

## Matthew

1:1	<b>ΒΙΒΛΟΣ</b> biblos G976 n_ Nom Sg f <b>SCROLL</b>	<b>ΓΕΝΕΣΕΩΣ</b> geneseOs G1078 n_ Gen Sg f <b>OF-generating</b> of-lineage	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_ Gen Sg m <b>OF-JESUS</b>	<b>ΧΡΙΣΤΟΥ</b> christou G5547 n_ Gen Sg m <b>ANointed</b> Christ	<b>ΥΙΟΥ</b> huiou G5207 n_ Gen Sg m <b>SON</b>	<b>ΔΑΒΙΔ</b> dabid G1138 ni proper <b>of-DAVID</b> of-David	<b>ΥΙΟΥ</b> huiou G5207 n_ Gen Sg m <b>SON</b>	<b>ΑΒΡΑΑΜ</b> abraam G11 ni proper <b>of-ABRAHAM</b> of-Abraham	1. The book of the generation of Jesus Christ, the son of David, the son of Abraham.			
1:2	<b>ΑΒΡΑΑΜ</b> abraam G11 ni proper <b>ABRAHAM</b>	<b>ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ</b> egennEsen G1080 vi Aor Act 3 Sg <b>generatES</b> begets	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΣΑΑΚ</b> isaak G2464 ni proper <b>ISAAC</b>	<b>ΙΣΑΑΚ</b> isaak G2464 ni proper <b>ISAAC</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ</b> egennEsen G1080 vi Aor Act 3 Sg <b>generatES</b> begets	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΑΚΩΒ</b> iakOb G2384 ni proper <b>JACOB</b>	<b>ΙΑΚΩΒ</b> iakOb G2384 ni proper <b>JACOB</b>	2 Abraham begat Isaac; and Isaac begat Jacob; and Jacob begat Judas and his brethren;	
	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ</b> egennEsen G1080 vi Aor Act 3 Sg <b>generatES</b> begets	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΟΥΔΑΝ</b> ioudan G2455 n_ Acc Sg m <b>JUDAS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΔΕΛΦΟΥΣ</b> adelphous G80 n_ Acc Pl m <b>brothers</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>				
1:3	<b>ΙΟΥΔΑΣ</b> ioudas G2455 n_ Nom Sg m <b>JUDAS</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ</b> egennEsen G1080 vi Aor Act 3 Sg <b>generatES</b> begets	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΦΑΡΕΣ</b> phares G5329 ni proper <b>PHARES</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΖΑΡΑ</b> zara G2196 ni proper <b>ZARA</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΘΑΜΑΡ</b> thamar G2283 ni proper <b>THAMAR</b>	3 And Judas begat Phares and Zara of Thamar; and Phares begat Esrom; and Esrom begat Aram;
	<b>ΦΑΡΕΣ</b> phares G5329 ni proper <b>PHARES</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ</b> egennEsen G1080 vi Aor Act 3 Sg <b>generatES</b> begets	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΕΣΡΩΜ</b> hesrOm G2074 ni proper <b>ESROM</b>	<b>ΕΣΡΩΜ</b> hesrOm G2074 ni proper <b>ESROM</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ</b> egennEsen G1080 vi Aor Act 3 Sg <b>generatES</b> begets	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΡΑΜ</b> aram G689 ni proper <b>ARAM</b>		
1:4	<b>ΑΡΑΜ</b> aram G689 ni proper <b>ARAM</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ</b> egennEsen G1080 vi Aor Act 3 Sg <b>generatES</b> begets	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΜΙΝΑΔΑΒ</b> aminadab G284 ni proper <b>AMINADAB</b>	<b>ΑΜΙΝΑΔΑΒ</b> aminadab G284 ni proper <b>AMINADAB</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ</b> egennEsen G1080 vi Aor Act 3 Sg <b>generatES</b> begets	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>		4 And Aram begat Aminadab; and Aminadab begat Naasson; and Naasson begat Salmon;	
	<b>ΝΑΑΣΣΩΝ</b> naassOn G3476 ni proper <b>NAASSON</b>	<b>ΝΑΑΣΣΩΝ</b> naassOn G3476 ni proper <b>NAASSON</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ</b> egennEsen G1080 vi Aor Act 3 Sg <b>generatES</b> begets	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΣΑΛΜΩΝ</b> salmOn G4533 ni proper <b>SALMON</b>						
1:5	<b>ΣΑΛΜΩΝ</b> salmOn G4533 ni proper <b>SALMON</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ</b> egennEsen G1080 vi Aor Act 3 Sg <b>generatES</b> begets	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΒΟΟΖ</b> booz G1003 ni proper <b>Booz</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΡΑΧΑΒ</b> rachab G4477 ni proper <b>RAHAB</b>	<b>ΒΟΟΖ</b> booz G1003 ni proper <b>Booz</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ</b> egennEsen G1080 vi Aor Act 3 Sg <b>generatES</b> begets	5 And Salmon begat Booz of Rachab; and Booz begat Obed of Ruth; and Obed begat Jesse;
	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΩΒΗΔ</b> ObEd G5601 ni proper <b>OBED</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΡΟΥΘ</b> routh G4503 ni proper <b>RUTH</b>	<b>ΩΒΗΔ</b> ObEd G5601 ni proper <b>OBED</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ</b> egennEsen G1080 vi Aor Act 3 Sg <b>generatES</b> begets	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΕΣΣΑΙ</b> iessai G2421 ni proper <b>JESSE</b>		
1:6	<b>ΙΕΣΣΑΙ</b> iessai G2421 ni proper <b>JESSE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ</b> egennEsen G1080 vi Aor Act 3 Sg <b>generatES</b> begets	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΑΒΙΔ</b> dabid G1138 ni proper <b>DAVID</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΒΑΣΙΛΕΑ</b> basilea G935 n_ Acc Sg m <b>KING</b>	<b>ΔΑΒΙΔ</b> dabid G1138 ni proper <b>DAVID</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	6 And Jesse begat David the king; and David the king begat Solomon of her [that had been the wife] of Urias;	
	<b>ΒΑΣΙΛΕΥΣ</b> basileus G935 n_ Nom Sg m <b>KING</b>	<b>ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ</b> egennEsen G1080 vi Aor Act 3 Sg <b>generatES</b> begets	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΣΟΛΩΜΩΝΤΑ</b> solumOnta G4672 n_ Acc Sg m <b>SOLOMON</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE- one</b> of-the-onef	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΟΥΡΙΑΟΥ</b> ouriou G3774 n_ Gen Sg m <b>URIAH</b>				
1:7	<b>ΣΟΛΩΜΩΝ</b> solumOn G4672 n_ Nom Sg m <b>SOLOMON</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ</b> egennEsen G1080 vi Aor Act 3 Sg <b>generatES</b> begets	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΡΟΒΟΑΜ</b> roboam G4497 ni proper <b>ROBOAM</b>	<b>ΡΟΒΟΑΜ</b> roboam G4497 ni proper <b>ROBOAM</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ</b> egennEsen G1080 vi Aor Act 3 Sg <b>generatES</b> begets	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΒΙΑ</b> abia G7 ni proper <b>ABIA</b>	7 And Solomon begat Roboam; and Roboam begat Abia; and Abia begat Asa;	

<b>ΑΒΙΑ</b> abia G7 ni proper	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ</b> egennEsen G1080 vi Aor Act 3 Sg	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	<b>ΑΣΑ</b> asa G760 ni proper
<b>ΑΒΙΑ</b>	<b>ΥΕΤ</b>	<b>γενερατΕS</b>	<b>ΤΗΕ</b>	<b>ΑΣΑ</b>
		begets		

1:8	<b>ΑΣΑ</b> asa G760 ni proper	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ</b> egennEsen G1080 vi Aor Act 3 Sg	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	<b>ΙΩΣΑΦΑΤ</b> iOsaphat G2498 ni proper	<b>ΙΩΣΑΦΑΤ</b> iOsaphat G2498 ni proper	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ</b> egennEsen G1080 vi Aor Act 3 Sg	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	8 And Asa begat Josaphat; and Josaphat begat Joram; and Joram begat Ozias;
	<b>ΑΣΑ</b>	<b>ΥΕΤ</b>	<b>γενερατΕS</b>	<b>ΤΗΕ</b>	<b>ΙΟΣΑΦΑΤ</b>	<b>ΙΟΣΑΦΑΤ</b>	<b>ΥΕΤ</b>	<b>γενερατΕS</b>	<b>ΤΗΕ</b>	
			begets					begets		

<b>ΙΩΡΑΜ</b> iOram G2496 ni proper	<b>ΙΩΡΑΜ</b> iOram G2496 ni proper	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ</b> egennEsen G1080 vi Aor Act 3 Sg	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	<b>ΟΖΙΑΝ</b> ozian G3604 n_ Acc Sg m
<b>ΙΩΡΑΜ</b>	<b>ΙΩΡΑΜ</b>	<b>ΥΕΤ</b>	<b>γενερατΕS</b>	<b>ΤΗΕ</b>	<b>ΟΖΙΑΣ</b>
			begets		

1:9	<b>ΟΖΙΑΣ</b> ozias G3604 n_ Nom Sg m	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ</b> egennEsen G1080 vi Aor Act 3 Sg	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	<b>ΙΩΘΑΘΑΜ</b> iOatham G2488 ni proper	<b>ΙΩΘΑΘΑΜ</b> iOatham G2488 ni proper	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ</b> egennEsen G1080 vi Aor Act 3 Sg	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	<b>ΑΧΑΖ</b> achaz G881 ni proper	9 And Ozias begat Joatham; and Joatham begat Achaz; and Achaz begat Ezekias;
	<b>ΟΖΙΑΣ</b>	<b>ΥΕΤ</b>	<b>γενερατΕS</b>	<b>ΤΗΕ</b>	<b>ΙΟΘΑΘΑΜ</b>	<b>ΙΟΘΑΘΑΜ</b>	<b>ΥΕΤ</b>	<b>γενερατΕS</b>	<b>ΤΗΕ</b>	<b>ΑΧΑΖ</b>	
			begets					begets			

<b>ΑΧΑΖ</b> achaz G881 ni proper	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ</b> egennEsen G1080 vi Aor Act 3 Sg	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	<b>ΕΖΕΚΙΑΝ</b> hezekian G1478 n_ Acc Sg m
<b>ΑΧΑΖ</b>	<b>ΥΕΤ</b>	<b>γενερατΕS</b>	<b>ΤΗΕ</b>	<b>ΕΖΕΚΙΑΗ</b>
		begets		

1:10	<b>ΕΖΕΚΙΑΣ</b> hezekias G1478 n_ Nom Sg m	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ</b> egennEsen G1080 vi Aor Act 3 Sg	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	<b>ΜΑΝΑCCH</b> manassE G3128 n_ Acc Sg m	<b>ΜΑΝΑCCHC</b> manassEs G3128 n_ Nom Sg m	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ</b> egennEsen G1080 vi Aor Act 3 Sg	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	10 And Ezekias begat Manasses; and Manasses begat Amon; and Amon begat Josias;
	<b>ΕΖΕΚΙΑΗ</b>	<b>ΥΕΤ</b>	<b>γενερατΕS</b>	<b>ΤΗΕ</b>	<b>ΜΑΝΑΣΣΗ</b>	<b>ΜΑΝΑΣΣΗ</b>	<b>ΥΕΤ</b>	<b>γενερατΕS</b>	<b>ΤΗΕ</b>	
			begets					begets		

<b>ΑΜΩΝ</b> amOn G300 ni proper	<b>ΑΜΩΝ</b> amOn G300 ni proper	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ</b> egennEsen G1080 vi Aor Act 3 Sg	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	<b>ΙΩCΙΑΝ</b> iOsian G2502 n_ Acc Sg m
<b>ΑΜΩΝ</b>	<b>ΑΜΩΝ</b>	<b>ΥΕΤ</b>	<b>γενερατΕS</b>	<b>ΤΗΕ</b>	<b>ΙΩCΙΑΗ</b>
			begets		

1:11	<b>ΙΩCΙΑC</b> iOsias G2502 n_ Nom Sg m	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ</b> egennEsen G1080 vi Aor Act 3 Sg	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	<b>ΙΕΧΟΝΙΑΝ</b> iechonian G2423 n_ Acc Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΤΟΥC</b> tous G80 t_ Acc Pl m	<b>ΑΔΕΛΦΟΥC</b> adelphous G80 n_ Acc Pl m	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m	11 And Josias begat Jechonias and his brethren, about the time they were carried away to Babylon:
	<b>ΙΩCΙΑΗ</b>	<b>ΥΕΤ</b>	<b>γενερατΕS</b>	<b>ΤΗΕ</b>	<b>ΙΕΧΟΝΙΑC</b>	<b>ΑΝΔ</b>	<b>ΤΗΕ</b>	<b>brothers</b>	<b>OF-him</b>	
			begets							

<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f	<b>ΜΕΤΟΙΚΕCΙΑC</b> metoikiasias G3350 n_ Gen Sg f	<b>ΒΑΒΥΛΩΝΟC</b> babulOnos G897 n_ Gen Sg f
<b>ΟΝ</b>	<b>ΟF-THE</b>	<b>after-HOMEing</b>	<b>OF-BABYLON</b>
	the	exile	

1:12	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f	<b>ΜΕΤΟΙΚΕCΙΑΝ</b> metoikiesian G3350 n_ Acc Sg f	<b>ΒΑΒΥΛΩΝΟC</b> babulOnos G897 n_ Gen Sg f	<b>ΙΕΧΟΝΙΑC</b> iechonias G2423 n_ Nom Sg m	<b>ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ</b> egennEsen G1080 vi Aor Act 3 Sg	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	12 And after they were brought to Babylon, Jechonias begat Salathiel; and Salathiel begat Zorobabel;
	<b>after</b>	<b>ΥΕΤ</b>	<b>ΤΗΕ</b>	<b>after-HOMEing</b>	<b>OF-BABYLON</b>	<b>JECHONIAS</b>	<b>γενερατΕS</b>	<b>ΤΗΕ</b>	
				exile			begets		

<b>CΑΛΛΑΘΙΗΑ</b> salathiEI G4528 ni proper	<b>CΑΛΛΑΘΙΗΑ</b> salathiEI G4528 ni proper	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ</b> egennEsen G1080 vi Aor Act 3 Sg	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	<b>ΖΟΡΟΒΑΒΕΛ</b> zorobabel G2216 ni proper
<b>SALATHIEL</b>	<b>SALATHIEL</b>	<b>ΥΕΤ</b>	<b>γενερατΕS</b>	<b>ΤΗΕ</b>	<b>ZOROBABEL</b>
			begets		

1:13	<b>ΖΟΡΟΒΑΒΕΛ</b> zorobabel G2216 ni proper	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ</b> egennEsen G1080 vi Aor Act 3 Sg	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	<b>ΑΒΙΟΥΔ</b> abioud G10 ni proper	<b>ΑΒΙΟΥΔ</b> abioud G10 ni proper	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ</b> egennEsen G1080 vi Aor Act 3 Sg	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	13 And Zorobabel begat Abiud; and Abiud begat Eliakim; and Eliakim begat Azor;
	<b>ZOROBABEL</b>	<b>ΥΕΤ</b>	<b>γενερατΕS</b>	<b>ΤΗΕ</b>	<b>ΑΒΙΟΥΔ</b>	<b>ΑΒΙΟΥΔ</b>	<b>ΥΕΤ</b>	<b>γενερατΕS</b>	<b>ΤΗΕ</b>	
			begets					begets		

<b>ΕΛΙΑΚΕΙΜ</b> eliakaim G1662 ni proper	<b>ΕΛΙΑΚΕΙΜ</b> eliakaim G1662 ni proper	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ</b> egennEsen G1080 vi Aor Act 3 Sg	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	<b>ΑΖΩΡ</b> azOr G107 ni proper
<b>ΕΛΙΑΚΙΜ</b>	<b>ΕΛΙΑΚΙΜ</b>	<b>ΥΕΤ</b>	<b>γενερατΕS</b>	<b>ΤΗΕ</b>	<b>AZOR</b>
			begets		

1:14 **ΑΖΩΡ** **ΔΕ** **ΓΕΓΝΗΚΕΝ** **ΤΟΝ** **ΣΑΔΩΚ** **ΣΑΔΩΚ** **ΔΕ** **ΓΕΓΝΗΚΕΝ** **ΤΟΝ** **ΑΧΕΙΜ**  
 azOr de egennEsen ton sadOk sadOk de egennEsen ton acheim  
 G107 G1161 G1080 G3588 G4524 G4524 G1161 G1080 G3588 G885  
 ni proper Conj vi Aor Act 3 Sg t\_Acc Sg m ni proper ni proper Conj vi Aor Act 3 Sg t\_Acc Sg m ni proper  
**AZOR** **YET** **generatES** **THE** **SADOK** **SADOK** **YET** **generatES** **THE** **ACHIM**  
 begets begets

14 And Azor begat Sadoc; and Sadoc begat Achim; and Achim begat Eliud;

**ΑΧΕΙΜ** **ΔΕ** **ΓΕΓΝΗΚΕΝ** **ΤΟΝ** **ΕΛΙΟΥΔ**  
 acheim de egennEsen ton elioud  
 G885 G1161 G1080 G3588 G1664  
 ni proper Conj vi Aor Act 3 Sg t\_Acc Sg m ni proper  
**ACHIM** **YET** **generatES** **THE** **ELIUD**  
 begets begets

1:15 **ΕΛΙΟΥΔ** **ΔΕ** **ΓΕΓΝΗΚΕΝ** **ΤΟΝ** **ΕΛΕΑΖΑΡ** **ΕΛΕΑΖΑΡ** **ΔΕ** **ΓΕΓΝΗΚΕΝ** **ΤΟΝ**  
 elioud de egennEsen ton eleazar eleazar de egennEsen ton  
 G1664 G1161 G1080 G3588 G1648 G1648 G1161 G1080 G3588 G3588  
 ni proper Conj vi Aor Act 3 Sg t\_Acc Sg m ni proper ni proper Conj vi Aor Act 3 Sg t\_Acc Sg m  
**ELIUD** **YET** **generatES** **THE** **ELEAZAR** **ELEAZAR** **YET** **generatES** **THE**  
 begets begets begets begets

15 And Eliud begat Eleazar; and Eleazar begat Matthan; and Matthan begat Jacob;

**ΜΑΤΘΑΝ** **ΜΑΤΘΑΝ** **ΔΕ** **ΓΕΓΝΗΚΕΝ** **ΤΟΝ** **ΙΑΚΩΒ**  
 matthan matthan de egennEsen ton iakOb  
 G3157 G3157 G1161 G1080 G3588 G2384  
 ni proper ni proper Conj vi Aor Act 3 Sg t\_Acc Sg m ni proper  
**MATTHAN** **MATTHAN** **YET** **generatES** **THE** **JACOB**  
 begets begets

1:16 **ΙΑΚΩΒ** **ΔΕ** **ΓΕΓΝΗΚΕΝ** **ΤΟΝ** **ΙΩΣΗΦ** **ΤΟΝ** **ΑΝΔΡΑ** **ΜΑΡΙΑΣ** **ΕΞ** **ΗΣ**  
 iakOb de egennEsen ton iOsEph ton andra marias ex hEs  
 G2384 G1161 G1080 G3588 G2501 G2501 G435 G3137 G1537 G3739  
 ni proper Conj vi Aor Act 3 Sg t\_Acc Sg m ni proper t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m n\_Gen Sg f Prep pr Gen Sg f  
**JACOB** **YET** **generatES** **THE** **JOSEPH** **THE** **MAN** **OF-MARY** **OUT** **OF-WHOM**  
 begets begets husband of-whom<sup>(1)</sup>

16 And Jacob begat Joseph the husband of Mary, of whom was born Jesus, who is called Christ.

**ΓΕΓΝΗΘΗ** **ΙΗΣΟΥΣ** **Ο** **ΛΕΓΟΜΕΝΟΣ** **ΧΡΙΣΤΟΣ**  
 egennEthE iEsous ho legomenos christos  
 G1080 G2424 G3588 G3004 G5547  
 vi Aor Pas 3 Sg n\_Nom Sg m t\_Nom Sg m vp Pres Pas Nom Sg m n\_Nom Sg m  
**WAS-generated** **JESUS** **THE** **One-being-said** **ANOINTED**  
**was-born** **THE** **one-being-said** **Christ**

1:17 **ΠΑΣΑΙ** **ΟΥΝ** **ΑΙ** **ΓΕΝΕΑΙ** **ΑΠΟ** **ΑΒΡΑΑΜ** **ΕΩΣ** **ΔΑΒΙΔ** **ΓΕΝΕΑΙ** **ΔΕΚΑΤΕΤΤΑΡΕΣ**  
 pasai oun hai geneai apo abraam eOs dabid geneai dekatessares  
 G3956 G3767 G3588 G1074 G575 G11 G1138 G1074 G1180  
 a\_Nom Pl f Conj t\_Nom Pl f n\_Nom Pl f Prep ni proper Conj ni proper a\_Nom Pl f  
**ALL** **THEN** **THE** **generations** **FROM** **ABRAHAM** **TILL** **DAVID** **generations** **TEN-FOUR**  
**fourteen**

17 So all the generations from Abraham to David [are] fourteen generations; and from David until the carrying away into Babylon [are] fourteen generations; and from the carrying away into Babylon unto Christ [are] fourteen generations.

**ΚΑΙ** **ΑΠΟ** **ΔΑΒΙΔ** **ΕΩΣ** **ΤΗΣ** **ΜΕΤΟΙΚΕΣΙΑΣ** **ΒΑΒΥΛΩΝΟΣ** **ΓΕΝΕΑΙ** **ΔΕΚΑΤΕΤΤΑΡΕΣ** **ΚΑΙ**  
 kai apo dabid eOs tEs metoikesias babulOnos geneai dekatessares kai  
 G2532 G575 G1138 G2193 G3588 G3350 G897 G1074 G1180 G2532  
 Conj Prep ni proper Conj t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f n\_Gen Sg f n\_Nom Pl f a\_Nom Pl f Conj  
**AND** **FROM** **DAVID** **TILL** **OF-THE** **after-HOMEing** **OF-BABYLON** **generations** **TEN-FOUR** **AND**  
**the** **exile** **fourteen**

**ΑΠΟ** **ΤΗΣ** **ΜΕΤΟΙΚΕΣΙΑΣ** **ΒΑΒΥΛΩΝΟΣ** **ΕΩΣ** **ΤΟΥ** **ΧΡΙΣΤΟΥ** **ΓΕΝΕΑΙ** **ΔΕΚΑΤΕΤΤΑΡΕΣ**  
 apo tEs metoikesias babulOnos eOs tou christou geneai dekatessares  
 G575 G3588 G3350 G897 G2193 G3588 G5547 G1074 G1180  
 Prep t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f n\_Gen Sg f t\_Nom Sg m n\_Gen Sg m n\_Nom Pl f a\_Nom Pl f  
**FROM** **THE** **after-HOMEing** **OF-BABYLON** **TILL** **OF-THE** **ANOINTED** **generations** **TEN-FOUR**  
**exile** **the** **Christ** **fourteen**

1:18 **ΤΟΥ** **ΔΕ** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΧΡΙΣΤΟΥ** **Η** **ΓΕΝΝΗΣΙΣ** **ΟΥΤΩΣ** **ΗΝ**  
 tou de iEsou christou hE gennEsis houtOs En  
 G3588 G1161 G2424 G5547 G3588 G1083 G3779 G2258  
 t\_Gen Sg m Conj n\_Gen Sg m t\_Nom Sg f t\_Nom Sg f Adv vi Impf vxx 3 Sg  
**OF-THE** **YET** **JESUS** **ANOINTED** **THE** **generating** **thus** **WAS**  
**Christ** **birth**

18 . Now the birth of Jesus Christ was on this wise: When as his mother Mary was espoused to Joseph, before they came together, she was found with child of the Holy Ghost.

**ΜΗΝΤΕΥΘΕΙΣ** **ΓΑΡ** **ΤΗΣ** **ΜΗΤΡΟΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΜΑΡΙΑΣ** **ΤΩ** **ΙΩΣΗΦ** **ΠΡΙΝ** **Η**  
 mnEsteuthEis gar tEs mEtros autou marias tO iOsEph prin E  
 G3423 G1063 G3588 G3384 G846 G3137 G3588 G2501 G4250 G2228  
 vp Aor Pas Gen Sg f Conj t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f pp Gen Sg m n\_Gen Sg f t\_Dat Sg m ni proper Adv Part  
**OF-BEING-espoused** **for** **THE** **MOTHER** **OF-him** **MARY** **to-THE** **JOSEPH** **ERE** **OR**  
**than**

**ΚΥΝΑΘΕΙΝ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΕΥΡΕΘΗ** **ΕΝ** **ΓΑΣΤΡΙ** **ΕΧΟΥΣΑ** **ΕΚ**  
 sunelthein autous eurethE en gastri echousa ek  
 G4905 G846 G2147 G1722 G1064 G2192 G1537  
 vn 2Aor Act pp Acc Pl m vi Aor Pas 3 Sg en n\_Dat Sg f vp Pres Act Nom Sg f  
**TO-BE-TOGETHER-COMING** **them** **she-WAS-FOUND** **IN** **BELLY** **HAVING** **OUT**  
**to-be-coming-together**

**ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ** **ΑΓΙΟΥ**  
 pneumatos hagiou  
 G4151 G40  
 n\_Gen Sg n a\_Gen Sg n  
**OF-spirit (BLOW-effect)** **HOLY**  
**of-spirit**

1:19 **ΙΩΣΗΦ** **ΔΕ** **Ο** **ΑΝΗΡ** **ΑΥΤΗΣ** **ΔΙΚΑΙΟΣ** **ΩΝ** **ΚΑΙ** **ΜΗ**  
 iOsEph de ho anEr autEs dikaios On kai mE  
 G2501 G1161 G3588 G435 G846 G1342 G5607 G2532 G3361  
 ni proper Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m pp Gen Sg f a\_ Nom Sg m vp Pres vxx Nom Sg m Conj Part Neg  
**JOSEPH** **YET** **THE** **MAN** **OF-her** **JUST** **BEING** **AND** **NO**  
 husband

19 Then Joseph her husband, being a just [man], and not willing to make her a publick example, was minded to put her away privily.

**ΘΕΛΩΝ** **ΑΥΤΗΝ** **ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑΤΙ** **ΕΒΟΥΛΗΘΗ** **ΛΑΘΡΑ** **ΑΠΟΛΥΣΑΙ** **ΑΥΤΗΝ**  
 thelOn autEn paradeigmatiai eboulēthE lathra apolusai autEn  
 G2309 G846 G3856 G1014 G2977 G630 G846  
 vp Pres Act Nom Sg m pp Acc Sg f vn Aor Act vi Aor pasD 3 Sg Adv vn Aor Act pp Acc Sg f  
**WILLING** **her** **to-hold-up-to-infamy** **intended** **covertly** **TO-FROM-LOOSE** **her**

1:20 **ΤΑΥΤΑ** **ΔΕ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΝΘΥΜΗΘΕΝΤΟΣ** **ΙΔΟΥ** **ΑΓΓΕΛΟΣ** **ΚΥΡΙΟΥ**  
 tauta de autou enthumēthentos idou aggelos kuriou  
 G5023 G1161 G846 G1760 G2400 G32 G2962  
 pd Acc Pl n Conj pp Gen Sg m vp Aor pasD Gen Sg m vm 2Aor Act 2 Sg n\_ Nom Sg m n\_ Gen Sg m  
**these** **YET** **OF-him** **OF-BEING-IN-FELT** **BE-PERCEIVING** **MESSENGER** **OF-Master (SANCTIONer)**  
 these-things of-brooding lo ! of-Lord

20 But while he thought on these things, behold, the angel of the Lord appeared unto him in a dream, saying, Joseph, thou son of David, fear not to take unto thee Mary thy wife: for that which is conceived in her is of the Holy Ghost.

**ΚΑΤ** **ΟΝΑΡ** **ΕΦΑΝΗ** **ΑΥΤΩ** **ΛΕΓΩΝ** **ΙΩΣΗΦ** **ΥΙΟΣ** **ΔΑΒΙΔ** **ΜΗ**  
 kat onar ephanE autō legōn iOsEph huios dabid mE  
 G2596 G3677 G5316 G846 G3004 G2501 G5207 G1138 G3361  
 Prep ni other vi 2Aor Pas 3 Sg pp Dat Sg m vp Pres Act Nom Sg m ni proper n\_ Nom Sg m ni proper Part Neg  
**according-to** **TRANCE** **APPEARed** **to-him** **sayiNG** **JOSEPH** **SON** **of-DAVID** **NO**  
 of-David

**ΦΟΒΗΘΗΣ** **ΠΑΡΑΛΑΒΕΙΝ** **ΜΑΡΙΑΜ** **ΤΗΝ** **ΓΥΝΑΙΚΑ** **ΣΟΥ** **ΤΟ** **ΓΑΡ**  
 phobēthEs paralabein mariam tēn gunaika sou to gar  
 G5399 G3880 G3137 G3588 G1135 G4675 G3588 G1063  
 vs Aor pasD 2 Sg vn 2Aor Act ni proper t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pp 2 Gen Sg t\_ Nom Sg n Conj  
**YOU-MAY-BE-BEING-afraid** **to-BE-BESIDE-GETTING** **MARIAM** **THE** **WOMAN** **OF-YOU** **THE** **for**

**ΕΝ** **ΑΥΤΗ** **ΓΕΝΝΗΘΕΝ** **ΕΚ** **ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ** **ΕΣΤΙΝ** **ΑΓΙΟΥ**  
 en autē gennēthēn ek pneumatōs estin hagiou  
 G1722 G846 G1080 G1537 G4151 G2076 G40  
 Prep pp Dat Sg f vp Aor Pas Nom Sg n Prep n\_ Gen Sg n vi Pres vxx 3 Sg a\_ Gen Sg n  
**IN** **her** **BEING-generatED** **OUT** **OF-spirit** **IS** **HOLY**

1:21 **ΤΕΞΕΤΑΙ** **ΔΕ** **ΥΙΟΝ** **ΚΑΙ** **ΚΑΛΕΣΕΙ** **ΤΟ** **ΟΝΟΜΑ**  
 texetai de huion kai kaleseis to onoma  
 G5088 G1161 G5207 G2532 G2564 G3588 G3686  
 vi Fut midD 3 Sg Conj n\_ Acc Sg m Conj vi Fut Act 2 Sg t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n  
**she-SHALL-BE-BRINGING-FORTH** **YET** **SON** **AND** **YOU-SHALL-BE-CALLING** **THE** **NAME**

21 And she shall bring forth a son, and thou shalt call his name JESUS: for he shall save his people from their sins.

**ΑΥΤΟΥ** **ΙΗΣΟΥΝ** **ΑΥΤΟΣ** **ΓΑΡ** **ΣΩΣΕΙ** **ΤΟΝ** **ΛΑΟΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΑΠΟ** **ΤΩΝ**  
 autou iesoun autos gar sōsei ton laon autou apo tōn  
 G846 G2424 G846 G1063 G4982 G3588 G2992 G846 G575 G3588  
 pp Gen Sg m n\_ Acc Sg m pp Nom Sg m Conj vi Fut Act 3 Sg t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pp Gen Sg m Prep t\_ Gen Pl f  
**OF-Him** **JESUS** **He** **for** **SHALL-BE-SAVING** **THE** **PEOPLE** **OF-Him** **FROM** **THE**

**ΑΜΑΡΤΙΩΝ** **ΑΥΤΩΝ**  
 hamartiōn autōn  
 G266 G846  
 n\_ Gen Pl f pp Gen Pl m  
**misses** **OF-them**  
 sins

1:22 **ΤΟΥΤΟ** **ΔΕ** **ΟΛΟΝ** **ΓΕΓΟΝΕΝ** **ΙΝΑ** **ΠΛΗΡΩΘΗ** **ΤΟ** **ΦΗΘΕΝ**  
 touto de holon gegonen hina plērōthE to phēthēn  
 G5124 G1161 G3650 G1096 G2443 G4137 G3588 G4483  
 pd Nom Sg n Conj a\_ Nom Sg n vi 2Perf Act 3 Sg Conj vs Aor Pas 3 Sg t\_ Nom Sg n vp Aor Pas Nom Sg n  
**this** **YET** **WHOLE** **HAS-BECOME** **THAT** **MAY-BE-BEING-FILLED** **THE** **BEING-declarED**  
 may-be-being-fulfilled

22 Now all this was done, that it might be fulfilled which was spoken of the Lord by the prophet, saying,

**ΥΠΟ** **ΤΟΥ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΔΙΑ** **ΤΟΥ** **ΠΡΟΦΗΤΟΥ** **ΛΕΓΟΝΤΟΣ**  
 hupo tou kuriou dia tou prophētou legontos  
 G5259 G3588 G2962 G1223 G3588 G4396 G3004  
 Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m vp Pres Act Gen Sg n  
**by** **THE** **Master** **THRU** **THE** **BEFORE-AVERer** **sayiNG**  
 Lord through prophet

1:23 **ΙΔΟΥ** **Η** **ΠΑΡΘΕΝΟΣ** **ΕΝ** **ΓΑΣΤΡΙ** **ΕΞΕΙ** **ΚΑΙ**  
 idou hE parthenos en en gastri exei kai  
 G2400 G3588 G3933 G1722 G1064 G2192 G2532  
 vm 2Aor Act 2 Sg t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f Prep n\_ Dat Sg f vi Fut Act 3 Sg Conj  
**BE-PERCEIVING** **THE** **virgin** **IN** **BELLY** **SHALL-BE-HAVING** **AND**

23 Behold, a virgin shall be with child, and shall bring forth a son, and they shall call his name Emmanuel, which being interpreted is, God with us.

**ΤΕΞΕΤΑΙ** **ΥΙΟΝ** **ΚΑΙ** **ΚΑΛΕΣΟΥΣΙΝ** **ΤΟ** **ΟΝΟΜΑ** **ΑΥΤΟΥ**  
 texetai huion kai kalesousin to onoma autou  
 G5088 G5207 G2532 G2564 G3588 G3686 G846  
 vi Fut midD 3 Sg n\_ Acc Sg m Conj vi Fut Act 3 Pl t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n pp Gen Sg m  
**SHALL-BE-BRINGING-FORTH** **SON** **AND** **THEY-SHALL-BE-CALLING** **THE** **NAME** **OF-Him**  
 she-shall-be-bringing-forth



<b>ΕΜΜΑΝΟΥΗΛ</b> emmanouEl G1694 ni proper <b>EMMANUEL</b>	<b>Ο</b> ho G3739 pr Nom Sg n <b>WHICH</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΜΕΘΕΡΜΗΝΕΥΟΜΕΝΟΝ</b> methermEneumenon G3177 vp Pres Pas Nom Sg n <b>beING-after-TRANSLATED</b> being-construed	<b>ΜΕΘ</b> meth G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>US</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_ Nom Sg m <b>God (PLACer)</b> God
--	--	---	--	--	---	--	--

1:24 <b>ΔΙΕΓΕΡΘΕΙΣ</b> diegertheis G1326 vp Aor Pas Nom Sg m <b>BEING-THRU-ROUSED</b> being-roused	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΩΣΗΦ</b> iOsEph G2501 ni proper <b>JOSEPH</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΥΠΝΟΥ</b> hupnou G5258 n_ Gen Sg m <b>SLEEP</b>	<b>ΕΠΟΙΗΣΕΝ</b> epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg <b>he-DOES</b>	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>
---	--	--	---	--	---	--	---	---

24 Then Joseph being raised from sleep did as the angel of the Lord had bidden him, and took unto him his wife:

<b>ΠΡΟΣΕΤΑΞΕΝ</b> prosetaxen G4367 vi Aor Act 3 Sg <b>TOWARD-SETS</b> bids	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b> him	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΓΓΕΛΟΣ</b> aggelos G32 n_ Nom Sg m <b>MESSENGER</b>	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_ Gen Sg m <b>OF-Master</b> of-Lord	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΑΡΕΛΑΒΕΝ</b> parelaben G3880 vi 2Aor Act 3 Sg <b>BESIDE-GOT</b> he-accepted	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΥΝΑΙΚΑ</b> gunaika G1135 n_ Acc Sg f <b>WOMAN</b> wife
---	--	--	---	--	--	--	---	---

**ΑΥΤΟΥ**  
autou  
G846  
pp Gen Sg m  
**OF-him**

1:25 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΓΙΝΩΣΚΕΝ</b> eginOsken G1097 vi Impf Act 3 Sg <b>KNEW</b> he-knew	<b>ΑΥΤΗΝ</b> autEn G846 pp Acc Sg f <b>her</b>	<b>ΩΣ</b> heOs G2193 Conj <b>TILL</b>	<b>ΟΥ</b> hou G3739 pr Gen Sg m <b>OF-WHICH</b> which	<b>ΕΤΕΚΕΝ</b> eteken G5088 vi 2Aor Act 3 Sg <b>she-BROUGHT-FORTH</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΥΙΟΝ</b> huion G5207 n_ Acc Sg m <b>SON</b>
---	--	--	--	---	--	--	---	--

25 And knew her not till she had brought forth her firstborn son: and he called his name JESUS.

<b>ΑΥΤΗΣ</b> autEs G846 pp Gen Sg f <b>OF-her</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΡΩΤΟΤΟΚΟΝ</b> prOtotoKon G4416 a_ Acc Sg m <b>BEFORE-most-BROUGHT-FORTH</b> firstborn	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΚΑΛΕΣΕΝ</b> ekalesen G2564 vi Aor Act 3 Sg <b>he-CALLS</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΟΝΟΜΑ</b> onoma G3686 n_ Acc Sg n <b>NAME</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>
---	---	--	--	--	---	--	---

**ΙΗΣΟΥΝ**  
iEsoun  
G2424  
n\_ Acc Sg m  
**JESUS**

2:1 **ΤΟΥ** **ΔΕ** **ΙΗΣΟΥ** **ΓΕΝΝΗΘΕΝΤΟΣ** **ΕΝ** **ΒΗΘΛΕΕΜ** **ΤΗΣ** **ΙΟΥΔΑΙΑΣ** **ΕΝ**  
 tou de iEsou gennEthentos en bEthleem tEs ioudaias en  
 G3588 G1161 G2424 G1080 G1722 G965 G3588 G2449 G1722  
 t\_ Gen Sg m Conj n\_ Gen Sg m vp Aor Pas Gen Sg m Prep ni proper t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Prep  
**OF-THE** **YET** **JESUS** **BEING-generatED** **IN** **BETHLEHEM** **OF-THE** **JUDEA** **IN**

<sup>1</sup> . Now when Jesus was born in Bethlehem of Judaea in the days of Herod the king, behold, there came wise men from the east to Jerusalem,

**ΗΜΕΡΑΙΣ** **ΗΡΩΔΟΥ** **ΤΟΥ** **ΒΑΣΙΛΕΩΣ** **ΙΔΟΥ** **ΜΑΓΟΙ** **ΑΠΟ** **ΑΝΑΤΟΛΩΝ**  
 hEmerais hErOdou tou basileOs idou magoi apo anatOlOn  
 G2250 G2264 G3588 G935 G2400 G3097 G575 G395  
 n\_ Dat Pl f n\_ Gen Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m n\_ Nom Pl m Prep n\_ Gen Pl f  
**DAYS** **OF-HEROD** **THE** **KING** **BE-PERCEIVING** **MAGIans** **FROM** **risings**  
**east**

**ΠΑΡΕΓΕΝΟΝΤΟ** **ΕΙΣ** **ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ**  
 paregenonto eis ierosoluma  
 G3854 G1519 G2414  
 vi 2Aor midD 3 Pl Prep n\_ Acc Sg f  
**BESIDE-BECAME** **INTO** **JERUSALEM**  
**came-along**

2:2 **ΛΕΓΟΝΤΕΣ** **ΠΟΥ** **ΕΣΤΙΝ** **Ο** **ΤΕΧΘΕΙΣ** **ΒΑΣΙΛΕΥΣ** **ΤΩΝ**  
 legontes pou estin ho techtheis basileus tOn  
 G3004 G4226 G2076 G3588 G5088 G935 G3588 G3588  
 vp Pres Act Nom Pl m Part Int vi Pres vxx 3 Sg t\_ Nom Sg m vp Aor Pas Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Gen Pl m  
**saying** **?-where** **IS** **THE** **BEING-BROUGHT-FORTH** **KING** **OF-THE**

<sup>2</sup> Saying, Where is he that is born King of the Jews? for we have seen his star in the east, and are come to worship him.

**ΙΟΥΔΑΙΩΝ** **ΕΙΔΟΜΕΝ** **ΓΑΡ** **ΑΥΤΟΥ** **ΤΟΝ** **ΑΣΤΕΡΑ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΑΝΑΤΟΛΗ** **ΚΑΙ**  
 ioudaiOn eidomen gar autou ton astera en tE anatOlE kai  
 G2453 G1492 G1063 G846 G3588 G792 G1722 G3588 G395 G2532  
 a\_ Gen Pl m vi 2Aor Act 1 Pl Conj pp Gen Sg m t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f Conj  
**JUDA-ans** **WE-PERCEIVED** **for** **OF-Him** **THE** **GLEAMer** **IN** **THE** **rising** **AND**  
**Jews** **east**

**ΗΘΩΜΕΝ** **ΠΡΟΣΚΥΝΗΣΑΙ** **ΑΥΤΩ**  
 Elthomen proskunEsai autO  
 G2064 G4352 G846  
 vi 2Aor Act 1 Pl vn Aor Act pp Dat Sg m  
**WE-CAME** **TO-worship** **to-Him**

2:3 **ΑΚΟΥΣΑΣ** **ΔΕ** **ΗΡΩΔΗΣ** **Ο** **ΒΑΣΙΛΕΥΣ** **ΕΤΑΡΑΧΘΗ** **ΚΑΙ** **ΠΑΣΑ**  
 akousas de hErOdEs ho basileus etarachthE kai pasa  
 G191 G2264 G1161 G2264 G935 G5015 G2532 G3956  
 vp Aor Act Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m vi Aor Pas 3 Sg a\_ Nom Sg f a\_ Nom Sg f  
**HEARing** **YET** **HEROD** **THE** **KING** **WAS-DISTURBED** **AND** **EVERY**  
**all**

<sup>3</sup> When Herod the king had heard [these things], he was troubled, and all Jerusalem with him.

**ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ** **ΜΕΤ** **ΑΥΤΟΥ**  
 ierosoluma met autou  
 G2414 G3326 G846  
 n\_ Nom Sg f Prep pp Gen Sg m  
**JERUSALEM** **WITH** **him**

2:4 **ΚΑΙ** **ΣΥΝΑΓΑΓΩΝ** **ΠΑΝΤΑΣ** **ΤΟΥΣ** **ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ** **ΚΑΙ** **ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ** **ΤΟΥ**  
 kai sunagagOn pantas tous archiereis kai grammateis tou  
 G2532 G4863 G3956 G3588 G749 G2532 G1122 G3588  
 Conj vp 2Aor Act Nom Sg m a\_ Acc Pl m t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m Conj n\_ Acc Pl m t\_ Gen Sg m  
**AND** **TOGETHER-LEADING** **ALL** **THE** **chief-SACRED-ones** **AND** **WRITers** **OF-THE**  
**gathering** **chief-priests** **scribes**

<sup>4</sup> And when he had gathered all the chief priests and scribes of the people together, he demanded of them where Christ should be born.

**ΛΑΟΥ** **ΕΠΥΘΑΝΕΤΟ** **ΠΑΡ** **ΑΥΤΩΝ** **ΠΟΥ** **Ο** **ΧΡΙΣΤΟΣ** **ΓΕΝΝΑΤΑΙ**  
 laou epunthaneto par autOn pou ho christos gennatai  
 G2992 G4441 G3844 G846 G4226 G3588 G5547 G1080  
 n\_ Gen Sg m vi Impf midD/pasD 3 Sg Prep pp Gen Pl m Part Int t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi Pres Pas 3 Sg  
**PEOPLE** **he-ASCERTAINED-UP** **BESIDE** **them** **?-where** **THE** **ANOINTED** **IS-beING-generatED**  
**he-ascertained** **Christ** **is-being-born**

2:5 **ΟΙ** **ΔΕ** **ΕΙΠΟΝ** **ΑΥΤΩ** **ΕΝ** **ΒΗΘΛΕΕΜ** **ΤΗΣ** **ΙΟΥΔΑΙΑΣ** **ΟΥΤΩΣ** **ΓΑΡ**  
 hoi de eipon autO en bEthleem tEs ioudaias houtOs gar  
 G3588 G1161 G2036 G846 G1722 G965 G3588 G2449 G3779 G1063  
 t\_ Nom Pl m Conj vi 2Aor Act 3 Pl pp Dat Sg m Prep ni proper t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Adv Conj  
**THE** **YET** **THEY-said** **to-him** **IN** **BETHLEHEM** **OF-THE** **JUDEA** **thus** **for**

<sup>5</sup> And they said unto him, In Bethlehem of Judaea: for thus it is written by the prophet,

**ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ** **ΔΙΑ** **ΤΟΥ** **ΠΡΟΦΗΤΟΥ**  
 gegraptai dia tou prophEtou  
 G1125 G1223 G3588 G4396  
 vi Perf Pas 3 Sg Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**HAS-been-WRITTEN** **THRU** **THE** **BEFORE-AVERer**  
**through** **prophet**

2:6 **ΚΑΙ** **ΣΥ** **ΒΗΘΛΕΕΜ** **ΓΗ** **ΙΟΥΔΑ** **ΟΥΔΑΜΩΣ** **ΕΛΑΧΙΣΤΗ**  
 kai su bEthleem gE iouda oudamOs elachistE  
 G2532 G4771 G965 G1093 G2448 G3760 G1646  
 Conj pp 2 Nom Sg ni proper n\_ Voc Sg f n\_ Gen Sg m Adv a\_ Nom Sg f  
**AND** **YOU** **BETHLEHEM** **LAND** **of-JUDA** **NOT-YET-SIMULTANEOUSly** **INFERIOR-most**  
**of-Judah** **in-no-respect** **least**

<sup>6</sup> And thou Bethlehem, [in] the land of Juda, art not the least among the princes of Juda: for out of thee shall come a Governor, that shall rule my

people Israel.

<b>ΕΙ</b> ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg <b>ARE</b> you-are	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b> among	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m <b>THE</b>	<b>ΗΓΕΜΟCΙΝ</b> hEdemosin G2232 n_ Dat Pl m <b>ones-LEADING</b> governors	<b>ΙΟΥΔΑΑ</b> iouda G2448 n_ Gen Sg m <b>of-JUDA</b> of-Judah	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>CΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΕΞΕΛΕΥCΕΤΑΙ</b> exeleusetai G1831 vi Fut midD 3 Sg <b>SHALL-BE-OUT-COMING</b> shall-be-coming-out
---	--	---	--	--	--	--	--	---

<b>ΗΓΟΥΜΕΝΟC</b> hEdoumenos G2233 vp Pres midD/pasD Nom Sg m <b>One-LEADING</b> one-governing	<b>ΟCΤΙC</b> hostis G3748 pr Nom Sg m <b>WHO-ANY</b> who.any	<b>ΠΟΙΜΑΝΕΙ</b> poimanei G4165 vi Fut Act 3 Sg <b>SHALL-BE-SHEPHERDING</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΑΟΝ</b> laon G2992 n_ Acc Sg m <b>PEOPLE</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>
--	---	--	---	--	---	---

**ΙCΡΑΗΛ**  
israEl  
G2474  
ni proper  
**ISRAEL**

2:7 <b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv <b>then</b>	<b>ΗΡΩΔΗC</b> hErOdEs G2264 n_ Nom Sg m <b>HEROD</b>	<b>ΛΑΘΡΑ</b> lathra G2977 Adv <b>covertly</b>	<b>ΚΑΛΕCΑC</b> kalesas G2564 vp Aor Act Nom Sg m <b>CALLing</b>	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΜΑΓΟΥC</b> magous G3097 n_ Acc Pl m <b>MAGians</b> magi	<b>ΗΚΡΙΒΩCΕΝ</b> EkribOsen G198 vi Aor Act 3 Sg <b>makES-EXACT</b> ascertains-exactly	<b>ΠΑΡ</b> par G3844 Prep <b>BESIDE</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>them</b>
--	--	---	---	---	---	--	---	---

7 Then Herod, when he had privily called the wise men, enquired of them diligently what time the star appeared.

<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΧΡΟΝΟΝ</b> chronon G5550 n_ Acc Sg m <b>TIME</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΦΑΙΝΟΜΕΝΟΥ</b> phainomenou G5316 vp Pres mid/pas Gen Sg m <b>APPEARING</b>	<b>ΑCΤΕΡΟC</b> asteros G792 n_ Gen Sg m <b>OF-GLEAMer</b> of-star
---	---	--	---	--

2:8 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΕΜΨΑC</b> pempas G3992 vp Aor Act Nom Sg m <b>SENDing</b>	<b>ΑΥΤΟΥC</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΒΗΘΛΕΕΜ</b> bEthleem G965 ni proper <b>BETHLEHEM</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b> he-said	<b>ΠΟΡΕΥΘΕΝΤΕC</b> poreuthentes G4198 vp Aor pasD Nom Pl m <b>BEING-GONE</b>	<b>ΑΚΡΙΒΩC</b> akribOs G199 Adv <b>EXACTly</b> accurately
--	---	---	---	---	--	--	--

8 And he sent them to Bethlehem, and said, Go and search diligently for the young child; and when ye have found [him], bring me word again, that I may come and worship him also.

<b>ΕΞΕΤΑCΑΤΕ</b> exetasate G1833 vm Aor Act 2 Pl <b>OUT-INTERROGATE</b> inquire-ye !	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b> concerning	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>THE</b>	<b>ΠΑΙΔΙΟΥ</b> paidiou G3813 n_ Gen Sg n <b>little-boy</b>	<b>ΕΠΑΝ</b> epan G1875 Conj <b>ON-[IF]-EVER</b> if-ever	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΥΡΗΤΕ</b> heurEte G2147 vs 2Aor Act 2 Pl <b>YE-MAY-BE-FINDING</b>	<b>ΑΠΑΓΓΕΙΛΑΤΕ</b> apaggeilate G518 vm Aor Act 2 Pl <b>FROM-MESSAGE</b> report-ye !
---	--	---	--	--	--	---	--

<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b>	<b>ΟΠΩC</b> hopOs G3704 Adv <b>WHICH-how</b> so-that	<b>ΚΑΓΩ</b> kagO G2504 pp 1 Nom Sg Con <b>AND-I</b> also-I	<b>ΕΛΘΩΝ</b> elthOn G2064 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>COMING</b>	<b>ΠΡΟCΚΥΝΗCΩ</b> proskunEsO G4352 vs Aor Act 1 Sg <b>SHOULD-BE-worshipING</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b> him
---	---	---	--	--	--

2:9 <b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΚΟΥCΑΝΤΕC</b> akousantes G191 vp Aor Act Nom Pl m <b>ones-HEARing</b> ones-hearing	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΒΑCΙΛΕΩC</b> basileOs G935 n_ Gen Sg m <b>KING</b>	<b>ΕΠΟΡΕΥΘΗCΑΝ</b> eporeuthEsan G4198 vi Aor pasD 3 Pl <b>WERE-GONE</b> went	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-PERCEIVING</b> lo !
--	--	---	--	---	---	--	--

9 . When they had heard the king, they departed; and, lo, the star, which they saw in the east, went before them, till it came and stood over where the young child was.

<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΑCΤΗΡ</b> astEr G792 n_ Nom Sg m <b>GLEAMer</b> star	<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m <b>WHICH</b>	<b>ΕΙΔΟΝ</b> eidon G1492 vi 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-PERCEIVED</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΑΝΑΤΟΛΗ</b> anatolE G395 n_ Dat Sg f <b>rising</b> east	<b>ΠΡΟΗΓΕΝ</b> proEgen G4254 vi Impf Act 3 Sg <b>BEFORE-LED</b> preceded	<b>ΑΥΤΟΥC</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>
--	--	--	---	---	---	---	---	---

<b>ΕΩC</b> heOs G2193 Conj <b>TILL</b>	<b>ΕΛΘΩΝ</b> elthOn G2064 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>COMING</b>	<b>ΕCΤΗ</b> hestE G2476 vi 2Aor Act 3 Sg <b>it-STOOD</b>	<b>ΕΠΑΝΩ</b> epanO G1883 Adv <b>ON-UP</b> over	<b>ΟΥ</b> hou G3757 Adv <b>where</b>	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>WAS</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΠΑΙΔΙΟΝ</b> paidion G3813 n_ Nom Sg n <b>little-boy</b>
--	--	--	---	--	--	---	--

2:10 <b>ΙΔΟΝΤΕC</b> idontes G1492 vp 2Aor Act Nom Pl m <b>PERCEIVING</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΑCΤΕΡΑ</b> astera G792 n_ Acc Sg m <b>GLEAMer</b> star	<b>ΕΧΑΡΗCΑΝ</b> echarEsan G5463 vi 2Aor pasD 3 Pl <b>THEY-WERE-JOYed</b> they-rejoiced	<b>ΧΑΡΑΝ</b> charan G5479 n_ Acc Sg f <b>JOY</b>	<b>ΜΕΓΑΛΗΝ</b> megalEn G3173 a_ Acc Sg f <b>GREAT</b>	<b>CΦΟΔΡΑ</b> sphodra G4970 Adv <b>VEHEMENT</b> tremendously
--	--	---	--	---	--	---	---

10 When they saw the star, they rejoiced with exceeding great joy.

2:11 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΛΘΟΝΤΕC</b> elthontes G2064 vp 2Aor Act Nom Pl m <b>COMING</b>	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΟΙΚΙΑΝ</b> oikian G3614 n_ Acc Sg f <b>HOME</b> house	<b>ΕΙΔΟΝ</b> eidon G1492 vi 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-PERCEIVED</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΠΑΙΔΙΟΝ</b> paidion G3813 n_ Acc Sg n <b>little-boy (-or-girl)</b> little-boy	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>WITH</b>
---	--	---	---	---	---	---	---	---

11 And when they were come into the house, they saw the young child with Mary his mother, and fell down, and worshipped him: and when

<b>ΜΑΡΙΑΣ</b> G3137 n_ Gen Sg f <b>MARY</b>	<b>ΤΗΣ</b> G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΜΗΤΡΟΣ</b> G3384 n_ Gen Sg f <b>MOTHER</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> G846 pp Gen Sg n <b>OF-Him</b>	<b>ΚΑΙ</b> G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΕΣΟΝΤΕΣ</b> G4098 vp 2Aor Act Nom Pl m <b>FALLING</b>	<b>ΠΡΟΣΕΚΥΝΗΣΑΝ</b> G4352 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-worship</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b>	<b>ΚΑΙ</b> G2532 Conj <b>AND</b>
--	--	--	--	---	--	--	---	---

they had opened their treasures, they presented unto him gifts; gold, and frankincense, and myrrh.

<b>ΑΝΟΙΞΑΝΤΕΣ</b> G455 vp Aor Act Nom Pl m <b>UP-OPENing</b> <b>opening</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΘΗΣΑΥΡΟΥΣ</b> G2344 n_ Acc Pl m <b>PLACED-INTO-MORROWS</b> <b>treasures</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>	<b>ΠΡΟΧΗΝΕΓΚΑΝ</b> G4374 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-TOWARD-CARRY</b> <b>they-bring</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b>
---	---	--	---	---	---

<b>ΔΩΡΑ</b> G1435 n_ Acc Pl n <b>oblations</b> <b>approach-presents</b>	<b>ΧΡΥΣΟΝ</b> G5557 n_ Acc Sg m <b>GOLD</b>	<b>ΚΑΙ</b> G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΛΙΒΑΝΟΝ</b> G3030 n_ Acc Sg m <b>frankincense</b>	<b>ΚΑΙ</b> G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΣΜΥΡΝΑΝ</b> G4666 n_ Acc Sg f <b>MYRRH</b>
---	--	---	---	---	--

2:12 <b>ΚΑΙ</b> G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΧΡΗΜΑΤΙΣΘΕΝΤΕΣ</b> G5537 vp Aor Pas Nom Pl m <b>BEING-apprized</b> <b>being-apprised</b>	<b>ΚΑΤ</b> G2596 Prep <b>according-to</b>	<b>ΟΝΑΡ</b> G3677 ni other <b>TRANCE</b>	<b>ΜΗ</b> G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΑΝΑΚΑΜΨΑΙ</b> G344 vn Aor Act <b>TO-UP-BOW</b> <b>to-go-back</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΗΡΩΔΗΝ</b> G2264 n_ Acc Sg m <b>HEROD</b>	<b>ΔΙ</b> G1223 Prep <b>THRU</b>
--	---	--	---	---	---	---	---	---

12 And being warned of God in a dream that they should not return to Herod, they departed into their own country another way.

<b>ΑΛΛΗΣ</b> G243 a_ Gen Sg f <b>other</b>	<b>ΟΔΟΥ</b> G3598 n_ Gen Sg f <b>WAY</b>	<b>ΑΝΕΧΩΡΗΣΑΝ</b> G402 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-UP-SPACE</b> <b>they-retire</b>	<b>ΕΙΣ</b> G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΧΩΡΑΝ</b> G5561 n_ Acc Sg f <b>SPACE</b> <b>country</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>
---	---	--	--	--	--	---

2:13 <b>ΑΝΑΧΩΡΗΣΑΝΤΩΝ</b> G402 vp Aor Act Gen Pl m <b>OF-UP-SPACing</b> <b>of-retiring</b>	<b>ΔΕ</b> G1161 de Conj <b>YET</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>	<b>ΙΔΟΥ</b> G2400 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-PERCEIVING</b> <b>lo !</b>	<b>ΑΓΓΕΛΟΣ</b> G32 n_ Nom Sg m <b>MESSANGER</b>	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> G2962 n_ Gen Sg m <b>OF-Master</b> <b>of-Lord</b>	<b>ΦΑΙΝΕΤΑΙ</b> G5316 vi Pres mid/pas 3 Sg <b>IS-APPEARING</b>
--	--	---	---	--	---	---

13 . And when they were departed, behold, the angel of the Lord appeareth to Joseph in a dream, saying, Arise, and take the young child and his mother, and flee into Egypt, and be thou there until I bring thee word: for Herod will seek the young child to destroy him.

<b>ΚΑΤ</b> G2596 Prep <b>according-to</b>	<b>ΟΝΑΡ</b> G3677 ni other <b>TRANCE</b>	<b>ΤΩ</b> G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΙΩΣΗΦ</b> G2501 ni proper <b>JOSEPH</b>	<b>ΛΕΓΩΝ</b> G3004 vp Pres Act Nom Sg m <b>sayING</b>	<b>ΕΓΕΡΘΕΙΣ</b> G1453 vp Aor Pas Nom Sg m <b>BEING-ROUSED</b>	<b>ΠΑΡΑΛΑΒΕ</b> G3880 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-BESIDE-GETTING</b> <b>be-you-taking-along !</b>	<b>ΤΟ</b> G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>
--	---	--	---	--	--	--	---

<b>ΠΑΙΔΙΟΝ</b> G3813 n_ Acc Sg n <b>little-boy</b>	<b>ΚΑΙ</b> G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΗΝ</b> G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΜΗΤΕΡΑ</b> G3384 n_ Acc Sg f <b>MOTHER</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΚΑΙ</b> G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΦΕΥΓΕ</b> G5343 vm Pres Act 2 Sg <b>BE-FLEEING</b> <b>be-you-fleeing !</b>	<b>ΕΙΣ</b> G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΑΙΓΥΠΤΟΝ</b> G125 n_ Acc Sg f <b>EGYPT</b>	<b>ΚΑΙ</b> G2532 Conj <b>AND</b>
---	---	--	--	--	---	---	--	--	---

<b>ΙΘΕΙ</b> G2468 vm Pres vxx 2 Sg <b>YOU-BE</b> <b>be-you !</b>	<b>ΕΚΕΙ</b> G1563 Adv <b>there</b>	<b>ΕΩΣ</b> G2193 Conj <b>TILL</b>	<b>ΑΝ</b> G302 Part <b>EVER</b>	<b>ΕΙΠΩ</b> G2036 vs 2Aor Act 1 Sg <b>I-MAY-BE-sayING</b>	<b>ΣΟΙ</b> G4671 pp 2 Dat Sg <b>to-YOU</b>	<b>ΜΕΛΛΕΙ</b> G3195 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-ABOUTING</b> <b>is-being-about</b>	<b>ΓΑΡ</b> G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΗΡΩΔΗΣ</b> G2264 n_ Nom Sg m <b>HEROD</b>	<b>ΖΗΤΕΙΝ</b> G2212 vn Pres Act <b>TO-BE-SEEKING</b>
--	---	--	--	--	---	---	---	---	---

<b>ΤΟ</b> G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΠΑΙΔΙΟΝ</b> G3813 n_ Acc Sg n <b>little-boy</b>	<b>ΤΟΥ</b> G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΑΠΟΛΕΣΑΙ</b> G622 vn Aor Act <b>TO-destroy</b>	<b>ΑΥΤΟ</b> G846 pp Acc Sg n <b>Him</b> <b>it</b>
---	---	---	--	---

2:14 <b>Ο</b> G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> G1161 de Conj <b>YET</b>	<b>ΕΓΕΡΘΕΙΣ</b> G1453 vp Aor Pas Nom Sg m <b>BEING-ROUSED</b>	<b>ΠΑΡΕΛΑΒΕΝ</b> G3880 vi 2Aor Act 3 Sg <b>he-BESIDE-GOT</b> <b>he-took-along</b>	<b>ΤΟ</b> G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΠΑΙΔΙΟΝ</b> G3813 n_ Acc Sg n <b>little-boy</b>	<b>ΚΑΙ</b> G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΗΝ</b> G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΜΗΤΕΡΑ</b> G3384 n_ Acc Sg f <b>MOTHER</b>
---	--	--	---	---	---	---	--	--

14 When he arose, he took the young child and his mother by night, and departed into Egypt:

<b>ΑΥΤΟΥ</b> G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΝΥΚΤΟΣ</b> G3571 n_ Gen Sg f <b>OF-NIGHT</b>	<b>ΚΑΙ</b> G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΝΕΧΩΡΗΣΕΝ</b> G402 vi Aor Act 3 Sg <b>UP-SPACES</b> <b>retires</b>	<b>ΕΙΣ</b> G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΑΙΓΥΠΤΟΝ</b> G125 n_ Acc Sg f <b>EGYPT</b>
--	--	---	--	--	--

2:15 <b>ΚΑΙ</b> G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΗΝ</b> G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>he-WAS</b>	<b>ΕΚΕΙ</b> G1563 Adv <b>there</b>	<b>ΕΩΣ</b> G2193 Conj <b>TILL</b>	<b>ΤΗΣ</b> G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b> <b>the</b>	<b>ΤΕΛΕΥΘΗΣ</b> G5054 n_ Gen Sg f <b>decease</b>	<b>ΗΡΩΔΟΥ</b> G2264 n_ Gen Sg m <b>OF-HEROD</b>	<b>ΙΝΑ</b> G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΠΛΗΡΩΘΗ</b> G4137 vs Aor Pas 3 Sg <b>MAY-BE-BEING-FILLED</b> <b>may-be-being-fulfilled</b>
--	---	---	--	---	---	--	--	---

15 And was there until the death of Herod: that it might be fulfilled which was spoken of the Lord by the prophet, saying, Out of Egypt have I

called my son.

<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΡΗΘΕΝ</b> rEthen G4483 vp Aor Pas Nom Sg n <b>BEING-declarED</b>	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep <b>by</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_Gen Sg m <b>Master Lord</b>	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU through</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΡΟΦΗΤΟΥ</b> prophEtou G4396 n_Gen Sg m <b>BEFORE-AVERer prophet</b>
--	---	--	--	--	---	--	---

<b>ΛΕΓΟΝΤΟΣ</b> legontos G3004 vp Pres Act Gen Sg n <b>saying</b>	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΑΙΓΥΠΤΟΥ</b> aiguptou G125 n_Gen Sg f <b>OF-EGYPT</b>	<b>ΕΚΑΛΕΣΑ</b> ekalesa G2564 vi Aor Act 1 Sg <b>I-CALL</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΥΙΟΝ</b> huion G5207 n_Acc Sg m <b>SON</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>
---	--	--	--	--	---	---

2:16 <b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv <b>then</b>	<b>ΗΡΩΔΗΣ</b> hErOdEs G2264 n_Nom Sg m <b>HEROD</b>	<b>ΙΔΩΝ</b> idOn G1492 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>PERCEIVING</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΕΝΕΠΑΙΧΘΗ</b> enepaichthE G1702 vi Aor Pas 3 Sg <b>he-WAS-IN-sportED he-was-scoffed-at</b>	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep <b>by</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>THE</b>	<b>ΜΑΓΩΝ</b> magOn G3097 n_Gen Pl m <b>MAGians magi</b>
---	---	---	--	---	--	--	---

16 . Then Herod, when he saw that he was mocked of the wise men, was exceeding wroth, and sent forth, and slew all the children that were in Bethlehem, and in all the coasts thereof, from two years old and under, according to the time which he had diligently enquired of the wise men.

<b>ΕΘΥΜΩΘΗ</b> ethumOthE G2373 vi Aor Pas 3 Sg <b>WAS-furious</b>	<b>ΛΙΑΝ</b> lian G3029 Adv <b>VERY</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΠΟΣΤΕΙΛΑΣ</b> aposteilas G649 vp Aor Act Nom Sg m <b>commissioning dispatching</b>	<b>ΑΝΕΙΛΕΝ</b> aneilen G337 vi 2Aor Act 3 Sg <b>UP-LIFTED he-massacred</b>	<b>ΠΑΝΤΑΣ</b> pantas G3956 a_Acc Pl m <b>ALL</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΑΙΔΑΣ</b> paidas G3816 n_Acc Pl m <b>boys</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>
---	--	--	--	--	--	--	---	--	---

<b>ΒΗΘΛΕΕΜ</b> bEthleem G965 ni proper <b>BETHLEHEM</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΠΑΣΙΝ</b> pasin G3956 a_Dat Pl n <b>ALL</b>	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_Dat Pl n <b>THE</b>	<b>ΟΡΙΟΙΣ</b> horiois G3725 n_Dat Pl n <b>boundaries</b>	<b>ΑΥΤΗΣ</b> autEs G846 pp Gen Sg f <b>OF-her</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΔΙΕΤΟΥΣ</b> dietous G1332 a_Gen Sg m <b>TWO-YEARS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΚΑΤΩΤΕΡΩ</b> katOterO G2736 Adv <b>DOWN-more below</b>
---	--	---	--	--	--	---	--	--	--	---

<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΧΡΟΝΟΝ</b> chronon G5550 n_Acc Sg m <b>TIME</b>	<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m <b>WHICH</b>	<b>ΗΚΡΙΒΩΣΕΝ</b> EkribOsen G198 vi Aor Act 3 Sg <b>he-makes-EXACT he-ascertains-exactly</b>	<b>ΠΑΡΑ</b> para G3844 Prep <b>BESIDE</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>THE</b>	<b>ΜΑΓΩΝ</b> magOn G3097 n_Gen Pl m <b>MAGians magi</b>
---	--	--	--	---	---	--	---

2:17 <b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv <b>then</b>	<b>ΕΠΛΗΡΩΘΗ</b> epIerOthE G4137 vi Aor Pas 3 Sg <b>was-fulfilled</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΡΗΘΕΝ</b> rEthen G4483 vp Aor Pas Nom Sg n <b>BEING-declarED</b>	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep <b>by</b>	<b>ΙΕΡΕΜΙΟΥ</b> ieremiou G2408 n_Gen Sg m <b>JEREMIAH</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΡΟΦΗΤΟΥ</b> prophEtou G4396 n_Gen Sg m <b>BEFORE-AVERer prophet</b>
---	--	--	---	--	---	--	---

17 Then was fulfilled that which was spoken by Jeremy the prophet, saying,

<b>ΛΕΓΟΝΤΟΣ</b> legontos G3004 vp Pres Act Gen Sg n <b>saying</b>
---

2:18 <b>ΦΩΝΗ</b> phOnE G5456 n_Nom Sg f <b>SOUND</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΡΑΜΑ</b> rama G4471 ni proper <b>RAMA</b>	<b>ΗΚΟΥΣΘΗ</b> EkousthE G191 vi Aor Pas 3 Sg <b>IS-HEARD</b>	<b>ΘΡΗΝΟΣ</b> thrEnos G2355 n_Nom Sg m <b>DIRGE wailing</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΚΛΑΥΘΜΟΣ</b> klauthmos G2805 n_Nom Sg m <b>LAMENTing lamentation</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΔΥΡΜΟΣ</b> odurmos G3602 n_Nom Sg m <b>PAIN-GUSH anguish</b>	<b>ΠΟΛΥΣ</b> polus G4183 a_Nom Sg m <b>much</b>
--	---	--	--	---	--	---	--	--	---

18 In Rama was there a voice heard, lamentation, and weeping, and great mourning, Rachel weeping [for] her children, and would not be comforted, because they are not.

<b>ΡΑΧΗΛ</b> rachEl G4478 ni proper <b>RACHEL</b>	<b>ΚΛΑΙΟΥΣΑ</b> klaiouSa G2799 vp Pres Act Nom Sg f <b>LAMENTING</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΤΕΚΝΑ</b> tekna G5043 n_Acc Pl n <b>offsprings children</b>	<b>ΑΥΤΗΣ</b> autEs G846 pp Gen Sg f <b>OF-her</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΗΘΕΛΕΝ</b> Ethelen G2309 vi Impf Act 3 Sg <b>WILLED she-would</b>	<b>ΠΑΡΑΚΛΗΘΗΝΑΙ</b> paraklEthEnai G3870 vn Aor Pas <b>TO-BE-BESIDE-CALLED to-be-consoled</b>
---	--	--	--	---	--	--	--	--

<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΙΣΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl <b>THEY-ARE</b>
--	--	---

2:19 <b>ΤΕΛΕΥΤΗΣΑΝΤΟΣ</b> teleutEsantos G5053 vp Aor Act Gen Sg m <b>OF-deceasing</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΗΡΩΔΟΥ</b> hErOdou G2264 n_Gen Sg m <b>HEROD</b>	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-PERCEIVING lo!</b>	<b>ΑΓΓΕΛΟΣ</b> aggelos G32 n_Nom Sg m <b>MESSENGER</b>	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_Gen Sg m <b>OF-Master of-Lord</b>	<b>ΚΑΤ</b> kat G2596 Prep <b>according-to</b>
---	--	---	---	--	--	--	---

19 . But when Herod was dead, behold, an angel of the Lord appeareth in a dream to Joseph in Egypt,

<b>ΟΝΑΡ</b> onar G3677 ni other <b>TRANCE</b>	<b>ΦΑΙΝΕΤΑΙ</b> phainetai G5316 vi Pres mid/pas 3 Sg <b>IS-APPEARING</b>	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΙΩΣΗΦ</b> iOsEph G2501 ni proper <b>JOSEPH</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΑΙΓΥΠΤΩ</b> aiguptO G125 n_Dat Sg f <b>EGYPT</b>
---	--	---	---	---	---

2:20 **ΛΕΓΩΝ** **ΕΓΕΡΘΕΙC** **ΠΑΡΑΛΑΒΕ** **ΤΟ** **ΠΑΙΔΙΟΝ** **ΚΑΙ** **ΤΗΝ**  
 legOn egertheis paralabe to paidion kai tEn  
 G3004 G1453 G3880 G3588 G3813 G2532 G3588  
 vp Pres Act Nom Sg m vp Aor Pas Nom Sg m vm 2Aor Act 2 Sg t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n Conj t\_ Acc Sg f  
 sayING BEING-ROUSED BE-BESIDE-GETTING THE little-boy AND THE

20 Saying, Arise, and take the young child and his mother, and go into the land of Israel: for they are dead which sought the young child's life.

**ΜΗΤΕΡΑ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΠΟΡΕΥΟΥ** **ΕΙC** **ΓΗΝ** **ΙCΡΑΗΛ** **ΤΕΘΝΗΚΑC ΙΝ** **ΓΑΡ**  
 mEtera autou kai poreuou eis gEn israEl tethnEkasin gar  
 G3384 G846 G2532 G4198 G1519 G1093 G2474 G2348 G3588  
 n\_ Acc Sg f pp Gen Sg m Conj vm Pres midD/pasD 2 Sg Prep n\_ Acc Sg f ni proper vi Perf Act 3 Pl Conj  
 MOTHER OF-Him AND BE-GOING INTO LAND of-ISRAEL THEY-HAVE-DIED for

**ΟΙ** **ΖΗΤΟΥΝΤΕC** **ΤΗΝ** **ΨΥΧΗΝ** **ΤΟΥ** **ΠΑΙΔΙΟΥ**  
 hoi zEtoutentes tEn psuchEn tou paidiou  
 G3588 G2212 G3588 G5590 G3588 G3813  
 t\_ Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n  
 THE ones-SEEKING THE soul OF-THE little-boy

2:21 **Ο** **ΔΕ** **ΕΓΕΡΘΕΙC** **ΠΑΡΕΛΑΒΕΝ** **ΤΟ** **ΠΑΙΔΙΟΝ** **ΚΑΙ** **ΤΗΝ** **ΜΗΤΕΡΑ**  
 ho de egertheis parelaben to paidion kai tEn mEtera  
 G3588 G1161 G1453 G3880 G3588 G3813 G2532 G3588 G3384  
 t\_ Nom Sg m Conj vi Aor Pas Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n Conj t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
 THE YET BEING-ROUSED he-BESIDE-GOT THE little-boy AND THE MOTHER

21 And he arose, and took the young child and his mother, and came into the land of Israel.

**ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΗΛΘΕΝ** **ΕΙC** **ΓΗΝ** **ΙCΡΑΗΛ**  
 autou kai Elthen eis gEn israEl  
 G846 G2532 G2064 G1519 G1093 G2474  
 pp Gen Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg Prep n\_ Acc Sg f ni proper  
 OF-Him AND CAME INTO LAND of-ISRAEL

2:22 **ΑΚΟΥCΑC** **ΔΕ** **ΟΤΙ** **ΑΡΧΕΛΑΟC** **ΒΑCΙΛΕΥΕΙ** **ΕΠΙ** **ΤΗC** **ΙΟΥΔΑΙΑC** **ΑΝΤΙ**  
 akousas de hoti archelaos basileuei epi tEs ioudaias anti  
 G191 G1161 G3754 G745 G936 G1909 G3588 G2449 G473  
 vp Aor Act Nom Sg m Conj Conj n\_ Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Prep  
 HEARING YET that Archelaos IS-reignING ON THE JUDEA INSTEAD

22 But when he heard that Archelaus did reign in Judaea in the room of his father Herod, he was afraid to go thither: notwithstanding, being warned of God in a dream, he turned aside into the parts of Galilee:

**ΗΡΩΔΟΥ** **ΤΟΥ** **ΠΑΤΡΟC** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΦΟΒΗΘΗ** **ΕΚΕΙ** **ΑΠΕΛΘΕΙΝ** **ΧΡΗΜΑΤΙCΘΕΙC**  
 hEroDou tou patros autou ephobEthe ekei apelthein chrEmatistheis  
 G2264 G3588 G3962 G846 G5399 G1563 G565 G5537  
 n\_ Gen Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pp Gen Sg m vi Aor pasD 3 Sg Adv vn 2Aor Act vp Aor Pas Nom Sg m  
 OF-HEROD THE FATHER OF-him he-WAS-afraid there TO-BE-FROM-COMING BEING-apprizED

**ΔΕ** **ΚΑΤ** **ΟΝΑΡ** **ΑΝΕΧΩΡΗCΕΝ** **ΕΙC** **ΤΑ** **ΜΕΡΗ** **ΤΗC** **ΓΑΛΙΛΑΙΑC**  
 de kat onar anechOrEsen eis ta merE tEs galliaias  
 G1161 G2596 G3677 G402 G1519 G3588 G3313 G3588 G1056  
 Conj Prep ni other vi Aor Act 3 Sg Prep t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
 YET according-to TRANCE he-UP-SPACES INTO THE PARTS OF-THE GALILEE

2:23 **ΚΑΙ** **ΕΛΘΩΝ** **ΚΑΤΩΚΗCΕΝ** **ΕΙC** **ΠΟΛΙΝ** **ΛΕΓΟΜΕΝΗΝ** **ΝΑΖΑΡΕΘ** **ΟΠΩC**  
 kai elthOn katOkEsen eis polin legomenEn nazareth hopOs  
 G2532 G2064 G2730 G1519 G4172 G3004 G3478 G3704  
 Conj vp 2Aor Act Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg Prep n\_ Acc Sg f vp Pres Pas Acc Sg f ni proper Adv  
 AND COMING he-DOWN-HOMES INTO city beING-said NAZARETH WHICH-how

23 And he came and dwelt in a city called Nazareth: that it might be fulfilled which was spoken by the prophets, He shall be called a Nazarene.

**ΠΛΗΡΩΘΗ** **ΤΟ** **ΡΗΘΕΝ** **ΔΙΑ** **ΤΩΝ** **ΠΡΟΦΗΤΩΝ** **ΟΤΙ** **ΝΑΖΩΡΑΙΟC**  
 plErothe to rEthen dia tOn prophEtOn hoti nazOraioC  
 G4137 G3588 G4483 G1223 G3588 G4396 G3754 G3480  
 vs Aor Pas 3 Sg t\_ Nom Sg n vp Aor Pas Nom Sg n Prep t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m Conj n\_ Nom Sg m  
 MAY-BE-BEING-FILLED THE BEING-declarED THRU THE BEFORE-AVERers that NAZARENE

**ΚΛΗΘΗCΕΤΑΙ**  
 klEthEsetai  
 G2564  
 vi Fut Pas 3 Sg  
 He-SHALL-BE-BEING-CALLED



3:1 **EN** **ΔΕ** **ΤΑΙΣ** **ΗΜΕΡΑΙΣ** **ΕΚΕΙΝΑΙΣ** **ΠΑΡΑΓΙΝΕΤΑΙ** **ΙΩΑΝΝΗΣ** **Ο** **ΒΑΠΤΙΣΤΗΣ**  
 en de tais hEmerais ekeinai paraginetai iOannEs ho baptistEs  
 G1722 G1161 G3588 G2250 G1565 G3854 G2491 G3588 G910  
 Prep Conj t\_Dat Pl f n\_Dat Pl f pd Dat Pl f vi Pres midD/pasD 3 Sg n\_Nom Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m  
**IN** **YET** **THE** **DAYS** **those** **IS-BESIDE-BECOMING** **JOHN** **THE** **DIPist**  
 is-coming-along baptist

<sup>1</sup> . In those days came John the Baptist, preaching in the wilderness of Judaea,

**ΚΗΡΥΣΣΩΝ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΕΡΗΜΩ** **ΤΗΣ** **ΙΟΥΔΑΙΑΣ**  
 kErussOn en tE erEmO tEs ioudaias  
 G2784 G1722 G3588 G2048 G2449  
 vp Pres Act Nom Sg m Prep t\_Dat Sg f a\_Dat Sg f t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f  
**PROCLAIMING** **IN** **THE** **DESOLATE** **OF-THE** **JUDEA**  
 heralding wilderness

3:2 **ΚΑΙ** **ΛΕΓΩΝ** **ΜΕΤΑΝΟΕΙΤΕ** **ΗΓΓΙΚΕΝ** **ΓΑΡ** **Η** **ΒΑΣΙΛΕΙΑ** **ΤΩΝ**  
 kai legOn metanoeite eggiken gar hE basileia tOn  
 G2532 G3004 G3340 G1448 G1063 G3588 G932 G3588  
 Conj vp Pres Act Nom Sg m vm Pres Act 2 Pl vi Perf Act 3 Sg G1063 t\_Nom Sg f G932 t\_Gen Pl m  
**AND** **sayING** **BE-YE-after-MINDING** **HAS-NEARED** **for** **THE** **KINGdom** **OF-THE**  
 be-ye-repenting ! has-drawn-near

<sup>2</sup> And saying, Repent ye: for the kingdom of heaven is at hand.

**ΟΥΡΑΝΩΝ**  
 ouranOn  
 G3772  
 n\_Gen Pl m  
**heavens**

3:3 **ΟΥΤΟΣ** **ΓΑΡ** **ΕΣΤΙΝ** **Ο** **ΡΗΘΕΙΣ** **ΥΠΟ** **ΗΣΑΙΑΟΥ** **ΤΟΥ**  
 houtos gar estin ho rEtheis hupo Esaiou tou  
 G3778 G1063 G2076 G3588 G4883 G2491 G2268 G3588  
 pd Nom Sg m Conj vi Pres vxx 3 Sg t\_Nom Sg m vp Aor Pas Nom Sg m Prep n\_Gen Sg m t\_Gen Sg m  
**this** **for** **IS** **THE** **one-BEING-declared** **by** **ISAIAH** **THE**  
 one-being-declared

<sup>3</sup> For this is he that was spoken of by the prophet Esaias, saying, The voice of one crying in the wilderness, Prepare ye the way of the Lord, make his paths straight.

**ΠΡΟΦΗΤΟΥ** **ΛΕΓΟΝΤΟΣ** **ΦΩΝΗΣ** **ΒΟΩΝΤΟΣ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΕΡΗΜΩ** **ΕΤΟΙΜΑΣΑΤΕ**  
 prophEtou legontos phOnE boOntos en tE erEmO etoimasate  
 G4396 G3004 G5456 G994 G1722 G3588 G2048 G2090  
 n\_Gen Sg m vp Pres Act Gen Sg m n\_Nom Sg f vp Pres Act Gen Sg m Prep t\_Dat Sg f a\_Dat Sg f vm Aor Act 2 Pl  
**BEFORE-AVERer** **sayING** **SOUND** **OF-IMPLORING-one** **IN** **THE** **DESOLATE** **make-YE-READY**  
 prophet voice of-one-imploring wilderness make-ready-ye !

**ΤΗΝ** **ΟΔΟΝ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΕΥΘΕΙΑΣ** **ΠΟΙΕΙΤΕ** **ΤΑΣ** **ΤΡΙΒΟΥΣ** **ΑΥΤΟΥ**  
 tEn hodon kuriou eutheias poieite tas tribous autou  
 G3588 G3598 G2962 G2117 G4160 G3588 G5147 G846  
 t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f n\_Gen Sg m a\_Acc Pl f vm Pres Act 2 Pl t\_Acc Pl f n\_Acc Pl f pp Gen Sg m  
**THE** **WAY** **OF-Master** **straight** **BE-YE-makING** **THE** **WEAR (ways)** **OF-Him**  
 road of-Lord straight be-ye-making ! highways

3:4 **ΑΥΤΟΣ** **ΔΕ** **Ο** **ΙΩΑΝΝΗΣ** **ΕΙΧΕΝ** **ΤΟ** **ΕΝΔΥΜΑ** **ΑΥΤΟΥ** **ΑΠΟ**  
 autos de ho iOannEs eichen to endyma autou apo  
 G846 G1161 G3588 G2491 G2192 G3588 G1742 G846 G575  
 pp Nom Sg m Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vi Impf Act 3 Sg t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n pp Gen Sg m Prep  
**he** **YET** **THE** **JOHN** **HAD** **THE** **IN-SLIP** **OF-him** **FROM**  
 apparel

<sup>4</sup> And the same John had his raiment of camel's hair, and a leathern girdle about his loins; and his meat was locusts and wild honey.

**ΤΡΙΧΩΝ** **ΚΑΜΗΛΟΥ** **ΚΑΙ** **ΖΩΝΗΝ** **ΔΕΡΜΑΤΙΝΗΝ** **ΠΕΡΙ** **ΤΗΝ** **ΟΣΦΥΝ** **ΑΥΤΟΥ** **Η**  
 trichOn kamElou kai zOnEn dermatinEn peri tEn osphun autou hE  
 G2359 G2574 G2532 G2223 G1193 G4012 G3588 G3751 G846 G3588  
 n\_Gen Pl f n\_Gen Sg m Conj n\_Acc Sg f a\_Acc Sg f vi Pres Act 3 Sg t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f pp Gen Sg m t\_Nom Sg f  
**HAIR** **OF-CAMEL** **AND** **GIRDle** **SKIN** **ABOUT** **THE** **LOIN** **OF-him** **THE**  
 hairs leather

**ΔΕ** **ΤΡΟΦΗ** **ΑΥΤΟΥ** **ΗΝ** **ΑΚΡΙΔΕΣ** **ΚΑΙ** **ΜΕΛΙ** **ΑΓΡΙΟΝ**  
 de trophE autou En akrides kai meli agrion  
 G1161 G5160 G846 G2258 G200 G2532 G3192 G66  
 Conj n\_Nom Sg f pp Gen Sg m vi Impf vxx 3 Sg n\_Nom Pl f Conj n\_Nom Sg n a\_Nom Sg n  
**YET** **NURTURE** **OF-him** **WAS** **LOCUSTS** **AND** **HONEY** **FIELD**  
 nourishment wild

3:5 **ΤΟΤΕ** **ΕΞΕΠΟΡΕΥΕΤΟ** **ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ** **ΚΑΙ** **ΠΑΣΑ** **Η** **ΙΟΥΔΑΙΑ**  
 tote exeporeueto pros auton ierosoluma kai pasa hE ioudaia  
 G5119 G1607 G4314 G846 G2414 G2532 G3956 G3588 G2449  
 Adv vi Impf midD/pasD 3 Sg Prep pp Acc Sg m n\_Nom Sg f Conj a\_Nom Sg f t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f  
**then** **OUT-WENT** **TOWARD** **him** **JERUSALEM** **AND** **EVERY** **THE** **JUDEA**  
 went-out

<sup>5</sup> Then went out to him Jerusalem, and all Judaea, and all the region round about Jordan,

**ΚΑΙ** **ΠΑΣΑ** **Η** **ΠΕΡΙΧΩΡΟΣ** **ΤΟΥ** **ΙΟΡΔΑΝΟΥ**  
 kai pasa hE perichoros tou iordanou  
 G2532 G3956 G3588 G4066 G3588 G2446  
 Conj a\_Nom Sg f t\_Nom Sg f a\_Nom Sg m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**AND** **EVERY** **THE** **ABOUT-SPACE** **OF-THE** **JORDAN**

3:6 **ΚΑΙ** **ΕΒΑΠΤΙΖΟΝΤΟ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΙΟΡΔΑΝΗ** **ΥΠ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΞΟΜΟΛΟΓΟΥΜΕΝΟΙ** **ΤΑΣ**  
 kai ebaptizonto en tO iordanE hup autou exomologoumenoi tas  
 G2532 G907 G1722 G3588 G2446 G2599 G846 G1843 G3588  
 Conj vi Impf Pas 3 Pl Prep t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m n\_Dat Sg m pp Gen Sg m vp Pres Mid Nom Pl m t\_Acc Pl f  
**AND** **THEY-were-DIPizED** **IN** **THE** **JORDAN** **by** **him** **OUT-avowING** **THE**  
 they-were-baptized confessing

<sup>6</sup> And were baptized of him in Jordan, confessing their sins.

**ἁμαρτίας** autOn  
 hamartias G846  
 n\_ Acc Pl f pp Gen Pl m  
 misses OF-them  
 sins

3:7 **ἰδῶν** idOn G1492 vp 2Aor Act Nom Sg m **PERCEIVING**  
**δε** de G1161 Conj **YET**  
**πολλοὺς** pollous G4183 a\_ Acc Pl m **MANY**  
**τῶν** tOn G3588 t\_ Gen Pl m **OF-THE**  
**φαρισαίων** pharisaiOn G5330 n\_ Gen Pl m **PHARISEES**  
**καὶ** kai G2532 Conj **AND**  
**σαδδουκαίων** saddoukaiOn G4523 n\_ Gen Pl m **SADDUCEES**

7. But when he saw many of the Pharisees and Sadducees come to his baptism, he said unto them, O generation of vipers, who hath warned you to flee from the wrath to come?

**ἐρχομένουσ** erchomenous G2064 vp Pres midD/pasD Acc Pl m **COMING**  
**ἐπὶ** epi G1909 Prep **ON**  
**τὸ** to G3588 t\_ Acc Sg n **THE**  
**βαπτισμα** baptisma G908 n\_ Acc Sg n **DIPism**  
 baptism  
**αὐτοῦ** autou G846 pp Gen Sg m **OF-him**  
**εἶπεν** eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg **he-said**  
**αὐτοῖς** autois G846 pp Dat Pl m **to-them**  
**γεννήματα** gennemata G1081 n\_ Voc Pl n **product**  
 progeny !

**ἐχιδνῶν** echidnOn G2191 n\_ Gen Pl f **OF-VIPERS**  
**τις** tis G5101 pi Nom Sg m **ANY**  
 who  
**ὑπεδείξεν** hupedeixen G5263 vi Aor Act 3 Sg **UNDER-SHOWS**  
 intimates  
**ὑμῖν** humin G5213 pp 2 Dat Pl **to-YOU(P)**  
 to-ye  
**φύγειν** phugein G5343 vn 2Aor Act **TO-BE-FLEEING**  
**ἀπο** apo G575 Prep **FROM**  
**τῆς** tEs G3588 t\_ Gen Sg f **THE**  
**μελλούσης** mellousEs G3195 vp Pres Act Gen Sg f **beING-ABOUT**  
 impending

**ὀργῆς** orgEs G3709 n\_ Gen Sg f **INDIGNATION**

3:8 **ποιήσατε** poiEsate G4160 vm Aor Act 2 Pl **DO-YE**  
 produce-ye !  
**ὄυν** oun G3767 Conj **THEN**  
**καρπῶν** karpous G2590 n\_ Acc Pl m **FRUITS**  
**ἀξίους** axious G514 a\_ Acc Pl m **WORTHY**  
**τῆς** tEs G3588 t\_ Gen Sg f **OF-THE**  
**μετανοίας** metanoias G3341 n\_ Gen Sg f **after-MIND**  
 repentance

8 Bring forth therefore fruits meet for repentance:

3:9 **καὶ** kai G2532 Conj **AND**  
**μή** mE G3361 Part Neg **NO**  
**δοξῆτε** doxEte G1380 vs Aor Act 2 Pl **YE-SHOULD-BE-SEEMING**  
 ye-should-be-presuming  
**λέγειν** legein G3004 vn Pres Act **TO-BE-sayING**  
**ἐν** en G1722 Prep **IN**  
 among  
**ἑαυτοῖς** heautois G1438 pf 3 Dat Pl m **selves**  
 yourselves  
**πατέρα** patera G3962 n\_ Acc Sg m **FATHER**  
**ἐχομέν** echomen G2192 vi Pres Act 1 Pl **WE-ARE-HAVING**

9 And think not to say within yourselves, We have Abraham to [our] father: for I say unto you, that God is able of these stones to raise up children unto Abraham.

**τὸν** ton G3588 t\_ Acc Sg m **THE**  
**Ἀβραάμ** abraam G11 ni proper **ABRAHAM**  
**λέγω** lego G3004 vi Pres Act 1 Sg **I-AM-sayING**  
**γάρ** gar G1063 Conj **for**  
**ὑμῖν** humin G5213 pp 2 Dat Pl **to-YOU(P)**  
 to-ye  
**ὅτι** hoti G3754 Conj **that**  
**δύναται** dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg **IS-ABLE**  
**ὁ** ho G3588 t\_ Nom Sg m **THE**  
**θεός** theos G2316 n\_ Nom Sg m **God**  
**ἐκ** ek G1537 Prep **OUT**

**τῶν** tOn G3588 t\_ Gen Pl m **OF-THE**  
**λίθων** lithOn G3037 n\_ Gen Pl m **STONES**  
**τούτων** toutOn G5130 pd Gen Pl m **these**  
**ἐγείρει** egeirai G1453 vn Aor Act **TO-ROUSE**  
 offsprings  
**τέκνα** tekna G5043 n\_ Acc Pl n **children**  
**τῷ** tO G3588 t\_ Dat Sg m **to-THE**  
**Ἀβραάμ** abraam G11 ni proper **ABRAHAM**

3:10 **ἤδη** EdE G2235 Adv **ALREADY**  
**δε** de G1161 Conj **YET**  
**καὶ** kai G2532 Conj **AND**  
 also  
**ἡ** hE G3588 h\_ Nom Sg f **THE**  
**ἀξίνη** axinE G513 n\_ Nom Sg f **AX**  
**πρὸς** pros G4314 t\_ Acc Sg f **TOWARD**  
**τὴν** tEn G3588 t\_ Acc Sg f **THE**  
**ρίζαν** rizan G4491 n\_ Acc Sg f **ROOT**  
**τῶν** tOn G3588 t\_ Gen Pl n **OF-THE**  
**δένδρων** dendrOn G1186 n\_ Gen Pl n **TREES**

10 And now also the axe is laid unto the root of the trees: therefore every tree which bringeth not forth good fruit is hewn down, and cast into the fire.

**κεῖται** keitai G2749 vi Pres midD/pasD 3 Sg **IS-LYING**  
**πάν** pan G3956 a\_ Nom Sg n **EVERY**  
**ὄυν** oun G3767 Conj **THEN**  
**δένδρον** dendron G1186 n\_ Nom Sg n **TREE**  
**μή** mE G3361 Part Neg **NO**  
**ποιοῦν** poioun G4160 vp Pres Act Nom Sg n **DOING**  
 doproducing  
**καρπὸν** karpon G2590 n\_ Acc Sg m **FRUIT**  
**κάλον** kalon G2570 a\_ Acc Sg m **IDEAL**

**ἐκκοπτεται** ekkoptetai G1581 vi Pres Pas 3 Sg **IS-beING-OUT-STRIKEN**  
 is-being-hewn-down  
**καὶ** kai G2532 Conj **AND**  
**εἰς** eis G1519 Prep **INTO**  
**πῦρ** pur G4442 n\_ Acc Sg n **FIRE**  
**βάλλεται** balletai G906 vi Pres Pas 3 Sg **IS-beING-CAST**

3:11 **ἐγὼ** egO G1473 pp 1 Nom Sg **I**  
**μέν** men G3303 Part **INDEED**  
**βαπτίζω** baptizo G907 vi Pres Act 1 Sg **AM-DIPizing**  
 am-baptizing  
**ὑμᾶς** humas G5209 pp 2 Acc Pl **YOU(P)**  
 ye  
**ἐν** en G1722 Prep **IN**  
**ὕδατι** hudati G5204 n\_ Dat Sg n **water**  
**εἰς** eis G1519 Prep **INTO**  
**μετανοίαν** metanoian G3341 n\_ Acc Sg f **after-MIND**  
 repentance  
**ὁ** ho G3588 t\_ Nom Sg m **THE-One**  
 the-one  
**δε** de G1161 Conj **YET**

11 I indeed baptize you with water unto repentance: but he that cometh after me is mightier than I, whose shoes I am not worthy to bear: he shall

baptize you with the Holy Ghost, and [with] fire:

<b>ΟΠΙΣΩ</b> opisO G3694 Adv BEHIND after	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg ME	<b>ΕΡΧΟΜΕΝΟΣ</b> erchomenos G2064 vp Pres midD/pasD Nom Sg m COMING	<b>ΙΣΧΥΡΟΤΕΡΟΣ</b> ischuroteros G2478 a_ Nom Sg m Cmp STRONGER stronger-one	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	<b>ΟΥ</b> hou G3739 pr Gen Sg m OF-WHOM	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT
--	---	---	--	--	--	---	---

<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg I-AM	<b>ΙΚΑΝΟΣ</b> hikanos G2425 a_ Nom Sg m enough competent	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n THE	<b>ΥΠΟΔΗΜΑΤΑ</b> hupodEmata G5266 n_ Acc Pl n sandals	<b>ΒΑΤΤΑΧΑΙ</b> bastasai G941 vn Aor Act TO-BEAR	<b>ΑΥΤΟΣ</b> autos G846 pp Nom Sg m He	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(P) ye	<b>ΒΑΠΤΙΣΕΙ</b> baptisei G907 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-DIPizING shall-be-baptizing
--	---	--	---	--	--	--	---

<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΙ</b> pneumati G4151 n_ Dat Sg n spirit	<b>ΑΓΙΩ</b> hagio G40 a_ Dat Sg n HOLY	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΥΡΙ</b> puri G4442 n_ Dat Sg n to-FIRE
--	---	--	---	--

3:12 <b>ΟΥ</b> hou G3739 pr Gen Sg m OF-WHOM	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n THE	<b>ΠΤΥΟΝ</b> ptuon G4425 n_ Nom Sg n WINNOWING-SHOVEL	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f THE	<b>ΧΕΙΡΙ</b> cheiri G5495 n_ Dat Sg f HAND	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
--	--	---	--	--	--	--	---

12 Whose fan [is] in his hand, and he will thoroughly purge his floor, and gather his wheat into the garner; but he will burn up the chaff with unquenchable fire.

<b>ΔΙΑΚΑΘΑΡΙΣΕΙ</b> diakatharisei G1245 vi Fut Act 3 Sg Att He-SHALL-BE-THRU-cleansING he-shall-be-scouring	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΔΑΩΝΑ</b> halOna G257 n_ Acc Sg f THRESHing-floor	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΚΥΝΑΞΕΙ</b> sunaxei G4863 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-TOGETHER-LEADING shall-be-gathering
--	--	--	--	---	--

<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΚΙΤΟΝ</b> siton G4621 n_ Acc Sg m GRAIN	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΑΠΟΘΗΚΗΝ</b> apothEkEn G596 n_ Acc Sg f FROM-PLACE barn	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΑΧΥΡΟΝ</b> achuron G892 n_ Acc Sg n CHAFF
--	--	--	--	--	---	--	---	--

<b>ΚΑΤΑΚΑΥΣΕΙ</b> katakausei G2618 vi Fut Act 3 Sg He-SHALL-BE-DOWN-BURNING he-shall-be-burning-up	<b>ΠΥΡΙ</b> puri G4442 n_ Dat Sg n to-FIRE	<b>ΑΣΒΕΣΤΩ</b> asbestO G762 a_ Dat Sg n UN-EXTINGUISHeD unextinguished
---	--	---

3:13 <b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv then	<b>ΠΑΡΑΓΙΝΕΤΑΙ</b> paraginetai G3854 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-BESIDE-BECOMING is-coming-along	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep FROM	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f THE	<b>ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ</b> gallaias G1056 n_ Gen Sg f GALILEE	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE
--	---	---	--	---	--	---	--	--

13 . Then cometh Jesus from Galilee to Jordan unto John, to be baptized of him.

<b>ΙΟΡΔΑΝΗΝ</b> iordanEn G2446 n_ Acc Sg m JORDAN	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΙΩΑΝΝΗΝ</b> iOannEn G2491 n_ Acc Sg m JOHN	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΒΑΠΤΙΣΘΗΝΑΙ</b> baptisthEnai G907 vn Aor Pas TO-BE-DIPizED to-be-baptized	<b>ΥΠ</b> hup G5259 Prep by	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m him
---	--	--	---	---	---	---	---

3:14 <b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΙΩΑΝΝΗΣ</b> iOannEs G2491 n_ Nom Sg m JOHN	<b>ΔΙΕΚΩΛΥΕΝ</b> diekOluen G1254 vi Impf Act 3 Sg THRU-FORBADE prohibited	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m Him	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg I	<b>ΧΡΕΙΑΝ</b> chreian G5532 n_ Acc Sg f need
--	---	---	--	---	--	--	--

14 But John forbid him, saying, I have need to be baptized of thee, and comest thou to me?

<b>ΕΧΩ</b> echO G2192 vi Pres Act 1 Sg AM-HAVING	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep by	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg YOU	<b>ΒΑΠΤΙΣΘΗΝΑΙ</b> baptisthEnai G907 vn Aor Pas TO-BE-DIPizED to-be-baptized	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΣΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg YOU	<b>ΕΡΧΗ</b> erchE G2064 vi Pres midD/pasD 2 Sg ARE-COMING	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg ME
--	---	--	---	---	--	---	--	---

3:15 <b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ</b> apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m answerING	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m him	<b>ΑΦΕΣ</b> aphes G863 vm 2Aor Act 2 Sg FROM-LET let-you !
--	---	---	--	--	--	---	---

15 And Jesus answering said unto him, Suffer [it to be so] now: for thus it cometh us to fulfil all righteousness. Then he suffered him.

<b>ΑΡΤΙ</b> arti G737 Adv at-PRESENT	<b>ΟΥΤΩΣ</b> houtOs G3779 Adv thus	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΠΡΕΠΟΝ</b> prepon G4241 vp Pres im-Act Nom Sg n BEHOOVING	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg it-IS	<b>ΗΜΙΝ</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US	<b>ΠΛΗΡΩΣΑΙ</b> plErOsai G4137 vn Aor Act TO-FILL to-fulfill	<b>ΠΑΣΑΝ</b> pasan G3956 a_ Acc Sg f EVERY all
--	--	---	--	---	---	---	---

**ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΝ** **ΤΟΤΕ** **ΑΦΙΗΣΙΝ** **ΑΥΤΟΝ**  
dikaiosunEn tote aphiesin auton  
G1343 G5119 G863 G846  
n\_ Acc Sg f Adv vi Pres Act 3 Sg pp Acc Sg m  
**JUSTICE** **then** **he-IS-FROM-LETTING** **Him**  
righteousness he-is-letting

3:16 **ΚΑΙ** **ΒΑΠΤΙΣΘΕΙΣ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΑΝΕΒΗ** **ΕΥΘΥΣ** **ΑΠΟ** **ΤΟΥ** **ΥΔΑΤΟΣ**  
kai baptistheis ho iesous anebē euthus apo tou hudatos  
G2532 G907 G3588 G2424 G305 G2117 G575 G3588 G5204  
Conj vp Aor Pas Nom Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg Adv Prep t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n  
**AND** **BEING-DIPzED** **THE** **JESUS** **UP-STEPPEd** **straightway** **FROM** **THE** **water**  
being-baptized THE JESUS UP-STEPPEd straightway FROM THE water

16 And Jesus, when he was baptized, went up straightway out of the water: and, lo, the heavens were opened unto him, and he saw the Spirit of God descending like a dove, and lighting upon him:

**ΚΑΙ** **ΙΔΟΥ** **ΑΝΕΩΧΘΗΣΑΝ** **ΑΥΤΩ** **ΟΙ** **ΟΥΡΑΝΟΙ** **ΚΑΙ** **ΕΙΔΕΝ** **ΤΟ**  
kai idou aneochthesan autō oī ouranoi kai eiden to  
G2532 G2400 G455 G846 G3588 G3772 G2532 G1492 G3588  
Conj vm 2Aor Act 2 Sg vi Aor Pas 3 Pl pp Dat Sg m t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m Conj vi 2Aor Act 3 Sg t\_ Acc Sg n  
**AND** **BE-PERCEIVING** **WERE-UP-OPENED** **to-Him** **THE** **heavens** **AND** **He-PERCEIVED** **THE**  
lo ! were-opened to-Him THE heavens AND He-PERCEIVED THE

**ΠΝΕΥΜΑ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΚΑΤΑΒΑΙΝΟΝ** **ΩΣΕΙ** **ΠΕΡΙΣΤΕΡΑΝ** **ΚΑΙ** **ΕΡΧΟΜΕΝΟΝ**  
pneuma tou theou katabainon hōsei peristeran kai erchomenon  
G4151 G3588 G2316 G2597 G5616 G4058 G2532 G2064  
n\_ Acc Sg n t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m vp Pres Act Acc Sg n Adv n\_ Acc Sg f Conj vi Pres midD/pasD Acc Sg n  
**spirit** **OF-THE** **God** **DOWN-STEPPING** **AS-IF** **DOVE** **AND** **COMING**  
spirit OF-THE God DOWN-STEPPING AS-IF DOVE AND COMING descending

**ΕΠ** **ΑΥΤΟΝ**  
ep auton  
G1909 G846  
Prep pp Acc Sg m  
**ON** **Him**

3:17 **ΚΑΙ** **ΙΔΟΥ** **ΦΩΝΗ** **ΕΚ** **ΤΩΝ** **ΟΥΡΑΝΩΝ** **ΛΕΓΟΥΣΑ** **ΟΥΤΟΣ**  
kai idou phōnē ek tōn ouranōn legousa houtos  
G2532 G2400 G5456 G1537 G3588 G3772 G3004 G3778  
Conj vm 2Aor Act 2 Sg n\_ Nom Sg f Prep t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m vp Pres Act Nom Sg f pd Nom Sg m  
**AND** **BE-PERCEIVING** **SOUND** **OUT** **OF-THE** **heavens** **saying** **this**  
lo ! voice SOUND OF-THE heavens saying this

17 And lo a voice from heaven, saying, This is my beloved Son, in whom I am well pleased.

**ΕΣΤΙΝ** **Ο** **ΥΙΟΣ** **ΜΟΥ** **Ο** **ΑΓΑΠΗΤΟΣ** **ΕΝ** **Ω** **ΕΥΔΟΚΗΣΑ**  
estin ho huios mou ho agapētos en hō eudokēsa  
G2076 G3588 G5207 G3450 G3588 G27 G1722 G3739 G2106  
vi Pres vxx 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m pp 1 Gen Sg t\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m Prep pr Dat Sg m vi Aor Act 1 Sg  
**IS** **THE** **SON** **OF-ME** **THE** **beLOVED** **IN** **WHOM** **I-WELL-SEEM**  
I-delight

4:1 **ΤΟΤΕ Ο ΙΗCOYC ΔΗΗΧΘΗ ΕΙC ΤΗΝ ΕΡΗΜΟΝ ΥΠΟ ΤΟΥ ΠΝΕΥΜΑΤΟC**  
 tote ho iEsous anEchthE eis tEn erEmon hupo tou pneumatoc  
 G5119 G3588 G2424 G321 G1519 G2048 G5259 G3588 G4151  
 Adv t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vi Aor Pas 3 Sg Prep t\_Acc Sg f a\_Acc Sg f Prep t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n  
**then THE JESUS WAS-UP-LED INTO THE DESOLATE by THE spirit**  
 was-led-up wilderness

<sup>1</sup> . Then was Jesus led up of the Spirit into the wilderness to be tempted of the devil.

**ΠΕΙΡΑCΘΗΝΑΙ ΥΠΟ ΤΟΥ ΔΙΑΒΟΛΟΥ**  
 peirasthEnai hupo tou diabolou  
 G3985 G5259 G3588 G1228  
 vn Aor Pas Prep t\_Gen Sg m a\_Gen Sg m  
**TO-BE-triED by THE THRU-CASTer**  
 Adversary

4:2 **ΚΑΙ ΗΗCΤΕΥCΑC ΗΜΕΡΑC ΤΕCΑΡΑΚΟΝΤΑ ΚΑΙ ΝΥΚΤΑC ΤΕCΑΡΑΚΟΝΤΑ ΥCΤΕΡΟΝ**  
 kai nEsteusas hEmeras tessarakonta kai nuktas tessarakonta husteron  
 G2532 G4334 G2250 G5062 G2532 G3571 G5062 G5305  
 Conj vp Aor Act Nom Sg m n\_Acc Pl f a\_Nom Conj n\_Acc Pl f a\_Nom Adv  
**AND fasting DAYS FOUR-TY AND NIGHTS FOUR-TY subsequently**  
 forty

<sup>2</sup> And when he had fasted forty days and forty nights, he was afterward an hungred.

**ΕΠΕΙΝΑCΕΝ**  
 epeinasen  
 G3983  
 vi Aor Act 3 Sg  
**He-HUNGERS**

4:3 **ΚΑΙ ΠΡΟCΕΛΘΩΝ ΑΥΤΩ Ο ΠΕΙΡΑΖΩΝ ΕΙΠΕΝ ΕΙ ΥΙΟC**  
 kai proselthOn autO ho peirazOn eipen ei huioc  
 G2532 G4334 G846 G3588 G3985 G2036 G1487 G5207  
 Conj vp 2Aor Act Nom Sg m pp Dat Sg m t\_Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg Cond n\_Nom Sg m  
**AND TOWARD-COMING coming-to to-Him THE one-trying one-trying said IF SON**

<sup>3</sup> And when the tempter came to him, he said, If thou be the Son of God, command that these stones be made bread.

**ΕΙ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΕΙΠΕ ΙΝΑ ΟΙ ΛΙΘΟΙ ΟΥΤΟΙ ΑΡΤΟΙ**  
 ei tou theou eipe hina oi lithoi houtoi artoi  
 G1488 G3588 G2316 G2036 G2443 G3588 G3037 G3778 G740  
 vi Pres vxx 2 Sg t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m vm 2Aor Act 2 Sg Conj t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m pd Nom Pl m n\_Nom Pl m  
**YOU-ARE OF-THE God BE-sayING THAT THE STONES these BREADS**  
 be-you-saying ! cakes-of-bread

**ΓΕΝΩΝΤΑΙ**  
 genOntai  
 G1096  
 vs 2Aor midD 3 Pl  
**MAY-BE-BECOMING**

4:4 **Ο ΔΕ ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC ΕΙΠΕΝ ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ ΟΥΚ ΕΠ ΑΡΤΩ**  
 ho de apokritheis eipen gegraptai ouk ep artO  
 G3588 G1161 G611 G2036 G1125 G1125 G3756 G1909 G740  
 t\_Nom Sg m Conj vp Aor pasD Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg vi Perf Pas 3 Sg Part Neg Prep n\_Dat Sg m  
**THE YET answerING He-said it-HAS-been-WRITTEN NOT ON BREAD**

<sup>4</sup> But he answered and said, It is written, Man shall not live by bread alone, but by every word that proceedeth out of the mouth of God.

**ΜΟΝΩ ΖΗCΕΤΑΙ ΑΝΘΡΩΠΟC ΑΛΛ ΕΠΙ ΠΑΝΤΙ ΡΗΜΑΤΙ ΕΚΠΟΡΕΥΟΜΕΝΩ ΔΙΑ**  
 monO zEsetai anthrOpos alla epi panti rhmati ekporeuomenO dia  
 G3441 G2198 G444 G235 G1909 G3956 G4487 G1607 G1223  
 a\_Dat Sg m vi Fut midD 3 Sg n\_Nom Sg m Conj Prep a\_Dat Sg n n\_Dat Sg n vp Pres midD/pasD Dat Sg n Prep  
**ONLY SHALL-BE-LIVING human but ON EVERY declaration OUT-GOING going-out THRU**  
 alone through

**CΤΟΜΑΤΟC ΘΕΟΥ**  
 stomatos theou  
 G4750 G2316  
 n\_Gen Sg n n\_Gen Sg m  
**MOUTH OF-God**

4:5 **ΤΟΤΕ ΠΑΡΑΛΑΜΒΑΝΕΙ ΑΥΤΟΝ Ο ΔΙΑΒΟΛΟC ΕΙC ΤΗΝ ΑΓΙΑΝ ΠΟΛΙΝ**  
 tote paralambanei auton ho diabolos eis tEn hagian polin  
 G5119 G3880 G846 G1228 G1519 G3588 G40 G4172  
 Adv vi Pres Act 3 Sg pp Acc Sg m t\_Nom Sg m a\_Nom Sg m Prep t\_Acc Sg f a\_Acc Sg f n\_Acc Sg f  
**then IS-BESIDE-GETTING Him THE THRU-CASTer INTO THE HOLY city**  
 is-taking-along Adversary

<sup>5</sup> Then the devil taketh him up into the holy city, and setteth him on a pinnacle of the temple,

**ΚΑΙ ΙCΤΗCΙΝ ΑΥΤΟΝ ΕΠΙ ΤΟ ΠΤΕΡΥΓΙΟΝ ΤΟΥ ΙΕΡΟΥ**  
 kai istEsin auton epi to pterugion tou hierou  
 G2532 G2476 G846 G1909 G3588 G4419 G3588 G2411  
 Conj vi Pres Act 3 Sg pp Acc Sg m Prep t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n  
**AND IS-STANDING Him ON THE flyer-let little-wing OF-THE SACRED-place**  
 sanctuary

4:6 **ΚΑΙ ΛΕΓΕΙ ΑΥΤΩ ΕΙ ΥΙΟC ΕΙ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΒΑΛΕ**  
 kai legei autO ei huioc ei ei tou theou bale  
 G2532 G3004 G846 G1487 G5207 G1488 G3588 G2316 G906  
 Conj vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg m Cond n\_Nom Sg m vi Pres vxx 2 Sg t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m vm 2Aor Act 2 Sg  
**AND he-IS-sayING to-Him IF SON YOU-ARE OF-THE God BE-CASTING**  
 be-you-casting !

<sup>6</sup> And saith unto him, If thou be the Son of God, cast thyself down: for it is written, He shall give his angels charge concerning thee: and in [their]

<b>ΘΕΥΤΟΝ</b> seauton G4572 pf 2 Acc Sg m <b>YOURself</b>	<b>ΚΑΤΩ</b> katO G2736 Prep <b>DOWN</b>	<b>ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ</b> gegraptai G1125 vi Perf Pas 3 Sg <b>it-HAS-been-WRITTEN</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m <b>to-THE</b>	<b>ΑΓΓΕΛΟΙΣ</b> aggelois G32 n_ Dat Pl m <b>MESSENGERS</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>
---	---	--	--	--	--	--	---

hands they shall bear thee up,  
lest at any time thou dash thy  
foot against a stone.

<b>ΕΝΤΕΛΕΙΤΑΙ</b> enteleitai G1781 vi Fut midD/pasD 3 Sg <b>SHALL-BE-beING-directED</b>	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b> concerning	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>YOU</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΧΕΙΡΩΝ</b> cheirOn G5495 n_ Gen Pl f <b>HANDS</b>	<b>ΑΡΟΥΣΙΝ</b> arousin G142 vi Fut Act 3 Pl <b>THEY-SHALL-BE-LIFTING</b>	<b>ΣΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg <b>YOU</b>
---	--	---	--	---	--	--	---

<b>ΜΗΠΟΤΕ</b> mEpote G3379 Adv <b>NO-?-when</b> lest-at-some-time	<b>ΠΡΟΣΚΟΥΗΣ</b> proskopsEs G4350 vs Aor Act 2 Sg <b>YOU-SHOULD-BE-TOWARD-STRIKING</b> you-should-be-dashing-against	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΛΙΘΟΝ</b> lithon G3037 n_ Acc Sg m <b>STONE</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΟΔΑ</b> poda G4228 n_ Acc Sg m <b>FOOT</b>	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>
--	---	---	--	---	--	--

4:7 <b>ΕΦΗ</b> ephE G5346 vi Impf vxx 3 Sg <b>AVERRed</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv <b>AGAIN</b>	<b>ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ</b> gegraptai G1125 vi Perf Pas 3 Sg <b>it-HAS-been-WRITTEN</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>
---	---	--	---	---	--	--

<sup>7</sup> Jesus said unto him, It is  
written again, Thou shalt not  
tempt the Lord thy God.

<b>ΕΚΠΕΙΡΑΣΕΙΣ</b> ekpeiraseis G1598 vi Fut Act 2 Sg <b>YOU-SHALL-BE-OUT-tryING</b> you-shall-be-putting-on-trial	<b>ΚΥΡΙΟΝ</b> kurion G2962 n_ Acc Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟΝ</b> theon G2316 n_ Acc Sg m <b>God</b>	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>
--	--	---	--	--

4:8 <b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv <b>AGAIN</b>	<b>ΠΑΡΑΛΑΜΒΑΝΕΙ</b> paralambanei G3880 pp Pres Act 3 Sg <b>IS-BESIDE-GETTING</b> is-taking-along	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΙΑΒΟΛΟΣ</b> diabolos G1228 a_ Nom Sg m <b>THRU-CASTer</b> Adversary	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΟΡΟΣ</b> oros G3735 n_ Acc Sg n <b>mountain</b>	<b>ΥΨΗΛΟΝ</b> hupsElon G5308 a_ Acc Sg n <b>HIGH</b>	<b>ΛΙΑΝ</b> lian G3029 Adv <b>VERY</b>
---	---	--	--	--	---	--	--	--

<sup>8</sup> Again, the devil taketh him  
up into an exceeding high  
mountain, and sheweth him all  
the kingdoms of the world, and  
the glory of them;

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΔΕΙΚΝΥΣΙΝ</b> deiknusin G1166 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-SHOWING</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b>	<b>ΠΑΣΑΣ</b> pasas G3956 a_ Acc Pl f <b>ALL</b>	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ</b> basileias G932 n_ Acc Pl f <b>KINGdoms</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΚΟΣΜΟΥ</b> kosmou G2889 n_ Gen Sg m <b>SYSTEM</b> world	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>
--	---	---	---	---	---	--	---	--	---

<b>ΔΟΞΑΝ</b> doxan G1391 n_ Acc Sg f <b>esteem</b> glory	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl f <b>OF-them</b>
---	--

4:9 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>he-IS-sayING</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b>	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n <b>these</b>	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Acc Pl n <b>ALL</b>	<b>ΣΟΙ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg <b>to-YOU</b>	<b>ΔΩΣΩ</b> dOsO G1325 vi Fut Act 1 Sg <b>I-SHALL-BE-GIVING</b>	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond <b>IF-EVER</b>
--	---	---	---	---	--	---	--

<sup>9</sup> And saith unto him, All these  
things will I give thee, if thou  
wilt fall down and worship me.

<b>ΠΕΣΩΝ</b> pesOn G4098 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>FALLING</b> falling-down	<b>ΠΡΟΣΚΥΝΗΣΗΣ</b> proskunEsEs G4352 vs Aor Act 2 Sg <b>YOU-SHOULD-BE-worshipING</b>	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b> me
--	--	---

4:10 <b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv <b>then</b>	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-sayING</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΥΠΑΓΕ</b> hupage G5217 vm Pres Act 2 Sg <b>BE-UNDER-LEADING</b> be-you-going-away !	<b>ΣΑΤΑΝΑ</b> satana G4567 n_ Voc Sg m <b>SATAN (adversary)</b> Satan !
---	--	---	--	---	---	--

<sup>10</sup> Then saith Jesus unto him,  
Get thee hence, Satan: for it is  
written, Thou shalt worship the  
Lord thy God, and him only  
shalt thou serve.

<b>ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ</b> gegraptai G1125 vi Perf Pas 3 Sg <b>it-HAS-been-WRITTEN</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΚΥΡΙΟΝ</b> kurion G2962 n_ Acc Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟΝ</b> theon G2316 n_ Acc Sg m <b>God</b>	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΠΡΟΣΚΥΝΗΣΕΙΣ</b> proskunEseis G4352 vi Fut Act 2 Sg <b>YOU-SHALL-BE-worshipING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	--	--	---	--	--	---	--

<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b>	<b>ΜΟΝΩ</b> monO G3441 a_ Dat Sg m <b>ONLY</b>	<b>ΛΑΤΡΕΥΣΕΙΣ</b> latreuseis G3000 vi Fut Act 2 Sg <b>YOU-SHALL-BE-offerING-DIVINE-SERVICE</b> you-shall-be-offering-divine-service
---	--	--



4:11 **ΤΟΤΕ** **ΔΦΙΗCΙΝ** **ΑΥΤΟΝ** **Ο** **ΔΙΑΒΟΛΟC** **ΚΑΙ** **ΙΔΟΥ** **ΑΓΓΕΛΟΙ**  
 tote aphEsin auton ho diabolos kai idou aggeloi  
 G5119 G863 G846 G3588 G1228 G2532 G2400 G32  
 Adv vi Pres Act 3 Sg pp Acc Sg m t\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m Conj vm 2Aor Act 2 Sg n\_ Nom Pl m  
**then** **IS-FROM-LETTING** **Him** **THE** **THRU-CASTer** **AND** **BE-PERCEIVING** **MESSENGERS**  
 is-leaving

11 Then the devil leaveth him, and, behold, angels came and ministered unto him.

**ΠΡΟΧΛΑΘΟΝ** **ΚΑΙ** **ΔΙΗΚΟΝΟΥΝ** **ΑΥΤΩ**  
 prosElthon kai diEkonoun autO  
 G4334 G2532 G1247 G846  
 vi Aor Act 3 Pl Conj vi Impf Act 3 Pl pp Dat Sg m  
**TOWARD-CAME** **AND** **THRU-SERVED** **to-Him**  
 approached waited-on him

4:12 **ΑΚΟΥCΑC** **ΔΕ** **Ο** **ΙΗCΟΥC** **ΟΤΙ** **ΙΩΑΝΝΗC** **ΠΑΡΕΔΟΘΗ** **ΑΝΕΧΩΡΗCΕΝ**  
 akousas de ho iEsous hoti iOannEs paredothE anechOrEsen  
 G191 G1161 G3588 G2424 G3754 G2491 G3860 G402  
 vp Aor Act Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m vi Aor Pas 3 Sg vi Aor Act 3 Sg  
**HEARing** **YET** **THE** **JESUS** **that** **JOHN** **WAS-BESIDE-GIVEN** **He-UP-SPACES**  
 was-given-up he-retires

12 . Now when Jesus had heard that John was cast into prison, he departed into Galilee;

**ΕΙC** **ΤΗΝ** **ΓΑΛΙΛΑΙΑΝ**  
 eis tEn galilaian  
 G1519 G3588 G1056  
 Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
**INTO** **THE** **GALILEE**

4:13 **ΚΑΙ** **ΚΑΤΑΛΙΠΩΝ** **ΤΗΝ** **ΝΑΖΑΡΕΘ** **ΕΛΘΩΝ** **ΚΑΤΩΚΗCΕΝ** **ΕΙC**  
 kai katalipOn tEn nazareth elthOn katOkEsen eis  
 G2532 G2641 G3588 G3478 G2064 G2730 G1519  
 Conj vp 2Aor Act Nom Sg m t\_ Acc Sg f ni proper vp 2Aor Act Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg Prep  
**AND** **leavING** **THE** **NAZARETH** **COMING** **He-DOWN-HOMES** **INTO**  
 he-dwells

13 And leaving Nazareth, he came and dwelt in Capernaum, which is upon the sea coast, in the borders of Zabulon and Nephthalim:

**ΚΑΠΕΡΝΑΟΥΜ** **ΤΗΝ** **ΠΑΡΑΘΑΛΑCCIΑΝ** **ΕΝ** **ΟΡΙΟΙC** **ΖΑΒΟΥΛΩΝ** **ΚΑΙ** **ΝΕΦΘΑΛΕΙΜ**  
 kapernaoum tEn parathalassian en horiois zaboulOn kai nephthaleim  
 G2584 G3588 G3864 G1722 G3725 G2194 G2532 G3508  
 ni proper t\_ Acc Sg f a\_ Acc Sg f Prep n\_ Dat Pl n ni proper Conj ni proper  
**CAPERNAUM** **THE** **BESIDE-SEA** **IN** **boundaries** **of-ZABULON** **AND** **NEPHTHALIM**  
 by-the-seaside of-Zebulon

4:14 **ΙΝΑ** **ΠΛΗΡΩΘΗ** **ΤΟ** **ΡΗΘΕΝ** **ΔΙΑ** **ΗΣΑΙΟΥ** **ΤΟΥ** **ΠΡΟΦΗΤΟΥ**  
 hina plErOthE to rEthen dia esaiau tou prophEtou  
 G2443 G4137 G3588 G4483 G1223 G2268 G3588 G4396  
 Conj vs Aor Pas 3 Sg t\_ Nom Sg n vp Aor Pas Nom Sg n Prep n\_ Gen Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**THAT** **MAY-BE-BEING-FILLED** **THE** **BEING-declarED** **THRU** **ISAIAH** **THE** **BEFORE-AVERer**  
 may-be-being-fulfilled prophet

14 That it might be fulfilled which was spoken by Esaias the prophet, saying,

**ΛΕΓΟΝΤΟC**  
 legontoc  
 G3004  
 vp Pres Act Gen Sg n  
**saying**

4:15 **ΓΗ** **ΖΑΒΟΥΛΩΝ** **ΚΑΙ** **ΓΗ** **ΝΕΦΘΑΛΕΙΜ** **ΟΔΟΝ** **ΘΑΛΑCCHC** **ΠΕΡΑΝ**  
 gE zaboulOn kai gE nephthaleim odon thalassEs peran  
 G1093 G2194 G2532 G1093 G3508 G3598 G2281 G4008  
 n\_ Nom Sg f ni proper Conj n\_ Nom Sg f ni proper ni proper n\_ Acc Sg f n\_ Gen Sg f Adv  
**LAND** **ZABULON** **AND** **LAND** **of-NEPHTHALIM** **WAY** **OF-SEA** **OTHER-SIDE**  
 of-Zebulon road

15 The land of Zabulon, and the land of Nephthalim, [by] the way of the sea, beyond Jordan, Galilee of the Gentiles;

**ΤΟΥ** **ΙΟΡΔΑΝΟΥ** **ΓΑΛΙΛΑΙΑ** **ΤΩΝ** **ΕΘΝΩΝ**  
 tou iordanou galilaia tOn ethnOn  
 G3588 G2446 G1056 G3588 G1484  
 t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m n\_ Nom Sg f t\_ Gen Pl n n\_ Gen Pl n  
**OF-THE** **JORDAN** **GALILEE** **OF-THE** **NATIONS**

4:16 **Ο** **ΛΑΟC** **Ο** **ΚΑΘΗΜΕΝΟC** **ΕΝ** **CΚΟΤΕΙ** **ΕΙΔΕ** **ΦΩC**  
 ho laos ho kathEmenoc en skotei eide phOc  
 G3588 G2992 G3588 G2521 G1722 G4655 G1492 G5457  
 t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m vp Pres midD/pasD Nom Sg m Prep n\_ Dat Sg n vi 2Aor Act 3 Sg n\_ Acc Sg n  
**THE** **PEOPLE** **THE** **one-sittING** **IN** **DARKness** **PERCEIVED** **LIGHT**  
 sitting

16 The people which sat in darkness saw great light; and to them which sat in the region and shadow of death light is sprung up.

**ΜΕΓΑ** **ΚΑΙ** **ΤΟΙC** **ΚΑΘΗΜΕΝΟΙC** **ΕΝ** **ΧΩΡΑ** **ΚΑΙ** **CΚΙΑ** **ΘΑΝΑΤΟΥ** **ΦΩC**  
 mega kai toic kathEmenoic en chOra kai skia thanatou phOc  
 G3173 G2532 G3588 G2521 G1722 G5561 G2532 G4639 G2288 G5457  
 a\_ Acc Sg n Conj t\_ Dat Pl m vp Pres midD/pasD Dat Pl m Prep n\_ Dat Sg f Conj n\_ Dat Sg f n\_ Gen Sg m n\_ Nom Sg n  
**GREAT** **AND** **to-THE** **ones-sittING** **IN** **SPACE** **AND** **SHADE** **OF-DEATH** **LIGHT**  
 ones-sitting province shadow

**ΑΝΕΤΕΙΛΕΝ** **ΑΥΤΟΙC**  
 aneteilen autoic  
 G393 G846  
 vi Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m  
**UP-risES** **to-them**  
 arises

4:17	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv <b>then</b>	<b>ΗΡΞΑΤΟ</b> Erxato G756 vi Aor midD 3 Sg <b>begins</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΚΗΡΥΣΣΕΙΝ</b> kErussein G2784 vn Pres Act <b>TO-BE-PROCLAIMING</b> to-be-heralding	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΛΕΓΕΙΝ</b> legein G3004 vn Pres Act <b>TO-BE-sayingIN</b>
------	--	--	--	---	--	--	--	--

17 From that time Jesus began to preach, and to say, Repent: for the kingdom of heaven is at hand.

<b>ΜΕΤΑΝΟΕΙΤΕ</b> metanoeite G3340 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-YE-after-MINDING</b> be-ye-repenting !	<b>ΗΓΓΙΚΕΝ</b> Egkiken G1448 vi Perf Act 3 Sg <b>HAS-NEARED</b> has-drawn-near	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑ</b> basileia G932 n_Nom Sg f <b>KINGdom</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΟΥΡΑΝΩΝ</b> ouranOn G3772 n_Gen Pl m <b>heavens</b>
---	---	------------------------------------	---	---	---	--

4:18	<b>ΠΕΡΙΠΑΤΩΝ</b> peripaton G4043 vp Pres Act Nom Sg m <b>ABOUT-TREADING</b> walking	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΠΑΡΑ</b> para G3844 Prep <b>BESIDE</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΘΑΛΑΣΣΑΝ</b> thalassan G2281 n_Acc Sg f <b>SEA</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ</b> galilias G1056 n_Gen Sg f <b>GALILEE</b>
------	--	----------------------------------	---	--	---	--	---	---	---

18 . And Jesus, walking by the sea of Galilee, saw two brethren, Simon called Peter, and Andrew his brother, casting a net into the sea: for they were fishers.

<b>ΕΙΔΕΝ</b> eiden G1492 vi 2Aor Act 3 Sg <b>He-PERCEIVED</b> perceived	<b>ΔΥΟ</b> duo G1417 a_Nom <b>TWO</b>	<b>ΑΔΕΛΦΟΥΣ</b> adelphous G80 n_Acc Pl m <b>brothers</b>	<b>ΣΙΜΩΝΑ</b> simOna G4613 n_Acc Sg m <b>SIMON</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΕΓΟΜΕΝΟΝ</b> legomenon G3004 vp Pres Pas Acc Sg m <b>belNG-said</b>	<b>ΠΕΤΡΟΝ</b> petron G4074 n_Acc Sg m <b>Peter (ROCK)</b> Peter	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΑΝΔΡΕΑΝ</b> andreaan G406 n_Acc Sg m <b>ANDREW</b>
--	---	--	--	--	---	--	------------------------------------	---

<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΔΕΛΦΟΝ</b> adelphon G80 n_Acc Sg m <b>brother</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΒΑΛΛΟΝΤΑΣ</b> ballontas G906 vp Pres Act Acc Pl m <b>CASTING</b>	<b>ΑΜΦΙΒΑΗΧΤΡΟΝ</b> amphibiEstron G293 n_Acc Sg n <b>ENVELOPE-CASTer</b> purse-net	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΘΑΛΑΣΣΑΝ</b> thalassan G2281 n_Acc Sg f <b>SEA</b>
--	---	---	---	---	------------------------------------	--	---

<b>ΗΣΑΝ</b> Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl <b>THEY-WERE</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj	<b>ΛΑΛΕΙΣ</b> halieis G231 n_Nom Pl m <b>fishers</b>
--	------------------------------------	--

4:19	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>He-IS-sayINg</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΔΕΥΤΕ</b> deute G1205 vm txx vxx 2 Pl <b>HITHER</b> hither-ye !	<b>ΟΠΙΣΘ</b> opisO G3694 Adv <b>BEHIND</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>ME</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΟΙΗΣΩ</b> poiEsO G4160 vi Fut Act 1 Sg <b>I-SHALL-BE-making</b>	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(P)</b> ye
------	--	---	--	---	--	--	--	---	---

19 And he saith unto them, Follow me, and I will make you fishers of men.

<b>ΛΑΛΕΙΣ</b> halieis G231 n_Acc Pl m <b>fishers</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΩΝ</b> anthrOpOn G444 n_Gen Pl m <b>OF-humans</b>
--	--

4:20	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΕΥΘΕΩΣ</b> euthEos G2112 Adv <b>immediately</b>	<b>ΑΦΕΝΤΕΣ</b> aphentes G863 vp 2Aor Act Nom Pl m <b>FROM-LETTING</b> leaving	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΔΙΚΤΥΑ</b> diktua G1350 n_Acc Pl n <b>NETS</b>	<b>ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΑΝ</b> EkolouthEsan G190 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-follow</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> auTO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b> him
------	---	----------------------------------	--	--	--	---	---	--

20 And they straightway left [their] nets, and followed him.

4:21	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΡΟΒΑΣ</b> probas G4260 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>BEFORE-STEPPIng</b> advancing	<b>ΕΚΕΙΘΕΝ</b> ekeithen G1564 Adv <b>thence</b>	<b>ΕΙΔΕΝ</b> eiden G1492 vi 2Aor Act 3 Sg <b>He-PERCEIVED</b>	<b>ΑΛΛΟΥΣ</b> allous G243 a_Acc Pl m <b>others</b>	<b>ΔΥΟ</b> duo G1417 a_Nom <b>TWO</b>	<b>ΑΔΕΛΦΟΥΣ</b> adelphous G80 n_Acc Pl m <b>brothers</b>	<b>ΙΑΚΩΒΟΝ</b> iakObon G2385 n_Acc Sg m <b>JACOBUS</b> James
------	--	---	---	---	--	---	--	---

21 And going on from thence, he saw other two brethren, James [the son] of Zebedee, and John his brother, in a ship with Zebedee their father, mending their nets; and he called them.

<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΖΕΒΕΔΑΙΟΥ</b> zebedaiou G2199 n_Gen Sg m <b>ZEBEDEE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΙΩΑΝΝΗΝ</b> iOannEn G2491 n_Acc Sg m <b>JOHN</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΔΕΛΦΟΝ</b> adelphon G80 n_Acc Sg m <b>brother</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg n <b>THE</b>
--	---	--	------------------------------------	---	--	---	---	----------------------------------	--

<b>ΠΛΟΙΩ</b> ploiO G4143 n_Dat Sg n <b>FLOATer</b> ship	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΖΕΒΕΔΑΙΟΥ</b> zebedaiou G2199 n_Gen Sg m <b>ZEBEDEE</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b> the	<b>ΠΑΤΡΟΣ</b> patros G3962 n_Gen Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>	<b>ΚΑΤΑΡΤΙΖΟΝΤΑΣ</b> katartizontas G2675 vp Pres Act Acc Pl m <b>DOWN-EQUIPPING</b> adjusting	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΔΙΚΤΥΑ</b> diktua G1350 n_Acc Pl n <b>NETS</b>
--	---	--	--	---	--	--	--	---

<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΚΑΛΕΣΕΝ</b> ekalesen G2564 vi Aor Act 3 Sg <b>He-CALLS</b>	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>
--	------------------------------------	--	---

4:22 **ΟΙ** **ΔΕ** **ΕΥΘΕΩΣ** **ΑΦΕΝΤΕΣ** **ΤΟ** **ΠΛΟΙΟΝ** **ΚΑΙ** **ΤΟΝ** **ΠΑΤΕΡΑ**  
 hoi de eutheOos aphenTes to ploion kai ton patera  
 G3588 G1161 G2112 G863 G3588 G4143 G2532 G3588 G3962  
 t\_ Nom Pl m Conj Adv vp 2Aor Act Nom Pl m t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n Conj t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
**THE** **YET** **immediately** **FROM-LETTING** **THE** **FLOATer** **AND** **THE** **FATHER**  
 leaving ship

22 And they immediately left the ship and their father, and followed him.

**ΑΥΤΩΝ** **ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΑΝ** **ΑΥΤΩ**  
 autOn ekolouthEsan autO  
 G846 G190 G846  
 pp Gen Pl m vi Aor Act 3 Pl pp Dat Sg m  
**OF-them** **THEY-follow** **to-Him**  
 him

4:23 **ΚΑΙ** **ΠΕΡΙΗΓΕΝ** **ΟΛΗΝ** **ΤΗΝ** **ΓΑΛΙΛΑΙΑΝ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΔΙΔΑΚΚΩΝ** **ΕΝ**  
 kai periEgen holEn tEn galilaian ho iEsous didaskOn en  
 G2532 G4013 G3650 G3588 G1056 G3588 G2424 G1321 G1722  
 Conj vi Impf Act 3 Sg a\_ Acc Sg f t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m Prep  
**AND** **ABOUT-LED** **WHOLE** **THE** **GALILEE** **THE** **JESUS** **TEACHING** **IN**  
 went-about

23 . And Jesus went about all Galilee, teaching in their synagogues, and preaching the gospel of the kingdom, and healing all manner of sickness and all manner of disease among the people.

**ΤΑΙΣ** **ΣΥΝΑΓΩΓΑΙΣ** **ΑΥΤΩΝ** **ΚΑΙ** **ΚΗΡΥΣΣΩΝ** **ΤΟ** **ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ** **ΤΗΣ**  
 tais sunagogaïs autOn kai keryssōn to euaggelion tEs  
 G3588 G4864 G846 G846 G2532 G2784 G3588 G2098 G3588  
 t\_ Dat Pl f n\_ Dat Pl f pp Gen Pl m Conj vp Pres Act Nom Sg m t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n t\_ Gen Sg f  
**THE** **TOGETHER-LEADS** **OF-them** **AND** **PROCLAIMING** **THE** **WELL-MESSAGE** **OF-THE**  
 synagogues heralding

**ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ** **ΚΑΙ** **ΘΕΡΑΠΕΥΩΝ** **ΠΑΣΑΝ** **ΝΟΣΟΝ** **ΚΑΙ** **ΠΑΣΑΝ** **ΜΑΛΑΚΙΑΝ** **ΕΝ** **ΤΩ**  
 basileias kai therapeuōn pasan noson kai pasan malakian en tō  
 G932 G2532 G2323 G3588 G3956 G3554 G2532 G3956 G3119 G1722 G3588  
 n\_ Gen Sg f Conj vp Pres Act Nom Sg m a\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Conj a\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Prep t\_ Dat Sg m  
**KINGdom** **AND** **curING** **EVERY** **DISEASE** **AND** **EVERY** **SOFTness** **IN** **THE**  
 weakness among

**ΛΑΩ**  
 laO  
 G2992  
 n\_ Dat Sg m  
**PEOPLE**

4:24 **ΚΑΙ** **ΑΠΗΛΘΕΝ** **Η** **ΑΚΟΗ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΙΣ** **ΟΛΗΝ** **ΤΗΝ** **ΚΥΡΙΑΝ** **ΚΑΙ**  
 kai apElthen hE akōE autou eis holEn tEn surian kai  
 G2532 G565 G3588 G189 G846 G1519 G3650 G3588 G4947 G2532  
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f pp Gen Sg m Prep a\_ Acc Sg f t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Conj  
**AND** **FROM-CAME** **THE** **HEARING** **OF-Him** **INTO** **WHOLE** **THE** **SYRIA** **AND**  
 came-forth tidings

24 And his fame went throughout all Syria: and they brought unto him all sick people that were taken with divers diseases and torments, and those which were possessed with devils, and those which were lunatick, and those that had the palsy; and he healed them.

**ΠΡΟΧΗΝΕΓΚΑΝ** **ΑΥΤΩ** **ΠΑΝΤΑΣ** **ΤΟΥΣ** **ΚΑΚΩΣ** **ΕΧΟΝΤΑΣ** **ΠΟΙΚΙΛΑΙΣ** **ΝΟΣΟΙΣ**  
 prosEneگان autO pantas tous kakōs echontas poikilais nosois  
 G4374 G846 G3956 G3588 G2560 G2192 G4164 G3554  
 vi Aor Act 3 Pl pp Dat Sg m a\_ Acc Pl m t\_ Acc Pl m Adv vp Pres Act Acc Pl m a\_ Dat Pl f n\_ Dat Pl f  
**THEY-TOWARD-CARRY** **to-Him** **ALL** **THE** **EVILly** **HAVING** **to-VARIOUS** **DISEASES**  
 they-bring him all the-ones the-ones illness

**ΚΑΙ** **ΒΑΣΑΝΟΙΣ** **ΣΥΝΕΧΟΜΕΝΟΥΣ** **ΚΑΙ** **ΔΑΙΜΟΝΙΖΟΜΕΝΟΥΣ** **ΚΑΙ** **ΣΕΛΗΝΙΑΖΟΜΕΝΟΥΣ** **ΚΑΙ**  
 kai basanoïs sunexomenous kai daimonizomenous kai selēniāzomenous kai  
 G2532 G931 G4912 G2532 G1139 G2532 G4583 G2532  
 Conj n\_ Dat Pl f vp Pres Pas Acc Pl m Conj vp Pres midD/pasD Acc Pl m Conj vp Pres midD/pasD Acc Pl m Conj  
**AND** **ORDEALS** **pressING** **AND** **ones-beING-demonizED** **AND** **ones-beING-moonizED** **AND**  
 torments

**ΠΑΡΑΛΥΤΙΚΟΥΣ** **ΚΑΙ** **ΘΕΡΑΠΕΥΣΕΝ** **ΑΥΤΟΥΣ**  
 paralutikous kai therapeusen autous  
 G3885 G2532 G2323 G846  
 a\_ Acc Pl m Conj vi Aor Act 3 Sg pp Acc Pl m  
**paralytics** **AND** **He-curES** **them**

4:25 **ΚΑΙ** **ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΑΝ** **ΑΥΤΩ** **ΟΧΛΟΙ** **ΠΟΛΛΟΙ** **ΑΠΟ** **ΤΗΣ** **ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ** **ΚΑΙ**  
 kai ekolouthEsan autO ochloi polloi apo tEs galilaias kai  
 G2532 G190 G846 G3793 G4183 G575 G3588 G1056 G2532  
 Conj vi Aor Act 3 Pl pp Dat Sg m n\_ Nom Pl m a\_ Nom Pl m Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Conj  
**AND** **follow** **to-Him** **THRONGS** **MANY** **FROM** **THE** **GALILEE** **AND**  
 him

25 And there followed him great multitudes of people from Galilee, and [from] Decapolis, and [from] Judaea, and [from] beyond Jordan.

**ΔΕΚΑΠΟΛΕΩΣ** **ΚΑΙ** **ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΩΝ** **ΚΑΙ** **ΙΟΥΔΑΙΑΣ** **ΚΑΙ** **ΠΕΡΑΝ** **ΤΟΥ** **ΙΟΡΔΑΝΟΥ**  
 dekapoleōs kai ierosolymōn kai ioudaias kai peran tou iordanou  
 G1179 G2532 G2414 G2532 G2449 G2532 G4008 G3588 G2446  
 n\_ Gen Sg f Conj n\_ Gen Pl n Conj n\_ Gen Sg f Conj Adv t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**Decapolis** **AND** **JERUSALEM** **AND** **JUDEA** **AND** **OTHER-SIDE** **OF-THE** **JORDAN**

5:1	ΙΔΩΝ idOn G1492 vp 2Aor Act Nom Sg m PERCEIVING	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΤΟΥΣ tous G3588 t_Acc Pl m THE	ΟΧΛΟΥΣ ochlous G3793 n_Acc Pl m THRONGS	ΑΝΕΒΗ anebE G305 vi 2Aor Act 3 Sg He-UP-STEPPEd he-ascended	ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO	ΤΟ to G3588 t_Acc Sg n THE	ΟΡΟΣ oros G3735 n_Acc Sg n mountain	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
-----	---	----------------------------------	--	---	--	-------------------------------------	--	---	------------------------------------

<sup>1</sup> . And seeing the multitudes, he went up into a mountain: and when he was set, his disciples came unto him:

ΚΑΘΙΣΑΝΤΟΣ kathisantos G2523 vp Aor Act Gen Sg m OF-being-seated	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m Him	ΠΡΟΧΑΘΟΝ prosElthon G4334 vi Aor Act 3 Pl TOWARD-CAME came-to	ΑΥΤΩ auto G846 pp Dat Sg m to-Him him	ΟΙ hoi G3588 t_Nom Pl m THE	ΜΑΘΗΤΑΙ mathEtai G3101 n_Nom Pl m LEARNers disciples	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him
--	--	--	--	---	---	---

5:2	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΑΝΟΙΞΑΣ anoixas G455 vp Aor Act Nom Sg m UP-OPENing opening	ΤΟ to G3588 t_Acc Sg n THE	ΣΤΟΜΑ stoma G4750 n_Acc Sg n MOUTH	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	ΕΔΙΔΑΚΚΕΝ edidasken G1321 vi Impf Act 3 Sg He-TAUGHT	ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m them	ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING
-----	------------------------------------	--	--	--	---	--	---	---

<sup>2</sup> And he opened his mouth, and taught them, saying,

5:3	ΜΑΚΑΡΙΟΙ makarioi G3107 a_Nom Pl m HAPPY happy-are	ΟΙ hoi G3588 t_Nom Pl m THE	ΠΤΩΧΟΙ ptOchoi G4434 a_Nom Pl m POOR-ones poor-ones	ΤΩ tO G3588 t_Dat Sg n to-THE	ΠΝΕΥΜΑΤΙ pneumati G4151 n_Dat Sg n spirit	ΟΤΙ hoti G3754 Conj that	ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	Η hE G3588 t_Nom Sg f THE
-----	---	---	--	---	---	--------------------------------------	--	---	---------------------------------------

<sup>3</sup> . Blessed [are] the poor in spirit: for theirs is the kingdom of heaven.

ΒΑΣΙΛΕΙΑ basileia G932 n_Nom Sg f KINGdom	ΤΩΝ tOn G3588 t_Gen Pl m OF-THE	ΟΥΡΑΝΩΝ ouranOn G3772 n_Gen Pl m heavens
---	---	--

5:4	ΜΑΚΑΡΙΟΙ makarioi G3107 a_Nom Pl m HAPPY happy-are	ΟΙ hoi G3588 t_Nom Pl m THE	ΠΕΝΘΟΥΝΤΕΣ penthountes G3996 vp Pres Act Nom Pl m MOURNING-ones ones-mourning	ΟΤΙ hoti G3754 Conj that	ΑΥΤΟΙ autoi G846 pp Nom Pl m they	ΠΑΡΑΚΛΗΘΗΣΟΝΤΑΙ paraklEthEsontai G3870 vi Fut Pas 3 Pl SHALL-BE-BEING-BESIDE-CALLED shall-be-being-consolated
-----	---	---	--	--------------------------------------	---	--

<sup>4</sup> Blessed [are] they that mourn: for they shall be comforted.

5:5	ΜΑΚΑΡΙΟΙ makarioi G3107 a_Nom Pl m HAPPY happy-are	ΟΙ hoi G3588 t_Nom Pl m THE	ΠΡΑΕΙΣ prais G4239 a_Nom Pl m MEEK-ones meek-ones	ΟΤΙ hoti G3754 Conj that	ΑΥΤΟΙ autoi G846 pp Nom Pl m they	ΚΛΗΡΟΝΟΜΗΣΟΥΣΙΝ klEronomEsousin G2816 vi Fut Act 3 Pl SHALL-BE-tenantING shall-be-enjoying-the-allotment	ΤΗΝ tEn G3588 t_Acc Sg f THE	ΓΗΝ gEn G1093 n_Acc Sg f LAND
-----	---	---	--	--------------------------------------	---	---	--	---

<sup>5</sup> Blessed [are] the meek: for they shall inherit the earth.

5:6	ΜΑΚΑΡΙΟΙ makarioi G3107 a_Nom Pl m HAPPY happy-are	ΟΙ hoi G3588 t_Nom Pl m THE	ΠΕΙΝΩΝΤΕΣ peinOntes G3983 vp Pres Act Nom Pl m ones-HUNGERING ones-hungering	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΔΙΨΩΝΤΕΣ dipsOntes G1372 vp Pres Act Nom Pl m THIRSTING	ΤΗΝ tEn G3588 t_Acc Sg f THE	ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΝ dikaiousunEn G1343 n_Acc Sg f JUSTice righteousness	ΟΤΙ hoti G3754 Conj that
-----	---	---	---	------------------------------------	---	--	--	--------------------------------------

<sup>6</sup> Blessed [are] they which do hunger and thirst after righteousness: for they shall be filled.

ΑΥΤΟΙ autoi G846 pp Nom Pl m they	ΧΟΡΤΑΣΘΗΣΟΝΤΑΙ chortasthEsontai G5526 vi Fut Pas 3 Pl SHALL-BE-BEING-satisfied
---	--

5:7	ΜΑΚΑΡΙΟΙ makarioi G3107 a_Nom Pl m HAPPY happy-are	ΟΙ hoi G3588 t_Nom Pl m THE	ΕΛΕΗΜΟΝΕΣ eleEmones G1655 a_Nom Pl m MERCIful merciful-ones	ΟΤΙ hoti G3754 Conj that	ΑΥΤΟΙ autoi G846 pp Nom Pl m they	ΕΛΕΘΗΣΟΝΤΑΙ eleEthEsontai G1653 vi Fut Pas 3 Pl SHALL-BE-BEING-MERCIED shall-be-being-shown-mercy
-----	---	---	--	--------------------------------------	---	--

<sup>7</sup> Blessed [are] the merciful: for they shall obtain mercy.

5:8	ΜΑΚΑΡΙΟΙ makarioi G3107 a_Nom Pl m HAPPY happy-are	ΟΙ hoi G3588 t_Nom Pl m THE	ΚΑΘΑΡΟΙ katharoi G2513 a_Nom Pl m clean clean-ones	ΤΗ tE G3588 t_Dat Sg f to-THE	ΚΑΡΔΙΑ kardia G2588 n_Dat Sg f HEART	ΟΤΙ hoti G3754 Conj that	ΑΥΤΟΙ autoi G846 pp Nom Pl m they	ΤΟΝ ton G3588 t_Acc Sg m THE	ΘΕΟΝ theon G2316 n_Acc Sg m God
-----	---	---	---	---	--	--------------------------------------	---	--	---

<sup>8</sup> Blessed [are] the pure in heart: for they shall see God.

ΟΨΟΝΤΑΙ opsontai G3700 vi Fut midD 3 Pl SHALL-BE-VIEWING shall-be-seeing
---

5:9	ΜΑΚΑΡΙΟΙ makarioi G3107 a_Nom Pl m HAPPY happy-are	ΟΙ hoi G3588 t_Nom Pl m THE	ΕΙΡΗΝΟΠΟΙΟΙ eirEnopoiOI G1518 a_Nom Pl m PEACE-makers	ΟΤΙ hoti G3754 Conj that	ΑΥΤΟΙ autoi G846 pp Nom Pl m they	ΥΙΟΙ huiOI G5207 n_Nom Pl m SONS	ΘΕΟΥ theou G2316 n_Gen Sg m OF-God	ΚΛΗΘΗΣΟΝΤΑΙ klEthEsontai G2564 vi Fut Pas 3 Pl SHALL-BE-BEING-CALLED
-----	---	---	---	--------------------------------------	---	--	--	--

<sup>9</sup> Blessed [are] the peacemakers: for they shall be called the children of God.

5:10	<b>ΜΑΚΑΡΙΟΙ</b> makarioi G3107 a_Nom Pl m <b>HAPPY</b> happy-are	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΔΕΔΙΩΓΜΕΝΟΙ</b> dediOgmenoi G1377 vp Perf Pas Nom Pl m <b>ones-HAVING-been-CHASED</b> ones-having-been-persecuted	<b>ΕΝΕΚΕΝ</b> heneken G1752 Adv <b>on-account-of</b>	<b>ΔΙΚΑΙΟCΥΝΗC</b> dikaiosunEs G1343 n_Gen Sg f <b>OF-JUSTice</b> righteousness	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>
------	---	---	---	--	--	--	--

<sup>10</sup> Blessed [are] they which are persecuted for righteousness's sake: for theirs is the kingdom of heaven.

<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΒΑCΙΛΕΙΑ</b> basileia G932 n_Nom Sg f <b>KINGdom</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΟΥΡΑΝΩΝ</b> ouranOn G3772 n_Gen Pl m <b>heavens</b>
---	---	---	---	--

5:11	<b>ΜΑΚΑΡΙΟΙ</b> makarioi G3107 a_Nom Pl m <b>HAPPY</b>	<b>ΕCΤΕ</b> este G2075 vi Pres vxx 2 Pl <b>YE-ARE</b>	<b>ΟΤΑΝ</b> hotan G3752 Conj <b>when-EVER</b> whenever	<b>ΟΝΕΙΔΙΩCΙΝ</b> oneidisOsin G3679 vs Aor Act 3 Pl <b>THEY-SHOULD-BE-REPROACHING</b>	<b>ΥΜΑC</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
------	--	---	---	---	---	--

<sup>11</sup> Blessed are ye, when [men] shall revile ye, and persecute [you], and shall say all manner of evil against you falsely, for my sake.

<b>ΔΙΩCΩCΙΝ</b> diOxOsin G1377 vs Aor Act 3 Pl <b>THEY-SHOULD-BE-CHASING</b> they-should-be-persecuting	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΠΩCΙΝ</b> eipOsin G2036 vs 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-MAY-BE-saying</b>	<b>ΠΑΝ</b> pan G3956 a_Acc Sg n <b>EVERY</b>	<b>ΠΟΝΗΡΟΝ</b> ponEron G4190 a_Acc Sg n <b>wicked</b>	<b>ΡΗΜΑ</b> rEma G4487 n_Acc Sg n <b>declaration</b>	<b>ΚΑΘ</b> kath G2596 Prep <b>DOWN</b> against	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> ye
--	--	---	--	---	--	---	--

<b>ΨΕΥΔΟΜΕΝΟΙ</b> pseudomenoi G5574 vp Pres mid/pas Nom Pl m <b>FALSifying</b>	<b>ΕΝΕΚΕΝ</b> heneken G1752 Adv <b>on-account-of</b>	<b>ΕΜΟΥ</b> emou G1700 pp 1 Gen Sg <b>ME</b>
--	--	--

5:12	<b>ΧΑΙΡΕΤΕ</b> chairete G5463 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-YE-JOYING</b> be-ye-rejoicing !	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΓΓΑΛΙΑCΘΕ</b> agalliaSthe G21 vm Pres midD/pasD 2 Pl <b>BE-beING-exultED</b> be-ye-exulting !	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΜΙCΘΟC</b> misthos G3408 n_Nom Sg m <b>HIRE</b> wages	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>ΠΟΛΥC</b> polus G4183 a_Nom Sg m <b>much</b> vast	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>
------	---	--	--	--	---	---	---	---	---

<sup>12</sup> Rejoice, and be exceeding glad: for great [is] your reward in heaven: for so persecuted they the prophets which were before you.

<b>ΤΟΙC</b> tois G3588 t_Dat Pl m <b>THE</b>	<b>ΟΥΡΑΝΟΙC</b> ouranois G3772 n_Dat Pl m <b>heavens</b>	<b>ΟΥΤΩC</b> houtOs G3779 Adv <b>thus</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΕΔΙΩΞΑΝ</b> ediOxan G1377 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-CHASE</b> they-persecute	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΡΟΦΗΤΑC</b> prophEtas G4396 n_Acc Pl m <b>BEFORE-AVERers</b> prophets	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΡΟ</b> pro G4253 Prep <b>BEFORE</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>YOU(P)</b> ye
--	--	---	--	--	--	--	--	---	---

5:13	<b>ΥΜΕΙC</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΕCΤΕ</b> este G2075 vi Pres vxx 2 Pl <b>ARE</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΑΛΑC</b> halas G217 n_Nom Sg n <b>SALT</b>	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΓΗC</b> gEs G1093 n_Gen Sg f <b>LAND</b> earth	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond <b>IF-EVER</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n <b>THE</b>
------	---	--	--	---	---	--	--	--	--

<sup>13</sup> . Ye are the salt of the earth: but if the salt have lost his savour, wherewith shall it be salted? it is thenceforth good for nothing, but to be cast out, and to be trodden under foot of men.

<b>ΑΛΑC</b> halas G217 n_Nom Sg n <b>SALT</b>	<b>ΜΩΡΑΝΘΗ</b> mOranthe G3471 vs Aor Pas 3 Sg <b>MAY-BE-BEING-made-INSIPID</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΙΝΙ</b> tini G5101 pi Dat Sg n <b>ANY</b> what ?	<b>ΑΛΙCΘΗCΕΤΑΙ</b> halisthEsetai G233 vi Fut Pas 3 Sg <b>it-SHALL-BE-BEING-SALTED</b>	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΟΥΔΕΝ</b> ouden G3762 a_Acc Sg n <b>NOT-YET-ONE</b> nothing
---	--	---	---	---	---	---

<b>ΙCΧΥΕΙ</b> ischuei G2480 vi Pres Act 3 Sg <b>it-IS-beING-STRONG</b> it-is-availing	<b>ΕΤΙ</b> eti G2089 Adv <b>STILL</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj <b>IF</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΒΛΗΘΗΝΑΙ</b> blEthEnai G906 vn Aor Pas <b>TO-BE-CAST</b>	<b>ΕΞΩ</b> exO G1854 Adv <b>OUT</b> outside	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΚΑΤΑΠΑΤΕΙCΘΑΙ</b> katapateisthai G2662 vn Pres Pas <b>TO-BE-beING-trampled</b>	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep <b>UNDER</b> by	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>THE</b>
--	---	---	---	---	--	--	---	---	--

<b>ΑΝΘΡΩΠΩΝ</b> anthrOpOn G444 n_Gen Pl m <b>humans</b>
---

5:14	<b>ΥΜΕΙC</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΕCΤΕ</b> este G2075 vi Pres vxx 2 Pl <b>ARE</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΦΩC</b> phOs G5457 n_Nom Sg n <b>LIGHT</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΚΟCΜΟΥ</b> kosmou G2889 n_Gen Sg m <b>SYSTEM</b> world	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΔΥΝΑΤΑΙ</b> dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>IS-ABLE</b> can
------	---	--	--	---	---	--	--	---

<sup>14</sup> Ye are the light of the world. A city that is set on an hill cannot be hid.

<b>ΠΟΛΙC</b> polis G4172 n_Nom Sg f <b>city</b>	<b>ΚΡΥΒΗΝΑΙ</b> krubEnai G2928 vn 2Aor Pas <b>TO-BE-HID</b> upon	<b>ΕΠΑΝΩ</b> epanO G1883 Adv <b>ON-UP</b>	<b>ΟΡΟΥC</b> orous G3735 n_Gen Sg n <b>OF-mountain</b> mountain	<b>ΚΕΙΜΕΝΗ</b> keimenE G2749 vp Pres midD/pasD Nom Sg f <b>LYING</b> being-located
---	---	---	--	---

5:15 **ΟΥΔΕ** **ΚΑΙΟΥΣΙΝ** **ΛΥΧΝΟΝ** **ΚΑΙ** **ΤΙΘΕΑΙΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΥΠΟ** **ΤΟΝ** **ΜΟΔΙΟΝ**  
 oude kaiousin luchnon kai titheasin auton hupo ton modion  
 G3761 G2545 G3088 G2532 G5087 G846 G5259 G3588 G3426  
 Adv vi Pres Act 3 Pl n\_Acc Sg f Conj vi Pres Act 3 Pl pp Acc Sg m Prep t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m  
**NOT-YET** **THEY-ARE-BURNING** **LAMP** **AND** **ARE-PLACING** **it** **UNDER** **THE** **MEASURE**  
 neither they-are-burning lamp and are-placing it under the peck-measure

15 Neither do men light a candle, and put it under a bushel, but on a candlestick; and it giveth light unto all that are in the house.

**ΑΛΛ** **ΕΠΙ** **ΤΗΝ** **ΛΥΧΝΙΑΝ** **ΚΑΙ** **ΛΑΜΠΕΙ** **ΠΑΣΙΝ** **ΤΟΙΣ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΟΙΚΙΑ**  
 all epi ten luchnian kai lampei pasin tois en te oikia  
 G235 G1909 G3588 G3087 G3588 G2989 G1722 G3588 G3614  
 Conj Prep t\_Acc Sg f t\_Acc Sg f Conj vi Pres Act 3 Sg a\_Dat Pl m t\_Dat Pl m Prep t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f  
**but** **ON** **THE** **LAMPstand** **AND** **she-is-shining** **to-ALL** **THE-ones** **IN** **THE** **HOME**  
 house

5:16 **ΟΥΤΩΣ** **ΛΑΜΨΑΤΩ** **ΤΟ** **ΦΩΣ** **ΥΜΩΝ** **ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ** **ΤΩΝ** **ΑΝΘΡΩΠΩΝ**  
 houtos lampsatō to phos humon emprosthen ton anthrōpon  
 G3779 G2989 G3588 G5457 G5216 G1715 G3588 G444  
 Adv vm Aor Act 3 Sg t\_Nom Sg n n\_Nom Sg n pp 2 Gen Pl Prep t\_Nom Sg m n\_Gen Pl m  
**thus** **LET-SHINE** **THE** **LIGHT** **OF-YOU(Pl)** **IN-TOWARD-PLACE** **OF-THE** **humans**  
 let-it-shine ! the light of-ye in-front-of the humans

16 Let your light so shine before men, that they may see your good works, and glorify your Father which is in heaven.

**ΟΠΩΣ** **ΙΔΩΣΙΝ** **ΥΜΩΝ** **ΤΑ** **ΚΑΛΑ** **ΕΡΓΑ** **ΚΑΙ** **ΔΟΣΑΘΩΣΙΝ**  
 hopos idōsin humon ta kala erga kai doxasōsin  
 G3704 G1492 G5216 G3588 G2570 G2041 G2532 G1392  
 Adv vs 2Aor Act 3 Pl pp 2 Gen Pl t\_Acc Pl n a\_Acc Pl n n\_Acc Pl n Conj vs Aor Act 3 Pl  
**WHICH-how** **THEY-MAY-BE-PERCEIVING** **OF-YOU(Pl)** **THE** **IDEAL** **ACTS** **AND** **SHOULD-BE-esteemING**  
 so-that they-may-be-perceiving of-ye the ideal acts and should-be-glorifying

**ΤΟΝ** **ΠΑΤΕΡΑ** **ΥΜΩΝ** **ΤΟΝ** **ΕΝ** **ΤΟΙΣ** **ΟΥΡΑΝΟΙΣ**  
 ton patera humon ton en tois ouranois  
 G3588 G3962 G5216 G3588 G1722 G3588 G3772  
 t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m pp 2 Gen Pl t\_Acc Sg m Prep t\_Dat Pl m n\_Dat Pl m  
**THE** **FATHER** **OF-YOU(Pl)** **THE** **IN** **THE** **heavens**

5:17 **ΜΗ** **ΝΟΜΙΧΤΕ** **ΟΤΙ** **ΗΛΘΟΝ** **ΚΑΤΑΛΥΣΑΙ** **ΤΟΝ** **ΝΟΜΟΝ** **Η**  
 me nomichte oti elthon katalusai ton nomon hē  
 G3361 G3543 G3754 G2064 G2647 G3588 G3551 G2228  
 Part Neg vs Aor Act 2 Pl Conj vi 2Aor Act 1 Sg vn Aor Act t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Part  
**NO** **YE-SHOULD-BE-inferring** **that** **I-CAME** **TO-DOWN-LOOSE** **THE** **LAW** **OR**  
 to-demolish

17 . Think not that I am come to destroy the law, or the prophets: I am not come to destroy, but to fulfil.

**ΤΟΥΣ** **ΠΡΟΦΗΤΑΣ** **ΟΥΚ** **ΗΛΘΟΝ** **ΚΑΤΑΛΥΣΑΙ** **ΑΛΛΑ** **ΠΛΗΡΩΣΑΙ**  
 tous prophētas ouk elthon katalusai alla plērōsai  
 G3588 G4396 G3756 G2064 G2647 G235 G4137  
 t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m Part Neg vi 2Aor Act 1 Sg vn Aor Act Conj vn Aor Act  
**THE** **BEFORE-AVERers** **NOT** **I-CAME** **TO-DOWN-LOOSE** **but** **TO-FILL**  
 prophets to-fulfill

5:18 **ΑΜΗΝ** **ΓΑΡ** **ΛΕΓΩ** **ΥΜΙΝ** **ΕΩΣ** **ΑΝ** **ΠΑΡΕΛΘΗ** **Ο** **ΟΥΡΑΝΟΣ**  
 amen gar legō ymin eos an parelthē o ouranos  
 G281 G1063 G3004 G5213 G2193 G302 G3928 G3588 G3772  
 Hebrew Conj vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl Conj Part vs 2Aor Act 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m  
**AMEN** **for** **I-AM-saying** **to-YOU(Pl)** **TILL** **EVER** **MAY-BE-BESIDE-COMING** **THE** **heaven**  
 verily to-ye till ever may-be-passing-by the heaven

18 For verily I say unto you, Till heaven and earth pass, one jot or one tittle shall in no wise pass from the law, till all be fulfilled.

**ΚΑΙ** **Η** **ΓΗ** **ΙΩΤΑ** **ΕΝ** **Η** **ΜΙΑ** **ΚΕΡΑΙΑ** **ΟΥ** **ΜΗ**  
 kai hē gē iōta en hē mia keraia ou mē  
 G2532 G3588 G1093 G2503 G1520 G2228 G1520 G2762 G3756 G3361  
 Conj t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f n\_Nom Sg f a\_Nom Sg n Part a\_Nom Sg f n\_Nom Sg f Part Neg Part Neg  
**AND** **THE** **LAND** **IOTA** **ONE** **OR** **ONE** **horn** **NOT** **NO**  
 earth serif

**ΠΑΡΕΛΘΗ** **ΑΠΟ** **ΤΟΥ** **ΝΟΜΟΥ** **ΕΩΣ** **ΑΝ** **ΠΑΝΤΑ** **ΓΕΝΗΤΑΙ**  
 parelthē apo tou nomou eos an panta genētai  
 G3928 G575 G3588 G3551 G2193 G302 G3956 G1096  
 vs 2Aor Act 3 Sg Prep t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Conj Part a\_Nom Pl n vs 2Aor midD 3 Sg  
**MAY-BE-BESIDE-COMING** **FROM** **THE** **LAW** **TILL** **EVER** **ALL** **MAY-BE-BECOMING**  
 may-be-passing-by

5:19 **ΟΣ** **ΕΑΝ** **ΟΥΝ** **ΛΥΧΗ** **ΜΙΑΝ** **ΤΩΝ** **ΕΝΤΟΛΩΝ** **ΤΟΥΤΩΝ** **ΤΩΝ**  
 hos ean oun lushē mian ton entolōn toutōn ton  
 G3739 G1437 G3767 G3089 G1520 G3588 G1785 G5130 G3588  
 pr Nom Sg m Cond Conj vs Aor Act 3 Sg a\_Acc Sg f t\_Gen Pl f n\_Gen Pl f pd Gen Pl f t\_Gen Pl f  
**WHO** **IF-EVER** **THEN** **SHOULD-BE-LOOSING** **ONE** **OF-THE** **directions** **these** **THE**

19 Whosoever therefore shall break one of these least commandments, and shall teach men so, he shall be called the least in the kingdom of heaven: but whosoever shall do and teach [them], the same shall be called great in the kingdom of heaven.

**ΕΛΑΧΙΣΤΩΝ** **ΚΑΙ** **ΔΙΔΑΣΗ** **ΟΥΤΩΣ** **ΤΟΥΣ** **ΑΝΘΡΩΠΟΥΣ** **ΕΛΑΧΙΣΤΟΣ**  
 elachistōn kai didasē houtos tous anthrōpous elachistos  
 G1646 G2532 G1321 G3779 G3588 G444 G3588 G1646  
 a\_Nom Pl f Conj vs Aor Act 3 Sg Adv t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m a\_Nom Sg m  
**INFERIOR-most** **AND** **SHOULD-BE-TEACHING** **thus** **THE** **humans** **INFERIOR-most**  
 least one

**ΚΛΗΘΗΣΕΤΑΙ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΒΑΣΙΛΕΙΑ** **ΤΩΝ** **ΟΥΡΑΝΩΝ** **ΟΣ** **Δ** **ΑΝ**  
 klēthēsētai en tē basileia ton ouranōn hos d an  
 G2564 G1722 G3588 G932 G3588 G3772 G3739 G1161 G302  
 vi Fut Pas 3 Sg Prep t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m pr Nom Sg m Conj Part  
**SHALL-BE-BEING-CALLED** **IN** **THE** **KINGdom** **OF-THE** **heavens** **WHO** **YET** **EVER**  
 he-shall-be-being-called in the kingdome of-the heavens who yet ever



<b>ΠΟΙΗCH</b> poiEsE G4160 vs Aor Act 3 Sg <b>SHOULD-BE-DOING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΔΙΔΑΞΗ</b> didaxE G1321 vs Aor Act 3 Sg <b>SHOULD-BE-TEACHING</b>	<b>ΟΥΤΟC</b> houtos G3778 pd Nom Sg m <b>this-one</b> this-one	<b>ΜΕΓΑC</b> megas G3173 a_Nom Sg m <b>GREAT</b>	<b>ΚΛΗΘΗCΕΤΑΙ</b> klEthEsetai G2564 vi Fut Pas 3 Sg <b>SHALL-BE-BEING-CALLED</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>
---	--	--	---	--	--	---

<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΒΑCΙΛΕΙΑ</b> basileia G932 n_Dat Sg f <b>KINGdom</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΟΥΡΑΝΩΝ</b> ouranOn G3772 n_Gen Pl m <b>heavens</b>
--	---	---	--

5:20 <b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-saying</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Conj <b>IF-EVER</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΠΕΡΙCCEΥCH</b> perisseusE G4052 vs Aor Act 3 Sg <b>SHOULD-BE-exceedING</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΔΙΚΑΙΟCΥNH</b> dikaiosunE G1343 n_Nom Sg f <b>JUSTice</b> righteousness
---	--	---	--	--	---	---	---	---

20 For I say unto you, That except your righteousness shall exceed [the righteousness] of the scribes and Pharisees, ye shall in no case enter into the kingdom of heaven.

<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b>	<b>ΠΛΕΙΟΝ</b> pleion G4119 a_Acc Sg n Cmp <b>MORE</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΓΡΑΜΜΑΤΕΩΝ</b> grammateOn G1122 n_Gen Pl m <b>WRITers</b> scribes	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΦΑΡΙCΑΙΩΝ</b> pharisaiOn G5330 n_Gen Pl m <b>PHARISEES</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>
--	---	---	---	--	---	--	---

<b>ΕΙCΕΛΘΗΤΕ</b> eiselhEte G1525 vs 2Aor Act 2 Pl <b>YE-MAY-BE-INTO-COMING</b> ye-may-be-entering	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΒΑCΙΛΕΙΑΝ</b> basileian G932 n_Acc Sg f <b>KINGdom</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΟΥΡΑΝΩΝ</b> ouranOn G3772 n_Gen Pl m <b>heavens</b>
--	---	--	---	---	--

5:21 <b>ΗΚΟΥCΑΤΕ</b> Ekousate G191 vi Aor Act 2 Pl <b>YE-HEAR</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΕΡΡΕΘΗ</b> errethE G4483 vi Aor Pas 3 Sg <b>it-WAS-declarED</b>	<b>ΤΟΙC</b> tois G3588 t_Dat Pl m <b>to-THE</b>	<b>ΑΡΧΑΙΟΙC</b> archaiois G744 a_Dat Pl m <b>ORIGINALs</b> ancients	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΦΟΝΕΥCΕΙC</b> phoneuseis G5407 vi Fut Act 2 Sg <b>YOU-SHALL-BE-MURDERING</b>	<b>ΟC</b> hos G3739 pr Nom Sg m <b>WHO</b>
---	--	--	---	--	--	---	--

21 . Ye have heard that it was said by them of old time, Thou shalt not kill; and whosoever shall kill shall be in danger of the judgment:

<b>Δ</b> d G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΝ</b> an G302 Part <b>EVER</b>	<b>ΦΟΝΕΥCH</b> phoneusE G5407 vs Aor Act 3 Sg <b>SHOULD-BE-MURDERING</b>	<b>ΕΝΟΧΟC</b> enochos G1777 a_Nom Sg m <b>liable</b>	<b>ΕCΤΑΙ</b> estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg <b>SHALL-BE</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f <b>to-THE</b>	<b>ΚΡΙCΕΙ</b> krisei G2920 n_Dat Sg f <b>JUDGing</b>
--	--	--	--	--	---	--

5:22 <b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg <b>AM-saying</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΠΑC</b> pas G3956 a_Nom Sg m <b>EVERY</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE-one</b> the-one	<b>ΟΡΓΙΖΟΜΕΝΟC</b> orgizomenos G3710 vp Pres Pas Nom Sg m <b>beING-INDIGNANT</b> being-angry	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m <b>to-THE</b>
--	--	--	---	--	--	--	---	---

22 But I say unto you, That whosoever is angry with his brother without a cause shall be in danger of the judgment: and whosoever shall say to his brother, Raca, shall be in danger of the council: but whosoever shall say, Thou fool, shall be in danger of hell fire.

<b>ΑΔΕΛΦΩ</b> adelphO G80 n_Dat Sg m <b>brother</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΕΙΚΗ</b> eikE G1500 Adv <b>SIMULATEly</b> feignedly	<b>ΕΝΟΧΟC</b> enochos G1777 a_Nom Sg m <b>liable</b>	<b>ΕCΤΑΙ</b> estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg <b>SHALL-BE</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f <b>to-THE</b>	<b>ΚΡΙCΕΙ</b> krisei G2920 n_Dat Sg f <b>JUDGing</b>	<b>ΟC</b> hos G3739 pr Nom Sg m <b>WHO</b>	<b>Δ</b> d G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΝ</b> an G302 Part <b>EVER</b>
---	---	---	--	--	---	--	--	--	--

<b>ΕΙΠΗ</b> eipE G2036 vs 2Aor Act 3 Sg <b>MAY-BE-saying</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΑΔΕΛΦΩ</b> adelphO G80 n_Dat Sg m <b>brother</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΡΑΚΑ</b> raka G4469 Aramaic <b>RAKA (Heb.empty)</b> Raka !	<b>ΕΝΟΧΟC</b> enochos G1777 a_Nom Sg m <b>liable</b>	<b>ΕCΤΑΙ</b> estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg <b>SHALL-BE</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m <b>to-THE</b>
--	---	---	---	--	--	--	---

<b>CΥΝΕΔΡΙΩ</b> sunedriO G4892 n_Dat Sg n <b>Sanhedrin</b>	<b>ΟC</b> hos G3739 pr Nom Sg m <b>WHO</b>	<b>Δ</b> d G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΝ</b> an G302 Part <b>EVER</b>	<b>ΕΙΠΗ</b> eipE G2036 vs 2Aor Act 3 Sg <b>MAY-BE-saying</b>	<b>ΜΩΡΕ</b> mOre G3474 a_Voc Sg m <b>INSIPID !</b> Stupid !	<b>ΕΝΟΧΟC</b> enochos G1777 a_Nom Sg m <b>liable</b>	<b>ΕCΤΑΙ</b> estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg <b>SHALL-BE</b>	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>
--	--	--	--	--	--	--	--	---	--

<b>ΓΕΕΝΝΑΝ</b> geennan G1067 n_Acc Sg f <b>GEHENNA</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>ΠΥΡΟC</b> puros G4442 n_Gen Sg n <b>FIRE</b>
--	---	---

5:23 <b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Conj <b>IF-EVER</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΠΡΟCΦΕΡΗC</b> prospheEs G4374 vs Pres Act 2 Sg <b>YOU-MAY-BE-TOWARD-CARRYING</b> you-may-be-offering	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΔΩΡΟΝ</b> dOron G1435 n_Acc Sg n <b>oblation</b> approach-present	<b>CΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>
---	---	--	--	---	--	---	--

23 Therefore if thou bring thy gift to the altar, and there rememberest that thy brother hath ought against thee;

<b>ΘΥΣΙΑΣΤΗΡΙΟΝ</b> thusiastEriou G2379 n_ Acc Sg n <b>SACRIFICE-place</b> altar	<b>ΚΑΚΕΙ</b> kakei G2546 Adv Con <b>AND-there</b>	<b>ΜΗΝΕΘΗΣ</b> mnEsthEs G3415 vs Aor Pas 2 Sg <b>YOU-SHOULD-BE-BEING-REMIND</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΔΕΛΦΟΣ</b> adelphos G80 n_ Nom Sg m <b>brother</b>	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>
---	---	---	--	--	--	--

<b>ΕΧΕΙ</b> echei G2192 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-HAVING</b>	<b>ΤΙ</b> ti G5100 px Acc Sg n <b>ANY</b> anything	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>DOWN</b> against	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b> you
---	---	--	---

5:24 <b>ΑΦΕΣ</b> aphes G863 vm 2Aor Act 2 Sg <b>FROM-LET</b> leave-you !	<b>ΕΚΕΙ</b> ekei G1563 Adv <b>there</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΔΩΡΟΝ</b> dOron G1435 n_ Acc Sg n <b>oblation</b> approach-present	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ</b> emprosthen G1715 Prep <b>IN-TOWARD-PLACE</b> in-front-of	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>OF-THE</b> the
---	---	---	--	--	--	---

24 Leave there thy gift before the altar, and go thy way; first be reconciled to thy brother, and then come and offer thy gift.

<b>ΘΥΣΙΑΣΤΗΡΙΟΥ</b> thusiastEriou G2379 n_ Gen Sg n <b>SACRIFICE-place</b> altar	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΥΠΑΓΕ</b> hupage G5217 vm Pres Act 2 Sg <b>BE-UNDER-LEADING</b> be-you-going-away !	<b>ΠΡΩΤΟΝ</b> prOton G4412 Adv <b>BEFORE-most</b> first	<b>ΔΙΑΛΛΑΓΗΘΙ</b> diallagEthi G1259 vm 2Aor Pas 2 Sg <b>YOU-BE-THRU-CHANGED</b> be-you-placated !	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΑΔΕΛΦΟ</b> adelphO G80 n_ Dat Sg m <b>brother</b>
---	--	---	--	--	--	--

<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv <b>then</b>	<b>ΕΛΘΩΝ</b> elthOn G2064 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>COMING</b>	<b>ΠΡΟΣΦΕΡΕ</b> prospHERE G4374 vm Pres Act 2 Sg <b>BE-TOWARD-CARRYING</b> be-you-offering !	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΔΩΡΟΝ</b> dOron G1435 n_ Acc Sg n <b>oblation</b> approach-present	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>
--	--	--	--	---	---	--	--

5:25 <b>ΙΘΘΙ</b> isthi G2468 vm Pres vxx 2 Sg <b>YOU-BE</b> be-you !	<b>ΕΥΝΟΩΝ</b> eunoOn G2132 vp Pres Act Nom Sg m <b>WELL-MINDING</b> humoring	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΑΝΤΙΑΙΚΩ</b> antidikO G476 n_ Dat Sg m <b>INSTEAD-JUSTer</b> plaintiff	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΤΑΧΥ</b> tachu G5035 Adv <b>SWIFTLY</b> quickly	<b>ΕΩΣ</b> heOs G2193 Conj <b>TILL</b>	<b>ΟΤΟΥ</b> hotou G3755 pr Gen Sg n Att <b>OF-WHICH-ANY</b> which-any
---	---	--	--	--	---	--	--

25 Agree with thine adversary quickly, whiles thou art in the way with him; lest at any time the adversary deliver thee to the judge, and the judge deliver thee to the officer, and thou be cast into prison.

<b>ΕΙ</b> ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg <b>YOU-ARE</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΟΔΩ</b> hodO G3598 n_ Dat Sg f <b>WAY</b>	<b>ΜΕΤ</b> met G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>him</b>	<b>ΜΗΠΟΤΕ</b> mEpote G3379 Adv <b>NO-?-when</b> lest-at-some-time	<b>ΣΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg <b>YOU</b>	<b>ΠΑΡΑΔΩ</b> paradO G3860 vs 2Aor Act 3 Sg <b>MAY-BE-BESIDE-GIVING</b> may-be-giving-up
--	---	---	--	---	--	--	---	---

<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΝΤΙΑΙΚΟΣ</b> antidikos G476 n_ Nom Sg m <b>INSTEAD-JUSTer</b> plaintiff	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΚΡΙΤΗ</b> kritE G2923 n_ Dat Sg m <b>JUDGer</b> judge	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΡΙΤΗΣ</b> kritEs G2923 n_ Nom Sg m <b>JUDGer</b> judge	<b>ΣΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg <b>YOU</b>
--	--	--	---	--	--	---	---

<b>ΠΑΡΑΔΩ</b> paradO G3860 vs 2Aor Act 3 Sg <b>MAY-BE BESIDE-GIVING</b> may-be-giving-up	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΥΠΗΡΕΤΗ</b> hupEretE G5257 n_ Dat Sg m <b>subservient</b> deputy	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΦΥΛΑΚΗΝ</b> phulakEn G5438 n_ Acc Sg f <b>GUARD-house</b> jail	<b>ΒΛΗΘΗΣ</b> blEthEsE G906 vi Fut Pas 2 Sg <b>YOU-SHOULD-BE-BEING-CAST</b>
---	--	--	--	---	--	---

5:26 <b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew <b>AMEN</b> verily	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-sayING</b>	<b>ΣΟΙ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg <b>to-YOU</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΕΞΕΛΘΗΣ</b> exelthEs G1831 vs 2Aor Act 2 Sg <b>YOU-MAY-BE-OUT-COMING</b> you-may-be-coming-out	<b>ΕΚΕΙΘΕΝ</b> ekeithen G1564 Adv <b>thence</b>	<b>ΕΩΣ</b> heOs G2193 Conj <b>TILL</b>	<b>ΑΝ</b> an G302 Part <b>EVER</b>
---	--	--	--	---	--	---	--	--

26 Verily I say unto thee, Thou shalt by no means come out thence, till thou hast paid the uttermost farthing.

<b>ΑΠΟΔΩ</b> apodOs G591 vs 2Aor Act 2 Sg <b>YOU-MAY-BE-FROM-GIVING</b> you-may-be-paying	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΕΣΧΑΤΟΝ</b> eschaton G2078 a_ Acc Sg m <b>LAST</b>	<b>ΚΟΔΡΑΝΤΗΝ</b> kodrantEn G2835 n_ Acc Sg m <b>QUADRANS</b>
--	---	---	--

5:27 <b>ΗΚΟΥΣΑΤΕ</b> Ekousate G191 vi Aor Act 2 Pl <b>YE-HEAR</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΕΡΡΕΘΗ</b> errethE G4483 vi Aor Pas 3 Sg <b>it-WAS-declarED</b>	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m <b>to-THE</b>	<b>ΑΡΧΑΙΟΙΣ</b> archaiois G744 a_ Dat Pl m <b>ORIGINals</b> ancients	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΜΟΙΧΕΥΣΕΙΣ</b> moicheuseis G3431 vi Fut Act 2 Sg <b>YOU-SHALL-BE-ADULTERING</b> you-shall-be-committing-adultery
---	--	--	--	---	--	--

27 . Ye have heard that it was said by them of old time, Thou shalt not commit adultery:

5:28 <b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg <b>AM-saying</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΠΑΣ</b> pas G3956 a_ Nom Sg m <b>EVERY</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΒΛΕΠΩΝ</b> blepOn G991 vp Pres Act Nom Sg m <b>one-looking</b> one-looking	<b>ΓΥΝΑΙΚΑ</b> gunaika G1135 n_ Acc Sg f <b>WOMAN</b>
--	--	--	---	--	---	--	--	---

28 But I say unto you, That whosoever looketh on a woman to lust after her hath committed adultery with her already in his heart.

<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 T_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΕΠΙΘΥΜΗΣΑΙ</b> epithumEsai G1937 vn Aor Act <b>TO-ON-FEEL</b> to-lust	<b>ΑΥΤΗΣ</b> autEs G846 pp Gen Sg f <b>OF-her</b>	<b>ΗΔΗ</b> EdE G2235 Adv <b>ALREADY</b>	<b>ΕΜΟΙΧΕΥCΕΝ</b> emoicheusen G3431 vi Aor Act 3 Sg <b>commits-ADULTERY</b> commits-adultery	<b>ΑΥΤΗΝ</b> autEn G846 pp Acc Sg f <b>her</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 T_Dat Sg f <b>THE</b>
---	--	---	---	---	---	--	---	--

<b>ΚΑΡΔΙΑ</b> kardia G2588 n_Dat Sg f <b>HEART</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>
--	---

5:29 <b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond <b>IF</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΟΦΘΑΛΜΟΣ</b> ophthalmos G3788 n_Nom Sg m <b>VIEWer</b> eye	<b>CΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕΞΙΟΣ</b> dexios G1188 a_Nom Sg m <b>RIGHT</b>	<b>CΚΑΝΔΑΛΙΖΕΙ</b> skandalizei G4624 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-SNARING</b>	<b>CΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg <b>YOU</b>
--	--	---	--	--	---	--	---	---

29 And if thy right eye offend thee, pluck it out, and cast [it] from thee: for it is profitable for thee that one of thy members should perish, and not [that] thy whole body should be cast into hell.

<b>ΕΞΕΛΕ</b> exele G1807 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-OUT-LIFTING</b> be-you-wrenching-out !	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>it</b> him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΒΑΛΕ</b> bale G906 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-CASTING</b> be-you-casting !	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>CΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>YOU</b>	<b>CΥΜΦΕΡΕΙ</b> sumpherei G4851 vi Pres Act 3 Sg <b>it-IS-beING-expedient</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>CΟΙ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg <b>to-YOU</b>
---	--	--	--	--	---	---	--	--

<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΑΠΟΛΗΤΑΙ</b> apolEtai G622 vs 2Aor Mid 3 Sg <b>SHOULD-BE-beING-destroyED</b> should-be-perishing	<b>ΕΝ</b> hen G1520 a_Acc Sg n <b>ONE</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl n <b>OF-THE</b>	<b>ΜΕΛΩΝ</b> melOn G3196 n_Gen Pl n <b>MEMBERS</b>	<b>CΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΟΛΟΝ</b> holon G3650 a_Nom Sg <b>WHOLE</b>
--	--	---	---	--	--	--	---	---

<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n <b>THE</b>	<b>CΩΜΑ</b> sOma G4983 n_Nom Sg n <b>BODY</b>	<b>CΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΒΛΗΘΗ</b> blEthE G906 vs Aor Pas 3 Sg <b>MAY-BE-BEING-CAST</b>	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΓΕΗΝΑΝ</b> geennan G1067 n_Acc Sg f <b>GEHENNA</b>
--	---	--	---	---	---

5:30 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond <b>IF</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΔΕΞΙΑ</b> dexia G1188 a_Nom Sg f <b>RIGHT</b>	<b>CΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΧΕΙΡ</b> cheir G5495 n_Nom Sg f <b>HAND</b>	<b>CΚΑΝΔΑΛΙΖΕΙ</b> skandalizei G4624 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-SNARING</b>	<b>CΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg <b>YOU</b>	<b>ΕΚΚΟΥCΟΝ</b> ekkopson G1581 vm Aor Act 2 Sg <b>OUT-STRIKE</b> strike-off-you !
---	---	---	--	--	--	---	---	--

30 And if thy right hand offend thee, cut it off, and cast [it] from thee: for it is profitable for thee that one of thy members should perish, and not [that] thy whole body should be cast into hell.

<b>ΑΥΤΗΝ</b> autEn G846 pp Acc Sg f <b>her</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΒΑΛΕ</b> bale G906 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-CASTING</b> be-you-casting !	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>CΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>YOU</b>	<b>CΥΜΦΕΡΕΙ</b> sumpherei G4851 vi Pres Act 3 Sg <b>it-IS-beING-expedient</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>CΟΙ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg <b>to-YOU</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>
--	--	--	--	---	---	--	--	--

<b>ΑΠΟΛΗΤΑΙ</b> apolEtai G622 vs 2Aor Mid 3 Sg <b>SHOULD-BE-beING-destroyED</b> should-be-perishing	<b>ΕΝ</b> hen G1520 a_Acc Sg n <b>ONE</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl n <b>OF-THE</b>	<b>ΜΕΛΩΝ</b> melOn G3196 n_Gen Pl n <b>MEMBERS</b>	<b>CΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΟΛΟΝ</b> holon G3650 a_Nom Sg n <b>WHOLE</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n <b>THE</b>
--	---	---	--	--	--	---	---	--

<b>CΩΜΑ</b> sOma G4983 n_Nom Sg n <b>BODY</b>	<b>CΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΒΛΗΘΗ</b> blEthE G906 vs Aor Pas 3 Sg <b>MAY-BE-BEING-CAST</b>	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΓΕΗΝΑΝ</b> geennan G1067 n_Acc Sg f <b>GEHENNA</b>
---	--	---	---	---

5:31 <b>ΕΡΡΕΘΗ</b> errethE G4483 vi Aor Pas 3 Sg <b>it-WAS-declarED</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΟC</b> hos G3739 pr Nom Sg m <b>WHO</b>	<b>ΑΝ</b> an G302 Part <b>EVER</b>	<b>ΑΠΟΛΥCΗ</b> apolusE G630 vs Aor Act 3 Sg <b>SHOULD-BE-FROM-LOOSING</b> should-be-dismissing	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΥΝΑΙΚΑ</b> gunaika G1135 n_Acc Sg f <b>WOMAN</b> wife
---	--	--	--	--	---	--	--

31 It hath been said, Whosoever shall put away his wife, let him give her a writing of divorcement:

<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΔΟΤΩ</b> dotO G1325 vm 2Aor Act 3 Sg <b>LET-him-BE-GIVING</b> let-him-be-giving !	<b>ΑΥΤΗ</b> autE G846 pp Dat Sg f <b>to-her</b>	<b>ΑΠΟCΤΑCΙΟΝ</b> apostasion G647 n_Acc Sg n <b>FROM-STAND</b> divorce
---	---	---	---

5:32 <b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg <b>AM-sayING</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΟC</b> hos G3739 pr Nom Sg m <b>WHO</b>	<b>ΑΝ</b> an G302 Part <b>EVER</b>	<b>ΑΠΟΛΥCΗ</b> apolusE G630 vs Aor Act 3 Sg <b>SHOULD-BE-FROM-LOOSING</b> should-be-dismissing	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>
--	--	--	---	--	--	--	---	--

32 But I say unto you, That whosoever shall put away his wife, saving for the cause of fornication, causeth her to commit adultery: and

whosoever shall marry her that is divorced committeth adultery.

<b>ΓΥΝΑΙΚΑ</b> gunaika G1135 n_ Acc Sg f <b>WOMAN</b> wife	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΠΑΡΕΚΤΟΣ</b> parektos G3924 Adv <b>BESIDE-OUTED</b> outside	<b>ΛΟΓΟΥ</b> logou G3056 n_ Gen Sg m <b>OF-saying</b> of-case	<b>ΠΟΡΝΕΙΑΣ</b> porneias G4202 n_ Gen Sg f <b>OF-PROSTITUTION</b>	<b>ΠΟΙΕΙ</b> poiEI G4160 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-makING</b>	<b>ΑΥΤΗΝ</b> autEn G846 pp Acc Sg f <b>her</b>	<b>ΜΟΙΧΑΣΘΑΙ</b> moichasthai G3429 vn Pres midD/pasD <b>TO-BE-ADULTERING</b> to-committ-adultery
---	---	---	--	---	--	--	---

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟC</b> hos G3739 pr Nom Sg m <b>WHO</b>	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond <b>IF-EVER</b>	<b>ΑΠΟΛΕΛΥΜΕΝΗΝ</b> apolelumenEn G630 vp Perf Pas Acc Sg f <b>one-HAVING-been-FROM-LOOSED</b> one-having-been-dismissed(f)	<b>ΓΑΜΗΧΗ</b> gamEsE G1060 vs Aor Act 3 Sg <b>SHOULD-BE-MARRYING</b>	<b>ΜΟΙΧΑΤΑΙ</b> moichatai G3429 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>IS-committING-ADULTERY</b> is-committing-adultery
--	--	--	---	--	--

5:33 <b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv <b>AGAIN</b>	<b>ΗΚΟΥΣΑΤΕ</b> Ekousate G191 vi Aor Act 2 Pl <b>YE-HEAR</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΕΡΡΕΘΗ</b> errethE G4483 vi Aor Pas 3 Sg <b>it-WAS-declarED</b>	<b>ΤΟΙC</b> tois G3588 t_ Dat Pl m <b>to-THE</b>	<b>ΑΡΧΑΙΟΙC</b> archaiois G744 a_ Dat Pl m <b>ORIGINals</b> ancients	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΠΙΟΡΚΗΣΕΙC</b> epiorkEsEis G1964 vi Fut Act 2 Sg <b>YOU-SHALL-BE-ON-OATHING</b> you-shall-be-perjuring
--	--	--	--	--	---	--	---

33 . Again, ye have heard that it hath been said by them of old time, Thou shalt not forswear thyself, but shalt perform unto the Lord thine oaths:

<b>ΑΠΟΔΩΣΕΙC</b> apodOseis G591 vi Fut Act 2 Sg <b>YOU-SHALL-BE-FROM-GIVING</b> you-shall-be-paying	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΚΥΡΙΩ</b> kuriO G2962 n_ Dat Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΟΡΚΟΥC</b> horkouC G3727 n_ Acc Pl m <b>OATHS</b>	<b>CΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>
--	--	--	--	---	--	--

5:34 <b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg <b>AM-sayING</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΟΜΟCΑΙ</b> omosai G3660 vn Aor Act <b>TO-SWEAR</b>	<b>ΟΛΩC</b> holOs G3654 Adv <b>WHOLLy</b> at-all	<b>ΜΗΤΕ</b> mEte G3383 Conj <b>NO-BESIDES</b> neither	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>THE</b>
--	--	--	---	---	---	---	--	---	---

34 But I say unto you, Swear not at all; neither by heaven; for it is God's throne:

<b>ΟΥΡΑΝΟΥ</b> ouranO G3772 n_ Dat Sg m <b>heaven</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΘΡΟΝΟΥ</b> thronos G2362 n_ Nom Sg m <b>THRONE</b>	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>it-IS</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>
---	--	---	--	--	--

5:35 <b>ΜΗΤΕ</b> mEte G3383 Conj <b>NO-BESIDES</b> nor	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΗ</b> gE G1093 n_ Dat Sg f <b>LAND</b> earth	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΥΠΟΠΟΔΙΟΝ</b> hupopodion G5286 n_ Nom Sg n <b>UNDER-FOOT</b> footstool	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>it-IS</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΠΟΔΩΝ</b> podOn G4228 n_ Gen Pl m <b>FEET</b>
---	---	---	---	--	--	--	--	--

35 Nor by the earth; for it is his footstool: neither by Jerusalem; for it is the city of the great King.

<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΜΗΤΕ</b> mEte G3383 Conj <b>NO-BESIDES</b> nor	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ</b> ierosoluma G2414 n_ Acc Sg f <b>JERUSALEM</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΠΟΛΙC</b> polis G4172 n_ Nom Sg f <b>city</b>	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>it-IS</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΜΕΓΑΛΟΥ</b> megalou G3173 a_ Gen Sg m <b>GREAT</b>
---	--	---	---	--	--	--	--	---

**ΒΑΣΙΛΕΥC**  
basileOs  
G935  
n\_ Gen Sg m  
**KING**

5:36 <b>ΜΗΤΕ</b> mEte G3383 Conj <b>NO-BESIDES</b> nor	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΚΕΦΑΛΗ</b> kephalE G2776 n_ Dat Sg f <b>HEAD</b>	<b>CΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΟΜΟCΗC</b> omosEs G3660 vs Aor Act 2 Sg <b>YOU-SHOULD-BE-SWEARING</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>
---	---	---	---	--	--	--	--

36 Neither shalt thou swear by thy head, because thou canst not make one hair white or black.

<b>ΔΥΝΑCΑΙ</b> dunasai G1410 vi Pres midD/pasD 2 Sg <b>YOU-ARE-ABLE</b>	<b>ΜΙΑΝ</b> mian G1520 a_ Acc Sg f <b>ONE</b>	<b>ΤΡΙΧΑ</b> tricha G2359 n_ Acc Sg f <b>HAIR</b>	<b>ΛΕΥΚΗΝ</b> leukEn G3022 a_ Acc Sg f <b>WHITE</b>	<b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b>	<b>ΜΕΛΛΙΝΑΝ</b> melainan G3189 a_ Acc Sg f <b>BLACK</b>	<b>ΠΟΙΗCΑΙ</b> poiEsai G4160 vn Aor Act <b>TO-make</b>
---	---	---	---	---	---	--

5:37 <b>ΕCΤΩ</b> eStO G2077 vm Pres vxx 3 Sg <b>LET-BE</b> let-him-be !	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΟΓΟC</b> logos G3056 n_ Nom Sg m <b>saying</b> word	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>ΝΑΙ</b> nai G3483 Part <b>YEA</b>	<b>ΝΑΙ</b> nai G3483 Part <b>YEA</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>
--	--	--	--	---	--	--	--	--	---	--

37 But let your communication be, Yea, yea; Nay, nay: for whatsoever is more than these cometh of evil.

<b>ΠΕΡΙCCON</b> perisson G4053 a_ Nom Sg n <b>excessive</b> excess	<b>ΤΟΥΤΩΝ</b> toutOn G5130 pd Gen Pl m <b>OF-these</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΠΟΝΗΡΟΥ</b> ponErou G4190 a_ Gen Sg m <b>wicked</b> wicked-one	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>
---	--	--	--	--	---

5:38	ΗΚΟΥΣΑΤΕ Ekousate G191 vi Aor Act 2 Pl YE-HEAR	ΟΤΙ hoti G3754 Conj that	ΕΡΡΕΘΗ errethE G4483 vi Aor Pas 3 Sg it-WAS-declarED	ΟΦΘΑΛΜΟΝ ophthalmon G3788 n_ Acc Sg m VIEWer eye	ΑΝΤΙ anti G473 Prep INSTEAD	ΟΦΘΑΛΜΟΥ ophthalmou G3788 n_ Gen Sg m OF-VIEWer of-eye	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΟΔΟΝΤΑ odontata G3599 n_ Acc Sg m TOOTH	ΑΝΤΙ anti G473 Prep INSTEAD
------	--	--------------------------------------	--	---	---	---	------------------------------------	---	---

38 . Ye have heard that it hath been said, An eye for an eye, and a tooth for a tooth:

ΟΔΟΝΤΟΣ  
odontos  
G3599  
n\_ Gen Sg m  
OF-TOOTH

5:39	ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg AM-sayING	ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(P) to-ye	ΜΗ mE G3361 Part Neg NO	ΑΝΤΙΣΤΗΝΑΙ antistEnai G436 vn 2Aor Act TO-withSTAND	ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE	ΠΟΝΗΡΩ ponErO G4190 a_ Dat Sg m wicked wicked-person	ΑΛΛΑ all G235 Conj but
------	---	----------------------------------	--	---	-------------------------------------	---	--	---	------------------------------------

39 But I say unto you, That ye resist not evil: but whosoever shall smite thee on thy right cheek, turn to him the other also.

ΟΚΤΙΣ hostis G3748 pr Nom Sg m WHO-ANY anyone-who	ΣΕ se G4571 pp 2 Acc Sg YOU	ΡΑΠΙΣΕΙ rapisei G4474 vi Fut Act 3 Sg SHALL-SLAP	ΕΠΙ epi G1909 Prep ON	ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	ΔΕΞΙΑΝ dexian G1188 a_ Acc Sg f RIGHT	ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	ΧΙΑΓΟΝΑ siagona G4600 n_ Acc Sg f CHEEK	ΣΤΡΕΨΟΝ strepson G4762 vm Aor Act 2 Sg TURN turn-you !	ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him
--	---	--	-----------------------------------	---	---	--	---	---	---

ΚΑΙ ΤΗΝ  
kai tEn  
G2532 G3588  
Conj t\_ Acc Sg f  
AND THE  
also

ΑΛΛΗΝ  
allEn  
G243  
a\_ Acc Sg f  
other

5:40	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE	ΘΕΛΟΝΤΙ thelonti G2309 vp Pres Act Dat Sg m one-WILLING one-willing	ΣΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg YOU	ΚΡΙΘΗΝΑΙ krithEnai G2919 vn Aor Pas TO-BE-JUDGED to-sue	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE	ΧΙΤΩΝΑ chitOna G5509 n_ Acc Sg m TUNIC	ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU
------	------------------------------------	--	--	---	--	------------------------------------	---	--	--

40 And if any man will sue thee at the law, and take away thy coat, let him have [thy] cloke also.

ΛΑΒΕΙΝ labein G2983 vn 2Aor Act TO-BE-GETTING to-be-obtaining	ΑΦΕΣ aphes G863 vm 2Aor Act 2 Sg FROM-LET leave-you !	ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE	ΙΜΑΤΙΟΝ himation G2440 n_ Acc Sg n cloak
--	--	---	------------------------------------	---	--

5:41	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΟΚΤΙΣ hostis G3748 pr Nom Sg m WHO-ANY anyone-who	ΣΕ se G4571 pp 2 Acc Sg YOU	ΑΓΓΑΡΕΥΣΕΙ aggareusei G29 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-DRAFTING shall-be-conscripting	ΜΙΛΙΟΝ milion G3400 n_ Acc Sg n MILE (1000 paces) mile	ΕΝ hen G1520 a_ Acc Sg n ONE	ΥΠΑΓΕ hupage G5217 vm Pres Act 2 Sg BE-UNDER-LEADING be-you-going-away !	ΜΕΤ met G3326 Prep WITH
------	------------------------------------	--	---	--	---	--	---	-------------------------------------

41 And whosoever shall compel thee to go a mile, go with him twain.

ΑΥΤΟΥ  
autou  
G846  
pp Gen Sg m  
him

ΔΥΟ  
duo  
G1417  
a\_ Nom  
TWO

5:42	ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE	ΑΙΤΟΥΝΤΙ aitounti G154 vp Pres Act Dat Sg m one-REQUESTING one-requesting	ΣΕ se G4571 pp 2 Acc Sg YOU	ΔΙΔΟΥ didou G1325 vm Pres Act 2 Sg BE-GIVING be-you-giving !	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE	ΘΕΛΟΝΤΑ thelonta G2309 vp Pres Act Acc Sg m one-WILLING one-willing	ΑΠΟ apo G575 Prep FROM
------	--	--	---	---	------------------------------------	---	--	------------------------------------

42 Give to him that asketh thee, and from him that would borrow of thee turn not thou away.

ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg YOU	ΔΑΝΕΙΣΑΘΑΙ daneisasthai G1155 vn Aor Mid TO-be-LOANED to-borrow	ΜΗ mE G3361 Part Neg NO	ΑΠΟΣΤΡΑΦΗΣ apostrophEs G654 vs 2Aor Pas 2 Sg YOU-MAY-BE-FROM-TURNING you-may-be-turning-away
---	--	-------------------------------------	---

5:43	ΗΚΟΥΣΑΤΕ Ekousate G191 vi Aor Act 2 Pl YE-HEAR	ΟΤΙ hoti G3754 Conj that	ΕΡΡΕΘΗ errethE G4483 vi Aor Pas 3 Sg it-WAS-declarED	ΑΓΑΠΗΣΕΙΣ agapEseis G25 vi Fut Act 2 Sg YOU-SHALL-BE-LOVING	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE	ΠΛΗΧΙΟΝ plEson G4139 Adv NIGH-one associate	ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
------	--	--------------------------------------	--	---	---	--	--	------------------------------------

43 . Ye have heard that it hath been said, Thou shalt love thy neighbour, and hate thine enemy.

ΜΙΣΗΣΕΙΣ misEseis G3404 vi Fut Act 2 Sg YOU-SHALL-BE-HATING	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE	ΕΧΘΡΟΝ echthron G2190 a_ Acc Sg m enemy	ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU
---	---	---	--

5:44	ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg AM-saying	ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU <sup>(p)</sup> to-ye	ΑΓΑΠΑΤΕ agapate G25 vm Pres Act 2 Pl BE-YE-LOVING be-ye-loving !	ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE	ΕΧΘΡΟΥΣ echthrous G2190 a_ Acc Pl m enemies	ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU <sup>(p)</sup> of-ye	ΕΥΛΟΓΕΙΤΕ eulogeite G2127 vm Pres Act 2 Pl BE-blessING be-ye-blessing !
------	---	----------------------------------	--	---	---	---	---	---	--

44 But I say unto you, Love your enemies, bless them that curse you, do good to them that hate you, and pray for them which despitefully use you, and persecute you;

ΤΟΥΣ tous G2538 t_ Acc Pl m THE	ΚΑΤΑΡΩΜΕΝΟΥΣ katarOmenous G2672 vp Pres midD/pasD Acc Pl m ones-DOWN-EXECRATING ones-cursing	ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU <sup>(p)</sup>	ΚΑΛΩΣ kalOs G2573 Adv IDEALly	ΠΟΙΕΙΤΕ poieite G4160 vm Pres Act 2 Pl BE-DOING be-ye-doing !	ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE	ΜΙΣΟΥΝΤΑΣ misountas G3404 vp Pres Act Acc Pl m ones-HATING ones-hating	ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU <sup>(p)</sup>
---	---	---	---	--	---	---	---

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΠΡΟΣΕΥΧΕΘΕ proseuchesthe G4336 vm Pres midD/pasD 2 Pl BE-YE-praying be-ye-praying !	ΥΠΕΡ huper G5228 Prep OVER for-the-sake-of	ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m THE	ΕΠΗΡΕΑΖΟΝΤΩΝ epEreazontOn G1908 vp Pres Act Gen Pl m ones-traducING ones-traducing	ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU <sup>(p)</sup>	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΔΙΩΚΟΝΤΩΝ diOkontOn G1377 vp Pres Act Gen Pl m ones-CHASING ones-persecuting
------------------------------------	--	---	---	---	---	------------------------------------	---

ΥΜΑΣ  
humas  
G5209  
pp 2 Acc Pl  
YOU<sup>(p)</sup>  
ye

5:45	ΟΠΩΣ hopOs G3704 Adv WHICH-how so-that	ΓΕΝΗΣΘΕ genEsthe G1096 vs 2Aor midD 2 Pl YE-MAY-BE-BECOMING	ΥΙΟΙ huiOi G5207 n_ Nom Pl m SONS	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	ΠΑΤΡΟΣ patros G3962 n_ Gen Sg m FATHER	ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU <sup>(p)</sup> of-ye	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE-One	ΕΝ en G1722 Prep IN
------	---	---	---	--	--	---	---	---------------------------------

45 That ye may be the children of your Father which is in heaven: for he maketh his sun to rise on the evil and on the good, and sendeth rain on the just and on the unjust.

ΟΥΡΑΝΟΙΣ ouranois G3772 n_ Dat Pl m heavens	ΟΤΙ hoti G3754 Conj that	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE	ΗΛΙΟΝ hElion G2246 n_ Acc Sg m SUN	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	ΑΝΑΤΕΛΛΕΙ anatellei G393 vi Pres Act 3 Sg IS-UP-rising is-rising	ΕΠΙ epi G1909 Prep ON	ΠΟΝΗΡΟΥΣ ponErous G4190 a_ Acc Pl m wicked wicked-ones	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΑΓΑΘΟΥΣ agathous G18 a_ Acc Pl m GOOD good-ones
---	--------------------------------------	---	--	---	---	-----------------------------------	---	------------------------------------	--

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΒΡΕΧΕΙ brechei G1026 vi Pres Act 3 Sg IS-RAINING it-is-raining	ΕΠΙ epi G1909 Prep ON	ΔΙΚΑΙΟΥΣ dikaious G1342 a_ Acc Pl m JUST just-ones	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΑΔΙΚΟΥΣ adikous G94 a_ Acc Pl m UN-JUST unjust-ones
------------------------------------	---	-----------------------------------	---	------------------------------------	--

5:46	ΕΑΝ ean G1437 Conj IF-EVER	ΓΑΡ gar G1063 Conj for	ΑΓΑΠΗΧΗΤΕ agapEsthe G25 vs Aor Act 2 Pl YE-SHOULD-BE-LOVING	ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE	ΑΓΑΠΩΝΤΑΣ agapOntas G25 vp Pres Act Acc Pl m ones-LOVING ones-loving	ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU <sup>(p)</sup> ye	ΤΙΝΑ tina G5101 pi Acc Sg m ANY what ?	ΜΙΣΘΟΝ miston G3408 n_ Acc Sg m HIRE wages
------	--	------------------------------------	---	---	---	---	---	---

46 For if ye love them which love you, what reward have ye? do not even the publicans the same?

ΕΧΕΤΕ echete G2192 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-HAVING	ΟΥΧΙ ouchi G3780 Part Int NOT <sup>(emph.)</sup>	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	ΤΕΛΩΝΑΙ telOnai G5057 n_ Nom Pl m tribute-collectors	ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE	ΑΥΤΟ auto G846 pp Acc Sg n SAME	ΠΟΙΟΥΣΙΝ poioucin G4160 vi Pres Act 3 Pl ARE-DOING
---	--	------------------------------------	--	--	---	---	--

5:47	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΑΝ ean G1437 Conj IF-EVER	ΑΣΠΑΣΧΘΕ aspasEsthe G782 vs Aor midD 2 Pl YE-SHOULD-BE-greeting	ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE	ΑΔΕΛΦΟΥΣ adelphous G80 n_ Acc Pl m brothers	ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU <sup>(p)</sup> of-ye	ΜΟΝΟΝ monon G3440 Adv ONLY	ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg m ANY what
------	------------------------------------	--	---	---	---	---	--	---

47 And if ye salute your brethren only, what do ye more [than others]? do not even the publicans so?

ΠΕΡΙΣΣΟΝ perisson G4053 a_ Acc Sg n excessive	ΠΟΙΕΙΤΕ poieite G4160 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-DOING	ΟΥΧΙ ouchi G3780 Part Int NOT <sup>(emph.)</sup>	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	ΤΕΛΩΝΑΙ telOnai G5057 n_ Nom Pl m tribute-collectors	ΟΥΤΩΣ houtOs G3779 Adv thus	ΠΟΙΟΥΣΙΝ poioucin G4160 vi Pres Act 3 Pl ARE-DOING
---	---	--	------------------------------------	--	--	---	--

5:48	ΕΣΕΘΕ esesthe G2071 vi Fut vxx 2 Pl SHALL-BE	ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN	ΥΜΕΙΣ humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU <sup>(p)</sup> ye	ΤΕΛΕΙΟΙ teleioi G5046 a_ Nom Pl m mature perfect	ΩΣΠΕΡ hOsper G5618 Adv AS-EVEN even-as	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΠΑΤΗΡ patEr G3962 n_ Nom Sg m FATHER	ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU <sup>(p)</sup> of-ye	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΕΝ en G1722 Prep IN
------	--	-------------------------------------	---	---	---	--	--	---	--	---------------------------------

48 Be ye therefore perfect, even as your Father which is in heaven is perfect.

ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m THE	ΟΥΡΑΝΟΙΣ ouranois G3772 n_ Dat Pl m heavens	ΤΕΛΕΙΟΣ teleios G5046 a_ Nom Sg m mature perfect	ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS
---	---	---	---



6:1	<b>ΠΡΟΧΕΤΕ</b> prosechete G4337 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-YE-heeding</b> be-ye-heeding!	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΛΕΗΜΟΣΥΝΗΝ</b> eleEmosunEn G1654 n_Acc Sg f alms	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(p)</b> of-ye	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΤΟΙΕΙΝ</b> poiein G4160 vn Pres Act <b>TO-BE-DOING</b>	<b>ΕΜΠΡΟΘΕΝ</b> emprosthen G1715 Prep <b>IN-TOWARD-PLACE</b> in-front-of	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>OF-THE</b> the
-----	---	--	--	---	---	---	---	--

<sup>1</sup> . Take heed that ye do not your alms before men, to be seen of them: otherwise ye have no reward of your Father which is in heaven.

<b>ΑΝΘΡΩΠΩΝ</b> anthrOpOn G444 n_Gen Pl m humans	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΘΕΛΘΗΝΑΙ</b> theathEnai G2300 vn Aor Pas <b>TO-BE-gazED</b> to-be-gazed-at	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond <b>IF</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΜΗΓΕ</b> mEge G3361 Part Neg <b>NO-SURELY</b> surely-no	<b>ΜΙΘΩΝ</b> misthon G3408 n_Acc Sg m <b>HIRE</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>
--	---	--	--	--	---	--	---	---	--

<b>ΕΧΕΤΕ</b> echete G2192 vi Pres Act 2 Pl <b>YE-ARE-HAVING</b>	<b>ΠΑΡΑ</b> para G3844 Prep <b>BESIDE</b>	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_Dat Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΤΡΙ</b> patri G3962 n_Dat Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(p)</b> of-ye	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_Dat Sg m <b>THE</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_Dat Pl m <b>THE</b>	<b>ΟΥΡΑΝΟΙΣ</b> ouranois G3772 n_Dat Pl m <b>heavens</b>
---	---	--	---	---	--	---	--	--

6:2	<b>ΟΤΑΝ</b> hotan G3752 Conj <b>when-EVER</b> whenever	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΠΟΙΗΣ</b> poiEs G4160 vs Pres Act 2 Sg <b>YOU-MAY-BE-DOING</b>	<b>ΕΛΕΗΜΟΣΥΝΗΝ</b> eleEmosunEn G1654 n_Acc Sg f alms	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΣΑΛΠΙΣΤΗ</b> salpisEs G4537 vs Aor Act 2 Sg <b>YOU-SHOULD-BE-TRUMPETING</b>
-----	---	---	---	--	---	--

<sup>2</sup> Therefore when thou doest [thine] alms, do not sound a trumpet before thee, as the hypocrites do in the synagogues and in the streets, that they may have glory of men. Verily I say unto you, They have their reward.

<b>ΕΜΠΡΟΘΕΝ</b> emprosthen G1715 Prep <b>IN-TOWARD-PLACE</b> in-front-of	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b> you	<b>ΩΣΠΕΡ</b> hOspEr G5618 Adv <b>AS-EVEN</b> even-as	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΥΠΟΚΡΙΤΑΙ</b> hupokritai G5273 n_Nom Pl m <b>hypocrites</b>	<b>ΠΟΙΟΥΣΙΝ</b> poiousin G4160 vi Pres Act 3 Pl <b>ARE-DOING</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΑΙΣ</b> tais G3588 t_Dat Pl f <b>THE</b>
---	---	---	---	--	--	---	--

<b>ΣΥΝΑΓΩΓΑΙΣ</b> sunagOgais G4864 n_Dat Pl f <b>TOGETHER-LEADS</b> synagogues	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΑΙΣ</b> tais G3588 t_Dat Pl f <b>THE</b>	<b>ΡΥΜΑΙΣ</b> rumais G4505 n_Dat Pl f streets	<b>ΟΠΩΣ</b> hopOs G3704 Adv <b>WHICH-how</b> so-that	<b>ΔΟΞΑΣΘΩΣΙΝ</b> doxasthOsin G1392 vs Aor Pas 3 Pl <b>THEY-SHOULD-BE-BEING-esteemIZED</b> they-should-be-being-glorified	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep <b>by</b>
---	--	---	--	---	---	--	--

<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΩΝ</b> anthrOpOn G444 n_Gen Pl m humans	<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew <b>AMEN</b> verily	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-saying</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(p)</b> to-ye	<b>ΑΠΕΧΟΥΣΙΝ</b> apechousin G568 vi Pres Act 3 Pl <b>THEY-ARE-FROM-HAVING</b> they-are-collecting	<b>ΤΩΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΜΙΘΩΝ</b> misthon G3408 n_Acc Sg m <b>HIRE</b> wages
--	--	--	--	---	--	--	--

**ΑΥΤΩΝ**  
autOn  
G846  
pp 2 Gen Pl m  
**OF-them**

6:3	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΠΟΙΟΥΝΤΟΣ</b> poiountos G4160 vp Pres Act Gen Sg m <b>DOING</b>	<b>ΕΛΕΗΜΟΣΥΝΗΝ</b> eleEmosunEn G1654 n_Acc Sg f alms	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΓΝΩΤΩ</b> gnOtO G1097 vm 2Aor Act 3 Sg <b>LET-BE-KNOWING</b> let-her-be-knowing!	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΔΡΙΣΤΕΡΑ</b> aristera G710 a_Nom Sg f <b>best (left-hand)</b> left-hand
-----	--	--	--	--	---	--	---	---

<sup>3</sup> But when thou doest alms, let not thy left hand know what thy right hand doeth:

<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> what	<b>ΠΟΙΕΙ</b> poiei G4160 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-DOING</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΔΕΞΙΑ</b> dexia G1188 a_Nom Sg f <b>RIGHT</b> right-hand	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>
--	---	---	---	--	--

6:4	<b>ΟΠΩΣ</b> hopOs G3704 Adv <b>WHICH-how</b> so-that	<b>Η</b> E G5600 vs Pres vxx 3 Sg <b>MAY-BE</b>	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΛΕΗΜΟΣΥΝΗ</b> eleEmosunE G1654 n_Nom Sg f alms	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_Dat Sg n <b>THE</b>	<b>ΚΡΥΠΤΩ</b> kruptO G2927 a_Dat Sg n <b>HIDDEN</b> hiding	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
-----	---	---	--	---	--	---	--	---	--

<sup>4</sup> That thine alms may be in secret: and thy Father which seeth in secret himself shall reward thee openly.

<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΤΗΡ</b> patEr G3962 n_Nom Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΒΛΕΠΩΝ</b> blepOn G991 vp Pres Act Nom Sg m <b>One-looking</b> one-observing	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_Dat Sg n <b>THE</b>	<b>ΚΡΥΠΤΩ</b> kruptO G2927 a_Dat Sg n <b>HIDDEN</b> hiding	<b>ΑΥΤΟΣ</b> autos G846 pp Nom Sg m <b>He</b>
---	---	--	---	--	---	--	---	---

<b>ΑΠΟΔΩΣΕΙ</b> apodOsei G591 vi Fut Act 3 Sg <b>SHALL-BE-FROM-GIVING</b> shall-be-paying	<b>ΣΟΥ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg <b>to-YOU</b> you	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_Dat Sg n <b>THE</b>	<b>ΦΑΝΕΡΩ</b> phanerO G5318 a_Dat Sg n <b>apparent</b>
--	---	---	--	--

6:5	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΤΑΝ</b> hotan G3752 Conj <b>when-EVER</b> whenever	<b>ΠΡΟΣΕΥΧΗ</b> proseuchE G4336 vs Pres midD/pasD 2 Sg <b>YOU-MAY-BE-prayING</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΧ</b> esE G2071 vi Fut vxx 2 Sg <b>YOU-SHALL-BE</b>	<b>ΩΣΠΕΡ</b> hOspEr G5618 Adv <b>AS-EVEN</b> even-as	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΥΠΟΚΡΙΤΑΙ</b> hupokritai G5273 n_ Nom Pl m <b>hypocrites</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>
-----	--	---	--	--	---	---	--	---	--

<sup>5</sup> . And when thou prayest, thou shalt not be as the hypocrites [are]: for they love to pray standing in the synagogues and in the corners of the streets, that they may be seen of men. Verily I say unto you, They have their reward.

<b>ΦΙΛΟΥΣΙΝ</b> philousin G5368 vi Pres Act 3 Pl <b>THEY-ARE-beING-FOND</b> they-are-being-fond-of	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΑΙΣ</b> tais G3588 t_ Dat Pl f <b>THE</b>	<b>ΣΥΝΑΓΩΓΑΙΣ</b> sunagOgais G4864 n_ Dat Pl f <b>TOGETHER-LEADS</b> synagogues	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΑΙΣ</b> tais G3588 t_ Dat Pl f <b>THE</b>	<b>ΓΩΝΙΑΙΣ</b> gOniais G1137 n_ Dat Pl f <b>CORNERS</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl f <b>OF-THE</b>
---	---	---	--	--	---	---	---	--

<b>ΠΛΑΤΕΙΩΝ</b> plateiOn G4113 n_ Gen Pl f <b>BROADS</b> squares	<b>ΕΣΤΩΤΕΣ</b> hestOtes G2476 vp Perf Act Nom Pl m <b>HAVING-STOOD</b> standing	<b>ΠΡΟΣΕΥΧΕΘΑΙ</b> proseuchesthai G4336 vn Pres midD/pasD <b>TO-BE-prayING</b>	<b>ΟΠΩΣ</b> hopOs G3704 Adv <b>WHICH-how</b> so-that	<b>ΑΝ</b> an G302 Part <b>EVER</b>	<b>ΦΑΝΩΣΙΝ</b> phanOsin G5316 vs 2Aor Pas 3 Pl <b>THEY-MAY-BE-APPEARING</b>	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m <b>to-THE</b>
---	--	--	---	--	---	--

<b>ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ</b> anthrOpois G444 n_ Dat Pl m <b>humans</b>	<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew <b>AMEN</b> verily	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-sayING</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(p)</b> to-ye	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΑΠΕΧΟΥΣΙΝ</b> apechousin G568 vi Pres Act 3 Pl <b>THEY-ARE-FROM-HAVING</b> they-are-collecting	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΜΙΘΩΝ</b> misthon G3408 n_ Acc Sg m <b>HIRE</b> wages	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>
--	--	--	---	--	--	---	---	--

6:6	<b>ΣΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg <b>YOU</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b> whenever	<b>ΟΤΑΝ</b> hotan G3752 Conj <b>when-EVER</b> whenever	<b>ΠΡΟΣΕΥΧΗ</b> proseuchE G4336 vs Pres midD/pasD 2 Sg <b>YOU-MAY-BE-prayING</b>	<b>ΕΙΣΕΛΘΕ</b> eiselthe G1525 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-INTO-COMING</b> be-you-entering !	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΤΑΜΙΕΙΟΝ</b> tamieion G5009 n_ Nom Sg n <b>STOREROOM</b>
-----	---	--	---	--	---	---	---	---

<sup>6</sup> But thou, when thou prayest, enter into thy closet, and when thou hast shut thy door, pray to thy Father which is in secret; and thy Father which seeth in secret shall reward thee openly.

<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΚΛΕΙΣΑΣ</b> kleisas G2808 vp Aor Act Nom Sg m <b>LOCKing</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΘΥΡΑΝ</b> thuran G2374 n_ Acc Sg f <b>DOOR</b>	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΠΡΟΣΕΥΞΑΙ</b> proseuxai G4336 vm Aor midD 2 Sg <b>pray</b> pray-you !	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΠΑΤΡΙ</b> patri G3962 n_ Dat Sg m <b>FATHER</b>
--	--	---	---	---	--	---	--	--

<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE-One</b> to-the-one	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n <b>THE</b>	<b>ΚΡΥΠΤΩ</b> kruptO G2927 a_ Dat Sg n <b>HIDDEN</b> hiding	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΤΗΡ</b> patEr G3962 n_ Nom Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>
--	--	---	---	--	--	--	--	--	--

<b>ΒΛΕΠΩΝ</b> blepOn G991 vp Pres Act Nom Sg m <b>One-looking</b> one-observing	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n <b>THE</b>	<b>ΚΡΥΠΤΩ</b> kruptO G2927 a_ Dat Sg n <b>HIDDEN</b> hiding	<b>ΑΠΟΔΩΣΕΙ</b> apodOsei G591 vi Fut Act 3 Sg <b>SHALL-BE-FROM-GIVING</b> shall-be-paying	<b>ΣΟΥ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg <b>to-YOU</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n <b>THE</b>	<b>ΦΑΝΕΡΩ</b> phanerO G5318 a_ Dat Sg n <b>apparent</b>
--	---	---	--	--	--	---	---	---

6:7	<b>ΠΡΟΣΕΥΧΟΜΕΝΟΙ</b> proseuchomenoi G4336 vp Pres midD/pasD Nom Pl m <b>prayING</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΒΑΤΤΟΛΟΓΗCΗΤΕ</b> battologEsEte G945 vs Aor Act 2 Pl <b>YE-SHOULD-BE-STUTTER-sayING</b> ye-should-be-using-useless-repetitions	<b>ΩΣΠΕΡ</b> hOspEr G5618 Adv <b>AS-EVEN</b> even-as	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>
-----	---	--	---	--	---	--

<sup>7</sup> But when ye pray, use not vain repetitions, as the heathen [do]: for they think that they shall be heard for their much speaking.

<b>ΕΘΝΙΚΟΙ</b> ethnikoi G1482 a_ Nom Pl m <b>NATIONics</b> ones-of-the-nations	<b>ΔΟΚΟΥΣΙΝ</b> dokousin G1380 vi Pres Act 3 Pl <b>THEY-ARE-SEEMING</b> they-are-supposing	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΟΛΥΛΟΓΙΑ</b> polulogia G4180 n_ Dat Sg f <b>much-sayING</b> loquacity	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>
---	---	--	--	---	---	--	--

**ΕΙΣΑΚΟΥCΘΗCΟΝΤΑΙ**  
eisakousthEsontai  
G1522  
vi Fut Pas 3 Pl  
**THEY-SHALL-BE-BEING-INTO-HEARD**  
they-shall-be-being-hear-ened-to

6:8	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΟΜΟΙΩΘΗΤΕ</b> homoiOthEte G3666 vs Aor Pas 2 Pl <b>YE-MAY-BE-BEING-LIKenED</b> ye-may-be-being-like	<b>ΑΥΤΟΙC</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b> them	<b>ΟΙΔΕΝ</b> oiden G1492 vi Perf Act 3 Sg <b>HAS-PERCEIVED</b> is-aware	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΤΗΡ</b> patEr G3962 n_ Nom Sg m <b>FATHER</b>
-----	---	---	---	--	--	--	--	--

<sup>8</sup> Be not ye therefore like unto them: for your Father knoweth what things ye have need of, before ye ask him.

<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(p)</b> of-ye	<b>ΩΝ</b> hOn G3739 pr Gen Pl n <b>OF-WHICH</b>	<b>ΧΡΕΙΑΝ</b> chreian G5532 n_ Acc Sg f <b>NEED</b>	<b>ΕΧΕΤΕ</b> echete G2192 vi Pres Act 2 Pl <b>YE-ARE-HAVING</b>	<b>ΠΡΟ</b> pro G4253 Prep <b>BEFORE</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b> the	<b>ΥΜΑC</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(p)</b> ye	<b>ΑΙΤΗΣΑΙ</b> aitEesai G154 vn Aor Act <b>TO-REQUEST</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>
---	---	---	---	---	---	---	---	--

6:9	ΟΥΤΩC houtOs G3779 Adv thus	ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN	ΠΡΟCΕΥΧΕCΘΕ proseuchesthe G4336 vm Pres midD/pasD 2 Pl BE-prayING be-ye-praying !	ΥΜΕΙC humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(P) ye	ΠΑΤΕΡ pater G3962 n_ Voc Sg m FATHER !	ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl m THE
-----	---	-------------------------------------	--	---	--	--	--	---------------------------------	---

9 . After this manner therefore pray ye: Our Father which art in heaven, Hallowed be thy name.

ΟΥΡΑΝΟΙC ouranois G3772 n_ Dat Pl m heavens	ΑΓΙΑCΘΗΤΩ hagiasthEtO G37 vm Aor Pas 3 Sg LET-BE-BEING-HOLYizED let-it-be-being-hallowed !	ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE	ΟΝΟΜΑ onoma G3686 n_ Nom Sg n NAME	CΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU
---	---	---	--	--

6:10	ΕΛΘΕΤΩ eltheiO G2064 vm 2Aor Act 3 Sg LET-BE-COMING let-her-be-coming !	Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE	ΒΑCΙΛΕΙΑ basileia G932 n_ Nom Sg f KINGdom	CΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	ΓΕΝΗΘΗΤΩ genEthEtO G1096 vm Aor pasD 3 Sg LET-BE-BEING-BECOME let-it-be-being-become !	ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE	ΘΕΛΗΜΑ thelEma G2307 n_ Nom Sg n WILL
------	--	--	--	--	---	---	---

10 Thy kingdom come. Thy will be done in earth, as [it is] in heaven.

CΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	ΩC hOs G5613 Adv AS	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΟΥΡΑΝΩ ouranO G3772 n_ Dat Sg m heaven	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΠΙ epi G1909 Prep ON	ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f THE	ΓΗC gEs G1093 n_ Gen Sg f LAND earth
--	---------------------------------	---------------------------------	--	------------------------------------	-----------------------------------	---	---

6:11	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE	ΑΡΤΟΝ arton G740 n_ Acc Sg m BREAD	ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE	ΕΠΙΟΥCΙΟΝ epiousion G1967 a_ Acc Sg m ON-BEINGed dole	ΔΟC dos G1325 vm 2Aor Act 2 Sg BE-GIVING be-you-giving !	ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US	ΧΗΜΕΡΟΝ sEmeron G4594 Adv toDAY
------	---	--	--	---	--	---	--	---

11 Give us this day our daily bread.

6:12	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΑΦΕC aphes G863 vm 2Aor Act 2 Sg FROM-LET remit-you !	ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US	ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE	ΟΦΕΙΛΗΜΑΤΑ opheilEmata G3783 n_ Acc Pl n OWES debts	ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US	ΩC hOs G5613 Adv AS	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΗΜΕΙC hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE
------	------------------------------------	--	--	---	--	--	---------------------------------	------------------------------------	---

12 And forgive us our debts, as we forgive our debtors.

ΑΦΙΕΜΕΝ aphiemen G863 vi Pres Act 1 Pl ARE-FROM-LETTING are-remitting	ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE	ΟΦΕΙΛΕΤΑΙC opheiletaiC G3781 n_ Dat Pl m OWErs debtors	ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US
--	--	---	--

6:13	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΜΗ mE G3361 Part Neg NO	ΕΙCΕΝΕΓΚΗC eisenegkEis G1533 vs Aor Act 2 Sg YOU-MAY-BE-INTO-CARRYING you-may-be-bringing-into	ΗΜΑC hEmac G2248 pp 1 Acc Pl US	ΕΙC eis G1519 Prep INTO	ΠΕΙΡΑCΜΟΝ peirasmon G3986 n_ Acc Sg m trial	ΑΛΛΑ alla G235 Conj but	ΡΥCΑΙ rusai G4506 vm Aor midD 2 Sg rescue rescue-you !
------	------------------------------------	-------------------------------------	---	---	-------------------------------------	---	-------------------------------------	---

13 And lead us not into temptation, but deliver us from evil: For thine is the kingdom, and the power, and the glory, for ever. Amen.

ΗΜΑC hEmac G2248 pp 1 Acc Pl US	ΑΠΟ apo G575 Prep FROM	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE	ΠΟΝΗΡΟΥ ponErou G4190 a_ Gen Sg m wicked wicked-one	ΟΤΙ hoti G3754 Conj that	CΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE	ΒΑCΙΛΕΙΑ basileia G932 n_ Nom Sg f KINGdom	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
---	------------------------------------	---	--	--------------------------------------	--	---	--	--	------------------------------------

Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE	ΔΥΝΑΜΙC dunamis G1411 n_ Nom Sg f ABILITY power	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE	ΔΟΞΑ doxa G1391 n_ Nom Sg f esteem glory	ΕΙC eis G1519 Prep INTO	ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE	ΑΙΩΝΑC aiOnac G165 n_ Acc Pl m eons	ΑΜΗΝ amEn G281 Hebrew AMEN
--	--	------------------------------------	--	---	-------------------------------------	---	---	--

6:14	ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER	ΓΑΡ gar G1063 Conj for	ΑΦΗΤΕ aphEte G863 vs 2Aor Act 2 Pl YE-MAY-BE-FROM-LETTING ye-may-be-forgiving	ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE the	ΑΝΘΡΩΠΟΙC anthrOpois G444 n_ Dat Pl m humans	ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE	ΠΑΡΑΠΤΩΜΑΤΑ paraptOmata G3900 n_ Acc Pl n BESIDE-FALLS offenses
------	--	------------------------------------	--	---	--	---	--

14 For if ye forgive men their trespasses, your heavenly Father will also forgive you:

ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	ΑΦΗCΕΙ aphEsei G863 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-FROM-LETTING shall-be-forgiving	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(P) to-ye	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΠΑΤΗΡ patEr G3962 n_ Nom Sg m FATHER	ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(P) of-ye	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE
--	---	------------------------------------	---	--	--	---	--

ΟΥΡΑΝΙΟC  
ouranios  
G3770  
a\_ Nom Sg m  
heavenly

6:15	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Conj IF-EVER	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΔΦΗΤΕ</b> aphEte G863 vs 2Aor Act 2 Pl YE-MAY-BE-FROM-LETTING ye-may-be-forgiving	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE the	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ</b> anthrOpois G444 n_ Dat Pl m humans	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n THE	<b>ΠΑΡΑΠΤΩΜΑΤΑ</b> paraptOmata G3900 n_ Acc Pl n BESIDE-FALLS offenses
------	---	---	--	---	--	---	--	---

15 But if ye forgive not men their trespasses, neither will your Father forgive your trespasses.

<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv NOT-YET neither	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΠΑΤΗΡ</b> patEr G3962 n_ Nom Sg m FATHER	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU <sup>(P)</sup> of-ye	<b>ΑΦΗΣΕΙ</b> aphEsei G863 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-FROM-LETTING shall-be-forgiving	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n THE	<b>ΠΑΡΑΠΤΩΜΑΤΑ</b> paraptOmata G3900 n_ Acc Pl n BESIDE-FALLS offenses
---	---	---	---	--	--	--	---

**ΥΜΩΝ**  
humOn  
G5216  
pp 2 Gen Pl  
OF-YOU<sup>(P)</sup>  
of-ye

6:16	<b>ΟΤΑΝ</b> hotan G3752 Conj when-EVER whenever	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΝΗΣΤΕΥΗΤΕ</b> nEsteuEte G3522 vs Pres Act 2 Pl YE-MAY-BE-fastING	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΓΙΝΕΘΕ</b> ginesthe G1096 vm Pres midD/pasD 2 Pl BE-YE-BECOMING be-ye-becoming !	<b>ΩΣΠΕΡ</b> hOspEr G5618 Adv AS-EVEN even-as	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	<b>ΥΠΟΚΡΙΤΑΙ</b> hupokritai G5273 n_ Nom Pl m hypocrites
------	--	---	---	--	--	--	---	--

16 . Moreover when ye fast, be not, as the hypocrites, of a sad countenance: for they disfigure their faces, that they may appear unto men to fast. Verily I say unto you, They have their reward.

<b>ΣΚΥΘΡΩΠΟΙ</b> skuthrOpoi G4659 a_ Nom Pl m SAD-VIEWers of-a-sad-countenance	<b>ΑΦΑΝΙΖΟΥΣΙΝ</b> aphanizousin G853 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-UN-APPEARizing they-are-disguising	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n THE	<b>ΠΡΟΣΩΠΑ</b> prosOpa G4383 n_ Acc Pl n faces	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	<b>ΟΠΩΣ</b> hopOs G3704 Adv WHICH-how so-that
---	--	---	--	--	---	--

<b>ΦΑΝΩΣΙΝ</b> phanOsin G5316 vs 2Aor Pas 3 Pl THEY-MAY-BE-APPEARING	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ</b> anthrOpois G444 n_ Dat Pl m humans	<b>ΝΗΣΤΕΥΟΝΤΕΣ</b> nEsteuontes G3522 vp Pres Act Nom Pl m fastING	<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew AMEN verily	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU <sup>(P)</sup> to-ye	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that
--	---	---	---	---	---	--	---

<b>ΑΠΕΧΟΥΣΙΝ</b> apechousin G568 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-FROM-HAVING they-are-collecting	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΜΙΣΘΟΝ</b> misthon G3408 n_ Acc Sg m HIRE wages	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them
---	--	---	---

6:17	<b>ΣΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg YOU	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΝΗΣΤΕΥΩΝ</b> nEsteuOn G3522 vp Pres Act Nom Sg m fastING	<b>ΑΛΕΙΨΑΙ</b> aleipsai G218 vm Aor Mid 2 Sg RUB rub-you !	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΚΕΦΑΛΗΝ</b> kephalEn G2776 n_ Acc Sg f HEAD	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE
------	--	---	---	---	---	--	--	---	--

17 But thou, when thou fastest, anoint thine head, and wash thy face;

<b>ΠΡΟΣΩΠΟΝ</b> prosOpon G4383 n_ Acc Sg n face	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	<b>ΝΙΨΑΙ</b> nipsai G3538 vm Aor Mid 2 Sg WASH wash-you !
---	---	--

6:18	<b>ΟΠΩΣ</b> hopOs G3704 Adv WHICH-how so-that	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΦΑΝΗΣ</b> phanEs G5316 vs 2Aor Pas 2 Sg YOU-MAY-BE-APPEARING	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ</b> anthrOpois G444 n_ Dat Pl m humans	<b>ΝΗΣΤΕΥΩΝ</b> nEsteuOn G3522 vp Pres Act Nom Sg m fastING	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj but
------	--	--	---	---	---	---	--

18 That thou appear not unto men to fast, but unto thy Father which is in secret: and thy Father, which seeth in secret, shall reward thee openly.

<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE	<b>ΠΑΤΡΙ</b> patri G3962 n_ Dat Sg m FATHER	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE-One the-one	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n THE	<b>ΚΡΥΠΤΩ</b> kruptO G2927 a_ Dat Sg n HIDDEN hiding	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΠΑΤΗΡ</b> patEr G3962 n_ Nom Sg m FATHER
---	---	---	--	--	--	---	---	---	---

<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΒΛΕΠΩΝ</b> blepOn G991 vp Pres Act Nom Sg m One-looking one-observing	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n THE	<b>ΚΡΥΠΤΩ</b> kruptO G2927 a_ Dat Sg n HIDDEN hiding	<b>ΑΠΟΔΩΣΕΙ</b> apodOsei G591 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-FROM-GIVING shall-be-paying	<b>ΣΟΥ</b> sou G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU you	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN
---	---	---	--	--	---	---	--	--

<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n THE	<b>ΦΑΝΕΡΩ</b> phanerO G5318 a_ Dat Sg n apparent
--	--

6:19	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΘΗΣΑΥΡΙΖΕΤΕ</b> thEsaurizete G2343 vm Pres Act 2 Pl <b>YE-BE-PLACING-INTO-MORROW</b> be-ye-hoarding !	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>ΘΗΣΑΥΡΟΥΣ</b> thEsaurous G2344 n_ Acc Pl m <b>PLACED-INTO-MORROWS</b> treasures	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΗΣ</b> gEs G1093 n_ Gen Sg f <b>LAND</b> earth
------	---	---	---	---	---	---	---

19 . Lay not up for yourselves treasures upon earth, where moth and rust doth corrupt, and where thieves break through and steal:

<b>ΟΠΟΥ</b> hopou G3699 Adv <b>THE-?-where</b> where <sup>9</sup>	<b>ΧΘ</b> sEs G4597 n_ Nom Sg m <b>MOTH</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΒΡΩΣΙΣ</b> brOsis G1035 n_ Nom Sg f <b>FEEDing</b> corrosion	<b>ΑΦΑΝΙΖΕΙ</b> aphanizei G853 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-UN-APPEARizING</b> is-causing-to-disappear	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΠΟΥ</b> hopou G3699 Adv <b>THE-?-where</b> where <sup>9</sup>	<b>ΚΛΕΠΤΑΙ</b> kleptai G2812 n_ Nom Pl m <b>thieves</b>
--	---	--	--	---	--	--	---

<b>ΔΙΟΥΡΥΣΣΟΥΣΙΝ</b> diourussousin G1358 vi Pres Act 3 Pl <b>ARE-THRU-EXCAVATING</b> are-burrowing	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΚΛΕΠΤΟΥΣΙΝ</b> kleptousin G2813 vi Pres Act 3 Pl <b>ARE-stealing</b>
---	--	---

6:20	<b>ΘΗΣΑΥΡΙΖΕΤΕ</b> thEsaurizete G2343 vm Pres Act 2 Pl <b>YE-BE-PLACING-INTO-MORROW</b> be-ye-hoarding !	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>ΘΗΣΑΥΡΟΥΣ</b> thEsaurous G2344 n_ Acc Pl m <b>PLACED-INTO-MORROWS</b> treasures	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΟΥΡΑΝΩ</b> ouranO G3772 n_ Dat Sg m <b>heaven</b>	<b>ΟΠΟΥ</b> hopou G3699 Adv <b>THE-?-where</b> where <sup>9</sup>
------	---	--	---	---	---	--	--

20 But lay up for yourselves treasures in heaven, where neither moth nor rust doth corrupt, and where thieves do not break through nor steal:

<b>ΟΥΤΕ</b> oute G3777 Conj <b>NOT-BESIDES</b> neither	<b>ΧΘ</b> sEs G4597 n_ Nom Sg m <b>MOTH</b>	<b>ΟΥΤΕ</b> oute G3777 Conj <b>NOT-BESIDES</b> nor	<b>ΒΡΩΣΙΣ</b> brOsis G1035 n_ Nom Sg f <b>FEEDing</b> corrosion	<b>ΑΦΑΝΙΖΕΙ</b> aphanizei G853 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-UN-APPEARizing</b> is-causing-to-disappear	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΠΟΥ</b> hopou G3699 Adv <b>THE-?-where</b> where <sup>9</sup>	<b>ΚΛΕΠΤΑΙ</b> kleptai G2812 n_ Nom Pl m <b>thieves</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>
---	---	---	--	---	--	--	---	--

<b>ΔΙΟΥΡΥΣΣΟΥΣΙΝ</b> diourussousin G1358 vi Pres Act 3 Pl <b>ARE-THRU-EXCAVATING</b> are-burrowing	<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv <b>NOT-YET</b> nor	<b>ΚΛΕΠΤΟΥΣΙΝ</b> kleptousin G2813 vi Pres Act 3 Pl <b>ARE-stealing</b>
---	--	---

6:21	<b>ΟΠΟΥ</b> hopou G3699 Adv <b>THE-?-where</b> wherever	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΗΣΑΥΡΟΣ</b> thEsaurus G2344 n_ Nom Sg m <b>PLACED-INTO-MORROW</b> treasure	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b>	<b>ΕΚΕΙ</b> ekei G1563 Adv <b>there</b>	<b>ΕΣΤΑΙ</b> estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg <b>SHALL-BE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also
------	--	--	---	--	---	--	---	--	--

21 For where your treasure is, there will your heart be also.

<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΚΑΡΔΙΑ</b> kardia G2588 n_ Nom Sg f <b>HEART</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b>
--	---	--

6:22	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΥΧΝΟΣ</b> luchnos G3088 n_ Nom Sg m <b>LAMP</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>ΣΩΜΑΤΟΣ</b> sOmatos G4983 n_ Gen Sg n <b>BODY</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΟΦΘΑΛΜΟΣ</b> ophthalmos G3788 n_ Nom Sg m <b>VIEWer</b> eye	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond <b>IF-EVER</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>
------	--	---	--	--	---	--	---	--	---

22 The light of the body is the eye: if therefore thine eye be single, thy whole body shall be full of light.

<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΟΦΘΑΛΜΟΣ</b> ophthalmos G3788 n_ Nom Sg m <b>VIEWer</b> eye	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΑΠΛΟΥΣ</b> haplous G573 a_ Nom Sg m <b>UN-COMPOUND</b> single	<b>Η</b> hE G5600 vs Pres vxx 3 Sg <b>MAY-BE</b>	<b>ΟΛΟΝ</b> holon G3650 a_ Nom Sg n <b>WHOLE</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΣΩΜΑ</b> sOma G4983 n_ Nom Sg n <b>BODY</b>
--	---	--	---	--	--	---	--

<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΦΩΤΕΙΝΟΝ</b> phOteinon G5460 a_ Nom Sg n <b>luminous</b>	<b>ΕΣΤΑΙ</b> estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg <b>SHALL-BE</b>
--	---	--

6:23	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond <b>IF-EVER</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΟΦΘΑΛΜΟΣ</b> ophthalmos G3788 n_ Nom Sg m <b>VIEWer</b> eye	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΠΟΝΗΡΟΣ</b> ponEros G4190 a_ Nom Sg m <b>wicked</b>	<b>Η</b> E G5600 vs Pres vxx 3 Sg <b>MAY-BE</b>	<b>ΟΛΟΝ</b> holon G3650 a_ Nom Sg n <b>WHOLE</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>
------	--	--	--	---	--	--	---	--	---

23 But if thine eye be evil, thy whole body shall be full of darkness. If therefore the light that is in thee be darkness, how great [is] that darkness!

<b>ΣΩΜΑ</b> sOma G4983 n_ Nom Sg n <b>BODY</b>	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΣΚΟΤΕΙΝΟΝ</b> skoteinon G4652 a_ Nom Sg n <b>DARK</b>	<b>ΕΣΤΑΙ</b> estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg <b>SHALL-BE</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj <b>IF</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΦΩΣ</b> phOs G5457 n_ Nom Sg n <b>LIGHT</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>
--	--	--	--	---	---	---	--	---	---

<b>COI</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg <b>YOU</b>	<b>CKOTOC</b> skotos G4655 n_ Nom Sg n <b>DARKness</b>	<b>ECTIN</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>TO</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>CKOTOC</b> skotos G4655 n_ Nom Sg n <b>DARKness</b>	<b>ΠOCON</b> poson G4214 pq Nom Sg n <b>how-much</b> how-much ?
---	--	---	---	--	--

6:24 <b>ΟΥΔΕΙC</b> oudeis G3762 a_ Nom Sg m <b>NOT-YET-ONE</b> no-one	<b>ΔΥΝΑΤΑΙ</b> dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>IS-ABLE</b> can	<b>ΔΥCΙ</b> dusi G1417 a_ Dat Pl m <b>to-TWO</b>	<b>ΚΥΡΙΟΙC</b> kuriois G2962 n_ Dat Pl m <b>masters</b> lords	<b>ΔΟΥΛΕΥΕΙΝ</b> douleuein G1398 vn Pres Act <b>TO-BE-SLAVING</b>	<b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b> either	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>
--	---	--	--	---	---	--	---

24 No man can serve two masters: for either he will hate the one, and love the other; or else he will hold to the one, and despise the other. Ye cannot serve God and mammon.

<b>ΕΝΑ</b> hena G1520 a_ Acc Sg m <b>ONE</b>	<b>ΜΙCΗCΕΙ</b> misEsei G3404 vi Fut Act 3 Sg <b>he-SHALL-BE-HATING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΕΤΕΡΟΝ</b> heteron G2087 a_ Acc Sg m <b>DIFFERENT</b>	<b>ΑΓΑΠΗCΕΙ</b> agapEsei G25 vi Fut Act 3 Sg <b>he-SHALL-BE-LOVING</b>	<b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b>	<b>ΕΝΟC</b> henos G1520 a_ Gen Sg m <b>OF-ONE</b> one
--	--	--	---	--	--	---	--

<b>ΑΝΘΕΞΕΤΑΙ</b> anthexetai G472 vi Fut midD 3 Sg <b>he-SHALL-BE-upholding</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b> the	<b>ΕΤΕΡΟΥ</b> heterou G2087 a_ Gen Sg m <b>DIFFERENT</b>	<b>ΚΑΤΑΦΡΟΝΗCΕΙ</b> kataphronEsei G2706 vi Fut Act 3 Sg <b>he-SHALL-BE-despising</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΔΥΝΑCΘΕ</b> dunasthe G1410 vi Pres midD/pasD 2 Pl <b>YE-ARE-ABLE</b> ye-can
--	--	---	--	--	--	---

<b>ΘΕΩ</b> theO G2316 n_ Dat Sg m <b>to-God</b>	<b>ΔΟΥΛΕΥΕΙΝ</b> douleuein G1398 vn Pres Act <b>TO-BE-SLAVING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΜΑΜΜΟΝΑ</b> mammOna G3126 n_ Dat Sg n <b>to-MAMMON</b>
---	---	--	---

6:25 <b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> because-of	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n <b>this</b>	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-saying</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(p)</b> to-ye	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΜΕΡΙΜΝΑΤΕ</b> merimnate G3309 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-YE-beING-anxious</b> be-ye-worrying !	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>to-THE</b>	<b>ΨΥΧΗ</b> psuchE G5590 n_ Dat Sg f <b>soul</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(p)</b> of-ye
--	--	--	---	---	--	--	--	---

25 . Therefore I say unto you, Take no thought for your life, what ye shall eat, or what ye shall drink; nor yet for your body, what ye shall put on. Is not the life more than meat, and the body than raiment?

<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> what	<b>ΦΑΓΗΤΕ</b> phagEte G5315 vs 2Aor Act 2 Pl <b>YE-MAY-BE-EATING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> what	<b>ΠΙΗΤΕ</b> piEte G4095 vs 2Aor Act 2 Pl <b>YE-MAY-BE DRINKING</b> ye-may-be-drinking	<b>ΜΗΔΕ</b> mEde G3366 Conj <b>NO-YET</b> nor-yet	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n <b>to-THE</b>	<b>CΩΜΑΤΙ</b> sOmati G4983 n_ Dat Sg n <b>BODY</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(p)</b> of-ye
---	--	--	---	---	--	--	--	---

<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> what	<b>ΕΝΔΥCΗCΘΕ</b> endusEsthe G1746 vs Aor Mid 2 Pl <b>YE-SHOULD-BE-IN-SLIPPING</b> ye-should-be-putting-on	<b>ΟΥΧΙ</b> ouchi G3780 Part Int <b>NOT(emph.)</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΨΥΧΗ</b> psuchE G5590 n_ Nom Sg f <b>soul</b>	<b>ΠΛΕΙΟΝ</b> pleion G4119 a_ Nom Sg n Cmp <b>MORE</b>	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>
---	--	--	--	--	--	---	--

<b>ΤΡΟΦΗC</b> trophEs G5160 n_ Gen Sg f <b>NURTURE</b> nourishment	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>CΩΜΑ</b> sOma G4983 n_ Nom Sg n <b>BODY</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>ΕΝΔΥΜΑΤΟC</b> endumatos G1742 n_ Gen Sg n <b>IN-SLIP</b> apparel
---	--	---	--	--	--

6:26 <b>ΕΜΒΛΕΨΑΤΕ</b> emblemsate G1689 vm Aor Act 2 Pl <b>IN-look</b> look-at-ye !	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 n_ Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΠΕΤΕΙΝΑ</b> peteina G4071 n_ Acc Pl n <b>flyers</b> flying-creatures	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΟΥΡΑΝΟΥ</b> ouranou G3772 n_ Gen Sg m <b>heaven</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>CΠΕΙΡΟΥCΙΝ</b> speirousin G4687 vi Pres Act 3 Pl <b>THEY-ARE-SOWING</b>
---	---	---	--	--	--	--	--	--

26 Behold the fowls of the air: for they sow not, neither do they reap, nor gather into barns; yet your heavenly Father feedeth them. Are ye not much better than they?

<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv <b>NOT-YET</b> neither	<b>ΘΕΡΙΖΟΥCΙΝ</b> therizousin G2325 vi Pres Act 3 Pl <b>THEY-ARE-reaping</b>	<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv <b>NOT-YET</b> nor	<b>CΥΝΑΓΟΥCΙΝ</b> sunagousin G4863 vi Pres Act 3 Pl <b>THEY-ARE-TOGETHER-LEADING</b> they-are-gathering	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΑΠΟΘΗΚΑC</b> apothEkas G596 n_ Acc Pl f <b>FROM-PLACES</b> barns	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>
--	--	--	--	---	--	--	--

<b>ΠΑΤΗΡ</b> patEr G3962 n_ Nom Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(p)</b> of-ye	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΟΥΡΑΝΙΟC</b> ouranios G3770 a_ Nom Sg m <b>heavenly</b>	<b>ΤΡΕΦΕΙ</b> trephei G5142 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-NURTURING</b> is-nourishing	<b>ΑΥΤΑ</b> auta G846 pp Acc Pl n <b>them</b>	<b>ΟΥΧ</b> ouch G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΥΜΕΙC</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl <b>YOU(p)</b> ye	<b>ΜΑΛΛΟΝ</b> mallon G3123 Adv <b>RATHER</b> more
--	---	--	--	---	---	---	---	--

<b>ΔΙΑΦΕΡΕΤΕ</b> diapherete G1308 vi Pres Act 2 Pl <b>ARE-THRU-CARRYING</b> are-being-of-consequence	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl n <b>OF-them</b>
---	--



6:27	<b>ΤΙς</b> tis G5101 pi Nom Sg m <b>ANY</b> who	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>ΜΕΡΙΜΝΩΝ</b> merimnOn G3309 vp Pres Act Nom Sg m <b>belNG-anxious</b> worrying	<b>ΔΥΝΑΤΑΙ</b> dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>IS-ABLE</b>	<b>ΠΡΟΣΘΕΙΝΑΙ</b> prostheinai G4369 vn 2Aor Act <b>TO-add</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>
------	--	--	--	---	--	--	---	---

27 Which of you by taking thought can add one cubit unto his stature?

<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΗΛΙΚΙΑΝ</b> hElikian G2244 n_Acc Sg f <b>PRIME</b> stature	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΠΗΧΥΝ</b> pEchun G4083 n_Acc Sg m <b>CUBIT</b>	<b>ΕΝΑ</b> hena G1520 a_Acc Sg m <b>ONE</b>
--	--	---	---	---

6:28	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b>	<b>ΕΝΔΥΜΑΤΟΣ</b> endumatOs G1742 n_Gen Sg n <b>IN-SLIP</b> apparel	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> why ?	<b>ΜΕΡΙΜΝΑΤΕ</b> merimnate G3309 vm Pres Act 2 Pl <b>YE-ARE-belNG-anxious</b> ye-are-worrying	<b>ΚΑΤΑΜΑΘΕΤΕ</b> katamathete G2648 vm 2Aor Act 2 Pl <b>BE-YE-DOWN-LEARNING</b> be-ye-studying !	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΚΡΙΝΑ</b> krina G2918 n_Acc Pl n <b>ANEMONES</b>
------	--	--	---	--	--	---	--	---

28 And why take ye thought for raiment? Consider the lilies of the field, how they grow; they toil not, neither do they spin:

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΑΓΡΟΥ</b> agrou G68 n_Gen Sg m <b>FIELD</b>	<b>ΠΩΣ</b> pOs G4459 Adv <b>how</b>	<b>ΑΥΞΑΝΕΙ</b> auxanei G837 vi Pres Act 3 Sg <b>it-IS-GROWING</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΚΟΠΙΑ</b> kopia G2872 vi Pres Act 3 Sg <b>it-IS-toiling</b>	<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv <b>NOT-YET</b> nor	<b>ΝΗΘΕΙ</b> nEthei G3514 vi Pres Act 3 Sg <b>it-IS-SPINNING</b>
---	--	---	---	--	--	--	--

6:29	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-saying</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv <b>NOT-YET</b>	<b>ΣΟΛΟΜΩΝ</b> solomOn G4672 n_Nom Sg m <b>SOLOMON</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΠΑΣΧ</b> pasE G3956 a_Dat Sg f <b>EVERY</b> all	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΔΟΞΗ</b> doxE G1391 n_Dat Sg f <b>esteem</b> glory
------	--	--	---	--	---	--	---	---	--	--

29 And yet I say unto you, That even Solomon in all his glory was not arrayed like one of these.

<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΠΕΡΙΕΒΑΛΕΤΟ</b> periebaleto G4016 vi 2Aor Mid 3 Sg <b>was-ABOUT-CAST</b> was-clothed	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΕΝ</b> hen G1520 a_Acc Sg n <b>ONE</b>	<b>ΤΟΥΤΩΝ</b> toutOn G5130 pd Gen Pl n <b>OF-these</b>
---	--	---	---	--

6:30	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj <b>IF</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΧΟΡΤΟΝ</b> chorton G5528 n_Acc Sg m <b>FODDER</b> grass	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΑΓΡΟΥ</b> agrou G68 n_Gen Sg m <b>FIELD</b>	<b>ΧΗΜΕΡΟΝ</b> sEmeron G4594 Adv <b>toDAY</b>	<b>ΟΝΤΑ</b> onta G5607 vp Pres vxx Acc Sg m <b>BEING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
------	---	--	--	---	---	--	---	--	--

30 Wherefore, if God so clothe the grass of the field, which to day is, and to morrow is cast into the oven, [shall he] not much more [clothe] you, O ye of little faith?

<b>ΑΥΡΙΟΝ</b> aurion G839 Adv <b>MORROW</b> tomorrow	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΚΛΙΒΑΝΟΝ</b> klibanon G2823 n_Acc Sg m <b>STOVE</b>	<b>ΒΑΛΛΟΜΕΝΟΝ</b> ballomonon G906 vp Pres Pas Acc Sg m <b>belNG-CAST</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_Nom Sg m <b>God</b>	<b>ΟΥΤΩΣ</b> houtOs G3779 Adv <b>thus</b>	<b>ΑΜΦΙΕΝΝΥΣΙΝ</b> amphiennusin G294 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-ENVELOPING-IN</b> is-garbing	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>
---	---	--	--	---	---	---	---	--

<b>ΠΟΛΛΩ</b> pollO G4183 a_Dat Sg n <b>to-much</b> much	<b>ΜΑΛΛΟΝ</b> mallon G3123 Adv <b>RATHER</b>	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΟΛΙΓΟΠΙΣΤΟΙ</b> oligopistoi G3640 a_Voc Pl m <b>FEW-BELIEVing-ones</b> scant-of-faith-ones !
--	--	---	--

6:31	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΜΕΡΙΜΝΗΧΤΕ</b> merimnEsEte G3309 vs Aor Act 2 Pl <b>YE-SHOULD-BE-belNG-anxious</b> ye-should-be-worrying	<b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m <b>saying</b>	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> what ?	<b>ΦΑΓΩΜΕΝ</b> phagOmen G5315 vs 2Aor Act 1 Pl <b>WE-MAY-BE-EATING</b>	<b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b>
------	---	---	--	---	---	--	---

31 Therefore take no thought, saying, What shall we eat? or, What shall we drink? or, Wherewithal shall we be clothed?

<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> what ?	<b>ΠΙΩΜΕΝ</b> piOmen G4095 vs 2Aor Act 1 Pl <b>WE-MAY-BE-DRINKING</b>	<b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b>	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> what ?	<b>ΠΕΡΙΒΑΛΩΜΕΘΑ</b> peribalOmetha G4016 vs 2Aor Mid 1 Pl <b>WE-MAY-BE-belNG-ABOUT-CAST</b> we-may-be-being-clothed
---	---	---	---	---

6:32	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_Acc Pl n <b>ALL</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n <b>these</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Nom Pl n <b>THE</b>	<b>ΕΘΝΗ</b> ethnE G1484 n_Nom Pl n <b>NATIONS</b>	<b>ΕΠΙΖΗΤΕΙ</b> epizEtei G1934 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-ON-SEEKING</b> is-seeking-for	<b>ΟΙΔΕΝ</b> oiden G1492 vi Perf Act 3 Sg <b>HAS-PERCEIVED</b> is-aware	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>
------	--	--	---	--	---	--	--	--	---

32 (For after all these things do the Gentiles seek:) for your heavenly Father knoweth that ye have need of all these things.

<b>ΠΑΤΗΡ</b> patEr G3962 n_Nom Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΟΥΡΑΝΙΟC</b> ouranios G3770 a_Nom Sg m <b>heavenly</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΧΡΗΖΕΤΕ</b> chrEzete G5535 vi Pres Act 2 Pl <b>YE-ARE-needING</b>	<b>ΤΟΥΤΩΝ</b> toutOn G5130 pd Gen Pl n <b>OF-these</b> of-these-things	<b>ΑΠΑΝΤΩΝ</b> hapantOn G537 a_Gen Pl n <b>OF-ALL(emph.)</b> all(emph.)
---	---	---	---	--	--	---	--

6:33 **ΖΗΤΕΙΤΕ** **ΔΕ** **ΠΡΩΤΟΝ** **ΤΗΝ** **ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΚΑΙ** **ΤΗΝ**  
 zEiteite de prOton tEn basileian tou theou kai tEn  
 G2212 G1161 G4412 G3588 G932 G3588 G2316 G2532 G3588  
 vm Pres Act 2 Pl Conj Adv t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Conj t\_ Acc Sg f  
**YE-BE-SEEKING** **YET** **BEFORE-most** **THE** **KINGdom** **OF-THE** **God** **AND** **THE**  
 be-ye-seeking ! first

<sup>33</sup> But seek ye first the kingdom of God, and his righteousness; and all these things shall be added unto you.

**ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΤΑΥΤΑ** **ΠΑΝΤΑ** **ΠΡΟCTΕΘΗCΕΤΑΙ** **ΥΜΙΝ**  
 dikaiosunEn autou kai tauta panta prostethEsetai humin  
 G1343 G846 G2532 G5023 G3956 G4369 G5213  
 n\_ Acc Sg f pp Gen Sg m Conj pd Nom Pl n a\_ Nom Pl n vi Fut Pas 3 Sg pp 2 Dat Pl  
**JUSTice** **OF-Him** **AND** **these** **ALL** **SHALL-BE-BEING-added** **to-YOU(P)**  
 righteousness these-things

6:34 **ΜΗ** **ΟΥΝ** **ΜΕΡΙΜΝΗCΗΤΕ** **ΕΙC** **ΤΗΝ** **ΑΥΡΙΟΝ** **Η** **ΓΑΡ** **ΑΥΡΙΟΝ**  
 mE oun merimnEsEte eis tEn aurion hE gar aurion  
 G3361 G3767 G3309 G1519 G3588 G839 G3588 G1063 G839  
 Part Neg Conj vs Aor Act 2 Pl Prep t\_ Acc Sg f Adv t\_ Nom Sg f Conj Adv  
**NO** **THEN** **YE-SHOULD-BE-beING-anxious** **INTO** **THE** **MORROW** **THE** **for** **MORROW**  
 ye-should-be-worrying

<sup>34</sup> Take therefore no thought for the morrow: for the morrow shall take thought for the things of itself. Sufficient unto the day [is] the evil thereof.

**ΜΕΡΙΜΝΗCΕΙ** **ΤΑ** **ΕΑΥΤΗC** **ΑΡΚΕΤΟΝ** **ΤΗ** **ΗΜΕΡΑ** **Η** **ΚΑΚΙΑ** **ΑΥΤΗC**  
 merimnEsei ta eautEs arketon tE hEmera hE kakia autEs  
 G3309 G3588 G1438 G713 G3588 G2250 G3588 G2549 G846  
 vi Fut Act 3 Sg t\_ Acc Pl n pf 3 Gen Sg f a\_ Nom Sg n t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f pp Gen Sg f  
**SHALL-BE-beING-anxious** **THE** **OF-self** **SUFFICIENT** **to-THE** **DAY** **THE** **EVIL** **OF-her**  
 shall-be-be worrying the-things of-herself

7:1 **ΜΗ ΚΡΙΝΕΤΕ ΙΝΑ ΜΗ ΚΡΙΘΗΤΕ**  
 mE krinete hina mE krithEte  
 G3361 G2919 G2443 G3361 G2919  
 Part Neg vm Pres Act 2 Pl Conj Part Neg vs Aor Pas 2 Pl  
**NO BE-JUDGING THAT NO YE-MAY-BE-BEING-JUDGED**  
 be-ye-judging !

<sup>1</sup> . Judge not, that ye be not judged.

7:2 **ΕΝ Ω ΓΑΡ ΚΡΙΜΑΤΙ ΚΡΙΝΕΤΕ ΚΡΙΘΗCΕCΘΕ ΚΑΙ ΕΝ Ω**  
 en hO gar krimati krinete krithEsesthe kai en hO  
 G1722 G3739 G1063 G2917 G2919 G2919 G2532 G1722 G3739  
 Prep pr Dat Sg n Conj n\_ Dat Sg n vi Pres Act 2 Pl vi Fut Pas 2 Pl Conj Prep pr Dat Sg n  
**IN WHICH for JUDGment YE-ARE-JUDGING YE-SHALL-BE-BEING-JUDGED AND IN WHICH**

<sup>2</sup> For with what judgment ye judge, ye shall be judged: and with what measure ye mete, it shall be measured to you again.

**ΜΕΤΡΩ ΜΕΤΡΕΙΤΕ ΑΝΤΙΜΕΤΡΗΘΗCΕΤΑΙ ΥΜΙΝ**  
 metrO metreite antimetrEthEsetai humin  
 G3358 G3354 G488 G5213  
 n\_ Dat Sg n vi Pres Act 2 Pl vi Fut Pas 3 Sg pp 2 Dat Pl  
**MEASURE YE-ARE-MEASURING it-SHALL-BE-BEING-INSTEAD-MEASURED to-YOU(P)**  
 it-shall-be-being-measured-again to-ye

7:3 **ΤΙ ΔΕ ΒΛΕΠΕΙC ΤΟ ΚΑΡΦΟC ΤΟ ΕΝ ΤΩ ΟΦΘΑΛΜΩ**  
 ti de blepeis to karpHos to en tO ophthalmO  
 G5101 G1161 G991 G3588 G2595 G3588 G1722 G3588 G3788  
 pi Acc Sg n Conj vi Pres Act 2 Sg t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n t\_ Acc Sg n Prep t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m  
**ANY YET YOU-ARE-looking THE SHRIVEL THE IN THE VIEWer**  
 why ? you-are-observing mote THE eye

<sup>3</sup> And why beholdest thou the mote that is in thy brother's eye, but considerest not the beam that is in thine own eye?

**ΤΟΥ ΑΔΕΛΦΟΥ CΟΥ ΤΗΝ ΔΕ ΕΝ ΤΩ CΩ ΟΦΘΑΛΜΩ ΔΟΚΟΝ**  
 tou adelphou sou tEn de en tO sO ophthalmO dokon  
 G3588 G80 G4675 G3588 G1161 G1722 G3588 G4674 G3788 G1385  
 t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pp 2 Gen Sg t\_ Acc Sg f Conj Prep t\_ Dat Sg m ps 2 Dat Sg n\_ Dat Sg m n\_ Acc Sg f  
**OF-THE brother OF-YOU THE YET IN THE YOUR VIEWer BEAM**  
 eye

**ΟΥ ΚΑΤΑΝΟΕΙC**  
 ou katanoeis  
 G3756 G2657  
 Part Neg vi Pres Act 2 Sg  
**NOT YOU-ARE-DOWN-MINDING**  
 you-are-considering

7:4 **Η ΠΩC ΕΡΕΙC ΤΩ ΑΔΕΛΦΩ CΟΥ ΑΦΕC**  
 E pOc ereis tO adelphO sou aPhes  
 G2228 G4459 G2046 G3588 G80 G4675 G863  
 Part Adv Int vi Fut Act 2 Sg t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m pp 2 Gen Sg vm 2Aor Act 2 Sg  
**OR how YOU-SHALL-BE-declarING to-THE brother OF-YOU FROM-LET**  
 how ? YOU-SHALL-BE-declarING to-THE brother OF-YOU FROM-LET  
 let-you !

<sup>4</sup> Or how wilt thou say to thy brother, Let me pull out the mote out of thine eye; and, behold, a beam [is] in thine own eye?

**ΕΚΒΑΛΩ ΤΟ ΚΑΡΦΟC ΑΠΟ ΤΟΥ ΟΦΘΑΛΜΟΥ CΟΥ ΚΑΙ**  
 ekbalO to karpHos apo tou ophthalmou sou kai  
 G1544 G3588 G2595 G575 G3588 G3788 G4675 G2532  
 vs 2Aor Act 1 Sg t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pp 2 Gen Sg Conj  
**I-SHOULD-BE-OUT-CASTING THE SHRIVEL FROM THE VIEWer OF-YOU AND**  
 I-should-be-extracting mote

**ΙΔΟΥ Η ΔΟΚΟC ΕΝ ΤΩ ΟΦΘΑΛΜΩ CΟΥ**  
 idou hE dokos en tO ophthalmO sou  
 G2400 G3588 G1385 G1722 G3588 G3788 G4675  
 vm 2Aor Act 2 Sg t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f Prep t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m pp 2 Gen Sg  
**BE-PERCEIVING THE BEAM IN THE VIEWer OF-YOU**  
 lo ! eye

7:5 **ΥΠΟΚΡΙΤΑ ΕΚΒΑΛΕ ΠΡΩΤΟΝ ΤΗΝ ΔΟΚΟΝ ΕΚ ΤΟΥ ΟΦΘΑΛΜΟΥ**  
 hypokrita ekbale prOton tEn dokon ek ek tou ophthalmou  
 G5273 G1544 G4412 G3588 G1385 G1537 G3588 G3788  
 n\_ Voc Sg m vm 2Aor Act 2 Sg Adv t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**hypocrite BE-OUT-CASTING BEFORE-most THE BEAM OUT OF-THE VIEWer**  
 hypocrite ! be-you-extracting ! first THE BEAM OUT OF-THE eye

<sup>5</sup> Thou hypocrite, first cast out the beam out of thine own eye; and then shalt thou see clearly to cast out the mote out of thy brother's eye.

**CΟΥ ΚΑΙ ΤΟΤΕ ΔΙΑΒΛΕΨΕΙC ΕΚΒΑΛΕΙΝ ΤΟ ΚΑΡΦΟC ΕΚ**  
 sou kai tote diablepseis ekbalein to karpHos ek  
 G4675 G2532 G5119 G1227 G1544 G1544 G3588 G1544 G2595 G1537  
 pp 2 Gen Sg Conj Adv vi Fut Act 2 Sg vn 2Aor Act t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n Prep  
**OF-YOU AND then YOU-SHALL-BE-THRU-looking TO-BE-OUT-CASTING THE SHRIVEL OUT**  
 you-shall-be-being-keen-sighted to-be-extracting mote

**ΤΟΥ ΟΦΘΑΛΜΟΥ ΤΟΥ ΑΔΕΛΦΟΥ CΟΥ**  
 tou ophthalmou tou adelphou sou  
 G3588 G3788 G3588 G80 G4675  
 t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pp 2 Gen Sg  
**OF-THE VIEWer OF-THE brother OF-YOU**  
 eye

7:6 **ΜΗ ΔΩΤΕ ΤΟ ΑΓΙΟΝ ΤΟΙC ΚΥCΙΝ ΜΗΔΕ ΒΑΛΗΤΕ**  
 mE dOte to agion tois kysin mEdE balEte  
 G3361 G1325 G3588 G40 G2965 G3366 G906  
 Part Neg vs 2Aor Act 2 Pl t\_ Acc Sg n a\_ Acc Sg n t\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m Conj vs 2Aor Act 2 Pl  
**NO YE-MAY-BE-GIVING THE HOLY to-THE dogs NO-YET YE-SHOULD-BE-CASTING**  
 nor-yet

<sup>6</sup> Give not that which is holy unto the dogs, neither cast ye your pearls before swine, lest they trample them under their feet, and turn again and rend

you.

<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΜΑΡΓΑΡΙΤΑΣ</b> margaritas G3135 n_ Acc Pl m <b>PEARLS</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(Pl)</b> of-ye	<b>ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ</b> empprosthen G1715 Prep <b>IN-TOWARD-PLACE</b> in-front-of	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b> the	<b>ΧΟΙΡΩΝ</b> choirOn G5519 n_ Gen Pl m <b>HOGS</b>	<b>ΜΗΠΟΤΕ</b> mEpote G3379 Adv <b>NO-?-when</b> lest-at-some-time
---	--	--	---	---	---	--

<b>ΚΑΤΑΠΑΤΗΣΩΣ</b> IN katapaEsOsIn G2662 vs Aor Act 3 Pl <b>THEY-SHOULD-BE-trAMPING</b> they-should-be-trampling	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΟΔΙΝ</b> posin G4228 n_ Dat Pl m <b>FEET</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΣΤΡΑΦΕΝΤΕΣ</b> straphentes G4762 vp 2Aor Pas Nom Pl m <b>BEING-TURNED</b>
---	---	---	---	--	--	--	--

<b>ΡΗΣΩΣ</b> IN rExOsIn G4486 vs Aor Act 3 Pl <b>THEY-SHOULD-BE-BURSTING</b> they-should-be-tearing	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(Pl)</b> ye
--	--

7:7 <b>ΑΙΤΕΙΤΕ</b> aiteite G154 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-REQUESTING</b> be-ye-requesting !	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΔΟΘΗΣΕΤΑΙ</b> dothEsetai G1325 vi Fut Pas 3 Sg <b>it-SHALL-BE-BEING-GIVEN</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(Pl)</b> to-ye	<b>ΖΗΤΕΙΤΕ</b> zEteite G2212 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-SEEKING</b> be-ye-seeking !	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΥΡΗΣΕΤΕ</b> heurEsete G2147 vi Fut Act 2 Pl <b>YE-SHALL-BE-FINDING</b>
---	--	--	--	--	--	--

7. Ask, and it shall be given you; seek, and ye shall find; knock, and it shall be opened unto you:

<b>ΚΡΟΥΕΤΕ</b> krouete G2925 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-KNOCKING</b> be-ye-knocking !	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΝΟΙΓΗΣΕΤΑΙ</b> anoigEsetai G455 vi 2Fut Pas 3 Sg <b>it-SHALL-BE-BEING-OPENED</b> it-shall-be-being opened	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(Pl)</b> to-ye
--	--	--	--

7:8 <b>ΠΑΣ</b> pas G3956 a_ Nom Sg m <b>EVERY</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΙΤΩΝ</b> aitOn G154 vp Pres Act Nom Sg m <b>one-REQUESTING</b> one-requesting	<b>ΛΑΜΒΑΝΕΙ</b> lambanei G2983 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-GETTING-UP</b> is-obtaining	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΖΗΤΩΝ</b> zEtOn G2212 vp Pres Act Nom Sg m <b>one-SEEKING</b> one-seeking
---	--	--	--	--	--	--	---

8 For every one that asketh receiveth; and he that seeketh findeth; and to him that knocketh it shall be opened.

<b>ΕΥΡΙΣΚΕΙ</b> heuriskei G2147 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-FINDING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΚΡΟΥΟΝΤΙ</b> krouonti G2925 vp Pres Act Dat Sg m <b>one-KNOCKING</b> one-knocking	<b>ΑΝΟΙΓΗΣΕΤΑΙ</b> anoigEsetai G455 vi 2Fut Pas 3 Sg <b>it-SHALL-BE-BEING-UP-OPENED</b> it-shall-be-being opened
--	--	--	---	---

7:9 <b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b>	<b>ΤΙΣ</b> tis G5101 pi Nom Sg m <b>ANY</b> what ?	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(Pl)</b> of-ye	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΣ</b> anthrOpos G444 n_ Nom Sg m <b>human</b>	<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m <b>WHOM</b>	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond <b>IF-EVER</b>
---	---	---	--	--	---	---	--

9 Or what man is there of you, whom if his son ask bread, will he give him a stone?

<b>ΑΙΤΗΣΗ</b> aitEsE G154 vs Aor Act 3 Sg <b>SHOULD-BE REQUESTING</b> should-be-requesting	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΥΙΟΣ</b> huios G5207 n_ Nom Sg m <b>SON</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΑΡΤΟΝ</b> arton G740 n_ Acc Sg m <b>BREAD</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΛΙΘΟΝ</b> lithon G3037 n_ Acc Sg m <b>STONE</b>
---	--	--	---	--	---	--

<b>ΕΠΙΔΩΣΕΙ</b> epidOsei G1929 vi Fut Act 3 Sg <b>SHALL-BE-ON-GIVING</b> he-shall-be-handing	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b> him
---	--

7:10 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond <b>IF-EVER</b>	<b>ΙΧΘΥΝ</b> ichthun G2486 n_ Acc Sg m <b>FISH</b>	<b>ΑΙΤΗΣΗ</b> aitEsE G154 vs Aor Act 3 Sg <b>he-SHOULD-BE-REQUESTING</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΟΦΙΝ</b> ophin G3789 n_ Acc Sg m <b>serpent</b>	<b>ΕΠΙΔΩΣΕΙ</b> epidOsei G1929 vi Fut Act 3 Sg <b>SHALL-BE-ON-GIVING</b> he-shall-be-handing	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b> him
---	--	--	--	---	--	---	--

10 Or if he ask a fish, will he give him a serpent?

7:11 <b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond <b>IF</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl <b>YOU(Pl)</b> ye	<b>ΠΟΝΗΡΟΙ</b> ponEroi G4190 a_ Nom Pl m <b>wicked</b>	<b>ΟΝΤΕΣ</b> ontes G5607 vp Pres vxx Nom Pl m <b>BEING</b>	<b>ΟΙΔΑΤΕ</b> oidate G1492 vi Perf Act 2 Pl <b>HAVE-PERCEIVED</b>	<b>ΔΩΜΑΤΑ</b> domata G1390 n_ Acc Pl n <b>GIFTS</b>	<b>ΑΓΑΘΑ</b> agatha G18 a_ Acc Pl n <b>GOOD</b>
--	---	--	--	--	---	---	---

11 If ye then, being evil, know how to give good gifts unto your children, how much more shall your Father which is in heaven give good things to them that ask him?

<b>ΔΙΔΟΝΑΙ</b> didonai G1325 vn Pres Act <b>TO-BE-GIVING</b>	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl n <b>to-THE</b>	<b>ΤΕΚΝΟΙΣ</b> teknois G5043 n_ Dat Pl n <b>offsprings</b> children	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(Pl)</b> of-ye	<b>ΠΟΣΩ</b> posO G4214 pq Dat Sg n <b>how-much</b>	<b>ΜΑΛΛΟΝ</b> mallon G3123 Adv <b>RATHER</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΤΗΡ</b> patEr G3962 n_ Nom Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(Pl)</b> of-ye
--	--	--	--	--	--	--	--	--

<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_Dat Pl m <b>THE</b>	<b>ΟΥΡΑΝΟΙΣ</b> ouranois G3772 n_Dat Pl m <b>heavens</b>	<b>ΔΩΣΕΙ</b> dOsei G1325 vi Fut Act 3 Sg <b>SHALL-BE-GIVING</b>	<b>ΑΓΑΘΑ</b> agatha G18 a_Acc Pl n <b>GOODS</b> good-things	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_Dat Pl m <b>to-THE</b>	<b>ΑΙΤΟΥΣΙΝ</b> aitousin G154 vp Pres Act Dat Pl m <b>ones-REQUESTING</b> ones-requesting	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>
---	---	--	--	---	--	---	--	--

7:12 <b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_Acc Pl n <b>ALL</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΟΣΑ</b> hosa G3745 pk Acc Pl n <b>as-much-as</b> whatever	<b>ΑΝ</b> an G302 Part <b>EVER</b>	<b>ΘΕΛΗΤΕ</b> thelEte G2309 vs Pres Act 2 Pl <b>YE-MAY-BE-WILLING</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΠΟΙΩΣΙΝ</b> poiOsin G4160 vs Pres Act 3 Pl <b>MAY-BE-DOING</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>
---	---	---	--	---	--	---	---	---

12 . Therefore all things whatsoever ye would that men should do to you, do ye even so to them: for this is the law and the prophets.

<b>ΑΝΘΡΩΠΟΙ</b> anthrOpoi G444 n_Nom Pl m <b>humans</b>	<b>ΟΥΤΩΣ</b> houtOs G3779 Adv <b>thus</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 vm 2 Nom Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΠΟΙΕΙΤΕ</b> poieite G4160 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-DOING</b> be-ye-doing !	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΟΥΤΟC</b> houtos G3778 pp Nom Sg m <b>this</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>
---	---	--	---	--	--	---	--	---

<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΝΟΜΟC</b> nomos G3551 n_Nom Sg m <b>LAW</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΡΟΦΗΤΑΙ</b> prophEtai G4396 n_Nom Pl m <b>BEFORE-AVERers</b> prophets
---	--	--	---	--

7:13 <b>ΕΙCΕΛΘΕΤΕ</b> eiselthete G1525 vm 2Aor Act 2 Pl <b>BE-YE-INTO-COMING</b> be-ye-entering !	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> through	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>THE</b>	<b>CΤΕΝΗC</b> stenEs G4728 a_Gen Sg f <b>CRAMPED</b>	<b>ΠΥΛΗC</b> pulEs G4439 n_Gen Sg f <b>GATE</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΠΛΑΤΕΙΑ</b> platEia G4116 a_Nom Sg f <b>BROAD</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΥΛΗ</b> pulE G4439 n_Nom Sg f <b>GATE</b>
--	--	--	--	---	--	--	---	---

13 Enter ye in at the strait gate: for wide [is] the gate, and broad [is] the way, that leadeth to destruction, and many there be which go in thereat:

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΥΡΥΧΩΡΟC</b> euruchOros G2149 a_Nom Sg f <b>WELL-GUSH-SPACED</b> spacious	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΟΔΟC</b> hodoc G3598 n_Nom Sg f <b>WAY</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΑΠΑΓΟΥCΑ</b> apagousa G520 vp Pres Act Nom Sg f <b>one-FROM-LEADING</b> leading-away	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΑΠΩΛΕΙΑΝ</b> apOleian G684 n_Acc Sg f <b>destruction</b>
--	--	---	---	---	--	---	--	---

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΟΛΛΟΙ</b> polloi G4183 a_Nom Pl m <b>MANY</b>	<b>ΕΙCΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl <b>ARE</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΕΙCΕΡΧΟΜΕΝΟΙ</b> eiserchomenoi G1525 vp Pres midD/pasD Nom Pl m <b>ones-INTO-COMING</b> ones-entering	<b>ΔΙ</b> di G1223 Prep <b>THRU</b>	<b>ΑΥΤΗC</b> autEs G846 pp Gen Sg f <b>her</b>
--	---	--	---	---	---	--

7:14 <b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>CΤΕΝΗ</b> stenE G4728 a_Nom Sg f <b>CRAMPED</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΥΛΗ</b> pulE G4439 n_Nom Sg f <b>GATE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΕΘΛΙΜΜΕΝΗ</b> tethlimmenE G2346 vp Perf Pas Nom Sg f <b>HAVING-been-CONSTRICTED</b> having-been-narrowed	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΟΔΟC</b> hodoc G3598 n_Nom Sg f <b>WAY</b>
---	--	---	---	--	---	---	---

14 Because strait [is] the gate, and narrow [is] the way, which leadeth unto life, and few there be that find it.

<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΑΠΑΓΟΥCΑ</b> apagousa G520 vp Pres Act Nom Sg f <b>one-FROM-LEADING</b> leading-away	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΖΩΗΝ</b> zoEn G2222 n_Acc Sg f <b>LIFE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΛΙΓΟΙ</b> oligoi G3641 a_Nom Pl m <b>FEW</b>	<b>ΕΙCΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl <b>ARE</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>
---	--	---	--	---	--	--	--	---

<b>ΕΥΡΙCΚΟΝΤΕC</b> heuriskontec G2147 vp Pres Act Nom Pl m <b>ones-FINDING</b> ones-finding	<b>ΑΥΤΗΝ</b> autEn G846 pp Acc Sg f <b>her</b>
--	--

7:15 <b>ΠΡΟCΕΧΕΤΕ</b> prosechete G4337 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-YE-heeding</b> be-ye-heeding !	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>THE</b>	<b>ΨΕΥΔΟΠΡΟΦΗΤΩΝ</b> pseudoprophetOn G5578 n_Gen Pl m <b>FALSE-BEFORE-AVERers</b> false-prophets	<b>ΟΙΤΙΝΕC</b> hoitines G3748 pr Nom Pl m <b>WHO-ANY</b> who-any	<b>ΕΡΧΟΝΤΑΙ</b> erchontai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Pl <b>ARE-COMING</b>	<b>ΠΡΟC</b> proC G4314 Prep <b>TOWARD</b>
---	--	--	--	---	---	--	---

15 . Beware of false prophets, which come to you in sheep's clothing, but inwardly they are ravening wolves.

<b>ΥΜΑC</b> humac G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΕΝΔΥΜΑCΙΝ</b> endumasin G1742 n_Dat Pl n <b>IN-SLIPS</b> apparel(P)	<b>ΠΡΟΒΑΤΩΝ</b> probatOn G4263 n_Gen Pl n <b>OF-sheep</b> of-sheep(P)	<b>ΕCΩΘΕΝ</b> esOthen G2081 Adv <b>INTO-PLACE</b> inside	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΙCΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl <b>THEY-ARE</b>	<b>ΛΥΚΟΙ</b> lukoi G3074 n_Nom Pl m <b>WOLVES</b>	<b>ΑΡΠΑΓΕC</b> harpages G727 a_Nom Pl m <b>SNATCHing</b> rapacious
---	---	---	--	---	--	---	---	---

7:16 <b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>THE</b>	<b>ΚΑΡΠΩΝ</b> karpOn G2590 n_Gen Pl m <b>FRUITS</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>	<b>ΕΠΙΓΝΩCΕCΘΕ</b> epignOsesthe G1921 vi Fut midD 2 Pl <b>YE-SHALL-BE-ON-KNOWING</b> ye-shall-be-recognizing	<b>ΑΥΤΟΥC</b> autouc G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΜΗΤΙ</b> mEti G3385 Part Int <b>NO-ANY</b> not ?
---	--	---	--	---	---	--

16 Ye shall know them by their fruits. Do men gather grapes of thorns, or figs of thistles?

<b>ΣΥΛΛΕΓΟΥΣΙΝ</b> sullegousin G4816 vi Pres Act 3 Pl <b>THEY-ARE-TOGETHER-collectING</b> they-are-culling	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΑΚΑΝΘΩΝ</b> akanthOn G173 n_ Gen Pl f <b>POINT-FLOWERS</b> thorns	<b>ΣΤΑΦΥΛΗΝ</b> staphulEn G4718 n_ Acc Sg f <b>GRAPE</b>	<b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΡΙΒΩΛΩΝ</b> tribolOn G5146 n_ Gen Pl m <b>THREE-CASTS</b> star-thistles	<b>ΣΥΚΑ</b> suka G4810 n_ Acc Pl n <b>FIGS</b>
---	--	---	--	---	--	--	--

7:17 <b>ΟΥΤΩΣ</b> houtOs G3779 Adv thus	<b>ΠΑΝ</b> pan G3956 a_ Nom Sg n <b>EVERY</b>	<b>ΔΕΝΔΡΟΝ</b> dendron G1186 n_ Nom Sg n <b>TREE</b>	<b>ΑΓΑΘΟΝ</b> agathon G18 a_ Nom Sg n <b>GOOD</b>	<b>ΚΑΡΠΟΥΣ</b> karpous G2590 n_ Acc Pl m <b>FRUITS</b>	<b>ΚΑΛΟΥΣ</b> kalous G2570 a_ Acc Pl m <b>IDEAL</b>	<b>ΠΟΙΕΙ</b> poiei G4160 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-DOING</b> is-producing	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>
---	---	--	---	--	---	---	---	--

17 Even so every good tree bringeth forth good fruit; but a corrupt tree bringeth forth evil fruit.

<b>ΣΑΠΡΟΝ</b> sapron G4550 a_ Nom Sg n <b>ROTTen</b>	<b>ΔΕΝΔΡΟΝ</b> dendron G1186 n_ Nom Sg n <b>TREE</b>	<b>ΚΑΡΠΟΥΣ</b> karpous G2590 n_ Acc Pl m <b>FRUITS</b>	<b>ΠΟΝΗΡΟΥΣ</b> ponErous G4190 a_ Acc Pl m <b>wicked</b> noxious	<b>ΠΟΙΕΙ</b> poiei G4160 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-DOING</b> is-producing
--	--	--	---	---

7:18 <b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΔΥΝΑΤΑΙ</b> dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>IS-ABLE</b> can	<b>ΔΕΝΔΡΟΝ</b> dendron G1186 n_ Nom Sg n <b>TREE</b>	<b>ΑΓΑΘΟΝ</b> agathon G18 a_ Nom Sg n <b>GOOD</b>	<b>ΚΑΡΠΟΥΣ</b> karpous G2590 n_ Acc Pl m <b>FRUITS</b>	<b>ΠΟΝΗΡΟΥΣ</b> ponErous G4190 a_ Acc Pl m <b>wicked</b> noxious	<b>ΠΟΙΕΙΝ</b> poiein G4160 vn Pres Act <b>TO-BE-DOING</b> to-be-producing	<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv <b>NOT-YET</b> neither
---	---	--	---	--	---	--	--

18 A good tree cannot bring forth evil fruit, neither [can] a corrupt tree bring forth good fruit.

<b>ΔΕΝΔΡΟΝ</b> dendron G1186 n_ Nom Sg n <b>TREE</b>	<b>ΣΑΠΡΟΝ</b> sapron G4550 a_ Nom Sg n <b>ROTTen</b>	<b>ΚΑΡΠΟΥΣ</b> karpous G2590 n_ Acc Pl m <b>FRUITS</b>	<b>ΚΑΛΟΥΣ</b> kalous G2570 a_ Acc Pl m <b>IDEAL</b>	<b>ΠΟΙΕΙΝ</b> poiein G4160 vn Pres Act <b>TO-BE-DOING</b> to-be-producing
--	--	--	---	--

7:19 <b>ΠΑΝ</b> pan G3956 a_ Nom Sg n <b>EVERY</b>	<b>ΔΕΝΔΡΟΝ</b> dendron G1186 n_ Nom Sg n <b>TREE</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΠΟΙΟΥΝ</b> poion G4160 vp Pres Act Nom Sg n <b>DOING</b> d <sup>o</sup> producing	<b>ΚΑΡΠΟΝ</b> karpon G2590 n_ Acc Sg m <b>FRUIT</b>	<b>ΚΑΛΟΝ</b> kalon G2570 a_ Acc Sg m <b>IDEAL</b>	<b>ΕΚΚΟΠΤΕΤΑΙ</b> ekkoptetai G1581 vi Pres Pas 3 Sg <b>IS-beING-OUT-STRIKEn</b> is-being-hewn-down	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	--	---	---	---	---	---	--

19 Every tree that bringeth not forth good fruit is hewn down, and cast into the fire.

<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΠΥΡ</b> pur G4442 n_ Acc Sg n <b>FIRE</b>	<b>ΒΑΛΛΕΤΑΙ</b> balletai G906 vi Pres Pas 3 Sg <b>IS-beING-CAST</b>
---	--	---

7:20 <b>ΑΡΑΓΕ</b> arage G886 Part <b>CONSEQUENTLY-SURELY</b> surely-then	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>THE</b>	<b>ΚΑΡΠΩΝ</b> karpOn G2590 n_ Gen Pl m <b>FRUITS</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>	<b>ΕΠΙΓΝΩΣΕΘΕ</b> epignOsethe G1921 vi Fut midD 2 Pl <b>YE-SHALL-BE-ON-KNOWING</b> ye-shall-be-recognizing	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>
---	--	---	--	--	---	---

20 Wherefore by their fruits ye shall know them.

7:21 <b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΠΑΣ</b> pas G3956 a_ Nom Sg m <b>EVERY</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m <b>one-saying</b> one-saying	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b>	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie G2962 n_ Voc Sg m <b>Master !</b> Lord !	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie G2962 n_ Voc Sg m <b>Master !</b> Lord !
---	---	--	---	---	--	--

21 . Not every one that saith unto me, Lord, Lord, shall enter into the kingdom of heaven; but he that doeth the will of my Father which is in heaven.

<b>ΕΙΣΕΛΕΥΣΕΤΑΙ</b> eiseusestai G1525 vi Fut midD 3 Sg <b>SHALL-BE-INTO-COMING</b> shall-be-entering	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ</b> basileian G932 n_ Acc Sg f <b>KINGdom</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΟΥΡΑΝΩΝ</b> ouranOn G3772 n_ Gen Pl m <b>heavens</b>	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj <b>but</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>
---	---	---	--	--	---	---	--

<b>ΠΟΙΩΝ</b> poiOn G4160 vp Pres Act Nom Sg m <b>one-DOING</b> one-doing	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΘΕΛΗΜΑ</b> thelEma G2307 n_ Acc Sg n <b>WILL</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΠΑΤΡΟΣ</b> patros G3962 n_ Gen Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΟΥΡΑΝΟΙΣ</b> ouranois G3772 n_ Dat Pl m <b>heavens</b>
---	---	---	--	--	---	---	---	---

7:22 <b>ΠΟΛΛΟΙ</b> polloi G4183 a_ Nom Pl m <b>MANY</b>	<b>ΕΡΟΥΣΙΝ</b> erousin G2046 vi Fut Act 3 Pl <b>SHALL-BE-declarING</b>	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΕΚΕΙΝΗ</b> ekeinE G1565 pd Dat Sg f <b>that</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΗΜΕΡΑ</b> hEmera G2250 n_ Dat Sg f <b>DAY</b>	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie G2962 n_ Voc Sg m <b>Master !</b> Lord !	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie G2962 n_ Voc Sg m <b>Master !</b> Lord !
---	--	---	---	--	---	--	--	--

22 Many will say to me in that day, Lord, Lord, have we not prophesied in thy name? and in thy name have cast out devils? and in thy name done many wonderful works?

<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΣΟΥ</b> sO G4674 ps 2 Dat Sg <b>YOUR</b>	<b>ΟΝΟΜΑΤΙ</b> onomati G3686 n_ Dat Sg n <b>NAME</b>	<b>ΠΡΟΕΦΗΤΕΥΣΑΜΕΝ</b> proephEteusamen G4395 vi Aor Act 1 Pl <b>WE-BEFORE-AVER</b> we-prophecy	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΣΟΥ</b> sO G4674 ps 2 Dat Sg <b>YOUR</b>	<b>ΟΝΟΜΑΤΙ</b> onomati G3686 n_ Dat Sg n <b>NAME</b>
--	--	---	--	--	--	--	---	--



<b>ΔΑΙΜΟΝΙΑ</b> daimonia G1140 n_Acc Pl n demons	<b>ΕΞΕΒΑΛΟΜΕΝ</b> exebalomen G1544 vi 2Aor Act 1 Pl WE-OUT-CAST we-cast-out	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΩ</b> tō G3588 t_Dat Sg m to-THE	<b>ΣΟΥ</b> sō G4674 ps 2 Dat Sg YOUR	<b>ΟΝΟΜΑΤΙ</b> onomati G3686 n_Dat Sg n NAME	<b>ΔΥΝΑΜΕΙΣ</b> dunameis G1411 n_Acc Pl f ABILITIES powerful-deeds	<b>ΠΟΛΛΑΚ</b> pollas G4183 a_Acc Pl f MANY	<b>ΕΠΟΙΗΣΑΜΕΝ</b> epoiēsamen G4160 vi Aor Act 1 Pl WE-DO
--	--	---	--	--	--	---	--	--

7:23	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv then	<b>ΟΜΟΛΟΓΗΣΩ</b> homologēsō G3670 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-avowING	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΟΥΔΕΠΟΤΕ</b> oudepote G3763 Adv NOT-YET-?-when never	<b>ΕΓΝΩΝ</b> egnōn G1097 vi 2Aor Act 1 Sg I-KNEW	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(P) ye
------	---	---	--	---	---	--	--	--

23 And then will I profess unto them, I never knew you: depart from me, ye that work iniquity.

<b>ΑΠΟΧΩΡΕΙΤΕ</b> apochōreite G672 vm Pres Act 2 Pl BE-YE-FROM-SPACING be-ye-departing !	<b>ΑΠ</b> ap G575 Prep FROM	<b>ΕΜΟΥ</b> emou G1700 pp 1 Gen Sg ME	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE	<b>ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΙ</b> ergazomenoi G2038 vp Pres midD/pasD Nom Pl m ones-ACTING ones-working	<b>ΤΗΝ</b> tēn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΑΝΟΜΙΑΝ</b> anomian G458 n_Acc Sg f UN-LAWness lawlessness
---	---	---	--	---	---	--

7:24	<b>ΠΑΣ</b> pas G3956 a_Nom Sg m EVERY every-one	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΟΣΤΙΣ</b> hostis G3748 pr Nom Sg m WHO-ANY who-any	<b>ΑΚΟΥΕΙ</b> akouei G191 vi Pres Act 3 Sg IS-HEARING	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m THE	<b>ΛΟΓΟΥΣ</b> logous G3056 n_Acc Pl m sayings	<b>ΤΟΥΤΟΥΣ</b> toutous G5128 pd Acc Pl m these	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
------	--	--	--	---	--	---	---	--	---

24 Therefore whosoever heareth these sayings of mine, and doeth them, I will liken him unto a wise man, which built his house upon a rock:

<b>ΠΟΙΕΙ</b> poiēi G4160 vi Pres Act 3 Sg IS-DOING	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m them	<b>ΟΜΟΙΩΣΩ</b> homoiosō G3666 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-LIKenING	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m him	<b>ΑΝΔΡΙ</b> andri G435 n_Dat Sg m to-MAN	<b>ΦΡΟΝΙΜΩ</b> phronimō G5429 a_Dat Sg m DISPOSED prudent	<b>ΟΣΤΙΣ</b> hostis G3748 pr Nom Sg m WHO-ANY who-any	<b>ΩΚΟΔΟΜΗΣΕΝ</b> okodomēsēn G3618 vi Aor Act 3 Sg HOME-BUILDS builds
--	--	---	---	---	--	--	--

<b>ΤΗΝ</b> tēn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΟΙΚΙΑΝ</b> oikian G3614 n_Acc Sg f HOME house	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΗΝ</b> tēn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΠΕΤΡΑΝ</b> petran G4073 n_Acc Sg f ROCK
---	---	--	--	---	--

7:25	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΚΑΤΕΒΗ</b> katebē G2597 vi 2Aor Act 3 Sg DOWN-STEPPed descended	<b>Η</b> hē G3588 t_Nom Sg f THE	<b>ΒΡΟΧΗ</b> brochē G1028 n_Nom Sg f RAIN	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΗΛΘΟΝ</b> elthon G2064 vi 2Aor Act 3 Pl CAME	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE	<b>ΠΟΤΑΜΟΙ</b> potamoi G4215 n_Nom Pl m rivers	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
------	---	---	--	---	---	---	--	--	---

25 And the rain descended, and the floods came, and the winds blew, and beat upon that house; and it fell not: for it was founded upon a rock.

<b>ΕΠNEYCΑΝ</b> epneusan G4154 vi Aor Act 3 Pl BLOW	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE	<b>ΑΝΕΜΟΙ</b> anemoi G417 n_Nom Pl m WINDS	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΡΟΣΕΠΕCΟΝ</b> prosepeson G4363 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-TOWARD-FELL they-lunged	<b>ΤΗ</b> tē G3588 t_Dat Sg f to-THE	<b>ΟΙΚΙΑ</b> oikia G3614 n_Dat Sg f HOME house	<b>ΕΚΕΙΝΗ</b> ekeinē G1565 pd Dat Sg f that	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT
---	--	--	---	---	--	---	---	---	---

<b>ΕΠΕCΕΝ</b> epesen G4098 vi 2Aor Act 3 Sg it-FALLS she-falls	<b>ΤΕΘΕΜΕΛΙΩΤΟ</b> tethemeliōto G2311 vi Plup Pas 3 Sg it-HAD-been-foundED she-had-been-founded	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΗΝ</b> tēn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΠΕΤΡΑΝ</b> petran G4073 n_Acc Sg f ROCK
---	--	---	--	---	--

7:26	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΑΣ</b> pas G3956 a_Nom Sg m EVERY	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΑΚΟΥΩΝ</b> akouōn G191 vp Pres Act Nom Sg m one-HEARING one-hearing	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m THE	<b>ΛΟΓΟΥΣ</b> logous G3056 n_Acc Pl m sayings	<b>ΤΟΥΤΟΥΣ</b> toutous G5128 pd Acc Pl m these	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
------	---	---	--	---	--	---	---	--	---

26 And every one that heareth these sayings of mine, and doeth them not, shall be likened unto a foolish man, which built his house upon the sand:

<b>ΜΗ</b> mē G3361 Part Neg NO	<b>ΠΟΙΩΝ</b> poiōn G4160 vp Pres Act Nom Sg m DOING	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m them	<b>ΟΜΟΙΩΘΗΣΕΤΑΙ</b> homoiothēsetai G3666 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-LIKenED	<b>ΑΝΔΡΙ</b> andri G435 n_Dat Sg m to-MAN	<b>ΜΩΡΩ</b> mōro G3474 a_Dat Sg m INSIPID stupid	<b>ΟΣΤΙΣ</b> hostis G3748 pr Nom Sg m WHO-ANY who-any
--	---	--	---	---	---	--

<b>ΩΚΟΔΟΜΗΣΕΝ</b> okodomēsēn G3618 vi Aor Act 3 Sg HOME-BUILDS builds	<b>ΤΗΝ</b> tēn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΟΙΚΙΑΝ</b> oikian G3614 n_Acc Sg f HOME house	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΗΝ</b> tēn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΑΜΜΟΝ</b> ammon G285 n_Acc Sg f SAND
--	---	---	--	--	---	---

7:27	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΚΑΤΕΒΗ</b> katebē G2597 vi 2Aor Act 3 Sg DOWN-STEPPed descended	<b>Η</b> hē G3588 t_Nom Sg f THE	<b>ΒΡΟΧΗ</b> brochē G1028 n_Nom Sg f RAIN	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΗΛΘΟΝ</b> elthon G2064 vi 2Aor Act 3 Pl CAME	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE	<b>ΠΟΤΑΜΟΙ</b> potamoi G4215 n_Nom Pl m rivers	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
------	---	---	--	---	---	---	--	--	---

27 And the rain descended, and the floods came, and the winds blew, and beat upon that house; and it fell: and great was the fall of it.

<b>ΕΠNEYCΑΝ</b> epneusan G4154 vi Aor Act 3 Pl <b>BLOW</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΝΕΜΟΙ</b> anemoi G417 n_ Nom Pl m <b>WINDS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΡΟΣΕΚΟΥCΑΝ</b> prosekopsan G4350 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-TOWARD-STRIKE</b> they-dash-against	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>to-THE</b> the	<b>ΟΙΚΙΑ</b> oikia G3614 n_ Dat Sg f <b>HOME</b> house	<b>ΕΚΕΙΝΗ</b> ekeinE G1565 pd Dat Sg f <b>that</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	--	--	--	---	---	---	--	--

<b>ΕΠΕCΕΝ</b> epesen G4098 vi 2Aor Act 3 Sg <b>it-FALLS</b> she-falls	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>WAS</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΤΩCΙC</b> ptOsis G4431 n_ Nom Sg f <b>FALL</b>	<b>ΑΥΤΗC</b> autEs G846 pp Gen Sg f <b>OF-her</b>	<b>ΜΕΓΑΛΗ</b> megalE G3173 a_ Nom Sg f <b>GREAT</b>
--	--	--	--	--	---	---

7:28	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg <b>it-BECAME</b>	<b>ΟΤΕ</b> hote G3753 Adv <b>when</b>	<b>CΥΝΕΤΕΛΕCΕΝ</b> sunetelesen G4931 vi Aor Act 3 Sg <b>TOGETHER-FINISHES</b> concludes	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗCΟΥC</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΛΟΓΟΥC</b> logous G3056 n_ Acc Pl m <b>sayings</b>	28 And it came to pass, when Jesus had ended these sayings, the people were astonished at his doctrine:
------	--	---	---	--	--	---	---	---	---

<b>ΤΟΥΤΟΥC</b> toutous G5128 pd Acc Pl m <b>these</b>	<b>ΕΞΕΠΛΗCCONΤΟ</b> exepIEssonto G1605 vi Impf Pas 3 Pl <b>were-astonishED</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΟΧΛΟΙ</b> ochloi G3793 n_ Nom Pl m <b>THRONGS</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΔΙΔΑΧΗ</b> didachE G1322 n_ Dat Sg f <b>TEACHing</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>
---	--	--	--	---	---	---	---

7:29	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>He-WAS</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΔΙΔΑCΚΩΝ</b> didaskOn G1321 vp Pres Act Nom Sg m <b>One-TEACHing</b> teaching	<b>ΑΥΤΟΥC</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΩC</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΕΞΟΥCΙΑΝ</b> exousian G1849 n_ Acc Sg f <b>authority</b>	<b>ΕΧΩΝ</b> echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m <b>HAVING</b> one-having	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥΧ</b> ouch G3756 Part Neg <b>NOT</b>	29 For he taught them as [one] having authority, and not as the scribes.
------	---	--	---	---	---	---	--	--	---	--

<b>ΩC</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΓΡΑΜΜΑΤΕΙC</b> grammateis G1122 n_ Nom Pl m <b>WRITers</b> scribes
---	--	--

8:1	<b>ΚΑΤΑΒΑΝΤΙ</b> katabanti G2597 vp 2Aor Act Dat Sg m to-DOWN-STEPPing to-descending	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m Him	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep FROM	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n THE	<b>ΟΡΟΥΣ</b> orous G3735 n_ Gen Sg n mountain	<b>ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΑΝ</b> EkolouthEсан G190 vi Aor Act 3 Pl follow	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-Him	<b>ΟΧΛΟΙ</b> ochloi G3793 n_ Nom Pl m THRONGS
-----	---	---	---	---	--	---	---	--	---

<sup>1</sup> . When he was come down from the mountain, great multitudes followed him.

**ΠΟΛΛΟΙ**  
polloi  
G4183  
a\_ Nom Pl m  
MANY  
vast

8:2	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !	<b>ΛΕΠΡΟΣ</b> lepros G3015 a_ Nom Sg m leper	<b>ΕΛΘΩΝ</b> elthOn G2064 vp 2Aor Act Nom Sg m COMING	<b>ΠΡΟΣΕΚΥΝΕΙ</b> prosekunei G4352 vi Impf Act 3 Sg worshipED	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-Him him	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING
-----	---	---	--	---	---	---	--

<sup>2</sup> And, behold, there came a leper and worshipped him, saying, Lord, if thou wilt, thou canst make me clean.

<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie G2962 n_ Voc Sg m Master ! Lord !	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond IF-EVER	<b>ΘΕΛΗΣ</b> thelEs G2309 vs Pres Act 2 Sg YOU-MAY-BE-WILLING	<b>ΔΥΝΑΣΑΙ</b> dunasai G1410 vi Pres midD/pasD 2 Sg YOU-ARE-ABLE you-can	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg ME	<b>ΚΑΘΑΡΙΣΑΙ</b> katharisai G2511 vn Aor Act TO-cleanse
---	---	---	---	---	---

8:3	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΚΤΕΙΝΑΣ</b> ekteinas G1614 vp Aor Act Nom Sg f OUT-STRETCHing stretching-out	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΧΕΙΡΑ</b> cheira G5495 n_ Acc Sg f HAND	<b>ΗΨΑΤΟ</b> hEpsato G680 vi Aor midD 3 Sg TOUCHES	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m him	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS
-----	---	---	--	--	--	---	---	--

<sup>3</sup> And Jesus put forth [his] hand, and touched him, saying, I will; be thou clean. And immediately his leprosy was cleansed.

<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING	<b>ΘΕΛΩ</b> thelO G2309 vi Pres Act 1 Sg I-AM-WILLING	<b>ΚΑΘΑΡΙΣΘΗΤΙ</b> katharisthEti G2511 vm Aor Pas 2 Sg BE-BEING-cleansED be-you-being-cleansed !	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΥΘΕΩΣ</b> eutheOs G2112 Adv immediately	<b>ΕΚΑΘΑΡΙΣΘΗ</b> ekatharisthE G2511 vi Aor Pas 3 Sg IS-cleansED	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE
--	---	---	---	---	--	--	---

**ΛΕΠΡΑ**  
lepra  
G3014  
n\_ Nom Sg f  
leprosy

8:4	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-him	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	<b>ΟΡΑ</b> hora G3708 vm Pres Act 2 Sg BE-SEEING be-you-seeing !	<b>ΜΗΔΕΝΙ</b> mEdeni G3367 a_ Dat Sg m to-NO-YET-ONE to-no-one	<b>ΕΙΠΗΣ</b> eipEs G2036 vs 2Aor Act 2 Sg YOU-MAY-BE-sayING you-may-be-telling
-----	---	---	--	---	--	---	---	---

<sup>4</sup> And Jesus saith unto him, See thou tell no man; but go thy way, shew thyself to the priest, and offer the gift that Moses commanded, for a testimony unto them.

<b>ΔΑΛ</b> all G235 Conj but	<b>ΥΠΑΓΕ</b> hupage G5217 vm Pres Act 2 Sg BE-UNDER-LEADING be-you-going-away !	<b>ΣΕΑΥΤΟΝ</b> seauton G4572 pf 2 Acc Sg m YOURself	<b>ΔΕΙΞΟΝ</b> deixon G1166 vm Aor Act 2 Sg SHOW show-you !	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE	<b>ΙΕΡΕΙ</b> hierei G2409 n_ Dat Sg m SACRED-one priest	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΡΟΣΕΝΕΓΚΕ</b> prosenegke G4374 vm 2Aor Act 2 Sg BE-TOWARD-CARRYING bring-you !
--	--	---	---	---	--	---	---

<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΔΩΡΟΝ</b> dOron G1435 n_ Acc Sg n oblation approach-present	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n WHICH	<b>ΠΡΟΣΕΤΑΞΕΝ</b> prosetaxen G4367 vi Aor Act 3 Sg TOWARD-SETS bids	<b>ΜΩΣΗ</b> mOsEs G3475 n_ Nom Sg m MOSES	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΜΑΡΤΥΡΙΟΝ</b> marturion G3142 n_ Acc Sg n witness testimony	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them
--	---	---	--	---	--	---	---

8:5	<b>ΕΙΣΕΛΘΟΝΤΙ</b> eiselthonti G1525 vp 2Aor Act Dat Sg m to-INTO-COMING to-entering	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_ Dat Sg m JESUS	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΚΑΠΕΡΝΑΟΥΜ</b> kapernaoum G2584 ni proper CAPERNAUM	<b>ΠΡΟΣΗΛΘΕΝ</b> prosElthen G4334 vi 2Aor Act 3 Sg TOWARD-CAME came-to	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-Him him
-----	--	---	--	--	--	--	---	---

<sup>5</sup> . And when Jesus was entered into Capernaum, there came unto him a centurion, beseeching him,

<b>ΕΚΑΤΟΝΤΑΡΧΟΣ</b> hekatontarchos G1543 n_ Nom Sg m HUNDRED-chief centurion	<b>ΠΑΡΑΚΑΛΩΝ</b> parakaIon G3870 vp Pres Act Nom Sg m BESIDE-CALLING entreating	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m Him
---	--	---

8:6	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie G2962 n_ Voc Sg m Master ! Lord !	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΠΑΙΣ</b> pais G3816 n_ Nom Sg m boy	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΒΕΒΛΗΤΑΙ</b> bebHetai G906 vi Perf Pas 3 Sg HAS-been-CAST is-prostrate	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f THE
-----	---	--	---	---	--	--	--	--	--

<sup>6</sup> And saying, Lord, my servant lieth at home sick of the palsy, grievously tormented.

**ΟΙΚΙΑ** **ΠΑΡΑΛΥΤΙΚΟΣ** **ΔΕΙΝΩΣ** **ΒΑΣΑΝΙΖΟΜΕΝΟΣ**  
 oikia paralutikos deinOs basanizomenos  
 G3614 G3885 G1171 G928  
 n\_ Dat Sg f a\_ Nom Sg m Adv vp Pres Pas Nom Sg m  
**HOME** **paralytic** **DREADLY** **belNG-ORDEALizED**  
 house dreadfully being-tormented

8:7 **ΚΑΙ** **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΩ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΕΓΩ** **ΕΛΘΩΝ** **ΘΕΡΑΠΕΥΩ**  
 kai legei autO ho iEsous egO elthOn therapeuO  
 G2532 G3004 G846 G3588 G2424 G1473 G2064 G2323  
 Conj vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m pp 1 Nom Sg vp 2Aor Act Nom Sg m vi Fut Act 1 Sg  
**AND** **IS-sayING** **to-him** **THE** **JESUS** **I** **COMING** **SHALL-BE-curING**

7 And Jesus saith unto him, I will come and heal him.

**ΑΥΤΟΝ**  
 auton  
 G846  
 pp Acc Sg m  
 him

8:8 **ΚΑΙ** **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ** **Ο** **ΕΚΑΤΟΝΤΑΡΧΟΣ** **ΕΦΗ** **ΚΥΡΙΕ** **ΟΥΚ** **ΕΙΜΙ**  
 kai apokritheis ho hekatontarchos ephE kurie ouk eimi  
 G2532 G611 G3588 G1543 G5346 G2962 G3756 G1510  
 Conj vp Aor pasD Nom Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi Impf vxx 3 Sg n\_ Voc Sg m Part Neg vi Pres vxx 1 Sg  
**AND** **answerING** **THE** **HUNDRED-chief** **AVERRed** **Master !** **NOT** **I-AM**  
 centurion Lord !

8 The centurion answered and said, Lord, I am not worthy that thou shouldst come under my roof: but speak the word only, and my servant shall be healed.

**ΙΚΑΝΟΣ** **ΙΝΑ** **ΜΟΥ** **ΥΠΟ** **ΤΗΝ** **ΣΤΕΓΗΝ** **ΕΙΣΕΛΘΗΣ** **ΑΛΛΑ** **ΜΟΝΟΝ**  
 hikanos hina mou hupo tEn tEn stegEn eiselhEs alla monon  
 G2425 G2443 G3450 G5259 G3588 G4721 G1525 G235 G3440  
 a\_ Nom Sg m Conj pp 1 Gen Sg Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f vs 2Aor Act 2 Sg Conj Adv  
**enough** **THAT** **OF-ME** **UNDER** **THE** **EXCLUDer** **YOU-MAY-BE-INTO-COMING** **but** **ONLY**  
 competent you-may-be-entering

**ΕΙΠΕ** **ΛΟΓΟΝ** **ΚΑΙ** **ΙΑΘΗΣΕΤΑΙ** **Ο** **ΠΑΙΣ** **ΜΟΥ**  
 eipe logon kai iathesetai ho pais mou  
 G2036 G3056 G2532 G2390 G3588 G3816 G3450  
 vm 2Aor Act 2 Sg n\_ Acc Sg m Conj vi Fut Pas 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m pp 1 Gen Sg  
**BE-sayING** **saying** **AND** **SHALL-BE-BEING-HEALED** **THE** **boy** **OF-ME**  
 be-you-saying ! word

8:9 **ΚΑΙ** **ΓΑΡ** **ΕΓΩ** **ΑΝΘΡΩΠΟΣ** **ΕΙΜΙ** **ΥΠΟ** **ΕΞΟΥΣΙΑΝ** **ΕΧΩΝ** **ΥΠ**  
 kai gar egO anthrOpos eimi hupo exousian echOn hup  
 G2532 G1063 G1473 G444 G1510 G5259 G1849 G2192 G5259  
 Conj G1063 pp 1 Nom Sg n\_ Nom Sg m vi Pres vxx 1 Sg Prep n\_ Acc Sg f vp Pres Act Nom Sg m G5259  
**AND** **for** **I** **human** **AM** **UNDER** **authority** **HAVING** **UNDER**  
 also

9 For I am a man under authority, having soldiers under me: and I say to this [man], Go, and he goeth; and to another, Come, and he cometh; and to my servant, Do this, and he doeth [it].

**ΕΜΑΥΤΟΝ** **ΣΤΡΑΤΙΩΤΑΣ** **ΚΑΙ** **ΛΕΓΩ** **ΤΟΥΤΩ** **ΠΟΡΕΥΘΗΤΙ** **ΚΑΙ** **ΠΟΡΕΥΕΤΑΙ**  
 emauton stratiOtas kai legO toutO poreuthEti kai poreuetai  
 G1683 G4757 G2532 G3004 G5129 G4198 G2532 G4198  
 pf 1 Acc Sg m n\_ Acc Pl m Conj vi Pres Act 1 Sg pd Dat Sg m vm Aor pasD 2 Sg Conj vi Pres midD/pasD 3 Sg  
**MYself** **WARriors** **AND** **I-AM-sayING** **to-this-one** **BE-BEING-GONE** **AND** **he-IS-GOING**  
 soldiers to-this-one be-you-being-gone !

**ΚΑΙ** **ΑΛΛΩ** **ΕΡΧΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕΡΧΕΤΑΙ** **ΚΑΙ** **ΤΩ** **ΔΟΥΛΩ** **ΜΟΥ**  
 kai allO erchou kai erchetai kai tO doulo mou  
 G2532 G243 G2064 G2532 G2064 G2532 G3588 G1401 G3450  
 Conj a\_ Dat Sg m vi Pres midD/pasD 2 Sg Conj vi Pres midD/pasD 3 Sg Conj t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m pp 1 Gen Sg  
**AND** **to-other** **BE-COMING** **AND** **he-IS-COMING** **AND** **to-THE** **SLAVE** **OF-ME**  
 to-another be-you-coming !

**ΠΟΙΗCON** **ΤΟΥΤΟ** **ΚΑΙ** **ΠΟΙΕΙ**  
 poiEson touto kai poiei  
 G4160 G5124 G2532 G4160  
 vm Aor Act 2 Sg pd Acc Sg n Conj vi Pres Act 3 Sg  
**DO** **this** **AND** **he-IS-DOING**  
 do-you !

8:10 **ΑΚΟΥCΑC** **ΔΕ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΕΘΑΥΜΑCΕΝ** **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΤΟΙC**  
 akousas de ho iEsous ethaumasen kai eipen tois  
 G191 G1161 G3588 G2424 G2296 G2036 G3588  
 vp Aor Act Nom Sg m Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg Conj vi 2Aor Act 3 Sg t\_ Dat Pl m  
**HEARing** **YET** **THE** **JESUS** **He-MARVELS** **AND** **said** **to-THE**

10 When Jesus heard [it], he marvelled, and said to them that followed, Verily I say unto you, I have not found so great faith, no, not in Israel.

**ΑΚΟΛΟΥΘΟΥCΙΝ** **ΑΜΗΝ** **ΛΕΓΩ** **ΥΜΙΝ** **ΟΥΔΕ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΙCΡΑΗΛ** **ΤΟCΑΥΤΗΝ**  
 akolouthousin amEn legO humin oude en tO israEl toCautEn  
 G190 G281 G3004 G5213 G3761 G1722 G3588 G2474 G5118  
 vp Pres Act Dat Pl m Hebrew vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl Adv Prep t\_ Dat Sg m ni proper pd Acc Sg f  
**ones-followING** **AMEN** **I-AM-sayING** **to-YOU(P)** **NOT-YET** **IN** **THE** **ISRAEL** **so-much**  
 ones-following verily I-AM-sayING to-ye not-ye\*even

**ΠΙCΤΙΝ** **ΕΥΡΟΝ**  
 pistin heuron  
 G4102 G2147  
 n\_ Acc Sg f vi 2Aor Act 1 Sg  
**BELIEF** **I-FOUND**  
 faith

8:11	ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-saying	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU <sup>(P)</sup> to-ye	ΟΤΙ hoti G3754 Conj that	ΠΟΛΛΟΙ polloi G4183 a_Nom Pl m MANY	ΑΠΟ apo G575 Prep FROM	ΑΝΑΤΟΛΩΝ anatolOn G395 n_Gen Pl f risings east	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΔΥΣΜΩΝ dusmOn G1424 n_Gen Pl f west
------	--	----------------------------------	---	--------------------------------------	---	------------------------------------	---	------------------------------------	---

11 And I say unto you, That many shall come from the east and west, and shall sit down with Abraham, and Isaac, and Jacob, in the kingdom of heaven.

ΗΞΟΥΣΙΝ hExousin G2240 vi Fut Act 3 Pl SHALL-BE-ARRIVING	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΑΝΑΚΛΙΘΗΣΟΝΤΑΙ anaklithEsontai G347 vi Fut Pas 3 Pl SHALL-BE-BEING-reCLINED	ΜΕΤΑ meta G3326 Prep WITH	ΑΒΡΑΑΜ abraam G11 ni proper ABRAHAM	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΙΣΑΑΚ isaak G2464 ni proper ISAAC	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΙΑΚΩΒ iakOb G2384 ni proper JACOB	ΕΝ en G1722 Prep IN
--	------------------------------------	---	---------------------------------------	---	------------------------------------	---	------------------------------------	---	---------------------------------

ΤΗ tE G3588 t_Dat Sg f THE	ΒΑΣΙΛΕΙΑ basileia G932 n_Dat Sg f KINGdom	ΤΩΝ tOn G3588 t_Gen Pl m OF-THE	ΟΥΡΑΝΩΝ ouranOn G3772 n_Gen Pl m heavens
--	---	---	--

8:12	ΟΙ hoi G3588 t_Nom Pl m THE	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΥΙΟΙ huioi G5207 n_Nom Pl m SONS	ΤΗΣ tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE	ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ basileias G932 n_Gen Sg f KINGdom	ΕΚΒΑΛΗΘΗΣΟΝΤΑΙ ekbEthEsontai G1544 vi Fut Pas 3 Pl SHALL-BE-BEING-OUT-CAST shall-be-being-cast-out	ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO	ΤΟ to G3588 t_Acc Sg n THE
------	---	----------------------------------	--	---	---	---	-------------------------------------	--

12 But the children of the kingdom shall be cast out into outer darkness: there shall be weeping and gnashing of teeth.

ΣΚΟΤΟΣ skotos G4655 n_Acc Sg n DARK darkness	ΤΟ to G3588 t_Acc Sg n THE	ΕΞΩΤΕΡΟΝ exOteron G1857 a_Acc Sg n OUTer	ΕΚΕΙ ekei G1563 Adv there	ΕΣΤΑΙ estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg SHALL-BE	Ο ho G3588 t_Nom Sg m THE	ΚΛΑΥΘΜΟΣ klauthmos G2805 n_Nom Sg m LAMENTing lamentation	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	Ο ho G3588 t_Nom Sg m THE
---	--	--	---------------------------------------	--	---------------------------------------	--	------------------------------------	---------------------------------------

ΒΡΥΓΜΟΣ brugmos G1030 n_Nom Sg m GNASHing	ΤΩΝ tOn G3588 t_Gen Pl m OF-THE	ΟΔΟΝΤΩΝ odontOn G3599 n_Gen Pl m TEETH
---	---	--

8:13	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	Ο ho G3588 t_Nom Sg m THE	ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_Nom Sg m JESUS	ΤΩ to G3588 t_Dat Sg m to-THE	ΕΚΑΤΟΝΤΑΡΧΩ ekatontarchO G1543 n_Dat Sg m HUNDRED-chief centurion	ΥΠΑΓΕ hupage G5217 vm Pres Act 2 Sg YOU-BE-UNDER-LEADING be-you-going-away !	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
------	------------------------------------	---	---------------------------------------	--	---	--	---	------------------------------------

13 And Jesus said unto the centurion, Go thy way; and as thou hast believed, [so] be it done unto thee. And his servant was healed in the selfsame hour.

ΩΣ hOs G5613 Adv AS	ΕΠΙΣΤΕΥΣΑΣ episteusas G4100 vi Aor Act 2 Sg YOU-BELIEVE	ΓΕΝΗΘΗΤΩ genEthEtO G1096 vm Aor pasD 3 Sg LET-it-BE-BEING-BECOME let-it-be-being-become !	ΣΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΙΑΘΗ iathE G2390 vi Aor Pas 3 Sg WAS-HEALED	Ο ho G3588 t_Nom Sg m THE	ΠΑΙΣ pais G3816 n_Nom Sg m boy
---------------------------------	---	--	--	------------------------------------	---	---------------------------------------	--

ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΤΗ tE G3588 t_Dat Sg f THE	ΩΡΑ hOra G5610 n_Dat Sg f HOUR	ΕΚΕΙΝΗ ekeinE G1565 pd Dat Sg f that
---	---------------------------------	--	--	--

8:14	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΛΘΩΝ elhOn G2064 vp 2Aor Act Nom Sg m COMING	Ο ho G3588 t_Nom Sg m THE	ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_Nom Sg m JESUS	ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO	ΤΗΝ tEn G3588 t_Acc Sg f THE	ΟΙΚΙΑΝ oikian G3614 n_Acc Sg f HOME house	ΠΕΤΡΟΥ petrou G4074 n_Gen Sg m OF-Peter	ΕΙΔΕΝ eiden G1492 vi 2Aor Act 3 Sg He-PERCEIVED
------	------------------------------------	---	---------------------------------------	--	-------------------------------------	--	--	---	---

14 . And when Jesus was come into Peter's house, he saw his wife's mother laid, and sick of a fever.

ΤΗΝ tEn G3588 t_Acc Sg f THE	ΠΕΝΘΕΡΑΝ pentheran G3994 n_Acc Sg f mother-IN-LAW	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him	ΒΕΒΑΗΜΕΝΗΝ beblEmenEn G906 vp Perf Pas Acc Sg f HAVING-been-CAST being-prostrate	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΠΥΡΕΚΚΟΥΣΑΝ purrekousan G4445 vp Pres Act Acc Sg f beING-feverish
--	---	---	---	------------------------------------	---

8:15	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΗΨΑΤΟ hEpsato G680 vi Aor midD 3 Sg He-TOUCHES	ΤΗΣ tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE the	ΧΕΙΡΟΣ cheiros G5495 n_Gen Sg f HAND	ΑΥΤΗΣ autEs G846 pp Gen Sg f OF-her	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΑΦΗΚΕΝ aphEken G863 vi Aor Act 3 Sg FROM-LETS leaves	ΑΥΤΗΝ autEn G846 pp Acc Sg f her	Ο ho G3588 t_Nom Sg m THE
------	------------------------------------	--	--	--	---	------------------------------------	---	--	---------------------------------------

15 And he touched her hand, and the fever left her: and she arose, and ministered unto them.

ΠΥΡΕΤΟΣ poretos G4446 n_Nom Sg m fever	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΗΓΕΡΘΗ EgerthE G1453 vi Aor Pas 3 Sg she-WAS-ROUSED	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΔΙΗΚΟΝΕΙ diEkonei G1247 vi Impf Act 3 Sg THRU-SERVED waited-on	ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them them
--	------------------------------------	---	------------------------------------	---	--

8:16	<b>ΟΨΙΑΣ</b> opsias G3798 a_ Gen Sg f OF-evening	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΓΕΝΟΜΕΝΗΣ</b> genomenEs G1096 vp 2Aor midD Gen Sg f BECOMING	<b>ΠΡΟΧΗΝΕΓΚΑΝ</b> prosEneγκan G4374 vi Aor Act 3 Pl THEY-TOWARD-CARRY they-bring	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-Him	<b>ΔΑΙΜΟΝΙΖΟΜΕΝΟΥΣ</b> daimonizomenous G1139 vp Pres midD/pasD Acc Pl m ones-demonizING ones-being-demonized
------	--	---	---	--	--	---

16 When the even was come, they brought unto him many that were possessed with devils: and he cast out the spirits with [his] word, and healed all that were sick:

<b>ΠΟΛΛΟΥΣ</b> pollous G4183 a_ Acc Pl m MANY	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΞΕΒΑΛΕΝ</b> exebalen G1544 vi 2Aor Act 3 Sg He-OUT-CAST he-cast-out	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n THE	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΑ</b> pneumata G4151 n_ Acc Pl n spirits	<b>ΛΟΓΩ</b> logO G3056 n_ Dat Sg m to-saying to-word	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΑΝΤΑΣ</b> pantas G3956 a_ Acc Pl m ALL	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m THE the-ones	<b>ΚΑΚΩΣ</b> kakOs G2560 Adv THE EVILly illness
---	---	--	--	--	---	---	--	--	---

<b>ΕΧΟΝΤΑΣ</b> echontas G2192 vp Pres Act Acc Pl m HAVING	<b>ΕΘΕΡΑΠΕΥΣΕΝ</b> etherapeusen G2323 vi Aor Act 3 Sg He-curES
---	--

8:17	<b>ΟΠΩΣ</b> hopOs G3704 Adv WHICH-how so-that	<b>ΠΛΗΡΩΘΗ</b> plErOthE G4137 vs Aor Pas 3 Sg MAY-BE-BEING-FILLED may-be-being-fulfilled	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n THE	<b>ΡΗΘΕΝ</b> rEthen G4483 vp Aor Pas Nom Sg n BEING-declarED	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU through	<b>ΗΣΑΙΟΥ</b> Esaioy G2268 n_ Gen Sg m ISAIAH	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m THE
------	--	---	--	--	---	---	--

17 That it might be fulfilled which was spoken by Esaias the prophet, saying, Himself took our infirmities, and bare [our] sicknesses.

<b>ΠΡΟΦΗΤΟΥ</b> prophEtou G4396 n_ Gen Sg m BEFORE-AVERer prophet	<b>ΛΕΓΟΝΤΟΣ</b> legontos G3004 vp Pres Act Gen Sg n OF-sayING saying	<b>ΑΥΤΟΣ</b> autos G846 pp Nom Sg m He	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f THE	<b>ΑΣΘΕΝΕΙΑΣ</b> asthenelias G769 n_ Acc Pl f UN-FIRMnesses infirmities	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US	<b>ΕΛΑΒΕΝ</b> elaben G2983 vi 2Aor Act 3 Sg GOT took	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
--	---	--	--	--	---	---	---

<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f THE	<b>ΝΟΣΟΥΣ</b> nosous G3554 n_ Acc Pl f DISEASES	<b>ΕΒΑΣΤΑΣΕΝ</b> ebastasen G941 vi Aor Act 3 Sg BEARS he-bears
--	---	---

8:18	<b>ΙΔΩΝ</b> idOn G1492 vp 2Aor Act Nom Sg m PERCEIVING	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	<b>ΠΟΛΛΟΥΣ</b> pollous G4183 a_ Acc Pl m MANY vast	<b>ΟΧΛΟΥΣ</b> ochlous G3793 n_ Acc Pl m THRONGS	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep ABOUT	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m Him
------	--	---	---	--	---	---	---	---

18 . Now when Jesus saw great multitudes about him, he gave commandment to depart unto the other side.

<b>ΕΚΕΛΕΥΣΕΝ</b> ekeleusen G2753 vi Aor Act 3 Sg He-ORDERS	<b>ΑΠΕΛΘΕΙΝ</b> apelthein G565 vn 2Aor Act TO-BE-FROM-COMING to-be-coming-away	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΠΕΡΑΝ</b> peran G4008 Adv OTHER-SIDE
--	---	--	--	---

8:19	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΡΟΣΕΛΘΩΝ</b> proselthOn G4334 vp 2Aor Act Nom Sg m TOWARD-COMING approaching	<b>ΕΙΣ</b> heis G1520 a_ Nom Sg m ONE	<b>ΓΡΑΜΜΑΤΕΥΣ</b> grammateus G1122 n_ Nom Sg m WRITer scribe	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-Him	<b>ΔΙΔΑΣΚΑΛΕ</b> didaskale G1320 n_ Voc Sg m TEACHer !
------	---	---	---	---	--	--	--

19 And a certain scribe came, and said unto him, Master, I will follow thee whithersoever thou goest.

<b>ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΩ</b> akolouthEsO G190 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-followING	<b>ΣΟΙ</b> soi G4671 pp 2. Dat Sg to-YOU you	<b>ΟΠΟΥ</b> hopou G3699 Adv THE-?-where wherever	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond IF-EVER	<b>ΑΠΕΡΧΗ</b> aperchE G565 vs Pres midD/pasD 2 Sg YOU-MAY-BE-FROM-COMING you-may-be-coming-away
---	---	---	---	--

8:20	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-him	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	<b>ΔΙ</b> hai G3588 t_ Nom Pl f THE	<b>ΔΑΩΠΕΚΕΣ</b> aiOpekes G258 n_ Nom Pl f JACKALS	<b>ΦΩΛΕΟΥΣ</b> phOleous G5454 n_ Acc Pl m BURROWS
------	---	---	--	---	--	---	---	---

20 And Jesus saith unto him, The foxes have holes, and the birds of the air [have] nests; but the Son of man hath not where to lay [his] head.

<b>ΕΧΟΥΣΙΝ</b> echousin G2192 vi Pres Act 3 Pl ARE-HAVING	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Nom Pl n THE	<b>ΠΤΕΡΙΝΑ</b> peteina G4071 n_ Nom Pl n flyers flying-creatures	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΟΥΡΑΝΟΥ</b> ouranou G3772 n_ Gen Sg m heaven	<b>ΚΑΤΑΚΗΝΩΣΕΙΣ</b> kataskEnOseis G2682 n_ Acc Pl f DOWN-BOOTHs roosts	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET
---	---	--	---	---	---	---	---	---

<b>ΥΙΟΥΣ</b> huios G5207 n_ Nom Sg m SON	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrOpou G444 n_ Gen Sg m human	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΕΧΕΙ</b> echei G2192 vi Pres Act 3 Sg IS-HAVING	<b>ΠΟΥ</b> pou G4226 Part Int ?-where where ?	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΚΕΦΑΛΗΝ</b> kephalEn G2776 n_ Acc Sg f HEAD
--	---	--	---	--	--	--	--



**ΚΑΙΝΗ**  
klinE  
G2827  
vs Pres Act 3 Sg  
He-MAY-BE-deCLINING  
he-may-be-reclining

8:21 **ΕΤΕΡΟΣ** **ΔΕ** **ΤΩΝ** **ΜΑΘΗΤΩΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΩ** **ΚΥΡΙΕ**  
heteros de tOn mathEtOn autou eipen autO kurie  
G2087 G1161 G3588 G3101 G846 G2036 G846 G2962  
a\_ Nom Sg m Conj t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m pp Gen Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m n\_ Voc Sg m  
**DIFFERENT** **YET** **OF-THE** **LEARNers** **OF-Him** **said** **to-Him** **Master !**  
different-one OF-Him said to-Him Master !  
disciples

21 And another of his disciples said unto him, Lord, suffer me first to go and bury my father.

**ΕΠΙΤΡΕΨΟΝ** **ΜΟΙ** **ΠΡΩΤΟΝ** **ΑΠΕΛΘΕΙΝ** **ΚΑΙ** **ΘΑΨΑΙ** **ΤΟΝ** **ΠΑΤΕΡΑ** **ΜΟΥ**  
epitrepson moi prOton apelthein kai thapsai ton patera mou  
G2010 G3427 G4412 G565 G2532 G2290 G3588 G3962 G3450  
vm Aor Act 2 Sg pp 1 Dat Sg Adv vn 2Aor Act Conj vn Aor Act t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pp 1 Gen Sg  
**permit** **to-ME** **BEFORE-most** **TO-BE-FROM-COMING** **AND** **TO-entomb** **THE** **FATHER** **OF-ME**  
permit-you ! me first to-be-coming-away AND TO-entomb THE FATHER OF-ME

8:22 **Ο** **ΔΕ** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΩ** **ΑΚΟΛΟΥΘΕΙ** **ΜΟΙ** **ΚΑΙ** **ΑΦΕΣ**  
ho de iEsous eipen autO akolouthei moi kai aphas  
G3588 G1161 G2424 G2036 G846 G190 G3427 G2532 G863  
t\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m n\_ Voc Sg m vm 2Aor Act 2 Sg  
**THE** **YET** **JESUS** **said** **to-him** **BE-followING** **to-ME** **AND** **FROM-LET**  
THE YET JESUS said to-him BE-followING to-ME AND FROM-LET  
be-you-following ! me AND FROM-LET  
leave-you !

22 But Jesus said unto him, Follow me; and let the dead bury their dead.

**ΤΟΥΣ** **ΝΕΚΡΟΥΣ** **ΘΑΨΑΙ** **ΤΟΥΣ** **ΕΑΥΤΩΝ** **ΝΕΚΡΟΥΣ**  
tous nekrous thapsai tous heautOn nekrous  
G3588 G3498 G2290 G3588 G1438 G3498  
t\_ Acc Pl m a\_ Acc Pl m vn Aor Act t\_ Acc Pl m pf 3 Gen Pl m a\_ Acc Pl m  
**THE** **DEAD** **TO-entomb** **THE** **OF-selves** **DEAD**  
THE DEAD TO-entomb THE OF-selves DEAD  
dead-ones of-them-selves dead-ones

8:23 **ΚΑΙ** **ΕΜΒΑΝΤΙ** **ΑΥΤΩ** **ΕΙΣ** **ΤΟ** **ΠΛΟΙΟΝ** **ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΑΝ** **ΑΥΤΩ** **ΟΙ**  
kai embanti autO eis to ploion ekolouthesan autO hoi  
G2532 G1684 G846 G1519 G3588 G4143 G190 G846 G3588  
Conj vp 2Aor Act Dat Sg m pp Dat Sg m Prep t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n vi Aor Act 3 Pl pp Dat Sg m t\_ Nom Pl m  
**AND** **to-IN-STEPPing** **Him** **INTO** **THE** **FLOATer** **follow** **to-Him** **THE**  
AND to-IN-STEPPing Him INTO THE FLOATer follow to-Him THE  
to-stepping-in ship him

23 . And when he was entered into a ship, his disciples followed him.

**ΜΑΘΗΤΑΙ** **ΑΥΤΟΥ**  
mathEtai autou  
G3101 G846  
n\_ Nom Pl m pp Gen Sg m  
**LEARNers** **OF-Him**  
disciples OF-Him

8:24 **ΚΑΙ** **ΙΔΟΥ** **ΣΕΙΣΜΟΣ** **ΜΕΓΑΣ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΘΑΛΑΣΣΗ** **ΩΣΤΕ**  
kai idou seismos megas egeneto en tE thalassE hOste  
G2532 G2400 G4578 G3173 G1096 G1722 G3588 G2281 G5620  
Conj vm 2Aor Act 2 Sg n\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m vi 2Aor midD 3 Sg Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f Conj  
**AND** **BE-PERCEIVING** **QUAKing** **GREAT** **BECAME** **IN** **THE** **SEA** **AS-BESIDES**  
AND BE-PERCEIVING QUAKing GREAT BECAME IN THE SEA AS-BESIDES  
lo ! lo ! occurred so-that

24 And, behold, there arose a great tempest in the sea, insomuch that the ship was covered with the waves: but he was asleep.

**ΤΟ** **ΠΛΟΙΟΝ** **ΚΑΛΥΠΤΕΘΑΙ** **ΥΠΟ** **ΤΩΝ** **ΚΥΜΑΤΩΝ** **ΑΥΤΟΣ** **ΔΕ** **ΕΚΑΘΕΥΔΕΝ**  
to ploion kaluptesthai hypo tOn kumatOn autos de ekatheuden  
G3588 G4143 G2572 G5259 G3588 G2949 G846 G1161 G2518  
t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n vn Pres Pas Prep t\_ Gen Pl n n\_ Gen Pl n pp Nom Sg m Conj vi Impf Act 3 Sg  
**THE** **FLOATer** **TO-BE-belING-COVERED** **by** **THE** **BILLOWS** **He** **YET** **DOWN-LOUNGED**  
THE FLOATer TO-BE-belING-COVERED by THE BILLOWS He YET DOWN-LOUNGED  
ship drowsed

8:25 **ΚΑΙ** **ΠΡΟΣΕΛΘΟΝΤΕΣ** **ΟΙ** **ΜΑΘΗΤΑΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΗΓΕΙΡΑΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΛΕΓΟΝΤΕΣ**  
kai proselethontes hoi mathEtai autou hegeiran auton legontes  
G2532 G4334 G3588 G3101 G846 G1453 G846 G3004  
Conj vp 2Aor Act Nom Pl m t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m pp Gen Sg m vi Aor Act 3 Pl pp Acc Sg m vp Pres Act Nom Pl m  
**AND** **TOWARD-COMING** **THE** **LEARNers** **OF-Him** **ROUSE** **Him** **saying**  
AND TOWARD-COMING THE LEARNers OF-Him ROUSE Him saying  
approaching disciples

25 And his disciples came to [him], and awoke him, saying, Lord, save us: we perish.

**ΚΥΡΙΕ** **ΣΩΣΟΝ** **ΗΜΑΣ** **ΑΠΟΛΛΥΜΕΘΑ**  
kurie sOson hEmas apollumetha  
G2962 G4982 G2248 G622  
n\_ Voc Sg m vm Aor Act 2 Sg pp 1 Acc Pl vi Pres Mid 1 Pl  
**Master !** **SAVE** **US** **WE-ARE-belING-destroyED**  
Master ! SAVE US WE-ARE-belING-destroyED  
Lord ! save-you ! we-are-perishing

8:26 **ΚΑΙ** **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΤΙ** **ΔΕΙΛΟΙ** **ΕΣΤΕ** **ΟΛΙΓΟΠΙΣΤΟΙ** **ΤΟΤΕ**  
kai legei autois ti deloi este oligopistoi tote  
G2532 G3004 G846 G5101 G1169 G2075 G3640 G5119  
Conj vi Pres Act 3 Sg pp Dat Pl m pi Nom Sg n a\_ Nom Pl m vi Pres vxx 2 Pl a\_ Voc Pl m Adv  
**AND** **He-IS-saying** **to-them** **ANY** **DREADers** **YE-ARE** **FEW-BELIEVing-ones** **then**  
AND He-IS-saying to-them ANY DREADers YE-ARE FEW-BELIEVing-ones then  
why ? timid scant-of-faith-ones !

26 And he saith unto them, Why are ye fearful, O ye of little faith? Then he arose, and rebuked the winds and the sea; and there was a great calm.

**ΕΓΕΡΘΕΙΣ** **ΕΠΕΤΙΜΗΣΕΝ** **ΤΟΙΣ** **ΑΝΕΜΟΙΣ** **ΚΑΙ** **ΤΗ** **ΘΑΛΑΣΣΗ** **ΚΑΙ** **ΕΓΕΝΕΤΟ**  
egertheis epetimhsen tois anemois kai tE thalassE kai egeneto  
G1453 G2008 G3588 G417 G2532 G3588 G2281 G2532 G1096  
vp Aor Pas Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg t\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m Conj t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f vi 2Aor midD 3 Sg  
**BEING-ROUSED** **He-rebukES** **to-THE** **WINDS** **AND** **to-THE** **SEA** **AND** **BECAME**  
BEING-ROUSED He-rebukES to-THE WINDS AND to-THE SEA AND BECAME  
the

ΓΑΛΗΝΗ ΜΕΓΑΛΗ  
galEnE megalE  
G1055 G3173  
n\_ Nom Sg f a\_ Nom Sg f  
CALM GREAT

8:27 ΟΙ ΔΕ ΑΝΘΡΩΠΟΙ ΕΘΑΥΜΑΣΑΝ ΛΕΓΟΝΤΕΣ ΠΟΤΑΠΟΣ ΕΣΤΙΝ ΟΥΤΟΣ  
hoi de anthrOpoi ethaumasán legontes potapós estín houtós  
G3588 G1161 G444 G2532 G3004 G4217 G2076 G3778  
t\_ Nom Pl m Conj n\_ Nom Pl m vi Aor Act 3 Pl vp Pres Act Nom Pl m a\_ Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg pd Nom Sg m  
THE YET humans MARVEL sayiNG ?-where-FROM IS this this-man

27 But the men marvelled, saying, What manner of man is this, that even the winds and the sea obey him!

ΟΤΙ ΚΑΙ ΟΙ ΑΝΕΜΟΙ ΚΑΙ Η ΘΑΛΑΣΣΑ ΥΠΑΚΟΥΟΥΣΙΝ ΑΥΤΩ  
hoti kai hoi anemoi kai hE thalassa hupakouousín autO  
G3754 G2532 G3588 G417 G2532 G3588 G2281 G5219 G846  
Conj Conj t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m Conj t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f vi Pres Act 3 Pl pp Dat Sg m  
that AND THE WINDS AND THE SEA ARE-obeyiNG to-Him him

8:28 ΚΑΙ ΕΛΘΟΝΤΙ ΑΥΤΩ ΕΙΣ ΤΟ ΠΕΡΑΝ ΕΙΣ ΤΗΝ ΧΩΡΑΝ ΤΩΝ  
kai elthonti autO eis to perán eis tEn chOrán tOn  
G2532 G2064 G846 G1519 G3588 G4008 G1519 G3588 G5561 G3588  
Conj vp 2Aor Act Dat Sg m pp Dat Sg m G1519 t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg f t\_ Gen Pl m  
AND to-COMING Him INTO THE OTHER-SIDE INTO THE SPACE OF-THE country

28 . And when he was come to the other side into the country of the Gergesenes, there met him two possessed with devils, coming out of the tombs, exceeding fierce, so that no man might pass by that way.

ΓΕΡΓΕΧΝΩΝ ΥΠΗΝΤΗΣΑΝ ΑΥΤΩ ΔΥΟ ΔΑΙΜΟΝΙΖΟΜΕΝΟΙ ΕΚ ΤΩΝ ΜΗΜΕΙΩΝ  
gergesEnOn hupEntEsan autO duo daimonizomenoi ek tOn mnEmeíOn  
G1086 G5221 G846 G1417 G1139 G1537 G3588 G3419  
n\_ Gen Pl m vi Aor Act 3 Pl pp Dat Sg m a\_ Nom vp Pres midD/pasD Nom Pl m Prep t\_ Gen Pl n n\_ Gen Pl n  
GERGSENEs UNDER-meet to-Him TWO demonizING-ones OUT OF-THE memorial-vaults tombs

ΕΞΕΡΧΟΜΕΝΟΙ ΧΑΛΕΠΟΙ ΛΙΑΝ ΩΣΤΕ ΜΗ ΙΣΧΥΕΙΝ ΤΙΝΑ  
exerchomenoi chalepoi lian hOste mE ischueín tina  
G1831 G5467 G3029 G5620 G3361 G2480 G5100  
vp Pres midD/pasD Nom Pl m a\_ Nom Pl m Adv Conj Part Neg vn Pres Act px Acc Sg m  
OUT-COMING FEROCIOUS VERY AS-BESIDES NO TO-BE-beiNG-STRONG ANY coming-out

ΠΑΡΕΛΘΕΙΝ ΔΙΑ ΤΗΣ ΟΔΟΥ ΕΚΕΙΝΗΣ  
pareltheín dia tEs hodou ekeinEs  
G3928 G1223 G3588 G3598 G1565  
vn 2Aor Act Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f pd Gen Sg f  
TO-BE-BESIDE-COMING THRU THE WAY that to-be-passing-by through road

8:29 ΚΑΙ ΙΔΟΥ ΕΚΡΑΣΑΝ ΛΕΓΟΝΤΕΣ ΤΙ ΗΜΙΝ ΚΑΙ ΟΙ ΙΗΟΥ  
kai idou ekrasán legontes ti hEmin kai soi iEsou  
G2532 G2400 G2896 G3004 G5101 G2254 G2532 G4671 G2424  
Conj vm 2Aor Act 2 Sg vi Aor Act 3 Pl vp Pres Act Nom Pl m pi Nom Sg n pp 1 Dat Pl Conj pp 2 Dat Sg n\_ Voc Sg m  
AND BE-PERCEIVING THEY-CRY sayiNG ANY to-US AND to-YOU JESUS ! lo !

29 And, behold, they cried out, saying, What have we to do with thee, Jesus, thou Son of God? art thou come hither to torment us before the time?

ΥΙΕ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΗΛΘΕΣ ΩΔΕ ΠΡΟ ΚΑΙΡΟΥ ΒΑΣΑΝΙΣΑΙ ΗΜΑΣ  
huíe tou theou hEthes hOde pró kairou basanisai hEmas  
G5207 G3588 G2316 G2064 G5602 G4253 G2540 G928 G2248  
n\_ Voc Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m vi 2Aor Act 2 Sg Adv Prep n\_ Gen Sg m vn Aor Act pp 1 Acc Pl  
SON ! OF-THE God YOU-CAME here BEFORE SEASON TO-ORDEALIZE US to-torment

8:30 ΗΝ ΔΕ ΜΑΚΡΑΝ ΑΠ ΑΥΤΩΝ ΑΓΕΛΗ ΧΟΙΡΩΝ ΠΟΛΛΩΝ ΒΟΣΚΟΜΕΝΗ  
hEn de makrán ap autOn agelE choíron pollOn boskomenE  
G2258 G1161 G3112 G575 G846 G5519 G4183 G1006  
vi Impf vxx 3 Sg Conj Adv Prep pp Gen Pl m n\_ Nom Sg f a\_ Gen Pl m vi Pres Pas Nom Sg f  
WAS YET FAR FROM them HERD OF-HOGS MANY belNG-HERBED grazing

30 And there was a good way off from them an herd of many swine feeding.

8:31 ΟΙ ΔΕ ΔΑΙΜΟΝΕΣ ΠΑΡΕΚΑΛΟΥΝ ΑΥΤΟΝ ΛΕΓΟΝΤΕΣ ΕΙ  
hoi de daimones parekaloun auton legontes ei  
G3588 G1161 G1142 G3870 G846 G3004 G1487  
t\_ Nom Pl m Conj n\_ Nom Pl m vi Impf Act 3 Pl pp Acc Sg m vp Pres Act Nom Pl m Cond  
THE YET demons BESIDE-CALLED Him sayiNG IF

31 So the devils besought him, saying, If thou cast us out, suffer us to go away into the herd of swine.

ΕΚΒΑΛΛΕΙC ΗΜΑΣ ΕΠΙΤΡΕΨΟΝ ΗΜΙΝ ΑΠΕΛΘΕΙΝ ΕΙC ΤΗΝ ΑΓΕΑΗΝ  
ekballeís hEmas epitrepson hEmin apeltheín eis tEn agelEn  
G1544 G2248 G2010 G2010 G565 G3588 G34  
vi Pres Act 2 Sg pp 1 Acc Pl vm Aor Act 2 Sg pp 1 Dat Pl vn 2Aor Act n\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
YOU-ARE-OUT-CASTING US permit permit-you ! to-US us TO-BE-FROM-COMING to-be-passing-forth INTO THE HERD

ΤΩΝ ΧΟΙΡΩΝ  
tOn choíron  
G3588 G5519  
t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m  
OF-THE HOGS

8:32 **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΥΠΑΓΕΤΕ** **ΟΙ** **ΔΕ** **ΕΞΕΛΘΟΝΤΕΣ** **ΑΠΗΛΘΟΝ**  
 kai eipen autois hupagete hoi de exelthontes apElthon  
 G2532 G2036 G846 G5217 G3588 G1161 G1831 G565  
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m vm Pres Act 2 Pl t\_ Nom Pl m Conj vi 2Aor Act Nom Pl m vi 2Aor Act 3 Pl  
**AND** **He-said** **to-them** **BE-UNDER-LEADING** **THE** **YET** **OUT-COMING** **THEY-FROM-CAME**  
 be-ye-going-away ! coming-out they-came-away

32 And he said unto them, Go. And when they were come out, they went into the herd of swine: and, behold, the whole herd of swine ran violently down a steep place into the sea, and perished in the waters.

**ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΑΓΕΛΗΝ** **ΤΩΝ** **ΧΟΙΡΩΝ** **ΚΑΙ** **ΙΔΟΥ** **ΩΡΜΗΣΕΝ** **ΠΑΣΑ** **Η**  
 eis tEn agelEn tOn choirOn kai idou hOrmEsen pasa hE  
 G1519 G3588 G34 G3588 G5519 G2532 G2400 G3729 G3956 G3588  
 Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m Conj vm 2Aor Act 2 Sg vi Aor Act 3 Sg a\_ Nom Sg f t\_ Nom Sg f  
**INTO** **THE** **HERD** **OF-THE** **HOGS** **AND** **BE-PERCEIVING** **RUSHES** **EVERY** **THE**  
 lo ! entire

**ΑΓΕΛΗ** **ΤΩΝ** **ΧΟΙΡΩΝ** **ΚΑΤΑ** **ΤΟΥ** **ΚΡΗΜΝΟΥ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΘΑΛΑΣΣΑΝ** **ΚΑΙ**  
 agelE tOn choirOn kata tou krEmnou eis tEn thalassan kai  
 G34 G3588 G5519 G2596 G3588 G2911 G1519 G3588 G2281 G2532  
 n\_ Nom Sg f t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Conj  
**HERD** **OF-THE** **HOGS** **DOWN** **THE** **HANG** **INTO** **THE** **SEA** **AND**  
 precipice

**ΑΠΕΘΑΝΟΝ** **ΕΝ** **ΤΟΙΣ** **ΥΔΑΣΙΝ**  
 apethanon en tois hudasin  
 G599 G1722 G3588 G5204  
 vi 2Aor Act 3 Pl Prep t\_ Dat Pl n n\_ Dat Pl n  
**THEY-FROM-DIED** **IN** **THE** **waters**  
 died

8:33 **ΟΙ** **ΔΕ** **ΒΟσκΟΝΤΕΣ** **ΕΦΥΓΟΝ** **ΚΑΙ** **ΑΠΕΛΘΟΝΤΕΣ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΠΟΛΙΝ**  
 hoi de boskontes ephugon kai apelthontes eis tEn polin  
 G5588 G1161 G1006 G5343 G2532 G565 G1519 G3588 G4172  
 t\_ Nom Pl m Conj vp Pres Act Nom Pl m vi 2Aor Act 3 Pl Conj vp 2Aor Act Nom Pl m Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
**THE** **YET** **ones-HERBING** **FLED** **AND** **FROM-COMING** **INTO** **THE** **city**  
 graziers coming-away

33 And they that kept them fled, and went their ways into the city, and told every thing, and what was befallen to the possessed of the devils.

**ΑΠΗΓΓΕΙΛΑΝ** **ΠΑΝΤΑ** **ΚΑΙ** **ΤΑ** **ΤΩΝ** **ΔΑΙΜΟΝΙΖΟΜΕΝΩΝ**  
 apEggeilan panta kai ta tOn daimonizomenOn  
 G518 G3956 G2532 G3588 G3588 G1139  
 vi Aor Act 3 Pl a\_ Acc Pl n Conj t\_ Acc Pl n t\_ Gen Pl m vp Pres midD/pasD Gen Pl m  
**THEY-FROM-MESSAGE** **ALL** **AND** **THE** **OF-THE** **ones-demonizing**  
 they-report the<sup>(P)</sup> ones-being-demonized

8:34 **ΚΑΙ** **ΙΔΟΥ** **ΠΑΣΑ** **Η** **ΠΟΛΙΣ** **ΕΞΗΛΘΕΝ** **ΕΙΣ** **ΚΥΝΑΝΘΙΝ**  
 kai idou pasa hE polis exElthen eis sunantEsin  
 G2532 G2400 G1161 G3956 G3588 G4172 G1831 G1519 G4877  
 Conj vm 2Aor Act 2 Sg a\_ Nom Sg f t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f vi 2Aor Act 3 Sg Prep n\_ Acc Sg f  
**AND** **BE-PERCEIVING** **EVERY** **THE** **city** **OUT-CAME** **INTO** **TOGETHER-INSTEADing**  
 lo ! entire came-out meeting-with

34 And, behold, the whole city came out to meet Jesus: and when they saw him, they besought [him] that he would depart out of their coasts.

**ΤΩ** **ΙΗΣΟΥ** **ΚΑΙ** **ΙΔΟΝΤΕΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΠΑΡΕΚΑΛΕΣΑΝ** **ΟΤΩΣ**  
 tO iEsou kai idontes auton parekalesan otwOs  
 G3588 G2424 G2532 G1492 G846 G3870 G3704  
 t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m Conj vp 2Aor Act Nom Pl m pp Acc Sg m vi Aor Act 3 Pl Adv  
**to-THE** **JESUS** **AND** **PERCEIVING** **Him** **THEY-BESIDE-CALL** **WHICH-how**  
 the they-entreat so-that

**ΜΕΤΑΒΗ** **ΑΠΟ** **ΤΩΝ** **ΟΡΙΩΝ** **ΑΥΤΩΝ**  
 metabE apo tOn horiOn autOn  
 G3327 G575 G3588 G3725 G846  
 vs 2Aor Act 3 Sg Prep t\_ Gen Pl n n\_ Gen Pl n pp Gen Pl m  
**He-MAY-BE-after-STEPPING** **FROM** **THE** **boundaries** **OF-them**  
 he-may-be-proceeding

9:1 **ΚΑΙ** **ΕΜΒΑΣ** **ΕΙΣ** **ΤΟ** **ΠΛΟΙΟΝ** **ΔΙΕΠΕΡΑΣΕΝ** **ΚΑΙ** **ΗΛΘΕΝ** **ΕΙΣ**  
 kai embas eis to ploion dieperasen kai elthen eis  
 G2532 G1684 G1519 G3588 G4143 G1276 G2532 G2064 G1519  
 Conj vp 2Aor Act Nom Sg m Prep t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n vi Aor Act 3 Sg Conj vi 2Aor Act 3 Sg Prep  
**AND** **IN-STEPPING** **INTO** **THE** **FLOATer** **He-ferries** **AND** **CAME** **INTO**  
 stepping-in INTO THE FLOATer ship he-ferries-over AND CAME INTO

<sup>1</sup> . And he entered into a ship, and passed over, and came into his own city.

**ΤΗΝ** **ΙΔΙΑΝ** **ΠΟΛΙΝ**  
 tEn idian polin  
 G3588 G2398 G4172  
 t\_Acc Sg f a\_Acc Sg f n\_Acc Sg f  
**THE** **OWN** **city**

9:2 **ΚΑΙ** **ΙΔΟΥ** **ΠΡΟΣΕΦΕΡΟΝ** **ΑΥΤΩ** **ΠΑΡΑΛΥΤΙΚΟΝ** **ΕΠΙ** **ΚΛΙΝΗΝ**  
 kai idou prosepheron autō paralutikon epi klinēn  
 G2532 G2400 G4374 G846 G3885 G1909 G2825  
 Conj vm 2Aor Act 2 Sg vi Impf Act 3 Pl pp Dat Sg m a\_Acc Sg m Prep n\_Gen Sg f  
**AND** **BE-PERCEIVING** **THEY-TOWARD-CARRIED** **to-Him** **paralytic** **ON** **couch**  
 lo ! they-brought to-Him paralytic ON couch

<sup>2</sup> And, behold, they brought to him a man sick of the palsy, lying on a bed: and Jesus seeing their faith said unto the sick of the palsy; Son, be of good cheer; thy sins be forgiven thee.

**ΒΕΒΛΗΜΕΝΟΝ** **ΚΑΙ** **ΙΔΩΝ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΤΗΝ** **ΠΙΣΤΙΝ** **ΑΥΤΩΝ**  
 beblēmenon kai idōn o iēsous tēn pistin autōn  
 G906 G2532 G1492 G3588 G2424 G3588 G4102 G846  
 vp Perf Pas Acc Sg m Conj vp 2Aor Act Nom Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f pp Gen Pl m  
**HAVING-been-CAST** **AND** **PERCEIVING** **THE** **JESUS** **THE** **BELIEF** **OF-them**  
 prostrate AND PERCEIVING THE JESUS THE BELIEF OF-them

**ΕΙΠΕΝ** **ΤΩ** **ΠΑΡΑΛΥΤΙΚΩ** **ΘΑΡΣΕΙ** **ΤΕΚΝΟΝ** **ΑΦΕΩΝΤΑΙ** **ΣΟΙ**  
 eipēn tō paralutikō tharsei teknon apheōntai soi  
 G2036 G3588 G3885 G2293 G5043 G863 G4671  
 vi 2Aor Act 3 Sg t\_Dat Sg m a\_Dat Sg m vm Pres Act 2 Sg n\_Voc Sg n vi Perf Pas 3 Pl pp 2 Dat Sg  
**He-said** **to-THE** **paralytic** **YOU-BE-COURAGE-ING** **offspring** **HAVE-been-FROM-LET** **to-YOU**  
 He-said to-THE paralytic be-you-having-courage ! offspring child ! HAVE-been-pardoned you

**ΔΙ** **ΑΜΑΡΤΙΑΙ** **ΣΟΥ**  
 hai hamartiai sou  
 G3588 G266 G4675  
 t\_Nom Pl f n\_Nom Pl f pp 2 Gen Sg  
**THE** **misses** **OF-YOU**  
 sins

9:3 **ΚΑΙ** **ΙΔΟΥ** **ΤΙΝΕΣ** **ΤΩΝ** **ΓΡΑΜΜΑΤΕΩΝ** **ΕΙΠΟΝ** **ΕΝ** **ΕΑΥΤΟΙΣ** **ΟΥΤΟΣ**  
 kai idou tines tōn grammateōn eipōn en eautois houtos  
 G2532 G2400 G5100 G3588 G1122 G2036 G1722 G1438 G3778  
 Conj vm 2Aor Act 2 Sg px Nom Pl m t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m vi 2Aor Act 3 Pl Prep pf 3 Dat Pl m pd Nom Sg m  
**AND** **BE-PERCEIVING** **ANY** **OF-THE** **WRITers** **said** **IN** **selves** **this-One**  
 lo ! some OF-THE WRITers scribes said among themselves this-man

<sup>3</sup> And, behold, certain of the scribes said within themselves, This [man] blasphemeth.

**ΒΛΑΣΦΗΜΕΙ**  
 blasphemēi  
 G987  
 vi Pres Act 3 Sg  
**IS-HARM-AVERRING**  
 is-blaspheming

9:4 **ΚΑΙ** **ΙΔΩΝ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΤΑΣ** **ΕΝΘΥΜΗΣΕΙΣ** **ΑΥΤΩΝ** **ΕΙΠΕΝ**  
 kai idōn o iēsous tas enthymēseis autōn eipēn  
 G2532 G1492 G3588 G2424 G3588 G1761 G846 G2036  
 Conj vp 2Aor Act Nom Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Acc Pl f n\_Acc Pl f pp Gen Pl m vi 2Aor Act 3 Sg  
**AND** **PERCEIVING** **THE** **JESUS** **THE** **IN-FEELings** **OF-them** **said**  
 AND PERCEIVING THE JESUS THE IN-FEELings sentiments OF-them said

<sup>4</sup> And Jesus knowing their thoughts said, Wherefore think ye evil in your hearts?

**ΙΝΑ** **ΤΙ** **ΥΜΕΙΣ** **ΕΝΘΥΜΕΙΣΘΕ** **ΠΟΝΗΡΑ** **ΕΝ** **ΤΑΙΣ** **ΚΑΡΔΙΑΙΣ** **ΥΜΩΝ**  
 hina ti hūmeis enthumeisthe ponēra en tais kardiais humōn  
 G2443 G2444 G5210 G1760 G4190 G1722 G3588 G2588 G5216  
 Conj Adv Int pp 2 Nom Pl vi Pres midD/pasD 2 Pl a\_Acc Pl n Prep t\_Dat Pl f n\_Dat Pl f pp 2 Gen Pl  
**THAT** **ANY** **YOU(ᾀ)** **ARE-IN-FEELING** **wickedS** **IN** **THE** **HEARTS** **OF-YOU(ᾀ)**  
 why ? are-brooding wickedS wicked(P) IN THE HEARTS OF-YOU(ᾀ) of-ye

9:5 **ΤΙ** **ΓΑΡ** **ΕΣΤΙΝ** **ΕΥΚΟΠΩΤΕΡΟΝ** **ΕΙΠΕΙΝ** **ΑΦΕΩΝΤΑΙ** **ΣΟΙ** **ΔΙ**  
 ti gar estin eukopōteron eipein apheōntai soi hai  
 G5101 G1063 G2076 G2123 G2036 G863 G4671 G3588  
 pi Nom Sg n Conj vi Pres vxx 3 Sg a\_Nom Sg n Cmp vn 2Aor Act vi Perf Pas 3 Pl pp 2 Dat Sg t\_Nom Pl f  
**ANY** **for** **IS** **easier** **TO-BE-sayING** **HAVE-been-pardoned** **to-YOU** **THE**  
 what ? for IS easier TO-BE-sayING HAVE-been-pardoned to-YOU you THE

<sup>5</sup> For whether is easier, to say, [Thy] sins be forgiven thee; or to say, Arise, and walk?

**ΑΜΑΡΤΙΑΙ** **Η** **ΕΙΠΕΙΝ** **ΕΓΕΙΡΑΙ** **ΚΑΙ** **ΠΕΡΙΠΑΤΕΙ**  
 hamartiai ē eipein egeirai kai peripatei  
 G266 G2228 G2036 G1453 G2532 G4043  
 n\_Nom Pl f Part vn 2Aor Act vm Aor Mid 2 Sg Conj vm Pres Act 2 Sg  
**misses** **OR** **TO-BE-sayING** **be-YOU-ROUSED** **AND** **BE-ABOUT-TREADING**  
 sins OR TO-BE-sayING be-you-roused ! AND BE-ABOUT-TREADING be-you-walking !

9:6 **ΙΝΑ** **ΔΕ** **ΕΙΔΗΤΕ** **ΟΤΙ** **ΕΞΟΥΣΙΑΝ** **ΕΧΕΙ** **Ο** **ΥΙΟΣ** **ΤΟΥ**  
 hina de eidēte hoti exousian echei o uios tou  
 G2443 G1161 G1492 G3754 G1849 G2192 G3588 G5207 G3588  
 Conj Conj vs Perf Act 2 Pl Conj n\_Acc Sg f vi Pres Act 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Gen Sg m  
**THAT** **YET** **YE-MAY-BE-PERCEIVING** **that** **authority** **IS-HAVING** **THE** **SON** **OF-THE**

<sup>6</sup> But that ye may know that the Son of man hath power on earth to forgive sins, (then saith he to the sick of the palsy,) Arise, take up thy bed,

and go unto thine house.

<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrOpou G444 n_ Gen Sg m human	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f THE	<b>ΓΗΣ</b> gEs G1093 n_ Gen Sg f LAND earth	<b>ΑΦΙΕΝΑΙ</b> aphienai G863 vn Pres Act TO-FROM-LET to-pardon	<b>ΑΜΑΡΤΙΑΣ</b> hamartias G266 n_ Acc Pl f misses sins	<b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv then	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg He-IS-sayING	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE
--	--	--	--	---	---	---	--	---

<b>ΠΑΡΑΛΥΤΙΚΩ</b> paralutikO G3885 a_ Dat Sg m paralytic	<b>ΕΓΕΡΘΕΙΣ</b> egertheis G1453 vp Aor Pas Nom Sg m BEING-ROUSED	<b>ΑΡΟΝ</b> aron G142 vm Aor Act 2 Sg pick-up-you !	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΚΛΙΝΗΝ</b> klinEn G2825 n_ Acc Sg f couch	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΥΠΑΓΕ</b> hupage G5217 vm Pres Act 2 Sg BE-UNDER-LEADING be-you-going-away !
--	--	---	---	--	--	---	--

<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΟΙΚΟΝ</b> oikon G3624 n_ Acc Sg m HOME house	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU
--	--	--	---

9:7 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΓΕΡΘΕΙΣ</b> egertheis G1453 vp Aor Pas Nom Sg m BEING-ROUSED	<b>ΑΠΗΛΘΕΝ</b> apElthen G565 vi 2Aor Act 3 Sg he-FROM-CAME he-came-away	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΟΙΚΟΝ</b> oikon G3624 n_ Acc Sg m HOME house	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him
---	--	--	--	--	--	--

7 And he arose, and departed to his house.

9:8 <b>ΙΔΟΝΤΕΣ</b> idontes G1492 vp 2Aor Act Nom Pl m PERCEIVING	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	<b>ΟΧΛΟΙ</b> ochloi G3793 n_ Nom Pl m THRONGS	<b>ΕΘΑΥΜΑΣΑΝ</b> ethaumasana G2296 vi Aor Act 3 Pl MARVEL	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΔΟΞΑΣΑΝ</b> edoxasana G1392 vi Aor Act 3 Pl THEY-esteem they-glorify	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΘΕΟΝ</b> theon G2316 n_ Acc Sg m God
--	---	---	---	---	---	---	--	---

8 But when the multitudes saw [it], they marvelled, and glorified God, which had given such power unto men.

<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΔΟΝΤΑ</b> donta G1325 vp 2Aor Act Acc Sg m One-GIVING one-giving	<b>ΕΞΟΥΣΙΑΝ</b> exousian G1849 n_ Acc Sg f authority	<b>ΤΟΙΟΥΤΗΝ</b> toioutEn G5108 pd Acc Sg f such	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ</b> anthrOpois G444 n_ Dat Pl m humans
--	--	--	---	---	---

9:9 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΑΡΑΓΩΝ</b> paragOn G3855 vp Pres Act Nom Sg m BESIDE-LEADING passing-by	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	<b>ΕΚΕΙΘΕΝ</b> ekeithen G1564 Adv thence	<b>ΕΙΔΕΝ</b> eiden G1492 vi 2Aor Act 3 Sg He-PERCEIVED	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΝ</b> anthrOpon G444 n_ Acc Sg m human
---	--	---	--	--	--	--

9 . And as Jesus passed forth from thence, he saw a man, named Matthew, sitting at the receipt of custom: and he saith unto him, Follow me. And he arose, and followed him.

<b>ΚΑΘΗΜΕΝΟΝ</b> kathEmenon G2521 vp Pres midD/pasD Acc Sg m sitting	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON onAt	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΤΕΛΩΝΙΟΝ</b> telOnion G5058 n_ Acc Sg n tribute-office	<b>ΜΑΤΘΑΙΟΝ</b> matthaion G3156 n_ Acc Sg m MATTHEW	<b>ΛΕΓΟΜΕΝΟΝ</b> legomenon G3004 vp Pres Pas Acc Sg m belNG-said	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg He-IS-sayING
--	--	--	---	---	--	---	--

<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-him	<b>ΑΚΟΛΟΥΘΕΙ</b> akolouthei G190 vm Pres Act 2 Sg BE-followING be-you-following !	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΝΑΤΑΣ</b> anastas G450 vp 2Aor Act Nom Sg m UP-STANDIng rising	<b>ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΕΝ</b> EkolouthEsen G190 vi Aor Act 3 Sg he-follows	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-Him
--	--	--	---	---	---	--

9:10 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME it-became	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	<b>ΑΝΑΚΕΙΜΕΝΟΥ</b> anakeimenou G345 vp Pres midD/pasD Gen Sg m UP-LYING lying-back-at-table	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f THE	<b>ΟΙΚΙΑ</b> oikia G3614 n_ Dat Sg f HOME house	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
--	--	--	--	--	--	--	---

10 And it came to pass, as Jesus sat at meat in the house, behold, many publicans and sinners came and sat down with him and his disciples.

<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !	<b>ΠΟΛΛΟΙ</b> polloi G4183 a_ Nom Pl m MANY	<b>ΤΕΛΩΝΑΙ</b> telOnai G5057 n_ Nom Pl m tribute-collectors	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΜΑΡΤΩΛΟΙ</b> hamartOloi G268 a_ Nom Pl m missers sinners	<b>ΕΛΘΟΝΤΕΣ</b> elthontes G2064 vp 2Aor Act Nom Pl m COMING
---	---	---	---	---	---

<b>ΣΥΝΑΝΕΚΕΙΝΤΟ</b> sunanekeinto G4873 vi Impf midD/pasD 3 Pl TOGETHER-UP-LAID lay-back-at-the-table-together-with	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_ Dat Sg m JESUS	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE	<b>ΜΑΘΗΤΑΙΣ</b> mathEtaiS G3101 n_ Dat Pl m LEARNers disciples	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him
---	---	--	---	---	---	--

9:11 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΙΔΟΝΤΕΣ</b> idontes G1492 vp 2Aor Act Nom Pl m PERCEIVING	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	<b>ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ</b> pharisaioi G5330 n_ Nom Pl m PHARISEES	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl said	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE	<b>ΜΑΘΗΤΑΙΣ</b> mathEtaiS G3101 n_ Dat Pl m LEARNers disciples	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him
--	--	---	---	--	---	---	--

11 And when the Pharisees saw [it], they said unto his disciples, Why eateth your Master with publicans and sinners?

<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> because-of	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> what ?	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>THE</b>	<b>ΤΕΛΩΝΩΝ</b> telOnOn G5057 n_ Gen Pl m <b>tribute-collectors</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΔΑΡΤΩΛΩΝ</b> hamartOlOn G268 a_ Gen Pl m <b>missers</b> sinners	<b>ΕΘΙΕΙ</b> esthieI G2068 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-EATING</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>
---	---	--	---	--	--	---	--	--

<b>ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΣ</b> didaskalos G1320 n_ Nom Sg m <b>TEACHER</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye
---	---

9:12 <b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΑΚΟΥΣΑΣ</b> akousas G191 vp Aor Act Nom Sg m <b>HEARING</b> hearing-it	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>He-said</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΧΡΕΙΑΝ</b> chreian G5532 n_ Acc Sg f <b>need</b>	<b>ΕΧΟΥΣΙΝ</b> echousin G2192 vi Pres Act 3 Pl <b>ARE-HAVING</b>	12 But when Jesus heard [that], he said unto them, They that be whole need not a physician, but they that are sick.
---	--	---	--	--	--	--	---	--	---

<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΙΣΧΥΟΝΤΕΣ</b> ischuontes G2480 vp Pres Act Nom Pl m <b>ones-beING-STRONG</b> ones-being-strong	<b>ΙΑΤΡΟΥ</b> iatrou G2395 n_ Gen Sg m <b>OF-HEALer</b> of-physician	<b>ΑΛΛΑ</b> all G235 Conj <b>but</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE-ones</b>	<b>ΚΑΚΩΣ</b> kakOs G2560 Adv <b>EVILly</b> illness	<b>ΕΧΟΝΤΕΣ</b> echontes G2192 vp Pres Act Nom Pl m <b>HAVING</b>
--	--	---	--	---	---	--

9:13 <b>ΠΟΡΕΥΘΕΝΤΕΣ</b> poreuthentes G4198 vp Aor pasD Nom Pl m <b>BEING-GONE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΜΑΘΕΤΕ</b> mathete G3129 vm 2Aor Act 2 Pl <b>BE-LEARNING</b> be-ye-learning !	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Nom Sg n <b>ANY</b> what	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b> this-is	<b>ΕΛΕΟΝ</b> eleon G1656 n_ Acc Sg m <b>MERCY</b>	<b>ΘΕΛΩ</b> thelO G2309 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-WILLING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	13 But go ye and learn what [that] meaneth, I will have mercy, and not sacrifice: for I am not come to call the righteous, but sinners to repentance.
---	--	---	---	--	---	--	--	---

<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΘΥΣΙΑΝ</b> thusian G2378 n_ Acc Sg f <b>SACRIFICE</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΗΛΘΟΝ</b> Elthon G2064 vi 2Aor Act 1 Sg <b>I-CAME</b>	<b>ΚΑΛΕΣΑΙ</b> kalesai G2564 vn Aor Act <b>TO-CALL</b>	<b>ΔΙΚΑΙΟΥΣ</b> dikaious G1342 a_ Acc Pl m <b>JUST-ones</b> just-ones	<b>ΑΛΛΑ</b> all G235 Conj <b>but</b>	<b>ΔΑΡΤΩΛΟΥΣ</b> hamartOlous G268 a_ Acc Pl m <b>missers</b> sinners	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>
--	--	--	--	--	--	--	--	---	---

<b>ΜΕΤΑΝΟΙΑΝ</b> metanoian G3341 n_ Acc Sg f <b>after-MIND</b> repentance
--

9:14 <b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv <b>then</b>	<b>ΠΡΟΣΕΡΧΟΝΤΑΙ</b> proserchontai G4334 vi Pres midD/pasD 3 Pl <b>ARE-TOWARD-COMING</b> coming-to	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b> him	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΜΑΘΗΤΑΙ</b> mathEtai G3101 n_ Nom Pl m <b>LEARNers</b> disciples	<b>ΙΩΑΝΝΟΥ</b> iOannou G2491 n_ Gen Sg m <b>OF-JOHN</b>	<b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m <b>sayING</b>	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> because-of
---	--	--	--	--	---	---	---

<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> what ?	<b>ΗΜΕΙΣ</b> hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl <b>WE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ</b> pharisaioi G5330 n_ Nom Pl m <b>PHARISEES</b>	<b>ΝΗΣΤΕΥΟΜΕΝ</b> nEsteuomen G3522 vi Pres Act 1 Pl <b>ARE-fastING</b>	<b>ΠΟΛΛΑ</b> polla G4183 a_ Acc Pl n <b>much</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΜΑΘΗΤΑΙ</b> mathEtai G3101 n_ Nom Pl m <b>LEARNers</b> disciples
---	---	--	--	--	--	--	--	--	--

<b>ΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΝΗΣΤΕΥΟΥΣΙΝ</b> nEsteuousin G3522 vi Pres Act 3 Pl <b>ARE-fastING</b>
---	--	--

9:15 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΔΥΝΑΝΤΑΙ</b> dunantai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Pl <b>ARE-ABLE</b> can	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΥΙΟΙ</b> huioi G5207 n_ Nom Pl m <b>SONS</b>	15 And Jesus said unto them, Can the children of the bridechamber mourn, as long as the bridegroom is with them? but the days will come, when the bridegroom shall be taken from them, and then shall they fast.
---	---	--	--	---	---	--	--	---	--

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΝΥΜΦΩΝΟΣ</b> numphOnos G3567 n_ Gen Sg m <b>BRIDal-chamber</b>	<b>ΠΕΝΘΕΙΝ</b> penthein G3996 vn Pres Act <b>TO-BE-MOURNING</b>	<b>ΕΦ</b> eph G1909 Prep <b>ON</b>	<b>Οσον</b> hoson G3745 pk Acc Sg n <b>as-much-as</b>	<b>ΜΕΤ</b> met G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>them</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>
--	---	---	--	---	---	---	---	--

<b>ΝΥΜΦΙΟΣ</b> numphios G3566 n_ Nom Sg m <b>BRIDE-groom</b> bridegroom	<b>ΕΛΕΥΣΟΝΤΑΙ</b> eleusontai G2064 vi Fut midD 3 Pl <b>SHALL-BE-COMING</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΗΜΕΡΑΙ</b> hEmerai G2250 n_ Nom Pl f <b>DAYS</b>	<b>ΟΤΑΝ</b> hotan G3752 Conj <b>when-EVER</b> whenever	<b>ΑΠΑΡΘΗ</b> aparthE G522 vs Aor Pas 3 Sg <b>MAY-BE-BEING-FROM-LIFTED</b> may-be-being-taken-away	<b>ΑΠ</b> ap G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>them</b>
--	--	--	---	---	---	--	---



<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΝΥΜΦΙΟΣ</b> numphios G3566 n_Nom Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv	<b>ΝΗΣΤΕΥΣΟΥΣΙΝ</b> nEsteousin G3522 vi Fut Act 3 Pl
<b>THE</b>	<b>BRIDE-groom</b> bridegroom	<b>AND</b>	<b>then</b>	<b>THEY-SHALL-BE-fastING</b>

9:16	<b>ΟΥΔΕΙΣ</b> oudeis G3762 a_Nom Sg m	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΕΠΙΒΑΛΛΕΙ</b> epiballei G1911 vi Pres Act 3 Sg	<b>ΕΠΙΒΑΗΜΑ</b> epibEma G1915 n_Acc Sg n	<b>ΡΑΚΟΥΣ</b> rakous G4470 n_Gen Sg n	<b>ΔΓΝΑΦΟΥ</b> agnaphou G46 a_Gen Sg n	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep	<b>ΙΜΑΤΙΩ</b> himatiO G2440 n_Dat Sg n
	<b>NOT-YET-ONE</b> no-one	<b>YET</b>	<b>IS-ON-CASTING</b> is-patching	<b>ON-CAST-effect</b> patch	<b>OF-BURSTer</b> of-shred	<b>OF-UN-CARDED</b> unshrunk	<b>ON</b>	<b>cloak</b>

16 No man putteth a piece of new cloth unto an old garment, for that which is put in to fill it up taketh from the garment, and the rent is made worse.

<b>ΠΑΛΑΙΩ</b> palaiO G3820 a_Dat Sg n	<b>ΑΙΡΕΙ</b> airei G142 vi Pres Act 3 Sg	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n	<b>ΠΛΗΡΩΜΑ</b> plErOma G4138 n_Nom Sg n	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg n	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n	<b>ΙΜΑΤΙΟΥ</b> himatiou G2440 n_Gen Sg n	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj
<b>OLD</b>	<b>IS-LIFTING</b>	<b>for</b>	<b>THE</b>	<b>FILLing</b>	<b>OF-it</b> it	<b>FROM</b>	<b>THE</b>	<b>cloak</b>	<b>AND</b>

<b>ΧΕΙΡΟΝ</b> cheiron G5501 a_Nom Sg n	<b>ΣΧΙΣΜΑ</b> schisma G4978 n_Nom Sg n	<b>ΓΙΝΕΤΑΙ</b> ginetai G1096 vi Pres midD/pasD 3 Sg
<b>WORSE</b>	<b>SPLIT</b> rent	<b>IS-BECOMING</b>

9:17	<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv	<b>ΒΑΛΛΟΥΣΙΝ</b> ballousin G906 vi Pres Act 3 Pl	<b>ΟΙΝΟΝ</b> oinon G3631 n_Acc Sg m	<b>ΝΕΟΝ</b> neon G3501 a_Acc Sg m	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep	<b>ΑΣΚΟΥΣ</b> askous G779 n_Acc Pl m	<b>ΠΑΛΑΙΟΥΣ</b> palaious G3820 a_Acc Pl m	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj
	<b>NOT-YET</b> neither	<b>THEY-ARE-CASTING</b>	<b>WINE</b>	<b>YOUNG</b> fresh	<b>INTO</b>	<b>BOTTLES (of-skin)</b> wine-skins	<b>OLD</b>	<b>IF</b>	<b>YET</b>

17 Neither do men put new wine into old bottles: else the bottles break, and the wine runneth out, and the bottles perish: but they put new wine into new bottles, and both are preserved.

<b>ΜΗΓΕ</b> mEge G3361 Part Neg	<b>ΡΗΓΝΥΝΤΑΙ</b> rEgnuntai G4486 vi Pres Pas 3 Pl	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m	<b>ΑΣΚΟΙ</b> askoi G779 n_Nom Pl m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΟΙΝΟΣ</b> oinos G3631 n_Nom Sg m	<b>ΕΚΧΕΙΤΑΙ</b> ekcheitai G1632 vi Pres Pas 3 Sg
<b>NO-SURELY</b> surely-no	<b>ARE-bEING-BURST</b> are-bursting	<b>THE</b>	<b>BOTTLES (of-skin)</b> wine-skins	<b>AND</b>	<b>THE</b>	<b>WINE</b>	<b>IS-bEING-OUT-POURED</b> is-spilling

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m	<b>ΑΣΚΟΙ</b> askoi G779 n_Nom Pl m	<b>ΑΠΟΛΟΥΝΤΑΙ</b> apolountai G622 vi Fut Mid 3 Pl	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj	<b>ΒΑΛΛΟΥΣΙΝ</b> ballousin G906 vi Pres Act 3 Pl	<b>ΟΙΝΟΝ</b> oinon G3631 n_Acc Sg m	<b>ΝΕΟΝ</b> neon G3501 a_Acc Sg m
<b>AND</b>	<b>THE</b>	<b>BOTTLES (of-skin)</b> wine-skins	<b>SHALL-BE-bEING-destroyED</b> shall-be-perishing	<b>but</b>	<b>THEY-ARE-CASTING</b> they-are-draining	<b>WINE</b>	<b>YOUNG</b> fresh

<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep	<b>ΑΣΚΟΥΣ</b> askous G779 n_Acc Pl m	<b>ΚΑΙΝΟΥΣ</b> kainous G2537 a_Acc Pl m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΑΜΦΟΤΕΡΑ</b> amphotera G297 a_Acc Pl n	<b>ΣΥΝΤΗΡΟΥΝΤΑΙ</b> suntErountai G4933 vi Pres Pas 3 Pl
<b>INTO</b>	<b>BOTTLES (of-skin)</b> wine-skins	<b>NEW</b>	<b>AND</b>	<b>both</b>	<b>ARE-bEING-TOGETHER-KEPT</b> are-being-preserved

9:18	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m	<b>ΛΑΛΟΥΝΤΟC</b> lalountos G2980 vp Pres Act Gen Sg m	<b>ΑΥΤΟΙC</b> autois G846 pp Dat Pl m	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg	<b>ΑΡΧΩΝ</b> archOn G758 n_Nom Sg m	<b>ΕΙC</b> eis G1520 a_Nom Sg m
	<b>these</b> these-things	<b>OF-Him</b>	<b>TALKING</b> speaking	<b>to-them</b>	<b>BE-PERCEIVING</b> lo !	<b>chief</b>	<b>ONE</b>

18 . While he spake these things unto them, behold, there came a certain ruler, and worshipped him, saying, My daughter is even now dead: but come and lay thy hand upon her, and she shall live.

<b>ΕΛΘΩΝ</b> elthOn G2064 vp 2Aor Act Nom Sg m	<b>ΠΡΟΣΕΚΥΝΕΙ</b> prosekunei G4352 vi Impf Act 3 Sg	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f	<b>ΘΥΓΑΤΗΡ</b> thugatEr G2364 n_Nom Sg f	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg
<b>COMING</b>	<b>he-worshipED</b> worshipped	<b>to-Him</b> him	<b>saying</b>	<b>that</b>	<b>THE</b>	<b>DAUGHTER</b>	<b>OF-ME</b>

<b>ΑΡΤΙ</b> arti G737 Adv	<b>ΕΤΕΛΕΥΘΕΝ</b> eteleutEsen G5053 vi Aor Act 3 Sg	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj	<b>ΕΛΘΩΝ</b> elthOn G2064 vp 2Aor Act Nom Sg m	<b>ΕΠΙΘΕC</b> epithes G2007 vm 2Aor Act 2 Sg	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f	<b>ΧΕΙΡΑ</b> cheira G5495 n_Acc Sg f	<b>CΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg
<b>at-PRESENT</b> just-now	<b>deceasES</b>	<b>but</b>	<b>COMING</b>	<b>BE-ON-PLACING</b> be-placing-on-you !	<b>THE</b>	<b>HAND</b>	<b>OF-YOU</b>

<b>ΕΠ</b> ep G1909 Prep	<b>ΑΥΤΗΝ</b> autEn G846 pp Acc Sg f	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΖΗΣΕΤΑΙ</b> zEsetai G2198 vi Fut midD 3 Sg
<b>ON</b>	<b>her</b>	<b>AND</b>	<b>she-SHALL-BE-LIVING</b>

9:19	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΓΕΡΘΕΙC</b> egertheis G1453 vp_Nor Pas Nom Sg m	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΙΗΣΟΥC</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m	<b>ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΕΝ</b> EkolouthEsen G190 vi Aor Act 3 Sg	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m
	<b>AND</b>	<b>BEING-ROUSED</b>	<b>THE</b>	<b>JESUS</b>	<b>follows</b>	<b>to-him</b> him	<b>AND</b>	<b>THE</b>

19 And Jesus arose, and followed him, and [so did] his disciples.

**ΜΑΘΗΤΑΙ** **ΑΥΤΟΥ**  
mathEtai autou  
G3101 G846  
n\_ Nom Pl m pp Gen Sg m  
**LEARNers** **OF-Him**  
disciples

9:20 **ΚΑΙ** **ΙΔΟΥ** **ΓΥΝΗ** **ΑΙΜΟΡΡΟΥΣΑ** **ΔΩΔΕΚΑ** **ΕΤΗ** **ΠΡΟΣΕΛΘΟΥΣΑ**  
kai idou gynE haimorroousa dOdeka etE proselthousa  
G2532 G2400 G1135 G131 G1427 G2094 G4334  
Conj vm 2Aor Act 2 Sg n\_ Nom Sg f vp Pres Act Nom Sg f a\_ Nom n\_ Nom Pl n vp 2Aor Act Nom Sg f  
**AND** **BE-PERCEIVING** **WOMAN** **BLOOD-GUSHING** **TWO-TEN** **YEARS** **TOWARD-COMING**  
**lo !** **having-hemorrhage** **twelve** **approaching**

20 And, behold, a woman, which was diseased with an issue of blood twelve years, came behind [him], and touched the hem of his garment:

**ΟΠΙΣΘΕΝ** **ΗΨΑΤΟ** **ΤΟΥ** **ΚΡΑΣΠΕΔΟΥ** **ΤΟΥ** **ΙΜΑΤΙΟΥ** **ΑΥΤΟΥ**  
opisthen hEpsato tou kraspedou tou himatiou autou  
G3693 G680 G3588 G2899 G3588 G2440 G846  
Adv vi Aor midD 3 Sg t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n pp Gen Sg m  
**BEHIND-PLACE** **she-TOUCHES** **OF-THE** **HANG-FOOT** **OF-THE** **cloak** **OF-Him**  
**from-behind** **touches** **the** **tassel**

9:21 **ΕΛΕΓΕΝ** **ΓΑΡ** **ΕΝ** **ΕΑΥΤΗ** **ΕΑΝ** **ΜΟΝΟΝ** **ΑΨΩΜΑΙ** **ΤΟΥ** **ΙΜΑΤΙΟΥ**  
elegen gar en eautH ean monon hapsOmai tou himatiou  
G3004 G1063 G1722 G1438 G1437 G3440 G680 G2440 G3588 G2440  
vi Impf Act 3 Sg Conj Prep pf 3 Dat Sg f Cond Adv vs Aor Mid 1 Sg t\_ Gen Sg n  
**she-said** **for** **IN** **self** **IF-EVER** **ONLY** **I-SHOULD-BE-TOUCHING** **OF-THE** **cloak**  
**she-said** **for** **IN** **self** **IF-EVER** **ONLY** **I-SHOULD-BE-TOUCHING** **OF-THE** **cloak**  
**the**

21 For she said within herself, If I may but touch his garment, I shall be whole.

**ΑΥΤΟΥ** **ΣΩΘΗΣΟΜΑΙ**  
autou sOthEsomai  
G846 G4982  
pp Gen Sg m vi Fut Pas 1 Sg  
**OF-Him** **I-SHALL-BE-BEING-MADE**

9:22 **Ο** **ΔΕ** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΕΠΙΣΤΡΑΦΕΙΣ** **ΚΑΙ** **ΙΔΩΝ** **ΑΥΤΗΝ** **ΕΙΠΕΝ**  
ho de iEsous epistrafEis kai idOn autEn eipEn  
G3588 G1161 G2424 G1994 G2532 G1492 G846 G2036  
t\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m vp 2Aor Pas Nom Sg m Conj vp 2Aor Act Nom Sg m pp Acc Sg f vi 2Aor Act 3 Sg  
**THE** **YET** **JESUS** **BEING-ON-TURNED** **AND** **PERCEIVING** **her** **said**  
**being-turned-about**

22 But Jesus turned him about, and when he saw her, he said, Daughter, be of good comfort; thy faith hath made thee whole. And the woman was made whole from that hour.

**ΘΑΡΣΕΙ** **ΘΥΓΑΤΕΡ** **Η** **ΠΙΣΤΙΣ** **ΣΟΥ** **ΣΕΣΩΚΕΝ** **ΣΕ** **ΚΑΙ** **ΕΣΩΘΗ**  
tharsei thugater hE pistis sou sesOken se kai esOthE  
G2293 G2364 G3588 G4102 G4675 G4982 G4571 G2532 G4982  
vm Pres Act 2 Sg n\_ Voc Sg f t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f pp 2 Gen Sg vi Perf Act 3 Sg pp 2 Acc Sg Conj vi Aor Pas 3 Sg  
**BE-COURAGE-ING** **DAUGHTER** **THE** **BELIEF** **OF-YOU** **HAS-MADE** **YOU** **AND** **WAS-MADE**  
**be-you-having-courage !** **daughter !** **faith**

**Η** **ΓΥΝΗ** **ΑΠΟ** **ΤΗΣ** **ΩΡΑΣ** **ΕΚΕΙΝΗΣ**  
hE gynE apo tEs hOras ekeinEs  
G3588 G1135 G575 G3588 G5610 G1565  
t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f pd Gen Sg f  
**THE** **WOMAN** **FROM** **THE** **HOUR** **that**

9:23 **ΚΑΙ** **ΕΛΘΩΝ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΟΙΚΙΑΝ** **ΤΟΥ** **ΑΡΧΟΝΤΟΣ**  
kai elthOn o iEsous eis tEn oikian tou archontos  
G2532 G2064 G3588 G2424 G1519 G3588 G3614 G3588 G758  
Conj vp 2Aor Act Nom Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**AND** **COMING** **THE** **JESUS** **INTO** **THE** **HOME** **OF-THE** **chief**  
**house**

23 And when Jesus came into the ruler's house, and saw the minstrels and the people making a noise,

**ΚΑΙ** **ΙΔΩΝ** **ΤΟΥΣ** **ΑΥΛΗΤΑΣ** **ΚΑΙ** **ΤΟΝ** **ΟΧΛΟΝ** **ΘΟΥΡΟΥΜΕΝΟΝ**  
kai idOn tous aulEtas kai ton ochlon thouroumenon  
G2532 G1492 G3588 G834 G2532 G3588 G3793 G2350  
Conj vp 2Aor Act Nom Sg m t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m Conj t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m vp Pres Pas Acc Sg m  
**AND** **PERCEIVING** **THE** **FLAGEOLETers** **AND** **THE** **THROG** **TUMULTING**  
**flutists** **making-a-tumult**

9:24 **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΑΝΑΧΩΡΕΙΤΕ** **ΟΥ** **ΓΑΡ** **ΑΠΕΘΑΝΕΝ** **ΤΟ** **ΚΟΡΑΣΙΟΝ** **ΑΛΛΑ**  
legei autois anachwreite ou gar apethanen to korasion alla  
G3004 G846 G402 G3756 G599 G1063 G3588 G2877 G235  
vi Pres Act 3 Sg pp Dat Pl m vm Pres Act 2 Pl Part Neg Conj vi 2Aor Act 3 Sg t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n Conj  
**He-IS-saying** **to-them** **BE-YE-UP-SPACING** **NOT** **for** **FROM-DIED** **THE** **maiden** **but**  
**be-ye-retiring !**

24 He said unto them, Give place: for the maid is not dead, but sleepeth. And they laughed him to scorn.

**ΚΑΘΕΥΔΕΙ** **ΚΑΙ** **ΚΑΤΕΓΕΛΩΝ** **ΑΥΤΟΥ**  
katheudei kai kategelOn autou  
G2518 G2532 G2606 G846  
vi Pres Act 3 Sg Conj vi Impf Act 3 Pl pp Gen Sg m  
**she-IS-DOWN-LOUNGING** **AND** **THEY-DOWN-LAUGHED** **OF-Him**  
**she-is-drowsing** **they-ridiculed** **him**

9:25 **ΟΤΕ** **ΔΕ** **ΕΞΕΒΑΛΗΘΗ** **Ο** **ΟΧΛΟΣ** **ΕΙΣΕΛΘΩΝ** **ΕΚΡΑΤΗΣΕΝ** **ΤΗΣ**  
hote de exeblEthE ho ochlos eiselthOn ekratEsen tEs  
G3753 G1161 G1544 G3588 G3793 G1525 G2902 G3588  
Adv Conj vi Aor Pas 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vp 2Aor Act Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg t\_ Gen Sg f  
**when** **YET** **WAS-OUT-CAST** **THE** **THROG** **INTO-COMING** **He-HOLDS** **OF-THE**  
**was-cast-out** **THE** **THROG** **entering** **He-HOLDS** **the**

25 But when the people were put forth, he went in, and took her by the hand, and the maid arose.

**ΧΕΙΡΟΣ** cheiros G5495 n\_ Gen Sg f **HAND**  
**ΑΥΤΗΣ** autEs G846 pp Gen Sg f **OF-her**  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**ΗΓΕΡΘΗ** EgerthE G1453 vi Aor Pas 3 Sg **WAS-ROUSED**  
**ΤΟ** to G3588 t\_ Nom Sg n **THE**  
**ΚΟΡΑCΙΟΝ** korasion G2877 n\_ Nom Sg n **maiden**

9:26 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΝΔ** **ΕΞΗΛΘΕΝ** exElthEn G1831 vi 2Aor Act 3 Sg **OUT-CAME** **Η** hE G3588 t\_ Nom Sg f **THE** **ΦΗΜΗ** phEmE G5345 n\_ Nom Sg f **AVERment** **ΑΥΤΗ** hautE G3778 pd Nom Sg f **this** **ΕΙC** eis G1519 Prep **ΙΝΤΟ** **ΟΛΗΝ** holEn G3650 a\_ Acc Sg f **WHOLE** **ΤΗΝ** tEn G3588 t\_ Acc Sg f **THE** **ΓΗΝ** gEn G1093 n\_ Acc Sg f **LAND** **ΕΚΕΙΝΗΝ** ekeinEn G1565 pd Acc Sg f **that**

26 And the fame hereof went abroad into all that land.

9:27 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΝΔ** **ΠΑΡΑΓΟΝΤΙ** paragonti G3855 vp Pres Act Dat Sg m **to-BESIDE-LEADING** **ΕΚΕΙΘΕΝ** ekeithEn G1564 Adv **thence** **ΤΩ** tO G3588 t\_ Dat Sg m **THE** **ΙΗΣΟΥ** iEsou G2424 n\_ Dat Sg m **JESUS** **ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΑΝ** EkolouthEsan G190 vi Aor Act 3 Pl **follow** **ΑΥΤΩ** autO G846 pp Dat Sg m **to-Him** **ΔΥΟ** duo G1417 a\_ Nom **TWO** **him**

27 . And when Jesus departed thence, two blind men followed him, crying, and saying, [Thou] Son of David, have mercy on us.

**ΤΥΦΛΟΙ** tuphloi G5185 a\_ Nom Pl m **BLIND-ones** **ΚΡΑΖΟΝΤΕC** krazontes G2896 vp Pres Act Nom Pl m **CRYING** **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΝΔ** **ΛΕΓΟΝΤΕC** legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m **sayiNG** **ΕΛΕΗCΟΝ** eleEson G1653 vm Aor Act 2 Sg **BE-MERCIFUL-to** **ΗΜΑC** hEmas G2248 pp 1 Acc Pl **US** **ΥΙΕ** huie G5207 n\_ Voc Sg m **SON !** **ΔΑΒΙΔ** dabid G1138 ni proper **of-DAVID** **of-David**

9:28 **ΕΛΘΟΝΤΙ** elthonti G2064 vp 2Aor Act Dat Sg m **to-COMING** **ΔΕ** de G1161 Conj **YET** **ΕΙC** eis G1519 Prep **ΙΝΤΟ** **ΤΗΝ** tEn G3588 t\_ Acc Sg f **THE** **ΟΙΚΙΑΝ** oikian G3614 n\_ Acc Sg f **HOME** **ΠΡΟΧΛΗΘΟΝ** prosElthon G4334 vi Aor Act 3 Pl **TOWARD-CAME** **ΑΥΤΩ** autO G846 pp Dat Sg m **to-Him** **ΟΙ** hoi G3588 t\_ Nom Pl m **THE** **ΤΥΦΛΟΙ** tuphloi G5185 a\_ Nom Pl m **BLIND-ones** **blind-men**

28 And when he was come into the house, the blind men came to him: and Jesus saith unto them, Believe ye that I am able to do this? They said unto him, Yea, Lord.

**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΝΔ** **ΛΕΓΕΙ** legei G3004 vi Pres Act 3 Sg **IS-sayiNG** **ΑΥΤΟΙC** autois G846 pp Dat Pl m **to-them** **Ο** ho G3588 t\_ Nom Sg m **THE** **ΙΗΣΟΥC** iEsous G2424 n\_ Nom Sg m **JESUS** **ΠΙCΤΕΥΕΤΕ** pisteuete G4100 vm Pres Act 2 Pl **YE-ARE-BELIEVING** **ΟΤΙ** hoti G3754 Conj **that** **ΔΥΝΑΜΑΙ** dunamai G1410 vi Pres midD/pasD 1 Sg **I-AM-ABLE** **ΤΟΥΤΟ** touto G5124 pd Acc Sg n **this**

**ΠΟΙΗΣΑΙ** poiEsai G4160 vn Aor Act **TO-DO** **ΛΕΓΟΥCΙΝ** legousin G3004 vi Pres Act 3 Pl **THEY-ARE-sayiNG** **ΑΥΤΩ** autO G846 pp Dat Sg m **to-Him** **ΝΑΙ** nai G3483 Part **YEA** **ΚΥΡΙΕ** kurie G2962 n\_ Voc Sg m **Master !** **yes** **Lord !**

9:29 **ΤΟΤΕ** tote G5119 Adv **then** **ΗΨΑΤΟ** hEpsato G680 vi Aor midD 3 Sg **He-TOUCHES** **ΤΩΝ** tOn G3588 t\_ Gen Pl m **OF-THE** **ΟΦΘΑΛΜΩΝ** ophthalmOn G3788 n\_ Gen Pl m **VIEWers** **ΑΥΤΩΝ** autOn G846 pp Gen Pl m **OF-them** **ΛΕΓΩΝ** legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m **sayiNG** **ΚΑΤΑ** kata G2596 Prep **according-to** **ΤΗΝ** tEn G3588 t\_ Acc Sg f **THE**

29 Then touched he their eyes, saying, According to your faith be it unto you.

**ΠΙCΤΙΝ** pistin G4102 n\_ Acc Sg f **BELIEF** **ΥΜΩΝ** humOn G5216 pp 2 Gen Pl **OF-YOU(P)** **ΓΕΝΗΘΗΤΩ** genEthEtO G1096 vm Aor pasD 3 Sg **LET-it-BE-BEING-BECOME** **ΥΜΙΝ** humin G5213 pp 2 Dat Pl **to-YOU(P)** **to-ye**

9:30 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΝΔ** **ΑΝΕΩΧΘΗΣΑΝ** aneOchthEsan G455 vi Aor Pas 3 Pl **WERE-UP-OPENED** **ΑΥΤΩΝ** autOn G846 pp Gen Pl m **OF-them** **ΟΙ** hoi G3588 t\_ Nom Pl m **THE** **ΟΦΘΑΛΜΟΙ** ophthalmoi G3788 n\_ Nom Pl m **VIEWers** **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΝΔ** **ΕΝΕΒΡΙΜΗΣΑΤΟ** enebrimEsato G1690 vi Aor midD 3 Sg **IN-THUNDERS** **ΑΥΤΟΙC** autois G846 pp Dat Pl m **to-them** **were-opened** **mutters**

30 And their eyes were opened; and Jesus straitly charged them, saying, See [that] no man know [it].

**Ο** ho G3588 t\_ Nom Sg m **THE** **ΙΗΣΟΥC** iEsous G2424 n\_ Nom Sg m **JESUS** **ΛΕΓΩΝ** legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m **sayiNG** **ΟΡΑΤΕ** horate G3708 vm Pres Act 2 Pl **BE-SEEING** **ΜΗΔΕΙC** mEdeis G3367 a\_ Nom Sg m **NO-YET-ONE** **ΓΙΝΩCΚΕΤΩ** ginOsketO G1097 vm Pres Act 3 Sg **LET-BE-KNOWING** **let-him-be-knowing !**

9:31 **ΟΙ** hoi G3588 t\_ Nom Pl m **THE** **ΔΕ** de G1161 Conj **YET** **ΕΞΕΛΘΟΝΤΕC** exelthontes G1831 vp 2Aor Act Nom Pl m **OUT-COMING** **ΔΙΕΦΗΜΙCΑΝ** diephEmisan G1310 vi Aor Act 3 Pl **THEY-THRU-AVERize** **ΑΥΤΟΝ** auton G846 pp Acc Sg m **Him** **ΕΝ** en G1722 Prep **ΙΝ** **ΟΛΗ** holE G3650 a\_ Dat Sg f **WHOLE** **ΤΗ** tE G3588 t\_ Dat Sg f **THE** **ΓΗ** gE G1093 n\_ Dat Sg f **LAND**

31 But they, when they were departed, spread abroad his fame in all that country.

**ΕΚΕΙΝΗ** ekeinE G1565 pd Dat Sg f **that**

9:32	ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΕΞΕΡΧΟΜΕΝΩΝ exerchomenOn G1831 vp Pres midD/pasD Gen Pl m OUT-COMING coming-out	ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !	ΠΡΟΧΗΝΕΓΚΑΝ prosEnegkan G4374 vi Aor Act 3 Pl THEY-TOWARD-CARRY they-bring	ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him	ΑΝΘΡΩΠΟΝ anthrOpon G444 n_ Acc Sg m human
------	--	----------------------------------	--	--	---	---	---

32 As they went out, behold, they brought to him a dumb man possessed with a devil.

ΚΩΦΟΝ kOphon G2974 a_ Acc Sg m MUTE deaf-mute	ΔΑΙΜΟΝΙΖΟΜΕΝΟΝ daimonizomenon G1139 vp Pres midD/pasD Acc Sg m demonizING-one being-demonized
--	--

9:33	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΚΒΑΛΘΕΝΤΟΣ ekblEthentos G1544 vp Aor Pas Gen Sg n OF-BEING-OUT-CAST of-being-cast-out	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n THE	ΔΑΙΜΟΝΙΟΥ daimoniou G1140 n_ Gen Sg n demon	ΕΛΑΛΗΣΕΝ elalEsen G2980 vi Aor Act 3 Sg TALKS speaks	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΚΩΦΟΣ kOphos G2974 a_ Nom Sg m MUTE deaf-mute-man	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
------	------------------------------------	---	---	---	---	--	--	------------------------------------

33 And when the devil was cast out, the dumb spake: and the multitudes marvelled, saying, It was never so seen in Israel.

ΕΘΑΥΜΑΣΑΝ ethaumasAn G2296 vi Aor Act 3 Pl MARVEL	ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	ΟΧΛΟΙ ochloi G3793 n_ Nom Pl m THRONGS	ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING	ΟΥΔΕΠΟΤΕ oudepote G3763 Adv NOT-YET-?-when never	ΕΦΑΝΗ ephanE G5316 vi 2Aor Pas 3 Sg APPEARed it-appeared	ΟΥΤΩΣ houtOs G3779 Adv thus	ΕΝ en G1722 Prep IN
---	--	--	---	---	---	---	---------------------------------

ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE	ΙΣΡΑΗΛ israEl G2474 ni proper ISRAEL
---	--

9:34	ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ pharisaioi G5330 n_ Nom Pl m PHARISEES	ΕΛΕΓΟΝ elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl said	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE	ΑΡΧΟΝΤΙ archonti G758 n_ Dat Sg m chief	ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE	ΔΑΙΜΟΝΙΩΝ daimoniOn G1140 n_ Gen Pl n demons
------	--	----------------------------------	--	---	---------------------------------	---	---	--	--

34 But the Pharisees said, He casteth out devils through the prince of the devils.

ΕΚΒΑΛΛΕΙ ekballei G1544 vi Pres Act 3 Sg He-IS-OUT-CASTING he-is-casting-out	ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE	ΔΑΙΜΟΝΙΑ daimonia G1140 n_ Acc Pl n demons
---	---	--

9:35	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΠΕΡΙΗΓΕΝ periEgen G4013 vi Impf Act 3 Sg ABOUT-LED went-about	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE	ΠΟΛΕΙΣ poleis G4172 n_ Acc Pl f cities	ΠΑΣΑΣ pasas G3956 a_ Acc Pl f ALL	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE	ΚΩΜΑΣ kOmas G2968 n_ Acc Pl f VILLAGES
------	------------------------------------	--	--	---	---	--	---	------------------------------------	---	--

35 . And Jesus went about all the cities and villages, teaching in their synagogues, and preaching the gospel of the kingdom, and healing every sickness and every disease among the people.

ΔΙΔΑΣΚΩΝ didaskOn G1321 vp Pres Act Nom Sg m TEACHING	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΤΑΙΣ tais G3588 t_ Dat Pl f THE	ΣΥΝΑΓΩΓΑΙΣ sunagOgais G4864 n_ Dat Pl f TOGETHER-LEADS synagogues	ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΚΗΡΥΣΣΩΝ kerussOn G2784 vp Pres Act Nom Sg m PROCLAIMING heralding	ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE
---	---------------------------------	---	--	--	------------------------------------	---	---

ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ euaggelion G2098 n_ Acc Sg n WELL-MESSAGE	ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ basileias G932 n_ Gen Sg f KINGdom	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΘΕΡΑΠΕΥΩΝ therapeuOn G2323 vp Pres Act Nom Sg m curING	ΠΑΣΑΝ pasan G3956 a_ Acc Sg f EVERY	ΝΟΣΟΝ noson G3554 n_ Acc Sg f DISEASE	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΠΑΣΑΝ pasan G3956 a_ Acc Sg f EVERY
--	--	--	------------------------------------	--	---	---	------------------------------------	---

ΜΑΛΑΚΙΑΝ malakian G3119 n_ Acc Sg f SOFTness weakness	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE	ΛΑΩ laO G2992 n_ Dat Sg m PEOPLE
--	---------------------------------	---	--

9:36	ΙΔΩΝ idOn G1492 vp 2Aor Act Nom Sg m PERCEIVING	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE	ΟΧΛΟΥΣ ochlous G3793 n_ Acc Pl m THRONGS	ΕΣΠΛΑΓΧΝΙΣΘΗ esplagchnisthE G4697 vi Aor pasD 3 Sg He-IS-compassionatED he-is-moved-with-compassion	ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT	ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m them	ΟΤΙ hoti G3754 Conj that
------	---	----------------------------------	---	--	--	--	---	--------------------------------------

36 But when he saw the multitudes, he was moved with compassion on them, because they fainted, and were scattered abroad, as sheep having no shepherd.

ΗΣΑΝ Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl THEY-WERE	ΕΚΛΕΛΥΜΕΝΟΙ eklelumenoi G1590 vp Perf Pas Nom Pl m HAVING-been-OUT-LOOSED having-fainted	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΡΡΙΜΜΕΝΟΙ errimmenoi G4496 vp Perf Pas Nom Pl m HAVING-been-TOSSED	ΩΣΕΙ hOsei G5616 Adv AS-IF	ΠΡΟΒΑΤΑ probata G4263 n_ Acc Pl n sheep sheep(P)	ΜΗ mE G3361 Part Neg NO
--	---	------------------------------------	---	--	---	-------------------------------------

**ΕΧΟΝΤΑ**  
echonta  
G2192  
vp Pres Act Nom Pl n  
**HAVING**

**ΠΟΙΜΕΝΑ**  
poimena  
G4166  
n\_ Acc Sg m  
**SHEPHERD**

9:37 **ΤΟΤΕ** **ΛΕΓΕΙ** **ΤΟΙΣ** **ΜΑΘΗΤΑΙΣ** **ΑΥΤΟΥ** **Ο** **ΜΕΝ** **ΘΕΡΙΣΜΟΣ** **ΠΟΛΥΣ**  
tote legei tois mathetais autou ho men therismos polus  
G5119 G3004 G3588 G3101 G846 G3588 G3303 G2326 G4183  
Adv vi Pres Act 3 Sg t\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m pp Gen Sg m t\_ Nom Sg m Part n\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m  
**then** **He-IS-say****ING** **to-THE** **LEARNers** **OF-Him** **THE** **INDEED** **harvest** **much**  
**vast**

37 Then saith he unto his disciples, The harvest truly [is] plenteous, but the labourers [are] few;

**ΟΙ** **ΔΕ** **ΕΡΓΑΤΑΙ** **ΟΛΙΓΟΙ**  
hoi de ergatai oligoi  
G3588 G1161 G2040 G3641  
t\_ Nom Pl m Conj n\_ Nom Pl m a\_ Nom Pl m  
**THE** **YET** **ACTers** **FEW**  
**workers**

9:38 **ΔΕΗΘΗΤΕ** **ΟΥΝ** **ΤΟΥ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΤΟΥ** **ΘΕΡΙΣΜΟΥ** **ΟΠΩΣ**  
deEtheEte oun tou kuriou tou therismou hopOs  
G1189 G3767 G3588 G2962 G3588 G2326 G3704  
vm Aor pasD 2 Pl Conj t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Adv  
**BE-BINDING** **THEN** **OF-THE** **Master** **OF-THE** **harvest** **WHICH-how**  
**be-ye-beseeching !** **the** **Lord** **OF-THE** **so-that**

38 Pray ye therefore the Lord of the harvest, that he will send forth labourers into his harvest.

**ΕΚΒΑΛΕ** **ΕΡΓΑΤΑΣ** **ΕΙΣ** **ΤΟΝ** **ΘΕΡΙΣΜΟΝ** **ΑΥΤΟΥ**  
ekbale ergatas eis ton therismon autou  
G1544 G2040 G1519 G3588 G2326 G846  
vs 2Aor Act 3 Sg Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pp Gen Sg m  
**He-SHOULD-BE-OUT-CASTING** **ACTers** **INTO** **THE** **harvest** **OF-Him**  
**he-should-be-ejecting** **workers**

10:1	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΡΟΣΚΑΛΕΣΑΜΕΝΟΣ</b> proskalesamenos G4341 vp Aor midD Nom Sg m <b>TOWARD-CALLing</b> calling-to-him	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t__Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΔΩΔΕΚΑ</b> dOdeka G1427 a__Nom <b>TWO-TEN</b> twelve	<b>ΜΑΘΗΤΑΣ</b> mathEtas G3101 n__Acc Pl m <b>LEARNers</b> disciples	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΕΔΩΚΕΝ</b> edOken G1325 vi Aor Act 3 Sg <b>He-GIVES</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b> them
------	--	---	---	--	--	---	--	--

<sup>1</sup>. And when he had called unto [him] his twelve disciples, he gave them power [against] unclean spirits, to cast them out, and to heal all manner of sickness and all manner of disease.

<b>ΕΞΟΥΣΙΑΝ</b> exousian G1849 n__Acc Sg f <b>authority</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΩΝ</b> pneumatOn G4151 n__Gen Pl n <b>OF-spirits</b>	<b>ΑΚΑΘΑΡΤΩΝ</b> akathartOn G169 a__Gen Pl n <b>UN-clean</b> unclean	<b>ΩΣΤΕ</b> hOste G5620 Conj <b>AS-BESIDES</b> so-as	<b>ΕΚΒΑΛΕΙΝ</b> ekballein G1544 vn Pres Act <b>TO-BE-OUT-CASTING</b> to-be-casting-out	<b>ΑΥΤΑ</b> auta G846 pp Acc Pl n <b>them</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΘΕΡΑΠΕΥΕΙΝ</b> therapeuein G2323 vn Pres Act <b>TO-BE-curlING</b>
---	--	---	---	---	---	--	--

<b>ΠΑΣΑΝ</b> pasan G3956 a__Acc Sg f <b>EVERY</b>	<b>ΝΟΣΟΝ</b> noson G3554 n__Acc Sg f <b>DISEASE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΑΣΑΝ</b> pasan G3956 a__Acc Sg f <b>EVERY</b>	<b>ΜΑΛΑΚΙΑΝ</b> malakian G3119 n__Acc Sg f <b>SOFTness</b> weakness
---	---	--	---	--

10:2	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t__Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΔΩΔΕΚΑ</b> dOdeka G1427 a__Nom <b>TWO-TEN</b> twelve	<b>ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ</b> apostolOn G652 n__Gen Pl m <b>commissioners</b> apostles	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t__Nom Pl n <b>THE</b>	<b>ΟΝΟΜΑΤΑ</b> onomata G3686 n__Nom Pl n <b>NAMES</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Nom Pl n <b>these</b>
------	--	--	--	--	---	---	---	---

<sup>2</sup> Now the names of the twelve apostles are these; The first, Simon, who is called Peter, and Andrew his brother; James [the son] of Zebedee, and John his brother;

<b>ΠΡΩΤΟΣ</b> prOtos G4413 a__Nom Sg m <b>BEFORE-most</b> first	<b>ΣΙΜΩΝ</b> simOn G4613 n__Nom Sg m <b>SIMON</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t__Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΕΓΟΜΕΝΟΣ</b> legomenos G3004 vp Pres Pas Nom Sg m <b>belNG-said</b> one-being-said	<b>ΠΕΤΡΟΣ</b> petros G4074 n__Nom Sg m <b>Peter (ROCK)</b> Peter	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΝΔΡΕΑΣ</b> andreas G406 n__Nom Sg m <b>ANDREW</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t__Nom Sg m <b>THE</b>
--	---	--	---	---	--	---	--

<b>ΔΕΛΦΟΣ</b> adelphos G80 n__Nom Sg m <b>brother</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΙΑΚΩΒΟΣ</b> iakObos G2385 n__Nom Sg m <b>JACOBUS</b> James	<b>Ο</b> ho G3588 t__Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t__Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΖΕΒΕΔΑΙΟΥ</b> zebedaiou G2199 n__Gen Sg m <b>ZEBEDEE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΙΩΑΝΝΗΣ</b> iOannEs G2491 n__Nom Sg m <b>JOHN</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t__Nom Sg m <b>THE</b>
---	---	--	--	--	---	--	--	--

<b>ΔΕΛΦΟΣ</b> adelphos G80 n__Nom Sg m <b>brother</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>
---	---

10:3	<b>ΦΙΛΙΠΠΟΣ</b> philippos G5376 n__Nom Sg m <b>Philip</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΒΑΡΘΟΛΟΜΑΙΟΣ</b> bartholomaios G918 n__Nom Sg m <b>Bartholomew</b>	<b>ΘΩΜΑΣ</b> thOmas G2381 n__Nom Sg m <b>THOMAS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΜΑΤΘΑΙΟΣ</b> matthaios G3156 n__Nom Sg m <b>MATTHEW</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t__Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΤΕΛΩΝΗΣ</b> telOnEs G5057 n__Nom Sg m <b>tribute-collector</b>
------	---	--	---	---	--	--	--	---

<sup>3</sup> Philip, and Bartholomew; Thomas, and Matthew the publican; James [the son] of Alphaeus, and Lebbaeus, whose surname was Thaddaeus;

<b>ΙΑΚΩΒΟΣ</b> iakObos G2385 n__Nom Sg m <b>JACOBUS</b> James	<b>Ο</b> ho G3588 t__Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t__Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΑΛΦΑΙΟΥ</b> halphaiou G256 n__Gen Sg m <b>ALPHEUS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΛΕΒΒΑΙΟΣ</b> lebbaios G3002 n__Nom Sg m <b>LEBBEUS</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t__Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΕΠΙΚΑΗΘΕΙΣ</b> epikEtheis G1941 vp Aor Pas Nom Sg m <b>one-BEING-ON-CALLED</b> one-being-surnamed
--	--	--	--	--	---	--	---

<b>ΘΑΔΔΑΙΟΣ</b> thaddaios G2280 n__Nom Sg m <b>THADDEUS</b>
---

10:4	<b>ΣΙΜΩΝ</b> simOn G4613 n__Nom Sg m <b>SIMON</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t__Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΑΝΑΝΙΤΗΣ</b> kananitEs G2581 n__Nom Sg m <b>CANANITE ( Hebrew zealous )</b> Cananite	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΙΟΥΔΑΣ</b> ioudas G2455 n__Nom Sg m <b>JUDAS</b>	<b>ΙΣΚΑΡΙΩΤΗΣ</b> iskariOtes G2469 n__Nom Sg m <b>ISCARIOT</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t__Nom Sg m <b>THE-one</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also
------	---	--	---	--	---	--	--	--

<sup>4</sup> Simon the Canaanite, and Judas Iscariot, who also betrayed him.

<b>ΠΑΡΑΔΟΥΣ</b> paradous G3860 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>BESIDE-GIVING</b> betraying	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>
---	--

10:5	<b>ΤΟΥΤΟΥΣ</b> toutous G5128 pd Acc Pl m <b>these</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t__Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΔΩΔΕΚΑ</b> dOdeka G1427 a__Nom <b>TWO-TEN</b> twelve	<b>ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ</b> apesteilen G649 vi Aor Act 3 Sg <b>commissions</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t__Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n__Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΠΑΡΑΓΓΕΙΛΑΣ</b> paraggeilas G3853 vp Aor Act Nom Sg m <b>charging</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b> them
------	---	---	--	--	--	---	--	--

<sup>5</sup>. These twelve Jesus sent forth, and commanded them, saying, Go not into the way of the Gentiles, and into [any] city of the Samaritans enter ye not:



<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m say <b>ING</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΟΔΟΝ</b> hodon G3598 n_ Acc Sg f <b>WAY</b> road	<b>ΕΘΝΩΝ</b> ethnOn G1484 n_ Gen Pl n <b>OF-NATIONS</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΑΠΕΛΘΗΤΕ</b> apelthEte G565 vs 2Aor Act 2 Pl <b>YE-MAY-BE-FROM-COMING</b> ye-may-be-passing-forth	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΠΟΛΙΝ</b> polin G4172 n_ Acc Sg f <b>city</b>
--	---	--	---	---	---	--	---	--

<b>ΣΑΜΑΡΕΙΤΩΝ</b> samareitOn G4541 n_ Gen Pl m <b>OF-SAMARITans</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΕΙΣΕΛΘΗΤΕ</b> eiselthEte G1525 vs 2Aor Act 2 Pl <b>YE-MAY-BE-INTO-COMING</b> ye-may-be-entering
---	---	---

10:6 <b>ΠΟΡΕΥΕΘΕ</b> poreuesthe G4198 vm Pres midD/pasD 2 Pl <b>BE-YE-GOING</b> be-ye-going !	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΜΑΛΛΟΝ</b> mallon G3123 Adv <b>RATHER</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΠΡΟΒΑΤΑ</b> probata G4263 n_ Acc Pl n sheep sheep <sup>(p)</sup>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΑΠΟΛΩΛΟΤΑ</b> apolOloata G622 vp 2Perf Act Acc Pl n <b>HAVING-been-destroyED</b> having-been-lost	6 But go rather to the lost sheep of the house of Israel.
--	--	--	---	---	--	---	---	---

<b>ΟΙΚΟΥ</b> oikou G3624 n_ Gen Sg m <b>OF-HOME</b> of-house	<b>ΙΣΡΑΗΛ</b> israEl G2474 ni proper <b>of-ISRAEL</b> of-Israel
---	--

10:7 <b>ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΙ</b> poreuomenoi G4198 vp Pres midD/pasD Nom Pl m <b>GOING</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΚΗΡΥΣΣΕΤΕ</b> kErussete G2784 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-PROCLAIMING</b> be-ye-heralding !	<b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m say <b>ING</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΗΓΓΙΚΕΝ</b> Eggiken G1448 vi Perf Act 3 Sg <b>HAS-NEARED</b> has-drawn-near	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	7 And as ye go, preach, saying, The kingdom of heaven is at hand.
---	--	--	--	--	---	--	---

<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑ</b> basileia G932 n_ Nom Sg f <b>KINGdom</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΟΥΡΑΝΩΝ</b> ouranOn G3772 n_ Gen Pl m <b>heavens</b>
--	--	---

10:8 <b>ΑΣΘΕΝΟΥΝΤΑΣ</b> asthenountas G770 vp Pres Act Acc Pl m <b>ones-belING-UN-FIRM</b> ones-being-infirm	<b>ΘΕΡΑΠΕΥΕΤΕ</b> therapeuete G2323 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-curING</b> be-ye-curing !	<b>ΛΕΠΡΟΥΣ</b> leprous G3015 a_ Acc Pl m <b>lepers</b>	<b>ΚΑΘΑΡΙΖΕΤΕ</b> katharizete G2511 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-cleansING</b> be-ye-cleansing !	<b>ΝΕΚΡΟΥΣ</b> nekrous G3498 a_ Acc Pl m <b>DEAD-ones</b>	<b>ΕΓΓΕΙΡΕΤΕ</b> egeirete G1453 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-ROUSING</b> be-ye-rousing !	<b>ΔΑΙΜΟΝΙΑ</b> daimonia G1140 n_ Acc Pl n <b>demons</b>	8 Heal the sick, cleanse the lepers, raise the dead, cast out devils: freely ye have received, freely give.
--	---	--	---	---	---	--	---

<b>ΕΚΒΑΛΕΤΕ</b> ekballete G1544 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-OUT-CASTING</b> be-ye-casting-out !	<b>ΔΩΡΕΑΝ</b> dOrean G1432 Adv gratuitously	<b>ΕΛΑΒΕΤΕ</b> elabete G2983 vi 2Aor Act 2 Pl <b>YE-GOT</b>	<b>ΔΩΡΕΑΝ</b> dOrean G1432 Adv gratuitously	<b>ΔΟΤΕ</b> dote G1325 vm 2Aor Act 2 Pl <b>BE-GIVING</b> be-ye-giving !
---	---	---	---	--

10:9 <b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΚΤΗΧΘΕ</b> ktEsthe G2932 vs Aor midD 2 Pl <b>YE-SHOULD-BE-ACQUIRING</b>	<b>ΧΡΥΣΟΝ</b> chruson G5557 n_ Acc Sg m <b>GOLD</b>	<b>ΜΗΔΕ</b> mEde G3366 Conj <b>NO-YET</b> nor-yet	<b>ΑΡΓΥΡΟΝ</b> arguron G696 n_ Acc Sg m <b>SILVER</b>	<b>ΜΗΔΕ</b> mEde G3366 Conj <b>NO-YET</b> nor-yet	<b>ΧΑΛΚΟΝ</b> chalkon G5475 n_ Acc Sg m <b>COPPER</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f <b>THE</b>	9 Provide neither gold, nor silver, nor brass in your purses,
--	--	---	--	---	--	---	---	---	---

<b>ΖΩΝΑΣ</b> zOnas G2223 n_ Acc Pl f <b>GIRDles</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU<sup>(p)</sup></b> of-ye
---	--

10:10 <b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΠΗΡΑΝ</b> pEran G4082 n_ Acc Sg f <b>BAG (beggar's)</b> beggar's-bag	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΟΔΟΝ</b> hodon G3598 n_ Acc Sg f <b>WAY</b> road	<b>ΜΗΔΕ</b> mEde G3366 Conj <b>NO-YET</b> nor-yet	<b>ΔΥΟ</b> duo G1417 a_ Nom <b>TWO</b>	<b>ΧΙΤΩΝΑΣ</b> chitOnas G5509 n_ Acc Pl m <b>TUNICS</b>	<b>ΜΗΔΕ</b> mEde G3366 Conj <b>NO-YET</b> nor-yet	<b>ΥΠΟΔΗΜΑΤΑ</b> hupodEmata G5266 n_ Acc Pl n sandals	<b>ΜΗΔΕ</b> mEde G3366 Conj <b>NO-YET</b> nor-yet	10 Nor scrip for [your] journey, neither two coats, neither shoes, nor yet staves: for the workman is worthy of his meat.
---	--	---	--	--	--	---	--	---	--	---

<b>ΡΑΒΔΟΥΣ</b> rabbous G4464 n_ Acc Pl f <b>RODS</b> staves	<b>ΞΙΟΥΣ</b> axios G514 a_ Nom Sg m <b>WORTHY</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΕΡΓΑΤΗ</b> ergatEs G2040 n_ Nom Sg m <b>ACTer</b> worker	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΤΡΟΦΗΣ</b> trophEs G5160 n_ Gen Sg f <b>NURTURE</b> nourishment	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>
--	---	--	--	--	--	---	---	---

10:11 <b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΗΝ</b> hEn G3739 pr Acc Sg f <b>WHICH</b>	<b>Δ</b> d G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΝ</b> an G302 Part <b>EVER</b>	<b>ΠΟΛΙΝ</b> polin G4172 n_ Acc Sg f <b>city</b>	<b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b>	<b>ΚΩΜΗΝ</b> kOmEn G2968 n_ Acc Sg f <b>VILLAGE</b>	<b>ΕΙΣΕΛΘΗΤΕ</b> eiselthEte G1525 vs 2Aor Act 2 Pl <b>YE-MAY-BE-INTO-COMING</b> ye-may-be-entering	<b>ΕΞΕΤΑΣΑΤΕ</b> exetasate G1833 vm Aor Act 2 Pl <b>OUT-INTERROGATE</b> inquire-ye !	11 And into whatsoever city or town ye shall enter, enquire who in it is worthy; and there abide till ye go thence.
---	--	--	--	--	---	---	---	---	---

<b>ΤΙC</b> tis G5101 pi Nom Sg m <b>ANY</b> who	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΑΥΤΗ</b> autE G846 pp Dat Sg f <b>her</b>	<b>ΑΞΙΟC</b> axios G514 a_Nom Sg m <b>WORTHY</b>	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΚΑΚΕΙ</b> kakei G2546 Adv Con <b>AND-there</b>	<b>ΜΕΙΝΑΤΕ</b> meinate G3306 vm Aor Act 2 Pl <b>REMAIN</b> remain-ye !	<b>ΕΩC</b> heOs G2193 Conj <b>TILL</b>	<b>ΑΝ</b> an G302 Part <b>EVER</b>
--	---	--	--	---	---	---	--	--

**ΕΞΕΛΘΗΤΕ**

exelthEte

G1831

vs 2Aor Act 2 Pl

**YE-MAY-BE-OUT-COMING**

ye-may-be-coming-out

10:12 <b>ΕΙCΕΡΧΟΜΕΝΟΙ</b> eiserchomenoi G1525 vp Pres midD/pasD Nom Pl m <b>INTO-COMING</b> entering	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΟΙΚΙΑΝ</b> oikian G3614 n_Acc Sg f <b>HOME</b> house	<b>ΑΣΠΑΣΑCΘΕ</b> aspasasthe G782 vm Aor midD 2 Pl <b>greet</b> salute-ye !	<b>ΑΥΤΗΝ</b> autEn G846 pp Acc Sg f <b>her</b>
---	--	---	--	--	---	--

12 And when ye come into an house, salute it.

10:13 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Conj <b>IF-EVER</b>	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part <b>INDEED</b>	<b>Η</b> E G5600 vs Pres vxx 3 Sg <b>MAY-BE</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΟΙΚΙΑ</b> oikia G3614 n_Nom Sg f <b>HOME</b> house	<b>ΑΞΙΑ</b> axia G514 a_Nom Sg f <b>WORTHY</b>	<b>ΕΛΘΕΤΩ</b> elthetO G2064 vm 2Aor Act 3 Sg <b>LET-BE-COMING</b> let-her-be-coming !	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>
--	--	---	---	---	--	--	--	---

13 And if the house be worthy, let your peace come upon it: but if it be not worthy, let your peace return to you.

<b>ΕΙΡΗΝΗ</b> eirEnE G1515 n_Nom Sg f <b>PEACE</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>ΕΠ</b> ep G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΑΥΤΗΝ</b> autEn G1437 pp Acc Sg f <b>her</b>	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Conj <b>IF-EVER</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>Η</b> E G5600 vs Pres vxx 3 Sg <b>MAY-BE</b> she-may-be	<b>ΑΞΙΑ</b> axia G514 a_Nom Sg f <b>WORTHY</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΙΡΗΝΗ</b> eirEnE G1515 n_Nom Sg f <b>PEACE</b>
--	---	---	---	--	--	---	---	--	---	--

<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΥΜΑC</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΕΠΙCΤΡΑΦΗΤΩ</b> epistraphEtO G1994 vm 2Aor Pas 3 Sg <b>LET-BE-BEING-ON-TURNED</b> let-her-be-being-turned-back !
---	---	---	--

10:14 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟC</b> hos G3739 pr Nom Sg m <b>WHO</b>	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Conj <b>IF-EVER</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΔΕΞΗΤΑΙ</b> dexEtai G1209 vs Aor midD 3 Sg <b>SHOULD-BE-RECEIVING</b>	<b>ΥΜΑC</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΜΗΔΕ</b> mEde G3366 Conj <b>NO-YET</b> nor-yet	<b>ΑΚΟΥCΗ</b> akoueE G191 vs Aor Act 3 Sg <b>SHOULD-BE-HEARING</b>
--	--	--	---	--	---	--	--

14 And whosoever shall not receive you, nor hear your words, when ye depart out of that house or city, shake off the dust of your feet.

<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΛΟΓΟΥC</b> logous G3056 n_Acc Pl m <b>sayings</b> words	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>ΕΞΕΡΧΟΜΕΝΟΙ</b> exerchomenoi G1831 vp Pres midD/pasD Nom Pl m <b>OUT-COMING</b> coming-out	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΟΙΚΙΑC</b> oikias G3614 n_Gen Sg f <b>HOME</b> house	<b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b>	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΠΟΛΕΩC</b> poleOs G4172 n_Gen Sg f <b>city</b>
--	---	---	--	---	--	---	---	---

<b>ΕΚΕΙΝΗC</b> ekeinEs G1565 pd Gen Sg f <b>that</b>	<b>ΕΚΤΙΝΑΞΑΤΕ</b> ektinaxate G1621 vm Aor Act 2 Pl <b>OUT-QUIVER</b> shake-off-ye !	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΟΝΙΟΤΟΝ</b> koniorton G2868 n_Acc Sg m <b>DUST</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΠΟΔΩΝ</b> podOn G4228 n_Gen Pl m <b>FEET</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye
--	--	--	--	---	---	---

10:15 <b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew <b>AMEN</b> verily	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-sayING</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>ΑΝΕΚΤΟΤΕΡΟΝ</b> anektoteron G414 a_Nom Sg n Cmp <b>more-tolerable</b>	<b>ΕCΤΑΙ</b> estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg <b>it-SHALL-BE</b>	<b>ΓΗ</b> gE G1093 n_Dat Sg f <b>to-LAND</b>	<b>CΟΔΟΜΩΝ</b> sodomOn G4670 n_Gen Pl n <b>OF-SODOM</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	--	---	--	---	--	---	--

15 Verily I say unto you, It shall be more tolerable for the land of Sodom and Gomorrha in the day of judgment, than for that city.

<b>ΓΟΜΟΡΡΩΝ</b> gomorrOn G1116 n_Gen Pl n <b>OF-GOMORRAH</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΗΜΕΡΑ</b> hEmera G2250 n_Dat Sg f <b>DAY</b>	<b>ΚΡΙCΕΩC</b> kriseOs G2920 n_Gen Sg f <b>OF-JUDGING</b>	<b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b> than	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f <b>to-THE</b>	<b>ΠΟΛΕΙ</b> polei G4172 n_Dat Sg f <b>city</b>	<b>ΕΚΕΙΝΗ</b> ekeinE G1565 pd Dat Sg f <b>that</b>
--	---	---	---	---	---	---	--

10:16 <b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-PERCEIVING</b> lo !	<b>ΕΓΩ</b> ego G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΑΠΟCΤΕΛΛΩ</b> apostello G649 vi Pres Act 1 Sg <b>AM-commissionING</b> am-dispatching	<b>ΥΜΑC</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΩC</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΠΡΟΒΑΤΑ</b> probata G4263 n_Nom Pl n <b>sheep</b> sheep(P)	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΜΕCΩ</b> mesO G3319 a_Dat Sg n <b>MIDSt</b>	<b>ΛΥΚΩΝ</b> lukOn G3074 n_Gen Pl m <b>OF-WOLVES</b>
--	---	--	---	---	--	---	--	--

16 Behold, I send you forth as sheep in the midst of wolves: be ye therefore wise as serpents, and harmless as doves.

<b>ΓΙΝΕCΘΕ</b> ginesthe G1096 vm Pres midD/pasD 2 Pl <b>BE-YE-BECOMING</b> be-ye-becoming !	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΦΡΟΝΙΜΟΙ</b> phronimoi G5429 a_Nom Pl m <b>DISPOSED</b> prudent	<b>ΩC</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΟΦΕΙC</b> opheis G3789 n_Nom Pl m <b>serpents</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΚΕΡΑΙΟΙ</b> akeraioi G185 a_Nom Pl m <b>UN-blendED</b> artless	<b>ΩC</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΑΙ</b> hai G3588 t_Nom Pl f <b>THE</b>
--	---	---	---	---	--	--	---	---	---

## ΠΕΡΙΤΕΡΑΙ

peristerai  
G4058  
n\_ Nom Pl f  
DOVES

10:17 ΠΡΟΣΕΧΕΤΕ ΔΕ ΑΠΟ ΤΩΝ ΑΝΘΡΩΠΩΝ ΠΑΡΑΔΩΟΥΣΙΝ ΓΑΡ ΥΜΑΣ  
prosechete de apo ton anthropon paradousin gar humas  
G4337 G1161 G575 G3588 G444 G3860 G1063 G5209  
vm Pres Act 2 Pl Conj Prep t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m vi Fut Act 3 Pl Conj pp 2 Acc Pl  
BE-heeding YET FROM THE humans THEY-SHALL-BE-BESIDE-GIVING for YOU(P)  
be-ye-heeding !

17 But beware of men: for they will deliver you up to the councils, and they will scourge you in their synagogues;

ΕΙΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑ ΚΑΙ ΕΝ ΤΑΙΣ ΣΥΝΑΓΩΓΑΙΣ ΑΥΤΩΝ ΜΑΣΤΙΓΩΟΥΣΙΝ ΥΜΑΣ  
eis sunedria kai en tais sunagogais auton mastigosousin humas  
G1519 G4892 G2532 G1722 G3588 G4864 G846 G3146 G5209  
Prep n\_ Acc Pl n Conj Prep t\_ Dat Pl f n\_ Dat Pl m vi Fut Act 3 Pl pp 2 Acc Pl  
INTO Sanhedrins AND IN THE TOGETHER-LEADS OF-them THEY-SHALL-BE-scourging YOU(P)  
synagogues ye

10:18 ΚΑΙ ΕΠΙ ΗΓΕΜΟΝΑΣ ΔΕ ΚΑΙ ΒΑΣΙΛΕΙΣ ΑΧΘΗΣΕΘΕ ΕΝΕΚΕΝ ΕΜΟΥ  
kai epi hemonas de kai basileis achthesethe eneken emou  
G2532 G1909 G2232 G1161 G2532 G935 G71 G1752 G1700  
Conj G1909 G2232 G1161 G2532 G935 G71 G1752 G1700  
n\_ Acc Pl m Conj n\_ Acc Pl m vi Fut Pas 2 Pl Adv pp 1 Gen Sg  
AND ON LEADers YET AND KINGS YOU-SHALL-BE-BEING-LED on-account-of OF-ME  
also governors ye-shall-be-being-led me

18 And ye shall be brought before governors and kings for my sake, for a testimony against them and the Gentiles.

ΕΙΣ ΜΑΡΤΥΡΙΟΝ ΑΥΤΟΙΣ ΚΑΙ ΤΟΙΣ ΕΘΝΕΣΙΝ  
eis marturion autois kai tois ethnesin  
G1519 G3142 G846 G2532 G3588 G1484  
Prep n\_ Acc Sg n pp Dat Pl m Conj t\_ Dat Pl n n\_ Dat Pl n  
INTO witness to-them AND to-THE NATIONS  
testimony

10:19 ΟΤΑΝ ΔΕ ΠΑΡΑΔΙΔΩΣΙΝ ΥΜΑΣ ΜΗ ΜΕΡΙΜΝΗΧΤΕ ΠΩΣ  
otan de paradidousin humas mh merimneste pws  
G3752 G1161 G3860 G5209 G3361 G3309 G4459  
Conj G1161 G3860 G5209 G3361 G3309 G4459  
vs Pres Act 3 Pl pp 2 Acc Pl Part Neg vs Aor Act 2 Pl Adv Int  
when-EVER YET THEY-MAY-BE BESIDE-GIVING NO YE-SHOULD-BE-beING-anxious how  
whenever they-may-be-giving-up ye should-be-worrying how ?

19 But when they deliver you up, take no thought how or what ye shall speak: for it shall be given you in that same hour what ye shall speak.

Η ΤΙ ΛΑΛΗΣΤΕ ΔΟΘΗΣΕΤΑΙ ΓΑΡ ΥΜΙΝ ΕΝ ΕΚΕΙΝΗ ΤΗ  
h ti lalheste dothesetai gar humin en ekeinē tē  
G2228 G5101 G2980 G1325 G1063 G5213 G1722 G1565 G3588  
Part pi Acc Sg n vs Aor Act 2 Pl vi Fut Pas 3 Sg vi Fut Pas 2 Pl pp 2 Dat Pl Prep pd Dat Sg f t\_ Dat Sg f  
OR ANY YE-SHOULD-BE-TALKING SHALL-BE-BEING-GIVEN for to-YOU(P) IN that THE  
what ye-should-be-speaking it-shall-be-being-given ye

ΩΡΑ ΤΙ ΛΑΛΗΣΕΤΕ  
hora ti lalhestete  
G5610 G5101 G2980  
n\_ Dat Sg f pi Acc Sg n vi Fut Act 2 Pl  
HOUR ANY YE-SHALL-BE-TALKING  
what ye-shall-be-speaking

10:20 ΟΥ ΓΑΡ ΥΜΕΙΣ ΕΣΤΕ ΟΙ ΛΑΛΟΥΝΤΕΣ ΑΛΛΑ ΤΟ ΠΝΕΥΜΑ  
ou gar humeis este hoi lalountes alla to pneuma  
G3756 G1063 G5210 G2075 G3588 G2980 G235 G3588 G4151  
Part Neg Conj pp 2 Nom Pl vi Pres vxx 2 Pl t\_ Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m Conj t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n  
NOT for YOU(P) ARE THE ones-TALKING but THE spirit  
ye

20 For it is not ye that speak, but the Spirit of your Father which speaketh in you.

ΤΟΥ ΠΑΤΡΟΣ ΥΜΩΝ ΤΟ ΛΑΛΟΥΝ ΕΝ ΥΜΙΝ  
tou patros humon to laloun en humin  
G3588 G3962 G5216 G3588 G2980 G1722 G5213  
t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pp 2 Gen Pl t\_ Nom Sg n vp Pres Act Nom Sg n Prep pp 2 Dat Pl  
OF-THE FATHER OF-YOU(P) THE One-TALKING IN YOU(P)  
of-ye one-speaking ye

10:21 ΠΑΡΑΔΩΣΕΙ ΔΕ ΑΔΕΛΦΟΣ ΑΔΕΛΦΟΝ ΕΙΣ ΘΑΝΑΤΟΝ ΚΑΙ ΠΑΤΗΡ  
paradousei de adelphos adelphon eis thanaton kai patēr  
G3860 G1161 G80 G80 G1519 G2288 G2532 G3962  
vi Fut Act 3 Sg Conj n\_ Nom Sg m n\_ Acc Sg m Prep n\_ Acc Sg m Conj n\_ Nom Sg m  
SHALL-BE-BESIDE-GIVING YET brother brother INTO DEATH AND FATHER  
shall-be-giving-up

21 And the brother shall deliver up the brother to death, and the father the child: and the children shall rise up against [their] parents, and cause them to be put to death.

ΤΕΚΝΟΝ ΚΑΙ ΕΠΑΝΑΘΗΧΟΝΤΑΙ ΤΕΚΝΑ ΕΠΙ ΓΟΝΕΙΣ ΚΑΙ ΘΑΝΑΤΩΟΥΣΙΝ  
tekonon kai epanasthontai tekna epi goneis kai thanatousin  
G5043 G2532 G1881 G5043 G1909 G1118 G2532 G2289  
n\_ Acc Sg n Conj vi Fut midD 3 Pl n\_ Nom Pl n Prep n\_ Acc Pl m Conj vi Fut Act 3 Pl  
offspring AND SHALL-BE-ON-UP-STANDING children ON parents AND THEY-SHALL-BE-(causing-to)-DIE  
child shall-be-rising-up children parents shall-be-putting-to-death

ΑΥΤΟΥΣ  
autous  
G846  
pp Acc Pl m  
them

10:22	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΣΕΘΕ</b> esesthe G2071 vi Fut vxx 2 Pl YE-SHALL-BE	<b>ΜΙΣΟΥΜΕΝΟΙ</b> misoumenoi G3404 vp Pres Pas Nom Pl m belING-HATED	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep by	<b>ΠΑΝΤΩΝ</b> pantOn G3956 a_ Gen Pl m ALL	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU because-of	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΟΝΟΜΑ</b> onoma G3686 n_ Acc Sg n NAME	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME
-------	---	--	--	---	--	--	--	---	--

22 And ye shall be hated of all [men] for my name's sake: but he that endureth to the end shall be saved.

<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE-one the-one	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΥΠΟΜΕΙΝΑΣ</b> hupomeinas G5278 vp Aor Act Nom Sg m UNDER-REMAINing enduring	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΕΛΟΣ</b> telos G5056 n_ Acc Sg n FINISH consummation	<b>ΟΥΤΟΣ</b> houtos G3778 pd Nom Sg m this-one this-one	<b>ΣΩΘΗΣΕΤΑΙ</b> sOthEsetai G4982 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-SAVED
--	---	---	--	---	--	--

10:23	<b>ΟΤΑΝ</b> hotan G3752 Conj when-EVER whenever	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΔΙΩΚΩΣΙΝ</b> diOkOsin G1377 vs Pres Act 3 Pl THEY-MAY-BE-CHASING they-may-be-persecuting	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f THE	<b>ΠΟΛΕΙ</b> polei G4172 n_ Dat Sg f city	<b>ΤΑΥΤΗ</b> tautE G3778 pd Dat Sg f this	<b>ΦΕΥΓΕΤΕ</b> pheugete G5343 vm Pres Act 2 Pl BE-FLEEING be-ye-fleeing !
-------	--	---	--	--	--	--	---	---	--

23 But when they persecute you in this city, flee ye into another: for verily I say unto you, Ye shall not have gone over the cities of Israel, till the Son of man be come.

<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΑΛΛΗΝ</b> allEn G243 a_ Acc Sg f other	<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew AMEN verily	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΤΕΛΕΣΧΗΤΕ</b> telesEte G5055 vs Aor Act 2 Pl YE-SHOULD-BE-FINISHING
--	--	---	---	---	---	--	---	--	--

<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f THE	<b>ΠΟΛΕΙΣ</b> poleis G4172 n_ Acc Pl f cities	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΙΣΡΑΗΛ</b> israEl G2474 ni proper ISRAEL	<b>ΕΩΣ</b> heOs G2193 Conj TILL	<b>ΑΝ</b> an G302 Part EVER	<b>ΕΛΘΗ</b> elthE G2064 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-COMING	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΥΙΟΥ</b> huios G5207 n_ Nom Sg m SON	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE
--	---	---	---	---	---	--	---	---	---

**ΑΝΘΡΩΠΟΥ**  
anthrOpou  
G444  
n\_ Gen Sg m  
human

10:24	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	<b>ΜΑΘΗΤΗΣ</b> mathEtEs G3101 n_ Nom Sg m LEARNer disciple	<b>ΥΠΕΡ</b> huper G5228 Prep OVER	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΝ</b> didaskalon G1320 n_ Acc Sg m TEACHer	<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv NOT-YET neither	<b>ΔΟΥΛΟΝ</b> doulos G1401 n_ Nom Sg m SLAVE	<b>ΥΠΕΡ</b> huper G5228 Prep OVER
-------	---	--	---	---	--	--	---	--	---

24 The disciple is not above [his] master, nor the servant above his lord.

<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΚΥΡΙΟΝ</b> kurion G2962 n_ Acc Sg m master	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him
--	---	--

10:25	<b>ΑΡΚΕΤΟΝ</b> arkeTon G713 a_ Nom Sg n SUFFICIENT	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE	<b>ΜΑΘΗΤΗ</b> mathEtE G3101 n_ Dat Sg m LEARNer disciple	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΓΕΝΗΤΑΙ</b> genEtai G1096 vs 2Aor midD 3 Sg he-MAY-BE-BECOMING	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv AS	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΣ</b> didaskalos G1320 n_ Nom Sg m TEACHer
-------	--	---	---	---	---	--	---	--

25 It is enough for the disciple that he be as his master, and the servant as his lord. If they have called the master of the house Beelzebub, how much more [shall they call] them of his household?

<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΔΟΥΛΟΝ</b> doulos G1401 n_ Nom Sg m SLAVE	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv AS	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΚΥΡΙΟΝ</b> kurios G2962 n_ Nom Sg m master lord	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond IF	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE
--	---	---	--	--	---	---	--	--	--

<b>ΟΙΚΟΔΕΣΠΟΤΗΝ</b> oikodespotEn G3617 n_ Acc Sg m HOME-OWNER householder	<b>ΒΕΕΛΖΕΒΟΥΒ</b> beelzeboub G954 ni proper BEELZEBOUB Beelzebub	<b>ΕΚΑΛΕΣΑΝ</b> ekalesan G2564 vi Aor Act 3 Pl THEY-CALL	<b>ΠΟΣΩ</b> posO G4214 pq Dat Sg n to-how-much how-much	<b>ΜΑΛΛΟΝ</b> mallon G3123 Adv RATHER	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m THE	<b>ΟΙΚΙΑΚΟΥΣ</b> oikiakous G3615 n_ Acc Pl m HOME-ics ones-of-the-household
--	---	--	--	---	--	--

**ΑΥΤΟΥ**  
autou  
G846  
pp Gen Sg m  
OF-him

10:26	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΦΟΒΗΘΗΤΕ</b> phobEthEte G5399 vm Aor pasD 2 Pl YE-BE-BEING-afraid-of be-ye-being-afraid-of !	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m them	<b>ΟΥΔΕΝ</b> ouden G3762 a_ Nom Sg n NOT-YET-ONE nothing	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	<b>ΚΕΚΑΛΥΜΜΕΝΟΝ</b> kekalummenon G2572 vp Perf Pas Nom Sg n HAVING-been-COVERED
-------	--	--	--	--	---	---	--	---

26 Fear them not therefore: for there is nothing covered, that shall not be revealed; and hid, that shall not be known.

<b>Ο</b> ho G3739 pr Nom Sg n <b>WHICH</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΑΠΟΚΑΛΥΦΘΗΣΕΤΑΙ</b> apokaluphthEsetai G601 vi Fut Pas 3 Sg <b>SHALL-BE-BEING-FROM-COVERED</b> shall-be-being-revealed	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΚΡΥΠΤΟΝ</b> krupton G2927 a_Nom Sg n <b>HIDDEN</b>	<b>Ο</b> ho G3739 pr Nom Sg n <b>WHICH</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>
--	--	---	--	---	--	--

**ΓΝΩΣΘΗΣΕΤΑΙ**  
gnOsthEsetai  
G1097  
vi Fut Pas 3 Sg  
**SHALL-BE-BEING-KNOWN**

10:27 <b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n <b>WHICH</b>	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-sayING</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΣΚΟΤΙΑ</b> skotia G4653 n_Dat Sg f <b>DARKness</b>	<b>ΕΙΠΑΤΕ</b> eipate G2036 vm 2Aor Act 2 Pl <b>say</b> say-ye !	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg n <b>THE</b>	<b>ΦΩΤΙ</b> phOti G5457 n_Dat Sg n <b>LIGHT</b>
--	--	---	---	--	---	--	---	--	---

27 What I tell you in darkness, [that] speak ye in light: and what ye hear in the ear, [that] preach ye upon the housetops.

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n <b>WHICH</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΟΥΣ</b> ous G3775 n_Acc Sg n <b>EAR</b>	<b>ΑΚΟΥΕΤΕ</b> akouete G191 vi Pres Act 2 Pl <b>YE-ARE-HEARING</b>	<b>ΚΗΡΥΣΣΑΤΕ</b> kEruXate G2784 vm Aor Act 2 Pl <b>PROCLAIM</b> herald-ye !	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl n <b>THE</b>	<b>ΔΩΜΑΤΩΝ</b> dOmatOn G1430 n_Gen Pl n <b>housetops</b>
--	--	---	--	--	--	--	---	--	--

10:28 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΦΟΒΗΘΗΤΕ</b> phobEthEte G5399 vm Aor pasD 2 Pl <b>BE-BEING-afraid</b> be-ye-being-afraid !	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΠΟΚΤΕΙΝΟΝΤΩΝ</b> apokteinoNtOn G615 vp Pres Act Gen Pl m <b>ones-FROM-KILLING</b> ones-killing	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΣΩΜΑ</b> sOma G4983 n_Acc Sg n <b>BODY</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>
--	---	--	--	--	---	--	---	--

28 And fear not them which kill the body, but are not able to kill the soul: but rather fear him which is able to destroy both soul and body in hell.

<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΨΥΧΗΝ</b> psuchEn G5590 n_Acc Sg f <b>soul</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΔΥΝΑΜΕΝΩΝ</b> dunamenOn G1410 vp Pres midD/pasD Gen Pl m <b>OF-beING-ABLE</b> being-able	<b>ΑΠΟΚΤΕΙΝΑΙ</b> apokteinaI G615 vn Aor Act <b>TO-FROM-KILL</b> to-kill	<b>ΦΟΒΗΘΗΤΕ</b> phobEthEte G5399 vm Aor pasD 2 Pl <b>BE-BEING-afraid</b> be-ye-being-afraid-of !	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΜΑΛΛΟΝ</b> mallon G3123 Adv <b>RATHER</b>
--	---	---	--	---	---	--	--

<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΥΝΑΜΕΝΟΝ</b> dunamenon G1410 vp Pres midD/pasD Acc Sg m <b>One-beING-ABLE</b> one-being-able	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΨΥΧΗΝ</b> psuchEn G5590 n_Acc Sg f <b>soul</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΣΩΜΑ</b> sOma G4983 n_Acc Sg n <b>BODY</b>	<b>ΑΠΟΛΕΣΑΙ</b> apolesai G622 vn Aor Act <b>TO-destroy</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΓΕΕΝΝΗ</b> geennE G1067 n_Dat Sg f <b>GEHENNA</b>
--	---	--	---	--	---	--	---	--

10:29 <b>ΟΥΧΙ</b> ouchi G3780 Part Int <b>NOT(emph.)</b> not(emph.) ?	<b>ΔΥΟ</b> duo G1417 a_Nom <b>TWO</b>	<b>ΣΤΡΟΥΘΙΑ</b> strouthia G4765 n_Nom Pl n <b>PASSERINES</b> sparrows	<b>ΑΣΣΑΡΙΟΥ</b> assariou G787 n_Gen Sg n <b>OF-ASSARION</b> of-penny	<b>ΠΩΛΕΙΤΑΙ</b> pOleitai G4453 vi Pres Pas 3 Sg <b>IS-beING-SOLD</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΝ</b> hen G1520 a_Nom Sg n <b>ONE</b>	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl n <b>OF-them</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>
--	---	--	---	--	--	---	--	--	--

29 Are not two sparrows sold for a farthing? and one of them shall not fall on the ground without your Father.

<b>ΠΕΣΕΙΤΑΙ</b> peseitai G4098 vi Fut midD 3 Sg <b>SHALL-BE-FALLING</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΗΝ</b> gEn G1093 n_Acc Sg f <b>LAND</b> earth	<b>ΑΝΕΥ</b> aneu G427 Prep <b>WITHOUT</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b> the	<b>ΠΑΤΡΟΣ</b> patros G3962 n_Gen Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye
---	---	--	--	---	--	---	---

10:30 <b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΔΙ</b> hai G3588 t_Nom Pl f <b>THE</b> also	<b>ΤΡΙΧΕΣ</b> triches G2359 n_Nom Pl f <b>HAIRS</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΚΕΦΑΛΗΣ</b> kephalEs G2776 n_Gen Sg f <b>HEAD</b>	<b>ΠΑΣΑΙ</b> pasai G3956 a_Nom Pl f <b>ALL</b>	<b>ΗΡΙΘΜΗΜΕΝΑΙ</b> EriThmEmenai G705 vp Perf Pas Nom Pl f <b>HAVING-been-NUMBERED</b>
---	--	--	---	---	---	--	--	---

30 But the very hairs of your head are all numbered.

**ΕΙΣΙΝ**  
eisin  
G1526  
vi Pres vxx 3 Pl  
**ARE**

10:31 <b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΦΟΒΗΘΗΤΕ</b> phobEthEte G5399 vm Aor pasD 2 Pl <b>BE-BEING-afraid</b> be-ye-being-afraid !	<b>ΠΟΛΛΩΝ</b> pollOn G4183 a_Gen Pl n <b>OF-MANY</b>	<b>ΣΤΡΟΥΘΙΩΝ</b> strouthiOn G4765 n_Gen Pl n <b>PASSERINES</b> sparrows	<b>ΔΙΑΦΕΡΕΤΕ</b> diapherete G1308 vi Pres Act 2 Pl <b>ARE-THRU-CARRYING</b> are-of-more-consequence	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl <b>YOU(P)</b> ye
---	---	--	--	--	--	---

31 Fear ye not therefore, ye are of more value than many sparrows.

10:32 <b>ΠΑΣ</b> pas G3956 a_Nom Sg m <b>EVERY</b> every-one	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΟΣΤΙΣ</b> hostis G3748 pr Nom Sg m <b>WHO-ANY</b> who-any	<b>ΟΜΟΛΟΓΗΣΕΙ</b> homologEsei G3670 vi Fut Act 3 Sg <b>SHALL-BE-avowing</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΕΜΟΙ</b> emoi G1698 pp 1 Dat Sg <b>ME</b>	<b>ΕΜΠΡΟΘΕΝ</b> emprosthen G1715 Prep <b>IN-TOWARD-PLACE</b> in-front-of	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>OF-THE</b> the
---	---	---	---	---	--	---	--

32 Whosoever therefore shall confess me before men, him will I confess also before my Father which is in heaven.

<b>ΑΝΘΡΩΠΩΝ</b> anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m humans	<b>ΟΜΟΛΟΓΗΣΩ</b> homologEsO G3670 vi Fut Act 1 Sg SHALL-BE-avowING	<b>ΚΑΓΩ</b> kagO G2504 pp 1 Nom Sg Con AND-I also-I	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m him	<b>ΕΜΠΡΟΘΕΝ</b> emprosthen G1715 Prep IN-TOWARD-PLACE in-front-of	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE the	<b>ΠΑΤΡΟΣ</b> patros G3962 n_ Gen Sg m FATHER
---	--	--	--	---	--	--	---

<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m THE	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΟΥΡΑΝΟΙΣ</b> ouranois G3772 n_ Dat Pl m heavens
--	--	--	--

10:33	<b>ΟCΤΙC</b> hostis G3748 pr Nom Sg m WHO-ANY who-any	<b>Δ</b> d G1161 Conj YET	<b>ΑΝ</b> an G302 Part EVER	<b>ΑΡΝΗCΗΤΑΙ</b> arnEsEtai G720 vs Aor midD 3 Sg SHOULD-BE-disownING	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg ME	<b>ΕΜΠΡΟΘΕΝ</b> emprosthen G1715 Prep IN-TOWARD-PLACE in-front-of	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE the	<b>ΑΝΘΡΩΠΩΝ</b> anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m humans	33 But whosoever shall deny me before men, him will I also deny before my Father which is in heaven.
-------	--	---------------------------------------	---	--	---	--	--	---	--

<b>ΑΡΝΗCΟΜΑΙ</b> arnEsomai G720 vi Fut midD 1 Sg SHALL-BE-disownING	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m him	<b>ΚΑΓΩ</b> kagO G2504 pp 1 Nom Sg Con AND-I also-I	<b>ΕΜΠΡΟΘΕΝ</b> emprosthen G1715 Prep IN-TOWARD-PLACE in-front-of	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE the	<b>ΠΑΤΡΟΣ</b> patros G3962 n_ Gen Sg m FATHER	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m THE
---	---	--	--	--	---	--	--

<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΟΥΡΑΝΟΙC</b> ouranois G3772 n_ Dat Pl m heavens
--	--

10:34	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΝΟΜΙCΗΤΕ</b> nomisEte G3543 vs Aor Act 2 Pl YE-SHOULD-BE-inferrING	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΗΛΘΟΝ</b> Elthon G2064 vi 2Aor Act 1 Sg I-CAME	<b>ΒΑΛΕΙΝ</b> balein G906 vn 2Aor Act TO-BE-CASTING	<b>ΕΙΡΗΝΗΝ</b> eirEnEn G1515 n_ Acc Sg f PEACE	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	34 Think not that I am come to send peace on earth: I came not to send peace, but a sword.
-------	--	---	---	---	---	--	--	--	--

<b>ΓΗΝ</b> gEn G1093 n_ Acc Sg f LAND earth	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΗΛΘΟΝ</b> Elthon G2064 vi 2Aor Act 1 Sg I-CAME	<b>ΒΑΛΕΙΝ</b> balein G906 vn 2Aor Act TO-BE-CASTING	<b>ΕΙΡΗΝΗΝ</b> eirEnEn G1515 n_ Acc Sg f PEACE	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj but	<b>ΜΑΧΑΙΡΑΝ</b> machairan G3162 n_ Acc Sg f sword
--	---	---	---	--	--	---

10:35	<b>ΗΛΘΟΝ</b> Elthon G2064 vi 2Aor Act 1 Sg I-CAME	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΔΙΧΑCΑΙ</b> dichasai G1369 vn Aor Act TO-TWO-ize to-pit	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΝ</b> anthrOpou G444 n_ Acc Sg m human	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep DOWN against	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE the	<b>ΠΑΤΡΟC</b> patros G3962 n_ Gen Sg m FATHER	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	35 For I am come to set a man at variance against his father, and the daughter against her mother, and the daughter in law against her mother in law.
-------	---	---	---	--	---	--	---	--	---	---

<b>ΘΥΓΑΤΕΡΑ</b> thugatera G2364 n_ Acc Sg f DAUGHTER	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep DOWN against	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	<b>ΜΗΤΡΟC</b> mEtros G3384 n_ Gen Sg f MOTHER	<b>ΑΥΤΗC</b> autEs G846 pp Gen Sg f OF-her	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΝΥΜΦΗΝ</b> numphEn G3565 n_ Acc Sg f BRIDE daughter-in-law	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep DOWN against	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	<b>ΠΕΝΘΕΡΑC</b> pentheras G3994 n_ Gen Sg f mother-IN-LAW
--	---	---	---	--	---	--	---	---	---

<b>ΑΥΤΗC</b> autEs G846 pp Gen Sg f OF-her
--

10:36	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΧΘΡΟΙ</b> echthroi G2190 a_ Nom Pl m enemies	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrOpou G444 n_ Gen Sg m human	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	<b>ΟΙΚΙΑΚΟΙ</b> oikiakoi G3615 n_ Nom Pl m HOME-ics ones-of-the-household	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him	36 And a man's foes [shall be] they of his own household.
-------	---	--	---	--	---	--	--	---

10:37	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΦΙΛΩΝ</b> philOn G5368 vp Pres Act Nom Sg m one-beING-FOND one-being-fond-of	<b>ΠΑΤΕΡΑ</b> patera G3962 n_ Acc Sg m FATHER	<b>Η</b> E G2228 Part OR	<b>ΜΗΤΕΡΑ</b> mEtera G3384 n_ Acc Sg f MOTHER	<b>ΥΠΕΡ</b> huper G5228 Prep OVER above	<b>ΕΜΕ</b> eme G1691 pp 1 Acc Sg ME	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	37 He that loveth father or mother more than me is not worthy of me: and he that loveth son or daughter more than me is not worthy of me.
-------	---	--	---	--------------------------------------	---	--	---	---	--	---

<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΑCΙΟC</b> axios G514 a_ Nom Sg m WORTHY	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΦΙΛΩΝ</b> philOn G5368 vp Pres Act Nom Sg m one-beING-FOND one-being-fond-of	<b>ΥΙΟΝ</b> huion G5207 n_ Acc Sg m SON	<b>Η</b> E G2228 Part OR	<b>ΘΥΓΑΤΕΡΑ</b> thugatera G2364 n_ Acc Sg f DAUGHTER	<b>ΥΠΕΡ</b> huper G5228 Prep OVER above	<b>ΕΜΕ</b> eme G1691 pp 1 Acc Sg ME
--	--	---	---	--	---	--------------------------------------	--	--	---



**ΟΥΚ** **ΕΣΤΙΝ** **ΜΟΥ** **ΔΣΙΟC**  
 ouk estin mou axios  
 G3756 G2076 G3450 G514  
 Part Neg vi Pres vxx 3 Sg pp 1 Gen Sg a\_ Nom Sg m  
**NOT** **IS** **OF-ME** **WORTHY**

10:38 **ΚΑΙ** **ΟC** **ΟΥ** **ΛΑΜΒΑΝΕΙ** **ΤΟΝ** **CΤΑΥΡΟΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΑΚΟΛΟΥΘΕΙ**  
 kai hos ou lambanei ton tauron autou kai akolouthei  
 G2532 G3739 G3756 G2983 G3588 G4716 G846 G2532 G190  
 Conj pr Nom Sg m Part Neg vi Pres Act 3 Sg t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pp Gen Sg m Conj vi Pres Act 3 Sg  
**AND** **WHO** **NOT** **IS-GETTING-UP** **THE** **pale** **OF-him** **AND** **IS-followING**  
 is-taking cross

38 And he that taketh not his cross, and followeth after me, is not worthy of me.

**ΟΠΙCΩ** **ΜΟΥ** **ΟΥΚ** **ΕΣΤΙΝ** **ΜΟΥ** **ΔΣΙΟC**  
 opisO mou ouk estin mou axios  
 G3694 G3450 G3756 G2076 G3450 G514  
 Adv pp 1 Gen Sg Part Neg vi Pres vxx 3 Sg pp 1 Gen Sg a\_ Nom Sg m  
**BEHIND** **ME** **NOT** **IS** **OF-ME** **WORTHY**  
 after

10:39 **Ο** **ΕΥΡΩΝ** **ΤΗΝ** **ΨΥΧΗΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΑΠΟΛΕCΕΙ** **ΑΥΤΗΝ** **ΚΑΙ**  
 ho heuron ten psychen autou apolesei autēn kai  
 G3588 G2147 G3588 G5590 G846 G622 G846 G2532  
 t\_ Nom Sg m vp 2Aor Act Nom Sg m t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pp Gen Sg m vi Fut Act 3 Sg pp Acc Sg f t\_ Nom Sg m Conj  
**THE** **one-FINDING** **THE** **soul** **OF-him** **SHALL-BE-destroyING** **her** **AND**  
 one-finding

39 He that findeth his life shall lose it: and he that loseth his life for my sake shall find it.

**Ο** **ΑΠΟΛΕCΑC** **ΤΗΝ** **ΨΥΧΗΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΝΕΚΕΝ** **ΕΜΟΥ** **ΕΥΡΗCΕΙ**  
 ho apolesas ten psychen autou eneken emou eurēsei  
 G3588 G622 G3588 G5590 G846 G1752 G1700 G2147  
 t\_ Nom Sg m vp Aor Act Nom Sg m t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pp Gen Sg m Adv pp 1 Gen Sg vi Fut Act 3 Sg  
**THE** **one-destroying** **THE** **soul** **OF-him** **on-account-of** **OF-ME** **SHALL-BE-FINDING**  
 one-destroying me

**ΑΥΤΗΝ**  
 autēn  
 G846  
 pp Acc Sg f  
 her

10:40 **Ο** **ΔΕΧΟΜΕΝΟC** **ΥΜΑC** **ΕΜΕ** **ΔΕΧΕΤΑΙ** **ΚΑΙ** **Ο**  
 ho dechomenos humas eme dechetai kai ho  
 G3588 G1209 G5209 G1691 G1209 G2532 G3588  
 t\_ Nom Sg m vp Pres midD/pasD Nom Sg m pp 2 Acc Pl pp 1 Acc Sg vi Pres midD/pasD 3 Sg Conj t\_ Nom Sg m  
**THE** **one-RECEIVING** **YOU(P)** **ME** **IS-RECEIVING** **AND** **THE-one**  
 one-receiving ye

40 He that receiveth you receiveth me, and he that receiveth me receiveth him that sent me.

**ΕΜΕ** **ΔΕΧΟΜΕΝΟC** **ΔΕΧΕΤΑΙ** **ΤΟΝ** **ΑΠΟCΤΕΙΛΑΝΤΑ** **ΜΕ**  
 eme dechomenos dechetai ton aposteilanta me  
 G1691 G1209 G1209 G3588 G649 G3165  
 pp 1 Acc Sg vp Pres midD/pasD Nom Sg m vi Pres midD/pasD 3 Sg t\_ Acc Sg m vp Aor Act Acc Sg m pp 1 Acc Sg  
**ME** **RECEIVING** **IS-RECEIVING** **THE-One** **commissioning** **ME**  
 the-one

10:41 **Ο** **ΔΕΧΟΜΕΝΟC** **ΠΡΟΦΗΤΗΝ** **ΕΙC** **ΟΝΟΜΑ** **ΠΡΟΦΗΤΟΥ** **ΜΙCΘΟΝ**  
 ho dechomenos prophēten eic onoma prophētou misthon  
 G3588 G1209 G4396 G1519 G3686 G4396 G3408  
 t\_ Nom Sg m vp Pres midD/pasD Nom Sg m n\_ Acc Sg m Prep n\_ Acc Sg n n\_ Gen Sg m n\_ Acc Sg m  
**THE** **one-RECEIVING** **BEFORE-AVERer** **INTO** **NAME** **OF-BEFORE-AVERer** **HIRE**  
 one-receiving prophet prophet wages

41 He that receiveth a prophet in the name of a prophet shall receive a prophet's reward; and he that receiveth a righteous man in the name of a righteous man shall receive a righteous man's reward.

**ΠΡΟΦΗΤΟΥ** **ΛΗΥΕΤΑΙ** **ΚΑΙ** **Ο** **ΔΕΧΟΜΕΝΟC** **ΔΙΚΑΙΟΝ** **ΕΙC** **ΟΝΟΜΑ**  
 prophētou lēyetai kai ho dechomenos dikaiōn eic onoma  
 G4396 G2983 G2532 G3588 G1209 G1342 G1519 G3686  
 n\_ Gen Sg m vi Fut midD 3 Sg Conj t\_ Nom Sg m vp Pres midD/pasD Nom Sg m a\_ Acc Sg m a\_ Acc Sg m Prep n\_ Acc Sg n  
**OF-BEFORE-AVERer** **SHALL-BE-GETTING** **AND** **THE** **one-RECEIVING** **JUST-one** **INTO** **NAME**  
 of-prophet shall-be-obtaining one-receiving just-man

**ΔΙΚΑΙΟΥ** **ΜΙCΘΟΝ** **ΔΙΚΑΙΟΥ** **ΛΗΥΕΤΑΙ**  
 dikaiou misthon dikaiou lēyetai  
 G1342 G3408 G1342 G2983  
 a\_ Gen Sg m n\_ Acc Sg m a\_ Gen Sg m vi Fut midD 3 Sg  
**OF-JUST-one** **HIRE** **OF-JUST-one** **SHALL-BE-GETTING**  
 of-just-man wages of-just-man shall-be-obtaining

10:42 **ΚΑΙ** **ΟC** **ΕΑΝ** **ΠΟΤΙCΗ** **ΕΝΑ** **ΤΩΝ** **ΜΙΚΡΩΝ** **ΤΟΥΤΩΝ**  
 kai hos ean potisē ena tōn mikrōn toutōn  
 G2532 G3739 G1437 G4222 G1520 G3588 G3398 G5130  
 Conj pr Nom Sg m Cond vs Aor Act 3 Sg a\_ Acc Sg m t\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m pd Gen Pl m  
**AND** **WHO** **IF-EVER** **SHOULD-BE-DRINKizing** **ONE** **OF-THE** **LITTLE-ones** **these**  
 should-be-giving-to-drink little-ones

42 And whosoever shall give to drink unto one of these little ones a cup of cold [water] only in the name of a disciple, verily I say unto you, he shall in no wise lose his reward.

**ΠΟΤΗΡΙΟΝ** **ΨΥΧΟΥ** **ΜΟΝΟΝ** **ΕΙC** **ΟΝΟΜΑ** **ΜΑΘΗΤΟΥ** **ΑΜΗΝ** **ΛΕΓΩ** **ΥΜΙΝ** **ΟΥ**  
 potērion psychou monon eic onoma mathētou amēn legō humin ou  
 G4221 G5593 G3440 G1519 G3686 G3101 G281 G3004 G5213 G3756  
 n\_ Acc Sg n a\_ Gen Sg n Adv Prep n\_ Acc Sg n n\_ Gen Sg m Hebrew vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl Part Neg  
**DRINK-cup** **OF-COOL** **ONLY** **INTO** **NAME** **OF-LEARNer** **AMEN** **I-AM-saying** **to-YOU(P)** **NOT**  
 cup of-cool-water of-disciple verily

<b>MH</b>	<b>ΑΠΟΛΕΧ</b>	<b>TON</b>	<b>ΜΙΘΘΟΝ</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b>
mE	apolesE	ton	misthon	autou
G3361	G622	G3588	G3408	G846
Part Neg	vs Aor Act 3 Sg	l_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pp Gen Sg m
<b>NO</b>	<b>he-SHOULD-BE-destroyING</b>	<b>THE</b>	<b>HIRE</b>	<b>OF-him</b>
	he-should-be-losing		wageS	

11:1	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg it-BECAME	<b>ΟΤΕ</b> hote G3753 Adv when	<b>ΕΤΕΛΕCΕΝ</b> etelesen G5055 vi Aor Act 3 Sg FINISHES	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥC</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	<b>ΔΙΑΤΑCΩΝ</b> diatassOn G1299 vp Pres Act Nom Sg m prescribing	<b>ΤΟΙC</b> tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE
------	---	--	--	---	---	--	--	---

<sup>1</sup> . And it came to pass, when Jesus had made an end of commanding his twelve disciples, he departed thence to teach and to preach in their cities.

<b>ΔΩΔΕΚΑ</b> dOdeka G1427 a_ Nom twelve	<b>ΜΑΘΗΤΑΙC</b> mathEtaiC G3101 n_ Dat Pl m LEARNers disciples	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	<b>ΜΕΤΕΒΗ</b> metebE G3327 vi 2Aor Act 3 Sg He-after-STEPped he-proceeded	<b>ΕΚΕΙΘΕΝ</b> ekeithen G1564 Adv thence	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΔΙΔΑCΚΕΙΝ</b> didaskein G1321 vn Pres Act TO-BE-TEACHING	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
--	---	--	--	--	---	---	---

<b>ΚΗΡΥCΣΕΙΝ</b> kErussein G2784 vn Pres Act TO-BE-PROCLAIMING to-be-heralding	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΑΙC</b> tais G3588 t_ Dat Pl f THE	<b>ΠΟΛΕCΙΝ</b> polesin G4172 n_ Dat Pl f cities	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them
---	--	--	---	---

11:2	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΙΩΑΝΝΗC</b> iOannEs G2491 n_ Nom Sg m JOHN	<b>ΑΚΟΥCΑC</b> akousas G191 vp Aor Act Nom Sg m HEARing	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n THE	<b>ΔΕCΜΩΤΗΡΙΩ</b> desmOtEriO G1201 n_ Dat Sg n BIND-place prison	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n THE	<b>ΕΡΓΑ</b> erga G2041 n_ Acc Pl n ACTS works
------	---	---	---	---	--	--	---	--	--

<sup>2</sup> Now when John had heard in the prison the works of Christ, he sent two of his disciples,

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΧΡΙCΤΟΥ</b> christou G5547 n_ Gen Sg m ANointed Christ	<b>ΠΕΜΨΑC</b> pempCac G3992 vp Aor Act Nom Sg m SENDing	<b>ΔΥΟ</b> duo G1417 a_ Nom TWO	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE	<b>ΜΑΘΗΤΩΝ</b> mathEtOn G3101 n_ Gen Pl m LEARNers disciples	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him
---	--	---	---	---	---	--

11:3	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-Him	<b>CΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg YOU	<b>ΕΙ</b> ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg ARE	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΕΡΧΟΜΕΝΟC</b> erchomenoc G2064 vp Pres midD/pasD Nom Sg m One-COMING one-coming	<b>Η</b> E G2228 Part OR
------	--	--	--	---	---	---	--------------------------------------

<sup>3</sup> And said unto him, Art thou he that should come, or do we look for another?

<b>ΕΤΕΡΟΝ</b> heteron G2087 a_ Acc Sg m DIFFERENT different-one	<b>ΠΡΟCΔΟΚΩΜΕΝ</b> proCdokOmen G4328 vi Pres Act 1 Pl WE-MAY-BE-TOWARD-SEEMING we-may-be-hoping
--	--

11:4	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC</b> apokritheic G611 vp Aor pasD Nom Sg m answerING	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥC</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>ΑΥΤΟΙC</b> autoic G846 pp Dat Pl m to-them	<b>ΠΟΡΕΥΘΕΝΤΕC</b> poreuthentes G4198 vp Aor pasD Nom Pl m BEING-GONE
------	---	---	---	--	--	---	---

<sup>4</sup> Jesus answered and said unto them, Go and shew John again those things which ye do hear and see:

<b>ΑΠΑΓΓΕΙΛΑΤΕ</b> apaggelate G518 vm Aor Act 2 Pl FROM-MESSAGE report-ye !	<b>ΙΩΑΝΝΗ</b> iOannE G2491 n_ Dat Sg m to-JOHN	<b>Α</b> ha G3739 pr Acc Pl n WHICH	<b>ΑΚΟΥΕΤΕ</b> akouete G191 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-HEARING	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΒΛΕΠΕΤΕ</b> blepete G991 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-lookING are-observing
--	--	---	---	---	--

11:5	<b>ΤΥΦΛΟΙ</b> tuphloi G5185 a_ Nom Pl m BLIND-ones blind-ones	<b>ΑΝΑΒΛΕΠΟΥCΙΝ</b> anablepousin G308 vi Pres Act 3 Pl ARE-UP-lookING are-receiving-sight	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΧΩΛΟΙ</b> chOloi G5560 a_ Nom Pl m LAME-ones lame-ones	<b>ΠΕΡΙΠΑΤΟΥCΙΝ</b> peripatousin G4043 vi Pres Act 3 Pl ARE-ABOUT-TREADING are-walking	<b>ΛΕΠΡΟΙ</b> leprou G3015 a_ Nom Pl m lepers	<b>ΚΑΘΑΡΙΖΟΝΤΑΙ</b> katharizontai G2511 vi Pres Pas 3 Pl ARE-belING-cleansED ARE-belING-cleansED
------	--	--	---	--	---	---	---

<sup>5</sup> The blind receive their sight, and the lame walk, the lepers are cleansed, and the deaf hear, the dead are raised up, and the poor have the gospel preached to them.

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΚΩΦΟΙ</b> kOphoi G2974 a_ Nom Pl m MUTE-ones deaf-mutes	<b>ΑΚΟΥΟΥCΙΝ</b> akouousin G191 vi Pres Act 3 Pl ARE-HEARING	<b>ΝΕΚΡΟΙ</b> nekroi G3498 a_ Nom Pl m DEAD-ones dead-ones	<b>ΕΓΕΙΡΟΝΤΑΙ</b> egeirontai G1453 vi Pres Pas 3 Pl ARE-belING-ROUSED	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΤΩΧΟΙ</b> ptOchoi G4434 a_ Nom Pl m POOR-ones poor-ones
---	---	--	---	---	---	--

<b>ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΟΝΤΑΙ</b> euaggelizontai G2097 vi Pres Pas 3 Pl ARE-belING-WELL-MESSAGizED are-being-brought-the-well-message
--

11:6	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΜΑΚΑΡΙΟC</b> makarios G3107 a_ Nom Sg m HAPPY	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg he-IS	<b>ΟC</b> hos G3739 pr Nom Sg m WHO	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond IF-EVER	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>CΚΑΝΔΑΛΙCΘΗ</b> skandalisthE G4624 vs Aor Pas 3 Sg MAY-BE-BEING-SNARED	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΕΜΟΙ</b> emoi G1698 pp 1 Dat Sg ME
------	---	--	---	---	---	--	---	--	---

<sup>6</sup> And blessed is [he], whosoever shall not be offended in me.

11:7	<b>ΤΟΥΤΩΝ</b> toutOn G5130 pd Gen Pl m OF-these	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΩΝ</b> poreuomenOn G4198 vp Pres midD/pasD Gen Pl m GOING	<b>ΗΡΞΑΤΟ</b> Erxato G756 vi Aor midD 3 Sg begins	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m JESUS	<b>ΛΕΓΕΙΝ</b> legein G3004 vn Pres Act TO-BE-say/ING	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_Dat Pl m to-THE
------	---	---	---	---	--	---	--	--

7 . And as they departed, Jesus began to say unto the multitudes concerning John, What went ye out into the wilderness to see? A reed shaken with the wind?

<b>ΟΧΛΟΙΣ</b> ochlois G3793 n_Dat Pl m THRONGS	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep ABOUT	<b>ΙΩΑΝΝΟΥ</b> iOannou G2491 n_Gen Sg m JOHN	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ?	<b>ΕΞΗΛΘΕΤΕ</b> exElthete G1831 vi 2Aor Act 2 Pl YE-OUT-CAME ye-came-out	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΕΡΗΜΟΝ</b> erEmon G2048 a_Acc Sg f DESOLATE wilderness	<b>ΘΕΑΣΑΘΑΙ</b> theasasthai G2300 vn Aor midD TO-gaze to-gaze-at	<b>ΚΑΛΑΜΟΝ</b> kalamon G2563 n_Acc Sg m REED
--	---	--	--	---	--	---	--	---	--

<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep by	<b>ΑΝΕΜΟΥ</b> anemou G417 n_Gen Sg m WIND	<b>ΣΑΛΕΥΟΜΕΝΟΝ</b> saleuomenon G4531 vp Pres Pas Acc Sg m be/ING-SHAKEN
---	---	---

11:8	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj but	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ?	<b>ΕΞΗΛΘΕΤΕ</b> exElthete G1831 vi 2Aor Act 2 Pl YE-OUT-CAME ye-came-out	<b>ΙΔΕΙΝ</b> idein G1492 vn 2Aor Act TO-BE-PERCEIVING	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΝ</b> anthrOpon G444 n_Acc Sg m human	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΜΑΛΑΚΟΙΣ</b> malakois G3120 a_Dat Pl n SOFT	<b>ΙΜΑΤΙΟΙΣ</b> himatiois G2440 n_Dat Pl n GARMENTS
------	--	--	---	---	---	--	--	---

8 But what went ye out for to see? A man clothed in soft raiment? behold, they that wear soft [clothing] are in kings'houses.

<b>ΗΜΨΙΣΜΕΝΟΝ</b> Empsismenon G294 vp Perf Pas Acc Sg m HAVING-been-ENVELOPED-IN having-been-garbed	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE-ones the-ones	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n THE	<b>ΜΑΛΑΚΑ</b> malaka G3120 a_Acc Pl n SOFTnesses soft-garments	<b>ΦΟΡΟΥΝΤΕΣ</b> phorountes G5409 vp Pres Act Nom Pl m CARRYING wearing	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN
--	---	---	---	---	--	--

<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_Dat Pl m THE	<b>ΟΙΚΟΙΣ</b> oikois G3624 n_Dat Pl m HOMES houses	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m OF-THE	<b>ΒΑΣΙΛΕΩΝ</b> basileOn G935 n_Gen Pl m KINGS	<b>ΕΙΣΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl ARE
---	---	--	--	---

11:9	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj but	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ?	<b>ΕΞΗΛΘΕΤΕ</b> exElthete G1831 vi 2Aor Act 2 Pl YE-OUT-CAME ye-came-out	<b>ΙΔΕΙΝ</b> idein G1492 vn 2Aor Act TO-BE-PERCEIVING	<b>ΠΡΟΦΗΤΗΝ</b> prophEtEn G4396 n_Acc Sg m prophet	<b>ΝΑΙ</b> nai G3483 Part YEA yes	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-saying	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU <sup>(p)</sup> to-ye	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
------	--	--	---	---	--	--	---	--	---

9 But what went ye out for to see? A prophet? yea, I say unto you, and more than a prophet.

<b>ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΟΝ</b> perissoteron G4053 a_Nom Sg n Cmp more-excessive exceedingly-more	<b>ΠΡΟΦΗΤΟΥ</b> prophEtou G4396 n_Gen Sg m OF-BEFORE-AVERer of-prophet
--	---

11:10	<b>ΟΥΤΟΣ</b> houtos G3778 pd Nom Sg m this-one this-one	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep ABOUT	<b>ΟΥ</b> hou G3739 pr Gen Sg m WHOM	<b>ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ</b> gegraptai G1125 vi Perf Pas 3 Sg it-HAS-been-WRITTEN	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !	<b>ΕΓΩ</b> ego G1473 pp 1 Nom Sg I
-------	--	---	--	---	--	---	---	--

10 For this is [he], of whom it is written, Behold, I send my messenger before thy face, which shall prepare thy way before thee.

<b>ΑΠΟΣΤΕΛΛΩ</b> apostellO G649 vi Pres Act 1 Sg AM-commission/ING am-dispatching	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m THE	<b>ΑΓΓΕΛΟΝ</b> aggelon G32 n_Acc Sg m MESSENGER	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΠΡΟ</b> pro G4253 Prep BEFORE	<b>ΠΡΟΣΩΠΟΥ</b> prosOpou G4383 n_Gen Sg n face	<b>ΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	<b>ΟΣ</b> hos G3739 pr Nom Sg m WHO
--	---	---	--	--	--	--	---

<b>ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΕΙ</b> kataskeuasei G2680 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-construct/ING	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΟΔΟΝ</b> hodon G3598 n_Acc Sg f WAY road	<b>ΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	<b>ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ</b> emprosthen G1715 Prep IN-TOWARD-PLACE in-front-of	<b>ΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU you
---	---	--	--	---	---

11:11	<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew AMEN verily	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-saying	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU <sup>(p)</sup> to-ye	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΕΓΗΓΕΡΤΑΙ</b> egEgertai G1453 vi Perf Pas 3 Sg HAS-been-ROUSED	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN among	<b>ΓΕΝΝΗΤΟΙΣ</b> gennEtois G1084 a_Dat Pl m ones-generated ones-born	<b>ΓΥΝΑΙΚΩΝ</b> gunaikOn G1135 n_Gen Pl f OF-WOMEN
-------	---	---	--	---	---	---	---	--

11 Verily I say unto you, Among them that are born of women there hath not risen a greater than John the Baptist: notwithstanding he that is least in the kingdom of heaven is greater than he.

<b>ΜΕΙΖΟΝ</b> meizon G3187 a_Nom Sg m Cmp GREATER	<b>ΙΩΑΝΝΟΥ</b> iOannou G2491 n_Gen Sg m OF-JOHN	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m THE	<b>ΒΑΠΤΙΣΤΟΥ</b> baptistou G910 n_Gen Sg m DIPist baptist	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΜΙΚΡΟΤΕΡΟΣ</b> mikroteros G3398 a_Nom Sg m Cmp LITTTLER smaller-one	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f THE
---	---	---	--	--	---	---	--	---

**ΒΑΣΙΛΕΙΑ ΤΩΝ ΟΥΡΑΝΩΝ ΜΕΙΖΩΝ ΑΥΤΟΥ ΕΣΤΙΝ**  
 basileia tOn ouranOn meizOn autou estin  
 G932 G3588 G3772 G3187 G846 G2076  
 n\_ Dat Sg f t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m a\_ Nom Sg m Cmp pp Gen Sg m vi Pres vxx 3 Sg  
**KINGdom OF-THE heavens GREATER OF-him IS**

11:12 **ΑΠΟ ΔΕ ΤΩΝ ΗΜΕΡΩΝ ΙΩΑΝΝΟΥ ΤΟΥ ΒΑΠΤΙΣΤΟΥ ΕΩΣ ΑΡΤΙ Η**  
 apo de tOn hEmeRon iOannou tou baptistou heOs arti hE  
 G575 G1161 G3588 G2250 G2491 G3588 G910 G2193 G737 G3588  
 Prep Conj t\_ Gen Pl f n\_ Gen Pl f n\_ Gen Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Conj Adv t\_ Nom Sg f  
**FROM YET THE DAYS OF-JOHN THE DIPist baptist TILL at-PRESENT THE**

12 And from the days of John the Baptist until now the kingdom of heaven suffereth violence, and the violent take it by force.

**ΒΑΣΙΛΕΙΑ ΤΩΝ ΟΥΡΑΝΩΝ ΒΙΑΖΕΤΑΙ ΚΑΙ ΒΙΑΣΤΑΙ ΑΡΠΑΖΟΥΣΙΝ ΑΥΤΗΝ**  
 basileia tOn ouranOn biazetai kai biastai harpazousin autEn  
 G932 G3588 G3772 G971 G2532 G973 G726 G2193 G846  
 n\_ Nom Sg f t\_ Gen Pl m vi Pres Pas 3 Sg Conj n\_ Nom Pl m vi Pres Act 3 Pl pp Acc Sg f  
**KINGdom OF-THE heavens IS-being-violently-forced AND FORCEful-ones ARE-SNATCHING her**

11:13 **ΠΑΝΤΕΣ ΓΑΡ ΟΙ ΠΡΟΦΗΤΑΙ ΚΑΙ Ο ΝΟΜΟΣ ΕΩΣ ΙΩΑΝΝΟΥ**  
 pantes gar hoi prophEtai kai ho nomos heOs iOannou  
 G3956 G1063 G3588 G4396 G2532 G3588 G3551 G2193 G2491  
 a\_ Nom Pl m Conj t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Conj n\_ Gen Sg m  
**ALL for THE BEFORE-AVERers AND THE LAW TILL OF-JOHN John**

13 For all the prophets and the law prophesied until John.

**ΠΡΟΦΗΤΕΥΣΑΝ**  
 proephEteusan  
 G4395  
 vi Aor Act 3 Pl  
**BEFORE-AVER**  
 prophesy

11:14 **ΚΑΙ ΕΙ ΘΕΛΕΤΕ ΔΕΞΑΣΘΑΙ ΑΥΤΟC ΕΣΤΙΝ ΗΛΙΑC Ο**  
 kai ei thelete dexasthai autos estin elias ho  
 G2532 G1487 G2309 G1209 G846 G2076 G2243 G3588  
 Conj Cond vi Pres Act 2 Pl vn Aor midD pp Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg n\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m  
**AND IF YE-ARE-WILLING TO-RECEIVE he IS ELIAS THE**

14 And if ye will receive [it], this is Elias, which was for to come.

**ΜΕΛΛΩΝ ΕΡΧΕΘΑΙ**  
 mellOn erchesthai  
 G3195 G2064  
 vp Pres Act Nom Sg m vn Pres midD/pasD  
**one-being-ABOUT TO-BE-COMING**  
 one-being-about

11:15 **Ο ΕΧΩΝ ΩΤΑ ΑΚΟΥΕΙΝ ΑΚΟΥΕΤΩ**  
 ho echOn ota akouein akouetO  
 G3588 G2192 G3775 G191 G191  
 t\_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m n\_ Acc Pl n vn Pres Act vm Pres Act 3 Sg  
**THE one-HAVING one-having EARS TO-BE-HEARING LET-him-BE-HEARING let-him-be-hearing !**

15 He that hath ears to hear, let him hear.

11:16 **ΤΙΝΙ ΔΕ ΟΜΟΙΩCΩ ΤΗΝ ΓΕΝΕΑΝ ΤΑΥΤΗΝ ΟΜΟΙΑ ΕΣΤΙΝ**  
 tini de homoiOsw tEn tEn genean tautEn homoia estin  
 G5101 G1161 G3666 G3588 G1074 G3778 G3664 G2076  
 pi Dat Sg n Conj vi Fut Act 1 Sg t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pd Acc Sg f a\_ Nom Sg f vi Pres vxx 3 Sg  
**to-ANY YET I-SHALL-BE-LIKenING THE generation this LIKE it-IS she-is**

16 . But whereunto shall I liken this generation? It is like unto children sitting in the markets, and calling unto their fellows,

**ΠΑΙΔΑΡΙΟΙC ΕΝ ΑΓΟΡΑΙC ΚΑΘΗΜΕΝΟΙC ΚΑΙ ΠΡΟCΦΩΝΟΥCΙΝ ΤΟΙC ΕΤΑΙΡΙΟΙC**  
 paidariois en agorais kathEmenois kai prosphOnousin tois etairois  
 G3808 G1722 G58 G2521 G3738 G4377 G3588 G2083  
 n\_ Dat Pl n Prep n\_ Dat Pl f vi Pres midD/pasD Dat Pl m Conj vp Pres Act Dat Pl m t\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m  
**to-lads IN BUY-places sittING AND TOWARD-SOUNDING to-THE COMRADES**

**ΑΥΤΩΝ**  
 autOn  
 G846  
 pp Gen Pl n  
**OF-them**

11:17 **ΚΑΙ ΛΕΓΟΥCΙΝ ΗΥΛΗCΑΜΕΝ ΥΜΙΝ ΚΑΙ ΟΥΚ ΩΡΧΗCΑCΘΕ ΕΘΡΗΝΗCΑΜΕΝ**  
 kai legousin hUlEsamen yMin kai ouk orchEsasthe ethrEnEsamen  
 G2532 G3004 G832 G5213 G2532 G3756 G3738 G2354  
 Conj vp Pres Act Dat Pl m vi Aor Act 1 Pl pp 2 Dat Pl Conj Part Neg vi Aor midD 2 Pl vi Aor Act 1 Pl  
**AND ARE-sayING WE-FLAGEOLET to-YOU(P) AND NOT YE-DANCE WE-DIRGE we-wail**

17 And saying, We have piped unto you, and ye have not danced; we have mourned unto you, and ye have not lamented.

**ΥΜΙΝ ΚΑΙ ΟΥΚ ΕΚΟΨΑCΘΕ**  
 humin kai ouk ekopsasthe  
 G5213 G2532 G3756 G2875  
 pp 2 Dat Pl Conj Part Neg vi Aor Mid 2 Pl  
**to-YOU(P) AND NOT YE-STRIKE-(yourselves)**  
 to-ye ye-grieve

11:18	<b>ΗΛΘΕΝ</b> Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg <b>CAME</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΙΩΑΝΝΗΣ</b> iOannEs G2491 n_ Nom Sg m <b>JOHN</b>	<b>ΜΗΤΕ</b> mEte G3383 Conj <b>NO-BESIDES</b> neither	<b>ΕΧΘΙΩΝ</b> esthiOn G2068 vp Pres Act Nom Sg m <b>EATING</b>	<b>ΜΗΤΕ</b> mEte G3383 Conj <b>NO-BESIDES</b> nor	<b>ΠΙΝΩΝ</b> pinOn G4095 vp Pres Act Nom Sg m <b>DRINKING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
-------	--	--	--	--	--	--	---	--

18 For John came neither eating nor drinking, and they say, He hath a devil.

<b>ΛΕΓΟΥΣΙΝ</b> legousin G3004 vi Pres Act 3 Pl <b>THEY-ARE-sayING</b>	<b>ΔΑΙΜΟΝΙΟΝ</b> daimonion G1140 n_ Acc Sg n <b>demon</b>	<b>ΕΧΕΙ</b> echei G2192 vi Pres Act 3 Sg <b>he-IS-HAVING</b>
--	---	--

11:19	<b>ΗΛΘΕΝ</b> Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg <b>CAME</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΥΙΟΥ</b> huios G5207 n_ Nom Sg m <b>SON</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrOpou G444 n_ Gen Sg m <b>human</b>	<b>ΕΧΘΙΩΝ</b> esthiOn G2068 vp Pres Act Nom Sg m <b>EATING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
-------	--	--	--	--	---	--	--

19 The Son of man came eating and drinking, and they say, Behold a man gluttonous, and a winebibber, a friend of publicans and sinners. But wisdom is justified of her children.

<b>ΠΙΝΩΝ</b> pinOn G4095 vp Pres Act Nom Sg m <b>DRINKING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΛΕΓΟΥΣΙΝ</b> legousin G3004 vi Pres Act 3 Pl <b>THEY-ARE-saying</b>	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-PERCEIVING</b> lo !	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΣ</b> anthrOpus G444 n_ Nom Sg m <b>human</b>	<b>ΦΑΓΟΣ</b> phagos G5314 n_ Nom Sg m <b>EATer</b> gluttonous	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΙΝΟΠΟΤΗΣ</b> oinopotEs G3630 n_ Nom Sg m <b>WINE-DRINKer</b>
---	--	--	--	---	--	--	--

<b>ΤΕΛΩΝΩΝ</b> telOnOn G5057 n_ Gen Pl m <b>OF-tribute-collectors</b>	<b>ΦΙΛΟΣ</b> philos G5384 a_ Nom Sg m <b>FOND-One</b> friend	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΜΑΡΤΩΛΩΝ</b> hamartOIOn G268 a_ Gen Pl m <b>OF-missers</b> of-sinners	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΔΙΚΑΙΩΘΗ</b> edikaiOthE G1344 vi Aor Pas 3 Sg <b>WAS-JUSTIFIED</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΣΟΦΙΑ</b> sophia G4678 n_ Nom Sg f <b>WISDOM</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>
---	---	--	--	--	--	--	---	--

<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl n <b>THE</b>	<b>ΤΕΚΝΩΝ</b> teknOn G5043 n_ Gen Pl n <b>offsprings</b> children	<b>ΑΥΤΗΣ</b> autEs G846 pp Gen Sg f <b>OF-her</b>
---	--	---

11:20	<b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv <b>then</b>	<b>ΗΡΞΑΤΟ</b> Erxato G756 vi Aor midD 3 Sg <b>He-begins</b>	<b>ΟΝΕΙΔΙΖΕΙΝ</b> oneidizein G3679 vn Pres Act <b>TO-BE-REPROACHING</b>	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΠΟΛΕΙΣ</b> poleis G4172 n_ Acc Pl f <b>cities</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΑΙΣ</b> hais G3739 pr Dat Pl f <b>WHICH</b>	<b>ΕΓΕΝΟΝΤΟ</b> egenonto G1096 vi 2Aor midD 3 Pl <b>BECAME</b> occurred	<b>ΑΙ</b> hai G3588 t_ Nom Pl f <b>THE</b>
-------	--	---	---	---	--	---	--	--	--

20 Then began he to upbraid the cities wherein most of his mighty works were done, because they repented not:

<b>ΠΛΕΙΣΤΑΙ</b> pleistai G4118 a_ Nom Pl f <b>MOST</b>	<b>ΔΥΝΑΜΕΙΣ</b> dunameis G1411 n_ Nom Pl f <b>ABILITIES</b> powerful-deeds	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΜΕΤΕΝΟΗΣΑΝ</b> metenoEsan G3340 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-after-MIND</b> they-repent
--	---	---	--	--	--

11:21	<b>ΟΥΑΙ</b> ouai G3759 Inj <b>WOE</b> woe !	<b>ΣΟΙ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg <b>to-YOU</b>	<b>ΧΟΡΑΖΙΝ</b> chorazin G5523 ni proper <b>CHORAZIN</b>	<b>ΟΥΑΙ</b> ouai G3759 Inj <b>WOE</b> woe !	<b>ΣΟΙ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg <b>to-YOU</b>	<b>ΒΗΘΣΑΙΔΑ</b> bethsaida G966 ni proper <b>BETHSAIDA</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond <b>IF</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΥΡΩ</b> turO G5184 n_ Dat Sg f <b>TYRE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
-------	--	--	---	--	--	---	--	---	---	--	--

21 Woe unto thee, Chorazin! woe unto thee, Bethsaida! for if the mighty works, which were done in you, had been done in Tyre and Sidon, they would have repented long ago in sackcloth and ashes.

<b>ΣΙΔΩΝΙ</b> sidOni G4605 n_ Dat Sg f <b>SIDON</b>	<b>ΕΓΕΝΟΝΤΟ</b> egenonto G1096 vi 2Aor midD 3 Pl <b>BECAME</b> occurred	<b>ΑΙ</b> hai G3588 t_ Nom Pl f <b>THE</b>	<b>ΔΥΝΑΜΕΙΣ</b> dunameis G1411 n_ Nom Pl f <b>ABILITIES</b> powerful-deeds	<b>ΑΙ</b> hai G3588 t_ Nom Pl f <b>THE</b>	<b>ΓΕΝΟΜΕΝΑΙ</b> genomenai G1096 vp 2Aor midD Nom Pl f <b>BECOMING</b> occurring	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΠΑΛΑΙ</b> palai G3819 Adv <b>OLD</b> long-ago	<b>ΑΝ</b> an G302 Part <b>EVER</b>
---	--	--	---	--	---	---	---	---	--

<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΣΑΚΚΩ</b> sakkO G4526 n_ Dat Sg m <b>SACKCLOTH-of-hair</b> sackcloth	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΣΠΟΔΩ</b> spodO G4700 n_ Dat Sg m <b>ASHES</b>	<b>ΜΕΤΕΝΟΗΣΑΝ</b> metenoEsan G3340 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-after-MIND</b> they-repent
---	--	--	---	--

11:22	<b>ΠΑΛΗΝ</b> piEn G4133 Adv <b>MOREly</b> moreover	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-saying</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>ΤΥΡΩ</b> turO G5184 n_ Dat Sg f <b>to-TYRE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΣΙΔΩΝΙ</b> sidOni G4605 n_ Dat Sg f <b>SIDON</b> to-Sidon	<b>ΑΝΕΚΤΟΤΕΡΟΝ</b> anektoteron G414 a_ Nom Sg n Cmp <b>more-tolerable</b>	<b>ΕΣΤΑΙ</b> estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg <b>it-SHALL-BE</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>
-------	---	--	---	---	--	---	---	---	---

22 But I say unto you, It shall be more tolerable for Tyre and Sidon at the day of judgment, than for you.

<b>ΗΜΕΡΑ</b> hEmera G2250 n_ Dat Sg f <b>DAY</b>	<b>ΚΡΙΣΕΩΣ</b> kriseOs G2920 n_ Gen Sg f <b>OF-JUDGing</b>	<b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b> than	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye
--	--	---	---



11:23 **ΚΑΙ** **ΣΥ** **ΚΑΠΕΡΝΑΟΥΜ** **Η** **ΕΩΣ** **ΤΟΥ** **ΟΥΡΑΝΟΥ** **ΥΨΘΕΙΣΑ** **ΕΩΣ**  
 kai su kapernaoum hE heOs tou ouranou upsOtheisa heOs  
 G2532 G4771 G2584 G3588 G2193 G3588 G3772 G5312 G2193  
 Conj pp 2 Nom Sg ni proper t\_ Nom Sg f Conj t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m vp Aor Pas Nom Sg f Conj  
**AND** **YOU** **CAPERNAUM** **THE-one** **TILL** **THE** **heaven** **BEING-HEIGHTENED** **TILL**  
 the-one being-exalted

23 And thou, Capernaum, which art exalted unto heaven, shalt be brought down to hell: for if the mighty works, which have been done in thee, had been done in Sodom, it would have remained until this day.

**ΔΔΟΥ** **ΚΑΤΑΒΙΒΑΣΘΗ** **ΟΤΙ** **ΕΙ** **ΕΝ** **ΣΟΔΟΜΟΙΣ** **ΕΓΕΝΟΝΤΟ**  
 hadou katabibasthEsE hoti ei en sodomois egenonto  
 G86 G2601 G3754 G1487 G1722 G4670 G1096  
 n\_ Gen Sg m vi Fut Pas 2 Sg Conj Cond Prep n\_ Dat Pl n vi 2Aor midD 3 Pl  
**OF-UN-PERCEIVED** **YOU-SHALL-BE-BEING-DOWN-have-STEPizED** **that** **IF** **IN** **SODOM** **BECAME**  
 unseen you-shall-be-being-subsidid that IF IN SODOM BECAME  
 occurred

**ΔΙ** **ΔΥΝΑΜΕΙΣ** **ΔΙ** **ΓΕΝΟΜΕΝΑΙ** **ΕΝ** **ΣΟΙ** **ΕΜΕΙΝΑΝ** **ΑΝ** **ΜΕΧΡΙ** **ΤΗΣ**  
 hai dunameis hai genomenai en soi emeinan an mechri tEs  
 G3588 G1411 G3588 G1096 G1722 G4671 G3306 G302 G3360 G3588  
 t\_ Nom Pl f n\_ Nom Pl f t\_ Nom Pl f vp 2Aor midD Nom Pl f Prep pp 2 Dat Sg vi Aor Act 3 Pl Part Adv t\_ Gen Sg f  
**THE** **ABILITIES** **THE** **BECOMING** **IN** **YOU** **THEY-REMAIN** **EVER** **UNTO** **THE**  
 powerful-deeds THE BECOMING occurring IN YOU THEY-REMAIN EVER UNTO THE

**ΧΗΜΕΡΟΝ**  
 sEmeron  
 G4594  
 Adv  
**toDAY**

11:24 **ΠΛΗΝ** **ΛΕΓΩ** **ΥΜΙΝ** **ΟΤΙ** **ΓΗ** **ΣΟΔΟΜΩΝ** **ΑΝΕΚΤΟΤΕΡΟΝ** **ΕΣΤΑΙ** **ΕΝ**  
 plEn legO humin hoti gE sodomOn anektoteron estai en  
 G4133 G3004 G5213 G3754 G1093 G4670 G414 G2424 G2071 G1722  
 Adv vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl Conj n\_ Dat Sg f n\_ Gen Pl n a\_ Nom Sg n Cmp vi Fut vxx 3 Sg Prep  
**MOREly** **I-AM-saying** **to-YOU(P)** **that** **to-LAND** **OF-SODOM** **more-tolerable** **it-SHALL-BE** **IN**  
 moreover I-AM-saying to-YOU(P) that to-LAND OF-SODOM more-tolerable it-SHALL-BE IN

24 But I say unto you, That it shall be more tolerable for the land of Sodom in the day of judgment, than for thee.

**ΗΜΕΡΑ** **ΚΡΙΣΕΩΣ** **Η** **ΣΟΙ**  
 hEmera krisEos E soi  
 G2250 G2920 G2228 G4671  
 n\_ Dat Sg f n\_ Gen Sg f Part pp 2 Dat Sg  
**DAY** **OF-JUDging** **OR** **to-YOU**  
 than

11:25 **ΕΝ** **ΕΚΕΙΝΩ** **ΤΩ** **ΚΑΙΡΩ** **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΕΙΠΕΝ**  
 en ekeinO tO kairO apokritheis o ho iEsous eipen  
 G1722 G1565 G3588 G2540 G611 G3588 G2424 G2036  
 Prep pp 2 Dat Sg m t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m vp Aor pasD Nom Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg  
**IN** **that** **THE** **SEASON** **answerING** **THE** **JESUS** **said**

25 . At that time Jesus answered and said, I thank thee, O Father, Lord of heaven and earth, because thou hast hid these things from the wise and prudent, and hast revealed them unto babes.

**ΕΞΟΜΟΛΟΓΟΥΜΑΙ** **ΣΟΙ** **ΠΑΤΕΡ** **ΚΥΡΙΕ** **ΤΟΥ** **ΟΥΡΑΝΟΥ** **ΚΑΙ** **ΤΗΣ** **ΓΗΣ**  
 exomologoumai soi pater kurie tou ouranou kai tEs gEs  
 G1843 G4671 G3962 G2962 G3588 G2532 G3772 G2532 G601 G1093  
 vi Pres Mid 1 Sg pp 2 Dat Sg n\_ Voc Sg m n\_ Voc Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Conj t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
**I-AM-OUT-avowING** **to-YOU** **FATHER!** **Master!** **OF-THE** **heaven** **AND** **OF-THE** **LAND**  
 I-am-acclaiming you FATHER! Master! OF-THE heaven AND OF-THE LAND  
 earth

**ΟΤΙ** **ΑΠΕΚΡΥΨΑΣ** **ΤΑΥΤΑ** **ΑΠΟ** **ΣΟΦΩΝ** **ΚΑΙ** **ΣΥΝΕΤΩΝ** **ΚΑΙ** **ΑΠΕΚΑΛΥΨΑΣ** **ΑΥΤΑ**  
 hoti apekrupsas tauta apo sophOn kai sunetOn kai apekalupsas auta  
 G3754 G613 G5023 G575 G4680 G2532 G4908 G2532 G601 G846  
 Conj vi Aor Act 2 Sg pd Acc Pl n Prep a\_ Gen Pl m Conj a\_ Gen Pl m Conj vi Aor Act 2 Sg pp Acc Pl n  
**that** **YOU-FROM-HIDE** **these** **FROM** **WISE** **AND** **intelligent** **AND** **YOU-FROM-COVER** **them**  
 you-conceal these these-things FROM WISE AND intelligent AND YOU-FROM-COVER them  
 you-reveal

**ΝΗΤΙΟΙΣ**  
 nEpiols  
 G3516  
 a\_ Dat Pl m  
**to-minors**

11:26 **ΝΑΙ** **Ο** **ΠΑΤΗΡ** **ΟΤΙ** **ΟΥΤΩΣ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΕΥΔΟΚΙΑ** **ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ**  
 nai ho patEr hoti houtOs egeneto eudokia emprosthen  
 G3483 G3588 G3962 G3779 G1096 G2107 G1715  
 Part t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Conj Adv vi 2Aor midD 3 Sg n\_ Nom Sg f Prep  
**YEA** **THE** **FATHER** **that** **thus** **it-BECAME** **WELL-SEEMing** **IN-TOWARD-PLACE**  
 THE FATHER that thus it-BECAME WELL-SEEMing IN-TOWARD-PLACE  
 in-front-of

26 Even so, Father: for so it seemed good in thy sight.

**ΣΟΥ**  
 sou  
 G4675  
 pp 2 Gen Sg  
**OF-YOU**  
 you

11:27 **ΠΑΝΤΑ** **ΜΟΙ** **ΠΑΡΕΔΟΘΗ** **ΥΠΟ** **ΤΟΥ** **ΠΑΤΡΟΣ** **ΜΟΥ** **ΚΑΙ** **ΟΥΔΕΙΣ**  
 panta moi paredothE upo tou patros mou kai oudeis  
 G3483 G3427 G3860 G5259 G3588 G3962 G3450 G2532 G3762  
 a\_ Nom Pl n pp 1 Dat Sg vi Aor Pas 3 Sg Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pp 1 Gen Sg Conj a\_ Nom Sg m  
**ALL** **to-ME** **WAS-BESIDE-GIVEN** **by** **THE** **FATHER** **OF-ME** **AND** **NOT-YET-ONE**  
 WAS-BESIDE-GIVEN by THE FATHER OF-ME AND NOT-YET-ONE  
 was-given-up no-one

27 All things are delivered unto me of my Father: and no man knoweth the Son, but the Father; neither knoweth any man the Father, save the Son,

and [he] to whomsoever the Son will reveal [him].

<b>ΕΠΙΓΙΝΩΣΚΕΙ</b> epiginOskei G1921 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-ON-KNOWING</b> is-recognizing	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΥΙΟΝ</b> huion G5207 n_ Acc Sg m <b>SON</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond <b>IF</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΤΗΡ</b> patEr G3962 n_ Nom Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv <b>NOT-YET</b> neither	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΤΕΡΑ</b> patera G3962 n_ Acc Sg m <b>FATHER</b>
--	---	--	---	---	--	--	--	---	--

<b>ΤΙς</b> tis G5100 px Nom Sg m <b>ANY</b> anyone	<b>ΕΠΙΓΙΝΩΣΚΕΙ</b> epiginOskei G1921 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-ON-KNOWING</b> is-recognizing	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond <b>IF</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΥΙΟΣ</b> huios G5207 n_ Nom Sg m <b>SON</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ω</b> hO G3739 pr Dat Sg m <b>to-WHOM</b>	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond <b>IF-EVER</b>
---	--	---	---	--	--	--	--	--

<b>ΒΟΥΛΗΤΑΙ</b> boulEtai G1014 vs Pres midD/pasD 3 Sg <b>MAY-BE-intending</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΥΙΟΣ</b> huios G5207 n_ Nom Sg m <b>SON</b>	<b>ΑΠΟΚΑΛΥΨΑΙ</b> apokalupsai G601 vn Aor Act <b>TO-FROM-COVER</b> to-unveil
---	--	--	---

11:28 <b>ΔΕΥΤΕ</b> deute G1205 vm txx vxx 2 Pl <b>HITHER</b> hither-ye !	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>	<b>ΠΑΝΤΕς</b> pantes G3956 a_ Nom Pl m <b>ALL</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE-ones</b> the	<b>ΚΟΠΙΩΝΤΕς</b> kopiOntes G2872 vp Pres Act Nom Pl m <b>toiling</b> ones-toiling	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	28 Come unto me, all [ye] that labour and are heavy laden, and I will give you rest.
---	---	--	---	--	--	--	--

<b>ΠΕΦΟΡΤΙςΜΕΝΟΙ</b> pephortismenoi G5412 vp Perf Pas Nom Pl m <b>HAVING-been-CARRYiZED</b> having-been-laden	<b>ΚΑΓΩ</b> kagO G2504 pp 1 Nom Sg Con <b>AND-I</b>	<b>ΑΝΑΠΑΥςΩ</b> anapausO G373 vi Fut Act 1 Sg <b>SHALL-BE-UP-CEASING</b> shall-be-giving-rest	<b>ΥΜΑς</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(ρ)</b> ye
--	---	--	---

11:29 <b>ΑΡΑΤΕ</b> arate G142 vm Aor Act 2 Pl <b>LIFT</b> lift-ye !	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΖΥΓΟΝ</b> zugon G2218 n_ Acc Sg m <b>YOKE</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΕΦ</b> eph G1909 Prep <b>ON</b> upon	<b>ΥΜΑς</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(ρ)</b> ye	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΜΑΘΕΤΕ</b> mathete G3129 vm 2Aor Act 2 Pl <b>BE-LEARNING</b> be-ye-learning !	<b>ΑΠ</b> ap G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΕΜΟΥ</b> emou G1700 pp 1 Gen Sg <b>ME</b>	29 Take my yoke upon you, and learn of me; for I am meek and lowly in heart: and ye shall find rest unto your souls.
--	---	--	---	--	---	--	---	--	--	--

<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΠΡΑΟς</b> praos G4235 n_ Nom Sg m <b>MEEK</b>	<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg <b>I-AM</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΑΠΕΙΝΟς</b> tapeinos G5011 a_ Nom Sg m <b>humble</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>to-THE</b>	<b>ΚΑΡΔΙΑ</b> kardia G2588 n_ Dat Sg f <b>HEART</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΥΦΗςΕΤΕ</b> heurEsete G2147 vi Fut Act 2 Pl <b>YE-SHALL-BE-FINDING</b>
--	--	---	--	--	--	---	--	--

<b>ΑΝΑΠΑΥςΙΝ</b> anapausin G372 n_ Acc Sg f <b>UP-CEASing</b> rest	<b>ΤΑΙς</b> tais G3588 t_ Dat Pl f <b>to-THE</b>	<b>ΨΥΧΑΙς</b> psuchais G5590 n_ Dat Pl f <b>souls</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(ρ)</b> of-ye
---	--	---	---

11:30 <b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΖΥΓΟς</b> zugos G2218 n_ Nom Sg m <b>YOKE</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΧΡΗςΤΟς</b> chrEstos G5543 a_ Nom Sg m <b>kind</b> kindly	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΦΟΡΤΙΟΝ</b> phortion G5413 n_ Nom Sg n <b>load</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	30 For my yoke [is] easy, and my burden is light.
--	--	--	---	---	--	---	---	---	---

<b>ΕΛΛΑΦΡΟΝ</b> elaphron G1645 a_ Nom Sg n <b>LIGHT</b>	<b>ΕςΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>
---	---

12:1 **EN** **ΕΚΕΙΝΩ** **ΤΩ** **ΚΑΙΡΩ** **ΕΠΟΡΕΥΘΗ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΤΟΙΣ** **ΚΑΒΒΑΤΙΝ**  
 en ekeinO tO kairO eporeuthE o ho iEsous tois sabbasin  
 G1722 G1565 G3588 G2540 G4198 G3588 G2424 G3588 G4521  
 Prep pd Dat Sg m t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m vi Aor pasD 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Dat Pl n n\_ Dat Pl n  
**IN** **that** **THE** **SEASON** **went** **THE** **JESUS** **to-THE** **SABBATHS**

<sup>1</sup> . At that time Jesus went on the sabbath day through the corn; and his disciples were an hungred, and began to pluck the ears of corn, and to eat.

**ΔΙΑ** **ΤΩΝ** **ΣΠΟΡΙΜΩΝ** **ΟΙ** **ΔΕ** **ΜΑΘΗΤΑΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΠΕΙΝΑΣΑΝ** **ΚΑΙ** **ΗΡΞΑΝΤΟ**  
 dia tOn sporimOn hoi de mathEtai autou epeinasan kai Erxanto  
 G1223 G3588 G4702 G3588 G1161 G3101 G846 G3983 G2532 G756  
 Prep t\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m t\_ Nom Pl m Conj n\_ Nom Pl m pp Gen Sg m vi Aor Act 3 Pl Conj vi Aor midD 3 Pl  
**THRU** **THE** **SOWings** **THE** **YET** **LEARNers** **OF-Him** **HUNGER** **AND** **begin**  
**through** **THE** **SOWings** **THE** **YET** **LEARNers** **OF-Him** **HUNGER** **AND** **begin**  
**they-begin**

**ΤΙΛΛΕΙΝ** **ΣΤΑΧΥΑΣ** **ΚΑΙ** **ΕΣΘΙΕΙΝ**  
 tillein stachuas kai esthiein  
 G5089 G4719 G2532 G2068  
 vn Pres Act n\_ Acc Pl m Conj vn Pres Act  
**TO-BE-PLUCKING** **EARS-(of-plants)** **AND** **TO-BE-EATING**  
**ears-of-grain**

12:2 **ΟΙ** **ΔΕ** **ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ** **ΙΔΟΝΤΕΣ** **ΕΙΠΟΝ** **ΑΥΤΩ** **ΙΔΟΥ** **ΟΙ**  
 hoi de pharisaioi idontes eipon autou idou hoi  
 G3588 G1161 G5330 G1492 G2036 G846 G2400 G3588  
 t\_ Nom Pl m Conj n\_ Nom Pl m vp 2Aor Act Nom Pl m vi 2Aor Act 3 Pl pp Dat Sg m vm 2Aor Act 2 Sg t\_ Nom Pl m  
**THE** **YET** **PHARISEES** **PERCEIVING** **said** **to-Him** **BE-PERCEIVING** **THE**  
**lo !**

<sup>2</sup> But when the Pharisees saw [it], they said unto him, Behold, thy disciples do that which is not lawful to do upon the sabbath day.

**ΜΑΘΗΤΑΙ** **ΟΥ** **ΠΟΙΟΥΣΙΝ** **Ο** **ΟΥΚ** **ΕΞΕΣΤΙΝ** **ΠΟΙΕΙΝ** **ΕΝ** **ΚΑΒΒΑΤΩ**  
 mathEtai ou poioucin o ouk exestin poiein en sabbatO  
 G3101 G4675 G4160 G3739 G3756 G1832 G4160 G1722 G4521  
 n\_ Nom Pl m pp 2 Gen Sg vi Pres Act 3 Pl pr Acc Sg n Part Neg vi Pres im-Act 3 Sg vn Pres Act Prep n\_ Dat Sg n  
**LEARNers** **OF-YOU** **ARE-DOING** **WHICH** **NOT** **it-IS-allowed** **TO-BE-DOING** **IN** **SABBATH**  
**disciples** **is-allowed**

12:3 **Ο** **ΔΕ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΟΥΚ** **ΑΝΕΓΝΩΤΕ** **ΤΙ** **ΕΠΟΙΗΣΕΝ** **ΔΑΒΙΔ** **ΟΤΕ**  
 ho de eipen autois ouk anegnOte ti epoiEsen dabit ote  
 G3588 G1161 G2036 G846 G3756 G314 G5101 G4160 G1138 G3753  
 t\_ Nom Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m Part Neg vi 2Aor Act 2 Pl pi Acc Sg n vi Aor Act 3 Sg ni proper Adv  
**THE** **YET** **He-said** **to-them** **NOT** **YE-read(past)** **ANY** **DOES** **DAVID** **when**  
**ye-did-read** **what**

<sup>3</sup> But he said unto them, Have ye not read what David did, when he was an hungred, and they that were with him;

**ΕΠΕΙΝΑΣΑΝ** **ΑΥΤΟΣ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΜΕΤ** **ΑΥΤΟΥ**  
 epeinasan autos kai hoi met autou  
 G3983 G846 G2532 G3588 G3326 G846  
 vi Aor Act 3 Sg pp Nom Sg m Conj t\_ Nom Pl m Prep pp Gen Sg m  
**HUNGERS** **he** **AND** **THE-ones** **WITH** **him**  
**the-ones**

12:4 **ΠΩΣ** **ΕΙΣΗΛΘΕΝ** **ΕΙΣ** **ΤΟΝ** **ΟΙΚΟΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΚΑΙ** **ΤΟΥΣ** **ΑΡΤΟΥΣ**  
 pOis eisElthen eis ton oikon tou theou kai tous artous  
 G4459 G1525 G1519 G3588 G3624 G3588 G2316 G2532 G3588 G740  
 Adv vi 2Aor Act 3 Sg Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Conj t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m  
**how** **he-INTO-CAME** **INTO** **THE** **HOME** **OF-THE** **God** **AND** **THE** **BREADS**  
**he-entered** **bread(P)**

<sup>4</sup> How he entered into the house of God, and did eat the shewbread, which was not lawful for him to eat, neither for them which were with him, but only for the priests?

**ΤΗΣ** **ΠΡΟΘΕΣΕΩΣ** **ΕΦΑΓΕΝ** **ΟΥΣ** **ΟΥΚ** **ΕΞΟΝ** **ΗΝ** **ΑΥΤΩ**  
 tEs prothesEos ephagen ous ouk exon hn auto  
 G3588 G4286 G5315 G3739 G3756 G1832 G2258 G846  
 t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f vi 2Aor Act 3 Sg pr Acc Pl m Part Neg vp Pres im-Act Nom Sg n vi Impf vxx 3 Sg pp Dat Sg m  
**OF-THE** **BEFORE-PLACing** **he-ATE** **WHICH** **NOT** **allowING** **WAS** **to-him**  
**it-was**

**ΦΑΓΕΙΝ** **ΟΥΔΕ** **ΤΟΙΣ** **ΜΕΤ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΙ** **ΜΗ** **ΤΟΙΣ** **ΙΕΡΕΥΣΙΝ** **ΜΟΝΟΙΣ**  
 phagein oude tois met autou ei mE tois hierEusin monois  
 G5315 G3761 G3588 G3326 G846 G1487 G3361 G3588 G2409 G3441  
 vn 2Aor Act Adv t\_ Dat Pl m Prep pp Gen Sg m Cond Part Neg t\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m a\_ Dat Pl m  
**TO-BE-EATING** **NOT-YET** **to-THE-ones** **WITH** **him** **IF** **NO** **to-THE** **SACRED-ones** **ONLY**  
**neither** **to-the-ones** **priests**

12:5 **Η** **ΟΥΚ** **ΑΝΕΓΝΩΤΕ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΝΟΜΩ** **ΟΤΙ** **ΤΟΙΣ** **ΚΑΒΒΑΤΙΝ** **ΟΙ**  
 E ouk anegnOte en tO nomO hoti tois sabbasin hoi  
 G2228 G3756 G314 G1722 G3588 G3551 G3754 G3588 G4521 G3588  
 Part Part Neg vi 2Aor Act 2 Pl Prep t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m Conj t\_ Dat Pl n n\_ Dat Pl n t\_ Nom Pl m  
**OR** **NOT** **YE-read(past)** **IN** **THE** **LAW** **that** **to-THE** **SABBATHS** **THE**  
**ye-did-read**

<sup>5</sup> Or have ye not read in the law, how that on the sabbath days the priests in the temple profane the sabbath, and are blameless?

**ΙΕΡΕΙΣ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΙΕΡΩ** **ΤΟ** **ΚΑΒΒΑΤΟΝ** **ΒΕΒΗΛΟΥΣΙΝ** **ΚΑΙ** **ΑΝΑΙΤΙΟΙ**  
 hierEis en tO hierO to kabbaton bebElousin kai anaitioi  
 G2409 G1722 G3588 G2411 G3588 G4521 G953 G2532 G338  
 n\_ Nom Pl m Prep t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n vi Pres Act 3 Pl Conj a\_ Nom Pl m  
**SACRED-ones** **IN** **THE** **SACRED-place** **THE** **SABBATH** **ARE-profanING** **AND** **UN-caused**  
**priests** **sanctuary** **SABBATH** **are-profanING** **AND** **faultless**

**ΕΙΣΙΝ**  
 eisin  
 G1526  
 vi Pres vxx 3 Pl  
**THEY-ARE**  
**are**

12:6	ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-saying	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU <sup>(P)</sup> to-ye	ΟΤΙ hoti G3754 Conj that	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE	ΙΕΡΟΥ hierou G2411 n_ Gen Sg n SACRED-place sanctuary	ΜΕΙΖΩΝ meizOn G3187 a_ Nom Sg m Cmp GREATER	ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	ΩΔΕ hOde G5602 Adv here
------	--	----------------------------------	---	--------------------------------------	--	--	---	---	-------------------------------------

<sup>6</sup> But I say unto you, That in this place is [one] greater than the temple.

12:7	ΕΙ ei G1487 Conj IF	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΕΓΝΩΚΕΙΤΕ egnOkeite G1097 vi Plup Act 2 Pl YE-HAD-KNOWN	ΤΙ ti G5101 pi Nom Sg n ANY what	ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS this-is	ΕΛΕΟΝ eleon G1656 n_ Acc Sg m MERCY	ΘΕΛΩ theO G2309 vi Pres Act 1 Sg I-AM-WILLING	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT
------	---------------------------------	----------------------------------	---	---	--	---	---	------------------------------------	--------------------------------------

<sup>7</sup> But if ye had known what [this] meaneth, I will have mercy, and not sacrifice, ye would not have condemned the guiltless.

ΘΥΣΙΑΝ thusian G2378 n_ Acc Sg f SACRIFICE	ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT	ΑΝ an G302 Part EVER	ΚΑΤΕΔΙΚΑΣΑΤΕ katedikasate G2613 vi Aor Act 2 Pl YE-convict	ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE	ΑΝΑΙΤΙΟΥΣ anaitious G338 a_ Acc Pl m UN-caused faultless-ones
--	--	----------------------------------	--	---	--

12:8	ΚΥΡΙΟΣ kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord	ΓΑΡ gar G1063 Conj for	ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE	ΣΑΒΒΑΤΟΥ sabbatou G4521 n_ Gen Sg n SABBATH	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΥΙΟΣ huios G5207 n_ Nom Sg m SON	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE
------	--	------------------------------------	---	--	--	---	--	--	--

<sup>8</sup> For the Son of man is Lord even of the sabbath day.

ΑΝΘΡΩΠΟΥ  
anthrOpou  
G444  
n\_ Gen Sg m  
human

12:9	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΜΕΤΑΒΑΣ metabas G3327 vp 2Aor Act Nom Sg m after-STEPPing proceeding	ΕΚΕΙΘΕΝ ekeithen G1564 Adv thence	ΗΛΘΕΝ Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg He-CAME	ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO	ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	ΣΥΝΑΓΩΓΗΝ sunagOgEn G4864 n_ Acc Sg f TOGETHER-LEAD synagogue	ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them
------	------------------------------------	---	---	---	-------------------------------------	---	--	--

<sup>9</sup> And when he was departed thence, he went into their synagogue:

12:10	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !	ΑΝΘΡΩΠΟΣ anthrOpos G444 n_ Nom Sg m human	ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS there-was	ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	ΧΕΙΡΑ cheira G5495 n_ Acc Sg f HAND	ΕΧΩΝ echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m HAVING	ΞΗΡΑΝ xEran G3584 n_ Acc Sg f DRY withered
-------	------------------------------------	--	---	---	---	---	--	---

<sup>10</sup> And, behold, there was a man which had [his] hand withered. And they asked him, saying, Is it lawful to heal on the sabbath days? that they might accuse him.

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΠΗΡΩΤΗΣΑΝ epErotesan G1905 vi Aor Act 3 Pl THEY-inquire-of	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him	ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m saying	ΕΙ ei G1487 Conj IF	ΕΞΕΣΤΙΝ exestin G1832 vi Pres im-Act 3 Sg it-IS-allowed	ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl n to-THE	ΣΑΒΒΑΤΙΝ sabbasin G4521 n_ Dat Pl n SABBATHS
------------------------------------	---	--	---	---------------------------------	---	--	--

ΘΕΡΑΠΕΥΕΙΝ therapeuein G2323 vn Pres Act TO-BE-curlING	ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT	ΚΑΤΗΓΟΡΗΣΩΣΙΝ katEgorEsOsIn G2723 vs Aor Act 3 Pl THEY-SHOULD-BE-accusING	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him him
--	--------------------------------------	---	--

12:11	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said	ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them	ΤΙΣ tis G5101 pi Nom Sg m ANY what ?	ΕΣΤΑΙ estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg SHALL-BE	ΕΞ ex G1537 Prep OUT	ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU <sup>(P)</sup> of-ye	ΑΝΘΡΩΠΟΣ anthrOpos G444 n_ Nom Sg m human
-------	--	----------------------------------	--	--	---	--	----------------------------------	---	---

<sup>11</sup> And he said unto them, What man shall there be among you, that shall have one sheep, and if it fall into a pit on the sabbath day, will he not lay hold on it, and lift [it] out?

ΟC hos G3739 pr Nom Sg m WHO	ΕΞΕΙ exei G2192 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-HAVING	ΠΡΟΒΑΤΟΝ probaton G4263 n_ Acc Sg n sheep	ΕΝ hen G1520 a_ Acc Sg n ONE	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΑΝ ean G1437 Conj IF-EVER	ΕΜΠΕΤΕΧ empesE G1706 vs 2Aor Act 3 Sg SHOULD-BE-IN-FALLING should-be-falling-in	ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Nom Sg n this
--	---	---	--	------------------------------------	--	--	--

ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl n to-THE	ΣΑΒΒΑΤΙΝ sabbasin G4521 n_ Dat Pl n SABBATHS	ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO	ΒΟΘΥΝΟΝ bothunon G999 n_ Acc Sg m PIT	ΟΥΧΙ ouchi G3780 Part Int NOT(emph.) not(emph.) ?	ΚΡΑΤΗΣΕΙ kratEsei G2902 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-HOLDING shall-be-taking-hold	ΑΥΤΟ auto G846 pp Acc Sg n it	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΓΕΡΕΙ egerei G1453 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-ROUSING shall-be-raising
--	--	-------------------------------------	---	--	--	---	------------------------------------	--

12:12	ΠΟΣΩ posO G4214 pq Dat Sg n how-much to-how-much	ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN	ΔΙΑΦΕΡΕΙ diapherei G1308 vi Pres Act 3 Sg IS-THRU-CARRYING is-being-of-consequence	ΑΝΘΡΩΠΟΣ anthrOpos G444 n_ Nom Sg m human	ΠΡΟΒΑΤΟΥ probatou G4263 n_ Gen Sg n OF-sheep	ΩCΤΕ hOste G5620 Conj AS-BESIDES so-that	ΕΞΕΣΤΙΝ exestin G1832 vi Pres im-Act 3 Sg IS-allowed it-is-allowed
-------	---	-------------------------------------	---	---	--	---	---

<sup>12</sup> How much then is a man better than a sheep? Wherefore it is lawful to do well on the sabbath days.

<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl n to-THE	<b>ΣΑΒΒΑΤΙΝ</b> sabbasin G4521 n_ Dat Pl n SABBATHS	<b>ΚΑΛΩΣ</b> kalOs G2573 Adv IDEALy	<b>ΠΟΙΕΙΝ</b> poiein G4160 vn Pres Act TO-BE-DOING
---	---	---	--

12:13 <b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv then	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg He-IS-sayING	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_ Dat Sg m to-THE	<b>ΑΝΘΡΩΠΩ</b> anthrOpO G444 n_ Dat Sg m human	<b>ΕΚΤΕΙΝΟΝ</b> ekteinon G1614 vm Aor Act 2 Sg OUT-STRETCH stretch-out-you !	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΧΕΙΡΑ</b> cheira G5495 n_ Acc Sg f HAND	<b>ΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
---	--	---	--	---	--	--	--	---

13 Then saith he to the man, Stretch forth thine hand. And he stretched [it] forth; and it was restored whole, like as the other.

<b>ΕΞΕΤΕΙΝΕΝ</b> exeteinen G1614 vi Aor Act 3 Sg he-OUT-STRETCHES he-stretches-out	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΠΟΚΑΤΕΣΤΑΘΗ</b> apokatestathE G600 vi Aor Pas 3 Sg it-WAS-restorED	<b>ΥΓΙΗ</b> hugiEs G5199 a_ Nom Sg f SOUND	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv AS	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΆΛΛΗ</b> allE G243 a_ Nom Sg f other
---	---	--	--	--	---	---

12:14 <b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ</b> pharisaioi G5330 n_ Nom Pl m PHARISEES	<b>ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ</b> sumboulion G4824 n_ Acc Sg n TOGETHER-COUNSEL consultation	<b>ΕΛΑΒΟΝ</b> elabon G2983 vi 2Aor Act 3 Pl GOT held	<b>ΚΑΤ</b> kat G2596 Prep DOWN against	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him him	<b>ΕΞΕΛΘΟΝΤΕΣ</b> exelthontes G1831 vp 2Aor Act Nom Pl m OUT-COMING coming-out
---	---	---	---	---	---	---	---

14 . Then the Pharisees went out, and held a council against him, how they might destroy him.

<b>ΟΠΩΣ</b> hopOs G3704 Adv WHICH-how so-that	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m Him	<b>ΑΠΟΛΕΣΩΣΙΝ</b> apolesOsIn G622 vs Aor Act 3 Pl THEY-SHOULD-BE-destroyING
--	---	---

12:15 <b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	<b>ΓΝΟΥΣ</b> gnous G1097 vp 2Aor Act Nom Sg m KNOWING	<b>ΑΝΕΧΩΡΗΣΕΝ</b> anechOrEsen G402 vi Aor Act 3 Sg UP-SPACES retires	<b>ΕΚΕΙΘΕΝ</b> ekeithen G1564 Adv thence	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΑΝ</b> EkolouthEsan G190 vi Aor Act 3 Pl follow
---	---	--	---	---	--	---	---

15 But when Jesus knew [it], he withdrew himself from thence; and great multitudes followed him, and he healed them all;

<b>ΑΥΤΩ</b> auto G846 pp Dat Sg m to-Him him	<b>ΟΧΛΟΙ</b> ochloi G3793 n_ Nom Pl m THRONGS	<b>ΠΟΛΛΟΙ</b> polloi G4183 a_ Nom Pl m MANY vast	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΘΕΡΑΠΕΥΣΕΝ</b> etherapeusen G2323 vi Aor Act 3 Sg He-curES	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m them	<b>ΠΑΝΤΑΣ</b> pantas G3956 a_ Acc Pl m ALL
---	---	---	---	--	--	--

12:16 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΠΕΤΙΜΗΣΕΝ</b> epetimEsen G846 vi Aor Act 3 Sg He-rebukES he-warns	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them them	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΦΑΝΕΡΟΝ</b> phaneron G5318 a_ Acc Sg m apparent manifest	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m Him	<b>ΠΟΙΗΣΩΣΙΝ</b> poiEsOsIn G4160 vs Aor Act 3 Pl THEY-SHOULD-BE-makING
---	--	---	---	--	--	---	--

16 And charged them that they should not make him known:

12:17 <b>ΟΠΩΣ</b> hopOs G3704 Adv WHICH-how so-that	<b>ΠΛΗΡΩΘΗ</b> plErOthE G4137 vs Aor Pas 3 Sg MAY-BE-BEING-FILLED may-be-being-fulfilled	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n THE	<b>ΡΗΘΕΝ</b> rEthen G4483 vp Aor Pas Nom Sg n BEING-declarED	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU through	<b>ΗΣΑΙΟΥ</b> Esaiou G2268 n_ Gen Sg m ISAIAH	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m THE
--	---	--	--	---	---	--

17 That it might be fulfilled which was spoken by Esaias the prophet, saying,

<b>ΠΡΟΦΗΤΟΥ</b> prophEtou G4396 n_ Gen Sg m BEFORE-AVERer prophet	<b>ΛΕΓΟΝΤΟΣ</b> legontos G3004 vp Pres Act Gen Sg n OF-saying saying
--	---

12:18 <b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΠΑΙΣ</b> pais G3816 n_ Nom Sg m Boy	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m WHOM	<b>ΗΡΕΤΙΣΑ</b> hEretisa G140 vi Aor Act 1 Sg I-prefer	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΑΓΑΠΗΤΟΣ</b> agapEtos G27 a_ Nom Sg m beLOVED
---	---	--	--	--	---	---	--

18 Behold my servant, whom I have chosen; my beloved, in whom my soul is well pleased: I will put my spirit upon him, and he shall shew judgment to the Gentiles.

<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m WHOM	<b>ΕΥΔΟΚΗΣΕΝ</b> eudokEsen G2106 vi Aor Act 3 Sg WELL-SEEMS delights	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΨΥΧΗ</b> psuchE G5590 n_ Nom Sg f soul	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΘΗΣΩ</b> thEsO G5087 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-PLACING	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE
--	--	--	---	---	---	--	--	--

<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> pneuma G4151 n_ Acc Sg n spirit	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΕΠ</b> ep G1909 Prep ON	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m Him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΚΡΙΣΙΝ</b> krisin G2920 n_ Acc Sg f JUDGing	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl n to-THE	<b>ΕΘΝΕΣΙΝ</b> ethnesin G1484 n_ Dat Pl n NATIONS	<b>ΑΠΑΓΓΕΛΕΙ</b> apaggelei G518 vi Fut Act 3 Sg He-SHALL-BE-FROM-MESSAGING he-shall-be-reporting
---	--	--	---	---	--	---	---	---

12:19	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΡΙΣΕΙ</b> erisei G2051 vi Fut Act 3 Sg <b>He-SHALL-BE-STRIFE</b> he-shall-be-brawling	<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv <b>NOT-YET</b> nor	<b>ΚΡΑΥΓΑΣΕΙ</b> kraugasei G2905 vi Fut Act 3 Sg <b>He-SHALL-BE-clamor</b> ING	<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv <b>NOT-YET</b> neither	<b>ΑΚΟΥΣΕΙ</b> akousei G191 vi Fut Act 3 Sg <b>SHALL-BE-HEARING</b>
-------	--	--	--	---	--	---

19 He shall not strive, nor cry; neither shall any man hear his voice in the streets.

<b>ΤΙΣ</b> tis G5100 px Nom Sg m <b>ANY</b> anyone	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΑΙΣ</b> tais G3588 t_Dat Pl f <b>THE</b>	<b>ΠΛΑΤΕΙΑΙΣ</b> plateiais G4113 n_Dat Pl f <b>BROADS</b> squares	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΦΩΝΗΝ</b> phOnEn G5456 n_Acc Sg f <b>SOUND</b> voice	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>
---	---	--	--	--	--	---

12:20	<b>ΚΑΛΑΜΟΝ</b> kalamon G2563 n_Acc Sg m <b>REED</b>	<b>ΚΥΝΤΕΤΡΙΜΜΕΝΟΝ</b> suntetrimmenon G4937 vp Perf Pas Acc Sg m <b>HAVING-been-crushed</b> having-been-bruised	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΚΑΤΕΑΣΕΙ</b> kateaxeai G2608 vi Aor Act 3 Sg <b>He-SHALL-BE-DOWN-FRACTURING</b> he-shall-be-fracturing	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΛΙΝΟΝ</b> linon G3043 n_Acc Sg n <b>FLAX</b>
-------	---	---	--	--	--	---

20 A bruised reed shall he not break, and smoking flax shall he not quench, till he send forth judgment unto victory.

<b>ΤΥΦΟΜΕΝΟΝ</b> tuphomenon G5188 vp Pres Pas Acc Sg n <b>SMOULDERING</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΣΒΕΣΕΙ</b> sbesei G4570 vi Fut Act 3 Sg <b>He-SHALL-BE-EXTINGUISHING</b>	<b>ΕΩΣ</b> heOs G2193 Conj <b>TILL</b>	<b>ΑΝ</b> an G302 Part <b>EVER</b>	<b>ΕΚΒΑΛΗ</b> ekbalE G1544 vs 2Aor Act 3 Sg <b>He-SHOULD-BE-OUT-CASTING</b> he-should-be-casting-out	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>
---	--	---	--	--	---	---

<b>ΝΙΚΟΣ</b> nikos G3534 n_Acc Sg n <b>CONQUEST</b> victory	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΚΡΙΣΙΝ</b> krisin G2920 n_Acc Sg f <b>JUDGING</b>
--	--	--

12:21	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg n <b>THE</b>	<b>ΟΝΟΜΑΤΙ</b> onomati G3686 n_Dat Sg n <b>NAME</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΕΘΝΗ</b> ethnE G1484 n_Nom Pl n <b>NATIONS</b>	<b>ΕΛΠΙΟΥΣΙΝ</b> elpiousin G1679 vi Fut Act 3 Pl Att <b>SHALL-BE-EXPECTING</b> shall-be-relying-on
-------	--	---	--	---	---	---	---

21 And in his name shall the Gentiles trust.

12:22	<b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv <b>then</b>	<b>ΠΡΟΧΝΕΧΘΗ</b> prosEnechthE G4374 vi Aor Pas 3 Sg <b>WAS-TOWARD-CARRIED</b> was-brought	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b>	<b>ΔΑΙΜΟΝΙΖΟΜΕΝΟΣ</b> daimonizomenos G1139 vp Pres midD/pasD Nom Sg m <b>one-demonizing</b> one-being-demonized	<b>ΤΥΦΛΟΣ</b> tuphlos G5185 a_Nom Sg m <b>BLIND</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΚΩΦΟΣ</b> kOphos G2974 a_Nom Sg m <b>MUTE</b>
-------	--	--	---	--	---	--	--

22 . Then was brought unto him one possessed with a devil, blind, and dumb: and he healed him, insomuch that the blind and dumb both spake and saw.

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΘΕΡΑΠΕΥΣΕΝ</b> etherapeusen G2323 vi Aor Act 3 Sg <b>He-curES</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>	<b>ΩΣΤΕ</b> hOste G5620 Conj <b>AS-BESIDES</b> so-that	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΤΥΦΛΟΝ</b> tuphlon G5185 a_Acc Sg m <b>BLIND</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΚΩΦΟΝ</b> kOphon G2974 a_Acc Sg m <b>MUTE</b> mute-man	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΛΑΛΕΙΝ</b> lalein G2980 vn Pres Act <b>TO-BE-TALKING</b> to-be-speaking
--	---	--	---	--	---	--	--	--	---

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΒΛΕΠΕΙΝ</b> blepein G991 vn Pres Act <b>TO-BE-lookING</b> to-be-observing
--	---

12:23	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΞΙΣΤΑΝΤΟ</b> existanto G1839 vi Impf Mid 3 Pl <b>are-OUT-STOOD</b> are-amazed	<b>ΠΑΝΤΕΣ</b> pantes G3956 a_Nom Pl m <b>ALL</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΟΧΛΟΙ</b> ochloi G3793 n_Nom Pl m <b>THRONGS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΛΕΓΟΝ</b> elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl <b>said</b> they-said	<b>ΜΗΤΙ</b> mEti G3385 Part Int <b>NO-ANY</b> not ?	<b>ΟΥΤΟΣ</b> houtos G3778 pd Nom Sg m <b>this-One</b> this-one
-------	--	--	--	---	---	--	--	--	---

23 And all the people were amazed, and said, Is not this the son of David?

<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΥΙΟΣ</b> huios G5207 n_Nom Sg m <b>SON</b>	<b>ΔΑΒΙΔ</b> dabid G1138 ni proper <b>of-DAVID</b> of-David
---	---	---	--

12:24	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ</b> pharisaioi G1487 n_Nom Pl m <b>PHARISEES</b>	<b>ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ</b> akousantes G191 vp Aor Act Nom Pl m <b>HEAR</b> ing	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl <b>said</b>	<b>ΟΥΤΟΣ</b> houtos G3778 pd Nom Sg m <b>this-One</b> this-man	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΚΒΑΛΛΕΙ</b> ekballei G1544 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-OUT-CASTING</b> is-casting-out
-------	---	--	---	--	---	---	--	---

24 But when the Pharisees heard [it], they said, This [fellow] doth not cast out devils, but by Beelzebub the prince of the devils.

<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΔΑΙΜΟΝΙΑ</b> daimonia G1140 n_Acc Pl n <b>demons</b>	<b>ΕΙ</b> ei G5330 Conj <b>IF</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m <b>THE</b>	<b>ΒΕΕΛΖΕΒΟΥΛ</b> beelzeboul G954 ni proper <b>BEELEZBOUL</b>	<b>ΑΡΧΟΝΤΙ</b> archonti G758 n_Dat Sg m <b>chief</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl n <b>OF-THE</b>	<b>ΔΑΙΜΟΝΙΩΝ</b> daimoniOn G1140 n_Gen Pl n <b>demons</b>
--	---	---	---	---	--	---	--	---	---



12:25	<b>ΕΙΔΩC</b> eidOs G1492 vp Perf Act Nom Sg m HAVING-PERCEIVED	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥC</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	<b>ΤΑC</b> tas G3588 t_ Acc Pl f THE	<b>ΕΝΘΥΜΗCΕΙC</b> enthumEseis G1761 n_ Acc Pl f IN-FEELings sentiments	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said
-------	--	---	---	--	--	---	---	---

25 And Jesus knew their thoughts, and said unto them, Every kingdom divided against itself is brought to desolation; and every city or house divided against itself shall not stand:

<b>ΑΥΤΟΙC</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them	<b>ΠΑCΑ</b> pasa G3956 a_ Nom Sg f EVERY	<b>ΒΑCΙΛΕΙΑ</b> basileia G932 n_ Nom Sg f KINGdom	<b>ΜΕΡΙCΘΕΙCΑ</b> meristheisa G3307 vp Aor Pas Nom Sg f BEING-PARTED	<b>ΚΑΘ</b> kath G2596 Prep against	<b>ΕΑΥΤΗC</b> heautEs G1438 pf 3 Gen Sg f OF-self herself	<b>ΕΡΗΜΟΥΤΑΙ</b> erEmoutai G2049 vi Pres Pas 3 Sg IS-beING-DESOLATED	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΑCΑ</b> pasa G3956 a_ Nom Sg f EVERY
---	--	---	--	--	--	--	---	--

<b>ΠΟΛΙC</b> polis G4172 n_ Nom Sg f city	<b>Η</b> E G2228 Part OR	<b>ΟΙΚΙΑ</b> oikia G3614 n_ Nom Sg f HOME house	<b>ΜΕΡΙCΘΕΙCΑ</b> meristheisa G3307 vp Aor Pas Nom Sg f BEING-PARTED	<b>ΚΑΘ</b> kath G2596 Prep against	<b>ΕΑΥΤΗC</b> heautEs G1438 pf 3 Gen Sg f OF-self herself	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>CΤΑΘΗCΕΤΑΙ</b> stathEsetai G2476 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-STOOD shall-be-standing
---	--------------------------------------	--	--	--	--	---	---

12:26	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond IF	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>CΑΤΑΝΑC</b> satanas G4567 n_ Nom Sg m SATAN ( <i>Heb. adversary</i> ) Satan	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>CΑΤΑΝΑΝ</b> satanan G4567 n_ Acc Sg m SATAN ( <i>adversary</i> ) Satan	<b>ΕΚΒΑΛΛΕΙ</b> ekballei G1544 vi Pres Act 3 Sg IS-OUT-CASTING is-casting-out	<b>ΕΦ</b> eph G1909 Prep ON
-------	---	--	---	---	--	--	--	---

26 And if Satan cast out Satan, he is divided against himself; how shall then his kingdom stand?

<b>ΕΑΥΤΟΝ</b> heauton G1438 pf 3 Acc Sg m self himself	<b>ΕΜΕΡΙCΘΗ</b> emeristhE G3307 vi Aor Pas 3 Sg he-IS-PARTED	<b>ΠΩC</b> pOs G4459 Adv Int how how ?	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>CΤΑΘΗCΕΤΑΙ</b> stathEsetai G2476 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-STOOD shall-be-standing	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΒΑCΙΛΕΙΑ</b> basileia G932 n_ Nom Sg f KINGdom	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him
---	--	---	--	---	---	---	--

12:27	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond IF	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg I	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΒΕΕΛΖΕΒΟΥΛ</b> beelzeboul G954 ni proper BEELZEBOUL	<b>ΕΚΒΑΛΛΩ</b> ekballO G1544 vi Pres Act 1 Sg AM-OUT-CASTING am-casting-out	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n THE	<b>ΔΑΙΜΟΝΙΑ</b> daimonia G1140 n_ Acc Pl n demons	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 pp 2 Nom Pl m THE
-------	---	--	--	--	--	--	--	---	---

27 And if I by Beelzebub cast out devils, by whom do your children cast [them] out? therefore they shall be your judges.

<b>ΥΙΟΙ</b> huioi G5207 n_ Nom Pl m SONS	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(Pl) of-ye	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΙΝΙ</b> tini G5101 pi Dat Sg m ANY whom ?	<b>ΕΚΒΑΛΛΟΥCΙΝ</b> ekballousin G1544 vi Pres Act 3 Pl ARE-OUT-CASTING are-casting-out	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU because-of	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n this	<b>ΑΥΤΟΙ</b> autoi G846 pp Nom Pl m they	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(Pl)
--	---	--	--	--	--	---	--	--

<b>ΕCΟΝΤΑΙ</b> esontai G2071 vi Fut vxx 3 Pl SHALL-BE	<b>ΚΡΙΤΑΙ</b> kritai G2923 n_ Nom Pl m JUDGers judges
---	--

12:28	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond IF	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg I	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΙ</b> pneumati G4151 n_ Dat Sg n spirit	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God	<b>ΕΚΒΑΛΛΩ</b> ekballO G1544 vi Pres Act 1 Sg AM-OUT-CASTING am-casting-out	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n THE	<b>ΔΑΙΜΟΝΙΑ</b> daimonia G1140 n_ Acc Pl n demons
-------	--	---	--	--	---	--	--	--	---

28 But if I cast out devils by the Spirit of God, then the kingdom of God is come unto you.

<b>ΑΡΑ</b> ara G686 Part CONSEQUENTLY	<b>ΕΦΘΑCΕΝ</b> ephthasen G5348 vi Aor Act 3 Sg OUTSTRIPS outstrips-in-time	<b>ΕΦ</b> eph G1909 Prep ON	<b>ΥΜΑC</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(Pl) ye	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΒΑCΙΛΕΙΑ</b> basileia G932 n_ Nom Sg f KINGdom	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m God
---	---	---	---	---	---	---	---

12:29	<b>Η</b> E G2228 Part OR	<b>ΠΩC</b> pOs G4459 Adv Int how how ?	<b>ΔΥΝΑΤΑΙ</b> dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-ABLE can	<b>ΤΙC</b> tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone	<b>ΕΙCΕΛΘΕΙΝ</b> eiselthein G1525 vn 2Aor Act TO-BE-INTO-COMING to-be-entering	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΟΙΚΙΑΝ</b> oikian G3614 n_ Acc Sg f HOME house	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE
-------	--------------------------------------	---	--	--	---	--	--	--	---

29 Or else how can one enter into a strong man's house, and spoil his goods, except he first bind the strong man? and then he will spoil his house.

<b>ΙCΧΥΡΟΥ</b> ischurou G2478 a_ Gen Sg m STRONG-one strong-one	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n THE	<b>CΚΕΥΗ</b> skeuE G4632 n_ Acc Pl n INSTRUMENTS gear	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him	<b>ΔΙΑΡΠΑCΑΙ</b> diarpasai G1283 vn Aor Act TO-THRU-SNATCH to-plunder	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond IF-EVER	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΠΡΩΤΟΝ</b> prOton G4412 Adv BEFORE-most first
--	---	--	--	--	--	---	--	---

<b>ΔΗCΗ</b> dEsE G1210 vs Aor Act 3 Sg he-SHOULD-BE-BINDING	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΙCΧΥΡΟΝ</b> ischuron G2478 a_ Acc Sg m STRONG-one strong-one	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv then	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΟΙΚΙΑΝ</b> oikian G3614 n_ Acc Sg f HOME house	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him
---	--	--	---	---	--	--	--

## ΔΙΑΡΠΑΞΕΙ

diarpasei

G1283

vi Fut Act 3 Sg

he-SHALL-BE-THRU-SNATCHING

he-shall-be-plundering

12:30	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE-one the-one	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΩΝ</b> On G5607 vp Pres vxx Nom Sg m BEING	<b>ΜΕΤ</b> met G3326 Prep WITH	<b>ΕΜΟΥ</b> emou G1700 pp 1 Gen Sg ME	<b>ΚΑΤ</b> kat G2596 Prep DOWN against	<b>ΕΜΟΥ</b> emou G1700 pp 1 Gen Sg OF-ME me	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
-------	--	--	---	--	---	---	--	--	---

30 He that is not with me is against me; and he that gathereth not with me scattereth abroad.

<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE-one the-one	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΣΥΝΑΓΩΝ</b> sunagOn G4863 vp Pres Act Nom Sg m TOGETHER-LEADING gathering	<b>ΜΕΤ</b> met G3326 Prep WITH	<b>ΕΜΟΥ</b> emou G1700 pp 1 Gen Sg ME	<b>ΣΚΟΡΠΙΖΕΙ</b> skorpizei G4650 vi Pres Act 3 Sg IS-SCATTERING
--	--	---	--	---	---

12:31	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU because-of	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n this	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye	<b>ΠΑΣΑ</b> pasa G3956 a_ Nom Sg f EVERY	<b>ΑΜΑΡΤΙΑ</b> hamartia G266 n_ Nom Sg f missing sin	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΒΛΑΣΦΗΜΙΑ</b> blasphEmia G988 n_ Nom Sg f HARM-AVERment blasphemy
-------	--	---	---	--	--	---	---	---

31 Wherefore I say unto you, All manner of sin and blasphemy shall be forgiven unto men: but the blasphemy [against] the [Holy] Ghost shall not be forgiven unto men.

<b>ΑΦΕΘΗΣΕΤΑΙ</b> aphethEsetai G863 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-FROM-LET shall-be-being-pardoned	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE the	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ</b> anthrOpois G444 n_ Dat Pl m humans	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ</b> pneumatOs G4151 n_ Gen Sg n spirit
--	--	---	---	---	---	---

<b>ΒΛΑΣΦΗΜΙΑ</b> blasphEmia G988 n_ Nom Sg f HARM-AVERment blasphemy	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΑΦΕΘΗΣΕΤΑΙ</b> aphethEsetai G863 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-FROM-LET shall-be-being-pardoned	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE the	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ</b> anthrOpois G444 n_ Dat Pl m humans
---	---	--	--	---

12:32	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΣ</b> hos G3739 pr Nom Sg m WHO	<b>ΑΝ</b> an G302 Part EVER	<b>ΕΙΠΗ</b> eipE G2036 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-sayING	<b>ΛΟΓΟΝ</b> logon G3056 n_ Acc Sg m saying word	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep DOWN against	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE the	<b>ΥΙΟΥ</b> huiou G5207 n_ Gen Sg m SON	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE
-------	---	---	---	---	---	---	--	---	---

32 And whosoever speaketh a word against the Son of man, it shall be forgiven him: but whosoever speaketh against the Holy Ghost, it shall not be forgiven him, neither in this world, neither in the [world] to come.

<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrOrou G444 n_ Gen Sg m human	<b>ΑΦΕΘΗΣΕΤΑΙ</b> aphethEsetai G863 vi Fut Pas 3 Sg it-SHALL-BE-BEING-FROM-LET it-shall-be-being-pardoned	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-him him	<b>ΟΣ</b> hos G3739 pr Nom Sg m WHO	<b>Δ</b> d G1161 Conj YET	<b>ΑΝ</b> an G302 Part EVER	<b>ΕΙΠΗ</b> eipE G2036 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-sayING	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep DOWN against
--	--	---	---	---------------------------------------	---	---	---

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE the	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ</b> pneumatOs G4151 n_ Gen Sg n spirit	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n THE	<b>ΑΓΙΟΥ</b> hagiu G40 a_ Gen Sg n HOLY	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΑΦΕΘΗΣΕΤΑΙ</b> aphethEsetai G863 vi Fut Pas 3 Sg it-SHALL-BE-BEING-FROM-LET it-shall-be-being-pardoned	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-him him	<b>ΟΥΤΕ</b> oute G3777 Conj NOT-BESIDES neither
--	---	--	---	---	--	---	--

<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΟΥΤΩ</b> toutO G5129 pd Dat Sg m this	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m THE	<b>ΑΙΩΝΙ</b> aiOni G165 n_ Dat Sg m eon	<b>ΟΥΤΕ</b> oute G3777 Conj NOT-BESIDES nor	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m THE	<b>ΜΕΛΛΟΝΤΙ</b> mellonti G3195 vp Pres Act Dat Sg m one-beING-ABOUT one-impending
--	---	--	---	--	--	--	--

12:33	<b>Η</b> E G2228 Part OR either	<b>ΠΟΙΗΣΑΤΕ</b> poiEsate G4160 vm Aor Act 2 Pl make make-ye !	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΔΕΝΔΡΟΝ</b> dendron G1186 n_ Acc Sg n TREE	<b>ΚΑΛΟΝ</b> kalon G2570 a_ Acc Sg n IDEAL	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΚΑΡΠΟΝ</b> karpon G2590 n_ Acc Sg m FRUIT	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg n OF-it
-------	--	--	--	---	--	---	--	--	---

33 Either make the tree good, and his fruit good; or else make the tree corrupt, and his fruit corrupt: for the tree is known by [his] fruit.

<b>ΚΑΛΟΝ</b> kalon G2570 a_ Acc Sg m IDEAL	<b>Η</b> E G2228 Part OR	<b>ΠΟΙΗΣΑΤΕ</b> poiEsate G4160 vm Aor Act 2 Pl make make-ye !	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΔΕΝΔΡΟΝ</b> dendron G1186 n_ Acc Sg n TREE	<b>ΣΑΠΡΟΝ</b> sapron G4550 a_ Acc Sg n ROTTen	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΚΑΡΠΟΝ</b> karpon G2590 n_ Acc Sg m FRUIT	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg n OF-it
--	--------------------------------------	--	--	---	---	---	--	--	---

<b>ΣΑΠΡΟΝ</b> sapron G4550 a_ Acc Sg m ROTTen	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΚΑΡΠΟΥ</b> karpou G2590 n_ Gen Sg m FRUIT	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n THE	<b>ΔΕΝΔΡΟΝ</b> dendron G1186 n_ Nom Sg n TREE	<b>ΓΙΝΩΣΚΕΤΑΙ</b> ginOsketai G1097 vi Pres Pas 3 Sg IS-beING-KNOWN
---	---	---	---	--	--	---	--

12:34	<b>ΓΕΝΝΗΜΑΤΑ</b> gennEmata G1081 n_ Voc Pl n product progeny !	<b>ΕΧΙΔΝΩΝ</b> echidnOn G2191 n_ Gen Pl f OF-VIPERS	<b>ΠΩΣ</b> pOs G4459 Adv Int how how ?	<b>ΔΥΝΑΘΕ</b> dunasthe G1410 vi Pres midD/pasD 2 Pl YE-ARE-ABLE ye-can	<b>ΑΓΑΘΑ</b> agatha G18 a_ Acc Pl n GOODS good(P)	<b>ΛΑΛΕΙΝ</b> lalein G2980 vn Pres Act TO-BE-TALKING to-be-speaking	<b>ΠΟΝΗΡΟΙ</b> ponEroi G4190 a_ Nom Pl m wicked wicked-ones
-------	---	---	---	---	--	--	--

34 O generation of vipers, how can ye, being evil, speak good things? for out of the abundance of the heart the mouth speaketh.

<b>ΟΝΤΕΣ</b> ontes G5607 vp Pres vxx Nom Pl m BEING	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE	<b>ΠΕΡΙΣΣΕΥΜΑΤΟΣ</b> perisseumatOs G4051 n_ Gen Sg n excess superabundance	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	<b>ΚΑΡΔΙΑΣ</b> kardias G2588 n_ Gen Sg f HEART	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n THE	<b>ΣΤΟΜΑ</b> stoma G4750 n_ Nom Sg n MOUTH
---	---	---	---	---	---	--	--	--

**ΛΑΛΕΙ**  
lalei  
G2980  
vi Pres Act 3 Sg  
IS-TALKING  
is-speaking

12:35	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΑΓΑΘΟΣ</b> agathos G18 a_ Nom Sg m GOOD	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΣ</b> anthrOpos G444 n_ Nom Sg m human	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΑΓΑΘΟΥ</b> agathou G18 a_ Gen Sg m GOOD	<b>ΘΗΣΑΥΡΟΥ</b> thEsaurou G2344 n_ Gen Sg m PLACED-INTO-MORROW treasure	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE
-------	---	--	--	---	---	--	--	---

35 A good man out of the good treasure of the heart bringeth forth good things: and an evil man out of the evil treasure bringeth forth evil things.

<b>ΚΑΡΔΙΑΣ</b> kardias G2588 n_ Gen Sg f HEART	<b>ΕΚΒΑΛΛΕΙ</b> ekballei G1544 vi Pres Act 3 Sg IS-OUT-CASTING is-extracting	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n THE	<b>ΑΓΑΘΑ</b> agatha G18 a_ Acc Pl n GOODS good-things	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΠΟΝΗΡΟΣ</b> ponEros G4190 a_ Nom Sg m wicked	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΣ</b> anthrOpos G444 n_ Nom Sg m human	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT
--	---	--	--	---	---	---	--	---

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΠΟΝΗΡΟΥ</b> ponErou G4190 a_ Gen Sg m wicked	<b>ΘΗΣΑΥΡΟΥ</b> thEsaurou G2344 n_ Gen Sg m PLACED-INTO-MORROW treasure	<b>ΕΚΒΑΛΛΕΙ</b> ekballei G1544 vi Pres Act 3 Sg IS-OUT-CASTING is-extracting	<b>ΠΟΝΗΡΑ</b> ponEra G4190 a_ Acc Pl n wicked wicked-things
---	---	--	---	--

12:36	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(P) to-ye	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΠΑΝ</b> pan G3956 a_ Nom Sg n EVERY	<b>ΡΗΜΑ</b> rEma G4487 n_ Nom Sg n declaration	<b>ΑΡΓΟΝ</b> argon G692 a_ Nom Sg n UN-ACTive idle	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n WHICH	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond IF-EVER
-------	---	---	--	---	--	--	---	---	---

36 But I say unto you, That every idle word that men shall speak, they shall give account thereof in the day of judgment.

<b>ΛΑΛΗΣΩΣΙΝ</b> lalEsOsIn G2980 vs Aor Act 3 Pl SHOULD-BE TALKING should-be-speaking	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΙ</b> anthrOpoi G444 n_ Nom Pl m humans	<b>ΑΠΟΔΩΣΟΥΣΙΝ</b> apodOsousIn G591 vi Fut Act 3 Pl THEY-SHALL-BE-FROM-GIVING they-shall-be-rendering	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep ABOUT concerning	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg n it	<b>ΛΟΓΟΝ</b> logon G3056 n_ Acc Sg m saying account
--	---	---	--	---	--	--

**ΕΝ**  
en  
G1722  
Prep  
IN

**ΗΜΕΡΑ**  
hEmera  
G2250  
n\_ Dat Sg f  
DAY

**ΚΡΙΣΕΩΣ**  
kriseOs  
G2920  
n\_ Gen Sg f  
OF-JUDGing

12:37	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE	<b>ΛΟΓΩΝ</b> logOn G3056 n_ Gen Pl m sayings words	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	<b>ΔΙΚΑΙΩΘΗΧ</b> dikaiOthEsE G1344 vi Fut Pas 2 Sg YOU-SHALL-BE-BEING-JUSTIFIED	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE
-------	---	---	---	---	---	---	---	---	---

37 For by thy words thou shalt be justified, and by thy words thou shalt be condemned.

<b>ΛΟΓΩΝ</b> logOn G3056 n_ Gen Pl m sayings words	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	<b>ΚΑΤΑΔΙΚΑΣΘΗΧ</b> katadikasthEsE G2613 vi Fut Pas 2 Sg YOU-SHALL-BE-BEING-convictED
---	---	---

12:38	<b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv then	<b>ΑΠΕΚΡΙΘΗΣΑΝ</b> apekritHesan G611 vi Aor midD 3 Pl answerED	<b>ΤΙΝΕΣ</b> tines G5100 px Nom Pl m ANY some	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE	<b>ΓΡΑΜΜΑΤΕΩΝ</b> grammateOn G1122 n_ Gen Pl m WRITers scribes	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΦΑΡΙΣΑΙΩΝ</b> pharisaion G5330 n_ Gen Pl m PHARISEES	<b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING
-------	---	--	--	---	---	---	---	--

38 . Then certain of the scribes and of the Pharisees answered, saying, Master, we would see a sign from thee.

<b>ΔΙΔΑΣΚΑΛΕ</b> didaskale G1320 n_ Voc Sg m TEACHer !	<b>ΘΕΛΟΜΕΝ</b> thelomen G2309 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-WILLING	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep FROM	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg YOU	<b>ΣΗΜΕΙΟΝ</b> sEmeion G4592 n_ Acc Sg n SIGN	<b>ΙΔΕΙΝ</b> idein G1492 vn 2Aor Act TO-BE-PERCEIVING
--	---	---	--	---	---

12:39 **Ο** **ΔΕ** **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΓΕΝΕΑ** **ΠΟΝΗΡΑ** **ΚΑΙ**  
 ho de apokritheis eipen autois genea ponEra kai  
 G3588 G1161 G611 G2036 G846 G1074 G4190 G2532  
 t\_Nom Sg m Conj vp Aor pasDm Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m n\_Nom Sg f a\_Nom Sg f kai  
**THE** **YET** **ANSWERING** **He-said** **to-them** **generation** **wicked** **AND**

39 But he answered and said unto them, An evil and adulterous generation seeketh after a sign; and there shall no sign be given to it, but the sign of the prophet Jonas:

**ΜΟΙΧΑΛΙΣ** **ΧΜΕΙΟΝ** **ΕΠΙΖΗΤΕΙ** **ΚΑΙ** **ΧΜΕΙΟΝ** **ΟΥ** **ΔΟΘΗΣΕΤΑΙ** **ΑΥΤΗ** **ΕΙ**  
 moichallis sEmeion epizetei kai sEmeion ou dothEsetai autE ei  
 G3428 G4592 G1934 G2532 G4592 G3756 G1325 G846 G1487  
 n\_Nom Sg f n\_Acc Sg n vi Pres Act 3 Sg Conj n\_Nom Sg n Part Neg vi Fut Pas 3 Sg pp Dat Sg f Cond  
**ADULTERess** **SIGN** **IS-ON-SEEKING** **AND** **SIGN** **NOT** **SHALL-BE-BEING-GIVEN** **to-her** **IF**  
 an-adulteress is-seeking-for

**ΜΗ** **ΤΟ** **ΧΜΕΙΟΝ** **ΙΩΝΑ** **ΤΟΥ** **ΠΡΟΦΗΤΟΥ**  
 mE to sEmeion iOna tou prophEtou  
 G3361 G3588 G4592 G2495 G3588 G4396  
 Part Neg t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n n\_Gen Sg m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**NO** **THE** **SIGN** **of-JONA** **THE** **BEFORE-AVERer**  
 of-Jonah prophet

12:40 **ΩΣΠΕΡ** **ΓΑΡ** **ΗΝ** **ΙΩΝΑΣ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΚΟΙΛΙΑ** **ΤΟΥ** **ΚΗΤΟΥΣ** **ΤΡΕΙΣ**  
 hOspEr gar En iOnas En tE koilia tou kEtous treis  
 G5618 G1063 G2258 G2495 G1722 G3588 G2836 G3588 G2785 G5140  
 Adv Conj vi Impf vxx 3 Sg n\_Nom Sg m Prep t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f t\_Gen Sg n a\_Acc Pl f  
**AS-EVEN** **for** **WAS** **JONA** **IN** **THE** **CAVITY** **OF-THE** **SEA-MONSTER** **THREE**  
 even-as for WAS JONA IN THE CAVITY OF-THE SEA-MONSTER THREE  
 even-as Jona IN THE bowl

40 For as Jonas was three days and three nights in the whale's belly; so shall the Son of man be three days and three nights in the heart of the earth.

**ΗΜΕΡΑΣ** **ΚΑΙ** **ΤΡΕΙΣ** **ΝΥΚΤΑΣ** **ΟΥΤΩΣ** **ΕΣΤΑΙ** **Ο** **ΥΙΟΣ** **ΤΟΥ** **ΑΝΘΡΩΠΟΥ**  
 hEmEras kai treis nuktas houtOs estai ho huioS tou anthrOpou  
 G2250 G2532 G5140 G3571 G3779 G2071 G3588 G5207 G3588 G444  
 n\_Acc Pl f Conj a\_Acc Pl f n\_Acc Pl f Adv vi Fut vxx 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**DAYS** **AND** **THREE** **NIGHTS** **thus** **SHALL-BE** **THE** **SON** **OF-THE** **human**

**ΕΝ** **ΤΗ** **ΚΑΡΔΙΑ** **ΤΗΣ** **ΓΗΣ** **ΤΡΕΙΣ** **ΗΜΕΡΑΣ** **ΚΑΙ** **ΤΡΕΙΣ** **ΝΥΚΤΑΣ**  
 En tE kardia tEs gEs treis hEmEras kai treis nuktas  
 G1722 G3588 G2588 G3588 G1093 G5140 G2250 G2532 G5140 G3571  
 Prep t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f a\_Acc Pl f n\_Acc Pl f Conj a\_Acc Pl f n\_Acc Pl f  
**IN** **THE** **HEART** **OF-THE** **LAND** **THREE** **DAYS** **AND** **THREE** **NIGHTS**  
 IN THE HEART OF-THE LAND THREE DAYS AND THREE NIGHTS  
 earth

12:41 **ΑΝΔΡΕΣ** **ΝΙΝΕΥΙΤΑΙ** **ΑΝΑΤΗΧΟΝΤΑΙ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΚΡΙΣΕΙ** **ΜΕΤΑ** **ΤΗΣ** **ΓΕΝΕΑΣ**  
 andres nineuitai anastEsontai En tE krisei meta tEs geneas  
 G435 G3536 G450 G1722 G3588 G2920 G3326 G3588 G1074  
 n\_Nom Pl m n\_Nom Pl m vi Fut Mid 3 Pl Prep t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f  
**MEN** **NINEVITES** **SHALL-BE-UP-STANDING** **IN** **THE** **JUDGING** **WITH** **THE** **generation**  
 shall-be-rising

41 The men of Nineveh shall rise in judgment with this generation, and shall condemn it: because they repented at the preaching of Jonas; and, behold, a greater than Jonas [is] here.

**ΤΑΥΤΗΣ** **ΚΑΙ** **ΚΑΤΑΚΡΙΝΟΥΣΙΝ** **ΑΥΤΗΝ** **ΟΤΙ** **ΜΕΤΕΝΟΗΣΑΝ** **ΕΙΣ** **ΤΟ**  
 tautEs kai katakrinouSin autEn hoti metenoEsan eis to  
 G3778 G2532 G2632 G846 G3754 G3340 G1519 G3588  
 pd Gen Sg f Conj vi Fut Act 3 Pl pp Acc Sg f Conj vi Aor Act 3 Pl Prep t\_Acc Sg n  
**this** **AND** **THEY-SHALL-BE-DOWN-JUDGING** **her** **that** **THEY-after-MIND** **INTO** **THE**  
 they-shall-be-condemning they-repent

**ΚΗΡΥΓΜΑ** **ΙΩΝΑ** **ΚΑΙ** **ΙΔΟΥ** **ΠΛΕΙΟΝ** **ΙΩΝΑ** **ΩΔΕ**  
 kErugma iOna kai idou pleion iOna hOde  
 G2782 G2495 G2532 G2400 G4119 G2495 G5602  
 n\_Acc Sg n n\_Gen Sg m Conj vm 2Aor Act 2 Sg a\_Nom Sg n Cmp n\_Gen Sg m Adv  
**PROCLAMATION** **of-JONA** **AND** **BE-PERCEIVING** **MORE** **of-JONA** **here**  
 heralding of-Jonah lo ! of-Jonah

12:42 **ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ** **ΝΟΤΟΥ** **ΕΓΕΡΘΕΤΑΙ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΚΡΙΣΕΙ** **ΜΕΤΑ** **ΤΗΣ**  
 basilissa notou egerthEsetai En tE krisei meta tEs  
 G938 G3558 G1453 G1722 G3588 G2920 G3326 G3588  
 n\_Nom Sg f n\_Gen Sg m vi Fut Pas 3 Sg Prep t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f n\_Dat Sg f t\_Gen Sg f  
**KINGess** **OF-SOUTH** **SHALL-BE-BEING-ROUSED** **IN** **THE** **JUDGING** **WITH** **THE**  
 queen OF-SOUTH SHALL-BE-BEING-ROUSED IN THE JUDGING WITH THE

42 The queen of the south shall rise up in the judgment with this generation, and shall condemn it: for she came from the uttermost parts of the earth to hear the wisdom of Solomon; and, behold, a greater than Solomon [is] here.

**ΓΕΝΕΑΣ** **ΤΑΥΤΗΣ** **ΚΑΙ** **ΚΑΤΑΚΡΙΝΕΙ** **ΑΥΤΗΝ** **ΟΤΙ** **ΗΛΘΕΝ** **ΕΚ** **ΤΩΝ**  
 geneas tautEs kai katakrinei autEn hoti Elthen ek tOn  
 G1074 G3778 G2632 G846 G3754 G2064 G1537 G3588  
 n\_Gen Sg f pd Gen Sg f Conj vi Fut Act 3 Sg pp Acc Sg f Conj vi 2Aor Act 3 Sg Prep t\_Gen Pl n  
**generation** **this** **AND** **SHALL-BE-DOWN-JUDGING** **her** **that** **she-CAME** **OUT** **OF-THE**  
 shall-be-condemning

**ΠΕΡΑΤΩΝ** **ΤΗΣ** **ΓΗΣ** **ΑΚΟΥΣΑΙ** **ΤΗΝ** **ΣΟΦΙΑΝ** **ΣΟΛΟΜΩΝΤΟΣ** **ΚΑΙ** **ΙΔΟΥ**  
 peratOn tEs gEs akousai tEn sophian solomOntos kai idou  
 G4009 G3588 G1093 G191 G3588 G4678 G4672 G2532 G2400  
 n\_Gen Pl n t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f vn Aor Act t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f n\_Gen Sg m Conj vm 2Aor Act 2 Sg  
**ends** **OF-THE** **LAND** **TO-HEAR** **THE** **WISDOM** **OF-SOLOMON** **AND** **BE-PERCEIVING**  
 lo !

**ΠΛΕΙΟΝ** **ΣΟΛΟΜΩΝΤΟΣ** **ΩΔΕ**  
 pleion solomOntos hOde  
 G4119 G4672 G5602  
 a\_Nom Sg n Cmp n\_Gen Sg m Adv  
**MORE** **OF-SOLOMON** **here**

12:43	ΟΤΑΝ hotan G3752 Conj when-EVER whenever	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΤΟ to G3588 t_Nom Sg n THE	ΑΚΑΘΑΡΤΟΝ akatharton G169 a_Nom Sg n UN-clean unclean	ΠΝΕΥΜΑ pneuma G4151 n_Nom Sg n spirit	ΕΞΕΛΘΗ exelthe G1831 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-OUT-COMING may-be-coming-out	ΑΠΟ apo G575 Prep FROM	ΤΟΥ tou G3588 t_Gen Sg m THE
-------	---	----------------------------------	--	--	---	--	------------------------------------	--

43 When the unclean spirit is gone out of a man, he walketh through dry places, seeking rest, and findeth none.

ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthropou G444 n_Gen Sg m human	ΔΙΕΡΧΕΤΑΙ dierchetai G1330 vi Pres midD/pasD 3 Sg it-IS-THRU-COMING it-is-passing-through	ΔΙ di G1223 Prep THRU through	ΑΝΥΔΡΩΝ anudron G504 a_Gen Pl m UN-WET waterless	ΤΟΠΩΝ topon G5117 n_Gen Pl m PLACES	ΖΗΤΟΥΝ zetoun G2212 vp Pres Act Nom Sg n SEEKING	ΑΝΑΠΑΥCΙΝ anapausin G372 n_Acc Sg f UP-CEASING rest	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
--	--	--	---	---	--	--	------------------------------------

ΟΥΧ ouch G3756 Part Neg NOT	ΕΥΡΙCΚΕΙ heuriskei G2147 vi Pres Act 3 Sg it-IS-FINDING
---	---

12:44	ΤΟΤΕ tote G5119 Adv then	ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg it-IS-sayING	ΕΠΙCΤΡΕΨΩ epistrepso G1994 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-ON-TURNING I-shall-be-turning-back	ΕΙC eis G1519 Prep INTO	ΤΟΝ ton G3588 t_Acc Sg m THE	ΟΙΚΟΝ oikon G3624 n_Acc Sg m HOME house	ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	ΟΘΕΝ hothen G3606 Adv WHICH-PLACE whence
-------	--------------------------------------	---	---	-------------------------------------	--	--	---	---

44 Then he saith, I will return into my house from whence I came out; and when he is come, he findeth [it] empty, swept, and garnished.

ΕΞΗΛΘΟΝ exelthon G1831 vi 2Aor Act 1 Sg I-OUT-CAME I-came-out	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΛΘΟΝ elthon G2064 vp 2Aor Act Nom Sg n COMING	ΕΥΡΙCΚΕΙ heuriskei G2147 vi Pres Act 3 Sg it-IS-FINDING	CΧΟΛΑΖΟΝΤΑ scholazonta G4980 vp Pres Act Acc Sg m LEISURING being-unoccupied	CΕCΑΡΩΜΕΝΟΝ sesaromenon G4563 vp Perf Pas Acc Sg m HAVING-been-SWEPT	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
--	------------------------------------	--	---	---	--	------------------------------------

ΚΕΚΟCΜΗΜΕΝΟΝ kekosmemenon G2885 vp Perf Pas Acc Sg m HAVING-been-SYSTEMED having-been-decorated
--

12:45	ΤΟΤΕ tote G5119 Adv then	ΠΟΡΕΥΕΤΑΙ poreuetai G4198 vi Pres midD/pasD 3 Sg it-IS-GOING	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΠΑΡΑΛΑΜΒΑΝΕΙ paralambanei G3880 vi Pres Act 3 Sg IS-BESIDE-GETTING is-taking-along	ΜΕΘ meth G3326 Prep WITH	ΕΑΥΤΟΥ heautou G1438 pf 3 Gen Sg m self itself	ΕΠΤΑ hepta G2033 a_Nom SEVEN	ΕΤΕΡΑ hetera G2087 a_Acc Pl n DIFFERENT
-------	--------------------------------------	--	------------------------------------	---	--------------------------------------	---	--	---

45 Then goeth he, and taketh with himself seven other spirits more wicked than himself, and they enter in and dwell there: and the last [state] of that man is worse than the first. Even so shall it be also unto this wicked generation.

ΠΝΕΥΜΑΤΑ pneumata G4151 n_Acc Pl n spirits	ΠΟΝΗΡΟΤΕΡΑ ponerotera G4191 a_Acc Pl n Cmp more-wicked	ΕΑΥΤΟΥ heautou G1438 pf 3 Gen Sg m OF-self of-itself	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΙCΕΛΘΟΝΤΑ eiselthonta G1525 vp 2Aor Act Nom Pl n INTO-COMING entering	ΚΑΤΟΙΚΕΙ katoikei G2730 vi Pres Act 3 Sg it-IS-DOWN-HOMING it-is-dwelling	ΕΚΕΙ ekei G1563 Adv there	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
--	--	---	------------------------------------	---	--	---------------------------------------	------------------------------------

ΓΙΝΕΤΑΙ ginetai G1096 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-BECOMING	ΤΑ ta G3588 t_Nom Pl n THE	ΕCΧΑΤΑ eschata G2078 a_Nom Pl n LAST last(P)	ΤΟΥ tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthropou G444 n_Gen Sg m human	ΕΚΕΙΝΟΥ ekeinou G1565 pd Gen Sg m that	ΧΕΙΡΟΝΑ cheirona G5501 a_Nom Pl n WORSE	ΤΩΝ ton G3588 t_Gen Pl n OF-THE
--	--	---	---	--	--	---	---

ΠΡΩΤΩΝ proton G4413 a_Gen Pl n BEFORE-most first	ΟΥΤΩC houtos G3779 Adv thus	ΕCΤΑΙ estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg it-SHALL-BE	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also	ΤΗ te G3588 t_Dat Sg f to-THE	ΓΕΝΕΑ genea G1074 n_Dat Sg f generation	ΤΑΥΤΗ taute G3778 pd Dat Sg f this	ΤΗ te G3588 t_Dat Sg f THE	ΠΟΝΗΡΑ ponera G4190 a_Dat Sg f wicked
---	---	---	--	---	---	--	--	---

12:46	ΕΤΙ eti G2089 Adv STILL	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	ΛΑΛΟΥΝΤΟC lalountos G2980 vp Pres Act Gen Sg m TALKING speaking	ΤΟΙC tois G3588 t_Dat Pl m to-THE	ΟΧΛΟΙC ochlois G3793 n_Dat Pl m THRONGS	ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !	Η he G3588 t_Nom Sg f THE	ΜΗΤΗΡ metēr G3384 n_Nom Sg f MOTHER
-------	-------------------------------------	----------------------------------	---	--	---	---	--	---------------------------------------	---

46 . While he yet talked to the people, behold, [his] mother and his brethren stood without, desiring to speak with him.

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΟΙ hoi G3588 t_Nom Pl m THE	ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 n_Nom Pl m brothers	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	ΕΙCΤΗΚΕΙCΑΝ heistekeisan G2476 vi Plup Act 3 Pl HAD-STOOD stood	ΕΞΩ exo G1854 Adv OUT outside	ΖΗΤΟΥΝΤΕC zetountes G2212 vp Pres Act Nom Pl m SEEKING	ΑΥΤΩ auto G846 pp Dat Sg m to-Him	ΛΑΛΗCΑΙ lalesai G2980 vn Aor Act TO-TALK to-speak
------------------------------------	---	--	---	--	--	--	---	--

12:47	ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΤΙC tis G5100 px Nom Sg m ANY someone	ΑΥΤΩ auto G846 pp Dat Sg m to-Him	ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !	Η he G3588 t_Nom Sg f THE	ΜΗΤΗΡ metēr G3384 n_Nom Sg f MOTHER	CΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
-------	---	----------------------------------	--	---	--	---------------------------------------	---	--	------------------------------------

47 Then one said unto him, Behold, thy mother and thy brethren stand without, desiring to speak with thee.

<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΔΕΛΦΟΙ</b> adelphoi G80 n_Nom Pl m <b>brothers</b>	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΕΞΩ</b> exO G1854 Adv <b>OUT</b> outside	<b>ΕΣΤΗΚΑCΙΝ</b> hestEkasin G2476 vi Perf Act 3 Pl <b>HAVE-STOOD</b> stand	<b>ΖΗΤΟΥΝΤΕC</b> zEtountes G2212 vp Pres Act Nom Pl m <b>SEEKING</b>	<b>ΣΟΙ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg <b>to-YOU</b>	<b>ΛΑΛΗΣΑΙ</b> lalEsai G2980 vn Aor Act <b>TO-TALK</b> to-speak
---	--	--	--	---	--	--	--

12:48 <b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC</b> apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m <b>answerING</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>He-said</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΕΙΠΟΝΤΙ</b> eiponti G2036 vp 2Aor Act Dat Sg m <b>one-sayING</b> one-saying	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b>	<b>ΤΙC</b> tis G5101 pi Nom Sg m <b>ANY</b> who ?
---	--	--	--	---	---	---	--

48 But he answered and said unto him that told him, Who is my mother? and who are my brethren?

<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΜΗΤΗΡ</b> mEtEr G3384 n_Nom Sg f <b>MOTHER</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΙΝΕC</b> tines G5101 pi Nom Pl m <b>ANY</b> who(p) ?	<b>ΕΙCΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl <b>ARE</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΔΕΛΦΟΙ</b> adelphoi G80 n_Nom Pl m <b>brothers</b>
---	---	---	---	--	---	--	---	--

**ΜΟΥ**  
mou  
G3450  
pp 1 Gen Sg  
**OF-ME**

12:49 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΚΤΕΙΝΑC</b> ekteinas G1614 vp Aor Act Nom Sg f <b>OUT-STRETCHing</b> stretching-out	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΧΕΙΡΑ</b> cheira G5495 n_Acc Sg f <b>HAND</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b> onover	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΜΑΘΗΤΑC</b> mathEtas G3101 n_Acc Pl m <b>LEARNers</b> disciples	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>
--	--	--	--	---	---	--	---	---

49 And he stretched forth his hand toward his disciples, and said, Behold my mother and my brethren!

<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>He-said</b>	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-PERCEIVING</b> lo !	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΜΗΤΗΡ</b> mEtEr G3384 n_Nom Sg f <b>MOTHER</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΔΕΛΦΟΙ</b> adelphoi G80 n_Nom Pl m <b>brothers</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>
--	--	---	---	---	--	---	--	---

12:50 <b>ΟCΤΙC</b> hostis G3748 pr Nom Sg m <b>WHO-ANY</b> anyone-who	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΑΝ</b> an G302 Part <b>EVER</b>	<b>ΠΟΙΗCΗ</b> poiEsE G4160 vs Aor Act 3 Sg <b>SHOULD-BE-DOING</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΘΕΛΗΜΑ</b> thelEma G2307 n_Acc Sg n <b>WILL</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΠΑΤΡΟC</b> patros G3962 n_Gen Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>
--	--	--	---	--	--	---	---	---

50 For whosoever shall do the will of my Father which is in heaven, the same is my brother, and sister, and mother.

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>THE</b> the-one	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΟΥΡΑΝΟΙC</b> ouranois G3772 n_Dat Pl m <b>heavens</b>	<b>ΑΥΤΟC</b> autos G846 pp Nom Sg m <b>he</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΑΔΕΛΦΟC</b> adelphos G80 n_Nom Sg m <b>brother</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΔΕΛΦΗ</b> adelphE G79 n_Nom Sg f <b>sister</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΜΗΤΗΡ</b> mEtEr G3384 n_Nom Sg f <b>MOTHER</b>
---	---	--	---	---	---	--	--	--	---

**ΕCΤΙΝ**  
estin  
G2076  
vi Pres vxx 3 Sg  
**IS**



13:1	EN en G1722 Prep IN	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΤΗ tE G3588 t_Dat Sg f THE	ΗΜΕΡΑ hEmera G2250 n_Dat Sg f DAY	ΕΚΕΙΝΗ ekeinE G1565 pd Dat Sg f that	ΕΞΕΛΘΩΝ exelthOn G1831 vp 2Aor Act Nom Sg m OUT-COMING coming-out	Ο ho G3588 t_Nom Sg m THE	ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_Nom Sg m JESUS	ΑΠΟ apo G575 Prep FROM	ΤΗΣ tEs G3588 t_Gen Sg f THE
------	---------------------------------	----------------------------------	--	---	--	--	---------------------------------------	--	------------------------------------	--

<sup>1</sup> . The same day went Jesus out of the house, and sat by the sea side.

ΟΙΚΙΑΣ oikias G3614 n_Gen Sg f HOME house	ΕΚΑΘΗΤΟ ekathEto G2521 vi Impf midD/pasD 3 Sg sat	ΠΑΡΑ para G3844 Prep BESIDE	ΤΗΝ tEn G3588 t_Acc Sg f THE	ΘΑΛΑΣΣΑΝ thalassan G2281 n_Acc Sg f SEA
--	---	---	--	---

13:2	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΚΥΝΗΧΘΗΣΑΝ sunEchthEsan G4863 vi Aor Pas 3 Pl WERE-TOGETHER-LED were-gathered	ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him	ΟΧΛΟΙ ochloi G3793 n_Nom Pl m THRONGS	ΠΟΛΛΟΙ polloi G4183 a_Nom Pl m MANY vast	ΩΣΤΕ hOste G5620 Conj AS-BESIDES so-that	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him	ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO
------	------------------------------------	--	---	--	---	---	---	--	-------------------------------------

<sup>2</sup> And great multitudes were gathered together unto him, so that he went into a ship, and sat; and the whole multitude stood on the shore.

ΤΟ to G3588 t_Acc Sg n THE	ΠΛΟΙΟΝ ploion G4143 n_Acc Sg n FLOATER ship	ΕΜΒΑΝΤΑ embanta G1684 vp 2Aor Act Acc Sg m IN-STEPPING stepping-in	ΚΑΘΕΣΘΑΙ kathEsthai G2521 vn Pres midD/pasD TO-BE-sitting	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΠΑΣ pas G3956 a_Nom Sg m EVERY entire	Ο ho G3588 t_Nom Sg m THE	ΟΧΛΟΣ ochlos G3793 n_Nom Sg m THRONG	ΕΠΙ epi G1909 Prep ON
--	--	---	---	------------------------------------	--	---------------------------------------	--	-----------------------------------

ΤΟΝ ton G3588 t_Acc Sg m THE	ΔΙΓΙΔΑΛΟΝ aigialon G123 n_Acc Sg m BEACH	ΕΙΣΤΗΚΕΙ heistEkei G2476 vi Plup Act 3 Sg HAD-STOOD stood
--	--	--

13:3	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΛΑΛΗΣΕΝ elalEsen G2980 vi Aor Act 3 Sg He-TALKS he-speaks	ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them	ΠΟΛΛΑ polla G4183 a_Acc Pl n MANY many-things	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΠΑΡΑΒΟΛΑΙΣ parabolais G3850 n_Dat Pl f BESIDE-CASTS parables	ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING	ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !
------	------------------------------------	---	--	--	---------------------------------	---	---	--

<sup>3</sup> And he spake many things unto them in parables, saying, Behold, a sower went forth to sow;

ΕΞΗΛΘΕΝ exElthen G1831 vi 2Aor Act 3 Sg OUT-CAME came-out	Ο ho G3588 t_Nom Sg m THE	ΣΠΕΙΡΩΝ speirOn G4687 vp Pres Act Nom Sg m one-SOWING one-sowing	ΤΟΥ tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	ΣΠΕΙΡΕΙΝ speirein G4687 vn Pres Act TO-BE-SOWING
--	---------------------------------------	---	---	--

13:4	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΤΩ tO G3588 t_Dat Sg n THE	ΣΠΕΙΡΕΙΝ speirein G4687 vn Pres Act TO-BE-SOWING	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him	Α ha G3739 pr Nom Pl n WHICH which(ϐ)	ΜΕΝ men G3303 Part INDEED	ΕΠΕΣΕΝ epesen G4098 vi 2Aor Act 3 Sg FALLS	ΠΑΡΑ para G3844 Prep BESIDE	ΤΗΝ tEn G3588 t_Acc Sg f THE
------	------------------------------------	---------------------------------	--	--	--	--	---------------------------------------	--	---	--

<sup>4</sup> And when he sowed, some [seeds] fell by the way side, and the fowls came and devoured them up:

ΟΔΟΝ hodon G3598 n_Acc Sg f WAY road	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΗΛΘΕΝ Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg CAME	ΤΑ ta G3588 t_Nom Pl n THE	ΠΕΤΕΙΝΑ peteina G4071 n_Nom Pl n flyers flying-creatures	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΚΑΤΕΦΑΓΕΝ katephagen G2719 vi 2Aor Act 3 Sg DOWN-ATE devoured	ΑΥΤΑ auta G846 pp Acc Pl n them
---	------------------------------------	--	--	---	------------------------------------	--	---

13:5	ΑΛΛΑ alla G243 a_Nom Pl n others	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΕΠΕΣΕΝ epesen G4098 vi 2Aor Act 3 Sg FALLS it-falls	ΕΠΙ epi G1909 Prep ON	ΤΑ ta G3588 t_Acc Pl n THE	ΠΕΤΡΩΔΗ petrOdE G4075 a_Acc Pl n ROCK-PERCEIVEDS rocky-places	ΟΠΟΥ hopou G3699 Adv THE-?-where where <sup>9</sup>	ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT	ΕΙΧΕΝ eichen G2192 vi Impf Act 3 Sg it-HAD
------	--	----------------------------------	--	-----------------------------------	--	--	--	--	--

<sup>5</sup> Some fell upon stony places, where they had not much earth: and forthwith they sprung up, because they had no deepness of earth:

ΓΗΝ gEn G1093 n_Acc Sg f LAND earth	ΠΟΛΛΗΝ pollEn G4183 a_Acc Sg f much	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΥΘΕΩΣ eutheOs G2112 Adv immediately	ΕΞΑΝΕΤΙΣΤΕΝ exaneteilen G1816 vi Aor Act 3 Sg it-OUT-risES it-shoots-up	ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of	ΤΟ to G3588 t_Acc Sg n THE	ΜΗ mE G3361 Part Neg NO	ΕΧΕΙΝ echein G2192 vn Pres Act TO-BE-HAVING
--	---	------------------------------------	--	--	---	--	-------------------------------------	---

ΒΑΘΟΣ bathos G899 n_Acc Sg n DEPTH	ΓΗΣ gEs G1093 n_Gen Sg f OF-LAND of-earth
--	--

13:6	ΗΛΙΟΥ hEliou G2246 n_Gen Sg m OF-SUN	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΑΝΑΤΕΙΛΑΝΤΟΣ anateilantos G393 vp Aor Act Gen Sg m UP-rising rising	ΕΚΑΥΜΑΤΙΣΘΗ ekaumatisthE G2739 vi Aor Pas 3 Sg it-IS-BURNIZED it-is-scorched	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of	ΤΟ to G3588 t_Acc Sg n THE	ΜΗ mE G3361 Part Neg NO
------	--	----------------------------------	--	---	------------------------------------	---	--	-------------------------------------

<sup>6</sup> And when the sun was up, they were scorched; and because they had no root, they withered away.

**ΕΧΕΙΝ**  
echein  
G2192  
vn Pres Act  
**TO-BE-HAVING**

**ΡΙΖΑΝ**  
rizan  
G4491  
n\_ Acc Sg f  
**ROOT**

**ΞΗΡΑΝΘΗ**  
exEranthE  
G3583  
vi Aor Pas 3 Sg  
**it-IS-DRIED**  
it-is-withered

13:7 **ἅλα** **δε** **ἐπέσεν** **ἐπι** **τὰς** **ἀκανθὰς** **καὶ** **ἀνέβησαν** **αὶ**  
alla de epesen epi tas akanthas kai anebEsan ai  
G243 G1161 G4098 G1909 G3588 G173 G2532 G305 G3588  
a\_ Nom Pl n Conj vi 2Aor Act 3 Sg Prep t\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f Conj vi 2Aor Act 3 Pl t\_ Nom Pl f  
others **YET** **FALLS** **ON** **THE** **POINT-FLOWERS** **AND** **UP-STEPPed** **THE**

7 And some fell among thorns; and the thorns sprung up, and choked them:

**ἀκανθαὶ** **καὶ** **ἀπεπνίξαν** **αὐτὰ**  
akanthai kai apepnixan auta  
G173 G2532 G638 G846  
n\_ Nom Pl f Conj vi Aor Act 3 Pl pp Acc Pl n  
**POINT-FLOWERS** **AND** **FROM-CHOKe** **them**  
thorns smother

13:8 **ἅλα** **δε** **ἐπέσεν** **ἐπι** **τὴν** **γῆν** **τὴν** **καλὴν** **καὶ** **ἐδίδου**  
alla de epesen epi tEn gEn tEn kalEn kai edidou  
G243 G1161 G4098 G1909 G3588 G1093 G3588 G2570 G2532 G1325  
a\_ Nom Pl n Conj vi 2Aor Act 3 Sg Prep t\_ Acc Sg f t\_ Acc Sg f t\_ Acc Sg f a\_ Acc Sg f Conj vi Impf Act 3 Sg  
others **YET** **FALLS** **ON** **THE** **LAND** **THE** **IDEAL** **AND** **GAVE**

8 But other fell into good ground, and brought forth fruit, some an hundredfold, some sixtyfold, some thirtyfold.

**κάρπον** **ὃ** **μὲν** **ἑκατόν** **ὃ** **δε** **ἑξήκοντα** **ὃ** **δε** **τριάκοντα**  
karpon ho men hekaton ho de hexEkonta ho de triakonta  
G2590 G3739 G3303 G1540 G3739 G1161 G1835 G3739 G1161 G5144  
n\_ Acc Sg m pr Acc Sg n Part a\_ Nom pr Acc Sg n Conj a\_ Nom pr Acc Sg n Conj a\_ Nom  
**FRUIT** **WHICH** **INDEED** **HUNDRED** **WHICH** **YET** **SIX-TY** **WHICH** **YET** **THREE-TY**  
sixty thirtyfold

13:9 **ὃ** **ἔχων** **ὦτα** **ἀκοεῖν** **ἀκουέτω**  
ho echOn ota akouein akouetO  
G3588 G2192 G3775 G191 G191  
t\_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m n\_ Acc Pl n vn Pres Act vm Pres Act 3 Sg  
**THE** **one-HAVING** **EARS** **TO-BE-HEARING** **LET-him-BE-HEARING**  
one-having let-him-be-hearing !

9 Who hath ears to hear, let him hear.

13:10 **καὶ** **προσελθόντες** **οἱ** **μαθηταὶ** **εἶπον** **αὐτῷ** **διὰ** **τί** **ἐν**  
kai proselthontes oi mathetai eipon autO dia ti en  
G2532 G4334 G3588 G3101 G2036 G846 G1223 G5101 G1722  
Conj vp 2Aor Act Nom Pl m t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m pp Dat Sg m Prep pi Acc Sg n Prep  
**AND** **TOWARD-COMING** **THE** **LEARNers** **said** **to-Him** **THRU** **ANY** **IN**  
approaching disciples because-of what ?

10 And the disciples came, and said unto him, Why speakest thou unto them in parables?

**παραβολαῖς** **λάλεις** **αὐτοῖς**  
parabolais laleis autois  
G3850 G2980 G846  
n\_ Dat Pl f vi Pres Act 2 Sg pp Dat Pl m  
**BESIDE-CASTS** **YOU-ARE-TALKING** **to-them**  
parables you-are-speaking

13:11 **ὃ** **δε** **ἀποκρίθεις** **εἶπεν** **αὐτοῖς** **ὅτι** **ὑμῖν** **ἔδοται**  
ho de apokritheis eipen autois hoti hmin edotai  
G3588 G1161 G611 G2036 G846 G3754 G5213 G1325  
t\_ Nom Sg m Conj vp Aor pasD Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m Conj pp 2 Dat Pl vi Perf Pas 3 Sg  
**THE** **YET** **answerING** **He-said** **to-them** **that** **to-YOU(p)** **HAS-been-GIVEN**  
to-ye

11 He answered and said unto them, Because it is given unto you to know the mysteries of the kingdom of heaven, but to them it is not given.

**γινῶναι** **τὰ** **μυστήρια** **τῆς** **βασιλείας** **τῶν** **οὐρανῶν** **ἐκεῖνοις** **δε** **οὐ**  
gnOnai ta mustEria tEs basileias tOn ouranOn ekeinois de ou  
G1097 G3588 G3466 G3588 G932 G3588 G3772 G1565 G1161 G3756  
vn 2Aor Act t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m pd Dat Pl m Conj Part Neg  
**TO-KNOW** **THE** **CLOSE-KEEPS** **OF-THE** **KINGdom** **OF-THE** **heavens** **to-those** **YET** **NOT**  
secrets

**ἔδοται**  
edotai  
G1325  
vi Perf Pas 3 Sg  
**it-HAS-been-GIVEN**

13:12 **ὅστις** **γάρ** **ἔχει** **δοθήσεται** **αὐτῷ** **καὶ** **περισσεύσεται**  
hostis gar echei dothEsetai autO kai perisseuthEsetai  
G3748 G1063 G2192 G1325 G846 G2532 G4052  
pr Nom Sg m Conj vi Pres Act 3 Sg vi Fut Pas 3 Sg pp Dat Sg m Conj vi Fut Pas 3 Sg  
**WHO-ANY** **for** **IS-HAVING** **SHALL-BE-BEING-GIVEN** **to-him** **AND** **he-SHALL-BE-BEING-exceedED**  
anyone-who he-shall-be-having-a-superfluity

12 For whosoever hath, to him shall be given, and he shall have more abundance: but whosoever hath not, from him shall be taken away even that he hath.

**ὅστις** **δε** **οὐκ** **ἔχει** **καὶ** **ὃ** **ἔχει** **ἀρῆσεται** **ἀπ**  
hostis de ouk echei kai ho echei arthEsetai ap  
G3748 G1161 G3756 G2192 G2532 G3739 G2192 G142 G575  
pr Nom Sg m Conj Part Neg vi Pres Act 3 Sg Conj pr Acc Sg n vi Pres Act 3 Sg G142 G575  
**WHO-ANY** **YET** **NOT** **IS-HAVING** **AND** **WHICH** **he-IS-HAVING** **SHALL-BE-BEING-LIFTED** **FROM**  
anyone-who shall-be-being-taken-away

ΑΥΤΟΥ  
autou  
G846  
pp Gen Sg m  
him

13:13 ΔΙΑ ΤΟΥΤΟ ΕΝ ΠΑΡΑΒΟΛΑΙΣ ΑΥΤΟΙΣ ΛΑΛΩ ΟΤΙ ΒΛΕΠΟΝΤΕΣ ΟΥ  
dia touto en parabolaïs autois lalō hoti blepontes ou  
G1223 G5124 G1722 G3850 G846 G2980 G3754 G991 G3756  
Prep pd Acc Sg n Prep n\_Dat Pl f pp Dat Pl m vi Pres Act 1 Sg Conj vp Pres Act Nom Pl m Part Neg  
THRU this IN BESIDE-CASTS to-them I-AM-TALKING that lookiNG observing  
because-of

13 Therefore speak I to them in parables: because they seeing see not; and hearing they hear not, neither do they understand.

ΒΛΕΠΟΥΣΙΝ ΚΑΙ ΑΚΟΥΟΝΤΕΣ ΟΥΚ ΑΚΟΥΟΥΣΙΝ ΟΥΔΕ ΚΥΝΙΟΥΣΙΝ  
blepousin kai akouontes ouk akouousin oude kuniousin  
G991 G2532 G191 G3756 G191 G3761 G4920  
vi Pres Act 3 Pl Conj vp Pres Act Nom Pl m Part Neg vi Pres Act 3 Pl Adv vi Pres Act 3 Pl  
THEY-ARE-looking AND HEARING NOT THEY-ARE-HEARING NOT-YET THEY-ARE-understanding  
they-are-observing

13:14 ΚΑΙ ΑΝΑΠΛΗΡΟΥΤΑΙ ΕΠ ΑΥΤΟΙΣ Η ΠΡΟΦΗΤΕΙΑ ΗΣΑΙΟΥ Η  
kai anaplēroutai ep autois hē prophēteia esaiou hē  
G2532 G378 G191 G1909 G846 G3588 G4394 G2268 G3588  
Conj vi Pres Pas 3 Sg Prep pp Dat Pl m t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f n\_Gen Sg m t\_Nom Sg f  
AND IS-beiNG-UP-FILLED ON them THE BEFORE-AVERment OF-ISAIAH THE  
is-being-filled-up

14 And in them is fulfilled the prophecy of Esaias, which saith, By hearing ye shall hear, and shall not understand; and seeing ye shall see, and shall not perceive:

ΛΕΓΟΥΣΑ ΑΚΟΗ ΑΚΟΥΣΕΤΕ ΚΑΙ ΟΥ ΜΗ ΚΥΝΗΤΕ ΚΑΙ  
legousa akoh akousete kai ou mh kunēte kai  
G3004 G189 G191 G2532 G3756 G3361 G4920 G2532  
vp Pres Act Nom Sg f n\_Dat Sg f vi Fut Act 2 Pl Conj Part Neg Part Neg vs 2Aor vxx 2 Pl Conj  
sayiNG to-HEARiNG YE-SHALL-BE-HEARING AND NOT NO YE-MAY-BE-understanding AND  
may-be-understanding

ΒΛΕΠΟΝΤΕΣ ΒΛΕΨΕΤΕ ΚΑΙ ΟΥ ΜΗ ΙΔΗΤΕ  
blepontes blepsete kai ou mh idēte  
G991 G991 G2532 G3756 G3361 G1492  
vp Pres Act Nom Pl m vi Fut Act 2 Pl Conj Part Neg Part Neg vs 2Aor Act 2 Pl  
lookiNG YE-SHALL-BE-lookiNG AND NOT NO YE-MAY-BE-PERCEIVING  
observing ye-shall-be-observing may-be-perceiving

13:15 ΕΠΑΧΥΝΘΗ ΓΑΡ Η ΚΑΡΔΙΑ ΤΟΥ ΛΑΟΥ ΤΟΥΤΟΥ ΚΑΙ ΤΟΙΣ ΩΣΙΝ  
epachunthē gar hē kardia tou laou toutou kai toïsin  
G3975 G1063 G3588 G2588 G3588 G2992 G5127 G2532 G3588 G3775  
vi Aor Pas 3 Sg Conj t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m pd Gen Sg m Conj t\_Dat Pl n n\_Dat Pl n  
IS-STOUTenED for THE HEART OF-THE PEOPLE this AND to-THE EARS

15 For this people's heart is waxed gross, and [their] ears are dull of hearing, and their eyes they have closed; lest at any time they should see with [their] eyes, and hear with [their] ears, and should understand with [their] heart, and should be converted, and I should heal them.

ΒΑΡΕΩΣ ΗΚΟΥΣΑΝ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΦΘΑΛΜΟΥΣ ΑΥΤΩΝ ΕΚΑΜΜΥΣΑΝ ΜΗΠΟΤΕ  
bareōs hekousan kai tous ophthalmous autōn ekammusan mēpote  
G917 G191 G2532 G3588 G3788 G846 G2576 G3379  
Adv vi Aor Act 3 Pl Conj t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m pp Gen Pl m vi Aor Act 3 Pl Adv  
HEAVily THEY-HEAR AND THE VIEWers OF-them THEY-shut NO-?-when  
lest-at-some-time

ΙΔΩΣΙΝ ΤΟΙΣ ΟΦΘΑΛΜΟΙΣ ΚΑΙ ΤΟΙΣ ΩΣΙΝ ΑΚΟΥΩΣΙΝ ΚΑΙ  
idōsin toïsin ophthalmois kai toïsin ωsin akouōsin kai  
G1492 G3588 G3788 G2532 G3588 G3775 G191 G2532 G2532  
vs 2Aor Act 3 Pl t\_Dat Pl m n\_Dat Pl m Conj t\_Dat Pl n n\_Dat Pl n vs Aor Act 3 Pl Conj  
THEY-MAY-BE-PERCEIVING to-THE VIEWers AND to-THE EARS THEY-SHOULD-BE-HEARING AND  
should-be-hearing

ΤΗ ΚΑΡΔΙΑ ΚΥΝΩΣΙΝ ΚΑΙ ΕΠΙΤΡΕΨΩΣΙΝ ΚΑΙ ΙΑΘΩΜΑΙ  
tē kardia kunōsin kai epistrepsōsin kai iasōmai  
G3588 G2588 G4920 G2532 G1994 G2532 G2390  
t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f vs 2Aor Act 3 Pl Conj vs Aor Act 3 Pl Conj vs Aor mid D 1 Sg  
to-THE HEART THEY-MAY-BE-understanding AND THEY-SHOULD-BE-ON-TURNING AND I-SHOULD BE-HEALING  
may-be-understanding should-be-turning-about I-should-be-healing

ΑΥΤΟΥΣ  
autous  
G846  
pp Acc Pl m  
them

13:16 ΥΜΩΝ ΔΕ ΜΑΚΑΡΙΟΙ ΟΙ ΟΦΘΑΛΜΟΙ ΟΤΙ ΒΛΕΠΟΥΣΙΝ ΚΑΙ ΤΑ  
humōn de makarioi hoi ophthalmoi hoti blepousin kai ta  
G5216 G1161 G3107 G3588 G3788 G3754 G991 G2532 G3588  
pp 2 Gen Pl Conj a\_Nom Pl m t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m Conj vi Pres Act 3 Pl Conj  
OF-YOU(ϙ) HAPPY THE VIEWers eyes that THEY-ARE-looking AND THE  
of-ye happy-are THE should-be-turning-about they-are-observing

16 But blessed [are] your eyes, for they see: and your ears, for they hear.

ΩΤΑ ΥΜΩΝ ΟΤΙ ΑΚΟΥΕΙ  
ota humōn hoti akouei  
G3775 G5216 G3754 G191  
n\_Nom Pl n pp 2 Gen Pl Conj vi Pres Act 3 Sg  
EARS OF-YOU(ϙ) that it-IS-HEARING  
of-ye

13:17	<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew <b>AMEN</b> verily	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-saying</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΠΟΛΛΟΙ</b> polloi G4183 a_Nom Pl m <b>MANY</b>	<b>ΠΡΟΦΗΤΑΙ</b> prophEtai G4396 n_Nom Pl m <b>BEFORE-AVERs</b> prophets	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΔΙΚΑΙΟΙ</b> dikaioi G1342 a_Nom Pl m <b>JUST</b> just-men
-------	--	--	--	---	--	---	--	--	---

17 For verily I say unto you, That many prophets and righteous [men] have desired to see [those things] which ye see, and have not seen [them]; and to hear [those things] which ye hear, and have not heard [them].

<b>ΕΠΕΘΥΜΗΣΑΝ</b> epethumEsan G1937 vi Aor Act 3 Pl <b>ON-FEEL</b> yearn	<b>ΙΔΕΙΝ</b> idein G1492 vn 2Aor Act <b>TO-BE-PERCEIVING</b>	<b>Α</b> ha G3739 pr Acc Pl n <b>WHICH</b> which(P)	<b>ΒΛΕΠΕΤΕ</b> blepete G991 vi Pres Act 2 Pl <b>YE-ARE-looking</b> ye-are-observing	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΙΔΟΝ</b> eidon G1492 vi 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-PERCEIVED</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	--	--	--	--	--	---	--

<b>ΑΚΟΥΣΑΙ</b> akousai G191 vn Aor Act <b>TO-HEAR</b>	<b>Α</b> ha G3739 pr Acc Pl n <b>WHICH</b> which(P)	<b>ΑΚΟΥΕΤΕ</b> akouete G191 vi Pres Act 2 Pl <b>YE-ARE-HEARING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΗΚΟΥΣΑΝ</b> Ekousan G191 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-HEAR</b>
---	--	--	--	--	--

13:18	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΑΚΟΥΣΑΤΕ</b> akousate G191 vm Aor Act 2 Pl <b>HEAR</b> hear-ye !	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ</b> parabolEn G3850 n_Acc Sg f <b>BESIDE-CAST</b> parable	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΣΠΕΙΡΟΝΤΟΣ</b> speirontos G4687 vp Pres Act Gen Sg m <b>SOWING</b> one-sowing
-------	---	---	--	--	---	---	---

18 Hear ye therefore the parable of the sower.

13:19	<b>ΠΑΝΤΟΣ</b> pantos G3956 a_Gen Sg m <b>OF-EVERY</b>	<b>ΑΚΟΥΟΝΤΟΣ</b> akouontos G191 vp Pres Act Gen Sg m <b>one-HEARING</b> one-hearing	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΟΓΟΝ</b> logon G3056 n_Acc Sg m <b>saying</b> word	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ</b> basileias G932 n_Gen Sg f <b>KINGdom</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>
-------	---	--	--	---	---	---	--	---

19 When any one heareth the word of the kingdom, and understandeth [it] not, then cometh the wicked [one], and catcheth away that which was sown in his heart. This is he which received seed by the way side.

<b>ΚΥΝΗΤΟΣ</b> sunietos G4920 vp Pres Act Gen Sg m <b>OF-understanding</b> understanding	<b>ΕΡΧΕΤΑΙ</b> erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>IS-COMING</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΟΝΗΡΟΣ</b> ponEros G4190 a_Nom Sg m <b>wicked-one</b> wicked-one	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΡΠΑΖΕΙ</b> harpazei G726 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-SNATCHING</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>
---	---	---	---	--	---	--

<b>ΕΣΤΑΡΜΕΝΟΝ</b> esparmenon G4687 vp Perf Pas Acc Sg n <b>HAVING-been-SOWN</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΚΑΡΔΙΑ</b> kardia G2588 n_Dat Sg f <b>HEART</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΟΥΤΟC</b> houtos G3778 pd Nom Sg m <b>this</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE-one</b>	<b>ΠΑΡΑ</b> para G3844 Prep <b>BESIDE</b>
---	---	--	--	---	---	---	---	---

<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΟΔΟΝ</b> hodon G3598 n_Acc Sg f <b>WAY</b> road	<b>ΣΠΑΡΕΙC</b> spareis G4687 vp 2Aor Pas Nom Sg m <b>BEING-SOWN</b>
--	---	---

13:20	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b> the-one	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΠΕΤΡΩΔΗ</b> petrOdE G4075 a_Acc Pl n <b>ROCK-PERCEIVEDS</b> rocky-places	<b>ΣΠΑΡΕΙC</b> spareis G4687 vp 2Aor Pas Nom Sg m <b>BEING-SOWN</b>	<b>ΟΥΤΟC</b> houtos G3778 pd Nom Sg m <b>this</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>
-------	--	--	---	--	--	---	---	---

20 But he that received the seed into stony places, the same is he that heareth the word, and anon with joy receiveth it;

<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE-one</b> the-one	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΟΓΟΝ</b> logon G3056 n_Acc Sg m <b>saying</b> word	<b>ΑΚΟΥΩΝ</b> akouOn G191 vp Pres Act Nom Sg m <b>HEARING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΥΘΥC</b> euthus G2117 Adv <b>straightway</b>	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΧΑΡΑC</b> charas G5479 n_Gen Sg f <b>JOY</b>	<b>ΛΑΜΒΑΝΩΝ</b> lambanOn G2983 vp Pres Act Nom Sg m <b>GETTING-UP</b> getting
--	--	---	---	--	--	---	---	--

**ΑΥΤΟΝ**  
auton  
G846  
pp Acc Sg m  
**him**

13:21	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΧΕΙ</b> echei G2192 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-HAVING</b> he-is-having	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΡΙΖΑΝ</b> rizan G4491 n_Acc Sg f <b>ROOT</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΕΑΥΤΩ</b> heautO G1438 pf 3 Dat Sg m <b>self</b> himself	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj <b>but</b>	<b>ΠΡΟΚΑΙΡΙΟC</b> proskairos G4340 a_Nom Sg m <b>TOWARD-SEASON</b> temporary	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>
-------	--	---	--	---	---	--	---	---	---

21 Yet hath he not root in himself, but dureth for a while: for when tribulation or persecution ariseth because of the word, by and by he is offended.

<b>ΓΕΝΟΜΕΝΗC</b> genomenEs G1096 vp 2Aor midD Gen Sg f <b>OF-BECOMING</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΘΛΙΨΕΩC</b> thlipseOs G2347 n_Gen Sg f <b>CONSTRICION</b> of-affliction	<b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b>	<b>ΔΙΩΓΜΟΥ</b> diOgmou G1375 n_Gen Sg m <b>OF-CHASE-ing</b> of-persecution	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> because-of	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΟΓΟΝ</b> logon G3056 n_Acc Sg m <b>saying</b> word	<b>ΕΥΘΥC</b> euthus G2117 Adv <b>straightway</b>
---	--	---	---	---	---	--	---	--

## ΣΚΑΝΔΑΛΙΖΕΤΑΙ

skandalizetai

G4624

vi Pres Pas 3 Sg

he-IS-belNG-SNARED

13:22 Ο ho G3588 t\_Nom Sg m THE the-one ΔΕ de G1161 Conj YET ΕΙC eis G1519 Prep INTO ΤΑC tas G3588 t\_Acc Pl f THE POINT-FLOWERS thorns ΑΚΑΝΘΑC akanthas G173 n\_Acc Pl f POINT-FLOWERS thorns ΣΠΑΡΕΙC spareis G4687 vp 2Aor Pas Nom Sg m BEING-SOWN ΟΥΤΟC houtos G3778 pd Nom Sg m this ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS

22 He also that received seed among the thorns is he that heareth the word; and the care of this world, and the deceitfulness of riches, choke the word, and he becometh unfruitful.

Ο ho G3588 t\_Nom Sg m THE the-one ΤΟΝ ton G3588 t\_Acc Sg m THE ΛΟΓΟΝ logon G3056 n\_Acc Sg m saying word ΑΚΟΥΩΝ akouOn G191 vp Pres Act Nom Sg m HEARING ΚΑΙ kai G2532 Conj AND Η hE G3588 t\_Nom Sg f THE ΜΕΡΙΜΝΑ merimna G3308 n\_Nom Sg f anxiety worry ΤΟΥ tou G3588 t\_Gen Sg m OF-THE ΔΙΩΝΟC aiOnos G165 n\_Gen Sg m eon

ΤΟΥΤΟΥ toutou G5127 pd Gen Sg m this ΚΑΙ kai G2532 Conj AND Η hE G3588 t\_Nom Sg f THE ΔΠΑΤΗ apatE G539 n\_Nom Sg f SEDUction ΤΟΥ tou G3588 t\_Gen Sg m OF-THE ΠΛΟΥΤΟΥ ploutou G4149 n\_Gen Sg m RICHES CΥΜΠΝΙΓΕΙ sumpnigei G4846 vi Pres Act 3 Sg IS-TOGETHER-CHOKING IS-stifling ΤΟΝ ton G3588 t\_Acc Sg m THE ΛΟΓΟΝ logon G3056 n\_Acc Sg m saying word

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND ΑΚΑΡΠΟC akarpoc G175 a\_Nom Sg m UN-FRUITful ΓΙΝΕΤΑΙ ginetai G1096 vi Pres midD/pasD 3 Sg it-IS-BECOMING unfruitful

13:23 Ο ho G3588 t\_Nom Sg m THE the-one ΔΕ de G1161 Conj YET ΕΠΙ epi G1909 Prep ON ΤΗΝ tEn G3588 t\_Acc Sg f THE ΓΗΝ gEn G1093 n\_Acc Sg f LAND ΕΡΗΘΗ tEn G3588 t\_Acc Sg f THE ΚΑΛΗΝ kalEn G2570 a\_Acc Sg f IDEAL ΣΠΑΡΕΙC spareis G4687 vp 2Aor Pas Nom Sg m BEING-SOWN ΟΥΤΟC houtos G3778 pd Nom Sg m this

23 But he that received seed into the good ground is he that heareth the word, and understandeth [it]; which also beareth fruit, and bringeth forth, some an hundredfold, some sixty, some thirty.

ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS Ο ho G3588 t\_Nom Sg m THE the-one ΤΟΝ ton G3588 t\_Acc Sg m THE ΛΟΓΟΝ logon G3056 n\_Acc Sg m saying word ΑΚΟΥΩΝ akouOn G191 vp Pres Act Nom Sg m HEARING ΚΑΙ kai G2532 Conj AND CΥΝΙΩΝ suniOn G4920 vp Pres Act Nom Sg m understanding ΟC hos G3739 pr Nom Sg m WHO

ΔΗ dE G1211 Part BIND by-all-means ΚΑΡΠΟΦΟΡΕΙ karporophorei G2592 vi Pres Act 3 Sg IS-FRUIT-CARRYING is-bearing-fruit ΚΑΙ kai G2532 Conj AND ΠΟΙΕΙ poiei G4160 vi Pres Act 3 Sg IS-DOING is-producing Ο ho G3739 pr Nom Sg n WHICH ΜΕΝ men G3303 Part INDEED ΕΚΑΤΟΝ hekaton G1540 a\_Nom HUNDRED Ο ho G3739 pr Nom Sg n WHICH ΔΕ de G1161 Conj YET

ΕΞΗΚΟΝΤΑ hexEkonta G1835 a\_Nom SIX-TY sixty Ο ho G3739 pr Nom Sg n WHICH ΔΕ de G1161 Conj YET ΤΡΙΑΚΟΝΤΑ triakonta G5144 a\_Nom THREE-TY thirtyold

13:24 ΔΑΛΗΝ allEn G243 a\_Acc Sg f other another ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ parabolEn G3850 n\_Acc Sg f BESIDE-CAST parable ΠΑΡΕΘΗΚΕΝ parethEken G3908 vi Aor Act 3 Sg He-BESIDE-PLACES he-places-before ΑΥΤΟΙC autois G846 pp Dat Pl m to-them them ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING ΟΜΟΙΩΘΗ hOmoiOthE G3666 vi Aor Pas 3 Sg WAS-LIKenED THE

24 . Another parable put he forth unto them, saying, The kingdom of heaven is likened unto a man which sowed good seed in his field:

ΒΑΣΙΛΕΙΑ basileia G932 n\_Nom Sg f KINGdom ΤΩΝ ton G3588 t\_Gen Pl m OF-THE ΟΥΡΑΝΩΝ ouranOn G3772 n\_Gen Pl m heavens ΑΝΘΡΩΠΩ anthrOpO G444 n\_Dat Sg m to-human ΣΠΕΙΡΑΝΤΙ speiranti G4687 vp Aor Act Dat Sg m SOWing ΚΑΛΟΝ kalon G2570 a\_Acc Sg n IDEAL ΣΠΕΡΜΑ sperma G4690 n\_Acc Sg n seed ΕΝ en G1722 Prep IN ΤΩ tO G3588 t\_Dat Sg m THE

ΑΓΡΩ agrO G68 n\_Dat Sg m FIELD ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him

13:25 ΕΝ en G1722 Prep IN ΔΕ de G1161 Conj YET ΤΩ tO G3588 t\_Dat Sg m THE ΚΑΘΕΥΔΕΙΝ katheudein G2518 vn Pres Act TO-BE-DOWN-LOUNGING to-be-drowsing ΤΟΥC tous G3588 t\_Acc Pl m THE ΑΝΘΡΩΠΟΥC anthrOpous G444 n\_Acc Pl m humans ΗΛΘΕΝ Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg CAME ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him

25 But while men slept, his enemy came and sowed tares among the wheat, and went his way.

<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΕΧΘΡΟΣ</b> echthros G2190 a_Nom Sg m <b>enemy</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΣΠΕΙΡΕΝ</b> espeiren G4687 vi Aor Act 3 Sg <b>SOWS</b>	<b>ΖΙΖΑΝΙΑ</b> zizania G2215 n_Acc Pl n <b>BEARDED-DARNELS</b>	<b>ΑΝΑ</b> ana G303 Prep <b>UP</b>	<b>ΜΕΣΟΝ</b> meson G3319 a_Acc Sg n <b>MIDst</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b> the	<b>ΣΙΤΟΥ</b> sitou G4621 n_Gen Sg m <b>GRAIN</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--

**ΑΠΗΛΘΕΝ**  
apEithen  
G565  
vi 2Aor Act 3 Sg  
**FROM-CAME**  
came-away

13:26 <b>ΟΤΕ</b> hote G3753 Adv <b>when</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΒΛΑΣΤΗΣΕΝ</b> eblastEsen G985 vi Aor Act 3 Sg <b>GERMINATES</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΧΟΡΤΟΣ</b> chortos G5528 n_Nom Sg m <b>FODDER</b> blade	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΚΑΡΠΟΝ</b> karpon G2590 n_Acc Sg m <b>FRUIT</b>	<b>ΕΠΟΙΗΣΕΝ</b> epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg <b>DOES</b> produces	<b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv <b>then</b>
---	--	---	---	---	--	--	--	--

26 But when the blade was sprung up, and brought forth fruit, then appeared the tares also.

<b>ΕΦΑΝΗ</b> ephanE G5316 vi 2Aor Pas 3 Sg <b>APPEARRed</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Nom Pl n <b>THE</b>	<b>ΖΙΖΑΝΙΑ</b> zizania G2215 n_Nom Pl n <b>BEARDED-DARNELS</b>
---	--	--	--

13:27 <b>ΠΡΟΣΕΛΘΟΝΤΕΣ</b> proselthontes G4334 vp 2Aor Act Nom Pl m <b>TOWARD-COMING</b> approaching	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΔΟΥΛΟΙ</b> douloi G1401 n_Nom Pl m <b>SLAVES</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΟΙΚΟΔΕΣΠΟΤΟΥ</b> oikodespotou G3617 n_Gen Sg m <b>HOME-OWNER</b> householder	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl <b>SAID</b>
--	--	---	---	---	--	---

27 So the servants of the householder came and said unto him, Sir, didst not thou sow good seed in thy field? from whence then hath it tares?

<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie G2962 n_Voc Sg m <b>master !</b> Lord !	<b>ΟΥΧΙ</b> ouchi G3780 Part Int <b>NOT(emph.)</b>	<b>ΚΑΛΟΝ</b> kalon G2570 a_Acc Sg n <b>IDEAL</b>	<b>ΣΠΕΡΜΑ</b> sperma G4690 n_Acc Sg n <b>seed</b>	<b>ΕΣΠΕΙΡΑΣ</b> espeiras G4687 vi Aor Act 2 Sg <b>YOU-SOW</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m <b>THE</b>	<b>ΣΩ</b> sO G4674 ps 2 Dat Sg <b>YOUR</b>	<b>ΑΓΡΩ</b> agrO G68 n_Dat Sg m <b>FIELD</b>
---	---	--	--	---	---	---	--	--	--

<b>ΠΟΘΕΝ</b> pothen G4159 Adv Int <b>?-WHICH-PLACE</b> whence ?	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΕΧΕΙ</b> echei G2192 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-HAVING</b> he-is-having	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΖΙΖΑΝΙΑ</b> zizania G2215 n_Acc Pl n <b>BEARDED-DARNELS</b>
--	---	---	--	--

28 He said unto them, An enemy hath done this. The servants said unto him, Wilt thou then that we go and gather them up?

13:28 <b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΦΗ</b> ephE G5346 vi Impf vxx 3 Sg <b>he-AVERRed</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΕΧΘΡΟΣ</b> echthros G2190 a_Nom Sg m <b>enemy</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΣ</b> anthrOpos G444 n_Nom Sg m <b>human</b>	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n <b>this</b>	<b>ΕΠΟΙΗΣΕΝ</b> epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg <b>DOES</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>
---	--	--	--	--	--	--	--	---

<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΔΟΥΛΟΙ</b> douloi G1401 n_Nom Pl m <b>SLAVES</b>	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl <b>said</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>ΘΕΛΕΙΣ</b> theleis G2309 vi Pres Act 2 Sg <b>YOU-ARE-WILLING</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΑΠΕΛΘΟΝΤΕΣ</b> apelthontes G565 vp 2Aor Act Nom Pl m <b>FROM-COMING</b> coming-away
--	---	---	---	---	---	---

<b>ΣΥΛΛΕΞΩΜΕΝ</b> sullexOmen G4816 vs Aor Act 1 Pl <b>WE-SHOULD-BE-TOGETHER-collectING</b> we-should-be-culling	<b>ΑΥΤΑ</b> auta G846 pp Acc Pl n <b>them</b>
--	---

13:29 <b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΦΗ</b> ephE G5346 vi Impf vxx 3 Sg <b>he-AVERRed</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b> no!	<b>ΜΗΠΟΤΕ</b> mEpote G3379 Adv <b>NO-?-when</b> lest-at-some-time	<b>ΣΥΛΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> sullegontes G4816 vp Pres Act Nom Pl m <b>TOGETHER-collectING</b> culling	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n <b>THE</b>
---	--	--	---	--	---	--

29 But he said, Nay; lest while ye gather up the tares, ye root up also the wheat with them.

<b>ΖΙΖΑΝΙΑ</b> zizania G2215 n_Acc Pl n <b>BEARDED-DARNELS</b>	<b>ΕΚΡΙΖΩΣΗΤΕ</b> ekrizOsEte G1610 vs Aor Act 2 Pl <b>YE-SHOULD-BE-OUT-ROOTING</b> ye-should-be-rooting-up	<b>ΑΜΑ</b> hama G260 Adv <b>SIMULTANEOUS</b> at-the-same-time	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl n <b>to-them</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΣΙΤΟΝ</b> siton G4621 n_Acc Sg m <b>GRAIN</b>
--	---	--	--	--	--

13:30 <b>ΑΦΕΤΕ</b> aphete G863 vm 2Aor Act 2 Pl <b>FROM-LET</b> leave-ye !	<b>ΣΥΝΑΥΞΑΝΕΘΘΑΙ</b> sunauxanesthai G4885 vn Pres Pas <b>TO-BE-TOGETHER-GROWING-UP</b> to-be-growing-up-together	<b>ΑΜΦΟΤΕΡΑ</b> amphotera G297 a_Acc Pl n <b>both</b>	<b>ΜΕΧΡΙ</b> mechri G3360 Adv <b>UNTO</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΡΙΣΜΟΥ</b> therismou G2326 n_Gen Sg m <b>harvest</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	---	---	---	--	---	--

30 Let both grow together until the harvest: and in the time of harvest I will say to the reapers, Gather ye together first the tares, and bind them in



EN en G1722 Prep IN	ΤΩ tō G3588 t_Dat Sg m THE	ΚΑΙΡΩ kairō G2540 n_Dat Sg m SEASON	ΤΟΥ tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	ΘΕΡΙΣΜΟΥ therismou G2326 n_Gen Sg m harvest	ΕΡΩ erō G2046 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-declarING	ΤΟΙΣ tois G3588 t_Dat Pl m to-THE	ΘΕΡΙΣΤΑΙΣ theristais G2327 n_Dat Pl m reapers
---------------------------------	--	---	---	---	--	---	---

bundles to burn them: but gather the wheat into my barn.

ΚΥΛΛΕΞΑΤΕ sullexate G4816 vm Aor Act 2 Pl TOGETHER-collect cull-ye !	ΠΡΩΤΟΝ prōton G4412 Adv BEFORE-most first	ΤΑ ta G3588 t_Acc Pl n THE	ΖΙΖΑΝΙΑ zizania G2215 n_Acc Pl n BEARDED-DARNELS	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΔΗCΑΤΕ dēsate G1210 vm Aor Act 2 Pl BIND bind-ye !	ΑΥΤΑ auta G846 pp Acc Pl n them	ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO	ΔΕCΜΑΣ desmas G1197 n_Acc Pl f bundles
---	--	--	--	------------------------------------	---	---	-------------------------------------	--

ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD	ΤΟ to G3588 t_Acc Sg n THE	ΚΑΤΑΚΑΥCΑΙ katakausai G2618 vn Aor Act TO-DOWN-BURN to-burn-up	ΑΥΤΑ auta G846 pp Acc Pl n them	ΤΟΝ ton G3588 t_Acc Sg m THE	ΔΕ de G1161 Conj YET	CITON siton G4621 n_Acc Sg m GRAIN	ΚΥΝΑΓΑΓΕΤΕ sunagagete G4863 vm 2Aor Act 2 Pl BE-TOGETHER-LEADING be-ye-gathering !	ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO
---	--	---	---	--	----------------------------------	--	---	-------------------------------------

ΤΗΝ tēn G3588 t_Acc Sg f THE	ΑΠΟΘΗΚΗΝ apothēkēn G596 n_Acc Sg f FROM-PLACE barn	ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME
--	---	---

13:31 ΑΛΛΗΝ allēn G243 a_Acc Sg f other another	ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ parabolēn G3850 n_Acc Sg f BESIDE-CAST parable	ΠΑΡΕΘΗΚΕΝ parethēken G3908 vi Aor Act 3 Sg He-BESIDE-PLACES he-places-before	ΑΥΤΟΙC autois G846 pp Dat Pl m to-them them	ΛΕΓΩΝ legōn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING	ΟΜΟΙΑ homoia G3664 a_Nom Sg f LIKE	ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS
---	---	---	--	---	--	---

31 Another parable put he forth unto them, saying, The kingdom of heaven is like to a grain of mustard seed, which a man took, and sowed in his field:

Η hē G3588 t_Nom Sg f THE	ΒΑCΙΛΕΙΑ basileia G932 n_Nom Sg f KINGdom	ΤΩΝ tōn G3588 t_Gen Pl m OF-THE	ΟΥΡΑΝΩΝ ouranōn G3772 n_Gen Pl m heavens	ΚΟΚΚΩ kokkō G2848 n_Dat Sg m to-KERNEL	CΙΝΑΠΕΩC sinapeōs G4615 n_Gen Sg n OF-MUSTARD	ΟΝ hon G3739 pr Acc Sg m WHICH	ΛΑΒΩΝ labōn G2983 vp 2Aor Act Nom Sg m GETTING
---------------------------------------	---	---	--	--	---	--	--

ΑΝΘΡΩΠΟC anthrōpos G444 n_Nom Sg m human	ΕCΠΕΙΡΕΝ espeiren G4687 vi Aor Act 3 Sg SOWS	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΤΩ tō G3588 t_Dat Sg m THE	ΑΓΡΩ agrō G68 n_Dat Sg m FIELD	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him
--	--	---------------------------------	--	--	---

13:32 Ο ho G3739 pr Nom Sg n WHICH	ΜΙΚΡΟΤΕΡΟΝ mikroteron G3398 a_Nom Sg n Cmp LITTLER smaller	ΜΕΝ men G3303 Part INDEED	ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	ΠΑΝΤΩΝ pantiōn G3956 a_Gen Pl n OF-ALL	ΤΩΝ tōn G3588 t_Gen Pl n OF-THE the	CΠΕΡΜΑΤΩΝ spermatōn G4690 n_Gen Pl n seeds	ΟΤΑΝ hotan G3752 Conj when-EVER whenever
---	---	---------------------------------------	---	--	--	--	---

32 Which indeed is the least of all seeds: but when it is grown, it is the greatest among herbs, and becometh a tree, so that the birds of the air come and lodge in the branches thereof.

ΔΕ de G1161 Conj YET	ΑΥΞΗΘΗ auxēthē G837 vs Aor Pas 3 Sg MAY-BE-BEING-GROWN it-may-be-being-grown	ΜΕΙΖΟΝ meizon G3173 a_Nom Sg n Cmp GREATer	ΤΩΝ tōn G3588 t_Gen Pl n OF-THE	ΛΑΧΑΝΩΝ lachanōn G3001 n_Gen Pl n GREENS	ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΓΙΝΕΤΑΙ ginetai G1096 vi Pres midD/PasD 3 Sg IS-BECOMING
----------------------------------	---	--	---	--	---	------------------------------------	--

ΔΕΝΔΡΟΝ dendron G1186 n_Nom Sg n TREE	ΩCΤΕ hōste G5620 Conj AS-BESIDES so-that	ΕΛΘΕΙΝ elthein G2064 vn 2Aor Act TO-BE-COMING	ΤΑ ta G3588 t_Acc Pl n THE	ΠΕΤΕΙΝΑ peteina G4071 n_Acc Pl n flyers-creatures flying-creatures	ΤΟΥ tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	ΟΥΡΑΝΟΥ ouranou G3772 n_Gen Sg m heaven	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
---	---	---	--	---	---	---	------------------------------------

ΚΑΤΑΚΗΝΟΥΝ kataskhēnoun G2681 vn Pres Act TO-BE-DOWN-BOOTHING to-be-roosting	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΤΟΙC tois G3588 t_Dat Pl m THE	ΚΛΑΔΟΙC kladois G2798 n_Dat Pl m boughs	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg n OF-it
---	---------------------------------	--	---	--

13:33 ΑΛΛΗΝ allēn G243 a_Acc Sg f other another	ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ parabolēn G3850 n_Acc Sg f BESIDE-CAST parable	ΕΛΑΛΗΣΕΝ elalēsen G2980 vi Aor Act 3 Sg He-TALKS he-speaks	ΑΥΤΟΙC autois G846 pp Dat Pl m to-them	ΟΜΟΙΑ homoia G3664 a_Nom Sg f LIKE	ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	Η hē G3588 t_Nom Sg f THE	ΒΑCΙΛΕΙΑ basileia G932 n_Nom Sg f KINGdom
---	---	---	--	--	---	---------------------------------------	---

33 Another parable spake he unto them; The kingdom of heaven is like unto leaven, which a woman took, and hid in three measures of meal, till the whole was leavened.

ΤΩΝ tōn G3588 t_Gen Pl m OF-THE	ΟΥΡΑΝΩΝ ouranōn G3772 n_Gen Pl m heavens	ΖΥΜΗ zumē G2219 n_Dat Sg f to-FERMENT to-leaven	ΗΝ hēn G3739 pr Acc Sg f WHICH	ΛΑΒΟΥCΑ labousa G2983 vp 2Aor Act Nom Sg f GETTING	ΓΥΝΗ gunē G1135 n_Nom Sg f WOMAN	ΕΝΕΚΡΥΨΕΝ enekrupsen G1470 vi Aor Act 3 Sg she-IN-HIDES hides-in	ΕΙC eis G1519 Prep INTO	ΑΛΕΥΡΟΥ aleuroy G224 n_Gen Sg n OF-MEAL
---	--	--	--	--	--	---	-------------------------------------	---

**ΣΑΤΑ** **ΤΡΙΑ** **ΕΩΣ** **ΟΥ** **ΕΖΥΜΩΘΗ** **ΟΛΟΝ**  
 sata tria heOs hou ezumOthE holon  
 G4568 G5140 G2193 G3739 G2220 G3650  
 n\_ Acc Pl n a\_ Acc Pl n Conj pr Gen Sg m vi Aor Pas 3 Sg a\_ Acc Sg n  
**SATONS** **THREE** **TILL** **OF-WHICH** **WAS-FERMENTED** **WHOLE**  
 seahs these which was-leavened whole

13:34 **ΤΑΥΤΑ** **ΠΑΝΤΑ** **ΕΛΑΛΗΣΕΝ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΕΝ** **ΠΑΡΑΒΟΛΑΙΣ** **ΤΟΙΣ** **ΟΧΛΟΙΣ**  
 tauta panta elalEsen ho iEsous en parabolaIs toIs ochloIs  
 G5023 G3956 G2980 G3588 G2424 G3850 G1722 G3850 G3588 G3793  
 pd Acc Pl n a\_ Acc Pl n vi Aor Act 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Prep n\_ Dat Pl f t\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m  
**these** **ALL** **TALKS** **THE** **JESUS** **IN** **BESIDE-CASTS** **to-THE** **THRONGS**  
 these-things speaks

34 All these things spake Jesus unto the multitude in parables; and without a parable spake he not unto them:

**ΚΑΙ** **ΧΩΡΙΣ** **ΠΑΡΑΒΟΛΗΣ** **ΟΥΚ** **ΕΛΑΛΕΙ** **ΑΥΤΟΙΣ**  
 kai chOris parabolaEs ouk elalei autoIs  
 G2532 G5565 G3850 G3756 G2980 G846  
 Conj Adv n\_ Gen Sg f Part Neg vi Impf Act 3 Sg pp Dat Pl m  
**AND** **apart-from** **BESIDE-CAST** **NOT** **He-TALKED** **to-them**  
 parable he-spoke

13:35 **ΟΠΩΣ** **ΠΛΗΡΩΘΗ** **ΤΟ** **ΡΗΘΕΝ** **ΔΙΑ** **ΤΟΥ** **ΠΡΟΦΗΤΟΥ**  
 hopOs plErOthE to rEthen dia tou prophEtou  
 G3704 G4137 G3588 G4483 G1223 G3588 G4396  
 Adv vs Aor Pas 3 Sg t\_ Nom Sg n vp Aor Pas Nom Sg n Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**WHICH-how** **MAY-BE-BEING-FILLED** **THE** **BEING-declarED** **THRU** **THE** **BEFORE-AVERer**  
 so-that may-be-being-fulfilled THE BEING-declarED THRU THE BEFORE-AVERer prophet

35 That it might be fulfilled which was spoken by the prophet, saying, I will open my mouth in parables; I will utter things which have been kept secret from the foundation of the world.

**ΛΕΓΟΝΤΟΣ** **ΑΝΟΙΞΩ** **ΕΝ** **ΠΑΡΑΒΟΛΑΙΣ** **ΤΟ** **ΣΤΟΜΑ** **ΜΟΥ**  
 legontos anoixO en parabolaIs to stoma mou  
 G3004 G455 G1722 G3850 G3588 G4750 G3450  
 vp Pres Act Gen Sg n vi Fut Act 1 Sg Prep n\_ Dat Pl f t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n pp 1 Gen Sg  
**saying** **I-SHALL-BE-UP-OPENING** **IN** **BESIDE-CASTS** **THE** **MOUTH** **OF-ME**  
 I-shall-be-opening

**ΕΡΕΥΣΟΜΑΙ** **ΚΕΚΡΥΜΜΕΝΑ** **ΑΠΟ** **ΚΑΤΑΒΟΛΗΣ** **ΚΟΣΜΟΥ**  
 ereuxomai kekrummena apo katabolaEs kosmou  
 G2044 G2928 G575 G2602 G2889  
 vi Fut midD 1 Sg vp Perf Pas Acc Pl n Prep n\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg m  
**I-SHALL-BE-BELCHING** **HAVING-been-HID** **FROM** **DOWN-CASTing** **OF-SYSTEM**  
 I-shall-be-emitting things-having-been-hid disruption of-world

13:36 **ΤΟΤΕ** **ΑΦΕΙΣ** **ΤΟΥΣ** **ΟΧΛΟΥΣ** **ΗΘΕΝ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΟΙΚΙΑΝ** **Ο**  
 tote apheIs tous ochlous Eithen eis tEn oikian ho  
 G5119 G863 G3588 G3793 G2064 G1519 G3588 G3614 G3588  
 Adv vp 2Aor Act Nom Sg m t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m vi 2Aor Act 3 Sg Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Nom Sg m  
**then** **FROM-LETTING** **THE** **THRONGS** **CAME** **INTO** **THE** **HOME** **THE**  
 leaving house

36 Then Jesus sent the multitude away, and went into the house: and his disciples came unto him, saying, Declare unto us the parable of the tares of the field.

**ΙΗΣΟΥΣ** **ΚΑΙ** **ΠΡΟΧΛΑΘΟΝ** **ΑΥΤΩ** **ΟΙ** **ΜΑΘΗΤΑΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΛΕΓΟΝΤΕΣ**  
 iEsous kai prochlathon autO oi mathEtai autou legontEs  
 G2424 G2532 G4334 G846 G3588 G3101 G846 G3004  
 n\_ Nom Sg m Conj vi Aor Act 3 Pl pp Dat Sg m t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m pp Gen Sg m vp Pres Act Nom Pl m  
**JESUS** **AND** **TOWARD-CAME** **to-Him** **THE** **LEARNers** **OF-Him** **saying**  
 came-to him THE LEARNers disciples

**ΦΡΑΣΟΝ** **ΗΜΙΝ** **ΤΗΝ** **ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ** **ΤΩΝ** **ΖΙΖΑΝΙΩΝ** **ΤΟΥ** **ΑΓΡΟΥ**  
 phrason hmin tEn parabolaEn tOn zizaniOn tou agrou  
 G5419 G2254 G3588 G3850 G3588 G2215 G3588 G68  
 vm Aor Act 2 Sg pp 1 Dat Pl t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Gen Pl n t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**DECIPHER** **to-US** **THE** **BESIDE-CAST** **OF-THE** **BEARDED-DARNELS** **OF-THE** **FIELD**  
 decipher-you ! parable

13:37 **Ο** **ΔΕ** **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **Ο** **ΣΠΕΙΡΩΝ** **ΤΟ**  
 ho de apokritheIs eipen autoIs ho speirOn to  
 G3588 G1161 G611 G2036 G846 G3588 G4687 G3588  
 t\_ Nom Sg m Conj vi 2Aor pasD Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m t\_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m t\_ Acc Sg n  
**THE** **YET** **answerING** **He-said** **to-them** **THE** **One-SOWING** **THE**  
 one-sowing

37 He answered and said unto them, He that soweth the good seed is the Son of man;

**ΚΑΛΟΝ** **ΣΠΕΡΜΑ** **ΕΣΤΙΝ** **Ο** **ΥΙΟΣ** **ΤΟΥ** **ΑΝΘΡΩΠΟΥ**  
 kalon sperma estin ho huioS tou anthrOpou  
 G2570 G4690 G2076 G3588 G5207 G3588 G444  
 a\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n vi Pres vxx 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**IDEAL** **seed** **IS** **THE** **SON** **OF-THE** **human**

13:38 **Ο** **ΔΕ** **ΑΓΡΟΣ** **ΕΣΤΙΝ** **Ο** **ΚΟΣΜΟΣ** **ΤΟ** **ΔΕ** **ΚΑΛΟΝ**  
 ho de agros estin ho kosmos to de kalon  
 G3588 G1161 G68 G2076 G3588 G2889 G3588 G1161 G2570  
 t\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg n Conj a\_ Nom Sg n  
**THE** **YET** **FIELD** **IS** **THE** **SYSTEM** **THE** **YET** **IDEAL**  
 world

38 The field is the world; the good seed are the children of the kingdom; but the tares are the children of the wicked [one];

**ΣΠΕΡΜΑ** **ΟΥΤΟΙ** **ΕΙΣΙΝ** **ΟΙ** **ΥΙΟΙ** **ΤΗΣ** **ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ** **ΤΑ** **ΔΕ**  
 sperma houtoi eisin hoi huioi tEs basileias ta de  
 G4690 G3778 G1526 G3588 G5207 G3588 G932 G3588 G1161  
 n\_ Nom Sg n pd Nom Pl m vi Pres vxx 3 Pl t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f t\_ Nom Pl n Conj  
**seed** **these** **ARE** **THE** **SONS** **OF-THE** **KINGdom** **THE** **YET**

<b>ΖΙΖΑΝΙΑ</b> zizania G2215 n_Nom Pl n BEARDED-DARNELS	<b>ΕΙCIN</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl ARE	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE	<b>ΥΙΟΙ</b> huioi G5207 n_Nom Pl m SONS	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	<b>ΠΟΝΗΡΟΥ</b> ponErou G4190 a_Gen Sg m wicked-one wicked-one
---	---	--	---	--	--

13:39 <b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΕΧΘΡΟΣ</b> echthros G2190 a_Nom Sg m enemy	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE the-one	<b>ΣΠΕΙΡΑΣ</b> speiras G4687 vp Aor Act Nom Sg m SOWing	<b>ΑΥΤΑ</b> auta G846 pp Acc Pl n them	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE
--	---	---	---	---	--	--	--

39 The enemy that sowed them is the devil; the harvest is the end of the world; and the reapers are the angels.

<b>ΔΙΑΒΟΛΟΣ</b> diabolos G1228 a_Nom Sg m THRU-CASTer Adversary	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΘΕΡΙCΜΟC</b> therismos G2326 n_Nom Sg m harvest	<b>CΥΝΤΕΛΕΙΑ</b> sunteleia G4930 n_Nom Sg f TOGETHER-FINISH conclusion	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	<b>ΑΙΩΝΟC</b> aiOnos G165 n_Gen Sg m eon	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS
--	--	---	--	---	--	--	--

<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΘΕΡΙCΤΑΙ</b> theristai G2327 n_Nom Pl m reapers	<b>ΑΓΓΕΛΟΙ</b> aggeloi G32 n_Nom Pl m MESSENGERS	<b>ΕΙCΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl ARE
--	---	--	--	---

13:40 <b>ΩCΠΕΡ</b> hOesper G5618 Adv AS-EVEN even-as	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>CΥΛΛΕΓΕΤΑΙ</b> sullegetai G4816 vi Pres Pas 3 Sg IS-beING-TOGETHER-collectED is-being-culled	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Nom Pl n THE	<b>ΖΙΖΑΝΙΑ</b> zizania G2215 n_Nom Pl n BEARDED-DARNELS	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΥΡΙ</b> puri G4442 n_Dat Sg n to-FIRE
---	--	--	---	---	---	---

40 As therefore the tares are gathered and burned in the fire; so shall it be in the end of this world.

<b>ΚΑΤΑΚΑΙΕΤΑΙ</b> katakaietai G2618 vi Pres Pas 3 Sg IS-beING-DOWN-BURNED is-being-burned-up	<b>ΟΥΤΩC</b> houtOw G3779 Adv thus	<b>ΕCΤΑΙ</b> estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg it-SHALL-BE	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f THE	<b>СΥΝΤΕΛΕΙΑ</b> sunteleia G4930 n_Dat Sg f TOGETHER-FINISH conclusion	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	<b>ΑΙΩΝΟC</b> aiOnos G165 n_Gen Sg m eon
--	--	--	--	---	---	--	--

**ΤΟΥΤΟΥ**  
toutou  
G5127  
pd Gen Sg m  
this

13:41 <b>ΑΠΟCΤΕΛΕΙ</b> apostelei G649 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-commissionING shall-be-dispatching	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΥΙΟC</b> huios G5207 n_Nom Sg m SON	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrOpou G444 n_Gen Sg m human	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_Acc Pl m THE	<b>ΑΓΓΕΛΟΥC</b> aggelouw G32 n_Acc Pl m MESSENGERS
--	--	--	--	---	---	--

41 The Son of man shall send forth his angels, and they shall gather out of his kingdom all things that offend, and them which do iniquity;

<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>CΥΛΛΕCΟΥCΙΝ</b> sullexousin G4816 vi Fut Act 3 Pl THEY-SHALL-BE-TOGETHER-collectING they-shall-be-culling	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΤΗC</b> tEw G3588 t_Gen Sg f OF-THE	<b>ΒΑCΙΛΕΙΑC</b> basileiaw G932 n_Gen Sg f KINGdom	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_Acc Pl n ALL
--	---	---	---	--	--	--	---

<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n THE	<b>CΚΑΝΔΑΛΑ</b> skandala G4625 n_Acc Pl n SNARES	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_Acc Pl m THE-ones the-ones	<b>ΠΟΙΟΥΝΤΑC</b> poiountaw G4160 vp Pres Act Acc Pl m DOING	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΑΝΟΜΙΑΝ</b> anomian G458 n_Acc Sg f UN-LAWness lawlessness
---	--	---	--	---	---	--

13:42 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΒΑΛΟΥCΙΝ</b> balousin G906 vi Fut Act 3 Pl THEY-SHALL-BE-CASTING	<b>ΑΥΤΟΥC</b> autouw G846 pp Acc Pl m them	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΚΑΜΙΝΟΝ</b> kaminon G2575 n_Acc Sg f BURNer furnace	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n OF-THE	<b>ΠΥΡΟC</b> puros G4442 n_Gen Sg n FIRE	<b>ΕΚΕΙ</b> ekei G1563 Adv there
---	---	--	--	---	---	--	--	--

42 And shall cast them into a furnace of fire: there shall be wailing and gnashing of teeth.

<b>ΕCΤΑΙ</b> estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg SHALL-BE	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΚΑΛΥΘΟC</b> klauthmow G2805 n_Nom Sg m LAMENTing lamentation	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΒΡΥΓΜΟC</b> brugmow G1030 n_Nom Sg m GNASHing	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m OF-THE	<b>ΟΔΟΝΤΩΝ</b> odontOn G3599 n_Gen Pl m TEETH
---	--	--	---	--	--	--	---

13:43 <b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv then	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE	<b>ΔΙΚΑΙΟΙ</b> dikairoi G1342 a_Nom Pl m JUST just-ones	<b>ΕΚΛΑΜΨΟΥCΙΝ</b> eklampousin G1584 vi Fut Act 3 Pl SHALL-BE-OUT-SHINING shall-be-shining-out	<b>ΩC</b> hOw G5613 Adv AS	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΗΛΙΟC</b> hEliow G2246 n_Nom Sg m SUN	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f THE
---	--	--	---	--	--	--	--	---

43 Then shall the righteous shine forth as the sun in the kingdom of their Father. Who hath ears to hear, let him hear.

<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑ</b> basileia G932 n_ Dat Sg f KINGdom	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΠΑΤΡΟΣ</b> patros G3962 n_ Gen Sg m FATHER	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΕΧΩΝ</b> echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m one-HAVING one-having	<b>ΩΤΑ</b> Ota G3775 n_ Acc Pl n EARS	<b>ΑΚΟΥΕΙΝ</b> akouein G191 vn Pres Act TO-BE-HEARING
---	---	---	---	---	---	---	---

**ΑΚΟΥΕΤΩ**  
akouetO  
G191  
vm Pres Act 3 Sg  
LET-him-BE-HEARING  
let-him-be-hearing !

13:44 <b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv AGAIN	<b>ΟΜΟΙΑ</b> homoia G3664 a_ Nom Sg f LIKE	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑ</b> basileia G932 n_ Nom Sg f KINGdom	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE	<b>ΟΥΡΑΝΩΝ</b> ouranOn G3772 n_ Gen Pl m heavens	<b>ΘΗΣΑΥΡΩ</b> thEsaurO G2344 n_ Dat Sg m to-PLACE-INTO-MORROW to-treasure
--	--	--	---	---	---	--	---

44 . Again, the kingdom of heaven is like unto treasure hid in a field; the which when a man hath found, he hideth, and for joy thereof goeth and selleth all that he hath, and buyeth that field.

<b>ΚΕΚΡΥΜΜΕΝΩ</b> kekrummenO G2928 vp Perf Pas Dat Sg m HAVING-been-HID	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m THE	<b>ΑΓΡΩ</b> agrO G68 n_ Dat Sg m FIELD	<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m WHICH	<b>ΕΥΡΩΝ</b> heurOn G2147 vp 2Aor Act Nom Sg m FINDING	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrOpos G444 n_ Nom Sg m human	<b>ΕΚΡΥΨΕΝ</b> ekrupsen G2928 vi Aor Act 3 Sg HIDES he-hides	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
---	--	--	--	---	--	--	---	---

<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep FROM	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f THE	<b>ΧΑΡΑΣ</b> charas G5479 n_ Gen Sg f JOY	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-it of-him	<b>ΥΠΑΓΕΙ</b> hupagei G5217 vi Pres Act 3 Sg IS-UNDER-LEADING is-going-away	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Acc Pl n ALL	<b>ΟΣΑ</b> hosa G3745 pk Acc Pl n as-much-as whatever	<b>ΕΧΕΙ</b> echei G2192 vi Pres Act 3 Sg he-IS-HAVING
---	--	---	---	--	---	--	--	---

<b>ΠΩΛΕΙ</b> pOlei G4453 vi Pres Act 3 Sg IS-SELLING	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΓΟΡΑΖΕΙ</b> agorazei G59 vi Pres Act 3 Sg IS-BUYING	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΑΓΡΟΝ</b> agron G68 n_ Acc Sg m FIELD	<b>ΕΚΕΙΝΟΝ</b> ekeinon G1565 pd Acc Sg m that
--	---	---	--	--	---

13:45 <b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv AGAIN	<b>ΟΜΟΙΑ</b> homoia G3664 a_ Nom Sg f LIKE	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑ</b> basileia G932 n_ Nom Sg f KINGdom	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE	<b>ΟΥΡΑΝΩΝ</b> ouranOn G3772 n_ Gen Pl m heavens	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrOpO G444 n_ Dat Sg m to-human
--	--	--	---	---	---	--	--

45 Again, the kingdom of heaven is like unto a merchant man, seeking goodly pearls:

<b>ΕΜΠΟΡΩ</b> emporO G1713 n_ Dat Sg m merchant	<b>ΖΗΤΟΥΝΤΙ</b> zEtounti G2212 vp Pres Act Dat Sg m SEEKING	<b>ΚΑΛΟΥΣ</b> kalous G2570 a_ Acc Pl m IDEAL	<b>ΜΑΡΓΑΡΙΤΑΣ</b> margaritas G3135 n_ Acc Pl m PEARLS
---	---	--	---

13:46 <b>ΟΣ</b> hos G3739 pr Nom Sg m WHO	<b>ΕΥΡΩΝ</b> heurOn G2147 vp 2Aor Act Nom Sg m FINDING	<b>ΕΝΑ</b> hena G1520 a_ Acc Sg m ONE	<b>ΠΟΛΥΤΙΜΟΝ</b> polutimon G4186 a_ Acc Sg m MUCH-VALUED very-precious	<b>ΜΑΡΓΑΡΙΤΗΝ</b> margaritEn G3135 n_ Acc Sg m PEARL	<b>ΑΠΕΛΘΩΝ</b> apelthOn G565 vp 2Aor Act Nom Sg m FROM-COMING coming-away
---	--	---	---	--	--

46 Who, when he had found one pearl of great price, went and sold all that he had, and bought it.

<b>ΠΕΠΡΑΚΕΝ</b> pepraken G4097 vi Perf Act 3 Sg he-HAS-disposED-of	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Acc Pl n ALL	<b>ΟΣΑ</b> hosa G3745 pk Acc Pl n as-much-as whatever	<b>ΕΙΧΕΝ</b> eichen G2192 vi Impf Act 3 Sg he-HAD	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΗΓΟΡΑΣΕΝ</b> Egorasen G59 vi Aor Act 3 Sg BUYS	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m SAME him
--	--	--	---	---	---	---

13:47 <b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv AGAIN	<b>ΟΜΟΙΑ</b> homoia G3664 a_ Nom Sg f LIKE	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑ</b> basileia G932 n_ Nom Sg f KINGdom	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE	<b>ΟΥΡΑΝΩΝ</b> ouranOn G3772 n_ Gen Pl m heavens	<b>ΣΑΓΗΝΗ</b> sagEnE G4522 n_ Dat Sg f to-SEINE to-dragnet
--	--	--	---	---	---	--	---

47 Again, the kingdom of heaven is like unto a net, that was cast into the sea, and gathered of every kind:

<b>ΒΑΗΘΕΙΣ</b> bItheisE G906 vp Aor Pas Dat Sg f BEING-CAST	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΘΑΛΑΣΣΑΝ</b> thalassan G2281 n_ Acc Sg f SEA	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΠΑΝΤΟΣ</b> pantos G3956 a_ Gen Sg n OF-EVERY	<b>ΓΕΝΟΥΣ</b> genous G1085 n_ Gen Sg n breed species	<b>ΚΥΝΑΓΑΓΟΥΣ</b> sunagagousE G4863 vp 2Aor Act Dat Sg f TOGETHER-LEADING gathering
---	--	--	---	---	---	---	---	--

13:48 <b>ΗΝ</b> hEn G3739 pr Acc Sg f WHICH	<b>ΟΤΕ</b> hote G3753 Adv when	<b>ΕΠΛΗΡΩΘΗ</b> epIerOthE G4137 vi Aor Pas 3 Sg it-WAS-FILLED	<b>ΑΝΑΒΙΒΑΣΑΝΤΕΣ</b> anabibasantes G307 vp Aor Act Nom Pl m UP-STEPizing hauling-up	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΑΙΓΙΑΛΟΝ</b> aigialon G123 n_ Acc Sg m BEACH	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
---	--	---	--	--	--	---	---

48 Which, when it was full, they drew to shore, and sat down, and gathered the good into vessels, but cast the bad away.

<b>ΚΑΘΙΣΑΝΤΕΣ</b> kathisantes G2523 vp Aor Act Nom Pl m <b>being-seated</b>	<b>ΚΥΝΗΛΕΞΑΝ</b> sunelexan G4816 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-TOGETHER-collect</b> they-cull	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΚΑΛΑ</b> kala G2570 a_ Acc Pl n <b>IDEAL</b> ideal <sup>(P)</sup>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΑΓΓΕΙΑ</b> aggeia G30 n_ Acc Pl n <b>CROCKS</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΣΑΠΡΑ</b> sapra G4550 a_ Acc Pl n <b>ROTTEN</b> rotten <sup>(P)</sup>
---	--	---	---	---	--	---	--	---

<b>ΕΞΩ</b> exō G1854 Adv <b>OUT</b>	<b>ΕΒΑΛΟΝ</b> ebalon G906 vi 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-CAST<sup>(past)</sup></b>
---	--

13:49 <b>ΟΥΤΩΣ</b> houtōs G3779 Adv <b>thus</b>	<b>ΕΣΤΑΙ</b> estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg <b>it-SHALL-BE</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tē G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΚΥΝΤΕΛΕΙΑ</b> sunteleia G4930 n_ Dat Sg f <b>TOGETHER-FINISH</b> conclusion	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΑΙΩΝΟΣ</b> aiōnos G165 n_ Gen Sg m <b>eon</b>	<b>ΕΞΕΛΕΥΣΟΝΤΑΙ</b> exeleusontai G1831 vi Fut midD 3 Pl <b>SHALL-BE-OUT-COMING</b> shall-be-coming-out
---	---	---	---	---	--	--	---

49 So shall it be at the end of the world: the angels shall come forth, and sever the wicked from among the just,

<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΓΓΕΛΟΙ</b> aggeloi G32 n_ Nom Pl m <b>MESSENGERS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΦΟΡΙΟΥΣΙΝ</b> aphoriousin G873 vi Fut Act 3 Pl Att <b>SHALL-BE-FROM-defining</b> shall-be-severing	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΟΝΗΡΟΥΣ</b> ponērous G4190 a_ Acc Pl m <b>wicked</b> wicked-ones	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΜΕΣΟΥ</b> mesou G3319 a_ Gen Sg n <b>OF-MIDst</b>	<b>ΤΩΝ</b> tōn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>
--	--	--	---	---	---	--	--	--

<b>ΔΙΚΑΙΩΝ</b> dikaiōn G1342 a_ Gen Pl m <b>JUST</b> just-ones
---

13:50 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΒΑΛΟΥΣΙΝ</b> balousin G906 vi Fut Act 3 Pl <b>THEY-SHALL-BE-CASTING</b>	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tēn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΚΑΜΙΝΟΝ</b> kaminon G2575 n_ Acc Sg f <b>BURNer</b> furnace	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>ΠΥΡΟΣ</b> puros G4442 n_ Gen Sg n <b>FIRE</b>	<b>ΕΚΕΙ</b> ekei G1563 Adv <b>there</b>
--	--	---	---	---	---	--	--	---

50 And shall cast them into the furnace of fire: there shall be wailing and gnashing of teeth.

<b>ΕΣΤΑΙ</b> estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg <b>SHALL-BE</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΛΑΥΘΜΟΣ</b> klauthmos G2805 n_ Nom Sg m <b>LAMENTing</b> lamentation	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΒΡΥΓΜΟΣ</b> brugmos G1030 n_ Nom Sg m <b>GNASHing</b>	<b>ΤΩΝ</b> tōn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΟΔΟΝΤΩΝ</b> odontōn G3599 n_ Gen Pl m <b>TEETH</b>
--	--	---	--	--	--	--	---

13:51 <b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-sayING</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iēsous G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΚΥΝΗΚΑΤΕ</b> sunēkate G4920 vi Aor Act 2 Pl <b>YE-understand</b>	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n <b>these</b> these-things	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Acc Pl n <b>ALL</b>	<b>ΛΕΓΟΥΣΙΝ</b> legousin G3004 vi Pres Act 3 Pl <b>THEY-ARE-saying</b>
--	--	--	---	---	---	---	--

51 Jesus saith unto them, Have ye understood all these things? They say unto him, Yea, Lord.

<b>ΑΥΤΩ</b> autō G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b>	<b>ΝΑΙ</b> nai G3483 Part <b>YEA</b> yes	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie G2962 n_ Voc Sg m <b>Master !</b> Lord !
---	---	--

13:52 <b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>He-said</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> because-of	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n <b>this</b>	<b>ΠΑΣ</b> pas G3956 a_ Nom Sg m <b>EVERY</b>	<b>ΓΡΑΜΜΑΤΕΥΣ</b> grammateus G1122 n_ Nom Sg m <b>WRITer</b> scribe
--	--	--	--	---	--	---	--

52 Then said he unto them, Therefore every scribe [which is] instructed unto the kingdom of heaven is like unto a man [that is] an householder, which bringeth forth out of his treasure [things] new and old.

<b>ΜΑΘΗΤΕΥΘΕΙΣ</b> mathēteutheis G3100 vp Aor Pas Nom Sg m <b>BEING-made-LEARNer</b> being-made-disciple	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tēn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ</b> basileian G932 n_ Acc Sg f <b>KINGdom</b>	<b>ΤΩΝ</b> tōn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΟΥΡΑΝΩΝ</b> ouranōn G3772 n_ Gen Pl m <b>heavens</b>	<b>ΟΜΟΙΟΣ</b> homoios G3664 a_ Nom Sg m <b>LIKE</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>
---	---	---	--	--	---	---	---

<b>ΑΝΘΡΩΠΩ</b> anthrōpō G444 n_ Dat Sg m <b>to-human</b>	<b>ΟΙΚΟΔΕΣΠΟΤΗ</b> oikodespotē G3617 n_ Dat Sg m <b>HOME-OWNER</b> householder	<b>ΟΤΙΣ</b> hostis G3748 pr Nom Sg m <b>WHO-ANY</b> who-any	<b>ΕΚΒΑΛΛΕΙ</b> ekballei G1544 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-OUT-CASTING</b> is-extracting	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΗΣΑΥΡΟΥ</b> thesaurou G2344 n_ Gen Sg m <b>PLACED-INTO-MORROW</b> treasure
--	---	--	--	--	--	---

<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΚΑΙΝΑ</b> kaina G2537 a_ Acc Pl n <b>NEW</b> new-things	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΑΛΑΙΑ</b> palaia G3820 a_ Acc Pl n <b>OLD</b>
---	---	--	---

13:53	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg <b>it-BECAME</b> it-occurred	<b>ΟΤΕ</b> hote G3753 Adv <b>when</b>	<b>ΕΤΕΛΕCΕΝ</b> etelesen G5055 vi Aor Act 3 Sg <b>FINISHES</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥC</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΤΑC</b> tas G3588 t_ Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΠΑΡΑΒΟΛΑC</b> parabolas G3850 n_ Acc Pl f <b>BESIDE-CASTS</b> parables	<b>ΤΑΥΤΑC</b> tautas G3778 pd Acc Pl f <b>these</b>
-------	--	--	---	--	--	---	---	--	---

53 . And it came to pass, [that] when Jesus had finished these parables, he departed thence.

<b>ΜΕΤΗΡΕΝ</b> metEren G3332 vi Aor Act 3 Sg <b>He-WITH-LIFTS</b> he-withdraws	<b>ΕΚΕΙΘΕΝ</b> ekeithen G1564 Adv <b>thence</b>
---	---

13:54	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΛΘΩΝ</b> elthOn G2064 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>COMING</b>	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΑΤΡΙΔΑ</b> patrida G3968 n_ Acc Sg f <b>FATHER-[place]</b> own-country	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΕΔΙΔΑΚΚΕΝ</b> edidasken G1321 vi Impf Act 3 Sg <b>He-TAUGHT</b>	<b>ΑΥΤΟΥC</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>
-------	--	--	---	---	---	---	--	---	---

54 And when he was come into his own country, he taught them in their synagogue, insomuch that they were astonished, and said, Whence hath this [man] this wisdom, and [these] mighty works?

<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>CΥΝΑΓΩΓΗ</b> sunagOgE G4864 n_ Dat Sg f <b>TOGETHER-LEAD</b> synagogue	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>	<b>ΩCΤΕ</b> hOste G5620 Conj <b>AS-BESIDES</b> so-that	<b>ΕΚΠΑΗΤΤΕCΘΑΙ</b> ekplEttesthai G1605 vn Pres Pas <b>TO-BE-belNG-astonISHED</b>	<b>ΑΥΤΟΥC</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΛΕΓΕΙΝ</b> legein G3004 vn Pres Act <b>TO-BE-sayING</b>
---	--	--	---	---	---	--	--

<b>ΠΟΘΕΝ</b> pothen G4159 Adv Int <b>?-WHICH-PLACE</b> whence ?	<b>ΤΟΥΤΩ</b> toutO G5129 pd Dat Sg m <b>to-this-One</b> to-this-one	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>CΟΦΙΑ</b> sophia G4678 n_ Nom Sg f <b>WISDOM</b>	<b>ΑΥΤΗ</b> hautE G3778 pd Nom Sg f <b>this</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΙ</b> hai G3588 t_ Nom Pl f <b>THE</b>	<b>ΔΥΝΑΜΕΙC</b> dunameis G1411 n_ Nom Pl f <b>ABILITIES</b> powerful-deeds
--	--	--	---	---	--	--	---

13:55	<b>ΟΥΧ</b> ouch G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΟΥΤΟC</b> houtos G3778 pd Nom Sg m <b>this</b>	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΤΕΚΤΟΝΟC</b> tektonos G5045 n_ Gen Sg m <b>ARTisan</b> carpenter	<b>ΥΙΟC</b> huios G5207 n_ Nom Sg m <b>SON</b>	<b>ΟΥΧΙ</b> ouchi G3780 Part Int <b>NOT(emph.)</b>
-------	---	---	---	--	--	--	--	--

55 Is not this the carpenter's son? is not his mother called Mary? and his brethren, James, and Joses, and Simon, and Judas?

<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΜΗΤΗΡ</b> mEtEr G3384 n_ Nom Sg f <b>MOTHER</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΛΕΓΕΤΑΙ</b> legetai G3004 vi Pres Pas 3 Sg <b>IS-belNG-said</b>	<b>ΜΑΡΙΑΜ</b> mariam G3137 ni proper <b>MARIAM</b> Mary	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΔΕΛΦΟΙ</b> adelphoi G80 n_ Nom Pl m <b>brothers</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>
--	--	---	--	--	--	--	---	---

<b>ΙΑΚΩΒΟC</b> iakObos G2385 n_ Nom Sg m <b>JACOBUS</b> James	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΙΩCΗC</b> iOSeS G2500 n_ Nom Sg m <b>JOSES</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>CΙΜΩΝ</b> simOn G4613 n_ Nom Sg m <b>SIMON</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΙΟΥΔΑC</b> ioudas G2455 n_ Nom Sg m <b>JUDAS</b>
--	--	---	--	---	--	---

13:56	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΙ</b> hai G3588 t_ Nom Pl f <b>THE</b>	<b>ΑΔΕΛΦΑΙ</b> adelphai G79 n_ Nom Pl f <b>sisters</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΟΥΧΙ</b> ouchi G3780 Part Int <b>NOT(emph.)</b> not(emph.) ?	<b>ΠΑCΑΙ</b> pasai G3956 a_ Nom Pl f <b>ALL</b>	<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΗΜΑC</b> hEmas G2248 pp 1 Acc Pl <b>US</b>	<b>ΕΙCΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl <b>ARE</b> they-are
-------	--	--	--	---	--	---	---	---	--

56 And his sisters, are they not all with us? Whence then hath this [man] all these things?

<b>ΠΟΘΕΝ</b> pothen G4159 Adv Int <b>?-WHICH-PLACE</b> whence ?	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΤΟΥΤΩ</b> toutO G5129 pd Dat Sg m <b>to-this-One</b> to-this-one	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Nom Pl n <b>these</b> these-things	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Nom Pl n <b>ALL</b>
--	---	--	---	---

13:57	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕCΚΑΝΔΑΛΙΖΟΝΤΟ</b> eskanandalizonto G4624 vi Impf Pas 3 Pl <b>THEY-were-SNARED</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>Him</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΙΗΣΟΥC</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΑΥΤΟΙC</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>
-------	--	---	---	--	--	--	---	---	--

57 And they were offended in him. But Jesus said unto them, A prophet is not without honour, save in his own country, and in his own house.

<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΠΡΟΦΗΤΗC</b> prophEtEiS G4396 n_ Nom Sg m <b>BEFORE-AVERer</b> prophet	<b>ΑΤΙΜΟC</b> atimos G820 a_ Nom Sg m <b>UN-VALUED</b> dishonored	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond <b>IF</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΑΤΡΙΔΙ</b> patridi G3968 n_ Dat Sg f <b>FATHER-[place]</b> own-country	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>
--	---	--	--	---	---	---	---	---	---

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΟΙΚΙΑ</b> oikia G3614 n_ Dat Sg f <b>HOME</b> house	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>
--	---	---	---	---



13:58 **ΚΑΙ** **ΟΥΚ** **ΕΠΟΙΗΣΕΝ** **ΕΚΕΙ** **ΔΥΝΑΜΕΙΣ** **ΠΟΛΛΑΣ** **ΔΙΑ** **ΤΗΝ** **ΑΠΙΣΤΙΑΝ** **ΑΥΤΩΝ**  
 kai ouk epoiEsen ekei dunameis pollas dia tEn apistian autOn  
 G2532 G3756 G4160 G1563 G1411 G4183 G1223 G3588 G570 G846  
 Conj Part Neg vi Aor Act 3 Sg Adv n\_ Acc Pl f a\_ Acc Pl f Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pp Gen Pl m  
**AND** **NOT** **He-DOES** **there** **ABILITIES** **MANY** **THRU** **THE** **UN-BELIEF** **OF-them**  
 powerful-deeds because-of unbelief

<sup>58</sup> And he did not many mighty works there because of their unbelief.

14:1	EN en G1722 Prep IN	ΕΚΕΙΝΩ ekeinO G1565 pd Dat Sg m that	ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE	ΚΑΙΡΩ kairO G2540 n_ Dat Sg m SEASON	ΗΚΟΥCEN Ekousen G191 vi Aor Act 3 Sg HEARS	ΗΡΩΔΗC hErOdEs G2264 n_ Nom Sg m HEROD	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΤΕΤΡΑΡΧΗC tetrarchEs G5076 n_ Nom Sg m FOURth-chief tetrarch	ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE
------	---------------------------------	--	---	--	--	--	--	---	---

<sup>1</sup> . At that time Herod the tetrarch heard of the fame of Jesus,

ΔΚΟΗΝ akoEn G189 n_ Acc Sg f HEARing tidings	ΙΗΣΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m OF-JESUS
---	--

14:2	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg he-said said	ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE	ΠΑΙCΙΝ paisin G3816 n_ Dat Pl m boys pages	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him	ΟΥΤΟC houtos G3778 pd Nom Sg m this	ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	ΙΩΑΝΝΗC iOannEs G2491 n_ Nom Sg m JOHN	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE
------	------------------------------------	--	--	---	---	---	---	--	--

<sup>2</sup> And said unto his servants, This is John the Baptist; he is risen from the dead; and therefore mighty works do shew forth themselves in him.

ΒΑΠΤΙCΤΗC baptistEs G910 n_ Nom Sg m DIPist baptist	ΑΥΤΟC autos G846 pp Nom Sg m he	ΗΓΕΡΘΗ EgerthE G1453 vi Aor Pas 3 Sg WAS-ROUSED	ΑΠΟ apo G575 Prep FROM	ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m THE	ΝΕΚΡΩΝ nekrOn G3498 a_ Gen Pl m DEAD dead-ones	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of	ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this	ΑΙ hai G3588 t_ Nom Pl f THE
--	---	---	------------------------------------	---	---	------------------------------------	---	--	--

ΔΥΝΑΜΕΙC dunameis G1411 n_ Nom Pl f ABILITIES powerful-deeds	ΕΝΕΡΓΟΥCΙΝ energousin G1754 vi Pres Act 3 Pl ARE-IN-ACTING are-operating	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m him
---	---	---------------------------------	--

14:3	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΓΑΡ gar G1063 Conj for	ΗΡΩΔΗC hErOdEs G2264 n_ Nom Sg m HEROD	ΚΡΑΤΗΣΑC kratEsas G2902 vp Aor Act Nom Sg m HOLDing	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE	ΙΩΑΝΝΗΝ iOannEn G2491 n_ Acc Sg m JOHN	ΕΔΗCΕΝ edEsen G1210 vi Aor Act 3 Sg BINDS	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
------	--	------------------------------------	--	---	---	--	---	--	------------------------------------

<sup>3</sup> For Herod had laid hold on John, and bound him, and put [him] in prison for Herodias'sake, his brother Philip's wife.

ΕΘΕΤΟ etheto G5087 vi 2Aor Mid 3 Sg PLACED	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΦΥΛΑΚΗ phulakE G5438 n_ Dat Sg f GUARD-house jail	ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of	ΗΡΩΔΙΑΔΑ hErOdiada G2266 n_ Acc Sg f HERODIAS	ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	ΓΥΝΑΙΚΑ gunaika G1135 n_ Acc Sg f WOMAN wife	ΦΙΛΙΠΠΟΥ philippou G5376 n_ Gen Sg m OF-Philip	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE
--	---------------------------------	--	---	---	---	---	--	---

ΔΔΕΛΦΟΥ adelphou G80 n_ Gen Sg m brother	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him
--	---

14:4	ΕΛΕΓΕΝ elegen G3004 vi Impf Act 3 Sg said	ΓΑΡ gar G1063 Conj for	ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΙΩΑΝΝΗC iOannEs G2491 n_ Nom Sg m JOHN	ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT	ΕΞΕCΤΙΝ exestin G1832 vi Pres im-Act 3 Sg IS-allowed it-is-allowed	CΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU	ΕΧΕΙΝ echein G2192 vn Pres Act TO-BE-HAVING
------	---	------------------------------------	---	--	--	--	---	--	---

<sup>4</sup> For John said unto him, It is not lawful for thee to have her.

ΑΥΤΗΝ autEn G846 pp Acc Sg f her
--

14:5	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΘΕΛΩΝ thelOn G2309 vp Pres Act Nom Sg m WILLING	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him	ΑΠΟΚΤΕΙΝΑΙ apokteinai G615 vn Aor Act TO-FROM-KILL to-kill	ΕΦΟΒΗΘΗ ephobEthE G5399 vi Aor pasD 3 Sg he-WAS-afraid-of	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE	ΟΧΛΟΝ ochlon G3793 n_ Acc Sg m THRONG	ΟΤΙ hoti G3754 Conj that	ΩC hOs G5613 Adv AS
------	------------------------------------	---	--	---	---	---	---	--------------------------------------	---------------------------------

<sup>5</sup> And when he would have put him to death, he feared the multitude, because they counted him as a prophet.

ΠΡΟΦΗΤΗΝ prophEtEn G4396 n_ Acc Sg m BEFORE-AVERer prophet	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him	ΕΙΧΟΝ eichon G2192 vi Impf Act 3 Pl THEY-HAD
---	--	--

14:6	ΓΕΝΕCΙΩΝ genesiOn G1077 n_ Gen Pl n OF-birthdays of-birthday-celebrations	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΑΓΟΜΕΝΩΝ agomenOn G71 vp Pres Pas Gen Pl m belNG-LED being-held	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	ΗΡΩΔΟΥ hErOdou G2264 n_ Gen Sg m HEROD	ΩΡΧΗCΑΤΟ OrchEsato G3738 vi Aor midD 3 Sg DANCES	Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE	ΘΥΓΑΤΗΡ thugatEr G2364 n_ Nom Sg f DAUGHTER
------	--	----------------------------------	--	--	--	--	--	---

<sup>6</sup> But when Herod's birthday was kept, the daughter of Herodias danced before them, and pleased Herod.

<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f	<b>ΗΡΩΔΙΑΔΟC</b> hErOdiados G2266 n_ Gen Sg f	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n	<b>ΜΕCΩ</b> mesO G3319 a_ Dat Sg n	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΗΡΕCΕΝ</b> Eresen G700 vi Aor Act 3 Sg	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m	<b>ΗΡΩΔΗ</b> hErOdE G2264 n_ Dat Sg m
<b>OF-THE</b>	<b>HERODIAS</b>	<b>IN</b>	<b>THE</b>	<b>MIDst</b>	<b>AND</b>	<b>PLEASES</b>	<b>to-THE</b> the	<b>HEROD</b>

14:7	<b>ΟΘΕΝ</b> hothen G3606 Adv	<b>ΜΕΘ</b> meth G3326 Prep	<b>ΟΡΚΟΥ</b> horkou G3727 n_ Gen Sg m	<b>ΩΜΟΛΟΓΗΣΕΝ</b> hOmologEsen G3670 vi Aor Act 3 Sg	<b>ΑΥΤΗ</b> autE G846 pp Dat Sg f	<b>ΔΟΥΝΑΙ</b> dounai G1325 vn 2Aor Act	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond
	<b>WHICH-PLACE</b> whence	<b>WITH</b>	<b>OATH</b>	<b>he-avows</b>	<b>to-her</b>	<b>TO-GIVE</b>	<b>WHICH</b>	<b>IF-EVER</b>

7 Whereupon he promised with an oath to give her whatsoever she would ask.

**ΑΙΤΗCΗΤΑΙ**  
aitEsEtaI  
G154  
vs Aor Mid 3 Sg  
**she-SHOULD-BE-REQUESTING**

14:8	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΠΡΟΒΙΒΑCΘΕΙCΑ</b> probibastheisa G4264 vp Aor Pas Nom Sg f	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f	<b>ΜΗΤΡΟC</b> mEtros G3384 n_ Gen Sg f	<b>ΑΥΤΗC</b> autEs G846 pp Gen Sg f	<b>ΔΟC</b> dos G1325 vm 2Aor Act 2 Sg
	<b>THE</b>	<b>YET</b>	<b>BEING-BEFORE-have-STEPIZED</b> being-egged-on	<b>by</b>	<b>THE</b>	<b>MOTHER</b>	<b>OF-her</b>	<b>BE-GIVING</b> be-you-giving !

8 And she, being before instructed of her mother, said, Give me here John Baptist's head in a charger.

<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg	<b>ΦΗCΙΝ</b> phEsin G5346 vi Pres vxx 3 Sg	<b>ΩΔΕ</b> hOde G5602 Adv	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep	<b>ΠΙΝΑΚΙ</b> pinaki G4094 n_ Dat Sg f	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f	<b>ΚΕΦΑΛΗΝ</b> kephalEn G2776 n_ Acc Sg f	<b>ΙΩΑΝΝΟΥ</b> iOannou G2491 n_ Gen Sg m	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m
<b>to-ME</b>	<b>she-IS-AVERRING</b>	<b>here</b>	<b>ON</b>	<b>BOARD</b> platter	<b>THE</b>	<b>HEAD</b>	<b>OF-JOHN</b>	<b>THE</b>

**ΒΑΠΤΙCΤΟΥ**  
baptistou  
G910  
n\_ Gen Sg m  
**DIPist**  
**baptist**

14:9	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΛΥΠΗΘΗ</b> elupEthE G3076 vi Aor Pas 3 Sg	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΒΑCΙΛΕΥC</b> basileus G935 n_ Nom Sg m	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_ Acc Pl m	<b>ΟΡΚΟΥC</b> horkous G3727 n_ Acc Pl m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_ Acc Pl m
	<b>AND</b>	<b>WAS-SORROWED</b> was-sorry	<b>THE</b>	<b>KING</b>	<b>THRU</b> because-of	<b>YET</b>	<b>THE</b>	<b>OATHS</b>	<b>AND</b>	<b>THE</b>

9 And the king was sorry: nevertheless for the oath's sake, and them which sat with him at meat, he commanded [it] to be given [her].

**CΥΝΑΝΑΚΕΙΜΕΝΟΥC**  
sunanakeimenous  
G4873  
vp Pres midD/pasD Acc Pl m  
**ones-TOGETHER-UP-LYING**  
ones-lying-back-at-table-together

**ΕΚΕΛΕΥCΕΝ**  
ekeleusen  
G2753  
vi Aor Act 3 Sg  
**he-ORDERS**

**ΔΟΘΗΝΑΙ**  
dothEnai  
G1325  
vn Aor Pas  
**TO-BE-GIVEN**

14:10	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΠΕΜΨΑC</b> pempas G3992 vp Aor Act Nom Sg m	<b>ΑΠΕΚΕΦΑΛΙCΕΝ</b> apekephalisen G607 vi Aor Act 3 Sg	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	<b>ΙΩΑΝΝΗΝ</b> iOannEn G2491 n_ Acc Sg m	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f	<b>ΦΥΛΑΚΗ</b> phulakE G5438 n_ Dat Sg f
	<b>AND</b>	<b>SENDing</b>	<b>he-FROM-HEADIZES</b> he-beheads	<b>THE</b>	<b>JOHN</b>	<b>IN</b>	<b>THE</b>	<b>GUARD-house</b> jail

10 And he sent, and beheaded John in the prison.

14:11	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΗΝΕΧΘΗ</b> EnechthE G5342 vi Aor Pas 3 Sg	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f	<b>ΚΕΦΑΛΗ</b> kephalE G2776 n_ Nom Sg f	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep	<b>ΠΙΝΑΚΙ</b> pinaki G4094 n_ Dat Sg f	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΔΟΘΗ</b> edothE G1325 vi Aor Pas 3 Sg	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n
	<b>AND</b>	<b>WAS-CARRIED</b> was-brought	<b>THE</b>	<b>HEAD</b>	<b>OF-him</b>	<b>ON</b>	<b>BOARD</b> platter	<b>AND</b>	<b>it-WAS-GIVEN</b> was-given	<b>to-THE</b>

11 And his head was brought in a charger, and given to the damsel: and she brought [it] to her mother.

**ΚΟΡΑCΙΩ**  
korasiO  
G2877  
n\_ Dat Sg n
 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj | **ΗΝΕΓΚΕΝ** Enegken G5342 vi Aor Act 3 Sg | **ΤΗ** tE G3588 t\_ Dat Sg f | **ΜΗΤΡΙ** mEtri G3384 n\_ Dat Sg f | **ΑΥΤΗC** autEs G846 pp Gen Sg f || **maiden** | **AND** | **she-CARRIES** | **to-THE** | **MOTHER** | **OF-her** |

14:12	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΠΡΟCΕΛΘΟΝΤΕC</b> proselthontes G4334 vp 2Aor Act Nom Pl m	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m	<b>ΜΑΘΗΤΑΙ</b> mathEtai G3101 n_ Nom Pl m	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m	<b>ΗΡΑΝ</b> Eran G142 vi Aor Act 3 Pl	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n	<b>CΩΜΑ</b> sOma G4983 n_ Acc Sg n	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj
	<b>AND</b>	<b>TOWARD-COMING</b> approaching	<b>THE</b>	<b>LEARNers</b> disciples	<b>OF-him</b>	<b>LIFT</b> take-away	<b>THE</b>	<b>BODY</b>	<b>AND</b>

12 And his disciples came, and took up the body, and buried it, and went and told Jesus.

**ΕΘΑΨΑΝ**  
ethapsan  
G2290  
vi Aor Act 3 Pl
 **ΑΥΤΟ** auto G846 pp Acc Sg n | **ΚΑΙ** kai G2532 Conj | **ΕΛΘΟΝΤΕC** elthontes G2064 vp 2Aor Act Nom Pl m | **ΑΠΗΓΓΕΙΛΑΝ** apEggeilan G518 vi Aor Act 3 Pl | **ΤΩ** tO G3588 t\_ Dat Sg m | **ΙΗCΟΥ** iEsou G2424 n\_ Dat Sg m || **entomb** | **it** | **AND** | **COMING** | **THEY-FROM-MESSAGE** they-report | **to-THE** | **JESUS** |

14:13	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΚΟΥΣΑC</b> akousas G191 vp Aor Act Nom Sg m HEAR <i>ing</i> hear <i>ing-it</i>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥC</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m JESUS	<b>ΑΝΕΧΩΡΗΣΕΝ</b> anechOrEsen G402 vi Aor Act 3 Sg UP-SPACES retires	<b>ΕΚΕΙΘΕΝ</b> ekeithen G1564 Adv thence	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΠΛΟΙΩ</b> ploiO G4143 n_Dat Sg n FLOATer ship	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep INTO
-------	---	---	--	---	---	--	--	---	--

13 . When Jesus heard [of it], he departed thence by ship into a desert place apart: and when the people had heard [thereof], they followed him on foot out of the cities.

<b>ΕΡΗΜΟΝ</b> erEmon G2048 a_Acc Sg m DESOLATE wilderness	<b>ΤΟΠΟΝ</b> topon G5117 n_Acc Sg m PLACE	<b>ΚΑΤ</b> kat G2596 Prep according-to	<b>ΙΔΙΑΝ</b> idian G2398 a_Acc Sg f OWN	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΚΟΥCΑΝΤΕC</b> akousantes G191 vp Aor Act Nom Pl m HEAR <i>ing</i>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE	<b>ΟΧΛΟΙ</b> ochloi G3793 n_Nom Pl m THRONGS	<b>ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΑΝ</b> EkolouthEсан G190 vi Aor Act 3 Pl follow
--	---	--	---	---	---	--	--	---

<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-Him him	<b>ΠΕΖΗ</b> pezE G3979 Adv aFOOT	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep FROM	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl f THE	<b>ΠΟΛΕΩΝ</b> poleOn G4172 n_Gen Pl f cities
---	--	---	---	--

14:14	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΞΕΛΘΩΝ</b> exelthOn G1831 vp 2Aor Act Nom Sg m OUT-COMING coming-out	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥC</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m JESUS	<b>ΕΙΔΕΝ</b> eiden G1492 vi 2Aor Act 3 Sg PERCEIVED	<b>ΠΟΛΥΝ</b> polun G4183 a_Acc Sg m MANY	<b>ΟΧΛΟΝ</b> ochlon G3793 n_Acc Sg m THRONG	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
-------	---	---	--	---	---	--	---	---

14 And Jesus went forth, and saw a great multitude, and was moved with compassion toward them, and he healed their sick.

<b>ΕCΠΛΑΓΧΝΙCΘΗ</b> esplagchnistHē G4697 vi Aor pasD 3 Sg He-IS-compassionatED he-is-moved-with-compassion	<b>ΕΠ</b> ep G1909 Prep ON	<b>ΑΥΤΟΥC</b> autous G846 pp Acc Pl m them	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΘΕΡΑΠΕΥCΕΝ</b> etherapeusen G2323 vi Aor Act 3 Sg curES he-cures	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_Acc Pl m THE	<b>ΑΡΡΩCΤΟΥC</b> arrOstous G732 a_Acc Pl m UN-FARE-WELLS ones-ailing	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them
---	--	--	---	---	---	---	---

14:15	<b>ΟΨΙΑC</b> opsias G3798 a_Gen Sg f OF-evening	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΓΕΝΟΜΕΝΗC</b> genomenEs G1096 vp 2Aor midD Gen Sg f BECOMING	<b>ΠΡΟCΗΛΘΟΝ</b> prosElthon G4334 vi Aor Act 3 Pl TOWARD-CAME came-to	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-Him him	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE	<b>ΜΑΘΗΤΑΙ</b> mathEtai G3101 n_Nom Pl m LEARNers disciples	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him
-------	---	---	---	--	---	--	--	--

15 And when it was evening, his disciples came to him, saying, This is a desert place, and the time is now past; send the multitude away, that they may go into the villages, and buy themselves victuals.

<b>ΛΕΓΟΝΤΕC</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m say <i>ING</i>	<b>ΕΡΗΜΟC</b> erEmos G2048 a_Nom Sg m DESOLATE wilderness	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΤΟΠΟC</b> topos G5117 n_Nom Sg m PLACE	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f THE	<b>ΩΡΑ</b> hOra G5610 n_Nom Sg f HOUR	<b>ΗΔΗ</b> EdE G2235 Adv ALREADY
--	--	--	--	---	---	--	---	--

<b>ΠΑΡΗΛΘΕΝ</b> parElthen G3928 vi 2Aor Act 3 Sg BESIDE-CAME passed-by	<b>ΑΠΟΛΥCΟΝ</b> apoluson G630 vm Aor Act 2 Sg FROM-LOOSE dismiss-you !	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_Acc Pl m THE	<b>ΟΧΛΟΥC</b> ochlous G3793 n_Acc Pl m THRONGS	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΑΠΕΛΘΟΝΤΕC</b> apelthontes G565 vp 2Aor Act Nom Pl m FROM-COMING coming-away	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΑC</b> tas G3588 t_Acc Pl f THE	<b>ΚΩΜΑC</b> kOmas G2968 n_Acc Pl f VILLAGES
---	---	---	--	---	--	--	---	--

<b>ΑΓΟΡΑCΩCΙΝ</b> agorasOsin G59 vs Aor Act 3 Pl THEY-SHOULD-BE-BUYING	<b>ΕΑΥΤΟΙC</b> heautois G1438 pf 3 Dat Pl m to-selves themselves	<b>ΒΡΩΜΑΤΑ</b> brOmata G1033 n_Acc Pl n FOODS
--	---	---

14:16	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΙΗΣΟΥC</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m JESUS	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>ΑΥΤΟΙC</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΧΡΕΙΑΝ</b> chreian G5532 n_Acc Sg f need	<b>ΕΧΟΥCΙΝ</b> echousin G2192 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-HAVING
-------	--	---	---	--	---	---	---	--

16 But Jesus said unto them, They need not depart; give ye them to eat.

<b>ΑΠΕΛΘΕΙΝ</b> apelthein G565 vn 2Aor Act TO-BE-FROM-COMING to-be-coming-away	<b>ΔΟΤΕ</b> dote G1325 vm 2Aor Act 2 Pl BE-GIVING be-ye-giving !	<b>ΑΥΤΟΙC</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them	<b>ΥΜΕΙC</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU <sup>(P)</sup> ye	<b>ΦΑΓΕΙΝ</b> phagein G5315 vn 2Aor Act TO-BE-EATING
---	---	---	--	--

14:17	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΛΕΓΟΥCΙΝ</b> legousin G3004 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-say <i>ING</i>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-Him	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΕΧΟΜΕΝ</b> echomen G2192 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-HAVING	<b>ΩΔΕ</b> hOde G5602 Adv here	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond IF	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΠΕΝΤΕ</b> pente G4002 a_Nom FIVE
-------	--	---	---	--	---	--	--	--	--	---

17 And they say unto him, We have here but five loaves, and two fishes.

<b>ΑΡΤΟΥC</b> artous G740 n_Acc Pl m BREADS cakes-of-bread	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΔΥΟ</b> duo G1417 a_Nom TWO	<b>ΙΧΘΥΑC</b> ichthuas G2486 n_Acc Pl m FISHES
---	---	--	--

14:18	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>He-said</b>	<b>ΦΕΡΕΤΕ</b> pherete G5342 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-CARRYING</b> be-ye-bringing !	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b>	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΩΔΕ</b> hOde G5602 Adv <b>here</b>
-------	---	--	--	---	---	---	---

18 He said, Bring them hither to me.

14:19	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΚΕΛΕΥΣΑΣ</b> keleusas G2753 vp Aor Act Nom Sg m <b>ORDERing</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΟΧΛΟΥΣ</b> ochlous G3793 n_Acc Pl m <b>THRONGS</b>	<b>ΑΝΑΚΛΙΘΗΝΑΙ</b> anaklithEnai G347 vn Aor Pas <b>TO-BE-UP-CLINED</b> to-recline	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΧΟΡΤΟΥΣ</b> chortous G5528 n_Acc Pl m <b>FODDER(P)</b> grass	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
-------	--	--	--	---	--	---	--	--	--

19 And he commanded the multitude to sit down on the grass, and took the five loaves, and the two fishes, and looking up to heaven, he blessed, and brake, and gave the loaves to [his] disciples, and the disciples to the multitude.

<b>ΛΑΒΩΝ</b> labOn G2983 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>GETTING</b> taking	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΕΝΤΕ</b> pente G4002 a_Nom <b>FIVE</b>	<b>ΑΡΤΟΥΣ</b> artous G740 n_Acc Pl m <b>BREADS</b> cakes-of-bread	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΔΥΟ</b> duo G1417 a_Nom <b>TWO</b>	<b>ΙΧΘΥΑΣ</b> ichthuas G2486 n_Acc Pl m <b>FISHES</b>	<b>ΑΝΑΒΛΕΨΑΣ</b> anablepsas G308 vp Aor Act Nom Sg m <b>UP-looking</b> looking-up
--	--	--	--	--	--	---	---	--

<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΟΥΡΑΝΟΝ</b> ouranon G3772 n_Acc Sg m <b>heaven</b>	<b>ΕΥΛΟΓΗΣΕΝ</b> eulogEsen G2127 vi Aor Act 3 Sg <b>He-blessES</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΚΛΑΣΑΣ</b> klasas G2806 vp Aor Act Nom Sg m <b>BREAKing</b>	<b>ΕΔΩΚΕΝ</b> edOken G1325 vi Aor Act 3 Sg <b>GIVES</b> he-gives	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_Dat Pl m <b>to-THE</b>	<b>ΜΑΘΗΤΑΙΣ</b> mathEtai G3101 n_Dat Pl m <b>LEARNers</b> disciples
---	--	---	--	--	--	---	---	--

<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΡΤΟΥΣ</b> artous G740 n_Acc Pl m <b>BREADS</b> cakes-of-bread	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΜΑΘΗΤΑΙ</b> mathEtai G3101 n_Nom Pl m <b>LEARNers</b> disciples	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_Dat Pl m <b>to-THE</b>	<b>ΟΧΛΟΙΣ</b> ochlois G3793 n_Dat Pl m <b>THRONGS</b>
--	--	---	--	---	---	---

14:20	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΦΑΓΟΝ</b> ephagon G5315 vi 2Aor Act 3 Pl <b>they-ate</b>	<b>ΠΑΝΤΕΣ</b> pantes G3956 a_Nom Pl m <b>ALL</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΧΟΡΤΑΣΘΗΣΑΝ</b> echortasthEsan G5526 vi Aor Pas 3 Pl <b>ARE-satisfIED</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΗΡΑΝ</b> Eran G142 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-LIFT</b> they-pick-up	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>
-------	--	--	--	--	---	--	--	--

20 And they did all eat, and were filled: and they took up of the fragments that remained twelve baskets full.

<b>ΠΕΡΙΣΣΕΥΟΝ</b> perisseuon G4052 vp Pres Act Acc Sg n <b>exceeding</b> being-superfluous	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl n <b>OF-THE</b>	<b>ΚΛΑΣΜΑΤΩΝ</b> klasmatOn G2801 n_Gen Pl n <b>BREAKS</b> fragments	<b>ΔΩΔΕΚΑ</b> dOdeka G1427 a_Nom <b>TWO-TEN</b> twelve	<b>ΚΟΦΙΝΟΥΣ</b> kophinous G2894 n_Acc Pl m <b>PANNIERS</b>	<b>ΠΛΗΡΕΙΣ</b> plEreis G4134 a_Acc Pl m <b>FULL</b>
---	---	--	---	--	---

14:21	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΣΘΙΟΝΤΕΣ</b> esthiontes G2068 vp Pres Act Nom Pl m <b>ones-EATING</b> ones-eating	<b>ΗΣΑΝ</b> Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl <b>WERE</b>	<b>ΑΝΔΡΕΣ</b> andres G435 n_Nom Pl m <b>MEN</b>	<b>ΩΣΕΙ</b> hOsei G5616 Adv <b>AS-IF</b> about	<b>ΠΕΝΤΑΚΙΣΧΙΛΙΟΙ</b> pentakischilioi G4000 a_Nom Pl m <b>FIVE-times-THOUSAND</b> five-thousand	<b>ΧΩΡΙΣ</b> chOris G5565 Adv <b>apart-from</b>
-------	---	--	--	---	---	---	--	---

21 And they that had eaten were about five thousand men, beside women and children.

<b>ΓΥΝΑΙΚΩΝ</b> gunaikOn G1135 n_Gen Pl f <b>WOMEN</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΑΙΔΙΩΝ</b> paidiOn G3813 n_Gen Pl n <b>little-boys-and-girls</b>
--	--	--

14:22	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΥΘΕΩΣ</b> eutheOs G2112 Adv <b>immediately</b>	<b>ΗΝΑΓΚΑΣΕΝ</b> Enagkasen G315 vi Aor Act 3 Sg <b>necessitatES</b> compels	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΜΑΘΗΤΑΣ</b> mathEtas G3101 n_Acc Pl m <b>LEARNers</b> disciples	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΕΜΒΗΝΑΙ</b> embEnai G1684 vn 2Aor Act <b>TO-IN-STEP</b> to-step-in
-------	--	--	--	---	--	--	---	---	--

22 . And straightway Jesus constrained his disciples to get into a ship, and to go before him unto the other side, while he sent the multitudes away.

<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΠΛΟΙΟΝ</b> ploion G4143 n_Acc Sg n <b>FLOATer</b> ship	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΡΟΑΓΕΙΝ</b> proagein G4254 vn Pres Act <b>TO-BE-BEFORE-LEADING</b> to-be-preceding	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΠΕΡΑΝ</b> peran G4008 Adv <b>OTHER-SIDE</b>	<b>ΕΩΣ</b> heOs G2193 Conj <b>TILL</b>
---	--	--	--	---	--	---	--	--	--

<b>ΟΥ</b> hou G3739 pr Gen Sg m <b>OF-WHICH</b> which	<b>ΑΠΟΛΥΧ</b> apolusE G630 vs Aor Act 3 Sg <b>He-SHOULD-BE-FROM-LOOSING</b> he-should-be-dismissing	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΟΧΛΟΥΣ</b> ochlous G3793 n_Acc Pl m <b>THRONGS</b>
--	--	--	---

14:23	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΠΟΛΥΣΑΣ</b> apolusas G630 vp Aor Act Nom Sg m <b>FROM-LOOSing</b> dismissing	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΟΧΛΟΥΣ</b> ochlous G3793 n_Acc Pl m <b>THRONGS</b>	<b>ΑΝΕΒΗ</b> anebE G305 vi 2Aor Act 3 Sg <b>He-UP-STEPped</b> he-ascended	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΟΡΟΣ</b> oros G3735 n_Acc Sg n <b>mountain</b>	<b>ΚΑΤ</b> kat G2596 Prep <b>according-to</b>
-------	--	---	--	---	--	---	--	---	---

23 And when he had sent the multitudes away, he went up into a mountain apart to pray: and when the evening was come, he was there alone.

<b>ΙΔΙΑΝ</b> idian G2398 a_Acc Sg f OWN	<b>ΠΡΟΕΥΞΑΣΘΑΙ</b> proeuxasthai G4336 vn Aor midD TO-pray	<b>ΟΥΪΑς</b> opsias G3798 a_Gen Sg f OF-evening	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΓΕΝΟΜΕΝΗς</b> genomenEs G1096 vp 2Aor midD Gen Sg f BECOMING	<b>ΜΟΝΟς</b> monos G3441 a_Nom Sg m ONLY alone	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg He-WAS	<b>ΕΚΕΙ</b> ekei G1563 Adv there
---	---	---	---	---	---	--	--

14:24 <b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΠΛΟΙΟΝ</b> ploion G4143 n_Nom Sg n FLOATer ship	<b>ΗΔΗ</b> EdE G2235 Adv ALREADY	<b>ΜΕΣΟΝ</b> meson G3319 a_Acc Sg n MIDST	<b>ΤΗς</b> tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE	<b>ΘΑΛΑΣΣΗς</b> thalassEs G2281 n_Gen Sg f SEA	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS
---	---	---	--	---	--	--	---

24 But the ship was now in the midst of the sea, tossed with waves: for the wind was contrary.

<b>ΒΑΣΑΝΙΖΟΜΕΝΟΝ</b> basanizomenon G928 vp Pres Pas Nom Sg n beING-ORDEALized being-tormented	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep by	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl n THE	<b>ΚΥΜΑΤΩΝ</b> kumatOn G2949 n_Gen Pl n BILLOWS	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΕΝΑΝΤΙΟς</b> enantios G1727 a_Nom Sg m IN-INSTEAD contrary	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΑΝΕΜΟς</b> anemos G417 n_Nom Sg m WIND
--	---	---	---	---	---	--	--	---

14:25 <b>ΤΕΤΑΡΤΗ</b> tetartE G5067 a_Dat Sg f to-FOURth	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΦΥΛΑΚΗ</b> phulakE G5438 n_Dat Sg f GUARD watch	<b>ΤΗς</b> tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE	<b>ΝΥΚΤΟς</b> nuktos G3571 n_Gen Sg f NIGHT	<b>ΑΠΗΛΘΕΝ</b> apElthen G565 vi 2Aor Act 3 Sg FROM-CAME came-forth	<b>ΠΡΟς</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΑΥΤΟΙς</b> autous G846 pp Acc Pl m them	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE
---	---	---	--	---	---	--	--	--

25 And in the fourth watch of the night Jesus went unto them, walking on the sea.

<b>ΙΗΣΟΥς</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m JESUS	<b>ΠΕΡΙΠΑΤΩΝ</b> peripatOn G4043 vp Pres Act Nom Sg m ABOUT-TREADING walking	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΗς</b> tEs G3588 t_Gen Sg f THE	<b>ΘΑΛΑΣΣΗς</b> thalassEs G2281 n_Gen Sg f SEA
---	---	--	---	--

14:26 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΙΔΟΝΤΕς</b> idontes G1492 vp 2Aor Act Nom Pl m PERCEIVING	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m Him	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE	<b>ΜΑΘΗΤΑΙ</b> mathEtai G3101 n_Nom Pl m LEARNers disciples	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΘΑΛΑΣΣΑΝ</b> thalassan G2281 n_Acc Sg f SEA
---	--	---	--	--	--	---	--

26 And when the disciples saw him walking on the sea, they were troubled, saying, It is a spirit; and they cried out for fear.

<b>ΠΕΡΙΠΑΤΟΥΝΤΑ</b> peripatounta G4043 vp Pres Act Acc Sg m ABOUT-TREADING walking	<b>ΕΤΑΡΑΧΘΕσαν</b> etarachthEsan G5015 vi Aor Pas 3 Pl WERE-DISTURBED	<b>ΛΕΓΟΝΤΕς</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΦΑΝΤΑΣΜΑ</b> phantasma G5326 n_Nom Sg n APPEAR-effect phantom	<b>ΕςΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg it-IS	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep FROM
---	---	--	---	---	---	---	---

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m THE	<b>ΦΟΒΟΥ</b> phobou G5401 n_Gen Sg m FEAR	<b>ΕΚΡΑΞΑΝ</b> ekraxan G2896 vi Aor Act 3 Pl THEY-CRY they-cry-out
---	---	---

14:27 <b>ΕΥΘΕως</b> euthEos G2112 Adv immediately	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΕΛΑΛΗΣΕΝ</b> elalEsen G2980 vi Aor Act 3 Sg TALKS speaks	<b>ΑΥΤΟΙς</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥς</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m JESUS	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING
---	---	--	---	--	---	--

27 But straightway Jesus spake unto them, saying, Be of good cheer; it is I; be not afraid.

<b>ΘΑΡΣΕΙΤΕ</b> tharseite G2293 vm Pres Act 2 Pl BE-YE-COURAGE-ING be-ye-having-courage !	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg I	<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg AM	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΦΟΒΕΙσΘΕ</b> phobeisthe G5399 vm Pres midD/pasD 2 Pl BE-FEARING be-ye-fearing !
--	--	--	--	---

14:28 <b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΙς</b> apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m answerING	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-Him him	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΠΕΤΡΟς</b> petros G4074 n_Nom Sg m Peter	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie G2962 n_Voc Sg m Master !	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond IF
---	---	---	--	---	--	--	--

28 And Peter answered him and said, Lord, if it be thou, bid me come unto thee on the water.

<b>συ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg YOU	<b>ΕΙ</b> ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg ARE	<b>ΚΕΛΕΥσΟΝ</b> keleuson G2753 vm Aor Act 2 Sg ORDER order-you !	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg ME	<b>ΠΡΟς</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>σε</b> se G4571 pp 2 Acc Sg YOU	<b>ΕΛΘΕΙΝ</b> elthein G2064 vn 2Aor Act TO-BE-COMING	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n THE
--	---	---	---	--	--	--	--	---

**ΥΔΑΤΑ**  
hudata  
G5204  
n\_Acc Pl n  
waters



14:29 **Ο** **ΔΕ** **ΕΙΠΕΝ** **ΕΛΘΕ** **ΚΑΙ** **ΚΑΤΑΒΑΣ** **ΑΠΟ** **ΤΟΥ** **ΠΛΟΙΟΥ**  
 ho de eipen elthe kai katabas apo tou plouiu  
 G3588 G1161 G2036 G2064 G2532 G2597 G575 G3588 G4143  
 t\_Nom Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg vm 2Aor Act 2 Sg Conj vp 2Aor Act Nom Sg m Prep t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n  
**THE** **YET** **He-said** **BE-COMING** **AND** **DOWN-STEPPing** **FROM** **THE** **FLOATer**  
 be-you-coming ! descending ship

29 And he said, Come. And when Peter was come down out of the ship, he walked on the water, to go to Jesus.

**Ο** **ΠΕΤΡΟΣ** **ΠΕΡΙΕΠΑΤΗCΕΝ** **ΕΠΙ** **ΤΑ** **ΥΔΑΤΑ** **ΕΛΘΕΙΝ** **ΠΡΟΣ** **ΤΟΝ**  
 ho petros periepatēsēn epi ta hudata elthein pros ton  
 G3588 G4074 G4043 G1909 G3588 G5204 G2064 G4314 G3588  
 t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg Prep t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n vn 2Aor Act Prep t\_Acc Sg m  
**THE** **Peter** **ABOUT-TREADS** **ON** **THE** **waters** **TO-BE-COMING** **TOWARD** **THE**  
 walks

**ΙΗΣΟΥΝ**  
 iEsoun  
 G2424  
 n\_Acc Sg m  
**JESUS**

14:30 **ΒΛΕΠΩΝ** **ΔΕ** **ΤΟΝ** **ΑΝΕΜΟΝ** **ΙCΧΥΡΟΝ** **ΕΦΟΒΗΘΗ** **ΚΑΙ** **ΑΡΞΑΜΕΝΟC**  
 blepon de ton anemon ischuron ephobēthē kai arxamenos  
 G991 G1161 G3588 G417 G2478 G5399 G2532 G756  
 vp Pres Act Nom Sg m Conj t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m a\_Acc Sg m vi Aor pasD 3 Sg Conj G756  
**lookING** **YET** **THE** **WIND** **STRONG** **he-WAS-afraid** **AND** **beginning**  
 observing

30 But when he saw the wind boisterous, he was afraid; and beginning to sink, he cried, saying, Lord, save me.

**ΚΑΤΑΠΟΝΤΙΖΕΘΑΙ** **ΕΚΡΑΞΕΝ** **ΛΕΓΩΝ** **ΚΥΡΙΕ** **CΩCΩΝ** **ΜΕ**  
 katapontizesthai ekraxēn legōn kyrie sōson me  
 G2670 G2896 G3004 G2962 G4982 G3165  
 vn Pres Pas vi Aor Act 3 Sg vp Pres Act Nom Sg m n\_Voc Sg m vm Aor Act 2 Sg pp 1 Acc Sg  
**TO-BE-DOWN-MARINE-ING** **he-CRIES** **saying** **Master !** **SAVE** **ME**  
 to-be-sinking Lord ! save-you !

14:31 **ΕΥΘΕΩC** **ΔΕ** **Ο** **ΙΗΣΟΥC** **ΕΚΤΕΙΝΑC** **ΤΗΝ** **ΧΕΙΡΑ** **ΕΠΕΛΑΒΕΤΟ**  
 euthēōs de ho iEsous ekteinas tēn cheira epelabeto  
 G2112 G1161 G3588 G2424 G1614 G3588 G5495 G1949  
 Adv Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vp Aor Act Nom Sg f t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f vi 2Aor midD 3 Sg  
**immediately** **YET** **THE** **JESUS** **OUT-STRETCHing** **THE** **HAND** **ON-GOT**  
 got-hold  
 stretching-out

31 And immediately Jesus stretched forth [his] hand, and caught him, and said unto him, O thou of little faith, wherefore didst thou doubt?

**ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΩ** **ΟΛΙΓΟΠΙCΤΕ** **ΕΙC** **ΤΙ** **ΕΔΙCΤΑCΑC**  
 autou kai legei autō oligopiste eis ti edistasas  
 G846 G2532 G3004 G846 G3640 G1519 G5101 G1365  
 pp Gen Sg m Conj vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg m a\_Voc Sg m pi Acc Sg n vi Aor Act 2 Sg  
**OF-him** **AND** **IS-saying** **to-him** **FEW-BELIEVing !** **INTO** **ANY** **YOU-TWO-STAND**  
 scant-of-faith-one ! why ? you-hesitate

14:32 **ΚΑΙ** **ΕΜΒΑΝΤΩΝ** **ΑΥΤΩΝ** **ΕΙC** **ΤΟ** **ΠΛΟΙΟΝ** **ΕΚΟΠΑCΕΝ** **Ο** **ΑΝΕΜΟC**  
 kai embanton autōn eis to ploion ekopasen ho anemos  
 G2532 G1684 G846 G1519 G3588 G4143 G2869 G3588 G417  
 Conj vp 2Aor Act Gen Pl m pp Gen Pl m Prep t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n vi Aor Act 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m  
**AND** **OF-IN-STEPPing** **OF-them** **INTO** **THE** **FLOATer** **STRIKES** **THE** **WIND**  
 of-stepping-into

32 And when they were come into the ship, the wind ceased.

14:33 **ΟΙ** **ΔΕ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΠΛΟΙΩ** **ΕΛΘΟΝΤΕC** **ΠΡΟCΕΚΥΝΗCΑΝ** **ΑΥΤΩ**  
 hoi de en tō ploio elthontes prosekynēsan autō  
 G3588 G1161 G1722 G3588 G4143 G2064 G4352 G846  
 t\_Nom Pl m Conj Prep t\_Dat Sg n n\_Dat Sg n vp 2Aor Act Nom Pl m vi Aor Act 3 Pl pp Dat Sg m  
**THE-ones** **YET** **IN** **THE** **FLOATer** **COMING** **worship** **to-Him**  
 the-ones him

33 Then they that were in the ship came and worshipped him, saying, Of a truth thou art the Son of God.

**ΛΕΓΟΝΤΕC** **ΑΛΗΘΩC** **ΘΕΟΥ** **ΥΙΟC** **ΕΙ**  
 legontes alēthōs theou huioC ei  
 G3004 G230 G2316 G5207 G1488  
 vp Pres Act Nom Pl m Adv n\_Gen Sg m n\_Nom Sg m vi Pres vxx 2 Sg  
**saying** **TRUly** **OF-God** **SON** **YOU-ARE**

14:34 **ΚΑΙ** **ΔΙΑΠΕΡΑCΑΝΤΕC** **ΗΛΘΟΝ** **ΕΙC** **ΤΗΝ** **ΓΗΝ** **ΓΕΝΝΗCΑΡΕΤ**  
 kai diaperasantes elthon eis tēn gēn gennēsaret  
 G2532 G1276 G2064 G1519 G3588 G1093 G1082  
 Conj vp Aor Act Nom Pl m vi 2Aor Act 3 Pl Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f ni proper  
**AND** **ferrying** **THEY-CAME** **INTO** **THE** **LAND** **of-GENNESARET**  
 of-Gennesaret

34 . And when they were gone over, they came into the land of Gennesaret.

14:35 **ΚΑΙ** **ΕΠΙΓΝΟΝΤΕC** **ΑΥΤΟΝ** **ΟΙ** **ΑΝΔΡΕC** **ΤΟΥ** **ΤΟΠΟΥ** **ΕΚΕΙΝΟΥ**  
 kai epignontes auton hoi andres tou topou ekeinou  
 G2532 G1921 G846 G435 G435 G3588 G5117 G1565  
 Conj vp 2Aor Act Nom Pl m pp Acc Sg m t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m pd Gen Sg m  
**AND** **ON-KNOWING** **Him** **THE** **MEN** **OF-THE** **PLACE** **that**  
 recognizing

35 And when the men of that place had knowledge of him, they sent out into all that country round about, and brought unto him all that were diseased;

**ΑΠΕCΤΕΙΛΑΝ** **ΕΙC** **ΟΛΗΝ** **ΤΗΝ** **ΠΕΡΙΧΩΡΟΝ** **ΕΚΕΙΝΗΝ** **ΚΑΙ** **ΠΡΟCΗΝΕΓΚΑΝ** **ΑΥΤΩ**  
 apesteilan eis holēn tēn perichōron ekeinēn kai prosenegkan autō  
 G649 G1519 G3650 G3588 G4066 G1565 G2532 G4374 G846  
 vi Aor Act 3 Pl Prep a\_Acc Sg f t\_Acc Sg f a\_Acc Sg f pd Acc Sg f vi Aor Act 3 Pl pp Dat Sg m  
**THEY-commission** **INTO** **WHOLE** **THE** **ABOUT-SPACE** **that** **AND** **TOWARD-CARRY** **to-Him**  
 dispatch they-bring

**ΠΑΝΤΑΣ** **ΤΟΥΣ** **ΚΑΚΩΣ** **ΕΧΟΝΤΑΣ**  
pantas tous kakOs echontas  
G3956 G3588 G2560 G2192  
a\_ Acc Pl m t\_ Acc Pl m Adv vp Pres Act Acc Pl m  
**ALL** **THE** **EVILLY** **HAVING**  
the-ones illness

14:36 **ΚΑΙ** **ΠΑΡΕΚΑΛΟΥΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΙΝΑ** **ΜΟΝΟΝ** **ΑΨΩΝΤΑΙ** **ΤΟΥ**  
kai parekaloun auton hina monon hapsOntai tou  
G2532 G3870 G846 G2443 G3440 G680 G3588  
Conj vi Impf Act 3 Pl pp Acc Sg m Conj Adv vs Aor Mid 3 Pl t\_ Gen Sg n  
**AND** **THEY-BESIDE-CALLED** **Him** **THAT** **ONLY** **THEY-SHOULD-BE-TOUCHING** **OF-THE**  
they-entreated the

<sup>36</sup> And besought him that they might only touch the hem of his garment: and as many as touched were made perfectly whole.

**ΚΡΑΣΠΕΔΟΥ** **ΤΟΥ** **ΙΜΑΤΙΟΥ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΟΣΟΙ** **ΗΨΑΝΤΟ** **ΔΙΕΘΩΘΗσαν**  
kraspedou tou himatiou autou kai hosoi hEpsanto diesOthEsan  
G2899 G3588 G2440 G846 G2532 G3745 G680 G1295  
n\_ Gen Sg n t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n pp Gen Sg m Conj pk Nom Pl m vi Aor midD 3 Pl vi Aor Pas 3 Pl  
**HANG-FOOT** **OF-THE** **cloak** **OF-Him** **AND** **as-many-as** **TOUCH** **WERE-THRU-SAVED**  
tassel were-saved-through

15:1 **ΤΟΤΕ** **ΠΡΟΣΕΡΧΟΝΤΑΙ** **ΤΩ** **ΙΗΣΟΥ** **ΟΙ** **ΑΠΟ** **ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΩΝ** **ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ**  
 tote proserchontai tō iesou hoi apo ierosolumōn grammateis  
 G5119 G4334 G3588 G2424 G3588 G575 G2414 G1122  
 Adv vi Pres midD/pasD 3 Pl t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m t\_Nom Pl m Prep n\_Gen Pl n n\_Nom Pl m  
**then** **ARE-TOWARD-COMING** **to-THE** **JESUS** **THE** **FROM** **JERUSALEM** **WRITERS**  
 are-coming-to the JESUS THE FROM JERUSALEM WRITERS scribes

<sup>1</sup> . Then came to Jesus scribes and Pharisees, which were of Jerusalem, saying,

**ΚΑΙ** **ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ** **ΛΕΓΟΝΤΕΣ**  
 kai pharisaioi legontes  
 G2532 G5330 G3004  
 Conj n\_Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m  
**AND** **PHARISEES** **saying**

15:2 **ΔΙΑ** **ΤΙ** **ΟΙ** **ΜΑΘΗΤΑΙ** **ΣΟΥ** **ΠΑΡΑΒΑΙΝΟΥΣΙΝ** **ΤΗΝ** **ΠΑΡΑΔΟΣΙΝ**  
 dia ti hoi mathetai sou parabainousin tēn paradosin  
 G1223 G5101 G3588 G3101 G4675 G3845 G3588 G3588  
 Prep pi Acc Sg n t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m pp 2 Gen Sg vi Pres Act 3 Pl t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f  
**THRU** **ANY** **THE** **LEARNERS** **OF-YOU** **ARE-BESIDE-STEPPING** **THE** **tradition**  
 because-of what ? THE LEARNERS OF-YOU are-transgressing THE tradition

<sup>2</sup> Why do thy disciples transgress the tradition of the elders? for they wash not their hands when they eat bread.

**ΤΩΝ** **ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΩΝ** **ΟΥ** **ΓΑΡ** **ΝΙΠΤΟΝΤΑΙ** **ΤΑΣ** **ΧΕΙΡΑΣ** **ΑΥΤΩΝ** **ΟΤΑΝ**  
 tōn presbuterōn ou gar niptontai tas cheiras autōn hotan  
 G3588 G4245 G3756 G1063 G3588 G2036 G3588 G5495 G846 G3752  
 t\_Gen Pl m a\_Gen Pl m Part Neg Conj vi Pres Mid 3 Pl t\_Acc Pl f n\_Acc Pl f pp Gen Pl m Conj  
**OF-THE** **SENIORS** **NOT** **for** **THEY-ARE-WASHING** **THE** **HANDS** **OF-them** **when-EVER**  
 elders NOT for THEY-ARE-WASHING THE HANDS OF-them whenever

**ΑΡΤΟΝ** **ΕΣΘΙΩΣΙΝ**  
 arton esthiosin  
 G740 G2068  
 n\_Acc Sg m vs Pres Act 3 Pl  
**BREAD** **THEY-MAY-BE-EATING**

15:3 **Ο** **ΔΕ** **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΔΙΑ** **ΤΙ** **ΚΑΙ** **ΥΜΕΙΣ**  
 ho de apokritheis eipēn autois dia ti kai humeis  
 G3588 G1161 G611 G2036 G846 G1223 G5101 G2532 G5210  
 t\_Nom Sg m Conj vp Aor pasD Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m Prep pi Acc Sg n Conj pp 2 Nom Pl  
**THE** **YET** **answerING** **He-said** **to-them** **THRU** **ANY** **AND** **YOU**<sup>(p)</sup>  
 because-of what ? also AND YOU<sup>(p)</sup> ye

<sup>3</sup> But he answered and said unto them, Why do ye also transgress the commandment of God by your tradition?

**ΠΑΡΑΒΑΙΝΕΤΕ** **ΤΗΝ** **ΕΝΤΟΛΗΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΔΙΑ** **ΤΗΝ** **ΠΑΡΑΔΟΣΙΝ**  
 parabainete tēn entolēn tou theou dia tēn paradosin  
 G3845 G3588 G1785 G3588 G2316 G1223 G3588 G3862  
 vi Pres Act 2 Pl t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f  
**ARE-BESIDE-STEPPING** **THE** **direction** **OF-THE** **God** **THRU** **THE** **tradition**  
 are-transgressing THE direction precept OF-THE God THRU THE tradition

**ΥΜΩΝ**  
 humōn  
 G5216  
 pp 2 Gen Pl  
**OF-YOU**<sup>(p)</sup>  
 of-ye

15:4 **Ο** **ΓΑΡ** **ΘΕΟΣ** **ΕΝΕΤΕΙΛΑΤΟ** **ΛΕΓΩΝ** **ΤΙΜΑ** **ΤΟΝ** **ΠΑΤΕΡΑ**  
 ho gar theos eneteilato legōn tima ton patera  
 G3588 G1063 G2316 G1781 G3004 G5091 G3588 G3962  
 t\_Nom Sg m Conj n\_Nom Sg m vi Aor midD 3 Sg vp Pres Act Nom Sg m vm Pres Act 2 Sg t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m  
**THE** **for** **God** **directs** **sayingING** **BE-VALUING** **THE** **FATHER**  
 THE for God directs sayingING BE-VALUING THE FATHER  
 be-you-honoring !

<sup>4</sup> For God commanded, saying, Honour thy father and mother: and, He that curseth father or mother, let him die the death.

**ΣΟΥ** **ΚΑΙ** **ΤΗΝ** **ΜΗΤΕΡΑ** **ΚΑΙ** **Ο** **ΚΑΚΟΛΟΓΩΝ** **ΠΑΤΕΡΑ** **Η** **ΜΗΤΕΡΑ**  
 sou kai tēn mētera kai ho kakologōn patera ē mētera  
 G4675 G2532 G3588 G3384 G2532 G3588 G2551 G3962 G2228 G3384  
 pp 2 Gen Sg Conj t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f Conj t\_Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m n\_Acc Sg m Part n\_Acc Sg f n\_Acc Sg f  
**OF-YOU** **AND** **THE** **MOTHER** **AND** **THE** **one-EVIL-saying** **FATHER** **OR** **MOTHER**  
 OF-YOU AND THE MOTHER AND THE one-speaking-evil FATHER OR MOTHER

**ΘΑΝΑΤΩ** **ΤΕΛΕΥΤΑΤΩ**  
 thanatō teleutatō  
 G2288 G5053  
 n\_Dat Sg m vm Pres Act 3 Sg  
**to-DEATH** **LET-BE-deceasing**  
 let-him-be-deceasing !

15:5 **ΥΜΕΙΣ** **ΔΕ** **ΛΕΓΕΤΕ** **ΟΣ** **ΑΝ** **ΕΙΠΗ** **ΤΩ** **ΠΑΤΡΙ** **Η** **ΤΗ**  
 humeis de legete os hos an eipē tō patri ē tē  
 G5210 G1161 G3004 G3739 G302 G2036 G3588 G3962 G2228 G3588  
 pp 2 Nom Pl Conj vi Pres Act 2 Pl pr Nom Sg m Part vs 2Aor Act 3 Sg t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m Part t\_Dat Sg f  
**YOU**<sup>(p)</sup> **YET** **ARE-sayING** **WHO** **EVER** **MAY-BE-sayING** **to-THE** **FATHER** **OR** **to-THE**  
 ye YET ARE-sayING WHO EVER MAY-BE-sayING to-THE FATHER OR to-THE

<sup>5</sup> But ye say, Whosoever shall say to [his] father or [his] mother, [It is] a gift, by whatsoever thou mightest be profited by me;

**ΜΗΤΡΙ** **ΔΩΡΟΝ** **Ο** **ΕΑΝ** **ΕΞ** **ΕΜΟΥ** **ΩΦΕΛΗΘΗΣ** **ΚΑΙ**  
 mētri dōron ho ean ez emou ophelēthēs kai  
 G3384 G1435 G3739 G1437 G1537 G1700 G5623 G2532  
 n\_Dat Sg f n\_Nom Sg n pr Acc Sg n Cond Prep pp 1 Gen Sg vs Aor Pas 2 Sg (15:6) (15:6) kai  
**MOTHER** **oblation** **WHICH** **IF-EVER** **OUT** **OF-ME** **YOU-MAY-BE-BEING-benefitED** **AND**  
 MOTHER oblation WHICH IF-EVER OUT OF-ME YOU-MAY-BE-BEING-benefitED AND  
 approach-present

<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΤΙΜΗΧ</b> timEsE G5091 vs Aor Act 3 Sg <b>he-SHOULD-BE-VALUING</b> he-should-be-honoring	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΤΕΡΑ</b> patera G3962 n_ Acc Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>Η</b> hE G2228 Part <b>OR</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΜΗΤΕΡΑ</b> mEtera G3384 n_ Acc Sg f <b>MOTHER</b>
--	---	--	---	--	---	--	---	--

**ΑΥΤΟΥ**  
autou  
G846  
pp Gen Sg m  
**OF-him**

15:6 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΗΚΥΡΩΣΑΤΕ</b> EkurOsate G208 vi Aor Act 2 Pl <b>YE-UN-SANCTION</b> ye-invalidate	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΝΤΟΛΗΝ</b> entolEn G1785 n_ Acc Sg f <b>direction</b> precept	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> because-of	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΑΡΑΔΟΣΙΝ</b> paradosin G3862 n_ Acc Sg f <b>tradition</b>
---	--	---	--	--	--	---	---	---

<sup>6</sup> And honour not his father or his mother, [he shall be free]. Thus have ye made the commandment of God of none effect by your tradition.

**ΥΜΩΝ**  
humOn  
G5216  
pp 2 Gen Pl  
**OF-YOU(P)**  
of-ye

15:7 <b>ΥΠΟΚΡΙΤΑΙ</b> hypokritai G5273 n_ Voc Pl m <b>hypocrites</b> hypocrites !	<b>ΚΑΛΩΣ</b> kalOs G2573 Adv <b>IDEALy</b>	<b>ΠΡΟΕΦΗΤΕΥΣΕΝ</b> proephEteusen G4395 vi Aor Act 3 Sg <b>BEFORE-AVERS</b> prophesies	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΗΣΑΙΑΣ</b> Esaias G2268 n_ Nom Sg m <b>ISAIAH</b>	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m <b>sayING</b>
--	--	---	--	---	--	---

<sup>7</sup> [Ye] hypocrites, well did Esaias prophesy of you, saying,

15:8 <b>ΕΓΓΙΖΕΙ</b> eggizei G1448 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-NEARING</b>	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΑΟΣ</b> laos G2992 n_ Nom Sg m <b>PEOPLE</b>	<b>ΟΥΤΟΣ</b> houtos G3778 pd Nom Sg m <b>this</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n <b>to-THE</b>	<b>ΣΤΟΜΑΤΙ</b> stomati G4750 n_ Dat Sg n <b>MOUTH</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	---	--	--	---	--	---	--	--

<sup>8</sup> This people draweth nigh unto me with their mouth, and honoureth me with [their] lips; but their heart is far from me.

<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl n <b>to-THE</b>	<b>ΧΕΙΛΕΣΙΝ</b> cheilesin G5491 n_ Dat Pl n <b>LIPS</b>	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>	<b>ΤΙΜΑ</b> tima G5091 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-VALUING</b> is-honoring	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΚΑΡΔΙΑ</b> kardia G2588 n_ Nom Sg f <b>HEART</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>	<b>ΠΟΡΡΩ</b> porro G4206 Adv <b>forward</b> at-a-distance
--	---	--	--	--	--	---	--	--

**ΑΠΕΧΕΙ**  
apechei  
G568  
vi Pres Act 3 Sg  
**IS-FROM-HAVING**  
is-being-away

**ΑΠ**  
ap  
G575  
Prep  
**FROM**

**ΕΜΟΥ**  
emou  
G1700  
pp 1 Gen Sg  
**ME**

15:9 <b>ΜΑΤΗΝ</b> matEn G3155 Adv <b>VAIN</b> in-vain	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΣΕΒΟΝΤΑΙ</b> sebontai G4576 vi Pres midD/pasD 3 Pl <b>THEY-ARE-REVERING</b>	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>	<b>ΔΙΔΑΣΚΟΝΤΕΣ</b> didaskontes G1321 vp Pres Act Nom Pl m <b>TEACHING</b>	<b>ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ</b> didaskalias G1319 n_ Acc Pl f <b>TEACHings</b>	<b>ΕΝΤΑΛΜΑΤΑ</b> entalmata G1778 n_ Acc Pl n <b>directions</b>
--	--	--	--	---	---	--

<sup>9</sup> But in vain they do worship me, teaching [for] doctrines the commandments of men.

**ΑΝΘΡΩΠΩΝ**  
anthropOn  
G444  
n\_ Gen Pl m  
**OF-humans**

15:10 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΡΟΚΑΛΕΣΑΜΕΝΟΣ</b> proskalesamenos G4341 vp Aor midD Nom Sg m <b>TOWARD-CALLING</b> calling-to-him	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΟΧΛΟΝ</b> ochlon G3793 n_ Acc Sg m <b>THRONG</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>He-said</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΑΚΟΥΕΤΕ</b> akouete G191 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-HEARING</b> be-ye-hearing !	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	--	---	---	--	--	---	--

<sup>10</sup> . And he called the multitude, and said unto them, Hear, and understand:

**ΚΥΝΙΕΤΕ**  
suniete  
G4920  
vm Pres Act 2 Pl  
**BE-understanding**  
be-ye-understanding !

15:11 <b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΕΙΣΕΡΧΟΜΕΝΟΝ</b> eiserchomenon G1525 vp Pres midD/pasD Nom Sg n <b>INTO-COMING</b> thing-entering	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΣΤΟΜΑ</b> stoma G4750 n_ Acc Sg n <b>MOUTH</b>	<b>ΚΟΙΝΟΙ</b> koinoi G2840 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-COMMONING</b> is-contaminating	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>
--	---	---	---	---	---	---	---

<sup>11</sup> Not that which goeth into the mouth defileth a man; but that which cometh out of the mouth, this defileth a man.

<b>ΑΝΘΡΩΠΟΝ</b> anthrOpon G444 n_ Acc Sg m human	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj but	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n THE	<b>ΕΚΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΝ</b> ekporeuomenon G1607 vp Pres midD/pasD Nom Sg n OUT-GOING thing-going-out	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE	<b>ΣΤΟΜΑΤΟΣ</b> stomatos G4750 n_ Gen Sg n MOUTH	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Nom Sg n this
--	--	--	--	---	---	--	---

<b>ΚΟΙΝΟΙ</b> koinoi G2840 vi Pres Act 3 Sg IS-COMMONING is-contaminating	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΝ</b> anthrOpon G444 n_ Acc Sg m human
--	--	--

15:12 <b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv then	<b>ΠΡΟΣΕΛΘΟΝΤΕΣ</b> proselthontes G4334 vp 2Aor Act Nom Pl m TOWARD-COMING approaching	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	<b>ΜΑΘΗΤΑΙ</b> mathEtai G3101 n_ Nom Pl m LEARNers disciples	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl said	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-Him	12 Then came his disciples, and said unto him, Knowest thou that the Pharisees were offended, after they heard this saying?
---	---	---	---	--	--	--	---

<b>ΟΙΔΑΣ</b> oidas G1492 vi Perf Act 2 Sg YOU-HAVE-PERCEIVED you-are-aware	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	<b>ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ</b> pharisaioi G5330 n_ Nom Pl m PHARISEES	<b>ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ</b> akousantes G191 vp Aor Act Nom Pl m HEARing	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΛΟΓΟΝ</b> logon G3056 n_ Acc Sg m saying word
---	---	---	---	---	--	---

**ΕΣΚΑΝΔΑΛΙΣΘΗΣΑΝ**  
eskandalisthEсан  
G4624  
vi Aor Pas 3 Pl  
ARE-SNARED

15:13 <b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ</b> apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m answerING	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said	<b>ΠΑΣΑ</b> pasa G3956 a_ Nom Sg f EVERY	<b>ΦΥΤΕΙΑ</b> phuteia G5451 n_ Nom Sg f plant	<b>ΗΝ</b> hEn G3739 pr Acc Sg f WHICH	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	13 But he answered and said, Every plant, which my heavenly Father hath not planted, shall be rooted up.
---	---	---	---	--	---	---	---	--

<b>ΕΦΥΤΕΥΣΕΝ</b> ephuteusen G5452 vi Aor Act 3 Sg plants	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΠΑΤΗΡ</b> patEr G3962 n_ Nom Sg m FATHER	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΟΥΡΑΝΙΟC</b> ouranios G3770 a_ Nom Sg m heavenly	<b>ΕΚΡΙΖΩΘΗΣΕΤΑΙ</b> ekrizOthEsetai G1610 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-OUT-ROOTED shall-be-being-uprooted
--	---	---	--	---	---	--

15:14 <b>ΑΦΕΤΕ</b> aphete G863 vm 2Aor Act 2 Pl FROM-LET leave-ye !	<b>ΑΥΤΟΥC</b> autous G846 pp Acc Pl m them	<b>ΟΔΗΓΟΙ</b> hodEgoi G3595 n_ Nom Pl m WAY-LEADers guides	<b>ΕΙCΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl THEY-ARE	<b>ΤΥΦΛΟΙ</b> tuphloi G5185 a_ Nom Pl m BLIND	<b>ΤΥΦΛΩΝ</b> tuphlOn G5185 a_ Gen Pl m OF-BLIND of-blind-ones	<b>ΤΥΦΛΟC</b> tuphloC G5185 a_ Nom Sg m BLIND blind-one	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	14 Let them alone: they be blind leaders of the blind. And if the blind lead the blind, both shall fall into the ditch.
--	--	---	--	---	---	--	---	---

<b>ΤΥΦΛΟΝ</b> tuphlon G5185 a_ Acc Sg m BLIND blind-one	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Conj IF-EVER	<b>ΟΔΗΓΗ</b> hodEgE G3594 vs Pres Act 3 Sg MAY-BE-WAY-LEADING may-be-guiding	<b>ΑΜΦΟΤΕΡΟΙ</b> amphoteroi G297 a_ Nom Pl m both	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΒΟΘΥΝΟΝ</b> bothunon G999 n_ Acc Sg m PIT	<b>ΠΕCΟΥΝΤΑΙ</b> pesountai G4098 vi Fut midD/pasD 3 Pl SHALL-BE-FALLING
--	---	---	---	--	--	---

15:15 <b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC</b> apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m answerING	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΠΕΤΡΟC</b> petros G4074 n_ Nom Sg m Peter	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-Him	<b>ΦΡΑCΟΝ</b> phrason G5419 vm Aor Act 2 Sg DECIPHER decipher-you !	<b>ΗΜΙΝ</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US	15 Then answered Peter and said unto him, Declare unto us this parable.
---	---	---	--	--	--	--	---	---

<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ</b> parabolEn G3850 n_ Acc Sg f BESIDE-CAST parable	<b>ΤΑΥΤΗΝ</b> tautEn G3778 pd Acc Sg f this
--	---	---

15:16 <b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΙΗΣΟΥC</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>ΑΚΜΗΝ</b> akmEn G188 n_ Acc Sg f POINT at-this-point-of-time	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>ΥΜΕΙC</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(P) ye	<b>ΑCΥΝΕΤΟΙ</b> asunetoi G801 a_ Nom Pl m UN-intelligent unintelligent	16 And Jesus said, Are ye also yet without understanding?
---	---	--	--	--	---	--	---	---

**ΕCΤΕ**  
este  
G2075  
vi Pres vxx 2 Pl  
ARE

15:17	ΟΥΠΩ oupO G3768 Adv NOT-as-yet	ΝΟΕΙΤΕ noeite G3539 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-MINDING ye-are-apprehending	ΟΤΙ hoti G3754 Conj that	ΠΑΝ pan G3956 a_ Nom Sg n EVERY	ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE	ΕΙΣΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΝ eisporouomenon G1531 vp Pres midD/pasD Nom Sg n INTO-GOING thing-going-into	ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO	ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE
-------	--	--	--------------------------------------	---	---	---	-------------------------------------	---

17 Do not ye yet understand, that whatsoever entereth in at the mouth goeth into the belly, and is cast out into the draught?

ΣΤΟΜΑ stoma G4750 n_ Acc Sg n MOUTH	ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO	ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	ΚΟΙΛΙΑΝ koilian G2836 n_ Acc Sg f CAVITY bowel	ΧΩΡΕΙ chOrei G5562 vi Pres Act 3 Sg IS-SPACING is-becoming-contents	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO	ΑΦΕΔΡΩΝΑ aphedrOna G856 n_ Acc Sg m FROM-SETTLE latrine	ΕΚΒΑΛΛΕΤΑΙ ekballetai G1544 vi Pres Pas 3 Sg IS-beING-OUT-CAST is-being-evacuated
---	-------------------------------------	---	---	--	------------------------------------	-------------------------------------	--	--

15:18	ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE the-things	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΕΚΠΟΡΕΥΟΜΕΝΑ ekporeuomena G1607 vp Pres midD/pasD Nom Pl n OUT-GOINGS going-out	ΕΚ ek G1537 Prep OUT	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE	ΣΤΟΜΑΤΟΣ stomatOs G4750 n_ Gen Sg n MOUTH	ΕΚ ek G1537 Prep OUT	ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	ΚΑΡΔΙΑΣ kardias G2588 n_ Gen Sg f HEART
-------	---	----------------------------------	--	----------------------------------	--	---	----------------------------------	--	---

18 But those things which proceed out of the mouth come forth from the heart; and they defile the man.

ΕΞΕΡΧΕΤΑΙ exerchetai G1831 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-OUT-COMING is-coming-out	ΚΑΚΕΙΝΑ kakeina G2548 pd Nom Pl n Con AND-those and-those-things	ΚΟΙΝΟΙ koinoi G2840 vi Pres Act 3 Sg IS-COMMONING is-contaminating	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE	ΑΝΘΡΩΠΟΝ anthrOpon G444 n_ Acc Sg m human
--	---	---	---	---

15:19	ΕΚ ek G1537 Prep OUT	ΓΑΡ gar G1063 Conj for	ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	ΚΑΡΔΙΑΣ kardias G2588 n_ Gen Sg f HEART	ΕΞΕΡΧΟΝΤΑΙ exerchontai G1831 vi Pres midD/pasD 3 Pl ARE-OUT-COMING are-coming-out	ΔΙΑΛΟΓΙΣΜΟΙ dialogismoi G1261 n_ Nom Pl m THRU-accounts reasonings	ΠΟΝΗΡΟΙ ponEroi G4190 a_ Nom Pl m wicked	ΦΟΝΟΙ phonoI G5408 n_ Nom Pl m MURDERS
-------	----------------------------------	------------------------------------	--	---	--	---	--	--

19 For out of the heart proceed evil thoughts, murders, adulteries, fornications, thefts, false witness, blasphemies:

ΜΟΙΧΕΙΑΙ moicheiai G3430 n_ Nom Pl f ADULTERIES	ΠΟΡΝΕΙΑΙ porneiai G4202 n_ Nom Pl f PROSTITUTIONS	ΚΛΟΠΑΙ klopai G2829 n_ Nom Pl f thefts	ΨΕΥΔΟΜΑΡΤΥΡΙΑΙ pseudomarturiai G5577 n_ Nom Pl f FALSE-witnesses false-testimonies	ΒΛΑΣΦΗΜΙΑΙ blasphEmiai G988 n_ Nom Pl f HARM-AVERments calumnies
---	---	--	---	---

15:20	ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Nom Pl n these	ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE the-things	ΚΟΙΝΟΥΝΤΑ koinounta G2840 vp Pres Act Nom Pl n COMMONING contaminating	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE	ΑΝΘΡΩΠΟΝ anthrOpon G444 n_ Acc Sg m human	ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE	ΔΕ de G1161 Conj YET
-------	---	---	---	---	---	---	---	----------------------------------

20 These are [the things] which defile a man: but to eat with unwashen hands defileth not a man.

ΑΝΙΠΤΟΙΣ aniptois G449 a_ Dat Pl m to-UN-WASHED to-unwashed	ΧΕΡΣΙΝ chersin G5495 n_ Dat Pl f HANDS	ΦΑΓΕΙΝ phagein G5315 vn 2Aor Act TO-BE-EATING	ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT	ΚΟΙΝΟΙ koinoi G2840 vi Pres Act 3 Sg IS-COMMONING is-contaminating	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE	ΑΝΘΡΩΠΟΝ anthrOpon G444 n_ Acc Sg m human
--	--	---	--------------------------------------	---	---	---

15:21	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΞΕΛΘΩΝ exelthOn G1831 vp 2Aor Act Nom Sg m OUT-COMING coming-out	ΕΚΕΙΘΕΝ ekeithen G1564 Adv thence	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	ΑΝΕΧΩΡΗΣΕΝ anechOrEsen G402 vi Aor Act 3 Sg UP-SPACES retires	ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO	ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE	ΜΕΡΗ merE G3313 n_ Acc Pl n PARTS
-------	------------------------------------	--	---	--	---	--	-------------------------------------	---	---

21 . Then Jesus went thence, and departed into the coasts of Tyre and Sidon.

ΤΥΡΟΥ turou G5184 n_ Gen Sg f OF-TYRE	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΣΙΔΩΝΟΣ sidOnos G4605 n_ Gen Sg f OF-SIDON
---	------------------------------------	--

15:22	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !	ΓΥΝΗ gunE G1135 n_ Nom Sg f WOMAN	ΧΑΝΑΝΑΙΑ chananaia G5478 a_ Nom Sg f CANAANitish	ΑΠΟ apo G575 Prep FROM	ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n THE	ΟΡΙΩΝ horiOn G3725 n_ Gen Pl n boundaries	ΕΚΕΙΝΩΝ ekeinOn G1565 pd Gen Pl n those	ΕΞΕΛΘΟΥΣΑ exelthousa G1831 vp 2Aor Act Nom Sg f OUT-COMING coming-out
-------	------------------------------------	--	---	--	------------------------------------	---	---	---	--

22 And, behold, a woman of Canaan came out of the same coasts, and cried unto him, saying, Have mercy on me, O Lord, [thou] Son of David; my daughter is grievously vexed with a devil.

ΕΚΡΑΥΓΑΣΕΝ ekraugasen G2905 vi Aor Act 3 Sg clamors	ΑΥΤΩ auto G846 pp Dat Sg m to-Him	ΛΕΓΟΥΣΑ legousa G3004 vp Pres Act Nom Sg f sayiNG	ΕΛΕΗΧΟΝ eleEson G1653 vm Aor Act 2 Sg BE-MERCIFUL-to be-you-merciful-to !	ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME	ΚΥΡΙΕ kurie G2962 n_ Voc Sg m Master ! Lord !	ΥΙΕ huie G5207 n_ Voc Sg m SON !	ΔΑΒΙΔ dabid G1138 ni proper of-DAVID of-David
---	---	---	--	--	--	--	--

Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE	ΘΥΓΑΤΗΡ thugatEr G2364 n_ Nom Sg f DAUGHTER	ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	ΚΑΚΩΣ kakOs G2560 Adv EVILly	ΔΑΙΜΟΝΙΖΕΤΑΙ daimonizetai G1139 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-beING-demonizED
--	---	---	--	---



15:23	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΑΠΕΚΡΙΘΗ</b> apekrithE G611 vi Aor midD 3 Sg <b>He-answerED</b>	<b>ΑΥΤΗ</b> autE G846 pp Dat Sg f <b>to-her</b> <b>her</b>	<b>ΛΟΓΟΝ</b> logon G3056 n_Acc Sg m <b>saying</b> <b>word</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΡΟΣΕΛΘΟΝΤΕΣ</b> proselthontes G4334 vp 2Aor Act Nom Pl m <b>TOWARD-COMING</b> <b>approaching</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>
-------	---	--	--	--	---	--	--	---	---

23 But he answered her not a word. And his disciples came and besought him, saying, Send her away; for she crieth after us.

<b>ΜΑΘΗΤΑΙ</b> mathEtai G3101 n_Nom Pl m <b>LEARNERS</b> <b>disciples</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΗΡΩΤΩΝ</b> EroOn G2065 vi Impf Act 3 Pl <b>askED</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m <b>sayING</b>	<b>ΑΠΟΛΥΣΟΝ</b> apoluson G630 vm Aor Act 2 Sg <b>FROM-LOOSE</b> <b>dismiss-you !</b>	<b>ΑΥΤΗΝ</b> autEn G846 pp Acc Sg f <b>her</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>
--	---	---	--	---	---	--	--

<b>ΚΡΑΖΕΙ</b> krazei G2896 vi Pres Act 3 Sg <b>she-IS-CRYING</b>	<b>ΟΠΙΣΘΕΝ</b> opisthen G3693 Adv <b>BEHIND-PLACE</b> <b>after</b>	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b> <b>us</b>
--	---	---

15:24	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ</b> apokritheis G611 vp 2Per pasD Nom Sg m <b>answerING</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>He-said</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΑΠΕΣΤΑΛΗΝ</b> apestalEn G649 vi 2Aor Pas 1 Sg <b>I-WAS-commissionED</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond <b>IF</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>
-------	---	--	---	--	--	--	---	---	---

24 But he answered and said, I am not sent but unto the lost sheep of the house of Israel.

<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΠΡΟΒΑΤΑ</b> probata G4263 n_Acc Pl n <b>sheep</b> <b>sheep(P)</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΑΠΟΛΩΛΟΤΑ</b> apololota G622 vp 2Perf Act Acc Pl n <b>HAVING-been-destroyED</b> <b>having-been-lost</b>	<b>ΟΙΚΟΥ</b> oikou G3624 n_Gen Sg m <b>OF-HOME</b> <b>of-house</b>	<b>ΙΣΡΑΗΛ</b> israEl G2474 ni proper <b>of-ISRAEL</b> <b>of-Israel</b>
--	---	--	---	---	---

15:25	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΛΘΟΥΣΑ</b> elthousa G2064 vp 2Aor Act Nom Sg f <b>COMING</b>	<b>ΠΡΟΣΕΚΥΝΕΙ</b> prosekunei G4352 vi Impf Act 3 Sg <b>she-worshipED</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b> <b>him</b>	<b>ΛΕΓΟΥΣΑ</b> legousa G3004 vp Pres Act Nom Sg f <b>sayING</b>	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie G2962 n_Voc Sg m <b>Master !</b> <b>Lord !</b>
-------	---	--	--	--	---	---	--

25 Then came she and worshipped him, saying, Lord, help me.

<b>ΒΟΗΘΕΙ</b> boEthei G997 vm Pres Act 2 Sg <b>BE-helpING</b> <b>be-you-helping !</b>	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b> <b>me</b>
--	--

15:26	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ</b> apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m <b>answerING</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>He-said</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>it-IS</b>	<b>ΚΑΛΟΝ</b> kalon G2570 a_Nom Sg n <b>IDEAL</b>	<b>ΛΑΒΕΙΝ</b> labein G2983 vn 2Aor Act <b>TO-BE-GETTING</b> <b>to-be-taking</b>
-------	---	--	--	--	--	--	--	--

26 But he answered and said, It is not meet to take the children's bread, and to cast [it] to dogs.

<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΡΤΟΝ</b> arton G740 n_Acc Sg m <b>BREAD</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl n <b>OF-THE</b>	<b>ΤΕΚΝΩΝ</b> teknOn G5043 n_Gen Pl n <b>offsprings</b> <b>children</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΒΑΛΕΙΝ</b> balein G906 vn 2Aor Act <b>TO-BE-CASTING</b>	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_Dat Pl n <b>to-THE</b>	<b>ΚΥΝΑΡΙΟΙΣ</b> kunariois G2952 n_Dat Pl n <b>dogs (dim)</b> <b>puppies</b>
--	---	---	--	--	--	---	---

15:27	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>she-said</b>	<b>ΝΑΙ</b> nai G3483 Part <b>YEA</b> <b>yes</b>	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie G2962 n_Voc Sg m <b>Master !</b> <b>Lord !</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Nom Pl n <b>THE</b>	<b>ΚΥΝΑΡΙΑ</b> kunaríA G2952 n_Nom Pl n <b>dogs (dim)</b> <b>puppies</b>	<b>ΕΣΘΙΕΙ</b> esthieí G2068 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-EATING</b>
-------	---	--	---	--	--	--	--	--	---	---

27 And she said, Truth, Lord: yet the dogs eat of the crumbs which fall from their masters'table.

<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl n <b>THE</b>	<b>ΨΙΧΙΩΝ</b> psichiOn G5589 n_Gen Pl n <b>SCRAPS</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl n <b>OF-THE</b> <b>the-ones</b>	<b>ΠΙΠΤΟΝΤΩΝ</b> piptontOn G4098 vp Pres Act Gen Pl n <b>FALLING</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΤΡΑΠΕΖΗΣ</b> trapezEs G5132 n_Gen Sg f <b>table</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΚΥΡΙΩΝ</b> kuriOn G2962 n_Gen Pl m <b>masters</b>
--	--	---	--	--	--	--	--	---	--

<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl n <b>OF-them</b>
--

15:28	<b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv <b>then</b>	<b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ</b> apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m <b>answerING</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΑΥΤΗ</b> autE G846 pp Dat Sg f <b>to-her</b>	<b>Ω</b> O G5599 Inj <b>o !</b>	<b>ΓΥΝΑΙ</b> gunai G1135 n_Voc Sg f <b>WOMAN !</b>	<b>ΜΕΓΑΛΗ</b> megalE G3173 a_Nom Sg f <b>GREAT</b>
-------	--	--	---	--	---	---	---	--	--

28 Then Jesus answered and said unto her, O woman, great [is] thy faith: be it unto thee even as thou wilt. And her daughter was made whole from

that very hour.

<b>COY</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>H</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΙΣΤΙΣ</b> pistis G4102 n_ Nom Sg f <b>BELIEF</b> faith	<b>ΓΕΝΗΘΗΤΩ</b> genEthEtO G1096 vm Aor pasD 3 Sg <b>LET-it-BE-BEING-BECOME</b> let-it-be-being-become !	<b>COI</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg <b>to-YOU</b>	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΘΕΛΕΙΣ</b> theleis G2309 vi Pres Act 2 Sg <b>YOU-ARE-WILLING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	--	---	--	--	---	---	--

<b>ΙΑΘΗ</b> iathE G2390 vi Aor Pas 3 Sg <b>WAS-HEALED</b>	<b>H</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΘΥΓΑΤΗΡ</b> thugatEr G2364 n_ Nom Sg f <b>DAUGHTER</b>	<b>ΑΥΤΗΣ</b> autEs G846 pp Gen Sg f <b>OF-her</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΩΡΑΣ</b> hOras G5610 n_ Gen Sg f <b>HOUR</b>	<b>ΕΚΕΙΝΗΣ</b> ekeinEs G1565 pd Gen Sg f <b>that</b>
---	--	---	---	--	---	---	--

15:29 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΜΕΤΑΒΑΣ</b> metabas G3227 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>after-STEPPing</b> proceeding	<b>ΕΚΕΙΘΕΝ</b> ekeithen G1564 Adv <b>thence</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΗΛΘΕΝ</b> Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg <b>CAME</b>	<b>ΠΑΡΑ</b> para G3844 Prep <b>BESIDE</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>
--	---	---	--	---	--	---	---

29 . And Jesus departed from thence, and came nigh unto the sea of Galilee; and went up into a mountain, and sat down there.

<b>ΘΑΛΑΣΣΑΝ</b> thalassan G2281 n_ Acc Sg f <b>SEA</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ</b> galilaias G1056 n_ Gen Sg f <b>GALILEE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΝΑΒΑΣ</b> anabas G305 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>UP-STEPPing</b> ascending	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΟΡΟΣ</b> oros G3735 n_ Acc Sg n <b>mountain</b>
--	--	---	--	--	---	---	--

<b>ΕΚΑΘΗΤΟ</b> ekathEtO G2521 vi Impf midD/pasD 3 Sg <b>He-sat</b>	<b>ΕΚΕΙ</b> ekei G1563 Adv <b>there</b>
--	---

15:30 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΡΟΧΛΗΘΩΝ</b> prosElthon G4334 vi Aor Act 3 Pl <b>TOWARD-CAME</b> came-to	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b> him	<b>ΟΧΛΟΙ</b> ochloi G3793 n_ Nom Pl m <b>THRONGS</b>	<b>ΠΟΛΛΟΙ</b> polloi G4183 a_ Nom Pl m <b>MANY</b> vast	<b>ΕΧΟΝΤΕΣ</b> echontes G2192 vp Pres Act Nom Pl m <b>HAVING</b>	<b>ΜΕΘ</b> meth G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΕΑΥΤΩΝ</b> heautOn G1438 pf 3 Gen Pl m <b>selves</b> them <sup>selves</sup>
--	---	--	--	--	--	--	---

30 And great multitudes came unto him, having with them [those that were] lame, blind, dumb, maimed, and many others, and cast them down at Jesus' feet; and he healed them:

<b>ΧΩΛΟΥΣ</b> chOlous G5560 a_ Acc Pl m <b>LAME-ones</b> lame-ones	<b>ΤΥΦΛΟΥΣ</b> tuphlous G5185 a_ Acc Pl m <b>BLIND-ones</b> blind-ones	<b>ΚΩΦΟΥΣ</b> kOphous G2974 a_ Acc Pl m <b>MUTES</b> deaf-mutes	<b>ΚΥΛΛΟΥΣ</b> kullous G2948 a_ Acc Pl m <b>MAIMED-ones</b> maimed-ones	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΤΕΡΟΥΣ</b> heterous G2087 a_ Acc Pl m <b>DIFFERENT-ones</b> different-ones	<b>ΠΟΛΛΟΥΣ</b> pollous G4183 a_ Acc Pl m <b>MANY</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΡΡΙΨΑΝ</b> erripsan G4496 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-TOSS</b>
---	---	--	--	--	---	--	--	--

<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΠΑΡΑ</b> para G3844 Prep <b>BESIDE</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΟΔΑΣ</b> podas G4228 n_ Acc Pl m <b>FEET</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_ Gen Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΘΕΡΑΠΕΥΣΕΝ</b> etherapeusen G2323 vi Aor Act 3 Sg <b>He-curES</b>	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>
---	---	---	--	--	---	--	---	---

15:31 <b>ΩΣΤΕ</b> hOste G5620 Conj <b>AS-BESIDES</b> so-that	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΟΧΛΟΥΣ</b> ochlous G3793 n_ Acc Pl m <b>THRONGS</b>	<b>ΘΑΥΜΑΣΑΙ</b> thaumasai G2296 vn Aor Act <b>TO-MARVEL</b>	<b>ΒΛΕΠΟΝΤΑΣ</b> blepontas G991 vp Pres Act Acc Pl m <b>lookING</b> observing	<b>ΚΩΦΟΥΣ</b> kOphous G2974 a_ Acc Pl m <b>MUTES</b> deaf-mutes	<b>ΛΑΛΟΥΝΤΑΣ</b> lalountas G2980 vp Pres Act Acc Pl m <b>TALKING</b> speaking
---	---	--	---	--	--	--

31 Inasmuch that the multitude wondered, when they saw the dumb to speak, the maimed to be whole, the lame to walk, and the blind to see: and they glorified the God of Israel.

<b>ΚΥΛΛΟΥΣ</b> kullous G2948 a_ Acc Pl m <b>MAIMED-ones</b> maimed-ones	<b>ΥΓΙΕΙΣ</b> hugieis G5199 a_ Acc Pl m <b>SOUND-ones</b> sound	<b>ΧΩΛΟΥΣ</b> chOlous G5560 a_ Acc Pl m <b>LAME-ones</b> lame-ones	<b>ΠΕΡΙΠΑΤΟΥΝΤΑΣ</b> peripatountas G4043 vp Pres Act Acc Pl m <b>ABOUT-TREADING</b> walking	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΥΦΛΟΥΣ</b> tuphlous G5185 a_ Acc Pl m <b>BLIND-ones</b> blind-ones	<b>ΒΛΕΠΟΝΤΑΣ</b> blepontas G991 vp Pres Act Acc Pl m <b>lookING</b> observing	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	--	---	--	--	---	--	--

<b>ΕΔΟΣΑΞΑΝ</b> edoxasan G1392 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-esteemize</b> they-glorify	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟΝ</b> theon G2316 n_ Acc Sg m <b>God</b>	<b>ΙΣΡΑΗΛ</b> israEl G2474 ni proper <b>of-ISRAEL</b> of-Israel
--	---	--	--

15:32 <b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΠΡΟΣΚΑΛΕΣΑΜΕΝΟΣ</b> proskalesamenos G4341 vp Aor midD Nom Sg m <b>TOWARD-CALLing</b> calling-to-him	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΜΑΘΗΤΑΣ</b> mathEtas G3101 n_ Acc Pl m <b>LEARNers</b> disciples	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>
--	--	---	---	---	--	---	---

32 Then Jesus called his disciples [unto him], and said, I have compassion on the multitude, because they continue with me now three days, and have nothing to eat: and I will not send them away fasting, lest they faint in the way.

<b>ΣΠΛΑΓΧΝΙΖΟΜΑΙ</b> splanchnizomai G4697 vi Pres midD/pasD 1 Sg <b>I-AM-beiNG-compassionatED</b> I-am-being-moved-with-compassion	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΟΧΛΟΝ</b> ochlon G3793 n_ Acc Sg m <b>THRONG</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΗΔΗ</b> EdE G2235 Adv <b>ALREADY</b>	<b>ΗΜΕΡΑΣ</b> hEmeras G2250 n_ Acc Pl f <b>DAYS</b>	<b>ΤΡΕΙΣ</b> treis G5140 a_ Acc Pl f <b>THREE</b>
---	---	---	---	--	---	---	---

<b>ΠΡΟΣΜΕΝΟΥΣ</b> prosmenousin G4357 vi Pres Act 3 Pl <b>THEY-ARE-TOWARD-REMAINING</b> they-are-remaining-with	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b> me	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΧΟΥΣΙΝ</b> echousin G2192 vi Pres Act 3 Pl <b>THEY-ARE-HAVING</b>	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> anything	<b>ΦΑΓΩΣΙΝ</b> phagosin G5315 vs 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-MAY-BE-EATING</b>
---	---	--	--	---	---	--

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΠΟΛΥΣΑΙ</b> apolusai G630 vn Aor Act <b>TO-FROM-LOOSE</b> to-dismiss	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΝΗΣΤΕΙΣ</b> nEsteis G3523 a_ Acc Pl m <b>fasting</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΘΕΛΩ</b> thelō G2309 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-WILLING</b>	<b>ΜΗΠΟΤΕ</b> mEpote G3379 Adv <b>NO-?-when</b> lest-at-some-time
--	---	---	---	--	--	--

<b>ΕΚΛΥΘΩΣΙΝ</b> ekluthOsin G1590 vs Aor Pas 3 Pl <b>THEY-MAY-BE-BEING-OUT-LOOSED</b> they-may-be-fainting	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tē G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΟΔΩ</b> hodō G3598 n_ Dat Sg f <b>WAY</b>
---	---	---	--

15:33 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΛΕΓΟΥΣΙΝ</b> legousin G3004 vi Pres Act 3 Pl <b>ARE-sayING</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autō G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΜΑΘΗΤΑΙ</b> mathētai G3101 n_ Nom Pl m <b>LEARNers</b> disciples	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΠΟΘΕΝ</b> pothen G4159 Adv Int <b>?-WHICH-PLACE</b> whence ?	<b>ΗΜΙΝ</b> hēmin G2254 pp 1 Dat Pl <b>to-US</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>
--	---	---	--	--	---	--	--	---

33 And his disciples say unto him, Whence should we have so much bread in the wilderness, as to fill so great a multitude?

<b>ΕΡΗΜΙΑ</b> erēmia G2047 n_ Dat Sg f <b>DESOLATE</b> wilderness	<b>ΑΡΤΟΙ</b> artoi G740 n_ Nom Pl m <b>BREADS</b> bread(p)	<b>ΤΟΣΟΥΤΟΙ</b> tosoutoi G5118 pd Nom Pl m <b>so-much</b>	<b>ΩΣΤΕ</b> hōste G5620 Conj <b>AS-BESIDES</b> so-as	<b>ΧΟΡΤΑΣΑΙ</b> chortasai G5526 vn Aor Act <b>TO-satisfy</b>	<b>ΟΧΛΟΝ</b> ochlon G3793 n_ Acc Sg m <b>THRONG</b>	<b>ΤΟΣΟΥΤΟΝ</b> tosouton G5118 pd Acc Sg m <b>so-much</b>
--	---	---	---	--	---	---

15:34 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-sayING</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΠΟΣΟΥΣ</b> posous G4214 pq Acc Pl m <b>how-many</b>	<b>ΑΡΤΟΥΣ</b> artous G740 n_ Acc Pl m <b>BREADS</b> cakes-of-bread	<b>ΕΧΕΤΕ</b> echete G2192 vi Pres Act 2 Pl <b>YE-ARE-HAVING</b>
--	--	--	--	---	--	---	---

34 And Jesus saith unto them, How many loaves have ye? And they said, Seven, and a few little fishes.

<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-said</b>	<b>ΕΠΤΑ</b> hepta G2033 a_ Nom <b>SEVEN</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΛΙΓΑ</b> oliga G3641 a_ Acc Pl n <b>FEW</b>	<b>ΙΧΘΥΔΙΑ</b> ichthudia G2485 n_ Acc Pl n <b>FISHES (dim)</b> small-fishes
--	--	--	---	--	---	--

15:35 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΚΕΛΕΥΣΕΝ</b> ekeleusen G2753 vi Aor Act 3 Sg <b>He-ORDERS</b>	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m <b>to-THE</b>	<b>ΟΧΛΟΙΣ</b> ochlois G3793 n_ Dat Pl m <b>THRONGS</b>	<b>ΑΝΑΠΕΣΕΙΝ</b> anapesein G377 vn 2Aor Act <b>TO-BE-UP-FALLING</b> to-be-leaning-back	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΗΝ</b> tēn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΗΝ</b> gēn G1093 n_ Acc Sg f <b>LAND</b> earth
--	---	--	--	---	---	---	---

35 And he commanded the multitude to sit down on the ground.

15:36 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΛΑΒΩΝ</b> labōn G2983 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>GETTING</b> taking	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΕΠΤΑ</b> hepta G2033 a_ Nom <b>SEVEN</b>	<b>ΑΡΤΟΥΣ</b> artous G740 n_ Acc Pl m <b>BREADS</b> cakes-of-bread	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΙΧΘΥΑΣ</b> ichthuas G2486 n_ Acc Pl m <b>FISHES</b>
--	--	---	---	---	--	---	--

36 And he took the seven loaves and the fishes, and gave thanks, and brake [them], and gave to his disciples, and the disciples to the multitude.

<b>ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΣΑΣ</b> eucharistEsas G2168 vp Aor Act Nom Sg m <b>thanking</b> giving-thanks	<b>ΕΚΛΑΣΕΝ</b> eklasen G2806 vi Aor Act 3 Sg <b>He-BREAKS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΔΩΚΕΝ</b> edōken G1325 vi Aor Act 3 Sg <b>GIVES</b>	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m <b>to-THE</b>	<b>ΜΑΘΗΤΑΙΣ</b> mathētais G3101 n_ Dat Pl m <b>LEARNers</b> disciples	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>
--	---	--	---	--	--	---	--	--

<b>ΜΑΘΗΤΑΙ</b> mathētai G3101 n_ Nom Pl m <b>LEARNers</b> disciples	<b>ΤΩ</b> tō G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΟΧΛΩ</b> ochlō G3793 n_ Dat Sg m <b>THRONG</b>
--	--	---

15:37 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΦΑΓΟΝ</b> ephagon G5315 vi 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-ATE</b>	<b>ΠΑΝΤΕΣ</b> pantes G3956 a_ Nom Pl m <b>ALL</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΧΟΡΤΑΣΘΗσαν</b> echortasthEsan G5526 vi Aor Pas 3 Pl <b>ARE-satisfIED</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΗΡΑΝ</b> Eran G142 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-LIFT</b> they-pick-up	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>
--	--	---	--	---	--	--	---

37 And they did all eat, and were filled: and they took up of the broken [meat] that was left seven baskets full.

<b>ΠΕΡΙΣΣΕΥΟΝ</b> perisseuon G4052 vp Pres Act Acc Sg n <b>exceedING</b> being-superfluous	<b>ΤΩΝ</b> tōn G3588 t_ Gen Pl n <b>OF-THE</b>	<b>ΚΛΑΣΜΑΤΩΝ</b> klasmatōn G2801 n_ Gen Pl n <b>BREAKS</b> fragments	<b>ΕΠΤΑ</b> hepta G2033 a_ Nom <b>SEVEN</b>	<b>ΣΠΥΡΙΔΑΣ</b> spuridas G4711 n_ Acc Pl f <b>HAMPERS</b>	<b>ΠΛΗΡΕΙΣ</b> plēreis G4134 a_ Acc Pl f <b>FULL</b>
---	--	---	---	---	--

15:38 **ΟΙ** **ΔΕ** **ΕΧΘΙΟΝΤΕΣ** **ΗΣΑΝ** **ΤΕΤΡΑΚΙΣΧΙΛΙΟΙ** **ΑΝΔΡΕΣ** **ΧΩΡΙΣ**  
 hoi de esthiontes Esan tetrakischilioi andres chOris  
 G3588 G1161 G2068 G2258 G5070 G435 G5565  
 t\_Nom Pl m Conj vp Pres Act Nom Pl m vi Impf vxx 3 Pl a\_Nom Pl m n\_Nom Pl m Adv  
**THE-ones** **YET** **EATING** **WERE** **FOUR-times-THOUSAND** **MEN** **apart-from**  
 the ones-eating were four-thousand men apart-from

<sup>38</sup> And they that did eat were four thousand men, beside women and children.

**ΓΥΝΑΙΚΩΝ** **ΚΑΙ** **ΠΑΙΔΙΩΝ**  
 gunaikOn kai paidiOn  
 G1135 G2532 G3813  
 n\_Gen Pl f Conj n\_Gen Pl n  
**WOMEN** **AND** **little-boys-and-girls**

15:39 **ΚΑΙ** **ΑΠΟΛΥΣΑΣ** **ΤΟΥΣ** **ΟΧΛΟΥΣ** **ΕΝΕΒΗ** **ΕΙΣ** **ΤΟ** **ΠΛΟΙΟΝ** **ΚΑΙ**  
 kai apolusas tous ochlous enebE eis to ploion kai  
 G2532 G630 G3588 G3793 G1684 G1519 G3588 G4143 G2532  
 Conj vp Aor Act Nom Sg m t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m vi 2Aor Act 3 Sg Prep t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n Conj  
**AND** **FROM-LOOSing** **THE** **THRONGS** **He-IN-STEPped** **INTO** **THE** **FLOATer** **AND**  
 dismissing the throngs he-stepped-in into the float-er ship

<sup>39</sup> And he sent away the multitude, and took ship, and came into the coasts of Magdala.

**ΗΘΕΝ** **ΕΙΣ** **ΤΑ** **ΟΡΙΑ** **ΜΑΓΔΑΛΑ**  
 Elthen eis ta horia magdala  
 G2064 G1519 G3588 G3725 G3093  
 vi 2Aor Act 3 Sg Prep t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n ni proper  
**CAME** **INTO** **THE** **boundaries** **of-MAGDALA**  
 of-Magdala

16:1	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΡΟΣΕΛΘΟΝΤΕΣ</b> proselthontes G4334 vp 2Aor Act Nom Pl m TOWARD-COMING approaching	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE	<b>ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ</b> pharisaioi G5330 n_Nom Pl m PHARISEES	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΣΑΔΔΟΥΚΑΙΟΙ</b> saddoukaioi G4523 n_Nom Pl m SADDUCEES	<b>ΠΕΙΡΑΖΟΝΤΕΣ</b> peirazontes G3985 vp Pres Act Nom Pl m tryING
------	---	---	--	--	---	---	--

<sup>1</sup> . The Pharisees also with the Sadducees came, and tempting desired him that he would shew them a sign from heaven.

<b>ΕΠΗΡΩΤΗΣΑΝ</b> epErotesan G1905 vi Aor Act 3 Pl THEY-inquire-of inquire-of	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m Him	<b>ΧΜΕΙΟΝ</b> sEmeion G4592 n_Acc Sg n SIGN	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	<b>ΟΥΡΑΝΟΥ</b> ouranou G3772 n_Gen Sg m heaven	<b>ΕΠΙΔΕΙΞΑΙ</b> epideixai G1925 vn Aor Act TO-ON-SHOW to-exhibit	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them
--	---	---	---	--	--	--	---

16:2	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ</b> apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m answerING	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them	<b>ΟΥΙΑΣ</b> opsias G3798 a_Gen Sg f OF-evening	<b>ΓΕΝΟΜΕΝΗΣ</b> genomenEs G1096 vp 2Aor midD Gen Sg f BECOMING
------	--	---	---	---	---	---	---

<sup>2</sup> He answered and said unto them, When it is evening, ye say, [It will be] fair weather: for the sky is red.

<b>ΛΕΓΕΤΕ</b> legete G3004 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-saying	<b>ΕΥΔΙΑ</b> eudia G2105 n_Nom Sg f WELL-weather fair-weather	<b>ΠΥΡΡΑΖΕΙ</b> purrazei G4449 vi Pres Act 3 Sg IS-FIERYizing is-coloring-fiery-red	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΟΥΡΑΝΟΥ</b> ouranos G3772 n_Nom Sg m heaven sky
---	--	--	---	--	---

16:3	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΡΩΙ</b> prOi G4404 Adv in-the-morning	<b>ΧΜΕΡΟΝ</b> sEmeron G4594 Adv toDAY	<b>ΧΕΙΜΩΝ</b> cheimOn G5494 n_Nom Sg m WINTER tempest	<b>ΠΥΡΡΑΖΕΙ</b> purrazei G4449 vi Pres Act 3 Sg IS-FIERYizing is-coloring-fiery-red	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΣΤΥΓΝΑΖΩΝ</b> stugnazon G4768 vp Pres Act Nom Sg m SOMBERING being-somber	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE
------	---	---	---	--	--	---	---	--

<sup>3</sup> And in the morning, [It will be] foul weather to day: for the sky is red and lowering. O [ye] hypocrites, ye can discern the face of the sky; but can ye not [discern] the signs of the times?

<b>ΟΥΡΑΝΟΥ</b> ouranos G3772 n_Nom Sg m heaven sky	<b>ΥΠΟΚΡΙΤΑΙ</b> hupokritai G5273 n_Voc Pl m hypocrites hypocrites !	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n THE	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part INDEED	<b>ΠΡΟΣΩΠΟΝ</b> prosOpon G4383 n_Acc Sg n face	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	<b>ΟΥΡΑΝΟΥ</b> ouranou G3772 n_Gen Sg m heaven sky	<b>ΓΙΝΩΣΚΕΤΕ</b> ginOskete G1097 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-KNOWING
---	---	---	--	--	--	---	--

<b>ΔΙΑΚΡΙΝΕΙΝ</b> diakrinein G1252 vn Pres Act TO-BE-THRU-JUDGING to-be-discriminating	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΧΜΕΙΑ</b> sEmeia G4592 n_Acc Pl n SIGNS	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m OF-THE	<b>ΚΑΙΡΩΝ</b> kairOn G2540 n_Gen Pl m SEASONS appointed-times	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΔΥΝΑΘΕ</b> dunasthe G1410 vi Pres midD/pasD 2 Pl YE-ARE-ABLE ye-can
---	---	---	--	--	--	---	---

16:4	<b>ΓΕΝΕΑ</b> genea G1074 n_Nom Sg f generation a generation	<b>ΠΟΝΗΡΑ</b> ponEra G4190 a_Nom Sg f wicked	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΜΟΙΧΑΛΙΣ</b> moichalis G3428 n_Nom Sg f ADULTERess an-adulteress	<b>ΧΜΕΙΟΝ</b> sEmeion G4592 n_Acc Sg n SIGN	<b>ΕΠΙΖΗΤΕΙ</b> epizetei G1934 vi Pres Act 3 Sg IS-ON-SEEKING is-seeking-for	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΧΜΕΙΟΝ</b> sEmeion G4592 n_Nom Sg n SIGN	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT
------	--	--	---	--	---	---	---	---	---

<sup>4</sup> A wicked and adulterous generation seeketh after a sign; and there shall no sign be given unto it, but the sign of the prophet Jonas. And he left them, and departed.

<b>ΔΟΘΗΣΕΤΑΙ</b> dothEsetai G1325 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-GIVEN	<b>ΑΥΤΗ</b> autE G846 pp Dat Sg f to-her	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond IF	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n THE	<b>ΧΜΕΙΟΝ</b> sEmeion G4592 n_Nom Sg n SIGN	<b>ΙΩΝΑ</b> iOna G2495 n_Gen Sg m of-JONA of-Jonah	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m THE	<b>ΠΡΟΦΗΤΟΥ</b> prophEtou G4396 n_Gen Sg m BEFORE-AVERer prophet
--	--	--	--	---	---	---	---	---

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΚΑΤΑΛΙΠΩΝ</b> katalipOn G2641 vp 2Aor Act Nom Sg m leaving	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m them	<b>ΑΠΗΛΘΕΝ</b> apEithen G565 vi 2Aor Act 3 Sg He-FROM-CAME he-came-away
---	---	--	--

16:5	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΛΘΟΝΤΕΣ</b> elthontes G2064 vp 2Aor Act Nom Pl m COMING	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE	<b>ΜΑΘΗΤΑΙ</b> mathEtai G3101 n_Nom Pl m LEARNers disciples	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n THE	<b>ΠΕΡΑΝ</b> peran G4008 Adv OTHER-SIDE
------	---	---	--	--	--	--	---	---

<sup>5</sup> . And when his disciples were come to the other side, they had forgotten to take bread.

<b>ΕΠΕΛΑΘΟΝΤΟ</b> epelathonto G1950 vi 2Aor midD 3 Pl THEY-forgot	<b>ΑΡΤΟΥΣ</b> artous G740 n_Acc Pl m BREADS bread(P)	<b>ΛΑΒΕΙΝ</b> labein G2983 vn 2Aor Act TO-BE-GETTING
---	---	--

16:6	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m JESUS	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them	<b>ΟΡΑΤΕ</b> horate G3708 vm Pres Act 2 Pl BE-SEEING be-ye-seeing !	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΡΟΣΕΧΕΤΕ</b> prosechete G4337 vm Pres Act 2 Pl BE-heedING be-ye-heeding !	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep FROM
------	--	---	---	--	---	--	---	--	---

<sup>6</sup> Then Jesus said unto them, Take heed and beware of the leaven of the Pharisees and of the Sadducees.

<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f	<b>ΖΥΜΗΣ</b> zumEs G2219 n_ Gen Sg f	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m	<b>ΦΑΡΙΣΑΙΩΝ</b> pharisaiOn G5330 n_ Gen Pl m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΣΑΔΔΟΥΚΑΙΩΝ</b> saddoukaiOn G4523 n_ Gen Pl m
<b>THE</b>	<b>FERMENT</b> leaven	<b>OF-THE</b>	<b>PHARISEES</b>	<b>AND</b>	<b>SADDUCEES</b>

16:7	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΔΙΕΛΟΓΙΖΟΝΤΟ</b> dielogizonto G1260 vi Impf midD/pasD 3 Pl	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΕΑΥΤΟΙΣ</b> heautois G1438 pf 3 Dat Pl m	<b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>ΑΡΤΟΥΣ</b> artous G740 n_ Acc Pl m	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg
	<b>THE</b>	<b>YET</b>	<b>THEY-THRU-accountED</b> they-reasoned	<b>IN</b>	<b>SELVES</b> themselves	<b>sayING</b>	<b>that</b>	<b>BREADS</b> bread <sup>(P)</sup>	<b>NOT</b>

7 And they reasoned among themselves, saying, [It is] because we have taken no bread.

**ΕΛΑΒΟΜΕΝ**  
elabomen  
G2983  
vi 2Aor Act 1 Pl  
**WE-GOT**

16:8	<b>ΓΝΟΥΣ</b> gnous G1097 vp 2Aor Act Nom Sg m	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n
	<b>KNOWING</b>	<b>YET</b>	<b>THE</b>	<b>JESUS</b>	<b>He-said</b>	<b>to-them</b>	<b>ANY</b> why ?

8 [Which] when Jesus perceived, he said unto them, O ye of little faith, why reason ye among yourselves, because ye have brought no bread?

<b>ΔΙΑΛΟΓΙΖΕΘΕ</b> dialogizesthe G1260 vi Pres midD/pasD 2 Pl	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΕΑΥΤΟΙΣ</b> heautois G1438 pf 3 Dat Pl m	<b>ΟΛΙΓΟΠΙΣΤΟΙ</b> oligopistoi G3640 a_ Voc Pl m	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>ΑΡΤΟΥΣ</b> artous G740 n_ Acc Pl m	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg	<b>ΕΛΑΒΕΤΕ</b> elabete G2983 vi 2Aor Act 2 Pl
<b>YE-ARE-THRU-accountING</b> ye-are-reasoning	<b>IN</b>	<b>SELVES</b> yourselves	<b>FEW-BELIEVING-ones</b> scant-of-faith-ones !	<b>that</b>	<b>BREADS</b> bread <sup>(P)</sup>	<b>NOT</b>	<b>YE-GOT</b>

16:9	<b>ΟΥΠΩ</b> oupO G3768 Adv	<b>ΝΟΕΙΤΕ</b> noeite G3539 vi Pres Act 2 Pl	<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv	<b>ΜΝΗΜONEYΕΤΕ</b> mnEmoneuete G3421 vi Pres Act 2 Pl	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m	<b>ΠΕΝΤΕ</b> pente G4002 a_ Nom	<b>ΑΡΤΟΥΣ</b> artous G740 n_ Acc Pl m	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m
	<b>NOT-as-yet</b>	<b>YE-ARE-MINDING</b> ye-are-apprehending	<b>NOT-YET</b> neither	<b>YE-ARE-rememberING</b>	<b>THE</b>	<b>FIVE</b>	<b>BREADS</b> cakes-of-bread	<b>OF-THE</b>

9 Do ye not yet understand, neither remember the five loaves of the five thousand, and how many baskets ye took up?

<b>ΠΕΝΤΑΚΙΣΧΙΛΙΩΝ</b> pentakischiOn G4000 a_ Gen Pl m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΠΟΣΟΥΣ</b> posous G4214 pq Acc Pl m	<b>ΚΟΦΙΝΟΥΣ</b> kophinous G2894 n_ Acc Pl m	<b>ΕΛΑΒΕΤΕ</b> elabete G2983 vi 2Aor Act 2 Pl
<b>FIVE-times-THOUSAND</b> five-thousand	<b>AND</b>	<b>how-many</b>	<b>PANNIERS</b>	<b>YE-GOT</b>

16:10	<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m	<b>ΕΠΤΑ</b> hepta G2033 a_ Nom	<b>ΑΡΤΟΥΣ</b> artous G740 n_ Acc Pl m	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m	<b>ΤΕΤΡΑΚΙΣΧΙΛΙΩΝ</b> tetrakischiOn G5070 a_ Gen Pl m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΠΟΣΑΣ</b> posas G4214 pq Acc Pl f	<b>ΣΠΥΡΙΔΑΣ</b> spuridas G4711 n_ Acc Pl f
	<b>NOT-YET</b> neither	<b>THE</b>	<b>SEVEN</b>	<b>BREADS</b> cakes-of-bread	<b>OF-THE</b>	<b>FOUR-times-THOUSAND</b> four-thousand	<b>AND</b>	<b>how-many</b>	<b>HAMPERS</b>

10 Neither the seven loaves of the four thousand, and how many baskets ye took up?

**ΕΛΑΒΕΤΕ**  
elabete  
G2983  
vi 2Aor Act 2 Pl  
**YE-GOT**

16:11	<b>ΠΩΣ</b> pOs G4459 Adv Int	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg	<b>ΝΟΕΙΤΕ</b> noeite G3539 vi Pres Act 2 Pl	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep	<b>ΑΡΤΟΥ</b> artou G740 n_ Gen Sg m	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 1 Sg	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl
	<b>how</b> how ?	<b>NOT</b>	<b>YE-ARE-MINDING</b> ye-are-apprehending	<b>that</b>	<b>NOT</b>	<b>ABOUT</b> concerning	<b>BREAD</b>	<b>I-said</b>	<b>to-YOU<sup>(P)</sup></b> to-ye

11 How is it that ye do not understand that I spake [it] not to you concerning bread, that ye should beware of the leaven of the Pharisees and of the Sadducees?

<b>ΠΡΟΣΕΧΕΙΝ</b> prosechein G4337 vn Pres Act	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f	<b>ΖΥΜΗΣ</b> zumEs G2219 n_ Gen Sg f	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m	<b>ΦΑΡΙΣΑΙΩΝ</b> pharisaiOn G5330 n_ Gen Pl m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΣΑΔΔΟΥΚΑΙΩΝ</b> saddoukaiOn G4523 n_ Gen Pl m
<b>TO-BE-heedING</b>	<b>FROM</b>	<b>THE</b>	<b>FERMENT</b> leaven	<b>OF-THE</b>	<b>PHARISEES</b>	<b>AND</b>	<b>SADDUCEES</b>

16:12	<b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv	<b>ΚΥΝΗΚΑΝ</b> sunEkan G4920 vi Aor Act 3 Pl	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg	<b>ΠΡΟΣΕΧΕΙΝ</b> prosechein G4337 vn Pres Act	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f	<b>ΖΥΜΗΣ</b> zumEs G2219 n_ Gen Sg f
	<b>then</b>	<b>THEY-understand</b>	<b>that</b>	<b>NOT</b>	<b>He-said</b>	<b>TO-BE-heedING</b>	<b>FROM</b>	<b>THE</b>	<b>FERMENT</b> leaven

12 Then understood they how that he bade [them] not beware of the leaven of bread, but of the doctrine of the Pharisees and of the Sadducees.

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m	<b>ΑΡΤΟΥ</b> artou G740 n_ Gen Sg m	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f	<b>ΔΙΔΑΧΗΣ</b> didachEs G1322 n_ Gen Sg f	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m	<b>ΦΑΡΙΣΑΙΩΝ</b> pharisaiOn G5330 n_ Gen Pl m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΣΑΔΔΟΥΚΑΙΩΝ</b> saddoukaiOn G4523 n_ Gen Pl m
<b>OF-THE</b>	<b>BREAD</b>	<b>but</b>	<b>FROM</b>	<b>THE</b>	<b>TEACHing</b>	<b>OF-THE</b>	<b>PHARISEES</b>	<b>AND</b>	<b>SADDUCEES</b>



16:13 **ΕΛΘΩΝ** **ΔΕ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΕΙΣ** **ΤΑ** **ΜΕΡΗ** **ΚΑΙΣΑΡΕΙΑΣ** **ΤΗΣ**  
 elthOn de ho iEsous eis ta merE kaicareias tEs  
 G2064 G3588 G1161 G3588 G2424 G1519 G3588 G3313 G2542 G3588  
 vp 2Aor Act Nom Sg m Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Prep t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n n\_Gen Sg f t\_Gen Sg f  
**COMING** **YET** **THE** **JESUS** **INTO** **THE** **PARTS** **OF-CAESAREA** **OF-THE**

13 . When Jesus came into the coasts of Caesarea Philippi, he asked his disciples, saying, Whom do men say that I the Son of man am?

**ΦΙΛΙΠΠΟΥ** **ΗΡΩΤΑ** **ΤΟΥΣ** **ΜΑΘΗΤΑΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΛΕΓΩΝ** **ΤΙΝΑ** **ΜΕ**  
 philippou ErOta tous mathEtas autou legOn tina me  
 G5376 G5388 G3101 G3588 G846 G3004 G5101 G3165  
 n\_Gen Sg m vi Impf Act 3 Sg t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m pp Gen Sg m vp Pres Act Nom Sg m pi Acc Sg m pp 1 Acc Sg  
**Philip** **askED** **THE** **LEARNers** **OF-Him** **saying** **ANY** **ME**  
**he-asked** **THE** **disciples** **OF-Him** **saying** **ANY** **ME**  
**who ?**

**ΛΕΓΟΥΣΙΝ** **ΟΙ** **ΑΝΘΡΩΠΟΙ** **ΕΙΝΑΙ** **ΤΟΝ** **ΥΙΟΝ** **ΤΟΥ** **ΑΝΘΡΩΠΟΥ**  
 legousin hoi anthrOpoi einai ton huion tou anthrOpou  
 G3004 G3588 G444 G1511 G3588 G5207 G3588 G444  
 vi Pres Act 3 Pl t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m vn Pres vvx t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**ARE-sayING** **THE** **humans** **TO-BE** **THE** **SON** **OF-THE** **human**

16:14 **ΟΙ** **ΔΕ** **ΕΙΠΟΝ** **ΟΙ** **ΜΕΝ** **ΙΩΑΝΝΗΝ** **ΤΟΝ** **ΒΑΠΤΙΣΤΗΝ** **ΆΛΛΟΙ**  
 hoi de eipon hoi men iOannEn ton baptistEn alloi  
 G3588 G1161 G2036 G3588 G3303 G2491 G3588 G910 G243  
 t\_Nom Pl m Conj vi 2Aor Act 3 Pl t\_Nom Pl m Part n\_Acc Sg m t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m a\_Nom Pl m  
**THE** **YET** **THEY-said** **THE** **INDEED** **JOHN** **THE** **DIPist** **others**  
**the-ones** **INDEED** **JOHN** **THE** **baptist**

14 And they said, Some [say that thou art] John the Baptist: some, Elias; and others, Jeremias, or one of the prophets.

**ΔΕ** **ΗΛΙΑΝ** **ΕΤΕΡΟΙ** **ΔΕ** **ΙΕΡΕΜΙΑΝ** **Η** **ΕΝΑ** **ΤΩΝ** **ΠΡΟΦΗΤΩΝ**  
 de elian heteroi de ieremian e hena tOn prophEtOn  
 G1161 G2243 G2087 G1161 G2408 G2228 G1520 G3588 G4396  
 Conj n\_Acc Sg m a\_Nom Pl m Conj n\_Acc Sg m Part a\_Acc Sg m t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m  
**YET** **ELIAS** **DIFFERENT-ones** **YET** **JEREMIAH** **OR** **ONE** **OF-THE** **BEFORE-AVERers**  
**Elijah** **different-ones** **YET** **JEREMIAH** **OR** **ONE** **OF-THE** **prophets**

16:15 **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΥΜΕΙΣ** **ΔΕ** **ΤΙΝΑ** **ΜΕ** **ΛΕΓΕΤΕ** **ΕΙΝΑΙ**  
 legei autois humeis de tina me legete einai  
 G3004 G846 G5210 G1161 G5101 G3165 G3004 G1511  
 vi Pres Act 3 Sg pp Dat Pl m pp 2 Nom Pl Conj pi Acc Sg m pp 1 Acc Sg vi Pres Act 2 Pl vn Pres vvx  
**He-IS-sayING** **to-them** **YOU(P)** **YET** **ANY** **ME** **ARE-sayING** **TO-BE**  
**He-IS-sayING** **to-them** **YOU(P)** **YET** **ANY** **ME** **ARE-sayING** **TO-BE**  
**ye** **YET** **ANY** **ME** **ye-are-saying**

15 He saith unto them, But whom say ye that I am?

16:16 **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ** **ΔΕ** **ΣΙΜΩΝ** **ΠΕΤΡΟΣ** **ΕΙΠΕΝ** **ΣΥ** **ΕΙ** **Ο**  
 apokritheis de simOn petros eipen su ei ho  
 G611 G1161 G4613 G4074 G2036 G4771 G1488 G3588  
 vp Aor pasD Nom Sg m Conj n\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp 2 Nom Sg vi Pres vvx 2 Sg t\_Nom Sg m  
**answerING** **YET** **SIMON** **Peter** **said** **YOU** **ARE** **THE**

16 And Simon Peter answered and said, Thou art the Christ, the Son of the living God.

**ΧΡΙΣΤΟΣ** **Ο** **ΥΙΟΣ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΤΟΥ** **ΖΩΝΤΟΣ**  
 christos ho huios tou theou tou zOntos  
 G5547 G3588 G5207 G3588 G2316 G3588 G2198  
 n\_Nom Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m t\_Gen Sg m vp Pres Act Gen Sg m  
**ANOINTEd** **THE** **SON** **OF-THE** **God** **THE** **LIVING**  
**Christ**

16:17 **ΚΑΙ** **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΩ** **ΜΑΚΑΡΙΟΣ** **ΕΙ**  
 kai apokritheis ho iEsous eipen autO makarios ei  
 G4671 G611 G3588 G2424 G2036 G846 G3107 G1488  
 Conj vp Aor pasD Nom Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m a\_Nom Sg m vi Pres vvx 2 Sg  
**AND** **answerING** **THE** **JESUS** **said** **to-him** **HAPPY** **YOU-ARE**

17 And Jesus answered and said unto him, Blessed art thou, Simon Barjona: for flesh and blood hath not revealed [it] unto thee, but my Father which is in heaven.

**ΣΙΜΩΝ** **ΒΑΡ** **ΙΩΝΑ** **ΟΤΙ** **ΣΑΡΞ** **ΚΑΙ** **ΑΙΜΑ** **ΟΥΚ** **ΑΠΕΚΑΛΥΨΕΝ**  
 simOn bar iOna oti sarx kai haima ouk apekalupsen  
 G4613 G920 G920 G3754 G4561 G2532 G129 G3756 G601  
 n\_Voc Sg m Aramaic Aramaic Conj n\_Nom Sg f n\_Nom Sg f Conj n\_Nom Sg n Part Neg vi Aor Act 3 Sg  
**SIMON** **BAR (Aramaic SON)** **JONA (Hebrew DOVE)** **that** **FLESH** **AND** **BLOOD** **NOT** **it-FROM-COVERS**  
**Bar** **Jona** **that** **FLESH** **AND** **BLOOD** **NOT** **reveals**

**ΣΟΙ** **ΑΛΛ** **Ο** **ΠΑΤΗΡ** **ΜΟΥ** **Ο** **ΕΝ** **ΤΟΙΣ** **ΟΥΡΑΝΟΙΣ**  
 soi all ho patEr mou ho en tois ouranois  
 G4671 G235 G3588 G3962 G3450 G3588 G1722 G3588 G3772  
 pp 2 Dat Sg Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m pp 1 Gen Sg t\_Nom Sg m Prep t\_Dat Pl m n\_Dat Pl m  
**to-YOU** **but** **THE** **FATHER** **OF-ME** **THE** **IN** **THE** **heavens**  
**the-one**

16:18 **ΚΑΓΩ** **ΔΕ** **ΣΟΙ** **ΛΕΓΩ** **ΟΤΙ** **ΣΥ** **ΕΙ** **ΠΕΤΡΟΣ** **ΚΑΙ**  
 kagO de soi legO oti hoti su ei petros kai  
 G2504 G1161 G4671 G3004 G3754 G4771 G1488 G4074 G2532  
 pp 1 Nom Sg Con Conj pp 2 Dat Sg vi Pres Act 1 Sg Conj pp 2 Nom Sg vi Pres vvx 2 Sg n\_Nom Sg m Conj  
**AND-I** **YET** **to-YOU** **AM-sayING** **that** **YOU** **ARE** **Peter (ROCK)** **AND**  
**also-I** **YET** **to-YOU** **AM-sayING** **that** **YOU** **ARE** **Peter** **AND**  
**also-I** **YET** **to-YOU** **AM-sayING** **that** **YOU** **ARE** **Peter**

18 And I say also unto thee, That thou art Peter, and upon this rock I will build my church; and the gates of hell shall not prevail against it.

**ΕΠΙ** **ΤΑΥΤΗ** **ΤΗ** **ΠΕΤΡΑ** **ΟΙΚΟΔΟΜΗΣΩ** **ΜΟΥ** **ΤΗΝ** **ΕΚΚΛΗΣΙΑΝ** **ΚΑΙ**  
 epi tautE tE petra oikodomEsO mou tEn ekklesian kai  
 G1909 G3778 G3588 G4073 G3618 G3450 G3588 G1577 G2532  
 Prep pd Dat Sg f t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f vi Fut Act 1 Sg pp 1 Gen Sg pp 1 Acc Sg f n\_Acc Sg f Conj  
**ON** **this** **THE** **ROCK** **I-SHALL-BE-HOME-BUILDING** **OF-ME** **THE** **OUT-CALLED** **AND**  
**ON** **this** **THE** **ROCK** **I-shall-be-building** **OF-ME** **THE** **ecclesia**

<b>ΠΥΛΑΙ</b> pulai G4439 n_ Nom Pl f	<b>ΔΔΟΥ</b> hadou G86 n_ Gen Sg m	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg	<b>ΚΑΤΙCXYCOYCIN</b> katischusousin G2729 vi Fut Act 3 Pl	<b>ΑΥΤΗC</b> autEs G846 pp Gen Sg f
<b>GATES</b>	<b>OF-UN-PERCEIVED</b> of-unseen	<b>NOT</b>	<b>SHALL-BE-DOWN-STRONG-ING</b> shall-be-prevailing	<b>OF-her</b>

16:19	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΔΩCΩ</b> dOso G1325 vi Fut Act 1 Sg	<b>COI</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg	<b>ΤΑC</b> tas G3588 t_ Acc Pl f	<b>ΚΛΕΙC</b> kleis G2807 n_ Acc Pl f	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f	<b>ΒΑCΙΛΕΙΑC</b> basileias G932 n_ Gen Sg f	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m	<b>ΟΥΡΑΝΩΝ</b> ouranOn G3772 n_ Gen Pl m
	<b>AND</b>	<b>I-SHALL-BE-GIVING</b>	<b>to-YOU</b>	<b>THE</b>	<b>LOCKers</b> keys	<b>OF-THE</b>	<b>KINGdom</b>	<b>OF-THE</b>	<b>heavens</b>

19 And I will give unto thee the keys of the kingdom of heaven: and whatsoever thou shalt bind on earth shall be bound in heaven: and whatsoever thou shalt loose on earth shall be loosed in heaven.

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond	<b>ΔΗCΗC</b> dEsEs G1210 vs Aor Act 2 Sg	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f	<b>ΓΗC</b> gEs G1093 n_ Gen Sg f	<b>ΕCΤΑΙ</b> estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg
<b>AND</b>	<b>WHICH</b>	<b>IF-EVER</b>	<b>YOU-SHOULD-BE-BINDING</b>	<b>ON</b>	<b>THE</b>	<b>LAND</b> earth	<b>SHALL-BE</b>

<b>ΔΕΔΕΜΕΝΟΝ</b> dedemenon G1210 vp Perf Pas Nom Sg n	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΤΟΙC</b> tois G3588 t_ Dat Pl m	<b>ΟΥΡΑΝΟΙC</b> ouranois G3772 n_ Dat Pl m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond	<b>ΛΥCΗC</b> lusEs G3089 vs Aor Act 2 Sg	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep
<b>HAVING-been-BOUND</b>	<b>IN</b>	<b>THE</b>	<b>heavens</b>	<b>AND</b>	<b>WHICH</b>	<b>IF-EVER</b>	<b>YOU-SHOULD-BE-LOOSING</b>	<b>ON</b>

<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f	<b>ΓΗC</b> gEs G1093 n_ Gen Sg f	<b>ΕCΤΑΙ</b> estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg	<b>ΛΕΛΥΜΕΝΟΝ</b> lelumenon G3089 vp Perf Pas Nom Sg n	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΤΟΙC</b> tois G3588 t_ Dat Pl m	<b>ΟΥΡΑΝΟΙC</b> ouranois G3772 n_ Dat Pl m
<b>THE</b>	<b>LAND</b> earth	<b>SHALL-BE</b>	<b>HAVING-been-LOOSED</b>	<b>IN</b>	<b>THE</b>	<b>heavens</b>

16:20	<b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv	<b>ΔΙΕCΤΕΙΛΑΤΟ</b> diesteilato G1291 vi Aor Mid 3 Sg	<b>ΤΟΙC</b> tois G3588 t_ Dat Pl m	<b>ΜΑΘΗΤΑΙC</b> mathEtaiC G3101 n_ Dat Pl m	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj	<b>ΜΗΔΕΝΙ</b> mEdeni G3367 a_ Dat Sg m	<b>ΕΙΠΩCΙΝ</b> eipOsin G2036 vs 2Aor Act 3 Pl
	<b>then</b>	<b>He-THRU-PUTS</b> he-cautions	<b>to-THE</b>	<b>LEARNers</b> disciples	<b>OF-Him</b>	<b>THAT</b>	<b>to-NO-YET-ONE</b> to-no-one	<b>THEY-MAY-BE-sayingIN</b>

20 Then charged he his disciples that they should tell no man that he was Jesus the Christ.

<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>ΑΥΤΟC</b> autos G846 pp Nom Sg m	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg	<b>ΙΗCΟΥC</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΧΡΙCΤΟC</b> christoC G5547 n_ Nom Sg m
<b>that</b>	<b>He</b>	<b>IS</b>	<b>JESUS</b>	<b>THE</b>	<b>ANointed</b> Christ

16:21	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep	<b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv	<b>ΗΡΞΑΤΟ</b> Erxato G756 vi Aor midD 3 Sg	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΙΗCΟΥC</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m	<b>ΔΕΙΚΝΥΕΙΝ</b> deiknuein G1166 vn Pres Act	<b>ΤΟΙC</b> tois G3588 t_ Dat Pl m	<b>ΜΑΘΗΤΑΙC</b> mathEtaiC G3101 n_ Dat Pl m
	<b>FROM</b>	<b>then</b>	<b>begins</b>	<b>THE</b>	<b>JESUS</b>	<b>TO-BE-SHOWING</b>	<b>to-THE</b>	<b>LEARNers</b> disciples

21 . From that time forth began Jesus to shew unto his disciples, how that he must go unto Jerusalem, and suffer many things of the elders and chief priests and scribes, and be killed, and be raised again the third day.

<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>ΔΕΙ</b> dei G1163 vi Pres im-Act 3 Sg	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m	<b>ΑΠΕΛΘΕΙΝ</b> apelthein G565 vn 2Aor Act	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep	<b>ΙΕΡΟCΟΛΥΜΑ</b> ierosoluma G2414 n_ Acc Sg f	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΠΟΛΛΑ</b> polla G4183 a_ Acc Pl n
<b>OF-Him</b>	<b>that</b>	<b>it-IS-BINDING</b>	<b>Him</b>	<b>TO-BE-FROM-COMING</b> to-be-coming-away	<b>INTO</b>	<b>JERUSALEM</b>	<b>AND</b>	<b>much</b>

<b>ΠΑΘΕΙΝ</b> pathain G3958 vn 2Aor Act	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m	<b>ΠΡΕCΒΥΤΕΡΩΝ</b> presbuterOn G4245 a_ Gen Pl m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΩΝ</b> archiereon G749 n_ Gen Pl m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΓΡΑΜΜΑΤΕΩΝ</b> grammateOn G1122 n_ Gen Pl m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj
<b>TO-BE-EMOTIONING</b> to-be-suffering	<b>FROM</b>	<b>THE</b>	<b>SENIORS</b> elders	<b>AND</b>	<b>chief-SACRED-ones</b> chief-priests	<b>AND</b>	<b>WRITers</b> scribes	<b>AND</b>

<b>ΑΠΟΚΤΑΝΘΗΝΑΙ</b> apoktanthEnai G615 vn Aor Pas	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f	<b>ΤΡΙΤΗ</b> tritE G5154 a_ Dat Sg f	<b>ΗΜΕΡΑ</b> hEmera G2250 n_ Dat Sg f	<b>ΕΓΕΡΘΗΝΑΙ</b> egerthEnai G1453 vn Aor Pas
<b>TO-BE-FROM-KILLED</b> to-be-killed	<b>AND</b>	<b>to-THE</b>	<b>third</b>	<b>DAY</b>	<b>TO-BE-ROUSED</b>

16:22	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΠΡΟCΛΑΒΟΜΕΝΟC</b> proslabomenoC G4355 vp 2Aor Mid Nom Sg m	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΠΕΤΡΟC</b> petroC G4074 n_ Nom Sg m	<b>ΗΡΞΑΤΟ</b> Erxato G756 vi Aor midD 3 Sg	<b>ΕΠΙΤΙΜΑΝ</b> epitiman G2008 vn Pres Act	<b>ΑΥΤΩ</b> auto G846 pp Dat Sg m
	<b>AND</b>	<b>TOWARD-GETTING</b> taking-to-him	<b>Him</b>	<b>THE</b>	<b>Peter</b>	<b>he-begins</b>	<b>TO-BE-rebukING</b>	<b>to-Him</b> him

22 Then Peter took him, and began to rebuke him, saying, Be it far from thee, Lord: this shall not be unto thee.

<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m	<b>ΙΛΕΩC</b> hileoC G2436 a_ Nom Sg m Att	<b>COI</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie G2962 n_ Voc Sg m	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg	<b>ΕCΤΑΙ</b> estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg	<b>COI</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Nom Sg n
<b>sayingING</b>	<b>PROPItIOUS</b> propitious-be-it	<b>to-YOU</b>	<b>Master !</b> Lord !	<b>NOT</b>	<b>NO</b>	<b>SHALL-BE</b>	<b>to-YOU</b>	<b>this</b>

16:23 **Ο** **ΔΕ** **ΣΤΡΑΦΕΙΣ** **ΕΙΠΕΝ** **ΤΩ** **ΠΕΤΡΩ** **ΥΠΑΓΕ** **ΟΠΙΣΩ**  
 ho de strapheis eipen tO petrO hupage opisO  
 G3588 G1161 G4762 G2036 G3588 G4074 G5217 G3694  
 t\_Nom Sg m Conj vp 2Aor Pas Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m vm Pres Act 2 Sg Adv  
**THE** **YET** **BEING-TURNED** **He-said** **to-THE** **Peter** **BE-UNDER-LEADING** **BEHIND**  
 be-you-going-away !

23 But he turned, and said unto Peter, Get thee behind me, Satan: thou art an offence unto me: for thou savourest not the things that be of God, but those that be of men.

**ΜΟΥ** **ΣΑΤΑΝΑ** **ΚΑΝΔΑΛΟΝ** **ΜΟΥ** **ΕΙ** **ΟΤΙ** **ΟΥ** **ΦΡΟΝΕΙΣ**  
 mou satana skandalon mou ei hoti ou phroneis  
 G3450 G4657 G4625 G3450 G1488 G3754 G3756 G5426  
 pp 1 Gen Sg n\_n\_Voc Sg m n\_Acc Sg n pp 1 Gen Sg vi Pres vxx 2 Sg Conj Part Neg vi Pres Act 2 Sg  
**ME** **SATAN (adversary)** **SNARE** **OF-ME** **YOU-ARE** **that** **NOT** **YOU-ARE-beING-DISPOSed-to**  
 Satan !

**ΤΑ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΑΛΛΑ** **ΤΑ** **ΤΩΝ** **ΑΝΘΡΩΠΩΝ**  
 ta tou theou alla ta tOn anthrOpOn  
 G3588 G3588 G2316 G235 G3588 G3588 G444  
 t\_Acc Pl n t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Conj t\_Acc Pl n t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m  
**THE** **OF-THE** **God** **but** **THE** **OF-THE** **humans**  
 the(p)

16:24 **ΤΟΤΕ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΕΙΠΕΝ** **ΤΟΙΣ** **ΜΑΘΗΤΑΙΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΙ** **ΤΙΣ**  
 tote ho iEsous eipen tois mathEtais autou ei tis  
 G5119 G3588 G2424 G2036 G3588 G3101 G846 G1487 G5100  
 Adv t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg t\_Dat Pl m n\_Dat Pl m pp Gen Sg m Cond px Nom Sg m  
**then** **THE** **JESUS** **said** **to-THE** **LEARNers** **OF-Him** **IF** **ANY**  
 disciples anyone

24 . Then said Jesus unto his disciples, If any [man] will come after me, let him deny himself, and take up his cross, and follow me.

**ΘΕΛΕΙ** **ΟΠΙΣΩ** **ΜΟΥ** **ΕΛΘΕΙΝ** **ΑΠΑΡΝΗΣΑΘΩ** **ΕΑΥΤΟΝ** **ΚΑΙ** **ΑΡΑΤΩ**  
 thelei opisO mou elthein aparnEsathO eauton kai aratO  
 G2309 G3694 G3450 G2064 G533 G1438 G2532 G142  
 vi Pres Act 3 Sg Adv pp 1 Gen Sg vn 2Aor Act vm Aor midD 3 Sg pf 3 Acc Sg m Conj vm Aor Act 3 Sg  
**IS-WILLING** **BEHIND** **ME** **TO-BE-COMING** **LET-him-renounce** **self** **AND** **LET-him-LIFT**  
 after himself let-him-renounce !

**ΤΟΝ** **ΣΤΑΥΡΟΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΑΚΟΛΟΥΘΕΙΤΩ** **ΜΟΙ**  
 ton stauron autou kai akoloutheitO moi  
 G3588 G4716 G846 G2532 G190 G3427  
 t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m pp Gen Sg m Conj vm Pres Act 3 Sg pp 1 Dat Sg  
**THE** **pale** **OF-him** **AND** **LET-him-BE-followING** **to-ME**  
 cross let-him-be-following ! me

16:25 **ΟC** **ΓΑΡ** **ΑΝ** **ΘΕΛΗ** **ΤΗΝ** **ΨΥΧΗΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΣΩΣΑΙ** **ΑΠΟΛΕΣΕΙ**  
 hos gar an thelE tEn psuchEn autou sOsai apolesei  
 G3739 G1063 G302 G2309 G3588 G5590 G846 G4982 G622  
 pr Nom Sg m Conj Part vs Pres Act 3 Sg t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f pp Gen Sg m vn Aor Act vi Fut Act 3 Sg  
**WHO** **for** **EVER** **MAY-BE-WILLING** **THE** **soul** **OF-him** **TO-SAVE** **SHALL-BE-destroyING**

25 For whosoever will save his life shall lose it: and whosoever will lose his life for my sake shall find it.

**ΑΥΤΗΝ** **ΟC** **Δ** **ΑΝ** **ΑΠΟΛΕΧ** **ΤΗΝ** **ΨΥΧΗΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΝΕΚΕΝ**  
 autEn hos d an apolesE tEn psuchEn autou eneken  
 G846 G3739 G1161 G302 G622 G3588 G5590 G846 G1752  
 pp Acc Sg f pr Nom Sg m Conj Part vs Aor Act 3 Sg t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f pp Gen Sg m Adv  
**her** **WHO** **YET** **EVER** **SHOULD-BE-destroyING** **THE** **soul** **OF-him** **on-account-of**

**ΕΜΟΥ** **ΕΥΡΗΣΕΙ** **ΑΥΤΗΝ**  
 emou eurEsei autEn  
 G1700 G2147 G846  
 pp 1 Gen Sg vi Fut Act 3 Sg pp Acc Sg f  
**OF-ME** **SHALL-BE-FINDING** **her**  
 me

16:26 **ΤΙ** **ΓΑΡ** **ΩΦΕΛΕΙΤΑΙ** **ΑΝΘΡΩΠΟΣ** **ΕΑΝ** **ΤΟΝ** **ΚΟΣΜΟΝ** **ΟΛΟΝ**  
 ti gar ophelaitai anthrOpOs ean ton kosmon holon  
 G5101 G1063 G5623 G444 G1437 G3588 G2889 G3650  
 pi Acc Sg n Conj vi Pres Pas 3 Sg n\_Nom Sg m Cond t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m a\_Acc Sg m  
**ANY** **for** **IS-beING-benefited** **human** **IF-EVER** **THE** **SYSTEM** **WHOLE**  
 what ? world

26 For what is a man profited, if he shall gain the whole world, and lose his own soul? or what shall a man give in exchange for his soul?

**ΚΕΡΔΗCΗ** **ΤΗΝ** **ΔΕ** **ΨΥΧΗΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΖΗΜΙΩΘΗ** **Η** **ΤΙ**  
 kerdEsE tEn de psuchEn autou zEmiOthE h ti  
 G2770 G3588 G1161 G5590 G846 G2210 G2228 G5101  
 vs Aor Act 3 Sg t\_Acc Sg f Conj n\_Acc Sg f pp Gen Sg m vs Aor Pas 3 Sg Part pi Acc Sg m  
**he-SHOULD-BE-GAINING** **THE** **YET** **soul** **OF-him** **MAY-BE-BEING-FINED** **OR** **ANY**  
 may-be-forfeiting what ?

**ΔΩCΕΙ** **ΑΝΘΡΩΠΟΣ** **ΑΝΤΑΛΛΑΓΜΑ** **ΤΗC** **ΨΥΧΗC** **ΑΥΤΟΥ**  
 dOsei anthrOpOs antallagma tEs psuchEs autou  
 G1325 G444 G465 G3588 G5590 G846  
 vi Fut Act 3 Sg n\_Nom Sg m n\_Acc Sg n t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f pp Gen Sg m  
**SHALL-BE-GIVING** **human** **INSTEAD-CHANGE** **OF-THE** **soul** **OF-him**

16:27 **ΜΕΛΛΕΙ** **ΓΑΡ** **Ο** **ΥΙΟC** **ΤΟΥ** **ΑΝΘΡΩΠΟΥ** **ΕΡΧΕCΘΑΙ** **ΕΝ** **ΤΗ**  
 mellei gar ho uioc tou anthrOpou erchEsthai en tE  
 G3195 G1063 G3588 G5207 G3588 G444 G2064 G1722 G3588  
 vi Pres Act 3 Sg Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m vn Pres midD/pasD Prep t\_Dat Sg f  
**IS-ABOUT** **for** **THE** **SON** **OF-THE** **human** **TO-BE-COMING** **IN** **THE**  
 is-being-about

27 For the Son of man shall come in the glory of his Father with his angels; and then he shall reward every man according to his works.

<b>ΔΟΞΗ</b> doxE G1391 n_ Dat Sg f esteem glory	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΠΑΤΡΟΣ</b> patros G3962 n_ Gen Sg m FATHER	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep WITH	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m THE	<b>ΑΓΓΕΛΩΝ</b> aggelOn G32 n_ Gen Pl m MESSENGERS	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv then
--	---	---	--	--	--	---	--	---	---

<b>ΑΠΟΔΩΣΕΙ</b> apodOsei G591 vi Fut Act 3 Sg He-SHALL-BE-FROM-GIVING he-shall-be-paying	<b>ΕΚΑΣΤΩ</b> hekastO G1538 a_ Dat Sg m to-EACH each-one	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep according-to	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΠΡΑΞΙΝ</b> praxin G4234 n_ Acc Sg f PRACTISING practice	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him
---	---	--	--	---	--

16:28 <b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew AMEN verily	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-saying	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(P) to-ye	<b>ΕΙΣΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl ARE	<b>ΤΙΝΕΣ</b> tines G5100 px Nom Pl m ANY some	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE-ones of-the-ones	<b>ΩΔΕ</b> hOde G5602 Adv here	<b>ΕΣΤΗΚΟΤΩΝ</b> hestEkotOn G2476 vp Perf Act Gen Pl m HAVING-STOOD standing	28 Verily I say unto you, There be some standing here, which shall not taste of death, till they see the Son of man coming in his kingdom.
---	---	--	---	--	---	--	---	--

<b>ΟΙΤΙΝΕΣ</b> hoitines G3748 pr Nom Pl m WHO-ANY who-any	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΓΕΥΣΩΝΤΑΙ</b> geusOntai G1089 vs Aor midD 3 Pl SHOULD-BE-TASTING	<b>ΘΑΝΑΤΟΥ</b> thanatou G2288 n_ Gen Sg m OF-DEATH death	<b>ΕΩΣ</b> heOs G2193 Conj TILL	<b>ΑΝ</b> an G302 Part EVER	<b>ΙΔΩΣΙΝ</b> idOsin G1492 vs 2Aor Act 3 Pl THEY-MAY-BE-PERCEIVING	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE
--	---	--	---	---	---	---	--	--

<b>ΥΙΟΝ</b> huion G5207 n_ Acc Sg m SON	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrOrou G444 n_ Gen Sg m human	<b>ΕΡΧΟΜΕΝΟΝ</b> erchomenon G2064 vp Pres midD/pasD Acc Sg m COMING	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f THE	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑ</b> basileia G932 n_ Dat Sg f KINGdom	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him
---	---	--	---	--	--	---	--

17:1	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΜΕΘ</b> meth G3326 Prep after	<b>ΗΜΕΡΑΣ</b> hEmeras G2250 n_ Acc Pl f DAYS	<b>ΕΞ</b> hex G1803 a_ Nom SIX	<b>ΠΑΡΑΛΑΜΒΑΝΕΙ</b> paralambanei G3880 vi Pres Act 3 Sg IS-BESIDE-GETTING is-taking-aside	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΠΕΤΡΟΝ</b> petron G4074 n_ Acc Sg m Peter	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
------	---	--	--	--	--	---	--	--	--	---

<sup>1</sup> . And after six days Jesus taketh Peter, James, and John his brother, and bringeth them up into an high mountain apart,

<b>ΙΑΚΩΒΟΝ</b> iakObon G2385 n_ Acc Sg m James	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΙΩΑΝΝΗΝ</b> iOannEn G2491 n_ Acc Sg m JOHN	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΑΔΕΛΦΟΝ</b> adelphon G80 n_ Acc Sg m brother	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΝΑΦΕΡΕΙ</b> anapherei G399 vi Pres Act 3 Sg He-IS-UP-CARRYING is-bringing-up	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m them	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO
--	---	---	--	---	--	---	---	--	--

<b>ΟΡΟΣ</b> oros G3735 n_ Acc Sg n mountain	<b>ΥΨΗΛΟΝ</b> hupsElon G5308 a_ Acc Sg n HIGH	<b>ΚΑΤ</b> kat G2596 Prep according-to	<b>ΙΔΙΑΝ</b> idian G2398 a_ Acc Sg f OWN
---	---	--	--

17:2	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΜΕΤΕΜΟΡΦΩΘΗ</b> metemorphOthE G3339 vi Aor Pas 3 Sg He-WAS-after-FORMED he-was-transformed	<b>ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ</b> emprosthen G1715 Prep IN-TOWARD-PLACE in-front-of	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΛΑΜΨΕΝ</b> elampsen G2989 vi Aor Act 3 Sg SHINES	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n THE	<b>ΠΡΟΣΩΠΟΝ</b> prosOpon G4383 n_ Nom Sg n face
------	---	--	---	---	---	--	--	---

<sup>2</sup> And was transfigured before them: and his face did shine as the sun, and his raiment was white as the light.

<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv AS	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΗΛΙΟΣ</b> hElios G2246 n_ Nom Sg m SUN	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Nom Pl n THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΙΜΑΤΙΑ</b> himatia G2440 n_ Nom Pl n GARMENTS	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME	<b>ΛΕΥΚΑ</b> leuka G3022 a_ Nom Pl n WHITE
--	--	---	---	--	---	--	--	---	--

<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv AS	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n THE	<b>ΦΩΣ</b> phOs G5457 n_ Nom Sg n LIGHT
--	--	---

17:3	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !	<b>ΩΦΘΗΣΑΝ</b> OphthEсан G3700 vi Aor Pas 3 Pl WERE VIEWED were-seen	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them	<b>ΜΩΥΣΗ</b> mOsEs G3475 n_ Nom Sg m MOSES	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΗΛΙΑΣ</b> Elias G2243 n_ Nom Sg m ELIAS Elijah	<b>ΜΕΤ</b> met G3326 Prep WITH	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m Him
------	---	---	---	---	--	---	--	--	---

<sup>3</sup> And, behold, there appeared unto them Moses and Elias talking with him.

**ΣΥΛΛΑΛΟΥΝΤΕΣ**  
sullalountes  
G4814  
vp Pres Act Nom Pl m  
TOGETHER-TALKING  
conferring

17:4	<b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ</b> apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m answerING	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΠΕΤΡΟΣ</b> petros G4074 n_ Nom Sg m Peter	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_ Dat Sg m to-THE	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_ Dat Sg m JESUS	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie G2962 n_ Voc Sg m Master ! Lord !
------	---	---	---	--	--	---	--	---

<sup>4</sup> Then answered Peter, and said unto Jesus, Lord, it is good for us to be here: if thou wilt, let us make here three tabernacles; one for thee, and one for Moses, and one for Elias.

<b>ΚΑΛΟΝ</b> kalon G2570 a_ Nom Sg n IDEAL	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg it-IS	<b>ΗΜΑΣ</b> hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US	<b>ΩΔΕ</b> hOde G5602 Adv here	<b>ΕΙΝΑΙ</b> einai G1511 vn Pres vxx TO-BE	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond IF	<b>ΘΕΛΕΙΣ</b> theleis G2309 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-WILLING	<b>ΠΟΙΗΣΩΜΕΝ</b> poiEsOmen G4160 vs Aor Act 1 Pl WE-SHOULD BE making we-should-be-making	<b>ΩΔΕ</b> hOde G5602 Adv here
--	---	--	--	--	--	--	---	--

<b>ΤΡΕΙΣ</b> treis G5140 a_ Acc Pl f THREE	<b>ΣΚΗΝΑΣ</b> skEnas G4633 n_ Acc Pl f BOOTHS tabernacles	<b>ΣΟΙ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU	<b>ΜΙΑΝ</b> mian G1520 a_ Acc Sg f ONE	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΜΩΥΣΗ</b> mOsE G3475 n_ Dat Sg m to-MOSES	<b>ΜΙΑΝ</b> mian G1520 a_ Acc Sg f ONE	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΜΙΑΝ</b> mian G1520 a_ Acc Sg f ONE	<b>ΗΛΙΑ</b> Elia G2243 n_ Dat Sg m to-ELIAS to-Elijah
--	--	---	--	---	--	--	---	--	--

17:5	<b>ΕΤΙ</b> eti G2089 Adv STILL	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him	<b>ΛΑΛΟΥΝΤΟΣ</b> lalountos G2980 vp Pres Act Gen Sg m TALKING speaking	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !	<b>ΝΕΦΕΛΗ</b> nephele G3507 n_ Nom Sg f CLOUD	<b>ΦΩΤΕΙΝΗ</b> phOteinE G5460 a_ Nom Sg f luminous	<b>ΕΠΕΣΚΙΑΣΕΝ</b> epeskiasen G1982 vi Aor Act 3 Sg ON-SHADES overshadows	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m them
------	--	--	---	---	---	--	---	--

<sup>5</sup> While he yet spake, behold, a bright cloud overshadowed them: and behold a voice out of the cloud, which said, This is my beloved Son, in whom I am well pleased; hear ye him.

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !	<b>ΦΩΝΗ</b> phOnE G5456 n_ Nom Sg f SOUND voice	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	<b>ΝΕΦΕΛΗΣ</b> nepheles G3507 n_ Gen Sg f CLOUD	<b>ΛΕΓΟΥΣΑ</b> legousa G3004 vp Pres Act Nom Sg f sayING	<b>ΟΥΤΟΣ</b> houtos G3778 pd Nom Sg m this	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS
---	---	--	---	---	---	--	--	--

<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΥΙΟΥ</b> huios G5207 n_Nom Sg m <b>SON</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΓΑΠΗΤΟΣ</b> agapEtos G27 a_Nom Sg m <b>beLOVED</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>Ω</b> hO G3739 pr Dat Sg m <b>WHOM</b>	<b>ΕΥΔΟΚΗΣΑ</b> eudokEsa G2106 vi Aor Act 1 Sg <b>I-WELL-SEEM</b> I-delight	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b> him
---	---	---	---	--	---	---	--	--

**ΑΚΟΥΕΤΕ**

akouete  
G191  
vm Pres Act 2 Pl  
**BE-HEARING**  
be-ye-hearing !

17:6 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ</b> akousantes G191 vp Aor Act Nom Pl m <b>HEARING</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΜΑΘΗΤΑΙ</b> mathEtai G3101 n_Nom Pl m <b>LEARNers</b> disciples	<b>ΕΠΕΣΟΝ</b> epeson G4098 vi 2Aor Act 3 Pl <b>FELL</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΠΡΟΣΩΠΟΝ</b> prosOpon G4383 n_Acc Sg n <b>face</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	--	---	---	---	---	---	--	--

<sup>6</sup> And when the disciples heard [it], they fell on their face, and were sore afraid.

<b>ΕΦΟΒΗΘΗΣΑΝ</b> ephobEthEсан G5399 vi Aor pasD 3 Pl <b>THEY-WERE-afraid</b>	<b>ΣΦΟΔΡΑ</b> sphodra G4970 Adv <b>VEHEMENT</b> tremendously
---	---

17:7 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΡΟΣΕΛΘΩΝ</b> proselthOn G4334 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>TOWARD-COMING</b> approaching	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΨΑΤΟ</b> hEpsato G680 vi Aor midD 3 Sg <b>TOUCHES</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b> them	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>
---	--	---	--	--	--	--	---

<sup>7</sup> And Jesus came and touched them, and said, Arise, and be not afraid.

<b>ΕΓΕΡΘΗΤΕ</b> egerthEte G1453 vm Aor Pas 2 Pl <b>BE-BEING-ROUSED</b> be-ye-being-roused !	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΦΟΒΕΙΣΘΕ</b> phobeisthe G5399 vm Pres midD/pasD 2 Pl <b>BE-FEARING</b> be-ye-fearing !
--	--	---	--

17:8 <b>ΕΠΑΡΑΝΤΕΣ</b> eparantes G1869 vp Aor Act Nom Pl m <b>ON-LIFTing</b> lifting-up	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΟΦΘΑΛΜΟΥΣ</b> ophthalmous G3788 n_Acc Pl m <b>VIEWers</b> eyes	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>	<b>ΟΥΔΕΝΑ</b> oudena G3762 a_Acc Sg m <b>NOT-YET-ONE</b> no-one	<b>ΕΙΔΟΝ</b> eidon G1492 vi 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-PERCEIVED</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj <b>IF</b>
---	--	--	--	--	--	---	---

<sup>8</sup> And when they had lifted up their eyes, they saw no man, save Jesus only.

<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥΝ</b> iEsoun G2424 n_Acc Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΜΟΝΟΝ</b> monon G3441 a_Acc Sg m <b>ONLY</b>
---	--	--	---

17:9 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΚΑΤΑΒΑΙΝΟΝΤΩΝ</b> katabainontOn G2597 vp Pres Act Gen Pl m <b>OF-DOWN-STEPPING</b> of-descending	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n <b>THE</b>	<b>ΟΡΟΥΣ</b> orous G3735 n_Gen Sg n <b>mountain</b>	<b>ΕΝΕΤΕΙΛΑΤΟ</b> eneteilato G1781 vi Aor midD 3 Sg <b>directs</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b> them
---	--	--	--	--	---	--	--

<sup>9</sup> And as they came down from the mountain, Jesus charged them, saying, Tell the vision to no man, until the Son of man be risen again from the dead.

<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m <b>saying</b>	<b>ΜΗΔΕΝΙ</b> mEdeni G3367 a_Dat Sg m <b>to-NO-YET-ONE</b> to-no-one	<b>ΕΙΠΗΤΕ</b> eipEte G2036 vs 2Aor Act 2 Pl <b>YE-MAY-BE-saying</b> ye-may-be-telling	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΟΡΑΜΑ</b> horama G3705 n_Acc Sg n <b>sight</b> vision	<b>ΕΩΣ</b> heOs G2193 Conj <b>TILL</b>
---	--	---	---	--	--	---	--

<b>ΟΥ</b> hou G3739 pr Gen Sg m <b>OF-WHICH</b> which	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΥΙΟΥ</b> huios G5207 n_Nom Sg m <b>SON</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrOpou G444 n_Gen Sg m <b>human</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΝΕΚΡΩΝ</b> nekrOn G3498 a_Gen Pl m <b>OF-DEAD-ones</b> of-dead-ones	<b>ΑΝΑCTH</b> anastE G450 vs 2Aor Act 3 Sg <b>MAY-BE-UP-STANDING</b> may-be-rising
--	---	---	---	--	--	---	---

17:10 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΠΗΡΩΤΗΣΑΝ</b> epEroIEsan G1905 vi Aor Act 3 Pl <b>inquire-of</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΜΑΘΗΤΑΙ</b> mathEtai G3101 n_Nom Pl m <b>LEARNers</b> disciples	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m <b>saying</b>	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Nom Sg n <b>ANY</b> why ?
--	--	--	---	---	---	---	--

<sup>10</sup> And his disciples asked him, saying, Why then say the scribes that Elias must first come?

<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ</b> grammateis G1122 n_Nom Pl m <b>WRITers</b> scribes	<b>ΛΕΓΟΥΣΙΝ</b> legousin G3004 vi Pres Act 3 Pl <b>ARE-saying</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΗΛΙΑΝ</b> Elian G2243 n_Acc Sg m <b>ELIAS</b> Elijah	<b>ΔΕΙ</b> dei G1163 vi Pres im-Act 3 Sg <b>IS-BINDING</b> must	<b>ΕΛΘΕΙΝ</b> elthein G2064 vn 2Aor Act <b>TO-BE-COMING</b>	<b>ΠΡΩΤΟΝ</b> prOton G4412 Adv <b>BEFORE-most</b> first
---	---	---	---	--	--	--	---	--



17:11 **Ο** **ΔΕ** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΗΛΙΑΣ** **ΜΕΝ**  
 ho de iEsous apokritheis eipen autois Elias men  
 G3588 G1161 G2424 G611 G2036 G846 G2243 G3303  
 t\_Nom Sg m Conj n\_Nom Sg m vp Aor pasD Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m n\_Nom Sg m Part  
**THE** **YET** **JESUS** **answerING** **said** **to-them** **ELIAS** **INDEED**  
 Elijah

11 And Jesus answered and said unto them, Elias truly shall first come, and restore all things.

**ΕΡΧΕΤΑΙ** **ΠΡΩΤΟΝ** **ΚΑΙ** **ΑΠΟΚΑΤΑΧΘΕΙ** **ΠΑΝΤΑ**  
 erchetai prOton kai apokatastEsei panta  
 G2064 G4412 G2532 G600 G3956  
 vi Pres midD/pasD 3 Sg Adv vi Fut Act 3 Sg a\_Acc Pl n  
**IS-COMING** **BEFORE-most** **AND** **SHALL-BE-restorING** **ALL**  
 first all-things

17:12 **ΛΕΓΩ** **ΔΕ** **ΥΜΙΝ** **ΟΤΙ** **ΗΛΙΑΣ** **ΗΔΗ** **ΗΛΘΕΝ** **ΚΑΙ** **ΟΥΚ**  
 legO de humin hoti Elias EdE Elthen kai ouk  
 G3004 G1161 G5213 G3754 G2243 G2235 G2064 G2532 G3756  
 vi Pres Act 1 Sg Conj pp 2 Dat Pl n\_Nom Sg m Adv vi 2Aor Act 3 Sg Conj Part Neg  
**I-AM-sayING** **YET** **to-YOU(P)** **that** **ELIAS** **ALREADY** **CAME** **AND** **NOT**  
 to-ye Elijah

12 But I say unto you, That Elias is come already, and they knew him not, but have done unto him whatsoever they listed. Likewise shall also the Son of man suffer of them.

**ΕΠΕΓΝΩΣΑΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΑΛΛ** **ΕΠΟΙΗΣΑΝ** **ΕΝ** **ΑΥΤΩ** **ΟΣΑ** **ΗΘΕΛΗΣΑΝ** **ΟΥΤΩΣ** **ΚΑΙ**  
 epegnOsan auton alla epoiEsan en autO osa ethelEsan houtOs kai  
 G1921 G846 G235 G4160 G1722 G846 G3745 G2309 G3779 G2532  
 vi 2Aor Act 3 Pl pp Acc Sg m Conj vi Aor Act 3 Pl Prep pp Dat Sg m pk Acc Pl n vi Aor Act 3 Pl Adv Conj  
**THEY-ON-KNOW** **him** **but** **THEY-DO** **IN** **him** **as-much-as** **THEY-WILL** **thus** **AND**  
 they-recognize whatever also

**Ο** **ΥΙΟΣ** **ΤΟΥ** **ΑΝΘΡΩΠΟΥ** **ΜΕΛΛΕΙ** **ΠΑΣΧΕΙΝ** **ΥΠ** **ΑΥΤΩΝ**  
 ho huios tou anthrOpou mellei paschein hup autOn  
 G3588 G5207 G3588 G444 G3195 G3195 G3588 G5259 G846  
 t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m vi Pres Act 3 Sg vn Pres Act Prep pp Gen Pl m  
**THE** **SON** **OF-THE** **human** **IS-ABOUT** **TO-BE-EMOTIONING** **UNDER** **them**  
 is-being-about to-be-suffering by

17:13 **ΤΟΤΕ** **ΣΥΝΗΚΑΝ** **ΟΙ** **ΜΑΘΗΤΑΙ** **ΟΤΙ** **ΠΕΡΙ** **ΙΩΑΝΝΟΥ** **ΤΟΥ** **ΒΑΠΤΙΣΤΟΥ**  
 tote sunEkan hoi mathEtai hoti peri iOannou tou baptistou  
 G5119 G4920 G3588 G3101 G3754 G4012 G2491 G3588 G910  
 Adv vi Aor Act 3 Pl t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m Conj Prep n\_Gen Sg m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**then** **understand** **THE** **LEARNers** **that** **ABOUT** **JOHN** **THE** **DIPist**  
 disciples concerning JOHN baptist

13 Then the disciples understood that he spake unto them of John the Baptist.

**ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ**  
 eipen autois  
 G2036 G846  
 vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m  
**He-said** **to-them**

17:14 **ΚΑΙ** **ΕΛΘΟΝΤΩΝ** **ΑΥΤΩΝ** **ΠΡΟΣ** **ΤΟΝ** **ΟΧΛΟΝ** **ΠΡΟΧΛΘΕΝ** **ΑΥΤΩ**  
 kai elthontOn autOn pros ton ochlon prochlthen autO  
 G2532 G2064 G846 G4314 G3588 G3793 G4334 G846  
 Conj vp 2Aor Act Gen Pl m pp Gen Pl m Prep t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m  
**AND** **OF-COMING** **OF-them** **TOWARD** **THE** **THRONG** **TOWARD-CAME** **to-Him**  
 them him

14 . And when they were come to the multitude, there came to him a [certain] man, kneeling down to him, and saying,

**ΑΝΘΡΩΠΟΣ** **ΓΟΝΥΠΕΤΩΝ** **ΑΥΤΩ**  
 anthrOpos gonupetOn autO  
 G444 G1120 G846  
 n\_Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m pp Dat Sg m  
**human** **KNEE-FALLING** **to-Him**  
 falling-on-his-knees

17:15 **ΚΑΙ** **ΛΕΓΩΝ** (17:15) **ΚΥΡΙΕ** **ΕΛΕΗΣΟΝ** **ΜΟΥ** **ΤΟΝ** **ΥΙΟΝ** **ΟΤΙ**  
 kai legOn (17:15) kurie eleEson mou ton huion hoti  
 G2532 G3004 G2962 G1653 G3450 G3588 G5207 G3754  
 Conj vp Pres Act Nom Sg m n\_Voc Sg m vm Aor Act 2 Sg pp 1 Gen Sg t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Conj  
**AND** **sayING** **Master !** **BE-MERCIFUL** **OF-ME** **THE** **SON** **that**  
 Lord ! be-you-merciful !

15 Lord, have mercy on my son: for he is lunatick, and sore vexed: for oftentimes he falleth into the fire, and oft into the water.

**ΣΕΛΗΝΙΑΖΕΤΑΙ** **ΚΑΙ** **ΚΑΚΩΣ** **ΠΑΣΧΕΙ** **ΠΟΛΛΑΚΙΣ** **ΓΑΡ** **ΠΙΠΤΕΙ** **ΕΙΣ** **ΤΟ**  
 selEniazetai kai kakOs paschei pollakis gar piptei eis to  
 G4583 G2532 G2560 G3958 G4178 G3101 G4098 G1519 G3588  
 vi Pres midD/pasD 3 Sg Conj Adv vi Pres Act 3 Sg Adv vi Pres Act 3 Sg Prep t\_Acc Sg n  
**he-IS-belNG-MOONizED** **AND** **EVILly** **IS-EMOTIONING** **MANY-times** **for** **he-IS-FALLING** **INTO** **THE**  
 he-is-a-lunatic is-suffering often

**ΠΥΡ** **ΚΑΙ** **ΠΟΛΛΑΚΙΣ** **ΕΙΣ** **ΤΟ** **ΥΔΩΡ**  
 pur kai pollakis eis to hudOr  
 G4442 G2532 G4178 G1519 G3588 G5204  
 n\_Acc Sg n Conj Adv Prep t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n  
**FIRE** **AND** **MANY-times** **INTO** **THE** **water**

17:16 **ΚΑΙ** **ΠΡΟΧΝΕΓΚΑ** **ΑΥΤΟΝ** **ΤΟΙΣ** **ΜΑΘΗΤΑΙΣ** **ΣΟΥ** **ΚΑΙ** **ΟΥΚ**  
 kai prochnegka auton tois mathEtai sou kai ouk  
 G2532 G4374 G846 G3588 G3101 G4675 G2532 G3756  
 Conj vi Aor Act 1 Sg pp Acc Sg m t\_Dat Pl m n\_Dat Pl m pp 2 Gen Sg Conj Part Neg  
**AND** **I-TOWARD-CARRY** **him** **to-THE** **LEARNers** **OF-YOU** **AND** **NOT**  
 I-bring him to-THE disciples

16 And I brought him to thy disciples, and they could not cure him.

**ΗΔΥΝΗΘΗΣΑΝ**  
EdunEthEсан  
G1410  
vi Aor pasD 3 Pl Att  
**THEY-WERE-enABLED**  
they-could

**ΑΥΤΟΝ**  
auton  
G846  
pp Acc Sg m  
**him**

**ΘΕΡΑΠΕΥΣΑΙ**  
therapeusai  
G2323  
vn Aor Act  
**TO-cure**

17:17 **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ**  
apokritheis  
G611  
vp Aor pasD Nom Sg m  
**answerING**

**ΔΕ**  
de  
G1161  
Conj  
**YET**

**Ο**  
ho  
G3588  
t\_Nom Sg m  
**THE**

**ΙΗΣΟΥΣ**  
iEsous  
G2424  
n\_Nom Sg m  
**JESUS**

**ΕΙΠΕΝ**  
eipen  
G2036  
vi 2Aor Act 3 Sg  
**said**

**Ω**  
o  
G5599  
Inj  
**o !**

**ΓΕΝΕΑ**  
genea  
G1074  
n\_Voc Sg f  
**generation !**

**ΑΠΙΣΤΟΤΟΣ**  
apistos  
G571  
a\_Voc Sg f  
**UN-BELIEVing**

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

17 Then Jesus answered and said, O faithless and perverse generation, how long shall I be with you? how long shall I suffer you? bring him hither to me.

**ΔΙΕΣΤΡΑΜΜΕΝΗ**  
diestrammenē  
G1294  
vp Perf Pas Nom Sg f  
**HAVING-been-THRU-TURNED**  
having-been-perverted

**ΕΩΣ**  
heOs  
G2193  
Conj  
**TILL**

**ΠΟΤΕ**  
pote  
G4219  
Part Int  
**?-when**

**ΕΣΟΜΑΙ**  
esomai  
G2071  
vi Fut vxx 1 Sg  
**I-SHALL-BE**

**ΜΕΘ**  
meth  
G3326  
Prep  
**WITH**

**ΥΜΩΝ**  
humOn  
G5216  
pp 2 Gen Pl  
**YOU(P)**

**ΕΩΣ**  
heOs  
G2193  
Conj  
**TILL**

**ΠΟΤΕ**  
pote  
G4219  
Part Int  
**?-when**

**ΑΝΕΞΟΜΑΙ**  
anexomai  
G430  
vi Fut midD 1 Sg  
**I-SHALL-BE-toleratING**  
I-shall-bear

**ΥΜΩΝ**  
humOn  
G5216  
pp 2 Gen Pl  
**OF-YOU(P)**

**ΦΕΡΕΤΕ**  
pherete  
G5342  
vm Pres Act 2 Pl  
**BE-CARRYING**  
be-ye-bringing !

**ΜΟΙ**  
moi  
G3427  
pp 1 Dat Sg  
**to-ME**

**ΑΥΤΟΝ**  
auton  
G846  
pp Acc Sg m  
**him**

**ΩΔΕ**  
hOde  
G5602  
Adv  
**here**

17:18 **ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΕΠΕΤΙΜΗΣΕΝ**  
epetimēsen  
G2008  
vi Aor Act 3 Sg  
**rebukES**

**ΑΥΤΩ**  
autO  
G846  
pp Dat Sg n  
**to-it**

**Ο**  
ho  
G3588  
t\_Nom Sg m  
**THE**

**ΙΗΣΟΥΣ**  
iEsous  
G2424  
n\_Nom Sg m  
**JESUS**

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΕΞΗΛΘΕΝ**  
exēlthen  
G1831  
vi 2Aor Act 3 Sg  
**OUT-CAME**  
came-out

**ΑΠ**  
ap  
G575  
Prep  
**FROM**

**ΑΥΤΟΥ**  
autou  
G846  
pp Gen Sg m  
**him**

18 And Jesus rebuked the devil; and he departed out of him: and the child was cured from that very hour.

**ΤΟ**  
to  
G3588  
t\_Nom Sg n  
**THE**

**ΔΑΙΜΟΝΙΟΝ**  
daimonion  
G1140  
n\_Nom Sg n  
**demon**

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΕΘΕΡΑΠΕΥΘΗ**  
etherapeuthē  
G2323  
vi Aor Pas 3 Sg  
**WAS-curED**

**Ο**  
ho  
G3588  
t\_Nom Sg m  
**THE**

**ΠΑΙΣ**  
pais  
G3816  
n\_Nom Sg m  
**boy**

**ΑΠΟ**  
apo  
G575  
Prep  
**FROM**

**ΤΗΣ**  
tEs  
G3588  
t\_Gen Sg f  
**THE**

**ΩΡΑΣ**  
hOras  
G5610  
n\_Gen Sg f  
**HOUR**

**ΕΚΕΙΝΗ**  
ekeinEs  
G1565  
pd Gen Sg f  
**that**

17:19 **ΤΟΤΕ**  
tote  
G5119  
Adv  
**then**

**ΠΡΟΣΕΛΘΟΝΤΕΣ**  
proselthontes  
G4334  
vp 2Aor Act Nom Pl m  
**TOWARD-COMING**  
coming-to

**ΟΙ**  
hoi  
G3588  
t\_Nom Pl m  
**THE**

**ΜΑΘΗΤΑΙ**  
mathetai  
G3101  
n\_Nom Pl m  
**LEARNers**  
disciples

**ΤΩ**  
tO  
G3588  
t\_Dat Sg m  
**to-THE**

**ΙΗΣΟΥ**  
iEsou  
G2424  
n\_Dat Sg m  
**JESUS**

**ΚΑΤ**  
kat  
G2596  
Prep  
**according-to**

**ΙΔΙΑΝ**  
idian  
G2398  
a\_Acc Sg f  
**OWN**

19 Then came the disciples to Jesus apart, and said, Why could not we cast him out?

**ΕΙΠΟΝ**  
eipon  
G2036  
vi 2Aor Act 3 Pl  
**said**

**ΔΙΑ**  
dia  
G1223  
Prep  
**THRU**  
because-of

**ΤΙ**  
ti  
G5101  
pi Acc Sg n  
**ANY**  
what ?

**ΗΜΕΙΣ**  
hEmeis  
G2249  
pp 1 Nom Pl  
**WE**

**ΟΥΚ**  
ouk  
G3756  
Part Neg  
**NOT**

**ΗΔΥΝΗΘΗΜΕΝ**  
EdunEthEmen  
G1410  
vi Aor pasD 1 Pl Att  
**WERE-enABLED**  
could

**ΕΚΒΑΛΕΙΝ**  
ekbalein  
G1544  
vn 2Aor Act  
**TO-BE-OUT-CASTING**  
to-be-casting-out

**ΑΥΤΟ**  
auto  
G846  
pp Acc Sg n  
**it**

17:20 **Ο**  
ho  
G3588  
t\_Nom Sg m  
**THE**

**ΔΕ**  
de  
G1161  
Conj  
**YET**

**ΙΗΣΟΥΣ**  
iEsous  
G2424  
n\_Nom Sg m  
**JESUS**

**ΕΙΠΕΝ**  
eipen  
G2036  
vi 2Aor Act 3 Sg  
**said**

**ΑΥΤΟΙΣ**  
autois  
G846  
pp Dat Pl m  
**to-them**

**ΔΙΑ**  
dia  
G1223  
Prep  
**THRU**  
because-of

**ΤΗΝ**  
tEn  
G3588  
t\_Acc Sg f  
**THE**

**ΑΠΙΣΤΙΑΝ**  
apistian  
G570  
n\_Acc Sg f  
**UN-BELIEF**  
unbelief

**ΥΜΩΝ**  
humOn  
G5216  
pp 2 Gen Pl  
**OF-YOU(P)**  
of-ye

20 And Jesus said unto them, Because of your unbelief: for verily I say unto you, If ye have faith as a grain of mustard seed, ye shall say unto this mountain, Remove hence to yonder place; and it shall remove; and nothing shall be impossible unto you.

**ΑΜΗΝ**  
amEn  
G281  
Hebrew  
**AMEN**  
verily

**ΓΑΡ**  
gar  
G1063  
Conj  
**for**

**ΛΕΓΩ**  
legO  
G3004  
vi Pres Act 1 Sg  
**I-AM-sayING**

**ΥΜΙΝ**  
humin  
G5213  
pp 2 Dat Pl  
**to-YOU(P)**  
to-ye

**ΕΑΝ**  
ean  
G1437  
Cond  
**IF-EVER**

**ΕΧΗΤΕ**  
echEte  
G2192  
vs Pres Act 2 Pl  
**YE-MAY-BE-HAVING**

**ΠΙΣΤΙΝ**  
pistin  
G4102  
n\_Acc Sg f  
**BELIEF**  
faith

**ΩΣ**  
hOs  
G5613  
Adv  
**AS**

**ΚΟΚΚΟΝ**  
kokkon  
G2848  
n\_Acc Sg m  
**KERNEL**

**ΣΙΝΑΠΕΩΣ**  
sinapeOs  
G4615  
n\_Gen Sg n  
**OF-MUSTARD**

**ΕΡΕΙΤΕ**  
ereite  
G2046  
vi Fut Act 2 Pl  
**YE-SHALL-BE-declarING**

**ΤΩ**  
tO  
G3588  
t\_Dat Sg n  
**to-THE**

**ΟΡΕΙ**  
orei  
G3735  
n\_Dat Sg n  
**mountain**

**ΤΟΥΤΩ**  
toutO  
G5129  
pd Dat Sg n  
**this**

**ΜΕΤΑΒΗΘΙ**  
metabEthi  
G3327  
vm 2Aor Act 2 Sg  
**BE-after-STEPPING**  
be-you-proceeding !

**ΕΝΤΕΥΘΕΝ**  
enteuthen  
G1782  
Adv  
**hence**

**ΕΚΕΙ**  
ekei  
G1563  
Adv  
**there**

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΜΕΤΑΒΗΘΕΤΑΙ**  
metabEsetai  
G3327  
vi Fut midD 3 Sg  
**it-SHALL-BE-after-STEPPING**  
it-shall-be-proceeding

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΟΥΔΕΝ**  
ouden  
G3762  
a\_Nom Sg n  
**NOT-YET-ONE**  
nothing

**ΑΔΥΝΑΤΗΣΕΙ**  
adunatEsei  
G101  
vi Fut Act 3 Sg  
**SHALL-BE-UN-ABLE**  
shall-be-impossible

**ΥΜΙΝ**  
humin  
G5213  
pp 2 Dat Pl  
**to-YOU(P)**  
to-ye

17:21	ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Nom Sg n this	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE	ΓΕΝΟΣ genos G1085 n_ Nom Sg n breed species	ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT	ΕΚΠΟΡΕΥΕΤΑΙ ekporeuetai G1607 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-OUT-GOING is-going-out	ΕΙ ei G1487 Cond IF	ΜΗ mE G3361 Part Neg NO	ΕΝ en G1722 Prep IN
-------	--	----------------------------------	---	--	--	---	---------------------------------	-------------------------------------	---------------------------------

21 Howbeit this kind goeth not out but by prayer and fasting.

ΠΡΟΣΕΥΧΗ proseuche G4335 n_ Dat Sg f prayer	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΝΗΣΤΕΙΑ nEsteia G3521 n_ Dat Sg f fast
---	------------------------------------	--

17:22	ΑΝΑΣΤΡΕΦΟΜΕΝΩΝ anastrephomenOn G390 vp Pres Pas Gen Pl m OF-UP-TURNING of-conducting	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them them	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE	ΓΑΛΙΛΑΙΑ galilaia G1056 n_ Dat Sg f GALILEE	ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them
-------	---	----------------------------------	--	---------------------------------	---	---	---	--

22 . And while they abode in Galilee, Jesus said unto them, The Son of man shall be betrayed into the hands of men:

Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	ΜΕΛΛΕΙ mellei G3195 vi Pres Act 3 Sg IS-ABOUT is-being-about	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΥΙΟΣ huios G5207 n_ Nom Sg m SON	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrOpou G444 n_ Gen Sg m human
--	---	---	--	--	--	---

ΠΑΡΑΔΙΔΟΣΘΑΙ paradiodothai G3860 vn Pres Pas TO-BE-beING-BESIDE-GIVEN to-be-being-given-up	ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO	ΧΕΙΡΑΣ cheiras G5495 n_ Acc Pl f HANDS	ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m OF-humans
---	-------------------------------------	--	---

17:23	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΑΠΟΚΤΕΝΟΥΣΙΝ apoktenousin G615 vi Fut Act 3 Pl THEY-SHALL-BE-FROM-KILLING they-shall-be-killing	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE	ΤΡΙΤΗ tritE G5154 a_ Dat Sg f third	ΗΜΕΡΑ hEmera G2250 n_ Dat Sg f DAY
-------	------------------------------------	--	--	------------------------------------	--	---	--

23 And they shall kill him, and the third day he shall be raised again. And they were exceeding sorry.

ΕΓΕΡΘΕΤΑΙ egerthEsetai G1453 vi Fut Pas 3 Sg He-SHALL-BE-BEING-ROUSED	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΛΥΠΗΘΗΣΑΝ elupEthEсан G3076 vi Aor Pas 3 Pl THEY-WERE-SORROWED and-they-were-sorry	ΓΟΦΟΡΑ sphodra G4970 Adv VEHEMENT tremendously
---	------------------------------------	--	---

17:24	ΕΛΘΟΝΤΩΝ elthontOn G2064 vp 2Aor Act Gen Pl m OF-COMING	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m them	ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO	ΚΑΠΕΡΝΑΟΥΜ kapernaoum G2584 ni proper CAPERNAUM	ΠΡΟΧΛΑΘΟΝ prosElthon G4334 vi Aor Act 3 Pl TOWARD-CAME approached	ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE-ones the-ones	ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE
-------	---	----------------------------------	---	-------------------------------------	---	--	---	---

24 . And when they were come to Capernaum, they that received tribute [money] came to Peter, and said, Doth not your master pay tribute?

ΔΙΔΡΑΧΜΑ didrachma G1323 n_ Acc Pl n TWO-drachma double-drachma	ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΕΣ lambanontes G2983 vp Pres Act Nom Pl m GETTING-UP getting	ΤΩ to G3588 t_ Dat Sg m to-THE	ΠΕΤΡΩ petro G4074 n_ Dat Sg m Peter	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl said	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΣ didaskalos G1320 n_ Nom Sg m TEACHER
--	--	--	---	------------------------------------	---	--	---

ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(P) of-ye	ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT	ΤΕΛΕΙ telei G5055 vi Pres Act 3 Sg IS-FINISHING is-settling-tribute	ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE	ΔΙΔΡΑΧΜΑ didrachma G1323 n_ Acc Pl n TWO-drachma double-drachma
---	--------------------------------------	--	---	--

17:25	ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg he-IS-sayING	ΝΑΙ nai G3483 Part YEA yes	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΟΤΕ hote G3753 Adv when	ΕΙΣΗΛΘΕΝ eisElthen G1525 vi 2Aor Act 3 Sg he-INTO-CAME he-entered	ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO	ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	ΟΙΚΙΑΝ oikian G3614 n_ Acc Sg f HOME house	ΠΡΟΕΦΘΑΣΕΝ proepthasεν G4399 vi Aor Act 3 Sg BEFORE-OUTSTRIPS forestalls
-------	---	---	------------------------------------	-------------------------------------	--	-------------------------------------	---	---	---

25 He saith, Yes. And when he was come into the house, Jesus prevented him, saying, What thinkest thou, Simon? of whom do the kings of the earth take custom or tribute? of their own children, or of strangers?

ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING	ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ?	ΣΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU	ΔΟΚΕΙ dokei G1380 vi Pres Act 3 Sg it-IS-SEEMING	ΣΙΜΩΝ simOn G4613 n_ Voc Sg m SIMON
--	--	---	---	---	--	--	---

ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	ΒΑΣΙΛΕΙΣ basileis G935 n_ Nom Pl m KINGS	ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	ΓΗΣ gEs G1093 n_ Gen Sg f LAND earth	ΑΠΟ apo G575 Prep FROM	ΤΙΝΩΝ tinOn G5101 pi Gen Pl m ANY whom(P) ?	ΛΑΜΒΑΝΟΥΣΙΝ lambanousin G2983 vi Pres Act 3 Pl ARE-GETTING-UP they-are-getting	ΤΕΛΗ telei G5056 n_ Acc Pl n FINISHES tribute(P)	Η E G2228 Part OR	ΚΗΝΣΟΝ kEnson G2778 n_ Acc Sg m POLL-TAX
--	--	--	---	------------------------------------	--	---	---	-------------------------------	--

<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m	<b>ΥΙΩΝ</b> huiOn G5207 n_ Gen Pl m	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m	<b>Η</b> E G2228 Part	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m	<b>ΔΑΛΟΤΡΙΩΝ</b> allotriOn G245 a_ Gen Pl m
<b>FROM</b>	<b>THE</b>	<b>SONS</b>	<b>OF-them</b>	<b>OR</b>	<b>FROM</b>	<b>THE</b>	<b>other-placed-ones</b> outsiders

17:26	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-say</b> ING	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΕΤΡΟΣ</b> petros G4074 n_ Nom Sg m <b>Peter (ROCK)</b> Peter	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m	<b>ΔΑΛΟΤΡΙΩΝ</b> allotriOn G245 a_ Gen Pl m <b>other-placed-ones</b> outsiders	<b>ΕΦΗ</b> ephE G5346 vi Impf vxx 3 Sg <b>AVER</b> Red
					<b>FROM</b>	<b>THE</b>		26 Peter saith unto him, Of strangers. Jesus saith unto him, Then are the children free.

<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΑΡΑΓΕ</b> arage G686 Part <b>CONSEQUENTLY-SURELY</b>	<b>ΕΛΕΥΘΕΡΟΙ</b> eleutheroi G1658 a_ Nom Pl m <b>FREE-ones</b> free	<b>ΕΙΣΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl <b>ARE</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΥΙΟΙ</b> huioi G5207 n_ Nom Pl m <b>SONS</b>
---	--	---	---	--	--	--	---

17:27	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΣΚΑΝΔΑΛΙΣΜΕΝ</b> skandalisOmen G4624 vs Aor Act 1 Pl <b>WE-SHOULD-BE-SNARING</b>	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΠΟΡΕΥΘΕΙΣ</b> poreutheis G4198 vp Aor pasD Nom Sg m <b>BEING-GONE</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>
								27 Notwithstanding, lest we should offend them, go thou to the sea, and cast an hook, and take up the fish that first cometh up; and when thou hast opened his mouth, thou shalt find a piece of money; that take, and give unto them for me and thee.

<b>ΘΑΛΑΣΣΑΝ</b> thalassan G2281 n_ Acc Sg f <b>SEA</b>	<b>ΒΑΛΕ</b> bale G906 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-CASTING</b> be-you-casting !	<b>ΑΓΚΙΣΤΡΟΝ</b> agkistron G44 n_ Acc Sg n <b>fish-hook</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΝΑΒΑΝΤΑ</b> anabanta G305 vp 2Aor Act Acc Sg m <b>UP-STEPPI</b> ng ascending	<b>ΠΡΩΤΟΝ</b> prOton G4412 Adv <b>BEFORE-most</b> first	<b>ΙΧΘΥΝ</b> ichthun G2486 n_ Acc Sg m <b>FISH</b>
--	--	---	--	---	---	--	--

<b>ΑΡΟΝ</b> aron G142 vm Aor Act 2 Sg <b>LIFT</b> pick-up-you !	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΝΟΙΞΑΣ</b> anoixas G455 vm Aor Act Nom Sg m <b>UP-OPEN</b> ing opening	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΣΤΟΜΑ</b> stoma G4750 n_ Acc Sg n <b>MOUTH</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-it</b> of-him	<b>ΕΥΡΗΣΕΙΣ</b> heurEseis G2147 vi Fut Act 2 Sg <b>YOU-SHALL-BE-FINDING</b>	<b>ΣΤΑΘΡΑ</b> statEra G4715 n_ Acc Sg m <b>stater</b>
--	--	---	---	---	--	---	---

<b>ΕΚΕΙΝΟΝ</b> ekeinon G1565 pd Acc Sg m <b>that</b>	<b>ΛΑΒΩΝ</b> labOn G2983 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>GETTING</b>	<b>ΔΟΣ</b> dos G1325 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-GIVING</b> be-you-giving !	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΑΝΤΙ</b> anti G473 Prep <b>INSTEAD</b>	<b>ΕΜΟΥ</b> emou G1700 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>YOU</b> of-you
--	--	---	--	---	---	--	---

18:1	EN en G1722 Prep IN	ΕΚΕΙΝΗ ekeinE G1565 pd Dat Sg f that	ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE	ΩΡΑ hOra G5610 n_ Dat Sg f HOUR	ΠΡΟΧΑΘΟΝ prosElthon G4334 vi Aor Act 3 Pl TOWARD-CAME approached	ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	ΜΑΘΗΤΑΙ mathEtai G3101 n_ Nom Pl m LEARNers disciples	ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE	ΙΗΣΟΥ iEsou G2424 n_ Dat Sg m JESUS
------	---------------------------------	--	---	---	---	--	--	--	---

<sup>1</sup> . At the same time came the disciples unto Jesus, saying, Who is the greatest in the kingdom of heaven?

ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING	ΤΙΣ tis G5101 pi Nom Sg m ANY who ?	ΑΡΑ ara G687 Part Int CONSEQUENTLY	ΜΕΙΖΩΝ meizOn G3187 a_ Nom Sg m Cmp GREATER greatest	ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE	ΒΑΣΙΛΕΙΑ basileia G932 n_ Dat Sg f KINGdom
---	--	--	---	---	---------------------------------	---	--

ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE	ΟΥΡΑΝΩΝ ouranOn G3772 n_ Gen Pl m heavens
--	---

18:2	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΠΡΟΣΚΑΛΕΣΑΜΕΝΟΣ proskalesamenos G4341 vp Aor midD Nom Sg m TOWARD-CALLing calling-to-him	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	ΠΑΙΔΙΟΝ paidion G3813 n_ Acc Sg n little-boy (-or-girl)	ΕΣΤΗCΕΝ hestEsen G2476 vi Aor Act 3 Sg He-STANDS	ΑΥΤΟ auto G846 pp Acc Sg n it	ΕΝ en G1722 Prep IN
------	------------------------------------	---	--	---	---	--	---	---------------------------------

<sup>2</sup> And Jesus called a little child unto him, and set him in the midst of them,

ΜΕCΩ mesO G3319 a_ Dat Sg n MIDst	ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them
---	--

18:3	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	ΑΜΗΝ amEn G281 Hebrew AMEN verily	ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-saying	ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(P)	ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER	ΜΗ mE G3361 Part Neg NO	ΣΤΡΑΦΗΤΕ straphEte G4762 vs 2Aor Pas 2 Pl YE-MAY-BE-TURNING	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
------	------------------------------------	---	--	--	--	--	-------------------------------------	---	------------------------------------

<sup>3</sup> And said, Verily I say unto you, Except ye be converted, and become as little children, ye shall not enter into the kingdom of heaven.

ΓΕΝΗCΘΕ genEsthe G1096 vs 2Aor midD 2 Pl MAY-BE-BECOMING	ΩC hOs G5613 Adv AS	ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE	ΠΑΙΔΙΑ paidia G3813 n_ Acc Pl n little-boys-or-girls little-boys-and-girls	ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT	ΜΗ mE G3361 Part Neg NO	ΕΙCΕΛΘΗΤΕ eiselthEte G1525 vs 2Aor Act 2 Pl YE-MAY-BE-INTO-COMING	ΕΙC eis G1519 Prep INTO	ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE
--	---------------------------------	---	---	--------------------------------------	-------------------------------------	---	-------------------------------------	---

ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ basileian G932 n_ Acc Sg f KINGdom	ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE	ΟΥΡΑΝΩΝ ouranOn G3772 n_ Gen Pl m heavens
--	--	---

18:4	ΟCΤΙC hostis G3748 pr Nom Sg m WHO-ANY who-any	ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN	ΤΑΠΕΙΝΩCΗ tapeinOsE G5013 vs Aor Act 3 Sg SHALL-BE-making-LOW shall-be-humbling	ΕΑΥΤΟΝ heauton G1438 pf 3 Acc Sg m self himself	ΩC hOs G5613 Adv AS	ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE	ΠΑΙΔΙΟΝ paidion G3813 n_ Nom Sg n little-boy (-or-girl)	ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Nom Sg n this
------	---	-------------------------------------	--	--	---------------------------------	---	---	--

<sup>4</sup> Whosoever therefore shall humble himself as this little child, the same is greatest in the kingdom of heaven.

ΟΥΤΟC houtos G3778 pd Nom Sg m this-one this-one	ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΜΕΙΖΩΝ meizOn G3187 a_ Nom Sg m Cmp GREATER greatest	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE	ΒΑΣΙΛΕΙΑ basileia G932 n_ Dat Sg f KINGdom	ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE	ΟΥΡΑΝΩΝ ouranOn G3772 n_ Gen Pl m heavens
---	---	--	---	---------------------------------	---	--	--	---

18:5	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΟC hos G3739 pr Nom Sg m WHO	ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER	ΔΕΞΗΤΑΙ dexEtai G1209 vs Aor midD 3 Sg SHOULD-BE-RECEIVING	ΠΑΙΔΙΟΝ paidion G3813 n_ Acc Sg n little-boy (-or-girl)	ΤΟΙΟΥΤΟΝ toiouton G5108 pd Acc Sg n such	ΕΝ hen G1520 a_ Acc Sg n ONE	ΕΠΙ epi G1909 Prep ON
------	------------------------------------	--	--	--	---	--	--	-----------------------------------

<sup>5</sup> And whoso shall receive one such little child in my name receiveth me.

ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE	ΟΝΟΜΑΤΙ onomati G3686 n_ Dat Sg n NAME	ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	ΕΜΕ eme G1691 pp 1 Acc Sg ME	ΔΕΧΕΤΑΙ dechetai G1209 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-RECEIVING
---	--	---	--	--

18:6	ΟC hos G3739 pr Nom Sg m WHO	Δ d G1161 Part YET	ΑΝ an G302 Part EVER	CΚΑΝΔΑΛΙCΗ skandalisE G4624 vs Aor Act 3 Sg SHOULD-BE-SNARING	ΕΝΑ hena G1520 a_ Acc Sg m ONE	ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE	ΜΙΚΡΩΝ mikrOn G3398 a_ Gen Pl m LITTLE-ones little-ones	ΤΟΥΤΩΝ toutOn G5130 pd Gen Pl m these	ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m THE
------	--	--------------------------------	----------------------------------	---	--	--	--	---	---

<sup>6</sup> But whoso shall offend one of these little ones which believe in me, it were better for him that a millstone were hanged about his neck, and

[that] he were drowned in the depth of the sea.

<b>ΠΙΣΤΕΥΟΝΤΩΝ</b> pisteuontōn G4100 vp Pres Act Gen Pl m <b>ONES-BELIEVING</b> ones-believing	<b>ΕΙΣ</b> eis G1691 Prep <b>INTO</b>	<b>ΕΜΕ</b> eme G1691 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>	<b>ΣΥΜΦΕΡΕΙ</b> sumpherei G4851 vi Pres Act 3 Sg <b>IT-IS-belNG-expedient</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autō G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΚΡΕΜΑΣΘΗ</b> kremasthē G2910 vs Aor Pas 3 Sg <b>MAY-BE-BEING-HANGED</b>	<b>ΜΥΛΟΣ</b> mulos G3458 n_Nom Sg m <b>MILL(stone)</b> mill-stone
---	---	--	---	---	--	--	--

<b>ΟΝΙΚΟΣ</b> onikos G3684 a_Nom Sg m <b>ASSic</b> requiring-an-ass-to-turn-it	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΤΡΑΧΗΛΟΝ</b> trachēlon G5137 n_Acc Sg m <b>NECK</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΚΑΤΑΠΟΝΤΙΣΘΗ</b> katapontisthē G2670 vs Aor Pas 3 Sg <b>SHOULD-BE-BEING-DOWN-MARINED</b> he-should-be-being-sunk
---	---	--	--	---	--	--

<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tō G3588 t_Dat Sg n <b>THE</b>	<b>ΠΕΛΑΓΕΙ</b> pelagei G3989 n_Dat Sg n <b>OCEAN</b>	<b>ΤΗΣ</b> tēs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΘΑΛΑΣΣΗΣ</b> thalassēs G2281 n_Gen Sg f <b>SEA</b>
---	--	--	---	---

18:7 <b>ΟΥΑΙ</b> ouai G3759 Inj <b>WOE</b> woe !	<b>ΤΩ</b> tō G3588 t_Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΚΟΣΜΩ</b> kosmō G2889 n_Dat Sg m <b>SYSTEM</b> world	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΩΝ</b> tōn G3588 t_Gen Pl n <b>THE</b>	<b>ΚΑΝΔΑΛΩΝ</b> skandalōn G4625 n_Gen Pl n <b>SNARES</b>	<b>ΑΝΑΓΚΗ</b> anagkē G318 n_Nom Sg f <b>necessity</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>it-IS</b>
---	---	--	--	--	--	---	--	--

7 . Woe unto the world because of offences! for it must needs be that offences come; but woe to that man by whom the offence cometh!

<b>ΕΛΘΕΙΝ</b> elthein G2064 vn 2Aor Act <b>TO-BE-COMING</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΚΑΝΔΑΛΑ</b> skandala G4625 n_Acc Pl n <b>SNARES</b>	<b>ΠΛΗΝ</b> plēn G4133 Adv <b>MOREly</b> moreover	<b>ΟΥΑΙ</b> ouai G3759 Inj <b>WOE</b> woe !	<b>ΤΩ</b> tō G3588 t_Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΩ</b> anthrōpō G444 n_Dat Sg m <b>human</b>	<b>ΕΚΕΙΝΩ</b> ekeinō G1565 pd Dat Sg m <b>that</b>	<b>ΔΙ</b> di G1223 Prep <b>THRU</b>	<b>ΟΥ</b> hou G3739 pr Gen Sg m <b>WHOM</b> through
---	--	--	--	--	---	--	--	---	--

<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΚΑΝΔΑΛΟΝ</b> skandalon G4625 n_Nom Sg n <b>SNARE</b>	<b>ΕΡΧΕΤΑΙ</b> erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>IS-COMING</b>
--	---	---

18:8 <b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond <b>IF</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>Η</b> hē G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΧΕΙΡ</b> cheir G5495 n_Nom Sg f <b>HAND</b>	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>Η</b> ē G2228 Part <b>OR</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΟΥΣ</b> pous G4228 t_Nom Sg m <b>FOOT</b>	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΚΑΝΔΑΛΙΖΕΙ</b> skandalizei G4624 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-SNARING</b>
--	--	---	--	--	---	---	---	--	--

8 Wherefore if thy hand or thy foot offend thee, cut them off, and cast [them] from thee: it is better for thee to enter into life halt or maimed, rather than having two hands or two feet to be cast into everlasting fire.

<b>ΣΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg <b>YOU</b>	<b>ΕΚΚΟΨΟΝ</b> ekkopson G1581 vm Aor Act 2 Sg <b>OUT-STRIKE</b> strike-off-you !	<b>ΑΥΤΑ</b> auta G846 pp Acc Pl n <b>them</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΒΑΛΕ</b> bale G906 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-CASTING</b> be-you-casting !	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>YOU</b>	<b>ΚΑΛΟΝ</b> kalon G2570 a_Nom Sg n <b>IDEAL</b>	<b>ΣΟΙ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg <b>to-YOU</b>
---	---	---	--	--	--	---	--	--

<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>it-IS</b>	<b>ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ</b> eiselthein G1525 vn 2Aor Act <b>TO-BE-INTO-COMING</b> to-be-entering	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tēn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΖΩΗΝ</b> zōēn G2222 n_Acc Sg f <b>LIFE</b>	<b>ΧΩΛΟΝ</b> chōlon G5560 a_Acc Sg m <b>LAME</b>	<b>Η</b> hē G2228 Part <b>OR</b>	<b>ΚΥΛΛΟΝ</b> kullon G2948 a_Acc Sg m <b>MAIMED</b>	<b>Η</b> ē G2228 Part <b>OR</b>	<b>ΔΥΟ</b> duo G1417 a_Nom <b>TWO</b> than
--	--	---	--	---	--	--	---	---	---

<b>ΧΕΙΡΑΣ</b> cheiras G5495 n_Acc Pl f <b>HANDS</b>	<b>Η</b> ē G2228 Part <b>OR</b>	<b>ΔΥΟ</b> duo G1417 a_Nom <b>TWO</b>	<b>ΠΟΔΑΣ</b> podas G4228 n_Acc Pl m <b>FEET</b>	<b>ΕΧΟΝΤΑ</b> echonta G2192 vp Pres Act Nom Pl n <b>HAVING</b>	<b>ΒΑΛΕΝΤΑΙ</b> balēntai G906 vn Aor Pas <b>TO-BE-CAST</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΠΥΡ</b> pur G4442 n_Acc Sg n <b>FIRE</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>
---	---	---	---	--	--	---	--	---	--

**ΑΙΩΝΙΟΝ**  
aiōnion  
G166  
a\_Acc Sg n  
**eonian**

18:9 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond <b>IF</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΟΦΘΑΛΜΟΣ</b> ophthalmos G3788 n_Nom Sg m <b>VIEWer</b> eye	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΚΑΝΔΑΛΙΖΕΙ</b> skandalizei G4624 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-SNARING</b>	<b>ΣΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg <b>YOU</b>	<b>ΕΞΕΛΕ</b> exele G1807 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-OUT-LIFTING</b> be-you-wrenching-out !
---	---	---	--	--	--	---	---

9 And if thine eye offend thee, pluck it out, and cast [it] from thee: it is better for thee to enter into life with one eye, rather than having two eyes to be cast into hell fire.

<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>it</b> him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΒΑΛΕ</b> bale G906 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-CASTING</b> be-you-casting !	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>YOU</b>	<b>ΚΑΛΟΝ</b> kalon G2570 a_Nom Sg n <b>IDEAL</b>	<b>ΣΟΙ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg <b>to-YOU</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>it-IS</b>	<b>ΜΟΝΟΦΘΑΛΜΟΝ</b> monophthalmon G3442 a_Acc Sg m <b>ONLY-VIEWer</b> one-eyed
--	--	--	--	---	--	--	--	--



<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΖΩΗΝ</b> zOEn G2222 n_Acc Sg f <b>LIFE</b>	<b>ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ</b> eiselthein G1525 vn 2Aor Act <b>TO-BE-INTO-COMING</b> to-be-entering	<b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b> than	<b>ΔΥΟ</b> duo G1417 a_Nom <b>TWO</b>	<b>ΟΦΘΑΛΜΟΥΣ</b> ophthalmous G3788 n_Acc Pl m <b>VIEWers</b> eyes	<b>ΕΧΟΝΤΑ</b> echonta G2192 vp Pres Act Nom Pl n <b>HAVING</b>	<b>ΒΑΘΗΝΑΙ</b> bIEthEnai G906 vn Aor Pas <b>TO-BE-CAST</b>
---	--	---	--	---	---	--	--	--

<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΕΕΝΝΑΝ</b> geennan G1067 n_Acc Sg f <b>GEHENNA</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>ΠΥΡΟΣ</b> puros G4442 n_Gen Sg n <b>FIRE</b>
---	--	--	---	---

18:10	<b>ΟΡΑΤΕ</b> horate G3708 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-SEEING</b> be-ye-seeing !	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΚΑΤΑΦΡΟΝΗΣΤΕ</b> kataphronEsEte G2706 vs Aor Act 2 Pl <b>YE-SHOULD-BE-despising</b>	<b>ΕΝΟΣ</b> henos G1520 a_Gen Sg n <b>OF-ONE</b> one	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΜΙΚΡΩΝ</b> mikrOn G3398 a_Gen Pl m <b>LITTLE-ones</b> little-ones	<b>ΤΟΥΤΩΝ</b> toutOn G5130 pd Gen Pl m <b>these</b>
-------	---	---	--	---	---	---	---

10 Take heed that ye despise not one of these little ones; for I say unto you, That in heaven their angels do always behold the face of my Father which is in heaven.

<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-saying</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(p)</b> to-ye	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΓΓΕΛΟΙ</b> aggeloi G32 n_Nom Pl m <b>MESSENGERS</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΟΥΡΑΝΟΙΣ</b> ouranois G3772 n_Dat Pl m <b>heavens</b>	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> during
--	--	---	--	---	---	--	---	--	---

<b>ΠΑΝΤΟΣ</b> pantos G3956 a_Gen Sg n <b>EVERY</b> all	<b>ΒΛΕΠΟΥΣΙΝ</b> blepousin G991 vi Pres Act 3 Pl <b>ARE-looking</b> are-observing	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΠΡΟΣΩΠΟΝ</b> prosOpon G4383 n_Acc Sg n <b>face</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΠΑΤΡΟΣ</b> patros G3962 n_Gen Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>THE</b> the-one	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>
---	--	--	---	---	---	---	---	---

**ΟΥΡΑΝΟΙΣ**  
ouranois  
G3772  
n\_Dat Pl m  
heavens

18:11	<b>ΗΛΘΕΝ</b> Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg <b>CAME</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΥΙΟΥ</b> huios G5207 n_Nom Sg m <b>SON</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrOpou G444 n_Gen Sg m <b>human</b>	<b>ΩΣΤΑΙ</b> sOsai G4982 vn Aor Act <b>TO-SAVE</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>
-------	--	--	---	---	---	--	--	--

11 For the Son of man is come to save that which was lost.

**ΑΠΟΛΩΛΟΣ**  
apolOlos  
G622  
vp 2Perf Act Acc Sg n  
**one-HAVING-destroyED**  
one-being-lost

18:12	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> what ?	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(p)</b> to-ye	<b>ΔΟΚΕΙ</b> dokei G1380 vi Pres Act 3 Sg <b>it-IS-SEEMING</b>	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond <b>IF-EVER</b>	<b>ΓΕΝΗΤΑΙ</b> genEtai G1096 vs 2Aor midD 3 Sg <b>it-MAY-BE-BECOMING</b> it-may-be-occurring	<b>ΤΙΝΙ</b> tini G5100 px Dat Sg m <b>to-ANY</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΩ</b> anthrOpO G444 n_Dat Sg m <b>human</b>	<b>ΕΚΑΤΟΝ</b> hekaton G1540 a_Nom <b>HUNDRED</b>
-------	---	---	--	--	---	--	--	--

12 How think ye? if a man have an hundred sheep, and one of them be gone astray, doth he not leave the ninety and nine, and goeth into the mountains, and seeketh that which is gone astray?

<b>ΠΡΟΒΑΤΑ</b> probata G4263 n_Nom Pl n <b>sheep</b> sheep(p)	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΛΑΝΗΘΗ</b> planEthE G4105 vs Aor Pas 3 Sg <b>MAY-BE-BEING-STRAYED</b> may-be-being-gone-astray	<b>ΕΝ</b> hen G1520 a_Nom Sg n <b>ONE</b>	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl n <b>OF-them</b>	<b>ΟΥΧΙ</b> ouchi G3780 Part Int <b>NOT(emph.)</b>	<b>ΑΦΕΙΣ</b> apheis G863 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>FROM-LETTING</b> leaving	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n <b>THE</b>
--	--	---	---	--	--	--	--	--

<b>ΕΝΝΕΝΗΚΟΝΤΑΕΝΝΕΑ</b> ennenEkontaennea G1768 a_Nom <b>NINETY-NINE</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΟΡΗ</b> orE G4198 n_Acc Pl n <b>mountains</b>	<b>ΠΟΡΕΥΘΕΙΣ</b> poreuthEis G281 vp Aor pasD Nom Sg m <b>BEING-GONE</b>	<b>ΖΗΤΕΙ</b> zEtei G2212 vi Pres Act 3 Sg <b>he-IS-SEEKING</b> is-seeking	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>
---	---	--	--	---	--	--

**ΠΛΑΝΩΜΕΝΟΝ**  
planOmenon  
G4105  
vp Pres Pas Acc Sg n  
**one-beING-STRAYED**  
one-being-gone-astray

18:13	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond <b>IF-EVER</b>	<b>ΓΕΝΗΤΑΙ</b> genEtai G1096 vs 2Aor midD 3 Sg <b>he-MAY-BE-BECOMING</b>	<b>ΕΥΡΕΙΝ</b> heurein G2147 vn 2Aor Act <b>TO-BE-FINDING</b>	<b>ΑΥΤΟ</b> auto G846 pp Acc Sg n <b>it</b>	<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew <b>AMEN</b> verily	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-saying</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(p)</b> to-ye	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>
-------	--	--	--	--	---	--	--	---	--

13 And if so be that he find it, verily I say unto you, he rejoiceth more of that [sheep], than of the ninety and nine which went not astray.

<b>ΧΑΙΡΕΙ</b> chairei G5463 vi Pres Act 3 Sg he-IS-JOYING he-is-rejoicing	<b>ΕΠ</b> ep G1909 Prep ON	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg n it	<b>ΜΑΛΛΟΝ</b> mallon G3123 Adv RATHER	<b>Η</b> E G2228 Part OR	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl n THE	<b>ΕΝΝΕΝΗΚΟΝΤΑΕΝΝΕΑ</b> ennenEkontaenna G1768 a_ Nom NINety-NINE	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl n THE-ones the	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO
--	--	--	---	--------------------------------------	--	--	--	--	--

**ΠΕΠΛΑΝΗΜΕΝΟΙΣ**  
peplanEmenois  
G4105  
vp Perf Pas Dat Pl n  
HAVING-been-STRAYED

18:14 <b>ΟΥΤΩΣ</b> houtOs G3779 Adv thus	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS it-is	<b>ΘΕΛΗΜΑ</b> thelEma G2307 n_ Nom Sg n WILL	<b>ΕΜΠΡΟΘΕΝ</b> emprosthen G1715 Prep IN-TOWARD-PLACE in-front-of	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE the	<b>ΠΑΤΡΟΣ</b> patros G3962 n_ Gen Sg m FATHER	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(P) of-ye
--	---	---	--	--	--	---	--

14 Even so it is not the will of your Father which is in heaven, that one of these little ones should perish.

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m THE the-one	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΟΥΡΑΝΟΙΣ</b> ouranois G3772 n_ Dat Pl m heavens	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΑΠΟΛΗΤΑΙ</b> apolEtai G622 vs 2Aor Mid 3 Sg SHOULD-BE-bEING-destroyED should-be-perishing	<b>ΕΙΣ</b> eis G1520 a_ Nom Sg m ONE	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE	<b>ΜΙΚΡΩΝ</b> mikrOn G3398 a_ Gen Pl m LITTLE-ones little-ones
---	--	--	---	---	--	---	---

**ΤΟΥΤΩΝ**  
toutOn  
G5130  
pd Gen Pl m  
these

18:15 <b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond IF-EVER	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΑΜΑΡΤΗΣΗ</b> hamartEsE G264 vs Aor Act 3 Sg SHOULD-BE-missING should-be-sinning	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΣΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg YOU	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΑΔΕΛΦΟΣ</b> adelphos G80 n_ Nom Sg m brother	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU
---	---	---	--	--	---	---	---

15 . Moreover if thy brother shall trespass against thee, go and tell him his fault between thee and him alone: if he shall hear thee, thou hast gained thy brother.

<b>ΥΠΑΓΕ</b> hupage G5217 vm Pres Act 2 Sg BE-UNDER-LEADING be-you-going-away !	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΛΕΓΞΟΝ</b> elegxon G1651 vm Aor Act 2 Sg EXPOSE expose-you !	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m him	<b>ΜΕΤΑΞΥ</b> metaxu G3342 Adv between	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg YOU	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m him	<b>ΜΟΝΟΥ</b> monou G3441 a_ Gen Sg m ONLY alone
--	---	---	---	--	--	---	---	--

<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond IF-EVER	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU you	<b>ΑΚΟΥΧΗ</b> akousE G191 vs Aor Act 3 Sg he-SHOULD-BE-HEARING	<b>ΕΚΕΡΔΗΣΑΣ</b> ekerdEsas G2770 vi Aor Act 2 Sg YOU-GAIN	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΑΔΕΛΦΟΝ</b> adelphon G80 n_ Acc Sg m brother	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU
---	--	--	---	--	---	---

18:16 <b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond IF-EVER	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΑΚΟΥΧΗ</b> akousE G191 vs Aor Act 3 Sg he-SHOULD-BE-HEARING	<b>ΠΑΡΑΛΑΒΕ</b> paralabe G3880 vm 2Aor Act 2 Sg BE-BESIDE-GETTING be-you-taking-along !	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep WITH	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg YOU	<b>ΕΤΙ</b> eti G2089 Adv STILL	<b>ΕΝΑ</b> hena G1520 a_ Acc Sg m ONE
---	---	--	--	--	--	--	--	---

16 But if he will not hear [thee, then] take with thee one or two more, that in the mouth of two or three witnesses every word may be established.

<b>Η</b> E G2228 Part OR	<b>ΔΥΟ</b> duo G1417 a_ Nom TWO	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΣΤΟΜΑΤΟΣ</b> stomatos G4750 n_ Gen Sg n MOUTH	<b>ΔΥΟ</b> duo G1417 a_ Nom TWO of-two	<b>ΜΑΡΤΥΡΩΝ</b> marturOn G3144 n_ Gen Pl m witnesses	<b>Η</b> E G2228 Part OR	<b>ΤΡΙΩΝ</b> triOn G5140 n_ Gen Pl m OF-THREE	<b>ΣΤΑΘΗ</b> stathE G2476 vs Aor Pas 3 Sg MAY-BE-BEING-STOOD may-be-being-established
--------------------------------------	---	---	--	--	---	--	--------------------------------------	---	--

**ΠΑΝ**  
pan  
G3956  
a\_ Nom Sg n  
EVERY

**ΦΗΜΑ**  
rEma  
G4487  
n\_ Nom Sg n  
declaration

18:17 <b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond IF-EVER	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΠΑΡΑΚΟΥΧΗ</b> parakousE G3878 vs Aor Act 3 Sg he-SHOULD-BE-disobeyING	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them them	<b>ΕΙΠΕ</b> eipe G2036 vm 2Aor Act 2 Sg BE-saying be-you-telling !	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE	<b>ΕΚΚΛΗΣΙΑ</b> ekklEsia G1577 n_ Dat Sg f OUT-CALLED ecclesia	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond IF-EVER	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET
---	---	--	---	---	---	---	---	---

17 And if he shall neglect to hear them, tell [it] unto the church: but if he neglect to hear the church, let him be unto thee as an heathen man and a publican.

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE the	<b>ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ</b> ekklEsias G1577 n_ Gen Sg f OUT-CALLED ecclesia	<b>ΠΑΡΑΚΟΥΧΗ</b> parakousE G3878 vs Aor Act 3 Sg he-SHOULD-BE-disobeyING	<b>ΕΣΤΩ</b> estO G2077 vm Pres vxx 3 Sg LET-him-BE let-him-be !	<b>ΣΟΥ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU	<b>ΩΣΠΕΡ</b> hOspEr G5618 Adv AS-EVEN even-as	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE
---	--	---	--	--	---	--	---

**ΕΘΝΙΚΟΣ**  
ethnikos  
G1482  
a\_Nom Sg m  
**NATIONic**  
one-of-the-nations

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**Ο**  
ho  
G3588  
t\_Nom Sg m  
**THE**

**ΤΕΛΩΝΗΚ**  
telOnEs  
G5057  
n\_Nom Sg m  
**tribute-collector**

18:18 **ΑΜΗΝ**  
amEn  
G281  
Hebrew  
**AMEN**  
verily

**ΛΕΓΩ**  
legO  
G3004  
vi Pres Act 1 Sg  
**I-AM-sayING**

**ΥΜΙΝ**  
humin  
G5213  
pp 2 Dat Pl  
**to-YOU(P)**  
to-ye

**ΟΣΑ**  
hosa  
G3745  
pk Acc Pl n  
**as-much-as**

**ΕΑΝ**  
ean  
G1437  
Cond  
**IF-EVER**

**ΔΗΧΗΤΕ**  
dEsEte  
G1210  
vs Aor Act 2 Pl  
**YE-SHOULD-BE-BINDING**

**ΕΠΙ**  
epi  
G1909  
Prep  
**ON**

**ΤΗΣ**  
tEs  
G3588  
t\_Gen Sg f  
**THE**

**ΓΗΣ**  
gEs  
G1093  
n\_Gen Sg f  
**LAND**  
earth

18 Verily I say unto you, Whatsoever ye shall bind on earth shall be bound in heaven: and whatsoever ye shall loose on earth shall be loosed in heaven.

**ΕΣΤΑΙ**  
estai  
G2071  
vi Fut vxx 3 Sg  
**SHALL-BE**

**ΔΕΔΕΜΕΝΑ**  
dedemena  
G1210  
vp Perf Pas Nom Pl n  
**HAVING-been-BOUND**

**ΕΝ**  
en  
G1722  
Prep  
**IN**

**ΤΩ**  
tO  
G3588  
t\_Dat Sg m  
**THE**

**ΟΥΡΑΝΩ**  
ouranO  
G3772  
n\_Dat Sg m  
**heaven**

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΟΣΑ**  
hosa  
G3745  
pk Acc Pl n  
**as-much-as**

**ΕΑΝ**  
ean  
G1437  
Cond  
**IF-EVER**

**ΛΥΧΗΤΕ**  
lusEte  
G3089  
vs Aor Act 2 Pl  
**YE-SHOULD-BE-LOOSING**

**ΕΠΙ**  
epi  
G1909  
Prep  
**ON**

**ΤΗΣ**  
tEs  
G3588  
t\_Gen Sg f  
**THE**

**ΓΗΣ**  
gEs  
G1093  
n\_Gen Sg f  
**LAND**  
earth

**ΕΣΤΑΙ**  
estai  
G2071  
vi Fut vxx 3 Sg  
**SHALL-BE**

**ΛΕΛΥΜΕΝΑ**  
lelumena  
G3089  
vp Perf Pas Nom Pl n  
**HAVING-been-LOOSED**

**ΕΝ**  
en  
G1722  
Prep  
**IN**

**ΤΩ**  
tO  
G3588  
t\_Dat Sg m  
**THE**

**ΟΥΡΑΝΩ**  
ouranO  
G3772  
n\_Dat Sg m  
**heaven**

18:19 **ΠΑΛΙΝ**  
palin  
G3825  
Adv  
**AGAIN**

**ΛΕΓΩ**  
legO  
G3004  
vi Pres Act 1 Sg  
**I-AM-sayING**

**ΥΜΙΝ**  
humin  
G5213  
pp 2 Dat Pl  
**to-YOU(P)**  
to-ye

**ΟΤΙ**  
hoti  
G3754  
Conj  
**that**

**ΕΑΝ**  
ean  
G1437  
Cond  
**IF-EVER**

**ΔΥΟ**  
duo  
G1417  
a\_Nom  
**TWO**

**ΥΜΩΝ**  
humOn  
G5216  
pp 2 Gen Pl  
**OF-YOU(P)**

**ΣΥΜΦΩΝΗΘΩΣΙΝ**  
sumphOnEsOsin  
G4856  
vs Aor Act 3 Pl  
**SHOULD-BE-agreeING**

**ΕΠΙ**  
epi  
G1909  
Prep  
**ON**

**ΤΗΣ**  
tEs  
G3588  
t\_Gen Sg f  
**THE**

19 Again I say unto you, That if two of you shall agree on earth as touching any thing that they shall ask, it shall be done for them of my Father which is in heaven.

**ΓΗΣ**  
gEs  
G1093  
n\_Gen Sg f  
**LAND**  
earth

**ΠΕΡΙ**  
peri  
G4012  
Prep  
**ABOUT**  
concerning

**ΠΑΝΤΟΣ**  
pantos  
G3956  
a\_Gen Sg n  
**EVERY**  
everyany

**ΠΡΑΓΜΑΤΟΣ**  
pragmatos  
G4229  
n\_Gen Sg n  
**PRACTISE**  
matter

**ΟΥ**  
hou  
G3739  
pr Gen Sg n  
**OF-WHICH**  
which

**ΕΑΝ**  
ean  
G1437  
Cond  
**IF-EVER**

**ΑΙΤΗΘΩΝΤΑΙ**  
aitEsOntai  
G154  
vs Aor Mid 3 Pl  
**THEY-SHOULD-BE-REQUESTING**

**ΓΕΝΗΣΕΤΑΙ**  
genEsetai  
G1096  
vi Fut midD 3 Sg  
**it-SHALL-BE-BECOMING**

**ΑΥΤΟΙΣ**  
autois  
G846  
pp Dat Pl m  
**to-them**

**ΠΑΡΑ**  
para  
G3844  
Prep  
**BESIDE**

**ΤΟΥ**  
tou  
G3588  
t\_Gen Sg m  
**THE**

**ΠΑΤΡΟΣ**  
patros  
G3962  
n\_Gen Sg m  
**FATHER**

**ΜΟΥ**  
mou  
G3450  
pp 1 Gen Sg  
**OF-ME**

**ΤΟΥ**  
tou  
G3588  
t\_Gen Sg m  
**THE**  
the-one

**ΕΝ**  
en  
G1722  
Prep  
**IN**

**ΟΥΡΑΝΟΙΣ**  
ouranois  
G3772  
n\_Dat Pl m  
**heavens**

18:20 **ΟΥ**  
hou  
G3757  
Adv  
**where**

**ΓΑΡ**  
gar  
G1063  
Conj  
**for**

**ΕΙΣΙΝ**  
eisin  
G1526  
vi Pres vxx 3 Pl  
**ARE**

**ΔΥΟ**  
duo  
G1417  
a\_Nom  
**TWO**

**Η**  
E  
G2228  
Part  
**OR**

**ΤΡΕΙΣ**  
treis  
G5140  
a\_Nom Pl m  
**THREE**

**ΣΥΝΗΓΜΕΝΟΙ**  
sunEgmenoi  
G4863  
vp Perf Pas Nom Pl m  
**HAVING-been-TOGETHER-LED**  
having-been-gathered

**ΕΙΣ**  
eis  
G1519  
Prep  
**INTO**

**ΤΟ**  
to  
G3588  
t\_Acc Sg n  
**THE**

20 For where two or three are gathered together in my name, there am I in the midst of them.

**ΕΜΟΝ**  
emon  
G1699  
ps 1 Acc Sg  
**MY**

**ΟΝΟΜΑ**  
onoma  
G3686  
n\_Acc Sg n  
**NAME**

**ΕΚΕΙ**  
ekei  
G1563  
Adv  
**there**

**ΕΙΜΙ**  
eimi  
G1510  
vi Pres vxx 1 Sg  
**I-AM**

**ΕΝ**  
en  
G1722  
Prep  
**IN**

**ΜΕΣΩ**  
mesO  
G3319  
a\_Dat Sg n  
**MIDst**

**ΑΥΤΩΝ**  
autOn  
G846  
pp Gen Pl m  
**OF-them**

18:21 **ΤΟΤΕ**  
tote  
G5119  
Adv  
**then**

**ΠΡΟΣΕΛΘΩΝ**  
proselthOn  
G4334  
vp 2Aor Act Nom Sg m  
**TOWARD-COMING**  
approaching

**ΑΥΤΩ**  
autO  
G846  
pp Dat Sg m  
**to-Him**

**Ο**  
ho  
G3588  
t\_Nom Sg m  
**THE**

**ΠΕΤΡΟΣ**  
petros  
G4074  
n\_Nom Sg m  
**Peter**

**ΕΙΠΕΝ**  
eipen  
G2036  
vi 2Aor Act 3 Sg  
**said**

**ΚΥΡΙΕ**  
kurie  
G2962  
n\_Voc Sg m  
**Master !**  
Lord !

**ΠΟΣΑΚΙΣ**  
posakis  
G4212  
Adv  
**how-many-times**  
how-many-times ?

21 . Then came Peter to him, and said, Lord, how oft shall my brother sin against me, and I forgive him? till seven times?

**ΔΑΡΤΗΣΕΙ**  
hamartEsei  
G264  
vi Fut Act 3 Sg  
**SHALL-BE-missing**  
shall-be-sinning

**ΕΙΣ**  
eis  
G1519  
Prep  
**INTO**

**ΕΜΕ**  
eme  
G1691  
pp 1 Acc Sg  
**ME**

**Ο**  
ho  
G3588  
t\_Nom Sg m  
**THE**

**ΑΔΕΛΦΟΣ**  
adelphos  
G80  
n\_Nom Sg m  
**brother**

**ΜΟΥ**  
mou  
G3450  
pp 1 Gen Sg  
**OF-ME**

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΑΦΗΣΩ**  
aphEsO  
G863  
vi Fut Act 1 Sg  
**I-SHALL-BE-FROM-LETTING**  
I-shall-be-pardoning

**ΑΥΤΩ**  
autO  
G846  
pp Dat Sg m  
**to-him**  
him

**ΕΩΣ**  
heOs  
G2193  
Conj  
**TILL**

**ΕΠΤΑΚΙΣ**  
heptakis  
G2034  
Adv  
**SEVEN-times**

18:22	ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING	ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT	ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING	ΣΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU	ΕΩΣ heOs G2193 Conj TILL	ΕΠΤΑΚΙΣ heptakis G2034 Adv SEVEN-times
-------	--	---	--	---	--------------------------------------	--	--	--------------------------------------	--

22 Jesus saith unto him, I say not unto thee, Until seven times: but, Until seventy times seven.

ΑΛΛ	ΕΩΣ	ΕΒΔΟΜΗΚΟΝΤΑΚΙΣ	ΕΠΤΑ
all G235 Conj but	heOs G2193 Conj TILL	hebdomEkontakis G1441 Adv SEVEN-TY-times seventy-times	hepta G2033 a_ Nom SEVEN

18:23	ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of	ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this	ΩΜΟΙΩΘΗ hOmoiOthE G3666 vi Aor Pas 3 Sg WAS-LIKenED	Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE	ΒΑΣΙΛΕΙΑ basileia G932 n_ Nom Sg f KINGdom	ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE	ΟΥΡΑΝΩΝ ouranOn G3772 n_ Gen Pl m heavens	ΑΝΘΡΩΠΩ anthrOpO G444 n_ Dat Sg m to-human
-------	---	--	---	--	--	--	---	--

23 Therefore is the kingdom of heaven likened unto a certain king, which would take account of his servants.

ΒΑΣΙΛΕΙ	ΟΣ	ΗΘΕΛΗΣΕΝ	ΚΥΝΑΡΑΙ	ΛΟΓΟΝ	ΜΕΤΑ	ΤΩΝ	ΔΟΥΛΩΝ	ΑΥΤΟΥ
basilei G935 n_ Dat Sg m KING	hos G3739 pr Nom Sg m WHO	EthelEsen G2309 vi Aor Act 3 Sg WILLS	sunarai G4868 vn Aor Act TO-TOGETHER-LIFT to-settle	logon G3056 n_ Acc Sg m saying account	meta G3326 Prep WITH	tOn G3588 t_ Gen Pl m THE	doulOn G1401 n_ Gen Pl m SLAVES	autou G846 pp Gen Sg m OF-him

18:24	ΑΡΞΑΜΕΝΟΥ arxamenou G756 vp Aor Mid Gen Sg m OF-beginning	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him	ΚΥΝΑΙΡΕΙΝ sunairein G4868 vn Pres Act TO-BE-TOGETHER-LIFTING to-be-settling	ΠΡΟΧΗΝΕΧΘΗ prosEnechthE G4374 vi Aor Pas 3 Sg WAS-TOWARD-CARRIED was-brought	ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him
-------	---	----------------------------------	---	--	---	---

24 And when he had begun to reckon, one was brought unto him, which owed him ten thousand talents.

ΕΙΣ	ΟΦΕΙΛΕΤΗΣ	ΜΥΡΙΑΩΝ	ΤΑΛΑΝΤΩΝ
heis G1520 a_ Nom Sg m ONE	opheiletEs G3781 n_ Nom Sg m OWEr debtor	muriOn G3463 a_ Gen Pl m OF-MYRIADS of-ten-thousands	talantOn G5007 n_ Gen Pl n OF-WEIGHTS of-talents

18:25	ΜΗ mE G3361 Part Neg NO	ΕΧΟΝΤΟΣ echontos G2192 vp Pres Act Gen Sg m OF-HAVING	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m him	ΑΠΟΔΟΥΝΑΙ apodounai G591 vn 2Aor Act TO-FROM-GIVE to-pay	ΕΚΕΛΕΥΣΕΝ ekeleusen G2753 vi Aor Act 3 Sg ORDERS	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE
-------	-------------------------------------	---	----------------------------------	--	---	--	--	--

25 But forasmuch as he had not to pay, his lord commanded him to be sold, and his wife, and children, and all that he had, and payment to be made.

ΚΥΡΙΟΣ	ΑΥΤΟΥ	ΠΡΑΘΗΝΑΙ	ΚΑΙ	ΤΗΝ	ΓΥΝΑΙΚΑ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΤΑ	ΤΕΚΝΑ
kurios G2962 n_ Nom Sg m master lord	autou G846 pp Gen Sg m OF-him	prathEnai G4097 vn Aor Pas TO-BE-disposED-of	kai G2532 Conj AND	tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	gunaika G1135 n_ Acc Sg f WOMAN wife	autou G846 pp Gen Sg m OF-him	kai G2532 Conj AND	ta G3588 t_ Acc Pl n THE	tekna G5043 n_ Acc Pl n offsprings children

ΚΑΙ	ΠΑΝΤΑ	ΟΣΑ	ΕΙΧΕΝ	ΚΑΙ	ΑΠΟΔΟΘΗΝΑΙ
kai G2532 Conj AND	panta G3956 a_ Acc Pl n ALL	hosa G3745 pk Acc Pl n as-much-as whatever	eichen G2192 vi Impf Act 3 Sg he-HAD	kai G2532 Conj AND	apodothEnai G591 vn Aor Pas TO-BE-FROM-GIVEN to-be-paid

18:26	ΠΕΣΩΝ pesOn G4098 vp 2Aor Act Nom Sg m FALLING falling-down	ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΔΟΥΛΟΣ doulos G1401 n_ Nom Sg m SLAVE	ΠΡΟΣΕΚΥΝΕΙ prosekunei G4352 vi Impf Act 3 Sg he-worshipED worshipped	ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him him	ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING
-------	--	-------------------------------------	--	---	---	--	---

26 The servant therefore fell down, and worshipped him, saying, Lord, have patience with me, and I will pay thee all.

ΚΥΡΙΕ	ΜΑΚΡΟΘΥΜΗCON	ΕΠ	ΕΜΟΙ	ΚΑΙ	ΠΑΝΤΑ	ΣΟΙ	ΑΠΟΔΩCΩ
kurie G2962 n_ Voc Sg m Master ! Lord !	makrothumEson G3114 vm Aor Act 2 Sg FAR-FEEL-YOU be-you-patient !	ep G1909 Prep ON	emoi G1698 pp 1 Dat Sg ME	kai G2532 Conj AND	panta G3956 a_ Acc Pl n ALL	soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU you	apodOso G591 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-FROM-GIVING I-shall-be-paying

18:27	ΣΠΛΑΓΧΝΙCΘΕΙC splagchnistheis G4697 vp Aor pasD Nom Sg m BEING-compassionatED being-moved-with-compassion	ΔΕ de G1161 Conj YET	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΚΥΡΙΟΣ kurios G2962 n_ Nom Sg m master lord	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	ΔΟΥΛΟΥ doulou G1401 n_ Gen Sg m SLAVE	ΕΚΕΙΝΟΥ ekeinou G1565 pd Gen Sg m that
-------	--	----------------------------------	--	--	--	---	--

27 Then the lord of that servant was moved with compassion, and loosed him, and forgave him the debt.

ΑΠΕΛΥCΕΝ	ΑΥΤΟΝ	ΚΑΙ	ΤΟ	ΔΑΝΕΙΟΝ	ΑΦΗΚΕΝ	ΑΥΤΩ
apelusen G630 vi Aor Act 3 Sg FROM-LOOSES dismisses	auton G846 pp Acc Sg m him	kai G2532 Conj AND	to G3588 t_ Acc Sg n THE	daneion G1156 n_ Acc Sg n LOAN	aphEken G863 vi Aor Act 3 Sg he-FROM-LETS remits	autO G846 pp Dat Sg m to-him

18:28	<b>ΕΞΕΛΘΩΝ</b> exelthOn G1831 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>OUT-COMING</b> coming-out	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΟΥΛΟΣ</b> doulos G1401 n_ Nom Sg m <b>SLAVE</b>	<b>ΕΚΕΙΝΟΣ</b> ekeinos G1565 pd Nom Sg m <b>that</b>	<b>ΕΥΡΕΝ</b> heuren G2147 vi 2Aor Act 3 Sg <b>FOUND</b>	<b>ΕΝΑ</b> hena G1520 a_ Acc Sg m <b>ONE</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>
-------	--	--	--	---	--	---	--	--

28 But the same servant went out, and found one of his fellowservants, which owed him an hundred pence: and he laid hands on him, and took [him] by the throat, saying, Pay me that thou owest.

<b>ΚΥΝΔΟΥΛΩΝ</b> sundoulOn G4889 n_ Gen Pl m <b>TOGETHER-SLAVES</b> fellow-slaves	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΟΣ</b> hos G3739 pr Nom Sg m <b>WHO</b>	<b>ΩΦΕΙΛΕΝ</b> Orpheilen G3784 vi Impf Act 3 Sg <b>OWED</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b> him	<b>ΕΚΑΤΟΝ</b> hekaton G1540 a_ Nom <b>HUNDRED</b>	<b>ΔΗΝΑΡΙΑ</b> dEnaria G1220 n_ Acc Pl n <b>DENARII</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	---	--	---	--	---	---	--

<b>ΚΡΑΤΗΣΑΣ</b> kratEsas G2902 vp Aor Act Nom Sg m <b>HOLDing</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>	<b>ΕΠΝΙΓΕΝ</b> epnigen G4155 vi Impf Act 3 Sg <b>he-CHOKED</b> he-choked-him	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m <b>sayING</b>	<b>ΑΠΟΔΟΣ</b> apodos G591 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-FROM-GIVING</b> be-you-paying !	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b> me	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n <b>WHICH</b>
---	--	---	---	---	---	--

<b>ΤΙ</b> ti G5100 px Acc Sg n <b>ANY</b>	<b>ΟΦΕΙΛΕΙΣ</b> opheileis G3784 vi Pres Act 2 Sg <b>YOU-ARE-OWING</b>
---	---

18:29	<b>ΠΕΣΩΝ</b> pesOn G4098 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>FALLING</b> falling-down	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΥΝΔΟΥΛΟΣ</b> sundoulos G4889 n_ Nom Sg m <b>TOGETHER-SLAVE</b> fellow-slave	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΟΔΑΣ</b> podas G4228 n_ Acc Pl m <b>FEET</b>
-------	--	---	--	--	---	---	---	--

29 And his fellowservant fell down at his feet, and besought him, saying, Have patience with me, and I will pay thee all.

<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΠΑΡΕΚΑΛΕΙ</b> parekalei G3870 vi Impf Act 3 Sg <b>he-BESIDE-CALLED</b> entreated	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m <b>sayING</b>	<b>ΜΑΚΡΟΘΥΜΗCON</b> makrothumEson G3114 vm Aor Act 2 Sg <b>FAR-FEEL-YOU</b> be-you-patient !	<b>ΕΠ</b> ep G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΕΜΟΙ</b> emoi G1698 pp 1 Dat Sg <b>ME</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	--	--	---	---	---	--	--

<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Acc Sg m <b>ALL</b>	<b>ΑΠΟΔΩCΩ</b> apodOsO G591 vi Fut Act 1 Sg <b>I-SHALL-BE-FROM-GIVING</b> I-shall-be-paying	<b>COI</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg <b>to-YOU</b> you
---	--	---

18:30	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΗΘΕΛΕΝ</b> Ethelen G2309 vi Impf Act 3 Sg <b>he-WILLED</b> he-would	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj <b>but</b>	<b>ΑΠΕΛΘΩΝ</b> apelthOn G565 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>FROM-COMING</b> coming-away	<b>ΕΒΑΛΕΝ</b> ebalen G906 vi 2Aor Act 3 Sg <b>he-CASTS</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>
-------	--	--	--	---	---	---	--	--	---

30 And he would not: but went and cast him into prison, till he should pay the debt.

<b>ΦΥΛΑΚΗΝ</b> phulakEn G5438 n_ Acc Sg f <b>GUARD-house</b> jail	<b>ΕΩC</b> heOs G2193 Conj <b>TILL</b>	<b>ΟΥ</b> hou G3739 pr Gen Sg m <b>OF-WHICH</b> which	<b>ΑΠΟΔΩ</b> apodO G591 vs 2Aor Act 3 Sg <b>he-MAY-BE-FROM-GIVING</b> he-may-be-paying	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΟΦΕΙΛΟΜΕΝΟΝ</b> opheilomenon G3784 vp Pres Pas Acc Sg n <b>belING-OWED</b>
--	--	--	---	---	---

18:31	<b>ΙΔΟΝΤΕC</b> idontes G1492 vp 2Aor Act Nom Pl m <b>PERCEIVING</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΚΥΝΔΟΥΛΟΙ</b> sundouloi G4889 n_ Nom Pl m <b>TOGETHER-SLAVES</b> fellow-slaves	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΓΕΝΟΜΕΝΑ</b> genomena G1096 vp 2Aor midD Acc Pl n <b>BECOMING(P)</b> occurring(P)
-------	---	--	--	--	---	---	---

31 So when his fellowservants saw what was done, they were very sorry, and came and told unto their lord all that was done.

<b>ΕΛΥΠΗΘΗΣΑΝ</b> elupEthEsan G3076 vi Aor Pas 3 Pl <b>THEY-WERE-SORROWED</b> they-were-sorry	<b>CΦΟΔΡΑ</b> sphodra G4970 Adv <b>VEHEMENT</b> tremendously	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΛΘΟΝΤΕC</b> elthontes G2962 vp 2Aor Act Nom Pl m <b>COMING</b>	<b>ΔΙΕCΑΦΗCΑΝ</b> diesaphEsan G1285 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-THRU-LUCID</b> they-elucidate	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΚΥΡΙΩ</b> kuriO G2962 n_ Dat Sg m <b>master</b> lord
--	---	--	--	--	--	--

<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Acc Pl n <b>ALL</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΓΕΝΟΜΕΝΑ</b> genomena G1096 vp 2Aor midD Acc Pl n <b>BECOMING(P)</b> occurring(P)
--	---	---	---

18:32	<b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv <b>then</b>	<b>ΠΡΟCΚΑΛΕCΑΜΕΝΟC</b> proskalesamenos G4341 vp Aor midD Nom Sg m <b>TOWARD-CALLing</b> calling-to	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΥΡΙΟC</b> kurios G2962 n_ Nom Sg m <b>master</b> lord	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-sayING</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>
-------	--	---	--	--	--	---	--	---

32 Then his lord, after that he had called him, said unto him, O thou wicked servant, I forgave thee all that debt, because thou desiredst me:

<b>ΔΟΥΛΕ</b> doule G1401 n_ Voc Sg m <b>SLAVE !</b>	<b>ΠΟΝΗΡΕ</b> ponEre G4190 a_ Voc Sg m <b>wicked !</b>	<b>ΠΑΣΑΝ</b> pasan G3956 a_ Acc Sg f <b>EVERY</b> entire	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΟΦΕΙΛΗΝ</b> opheilEn G3782 n_ Acc Sg f <b>OWED</b> debt	<b>ΕΚΕΙΝΗΝ</b> ekEinEn G1565 pd Acc Sg f <b>that</b>	<b>ΑΦΗΚΑ</b> aphEka G863 vi Aor Act 1 Sg <b>I-FROM-LET</b> I-remit	<b>ΣΟΙ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg <b>to-YOU</b>	<b>ΕΠΕΙ</b> epeI G1893 Conj <b>since</b>
---	--	---	---	---	--	---	--	--

<b>ΠΑΡΕΚΑΛΕΣΑΣ ΜΕ</b> parekalesas G3870 vi Aor Act 2 Sg <b>YOU-BESIDE-CALL ME</b> you-entreat	<b>ME</b> me G3165 pp 1 Acc Sg
--	---

18:33 <b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΔΕΙ</b> edei G1163 vi Impf im-Act 3 Sg <b>it-WAS-BINDING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΣΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg <b>YOU</b>	<b>ΕΛΕΗΣΑΙ</b> eleEsai G1653 vn Aor Act <b>TO-be-MERCIFUL-to</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΣΥΝΔΟΥΛΟΝ</b> sundoulon G4889 n_ Acc Sg m <b>TOGETHER-SLAVE</b> fellow-slave	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	33 Shouldest not thou also have had compassion on thy fellowservant, even as I had pity on thee?
--	--	--	---	--	---	--	--	--

<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΣΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg <b>YOU</b>	<b>ΗΛΕΗΣΑ</b> EleEsa G1653 vi Aor Act 1 Sg <b>am-MERCIFUL</b> am-merciful-to
---	--	---	---	---

18:34 <b>ΚΑΙ</b> kai G5352 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΡΓΙΣΘΕΙΣ</b> orgistheIs G3710 vp Aor Pas Nom Sg m <b>BEING-INDIGNANT</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΥΡΙΟΣ</b> kurios G2962 n_ Nom Sg m <b>master</b> lord	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΠΑΡΕΔΩΚΕΝ</b> paredOken G3860 vi Aor Act 3 Sg <b>BESIDE-GIVES</b> gives-up	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>	<b>ΤΟΙΣ</b> toIs G3588 t_ Dat Pl m <b>to-THE</b>	34 And his lord was wroth, and delivered him to the tormentors, till he should pay all that was due unto him.
--	--	--	--	---	--	--	--	---

<b>ΒΑΣΑΝΙΣΤΑΙΣ</b> basanistais G930 n_ Dat Pl m <b>ORDEALers</b> tormentors	<b>ΕΩΣ</b> heOs G2193 Conj <b>TILL</b>	<b>ΟΥ</b> hou G3739 pr Gen Sg m <b>OF-WHICH</b> which	<b>ΑΠΟΔΩ</b> apodO G591 vs 2Aor Act 3 Sg <b>he-MAY-BE-FROM-GIVING</b> he-may-be-paying	<b>ΠΑΝ</b> pan G3956 a_ Acc Sg n <b>EVERY</b> all	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΟΦΕΙΛΟΜΕΝΟΝ</b> opheilomenon G3784 vp Pres Pas Acc Sg n <b>belNG-OWED</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>
--	--	--	---	--	---	--	---

18:35 <b>ΟΥΤΩΣ</b> houtOs G3779 Adv <b>thus</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΤΗΡ</b> patEr G3962 n_ Nom Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΕΠΟΥΡΑΝΙΟΣ</b> epouranios G2032 a_ Nom Sg m <b>ON-heavenly</b> celestial	<b>ΠΟΙΗΣΕΙ</b> poiEsei G4160 vi Fut Act 3 Sg <b>SHALL-BE-DOING</b>	35 So likewise shall my heavenly Father do also unto you, if ye from your hearts forgive not every one his brother their trespasses.
---	--	--	--	---	--	--	--	--

<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(ϙ)</b> to-ye	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond <b>IF-EVER</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΑΦΗΤΕ</b> aphEte G863 vs 2Aor Act 2 Pl <b>YE-MAY-BE-FROM-LETTING</b> ye-may-be-pardoning	<b>ΕΚΑΣΤΟΣ</b> hekastos G1538 a_ Nom Sg m <b>EACH</b> each-one	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b> the	<b>ΑΔΕΛΦΩ</b> adelphO G80 n_ Dat Sg m <b>brother</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>
---	--	---	--	---	---	--	---	--

<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl f <b>THE</b>	<b>ΚΑΡΔΙΩΝ</b> kardiOn G2588 n_ Gen Pl f <b>HEARTS</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(ϙ)</b> of-ye	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΠΑΡΑΠΤΩΜΑΤΑ</b> paraptOmata G3900 n_ Acc Pl n <b>BESIDE-FALLS</b> offenses	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>
---	--	---	---	--	--



19:1 **ΚΑΙ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΟΤΕ** **ΕΤΕΛΕCΕΝ** **Ο** **ΙΗCΟΥC** **ΤΟΥC** **ΛΟΓΟΥC** **ΤΟΥΤΟΥC**  
 kai egeneto ote etelecen o iEsous tous logous toutous  
 G2532 G1096 G3753 G5055 G3588 G2424 G3588 G3056 G5128  
 Conj vi 2Aor midD 3 Sg Adv vi Aor Act 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m pd Acc Pl m  
**AND** **it-BECAME** **when** **FINISHES** **THE** **JESUS** **THE** **sayings** **these**  
 it-occurred

<sup>1</sup> . And it came to pass, [that] when Jesus had finished these sayings, he departed from Galilee, and came into the coasts of Judaea beyond Jordan;

**ΜΕΤΗΡΕΝ** **ΑΠΟ** **ΤΗC** **ΓΑΛΙΛΑΙΑC** **ΚΑΙ** **ΗΛΘΕΝ** **ΕΙC** **ΤΑ** **ΟΡΙΑ** **ΤΗC**  
 metEren apo tEs galilaias kai elthen eis ta horia tEs  
 G3332 G575 G3588 G1056 G2532 G1519 G3588 G3725 G3588  
 vi Aor Act 3 Sg Prep t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f Conj vi 2Aor Act 3 Sg Prep t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n t\_Gen Sg f  
**He-WITH-LIFTS** **FROM** **THE** **GALILEE** **AND** **CAME** **INTO** **THE** **boundaries** **OF-THE**  
 he-withdraws

**ΙΟΥΔΑΙΑC** **ΠΕΡΑΝ** **ΤΟΥ** **ΙΟΡΔΑΝΟΥ**  
 ioudaias peran tou iordanou  
 G2449 G4008 G3588 G2446  
 n\_Gen Sg f Adv t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**JUDEA** **OTHER-SIDE** **OF-THE** **JORDAN**

19:2 **ΚΑΙ** **ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΑΝ** **ΑΥΤΩ** **ΟΧΛΟΙ** **ΠΟΛΛΟΙ** **ΚΑΙ** **ΕΘΕΡΑΠΕΥCΕΝ** **ΑΥΤΟΥC** **ΕΚΕΙ**  
 kai ekolouthesan autō ochloi polloi kai etherapeusen autous ekei  
 G2532 G190 G846 G3793 G4183 G2532 G2323 G3985 G846 G1563  
 Conj vi Aor Act 3 Pl pp Dat Sg m n\_Nom Pl m a\_Nom Pl m Conj vi Aor Act 3 Sg pp Acc Pl m Adv  
**AND** **follow** **to-Him** **THRONGS** **MANY** **AND** **He-curES** **them** **there**  
 him vast

<sup>2</sup> And great multitudes followed him; and he healed them there.

19:3 **ΚΑΙ** **ΠΡΟCΗΛΘΟΝ** **ΑΥΤΩ** **ΟΙ** **ΦΑΡΙCΑΙΟΙ** **ΠΕΙΡΑΖΟΝΤΕC** **ΑΥΤΟΝ** **ΚΑΙ**  
 kai proshlthon autō hoi pharisaioi peirazontes auton kai  
 G2532 G4334 G846 G3588 G444 G3985 G846 G2532  
 Conj vi Aor Act 3 Pl pp Dat Sg m t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m pp Acc Sg m Conj  
**AND** **TOWARD-CAME** **to-Him** **THE** **PHARISEES** **tryING** **Him** **AND**  
 came-to him

<sup>3</sup> . The Pharisees also came unto him, tempting him, and saying unto him, Is it lawful for a man to put away his wife for every cause?

**ΛΕΓΟΝΤΕC** **ΑΥΤΩ** **ΕΙ** **ΕΞΕCΤΙΝ** **ΑΝΘΡΩΠΩ** **ΑΠΟΛΥCΑΙ** **ΤΗΝ** **ΓΥΝΑΙΚΑ**  
 legontes autō ei exestin anthrōpō apolusai tEn gunaika  
 G3004 G846 G1487 G1832 G444 G630 G3588 G1135  
 vp Pres Act Nom Pl m pp Dat Sg m Cond vi Pres im-Act 3 Sg n\_Dat Sg m vn Aor Act t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f  
**saying** **to-Him** **IF** **it-IS-allowed** **to-human** **TO-FROM-LOOSE** **THE** **WOMAN**  
 to-dismiss wife

**ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΤΑ** **ΠΑCΑΝ** **ΑΙΤΙΑΝ**  
 autou kata pasan aitian  
 G846 G2596 G3956 G156  
 pp Gen Sg m Prep a\_Acc Sg f n\_Acc Sg f  
**OF-him** **according-to** **EVERY** **cause**

19:4 **Ο** **ΔΕ** **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΟΙC** **ΟΥΚ** **ΑΝΕΓΝΩΤΕ** **ΟΤΙ** **Ο**  
 ho de apokritheis eipen autois ouk anegnōte oti o  
 G3588 G1161 G611 G2036 G846 G3756 G314 G3754 G3588  
 t\_Nom Sg m Conj vp Aor pasD Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m Part Neg vi 2Aor Act 2 Pl Conj t\_Nom Sg m  
**THE** **YET** **answerING** **He-said** **to-them** **NOT** **YE-read(past)** **that** **THE**  
 ye-did-read

<sup>4</sup> And he answered and said unto them, Have ye not read, that he which made [them] at the beginning made them male and female,

**ΠΟΙΗΣΑC** **ΑΠ** **ΑΡΧΗC** **ΑΡCΕΝ** **ΚΑΙ** **ΘΗΛΥ** **ΕΠΟΙΗΣΕΝ** **ΑΥΤΟΥC**  
 poiEsas ap archEs arsen kai thElu epoiEsen autous  
 G4160 G575 G746 G730 G2532 G2338 G4160 G846  
 vp Aor Act Nom Sg m Prep n\_Gen Sg f n\_Acc Sg n Conj a\_Acc Sg n vi Aor Act 3 Sg pp Acc Pl m  
**One-making** **FROM** **ORIGINAL** **MALE** **AND** **female** **makES** **them**  
 one-making beginning

19:5 **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΕΝΕΚΕΝ** **ΤΟΥΤΟΥ** **ΚΑΤΑΛΕΙΨΕΙ** **ΑΝΘΡΩΠΟC** **ΤΟΝ** **ΠΑΤΕΡΑ** **ΚΑΙ**  
 kai eipen eneken toutou kataleipsei anthrōpōc ton patera kai  
 G2532 G2036 G1752 G5127 G2641 G444 G3588 G3962 G2532  
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg Adv vi Fut Act 3 Sg n\_Nom Sg m t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Conj  
**AND** **He-said** **on-account-of** **this** **SHALL-BE-leavING** **human** **THE** **FATHER** **AND**

<sup>5</sup> And said, For this cause shall a man leave father and mother, and shall cleave to his wife: and they twain shall be one flesh?

**ΤΗΝ** **ΜΗΤΕΡΑ** **ΚΑΙ** **ΠΡΟCΚΟΛΛΗΘΗΣΕΤΑΙ** **ΤΗ** **ΓΥΝΑΙΚΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕCΟΝΤΑΙ**  
 tEn mEtera kai proskollēthEsetai tē gunaiki autou kai esontai  
 G3588 G3384 G2532 G4347 G3588 G1135 G846 G2532 G2071  
 t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f Conj vi Fut Pas 3 Sg t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f pp Gen Sg m Conj vi Fut vxx 3 Pl  
**THE** **MOTHER** **AND** **SHALL-BE-BEING-TOWARD-JOINED** **to-THE** **WOMAN** **OF-him** **AND** **SHALL-BE**  
 shall-be-being-joined-to wife

**ΟΙ** **ΔΥΟ** **ΕΙC** **CΑΡΚΑ** **ΜΙΑΝ**  
 hoi duo eis sarka mian  
 G3588 G1417 G1519 G4561 G1520  
 t\_Nom Pl m a\_Nom Prep n\_Acc Sg f a\_Acc Sg f  
**THE** **TWO** **INTO** **FLESH** **ONE**

19:6 **ΩCΤΕ** **ΟΥΚΕΤΙ** **ΕΙCΙΝ** **ΔΥΟ** **ΑΛΛΑ** **CΑΡΞ** **ΜΙΑ** **Ο** **ΟΥΝ** **Ο**  
 hOste ouketi eisin duo alla sarx mia o oun o  
 G5620 G3765 G1526 G1417 G235 G4561 G1520 G3739 G3767 G3588  
 Conj Adv vi Pres vxx 3 Pl a\_Nom Conj n\_Nom Sg f a\_Nom Sg f pr Acc Sg n Conj t\_Nom Sg m  
**AS-BESIDES** **NOT-STILL** **THEY-ARE** **TWO** **but** **FLESH** **ONE** **WHICH** **THEN** **THE**  
 so-that no<sup>l</sup>-longer

<sup>6</sup> Wherefore they are no more twain, but one flesh. What therefore God hath joined together, let not man put asunder.



<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_ Nom Sg m God	<b>ΚΥΝΕΖΕΥΞΕΝ</b> sunezeuxen G4801 vi Aor Act 3 Sg TOGETHER-YOKES yokes-together	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΣ</b> anthrOpos G444 n_ Nom Sg m human	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΧΩΡΙΖΕΤΩ</b> chOrizetO G5563 vm Pres Act 3 Sg LET-BE-SPACiZing let-him-be-separating !
---	---	--	--	--

19:7 <b>ΛΕΓΟΥΣΙΝ</b> legousin G3004 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-sayiNG	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-Him	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n ANY why ?	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΜΩΣΗΣ</b> mOsEs G3475 n_ Nom Sg m MOSES	<b>ΕΝΕΤΕΙΛΑΤΟ</b> eneteilato G1781 vi Aor midD 3 Sg directs	<b>ΔΟΥΝΑΙ</b> dounai G1325 vn 2Aor Act TO-GIVE	<b>ΒΙΒΛΙΟΝ</b> biblion G975 n_ Acc Sg n SCROLLet
--	--	---	--	--	---	--	--

7 They say unto him, Why did Moses then command to give a writing of divorce, and to put her away?

<b>ΑΠΟΣΤΑΣΙΟΥ</b> apostasiou G647 n_ Gen Sg n OF-FROM-STAND of-divorce	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΠΟΛΥΣΑΙ</b> apolusai G630 vn Aor Act TO-FROM-LOOSE to-dismiss	<b>ΑΥΤΗΝ</b> autEn G846 pp Acc Sg f her
---	---	--	---

19:8 <b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg He-IS-sayiNG	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΜΩΣΗΣ</b> mOsEs G3475 n_ Nom Sg m MOSES	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΣΚΛΗΡΟΚΑΡΔΙΑΝ</b> sklErokardian G4641 n_ Acc Sg f HARD-HEART hardheartedness	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye
---	---	---	--	--	--	--	--

8 He saith unto them, Moses because of the hardness of your hearts suffered you to put away your wives: but from the beginning it was not so.

<b>ΕΠΕΤΡΕΥΕΝ</b> epetresen G2010 vi Aor Act 3 Sg permits	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) ye	<b>ΑΠΟΛΥΣΑΙ</b> apolusai G630 vn Aor Act TO-FROM-LOOSE to-dismiss	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f THE	<b>ΓΥΝΑΙΚΑΣ</b> gunaikas G1135 n_ Acc Pl f WOMEN wives	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye	<b>ΑΠ</b> ap G575 Prep FROM	<b>ΑΡΧΗΣ</b> archEs G746 n_ Gen Sg f ORIGINAL	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT
--	---	--	--	---	--	---	---	---	---

<b>ΓΕΓΟΝΕΝ</b> gegonen G1096 vi 2Perf Act 3 Sg it-HAS-BECOME	<b>ΟΥΤΩΣ</b> houtOs G3779 Adv thus
--	--

19:9 <b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayiNG	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΟΣ</b> hos G3739 pr Nom Sg m WHO	<b>ΑΝ</b> an G302 Part EVER	<b>ΑΠΟΛΥΧΗ</b> apolusE G630 vs Aor Act 3 Sg SHOULD-BE-FROM-LOOSING should-be-dismissing	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΓΥΝΑΙΚΑ</b> gunaika G1135 n_ Acc Sg f WOMAN wife
--	---	--	---	---	---	--	--	--

9 And I say unto you, Whosoever shall put away his wife, except [it be] for fornication, and shall marry another, committeth adultery: and whoso marrieth her which is put away doth commit adultery.

<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond IF	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΠΟΡΝΕΙΑ</b> porneia G4202 n_ Dat Sg f PROSTITUTION	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΓΑΜΗΧΗ</b> gamEsE G1060 vs Aor Act 3 Sg SHOULD-BE-MARRYING	<b>ΑΛΛΗΝ</b> allEn G243 a_ Acc Sg f other another
--	--	--	--	---	---	---	--

<b>ΜΟΙΧΑΤΑΙ</b> moichatai G3429 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-committING-ADULTERY is-committing-adultery	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΑΠΟΛΕΛΥΜΕΝΗΝ</b> apolelumenEn G630 vp Perf Pas Acc Sg f one-HAVING-been-FROM-LOOSED one-having-been-dismissed	<b>ΓΑΜΗΧΑΣ</b> gamEsas G1060 vp Aor Act Nom Sg m one-MARRYing one-marrying
---	---	---	---	---

<b>ΜΟΙΧΑΤΑΙ</b> moichatai G3429 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-committING-ADULTERY is-committing-adultery
---

19:10 <b>ΛΕΓΟΥΣΙΝ</b> legousin G3004 vi Pres Act 3 Pl ARE-sayiNG	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-Him	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	<b>ΜΑΘΗΤΑΙ</b> mathEtai G3101 n_ Nom Pl m LEARNers disciples	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond IF	<b>ΟΥΤΩΣ</b> houtOs G3779 Adv thus	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE
--	--	---	---	--	--	--	--	---

10 His disciples say unto him, If the case of the man be so with [his] wife, it is not good to marry.

<b>ΑΙΤΙΑ</b> aitia G156 n_ Nom Sg f cause	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrOpou G444 n_ Gen Sg m human	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep WITH	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f THE	<b>ΓΥΝΑΙΚΟΣ</b> gunaikos G1135 n_ Gen Sg f WOMAN	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΣΥΜΦΕΡΕΙ</b> sumpherei G4851 vi Pres Act 3 Sg it-IS-belNG-expedient	<b>ΓΑΜΗΧΑΙ</b> gamEsai G1060 vn Aor Act TO-MARRY
---	---	--	--	--	--	---	--	--

19:11 <b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΠΑΝΤΕΣ</b> pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL	<b>ΧΩΡΟΥΣΙΝ</b> chOrousin G5562 vi Pres Act 3 Pl ARE-SPACING are-containing	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΛΟΓΟΝ</b> logon G3056 n_ Acc Sg m saying
---	---	---	---	---	--	--	--	---

11 But he said unto them, All [men] cannot receive this saying, save [they] to whom it is given.

<b>ΤΟΥΤΟΝ</b> touton G5126 pd Acc Sg m this	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj but	<b>ΟΙΣ</b> hois G3739 pr Dat Pl m to-WHOM	<b>ΔΕΔΟΤΑΙ</b> dedotai G1325 vi Perf Pas 3 Sg it-HAS-been-GIVEN
---	--	---	---

19:12 <b>ΕΙΣΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl ARE there-are	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΕΥΝΟΥΧΟΙ</b> eunouchoi G2135 n_ Nom Pl m EUNUCHS	<b>ΟΙΤΙΝΕΣ</b> hoitines G3748 pr Nom Pl m WHO-ANY who-any	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΚΟΙΛΙΑΣ</b> koilias G2836 n_ Gen Sg f OF-CAVITY of-womb	<b>ΜΗΤΡΟΣ</b> mEtros G3384 n_ Gen Sg f OF-MOTHER	<b>ΕΓΕΝΝΗΘΗΣΑΝ</b> egennEthEсан G1080 vi Aor Pas 3 Pl WERE-generatED were-born	<b>ΟΥΤΩΣ</b> houtOs G3779 Adv thus
--	---	---	--	---	---	--	---	--

12 For there are some eunuchs, which were so born from [their] mother's womb: and there are some eunuchs, which were made eunuchs of men: and there be eunuchs, which have made themselves eunuchs for the kingdom of heaven's sake. He that is able to receive [it], let him receive [it].

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΙΣΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl ARE there-are	<b>ΕΥΝΟΥΧΟΙ</b> eunouchoi G2135 n_ Nom Pl m EUNUCHS	<b>ΟΙΤΙΝΕΣ</b> hoitines G3748 pr Nom Pl m WHO-ANY who-any	<b>ΕΥΝΟΥΧΙΣΘΗΣΑΝ</b> eunouchisthEсан G2134 vi Aor Act 3 Pl ARE-EUNUCHED are-emasculated	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep by	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m THE	<b>ΑΝΘΡΩΠΩΝ</b> anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m humans	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
---	--	---	--	--	---	--	---	---

<b>ΕΙΣΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl ARE there-are	<b>ΕΥΝΟΥΧΟΙ</b> eunouchoi G2135 n_ Nom Pl m EUNUCHS	<b>ΟΙΤΙΝΕΣ</b> hoitines G3748 pr Nom Pl m WHO-ANY who-any	<b>ΕΥΝΟΥΧΙΣΑΝ</b> eunouchisan G2134 vi Aor Act 3 Pl EUNUCH emasculate	<b>ΕΑΥΤΟΥΣ</b> heautous G1438 pf 3 Acc Pl m selves themselves	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU because-of	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ</b> basileian G932 n_ Acc Sg f KINGdom
--	---	--	--	--	--	--	---

<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE	<b>ΟΥΡΑΝΩΝ</b> ouranOn G3772 n_ Gen Pl m heavens	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΔΥΝΑΜΕΝΟΣ</b> dunamenos G1410 vp Pres midD/pasD Nom Sg m one-beING-ABLE one-being-able	<b>ΧΩΡΕΙΝ</b> chOrein G5562 vn Pres Act TO-BE-SPACING to-be-containing-it	<b>ΧΩΡΕΙΤΩ</b> chOreitO G5562 vm Pres Act 3 Sg LET-him-BE-SPACING let-him-be-containing-it !
---	--	---	--	--	---

19:13 <b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv then	<b>ΠΡΟΧΝΕΧΘΗ</b> prosEnechthE G4374 vi Aor Pas 3 Sg WAS-TOWARD-CARRIED was-brought	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-Him	<b>ΠΑΙΔΙΑ</b> paidia G3813 n_ Nom Pl n little-boys-and-girls	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f THE	<b>ΧΕΙΡΑΣ</b> cheiras G5495 n_ Acc Pl f HANDS
---	---	--	--	---	--	---

13 . Then were there brought unto him little children, that he should put [his] hands on them, and pray: and the disciples rebuked them.

<b>ΕΠΙΘΗ</b> epithE G2007 vs 2Aor Act 3 Sg He-MAY-BE-ON-PLACING he-may-be-placing-on	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl n to-them them	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΡΟΕΥΧΗΤΑΙ</b> proseuxEtai G4336 vs Aor midD 3 Sg He-SHOULD-BE-praying should-be-praying	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΜΑΘΗΤΑΙ</b> mathEtai G3101 n_ Nom Pl m LEARNers disciples	<b>ΕΠΕΤΙΜΗΣΑΝ</b> epetimEсан G2008 vi Aor Act 3 Pl rebuke
---	---	---	--	---	---	---	---

**ΑΥΤΟΙΣ**  
autois  
G846  
pp Dat Pl m  
to-them  
them

19:14 <b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>ΑΦΕΤΕ</b> aphete G863 vm 2Aor Act 2 Pl FROM-LET leave-ye !	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n THE	<b>ΠΑΙΔΙΑ</b> paidia G3813 n_ Acc Pl n little-boys-and-girls	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO
---	---	--	--	--	--	--	---	--

14 But Jesus said, Suffer little children, and forbid them not, to come unto me: for of such is the kingdom of heaven.

<b>ΚΩΛΥΕΤΕ</b> kOluete G2967 vm Pres Act 2 Pl BE-YE-FORBIDDING be-ye-forbidding !	<b>ΑΥΤΑ</b> auta G846 pp Acc Pl n them	<b>ΕΛΘΕΙΝ</b> elthein G2064 vn 2Aor Act TO-BE-COMING	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg ME	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΤΟΙΟΥΤΩΝ</b> toioutOn G5108 pd Gen Pl n such such(p)	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS
--	--	--	--	---	---	---	--	--

<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑ</b> basileia G932 n_ Nom Sg f KINGdom	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE	<b>ΟΥΡΑΝΩΝ</b> ouranOn G3772 n_ Gen Pl m heavens
---	---	---	--

19:15 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΠΙΘΕΙΣ</b> epitheis G2007 vp 2Aor Act Nom Sg m ON-PLACING placing-on	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl n to-them	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f THE	<b>ΧΕΙΡΑΣ</b> cheiras G5495 n_ Acc Pl f HANDS	<b>ΕΠΟΡΕΥΘΗ</b> eporeuthE G4198 vi Aor pasD 3 Sg He-WAS-GONE he-went	<b>ΕΚΕΙΘΕΝ</b> ekeithen G1564 Adv thence
---	---	---	--	---	---	--

15 And he laid [his] hands on them, and departed thence.

19:16 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !	<b>ΕΙΣ</b> heis G1520 a_ Nom Sg m ONE	<b>ΠΡΟΣΕΛΘΩΝ</b> proselthOn G4334 vp 2Aor Act Nom Sg m TOWARD-COMING approaching	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-Him	<b>ΔΙΔΑΣΚΑΛΕ</b> didaskale G1320 n_ Voc Sg m TEACHer !
---	---	---	---	--	--	--

16 . And, behold, one came and said unto him, Good Master, what good thing shall I do, that I may have eternal life?

<b>ΑΓΑΘΕ</b> agathe G18 a_ Voc Sg m <b>GOOD!</b>	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> what	<b>ΑΓΑΘΟΝ</b> agathon G18 a_ Acc Sg n <b>GOOD</b>	<b>ΠΟΙΗCΩ</b> poiEsO G4160 vs Aor Act 1 Sg <b>I-SHALL-BE-DOING</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΕΧΩ</b> echO G2192 vs Pres Act 1 Sg <b>I-MAY BE-HAVING</b> I-may-be-having	<b>ΖΩΗΝ</b> zOEn G2222 n_ Acc Sg f <b>LIFE</b>	<b>ΑΙΩΝΙΟΝ</b> aiOnion G166 a_ Acc Sg f <b>eonian</b>
--	---	---	--	--	--	--	---

19:17 <b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>He-said</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> why?	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>	<b>ΛΕΓΕΙC</b> legeis G3004 vi Pres Act 2 Sg <b>YOU-ARE-sayING</b>	<b>ΑΓΑΘΟΝ</b> agathon G18 a_ Acc Sg m <b>GOOD</b>
--	--	--	---	---	--	---	---

17 And he said unto him, Why callest thou me good? [there is] none good but one, [that is], God: but if thou wilt enter into life, keep the commandments.

<b>ΟΥΔΕΙC</b> oudeis G3762 a_ Nom Sg m <b>NOT-YET-ONE</b> no-one	<b>ΑΓΑΘΟC</b> agathos G18 a_ Nom Sg m <b>GOOD</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj <b>IF</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΕΙC</b> heis G1520 a_ Nom Sg m <b>ONE</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟC</b> theos G2316 n_ Nom Sg m <b>God (PLACer)</b> God	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj <b>IF</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΘΕΛΕΙC</b> theleis G2309 vi Pres Act 2 Sg <b>YOU-ARE-WILLING</b>
---	---	---	---	--	--	--	---	--	---

<b>ΕΙCΕΛΘΕΙΝ</b> eiselthein G1525 vn 2Aor Act <b>TO-BE-INTO-COMING</b> to-be-entering	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 pi Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΖΩΗΝ</b> zOEn G2222 n_ Acc Sg f <b>LIFE</b>	<b>ΤΗΡΗCΟΝ</b> tErEson G5083 vm Aor Act 2 Sg <b>KEEP</b> keep-you!	<b>ΤΑC</b> tas G3588 t_ Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΕΝΤΟΛΑC</b> entolas G1785 n_ Acc Pl f <b>directions</b> precepts
--	---	---	--	---	---	--

19:18 <b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>he-IS-sayING</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b>	<b>ΠΟΙΑC</b> poias G4169 pi Acc Pl f <b>OF-?-THE-WHICH</b> which(P)?	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΙΗΣΟΥC</b> IEsouc G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>
---	---	---	--	--	---	---	---

18 He saith unto him, Which? Jesus said, Thou shalt do no murder, Thou shalt not commit adultery, Thou shalt not steal, Thou shalt not bear false witness,

<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΦΟΝΕΥCΕΙC</b> phoneuseis G5407 vi Fut Act 2 Sg <b>YOU-SHALL-BE-MURDERING</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΜΟΙΧΕΥCΕΙC</b> moicheuseis G3431 vi Fut Act 2 Sg <b>YOU-SHALL-BE-ADULTERING</b> you-shall-be-committing-adultery	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΚΛΕΥCΕΙC</b> klepseis G2813 vi Fut Act 2 Sg <b>YOU-SHALL-BE-stealing</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>
--	---	--	--	--	---	--

**ΨΕΥΔΟΜΑΡΤΥΡΗCΕΙC**  
pseudomarturEseis  
G5576  
vi Fut Act 2 Sg  
**YOU-SHALL-BE-FALSE-witnessING**  
you-shall-be-testifying-falsely

19:19 <b>ΤΙΜΑ</b> tima G5091 vm Pres Act 2 Sg <b>BE-VALUING</b> be-you-honoring!	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΤΕΡΑ</b> patera G4672 n_ Acc Sg m <b>FATHER</b>	<b>CΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΜΗΤΕΡΑ</b> mEtera G3384 n_ Acc Sg f <b>MOTHER</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	---	--	--	--	---	--	--

19 Honour thy father and [thy] mother: and, Thou shalt love thy neighbour as thyself.

<b>ΑΓΑΠΗCΕΙC</b> agapEseis G25 vi Fut Act 2 Sg <b>YOU-SHALL-BE-LOVING</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΝΗCΙΟΝ</b> panEсион G4139 Adv <b>NIGH-one</b> associate	<b>CΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΩC</b> hOc G5613 Adv <b>AS</b>	<b>CΕΑΥΤΟΝ</b> seauton G4572 pf 2 Acc Sg m <b>YOURself</b>
---	---	---	--	---	--

19:20 <b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-sayING</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΝΕΑΝΙCΚΟC</b> neariskoc G3495 n_ Nom Sg m <b>YOUTH</b>	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Acc Pl n <b>ALL</b>	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 vi Aor Mid 1 Sg <b>these</b>	<b>ΕΦΥΛΑCΣΑΜΗΝ</b> ephulaxamEn G5442 vi Aor Mid 1 Sg <b>I-GUARD</b> I-maintain	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>
--	---	--	---	---	---	---	--

20 The young man saith unto him, All these things have I kept from my youth up: what lack I yet?

<b>ΝΕΟΤΗΤΟC</b> neotEtoc G3503 n_ Gen Sg f <b>OF-YOUTH</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> what?	<b>ΕΤΙ</b> eti G2089 Adv <b>STILL</b>	<b>ΥCΤΕΡΩ</b> husterO G5302 vi Pres Act 1 Sg Con <b>I-AM-WANTING</b> I-am-being-deficient
--	---	--	---	--

19:21 <b>ΕΦΗ</b> ephE G5346 vi Impf vxx 3 Sg <b>AVERRed</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥC</b> IEsouc G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj <b>IF</b>	<b>ΘΕΛΕΙC</b> theleis G2309 vi Pres Act 2 Sg <b>YOU-ARE-WILLING</b>	<b>ΤΕΛΕΙΟC</b> teleios G5046 a_ Nom Sg m <b>mature</b> perfect	<b>ΕΙΝΑΙ</b> einai G1511 vn Pres vxx <b>TO-BE</b>
---	---	--	---	---	---	---	---

21 Jesus said unto him, If thou wilt be perfect, go [and] sell that thou hast, and give to the poor, and thou shalt have treasure in heaven: and come [and] follow me.

<b>ΥΠΑΓΕ</b> hupage G5217 vm Pres Act 2 Sg <b>BE-UNDER-LEADING</b> be-you-going-away!	<b>ΠΩΛΗCΟΝ</b> pOIEson G4453 vm Aor Act 2 Sg <b>SELL</b> sell-you!	<b>CΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΥΠΑΡΧΟΝΤΑ</b> huparchonta G5224 vp Pres Act Acc Pl n <b>belongINGS</b> possessions	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΔΟC</b> dos G1325 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-GIVING</b> be-you-giving!	<b>ΠΤΩΧΟΙC</b> ptOchois G4434 a_ Dat Pl m <b>to-POOR-ones</b> to-poor-ones
--	---	--	---	--	--	--	---

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΞΕΙΣ</b> exeis G2192 vi Fut Act 2 Sg <b>YOU-SHALL-BE-HAVING</b>	<b>ΘΗΣΑΥΡΟΝ</b> thEsauron G2344 n_ Acc Sg m <b>PLACED-INTO-MORROW</b> treasure	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΟΥΡΑΝΩ</b> ouranO G3772 n_ Dat Sg m <b>heaven</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΔΕΥΡΟ</b> deuro G1204 vm txx vxx 2 Sg <b>HITHER</b> hither-you !	<b>ΑΚΟΛΟΥΘΕΙ</b> akolouthei G190 vm Pres Act 2 Sg <b>YOU-BE-followING</b> be-you-following !
--	---	---	---	--	--	--	---

**ΜΟΙ**  
moi  
G3427  
pp 1 Dat Sg  
**to-ME**  
me

19:22	<b>ΑΚΟΥΣΑΣ</b> akousas G191 vp Aor Act Nom Sg m <b>HEARing</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΝΕΑΝΙΣΚΟΣ</b> neaniskos G3495 n_ Nom Sg m <b>YOUTH</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΟΓΟΝ</b> logon G3056 n_ Acc Sg m <b>saying</b>	<b>ΑΠΗΛΘΕΝ</b> apElthen G565 vi 2Aor Act 3 Sg <b>he-FROM-CAME</b> he-came-away
-------	--	--	--	---	---	--	---

22 But when the young man heard that saying, he went away sorrowful: for he had great possessions.

<b>ΛΥΠΟΥΜΕΝΟΣ</b> lupoumenos G3076 vp Pres Pas Nom Sg m <b>SORROWING</b>	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>he-WAS</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΕΧΩΝ</b> echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m <b>HAVING</b>	<b>ΚΤΗΜΑΤΑ</b> ktEmata G2933 n_ Acc Pl n <b>ACQUISITIONS</b>	<b>ΠΟΛΛΑ</b> polla G4183 a_ Acc Pl n <b>MANY</b>
--	---	--	--	--	--

19:23	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m <b>to-THE</b>	<b>ΜΑΘΗΤΑΙΣ</b> mathEtai G3101 n_ Dat Pl m <b>LEARNers</b> disciples	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew <b>AMEN</b> verily	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-sayING</b>
-------	--	--	---	---	--	---	---	--	--

23 . Then said Jesus unto his disciples, Verily I say unto you, That a rich man shall hardly enter into the kingdom of heaven.

<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΔΥΣΚΟΛΩΣ</b> duskolOs G1423 Adv <b>ILL-VICTUALLY</b> squeamishly	<b>ΠΛΟΥΣΙΟΣ</b> plousios G4145 a_ Nom Sg m <b>RICH</b> rich-man	<b>ΕΙΣΕΛΕΥΣΕΤΑΙ</b> eiseleusetai G1525 vi Fut midD 3 Sg <b>SHALL-BE-INTO-COMING</b> shall-be-entering	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ</b> basileian G932 n_ Acc Sg f <b>KINGdom</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>
---	--	--	--	--	---	---	--	--

**ΟΥΡΑΝΩΝ**  
ouranOn  
G3772  
n\_ Gen Pl m  
**heavens**

19:24	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv <b>AGAIN</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-sayING</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>ΕΥΚΟΠΩΤΕΡΟΝ</b> eukopOteron G2123 a_ Nom Sg n Cmp <b>easier</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>it-IS</b>	<b>ΚΑΜΗΛΟΝ</b> kamElon G2574 n_ Acc Sg m <b>CAMEL</b>	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> through
-------	---	--	--	---	--	--	---	--

24 And again I say unto you, It is easier for a camel to go through the eye of a needle, than for a rich man to enter into the kingdom of God.

<b>ΤΡΥΠΗΜΑΤΟΣ</b> trupEmatos G5169 n_ Gen Sg n <b>BORE</b>	<b>ΡΑΦΙΔΟΣ</b> raphidos G4476 n_ Gen Sg f <b>OF-SEWER</b> of-needle	<b>ΔΙΕΛΘΕΙΝ</b> dielthein G1330 vn 2Aor Act <b>TO-BE-THRU-COMING</b> to-be-coming-through	<b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b> than	<b>ΠΛΟΥΣΙΟΝ</b> plousion G4145 a_ Acc Sg m <b>RICH</b> rich-man	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ</b> basileian G932 n_ Acc Sg f <b>KINGdom</b>
--	--	--	---	--	---	---	--

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ</b> eiselthein G1525 vn 2Aor Act <b>TO-BE-INTO-COMING</b> to-be-entering
--	--	--

19:25	<b>ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ</b> akousantes G191 vp Aor Act Nom Pl m <b>HEARing</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΜΑΘΗΤΑΙ</b> mathEtai G3101 n_ Nom Pl m <b>LEARNers</b> disciples	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΕΞΕΠΛΗССΟΝΤΟ</b> exepIEssonto G1605 vi Impf Pas 3 Pl <b>were-astonishED</b>	<b>ΣΦΟΔΡΑ</b> sphodra G4970 Adv <b>VEHEMENT</b> tremendously
-------	--	--	--	--	---	--	---

25 When his disciples heard [it], they were exceedingly amazed, saying, Who then can be saved?

<b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m <b>sayingNG</b>	<b>ΤΙΣ</b> tis G5101 pi Nom Sg m <b>ANY</b> who	<b>ΑΡΑ</b> ara G687 Part Int <b>CONSEQUENTLY</b>	<b>ΔΥΝΑΤΑΙ</b> dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>IS-ABLE</b> can	<b>ΣΩΘΗΝΑΙ</b> sOthEnai G4982 vn Aor Pas <b>TO-BE-MADE</b>
---	--	--	---	--

19:26	<b>ΕΜΒΛΕΨΑΣ</b> emblepsas G1689 vp Aor Act Nom Sg m <b>IN-looking</b> looking-at-them	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΠΑΡΑ</b> para G3844 Prep <b>BESIDE</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ</b> anthrOpois G444 n_ Dat Pl m <b>humans</b>
-------	--	--	--	---	---	--	---	--

26 But Jesus beheld [them], and said unto them, With men this is impossible; but with God all things are possible.

<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Nom Sg n this	<b>ΔΑΥΝΑΤΟΝ</b> adunaton G102 a_ Nom Sg n UN-ABLE impossible	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	<b>ΠΑΡΑ</b> para G3844 Prep BESIDE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΘΕΩ</b> theO G2316 n_ Dat Sg m God	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Nom Pl n ALL all-things	<b>ΔΥΝΑΤΑ</b> dunata G1415 a_ Nom Pl n ABLE possible	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS
---	---	--	--	---	---	--	---	--

19:27 <b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv then	<b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ</b> apokrithis G611 vp Aor pasD Nom Sg m answering	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΠΕΤΡΟΣ</b> petros G4074 n_ Nom Sg m Peter	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>ΑΥΤΩ</b> auto G846 pp Dat Sg m to-Him	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo!	<b>ΗΜΕΙΣ</b> hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE
---	--	---	--	--	--	--	--

27 Then answered Peter and said unto him, Behold, we have forsaken all, and followed thee; what shall we have therefore?

<b>ΑΦΗΚΑΜΕΝ</b> aphEkamen G863 vi Aor Act 1 Sg FROM-LET leave	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Acc Pl n ALL	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΑΜΕΝ</b> EkolouthEsamen G190 vi Aor Act 1 Pl follow	<b>ΟΙ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU you	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Nom Sg n ANY what	<b>ΑΡΑ</b> ara G687 Part Int CONSEQUENTLY	<b>ΕΣΤΑΙ</b> estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg SHALL-BE
--	--	---	---	---	--	---	---

**HMIN**  
hEmin  
G2254  
pp 1 Dat Pl  
to-US

19:28 <b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> IEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them	<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew AMEN verily	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(P) to-ye	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that
---	---	--	--	---	---	---	--	---

28 And Jesus said unto them, Verily I say unto you, That ye which have followed me, in the regeneration when the Son of man shall sit in the throne of his glory, ye also shall sit upon twelve thrones, judging the twelve tribes of Israel.

<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(P) ye	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	<b>ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΑΝΤΕΣ</b> akolouthEsantes G190 vp Aor Act Nom Pl m ones-following ones-following	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME me	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f THE	<b>ΠΑΛΙΓΓΕΝΕΣΙΑ</b> paliggenesisia G3824 n_ Dat Sg f AGAIN-BECOMing renascence	<b>ΟΤΑΝ</b> hotan G3752 Conj when-EVER whenever
--	---	---	--	--	--	---	--

<b>ΚΑΘΙΣΗ</b> kathisE G2523 vs Aor Act 3 Sg SHOULD-BE-seatING should-be-being-seated	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΥΙΟΥΣ</b> huios G5207 n_ Nom Sg m SON	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrOpou G444 n_ Gen Sg m human	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΘΡΟΝΟΥ</b> thronou G2362 n_ Gen Sg m THRONE	<b>ΔΟΞΗΣ</b> doxEs G1391 n_ Gen Sg f OF-esteem of-glory	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him
---	---	--	---	--	--	--	--	--

<b>ΚΑΘΙΣΕΘΕ</b> kathisesthe G2523 vi Fut midD 2 Pl SHALL-BE-beING-seatED shall-be-sitting	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(P) ye	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΔΩΔΕΚΑ</b> dOdeka G1427 a_ Nom TWO-TEN twelve	<b>ΘΡΟΝΟΥΣ</b> thronous G2362 n_ Acc Pl m THRONES	<b>ΚΡΙΝΟΝΤΕΣ</b> krinontes G2919 vp Pres Act Nom Pl m JUDGING	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f THE	<b>ΔΩΔΕΚΑ</b> dOdeka G1427 a_ Nom TWO-TEN twelve
--	---	--	--	---	---	---	--	---

<b>ΦΥΛΑΣ</b> phulas G5443 n_ Acc Pl f tribes	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΙΣΡΑΗΛ</b> israEl G2474 ni proper ISRAEL
--	---	---

19:29 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΑΣ</b> pas G3956 a_ Nom Sg m EVERY every-one	<b>ΟΣ</b> hos G3739 pr Nom Sg m WHO	<b>ΑΦΗΚΕΝ</b> aphEken G863 vi Aor Act 3 Sg FROM-LETS leaves	<b>ΟΙΚΙΑΣ</b> oikias G3614 n_ Acc Pl f HOMES houses	<b>Η</b> E G2228 Part OR	<b>ΑΔΕΛΦΟΥΣ</b> adelphous G80 n_ Acc Pl m brothers	<b>Η</b> E G2228 Part OR	<b>ΑΔΕΛΦΑΣ</b> adelphas G79 n_ Acc Pl f sisters	<b>Η</b> E G2228 Part OR
---	---	---	--	--	--------------------------------------	--	--------------------------------------	---	--------------------------------------

29 And every one that hath forsaken houses, or brethren, or sisters, or father, or mother, or wife, or children, or lands, for my name's sake, shall receive an hundredfold, and shall inherit everlasting life.

<b>ΠΑΤΕΡΑ</b> patera G3962 n_ Acc Sg m FATHER	<b>Η</b> E G2228 Part OR	<b>ΜΗΤΕΡΑ</b> mEtera G3384 n_ Acc Sg f MOTHER	<b>Η</b> E G2228 Part OR	<b>ΓΥΝΑΙΚΑ</b> gunaika G1135 n_ Acc Sg f WOMAN wife	<b>Η</b> hE G2228 Part OR	<b>ΤΕΚΝΑ</b> tekna G5043 n_ Acc Pl n offsprings children	<b>Η</b> E G2228 Part OR	<b>ΑΓΡΟΥΣ</b> agrous G68 n_ Acc Pl m FIELDS	<b>ΕΝΕΚΕΝ</b> heneken G1752 Adv on-account-of	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE the
---	--------------------------------------	---	--------------------------------------	--	---------------------------------------	---	--------------------------------------	---	---	--

<b>ΟΝΟΜΑΤΟΣ</b> onomatos G3686 n_ Gen Sg n NAME	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΕΚΑΤΟΝΤΑΠΛΑΣΙΑΝΑ</b> hekatontaplasiona G1542 a_ Acc Pl n HUNDRED-FOLD	<b>ΛΗΥΕΤΑΙ</b> lEpsetai G2983 vi Fut midD 3 Sg SHALL-BE-GETTING	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΖΩΗΝ</b> zoEn G2222 n_ Acc Sg f LIFE	<b>ΑΙΩΝΙΟΝ</b> aiOnion G166 a_ Acc Sg f eonian
---	--	--	---	---	---	--

**ΚΑΛΗΡΟΝΟΜΗΣΕΙ**  
klEronomEsei  
G2816  
vi Fut Act 3 Sg  
SHALL-BE-tenantING  
shall-be-enjoying-the-allotment-of

19:30 ΠΟΛΛΟΙ ΔΕ ΕΣΟΝΤΑΙ ΠΡΩΤΟΙ ΕΣΧΑΤΟΙ ΚΑΙ ΕΣΧΑΤΟΙ ΠΡΩΤΟΙ  
 polloi de esontai prOtoi eschatoi kai eschatoi prOtoi  
 G4183 G1161 G2071 G4413 G2078 G2532 G2078 G4413  
 a\_ Nom Pl m Conj vi Fut vxx 3 Pl a\_ Nom Pl m a\_ Nom Pl m a\_ Nom Pl m  
 MANY YET SHALL-BE BEFORE-mosts LASTS AND LASTS BEFORE-mosts  
 first-ones last-ones last-ones first-ones

<sup>30</sup> But many [that are] first shall be last; and the last [shall be] first.

20:1	<b>ΟΜΟΙΑ</b> homoia G3664 a_Nom Sg f <b>LIKE</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑ</b> basileia G932 n_Nom Sg f <b>KINGdom</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΟΥΡΑΝΩΝ</b> ouranOn G3772 n_Gen Pl m <b>heavens</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΩ</b> anthrOpO G444 n_Dat Sg m <b>to-human</b>
------	--	--	---	---	---	---	--	---

<sup>1</sup> . For the kingdom of heaven is like unto a man [that is] an householder, which went out early in the morning to hire labourers into his vineyard.

<b>ΟΙΚΟΔΕΣΠΟΤΗ</b> oikodespotE G3617 n_Dat Sg m <b>HOME-OWNER</b> householder	<b>ΟΣΤΙς</b> hostis G3748 pr Nom Sg m <b>WHO-ANY</b> who-any	<b>ΕΞΗΛΘΕΝ</b> exElthEn G1831 vi 2Aor Act 3 Sg <b>came-out</b>	<b>ΑΜΑ</b> hama G260 Adv <b>SIMULTANEOUS</b> at-the-same-time	<b>ΠΡΩΙ</b> prOI G4404 Adv <b>morning</b> in-the-morning	<b>ΜΙΣΘΩΣΑΘΕΙ</b> mishOsasthai G3409 vn Aor Mid <b>TO-HIRE</b>	<b>ΕΡΓΑΤΑς</b> ergatas G2040 n_Acc Pl m <b>ACTers</b> workers	<b>ΕΙς</b> eis G2040 Prep <b>INTO</b>
--	---	--	--	---	--	--	---

<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΜΠΕΛΩΝΑ</b> ampelOna G290 n_Acc Sg m <b>VINEyard</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>
--	--	---

20:2	<b>ΣΥΜΦΩΝΗΣΑς</b> sumphOnEsas G4856 vp Aor Act Nom Sg m <b>agreeing</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>THE</b>	<b>ΕΡΓΑΤΩΝ</b> ergatOn G2040 n_Gen Pl m <b>ACTers</b> workers	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΔΗΝΑΡΙΟΥ</b> dEnariou G1220 n_Gen Sg n <b>OF-DENARIUS</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΗΜΕΡΑΝ</b> hEmeran G2250 n_Acc Sg f <b>DAY</b>
------	---	--	---	--	--	--	--	--	---

<sup>2</sup> And when he had agreed with the labourers for a penny a day, he sent them into his vineyard.

<b>ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ</b> apestellen G649 vi Aor Act 3 Sg <b>he-commissions</b> he-dispatches	<b>ΑΥΤΟΥς</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΕΙς</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΜΠΕΛΩΝΑ</b> ampelOna G290 n_Acc Sg m <b>VINEyard</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>
--	---	---	--	--	---

20:3	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΞΕΛΘΩΝ</b> exelthOn G1831 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>OUT-COMING</b> coming-out	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΤΡΙΤΗΝ</b> tritEn G5154 a_Acc Sg f <b>third</b>	<b>ΩΡΑΝ</b> hOran G5610 n_Acc Sg f <b>HOOR</b>	<b>ΕΙΔΕΝ</b> eiden G1492 vi 2Aor Act 3 Sg <b>he-PERCEIVED</b>	<b>ΆΛΛΟΥς</b> allous G243 a_Acc Pl m <b>others</b>
------	--	--	--	--	--	--	---	--

<sup>3</sup> And he went out about the third hour, and saw others standing idle in the marketplace,

<b>ΕΣΤΩΤΑς</b> hestOtas G2476 vp Perf Act Acc Pl m <b>HAVING-STOOD</b> standing	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΑΓΟΡΑ</b> agora G58 n_Dat Sg f <b>BUY-place</b> market	<b>ΑΡΓΟΥς</b> argous G692 a_Acc Pl m <b>UN-ACTive</b> idle
--	---	--	--	---

20:4	<b>ΚΑΚΕΙΝΟΙς</b> kakeinois G2548 pd Dat Pl m Con <b>AND-to-those</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>he-said</b>	<b>ΥΠΑΓΕΤΕ</b> hupagete G5217 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-UNDER-LEADING</b> be-ye-going-away !	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΥΜΕΙς</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΕΙς</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΜΠΕΛΩΝΑ</b> ampelOna G290 n_Acc Sg m <b>VINEyard</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
------	--	--	--	--	---	---	--	--	--

<sup>4</sup> And said unto them; Go ye also into the vineyard, and whatsoever is right I will give you. And they went their way.

<b>Ο</b> ho G3739 pr Nom Sg n <b>WHICH</b>	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond <b>IF-EVER</b>	<b>Η</b> E G5600 vs Pres vxx 3 Sg <b>MAY-BE</b>	<b>ΔΙΚΑΙΟΝ</b> dikaion G1342 a_Acc Sg n <b>JUST</b>	<b>ΔΩΣΩ</b> dOsO G1325 vi Fut Act 1 Sg <b>I-SHALL-BE-GIVING</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye
--	--	---	---	---	---

20:5	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE-ones</b> the	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΠΗΛΘΟΝ</b> apElthon G565 vi 2Aor Act 3 Pl <b>FROM-CAME</b> they-came-away	( 20 : 5 ) [REDACTED]	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv <b>AGAIN</b>	<b>ΕΞΕΛΘΩΝ</b> exelthOn G1831 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>OUT-COMING</b> coming-out	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b>	<b>ΕΚΤΗΝ</b> hektEn G1623 a_Acc Sg f <b>SIXth</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΝΝΑΤΗΝ</b> ennatEn G1766 a_Acc Sg f <b>NINth</b>
------	---	--	--	--------------------------	---	--	--	---	--	--

<sup>5</sup> Again he went out about the sixth and ninth hour, and did likewise.

<b>ΩΡΑΝ</b> hOran G5610 n_Acc Sg f <b>HOOR</b>	<b>ΕΠΟΙΗΣΕΝ</b> epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg <b>he-DOES</b>	<b>ΩΣΑΥΤΩς</b> hOsautOs G5615 Adv <b>AS-SAMEly</b> similarly
--	---	---

20:6	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΝΔΕΚΑΤΗΝ</b> hendekatEn G1734 a_Acc Sg f <b>ONE-TENth</b> eleventh	<b>ΩΡΑΝ</b> hOran G5610 n_Acc Sg f <b>HOOR</b>	<b>ΕΞΕΛΘΩΝ</b> exelthOn G1831 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>OUT-COMING</b> coming-out	<b>ΕΥΡΕΝ</b> heuren G2147 vi 2Aor Act 3 Sg <b>he-FOUND</b>	<b>ΆΛΛΟΥς</b> allous G243 a_Acc Pl m <b>others</b>
------	--	--	--	---	--	--	--	--

<sup>6</sup> And about the eleventh hour he went out, and found others standing idle, and saith unto them, Why stand ye here all the day idle?

<b>ΕΣΤΩΤΑς</b> hestOtas G2476 vp Perf Act Acc Pl m <b>HAVING-STOOD</b> standing	<b>ΑΡΓΟΥς</b> argous G692 a_Acc Pl m <b>UN-ACTive</b> idle	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>he-IS-sAYING</b>	<b>ΑΥΤΟΙς</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> why ?	<b>ΩΔΕ</b> hOde G5602 Adv <b>here</b>	<b>ΕΣΤΗΚΑΤΕ</b> hestEKate G2476 vi Perf Act 2 Pl <b>YE-HAVE-STOOD</b> ye-stand	<b>ΟΛΗΝ</b> holEn G3650 a_Acc Sg f <b>WHOLE</b>
--	---	--	---	--	--	---	---	---



<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f	<b>ΗΜΕΡΑΝ</b> hEmeran G2250 n_ Acc Sg f	<b>ΑΡΓΟΙ</b> argoi G692 a_ Nom Pl m
<b>THE</b>	<b>DAY</b>	<b>UN-ACTive</b> idle

20:7	<b>ΛΕΓΟΥΣΙΝ</b> legousin G3004 vi Pres Act 3 Pl <b>THEY-ARE-sayING</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> auto G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΟΥΔΕΙΣ</b> oudeis G3762 a_ Nom Sg m <b>NOT-YET-ONE</b> no-one	<b>ΗΜΑΣ</b> hEmas G2248 pp 1 Acc Pl <b>US</b>	<b>ΕΜΙΘΘΕΩΣΑΤΟ</b> emisthOsato G3409 vi Aor Mid 3 Sg <b>HIRES</b>	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>he-IS-sayING</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>
------	--	---	--	---	---	---	---	--

<sup>7</sup> They say unto him, Because no man hath hired us. He saith unto them, Go ye also into the vineyard; and whatsoever is right, [that] shall ye receive.

<b>ΥΠΑΓΕΤΕ</b> hupagete G5217 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-UNDER-LEADING</b> be-ye-going-away !	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΜΠΕΛΩΝΑ</b> ampelOna G290 n_ Acc Sg m <b>VINEyard</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n <b>WHICH</b>	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Conj <b>IF-EVER</b>	<b>Η</b> hE G5600 vs Pres vxx 3 Sg <b>MAY-BE</b>
--	--	---	---	---	---	--	--	--	--

<b>ΔΙΚΑΙΟΝ</b> dikaion G1342 a_ Acc Sg n <b>JUST</b>	<b>ΛΗΨΕΘΕ</b> lEpsesthe G2983 vi Fut midD 2 Pl <b>YE-SHALL-BE GETTING</b> ye-shall-be-getting
--	--

20:8	<b>ΟΥΙΑΣ</b> opsias G3798 a_ Gen Sg f <b>OF-evening</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΓΕΝΟΜΕΝΗΣ</b> genomenEs G1096 vp 2Aor midD Gen Sg f <b>BECOMING</b>	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-sayING</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΥΡΙΟΣ</b> kurios G2962 n_ Nom Sg m <b>master</b> lord	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΑΜΠΕΛΩΝΟΣ</b> ampelOnos G290 n_ Gen Sg m <b>VINEyard</b>
------	---	--	--	--	--	--	--	---

<sup>8</sup> So when even was come, the lord of the vineyard saith unto his steward, Call the labourers, and give them [their] hire, beginning from the last unto the first.

<b>ΤΩ</b> to G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΕΠΙΤΡΟΠΩ</b> epitropO G2012 n_ Dat Sg m <b>manager</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΚΑΛΕΣΟΝ</b> kaleson G2564 vm Aor Act 2 Sg <b>CALL</b> call-you !	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΕΡΓΑΤΑΣ</b> ergatas G2040 n_ Acc Pl m <b>ACTers</b> workers	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΠΟΔΟΣ</b> apodos G591 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-FROM-GIVING</b> be-you-paying !	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b> them
--	---	---	--	---	---	--	---	--

<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΜΙΘΩΝ</b> misthon G3408 n_ Acc Sg m <b>HIRE</b> wages	<b>ΑΡΞΑΜΕΝΟΣ</b> arxamenos G756 vp Aor Mid Nom Sg m <b>beginning</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΩΝ</b> toN G3588 t_ Gen Pl m <b>THE</b>	<b>ΕΣΧΑΤΩΝ</b> eschatOn G2078 a_ Gen Pl m <b>LAST</b> last-ones	<b>ΕΩΣ</b> heOs G2193 Conj <b>TILL</b>	<b>ΤΩΝ</b> toN G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b> the	<b>ΠΡΩΤΩΝ</b> prOtoN G4413 a_ Gen Pl m <b>BEFORE-most</b> first-ones
---	---	--	--	---	--	--	---	---

20:9	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΛΘΟΝΤΕΣ</b> elthontes G2064 vp 2Aor Act Nom Pl m <b>COMING</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE-ones</b> the-ones	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΝΔΕΚΑΤΗΝ</b> hendekatEn G1734 a_ Acc Sg f <b>ONE-TENTh</b> eleventh	<b>ΩΡΑΝ</b> hOran G5610 n_ Acc Sg f <b>HOOR</b>	<b>ΕΛΑΒΟΝ</b> elabon G2983 vi 2Aor Act 3 Pl <b>GOT</b>	<b>ΑΝΑ</b> ana G303 Prep <b>UP</b> apiece
------	--	--	---	--	---	--	---	--	--

<sup>9</sup> And when they came that [were hired] about the eleventh hour, they received every man a penny.

<b>ΔΗΝΑΡΙΟΝ</b> dEnarion G1220 n_ Acc Sg n <b>DENARIUS</b>
--

20:10	<b>ΕΛΘΟΝΤΕΣ</b> elthontes G2064 vp 2Aor Act Nom Pl m <b>COMING</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE-ones</b> the	<b>ΠΡΩΤΟΙ</b> prOtoi G4413 a_ Nom Pl m <b>BEFORE-most</b> first-ones	<b>ΕΝΟΜΙΣΑΝ</b> enomisan G3543 vi Aor Act 3 Pl <b>infer</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΠΛΕΙΟΝΑ</b> pleiona G4119 a_ Acc Pl n Cmp <b>MORE</b>
-------	--	--	--	---	---	--	--

<sup>10</sup> But when the first came, they supposed that they should have received more; and they likewise received every man a penny.

<b>ΛΗΨΟΝΤΑΙ</b> lEpsontai G2983 vi Fut midD 3 Pl <b>THEY-SHALL-BE GETTING</b> they-shall-be-getting	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΛΑΒΟΝ</b> elabon G2983 vi 2Aor Act 3 Pl <b>GOT</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΥΤΟΙ</b> autoi G846 pp Nom Pl m <b>they</b>	<b>ΑΝΑ</b> ana G303 Prep <b>UP</b>	<b>ΔΗΝΑΡΙΟΝ</b> dEnarion G1220 n_ Acc Sg n <b>DENARIUS</b>
--	--	--	--	---	--	--

20:11	<b>ΛΑΒΟΝΤΕΣ</b> labontes G2983 vp 2Aor Act Nom Pl m <b>GETTING</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΓΟΓΓΥΖΟΝ</b> egogguzon G1111 vi Impf Act 3 Pl <b>THEY-MURMURED</b>	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>DOWN</b> against	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b> the	<b>ΟΙΚΟΔΕΣΠΟΤΟΥ</b> oikodespotou G3617 n_ Gen Sg m <b>HOME-OWNER</b> householder
-------	--	--	--	--	---	---

<sup>11</sup> And when they had received [it], they murmured against the goodman of the house,

20:12	<b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m <b>saying</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΟΥΤΟΙ</b> houtoi G3778 pd Nom Pl m <b>these</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΕΣΧΑΤΟΙ</b> eschatoi G2078 a_ Nom Pl m <b>LAST</b> last-ones	<b>ΜΙΑΝ</b> mian G1520 a_ Acc Sg f <b>ONE</b>	<b>ΩΡΑΝ</b> hOran G5610 n_ Acc Sg f <b>HOOR</b>	<b>ΕΠΟΙΗΣΑΝ</b> epoiEsan G4160 vi Aor Act 3 Pl <b>DO</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
-------	---	--	--	--	--	---	---	--	--

<sup>12</sup> Saying, These last have wrought [but] one hour, and thou hast made them equal unto us, which have borne the burden and heat of the day.

<b>ΙCOYC</b> isous G2470 a_Acc Pl m <b>EQUAL</b>	<b>HMIN</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl <b>to-US</b>	<b>ΑΥΤΟΥC</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΕΠΟΙΗCΑC</b> epoiEsas G4160 vi Aor Act 2 Sg <b>YOU-DO</b> you-make	<b>ΤΟΙC</b> tois G3588 t_Dat Pl m <b>to-THE</b> the	<b>ΒΑCΤΑCΑCΙΝ</b> bastasasin G941 vp Aor Act Dat Pl m <b>ones-BEARing</b> ones-bearing	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΒΑΡΟC</b> baros G922 n_Acc Sg n <b>HEAVY</b> burden	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>
--	--	---	--	--	---	--	---	---

<b>ΗΜΕΡΑC</b> hEmeras G2250 n_Gen Sg f <b>DAY</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΑΥCΩΝΑ</b> kausOna G2742 n_Acc Sg m <b>BURNing</b> scorching-heat
---	--	--	--

20:13 <b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC</b> apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m <b>answerING</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>he-said</b>	<b>ΕΝΙ</b> heni G1520 a_Dat Sg m <b>to-ONE</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>	<b>ΕΤΑΙΡΕ</b> hetaire G2083 n_Voc Sg m <b>COMRADE !</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	13 But he answered one of them, and said, Friend, I do thee no wrong: didst not thou agree with me for a penny?
---	--	--	--	--	--	---	--	---

<b>ΑΔΙΚΩ</b> adikO G91 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-injurING</b>	<b>CΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg <b>YOU</b>	<b>ΟΥΧΙ</b> ouchi G3780 Part Int <b>NOT(emph.)</b> not(emph.) ?	<b>ΔΗΝΑΡΙΟΥ</b> dEnariou G1220 n_Gen Sg n <b>OF-DENARIUS</b>	<b>CΥΝΕΦΩΝΗCΑC</b> sunephOnEsas G4856 vi Aor Act 2 Sg <b>YOU-agree</b>	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b>
--	---	--	--	--	---

20:14 <b>ΑΡΟΝ</b> aron G142 vm Aor Act 2 Sg <b>LIFT</b> pick-up-you !	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>CΟΝ</b> son G4674 ps 2 Acc Sg <b>YOUR</b> yours	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΥΠΑΓΕ</b> hupage G5217 vm Pres Act 2 Sg <b>BE-UNDER-LEADING</b> be-you-going-away !	<b>ΘΕΛΩ</b> thelO G2309 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-WILLING</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΟΥΤΩ</b> toutO G5129 pd Dat Sg m <b>to-this</b>	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_Dat Sg m <b>THE</b>	14 Take [that] thine [is], and go thy way: I will give unto this last, even as unto thee.
--	--	---	--	---	--	--	---	--	---

<b>ΕCΧΑΤΩ</b> eschatO G2078 a_Dat Sg m <b>LAST</b> last-one	<b>ΔΟΥΝΑΙ</b> dounai G1325 vn 2Aor Act <b>TO-GIVE</b>	<b>ΩC</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>CΟΙ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg <b>to-YOU</b> also
--	---	---	--	--

20:15 <b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΞΕCΤΙΝ</b> exestin G1832 vi Pres im-Act 3 Sg <b>IS-allowed</b> it-is-allowed	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b> me	<b>ΠΟΙΗCΑΙ</b> poiEsai G4160 vn Aor Act <b>TO-DO</b>	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n <b>WHICH</b>	<b>ΘΕΛΩ</b> thelO G2309 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-WILLING</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΟΙC</b> tois G3588 t_Dat Pl n <b>THE</b>	<b>ΕΜΟΙC</b> emois G1699 ps 1 Dat Pl <b>MY(P)</b>	15 Is it not lawful for me to do what I will with mine own? Is thine eye evil, because I am good?
---	--	---	---	--	--	--	---	--	---	---

<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond <b>IF</b> since	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΟΦΘΑΛΜΟC</b> ophthalmos G3788 n_Nom Sg m <b>VIEWer</b> eye	<b>CΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΠΟΝΗΡΟC</b> ponEros G4190 a_Nom Sg m <b>wicked</b>	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b> seeing-that	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΑΓΑΘΟC</b> agathos G18 a_Nom Sg m <b>GOOD</b>
--	---	--	--	---	---	---	---	--

**ΕΙΜΙ**  
eimi  
G1510  
vi Pres vxx 1 Sg  
**AM**

20:16 <b>ΟΥΤΩC</b> houtOs G3779 Adv <b>thus</b>	<b>ΕCΟΝΤΑΙ</b> esontai G2071 vi Fut vxx 3 Pl <b>SHALL-BE</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 a_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΕCΧΑΤΟΙ</b> eschatoi G2078 a_Nom Pl m <b>LAST</b> last-ones	<b>ΠΡΩΤΟΙ</b> prOtoi G4413 a_Nom Pl m <b>BEFORE-most</b> first-ones	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 a_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΡΩΤΟΙ</b> prOtoi G4413 a_Nom Pl m <b>BEFORE-most</b> first-ones	<b>ΕCΧΑΤΟΙ</b> eschatoi G2078 a_Nom Pl m <b>LAST</b> last-ones	16 So the last shall be first, and the first last: for many be called, but few chosen.
---	--	---	---	--	--	---	--	---	--

<b>ΠΟΛΛΟΙ</b> polloi G4183 a_Nom Pl m <b>MANY</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΕΙCΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl <b>ARE</b>	<b>ΚΑΗΤΟΙ</b> kIEtoi G2822 a_Nom Pl m <b>CALLED</b>	<b>ΟΛΙΓΟΙ</b> oligoi G3641 a_Nom Pl m <b>FEW</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΚΛΕΚΤΟΙ</b> eklektoi G1588 a_Nom Pl m <b>chosen</b>
---	--	--	---	--	--	---

20:17 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΝΑΒΑΙΝΩΝ</b> anabainOn G305 vp Pres Act Nom Sg m <b>UP-STEPPING</b> going-up	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗCΟΥC</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΙΕΡΟCΟΛΥΜΑ</b> ierosoluma G2414 n_Acc Sg f <b>JERUSALEM</b>	<b>ΠΑΡΕΛΑΒΕΝ</b> parelaben G3880 vi 2Aor Act 3 Sg <b>He-BESIDE-GOT</b> he-took-aside	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_Acc Pl m <b>THE</b>	17 . And Jesus going up to Jerusalem took the twelve disciples apart in the way, and said unto them,
--	---	---	--	---	--	---	--	--

<b>ΔΩΔΕΚΑ</b> dOdeka G1427 a_Nom <b>TWO-TEN</b> twelve	<b>ΜΑΘΗΤΑC</b> mathEtas G3101 n_Acc Pl m <b>LEARNers</b> disciples	<b>ΚΑΤ</b> kat G2596 Prep <b>according-to</b>	<b>ΙΔΙΑΝ</b> idian G2398 a_Acc Sg f <b>OWN</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΟΔΩ</b> hodO G3598 n_Dat Sg f <b>WAY</b> road	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΑΥΤΟΙC</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>
---	---	---	--	---	--	---	--	---	--

20:18 **ΙΔΟΥ** **ΑΝΑΒΑΙΝΟΜΕΝ** **ΕΙΣ** **ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ** **ΚΑΙ** **Ο** **ΥΙΟΣ** **ΤΟΥ**  
 idou anabainomen eis ierosolyma kai ho huios tou  
 G2400 G305 G1519 G2414 G2532 G3588 G5207 G3588  
 vm 2Aor Act 2 Sg vi Pres Act 1 Pl Prep n\_Acc Sg f Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Gen Sg m  
**BE-PERCEIVING** **WE-ARE-UP-STEPPING** **INTO** **JERUSALEM** **AND** **THE** **SON** **OF-THE**  
 lo ! we-are-going-up

18 Behold, we go up to Jerusalem; and the Son of man shall be betrayed unto the chief priests and unto the scribes, and they shall condemn him to death,

**ΑΝΘΡΩΠΟΥ** **ΠΑΡΑΔΟΘΗΣΕΤΑΙ** **ΤΟΙΣ** **ΑΡΧΙΕΡΕΥΣΙΝ** **ΚΑΙ** **ΓΡΑΜΜΑΤΕΥΣΙΝ** **ΚΑΙ**  
 anthrou paradothesetai tois archiereusin kai grammateusin kai  
 G444 G3860 G3860 G749 G2532 G1122 G2532 G1122  
 n\_Gen Sg m vi Fut Pas 3 Sg t\_Dat Pl m n\_Dat Pl m Conj n\_Dat Pl m n\_Dat Pl m Conj  
**human** **SHALL-BE-BEING-BESIDE-GIVEN** **to-THE** **chief-SACRED-ones** **AND** **WRITers** **AND**  
 shall-be-being-given-up chief-priests AND scribes AND

**ΚΑΤΑΚΡΙΝΟΥΣΙΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΘΑΝΑΤΩ**  
 katakrinousin auton thanatō  
 G2632 G846 G2288  
 vi Fut Act 3 Pl pp Acc Sg m n\_Dat Sg m  
**THEY-SHALL-BE-DOWN-JUDGING** **Him** **to-DEATH**  
 they-shall-be-condemning

20:19 **ΚΑΙ** **ΠΑΡΑΔΩΣΟΥΣΙΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΤΟΙΣ** **ΕΘΝΕΣΙΝ** **ΕΙΣ** **ΤΟ** **ΕΜΠΑΙΣΑΙ**  
 kai paradousousin auton tois ethnesin eis to empaixai  
 G2532 G3860 G846 G3588 G1484 G2250 G1519 G3588 G1702  
 Conj vi Fut Act 3 Pl pp Acc Sg m t\_Dat Pl n n\_Dat Pl n Prep t\_Acc Sg n vn Aor Act  
**AND** **THEY-SHALL-BE-BESIDE-GIVING** **Him** **to-THE** **NATIONS** **INTO** **THE** **TO-IN-sport**  
 they-shall-be-giving-up Him to-THE NATIONS INTO THE TO-IN-sport  
 to-scoff-at

19 And shall deliver him to the Gentiles to mock, and to scourge, and to crucify [him]; and the third day he shall rise again.

**ΚΑΙ** **ΜΑΣΤΙΓΩΣΑΙ** **ΚΑΙ** **ΣΤΑΥΡΩΣΑΙ** **ΚΑΙ** **ΤΗ** **ΤΡΙΤΗ** **ΗΜΕΡΑ** **ΑΝΑΣΤΗΣΕΤΑΙ**  
 kai mastigōsai kai staurōsai kai tē tritē hēmera anasthsetai  
 G3146 G2532 G2532 G2532 G3588 G5154 G2250 G450  
 Conj vn Aor Act Conj vn Aor Act Conj t\_Dat Sg f a\_Dat Sg f n\_Dat Sg f vi Fut Mid 3 Sg  
**AND** **TO-scourge** **AND** **TO-impale** **AND** **to-THE** **third** **DAY** **He-SHALL-BE-UP-STANDING**  
 to-crucify He-shall-be-rising

20:20 **ΤΟΤΕ** **ΠΡΟΧΛΑΘΕΝ** **ΑΥΤΩ** **Η** **ΜΗΤΗΡ** **ΤΩΝ** **ΥΙΩΝ** **ΖΕΒΕΔΑΙΟΥ** **ΜΕΤΑ**  
 tote prochlathen autō hē mēter tōn huiōn zebedaiou meta  
 G5119 G4334 G846 G3588 G3384 G3588 G5207 G2199 G3326  
 Adv vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m n\_Gen Sg m Prep  
**then** **TOWARD-CAME** **to-Him** **THE** **MOTHER** **OF-THE** **SONS** **OF-ZEBEDEE** **WITH**  
 came-to to-Him him THE MOTHER OF-THE SONS OF-ZEBEDEE WITH

20 . Then came to him the mother of Zebedee's children with her sons, worshipping [him], and desiring a certain thing of him.

**ΤΩΝ** **ΥΙΩΝ** **ΑΥΤΗΣ** **ΠΡΟΣΚΥΝΟΥΣΑ** **ΚΑΙ** **ΑΙΤΟΥΣΑ** **ΤΙ** **ΠΑΡ** **ΑΥΤΟΥ**  
 tōn huiōn autēs proskunousa kai aitousa ti par autou  
 G3588 G5207 G846 G4352 G2532 G154 G5100 G3844 G846  
 t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m pp Gen Sg f vp Pres Act Nom Sg f Conj px Acc Sg n pp Gen Sg m  
**THE** **SONS** **OF-her** **worshipING** **AND** **REQUESTING** **ANY** **BESIDE** **OF-Him**  
 worshiping<sup>f</sup> requesting<sup>f</sup> something BESIDE OF-Him  
 him

20:21 **Ο** **ΔΕ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΗ** **ΤΙ** **ΘΕΛΕΙΣ** **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΩ**  
 ho de eipen autē ti theleis legei autō  
 G3588 G1161 G2036 G846 G5101 G2309 G3004 G846  
 t\_Nom Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg f pi Acc Sg n vi Pres Act 2 Sg vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg m  
**THE** **YET** **He-said** **to-her** **ANY** **YOU-ARE-WILLING** **she-IS-sayING** **to-Him**  
 what ?

21 And he said unto her, What wilt thou? She saith unto him, Grant that these my two sons may sit, the one on thy right hand, and the other on the left, in thy kingdom.

**ΕΙΠΕ** **ΙΝΑ** **ΚΑΘΙΣΩΣΙΝ** **ΟΥΤΟΙ** **ΟΙ** **ΔΥΟ** **ΥΙΟΙ** **ΜΟΥ** **ΕΙΣ**  
 eipe hina kathisōsin outoi oi duo hioi mou eis  
 G2036 G2443 G2523 G3778 G3588 G1417 G5207 G3450 G1520  
 vm 2Aor Act 2 Sg Conj vs Aor Act 3 Pl pd Nom Pl m t\_Nom Pl m a\_Nom n\_Nom Pl m pp 1 Gen Sg a\_Nom Sg m  
**BE-saying** **THAT** **SHOULD-BE-being-seated** **these** **THE** **TWO** **SONS** **OF-ME** **ONE**  
 be-you-saying ! should-be-being-seated

**ΕΚ** **ΔΕΞΙΩΝ** **ΣΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕΙΣ** **ΕΞ** **ΕΥΩΝΥΜΩΝ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΒΑΣΙΛΕΙΑ** **ΣΟΥ**  
 ek dexiōn sou kai eis ex euōnymōn en tē basileia sou  
 G1537 G1188 G4675 G2532 G1520 G1537 G2176 G1722 G3588 G932 G4675  
 Prep a\_Gen Pl m pp 2 Gen Sg Conj a\_Nom Sg m Prep n\_Gen Pl m t\_Dat Sg f pp 2 Gen Sg  
**OUT** **OF-RIGHT** **OF-YOU** **AND** **ONE** **OUT** **OF-left** **IN** **THE** **KINGdom** **OF-YOU**  
 of-right(P) OF-left(P)

20:22 **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ** **ΔΕ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΕΙΠΕΝ** **ΟΥΚ** **ΟΙΔΑΤΕ** **ΤΙ**  
 apokritheis de ho iesous eipen ouk oidate ti  
 G611 G1161 G3588 G2424 G2036 G3756 G1492 G5101  
 vp Aor pasD Nom Sg m Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg Part Neg vi Perf Act 2 Pl pi Acc Sg m  
**answerING** **YET** **THE** **JESUS** **said** **NOT** **YE-HAVE-PERCEIVED** **ANY**  
 ye-are-aware what

22 But Jesus answered and said, Ye know not what ye ask. Are ye able to drink of the cup that I shall drink of, and to be baptized with the baptism that I am baptized with? They say unto him, We are able.

**ΑΙΤΕΙΣΘΕ** **ΔΥΝΑΘΕ** **ΠΙΝΕΙΝ** **ΤΟ** **ΠΟΤΗΡΙΟΝ** **Ο** **ΕΓΩ**  
 aiteisthe dunasthe pinein to potērion o egō  
 G154 G1410 G4095 G4221 G4221 G3739 G1473  
 vi Pres Mid 2 Pl vi Pres midD/pasD 2 Pl vn 2Aor Act t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n pr Acc Sg n pp 1 Nom Sg  
**YE-ARE-REQUESTING** **YE-ARE-ABLE** **TO-BE-DRINKING** **THE** **DRINK-cup** **WHICH** **I**  
 cup

**ΜΕΛΛΩ** **ΠΙΝΕΙΝ** **ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΒΑΠΤΙΣΜΑ** **Ο** **ΕΓΩ** **ΒΑΠΤΙΖΟΜΑΙ**  
 mellō pinein kai to baptisma o egō baptizomai  
 G3195 G4095 G2532 G3588 G908 G3739 G1473 G907  
 vi Pres Act 1 Sg vn Pres Act Conj t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n pr Acc Sg n pp 1 Nom Sg vi Pres Pas 1 Sg  
**AM-beING-ABOUT** **TO-BE-DRINKING** **AND** **THE** **DIPism** **WHICH** **I** **AM-beING-DIPized**  
 baptism am-being-baptized

<b>ΒΑΠΤΙΣΘΗΝΑΙ</b> baptisthEnai G907 vn Aor Pas TO-BE-DIPizED to-be-baptized	<b>ΛΕΓΟΥΣΙΝ</b> legousin G3004 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-sayING	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-Him	<b>ΔΥΝΑΜΕΘΑ</b> dunametha G1410 vi Pres midD/pasD 1 Pl WE-ARE-ABLE
---	---	--	--

20:23 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg He-IS-sayING	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part INDEED	<b>ΠΟΤΗΡΙΟΝ</b> poiEriOn G4221 n_ Acc Sg n DRINK-cup cup	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΠΙΕΘΕ</b> piesthe G4095 vi Fut midD 2 Pl YE-SHALL-BE-DRINKING	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
---	--	---	--	--	---	--	--	---

23 And he saith unto them, Ye shall drink indeed of my cup, and be baptized with the baptism that I am baptized with: but to sit on my right hand, and on my left, is not mine to give, but [it shall be given to them] for whom it is prepared of my Father.

<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΒΑΠΤΙΣΜΑ</b> baptisma G908 n_ Acc Sg n DIPism baptism	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n WHICH	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg I	<b>ΒΑΠΤΙΖΟΜΑΙ</b> baptizomai G907 vi Pres Pas 1 Sg AM-beING-DIPizED am-being-baptized	<b>ΒΑΠΤΙΣΘΗΣΕΘΕ</b> baptisthEsesthe G907 vi Fut Pas 2 Pl YE-SHALL-BE-BEING-DIPizED ye-shall-be-being-baptized	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET
--	---	---	--	--	--	--	---

<b>ΚΑΘΙΣΑΙ</b> kathisai G2523 vn Aor Act TO-be-seated	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΔΕΞΙΩΝ</b> dexiOn G1188 a_ Gen Pl m OF-RIGHT of-right(P)	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep OUT	<b>ΕΥΩΝΥΜΩΝ</b> euOnumOn G2176 a_ Gen Pl m OF-left of-left(P)	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS
---	---	--	--	---	---	--	--	---	--

<b>ΕΜΟΝ</b> emon G1699 ps 1 Nom Sg MY mine	<b>ΔΟΥΝΑΙ</b> dounai G1325 vn 2Aor Act TO-GIVE	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj but	<b>ΟΙΣ</b> hois G3739 pr Dat Pl m to-WHOM it-shall-be-given-to-them-to-whom	<b>ΗΤΟΙΜΑΣΤΑΙ</b> hEtoimastai G2090 vi Perf Pas 3 Sg it-HAS-been-made-READY	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep by	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m THE	<b>ΠΑΤΡΟΣ</b> patros G3962 n_ Gen Sg m FATHER
---	--	--	--	---	---	--	---

**ΜΟΥ**  
mou  
G3450  
pp 1 Gen Sg  
OF-ME

20:24 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ</b> akousantes G191 vp Aor Act Nom Pl m HEARING hearing-of-it	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	<b>ΔΕΚΑ</b> deka G1176 a_ Nom TEN	<b>ΗΓΑΝΑΚΤΗΣΑΝ</b> EganaktEсан G23 vi Aor Act 3 Pl resent	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep ABOUT concerning	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m THE	<b>ΔΥΟ</b> duo G1417 a_ Nom TWO	<b>ΑΔΕΛΦΩΝ</b> adelphOn G80 n_ Gen Pl m brothers
---	--	---	---	---	---	--	---	--

24 And when the ten heard [it], they were moved with indignation against the two brethren.

20:25 <b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	<b>ΠΡΟΣΚΑΛΕΣΑΜΕΝΟΣ</b> proskalesamenos G4341 vp Aor midD Nom Sg m TOWARD-CALLING calling-to-him	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m them	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>ΟΙΔΑΤΕ</b> oidate G1492 vi Perf Act 2 Pl YE-HAVE-PERCEIVED ye-are-aware
---	---	--	--	--	--	---

25 But Jesus called them [unto him], and said, Ye know that the princes of the Gentiles exercise dominion over them, and they that are great exercise authority upon them.

<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	<b>ΑΡΧΟΝΤΕΣ</b> archontes G758 n_ Nom Pl m chiefs	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE	<b>ΕΘΝΩΝ</b> ethnOn G1484 n_ Gen Pl n NATIONS	<b>ΚΑΤΑΚΥΡΙΕΥΟΥΣΙΝ</b> katakurieuousin G2634 vi Pres Act 3 Pl ARE-DOWN-masterING are-lording-it-over	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl n OF-them them	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE
---	---	---	---	---	---	---	---	---

<b>ΜΕΓΑΛΟΙ</b> megaloi G3173 a_ Nom Pl m GREAT-ones great-men	<b>ΚΑΤΕΞΟΥΣΙΑΖΟΥΣΙΝ</b> katexousiazousin G2715 vi Pres Act 3 Pl ARE-coercING	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl n OF-them them
--	--	---

20:26 <b>ΟΥΧ</b> ouch G3756 Part Neg NOT	<b>ΟΥΤΩΣ</b> houtOs G3779 Adv thus	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΕΣΤΑΙ</b> estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg it-SHALL-BE	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN among	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl YOU(P)	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj but	<b>ΟΣ</b> hos G3739 pr Nom Sg m WHO	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond IF-EVER	<b>ΘΕΛΗ</b> thelE G2309 vs Pres Act 3 Sg MAY-BE-WILLING
--	--	---	--	---	--	--	---	---	---

26 But it shall not be so among you: but whosoever will be great among you, let him be your minister;

<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN among	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl YOU(P) ye	<b>ΜΕΓΑΣ</b> megas G3173 a_ Nom Sg m GREAT	<b>ΓΕΝΕΘΑΙ</b> genesthai G1096 vn 2Aor midD TO-BE-BECOMING	<b>ΕΣΤΩ</b> estO G2077 vm Pres vxx 3 Sg LET-him-BE let-him-be !	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(P) of-ye	<b>ΔΙΑΚΟΝΟΣ</b> diakonos G1249 n_ Nom Sg m THRU-SERVitor servant
---	--	--	--	--	--	---

20:27 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΣ</b> hos G3739 pr Nom Sg m WHO	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond IF-EVER	<b>ΘΕΛΗ</b> thelE G2309 vs Pres Act 3 Sg MAY-BE-WILLING	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN among	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl YOU(P) ye	<b>ΕΙΝΑΙ</b> einai G1511 vn Pres vxx TO-BE	<b>ΠΡΩΤΟΣ</b> prOtos G4413 a_ Nom Sg m BEFORE-most foremost	<b>ΕΣΤΩ</b> estO G2077 vm Pres vxx 3 Sg LET-him-BE let-him-be !
---	---	---	---	---	--	--	--	--

27 And whosoever will be chief among you, let him be your servant:

**ΥΜΩΝ** ΔΟΥΛΟC  
humOn doulos  
G5216 G1401  
pp 2 Gen Pl n\_ Nom Sg m  
**OF-YOU(P)**  
of-ye

20:28 **ΩCΠΕΡ** **Ο** **ΥΙΟC** **ΤΟΥ** **ΑΝΘΡΩΠΟΥ** **ΟΥΚ** **ΗΛΘΕΝ** **ΔΙΑΚΟΝΗΘΗΝΑΙ**  
hOspEr ho huioC tou anthrOpou ouk Elthen diakonEthEnai  
G5618 G3588 G5207 G3588 G444 G3756 G2064 G1247  
Adv t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Part Neg vi 2Aor Act 3 Sg vn Aor Pas  
**AS-EVEN** **THE** **SON** **OF-THE** **human** **NOT** **CAME** **TO-BE-THRU-SERVED**  
even-as

28 Even as the Son of man came not to be ministered unto, but to minister, and to give his life a ransom for many.

**ΑΛΛΑ** **ΔΙΑΚΟΝΗΣΑΙ** **ΚΑΙ** **ΔΟΥΝΑΙ** **ΤΗΝ** **ΨΥΧΗΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΑΥΤΡΟΝ** **ΑΝΤΙ** **ΠΟΛΛΩΝ**  
alla diakonEsai kai dounai tEn psuchEn autou lutron anti pollOn  
G235 G1247 G2532 G1325 G3588 G5590 G846 G3083 G473 G4183  
Conj vn Aor Act Conj vn 2Aor Act t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pp Gen Sg m n\_ Acc Sg n Prep a\_ Gen Pl m  
**but** **TO-THRU-SERVE** **AND** **TO-GIVE** **THE** **soul** **OF-Him** **LOOSEner** **INSTEAD** **OF-MANY**  
to-serve insteadfor many

20:29 **ΚΑΙ** **ΕΚΠΟΡΕΥΟΜΕΝΩΝ** **ΑΥΤΩΝ** **ΑΠΟ** **ΙΕΡΙΧΩ** **ΗΚΟΛΟΥΘΕCΕΝ** **ΑΥΤΩ** **ΟΧΛΟC**  
kai ekporeuomenOn autOn apo ierichO EkolouthEsen autO ochloC  
G2532 G1607 G846 G575 G2410 G190 G846 G3793  
Conj vp Pres midD/pasD Gen Pl m pp Gen Pl m G846 G575 G2410 G190 G846 G3793  
**AND** **OF-OUT-GOING** **OF-them** **FROM** **JERICHO** **follows** **to-Him** **THRONG**  
of-going-out him

29 . And as they departed from Jericho, a great multitude followed him.

**ΠΟΛΥC**  
polus  
G4183  
a\_ Nom Sg m  
**MANY**  
vast

20:30 **ΚΑΙ** **ΙΔΟΥ** **ΔΥΟ** **ΤΥΦΛΟΙ** **ΚΑΘΗΜΕΝΟΙ** **ΠΑΡΑ** **ΤΗΝ** **ΟΔΟΝ**  
kai idou duo tuphloi kathEmenoi para tEn hodon  
G2532 G2400 G1417 G5185 G2521 G3844 G3588 G3598  
Conj vm 2Aor Act 2 Sg a\_ Nom a\_ Nom Pl m vp Pres midD/pasD Nom Pl m Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
**AND** **BE-PERCEIVING** **TWO** **BLIND-ones** **sittING** **BESIDE** **THE** **WAY**  
lo ! blind-men

30 And, behold, two blind men sitting by the way side, when they heard that Jesus passed by, cried out, saying, Have mercy on us, O Lord, [thou] Son of David.

**ΑΚΟΥCΑΝΤΕC** **ΟΤΙ** **ΙΗΣΟΥC** **ΠΑΡΑΓΕΙ** **ΕΚΡΑΞΑΝ** **ΛΕΓΟΝΤΕC** **ΕΛΗΘΟΝ**  
akousanteC hoti iEsouC paragei ekraxan legonteC eleEson  
G191 G3754 G2424 G3855 G2896 G3004 G1653  
vp Aor Act Nom Pl m Conj n\_ Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg vi Aor Act 3 Pl vp Pres Act Nom Pl m vi Aor Act 2 Sg  
**HEARing** **that** **JESUS** **IS-BESIDE-LEADING** **THEY-CRY** **saying** **BE-MERCIFUL-to**  
is-passing-by cry be-you-merciful-to !

**ΗΜΑC** **ΚΥΡΙΕ** **ΥΙΟC** **ΔΑΒΙΔ**  
hEmac kurie huioC dabid  
G2248 G2962 G5207 G1138  
pp 1 Acc Pl n\_ Voc Sg m n\_ Nom Sg m ni proper  
**US** **Master !** **SON** **of-DAVID**  
Lord ! of-David

20:31 **Ο** **ΔΕ** **ΟΧΛΟC** **ΕΠΕΤΙΜΗCΕΝ** **ΑΥΤΟΙC** **ΙΝΑ** **CΙΩΠΗCΩC ΙΝ**  
ho de ochloC epetimEsen autoiC hina ciOpHcΩC in  
G3588 G1161 G3793 G2008 G846 G2443 G4623  
t\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m Conj vs Aor Act 3 Pl  
**THE** **YET** **THRONG** **rebukES** **to-them** **THAT** **THEY-SHOULD-BE-beING-SILENT**

31 And the multitude rebuked them, because they should hold their peace: but they cried the more, saying, Have mercy on us, O Lord, [thou] Son of David.

**ΟΙ** **ΔΕ** **ΜΕΙΖΟΝ** **ΕΚΡΑΖΟΝ** **ΛΕΓΟΝΤΕC** **ΕΛΗΘΟΝ** **ΗΜΑC** **ΚΥΡΙΕ** **ΥΙΟC**  
hoi de meizon ekrazon legonteC eleEson hEmac kurie huioC  
G3588 G1161 G3185 G2896 G3004 G1653 G2248 G2962 G5207  
t\_ Nom Pl m Conj Adv vi Impf Act 3 Pl vp Pres Act Nom Pl m vm Aor Act 2 Sg pp 1 Acc Pl n\_ Voc Sg m n\_ Nom Sg m  
**THE** **YET** **GREATer** **THEY-CRIED** **saying** **BE-MERCIFUL-to** **US** **Master !** **SON**  
louder be-you-merciful-to ! Lord !

**ΔΑΒΙΔ**  
dabid  
G1138  
ni proper  
**of-DAVID**  
of-David

20:32 **ΚΑΙ** **CΤΑC** **Ο** **ΙΗΣΟΥC** **ΕΦΩΝΗCΕΝ** **ΑΥΤΟΥC** **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ**  
kai ctac ho iEsouC ephOnEsen autouC kai eipen  
G2532 G2476 G3588 G2424 G5455 G846 G2532 G2036  
Conj vp 2Aor Act Nom Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg pp Acc Pl m Conj vi 2Aor Act 3 Sg  
**AND** **STANDING** **THE** **JESUS** **SOUNDc** **them** **AND** **said**  
summons

32 And Jesus stood still, and called them, and said, What will ye that I shall do unto you?

**ΤΙ** **ΘΕΛΕΤΕ** **ΠΟΙΗCΩ** **ΥΜΙΝ**  
ti thelete poiEso ymin  
G5101 G2309 G4160 G5213  
pi Acc Sg n vi Pres Act 2 Pl vs Aor Act 1 Sg pp 2 Dat Pl  
**ANY** **YE-ARE-WILLING** **I-SHALL-BE-DOING** **to-YOU(P)**  
what ? to-ye

20:33	<b>ΛΕΓΟΥCΙΝ</b> legousin G3004 vi Pres Act 3 Pl <b>THEY-ARE-say</b> ING	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b>	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie G2962 n_ Voc Sg m <b>Master !</b> Lord !	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΑΝΟΙΧΘΕCΙΝ</b> anoichthOsin G455 vs Aor Pas 3 Pl <b>MAY-BE-BEING-UP-OPENED</b> may-be-being-opened	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>
-------	---	---	--	--	--	--	--

<sup>33</sup> They say unto him, Lord, that our eyes may be opened.

**ΟΦΘΑΛΜΟΙ**  
ophthalmoi  
G3788  
n\_ Nom Pl m  
**VIEWers**  
eyes

20:34	<b>CΠΛΑΓΧΝΙCΘΕΙC</b> spIagchnistheis G4697 vp Aor pasD Nom Sg m <b>BEING-compassionatED</b> being-moved-with-compassion	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗCΟΥC</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΗΨΑΤΟ</b> hEpsato G680 vi Aor midD 3 Sg <b>TOUCHES</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b> the	<b>ΟΦΘΑΛΜΩΝ</b> ophthalmOn G3788 n_ Gen Pl m <b>VIEWers</b> eyes
-------	--	--	--	---	---	---	---

<sup>34</sup> So Jesus had compassion [on them], and touched their eyes: and immediately their eyes received sight, and they followed him.

<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΥΘΕΩC</b> eutheOs G2112 Adv <b>immediately</b>	<b>ΑΝΕΒΛΕΨΑΝ</b> aneblepsan G308 vi Aor Act 3 Pl <b>UP-look</b> receive-sight	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΟΦΘΑΛΜΟΙ</b> ophthalmoi G3788 n_ Nom Pl m <b>VIEWers</b> eyes	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΑΝ</b> EkolouthEsan G190 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-follow</b>
--	--	--	--	--	--	---	--	---

**ΑΥΤΩ**  
autO  
G846  
pp Dat Sg m  
**to-Him**  
him

21:1	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΤΕ</b> hote G3753 Adv when	<b>ΗΓΓΙΣΑΝ</b> Eggisan G1448 vi Aor Act 3 Pl THEY-NEAR they-draw-near	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ</b> ierosoluma G2414 n_Acc Sg f JERUSALEM	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΗΛΘΟΝ</b> Elthon G2064 vi 2Aor Act 3 Pl CAME	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΒΗΘΦΑΓΗ</b> bEthphagE G967 ni proper BETHPHAGE	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD
------	---	--	--	--	---	---	---	--	---	--

<sup>1</sup> . And when they drew nigh unto Jerusalem, and were come to Bethphage, unto the mount of Olives, then sent Jesus two disciples,

<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n THE	<b>ΟΡΟΣ</b> oros G3735 n_Acc Sg n mountain Mount	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl f OF-THE	<b>ΕΛΑΙΩΝ</b> elaiOn G1636 n_Gen Pl f OLIVES	<b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv then	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m JESUS	<b>ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ</b> apesteilen G649 vi Aor Act 3 Sg commissions dispatches	<b>ΔΥΟ</b> duo G1417 a_Nom TWO	<b>ΜΑΘΗΤΑΣ</b> mathEtas G3101 n_Acc Pl m LEARNers disciples
---	---	--	--	---	--	---	---	--	--

21:2	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them	<b>ΠΟΡΕΥΘΗΤΕ</b> poreuthEte G4198 vs Aor pasD 2 Pl BE-YE-BEING-GONE be-ye-being-gone !	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΚΩΜΗΝ</b> kOmEn G2968 n_Acc Sg f VILLAGE	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE-one the-one	<b>ΑΠΕΝΑΝΤΙ</b> apenanti G561 Adv FROM-IN-INSTEAD in-front-of
------	--	---	---	--	---	---	--	--

<sup>2</sup> Saying unto them, Go into the village over against you, and straightway ye shall find an ass tied, and a colt with her: loose [them], and bring [them] unto me.

<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(P) ye	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΥΘΕΩΣ</b> euthEos G2112 Adv immediately	<b>ΕΥΡΗΣΕΤΕ</b> heurEsete G2147 vi Fut Act 2 Pl YE-SHALL-BE-FINDING	<b>ΟΝΟΝ</b> onon G3688 n_Acc Sg f ASS	<b>ΔΕΔΕΜΕΝΗΝ</b> dedemenEn G1210 vp Perf Pas Acc Sg f HAVING-been-BOUND	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΩΛΟΝ</b> pOlon G4454 n_Acc Sg m COLT	<b>ΜΕΤ</b> met G3326 Prep WITH
---	---	---	---	---	---	---	--	--

<b>ΑΥΤΗΣ</b> autEs G846 pp Gen Sg f her	<b>ΛΥΣΑΝΤΕΣ</b> lusantes G3089 vp Aor Act Nom Pl m LOOSing loosing-them	<b>ΑΓΑΓΕΤΕ</b> agagete G71 vm 2Aor Act 2 Pl BE-LEADING be-ye-leading-them !	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME
---	--	--	--

21:3	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Conj IF-EVER	<b>ΤΙΣ</b> tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(P) to-ye	<b>ΕΙΠΗ</b> eipE G2036 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-sayING	<b>ΤΙ</b> ti G5100 px Acc Sg n ANY anything	<b>ΕΡΕΙΤΕ</b> ereite G2046 vi Fut Act 2 Pl YE-SHALL-BE-declarING	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE
------	---	---	--	--	---	--	--	---	--

<sup>3</sup> And if any [man] say ought unto you, ye shall say, The Lord hath need of them; and straightway he will send them.

<b>ΚΥΡΙΟΣ</b> kurios G2962 n_Nom Sg m Master Lord	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	<b>ΧΡΕΙΑΝ</b> chreian G5532 n_Acc Sg f need	<b>ΕΧΕΙ</b> echei G2192 vi Pres Act 3 Sg IS-HAVING	<b>ΕΥΘΕΩΣ</b> euthEos G2112 Adv immediately	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΑΠΟΣΤΕΛΕΙ</b> apostelei G649 vi Fut Act 3 Sg he-SHALL-BE-commissionING he-shall-be-dispatching	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m them
--	---	---	--	---	---	--	--

21:4	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Nom Sg n this	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΟΛΟΝ</b> holon G3650 a_Nom Sg n WHOLE	<b>ΓΕΓΟΝΕΝ</b> gegonen G1096 vi 2Perf Act 3 Sg HAS-BECOME has-occurred	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΠΛΗΡΩΘΗ</b> plErOthE G4137 vs Aor Pas 3 Sg MAY-BE-BEING-FILLED may-be-being-fulfilled	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n THE	<b>ΡΗΘΕΝ</b> rEthen G4483 vp Aor Pas Nom Sg n BEING-declarED
------	---	---	--	---	---	---	---	--

<sup>4</sup> All this was done, that it might be fulfilled which was spoken by the prophet, saying,

<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU through	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m THE	<b>ΠΡΟΦΗΤΟΥ</b> prophEtou G4396 n_Gen Sg m BEFORE-AVERer prophet	<b>ΛΕΓΟΝΤΟΣ</b> legontos G3004 vp Pres Act Gen Sg n sayING
---	---	---	--

21:5	<b>ΕΙΠΑΤΕ</b> eipate G2036 vm 2Aor Act 2 Pl say say-ye !	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f to-THE	<b>ΘΥΓΑΤΡΙ</b> thugatri G2364 n_Dat Sg f DAUGHTER	<b>ΣΙΩΝ</b> siOn G4622 ni proper of-SION of-Sion	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΒΑΣΙΛΕΥΣ</b> basileus G935 n_Nom Sg m KING	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU
------	---	--	---	---	---	--	---	---

<sup>5</sup> Tell ye the daughter of Sion, Behold, thy King cometh unto thee, meek, and sitting upon an ass, and a colt the foal of an ass.

<b>ΕΡΧΕΤΑΙ</b> erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-COMING	<b>ΣΟΙ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU	<b>ΠΡΑΥΣ</b> praus G4239 a_Nom Sg m MEEK	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΠΙΒΕΒΗΚΩΣ</b> epibebEkOs G1910 vp Perf Act Nom Sg m HAVING-ON-STEPPED having-mounted	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΟΝΟΝ</b> onon G3688 n_Acc Sg f ASS	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΩΛΟΝ</b> pOlon G4454 n_Acc Sg m COLT
--	---	--	---	---	--	---	---	--

<b>ΥΙΟΝ</b> huion G5207 n_Acc Sg m SON foal	<b>ΥΠΟΖΥΓΙΟΥ</b> hupozugiu G5268 n_Gen Sg n OF-UNDER-YOKE of-yokebeast
--	---

21:6	<b>ΠΟΡΕΥΘΕΝΤΕΣ</b> poreuthentes G4198 vp Aor pasD Nom Pl m BEING-GONE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE	<b>ΜΑΘΗΤΑΙ</b> mathEtai G3101 n_Nom Pl m LEARNers disciples	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΟΙΗCΑΝΤΕC</b> poiEsantes G4160 vp Aor Act Nom Pl m DOing	<b>ΚΑΘΩC</b> kathOs G2531 Adv according-AS	<b>ΠΡΟΣΕΤΑΞΕΝ</b> prosetaxen G4367 vi Aor Act 3 Sg TOWARD-SETS bids
------	---	---	--	--	---	--	--	--

<sup>6</sup> And the disciples went, and did as Jesus commanded them,



**ΑΥΤΟΙΣ Ο ΙΗΣΟΥΣ**  
 autois ho iEsous  
 G846 G3588 G2424  
 pp Dat Pl m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m  
 to-them THE JESUS  
 them

21:7 **ΗΓΑΓΟΝ ΤΗΝ ΟΝΟΝ ΚΑΙ ΤΟΝ ΠΩΛΟΝ ΚΑΙ ΕΠΕΘΗΚΑΝ ΕΠΑΝΩ**  
 Egagon tEn onon kai ton pOlon kai epethEkan epanO  
 G71 G3588 G3688 G2532 G3588 G4454 G2532 G2007  
 vi 2Aor Act 3 Pl t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f Conj t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Conj vi Aor Act 3 Pl  
**THEY-LED THE ASS AND THE COLT AND THEY-ON-PLACE ON-UP**  
 led upon

7 And brought the ass, and the colt, and put on them their clothes, and they set [him] thereon.

**ΑΥΤΩΝ ΤΑ ΙΜΑΤΙΑ ΑΥΤΩΝ ΚΑΙ ΕΠΕΚΑΘΙΣΑΝ ΕΠΑΝΩ ΑΥΤΩΝ**  
 autOn ta himatia autOn kai epekathisan epanO autOn  
 G846 G3588 G2440 G846 G2532 G1940 G1883 G846  
 pp Gen Pl m t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n pp Gen Pl m Conj vi Aor Act 3 Pl Adv pp Gen Pl n  
**OF-them THE GARMENTS OF-them AND THEY-ON-seat ON-UP OF-them**  
 them

21:8 **Ο ΔΕ ΠΛΕΙΣΤΟΣ ΟΧΛΟΣ ΕΣΤΡΩΣΑΝ ΕΑΥΤΩΝ ΤΑ ΙΜΑΤΙΑ ΕΝ**  
 ho de pleistos ochlos estrOsan heautOn ta himatia en  
 G3588 G1161 G4118 G3793 G2875 G4766 G1438 G3588 G2440 G1186  
 t\_Nom Sg m Conj a\_Nom Sg m n\_Nom Sg m G3793 G2875 G4766 G1438 G3588 G2440 G1186  
**THE YET MOST THROG STREW OF-selves THE GARMENTS IN**  
 of-the-throng of-themselves

8 And a very great multitude spread their garments in the way; others cut down branches from the trees, and strawed [them] in the way.

**ΤΗ ΟΔΩ ΑΛΛΟΙ ΔΕ ΕΚΟΠΤΟΝ ΚΛΑΔΟΥΣ ΑΠΟ ΤΩΝ ΔΕΝΔΡΩΝ ΚΑΙ**  
 tE hodO alloi de ekopton kladouS apo tOn dendrOn kai  
 G3588 G3598 G243 G1161 G2875 G2798 G575 G3588 G1186 G2532  
 t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f a\_Nom Pl m Conj vi Impf Act 3 Pl n\_Acc Pl m Prep t\_Gen Pl n n\_Gen Pl n Conj  
**THE WAY others YET STRUCK boughs FROM THE TREES AND**  
 road

**ΕΣΤΡΩΝΝΥΟΝ ΕΝ ΤΗ ΟΔΩ**  
 estrOnnuon en tE hodO  
 G4766 G1722 G3588 G3598  
 vi Impf Act 3 Pl Prep t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f  
**STREWED IN THE WAY**  
 strewed-them

21:9 **ΟΙ ΔΕ ΟΧΛΟΙ ΟΙ ΠΡΟΑΓΟΝΤΕΣ ΚΑΙ ΟΙ ΑΚΟΛΟΥΘΟΥΝΤΕΣ**  
 hoi de ochloi hoi proagontes kai hoi akolouthountes  
 G3588 G1161 G3793 G3588 G4254 G2532 G3588 G190  
 t\_Nom Pl m Conj n\_Nom Pl m t\_Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m Conj t\_Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m  
**THE YET THRONGS THE BEFORE-LEADING AND THE-ones followiNG**  
 the-ones preceding the-ones

9 And the multitudes that went before, and that followed, cried, saying, Hosanna to the Son of David: Blessed [is] he that cometh in the name of the Lord; Hosanna in the highest.

**ΕΚΡΑΖΟΝ ΛΕΓΟΝΤΕΣ ΩΣΑΝΝΑ ΤΩ ΥΙΩ ΔΑΒΙΔ ΕΥΛΟΓΗΜΕΝΟΣ Ο**  
 ekrazon legontes hOsanna tO huiO dabit eulogEmenos ho  
 G2896 G3004 G5614 G3588 G5207 G1138 G2127 G3588  
 vi Impf Act 3 Pl vp Pres Act Nom Pl m Hebrew t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m ni proper vp Perf Pas Nom Sg m t\_Nom Sg m  
**CRIED sayiNG HOSANNA to-THE SON of-DAVID beliNG-blessED THE**

**ΕΡΧΟΜΕΝΟΣ ΕΝ ΟΝΟΜΑΤΙ ΚΥΡΙΟΥ ΩΣΑΝΝΑ ΕΝ ΤΟΙΣ ΥΨΙΣΤΟΙΣ**  
 erchomenos en onomati kuriou hOsanna en tois hupsistois  
 G2064 G1722 G3686 G2962 G5614 G1722 G3588 G5310  
 vp Pres midD/pasD Nom Sg m Prep n\_Dat Sg n n\_Gen Sg m Hebrew Prep t\_Dat Pl n a\_Dat Pl n  
**One-COMiNG IN NAME OF-Master of-Lord HOSANNA IN THE HIGHest-ones highest-ones**

21:10 **ΚΑΙ ΕΙΣΕΛΘΟΝΤΟΣ ΑΥΤΟΥ ΕΙΣ ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ ΕΓΕΙΣΘΗ ΠΑΣΑ Η**  
 kai eiselthontos autou eis ierosoluma egeisthE pasa hE  
 G2532 G1525 G846 G1519 G2414 G4579 G3956 G3588  
 Conj vp 2Aor Act Gen Sg m pp Gen Sg m Prep n\_Acc Sg f vi Aor Pas 3 Sg a\_Nom Sg f t\_Nom Sg f  
**AND OF-INTO-COMiNG OF-Him INTO JERUSALEM IS-QUAKED EVERY THE**  
 of-entering

10 And when he was come into Jerusalem, all the city was moved, saying, Who is this?

**ΠΟΛΙΣ ΛΕΓΟΥΣΑ ΤΙΣ ΕΣΤΙΝ ΟΥΤΟΣ**  
 polis legousa tis estin houtos  
 G4172 G3004 G5101 G2076 G3778  
 n\_Nom Sg f vp Pres Act Nom Sg f pi Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg pd Nom Sg m  
**city sayiNG ANY IS this**  
 who ?

21:11 **ΟΙ ΔΕ ΟΧΛΟΙ ΕΛΕΓΟΝ ΟΥΤΟΣ ΕΣΤΙΝ ΙΗΣΟΥΣ Ο**  
 hoi de ochloi elegon houtos estin iEsous ho  
 G3588 G1161 G3793 G3004 G3778 G2076 G2424 G3588 G3588  
 t\_Nom Pl m Conj n\_Nom Pl m vi Impf Act 3 Pl pd Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg n\_Nom Sg m t\_Nom Sg m  
**THE YET THRONGS said this IS JESUS THE**

11 And the multitude said, This is Jesus the prophet of Nazareth of Galilee.

**ΠΡΟΦΗΤΗΣ Ο ΑΠΟ ΝΑΖΑΡΕΘ ΤΗΣ ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ**  
 prophEtEs ho apo nazareth tEs gallilaias  
 G4396 G3588 G575 G3478 G3588 G1056  
 n\_Nom Sg m t\_Nom Sg m Prep ni proper t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f  
**BEFORE-AVERer THE FROM NAZARETH OF-THE GALILEE**  
 prophet the-one

21:12	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΙΣΗΛΘΕΝ</b> eisElthen G1525 vi 2Aor Act 3 Sg INTO-CAME entered	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m JESUS	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n THE	<b>ΙΕΡΟΝ</b> hieron G2411 n_Acc Sg n SACRED-place sanctuary	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m God
-------	---	---	--	---	--	---	--	--	--

12 . And Jesus went into the temple of God, and cast out all them that sold and bought in the temple, and overthrew the tables of the moneychangers, and the seats of them that sold doves,

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΞΕΒΑΛΕΝ</b> exebalen G1544 vi 2Aor Act 3 Sg He-OUT-CAST cast-out	<b>ΠΑΝΤΑΣ</b> pantas G3956 a_Acc Pl m ALL	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m THE	<b>ΠΩΛΟΥΝΤΑΣ</b> pOlountas G4453 vp Pres Act Acc Pl m ones-SELLING ones-selling	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΓΟΡΑΖΟΝΤΑΣ</b> agorazontas G59 vp Pres Act Acc Pl m ones-BUYING ones-buying	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_Dat Sg n THE
---	---	---	---	--	---	--	--	---

<b>ΙΕΡΩ</b> hierO G2411 n_Dat Sg n SACRED-place sanctuary	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_Acc Pl f THE	<b>ΤΡΑΠΕΖΑΣ</b> trapezas G5132 n_Acc Pl f tables	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m OF-THE	<b>ΚΟΛΛΥΒΙΣΤΩΝ</b> kollubistOn G2855 n_Gen Pl m LOPPers brokers	<b>ΚΑΤΕΣΤΡΕΨΕΝ</b> katestrepSen G2690 vi Aor Act 3 Sg He-DOWN-TURNS he-overturns	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_Acc Pl f THE
--	---	---	--	--	--	---	---	---

<b>ΚΑΘΕΔΡΑΣ</b> kathedras G2515 n_Acc Pl f DOWN-SETTLES seats	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m OF-THE	<b>ΠΩΛΟΥΝΤΩΝ</b> pOlountOn G4453 vp Pres Act Gen Pl m ones-SELLING ones-selling	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_Acc Pl f THE	<b>ΠΕΡΙΣΤΕΡΑΣ</b> peristeras G4058 n_Acc Pl f DOVES
--	--	--	---	---

21:13	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg He-IS-saying	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them	<b>ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ</b> gegraptai G1125 vi Perf Pas 3 Sg it-HAS-been-WRITTEN	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΟΙΚΟΣ</b> oikos G3624 n_Nom Sg m HOME house	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΟΙΚΟΣ</b> oikos G3624 n_Nom Sg m HOME house
-------	---	--	---	---	--	---	--	---

13 And said unto them, It is written, My house shall be called the house of prayer; but ye have made it a den of thieves.

<b>ΠΡΟΣΕΥΧΗΣ</b> proseuchEs G4335 n_Gen Sg f OF-prayer	<b>ΚΛΗΘΗΣΕΤΑΙ</b> klEthsetai G2564 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-CALLED	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(P) ye	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m SAME him	<b>ΕΠΟΙΗΣΑΤΕ</b> epoiEsate G4160 vi Aor Act 2 Pl make	<b>ΣΠΗΛΑΙΟΝ</b> spElaiion G4693 n_Acc Sg n CAVE	<b>ΛΗΣΤΩΝ</b> lEstOn G3027 n_Gen Pl m OF-ROBBERS
--	--	--	---	---	---	---	--

21:14	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΡΟΣΗΛΘΟΝ</b> prosElthon G4334 vi Aor Act 3 Pl TOWARD-CAME came-to	<b>ΑΥΤΩ</b> auto G846 pp Dat Sg m to-Him him	<b>ΤΥΦΛΟΙ</b> tuphloi G5185 a_Nom Pl m BLIND blind-ones	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΧΩΛΟΙ</b> chOloi G5560 a_Nom Pl m LAME lame-ones	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_Dat Sg n THE	<b>ΙΕΡΩ</b> hierO G2411 n_Dat Sg n SACRED-place sanctuary	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
-------	---	--	---	--	---	--	--	---	--	---

14 And the blind and the lame came to him in the temple; and he healed them.

<b>ΕΘΕΡΑΠΕΥΣΕΝ</b> etherapeusen G2323 vi Aor Act 3 Sg He-curES	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m them
--	--

21:15	<b>ΙΔΟΝΤΕΣ</b> idontes G1492 vp 2Aor Act Nom Pl m PERCEIVING	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ</b> archiereis G749 n_Nom Pl m chief-SACRED-ones chief-priests	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE	<b>ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ</b> grammateis G1122 n_Nom Pl m WRITers scribes	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n THE
-------	--	---	--	--	---	--	--	---

15 And when the chief priests and scribes saw the wonderful things that he did, and the children crying in the temple, and saying, Hosanna to the Son of David; they were sore displeased,

<b>ΘΑΥΜΑΣΙΑ</b> thaumasia G2297 a_Acc Pl n MARVELS	<b>Α</b> ha G3739 pr Acc Pl n WHICH	<b>ΕΠΟΙΗΣΕΝ</b> epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg He-DOES	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m THE	<b>ΠΑΙΔΑΣ</b> paidas G3816 n_Acc Pl m boys	<b>ΚΡΑΖΟΝΤΑΣ</b> krazontas G2896 vp Pres Act Acc Pl m CRYING	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_Dat Sg n THE
--	---	--	---	---	--	--	--	---

<b>ΙΕΡΩ</b> hierO G2411 n_Dat Sg n SACRED-place sanctuary	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΛΕΓΟΝΤΑΣ</b> legontas G3004 vp Pres Act Acc Pl m saying	<b>ΩΣΑΝΝΑ</b> hOsanna G5614 Hebrew HOSANNA	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_Dat Sg m to-THE	<b>ΥΙΩ</b> huiO G5207 n_Dat Sg m SON	<b>ΔΑΒΙΔ</b> dabid G1138 ni proper of-DAVID of-David	<b>ΗΓΑΝΑΚΤΗΣΑΝ</b> EganaktEsan G23 vi Aor Act 3 Pl THEY-resent they-resent-it
--	---	--	--	--	--	---	--

21:16	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl said	<b>ΑΥΤΩ</b> auto G846 pp Dat Sg m to-Him	<b>ΑΚΟΥΕΙΣ</b> akoueis G191 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-HEARING	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ?	<b>ΟΥΤΟΙ</b> houtoi G3778 pd Nom Pl m these	<b>ΛΕΓΟΥΣΙΝ</b> legousin G3004 vi Pres Act 3 Pl ARE-saying	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET
-------	---	--	--	--	--	---	--	--	---

16 And said unto him, Hearst thou what these say? And Jesus saith unto them, Yea; have ye never read, Out of the mouth of babes and sucklings thou hast perfected praise?

<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m JESUS	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-saying	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them	<b>ΝΑΙ</b> nai G3483 Part YEA yes	<b>ΟΥΔΕΠΟΤΕ</b> oudepote G3763 Adv NOT-YET-?-when never	<b>ΑΝΕΓΝΩΤΕ</b> anegnOte G314 vi 2Aor Act 2 Pl YE-read(past) ye-did-read	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΣΤΟΜΑΤΟΣ</b> stomatos G4750 n_Gen Sg n OF-MOUTH
---	---	---	--	--	---	---	---	--

**ΝΗΠΙΩΝ** **ΚΑΙ** **ΘΗΛΑΖΟΝΤΩΝ** **ΚΑΤΗΡΤΙΩ** **ΑΙΝΟΝ**  
 nEpiOn kai thElazontOn katErtisO ainon  
 G3516 G2532 G2337 G2675 G136  
 a\_ Gen Pl m Conj vp Pres Act Gen Pl m vi Aor Mid 2 Sg n\_ Acc Sg m  
**OF-minors** **AND** **OF-sucklings** **YOU-DOWN-EQUIP** **PRAISE**  
 sucklings you-attune

21:17 **ΚΑΙ** **ΚΑΤΑΛΙΠΩΝ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΕΞΗΛΘΕΝ** **ΕΞΩ** **ΤΗΣ** **ΠΟΛΕΩΣ** **ΕΙΣ** **ΒΗΘΑΝΙΑΝ**  
 kai katalipOn autous exElthen exO tEs poleOs eis bEthanian  
 G2532 G2641 G846 G1831 G1854 G3588 G4172 G963  
 Conj vp 2Aor Act Nom Sg m pp Acc Pl m vi 2Aor Act 3 Sg Adv t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Prep n\_ Acc Sg f  
**AND** **leavING** **them** **He-OUT-CAME** **OUT** **OF-THE** **city** **INTO** **BETHANY**

17 And he left them, and went out of the city into Bethany; and he lodged there.

**ΚΑΙ** **ΗΥΛΙΣΘΗ** **ΕΚΕΙ**  
 kai EulisthE ekei  
 G2532 G835 G1563  
 Conj vi Aor pasD 3 Sg Adv  
**AND** **IS-COURTizED** **there**  
 is-camped-out

21:18 **ΠΡΩΙΑΣ** **ΔΕ** **ΕΠΑΝΑΓΩΝ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΠΟΛΙΝ** **ΕΠΕΙΝΑCΕΝ**  
 prOias de epanagOn eis tEn polin epeinasen  
 G4405 G1161 G1877 G1519 G3588 G4172 G3983  
 n\_ Gen Sg f Conj vp Pres Act Nom Sg m Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f vi Aor Act 3 Sg  
**OF-morning** **YET** **ON-UP-LEADING** **INTO** **THE** **city** **He-HUNGERS**  
 leading-back

18 . Now in the morning as he returned into the city, he hungered.

21:19 **ΚΑΙ** **ΙΔΩΝ** **ΚΥΚΗΝ** **ΜΙΑΝ** **ΕΠΙ** **ΤΗΣ** **ΟΔΟΥ** **ΗΛΘΕΝ** **ΕΠ**  
 kai idOn sukEn mian epi tEs hodou Elthen ep  
 G2532 G1492 G4808 G1520 G1909 G3588 G3598 G2064 G1909  
 Conj vp 2Aor Act Nom Sg m n\_ Acc Sg f a\_ Acc Sg f Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f vi 2Aor Act 3 Sg Prep  
**AND** **PERCEIVING** **FIG-tree** **ONE** **ON** **THE** **WAY** **He-CAME** **ON**  
 roadside

19 And when he saw a fig tree in the way, he came to it, and found nothing thereon, but leaves only, and said unto it, Let no fruit grow on thee henceforward for ever. And presently the fig tree withered away.

**ΑΥΤΗΝ** **ΚΑΙ** **ΟΥΔΕΝ** **ΕΥΡΕΝ** **ΕΝ** **ΑΥΤΗ** **ΕΙ** **ΜΗ** **ΦΥΛΛΑ** **ΜΟΝΟΝ** **ΚΑΙ**  
 autEn kai ouden euren en autE ei mH phulla monon kai  
 G846 G2532 G3762 G2147 G1722 G846 G1487 G3361 G5444 G3440 G2532  
 pp Acc Sg f Conj a\_ Acc Sg n vi 2Aor Act 3 Sg Prep pp Dat Sg f Cond Part Neg n\_ Acc Pl n Adv Conj  
**her** **AND** **NOT-YET-ONE** **FOUND** **IN** **her** **IF** **NO** **leaves** **ONLY** **AND**

**ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΗ** **ΜΗΚΕΤΙ** **ΕΚ** **ΣΟΥ** **ΚΑΡΠΟΣ** **ΓΕΝΗΤΑΙ** **ΕΙΣ** **ΤΟΝ**  
 legei autE mEketi ek sou karpos genEtai eis ton  
 G3004 G846 G3371 G1537 G4675 G2590 G1096 G1519 G3588  
 vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg f Adv vs 2Aor midD 3 Sg Prep t\_ Acc Sg m  
**He-IS-sayING** **to-her** **NO-NOT-STILL** **OUT** **OF-YOU** **FRUIT** **MAY-BE-BECOMING** **INTO** **THE**  
 by-no-means-longer

**ΑΙΩΝΑ** **ΚΑΙ** **ΕΞΗΡΑΝΘΗ** **ΠΑΡΑΧΡΗΜΑ** **Η** **ΚΥΚΗ**  
 aiOna kai exEranthE parachrEma hE sukH  
 G165 G2532 G3583 G3916 G3588 G4808  
 n\_ Acc Sg m Conj vi Aor Pas 3 Sg Adv t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f  
**eon** **AND** **IS-DRIED** **instantly** **THE** **FIG-tree**  
 is-withered

21:20 **ΚΑΙ** **ΙΔΟΝΤΕC** **ΟΙ** **ΜΑΘΗΤΑΙ** **ΕΘΑΥΜΑΣΑΝ** **ΛΕΓΟΝΤΕC** **ΠΩC** **ΠΑΡΑΧΡΗΜΑ**  
 kai idontEc oi mathEtai ethaumasAn legontEc pOc parachrEma  
 G2532 G1492 G3588 G3101 G2296 G3004 G4459 G3916  
 Conj vp 2Aor Act Nom Pl m t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m vi Aor Act 3 Pl vp Pres Act Nom Pl m Adv Int Adv  
**AND** **PERCEIVING** **THE** **LEARNers** **MARVEL** **saying** **how** **instantly**  
 perceiving-it how ?

20 And when the disciples saw [it], they marvelled, saying, How soon is the fig tree withered away!

**ΕΞΗΡΑΝΘΗ** **Η** **ΚΥΚΗ**  
 exEranthE hE sukH  
 G3583 G3588 G4808  
 vi Aor Pas 3 Sg t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f  
**IS-DRIED** **THE** **FIG-tree**  
 is-withered

21:21 **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC** **ΔΕ** **Ο** **ΙΗΣΟΥC** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΟΙC** **ΑΜΗΝ** **ΛΕΓΩ**  
 apokritheis de ho iEsous eipen autois amEn legO  
 G611 G1161 G3588 G2424 G2036 G846 G281 G3004  
 vp Aor pasD Nom Sg m Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m Hebrew vi Pres Act 1 Sg  
**answerING** **YET** **THE** **JESUS** **said** **to-them** **AMEN** **I-AM-sayING**  
 verily

21 Jesus answered and said unto them, Verily I say unto you, If ye have faith, and doubt not, ye shall not only do this [which is done] to the fig tree, but also if ye shall say unto this mountain, Be thou removed, and be thou cast into the sea; it shall be done.

**ΥΜΙΝ** **ΕΑΝ** **ΕΧΗΤΕ** **ΠΙCΤΙΝ** **ΚΑΙ** **ΜΗ** **ΔΙΑΚΡΙΘΗΤΕ** **ΟΥ** **ΜΟΝΟΝ**  
 humin ean echEte pistin kai mH diakrithEte ou monon  
 G5213 G1437 G2192 G4102 G2532 G3361 G1252 G3756 G3440  
 pp 2 Dat Pl Cond vs Pres Act 2 Pl n\_ Acc Sg f Conj Part Neg vs Aor Pas 2 Pl Part Neg Adv  
**to-YOU(p)** **IF-EVER** **YE-MAY-BE-HAVING** **BELIEF** **AND** **NO** **MAY-BE-BEING-THRU-JUDGED** **NOT** **ONLY**  
 to-ye

**ΤΟ** **ΤΗΣ** **ΚΥΚΗC** **ΠΟΙΗΣΕΤΕ** **ΑΛΛΑ** **ΚΑΝ** **ΤΩ** **ΟΡΕΙ** **ΤΟΥΤΩ**  
 to tEs sukHc poiEsete alla kan tO orei toutO  
 G3588 G3588 G4808 G4160 G235 G2579 G3588 G3735 G5129  
 t\_ Gen Sg n t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f vi Fut Act 2 Pl Cond Con t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n pd Dat Sg n  
**THE** **OF-THE** **FIG-tree** **YE-SHALL-BE-DOING** **but** **AND-[IF]-EVER** **to-THE** **mountain** **this**  
 also-if-ever

<b>ΕΙΠΗΤΕ</b> eipEte G2036 vs 2Aor Act 2 Pl <b>YE-MAY-BE-say</b> ING	<b>ΑΡΘΗΤΙ</b> arthEti G142 vm Aor Pas 2 Sg <b>BE-BEING-LIFTED</b> be-you-being-picked-up !	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΒΑΛΗΘΗΤΙ</b> bIEthEti G906 vm Aor Pas 2 Sg <b>BE-BEING-CAST</b> be-you-being-cast !	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΘΑΛΑΣΣΑΝ</b> thalassan G2281 n_ Acc Sg f <b>SEA</b>
--	---	--	---	---	---	--

**ΓΕΝΗΣΕΤΑΙ**  
genEsetai  
G1096  
vi Fut midD 3 Sg  
**it-SHALL-BE-BECOMING**  
it-shall-be-occurring

21:22 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Acc Pl n <b>ALL</b> all-things	<b>ΟΣΑ</b> hosa G3745 pk Acc Pl n <b>as-much-as</b>	<b>ΑΝ</b> an G302 Part <b>EVER</b>	<b>ΔΙΤΗΧΤΕ</b> aitEsEte G154 vs Aor Act 2 Pl <b>YE-SHOULD-BE-REQUESTING</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΡΟΣΕΥΧΗ</b> proseuchE G4335 n_ Dat Sg f prayer	22 And all things, whatsoever ye shall ask in prayer, believing, ye shall receive.
--	---	---	--	---	---	---	--	--

**ΠΙΣΤΕΥΟΝΤΕΣ**  
pisteuontes  
G4100  
vp Pres Act Nom Pl m  
**BELIEVING**

**ΛΗΨΕΘΕ**  
lEpsesthe  
G2983  
vi Fut midD 2 Pl  
**YE-SHALL-BE GETTING**  
ye-shall-be-getting

21:23 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΛΘΟΝΤΙ</b> elthonti G2064 vp 2Aor Act Dat Sg m <b>to-COMING</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>Him</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΙΕΡΟΝ</b> hieron G2411 n_ Acc Sg n <b>SACRED-place</b> sanctuary	<b>ΠΡΟΧΑΘΟΝ</b> prosElthon G4334 vi Aor Act 3 Pl <b>TOWARD-CAME</b> came-to	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b> him	23 . And when he was come into the temple, the chief priests and the elders of the people came unto him as he was teaching, and said, By what authority doest thou these things? and who gave thee this authority?
--	---	--	---	---	--	--	--	--

**ΔΙΔΑΚΟΝΤΙ**  
didaskonti  
G1321  
vp Pres Act Dat Sg m  
**to-TEACHING**  
while-teaching

**ΟΙ**  
hoi  
G3588  
t\_ Nom Pl m  
**THE**

**ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ**  
archiereis  
G749  
n\_ Nom Pl m  
**chief-SACRED-ones**  
chief-priests

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΟΙ**  
hoi  
G3588  
t\_ Nom Pl m  
**THE**

**ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΙ**  
presbuteroi  
G4245  
a\_ Nom Pl m  
**SENIORS**  
elders

**ΤΟΥ**  
tou  
G3588  
t\_ Gen Sg m  
**OF-THE**

**ΛΑΟΥ**  
laou  
G2992  
n\_ Gen Sg m  
**PEOPLE**

**ΛΕΓΟΝΤΕΣ**  
legontes  
G3004  
vp Pres Act Nom Pl m  
**saying**

**ΕΝ**  
en  
G1722  
Prep  
**IN**

**ΠΟΙΑ**  
poia  
G4169  
pi Dat Sg f  
**?-THE-WHICH**  
which ?

**ΕΞΟΥΣΙΑ**  
exousia  
G1849  
n\_ Dat Sg f  
**authority**

**ΤΑΥΤΑ**  
tauta  
G5023  
pd Acc Pl n  
**these**  
these-things

**ΠΟΙΕΙΣ**  
poieis  
G4160  
vi Pres Act 2 Sg  
**YOU-ARE-DOING**

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΤΙΣ**  
tis  
G5101  
pi Nom Sg m  
**ANY**  
who ?

**ΟΙ**  
soi  
G4671  
pp 2 Dat Sg  
**to-YOU**  
you

**ΕΔΩΚΕΝ**  
edOken  
G1325  
vi Aor Act 3 Sg  
**GIVES**

**ΤΗΝ**  
tEn  
G3588  
t\_ Acc Sg f  
**THE**

**ΕΞΟΥΣΙΑΝ**  
exousian  
G1849  
n\_ Acc Sg f  
**authority**

**ΤΑΥΤΗΝ**  
tautEn  
G3778  
pd Acc Sg f  
**this**

21:24 **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ**  
apokritheis  
G611  
vp Aor pasD Nom Sg m  
**answering**

**ΔΕ**  
de  
G1161  
Conj  
**YET**

**Ο**  
ho  
G3588  
t\_ Nom Sg m  
**THE**

**ΙΗΣΟΥΣ**  
iEsous  
G2424  
n\_ Nom Sg m  
**JESUS**

**ΕΙΠΕΝ**  
eipen  
G2036  
vi 2Aor Act 3 Sg  
**said**

**ΑΥΤΟΙΣ**  
autois  
G846  
pp Dat Pl m  
**to-them**

**ΕΡΩΤΗΣΩ**  
erOtEsO  
G2065  
vi Fut Act 1 Sg  
**I-SHALL-BE-asking**  
shall-be-asking

**ΥΜΑΣ**  
humas  
G5209  
pp 2 Acc Pl  
**YOU(p)**  
ye

24 And Jesus answered and said unto them, I also will ask you one thing, which if ye tell me, I in like wise will tell you by what authority I do these things.

**ΚΑΓΩ**  
kagO  
G2504  
pp 1 Nom Sg Con  
**AND-I**  
also-I

**ΛΟΓΟΝ**  
logon  
G3056  
n\_ Acc Sg m  
**saying**  
word

**ΕΝΑ**  
hena  
G1520  
a\_ Acc Sg m  
**ONE**

**ΟΝ**  
hon  
G3739  
pr Acc Sg m  
**WHOM**  
which

**ΕΑΝ**  
ean  
G1437  
Conj  
**IF-EVER**

**ΕΙΠΗΤΕ**  
eipEte  
G2036  
vs 2Aor Act 2 Pl  
**YE-MAY-BE-say**ING  
ye-may-be-telling

**ΜΟΙ**  
moi  
G3427  
pp 1 Dat Sg  
**to-ME**  
me

**ΚΑΓΩ**  
kagO  
G2504  
pp 1 Nom Sg Con  
**AND-I**  
also-I

**ΥΜΙΝ**  
humin  
G5213  
pp 2 Dat Pl  
**to-YOU(p)**  
to-ye

**ΕΡΩ**  
erO  
G2046  
vi Fut Act 1 Sg  
**SHALL-BE-declar**ING

**ΕΝ**  
en  
G1722  
Prep  
**IN**

**ΠΟΙΑ**  
poia  
G4169  
pi Dat Sg f  
**?-THE-WHICH**  
which ?

**ΕΞΟΥΣΙΑ**  
exousia  
G1849  
n\_ Dat Sg f  
**authority**

**ΤΑΥΤΑ**  
tauta  
G5023  
pd Acc Pl n  
**these**  
these-things

**ΠΟΙΩ**  
poiO  
G4160  
vi Pres Act 1 Sg  
**I-AM-DOING**

21:25 **ΤΟ**  
to  
G3588  
t\_ Nom Sg n  
**THE**

**ΒΑΠΤΙΣΜΑ**  
baptisma  
G908  
n\_ Nom Sg n  
**baptism**

**ΙΩΑΝΝΟΥ**  
iOannou  
G2491  
n\_ Gen Sg m  
**OF-JOHN**

**ΠΟΘΕΝ**  
pothen  
G4159  
Adv Int  
**?-WHICH-PLACE**  
whence ?

**ΗΝ**  
En  
G2258  
vi Impf vxx 3 Sg  
**it-WAS**

**ΕΞ**  
ex  
G1537  
Prep  
**OUT**

**ΟΥΡΑΝΟΥ**  
ouranou  
G3772  
n\_ Gen Sg m  
**OF-heaven**

**Η**  
E  
G2228  
Part  
**OR**

**ΕΞ**  
ex  
G1537  
Prep  
**OUT**

25 The baptism of John, whence was it? from heaven, or of men? And they reasoned with themselves, saying, If we shall say, From heaven; he will say unto us, Why did ye not then believe him?

**ΑΝΘΡΩΠΩΝ**  
anthrOpOn  
G444  
n\_ Gen Pl m  
**OF-humans**

**ΟΙ**  
hoi  
G3588  
t\_ Nom Pl m  
**THE-ones**  
the-ones

**ΔΕ**  
de  
G1161  
Conj  
**YET**

**ΔΙΕΛΟΓΙΖΟΝΤΟ**  
dielogizonto  
G1260  
vi Impf midD/pasD 3 Pl  
**THRU-accountED**  
reasoned

**ΠΑΡ**  
par  
G3844  
Prep  
**BESIDE**

**ΕΑΥΤΟΙΣ**  
heautois  
G1438  
pf 3 Dat Pl m  
**selves**  
themselves

**ΛΕΓΟΝΤΕΣ**  
legontes  
G3004  
vp Pres Act Nom Pl m  
**saying**

**ΕΑΝ**  
ean  
G1437  
Conj  
**IF-EVER**

<b>ΕΙΠΩΜΕΝ</b> eipOmen G2036 vs 2Aor Act 1 Pl WE-MAY-BE-sayING	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep OUT	<b>ΟΥΡΑΝΟΥ</b> ouranou G3772 n_ Gen Sg m OF-heaven	<b>ΕΡΕΙ</b> erei G2046 vi Fut Act 3 Sg He-SHALL-BE-declarING	<b>ΗΜΙΝ</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU because-of	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ?	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT
--	---	--	--	---	--	--	--	---

<b>ΕΠΙΣΤΕΥΣΑΤΕ</b> episteusate G4100 vi Aor Act 2 Pl YE-BELIEVE	<b>ΑΥΤΩ</b> auto G846 pp Dat Sg m to-him him
---	---

21:26 <b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Conj IF-EVER	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΕΙΠΩΜΕΝ</b> eipOmen G2036 vs 2Aor Act 1 Pl WE-MAY-BE-sayING	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep OUT	<b>ΑΝΘΡΩΠΩΝ</b> anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m OF-humans	<b>ΦΟΒΟΥΜΕΘΑ</b> phoboumetha G5399 vi Pres midD/pasD 1 Pl WE-ARE-FEARING	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΟΧΛΟΝ</b> ochlon G3793 n_ Acc Sg m THRONG
---	---	--	---	--	--	--	--

26 But if we shall say, Of men; we fear the people; for all hold John as a prophet.

<b>ΠΑΝΤΕΣ</b> pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΕΧΟΥΣΙΝ</b> echousin G2192 vi Pres Act 3 Pl ARE-HAVING	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΙΩΑΝΝΗΝ</b> iOannEn G2491 n_ Acc Sg m JOHN	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv AS	<b>ΠΡΟΦΗΤΗΝ</b> prophEtEn G4396 n_ Acc Sg m BEFORE-AVERer prophet
--	---	---	--	---	--	--

21:27 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΝΤΕΣ</b> apokrithentes G611 vp Aor pasD Nom Pl m answerING	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_ Dat Sg m to-THE	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_ Dat Sg m JESUS	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-said	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΟΙΔΑΜΕΝ</b> oidamen G1492 vi Perf Act 1 Pl WE-HAVE-PERCEIVED we-are-aware	<b>ΕΦΗ</b> ephE G5346 vi Impf vxx 3 Sg AVERRed
---	---	---	--	---	---	---	--

27 And they answered Jesus, and said, We cannot tell. And he said unto them, Neither tell I you by what authority I do these things.

<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>ΑΥΤΟΣ</b> autos G846 pp Nom Sg m He	<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv NOT-YET neither	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg I	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg AM-sayING am-telling	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(P) ye	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΠΟΙΑ</b> poia G4169 pi Dat Sg f ?-THE-WHICH which ?	<b>ΕΞΟΥΣΙΑ</b> exousia G1849 n_ Dat Sg f authority
---	---	--	---	--	---	---	--	---	--

<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things	<b>ΠΟΙΩ</b> poiO G4160 vi Pres Act 1 Sg I-AM-DOING
--	--

21:28 <b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ?	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(P) to-ye	<b>ΔΟΚΕΙ</b> dokei G1380 vi Pres Act 3 Sg it-IS-SEEMING	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΣ</b> anthrOpOs G444 n_ Nom Sg m human	<b>ΕΙΧΕΝ</b> eichen G2192 vi Impf Act 3 Sg HAD	<b>ΤΕΚΝΑ</b> tekna G5043 n_ Acc Pl n offsprings children	<b>ΔΥΟ</b> duo G1417 a_ Nom TWO	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
--	---	--	---	--	--	---	---	---

28 . But what think ye? A [certain] man had two sons; and he came to the first, and said, Son, go work to day in my vineyard.

<b>ΠΡΟΣΕΛΘΩΝ</b> proselthOn G4334 vp 2Aor Act Nom Sg m TOWARD-COMING coming-to	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_ Dat Sg n to-THE the	<b>ΠΡΩΤΩ</b> prOtO G4413 a_ Dat Sg n BEFORE-most first	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg he-said	<b>ΤΕΚΝΟΝ</b> teknon G5043 n_ Voc Sg n offspring child !	<b>ΥΠΑΓΕ</b> hupage G5217 vm Pres Act 2 Sg BE-UNDER-LEADING be-you-going-away !	<b>ΧΗΜΕΡΟΝ</b> sEmeron G4594 Adv toDAY
---	--	---	---	---	--	--

<b>ΕΡΓΑΖΟΥ</b> ergazou G2038 vm Pres midD/pasD 2 Sg BE-ACTING be-you-working !	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_ Dat Sg m THE	<b>ΑΜΠΕΛΩΝΙ</b> ampelOni G290 n_ Dat Sg m VINEyard	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME
---	--	--	--	--

21:29 <b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ</b> apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m answerING	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg he-said	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΘΕΛΩ</b> theiO G2309 vi Pres Act 1 Sg I-AM-WILLING	<b>ΥΣΤΕΡΟΝ</b> husteron G5305 Adv subsequently	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET
---	---	---	---	---	---	--	---

29 He answered and said, I will not; but afterward he repented, and went.

<b>ΜΕΤΑΜΕΛΗΘΕΙΣ</b> metamelEtheis G3338 vp Aor pasD Nom Sg m BEING-after-CARED regretting-it	<b>ΑΠΗΛΘΕΝ</b> apElthen G565 vi 2Aor Act 3 Sg he-FROM-CAME he-went-forth
---	---

21:30 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΡΟΣΕΛΘΩΝ</b> proselthOn G4334 vp 2Aor Act Nom Sg m TOWARD-COMING coming-to	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_ Dat Sg n to-THE the	<b>ΔΕΥΤΕΡΩ</b> deuterO G1208 a_ Dat Sg n second	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg he-said	<b>ΩΣΑΥΤΩΣ</b> hOsautOs G5615 Adv AS-SAMEly similarly	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET
---	---	--	---	---	--	---	---

30 And he came to the second, and said likewise. And he answered and said, I [go], sir: and went not.

<b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ</b> apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m answering	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg he-said	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg I	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie G2962 n_ Voc Sg m master ! lord !	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΑΠΗΛΘΕΝ</b> apelthen G565 vi 2Aor Act 3 Sg FROM-CAME he-went-forth
---	---	--	---	---	---	--

21:31 <b>ΤΙΣ</b> tis G5101 pi Nom Sg m ANY which ?	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE	<b>ΔΥΟ</b> duo G1417 a_ Nom TWO	<b>ΕΠΟΙΗΣΕΝ</b> epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg DOES	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΘΕΛΗΜΑ</b> thelEma G2307 n_ Acc Sg n WILL	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΠΑΤΡΟΣ</b> patros G3962 n_ Gen Sg m FATHER
---	---	---	---	---	--	--	---	---

31 Whether of them twain did the will of [his] father? They say unto him, The first. Jesus saith unto them, Verily I say unto you, That the publicans and the harlots go into the kingdom of God before you.

<b>ΛΕΓΟΥΣΙΝ</b> legousin G3004 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-sayING	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-Him	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΠΡΩΤΟΣ</b> prOtos G4413 n_ Nom Sg m BEFORE-most first-one	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew AMEN verily
---	--	---	---	---	---	---	--	---

<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	<b>ΤΕΛΩΝΑΙ</b> telOnai G5057 n_ Nom Pl m tribute-collectors	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΙ</b> hai G3588 t_ Nom Pl f THE	<b>ΠΟΡΝΑΙ</b> pornai G4204 n_ Nom Pl f PROSTITUTES	<b>ΠΡΟΑΓΟΥΣΙΝ</b> proagousin G4254 vi Pres Act 3 Pl ARE-BEFORE-LEADING are-preceding
---	--	---	---	---	---	---	--	---

<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ</b> basileian G932 n_ Acc Sg f KINGdom	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m God
--	--	--	---	---	---

21:32 <b>ΗΛΘΕΝ</b> Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg CAME	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p)	<b>ΙΩΑΝΝΗΣ</b> iOannEs G2491 n_ Nom Sg m JOHN	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΟΔΩ</b> hodO G3598 n_ Dat Sg f WAY	<b>ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ</b> dikaiosunEs G1343 n_ Gen Sg f OF-JUSTICE of-righteousness	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT
---	---	--	--	---	--	---	---	---	---

32 For John came unto you in the way of righteousness, and ye believed him not: but the publicans and the harlots believed him: and ye, when ye had seen [it], repented not afterward, that ye might believe him.

<b>ΕΠΙΣΤΕΥΣΑΤΕ</b> episteusate G4100 vi Aor Act 2 Pl YE-BELIEVE	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-him him	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΤΕΛΩΝΑΙ</b> telOnai G5057 n_ Nom Pl m tribute-collectors	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΙ</b> hai G3588 t_ Nom Pl f THE	<b>ΠΟΡΝΑΙ</b> pornai G4204 n_ Nom Pl f PROSTITUTES	<b>ΕΠΙΣΤΕΥΣΑΝ</b> episteusan G4100 vi Aor Act 3 Pl BELIEVE
---	---	---	---	---	---	---	--	--

<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-him him	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΙΔΟΝΤΕΣ</b> idontes G1492 vp 2Aor Act Nom Pl m PERCEIVING perceiving-it	<b>ΟΥ</b> hou G3756 Part Neg NOT	<b>ΜΕΤΕΜΕΛΗΘΗΤΕ</b> metemelEthEte G3338 vi Aor pasD 2 Pl YE-WERE-after-CARED regretted	<b>ΥΣΤΕΡΟΝ</b> husteron G5305 Adv subsequently	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE
---	--	---	---	--	---	--	---

<b>ΠΙΣΤΕΥΣΑΙ</b> pisteusai G4100 vn Aor Act TO-BELIEVE	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-him him
--	---

21:33 <b>ΑΛΛΗΝ</b> allEn G243 a_ Acc Sg f other another	<b>ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ</b> parabolEn G3850 n_ Acc Sg f BESIDE-CAST parable	<b>ΑΚΟΥΣΑΤΕ</b> akousate G191 vm Aor Act 2 Pl HEAR hear-ye !	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΣ</b> anthrOpos G444 n_ Nom Sg m human	<b>ΤΙΣ</b> tis G5100 px Nom Sg m ANY certain	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS there-was	<b>ΟΙΚΟΔΕΣΠΟΤΗΣ</b> oikodespotEs G3617 n_ Nom Sg m HOME-OWNer householder
--	---	---	--	---	--	--

33 . Hear another parable: There was a certain householder, which planted a vineyard, and hedged it round about, and digged a winepress in it, and built a tower, and let it out to husbandmen, and went into a far country:

<b>ΟΣΤΙΣ</b> hostis G3748 pr Nom Sg m WHO-ANY who-any	<b>ΕΦΥΤΕΥΣΕΝ</b> ephuteusen G290 vi Aor Act 3 Sg plants	<b>ΑΜΠΕΛΩΝΑ</b> ampelOna G290 n_ Acc Sg m VINEyard	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΦΡΑΓΜΟΝ</b> phragmon G5418 n_ Acc Sg m BARRIER stone-dike	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-it himjt	<b>ΠΕΡΙΕΘΗΚΕΝ</b> periethEken G4060 vi Aor Act 3 Sg ABOUT-PLACES places-about	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΩΡΥΞΕΝ</b> Oruxen G3736 vi Aor Act 3 Sg EXCAVATES
--	---	--	---	---	--	--	---	--

<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m it himjt	<b>ΛΗΝΟΝ</b> lEnon G3025 n_ Acc Sg f TROUGH	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΩΚΟΔΟΜΗΣΕΝ</b> OkodomEsen G3618 vi Aor Act 3 Sg HOME-BUILDS builds	<b>ΠΥΡΓΟΝ</b> purgon G4444 n_ Acc Sg m TOWER	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΞΕΔΩΤΟ</b> exedoto G1554 vi 2Aor Mid 3 Sg OUT-GAVE leased	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m SAME himjt
--	---	---	---	--	--	---	--	---

<b>ΓΕΩΡΓΟΙΣ</b> geOrgois G1092 n_ Dat Pl m to-LAND-ACTers to-farmers	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΠΕΔΗΜΗΣΕΝ</b> apedEmEsen G589 vi Aor Act 3 Sg travels
---	---	---



21:34 **ΟΤΕ** **ΔΕ** **ΗΓΓΙCΕΝ** **Ο** **ΚΑΙΡΟΣ** **ΤΩΝ** **ΚΑΡΠΩΝ** **ΑΠΕCΤΕΙΛΕΝ** **ΤΟΥC**  
 hote de Eggisen ho kairos tOn karpOn apesteilen tous  
 G3753 G1161 G1448 G3588 G2540 G3588 G2590 G649 G3588  
 Adv Conj vi Aor Act 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m vi Aor Act 3 Sg t\_Acc Pl m  
**when** **YET** **NEARS** **THE** **SEASON** **OF-THE** **FRUITS** **he-commissions** **THE**  
*draws-near* *he-dispatches*

34 And when the time of the fruit drew near, he sent his servants to the husbandmen, that they might receive the fruits of it.

**ΔΟΥΛΟΥC** **ΑΥΤΟΥ** **ΠΡΟC** **ΤΟΥC** **ΓΕΩΡΓΟΥC** **ΛΑΒΕΙΝ** **ΤΟΥC** **ΚΑΡΠΟΥC** **ΑΥΤΟΥ**  
 doulous autou pros tous geOrgous labein tous karpous autou  
 G1401 G846 G4314 G3588 G1092 G2983 G3588 G2590 G846  
 n\_Acc Pl m pp Gen Sg m Prep t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m vn 2Aor Act t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m pp Gen Sg m  
**SLAVES** **OF-him** **TOWARD** **THE** **LAND-ACTers** **TO-BE-GETTING** **THE** **FRUITS** **OF-him**  
*farmers*

21:35 **ΚΑΙ** **ΛΑΒΟΝΤΕC** **ΟΙ** **ΓΕΩΡΓΟΙ** **ΤΟΥC** **ΔΟΥΛΟΥC** **ΑΥΤΟΥ** **ΟΝ** **ΜΕΝ**  
 kai labontes hoi geOrgoi tous doulous autou hon men  
 G2532 G2983 G3588 G1092 G3588 G1401 G846 G3739 G3303  
 Conj vp 2Aor Act Nom Pl m t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m pp Gen Sg m pr Acc Sg m Part  
**AND** **GETTING** **THE** **LAND-ACTers** **THE** **SLAVES** **OF-him** **WHOM** **INDEED**  
*taking* *farmers* *whom* *whichone*

35 And the husbandmen took his servants, and beat one, and killed another, and stoned another.

**ΕΔΕΙΡΑΝ** **ΟΝ** **ΔΕ** **ΑΠΕΚΤΕΙΝΑΝ** **ΟΝ** **ΔΕ** **ΕΛΙΘΟΒΟΛΗCΑΝ**  
 edeirhan on de apekteinan on de elithobolhsan  
 G1194 G3739 G1161 G615 G3739 G1161 G3036  
 vi Aor Act 3 Pl pr Acc Sg m Conj vi Aor Act 3 Pl pr Acc Sg m Conj vi Aor Pas 3 Pl  
**THEY-SKIN** **WHOM** **YET** **THEY-FROM-KILL** **WHOM** **YET** **THEY-STONE-CAST**  
*they-lash* *whom* *they-kill* *whom* *they-pelt-with-stones*

21:36 **ΠΑΛΙΝ** **ΑΠΕCΤΕΙΛΕΝ** **ΑΛΛΟΥC** **ΔΟΥΛΟΥC** **ΠΛΕΙΟΝΑC** **ΤΩΝ** **ΠΡΩΤΩΝ** **ΚΑΙ**  
 pallin apesteilen allous doulous pleionas tOn prOton kai  
 G3825 G649 G243 G1401 G4119 G3588 G4413 G2532  
 Adv vi Aor Act 3 Sg a\_Acc Pl m n\_Acc Pl m a\_Acc Pl m Cmp t\_Gen Pl m a\_Gen Pl m Conj  
**AGAIN** **he-commissions** **others** **SLAVES** **MORE** **OF-THE** **BEFORE-most** **AND**  
*he-dispatches* *others* *SLAVES* *MORE* *OF-THE* *BEFORE-most* *first-ones*

36 Again, he sent other servants more than the first: and they did unto them likewise.

**ΕΠΟΙΗCΑΝ** **ΑΥΤΟΙC** **ΩCΑΥΤΩC**  
 epoihsan autois hOsautois  
 G4160 G846 G5615  
 vi Aor Act 3 Pl pp Dat Pl m Adv  
**THEY-DO** **to-them** **AS-SAMEly**  
*similarly*

21:37 **ΥCΤΕΡΟΝ** **ΔΕ** **ΑΠΕCΤΕΙΛΕΝ** **ΠΡΟC** **ΑΥΤΟΥC** **ΤΟΝ** **ΥΙΟΝ** **ΑΥΤΟΥ**  
 husteron de apesteilen pros autous ton huion autou  
 G5305 G1161 G649 G4314 G846 G3588 G5207 G846  
 Adv Conj vi Aor Act 3 Sg Prep pp Acc Pl m t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m pp Gen Sg m  
**subsequently** **YET** **he-commissions** **TOWARD** **them** **THE** **SON** **OF-him**  
*he-dispatches*

37 But last of all he sent unto them his son, saying, They will reverence my son.

**ΛΕΓΩΝ** **ΕΝΤΡΑΠΗCΟΝΤΑΙ** **ΤΟΝ** **ΥΙΟΝ** **ΜΟΥ**  
 legon entrapisontai ton huion mou  
 G3004 G1788 G3588 G5207 G3450  
 vp Pres Act Nom Sg m vi 2Fut Pas 3 Pl t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m pp 1 Gen Sg  
**saying** **THEY-SHALL-BE-abashing** **THE** **SON** **OF-ME**  
*they-shall-be-respecting*

21:38 **ΟΙ** **ΔΕ** **ΓΕΩΡΓΟΙ** **ΙΔΟΝΤΕC** **ΤΟΝ** **ΥΙΟΝ** **ΕΙΠΟΝ** **ΕΝ** **ΕΑΥΤΟΙC**  
 hoi de geOrgoi idontes ton huion eipon en en eautois  
 G3588 G1161 G1092 G1492 G3588 G5207 G2036 G1722 G1438  
 t\_Nom Pl m Conj n\_Nom Pl m vp 2Aor Act Nom Pl m t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m vi 2Aor Act 3 Pl Prep pf 3 Dat Pl m  
**THE** **YET** **LAND-ACTers** **PERCEIVING** **THE** **SON** **said** **IN** **themselves**  
*farmers* *THEY-OUT-CAST(past)* *they-cast-out(past)-him* *among* *themselves*

38 But when the husbandmen saw the son, they said among themselves, This is the heir; come, let us kill him, and let us seize on his inheritance.

**ΟΥΤΟC** **ΕCΤΙΝ** **Ο** **ΚΛΗΡΟΝΟΜΟC** **ΔΕΥΤΕ** **ΑΠΟΚΤΕΙΝΩΜΕΝ** **ΑΥΤΟΝ**  
 houtos estin ho klEronomos deute apokteinomen auton  
 G3778 G2076 G3588 G2818 G1205 G615  
 pd Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vm txx vxx 2 Pl vs Pres Act 1 Pl  
**this** **IS** **THE** **tenant** **HITHER** **WE-MAY-BE-FROM-KILLING** **him**  
*enjoyer-of-the-allotment* *hither-ye!* *we-may-be-killing*

**ΚΑΙ** **ΚΑΤΑCΧΩΜΕΝ** **ΤΗΝ** **ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑΝ** **ΑΥΤΟΥ**  
 kai kataschomen tEn klEronomian autou  
 G2532 G2722 G3588 G2817 G846  
 Conj vs 2Aor Act 1 Pl t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f pp Gen Sg m  
**AND** **WE-SHOULD-BE DOWN-HAVING** **THE** **tenancy** **OF-him**  
*we-should-be-retaining* *enjoyment-of-the-allotment*

21:39 **ΚΑΙ** **ΛΑΒΟΝΤΕC** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΞΕΒΑΛΟΝ** **ΕΞΩ** **ΤΟΥ** **ΑΜΠΕΛΩΝΟC** **ΚΑΙ**  
 kai labontes auton exebalon exO tou ampelOnos kai  
 G2532 G2983 G846 G1544 G1854 G3588 G290 G2532  
 Conj vp 2Aor Act Nom Pl m pp Acc Sg m vi 2Aor Act 3 Pl Adv t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Conj  
**AND** **GETTING** **him** **THEY-OUT-CAST(past)** **OUT** **OF-THE** **VINEyard** **AND**  
*taking* *him* *they-cast-out(past)-him* *OUT* *OF-THE* *VINEyard* *AND*

39 And they caught him, and cast [him] out of the vineyard, and slew [him].

**ΑΠΕΚΤΕΙΝΑΝ**  
 apekteinan  
 G615  
 vi Aor Act 3 Pl  
**THEY-FROM-KILL**  
*they-kill-him*



21:40	<b>ΟΤΑΝ</b> hotan G3752 Conj when-EVER whenever	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΕΛΘΗ</b> elthE G2064 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-COMING	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΚΥΡΙΟΣ</b> kurios G2962 n_ Nom Sg m master lord	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΑΜΠΕΛΩΝΟΣ</b> ampelOnos G290 n_ Gen Sg m VINEyard	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ?
-------	--	--	--	---	---	---	--	--

40 When the lord therefore of the vineyard cometh, what will he do unto those husbandmen?

<b>ΠΟΙΗΣΕΙ</b> poiEsei G4160 vi Fut Act 3 Sg he-SHALL-BE-DOING	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE	<b>ΓΕΩΡΓΟΙΣ</b> geOrgois G1092 n_ Dat Pl m LAND-ACTers farmers	<b>ΕΚΕΙΝΟΙΣ</b> ekeinois G1565 pd Dat Pl m those
--	---	---	--

21:41	<b>ΛΕΓΟΥΣΙΝ</b> legousin G3004 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-sayING	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-Him	<b>ΚΑΚΟΥΣ</b> kakous G2556 a_ Acc Pl m EVIL-ones evil-men	<b>ΚΑΚΩΣ</b> kakOs G2560 Adv EVILly	<b>ΑΠΟΛΕΣΕΙ</b> apolesei G622 vi Fut Act 3 Sg he-SHALL-BE-destroyING	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m them	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE
-------	---	--	--	---	--	--	---	--

41 They say unto him, He will miserably destroy those wicked men, and will let out [his] vineyard unto other husbandmen, which shall render him the fruits in their seasons.

<b>ΑΜΠΕΛΩΝΑ</b> ampelOna G290 n_ Acc Sg m VINEyard	<b>ΕΚΔΟΣΕΤΑΙ</b> ekdosetai G1554 vi Fut midD 3 Sg he-SHALL-BE-OUT-GIVING he-shall-be-leasing	<b>ΑΛΛΟΙΣ</b> allois G243 a_ Dat Pl m to-others	<b>ΓΕΩΡΓΟΙΣ</b> geOrgois G1092 n_ Dat Pl m LAND-ACTers farmers	<b>ΟΙΤΙΝΕΣ</b> hoitines G3748 pr Nom Pl m WHO-ANY who-any	<b>ΑΠΟΔΩΣΟΥΣΙΝ</b> apodOusousin G591 vi Fut Act 3 Pl SHALL-BE-FROM-GIVING shall-be-rendering	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-him
--	---	---	---	--	---	--

<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m THE	<b>ΚΑΡΠΟΥΣ</b> karpous G2590 n_ Acc Pl m FRUITS	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m THE	<b>ΚΑΙΡΙΟΙΣ</b> kairois G2540 n_ Dat Pl m SEASONS	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them
--	---	--	--	---	---

21:42	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	<b>ΟΥΔΕΠΟΤΕ</b> oudepote G3763 Adv NOT-YET-?-when never	<b>ΑΝΕΓΝΩΤΕ</b> anegnOte G314 vi 2Aor Act 2 Pl YE-read(past) ye-did-read	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΑΙΣ</b> tais G3588 t_ Dat Pl f THE
-------	---	---	---	--	--	---	--	--

42 Jesus saith unto them, Did ye never read in the scriptures, The stone which the builders rejected, the same is become the head of the corner: this is the Lord's doing, and it is marvellous in our eyes?

<b>ΓΡΑΦΑΙΣ</b> graphais G1124 n_ Dat Pl f WRITings scriptures	<b>ΛΙΘΟΝ</b> lithon G3037 n_ Acc Sg m STONE	<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m WHICH	<b>ΑΠΕΔΟΚΙΜΑΣΑΝ</b> apedokimasan G593 vi Aor Act 3 Pl FROM-test reject	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	<b>ΟΙΚΟΔΟΜΟΥΝΤΕΣ</b> oikodomountes G3618 vp Pres Act Nom Pl m ones-HOME-BUILDING ones-building	<b>ΟΥΤΟC</b> houtos G3778 pd Nom Sg m this this-one
--	---	---	---	---	---	--

<b>ΕΓΕΝΗΘΗ</b> egenEthE G1096 vi Aor pasD 3 Sg WAS-BECOME	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΚΕΦΑΛΗΝ</b> kephalEn G2776 n_ Acc Sg f HEAD	<b>ΓΩΝΙΑΣ</b> gOnias G1137 n_ Gen Sg f OF-CORNER	<b>ΠΑΡΑ</b> para G3844 Prep BESIDE	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kurioy G2962 n_ Gen Sg m Master Lord	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME	<b>ΑΥΤΗ</b> hautE G3778 pd Nom Sg f this	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
---	--	--	--	--	---	---	--	---

<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg it-IS	<b>ΘΑΥΜΑΣΤΗ</b> thaumastE G2298 a_ Nom Sg f MARVELous	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΟΦΘΑΛΜΟΙΣ</b> ophthalmois G3788 n_ Dat Pl m VIEWers eyes	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US
---	---	--	--	---

21:43	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU because-of	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n this	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-saying	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΑΡΘΗΣΕΤΑΙ</b> arthEsetai G142 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-LIFTED shall-be-being-taken-away	<b>ΑΦ</b> aph G575 Prep FROM	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl YOU(p) ye	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE
-------	--	---	---	--	---	---	--	--	---

43 Therefore say I unto you, The kingdom of God shall be taken from you, and given to a nation bringing forth the fruits thereof.

<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑ</b> basileia G932 n_ Nom Sg f KINGdom	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m God	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΔΟΘΗΣΕΤΑΙ</b> dothEsetai G1325 vi Fut Pas 3 Sg it-SHALL-BE-BEING-GIVEN shall-be-being-given	<b>ΕΘΝΕΙ</b> ethnei G1484 n_ Dat Sg n to-NATION	<b>ΠΟΙΟΥΝΤΙ</b> poiounti G4160 vp Pres Act Dat Sg n DOING producing	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m THE
---	---	---	---	---	---	--	--

<b>ΚΑΡΠΟΥΣ</b> karpous G2590 n_ Acc Pl m FRUITS	<b>ΑΥΤΗΣ</b> autEs G846 pp Gen Sg f OF-her
---	--

21:44	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΠΕΣΩΝ</b> pesOn G4098 vp 2Aor Act Nom Sg m one-FALLING one-falling	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΛΙΘΟΝ</b> lithon G3037 n_ Acc Sg m STONE	<b>ΤΟΥΤΟΝ</b> touton G5126 pd Acc Sg m this
-------	---	---	--	--	--	---	---

44 And whosoever shall fall on this stone shall be broken: but on whomsoever it shall fall, it will grind him to powder.

<b>ΣΥΝΘΑΛΛΟΘΗCΕΤΑΙ</b> sunthlathEsetai G4917 vi Fut Pas 3 Sg <b>SHALL-BE-BEING-TOGETHER-SHATTERED</b> shall-be-being-shattered	<b>ΕΦ</b> eph G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m <b>WHOM</b>	<b>Δ</b> d G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΔΝ</b> an G302 Part <b>EVER</b>	<b>ΠΕCΗ</b> pesE G4098 vs 2Aor Act 3 Sg <b>it-SHOULD-BE-FALLING</b>
---	--	---	--	--	---

<b>ΛΙΚΜΗCΕΙ</b> likmEsei G3039 vi Fut Act 3 Sg <b>it-SHALL-BE-WINNOWING</b> it-shall-be-scattering-like-chaff	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>
--	--

21:45 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΚΟΥCΑΝΤΕC</b> akousantes G191 vp Aor Act Nom Pl m <b>HEARing</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΙC</b> archiereis G749 n_Nom Pl m <b>chief-SACRED-ones</b> chief-priests	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΦΑΡΙCΑΙΟΙ</b> pharisaioi G5330 n_Nom Pl m <b>PHARISEES</b>	<b>ΤΑC</b> tas G3588 t_Acc Pl f <b>THE</b>	45 And when the chief priests and Pharisees had heard his parables, they perceived that he spake of them.
--	--	---	---	--	---	---	--	---

<b>ΠΑΡΑΒΟΛΑC</b> parabolas G3850 n_Acc Pl f <b>BESIDE-CASTS</b> parables	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΕΓΝΩCΑΝ</b> egnOsan G1097 vi 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-KNOW</b> know	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b> concerning	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>them</b>	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>He-IS-sayING</b> he-is-saying-this
---	---	--	--	--	---	--

21:46 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΖΗΤΟΥΝΤΕC</b> zEtountes G2212 vp Pres Act Nom Pl m <b>SEEKING</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΚΡΑΤΗΣΑΙ</b> kratEsai G2902 vn Aor Act <b>TO-HOLD</b>	<b>ΕΦΟΒΗΘΗCΑΝ</b> ephobEthEsan G5399 vi Aor pasD 3 Pl <b>THEY-WERE-afraid-of</b>	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΟΧΛΟΥC</b> ochlous G3793 n_Acc Pl m <b>THRONGS</b>	<b>ΕΠΕΙΔΗ</b> epeidE G1894 Conj <b>ON-IF-BIND</b> since-in-fact	46 But when they sought to lay hands on him, they feared the multitude, because they took him for a prophet.
--	--	--	--	--	--	---	--	--

<b>ΩC</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b> prophet	<b>ΠΡΟΦΗΤΗΝ</b> prophEtEn G4396 n_Acc Sg m <b>BEFORE-AVERer</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΕΙΧΟΝ</b> eichon G2192 vi Impf Act 3 Pl <b>THEY-HAD</b>
--	---	--	--

22:1	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ</b> apokritheis G611 vp Aor PasD Nom Sg m ANSWERING	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m JESUS	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv AGAIN	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said spoke	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN
------	---	---	--	---	--	---	---	--

<sup>1</sup> . And Jesus answered and spake unto them again by parables, and said,

<b>ΠΑΡΑΒΟΛΑΙΣ</b> parabolais G3850 n_Dat Pl f BESIDE-CASTS parables	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m saying
--	--

22:2	<b>ΩΜΟΙΩΘΗ</b> hOmoiOthE G3666 vi Aor Pas 3 Sg WAS-LIKEnd	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f THE	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑ</b> basileia G932 n_Nom Sg f KINGdom	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m OF-THE	<b>ΟΥΡΑΝΩΝ</b> ouranOn G3772 n_Gen Pl m heavens	<b>ΑΝΘΡΩΠΩ</b> anthrOpO G444 n_Dat Sg m to-human	<b>ΒΑΣΙΛΕΙ</b> basilei G935 n_Dat Sg m KING	<b>ΟΤΙΣ</b> hostis G3748 pr Nom Sg m WHO-ANY who-any
------	---	--	--	--	---	--	---	---

<sup>2</sup> The kingdom of heaven is like unto a certain king, which made a marriage for his son,

<b>ΕΠΟΙΗΣΕΝ</b> epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg makES	<b>ΓΑΜΟΥΣ</b> gamous G1062 n_Acc Pl m MARRIAGES wedding-festivities	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m to-THE	<b>ΥΙΩ</b> huiO G5207 n_Dat Sg m SON	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him
--	--	--	--	--

22:3	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ</b> apesteilen G649 vi Aor Act 3 Sg commissions he-dispatches	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m THE	<b>ΔΟΥΛΟΥΣ</b> doulous G1401 n_Acc Pl m SLAVES	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him	<b>ΚΑΛΕΣΑΙ</b> kalesai G2564 vn Aor Act TO-CALL	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m THE	<b>ΚΕΚΛΗΜΕΝΟΥΣ</b> keklEmenous G2564 vp Perf Pas Acc Pl m ones-HAVING-been-CALLED ones-having-been-invited
------	---	--	---	--	--	---	---	---

<sup>3</sup> And sent forth his servants to call them that were bidden to the wedding: and they would not come.

<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m THE	<b>ΓΑΜΟΥΣ</b> gamous G1062 n_Acc Pl m MARRIAGES wedding-festivities	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΗΘΕΛΟΝ</b> Ethelon G2309 vi Impf Act 3 Pl THEY-WILLED they-would	<b>ΕΛΘΕΙΝ</b> elthein G2064 vn 2Aor Act TO-BE-COMING
--	---	--	---	---	--	--

22:4	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv AGAIN	<b>ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ</b> apesteilen G649 vi Aor Act 3 Sg he-commissions he-dispatches	<b>ΑΛΛΟΥΣ</b> allous G243 a_Acc Pl m others	<b>ΔΟΥΛΟΥΣ</b> doulous G1401 n_Acc Pl m SLAVES	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m saying	<b>ΕΙΠΑΤΕ</b> eipate G2036 vm 2Aor Act 2 Pl say say-ye !	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_Dat Pl m to-THE
------	--	---	---	--	--	---	--

<sup>4</sup> Again, he sent forth other servants, saying, Tell them which are bidden, Behold, I have prepared my dinner: my oxen and [my] fatlings [are] killed, and all things [are] ready: come unto the marriage.

<b>ΚΕΚΛΗΜΕΝΟΙΣ</b> keklEmenois G2564 vp Perf Pas Dat Pl m ones-HAVING-been-CALLED ones-having-been-invited	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n THE	<b>ΑΡΙΣΤΟΝ</b> ariston G712 n_Nom Sg n LUNCH luncheon	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΗΤΟΙΜΑΣΑ</b> Etoimasa G2090 vi Aor Act 1 Sg I-make-READY	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE
---	---	---	--	--	---	--

<b>ΤΑΥΡΟΙ</b> tauroi G5022 n_Nom Pl m BULLS	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Nom Pl n THE	<b>ΚΙΤΙΣΤΑ</b> sitiista G4619 a_Nom Pl n GRAININGS grain-fed-animals	<b>ΤΕΘΥΜΕΝΑ</b> tethumena G2380 vp Perf Pas Nom Pl n HAVING-been-SACRIFICED	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_Nom Pl n ALL all-things	<b>ΕΤΟΙΜΑ</b> hetoima G2092 a_Nom Pl n READY ready <sup>(p)</sup>
---	--	---	---	---	---	---	---	--

<b>ΔΕΥΤΕ</b> deute G1205 vm txx vxx 2 Pl HITHER hither-ye !	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m THE	<b>ΓΑΜΟΥΣ</b> gamous G1062 n_Acc Pl m MARRIAGES wedding-festivities
--	--	---	--

22:5	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE-ones the	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΑΜΕΛΗΣΑΝΤΕΣ</b> amelEsantes G272 vp Aor Act Nom Pl m UN-CARing	<b>ΑΠΗΛΘΟΝ</b> apElthon G565 vi 2Aor Act 3 Pl FROM-CAME they-came-away	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE-one the-one	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part INDEED	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m THE	<b>ΙΔΙΟΝ</b> idion G2398 a_Acc Sg m OWN
------	--	---	---	---	---	--	--	---	---

<sup>5</sup> But they made light of [it], and went their ways, one to his farm, another to his merchandise:

<b>ΑΓΡΟΝ</b> agron G68 n_Acc Sg m FIELD	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE-one the-one	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΕΜΠΟΡΙΑΝ</b> emporian G1711 n_Acc Sg f merchandise	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him
---	---	---	--	---	---	--

22:6	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΛΟΙΠΟΙ</b> loipoi G3062 a_Nom Pl m rest rest <sup>(p)</sup>	<b>ΚΡΑΤΗΣΑΝΤΕΣ</b> kratEsantes G2902 vp Aor Act Nom Pl m HOLDing taking-hold-of	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m THE	<b>ΔΟΥΛΟΥΣ</b> doulous G1401 n_Acc Pl m SLAVES	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him	<b>ΥΒΡΙΣΑΝ</b> hubrisan G5195 vi Aor Act 3 Pl THEY-OUTRAGE outrage-them	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
------	--	---	---	--	---	--	--	--	---

<sup>6</sup> And the remnant took his servants, and entreated [them] spitefully, and slew [them].

## ΑΠΕΚΤΕΙΝΑΝ

apekteinan  
G615  
vi Aor Act 3 Pl  
**THEY-FROM-KILL**  
kill-them

22:7	<b>ΑΚΟΥΣΑΣ</b> akousas G191 vp Aor Act Nom Sg m <b>HEARing</b> hearing-it	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΒΑΣΙΛΕΥΣ</b> basileus G935 n_ Nom Sg m <b>KING</b>	<b>ΩΡΓΙΣΘΗ</b> OrgisthE G3710 vi Aor Pas 3 Sg <b>IS-INDIGNANT</b> is-angered	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΕΜΨΑΣ</b> pempsas G3992 vp Aor Act Nom Sg m <b>SENDing</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>
------	--	--	--	---	---	--	--	---

<sup>7</sup> But when the king heard [thereof], he was wroth: and he sent forth his armies, and destroyed those murderers, and burned up their city.

<b>ΣΤΡΑΤΕΥΜΑΤΑ</b> strateumata G4753 n_ Acc Pl n <b>WAR-troops</b> troops	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΑΠΩΛΕΣΕΝ</b> apOlesen G622 vi Aor Act 3 Sg <b>destroys</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΦΟΝΕΙΣ</b> phoneis G5406 n_ Acc Pl m <b>MURDERERS</b>	<b>ΕΚΕΙΝΟΥΣ</b> ekeinous G1565 pd Acc Pl m <b>those</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΟΛΙΝ</b> polin G4172 n_ Acc Sg f <b>city</b>
--	---	---	---	--	---	--	---	--

**ΑΥΤΩΝ**  
autOn  
G846  
pp Gen Pl m  
**OF-them**

**ΕΝΕΠΡΗΣΕΝ**  
enepHsen  
G1714  
vi Aor Act 3 Sg  
**IN-INFLAMES**  
sets-in-flames

22:8	<b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv <b>then</b>	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>he-IS-sAYING</b>	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m <b>to-THE</b>	<b>ΔΟΥΛΟΙΣ</b> doulois G1401 n_ Dat Pl m <b>SLAVES</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part <b>INDEED</b>	<b>ΓΑΜΟΣ</b> gamos G1062 n_ Nom Sg m <b>MARRIAGE</b> wedding	<b>ΕΤΟΙΜΟΣ</b> hetolimos G2092 a_ Nom Sg m <b>READY</b>
------	--	---	--	--	---	--	---	---	---

<sup>8</sup> Then saith he to his servants, The wedding is ready, but they which were bidden were not worthy.

<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΚΕΚΑΗΜΕΝΟΙ</b> kekHmenoi G2564 vp Perf Pas Nom Pl m <b>ones-HAVING-been-CALLED</b> <b>ones-having-been-invited</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΗΣΑΝ</b> Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl <b>WERE</b>	<b>ΔΞΙΟΙ</b> axioi G514 a_ Nom Pl m <b>WORTHY</b>
---	--	--	--	--	---	---

22:9	<b>ΠΟΡΕΥΕΘΕ</b> poreuesthe G4198 vm Pres midD/pasD 2 Pl <b>YE-BE-belING-GONE</b> be-ye-going !	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΔΙΕΞΟΔΟΥΣ</b> diexodous G1327 n_ Acc Pl f <b>THRU-OUT-WAYS</b> exits	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl f <b>OF-THE</b>	<b>ΟΔΩΝ</b> hodOn G3598 n_ Gen Pl f <b>WAYS</b> roads	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΣΟΥΣ</b> hosous G3745 pk Acc Pl m <b>as-many-as</b>	<b>ΑΝ</b> an G302 Part <b>EVER</b>
------	---	---	---	---	--	--	--	--	---	--

<sup>9</sup> Go ye therefore into the highways, and as many as ye shall find, bid to the marriage.

<b>ΕΥΡΗΤΕ</b> heurEte G2147 vs 2Aor Act 2 Pl <b>YE-MAY-BE-FINDING</b>	<b>ΚΑΛΕΣΑΤΕ</b> kalesate G2564 vm Aor Act 2 Pl <b>CALL</b> call-ye !	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΓΑΜΟΥΣ</b> gamous G1062 n_ Acc Pl m <b>MARRIAGES</b> wedding-festivities
---	---	---	---	--

22:10	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΞΕΛΘΟΝΤΕΣ</b> exelthontes G1831 vp 2Aor Act Nom Pl m <b>OUT-COMING</b> coming-out	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΔΟΥΛΟΙ</b> douloi G1401 n_ Nom Pl m <b>SLAVES</b>	<b>ΕΚΕΙΝΟΙ</b> ekeinoi G1565 pd Nom Pl m <b>those</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΟΔΟΥΣ</b> hodous G3598 n_ Acc Pl f <b>WAYS</b> roads
-------	--	--	--	--	---	---	---	--

<sup>10</sup> So those servants went out into the highways, and gathered together all as many as they found, both bad and good: and the wedding was furnished with guests.

<b>ΣΥΝΗΓΑΓΟΝ</b> sunEgagon G4863 vi 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-TOGETHER-LED</b> they-gathered	<b>ΠΑΝΤΑΣ</b> pantas G3956 a_ Acc Pl m <b>ALL</b>	<b>ΟΣΟΥΣ</b> hosous G3745 pk Acc Pl m <b>as-many-as</b>	<b>ΕΥΡΟΝ</b> heuron G2147 vi 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-FOUND</b>	<b>ΠΟΝΗΡΟΥΣ</b> ponErous G4190 a_ Acc Pl m <b>wicked-ones</b> wicked-ones	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part <b>BESIDES</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΓΑΘΟΥΣ</b> agathous G18 a_ Acc Pl m <b>GOOD-ones</b> good-ones	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	---	---	--	--	--	--	---	--

<b>ΕΠΛΗΣΘΗ</b> epIEsthE G4130 vi Aor Pas 3 Sg <b>IS-FILLED</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΓΑΜΟΣ</b> gamos G1062 n_ Nom Sg m <b>MARRIAGE</b> wedding	<b>ΑΝΑΚΕΙΜΕΝΩΝ</b> anakeimenOn G345 vp Pres midD/pasD Gen Pl m <b>OF-UP-LYING-ones</b> of-ones-lying-back-at-table
--	--	---	---

22:11	<b>ΕΙΣΕΛΘΩΝ</b> eiselthOn G1525 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>INTO-COMING</b> entering	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΒΑΣΙΛΕΥΣ</b> basileus G935 n_ Nom Sg m <b>KING</b>	<b>ΘΕΑΣΑΘΑΙ</b> theasasthai G2300 vn Aor midD <b>TO-gaze</b> to-gaze-at	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΝΑΚΕΙΜΕΝΟΥΣ</b> anakeimenous G345 vp Pres midD/pasD Acc Pl m <b>ones-UP-LYING</b> ones-lying-back-at-table
-------	---	--	--	---	--	---	---

<sup>11</sup> And when the king came in to see the guests, he saw there a man which had not on a wedding garment:

<b>ΕΙΔΕΝ</b> eiden G1492 vi 2Aor Act 3 Sg <b>he-PERCEIVED</b>	<b>ΕΚΕΙ</b> ekei G1563 Adv <b>there</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΝ</b> anthrOpon G444 n_ Acc Sg m <b>human</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΝΔΕΔΥΜΕΝΟΝ</b> endedumenon G1746 vp Perf Mid Acc Sg m <b>HAVING-IN-SLIPPED</b> having-put-on	<b>ΕΝΔΥΜΑ</b> enduma G1742 n_ Acc Sg n <b>IN-SLIP</b> apparel	<b>ΓΑΜΟΥ</b> gamou G1062 n_ Gen Sg m <b>OF-MARRIAGE</b> of-wedding
---	---	---	--	---	--	---

22:12	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg he-IS-sayING	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-him	<b>ΕΤΑΙΡΕ</b> hetaire G2083 n_ Voc Sg m COMRADE !	<b>ΠΩΣ</b> pOw G4459 Adv Int how	<b>ΕΙΧΑΘΕC</b> eisElthes G1525 vi 2Aor Act 2 Sg YOU-INTO-CAME	<b>ΩΔΕ</b> hOde G5602 Adv here	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΕΧΩΝ</b> echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m HAVING
-------	---	--	--	---	--	---	--	--	---

12 And he saith unto him, Friend, how camest thou in hither not having a wedding garment? And he was speechless.

<b>ΕΝΔΥΜΑ</b> enduma G1742 n_ Acc Sg n IN-SLIP apparel	<b>ΓΑΜΟΥ</b> gamou G1062 n_ Gen Sg m OF-MARRIAGE of-wedding	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΕΦΙΜΩΘΗ</b> ephimOthE G5392 vi Aor Pas 3 Sg WAS-MUZZLED he-was-still
---	--	---	---	--

22:13	<b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv then	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΒΑΣΙΛΕΥC</b> basileus G935 n_ Nom Sg m KING	<b>ΤΟΙC</b> tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE	<b>ΔΙΑΚΟΝΟΙC</b> diakonois G1249 n_ Dat Pl m THRU-SERVitors servants	<b>ΔΗCΑΝΤΕC</b> dEsantes G1210 vp Aor Act Nom Pl m BINDing	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him
-------	---	--	---	--	---	---	--	--

13 Then said the king to the servants, Bind him hand and foot, and take him away, and cast [him] into outer darkness; there shall be weeping and gnashing of teeth.

<b>ΠΟΔΑC</b> podas G4228 n_ Acc Pl m FEET	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΧΕΙΡΑC</b> cheiras G5495 n_ Acc Pl f HANDS	<b>ΑΡΑΤΕ</b> arate G142 vm Aor Act 2 Pl LIFT-YE take-away-ye !	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΚΒΑΛΕΤΕ</b> ekbalete G1544 vm 2Aor Act 2 Pl BE-YE-OUT-CASTING be-ye-casting-out !	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>CΚΟΤΟC</b> skotos G4655 n_ Acc Sg n DARKness
---	---	---	---	---	---	--	--	--	---

<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΕΞΩΤΕΡΟΝ</b> exOteron G1857 a_ Acc Sg n OUTer	<b>ΕΚΕΙ</b> ekei G1563 Adv there	<b>ΕCΤΑΙ</b> estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg SHALL-BE	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΚΛΑΥΘΜΟC</b> klauthmos G2805 n_ Nom Sg m LAMENTing lamentation	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΒΡΥΓΜΟC</b> brugmos G1030 n_ Nom Sg m GNASHing
--	--	--	---	---	--	---	---	---

<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE	<b>ΟΔΟΝΤΩΝ</b> odontOn G3599 n_ Gen Pl m TEETH
---	--

22:14	<b>ΠΟΛΛΟΙ</b> polloi G4183 a_ Nom Pl m MANY	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 vi Pres vxx 3 Pl for	<b>ΕΙCΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl ARE	<b>ΚΑΗΤΟΙ</b> kIEToi G2822 a_ Nom Pl m CALLED	<b>ΟΛΙΓΟΙ</b> oligoi G3641 a_ Nom Pl m FEW	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΕΚΛΕΚΤΟΙ</b> eklektoi G1588 a_ Nom Pl m chosen
-------	---	---	---	---	--	---	---

14 For many are called, but few [are] chosen.

22:15	<b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv then	<b>ΠΟΡΕΥΘΕΝΤΕC</b> poreuthentes G4198 vp Aor pasD Nom Pl m BEING-GONE	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	<b>ΦΑΡΙCΑΙΟΙ</b> pharisaioi G4824 n_ Nom Pl m PHARISEES	<b>CΥΜΒΟΥΛΙΟΝ</b> sumboulion G4824 n_ Acc Sg n TOGETHER-COUNSEL consultation	<b>ΕΛΑΒΟΝ</b> elabon G2983 vi 2Aor Act 3 Pl GOT held	<b>ΟΠΩC</b> hopOw G3704 Adv WHICH-how so-that
-------	---	---	---	---	---	---	--

15 . Then went the Pharisees, and took counsel how they might entangle him in [his] talk.

<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m Him	<b>ΠΑΓΙΔΕΥCΩCΙΝ</b> pagideusOsin G3802 vs Aor Act 3 Pl THEY-SHOULD-BE-FASTENING they-should-be-trapping	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΛΟΓΩ</b> logO G3056 n_ Dat Sg m saying word
---	--	--	---

22:16	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΠΟCΤΕΛΛΟΥCΙΝ</b> apostellousin G649 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-commissionING they-are-dispatching	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-Him	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_ Acc Pl m THE	<b>ΜΑΘΗΤΑC</b> mathEtas G3101 n_ Acc Pl m LEARNers disciples	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep WITH	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m THE
-------	---	---	--	--	---	---	--	--

16 And they sent out unto him their disciples with the Herodians, saying, Master, we know that thou art true, and teachest the way of God in truth, neither carest thou for any [man]: for thou regardest not the person of men.

<b>ΗΡΩΔΙΑΝΩΝ</b> hErO dianOn G2265 n_ Gen Pl m HERODians	<b>ΛΕΓΟΝΤΕC</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING	<b>ΔΙΔΑCΚΑΛΕ</b> didaskale G1320 n_ Voc Sg m TEACHER !	<b>ΟΙΔΑΜΕΝ</b> oidamen G1492 vi Perf Act 1 Pl WE-HAVE-PERCEIVED we-are-aware	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΑΛΗΘΗC</b> alEthEs G227 a_ Nom Sg m TRUE	<b>ΕΙ</b> ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg YOU-ARE	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
--	--	--	---	---	---	---	---

<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΟΔΟΝ</b> hodon G3598 n_ Acc Sg f WAY	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m God	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΑΛΗΘΕΙΑ</b> alEtheia G225 n_ Dat Sg f TRUTH	<b>ΔΙΔΑCΚΕΙC</b> didaskeis G1321 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-TEACHING are-teaching	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT
--	---	---	---	--	--	--	---	---

<b>ΜΕΛΕΙ</b> melei G3199 vi Pres im-Act 3 Sg it-IS-CARING	<b>CΟΙ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep ABOUT concerning	<b>ΟΥΔΕΝΟC</b> oudenos G3762 a_ Gen Sg m OF-NOT-YET-ONE anyone	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΒΛΕΠΕΙC</b> blepeis G991 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-looking	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΠΡΟCΩΠΟΝ</b> prosOpon G4383 n_ Acc Sg n face
---	---	---	---	---	---	--	--	---

## ἄνθρωπων

anthrOpOn  
G444  
n\_ Gen Pl m  
OF-humans

22:17	<b>ΕΙΠΕ</b> eipe G2036 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-say</b> ING be-you-telling !	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΗΜΙΝ</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl <b>to-US</b> us	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> what ?	<b>ΣΟΙ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg <b>to-YOU</b>	<b>ΔΟΚΕΙ</b> dokei G1380 vi Pres Act 3 Sg <b>it-IS-SEEMING</b>	<b>ΕΞΕΣΤΙΝ</b> exestin G1832 vi Pres im-Act 3 Sg <b>it-IS-allowed</b>	<b>ΔΟΥΝΑΙ</b> dounai G1325 vn 2Aor Act <b>TO-GIVE</b>
-------	---	---	--	---	--	--	---	---

17 Tell us therefore, What thinkest thou? Is it lawful to give tribute unto Caesar, or not?

<b>ΚΗΝΣΟΝ</b> kEnson G2778 n_ Acc Sg m <b>POLL-TAX</b>	<b>ΚΑΙΣΑΡΙ</b> kaisari G2541 n_ Dat Sg m <b>to-CEASAR</b>	<b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>
--	---	---	--

22:18	<b>ΓΝΟΥΣ</b> gnous G1097 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>KNOWING</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΟΝΗΡΙΑΝ</b> ponErian G4189 n_ Acc Sg f <b>wickedness</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>He-said</b> said
-------	--	--	--	---	---	--	--	--

18 But Jesus perceived their wickedness, and said, Why tempt ye me, [ye] hypocrites?

<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> why ?	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>	<b>ΠΕΙΡΑΖΕΤΕ</b> peirazete G3985 vi Pres Act 2 Pl <b>YE-ARE-try</b> ING hypocrites !	<b>ΥΠΟΚΡΙΤΑΙ</b> hupokritai G5273 n_ Voc Pl m <b>hypocrites</b> hypocrites !
--	--	---	---

22:19	<b>ΕΠΙΔΕΙΞΑΤΕ</b> epideixate G1925 vm Aor Act 2 Pl <b>ON-SHOW</b> exhibit-ye !	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΝΟΜΙΣΜΑ</b> nomisma G3546 n_ Acc Sg n <b>currency</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΚΗΝΣΟΥ</b> kEnsou G2778 n_ Gen Sg m <b>POLL-TAX</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE-ones</b> the	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>
-------	---	---	---	--	--	--	--	--

19 Shew me the tribute money. And they brought unto him a penny.

<b>ΠΡΟΧΗΝΕΓΚΑΝ</b> prosEnegkan G4374 vi Aor Act 3 Pl <b>TOWARD-CARRY</b> they-bring	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b>	<b>ΔΗΝΑΡΙΟΝ</b> dEnarion G1220 n_ Acc Sg n <b>DENARIUS</b>
--	---	--

22:20	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>He-IS-say</b> ING	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΤΙΝΟΣ</b> tinos G5101 pi Gen Sg m <b>OF-ANY</b> of-whom ?	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΙΚΩΝ</b> eikOn G1504 n_ Nom Sg f <b>image</b>	<b>ΑΥΤΗ</b> hautE G3778 pd Nom Sg f <b>this</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>
-------	--	--	--	---	--	---	---	--	--

20 And he saith unto them, Whose [is] this image and superscription?

## Επιγραφή

epigraphE  
G1923  
n\_ Nom Sg f  
ON-WRITing  
inscription

22:21	<b>ΛΕΓΟΥΣΙΝ</b> legousin G3004 vi Pres Act 3 Pl <b>THEY-ARE-say</b> ING	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b>	<b>ΚΑΙΣΑΡΟΣ</b> kaisaros G2541 n_ Gen Sg m <b>OF-CEASAR</b>	<b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv <b>then</b>	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>He-IS-say</b> ING	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΑΠΟΔΟΤΕ</b> apodote G591 vm 2Aor Act 2 Pl <b>BE-YE-FROM-GIVING</b> be-ye-paying !	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>
-------	---	---	---	--	--	--	---	---

21 They say unto him, Caesar's. Then saith he unto them, Render therefore unto Caesar the things which are Caesar's; and unto God the things that are God's.

<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b> the(P)	<b>ΚΑΙΣΑΡΟΣ</b> kaisaros G2541 n_ Gen Sg m <b>OF-CEASAR</b>	<b>ΚΑΙΣΑΡΙ</b> kaisari G2541 n_ Dat Sg m <b>to-CEASAR</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b> the(P)	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΘΕΩ</b> theO G2316 n_ Dat Sg m <b>God</b>
---	---	---	--	---	--	--	--	--

22:22	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ</b> akousantes G191 vp Aor Act Nom Pl m <b>HEAR</b> ing hearing-it	<b>ΕΘΑΥΜΑΣΑΝ</b> ethaumasasan G2296 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-MARVEL</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΦΕΝΤΕΣ</b> aphentes G863 vp 2Aor Act Nom Pl m <b>FROM-LETTING</b> leaving	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΑΠΗΛΘΟΝ</b> apElthon G565 vi 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-FROM-CAME</b> they-came-away
-------	--	---	--	--	--	--	---

22 When they had heard [these words], they marvelled, and left him, and went their way.

22:23	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΕΚΕΙΝΗ</b> ekeinE G1565 pd Dat Sg f <b>that</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΗΜΕΡΑ</b> hEmera G2250 n_ Dat Sg f <b>DAY</b>	<b>ΠΡΟΧΛΑΘΟΝ</b> prosElthon G4334 vi Aor Act 3 Pl <b>TOWARD-CAME</b> came-to	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b> him	<b>ΣΑΔΔΟΥΚΑΙΟΙ</b> saddoukaioi G4523 n_ Nom Pl m <b>SADDUCEES</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>
-------	---	--	---	--	---	--	---	--

23 . The same day came to him the Sadducees, which say that there is no resurrection, and asked him,



<b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m <b>ones-saying</b> ones-saying	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΕΙΝΑΙ</b> einai G1511 vn Pres vxx <b>TO-BE</b>	<b>ΑΝΑΤΤΑΙ</b> anastasin G386 n_Acc Sg f <b>UP-STANDING</b> resurrection	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΠΗΡΩΤΗσαν</b> epErOtEsan G1905 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-inquire-of</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>
---	---	---	---	--	---	--

22:24 <b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m <b>saying</b>	<b>ΔΙΔΑΚΚΑΛΕ</b> didaskale G1320 n_Voc Sg m <b>TEACHER!</b>	<b>ΜΩϞΗΣ</b> mOsEs G3475 n_Nom Sg m <b>MOSES</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond <b>IF-EVER</b>	<b>ΤΙς</b> tis G5100 px Nom Sg m <b>ANY</b> anyone	<b>ΑΠΟΘΑΝΗ</b> apothanE G599 vs 2Aor Act 3 Sg <b>MAY-BE-FROM-DYING</b> may-be-dying
---	---	--	---	--	---	--

24 Saying, Master, Moses said, If a man die, having no children, his brother shall marry his wife, and raise up seed unto his brother.

<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΕΧΩΝ</b> echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m <b>HAVING</b>	<b>ΤΕΚΝΑ</b> tekna G5043 n_Acc Pl n <b>offsprings</b> children	<b>ΕΠΙΓΑΜΒΡΕΥΣΕΙ</b> epigambreusei G1918 vi Fut Act 3 Sg <b>SHALL-BE-ON-MARRYING</b> shall-be-marrying	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΔΕΛΦΟΣ</b> adelphos G80 n_Nom Sg m <b>brother</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>
---	--	---	---	---	---	---	--

<b>ΓΥΝΑΙΚΑ</b> gunaika G1135 n_Acc Sg f <b>WOMAN</b> wife	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΝΑΤΤΗΣΕΙ</b> anastEsei G450 vi Fut Act 3 Sg <b>he-SHALL-BE-UP-STANDING</b> shall-be-raising-up	<b>ΣΠΕΡΜΑ</b> sperma G4690 n_Acc Sg n <b>seed</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΑΔΕΛΦΩ</b> adelphO G80 n_Dat Sg m <b>brother</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>
--	---	--	---	---	---	---	---

22:25 <b>Ησαν</b> Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl <b>THEY-WERE</b> were	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΠΑΡ</b> par G3844 Prep <b>BESIDE</b>	<b>ΗΜΙΝ</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl <b>US</b>	<b>ΕΠΤΑ</b> hepta G2033 a_Nom <b>SEVEN</b>	<b>ΑΔΕΛΦΟΙ</b> adelphoi G80 n_Nom Pl m <b>brothers</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΡΩΤΟΣ</b> pRotos G4413 a_Nom Sg m <b>BEFORE-most</b> first
--	--	---	---	--	--	--	---	---

25 Now there were with us seven brethren: and the first, when he had married a wife, deceased, and, having no issue, left his wife unto his brother:

<b>ΓΑΜΗΣΑς</b> gamEsas G1060 vp Aor Act Nom Sg m <b>MARRYing</b>	<b>ΕΤΕΛΕΥΤΗΣΕΝ</b> eteleutEsen G5053 vi Aor Act 3 Sg <b>deceasES</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΕΧΩΝ</b> echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m <b>HAVING</b>	<b>ΣΠΕΡΜΑ</b> sperma G4690 n_Acc Sg n <b>seed</b>	<b>ΑΦΗΚΕΝ</b> aphEken G863 vi Aor Act 3 Sg <b>FROM-LETS</b> he-leaves	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>
--	--	--	---	--	---	--	--

<b>ΓΥΝΑΙΚΑ</b> gunaika G1135 n_Acc Sg f <b>WOMAN</b> wife	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΑΔΕΛΦΩ</b> adelphO G80 n_Dat Sg m <b>brother</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>
--	---	---	---	---

22:26 <b>ΟΜΟΙΩς</b> homoiOs G3668 Adv <b>LIKE-AS</b> likewise	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕΥΤΕΡΟΣ</b> deuteros G1208 a_Nom Sg m <b>second</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΤΡΙΤΟΣ</b> tritos G5154 a_Nom Sg m <b>third</b>	<b>ΕΩς</b> heOs G2193 Conj <b>TILL</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΕΠΤΑ</b> hepta G2033 a_Nom <b>SEVEN</b>
--	--	---	---	--	---	--	--	---	--

26 Likewise the second also, and the third, unto the seventh.

22:27 <b>Υστερον</b> husteron G5305 Adv <b>subsequently</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΠΑΝΤΩΝ</b> pantOn G3956 a_Gen Pl m <b>OF-ALL</b>	<b>ΑΠΕΘΑΝΕΝ</b> apethanen G599 vi 2Aor Act 3 Sg <b>FROM-DIED</b> died	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΥΝΗ</b> gunE G1135 n_Nom Sg f <b>WOMAN</b>
---	--	---	--	--	---	--

27 And last of all the woman died also.

22:28 <b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΑΝΑΤΤΑΣΕΙ</b> anastasei G386 n_Dat Sg f <b>UP-STANDING</b> resurrection	<b>ΤΙΝΟΣ</b> tinOs G5101 pi Gen Sg m <b>OF-ANY</b> of-which ?	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΕΠΤΑ</b> hepta G2033 a_Nom <b>SEVEN</b>	<b>ΕΣΤΑΙ</b> estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg <b>SHALL-BE</b> she-shall-be	<b>ΓΥΝΗ</b> gunE G1135 n_Nom Sg f <b>WOMAN</b>	<b>ΠΑΝΤΕς</b> pantes G3956 a_Nom Pl m <b>ALL</b>
---	--	---	---	--	---	--	--	--	--

28 Therefore in the resurrection whose wife shall she be of the seven? for they all had her.

<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΕΧΟΝ</b> eschon G2192 vi 2Aor Act 3 Pl <b>have-HAD</b>	<b>ΑΥΤΗΝ</b> autEn G846 pp Acc Sg f <b>her</b>
--	---	--

22:29 <b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΙς</b> apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m <b>answerING</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥς</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΑΥΤΟΙς</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΠΑΝΑςΘΕ</b> planasthe G4105 vm Pres Pas 2 Pl <b>YE-ARE-beING-STRAYED</b> ye-are-being-deceived
--	--	---	--	---	--	--

29 Jesus answered and said unto them, Ye do err, not knowing the scriptures, nor the power of God.

<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΕΙΔΟΤΕς</b> eidotes G1492 vp Perf Act Nom Pl m <b>HAVING-PERCEIVED</b> being-acquainted with	<b>ΤΑς</b> tas G3588 t_Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΓΡΑΦΑς</b> graphas G1124 n_Acc Pl f <b>WRITings</b> scriptures	<b>ΜΗΔΕ</b> mEdE G3366 Conj <b>NO-YET</b> no-yet	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΔΥΝΑΜΙΝ</b> dunamin G1411 n_Acc Sg f <b>ABILITY</b> power	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m <b>God</b>
---	--	--	--	---	--	---	---	---

22:30 **EN** **ΓΑΡ** **ΤΗ** **ΑΝΑΤΑΞΕΙ** **ΟΥΤΕ** **ΓΑΜΟΥCΙΝ** **ΟΥΤΕ**  
 en gar tE anaTaxeI ouTe gamouCIn ouTe  
 G1722 G1063 G3588 G386 G3777 G1060 G3777  
 Prep Conj t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f Conj vi Pres Act 3 Pl  
**IN** **for** **THE** **UP-STANDING** **NOT-BESIDES** **THEY-ARE-MARRYING** **NOT-BESIDES**  
 resurrection neither

30 For in the resurrection they neither marry, nor are given in marriage, but are as the angels of God in heaven.

**ΕΚΓΑΜΙΖΟΝΤΑΙ** **ΑΛΛ** **ΩC** **ΑΓΓΕΛΟΙ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΕΝ** **ΟΥΡΑΝΩ** **ΕΙCΙΝ**  
 ekgamizontai alla wC aggeloi tou theou en ouranO eisIn  
 G1547 G235 G5613 G32 G3588 G2316 G1722 G3772 G1526  
 vi Pres Pas 3 Pl Conj Adv n\_Nom Pl m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Prep n\_Dat Sg m vi Pres vxx 3 Pl  
**THEY-ARE-OUT-MARRYING** **but** **AS** **MESSENGERS** **OF-THE** **God** **IN** **heaven** **THEY-ARE**  
 they-are-giving-in-marriage are

22:31 **ΠΕΡΙ** **ΔΕ** **ΤΗC** **ΑΝΑΤΑΞΕΩC** **ΤΩΝ** **ΝΕΚΡΩΝ** **ΟΥΚ** **ΑΝΕΓΝΩΤΕ** **ΤΟ**  
 peri de tEc anaTaxeowC ton nekron ouk anegnOte to  
 G4012 G1161 G3588 G386 G3588 G3498 G314 G3588  
 Prep Conj t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f t\_Gen Pl m a\_Gen Pl m Part Neg vi 2Aor Act 2 Pl t\_Acc Sg n  
**ABOUT** **YET** **THE** **UP-STANDING** **OF-THE** **DEAD-ones** **NOT** **YE-read(past)** **THE**  
 concerning resurrection OF-THE DEAD-ones NOT YE-read(past) THE

31 But as touching the resurrection of the dead, have ye not read that which was spoken unto you by God, saying,

**ΡΗΘΕΝ** **ΥΜΙΝ** **ΥΠΟ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΛΕΓΟΝΤΟC**  
 rEthen ymin upo tou theou legontoc  
 G4483 G5213 G5259 G3588 G2316 G3004  
 vp Aor Pas Acc Sg n pp 2 Dat Pl Prep t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m vp Pres Act Gen Sg n  
**BEING-declarED** **to-YOU(p)** **by** **THE** **God** **saying**

22:32 **ΕΓΩ** **ΕΙΜΙ** **Ο** **ΘΕΟC** **ΑΒΡΑΑΜ** **ΚΑΙ** **Ο** **ΘΕΟC** **ΙCΑΑΚ**  
 egO eimi o theoc abraam kai o theoc isaak  
 G1473 G1510 G3588 G2316 G11 G2532 G3588 G2316 G2464  
 pp 1 Nom Sg vi Pres vxx 1 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m ni proper Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m ni proper  
**I** **AM** **THE** **God** **of-ABRAHAM** **AND** **THE** **God** **of-ISAAC**  
 of-Isaac

32 I am the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob? God is not the God of the dead, but of the living.

**ΚΑΙ** **Ο** **ΘΕΟC** **ΙΑΚΩΒ** **ΟΥΚ** **ΕCΤΙΝ** **Ο** **ΘΕΟC** **ΘΕΟC**  
 kai o theoc iakwb ouk estin o theoc theoc  
 G2532 G3588 G2316 G2384 G3756 G2076 G3588 G2316 G2316  
 Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m ni proper Part Neg vi Pres vxx 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m n\_Nom Sg m  
**AND** **THE** **God** **of-JACOB** **NOT** **IS** **THE** **God (PLACer)** **God**

**ΝΕΚΡΩΝ** **ΑΛΛΑ** **ΖΩΝΤΩΝ**  
 nekron alla zontwn  
 G3498 G235 G2198  
 a\_Gen Pl m Conj vp Pres Act Gen Pl m  
**OF-DEAD-ones** **but** **OF-LIVING-ones**  
 of-dead-ones of-ones-living

22:33 **ΚΑΙ** **ΑΚΟΥCΑΝΤΕC** **ΟΙ** **ΟΧΛΟΙ** **ΕΞΕΠΑΗCCONΤΟ** **ΕΠΙ** **ΤΗ** **ΔΙΔΑΧΗ**  
 kai akousanteC oi ochloi exepaHccontO epi tE didachE  
 G2532 G191 G3588 G3793 G1605 G1909 G3588 G1322  
 Conj vp Aor Act Nom Pl m t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m vi Impf Pas 3 Pl Prep t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f  
**AND** **HEARing** **THE** **THRONGS** **THEY-were-astonishED** **ON** **THE** **TEACHing**  
 hearing-it

33 And when the multitude had heard [this], they were astonished at his doctrine.

**ΑΥΤΟΥ**  
 autou  
 G846  
 pp Gen Sg m  
**OF-Him**

22:34 **ΟΙ** **ΔΕ** **ΦΑΡΙCΑΙΟΙ** **ΑΚΟΥCΑΝΤΕC** **ΟΤΙ** **ΕΦΙΜΩCΕΝ** **ΤΟΥC** **CΑΔΔΟΥΚΑΙΟΥC**  
 oi de pharisaioi akousanteC oti ephimwCen touC saddoukaioyC  
 G3588 G1161 G5330 G191 G3754 G5392 G3588 G4523  
 t\_Nom Pl m Conj n\_Nom Pl m vp Aor Act Nom Pl m Conj vi Aor Act 3 Sg t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m  
**THE** **YET** **PHARISEES** **HEARing** **that** **He-MUZZLES** **THE** **SADDUCEES**

34 . But when the Pharisees had heard that he had put the Sadducees to silence, they were gathered together.

**CΥΝΗΧΘΗCΑΝ** **ΕΠΙ** **ΤΟ** **ΑΥΤΟ**  
 sunEchthEcan epi to auto  
 G4863 G1909 G3588 G846  
 vi Aor Pas 3 Pl Prep t\_Acc Sg n pp Acc Sg n  
**WERE-TOGETHER-LED** **ON** **THE** **SAME**  
 were-gathered same-place

22:35 **ΚΑΙ** **ΕΠΗΡΩΤΗCΕΝ** **ΕΙC** **ΕΞ** **ΑΥΤΩΝ** **ΝΟΜΙΚΟC** **ΠΕΙΡΑΖΩΝ** **ΑΥΤΟΝ**  
 kai eperoiEsen eic ex autwn nomikoc peirazwn auton  
 G2532 G1905 G1520 G1537 G846 G3544 G3985 G846  
 Conj vi Aor Act 3 Sg a\_Nom Sg m Prep pp Gen Pl m a\_Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m pp Acc Sg m  
**AND** **inquirES-of** **ONE** **OUT** **OF-them** **LAWer** **tryING** **Him**  
 inquires

35 Then one of them, [which was] a lawyer, asked [him a question], tempting him, and saying,

**ΚΑΙ** **ΛΕΓΩΝ**  
 kai legwn  
 G2532 G3004  
 Conj vp Pres Act Nom Sg m  
**AND** **saying**

22:36	<b>ΔΙΔΑΣΚΑΛΕ</b> didaskale G1320 n_Voc Sg m TEACHer !	<b>ΠΟΙΑ</b> poia G4169 pi Nom Sg f ?-THE-WHICH which ?	<b>ΕΝΤΟΛΗ</b> entolE G1785 n_Nom Sg f direction precept	<b>ΜΕΓΑΛΗ</b> megalE G3173 a_Nom Sg f GREAT	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m THE	<b>ΝΟΜΩ</b> nomO G3551 n_Dat Sg m LAW	36 Master, which [is] the great commandment in the law?		
22:37	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m JESUS	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-him	<b>ΑΓΑΠΗΣΕΙΣ</b> agapEseis G25 vi Fut Act 2 Sg YOU-SHALL-BE-LOVING	<b>ΚΥΡΙΟΝ</b> kurion G2962 n_Acc Sg m Master Lord	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m THE	37 Jesus said unto him, Thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy mind.	
<b>ΘΕΟΝ</b> theon G2316 n_Acc Sg m God	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΟΛΗ</b> holE G3650 a_Dat Sg f WHOLE	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f THE	<b>ΚΑΡΔΙΑ</b> kardia G2588 n_Dat Sg f HEART	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΟΛΗ</b> holE G3650 a_Dat Sg f WHOLE	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f THE
<b>ΨΥΧΗ</b> psuchE G5590 n_Dat Sg f soul	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΟΛΗ</b> holE G3650 a_Dat Sg f WHOLE	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f THE	<b>ΔΙΑΝΟΙΑ</b> dianoia G1271 n_Dat Sg f THRU-MIND comprehension	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU			
22:38	<b>ΑΥΤΗ</b> hautE G3778 pd Nom Sg f this	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	<b>ΠΡΩΤΗ</b> prOtE G4413 a_Nom Sg f BEFORE-most foremost	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΜΕΓΑΛΗ</b> megalE G3173 a_Nom Sg f GREAT	<b>ΕΝΤΟΛΗ</b> entolE G1785 n_Nom Sg f direction precept	38 This is the first and great commandment.			
22:39	<b>ΔΕΥΤΕΡΑ</b> deutera G1208 a_Nom Sg f second	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΟΜΟΙΑ</b> homoia G3664 a_Nom Sg f LIKE	<b>ΑΥΤΗ</b> autE G846 pp Dat Sg f to-her herit	<b>ΑΓΑΠΗΣΕΙΣ</b> agapEseis G25 vi Fut Act 2 Sg YOU-SHALL-BE-LOVING	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m THE	<b>ΠΛΗΧΙΟΝ</b> plEsiOn G4139 Adv NIGH-one associate	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv AS	39 And the second [is] like unto it, Thou shalt love thy neighbour as thyself.
<b>ΣΕΑΥΤΟΝ</b> seauton G4572 pf 2 Acc Sg m YOURself										
22:40	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΑΥΤΑΙΣ</b> tautais G3778 pd Dat Pl f these	<b>ΤΑΙΣ</b> tais G3588 t_Dat Pl f THE	<b>ΔΥΣΙΝ</b> dusin G1417 a_Dat Pl f TWO	<b>ΕΝΤΟΛΑΙΣ</b> entolais G1785 n_Dat Pl f directions precepts	<b>ΟΛΟC</b> holos G3650 a_Nom Sg m WHOLE	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΝΟΜΟC</b> nomos G3551 n_Nom Sg m LAW	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	40 On these two commandments hang all the law and the prophets.
<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE	<b>ΠΡΟΦΗΤΑΙ</b> prophEtai G4396 n_Nom Pl m BEFORE-AVERers prophets	<b>ΚΡΕΜΑΝΤΑΙ</b> kremantai G2910 vi Pres Pas 3 Pl ARE-HANGING								
22:41	<b>ΣΥΝΗΓΜΕΝΩΝ</b> sunEgmenOn G4863 vp Perf Pas Gen Pl m OF-HAVING-TOGETHER-LED of-having-been-gathered	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m THE	<b>ΦΑΡΙΣΑΙΩΝ</b> pharisaiOn G5330 n_Gen Pl m PHARISEES	<b>ΕΠΗΡΩΤΗΣΕΝ</b> epErOtEsen G1905 vi Aor Act 3 Sg inquirES-of	<b>ΑΥΤΟΥC</b> autous G846 pp Acc Pl m them	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	41 . While the Pharisees were gathered together, Jesus asked them,		
<b>ΙΗΣΟΥC</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m JESUS										
22:42	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayiNG	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Nom Sg n ANY what ?	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(Pl) to-ye	<b>ΔΟΚΕΙ</b> dokei G1380 vi Pres Act 3 Sg it-IS-SEEMING	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep ABOUT concerning	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m THE	<b>ΧΡΙCΤΟΥ</b> christou G5547 n_Gen Sg m ANointed Christ	<b>ΤΙΝΟC</b> tinoc G5101 pi Gen Sg m OF-ANY of-whom ?	42 Saying, What think ye of Christ? whose son is he? They say unto him, [The Son] of David.	
<b>ΥΙΟC</b> huioc G5207 n_Nom Sg m SON	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg He-IS	<b>ΛΕΓΟΥCΙΝ</b> legousin G3004 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-sayiNG	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-Him	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	<b>ΔΑΒΙΔ</b> dabid G1138 ni proper DAVID					

22:43	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg He-IS-say <b>ING</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them	<b>ΠΩΣ</b> pOis G4459 Adv Int how	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΔΑΒΙΔ</b> dabid G1138 ni proper DAVID	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΙ</b> pneumati G4151 n_ Dat Sg n spirit	<b>ΚΥΡΙΟΝ</b> kurion G2962 n_ Acc Sg m Master Lord	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m Him	<b>ΚΑΛΕΙ</b> kalei G2564 vi Pres Act 3 Sg IS-CALL <b>ING</b>
-------	--	---	---	--	--	--	---	---	---	--

43 He saith unto them, How then doth David in spirit call him Lord, saying,

**ΛΕΓΩΝ**  
legOn  
G3004  
vp Pres Act Nom Sg m  
say**ING**

22:44	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΚΥΡΙΟΣ</b> kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE	<b>ΚΥΡΙΩ</b> kurjO G2962 n_ Dat Sg m Master Lord	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΚΑΘΟΥ</b> kathou G2521 vm Pres midD/pasD 2 Sg BE-sitt <b>ING</b> be-you-sitting !	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT
-------	--	---	---	---	---	--	---	---

44 The LORD said unto my Lord, Sit thou on my right hand, till I make thine enemies thy footstool?

<b>ΔΕΞΙΩΝ</b> dexiOn G1188 a_ Gen Pl m OF-RIGHT of-right(P)	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΕΩΣ</b> heOs G2193 Conj TILL	<b>ΑΝ</b> an G302 Part EVER	<b>ΘΩ</b> thO G5087 vs 2Aor Act 1 Sg I-MAY-BE-PLACING	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m THE	<b>ΕΧΘΡΟΥΣ</b> echthrous G2190 a_ Acc Pl m enemies	<b>ΟΥΣ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	<b>ΥΠΟΠΟΔΙΟΝ</b> hupopodion G5286 n_ Acc Sg n UNDER-FOOT footstool
--	--	---	---	---	--	--	---	---

<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE	<b>ΠΟΔΩΝ</b> podOn G4228 n_ Gen Pl m FEET	<b>ΟΥΣ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU
---	---	---

22:45	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond IF	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΔΑΒΙΔ</b> dabid G1138 ni proper DAVID	<b>ΚΑΛΕΙ</b> kalei G2564 vi Pres Act 3 Sg IS-CALL <b>ING</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m Him	<b>ΚΥΡΙΟΝ</b> kurion G2962 n_ Acc Sg m Master Lord	<b>ΠΩΣ</b> pOis G4459 Adv Int how	<b>ΥΙΟΣ</b> huios G5207 n_ Nom Sg m SON	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vvx 3 Sg He-IS
-------	--	--	--	--	---	---	---	---	--	---

45 If David then call him Lord, how is he his son?

22:46	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΥΔΕΙΣ</b> oudeis G3762 a_ Nom Sg m NOT-YET-ONE no-one	<b>ΕΔΥΝΑΤΟ</b> edunato G1410 vi Impf midD/pasD 3 Sg was-ABLE	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m Him	<b>ΑΠΟΚΡΙΘΗΝΑΙ</b> apokriithEnai G611 vn Aor pasD TO-answer	<b>ΛΟΓΟΝ</b> logon G3056 n_ Acc Sg m saying word	<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv NOT-YET neither	<b>ΕΤΟΛΜΗCΕΝ</b> etolmEsen G5111 vi Aor Act 3 Sg DARES
-------	---	--	--	---	---	---	---	--

46 And no man was able to answer him a word, neither durst any [man] from that day forth ask him any more [questions].

<b>ΤΙΣ</b> tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone	<b>ΑΠ</b> ap G575 Prep FROM	<b>ΕΚΕΙΝΗΣ</b> ekainEs G1565 pd Gen Sg f that	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f THE	<b>ΗΜΕΡΑΣ</b> hEmeras G2250 n_ Gen Sg f DAY	<b>ΕΠΕΡΩΤΗΣΑΙ</b> eperOtEsai G1905 vn Aor Act TO-inquire-of	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m Him	<b>ΟΥΚΕΤΙ</b> ouketi G3765 Adv NOT-STILL not-longer
--	---	---	--	---	---	---	--

23:1	<b>TOTE</b> tote G5119 Adv then	<b>O</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m JESUS	<b>ΕΛΛΗCΕΝ</b> elalEsen G2980 vi Aor Act 3 Sg TALKS speaks	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_Dat Pl m to-THE	<b>ΟΧΛΟΙΣ</b> ochlois G3793 n_Dat Pl m THRONGS	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_Dat Pl m to-THE	<b>ΜΑΘΗΤΑΙΣ</b> mathEtaiS G3101 n_Dat Pl m LEARNers disciples
------	---	--	---	---	--	--	---	--	--

<sup>1</sup> . Then spake Jesus to the multitude, and to his disciples,

**ΑΥΤΟΥ**  
autou  
G846  
pp Gen Sg m  
OF-Him

23:2	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f THE	<b>ΜΩΣΕΩΣ</b> mOseOs G3475 n_Gen Sg m OF-MOSES	<b>ΚΑΘΕΔΡΑΣ</b> kathedras G2515 n_Gen Sg f DOWN-SETTLE seat	<b>ΕΚΘΕΙCΑΝ</b> ekathisan G2523 vi Aor Act 3 Pl are-seated	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE	<b>ΓΡΑΜΜΑΤΕΙC</b> grammateis G1122 n_Nom Pl m WRITers scribes
------	--	--	---	--	--	--	--	--

<sup>2</sup> Saying, The scribes and the Pharisees sit in Moses's seat:

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE	<b>ΦΑΡΙCΑΙΟΙ</b> pharisaioi G5330 n_Nom Pl m PHARISEES
---	--	--

23:3	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_Acc Pl n ALL	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΟCΑ</b> hosa G3745 pk Acc Pl n as-much-as	<b>ΑΝ</b> an G302 Part EVER	<b>ΕΙΠΩCΙΝ</b> eipOsin G2036 vs 2Aor Act 3 Pl THEY-MAY-BE-saying	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(Pl) to-ye	<b>ΤΗΡΕΙΝ</b> tErein G5083 vn Pres Act TO-BE-KEEPING	<b>ΤΗΡΕΙΤΕ</b> tEreite G5083 vm Pres Act 2 Pl BE-KEEPING be-ye-keeping-it !	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
------	---	--	--	---	--	---	--	--	---

<sup>3</sup> All therefore whatsoever ye bid you observe, [that] observe and do; but do not ye after their works: for they say, and do not.

<b>ΠΟΙΕΙΤΕ</b> poieite G4160 vm Pres Act 2 Pl BE-DOING be-ye-doing !	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep according-to	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n THE	<b>ΕΡΓΑ</b> erga G2041 n_Acc Pl n ACTS	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΠΟΙΕΙΤΕ</b> poieite G4160 vm Pres Act 2 Pl BE-DOING be-ye-doing !	<b>ΛΕΓΟΥCΙΝ</b> legousin G3004 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-saying	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for
---	--	---	---	--	---	--	---	---	---

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΠΟΙΟΥCΙΝ</b> poiousin G4160 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-DOING are-doing
---	---	---

23:4	<b>ΔΕCΜΕΥΟΥCΙΝ</b> desmeuousin G1195 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-BINDING	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΦΟΡΤΙΑ</b> phortia G5413 n_Acc Pl n loads	<b>ΒΑΡΕΑ</b> barea G926 a_Acc Pl n HEAVY	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΔΥCΒΑCΤΑΚΤΑ</b> dusbastakta G1419 a_Acc Pl n ILL-BEARic hard-to-bear	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΠΙΤΗΘΕΑCΙΝ</b> epititheasin G2007 vi Pres Act 3 Pl Att THEY-ARE-ON-PLACING are-placing-on-them
------	--	---	--	--	---	--	---	---

<sup>4</sup> For they bind heavy burdens and grievous to be borne, and lay [them] on men's shoulders; but they [themselves] will not move them with one of their fingers.

<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΟΥC</b> tois G3588 t_Acc Pl m THE	<b>ΩΜΟΥC</b> Omous G5606 n_Acc Pl m SHOULDERS	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m OF-THE	<b>ΑΝΘΡΩΠΩΝ</b> anthrOpOn G444 n_Gen Pl m humans	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m to-THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΔΑΚΤΥΛΩ</b> daktulO G1147 n_Dat Sg m FINGER	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT
--	---	---	--	--	--	---	--	---	---

<b>ΘΕΛΟΥCΙΝ</b> thelousin G2309 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-WILLING	<b>ΚΙΝΗCΑΙ</b> kinEsai G2795 vn Aor Act TO-STIR	<b>ΑΥΤΑ</b> auta G846 pp Acc Pl n them
---	---	--

23:5	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_Acc Pl n ALL	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n THE	<b>ΕΡΓΑ</b> erga G2041 n_Acc Pl n ACTS works	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	<b>ΠΟΙΟΥCΙΝ</b> poiousin G4160 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-DOING	<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n THE	<b>ΘΕΑΘΗΝΑΙ</b> theathEnai G2300 vn Aor Pas TO-BE-gazed to-be-gazed-at
------	---	---	---	---	---	--	--	---	---

<sup>5</sup> But all their works they do for to be seen of men: they make broad their phylacteries, and enlarge the borders of their garments,

<b>ΤΟΙC</b> tois G3588 t_Dat Pl m to-THE	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΙC</b> anthrOpois G444 n_Dat Pl m humans	<b>ΠΛΑΤΥΝΟΥCΙΝ</b> platusin G4115 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-BROADenING	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n THE	<b>ΦΥΛΑΚΤΗΡΙΑ</b> phulaktEria G5440 n_Acc Pl n amulets	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
--	--	--	---	---	--	---	---

<b>ΜΕΓΑΛΥΝΟΥCΙΝ</b> megalunousin G3170 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-magnifyING are-magnifying	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n THE	<b>ΚΡΑCΠΕΔΑ</b> kraspeda G2899 n_Acc Pl n HANG-FOOTS tassels	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl n OF-THE	<b>ΙΜΑΤΙΩΝ</b> himatiOn G2440 n_Gen Pl n GARMENTS	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them
---	---	---	--	---	---

23:6	ΦΙΛΟΥΣΙΝ philousin G5368 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-beING-FOND they-are-being-fond-of	ΤΕ te G5037 Part BESIDES	ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	ΠΡΩΤΟΚΛΙΣΙΑΝ prOtoklisan G4411 n_ Acc Sg f BEFORE-most-CLINE first-reclining-place	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl n THE	ΔΕΙΠΝΟΙΣ deipnois G1173 n_ Dat Pl n DINNers	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	6 And love the uppermost rooms at feasts, and the chief seats in the synagogues,		
	ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE	ΠΡΩΤΟΚΑΘΕΔΡΙΑΣ prOtokathedrias G4410 n_ Acc Pl f BEFORE-most-DOWN-SETTLES front-seats	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΤΑΙΣ tais G3588 t_ Dat Pl f THE	ΣΥΝΑΓΩΓΑΙΣ sunagOgais G4864 n_ Dat Pl f TOGETHER-LEADS synagogues						
23:7	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE	ΑΣΠΑΣΜΟΥΣ aspasmous G783 n_ Acc Pl m greetings salutations	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΤΑΙΣ tais G3588 t_ Dat Pl f THE	ΑΓΟΡΑΙΣ agorais G58 n_ Dat Pl f BUY-places markets	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΚΑΛΕΙΘΑΙ kaleisthai G2564 vn Pres Pas TO-BE-beING-CALLED	ΥΠΟ hupo G5259 Prep by	ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m THE	7 And greetings in the markets, and to be called of men, Rabbi, Rabbi.
	ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m humans	ΡΑΒΒΙ rabbi G4461 Hebrew RABBI	ΡΑΒΒΙ rabbi G4461 Hebrew RABBI								
23:8	ΥΜΕΙΣ humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΜΗ mE G3361 Part Neg NO	ΚΛΗΘΗΤΕ klEthEte G2564 vs Aor Pas 2 Pl MAY-BE-BEING-CALLED	ΡΑΒΒΙ rabbi G4461 Hebrew RABBI	ΕΙΣ heis G1520 a_ Nom Sg m ONE	ΓΑΡ gar G1063 Conj for	ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye	8 But be not ye called Rabbi; for one is your Master, [even] Christ; and all ye are brethren.	
	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΚΑΘΗΓΗΤΗΣ kathEgEtEs G2519 n_ Nom Sg m DOWN-LEADer preceptor	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΧΡΙΣΤΟΣ christos G5547 n_ Nom Sg m ANOINTED Christ	ΠΑΝΤΕΣ pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΥΜΕΙΣ humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye	ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 n_ Nom Pl m brothers brethren	ΕΣΤΕ este G2075 vi Pres vxx 2 Pl ARE		
23:9	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΠΑΤΕΡΑ patera G3962 n_ Acc Sg m FATHER	ΜΗ mE G3361 Part Neg NO	ΚΑΛΕΣΤΕ kalesEte G2564 vs Aor Act 2 Pl YE-SHOULD-BE-CALLING	ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye	ΕΠΙ epi G1909 Prep ON	ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE	ΓΗΣ gEs G1093 n_ Gen Sg f LAND earth	ΕΙΣ heis G1520 a_ Nom Sg m ONE	9 And call no [man] your father upon the earth: for one is your Father, which is in heaven.	
	ΓΑΡ gar G1063 Conj for	ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΠΑΤΗΡ patEr G3962 n_ Nom Sg m FATHER	ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m THE	ΟΥΡΑΝΟΙΣ ouranois G3772 n_ Dat Pl m heavens		
23:10	ΜΗΔΕ mEde G3366 Conj NO-YET nor-yet	ΚΛΗΘΗΤΕ klEthEte G2564 vs Aor Pas 2 Pl YE-MAY-BE-BEING-CALLED	ΚΑΘΗΓΗΤΑΙ kathEgEtaI G2519 n_ Nom Pl m DOWN-LEADers preceptors	ΕΙΣ eis G1520 a_ Nom Sg m ONE	ΓΑΡ gar G1063 Conj for	ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye	ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	10 Neither be ye called masters: for one is your Master, [even] Christ.		
	ΚΑΘΗΓΗΤΗΣ kathEgEtEs G2519 n_ Nom Sg m DOWN-LEADer preceptor	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΧΡΙΣΤΟΣ christos G5547 n_ Nom Sg m ANOINTED Christ								
23:11	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΜΕΙΖΩΝ meizOn G3187 a_ Nom Sg m Cmp GREATER	ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye	ΕΣΤΑΙ estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg SHALL-BE	ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye	ΔΙΑΚΟΝΟΣ diakonos G1249 n_ Nom Sg m THRU-SERVitor servant		11 But he that is greatest among you shall be your servant.		
23:12	ΟCΤΙC hostis G3748 pr Nom Sg m WHO-ANY anyone-who	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΥΨΩCΕΙ hupsOsei G5312 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-HEIGHTenING shall-be-exalting	ΕΑΥΤΟΝ heauton G1438 pf 3 Acc Sg m self himself	ΤΑΠΕΙΝΩΘΗCΕΤΑΙ tapeinOthEsetai G5013 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-made-LOW shall-be-being-humbled	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΟCΤΙC hostis G3748 pr Nom Sg m WHO-ANY anyone-who	12 And whosoever shall exalt himself shall be abased; and he that shall humble himself shall be exalted.			
	ΤΑΠΕΙΝΩCΕΙ tapeinOsei G5013 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-makING-LOW shall-be-humbling	ΕΑΥΤΟΝ heauton G1438 pf 3 Acc Sg m self himself	ΥΨΩΘΗCΕΤΑΙ hupsOthEsetai G5312 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-HEIGHTenED shall-be-being-exalted								

23:13 **ΟΥΑΙ** **ΔΕ** **ΥΜΙΝ** **ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ** **ΚΑΙ** **ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ** **ΥΠΟΚΡΙΤΑΙ** **ΟΤΙ** **ΚΛΕΙΕΤΕ**  
ouai de humin grammateis kai pharisaioi hupokritai hoti kleiete  
G3759 G1161 G5213 G1122 G2532 G5330 G5273 G3754 G2808  
Inj Conj pp 2 Dat Pl n\_ Voc Pl m n\_ Voc Pl m n\_ Voc Pl m Conj vi Pres Act 2 Pl  
**WOE** **YET** **to-YOU<sup>(P)</sup>** **WRITers** **AND** **PHARISEES** **hypocrites** **that** **YE-ARE-LOCKING**  
woe ! to-ye scribes ! AND Pharisees ! hypocrites ! that YE-ARE-LOCKING

13 . But woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye shut up the kingdom of heaven against men: for ye neither go in [yourselves], neither suffer ye them that are entering to go in.

**ΤΗΝ** **ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ** **ΤΩΝ** **ΟΥΡΑΝΩΝ** **ΕΜΠΡΟCΘΕΝ** **ΤΩΝ** **ΑΝΘΡΩΠΩΝ** **ΥΜΕΙC** **ΓΑΡ**  
tEn basileian tOn ouranOn emprosthen tOn anthrOpOn humeis gar  
G3588 G932 G3588 G3772 G1715 G3588 G444 G5210 G1063  
t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m Prep t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m pp 2 Nom Pl Conj  
**THE** **KINGdom** **OF-THE** **heavens** **IN-TOWARD-PLACE** **OF-THE** **humans** **ye** **for**  
the KINGdom OF-THE heavens IN-TOWARD-PLACE in-front-of the humans ye for

**ΟΥΚ** **ΕΙCΕΡΧΕCΘΕ** **ΟΥΔΕ** **ΤΟΥC** **ΕΙCΕΡΧΟΜΕΝΟΥC** **ΑΦΙΕΤΕ**  
ouk eiserchesthe oude tous eiserchomenous aphiete  
G3756 G1525 G3761 G3588 G1525 G3754 G863  
Part Neg vi Pres midD/pasD 2 Pl Adv t\_Acc Pl m vp Pres midD/pasD Acc Pl m vi Pres Act 2 Pl  
**NOT** **ARE-INTO-COMING** **NOT-YET** **THE** **ones-INTO-COMING** **YE-ARE-FROM-LETTING**  
not ARE-INTO-COMING are-entering NOT-YET neither THE ones-entering ones-entering YE-ARE-FROM-LETTING ye-are-letting

**ΕΙCΕΛΘΕΙΝ**  
eiselthein  
G1525  
vn 2Aor Act  
**TO-BE-INTO-COMING**  
to-be-entering

23:14 **ΟΥΑΙ** **ΥΜΙΝ** **ΓΡΑΜΜΑΤΕΙC** **ΚΑΙ** **ΦΑΡΙCΑΙΟΙ** **ΥΠΟΚΡΙΤΑΙ** **ΟΤΙ** **ΚΑΤΕCΘΙΕΤΕ**  
ouai humin grammateis kai pharisaioi hupokritai hoti katesthiete  
G3759 G5213 G1122 G2532 G5330 G5273 G3754 G2719  
Inj Conj pp 2 Dat Pl n\_ Voc Pl m n\_ Voc Pl m n\_ Voc Pl m Conj vi Pres Act 2 Pl  
**WOE** **to-YOU<sup>(P)</sup>** **WRITers** **AND** **PHARISEES** **hypocrites** **that** **YE-ARE-DOWN-EATING**  
woe ! to-ye scribes ! AND PHARISEES Pharisees ! hypocrites ! that ye-are-devouring ye-are-eating

14 Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye devour widows'houses, and for a pretence make long prayer: therefore ye shall receive the greater damnation.

**ΤΑC** **ΟΙΚΙΑC** **ΤΩΝ** **ΧΗΡΩΝ** **ΚΑΙ** **ΠΡΟΦΑCΕΙ** **ΜΑΚΡΑ** **ΠΡΟCΕΥΧΟΜΕΝΟΙ**  
tas oikias tOn chErOn kai prophasei makra proseuchomenoi  
G3588 G3614 G3588 G5503 G2532 G4392 G3117 G4336  
t\_Acc Pl f n\_Acc Pl f t\_Gen Pl f n\_Gen Pl f Conj n\_Dat Sg f a\_Acc Pl n vp Pres midD/pasD Nom Pl m  
**THE** **HOMES** **OF-THE** **WIDOWS** **AND** **to-BEFORE-APPEARance** **FAR** **praying**  
the HOMES houses OF-THE WIDOWS AND to-BEFORE-APPEARance to-pretense FAR prolix<sup>(P)</sup> ones-praying

**ΔΙΑ** **ΤΟΥΤΟ** **ΑΗΥΕCΘΕ** **ΠΕΡΙCCΟΤΕΡΟΝ** **ΚΡΙΜΑ**  
dia touto aEpseshe perissoteron krima  
G1223 G5124 G2983 G4053 G2917  
Prep pd Acc Sg n vi Fut midD 2 Pl a\_Acc Sg n Cmp n\_Acc Sg n  
**THRU** **this** **YE-SHALL-BE GETTING** **more-excessive** **JUDGment**  
because-of this ye-shall-be-getting ye-shall-be-getting more-excessive JUDGment

23:15 **ΟΥΑΙ** **ΥΜΙΝ** **ΓΡΑΜΜΑΤΕΙC** **ΚΑΙ** **ΦΑΡΙCΑΙΟΙ** **ΥΠΟΚΡΙΤΑΙ** **ΟΤΙ** **ΠΕΡΙΑΓΕΤΕ**  
ouai humin grammateis kai pharisaioi hupokritai hoti periagete  
G3759 G5213 G1122 G2532 G5330 G5273 G3754 G4013  
Inj Conj pp 2 Dat Pl n\_ Voc Pl m n\_ Voc Pl m n\_ Voc Pl m Conj vi Pres Act 2 Pl  
**WOE** **to-YOU<sup>(P)</sup>** **WRITers** **AND** **PHARISEES** **hypocrites** **that** **YE-ARE-ABOUT-LEADING**  
woe ! to-ye scribes ! AND PHARISEES Pharisees ! hypocrites ! that ye-are-going-about ye-are-going-about

15 Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye compass sea and land to make one proselyte, and when he is made, ye make him twofold more the child of hell than yourselves.

**ΤΗΝ** **ΘΑΛΑCΣΑΝ** **ΚΑΙ** **ΤΗΝ** **ΞΗΡΑΝ** **ΠΟΙΗCΑΙ** **ΕΝΑ** **ΠΡΟCΧΑΥΤΟΝ** **ΚΑΙ** **ΟΤΑΝ**  
tEn thalassan kai tEn xErAn poiEsai hena prosEluton kai hotan  
G3588 G2281 G2532 G3588 G3584 G4160 G1520 G4339 G2532 G3752  
t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f Conj t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f vn Aor Act a\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Conj Conj  
**THE** **SEA** **AND** **THE** **DRY** **TO-make** **ONE** **TOWARD-COMer** **AND** **when-EVER**  
the SEA AND THE DRY dry-land TO-make ONE ONE proselyte AND when-EVER whenever

**ΓΕΝΗΤΑΙ** **ΠΟΙΕΙΤΕ** **ΑΥΤΟΝ** **ΥΙΟΝ** **ΓΕΕΝΝΗC** **ΔΙΠΛΟΤΕΡΟΝ** **ΥΜΩΝ**  
genEtai poiete auton huion geennEs diploteron humOn  
G1096 G4160 G846 G5207 G1067 G1362 G5216  
vs 2Aor midD 3 Sg vi Pres Act 2 Pl pp Acc Sg m n\_Acc Sg m n\_Gen Sg f a\_Acc Sg m Cmp pp 2 Gen Pl  
**he-MAY-BE-BECOMING** **YE-ARE-making** **him** **SON** **OF-GEHENNA** **more-double** **OF-YOU<sup>(P)</sup>**  
he-MAY-BE-BECOMING YE-ARE-making him SON OF-GEHENNA more-double more-than-double OF-YOU<sup>(P)</sup> of-ye

23:16 **ΟΥΑΙ** **ΥΜΙΝ** **ΟΔΗΓΟΙ** **ΤΥΦΛΟΙ** **ΟΙ** **ΛΕΓΟΝΤΕC** **ΟC** **ΑΝ**  
ouai humin hodEgoi tuphloi hoi legontes hos an  
G3759 G5213 G3595 G5185 G3588 G3004 G3739 G302  
Inj Conj pp 2 Dat Pl n\_ Voc Pl m a\_ Voc Pl m t\_Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m pr Nom Sg m Part  
**WOE** **to-YOU<sup>(P)</sup>** **WAY-LEADers** **BLIND** **THE** **ones-sayING** **WHO** **EVER**  
woe ! to-ye guides ! BLIND blind ! THE THE ones-saying ones-saying WHO WHO EVER EVER

16 Woe unto you, [ye] blind guides, which say, Whosoever shall swear by the temple, it is nothing; but whosoever shall swear by the gold of the temple, he is a debtor!

**ΟΜΟCΗ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΝΑΩ** **ΟΥΔΕΝ** **ΕCΤΙΝ** **ΟC** **Δ** **ΑΝ**  
omosE en tO naO ouden estin hos d an  
G3660 G1722 G3588 G3485 G3762 G2076 G3739 G1161 G302  
vs Aor Act 3 Sg Prep t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m a\_Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg pr Nom Sg m Conj Part  
**SHOULD-BE-SWEARING** **IN** **THE** **TEMPLE** **NOT-YET-ONE** **it-IS** **WHO** **YET** **EVER**  
SHOULD-BE-SWEARING IN THE TEMPLE NOT-YET-ONE nothing it-IS WHO WHO YET YET EVER EVER

**ΟΜΟCΗ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΧΡΥCΩ** **ΤΟΥ** **ΝΑΟΥ** **ΟΦΕΙΛΕΙ**  
omosE en tO chrusO tou naou ophellei  
G3660 G1722 G3588 G5557 G3588 G3485 G3784  
vs Aor Act 3 Sg Prep t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m vi Pres Act 3 Sg  
**SHOULD-BE-SWEARING** **IN** **THE** **GOLD** **OF-THE** **TEMPLE** **IS-OWING**  
SHOULD-BE-SWEARING IN THE GOLD OF-THE TEMPLE IS-OWING



23:17	<b>ΜΩΡΟΙ</b> mOroi G3474 a_Voc Pl m <i>INSIPID-ones</i> stupid-ones !	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <i>AND</i>	<b>ΤΥΦΛΟΙ</b> tuphloi G5185 a_Voc Pl m <i>BLIND</i> blind-ones !	<b>ΤΙς</b> tis G5101 pi Nom Sg m <i>ANY</i> which ?	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <i>for</i>	<b>ΜΕΙΖΩΝ</b> meizOn G3187 a_Nom Sg m Cmp <i>GREATER</i>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <i>IS</i>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <i>THE</i>	<b>ΧΡΥΣΟΣ</b> chrusos G5557 n_Nom Sg m <i>GOLD</i>
-------	--	--	---	--	--	--	---	---	--

17 [Ye] fools and blind: for whether is greater, the gold, or the temple that sanctifieth the gold?

<b>Η</b> E G2228 Part <i>OR</i>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <i>THE</i>	<b>ΝΑΟΣ</b> naos G3485 n_Nom Sg m <i>TEMPLE</i>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <i>THE</i>	<b>ΑΓΙΑΖΩΝ</b> hagiazOn G37 vp Pres Act Nom Sg m <i>HOLYizing</i> hallowing	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <i>THE</i>	<b>ΧΡΥΣΟΝ</b> chruson G5557 n_Acc Sg m <i>GOLD</i>
---	---	---	---	--	--	--

23:18	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <i>AND</i>	<b>Ος</b> hos G3739 pr Nom Sg m <i>WHO</i>	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond <i>IF-EVER</i>	<b>ΟΜΟΧ</b> omosE G3660 vs Aor Act 3 Sg <i>SHOULD-BE-SWEARING</i>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <i>IN</i>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg n <i>THE</i>	<b>ΘΥΣΙΑΣΤΗΡΙΩ</b> thusiastEriO G2379 n_Dat Sg n <i>SACRIFICE-place</i> altar	<b>ΟΥΔΕΝ</b> ouden G3762 a_Nom Sg n <i>NOT-YET-ONE</i> nothing
-------	--	--	--	---	---	--	--	---

18 And, Whosoever shall swear by the altar, it is nothing; but whosoever sweareth by the gift that is upon it, he is guilty.

<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <i>it-IS</i>	<b>Ος</b> hos G3739 pr Nom Sg m <i>WHO</i>	<b>Δ</b> d G1161 Conj <i>YET</i>	<b>ΑΝ</b> an G302 Part <i>EVER</i>	<b>ΟΜΟΧ</b> omosE G3660 vs Aor Act 3 Sg <i>SHOULD-BE-SWEARING</i>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <i>IN</i>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg n <i>THE</i>	<b>ΔΩΡΩ</b> dOrO G1435 n_Dat Sg n <i>oblation</i> approach-present	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg n <i>to-THE</i> the
--	--	--	--	---	---	--	---	--

<b>ΕΠΑΝΩ</b> epanO G1883 Adv <i>ON-UP</i> upon	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg n <i>OF-it</i> it	<b>ΟΦΕΙΛΕΙ</b> opheilei G3784 vi Pres Act 3 Sg <i>IS-OWING</i>
---	--	--

23:19	<b>ΜΩΡΟΙ</b> mOroi G3474 a_Voc Pl m <i>INSIPID-ones</i> stupid-ones !	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <i>AND</i>	<b>ΤΥΦΛΟΙ</b> tuphloi G5185 a_Voc Pl m <i>BLIND-ones</i> blind-ones !	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Nom Sg n <i>ANY</i> which ?	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <i>for</i>	<b>ΜΕΙΖΟΝ</b> meizon G3173 a_Nom Sg n Cmp <i>GREATER</i>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n <i>THE</i>	<b>ΔΩΡΟΝ</b> dOron G1435 n_Nom Sg n <i>oblation</i> approach-present	<b>Η</b> E G2228 Part <i>OR</i>
-------	--	--	--	--	--	--	--	---	---

19 [Ye] fools and blind: for whether [is] greater, the gift, or the altar that sanctifieth the gift?

<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n <i>THE</i>	<b>ΘΥΣΙΑΣΤΗΡΙΟΝ</b> thusiastEriOn G2379 n_Nom Sg n <i>SACRIFICE-place</i> altar	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n <i>THE</i>	<b>ΑΓΙΑΖΟΝ</b> hagiazon G37 vp Pres Act Nom Sg n <i>HOLYizing</i> hallowing	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <i>THE</i>	<b>ΔΩΡΟΝ</b> dOron G1435 n_Acc Sg n <i>oblation</i> approach-present
--	--	--	--	--	---

23:20	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <i>THE</i> the-one	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <i>THEN</i>	<b>ΟΜΟΣΑΣ</b> omosas G3660 vp Aor Act Nom Sg m <i>one-SWEARING</i> swearing	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <i>IN</i>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg n <i>THE</i>	<b>ΘΥΣΙΑΣΤΗΡΙΩ</b> thusiastEriO G2379 n_Dat Sg n <i>SACRIFICE-place</i> altar	<b>ΟΜΝΥΕΙ</b> omnuiei G3660 vi Pres Act 3 Sg <i>IS-SWEARING</i>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <i>IN</i>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg n <i>it</i>
-------	--	---	--	---	--	--	---	---	---

20 Whoso therefore shall swear by the altar, sweareth by it, and by all things thereon.

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <i>AND</i>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <i>IN</i>	<b>ΠΑΣΙΝ</b> pasin G3956 a_Dat Pl n <i>ALL</i>	<b>ΤΟΙς</b> tois G3588 t_Dat Pl n <i>THE</i>	<b>ΕΠΑΝΩ</b> epanO G1883 Adv <i>ON-UP</i> upon	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg n <i>OF-it</i> it
--	---	--	--	---	--

23:21	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <i>AND</i>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <i>THE</i>	<b>ΟΜΟΣΑΣ</b> omosas G3660 vp Aor Act Nom Sg m <i>one-SWEARING</i> one-swearing	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <i>IN</i>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m <i>THE</i>	<b>ΝΑΩ</b> naO G3485 n_Dat Sg m <i>TEMPLE</i>	<b>ΟΜΝΥΕΙ</b> omnuiei G3660 vi Pres Act 3 Sg <i>IS-SWEARING</i>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <i>IN</i>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <i>it</i> him <sub>it</sub>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <i>AND</i>
-------	--	---	--	---	--	---	---	---	--	--

21 And whoso shall swear by the temple, sweareth by it, and by him that dwelleth therein.

<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <i>IN</i>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m <i>THE</i>	<b>ΚΑΤΟΙΚΟΥΝΤΙ</b> katoikounti G2730 vp Pres Act Dat Sg m <i>One-DOWN-HOMING</i> one-dwelling-in	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <i>it</i> him <sub>it</sub>
---	--	---	--

23:22	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <i>AND</i>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <i>THE</i>	<b>ΟΜΟΣΑΣ</b> omosas G3660 vp Aor Act Nom Sg m <i>one-SWEARING</i> one-swearing	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <i>IN</i>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m <i>THE</i>	<b>ΟΥΡΑΝΩ</b> ouranO G3772 n_Dat Sg m <i>heaven</i>	<b>ΟΜΝΥΕΙ</b> omnuiei G3660 vi Pres Act 3 Sg <i>IS-SWEARING</i>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <i>IN</i>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m <i>THE</i>
-------	--	---	--	---	--	---	---	---	--

22 And he that shall swear by heaven, sweareth by the throne of God, and by him that sitteth thereon.

<b>ΘΡΟΝΩ</b> thronO G2362 n_Dat Sg m <i>THRONE</i>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <i>OF-THE</i>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m <i>God</i>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <i>AND</i>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <i>IN</i>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m <i>THE</i>	<b>ΚΑΘΗΜΕΝΩ</b> kathEmenO G2521 vp Pres midD/pasD Dat Sg m <i>One-sittING</i> one-sitting	<b>ΕΠΑΝΩ</b> epanO G1883 Adv <i>ON-UP</i> upon	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <i>OF-it</i> him <sub>it</sub>
--	---	---	--	---	--	--	---	---

23:23 ΟΥΑΙ ΥΜΙΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ ΚΑΙ ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ ΥΠΟΚΡΙΤΑΙ ΟΤΙ ΑΠΟΔΕΚΑΤΟΥΤΕ  
ouai humin grammateis kai pharisaioi hypokritai hoti apodekatoute  
G3759 G5213 G1122 G2532 G5330 G5273 G3754 G586  
Inj pp 2 Dat Pl n\_ Voc Pl m Conj n\_ Voc Pl m n\_ Voc Pl m Conj vi Pres Act 2 Pl  
WOE to-YOU<sup>(p)</sup> WRITers AND PHARISEES hypocrites that YE-ARE-FROM-TENTHING  
woe ! to-ye scribes ! AND Pharisees ! hypocrites ! that ye-are-taking-tithes-from

ΤΟ ΗΛΥΟCΜΟΝ ΚΑΙ ΤΟ ΑΝΗΘΟΝ ΚΑΙ ΤΟ ΚΥΜΙΝΟΝ ΚΑΙ ΑΦΗΚΑΤΕ  
to hEduosmon kai to anEthon kai to kuminon kai aphEkate  
G3588 G2238 G2532 G3588 G432 G2532 G3588 G2951 G2532 G863  
t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n Conj t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n Conj t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n Conj vi Aor Act 2 Pl  
THE GRATIFY-ODOR AND THE DILL AND THE CUMIN AND YE-FROM-LET  
mint ye-leave

ΤΑ ΒΑΡΥΤΕΡΑ ΤΟΥ ΝΟΜΟΥ ΤΗΝ ΚΡΙCΙΝ ΚΑΙ ΤΟΝ ΕΛΕΟΝ ΚΑΙ  
ta barutera tou nomou tEn krisin kai ton eleon kai  
G3588 G926 G3588 G3551 G3588 G2920 G2532 G3588 G1656 G2532  
t\_ Acc Pl n a\_ Acc Pl n Cmp t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Conj  
THE more-HEAVY OF-THE LAW THE JUDGing AND THE MERCY AND  
the-things weightier

ΤΗΝ ΠΙCΤΙΝ ΤΑΥΤΑ ΕΔΕΙ ΠΟΙΗCΑΙ ΚΑΚΕΙΝΑ ΜΗ ΑΦΙΕΝΑΙ  
tEn pistin tauta edei poiEesai kakeina mh aphiEnai  
G3588 G4102 G5023 G1163 G4160 G2548 G3361 G863  
t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pd Acc Pl n vi Impf im-Act 3 Sg vn Aor Act pd Nom Pl n Con Part Neg vn Pres Act  
THE BELIEF these it-WAS-BINDING TO-DO AND-those NO TO-FROM-LET  
faith these-things and-those-things to-leave

23:24 ΟΔΗΓΟΙ ΤΥΦΛΟΙ ΟΙ ΔΙΥΛΙΖΟΝΤΕC ΤΟΝ ΚΩΝΩΠΑ ΤΗΝ ΔΕ  
hodEgoi tufhloi hoi diulizonteC ton kOnOpa tEn de  
G3595 G5185 G3588 G1368 G3588 G2971 G2971 G3588 G1161  
n\_ Voc Pl m a\_ Voc Pl m t\_ Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m t\_ Acc Sg f Conj  
WAY-LEADers BLIND THE ones-THRU-STRAINING THE MIDGE THE YET  
guides ! blind ! THE ones-straining-out THE MIDGE THE YET

ΚΑΜΗΛΟΝ ΚΑΤΑΠΙΝΟΝΤΕC  
kamElon katapinonteC  
G2574 G2666  
n\_ Acc Sg m vp Pres Act Nom Pl m  
CAMEL DOWN-DRINKING  
ones-swallowing

23:25 ΟΥΑΙ ΥΜΙΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ ΚΑΙ ΦΑΡΙCΑΙΟΙ ΥΠΟΚΡΙΤΑΙ ΟΤΙ ΚΑΘΑΡΙΖΕΤΕ ΤΟ  
ouai humin grammateis kai pharisaioi hypokritai hoti katharizete to  
G3759 G5213 G1122 G2532 G5330 G5273 G3754 G2511 G3588  
Inj pp 2 Dat Pl n\_ Voc Pl m Conj n\_ Voc Pl m n\_ Voc Pl m Conj vi Pres Act 2 Pl t\_ Acc Sg n  
WOE to-YOU<sup>(p)</sup> WRITers AND PHARISEES hypocrites that YE-ARE-cleansING THE  
woe ! to-ye scribes ! AND Pharisees ! hypocrites ! that YE-ARE-cleansING THE

ΕΞΩΘΕΝ ΤΟΥ ΠΟΤΗΡΙΟΥ ΚΑΙ ΤΗC ΠΑΡΟΥCΙΔΟC ΕCΩΘΕΝ ΔΕ  
exOthen tou potEriou kai tEcC parouCidoc ecOthen de  
G1855 G3588 G4221 G2532 G3588 G3953 G2081 G1161  
Adv t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n Conj t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Adv Conj  
OUT-PLACE OF-THE DRINK-cup AND OF-THE BESIDE-PROVISION INTO-PLACE YET  
outside OF-THE DRINK-cup AND OF-THE BESIDE-PROVISION INTO-PLACE YET  
cup inside

ΓΕΜΟΥCΙΝ ΕΞ ΑΡΠΑΓΗC ΚΑΙ ΑΚΡΑCΙΑC  
gemouCin ex harpagEc kai akraCiac  
G1073 G1537 G724 G2532 G192  
vi Pres Act 3 Pl Prep n\_ Gen Sg f Conj n\_ Gen Sg f  
THEY-ARE-beING-REPLETE OUT OF-SNATCHing AND UN-HOLD  
they-are-brimming OUT OF-SNATCHing AND UN-HOLD  
of-rapacity of-incontinence

23:26 ΦΑΡΙCΑΙΕ ΤΥΦΛΕ ΚΑΘΑΡΙCΟΝ ΠΡΩΤΟΝ ΤΟ ΕΝΤΟC ΤΟΥ ΠΟΤΗΡΙΟΥ ΚΑΙ  
pharisaie tufhle katharison prOton to entoc tou potEriou kai  
G5330 G5185 G2511 G4412 G3588 G1787 G3588 G4221 G2532  
n\_ Voc Sg m a\_ Voc Sg m vm Aor Act 2 Sg Adv t\_ Acc Sg n t\_ Acc Sg n n\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n Conj  
PHARISEE ! BLIND ! cleanse BEFORE-most THE INSide OF-THE DRINK-cup AND  
cleanse cleanse-you ! first

ΤΗC ΠΑΡΟΥCΙΔΟC ΙΝΑ ΓΕΝΗΤΑΙ ΚΑΙ ΤΟ ΕΚΤΟC ΑΥΤΩΝ ΚΑΘΑΡΟΝ  
tEcC parouCidoc ina genEtai kai to ektoc autOn katharon  
G3588 G3953 G2443 G1096 G2532 G5330 G1622 G846 G2513  
t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Conj vs 2Aor midD 3 Sg Conj t\_ Nom Sg n Adv pp Gen Pl m a\_ Nom Sg n  
OF-THE BESIDE-PROVISION THAT MAY-BE-BECOMING AND THE OUTSide OF-them clean  
plate

23:27 ΟΥΑΙ ΥΜΙΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙC ΚΑΙ ΦΑΡΙCΑΙΟΙ ΥΠΟΚΡΙΤΑΙ ΟΤΙ ΠΑΡΟΜΟΙΑΖΕΤΕ  
ouai humin grammateis kai pharisaioi hypokritai hoti paromoiazete  
G3759 G5213 G1122 G2532 G5330 G5273 G3754 G3945  
Inj pp 2 Dat Pl n\_ Voc Pl m Conj n\_ Voc Pl m n\_ Voc Pl m Conj vi Pres Act 2 Pl  
WOE to-YOU<sup>(p)</sup> WRITers AND PHARISEES hypocrites that YE-ARE-BESIDE-LIKEIZING  
woe ! to-ye scribes ! AND Pharisees ! hypocrites ! that ye-are-resembling

ΤΑΦΟΙC ΚΕΚΟΝΙΑΜΕΝΟΙC ΟΙΤΙΝΕC ΕCΩΘΕΝ ΜΕΝ ΦΑΙΝΟΝΤΑΙ ΩΡΑΙΟΙ ΕCΩΘΕΝ  
taphoiC kekoniamenoiC oitineC ecOthen men phainontai hOraioi ecOthen  
G5028 G2867 G3748 G3748 G1855 G3303 G5316 G5611 G2081  
n\_ Dat Pl m vp Perf Pas Dat Pl m pr Nom Pl m Adv Part vi Pres mid/pas 3 Pl a\_ Nom Pl m Adv  
to-sepulchers sepulchers HAVING-been-whitewashed WHO-ANY OUT-PLACE INDEED ARE-APPEARING beautiful INTO-PLACE  
sepulchers which-any outside

23 Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye pay tithe of mint and anise and cummin, and have omitted the weightier [matters] of the law, judgment, mercy, and faith: these ought ye to have done, and not to leave the other undone.

24 [Ye] blind guides, which strain at a gnat, and swallow a camel.

25 Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye make clean the outside of the cup and of the platter, but within they are full of extortion and excess.

26 [Thou] blind Pharisee, cleanse first that [which is] within the cup and platter, that the outside of them may be clean also.

27 Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye are like unto whitened sepulchres, which indeed appear beautiful outward, but are within full of dead [men's] bones, and of all uncleanness.

<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΓΕΜΟΥCIN</b> gemousin G1073 vi Pres Act 3 Pl	<b>ΟCΤΕΩΝ</b> osteOn G3747 n_ Gen Pl n	<b>ΝΕΚΡΩΝ</b> nekrOn G3498 a_ Gen Pl m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΠΑCΗC</b> pasEs G3956 a_ Gen Sg f	<b>ΑΚΑΘΑΡCΙΑC</b> akatharsias G167 n_ Gen Sg f
<b>YET</b>	<b>THEY-ARE-beING-REPLETE</b> they-are-being-crammed	<b>OF-BONES</b>	<b>OF-DEAD-ones</b> of-dead-ones	<b>AND</b>	<b>OF-EVERY</b> of-all	<b>UN-cleanness</b> uncleanness

23:28	<b>ΟΥΤΩC</b> houtOs G3779 Adv	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΥΜΕΙC</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl	<b>ΕΞΩΘΕΝ</b> exOthen G1855 Adv	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part	<b>ΦΑΙΝΕCΘΕ</b> phainesthe G5316 vi Pres Pas 2 Pl	<b>ΤΟΙC</b> tois G3588 t_ Dat Pl m	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΙC</b> anthrOpois G444 n_ Dat Pl m	<b>ΔΙΚΑΙΟΙ</b> dikaioi G1342 a_ Nom Pl m
	<b>thus</b>	<b>AND</b>	<b>YOU(P)</b> ye	<b>OUT-PLACE</b> outside	<b>INDEED</b>	<b>ARE-APPEARING</b>	<b>to-THE</b>	<b>humans</b>	<b>JUST</b>

28 Even so ye also outwardly appear righteous unto men, but within ye are full of hypocrisy and iniquity.

<b>ΕCΩΘΕΝ</b> esOthen G2081 Adv	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΜΕCΤΟΙ</b> mestoi G3324 a_ Nom Pl m	<b>ΕCΤΕ</b> este G2075 vi Pres vxx 2 Pl	<b>ΥΠΟΚΡΙCΕΩC</b> hupokriseOs G5272 n_ Gen Sg f	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΑΝΟΜΙΑC</b> anomas G458 n_ Gen Sg f
<b>INTO-PLACE</b> inside	<b>YET</b>	<b>DISTENDED</b>	<b>YE-ARE</b>	<b>OF-hypocrisy</b>	<b>AND</b>	<b>OF-UN-LAWness</b> lawlessness

23:29	<b>ΟΥΑΙ</b> ouai G3759 Inj	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl	<b>ΓΡΑΜΜΑΤΕΙC</b> grammateis G1122 n_ Voc Pl m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΦΑΡΙCΑΙΟΙ</b> pharisaioi G5330 n_ Voc Pl m	<b>ΥΠΟΚΡΙΤΑΙ</b> hupokritai G5273 n_ Voc Pl m	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>ΟΙΚΟΔΟΜΕΙΤΕ</b> oikodomeite G3618 vi Pres Act 2 Pl
	<b>WOE</b> woe !	<b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>WRITers</b> scribes !	<b>AND</b>	<b>PHARISEES</b> Pharisees !	<b>hypocrites</b> hypocrites !	<b>that</b>	<b>YE-ARE-HOME-BUILDING</b> ye-are-building

29 Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! because ye build the tombs of the prophets, and garnish the sepulchres of the righteous,

<b>ΤΟΥC</b> tous G5028 t_ Acc Pl m	<b>ΤΑΦΟΥC</b> taphous G5028 n_ Acc Pl m	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m	<b>ΠΡΟΦΗΤΩΝ</b> prophEtOn G4396 n_ Gen Pl m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΚΟCΜΕΙΤΕ</b> kosmeite G2885 vi Pres Act 2 Pl	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n	<b>ΜΝΗΜΕΙΑ</b> mnEmeia G3419 n_ Acc Pl n	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m
<b>THE</b>	<b>sepulchers</b>	<b>OF-THE</b>	<b>BEFORE-AVERers</b> prophets	<b>AND</b>	<b>YE-ARE-SYSTEMING</b> are-adorning	<b>THE</b>	<b>memorial-vaults</b> tombs	<b>OF-THE</b>

**ΔΙΚΑΙΩΝ**  
dikaiOn  
G1342  
a\_ Gen Pl m  
**JUST**

23:30	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΛΕΓΕΤΕ</b> legete G3004 vi Pres Act 2 Pl	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj	<b>ΗΜΕΝ</b> Emen G1510 vi Impf vxx 1 Pl	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΤΑΙC</b> tais G3588 t_ Dat Pl f	<b>ΗΜΕΡΑΙC</b> hEmerais G2250 n_ Dat Pl f	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m	<b>ΠΑΤΕΡΩΝ</b> paterOn G3962 n_ Gen Pl m	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl
	<b>AND</b>	<b>YE-ARE-saying</b>	<b>IF</b>	<b>WE-WERE</b>	<b>IN</b>	<b>THE</b>	<b>DAYS</b>	<b>OF-THE</b>	<b>FATHERS</b>	<b>OF-US</b>

30 And say, If we had been in the days of our fathers, we would not have been partakers with them in the blood of the prophets.

<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg	<b>ΑΝ</b> an G302 Part	<b>ΗΜΕΝ</b> Emen G1510 vi Impf vxx 1 Pl	<b>ΚΟΙΝΩΝΟΙ</b> koinOnoi G2844 a_ Nom Pl m	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n	<b>ΑΙΜΑΤΙ</b> haimati G129 n_ Dat Sg n	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m	<b>ΠΡΟΦΗΤΩΝ</b> prophEtOn G4396 n_ Gen Pl m
<b>NOT</b>	<b>EVER</b>	<b>WE-WERE</b>	<b>communions</b> participants	<b>OF-them</b>	<b>IN</b>	<b>THE</b>	<b>BLOOD</b>	<b>OF-THE</b>	<b>BEFORE-AVERers</b> prophets

23:31	<b>ΩCΤΕ</b> hOste G5620 Conj	<b>ΜΑΡΤΥΡΕΙΤΕ</b> martureite G3140 vi Pres Act 2 Pl	<b>ΕΑΥΤΟΙC</b> heautois G1438 pf 3 Dat Pl m	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>ΥΙΟΙ</b> huioi G5207 n_ Nom Pl m	<b>ΕCΤΕ</b> este G2075 vi Pres vxx 2 Pl	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m	<b>ΦΟΝΕΥCΑΝΤΩΝ</b> phoneusantOn G5407 vp Aor Act Gen Pl m
	<b>AS-BESIDES</b> so-that	<b>YE-ARE-witnessING</b> ye-are-testifying	<b>to-selves</b> to-yourselves	<b>that</b>	<b>SONS</b>	<b>YE-ARE</b>	<b>OF-THE</b>	<b>ones-MURDERing</b> ones-murdering

31 Wherefore ye be witnesses unto yourselves, that ye are the children of them which killed the prophets.

**ΤΟΥC**  
tous  
G3588  
t\_ Acc Pl m  
**THE**

**ΠΡΟΦΗΤΑC**  
prophEtas  
G4396  
n\_ Acc Pl m  
**BEFORE-AVERers**  
prophets

23:32	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΥΜΕΙC</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl	<b>ΠΛΗΡΩCΑΤΕ</b> plErOsate G4137 vm Aor Act 2 Pl	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n	<b>ΜΕΤΡΟΝ</b> metron G3358 n_ Acc Sg n	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m	<b>ΠΑΤΕΡΩΝ</b> paterOn G3962 n_ Gen Pl m	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl
	<b>AND</b>	<b>YOU(P)</b> ye	<b>FILL-YE</b> fill-full-ye !	<b>THE</b>	<b>MEASURE</b>	<b>OF-THE</b>	<b>FATHERS</b>	<b>OF-YOU(P)</b> of-ye

32 Fill ye up then the measure of your fathers.

23:33	<b>ΟΦΕΙC</b> opheis G3789 n_ Voc Pl m	<b>ΓΕΝΝΗΜΑΤΑ</b> gennEmata G1081 n_ Voc Pl n	<b>ΕΧΙΔΩΝ</b> echidnOn G2191 n_ Gen Pl f	<b>ΠΩC</b> pOs G4459 Adv Int	<b>ΦΥΓΗΤΕ</b> phugEte G5343 vs 2Aor Act 2 Pl	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f	<b>ΚΡΙCΕΩC</b> kriseOs G2920 n_ Gen Sg f	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f
	<b>serpents</b> serpents !	<b>products</b> progeny !	<b>OF-VIPERS</b>	<b>how</b> how ?	<b>YE-MAY-BE-FLEEING</b>	<b>FROM</b>	<b>THE</b>	<b>JUDGing</b>	<b>OF-THE</b>

33 [Ye] serpents, [ye] generation of vipers, how can ye escape the damnation of hell?

**ΓΕΕΝΝΗC**  
geennEs  
G1067  
n\_ Gen Sg f  
**GEHENNA**



<b>ΟΡΝΙΣ</b> ornis G3733 n_Nom Sg m <b>BIRD</b> hen	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΝΟCCΙΑ</b> nossia G3556 n_Acc Pl n <b>YOUNG</b> brood	<b>ΕΑΥΤΗΣ</b> heautEs G1438 pf 3 Gen Sg f <b>OF-self</b> of-her <sup>self</sup>	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep <b>UNDER</b>	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΠΤΕΡΥΓΑΣ</b> pterugas G4420 n_Acc Pl f <b>flyers</b> wings	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΗΘΕΛΗΣΑΤΕ</b> EthelEsate G2309 vi Aor Act 2 Pl <b>YE-WILL</b>
--	--	---	--	---	--	--	--	--	--

23:38 <b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-PERCEIVING</b> lo !	<b>ΑΦΙΕΤΑΙ</b> aphietai G863 vi Pres Pas 3 Sg <b>IS-being-left</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΟΙΚΟΣ</b> oikos G3624 n_Nom Sg m <b>HOME</b> house	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>ΕΡΗΜΟΣ</b> erEmos G2048 a_Nom Sg m <b>DESOLATE</b>
--	--	---	---	--	---	---

<sup>38</sup> Behold, your house is left unto you desolate.

23:39 <b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-sayING</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>	<b>ΙΔΗΤΕ</b> idEte G1492 vs 2Aor Act 2 Pl <b>YE-MAY-BE-PERCEIVING</b>	<b>ΑΠ</b> ap G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΑΡΤΙ</b> arti G737 Adv <b>at-PRESENT</b>
--	--	---	--	---	--	---	--	---

<sup>39</sup> For I say unto you, Ye shall not see me henceforth, till ye shall say, Blessed [is] he that cometh in the name of the Lord.

<b>ΕΩΣ</b> heOs G2193 Conj <b>TILL</b>	<b>ΑΝ</b> an G302 Part <b>EVER</b>	<b>ΕΙΠΗΤΕ</b> eipEte G2036 vs 2Aor Act 2 Pl <b>YE-MAY-BE-sayING</b>	<b>ΕΥΛΟΓΗΜΕΝΟΣ</b> eulogEmenos G2127 vp Perf Pas Nom Sg m <b>belING-blessED</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΕΡΧΟΜΕΝΟΣ</b> erchomenos G2064 vp Pres midD/pasD Nom Sg m <b>One-COMING</b> one-coming	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΟΝΟΜΑΤΙ</b> onomati G3686 n_Dat Sg n <b>NAME</b>
--	--	---	---	---	--	---	---

**ΚΥΡΙΟΥ**  
kuriou  
G2962  
n\_Gen Sg m  
**OF-Master**  
of-Lord

24:1	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΞΕΛΘΩΝ</b> exelthOn G1831 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>OUT-COMING</b> coming-out	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΕΠΟΡΕΥΕΤΟ</b> eporeueto G4198 vi Impf midD/pasD 3 Sg <b>WENT</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n <b>THE</b>	<b>ΙΕΡΟΥ</b> hierou G2411 n_Gen Sg n <b>SACRED-place</b> sanctuary
------	--	--	---	--	---	--	--	---

<sup>1</sup> . And Jesus went out, and departed from the temple: and his disciples came to [him] for to shew him the buildings of the temple.

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΡΟΧΑΘΟΝ</b> prosElthon G4334 vi Aor Act 3 Pl <b>TOWARD-CAME</b> approached	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΜΑΘΗΤΑΙ</b> mathEtai G3101 n_Nom Pl m <b>LEARNers</b> disciples	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΕΠΙΔΕΙΞΑΙ</b> epideixai G1925 vn Aor Act <b>TO-ON-SHOW</b> to-exhibit	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b>	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΟΙΚΟΔΟΜΑΣ</b> oikodomas G3619 n_Acc Pl f <b>HOME-BUILDings</b> buildings
--	---	---	---	---	---	---	--	--

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>ΙΕΡΟΥ</b> hierou G2411 n_Gen Sg n <b>SACRED-place</b> sanctuary
---	---

24:2	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΒΛΕΠΕΤΕ</b> blepete G991 vi Pres Act 2 Pl <b>YE-ARE-lookING</b> ye-are-observing	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_Acc Pl n <b>ALL</b>	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n <b>these</b>
------	---	--	--	---	--	--	--	--	---

<sup>2</sup> And Jesus said unto them, See ye not all these things? verily I say unto you, There shall not be left here one stone upon another, that shall not be thrown down.

<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew <b>AMEN</b> verily	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-sayING</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(Pl)</b> to-ye	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΑΦΘΕΗ</b> aphethE G863 vs Aor Pas 3 Sg <b>MAY-BE-BEING-FROM-LET</b> may-be-being-left	<b>ΩΔΕ</b> hOde G5602 Adv <b>here</b>	<b>ΛΙΘΟΣ</b> lithos G3037 n_Nom Sg m <b>STONE</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΛΙΘΟΝ</b> lithon G3037 n_Acc Sg m <b>STONE</b>
--	--	--	--	---	---	---	---	---	---

<b>ΟΣ</b> hos G3739 pr Nom Sg m <b>WHICH</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΚΑΤΑΛΥΘΗΣΕΤΑΙ</b> kataluthEsetai G2647 vi Fut Pas 3 Sg <b>SHALL-BE-BEING-DOWN-LOOSED</b> shall-be-being-demolished
--	--	---	--

24:3	<b>ΚΑΘΗΜΕΝΟΥ</b> kathEmenou G2521 vp Pres midD/pasD Gen Sg m <b>OF-sittING</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n <b>THE</b>	<b>ΟΡΟΥΣ</b> orous G3735 n_Gen Sg n <b>mountain</b> Mount	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl f <b>OF-THE</b>	<b>ΕΛΑΙΩΝ</b> elaiOn G1636 n_Gen Pl f <b>OLIVES</b>
------	--	--	---	---	--	--	---	---

<sup>3</sup> And as he sat upon the mount of Olives, the disciples came unto him privately, saying, Tell us, when shall these things be? and what [shall be] the sign of thy coming, and of the end of the world?

<b>ΠΡΟΧΑΘΟΝ</b> prosElthon G4334 vi Aor Act 3 Pl <b>TOWARD-CAME</b> came-to	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b> him	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΜΑΘΗΤΑΙ</b> mathEtai G3101 n_Nom Pl m <b>LEARNers</b> disciples	<b>ΚΑΤ</b> kat G2596 Prep <b>according-to</b>	<b>ΙΔΙΑΝ</b> idian G2398 a_Acc Sg f <b>OWN</b>	<b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m <b>saying</b>	<b>ΕΙΠΕ</b> eipe G2036 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-saying</b> be-you-telling !
--	--	---	---	---	--	---	--

<b>ΗΜΙΝ</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl <b>to-US</b> us	<b>ΠΟΤΕ</b> pote G4219 Part Int <b>?-when</b> when ?	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Nom Pl n <b>these</b> these-things	<b>ΕΣΤΑΙ</b> estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg <b>SHALL-BE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> what ?	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΣΗΜΕΙΟΝ</b> sEmeion G4592 n_Nom Sg n <b>SIGN</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΣΗΣ</b> sEs G4674 ps 2 Gen Sg <b>YOUR</b>
--	---	---	--	--	---	--	---	---	--

<b>ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ</b> parousias G3952 n_Gen Sg f <b>BESIDE-BEING</b> presence	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΣΥΝΤΕΛΕΙΑΣ</b> sunteleias G4930 n_Gen Sg f <b>TOGETHER-FINISH</b> conclusion	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΑΙΩΝΟΣ</b> aiOnos G165 n_Gen Sg m <b>eon</b>
---	--	---	--	---	---

24:4	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ</b> apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m <b>answerING</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΒΛΕΠΕΤΕ</b> blepete G991 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-lookING</b> be-ye-bewaring !	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>
------	--	--	---	--	---	--	--	---

<sup>4</sup> . And Jesus answered and said unto them, Take heed that no man deceive you.

<b>ΤΙΣ</b> tis G5100 px Nom Sg m <b>ANY</b> anyone	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(Pl)</b> ye	<b>ΠΛΑΝΗΧΗ</b> planEsE G4105 vs Aor Act 3 Sg <b>SHOULD-BE-STRAYING</b> should-be-deceiving
---	--	---

24:5	<b>ΠΟΛΛΟΙ</b> polloi G4183 a_Nom Pl m <b>MANY</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΕΛΕΥΣΟΝΤΑΙ</b> eleusontai G2064 vi Fut midD 3 Pl <b>SHALL-BE-COMING</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg n <b>THE</b>	<b>ΟΝΟΜΑΤΙ</b> onomati G3686 n_Dat Sg n <b>NAME</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m <b>saying</b>
------	---	--	--	---	--	---	---	---

<sup>5</sup> For many shall come in my name, saying, I am Christ; and shall deceive many.



ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I	ΕΙΜΙ eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg AM	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΧΡΙΣΤΟΣ christos G5547 n_ Nom Sg m ANOINTED Christ	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΠΟΛΛΟΥΣ pollous G4183 a_ Acc Pl m MANY	ΠΛΑΝΗΘΟΥΣΙΝ planEsousin G4105 vi Fut Act 3 Pl THEY-SHALL-BE-STRAYING shall-be-deceiving
---	---	--	---	------------------------------------	--	--

24:6	ΜΕΛΛΗCETE mellEsete G3195 vi Fut Act 2 Pl YE-SHALL-BE-BEING-ABOUT	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΑΚΟΥΕΙΝ akouein G191 vn Pres Act TO-BE-HEARING	ΠΟΛΕΜΟΥC polemous G4171 n_ Acc Pl m BATTLES	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΑΚΟΑC akoas G189 n_ Acc Pl f HEARings tidings	ΠΟΛΕΜΩΝ polemOn G4171 n_ Gen Pl m OF-BATTLES
------	---	----------------------------------	--	---	------------------------------------	--	--

<sup>6</sup> And ye shall hear of wars and rumours of wars: see that ye be not troubled: for all [these things] must come to pass, but the end is not yet.

ΟΡΑΤΕ horate G3708 vm Pres Act 2 Pl BE-SEEING be-ye-seeing !	ΜΗ mE G3361 Part Neg NO	ΘΡΟΕΙCΘΕ throisthe G2360 vm Pres Pas 2 Pl BE-beING-ALARMED be-ye-being-alarmed !	ΔΕΙ dei G1163 G1909 vi Pres im-Act 3 Sg it-IS-BINDING	ΓΑΡ gar G1063 Conj for	ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Acc Pl n ALL	ΓΕΝΕCΘΑΙ genesthai G1096 G932 vn 2Aor midD TO-BE-BECOMING to-be-occurring	ΑΛΛ all G235 Conj but	ΟΥΠΩ oupO G3768 Adv NOT-as-yet
---	-------------------------------------	---	--	------------------------------------	---	---	-----------------------------------	--

ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE	ΤΕΛΟC telos G5056 n_ Nom Sg n FINISH consummation
---	---	--

24:7	ΕΓΕΡΘΗCΕΤΑΙ egerthEsetai G1453 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-ROUSED	ΓΑΡ gar G1063 Conj for	ΕΘΝΟC ethnos G1484 n_ Nom Sg n NATION	ΕΠΙ epi G1909 Prep ON	ΕΘΝΟC ethnos G1484 n_ Acc Sg n NATION	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΒΑCΙΛΕΙΑ basileia G932 n_ Nom Sg f KINGdom	ΕΠΙ epi G1909 Prep ON	ΒΑCΙΛΕΙΑΝ basileian G932 n_ Acc Sg f KINGdom
------	--	------------------------------------	---	-----------------------------------	---	------------------------------------	--	-----------------------------------	--

<sup>7</sup> For nation shall rise against nation, and kingdom against kingdom: and there shall be famines, and pestilences, and earthquakes, in divers places.

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕCΤΑΙ esontai G2071 vi Fut vxx 3 Pl SHALL-BE there-shall-be	ΛΙΜΟΙ limoi G3042 n_ Nom Pl m FAMINES	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΛΟΙΜΟΙ loimoi G3061 n_ Nom Pl m PESTILENCES	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	CΕΙCΜΟΙ seismoi G4578 n_ Nom Pl m QUAKings earthquakes	ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to	ΤΟΠΟΥC topous G5117 n_ Acc Pl m PLACES
------------------------------------	--	---	------------------------------------	---	------------------------------------	---	---	--

24:8	ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Nom Pl n ALL	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Nom Pl n these	ΑΡΧΗ archE G746 n_ Nom Sg f ORIGINAL beginning	ΩΔΙΝΩΝ OdiOn G5604 n_ Gen Pl f OF-travails of-pangs
------	---	----------------------------------	---	---	--

<sup>8</sup> All these [are] the beginning of sorrows.

24:9	ΤΟΤΕ tote G5119 Adv then	ΠΑΡΑΔΩCΟΥCΙΝ paradOsousin G3860 vi Fut Act 3 Pl THEY-SHALL-BE-BESIDE-GIVING they-shall-be-giving-up	ΥΜΑC humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU <sup>(p)</sup> ye	ΕΙC eis G1519 Prep INTO	ΘΛΙΨΙΝ thlipsin G2347 n_ Acc Sg f CONSTRICTION affliction	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
------	--------------------------------------	--	---	-------------------------------------	--	------------------------------------

<sup>9</sup> Then shall they deliver you up to be afflicted, and shall kill you: and ye shall be hated of all nations for my name's sake.

ΑΠΟΚΤΕΝΟΥCΙΝ apoktenousin G615 vi Fut Act 3 Pl THEY-SHALL-BE-FROM-KILLING they-shall-be-killing	ΥΜΑC humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU <sup>(p)</sup> ye	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕCΕCΘΕ esesthe G2071 vi Fut vxx 2 Pl YE-SHALL-BE	ΜΙCΟΥΜΕΝΟΙ misoumenoi G3404 vp Pres Pas Nom Pl m beING-HATED	ΥΠΟ hupo G5259 Prep by	ΠΑΝΤΩΝ pantOn G3956 a_ Gen Pl n ALL	ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE
--	---	------------------------------------	--	--	------------------------------------	---	--

ΕΘΝΩΝ ethnOn G1484 n_ Gen Pl n NATIONS	ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of	ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE	ΟΝΟΜΑ onoma G3686 n_ Acc Sg n NAME	ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME
--	---	---	--	---

24:10	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΤΟΤΕ tote G5119 Adv then	CΚΑΝΔΑΛΙCΘΗCΟΝΤΑΙ skandalisthEsontai G4624 vi Fut Pas 3 Pl SHALL-BE-BEING-SNARED	ΠΟΛΛΟΙ polloi G4183 a_ Nom Pl m MANY	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΑΛΛΗΛΟΥC allElous G240 pc Acc Pl m one-another	ΠΑΡΑΔΩCΟΥCΙΝ paradOsousin G3860 vi Fut Act 3 Pl THEY-SHALL-BE-BESIDE-GIVING they-shall-be-giving-up
-------	------------------------------------	--------------------------------------	--	--	------------------------------------	--	--

<sup>10</sup> And then shall many be offended, and shall betray one another, and shall hate one another.

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΜΙCΗCΟΥCΙΝ misEsousin G3404 vi Fut Act 3 Pl THEY-SHALL-BE-HATING	ΑΛΛΗΛΟΥC allElous G240 pc Acc Pl m one-another
------------------------------------	--	--

24:11	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΠΟΛΛΟΙ polloi G4183 a_ Nom Pl m MANY	ΨΕΥΔΟΠΡΟΦΗΤΑΙ pseudoprophEtai G5578 n_ Nom Pl m FALSE-BEFORE-AVERers false-prophets	ΕΓΕΡΘΗCΟΝΤΑΙ egerthEsontai G1453 vi Fut Pas 3 Pl SHALL-BE-BEING-ROUSED	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΠΛΑΝΗCΟΥCΙΝ planEsousin G4105 vi Fut Act 3 Pl SHALL-BE-STRAYING they-shall-be-deceiving
-------	------------------------------------	--	--	--	------------------------------------	--

<sup>11</sup> And many false prophets shall rise, and shall deceive many.



## ΠΟΛΛΟΥΣ

pollous  
G4183  
a\_ Acc Pl m  
MANY

24:12	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n	<b>ΠΑΘΟΥΝΘΗΝΑΙ</b> pIethunthEnai G4129 vn Aor Pas	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f	<b>ΑΝΟΜΙΑΝ</b> anomia G458 n_ Acc Sg f	<b>ΨΥΓΗCΕΤΑΙ</b> psugEsetai G5594 vi 2Fut Pas 3 Sg	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f
	<b>AND</b>	<b>THRU</b> because-of	<b>THE</b>	<b>TO-BE-multipliED</b>	<b>THE</b>	<b>UN-LAWness</b> lawlessness	<b>SHALL-BE-BEING-COOLED</b> shall-be-cooling	<b>THE</b>

12 And because iniquity shall abound, the love of many shall wax cold.

<b>ΑΓΑΠΗ</b> agapE G26 n_ Nom Sg f	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m	<b>ΠΟΛΛΩΝ</b> pollOn G4183 a_ Gen Pl m
<b>LOVE</b>	<b>OF-THE</b>	<b>MANY</b>

24:13	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΥΠΟΜΕΙΝΑC</b> hupomeinas G5278 vp Aor Act Nom Sg m	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep	<b>ΤΕΛΟC</b> telos G5056 n_ Acc Sg n	<b>ΟΥΤΟC</b> houtos G3778 pd Nom Sg m	<b>CΩΘΗCΕΤΑΙ</b> sOthEsetai G4982 vi Fut Pas 3 Sg
	<b>THE</b>	<b>YET</b>	<b>one-UNDER-REMAINing</b> one-enduring	<b>INTO</b>	<b>FINISH</b> consummation	<b>this-one</b>	<b>SHALL-BE-BEING-SAVED</b>

13 But he that shall endure unto the end, the same shall be saved.

24:14	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΚΗΡΥΧΘΗCΕΤΑΙ</b> kEruchthEsetai G2784 vi Fut Pas 3 Sg	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Nom Sg n	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n	<b>ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ</b> euaggelion G2098 n_ Nom Sg n	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f	<b>ΒΑCΙΛΕΙΑC</b> basileias G932 n_ Gen Sg f
	<b>AND</b>	<b>SHALL-BE-BEING-PROCLAIMED</b> shall-be-being-heralded	<b>this</b>	<b>THE</b>	<b>WELL-MESSAGE</b>	<b>OF-THE</b>	<b>KINGdom</b>

14 And this gospel of the kingdom shall be preached in all the world for a witness unto all nations; and then shall the end come.

<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΟΛΗ</b> holE G3650 a_ Dat Sg f	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f	<b>ΟΙΚΟΥΜΕΝΗ</b> oikoumenE G3625 n_ Dat Sg f	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep	<b>ΜΑΡΤΥΡΙΟΝ</b> marturion G3142 n_ Acc Sg n	<b>ΠΑCΙΝ</b> pasin G3956 a_ Dat Pl n	<b>ΤΟΙC</b> tois G3588 t_ Dat Pl n	<b>ΕΘΝΕCΙΝ</b> ethnesin G1484 n_ Dat Pl n	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv
<b>IN</b>	<b>WHOLE</b>	<b>THE</b>	<b>beING-HOMED</b> inhabited-earth	<b>INTO</b>	<b>witness</b> testimony	<b>to-ALL</b>	<b>THE</b>	<b>NATIONS</b>	<b>AND</b>	<b>then</b>

<b>ΗΞΕΙ</b> hExei G2240 vi Fut Act 3 Sg	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n	<b>ΤΕΛΟC</b> telos G5056 n_ Nom Sg n
<b>SHALL-BE-ARRIVING</b>	<b>THE</b>	<b>FINISH</b> consummation

24:15	<b>ΟΤΑΝ</b> hotan G3752 Conj	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj	<b>ΙΑΗΤΕ</b> idEte G1492 vs 2Aor Act 2 Pl	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n	<b>ΒΔΕΛΥΓΜΑ</b> bdelugma G946 n_ Acc Sg n	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f	<b>ΕΡΗΜΩCΕΩC</b> erEmOseOwC G2050 n_ Gen Sg f	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n
	<b>when-EVER</b> whenever	<b>THEN</b>	<b>YE-MAY-BE-PERCEIVING</b>	<b>THE</b>	<b>ABOMINATION</b>	<b>OF-THE</b>	<b>DESOLATING</b> desolation	<b>THE</b>

15 When ye therefore shall see the abomination of desolation, spoken of by Daniel the prophet, stand in the holy place, (whoso readeth, let him understand:)

<b>ΡΗΘΕΝ</b> rEthen G4483 vp Aor Pas Acc Sg n	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep	<b>ΔΑΝΙΗΛ</b> daniEl G1158 ni proper	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m	<b>ΠΡΟΦΗΤΟΥ</b> prophEtou G4396 n_ Gen Sg m	<b>ΕCΤΩC</b> hestOwC G2476 vp Perf Act Acc Sg n	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΤΟΠΩ</b> topO G5117 n_ Dat Sg m	<b>ΑΓΙΩ</b> hagiO G40 a_ Dat Sg m
<b>BEING-declarED</b>	<b>THRU</b> through	<b>DANIEL</b>	<b>THE</b>	<b>BEFORE-AVERer</b> prophet	<b>HAVING-STOOD</b> standing	<b>IN</b>	<b>PLACE</b>	<b>HOLY</b>

<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΑΝΑΓΙΝΩCΚΩΝ</b> anaginOwKon G314 vp Pres Act Nom Sg m	<b>ΝΟΕΙΤΩ</b> noeitO G3539 vm Pres Act 3 Sg
<b>THE</b>	<b>one-reading</b> one-reading	<b>LET-BE-MINDING</b> let-him-be-apprehending !

24:16	<b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f	<b>ΙΟΥΔΑΙΑ</b> ioudaia G2449 n_ Dat Sg f	<b>ΦΕΥΓΕΤΩCΑΝ</b> pheugetOwan G5343 vm Pres Act 3 Pl	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n	<b>ΟΡΗ</b> orE G3735 n_ Acc Pl n
	<b>then</b>	<b>THE-ones</b> the-ones	<b>IN</b>	<b>THE</b>	<b>JUDEA</b>	<b>LET-BE-FLEEING</b> let-them-be-fleeing !	<b>ON</b>	<b>THE</b>	<b>mountains</b>

16 Then let them which be in Judaea flee into the mountains:

24:17	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n	<b>ΔΩΜΑΤΟC</b> dOmatoc G1430 n_ Gen Sg n	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg	<b>ΚΑΤΑΒΑΙΝΕΤΩ</b> katabainetO G2597 vm Pres Act 3 Sg	<b>ΑΡΑΙ</b> arai G142 vn Aor Act	<b>ΤΙ</b> ti G5100 px Acc Sg n
	<b>THE</b> the-one	<b>ON</b>	<b>THE</b>	<b>housetop</b>	<b>NO</b>	<b>LET-him-BE-DOWN-STEPPING</b> let-him-be-descending !	<b>TO-LIFT</b> to-take-away	<b>ANY</b> anything

17 Let him which is on the housetop not come down to take any thing out of his house:

<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f	<b>ΟΙΚΙΑC</b> oikias G3614 n_ Gen Sg f	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m
<b>OUT</b>	<b>OF-THE</b>	<b>HOME</b> house	<b>OF-him</b>

24:18	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b> the-one	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_ Dat Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΓΡΩ</b> agrO G68 n_ Dat Sg m <b>FIELD</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΕΠΙΤΡΕΨΑΤΩ</b> epistrepsatO G1994 vm Aor Act 3 Sg <b>LET-him-ON-TURN</b> let-him-turn-back !	<b>ΟΠΙΣΩ</b> opisO G3694 Adv <b>BEHIND</b>	<b>ΑΡΑΙ</b> arai G142 vn Aor Act <b>TO-LIFT</b> to-pick-up	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>
-------	--	---	---	---	---	---	--	--	---	---

18 Neither let him which is in the field return back to take his clothes.

<b>ΙΜΑΤΙΑ</b> himatia G2440 n_ Acc Pl n <b>GARMENTS</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>
---	---

24:19	<b>ΟΥΑΙ</b> ouai G3759 Inj <b>WOE</b> woe !	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΑΙΣ</b> tais G3588 t_ Dat Pl f <b>to-THE-ones</b> to-the-ones	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΓΑΣΤΡΙ</b> gastri G1064 n_ Dat Sg f <b>BELLY</b>	<b>ΕΧΟΥΣΑΙΣ</b> echousais G2192 vp Pres Act Dat Pl f <b>HAVING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΑΙΣ</b> tais G3588 t_ Dat Pl f <b>to-THE-ones</b> to-the-ones	<b>ΘΗΛΑΖΟΥΣΑΙΣ</b> thElazousais G2337 vp Pres Act Dat Pl f <b>suckLING</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>
-------	--	--	--	---	---	--	--	--	--	---

19 And woe unto them that are with child, and to them that give suck in those days!

<b>ΕΚΕΙΝΑΙΣ</b> ekeinai G1565 pd Dat Pl f <b>those</b>	<b>ΤΑΙΣ</b> tais G3588 t_ Dat Pl f <b>THE</b>	<b>ΗΜΕΡΑΙΣ</b> hEmerais G2250 n_ Dat Pl f <b>DAYS</b>
--	---	---

24:20	<b>ΠΡΟΣΕΥΧΕΘΕ</b> proseuchesthe G4336 vm Pres midD/pasD 2 Pl <b>BE-YE-praying</b> be-ye-praying !	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΓΕΝΗΤΑΙ</b> genEtai G1096 vs 2Aor midD 3 Sg <b>MAY-BE-BECOMING</b> may-be-occurring	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΦΥΓΗ</b> phugE G4337 n_ Nom Sg f <b>FLIGHT</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye
-------	--	--	--	---	---	--	---	---

20 But pray ye that your flight be not in the winter, neither on the sabbath day:

<b>ΧΕΙΜΩΝΟΣ</b> cheimOnos G5494 n_ Gen Sg m <b>OF-WINTER</b>	<b>ΜΗΔΕ</b> mEde G3366 Conj <b>NO-YET</b> nor-yet	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΣΑΒΒΑΤΩ</b> sabbatO G4521 n_ Dat Sg n <b>SABBATH</b>
--	--	---	---

24:21	<b>ΕΣΤΑΙ</b> estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg <b>SHALL-BE</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv <b>then</b>	<b>ΘΛΙΨΙΣ</b> thlipsis G2347 n_ Nom Sg f <b>CONSTRICION</b> affliction	<b>ΜΕΓΑΛΗ</b> megalE G3173 a_ Nom Sg f <b>GREAT</b>	<b>ΟΙΑ</b> hoia G3634 pr Nom Sg f <b>THE-WHICH</b> such-as	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΓΕΓΟΝΕΝ</b> gegonen G1096 vi 2Perf Act 3 Sg <b>HAS-BECOME</b> has-occurred	<b>ΑΠ</b> ap G575 Prep <b>FROM</b>
-------	--	--	--	---	---	---	--	--	--

21 For then shall be great tribulation, such as was not since the beginning of the world to this time, no, nor ever shall be.

<b>ΑΡΧΗΣ</b> archEs G746 n_ Gen Sg f <b>ORIGINa</b> beginning	<b>ΚΟΣΜΟΥ</b> kosmou G2889 n_ Gen Sg m <b>OF-SYSTEM</b> of-world	<b>ΕΩΣ</b> heOs G2193 Conj <b>TILL</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b> the	<b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv <b>NOW</b>	<b>ΟΥΔ</b> oud G3761 Adv <b>NOT-YET</b> neither	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΓΕΝΗΤΑΙ</b> genEtai G1096 vs 2Aor midD 3 Sg <b>MAY-BE-BECOMING</b> may-be-occurring
--	---	--	---	---	--	--	---	---

24:22	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond <b>IF</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΕΚΟΛΩΘΗΕΣΑΝ</b> ekolobOthEсан G2856 vi Aor Pas 3 Pl <b>WERE-LOPPED</b> were-discounted	<b>ΑΙ</b> hai G3588 t_ Nom Pl f <b>THE</b>	<b>ΗΜΕΡΑΙ</b> hEmera G2250 n_ Nom Pl f <b>DAYS</b>	<b>ΕΚΕΙΝΑΙ</b> ekeinai G1565 pd Nom Pl f <b>those</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b> no <sup>t</sup>	<b>ΑΝ</b> an G302 Part <b>EVER</b>	<b>ΕΣΩΘΗ</b> esOthE G4982 vi Aor Pas 3 Sg <b>WAS-MADE</b> WAS-MADE
-------	--	---	---	--	--	--	---	---	--	---

22 And except those days should be shortened, there should no flesh be saved: but for the elect's sake those days shall be shortened.

<b>ΠΑΣΑ</b> pasa G3956 a_ Nom Sg f <b>EVERY</b> at-all	<b>ΣΑΡΞ</b> sarx G4561 n_ Nom Sg f <b>FLESH</b>	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> because-of	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΕΚΛΕΚΤΟΥΣ</b> eklektous G1588 a_ Acc Pl m <b>chosen-ones</b> chosen-ones	<b>ΚΟΛΩΘΗΕΣΑΝΤΑΙ</b> kolobOthEσανται G2856 vi Fut Pas 3 Pl <b>SHALL-BE-BEING-LOPPED</b> shall-be-being-discounted	<b>ΑΙ</b> hai G3588 t_ Nom Pl f <b>THE</b>	<b>ΗΜΕΡΑΙ</b> hEmera G2250 n_ Nom Pl f <b>DAYS</b>
---	---	---	--	---	--	--	--	--

<b>ΕΚΕΙΝΑΙ</b> ekeinai G1565 pd Nom Pl f <b>those</b>
---

24:23	<b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv <b>then</b>	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond <b>IF-EVER</b>	<b>ΤΙΣ</b> tis G5100 px Nom Sg m <b>ANY</b> anyone	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>ΕΙΠΗ</b> eipE G2036 vs 2Aor Act 3 Sg <b>MAY-BE-saying</b>	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-PERCEIVING</b> lo !	<b>ΩΔΕ</b> hOde G5602 Adv <b>here</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΧΡΙΣΤΟΣ</b> christos G5547 n_ Nom Sg m <b>ANointed</b> Christ
-------	--	--	---	---	--	--	---	--	---

23 Then if any man shall say unto you, Lo, here [is] Christ, or there; believe [it] not.

<b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b>	<b>ΩΔΕ</b> hOde G5602 Adv <b>here</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b> not	<b>ΠΙΣΤΕΥΧΤΕ</b> pisteusEte G4100 vs Aor Act 2 Pl <b>YE-SHOULD-BE-BELIEVING</b> ye-should-be-believing-it
---	---	--	--

24:24	<b>ΕΓΕΡΘΗCΟΝΤΑΙ</b> egerthEsontai G1453 vi Fut Pas 3 Pl <b>SHALL-BE-BEING-ROUSED</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΨΕΥΔΟΧΡΙCΤΟΙ</b> pseudochristoi G5580 n_ Nom Pl m <b>FALSE-ANOINTED-ones</b> <i>false-christs</i>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΨΕΥΔΟΠΡΟΦΗΤΑΙ</b> pseudoprophEtai G5578 n_ Nom Pl m <b>FALSE-BEFORE-AVERers</b> <i>false-prophets</i>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
-------	--	--	---	--	---	--

24 For there shall arise false Christs, and false prophets, and shall shew great signs and wonders; insomuch that, if [it were] possible, they shall deceive the very elect.

<b>ΔΩCΟΥCΙΝ</b> dOousin G1325 vi Fut Act 3 Pl <b>THEY-SHALL-BE-GIVING</b>	<b>CΗΜΕΙΑ</b> sEmeia G4592 n_ Acc Pl n <b>SIGNS</b>	<b>ΜΕΓΑΛΑ</b> megala G3173 a_ Acc Pl n <b>GREAT</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΕΡΑΤΑ</b> terata G5059 n_ Acc Pl n <b>MIRACLES</b>	<b>ΩCΤΕ</b> hOste G5620 Conj <b>AS-BESIDES</b> <i>so-as</i>	<b>ΠΛΑΝΗCΑΙ</b> planEsai G4105 vn Aor Act <b>TO-STRAY</b> <i>to-deceive</i>	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond <b>IF</b>	<b>ΔΥΝΑΤΟΝ</b> dunaton G1415 a_ Nom Sg n <b>ABLE</b> <i>possible</i>
---	---	---	--	--	--	--	---	---

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> <i>also</i>	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΕΚΛΕΚΤΟΥC</b> eklektous G1588 a_ Acc Pl m <b>chosen-ones</b> <i>chosen-ones</i>
---	---	---

24:25	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-PERCEIVING</b> <i>lo !</i>	<b>ΠΡΟΕΙΡΗΚΑ</b> proeirEka G4280 vi Perf Act 1 Sg <b>I-HAVE-BEFORE-declared</b> <i>I-have-declared-it-beforehand</i>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> <i>to-ye</i>
-------	---	---	--

25 Behold, I have told you before.

24:26	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond <b>IF-EVER</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΕΙΠΩCΙΝ</b> eipOsin G2036 vs 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-MAY-BE-sayING</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> <i>to-ye</i>	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-PERCEIVING</b> <i>lo !</i>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΡΗΜΩ</b> erEmO G2048 a_ Dat Sg f <b>DESOLATE</b> <i>wilderness</i>	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>He-IS</b>
-------	--	---	---	--	---	---	---	---	--

26 Wherefore if they shall say unto you, Behold, he is in the desert; go not forth: behold, [he is] in the secret chambers; believe [it] not.

<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b> <i>not</i>	<b>ΕΞΕΛΘΗΤΕ</b> exelthEte G1831 vs 2Aor Act 2 Pl <b>YE-MAY-BE-OUT-COMING</b> <i>ye-may-be-coming-out</i>	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-PERCEIVING</b> <i>lo !</i>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΟΙC</b> tois G3588 t_ Dat Pl n <b>THE</b>	<b>ΤΑΜΕΙΟΙC</b> tameiois G5009 n_ Dat Pl n <b>STOREROOMS</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b> <i>not</i>
---	---	---	---	---	--	---

<b>ΠΙCΤΕΥCΗΤΕ</b> pisteusEte G4100 vs Aor Act 2 Pl <b>YE-SHOULD-BE-BELIEVING</b> <i>ye-should-be-believing-it</i>
--

24:27	<b>ΩCΠΕΡ</b> hOspEr G5618 Adv <b>AS-EVEN</b> <i>even-as</i>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΑCΤΡΑΠΗ</b> astrapE G796 n_ Nom Sg f <b>GLEAM-FLING</b> <i>lightning</i>	<b>ΕΞΕΡΧΕΤΑΙ</b> exerchetai G1831 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>IS-OUT-COMING</b> <i>is-coming-out</i>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΑΝΑΤΟΛΩΝ</b> anatolOn G395 n_ Gen Pl f <b>UP-risings</b> <i>east</i>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
-------	--	--	--	--	---	--	--	--

27 For as the lightning cometh out of the east, and shineth even unto the west; so shall also the coming of the Son of man be.

<b>ΦΑΙΝΕΤΑΙ</b> phainetai G5316 vi Pres mid/pas 3 Sg <b>IS-APPEARING</b>	<b>ΕΩC</b> heOc G2193 Conj <b>TILL</b> <i>as-far-as</i>	<b>ΔΥCΜΩΝ</b> dusmOn G1424 n_ Gen Pl f <b>OF-west</b> <i>west</i>	<b>ΟΥΤΩC</b> houtOc G3779 Adv <b>thus</b>	<b>ΕCΤΑΙ</b> estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg <b>SHALL-BE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> <i>also</i>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΑΡΟΥCΙΑ</b> parousia G395 n_ Nom Sg f <b>BESIDE-BEING</b> <i>presence</i>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>
--	--	--	---	--	---	--	--	--

<b>ΥΙΟΥ</b> huiou G5207 n_ Gen Sg m <b>SON</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrOπου G444 n_ Gen Sg m <b>human</b>
--	--	---

24:28	<b>ΟΠΟΥ</b> hopou G3699 Adv <b>THE-?-where</b> <i>wherever</i>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond <b>IF-EVER</b>	<b>Η</b> E G5600 vs Pres vxx 3 Sg <b>MAY-BE</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΠΤΩΜΑ</b> ptOma G4430 n_ Nom Sg n <b>corpse</b>	<b>ΕΚΕΙ</b> ekei G1563 Adv <b>there</b>
-------	---	--	--	---	---	--	---

28 For wheresoever the carcass is, there will the eagles be gathered together.

<b>CΥΝΑΧΘΗCΟΝΤΑΙ</b> sunachthEsontai G4863 vi Fut Pas 3 Pl <b>SHALL-BE-BEING-TOGETHETHER-LED</b> <i>shall-be-being-gathered</i>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΕΤΟΙ</b> aetoi G105 n_ Nom Pl m <b>VULTURES</b>
--	--	---

24:29	<b>ΕΥΘΕΩC</b> eutheOc G2112 Adv <b>immediately</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>after</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΘΛΙΨΙΝ</b> thlipsin G2347 n_ Acc Sg f <b>CONSTRUCTION</b> <i>affliction</i>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl f <b>OF-THE</b>	<b>ΗΜΕΡΩΝ</b> hEmerOn G2250 n_ Gen Pl f <b>DAYS</b>	<b>ΕΚΕΙΝΩΝ</b> ekeinOn G1565 pd Gen Pl f <b>those</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>
-------	--	--	--	---	---	--	---	---	--

29 Immediately after the tribulation of those days shall the sun be darkened, and the moon shall not give her light, and the stars shall fall from

heaven, and the powers of the heavens shall be shaken:

<b>ΗΛΙΟΣ</b> hElios G2246 n_Nom Sg m <b>SUN</b>	<b>ΣΚΟΤΙΣΘΕΤΑΙ</b> skotisthEsetai G4654 vi Fut Pas 3 Sg <b>SHALL-BE-BEING-DARKENED</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΣΕΛΗΝΗ</b> selEnE G4582 n_Nom Sg f <b>MOON</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΔΩΣΕΙ</b> dOsei G1325 vi Fut Act 3 Sg <b>SHALL-BE-GIVING</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>
---	--	--	---	---	--	---	--

<b>ΦΕΓΓΟΣ</b> pheggos G5338 n_Acc Sg n <b>BEAM</b>	<b>ΑΥΤΗΣ</b> autEs G846 pp Gen Sg f <b>OF-her</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΣΤΕΡΕΣ</b> asteres G792 n_Nom Pl m <b>GLEAMers</b> stars	<b>ΠΕΣΟΥΝΤΑΙ</b> pesountai G4098 vi Fut midD/pasD 3 Pl <b>SHALL-BE-FALLING</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΟΥΡΑΝΟΥ</b> ouranou G3772 n_Gen Sg m <b>heaven</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	---	--	---	---	--	--	--	---	--

<b>ΔΙ</b> hai G3588 t_Nom Pl f <b>THE</b>	<b>ΔΥΝΑΜΕΙΣ</b> dunameis G1411 n_Nom Pl f <b>ABILITIES</b> powers	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΟΥΡΑΝΩΝ</b> ouranOn G3772 n_Gen Pl m <b>heavens</b>	<b>ΣΑΛΕΥΘΗΣΟΝΤΑΙ</b> saleuthEsontai G4531 vi Fut Pas 3 Pl <b>SHALL-BE-BEING-SHAKEN</b>
---	--	---	--	--

24:30 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv <b>then</b>	<b>ΦΑΝΗΣΕΤΑΙ</b> phanEsetai G5316 vi 2Fut Pas 3 Sg <b>SHALL-BE-APPEARING</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΣΗΜΕΙΟΝ</b> sEmeion G4592 n_Nom Sg n <b>SIGN</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΥΙΟΥ</b> huiou G5207 n_Gen Sg m <b>SON</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>
--	--	--	--	---	---	---	---

<sup>30</sup> And then shall appear the sign of the Son of man in heaven: and then shall all the tribes of the earth mourn, and they shall see the Son of man coming in the clouds of heaven with power and great glory.

<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrOpou G444 n_Gen Sg m <b>human</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m <b>THE</b>	<b>ΟΥΡΑΝΩ</b> ouranO G3772 n_Dat Sg m <b>heaven</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv <b>then</b>	<b>ΚΟΥΝΤΑΙ</b> kopsontai G2875 vi Fut midD 3 Pl <b>SHALL-BE-STRIKING ( selves )</b> shall-be-grieving	<b>ΠΑΣΑΙ</b> pasai G3956 a_Nom Pl f <b>ALL</b>	<b>ΔΙ</b> hai G3588 t_Nom Pl f <b>THE</b>
--	---	--	---	--	--	--	--	---

<b>ΦΥΛΑΙ</b> phulai G5443 n_Nom Pl f <b>tribes</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΓΗΣ</b> gEs G1093 n_Gen Sg f <b>LAND</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥΝΤΑΙ</b> opsontai G3700 vi Fut midD 3 Pl <b>THEY-SHALL-BE-VIEWING</b> they-shall-be-seeing	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΥΙΟΝ</b> huiou G5207 n_Gen Sg m <b>SON</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrOpou G444 n_Gen Sg m <b>human</b>
--	---	---	--	--	--	---	---	--

<b>ΕΡΧΟΜΕΝΟΝ</b> erchomenon G2064 vp Pres midD/pasD Acc Sg m <b>COMING</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl f <b>THE</b>	<b>ΝΕΦΕΛΩΝ</b> nepheLon G3507 n_Gen Pl f <b>CLOUDS</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΟΥΡΑΝΟΥ</b> ouranou G3772 n_Gen Sg m <b>heaven</b>	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΔΥΝΑΜΕΩΣ</b> dunameOs G1411 n_Gen Sg f <b>ABILITY</b> power	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	---	--	--	---	---	---	---	--

<b>ΔΟΞΗΣ</b> doxEs G1391 n_Gen Sg f <b>esteem</b> glory	<b>ΠΟΛΛΗΣ</b> pollEs G4183 a_Gen Sg f <b>much</b>
--	---

24:31 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΠΟΣΤΕΛΕΙ</b> apostelei G649 vi Fut Act 3 Sg <b>He-SHALL-BE-commissionING</b> he-shall-be-dispatching	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΓΓΕΛΟΥΣ</b> aggelous G32 n_Acc Pl m <b>MESSENGERS</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΣΑΛΠΙΓΓΟΣ</b> salpiggos G4536 n_Gen Sg f <b>OF-TRUMPET</b>	<b>ΦΩΝΗΣ</b> phOnEs G5456 n_Gen Sg f <b>SOUND</b>
--	---	--	---	---	---	---	---

<sup>31</sup> And he shall send his angels with a great sound of a trumpet, and they shall gather together his elect from the four winds, from one end of heaven to the other.

<b>ΜΕΓΑΛΗΣ</b> megalEs G3173 a_Gen Sg f <b>GREAT</b> loud	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΠΙΣΥΝΑΞΟΥΣΙΝ</b> episunaxousin G1996 vi Fut Act 3 Pl <b>THEY-SHALL-BE-ON-TOGETHER-LEADING</b> they-shall-be-assembling	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΕΚΛΕΚΤΟΥΣ</b> eklektous G1588 a_Acc Pl m <b>chosen-ones</b> chosen-ones	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>
--	--	---	--	---	---	--

<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΤΕΣΣΑΡΩΝ</b> tessarOn G5064 a_Gen Pl m <b>FOUR</b>	<b>ΑΝΕΜΩΝ</b> anemOn G417 n_Gen Pl m <b>WINDS</b>	<b>ΑΠ</b> ap G206 Prep <b>FROM</b>	<b>ΑΚΡΩΝ</b> akrOn G3129 n_Gen Pl n <b>EXTREMITIES</b>	<b>ΟΥΡΑΝΩΝ</b> ouranOn G3772 n_Gen Pl m <b>OF-heavens</b>	<b>ΕΩΣ</b> heOs G2193 Conj <b>TILL</b>	<b>ΑΚΡΩΝ</b> akrOn G846 n_Gen Pl n <b>EXTREMITIES</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>
---	---	---	--	--	---	--	---	--

24:32 <b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b> the	<b>ΣΥΚΗΣ</b> sukEs G4808 n_Gen Sg f <b>FIG-tree</b>	<b>ΜΑΘΕΤΕ</b> mathete G3129 vm 2Aor Act 2 Pl <b>BE-LEARNING</b> be-ye-learning !	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ</b> parabolEn G3850 n_Acc Sg f <b>BESIDE-CAST</b> parable	<b>ΟΤΑΝ</b> hotan G3752 Conj <b>when-EVER</b> whenever	<b>ΗΔΗ</b> EdE G2235 Adv <b>ALREADY</b>
--	--	--	---	---	--	---	---	---

<sup>32</sup> . Now learn a parable of the fig tree; When his branch is yet tender, and putteth forth leaves, ye know that summer [is] nigh:

<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΛΑΔΟΣ</b> klados G2798 n_Nom Sg m <b>bough</b>	<b>ΑΥΤΗΣ</b> autEs G846 pp Gen Sg f <b>OF-her</b>	<b>ΓΕΝΗΤΑΙ</b> genEtai G1096 vs 2Aor midD 3 Sg <b>MAY-BE-BECOMING</b>	<b>ΑΠΑΛΟΣ</b> hapalos G527 a_Nom Sg m <b>TENDER</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΦΥΛΛΑ</b> phulla G5444 n_Acc Pl n <b>leaves</b>
---	--	---	---	---	--	--	--

<b>ΕΚΦΥΗ</b> ekphuE G1631 vs Pres Act 3 Sg MAY-BE-OUT-SPROUTING may-be-sprouting-out	<b>ΓΙΝΩΣΚΕΤΕ</b> ginOskete G1097 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-KNOWING	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΕΓΓΥΣ</b> eggus G1451 Adv NEAR	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n THE	<b>ΘΕΡΟΣ</b> theros G2330 n_ Nom Sg n WARM summer
---	--	---	---	--	--

24:33	<b>ΟΥΤΩΣ</b> houtOs G3779 Adv thus	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl ye	<b>ΟΤΑΝ</b> hotan G3752 Conj when-EVER whenever	<b>ΙΔΗΤΕ</b> idEte G1492 vs 2Aor Act 2 Pl YE-MAY-BE-PERCEIVING	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Acc Pl n ALL	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things	<b>ΓΙΝΩΣΚΕΤΕ</b> ginOskete G1097 vi Pres Act 2 Pl BE-YE-KNOWING be-ye-knowing !	33 So likewise ye, when ye shall see all these things, know that it is near, [even] at the doors.
-------	--	---	--	--	--	--	--	--	---

<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΕΓΓΥΣ</b> eggus G1451 Adv NEAR	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg He-IS	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON on <sup>at</sup>	<b>ΘΥΡΑΙΣ</b> thurais G2374 n_ Dat Pl f DOORS
---	---	---	--	---

24:34	<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew AMEN verily	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-saying	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU <sup>P</sup> to-ye	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΠΑΡΕΛΘΗ</b> parelthE G3928 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-BESIDE-COMING may-be-passing-by	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΓΕΝΕΑ</b> genea G1074 n_ Nom Sg f generation	34 Verily I say unto you, This generation shall not pass, till all these things be fulfilled.
-------	---	---	--	---	--	--	---	---	---

<b>ΑΥΤΗ</b> hautE G3778 pd Nom Sg f this	<b>ΕΩΣ</b> heOs G2193 Conj TILL	<b>ΑΝ</b> an G302 Part EVER	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Nom Pl n ALL	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Nom Pl n these these-things	<b>ΓΕΝΗΤΑΙ</b> genEtai G1096 vs 2Aor midD 3 Sg MAY-BE-BECOMING may-be-occurring
--	---	---	--	--	--

24:35	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΟΥΡΑΝΟΣ</b> ouranos G3772 n_ Nom Sg m heaven	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΓΗ</b> gE G1093 n_ Nom Sg f LAND earth	<b>ΠΑΡΕΛΕΥΟΝΤΑΙ</b> pareleusontai G3928 vi Fut midD 3 Pl SHALL-BE-BESIDE-COMING shall-be-passing-by	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	35 Heaven and earth shall pass away, but my words shall not pass away.
-------	---	---	---	---	--	--	---	---	--

<b>ΛΟΓΟΙ</b> logoi G3056 n_ Nom Pl m sayings words	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΠΑΡΕΛΘΩΣΙΝ</b> parelthOsin G3928 vs 2Aor Act 3 Pl MAY-BE-BESIDE-COMING may-be-passing-by
---	--	---	--	--

24:36	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep ABOUT concerning	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f THE	<b>ΗΜΕΡΑΣ</b> hEmeras G2250 n_ Gen Sg f DAY	<b>ΕΚΕΙΝΗΣ</b> ekeinEs G1565 pd Gen Sg f that	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f THE	<b>ΩΡΑΣ</b> hOras G5610 n_ Gen Sg f HOUR	<b>ΟΥΔΕΙΣ</b> oudeis G3762 a_ Nom Sg m NOT-YET-ONE no-one	36 But of that day and hour knoweth no [man], no, not the angels of heaven, but my Father only.
-------	---	---	--	---	---	---	--	--	--	---

<b>ΟΙΔΕΝ</b> oiden G1492 vi Perf Act 3 Sg HAS-PERCEIVED is-aware	<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv NOT-YET neither	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	<b>ΑΓΓΕΛΟΙ</b> aggeloi G32 n_ Nom Pl m MESSENGERS	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE	<b>ΟΥΡΑΝΩΝ</b> ouranOn G3772 n_ Gen Pl m heavens	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond IF	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE
---	---	---	---	---	--	--	--	---

<b>ΠΑΤΗΡ</b> patEr G3962 n_ Nom Sg m FATHER	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΜΟΝΟΣ</b> monos G3441 a_ Nom Sg m ONLY
---	--	---

24:37	<b>ΩΣΠΕΡ</b> hOsper G5618 Adv AS-EVEN even-as	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΑΙ</b> hai G3588 t_ Nom Pl f THE	<b>ΗΜΕΡΑΙ</b> hEmerai G2250 n_ Nom Pl f DAYS	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΝΩΕ</b> nOe G3575 ni proper NOAH	<b>ΟΥΤΩΣ</b> houtOs G3779 Adv thus	<b>ΕΣΤΑΙ</b> estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg SHALL-BE	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	37 But as the days of Noe [were], so shall also the coming of the Son of man be.
-------	--	---	---	--	---	---	--	---	---	---	--

<b>ΠΑΡΟΥΣΙΑ</b> parousia G3952 n_ Nom Sg f BESIDE-BEING presence	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΥΙΟΥ</b> huiou G5207 n_ Gen Sg m SON	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrOpou G444 n_ Gen Sg m human
---	---	---	---	--

24:38	<b>ΩΣΠΕΡ</b> hOsper G5618 Adv AS-EVEN even-as	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΗΣΑΝ</b> Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl THEY-WERE	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΑΙΣ</b> tais G3588 t_ Dat Pl f THE	<b>ΗΜΕΡΑΙΣ</b> hEmerais G2250 n_ Dat Pl f DAYS	<b>ΤΑΙΣ</b> tais G3588 t_ Dat Pl f to-THE	<b>ΠΡΟ</b> pro G4253 Prep BEFORE	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m THE	<b>ΚΑΤΑΚΛΥΣΜΟΥ</b> kataklusmou G2627 n_ Gen Sg m DOWN-SURGE deluge	38 For as in the days that were before the flood they were eating and drinking, marrying and giving in marriage, until the day that Noe entered into
-------	--	---	---	--	--	--	---	--	--	---	--

the ark,

<b>ΤΡΩΓΟΝΤΕΣ</b> trOgontes G5176 vp Pres Act Nom Pl m <b>CHEWING</b> masticating	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΙΝΟΝΤΕΣ</b> pinontes G4095 vp Pres Act Nom Pl m <b>DRINKING</b>	<b>ΓΑΜΟΥΝΤΕΣ</b> gamountes G1060 vp Pres Act Nom Pl m <b>MARRYING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΚΓΑΜΙΖΟΝΤΕΣ</b> ekgamizontes G1547 vp Pres Act Nom Pl m <b>OUT-MARRYING</b> giving-in-marriage	<b>ΑΧΡΙ</b> achri G891 Prep <b>UNTIL</b>	<b>ΗΣ</b> hes G3739 pr Act 3 Sg f <b>WHICH</b>
---	--	---	---	--	---	--	--

<b>ΗΜΕΡΑΣ</b> hEmeras G2250 n_ Gen Sg f <b>DAY</b>	<b>ΕΙΣΗΛΘΕΝ</b> eisElthen G1525 vi 2Aor Act 3 Sg <b>INTO-CAME</b> entered	<b>ΝΩΕ</b> nOe G3575 ni proper <b>NOAH</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΚΙΒΩΤΟΝ</b> kibOton G2787 n_ Acc Sg f <b>ARK</b>
--	--	--	---	---	---

24:39 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΓΝΩΣΑΝ</b> egnOsan G1097 vi 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-KNOW</b>	<b>ΕΩΣ</b> heOs G2193 Conj <b>TILL</b>	<b>ΗΛΘΕΝ</b> heOs G2064 vi 2Aor Act 3 Sg <b>CAME</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΑΤΑΚΛΥΣΜΟΣ</b> kataklusmos G2627 n_ Nom Sg m <b>DOWN-SURGE</b> deluge	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΗΡΕΝ</b> Eren G142 vi Aor Act 3 Sg <b>LIFTS</b> takes-away
--	--	--	--	--	--	--	--	--

39 And knew not until the flood came, and took them all away; so shall also the coming of the Son of man be.

<b>ΑΠΑΝΤΑΣ</b> hapantas G537 a_ Acc Pl m <b>ALL(emph.)</b> all(emph.)-them	<b>ΟΥΤΩΣ</b> houtOs G3779 Adv <b>thus</b>	<b>ΕΣΤΑΙ</b> estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg <b>SHALL-BE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΑΡΟΥΣΙΑ</b> parousia G3952 n_ Nom Sg f <b>BESIDE-BEING</b> presence	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΥΙΟΥ</b> huiou G5207 n_ Gen Sg m <b>SON</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>
---	---	--	--	--	--	--	--	--

**ΑΝΘΡΩΠΟΥ**  
anthrOpou  
G444  
n\_ Gen Sg m  
**human**

24:40 <b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv <b>then</b>	<b>ΔΥΟ</b> duo G1417 a_ Nom <b>TWO</b>	<b>ΕΣΤΑΙ</b> esontai G2071 vi Fut vxx 3 Pl <b>SHALL-BE</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΓΡΩ</b> agrO G68 n_ Dat Sg m <b>FIELD</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΕΙΣ</b> heis G1520 a_ Nom Sg m <b>ONE</b>
--	--	--	---	---	---	--	--

40 Then shall two be in the field; the one shall be taken, and the other left.

<b>ΠΑΡΑΛΑΜΒΑΝΕΤΑΙ</b> paralambanetai G3880 vi Pres Pas 3 Sg <b>IS-beING-BESIDE-GOTTEN</b> is-being-taken-along	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΕΙΣ</b> heis G1520 a_ Nom Sg m <b>ONE</b>	<b>ΑΦΙΕΤΑΙ</b> aphietai G863 vi Pres Pas 3 Sg <b>IS-beING-FROM-LET</b> is-being-left
---	--	--	--	---

24:41 <b>ΔΥΟ</b> duo G1417 a_ Nom <b>TWO</b>	<b>ΑΛΗΘΟΥΣΑΙ</b> alEthousai G229 vp Pres Act Nom Pl f <b>GRINDING</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>THE</b>	<b>ΜΥΛΩΝΙ</b> mulOni G3459 n_ Dat Sg m <b>MILL</b> millstone	<b>ΜΙΑ</b> mia G1520 a_ Nom Sg f <b>ONE</b>	<b>ΠΑΡΑΛΑΜΒΑΝΕΤΑΙ</b> paralambanetai G3880 vi Pres Pas 3 Sg <b>IS-beING-BESIDE-GOTTEN</b> is-being-taken-along	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	---	---	---	---	---	---	--

41 Two [women shall be] grinding at the mill; the one shall be taken, and the other left.

<b>ΜΙΑ</b> mia G1520 a_ Nom Sg f <b>ONE</b>	<b>ΑΦΙΕΤΑΙ</b> aphietai G863 vi Pres Pas 3 Sg <b>IS-beING-FROM-LET</b> is-being-left
---	---

24:42 <b>ΓΡΗΓΟΡΕΙΤΕ</b> grEgoreite G1127 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-watching</b> be-ye-watching !	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΟΙΔΑΤΕ</b> oidate G1492 vi Perf Act 2 Pl <b>YE-HAVE-PERCEIVED</b> ye-are-aware	<b>ΠΟΙΑ</b> poia G4169 pi Dat Sg f <b>?-THE-WHICH</b> which ?	<b>ΩΡΑ</b> hOra G5610 n_ Dat Sg f <b>HOUR</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>
--	---	--	--	--	--	---	--

42 Watch therefore: for ye know not what hour your Lord doth come.

<b>ΚΥΡΙΟΣ</b> kurios G2962 n_ Nom Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(p)</b> of-ye	<b>ΕΡΧΕΤΑΙ</b> erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>IS-COMING</b>
--	---	---

24:43 <b>ΕΚΕΙΝΟ</b> ekeino G1565 pd Acc Sg n <b>that</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΓΙΝΩΣΚΕΤΕ</b> ginOskeTe G1097 vi Pres Act 2 Pl <b>BE-ye-KNOWING</b> be-ye-knowing !	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj <b>IF</b>	<b>ΗΔΕΙ</b> Edei G1492 vi Plup Act 3 Sg <b>HAD-PERCEIVED</b> were-aware	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΟΙΚΟΔΕΣΠΟΤΗΣ</b> oikodespotEs G3617 n_ Nom Sg m <b>HOME-OWNER</b> householder
--	--	---	--	---	--	--	---

43 But know this, that if the goodman of the house had known in what watch the thief would come, he would have watched, and would not have suffered his house to be broken up.

<b>ΠΟΙΑ</b> poia G4169 pi Dat Sg f <b>?-THE-WHICH</b> which ?	<b>ΦΥΛΑΚΗ</b> phulakE G5438 n_ Dat Sg f <b>GUARD</b> watch	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΛΕΠΤΗΣ</b> kleptEs G2812 n_ Nom Sg m <b>thief</b>	<b>ΕΡΧΕΤΑΙ</b> erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>IS-COMING</b>	<b>ΕΓΡΗΓΟΡΗΣΕΝ</b> egrEgorEsen G1127 vi Aor Act 3 Sg <b>he-watchES</b>	<b>ΑΝ</b> an G302 Part <b>EVER</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>
--	---	--	---	---	--	--	--	--



<b>AN</b> an G302 Part	<b>ΕΙΔΕΝ</b> eiasen G1439 vi Aor Act 3 Sg	<b>ΔΙΟΡΥΓΗΝΑΙ</b> diourugEnai G1358 vn 2Aor Pas	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f	<b>ΟΙΚΙΑΝ</b> oikian G3614 n_Acc Sg f	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m
<b>EVER</b>	<b>LEAVES</b> lets	<b>TO-BE-THRU-EXCAVATED</b> to-be-burrowed	<b>THE</b>	<b>HOME</b> house	<b>OF-him</b>

24:44	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl	<b>ΓΙΝΕΘΕ</b> ginesthe G1096 vm Pres midD/pasD 2 Pl	<b>ΕΤΟΙΜΟΙ</b> hetoimoi G2092 a_Nom Pl m	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>Η</b> hE G3739 pr Dat Sg f	<b>ΩΡΑ</b> hOra G5610 n_Dat Sg f
	<b>THRU</b> because-of	<b>THIS</b>	<b>AND</b> also	<b>YOU(Pl)</b> ye	<b>BE-BECOMING</b> be-ye-becoming !	<b>READY</b> ready-ones	<b>THAT</b>	<b>TO-WHICH</b>	<b>HOUR</b>

44 Therefore be ye also ready: for in such an hour as ye think not the Son of man cometh.

<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg	<b>ΔΟΚΕΙΤΕ</b> dokeite G1380 vi Pres Act 2 Pl	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΥΙΟΣ</b> huios G5207 n_Nom Sg m	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthropou G444 n_Gen Sg m	<b>ΕΡΧΕΤΑΙ</b> erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg
<b>NOT</b>	<b>YE-ARE-SEEMING</b> ye-are-supposing	<b>THE</b>	<b>SON</b>	<b>OF-THE</b>	<b>human</b>	<b>IS-COMING</b>

24:45	<b>ΤΙΣ</b> tis G5101 pi Nom Sg m	<b>ΑΡΑ</b> ara G687 Part Int	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΠΙΣΤΟΣ</b> pistos G4103 a_Nom Sg m	<b>ΔΟΥΛΟΣ</b> doulos G1401 n_Nom Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΦΡΟΝΙΜΟΣ</b> phronimos G5429 n_Nom Sg m
	<b>ANY</b> who ?	<b>CONSEQUENTLY</b>	<b>IS</b>	<b>THE</b>	<b>BELIEVING</b> faithful	<b>SLAVE</b>	<b>AND</b>	<b>DISPOSED</b> prudent

45 Who then is a faithful and wise servant, whom his lord hath made ruler over his household, to give them meat in due season?

<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m	<b>ΚΑΤΕΣΤΗCΕΝ</b> katesEstEsen G2525 vi Aor Act 3 Sg	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΚΥΡΙΟΣ</b> kurios G2962 n_Nom Sg m	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f	<b>ΘΕΡΑΠΕΙΑC</b> therapeias G2322 n_Gen Sg f	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m
<b>WHOM</b>	<b>DOWN-STANDS</b> constitutes	<b>THE</b>	<b>master</b> lord	<b>OF-him</b>	<b>ON</b> on <sup>over</sup>	<b>THE</b>	<b>attendance</b>	<b>OF-him</b>

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m	<b>ΔΙΔΟΝΑΙ</b> didonai G1325 vn Pres Act	<b>ΑΥΤΟΙC</b> autois G846 pp Dat Pl m	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f	<b>ΤΡΟΦΗΝ</b> trophEn G5160 n_Acc Sg f	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΚΑΙΡΩ</b> kairO G2540 n_Dat Sg m
<b>OF-THE</b>	<b>TO-BE-GIVING</b>	<b>them</b>	<b>THE</b>	<b>NURTURE</b> nourishment	<b>IN</b>	<b>SEASON</b>

24:46	<b>ΜΑΚΑΡΙΟΣ</b> makarios G3107 a_Nom Sg m	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΔΟΥΛΟΣ</b> doulos G1401 n_Nom Sg m	<b>ΕΚΕΙΝΟC</b> ekeinos G1565 pd Nom Sg m	<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m	<b>ΕΛΘΩΝ</b> elthOn G2064 vp 2Aor Act Nom Sg m	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΚΥΡΙΟΣ</b> kurios G2962 n_Nom Sg m
	<b>HAPPY</b> happy-is	<b>THE</b>	<b>SLAVE</b>	<b>that</b>	<b>WHOM</b>	<b>COMING</b>	<b>THE</b>	<b>master</b> lord

46 Blessed [is] that servant, whom his lord when he cometh shall find so doing.

<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m	<b>ΕΥΡΗCΕΙ</b> heurEsei G2147 vi Fut Act 3 Sg	<b>ΠΟΙΟΥΝΤΑ</b> poiounta G4160 vp Pres Act Acc Sg m	<b>ΟΥΤΩC</b> houtOs G3779 Adv
<b>OF-him</b>	<b>SHALL-BE-FINDING</b>	<b>DOING</b>	<b>thus</b>

24:47	<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep	<b>ΠΑΣΙΝ</b> pasin G3956 a_Dat Pl n	<b>ΤΟΙC</b> tois G3588 t_Dat Pl n	<b>ΥΠΑΡΧΟΥCΙΝ</b> huparchousin G5224 vp Pres Act Dat Pl n	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m
	<b>AMEN</b> verily	<b>I-AM-sayING</b>	<b>to-ye</b>	<b>that</b>	<b>ON</b> on <sup>over</sup>	<b>ALL</b>	<b>THE</b>	<b>belongINGS</b> possessions	<b>OF-him</b>

47 Verily I say unto you, That he shall make him ruler over all his goods.

<b>ΚΑΤΑCΤΗCΕΙ</b> katasEstEsei G2525 vi Fut Act 3 Sg	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m
<b>he-SHALL-BE-DOWN-STANDING</b> he-shall-be-constituting	<b>him</b>

24:48	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΕΙΠΗ</b> eipE G2036 vs 2Aor Act 3 Sg	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΚΑΚΟC</b> kakos G2556 a_Nom Sg m	<b>ΔΟΥΛΟC</b> doulos G1401 n_Nom Sg m	<b>ΕΚΕΙΝΟC</b> ekeinos G1565 pd Nom Sg m	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f
	<b>IF-EVER</b>	<b>YET</b>	<b>MAY-BE-sayING</b>	<b>THE</b>	<b>EVIL</b>	<b>SLAVE</b>	<b>that</b>	<b>IN</b>	<b>THE</b>

48 But and if that evil servant shall say in his heart, My lord delayeth his coming;

<b>ΚΑΡΔΙΑ</b> kardia G2588 n_Dat Sg f	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m	<b>ΧΡΟΝΙΖΕΙ</b> chronizei G5549 vi Pres Act 3 Sg	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΚΥΡΙΟC</b> kurios G2962 n_Nom Sg m	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg	<b>ΕΛΘΕΙΝ</b> elthein G2064 vn 2Aor Act
<b>HEART</b>	<b>OF-him</b>	<b>IS-delayING</b>	<b>THE</b>	<b>master</b> lord	<b>OF-ME</b>	<b>TO-BE-COMING</b>

24:49	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΑΡΞΗΤΑΙ</b> arxEtai G756 vs Aor Mid 3 Sg	<b>ΤΥΠΤΕΙΝ</b> tuptein G5180 vn Pres Act	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_Acc Pl m	<b>CΥΝΔΟΥΛΟΥC</b> sundoulous G4889 n_Acc Pl m	<b>ΕCΘΙΕΙΝ</b> esthiein G2068 vn Pres Act	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj
	<b>AND</b>	<b>he-SHOULD-BE-beginnING</b> should-be-beginning	<b>TO-BE-BEATING</b>	<b>THE</b>	<b>TOGETHER-SLAVES</b> fellow-slaves	<b>TO-BE-EATING</b>	<b>YET</b>	<b>AND</b>

49 And shall begin to smite [his] fellowservants, and to eat and drink with the drunken;



**ΠΙΝΕΙΝ**  
pinein  
G4095  
vn Pres Act  
**TO-BE-DRINKING**

**ΜΕΤΑ**  
meta  
G3326  
Prep  
**WITH**

**ΤΩΝ**  
tOn  
G3588  
t\_ Gen Pl m  
**THE**

**ΜΕΘΥΟΝΤΩΝ**  
methuontOn  
G3184  
vp Pres Act Gen Pl m  
**ones-beING-DRUNK**  
**ones-being-drunk**

24:50 **ἔξει**  
hExei  
G2240  
vi Fut Act 3 Sg  
**SHALL-BE-ARRIVING**

**ο**  
ho  
G3588  
t\_ Nom Sg m  
**THE**

**κύριος**  
kurios  
G2962  
n\_ Nom Sg m  
**master**  
**lord**

**τοῦ**  
tou  
G3588  
t\_ Gen Sg m  
**OF-THE**

**δουλοῦ**  
doulou  
G1401  
n\_ Gen Sg m  
**SLAVE**

**ἐκείνου**  
ekeinou  
G1565  
pd Gen Sg m  
**that**

**ἐν**  
en  
G1722  
Prep  
**IN**

**ἡμέρα**  
hEmera  
G2250  
n\_ Dat Sg f  
**DAY**

50 The lord of that servant shall come in a day when he looketh not for [him], and in an hour that he is not aware of,

**ἡ**  
hE  
G3739  
pr Dat Sg f  
**to-WHICH**

**οὐ**  
ou  
G3756  
Part Neg  
**NOT**

**προσδοκᾷ**  
prosdoka  
G4328  
vi Pres Act 3 Sg  
**he-IS-TOWARD-SEEMING**  
**he-is-hoping**

**καὶ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ἐν**  
en  
G1722  
Prep  
**IN**

**ὥρα**  
hOra  
G5610  
n\_ Dat Sg f  
**hour**

**ἡ**  
hE  
G3739  
pr Dat Sg f  
**to-WHICH**  
**which**

**οὐ**  
ou  
G3756  
Part Neg  
**NOT**

**γινώσκει**  
ginOskei  
G1097  
vi Pres Act 3 Sg  
**he-IS-KNOWING**

24:51 **καὶ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**διχοτομήσει**  
dichotomEsei  
G1371  
vi Fut Act 3 Sg  
**SHALL-BE-TWO-CUTTING**  
**shall-be-cutting-asunder**

**αὐτόν**  
auton  
G846  
pp Acc Sg m  
**him**

**καὶ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**τοῦ**  
to  
G3588  
t\_ Acc Sg n  
**THE**

**μέρος**  
meros  
G3313  
n\_ Acc Sg n  
**PART**

**αὐτοῦ**  
autou  
G846  
pp Gen Sg m  
**OF-him**

**μετὰ**  
meta  
G3326  
Prep  
**WITH**

**τῶν**  
tOn  
G3588  
t\_ Gen Pl m  
**THE**

51 And shall cut him asunder, and appoint [him] his portion with the hypocrites: there shall be weeping and gnashing of teeth.

**ὑποκρίτων**  
hupokritOn  
G5273  
n\_ Gen Pl m  
**hypocrites**

**θήσει**  
thEsei  
G5087  
vi Fut Act 3 Sg  
**he-SHALL-BE-PLACING**  
**shall-be-appointing**

**ἐκεῖ**  
ekei  
G1563  
Adv  
**there**

**ἔσται**  
estai  
G2071  
vi Fut vxx 3 Sg  
**SHALL-BE**

**ο**  
ho  
G3588  
t\_ Nom Sg m  
**THE**

**κλαυθμός**  
klauthmos  
G2805  
n\_ Nom Sg m  
**LAMENTing**  
**lamentation**

**καὶ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ο**  
ho  
G3588  
t\_ Nom Sg m  
**THE**

**βρυγμός**  
brugmos  
G1030  
n\_ Nom Sg m  
**GNASHing**

**τῶν**  
tOn  
G3588  
t\_ Gen Pl m  
**OF-THE**

**ὀδόντων**  
odontOn  
G3599  
n\_ Gen Pl m  
**TEETH**

25:1	<b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv then	<b>ΟΜΟΙΩΘΗΣΕΤΑΙ</b> homoiOthEsetai G3666 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-LIKenED	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑ</b> basileia G932 n_ Nom Sg f KINGdom	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE	<b>ΟΥΡΑΝΩΝ</b> ouranOn G3772 n_ Gen Pl m heavens	<b>ΔΕΚΑ</b> deka G1176 a_ Nom to-TEN	<b>ΠΑΡΘΕΝΟΙΣ</b> parthenois G3933 n_ Dat Pl f virgins
------	---	---	---	---	---	--	--	---

<sup>1</sup> . Then shall the kingdom of heaven be likened unto ten virgins, which took their lamps, and went forth to meet the bridegroom.

<b>ΑΙΤΙΝΕΣ</b> haitines G3748 pr Nom Pl f who-any	<b>ΛΑΒΟΥΣΑΙ</b> labousai G2983 vp 2Aor Act Nom Pl f GETTING	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f THE	<b>ΛΑΜΠΑΔΑΣ</b> lampadas G2985 n_ Acc Pl f SHINers torches	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl f OF-them	<b>ΕΞΗΛΘΟΝ</b> exElthon G1831 vi 2Aor Act 3 Pl came-out	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΑΠΑΝΤΗΣΙΝ</b> apantEsin G529 n_ Acc Sg f FROM-meeting meeting	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE
---	---	--	---	---	---	--	---	---

**ΝΥΜΦΙΟΥ**  
numphiou  
G3566  
n\_ Gen Sg m  
BRIDE-groom  
bridegroom

25:2	<b>ΠΕΝΤΕ</b> pente G4002 a_ Nom FIVE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΗΣΑΝ</b> Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl WERE	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep OUT	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl f OF-them	<b>ΦΡΟΝΙΜΟΙ</b> phronimoi G5429 a_ Nom Pl f DISPOSED prudent	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΔΙ</b> hai G3588 t_ Nom Pl f THE	<b>ΠΕΝΤΕ</b> pente G4002 a_ Nom FIVE	<b>ΜΩΡΑΙ</b> mOrai G3474 a_ Nom Pl f INSIPID stupid
------	--	---	--	---	---	---	---	---	--	--

<sup>2</sup> And five of them were wise, and five [were] foolish.

25:3	<b>ΑΙΤΙΝΕΣ</b> haitines G3748 pr Nom Pl f WHO-ANY who-any	<b>ΜΩΡΑΙ</b> mOrai G3474 a_ Nom Pl f INSIPID stupid	<b>ΛΑΒΟΥΣΑΙ</b> labousai G2983 vp 2Aor Act Nom Pl f GETTING	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f THE	<b>ΛΑΜΠΑΔΑΣ</b> lampadas G2985 n_ Acc Pl f SHINers torches	<b>ΕΑΥΤΩΝ</b> heautOn G1438 pf 3 Gen Pl m OF-selves of-themselves	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΕΛΑΒΟΝ</b> elabon G2983 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-GOT	<b>ΜΕΘ</b> meth G3326 Prep WITH
------	--	--	---	--	---	--	---	--	---

<sup>3</sup> They that [were] foolish took their lamps, and took no oil with them:

**ΕΑΥΤΩΝ**  
heautOn  
G1438  
pf 3 Gen Pl m  
selves  
themselfs

**ΕΛΑΙΟΝ**  
elaion  
G1637  
n\_ Acc Sg n  
OLIVE-oil  
oil

25:4	<b>ΔΙ</b> hai G3588 t_ Nom Pl f THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΦΡΟΝΙΜΟΙ</b> phronimoi G5429 a_ Nom Pl f DISPOSED-ones prudent-ones	<b>ΕΛΑΒΟΝ</b> elabon G2983 vi 2Aor Act 3 Pl GOT	<b>ΕΛΑΙΟΝ</b> elaion G1637 n_ Acc Sg n OLIVE-oil oil	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl n THE	<b>ΑΓΓΕΙΟΙΣ</b> aggeiois G30 n_ Dat Pl n CROCKS	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl f OF-them	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep WITH
------	---	---	---	---	---	--	--	---	---	--

<sup>4</sup> But the wise took oil in their vessels with their lamps.

**ΤΩΝ**  
tOn  
G3588  
t\_ Gen Pl f  
THE

**ΛΑΜΠΑΔΩΝ**  
lampadOn  
G2985  
n\_ Gen Pl f  
SHINers  
torches

**ΑΥΤΩΝ**  
autOn  
G846  
pp Gen Pl f  
OF-them

25:5	<b>ΧΡΟΝΙΖΟΝΤΟΣ</b> chronizontos G5549 vp Pres Act Gen Sg m OF-delayING	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΝΥΜΦΙΟΥ</b> numphiou G3566 n_ Gen Sg m BRIDE-groom bridegroom	<b>ΕΝΥΣΤΑΞΑΝ</b> enustaxan G3573 vi Aor Act 3 Pl THEY-NOD	<b>ΠΑΣΑΙ</b> pasai G3956 a_ Nom Pl f ALL	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΚΑΘΕΥΔΟΝ</b> ekatheudon G2518 vi Impf Act 3 Pl THEY-DOWN-LOUNGED drowsed
------	--	---	---	---	---	--	---	---

<sup>5</sup> While the bridegroom tarried, they all slumbered and slept.

25:6	<b>ΜΕΣΗΣ</b> mesEs G3319 a_ Gen Sg f OF-MIDst of-middle	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΝΥΚΤΟΣ</b> nuktos G3571 n_ Gen Sg f OF-NIGHT	<b>ΚΡΑΥΓΗ</b> kraugE G2906 n_ Nom Sg f clamor	<b>ΓΕΓΟΝΕΝ</b> gegonen G1096 vi 2Perf Act 3 Sg HAS-BECOME has-occurred	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΝΥΜΦΙΟΣ</b> numphios G3566 n_ Nom Sg m BRIDE-groom bridegroom
------	--	---	---	---	---	---	---	---

<sup>6</sup> And at midnight there was a cry made, Behold, the bridegroom cometh; go ye out to meet him.

<b>ΕΡΧΕΤΑΙ</b> erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-COMING	<b>ΕΞΕΡΧΕΘΕ</b> exerchesthe G1831 vm Pres midD/pasD 2 Pl BE-YE-OUT-COMING be-ye-coming-out !	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΑΠΑΝΤΗΣΙΝ</b> apantEsin G529 n_ Acc Sg f FROM-meeting meeting	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him
--	---	--	---	--

25:7	<b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv then	<b>ΗΓΕΡΘΗΣΑΝ</b> EgerthEsan G1453 vi Aor Pas 3 Pl WERE-ROUSED	<b>ΠΑΣΑΙ</b> pasai G3956 a_ Nom Pl f ALL	<b>ΔΙ</b> hai G3588 t_ Nom Pl f THE	<b>ΠΑΡΘΕΝΟΙ</b> parthenoi G3933 n_ Nom Pl f virgins	<b>ΕΚΕΙΝΑΙ</b> ekeinai G1565 pd Nom Pl f those	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΚΟΣΜΗΣΑΝ</b> ekosmEsan G2885 vi Aor Act 3 Pl THEY-SYSTEM they-ador	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f THE
------	---	---	--	---	---	--	---	---	--

<sup>7</sup> Then all those virgins arose, and trimmed their lamps.

**ΛΑΜΠΑΔΑΣ**  
lampadas  
G2985  
n\_ Acc Pl f  
SHINers  
torches

**ΑΥΤΩΝ**  
autOn  
G846  
pp Gen Pl f  
OF-them

25:8	<b>ΔΙ</b> hai G3588 t_ Nom Pl f <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΜΩΡΑΙ</b> mOrai G3474 a_ Nom Pl f <b>INSIPID-ones</b> stupid-ones	<b>ΤΑΙΣ</b> tais G3588 t_ Dat Pl f <b>to-THE</b>	<b>ΦΡΟΝΙΜΟΙΣ</b> phronimois G5429 a_ Dat Pl f <b>DISPOSED-ones</b> prudent-ones	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl <b>said</b>	<b>ΔΟΤΕ</b> dote G1325 vm 2Aor Act 2 Pl <b>BE-GIVING</b> be-ye-giving !	<b>ΗΜΙΝ</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl <b>to-US</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>
------	--	--	---	--	--	---	--	--	--

<sup>8</sup> And the foolish said unto the wise, Give us of your oil; for our lamps are gone out.

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>ΕΛΑΙΟΥ</b> elaiou G1637 n_ Gen Sg n <b>OLIVE-oil</b> oil	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>of-ye</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΔΙ</b> hai G3588 t_ Nom Pl f <b>THE</b>	<b>ΛΑΜΠΑΔΕΣ</b> lampades G2985 n_ Nom Pl f <b>SHINERs</b> torches	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b>	<b>ΣΒΕΝΝΥΝΤΑΙ</b> sbennuntai G4570 vi Pres Pas 3 Pl <b>ARE-beING-EXTINGUISHED</b> are-going-out
--	--	--	--	--	--	--	--

25:9	<b>ΑΠΕΚΡΙΘΗΣΑΝ</b> apekrithEсан G611 vi Aor midD 3 Pl <b>answerED</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΔΙ</b> hai G3588 t_ Nom Pl f <b>THE</b>	<b>ΦΡΟΝΙΜΟΙ</b> phronimoi G5429 a_ Nom Pl f <b>DISPOSED-ones</b> prudent-ones	<b>ΛΕΓΟΥΣΑΙ</b> legousai G3004 vp Pres Act Nom Pl f <b>sayING</b>	<b>ΜΗΠΟΤΕ</b> mEpote G3379 Adv <b>NO-?-when</b> no-lest-at-some-time	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>
------	---	--	--	--	---	---	--

<sup>9</sup> But the wise answered, saying, [Not so]; lest there be not enough for us and you: but go ye rather to them that sell, and buy for yourselves.

<b>ΑΡΚΕΣΗ</b> arkesE G714 vs Aor Act 3 Sg <b>SHOULD-BE-SUFFICING</b> should-be-being-sufficient	<b>ΗΜΙΝ</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl <b>to-US</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>ΠΟΡΕΥΕΣΘΕ</b> poreuesthe G4198 vm Pres midD/pasD 2 Pl <b>BE-GOING</b> be-ye-going !	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΜΑΛΛΟΝ</b> mallon G3123 Adv <b>RATHER</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>
--	--	--	---	---	--	--	---	---

<b>ΠΩΛΟΥΝΤΑΣ</b> pOountas G4453 vp Pres Act Acc Pl m <b>ones-SELLING</b> ones-selling	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΓΟΡΑΣΑΤΕ</b> agorasate G59 vm Aor Act 2 Pl <b>BUY</b> buy-ye !	<b>ΕΑΥΤΑΙΣ</b> heautais G1438 pf 3 Dat Pl f <b>to-selves</b> to-yourselves
--	--	---	---

25:10	<b>ΑΠΕΡΧΟΜΕΝΩΝ</b> aperchomenOn G565 vp Pres midD/pasD Gen Pl f <b>OF-FROM-COMING</b> of-coming-away	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl f <b>OF-them</b>	<b>ΑΓΟΡΑΣΑΙ</b> agorasai G59 vn Aor Act <b>TO-BUY</b>	<b>ΗΛΘΕΝ</b> Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg <b>CAME</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΝΥΜΦΙΟΣ</b> numphios G3566 n_ Nom Sg m <b>BRIDE-groom</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
-------	---	--	--	---	--	--	--	--

<sup>10</sup> And while they went to buy, the bridegroom came; and they that were ready went in with him to the marriage: and the door was shut.

<b>ΔΙ</b> hai G3588 t_ Nom Pl f <b>THE</b>	<b>ΕΤΟΙΜΟΙ</b> hetoimoi G2092 a_ Nom Pl f <b>READY-ones</b> ready-ones	<b>ΕΙΣΗΛΘΟΝ</b> eisElthon G1525 vi 2Aor Act 3 Pl <b>INTO-CAME</b> entered	<b>ΜΕΤ</b> met G3326 pp Gen Sg m <b>WITH</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>him</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΓΑΜΟΥΣ</b> gamous G1062 n_ Acc Pl m <b>MARRIAGES</b> wedding-festivities	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΚΛΕΙΣΘΗ</b> ekleisthe G2808 vi Aor Pas 3 Sg <b>IS-LOCKED</b>
--	---	--	--	--	---	---	--	--	--

<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΘΥΡΑ</b> thura G2374 n_ Nom Sg f <b>DOOR</b>
--	---

25:11	<b>ΥΣΤΕΡΟΝ</b> husteron G5305 Adv <b>subsequently</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΡΧΟΝΤΑΙ</b> erchontai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Pl <b>ARE-COMING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΔΙ</b> hai G3588 t_ Nom Pl f <b>THE</b>	<b>ΛΟΙΠΑΙ</b> loipai G3062 a_ Nom Pl f <b>rest</b>	<b>ΠΑΡΘΕΝΟΙ</b> parthenoi G3933 n_ Nom Pl f <b>virgins</b> of-the-virgins	<b>ΛΕΓΟΥΣΑΙ</b> legousai G3004 vp Pres Act Nom Pl f <b>sayING</b>
-------	---	--	--	--	--	--	--	---

<sup>11</sup> Afterward came also the other virgins, saying, Lord, Lord, open to us.

<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie G2962 n_ Voc Sg m <b>master !</b> Lord !	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie G2962 n_ Voc Sg m <b>master !</b> Lord !	<b>ΑΝΟΙΞΟΝ</b> anoixon G455 vm Aor Act 2 Sg <b>UP-OPEN</b> open-you !	<b>ΗΜΙΝ</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl <b>to-US</b>
--	--	--	--

25:12	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ</b> apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m <b>answerING</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>he-said</b>	<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew <b>AMEN</b> verily	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-sayING</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>
-------	--	--	--	--	--	--	---	--

<sup>12</sup> But he answered and said, Verily I say unto you, I know you not.

<b>ΟΙΔΑ</b> oida G1492 vi Perf Act 1 Sg <b>I-HAVE-PERCEIVED</b> I-am-acquainted-with	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(P)</b> ye
---	---

25:13	<b>ΓΡΗΓΟΡΕΙΤΕ</b> grEgoreite G1127 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-watching</b> be-ye-watching !	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΟΙΔΑΤΕ</b> oidate G1492 vi Perf Act 2 Pl <b>YE-HAVE-PERCEIVED</b> ye-are-aware-of	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΗΜΕΡΑΝ</b> hEmeran G2250 n_ Acc Sg f <b>DAY</b>	<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv <b>NOT-YET</b> neither	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>
-------	--	---	--	--	---	---	--	--	---

<sup>13</sup> Watch therefore, for ye know neither the day nor the hour wherein the Son of man cometh.

ΩΡΑΝ hOran G5610 n_Acc Sg f	ΕΝ en G1722 Prep	Η hE G3739 pr Nom Sg f	Ο ho G3588 t_Nom Sg m	ΥΙΟΣ huios G5207 n_Nom Sg m	ΤΟΥ tou G3588 t_Gen Sg m	ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrOpou G444 n_Gen Sg m	ΕΡΧΕΤΑΙ erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg
HOUR	IN	WHICH	THE	SON	OF-THE	human	IS-COMING

25:14	ΩΣΠΕΡ hOsper G5618 Adv	ΓΑΡ gar G1063 Conj	ΑΝΘΡΩΠΟΣ anthrOpos G444 n_Nom Sg m	ΑΠΟΔΗΜΩΝ apodEmOn G589 vp Pres Act Nom Sg m	ΕΚΑΛΕCΕΝ ekalesen G2564 vi Aor Act 3 Sg	ΤΟΥC tous G3588 t_Acc Pl m	ΙΔΙΟΥC idious G2398 a_Acc Pl m	ΔΟΥΛΟΥC doulos G1401 n_Acc Pl m	ΚΑΙ kai G2532 Conj
	AS-EVEN even-as	for	human	travelling	CALLS he-calls	THE	OWN	SLAVES	AND

14 . For [the kingdom of heaven is] as a man travelling into a far country, [who] called his own servants, and delivered unto them his goods.

ΠΑΡΕΔΩΚΕΝ paredOken G3860 vi Aor Act 3 Sg	ΑΥΤΟΙC autois G846 pp Dat Pl m	ΤΑ ta G3588 t_Acc Pl n	ΥΠΑΡΧΟΝΤΑ huparchonta G5224 vp Pres Act Acc Pl n	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m
BESIDE-GIVES gives-over	to-them	THE	belongINGS possessions	OF-him

25:15	ΚΑΙ kai G2532 Conj	Ω hO G3739 pr Dat Sg m	ΜΕΝ men G3303 Part	ΕΔΩΚΕΝ edOken G1325 vi Aor Act 3 Sg	ΠΕΝΤΕ pente G4002 a_Nom	ΤΑΛΑΝΤΑ talanta G5007 n_Acc Pl n	Ω hO G3739 pr Dat Sg m	ΔΕ de G1161 Conj	ΔΥΟ duo G1417 a_Nom	Ω hO G3739 pr Dat Sg m	ΔΕ de G1161 Conj
	AND	to-WHOM to-whichone	INDEED	he-GIVES	FIVE	talents	to-WHOM to-whichone	YET	TWO	to-WHOM to-whichone	YET

15 And unto one he gave five talents, to another two, and to another one; to every man according to his several ability; and straightway took his journey.

ΕΝ hen G1520 a_Acc Sg n	ΕΚΑΣΤΩ hekastO G1538 a_Dat Sg m	ΚΑΤΑ kata G2596 Prep	ΤΗΝ tEn G3588 t_Acc Sg f	ΙΔΙΑΝ idian G2398 a_Acc Sg f	ΔΥΝΑΜΙΝ dunamin G1411 n_Acc Sg f	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΑΠΕΔΗΜΗCΕΝ apedEmEsen G589 vi Aor Act 3 Sg	ΕΥΘΕΩC eutheOc G2112 Adv
ONE	to-EACH	according-to	THE	OWN	ABILITY	AND	travels he-travels	immediately

25:16	ΠΟΡΕΥΘΕΙC poreutheis G4198 vp Aor pasD Nom Sg m	ΔΕ de G1161 Conj	Ο ho G3588 t_Nom Sg m	ΤΑ ta G3588 t_Acc Pl n	ΠΕΝΤΕ pente G4002 a_Nom	ΤΑΛΑΝΤΑ talanta G5007 n_Acc Pl n	ΛΑΒΩΝ labOn G2983 vp 2Aor Act Nom Sg m	ΕΙΡΓΑCΑΤΟ eirgasato G2038 vi Aor midD 3 Sg
	BEING-GONE	YET	THE-ONE the-one	THE	FIVE	talents	GETTING	ACTS trades

16 Then he that had received the five talents went and traded with the same, and made [them] other five talents.

ΕΝ en G1722 Prep	ΑΥΤΟΙC autois G846 pp Dat Pl n	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΕΠΟΙΗCΕΝ epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg	ΆΛΛΑ alla G243 a_Acc Pl n	ΠΕΝΤΕ pente G4002 a_Nom	ΤΑΛΑΝΤΑ talanta G5007 n_Acc Pl n
IN	them	AND	makES	others	FIVE	talents

25:17	ΩCΑΥΤΩC hOsautOc G5615 Adv	ΚΑΙ kai G2532 Conj	Ο ho G3588 t_Nom Sg m	ΤΑ ta G3588 t_Acc Pl n	ΔΥΟ duo G1417 a_Nom	ΕΚΕΡΔΗCΕΝ ekerdEsen G2770 vi Aor Act 3 Sg	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΑΥΤΟC autos G846 pp Nom Sg m	ΆΛΛΑ alla G243 a_Acc Pl n	ΔΥΟ duo G1417 a_Nom
	AS-SAME-AS similarly	AND	THE-ONE the-one	THE	TWO	GAINS	AND	he	others	TWO

17 And likewise he that [had received] two, he also gained other two.

25:18	Ο ho G3588 t_Nom Sg m	ΔΕ de G1161 Conj	ΤΟ to G3588 t_Acc Sg n	ΕΝ hen G1520 a_Acc Sg n	ΛΑΒΩΝ labOn G2983 vp 2Aor Act Nom Sg m	ΑΠΕΛΘΩΝ apelthOn G565 vp 2Aor Act Nom Sg m	ΩΡΥΞΕΝ Oruxen G3736 vi Aor Act 3 Sg	ΕΝ en G1722 Prep
	THE-ONE the-one	YET	THE	ONE	GETTING	FROM-COMING coming-away	EXCAVATES	IN

18 But he that had received one went and digged in the earth, and hid his lord's money.

ΤΗ tE G3588 t_Dat Sg f	ΓΗ gE G1093 n_Dat Sg f	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΑΠΕΚΡΥΠΕΝ apekrupsen G613 vi Aor Act 3 Sg	ΤΟ to G3588 t_Acc Sg n	ΑΡΓΥΡΙΟΝ argurion G694 n_Acc Sg n	ΤΟΥ tou G3588 t_Gen Sg m	ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_Gen Sg m	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m
THE	LAND earth	AND	FROM-HIDES conceals	THE	SILVER	OF-THE	master lord	OF-him

25:19	ΜΕΤΑ meta G3326 Prep	ΔΕ de G1161 Conj	ΧΡΟΝΟΝ chronon G2064 n_Acc Sg m	ΠΟΛΥΝ polun G4183 a_Acc Sg m	ΕΡΧΕΤΑΙ erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg	Ο ho G3588 t_Nom Sg m	ΚΥΡΙΟC kurios G2962 n_Nom Sg m	ΤΩΝ tOn G3588 t_Gen Pl m	ΔΟΥΛΩΝ doulOn G1401 n_Gen Pl m
	after	YET	TIME	much	IS-COMING	THE	master lord	OF-THE	SLAVES

19 After a long time the lord of those servants cometh, and reckoneth with them.

ΕΚΕΙΝΩΝ ekeinOn G1565 pd Gen Pl m	ΚΑΙ kai G2532 Conj	CΥΝΑΙΡΕΙ sunairei G4868 vi Pres Act 3 Sg	ΜΕΤ met G3326 Prep	ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m	ΛΟΓΟΝ logon G3056 n_Acc Sg m
those	AND	he-IS-TOGETHER-LIFTING is-settling	WITH	them	saying account

25:20	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΠΡΟCΕΛΘΩΝ proselthOn G4334 vp 2Aor Act Nom Sg m	Ο ho G3588 t_Nom Sg m	ΤΑ ta G3588 t_Acc Pl n	ΠΕΝΤΕ pente G4002 a_Nom	ΤΑΛΑΝΤΑ talanta G5007 n_Acc Pl n	ΛΑΒΩΝ labOn G2983 vp 2Aor Act Nom Sg m
	AND	TOWARD-COMING approaching	THE-ONE the-one	THE	FIVE	talents	GETTING

20 And so he that had received five talents came and brought other five talents, saying, Lord, thou deliveredst unto me five talents: behold, I have gained

beside them five talents more.

<b>ΠΡΟΧΗΝΕΓΚΕΝ</b> prosEnecken G4374 vi Aor Act 3 Sg <b>TOWARD-CARRIES</b> brings-to-him	<b>ἄλλα</b> alla G243 a_ Acc Pl n others	<b>ΠΕΝΤΕ</b> pente G4002 a_ Nom <b>FIVE</b>	<b>ΤΑΛΑΝΤΑ</b> talanta G5007 n_ Acc Pl n talents	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie G2962 n_ Voc Sg m master ! Lord !	<b>ΠΕΝΤΕ</b> pente G4002 a_ Nom <b>FIVE</b>	<b>ΤΑΛΑΝΤΑ</b> talanta G5007 n_ Acc Pl n talents
---	--	---	--	--	---	---	--

<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b>	<b>ΠΑΡΕΔΩΚΑΣ</b> paredOkas G3860 vi Aor Act 2 Sg <b>YOU-BESIDE-GIVE</b> you-give-over	<b>ΙΔΕ</b> ide G1492 vm Aor Act 2 Sg <b>BE-PERCEIVING</b> lo !	<b>ἄλλα</b> alla G243 a_ Acc Pl n others	<b>ΠΕΝΤΕ</b> pente G4002 a_ Nom <b>FIVE</b>	<b>ΤΑΛΑΝΤΑ</b> talanta G5007 n_ Acc Pl n talents	<b>ΕΚΕΡΔΗCΑ</b> ekerdEsa G2770 vi Aor Act 1 Sg <b>I-GAIN</b>	<b>ΕΠ</b> ep G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΑΥΤΟΙC</b> autois G846 pp Dat Pl n them
---	--	---	--	---	--	--	---	--

25:21 <b>ΕΦΗ</b> ephE G5346 vi Impf vxx 3 Sg <b>AVERRed</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΥΡΙΟC</b> kurios G2962 n_ Nom Sg m master lord	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΕΥ</b> eu G2095 Adv <b>WELL</b> well-done	<b>ΔΟΥΛΕ</b> doule G1401 n_ Voc Sg m <b>SLAVE !</b>	<b>ΑΓΑΘΕ</b> agathe G18 a_ Voc Sg m <b>GOOD !</b>
---	--	---	--	---	---	---	---	---

21 His lord said unto him, Well done, [thou] good and faithful servant; thou hast been faithful over a few things, I will make thee ruler over many things: enter thou into the joy of thy lord.

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΙCΤΕ</b> piste G4103 a_ Voc Sg m <b>BELIEVing !</b> faithful !	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b> onover	<b>ΟΛΙΓΑ</b> oliga G3641 a_ Acc Pl n <b>FEW</b>	<b>ΗC</b> Es G2258 vi Impf vxx 2 Sg <b>YOU-WERE</b>	<b>ΠΙCΤΟC</b> pistos G4103 a_ Nom Sg m <b>BELIEVing</b> faithful	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b> onover	<b>ΠΟΛΛΩΝ</b> pollOn G4183 a_ Gen Pl n <b>MANY</b>	<b>CΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg <b>YOU</b>
--	---	---	---	---	---	---	--	---

<b>ΚΑΤΑCΤΗCΩ</b> katasiEsO G2525 vi Fut Act 1 Sg <b>I-SHALL-BE-DOWN-STANDING</b> I-shall-be-constituting	<b>ΕΙCΕΛΘΕ</b> eiselthe G1525 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-INTO-COMING</b> be-you-entering !	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΧΑΡΑΝ</b> charan G5479 n_ Acc Sg f <b>JOY</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_ Gen Sg m master lord	<b>CΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>
---	---	---	---	--	--	---	--

25:22 <b>ΠΡΟCΕΛΘΩΝ</b> proselthOn G4334 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>TOWARD-COMING</b> approaching	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE-one</b> the-one	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΔΥΟ</b> duo G1417 a_ Nom <b>TWO</b>	<b>ΤΑΛΑΝΤΑ</b> talanta G5007 n_ Acc Pl n talents	<b>ΛΑΒΩΝ</b> labOn G2983 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>GETTING</b>
--	--	--	---	---	--	--	--

22 He also that had received two talents came and said, Lord, thou deliveredst unto me two talents: behold, I have gained two other talents beside them.

<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie G2962 n_ Voc Sg m master ! Lord !	<b>ΔΥΟ</b> duo G1417 a_ Nom <b>TWO</b>	<b>ΤΑΛΑΝΤΑ</b> talanta G5007 n_ Acc Pl n talents	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b>	<b>ΠΑΡΕΔΩΚΑΣ</b> paredOkas G3860 vi Aor Act 2 Sg <b>YOU-BESIDE-GIVE</b> you-give-over	<b>ΙΔΕ</b> ide G1492 vm Aor Act 2 Sg <b>BE-PERCEIVING</b> lo !	<b>ἄλλα</b> alla G243 a_ Acc Pl n others	<b>ΔΥΟ</b> duo G1417 a_ Nom <b>TWO</b>
---	---	--	--	---	--	---	--	--

<b>ΤΑΛΑΝΤΑ</b> talanta G5007 n_ Acc Pl n talents	<b>ΕΚΕΡΔΗCΑ</b> ekerdEsa G2770 vi Aor Act 1 Sg <b>I-GAIN</b>	<b>ΕΠ</b> ep G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΑΥΤΟΙC</b> autois G846 pp Dat Pl n them
--	--	---	--

25:23 <b>ΕΦΗ</b> ephE G5346 vi Impf vxx 3 Sg <b>AVERRed</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΥΡΙΟC</b> kurios G2962 n_ Nom Sg m master lord	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΕΥ</b> eu G2095 Adv <b>WELL</b> well-done	<b>ΔΟΥΛΕ</b> doule G1401 n_ Voc Sg m <b>SLAVE !</b>	<b>ΑΓΑΘΕ</b> agathe G18 a_ Voc Sg m <b>GOOD !</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	---	--	---	---	---	---	---	--

23 His lord said unto him, Well done, good and faithful servant; thou hast been faithful over a few things, I will make thee ruler over many things: enter thou into the joy of thy lord.

<b>ΠΙCΤΕ</b> piste G4103 a_ Voc Sg m <b>BELIEVing !</b> faithful !	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b> onover	<b>ΟΛΙΓΑ</b> oliga G3641 a_ Acc Pl n <b>FEW</b>	<b>ΗC</b> Es G2258 vi Impf vxx 2 Sg <b>YOU-WERE</b>	<b>ΠΙCΤΟC</b> pistos G4103 a_ Nom Sg m <b>BELIEVing</b> faithful	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b> onover	<b>ΠΟΛΛΩΝ</b> pollOn G4183 a_ Gen Pl n <b>MANY</b>	<b>CΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg <b>YOU</b>
---	---	---	---	---	---	--	---

<b>ΚΑΤΑCΤΗCΩ</b> katasiEsO G2525 vi Fut Act 1 Sg <b>I-SHALL-BE-DOWN-STANDING</b> I-shall-be-constituting	<b>ΕΙCΕΛΘΕ</b> eiselthe G1525 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-INTO-COMING</b> be-you-entering !	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΧΑΡΑΝ</b> charan G5479 n_ Acc Sg f <b>JOY</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_ Gen Sg m master lord	<b>CΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>
---	---	---	---	--	--	---	--

25:24 <b>ΠΡΟCΕΛΘΩΝ</b> proselthOn G4334 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>TOWARD-COMING</b> approaching	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE-one</b> the-one	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΕΝ</b> hen G1520 a_ Acc Sg n <b>ONE</b>	<b>ΤΑΛΑΝΤΟΝ</b> talanton G5007 n_ Acc Sg n talent	<b>ΕΙΛΗΦΘC</b> eilEphOs G2983 vp Perf Act Nom Sg m <b>HAVING-GOTTEN</b>
--	--	--	---	---	--	---	---

24 Then he which had received the one talent came and said, Lord, I knew thee that thou art an hard man, reaping where thou hast not sown, and gathering where thou hast not strawed:

<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie G2962 n_ Voc Sg m master ! Lord !	<b>ΕΓΝΩΝ</b> egnOn G1097 vi 2Aor Act 1 Sg <b>I-KNEW</b>	<b>CΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg <b>YOU</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>CΚΑΗΡΟC</b> skIEros G4642 a_ Nom Sg m <b>HARD</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg <b>YOU-ARE</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟC</b> anthrOpos G444 n_ Nom Sg m human
---	---	---	---	--	--	--	--

<b>ΘΕΡΙΖΩΝ</b> therizOn G2325 vp Pres Act Nom Sg m reapING	<b>ΟΠΟΥ</b> hopou G3699 Adv THE-?-where where <sup>9</sup>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΕΣΠΕΙΡΑΣ</b> espeiras G4687 vi Aor Act 2 Sg YOU-SOW	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΚΥΝΑΓΩΝ</b> sunagOn G4863 vp Pres Act Nom Sg m TOGETHER-LEADING gathering	<b>ΟΘΕΝ</b> hothen G3606 Adv WHICH-PLACE whence	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT
--	---	---	--	---	---	--	---

**ΔΙΕΚΚΟΡΠΙΣΑΣ**  
dieskorpisas  
G1287  
vi Aor Act 2 Sg  
YOU-THRU-SCATTER  
you-scatter

25:25 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΦΟΒΗΘΕΙΣ</b> phobEtheis G5399 vp Aor pasD Nom Sg m BEING-afraid	<b>ΑΠΕΛΘΩΝ</b> apelthOn G565 vp 2Aor Act Nom Sg m FROM-COMING coming-away	<b>ΕΚΡΥΨΑ</b> ekrupsa G2928 vi Aor Act 1 Sg I-HIDE	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΤΑΛΑΝΤΟΝ</b> talanton G5007 n_ Acc Sg n talent	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN
---	--	--	--	--	---	---	--

25 And I was afraid, and went and hid thy talent in the earth: lo, [there] thou hast [that is] thine.

<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f THE	<b>ΓΗ</b> gE G1093 n_ Dat Sg f LAND earth	<b>ΙΔΕ</b> ide G1492 vm Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !	<b>ΕΧΕΙΣ</b> echeis G2192 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-HAVING	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΣΟΥ</b> son G4674 ps 2 Acc Sg YOUR yours
--	--	--	---	--	--

25:26 <b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ</b> apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m answerING	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΚΥΡΙΟΣ</b> kurios G2962 n_ Nom Sg m master lord	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-him	<b>ΠΟΝΗΡΕ</b> ponEre G4190 a_ Voc Sg m wicked !
---	---	---	---	--	--	--	---

26 His lord answered and said unto him, [Thou] wicked and slothful servant, thou knewest that I reap where I sowed not, and gather where I have not strawed:

<b>ΔΟΥΛΕ</b> doule G1401 n_ Voc Sg m SLAVE !	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΚΝΗΡΕ</b> oknEre G3636 a_ Voc Sg m SLOTHful !	<b>ΗΔΕΙΣ</b> Edeis G1492 vi Plup Act 2 Sg YOU-HAD-PERCEIVED you-were-aware	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΘΕΡΙΖΩ</b> therizO G2325 vi Pres Act 1 Sg I-AM-reapING	<b>ΟΠΟΥ</b> hopou G3699 Adv THE-?-where where <sup>9</sup>	<b>ΟΥΚ</b> G3756 Part Neg NOT	<b>ΕΣΠΕΙΡΑ</b> espeira G4687 vi Aor Act 1 Sg I-SOW
--	---	---	---	---	---	---	--	--

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΚΥΝΑΓΩ</b> sunagO G4863 vi Pres Act 1 Sg I-AM-TOGETHER-LEADING I-am-gathering	<b>ΟΘΕΝ</b> hothen G3606 Adv WHICH-PLACE whence	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΔΙΕΚΚΟΡΠΙΣΑ</b> dieskorpisa G1287 vi Aor Act 1 Sg I-THRU-SCATTER I-scatter
---	---	--	---	--

25:27 <b>ΕΔΕΙ</b> edei G1163 vi Impf im-Act 3 Sg it-WAS-BINDING	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΣΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg YOU	<b>ΒΑΛΕΙΝ</b> balein G906 vn 2Aor Act TO-BE-CASTING to-be-depositing	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΑΡΓΥΡΙΟΝ</b> argurion G694 n_ Acc Sg n SILVER	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE
---	--	--	---	--	--	--	---

27 Thou oughtest therefore to have put my money to the exchangers, and [then] at my coming I should have received mine own with usury.

<b>ΤΡΑΠΕΖΙΤΑΙΣ</b> trapezitais G5133 n_ Dat Pl m bankers	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΛΘΩΝ</b> elthOn G2064 vp 2Aor Act Nom Sg m COMING	<b>ΕΓΩ</b> ego G1473 pp 1 Nom Sg I	<b>ΕΚΟΜΙΣΑΜΗΝ</b> ekomisamEn G2865 vi Aor Mid 1 Sg am-requitED recover	<b>ΑΝ</b> an G302 Part EVER	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΕΜΟΝ</b> emon G1699 ps 1 Acc Sg MY mine	<b>ΚΥΝ</b> sun G4862 Prep TOGETHER together <sup>with</sup>
--	---	---	--	---	---	--	---	--

**ΤΟΚΩ**  
tokO  
G5110  
n\_ Dat Sg m  
to-BRING-FORTH  
interest

25:28 <b>ΑΡΑΤΕ</b> arate G142 vm Aor Act 2 Pl LIFT-YE take-away-ye !	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΑΠ</b> ap G575 Prep FROM	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m him	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΤΑΛΑΝΤΟΝ</b> talanton G5007 n_ Acc Sg n talent	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΔΟΤΕ</b> dote G1325 vm 2Aor Act 2 Pl BE-GIVING be-ye-giving !	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE
---	--	---	---	--	---	---	---	---

28 Take therefore the talent from him, and give [it] unto him which hath ten talents.

<b>ΕΧΟΝΤΙ</b> echonti G2192 vp Pres Act Dat Sg m one-HAVING one-having	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n THE	<b>ΔΕΚΑ</b> deka G1176 a_ Nom TEN	<b>ΤΑΛΑΝΤΑ</b> talanta G5007 n_ Acc Pl n talents
---	--	---	--

25:29 <b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΕΧΟΝΤΙ</b> echonti G2192 vp Pres Act Dat Sg m one-HAVING one-having	<b>ΠΑΝΤΙ</b> panti G3956 a_ Dat Sg m EVERY	<b>ΔΟΘΗΣΕΤΑΙ</b> dothEsetai G1325 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-GIVEN	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΕΡΙΣΣΕΥΘΗΣΕΤΑΙ</b> perisseuthEsetai G4052 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-exceedED he-shall-be-having-a-superfluity
---	---	---	--	--	---	---

29 For unto every one that hath shall be given, and he shall have abundance: but from him that hath not shall be taken away even that which he hath.

<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>THE-one</b> the-one	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΕΧΟΝΤΟΣ</b> echontos G2192 vp Pres Act Gen Sg m <b>HAVING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n <b>WHICH</b>	<b>ΕΧΕΙ</b> echei G2192 vi Pres Act 3 Sg <b>he-IS-HAVING</b>	<b>ΑΡΘΗCΕΤΑΙ</b> arthEsetai G142 vi Fut Pas 3 Sg <b>SHALL-BE-BEING-LIFTED</b> shall-be-being-taken-away
--	--	--	---	--	--	--	--	--

<b>ΑΠ</b> ap G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>him</b>
--	--

25:30 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΧΡΕΙΟΝ</b> achreion G888 a_ Acc Sg m <b>UN-USED</b> useless	<b>ΔΟΥΛΟΝ</b> doulon G1401 n_ Acc Sg m <b>SLAVE</b>	<b>ΕΚΒΑΛΛΕΤΕ</b> ekballete G1544 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-YE-OUT-CASTING</b> be-ye-casting-out !	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>CΚΟΤΟC</b> skotos G4655 n_ Acc Sg n <b>DARKness</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>
--	---	--	---	---	---	---	--	---

30 And cast ye the unprofitable servant into outer darkness: there shall be weeping and gnashing of teeth.

<b>ΕΞΩΤΕΡΟΝ</b> exOteron G1857 a_ Acc Sg n <b>OUTer</b>	<b>ΕΚΕΙ</b> ekei G1563 Adv <b>there</b>	<b>ΕCΤΑΙ</b> estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg <b>SHALL-BE</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΛΑΥΘΜΟC</b> klauthmos G2805 n_ Nom Sg m <b>LAMENTing</b> lamentation	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΒΡΥΓΜΟC</b> brugmos G1030 n_ Nom Sg m <b>GNASHing</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>
---	---	--	--	---	--	--	--	--

<b>ΟΔΟΝΤΩΝ</b> odontOn G3599 n_ Gen Pl m <b>TEETH</b>
---

25:31 <b>ΟΤΑΝ</b> hotan G3752 Conj <b>when-EVER</b> whenever	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΛΘΗ</b> elthE G2064 vs 2Aor Act 3 Sg <b>MAY-BE-COMING</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΥΙΟC</b> huios G5207 n_ Nom Sg m <b>SON</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrOpou G444 n_ Gen Sg m <b>human</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>
---	--	---	--	--	--	---	---	---

31 . When the Son of man shall come in his glory, and all the holy angels with him, then shall he sit upon the throne of his glory:

<b>ΔΟΞΗ</b> doxE G1391 n_ Dat Sg f <b>esteem</b> glory	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΑΝΤΕC</b> pantes G3956 a_ Nom Pl m <b>ALL</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΓΙΟΙ</b> hagioi G40 a_ Nom Pl m <b>HOLY</b>	<b>ΑΓΓΕΛΟΙ</b> aggeloi G32 n_ Nom Pl m <b>MESSENGERS</b>	<b>ΜΕΤ</b> met G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>Him</b>	<b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv <b>then</b>
---	---	--	---	--	---	--	---	--	--

<b>ΚΑΘΙCΕΙ</b> kathisei G2523 vi Fut Act 3 Sg <b>He-SHALL-BE-seatING</b> he-shall-be-being-seated	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΘΡΟΝΟΥ</b> thronou G2362 n_ Gen Sg m <b>THRONE</b>	<b>ΔΟΞΗC</b> doxEC G1391 n_ Gen Sg f <b>OF-esteem</b> of-glory	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>
--	---	---	---	---

25:32 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>CΥΝΑΧΗCΕΤΑΙ</b> sunachthEsetai G4863 vi Fut Pas 3 Sg <b>SHALL-BE-BEING-TOGETHER-LED</b> shall-be-being-gathered	<b>ΕΜΠΡΟCΘΕΝ</b> emprosthEn G1715 Prep <b>IN-TOWARD-PLACE</b> in-front-of	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b> him	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Nom Pl n <b>ALL</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Nom Pl n <b>THE</b>	<b>ΕΘΝΗ</b> ethnE G1484 n_ Nom Pl n <b>NATIONS</b>
--	---	--	--	---	---	--

32 And before him shall be gathered all nations: and he shall separate them one from another, as a shepherd divideth [his] sheep from the goats:

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΦΟΡΙΕΙ</b> aphoriei G873 vi Fut Act 3 Sg <b>He-SHALL-BE-FROM-defining</b> he-shall-be-severing	<b>ΑΥΤΟΥC</b> autouC G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΑΠ</b> ap G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΑΛΛΗΛΩΝ</b> allelIon G240 pc Gen Pl n <b>one-another</b>	<b>ΩCΠΕΡ</b> hoCper G5618 Adv <b>AS-EVEN</b> even-as	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΟΙΜΗΝ</b> poinEn G4166 n_ Nom Sg m <b>SHEPHERD</b>
--	---	---	--	---	---	--	--

<b>ΑΦΟΡΙΖΕΙ</b> aphorizei G873 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-FROM-defining</b> is-severing	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΠΡΟΒΑΤΑ</b> probata G4263 n_ Acc Pl n <b>sheep</b> sheep(P)	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>THE</b>	<b>ΕΡΙΦΩΝ</b> eriphOn G2056 n_ Gen Pl m <b>KIDS</b>
--	---	---	--	---	---

25:33 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>CΤΗCΕΙ</b> stEsei G2476 vi Fut Act 3 Sg <b>SHALL-BE-STANDING</b> he-shall-be-standing	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part <b>INDEED</b>	<b>ΠΡΟΒΑΤΑ</b> probata G4263 n_ Acc Pl n <b>sheep</b> sheep(P)	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΔΕΞΙΩΝ</b> dexiOn G1188 a_ Gen Pl m <b>OF-RIGHT</b> of-right(P)	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>
--	---	---	---	---	--	---	---	---	--

33 And he shall set the sheep on his right hand, but the goats on the left.

<b>ΕΡΙΦΙΑ</b> eriphia G2055 n_ Acc Pl n <b>KIDS</b>	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΕΥΦΩΝΩΝ</b> euOnumOn G2176 a_ Gen Pl m <b>OF-left</b> of-left(P)
---	--	--



25:34	<b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv then	<b>ΕΡΕΙ</b> erei G2046 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-declarING	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΒΑΣΙΛΕΥΣ</b> basileus G935 n_Nom Sg m KING	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_Dat Pl n to-THE-ones to-the-ones	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΔΕΞΙΩΝ</b> dexiōn G1188 a_Gen Pl m OF-RIGHT of-right(P)	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him
-------	---	---	--	---	--	---	---	--

34 Then shall the King say unto them on his right hand, Come, ye blessed of my Father, inherit the kingdom prepared for you from the foundation of the world:

<b>ΔΕΥΤΕ</b> deute G1205 vm txx vxx 2 Pl HITHER hither-ye !	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE	<b>ΕΥΛΟΓΗΜΕΝΟΙ</b> eulogēmenoi G2127 vp Perf Pas Nom Pl m ones-beING-BLESSED ones-being-blessed	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	<b>ΠΑΤΡΟΣ</b> patros G3962 n_Gen Sg m FATHER	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΚΑΛΗΡΟΝΟΜΗCΑΤΕ</b> kalēronomēsate G2816 vm Aor Act 2 Pl tenant enjoy-the-allotment-ye-of !	<b>ΤΗΝ</b> tēn G3588 t_Acc Sg f THE
--	--	--	--	--	--	--	---

<b>ΗΤΟΙΜΑΣΜΕΝΗΝ</b> hētoimasmenēn G2090 vp Perf Pas Acc Sg f HAVING-been-made-READY	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(P) to-ye	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ</b> basileian G932 n_Acc Sg f KINGdom	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep FROM	<b>ΚΑΤΑΒΟΛΗΣ</b> katabolēs G2602 n_Gen Sg f DOWN-CASTing disruption	<b>ΚΟΣΜΟΥ</b> kosmou G2889 n_Gen Sg m OF-SYSTEM of-world
---	--	--	---	--	---

25:35	<b>ΕΠΕΙΝΑΣΑ</b> epinasā G3983 vi Aor Act 1 Sg I-HUNGER	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΔΩΚΑΤΕ</b> edokate G1325 vi Aor Act 2 Pl YE-GIVE	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME me	<b>ΦΑΓΕΙΝ</b> phagein G5315 vn 2Aor Act TO-BE-EATING	<b>ΕΔΙΨΗCΑ</b> edipsēsa G1372 vi Aor Act 1 Sg I-THIRST	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΠΟΤΙCΑΤΕ</b> epotisate G4222 vi Aor Act 2 Pl YE-DRINKize ye-give-to-drink
-------	--	---	---	--	--	--	--	---	--

35 For I was an hungred, and ye gave me meat: I was thirsty, and ye gave me drink: I was a stranger, and ye took me in:

<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg ME	<b>ΞΕΝΟΣ</b> xenos G3581 a_Nom Sg m LODGer stranger	<b>ΗΜΗΝ</b> ēmēn G2252 vi Impf vxx 1 Sg I-WAS	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>CΥΝΗΓΑΓΕΤΕ</b> sunēgagete G4863 vi 2Aor Act 2 Pl YE-TOGETHER-LED ye-took-in	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg ME
---	--	---	---	---	---

25:36	<b>ΓΥΜΝΟΣ</b> gymnos G1131 a_Nom Sg m NAKED	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΕΡΙΕΒΑΛΕΤΕ</b> periebalete G4016 vi 2Aor Act 2 Pl YE-ABOUT-CAST(past) ye-clothed	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg ME	<b>ΗCΘΕΝΗCΑ</b> ēsthenēsa G770 vi Aor Act 1 Sg I-am-UN-FIRM I-am-infirm	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΠΕCΚΕΨΑCΘΕ</b> epeskepsasthe G1980 vi Aor midD 2 Pl YE-ON-NOTE ye-visit	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg ME
-------	---	---	---	---	--	---	--	---

36 Naked, and ye clothed me: I was sick, and ye visited me: I was in prison, and ye came unto me.

<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΦΥΛΑΚΗ</b> phulakē G5438 n_Dat Sg f GUARD-house jail	<b>ΗΜΗΝ</b> ēmēn G2252 vi Impf vxx 1 Sg I-WAS	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΗΛΘΕΤΕ</b> ēlthete G2064 vi 2Aor Act 2 Pl YE-CAME	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg ME
--	--	---	---	--	--	---

25:37	<b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv then	<b>ΑΠΟΚΡΙΘΗCΟΝΤΑΙ</b> apokriθēsontai G611 vi Fut pasD 3 Pl SHALL-BE-answerING	<b>ΑΥΤΩ</b> autō G846 pp Dat Sg m to-Him him	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE	<b>ΔΙΚΑΙΟΙ</b> dikairoi G1342 a_Nom Pl m JUST just-ones	<b>ΛΕΓΟΝΤΕC</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie G2962 n_Voc Sg m Master ! Lord !	<b>ΠΟΤΕ</b> pote G4219 Part Int ?-when when ?
-------	---	---	---	--	--	--	--	--

37 Then shall the righteous answer him, saying, Lord, when saw we thee an hungred, and fed [thee]? or thirsty, and gave [thee] drink?

<b>CΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg YOU	<b>ΕΙΔΟΜΕΝ</b> eidomen G1492 vi 2Aor Act 1 Pl WE-PERCEIVED	<b>ΠΕΙΝΩΝΤΑ</b> peinōnta G3983 vp Pres Act Acc Sg m HUNGERING	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΘΡΕΨΑΜΕΝ</b> ethrepsamen G5142 vi Aor Act 1 Pl WE-NURTURE we-nourish	<b>Η</b> ē G2228 Part OR	<b>ΔΙΨΩΝΤΑ</b> dipsōnta G1372 vp Pres Act Acc Sg m THIRSTING	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
--	--	---	---	---	--------------------------------------	--	---

**ΕΠΟΤΙCΑΜΕΝ**  
epotisamen  
G4222  
vi Aor Act 1 Pl  
WE-DRINKize  
we-give-to-drink

25:38	<b>ΠΟΤΕ</b> pote G4219 Part Int ?-when when ?	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>CΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg YOU	<b>ΕΙΔΟΜΕΝ</b> eidomen G1492 vi 2Aor Act 1 Pl WE-PERCEIVED	<b>ΞΕΝΟΝ</b> xenon G3581 a_Acc Sg m LODGer stranger	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>СΥΝΗΓΑΓΟΜΕΝ</b> sunēgagomen G4863 vi 2Aor Act 1 Pl WE-TOGETHER-LED we-took-in	<b>Η</b> ē G2228 Part OR	<b>ΓΥΜΝΟΝ</b> gymnon G1131 a_Acc Sg m NAKED	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
-------	--	---	--	--	--	---	---	--------------------------------------	---	---

38 When saw we thee a stranger, and took [thee] in? or naked, and clothed [thee]?

**ΠΕΡΙΕΒΑΛΟΜΕΝ**  
periebalomen  
G4016  
vi 2Aor Act 1 Pl  
WE-ABOUT-CAST(past)  
we-clothed

25:39	<b>ΠΟΤΕ</b> pote G4219 Part Int ?-when when ?	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>СΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg YOU	<b>ΕΙΔΟΜΕΝ</b> eidomen G1492 vi 2Aor Act 1 Pl WE-PERCEIVED	<b>ΑCΘΕΝΗ</b> asthenē G772 a_Acc Sg m UN-FIRM infirm	<b>Η</b> ē G2228 Part OR	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΦΥΛΑΚΗ</b> phulakē G5438 n_Dat Sg f GUARD-house jail	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΗΛΘΟΜΕΝ</b> ēlthomen G2064 vi 2Aor Act 1 Pl WE-CAME
-------	--	---	--	--	---	--------------------------------------	--	--	---	--

39 Or when saw we thee sick, or in prison, and came unto thee?

**ΠΡΟΣ** **ΣΕ**  
pros se  
G4314 G4571  
Prep pp 2 Acc Sg  
**TOWARD YOU**

25:40 **ΚΑΙ** **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ** **Ο** **ΒΑΣΙΛΕΥΣ** **ΕΡΕΙ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΑΜΗΝ** **ΛΕΓΩ**  
kai apokritheis ho basileus erei autois amEn legO  
G2532 G611 G3588 G935 G2046 G846 G281 G3004  
Conj vp Aor pasD Nom Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vi Fut Act 3 Sg pp Dat Pl m Hebrew vi Pres Act 1 Sg  
**AND answerING THE KING SHALL-BE-declarING to-them AMEN I-AM-sayING**  
verily

40 And the King shall answer and say unto them, Verily I say unto you, Inasmuch as ye have done [it] unto one of the least of these my brethren, ye have done [it] unto me.

**ΥΜΙΝ** **ΕΦ** **ΟΧΟΝ** **ΕΠΟΙΗCΑΤΕ** **ΕΝΙ** **ΤΟΥΤΩΝ** **ΤΩΝ** **ΑΔΕΛΦΩΝ** **ΜΟΥ**  
humin eph hoson epoiEsate heni toutOn tOn adelphOn mou  
G5213 G1909 G3745 G4160 G1520 G5130 G3588 G80 G3450  
pp 2 Dat Pl G1909 G3745 G4160 G1520 G5130 G3588 G80 G3450  
Prep vp Aor Act 2 Pl a\_Dat Sg m pd Gen Pl m t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m pp 1 Gen Sg  
**to-YOU(P) ON as-much-as YE-DO to-ONE OF-these THE brothers OF-ME**  
to-ye

**ΤΩΝ** **ΕΛΑΧΙCΤΩΝ** **ΕΜΟΙ** **ΕΠΟΙΗCΑΤΕ**  
tOn elachistOn emoi epoiEsate  
G3588 G1646 G1698 G4160  
t\_Gen Pl m a\_Gen Pl m pp 1 Dat Sg vi Aor Act 2 Pl  
**THE INFERIOR-most to-ME YE-DO**  
least

25:41 **ΤΟΤΕ** **ΕΡΕΙ** **ΚΑΙ** **ΤΟΙΣ** **ΕΞ** **ΕΥΩΝΥΜΩΝ** **ΠΟΡΕΥΕCΘΕ** **ΑΠ**  
tote erei kai tois ex euOnumOn poreuesthe ap  
G5119 G2046 G2532 G3588 G1537 G2176 G4198 G575  
Adv vi Fut Act 3 Sg Conj t\_Dat Pl n Prep a\_Gen Pl m vm Pres midD/pasD 2 Pl Prep  
**then He-SHALL-BE-declarING AND to-THE OUT OF-left of-left(P) BE-YE-GOING FROM**  
be-ye-going !

41 Then shall he say also unto them on the left hand, Depart from me, ye cursed, into everlasting fire, prepared for the devil and his angels:

**ΕΜΟΥ** **ΟΙ** **ΚΑΤΗΡΑΜΕΝΟΙ** **ΕΙC** **ΤΟ** **ΠΥΡ** **ΤΟ** **ΑΙΩΝΙΟΝ**  
emou hoi katEramenoi eis to pur to aiOnion  
G1700 G3588 G2672 G1519 G3588 G4442 G3588 G166  
pp 1 Gen Sg t\_Nom Pl m vp Perf Pas Nom Pl m Prep t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n t\_Acc Sg n a\_Acc Sg n  
**ME THE ones-HAVING-been-DOWN-EXECRATED INTO THE FIRE THE eonian**  
ones-having-been-cursed

**ΤΟ** **ΗΤΟΙΜΑCΜΕΝΟΝ** **ΤΩ** **ΔΙΑΒΟΛΩ** **ΚΑΙ** **ΤΟΙC** **ΑΓΓΕΛΟΙC** **ΑΥΤΟΥ**  
to hEtoimasmenon tō diabolō kai tois aggelois autou  
G3588 G2090 G3588 G1228 G2532 G3588 G32 G846  
t\_Acc Sg n vp Perf Pas Acc Sg n t\_Dat Sg m a\_Dat Sg m Conj t\_Dat Pl m n\_Dat Pl m pp Gen Sg m  
**THE HAVING-been-made-READY to-THE THRU-CASTer AND to-THE MESSENGERS OF-him**  
thing-having-been-made-ready Adversary the

25:42 **ΕΠΕΙΝΑCΑ** **ΓΑΡ** **ΚΑΙ** **ΟΥΚ** **ΕΔΩΚΑΤΕ** **ΜΟΙ** **ΦΑΓΕΙΝ** **ΕΔΙΥΗCΑ** **ΚΑΙ** **ΟΥΚ**  
epinasas gar kai ouk edOkate moi phagein edipsasa kai ouk  
G3983 G1063 G2532 G3756 G1325 G3427 G5315 G1372 G2532 G3756  
vi Aor Act 1 Sg Conj Conj Part Neg vi Aor Act 2 Pl pp 1 Dat Sg vn 2Aor Act vi Aor Act 1 Sg Conj Part Neg  
**I-HUNGER for AND NOT YE-GIVE to-ME TO-BE-EATING I-THIRST AND NOT**  
me

42 For I was an hungred, and ye gave me no meat: I was thirsty, and ye gave me no drink:

**ΕΠΟΤΙCΑΤΕ** **ΜΕ**  
epotisate me  
G4222 G3165  
vi Aor Act 2 Pl pp 1 Acc Sg  
**YE-DRINKize ME**  
ye-give-to-drink

25:43 **ΞΕΝΟC** **ΗΜΗΝ** **ΚΑΙ** **ΟΥ** **CΥΝΗΓΑΓΕΤΕ** **ΜΕ** **ΓΥΜΝΟC** **ΚΑΙ** **ΟΥ**  
xenos EmEn kai ou sunEgagete me gymnos kai ou  
G3581 G2252 G2532 G3756 G4863 G3165 G1131 G2532 G3756  
a\_Nom Sg m vi Impf vxx 1 Sg Conj Part Neg vi 2Aor Act 2 Pl pp 1 Acc Sg a\_Nom Sg m Conj Part Neg  
**LODGer I-WAS AND NOT YE-TOGETHER-LED ME NAKED AND NOT**  
stranger

43 I was a stranger, and ye took me not in: naked, and ye clothed me not: sick, and in prison, and ye visited me not.

**ΠΕΡΙΒΑΛΕΤΕ** **ΜΕ** **ΑCΘΕΝΗC** **ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΦΥΛΑΚΗ** **ΚΑΙ** **ΟΥΚ** **ΕΠΕCΚΕΨΑCΘΕ**  
peribaletes me asthenEs kai en phulakE kai ouk epeskepsasthe  
G4016 G3165 G772 G2532 G1722 G5438 G2532 G3756 G1980  
vi 2Aor Act 2 Pl pp 1 Acc Sg a\_Nom Sg m Conj Prep n\_Dat Sg f Conj Part Neg vi Aor midD 2 Pl  
**YE-ABOUT-CAST(past) ME UN-FIRM AND IN GUARD-house AND NOT YE-ON-NOTE**  
ye-clothed infirm jail ye-visit

**ΜΕ**  
me  
G3165  
pp 1 Acc Sg  
**ME**

25:44 **ΤΟΤΕ** **ΑΠΟΚΡΙΘΗCΟΝΤΑΙ** **ΑΥΤΩ** **ΚΑΙ** **ΑΥΤΟΙ** **ΛΕΓΟΝΤΕC** **ΚΥΡΙΕ** **ΠΟΤΕ**  
tote apokriThEsontai autō kai autoi legontes kurie pote  
G5119 G611 G846 G2532 G846 G3004 G2962 G4219  
Adv vi Fut pasD 3 Pl G846 G2532 G846 G3004 G2962 G4219  
pp Dat Sg m Conj pp Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m n\_Voc Sg m Part Int  
**then SHALL-BE-answerING to-Him AND they saying Master ! ?-when when ?**  
when ?

44 Then shall they also answer him, saying, Lord, when saw we thee an hungred, or athirst, or a stranger, or naked, or sick, or in prison, and did not

minister unto thee?

<b>CE</b> se G4571 pp 2 Acc Sg <b>YOU</b>	<b>ΕΙΔΟΜΕΝ</b> eidomen G1492 vi 2Aor Act 1 Pl <b>WE-PERCEIVED</b>	<b>ΠΕΙΝΩΝΤΑ</b> peinOnta G3983 vp Pres Act Acc Sg m <b>HUNGERING</b>	<b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b>	<b>ΔΙΨΩΝΤΑ</b> dipsOnta G1372 vp Pres Act Acc Sg m <b>THIRSTING</b>	<b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b>	<b>ΞΕΝΟΝ</b> xenon G3581 a_ Acc Sg m <b>LODGER</b> stranger	<b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b>	<b>ΓΥΜΝΟΝ</b> gumnon G1131 a_ Acc Sg m <b>NAKED</b>
---	---	--	---	---	---	--	---	---

<b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b>	<b>ΑΣΘΕΝΗ</b> asthenE G772 a_ Acc Sg m <b>UN-FIRM</b> infirm	<b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΦΥΛΑΚΗ</b> phulakE G5438 n_ Dat Sg f <b>GUARD-house</b> jail	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΔΙΗΚΟΝΗΣΑΜΕΝ</b> diEkonEsamen G1247 vi Aor Act 1 Pl <b>WE-THRU-SERVE</b> we-serve	<b>ΟΙ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg <b>to-YOU</b> you
---	---	---	---	--	--	--	---	--

25:45	<b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv <b>then</b>	<b>ΑΠΟΚΡΙΘΗΣΕΤΑΙ</b> apokriThEsetai G611 vi Fut pasD 3 Sg <b>He-SHALL-BE-answerING</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b> them	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m <b>saying</b>	<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew <b>AMEN</b> verily	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-saying</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>ΕΦ</b> eph G1909 Prep <b>ON</b>	45 Then shall he answer them, saying, Verily I say unto you, Inasmuch as ye did [it] not to one of the least of these, ye did [it] not to me.
-------	--	--	--	---	--	--	---	--	---

<b>Οσον</b> hoson G3745 pk Acc Sg n <b>as-much-as</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΠΟΙΗΣΑΤΕ</b> epoiEsate G4160 vi Aor Act 2 Pl <b>YE-DO</b>	<b>ΕΝΙ</b> heni G1520 a_ Dat Sg m <b>to-ONE</b>	<b>ΤΟΥΤΩΝ</b> toutOn G5130 pd Gen Pl m <b>OF-these</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>THE</b>	<b>ΕΛΑΧΙΣΤΩΝ</b> elachistOn G1646 a_ Gen Pl m <b>INFERIOR-most</b> least	<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv <b>NOT-YET</b> neither	<b>ΕΜΟΙ</b> emoi G1698 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b>
---	--	---	---	--	---	---	--	---

**ΕΠΟΙΗΣΑΤΕ**  
epoiEsate  
G4160  
vi Aor Act 2 Pl  
**YE-DO**

25:46	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΠΕΛΕΥΣΟΝΤΑΙ</b> apeleusontai G565 vi Fut midD 3 Pl <b>SHALL-BE-FROM-COMING</b> shall-be-coming-away	<b>ΟΥΤΟΙ</b> houtoi G3778 pd Nom Pl m <b>these</b> these-ones	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΚΟΛΑΣΙΝ</b> kolasin G2851 n_ Acc Sg f <b>CHASTENING</b>	<b>ΑΙΩΝΙΟΝ</b> aiOnion G166 a_ Acc Sg f <b>eonian</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΔΙΚΑΙΟΙ</b> dikaioi G1342 a_ Nom Pl m <b>JUST</b> just-ones	46 And these shall go away into everlasting punishment: but the righteous into life eternal.
-------	--	--	--	---	--	---	--	--	---	--

<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΖΩΗΝ</b> zOEn G2222 n_ Acc Sg f <b>LIFE</b>	<b>ΑΙΩΝΙΟΝ</b> aiOnion G166 a_ Acc Sg f <b>eonian</b>
---	--	---

26:1	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg <b>it-BECAME</b> it-occurred	<b>ΟΤΕ</b> hote G3753 Adv <b>when</b>	<b>ΕΤΕΛΕCΕΝ</b> etelesen G5055 vi Aor Act 3 Sg <b>FINISHES</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗCΟΥC</b> iEsou G2424 n_Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΠΑΝΤΑC</b> pantas G3956 a_Acc Pl m <b>ALL</b>	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΛΟΓΟΥC</b> logous G3056 n_Acc Pl m <b>sayings</b>
------	--	--	---	--	---	---	--	--	--

<sup>1</sup> . And it came to pass, when Jesus had finished all these sayings, he said unto his disciples,

<b>ΤΟΥΤΟΥC</b> toutous G5128 pd Acc Pl m <b>these</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>He-said</b>	<b>ΤΟΙC</b> tois G3588 t_Dat Pl m <b>to-THE</b>	<b>ΜΑΘΗΤΑΙC</b> mathEtai G3101 n_Dat Pl m <b>LEARNers</b> disciples	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>
---	--	---	--	---

26:2	<b>ΟΙΔΑΤΕ</b> oidate G1492 vi Perf Act 2 Pl <b>YE-HAVE-PERCEIVED</b> ye-are-aware	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>after</b>	<b>ΔΥΟ</b> duo G1417 a_Nom <b>TWO</b>	<b>ΗΜΕΡΑC</b> hEmeras G2250 n_Acc Pl f <b>DAYS</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΠΑCΧΑ</b> pascha G3957 Aramaic <b>PASSOVER</b>	<b>ΓΙΝΕΤΑΙ</b> ginetai G1096 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>IS-BECOMING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
------	--	--	--	---	--	--	---	--	--

<sup>2</sup> Ye know that after two days is [the feast of] the passover, and the Son of man is betrayed to be crucified.

<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΥΙΟC</b> huios G5207 n_Nom Sg m <b>SON</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthOpou G444 n_Gen Sg m <b>human</b>	<b>ΠΑΡΑΔΙΔΟΤΑΙ</b> paradidotai G3860 vi Pres Pas 3 Sg <b>IS-belNG-BESIDE-GIVEN</b> is-being-given-up	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>CΤΑΥΡΩΘΗΝΑΙ</b> staurOthEnai G4717 vn Aor Pas <b>TO-BE-impALIED</b> to-be-crucified
---	---	---	---	---	---	--	---

26:3	<b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv <b>then</b>	<b>CΥΝΗΧΘΗCΑΝ</b> sunEchthEсан G4863 vi Aor Pas 3 Pl <b>WERE-TOGETHER-LED</b> were-gathered	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΙC</b> archieireis G749 n_Nom Pl m <b>chief-SACRED-ones</b> chief-priests	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΓΡΑΜΜΑΤΕΙC</b> grammateis G1122 n_Nom Pl m <b>WRITers</b> scribes	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
------	--	--	---	--	--	---	---	--

<sup>3</sup> Then assembled together the chief priests, and the scribes, and the elders of the people, unto the palace of the high priest, who was called Caiaphas,

<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΡΕCΒΥΤΕΡΟΙ</b> presbuteroi G4245 a_Nom Pl m <b>SENIORS</b> elders	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΛΑΟΥ</b> laou G2992 n_Gen Sg m <b>PEOPLE</b>	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΑΥΛΗΝ</b> aulEn G833 n_Acc Sg f <b>COURT</b> courtyard	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΩC</b> archieireOс G749 n_Gen Sg m <b>chief-SACRED-one</b> chief-priest
---	--	---	---	---	--	--	---	--

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΕΓΟΜΕΝΟΥ</b> legomenou G3004 vp Pres Pas Gen Sg m <b>belNG-said</b> one-being-said	<b>ΚΑΙ ΑΦΑ</b> kaiapha G2533 n_Gen Sg m <b>CAIAPHAS</b>
--	---	---

26:4	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>CΥΝΕΒΟΥΛΕΥCΑΝΤΟ</b> sunebouleusanto G4823 vi Aor Mid 3 Pl <b>THEY-TOGETHER-COUNSEL</b> they-consult	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗCΟΥΝ</b> iEsoun G2424 n_Acc Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΚΡΑΤΗCΩCΙΝ</b> kratEsOcin G2902 vs Aor Act 3 Pl <b>THEY-SHOULD-BE-HOLDING</b> they-should-be-laying-hold-of	<b>ΔΟΛΩ</b> dolo G1388 n_Dat Sg m <b>to-FRAUD</b> to-guile
------	--	---	--	--	--	---	---

<sup>4</sup> And consulted that they might take Jesus by subtilty, and kill [him].

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΠΟΚΤΕΙΝΩCΙΝ</b> apokteinOcin G615 vs Pres Act 3 Pl <b>THEY-MAY-BE-FROM-KILLING</b> may-be-killing-him
--	--

26:5	<b>ΕΛΕΓΟΝ</b> elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl <b>THEY-said</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΟΡΤΗ</b> heortE G1859 n_Dat Sg f <b>FESTIVAL</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΘΟΡΥΒΟC</b> thorubos G2351 n_Nom Sg m <b>TUMULT</b>	<b>ΓΕΝΗΤΑΙ</b> genEtai G1096 vs 2Aor midD 3 Sg <b>MAY-BE-BECOMING</b> may-be-occurring
------	--	--	---	---	--	--	--	---	--	---

<sup>5</sup> But they said, Not on the feast [day], lest there be an uproar among the people.

<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_Dat Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΑΩ</b> laO G2992 n_Dat Sg m <b>PEOPLE</b>
---	--	---

26:6	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΙΗCΟΥ</b> iEsou G2424 n_Gen Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΓΕΝΟΜΕΝΟΥ</b> genomenou G1096 vp 2Aor midD Gen Sg m <b>BECOMING</b> coming-to-be	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΒΗΘΑΝΙΑ</b> bEthania G963 n_Dat Sg f <b>BETHANY</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΟΙΚΙΑ</b> oikia G3614 n_Dat Sg f <b>HOME</b> house	<b>CΙΜΩΝΟC</b> simOnos G4613 n_Gen Sg m <b>OF-SIMON</b>
------	---	--	--	--	---	--	---	--	---

<sup>6</sup> . Now when Jesus was in Bethany, in the house of Simon the leper,

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΕΠΡΟΥ</b> leprou G3015 a_Gen Sg m <b>leper</b>
--	--

26:7 **ΠΡΟΧΛΑΘΕΝ** **ΑΥΤΩ** **ΓΥΝΗ** **ΑΛΑΒΑΣΤΡΟΝ** **ΜΥΡΟΥ** **ΕΧΟΥΣΑ** **ΒΑΡΥΤΙΜΟΥ**  
 prosElthen autO gynE alabastron murou echousa barutimou  
 G4334 G846 G1135 G211 G3464 G2192 G927  
 vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m n\_ Nom Sg f n\_ Acc Sg n n\_ Gen Sg n vp Pres Act Nom Sg f a\_ Gen Sg n  
**TOWARD-CAME** **to-Him** **WOMAN** **ALABASTER** **OF-ATTAR** **HAVING** **OF-HEAVY-VALUE**  
 came-to him WOMAN ALABASTER OF-ATTAR HAVING OF-HEAVY-VALUE  
 very-precious

<sup>7</sup> There came unto him a woman having an alabaster box of very precious ointment, and poured it on his head, as he sat [at meat].

**ΚΑΙ** **ΚΑΤΕΧΕΕΝ** **ΕΠΙ** **ΤΗΝ** **ΚΕΦΑΛΗΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΑΝΑΚΕΙΜΕΝΟΥ**  
 kai katecheen epi tEn kephalEn autou anakeimenou  
 G2532 G2708 G1909 G3588 G2776 G846 G345  
 Conj vi Aor Act 3 Sg Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pp Gen Sg m vp Pres midD/pasD Gen Sg m  
**AND** **she-DOWN-POURS** **ON** **THE** **HEAD** **OF-Him** **OF-UP-LYING**  
 she-pours-down-it ON THE HEAD OF-Him OF-UP-LYING  
 of-lying-back-at-table

26:8 **ΙΔΟΝΤΕΣ** **ΔΕ** **ΟΙ** **ΜΑΘΗΤΑΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΗΓΑΝΑΚΤΗΣΑΝ** **ΛΕΓΟΝΤΕΣ** **ΕΙΣ**  
 idontes de hoi mathEtai autou EganaktEsan legontes eis  
 G1492 G1161 G3588 G3101 G846 G23 G3004 G1519  
 vp 2Aor Act Nom Pl m Conj t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m pp Gen Sg m vi Aor Act 3 Pl vp Pres Act Nom Pl m Prep  
**PERCEIVING** **YET** **THE** **LEARNers** **OF-Him** **THEY-resent** **sayING** **INTO**  
 perceiving-it YET THE LEARNers OF-Him THEY-resent sayING INTO  
 resent-it

<sup>8</sup> But when his disciples saw [it], they had indignation, saying, To what purpose [is] this waste?

**ΤΙ** **Η** **ΑΠΩΛΕΙΑ** **ΑΥΤΗ**  
 ti hE apOleia hautE  
 G5101 G3588 G684 G3778  
 pi Acc Sg n t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f pd Nom Sg f  
**ANY** **THE** **destruction** **this**  
 what ?

26:9 **ΗΔΥΝΑΤΟ** **ΓΑΡ** **ΤΟΥΤΟ** **ΤΟ** **ΜΥΡΟΝ** **ΠΡΑΘΗΝΑΙ** **ΠΟΛΛΟΥ** **ΚΑΙ**  
 Edunato gar touto to muron prathEnai pollou kai  
 G1410 G1063 G5124 G3588 G2424 G4097 G4183 G2532  
 vi Impf midD/pasD 3 Sg Att Conj pd Nom Sg n t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n vn Aor Pas pp Dat Pl m a\_ Gen Sg n Conj  
**was-ABLE** **for** **this** **THE** **ATTAR** **TO-BE-disposED-of** **OF-much** **AND**  
 was-ABLE could for this THE ATTAR TO-BE-disposED-of OF-much AND

<sup>9</sup> For this ointment might have been sold for much, and given to the poor.

**ΔΟΘΗΝΑΙ** **ΠΤΩΧΟΙΣ**  
 dothEnai ptOchois  
 G1325 G4434  
 vn Aor Pas a\_ Dat Pl m  
**TO-BE-GIVEN** **to-POOR**  
 to-poor-ones

26:10 **ΓΝΟΥΣ** **ΔΕ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΤΙ** **ΚΟΠΟΥΣ**  
 gnous de ho iEsous eipen autois ti kopous  
 G1097 G1161 G3588 G2424 G2036 G846 G5101 G2873  
 vp 2Aor Act Nom Sg m Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m pi Acc Sg n n\_ Acc Pl m  
**KNOWING** **YET** **THE** **JESUS** **said** **to-them** **ANY** **toils**  
 knowing-it YET THE JESUS said to-them ANY toils  
 why ? weariness(p)

<sup>10</sup> When Jesus understood [it], he said unto them, Why trouble ye the woman? for she hath wrought a good work upon me.

**ΠΑΡΕΧΕΤΕ** **ΤΗ** **ΓΥΝΑΙΚΙ** **ΕΡΓΟΝ** **ΓΑΡ** **ΚΑΛΟΝ** **ΕΙΡΓΑΣΑΤΟ** **ΕΙΣ** **ΕΜΕ**  
 parechete tE gunaiki ergon gar kalon eirgasato eis eme  
 G3930 G3588 G1135 G2041 G1063 G2570 G2038 G1519 G1691  
 vi Pres Act 2 Pl t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f n\_ Acc Sg n Conj a\_ Acc Sg n vi Aor midD 3 Sg Prep pp 1 Acc Sg  
**YE-ARE-tenderING** **to-THE** **WOMAN** **ACT** **for** **IDEAL** **she-ACTS** **INTO** **ME**  
 ye-are-affording the WOMAN ACT work for IDEAL she-works she-works INTO ME

26:11 **ΠΑΝΤΟΤΕ** **ΓΑΡ** **ΤΟΥΣ** **ΠΤΩΧΟΥΣ** **ΕΧΕΤΕ** **ΜΕΘ** **ΕΑΥΤΩΝ** **ΕΜΕ** **ΔΕ** **ΟΥ**  
 pantote gar tous ptOchous echete meth eautwn eme de ou  
 G3842 G1063 G3588 G4434 G2192 G3326 G1438 G1691 G1161 G3756  
 Adv Conj t\_ Acc Pl m a\_ Acc Pl m vi Pres Act 2 Pl Prep pf 3 Gen Pl m pp 1 Acc Sg Conj Part Neg  
**always** **for** **THE** **POOR** **YE-ARE-HAVING** **WITH** **you'selves** **ME** **YET** **NOT**  
 always for THE POOR YE-ARE-HAVING WITH you'selves ME YET NOT

<sup>11</sup> For ye have the poor always with you; but me ye have not always.

**ΠΑΝΤΟΤΕ** **ΕΧΕΤΕ**  
 pantote echete  
 G3842 G2192  
 Adv vi Pres Act 2 Pl  
**always** **YE-ARE-HAVING**

26:12 **ΒΑΛΟΥΣΑ** **ΓΑΡ** **ΑΥΤΗ** **ΤΟ** **ΜΥΡΟΝ** **ΤΟΥΤΟ** **ΕΠΙ** **ΤΟΥ** **ΣΩΜΑΤΟΣ**  
 balousa gar hautE to muron touto epi tou sOmatos  
 G906 G1063 G846 G5124 G3588 G3464 G5124 G1909 G3588 G4983  
 vp 2Aor Act Nom Sg f Conj pp Nom Sg f t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n pd Acc Sg n Prep t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n  
**CASTING** **for** **this-one** **THE** **ATTAR** **this** **ON** **THE** **BODY**  
 casting-spraying for this-one THE ATTAR this ON THE BODY  
 this-one(f)

<sup>12</sup> For in that she hath poured this ointment on my body, she did [it] for my burial.

**ΜΟΥ** **ΠΡΟΣ** **ΤΟ** **ΕΝΤΑΦΙΑΣΑΙ** **ΜΕ** **ΕΠΟΙΗΣΕΝ**  
 mou pros to entaphiasai me epoiEsen  
 G3450 G4314 G3588 G1779 G3165 G4160  
 pp 1 Gen Sg Prep t\_ Acc Sg n vn Aor Act pp 1 Acc Sg vi Aor Act 3 Sg  
**OF-ME** **TOWARD** **THE** **TO-IN-sepulcher** **ME** **DOES**  
 OF-ME TOWARD THE TO-IN-sepulcher ME DOES  
 she-does

26:13 **ΑΜΗΝ** **ΛΕΓΩ** **ΥΜΙΝ** **ΟΠΟΥ** **ΕΑΝ** **ΚΗΡΥΧΘΗ** **ΤΟ**  
 amEn legO yMin hopou ean kErychthE tou  
 G281 G3004 G5213 G3699 G1437 G2784 G3588  
 vi Pres Act 1 Sg G3004 pp 2 Dat Pl Adv Cond vs Aor Pas 3 Sg t\_ Nom Sg n  
**AMEN** **I-AM-saying** **to-YOU(p)** **THE-?-where** **IF-EVER** **MAY-BE-BEING-PROCLAIMED** **THE**  
 amen I-AM-saying to-YOU(p) to-ye THE-?-where wherever IF-EVER MAY-BE-BEING-PROCLAIMED THE  
 may-be-being-heralded

<sup>13</sup> Verily I say unto you, Wheresoever this gospel shall be preached in the whole world, [there] shall also this, that this woman hath done, be

told for a memorial of her.

<b>ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ</b> euaggelion G2098 n_Nom Sg n WELL-MESSAGE	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Nom Sg n this	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΟΛΩ</b> holo G3650 a_Dat Sg m WHOLE	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_Dat Sg m THE	<b>ΚΟΣΜΩ</b> kosmo G2889 n_Dat Sg m SYSTEM world	<b>ΛΑΛΗΘΗΣΕΤΑΙ</b> lalEthEsetai G2980 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-TALKED shall-be-being-spoken	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n WHICH also
--	---	--	--	---	---	--	---	---

<b>ΕΠΟΙΗΣΕΝ</b> epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg DOES	<b>ΑΥΤΗ</b> autE G846 pp Nom Sg f this-one this-one <sup>(f)</sup>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΜΝΗΜΟCΥΝΟΝ</b> mnEmosunon G3422 n_Acc Sg n REMINDer memorial	<b>ΑΥΤΗΣ</b> autEs G846 pp Gen Sg f OF-her
---	---	--	--	--

26:14 <b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv then	<b>ΠΟΡΕΥΘΕΙC</b> poreuthEis G4198 vp Aor pasD Nom Sg m BEING-GONE	<b>ΕΙC</b> eis G1520 a_Nom Sg m ONE	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m OF-THE	<b>ΔΩΔΕΚΑ</b> dOdeka G1427 a_Nom TWO-TEN twelve	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΛΕΓΟΜΕΝΟC</b> legomenos G3004 vp Pres Pas Nom Sg m one-beING-said one-being-said
---	---	---	--	--	--	--

<sup>14</sup> . Then one of the twelve, called Judas Iscariot, went unto the chief priests,

<b>ΙΟΥΔΑC</b> ioudas G2455 n_Nom Sg m JUDAS	<b>ΙCΚΑΡΙΩΤΗC</b> iskariotEs G2469 n_Nom Sg m ISCARIOT	<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_Acc Pl m THE	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΙC</b> archieeis G749 n_Acc Pl m chief-SACRED-ones chief-priests
---	--	--	---	---

26:15 <b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ?	<b>ΘΕΛΕΤΕ</b> thelete G2309 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-WILLING	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME me	<b>ΔΟΥΝΑΙ</b> dounai G1325 vn 2Aor Act TO-GIVE	<b>ΚΑΓΩ</b> kago G2504 pp 1 Nom Sg Con AND-I	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU <sup>(p)</sup> to-ye
--	--	---	--	--	--	--

<sup>15</sup> And said [unto them], What will ye give me, and I will deliver him unto you? And they covenanted with him for thirty pieces of silver.

<b>ΠΑΡΑΔΩCΩ</b> paradOsO G3860 vi Fut Act 1 Sg SHALL-BE-BESIDE-GIVING shall-be-giving-up	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m Him	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE-ones the	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΕCΤΗCΑΝ</b> hestEсан G2476 vi 2Aor Act 3 Pl STAND they-weigh	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-him	<b>ΤΡΙΑΚΟΝΤΑ</b> triakonta G5144 a_Nom THREE-TY thirty	<b>ΑΡΓΥΡΙΑ</b> arguria G694 n_Acc Pl n SILVERS pieces-of-silver
---	---	--	---	--	--	---	--

26:16 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep FROM	<b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv then	<b>ΕΖΗΤΕΙ</b> ezEtei G2212 vi Impf Act 3 Sg he-SOUGHT	<b>ΕΥΚΑΙΡΙΑΝ</b> eukairian G2120 n_Acc Sg f WELL-SEASON opportunity	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m Him	<b>ΠΑΡΑΔΩ</b> paradO G3860 vs 2Aor Act 3 Sg he-MAY-BE-BESIDE-GIVING he-may-be-giving-up
---	---	---	---	--	---	---	--

<sup>16</sup> And from that time he sought opportunity to betray him.

26:17 <b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f to-THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΠΡΩΤΗ</b> prOtE G4413 a_Dat Sg f BEFORE-most first	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl n OF-THE	<b>ΑΖΥΜΩΝ</b> azumOn G106 a_Gen Pl n UN-FERMENTEDS unleavened-bread <sup>(p)</sup>	<b>ΠΡΟCΗΛΘΟΝ</b> prosElthon G4334 vi Aor Act 3 Pl TOWARD-CAME approached	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE	<b>ΜΑΘΗΤΑΙ</b> mathEtai G3101 n_Nom Pl m LEARNers disciples
--	---	--	--	---	---	--	--

<sup>17</sup> . Now the first [day] of the [feast of] unleavened bread the disciples came to Jesus, saying unto him, Where wilt thou that we prepare for thee to eat the passover?

<b>ΤΩ</b> to G3588 t_Dat Sg m to-THE	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_Dat Sg m JESUS	<b>ΛΕΓΟΝΤΕC</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-Him	<b>ΠΟΥ</b> pou G4226 Part Int ?-where where ?	<b>ΘΕΛΕΙC</b> theleis G2309 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-WILLING	<b>ΕΤΟΙΜΑCΩΜΕΝ</b> hetoimasOmen G2090 vs Aor Act 1 Pl WE-SHOULD-BE-making-READY
--	---	--	--	--	--	---

<b>CΟΙ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU	<b>ΦΑΓΕΙΝ</b> phagein G5315 vn 2Aor Act TO-BE-EATING	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n THE	<b>ΠΑCΧΑ</b> pascha G3957 Aramaic PASSOVER
---	--	---	--

26:18 <b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said	<b>ΥΠΑΓΕΤΕ</b> hupagete G5217 vm Pres Act 2 Pl BE-UNDER-LEADING be-ye-going-away !	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΠΟΛΙΝ</b> polin G4172 n_Acc Sg f city	<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m THE
--	---	---	---	--	---	--	--	---

<sup>18</sup> And he said, Go into the city to such a man, and say unto him, The Master saith, My time is at hand; I will keep the passover at thy house with my disciples.

<b>ΔΕΙΝΑ</b> deina G1170 a_Acc Sg m SO-AND-SO	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΙΠΑΤΕ</b> eipate G2036 vm 2Aor Act 2 Pl say say-ye !	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-him	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΔΙΔΑCΚΑΛΟC</b> didaskalos G1320 n_Nom Sg m TEACHER	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE
---	---	---	--	--	---	---	--

<b>ΚΑΙΡΟC</b> kairos G2540 n_Nom Sg m SEASON appointed-time	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΕΓΓΥC</b> eggus G1451 Adv NEAR	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>CΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg YOU	<b>ΠΟΙΩ</b> poiO G4160 vi Pres Act 1 Sg I-AM-DOING I-am- <sup>do</sup> holding	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n THE	<b>ΠΑCΧΑ</b> pascha G3957 Aramaic PASSOVER
--	--	---	--	--	--	---	---	--

<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep WITH	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m	<b>ΜΑΘΗΤΩΝ</b> mathEtOn G3101 n_ Gen Pl m	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg
	<b>THE</b>	<b>LEARNers</b> disciples	<b>OF-ME</b>

26:19	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΠΟΙΗΣΑΝ</b> epoiEсан G4160 vi Aor Act 3 Pl	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m	<b>ΜΑΘΗΤΑΙ</b> mathEtai G3101 n_ Nom Pl m	<b>ΩС</b> hOs G5613 Adv	<b>СΥΝΕΤΑΞΕΝ</b> sunetaxen G4929 vi Aor Act 3 Sg	<b>ΑΥΤΟΙС</b> autois G846 pp Dat Pl m	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΙΗΣΟΥС</b> iEsouс G2424 n_ Nom Sg m
		<b>DO</b>	<b>THE</b>	<b>LEARNers</b> disciples	<b>AS</b>	<b>TOGETHER-SETS</b> arranges-with	<b>to-them</b>	<b>THE</b>	<b>JESUS</b>

19 And the disciples did as Jesus had appointed them; and they made ready the passover.

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΗΤΟΙΜΑΣΑΝ</b> hEtoimasан G2090 vi Aor Act 3 Pl	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n	<b>ΠΑΣΧΑ</b> pascha G3957 Aramaic
	<b>THEY-make-READY</b>	<b>THE</b>	<b>PASSOVER</b>

26:20	<b>ΟΥΙΑС</b> opsias G3798 a_ Gen Sg f	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΓΕΝΟΜΕΝΗС</b> genomenEs G1096 vp 2Aor midD Gen Sg f	<b>ΑΝΕΚΕΙΤΟ</b> anekeito G345 vi Impf midD/pasD 3 Sg	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m	<b>ΔΩΔΕΚΑ</b> dOdeka G1427 a_ Nom
	<b>OF-evening</b>	<b>YET</b>	<b>BECOMING</b>	<b>He-was-UP-LAID</b> he-was-lying-back-at-table	<b>WITH</b>	<b>THE</b>	<b>TWO-TEN</b> twelve

20 Now when the even was come, he sat down with the twelve.

26:21	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕCΘΙΟΝΤΩΝ</b> esthiontOn G2068 vp Pres Act Gen Pl m	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eiπen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg	<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>ΕΙС</b> heis G1520 a_ Nom Sg m
		<b>OF-EATING</b>	<b>OF-them</b>	<b>He-said</b>	<b>AMEN</b> verily	<b>I-AM-saying</b>	<b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>that</b>	<b>ONE</b>

21 And as they did eat, he said, Verily I say unto you, that one of you shall betray me.

<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep OUT	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl	<b>ΠΑΡΑΔΩCΕΙ</b> paradOsei G3860 vi Fut Act 3 Sg	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg
	<b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>SHALL-BE-BESIDE-GIVING</b> shall-be-giving-up	<b>ME</b>

26:22	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΛΥΠΟΥΜΕΝΟΙ</b> lupoumenoi G3076 vp Pres Pas Nom Pl m	<b>СΦΟΔΡΑ</b> sphodra G4970 Adv	<b>ΗΡΞΑΝΤΟ</b> Erxanto G756 vi Aor midD 3 Pl	<b>ΛΕΓΕΙΝ</b> legein G3004 vn Pres Act	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m	<b>ΕΚΑCΤΟС</b> hekastos G1538 a_ Nom Sg m	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m
		<b>SORROWING</b> ones-sorrowing	<b>VEHEMENT</b> tremendously	<b>begin</b> they-begin	<b>TO-BE-sayING</b>	<b>to-Him</b>	<b>EACH</b>	<b>OF-them</b>

22 And they were exceeding sorrowful, and began every one of them to say unto him, Lord, is it I?

<b>ΜΗΤΙ</b> mEti G3385 Part Int NO-ANY not ?	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg	<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie G2962 n_ Voc Sg m
	<b>I</b>	<b>AM</b>	<b>Master !</b> Lord !

26:23	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΙС</b> apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eiπen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΕΜΒΑΨΑС</b> embapsas G1686 vp Aor Act Nom Sg m	<b>ΜΕΤ</b> met G3326 Prep	<b>ΕΜΟΥ</b> emou G1700 pp 1 Gen Sg
	<b>THE</b>	<b>YET</b>	<b>answerING</b>	<b>He-said</b>	<b>THE</b>	<b>one-IN-DIPPING</b> one-dipping-in	<b>WITH</b>	<b>ME</b>

23 And he answered and said, He that dippeth [his] hand with me in the dish, the same shall betray me.

<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΩ</b> tO G3588 n_ Dat Sg n	<b>ΤΡΥΒΑΙΩ</b> trubliO G5165 n_ Dat Sg n	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f	<b>ΧΕΙΡΑ</b> cheira G5495 n_ Acc Sg f	<b>ΟΥΤΟС</b> houtos G3778 pd Nom Sg m	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg	<b>ΠΑΡΑΔΩCΕΙ</b> paradOsei G3860 vi Fut Act 3 Sg
	<b>THE</b>	<b>DISH</b>	<b>THE</b>	<b>HAND</b>	<b>this-one</b> this-one	<b>ME</b>	<b>SHALL-BE-BESIDE-GIVING</b> shall-be-giving-up

26:24	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part	<b>ΥΙΟС</b> huios G5207 n_ Nom Sg m	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrOpou G444 n_ Gen Sg m	<b>ΥΠΑΓΕΙ</b> hupagei G5217 vi Pres Act 3 Sg	<b>ΚΑΘΩС</b> kathOs G2531 Adv
	<b>THE</b>	<b>INDEED</b>	<b>SON</b>	<b>OF-THE</b>	<b>human</b>	<b>IS-UNDER-LEADING</b> is-going-away	<b>according-AS</b>

24 The Son of man goeth as it is written of him: but woe unto that man by whom the Son of man is betrayed! it had been good for that man if he had not been born.

<b>ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ</b> gegraptai G1125 vi Perf Pas 3 Sg it-HAS-been-WRITTEN	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m	<b>ΟΥΑΙ</b> ouai G3759 Inj	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m	<b>ΑΝΘΡΩΠΩ</b> anthrOpO G444 n_ Dat Sg m	<b>ΕΚΕΙΝΩ</b> ekeinO G1565 pd Dat Sg m	<b>ΔΙ</b> di G1223 Prep	<b>ΟΥ</b> hou G3739 pr Gen Sg m
	<b>ABOUT</b> concerning	<b>Him</b>	<b>WOE</b> woe !	<b>YET</b>	<b>to-THE</b>	<b>human</b>	<b>that</b>	<b>THRU</b> through	<b>WHOM</b>

<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΥΙΟС</b> huios G5207 n_ Nom Sg m	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrOpou G444 n_ Gen Sg m	<b>ΠΑΡΑΔΙΔΟΤΑΙ</b> paradidotai G3860 vi Pres Pas 3 Sg	<b>ΚΑΛΟΝ</b> kalon G2570 a_ Nom Sg n	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m
<b>THE</b>	<b>SON</b>	<b>OF-THE</b>	<b>human</b>	<b>IS-beING-BESIDE-GIVEN</b> is-being-given-up	<b>IDEAL</b>	<b>it-WAS</b>	<b>to-Him</b>



<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg	<b>ΕΓΕΝΝΗΘΗ</b> egennEthE G1080 vi Aor Pas 3 Sg	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΤΟΣ</b> anthOpos G444 n_Nom Sg m	<b>ΕΚΕΙΝΟΣ</b> ekeinos G1565 pd Nom Sg m
<b>IF</b>	<b>NOT</b>	<b>WAS-generated</b> was-born	<b>THE</b>	<b>human</b>	<b>that</b>

26:25	<b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ</b> apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΙΟΥΔΑΣ</b> ioudas G2455 n_Nom Sg m	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΠΑΡΑΔΙΔΟΥΣ</b> paradidouS G3860 vp Pres Act Nom Sg m	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg	<b>ΜΗΤΙ</b> mEti G3385 Part Int
	<b>answerING</b>	<b>YET</b>	<b>JUDAS</b>	<b>THE</b>	<b>one-BESIDE-GIVING</b> one-giving-up	<b>Him</b>	<b>said</b>	<b>NO-ANY</b> not ?

25 Then Judas, which betrayed him, answered and said, Master, is it I? He said unto him, Thou hast said.

<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg	<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg	<b>ΡΑΒΒΙ</b> rabbi G4461 Hebrew	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m	<b>ΣΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg	<b>ΕΙΠΑΣ</b> eipas G2036 vi 2Aor Act 2 Sg
<b>I</b>	<b>AM</b>	<b>RABBI !</b> Rabbi	<b>He-IS-sayING</b>	<b>to-him</b>	<b>YOU</b>	<b>say</b> say-it

26:26	<b>ΕΣΘΙΟΝΤΩΝ</b> esthiontOn G2068 vp Pres Act Gen Pl m	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m	<b>ΛΑΒΩΝ</b> labOn G2983 vp 2Aor Act Nom Sg m	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m	<b>ΑΡΤΟΝ</b> arton G740 n_Acc Sg m
	<b>OF-EATING</b>	<b>YET</b>	<b>OF-them</b>	<b>GETTING</b> taking	<b>THE</b>	<b>JESUS</b>	<b>THE</b>	<b>BREAD</b>

26 . And as they were eating, Jesus took bread, and blessed [it], and brake [it], and gave [it] to the disciples, and said, Take, eat; this is my body.

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΥΛΟΓΗΣΑΣ</b> eulogEsas G2127 vp Aor Act Nom Sg m	<b>ΕΚΛΑΒΕΝ</b> eklasen G2806 vi Aor Act 3 Sg	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΔΙΔΟΥ</b> edidou G1325 vi Impf Act 3 Sg	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_Dat Pl m	<b>ΜΑΘΗΤΑΙΣ</b> mathEtais G3101 n_Dat Pl m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg
<b>AND</b>	<b>blessing</b>	<b>He-BREAKS</b> he-breaks-it	<b>AND</b>	<b>GAVE</b>	<b>to-THE</b>	<b>LEARNers</b> disciples	<b>AND</b>	<b>said</b>

<b>ΛΑΒΕΤΕ</b> labete G2983 vm 2Aor Act 2 Pl	<b>ΦΑΓΕΤΕ</b> phagete G5315 vm 2Aor Act 2 Pl	<b>ΤΟΥΤΟ</b> toutu G5124 pd Nom Sg n	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n	<b>ΣΩΜΑ</b> sOma G4983 n_Nom Sg n	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg
<b>BE-GETTING</b> be-ye-taking !	<b>BE-EATING</b> be-ye-eating !	<b>this</b>	<b>IS</b>	<b>THE</b>	<b>BODY</b>	<b>OF-ME</b>

26:27	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΛΑΒΩΝ</b> labOn G2983 vp 2Aor Act Nom Sg m	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n	<b>ΠΟΤΗΡΙΟΝ</b> potEriOn G4221 n_Acc Sg n	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΣΑΣ</b> eucharistEsas G2168 vp Aor Act Nom Sg m	<b>ΕΔΩΚΕΝ</b> edOken G1325 vi Aor Act 3 Sg	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m
	<b>AND</b>	<b>GETTING</b> taking	<b>THE</b>	<b>DRINK-cup</b> cup	<b>AND</b>	<b>thanking</b> giving-thanks	<b>He-GIVES</b> he-gives-it	<b>to-them</b>

27 And he took the cup, and gave thanks, and gave [it] to them, saying, Drink ye all of it;

<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m	<b>ΠΙΝΕΤΕ</b> piete G4095 vm 2Aor Act 2 Pl	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg n	<b>ΠΑΝΤΕΣ</b> pantes G3956 a_Nom Pl m
<b>saying</b>	<b>BE-DRINKING</b> be-ye-drinking !	<b>OUT</b>	<b>OF-it</b>	<b>ALL</b>

26:28	<b>ΤΟΥΤΟ</b> toutu G5124 pd Nom Sg n	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n	<b>ΑΙΜΑ</b> haima G129 n_Nom Sg n	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f	<b>ΚΑΙΝΗΣ</b> kainEs G2537 a_Gen Sg f
	<b>this</b>	<b>for</b>	<b>IS</b>	<b>THE</b>	<b>BLOOD</b>	<b>OF-ME</b>	<b>THE</b>	<b>OF-THE</b>	<b>NEW</b>

28 For this is my blood of the new testament, which is shed for many for the remission of sins.

<b>ΔΙΑΘΗΚΗΣ</b> diathEKEs G1242 n_Gen Sg f	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep	<b>ΠΟΛΛΩΝ</b> pollOn G4183 a_Gen Pl m	<b>ΕΚΧΥΝΟΜΕΝΟΝ</b> ekchunomenon G1632 vp Pres Pas Nom Sg n	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep	<b>ΑΦΕΣΙΝ</b> aphesin G859 n_Acc Sg f	<b>ΑΜΑΡΤΙΩΝ</b> hamartiOn G266 n_Gen Pl f
<b>covenant</b>	<b>THE</b>	<b>ABOUT</b> concerning	<b>MANY</b>	<b>belNG-OUT-POURED</b> being-shed	<b>INTO</b>	<b>FROM-LETTing</b> pardon	<b>OF-misses</b> of-sins

26:29	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg	<b>ΠΙΩ</b> piO G4095 vs 2Aor Act 1 Sg	<b>ΑΠ</b> ap G575 Prep	<b>ΑΡΤΙ</b> arti G737 Adv	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep
	<b>I-AM-sayING</b>	<b>YET</b>	<b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>that</b>	<b>NOT</b>	<b>NO</b>	<b>I-MAY-BE-DRINKING</b>	<b>FROM</b>	<b>at-PRESENT</b>	<b>OUT</b>

29 But I say unto you, I will not drink henceforth of this fruit of the vine, until that day when I drink it new with you in my Father's kingdom.

<b>ΤΟΥΤΟΥ</b> toutu G5127 pd Gen Sg n	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n	<b>ΓΕΝΝΗΜΑΤΟΣ</b> gennEmatos G1081 n_Gen Sg n	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f	<b>ΑΜΠΕΛΟΥ</b> ampelou G288 n_Gen Sg f	<b>ΕΩΣ</b> heOs G2193 Conj	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f	<b>ΗΜΕΡΑΣ</b> hEmeras G2250 n_Gen Sg f	<b>ΕΚΕΙΝΗΣ</b> ekeinEs G1565 pd Gen Sg f
<b>OF-this</b>	<b>THE</b>	<b>product</b>	<b>OF-THE</b>	<b>GRAPE-VINE</b> grapevine	<b>TILL</b>	<b>OF-THE</b> the	<b>DAY</b>	<b>that</b>

<b>ΟΤΑΝ</b> hotan G3752 Conj	<b>ΑΥΤΟ</b> auto G846 pp Acc Sg n	<b>ΠΙΝΩ</b> pinO G4095 vs Pres Act 1 Sg	<b>ΜΕΘ</b> meth G3326 Prep	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl	<b>ΚΑΙΝΟΝ</b> kainon G2537 a_Acc Sg n	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑ</b> basileia G932 n_Dat Sg f	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m
<b>when-EVER</b> whenever	<b>it</b>	<b>I-MAY-BE-DRINKING</b>	<b>WITH</b>	<b>YOU(P)</b> ye	<b>NEW</b>	<b>IN</b>	<b>THE</b>	<b>KINGdom</b>	<b>OF-THE</b>

**ΠΑΤΡΟΣ ΜΟΥ**  
patros mou  
G3962 G3450  
n\_ Gen Sg m pp 1 Gen Sg  
**FATHER OF-ME**

26:30 **ΚΑΙ ΥΜΝΗΣΑΝΤΕΣ ΕΞΗΛΘΟΝ ΕΙΣ ΤΟ ΟΡΟΣ ΤΩΝ ΕΛΑΙΩΝ**  
kai humnEsantes exElthon eis to oros tOn elaiOn  
G2532 G5214 G1831 G1519 G3588 G3735 G3588 G1636  
Conj vp Aor Act Nom Pl m vi 2Aor Act 3 Pl Prep t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n t\_ Gen Pl f n\_ Gen Pl f  
**AND HYMNing THEY-OUT-CAME INTO THE mountain OF-THE OLIVES**  
singing-a-hymn they-came-out Mount

30 And when they had sung an hymn, they went out into the mount of Olives.

26:31 **ΤΟΤΕ ΛΕΓΕΙ ΑΥΤΟΙΣ Ο ΙΗΣΟΥΣ ΠΑΝΤΕΣ ΥΜΕΙΣ ΣΚΑΝΔΑΛΙΣΘΗΣΕΘΕ**  
tote legei autois ho iEsous pantes hmeis skandalisthEsesthe  
G5119 G3004 G846 G3588 G2424 G3956 G5210 G4624  
Adv vi Pres Act 3 Sg pp Dat Pl m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m a\_ Nom Pl m pp 2 Nom Pl vi Fut Pas 2 Pl  
**then IS-sayING to-them THE JESUS ALL YOU(P) SHALL-BE-BEING-SNARED**  
ye

31 . Then saith Jesus unto them, All ye shall be offended because of me this night: for it is written, I will smite the shepherd, and the sheep of the flock shall be scattered abroad.

**ΕΝ ΕΜΟΙ ΕΝ ΤΗ ΝΥΚΤΙ ΤΑΥΤΗ ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ ΓΑΡ ΠΑΤΑΞΩ**  
en emoi en tE nukti tautE gegraptai gar pataxO  
G1722 G1698 G1722 G3588 G3571 G3778 G1125 G1063 G3960  
Prep pp 1 Dat Sg Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f pd Dat Sg f vi Perf Pas 3 Sg Conj vi Fut Act 1 Sg  
**IN ME IN THE NIGHT this it-HAS-been-WRITTEN for I-SHALL-BE-SMITING**

**ΤΟΝ ΠΟΙΜΕΝΑ ΚΑΙ ΔΙΑΚΟΡΠΙΣΘΗΣΕΤΑΙ ΤΑ ΠΡΟΒΑΤΑ ΤΗΣ ΠΟΙΜΝΗΣ**  
ton poimena kai diakorπισthEsetai ta probata tEs poimnEs  
G3588 G4166 G2532 G1287 G3588 G4263 G3588 G4167  
t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Conj vi Fut Pas 3 Sg t\_ Nom Pl n n\_ Nom Pl n t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
**THE SHEPHERD AND SHALL-BE-BEING-THRU-SCATTERED THE sheep sheep(P) OF-THE SHEEP-herd flock**

26:32 **ΜΕΤΑ ΔΕ ΤΟ ΕΓΕΡΘΗΝΑΙ ΜΕ ΠΡΟΑΞΩ ΥΜΑΣ ΕΙΣ**  
meta de to egerthEnai me proaxO ymas eis  
G3326 G1161 G3588 G1453 G3165 G4254 G5209 G1519  
Prep Conj t\_ Acc Sg n vn Aor Pas pp 1 Acc Sg vi Fut Act 1 Sg pp 2 Acc Pl Prep  
**after YET THE TO-BE-ROUSED ME I-SHALL-BE-BEFORE-LEADING YOU(P) INTO**  
I-shall-be-preceding ye

32 But after I am risen again, I will go before you into Galilee.

**ΤΗΝ ΓΑΛΙΛΑΙΑΝ**  
tEn galilaian  
G3588 G1056  
t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
**THE GALILEE**

26:33 **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ ΔΕ Ο ΠΕΤΡΟΣ ΕΙΠΕΝ ΑΥΤΩ ΕΙ ΚΑΙ ΠΑΝΤΕΣ**  
apokritheis de ho petros eipen autO ei kai pantes  
G611 G1161 G3588 G4074 G2036 G846 G1487 G2532 G3956  
vp Aor pasD Nom Sg m Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m Cond Conj a\_ Nom Pl m  
**answerING YET THE Peter said to-Him IF AND ALL**

33 Peter answered and said unto him, Though all [men] shall be offended because of thee, [yet] will I never be offended.

**ΣΚΑΝΔΑΛΙΣΘΗΣΟΝΤΑΙ ΕΝ ΣΟΙ ΕΓΩ ΟΥΔΕΠΟΤΕ ΣΚΑΝΔΑΛΙΣΘΟΜΑΙ**  
skandalisthEsontai en soi egO oudepote skandalisthEsomai  
G4624 G1722 G4671 G1473 G3763 G4624  
vi Fut Pas 3 Pl Prep pp 2 Dat Sg pp 1 Nom Sg Adv vi Fut Pas 1 Sg  
**SHALL-BE-BEING-SNARED IN YOU I NOT-YET-?-when never SHALL-BE-BEING-SNARED**

26:34 **ΕΦΗ ΑΥΤΩ Ο ΙΗΣΟΥΣ ΑΜΗΝ ΛΕΓΩ ΣΟΙ ΟΤΙ ΕΝ**  
ephE autO ho iEsous amEn legO soi hoti en  
G5346 G846 G3588 G2424 G281 G3004 G4671 G3754 G1722  
vi Impf vxx 3 Sg pp Dat Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Hebrew vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Sg Conj Prep  
**AVERRed to-him THE JESUS AMEN I-AM-sayING to-YOU that IN**  
verily

34 Jesus said unto him, Verily I say unto thee, That this night, before the cock crow, thou shalt deny me thrice.

**ΤΑΥΤΗ ΤΗ ΝΥΚΤΙ ΠΡΙΝ ΑΛΕΚΤΟΡΑ ΦΩΝΗΣΑΙ ΤΡΙΣ ΑΠΑΡΝΗΣΗ ΜΕ**  
tautE tE nukti prin alektora phOnEsai tris aparnEsE me  
G3778 G3588 G3571 G4250 G220 G5455 G5151 G533 G3165  
pd Dat Sg f t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f Adv n\_ Acc Sg m vn Aor Act Adv vi Fut midD 2 Sg pp 1 Acc Sg  
**this THE NIGHT ERE UN-LAYer TO-SOUND THRice YOU-SHALL-BE-renouncing ME**  
cock to-crow

26:35 **ΛΕΓΕΙ ΑΥΤΩ Ο ΠΕΤΡΟΣ ΚΑΝ ΔΕΗ ΜΕ ΣΥΝ**  
legei autO ho petros kan deE me sun  
G3004 G846 G3588 G4074 G2579 G1163 G3165 G4862  
vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Cond Con vs Pres im-Act 3 Sg pp 1 Acc Sg Prep  
**IS-sayING to-Him THE Peter AND-[IF]-EVER MAY-BE-BINDING ME TOGETHER**  
and-if-ever it-may-be-binding togetherwith

35 Peter said unto him, Though I should die with thee, yet will I not deny thee. Likewise also said all the disciples.

**ΣΟΙ ΑΠΟΘΑΝΕΙΝ ΟΥ ΜΗ ΣΕ ΑΠΑΡΝΗΣΟΜΑΙ ΟΜΟΙΩΣ ΚΑΙ ΠΑΝΤΕΣ**  
soi apothanein ou mh se aparnEsomai omoiOws kai pantes  
G4671 G599 G3756 G3361 G4571 G533 G3668 G2532 G3956  
pp 2 Dat Sg vn 2Aor Act Part Neg Part Neg vi Fut midD 1 Sg Adv Conj a\_ Nom Pl m  
**to-YOU TO-BE-FROM-DYING NOT NO YOU I-SHALL-BE-renouncing LIKE-AS AND ALL**  
you to-be-dying likewise also

<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m	<b>ΜΑΘΗΤΑΙ</b> mathEtai G3101 n_ Nom Pl m	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl
<b>THE</b>	<b>LEARNers</b> disciples	<b>said</b>

26:36	<b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv then	<b>ΕΡΧΕΤΑΙ</b> erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-COMING	<b>ΜΕΤ</b> met G3326 Prep WITH	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m them	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΧΩΡΙΟΝ</b> chOrion G5564 n_ Acc Sg n freehold
-------	---	--	--	--	---	--	--	--

36 . Then cometh Jesus with them unto a place called Gethsemane, and saith unto the disciples, Sit ye here, while I go and pray yonder.

<b>ΛΕΓΟΜΕΝΟΝ</b> legomenon G3004 vp Pres Pas Acc Sg n beING-said	<b>ΓΕΘΣΕΜΑΝΗ</b> gethsEmanE G1068 ni proper GETHSEMANE	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg He-IS-sayING	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE	<b>ΜΑΘΗΤΑΙΣ</b> mathEtaiS G3101 n_ Dat Pl m LEARNers disciples	<b>ΚΑΘΙΣΑΤΕ</b> kathisate G2523 vm Aor Act 2 Pl BE-seated be-ye-seated !	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G847 Adv OF-SAME here	<b>ΕΩΣ</b> heOs G2193 Conj TILL
--	--	---	--	---	---	---	---	---

<b>ΟΥ</b> hou G3739 pr Gen Sg m OF-WHICH which	<b>ΑΠΕΛΘΩΝ</b> apelthOn G565 vp 2Aor Act Nom Sg m FROM-COMING coming-away	<b>ΠΡΟΕΥΧΩΜΑΙ</b> proseuXomai G4336 vs Aor midD 1 Sg I-SHOULD-BE-prayING	<b>ΕΚΕΙ</b> ekei G1563 Adv there
---	--	--	--

26:37	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΑΡΑΛΑΒΩΝ</b> paralabOn G3880 vp 2Aor Act Nom Sg m BESIDE-GETTING taking-along	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΠΕΤΡΟΝ</b> petron G4074 n_ Acc Sg m Peter	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m THE	<b>ΔΥΟ</b> duo G1417 a_ Nom TWO	<b>ΥΙΟΥΣ</b> huious G5207 n_ Acc Pl m SONS	<b>ΖΕΒΕΔΑΙΟΥ</b> zebedaiou G2199 n_ Gen Sg m OF-ZEBEDEE
-------	---	--	--	--	---	--	---	--	---

37 And he took with him Peter and the two sons of Zebedee, and began to be sorrowful and very heavy.

<b>ΗΡΞΑΤΟ</b> Erxato G756 vi Aor midD 3 Sg He-begins	<b>ΛΥΠΕΙΘΑΙ</b> lupeisthai G3076 vn Pres Pas TO-BE-SORROWING to-be-being-sorrowful	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΔΑΗΜΟΝΕΙΝ</b> adEmonein G85 vn Pres Act TO-BE-depressING to-be-being-depressed
--	---	---	--

26:38	<b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv then	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg He-IS-sayING	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them	<b>ΠΕΡΙΛΥΠΟΣ</b> perilupos G4036 a_ Nom Sg f ABOUT-SORROWed sorrow-stricken	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	<b>Η</b> he G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΨΥΧΗ</b> psuche G5590 n_ Nom Sg f soul	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME
-------	---	--	---	--	--	---	---	--

38 Then saith he unto them, My soul is exceeding sorrowful, even unto death: tarry ye here, and watch with me.

<b>ΕΩΣ</b> heOs G2193 Conj TILL	<b>ΘΑΝΑΤΟΥ</b> thanatou G2288 n_ Gen Sg m OF-DEATH death	<b>ΜΕΙΝΑΤΕ</b> meinate G3306 vm Aor Act 2 Pl REMAIN remain-ye !	<b>ΩΔΕ</b> hOde G5602 Adv here	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΓΡΗΓΟΡΕΙΤΕ</b> grEgoreite G1127 vm Pres Act 2 Pl BE-watching be-ye-watching !	<b>ΜΕΤ</b> met G3326 Prep WITH	<b>ΕΜΟΥ</b> emou G1700 pp 1 Gen Sg ME
---	---	--	--	---	---	--	---

26:39	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΡΟΕΛΘΩΝ</b> proelthOn G4281 vp 2Aor Act Nom Sg m BEFORE-COMING coming-forward	<b>ΜΙΚΡΟΝ</b> mikron G3397 a_ Acc Sg m LITTLE	<b>ΕΠΕΣΕΝ</b> epesen G4098 vi 2Aor Act 3 Sg He-FALLS	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΠΡΟΣΩΠΟΝ</b> prosOpon G4383 n_ Acc Sg n face	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him
-------	---	--	---	--	--	---	--

39 And he went a little further, and fell on his face, and prayed, saying, O my Father, if it be possible, let this cup pass from me: nevertheless not as I will, but as thou [wilt].

<b>ΠΡΟΕΥΧΟΜΕΝΟΣ</b> proseuchomenos G4336 vp Pres midD/pasD Nom Sg m praying	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING	<b>ΠΑΤΕΡ</b> pater G3962 n_ Voc Sg m FATHER !	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj IF	<b>ΔΥΝΑΤΟΝ</b> dunaton G1415 a_ Nom Sg n ABLE possible	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg it-IS
---	---	--	---	--	--	---	---

<b>ΠΑΡΕΛΘΕΤΩ</b> parelthetO G3928 vm 2Aor Act 3 Sg LET-BE-BESIDE-COMING let-it-be-passing-by !	<b>ΑΠ</b> ap G575 Prep FROM	<b>ΕΜΟΥ</b> emou G1700 pp 1 Gen Sg ME	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΠΟΤΗΡΙΟΝ</b> potEriou G4221 n_ Acc Sg n DRINK-cup cup	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n this	<b>ΠΛΗΝ</b> plEn G4133 Adv MOREly	<b>ΟΥΧ</b> ouch G3756 Part Neg NOT	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv AS	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg I
---	---	---	--	---	---	---	--	--	--

<b>ΘΕΛΩ</b> theO G2309 vi Pres Act 1 Sg AM-WILLING	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj but	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv AS	<b>ΣΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg YOU
--	--	--	--

26:40	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΡΧΕΤΑΙ</b> erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg He-IS-COMING	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m THE	<b>ΜΑΘΗΤΑΣ</b> mathEtas G3101 n_ Acc Pl m LEARNers disciples	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΥΡΙΣΚΕΙ</b> heuriskei G2147 vi Pres Act 3 Sg IS-FINDING	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m them
-------	---	---	--	--	---	---	---	--

40 And he cometh unto the disciples, and findeth them asleep, and saith unto Peter, What, could ye not watch with me one hour?

<b>ΚΑΘΕΥΔΟΝΤΑΣ</b> kathoudontas G2518 vp Pres Act Acc Pl m <b>DOWN-LOUNGING</b> drowsing	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>He-IS-sayING</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΠΕΤΡΩ</b> petrO G4074 n_ Dat Sg m <b>Peter</b>	<b>ΟΥΤΩΣ</b> houtOs G3779 Adv <b>thus</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΙΣΧΥΣΑΤΕ</b> ischusate G2480 vi Aor Act 2 Pl <b>YE-are-STRONG</b>	<b>ΜΙΑΝ</b> mian G1520 a_ Acc Sg f <b>ONE</b>
---	--	---	--	---	---	--	--	---

<b>ΩΡΑΝ</b> hOran G5610 n_ Acc Sg f <b>HOUR</b>	<b>ΓΡΗΓΟΡΗΣΑΙ</b> grEgorEsai G1127 vn Aor Act <b>TO-watch</b>	<b>ΜΕΤ</b> met G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΕΜΟΥ</b> emou G1700 pp 1 Gen Sg <b>ME</b>
---	---	---	--

26:41	<b>ΓΡΗΓΟΡΕΙΤΕ</b> grEgoreite G1127 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-watching</b> be-ye-watching !	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΡΟΣΕΥΧΕΘΕ</b> proseuchesthe G4336 vm Pres midD/pasD 2 Pl <b>BE-praying</b> be-ye-praying !	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΕΙΣΕΛΘΗΤΕ</b> eiselthEte G1525 vs 2Aor Act 2 Pl <b>YE-MAY-BE-INTO-COMING</b> ye-may-be-entering	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΠΕΙΡΑΣΜΟΝ</b> peirasmon G3986 n_ Acc Sg m <b>trial</b>	41 Watch and pray, that ye enter not into temptation: the spirit indeed [is] willing, but the flesh [is] weak.
-------	--	--	---	--	---	---	---	---	--

<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part <b>INDEED</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> pneuma G4151 n_ Nom Sg n <b>spirit</b>	<b>ΠΡΟΘΥΜΟΝ</b> prothumon G4289 a_ Nom Sg n <b>BEFORE-FEEL</b> eager	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΣΑΡΞ</b> sarx G4561 n_ Nom Sg f <b>FLESH</b>	<b>ΑΣΘΕΝΗC</b> asthenEs G772 a_ Nom Sg f <b>UN-FIRM</b> infirm
---	---	--	---	--	--	---	---

26:42	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv <b>AGAIN</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΔΕΥΤΕΡΟΥ</b> deuterou G1208 a_ Gen Sg n <b>OF-second</b> of-second-time	<b>ΑΠΕΛΘΩΝ</b> apelthOn G565 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>FROM-COMING</b> coming-away	<b>ΠΡΟΧΥΣΑΤΟ</b> prosEuxato G4336 vi Aor midD 3 Sg <b>He-prays</b>	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m <b>sayING</b>	<b>ΠΑΤΕΡ</b> pater G3962 n_ Voc Sg m <b>FATHER !</b>	42 He went away again the second time, and prayed, saying, O my Father, if this cup may not pass away from me, except I drink it, thy will be done.
-------	---	--	---	---	--	---	--	---

<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond <b>IF</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΔΥΝΑΤΑΙ</b> dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>IS-ABLE</b> can	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Nom Sg n <b>this</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΠΟΤΗΡΙΟΝ</b> potEriOn G4221 n_ Nom Sg n <b>DRINK-cup</b> cup	<b>ΠΑΡΕΛΘΕΙΝ</b> parelthein G3928 vn 2Aor Act <b>TO-BE-BESIDE-COMING</b> to-be-passing-by
---	---	--	---	--	---	--	--

<b>ΑΠ</b> ap G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΕΜΟΥ</b> emou G1700 pp 1 Gen Sg <b>ME</b>	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond <b>IF-EVER</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΑΥΤΟ</b> auto G846 pp Acc Sg n <b>it</b>	<b>ΠΙΩ</b> piO G4095 vs 2Aor Act 1 Sg <b>I-MAY-BE-DRINKING</b>	<b>ΓΕΝΗΘΗΤΩ</b> genEthEtO G1096 vm Aor pasD 3 Sg <b>LET-BE-BEING-BECOME</b> let-it-be-being-become !	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΘΕΛΗΜΑ</b> thelEma G2307 n_ Nom Sg n <b>WILL</b>
--	--	--	---	---	--	---	---	---

**ΟΥ**  
sou  
G4675  
pp 2 Gen Sg  
**OF-YOU**

26:43	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΛΘΩΝ</b> elthOn G2064 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>COMING</b>	<b>ΕΥΡΙΣΚΕΙ</b> heuriskei G2147 vi Pres Act 3 Sg <b>He-IS-FINDING</b>	<b>ΑΥΤΟΥC</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv <b>AGAIN</b>	<b>ΚΑΘΕΥΔΟΝΤΑΣ</b> kathoudontas G2518 vp Pres Act Acc Pl m <b>DOWN-LOUNGING</b> drowsing	<b>ΗCΑΝ</b> Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl <b>WERE</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	43 And he came and found them asleep again: for their eyes were heavy.
-------	--	--	---	---	---	---	---	--	--

<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΟΦΘΑΛΜΟΙ</b> ophthalmoi G3788 n_ Nom Pl m <b>VIEWers</b> eyes	<b>ΒΕΒΑΡΗΜΕΝΟΙ</b> bebarEmenoi G916 vp Perf Pas Nom Pl m <b>HAVING-been-HEAVIED</b>
--	--	---	---

26:44	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΦΕΙC</b> aphEis G863 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>FROM-LETTING</b> leaving	<b>ΑΥΤΟΥC</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΑΠΕΛΘΩΝ</b> apelthOn G565 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>FROM-COMING</b> coming-away	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv <b>AGAIN</b>	<b>ΠΡΟΧΥΣΑΤΟ</b> prosEuxato G4336 vi Aor midD 3 Sg <b>He-prays</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΡΙΤΟΥ</b> tritou G5154 a_ Gen Sg n <b>OF-third</b> of-third-time	44 And he left them, and went away again, and prayed the third time, saying the same words.
-------	--	--	---	---	---	--	--	---	---

<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>SAME</b>	<b>ΛΟΓΟΝ</b> logon G3056 n_ Acc Sg m <b>saying</b> word	<b>ΕΙΠΩΝ</b> eipOn G2036 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>sayING</b>
---	---	--	---

26:45	<b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv <b>then</b>	<b>ΕΡΧΕΤΑΙ</b> erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>He-IS-COMING</b>	<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΜΑΘΗΤΑC</b> mathEtas G3101 n_ Acc Pl m <b>LEARNers</b> disciples	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-sayING</b>	<b>ΑΥΤΟΙC</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	45 Then cometh he to his disciples, and saith unto them, Sleep on now, and take [your] rest: behold, the hour is at hand, and the Son of man is
-------	--	--	---	---	--	---	--	--	--	---

<b>ΚΑΘΕΥΔΕΤΕ</b> kathēudete G2518 vi Pres Act 2 Pl <b>BE-DOWN-LOUNGING</b> ye-are-drowsing	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΛΟΙΠΟΝ</b> loipon G3063 a_Acc Sg n <b>rest</b> furthermore	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΝΑΠΑΥΕΘΕ</b> anapauesthe G373 vi Pres Mid 2 Pl <b>BE-UP-CEASING</b> ye-are-resting	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-PERCEIVING</b> lo !	<b>ΗΓΓΙΚΕΝ</b> Eggiken G1448 vi Perf Act 3 Sg <b>HAS-NEARED</b> has-drawn-near	<b>Η</b> he G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>
---	--	--	--	---	--	---	---

betrayed into the hands of sinners.

<b>ΩΡΑ</b> hOra G5610 n_Nom Sg f <b>HOUR</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΥΙΟΣ</b> huios G5207 n_Nom Sg m <b>SON</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrOpu G444 n_Gen Sg m <b>human</b>	<b>ΠΑΡΑΔΙΔΟΤΑΙ</b> paradidotai G3860 vi Pres Pas 3 Sg <b>IS-beING-BESIDE-GIVEN</b> is-being-given-up	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΧΕΙΡΑΣ</b> cheiras G5495 n_Acc Pl f <b>HANDS</b>
--	--	---	---	---	---	---	---	---

**ΑΜΑΡΤΩΛΩΝ**

hamartOlon  
G268  
a\_Gen Pl m  
**OF-missers**  
of-sinners

26:46 <b>ΕΓΕΙΡΕΘΕ</b> egeiresthe G1453 vm Pres mid/pas 2 Pl <b>BE-beING-ROUSED</b> be-ye-being-roused !	<b>ΑΓΩΜΕΝ</b> agOmen G71 vs Pres Act 1 Pl <b>WE-MAY-BE-LEADING</b> we-may-be-going	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-PERCEIVING</b> lo !	<b>ΗΓΓΙΚΕΝ</b> Eggiken G1448 vi Perf Act 3 Sg <b>HAS-NEARED</b> has-drawn-near	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΡΑΔΙΔΟΥΣ</b> paradidou G3860 vp Pres Act Nom Sg m <b>one-BESIDE-GIVING</b> one-giving-up
--	---	--	---	---	--

46 Rise, let us be going: behold, he is at hand that doth betray me.

**ΜΕ**  
me  
G3165  
pp 1 Acc Sg  
**ME**

26:47 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΤΙ</b> eti G2089 Adv <b>STILL</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΛΑΛΟΥΝΤΟΣ</b> lalountos G2980 vp Pres Act Gen Sg m <b>TALKING</b> speaking	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-PERCEIVING</b> lo !	<b>ΙΟΥΔΑΣ</b> ioudas G2455 n_Nom Sg m <b>JUDAS</b>	<b>ΕΙΣ</b> heis G1520 a_Nom Sg m <b>ONE</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>OF-THE</b>
--	---	---	--	--	--	---	---

47 . And while he yet spake, lo, Judas, one of the twelve, came, and with him a great multitude with swords and staves, from the chief priests and elders of the people.

<b>ΔΩΔΕΚΑ</b> dOdeka G1427 a_Nom <b>TWO-TEN</b> twelve	<b>ΗΛΘΕΝ</b> Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg <b>CAME</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΜΕΤ</b> met G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>him</b>	<b>ΟΧΛΟΣ</b> ochlos G3793 n_Nom Sg m <b>THRONG</b>	<b>ΠΟΛΥΣ</b> polus G4183 a_Nom Sg m <b>MANY</b> vast	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΜΑΧΑΙΡΩΝ</b> machairOn G3162 n_Gen Pl f <b>swords</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	--	--	---	--	--	---	---	--	--

<b>ΞΥΛΩΝ</b> xulOn G575 n_Gen Pl n <b>WOODS</b> cudgels	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΩΝ</b> archiereOn G749 n_Gen Pl m <b>chief-SACRED-ones</b> chief-priests	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΩΝ</b> presbuterOn G4245 a_Gen Pl m <b>SENIORS</b> elders	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΛΑΟΥ</b> laou G2992 n_Gen Sg m <b>PEOPLE</b>
--	--	--	---	--	--	---	---

26:48 <b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΠΑΡΑΔΙΔΟΥΣ</b> paradidou G3860 vp Pres Act Nom Sg m <b>one-BESIDE-GIVING</b> one-giving-up	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΕΔΩΚΕΝ</b> edOken G1325 vi Aor Act 3 Sg <b>GIVES</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b> them	<b>ΣΗΜΕΙΟΝ</b> sEmeion G4592 n_Acc Sg n <b>SIGN</b>	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m <b>sayING</b>
---	--	--	--	---	--	---	---

48 Now he that betrayed him gave them a sign, saying, Whomsoever I shall kiss, that same is he: hold him fast.

<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m <b>WHOM</b>	<b>ΑΝ</b> an G302 Part <b>EVER</b>	<b>ΦΙΛΗΣΩ</b> philEsO G5368 vs Aor Act 1 Sg <b>I-SHOULD-BE-beING-FOND</b> I-should-be-kissing	<b>ΑΥΤΟΣ</b> autos G846 pp Nom Sg m <b>He</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>it-IS</b> it-is	<b>ΚΡΑΤΗΣΑΤΕ</b> kratEsate G2902 vm Aor Act 2 Pl <b>HOLD</b> hold-ye !	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>
---	--	--	---	---	---	--

26:49 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΥΘΕΩΣ</b> euthesOs G2112 Adv <b>immediately</b>	<b>ΠΡΟΣΕΛΘΩΝ</b> proselthOn G4334 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>TOWARD-COMING</b> coming-to	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m <b>to-THE</b> the	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_Dat Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>he-said</b>	<b>ΧΑΙΡΕ</b> chaire G5463 vm Pres Act 2 Sg <b>BE-JOYING</b> be-you-rejoicing !	<b>ΡΑΒΒΙ</b> rabbi G4461 Hebrew <b>RABBI</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	---	--	--	--	--	---	--	--

49 And forthwith he came to Jesus, and said, Hail, master; and kissed him.

**ΚΑΤΕΦΙΛΗΣΕΝ**  
katēphilEsen  
G2705  
vi Aor Act 3 Sg  
**he-DOWN-FONDS**  
he-kisses-fondly

**ΑΥΤΟΝ**  
auton  
G846  
pp Acc Sg m  
**Him**

26:50 <b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>ΕΤΑΙΡΕ</b> hetaire G2083 n_Voc Sg m <b>COMRADE !</b>	<b>ΕΦ</b> eph G1909 Prep <b>ON</b>	<b>Ω</b> hO G3739 pr Dat Sg n <b>WHICH</b>
---	--	--	---	---	---	--	--

50 And Jesus said unto him, Friend, wherefore art thou come? Then came they, and laid hands on Jesus, and took him.

<b>ΠΑΡΕΙ</b> parei G3918 vi Pres vxx 2 Sg <b>YOU-ARE-BESIDE-BEING</b> you-are-present	<b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv <b>then</b>	<b>ΠΡΟΣΕΛΘΟΝΤΕΣ</b> proselthontes G4334 vp 2Aor Act Nom Pl m <b>TOWARD-COMING</b> approaching	<b>ΕΠΕΒΑΛΟΝ</b> epebalon G1911 vi 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-ON-CAST(past)</b> they-laid-on	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΧΕΙΡΑΣ</b> cheiras G5495 n_Acc Pl f <b>HANDS</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>
--	--	--	---	--	---	---	--

<b>ΙΗΣΟΥΝ</b> iEsoun G2424 n_Acc Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΚΡΑΤΗΣΑΝ</b> ekratEsan G2902 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-HOLD</b> hold	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>
--	--	---	--

26:51 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-PERCEIVING</b> lo !	<b>ΕΙΣ</b> heis G1520 a_Nom Sg m <b>ONE</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>OF-THE-ones</b> of-the-ones	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_Gen Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΕΚΤΕΙΝΑΣ</b> ekteinas G1614 vp Aor Act Nom Sg f <b>OUT-STRETCHing</b> stretching-out	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΧΕΙΡΑ</b> cheira G5495 n_Acc Sg f <b>HAND</b>
--	--	---	---	---	--	--	--	--

51 And, behold, one of them which were with Jesus stretched out [his] hand, and drew his sword, and struck a servant of the high priest's, and smote off his ear.

<b>ΑΠΕΣΠΑΣΕΝ</b> apespasen G645 vi Aor Act 3 Sg <b>FROM-PULLS</b> pulls	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΜΑΧΑΙΡΑΝ</b> machairan G3162 n_Acc Sg f <b>sword</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΑΤΑΣΑΣ</b> pataxas G3960 vp Aor Act Nom Sg m <b>SMITing</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΟΥΛΟΝ</b> doulon G1401 n_Acc Sg m <b>SLAVE</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>
--	--	---	---	--	---	--	--	---

<b>ΑΡΧΙΕΡΕΩΣ</b> archieiros G749 n_Gen Sg m <b>chief-SACRED-one</b> chief-priest	<b>ΑΦΕΙΛΕΝ</b> aphellen G851 vi 2Aor Act 3 Sg <b>he-FROM-LIFTS</b> amputates	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΩΤΙΟΝ</b> otion G5621 n_Acc Sg n <b>EARlobe</b> ear-lobe
---	---	---	--	--

26:52 <b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv <b>then</b>	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-sayING</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΑΠΟΣΤΡΕΨΟΝ</b> apostrepson G654 vm Aor Act 2 Sg <b>YOU-FROM-TURN</b> turn-away-you !	<b>ΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>
--	--	---	---	--	--	---	--

52 Then said Jesus unto him, Put up again thy sword into his place: for all they that take the sword shall perish with the sword.

<b>ΜΑΧΑΙΡΑΝ</b> machairan G3162 n_Acc Sg f <b>sword</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΤΟΠΟΝ</b> topon G5117 n_Acc Sg m <b>PLACE</b>	<b>ΑΥΤΗΣ</b> autEs G846 pp Gen Sg f <b>OF-her</b>	<b>ΠΑΝΤΕΣ</b> pantes G3956 a_Nom Pl m <b>ALL</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΛΑΒΟΝΤΕΣ</b> labontes G2983 vp 2Aor Act Nom Pl m <b>ones-GETTING</b> ones-taking
---	---	--	--	---	--	--	---	--

<b>ΜΑΧΑΙΡΑΝ</b> machairan G3162 n_Acc Sg f <b>sword</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΜΑΧΑΙΡΑ</b> machaira G3162 n_Dat Sg f <b>sword</b>	<b>ΑΠΟΛΟΥΝΤΑΙ</b> apolountai G622 vi Fut Mid 3 Pl <b>SHALL-BE-beING-destroyED</b> shall-be-perishing
---	---	---	---

26:53 <b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b>	<b>ΔΟΚΕΙΣ</b> dokeis G1380 vi Pres Act 2 Sg <b>YOU-ARE-SEEMING</b> you-are-supposing	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΔΥΝΑΜΑΙ</b> dunamai G1410 vi Pres midD/pasD 1 Sg <b>I-AM-ABLE</b>	<b>ΑΡΤΙ</b> arti G737 Adv <b>at-PRESENT</b>	<b>ΠΑΡΑΚΑΛΕΣΑΙ</b> parakalesai G3870 vn Aor Act <b>TO-BESIDE-CALL</b> to-entreat	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>
---	---	--	--	--	---	---	--

53 Thinkest thou that I cannot now pray to my Father, and he shall presently give me more than twelve legions of angels?

<b>ΠΑΤΕΡΑ</b> patera G3962 n_Acc Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΑΡΑΣΤΗΣΕΙ</b> parastiEsei G3936 vi Fut Act 3 Sg <b>He-SHALL-BE-BESIDE-STANDING</b> he-shall-be-stationing-beside	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b> me	<b>ΠΛΕΙΟΥΣ</b> pleious G4119 a_Acc Pl f Cmp <b>MORE</b>	<b>Η</b> hE G2228 Part <b>OR</b>	<b>ΔΩΔΕΚΑ</b> dOdeka G1427 a_Nom <b>TWO-TEN</b> twelve
---	---	--	---	---	---	--	---

<b>ΛΕΓΕΩΝΑΣ</b> legeOnas G3003 n_Acc Pl m <b>LEGIONS ( Latin )</b> legions	<b>ΑΓΓΕΛΩΝ</b> aggelOn G32 n_Gen Pl m <b>OF-MESSENGERS</b>
---	--

26:54 <b>ΠΩΣ</b> pOs G4459 Adv Int <b>how</b> how ?	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΠΛΗΡΩΘΩΣΙΝ</b> plErothOsin G4137 vs Aor Pas 3 Pl <b>MAY-BE-BEING-FILLED</b> may-be-being-fulfilled	<b>ΑΙ</b> hai G3588 t_Nom Pl f <b>THE</b>	<b>ΓΡΑΦΑΙ</b> graphai G1124 n_Nom Pl f <b>WRITings</b> scriptures	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b> seeing-that	<b>ΟΥΤΩΣ</b> houtOs G3779 Adv <b>thus</b>	<b>ΔΕΙ</b> dei G1163 vi Pres im-Act 3 Sg <b>it-IS-BINDING</b> it-must
--	---	--	---	--	---	---	--

54 But how then shall the scriptures be fulfilled, that thus it must be?

<b>ΓΕΝΕΘΑΙ</b> genesthai G1096 vn 2Aor midD <b>TO-BE-BECOMING</b> to-be-occurring
--



26:55 **EN** **ΕΚΕΙΝΗ** **ΤΗ** **ΩΡΑ** **ΕΙΠΕΝ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΤΟΙΣ** **ΟΧΛΟΙΣ** **ΩΣ**  
 en ekeinE tE hOra eipen ho iEsous tois ochlois hOs  
 G1722 G1565 G3588 G5610 G2036 G3588 G2424 G3588 G3793 G5613  
 Prep pd Dat Sg f t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f vi 2Aor Act 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m Adv  
**IN** **that** **THE** **HOUR** **said** **THE** **JESUS** **to-THE** **THRONGS** **AS**

55 In that same hour said Jesus to the multitudes, Are ye come out as against a thief with swords and staves for to take me? I sat daily with you teaching in the temple, and ye laid no hold on me.

**ΕΠΙ** **ΛΗΣΤΗΝ** **ΕΞΗΛΘΕΤΕ** **ΜΕΤΑ** **ΜΑΧΑΙΡΩΝ** **ΚΑΙ** **ΣΥΛΩΝ** **ΚΥΛΑΒΕΙΝ** **ΜΕ**  
 epi lEstEn exElthete meta machairOn kai xulOn sullabein me  
 G1909 G3027 G1831 G3326 G3162 G2532 G3586 G4815 G3165  
 Prep n\_ Acc Sg m vi 2Aor Act 2 Pl Prep n\_ Gen Pl f Conj n\_ Gen Pl n vn 2Aor Act pp 1 Acc Sg  
**ON** **ROBBER** **YE-OUT-CAME** **WITH** **swords** **AND** **WOODS** **TO-BE-TOGETHER-GETTING** **ME**  
**ye-came-out** **TO-BE-TOGETHER-GETTING** **ME**  
**to-be-apprehending**

**ΚΑΘ** **ΗΜΕΡΑΝ** **ΠΡΟΣ** **ΥΜΑΣ** **ΕΚΑΘΕΖΟΜΗΝ** **ΔΙΔΑΚΩΝ** **ΕΝ** **ΤΩ**  
 kath hEmeran pros humas ekathezomEn didaskOn en tO  
 G2596 G2250 G4314 G5209 G2516 G1321 G1722 G3588  
 Prep n\_ Acc Sg f Prep pp 2 Acc Pl vi Impf midD/pasD 1 Sg vp Pres Act Nom Sg m Prep t\_ Dat Sg n  
**according-to** **DAY** **TOWARD** **YOU(P)** **I-was-seatED** **TEACHING** **IN** **THE**

**ΙΕΡΩ** **ΚΑΙ** **ΟΥΚ** **ΕΚΡΑΤΗΣΑΤΕ** **ΜΕ**  
 hierO kai ouk ekratEsate me  
 G2411 G2532 G3756 G2902 G3165  
 n\_ Dat Sg n Conj Part Neg vi Aor Act 2 Pl pp 1 Acc Sg  
**SACRED-place** **AND** **NOT** **YE-HOLD** **ME**  
**sanctuary**

26:56 **ΤΟΥΤΟ** **ΔΕ** **ΟΛΟΝ** **ΓΕΓΟΝΕΝ** **ΙΝΑ** **ΠΛΗΡΩΘΩΣΙΝ** **ΑΙ** **ΓΡΑΦΑΙ** **ΤΩΝ**  
 touto de holon gegonen hina plErOthOsIn hai graphai tOn  
 G5124 G1161 G3650 G1096 G2443 G4137 G2588 G1124 G3588  
 pd Nom Sg n Conj a\_ Nom Sg n vi 2Perf Act 3 Sg Conj vs Aor Pas 3 Pl t\_ Nom Pl f n\_ Nom Pl f t\_ Gen Pl m  
**this** **YET** **WHOLE** **HAS-BECOME** **THAT** **MAY-BE-BEING-FILLED** **THE** **WRITINGS** **OF-THE**  
**has-occurred** **MAY-BE-BEING-FULFILLED** **scriptures**

56 But all this was done, that the scriptures of the prophets might be fulfilled. Then all the disciples forsook him, and fled.

**ΠΡΟΦΗΤΩΝ** **ΤΟΤΕ** **ΟΙ** **ΜΑΘΗΤΑΙ** **ΠΑΝΤΕΣ** **ΑΦΕΝΤΕΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΦΥΓΟΝ**  
 prophEtOn tote hoi mathEtai pantes aphentes auton ephugon  
 G4396 G5119 G3588 G3101 G3956 G863 G846 G5343  
 n\_ Gen Pl m Adv t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m a\_ Nom Pl m vp 2Aor Act Nom Pl m pp Acc Sg m vi 2Aor Act 3 Pl  
**BEFORE-AVERers** **then** **THE** **LEARNers** **ALL** **FROM-LETTING** **Him** **FLED**  
**prophets** **LEARNers** **disciples** **ALL** **FROM-LETTING** **leaving**

26:57 **ΟΙ** **ΔΕ** **ΚΡΑΤΗΣΑΝΤΕΣ** **ΤΟΝ** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΑΠΗΓΑΓΟΝ** **ΠΡΟΣ** **ΚΑΙΑΦΑΝ** **ΤΟΝ**  
 hoi de kratEsantes ton iEsoun apEgagon pros kaiaphan ton  
 G3588 G1161 G2902 G3588 G2424 G520 G4314 G2533 G3588  
 t\_ Nom Pl m Conj vp Aor Act Nom Pl m t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m vi 2Aor Act 3 Pl Prep n\_ Acc Sg m t\_ Acc Sg m  
**THE** **YET** **ones-HOLDing** **THE** **JESUS** **FROM-LED** **TOWARD** **CAIAPHAS** **THE**  
**ones-holding** **THE** **JESUS** **led-away-him** **TOWARD** **CAIAPHAS** **THE**

57 . And they that had laid hold on Jesus led [him] away to Caiaphas the high priest, where the scribes and the elders were assembled.

**ΑΡΧΙΕΡΕΑ** **ΟΠΟΥ** **ΟΙ** **ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΙ**  
 archiereea hopou hoi grammateis kai hoi presbuteroi  
 G749 G3699 G3588 G1122 G2532 G3588 G4245  
 n\_ Acc Sg m Adv t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m Conj t\_ Nom Pl m a\_ Nom Pl m  
**chief-SACRED-one** **THE-?-where** **THE** **WRITers** **AND** **THE** **SENIORS**  
**chief-priest** **where<sup>9</sup>** **scribes** **AND** **THE** **elders**

**ΚΥΝΗΧΘΗCΑΝ**  
 sunEchthEsan  
 G4863  
 vi Aor Pas 3 Pl  
**WERE-TOGETHER-LED**  
**were-gathered**

26:58 **Ο** **ΔΕ** **ΠΕΤΡΟΣ** **ΗΚΟΛΟΥΘΕΙ** **ΑΥΤΩ** **ΑΠΟ** **ΜΑΚΡΟΘΕΝ** **ΕΩC** **ΤΗC** **ΔΥΛΗC**  
 ho de petros ekolouthei autO apo makrothen eWc tEs aulEs  
 G3588 G1161 G4074 G190 G846 G575 G3113 G2193 G3588 G833  
 t\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m vi Impf Act 3 Sg pp Dat Sg m Prep Adv Conj t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
**THE** **YET** **Peter** **followED** **to-Him** **FROM** **FAR-PLACE** **TILL** **OF-THE** **COURT**  
**him** **FROM** **afar** **TILL** **the** **courtyard**

58 But Peter followed him afar off unto the high priest's palace, and went in, and sat with the servants, to see the end.

**ΤΟΥ** **ΑΡΧΙΕΡΕΩC** **ΚΑΙ** **ΕΙCΕΛΘΩΝ** **ΕCΩ** **ΕΚΑΘΗΤΟ** **ΜΕΤΑ** **ΤΩΝ**  
 tou archiereOwC kai eiselhOn esO ekathEto meta tOn  
 G3588 G749 G2532 G1525 G2080 G2521 G3326 G3588  
 t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Conj vp 2Aor Act Nom Sg m Adv vi Impf midD/pasD 3 Sg Prep t\_ Gen Pl m  
**OF-THE** **chief-SACRED-one** **AND** **INTO-COMING** **within** **he-sat** **WITH** **THE**  
**chief-priest** **entering**

**ΥΠΗΡΕΤΩΝ** **ΙΔΕΙΝ** **ΤΟ** **ΤΕΛΟC**  
 hupEretOn idein to telos  
 G5257 G1492 G3588 G5056  
 n\_ Gen Pl m vn 2Aor Act t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n  
**subservients** **TO-BE-PERCEIVING** **THE** **FINISH**  
**deputies** **TO-BE-PERCEIVING** **THE** **consummation**

26:59 **ΟΙ** **ΔΕ** **ΑΡΧΙΕΡΕΙC** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΠΡΕCΒΥΤΕΡΟΙ** **ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΚΥΝΕΔΡΙΟΝ**  
 hoi de archiereis kai hoi presbuteroi kai to kunedrion  
 G3588 G1161 G749 G2532 G3588 G4245 G2532 G3588 G4892  
 t\_ Nom Pl m Conj n\_ Nom Pl m Conj t\_ Nom Pl m Conj t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n  
**THE** **YET** **chief-SACRED-ones** **AND** **THE** **SENIORS** **AND** **THE** **Sanhedrion**  
**chief-priests** **AND** **THE** **elders** **AND** **THE** **Sanhedrion**

59 Now the chief priests, and elders, and all the council, sought false witness against Jesus, to put him to death;



<b>ΟΛΟΝ</b> holon G3650 a_Nom Sg n <b>WHOLE</b>	<b>ΕΖΗΤΟΥΝ</b> ezEtoun G2212 vi Impf Act 3 Pl <b>SOUGHT</b>	<b>ΨΕΥΔΟΜΑΡΤΥΡΙΑΝ</b> pseudomarturian G5577 n_Acc Sg f <b>FALSE-witness</b> false-testimony	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>DOWN</b> against	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b> the	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_Gen Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΟΠΩΣ</b> hopOs G3704 Adv <b>WHICH-how</b> so-that	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>
---	---	--	--	--	--	---	--

**ΘΑΝΑΤΩΣΙΝ**

thanatOsOsin

G2289

vs Aor Act 3 Pl

**THEY-SHOULD-BE-(causING-to)-DIE**

they-should-be-putting-to-death

26:60 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥΧ</b> ouch G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΥΡΟΝ</b> heuron G2147 vi 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-FOUND</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΟΛΛΩΝ</b> pollOn G4183 a_Gen Pl m <b>OF-MANY</b>	<b>ΨΕΥΔΟΜΑΡΤΥΡΩΝ</b> pseudomarturOn G5575 n_Gen Pl m <b>FALSE-witnesses</b>	<b>ΠΡΟΣΕΛΘΟΝΤΩΝ</b> proselthontOn G4334 vp 2Aor Act Gen Pl m <b>TOWARD-COMING</b> approaching	<b>ΟΥΧ</b> ouch G3756 Part Neg <b>NOT</b>
--	---	--	--	--	---	--	---

60 But found none: yea, though many false witnesses came, [yet] found they none. At the last came two false witnesses,

<b>ΕΥΡΟΝ</b> heuron G2147 vi 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-FOUND</b>	<b>ΥΣΤΕΡΟΝ</b> husteron G5305 Adv <b>subsequently</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΠΡΟΣΕΛΘΟΝΤΕΣ</b> proselthontes G4334 vp 2Aor Act Nom Pl m <b>TOWARD-COMING</b> approaching	<b>ΔΥΟ</b> duo G1417 a_Nom <b>TWO</b>	<b>ΨΕΥΔΟΜΑΡΤΥΡΕΣ</b> pseudomartures G5575 n_Nom Pl m <b>FALSE-witnesses</b>
--	---	--	--	---	---

26:61 <b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl <b>said</b>	<b>ΟΥΤΟΣ</b> houtos G3778 pd Nom Sg m <b>this-One</b> this-one	<b>ΕΦΗ</b> ephE G5346 vi Impf vxx 3 Sg <b>AVERRed</b>	<b>ΔΥΝΑΜΑΙ</b> dunamai G1410 vi Pres midD/pasD 1 Sg <b>I-AM-ABLE</b>	<b>ΚΑΤΑΛΥΣΑΙ</b> katalusai G2647 vn Aor Act <b>TO-DOWN-LOOSE</b> to-demolish	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΝΑΟΝ</b> naon G3485 n_Acc Sg m <b>TEMPLE</b>
---	---	---	--	---	--	---

61 And said, This [fellow] said, I am able to destroy the temple of God, and to build it in three days.

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> during	<b>ΤΡΙΩΝ</b> triOn G5140 a_Gen Pl f <b>THREE</b>	<b>ΗΜΕΡΩΝ</b> hEmerOn G2250 n_Gen Pl f <b>DAYS</b>	<b>ΟΙΚΟΔΟΜΗΣΑΙ</b> oikodomEsai G3618 vn Aor Act <b>TO-HOME-BUILD</b> to-build	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>SAME</b> himit
---	---	--	---	--	--	--	--

26:62 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΝΑΚΤΑΣ</b> anastas G450 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>UP-STANDING</b> rising	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΥΣ</b> archieurus G749 n_Nom Sg m <b>chief-SACRED-one</b> chief-priest	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b>	<b>ΟΥΔΕΝ</b> ouden G3762 a_Acc Sg n <b>NOT-YET-ONE</b> nothing
--	---	---	---	---	---	---

62 And the high priest arose, and said unto him, Answerest thou nothing? what [is it which] these witness against thee?

<b>ΑΠΟΚΡΙΝΗ</b> apokrinE G611 vi Pres midD/pasD 2 Sg <b>YOU-ARE-answerING</b>	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> what ?	<b>ΟΥΤΟΙ</b> houtoi G3778 pd Nom Pl m <b>these</b>	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b> you	<b>ΚΑΤΑΜΑΡΤΥΡΟΥΣΙΝ</b> katamarturousin G2649 vi Pres Act 3 Pl <b>ARE-DOWN-witnessING</b> are-testifying-against
---	---	--	---	--

26:63 <b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΕΣΙΩΠΑ</b> esiOpa G4623 vi Impf Act 3 Sg <b>WAS-SILENT</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ</b> apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m <b>answerING</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΥΣ</b> archieurus G749 n_Nom Sg m <b>chief-SACRED-one</b> chief-priest
---	--	--	---	--	--	---	---

63 But Jesus held his peace. And the high priest answered and said unto him, I adjure thee by the living God, that thou tell us whether thou be the Christ, the Son of God.

<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b>	<b>ΕΞΟΡΚΙΖΩ</b> exorkizO G1844 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-OUT-OATHizing</b> I-am-exorcising	<b>ΣΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg <b>YOU</b>	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>DOWN</b> in-accord-with	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b> the	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>THE</b>
---	---	--	---	---	--	---	--

<b>ΖΩΝΤΟΣ</b> zOntos G2198 vp Pres Act Gen Sg m <b>LIVING</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΗΜΙΝ</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl <b>to-US</b> us	<b>ΕΙΠΗΣ</b> eipEs G2036 vs 2Aor Act 2 Sg <b>YOU-MAY-BE-sayING</b> you-may-be-telling	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond <b>IF</b>	<b>ΣΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg <b>YOU</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg <b>ARE</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>
---	--	--	--	---	---	--	---

<b>ΧΡΙΣΤΟΣ</b> christos G5547 n_Nom Sg m <b>ANOINTED</b> Christ	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΥΙΟΣ</b> huios G5207 n_Nom Sg m <b>SON</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m <b>God</b>
--	---	---	---	---

26:64 <b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-sayING</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΣΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg <b>YOU</b>	<b>ΕΙΠΑΣ</b> eipas G2036 vi 2Aor Act 2 Sg <b>say</b> say-it	<b>ΠΛΗΝ</b> plEn G4133 Adv <b>MOREly</b> moreover	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-sayING</b>
--	---	---	--	---	--	--	--

64 Jesus saith unto him, Thou hast said: nevertheless I say unto you, Hereafter shall ye see the Son of man sitting on the right hand of power, and

coming in the clouds of heaven.

<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU <sup>(P)</sup> to-ye	<b>ΑΠ</b> ap G575 Prep FROM	<b>ΑΡΤΙ</b> arti G737 Adv at-PRESENT	<b>ΟΥΕΘΕ</b> opseshe G3700 vi Fut midD 2 Pl YE-SHALL-BE-VIEWING ye-shall-be-seeing	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΥΙΟΝ</b> huion G5207 n_ Acc Sg m SON	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrOpou G444 n_ Gen Sg m human
--	---	--	---	--	---	---	--

<b>ΚΑΘΗΜΕΝΟΝ</b> kathEmenon G2521 vp Pres midD/pasD Acc Sg m sittING	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΔΕΞΙΩΝ</b> dexiOn G1188 a_ Gen Pl m OF-RIGHT of-right <sup>(P)</sup>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	<b>ΔΥΝΑΜΕΩΣ</b> dunameOs G1411 n_ Gen Sg f ABILITY power	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΡΧΟΜΕΝΟΝ</b> erchomenon G2064 vp Pres midD/pasD Acc Sg m COMING	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON
--	---	--	---	---	---	---	--

<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl f OF-THE the	<b>ΝΕΦΕΛΩΝ</b> nepheLwn G3507 n_ Gen Pl f CLOUDS	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΟΥΡΑΝΟΥ</b> ouranou G3772 n_ Gen Sg m heaven
--	--	---	---

26:65 <b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv then	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΥΣ</b> archieurus G749 n_ Nom Sg m chief-SACRED-one chief-priest	<b>ΔΙΕΡΡΗΞΕΝ</b> dierrExen G1284 vi Aor Act 3 Sg THRU-BURSTS tears	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n THE	<b>ΙΜΑΤΙΑ</b> himatia G2440 n_ Acc Pl n GARMENTS	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING
---	---	---	---	--	--	--	--

65 Then the high priest rent his clothes, saying, He hath spoken blasphemy; what further need have we of witnesses? behold, now ye have heard his blasphemy.

<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΕΒΛΑΣΦΗΜΗΣΕΝ</b> eblasphEmEsen G987 vi Aor Act 3 Sg He-HARM-AVERS he-blasphemes	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ?	<b>ΕΤΙ</b> eti G2089 Adv STILL	<b>ΧΡΕΙΑΝ</b> chreian G5532 n_ Acc Sg f need	<b>ΕΧΟΜΕΝ</b> echomen G2192 vp Pres Act 1 Pl WE-ARE-HAVING	<b>ΜΑΡΤΥΡΩΝ</b> marturOn G3144 n_ Gen Pl m OF-witnesses	<b>ΙΔΕ</b> ide G1492 vm Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !	<b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv NOW
---	---	--	--	--	--	---	--	--

<b>ΗΚΟΥΣΑΤΕ</b> Ekousate G191 vi Aor Act 2 Pl YE-HEAR	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΒΛΑΣΦΗΜΙΑΝ</b> blasphEmian G988 n_ Acc Sg f HARM-AVERment blasphemy	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him
---	--	---	--

26:66 <b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n ANY why ?	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU <sup>(P)</sup> to-ye	<b>ΔΟΚΕΙ</b> dokei G1380 vi Pres Act 3 Sg it-IS-SEEMING	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΝΤΕΣ</b> apokrihentes G611 vp Aor pasD Nom Pl m answerING	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-said	<b>ΕΝΟΧΟΣ</b> enochos G1777 a_ Nom Sg m liable
---	--	---	---	---	--	---	--

66 What think ye? They answered and said, He is guilty of death.

<b>ΘΑΝΑΤΟΥ</b> thanatou G2288 n_ Gen Sg m OF-DEATH	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg He-IS
--	---

26:67 <b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv then	<b>ΕΝΕΠΤΥΣΑΝ</b> eneptusan G1716 vi Aor Act 3 Pl THEY-IN-SPIT they-spit-in	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΠΡΟΣΩΠΟΝ</b> prosOpon G4383 n_ Acc Sg n face	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΚΟΛΑΦΙΣΑΝ</b> ekolaphisan G2852 vi Aor Act 3 Pl THEY-FROM-CHASTEN buffet
---	---	--	--	---	--	---	---

67 Then did they spit in his face, and buffeted him; and others smote [him] with the palms of their hands,

<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m Him	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE-ones the	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΕΡΡΑΠΙΣΑΝ</b> errapisan G4474 vi Aor Act 3 Pl THEY-SLAP they-slap-him
---	---	---	---

26:68 <b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING	<b>ΠΡΟΦΗΤΕΥΣΟΝ</b> prophEteuson G4395 vm Aor Act 2 Sg BEFORE-AVER prophecy-you !	<b>ΗΜΙΝ</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US	<b>ΧΡΙΣΤΕ</b> christe G5547 n_ Voc Sg m ANOINTED ! Christ !	<b>ΤΙΣ</b> tis G5101 pi Nom Sg m ANY who ?	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE
--	---	---	--	---	--	---

68 Saying, Prophecy unto us, thou Christ, Who is he that smote thee?

<b>ΠΑΙΣΑΣ</b> paisas G3817 vp Aor Act Nom Sg m one-HITTING one-hitting	<b>ΣΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg YOU
---	--

26:69 <b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΠΕΤΡΟΣ</b> petros G4074 n_ Nom Sg m Peter	<b>ΕΞΩ</b> exO G1854 Adv OUT outside	<b>ΕΚΑΘΗΤΟ</b> ekathEto G2521 vi Impf midD/pasD 3 Sg sat	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f THE	<b>ΔΥΛΗ</b> aulE G833 n_ Dat Sg f COURT courtyard	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
---	---	--	---	--	--	--	--	---

69 . Now Peter sat without in the palace: and a damsel came unto him, saying, Thou also wast with Jesus of Galilee.

<b>ΠΡΟΧΛΘΕΝ</b> prosElthen G4334 vi 2Aor Act 3 Sg <b>TOWARD-CAME</b> came-to	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b> him	<b>ΜΙΑ</b> mia G1520 a_ Nom Sg f <b>ONE</b>	<b>ΠΑΙΔΙΣΚΗ</b> paidiske G3814 n_ Nom Sg f <b>maid</b>	<b>ΛΕΓΟΥΣΑ</b> legousa G3004 vp Pres Act Nom Sg f <b>saying</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΣΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg <b>YOU</b>	<b>ΗΘΑ</b> Estha G2258 vi Impf vxx 2 Sg <b>WERE</b>	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>WITH</b>
---	--	---	--	---	--	---	---	---

<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_ Gen Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΓΑΛΛΑΙΟΥ</b> gallaiou G1057 n_ Gen Sg m <b>GALILEAN</b>
---	---	--

26:70 <b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΗΡΝΗΣΑΤΟ</b> ErnEsato G720 vi Aor midD 3 Sg <b>he-disowns</b>	<b>ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ</b> emprosthen G1715 Prep <b>IN-TOWARD-PLACE</b> in-front-of	<b>ΠΑΝΤΩΝ</b> pantOn G3956 a_ Gen Pl m <b>OF-ALL</b> all	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m <b>saying</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	70 But he denied before [them] all, saying, I know not what thou sayest.
--	--	--	--	---	---	--	--

<b>ΟΙΔΑ</b> oida G1492 vi Perf Act 1 Sg <b>I-HAVE-PERCEIVED</b> I-am-aware	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> what ?	<b>ΛΕΓΕΙΣ</b> legeis G3004 vi Pres Act 2 Sg <b>YOU-ARE-saying</b>
---	---	---

26:71 <b>ΕΞΕΛΘΟΝΤΑ</b> exelthonta G1831 vp 2Aor Act Acc Sg m <b>OUT-COMING</b> coming-out	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΥΛΩΝΑ</b> pulOna G4440 n_ Acc Sg m <b>GATE</b>	<b>ΕΙΔΕΝ</b> eiden G1492 vi 2Aor Act 3 Sg <b>PERCEIVED</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>	<b>ΔΛΛΗ</b> alle G243 a_ Nom Sg f <b>other(f)</b> another(f)	71 And when he was gone out into the porch, another [maid] saw him, and said unto them that were there, This [fellow] was also with Jesus of Nazareth.
--	--	--	---	---	--	--	--	---	--

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>she-IS-saying</b>	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m <b>to-THE-ones</b> to-the-men	<b>ΕΚΕΙ</b> ekei G1563 Adv <b>there</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΟΥΤΟΣ</b> houtos G3778 pd Nom Sg m <b>this-one</b> this-one	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>WAS</b>	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_ Gen Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>THE</b>
--	--	---	---	--	---	--	---	---	---

**ΝΑΖΩΡΑΙΟΥ**  
nazOraiou  
G3480  
n\_ Gen Sg m  
**NAZARENE**

26:72 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv <b>AGAIN</b>	<b>ΗΡΝΗΣΑΤΟ</b> ErnEsato G720 vi Aor midD 3 Sg <b>he-disowns</b>	<b>ΜΕΘ</b> meth G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΟΡΚΟΥ</b> orkou G3727 n_ Gen Sg m <b>OATH</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΟΙΔΑ</b> oida G1492 vi Perf Act 1 Sg <b>I-HAVE-PERCEIVED</b> I-am-acquainted-with	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	72 And again he denied with an oath, I do not know the man.
--	---	--	--	--	--	--	---	---	---

**ΑΝΘΡΩΠΟΝ**  
anthrOpon  
G444  
n\_ Acc Sg m  
**human**

26:73 <b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>after</b>	<b>ΜΙΚΡΟΝ</b> mikron G3397 a_ Acc Sg n <b>LITTLE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΠΡΟΣΕΛΘΟΝΤΕΣ</b> proselthontes G4334 vp 2Aor Act Nom Pl m <b>TOWARD-COMING</b> approaching	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΕΣΤΩΤΕΣ</b> hestOtes G2476 vp Perf Act Nom Pl m <b>ones-HAVING-STOOD</b> ones-standing	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl <b>said</b>	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b>	73 And after a while came unto [him] they that stood by, and said to Peter, Surely thou also art [one] of them; for thy speech bewrayeth thee.
--	--	--	--	--	--	---	--	--

<b>ΠΕΤΡΩ</b> petrO G4074 n_ Dat Sg m <b>Peter</b>	<b>ΑΛΗΘΩΣ</b> alEthOs G230 Adv <b>TRUly</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΣΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg <b>YOU</b>	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg <b>ARE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>Η</b> he G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΛΑΛΙΑ</b> lalia G2981 n_ Nom Sg f <b>TALK</b> speech
---	---	--	---	--	--	--	--	--	--	--

<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΔΗΛΟΝ</b> dElon G1212 a_ Acc Sg m <b>EVIDENT</b>	<b>ΣΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg <b>YOU</b>	<b>ΠΟΙΕΙ</b> poiEI G4160 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-making</b>
--	---	---	--

26:74 <b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv <b>then</b>	<b>ΗΡΞΑΤΟ</b> Erxato G756 vi Aor midD 3 Sg <b>he-begins</b>	<b>ΚΑΤΑΝΑΘΕΜΑΤΙΖΕΙΝ</b> katanathematizein G2653 vn Pres Act <b>TO-BE-DOWN-anathematizing</b> to-be-damning	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΜΝΥΕΙΝ</b> omnuein G3660 vn Pres Act <b>TO-BE-SWEARING</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	74 Then began he to curse and to swear, [saying], I know not the man. And immediately the cock crew.
--	---	---	--	--	--	--	--

<b>ΟΙΔΑ</b> oida G1492 vi Perf Act 1 Sg <b>I-HAVE-PERCEIVED</b> I-am-acquainted-with	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΝ</b> anthrOpon G444 n_ Acc Sg m <b>human</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΥΘΕΩΣ</b> eutheOs G2112 Adv <b>immediately</b>	<b>ΑΛΕΚΤΩΡ</b> alektOr G220 n_ Nom Sg m <b>UN-LAYEr</b> cock	<b>ΕΦΩΝΗΣΕΝ</b> ephOnEsen G5455 vi Aor Act 3 Sg <b>SOUNDS</b> crows						
26:75	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΜΝΗΣΘΗ</b> emnEsthe G3415 vi Aor Pas 3 Sg <b>IS-REMINDED</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΕΤΡΟΣ</b> petros G4074 n_ Nom Sg m <b>Peter</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>ΡΗΜΑΤΟΣ</b> rEmatos G4487 n_ Gen Sg n <b>declaration</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_ Gen Sg m <b>JESUS</b>				75 And Peter remembered the word of Jesus, which said unto him, Before the cock crow, thou shalt deny me thrice. And he went out, and wept bitterly.
<b>ΕΙΡΗΚΟΤΟΣ</b> eirEkotos G2046 vp Perf Act Gen Sg n Att <b>OF-HAVING-declarED</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΠΡΙΝ</b> prin G4250 Adv <b>ERE</b>	<b>ΑΛΕΚΤΟΡΑ</b> alektora G220 n_ Acc Sg m <b>UN-LAYEr</b> cock	<b>ΦΩΝΗΣΑΙ</b> phOnEsai G5455 vn Aor Act <b>TO-SOUND</b> to-crow	<b>ΤΡΙΣ</b> tris G5151 Adv <b>THRice</b>	<b>ΑΠΑΡΝΗΣΗ</b> aparnEsE G533 vi Fut midD 2 Sg <b>YOU-SHALL-BE-renouncING</b>					
<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΞΕΛΘΩΝ</b> exelthOn G1831 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>OUT-COMING</b> coming-out	<b>ΕΞΩ</b> exO G1854 Adv <b>OUT</b> outside	<b>ΕΚΛΑΥΣΕΝ</b> eklausen G2799 vi Aor Act 3 Sg <b>he-LAMENTS</b>	<b>ΠΙΚΡΩΣ</b> pikrOs G4090 Adv <b>BITTERly</b>							

27:1	<b>ΠΡΩΙΑΣ</b> prOias G4405 n_ Gen Sg f <b>OF-morning</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΓΕΝΟΜΕΝΗΣ</b> genomenEs G1096 vp 2Aor midD Gen Sg f <b>BECOMING</b>	<b>ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ</b> sumbouliOn G4824 n_ Acc Sg n <b>TOGETHER-COUNSEL</b> consultation	<b>ΕΛΑΒΟΝ</b> elabon G2983 vi 2Aor Act 3 Pl <b>GOT</b> held	<b>ΠΑΝΤΕΣ</b> pantes G3956 a_ Nom Pl m <b>ALL</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>
------	--	--	--	--	--	---	--

<sup>1</sup> . When the morning was come, all the chief priests and elders of the people took counsel against Jesus to put him to death:

<b>ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ</b> archiereis G749 n_ Nom Pl m <b>chief-SACRED-ones</b> chief-priests	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΙ</b> presbuteroi G4245 a_ Nom Pl m <b>SENIORS</b> elders	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΛΑΟΥ</b> laou G2992 n_ Gen Sg m <b>PEOPLE</b>	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>DOWN</b> against	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b> the	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_ Gen Sg m <b>JESUS</b>
--	--	--	---	--	--	--	---	---

<b>ΩΣΤΕ</b> hOste G5620 Conj <b>AS-BESIDES</b> so-as	<b>ΘΑΝΑΤΩΣΑΙ</b> thanatOasai G2289 vn Aor Act <b>TO-( cause-to )-DIE</b> to-put-to-death	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>
---	---	--

27:2	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΔΗΚΑΝΤΕΣ</b> dEsantes G1210 vp Aor Act Nom Pl m <b>BINDing</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΑΠΗΓΑΓΟΝ</b> apEgagon G520 vi 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-FROM-LED</b> they-led-away-him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΑΡΕΔΩΚΑΝ</b> paredOkan G3860 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-BESIDE-GIVE</b> give-up	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>
------	--	---	--	--	--	---	--

<sup>2</sup> And when they had bound him, they led [him] away, and delivered him to Pontius Pilate the governor.

<b>ΠΟΝΤΙΩ</b> pontiO G4194 n_ Dat Sg m <b>to-PONTIUS ( Latin )</b> to-Pontius	<b>ΠΙΛΑΤΩ</b> pilatO G4091 n_ Dat Sg m <b>PILATE ( Latin )</b> Pilate	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>THE</b>	<b>ΗΓΕΜΟΝΙ</b> hEdemoni G2232 n_ Dat Sg m <b>LEADer</b> governor
--	--	---	---

27:3	<b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv <b>then</b>	<b>ΙΔΩΝ</b> idOn G1492 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>PERCEIVING</b>	<b>ΙΟΥΔΑΣ</b> ioudas G2455 n_ Nom Sg m <b>JUDAS</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΡΑΔΙΔΟΥΣ</b> paradidous G3860 vp Pres Act Nom Sg m <b>one-BESIDE-GIVING</b> one-giving-up	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>
------	--	---	---	--	---	--	--

<sup>3</sup> Then Judas, which had betrayed him, when he saw that he was condemned, repented himself, and brought again the thirty pieces of silver to the chief priests and elders,

<b>ΚΑΤΕΚΡΙΘΗ</b> katekriThE G2632 vi Aor Pas 3 Sg <b>He-WAS-DOWN-JUDGED</b> he-was-condemned	<b>ΜΕΤΑΜΕΛΗΘΕΙΣ</b> metamelEtheis G3338 vp Aor pasD Nom Sg m <b>BEING-after-CARED</b> regretting	<b>ΑΠΕΣΤΡΕΨΕΝ</b> apestrepSen G654 vi Aor Act 3 Sg <b>FROM-TURNS</b> turns-back	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΤΡΙΑΚΟΝΤΑ</b> triakonta G5144 a_ Nom <b>THREE-TY</b> thirty	<b>ΑΡΓΥΡΙΑ</b> arguria G694 n_ Acc Pl n <b>SILVERS</b> pieces-of-silver	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m <b>to-THE</b>
---	---	--	---	---	--	--

<b>ΑΡΧΙΕΡΕΥΣΙΝ</b> archieurusin G749 n_ Dat Pl m <b>chief-SACRED-ones</b> chief-priests	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m <b>to-THE</b>	<b>ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΙΣ</b> presbuterois G4245 a_ Dat Pl m <b>SENIORS</b> elders
--	--	--	---

27:4	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m <b>saying</b>	<b>ΗΜΑΡΤΟΝ</b> hEmarton G264 vi 2Aor Act 1 Sg <b>I-missED</b> I-sinned	<b>ΠΑΡΑΔΟΥΣ</b> paradous G3860 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>BESIDE-GIVING</b> giving-up	<b>ΑΙΜΑ</b> haima G129 n_ Acc Sg n <b>BLOOD</b>	<b>ΑΘΩΟΝ</b> athOon G121 a_ Acc Sg n <b>UN-PENAL</b> innocent	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-said</b>
------	---	---	---	---	--	--	--	--

<sup>4</sup> Saying, I have sinned in that I have betrayed the innocent blood. And they said, What [is that] to us? see thou [to that].

<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Nom Sg n <b>ANY</b> what ?	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΗΜΑΣ</b> hEmas G2248 pp 1 Acc Pl <b>US</b>	<b>ΣΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg <b>YOU</b>	<b>ΟΨΕΙ</b> opsei G3700 vi Fut midD 2 Sg Att <b>SHALL-BE-VIEWING</b> shall-be-seeing-to-that
---	---	---	---	---

27:5	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΡΙΨΑΣ</b> ripsas G4496 vp Aor Act Nom Sg m <b>TOSSing</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΑΡΓΥΡΙΑ</b> arguria G694 n_ Acc Pl n <b>SILVERS</b> pieces-of-silver	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>THE</b>	<b>ΝΑΩ</b> naO G3485 n_ Dat Sg m <b>TEMPLE</b>	<b>ΑΝΕΧΩΡΗCΕΝ</b> anechOrEsen G402 vi Aor Act 3 Sg <b>he-UP-SPACES</b> he-retires	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
------	--	--	---	--	---	---	--	--	--

<sup>5</sup> And he cast down the pieces of silver in the temple, and departed, and went and hanged himself.

<b>ΑΠΕΛΘΩΝ</b> apelthOn G565 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>FROM-COMING</b> coming-away	<b>ΑΠΗΓΞΑΤΟ</b> apEgxato G519 vi Aor Mid 3 Sg <b>is-FROM-COMPRESSED</b> he-strangles-himself
---	---

27:6	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ</b> archiereis G749 n_ Nom Pl m <b>chief-SACRED-ones</b> chief-priests	<b>ΛΑΒΟΝΤΕΣ</b> labontes G2983 vp 2Aor Act Nom Pl m <b>GETTING</b> taking	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΑΡΓΥΡΙΑ</b> arguria G694 n_ Acc Pl n <b>SILVERS</b> pieces-of-silver	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl <b>said</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>
------	--	--	--	--	---	--	---	--

<sup>6</sup> And the chief priests took the silver pieces, and said, It is not lawful for to put them into the treasury, because it is the price of blood.

<b>ΕΞΕΣΤΙΝ</b> exestin G1832 vi Pres im-Act 3 Sg it-IS-allowed	<b>ΒΑΛΕΙΝ</b> balein G906 vn 2Aor Act TO-BE-CASTING	<b>ΑΥΤΑ</b> auta G846 pp Acc Pl n them	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΚΟΡΒΑΝΑΝ</b> korbanan G2878 n_ Acc Sg m CORBAN (oblation) corban	<b>ΕΠΕΙ</b> epei G1893 Conj since	<b>ΤΙΜΗ</b> timE G5092 n_ Nom Sg f VALUE price	<b>ΑΙΜΑΤΟΣ</b> haimatos G129 n_ Gen Sg n OF-BLOOD
--	---	--	--	--	--	---	---	---

**ΕΣΤΙΝ**  
estin  
G2076  
vi Pres vxx 3 Sg  
it-IS

27:7 <b>ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ</b> symboulion G4824 n_ Acc Sg n TOGETHER-COUNSEL consultation	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΛΑΒΟΝΤΕΣ</b> labontes G2983 vp 2Aor Act Nom Pl m GETTING holding	<b>ΗΓΟΡΑΣΑΝ</b> Egorasan G59 vi Aor Act 3 Pl THEY-BUY	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep OUT	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl n OF-them	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΑΓΡΟΝ</b> agron G68 n_ Acc Sg m FIELD
--	---	--	---	---	---	--	--

<sup>7</sup> And they took counsel, and bought with them the potter's field, to bury strangers in.

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΚΕΡΑΜΕΩΣ</b> kerameOs G2763 n_ Gen Sg m potter	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΑΦΗΝ</b> taphEn G5027 n_ Acc Sg f sepulcher	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE	<b>ΞΕΝΟΙΣ</b> xenois G3581 a_ Dat Pl m LODGers strangers
---	---	--	---	---	---

27:8 <b>ΔΙΟ</b> dio G1352 Conj THRU-WHICH wherefore	<b>ΕΚΛΗΘΗ</b> eklEthE G2564 vi Aor Pas 3 Sg WAS-CALLED	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΑΓΡΟΣ</b> agros G68 n_ Nom Sg m FIELD	<b>ΕΚΕΙΝΟΣ</b> ekeinos G1565 pd Nom Sg m that	<b>ΑΓΡΟΣ</b> agros G68 n_ Nom Sg m FIELD	<b>ΑΙΜΑΤΟΣ</b> haimatos G129 n_ Gen Sg n OF-BLOOD	<b>ΕΩΣ</b> heOs G2193 Conj TILL	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE the
--	--	---	--	---	--	---	---	--

<sup>8</sup> Wherefore that field was called, The field of blood, unto this day.

**ΧΗΜΕΡΟΝ**  
sEmeron  
G4594  
Adv  
toDAY

27:9 <b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv then	<b>ΕΠΛΗΡΩΘΗ</b> eplErOthE G4137 vi Aor Pas 3 Sg WAS-FILLED was-fulfilled	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n THE	<b>ΡΗΘΕΝ</b> rEthen G4483 vp Aor Pas Nom Sg n BEING-declarED	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU	<b>ΙΕΡΕΜΙΟΥ</b> ieremiou G2408 n_ Gen Sg m JEREMIAH	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m THE	<b>ΠΡΟΦΗΤΟΥ</b> prophEtou G4396 n_ Gen Sg m BEFORE-AVERer prophet
--	---	--	--	--	---	--	--

<sup>9</sup> Then was fulfilled that which was spoken by Jeremy the prophet, saying, And they took the thirty pieces of silver, the price of him that was valued, whom they of the children of Israel did value;

<b>ΛΕΓΟΝΤΟΣ</b> legontos G3004 vp Pres Act Gen Sg n sayiNG	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΛΑΒΟΝ</b> elabon G2983 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-GOT	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n THE	<b>ΤΡΙΑΚΟΝΤΑ</b> triakonta G5144 a_ Nom THREE-TY thirty	<b>ΑΡΓΥΡΙΑ</b> arguria G694 n_ Acc Pl n SILVERS pieces-of-silver	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΤΙΜΗΝ</b> timEn G5092 n_ Acc Sg f VALUE price	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE
--	---	--	--	--	---	--	---	---

<b>ΤΕΤΙΜΗΜΕΝΟΥ</b> tetimEmenou G5091 vp Perf Pas Gen Sg m one-HAVING-been-VALUED one-having-been-valued	<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m WHOM	<b>ΕΤΙΜΗCΑΝΤΟ</b> etimEsanto G5091 vi Aor Mid 3 Pl THEY-VALUE	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep FROM	<b>ΥΙΩΝ</b> huiOn G5207 n_ Gen Pl m SONS	<b>ΙCΡΑΗΛ</b> israEl G2474 ni proper of-ISRAEL of-Israel
--	--	---	---	--	---

27:10 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΔΩΚΑΝ</b> edOkan G1325 vi Aor Act 3 Pl THEY-GIVE	<b>ΑΥΤΑ</b> auta G846 pp Acc Pl n them	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΑΓΡΟΝ</b> agron G68 n_ Acc Sg m FIELD	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΚΕΡΑΜΕΩΣ</b> kerameOs G2763 n_ Gen Sg m potter	<b>ΚΑΘΑ</b> katha G2505 Adv according-to-WHICH according-as
---	--	--	--	--	--	---	---	--

<sup>10</sup> And gave them for the potter's field, as the Lord appointed me.

<b>ΣΥΝΕΤΑΞΕΝ</b> sunetaxen G4929 vi Aor Act 3 Sg TOGETHER-SETS arranges-with	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME me	<b>ΚΥΡΙΟΣ</b> kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord
---	--	---

27:11 <b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΙΗΣΟΥC</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	<b>ΕCΤΗ</b> hestE G2476 vi 2Aor Act 3 Sg STOOD	<b>ΕΜΠΡΟCΘΕΝ</b> emprosthen G1715 Prep IN-TOWARD-PLACE in-front-of	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE the	<b>ΗΓΕΜΟΝΟC</b> hEdemonos G2232 n_ Gen Sg m LEADER governor	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
---	---	--	--	---	--	--	---

<sup>11</sup> . And Jesus stood before the governor: and the governor asked him, saying, Art thou the King of the Jews? And Jesus said unto him, Thou sayest.

<b>ΕΠΗΡΩΤΗΣΕΝ</b> epErOtEsen G1905 vi Aor Act 3 Sg inquirES-of	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m Him	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΗΓΕΜΩΝ</b> hEdemOn G2232 n_ Nom Sg m LEADer governor	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayiNG	<b>ΣΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg YOU	<b>ΕΙ</b> ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg ARE	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE
--	---	---	--	--	--	---	---



<b>ΒΑΣΙΛΕΥΣ</b> basileus G935 n_Nom Sg m <b>KING</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΙΟΥΔΑΙΩΝ</b> ioudaiOn G2453 a_Gen Pl m <b>JUDA-ans</b> Jews	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΕΦΗ</b> ephE G5346 vi Impf vxx 3 Sg <b>AVERRed</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>ΣΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg <b>YOU</b>
--	---	---	---	--	--	---	---	---

**ΛΕΓΕΙΣ**  
legeis  
G3004  
vi Pres Act 2 Sg  
**ARE-sayING**  
are-saying-it

27:12 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΑΤΗΓΟΡΕΙΘΑΙ</b> katEgoreisthai G2723 vn Pres Pas <b>TO-BE-accusED</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep <b>by</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΩΝ</b> archieOn G749 n_Gen Pl m <b>chief-SACRED-ones</b> chief-priests	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	12 And when he was accused of the chief priests and elders, he answered nothing.
--	---	--	---	--	--	--	---	--	--

<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΩΝ</b> presbuterOn G4245 a_Gen Pl m <b>SENIORS</b> elders	<b>ΟΥΔΕΝ</b> ouden G3762 a_Acc Sg n <b>NOT-YET-ONE</b> nothing	<b>ΑΠΕΚΡΙΝΑΤΟ</b> apekrinato G611 vi Aor midD 3 Sg <b>He-answers</b>
--	--	---	--

27:13 <b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv <b>then</b>	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-sayING</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΙΛΑΤΟΣ</b> pilatos G4091 n_Nom Sg m <b>PILATE</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΑΚΟΥΕΙΣ</b> akoueis G191 vi Pres Act 2 Sg <b>YOU-ARE-HEARING</b>	<b>ΠΟΣΑ</b> posa G4214 pq Acc Pl n <b>how-many</b> how-much	13 Then said Pilate unto him, Hearst thou not how many things they witness against thee?
--	--	---	---	---	--	---	--	--

<b>ΣΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b> you	<b>ΚΑΤΑΜΑΡΤΥΡΟΥΣΙΝ</b> katamarturousin G2649 vi Pres Act 3 Pl <b>THEY-ARE-DOWN-witnessING</b> they-are-testifying-against
--	--

27:14 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΑΠΕΚΡΙΘΗ</b> apekriTHE G611 vi Aor midD 3 Sg <b>He-answerED</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b> him	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv <b>NOT-YET</b>	<b>ΕΝ</b> hen G1520 a_Acc Sg n <b>ONE</b>	<b>ΡΗΜΑ</b> rEma G4487 n_Acc Sg n <b>declaration</b>	<b>ΩΣΤΕ</b> hOste G5620 Conj <b>AS-BESIDES</b> so-that	14 And he answered him to never a word; insomuch that the governor marvelled greatly.
--	--	--	--	---	---	---	--	---	---

<b>ΘΑΥΜΑΖΕΙΝ</b> thaumazein G2296 vn Pres Act <b>TO-BE-MARVELING</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΗΓΕΜΟΝΑ</b> hEdemona G2232 n_Acc Sg m <b>LEADer</b> governor	<b>ΛΙΑΝ</b> lian G3029 Adv <b>VERY</b> very-much
--	--	--	---

27:15 <b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΩΡΤΗΝ</b> eioTHEi G1859 n_Acc Sg f <b>FESTIVAL</b>	<b>ΕΙΩΘΕΙ</b> eiOthei G1486 vi Plup Act 3 Sg <b>HAD-CUSTOMED</b> had-been-accustomed	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΗΓΕΜΩΝ</b> hEdemOn G2232 n_Nom Sg m <b>LEADer</b> governor	<b>ΑΠΟΛΥΕΙΝ</b> apoluein G630 vn Pres Act <b>TO-BE-FROM-LOOSING</b> to-be-releasing	15 Now at [that] feast the governor was wont to release unto the people a prisoner, whom they would.
---	--	--	---	---	--	--	--

<b>ΕΝΑ</b> hena G1520 a_Acc Sg m <b>ONE</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΟΧΛΩ</b> ochlO G3793 n_Dat Sg m <b>THRONG</b>	<b>ΔΕΣΜΙΟΝ</b> desmion G1198 n_Acc Sg m <b>BOUND-one</b> prisoner	<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m <b>WHOM</b>	<b>ΗΘΕΛΟΝ</b> Ethelon G2309 vi Impf Act 3 Pl <b>THEY-WILLED</b> they-would
---	---	--	--	---	---

27:16 <b>ΕΙΧΟΝ</b> eichon G2192 vi Impf Act 3 Pl <b>THEY-HAD</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv <b>then</b>	<b>ΔΕΣΜΙΟΝ</b> desmion G1198 n_Acc Sg m <b>BOUND-one</b> prisoner	<b>ΕΠΙΧΗΜΟΝ</b> episEmon G1978 a_Acc Sg m <b>ON-SIGNED</b> notorious	<b>ΛΕΓΟΜΕΝΟΝ</b> legomenon G3004 vp Pres Pas Acc Sg m <b>belNG-said</b>	<b>ΒΑΡΑΒΒΑΝ</b> barabban G912 n_Acc Sg m <b>Bar-Abbas</b>	16 And they had then a notable prisoner, called Barabbas.
--	--	--	--	---	---	---	---

27:17 <b>ΣΥΝΗΓΜΕΝΩΝ</b> sunEgmenOn G4863 vp Perf Pas Gen Pl m <b>OF-HAVING-TOGETHER-LED</b> of-having-been-gathered	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>them</b> of-them	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΙΛΑΤΟΣ</b> pilatos G4091 n_Nom Sg m <b>PILATE</b>	<b>ΤΙΝΑ</b> tina G5101 pi Acc Sg m <b>ANY</b> whom ?	17 Therefore when they were gathered together, Pilate said unto them, Whom will ye that I release unto you? Barabbas, or Jesus which is called Christ?
--	---	--	---	--	---	---	---	--

<b>ΘΕΛΕΤΕ</b> thelete G2309 vi Pres Act 2 Pl <b>YE-ARE-WILLING</b>	<b>ΑΠΟΛΥΩΩ</b> apolusO G630 vs Aor Act 1 Sg <b>I-SHOULD-BE-FROM-LOOSING</b> I-should-be-releasing	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>ΒΑΡΑΒΒΑΝ</b> barabban G912 n_Acc Sg m <b>Bar-Abbas</b>	<b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsoun G2424 n_Acc Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>
--	--	---	---	---	--	--

**ΛΕΓΟΜΕΝΟΝ**  
legomenon  
G3004  
vp Pres Pas Acc Sg m  
belNG-said  
one-being-said

**ΧΡΙΣΤΟΝ**  
christon  
G5547  
n\_Acc Sg m  
ANOINTED  
Christ

27:18 **ΗΔΕΙ**  
Edei  
G1492  
vi Plup Act 3 Sg  
he-HAD-PERCEIVED  
he-was-aware

**ΓΑΡ**  
gar  
G1063  
Conj  
for

**ΟΤΙ**  
hoti  
G3754  
Conj  
that

**ΔΙΑ**  
dia  
G1223  
Prep  
THRU  
because-of

**ΦΘΟΝΟΝ**  
phthonon  
G5355  
n\_Acc Sg m  
ENVY

**ΠΑΡΕΔΩΚΑΝ**  
paredokan  
G3860  
vi Aor Act 3 Pl  
THEY-BESIDE-GIVE  
they-give-up

**ΑΥΤΟΝ**  
auton  
G846  
pp Acc Sg m  
Him

18 For he knew that for envy they had delivered him.

27:19 **ΚΑΘΗΜΕΝΟΥ**  
kathemenou  
G2521  
vp Pres midD/pasD Gen Sg m  
OF-sittING

**ΔΕ**  
de  
G1161  
Conj  
YET

**ΑΥΤΟΥ**  
autou  
G846  
pp Gen Sg m  
OF-him

**ΕΠΙ**  
epi  
G1909  
Prep  
ON

**ΤΟΥ**  
tou  
G3588  
t\_Gen Sg n  
THE

**ΒΗΜΑΤΟΣ**  
bEmatos  
G968  
n\_Gen Sg n  
platform  
dais

**ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ**  
apesteilen  
G649  
vi Aor Act 3 Sg  
commissions  
dispatches

**ΠΡΟΣ**  
pros  
G4314  
Prep  
TOWARD

19 When he was set down on the judgment seat, his wife sent unto him, saying, Have thou nothing to do with that just man: for I have suffered many things this day in a dream because of him.

**ΑΥΤΟΝ**  
auton  
G846  
pp Acc Sg m  
him

**Η**  
he  
G3588  
t\_Nom Sg f  
THE

**ΓΥΝΗ**  
gunE  
G1135  
n\_Nom Sg f  
WOMAN  
wife

**ΑΥΤΟΥ**  
autou  
G846  
pp Gen Sg m  
OF-him

**ΛΕΓΟΥΣΑ**  
legousa  
G3004  
vp Pres Act Nom Sg f  
sayING

**ΜΗΔΕΝ**  
mEden  
G3367  
a\_Nom Sg n  
NO-YET-ONE  
nothing

**ΟΙ**  
soi  
G4671  
pp 2 Dat Sg  
to-YOU

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
AND

**ΤΩ**  
to  
G3588  
t\_Dat Sg m  
to-THE  
the

**ΔΙΚΑΙΩ**  
dikaiO  
G1342  
a\_Dat Sg m  
JUST-One  
just-man

**ΕΚΕΙΝΩ**  
ekeinO  
G1565  
pd Dat Sg m  
that

**ΠΟΛΛΑ**  
polla  
G4183  
a\_Acc Pl n  
much

**ΓΑΡ**  
gar  
G1063  
Conj  
for

**ΕΠΑΘΟΝ**  
epathon  
G3958  
vi 2Aor Act 1 Sg  
I-EMOTIONED  
I-suffered

**ΧΗΜΕΡΟΝ**  
sEmeron  
G4594  
Adv  
toDAY

**ΚΑΤ**  
kat  
G2596  
Prep  
according-to

**ΟΝΑΡ**  
onar  
G3677  
ni other  
TRANCE

**ΔΙ**  
di  
G1223  
Prep  
THRU  
because-of

**ΑΥΤΟΝ**  
auton  
G846  
pp Acc Sg m  
Him

27:20 **ΟΙ**  
hoi  
G3588  
t\_Nom Pl m  
THE

**ΔΕ**  
de  
G1161  
Conj  
YET

**ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ**  
archiereis  
G749  
n\_Nom Pl m  
chief-SACRED-ones  
chief-priests

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
AND

**ΟΙ**  
hoi  
G3588  
t\_Nom Pl m  
THE

**ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΙ**  
presbuteroi  
G4245  
a\_Nom Pl m  
SENIORS  
elders

**ΕΠΕΙCΑΝ**  
epeisan  
G3982  
vi Aor Act 3 Pl  
PERSUADE

**ΤΟΥC**  
tous  
G3588  
t\_Acc Pl m  
THE

**ΟΧΛΟΥC**  
ochlous  
G3793  
n\_Acc Pl m  
THRONGS

20 But the chief priests and elders persuaded the multitude that they should ask Barabbas, and destroy Jesus.

**ΙΝΑ**  
hina  
G2443  
Conj  
THAT

**ΑΙΤΗCΩΝΤΑΙ**  
aitEsOntai  
G154  
vs Aor Mid 3 Pl  
THEY-SHOULD-BE-REQUESTING

**ΤΟΝ**  
ton  
G3588  
t\_Acc Sg m  
THE

**ΒΑΡΑΒΒΑΝ**  
barabban  
G912  
t\_Acc Sg m  
Bar-Abbas

**ΤΟΝ**  
ton  
G3588  
t\_Acc Sg m  
THE

**ΔΕ**  
de  
G1161  
Conj  
YET

**ΙΗΣΟΥΝ**  
iEsoun  
G2424  
n\_Acc Sg m  
JESUS

**ΑΠΟΛΕCΩCΙΝ**  
apolesOsin  
G622  
vs Aor Act 3 Pl  
THEY-SHOULD-BE-destroyING

27:21 **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC**  
apokritheis  
G611  
vp Aor pasD Nom Sg m  
answerING

**ΔΕ**  
de  
G1161  
Conj  
YET

**Ο**  
ho  
G3588  
t\_Nom Sg m  
THE

**ΗΓΕΜΩΝ**  
hEdemOn  
G2232  
n\_Nom Sg m  
LEADer  
governor

**ΕΙΠΕΝ**  
eipen  
G2036  
vi 2Aor Act 3 Sg  
said

**ΑΥΤΟΙC**  
autois  
G846  
pp Dat Pl m  
to-them

**ΤΙΝΑ**  
tina  
G5101  
pi Acc Sg m  
ANY  
which ?

**ΘΕΛΕΤΕ**  
thelete  
G2309  
vi Pres Act 2 Pl  
YE-ARE-WILLING

21 The governor answered and said unto them, Whether of the twain will ye that I release unto you? They said, Barabbas.

**ΑΠΟ**  
apo  
G575  
Prep  
FROM

**ΤΩΝ**  
ton  
G3588  
t\_Gen Pl m  
THE

**ΔΥΟ**  
duo  
G1417  
vs Aor Act 1 Sg  
TWO

**ΑΠΟΛΥCΩ**  
apolusO  
G630  
vs Aor Act 1 Sg  
I-SHOULD-BE-FROM-LOOSING  
I-should-be-releasing

**ΥΜΙΝ**  
humin  
G5213  
pp 2 Dat Pl  
to-YOU(p)  
to-ye

**ΟΙ**  
hoi  
G3588  
t\_Nom Pl m  
THE

**ΔΕ**  
de  
G1161  
Conj  
YET

**ΕΙΠΟΝ**  
eipon  
G2036  
vi 2Aor Act 3 Pl  
THEY-said

**ΒΑΡΑΒΒΑΝ**  
barabban  
G912  
n\_Acc Sg m  
Bar-Abbas

27:22 **ΛΕΓΕΙ**  
legei  
G3004  
vi Pres Act 3 Sg  
IS-sayING

**ΑΥΤΟΙC**  
autois  
G846  
pp Dat Pl m  
to-them

**Ο**  
ho  
G3588  
t\_Nom Sg m  
THE

**ΠΙΛΑΤΟC**  
pilatos  
G4091  
n\_Nom Sg m  
PILATE

**ΤΙ**  
ti  
G5101  
pi Acc Sg n  
ANY  
what ?

**ΟΥΝ**  
oun  
G3767  
Conj  
THEN

**ΠΟΙΗΣΩ**  
poiEsO  
G4160  
vi Fut Act 1 Sg  
I-SHALL-BE-DOING

**ΙΗΣΟΥΝ**  
iEsoun  
G2424  
n\_Acc Sg m  
JESUS

22 Pilate saith unto them, What shall I do then with Jesus which is called Christ? [They] all say unto him, Let him be crucified.

**ΤΟΝ**  
ton  
G3588  
t\_Acc Sg m  
THE

**ΛΕΓΟΜΕΝΟΝ**  
legomenon  
G3004  
vp Pres Pas Acc Sg m  
belNG-said  
one-being-said

**ΧΡΙCΤΟΝ**  
christon  
G5547  
n\_Acc Sg m  
ANOINTED  
Christ

**ΛΕΓΟΥCΙΝ**  
legousin  
G3004  
vi Pres Act 3 Pl  
THEY-ARE-sayING

**ΑΥΤΩ**  
autO  
G846  
pp Dat Sg m  
to-him

**ΠΑΝΤΕC**  
pantes  
G3956  
a\_Nom Pl m  
ALL

**CΤΑΥΡΩΘΗΤΩ**  
staurOthEtO  
G4717  
vm Aor Pas 3 Sg  
LET-Him-BE-BEING-impalED  
let-him-be-being-crucified !

27:23 **Ο**  
ho  
G3588  
t\_Nom Sg m  
THE

**ΔΕ**  
de  
G1161  
Conj  
YET

**ΗΓΕΜΩΝ**  
hEdemOn  
G2232  
n\_Nom Sg m  
LEADer  
governor

**ΕΦΗ**  
ephE  
G5346  
vi Impf vxx 3 Sg  
AVERRed

**ΤΙ**  
ti  
G5101  
pi Acc Sg n  
ANY  
what ?

**ΓΑΡ**  
gar  
G1063  
Conj  
for

**ΚΑΚΟΝ**  
kakon  
G2556  
a\_Acc Sg n  
EVIL

**ΕΠΟΙΗΣΕΝ**  
epoiEsen  
G4160  
vi Aor Act 3 Sg  
He-DOES

**ΟΙ**  
hoi  
G3588  
t\_Nom Pl m  
THE-ones  
the

**ΔΕ**  
de  
G1161  
Conj  
YET

23 And the governor said, Why, what evil hath he done? But they cried out the more, saying, Let him be crucified.

<b>ΠΕΡΙΣΣΩΣ</b> perissOs G4057 Adv exceedingly	<b>ΕΚΡΑΖΟΝ</b> ekrazon G2896 vi Impf Act 3 Pl <b>CRIED</b> they-cried	<b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m say <b>ING</b>	<b>ΣΤΑΥΡΩΘΗΤΩ</b> staurOthEtO G4717 vm Aor Pas 3 Sg <b>LET-Him-BE-BEING-impalED</b> let-him-be-being-crucified !
--	--	--	---

27:24 <b>ΙΔΩΝ</b> idOn G1492 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>PERCEIVING</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΙΛΑΤΟΣ</b> pilatos G4091 n_ Nom Sg m <b>PILATE</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΟΥΔΕΝ</b> ouden G3762 a_ Acc Sg n <b>NOT-YET-ONE</b> nothing	<b>ΩΦΕΛΕΙ</b> Orphelei G5623 vi Pres Act 3 Sg <b>it-IS-benefitING</b>	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj <b>BUT</b>	<b>ΜΑΛΛΟΝ</b> mallon G3123 Adv <b>RATHER</b>
---	--	--	--	--	--	---	---	--

24 When Pilate saw that he could prevail nothing, but [that] rather a tumult was made, he took water, and washed [his] hands before the multitude, saying, I am innocent of the blood of this just person: see ye [to it].

<b>ΘΟΥΡΥΒΟΣ</b> thorubos G2351 n_ Nom Sg m <b>TUMULT</b>	<b>ΓΙΝΕΤΑΙ</b> ginetai G1096 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>IS-BECOMING</b> is-occurring	<b>ΛΑΒΩΝ</b> labOn G2983 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>GETTING</b>	<b>ΥΔΩΡ</b> hudOr G5204 n_ Acc Sg n <b>water</b>	<b>ΑΠΕΝΙΨΑΤΟ</b> apenipsato G633 vi Aor Mid 3 Sg <b>he-FROM-WASHES</b> he-washes-off	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΧΕΙΡΑΣ</b> cheiras G5495 n_ Acc Pl f <b>HANDS</b>
--	--	--	--	---	---	--

<b>ΑΠΕΝΑΝΤΙ</b> apenanti G561 Adv <b>FROM-IN-INSTEAD</b> in-front-of	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b> the	<b>ΟΧΛΟΥ</b> ochlou G3793 n_ Gen Sg m <b>THRONG</b>	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m say <b>ING</b>	<b>ΑΘΩΟC</b> athOos G121 a_ Nom Sg m <b>UN-PENAL</b> innocent	<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg <b>I-AM</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>THE</b>
---	---	---	--	--	---	--	---

<b>ΑΙΜΑΤΟΣ</b> haimatos G129 n_ Gen Sg n <b>BLOOD</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΔΙΚΑΙΟΥ</b> dikaiou G1342 a_ Gen Sg m <b>JUST-one</b> just-man	<b>ΤΟΥΤΟΥ</b> toutou G5127 pd Gen Sg m <b>this</b>	<b>ΥΜΕΙC</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl <b>YOU(p)</b> ye	<b>ΟΥΣΕΘΕ</b> opsesthe G3700 vi Fut midD 2 Pl <b>SHALL-BE-VIEWING</b> shall-be-seeing-to-it
---	--	--	--	---	--

27:25 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC</b> apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m answer <b>ING</b>	<b>ΠΑΣ</b> pas G3956 a_ Nom Sg m <b>EVERY</b> entire	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΑΟC</b> laos G2992 n_ Nom Sg m <b>PEOPLE</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΑΙΜΑ</b> haima G129 n_ Nom Sg n <b>BLOOD</b>
--	---	---	--	--	--	---	---

25 Then answered all the people, and said, His blood [be] on us, and on our children.

<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΕΦ</b> eph G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΗΜΑC</b> hEmas G2248 pp 1 Acc Pl <b>US</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΤΕΚΝΑ</b> tekna G5043 n_ Acc Pl n <b>offsprings</b> children	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b>
---	--	---	--	---	---	--	--

27:26 <b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv then	<b>ΑΠΕΛΥCΕΝ</b> apelusen G630 vi Aor Act 3 Sg <b>he-FROM-LOOSES</b> he-releases	<b>ΑΥΤΟΙC</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΒΑΡΑΒΒΑΝ</b> barabban G912 n_ Acc Sg m <b>Bar-Abbas</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΙΗΣΟΥΝ</b> iEsoun G2424 n_ Acc Sg m <b>JESUS</b>
---	--	--	---	--	---	--	---

26 . Then released he Barabbas unto them: and when he had scourged Jesus, he delivered [him] to be crucified.

<b>ΦΡΑΓΕΛΛΩCΑC</b> phragellOas G5417 vp Aor Act Nom Sg m <b>WHIPPING</b>	<b>ΠΑΡΕΔΩΚΕΝ</b> paredOken G3860 vi Aor Act 3 Sg <b>he-BESIDE-GIVES</b> he-gives-over-him	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΣΤΑΥΡΩΘΗ</b> staurOthE G4717 vs Aor Pas 3 Sg <b>He-MAY-BE-BEING-impalED</b> he-may-be-being-crucified
--	--	--	---

27:27 <b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv then	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΣΤΡΑΤΙΩΤΑΙ</b> stratiOtai G4757 n_ Nom Pl m <b>WARriors</b> soldiers	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΗΓΕΜΟΝΟC</b> hEdemonos G2232 n_ Gen Sg m <b>LEADer</b> governor	<b>ΠΑΡΑΛΑΒΟΝΤΕC</b> paralabontes G3880 vp 2Aor Act Nom Pl m <b>BESIDE-GETTING</b> taking-along	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥΝ</b> iEsoun G2424 n_ Acc Sg m <b>JESUS</b>
---	--	--	--	---	---	---	---

27 Then the soldiers of the governor took Jesus into the common hall, and gathered unto him the whole band [of soldiers].

<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΠΡΑΙΤΩΡΙΟΝ</b> praitOrion G4232 n_ Acc Sg n <b>PRETORIUM</b>	<b>CΥΝΗΓΑΓΟΝ</b> sunEgagon G4863 vi 2Aor Act 3 Pl <b>TOGETHER-LED</b> gathered	<b>ΕΠ</b> ep G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΟΛΗΝ</b> holEn G3650 a_ Acc Sg f <b>WHOLE</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>CΠΕΙΡΑΝ</b> speiran G4686 n_ Acc Sg f <b>BAND</b> squadron
---	---	---	---	---	--	--	---	--

27:28 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΚΔΥCΑΝΤΕC</b> ekdusantes G1562 vp Aor Act Nom Pl m <b>OUT-SLIPPING</b> stripping	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΠΕΡΙΕΘΗΚΑΝ</b> perieithEkan G4060 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-ABOUT-PLACE</b> they-place-about	<b>ΑΥΤΩ</b> auTO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b> him	<b>ΧΛΑΜΥΔΑ</b> chlamuda G5511 n_ Acc Sg f <b>MANTLE</b>	<b>ΚΟΚΚΙΝΗΝ</b> kokkinEn G2847 a_ Acc Sg f <b>scarlet</b>
--	---	--	--	--	---	---

28 And they stripped him, and put on him a scarlet robe.

27:29 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΛΕΞΑΝΤΕC</b> plexantes G4120 vp Aor Act Nom Pl m <b>BRAIDing</b>	<b>CΤΕΦΑΝΟΝ</b> stephanon G4735 n_ Acc Sg m <b>WREATH</b>	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΑΚΑΝΘΩΝ</b> akanthOn G173 n_ Gen Pl f <b>OF-POINT-FLOWERS</b> of-thorns	<b>ΕΠΕΘΗΚΑΝ</b> epethEkan G2007 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-ON-PLACE</b> they-place-on	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>
--	--	---	--	---	---	---	---

29 And when they had platted a crown of thorns, they put [it] upon his head, and a reed in his right hand: and they bowed the knee before him, and

ΚΕΦΑΛΗΝ ΔΥΤΟΥ ΚΑΙ ΚΑΛΑΜΟΝ ΕΠΙ ΤΗΝ ΔΕΞΙΑΝ ΔΥΤΟΥ ΚΑΙ ΓΟΝΥΠΕΤΗCΑΝΤΕC  
 kephalEn autou kai kalamon epi tEn dexian autou kai gonupetEsantes  
 G2776 G846 G2532 G2563 G1909 G3588 G1188 G846 G2532 G1120  
 n\_ Acc Sg f pp Gen Sg m Conj n\_ Acc Sg m Prep t\_ Acc Sg f a\_ Acc Sg f pp Gen Sg m Conj vp Aor Act Nom Pl m  
**HEAD OF-Him AND REED ON THE RIGHT OF-Him AND KNEE-FALLing**  
 falling-on-their-knees

mocked him, saying, Hail, King of the Jews!

ΕΜΠΡΟCΘΕΝ ΔΥΤΟΥ ΕΝΕΠΑΙΖΟΝ ΔΥΤΩ ΛΕΓΟΝΤΕC ΧΑΙΡΕ Ο  
 emprosthen autou enepaizon autO legontes chaire ho  
 G1715 G846 G1702 G1519 G846 G3004 G5463 G3588  
 Prep pp Gen Sg m vi Impf Act 3 Pl pp Dat Sg m vp Pres Act Nom Pl m vm Pres Act 2 Sg t\_ Nom Sg m  
**IN-TOWARD-PLACE OF-Him THEY-IN-sportED to-Him sayING BE-JOYING THE**  
 in-front-of him they-scoffed-at him him be-you-rejoicing !

ΒΑCΙΛΕΥC ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ  
 basileus tOn ioudaiOn  
 G935 G3588 G2453  
 n\_ Nom Sg m t\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m  
**KING OF-THE JUDA-ans**  
 Jews

27:30 ΚΑΙ ΕΜΠΤΥCΑΝΤΕC ΕΙC ΔΥΤΟΝ ΕΛΑΒΟΝ ΤΟΝ ΚΑΛΑΜΟΝ ΚΑΙ ΕΤΥΠΤΟΝ  
 kai emptusantes eis auton elabon ton kalamon kai etupton  
 G2532 G1716 G1519 G846 G2983 G3588 G2563 G2532 G5180  
 Conj vp Aor Act Nom Pl m Prep pp Acc Sg m vi 2Aor Act 3 Pl t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Conj vi Impf Act 3 Pl  
**AND IN-SPITTING INTO Him THEY-GOT THE REED AND THEY-BEAT(past)**  
 spitting-in beat(past)

30 And they spit upon him, and took the reed, and smote him on the head.

ΕΙC ΤΗΝ ΚΕΦΑΛΗΝ ΔΥΤΟΥ  
 eis tEn kephalEn autou  
 G1519 G3588 G2776 G846  
 Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pp Gen Sg m  
**INTO THE HEAD OF-Him**

27:31 ΚΑΙ ΟΤΕ ΕΝΕΠΑΙΖΑΝ ΔΥΤΩ ΕΞΕΔΥCΑΝ ΔΥΤΟΝ ΤΗΝ ΧΛΑΜΥΔΑ ΚΑΙ  
 kai hote enepaizan autO exedusan auton tEn chlamuda kai  
 G2532 G3753 G1702 G846 G1562 G846 G3588 G5511 G2532  
 Conj Adv vi Aor Act 3 Pl pp Dat Sg m vi Aor Act 3 Pl pp Acc Sg m t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Conj  
**AND when they-IN-sport to-Him THEY-OUT-SLIP Him THE MANTLE AND**  
 they-scoff-at him they-strip of-the

31 And after that they had mocked him, they took the robe off from him, and put his own raiment on him, and led him away to crucify [him].

ΕΝΕΔΥCΑΝ ΔΥΤΟΝ ΤΑ ΙΜΑΤΙΑ ΔΥΤΟΥ ΚΑΙ ΑΠΗΓΑΓΟΝ ΔΥΤΟΝ ΕΙC ΤΟ  
 enedusan auton ta himatia autou kai apEgagon auton eis to  
 G1746 G846 G3588 G2440 G846 G2532 G520 G846 G1519 G3588  
 vi Aor Act 3 Pl pp Acc Sg m t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n pp Gen Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Pl pp Acc Sg m Prep t\_ Acc Sg n  
**THEY-IN-SLIP Him THE GARMENTS OF-Him AND THEY-FROM-LED Him INTO THE**  
 put-on

CΤΑΥΡΩCΑΙ  
 staurOsai  
 G4717  
 vn Aor Act  
**TO-impale**  
 to-crucify

27:32 ΕΞΕΡΧΟΜΕΝΟΙ ΔΕ ΕΥΡΟΝ ΑΝΘΡΩΠΟΝ ΚΥΡΗΝΑΙΟΝ ΟΝΟΜΑΤΙ CΙΜΩΝΑ  
 exerchomenoi de euron anthrOpon kurEnaion onomati simOna  
 G1831 G1161 G2147 G444 G2956 G3686 G4613  
 vp Pres midD/pasD Nom Pl m Conj vi 2Aor Act 3 Pl n\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m n\_ Dat Sg n n\_ Acc Sg m  
**OUT-COMING YET THEY-FOUND human CYRENIAN to-NAME SIMON**  
 coming-out

32 And as they came out, they found a man of Cyrene, Simon by name: him they compelled to bear his cross.

ΤΟΥΤΟΝ ΗΓΓΑΡΕΥCΑΝ ΙΝΑ ΔΡΗ ΤΟΝ CΤΑΥΡΟΝ ΔΥΤΟΥ  
 touton hggareusan hina arE ton stauron autou  
 G5126 G29 G2443 G142 G3588 G4716 G846  
 pd Acc Sg m vi Aor Act 3 Pl Conj vs Aor Act 3 Sg t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pp Gen Sg m  
**this-one THEY-DRAFT THAT he-SHOULD-BE-LIFTING THE pale OF-Him**  
 this-man they-conscript he-should-be-picking-up cross

27:33 ΚΑΙ ΕΛΘΟΝΤΕC ΕΙC ΤΟΠΟΝ ΛΕΓΟΜΕΝΟΝ ΓΟΛΓΟΘΑ ΟC ΕCΤΙΝ  
 kai elthontes eis topon legomenon golgotha oc hos estin  
 G2532 G2064 G1519 G5117 G3004 G1115 G3739 G2076  
 Conj vp 2Aor Act Nom Pl m Prep n\_ Acc Sg m vp Pres Pas Acc Sg m n\_ Acc Sg f pr Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg  
**AND COMING INTO PLACE beING-said GOLGOTHA WHICH IS**

33 . And when they were come unto a place called Golgotha, that is to say, a place of a skull,

ΛΕΓΟΜΕΝΟC ΚΡΑΝΙΟΥ ΤΟΠΟC  
 legomenos kraniou topos  
 G3004 G2898 G5117  
 vp Pres Pas Nom Sg m n\_ Gen Sg n n\_ Nom Sg m  
**beING-said OF-SKULL PLACE**

27:34 ΕΔΩΚΑΝ ΔΥΤΩ ΠΙΕΙΝ ΟΞΟC ΜΕΤΑ ΧΟΛΗC ΜΕΜΙΓΜΕΝΟΝ ΚΑΙ  
 edOkan autO piein oxos meta cholEs memigmenon kai  
 G1325 G846 G4095 G3690 G3326 G5521 G3396 G2532  
 vi Aor Act 3 Pl pp Dat Sg m vn 2Aor Act n\_ Acc Sg n Prep n\_ Gen Sg f vp Perf Pas Acc Sg n Conj  
**THEY-GIVE to-Him TO-BE-DRINKING vinegar WITH BILE HAVING-been-MIXED AND**  
 him

34 They gave him vinegar to drink mingled with gall: and when he had tasted [thereof], he would not drink.

<b>ΓΕΥΣΑΜΕΝΟΣ</b> geusamenos G1089 vp Aor midD Nom Sg m <b>TASTing</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΗΘΕΛΕΝ</b> Ethelen G2309 vi Impf Act 3 Sg <b>He-WILLED</b> he-would	<b>ΠΙΕΙΝ</b> piein G4095 vn 2Aor Act <b>TO-BE-DRINKING</b>
--	--	---	--

27:35 <b>ΣΤΑΥΡΩΣΑΝΤΕΣ</b> staurOsantes G4717 vp Aor Act Nom Pl m <b>impaling</b> crucifying	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΔΙΕΜΕΡΙCΑΝΤΟ</b> diemerisanto G1266 vi Aor Mid 3 Pl <b>THEY-THRU-PART</b> they-divide	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΙΜΑΤΙΑ</b> himatia G2440 n_ Acc Pl n <b>GARMENTS</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>
--	--	--	---	---	---	---

35 And they crucified him, and parted his garments, casting lots: that it might be fulfilled which was spoken by the prophet, They parted my garments among them, and upon my vesture did they cast lots.

<b>ΒΑΛΛΟΝΤΕΣ</b> ballontes G906 vp Pres Act Nom Pl m <b>CASTING</b>	<b>ΚΛΗΡΟΝ</b> klEron G2819 n_ Acc Sg m <b>LOT</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΠΛΗΡΩΘΗ</b> plErOthE G4137 vs Aor Pas 3 Sg <b>MAY-BE-BEING-FILLED</b> may-be-being-fulfilled	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΡΗΘΕΝ</b> rEthen G4483 vp Aor Pas Nom Sg n <b>BEING-declarED</b>	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep <b>by</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>THE</b>
---	---	--	--	---	---	--	---

<b>ΠΡΟΦΗΤΟΥ</b> prophEtou G4396 n_ Gen Sg m <b>BEFORE-AVERer</b> prophet	<b>ΔΙΕΜΕΡΙCΑΝΤΟ</b> diemerisanto G1266 vi Aor Mid 3 Pl <b>THEY-THRU-PART</b> they-divide	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΙΜΑΤΙΑ</b> himatia G2440 n_ Acc Pl n <b>GARMENTS</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΕΑΥΤΟΙC</b> heautois G1438 pf 3 Dat Pl m <b>to-selves</b> to-themselves	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Gen Sg m <b>THE</b>
---	---	---	---	---	---	--	---	---

<b>ΙΜΑΤΙCΜΟΝ</b> himatismon G2441 n_ Acc Sg m <b>GARMENTing</b> vesture	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΕΒΑΛΟΝ</b> ebalon G906 vi 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-CAST(past)</b>	<b>ΚΛΗΡΟΝ</b> klEron G2819 n_ Acc Sg m <b>LOT</b>
--	---	---	---

27:36 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΚΑΘΗΜΕΝΟΙ</b> kathEmenoi G2521 vp Pres midD/pasD Nom Pl m <b>sittING</b>	<b>ΕΤΗΡΟΥΝ</b> etEroun G5083 vi Impf Act 3 Pl <b>THEY-KEPT</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΕΚΕΙ</b> ekei G1563 Adv <b>there</b>
--	---	--	--	---

36 And sitting down they watched him there;

27:37 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΠΕΘΗΚΑΝ</b> epethEkan G2007 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-ON-PLACE</b> they-place-on	<b>ΕΠΑΝΩ</b> epanO G1883 Adv <b>ON-UP</b> above	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b> the	<b>ΚΕΦΑΛΗΣ</b> kephalEs G2776 n_ Gen Sg f <b>HEAD</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΑΙΤΙΑΝ</b> aitian G156 n_ Acc Sg f <b>cause</b> charge	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>
--	---	--	---	---	---	---	--	---

37 And set up over his head his accusation written, THIS IS JESUS THE KING OF THE JEWS.

<b>ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΗΝ</b> gegrammenEn G1125 vp Perf Pas Acc Sg f <b>HAVING-been-WRITTEN</b>	<b>ΟΥΤΟC</b> houtos G3778 pd Nom Sg m <b>this</b>	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΙΗΣΟΥC</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΒΑCΙΛΕΥC</b> basileus G935 n_ Nom Sg m <b>KING</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΙΟΥΔΑΙΩΝ</b> ioudaiOn G2453 a_ Gen Pl m <b>JUDA-ans</b> Jews
--	---	---	---	--	---	--	--

27:38 <b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv <b>then</b>	<b>ΣΤΑΥΡΟΥΝΤΑΙ</b> staurountai G4717 vp Pres Pas 3 Pl <b>ARE-belNG-impalIED</b> are-being-crucified	<b>CΥΝ</b> sun G4862 Prep <b>TOGETHER</b> together/with	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b> him	<b>ΔΥΟ</b> duo G1417 a_ Nom <b>TWO</b>	<b>ΛΗCΤΑΙ</b> lEstai G3027 n_ Nom Pl m <b>ROBBERS</b>	<b>ΕΙC</b> heis G1520 a_ Nom Sg m <b>ONE</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΔΕΞΙΩΝ</b> dexiOn G1188 a_ Gen Pl m <b>OF-RIGHT</b> of-right(P)
--	--	--	--	--	---	--	--	---

38 Then were there two thieves crucified with him, one on the right hand, and another on the left.

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙC</b> heis G1520 a_ Nom Sg m <b>ONE</b>	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΕΥΩΝΥΜΩΝ</b> euOnumOn G2176 a_ Gen Pl m <b>OF-left</b> of-left(P)
--	--	--	---

27:39 <b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE-ones</b> the-ones	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΠΑΡΑΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΙ</b> paraporeuomenoi G3899 vp Pres midD/pasD Nom Pl m <b>BESIDE-GOING</b> going-by	<b>ΕΒΛΑCΦΗΜΟΥΝ</b> eblasphEmoun G987 vi Impf Act 3 Pl <b>HARM-AVERRED</b> blasphemed	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΚΙΝΟΥΝΤΕC</b> kinountes G2795 vp Pres Act Nom Pl m <b>STIRRING</b> wagging	<b>ΤΑC</b> tas G3588 t_ Acc Pl f <b>THE</b>
---	--	---	---	--	--	---

39 And they that passed by reviled him, wagging their heads,

<b>ΚΕΦΑΛΑC</b> kephalas G2776 n_ Acc Pl f <b>HEADS</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>
--	--

27:40 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΛΕΓΟΝΤΕC</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m <b>saying</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΑΤΑΛΥΩΝ</b> kataluOn G2647 vp Pres Act Nom Sg m <b>One-DOWN-LOOSING</b> one-demolishing	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΝΑΟΝ</b> naon G3485 n_ Acc Sg m <b>TEMPLE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΡΙCΙΝ</b> trisin G5140 a_ Dat Pl f <b>THREE</b>
--	---	--	--	---	--	--	---	---

40 And saying, Thou that destroyest the temple, and buildest [it] in three days, save thyself. If thou be the Son of God, come down from the

CROSS.

<b>ΗΜΕΡΑΙC</b> hEmerais G2250 n_Dat Pl f <b>DAYS</b>	<b>ΟΙΚΟΔΟΜΩΝ</b> oikodomOn G3618 vp Pres Act Nom Sg m <b>HOME-BUILDING</b> building	<b>ΣΩΣΟΝ</b> sOson G4982 vm Aor Act 2 Sg <b>SAVE</b> save-you !	<b>ΣΕΑΥΤΟΝ</b> seauton G4572 pf 2 Acc Sg m <b>YOURself</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond <b>IF</b>	<b>ΥΙΟΥC</b> huios G5207 n_Nom Sg m <b>SON</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg <b>YOU-ARE</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>
--	--	--	--	---	--	--	---

<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΚΑΤΑΒΗΘΗ</b> katabEthi G2597 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-DOWN-STEPPING</b> be-you-descending !	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΣΤΑΥΡΟΥ</b> staurou G4716 n_Gen Sg m <b>pale</b> cross
---	---	--	--	--

27:41 <b>ΟΜΟΙΩC</b> homoiOis G3668 Adv <b>LIKE-AS</b> likewise	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΙC</b> archieireis G749 n_Nom Pl m <b>chief-SACRED-ones</b> chief-priests	<b>ΕΜΠΑΙΖΟΝΤΕC</b> empaizonτες G1702 vp Pres Act Nom Pl m <b>IN-sportING</b> scoffing	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΤΩΝ</b> ton G3588 t_Gen Pl m <b>THE</b>
---	--	--	---	--	--	---	--

41 Likewise also the chief priests mocking [him], with the scribes and elders, said,

<b>ΓΡΑΜΜΑΤΕΩΝ</b> grammateOn G1122 n_Gen Pl m <b>WRITers</b> scribes	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΡΕCΒΥΤΕΡΩΝ</b> presbuterOn G4245 a_Gen Pl m <b>SENIORS</b> elders	<b>ΕΛΕΓΟΝ</b> elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl <b>said</b>
---	--	--	---

27:42 <b>ΑΛΛΟΥC</b> allois G243 a_Acc Pl m <b>others</b>	<b>ΕCΩCΕΝ</b> esOsen G4982 vi Aor Act 3 Sg <b>He-SAVES</b>	<b>ΕΑΥΤΟΝ</b> heauton G1438 pf 3 Acc Sg m <b>self</b> himself	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΔΥΝΑΤΑΙ</b> dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>He-IS-ABLE</b> he-can	<b>CΩCΑΙ</b> sOsaI G4982 vn Aor Act <b>TO-SAVE</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond <b>IF</b>	<b>ΒΑCΙΛΕΥC</b> basileus G935 n_Nom Sg m <b>KING</b>	<b>ΙCΡΑΗΛ</b> israEl G2474 ni proper <b>of-ISRAEL</b> of-Israel
--	--	--	--	---	--	---	--	--

42 He saved others; himself he cannot save. If he be the King of Israel, let him now come down from the cross, and we will believe him.

<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>He-IS</b>	<b>ΚΑΤΑΒΑΤΩ</b> katabatO G2597 vm 2Aor Act 3 Sg <b>LET-Him-BE-DOWN-STEPPING</b> let-him-be-descending !	<b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv <b>NOW</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΣΤΑΥΡΟΥ</b> staurou G4716 n_Gen Sg m <b>pale</b> cross	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΙCΤΕΥCΟΜΕΝ</b> pisteusomen G4100 vi Fut Act 1 Pl <b>WE-SHALL-BE-BELIEVING</b>
--	--	---	--	--	--	--	---

**ΑΥΤΩ**  
auto  
G846  
pp Dat Sg m  
**to-Him**  
him

27:43 <b>ΠΕΠΟΙΘΕΝ</b> pepoithen G3982 vi 2Perf Act 3 Sg <b>He-HAS-confidence</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟΝ</b> theon G2316 n_Acc Sg m <b>God</b>	<b>ΡΥCΑCΘΩ</b> rusasthO G4506 vm Aor midD 3 Sg <b>LET-Him-rescue</b> let-him-rescue !	<b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv <b>NOW</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond <b>IF</b>	<b>ΘΕΛΕΙ</b> thelei G2309 vi Pres Act 3 Sg <b>He-IS-WILLING</b>
--	---	--	---	--	---	--	---	---

43 He trusted in God; let him deliver him now, if he will have him: for he said, I am the Son of God.

<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>He-said</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m <b>OF-God</b>	<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg <b>I-AM</b>	<b>ΥΙΟΥC</b> huios G5207 n_Nom Sg m <b>SON</b>
--	--	--	--	--	---	--

27:44 <b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>Δ</b> d G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΥΤΟ</b> auto G846 pp Acc Sg n <b>SAME</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΛΗCΤΑΙ</b> lEstai G3027 n_Nom Pl m <b>ROBBERS</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>CΥCΤΑΥΡΩΘΕΝΤΕC</b> sustaurOthentes G4957 vp Aor Pas Nom Pl m <b>BEING-TOGETHER-impalED</b> ones-being-crucified-together
--	--	---	--	---	--	---	--

44 The thieves also, which were crucified with him, cast the same in his teeth.

<b>ΑΥΤΩ</b> auto G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b> him	<b>ΩΝΕΙΔΙΖΟΝ</b> Oneidizon G3679 vi Impf Act 3 Pl <b>REPROACHED</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> auto G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b> him
--	---	--

27:45 <b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΚΤΗC</b> hektEs G1623 a_Gen Sg f <b>SIXth</b>	<b>ΩΡΑC</b> hOras G5610 n_Gen Sg f <b>HOUR</b>	<b>CΚΟΤΟC</b> skotos G4655 n_Nom Sg n <b>DARKness</b>	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg <b>it-BECAME</b> became	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b> on/over	<b>ΠΑCΑΝ</b> pasan G3956 a_Acc Sg f <b>EVERY</b> entire	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΗΝ</b> gEn G1093 n_Acc Sg f <b>LAND</b>
--	--	---	--	---	---	--	--	--	---

45 Now from the sixth hour there was darkness over all the land unto the ninth hour.

<b>ΕΩC</b> heOs G2193 Conj <b>TILL</b>	<b>ΩΡΑC</b> hOras G5610 n_Gen Sg f <b>HOUR</b>	<b>ΕΝΝΑΤΗC</b> ennatEs G1766 a_Gen Sg f <b>NINth</b>
--	--	--



27:46	ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΤΗΝ tEn G3588 t_Acc Sg f THE	ΕΝΝΑΤΗΝ ennatEn G1766 a_Acc Sg f NINth	ΩΡΑΝ hOran G5610 n_Acc Sg f HOUR	ΑΝΕΒΟΗCΕΝ aneboEsen G310 vi Aor Act 3 Sg UP-IMPLORES exclaims	Ο ho G3588 t_Nom Sg m THE	ΙΗΣΟΥC iEsous G2424 n_Nom Sg m JESUS	ΦΩΝΗ phOnE G5456 n_Dat Sg f to-SOUND to-voice
-------	--	----------------------------------	--	--	--	--	---------------------------------------	--	--

46 And about the ninth hour Jesus cried with a loud voice, saying, Eli, Eli, lama sabachthani? that is to say, My God, my God, why hast thou forsaken me?

ΜΕΓΑΛΗ megalE G3173 a_Dat Sg f GREAT loud	ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayiNG	ΗΛΙ Eli G2241 Hebrew ELI	ΗΛΙ Eli G2241 Hebrew ELI	ΛΑΜΑ lama G2982 Hebrew LAMA	CΑΒΑΧΘΑΝΙ sabachthani G4518 Aramaic SABACHTHANI (Aramaic) sabachthani	ΤΟΥΤ tout G5124 pd Nom Sg n this	ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS
--	---	--------------------------------------	--------------------------------------	---	--	--	---

ΘΕΕ thee G2316 n_Voc Sg m God !	ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	ΘΕΕ thee G2316 n_Voc Sg m God !	ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT	ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY why ?	ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME	ΕΓΚΑΤΕΛΙΠΕC egkatelipes G1459 vi 2Aor Act 2 Sg YOU-abandonED you-did-forsake
---	---	---	---	--------------------------------------	--	--	---

27:47	ΤΙΝΕC tines G5100 px Nom Pl m ANY some	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΤΩΝ tOn G3588 t_Gen Pl m OF-THE-ones of-the-ones	ΕΚΕΙ ekei G1563 Adv there	ΕCΤΩΤΩΝ hestOtOn G2476 vp Perf Act Gen Pl m HAVING-STOOD standing	ΑΚΟΥCΑΝΤΕC akousantes G191 vp Aor Act Nom Pl m HEARiNG hearing-it	ΕΛΕΓΟΝ elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl said	ΟΤΙ hoti G3754 Conj that
-------	---	----------------------------------	---	---------------------------------------	--	--	---	--------------------------------------

47 Some of them that stood there, when they heard [that], said, This [man] calleth for Elias.

ΗΛΙΑΝ Elian G2243 n_Acc Sg m ELIAS Elijah	ΦΩΝΕΙ phOnei G5455 vi Pres Act 3 Sg IS-SOUNDING is-summoning	ΟΥΤΟC houtos G3778 pd Nom Sg m this-One this-man
--	---	---

27:48	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΥΘΕΩC eutheOs G2112 Adv immediately	ΔΡΑΜΩΝ dramOn G5143 vp 2Aor Act Nom Sg m RUNNING	ΕΙC heis G1520 a_Nom Sg m ONE	ΕΞ ex G1537 Prep OUT	ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΛΑΒΩΝ labOn G2983 vp 2Aor Act Nom Sg m GETTING
-------	------------------------------------	--	--	---	----------------------------------	--	------------------------------------	--

48 And straightway one of them ran, and took a sponge, and filled [it] with vinegar, and put [it] on a reed, and gave him to drink.

CΠΟΓΓΟΝ spoggon G4699 n_Acc Sg m SPONGE	ΠΛΗCΑC plEsas G4130 vp Aor Act Nom Sg m FILLiNG filling-it	ΤΕ te G5037 Part BESIDES	ΟΞΟΥC oxous G3690 n_Gen Sg n vinegar	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΠΕΡΙΘΕΙC peritheis G4060 vp 2Aor Act Nom Sg m ABOUT-PLACING sticking-it-on	ΚΑΛΑΜΩ kalamO G2563 n_Dat Sg m to-REED reed	ΕΠΟΤΙΖΕΝ epotizen G4222 vi Impf Act 3 Sg DRINKiZED gave-to-drink
---	---	--------------------------------------	--	------------------------------------	---	--	---

ΑΥΤΟΝ  
auton  
G846  
pp Acc Sg m  
Him

27:49	ΟΙ hoi G3588 t_Nom Pl m THE	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΛΟΙΠΟΙ loipoi G3062 a_Nom Pl m rest rest(Pl)	ΕΛΕΓΟΝ elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl said	ΑΦΕC aphes G863 vm 2Aor Act 2 Sg FROM-LET let-off-you !	ΙΔΩΜΕΝ idOmen G1492 vs 2Aor Act 1 Pl WE-rest-BE-PERCEIVING	ΕΙ ei G1487 Cond IF
-------	---	----------------------------------	---	---	--	--	---------------------------------

49 The rest said, Let be, let us see whether Elias will come to save him.

ΕΡΧΕΤΑΙ erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-COMING	ΗΛΙΑC Elias G2243 n_Nom Sg m ELIAS Elijah	CΩCΩΝ sOsOn G4982 vp Fut Act Nom Sg m SAVING	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him
---	--	--	--

27:50	Ο ho G3588 t_Nom Sg m THE	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΙΗΣΟΥC iEsous G2424 n_Nom Sg m JESUS	ΠΑΛΙΝ palin G3825 Adv AGAIN	ΚΡΑCΑC kraxas G2896 vp Aor Act Nom Sg m CRYiNG	ΦΩΝΗ phOnE G5456 n_Dat Sg f to-SOUND to-voice	ΜΕΓΑΛΗ megalE G3173 a_Dat Sg f GREAT loud	ΑΦΗΚΕΝ aphEken G863 vi Aor Act 3 Sg FROM-LETS lets-off	ΤΟ to G3588 t_Acc Sg n THE
-------	---------------------------------------	----------------------------------	--	---	--	--	--	---	--

50 . Jesus, when he had cried again with a loud voice, yielded up the ghost.

ΠΝΕΥΜΑ  
pneuma  
G4151  
n\_Acc Sg n  
spirit

27:51	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !	ΤΟ to G3588 t_Nom Sg n THE	ΚΑΤΑΠΕΤΑCΜΑ katapetasma G2665 n_Nom Sg n DOWN-EXPANDer curtain	ΤΟΥ tou G3588 t_Nom Sg m OF-THE	ΝΑΟΥ naou G3485 n_Nom Sg m TEMPLE	ΕCΧΙCΘΗ eschisthE G4977 vi Aor Pas 3 Sg IS-SPLIT is-rent	ΕΙC eis G1519 Prep INTO	ΔΥΟ duo G1417 a_Nom TWO
-------	------------------------------------	--	--	---	---	---	---	-------------------------------------	-------------------------------------

51 And, behold, the veil of the temple was rent in twain from the top to the bottom; and the earth did quake, and the rocks rent;



<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep FROM	<b>ΑΝΩΘΕΝ</b> anOthen G509 Adv UP-PLACE above	<b>ΕΩΣ</b> heOs G2193 Conj TILL	<b>ΚΑΤΩ</b> katO G2736 Adv DOWN bottom	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f THE	<b>ΓΗ</b> gE G1093 n_Nom Sg f LAND earth	<b>ΕΣΕΙΣΤΗ</b> eseisthE G4579 vi Aor Pas 3 Sg IS-QUAKED	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΙ</b> hai G3588 t_Nom Pl f THE	<b>ΠΕΤΡΑΙ</b> petrai G4073 n_Nom Pl f ROCKS
---	--	---	---	---	--	---	---	---	--	---

**ΕΣΧΙΣΘΕΣΑΝ**

eschisthEsan  
G4977  
vi Aor Pas 3 Pl  
ARE-SPLIT  
are-rent

27:52	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Nom Pl n THE	<b>ΜΝΗΜΕΙΑ</b> mnEmeia G3419 n_Nom Pl n memorial-vaults tombs	<b>ΑΝΕΩΧΘΗΣΑΝ</b> aneOchthEsan G455 vi Aor Pas 3 Pl WERE-UP-OPENED were-opened	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΟΛΛΑ</b> polla G4183 a_Nom Pl n MANY	<b>ΣΩΜΑΤΑ</b> sOmata G4983 n_Nom Pl n BODIES	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Nom Pl m OF-THE	52 And the graves were opened; and many bodies of the saints which slept arose,
-------	---	---	--	---	---	--	--	--	---

<b>ΚΕΚΟΙΜΗΜΕΝΩΝ</b> kekoimEmenOn G2837 vp Perf Pas Gen Pl m HAVING-been-reposed having-been-put-to-repose	<b>ΑΓΙΩΝ</b> hagiOn G40 a_Gen Pl m HOLY-ones saints	<b>ΗΓΕΡΘΗ</b> EgerthE G1453 vi Aor Pas 3 Sg WAS-ROUSED
--	--	--

27:53	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΞΕΛΘΟΝΤΕΣ</b> exelthontes G1831 vp 2Aor Act Nom Pl m OUT-COMING coming-out	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl n OF-THE	<b>ΜΝΗΜΕΙΩΝ</b> mnEmeiOn G3419 n_Gen Pl n memorial-vaults tombs	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep AFTER	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΕΓΕΡΣΙΝ</b> egersin G1454 n_Acc Sg f ROUSING	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	53 And came out of the graves after his resurrection, and went into the holy city, and appeared unto many.
-------	---	---	---	--	--	---	---	---	--	--

<b>ΕΙΣΗΛΘΟΝ</b> eisElthon G1525 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-INTO-CAME they-entered	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΑΓΙΑΝ</b> hagian G40 a_Acc Sg f HOLY	<b>ΠΟΛΙΝ</b> polin G4172 n_Acc Sg f city	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΝΕΦΑΝΙΣΘΗΣΑΝ</b> enephanisthEsan G1718 vi Aor Pas 3 Pl ARE-IN-APPEARIZED are-disclosed	<b>ΠΟΛΛΟΙΣ</b> pollois G4183 a_Dat Pl m to-MANY
---	--	---	---	--	---	---	---

27:54	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΕΚΑΤΟΝΤΑΡΧΟΣ</b> hekatontarchos G1543 n_Nom Sg m HUNDRED-chief centurion	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE-ones the-ones	<b>ΜΕΤ</b> met G3326 Prep WITH	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m him	<b>ΤΗΡΟΥΝΤΕΣ</b> tErountes G5083 vp Pres Act Nom Pl m KEEPING	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m THE	54 Now when the centurion, and they that were with him, watching Jesus, saw the earthquake, and those things that were done, they feared greatly, saying, Truly this was the Son of God.
-------	--	---	--	---	---	--	---	---	---	--

<b>ΙΗΣΟΥΝ</b> iEsoun G2424 n_Acc Sg m JESUS	<b>ΙΔΟΝΤΕΣ</b> idontes G1492 vp 2Aor Act Nom Pl m PERCEIVING	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m THE	<b>ΣΕΙΣΜΟΝ</b> seismon G4578 n_Acc Sg m QUAKing earthquake	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n THE	<b>ΓΕΝΟΜΕΝΑ</b> genomena G1096 vp 2Aor midD Acc Pl n BECOMING(P) occurrences	<b>ΕΦΟΒΗΘΗΣΑΝ</b> ephobEthEsan G5399 vi Aor pasD 3 Pl WERE-afraid
---	--	---	---	---	---	---	---

<b>ΣΦΟΔΡΑ</b> sphodra G4970 Adv VEHEMENT tremendously	<b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING	<b>ΑΛΗΘΩΣ</b> alEthOs G230 Adv TRULY	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m OF-God	<b>ΥΙΟΥ</b> huios G5207 n_Nom Sg m SON	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS	<b>ΟΥΤΟΣ</b> houtos G3778 pd Nom Sg m this-One this-one
--	--	--	---	--	---	--

27:55	<b>ΗΣΑΝ</b> Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl WERE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΕΚΕΙ</b> ekei G1563 Adv there	<b>ΓΥΝΑΙΚΕΣ</b> gunaikes G1135 n_Nom Pl f WOMEN	<b>ΠΟΛΛΑΙ</b> pollai G4183 a_Nom Pl f MANY	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep FROM	<b>ΜΑΚΡΟΘΕΝ</b> makrothen G3113 Adv FAR-PLACE afar	<b>ΘΕΩΡΟΥΣΑΙ</b> theOrouσαι G2334 vp Pres Act Nom Pl f beholdING	<b>ΑΙΤΙΝΕΣ</b> haitines G3748 pr Nom Pl f WHO-ANY who-any	55 And many women were there beholding afar off, which followed Jesus from Galilee, ministering unto him:
-------	--	---	--	---	--	---	---	--	--	---

<b>ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΑΝ</b> EkolouthEsan G190 vi Aor Act 3 Pl follow	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m to-THE the	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_Dat Sg m JESUS	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep FROM	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f THE	<b>ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ</b> galilaias G1056 n_Gen Sg f GALILEE	<b>ΔΙΑΚΟΝΟΥΣΑΙ</b> diakonousai G1247 vp Pres Act Nom Pl f THRU-SERVING dispensing	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-Him
---	---	---	---	---	---	--	--

27:56	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN among	<b>ΑΙΣ</b> hais G3739 pr Dat Pl f WHOM	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS	<b>ΜΑΡΙΑ</b> maria G3137 n_Nom Sg f MARY	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f THE	<b>ΜΑΓΔΑΛΗΝΗ</b> magdalEnE G3094 n_Nom Sg f MAGDALENE	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΜΑΡΙΑ</b> maria G3137 n_Nom Sg f MARY	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f THE	56 Among which was Mary Magdalene, and Mary the mother of James and Joseph, and the mother of Zebedee's children.
-------	---	--	---	--	--	---	---	--	--	---

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	<b>ΙΑΚΩΒΟΥ</b> iakObou G2385 n_Gen Sg m JACOBUS James	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΙΩΣΗΦ</b> iOsE G2499 n_Gen Sg m OF-JOSES	<b>ΜΗΤΗΡ</b> mEtEr G3384 n_Nom Sg f MOTHER	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f THE	<b>ΜΗΤΗΡ</b> mEtEr G3384 n_Nom Sg f MOTHER	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m OF-THE	<b>ΥΙΩΝ</b> huiOn G5207 n_Gen Pl m SONS
--	--	---	---	--	---	--	--	--	---

## ΖΕΒΕΔΑΙΟΥ

zebedaiou  
G2199  
n\_ Gen Sg m  
OF-ZEBEDEE

27:57 ΟΥΙΑC ΔΕ ΓΕΝΟΜΕΝΗC ΗΑΘΕΝ ΑΝΘΡΩΠΟC ΠΛΟΥCΙΟC ΑΠΟ ΑΡΙΜΑΘΑΙΑC  
opsias de genomenEs hAthen anthrOpos plousios apo arimathaias  
G3798 G1161 G1096 G2064 G444 G4145 G575 G707  
a\_ Gen Sg f Conj vp 2Aor midD Gen Sg f vi 2Aor Act 3 Sg n\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m Prep n\_ Gen Sg f  
OF-evening YET BECOMING CAME human RICH FROM ARIMATHEA

57 . When the even was come, there came a rich man of Arimathaea, named Joseph, who also himself was Jesus'disciple:

ΤΟΥΝΟΜΑ ΙΩCΗΦ ΟC ΚΑΙ ΑΥΤΟC ΕΜΑΘΗΤΕΥCΕΝ ΤΩ ΙΗCΟΥ  
tounoma iOsEph hos kai autos emathEteusen tO iEsou  
G5122 G2501 G3739 G2532 G846 G3100 G3588 G2424  
Adv Con ni proper pr Nom Sg m Conj pp Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m  
OF-THE-NAME JOSEPH WHO AND SAME makES-LEARNer to-THE JESUS  
named

27:58 ΟΥΤΟC ΠΡΟCΕΛΘΩΝ ΤΩ ΠΙΛΑΤΩ ΗΤΗCΑΤΟ ΤΟ CΩΜΑ ΤΟΥ  
houtos proselthOn tO pilatO EtEsato to sOma tou  
G3778 G4334 G3588 G4091 G154 G3588 G4983 G3588  
pd Nom Sg m vp 2Aor Act Nom Sg m t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m vi Aor Mid 3 Sg t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n t\_ Gen Sg m  
this-one TOWARD-COMING to-THE PILATE REQUESTS THE BODY OF-THE  
this-one coming-to the

58 He went to Pilate, and begged the body of Jesus. Then Pilate commanded the body to be delivered.

ΙΗCΟΥ ΤΟΤΕ Ο ΠΙΛΑΤΟC ΕΚΕΛΕΥCΕΝ ΑΠΟΔΟΘΗΝΑΙ ΤΟ CΩΜΑ  
iEsou tote ho pilatOc ekeleusen apodothEnai to sOma  
G2424 G5119 G3588 G4091 G2753 G591 G3588 G4983  
n\_ Gen Sg m Adv t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg vn Aor Pas t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n  
JESUS then THE PILATE ORDERS TO-BE-FROM-GIVEN THE BODY  
to-be-given-up

27:59 ΚΑΙ ΛΑΒΩΝ ΤΟ CΩΜΑ Ο ΙΩCΗΦ ΕΝΕΤΥΛΙΞΕΝ ΑΥΤΟ  
kai labOn tO sOma ho iOsEph enetylixEn auto  
G2532 G2983 G3588 G4983 G3588 G2501 G1794 G3419 G846  
Conj vp 2Aor Act Nom Sg m t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n t\_ Nom Sg m ni proper vi Aor Act 3 Sg pp Acc Sg n  
AND GETTING THE BODY THE JOSEPH IN-FOLDS WHICH  
folds-up it

59 And when Joseph had taken the body, he wrapped it in a clean linen cloth,

CΙΝΔΟΝΙ ΚΑΘΑΡΑ  
sindoni kathara  
G4616 G2513  
n\_ Dat Sg f a\_ Dat Sg f  
to-linen-wrapper clean  
linen-wrapper

27:60 ΚΑΙ ΕΘΗΚΕΝ ΑΥΤΟ ΕΝ ΤΩ ΚΑΙΝΩ ΑΥΤΟΥ ΜΗΜΕΙΩ Ο  
kai ethEken auto en tO kainO autou mnEmeiO ho  
G2532 G5087 G846 G1722 G3588 G2537 G846 G3419 G3739  
Conj vi Aor Act 3 Sg pp Acc Sg n Prep t\_ Dat Sg n a\_ Dat Sg n pp Gen Sg m n\_ Dat Sg n pr Acc Sg n  
AND PLACES it IN THE NEW OF-him memorial-vault WHICH  
tomb

60 And laid it in his own new tomb, which he had hewn out in the rock: and he rolled a great stone to the door of the sepulchre, and departed.

ΕΛΑΤΟΜΗCΕΝ ΕΝ ΤΗ ΠΕΤΡΑ ΚΑΙ ΠΡΟCΚΥΛΙCΑC ΛΙΘΟΝ ΜΕΓΑΝ ΤΗ  
elatomhEsen en tE petra kai proskulisaC lithon megan tE  
G2998 G1722 G3588 G4073 G2532 G4351 G3037 G3173 G3588  
vi Aor Act 3 Sg Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f Conj G2537 G2537 G2537 G2537 G2537  
he-quarries IN THE ROCK AND TOWARD-ROLLing STONE GREAT to-THE  
rolling-on large

ΘΥΡΑ ΤΟΥ ΜΗΜΕΙΟΥ ΑΠΗΛΘΕΝ  
thura tou mnEmeiou apElthen  
G2374 G3588 G3419 G565  
n\_ Dat Sg f t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n vi 2Aor Act 3 Sg  
DOOR OF-THE memorial-vault he-FROM-CAME  
tomb he-came-away

27:61 ΗΝ ΔΕ ΕΚΕΙ ΜΑΡΙΑ Η ΜΑΓΔΑΛΗΝΗ ΚΑΙ Η ΑΛΛΗ ΜΑΡΙΑ  
En de ekei maria hE magdalaEnE kai hE alla maria  
G2258 G1161 G1563 G3137 G3588 G3094 G2532 G3588 G243 G3137  
vi Impf vxx 3 Sg Conj Adv n\_ Nom Sg f t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f Conj t\_ Nom Sg f a\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f  
WAS YET there MARY THE MAGDALENE AND THE other MARY

61 And there was Mary Magdalene, and the other Mary, sitting over against the sepulchre.

ΚΑΘΗΜΕΝΑΙ ΑΠΕΝΑΝΤΙ ΤΟΥ ΤΑΦΟΥ  
kathEmenai apenanti tou tafou  
G2521 G561 G3588 G5028  
vp Pres midD/pasD Nom Pl f Adv t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
sittING FROM-IN-INSTEAD OF-THE sepulcher  
in-front-of the

27:62 ΤΗ ΔΕ ΕΠΑΥΡΙΟΝ ΗΤΙC ΕCΤΙΝ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΠΑΡΑCΚΕΥΗΝ  
tE de epaurion hEtiC estin meta tEn paraskEuEn  
G3588 G1161 G1887 G3748 G2076 G3326 G3588 G3904  
t\_ Dat Sg f Conj Adv pr Nom Sg f vi Pres vxx 3 Sg Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
to-THE YET ON-MORROW WHICH-ANY IS after THE preparation

62 Now the next day, that followed the day of the preparation, the chief priests and Pharisees came together unto Pilate,

<b>ΣΥΝΗΧΘΗΣΑΝ</b> sunEchthEсан G4863 vi Aor Pas 3 Pl <b>WERE-TOGETHER-LED</b> were-gathered	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ</b> archiereis G749 n_ Nom Pl m chief-SACRED-ones chief-priests	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ</b> pharisaioi G5330 n_ Nom Pl m <b>PHARISEES</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΠΙΛΑΤΟΝ</b> pilon G4091 n_ Acc Sg m <b>PILATE</b>
--	--	---	--	--	--	---	--

27:63 <b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayiNG	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie G2962 n_ Voc Sg m master ! Lord !	<b>ΕΜΝΗΘΗΜΕΝ</b> emnEsthEμεν G3415 vi Aor Pas 1 Pl <b>WE-ARE-REMINDED</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΕΚΕΙΝΟΣ</b> ekeinos G1565 pd Nom Sg m that-One that	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΛΑΝΟΝ</b> planos G4108 a_ Nom Sg m <b>STRAY</b> deceiver	63 Saying, Sir, we remember that that deceiver said, while he was yet alive, After three days I will rise again.
--	---	---	--	---	--	---	--

<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>ΕΤΙ</b> eti G2089 Adv <b>STILL</b>	<b>ΖΩΝ</b> zOn G2198 vp Pres Act Nom Sg m <b>LIVING</b>	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>after</b>	<b>ΤΡΕΙΣ</b> treis G5140 a_ Acc Pl f <b>THREE</b>	<b>ΗΜΕΡΑΣ</b> hEmeras G2250 n_ Acc Pl f <b>DAYS</b>	<b>ΕΓΕΙΡΟΜΑΙ</b> egeiromai G1453 vi Pres Pas 1 Sg <b>I-SHALL-BE-beiNG-ROUSED</b>
--	---	---	--	---	---	--

27:64 <b>ΚΕΛΕΥΣΟΝ</b> keleuson G2753 vm Aor Act 2 Sg <b>ORDER</b> order-you !	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΑΣΦΑΛΙΣΘΗΝΑΙ</b> asphalishEnai G805 vn Aor Pas to-BE-UN-TOTTERED to-be-secured	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΤΑΦΟΝ</b> taphon G5028 n_ Acc Sg m sepulcher	<b>ΕΩΣ</b> heOs G2193 Conj <b>TILL</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΤΡΙΤΗΣ</b> tritEs G5154 a_ Gen Sg f <b>third</b>	<b>ΗΜΕΡΑΣ</b> hEmeras G2250 n_ Gen Sg f <b>DAY</b>	64 Command therefore that the sepulchre be made sure until the third day, lest his disciples come by night, and steal him away, and say unto the people, He is risen from the dead: so the last error shall be worse than the first.
--	---	--	---	---	--	--	---	--	--

<b>ΜΗΠΟΤΕ</b> mEpote G3379 Adv NO-?-when lest-at-some-time	<b>ΕΛΘΟΝΤΕΣ</b> elthontes G2064 vp 2Aor Act Nom Pl m <b>COMING</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΜΑΘΗΤΑΙ</b> mathEtai G3101 n_ Nom Pl m <b>LEARN</b> disciples	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	<b>ΝΥΚΤΟΣ</b> nuktos G3571 n_ Gen Sg f <b>OF-NIGHT</b> by-night	<b>ΚΛΕΨΩΣΙΝ</b> klepsOsin G2813 vs Aor Act 3 Pl <b>SHOULD-BE-stealING</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>
---	--	--	---	--	--	---	--

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΠΩΣΙΝ</b> eipOsin G2036 vs 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-MAY-BE-saying</b> may-be-saying	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE	<b>ΛΑΩ</b> laO G2992 n_ Dat Sg m <b>PEOPLE</b>	<b>ΗΓΕΡΘΗ</b> EgerthE G1453 vi Aor Pas 3 Sg <b>He-WAS-ROUSED</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>THE</b>	<b>ΝΕΚΡΩΝ</b> nekrOn G3498 a_ Gen Pl m <b>DEAD-ones</b> dead-ones	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	--	---	--	--	--	---	--	--

<b>ΕΣΤΑΙ</b> estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg <b>SHALL-BE</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΣΧΑΤΗ</b> eschatE G2078 a_ Nom Sg f <b>LAST</b>	<b>ΠΛΑΝΗ</b> planE G4106 n_ Nom Sg f <b>STRAY</b> deception	<b>ΧΕΙΡΩΝ</b> cheirOn G5501 a_ Nom Sg f Cmp <b>WORSE</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b> than-the	<b>ΠΡΩΤΗΣ</b> prOtEs G4413 a_ Gen Sg f <b>BEFORE-most</b> first
--	--	---	--	--	--	--

27:65 <b>ΕΦΗ</b> ephE G5346 vi Impf vxx 3 Sg <b>AVERR</b> ed	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΙΛΑΤΟΣ</b> pilatos G4091 n_ Nom Sg m <b>PILATE</b>	<b>ΕΧΕΤΕ</b> echete G2192 vi Pres Act 2 Pl <b>YE-ARE-HAVING</b>	<b>ΚΟΥΣΤΩΔΙΑΝ</b> koustOδιαν G2892 n_ Acc Sg f <b>CUSTODIAN (Latin)</b> detail	65 Pilate said unto them, Ye have a watch: go your way, make [it] as sure as ye can.
---	--	---	--	--	---	---	--

<b>ΥΠΑΓΕΤΕ</b> hupagete G5217 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-UNDER-LEADING</b> be-ye-going-away !	<b>ΑΣΦΑΛΙΣΑΘΕ</b> asphalistashe G805 vm Aor midD 2 Pl <b>UN-TOTTER</b> secure-ye !	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΟΙΔΑΤΕ</b> oidate G1492 vi Perf Act 2 Pl <b>YE-HAVE-PERCEIVED</b> ye-are-aware
--	---	---	--

27:66 <b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΠΟΡΕΥΘΕΝΤΕΣ</b> poreuthentes G4198 vp Aor pasD Nom Pl m <b>BEING-GONE</b>	<b>ΗΣΦΑΛΙΣΑΝΤΟ</b> Esphalissanto G805 vi Aor midD 3 Pl <b>THEY-UN-TOTTER</b> they-secure	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΤΑΦΟΝ</b> taphon G5028 n_ Acc Sg m sepulcher	<b>ΣΦΡΑΓΙΣΑΝΤΕΣ</b> sphragisantes G4972 vp Aor Act Nom Pl m <b>SEAL</b> ing	66 So they went, and made the sepulchre sure, sealing the stone, and setting a watch.
--	--	--	---	---	---	--	---

<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΙΘΟΝ</b> lithon G3037 n_ Acc Sg m <b>STONE</b>	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΚΟΥΣΤΩΔΙΑΣ</b> koustOδιας G2892 n_ Gen Sg f <b>CUSTODIAN (Latin)</b> detail
---	--	---	---	---

28:1 **ΟΥΕ** **ΔΕ** **ΣΑΒΒΑΤΩΝ** **ΤΗ** **ΕΠΙΦΩΣΚΟΥΧΗ** **ΕΙΣ** **ΜΙΑΝ** **ΣΑΒΒΑΤΩΝ** **ΗΛΘΕΝ**  
 opse G3796 Adv evening **YET** de G1161 Conj **OF-SABBATHS** sabbatOn G4521 n\_ Gen Pl n **to-THE** t\_ Dat Sg f G3588 **ON-LIGHTING** epiphOskousE G2020 vp Pres Act Dat Sg f **lighting-up** **INTO** eis G1519 Prep **ONE** a\_ Acc Sg f G1520 **OF-SABBATHS** sabbatOn G4521 n\_ Gen Pl n **CAME** ηlthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg

<sup>1</sup> . In the end of the sabbath, as it began to dawn toward the first [day] of the week, came Mary Magdalene and the other Mary to see the sepulchre.

**ΜΑΡΙΑ** **Η** **ΜΑΓΔΑΛΗΝΗ** **ΚΑΙ** **Η** **ΑΛΛΗ** **ΜΑΡΙΑ** **ΘΕΩΡΗΣΑΙ** **ΤΟΝ**  
 maria G3137 n\_ Nom Sg f **MARY** **THE** hE G3588 t\_ Nom Sg f **MAGDALENE** magdalEnE G3094 n\_ Nom Sg f **AND** kai G2532 Conj **THE** hE G3588 t\_ Nom Sg f **other** alle G243 a\_ Nom Sg f **MARY** maria G3137 n\_ Nom Sg f **TO-behold** theOrEsai G2334 vn Aor Act **THE** ton G3588 t\_ Acc Sg m

**ΤΑΦΟΝ**  
 taphon G5028 n\_ Acc Sg m  
 sepulcher

28:2 **ΚΑΙ** **ΙΔΟΥ** **ΣΕΙΣΜΟΣ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΜΕΓΑΣ** **ΑΓΓΕΛΟΣ** **ΓΑΡ** **ΚΥΡΙΟΥ**  
 kai G2532 Conj **AND** **BE-PERCEIVING** idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg **lo!** **QUAKing** seismos G4578 n\_ Nom Sg m **earthquake** **BECAME** egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg **occurred** **GREAT** megas G3173 n\_ Nom Sg m **MESSENGER** aggelos G32 n\_ Nom Sg m **for** gar G1063 Conj **OF-Master** kuriou G2962 n\_ Gen Sg m **of-Lord**

<sup>2</sup> And, behold, there was a great earthquake: for the angel of the Lord descended from heaven, and came and rolled back the stone from the door, and sat upon it.

**ΚΑΤΑΒΑΣ** **ΕΞ** **ΟΥΡΑΝΟΥ** **ΠΡΟΣΕΛΘΩΝ** **ΑΠΕΚΥΛΙΣΕΝ** **ΤΟΝ** **ΛΙΘΟΝ** **ΑΠΟ**  
 katabas G2597 vp 2Aor Act Nom Sg m **DOWN-STEEPing** **OUT** ex G1537 Prep **OF-heaven** ouranou G3772 n\_ Gen Sg m **TOWARD-COMING** proselthOn G4334 vp 2Aor Act Nom Sg m **approaching** **FROM-ROLLS** apekulisen G617 vi Aor Act 3 Sg **THE** ton G3588 t\_ Acc Sg m **STONE** lithon G3037 n\_ Acc Sg m **FROM** apo G575 Prep

**ΤΗΣ** **ΘΥΡΑΣ** **ΚΑΙ** **ΕΚΔΗΤΟ** **ΕΠΑΝΩ** **ΑΥΤΟΥ**  
 tEs G3588 t\_ Gen Sg f **THE** thuras G2374 n\_ Gen Sg f **AND** kai G2532 Conj **sat** ekathEto G2521 vi Impf midD/pasD 3 Sg **ON-UP** epanO G1883 Adv **upon** **OF-it** autou G846 pp Gen Sg m **him;it**

28:3 **ΗΝ** **ΔΕ** **Η** **ΙΔΕΑ** **ΑΥΤΟΥ** **ΩΣ** **ΑΣΤΡΑΠΗ** **ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΕΝΔΥΜΑ**  
 En G2258 vi Impf vxx 3 Sg **WAS** **YET** de G1161 Conj **THE** hE G3588 t\_ Nom Sg f **PERCEPTION** idea G2397 n\_ Nom Sg f **OF-him** autou G846 pp Gen Sg m **AS** ws G5613 Adv **GLEAM-FLING** astrapE G796 n\_ Nom Sg f **AND** kai G2532 Conj **THE** to G3588 t\_ Nom Sg n **IN-SLIP** enduma G1742 n\_ Nom Sg n **apparel**

<sup>3</sup> His countenance was like lightning, and his raiment white as snow:

**ΑΥΤΟΥ** **ΛΕΥΚΟΝ** **ΩΣΕΙ** **ΧΙΩΝ**  
 autou G846 pp Gen Sg m **OF-him** **WHITE** leukon G3022 a\_ Nom Sg n **AS-IF** hOsei G5616 Adv **SNOW** chiOn G5510 n\_ Nom Sg f

28:4 **ΑΠΟ** **ΔΕ** **ΤΟΥ** **ΦΟΒΟΥ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΣΕΙΣΘΗΣΑΝ** **ΟΙ** **ΤΗΡΟΥΝΤΕΣ** **ΚΑΙ**  
 apo G575 Prep **FROM** **YET** de G1161 Conj **THE** tou G3588 t\_ Gen Sg m **FEAR** phobou G5401 n\_ Gen Sg m **OF-him** autou G846 pp Gen Sg m **ARE-QUAKED** eseisthEsan G4579 vi Aor Pas 3 Pl **THE** oi G3588 t\_ Nom Pl m **ones-KEEPING** thrountEs G5083 vp Pres Act Nom Pl m **ones-keeping** **AND** kai G2532 Conj

<sup>4</sup> And for fear of him the keepers did shake, and became as dead [men].

**ΕΓΕΝΟΝΤΟ** **ΩΣΕΙ** **ΝΕΚΡΟΙ**  
 egenonto G1096 vi 2Aor midD 3 Pl **BECAME** **AS-IF** hOsei G5616 Adv **DEAD-ones** nekroi G3498 a\_ Nom Pl m **dead-ones**

28:5 **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ** **ΔΕ** **Ο** **ΑΓΓΕΛΟΣ** **ΕΙΠΕΝ** **ΤΑΙΣ** **ΓΥΝΑΙΞΙΝ** **ΜΗ**  
 apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m **answerING** **YET** de G1161 Conj **THE** ho G3588 t\_ Nom Sg m **MESSENGER** aggelos G32 n\_ Nom Sg m **said** eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg **to-THE** tais G3588 t\_ Dat Pl f **WOMEN** gunaixin G1135 n\_ Dat Pl f **NO** mh G3361 Part Neg

<sup>5</sup> And the angel answered and said unto the women, Fear not ye: for I know that ye seek Jesus, which was crucified.

**ΦΟΒΕΙΣΘΕ** **ΥΜΕΙΣ** **ΟΙΔΑ** **ΓΑΡ** **ΟΤΙ** **ΙΗΣΟΥΝ** **ΤΟΝ** **ΕΣΤΑΥΡΩΜΕΝΟΝ**  
 phobeisthe G5399 vm Pres midD/pasD 2 Pl **BE-FEARING** **be-ye-fearing!** **ye** humeis G5210 pp 2 Nom Pl **YOU(P)** **ye** oida G1492 vi Perf Act 1 Sg **I-HAVE-PERCEIVED** **for** gar G1063 Conj **that** hoti G3754 Conj **JESUS** iEsoun G2424 n\_ Acc Sg m **THE** ton G3588 t\_ Acc Sg m **One-HAVING-been-impalED** estaurOmenon G4717 vp Perf Pas Acc Sg m **one-having-been-crucified**

**ΖΗΤΕΙΤΕ**  
 zEteite G2212 vi Pres Act 2 Pl  
**YE-ARE-SEEKING**

28:6	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>He-IS</b>	<b>ΩΔΕ</b> hOde G5602 Adv <b>here</b>	<b>ΗΓΕΡΘΗ</b> EgerthE G1453 vi Aor Pas 3 Sg <b>He-WAS-ROUSED</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΚΑΘΩΣ</b> kathOs G2531 Adv <b>according-AS</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>He-said</b>	<b>ΔΕΥΤΕ</b> deute G1205 vm bxx vxx 2 Pl <b>HITHER</b> hither-ye !
------	--	--	---	--	--	---	--	---

<sup>6</sup> He is not here: for he is risen, as he said. Come, see the place where the Lord lay.

<b>ΙΔΕΤΕ</b> idete G1492 vm 2Aor Act 2 Pl <b>BE-PERCEIVING</b> be-ye-perceiving !	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΤΟΠΟΝ</b> topon G5117 n_ Acc Sg m <b>PLACE</b>	<b>ΟΠΟΥ</b> hopou G3699 Adv <b>THE-?-where</b> where <sup>e</sup>	<b>ΕΚΕΙΤΟ</b> ekeito G2749 vi Impf midD/pasD 3 Sg <b>LAY</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΥΡΙΟC</b> kurios G2962 n_ Nom Sg m <b>Master</b> Lord
--	---	---	--	--	--	--

28:7	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΑΧΥ</b> tachu G5035 Adv <b>SWIFTLY</b>	<b>ΠΟΡΕΥΘΕΙCΑΙ</b> poreutheisai G4198 vp Aor pasD Nom Pl f <b>BEING-GONE</b>	<b>ΕΙΠΑΤΕ</b> eipate G2036 vm 2Aor Act 2 Pl <b>say</b> say-ye !	<b>ΤΟΙC</b> tois G3588 t_ Dat Pl m <b>to-THE</b>	<b>ΜΑΘΗΤΑΙC</b> mathEtaiC G3101 n_ Dat Pl m <b>LEARNers</b> disciples	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>
------	--	--	--	--	--	--	---	--

<sup>7</sup> And go quickly, and tell his disciples that he is risen from the dead; and, behold, he goeth before you into Galilee; there shall ye see him: lo, I have told you.

<b>ΗΓΕΡΘΗ</b> EgerthE G1453 vi Aor Pas 3 Sg <b>He-WAS-ROUSED</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>THE</b>	<b>ΝΕΚΡΩΝ</b> nekrOn G3498 a_ Gen Pl m <b>DEAD-ones</b> dead-ones	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-PERCEIVING</b> lo !	<b>ΠΡΟΑΓΕΙ</b> proagei G4254 vi Pres Act 3 Sg <b>He-IS-BEFORE-LEADING</b> he-is-preceding	<b>ΥΜΑC</b> humac G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(p)</b> ye	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>
--	--	---	--	--	--	--	---	---

<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΑΛΙΛΑΙΑΝ</b> galliaian G1056 n_ Acc Sg f <b>GALILEE</b>	<b>ΕΚΕΙ</b> ekei G1563 Adv <b>there</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΟΥCΘΕ</b> opsesthe G3700 vi Fut midD 2 Pl <b>YE-SHALL-BE-VIEWING</b> ye-shall-be-seeing	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-PERCEIVING</b> lo !	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 1 Sg <b>I-said</b> I-told	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(p)</b> ye
---	---	---	--	---	--	---	--

28:8	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΞΕΛΘΟΥCΑΙ</b> exelthousai G1831 vp 2Aor Act Nom Pl f <b>OUT-COMING</b> coming-out	<b>ΤΑΧΥ</b> tachu G5035 Adv <b>SWIFTLY</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>THE</b>	<b>ΜΝΗΜΕΙΟΥ</b> mnEmeiou G3419 n_ Gen Sg n memorial-vault tomb	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΦΟΒΟΥ</b> phobou G5401 n_ Gen Sg m <b>FEAR</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΧΑΡΑC</b> charac G5479 n_ Gen Sg f <b>JOY</b>
------	--	--	--	--	---	---	---	---	--	--

<sup>8</sup> And they departed quickly from the sepulchre with fear and great joy; and did run to bring his disciples word.

<b>ΜΕΓΑΛΗC</b> megalEs G3173 a_ Gen Sg f <b>GREAT</b>	<b>ΕΔΡΑΜΟΝ</b> edramon G5143 vi 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-RAN</b>	<b>ΑΠΑΓΓΕΙΛΑΙ</b> apaggeilai G518 vn Aor Act <b>TO-FROM-MESSAGE</b> to-report	<b>ΤΟΙC</b> tois G3588 t_ Dat Pl m <b>to-THE</b>	<b>ΜΑΘΗΤΑΙC</b> mathEtaiC G3101 n_ Dat Pl m <b>LEARNers</b> disciples	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>
---	---	--	--	--	---

28:9	<b>ΩC</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΠΟΡΕΥΟΝΤΟ</b> eporeuonto G4198 vi Impf midD/pasD 3 Pl <b>THEY-WENT</b>	<b>ΑΠΑΓΓΕΙΛΑΙ</b> apaggeilai G518 vn Aor Act <b>TO-FROM-MESSAGE</b> to-report	<b>ΤΟΙC</b> tois G3588 t_ Dat Pl m <b>to-THE</b>	<b>ΜΑΘΗΤΑΙC</b> mathEtaiC G3101 n_ Dat Pl m <b>LEARNers</b> disciples	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
------	---	--	--	--	--	--	---	--

<sup>9</sup> And as they went to tell his disciples, behold, Jesus met them, saying, All hail. And they came and held him by the feet, and worshipped him.

<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-PERCEIVING</b> lo !	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥC</b> iEsouC G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΑΠΗΝΤΗΣΕΝ</b> apEntEsen G528 vi Aor Act 3 Sg <b>FROM-meets</b> meets	<b>ΑΥΤΑΙC</b> autaiC G846 pp Dat Pl f <b>to-them</b> them	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m <b>sayING</b>	<b>ΧΑΙΡΕΤΕ</b> chairete G5463 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-JOYING</b> be-ye-rejoicing !	<b>ΑΙ</b> hai G3588 t_ Nom Pl f <b>THE</b>
--	--	---	--	--	---	--	--

<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΠΡΟCΕΛΘΟΥCΑΙ</b> proselthousai G4334 vp 2Aor Act Nom Pl f <b>ones-TOWARD-COMING</b> approaching	<b>ΕΚΡΑΤΗΣΑΝ</b> ekratEсан G2902 vi Aor Act 3 Pl <b>HOLD</b> they-hold	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΟΔΑC</b> podac G4228 n_ Acc Pl m <b>FEET</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΡΟCΕΚΥΝΗΣΑΝ</b> prosekunEсан G4352 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-worship</b>
--	---	---	---	---	--	--	--

**ΑΥΤΩ**  
autO  
G846  
pp Dat Sg m  
**to-Him**  
him

28:10	<b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv <b>then</b>	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-sayING</b>	<b>ΑΥΤΑΙC</b> autaiC G846 pp Dat Pl f <b>to-them</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥC</b> iEsouC G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΦΟΒΕΙΘΕ</b> phobeisthe G5399 vm Pres midD/pasD 2 Pl <b>BE-FEARING</b> be-ye-fearing !	<b>ΥΠΑΓΕΤΕ</b> hupagete G5217 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-UNDER-LEADING</b> be-ye-going-away !
-------	--	--	--	--	---	---	---	--

<sup>10</sup> Then said Jesus unto them, Be not afraid: go tell my brethren that they go into Galilee, and there shall they see me.

<b>ΑΠΑΓΓΕΙΛΑΤΕ</b> apaggeilate G518 vm Aor Act 2 Pl <b>FROM-MESSAGE</b> report-ye !	<b>ΤΟΙC</b> tois G3588 t_ Dat Pl m <b>to-THE</b>	<b>ΑΔΕΛΦΟΙC</b> adelphoiC G80 n_ Dat Pl m <b>brothers</b> brethren	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΑΠΕΛΘΩCΙΝ</b> apelthOsin G565 vs 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-MAY-BE-FROM-COMING</b> they-may-be-coming-away	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>
--	--	---	---	--	---	---	---

**ΓΑΛΙΛΑΙΑΝ** **ΚΑΚΕΙ** **ΜΕ** **ΟΥΟΝΤΑΙ**  
galilalian kakei me opsontai  
G1056 G2546 G3165 G3700  
n\_ Acc Sg f Adv Con pp 1 Acc Sg vi Fut midD 3 Pl  
**GALILEE** **AND-there** **ME** **THEY-SHALL-BE-VIEWING**  
they-shall-be-seeing

28:11 **ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΩΝ** **ΔΕ** **ΑΥΤΩΝ** **ΙΔΟΥ** **ΤΙΝΕΣ** **ΤΗΣ** **ΚΟΥΣΤΩΔΙΑΣ**  
poreuomenOn de autOn idou tines tEs koustOdias  
G4198 G1161 G846 G2400 G5100 G3588 G2892  
vp Pres midD/pasD Gen Pl f Conj pp Gen Pl f vm 2Aor Act 2 Sg px Nom Pl m t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
**OF-GOING** **YET** **OF-them** **BE-PERCEIVING** **ANY** **OF-THE** **CUSTODIAN (Latin)**  
lo ! some detail

11 . Now when they were going, behold, some of the watch came into the city, and shewed unto the chief priests all the things that were done.

**ΕΛΘΟΝΤΕΣ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΠΟΛΙΝ** **ΑΠΗΓΓΕΙΑΝ** **ΤΟΙΣ** **ΑΡΧΙΕΡΕΥΣΙΝ** **ΑΠΑΝΤΑ** **ΤΑ**  
elthontes eis tEn polin apEggeilan tois archiereusin hapanta ta  
G2064 G1519 G3588 G4172 G518 G3588 G749 G537 G3588  
vp 2Aor Act Nom Pl m Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f vi Aor Act 3 Pl t\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m a\_ Acc Pl n t\_ Acc Pl n  
**COMING** **INTO** **THE** **city** **FROM-MESSAGE** **to-THE** **chief-SACRED-ones** **ALL(emph.)** **THE**  
report chief-priests

**ΓΕΝΟΜΕΝΑ**  
genomena  
G1096  
vp 2Aor midD Acc Pl n  
**BECOMING(P)**  
things-occurring

28:12 **ΚΑΙ** **ΚΥΝΑΧΘΕΝΤΕΣ** **ΜΕΤΑ** **ΤΩΝ** **ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΩΝ** **ΚΥΜΒΟΥΛΙΟΝ** **ΤΕ**  
kai kunachthentes meta tOn presbuteron sumboulion te  
G2532 G4863 G3326 G3588 G4245 G4824 G5037  
Conj vp Aor Pas Nom Pl m Prep t\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m n\_ Acc Sg n Part  
**AND** **BEING-TOGETHER-LED** **WITH** **THE** **SENIORS** **TOGETHER-COUNSEL** **BESIDES**  
being-gathered elders consultation

12 And when they were assembled with the elders, and had taken counsel, they gave large money unto the soldiers,

**ΛΑΒΟΝΤΕΣ** **ΑΡΓΥΡΙΑ** **ΙΚΑΝΑ** **ΕΔΩΚΑΝ** **ΤΟΙΣ** **ΣΤΡΑΤΙΩΤΑΙΣ**  
labontes arguria ikana edOkan tois stratiOtais  
G2983 G694 G2425 G1325 G3588 G4757  
vp 2Aor Act Nom Pl m n\_ Acc Pl n a\_ Acc Pl n vi Aor Act 3 Pl t\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m  
**GETTING** **SILVERS** **enough** **THEY-GIVE** **to-THE** **WARriors**  
holding pieces-of-silver considerable

28:13 **ΛΕΓΟΝΤΕΣ** **ΕΙΠΑΤΕ** **ΟΤΙ** **ΟΙ** **ΜΑΘΗΤΑΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΝΥΚΤΟΣ** **ΕΛΘΟΝΤΕΣ**  
legontes eipate hoti hoi mathetai autou nuktos elthontes  
G3004 G2036 G2036 G3101 G846 G3571 G2064  
vp Pres Act Nom Pl m Conj vm 2Aor Act 2 Pl G3588 t\_ Nom Pl m pp Gen Sg m n\_ Gen Sg f vp 2Aor Act Nom Pl m  
**sayingNG** **say** **that** **THE** **LEARNers** **OF-Him** **OF-NIGHT** **COMING**  
say-ye ! disciples

13 Saying, Say ye, His disciples came by night, and stole him [away] while we slept.

**ΕΚΛΕΨΑΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΗΜΩΝ** **ΚΟΙΜΩΜΕΝΩΝ**  
eklepsan auton hEmOn koimOmenOn  
G2813 G846 G2257 G2837  
vi Aor Act 3 Pl pp Acc Sg m pp 1 Gen Pl vp Pres Pas Gen Pl m  
**steal** **Him** **OF-US** **reposing**

28:14 **ΚΑΙ** **ΕΑΝ** **ΑΚΟΥΣΘΗ** **ΤΟΥΤΟ** **ΕΠΙ** **ΤΟΥ** **ΗΓΕΜΟΝΟΣ** **ΗΜΕΙΣ**  
kai ean akousthE touto epi tou hEdemonos hEmeis  
G2532 G1437 G191 G5124 G1909 G3588 G2232 G2249  
Conj Cond vs Aor Pas 3 Sg pd Nom Sg n Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pp 1 Nom Pl  
**AND** **IF-EVER** **SHOULD-BE-BEING-HEARD** **this** **ON** **THE** **LEADer** **WE**  
governor

14 And if this come to the governor's ears, we will persuade him, and secure you.

**ΠΕΙΘΟΜΕΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΚΑΙ** **ΥΜΑΣ** **ΑΜΕΡΙΜΝΟΥΣ** **ΠΟΙΗCOMEN**  
peisomen auton kai umas amerimnous poiEsomen  
G3982 G846 G2532 G5209 G275 G4160  
vi Fut Act 1 Pl pp Acc Sg m Conj pp 2 Acc Pl a\_ Acc Pl m vi Fut Act 1 Pl  
**SHALL-BE-PERSUADING** **him** **AND** **YOU(P)** **UN-anxious** **WE-SHALL-BE-makING**  
ye without-worry

28:15 **ΟΙ** **ΔΕ** **ΛΑΒΟΝΤΕΣ** **ΤΑ** **ΑΡΓΥΡΙΑ** **ΕΠΟΙΗΣΑΝ** **ΩΣ** **ΕΔΙΔΑΧΘΗCΑΝ**  
hoi de labontes ta arguria epoiEsan hOs edidachthEsan  
G3588 G1161 G2983 G3588 G694 G4160 G5613 G1321  
t\_ Nom Pl m Conj vp 2Aor Act Nom Pl m t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n vi Aor Act 3 Pl Adv vi Aor Pas 3 Pl  
**THE** **YET** **GETTING** **THE** **SILVERS** **THEY-DO** **AS** **THEY-WERE-TAUGHT**  
pieces-of-silver

15 So they took the money, and did as they were taught: and this saying is commonly reported among the Jews until this day.

**ΚΑΙ** **ΔΙΕΦΗΜΙCΘΗ** **Ο** **ΛΟΓΟΣ** **ΟΥΤΟΣ** **ΠΑΡΑ** **ΙΟΥΔΑΙΟΙC** **ΜΕΧΡΙ** **ΤΗΣ**  
kai diephEmisthE ho logos houtos para ioudaiois mechri tEs  
G2532 G1310 G3588 G3056 G3778 G3844 G2453 G3360 G3588  
Conj vi Aor Pas 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m pd Nom Sg m Prep a\_ Dat Pl m Adv t\_ Gen Sg f  
**AND** **IS-THRU-AVERIZED** **THE** **saying** **this** **BESIDE** **JUDA-ans** **UNTO** **THE**  
is-blazed-abroad word

**ΧΗΜΕΡΟΝ**  
sEmeron  
G4594  
Adv  
**toDAY**



28:16	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΝΔΕΚΑ</b> hendeka G1733 a_Nom <b>ONE-TEN</b> eleven	<b>ΜΑΘΗΤΑΙ</b> mathEtai G3101 n_Nom Pl m <b>LEARNers</b> disciples	<b>ΕΠΟΡΕΥΘΗCΑΝ</b> eporeuthEsan G4198 vi Aor pasD 3 Pl <b>WERE-GONE</b> went	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΑΛΙΛΑΙΑΝ</b> galilaian G1056 n_Acc Sg f <b>GALILEE</b>	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>
-------	---	--	--	---	---	---	--	--	---

16 . Then the eleven disciples went away into Galilee, into a mountain where Jesus had appointed them.

<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΟΡΟC</b> oros G3735 n_Acc Sg n <b>mountain</b>	<b>ΟΥ</b> hou G3757 Adv <b>where</b>	<b>ΕΤΑΞΑΤΟ</b> etaxato G5021 vi Aor Mid 3 Sg <b>SETS</b> arranges-with	<b>ΑΥΤΟΙC</b> autois G846 vi Aor Act 3 Sg <b>to-them</b> them	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗCΟΥC</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m <b>JESUS</b>
--	---	--	---	--	---	--

28:17	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΙΔΟΝΤΕC</b> idontes G1492 vp 2Aor Act Nom Pl m <b>PERCEIVING</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΠΡΟCΕΚΥΝΗCΑΝ</b> prosekunEsan G4352 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-worship</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b> him	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΔΙCΤΑCΑΝ</b> edistasan G1365 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-TWO-STAND</b> they-hesitate
-------	--	---	--	--	--	---	--	---

17 And when they saw him, they worshipped him: but some doubted.

28:18	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΡΟCΕΛΘΩΝ</b> proselthOn G4334 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>TOWARD-COMING</b> approaching	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗCΟΥC</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΕΛΑΛΗCΕΝ</b> elalEsen G2980 vi Aor Act 3 Sg <b>TALKS</b> speaks	<b>ΑΥΤΟΙC</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m <b>sayING</b>
-------	--	--	---	--	---	--	---

18 And Jesus came and spake unto them, saying, All power is given unto me in heaven and in earth.

<b>ΕΔΟΘΗ</b> edothE G1325 vi Aor Pas 3 Sg <b>WAS-GIVEN</b>	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b>	<b>ΠΑCΑ</b> pasa G3956 a_Nom Sg f <b>EVERY</b> all	<b>ΕΞΟΥCΙΑ</b> exousia G1849 n_Nom Sg f <b>authority</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΟΥΡΑΝΩ</b> ouranO G3772 n_Dat Sg m <b>heaven</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΓΗC</b> gEs G1093 n_Gen Sg f <b>LAND</b> earth
--	---	---	--	---	---	--	---	--

28:19	<b>ΠΟΡΕΥΘΕΝΤΕC</b> poreuthentes G4198 vp Aor pasD Nom Pl m <b>BEING-GONE</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΜΑΘΗΤΕΥCΑΤΕ</b> mathEteusate G3100 vm Aor Act 2 Pl <b>make-LEARNers</b> disciple-ye !	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_Acc Pl n <b>ALL</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΕΘΝΗ</b> ethnE G1484 n_Acc Pl n <b>NATIONS</b>	<b>ΒΑΠΤΙΖΟΝΤΕC</b> baptizontes G907 vp Pres Act Nom Pl m <b>DIPIZING</b> baptizing	<b>ΑΥΤΟΥC</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>
-------	--	---	---	--	--	---	---	---

19 Go ye therefore, and teach all nations, baptizing them in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Ghost:

<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΟΝΟΜΑ</b> onoma G3686 n_Acc Sg n <b>NAME</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΠΑΤΡΟC</b> patros G3962 n_Gen Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΥΙΟΥ</b> huiou G5207 n_Gen Sg m <b>SON</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>ΑΓΙΟΥ</b> hagiou G40 a_Gen Sg n <b>HOLY</b>
---	--	---	---	---	--	---	---	--	---	--

**ΠΝΕΥΜΑΤΟC**  
pneumatoc  
G4151  
n\_Gen Sg n  
**spirit**

28:20	<b>ΔΙΔΑCΚΟΝΤΕC</b> didaskontes G1321 vp Pres Act Nom Pl m <b>TEACHING</b>	<b>ΑΥΤΟΥC</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΤΗΡΕΙΝ</b> tErein G5083 vn Pres Act <b>TO-BE-KEEPING</b>	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_Acc Pl n <b>ALL</b>	<b>ΟCΑ</b> hosa G3745 pk Acc Pl n <b>as-much-as</b> whatever	<b>ΕΝΕΤΕΙΛΑΜΗΝ</b> eneteilamEn G1781 vi Aor midD 1 Sg <b>I-direct</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(p)</b> ye	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
-------	---	---	---	--	---	---	--	--

20 Teaching them to observe all things whatsoever I have commanded you: and, lo, I am with you always, [even] unto the end of the world. Amen.

<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-PERCEIVING</b> lo !	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΜΕΘ</b> meth G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>YOU(p)</b> ye	<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg <b>AM</b>	<b>ΠΑCΑC</b> pasas G3956 a_Acc Pl f <b>ALL</b>	<b>ΤΑC</b> tas G3588 t_Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΗΜΕΡΑC</b> hEmeras G2250 n_Acc Pl f <b>DAYS</b>	<b>ΕΩC</b> heOs G2193 Conj <b>TILL</b>	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b> the
--	---	--	---	---	--	--	--	--	--

**CΥΝΤΕΛΕΙΑC**  
sunteleias  
G4930  
n\_Gen Sg f  
**TOGETHER-FINISH**  
conclusion

**ΤΟΥ**  
tou  
G3588  
t\_Gen Sg m  
**OF-THE**

**ΑΙΩΝΟC**  
aiOnoc  
G165  
n\_Gen Sg m  
**eon**

**ΑΜΗΝ**  
amEn  
G281  
Hebrew  
**AMEN**

## Mark

1:1	<b>ΑΡΧΗ</b> archē G746 n_ Nom Sg f <b>ORIGINAL</b> beginning	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ</b> euaggeliou G2098 n_ Gen Sg n <b>WELL-MESSAGE</b>	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iesou G2424 n_ Gen Sg m <b>OF-JESUS</b>	<b>ΧΡΙΣΤΟΥ</b> christou G5547 n_ Gen Sg m <b>ANointed</b> Christ	<b>ΥΙΟΥ</b> huiou G5207 n_ Gen Sg m <b>SON</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>	1. The beginning of the gospel of Jesus Christ, the Son of God;	
1:2	<b>Ως</b> hos G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ</b> gegraptai G1125 vi Perf Pas 3 Sg <b>it-HAS-been-WRITTEN</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΡΟΦΗΤΑΙΣ</b> prophetais G4396 n_ Dat Pl m <b>BEFORE-AVERs</b> prophets	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-PERCEIVING</b> lo !	<b>ΕΓΩ</b> egō G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΑΠΟΣΤΕΛΛΩ</b> apostello G649 vi Pres Act 1 Sg <b>AM-commissionING</b> am-dispatching	2 As it is written in the prophets, Behold, I send my messenger before thy face, which shall prepare thy way before thee.	
	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΓΓΕΛΟΝ</b> aggelon G32 n_ Acc Sg m <b>MESSENGER</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΠΡΟ</b> pro G4253 Prep <b>BEFORE</b>	<b>ΠΡΟΣΩΠΟΥ</b> prosopou G4383 n_ Gen Sg n <b>face</b>	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΟΣ</b> hos G3739 pr Nom Sg m <b>WHO</b>	<b>ΚΑΤΑΚΕΥΑΣΕΙ</b> kataskeuasei G2680 vi Fut Act 3 Sg <b>SHALL-BE-constructING</b>		
	<b>ΤΗΝ</b> ten G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΟΔΟΝ</b> hodon G3598 n_ Acc Sg f <b>WAY</b> road	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ</b> emprosthen G1715 Prep <b>IN-TOWARD-PLACE</b> in-front-of	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b> you					
1:3	<b>ΦΩΝΗ</b> phōnē G5456 n_ Nom Sg f <b>SOUND</b> voice	<b>ΒΟΩΝΤΟΣ</b> boōntos G994 vp Pres Act Gen Sg m <b>OF-IMPLORING-one</b> of-one-imploing	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tē G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΡΗΜΩ</b> erēmō G2048 a_ Dat Sg f <b>DESOLATE</b> wilderness	<b>ΕΤΟΙΜΑΣΑΤΕ</b> etoimasate G2090 vm Aor Act 2 Pl <b>make-READY</b> make-ready-ye !	<b>ΤΗΝ</b> ten G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΟΔΟΝ</b> hodon G3598 n_ Acc Sg f <b>WAY</b> road	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_ Gen Sg m <b>OF-Master</b> of-Lord	3 The voice of one crying in the wilderness, Prepare ye the way of the Lord, make his paths straight.
	<b>ΕΥΘΕΙΑΣ</b> euthēias G4117 a_ Acc Pl f <b>straight</b>	<b>ΠΟΙΕΙΤΕ</b> poieite G4160 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-makING</b> be-ye-making !	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΤΡΙΒΟΥΣ</b> tribous G5147 n_ Acc Pl f <b>WEAR (ways)</b> highways	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>					
1:4	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg <b>BECAME</b> came-to-be	<b>ΙΩΑΝΝΗΣ</b> iōannēs G2491 n_ Nom Sg m <b>JOHN</b>	<b>ΒΑΠΤΙΖΩΝ</b> baptizōn G907 vp Pres Act Nom Sg m <b>one-DIPizING</b> one-baptizing	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tē G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΡΗΜΩ</b> erēmō G2048 a_ Dat Sg f <b>DESOLATE</b> wilderness	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΚΗΡΥΣΣΩΝ</b> kerussōn G2784 vp Pres Act Nom Sg m <b>PROCLAIMING</b> heralding	4 John did baptize in the wilderness, and preach the baptism of repentance for the remission of sins.	
	<b>ΒΑΠΤΙΣΜΑ</b> baptisma G908 n_ Acc Sg n <b>DIPism</b> baptism	<b>ΜΕΤΑΝΟΙΑΣ</b> metanoias G3341 n_ Gen Sg f <b>OF-after-MIND</b> of-repentance	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΑΦΕΣΙΝ</b> aphesin G859 n_ Acc Sg f <b>FROM-LETTing</b> pardon	<b>ΑΜΑΡΤΙΩΝ</b> hamartiōn G266 n_ Gen Pl f <b>OF-misses</b> of-sins					
1:5	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΞΕΠΟΡΕΥΕΤΟ</b> exeporeueto G1607 vi Impf midD/pasD 3 Sg <b>OUT-WENT</b> went-out	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>	<b>ΠΑΣΑ</b> pasa G3956 a_ Nom Sg f <b>EVERY</b> entire	<b>Η</b> hē G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΙΟΥΔΑΙΑ</b> ioudaia G2449 n_ Nom Sg f <b>JUDEA</b>	<b>ΧΩΡΑ</b> chōra G5561 n_ Nom Sg f <b>SPACE</b> province	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	5 And there went out unto him all the land of Judaea, and they of Jerusalem, and were all baptized of him in the river of Jordan, confessing their sins.
	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΙΤΑΙ</b> ierosolymitai G2415 n_ Nom Pl m <b>JERUSALEMites</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΒΑΠΤΙΖΟΝΤΟ</b> ebaptizonto G907 vi Impf Pas 3 Pl <b>THEY-were-DIPizED</b> they-were-baptized	<b>ΠΑΝΤΕΣ</b> pantes G3956 a_ Nom Pl m <b>ALL</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tō G3588 t_ Dat Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΟΡΔΑΝΗ</b> iordanē G2446 n_ Dat Sg m <b>JORDAN</b>	<b>ΠΟΤΑΜΩ</b> potamō G4215 n_ Dat Sg m <b>river</b>	
	<b>ΥΠ</b> hup G5259 Prep <b>by</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>him</b>	<b>ΕΞΟΜΟΛΟΓΟΥΜΕΝΟΙ</b> exomologoumenoi G1843 vp Pres Mid Nom Pl m <b>OUT-avowING</b> confessing	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΑΜΑΡΤΙΑΣ</b> hamartias G266 n_ Acc Pl f <b>misses</b> sins	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autōn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>				
1:6	<b>ΗΝ</b> ēn G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>WAS</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΙΩΑΝΝΗΣ</b> iōannēs G2491 n_ Nom Sg m <b>JOHN</b>	<b>ΕΝΔΕΔΥΜΕΝΟΣ</b> endudenos G1746 vp Perf Mid Nom Sg m <b>HAVING-IN-SLIPPED</b> having-dressed	<b>ΤΡΙΧΑΣ</b> trichas G2359 n_ Acc Pl f <b>HAIR</b> hairs	<b>ΚΑΜΗΛΟΥ</b> kamēlou G2574 n_ Gen Sg m <b>OF-CAMEL</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΖΩΝΗΝ</b> zōnēn G2223 n_ Acc Sg f <b>GIRDle</b>	6 And John was clothed with camel's hair, and with a girdle of a skin about his loins; and he did eat locusts and wild honey;	

**ΔΕΡΜΑΤΙΝΗΝ ΠΕΡΙ ΤΗΝ ΟΣΦΥΝ ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ ΕΣΘΙΩΝ** **ΑΚΡΙΔΑΣ ΚΑΙ ΜΕΛΙ**  
 dermatinEn peri tEn osphun autou kai esthiOn akridas kai meli  
 G1193 G4012 G3588 G3751 G846 G2532 G2068 G2000 G2532 G3192  
 a\_ Acc Sg f Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pp Gen Sg m Conj vp Pres Act Nom Sg m n\_ Acc Pl f Conj n\_ Acc Sg f  
**SKIN ABOUT THE LOIN OF-him AND EATING LOCUSTS AND HONEY**  
 leather

**ΑΓΡΙΟΝ**  
 agrion  
 G66  
 a\_ Acc Sg n  
**FIELD**  
 wild

1:7 **ΚΑΙ ΕΚΗΡΥΞΕΝ ΛΕΓΩΝ ΕΡΧΕΤΑΙ Ο ΙΣΧΥΡΟΤΕΡΟΣ ΜΟΥ**  
 kai ekErussen legOn erchetai ho ischuroteros mou  
 G2532 G2784 G3004 G2064 G3588 G2478 G3450  
 Conj vi Impf Act 3 Sg vp Pres Act Nom Sg m t\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m Cmp pp 1 Gen Sg  
**AND he-PROCLAIMED sayING IS-COMING THE STRONGER-ONE OF-ME**  
 he-heralded

<sup>7</sup> And preached, saying, There cometh one mightier than I after me, the latchet of whose shoes I am not worthy to stoop down and unloose.

**ΟΠΙΩ ΜΟΥ ΟΥ ΟΥΚ ΕΙΜΙ ΙΚΑΝΟC ΚΥΨΑC ΑΥΧΑΙ ΤΟΝ**  
 opisO mou hou ouk eimi ikanos kupsas lusai ton  
 G3694 G3450 G3739 G3756 G1510 G2425 G2955 G3089 G3588  
 Adv pp 1 Gen Sg pr Gen Sg m Part Neg vi Pres vxx 1 Sg a\_ Nom Sg m vp Aor Act Nom Sg m vn Aor Act t\_ Acc Sg m  
**BEHIND ME OF-WHOM NOT I-AM enough BENDING TO-LOOSE THE**  
 after competent stooping

**ΙΜΑΝΤΑ ΤΩΝ ΥΠΟΔΗΜΑΤΩΝ ΑΥΤΟΥ**  
 himanta tOn hupodematOn autou  
 G2438 G3588 G5266 G846  
 n\_ Acc Sg m t\_ Gen Pl n n\_ Gen Pl n pp Gen Sg m  
**STRAP OF-THE sandals OF-Him**  
 thong

1:8 **ΕΓΩ ΜΕΝ ΕΒΑΠΤΙCΑ ΥΜΑC ΕΝ ΥΔΑΤΙ ΑΥΤΟC ΔΕ ΒΑΠΤΙCΕΙ**  
 egO men en ebaptisa ymas en hudati autoc de baptisei  
 G1473 G3303 G907 G5209 G1722 G5204 G846 G1161 G907  
 pp 1 Nom Sg Part vi Aor Act 1 Sg pp 2 Acc Pl n\_ Dat Sg n pp Nom Sg m Conj vi Fut Act 3 Sg  
**I INDEED DIPtize baptize ye IN water He YET SHALL-BE-DIPtizing**  
 shall-be-baptizing

<sup>8</sup> I indeed have baptized you with water: but he shall baptize you with the Holy Ghost.

**ΥΜΑC ΕΝ ΠΝΕΥΜΑΤΙ ΑΓΙΩ**  
 ymas en pneumatii hagio  
 G5209 G1722 G4151 G40  
 pp 2 Acc Pl Prep n\_ Dat Sg n a\_ Dat Sg n  
**YOU(p) IN spirit HOLY**  
 ye

1:9 **ΚΑΙ ΕΓΕΝΕΤΟ ΕΝ ΕΚΕΙΝΑΙC ΤΑΙC ΗΜΕΡΑΙC ΗΛΘΕΝ ΙΗΣΟΥC ΑΠΟ ΝΑΖΑΡΕΘ**  
 kai egeneto en ekeinaiC taiC hmeraiC elthen iesouc apo nazareth  
 G2532 G1096 G1722 G1565 G3588 G2250 G2064 G2424 G575 G3478  
 Conj vi 2Aor midD 3 Sg Prep pd Dat Pl f t\_ Dat Pl f n\_ Dat Pl f vi 2Aor Act 3 Sg n\_ Nom Sg m Prep ni proper  
**AND it-BECAME IN those THE DAYS CAME JESUS FROM NAZARETH**  
 it-occurred

<sup>9</sup> . And it came to pass in those days, that Jesus came from Nazareth of Galilee, and was baptized of John in Jordan.

**ΤΗC ΓΑΛΙΛΑΙΑC ΚΑΙ ΕΒΑΠΤΙCΘΗ ΥΠΟ ΙΩΑΝΝΟΥ ΕΙC ΤΟΝ ΙΟΡΔΑΝΗΝ**  
 tes gallilaiaC kai ebaptisthe ypo iOannou eis ton iordanEn  
 G3588 G1056 G2532 G907 G5259 G2491 G1519 G3588 G2446  
 t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Conj vi Aor Pas 3 Sg Prep n\_ Gen Sg m Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
**OF-THE GALILEE AND He-IS-DIPtized by JOHN INTO THE JORDAN**  
 is-baptized

1:10 **ΚΑΙ ΕΥΘΕΩC ΑΝΑΒΑΙΝΩΝ ΑΠΟ ΤΟΥ ΥΔΑΤΟC ΕΙΔΕΝ CΧΙΖΟΜΕΝΟΥC**  
 kai euthewC anabainOn apo tou hudatoc eiden schizomenouc  
 G2532 G2112 G305 G575 G3588 G5204 G1492 G4977  
 Conj Adv vp Pres Act Nom Sg m Prep t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n vi 2Aor Act 3 Sg vp Pres Pas Acc Pl m  
**AND immediately UP-STEPPING FROM THE water he-PERCEIVED beING-SPLIT**  
 stepping-up being-rent

<sup>10</sup> And straightway coming up out of the water, he saw the heavens opened, and the Spirit like a dove descending upon him:

**ΤΟΥC ΟΥΡΑΝΟΥC ΚΑΙ ΤΟ ΠΝΕΥΜΑ ΩCΕΙ ΠΕΡΙCΤΕΡΑΝ ΚΑΤΑΒΑΙΝΟΝ ΕΠ**  
 tous ouranouC kai to pneuma wsei peristeran katabainon ep  
 G3588 G3772 G2532 G3588 G4151 G5616 G4058 G2597 G1909  
 t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m Conj t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n Adv n\_ Acc Sg f vp Pres Act Acc Sg n Prep  
**THE heavens AND THE spirit AS-IF DOVE DOWN-STEPPING ON**  
 descending

**ΑΥΤΟΝ**  
 auton  
 G846  
 pp Acc Sg m  
**Him**

1:11 **ΚΑΙ ΦΩΝΗ ΕΓΕΝΕΤΟ ΕΚ ΤΩΝ ΟΥΡΑΝΩΝ CΥ ΕΙ Ο**  
 kai phOnE egeneto ek tOn ouranOn cy ei ho  
 G2532 G5456 G1096 G1537 G3588 G3772 G4771 G1488 G3588  
 Conj n\_ Nom Sg f vi 2Aor midD 3 Sg Prep t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m pp 2 Nom Sg vi Pres vxx 2 Sg t\_ Nom Sg m  
**AND SOUND BECAME OUT OF-THE heavens YOU ARE THE**  
 voice

<sup>11</sup> And there came a voice from heaven, [saying], Thou art my beloved Son, in whom I am well pleased.

<b>ΥΙΟΣ</b> huios G5207 n_ Nom Sg m <b>SON</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΓΑΠΗΤΟΣ</b> agapEtos G27 a_ Nom Sg m <b>beLOVED</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>Ω</b> hO G3739 pr Dat Sg m <b>WHOM</b>	<b>ΕΥΔΟΚΗΣΑ</b> eudokEsa G2106 vi Aor Act 1 Sg <b>I-WELL-SEEM</b> I-delight
--	---	--	---	---	---	--

1:12 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΥΘΥΣ</b> euthus G2117 Adv <b>straightway</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> pneuma G4151 n_ Nom Sg n <b>spirit</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΕΚΒΑΛΛΕΙ</b> ekballei G1544 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-OUT-CASTING</b> is-ejecting	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΡΗΜΟΝ</b> erEmon G2048 a_ Acc Sg f <b>DESOLATE</b> wilderness
---	--	---	--	--	--	---	---	--

12 And immediately the Spirit driveth him into the wilderness.

1:13 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>He-WAS</b>	<b>ΕΚΕΙ</b> ekei G1563 Adv <b>there</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΡΗΜΩ</b> erEmO G2048 a_ Dat Sg f <b>DESOLATE</b> wilderness	<b>ΗΜΕΡΑΣ</b> hEmeras G2250 n_ Acc Pl f <b>DAYS</b>	<b>ΤΕΣΣΑΡΑΚΟΝΤΑ</b> tessarakonta G5062 a_ Nom <b>FOUR-TY</b> forty	<b>ΠΕΙΡΑΖΟΜΕΝΟΣ</b> peirazomenos G3985 vp Pres Pas Nom Sg m <b>belNG-triED</b>
---	---	---	---	---	--	---	---	--

13 And he was there in the wilderness forty days, tempted of Satan; and was with the wild beasts; and the angels ministered unto him.

<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep <b>by</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΣΑΤΑΝΑ</b> satana G4567 n_ Gen Sg m <b>SATAN (adversary)</b> Satan	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>He-WAS</b>	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 vi Impf vxx 3 Sg <b>WITH</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl n <b>THE</b>	<b>ΘΗΡΙΩΝ</b> thEriOn G2342 n_ Gen Pl n <b>WILD-BEASTS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>
--	---	--	--	---	---	---	--	--	--

<b>ΑΓΓΕΛΟΙ</b> aggeloi G32 n_ Nom Pl m <b>MESSENGERS</b>	<b>ΔΙΗΚΟΝΟΥΝ</b> diEkonoun G1247 vi Impf Act 3 Pl <b>THRU-SERVED</b> served	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b> him
--	--	--

1:14 <b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>after</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΠΑΡΑΔΟΘΗΝΑΙ</b> paradothEnai G3860 vn Aor Pas <b>TO-BE-BESIDE-GIVEN</b> to-be-given-up	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΩΑΝΝΗΝ</b> iOannEn G2491 n_ Acc Sg m <b>JOHN</b>	<b>ΗΘΕΝ</b> Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg <b>CAME</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>
---	--	---	--	---	--	---	--

14 . Now after that John was put in prison, Jesus came into Galilee, preaching the gospel of the kingdom of God,

<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΑΛΙΛΑΙΑΝ</b> galliaian G1056 n_ Acc Sg f <b>GALILEE</b>	<b>ΚΗΡΥΣΣΩΝ</b> kErussOn G2784 vp Pres Act Nom Sg m <b>PROCLAIMING</b> heralding	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ</b> euaggelion G2098 n_ Acc Sg n <b>WELL-MESSAGE</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Nom Sg f <b>OF-THE</b>
---	---	---	---	---	---	--	--

<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ</b> basileias G932 n_ Gen Sg f <b>KINGdom</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>
--	--	--

1:15 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m <b>saying</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΠΕΠΛΗΡΩΤΑΙ</b> peplErOtai G4137 vi Perf Pas 3 Sg <b>HAS-been-FILLED</b> has-been-fulfilled	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΑΙΡΟΣ</b> kairos G2540 n_ Nom Sg m <b>SEASON</b> era	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΗΓΓΙΚΕΝ</b> hGgiken G1448 vi Perf Act 3 Sg <b>HAS-NEARED</b> has-drawn-near	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>
---	---	--	--	--	---	--	---	--

15 And saying, The time is fulfilled, and the kingdom of God is at hand: repent ye, and believe the gospel.

<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑ</b> basileia G932 n_ Nom Sg f <b>KINGdom</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΜΕΤΑΝΟΕΙΤΕ</b> metanoeite G3340 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-after-MINDING</b> be-ye-repenting !	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΙΣΤΕΥΕΤΕ</b> pisteuete G4100 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-BELIEVING</b> be-ye-believing !	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n <b>THE</b>	<b>ΕΥΑΓΓΕΛΙΩ</b> euaggeliO G2098 n_ Dat Sg n <b>WELL-MESSAGE</b>
--	--	--	--	--	--	---	---	--

1:16 <b>ΠΕΡΙΠΑΤΩΝ</b> peripatOn G4043 vp Pres Act Nom Sg m <b>ABOUT-TREADING</b> walking	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΠΑΡΑ</b> para G3844 Prep <b>BESIDE</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΘΑΛΑΣΣΑΝ</b> thalassan G2281 n_ Acc Sg f <b>SEA</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ</b> gallilaias G1056 n_ Gen Sg f <b>GALILEE</b>	<b>ΕΙΔΕΝ</b> eiden G1492 vi 2Aor Act 3 Sg <b>He-PERCEIVED</b>
---	--	---	---	--	--	--	---

16 Now as he walked by the sea of Galilee, he saw Simon and Andrew his brother casting a net into the sea: for they were fishers.

<b>ΣΙΜΩΝΑ</b> simOna G4613 n_ Acc Sg m <b>SIMON</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΝΔΡΕΑΝ</b> andreaN G406 n_ Acc Sg m <b>ANDREW</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΔΕΛΦΟΝ</b> adelphon G80 n_ Acc Sg m <b>brother</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΒΑΛΛΟΝΤΑΣ</b> ballontas G906 vp Pres Act Acc Pl m <b>CASTING</b>	<b>ΑΜΦΙΒΛΗΚΤΡΟΝ</b> amphiblEstron G293 n_ Acc Sg n <b>ENVELOPE-CASTer</b> purse-net	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>
---	--	---	---	--	---	---	--	---

<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΘΑΛΑΣΣΗ</b> thalassE G2281 n_ Dat Sg f <b>SEA</b>	<b>ΗΣΑΝ</b> Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl <b>THEY-WERE</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΑΛΙΕΙΣ</b> halieis G231 n_ Nom Pl m <b>fishers</b>
---	--	--	--	---

1:17 **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΔΕΥΤΕ** **ΟΠΙΣΘ** **ΜΟΥ** **ΚΑΙ**  
 kai eipen autois ho iEsous deute opisO mou kai  
 G2532 G2036 G846 G3588 G2424 G1205 G3694 G3450 G2532  
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vm txx vxx 2 Pl Adv G3694 pp 1 Gen Sg Conj  
**AND** **said** **to-them** **THE** **JESUS** **HITHER** **BEHIND** **ME** **AND**  
 AND said to-them THE JESUS HITHER BEHIND ME AND  
 hither-ye ! after

17 And Jesus said unto them, Come ye after me, and I will make you to become fishers of men.

**ΠΟΙΗΣΩ** **ΥΜΑΣ** **ΓΕΝΕΘΑΙ** **ΑΛΛΕΙΣ** **ΑΝΘΡΩΠΩΝ**  
 poiEsO humas genesthai halleis anthrOpOn  
 G4160 G5209 G1096 G231 G444  
 vi Fut Act 1 Sg pp 2 Acc Pl vn 2Aor midD n\_ Acc Pl m n\_ Gen Pl m  
**I-SHALL-BE-making** **YOU(PL)** **TO-BE-BECOMING** **fishers** **OF-humans**  
 ye

1:18 **ΚΑΙ** **ΕΥΘΕΩΣ** **ΑΦΗΝΤΕΣ** **ΤΑ** **ΔΙΚΤΥΑ** **ΑΥΤΩΝ** **ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΑΝ** **ΑΥΤΩ**  
 kai euthesO aphentes ta diktua autOn ekolouthEsan autO  
 G2532 G2112 G863 G3588 G1350 G846 G190 G846  
 Conj Adv vp 2Aor Act Nom Pl m t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n pp Gen Pl m vi Aor Act 3 Pl pp Dat Sg m  
**AND** **immediately** **FROM-LETTING** **THE** **NETS** **OF-them** **THEY-follow** **to-Him**  
 AND immediately FROM-LETTING THE NETS OF-them THEY-follow to-Him  
 leaving him

18 And straightway they forsook their nets, and followed him.

1:19 **ΚΑΙ** **ΠΡΟΒΑΣ** **ΕΚΕΙΘΕΝ** **ΟΛΙΓΟΝ** **ΕΙΔΕΝ** **ΙΑΚΩΒΟΝ** **ΤΟΝ** **ΤΟΥ**  
 kai probas ekeithen oligon eiden iakObon ton tou  
 G2532 G4260 G1564 G3641 G1492 G2385 G3588 G3588  
 Conj vp 2Aor Act Nom Sg m Adv G1564 Adv vi 2Aor Act 3 Sg n\_ Acc Sg m t\_ Acc Sg m t\_ Gen Sg m  
**AND** **BEFORE-STEPPING** **thence** **FEW** **He-PERCEIVED** **JACOBUS** **THE** **OF-THE**  
 AND BEFORE-STEPPING thence FEW He-PERCEIVED JACOBUS THE OF-THE  
 advancing slightly James

19 And when he had gone a little further thence, he saw James the [son] of Zebedee, and John his brother, who also were in the ship mending their nets.

**ΖΕΒΕΔΑΙΟΥ** **ΚΑΙ** **ΙΩΑΝΝΗΝ** **ΤΟΝ** **ΑΔΕΛΦΟΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΕΝ** **ΤΩ**  
 zebedaiou kai iOannEn ton adelphon autou kai autous en tO  
 G2199 G2532 G2491 G3588 G80 G846 G2532 G846 G1722 G3588  
 n\_ Gen Sg m Conj n\_ Acc Sg m t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pp Gen Sg m Conj pp Acc Pl m Prep t\_ Dat Sg m  
**ZEBEDEE** **AND** **JOHN** **THE** **brother** **OF-him** **AND** **them** **IN** **THE**  
 ZEBEDEE AND JOHN THE brother OF-him AND them IN THE  
 also they

**ΠΛΟΙΩ** **ΚΑΤΑΡΤΙΖΟΝΤΑΣ** **ΤΑ** **ΔΙΚΤΥΑ**  
 plOiO katartizontas ta diktua  
 G4143 G2675 G3588 G1350  
 n\_ Dat Sg n vp Pres Act Acc Pl m t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n  
**FLOATer** **DOWN-EQUIPPING** **THE** **NETS**  
 ship adjusting

1:20 **ΚΑΙ** **ΕΥΘΕΩΣ** **ΕΚΑΛΕΣΕΝ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΚΑΙ** **ΑΦΗΝΤΕΣ** **ΤΟΝ** **ΠΑΤΕΡΑ** **ΑΥΤΩΝ**  
 kai euthesO ekalesen autous kai aphentes ton patera autOn  
 G2532 G2112 G2564 G846 G2532 G863 G3588 G3962 G846  
 Conj Adv vi Aor Act 3 Sg pp Acc Pl m Conj vp 2Aor Act Nom Pl m t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pp Acc Sg m pp Gen Pl m  
**AND** **immediately** **He-CALLS** **them** **AND** **FROM-LETTING** **THE** **FATHER** **OF-them**  
 AND immediately He-CALLS them AND FROM-LETTING THE FATHER OF-them  
 leaving

20 And straightway he called them: and they left their father Zebedee in the ship with the hired servants, and went after him.

**ΖΕΒΕΔΑΙΟΝ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΠΛΟΙΩ** **ΜΕΤΑ** **ΤΩΝ** **ΜΙΣΘΩΤΩΝ** **ΑΠΗΛΘΟΝ** **ΟΠΙΣΘ**  
 zebedaiOn en tO plOiO meta tOn misthOtOn apElthon opisO  
 G2199 G1722 G3588 G4143 G3326 G3588 G3411 G565 G3694  
 n\_ Acc Sg m Prep t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n Prep t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m vi 2Aor Act 3 Pl Adv G3694  
**ZEBEDEE** **IN** **THE** **FLOATer** **WITH** **THE** **HIRED-ones** **THEY-FROM-CAME** **BEHIND**  
 ZEBEDEE IN THE FLOATer WITH THE HIRED-ones THEY-FROM-CAME BEHIND  
 ship they-came-away after

**ΑΥΤΟΥ**  
 autou  
 G846  
 pp Gen Sg m  
**Him**

1:21 **ΚΑΙ** **ΕΙΣΠΟΡΕΥΟΝΤΑΙ** **ΕΙΣ** **ΚΑΠΕΡΝΑΟΥΜ** **ΚΑΙ** **ΕΥΘΕΩΣ** **ΤΟΙΣ** **ΣΑΒΒΑΤΙΝ**  
 kai eisporouontai eis kapernaoum kai euthesO tois sabbasin  
 G2532 G1531 G2584 G2532 G2112 G3588 G4521  
 Conj vi Pres midD/pasD 3 Pl Prep G1531 Prep G2584 Conj Adv G2112 t\_ Dat Pl n n\_ Dat Pl n  
**AND** **THEY-ARE-INTO-GOING** **INTO** **CAPERNAUM** **AND** **immediately** **to-THE** **SABBATHS**  
 AND THEY-ARE-INTO-GOING INTO CAPERNAUM AND immediately to-THE SABBATHS  
 they-are-going-into

21 And they went into Capernaum; and straightway on the sabbath day he entered into the synagogue, and taught.

**ΕΙΣΕΛΘΩΝ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΣΥΝΑΓΩΓΗΝ** **ΕΔΙΔΑΚΚΕΝ**  
 eisElthOn eis tEn sunagOgEn edidasken  
 G1525 G1519 G3588 G4864 G1321  
 vp 2Aor Act Nom Sg m Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f vi Impf Act 3 Sg  
**INTO-COMING** **INTO** **THE** **TOGETHER-LEAD** **He-TAUGHT**  
 entering synagogue

1:22 **ΚΑΙ** **ΕΞΕΠΛΗΣΣΟΝΤΟ** **ΕΠΙ** **ΤΗ** **ΔΙΔΑΧΗ** **ΑΥΤΟΥ** **ΗΝ** **ΓΑΡ**  
 kai exeplessonto epi tE didachE autou En gar  
 G2532 G1605 G1909 G3588 G1322 G846 G2258 G1063  
 Conj vi Impf Pas 3 Pl Prep G1909 Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f pp Gen Sg m vi Impf vxx 3 Sg Conj  
**AND** **THEY-were-astonishED** **ON** **THE** **TEACHing** **OF-Him** **He-WAS** **for**  
 AND THEY-were-astonishED ON THE TEACHing OF-Him He-WAS for

22 And they were astonished at his doctrine: for he taught them as one that had authority, and not as the scribes.

**ΔΙΔΑΚΩΝ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΩΣ** **ΕΞΟΥΣΙΑΝ** **ΕΧΩΝ** **ΚΑΙ** **ΟΥΧ** **ΩΣ** **ΟΙ**  
 didaskOn autous hOs exousian echOn kai oux hOs hoi  
 G1321 G846 G5613 G1849 G2192 G2532 G3756 G5613 G3588  
 vp Pres Act Nom Sg m pp Acc Pl m Adv G5613 Adv t\_ Nom Pl m  
**TEACHING** **them** **AS** **authority** **HAVING** **AND** **NOT** **AS** **THE**  
 TEACHING them AS authority HAVING AND NOT AS THE  
 one-having

ΓΡΑΜΜΑΤΕΙC

grammateis

G1122

n\_ Nom Pl m

WRITERS

scribes

1:23 **ΚΑΙ** **ΗΝ** **ΕΝ** **ΤΗ** **CΥΝΑΓΩΓΗ** **ΑΥΤΩΝ** **ΑΝΘΡΩΠΟΣ** **ΕΝ** **ΠΝΕΥΜΑΤΙ**  
 kai En en tE sunagOgE autOn anthrOpos en pneumatI  
 G2532 G2258 G1722 G3588 G4864 G846 G444 G1722 G4151  
 Conj vi Impf vxx 3 Sg Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f pp Gen Pl m n\_ Nom Sg m Prep n\_ Dat Sg n  
**AND** **WAS** **IN** **THE** **TOGETHER-LEAD** **OF-them** **human** **IN** **spirit**  
 there-was

23 . And there was in their synagogue a man with an unclean spirit; and he cried out,

**ΑΚΑΘΑΡΤΩ** **ΚΑΙ** **ΑΝΕΚΡΑΞΕΝ**  
 akathartO kai anekraxen  
 G169 G2532 G349  
 a\_ Dat Sg n Conj vi Aor Act 3 Sg  
**UN-clean** **AND** **he-UP-CRIES**  
 unclean he-cries-out

1:24 **ΛΕΓΩΝ** **ΕΑ** **ΤΙ** **ΗΜΙΝ** **ΚΑΙ** **CΟΙ** **ΙΗΣΟΥ** **ΝΑΖΑΡΗΝΕ** **ΗΛΘΕC**  
 legOn ea ti hEmin kai soi iEsou nazarene Elthes  
 G3004 G1436 G5101 G2254 G2532 G4671 G2424 G3479 G2064  
 vp Pres Act Nom Sg m Inj pi Nom Sg n pp 1 Dat Pl Conj pp 2 Dat Sg n\_ Voc Sg m n\_ Voc Sg m vi 2Aor Act 2 Sg  
**sayING** **HA !** **ANY** **to-US** **AND** **to-YOU** **JESUS** **NAZAREAN !** **YOU-CAME**  
 what ? Jesus !

24 Saying, Let [us] alone; what have we to do with thee, thou Jesus of Nazareth? art thou come to destroy us? I know thee who thou art, the Holy One of God.

**ΑΠΟΛΕCΑΙ** **ΗΜΑC** **ΟΙΔΑ** **CΕ** **ΤΙC** **ΕΙ** **Ο** **ΑΓΙΟC**  
 apolesai hEmas oida se tis ei ho hagios  
 G622 G2248 G1492 G4571 G5101 G1488 G3588 G40  
 vn Aor Act pp 1 Acc Pl vi Perf Act 1 Sg pp 2 Acc Sg pi Nom Sg m vi Pres vxx 2 Sg t\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m  
**TO-destroy** **US** **I-HAVE-PERCEIVED** **YOU** **ANY** **ARE** **THE** **HOLY-One**  
 I-am-aware-of you-are holy-one

**ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**  
 tou theou  
 G3588 G2316  
 t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**OF-THE** **God**

1:25 **ΚΑΙ** **ΕΠΕΤΙΜΗCΕΝ** **ΑΥΤΩ** **Ο** **ΙΗΣΟΥC** **ΛΕΓΩΝ** **ΦΙΜΩΘΗΤΙ** **ΚΑΙ**  
 kai epetimEsen autO ho iEsous legOn phimOthEti kai  
 G2532 G2008 G846 G3588 G2424 G3004 G5392 G2532  
 Conj vi Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m vm Aor Pas 2 Sg Conj  
**AND** **rebukES** **to-him** **THE** **JESUS** **sayING** **BE-BEING-MUZZLED** **AND**  
 him to-him still !

25 And Jesus rebuked him, saying, Hold thy peace, and come out of him.

**ΕΞΕΛΘΕ** **ΕΞ** **ΑΥΤΟΥ**  
 exelthe ex autou  
 G1831 G1537 G846  
 vm 2Aor Act 2 Sg Prep pp Gen Sg m  
**BE-OUT-COMING** **OUT** **OF-him**  
 be-you-coming-out !

1:26 **ΚΑΙ** **CΠΑΡΑΞΑΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΤΟ** **ΠΝΕΥΜΑ** **ΤΟ** **ΑΚΑΘΑΡΤΟΝ** **ΚΑΙ**  
 kai sparaxan auton to pneuma to akatharton kai  
 G2532 G4682 G846 G3588 G4151 G3588 G169 G2532  
 Conj vp Aor Act Nom Sg n pp Acc Sg m t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg n Conj  
**AND** **CONVULSIng** **him** **THE** **spirit** **THE** **UN-clean** **AND**  
 unclean

26 And when the unclean spirit had torn him, and cried with a loud voice, he came out of him.

**ΚΡΑΞΑΝ** **ΦΩΝΗ** **ΜΕΓΑΛΗ** **ΕΞΗΛΘΕΝ** **ΕΞ** **ΑΥΤΟΥ**  
 kraxan phOnE megalE exElthen ex autou  
 G2896 G5456 G3173 G1831 G1537 G846  
 vp Aor Act Nom Sg n n\_ Dat Sg f a\_ Dat Sg f vi 2Aor Act 3 Sg Prep pp Gen Sg m  
**CRYIng** **to-SOUND** **GREAT** **it-OUT-CAME** **OUT** **OF-him**  
 to-voice loud it-came-out

1:27 **ΚΑΙ** **ΕΘΑΜΒΗΘΗΣΑΝ** **ΠΑΝΤΕC** **ΩCΤΕ** **CΥΖΗΤΕΙΝ** **ΠΡΟC** **ΑΥΤΟΥC**  
 kai ethambEthesan pantes hOste suzEtein pros autous  
 G2532 G2284 G3956 G5620 G4802 G4314 G846  
 Conj vi Aor Pas 3 Pl a\_ Nom Pl m Conj vn Pres Act Prep pp Acc Pl m  
**AND** **WERE-AWED** **ALL** **AS-BESIDES** **TO-BE-TOGETHER-SEEKING** **TOWARD** **them**  
 themselves

27 And they were all amazed, insomuch that they questioned among themselves, saying, What thing is this? what new doctrine [is] this? for with authority commandeth he even the unclean spirits, and they do obey him.

**ΛΕΓΟΝΤΑC** **ΤΙ** **ΕCΤΙΝ** **ΤΟΥΤΟ** **ΤΙC** **Η** **ΔΙΔΑΧΗ** **Η** **ΚΑΙΝΗ**  
 legontac ti estin touto tis hE didachE hE kainE  
 G3004 G5101 G2076 G5124 G5101 G3588 G1322 G3588 G2537  
 vp Pres Act Acc Pl m pi Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg pd Nom Sg n pi Nom Sg m t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f t\_ Nom Sg f a\_ Nom Sg f  
**sayING** **ANY** **IS** **this** **ANY** **THE** **TEACHIng** **THE** **NEW**  
 what ?

**ΑΥΤΗ** **ΟΤΙ** **ΚΑΤ** **ΕΞΟΥCΙΑΝ** **ΚΑΙ** **ΤΟΙC** **ΠΝΕΥΜΑCΙΝ** **ΤΟΙC** **ΑΚΑΘΑΡΤΟΙC**  
 autE hoti kat exousian kai toic pneumasin toic akathartois  
 G3778 G3754 G2596 G1849 G2532 G3588 G4151 G3588 G169  
 pd Nom Sg f Conj Prep n\_ Acc Sg f Conj t\_ Dat Pl n n\_ Dat Pl n t\_ Dat Pl n a\_ Dat Pl n  
**this** **that** **according-to** **authority** **AND** **to-THE** **spirits** **THE** **UN-clean**  
 also the unclean



**ΕΠΙΤΑΧΣΕΙ ΚΑΙ ΥΠΑΚΟΥΟΥΣΙΝ ΑΥΤΩ**  
 epitassei kai hupakouousin autO  
 G2004 G2532 G5219 G846  
 vi Pres Act 3 Sg Conj vi Pres Act 3 Pl pp Dat Sg m  
 He-IS-enjoinING AND THEY-ARE-obeyING to-Him  
 him

1:28 **ΕΞΗΛΘΕΝ ΔΕ Η ΔΟΚΗ ΑΥΤΟΥ ΕΥΘΥΣ ΕΙΣ ΟΛΗΝ ΤΗΝ**  
 exElthen de hE aKOH autou euthus eis holEn tEn  
 G1831 G1161 G3588 G189 G846 G2117 G1519 G3650 G3588  
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f pp Gen Sg m Adv Prep a\_ Acc Sg f t\_ Acc Sg f  
 OUT-CAME YET THE HEARING OF-Him straightway INTO WHOLE THE  
 came-out tidings

28 And immediately his fame spread abroad throughout all the region round about Galilee.

**ΠΕΡΙΧΩΡΟΝ ΤΗΣ ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ**  
 perichOron tEs galilaias  
 G4066 G3588 G1056  
 a\_ Acc Sg f t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
 ABOUT-SPACE OF-THE GALILEE  
 country-about

1:29 **ΚΑΙ ΕΥΘΕΩΣ ΕΚ ΤΗΣ ΣΥΝΑΓΩΓΗΣ ΕΞΕΛΘΟΝΤΕΣ ΗΛΘΟΝ ΕΙΣ ΤΗΝ**  
 kai eutheOs ek tEs sunagOgEs exelthontes Elthon eis tEn  
 G2532 G2112 G1537 G3588 G4864 G1831 G2064 G1519 G3588  
 Conj Adv Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f vp 2Aor Act Nom Pl m vi 2Aor Act 3 Pl Prep t\_ Acc Sg f  
 AND immediately OUT OF-THE TOGETHER-LEAD OUT-COMING THEY-CAME INTO THE  
 synagogue coming-out

29 . And forthwith, when they were come out of the synagogue, they entered into the house of Simon and Andrew, with James and John.

**ΟΙΚΙΑΝ ΣΙΜΩΝΟΣ ΚΑΙ ΑΝΔΡΕΟΥ ΜΕΤΑ ΙΑΚΩΒΟΥ ΚΑΙ ΙΩΑΝΝΟΥ**  
 oikian simOnos kai andreu meta iakObou kai iOannou  
 G3614 G4613 G2532 G406 G3326 G2385 G2532 G2491  
 n\_ Acc Sg f n\_ Gen Sg m Conj n\_ Gen Sg m Prep n\_ Gen Sg m Conj n\_ Gen Sg m  
 HOME OF-SIMON AND ANDREW WITH JACOBUS AND JOHN  
 James

1:30 **Η ΔΕ ΠΕΝΘΕΡΑ ΣΙΜΩΝΟΣ ΚΑΤΕΚΕΙΤΟ ΠΥΡΕΤΟΥΣΑ ΚΑΙ ΕΥΘΕΩΣ**  
 hE de penthera simOnos katekeito pyressousa kai eutheOs  
 G3588 G1161 G3994 G4613 G453 G2621 G4445 G2532 G2112  
 t\_ Nom Sg f Conj n\_ Nom Sg f n\_ Gen Sg m vi Impf midD/pasD 3 Sg vp Pres Act Nom Sg f Conj Adv  
 THE YET mother-IN-LAW OF-SIMON was-DOWN-LAID was-laid-down belNG-feverish AND immediately

30 But Simon's wife's mother lay sick of a fever, and anon they tell him of her.

**ΛΕΓΟΥΣΙΝ ΑΥΤΩ ΠΕΡΙ ΑΥΤΗΣ**  
 legousin autO peri autEs  
 G3004 G846 G4012 G846  
 vi Pres Act 3 Pl pp Dat Sg m Prep pp Gen Sg f  
 THEY-ARE-sayING to-Him ABOUT her  
 they-are-telling him

1:31 **ΚΑΙ ΠΡΟΣΕΛΘΩΝ ΗΓΕΙΡΕΝ ΑΥΤΗΝ ΚΡΑΤΗΣΑΣ ΤΗΣ ΧΕΙΡΟΣ ΑΥΤΗΣ**  
 kai proselthOn hgeiren autEn kratEsas tEs cheiros autEs  
 G2532 G4334 G1453 G846 G2902 G2902 G3588 G5495 G846  
 Conj vp 2Aor Act Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg pp Acc Sg f vp Aor Act Nom Sg m t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f pp Gen Sg f  
 AND TOWARD-COMING He-ROUSES her HOLDing OF-THE HAND OF-her  
 approaching

31 And he came and took her by the hand, and lifted her up; and immediately the fever left her, and she ministered unto them.

**ΚΑΙ ΑΦΗΚΕΝ ΑΥΤΗΝ Ο ΠΥΡΕΤΟΣ ΕΥΘΕΩΣ ΚΑΙ ΔΙΗΚΟΝΕΙ ΑΥΤΟΙΣ**  
 kai aphEken autEn ho pyretos eutheOs kai diEkonei autois  
 G2532 G863 G846 G3588 G4446 G2112 G2532 G1247 G846  
 Conj vi Aor Act 3 Sg pp Acc Sg f t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Adv Conj vi Impf Act 3 Sg pp Dat Pl m  
 AND FROM-LETS her THE fever immediately AND she-THRU-SERVED to-them  
 leaves them

1:32 **ΟΥΙΑΣ ΔΕ ΓΕΝΟΜΕΝΗΣ ΟΤΕ ΕΔΥ Ο ΗΛΙΟΣ ΕΦΕΡΟΝ**  
 opsias de genomenEs ote edu ho hElios epheron  
 G3798 G1161 G1096 G3753 G1416 G3588 G2246 G5342  
 a\_ Gen Sg f Conj vp 2Aor midD Gen Sg f Adv vi 2Aor Act 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi Impf Act 3 Pl  
 OF-evening YET BECOMING when SLIPPED THE SUN THEY-CARRIED  
 they-brought

32 And at even, when the sun did set, they brought unto him all that were diseased, and them that were possessed with devils.

**ΠΡΟΣ ΑΥΤΟΝ ΠΑΝΤΑΣ ΤΟΥΣ ΚΑΚΩΣ ΕΧΟΝΤΑΣ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΔΑΙΜΟΝΙΖΟΜΕΝΟΥΣ**  
 pros auton pantas tous kakOws echontas kai tous daimonizomenous  
 G4314 G846 G3956 G3588 G2560 G2192 G2532 G3588 G1139  
 Prep pp Acc Sg m a\_ Acc Pl m t\_ Acc Pl m Adv vp Pres Act Acc Pl m Conj t\_ Acc Pl m vp Pres midD/pasD Acc Pl m  
 TOWARD Him ALL THE-ones EVILly HAVING AND THE ones-belNG-demonizED  
 the-ones illness

1:33 **ΚΑΙ Η ΠΟΛΙΣ ΟΛΗ ΕΠΙΣΥΝΗΓΜΕΝΗ ΗΝ ΠΡΟΣ ΤΗΝ**  
 kai hE polis holE episunEgmenE hn pros tEn  
 G2532 G3588 G4172 G3650 G1996 G2258 G4314 G3588  
 Conj t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f a\_ Nom Sg f vp Perf Pas Nom Sg f vi Impf vxx 3 Sg Prep t\_ Acc Sg f  
 AND THE city WHOLE HAVING-been-ON-TOGETHER-LED WAS TOWARD THE  
 having-been-assembled

33 And all the city was gathered together at the door.

**ΘΥΡΑΝ**  
 thuran  
 G2374  
 n\_ Acc Sg f  
 DOOR

1:34 **ΚΑΙ** **ΕΘΕΡΑΠΕΥΣΕΝ** **ΠΟΛΛΟΥΣ** **ΚΑΚΩΣ** **ΕΧΟΝΤΑΣ** **ΠΟΙΚΙΛΑΙΣ** **ΝΟΣΟΙΣ** **ΚΑΙ**  
 kai etherapeusen pollous kakOws echontas poikilais nosois kai  
 G2532 G2323 G4183 G2560 G2192 G4164 G3554 G2532  
 Conj vi Aor Act 3 Sg a\_Acc Pl m Adv vp Pres Act Acc Pl m a\_Dat Pl f n\_Dat Pl f Conj  
**AND** **He-cuRES** **MANY** **EVILly** **HAVING** **to-VARIOUS** **DISEASES** **AND**  
 many-ones illness

34 And he healed many that were sick of divers diseases, and cast out many devils; and suffered not the devils to speak, because they knew him.

**ΔΑΙΜΟΝΙΑ** **ΠΟΛΛΑ** **ΕΞΕΒΑΛΕΝ** **ΚΑΙ** **ΟΥΚ** **ΗΦΙΕΝ** **ΛΑΛΕΙΝ** **ΤΑ** **ΔΑΙΜΟΝΙΑ** **ΟΤΙ**  
 daimonia polla exebalen kai ouk ephien lalein ta daimonia hoti  
 G1140 G4183 G1544 G2532 G3756 G863 G2980 G3588 G1140 G3754  
 n\_Acc Pl n a\_Acc Pl n vi 2Aor Act 3 Sg Conj Part Neg vi Impf Act 3 Sg vn Pres Act t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n Conj  
**demons** **MANY** **He-OUT-CAST** **AND** **NOT** **He-FROM-LET** **TO-BE-TALKING** **THE** **demons** **that**  
 he-cast-out he-let to-be-speaking

**ΗΔΕΙΣΑΝ** **ΑΥΤΟΝ**  
 edeisan auton  
 G1492 G846  
 vi Plup Act 3 Pl pp Acc Sg m  
**THEY-HAD-PERCEIVED** **Him**  
 they-were-aware-of

1:35 **ΚΑΙ** **ΠΡΩΙ** **ΕΝΝΥΧΟΝ** **ΛΙΑΝ** **ΔΝΑΚΤΑΣ** **ΕΞΗΛΘΕΝ** **ΚΑΙ** **ΑΠΗΛΘΕΝ** **ΕΙΣ**  
 kai prOi ennuchon lian anastas exelthen kai apElthen eis  
 G2532 G4404 G1773 G3029 G450 G1831 G2532 G565 G1519  
 Conj Adv Adv Adv vp 2Aor Act Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg Conj vi 2Aor Act 3 Sg Prep  
**AND** **morning** **IN-NIGHT** **VERY** **UP-STANDIng** **He-OUT-CAME** **AND** **FROM-CAME** **INTO**  
 in-the-morning IN-NIGHT rising he-came-out came-away

35 And in the morning, rising up a great while before day, he went out, and departed into a solitary place, and there prayed.

**ΕΡΗΜΟΝ** **ΤΟΠΟΝ** **ΚΑΚΕΙ** **ΠΡΟΧΥΧΕΤΟ**  
 erEmon topon kakei prosEucheto  
 G2048 G5117 G2546 G4336  
 a\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Adv Con vi Impf midD/pasD 3 Sg  
**DESOLATE** **PLACE** **AND-there** **He-prayED**

1:36 **ΚΑΙ** **ΚΑΤΕΔΙΩΞΑΝ** **ΑΥΤΟΝ** **Ο** **ΣΙΜΩΝ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΜΕΤ** **ΑΥΤΟΥ**  
 kai katediOxan auton ho simOn kai hoi met autou  
 G2532 G2614 G846 G3588 G4613 G2532 G3588 G3326 G846  
 Conj vi Aor Act 3 Pl pp Acc Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Conj t\_Nom Pl m Prep pp Gen Sg m  
**AND** **DOWN-CHASE** **Him** **THE** **SIMON** **AND** **THE-ones** **WITH** **him**  
 trail the-ones

36 And Simon and they that were with him followed after him.

1:37 **ΚΑΙ** **ΕΥΡΟΝΤΕΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΛΕΓΟΥΣΙΝ** **ΑΥΤΩ** **ΟΤΙ** **ΠΑΝΤΕΣ** **ΖΗΤΟΥΣΙΝ**  
 kai eurontes auton legousin autO hoti pantes zEtousin  
 G2532 G2147 G846 G3004 G846 G3754 G3956 G2212  
 Conj vp 2Aor Act Nom Pl m pp Acc Sg m vi Pres Act 3 Pl pp Dat Sg m Conj a\_Nom Pl m vi Pres Act 3 Pl  
**AND** **FINDING** **Him** **THEY-ARE-sayING** **to-Him** **that** **ALL** **ARE-SEEKING**  
 are-saying

37 And when they had found him, they said unto him, All [men] seek for thee.

**ΣΕ**  
 se  
 G4571  
 pp 2 Acc Sg  
**YOU**

1:38 **ΚΑΙ** **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΑΓΩΜΕΝ** **ΕΙΣ** **ΤΑΣ** **ΕΧΟΜΕΝΑΣ** **ΚΩΜΟΠΟΛΕΙΣ**  
 kai legei autois agOmen eis tas echomenas kOmpoleis  
 G2532 G3004 G846 G71 G1519 G3588 G2192 G2969  
 Conj vi Pres Act 3 Sg pp Dat Pl m vs Pres Act 1 Pl Prep t\_Acc Pl f vp Pres Pas Acc Pl f n\_Acc Pl f  
**AND** **He-IS-sayING** **to-them** **WE-MAY-BE-LEADING** **INTO** **THE** **HAVING** **VILLAGE-cities**  
 we-may-be-going INTO THE HAVING next towns

38 And he said unto them, Let us go into the next towns, that I may preach there also: for therefore came I forth.

**ΙΝΑ** **ΚΑΚΕΙ** **ΚΗΡΥΣΩ** **ΕΙΣ** **ΤΟΥΤΟ** **ΓΑΡ** **ΕΞΕΛΗΛΥΘΑ**  
 hina kakei kEruXO eis touto gar exelElutha  
 G2443 G2546 G2784 G1519 G5124 G1063 G1831  
 Conj Adv Con vs Aor Act 1 Sg Prep pd Acc Sg n Conj vi Perf Act 1 Sg  
**THAT** **AND-there** **I-SHOULD-BE-PROCLAIMING** **INTO** **this** **for** **I-HAVE-OUT-COME**  
 I-should-be-heralding INTO this for I-have-come-out

1:39 **ΚΑΙ** **ΗΝ** **ΚΗΡΥΣΣΩΝ** **ΕΝ** **ΤΑΙΣ** **ΣΥΝΑΓΩΓΑΙΣ** **ΑΥΤΩΝ** **ΕΙΣ** **ΟΛΗΝ**  
 kai en kEruXOw en tais sunagOgais autOw eis holEn  
 G2532 G2258 G2784 G1722 G3588 G4864 G846 G1519 G3650  
 Conj vi Impf vxx 3 Sg vp Pres Act Nom Sg m Prep t\_Dat Pl f n\_Dat Pl f pp Gen Pl m Prep a\_Acc Sg f  
**AND** **He-WAS** **PROCLAIMING** **IN** **THE** **TOGETHER-LEADS** **OF-them** **INTO** **WHOLE**  
 heralding IN THE TOGETHER-LEADS synagogues

39 And he preached in their synagogues throughout all Galilee, and cast out devils.

**ΤΗΝ** **ΓΑΛΙΛΑΙΑΝ** **ΚΑΙ** **ΤΑ** **ΔΑΙΜΟΝΙΑ** **ΕΚΒΑΛΛΩΝ**  
 tEn galilaian kai ta daimonia ekballOn  
 G3588 G1056 G2532 G3588 G1140 G1544  
 t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f Conj t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n vp Pres Act Nom Sg m  
**THE** **GALILEE** **AND** **THE** **demons** **OUT-CASTING**  
 casting-out

1:40 **ΚΑΙ** **ΕΡΧΕΤΑΙ** **ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΛΕΠΡΟΣ** **ΠΑΡΑΚΑΛΩΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΚΑΙ**  
 kai erchetai pros auton lepros parakalOn auton kai  
 G2532 G2064 G4314 G846 G3015 G3870 G846 G4314 G2532  
 Conj vi Pres midD/pasD 3 Sg Prep pp Acc Sg m a\_Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m pp Acc Sg m Conj  
**AND** **IS-COMING** **TOWARD** **Him** **leper** **BESIDE-CALLING** **Him** **AND**  
 entreating

40 . And there came a leper to him, beseeching him, and kneeling down to him, and saying unto him, If thou wilt, thou canst make me clean.

<b>ΓΟΝΥΠΕΤΩΝ</b> gonupetOn G1120 vp Pres Act Nom Sg m <b>KNEE-FALLING</b> falling-on-his-knees	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b> to-him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m <b>sayING</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond <b>IF-EVER</b>	<b>ΘΕΛΗΣ</b> thelEs G2309 vs Pres Act 2 Sg <b>YOU-MAY-BE-WILLING</b>
---	--	--	---	---	--	--	--

<b>ΔΥΝΑΣΑΙ</b> dunasai G1410 vi Pres midD/pasD 2 Sg <b>YOU-ARE-ABLE</b> you-can	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>	<b>ΚΑΘΑΡΙΣΑΙ</b> katharisai G2511 vn Aor Act <b>TO-cleanse</b>
--	--	--

1:41 <b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΣΠΛΑΓΧΝΙΣΘΕΙΣ</b> splughnistheis G4697 vp Aor pasD Nom Sg m <b>BEING-compassionATED</b> being-moved-with-compassion	<b>ΕΚΤΕΙΝΑΣ</b> ekteinas G1614 vp Aor Act Nom Sg f <b>OUT-STRETCHing</b> stretching-out	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΧΕΙΡΑ</b> cheira G5495 n_Acc Sg f <b>HAND</b>
--	--	--	---	--	--	--

41 And Jesus, moved with compassion, put forth [his] hand, and touched him, and saith unto him, I will; be thou clean.

<b>ΗΨΑΤΟ</b> hEpsato G680 vi Aor midD 3 Sg <b>TOUCHES</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b> him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-sayING</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>ΘΕΛΩ</b> thelO G2309 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-WILLING</b>	<b>ΚΑΘΑΡΙΣΘΗΤΙ</b> katharisthEti G2511 vm Aor Pas 2 Sg <b>BE-BEING-cleansED</b> be-you-being-cleansed !
---	--	--	--	---	--	--

1:42 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΠΟΝΤΟΣ</b> eipontos G2036 vp 2Aor Act Gen Sg m <b>OF-sayING</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΕΥΘΕΩΣ</b> eutheOs G2112 Adv <b>immediately</b>	<b>ΑΠΗΛΘΕΝ</b> apEithen G565 vi 2Aor Act 3 Sg <b>FROM-CAME</b> came-away	<b>ΑΠ</b> ap G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>him</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΛΕΠΡΑ</b> lepra G3014 n_Nom Sg f <b>leprosy</b>
---	--	---	--	---	--	--	---	--

42 And as soon as he had spoken, immediately the leprosy departed from him, and he was cleansed.

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΚΑΘΑΡΙΣΘΗ</b> ekatharisthE G2511 vi Aor Pas 3 Sg <b>he-IS-cleansED</b>
--	--

1:43 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΜΒΡΙΜΗΣΑΜΕΝΟΣ</b> embrimEsamenos G1690 vp Aor midD Nom Sg m <b>IN-THUNDERing</b> muttering	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>ΕΥΘΕΩΣ</b> eutheOs G2112 Adv <b>immediately</b>	<b>ΕΞΕΒΑΛΕΝ</b> exebalen G1544 vi 2Aor Act 3 Sg <b>He-OUT-CAST</b> he-cast-out	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>
---	---	---	--	---	--

43 And he straitly charged him, and forthwith sent him away;

1:44 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>He-IS-sayING</b> is-saying	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>ΟΡΑ</b> hora G3708 vm Pres Act 2 Sg <b>BE-SEEING</b> be-you-seeing !	<b>ΜΗΔΕΝΙ</b> mEdeni G3367 a_Dat Sg m <b>to-NO-YET-ONE</b> to-anyone	<b>ΜΗΔΕΝ</b> mEden G3367 a_Acc Sg n <b>NO-YET-ONE</b> nothing	<b>ΕΙΠΗΣ</b> eipEs G2036 vs 2Aor Act 2 Sg <b>YOU-MAY-BE-sayING</b>	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj <b>but</b>
---	--	---	--	---	--	--	---

44 And saith unto him, See thou say nothing to any man: but go thy way, shew thyself to the priest, and offer for thy cleansing those things which Moses commanded, for a testimony unto them.

<b>ΥΠΑΓΕ</b> hupage G5217 vm Pres Act 2 Sg <b>BE-UNDER-LEADING</b> be-you-going-away !	<b>ΣΕΑΥΤΟΝ</b> seauton G4572 pf 2 Acc Sg m <b>YOURself</b>	<b>ΔΕΙΞΟΝ</b> deixon G1166 vm Aor Act 2 Sg <b>SHOW</b> show-you !	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΙΕΡΕΙ</b> hierEi G2409 n_Dat Sg m <b>SACRED-one</b> priest	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΡΟΣΕΝΕΓΚΕ</b> prosenegke G4374 vm 2Aor Act 2 Sg <b>TOWARD-CARRY-YOU</b> bring-you !	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b> concerning
---	--	--	---	--	--	--	--

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ</b> katharismou G2512 n_Gen Sg m <b>cleansing</b>	<b>ΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>Α</b> ha G3739 pr Acc Pl n <b>WHICH</b> which <sup>(P)</sup>	<b>ΠΡΟΣΕΤΑΞΕΝ</b> prosetaxen G4367 vi Aor Act 3 Sg <b>TOWARD-SETS</b> bids	<b>ΜΩΥΣΗ</b> mOsEs G3475 n_Nom Sg m <b>MOSES</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΜΑΡΤΥΡΙΟΝ</b> marturion G3142 n_Acc Sg n <b>witness</b> testimony	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>
--	---	---	--	---	--	---	---	--

1:45 <b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE-one</b> the	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΞΕΛΘΩΝ</b> exelthOn G1831 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>OUT-COMING</b> coming-out	<b>ΗΡΞΑΤΟ</b> Erxato G756 vi Aor midD 3 Sg <b>he-begins</b>	<b>ΚΗΡΥΣΣΕΙΝ</b> kErussein G2784 vn Pres Act <b>TO-BE-PROCLAIMING</b> to-be-heralding	<b>ΠΟΛΛΑ</b> polla G4183 a_Acc Pl n <b>much</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	--	--	---	--	---	--

45 But he went out, and began to publish [it] much, and to blaze abroad the matter, insomuch that Jesus could no more openly enter into the city, but was without in desert places: and they came to him from every quarter.

<b>ΔΙΑΦΗΜΙΖΕΙΝ</b> diaphEmizein G1310 vn Pres Act <b>TO-BE-THRU-AVERRIZing</b> to-be-blazing-abroad	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΟΓΟΝ</b> logon G3056 n_Acc Sg m <b>saying</b> word	<b>ΩΣΤΕ</b> hOste G5620 Conj <b>AS-BESIDES</b> so-that	<b>ΜΗΚΕΤΙ</b> mEketi G3371 Adv <b>NO-NOT-STILL</b> by-no-means-longer	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΔΥΝΑΣΘΑΙ</b> dunasthai G1410 vn Pres midD/pasD <b>TO-BE-enABLED</b>
--	--	---	---	--	--	--

<b>ΦΑΝΕΡΩΣ</b> phanerOs G5320 Adv <b>APPEARly</b> manifestly	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΠΟΛΙΝ</b> polin G4172 n_Acc Sg f <b>city</b>	<b>ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ</b> eiselthein G1525 vn 2Aor Act <b>TO-BE-INTO-COMING</b> to-be-entering	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj <b>but</b>	<b>ΕΞΩ</b> exO G1854 Adv <b>OUT</b> outside	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΕΡΗΜΟΙΣ</b> erEmois G2048 a_Dat Pl m <b>DESOLATE</b>	<b>ΤΟΠΟΙΣ</b> topois G5117 n_Dat Pl m <b>PLACES</b>	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>WAS</b>
---	---	---	--	---	--	---	---	---	--

<b>ΚΑΙ</b>	<b>ΗΡΧΟΝΤΟ</b>	<b>ΠΡΟΣ</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b>	<b>ΠΑΝΤΑΧΘΕΝ</b>
kai	Erchonto	pros	auton	pantachothēn
G2532	G2064	G4314	G846	G3836
Conj	vi Impf midD/pasD 3 Pl	Prep	pp Acc Sg m	Adv
<b>AND</b>	<b>THEY-CAME</b>	<b>TOWARD</b>	<b>Him</b>	<b>EVERY-SOIL-PLACE</b>
				from-everywhere

2:1 **ΚΑΙ** **ΠΑΛΙΝ** **ΕΙΣΗΛΘΕΝ** **ΕΙΣ** **ΚΑΠΕΡΝΑΟΥΜ** **ΔΙ** **ΗΜΕΡΩΝ** **ΚΑΙ** **ΗΚΟΥΣΘΗ** **ΟΤΙ** **ΕΙΣ**  
 kai palin eisElthen eis kapernaoum di hEmerOn kai EkousthE hoti eis  
 G2532 G3825 G1525 G1519 G2584 G1223 G2250 G2532 G191 G3754 G1519  
 Conj Adv vi 2Aor Act 3 Sg Prep ni proper n\_ Gen Pl f Conj vi Aor Pas 3 Sg Conj Prep  
**AND** **AGAIN** **he-INTO-CAME** **INTO** **CAPERNAUM** **THRU** **DAYS** **AND** **it-IS-HEARD** **that** **INTO**  
 he-entered during

<sup>1</sup> . And again he entered into Capernaum after [some] days; and it was noised that he was in the house.

**ΟΙΚΟΝ** **ΕΣΤΙΝ**  
 oikon estin  
 G3624 G2076  
 n\_ Acc Sg m vi Pres vxx 3 Sg  
**HOME** **He-IS**  
 house

2:2 **ΚΑΙ** **ΕΥΘΕΩΣ** **ΣΥΝΗΧΘΗΣΑΝ** **ΠΟΛΛΟΙ** **ΩΣΤΕ** **ΜΗΚΕΤΙ** **ΧΩΡΕΙΝ** **ΜΗΔΕ**  
 kai euthEos sunEchthEsan polloi hOste mEketi chOrein mEde  
 G2532 G2112 G4863 G4183 G5620 G3371 G5562 G3366  
 Conj Adv vi Aor Pas 3 Pl a\_ Nom Pl m Conj Adv vn Pres Act Conj  
**AND** **immediately** **WERE-TOGETHER-LED** **MANY** **AS-BESIDES** **NO-NOT-STILL** **TO-BE-SPACING** **NO-YET**  
 were-gathered so-that by-no-means-still to-be-room not-yet<sup>et</sup>even

<sup>2</sup> And straightway many were gathered together, insomuch that there was no room to receive [them], no, not so much as about the door: and he preached the word unto them.

**ΤΑ** **ΠΡΟΣ** **ΤΗΝ** **ΘΥΡΑΝ** **ΚΑΙ** **ΕΛΑΛΕΙ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΤΟΝ** **ΛΟΓΟΝ**  
 ta pros tEn thuran kai elalei autois ton logon  
 G3588 G4314 G3588 G2374 G2532 G2980 G846 G3588 G3056  
 t\_ Acc Pl n Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Conj vi Impf Act 3 Sg pp Dat Pl m t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
**THE** **TOWARD** **THE** **DOOR** **AND** **He-TALKED** **to-them** **THE** **saying**  
 the(p) he-spoke word

2:3 **ΚΑΙ** **ΕΡΧΟΝΤΑΙ** **ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΠΑΡΑΛΥΤΙΚΟΝ** **ΦΕΡΟΝΤΕΣ** **ΑΙΡΟΜΕΝΟΝ**  
 kai erchontai pros auton paralytikon pherontes airomenon  
 G2532 G2064 G4314 G846 G3885 G5342 G142  
 Conj vi Pres midD/pasD 3 Pl Prep pp Acc Sg m a\_ Acc Sg m vp Pres Act Nom Pl m vp Pres Pas Acc Sg m  
**AND** **THEY-ARE-COMING** **TOWARD** **Him** **paralytic** **CARRYING** **beING-LIFTED**  
 bringing

<sup>3</sup> And they come unto him, bringing one sick of the palsy, which was borne of four.

**ΥΠΟ** **ΤΕΣΣΑΡΩΝ**  
 hupo tessarOn  
 G5259 G5064  
 Prep a\_ Gen Pl m  
**by** **FOUR**  
 four-men

2:4 **ΚΑΙ** **ΜΗ** **ΔΥΝΑΜΕΝΟΙ** **ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΑΙ** **ΑΥΤΩ** **ΔΙΑ** **ΤΟΝ** **ΟΧΛΟΝ**  
 kai mE dunamenoι proseggisai autO dia ton ochlon  
 G2532 G3361 G1410 G4331 G846 G1223 G3588 G3793  
 Conj Part Neg vp Pres midD/pasD Nom Pl m vn Aor Act pp Dat Sg m Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
**AND** **NO** **beING-ABLE** **TO-TOWARD-NEAR** **to-Him** **THRU** **THE** **THRONG**  
 to-draw-near-to him because-of

<sup>4</sup> And when they could not come nigh unto him for the press, they uncovered the roof where he was: and when they had broken [it] up, they let down the bed wherein the sick of the palsy lay.

**ΑΠΕΣΤΕΓΑΣΑΝ** **ΤΗΝ** **ΣΤΕΓΗΝ** **ΟΠΟΥ** **ΗΝ** **ΚΑΙ** **ΕΞΟΡΥΞΑΝΤΕΣ**  
 apestegasan tEn stegEn hopou hn kai exoruxantes  
 G648 G3588 G4721 G3699 G2258 G2532 G1846  
 vi Aor Act 3 Pl t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Adv vi Impf vxx 3 Sg Conj vp Aor Act Nom Pl m  
**THEY-FROM-EXCLUDE** **THE** **EXCLUDer** **THE-?-where** **He-WAS** **AND** **OUT-EXCAVATing**  
 they-unroof roof where<sup>e</sup> scooping-out-it

**ΧΑΛΩΣΙΝ** **ΤΟΝ** **ΚΡΑΒΒΑΤΟΝ** **ΕΦ** **Ω** **Ο** **ΠΑΡΑΛΥΤΙΚΟΣ**  
 chalOsin ton krabbaton eph o paralytikos  
 G5465 G3588 G2895 G1909 G3739 G3588 G3885  
 vi Pres Act 3 Pl t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Prep pr Dat Sg m t\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m  
**THEY-ARE-LOWERING** **THE** **PALLET** **ON** **WHICH** **THE** **paralytic**

**ΚΑΤΕΚΕΙΤΟ**  
 katekeito  
 G2621  
 vi Impf midD/pasD 3 Sg  
**was-DOWN-LAID**  
 was-laid-down

2:5 **ΙΔΩΝ** **ΔΕ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΤΗΝ** **ΠΙΣΤΙΝ** **ΑΥΤΩΝ** **ΛΕΓΕΙ** **ΤΩ**  
 idOn de ho iEsous tEn pistin autOn legei to  
 G1492 G1161 G3588 G2424 G3588 G4102 G846 G3004 G3588  
 vp 2Aor Act Nom Sg m Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pp Gen Pl m vi Pres Act 3 Sg t\_ Dat Sg m  
**PERCEIVING** **YET** **THE** **JESUS** **THE** **BELIEF** **OF-them** **He-IS-sayING** **to-THE**  
 faith

<sup>5</sup> When Jesus saw their faith, he said unto the sick of the palsy, Son, thy sins be forgiven thee.

**ΠΑΡΑΛΥΤΙΚΩ** **ΤΕΚΝΟΝ** **ΑΦΕΩΝΤΑΙ** **ΣΟΙ** **ΔΙ** **ΑΜΑΡΤΙΑΙ** **ΣΟΥ**  
 paralytikO teknon afeontai soi di hamartiai sou  
 G3885 G5043 G863 G4671 G3588 G266 G4675  
 a\_ Dat Sg m n\_ Voc Sg n vi Perf Pas 3 Pl pp 2 Dat Sg t\_ Nom Pl f n\_ Nom Pl f pp 2 Gen Sg  
**paralytic** **offspring** **HAVE-been-FROM-LET** **to-YOU** **THE** **misses** **OF-YOU**  
 have-been-pardoned you sins

2:6 **ΗΣΑΝ** **ΔΕ** **ΤΙΝΕΣ** **ΤΩΝ** **ΓΡΑΜΜΑΤΕΩΝ** **ΕΚΕΙ** **ΚΑΘΗΜΕΝΟΙ** **ΚΑΙ**  
 esan de tinec tOn grammatewn ekei kathEmenoi kai  
 G2258 G1161 G5100 G3588 G1122 G1563 G2521 G2532  
 vi Impf vxx 3 Pl Conj px Nom Pl m t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m Adv vp Pres midD/pasD Nom Pl m Conj  
**WERE** **YET** **ANY** **OF-THE** **WRITers** **there** **sittING** **AND**  
 there-were some of-the scribes

<sup>6</sup> But there were certain of the scribes sitting there, and reasoning in their hearts,

**ΔΙΑΛΟΓΙΖΟΜΕΝΟΙ**  
dialogizomenoi  
G1260  
vp Pres midD/pasD Nom Pl m  
**THRU-accountING**  
reasoning

**ΕΝ**  
en  
G1722  
Prep  
**IN**

**ΤΑΙΣ**  
tais  
G3588  
t\_ Dat Pl f  
**THE**

**ΚΑΡΔΙΑΙΣ**  
kardiais  
G2588  
n\_ Dat Pl f  
**HEARTS**

**ΑΥΤΩΝ**  
autOn  
G846  
pp Gen Pl m  
**OF-them**

2:7 **ΤΙ** **ΟΥΤΟΣ** **ΟΥΤΩΣ** **ΛΑΛΕΙ** **ΒΛΑΣΦΗΜΙΑΣ** **ΤΙΣ** **ΔΥΝΑΤΑΙ**  
ti houtos houtOs lalei blasphEmias tis dunatai  
G5101 G3778 G3779 G2980 G988 G5101 G1410  
pi Acc Sg n pd Nom Sg m Adv vi Pres Act 3 Sg n\_ Acc Pl f pi Nom Sg m vi Pres midD/pasD 3 Sg  
**ANY** **this-One** **thus** **IS-TALKING** **HARM-AVERMENTS** **ANY** **IS-ABLE**  
why? this-man thus is-speaking blasphemies who?

7 Why doth this [man] thus speak blasphemies? who can forgive sins but God only?

**ΑΦΙΕΝΑΙ** **ΑΜΑΡΤΙΑΣ** **ΕΙ** **ΜΗ** **ΕΙΣ** **Ο** **ΘΕΟΣ**  
aphienai hamartias ei mh eis ho theos  
G863 G266 G1487 G3361 G1520 G3588 G2316  
vn Pres Act n\_ Acc Pl f Cond Part Neg a\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
**TO-FROM-LET** **misses** **IF** **NO** **ONE** **THE** **God**  
to-pardon misses sins

2:8 **ΚΑΙ** **ΕΥΘΕΩΣ** **ΕΠΙΓΝΟΥΣ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΤΩ** **ΠΝΕΥΜΑΤΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΟΤΙ**  
kai eutheOs epignous ho iEsous tO pneumati autou hoti  
G2532 G2112 G1921 G3588 G2424 G3588 G4151 G846 G3754  
Conj Adv vp 2Aor Act Nom Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n pp Gen Sg m Conj  
**AND** **immediately** **ON-KNOWING** **THE** **JESUS** **to-THE** **spirit** **OF-Him** **that**  
recognizing

8 And immediately when Jesus perceived in his spirit that they so reasoned within themselves, he said unto them, Why reason ye these things in your hearts?

**ΟΥΤΩΣ** **ΔΙΑΛΟΓΙΖΟΝΤΑΙ** **ΕΝ** **ΕΑΥΤΟΙΣ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΤΙ** **ΤΑΥΤΑ**  
houtOs dialogizontai en eautois eipen autois ti tauta  
G3779 G1260 G1722 G1438 G2036 G846 G5101 G5023  
Adv vi Pres midD/pasD 3 Pl Prep pf 3 Dat Pl m vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m pi Acc Sg n pd Acc Pl n  
**thus** **THEY-ARE-THRU-accountING** **IN** **selves** **He-said** **to-them** **ANY** **these**  
they-are-reasoning themselves He-said to-them why? these-things

**ΔΙΑΛΟΓΙΖΕΘΕ** **ΕΝ** **ΤΑΙΣ** **ΚΑΡΔΙΑΙΣ** **ΥΜΩΝ**  
dialogizesthe en tais kardiais humOn  
G1260 G1722 G3588 G2588 G5216  
vi Pres midD/pasD 2 Pl Prep t\_ Dat Pl f n\_ Dat Pl f pp 2 Gen Pl  
**YE-ARE-THRU-accountING** **IN** **THE** **HEARTS** **OF-YOU(pl)**  
ye-are-reasoning

2:9 **ΤΙ** **ΕΣΤΙΝ** **ΕΥΚΟΠΩΤΕΡΟΝ** **ΕΙΠΕΙΝ** **ΤΩ** **ΠΑΡΑΛΥΤΙΚΩ** **ΑΦΕΩΝΤΑΙ**  
ti estin eukopOteron eipein tO paralytikO apheOntai  
G5101 G2076 G2123 G2036 G3588 G3885 G863  
pi Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg a\_ Nom Sg n Cmp vn 2Aor Act t\_ Dat Sg m a\_ Dat Sg m vi Perf Pas 3 Pl  
**ANY** **IS** **easier** **TO-BE-sayING** **to-THE** **paralytic** **HAVE-been-FROM-LET**  
what? is easier to-be-sayING to-THE paralytic have-been-pardoned

9 Whether is it easier to say to the sick of the palsy, [Thy] sins be forgiven thee; or to say, Arise, and take up thy bed, and walk?

**ΟΙ** **ΔΙ** **ΑΜΑΡΤΙΑΙ** **Η** **ΕΙΠΕΙΝ** **ΕΓΕΙΡΑΙ** **ΚΑΙ** **ΑΡΟΝ** **ΟΟΥ**  
soi hai hamartiai h eipein egeirai kai aron sou  
G4671 G3588 G266 G2228 G2036 G1453 G2532 G142 G4675  
pp 2 Dat Sg t\_ Nom Pl f n\_ Nom Pl f Part vn 2Aor Act vm Aor Mid 2 Sg Conj vm Aor Act 2 Sg pp 2 Gen Sg  
**to-YOU** **THE** **misses** **OR** **TO-BE-sayING** **be-YOU-ROUSED** **AND** **LIFT** **OF-YOU**  
you THE misses OR TO-BE-sayING be-you-roused! AND LIFT pick-up-you!

**ΤΟΝ** **ΚΡΑΒΒΑΤΟΝ** **ΚΑΙ** **ΠΕΡΙΠΑΤΕΙ**  
ton krabbaton kai peripatei  
G3588 G2895 G2532 G4043  
t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Conj vm Pres Act 2 Sg  
**THE** **PALLET** **AND** **BE-ABOUT-TREADING**  
be-you-walking!

2:10 **ΙΝΑ** **ΔΕ** **ΕΙΔΗΤΕ** **ΟΤΙ** **ΕΞΟΥΣΙΑΝ** **ΕΧΕΙ** **Ο** **ΥΙΟΣ** **ΤΟΥ**  
hina de eidete hoti exousian echei ho huios tou  
G2443 G1161 G1492 G3754 G1849 G2192 G3588 G5207 G3588  
Conj Conj vs Perf Act 2 Pl Conj n\_ Acc Sg f vi Pres Act 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Gen Sg m  
**THAT** **YET** **YE-MAY-BE-PERCEIVING** **that** **authority** **IS-HAVING** **THE** **SON** **OF-THE**

10 But that ye may know that the Son of man hath power on earth to forgive sins, (he saith to the sick of the palsy,)

**ΑΝΘΡΩΠΟΥ** **ΑΦΙΕΝΑΙ** **ΕΠΙ** **ΤΗΣ** **ΓΗΣ** **ΑΜΑΡΤΙΑΣ** **ΛΕΓΕΙ** **ΤΩ** **ΠΑΡΑΛΥΤΙΚΩ**  
anthrOpou aphienai epi tEs gEs hamartias legei tO paralytikO  
G444 G863 G1909 G3588 G1093 G266 G3004 G3588 G3885  
n\_ Gen Sg m vn Pres Act Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f n\_ Acc Pl f vi Pres Act 3 Sg t\_ Dat Sg m a\_ Dat Sg m  
**human** **TO-FROM-LET** **ON** **OF-THE** **LAND** **misses** **He-IS-sayING** **to-THE** **paralytic**  
to-pardon ON OF-THE LAND misses He-IS-sayING to-THE paralytic

2:11 **ΟΙ** **ΛΕΓΩ** **ΕΓΕΙΡΑΙ** **ΚΑΙ** **ΑΡΟΝ** **ΤΟΝ** **ΚΡΑΒΒΑΤΟΝ** **ΟΟΥ** **ΚΑΙ**  
soi legO egeirai kai aron ton krabbaton sou kai  
G4671 G3004 G1453 G2532 G142 G3588 G2895 G4675 G2532  
pp 2 Dat Sg vi Pres Act 1 Sg vm Aor Mid 2 Sg Conj vm Aor Act 2 Sg t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pp 2 Gen Sg Conj  
**to-YOU** **I-AM-sayING** **be-YOU-ROUSED** **AND** **LIFT** **THE** **PALLET** **OF-YOU** **AND**  
to-YOU I-AM-sayING be-you-roused! AND LIFT pick-up-you! THE PALLET OF-YOU AND

11 I say unto thee, Arise, and take up thy bed, and go thy way into thine house.

**ΥΠΑΓΕ** **ΕΙΣ** **ΤΟΝ** **ΟΙΚΟΝ** **ΟΟΥ**  
hupage eis ton oikon sou  
G5217 G1519 G3588 G3624 G4675  
vm Pres Act 2 Sg Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pp 2 Gen Sg  
**BE-UNDER-LEADING** **INTO** **THE** **HOME** **OF-YOU**  
be-you-going-away! INTO THE HOME OF-YOU



2:12 **ΚΑΙ** **ΗΓΕΡΘΗ** **ΕΥΘΕΩΣ** **ΚΑΙ** **ΑΡΑΣ** **ΤΟΝ** **ΚΡΑΒΒΑΤΟΝ** **ΕΞΗΛΘΕΝ**  
 kai EgerthE eutheOs kai aras ton krabbaton exElthen  
 G2532 G1453 G2112 G2532 G142 G3588 G2895 G1831  
 Conj vi Aor Pas 3 Sg Adv Conj vp Aor Act Nom Sg m t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m vi 2Aor Act 3 Sg  
**AND** **he-WAS-ROUSED** **immediately** **AND** **LIFTing** **THE** **PALLET** **he-OUT-CAME**  
 picking-up

12 And immediately he arose, took up the bed, and went forth before them all; insomuch that they were all amazed, and glorified God, saying, We never saw it on this fashion.

**ΕΝΑΝΤΙΟΝ** **ΠΑΝΤΩΝ** **ΩΣΤΕ** **ΕΞΙΣΤΑΘΑΙ** **ΠΑΝΤΑΣ** **ΚΑΙ** **ΔΟΞΑΖΕΙΝ** **ΤΟΝ**  
 enantion pantOn hOste existasthai pantas kai doxazein ton  
 G1726 G3956 G5620 G1839 G3956 G2532 G1392  
 Adv a\_Gen Pl m Conj vn Pres Mid a\_Acc Pl m Conj vn Pres Act t\_Acc Sg m  
**IN-INSTEAD** **OF-ALL** **SO-THAT** **TO-BE-BEING-AMAZED** **ALL** **AND** **TO-BE-ESTEEMIZING** **THE**  
 in-front-of all so-that to-be-being-amazed ALL AND TO-BE-glorifying THE

**ΘΕΟΝ** **ΛΕΓΟΝΤΑΣ** **ΟΤΙ** **ΟΥΔΕΠΟΤΕ** **ΟΥΤΩΣ** **ΕΙΔΟΜΕΝ**  
 theon legontas hoti oudepote houtOs eidomen  
 G2316 G3004 G3754 G3763 G3779 G1492  
 n\_Acc Sg m vp Pres Act Acc Pl m Conj Adv Adv vi 2Aor Act 1 Pl  
**God** **sayING** **that** **NOT-YET-?-when** **thus** **WE-PERCEIVED**  
 never

2:13 **ΚΑΙ** **ΕΞΗΛΘΕΝ** **ΠΑΛΙΝ** **ΠΑΡΑ** **ΤΗΝ** **ΘΑΛΑΣΣΑΝ** **ΚΑΙ** **ΠΑΣ** **Ο** **ΟΧΛΟΣ**  
 kai exElthen palin para tEn thalassan kai pas ho ochlos  
 G2532 G1831 G3825 G3844 G3588 G2281 G2532 G3956 G3588 G3793  
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg Adv Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f Conj a\_Nom Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m  
**AND** **He-OUT-CAME** **AGAIN** **BESIDE** **THE** **SEA** **AND** **EVERY** **THE** **THRONG**  
 he-came-out

13 . And he went forth again by the sea side; and all the multitude resorted unto him, and he taught them.

**ΗΡΧΕΤΟ** **ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΚΑΙ** **ΕΔΙΔΑΣΚΕΝ** **ΑΥΤΟΥΣ**  
 Ercheto pros auton kai edidasken autous  
 G2064 G4314 G846 G2532 G1321 G846  
 vi Impf midD/pasD 3 Sg Prep pp Acc Sg m Conj vi Impf Act 3 Sg pp Acc Pl m  
**CAME** **TOWARD** **Him** **AND** **He-TAUGHT** **them**

2:14 **ΚΑΙ** **ΠΑΡΑΓΩΝ** **ΕΙΔΕΝ** **ΛΕΥΙΝ** **ΤΟΝ** **ΤΟΥ** **ΑΛΦΑΙΟΥ**  
 kai paragOn eiden leuin ton tou alphaiou  
 G2532 G3855 G1492 G3018 G3588 G3588 G256  
 Conj vp Pres Act Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg n\_Acc Sg m t\_Acc Sg m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**AND** **BESIDE-LEADING** **He-PERCEIVED** **LEVI** **THE** **OF-THE** **ALPHEUS**  
 passing-along

14 And as he passed by, he saw Levi the [son] of Alphaeus sitting at the receipt of custom, and said unto him, Follow me. And he arose and followed him.

**ΚΑΘΗΜΕΝΟΝ** **ΕΠΙ** **ΤΟ** **ΤΕΛΩΝΙΟΝ** **ΚΑΙ** **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΩ** **ΑΚΟΛΟΥΘΕΙ**  
 kathEmenon epi to telOnion kai legei autO akolouthei  
 G2521 G1909 G3588 G5058 G2532 G3004 G846 G190  
 vp Pres midD/pasD Acc Sg m Prep t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n Conj vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg m vm Pres Act 2 Sg  
**sittING** **ON** **THE** **tribute-office** **AND** **IS-sayING** **to-him** **BE-followING**  
 he-is-saying be-you-following !

**ΜΟΙ** **ΚΑΙ** **ΑΝΑΣΤΑΣ** **ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΕΝ** **ΑΥΤΩ**  
 moi kai anastas EkolouthEsen autO  
 G3427 G2532 G450 G190 G846  
 pp 1 Dat Sg Conj vp 2Aor Act Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m  
**to-ME** **AND** **UP-STANDIng** **he-follows** **to-Him**  
 me rising him

2:15 **ΚΑΙ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΚΑΤΑΚΕΙΘΑΙ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΟΙΚΙΑ**  
 kai egeneto en tO katakeisthai auton en tE oikia  
 G2532 G1096 G1722 G3588 G2621 G846 G1722 G3588 G3614  
 Conj vi 2Aor midD 3 Sg Prep t\_Dat Sg m vn Pres midD/pasD pp Acc Sg m Prep t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f  
**AND** **it-BECAME** **IN** **THE** **TO-BE-DOWN-LYING** **Him** **IN** **THE** **HOME**  
 it-came-to-pass to-be-lying-down house

15 And it came to pass, that, as Jesus sat at meat in his house, many publicans and sinners sat also together with Jesus and his disciples: for there were many, and they followed him.

**ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΠΟΛΛΟΙ** **ΤΕΛΩΝΑΙ** **ΚΑΙ** **ΑΜΑΡΤΩΛΟΙ** **ΣΥΝΑΝΕΚΕΙΝΤΟ** **ΤΩ**  
 autou kai polloi telOnai kai hamartOloi sunanekeinto tO  
 G846 G2532 G4183 G5057 G2532 G268 G4873 G3588  
 pp Gen Sg m Conj a\_Nom Pl m n\_Nom Pl m Conj a\_Nom Pl m vi Impf midD/pasD 3 Pl t\_Dat Sg m  
**OF-him** **AND** **MANY** **tribute-collectors** **AND** **missers** **TOGETHER-UP-LAID** **to-THE**  
 also many tribute-collectors AND missers lay-back-at-the-table-together-with the

**ΙΗΣΟΥ** **ΚΑΙ** **ΤΟΙΣ** **ΜΑΘΗΤΑΙΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΗΣΑΝ** **ΓΑΡ** **ΠΟΛΛΟΙ** **ΚΑΙ** **ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΑΝ**  
 iEsou kai tois mathEtaiS autou esan gar polloi kai EkolouthEsan  
 G2424 G2532 G3588 G3101 G846 G2258 G1063 G4183 G2532 G190  
 n\_Dat Sg m Conj t\_Dat Pl m n\_Dat Pl m pp Gen Sg m vi Impf vxx 3 Pl Conj a\_Nom Pl m Conj vi Aor Act 3 Pl  
**JESUS** **AND** **to-THE** **LEARNers** **OF-Him** **THEY-WERE** **for** **MANY** **AND** **THEY-follow**  
 the disciples

**ΑΥΤΩ**  
 autO  
 G846  
 pp Dat Sg m  
**to-Him**  
 him

2:16 **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ** **ΙΔΟΝΤΕΣ** **ΑΥΤΟΝ**  
 kai hoi grammateis kai hoi pharisaioi idontes auton  
 G2532 G3588 G1122 G2532 G3588 G5330 G846  
 Conj t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m n\_Nom Pl m vp 2Aor Act Nom Pl m pp Acc Sg m  
**AND** **THE** **WRITers** **AND** **THE** **PHARISEES** **PERCEIVING** **Him**  
 scribes

16 And when the scribes and Pharisees saw him eat with publicans and sinners, they said unto his disciples, How is it that he eateth and drinketh

with publicans and sinners?

<b>ΕΣΘΙΟΝΤΑ</b> esthionta G2068 vp Pres Act Acc Sg m <b>EATING</b>	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>THE</b>	<b>ΤΕΛΩΝΩΝ</b> telOnOn G5057 n_ Gen Pl m <b>tribute-collectors</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΜΑΡΤΩΛΩΝ</b> hamartOIOn G268 a_ Gen Pl m <b>missers sinners</b>	<b>ΕΛΕΓΟΝ</b> elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl <b>said</b>	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m <b>to-THE</b>
--	---	---	--	--	---	---	--

<b>ΜΑΘΗΤΑΙΣ</b> mathEtai G3101 n_ Dat Pl m <b>LEARNers</b> <b>disciples</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Nom Sg n <b>ANY</b> <b>why ?</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>THE</b>	<b>ΤΕΛΩΝΩΝ</b> telOnOn G5057 n_ Gen Pl m <b>tribute-collectors</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΜΑΡΤΩΛΩΝ</b> hamartOIOn G268 a_ Gen Pl m <b>missers sinners</b>
--	---	---	--	---	---	--	--	---

<b>ΕΣΘΙΕΙ</b> esthieie G2068 vi Pres Act 3 Sg <b>He-IS-EATING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΙΝΕΙ</b> pineie G4095 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-DRINKING</b>
---	--	---

2:17 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΚΟΥΣΑΣ</b> akousas G191 vp Aor Act Nom Sg m <b>HEARING</b> <b>hearing-it</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legeie G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-sayING</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΧΡΕΙΑΝ</b> chreian G5532 n_ Acc Sg f <b>need</b>	<b>ΕΧΟΥΣΙΝ</b> echousin G2192 vi Pres Act 3 Pl <b>ARE-HAVING</b>
---	---	--	---	---	--	--	---	--

17 When Jesus heard [it], he saith unto them, They that are whole have no need of the physician, but they that are sick: I came not to call the righteous, but sinners to repentance.

<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΙΣΧΥΟΝΤΕΣ</b> ischuontes G2480 vp Pres Act Nom Pl m <b>ones-beING-STRONG</b> <b>ones-being-strong</b>	<b>ΙΑΤΡΟΥ</b> iatrou G2395 n_ Gen Sg m <b>OF-HEALer</b> <b>of-physician</b>	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj <b>but</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE-ones</b>	<b>ΚΑΚΩΣ</b> kakOs G2560 Adv <b>EVILly</b> <b>illness</b>	<b>ΕΧΟΝΤΕΣ</b> echontes G2192 vp Pres Act Nom Pl m <b>HAVING</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΗΛΘΟΝ</b> Elthon G2064 vi 2Aor Act 1 Sg <b>I-CAME</b>
--	---	--	---	---	--	--	--	--

<b>ΚΑΛΕΣΑΙ</b> kalesai G2564 vn Aor Act <b>TO-CALL</b>	<b>ΔΙΚΑΙΟΥΣ</b> dikaious G1342 a_ Acc Pl m <b>JUST-ones</b> <b>just-ones</b>	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj <b>but</b>	<b>ΑΜΑΡΤΩΛΟΥΣ</b> hamartOlous G268 a_ Acc Pl m <b>missers sinners</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΜΕΤΑΝΟΙΑΝ</b> metanoian G3341 n_ Acc Sg f <b>after-MIND</b> <b>repentance</b>
--	---	---	---	---	---

2:18 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΗΣΑΝ</b> Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl <b>WERE</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΜΑΘΗΤΑΙ</b> mathEtai G3101 n_ Nom Pl m <b>LEARNers</b> <b>disciples</b>	<b>ΙΩΑΝΝΟΥ</b> iOannou G2491 n_ Gen Sg m <b>OF-JOHN</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE-ones</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΦΑΡΙΣΑΙΩΝ</b> pharisaion G5330 n_ Gen Pl m <b>PHARISEES</b>
---	---	--	---	---	--	---	--	--

18 . And the disciples of John and of the Pharisees used to fast: and they come and say unto him, Why do the disciples of John and of the Pharisees fast, but thy disciples fast not?

<b>ΝΗΣΤΕΥΟΝΤΕΣ</b> nEsteuontes G3522 vp Pres Act Nom Pl m <b>fastING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΡΧΟΝΤΑΙ</b> erchontai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Pl <b>THEY-ARE-COMING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΛΕΓΟΥΣΙΝ</b> legousin G3004 vi Pres Act 3 Pl <b>THEY-ARE-sayING</b> <b>are-saying</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b>	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> <b>because-of</b>	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> <b>what ?</b>
--	--	---	--	---	---	--	--

<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΜΑΘΗΤΑΙ</b> mathEtai G3101 n_ Nom Pl m <b>LEARNers</b> <b>disciples</b>	<b>ΙΩΑΝΝΟΥ</b> iOannou G2491 n_ Gen Sg m <b>OF-JOHN</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΦΑΡΙΣΑΙΩΝ</b> pharisaion G5330 n_ Gen Pl m <b>PHARISEES</b>	<b>ΝΗΣΤΕΥΟΥΣΙΝ</b> nEsteuousin G3522 vi Pres Act 3 Pl <b>ARE-fastING</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>
--	---	---	--	--	--	--	--	--

<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΣΕΙ</b> soi G4674 ps 2 Nom Pl <b>to-YOU</b>	<b>ΜΑΘΗΤΑΙ</b> mathEtai G3101 n_ Nom Pl m <b>LEARNers</b> <b>disciples</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΝΗΣΤΕΥΟΥΣΙΝ</b> nEsteuousin G3522 vi Pres Act 3 Pl <b>ARE-fastING</b>
--	--	---	--	--

2:19 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΔΥΝΑΝΤΑΙ</b> dunantai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Pl <b>ARE-ABLE</b> <b>can</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΥΙΟΙ</b> huioi G5207 n_ Nom Pl m <b>SONS</b>
---	---	--	--	---	---	---	--	---

19 And Jesus said unto them, Can the children of the bridechamber fast, while the bridegroom is with them? as long as they have the bridegroom with them, they cannot fast.

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΝΥΜΦΩΝΟC</b> numphOnos G3567 n_ Gen Sg m <b>BRIDal-chamber</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>Ω</b> ho G3739 pr Dat Sg m <b>WHICH</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΝΥΜΦΙΟC</b> numphios G3566 n_ Nom Sg m <b>BRIDE-groom</b> <b>bridegroom</b>	<b>ΜΕΤ</b> met G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>them</b>	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>
--	---	---	--	--	---	---	---	---

<b>ΝΗΣΤΕΥΕΙΝ</b> nEsteuein G3522 vn Pres Act <b>TO-BE-fastING</b>	<b>ΟCΟΝ</b> hoson G3745 pk Acc Sg m <b>as-much-as</b> <b>whatever</b>	<b>ΧΡΟΝΟΝ</b> chronon G5550 n_ Acc Sg m <b>TIME</b>	<b>ΜΕΘ</b> meth G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΕΑΥΤΩΝ</b> heautOn G1438 pf 3 Gen Pl m <b>selves</b> <b>themSelves</b>	<b>ΕΧΟΥCΙΝ</b> echousin G2192 vi Pres Act 3 Pl <b>THEY-ARE-HAVING</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΝΥΜΦΙΟΝ</b> numphion G3566 n_ Acc Sg m <b>BRIDE-groom</b> <b>bridegroom</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>
---	--	---	--	--	---	---	---	--

**ΔΥΝΑΝΤΑΙ**  
dunantai  
G1410  
vi Pres midD/pasD 3 Pl  
**THEY-ARE-ABLE**  
they-can

**ΝΗCΤΕΥΕΙΝ**  
nEстеuein  
G3522  
vn Pres Act  
**TO-BE-fastING**

2:20 **ΕΛΕΥCΟΝΤΑΙ** **ΔΕ** **ΗΜΕΡΑΙ** **ΟΤΑΝ** **ΑΠΑΡΘΗ** **ΑΠ** **ΑΥΤΩΝ** **Ο**  
eleusontai de hEmerai hotan aparthE ap autOn ho  
G2064 G1161 G3752 G522 G575 G846 G3588  
vi Fut midD 3 Pl Conj n\_ Nom Pl f Conj vs Aor Pas 3 Sg Prep pp Gen Pl m t\_ Nom Sg m  
**SHALL-BE-COMING** **YET** **DAYS** **when-EVER** **MAY-BE-BEING-FROM-LIFTED** **FROM** **them** **THE**  
whenever may-be-being-taken-away

20 But the days will come, when the bridegroom shall be taken away from them, and then shall they fast in those days.

**ΝΥΜΦΙΟC** **ΚΑΙ** **ΤΟΤΕ** **ΝΗCΤΕΥCΟΥCΙΝ** **ΕΝ** **ΕΚΕΙΝΑΙC** **ΤΑΙC** **ΗΜΕΡΑΙC**  
numphioC kai tote nEτεουσιν en ekeinaiC taiC hEmeraiC  
G3566 G2532 G5119 G3522 G1722 G1565 G3588 G2250  
n\_ Nom Sg m Conj Adv vi Fut Act 3 Pl Prep pd Dat Pl f t\_ Dat Pl f n\_ Dat Pl f  
**BRIDE-groom** **AND** **then** **THEY-SHALL-BE-fastING** **IN** **those** **THE** **DAYS**  
bridegroom

2:21 **ΚΑΙ** **ΟΥΔΕΙC** **ΕΠΙΒΑΗΜΑ** **ΡΑΚΟΥC** **ΑΓΝΑΦΟΥ** **ΕΠΙΡΡΑΠΤΕΙ** **ΕΠΙ** **ΙΜΑΤΙΩ**  
kai oudeiC epibEma rakouC agnaphou epirraptai epi himatiO  
G2532 G3762 G1915 G4470 G46 G1976 G1909 G2440  
Conj a\_ Nom Sg m a\_ Acc Sg n n\_ Gen Sg n a\_ Gen Sg n vi Pres Act 3 Sg Prep G1909  
**AND** **NOT-YET-ONE** **ON-CAST-effect** **OF-BURSTer** **OF-UN-CARDED** **IS-ON-SEWING** **ON** **cloak**  
no-one patch of-shred unshrunk is-sewing-on

21 No man also seweth a piece of new cloth on an old garment: else the new piece that filled it up taketh away from the old, and the rent is made worse.

**ΠΑΛΑΙΩ** **ΕΙ** **ΔΕ** **ΜΗ** **ΑΙΡΕΙ** **ΤΟ** **ΠΛΗΡΩΜΑ** **ΑΥΤΟΥ** **ΤΟ** **ΚΑΙΝΟΝ**  
palaiO ei de mE airei to plEroma autou to kainon  
G3820 G1487 G1161 G3361 G142 G3588 G4138 G846 G3588 G2537  
a\_ Dat Sg n Cond Conj Part Neg vi Pres Act 3 Sg t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n pp Gen Sg n t\_ Acc Sg n a\_ Acc Sg n  
**OLD** **IF** **YET** **NO** **IS-LIFTING** **THE** **FILLing** **it** **THE** **NEW**  
is-taking-away

**ΤΟΥ** **ΠΑΛΑΙΟΥ** **ΚΑΙ** **ΧΕΙΡΟΝ** **CΧΙCΜΑ** **ΓΙΝΕΤΑΙ**  
tou palaiou kai cheiron schisma ginetai  
G3588 G3820 G2532 G5501 G4978 G1096  
t\_ Gen Sg n a\_ Gen Sg n Conj a\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n vi Pres midD/pasD 3 Sg  
**OF-THE** **OLD** **AND** **WORSE** **SPLIT** **IS-BECOMING**  
rent

2:22 **ΚΑΙ** **ΟΥΔΕΙC** **ΒΑΛΛΕΙ** **ΟΙΝΟΝ** **ΝΕΟΝ** **ΕΙC** **ΑCΚΟΥC** **ΠΑΛΑΙΟΥC** **ΕΙ**  
kai oudeiC ballai oinon neon eiC askouC palaiouC ei  
G2532 G3762 G906 G3631 G3501 G1519 G779 G3820 G1487  
Conj a\_ Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg n\_ Acc Sg m Prep a\_ Acc Pl m a\_ Acc Pl m Cond  
**AND** **NOT-YET-ONE** **IS-CASTING** **WINE** **YOUNG** **INTO** **BOTTLES (of-skin)** **OLD** **IF**  
no-one is-draining WINE fresh INTO BOTTLES (of-skin) wine-skins

22 And no man putteth new wine into old bottles: else the new wine doth burst the bottles, and the wine is spilled, and the bottles will be marred: but new wine must be put into new bottles.

**ΔΕ** **ΜΗ** **ΡΗCCEΙ** **Ο** **ΟΙΝΟC** **Ο** **ΝΕΟC** **ΤΟΥC** **ΑCΚΟΥC** **ΚΑΙ**  
de mE rEsei ho oinos o ho neoc touC askouC kai  
G1161 G3361 G4486 G3588 G3631 G3588 G3501 G3588 G779 G3588 G2532  
Conj Part Neg vi Pres Act 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m Conj  
**YET** **NO** **IS-BURSTING** **THE** **WINE** **THE** **YOUNG** **THE** **BOTTLES (of-skin)** **AND**  
no-one IS-BURSTING THE WINE THE YOUNG THE BOTTLES (of-skin) wine-skins

**Ο** **ΟΙΝΟC** **ΕΚΧΕΙΤΑΙ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΑCΚΟΙ** **ΑΠΟΛΟΥΝΤΑΙ**  
ho oinos ekcheitai kai hoi askoi apolountai  
G3588 G3631 G1632 G2532 G3588 G779 G622  
t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi Pres Pas 3 Sg Conj t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m vi Fut Mid 3 Pl  
**THE** **WINE** **IS-belNG-OUT-POURED** **AND** **THE** **BOTTLES (of-skin)** **SHALL-BE-belNG-destroyED**  
is-spilling wine-skins shall-be-perishing

**ΑΛΛΑ** **ΟΙΝΟΝ** **ΝΕΟΝ** **ΕΙC** **ΑCΚΟΥC** **ΚΑΙΝΟΥC** **ΒΑΗΤΕΟΝ**  
alla oinon neon eiC askouC kainouC blEteon  
G235 G3631 G3501 G1519 G779 G2537 G992  
Conj n\_ Acc Sg m a\_ Acc Sg m Prep n\_ Acc Pl m a\_ Acc Pl m a\_ Nom Sg n  
**but** **WINE** **YOUNG** **INTO** **BOTTLES (of-skin)** **NEW** **CASTable**  
fresh wine-skins is-drained

2:23 **ΚΑΙ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΠΑΡΑΠΟΡΕΥΕCΘΑΙ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΝ** **ΤΟΙC** **CΑΒΒΑCΙΝ** **ΔΙΑ** **ΤΩΝ**  
kai egeneto paraporeuesthai auton en toicC sabbacin dia ton  
G2532 G1096 G3899 G846 G1722 G3588 G4521 G1223 G3588  
Conj vi 2Aor midD 3 Sg vn Pres midD/pasD pp Acc Sg m Prep t\_ Dat Pl n n\_ Dat Pl n Prep t\_ Gen Pl m  
**AND** **BECAME** **TO-BE-BESIDE-GOING** **Him** **IN** **THE** **SABBATHS** **THRU** **THE**  
it-occurred TO-BE-BESIDE-GOING Him IN THE SABBATHS THRU THE through

23 And it came to pass, that he went through the corn fields on the sabbath day; and his disciples began, as they went, to pluck the ears of corn.

**CΠΟΡΙΜΩΝ** **ΚΑΙ** **ΗΡΞΑΝΤΟ** **ΟΙ** **ΜΑΘΗΤΑΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΟΔΟΝ** **ΠΟΙΕΙΝ**  
sporimOn kai Erxanto hoi mathEtai autou odon poiein  
G4702 G2532 G756 G3588 G3101 G846 G3598 G4160  
a\_ Gen Pl m Conj vi Aor midD 3 Pl t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m pp Gen Sg m n\_ Acc Sg f vn Pres Act  
**SOWings** **AND** **begin** **THE** **LEARNers** **OF-Him** **WAY** **TO-BE-DOING**  
begin THE LEARNers OF-Him WAY path to-be-making

**ΤΙΛΛΟΝΤΕC** **ΤΟΥC** **CΤΑΧΥΑC**  
tillontes tous stachuac  
G5089 G3588 G4719  
vp Pres Act Nom Pl m t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m  
**PLUCKING** **THE** **EARS-(of-plants)**  
ears-of-grain

2:24 **ΚΑΙ ΟΙ ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ ΕΛΕΓΟΝ ΑΥΤΩ ΙΔΕ ΤΙ ΠΟΙΟΥΣΙΝ**  
 kai hoi pharisaioi elegon autō ide ti poiouσin  
 G2532 G3588 G5330 G3004 G3739 G3756 G1832 G1492 G5101 G4160  
 Conj t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m vi Impf Act 3 Pl pp Dat Sg m vm Aor Act 2 Sg pi Acc Sg n vi Pres Act 3 Pl  
**AND THE PHARISEES SAID TO-HIM BE-PERCEIVING ANY WHY? THEY-ARE-DOING**

24 And the Pharisees said unto him, Behold, why do they on the sabbath day that which is not lawful?

**ΕΝ ΤΟΙΣ ΣΑΒΒΑΤΙΝΟΙΣ ΟΥΚ ΕΞΕΣΤΙΝ**  
 en tois sabbasin ho ouk exestin  
 G1722 G3588 G4521 G3739 G3756 G1832  
 Prep t\_Dat Pl n n\_Dat Pl n pr Acc Sg n Part Neg vi Pres im-Act 3 Sg  
**IN THE SABBATHS WHICH NOT IT-IS-ALLOWED IS-ALLOWED**

2:25 **ΚΑΙ ΑΥΤΟΣ ΕΛΕΓΕΝ ΑΥΤΟΙΣ ΟΥΔΕΠΟΤΕ ΑΝΕΓΝΩΤΕ ΤΙ ΕΠΟΙΗΣΕΝ ΔΑΒΙΔ**  
 kai autos elegen autois oudepote anegnōte ti epoiēsēn dāvid  
 G2532 G846 G3004 G846 G3763 G314 G5101 G4160 G1138  
 Conj pp Nom Sg m vi Impf Act 3 Sg pp Dat Pl m Adv vi 2Aor Act 2 Pl ni proper vi Aor Act 3 Sg  
**AND He SAID to-them NOT-YET-?-when YE-read(past) ANY DOES DAVID**  
 AND He SAID to-them NEVER ye-did-read what? DOES DAVID

25 And he said unto them, Have ye never read what David did, when he had need, and was an hungred, he, and they that were with him?

**ΟΤΕ ΧΡΕΙΑΝ ΕΣΧΕΝ ΚΑΙ ΕΠΕΙΝΑCΕΝ ΑΥΤΟC ΚΑΙ ΟΙ ΜΕΤ ΑΥΤΟΥ**  
 hote chreian eschen kai epēinasēn autōs kai hoi met autou  
 G3753 G5532 G2192 G2532 G3983 G846 G2532 G3588 G3326 G846  
 Adv n\_Acc Sg f vi 2Aor Act 3 Sg Conj G3983 G846 pp Nom Sg m Conj t\_Nom Pl m Prep pp Gen Sg m  
**when need he-has-HAD AND HUNGERS he AND THE-ones WITH him**

2:26 **ΠΩC ΕΙCΗΛΘΕΝ ΕΙC ΤΟΝ ΟΙΚΟΝ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΕΠΙ ΑΒΙΑΘΑΡ ΤΟΥ**  
 pōc eischēthen eic ton oikon tou theou epi abiathar tou  
 G4459 G1525 G1519 G3588 G3624 G3588 G2316 G1909 G8 G3588  
 Adv vi 2Aor Act 3 Sg Prep t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Prep ni proper t\_Gen Sg m  
**how he-INTO-CAME INTO THE HOME OF-THE God ON ABIATHAR THE**  
 how he-ENTERED INTO THE HOME house OF-THE God ON ABIATHAR THE

26 How he went into the house of God in the days of Abiathar the high priest, and did eat the shewbread, which is not lawful to eat but for the priests, and gave also to them which were with him?

**ΑΡΧΙΕΡΕΩC ΚΑΙ ΤΟΥC ΑΡΤΟΥC ΤΗC ΠΡΟΘΕCΕΩC ΕΦΑΓΕΝ ΟΥC ΟΥΚ**  
 archiereōc kai touc artouc tēc prothēseōc ephagen ouc ouk  
 G749 G2532 G3588 G740 G3588 G4286 G5315 G3739 G3756  
 n\_Gen Sg m Conj t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f vi 2Aor Act 3 Sg pr Acc Pl m Part Neg  
**chief-SACRED-one AND THE BREADS OF-THE BEFORE-PLACing ATE WHICH NOT**  
 chief-priest AND THE BREADS OF-THE BEFORE-PLACing ATE WHICH NOT

**ΕΞΕCΤΙΝ ΦΑΓΕΙΝ ΕΙ ΜΗ ΤΟΙC ΙΕΡΕΥCΙΝ ΚΑΙ ΕΔΩΚΕΝ ΚΑΙ ΤΟΙC**  
 exestin phagein ei mh tois hierēusin kai edōken kai tois  
 G1832 G5315 G1487 G3361 G3588 G2409 G2532 G1325 G2532 G3588  
 vi Pres im-Act 3 Sg vn 2Aor Act Cond Part Neg t\_Dat Pl m n\_Dat Pl m Conj vi Aor Act 3 Sg Conj t\_Dat Pl m  
**IT-IS-ALLOWED TO-BE-EATING IF NO to-THE SACRED-ones AND he-GIVES AND to-THE-ones IS-ALLOWED also to-the-ones**

**CYN ΑΥΤΩ ΟΥCΙΝ**  
 sun autō ousin  
 G4862 G846 G5607  
 Prep pp Dat Sg m vp Pres vxx Dat Pl m  
**TOGETHER to-him BEING**  
 togetherwith to-him him

2:27 **ΚΑΙ ΕΛΕΓΕΝ ΑΥΤΟΙC ΤΟ CΑΒΒΑΤΟΝ ΔΙΑ ΤΟΝ ΑΝΘΡΩΠΟΝ**  
 kai elegen autois to sabbaton dia ton anthrōpon  
 G2532 G3004 G846 G3588 G4521 G1223 G3588 G444  
 Conj vi Impf Act 3 Sg pp Dat Pl m t\_Nom Sg n n\_Nom Sg n Prep t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m  
**AND He-said to-them THE SABBATH THRU THE human**  
 AND He-said to-them THE SABBATH THRU because-of THE human

27 And he said unto them, The sabbath was made for man, and not man for the sabbath:

**ΕΓΕΝΕΤΟ ΟΥΧ Ο ΑΝΘΡΩΠΟC ΔΙΑ ΤΟ CΑΒΒΑΤΟΝ**  
 egeneto ouch ho anthrōpoc dia to sabbaton  
 G1096 G3756 G3588 G444 G1223 G3588 G4521  
 vi 2Aor midD 3 Sg Part Neg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Prep t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n  
**BECAME NOT THE human THRU THE SABBATH**  
 BECAME NOT THE human THRU because-of THE SABBATH

2:28 **ΩCΤΕ ΚΥΡΙΟC ΕCΤΙΝ Ο ΥΙΟC ΤΟΥ ΑΝΘΡΩΠΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ**  
 hōste kurios estin ho huioc tou anthrōpou kai tou  
 G5620 G2962 G2076 G3588 G5207 G3588 G444 G2532 G3588  
 Conj n\_Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Conj t\_Gen Sg m  
**AS-BESIDES Master IS THE SON OF-THE human AND OF-THE so-that Lord IS THE SON OF-THE also**

28 Therefore the Son of man is Lord also of the sabbath.

**CΑΒΒΑΤΟΥ**  
 sabbatou  
 G4521  
 n\_Gen Sg n  
**SABBATH**

3:1 **ΚΑΙ** **ΕΙΣΗΛΘΕΝ** **ΠΑΛΙΝ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΣΥΝΑΓΩΓΗΝ** **ΚΑΙ** **ΗΝ** **ΕΚΕΙ** **ΑΝΘΡΩΠΟΣ**  
 kai eisElthen palin eis tEn sunagOgEn kai En ekei anthrOpos  
 G2532 G1525 G3825 G1519 G3588 G4864 G2532 G2258 G1563 G444  
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg Adv Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Conj vi Impf vxx 3 Sg Adv n\_ Nom Sg m  
**AND** **He-INTO-CAME** **AGAIN** **INTO** **THE** **TOGETHER-LEAD** **AND** **WAS** **there** **human**  
 he-entered synagogue

<sup>1</sup> . And he entered again into the synagogue; and there was a man there which had a withered hand.

**ΕΞΗΡΑΜΜΕΝΗΝ** **ΕΧΩΝ** **ΤΗΝ** **ΧΕΙΡΑ**  
 exErammenEn echOn tEn cheira  
 G3583 G2192 G3588 G5495  
 vp Perf Pas Acc Sg f vp Pres Act Nom Sg m t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
**HAVING-been-DRIED** **HAVING** **THE** **HAND**  
 having-been-withered

3:2 **ΚΑΙ** **ΠΑΡΕΤΗΡΟΥΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΙ** **ΤΟΙΣ** **ΣΑΒΒΑCΙΝ** **ΘΕΡΑΠΕΥCΕΙ** **ΑΥΤΟΝ** **ΙΝΑ**  
 kai paretEroun auton ei tois sabbasin therapeusei auton hina  
 G2532 G3906 G846 G1487 G3588 G4521 G2323 G846 G2443  
 Conj vi Impf Act 3 Pl pp Acc Sg m Cond t\_ Dat Pl n n\_ Dat Pl n vi Fut Act 3 Sg pp Acc Sg m Conj  
**AND** **THEY-BESIDE-KEPT** **Him** **IF** **to-THE** **SABBATHS** **He-SHALL-BE-curlING** **him** **THAT**  
 they-scrutinized

<sup>2</sup> And they watched him, whether he would heal him on the sabbath day; that they might accuse him.

**ΚΑΤΗΓΟΡΗCΩCΙΝ** **ΑΥΤΟΥ**  
 katEgorEsoSin autou  
 G2723 G846  
 vs Aor Act 3 Pl pp Gen Sg m  
**THEY-SHOULD-BE-accusING** **OF-Him**  
 him

3:3 **ΚΑΙ** **ΛΕΓΕΙ** **ΤΩ** **ΑΝΘΡΩΠΩ** **ΤΩ** **ΕΞΗΡΑΜΜΕΝΗΝ** **ΕΧΟΝΤΙ** **ΤΗΝ**  
 kai legei to anthrOpO to exErammenEn echonti tEn  
 G2532 G3004 G3588 G444 G3588 G4521 G2192 G3588  
 Conj vi Pres Act 3 Sg t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m t\_ Dat Sg m vp Perf Pas Acc Sg f vp Pres Act Dat Sg m t\_ Acc Sg f  
**AND** **He-IS-sayING** **to-THE** **human** **THE-one** **HAVING-been-DRIED** **HAVING** **THE**  
 the-one having-been-withered

<sup>3</sup> And he saith unto the man which had the withered hand, Stand forth.

**ΧΕΙΡΑ** **ΕΓΕΙΡΑΙ** **ΕΙΣ** **ΤΟ** **ΜΕCΟΝ**  
 cheira egeirai eis to meson  
 G5495 G1453 G1519 G3588 G3319  
 n\_ Acc Sg f vm Aor Mid 2 Sg Prep t\_ Acc Sg n a\_ Acc Sg n  
**HAND** **be-YOU-ROUSED** **INTO** **THE** **MIDst**  
 be-you-roused !

3:4 **ΚΑΙ** **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΟΙC** **ΕΞΕCΤΙΝ** **ΤΟΙC** **ΣΑΒΒΑCΙΝ** **ΑΓΑΘΟΠΟΙΗCΑΙ** **Η**  
 kai legei autois exestin tois sabbasin agathopoiEasai h  
 G2532 G3004 G846 G1832 G3588 G4521 G15 vn Aor Act G2228  
 Conj vi Pres Act 3 Sg pp Dat Pl m vi Pres im-Act 3 Sg t\_ Dat Pl n n\_ Dat Pl n vn Aor Act Part  
**AND** **He-IS-sayING** **to-them** **it-IS-allowed** **to-THE** **SABBATHS** **TO-GOOD-DO** **OR**  
 to-do-good

<sup>4</sup> And he saith unto them, Is it lawful to do good on the sabbath days, or to do evil? to save life, or to kill? But they held their peace.

**ΚΑΚΟΠΟΙΗCΑΙ** **ΨΥΧΗΝ** **CΩCΑΙ** **Η** **ΑΠΟΚΤΕΙΝΑΙ** **ΟΙ** **ΔΕ** **ΕCΙΩΠΩΝ**  
 kakopoiEasai psuchEn soSai h apokteinaï oi de esiOpOn  
 G2554 G5590 G4982 G2228 G615 G3588 G1161 G4623  
 vn Aor Act n\_ Acc Sg f vn Aor Act Part vn Aor Act t\_ Nom Pl m Conj vi Impf Act 3 Pl  
**TO-EVIL-DO** **soul** **TO-SAVE** **OR** **TO-FROM-KILL** **THE-ones** **YET** **were-SILENT**  
 to-do-evil they-were-silent

3:5 **ΚΑΙ** **ΠΕΡΙΒΛΕΨΑΜΕΝΟC** **ΑΥΤΟΥC** **ΜΕΤ** **ΟΡΓΗC** **CΥΛΛΥΠΟΥΜΕΝΟC** **ΕΠΙ** **ΤΗ**  
 kai periblepsamenoc autouc met orgEc sullupoumenoc epi tE  
 G2532 G4017 G846 G3326 G3709 G4818 G1909 G3588  
 Conj vp Aor Mid Nom Sg m pp Acc Pl m Prep n\_ Gen Sg f vp Pres midD/pasD Nom Sg m Prep t\_ Dat Sg f  
**AND** **ABOUT-looking** **them** **WITH** **INDIGNATION** **TOGETHER-SORROWING** **ON** **THE**  
 looking-about on-them commiserating

<sup>5</sup> And when he had looked round about on them with anger, being grieved for the hardness of their hearts, he saith unto the man, Stretch forth thine hand. And he stretched [it] out; and his hand was restored whole as the other.

**ΠΩΡΩCΕΙ** **ΤΗC** **ΚΑΡΔΙΑC** **ΑΥΤΩΝ** **ΛΕΓΕΙ** **ΤΩ** **ΑΝΘΡΩΠΩ** **ΕΚΤΕΙΝΟΝ** **ΤΗΝ**  
 pOrOsei tEc kardias autwn legei to anthrOpO ekteinson tEn  
 G4457 G3588 G2588 G846 G3004 G3588 G444 G1614 G3588  
 n\_ Dat Sg f t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f pp Gen Pl m vi Pres Act 3 Sg t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m vm Aor Act 2 Sg t\_ Acc Sg f  
**CALLOUSness** **OF-THE** **HEART** **OF-them** **He-IS-sayING** **to-THE** **human** **OUT-STRETCH** **THE**  
 stretch-out-you !

**ΧΕΙΡΑ** **CΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕΞΕΤΕΙΝΕΝ** **ΚΑΙ** **ΑΠΟΚΑΤΕCΤΑΘΗ** **Η** **ΧΕΙΡ** **ΑΥΤΟΥ**  
 cheira sou kai exeteinen kai apokatestathE h cheir autou  
 G5495 G4675 G2532 G1614 G2532 G600 G3588 G5495  
 n\_ Acc Sg f pp 2 Gen Sg Conj vi Aor Act 3 Sg Conj vi Aor Pas 3 Sg t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f pp Gen Sg m  
**HAND** **OF-YOU** **AND** **he-OUT-STRETCHES** **AND** **WAS-restORED** **THE** **HAND** **OF-him**  
 he-stretches-out

**ΥΓΙΗC** **ΩC** **Η** **ΑΛΛΗ**  
 hugiEc hoS hE alle  
 G5199 G5613 G3588 G243  
 a\_ Nom Sg f Adv t\_ Nom Sg f a\_ Nom Sg f  
**SOUND** **AS** **THE** **other**

3:6 **ΚΑΙ** **ΕΞΕΛΘΟΝΤΕC** **ΟΙ** **ΦΑΡΙCΑΙΟΙ** **ΕΥΘΕΩC** **ΜΕΤΑ** **ΤΩΝ** **ΗΡΩΔΙΑΝΩΝ**  
 kai exelthontEc oi pharisaïoi eutheOc meta twn hErOdiaon  
 G2532 G1831 G3588 G5330 G2112 G3326 G3588 G2265  
 Conj vp 2Aor Act Nom Pl m t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m Adv Prep t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m  
**AND** **OUT-COMING** **THE** **PHARISEES** **immediately** **WITH** **THE** **HERODians**  
 coming-out

<sup>6</sup> And the Pharisees went forth, and straightway took counsel with the Herodians against him, how they might destroy him.

<b>ΚΥΜΒΟΥΛΙΟΝ</b> symboulion G4824 n_Acc Sg n <b>TOGETHER-COUNSEL</b> consultation	<b>ΕΠΟΙΟΥΝ</b> epoioun G4160 vi Impf Act 3 Pl <b>DID</b> made	<b>ΚΑΤ</b> kat G2596 Prep <b>DOWN</b> against	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b> him	<b>ΟΠΩΣ</b> hopOs G3704 Adv <b>WHICH-how</b> so-that	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΑΠΟΛΕΩΣΙΝ</b> apolesOsin G622 vs Aor Act 3 Pl <b>THEY-SHOULD-BE-destroyING</b>
---	--	--	--	---	--	---

3:7 <b>ΚΑΙ</b> kai G3582 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΑΝΕΧΩΡΗΣΕΝ</b> anechOresen G402 vi Aor Act 3 Sg <b>UP-SPACES</b> retires	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>THE</b>	<b>ΜΑΘΗΤΩΝ</b> mathEtOn G3101 n_Gen Pl m <b>LEARNers</b> disciples	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>
--	---	--	--	---	--	---	---	---

7 But Jesus withdrew himself with his disciples to the sea: and a great multitude from Galilee followed him, and from Judaea,

<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΘΑΛΑΣΣΑΝ</b> thalassan G2281 n_Acc Sg f <b>SEA</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΟΛΥ</b> polu G4183 a_Nom Sg n <b>MANY</b> vast	<b>ΠΛΗΘΟΣ</b> plEthos G4128 n_Nom Sg n <b>multitude</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ</b> galliaias G1056 n_Gen Sg f <b>GALILEE</b>	<b>ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΑΝ</b> EkolouthEsan G190 vi Aor Act 3 Pl <b>follow</b>
--	---	--	---	---	--	--	--	--

<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b> him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΙΟΥΔΑΙΑΣ</b> ioudaias G2449 n_Gen Sg f <b>JUDEA</b>
--	--	--	--	--

3:8 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΩΝ</b> ierosolumOn G2414 n_Gen Pl n <b>JERUSALEM</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΙΔΟΥΜΑΙΑΣ</b> idoumaias G2401 n_Gen Sg f <b>IDUMEA</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΕΡΑΝ</b> peran G4008 Adv <b>OTHER-SIDE</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>
--	--	--	--	--	--	---	--	--	---

8 And from Jerusalem, and from Idumaea, and [from] beyond Jordan; and they about Tyre and Sidon, a great multitude, when they had heard what great things he did, came unto him.

<b>ΙΟΡΔΑΝΟΥ</b> iordanou G2446 n_Gen Sg m <b>JORDAN</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE-ones</b> the-ones	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b>	<b>ΤΥΡΩΝ</b> turon G5184 n_Acc Sg f <b>TYRE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΣΙΔΩΝΑΣ</b> sidOna G4605 n_Acc Sg f <b>SIDON</b>	<b>ΠΛΗΘΟΣ</b> plEthos G4128 n_Nom Sg n <b>multitude</b>	<b>ΠΟΛΥ</b> polu G4183 a_Nom Sg n <b>MANY</b> vast	<b>ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ</b> akousantes G191 vp Aor Act Nom Pl m <b>HEARing</b> ones-hearing
---	--	--	--	---	--	---	---	---	--

<b>ΟΣΑ</b> hosa G3745 pk Acc Pl n <b>as-much-as</b> how-much	<b>ΕΠΟΙΕΙ</b> epoiei G4160 vi Impf Act 3 Sg <b>He-DID</b>	<b>ΗΘΟΝ</b> Elthon G2064 vi 2Aor Act 3 Pl <b>CAME</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>
---	---	---	---	--

3:9 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>He-said</b>	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_Dat Pl m <b>to-THE</b>	<b>ΜΑΘΗΤΑΙΣ</b> mathEtaiS G3101 n_Dat Pl m <b>LEARNers</b> disciples	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΠΛΟΙΑΡΙΟΝ</b> ploiarion G4142 n_Nom Sg n <b>FLOATer (dim)</b> boat	<b>ΠΡΟΚΑΡΤΕΡΗ</b> proskarterE G4342 vs Pres Act 3 Sg <b>MAY-BE-perseverING</b> may-be-waiting-on
--	--	---	---	---	--	--	---

9 And he spake to his disciples, that a small ship should wait on him because of the multitude, lest they should through him.

<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b> him	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> because-of	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΟΧΛΟΝ</b> ochlon G3793 n_Acc Sg m <b>THRONG</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΘΛΙΒΩΣΙΝ</b> thlibOsin G2346 vs Pres Act 3 Pl <b>THEY-MAY-BE-CONSTRICTING</b> they-may-be-crowding	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>
--	---	--	--	--	---	--	--

3:10 <b>ΠΟΛΛΟΥΣ</b> pollous G4183 a_Acc Pl m <b>MANY</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΕΘΕΡΑΠΕΥΣΕΝ</b> etherapeusen G2323 vi Aor Act 3 Sg <b>He-curES</b>	<b>ΩΣΤΕ</b> hOste G5620 Conj <b>AS-BESIDES</b> so-that	<b>ΕΠΙΠΙΠΤΕΙΝ</b> epipiptein G1968 vn Pres Act <b>TO-BE-ON-FALLING</b> to-be-falling-on	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b> him	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b> him
--	--	---	---	--	--	--	--

10 For he had healed many; insomuch that they pressed upon him for to touch him, as many as had plagues.

<b>ΔΥΦΟΝΤΑΙ</b> hapsOntai G680 vs Aor Mid 3 Pl <b>SHOULD-BE-TOUCHING</b> they-should-be-touching	<b>ΟΣΟΙ</b> hosoi G3745 pk Nom Pl m <b>as-many-as</b>	<b>ΕΙΧΟΝ</b> eichon G2192 vi Impf Act 3 Pl <b>HAD</b>	<b>ΜΑΣΤΙΓΑΣ</b> mastigas G3148 n_Acc Pl f <b>scourges</b>
---	---	---	---

3:11 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Nom Pl n <b>THE</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΑ</b> pneumata G4151 n_Nom Pl n <b>spirits</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Nom Pl n <b>THE</b>	<b>ΑΚΑΘΑΡΤΑ</b> akatharta G169 a_Nom Pl n <b>UN-clean</b> unclean	<b>ΟΤΑΝ</b> hotan G3752 Conj <b>when-EVER</b> whenever	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΕΘΕΩΡΕΙ</b> etheOrei G2334 vi Impf Act 3 Sg <b>it-beheld</b>
---	--	--	--	--	---	--	---

11 And unclean spirits, when they saw him, fell down before him, and cried, saying, Thou art the Son of God.

<b>ΠΡΟΣΕΠΙΠΤΕΝ</b> prosepipten G4363 vi Impf Act 3 Sg <b>TOWARD-FELL</b> it-prostrated	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΚΡΑΖΕΝ</b> ekrazen G2896 vi Impf Act 3 Sg <b>CRIED</b> it-cried	<b>ΛΕΓΟΝΤΑ</b> legonta G3004 vp Pres Act Nom Pl n <b>saying</b> ones-saying	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΣΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg <b>YOU</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg <b>ARE</b>
---	---	--	--	--	--	---	--



**Ο**  
ho  
G3588  
t\_Nom Sg m  
**THE**

**ΥΙΟΣ**  
huios  
G5207  
n\_Nom Sg m  
**SON**

**ΤΟΥ**  
tou  
G3588  
t\_Gen Sg m  
**OF-THE**

**ΘΕΟΥ**  
theou  
G2316  
n\_Gen Sg m  
**God**

3:12 **ΚΑΙ** **ΠΟΛΛΑ** **ΕΠΕΤΙΜΑ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΙΝΑ** **ΜΗ** **ΑΥΤΟΝ** **ΦΑΝΕΡΟΝ** **ΠΟΙΗΣΩΣΙΝ**  
kai polla epetima autois hina mh auton phanerou poiEsOsin  
G2532 G4183 G2008 G846 G2443 G3361 G846 G5318 G4160  
Conj a\_Acc Pl n vi Impf Act 3 Sg pp Dat Pl m Conj Part Neg pp Acc Sg m a\_Acc Sg m vs Aor Act 3 Pl  
**AND** **MANY** **He-rebukED** **to-them** **THAT** **NO** **Him** **apparent** **THEY-SHOULD-BE-makING**  
**much** **he-warned** **them** **THAT** **NO** **Him** **manifest**

12 And he straitly charged them that they should not make him known.

3:13 **ΚΑΙ** **ΑΝΑΒΑΙΝΕΙ** **ΕΙΣ** **ΤΟ** **ΟΡΟΣ** **ΚΑΙ** **ΠΡΟΚΑΛΕΙΤΑΙ** **ΟΥΣ** **ΗΘΕΛΕΝ**  
kai anabainei eis to oros kai proskaleitai hous ethelen  
G2532 G305 G1519 G3588 G3735 G2532 G4341 G3739 G2309  
vi Pres Act 3 Sg Prep t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n Conj vi Pres midD/pasD 3 Sg pr Acc Pl m vi Impf Act 3 Sg  
**AND** **He-IS-UP-STEPPING** **INTO** **THE** **mountain** **AND** **IS-TOWARD-CALLING** **WHOM** **WILLED**  
**he-is-ascending** **THE** **mountain** **AND** **IS-TOWARD-CALLING** **WHOM** **would**  
**he-is-ascending** **INTO** **THE** **mountain** **AND** **IS-TOWARD-CALLING** **WHOM** **would**

13 . And he goeth up into a mountain, and calleth [unto him] whom he would: and they came unto him.

**ΑΥΤΟΣ** **ΚΑΙ** **ΑΠΗΛΘΟΝ** **ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΟΝ**  
autos kai apElthon pros auton  
G846 G2532 G565 G4314 G846  
pp Nom Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Pl Prep pp Acc Sg m  
**He** **AND** **THEY-FROM-CAME** **TOWARD** **Him**  
**He** **AND** **THEY-FROM-CAME** **TOWARD** **Him**  
**they-came-away**

3:14 **ΚΑΙ** **ΕΠΟΙΗΣΕΝ** **ΔΩΔΕΚΑ** **ΙΝΑ** **ΩΣΙΝ** **ΜΕΤ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΙΝΑ**  
kai epoiEsen dOdeka hina wsin met autou kai hina  
G2532 G4160 G1427 G2443 G5600 G3326 G846 G2532 G2443  
Conj vi Aor Act 3 Sg a\_Nom t\_Acc Sg n Conj vs Pres vxx 3 Pl Prep pp Gen Sg m Conj Conj  
**AND** **He-makES** **TWO-TEN** **THAT** **THEY-MAY-BE** **WITH** **Him** **AND** **THAT**  
**He-makES** **TWO-TEN** **THAT** **THEY-MAY-BE** **WITH** **Him** **AND** **THAT**  
**twelve**

14 And he ordained twelve, that they should be with him, and that he might send them forth to preach,

**ΑΠΟΣΤΕΛΛΗ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΚΗΡΥΣΣΕΙΝ**  
apostelle autous kErussein  
G649 G846 G2784  
vs Pres Act 3 Sg pp Acc Pl m vn Pres Act  
**He-MAY-BE-commissionING** **them** **TO-BE-PROCLAIMING**  
**He-MAY-BE-commissionING** **them** **TO-BE-PROCLAIMING**  
**to-be-heralding**

3:15 **ΚΑΙ** **ΕΧΕΙΝ** **ΕΞΟΥΣΙΑΝ** **ΘΕΡΑΠΕΥΕΙΝ** **ΤΑΣ** **ΝΟΣΟΥΣ** **ΚΑΙ** **ΕΚΒΑΛΛΕΙΝ**  
kai echein exousian therapeuein tas nosous kai ekballein  
G2532 G2192 G1849 G2323 G3588 G3554 G2532 G1544  
Conj vn Pres Act n\_Acc Sg f vn Pres Act t\_Acc Pl f n\_Acc Pl f vn Pres Act  
**AND** **TO-BE-HAVING** **authority** **TO-BE-curlING** **THE** **DISEASES** **AND** **TO-BE-OUT-CASTING**  
**AND** **TO-BE-HAVING** **authority** **TO-BE-curlING** **THE** **DISEASES** **AND** **TO-BE-OUT-CASTING**  
**to-be-casting-out**

15 And to have power to heal sicknesses, and to cast out devils:

**ΤΑ** **ΔΑΙΜΟΝΙΑ**  
ta daimonia  
G3588 G1140  
t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n  
**THE** **demons**

3:16 **ΚΑΙ** **ΕΠΕΘΗΚΕΝ** **ΤΩ** **ΣΙΜΩΝΙ** **ΟΝΟΜΑ** **ΠΕΤΡΟΝ**  
kai epethEken tO simOni onoma petron  
G2532 G2007 G3588 G4613 G3686 G4074  
Conj vi Aor Act 3 Sg t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m n\_Acc Sg n n\_Acc Sg m  
**AND** **ON-PLACES** **to-THE** **SIMON** **NAME** **Peter (ROCK)**  
**AND** **ON-PLACES** **to-THE** **SIMON** **NAME** **Peter (ROCK)**  
**he-places-on** **Peter**

16 And Simon he surnamed Peter;

3:17 **ΚΑΙ** **ΙΑΚΩΒΟΝ** **ΤΟΝ** **ΤΟΥ** **ΖΕΒΕΔΑΙΟΥ** **ΚΑΙ** **ΙΩΑΝΝΗΝ** **ΤΟΝ** **ΑΔΕΛΦΟΝ**  
kai iakObon ton tou zebedaiou kai iOannEn ton adelphon  
G2532 G2385 G3588 G3588 G2199 G2532 G2491 G3588 G80  
Conj n\_Acc Sg m t\_Acc Sg m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Conj n\_Acc Sg m t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m  
**AND** **JACOBUS** **THE** **OF-THE** **ZEBEDEE** **AND** **JOHN** **THE** **brother**  
**AND** **JACOBUS** **THE** **OF-THE** **ZEBEDEE** **AND** **JOHN** **THE** **brother**  
**James**

17 And James the [son] of Zebedee, and John the brother of James; and he surnamed them Boanerges, which is, The sons of thunder:

**ΤΟΥ** **ΙΑΚΩΒΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕΠΕΘΗΚΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΟΝΟΜΑΤΑ** **ΒΟΑΝΕΡΓΕΣ** **Ο** **ΕΣΤΙΝ**  
tou iakObou kai epethEken autois onomata boanerges o ho estin  
G3588 G2385 G2532 G2007 G846 G3686 G993 G3739 G2076  
t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Conj vi Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m n\_Acc Pl n ni proper pr Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg  
**OF-THE** **JACOBUS** **AND** **He-ON-PLACES** **to-them** **NAMES** **BOANERGES** **WHICH** **IS**  
**OF-THE** **JACOBUS** **AND** **He-ON-PLACES** **to-them** **NAMES** **BOANERGES** **WHICH** **IS**  
**James** **also** **he-places-on** **them** **NAMES** **BOANERGES** **WHICH** **IS**

**ΥΙΟΙ** **ΒΡΟΝΤΗΣ**  
huioi brontEs  
G5207 G1027  
n\_Nom Pl m n\_Gen Sg f  
**SONS** **OF-THUNDER**

3:18 **ΚΑΙ** **ΑΝΔΡΕΑΝ** **ΚΑΙ** **ΦΙΛΙΠΠΟΝ** **ΚΑΙ** **ΒΑΡΘΟΛΟΜΑΙΟΝ** **ΚΑΙ** **ΜΑΤΘΑΙΟΝ** **ΚΑΙ** **ΘΩΜΑΝ**  
kai andrean kai philippon kai bartholomaion kai matthaion kai thOman  
G2532 G406 G2532 G5376 G2532 G918 G2532 G3156 G2532 G2381  
Conj n\_Acc Sg m Conj n\_Acc Sg m Conj n\_Acc Sg m Conj n\_Acc Sg m vi Pres Act 3 Sg  
**AND** **ANDREW** **AND** **Philip** **AND** **Bartholomew** **AND** **MATTHEW** **AND** **THOMAS**  
**AND** **ANDREW** **AND** **Philip** **AND** **Bartholomew** **AND** **MATTHEW** **AND** **THOMAS**

18 And Andrew, and Philip, and Bartholomew, and Matthew, and Thomas, and James the [son] of Alphaeus, and Thaddaeus, and Simon the

Canaanite,

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΙΑΚΩΒΩΝ</b> iakObon G2385 n_ Acc Sg m	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m	<b>ΔΑΦΑΙΟΥ</b> halphaiou G256 n_ Gen Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΘΑΔΔΑΙΟΝ</b> thaddaion G2280 n_ Acc Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΣΙΜΩΝΑ</b> simOna G4613 n_ Acc Sg m	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m
<b>AND</b>	<b>JACOBUS</b> James	<b>THE</b>	<b>OF-THE</b>	<b>ALPHEUS</b>	<b>AND</b>	<b>THADDEUS</b>	<b>AND</b>	<b>SIMON</b>	<b>THE</b>

**ΚΑΝΑΝΙΤΗΝ**  
kananitEn  
G2581  
n\_ Acc Sg m  
**CANANITE**

3:19	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΙΟΥΔΑΝ</b> ioudan G2455 n_ Acc Sg m	<b>ΙΣΚΑΡΙΩΤΗΝ</b> iskariotEn G2469 n_ Acc Sg m	<b>ΟC</b> hos G3739 pr Nom Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΠΑΡΕΔΩΚΕΝ</b> paredOken G3860 vi Aor Act 3 Sg	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj
	<b>AND</b>	<b>JUDAS</b>	<b>ISCARIOT</b>	<b>WHO</b>	<b>AND</b> also	<b>BESIDE-GIVES</b> gives-up	<b>Him</b>	<b>AND</b>

19 And Judas Iscariot, which also betrayed him: and they went into an house.

**ΕΡΧΟΝΤΑΙ**  
erchontai  
G2064  
vi Pres midD/pasD 3 Pl
 **ΕΙC** eis G1519 Prep | **ΟΙΚΟΝ** oikon G3624 n\_ Acc Sg m || **THEY-ARE-COMING** | **INTO** | **HOME** house |

3:20	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΚΥΝΕΡΧΕΤΑΙ</b> sunerchetai G4905 vi Pres midD/pasD 3 Sg	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv	<b>ΟΧΛΟC</b> ochlos G3793 n_ Nom Sg m	<b>ΩCΤΕ</b> hOste G5620 Conj	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg	<b>ΔΥΝΑΘΑΙ</b> dunasthai G1410 vn Pres midD/pasD	<b>ΑΥΤΟΥC</b> autous G846 pp Acc Pl m
	<b>AND</b>	<b>IS-TOGETHER-COMING</b> is-coming-together	<b>AGAIN</b>	<b>THRONG</b>	<b>AS-BESIDES</b> so-that	<b>NO</b>	<b>TO-BE-enABLED</b>	<b>them</b>

20 And the multitude cometh together again, so that they could not so much as eat bread.

**ΜΗΤΕ**  
mEte  
G3383  
Conj
 **ΑΡΤΟΝ** arton G740 n\_ Acc Sg m | **ΦΑΓΕΙΝ** phagein G5315 vn 2Aor Act || **NO-BESIDES** neither | **BREAD** | **TO-BE-EATING** |

3:21	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΑΚΟΥCΑΝΤΕC</b> akousantes G191 vp Aor Act Nom Pl m	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m	<b>ΠΑΡ</b> par G3844 Prep	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m	<b>ΕΞΗΛΘΟΝ</b> exElthon G1831 vi 2Aor Act 3 Pl	<b>ΚΡΑΤΗCΑΙ</b> kratEesai G2902 vn Aor Act	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m
	<b>AND</b>	<b>HEARing</b> hearing-it	<b>THE-ones</b> the-ones	<b>BESIDE</b>	<b>OF-Him</b> him	<b>OUT-CAME</b> came-out	<b>TO-HOLD</b>	<b>SAME</b> him;it

21 And when his friends heard [of it], they went out to lay hold on him: for they said, He is beside himself.

**ΕΛΕΓΟΝ**  
elegon  
G3004  
vi Impf Act 3 Pl
 **ΓΑΡ** gar G1063 Conj | **ΟΤΙ** hoti G3754 Conj | **ΕΞΕCΤΗ** exestE G1839 vi 2Aor Act 3 Sg || **THEY-said** | **for** | **that** | **it-WAS-OUT-STOOD** it-was-beside-itself |

3:22	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m	<b>ΓΡΑΜΜΑΤΕΙC</b> grammateis G1122 n_ Nom Pl m	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep	<b>ΙΕΡΟCΟΛΥΜΩΝ</b> ierosolumOn G2414 n_ Gen Pl n	<b>ΚΑΤΑΒΑΝΤΕC</b> katabantes G2597 vp 2Aor Act Nom Pl m	<b>ΕΛΕΓΟΝ</b> elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl
	<b>AND</b>	<b>THE</b>	<b>WRITers</b> scribes	<b>THE</b>	<b>FROM</b>	<b>JERUSALEM</b>	<b>DOWN-STEPPIng</b> descending	<b>said</b>

22 . And the scribes which came down from Jerusalem said, He hath Beelzebub, and by the prince of the devils casteth he out devils.

<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>ΒΕΕΛΖΕΒΟΥΛ</b> beelzeboul G954 ni proper	<b>ΕΧΕΙ</b> echei G2192 vi Pres Act 3 Sg	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m	<b>ΑΡΧΟΝΤΙ</b> archonti G758 n_ Dat Sg m	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl n	<b>ΔΑΙΜΟΝΙΩΝ</b> daimoniOn G1140 n_ Gen Pl n
<b>that</b>	<b>BEELZEBOUL</b>	<b>He-IS-HAVING</b>	<b>AND</b>	<b>that</b>	<b>IN</b>	<b>THE</b>	<b>chief</b>	<b>OF-THE</b>	<b>demons</b>

**ΕΚΒΑΛΛΕΙ**  
ekballei  
G1544  
vi Pres Act 3 Sg
 **ΤΑ** ta G3588 t\_ Acc Pl n | **ΔΑΙΜΟΝΙΑ** daimonia G1140 n\_ Acc Pl n || **He-IS-OUT-CASTING** he-is-casting-out | **THE** | **demons** |

3:23	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΠΡΟCΚΑΛΕCΑΜΕΝΟC</b> proskalesamenos G4341 vp Aor midD Nom Sg m	<b>ΑΥΤΟΥC</b> autous G846 pp Acc Pl m	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΠΑΡΑΒΟΛΑΙC</b> parabolais G3850 n_ Dat Pl f	<b>ΕΛΕΓΕΝ</b> elegen G3004 vi Impf Act 3 Sg	<b>ΑΥΤΟΙC</b> autois G846 pp Dat Pl m	<b>ΠΩC</b> pOo G4459 Adv Int
	<b>AND</b>	<b>TOWARD-CALLing</b> calling-to-him	<b>them</b>	<b>IN</b>	<b>BESIDE-CASTS</b> parables	<b>He-said</b>	<b>to-them</b>	<b>how</b> how ?

23 And he called them [unto him], and said unto them in parables, How can Satan cast out Satan?

**ΔΥΝΑΤΑΙ**  
dunatai  
G1410  
vi Pres midD/pasD 3 Sg
 **CΑΤΑΝΑC** satanas G4567 n\_ Nom Sg m | **СΑΤΑΝΑΝ** satanan G4567 n\_ Acc Sg m | **ΕΚΒΑΛΛΕΙΝ** ekballein G1544 vn Pres Act || **IS-ABLE** can | **SATAN (Heb. adversary)** Satan | **SATAN (adversary)** Satan | **TO-BE-OUT-CASTING** to-be-casting-out |

3:24 **ΚΑΙ** **ΕΑΝ** **ΒΑΣΙΛΕΙΑ** **ΕΦ** **ΕΑΥΤΗΝ** **ΜΕΡΙCΘΗ** **ΟΥ** **ΔΥΝΑΤΑΙ**  
 kai ean basileia eph heautEn meristhE ou dunatai  
 G2532 G1437 G932 G1909 G1438 G3307 G33756 G1410  
 Conj Cond n\_Nom Sg f Prep pf 3 Acc Sg f vs Aor Pas 3 Sg Part Neg vi Pres midD/pasD 3 Sg  
**AND IF-EVER KINGdom ON self SHOULD-BE-BEING-PARTED NOT IS-ABLE**

24 And if a kingdom be divided against itself, that kingdom cannot stand.

**CΤΑΘΗΝΑΙ** **Η** **ΒΑΣΙΛΕΙΑ** **ΕΚΕΙΝΗ**  
 stathEnai hE basileia ekeinE  
 G2476 G3588 G932 G1565  
 vn Aor Pas t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f pd Nom Sg f  
**TO-BE-STOOD THE KINGdom that**  
 to-stand

3:25 **ΚΑΙ** **ΕΑΝ** **ΟΙΚΙΑ** **ΕΦ** **ΕΑΥΤΗΝ** **ΜΕΡΙCΘΗ** **ΟΥ** **ΔΥΝΑΤΑΙ**  
 kai ean oikia eph heautEn meristhE ou dunatai  
 G2532 G1437 G3614 G1909 G1438 G3307 G33756 G1410  
 Conj Cond n\_Nom Sg f Prep pf 3 Acc Sg f vs Aor Pas 3 Sg Part Neg vi Pres midD/pasD 3 Sg  
**AND IF-EVER HOME ON self SHOULD-BE-BEING-PARTED NOT IS-ABLE**  
 house herself

25 And if a house be divided against itself, that house cannot stand.

**CTATHENAI** **H** **OIKIA** **EKEINH**  
 stathEnai hE oikia ekeinE  
 G2476 G3588 G3614 G1565  
 vn Aor Pas t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f pd Nom Sg f  
**TO-BE-STOOD THE HOME that**  
 to-stand house

3:26 **ΚΑΙ** **ΕΙ** **Ο** **CΑΤΑΝΑC** **ΑΝΕCΤΗ** **ΕΦ** **ΕΑΥΤΟΝ** **ΚΑΙ** **ΜΕΜΕΡΙCΤΑΙ**  
 kai ei ho satanas anesthE eph heauton kai memeristai  
 G2532 G1487 G3588 G4567 G4509 G1438 G2532 G3307  
 Conj Cond t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg Prep pf 3 Acc Sg m Conj vi Perf Pas 3 Sg  
**AND IF THE SATAN (Heb. adversary) UP-STOOD ON self AND HAS-been-PARTED**  
 Satan rose himself

26 And if Satan rise up against himself, and be divided, he cannot stand, but hath an end.

**ΟΥ** **ΔΥΝΑΤΑΙ** **CΤΑΘΗΝΑΙ** **ΑΛΛΑ** **ΤΕΛΟC** **ΕΧΕΙ**  
 ou dunatai stathEnai alla telos echei  
 G3756 G1410 G2476 G235 G5056 G2192  
 Part Neg vi Pres midD/pasD 3 Sg vn Aor Pas Conj n\_Acc Sg n vi Pres Act 3 Sg  
**NOT he-IS-ABLE TO-BE-STOOD but FINISH IS-HAVING**  
 to-stand consummation

3:27 **ΟΥ** **ΔΥΝΑΤΑΙ** **ΟΥΔΕΙC** **ΤΑ** **CΚΕΥΗ** **ΤΟΥ** **ΙCΧΥΡΟΥ**  
 ou dunatai oudeis ta skeuH tou ischurou  
 G3756 G1410 G3762 G3588 G4632 G3588 G2478  
 Part Neg vi Pres midD/pasD 3 Sg a\_Nom Sg m t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n t\_Gen Sg m a\_Gen Sg m  
**NOT IS-ABLE NOT-YET-ONE THE INSTRUMENTS OF-THE STRONG-one**  
 no-one gear strong-one

27 No man can enter into a strong man's house, and spoil his goods, except he will first bind the strong man; and then he will spoil his house.

**ΕΙCΕΛΘΩΝ** **ΕΙC** **ΤΗΝ** **ΟΙΚΙΑΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΔΙΑΡΠΑCΑΙ** **ΕΑΝ** **ΜΗ** **ΠΡΩΤΟΝ**  
 eiselhOn eis tEn oikian autou diarpasai ean mH prOton  
 G1525 G1519 G3588 G3614 G846 G1283 G1437 G3361 G4412  
 vp 2Aor Act Nom Sg m Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f pp Gen Sg m vn Aor Act Cond Part Neg Adv  
**INTO-COMING INTO THE HOME OF-him TO-THRU-SNATCH IF-EVER NO BEFORE-most**  
 entering house to-plunder

**ΤΟΝ** **ΙCΧΥΡΟΝ** **ΔΗCΗ** **ΚΑΙ** **ΤΟΤΕ** **ΤΗΝ** **ΟΙΚΙΑΝ** **ΑΥΤΟΥ**  
 ton ischuron dEsE kai tote tEn oikian autou  
 G3588 G2478 G1210 G2532 G5119 G3588 G3614 G846  
 t\_Acc Sg m a\_Acc Sg m vs Aor Act 3 Sg Conj Adv t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f pp Gen Sg m  
**THE STRONG-one he-SHOULD-BE-BINDING AND then THE HOME OF-him**  
 strong-one house

**ΔΙΑΡΠΑCΕΙ**  
 diarpasei  
 G1283  
 vi Fut Act 3 Sg  
**he-SHALL-BE-THRU-SNATCHING**  
 he-shall-be-plundering

3:28 **ΑΜΗΝ** **ΛΕΓΩ** **ΥΜΙΝ** **ΟΤΙ** **ΠΑΝΤΑ** **ΑΦΕΘΗCΕΤΑΙ** **ΤΑ** **ΑΜΑΡΤΗΜΑΤΑ**  
 amEn legO yMin oti panta aphetHsetai ta amarthemata  
 G281 G3004 G5213 G3754 G3956 G863 G3588 G265  
 Hebrew vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl Conj a\_Nom Pl n vi Fut Pas 3 Sg t\_Nom Pl n n\_Nom Pl n  
**AMEN I-AM-sayING to-YOU<sup>(p)</sup> that ALL SHALL-BE-BEING-FROM-LET THE miss-effects**  
 verily to-ye shall-be-being-pardoned penalties-of-sins

28 Verily I say unto you, All sins shall be forgiven unto the sons of men, and blasphemies wherewith soever they shall blaspheme:

**ΤΟΙC** **ΥΙΟΙC** **ΤΩΝ** **ΑΝΘΡΩΠΩΝ** **ΚΑΙ** **ΒΛΑCΦΗΜΙΑΙ** **ΟCΑC** **ΑΝ**  
 tois huiois ton anthrOpOn kai blasphemiai osas an  
 G3588 G5207 G3588 G444 G2532 G988 G3745 G302  
 t\_Dat Pl m n\_Dat Pl m t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m Conj n\_Nom Pl f pk Acc Pl f Part  
**to-THE SONS OF-THE humans AND HARM-AVERments as-much-as EVER**  
 the blasphemies

**ΒΛΑCΦΗΜΗCΩCΙΝ**  
 blasphemEsOsin  
 G987  
 vs Aor Act 3 Pl  
**THEY-SHOULD-BE-HARM-AVERRING**  
 they-should-be-blaspheming

3:29 **OC** **Δ** **ΑΝ** **ΒΛΑΣΦΗΜΗΣΗ** **ΕΙΣ** **ΤΟ** **ΠΝΕΥΜΑ** **ΤΟ** **ΑΓΙΟΝ**  
 hos d an blasphemEsE eis to pneuma to agion  
 G3739 G1161 G302 G987 G1519 G3588 G4151 G3588 G40  
 pr Nom Sg m Conj Part vs Aor Act 3 Sg Prep t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n t\_Acc Sg n a\_Acc Sg n  
**WHO** **YET** **EVER** **SHOULD-BE-HARM-AVERTING** **INTO** **THE** **spirit** **THE** **HOLY**  
*should-be-blaspheming*

29 But he that shall blaspheme against the Holy Ghost hath never forgiveness, but is in danger of eternal damnation:

**ΟΥΚ** **ΕΧΕΙ** **ΑΦΕΣΙΝ** **ΕΙΣ** **ΤΟΝ** **ΑΙΩΝΑ** **ΑΛΛ** **ΕΝΟΧΟΣ** **ΕΣΤΙΝ** **ΑΙΩΝΙΟΥ**  
 ouk echei aphesin eis ton aiOna alla enochos estin aiOniou  
 G3756 G2192 G859 G1519 G3588 G165 G235 G1777 G2076 G166  
 Part Neg vi Pres Act 3 Sg n\_Acc Sg f Prep t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Conj a\_Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg a\_Gen Sg f  
**NOT** **IS-HAVING** **FROM-LETting** **INTO** **THE** **eon** **but** **liable** **IS** **OF-eonian**  
*pardon*

**ΚΡΙΣΕΩΣ**  
 kriseOs  
 G2920  
 n\_Gen Sg f  
**JUDGING**

3:30 **ΟΤΙ** **ΕΛΕΓΟΝ** **ΠΝΕΥΜΑ** **ΑΚΑΘΑΡΤΟΝ** **ΕΧΕΙ**  
 hoti elegon pneuma akatharton echei  
 G3754 G3004 G4151 G169 G2192  
 Conj vi Impf Act 3 Pl n\_Acc Sg n a\_Acc Sg n vi Pres Act 3 Sg  
**that** **THEY-said** **spirit** **UN-clean** **He-IS-HAVING**  
*unclean*

30 Because they said, He hath an unclean spirit.

3:31 **ΕΡΧΟΝΤΑΙ** **ΟΥΝ** **ΟΙ** **ΑΔΕΛΦΟΙ** **ΚΑΙ** **Η** **ΜΗΤΗΡ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕΞΩ**  
 erchontai oun hoi adelphoi kai hE mEtEr autou kai exO  
 G2064 G3767 G3588 G80 G2532 G3588 G3384 G846 G2532 G1854  
 vi Pres midD/pasD 3 Pl Conj t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m Conj t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f pp Gen Sg m Conj Adv  
**ARE-COMING** **THEN** **THE** **brothers** **AND** **THE** **MOTHER** **OF-Him** **AND** **OUT**  
*outside*

31 . There came then his brethren and his mother, and, standing without, sent unto him, calling him.

**ΕΣΤΩΤΕΣ** **ΑΠΕΣΤΕΙΛΑΝ** **ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΦΩΝΟΥΝΤΕΣ** **ΑΥΤΟΝ**  
 hestOtes apesteilan pros auton phOnountes auton  
 G2476 G649 G4314 G846 G5455 G846  
 vp Perf Act Nom Pl m vi Aor Act 3 Pl Prep pp Acc Sg m vp Pres Act Nom Pl m pp Acc Sg m  
**HAVING-STOOD** **THEY-commission** **TOWARD** **Him** **SOUNDING** **Him**  
*standing* *they-dispatch*

3:32 **ΚΑΙ** **ΕΚΑΘΗΤΟ** **ΟΧΛΟΣ** **ΠΕΡΙ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΙΠΟΝ** **ΔΕ** **ΑΥΤΩ** **ΙΔΟΥ**  
 kai ekathEto ochlos peri auton eipon de autO idou  
 G2532 G2521 G3793 G4012 G846 G2036 G1161 G846 G2400  
 Conj vi Impf midD/pasD 3 Sg n\_Nom Sg m Prep pp Acc Sg m vi 2Aor Act 3 Pl Conj pp Dat Sg m vm 2Aor Act 2 Sg  
**AND** **sat** **THRONG** **ABOUT** **Him** **THEY-said** **YET** **to-Him** **BE-PERCEIVING**  
*lo !*

32 And the multitude sat about him, and they said unto him, Behold, thy mother and thy brethren without seek for thee.

**Η** **ΜΗΤΗΡ** **ΣΟΥ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΑΔΕΛΦΟΙ** **ΣΟΥ** **ΕΞΩ** **ΖΗΤΟΥΣΙΝ** **ΣΕ**  
 hE mEtEr sou kai hoi adelphoi sou exO zEtousin se  
 G3588 G3384 G4675 G2532 G3588 G80 G4675 G1854 G2212 G4571  
 t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f pp 2 Gen Sg Conj t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m pp 2 Gen Sg Adv vi Pres Act 3 Pl pp 2 Acc Sg  
**THE** **MOTHER** **OF-YOU** **AND** **THE** **brothers** **OF-YOU** **OUT** **ARE-SEEKING** **YOU**  
*outside*

3:33 **ΚΑΙ** **ΑΠΕΚΡΙΘΗ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΛΕΓΩΝ** **ΤΙΣ** **ΕΣΤΙΝ** **Η** **ΜΗΤΗΡ**  
 kai apekrithE autois legOn tis estin hE mEtEr  
 G2532 G611 G846 G3004 G5101 G2076 G3588 G3384  
 Conj vi Aor midD 3 Sg pp Dat Pl m vp Pres Act Nom Sg m pi Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f  
**AND** **He-answerED** **to-them** **sayING** **ANY** **IS** **THE** **MOTHER**  
*them* *who ?*

33 And he answered them, saying, Who is my mother, or my brethren?

**ΜΟΥ** **Η** **ΟΙ** **ΑΔΕΛΦΟΙ** **ΜΟΥ**  
 mou hE hoi adelphoi mou  
 G3450 G2228 G3588 G80 G3450  
 pp 1 Gen Sg Part t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m pp 1 Gen Sg  
**OF-ME** **OR** **THE** **brothers** **OF-ME**

3:34 **ΚΑΙ** **ΠΕΡΙΒΛΕΨΑΜΕΝΟΣ** **ΚΥΚΛΩ** **ΤΟΥΣ** **ΠΕΡΙ** **ΑΥΤΟΝ** **ΚΑΘΗΜΕΝΟΥΣ**  
 kai periblepsamenos kuklO tous peri auton kathEmenous  
 G4017 G2945 G3588 G4012 G846 G2521  
 Conj vp Aor Mid Nom Sg m n\_Dat Sg m t\_Acc Pl m Prep pp Acc Sg m vp Pres midD/pasD Acc Pl m  
**AND** **ABOUT-looking** **around** **THE-ones** **ABOUT** **Him** **sittING**  
*looking-about* *on-the-ones*

34 And he looked round about on them which sat about him, and said, Behold my mother and my brethren!

**ΛΕΓΕΙ** **ΙΔΕ** **Η** **ΜΗΤΗΡ** **ΜΟΥ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΑΔΕΛΦΟΙ** **ΜΟΥ**  
 legei ide hE mEtEr mou kai hoi adelphoi mou  
 G3004 G1492 G3588 G3384 G3450 G2532 G3588 G80  
 vi Pres Act 3 Sg vm Aor Act 2 Sg t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f pp 1 Gen Sg Conj t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m pp 1 Gen Sg  
**He-IS-sayING** **BE-PERCEIVING** **THE** **MOTHER** **OF-ME** **AND** **THE** **brothers** **OF-ME**  
*lo !*

3:35 **ΟC** **ΓΑΡ** **ΑΝ** **ΠΟΙΗΣΗ** **ΤΟ** **ΘΕΛΗΜΑ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΟΥΤΟC**  
 hos gar an poiEsE to thelEma tou theou houtos  
 G3739 G1063 G302 G4160 G3588 G2307 G3588 G2316 G3778  
 pr Nom Sg m Conj Part vs Aor Act 3 Sg t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m pd Nom Sg m  
**WHO** **for** **EVER** **SHOULD-BE-DOING** **THE** **WILL** **OF-THE** **God** **this-one**  
*this-one*

35 For whosoever shall do the will of God, the same is my brother, and my sister, and mother.

<b>ΔΔΕΛΦΟΣ</b>	<b>ΜΟΥ</b>	<b>ΚΑΙ</b>	<b>ΔΔΕΛΦΗ</b>	<b>ΜΟΥ</b>	<b>ΚΑΙ</b>	<b>ΜΗΤΗΡ</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b>
adelphos	mou	kai	adelphE	mou	kai	mEtEr	estin
G80	G3450	G2532	G79	G3450	G2532	G3384	G2076
n_ Nom Sg m	pp 1 Gen Sg	Conj	n_ Nom Sg f	pp 1 Gen Sg	Conj	n_ Nom Sg f	vi Pres vxx 3 Sg
brother	OF-ME	AND	sister	OF-ME	AND	MOTHER	IS

4:1 **ΚΑΙ** **ΠΑΛΙΝ** **ΗΡΞΑΤΟ** **ΔΙΔΑΚΕΙΝ** **ΠΑΡΑ** **ΤΗΝ** **ΘΑΛΑΣΣΑΝ** **ΚΑΙ** **ΚΥΝΗΧΘΗ**  
 kai palin Erxato didaskein para tEn thalassan kai sunEchthE  
 G2532 G3825 G756 G1321 G3844 G3588 G2281 G2532 G4863  
 Conj Adv vi Aor midD 3 Sg vn Pres Act Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f Conj vi Aor Pas 3 Sg  
**AND** **AGAIN** **He-begins** **TO-BE-TEACHING** **BESIDE** **THE** **SEA** **AND** **WAS-TOGETHER-LED**  
**was-gathered**

<sup>1</sup> . And he began again to teach by the sea side: and there was gathered unto him a great multitude, so that he entered into a ship, and sat in the sea; and the whole multitude was by the sea on the land.

**ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΟΧΛΟΣ** **ΠΟΛΥΣ** **ΩΣΤΕ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΜΒΑΝΤΑ** **ΕΙΣ** **ΤΟ**  
 pros auton ochlos polus hOste auton embanta eis to  
 G4314 G846 G3793 G4183 G5620 G846 G1684 G1519 G3588  
 Prep pp Acc Sg m n\_Nom Sg m a\_Nom Sg m Conj pp Acc Sg m vp 2Aor Act Acc Sg m Prep t\_Acc Sg n  
**TOWARD** **Him** **THRONG** **much** **AS-BESIDES** **Him** **IN-STEPPING** **INTO** **THE**  
**stepping-in** **vast** **so-that** **stepping-in**

**ΠΛΟΙΟΝ** **ΚΑΘΕΧΘΑΙ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΘΑΛΑΣΣΗ** **ΚΑΙ** **ΠΑΣ** **Ο** **ΟΧΛΟΣ** **ΠΡΟΣ**  
 ploion kathEsthai en tE thalassE kai pas o ochlos pros  
 G4143 G2521 G1722 G3588 G2281 G2532 G3956 G3588 G3793 G4314  
 n\_Acc Sg n vn Pres midD/pasD G1722 G3588 G2281 G2532 G3956 G3588 G3793 G4314  
**FLOATer** **TO-BE-sitting** **IN** **THE** **SEA** **AND** **EVERY** **THE** **THRONG** **TOWARD**  
**ship** **TO-BE-sitting** **IN** **THE** **SEA** **AND** **EVERY** **THE** **THRONG** **TOWARD**  
**entire**

**ΤΗΝ** **ΘΑΛΑΣΣΑΝ** **ΕΠΙ** **ΤΗΣ** **ΓΗΣ** **ΗΝ**  
 tEn thalassan epi tEs gEs hN  
 G3588 G2281 G1909 G3588 G1093 G2258  
 t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f Prep t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f vi Impf vxx 3 Sg  
**THE** **SEA** **ON** **THE** **LAND** **WAS**

4:2 **ΚΑΙ** **ΕΔΙΔΑΚΕΝ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΕΝ** **ΠΑΡΑΒΟΛΑΙΣ** **ΠΟΛΛΑ** **ΚΑΙ** **ΕΛΕΓΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΕΝ**  
 kai edidasken autous en parabolaais polla kai elegen autois en  
 G2532 G1321 G846 G1722 G3850 G4183 G2532 G3004 G846 G1722  
 Conj vi Impf Act 3 Sg pp Acc Pl m Prep n\_Dat Pl f a\_Acc Pl n Conj vi Impf Act 3 Sg pp Dat Pl m Prep  
**AND** **He-TAUGHT** **them** **IN** **BESIDE-CASTS** **MANY** **AND** **said** **to-them** **IN**  
**parables** **many-things**

<sup>2</sup> And he taught them many things by parables, and said unto them in his doctrine,

**ΤΗ** **ΔΙΔΑΧΗ** **ΑΥΤΟΥ**  
 tE didachE autou  
 G3588 G1322 G846  
 t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f pp Gen Sg m  
**THE** **TEACHING** **OF-Him**

4:3 **ΑΚΟΥΕΤΕ** **ΙΔΟΥ** **ΕΞΗΛΘΕΝ** **Ο** **ΣΠΕΙΡΩΝ** **ΤΟΥ** **ΣΠΕΙΡΑΙ**  
 akouete idou exElthen o ho speiRon tou speirai  
 G191 G2400 G1831 G3588 G4687 G3588 G4687  
 vm Pres Act 2 Pl vm 2Aor Act 2 Sg G1831 G3588 G4687 G3588 G4687  
**BE-YE-HEARING** **BE-PERCEIVING** **OUT-CAME** **THE** **one-SOWING** **OF-THE** **TO-SOW**  
**be-ye-hearing !** **lo !** **came-out** **THE** **one-sowing** **OF-THE** **TO-SOW**

<sup>3</sup> Harken; Behold, there went out a sower to sow:

4:4 **ΚΑΙ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΣΠΕΙΡΕΙΝ** **Ο** **ΜΕΝ** **ΕΠΕCΕΝ** **ΠΑΡΑ**  
 kai egeneto en tO speirein o ho men epesen para  
 G2532 G1096 G1722 G3588 G4687 G3739 G3303 G4098 G3844  
 Conj vi 2Aor midD 3 Sg Prep t\_Dat Sg m vn Pres Act pr Nom Sg n Part vi 2Aor Act 3 Sg Prep  
**AND** **BECAME** **IN** **THE** **TO-BE-SOWING** **WHICH** **INDEED** **FALLS** **BESIDE**  
**it-occurred**

<sup>4</sup> And it came to pass, as he sowed, some fell by the way side, and the fowls of the air came and devoured it up.

**ΤΗΝ** **ΟΔΟΝ** **ΚΑΙ** **ΗΛΘΕΝ** **ΤΑ** **ΠΤΕΙΝΑ** **ΤΟΥ** **ΟΥΡΑΝΟΥ** **ΚΑΙ** **ΚΑΤΕΦΑΓΕΝ**  
 tEn hodon kai elthen ta pteina tou ouranou kai katephagen  
 G3588 G3598 G2532 G2064 G3588 G4071 G3588 G3772 G2532 G2719  
 t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f Conj vi 2Aor Act 3 Sg t\_Nom Pl n n\_Nom Pl n t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg  
**THE** **WAY** **AND** **CAME** **THE** **flyers** **OF-THE** **heaven** **AND** **DOWN-ATE**  
**road** **AND** **CAME** **THE** **flyers** **OF-THE** **heaven** **AND** **DOWN-ATE**  
**devoured**

**ΑΥΤΟ**  
 auto  
 G846  
 pp Acc Sg n  
**it**

4:5 **ΑΛΛΟ** **ΔΕ** **ΕΠΕCΕΝ** **ΕΠΙ** **ΤΟ** **ΠΕΤΡΩΔΕC** **ΟΠΟΥ** **ΟΥΚ** **ΕΙΧΕΝ**  
 allo de epesen epi to petrOdes hopou ouk eichen  
 G243 G1161 G4098 G1909 G3588 G4075 G3699 G3756 G2192  
 a\_Nom Sg n Conj vi 2Aor Act 3 Sg Prep t\_Acc Sg n a\_Acc Sg n Adv Part Neg vi Impf Act 3 Sg  
**other** **YET** **FALLS** **ON** **THE** **ROCK-PERCEIVED** **THE-?-where** **NOT** **it-HAD**  
**other** **YET** **FALLS** **ON** **THE** **ROCK-PERCEIVED** **THE-?-where** **NOT** **it-HAD**  
**rocky-place** **where ?**

<sup>5</sup> And some fell on stony ground, where it had not much earth; and immediately it sprang up, because it had no depth of earth:

**ΓΗΝ** **ΠΟΛΛΗΝ** **ΚΑΙ** **ΕΥΘΕΩC** **ΕΞΑΝΕΤΕΙΛΕΝ** **ΔΙΑ** **ΤΟ** **ΜΗ** **ΕΧΕΙΝ**  
 gEn pollEn kai eutheOws exaneteilen dia to mE echein  
 G1093 G4183 G2532 G2112 G1816 G1816 G3588 G3361 G2192  
 n\_Acc Sg f a\_Acc Sg f Conj Adv vi Aor Act 3 Sg G1816 G3588 G3361 G2192  
**LAND** **much** **AND** **immediately** **OUT-UP-risES** **THRU** **THE** **NO** **TO-BE-HAVING**  
**earth** **much** **AND** **immediately** **OUT-UP-risES** **THRU** **THE** **NO** **TO-BE-HAVING**  
**because-of**

**ΒΑΘΟΣ** **ΓΗΣ**  
 bathos gEs  
 G899 G1093  
 n\_Acc Sg n n\_Gen Sg f  
**DEPTH** **OF-LAND**  
**of-earth**



4:6 **ΗΛΙΟΥ** **ΔΕ** **ΑΝΑΤΕΙΛΑΝΤΟΣ** **ΕΚΑΥΜΑΤΙΣΘΗ** **ΚΑΙ** **ΔΙΑ** **ΤΟ** **ΜΗ** **ΕΧΕΙΝ**  
 hEliou de anateilantos ekaumatisthE kai dia to mH EXEIN  
 G2246 G1161 G393 G2739 G2532 G1223 G3588 G3361 G2192  
 n\_ Gen Sg m Conj vp Aor Act Gen Sg m vi Aor Pas 3 Sg Conj Prep t\_ Acc Sg n Part Neg vn Pres Act  
**OF-SUN** **YET** **UP-rising** **it-IS-BURNiZED** **AND** **THRU** **THE** **NO** **TO-BE-HAVING**  
 rising it-is-scorched because-of

<sup>6</sup> But when the sun was up, it was scorched; and because it had no root, it withered away.

**ΡΙΖΑΝ** **ΕΞΗΡΑΝΘΗ**  
 rizan exEranthE  
 G4491 G3583  
 n\_ Acc Sg f vi Aor Pas 3 Sg  
**ROOT** **it-IS-DRIED**  
 it-is-withered

4:7 **ΚΑΙ** **ΆΛΛΟ** **ΕΠΕCΕΝ** **ΕΙC** **ΤΑC** **ΑΚΑΝΘΑC** **ΚΑΙ** **ΑΝΕΒΗCΑΝ** **ΑΙ**  
 kai allo epesen eis tas akanthas kai anebEсан αι  
 G2532 G243 G4098 G1519 G3588 G173 G2532 G305 G1325  
 Conj a\_ Nom Sg n vi 2Aor Act 3 Sg Prep t\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f Conj vi 2Aor Act 3 Pl t\_ Nom Pl f  
**AND** **other** **FALLS** **INTO** **THE** **POINT-FLOWERS** **AND** **UP-STEPPEd** **THE**  
 thorns came-up

<sup>7</sup> And some fell among thorns, and the thorns grew up, and choked it, and it yielded no fruit.

**ΑΚΑΝΘΑΙ** **ΚΑΙ** **CΥΝΕΠΝΙΞΑΝ** **ΑΥΤΟ** **ΚΑΙ** **ΚΑΡΡΟΝ** **ΟΥΚ** **ΕΔΩΚΕΝ**  
 akanthai kai sunepnixan auto kai karpon ouk edOken  
 G173 G2532 G4846 G846 G2532 G2590 G3756 G1325  
 n\_ Nom Pl f Conj vi Aor Act 3 Pl pp Acc Sg n n\_ Acc Sg m Part Neg vi Aor Act 3 Sg  
**POINT-FLOWERS** **AND** **TOGETHER-CHOKE** **it** **AND** **FRUIT** **NOT** **it-GIVES**  
 thorns stifle

4:8 **ΚΑΙ** **ΆΛΛΟ** **ΕΠΕCΕΝ** **ΕΙC** **ΤΗΝ** **ΓΗΝ** **ΤΗΝ** **ΚΑΛΗΝ** **ΚΑΙ** **ΕΔΙΔΟΥ**  
 kai allo epesen eis tEn gEn tEn kalEn kai edidou  
 G2532 G243 G4098 G1519 G3588 G1093 G3588 G2570 G2532 G1325  
 Conj a\_ Nom Sg n vi 2Aor Act 3 Sg Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Acc Sg f a\_ Acc Sg f Conj vi Impf Act 3 Sg  
**AND** **other** **FALLS** **INTO** **THE** **LAND** **THE** **IDEAL** **AND** **it-GAVE**  
 earth

<sup>8</sup> And other fell on good ground, and did yield fruit that sprang up and increased; and brought forth, some thirty, and some sixty, and some an hundred.

**ΚΑΡΡΟΝ** **ΑΝΑΒΑΙΝΟΝΤΑ** **ΚΑΙ** **ΑΥΞΑΝΟΝΤΑ** **ΚΑΙ** **ΕΦΕΡΕΝ** **ΕΝ** **ΤΡΙΑΚΟΝΤΑ** **ΚΑΙ** **ΕΝ**  
 karpon anabainonta kai auxanonta kai epheren en triakonta kai hen  
 G2590 G305 G2532 G837 G2532 G5342 G1722 G5144 G2532 G1722  
 n\_ Acc Sg m vp Pres Act Acc Sg m Conj vp Pres Act Acc Sg m Conj vi Impf Act 3 Sg Prep a\_ Nom Conj Prep  
**FRUIT** **UP-STEPPING** **AND** **GROWING-UP** **AND** **CARRIED** **ONE** **THREE-TY** **AND** **ONE**  
 coming-up brought-forth thirty

**ΕΞΗΚΟΝΤΑ** **ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΕΚΑΤΟΝ**  
 hexEkonta kai hen hekaton  
 G1835 G2532 G1722 G1540  
 a\_ Nom Conj Prep a\_ Nom  
**SIX-TY** **AND** **ONE** **HUNDRED**  
 sixty hundred-fold

4:9 **ΚΑΙ** **ΕΛΕΓΕΝ** **ΑΥΤΟΙC** **Ο** **ΕΧΩΝ** **ΩΤΑ** **ΑΚΟΥΕΙΝ**  
 kai elegen autois o echOn ota akouein  
 G2532 G3004 G846 G3588 G2192 G3775 G191  
 Conj vi Impf Act 3 Sg pp Dat Pl m t\_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m n\_ Acc Pl n vn Pres Act  
**AND** **He-said** **to-them** **THE-one** **HAVING** **EARS** **TO-BE-HEARING**  
 the-one

<sup>9</sup> And he said unto them, He that hath ears to hear, let him hear.

**ΑΚΟΥΕΤΩ**  
 akouetO  
 G191  
 vm Pres Act 3 Sg  
**LET-him-BE-HEARING**  
 let-him-be-hearing !

4:10 **ΟΤΕ** **ΔΕ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΚΑΤΑΜΟΝΑC** **ΗΡΩΤΗΣΑΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΟΙ** **ΠΕΡΙ** **ΑΥΤΟΝ**  
 hote de egeneto katamonas hrotEσαν auton hoi peri auton  
 G3753 G1161 G1096 G2651 G2065 G846 G3588 G4012 G846  
 Adv Conj vi 2Aor midD 3 Sg Adv vi Aor Act 3 Pl pp Acc Sg m t\_ Nom Pl m Prep pp Acc Sg m  
**when** **YET** **He-BECAME** **DOWN-ONLY** **ask** **Him** **THE-ones** **ABOUT** **Him**  
 he-came-to-be in-seclusion

<sup>10</sup> And when he was alone, they that were about him with the twelve asked of him the parable.

**CΥΝ** **ΤΟΙC** **ΔΩΔΕΚΑ** **ΤΗΝ** **ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ**  
 sun tois dOdeka tEn parabolEn  
 G4862 G3588 G1427 G3588 G3850  
 Prep t\_ Dat Pl m a\_ Nom t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
**TOGETHER** **to-THE** **TWO-TEN** **THE** **BESIDE-CAST**  
 togetherwith the twelve parable

4:11 **ΚΑΙ** **ΕΛΕΓΕΝ** **ΑΥΤΟΙC** **ΥΜΙΝ** **ΔΕΔΟΤΑΙ** **ΓΝΩΝΑΙ** **ΤΟ** **ΜΥCΤΗΡΙΟΝ** **ΤΗC**  
 kai elegen autois humin dedotai gnOnai to mustEριon tEс  
 G2532 G3004 G846 G5213 G1325 G1097 G3588 G3466 G3588  
 Conj vi Impf Act 3 Sg pp Dat Pl m pp 2 Dat Pl vi Perf Pas 3 Sg vn 2Aor Act t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n t\_ Gen Sg f  
**AND** **He-said** **to-them** **to-ye** **HAS-been-GIVEN** **TO-KNOW** **THE** **CLOSE-KEEP** **OF-THE**  
 secret

<sup>11</sup> And he said unto them, Unto you it is given to know the mystery of the kingdom of God: but unto them that are without, all [these] things are done in parables:

**ΒΑCΙΛΕΙΑC** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΕΚΕΙΝΟΙC** **ΔΕ** **ΤΟΙC** **ΕΞΩ** **ΕΝ** **ΠΑΡΑΒΟΛΑΙC** **ΤΑ**  
 basileias tou theou ekeinois de tois exO en parabolais ta  
 G932 G3588 G2316 G1565 G1161 G3588 G1854 G1722 G3850 G3588  
 n\_ Gen Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pd Dat Pl m Conj Adv Prep n\_ Dat Pl f t\_ Nom Pl n  
**KINGdom** **OF-THE** **God** **to-those** **YET** **THE-ones** **OUT** **IN** **BESIDE-CASTS** **THE**  
 the-ones outside parables

**ΠΑΝΤΑ** panta G3956 a\_Nom Pl n **ΓΙΝΕΤΑΙ** ginetai G1096 vi Pres midD/pasD 3 Sg **ALL** **IS-BECOMING** **is-occurring**

4:12 **ΙΝΑ** hina G2443 Conj **ΒΛΕΠΟΝΤΕΣ** blepontes G991 vp Pres Act Nom Pl m **ΤΗΝ** **ΒΛΕΠΩΣΙΝ** blepOsin G991 vs Pres Act 3 Pl **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΜΗ** mE G3361 Part Neg **ΙΔΩΣΙΝ** idOsin G1492 vs 2Aor Act 3 Pl **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **THAT** **LOOKING** **THEY-MAY-BE-LOOKING** **AND** **NO** **MAY-BE-PERCEIVING** **AND** **observing** **they-may-be-observing**

**ΑΚΟΥΟΝΤΕΣ** akouontes G191 vp Pres Act Nom Pl m **HEARING** **ΑΚΟΥΩΣΙΝ** akouOsin G191 vs Pres Act 3 Pl **THEY-MAY-BE-HEARING** **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND** **ΜΗ** mE G3361 Part Neg **NO** **ΚΥΝΙΩΣΙΝ** suniOsin G4920 vs Pres Act 3 Pl **MAY-BE-understanding** **ΜΗΠΟΤΕ** mEpote G3379 Adv **NO-?-when** **lest-at-some-time**

**ΕΠΙΣΤΡΕΨΩΣΙΝ** epistrepsOsin G1994 vs Aor Act 3 Pl **THEY-SHOULD-BE-ON-TURNING** **they-should-be-turning-about** **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΦΕΘΗ** aphetH G863 vs Aor Pas 3 Sg **MAY-BE-BEING-FROM-LET** **it-may-be-being-pardoned** **ΑΥΤΟΙΣ** autois G846 pp Dat Pl m **TO-THEM** **ΤΑ** ta G3588 t\_Nom Pl n **THE** **ΑΜΑΡΤΗΜΑΤΑ** hamartEmata G265 n\_Nom Pl n **MISS-EFFECTS** **penalties-of-sins**

4:13 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΛΕΓΕΙ** legei G3004 vi Pres Act 3 Sg **AND** **HE-IS-sayING** **ΑΥΤΟΙΣ** autois G846 pp Dat Pl m **TO-THEM** **ΟΥΚ** ouk G3756 Part Neg **NOT** **ΟΙΔΑΤΕ** oidate G1492 vi Perf Act 2 Pl **YE-HAVE-PERCEIVED** **ΤΗΝ** tEn G3588 t\_Acc Sg f **THE** **ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ** parabolEn G3850 n\_Acc Sg f **BESIDE-CAST** **parable** **ΤΑΥΤΗΝ** tautEn G3778 pd Acc Sg f **this** **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND** **Know ye not this parable? and how then will ye know all parables?**

**ΠΩΣ** pOs G4459 Adv Int **how** **ΠΑΣΑΣ** pasas G3956 a\_Acc Pl f **ALL** **ΤΑΣ** tas G3588 t\_Acc Pl f **THE** **ΠΑΡΑΒΟΛΑΣ** parabolAs G3850 n\_Acc Pl f **BESIDE-CASTS** **parables** **ΓΝΩΣΕΘΕ** gnOsesthe G1097 vi Fut midD 2 Pl **YE-SHALL-BE-KNOWING**

4:14 **Ο** ho G3588 t\_Nom Sg m **THE** **ΣΠΕΙΡΩΝ** speirOn G4687 vp Pres Act Nom Sg m **one-SOWING** **one-sowing** **ΤΟΝ** ton G3588 t\_Acc Sg m **THE** **ΛΟΓΟΝ** logon G3056 n\_Acc Sg m **saying** **word** **ΣΠΕΙΡΕΙ** speirei G4687 vi Pres Act 3 Sg **IS-SOWING**

4:15 **ΟΥΤΟΙ** houtoi G3778 pd Nom Pl m **these** **ΔΕ** de G1161 Conj **YET** **ΕΙΣΙΝ** eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl **ARE** **ΟΙ** hoi G3588 t\_Nom Pl m **THE-ones** **the-ones** **ΠΑΡΑ** para G3844 Prep **BESIDE** **ΤΗΝ** tEn G3588 t\_Acc Sg f **THE** **ΟΔΟΝ** hodon G3598 n\_Acc Sg f **WAY** **road** **ΟΠΟΥ** hopou G3699 Adv **THE-?-where** **where<sup>e</sup>** **ΣΠΕΙΡΕΤΑΙ** speiretai G4687 vi Pres Pas 3 Sg **IS-belNG-SOWN**

**Ο** ho G3588 t\_Nom Sg m **THE** **ΛΟΓΟΣ** logos G3056 n\_Nom Sg m **saying** **word** **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND** **ΟΤΑΝ** hotan G3752 Conj **when-EVER** **whenever** **ΑΚΟΥΩΣΙΝ** akousOsin G191 vs Aor Act 3 Pl **THEY-SHOULD-BE-HEARING** **ΕΥΘΕΩΣ** eutheOs G2112 Adv **immediately** **ΕΡΧΕΤΑΙ** erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg **IS-COMING** **Ο** ho G3588 t\_Nom Sg m **THE**

**ΣΑΤΑΝΑΣ** satanas G4567 n\_Nom Sg m **SATAN (Heb. adversary)** **Satan** **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND** **ΑΙΡΕΙ** airei G142 vi Pres Act 3 Sg **IS-LIFTING** **is-taking-away** **ΤΟΝ** ton G3588 t\_Acc Sg m **THE** **ΛΟΓΟΝ** logon G3056 n\_Acc Sg m **saying** **word** **ΤΟΝ** ton G3588 t\_Acc Sg m **THE** **ΕΣΤΑΡΜΕΝΟΝ** esparmenon G4687 vp Perf Pas Acc Sg m **HAVING-been-SOWN** **ΕΝ** en G1722 Prep **IN** **ΤΑΙΣ** tais G3588 t\_Dat Pl f **THE**

**ΚΑΡΔΙΑΙΣ** kardiais G2588 n\_Dat Pl f **HEARTS** **ΑΥΤΩΝ** autOn G846 pp Gen Pl m **OF-them**

4:16 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND** **ΟΥΤΟΙ** houtoi G3778 pd Nom Pl m **these** **ΕΙΣΙΝ** eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl **ARE** **ΟΜΟΙΩΣ** homoiOs G3668 Adv **LIKE-AS** **likewise** **ΟΙ** hoi G3588 t\_Nom Pl m **THE** **the-ones** **ΕΠΙ** epi G1909 Prep **ON** **ΤΑ** ta G3588 t\_Acc Pl n **THE** **ΠΕΤΡΩΔΗ** petrOdE G4075 a\_Acc Pl n **ROCK-PERCEIVEDS** **rocky-places**

**ΣΠΕΙΡΟΜΕΝΟΙ** speiromenoi G4687 vp Pres Pas Nom Pl m **belNG-SOWN** **ΟΙ** hoi G3739 pr Nom Pl m **WHO** **ΟΤΑΝ** hotan G3752 Conj **when-EVER** **whenever** **ΑΚΟΥΩΣΙΝ** akousOsin G191 vs Aor Act 3 Pl **THEY-SHOULD-BE-HEARING** **ΤΟΝ** ton G3588 t\_Acc Sg m **THE** **ΛΟΓΟΝ** logon G3056 n\_Acc Sg m **saying** **word** **ΕΥΘΕΩΣ** eutheOs G2112 Adv **immediately** **ΜΕΤΑ** meta G3326 Prep **WITH**

12 That seeing they may see, and not perceive; and hearing they may hear, and not understand; lest at any time they should be converted, and [their] sins should be forgiven them.

13 And he said unto them, Know ye not this parable? and how then will ye know all parables?

14 The sower soweth the word.

15 And these are they by the way side, where the word is sown; but when they have heard, Satan cometh immediately, and taketh away the word that was sown in their hearts.

16 And these are they likewise which are sown on stony ground; who, when they have heard the word, immediately receive it with gladness;

**ΧΑΡΑΣ** charas G5479 n\_ Gen Sg f  
**ΛΑΜΒΑΝΟΥΣΙΝ** lambanousin G2983 vi Pres Act 3 Pl  
**ΑΥΤΟΝ** auton G846 pp Acc Sg m  
**JOY**  
**ARE-GETTING-UP**  
**THEY-ARE-getting**  
**SAME**  
**himit**

4:17 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj  
**ΟΥΚ** ouk G3756 Part Neg  
**ΕΧΟΥΣΙΝ** echousin G2192 vi Pres Act 3 Pl  
**ΡΙΖΑΝ** rizan G4491 n\_ Acc Sg f  
**ΕΝ** en G1722 Prep  
**ΕΑΥΤΟΙΣ** heautois G1438 pf 3 Dat Pl m  
**ΑΛΛΑ** alla G235 Conj  
**ΠΡΟΚΑΙΡΟΙ** proskairoi G4340 a\_ Nom Pl m  
**ΕΙΣΙΝ** eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl  
**AND**  
**NOT**  
**THEY-ARE-HAVING**  
**ROOT**  
**IN**  
**themselves**  
**but**  
**TOWARD-SEASONS**  
**ARE**  
**temporary**

17 And have no root in themselves, and so endure but for a time: afterward, when affliction or persecution ariseth for the word's sake, immediately they are offended.

**ΕΙΤΑ** eita G1534 Adv  
**ΓΕΝΟΜΕΝΗΣ** genomenes G1096 vp 2Aor midD Gen Sg f  
**ΘΛΙΨΕΩΣ** thlipseos G2347 n\_ Gen Sg f  
**Η** e G2228 Part  
**ΔΙΩΓΜΟΥ** diOgmou G1375 n\_ Gen Sg m  
**ΔΙΑ** dia G1223 Prep  
**ΤΟΝ** ton G3588 t\_ Acc Sg m  
**ΛΟΓΟΝ** logon G3056 n\_ Acc Sg m  
**THEREAFTER**  
**OF-BECOMING**  
**OF-CONSTRICTION**  
**OR**  
**OF-CHASing**  
**persecution**  
**THRU**  
**THE**  
**saying**  
**word**

**ΕΥΘΕΩΣ** eutheos G2112 Adv  
**ΚΑΝΔΑΛΙΖΟΝΤΑΙ** skandalizontai G4624 vi Pres Pas 3 Pl  
**immediately**  
**THEY-ARE-beING-SNARED**

4:18 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj  
**ΟΥΤΟΙ** houtoi G3778 pd Nom Pl m  
**ΕΙΣΙΝ** eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl  
**ΟΙ** hoi G3588 t\_ Nom Pl m  
**ΕΙΣ** eis G1519 Prep  
**ΤΑΣ** tas G3588 t\_ Acc Pl f  
**ΑΚΑΝΘΑΣ** akanthas G173 n\_ Acc Pl f  
**ΣΠΕΙΡΟΜΕΝΟΙ** speiromenoi G4687 vp Pres Pas Nom Pl m  
**AND**  
**these**  
**ARE**  
**THE-ones**  
**the-ones**  
**INTO**  
**THE**  
**POINT-FLOWERS**  
**thorns**  
**belING-SOWN**

18 And these are they which are sown among thorns; such as hear the word,

**ΟΙ** hoi G3588 t\_ Nom Pl m  
**ΤΟΝ** ton G3588 t\_ Acc Sg m  
**ΛΟΓΟΝ** logon G3056 n\_ Acc Sg m  
**ΑΚΟΥΟΝΤΕΣ** akouontes G191 vp Pres Act Nom Pl m  
**THE-ones**  
**THE**  
**saying**  
**word**  
**HEARING**

4:19 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj  
**ΑΙ** hai G3588 t\_ Nom Pl f  
**ΜΕΡΙΜΝΑΙ** merimnai G3308 n\_ Nom Pl f  
**ΤΟΥ** tou G3588 t\_ Gen Sg m  
**ΔΙΩΝΟΣ** aiOnos G165 n\_ Gen Sg m  
**ΤΟΥΤΟΥ** toutou G5127 pd Gen Sg m  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj  
**Η** hE G3588 t\_ Nom Sg f  
**ΑΠΑΘΗ** apathe G539 n\_ Nom Sg f  
**ΤΟΥ** tou G3588 t\_ Gen Sg m  
**AND**  
**THE**  
**anxieties**  
**OF-THE**  
**eon**  
**this**  
**AND**  
**THE**  
**SEDUction**  
**OF-THE**

19 And the cares of this world, and the deceitfulness of riches, and the lusts of other things entering in, choke the word, and it becometh unfruitful.

**ΠΛΟΥΤΟΥ** ploutou G4149 n\_ Gen Sg m  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj  
**ΑΙ** hai G3588 t\_ Nom Pl f  
**ΠΕΡΙ** peri G4012 Prep  
**ΤΑ** ta G3588 t\_ Acc Pl n  
**ΛΟΙΠΑ** loipa G3062 a\_ Acc Pl n  
**ΕΠΙΘΥΜΙΑΙ** epithumiai G1939 n\_ Nom Pl f  
**ΕΙΣΠΟΡΕΥΟΜΕΝΑΙ** eisporouomenai G1531 vp Pres midD/pasD Nom Pl f  
**RICHES**  
**AND**  
**THE**  
**ABOUT**  
**THE**  
**rest**  
**ON-FEELings**  
**desires**  
**INTO-GOING**  
**going-in**

**ΣΥΜΠΝΙΓΟΥΣΙΝ** sumpnigousin G4846 vi Pres Act 3 Pl  
**ΤΟΝ** ton G3588 t\_ Acc Sg m  
**ΛΟΓΟΝ** logon G3056 n\_ Acc Sg m  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj  
**ΑΚΑΡΠΟΣ** akarpous G175 a\_ Nom Sg m  
**ΓΙΝΕΤΑΙ** ginetai G1096 vi Pres midD/pasD 3 Sg  
**ARE-TOGETHER-CHOKING**  
**THE**  
**saying**  
**word**  
**AND**  
**UN-FRUITful**  
**it-IS-BECOMING**

4:20 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj  
**ΟΥΤΟΙ** houtoi G3778 pd Nom Pl m  
**ΕΙΣΙΝ** eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl  
**ΟΙ** hoi G3588 t\_ Nom Pl m  
**ΕΠΙ** epi G1909 Prep  
**ΤΗΝ** tEn G3588 t\_ Acc Sg f  
**ΓΗΝ** gEn G1093 n\_ Acc Sg f  
**ΤΗΝ** tEn G3588 t\_ Acc Sg f  
**ΚΑΛΗΝ** kalEn G2570 a\_ Acc Sg f  
**AND**  
**these**  
**ARE**  
**THE-ones**  
**the-ones**  
**ON**  
**THE**  
**LAND**  
**earth**  
**THE**  
**IDEAL**

20 And these are they which are sown on good ground; such as hear the word, and receive [it], and bring forth fruit, some thirtyfold, some sixty, and some an hundred.

**ΣΠΑΡΕΝΤΕΣ** sparentes G4687 vp 2Aor Pas Nom Pl m  
**ΟΙΤΙΝΕΣ** hoitines G3748 pr Nom Pl m  
**ΑΚΟΥΟΥΣΙΝ** akouousin G191 vi Pres Act 3 Pl  
**ΤΟΝ** ton G3588 t\_ Acc Sg m  
**ΛΟΓΟΝ** logon G3056 n\_ Acc Sg m  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj  
**ΠΑΡΑΔΕΧΟΝΤΑΙ** paradechontai G3858 vi Pres midD/pasD 3 Pl  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj  
**BEING-SOWN**  
**WHO-ANY**  
**ARE-HEARING**  
**THE**  
**saying**  
**word**  
**AND**  
**ARE-BESIDE-RECEIVING**  
**AND**  
**are-assenting-to-it**

**ΚΑΡΠΟΦΟΡΟΥΣΙΝ** karpophorousin G2592 vi Pres Act 3 Pl  
**ΕΝ** en G1722 Prep  
**ΤΡΙΑΚΟΝΤΑ** triakonta G5144 a\_ Nom  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj  
**ΕΝ** en G1722 Prep  
**ΕΞΗΚΟΝΤΑ** hexEkonta G1835 a\_ Nom  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj  
**ΕΝ** en G1722 Prep  
**ΕΚΑΤΟΝ** hekaton G1540 a\_ Nom  
**ARE-FRUIT-CARRYING**  
**ONE**  
**THREE-TY**  
**AND**  
**ONE**  
**SIX-TY**  
**AND**  
**ONE**  
**HUNDRED**  
**hundred-fold**

4:21 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj  
**ΕΛΕΓΕΝ** elegen G3004 vi Impf Act 3 Sg  
**ΑΥΤΟΙΣ** autois G846 pp Dat Pl m  
**ΜΗΤΙ** mEti G3385 Part Int  
**Ο** ho G3588 t\_ Nom Sg m  
**ΛΥΧΝΟΣ** luchos G3088 n\_ Nom Sg m  
**ΕΡΧΕΤΑΙ** erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg  
**ΙΝΑ** hina G2443 n\_ Nom Sg m  
**ΥΠΟ** hupo G5259 Prep  
**AND**  
**He-said**  
**to-them**  
**NO-ANY**  
**THE**  
**LAMP**  
**IS-COMING**  
**THAT**  
**UNDER**  
**not ?**

21 . And he said unto them, Is a candle brought to be put under a bushel, or under a bed? and not to be set on a candlestick?

<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	<b>ΜΟΔΙΟΝ</b> modion G3426 n_ Acc Sg m	<b>ΤΕΘΗ</b> tethE G5087 vs Aor Pas 3 Sg	<b>Η</b> E G2228 Part	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f	<b>ΚΛΙΝΗΝ</b> klinEn G2825 n_ Acc Sg f	<b>ΟΥΧ</b> ouch G3756 Part Neg	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep
<b>THE</b>	<b>MEASURE</b> peck-measure	<b>he-MAY-BE-BEING-PLACED</b> he-it-may-be-being-placed	<b>OR</b>	<b>UNDER</b>	<b>THE</b>	<b>couch</b>	<b>NOT</b>	<b>THAT</b>	<b>ON</b>

<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f	<b>ΛΥΧΝΙΑΝ</b> luchnian G3087 n_ Acc Sg f	<b>ΕΠΙΤΕΘΗ</b> epitethE G2007 vs Aor Pas 3 Sg
<b>THE</b>	<b>LAMPstand</b>	<b>he-MAY-BE-BEING-ON-PLACED</b> he-it-may-be-being-placed-on

4:22 <b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg	<b>ΤΙ</b> ti G5100 px Nom Sg n	<b>ΚΡΥΠΤΟΝ</b> krupton G2927 a_ Nom Sg n	<b>Ο</b> ho G3739 pr Nom Sg n	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Conj	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg
<b>NOT</b>	<b>for</b>	<b>IS</b> there-is	<b>ANY</b> anything	<b>HIDDEN</b>	<b>WHICH</b>	<b>IF-EVER</b>	<b>NO</b>

22 For there is nothing hid, which shall not be manifested; neither was any thing kept secret, but that it should come abroad.

<b>ΦΑΝΕΡΩΘΗ</b> phanerOthE G5319 vs Aor Pas 3 Sg	<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg	<b>ΑΠΟΚΡΥΦΟΝ</b> apokruphon G614 a_ Nom Sg n	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep	<b>ΦΑΝΕΡΟΝ</b> phaneron G5318 a_ Acc Sg m
<b>MAY-BE-BEING-made-APPEAR</b> may-be-being-manifested	<b>NOT-YET</b> neither	<b>it-BECAME</b>	<b>FROM-HIDDEN</b> concealed	<b>but</b>	<b>THAT</b>	<b>INTO</b>	<b>apparent</b> manifestation

**ΕΛΘΗ**  
elthE  
G2064  
vs 2Aor Act 3 Sg  
**it-MAY-BE-COMING**

4:23 <b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond	<b>ΤΙΣ</b> tis G5100 px Nom Sg m	<b>ΕΧΕΙ</b> echei G2192 vi Pres Act 3 Sg	<b>ΩΤΑ</b> Ota G3775 n_ Acc Pl n	<b>ΑΚΟΥΕΙΝ</b> akouein G191 vn Pres Act	<b>ΑΚΟΥΕΤΩ</b> akouetO G191 vm Pres Act 3 Sg
<b>IF</b>	<b>anyone</b>	<b>IS-HAVING</b>	<b>EARS</b>	<b>TO-BE-HEARING</b>	<b>LET-him-BE-HEARING</b> let-him-be-hearing !

23 If any man have ears to hear, let him hear.

4:24 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΛΕΓΕΝ</b> elegen G3004 vi Impf Act 3 Sg	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m	<b>ΒΛΕΠΕΤΕ</b> blepete G991 vm Pres Act 2 Pl	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n	<b>ΑΚΟΥΕΤΕ</b> akouete G191 vi Pres Act 2 Pl	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>Ω</b> hO G3739 pr Dat Sg n	<b>ΜΕΤΡΩ</b> metrO G3358 n_ Dat Sg n
<b>AND</b>	<b>He-said</b>	<b>to-them</b>	<b>BE-lookING</b> be-ye-bewaring !	<b>ANY</b> what	<b>YE-ARE-HEARING</b>	<b>IN</b>	<b>WHICH</b>	<b>MEASURE</b>

24 And he said unto them, Take heed what ye hear: with what measure ye mete, it shall be measured to you: and unto you that hear shall more be given.

<b>ΜΕΤΡΕΙΤΕ</b> metreite G3354 vi Pres Act 2 Pl	<b>ΜΕΤΡΗΘΗΣΕΤΑΙ</b> metrEthEsetai G3354 vi Fut Pas 3 Sg	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΠΡΟΤΕΘΗΣΕΤΑΙ</b> prostethEsetai G4369 vi Fut Pas 3 Sg	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m
<b>YE-ARE-MEASURING</b>	<b>it-SHALL-BE-BEING-MEASURED</b>	<b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>AND</b>	<b>it-SHALL-BE-BEING-addED</b>	<b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>THE-ones</b> the-ones

**ΑΚΟΥΟΥΣΙΝ**  
akouousin  
G191  
vp Pres Act Dat Pl m  
**HEARING**

4:25 <b>ΟΣ</b> hos G3739 pr Nom Sg m	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj	<b>ΑΝ</b> an G302 Part	<b>ΕΧΗ</b> echE G2192 vs Pres Act 3 Sg	<b>ΔΟΘΗΣΕΤΑΙ</b> dothEsetai G1325 vi Fut Pas 3 Sg	<b>ΑΥΤΩ</b> auto G846 pp Dat Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΟΣ</b> hos G3739 pr Nom Sg m	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg
<b>WHO</b>	<b>for</b>	<b>EVER</b>	<b>MAY-BE-HAVING</b>	<b>it-SHALL-BE-BEING-GIVEN</b>	<b>to-him</b>	<b>AND</b>	<b>WHO</b>	<b>NOT</b>

25 For he that hath, to him shall be given: and he that hath not, from him shall be taken even that which he hath.

<b>ΕΧΕΙ</b> echei G2192 vi Pres Act 3 Sg	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n	<b>ΕΧΕΙ</b> echei G2192 vi Pres Act 3 Sg	<b>ΑΡΘΗΣΕΤΑΙ</b> arthEsetai G142 vi Fut Pas 3 Sg	<b>ΑΠ</b> ap G575 Prep	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m
<b>IS-HAVING</b>	<b>AND</b> also	<b>WHICH</b>	<b>he-IS-HAVING</b>	<b>SHALL-BE-BEING-LIFTED</b> shall-be-being-taken-away	<b>FROM</b>	<b>him</b>

4:26 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΛΕΓΕΝ</b> elegen G3004 vi Impf Act 3 Sg	<b>ΟΥΤΩΣ</b> houtOs G3779 Adv	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑ</b> basileia G932 n_ Nom Sg f	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv
<b>AND</b>	<b>He-said</b>	<b>thus</b>	<b>IS</b>	<b>THE</b>	<b>KINGdom</b>	<b>OF-THE</b>	<b>God</b>	<b>AS</b>

26 And he said, So is the kingdom of God, as if a man should cast seed into the ground;

<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Conj	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΣ</b> anthrOpos G444 n_ Nom Sg m	<b>ΒΑΛΗ</b> balE G906 vs 2Aor Act 3 Sg	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	<b>ΣΠΟΡΟΝ</b> sporon G4703 n_ Acc Sg m	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f	<b>ΓΗΣ</b> gEs G1093 n_ Gen Sg f
<b>IF-EVER</b>	<b>human</b>	<b>SHOULD-BE-CASTING</b>	<b>THE</b>	<b>seed</b>	<b>ON</b>	<b>THE</b>	<b>LAND</b> earth

4:27 **ΚΑΙ** **ΚΑΘΕΥΔΗ** **ΚΑΙ** **ΕΓΕΙΡΗΤΑΙ** **ΝΥΚΤΑ** **ΚΑΙ** **ΗΜΕΡΑΝ** **ΚΑΙ**  
 kai kai kai egeirEtai nukta kai kai  
 G2532 G2518 G2532 G1453 G3571 G2532 G2250 G2532  
 Conj vs Pres Act 3 Sg Conj vs Pres Pas 3 Sg n\_Acc Sg f Conj n\_Acc Sg f Conj  
**AND** **he-MAY-BE-DOWN-LOUNGING** **AND** **MAY-BE-beING-ROUSED** **NIGHT** **AND** **DAY** **AND**  
 he-may-be-drowsing MAY-BE-beING-ROUSED NIGHT AND DAY AND

27 And should sleep, and rise night and day, and the seed should spring and grow up, he knoweth not how.

**Ο** **ΣΠΟΡΟΣ** **ΒΛΑΣΤΑΝΗ** **ΚΑΙ** **ΜΗΚΥΝΗΤΑΙ** **ΩΣ** **ΟΥΚ** **ΟΙΔΕΝ**  
 ho sporos blastanE kai mEkunEtai hOs ouk oiden  
 G3588 G4703 G985 G3588 G3373 G5613 G3756 G1492  
 t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vs Pres Act 3 Sg Conj vs Pres Pas 3 Sg Adv Part Neg vi Perf Act 3 Sg  
**THE** **seed** **MAY-BE-GERMINATING** **AND** **MAY-BE-LENGTHENING** **AS** **NOT** **HAS-PERCEIVED**  
 THE seed MAY-BE-GERMINATING AND MAY-BE-LENGTHENING AS NOT HAS-PERCEIVED  
 is-aware

**ΑΥΤΟΣ**  
 autos  
 G846  
 pp Nom Sg m  
**he**

4:28 **ΑΥΤΟΜΑΤΗ** **ΓΑΡ** **Η** **ΓΗ** **ΚΑΡΠΟΦΟΡΕΙ** **ΠΡΩΤΟΝ** **ΧΟΡΤΟΝ** **ΕΙΤΑ**  
 automatE gar hE gE karpophorei prOton chorton eita  
 G844 G1063 G3588 G1093 G2592 G4412 G5528 G1534  
 a\_Nom Sg f G1063 t\_Nom Sg f G1093 n\_Nom Sg f vi Pres Act 3 Sg Adv n\_Acc Sg m Adv  
**SAME-IMPULLED** **for** **THE** **LAND** **IS-FRUIT-CARRYING** **BEFORE-most** **FODDER** **THEREAFTER**  
 SAME-IMPULLED for THE LAND IS-FRUIT-CARRYING BEFORE-most FODDER THEREAFTER  
 spontaneously MAY-BE-BEARING-FRUIT first blade

28 For the earth bringeth forth fruit of herself; first the blade, then the ear, after that the full corn in the ear.

**ΣΤΑΧΥΝ** **ΕΙΤΑ** **ΠΛΗΡΗ** **ΣΙΤΟΝ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΣΤΑΧΥΙ**  
 stachun eita plErE siton en tO stachui  
 G4719 G1534 G4134 G4621 G1722 G3588 G4719  
 n\_Acc Sg m Adv a\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Prep t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m  
**EAR (of-plant)** **THEREAFTER** **FULL** **GRAIN** **IN** **THE** **EAR (of-plant)**  
 EAR (of-plant) THEREAFTER FULL GRAIN IN THE EAR (of-plant)  
 ear

4:29 **ΟΤΑΝ** **ΔΕ** **ΠΑΡΑΔΩ** **Ο** **ΚΑΡΠΟΣ** **ΕΥΘΕΩΣ** **ΑΠΟΣΤΕΛΛΕΙ** **ΤΟ**  
 hotan de paradO ho karpos euthEos apostellei to  
 G3752 G1161 G3860 G3588 G2590 G2112 G649 G3588  
 Conj Conj vs 2Aor Act 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Adv vi Pres Act 3 Sg t\_Acc Sg n  
**when-EVER** **YET** **MAY-BE BESIDE-GIVING** **THE** **FRUIT** **immediately** **he-IS-commissionING** **THE**  
 when-EVER YET MAY-BE BESIDE-GIVING THE FRUIT immediately he-is-dispatching THE  
 whenever may-be-giving-way

29 But when the fruit is brought forth, immediately he putteth in the sickle, because the harvest is come.

**ΔΡΕΠΑΝΟΝ** **ΟΤΙ** **ΠΑΡΕΣΤΗΚΕΝ** **Ο** **ΘΕΡΙΣΜΟΣ**  
 drepanon hoti parestEken ho therismos  
 G1407 G3754 G3936 G3588 G2326  
 n\_Acc Sg n Conj vi Perf Act 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m  
**SICKLE** **that** **HAS-BESIDE-STOOD** **THE** **harvest**  
 SICKLE that HAS-BESIDE-STOOD THE harvest  
 is-present

4:30 **ΚΑΙ** **ΕΛΕΓΕΝ** **ΤΙΝΙ** **ΟΜΟΙΩΣΩΜΕΝ** **ΤΗΝ** **ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**  
 kai elegen tini homoiOsOmen tEn basileian tou theou  
 G2532 G3004 G5101 G3666 G3588 G932 G3588 G2316  
 Conj vi Impf Act 3 Sg pi Dat Sg m vs Aor Act 1 Pl t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**AND** **He-said** **to-ANY** **WE-SHOULD-BE-LIKenING** **THE** **KINGdom** **OF-THE** **God**  
 AND He-said to-ANY WE-SHOULD-BE-LIKenING THE KINGdom OF-THE God  
 to-what ? WE-SHOULD-BE-LIKenING THE KINGdom OF-THE God

30 And he said, Whereunto shall we liken the kingdom of God? or with what comparison shall we compare it?

**Η** **ΕΝ** **ΠΟΙΑ** **ΠΑΡΑΒΟΛΗ** **ΠΑΡΑΒΑΛΩΜΕΝ** **ΑΥΤΗΝ**  
 e en poia parabolE parabalOmen autEn  
 G2228 G1722 G4169 G3850 G3846 G846  
 Part Prep pi Dat Sg f n\_Dat Sg f vs 2Aor Act 1 Pl pp Acc Sg f  
**OR** **IN** **?-THE-WHICH** **BESIDE-CAST** **WE-MAY-BE-BESIDE-CASTING** **her**  
 OR IN ?-THE-WHICH BESIDE-CAST WE-MAY-BE-BESIDE-CASTING her  
 which ? parable we-may-be-making-a-parable

4:31 **ΩΣ** **ΚΟΚΚΩ** **ΣΙΝΑΠΕΩΣ** **ΟΣ** **ΟΤΑΝ** **ΣΠΑΡΗ** **ΕΠΙ** **ΤΗΣ** **ΓΗΣ**  
 hOs kokkO sinapeOs hos hotan sparE epi tEs gEs  
 G5613 G2848 G4615 G3739 G3752 G4687 G1909 G3588 G1093  
 Adv n\_Dat Sg m n\_Gen Sg n pr Nom Sg m Conj vs 2Aor Pas 3 Sg Prep t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f  
**AS** **to-KERNEL** **OF-MUSTARD** **WHICH** **when-EVER** **it-MAY-BE-BEING-SOWN** **ON** **THE** **LAND**  
 AS to-KERNEL OF-MUSTARD WHICH when-EVER it-MAY-BE-BEING-SOWN ON THE LAND  
 kernel OF-MUSTARD WHICH when-ever it-is-coming-up

31 [It is] like a grain of mustard seed, which, when it is sown in the earth, is less than all the seeds that be in the earth:

**ΜΙΚΡΟΤΕΡΟΣ** **ΠΑΝΤΩΝ** **ΤΩΝ** **ΣΠΕΡΜΑΤΩΝ** **ΕΣΤΙΝ** **ΤΩΝ** **ΕΠΙ** **ΤΗΣ** **ΓΗΣ**  
 mikroteros pantOn tOn spermatOn estin tOn epi tEs gEs  
 G3398 G3956 G3588 G4690 G2076 G3588 G1909 G3588 G1093  
 a\_Nom Sg m Cmp a\_Gen Pl n t\_Gen Pl n n\_Gen Pl n vi Pres vxx 3 Sg t\_Gen Pl n Prep t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f  
**LITTLER** **OF-ALL** **THE** **seeds** **IS** **OF-THE** **ON** **THE** **LAND**  
 LITTLER OF-ALL THE seeds IS OF-THE ON THE LAND  
 smaller OF-ALL THE seeds the

4:32 **ΚΑΙ** **ΟΤΑΝ** **ΣΠΑΡΗ** **ΑΝΑΒΑΙΝΕΙ** **ΚΑΙ** **ΓΙΝΕΤΑΙ** **ΠΑΝΤΩΝ** **ΤΩΝ**  
 kai hotan sparE anabainei kai ginetai pantOn tOn  
 G2532 G3752 G4687 G305 G2532 G1096 G3956 G3588  
 Conj Conj vs 2Aor Pas 3 Sg vi Pres Act 3 Sg Conj vi Pres midD/pasD 3 Sg a\_Gen Pl n t\_Gen Pl n  
**AND** **when-EVER** **it-MAY-BE-BEING-SOWN** **AND** **IS-BECOMING** **OF-ALL** **THE**  
 AND when-EVER it-MAY-BE-BEING-SOWN AND IS-BECOMING OF-ALL THE  
 whenever it-is-coming-up

32 But when it is sown, it groweth up, and becometh greater than all herbs, and shooteth out great branches; so that the fowls of the air may lodge under the shadow of it.

**ΛΑΧΑΝΩΝ** **ΜΕΙΖΩΝ** **ΚΑΙ** **ΠΟΙΕΙ** **ΚΛΑΔΟΥΣ** **ΜΕΓΑΛΟΥΣ** **ΩΣΤΕ** **ΔΥΝΑΘΑΙ**  
 lachanOn meizOn kai poiei kladouS megalous wSte dunasthai  
 G3001 G3187 G2532 G4160 G2798 G3173 G5620 G1410  
 n\_Gen Pl n a\_Nom Sg m Cmp Conj vi Pres Act 3 Sg n\_Acc Pl m a\_Acc Pl m Conj vn Pres midD/pasD  
**GREENS** **GREATER** **AND** **IS-making** **boughs** **GREAT** **AS-BESIDES** **TO-BE-enabled**  
 GREENS GREATER AND IS-making boughs GREAT AS-BESIDES TO-BE-enabled  
 so-that

<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f	<b>ΣΚΙΑΝ</b> skian G4639 n_Acc Sg f	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n	<b>ΠΕΤΕΙΝΑ</b> peteina G4071 n_Acc Pl n	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m	<b>ΟΥΡΑΝΟΥ</b> ouranou G3772 n_Gen Sg m	<b>ΚΑΤΑΚΤΗΝΟΥΝ</b> kataskEnoun G2681 vn Pres Act
<b>UNDER</b>	<b>THE</b>	<b>SHADE</b>	<b>OF-it</b>	<b>THE</b>	<b>flyers</b> flying-creatures	<b>OF-THE</b>	<b>heaven</b>	<b>TO-BE-DOWN-BOOTHING</b> to-be-roosting

4:33	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΤΟΙΑΥΤΑΙΣ</b> toioutais G5108 pd Dat Pl f	<b>ΠΑΡΑΒΟΛΑΙΣ</b> parabolais G3850 n_Dat Pl f	<b>ΠΟΛΛΑΙΣ</b> pollais G4183 a_Dat Pl f	<b>ΕΛΑΛΕΙ</b> elalei G2980 vi Impf Act 3 Sg	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m	<b>ΛΟΓΟΝ</b> logon G3056 n_Acc Sg m
	<b>AND</b>	<b>to-such</b>	<b>BESIDE-CASTS</b> parables	<b>MANY</b>	<b>He-TALKED</b> he-spoke	<b>to-them</b>	<b>THE</b>	<b>saying</b> word

33 And with many such parables spake he the word unto them, as they were able to hear [it].

<b>ΚΑΘΩΣ</b> kathOs G2531 Adv	<b>ΗΔΥΝΑΝΤΟ</b> Edunanto G1410 vi Impf midD/pasD 3 Pl Att	<b>ΑΚΟΥΕΙΝ</b> akouein G191 vn Pres Act
<b>according-AS</b>	<b>THEY-were-ABLE</b>	<b>TO-BE-HEARING</b> to-be-hearing-it

4:34	<b>ΧΩΡΙΣ</b> chOris G5565 Adv	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΠΑΡΑΒΟΛΗΣ</b> parabolEs G3850 n_Gen Sg f	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg	<b>ΕΛΑΛΕΙ</b> elalei G2980 vi Impf Act 3 Sg	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m	<b>ΚΑΤ</b> kat G2596 Prep	<b>ΙΔΙΑΝ</b> idian G2398 a_Acc Sg f	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_Dat Pl m
	<b>apart-from</b>	<b>YET</b>	<b>BESIDE-CAST</b> parable	<b>NOT</b>	<b>He-TALKED</b> he-spoke	<b>to-them</b>	<b>according-to</b>	<b>OWN</b>	<b>YET</b>	<b>to-THE</b>

34 But without a parable spake he not unto them: and when they were alone, he expounded all things to his disciples.

<b>ΜΑΘΗΤΑΙΣ</b> mathEtaiS G3101 n_Dat Pl m	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m	<b>ΕΠΕΛΥΕΝ</b> epeluen G1956 vi Impf Act 3 Sg	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_Acc Pl n
<b>LEARNers</b> disciples	<b>OF-Him</b>	<b>He-ON-LOSED</b> he-explained	<b>ALL</b>

4:35	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΕΚΕΙΝΗ</b> ekeinE G1565 pd Dat Sg f	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f	<b>ΗΜΕΡΑ</b> hEmera G2250 n_Dat Sg f	<b>ΟΥΙΑΣ</b> opsias G3798 a_Gen Sg f	<b>ΓΕΝΟΜΕΝΗΣ</b> genomenEs G1096 vp 2Aor midD Gen Sg f
	<b>AND</b>	<b>He-IS-sayING</b>	<b>to-them</b>	<b>IN</b>	<b>that</b>	<b>THE</b>	<b>DAY</b>	<b>OF-evening</b>	<b>BECOMING</b>

35 . And the same day, when the even was come, he saith unto them, Let us pass over unto the other side.

<b>ΔΙΕΛΘΩΜΕΝ</b> dielhOmen G1330 vs 2Aor Act 1 Pl	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n	<b>ΠΕΡΑΝ</b> peran G4008 Adv
<b>WE-MAY-BE-THRU-COMING</b> we-may-be-passing-through	<b>INTO</b>	<b>THE</b>	<b>OTHER-SIDE</b>

4:36	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΑΦΕΝΤΕΣ</b> arhentes G863 vp 2Aor Act Nom Pl m	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m	<b>ΟΧΛΟΝ</b> ochlon G3793 n_Acc Sg m	<b>ΠΑΡΑΛΑΜΒΑΝΟΥΣΙΝ</b> paralambanousin G3880 vi Pres Act 3 Pl	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv
	<b>AND</b>	<b>FROM-LETTING</b> leaving	<b>THE</b>	<b>THRONG</b>	<b>THEY-ARE-BESIDE-GETTING</b> they-are-taking-along	<b>Him</b>	<b>AS</b>

36 And when they had sent away the multitude, they took him even as he was in the ship. And there were also with him other little ships.

<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg n	<b>ΠΛΟΙΩ</b> ploiO G4143 n_Dat Sg n	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΔΑΛΛΑ</b> alla G243 a_Nom Pl n	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΠΛΟΙΑΡΙΑ</b> ploiaria G4142 n_Nom Pl n	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg	<b>ΜΕΤ</b> met G3326 Prep
<b>He-WAS</b>	<b>IN</b>	<b>THE</b>	<b>FLOATer</b> ship	<b>AND</b>	<b>other</b>	<b>YET</b>	<b>FLOATERS (dim)</b> boats	<b>WAS</b>	<b>WITH</b>

**ΑΥΤΟΥ**  
autou  
G846  
pp Gen Sg m  
**Him**

4:37	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΓΙΝΕΤΑΙ</b> ginetai G1096 vi Pres midD/pasD 3 Sg	<b>ΛΑΙΛΑΨ</b> lailaps G2978 n_Nom Sg f	<b>ΑΝΕΜΟΥ</b> anemou G2978 n_Gen Sg m	<b>ΜΕΓΑΛΗ</b> megalE G3173 a_Nom Sg f	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Nom Pl n	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΚΥΜΑΤΑ</b> kumata G2949 n_Nom Pl n	<b>ΕΠΕΒΑΛΛΕΝ</b> epeballen G1911 vi Impf Act 3 Sg
	<b>AND</b>	<b>IS-BECOMING</b> there-is-occurring	<b>storm</b>	<b>OF-WIND</b>	<b>GREAT</b>	<b>THE</b>	<b>YET</b>	<b>BILLOWS</b>	<b>ON-CAST</b> dashed

37 And there arose a great storm of wind, and the waves beat into the ship, so that it was now full.

<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n	<b>ΠΛΟΙΟΝ</b> ploion G4143 n_Acc Sg n	<b>ΩΣΤΕ</b> hOste G5620 Conj	<b>ΑΥΤΟ</b> auto G846 pp Nom Sg n	<b>ΗΔΗ</b> EdE G2235 Adv	<b>ΓΕΜΙΖΕΘΑΙ</b> gemizesthai G1072 vn Pres Pas
<b>INTO</b>	<b>THE</b>	<b>FLOATer</b> ship	<b>AS-BESIDES</b> so-that	<b>it</b>	<b>ALREADY</b>	<b>TO-BE-beING-REPLETized</b> to-be-being-filled-to-the-brim

4:38	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg	<b>ΑΥΤΟΣ</b> autos G846 pp Nom Sg m	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f	<b>ΠΡΥΜΝΗ</b> prumnE G4403 n_Dat Sg f	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n	<b>ΠΡΟΣΚΕΦΑΛΑΙΟΝ</b> proskephalaion G4344 n_Acc Sg n
	<b>AND</b>	<b>WAS</b>	<b>He</b>	<b>ON</b>	<b>THE</b>	<b>STERN</b>	<b>ON</b>	<b>THE</b>	<b>TOWARD-HEAD</b> cushion

38 And he was in the hinder part of the ship, asleep on a pillow: and they awake him, and say unto him, Master, carest thou not that we perish?



<b>ΚΑΘΕΥΔΩΝ</b> kathēudōn G2518 vp Pres Act Nom Sg m <b>DOWN-LOUNGING</b> drowsing	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΔΙΕΓΕΙΡΟΥΣΙΝ</b> diegeirousin G1326 vi Pres Act 3 Pl <b>THEY-ARE-THRU-ROUSING</b> they-are-rousing	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΛΕΓΟΥΣΙΝ</b> legousin G3004 vi Pres Act 3 Pl <b>ARE-sayING</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autō G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b>	<b>ΔΙΔΑΣΚΑΛΕ</b> didaskale G1320 n_ Voc Sg m <b>TEACHER !</b>
---	--	--	--	--	---	---	---

<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΜΕΛΕΙ</b> melei G3199 vi Pres im-Act 3 Sg <b>IS-CARING</b> it-is-caring	<b>ΣΟΙ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg <b>to-YOU</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΑΠΟΛΛΥΜΕΘΑ</b> apollumetha G622 vi Pres Mid 1 Pl <b>WE-ARE-beING-destroyED</b> we-are-perishing
--	---	--	--	---

4:39 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΔΙΕΓΕΡΘΕΙΣ</b> diegertheis G1326 vp Aor Pas Nom Sg m <b>BEING-THRU-ROUSED</b> being-roused	<b>ΕΠΕΤΙΜΗΣΕΝ</b> epetimēsen G2008 vi Aor Act 3 Sg <b>He-rebukES</b>	<b>ΤΩ</b> tō G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b> the	<b>ΑΝΕΜΩ</b> anemō G417 n_ Dat Sg m <b>WIND</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΤΗ</b> tē G3588 t_ Dat Sg f <b>to-THE</b>
---	--	--	---	---	--	---	--

39 And he arose, and rebuked the wind, and said unto the sea, Peace, be still. And the wind ceased, and there was a great calm.

<b>ΘΑΛΑΣΣΗ</b> thalassē G2281 n_ Dat Sg f <b>SEA</b>	<b>ΣΙΩΠΑ</b> siōpa G4623 vm Pres Act 2 Sg <b>BE-beING-SILENT</b> be-you-silent !	<b>ΠΕΦΙΜΩΣΟ</b> pephimōso G5392 vm Perf Pas 2 Sg <b>BE-HAVE-been-MUZZLED</b> be-you-still !	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΚΟΠΑΣΕΝ</b> ekopasen G2869 vi Aor Act 3 Sg <b>STRIKES</b> flags	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΝΕΜΟΣ</b> anemos G417 n_ Nom Sg m <b>WIND</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	---	--	--	--	--	---	--

<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg <b>BECAME</b>	<b>ΓΑΛΗΝΗ</b> galēnē G1055 n_ Nom Sg f <b>CALM</b>	<b>ΜΕΓΑΛΗ</b> megalē G3173 a_ Nom Sg f <b>GREAT</b>
--	--	---

4:40 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>He-said</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Nom Sg n <b>ANY</b> why ?	<b>ΔΕΙΛΟΙ</b> deiloi G1169 a_ Nom Pl m <b>DREADers</b> timid	<b>ΕΣΤΕ</b> este G2075 vi Pres vxx 2 Pl <b>YE-ARE</b>	<b>ΟΥΤΩΣ</b> houtōs G3779 Adv <b>thus</b>	<b>ΠΩΣ</b> pōs G4459 Adv Int <b>how</b> how ?	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>
---	--	--	--	---	---	---	--	--

40 And he said unto them, Why are ye so fearful? how is it that ye have no faith?

<b>ΕΧΕΤΕ</b> echete G2192 vi Pres Act 2 Pl <b>YE-ARE-HAVING</b>	<b>ΠΙΣΤΙΝ</b> pistin G4102 n_ Acc Sg f <b>BELIEF</b> faith
---	---

4:41 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΦΟΒΗΘΗΣΑΝ</b> ephobēthēsan G5399 vi Aor pasD 3 Pl <b>THEY-WERE-afraid</b>	<b>ΦΟΒΟΝ</b> phobon G5401 n_ Acc Sg m <b>FEAR</b>	<b>ΜΕΓΑΝ</b> megan G3173 a_ Acc Sg m <b>GREAT</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΛΕΓΟΝ</b> elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl <b>THEY-said</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΑΛΛΗΛΟΥΣ</b> allēlous G240 pc Acc Pl m <b>one-another</b>	<b>ΤΙΣ</b> tis G5101 pi Nom Sg m <b>ANY</b> who ?
---	---	---	---	--	--	---	--	--

41 And they feared exceedingly, and said one to another, What manner of man is this, that even the wind and the sea obey him?

<b>ΑΡΑ</b> ara G687 Part Int <b>CONSEQUENTLY</b>	<b>ΟΥΤΟΣ</b> houtos G3778 pd Nom Sg m <b>this</b> this-man	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b> also	<b>ΑΝΕΜΟΣ</b> anemos G417 n_ Nom Sg m <b>WIND</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Η</b> hē G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΘΑΛΑΣΣΑ</b> thalassa G2281 n_ Nom Sg f <b>SEA</b>
--	---	---	--	--	--	---	--	--	--

<b>ΥΠΑΚΟΥΟΥΣΙΝ</b> hupakouousin G5219 vi Pres Act 3 Pl <b>ARE-obeyING</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autō G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b> him
---	--



5:1 **ΚΑΙ** **ΗΛΘΟΝ** **ΕΙΣ** **ΤΟ** **ΠΕΡΑΝ** **ΤΗΣ** **ΘΑΛΑΣΣΗΣ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΧΩΡΑΝ**  
 kai Elthon eis to peran tes thalassEs eis tEn chOran  
 G2532 G2064 G1519 G3588 G4008 G3588 G2281 G1519 G3588 G5561  
 Conj vi 2Aor Act 3 Pl Prep t\_Acc Sg n Adv t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f  
**AND** **THEY-CAME** **INTO** **THE** **OTHER-SIDE** **OF-THE** **SEA** **INTO** **THE** **SPACE**  
 country

<sup>1</sup> . And they came over into the other side of the sea, into the country of the Gadarenes.

**ΤΩΝ** **ΓΑΔΑΡΗΝΩΝ**  
 tOn gadarEnOn  
 G3588 G1046  
 t\_Gen Pl m a\_Gen Pl m  
**OF-THE** **GADARENES**

5:2 **ΚΑΙ** **ΕΞΕΛΘΟΝΤΙ** **ΑΥΤΩ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΠΛΟΙΟΥ** **ΕΥΘΕΩΣ** **ΑΠΗΝΤΗΣΕΝ** **ΑΥΤΩ**  
 kai exelthonti autO ek tou ploiou eutheOs apEntEsen autO  
 G2532 G1831 G846 G1537 G3588 G4143 G2112 G528 G3588 G846  
 Conj vp 2Aor Act Dat Sg m pp Dat Sg m Prep t\_Gen Sg n t\_Gen Sg n Adv vi Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m  
**AND** **to-OUT-COMING** **Him** **OUT** **OF-THE** **FLOATer** **immediately** **FROM-meets** **to-Him**  
 to-coming-out ship meets him

<sup>2</sup> And when he was come out of the ship, immediately there met him out of the tombs a man with an unclean spirit,

**ΕΚ** **ΤΩΝ** **ΜΝΗΜΕΙΩΝ** **ΑΝΘΡΩΠΟΥ** **ΕΝ** **ΠΝΕΥΜΑΤΙ** **ΑΚΑΘΑΡΤΩ**  
 ek tOn mnEmeiOn anthrOpos en pneumati akathartO  
 G1537 G3588 G3419 G444 G1722 G4151 G169  
 Prep t\_Gen Pl n n\_Gen Pl n n\_Nom Sg m Prep n\_Dat Sg n a\_Dat Sg n  
**OUT** **OF-THE** **memorial-vaults** **human** **IN** **spirit** **UN-clean**  
 tombs unclean

5:3 **ΟΣ** **ΤΗΝ** **ΚΑΤΟΙΚΗΣΙΝ** **ΕΙΧΕΝ** **ΕΝ** **ΤΟΙΣ** **ΜΝΗΜΕΙΟΙΣ** **ΚΑΙ** **ΟΥΤΕ**  
 hos tEn katolikEsin eichen en tois mnEmeiois kai oute  
 G3739 G3588 G2731 G2192 G1722 G3588 G3419 G3777  
 pr Nom Sg m t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f vi Impf Act 3 Sg Prep t\_Dat Pl n n\_Dat Pl n Conj  
**WHO** **THE** **DOWN-HOMEing** **HAD** **IN** **THE** **memorial-vaults** **AND** **NOT-BESIDES**  
 dwelling among tombs not-Bs<sup>even</sup>

<sup>3</sup> Who had [his] dwelling among the tombs; and no man could bind him, no, not with chains:

**ΔΥΣΕΣΙΝ** **ΟΥΔΕΙΣ** **ΗΔΥΝΑΤΟ** **ΑΥΤΟΝ** **ΔΗΨΑΙ**  
 halusesin oudeis edunato auton dEsai  
 G254 G3762 G1410 G846 G1210  
 n\_Dat Pl f a\_Nom Sg m vi Impf midD/pasD 3 Sg Att pp Acc Sg m vn Aor Act  
**to-UN-LOOSES** **NOT-YET-ONE** **was-ABLE** **him** **TO-BIND**  
 to-chains anyone

5:4 **ΔΙΑ** **ΤΟ** **ΑΥΤΟΝ** **ΠΟΛΛΑΚΙΣ** **ΠΕΔΑΙΣ** **ΚΑΙ** **ΔΥΣΕΣΙΝ** **ΔΕΔΕΥΘΑΙ** **ΚΑΙ**  
 dia to auton pollakis pedais kai halusesin dedesthai kai  
 G1223 G3588 G846 G4178 G3976 G2532 G254 G1210 G2532 G2532  
 Prep t\_Acc Sg n pp Acc Sg m Adv n\_Dat Pl f Conj n\_Dat Pl f vn Perf Pas  
**THRU** **THE** **him** **MANY-times** **to-fetters** **AND** **to-UN-LOOSES** **TO-HAVE-been-BOUND** **AND**  
 because-of THE often to-chains

<sup>4</sup> Because that he had been often bound with fetters and chains, and the chains had been plucked asunder by him, and the fetters broken in pieces: neither could any [man] tame him.

**ΔΙΕΣΠΑΣΘΑΙ** **ΥΠ** **ΑΥΤΟΥ** **ΤΑΣ** **ΔΥΣΕΙΣ** **ΚΑΙ** **ΤΑΣ** **ΠΕΔΑΣ**  
 diespasthai hup autou tas haluseis kai tas pedas  
 G1288 G5259 G846 G254 G254 G2532 G3588 G3588 G3976  
 vn Perf Pas Prep pp Gen Sg m t\_Acc Pl f n\_Acc Pl f Conj t\_Acc Pl f n\_Acc Pl f  
**TO-HAVE-been-THRU-PULLED** **by** **him** **THE** **UN-LOOSES** **AND** **THE** **fetters**  
 to-have-been-pulled-to-pieces chains

**ΣΥΝΤΕΤΡΙΦΘΑΙ** **ΚΑΙ** **ΟΥΔΕΙΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΙΣΧΥΕΝ** **ΔΑΜΑΣΑΙ**  
 suntetripthai kai oudeis auton ischuen damasai  
 G4937 G2532 G3762 G846 G2480 G1150  
 vn Perf Pas Conj a\_Nom Sg m pp Acc Sg m vi Impf Act 3 Sg vn Aor Act  
**TO-HAVE-been-crushED** **AND** **NOT-YET-ONE** **him** **was-STRONG** **TO-TAME**  
 no-one

5:5 **ΚΑΙ** **ΔΙΑΠΑΝΤΟΣ** **ΝΥΚΤΟΣ** **ΚΑΙ** **ΗΜΕΡΑΣ** **ΕΝ** **ΤΟΙΣ** **ΟΡΕΣΙΝ** **ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΤΟΙΣ**  
 kai diapantos nuktos kai hEmeras en tois oresin kai en tois  
 G2532 G1275 G3571 G2532 G2250 G1722 G3588 G3735 G2532 G1722 G3588  
 Conj Adv n\_Gen Sg f Conj n\_Gen Sg f Prep t\_Dat Pl n n\_Dat Pl n Conj Prep t\_Dat Pl n  
**AND** **THRU-EVERY** **NIGHT** **AND** **DAY** **IN** **THE** **mountains** **AND** **IN** **THE**  
 continually

<sup>5</sup> And always, night and day, he was in the mountains, and in the tombs, crying, and cutting himself with stones.

**ΜΝΗΜΑΣΙΝ** **ΗΝ** **ΚΡΑΖΩΝ** **ΚΑΙ** **ΚΑΤΑΚΟΠΤΩΝ** **ΕΑΥΤΟΝ** **ΛΙΘΟΙΣ**  
 mnEmasin hn krazOn kai katakoptOn heauton lithois  
 G3418 G2258 G2896 G2629 G3113 G3037  
 n\_Dat Pl n vi Impf vxx 3 Sg vp Pres Act Nom Sg m Conj vp Pres Act Nom Sg m pf 3 Acc Sg m n\_Dat Pl m  
**memorial-tombs** **he-WAS** **CRYING** **AND** **DOWN-STRIKING** **self** **to-STONES**  
 tombs himself

5:6 **ΙΔΩΝ** **ΔΕ** **ΤΟΝ** **ΙΗΣΟΥΝ** **ΑΠΟ** **ΜΑΚΡΟΘΕΝ** **ΕΔΡΑΜΕΝ** **ΚΑΙ**  
 idOn de ton iesoun apo makrothen edramen kai  
 G1492 G1161 G3588 G2424 G575 G3113 G5143 G2532 G2532  
 vp 2Aor Act Nom Sg m Conj t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Prep Adv G3113 vi 2Aor Act 3 Sg  
**PERCEIVING** **YET** **THE** **JESUS** **FROM** **FAR-PLACE** **he-RAN** **AND**  
 afar

<sup>6</sup> But when he saw Jesus afar off, he ran and worshipped him,

**ΠΡΟΣΕΚΥΝΗΣΕΝ** **ΑΥΤΩ**  
 prosekunEsen autO  
 G4352 G846  
 vi Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m  
**worships** **to-Him**  
 him

5:7 **ΚΑΙ ΚΡΑΞΑΣ** **ΦΩΝΗ ΜΕΓΑΛΗ** **ΕΙΠΕΝ** **ΤΙ** **ΕΜΟΙ** **ΚΑΙ** **ΟΙ**  
 kai kraxas phOnE megalE eipen ti emoi kai oi  
 G2532 G2896 G5456 G3173 G2036 G5101 G1698 G2532 G4671  
 Conj vp Aor Act Nom Sg m n\_ Dat Sg f a\_ Dat Sg f vi 2Aor Act 3 Sg pi Nom Sg n pp 1 Dat Sg Conj pp 2 Dat Sg  
**AND CRYing** **to-SOUND** **GREAT** **he-said** **ANY** **to-ME** **AND** **to-YOU**  
 to-voice loud

7 And cried with a loud voice, and said, What have I to do with thee, Jesus, [thou] Son of the most high God? I adjure thee by God, that thou torment me not.

**ΙΗΣΟΥ** **ΥΙΕ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΤΟΥ** **ΥΨΙΣΤΟΥ** **ΟΡΚΙΖΩ** **ΣΕ** **ΤΟΝ**  
 iEsou huie tou theou tou hupsistou horkizo se ton  
 G2424 G5207 G3588 G2316 G3588 G5310 G3726 G4571 G3588  
 n\_ Voc Sg m n\_ Voc Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m t\_ Gen Sg m a\_ Gen Sg m vi Pres Act 1 Sg pp 2 Acc Sg t\_ Acc Sg m  
**JESUS !** **SON !** **OF-THE** **God** **THE** **HIGHEST** **I-AM-OATHizing** **YOU** **THE**  
 Most-High I-am-adjuring

**ΘΕΟΝ** **ΜΗ** **ΜΕ** **ΒΑΣΑΝΙΖΕ**  
 theon mE me basanisEs  
 G2316 G3361 G3165 G928  
 n\_ Acc Sg m Part Neg pp 1 Acc Sg vs Aor Act 2 Sg  
**God** **NO** **ME** **YOU-SHOULD-BE-ORDEALizing**  
 you-should-be-tormenting

5:8 **ΕΛΕΓΕΝ** **ΓΑΡ** **ΑΥΤΩ** **ΕΞΕΛΘΕ** **ΤΟ** **ΠΝΕΥΜΑ** **ΤΟ** **ΑΚΑΘΑΡΤΟΝ** **ΕΚ**  
 elegen gar autO exelthe to pneuma to akatharton ek  
 G3004 G1063 G846 G1831 G3588 G4151 G3588 G169 G1537  
 vi Impf Act 3 Sg Conj pp Dat Sg m vm 2Aor Act 2 Sg t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n t\_ Nom Sg n a\_ Nom Sg n Prep  
**He-said** **for** **to-it** **BE-OUT-COMING** **THE** **spirit** **THE** **UN-clean** **OUT**  
 be-you-coming-out ! unclean

8 For he said unto him, Come out of the man, [thou] unclean spirit.

**ΤΟΥ** **ΑΝΘΡΩΠΟΥ**  
 tou anthrOpou  
 G3588 G444  
 t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**OF-THE** **human**

5:9 **ΚΑΙ** **ΕΠΗΡΩΤΑ** **ΑΥΤΟΝ** **ΤΙ** **ΟΙ** **ΟΝΟΜΑ** **ΚΑΙ** **ΑΠΕΚΡΙΘΗ** **ΛΕΓΩΝ**  
 kai epErOta auton ti soi onoma kai apekrith legOn  
 G2532 G1905 G846 G5101 G4671 G3686 G2532 G611 G3004  
 Conj vi Impf Act 3 Sg pp Acc Sg m pi Nom Sg n pp 2 Dat Sg n\_ Nom Sg n Conj vi Aor midD 3 Sg vp Pres Act Nom Sg m  
**AND He-inquirED-of** **SAME** **ANY** **to-YOU** **NAME** **AND** **it-answerED** **sayING**  
 him what ?

9 And he asked him, What [is] thy name? And he answered, saying, My name [is] Legion: for we are many.

**ΛΕΓΩΝ** **ΟΝΟΜΑ** **ΜΟΙ** **ΟΤΙ** **ΠΟΛΛΟΙ** **ΕΣΜΕΝ**  
 legeOn onoma moi hoti polloi esmen  
 G3003 G3686 G3427 G3754 G4183 G2070  
 n\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg n pp 1 Dat Sg Conj a\_ Nom Pl m vi Pres vxx 1 Pl  
**LEGION** **NAME** **to-ME** **that** **MANY** **WE-ARE**

5:10 **ΚΑΙ** **ΠΑΡΕΚΑΛΕΙ** **ΑΥΤΟΝ** **ΠΟΛΛΑ** **ΙΝΑ** **ΜΗ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΑΠΟΤΣΕΙΑΗ**  
 kai parekalei auton polla hina mE autous aposteiE  
 G2532 G3870 G846 G4183 G2443 G3361 G846 G649  
 Conj vi Impf Act 3 Sg pp Acc Sg m a\_ Acc Pl n Conj Part Neg pp Acc Pl m vs Aor Act 3 Sg  
**AND** **it-BESIDE-CALLED** **Him** **much** **THAT** **NO** **them** **He-SHOULD-BE-commissionING**  
 it-entreated he-should-be-dispatching

10 And he besought him much that he would not send them away out of the country.

**ΕΞΩ** **ΤΗΣ** **ΧΩΡΑΣ**  
 exO tEs chOras  
 G1854 G3588 G5561  
 Adv t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
**OUT** **OF-THE** **SPACE**  
 country

5:11 **ΗΝ** **ΔΕ** **ΕΚΕΙ** **ΠΡΟΣ** **ΤΑ** **ΟΡΗ** **ΑΓΕΛΗ** **ΧΟΙΡΩΝ** **ΜΕΓΑΛΗ**  
 En de ekei pros ta ta orE agelE choirOn megalE  
 G2258 G1161 G1563 G4314 G3588 G3735 G1142 G3004 G5519 G3173  
 vi Impf vxx 3 Sg Conj Adv Prep t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n n\_ Nom Sg f n\_ Gen Pl m a\_ Nom Sg f  
**WAS** **YET** **there** **TOWARD** **THE** **mountains** **HERD** **OF-HOGS** **GREAT**

11 Now there was there nigh unto the mountains a great herd of swine feeding.

**ΒΟΣΚΟΜΕΝΗ**  
 boskomenE  
 G1006  
 vp Pres Pas Nom Sg f  
**belNG-HERBED**  
 grazing

5:12 **ΚΑΙ** **ΠΑΡΕΚΑΛΕΣΑΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΠΑΝΤΕΣ** **ΟΙ** **ΔΑΙΜΟΝΕΣ** **ΛΕΓΟΝΤΕΣ** **ΠΕΜΨΟΝ**  
 kai parekalesan auton pantes hoi daimones legontes pempson  
 G2532 G3870 G846 G3956 G3588 G1142 G3004 G3992  
 Conj vi Aor Act 3 Pl pp Acc Sg m a\_ Nom Pl m t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m vm Aor Act 2 Sg  
**AND** **BESIDE-CALL** **Him** **ALL** **THE** **demons** **sayING** **SEND**  
 entreat send-you !

12 And all the devils besought him, saying, Send us into the swine, that we may enter into them.

**ΗΜΑΣ** **ΕΙΣ** **ΤΟΥΣ** **ΧΟΙΡΟΥΣ** **ΙΝΑ** **ΕΙΣ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΕΙΣΕΛΘΩΜΕΝ**  
 hEmas eis tous choirous hina eis autous eiselhOmen  
 G2248 G1519 G3588 G5519 G2443 G1519 G846 G1525  
 pp 1 Acc Pl Prep t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m a\_ Acc Pl m vs 2Aor Act 1 Pl  
**US** **INTO** **THE** **HOGS** **THAT** **INTO** **them** **WE-MAY-BE-INTO-COMING**  
 we-may-be-entering

5:13 **ΚΑΙ** **ΕΠΕΤΡΕΥΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΕΥΘΕΩΣ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΚΑΙ** **ΕΞΕΛΘΟΝΤΑ** **ΤΑ**  
 kai epetresen autois eutheos ho iesous kai exelthonta ta  
 G2532 G2010 G846 G2112 G3588 G2424 G2532 G1831 G3588  
 Conj vi Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m Adv t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Conj vp 2Aor Act Nom Pl n t\_Nom Pl n  
**AND** **permits** **to-them** **immediately** **THE** **JESUS** **AND** **OUT-COMING** **THE**  
 AND permits to-them immediately THE JESUS AND OUT-COMING THE

13 And forthwith Jesus gave them leave. And the unclean spirits went out, and entered into the swine: and the herd ran violently down a steep place into the sea, (they were about two thousand;) and were choked in the sea.

**ΠΝΕΥΜΑΤΑ** **ΤΑ** **ΑΚΑΘΑΡΤΑ** **ΕΙΣΗΘΟΝ** **ΕΙΣ** **ΤΟΥΣ** **ΧΟΙΡΟΥΣ** **ΚΑΙ** **ΩΡΜΗCΕΝ** **Η**  
 pneumata ta akatharta eisElthon eis tous choirous kai hOrmesen h  
 G4151 G3588 G169 G1525 G1519 G3588 G5519 G2532 G3729 G3588  
 n\_Nom Pl n t\_Nom Pl n a\_Nom Pl n vi 2Aor Act 3 Pl Prep t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m Conj vi Aor Act 3 Sg t\_Nom Sg f  
**spirits** **THE** **UN-clean** **INTO-CAME** **INTO** **THE** **HOGS** **AND** **RUSHES** **THE**  
 spirits THE UN-clean unclean entered INTO THE HOGS AND RUSHES THE

**ΑΓΕΛΗ** **ΚΑΤΑ** **ΤΟΥ** **ΚΡΗΜΝΟΥ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΘΑΛΑΣΣΑΝ** **ΗCΑΝ** **ΔΕ** **ΩC**  
 agelE kata tou krEmnou eis tEn thalassan hcan de hOs  
 G34 G2596 G3588 G2911 G1519 G3588 G2281 G2258 G1161 G5613  
 n\_Nom Sg f Prep t\_Gen Sg m t\_Gen Sg m Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f vi Impf vxx 3 Pl Conj Adv  
**HERD** **DOWN** **THE** **HANG** **INTO** **THE** **SEA** **THEY-WERE** **YET** **AS**  
 HERD DOWN THE HANG INTO THE SEA THEY-WERE YET AS

**ΔΙCΧΙΛΙΟΙ** **ΚΑΙ** **ΕΠΝΙΓΟΝΤΟ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΘΑΛΑCCH**  
 dischilioi kai epnigonto en tE thalassE  
 G1367 G2532 G4155 G1722 G3588 G2281  
 a\_Nom Pl m Conj vi Impf Pas 3 Pl Prep t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f  
**TWO-THOUSAND** **AND** **THEY-were-CHOKED** **IN** **THE** **SEA**  
 TWO-THOUSAND AND THEY-were-CHOKED IN THE SEA

5:14 **ΟΙ** **ΔΕ** **ΒΟCΚΟΝΤΕC** **ΤΟΥC** **ΧΟΙΡΟΥC** **ΕΦΥΓΟΝ** **ΚΑΙ** **ΑΝΗΓΓΕΙΛΑΝ** **ΕΙC**  
 hoi de boskonteC tous choirous ephugon kai anEggeilan eis  
 G3588 G1161 G1006 G3588 G3588 G5343 G2532 G312 G1519  
 t\_Nom Pl m Conj vp Pres Act Nom Pl m t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m vi 2Aor Act 3 Pl Conj vi Aor Act 3 Pl Prep  
**THE** **YET** **ones-HERBING** **THE** **HOGS** **FLED** **AND** **THEY-UP-MESSAGE** **INTO**  
 THE YET ones-HERBING THE HOGS FLED AND THEY-UP-MESSAGE INTO  
 ones-grazing they-inform

14 And they that fed the swine fled, and told [it] in the city, and in the country. And they went out to see what it was that was done.

**ΤΗΝ** **ΠΟΛΙΝ** **ΚΑΙ** **ΕΙC** **ΤΟΥC** **ΑΓΡΟΥC** **ΚΑΙ** **ΕΞΗΘΟΝ** **ΙΔΕΙΝ** **ΤΙ**  
 tEn polin kai eis tous agrouC kai exElthon idein ti  
 G3588 G4172 G2532 G1519 G3588 G68 G2532 G1831 G1492 G2334 G5101  
 t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f Conj Prep t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m Conj vi 2Aor Act 3 Pl vn 2Aor Act pi Nom Sg n  
**THE** **city** **AND** **INTO** **THE** **FIELDS** **AND** **THEY-OUT-CAME** **TO-BE-PERCEIVING** **ANY**  
 THE city AND INTO THE FIELDS AND THEY-OUT-CAME TO-BE-PERCEIVING ANY  
 they-came-out what ?

**ΕCΤΙΝ** **ΤΟ** **ΓΕΓΟΝΟC**  
 estin to gegonos  
 G2076 G3588 G1096  
 vi Pres vxx 3 Sg t\_Nom Sg n vp 2Perf Act Nom Sg n  
**IS** **THE** **HAVING-BECOME**  
 IS THE HAVING-BECOME  
 having-occurred

5:15 **ΚΑΙ** **ΕΡΧΟΝΤΑΙ** **ΠΡΟC** **ΤΟΝ** **ΙΗΣΟΥΝ** **ΚΑΙ** **ΘΕΩΡΟΥCΙΝ** **ΤΟΝ**  
 kai erchontai proC ton iesoun kai theOrouCin ton  
 G2532 G2064 G2532 G4314 G3588 G2424 G2532 G1831 G2334 G3588  
 Conj vi Pres midD/pasD 3 Pl Prep t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Conj vi Pres Act 3 Pl  
**AND** **THEY-ARE-COMING** **TOWARD** **THE** **JESUS** **AND** **THEY-ARE-beholding** **THE**  
 AND THEY-ARE-COMING TOWARD THE JESUS AND THEY-ARE-beholding THE  
 are-beholding

15 And they come to Jesus, and see him that was possessed with the devil, and had the legion, sitting, and clothed, and in his right mind: and they were afraid.

**ΔΑΙΜΟΝΙΖΟΜΕΝΟΝ** **ΚΑΘΗΜΕΝΟΝ** **ΚΑΙ** **ΙΜΑΤΙCΜΕΝΟΝ** **ΚΑΙ** **CΩΦΡΟΝΟΥΝΤΑ** **ΤΟΝ**  
 daimonizomenon kathEmenon kai imaticmenon kai cOphronounta ton  
 G1139 G2521 G2532 G2439 G2532 G4993 G3588  
 vp Pres midD/pasD Acc Sg m vp Pres midD/pasD Acc Sg m Conj vp Perf Pas Acc Sg m Conj vp Pres Act Acc Sg m t\_Acc Sg m  
**demonizING-one** **sittING** **AND** **beING-GARMENTED** **AND** **beING-sane** **THE**  
 demonizING-one one-being-demonized AND beING-GARMENTED AND beING-sane THE

**ΕCΧΗΚΟΤΑ** **ΤΟΝ** **ΛΕΓΕΩΝΑ** **ΚΑΙ** **ΕΦΟΒΗΘΗCΑΝ**  
 eschEkota ton legeOna kai ephobEthesan  
 G2192 G3588 G3003 G2532 G5399  
 vp Perf Act Acc Sg m t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Conj vi Aor pasD 3 Pl  
**one-HAVING-HAD** **THE** **LEGION** **AND** **THEY-WERE-afraid**  
 one-having-had THE LEGION AND THEY-WERE-afraid

5:16 **ΚΑΙ** **ΔΙΗΓΗCΑΝΤΟ** **ΑΥΤΟΙC** **ΟΙ** **ΙΔΟΝΤΕC** **ΠΩC** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΤΩ**  
 kai diEgEsanto autois hoi idonteC pOc egeneto tO  
 G2532 G1334 G846 G3588 G1492 G1096 G1096 G3588  
 Conj vi Aor midD 3 Pl pp Dat Pl m t\_Nom Pl m vp 2Aor Act Nom Pl m Adv vi 2Aor midD 3 Sg t\_Dat Sg m  
**AND** **relate** **to-them** **THE** **ones-PERCEIVING** **how** **it-BECAME** **to-THE**  
 AND relate to-them THE ones-PERCEIVING how it-BECAME to-THE  
 ones-perceiving-it

16 And they that saw [it] told them how it befell to him that was possessed with the devil, and [also] concerning the swine.

**ΔΑΙΜΟΝΙΖΟΜΕΝΟ** **ΚΑΙ** **ΠΕΡΙ** **ΤΩΝ** **ΧΟΙΡΩΝ**  
 daimonizomenO kai peri tOn choirOn  
 G1139 G2532 G4012 G3588 G5519  
 vp Pres midD/pasD Dat Sg m Conj Prep t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m  
**demonizING-one** **AND** **ABOUT** **THE** **HOGS**  
 demonizING-one one-being-demonized AND ABOUT concerning THE HOGS

5:17 **ΚΑΙ** **ΗΡΞΑΝΤΟ** **ΠΑΡΑΚΑΛΕΙΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΑΠΕΛΘΕΙΝ** **ΑΠΟ** **ΤΩΝ** **ΟΡΙΩΝ**  
 kai Erxanto parakalein auton apelthein apo tOn horiOn  
 G2532 G756 G3870 G846 G565 G575 G3588 G3725  
 Conj vi Aor midD 3 Pl vn Pres Act pp Acc Sg m vn 2Aor Act Prep t\_Gen Pl n n\_Gen Pl n  
**AND** **THEY-begin** **TO-BE-BESIDE-CALLING** **Him** **TO-BE-FROM-COMING** **FROM** **THE** **boundaries**  
 AND THEY-begin TO-BE-BESIDE-CALLING Him TO-BE-FROM-COMING FROM THE boundaries  
 to-be-entreating to-be-coming-away

17 And they began to pray him to depart out of their coasts.

**ΑΥΤΩΝ**  
autOn  
G846  
pp Gen Pl m  
OF-them

5:18 **ΚΑΙ** **ΕΜΒΑΝΤΟΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΙΣ** **ΤΟ** **ΠΛΟΙΟΝ** **ΠΑΡΕΚΑΛΕΙ** **ΑΥΤΟΝ** **Ο**  
kai embantos autou eis to ploion parekalei auton ho  
G2532 G1684 G846 G1519 G3588 G4143 G3870 G846 G3588  
Conj vp 2Aor Act Gen Sg m pp Gen Sg m Prep t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n vi Impf Act 3 Sg pp Acc Sg m t\_Nom Sg m  
**ΑΝΔ** **ΟΦ-ΙΝ-ΣΤΕΠΠΙΝ** **ΟΦ-ΗΙΜ** **ΙΝΤΟ** **ΤΗ** **ΦΛΟΑΤΕΡ** **ΒΕΣΙΔΕ-ΚΑΛΕΔ** **ΗΙΜ** **ΤΗ**  
of-stepping-in OF-Him INTO THE FLOATer BESIDE-CALLED Him THE  
ship entreated

18 And when he was come into the ship, he that had been possessed with the devil prayed him that he might be with him.

**ΔΑΙΜΟΝΙΣΘΕΙΣ** **ΙΝΑ** **Η** **ΜΕΤ** **ΑΥΤΟΥ**  
daimonistheis hina hE met autou  
G1139 G2443 G5600 G3326 G846  
vp Aor pasD Nom Sg m Conj vs Pres vxx 3 Sg Prep pp Gen Sg m  
**ΟΝΕ-ΒΕΙΝΓ-ΔΕΜΟΝΙΖΕΔ** **ΤΑΤ** **ΗΕ-ΜΑΥ-ΒΕ** **ΜΙΤ** **ΗΙΜ**  
one-being-demonized THAT he-MAY-BE WITH Him  
one-being-demonized

5:19 **Ο** **ΔΕ** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΟΥΚ** **ΑΦΗΚΕΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΑΛΛΑ** **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΩ**  
ho de iEsous ouk aphEken auton alla legei autO  
G3588 G1161 G2424 G3756 G863 G846 G235 G3004 G846  
t\_Nom Sg m Conj n\_Nom Sg m Part Neg vi Aor Act 3 Sg pp Acc Sg m G3588 G235 G3004 vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg m  
**ΤΗ** **ΥΕΤ** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΝΟΤ** **ΦΡΟΜ-ΛΕΤΣ** **ΗΙΜ** **ΒΟΥΤ** **ΗΕ-ΙΣ-ΣΑΥΙΝΓ** **ΤΟ-ΗΙΜ**  
THE YET JESUS NOT FROM-LETS him but He-IS-sayiNG to-him  
lets

19 Howbeit Jesus suffered him not, but saith unto him, Go home to thy friends, and tell them how great things the Lord hath done for thee, and hath had compassion on thee.

**ΥΠΑΓΕ** **ΕΙΣ** **ΤΟΝ** **ΟΙΚΟΝ** **ΣΟΥ** **ΠΡΟΣ** **ΤΟΥΣ** **ΣΟΥΣ** **ΚΑΙ**  
hupage eis ton oikon sou pros tous sous kai  
G5217 G1519 G3588 G3624 G4675 G4314 G3588 G4674 G2532  
vm Pres Act 2 Sg Prep t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m pp 2 Gen Sg Prep t\_Acc Pl m ps 2 Acc Pl Conj  
**ΒΕ-ΥΝΔΕΡ-ΛΕΑΔΙΝΓ** **ΙΝΤΟ** **ΤΗ** **ΟΙΜΟΝ** **ΟΦ-ΥΟΥ** **ΤΩΑΡΔ** **ΤΗ** **ΥΟΥΣ** **ΑΝΔ**  
be-you-going-away ! INTO THE HOME OF-YOU TOWARD THE YOURS AND  
be-you-going-away !

**ΑΝΑΓΓΕΙΛΟΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΟΣΑ** **ΣΟΙ** **Ο** **ΚΥΡΙΟΣ** **ΕΠΟΙΗΣΕΝ** **ΚΑΙ** **ΗΛΕΗΣΕΝ**  
anageilon autois hosa soi ho kurios epoiEsen kai EleEsen  
G312 G846 G3745 G4671 G3588 G2962 G4160 G2532 G1653  
vm Aor Act 2 Sg pp Dat Pl m pk Acc Pl n pp 2 Dat Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg Conj vi Aor Act 3 Sg  
**ΥΠ-ΜΕΣΣΑΓΕ** **ΤΟ-ΤΗΙΣ** **ΑΣ-ΜΟΧ-ΑΣ** **ΤΟ-ΥΟΥ** **ΤΗ** **ΜΑΣΤΕΡ** **ΔΟΕΣ** **ΑΝΔ** **ΙΣ-ΜΕΡΚΙΦΟΥΛ-ΤΟ**  
inform-you ! to-them as-much-as to-YOU THE Master DOES AND is-MERCIFUL-to  
inform-you ! Lord

**ΣΕ**  
se  
G4571  
pp 2 Acc Sg  
YOU

5:20 **ΚΑΙ** **ΑΠΗΛΘΕΝ** **ΚΑΙ** **ΗΡΞΑΤΟ** **ΚΗΡΥΣΣΕΙΝ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΔΕΚΑΠΟΛΕΙ** **ΟΣΑ**  
kai apElthen kai Erxato kErussein en tE dekapolei hosa  
G2532 G565 G2532 G756 G2784 G1722 G3588 G1179 G2532 G1653  
Conj vi 2Aor Act 3 Sg Conj vi Aor midD 3 Sg vn Pres Act Prep t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f pk Acc Pl n  
**ΑΝΔ** **ΗΕ-ΦΡΟΜ-ΚΑΜΕ** **ΑΝΔ** **ΒΕΓΙΝΣ** **ΤΟ-ΒΕ-ΠΡΟΚΛΑΙΜΙΝΓ** **ΙΝ** **ΤΗ** **ΔΕΚΑΠΟΛΙΣ** **ΑΣ-ΜΟΧ-ΑΣ**  
he-came-away AND begins TO-BE-PROCLAIMING IN THE Decapolis as-much-as  
he-came-away to-be-heralding

20 And he departed, and began to publish in Decapolis how great things Jesus had done for him: and all [men] did marvel.

**ΕΠΟΙΗΣΕΝ** **ΑΥΤΩ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΚΑΙ** **ΠΑΝΤΕΣ** **ΕΘΑΥΜΑΖΟΝ**  
epoiEsen autO ho iEsous kai pantes ethaumazon  
G4160 G846 G3588 G2424 G2532 G3956 G2296  
vi Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Conj a\_Nom Pl m vi Impf Act 3 Pl  
**ΔΟΕΣ** **ΤΟ-ΗΙΜ** **ΤΗ** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΑΝΔ** **ΑΛΛ** **ΜΑΡΒΕΛΕΔ**  
DOES to-him THE JESUS AND ALL MARVELED

5:21 **ΚΑΙ** **ΔΙΑΠΕΡΑΣΑΝΤΟΣ** **ΤΟΥ** **ΙΗΣΟΥ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΠΛΟΙΩ** **ΠΑΛΙΝ** **ΕΙΣ** **ΤΟ**  
kai diaperasantos tou iEsou en tO ploio palin eis to  
G2532 G1276 G3588 G2424 G1722 G3588 G4143 G3825 G1519 G3588  
Conj vp Aor Act Gen Sg m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Prep t\_Dat Sg n n\_Dat Sg n Adv G2258 G2258 Prep t\_Acc Sg n  
**ΑΝΔ** **ΟΦ-ΦΕΡΡΙΝΓ** **ΟΦ-ΤΗ** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΙΝ** **ΤΗ** **ΦΛΟΑΤΕΡ** **ΑΓΑΙΝ** **ΙΝΤΟ** **ΤΗ**  
AND OF-ferrying OF-THE JESUS IN THE FLOATer AGAIN INTO THE  
ship

21 . And when Jesus was passed over again by ship unto the other side, much people gathered unto him: and he was nigh unto the sea.

**ΠΕΡΑΝ** **ΣΥΝΗΧΘΗ** **ΟΧΛΟΣ** **ΠΟΛΥΣ** **ΕΠ** **ΑΥΤΟΝ** **ΚΑΙ** **ΗΝ** **ΠΑΡΑ**  
peran sunEchthE ochlos polus ep auton kai En para  
G4008 G4863 G3793 G4183 G1909 G846 G2532 G2258 G3844  
Adv vi Aor Pas 3 Sg n\_Nom Sg m a\_Nom Sg m Prep pp Acc Sg m Conj vi Impf vxx 3 Sg Prep  
**ΟΤΗΕΡ-ΣΙΔ** **ΜΑΣ-ΜΕΤΗΕΡ-ΛΕΔ** **ΘΡΟΝΓ** **ΜΑΝΥ** **ΟΝ** **ΗΙΜ** **ΑΝΔ** **ΗΕ-ΜΑΣ** **ΒΕΣΙΔ**  
OTHER-SIDE WAS-TOGETHER-LED THRONG MANY ON Him AND He-WAS BESIDE  
was-gathered vast

**ΤΗΝ** **ΘΑΛΑΣΣΑΝ**  
tEn thalassan  
G3588 G2281  
t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f  
**ΤΗ** **ΣΕΑ**  
THE SEA

5:22 **ΚΑΙ** **ΙΔΟΥ** **ΕΡΧΕΤΑΙ** **ΕΙΣ** **ΤΩΝ** **ΑΡΧΙΣΥΝΑΓΩΓΩΝ** **ΟΝΟΜΑΤΙ**  
kai idou erchetai eis tOn archisunagOgOn onomati  
G2532 G2400 G2064 G1520 G3588 G752 G3686  
Conj vm 2Aor Act 2 Sg vi Pres midD/pasD 3 Sg a\_Nom Sg m t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m  
**ΑΝΔ** **ΒΕ-ΠΕΡΚΕΙΒΙΝΓ** **ΙΣ-ΟΜΙΝΓ** **ΟΝΕ** **ΟΦ-ΤΗ** **ΧΕΙΦΣ-ΟΦ-ΤΗ-ΣΥΝΑΓΩΓΩΝ** **ΤΟ-ΝΑΜΕ**  
AND BE-PERCEIVING IS-COMING ONE OF-THE chiefs-of-TOGETHER-LEAD chiefs-of-the-synagogue to-NAME  
lo !

22 And, behold, there cometh one of the rulers of the synagogue, Jairus by name; and when he saw him, he fell at his feet,

<b>ΙΑΕΙΡΟΣ</b> iaeiros G2383 n_Nom Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΙΔΩΝ</b> idOn G1492 vp 2Aor Act Nom Sg m	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m	<b>ΠΙΠΤΕΙ</b> piptei G4098 vi Pres Act 3 Sg	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m	<b>ΠΟΔΑΣ</b> podas G4228 n_Acc Pl m	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m
<b>JAIRUS</b>	<b>AND</b>	<b>PERCEIVING</b>	<b>Him</b>	<b>IS-FALLING</b> he-is-falling	<b>TOWARD</b>	<b>THE</b>	<b>FEET</b>	<b>OF-Him</b>

5:23	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΠΑΡΕΚΑΛΕΙ</b> parekalei G3870 vi Impf Act 3 Sg	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m	<b>ΠΟΛΛΑ</b> polla G4183 a_Acc Pl n	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n	<b>ΘΥΓΑΤΡΙΟΝ</b> thugatrion G2365 n_Nom Sg n
	<b>AND</b>	<b>he-BESIDE-CALLED</b> he-entreated	<b>Him</b>	<b>much</b>	<b>sayING</b>	<b>that</b>	<b>THE</b>	<b>DAUGHTER (dim)</b> little-daughter

23 And besought him greatly, saying, My little daughter lieth at the point of death: [I pray thee], come and lay thy hands on her, that she may be healed; and she shall live.

<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg	<b>ΕΣΧΑΤΩΣ</b> eschatOs G2079 Adv	<b>ΕΧΕΙ</b> echei G2192 vi Pres Act 3 Sg	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj	<b>ΕΛΘΩΝ</b> elthOn G2064 vp 2Aor Act Nom Sg m	<b>ΕΠΙΘΗΣ</b> epithEs G2007 vs 2Aor Act 2 Sg	<b>ΑΥΤΗ</b> autE G846 pp Dat Sg f	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_Acc Pl f
<b>OF-ME</b>	<b>LASTly</b>	<b>IS-HAVING</b>	<b>THAT</b>	<b>COMING</b>	<b>YOU-MAY-BE-ON-PLACING</b> you-may-be-placing-on	<b>to-her</b> her	<b>THE</b>

<b>ΧΕΙΡΑΣ</b> cheiras G5495 n_Acc Pl f	<b>ΟΠΩΣ</b> hopOs G3704 Adv	<b>ΣΩΘΗ</b> sOthE G4982 vs Aor Pas 3 Sg	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΖΗΣΕΤΑΙ</b> zEsetai G2198 vi Fut midD 3 Sg
<b>HANDS</b>	<b>WHICH-how</b> so-that	<b>she-MAY-BE-BEING-SAVED</b>	<b>AND</b>	<b>she-SHALL-BE-LIVING</b>

5:24	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΑΠΗΛΘΕΝ</b> apEithen G565 vi 2Aor Act 3 Sg	<b>ΜΕΤ</b> met G3326 Prep	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΗΚΟΛΟΥΘΕΙ</b> EkolouthEi G190 vi Impf Act 3 Sg	<b>ΑΥΤΩ</b> auto G846 pp Dat Sg m	<b>ΟΧΛΟΣ</b> ochlos G3793 n_Nom Sg m	<b>ΠΟΛΥΣ</b> polus G4183 a_Nom Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj
	<b>AND</b>	<b>He-FROM-CAME</b> he-came-away	<b>WITH</b>	<b>him</b>	<b>AND</b>	<b>followED</b>	<b>to-Him</b> him	<b>THRONG</b>	<b>MANY</b>	<b>AND</b>

24 And [Jesus] went with him; and much people followed him, and thronged him.

<b>ΚΥΝΕΘΑΙΒΟΝ</b> sunethibon G4918 vi Impf Act 3 Pl	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m
<b>THEY-TOGETHER-CONSTRICTED</b> they-crowded	<b>Him</b>

5:25	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΓΥΝΗ</b> gunE G1135 n_Nom Sg f	<b>ΤΙΣ</b> tis G5100 px Nom Sg f	<b>ΟΥΣΑ</b> ousa G5607 vp Pres vxx Nom Sg f	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΡΥΣΕΙ</b> rusei G4511 n_Dat Sg f	<b>ΑΙΜΑΤΟΣ</b> haimatos G129 n_Gen Sg n	<b>ΕΤΗ</b> etE G2094 n_Nom Pl n	<b>ΔΩΔΕΚΑ</b> dOdeka G1427 a_Nom
	<b>AND</b>	<b>WOMAN</b>	<b>ANY</b> certain	<b>BEING</b>	<b>IN</b>	<b>GUSHing</b>	<b>OF-BLOOD</b>	<b>YEARS</b>	<b>TWO-TEN</b> twelve

25 And a certain woman, which had an issue of blood twelve years,

5:26	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΠΟΛΛΑ</b> polla G4183 a_Acc Pl n	<b>ΠΑΘΟΥΣΑ</b> pathousa G3958 vp 2Aor Act Nom Sg f	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep	<b>ΠΟΛΛΩΝ</b> pollOn G4183 a_Gen Pl m	<b>ΙΑΤΡΩΝ</b> iatrOn G2395 n_Gen Pl m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΔΑΠΑΝΗΣΑ</b> dapanEsasa G1159 vp Aor Act Nom Sg f	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n
	<b>AND</b>	<b>much</b>	<b>EMOTIONING</b> suffering	<b>UNDER</b>	<b>MANY</b>	<b>HEALers</b> physicians	<b>AND</b>	<b>SPENDING</b>	<b>THE</b>

26 And had suffered many things of many physicians, and had spent all that she had, and was nothing bettered, but rather grew worse,

<b>ΠΑΡ</b> par G3844 Prep	<b>ΕΑΥΤΗΣ</b> heautEs G1438 pf 3 Gen Sg f	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_Acc Pl n	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΜΗΔΕΝ</b> mEden G3367 a_Acc Sg n	<b>ΩΦΕΛΗΘΕΙΣΑ</b> OphelEtheisa G5623 vp Aor Pas Nom Sg f	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj	<b>ΜΑΛΛΟΝ</b> mallon G3123 Adv	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n
<b>BESIDE</b>	<b>self</b> herSelf	<b>ALL</b>	<b>AND</b>	<b>NO-YET-ONE</b> nothing	<b>BEING-benefitED</b>	<b>but</b>	<b>RATHER</b>	<b>INTO</b>	<b>THE</b>

<b>ΧΕΙΡΟΝ</b> cheiron G5501 a_Acc Sg n	<b>ΕΛΘΟΥΣΑ</b> elthousa G2064 vp 2Aor Act Nom Sg f
<b>WORSE</b>	<b>COMING</b>

5:27	<b>ΑΚΟΥΣΑΣΑ</b> akousasa G191 vp Aor Act Nom Sg f	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_Gen Sg m	<b>ΕΛΘΟΥΣΑ</b> elthousa G2064 vp 2Aor Act Nom Sg f	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_Dat Sg m	<b>ΟΧΛΩ</b> ochlO G3793 n_Dat Sg m
	<b>HEARing</b>	<b>ABOUT</b>	<b>THE</b>	<b>JESUS</b>	<b>COMING</b>	<b>IN</b>	<b>THE</b>	<b>THRONG</b>

27 When she had heard of Jesus, came in the press behind, and touched his garment.

<b>ΟΠΙΣΘΕΝ</b> opisthen G3693 Adv	<b>ΗΨΑΤΟ</b> hEpsato G680 vi Aor midD 3 Sg	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n	<b>ΙΜΑΤΙΟΥ</b> himatiou G2440 n_Gen Sg n	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m
<b>BEHIND-PLACE</b> from-behind	<b>she-TOUCHES</b> touches	<b>OF-THE</b> the	<b>cloak</b>	<b>OF-Him</b>

5:28	<b>ΕΛΕΓΕΝ</b> elegen G3004 vi Impf Act 3 Sg	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>ΚΑΝ</b> kan G2579 Cond Con	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl n	<b>ΙΜΑΤΙΩΝ</b> himatiOn G2440 n_Gen Pl n	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m	<b>ΑΨΩΜΑΙ</b> hapsOmai G680 vs Aor Mid 1 Sg
	<b>she-said</b>	<b>for</b>	<b>that</b>	<b>AND-[IF]-EVER</b> and-if-ever	<b>OF-THE</b> the	<b>GARMENTS</b>	<b>OF-Him</b>	<b>I-SHOULD-BE -TOUCHING</b> I-should-be-touching

28 For she said, If I may touch but his clothes, I shall be whole.

ΣΩΘΗCOMAI

sOthEsomai

G4982

vi Fut Pas 1 Sg

I-SHALL-BE-BEING-**SAVED**

5:29 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΝΔ** **ΕΥΘΕΩΣ** eutheOs G2112 Adv **ΑΜΕΔΙΑ** **ΕΞΗΡΑΝΘΗ** exEranthE G3583 vi Aor Pas 3 Sg **ΤΗ** hE G3588 t\_ Nom Sg f **ΠΗΓΗ** pEgE G4077 n\_ Nom Sg f **ΤΟΥ** tou G3588 t\_ Gen Sg n **ΑΙΜΑΤΟΣ** haimatos G129 n\_ Gen Sg n **ΑΥΤΗΣ** autEs G846 pp Gen Sg f **ΚΑΙ** kai G2532 Conj

29 And straightway the fountain of her blood was dried up; and she felt in [her] body that she was healed of that plague.

**ΕΓΝΩ** egnO G1097 vi 2Aor Act 3 Sg **ΤΩ** tO G3588 t\_ Dat Sg n **ΣΩΜΑΤΙ** sOmati G4983 n\_ Dat Sg n **ΟΤΙ** hoti G3754 Conj **ΙΑΤΑΙ** iatai G2390 vi Perf Pas 3 Sg **ΑΠΟ** apo G575 Prep **ΤΗΣ** tEs G3588 t\_ Gen Sg f **ΜΑΣΤΙΓΟΣ** mastigos G3148 n\_ Gen Sg f

5:30 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΜΕΔΙΑ** **Ο** ho G3588 n\_ Nom Sg m **ΙΗΣΟΥΣ** iEsous G2424 n\_ Nom Sg m **ΕΠΙΓΝΟΥΣ** epignous G1921 vp 2Aor Act Nom Sg m **ΕΝ** en G1722 Prep **ΕΑΥΤΩ** heatO G1438 pf 3 Dat Sg m **ΤΗΝ** tEn G3588 t\_ Acc Sg f **ΕΞ** ex G1537 Prep

30 And Jesus, immediately knowing in himself that virtue had gone out of him, turned him about in the press, and said, Who touched my clothes?

**ΑΥΤΟΥ** autou G846 pp Gen Sg m **ΔΥΝΑΜΙΝ** dunamin G1411 n\_ Acc Sg f **ΕΞΕΛΘΟΥΣΑΝ** exelthousan G1831 vp 2Aor Act Acc Sg f **ΕΠΙΣΤΡΑΦΕΙΣ** epistraphEis G1994 vp 2Aor Pas Nom Sg m **ΕΝ** en G1722 Prep **ΤΩ** tO G3588 t\_ Dat Sg m **ΟΧΛΩ** ochlO G3793 n\_ Dat Sg m **ΕΛΕΓΕΝ** elegen G3004 vi Impf Act 3 Sg

**ΤΙΣ** tis G5101 pi Nom Sg m **ΜΟΥ** mou G3450 pp 1 Gen Sg **ΗΨΑΤΟ** hEpsato G680 vi Aor midD 3 Sg **ΤΩΝ** tOn G3588 t\_ Gen Pl n **ΙΜΑΤΙΩΝ** himatiOn G2440 n\_ Gen Pl n

any who? **OF-ME** **TOUCHES** **THE** **GARMENTS**

5:31 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΕΛΕΓΟΝ** elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl **ΑΥΤΩ** autO G846 pp Dat Sg m **ΟΙ** hoi G3588 t\_ Nom Pl m **ΜΑΘΗΤΑΙ** mathEtai G3101 n\_ Nom Pl m **ΑΥΤΟΥ** autou G846 pp Gen Sg m **ΒΛΕΠΕΙΣ** blepeis G991 vi Pres Act 2 Sg **ΤΟΝ** ton G3588 t\_ Acc Sg m **ΟΧΛΟΝ** ochlon G3793 n\_ Acc Sg m

31 And his disciples said unto him, Thou seest the multitude thronging thee, and sayest thou, Who touched me?

**ΣΥΝΘΛΙΒΟΝΤΑ** sunthlibonta G4918 vp Pres Act Acc Sg m **ΣΕ** se G4571 pp 2 Acc Sg **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΛΕΓΕΙΣ** legeis G3004 vi Pres Act 2 Sg **ΤΙΣ** tis G5101 pi Nom Sg m **ΜΟΥ** mou G3450 pp 1 Gen Sg **ΗΨΑΤΟ** hEpsato G680 vi Aor midD 3 Sg

5:32 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΠΕΡΙΕΒΛΕΠΕΤΟ** perieblepeto G4017 vi Impf Mid 3 Sg **ΙΔΕΙΝ** idein G1492 vn 2Aor Act **ΤΗΝ** tEn G3588 t\_ Acc Sg f **ΤΟΥΤΟ** touto G5124 pd Acc Sg n **ΠΟΙΗΣΑΝ** poiEsasan G4160 vp Aor Act Acc Sg f

32 And he looked round about to see her that had done this thing.

5:33 **Η** hE G3588 t\_ Nom Sg f **ΔΕ** de G1161 Conj **ΓΥΝΗ** gunE G1135 n\_ Nom Sg f **ΦΟΒΗΘΕΙΣΑ** phobEtheisa G5399 vp Aor pasD Nom Sg f **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΤΡΕΜΟΥΣΑ** tremousa G5141 vp Pres Act Nom Sg f **ΕΙΔΥΙΑ** eidulia G1492 vp Perf Act Nom Sg f **Ο** ho G3739 pr Nom Sg n

33 But the woman fearing and trembling, knowing what was done in her, came and fell down before him, and told him all the truth.

**ΓΕΓΟΝΕΝ** gegonen G1096 vi 2Perf Act 3 Sg **ΕΠ** ep G1909 Prep **ΑΥΤΗ** autE G846 pp Dat Sg f **ΗΛΘΕΝ** Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΠΡΟΣΕΠΕCΕΝ** prosepesen G4363 vi 2Aor Act 3 Sg **ΑΥΤΩ** autO G846 pp Dat Sg m **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΕΙΠΕΝ** eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg

**ΑΥΤΩ** autO G846 pp Dat Sg m **ΠΑΣΑΝ** pasan G3956 a\_ Acc Sg f **ΤΗΝ** tEn G3588 t\_ Acc Sg f **ΑΛΗΘΕΙΑΝ** alEtheian G225 n\_ Acc Sg f

5:34 **Ο** ho G3588 t\_ Nom Sg m **ΔΕ** de G1161 Conj **ΕΙΠΕΝ** eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg **ΑΥΤΗ** autE G846 pp Dat Sg f **ΘΥΓΑΤΕΡ** thugater G2364 n\_ Voc Sg f **Η** hE G3588 t\_ Nom Sg f **ΠΙCΤΙC** pistis G4102 n\_ Nom Sg f **ΣΟΥ** sou G4675 pp 2 Gen Sg **ΣΕCΩΚΕΝ** sesOken G4982 vi Perf Act 3 Sg

34 And he said unto her, Daughter, thy faith hath made thee whole; go in peace, and be whole of thy plague.



<b>CE</b> se G4571 pp 2 Acc Sg <b>YOU</b>	<b>ΥΠΑΓΕ</b> hupage G5217 vm Pres Act 2 Sg <b>BE-UNDER-LEADING</b> be-you-going-away !	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΕΙΡΗΝΗΝ</b> eirEnEn G1515 n_ Acc Sg f <b>PEACE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΙCΘΙ</b> isthi G2468 vm Pres vxx 2 Sg <b>YOU-BE</b> be-you !	<b>ΥΓΙHC</b> hugiEs G5199 a_ Nom Sg f <b>SOUND</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤHC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b>
---	---	---	---	--	--	--	--	---

<b>ΜΑCΤΙΓΟC</b> mastigos G3148 n_ Gen Sg f <b>scourge</b>	<b>COY</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>
---	--

5:35 <b>ΕΤΙ</b> eti G2089 Adv <b>STILL</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΛΑΛΟΥΝΤΟC</b> lalountos G2980 vp Pres Act Gen Sg m <b>TALKING</b> speaking	<b>ΕΡΧΟΝΤΑΙ</b> erchontai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Pl <b>THEY-ARE-COMING</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΡΧΙCΥΝΑΓΩΓΟΥ</b> archisunagOgou G752 n_ Gen Sg m <b>chief-of-TOGETHER-LEAD</b> chief-of-the-synagogue
--	---	--	---	--	---	--

35 . While he yet spake, there came from the ruler of the synagogue's [house certain] which said, Thy daughter is dead: why troublest thou the Master any further?

<b>ΛΕΓΟΝΤΕC</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m <b>saying</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΘΥΓΑΤΗΡ</b> thugatEr G2364 n_ Nom Sg f <b>DAUGHTER</b>	<b>COY</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΑΠΕΘΑΝΕΝ</b> apethanen G599 vi 2Aor Act 3 Sg <b>FROM-DIED</b> died	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> why ?	<b>ΕΤΙ</b> eti G2089 Adv <b>STILL</b>	<b>CΚΥΛΛΕΙC</b> skulleis G4660 vi Pres Act 2 Sg <b>YOU-ARE-FLAYING</b> you-are-bothering
---	--	--	---	--	--	--	---	---

<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΙΔΑCΚΑΛΟΝ</b> didaskalon G1320 n_ Acc Sg m <b>TEACHER</b>
---	---

5:36 <b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΙΗCΟΥC</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΕΥΘΕΩC</b> eutheOc G2112 Adv <b>immediately</b>	<b>ΑΚΟΥCΑC</b> akousas G191 vp Aor Act Nom Sg m <b>HEARING</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΟΓΟΝ</b> logon G3056 n_ Acc Sg m <b>saying</b> word	<b>ΛΑΛΟΥΜΕΝΟΝ</b> laloumenon G2980 vp Pres Pas Acc Sg m <b>being-TALKED</b> being-spoken
---	--	---	--	--	---	--	---

36 As soon as Jesus heard the word that was spoken, he saith unto the ruler of the synagogue, Be not afraid, only believe.

<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-sayING</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΑΡΧΙCΥΝΑΓΩΓΩ</b> archisunagOgO G752 n_ Dat Sg m <b>chief-of-TOGETHER-LEAD</b> chief-of-the-synagogue	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΦΟΒΟΥ</b> phobou G5399 vm Pres midD/pasD 2 Sg <b>BE-FEARING</b> be-you-fearing !	<b>ΜΟΝΟΝ</b> monon G3440 Adv <b>ONLY</b>	<b>ΠΙCΤΕΥΕ</b> pisteue G4100 vm Pres Act 2 Sg <b>BE-BELIEVING</b> be-you-believing !
--	--	--	---	--	--	---

5:37 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΑΦΗΚΕΝ</b> aphEken G863 vi Aor Act 3 Sg <b>He-FROM-LETS</b> he-lets	<b>ΟΥΔΕΝΑ</b> oudena G3762 a_ Acc Sg m <b>NOT-YET-ONE</b> anyone	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b>	<b>CΥΝΑΚΟΛΟΥΘΗCΑΙ</b> sunakolouthEesai G4870 vn Aor Act <b>TO-TOGETHER-follow</b> to-follow-together	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj <b>IF</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΠΕΤΡΟΝ</b> petron G4074 n_ Acc Sg m <b>Peter</b>
---	--	---	---	---	---	---	---	---

37 And he suffered no man to follow him, save Peter, and James, and John the brother of James.

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΙΑΚΩΒΟΝ</b> iakObon G2385 n_ Acc Sg m <b>JACOBUS</b> James	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΙΩΑΝΝΗΝ</b> iOannEn G2491 n_ Acc Sg m <b>JOHN</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΔΕΛΦΟΝ</b> adelphon G80 n_ Acc Sg m <b>brother</b>	<b>ΙΑΚΩΒΟΥ</b> iakObou G2385 n_ Gen Sg m <b>OF-JACOBUS</b> of-James
--	--	--	--	---	--	--

5:38 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΡΧΕΤΑΙ</b> erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>He-IS-COMING</b>	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΟΙΚΟΝ</b> oikon G3624 n_ Acc Sg m <b>HOME</b> house	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΑΡΧΙCΥΝΑΓΩΓΟΥ</b> archisunagOgou G752 n_ Gen Sg m <b>chief-of-TOGETHER-LEAD</b> chief-of-the-synagogue	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	--	---	---	---	--	--	--

38 And he cometh to the house of the ruler of the synagogue, and seeth the tumult, and them that wept and wailed greatly.

<b>ΘΕΩΡΕΙ</b> theOrei G2334 vi Pres Act 3 Sg <b>He-IS-beholdING</b>	<b>ΘΟΥΡΥΒΟΝ</b> thorubon G2351 n_ Acc Sg m <b>TUMULT</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΚΛΑΙΟΝΤΑC</b> klaiontas G2799 vp Pres Act Acc Pl m <b>LAMENTING</b> ones-lamenting	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΛΑΛΑΖΟΝΤΑC</b> alalazontas G214 vp Pres Act Acc Pl m <b>SCREAMING</b>	<b>ΠΟΛΛΑ</b> polla G4183 a_ Acc Pl n <b>much</b>
---	--	--	--	--	---	--

5:39 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙCΕΛΘΩΝ</b> eiselthOn G1525 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>INTO-COMING</b> entering	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>He-IS-sayING</b>	<b>ΑΥΤΟΙC</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> why ?	<b>ΘΟΥΡΥΒΕΙCΘΕ</b> thorubeisthe G2350 vi Pres Pas 2 Pl <b>YE-ARE-TUMULTING</b> ye-are-making-tumult	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	---	---	--	--	--	--

39 And when he was come in, he saith unto them, Why make ye this ado, and weep? the damsel is not dead, but sleepeth.

<b>ΚΛΑΙΕΤΕ</b> klaiete G2799 vi Pres Act 2 Pl <b>YE-ARE-LAMENTING</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΠΑΙΔΙΟΝ</b> paidion G3813 n_ Nom Sg n <b>little-girl</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΑΠΕΘΑΝΕΝ</b> apethanen G599 vi 2Aor Act 3 Sg <b>FROM-DIED</b> died	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj <b>but</b>	<b>ΚΑΘΕΥΔΕΙ</b> katheudei G2518 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-DOWN-LOUNGING</b> she-is-drowsing
---	---	---	--	--	---	---



5:40 **ΚΑΙ** **ΚΑΤΕΓΕΛΩΝ** **ΑΥΤΟΥ** **Ο** **ΔΕ** **ΕΚΒΑΛΩΝ** **ΑΠΑΝΤΑΣ**  
 kai kategelōn autou ho de ekbalōn hapantas  
 G3588 G2606 G846 G3588 G1161 G1544 G537  
 Conj vi Impf Act 3 Pl pp Gen Sg m t\_Nom Sg m Conj vp 2Aor Act Nom Sg m a\_Acc Pl m  
**AND** **THEY-DOWN-LAUGHED** **OF-Him** **THE** **YET** **OUT-CASTING** **ALL (emph.)**  
 they-ridiculed him THE YET OUT-CASTING casting-out all(emph.)-them

40 And they laughed him to scorn. But when he had put them all out, he taketh the father and the mother of the damsel, and them that were with him, and entereth in where the damsel was lying.

**ΠΑΡΑΛΑΜΒΑΝΕΙ** **ΤΟΝ** **ΠΑΤΕΡΑ** **ΤΟΥ** **ΠΑΙΔΙΟΥ** **ΚΑΙ** **ΤΗΝ** **ΜΗΤΕΡΑ** **ΚΑΙ**  
 paralambanei ton patera tou paidiou kai tēn mētera kai  
 G3880 G3588 G3962 G3588 G3813 G2532 G3588 G3384 G2532  
 vi Pres Act 3 Sg t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n Conj t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f Conj  
**HE-IS-BESIDE-GETTING** **THE** **FATHER** **OF-THE** **little-girl** **AND** **THE** **MOTHER** **AND**  
 he-is-taking-along THE FATHER OF-THE little-girl AND THE MOTHER AND

**ΤΟΥΣ** **ΜΕΤ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕΙΣΠΟΡΕΥΕΤΑΙ** **ΟΠΟΥ** **ΗΝ** **ΤΟ** **ΠΑΙΔΙΟΝ**  
 tous met autou kai eisporuetai hopou hn to paidion  
 G3588 G3326 G846 G2532 G1531 G3699 G2258 G3588 G3813  
 t\_Acc Pl m Prep pp Gen Sg m Conj vi Pres midD/pasD 3 Sg Adv vi Impf vxx 3 Sg t\_Nom Sg n n\_Nom Sg n  
**THE-ones** **WITH** **Him** **AND** **He-IS-INTO-GOING** **THE-?-where** **WAS** **THE** **little-girl**  
 the-ones WITH Him AND He-is-going-into THE-?-where where<sup>e</sup> WAS THE little-girl

**ΑΝΑΚΕΙΜΕΝΟΝ**  
 anakeimenon  
 G345  
 vp Pres midD/pasD Nom Sg n  
**UP-LYING**  
 lying-back

5:41 **ΚΑΙ** **ΚΡΑΤΗΣΑΣ** **ΤΗΣ** **ΧΕΙΡΟΣ** **ΤΟΥ** **ΠΑΙΔΙΟΥ** **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΗ** **ΤΑΛΙΘΑ**  
 kai kratēsas tēs cheiros tou paidiou legei autē talitha  
 G2532 G2902 G3588 G5495 G3588 G3813 G3004 G846 G5008  
 Conj vp Aor Act Nom Sg m t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg f Aramaic  
**AND** **HOLDing** **OF-THE** **HAND** **OF-THE** **little-girl** **He-IS-saying** **to-her** **TALITHA**

41 And he took the damsel by the hand, and said unto her, Talitha cumi; which is, being interpreted, Damsel, I say unto thee, arise.

**ΚΟΥΜΙ** **Ο** **ΕΣΤΙΝ** **ΜΕΘΕΡΜΗΝΕΥΟΜΕΝΟΝ** **ΤΟ** **ΚΟΡΑCΙΟΝ** **CΟΙ** **ΛΕΓΩ**  
 koui ho estin methermēneuomenon to korasion soi legō  
 G2891 G3739 G2076 G3177 G3588 G2877 G4671 G3004  
 Aramaic pr Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg vp Pres Pas Nom Sg n t\_Nom Sg n n\_Nom Sg n pp 2 Dat Sg vi Pres Act 1 Sg  
**COUMI** **WHICH** **IS** **beING-after-TRANSLATED** **THE** **maiden** **to-YOU** **I-AM-saying**  
 being-constructed

**ΕΓΕΙΡΑΙ**  
 egeirai  
 G1453  
 vm Aor Mid 2 Sg  
**be-YOU-ROUSED**  
 be-you-roused !

5:42 **ΚΑΙ** **ΕΥΘΕΩC** **ΑΝΕCΤΗ** **ΤΟ** **ΚΟΡΑCΙΟΝ** **ΚΑΙ** **ΠΕΡΙΕΠΑΤΕΙ** **ΗΝ** **ΓΑΡ**  
 kai euthēōs anēstē to korasion kai periepatei hn gar  
 G2532 G2112 G450 G3588 G2877 G2532 G4043 G2258 G1063  
 Conj Adv vi 2Aor Act 3 Sg t\_Nom Sg n n\_Nom Sg n Conj vi Impf Act 3 Sg vi Impf vxx 3 Sg Conj  
**AND** **immediately** **UP-STOOD** **THE** **maiden** **AND** **she-ABOUT-TROD** **she-WAS** **for**

42 And straightway the damsel arose, and walked; for she was [of the age] of twelve years. And they were astonished with a great astonishment.

**ΕΤΩΝ** **ΔΩΔΕΚΑ** **ΚΑΙ** **ΕΞΕCΤΗCΑΝ** **ΕΚCΤΑCΕΙ** **ΜΕΓΑΛΗ**  
 etōn dōdeka kai exestēsan ekctasei megalē  
 G2094 G1427 G2532 G1839 G1611 G3173  
 n\_Gen Pl n a\_Nom Conj vi 2Aor Act 3 Pl n\_Dat Sg f a\_Dat Sg f  
**OF-YEARS** **TWO-TEN** **AND** **THEY-OUT-STOOD** **to-OUT-STANDING** **GREAT**

5:43 **ΚΑΙ** **ΔΙΕCΤΕΙΛΑΤΟ** **ΑΥΤΟΙC** **ΠΟΛΛΑ** **ΙΝΑ** **ΜΗΔΕΙC** **ΓΝΩ** **ΤΟΥΤΟ** **ΚΑΙ**  
 kai diesteilato autois polla hina mēdeis gnō touto kai  
 G2532 G1291 G846 G4183 G2443 G3367 G1097 G5124 G2532  
 Conj vi Aor Mid 3 Sg pp Dat Pl m a\_Acc Pl n Conj a\_Nom Sg m vs 2Aor Act 3 Sg pd Acc Sg n Conj  
**AND** **He-THRU-PUTS** **to-them** **much** **THAT** **NO-YET-ONE** **MAY-BE-KNOWING** **this** **AND**  
 he-cautions them them much THAT NO-YET-ONE no-one MAY-BE-KNOWING this AND

43 And he charged them straightly that no man should know it; and commanded that something should be given her to eat.

**ΕΙΠΕΝ** **ΔΟΘΗΝΑΙ** **ΑΥΤΗ** **ΦΑΓΕΙΝ**  
 eipēn dothēnai autē phagein  
 G2036 G1325 G846 G5315  
 vi 2Aor Act 3 Sg vn Aor Pas pp Dat Sg f vn 2Aor Act  
**He-said** **TO-BE-GIVEN** **to-her** **TO-BE-EATING**

6:1 **ΚΑΙ** **ΕΞΗΛΘΕΝ** **ΕΚΕΙΘΕΝ** **ΚΑΙ** **ΗΛΘΕΝ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΠΑΤΡΙΔΑ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ**  
 kai exElthen ekeithen kai Elthen eis tEn patriDa autou kai  
 G2532 G1831 G1564 G2532 G2064 G1519 G3588 G3968 G486 G2532  
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg Adv Conj vi 2Aor Act 3 Sg Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f pp Gen Sg m Conj  
**AND** **He-OUT-CAME** **thence** **AND** **CAME** **INTO** **THE** **FATHER[-place]** **OF-Him** **AND**  
 he-came-out own-country

<sup>1</sup> . And he went out from thence, and came into his own country; and his disciples follow him.

**ΑΚΟΛΟΥΘΟΥΣΙΝ** **ΑΥΤΩ** **ΟΙ** **ΜΑΘΗΤΑΙ** **ΑΥΤΟΥ**  
 akolouthousin autO hoi mathEtai autou  
 G190 G846 G3588 G3101 G846  
 vi Pres Act 3 Pl pp Dat Sg m t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m pp Gen Sg m  
**ARE-followING** **to-Him** **THE** **LEARNERS** **OF-Him**  
 him disciples

6:2 **ΚΑΙ** **ΓΕΝΟΜΕΝΟΥ** **ΣΑΒΒΑΤΟΥ** **ΗΡΞΑΤΟ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΣΥΝΑΓΩΓΗ** **ΔΙΔΑΣΚΕΙΝ**  
 kai genomenou sabbatou Erxato en tE sunagOgE didaskein  
 G2532 G1096 G4521 G4678 G1722 G3588 G4864 G1321  
 Conj vp 2Aor midD Gen Sg n n\_Gen Sg n vi Aor midD 3 Sg Prep t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f vn Pres Act  
**AND** **OF-BECOMING** **OF-SABBATH** **He-begins** **IN** **THE** **TOGETHER-LEAD** **TO-BE-TEACHING**  
 synagogue

<sup>2</sup> And when the sabbath day was come, he began to teach in the synagogue: and many hearing [him] were astonished, saying, From whence hath this [man] these things? and what wisdom [is] this which is given unto him, that even such mighty works are wrought by his hands?

**ΚΑΙ** **ΠΟΛΛΟΙ** **ΑΚΟΥΟΝΤΕΣ** **ΕΞΕΠΛΗССΟΝΤΟ** **ΛΕΓΟΝΤΕΣ** **ΠΟΘΕΝ** **ΤΟΥΤΩ**  
 kai polloi akouontes exeplessontO legontes pothen toutO  
 G2532 G4183 G191 G1605 G3004 G1325 G4159 G5129  
 Conj a\_Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m vi Impf Pas 3 Pl vp Pres Act Nom Pl m Adv Int pd Dat Sg m  
**AND** **MANY** **HEARING** **were-astonished** **saying** **?-WHICH-PLACE** **to-this-One**  
 majority whence ? to-this-man

**ΤΑΥΤΑ** **ΚΑΙ** **ΤΙΣ** **Η** **ΣΟΦΙΑ** **Η** **ΔΟΘΕΙΣΑ** **ΑΥΤΩ** **ΟΤΙ** **ΚΑΙ**  
 tauta kai tis hE sophia hE dotheisa autO hoti kai  
 G5023 G2532 G5101 G4678 G3588 G1325 G846 G3754 G2532  
 pd Nom Pl n Conj pi Nom Sg f t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f t\_Nom Sg f vp Aor Pas Nom Sg f pp Dat Sg m Conj Conj  
**these-things** **AND** **ANY** **THE** **WISDOM** **THE** **BEING-GIVEN** **to-Him** **that** **AND**  
 what ?

**ΔΥΝΑΜΕΙΣ** **ΤΟΙΑΥΤΑΙ** **ΔΙΑ** **ΤΩΝ** **ΧΕΙΡΩΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΓΙΝΟΝΤΑΙ**  
 dunameis toiautai dia tOn cheirOn autou ginontai  
 G1411 G5108 G1223 G3588 G5495 G846 G1096  
 n\_Nom Pl f pd Nom Pl f Prep t\_Gen Pl f n\_Gen Pl f pp Gen Sg m vi Pres midD/pasD 3 Pl  
**ABILITIES** **such** **THRU** **THE** **HANDS** **OF-Him** **ARE-beING-BECOME**  
 powerful-deeds through

6:3 **ΟΥΧ** **ΟΥΤΟΣ** **ΕΣΤΙΝ** **Ο** **ΤΕΚΤΩΝ** **Ο** **ΥΙΟΣ** **ΜΑΡΙΑΣ** **ΑΔΕΛΦΟΣ**  
 ouch houtos estin ho tektOn ho huios marias adelphos  
 G3756 G3778 G2076 G3588 G5045 G3588 G5207 G3137 G80  
 Part Neg pd Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg f n\_Nom Sg m  
**NOT** **this** **IS** **THE** **ARTisan** **THE** **SON** **MARY** **brother**  
 carpenter

<sup>3</sup> Is not this the carpenter, the son of Mary, the brother of James, and Joses, and of Juda, and Simon? and are not his sisters here with us? And they were offended at him.

**ΔΕ** **ΙΑΚΩΒΟΥ** **ΚΑΙ** **ΙΩΣΗ** **ΚΑΙ** **ΙΟΥΔΑ** **ΚΑΙ** **ΣΙΜΩΝΟΣ** **ΚΑΙ** **ΟΥΧ** **ΕΙΣΙΝ**  
 de iakObou kai iOsE kai iouda kai simOnos kai ouk eisin  
 G1161 G2385 G2532 G2499 G2532 G4613 G2459 G3756 G1526  
 Conj n\_Gen Sg m Conj n\_Gen Sg m Conj n\_Gen Sg m Conj n\_Gen Sg m Conj Part Neg vi Pres vxx 3 Pl  
**YET** **OF-JACOBUS** **AND** **OF-JOSES** **AND** **OF-JUDAS** **AND** **OF-SIMON** **AND** **NOT** **ARE**  
 of-James

**ΑΙ** **ΑΔΕΛΦΑΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΩΔΕ** **ΠΡΟΣ** **ΗΜΑΣ** **ΚΑΙ** **ΕΚΚΑΝΔΑΛΙΖΟΝΤΟ** **ΕΝ** **ΑΥΤΩ**  
 hai adelphai autou wOde pros hEmas kai eskandalizonto en autO  
 G3588 G79 G846 G5602 G4314 G2248 G2532 G4624 G1722 G846  
 t\_Nom Pl f n\_Nom Pl f pp Gen Sg m Adv Prep pp 1 Acc Pl Conj vi Impf Pas 3 Pl Prep pp Dat Sg m  
**THE** **sisters** **OF-Him** **here** **TOWARD** **US** **AND** **THEY-were-SNARED** **IN** **Him**

6:4 **ΕΛΕΓΕΝ** **ΔΕ** **ΑΥΤΟΙΣ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΟΤΙ** **ΟΥΚ** **ΕΣΤΙΝ** **ΠΡΟΦΗΤΗΣ**  
 elegen de autois ho iEsous hoti ouk estin prophEtEs  
 G3004 G1161 G846 G3588 G2424 G3754 G3756 G2076 G4396  
 vi Impf Act 3 Sg Conj pp Dat Pl m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Conj Part Neg G2076 vi Pres vxx 3 Sg  
**said** **YET** **to-them** **THE** **JESUS** **that** **NOT** **IS** **BEFORE-AVERer**  
 prophet

<sup>4</sup> But Jesus said unto them, A prophet is not without honour, but in his own country, and among his own kin, and in his own house.

**ΑΤΙΜΟΣ** **ΕΙ** **ΜΗ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΠΑΤΡΙΔΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΤΟΙΣ**  
 atimos ei mE en tE patriDi autou kai en tois  
 G820 G1487 G3361 G1722 G3588 G3762 G3968 G1411 G846 G2532 G1722 G3588  
 a\_Nom Sg m Cond Part Neg Prep t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f pp Gen Sg m Conj Prep t\_Dat Pl m  
**UN-VALUED** **IF** **NO** **IN** **THE** **FATHER[-place]** **OF-him** **AND** **IN** **THE**  
 dishonored among

**ΣΥΓΓΕΝΕΣΙΝ** **ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΟΙΚΙΑ** **ΑΥΤΟΥ**  
 suggenesin kai en tE oikia autou  
 G4773 G2532 G1722 G3588 G3614 G846  
 a\_Dat Pl m Conj Prep t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f pp Gen Sg m  
**TOGETHER-generateds** **AND** **IN** **THE** **HOME** **OF-him**  
 relatives

6:5 **ΚΑΙ** **ΟΥΚ** **ΗΔΥΝΑΤΟ** **ΕΚΕΙ** **ΟΥΔΕΜΙΑΝ** **ΔΥΝΑΜΙΝ** **ΠΟΙΗΣΑΙ** **ΕΙ** **ΜΗ**  
 kai ouk edunato ekei oudeMian dunamin poiEsai ei mE  
 G2532 G3756 G1410 G1563 G3762 G1411 G4160 G1487 G3361  
 Conj Part Neg vi Impf midD/pasD 3 Sg Att Adv a\_Acc Sg f n\_Acc Sg f vn Aor Act Cond Part Neg  
**AND** **NOT** **He-was-ABLE** **there** **NOT-YET-ONE** **ABILITY** **TO-DO** **IF** **NO**  
 he-could powerful-deed

<sup>5</sup> And he could there do no mighty work, save that he laid his hands upon a few sick folk, and healed [them].

<b>ΟΛΙΓΟΙC</b> oligois G3641 a_ Dat Pl m to-FEW	<b>ΑΡΡΩCΤΟΙC</b> arrOstois G732 a_ Dat Pl m UN-FARE-WELLS ones-ailing	<b>ΕΠΙΘΕΙC</b> epitheis G2007 vp 2Aor Act Nom Sg m ON-PLACING placing-on	<b>ΤΑC</b> tas G3588 t_ Acc Pl f THE	<b>ΧΕΙΡΑC</b> cheiras G5495 n_ Acc Pl f HANDS	<b>ΕΘΕΡΑΠΕΥCΕΝ</b> etherapeusen G2323 vi Aor Act 3 Sg He-curES
---	--	---	--	---	--

6:6 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΘΑΥΜΑΖΕΝ</b> ethaumazen G2296 vi Impf Act 3 Sg He-MARVELED	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU because-of	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΑΠΙCΤΙΑΝ</b> apistian G570 n_ Acc Sg f UN-BELIEF unbelief	<b>ΑΥΤΩΝ</b> auOn G846 pp Gen Pl m OF-them	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΕΡΙ ΗΓΕΝ</b> periEgen G4013 vi Impf Act 3 Sg He-ABOUT-LED he-went-about	<b>ΤΑC</b> tas G3588 t_ Acc Pl f THE
---	--	--	--	---	--	---	--	--

6 And he marvelled because of their unbelief. And he went round about the villages, teaching.

<b>ΚΩΜΑC</b> kOmas G2968 n_ Acc Pl f VILLAGES	<b>ΚΥΚΛΩ</b> kuklO G2945 n_ Dat Sg m to-AROUND around	<b>ΔΙΔΑCΚΩΝ</b> didaskOn G1321 vp Pres Act Nom Sg m TEACHING
---	--	--

6:7 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΡΟCΚΑΛΕΙΤΑΙ</b> proskaleitai G4341 vi Pres midD/pasD 3 Sg he-is-calling-to-him	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_ Acc Pl m THE	<b>ΔΩΔΕΚΑ</b> dOdeka G1427 a_ Nom TWO-TEN twelve	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΗΡΞΑΤΟ</b> Erxato G756 vi Aor midD 3 Sg begins he-begins	<b>ΑΥΤΟΥC</b> autous G846 pp Acc Pl m them	<b>ΑΠΟCΤΕΛΛΕΙΝ</b> apostellein G649 vn Pres Act TO-BE-commissionING to-be-dispatching
---	--	--	---	---	--	--	--

7 . And he called [unto him] the twelve, and began to send them forth by two and two; and gave them power over unclean spirits;

<b>ΔΥΟ</b> duo G1417 a_ Nom TWO	<b>ΔΥΟ</b> duo G1417 a_ Nom TWO	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΔΙΔΟΥ</b> edidou G1325 vi Impf Act 3 Sg GAVE	<b>ΑΥΤΟΙC</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them them	<b>ΕΞΟΥCΙΑΝ</b> exousian G1849 n_ Acc Sg f authority	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΩΝ</b> pneumatOn G4151 n_ Gen Pl n spirits	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl n THE
---	---	---	--	---	--	---	--	--

<b>ΑΚΑΘΑΡΤΩΝ</b> akathartOn G169 a_ Gen Pl n UN-clean unclean
--

6:8 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΑΡΗΓΓΕΙΛΕΝ</b> parEggeilen G3853 vi Aor Act 3 Sg He-chargeS	<b>ΑΥΤΟΙC</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them them	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΜΗΔΕΝ</b> mEden G3367 a_ Acc Sg n NO-YET-ONE nothing	<b>ΑΙΡΩCΙΝ</b> airOsin G142 vs Pres Act 3 Pl THEY-SHOULD-BE-LIFTING they-should-be-picking-up	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΟΔΩΝ</b> hodon G3598 n_ Acc Sg f WAY road	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj IF
---	---	---	---	--	--	--	---	--

8 And commanded them that they should take nothing for [their] journey, save a staff only; no scrip, no bread, no money in [their] purse:

<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΡΑΒΔΩΝ</b> rabdon G4464 n_ Acc Sg f ROD staff	<b>ΜΟΝΟΝ</b> monon G3440 Adv ONLY	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΠΗΡΑΝ</b> pEran G4082 n_ Acc Sg f BAG (beggar's) beggar's-bag	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΑΡΤΩΝ</b> arton G740 n_ Acc Sg m BREAD	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΖΩΝΗΝ</b> zOnEn G2223 n_ Acc Sg f GIRDle
--	---	---	--	---	--	---	--	--	--	---

<b>ΧΑΛΚΟΝ</b> chalkon G5475 n_ Acc Sg m COPPER
--

6:9 <b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj but	<b>ΥΠΟΔΕΔΕΜΕΝΟΥC</b> hupodedemenous G5265 vp Perf Pas Acc Pl m HAVING-been-UNDER-BOUND having-been-bound-on	<b>ΚΑΝΔΑΛΙΑ</b> sandalia G4547 n_ Acc Pl n PLANK-BINDettes soles	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΕΝΔΥCΑCΘΑΙ</b> endusasthai G1746 vn Aor Mid TO-BE--beING-IN-SLIPPED to-be-putting-on	<b>ΔΥΟ</b> duo G1417 a_ Nom TWO
--	--	---	---	--	--	---

9 But [be] shod with sandals; and not put on two coats.

<b>ΧΙΤΩΝΑC</b> chitOnas G5509 n_ Acc Pl m TUNICS
--

6:10 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΛΕΓΕΝ</b> elegen G3004 vi Impf Act 3 Sg He-said	<b>ΑΥΤΟΙC</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them	<b>ΟΠΟΥ</b> hopou G3699 Adv THE-?-where wherever	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Conj IF-EVER	<b>ΕΙCΕΛΘΗΤΕ</b> eiselthEte G1525 vs 2Aor Act 2 Pl YE-MAY-BE-INTO-COMING ye-may-be-entering	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΟΙΚΙΑΝ</b> oikian G3614 n_ Acc Sg f HOME house	<b>ΕΚΕΙ</b> ekei G1563 Adv there
--	---	---	---	---	--	--	--	--

10 And he said unto them, In what place soever ye enter into an house, there abide till ye depart from that place.

<b>ΜΕΝΕΤΕ</b> menete G3306 vm Pres Act 2 Pl BE-REMAINING be-ye-remaining !	<b>ΕΩC</b> heOs G2193 Conj TILL	<b>ΑΝ</b> an G302 Part EVER	<b>ΕΞΕΛΘΗΤΕ</b> exelthEte G1831 vs 2Aor Act 2 Pl YE-MAY-BE-OUT-COMING ye-may-be-coming-out	<b>ΕΚΕΙΘΕΝ</b> ekeithen G1564 Adv thence
---	---	---	---	--

6:11 **ΚΑΙ** **ΟСОΙ** **ΑΝ** **ΜΗ** **ΔΕΞΩΝΤΑΙ** **ΥΜΑС** **ΜΗΔΕ** **ΑΚΟΥΩСΙΝ**  
 kai hosoi an mE dexOntai humas mEde akousOsin  
 G2532 G3745 G302 G3361 G1209 G5209 G3366 G191  
 Conj pk Nom Pl m Part Part Neg vs Aor midD 3 Pl pp 2 Acc Pl Conj vs Aor Act 3 Pl  
**AND** **as-many-as** **EVER** **NO** **SHOULD-BE-RECEIVING** **YOU(P)** **NO-YET** **THEY-SHOULD-BE-HEARING**  
 ye no-yet

11 And whosoever shall not receive you, nor hear you, when ye depart thence, shake off the dust under your feet for a testimony against them. Verily I say unto you, It shall be more tolerable for Sodom and Gomorrha in the day of judgment, than for that city.

**ΥΜΩΝ** **ΕΚΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΙ** **ΕΚΕΙΘΕΝ** **ΕΚΤΙΝΑΣΑΤΕ** **ΤΟΝ** **ΧΟΥΝ** **ΤΟΝ** **ΥΠΟΚΑΤΩ**  
 humOn ekporeuomenoi ekeithen ektinaxate ton choun ton hupokatO  
 G5216 G1607 G1564 G1621 G3588 G5522 G3588 G5270  
 pp 2 Gen Pl vp Pres midD/pasD Nom Pl m Adv vm Aor Act 2 Pl t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m t\_ Acc Sg m Adv  
**OF-YOU(P)** **OUT-GOING** **thence** **OUT-QUIVER** **THE** **SOIL** **THE** **UNDER-DOWN**  
 ye going-out shake-off-ye ! underneath

**ΤΩΝ** **ΠΟΔΩΝ** **ΥΜΩΝ** **ΕΙС** **ΜΑΡΤΥΡΙΟΝ** **ΑΥΤΟΙС** **ΑΜΗΝ** **ΛΕΓΩ** **ΥΜΙΝ**  
 tOn podOn humOn eis marturion autois amEn legO humin  
 G3588 G4228 G5216 G1519 G3142 G846 G281 G3004 G5213  
 t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m pp 2 Gen Pl Prep n\_ Acc Sg n pp Dat Pl m Hebrew vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl  
**OF-THE** **FEET** **OF-YOU(P)** **INTO** **witness** **to-them** **AMEN** **I-AM-sayING** **to-YOU(P)**  
 the testimony to-them verily I-AM-sayING to-ye

**ΑΝΕΚΤΟΤΕΡΟΝ** **ΕΣΤΑΙ** **СОΔΟΜΟΙС** **Η** **ΓΟΜΟΡΡΟΙС** **ΕΝ** **ΗΜΕΡΑ** **ΚΡΙСΕΩС** **Η**  
 anektoteron estai sodomois hE gomorrois en hEmera kriseOs hE  
 G414 G2071 G4670 G2228 G1116 G1722 G2250 G2920 G2228  
 a\_ Nom Sg n Cmp vi Fut vxx 3 Sg n\_ Dat Pl n Part n\_ Dat Pl n Prep n\_ Dat Sg f n\_ Gen Sg f Part  
**more-tolerable** **it-SHALL-BE** **to-SODOM** **OR** **to-GOMORRAH** **IN** **DAY** **OF-JUDGING** **OR**  
 than

**ΤΗ** **ΠΟΛΕΙ** **ΕΚΕΙΝΗ**  
 tE polei ekeinE  
 G3588 G4172 G1565  
 t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f pd Dat Sg f  
**to-THE** **city** **that**

6:12 **ΚΑΙ** **ΕΞΕΛΘΟΝΤΕС** **ΕΚΗΡΥССΟΝ** **ΙΝΑ** **ΜΕΤΑΝΟΗСΩСΙΝ**  
 kai exelthontes ekErusson hina metanoEsOsin  
 G2532 G1831 G2784 G2443 G3340  
 Conj vp 2Aor Act Nom Pl m vi Impf Act 3 Pl Conj vs Aor Act 3 Pl  
**AND** **OUT-COMING** **THEY-PROCLAIMED** **THAT** **THEY-SHOULD-BE-after-MINDING**  
 coming-out they-heralded they-should-be-repenting

12 And they went out, and preached that men should repent.

6:13 **ΚΑΙ** **ΔΑΙΜΟΝΙΑ** **ΠΟΛΛΑ** **ΕΞΕΒΑΛΛΟΝ** **ΚΑΙ** **ΗΛΕΙΦΟΝ** **ΕΛΑΙΩ** **ΠΟΛΛΟΥС**  
 kai daimonia polla exeballon kai hleiphon elaiO pollous  
 G2532 G1140 G4183 G1544 G2532 G218 G1637 G4183  
 Conj n\_ Acc Pl n a\_ Acc Pl n vi Impf Act 3 Pl Conj vi Impf Act 3 Pl n\_ Dat Sg n a\_ Acc Pl m  
**AND** **demons** **MANY** **THEY-OUT-CAST(past)** **AND** **THEY-RUBBED** **to-OLIVE-oil** **MANY**  
 they-cast-out(past) to-oil

13 And they cast out many devils, and anointed with oil many that were sick, and healed [them].

**ΑΡΡΩСΤΟΥС** **ΚΑΙ** **ΕΘΕΡΑΠΕΥΟΝ**  
 arrOstous kai etherapeuon  
 G732 G2532 G2323  
 a\_ Acc Pl m Conj vi Impf Act 3 Pl  
**UN-FARE-WELLS** **AND** **THEY-curED**  
 ones-ailing cured-them

6:14 **ΚΑΙ** **ΗΚΟΥСΕΝ** **Ο** **ΒΑΣΙΛΕΥС** **ΗΡΩΔΗΣ** **ΦΑΝΕΡΟΝ** **ΓΑΡ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΤΟ**  
 kai hKousen o basileus hErOdEs phaneron gar egeneto to  
 G2532 G191 G3588 G935 G2264 G5318 G1063 G1096 G3588  
 Conj vi Aor Act 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg n Conj vi 2Aor midD 3 Sg t\_ Nom Sg n  
**AND** **HEARS** **THE** **KING** **HEROD** **apparent** **for** **BECAME** **THE**  
 manifest

14 . And king Herod heard [of him]; (for his name was spread abroad;) and he said, That John the Baptist was risen from the dead, and therefore mighty works do shew forth themselves in him.

**ΟΝΟΜΑ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕΛΕΓΕΝ** **ΟΤΙ** **ΙΩΑΝΝΗС** **Ο** **ΒΑΡΤΙΖΩΝ** **ΕΚ**  
 onoma autou kai elegen oti iOannEs ho baptizOn ek  
 G3686 G846 G2532 G3004 G3754 G2491 G3588 G907 G1537  
 n\_ Nom Sg n pp Gen Sg m Conj vi Impf Act 3 Sg Conj n\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m Prep  
**NAME** **OF-Him** **AND** **he-said** **that** **JOHN** **THE** **one-DIPizING** **OUT**  
 one-baptizing

**ΝΕΚΡΩΝ** **ΗΓΕΡΘΗ** **ΚΑΙ** **ΔΙΑ** **ΤΟΥΤΟ** **ΕΝΕΡΓΟΥСΙΝ** **ΔΙ** **ΔΥΝΑΜΕΙС** **ΕΝ**  
 nekrOn hGerthE kai dia touto energousin hai dunameis en  
 G3498 G1453 G2532 G1223 G5124 G1754 G3588 G1411 G1722  
 a\_ Gen Pl m vi Aor Pas 3 Sg Conj G2243 Prep pd Acc Sg n vi Pres Act 3 Pl t\_ Nom Pl f n\_ Nom Pl f Prep  
**OF-DEAD-ones** **WAS-ROUSED** **AND** **THRU** **this** **ARE-IN-ACTING** **THE** **ABILITIES** **IN**  
 of-dead-ones because-of are-operating THE powerful-deeds

**ΑΥΤΩ**  
 auto  
 G846  
 pp Dat Sg m  
**him**

6:15 **ΑΛΛΟΙ** **ΕΛΕΓΟΝ** **ΟΤΙ** **ΗΛΙΑС** **ΕСΤΙΝ** **ΑΛΛΟΙ** **ΔΕ** **ΕΛΕΓΟΝ** **ΟΤΙ**  
 alloi elegon oti hliac estin alloi de elegon oti  
 G243 G3004 G3754 G2243 G243 G1161 G3004 G3754  
 a\_ Nom Pl m vi Impf Act 3 Pl Conj n\_ Nom Sg m n\_ Nom Pl m Conj vi Impf Act 3 Pl Conj  
**others** **said** **that** **ELIAS** **He-IS** **others** **YET** **said** **that**  
 Elijah

15 Others said, That it is Elias. And others said, That it is a prophet, or as one of the prophets.

<b>ΠΡΟΦΗΤΗΣ</b> prophEtEs G4396 n_ Nom Sg m	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg	<b>Η</b> hE G2228 Part	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv	<b>ΕΙΣ</b> heis G1520 a_ Nom Sg m	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m	<b>ΠΡΟΦΗΤΩΝ</b> prophEtOn G4396 n_ Gen Pl m
BEFORE-AVERer prophet	He-IS	OR	AS	ONE	OF-THE	BEFORE-AVERers prophets

6:16 <b>ΑΚΟΥΣΑΣ</b> akousas G191 vp Aor Act Nom Sg m	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΗΡΩΔΗΣ</b> hErOdEs G2264 n_ Nom Sg m	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg
HEARing hearing-this	YET	THE	HEROD	said	that	WHOM	I

16 But when Herod heard [thereof], he said, It is John, whom I beheaded: he is risen from the dead.

<b>ΑΠΕΚΕΦΑΛΙΣΑ</b> apekephalisa G607 vi Aor Act 1 Sg	<b>ΙΩΑΝΝΗΝ</b> iOannEn G2491 n_ Acc Sg m	<b>ΟΥΤΟΣ</b> houtos G3778 pd Nom Sg m	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg	<b>ΑΥΤΟΣ</b> autos G846 pp Nom Sg m	<b>ΗΓΕΡΘΗ</b> EgerthE G1453 vi Aor Pas 3 Sg	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep	<b>ΝΕΚΡΩΝ</b> nekrOn G3498 a_ Gen Pl m
FROM-HEADize behead	JOHN	this	IS	he	WAS-ROUSED	OUT	OF-DEAD-ones of-dead-ones

6:17 <b>ΑΥΤΟΣ</b> autos G846 pp Nom Sg m	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΗΡΩΔΗΣ</b> hErOdEs G2264 n_ Nom Sg m	<b>ΑΠΟΣΤΕΙΛΑΣ</b> aposteillas G649 vp Aor Act Nom Sg m	<b>ΕΚΡΑΤΗΣΕΝ</b> ekratEsen G2902 vi Aor Act 3 Sg	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	<b>ΙΩΑΝΝΗΝ</b> iOannEn G2491 n_ Acc Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj
he	for	THE	HEROD	commissioning dispatching	HOLDS	THE	JOHN	AND

17 For Herod himself had sent forth and laid hold upon John, and bound him in prison for Herodias'sake, his brother Philip's wife: for he had married her.

<b>ΕΔΗΣΕΝ</b> edEsen G1210 vi Aor Act 3 Sg	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f	<b>ΦΥΛΑΚΗ</b> phulakE G5438 n_ Dat Sg f	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep	<b>ΗΡΩΔΙΑΔΑ</b> hErOdiada G2266 n_ Acc Sg f	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f	<b>ΓΥΝΑΙΚΑ</b> gunaika G1135 n_ Acc Sg f
BINDS	him	IN	THE	GUARD-house jail	THRU because-of	HERODIAS	THE	WOMAN wife

<b>ΦΙΛΙΠΠΟΥ</b> philippou G5376 n_ Gen Sg m	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m	<b>ΑΔΕΛΦΟΥ</b> adelphou G80 n_ Gen Sg m	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>ΑΥΤΗΝ</b> autEn G846 pp Acc Sg f	<b>ΕΓΑΜΗΣΕΝ</b> egamEsen G1060 vi Aor Act 3 Sg
OF-Philip	THE	brother	OF-him	that	her	he-MARRIES

6:18 <b>ΕΛΕΓΕΝ</b> elegen G3004 vi Impf Act 3 Sg	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΙΩΑΝΝΗΣ</b> iOannEs G2491 n_ Nom Sg m	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_ Dat Sg m	<b>ΗΡΩΔΗ</b> hErOdE G2264 n_ Dat Sg m	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg	<b>ΕΞΕΣΤΙΝ</b> exestin G1832 vi Pres im-Act 3 Sg
said	for	THE	JOHN	to-THE	HEROD	that	NOT	it-IS-allowed

18 For John had said unto Herod, It is not lawful for thee to have thy brother's wife.

<b>ΣΟΙ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg	<b>ΕΧΕΙΝ</b> echein G2192 vn Pres Act	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f	<b>ΓΥΝΑΙΚΑ</b> gunaika G1135 n_ Acc Sg f	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m	<b>ΑΔΕΛΦΟΥ</b> adelphou G80 n_ Gen Sg m	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg
to-YOU you	TO-BE-HAVING	THE	WOMAN wife	OF-THE	brother	OF-YOU

6:19 <b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΗΡΩΔΙΑΣ</b> hErOdias G2266 n_ Nom Sg f	<b>ΕΝΕΙΧΕΝ</b> eneichen G1758 vi Impf Act 3 Sg	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΗΘΕΛΕΝ</b> Ethelen G2309 vi Impf Act 3 Sg	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m	<b>ΑΠΟΚΤΕΙΝΑΙ</b> apokteinai G615 vn Aor Act
THE	YET	HERODIAS	IN-HAD hemmed-in	to-him him	AND	WILLED	him	TO-FROM-KILL to-kill

19 Therefore Herodias had a quarrel against him, and would have killed him; but she could not:

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg	<b>ΗΔΥΝΑΤΟ</b> Edunato G1410 vi Impf midD/pasD 3 Sg Att
AND	NOT	was-ABLE she-could

6:20 <b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj	<b>ΗΡΩΔΗΣ</b> hErOdEs G2264 n_ Nom Sg m	<b>ΕΦΟΒΕΙΤΟ</b> ephobeito G5399 vi Impf midD/pasD 3 Sg	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	<b>ΙΩΑΝΝΗΝ</b> iOannEn G2491 n_ Acc Sg m	<b>ΕΙΔΩΣ</b> eidOs G1492 vp Perf Act Nom Sg m	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m
THE	for	HEROD	FEARED	THE	JOHN	HAVING-PERCEIVED being-aware	him

20 For Herod feared John, knowing that he was a just man and an holy, and observed him; and when he heard him, he did many things, and heard him gladly.

<b>ΑΝΔΡΑ</b> andra G435 n_ Acc Sg m	<b>ΔΙΚΑΙΟΝ</b> dikaion G1342 a_ Acc Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΑΓΙΟΝ</b> hagion G40 a_ Acc Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΚΥΝΗΘΗΡΕΙ</b> sunetErei G4933 vi Impf Act 3 Sg	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΑΚΟΥΣΑΣ</b> akousas G191 vp Aor Act Nom Sg m
MAN	JUST	AND	HOLY	AND	TOGETHER-KEPT he-preserved	him	AND	HEARing hearing

<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m	<b>ΠΟΛΛΑ</b> polla G4183 a_ Acc Pl n	<b>ΕΠΟΙΕΙ</b> epoiei G4160 vi Impf Act 3 Sg	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΗΔΕΩΣ</b> hEdEos G2234 Adv	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m	<b>ΗΚΟΥΕΝ</b> Ekouen G191 vi Impf Act 3 Sg
OF-him him	much	he-DID	AND	GRATIFYly with-relish	OF-him him	he-HEARD heard

6:21 **ΚΑΙ** **ΓΕΝΟΜΕΝΗC** **ΗΜΕΡΑC** **ΕΥΚΑΙΡΟΥ** **ΟΤΕ** **ΗΡΩΔΗC** **ΤΟΙC** **ΓΕΝΕCΙΟΙC**  
 kai genomenEs hEmeras eukairou oTe hErOdEs tois genesiois  
 G2532 G1096 G2250 G2121 G3753 G2264 G3588 G1077  
 Conj vp 2Aor midD Gen Sg f n\_ Gen Sg f a\_ Gen Sg f Adv n\_ Nom Sg m t\_ Dat Pl n n\_ Dat Pl n  
**AND** **OF-BECOMING** **DAY** **WELL-SEASONED** **when** **HEROD** **to-THE** **birthdays**  
 OF-BECOMING DAY WELL-SEASONED when HEROD to-THE birthdays  
 OF-BECOMING DAY WELL-SEASONED when HEROD to-THE birthday-celebrations

21 And when a convenient day was come, that Herod on his birthday made a supper to his lords, high captains, and chief [estates] of Galilee;

**ΑΥΤΟΥ** **ΔΕΙΠΝΟΝ** **ΕΠΟΙΕΙ** **ΤΟΙC** **ΜΕΓΙCΤΑCΙΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΤΟΙC** **ΧΙΛΙΑΡΧΟΙC**  
 autou deipnon epoiei tois megistasin autou kai tois chiliarchois  
 G846 G1173 G4160 G3588 G3175 G846 G2532 G3588 G5506  
 pp Gen Sg m n\_ Acc Sg n vi Impf Act 3 Sg t\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m pp Gen Sg m Conj t\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m  
**OF-him** **DINNER** **made** **to-THE** **GREATest-ones** **OF-him** **AND** **to-THE** **THOUSAND-chiefs**  
 OF-him DINNER made to-THE GREATest-ones OF-him AND to-THE THOUSAND-chiefs  
 OF-him DINNER made to-THE magnates OF-him AND the captains

**ΚΑΙ** **ΤΟΙC** **ΠΡΩΤΟΙC** **ΤΗC** **ΓΑΛΙΛΑΙΑC**  
 kai tois prOtois tEs gallaiias  
 G2532 G3588 G4413 G3588 G1056  
 Conj t\_ Dat Pl m a\_ Dat Pl m t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
**AND** **to-THE** **BEFORE-most** **OF-THE** **GALILEE**  
 AND to-THE BEFORE-most OF-THE GALILEE  
 AND to-THE BEFORE-most OF-THE GALILEE

6:22 **ΚΑΙ** **ΕΙCΕΛΘΟΥCΗC** **ΤΗC** **ΘΥΓΑΤΡΟC** **ΑΥΤΗC** **ΤΗC** **ΗΡΩΔΙΑΔΟC** **ΚΑΙ**  
 kai eiselthouEs tEs thugatros autEs tEs hErOdiados kai  
 G2532 G1525 G3588 G2364 G846 G3588 G2266 G2532  
 Conj vp 2Aor Act Gen Sg f t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f pp Gen Sg f t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Conj  
**AND** **OF-INTO-COMING** **OF-THE** **DAUGHTER** **OF-her** **OF-THE** **HERODIAS** **AND**  
 AND OF-INTO-COMING OF-THE DAUGHTER OF-her OF-THE HERODIAS AND  
 AND OF-INTO-COMING OF-THE DAUGHTER OF-her OF-THE HERODIAS AND

22 And when the daughter of the said Herodias came in, and danced, and pleased Herod and them that sat with him, the king said unto the damsel, Ask of me whatsoever thou wilt, and I will give [it] thee.

**ΟΡΧΗCΑΜΕΝΗC** **ΚΑΙ** **ΑΡΕCΑCΗC** **ΤΩ** **ΗΡΩΔΗ** **ΚΑΙ** **ΤΟΙC** **ΚΥΝΑΝΑΚΕΙΜΕΝΟΙC**  
 orchEsamenEs kai aresasEs tO hErOdE kai tois sunanakeimenois  
 G3738 G2532 G700 G3588 G2264 G2532 G4873  
 vp Aor midD Gen Sg f Conj vp Aor Act Gen Sg f t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m Conj t\_ Dat Pl m vp Pres midD/pasD Dat Pl m  
**OF-DANCing** **AND** **OF-PLEASing** **to-THE** **HEROD** **AND** **to-THE** **ones-TOGETHER-UP-LYING**  
 OF-DANCing AND OF-PLEASing to-THE HEROD AND to-THE ones-TOGETHER-UP-LYING  
 OF-DANCing AND OF-PLEASing to-THE HEROD AND to-THE ones-lying-back-at-table-together

**ΕΙΠΕΝ** **Ο** **ΒΑCΙΛΕΥC** **ΤΩ** **ΚΟΡΑCΙΩ** **ΑΙΤΗCΟΝ** **ΜΕ** **Ο** **ΕΑΝ**  
 eipen ho basileus tO korasiO aitEson me ho ean  
 G2036 G3588 G935 G3588 G2877 G154 G3165 G3739 G1437  
 vi 2Aor Act 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n vm Aor Act 2 Sg pp 1 Acc Sg pr Acc Sg n Cond  
**said** **THE** **KING** **to-THE** **maiden** **REQUEST** **ME** **WHICH** **IF-EVER**  
 said THE KING to-THE maiden REQUEST ME WHICH IF-EVER  
 said THE KING to-THE maiden REQUEST ME WHICH IF-EVER request-you-of !

**ΘΕΑΗC** **ΚΑΙ** **ΔΩCΩ** **CΟΙ**  
 theEs kai dOsO soi  
 G2309 G2532 G1325 G4671  
 vs Pres Act 2 Sg Conj vi Fut Act 1 Sg pp 2 Dat Sg  
**YOU-SHOULD-BE-WILLING** **AND** **I-SHALL-BE-GIVING** **to-YOU**  
 YOU-SHOULD-BE-WILLING AND I-SHALL-BE-GIVING to-YOU  
 YOU-SHOULD-BE-WILLING AND I-SHALL-BE-GIVING to-YOU

6:23 **ΚΑΙ** **ΩΜΟCΕΝ** **ΑΥΤΗ** **ΟΤΙ** **Ο** **ΕΑΝ** **ΜΕ** **ΑΙΤΗCΗC**  
 kai omosen autE hoti ho ean me aitEhEs  
 G2532 G3660 G846 G3754 G1437 G3165 G154  
 Conj vi Aor Act 3 Sg pp Dat Sg f Conj pr Acc Sg n Cond pp 1 Acc Sg vs Aor Act 2 Sg  
**AND** **he-SWEARS** **to-her** **that** **WHICH** **IF-EVER** **ME** **YOU-SHOULD-BE-REQUESTING**  
 AND he-SWEARS to-her that WHICH IF-EVER ME YOU-SHOULD-BE-REQUESTING

23 And he sware unto her, Whatsoever thou shalt ask of me, I will give [it] thee, unto the half of my kingdom.

**ΔΩCΩ** **CΟΙ** **ΕΩC** **ΗΜΙCΟΥC** **ΤΗC** **ΒΑCΙΛΕΙΑC** **ΜΟΥ**  
 dOsO soi eOwC hEmisouC tEs basileias mou  
 G1325 G4671 G2193 G2255 G3588 G932 G3450  
 vi Fut Act 1 Sg pp 2 Dat Sg Conj a\_ Gen Sg n t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f pp 1 Gen Sg  
**I-SHALL-BE-GIVING** **to-YOU** **TILL** **OF-HALF-EQUAL** **OF-THE** **KINGdom** **OF-ME**  
 I-SHALL-BE-GIVING to-YOU TILL OF-HALF-EQUAL OF-THE KINGdom OF-ME  
 I-SHALL-BE-GIVING to-YOU TILL OF-HALF-EQUAL OF-THE KINGdom OF-ME

6:24 **Η** **ΔΕ** **ΕΞΕΛΘΟΥCΑ** **ΕΙΠΕΝ** **ΤΗ** **ΜΗΤΡΙ** **ΑΥΤΗC** **ΤΙ**  
 hE de exelthouCa eipen tE mEtri autEs ti  
 G3588 G1161 G1831 G2036 G3588 G3384 G846 G5101  
 t\_ Nom Sg f Conj vp 2Aor Act Nom Sg f vi 2Aor Act 3 Sg t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f pp Gen Sg f pi Acc Sg n  
**THE** **YET** **OUT-COMING** **she-said** **to-THE** **MOTHER** **OF-her** **ANY**  
 THE YET OUT-COMING she-said to-THE MOTHER OF-her ANY  
 THE YET OUT-COMING she-said to-THE MOTHER OF-her ANY what ?

24 And she went forth, and said unto her mother, What shall I ask? And she said, The head of John the Baptist.

**ΑΙΤΗCΟΜΑΙ** **Η** **ΔΕ** **ΕΙΠΕΝ** **ΤΗΝ** **ΚΕΦΑΛΗΝ** **ΙΩΑΝΝΟΥ** **ΤΟΥ**  
 aitEsomai hE de eipen tEn kephalEn iOannou tou  
 G154 G3588 G1161 G2036 G3588 G2776 G2491 G3588  
 vi Fut Mid 1 Sg t\_ Nom Sg f Conj vi 2Aor Act 3 Sg t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f n\_ Gen Sg m t\_ Gen Sg m  
**I-SHALL-BE-REQUESTING** **THE** **YET** **she-said** **THE** **HEAD** **OF-JOHN** **THE**  
 I-SHALL-BE-REQUESTING THE YET she-said THE HEAD OF-JOHN THE

**ΒΑΠΤΙCΤΟΥ**  
 baptistou  
 G910  
 n\_ Gen Sg m  
**DIPist**  
 baptist

6:25 **ΚΑΙ** **ΕΙCΕΛΘΟΥCΑ** **ΕΥΘΕΩC** **ΜΕΤΑ** **CΠΟΥΔΗC** **ΠΡΟC** **ΤΟΝ** **ΒΑCΙΛΕΑ** **ΗΤΗCΑΤΟ**  
 kai eiselthouCa euthEoC meta spoudEhC proC ton basilea EtEsato  
 G2532 G1525 G2112 G3326 G4710 G4314 G3588 G935 G154  
 Conj vp 2Aor Act Nom Sg f Adv G2112 G3326 G4710 n\_ Gen Sg f Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m vi Aor Mid 3 Sg  
**AND** **INTO-COMING** **immediately** **WITH** **DILIGENCE** **TOWARD** **THE** **KING** **she-REQUESTS**  
 AND INTO-COMING immediately WITH DILIGENCE TOWARD THE KING she-REQUESTS  
 AND INTO-COMING immediately WITH DILIGENCE TOWARD THE KING she-REQUESTS

25 And she came in straightway with haste unto the king, and asked, saying, I will that thou give me by and by in a charger the head of John the



Baptist.

<b>ΛΕΓΟΥΣΑ</b> legousa G3004 vp Pres Act Nom Sg f saying	<b>ΘΕΛΩ</b> theIo G2309 vi Pres Act 1 Sg I-AM-WILLING	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj pp 1 Dat Sg to-ME me	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME me	<b>ΔΩC</b> dOs G1325 vs 2Aor Act 2 Sg YOU-MAY-BE-GIVING	<b>ΕΞΑΥΤΗC</b> exautEs G1824 Adv forthwith	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΠΙΝΑΚΙ</b> pinaki G4094 n_ Dat Sg f BOARD platter	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE
--	---	---	--	---	--	--	---	--

<b>ΚΕΦΑΛΗΝ</b> kephalEn G2776 n_ Acc Sg f HEAD	<b>ΙΩΑΝΝΟΥ</b> iOannou G2491 n_ Gen Sg m OF-JOHN	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m THE	<b>ΒΑΠΤΙCΤΟΥ</b> baptistou G910 n_ Gen Sg m DIPist baptist
--	--	--	---

6:26 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΕΡΙΛΥΠΟC</b> perilupos G4036 a_ Nom Sg m ABOUT-SORROW sorrow-stricken	<b>ΓΕΝΟΜΕΝΟC</b> genomenos G1096 vp 2Aor midD Nom Sg m BECOMING	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΒΑCΙΛΕΥC</b> basileus G935 n_ Nom Sg m KING	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU because-of	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_ Acc Pl m THE	<b>ΟΡΚΟΥC</b> orkous G3727 n_ Acc Pl m OATHS
--	--	---	---	--	--	--	--

26 And the king was exceeding sorry; [yet] for his oath's sake, and for their sakes which sat with him, he would not reject her.

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_ Acc Pl m THE	<b>CΥΝΑΝΑΚΕΙΜΕΝΟΥC</b> sunanakeimenuc G4873 vp Pres midD/pasD Acc Pl m ones-TOGETHER-UP-LYING ones-lying-back-at-table-together	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΗΘΕΛΗCΕΝ</b> EthelEsen G2309 vi Aor Act 3 Sg he-WILLS	<b>ΑΥΤΗΝ</b> autEn G846 pp Acc Sg f her	<b>ΔΘΕΤΗCΑΙ</b> athetEesai G114 vn Aor Act TO-UN-PLACE to-repudiate
---	--	--	---	--	---	--

6:27 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΥΘΕΩC</b> euthEoc G2112 Adv immediately	<b>ΑΠΟCΤΕΙΛΑC</b> apostellac G649 vp Aor Act Nom Sg m commissioning dispatching	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΒΑCΙΛΕΥC</b> basileus G935 n_ Nom Sg m KING	<b>CΠΕΚΟΥΛΑΤΩΡΑ</b> spekoulatOra G4688 n_ Acc Sg m lifeguardsmen	<b>ΕΠΕΤΑΞΕΝ</b> epetaxen G2004 vi Aor Act 3 Sg enjoins
--	---	--	---	--	--	--

27 And immediately the king sent an executioner, and commanded his head to be brought: and he went and beheaded him in the prison,

<b>ΕΝΕΧΘΗΝΑΙ</b> enechthEnai G5342 vn Aor Pas TO-BE-CARRIED to-be-brought	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΚΕΦΑΛΗΝ</b> kephalEn G2776 n_ Acc Sg f HEAD	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΑΠΕΛΘΩΝ</b> apelthOn G565 vp 2Aor Act Nom Sg m FROM-COMING coming-away	<b>ΑΠΕΚΕΦΑΛΙCΕΝ</b> apekephalisen G607 vi Aor Act 3 Sg he-FROM-HEADizES he-beheads
--	--	--	--	---	---	--	---

<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m him	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f THE	<b>ΦΥΛΑΚΗ</b> phulakE G5438 n_ Dat Sg f GUARD-house jail
---	--	--	---

6:28 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΗΝΕΓΚΕΝ</b> Enegken G5342 vi Aor Act 3 Sg CARRIES	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΚΕΦΑΛΗΝ</b> kephalEn G2776 n_ Acc Sg f HEAD	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΠΙΝΑΚΙ</b> pinaki G4094 n_ Dat Sg f BOARD platter	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΔΩΚΕΝ</b> edOken G1325 vi Aor Act 3 Sg GIVES	<b>ΑΥΤΗΝ</b> autEn G846 pp Acc Sg f it herjt
--	--	--	--	--	--	---	---	--	---

28 And brought his head in a charger, and gave it to the damsel: and the damsel gave it to her mother.

<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n to-THE	<b>ΚΟΡΑCΙΩ</b> koracio G2877 n_ Dat Sg n maiden	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n THE	<b>ΚΟΡΑCΙΟΝ</b> korasion G2877 n_ Nom Sg n maiden	<b>ΕΔΩΚΕΝ</b> edOken G1325 vi Aor Act 3 Sg GIVES	<b>ΑΥΤΗΝ</b> autEn G846 pp Acc Sg f it herjt	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE	<b>ΜΗΤΡΙ</b> mEtri G3384 n_ Dat Sg f MOTHER	<b>ΑΥΤΗC</b> autEs G846 pp Gen Sg f OF-her
---	---	---	--	---	--	---	---	---	--

6:29 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΚΟΥCΑΝΤΕC</b> akousantec G191 vp Aor Act Nom Pl m HEARING hearing-of-it	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	<b>ΜΑΘΗΤΑΙ</b> mathEtai G3101 n_ Nom Pl m LEARNers disciples	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him	<b>ΗΘΟΝ</b> Elthon G2064 vi 2Aor Act 3 Pl CAME	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΗΡΑΝ</b> Eran G142 vi Aor Act 3 Pl LIFT take-away	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE
--	--	---	---	--	--	---	---	--

29 And when his disciples heard [of it], they came and took up his corpse, and laid it in a tomb.

<b>ΠΤΩΜΑ</b> ptOma G4430 n_ Acc Sg n corpse	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΘΗΚΑΝ</b> ethEkan G5087 vi Aor Act 3 Pl THEY-PLACE	<b>ΑΥΤΟ</b> auto G846 pp Acc Sg n it	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΜΝΗΜΕΙΩ</b> mnEmeiO G3419 n_ Dat Sg n memorial-vault tomb
---	--	---	--	--	--	---

6:30 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>CΥΝΑΓΟΝΤΑΙ</b> sunagontai G4863 vi Pres Pas 3 Pl ARE-beING-TOGETHER-LED are-being-gathered	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	<b>ΑΠΟCΤΟΛΟΙ</b> apostoloi G652 n_ Nom Pl m commissioners apostles	<b>ΠΡΟC</b> proc G4314 Prep TOWARD	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΙΗCΟΥΝ</b> iEoun G2424 n_ Acc Sg m JESUS	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
--	--	---	---	--	--	---	---

30 . And the apostles gathered themselves together unto Jesus, and told him all things, both what they had done, and what they had taught.

<b>ΑΠΗΓΓΕΙΛΑΝ</b> apEggeilan G518 vi Aor Act 3 Pl THEY-FROM-MESSAGE they-report	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-Him	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Acc Pl n ALL	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟCΑ</b> hosa G3745 pk Acc Pl n as-much-as whatever	<b>ΕΠΟΙΗCΑΝ</b> epoiEсан G4160 vi Aor Act 3 Pl THEY-DO	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟCΑ</b> hosa G3745 pk Acc Pl n as-much-as whatever	<b>ΕΔΙΔΑΞΑΝ</b> edidaxan G1321 vi Aor Act 3 Pl THEY- TEACH they-teach
--	--	--	---	--	--	---	--	--

6:31 **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΔΕΥΤΕ** **ΥΜΕΙΣ** **ΑΥΤΟΙ** **ΚΑΤ** **ΙΔΙΑΝ** **ΕΙΣ**  
 kai eipen autois deute humeis autoi kat idian eis  
 G2532 G2036 G846 G1205 G5210 G846 G2596 G2398 G1519  
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m vm txx vxx 2 Pl pp 2 Nom Pl m Prep a\_Acc Sg f Prep  
**AND** **He-said** **to-them** **HITHER** **YOU<sup>(P)</sup>** **SAME** **according-to** **OWN** **INTO**  
 hither-ye ! ye yourselves

<sup>31</sup> And he said unto them, Come ye yourselves apart into a desert place, and rest a while: for there were many coming and going, and they had no leisure so much as to eat.

**ΕΡΗΜΟΝ** **ΤΟΠΟΝ** **ΚΑΙ** **ΑΝΑΠΑΥΕΘΕ** **ΟΛΙΓΟΝ** **ΗΣΑΝ** **ΓΑΡ** **ΟΙ**  
 erEmon topon kai anapauesthe oligon esan gar hoi  
 G2048 G5117 G2532 G373 G3641 G2258 G1063 G3588  
 a\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Conj vm Pres Mid 2 Pl Adv vi Impf vxx 3 Pl Conj t\_Nom Pl m  
**DESOLATE** **PLACE** **AND** **BE-UP-CEASING** **FEW** **WERE** **for** **THE-ones**  
 be-ye-resting ! briefly the-ones

**ΕΡΧΟΜΕΝΟΙ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΥΠΑΓΟΝΤΕΣ** **ΠΟΛΛΟΙ** **ΚΑΙ** **ΟΥΔΕ** **ΦΑΓΕΙΝ**  
 erchomenoi kai hoi hupagontes polloi kai oude phagein  
 G2064 G2532 G3588 G5217 G4183 G2532 G3761 G5315  
 vp Pres midD/pasD Nom Pl m Conj t\_Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m a\_Nom Pl m Conj Adv vn 2Aor Act  
**COMING** **AND** **THE-ones** **UNDER-LEADING** **MANY** **AND** **NOT-YET** **TO-BE-EATING**  
 the-ones going-away

**ΗΥΚΑΙΡΟΥΝ**  
 Eukairoun  
 G2119  
 vi Impf Act 3 Pl  
**THEY-WELL-SEASONED**  
 they-had-opportunity

6:32 **ΚΑΙ** **ΑΠΗΛΘΟΝ** **ΕΙΣ** **ΕΡΗΜΟΝ** **ΤΟΠΟΝ** **ΤΩ** **ΠΛΟΙΩ** **ΚΑΤ** **ΙΔΙΑΝ**  
 kai apElthon eis erEmon topon to ploio kat idian  
 G2532 G565 G1519 G2048 G5117 G3588 G4143 G2596 G2398  
 Conj vi 2Aor Act 3 Pl Prep a\_Acc Sg m n\_Acc Sg m t\_Dat Sg n n\_Dat Sg n Prep a\_Acc Sg f  
**AND** **THEY-FROM-CAME** **INTO** **DESOLATE** **PLACE** **to-THE** **FLOATer** **according-to** **OWN**  
 they-came-away ship

<sup>32</sup> And they departed into a desert place by ship privately.

6:33 **ΚΑΙ** **ΕΙΔΟΝ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΥΠΑΓΟΝΤΑΣ** **ΟΙ** **ΟΧΛΟΙ** **ΚΑΙ** **ΕΠΕΓΝΩΣΑΝ** **ΑΥΤΟΝ**  
 kai eidon autous hupagontas hoi ochloi kai epegnosan auton  
 G2532 G1492 G846 G5217 G3588 G3793 G2532 G1921 G846  
 Conj vi 2Aor Act 3 Pl pp Acc Pl m vp Pres Act Acc Pl m t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m Conj vi 2Aor Act 3 Pl pp Acc Sg m  
**AND** **PERCEIVED** **them** **UNDER-LEADING** **THE** **THRONGS** **AND** **ON-KNOW** **Him**  
 going-away recognize

<sup>33</sup> And the people saw them departing, and many knew him, and ran afoot thither out of all cities, and outwent them, and came together unto him.

**ΠΟΛΛΟΙ** **ΚΑΙ** **ΠΕΖΗ** **ΑΠΟ** **ΠΑΣΩΝ** **ΤΩΝ** **ΠΟΛΕΩΝ** **ΚΥΝΕΔΡΑΜΟΝ** **ΕΚΕΙ** **ΚΑΙ**  
 polloi kai peze apo pasOn tOn poleOn sunedramon ekei kai  
 G4183 G2532 G3979 G575 G3956 G3588 G4172 G4936 G1563 G2532  
 a\_Nom Pl m Conj Adv Prep a\_Gen Pl f t\_Gen Pl f n\_Gen Pl f vi 2Aor Act 3 Pl Adv Adv Conj  
**MANY** **AND** **aFOOT** **FROM** **ALL** **THE** **cities** **THEY-TOGETHER-RAN** **there** **AND**  
 they-ran-together

**ΠΡΟΗΛΘΟΝ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΚΑΙ** **ΚΥΝΗΛΘΟΝ** **ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΟΝ**  
 proElthon autous kai kunelthon pros auton  
 G4281 G846 G2532 G4905 G4314 G846  
 vi 2Aor Act 3 Pl pp Acc Pl m Conj vi 2Aor Act 3 Pl Prep pp Acc Sg m  
**THEY-BEFORE-CAME** **them** **AND** **TOGETHER-CAME** **TOWARD** **Him**  
 came-before came-together

6:34 **ΚΑΙ** **ΕΞΕΛΘΩΝ** **ΕΙΔΕΝ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΠΟΛΥΝ** **ΟΧΛΟΝ** **ΚΑΙ**  
 kai exelthon eiden ho iEsous polun ochlon kai  
 G2532 G1831 G1492 G3588 G2424 G4183 G3793 G2532  
 Conj vi 2Aor Act Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m a\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Conj  
**AND** **OUT-COMING** **PERCEIVED** **THE** **JESUS** **MANY** **THRONG** **AND**  
 coming-out

<sup>34</sup> And Jesus, when he came out, saw much people, and was moved with compassion toward them, because they were as sheep not having a shepherd: and he began to teach them many things.

**ΕΣΠΛΑΓΧΝΙΣΘΗ** **ΕΠ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΟΤΙ** **ΗΣΑΝ** **ΩΣ** **ΠΡΟΒΑΤΑ** **ΜΗ** **ΕΧΟΝΤΑ**  
 esplagchnisthe ep autois hoti esan hos probata mh echonta  
 G4697 G1909 G846 G3754 G2258 G5613 G4263 G3361 G2192  
 vi Aor pasD 3 Sg Prep pp Dat Pl m Conj vi Impf vxx 3 Pl Adv n\_Nom Pl n Part Neg vp Pres Act Nom Pl n  
**He-IS-compassionatED** **ON** **them** **that** **THEY-WERE** **AS** **sheep** **NO** **HAVING**  
 he-is-moved-with-compassion sheep<sup>(P)</sup>

**ΠΟΙΜΕΝΑ** **ΚΑΙ** **ΗΡΞΑΤΟ** **ΔΙΔΑΣΚΕΙΝ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΠΟΛΛΑ**  
 poimena kai erxato didaskein autous polla  
 G4166 G2532 G756 G1321 G846 G4183  
 n\_Acc Sg m Conj vi Aor midD 3 Sg vn Pres Act pp Acc Pl m a\_Acc Pl n  
**SHEPHERD** **AND** **He-begins** **TO-BE-TEACHING** **them** **much**  
 many-things

6:35 **ΚΑΙ** **ΗΔΗ** **ΩΡΑΣ** **ΠΟΛΛΗΣ** **ΓΕΝΟΜΕΝΗΣ** **ΠΡΟΣΕΛΘΟΝΤΕΣ** **ΑΥΤΩ** **ΟΙ**  
 kai ede hOras polles genomenEs proselthontes autoi hoi  
 G2532 G2235 G5610 G4183 G1096 G4334 G846 G5117 G3588  
 Conj Adv n\_Gen Sg f a\_Gen Sg f vp 2Aor midD Gen Sg f vp 2Aor Act Nom Pl m pp Dat Sg m t\_Nom Pl m  
**AND** **ALREADY** **OF-HOUR** **much** **BECOMING** **TOWARD-COMING** **to-Him** **THE**  
 much-advanced coming-to

<sup>35</sup> And when the day was now far spent, his disciples came unto him, and said, This is a desert place, and now the time [is] far passed:

**ΜΑΘΗΤΑΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΛΕΓΟΥΣΙΝ** **ΟΤΙ** **ΕΡΗΜΟΣ** **ΕΣΤΙΝ** **Ο** **ΤΟΠΟΣ** **ΚΑΙ** **ΗΔΗ**  
 mathetai autou legousin hoti erEmos estin ho topos kai ede  
 G3101 G846 G3004 G3754 G2048 G2076 G3588 G5117 G2532 G2235  
 n\_Nom Pl m pp Gen Sg m vi Pres Act 3 Pl Conj a\_Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Conj Adv  
**LEARNers** **OF-Him** **ARE-saying** **that** **DESOLATE** **IS** **THE** **PLACE** **AND** **ALREADY**  
 disciples

**ΩΡΑ** hOra G5610 n\_ Nom Sg f  
**ΠΟΛΛΗ** pollE G4183 a\_ Nom Sg f  
**HOUR** **MANY**  
 much-advanced

6:36 **ΑΠΟΛΥΣΟΝ** apoluson G630 vm Aor Act 2 Sg **ΔΥΤΟΥΣ** autous G846 pp Acc Pl m **ΙΝΑ** hina G2443 Conj **ΑΠΕΛΘΟΝΤΕΣ** apellthontes G565 vp 2Aor Act Nom Pl m **ΕΙΣ** eis G1519 Prep **ΤΟΥΣ** tous G3588 t\_ Acc Pl m **ΚΥΚΛΩ** kukiO G2945 n\_ Dat Sg m **ΑΓΡΟΥΣ** agrous G68 n\_ Acc Pl m **ΚΑΙ** kai G2532 Conj

36 Send them away, that they may go into the country round about, and into the villages, and buy themselves bread: for they have nothing to eat.

**ΚΩΜΑΣ** kOmas G2968 n\_ Acc Pl f **ΑΓΟΡΑΣΩΣΙΝ** agorasOsin G59 vs Aor Act 3 Pl **ΕΑΥΤΟΙΣ** heautois G1438 pf 3 Dat Pl m **ΑΡΤΟΥΣ** artous G740 n\_ Acc Pl m **ΤΙ** ti G5101 pi Acc Sg n **ΓΑΡ** gar G1063 Conj **ΦΑΓΩΣΙΝ** phagOsin G5315 vs 2Aor Act 3 Pl **ΟΥΚ** ouk G3756 Part Neg

**ΕΧΟΥΣΙΝ** echousin G2192 vi Pres Act 3 Pl  
**THEY-ARE-HAVING**

6:37 **Ο** ho G3588 t\_ Nom Sg m **ΔΕ** de G1161 Conj **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ** apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m **ΕΙΠΕΝ** eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg **ΑΥΤΟΙΣ** autois G846 pp Dat Pl m **ΔΟΤΕ** dote G1325 vm 2Aor Act 2 Pl **ΑΥΤΟΙΣ** autois G846 pp Dat Pl m **ΥΜΕΙΣ** humeis G5210 pp 2 Nom Pl

37 He answered and said unto them, Give ye them to eat. And they say unto him, Shall we go and buy two hundred pennyworth of bread, and give them to eat?

**ΦΑΓΕΙΝ** phagein G5315 vn 2Aor Act **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΛΕΓΟΥΣΙΝ** legousin G3004 vi Pres Act 3 Pl **ΑΥΤΩ** autO G846 pp Dat Sg m **ΑΠΕΛΘΟΝΤΕΣ** apellthontes G565 vp 2Aor Act Nom Pl m **ΑΓΟΡΑΣΩΜΕΝ** agorasOmen G59 vs Aor Act 1 Pl **ΔΙΑΚΟΣΙΩΝ** diakosiOn G1250 a\_ Gen Pl n

**ΔΗΝΑΡΙΩΝ** dEnariOn G1220 n\_ Gen Pl n **ΑΡΤΟΥΣ** artous G740 n\_ Acc Pl m **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΔΩΜΕΝ** dOmen G1325 vs 2Aor Act 1 Pl **ΑΥΤΟΙΣ** autois G846 pp Dat Pl m **ΦΑΓΕΙΝ** phagein G5315 vn 2Aor Act

6:38 **Ο** ho G3588 t\_ Nom Sg m **ΔΕ** de G1161 Conj **ΛΕΓΕΙ** legei G3004 vi Pres Act 3 Sg **ΑΥΤΟΙΣ** autois G846 pp Dat Pl m **ΠΟΣΟΥΣ** posous G4214 pq Acc Pl m **ΑΡΤΟΥΣ** artous G740 n\_ Acc Pl m **ΕΧΕΤΕ** echete G2192 vi Pres Act 2 Pl **ΥΠΑΓΕΤΕ** hupagete G5217 vm Pres Act 2 Pl

38 He saith unto them, How many loaves have ye? go and see. And when they knew, they say, Five, and two fishes.

**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΙΔΕΤΕ** idete G1492 vm 2Aor Act 2 Pl **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΓΝΩΝΤΕΣ** gnontes G1097 vp 2Aor Act Nom Pl m **ΛΕΓΟΥΣΙΝ** legousin G3004 vi Pres Act 3 Pl **ΠΕΝΤΕ** pente G4002 a\_ Nom **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΔΥΟ** duo G1417 a\_ Nom **ΙΧΘΥΑΣ** ichthuas G2486 n\_ Acc Pl m

6:39 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΕΠΕΤΑΞΕΝ** epetaxen G2004 vi Aor Act 3 Sg **ΑΥΤΟΙΣ** autois G846 pp Dat Pl m **ΑΝΑΚΛΙΝΑΙ** anaklinai G347 vn Aor Act **ΠΑΝΤΑΣ** pantas G3956 a\_ Acc Pl m **ΣΥΜΠΟΣΙΑ** sumposia G4849 n\_ Acc Pl n **ΣΥΜΠΟΣΙΑ** sumposia G4849 n\_ Acc Pl n **ΕΠΙ** epi G1909 Prep

39 And he commanded them to make all sit down by companies upon the green grass.

**ΤΩ** tO G3588 t\_ Dat Sg m **ΧΛΩΡΩ** chlOrO G5515 a\_ Dat Sg m **ΧΟΡΤΩ** chortO G5528 n\_ Dat Sg m

6:40 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΝΕΠΕΣΟΝ** anepeson G377 vi 2Aor Act 3 Pl **ΠΡΑΞΙΑΙ** prasiai G4237 n\_ Nom Pl f **ΠΡΑΞΙΑΙ** prasiai G4237 n\_ Nom Pl f **ΑΝΑ** ana G303 Prep **ΕΚΑΤΟΝ** hekaton G1540 a\_ Nom **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΝΑ** ana G303 Prep **ΠΕΝΤΗΚΟΝΤΑ** pentEkonta G4004 a\_ Nom

40 And they sat down in ranks, by hundreds, and by fifties.

6:41 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΛΑΒΩΝ** labOn G2983 vp 2Aor Act Nom Sg m **ΤΟΥΣ** tous G3588 t\_ Acc Pl m **ΠΕΝΤΕ** pente G4002 a\_ Nom **ΑΡΤΟΥΣ** artous G740 n\_ Acc Pl m **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΤΟΥΣ** tous G3588 t\_ Acc Pl m **ΔΥΟ** duo G1417 a\_ Nom **ΙΧΘΥΑΣ** ichthuas G2486 n\_ Acc Pl m

41 And when he had taken the five loaves and the two fishes, he looked up to heaven, and blessed, and brake the loaves, and gave [them] to his

disciples to set before them; and the two fishes divided he among them all.

<b>ΑΝΑΒΛΕΨΑΣ</b> anablepsas G308 vp Aor Act Nom Sg m <b>UP-looking</b> looking-up	<b>ΕΙΣ ΤΟΝ</b> eis ton G1519 G3588 Prep t_Acc Sg m <b>INTO THE</b>	<b>ΟΥΡΑΝΟΝ</b> ouranon G3772 n_Acc Sg m <b>heaven</b>	<b>ΕΥΛΟΓΗΣΕΝ</b> eulogEsen G2127 vi Aor Act 3 Sg <b>He-blessES</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΚΑΤΕΚΛΑΣΕΝ</b> kateklasen G2622 vi Aor Act 3 Sg <b>DOWN-BREAKS</b> breaks-up	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΡΤΟΥΣ</b> artous G740 n_Acc Pl m <b>BREADS</b> cakes-of-bread
--	--	---	--	--	--	--	--

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΔΙΔΟΥ</b> edidou G1325 vi Impf Act 3 Sg <b>GAVE</b>	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_Dat Pl m <b>to-THE</b>	<b>ΜΑΘΗΤΑΙΣ</b> mathEtai G3101 n_Dat Pl m <b>LEARNers</b> disciples	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΠΑΡΑΘΩΣΙΝ</b> parathOsin G3908 vs 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-MAY-BE-BESIDE-PLACING</b> they-may-be-placing-before	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	---	---	--	---	--	--	--	--

<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΔΥΟ</b> duo G1417 a_Nom <b>TWO</b>	<b>ΙΧΘΥΑΣ</b> ichthuas G2486 n_Acc Pl m <b>FISHES</b>	<b>ΕΜΕΡΙΣΕΝ</b> emerisen G3307 vi Aor Act 3 Sg <b>He-PARTS</b>	<b>ΠΑΣΙΝ</b> pasin G3956 a_Dat Pl m <b>to-ALL</b>
--	---	---	--	---

6:42 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΦΑΓΟΝ</b> ephagon G5315 vi 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-ATE</b>	<b>ΠΑΝΤΕΣ</b> pantes G3956 a_Nom Pl m <b>ALL</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΧΟΡΤΑΣΘΗΣΑΝ</b> echortasthEсан G5526 vi Aor Pas 3 Pl <b>ARE-satisfiED</b>
---	--	--	--	---

42 And they did all eat, and were filled.

6:43 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΗΡΑΝ</b> Eran G142 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-LIFT</b> they-pick-up	<b>ΚΛΑΣΜΑΤΩΝ</b> klasmatOn G2801 n_Gen Pl n <b>OF-BREAKS</b> of-fragments	<b>ΔΩΔΕΚΑ</b> dOdeka G1427 a_Nom <b>TWO-TEN</b> twelve	<b>ΚΟΦΙΝΟΥΣ</b> kophinous G2894 n_Acc Pl m <b>PANNIERS</b>	<b>ΠΛΗΡΕΙΣ</b> plEreis G4134 a_Acc Pl m <b>FULL</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>THE</b>
---	--	--	---	--	---	--	--	--

43 And they took up twelve baskets full of the fragments, and of the fishes.

**ΙΧΘΥΩΝ**  
ichthuOn  
G2486  
n\_Gen Pl m  
**FISHES**

6:44 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΗΣΑΝ</b> Eсан G2258 vi Impf vxx 3 Pl <b>WERE</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΦΑΓΟΝΤΕΣ</b> phagontes G5315 vp 2Aor Act Nom Pl m <b>ones-EATING</b> ones-eating	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΡΤΟΥΣ</b> artous G740 n_Acc Pl m <b>BREADS</b> cakes-of-bread	<b>ΩΣΕΙ</b> hOsei G5616 Adv <b>AS-IF</b> about	<b>ΠΕΝΤΑΚΙΣΧΙΛΙΟΙ</b> pentakischiioi G4000 a_Nom Pl m <b>FIVE-times-THOUSAND</b> five-thousand
---	---	---	--	--	--	---	---

44 And they that did eat of the loaves were about five thousand men.

**ΑΝΔΡΕΣ**  
andres  
G435  
n\_Nom Pl m  
**MEN**

6:45 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΥΘΕΩΣ</b> euthEos G2112 Adv <b>immediately</b>	<b>ΗΝΑΓΚΑΣΕΝ</b> Enagkasen G315 vi Aor Act 3 Sg <b>He-necessitatES</b> he-compels	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΜΑΘΗΤΑΣ</b> mathEtas G3101 n_Acc Pl m <b>LEARNers</b> disciples	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΕΜΒΗΝΑΙ</b> embEnai G1684 vn 2Aor Act <b>TO-IN-STEP</b> to-step-in	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>
---	--	--	--	---	---	--	---	--

45 . And straightway he constrained his disciples to get into the ship, and to go to the other side before unto Bethsaida, while he sent away the people.

<b>ΠΛΟΙΟΝ</b> ploion G4143 n_Acc Sg n <b>FLOATer</b> ship	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΡΟΑΓΕΙΝ</b> proagein G4254 vn Pres Act <b>TO-BE-BEFORE-LEADING</b> to-be-preceding	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΠΕΡΑΝ</b> peran G4008 Adv <b>OTHER-SIDE</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΒΗΘΣΑΙΔΑ</b> bEthsaida G966 ni proper <b>BETHSAIDA</b>	<b>ΕΩΣ</b> heOs G2193 Conj <b>TILL</b>
--	--	---	---	--	--	---	---	--

<b>ΑΥΤΟΣ</b> autos G846 pp Nom Sg m <b>He</b>	<b>ΑΠΟΛΥΧ</b> apolusE G630 vs Aor Act 3 Sg <b>SHOULD-BE-FROM-LOOSING</b> should-be-dismissing	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΟΧΛΟΝ</b> ochlon G3793 n_Acc Sg m <b>THRONG</b>
---	--	--	--

6:46 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΠΟΤΑΣΑΜΕΝΟΣ</b> apotaxamenos G657 vp Aor Mid Nom Sg m <b>FROM-SETTing</b> taking-leave	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΑΠΗΛΘΕΝ</b> apElthen G655 vi 2Aor Act 3 Sg <b>He-FROM-CAME</b> he-came-away	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΟΡΟΣ</b> oros G3735 n_Acc Sg n <b>mountain</b>	<b>ΠΡΟΕΥΞΑΣΘΑΙ</b> proeuxasthai G4336 vn Aor midD <b>TO-pray</b>
---	---	--	---	---	--	---	--

46 And when he had sent them away, he departed into a mountain to pray.

6:47 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥΙΑΣ</b> opsias G3798 a_Gen Sg f <b>OF-evening</b>	<b>ΓΕΝΟΜΕΝΗΣ</b> genomenEs G1096 vp 2Aor midD Gen Sg f <b>BECOMING</b>	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>WAS</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΠΛΟΙΟΝ</b> ploion G4143 n_Nom Sg n <b>FLOATer</b> ship	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΜΕΣΩ</b> mesO G3319 a_Dat Sg n <b>MIDst</b> middle	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>
---	--	--	--	--	--	---	--	---

47 And when even was come, the ship was in the midst of the sea, and he alone on the land.

<b>ΘΑΛΑΣΣΗC</b> thalassEs G2281 n_ Gen Sg f	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΑΥΤΟC</b> autos G846 pp Nom Sg m	<b>ΜΟΝΟC</b> monos G3441 a_ Nom Sg m	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f	<b>ΓΗC</b> gEs G1093 n_ Gen Sg f
SEA	AND	He	ONLY alone	ON	THE	LAND

6:48	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΙΔΕΝ</b> eiden G1492 vi 2Aor Act 3 Sg	<b>ΑΥΤΟΥC</b> autous G846 pp Acc Pl m	<b>ΒΑΣΑΝΙΖΟΜΕΝΟΥC</b> basanizomenous G928 vp Pres Pas Acc Pl m	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_ Dat Sg m	<b>ΕΛΑΥΝΕΙΝ</b> elaunein G1643 vn Pres Act	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg
	AND	He-PERCEIVED	them	beING-ORDEALized being-tormented	IN	THE	TO-BE-DRIVING to-be-rowing	WAS

48 And he saw them toiling in rowing; for the wind was contrary unto them: and about the fourth watch of the night he cometh unto them, walking upon the sea, and would have passed by them.

<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΑΝΕΜΟC</b> anemos G417 n_ Nom Sg m	<b>ΕΝΑΝΤΙΟC</b> enantios G1727 a_ Nom Sg m	<b>ΑΥΤΟΙC</b> autois G846 pp Dat Pl m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep	<b>ΤΕΤΑΡΤΗΝ</b> tetartEn G5067 a_ Acc Sg f	<b>ΦΥΛΑΚΗΝ</b> phulakEn G5438 n_ Acc Sg f	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f
for	THE	WIND	IN-INSTEAD contrary	to-them	AND	ABOUT	FOURth	GUARD watch	OF-THE

<b>ΝΥΚΤΟC</b> nuktos G3571 n_ Gen Sg f	<b>ΕΡΧΕΤΑΙ</b> erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg	<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep	<b>ΑΥΤΟΥC</b> autous G846 pp Acc Pl m	<b>ΠΕΡΙΠΑΤΩΝ</b> peripatOn G4043 vp Pres Act Nom Sg m	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f	<b>ΘΑΛΑΣΣΗC</b> thalassEs G2281 n_ Gen Sg f	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj
NIGHT	He-IS-COMING	TOWARD	them	ABOUT-TREADING walking	ON	THE	SEA	AND

<b>ΗΘΕΛΕΝ</b> Ethelen G2309 vi Impf Act 3 Sg	<b>ΠΑΡΕΛΘΕΙΝ</b> parelthein G3928 vn 2Aor Act	<b>ΑΥΤΟΥC</b> autous G846 pp Acc Pl m
WILLED he-willed	TO-BE-BESIDE-COMING to-be-passing-by	them

6:49	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΙΔΟΝΤΕC</b> idontes G1492 vp 2Aor Act Nom Pl m	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m	<b>ΠΕΡΙΠΑΤΟΥΝΤΑ</b> peripatounta G4043 vp Pres Act Acc Sg m	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f	<b>ΘΑΛΑΣΣΗC</b> thalassEs G2281 n_ Gen Sg f
	THE	YET	PERCEIVING ones-perceiving	Him	ABOUT-TREADING walking	ON	THE	SEA

49 But when they saw him walking upon the sea, they supposed it had been a spirit, and cried out:

<b>ΕΔΟΞΑΝ</b> edoxan G1380 vi Aor Act 3 Pl	<b>ΦΑΝΤΑΣΜΑ</b> phantasma G5326 n_ Nom Sg n	<b>ΕΙΝΑΙ</b> einai G1511 vn Pres vxx	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΑΝΕΚΡΑΣΑΝ</b> anekraxan G349 vi Aor Act 3 Pl
THEY-SEEM suppose	APPEAR-effect phantom	TO-BE	AND	THEY-UP-CRY they-cry-out

6:50	<b>ΠΑΝΤΕC</b> pantes G3956 a_ Nom Pl m	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m	<b>ΕΙΔΟΝ</b> eidon G1492 vi 2Aor Act 3 Pl	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΤΑΡΑΧΘΗCΑΝ</b> etarachthEсан G5015 vi Aor Pas 3 Pl	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΥΘΕΩC</b> eutheOs G2112 Adv	<b>ΕΛΑΛΗΣΕΝ</b> elalEsen G2980 vi Aor Act 3 Sg
	ALL	for	Him	THEY-PERCEIVED	AND	WERE-DISTURBED	AND	immediately	He-TALKS he-speaks

50 For they all saw him, and were troubled. And immediately he talked with them, and saith unto them, Be of good cheer: it is I; be not afraid.

<b>ΜΕΤ</b> met G3326 Prep	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg	<b>ΑΥΤΟΙC</b> autois G846 pp Dat Pl m	<b>ΘΑΡCΕΙΤΕ</b> tharseite G2293 vm Pres Act 2 Pl	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg	<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg
WITH	them	AND	IS-sayING	to-them	BE-YE-COURAGE-ING be-ye-having-courage !	I	AM	NO

**ΦΟΒΕΙΘΕ**  
phobeisthe  
G5399  
vm Pres midD/pasD 2 Pl  
BE-FEARING  
be-ye-fearing !

6:51	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΑΝΕΒΗ</b> anebE G305 vi 2Aor Act 3 Sg	<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep	<b>ΑΥΤΟΥC</b> autous G846 pp Acc Pl m	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n	<b>ΠΛΟΙΟΝ</b> ploion G4143 n_ Acc Sg n	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΚΟΠΑCΕΝ</b> ekopasen G2869 vi Aor Act 3 Sg	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m
	AND	UP-STEPPed he-stepped-up	TOWARD	them	INTO	THE	FLOATer ship	AND	STRIKES flags	THE

51 And he went up unto them into the ship; and the wind ceased: and they were sore amazed in themselves beyond measure, and wondered.

<b>ΑΝΕΜΟC</b> anemos G417 n_ Nom Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΛΙΑΝ</b> lian G3029 Adv	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep	<b>ΠΕΡΙCCOΥ</b> perissou G4053 a_ Gen Sg n	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΕΑΥΤΟΙC</b> heautois G1438 pf 3 Dat Pl m	<b>ΕΞΙCΤΑΝΤΟ</b> existanto G1839 vi Impf Mid 3 Pl	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΘΑΥΜΑΖΟΝ</b> ethaumazon G2296 vi Impf Act 3 Pl
WIND	AND	VERY	OUT	OF-excessive among	IN among	selves themselves	THEY-are-OUT-STOOD they-are-amazed	AND	MARVELED

6:52	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj	<b>CΥΝΗΚΑΝ</b> sunEkan G4920 vi Aor Act 3 Pl	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep	<b>ΤΟΙC</b> tois G3588 t_ Dat Pl m	<b>ΑΡΤΟΙC</b> artois G740 n_ Dat Pl m	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f	<b>ΚΑΡΔΙΑ</b> kardia G2588 n_ Nom Sg f
	NOT	for	THEY-understand	ON	THE	BREADS bread <sup>(p)</sup>	WAS	for	THE	HEART

52 For they considered not [the miracle] of the loaves: for their heart was hardened.

**ΑΥΤΩΝ** autOn  
G846  
pp Gen Pl m  
**OF-them**

**ΠΕΠΩΡΩΜΕΝΗ** pepOrOmenE  
G4456  
vp Perf Pas Nom Sg f  
**HAVING-been-CALLOUSED**

6:53 **ΚΑΙ** kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΔΙΑΠΕΡΑΣΑΝΤΕΣ** diaperasantes  
G1276  
vp Aor Act Nom Pl m  
**ferrying**

**ἦλθον** Elthon  
G2064  
vi 2Aor Act 3 Pl  
**THEY-CAME**

**ἐπι** epi  
G1909  
Prep  
**ON**

**τὴν** tEn  
G3588  
t\_ Acc Sg f  
**THE**

**γῆν** gEn  
G1093  
n\_ Acc Sg f  
**LAND**

**Γεννησαρετ** gennEsaret  
G1082  
ni proper  
**GENNESARET**

**ΚΑΙ** kai  
G2532  
Conj  
**AND**

53 And when they had passed over, they came into the land of Gennesaret, and drew to the shore.

**ΠΡΟΣΩΡΜΙΣΘΗΣΑΝ** prosOrmisthEsan  
G4358  
vi Aor Pas 3 Pl  
**ARE-TOWARD-RUSHED**  
**are-moored**

6:54 **ΚΑΙ** kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ἐξελεύοντων** exelthontOn  
G1831  
vp 2Aor Act Gen Pl m  
**OF-OUT-COMING**  
**of-coming-out**

**αὐτῶν** autOn  
G846  
pp Gen Pl m  
**them**  
**of-them**

**ἐκ** ek  
G1537  
Prep  
**OUT**

**τοῦ** tou  
G3588  
t\_ Gen Sg n  
**OF-THE**

**πλοίου** ploiou  
G4143  
n\_ Gen Sg n  
**FLOATer**  
**ship**

**εὐθέως** eutheOs  
G2112  
Adv  
**immediately**

**ἐπιγινόντες** epignontes  
G1921  
vp 2Aor Act Nom Pl m  
**ON-KNOWING**  
**recognizing**

54 And when they were come out of the ship, straightway they knew him,

**αὐτον** auton  
G846  
pp Acc Sg m  
**Him**

6:55 **περιδραμόντες** peridramontes  
G4063  
vp 2Aor Act Nom Pl m  
**ABOUT-RUNNING**  
**running-about**

**ὅλην** holEn  
G3650  
a\_ Acc Sg f  
**WHOLE**

**τὴν** tEn  
G3588  
t\_ Acc Sg f  
**THE**

**περιχώρον** perichOron  
G4066  
a\_ Acc Sg f  
**ABOUT-SPACE**  
**country-about**

**ἐκεῖνην** ekeinEn  
G1565  
pd Acc Sg f  
**that**

**ἤρξαντο** Erxanto  
G756  
vi Aor midD 3 Pl  
**THEY-begin**

**ἐπι** epi  
G1909  
Prep  
**ON**

**τοῖς** tois  
G3588  
t\_ Dat Pl m  
**THE**

55 And ran through that whole region round about, and began to carry about in beds those that were sick, where they heard he was.

**κρᾶββατοῖς** krabbatois  
G2895  
n\_ Dat Pl m  
**PALLETS**

**τοῦς** tous  
G3588  
t\_ Acc Pl m  
**THE-ones**  
**the-ones**

**κακῶς** kakOs  
G2560  
Adv  
**EVILly**  
**illness**

**ἔχοντας** echontas  
G2192  
vp Pres Act Acc Pl m  
**HAVING**

**περιφέρειν** peripherein  
G4064  
vn Pres Act  
**TO-BE-ABOUT-CARRYING**  
**to-be-carrying-about**

**οποῦ** hopou  
G3699  
Adv  
**THE-?-where**  
**where<sup>e</sup>**

**ἤκουον** Ekouon  
G191  
vi Impf Act 3 Pl  
**THEY-HEARD**

**ὅτι** hoti  
G3754  
Conj  
**that**

**ἐκεῖ** ekei  
G1563  
Adv  
**there**

**ἔστιν** estin  
G2076  
vi Pres vxx 3 Sg  
**He-IS**

6:56 **ΚΑΙ** kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**οποῦ** hopou  
G3699  
Adv  
**THE-?-where**  
**wherever**

**ἂν** an  
G302  
Part  
**EVER**

**εἰσεπορεύετο** eiseporeueto  
G1531  
vi Impf midD/pasD 3 Sg  
**He-INTO-WENT**  
**he-went-into**

**εἰς** eis  
G1519  
Prep  
**INTO**

**κώμας** kOmas  
G2968  
n\_ Acc Pl f  
**VILLAGES**

**ἢ** E  
G2228  
Part  
**OR**

**πόλεις** poleis  
G4172  
n\_ Acc Pl f  
**cities**

**ἢ** E  
G2228  
Part  
**OR**

**ἀγρούς** agrous  
G68  
n\_ Acc Pl m  
**FIELDS**

**ἐν** en  
G1722  
Prep  
**IN**

56 And whithersoever he entered, into villages, or cities, or country, they laid the sick in the streets, and besought him that they might touch if it were but the border of his garment: and as many as touched him were made whole.

**ταῖς** tais  
G3588  
t\_ Dat Pl f  
**THE**

**ἀγοραῖς** agorais  
G58  
n\_ Dat Pl f  
**BUY-places**  
**markets**

**ἐτίθειον** etithoun  
G5087  
vi Impf Act 3 Pl  
**THEY-PLACED**

**τοῦς** tous  
G3588  
t\_ Acc Pl m  
**THE**

**ἀσθενούντας** asthenountas  
G770  
vp Pres Act Acc Pl m  
**ones-beING-UN-FIRM**  
**ones-being-infirm**

**καὶ** kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**παρεκάλουν** parekaloun  
G3870  
vi Impf Act 3 Pl  
**THEY-BESIDE-CALLED**  
**they-entreated**

**αὐτον** auton  
G846  
pp Acc Sg m  
**Him**

**ἵνα** hina  
G2443  
Conj  
**THAT**

**κἀν** kan  
G2579  
Cond Con  
**AND-[IF]-EVER**  
**and-if-ever**

**τοῦ** tou  
G3588  
t\_ Gen Sg n  
**OF-THE**  
**the**

**κράσπεδου** kraspedou  
G2899  
n\_ Gen Sg n  
**HANG-FOOT**  
**tassel**

**τοῦ** tou  
G3588  
t\_ Gen Sg n  
**OF-THE**

**ἱμάτιου** himatiou  
G2440  
n\_ Gen Sg n  
**cloak**

**αὐτοῦ** autou  
G846  
pp Gen Sg m  
**OF-Him**

**ἄψονται** hapsOntai  
G680  
vs Aor Mid 3 Pl  
**THEY-SHOULD-BE-TOUCHING**

**καὶ** kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ὅσοι** hosoi  
G3745  
pk Nom Pl m  
**as-many-as**

**ἂν** an  
G302  
Part  
**EVER**

**ἥπτοντο** Eptonto  
G680  
vi Impf midD/pasD 3 Pl  
**TOUCHED**

**αὐτοῦ** autou  
G846  
pp Gen Sg m  
**OF-it**  
**it/him**

**ἐσώζοντο** esOzonto  
G4982  
vi Impf Pas 3 Pl  
**were-SAVED**



7:1 **ΚΑΙ** **ΚΥΝΑΓΟΝΤΑΙ** **ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΟΙ** **ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ** **ΚΑΙ** **ΤΙΝΕΣ**  
 kai sunagontai pros auton hoi pharisaioi kai tines  
 G2532 G4863 G4314 G846 G3588 G5330 G2532 G5100  
 Conj vi Pres Pas 3 Pl Prep pp Acc Sg m t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m Conj px Nom Pl m  
**AND ARE-beING-TOGETHER-LED TOWARD Him THE PHARISEES AND ANY**  
*are-being-gathered* *some*

<sup>1</sup> . Then came together unto him the Pharisees, and certain of the scribes, which came from Jerusalem.

**ΤΩΝ** **ΓΡΑΜΜΑΤΕΩΝ** **ΕΛΘΟΝΤΕΣ** **ΑΠΟ** **ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΩΝ**  
 tOn grammateOn elthontes apo ierosolumOn  
 G3588 G1122 G2064 G575 G2414  
 t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m vp 2Aor Act Nom Pl m Prep n\_Gen Pl n  
**OF-THE WRITERS COMING FROM JERUSALEM**  
*scribes*

7:2 **ΚΑΙ** **ΙΔΟΝΤΕΣ** **ΤΙΝΑΣ** **ΤΩΝ** **ΜΑΘΗΤΩΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΟΙΝΑΙΣ** **ΧΕΡΣΙΝ**  
 kai idontes tinas tOn mathEtOn autou koinais chersin  
 G2532 G1492 G5100 G3588 G3101 G846 G2839 G5495  
 Conj vp 2Aor Act Nom Pl m px Acc Pl m t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m pp Gen Sg m a\_Dat Pl f n\_Dat Pl f  
**AND PERCEIVING ANY OF-THE LEARNERS OF-Him TO-COMMON HANDS**  
*some* *disciples* *to-contaminated*

<sup>2</sup> And when they saw some of his disciples eat bread with defiled, that is to say, with unwashed, hands, they found fault.

**ΤΟΥΤ** **ΕΣΤΙΝ** **ΑΝΙΠΤΟΙΣ** **ΕΣΘΙΟΝΤΑΣ** **ΑΡΤΟΥΣ** **ΕΜΕΜΥΑΝΤΟ**  
 tout estin aniptoic esthiontas artous ememysanto  
 G5124 G2076 G449 G2068 G740 G3201  
 pd Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg a\_Dat Pl m vp Pres Act Acc Pl m n\_Acc Pl m vi Aor midD 3 Pl  
**this IS TO-UN-WASHED EATING BREADS THEY-BLAME**  
*to-unwashed* *bread(P)*

7:3 **ΟΙ** **ΓΑΡ** **ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ** **ΚΑΙ** **ΠΑΝΤΕΣ** **ΟΙ** **ΙΟΥΔΑΙΟΙ** **ΕΑΝ** **ΜΗ** **ΠΥΓΜΗ**  
 hoi gar pharisaioi kai pantes hoi ioudaioi ean mh pugmE  
 G3588 G1063 G5330 G2532 G3956 G3588 G2453 G1437 G3361 G4435  
 t\_Nom Pl m Conj n\_Nom Pl m Conj a\_Nom Pl m t\_Nom Pl m a\_Nom Pl m Cond Part Neg n\_Dat Sg f  
**THE for PHARISEES AND ALL THE JUDA-ans IF-EVER NO TO-FIST**  
*Jews*

<sup>3</sup> For the Pharisees, and all the Jews, except they wash [their] hands oft, eat not, holding the tradition of the elders.

**ΝΙΨΟΝΤΑΙ** **ΤΑΣ** **ΧΕΙΡΑΣ** **ΟΥΚ** **ΕΣΘΙΟΥΣΙΝ** **ΚΡΑΤΟΥΝΤΕΣ** **ΤΗΝ**  
 nipsOntai tas cheiras ouk esthiousin kratountes tEn  
 G3538 G3588 G5495 G3756 G2068 G2902 G3588  
 vs Aor Mid 3 Pl t\_Acc Pl f n\_Acc Pl f Part Neg vi Pres Act 3 Pl vp Pres Act Nom Pl m t\_Acc Sg f  
**THEY-SHOULD-BE-WASHING THE HANDS NOT ARE-EATING HOLDING THE**

**ΠΑΡΑΔΟΣΙΝ** **ΤΩΝ** **ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΩΝ**  
 paradosin tOn presbuterOn  
 G3862 G3588 G4245  
 n\_Acc Sg f t\_Gen Pl m a\_Gen Pl m  
**tradition OF-THE SENIORS**  
*elders*

7:4 **ΚΑΙ** **ΑΠΟ** **ΑΓΟΡΑΣ** **ΕΑΝ** **ΜΗ** **ΒΑΠΤΙΣΩΝΤΑΙ** **ΟΥΚ** **ΕΣΘΙΟΥΣΙΝ** **ΚΑΙ**  
 kai apo agoras ean mh baptisOntai ouk esthiousin kai  
 G2532 G575 G58 G1437 G3361 G907 G3756 G2068 G2532 G5495  
 Conj Prep n\_Gen Sg f Cond Part Neg vs Aor Mid 3 Pl Part Neg vi Pres Act 3 Pl Conj  
**AND FROM BUY-place IF-EVER NO THEY-SHOULD-BE-beING-DIPzED NOT THEY-ARE-EATING AND**  
*market* *they-should-be-being-baptized*

<sup>4</sup> And [when they come] from the market, except they wash, they eat not. And many other things there be, which they have received to hold, [as] the washing of cups, and pots, brasen vessels, and of tables.

**ΑΛΛΑ** **ΠΟΛΛΑ** **ΕΣΤΙΝ** **Α** **ΠΑΡΕΛΑΒΟΝ** **ΚΡΑΤΕΙΝ** **ΒΑΠΤΙΣΜΟΥΣ**  
 alla polla estin a parelabon kratein baptismous  
 G243 G4183 G2076 G3739 G3880 G2902 G909  
 a\_Nom Pl n a\_Nom Pl n vi Pres vxx 3 Sg pr Acc Pl n vi 2Aor Act 3 Pl vn Pres Act n\_Acc Pl m  
**others MANY it-IS WHICH THEY-BESIDE-GOT TO-BE-HOLDING DIPPings**  
*other-things* *there-is* *they-accepted* *baptisms*

**ΠΟΤΗΡΙΩΝ** **ΚΑΙ** **ΣΕΣΤΩΝ** **ΚΑΙ** **ΧΑΛΚΙΩΝ** **ΚΑΙ** **ΚΑΙΝΩΝ**  
 potEriOn kai xestOn kai chalkiOn kai klinOn  
 G4221 G2532 G3582 G2532 G5473 G2532 G2825  
 n\_Gen Pl n Conj n\_Gen Pl m Conj n\_Gen Pl n Conj n\_Gen Pl f  
**OF-DRINK-cups AND OF-EWERS AND OF-COPPERS AND OF-couches**  
*of-cups* *ewers* *copper-vessels*

7:5 **ΕΠΕΙΤΑ** **ΕΠΕΡΩΤΩΣΙΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΟΙ** **ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ**  
 epeita eperOtOsin auton hoi pharisaioi kai hoi grammateis  
 G1899 G1905 G846 G3588 G5330 G2532 G3588 G1122  
 Adv vi Pres Act 3 Pl pp Acc Sg m t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m Conj t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m  
**ON-THEREAFTER ARE-inquirING-of Him THE PHARISEES AND THE WRITERS**  
*thereupon* *scribes*

<sup>5</sup> Then the Pharisees and scribes asked him, Why walk not thy disciples according to the tradition of the elders, but eat bread with unwashed hands?

**ΔΙΑ** **ΤΙ** **ΟΙ** **ΜΑΘΗΤΑΙ** **ΣΟΥ** **ΟΥ** **ΠΕΡΙΠΑΤΟΥΣΙΝ** **ΚΑΤΑ** **ΤΗΝ**  
 dia ti hoi mathEtai sou hou peripatusin kata tEn  
 G1223 G5101 G3588 G3101 G4675 G3756 G4043 G2596 G3588  
 Prep pi Acc Sg n t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m pp 2 Gen Sg Part Neg vi Pres Act 3 Pl Prep t\_Acc Sg f  
**THRU ANY THE LEARNERS OF-YOU NOT ARE-ABOUT-TREADING according-to THE**  
*because-of* *what ?* *disciples* *are-walking*

**ΠΑΡΑΔΟΣΙΝ** **ΤΩΝ** **ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΩΝ** **ΑΛΛΑ** **ΑΝΙΠΤΟΙΣ** **ΧΕΡΣΙΝ** **ΕΣΘΙΟΥΣΙΝ** **ΤΟΝ**  
 paradosin tOn presbuterOn alla aniptoic chersin esthiousin ton  
 G3862 G3588 G4245 G235 G449 G5495 G2068 G3588  
 n\_Acc Sg f t\_Gen Pl m a\_Gen Pl m Conj a\_Dat Pl m n\_Dat Pl f vi Pres Act 3 Pl t\_Acc Sg m  
**tradition OF-THE SENIORS but to-UN-WASHED HANDS THEY-ARE-EATING THE**  
*elders* *to-unwashed* *are-eating*

**ΑΡΤΟΝ**  
arton  
G740  
n\_ Acc Sg m  
**BREAD**

7:6 **Ο** **ΔΕ** **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΟΤΙ** **ΚΑΛΩΣ** **ΠΡΟΕΦΗΤΕΥΣΕΝ**  
ho de apokritheis eipen autois hoti kalOs proephEteusen  
G2268 G1161 G611 G2036 G846 G3754 G2573 G4395  
t\_ Nom Sg m Conj vp Aor pasD Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m Conj Adv vi Aor Act 3 Sg  
**THE** **YET** **ANSWERING** **He-said** **to-them** **that** **IDEALLY** **BEFORE-AVERS**  
**prophesies**

<sup>6</sup> He answered and said unto them, Well hath Esaias prophesied of you hypocrites, as it is written, This people honoureth me with [their] lips, but their heart is far from me.

**ΗΣΑΙΑΣ** **ΠΕΡΙ** **ΥΜΩΝ** **ΤΩΝ** **ΥΠΟΚΡΙΤΩΝ** **ΩΣ** **ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ** **ΟΥΤΟΣ** **Ο**  
Esaias peri humOn tOn hupokritOn hOs gegraptai houtos ho  
G2268 G4012 G5216 G3588 G5273 G5613 G1125 G3778 G3588  
n\_ Nom Sg m Prep pp 2 Gen Pl t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m Adv vi Perf Pas 3 Sg pd Nom Sg m t\_ Nom Sg m  
**ISAAIAH** **ABOUT** **YOU(P)** **THE** **hypocrites** **AS** **it-HAS-been-WRITTEN** **this** **THE**

**ΛΑΟΣ** **ΤΟΙΣ** **ΧΕΙΛΕΣΙΝ** **ΜΕ** **ΤΙΜΑ** **Η** **ΔΕ** **ΚΑΡΔΙΑ** **ΑΥΤΩΝ** **ΠΟΡΡΩ**  
laos tois cheilesin me tima hE de kardia autOn porro  
G2992 G3588 G5491 G3165 G5091 G3588 G1161 G2588 G846 G4206  
n\_ Nom Sg m t\_ Dat Pl n n\_ Dat Pl n pp 1 Acc Sg vi Pres Act 3 Sg t\_ Nom Sg f Conj n\_ Nom Sg f pp Gen Pl m Adv  
**PEOPLE** **to-THE** **LIPS** **ME** **IS-VALUING** **THE** **YET** **HEART** **OF-them** **forward**  
**is-honoring** **at-a-distance**

**ΑΠΕΧΘΙ** **ΑΠ** **ΕΜΟΥ**  
apechei ap emou  
G568 G575 G1700  
vi Pres Act 3 Sg Prep pp 1 Gen Sg  
**IS-FROM-HAVING** **FROM** **ME**  
**is-being-away**

7:7 **ΜΑΤΗΝ** **ΔΕ** **ΣΕΒΟΝΤΑΙ** **ΜΕ** **ΔΙΔΑΚΚΟΝΤΕΣ** **ΔΙΔΑΚΚΑΛΙΑΣ** **ΕΝΤΑΛΜΑΤΑ**  
matEn de sebontai me didaskontes didaskalias entalmata  
G3155 G1161 G4576 G3165 G1321 G1319 G1778  
Adv Conj vi Pres midD/pasD 3 Pl pp 1 Acc Sg vp Pres Act Nom Pl m n\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl n  
**VAIN** **YET** **THEY-ARE-REVERING** **ME** **TEACHING** **TEACHings** **directions**  
**in-vain**

<sup>7</sup> Howbeit in vain do they worship me, teaching [for] doctrines the commandments of men.

**ΑΝΘΡΩΠΩΝ**  
anthropOn  
G444  
n\_ Gen Pl m  
**OF-humans**

7:8 **ΑΦΕΝΤΕΣ** **ΓΑΡ** **ΤΗΝ** **ΕΝΤΟΛΗΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΚΡΑΤΕΙΤΕ** **ΤΗΝ**  
arhentes gar tEn entolEn tou theou krateite tEn  
G863 G1063 G3588 G1785 G1321 G2316 G2902 G3588  
vp 2Aor Act Nom Pl m Conj t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f n\_ Gen Sg m vi Pres Act 2 Pl t\_ Acc Sg f  
**FROM-LETTING** **for** **THE** **direction** **OF-THE** **God** **YE-ARE-HOLDING** **THE**  
**leaving** **precept**

<sup>8</sup> For laying aside the commandment of God, ye hold the tradition of men, [as] the washing of pots and cups: and many other such like things ye do.

**ΠΑΡΑΔΟΣΙΝ** **ΤΩΝ** **ΑΝΘΡΩΠΩΝ** **ΒΑΠΤΙΣΜΟΥΣ** **ΞΕΣΤΩΝ** **ΚΑΙ** **ΠΟΤΗΡΙΩΝ** **ΚΑΙ** **ΑΛΛΑ**  
paradosin tOn anthropOn baptismous xestOn kai poteriOn kai alla  
G3862 G3588 G444 G909 G3582 G2532 G4221 G2532 G243  
n\_ Acc Sg f t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m n\_ Acc Pl m Conj n\_ Gen Pl n Conj a\_ Acc Pl n  
**tradition** **OF-THE** **humans** **DIPPings** **OF-EWERS** **AND** **OF-DRINK-cups** **AND** **others**  
**baptisms** **cupS** **otherS**

**ΠΑΡΟΜΟΙΑ** **ΤΟΙΑΥΤΑ** **ΠΟΛΛΑ** **ΠΟΙΕΙΤΕ**  
paromoia toiauta polla poieite  
G3946 G5108 G4183 G4160  
a\_ Acc Pl n pd Acc Pl n a\_ Acc Pl n vi Pres Act 2 Pl  
**BESIDE-LIKE** **such** **much** **YE-ARE-DOING**  
**like-things**

7:9 **ΚΑΙ** **ΕΛΕΓΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΚΑΛΩΣ** **ΑΘΕΤΕΙΤΕ** **ΤΗΝ** **ΕΝΤΟΛΗΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**  
kai elegen autois kalOs atheite tEn entolEn tou theou  
G2532 G3004 G846 G2573 G114 G3588 G1785 G3588 G2316  
Conj vi Impf Act 3 Sg pp Dat Pl m Adv vi Pres Act 2 Pl t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**AND** **He-said** **to-them** **IDEALLY** **YE-ARE-UN-PLACING** **THE** **direction** **OF-THE** **God**  
**ye-are-repudiating** **precept**

<sup>9</sup> And he said unto them, Full well ye reject the commandment of God, that ye may keep your own tradition.

**ΙΝΑ** **ΤΗΝ** **ΠΑΡΑΔΟΣΙΝ** **ΥΜΩΝ** **ΤΗΡΗΣΕΤΕ**  
hina tEn paradosin humOn tErEsEte  
G2443 G3588 G3862 G5216 G5083  
Conj t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pp 2 Gen Pl vs Aor Act 2 Pl  
**THAT** **THE** **tradition** **OF-YOU(P)** **YE-SHOULD-BE KEEPING**  
**of-ye** **ye-should-be-keeping**

7:10 **ΜΩΣΗΣ** **ΓΑΡ** **ΕΙΠΕΝ** **ΤΙΜΑ** **ΤΟΝ** **ΠΑΤΕΡΑ** **ΟΥ** **ΚΑΙ** **ΤΗΝ**  
mosEs gar eipen tima ton patera sou kai tEn  
G3475 G1063 G2036 G5091 G3588 G3962 G4675 G2532 G3588  
n\_ Nom Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg vm Pres Act 2 Sg t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pp 2 Gen Sg Conj t\_ Acc Sg f  
**MOSES** **for** **said** **BE-VALUING** **THE** **FATHER** **OF-YOU** **AND** **THE**  
**be-you-honoring !**

<sup>10</sup> For Moses said, Honour thy father and thy mother; and, Whoso curseth father or mother, let him die the death:

<b>ΜΗΤΕΡΑ</b> mEtera G3384 n_ Acc Sg f <b>MOTHER</b>	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE-one</b> the	<b>ΚΑΚΟΛΟΓΩΝ</b> kakologOn G2551 vp Pres Act Nom Sg m <b>EVIL-sayING</b> one-speaking-evil	<b>ΠΑΤΕΡΑ</b> patera G3962 n_ Acc Sg m <b>FATHER</b>	<b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b>	<b>ΜΗΤΕΡΑ</b> mEtera G3384 n_ Acc Sg f <b>MOTHER</b>	<b>ΘΑΝΑΤΩ</b> thanatO G2288 n_ Dat Sg m <b>to-DEATH</b>
--	--	--	---	---	--	---	--	---

**ΤΕΛΕΥΤΑΤΩ**

teleutatO  
G5053  
vm Pres Act 3 Sg  
**LET-him-BE-deceasING**  
let-him-be-decreasing !

7:11 <b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΛΕΓΕΤΕ</b> legete G3004 vi Pres Act 2 Pl <b>ARE-sayING</b>	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond <b>IF-EVER</b>	<b>ΕΙΠΗ</b> eipE G2036 vs 2Aor Act 3 Sg <b>MAY-BE-sayING</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΣ</b> anthrOpos G444 n_ Nom Sg m <b>human</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΠΑΤΡΙ</b> patri G3962 n_ Dat Sg m <b>FATHER</b>	<b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b>
--	--	---	--	--	---	--	--	---

11 But ye say, If a man shall say to his father or mother, [It is] Corban, that is to say, a gift, by whatsoever thou mightest be profited by me; [he shall be free].

<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>to-THE</b>	<b>ΜΗΤΡΙ</b> mEtri G3384 n_ Dat Sg f <b>MOTHER</b>	<b>ΚΟΡΒΑΝ</b> korban G2878 Hebrew <b>CORBAN (Hebrew)</b> corban	<b>Ο</b> ho G3739 pr Nom Sg n <b>WHICH</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΔΩΡΟΝ</b> dOron G1435 n_ Nom Sg n <b>oblation</b> approach-present	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n <b>WHICH</b>	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond <b>IF-EVER</b>	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>
--	--	--	--	---	--	--	--	--

<b>ΕΜΟΥ</b> emou G1700 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΩΦΕΛΗΘΗΣ</b> OphelEthEs G5623 vs Aor Pas 2 Sg <b>YOU-MAY-BE-BEING-benefitED</b>
---	--

7:12 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥΚΕΤΙ</b> ouketi G3765 Adv <b>NOT-STILL</b> no-longer	<b>ΑΦΙΕΤΕ</b> aphiete G863 vi Pres Act 2 Pl <b>YE-ARE-FROM-LETTING</b> ye-are-letting	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>	<b>ΟΥΔΕΝ</b> ouden G3762 a_ Acc Sg n <b>NOT-YET-ONE</b> anything	<b>ΠΟΙΗΣΑΙ</b> poiEsai G4160 vn Aor Act <b>TO-DO</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΠΑΤΡΙ</b> patri G3962 n_ Dat Sg m <b>FATHER</b>
---	--	--	--	---	--	--	--

12 And ye suffer him no more to do ought for his father or his mother;

<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>to-THE</b>	<b>ΜΗΤΡΙ</b> mEtri G3384 n_ Dat Sg f <b>MOTHER</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>
---	---	--	--	---

7:13 <b>ΑΚΥΡΟΥΝΤΕΣ</b> akuroutes G208 vp Pres Act Nom Pl m <b>UN-SANCTIONING</b> invalidating	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΟΓΟΝ</b> logon G3056 n_ Acc Sg m <b>saying</b> word	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>to-THE</b>	<b>ΠΑΡΑΔΟΣΕΙ</b> paradosei G3862 n_ Dat Sg f <b>tradition</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye
--	---	--	--	--	--	---	---

13 Making the word of God of none effect through your tradition, which ye have delivered: and many such like things do ye.

<b>Η</b> hE G3739 pr Dat Sg f <b>to-WHICH</b> which	<b>ΠΑΡΕΔΩΚΑΤΕ</b> paredOkate G3860 vi Aor Act 2 Pl <b>YE-BESIDE-GIVE</b> ye-give-over	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΑΡΟΜΟΙΑ</b> paromoia G3946 a_ Acc Pl n <b>BESIDE-LIKE</b> like-things	<b>ΤΟΙΑΥΤΑ</b> toiauta G5108 pd Acc Pl n <b>such</b>	<b>ΠΟΛΛΑ</b> polla G4183 a_ Acc Pl n <b>MANY</b>	<b>ΠΟΙΕΙΤΕ</b> poieite G4160 vi Pres Act 2 Pl <b>YE-ARE-DOING</b>
--	--	--	--	--	--	---

7:14 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΡΟΣΚΑΛΕΣΑΜΕΝΟΣ</b> proskalesamenos G4341 vp Aor midD Nom Sg m <b>TOWARD-CALLing</b> calling-to-him	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Acc Sg m <b>ALL</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΟΧΛΟΝ</b> ochlon G3793 n_ Acc Sg m <b>THRONG</b>	<b>ΕΛΕΓΕΝ</b> elegen G3004 vi Impf Act 3 Sg <b>He-said</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΑΚΟΥΕΤΕ</b> akouete G191 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-HEARING</b> be-ye-hearing !
---	---	---	---	---	--	--	---

14 And when he had called all the people [unto him], he said unto them, Hearken unto me every one [of you], and understand:

<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b> me	<b>ΠΑΝΤΕΣ</b> pantes G3956 a_ Nom Pl m <b>ALL</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΣΥΝΙΕΤΕ</b> suniete G4920 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-understandING</b> be-ye-understanding !
---	---	--	--

7:15 <b>ΟΥΔΕΝ</b> ouden G3762 a_ Nom Sg n <b>NOT-YET-ONE</b> nothing	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b> there-is	<b>ΕΞΩΘΕΝ</b> exOthen G1855 Adv <b>OUT-PLACE</b> outside	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrOpu G444 n_ Gen Sg m <b>human</b>	<b>ΕΙΣΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΝ</b> eisporeuomenon G1531 vp Pres midD/pasD Nom Sg n <b>INTO-GOING</b> going-into	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>
---	---	---	--	--	---	---

15 There is nothing from without a man, that entering into him can defile him: but the things which come out of him, those are they that defile the man.

<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>	<b>Ο</b> ho G3739 pr Nom Sg n <b>WHICH</b>	<b>ΔΥΝΑΤΑΙ</b> dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>IS-ABLE</b> can	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>	<b>ΚΟΙΝΩΣΑΙ</b> koinOsai G2840 vn Aor Act <b>TO-COMMON</b> to-contaminate	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj <b>but</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Nom Pl n <b>THE</b> the-things	<b>ΕΚΠΟΡΕΥΟΜΕΝΑ</b> ekporeuomena G1607 vp Pres midD/pasD Nom Pl n <b>OUT-GOINGS</b> going-out
--	--	---	--	--	---	---	--

<b>ΑΠ</b> ap G575 Prep	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m	<b>ΕΚΕΙΝΑ</b> ekeina G1565 pd Nom Pl n	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Nom Pl n	<b>ΚΟΙΝΟΥΝΤΑ</b> koinounta G2840 vp Pres Act Nom Pl n	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΝ</b> anthropon G444 n_ Acc Sg m
<b>FROM</b>	<b>him</b>	<b>those</b>	<b>IS</b>	<b>THE</b> the <sup>(p)</sup>	<b>COMMONING</b> contaminating	<b>THE</b>	<b>human</b>

7:16	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond	<b>ΤΙς</b> tis G5100 px Nom Sg m	<b>ΕΧΕΙ</b> echei G2192 vi Pres Act 3 Sg	<b>ΩΤΑ</b> Ota G3775 n_ Acc Pl n	<b>ΑΚΟΥΕΙΝ</b> akouein G191 vn Pres Act	<b>ΑΚΟΥΕΤΩ</b> akoueto G191 vm Pres Act 3 Sg
	<b>IF</b>	<b>ANY</b> anyone	<b>IS-HAVING</b>	<b>EARS</b>	<b>TO-BE-HEARING</b>	<b>LET-him-BE-HEARING</b> let-him-be-hearing !

16 If any man have ears to hear, let him hear.

7:17	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΟΤΕ</b> hote G3753 vi 2Aor Act 3 Sg	<b>ΕΙΣΗΛΘΕΝ</b> eisElthen G1525 vi 2Aor Act 3 Sg	<b>ΕΙς</b> eis G1519 Prep	<b>ΟΙΚΟΝ</b> oikon G3624 n_ Acc Sg m	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m	<b>ΟΧΛΟΥ</b> ochlou G3793 n_ Gen Sg m	<b>ΕΠΗΡΩΤΩΝ</b> epEroton G1905 vi Impf Act 3 Pl	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m
	<b>AND</b>	<b>when</b>	<b>He-INTO-CAME</b> he-entered	<b>INTO</b>	<b>HOME</b> house	<b>FROM</b>	<b>THE</b>	<b>THRONG</b>	<b>inquirED-of</b>	<b>Him</b>

17 And when he was entered into the house from the people, his disciples asked him concerning the parable.

<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m	<b>ΜΑΘΗΤΑΙ</b> mathetai G3101 n_ Nom Pl m	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep	<b>ΤΗΣ</b> tes G3588 t_ Gen Sg f	<b>ΠΑΡΑΒΟΛΗΣ</b> parabolEs G3850 n_ Gen Sg f
<b>THE</b>	<b>LEARNers</b> disciples	<b>OF-Him</b>	<b>ABOUT</b> concerning	<b>THE</b>	<b>BESIDE-CAST</b> parable

7:18	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg	<b>ΑΥΤΟΙς</b> autois G846 pp Dat Pl m	<b>ΟΥΤΩς</b> houtos G3779 Adv	<b>ΚΑΙ</b> kai G5210 Conj	<b>ΥΜΕΙς</b> humeis G210 pp 2 Nom Pl	<b>ΑΔΥΝΕΤΟΙ</b> adunetoi G801 a_ Nom Pl m	<b>ΕΣΤΕ</b> este G2075 vi Pres vxx 2 Pl	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg
	<b>AND</b>	<b>He-IS-sayING</b>	<b>to-them</b>	<b>thus</b>	<b>AND</b>	<b>YOU<sup>(p)</sup></b> ye	<b>UN-intelligent</b> unintelligent	<b>ARE</b>	<b>NOT</b>

18 And he saith unto them, Are ye so without understanding also? Do ye not perceive, that whatsoever thing from without entereth into the man, [it] cannot defile him;

<b>ΝΟΕΙΤΕ</b> noeite G3539 vi Pres Act 2 Pl	<b>ΟΤΙ</b> oti G3754 Conj	<b>ΠΑΝ</b> pan G3956 a_ Nom Sg n	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n	<b>ΕΞΩΘΕΝ</b> exOthen G1855 Adv	<b>ΕΙΣΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΝ</b> eisporeuomenon G1531 vp Pres midD/pasD Nom Sg n	<b>ΕΙς</b> eis G1519 Prep	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m
<b>YE-ARE-MINDING</b> ye-are-apprehending	<b>that</b>	<b>EVERY</b> everything	<b>THE</b>	<b>OUT-PLACE</b> outside	<b>INTO-GOING</b> going-into	<b>INTO</b>	<b>THE</b>

<b>ΑΝΘΡΩΠΟΝ</b> anthropon G444 n_ Acc Sg m	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg	<b>ΔΥΝΑΤΑΙ</b> dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m	<b>ΚΟΙΝΩΣΑΙ</b> koinosai G2840 vn Aor Act
<b>human</b>	<b>NOT</b>	<b>IS-ABLE</b> can	<b>him</b>	<b>TO-COMMON</b> to-contaminate

7:19	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg	<b>ΕΙΣΠΟΡΕΥΕΤΑΙ</b> eisporeuetai G1531 vi Pres midD/pasD 3 Sg	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m	<b>ΕΙς</b> eis G1519 Prep	<b>ΤΗΝ</b> ten G3588 t_ Acc Sg f	<b>ΚΑΡΔΙΑΝ</b> kardian G2588 n_ Acc Sg f	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj	<b>ΕΙς</b> eis G1519 Prep	<b>ΤΗΝ</b> ten G3588 t_ Acc Sg f
	<b>that</b>	<b>NOT</b>	<b>it-IS-INTO-GOING</b> it-is-going-into	<b>OF-him</b>	<b>INTO</b>	<b>THE</b>	<b>HEART</b>	<b>but</b>	<b>INTO</b>	<b>THE</b>

19 Because it entereth not into his heart, but into the belly, and goeth out into the draught, purging all meats?

<b>ΚΟΙΛΙΑΝ</b> koilian G2836 n_ Acc Sg f	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΙς</b> eis G1519 Prep	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	<b>ΑΦΕΔΡΩΝΑ</b> aphedrona G856 n_ Acc Sg m	<b>ΕΚΠΟΡΕΥΕΤΑΙ</b> ekporeuetai G1607 vi Pres midD/pasD 3 Sg	<b>ΚΑΘΑΡΙΖΟΝ</b> katharizon G2511 vp Pres Act Nom Sg n	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Acc Pl n	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n
<b>CAVITY</b> bowel	<b>AND</b>	<b>INTO</b>	<b>THE</b>	<b>FROM-SETTLE</b> latrine	<b>it-IS-OUT-GOING</b> it-is-going-out	<b>cleansING</b>	<b>ALL</b>	<b>THE</b>

**ΒΡΩΜΑΤΑ**  
bromata  
G1033  
n\_ Acc Pl n  
**FOODS**

7:20	<b>ΕΛΕΓΕΝ</b> elegen G3004 vi Impf Act 3 Sg	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthropon G444 n_ Gen Sg m	<b>ΕΚΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΝ</b> ekporeuomenon G1607 vp Pres midD/pasD Nom Sg n
	<b>He-said</b>	<b>YET</b>	<b>that</b>	<b>THE</b>	<b>OUT</b>	<b>OF-THE</b>	<b>human</b>	<b>OUT-GOING</b> going-out

20 And he said, That which cometh out of the man, that defileth the man.

<b>ΕΚΕΙΝΟ</b> ekeino G1565 pd Nom Sg n	<b>ΚΟΙΝΟΙ</b> koinoi G2840 vi Pres Act 3 Sg	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΝ</b> anthropon G444 n_ Acc Sg m
<b>that</b>	<b>IS-COMMONING</b> is-contaminating	<b>THE</b>	<b>human</b>

7:21	<b>ΕΣΩΘΕΝ</b> esOthen G2081 Adv	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep	<b>ΤΗΣ</b> tes G3588 t_ Gen Sg f	<b>ΚΑΡΔΙΑς</b> kardias G2588 n_ Gen Sg f	<b>ΤΩΝ</b> ton G3588 t_ Gen Pl m	<b>ΑΝΘΡΩΠΩΝ</b> anthropon G444 n_ Gen Pl m	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m	<b>ΔΙΑΛΟΓΙςΜΟΙ</b> dialogismoi G1261 n_ Nom Pl m
	<b>INTO-PLACE</b> inside	<b>for</b>	<b>OUT</b>	<b>OF-THE</b>	<b>HEART</b>	<b>OF-THE</b>	<b>humans</b>	<b>THE</b>	<b>THRU-accounts</b> reasonings

21 For from within, out of the heart of men, proceed evil thoughts, adulteries, fornications, murders,

<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΚΑΚΟΙ</b> kakoi G2556 a_ Nom Pl m <b>EVIL</b>	<b>ΕΚΠΟΡΕΥΟΝΤΑΙ</b> ekporeuontai G1607 vi Pres midD/pasD 3 Pl <b>ARE-OUT-GOING</b> are-going-out	<b>ΜΟΙΧΕΙΑΙ</b> moicheiai G3430 n_ Nom Pl f <b>ADULTERIES</b>	<b>ΠΟΡΝΕΙΑΙ</b> porneiai G4202 n_ Nom Pl f <b>PROSTITUTIONS</b>	<b>ΦΟΝΟΙ</b> phonoι G5408 n_ Nom Pl m <b>MURDERS</b>
--	--	---	---	---	--

7:22 <b>ΚΛΟΠΑΙ</b> klopai G2829 n_ Nom Pl f <b>thefts</b>	<b>ΠΛΕΟΝΕΞΙΑΙ</b> pleonexiai G4124 n_ Nom Pl f <b>MORE-HAVEings</b> greed(p)	<b>ΠΟΝΗΡΙΑΙ</b> ponEriai G4189 n_ Nom Pl f <b>wicked</b> wickednesses	<b>ΔΟΛΟΣ</b> dolos G1388 n_ Nom Sg m <b>FRAUD</b> guile	<b>ΑΣΕΛΓΕΙΑ</b> aselgeia G766 n_ Nom Sg f <b>wantonness</b>	<b>ΟΦΘΑΛΜΟΣ</b> ophthalmos G3788 n_ Nom Sg m <b>VIEWer</b> eye	<b>ΠΟΝΗΡΟΣ</b> ponEros G4190 a_ Nom Sg m <b>wicked</b>	22 Thefts, covetousness, wickedness, deceit, lasciviousness, an evil eye, blasphemy, pride, foolishness:
---	---	--	--	---	---	--	--

<b>ΒΛΑΣΦΗΜΙΑ</b> blasphEmia G988 n_ Nom Sg f <b>HARM-AVERment</b> calumny	<b>ΥΠΕΡΗΦΑΝΙΑ</b> huperEphania G5243 n_ Nom Sg f <b>OVER-APPEARance</b> pride	<b>ΑΦΡΟΣΥΝΗ</b> aphrosunE G877 n_ Nom Sg f <b>UN-DISPOSITION</b> imprudence
--	--	--

7:23 <b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Nom Pl n <b>ALL</b>	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Nom Pl n <b>these</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Nom Pl n <b>THE</b>	<b>ΠΟΝΗΡΑ</b> ponEra G4190 a_ Nom Pl n <b>wicked</b> wicked-things	<b>ΕΣΩΘΕΝ</b> esOthen G2081 Adv <b>INTO-PLACE</b> inside	<b>ΕΚΠΟΡΕΥΕΤΑΙ</b> ekporeuetai G1607 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>IS-OUT-GOING</b> is-going-out	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΚΟΙΝΟΙ</b> koinoi G2840 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-COMMONING</b> is-contaminating	23 All these evil things come from within, and defile the man.
--	---	---	---	---	---	--	---	--

<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΝ</b> anthrOpon G444 n_ Acc Sg m <b>human</b>
---	---

7:24 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΚΕΙΘΕΝ</b> ekeithen G1564 Adv <b>thence</b>	<b>ΑΝΑΣΤΑΣ</b> anastas G450 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>UP-STANDING</b> rising	<b>ΑΠΗΘΕΝ</b> apElthen G565 vi 2Aor Act 3 Sg <b>He-FROM-CAME</b> he-came-away	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΜΕΘΡΙΑ</b> methoria G3181 n_ Acc Pl n <b>WITH-boundaries</b> frontiers	<b>ΤΥΡΟΥ</b> turou G5184 n_ Gen Sg f <b>OF-TYRE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	24 . And from thence he arose, and went into the borders of Tyre and Sidon, and entered into an house, and would have no man know [it]: but he could not be hid.
---	---	---	--	---	---	--	---	--	--

<b>ΣΙΔΩΝΟΣ</b> sidOnos G4605 n_ Gen Sg f <b>OF-SIDON</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΣΕΛΘΩΝ</b> eiselthOn G1525 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>INTO-COMING</b> entering	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΟΙΚΙΑΝ</b> oikian G3614 n_ Acc Sg f <b>HOME</b> house	<b>ΟΥΔΕΝΑ</b> oudena G3762 a_ Acc Sg m <b>NOT-YET-ONE</b> no-one	<b>ΗΘΕΛΕΝ</b> Ethelen G2309 vi Impf Act 3 Sg <b>He-WILLED</b>	<b>ΓΝΩΝΑΙ</b> gnOnai G1097 vn 2Aor Act <b>TO-KNOW</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	--	---	---	---	---	---	---	---	--

<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΗΔΥΝΗΘΗ</b> EdunEthE G1410 vi Aor pasD 3 Sg Att <b>He-WAS-enABLED</b> he-could	<b>ΛΑΘΕΙΝ</b> lathain G2990 vn 2Aor Act <b>TO-BE-OBLIVIOUSING</b> to-be-eluding-them
--	--	---

7:25 <b>ΑΚΟΥΣΑΣΑ</b> akousasa G191 vp Aor Act Nom Sg f <b>HEARING</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΓΥΝΗ</b> gunE G1135 n_ Nom Sg f <b>WOMAN</b>	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>Him</b>	<b>ΗΣ</b> hEs G3739 pr Gen Sg f <b>OF-WHOM</b>	<b>ΕΙΧΕΝ</b> eichen G2192 vi Impf Act 3 Sg <b>HAD</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΘΥΓΑΤΡΙΟΝ</b> thugatrion G2365 n_ Nom Sg n <b>DAUGHTER (dim)</b> little-daughter	25 For a [certain] woman, whose young daughter had an unclean spirit, heard of him, and came and fell at his feet:
---	--	---	--	--	--	---	---	--	--

<b>ΑΥΤΗΣ</b> autEs G846 pp Gen Sg f <b>OF-her</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> pneuma G4151 n_ Acc Sg n <b>spirit</b>	<b>ΑΚΑΘΑΡΤΟΝ</b> akatharton G169 a_ Acc Sg n <b>UN-clean</b> unclean	<b>ΕΛΘΟΥΣΑ</b> elthousa G2064 vp 2Aor Act Nom Sg f <b>COMING</b>	<b>ΠΡΟΣΕΠΕCΕΝ</b> prosepesen G4363 vi 2Aor Act 3 Sg <b>TOWARD-FALLS</b> prostrates	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΟΔΑC</b> podas G4228 n_ Acc Pl m <b>FEET</b>
---	--	---	--	---	---	---	--

<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>
---

7:26 <b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>WAS</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΥΝΗ</b> gunE G1135 n_ Nom Sg f <b>WOMAN</b>	<b>ΕΛΛΗΝΙC</b> hellEnis G1674 n_ Nom Sg f <b>GREEK</b>	<b>CΥΡΟΦΟΙΝΙCΑ</b> surophoinissa G4949 n_ Nom Sg f <b>SYRIA-PHOENICIAN</b> Syrophenician	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_ Dat Sg n <b>to-THE</b>	<b>ΓΕΝΕΙ</b> genei G1085 n_ Dat Sg n <b>breed</b> race	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	26 The woman was a Greek, a Syrophenician by nation; and she besought him that he would cast forth the devil out of her daughter.
---	--	--	---	--	---	--	---	--	---

<b>ΗΡΩΤΑ</b> ErOta G2065 vi Impf Act 3 Sg <b>she-askED</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΔΑΙΜΟΝΙΟΝ</b> daimonion G1140 n_ Acc Sg n <b>demon</b>	<b>ΕΚΒΑΛΛΗ</b> ekballE G1544 vs Pres Act 3 Sg <b>He-MAY-BE-OUT-CASTING</b> he-may-be-casting-out	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>
--	--	--	---	---	---	--	--

**ΘΥΓΑΤΡΟΣ ΔΥΤΗΣ**  
 thugatros autEs  
 G2364 G846  
 n\_ Gen Sg f pp Gen Sg f  
**DAUGHTER OF-her**

7:27 **Ο ΔΕ ΙΗΣΟΥΣ ΕΙΠΕΝ ΔΥΤΗ ΔΦΕC ΠΡΩΤΟΝ ΧΟΡΤΑCΘΗΝΑΙ**  
 ho de iEsous eipen autE aPhes prOton chortasthEnai  
 G3588 G1161 G2424 G2036 G846 G863 G4412 G5526  
 t\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg f vm 2Aor Act 2 Sg Adv  
**THE YET JESUS SAID TO-her FROM-LET BEFORE-most TO-BE-satisfied**  
**first**

27 But Jesus said unto her, Let the children first be filled: for it is not meet to take the children's bread, and to cast [it] unto the dogs.

**ΤΑ ΤΕΚΝΑ ΟΥ ΓΑΡ ΚΑΛΟΝ ΕCΤΙΝ ΛΑΒΕΙΝ ΤΟΝ ΑΡΤΟΝ ΤΩΝ**  
 ta tekna ou gar kalon estin labein ton arton tOn  
 G3588 G5043 G3756 G1063 G2570 G2076 G2983 G3588 G740 G3588  
 t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n Part Neg Conj a\_ Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg vn 2Aor Act t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m t\_ Gen Pl n  
**THE OFFSPRINGS NOT FOR IDEAL IT-IS TO-BE-GETTING THE BREAD OF-THE**  
**children**  
**to-be-taking**

**ΤΕΚΝΩΝ ΚΑΙ ΒΑΛΕΙΝ ΤΟΙC ΚΥΝΑΡΙΟΙC**  
 teknOn kai balein tois kunariois  
 G5043 G2532 G906 G611 G3588 G2952  
 n\_ Gen Pl n Conj vn 2Aor Act t\_ Dat Pl n n\_ Dat Pl n  
**OFFSPRINGS AND TO-BE-CASTING to-THE dogs (dim)**  
**children puppies**

7:28 **Η ΔΕ ΑΠΕΚΡΙΘΗ ΚΑΙ ΛΕΓΕΙ ΔΥΤΩ ΝΑΙ ΚΥΡΙΕ ΚΑΙ ΓΑΡ**  
 hE de apekrithE kai legei autO nai kurie kai gar  
 G3588 G1161 G611 G2532 G3004 G846 G3483 G2962 G2532 G1063  
 t\_ Nom Sg f Conj vi Aor midD 3 Sg Conj vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg m Part n\_ Voc Sg m Conj  
**THE YET she-answERED AND IS-saying TO-Him YEA Master ! AND for**  
**yes Lord ! also**

28 And she answered and said unto him, Yes, Lord: yet the dogs under the table eat of the children's crumbs.

**ΤΑ ΚΥΝΑΡΙΑ ΥΠΟΚΑΤΩ ΤΗΣ ΤΡΑΠΕΖΗΣ ΕCΘΙΕΙ ΑΠΟ ΤΩΝ ΨΙΧΙΩΝ**  
 ta kunaria hupokatO tEs trapezEs esthiei apo tOn psichiOn  
 G3588 G2952 G5270 G3588 G5132 G2068 G575 G3588 G5589  
 t\_ Nom Pl n n\_ Nom Pl n Adv t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f vi Pres Act 3 Sg Prep t\_ Gen Pl n n\_ Gen Pl n  
**THE DOGS (dim) UNDER-DOWN the OF-THE table IS-EATING FROM THE SCRAPS**  
**puppies underneath**

**ΤΩΝ ΠΑΙΔΙΩΝ**  
 tOn paidiOn  
 G3588 G3813  
 t\_ Gen Pl n n\_ Gen Pl n  
**OF-THE little-boys-and-girls**

7:29 **ΚΑΙ ΕΙΠΕΝ ΔΥΤΗ ΔΙΑ ΤΟΥΤΟΝ ΤΟΝ ΛΟΓΟΝ ΥΠΑΓΕ**  
 kai eipen autE dia touton ton logon hupage  
 G2532 G2036 G846 G1223 G5126 G3588 G3056 G5217  
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg f Prep pd Acc Sg m t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m vm Pres Act 2 Sg  
**AND He-said to-her THRU because-of this THE saying BE-UNDER-LEADING**  
**be-you-going-away !**

29 And he said unto her, For this saying go thy way; the devil is gone out of thy daughter.

**ΕΞΕΛΗΛΥΘΕΝ ΤΟ ΔΑΙΜΟΝΙΟΝ ΕΚ ΤΗΣ ΘΥΓΑΤΡΟC COY**  
 exelEluthen to daimonion ek tEs thugatros sou  
 G1831 G3588 G1140 G1537 G3588 G2364 G4675  
 vi Perf Act 3 Sg t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f pp 2 Gen Sg  
**HAS-OUT-COME THE demon OUT OF-THE DAUGHTER OF-YOU**  
**has-come-out**

7:30 **ΚΑΙ ΑΠΕΛΘΟΥCΑ ΕΙC ΤΟΝ ΟΙΚΟΝ ΔΥΤΗΣ ΕΥΡΕΝ ΤΟ ΔΑΙΜΟΝΙΟΝ**  
 kai apelthousa eis ton oikon autEs heuren to daimonion  
 G2532 G565 G1519 G3588 G3624 G846 G2147 G3588 G1140  
 Conj vp 2Aor Act Nom Sg f Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pp Gen Sg f vi 2Aor Act 3 Sg t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n  
**AND FROM-COMING INTO THE HOME OF-her she-FOUND THE demon**  
**coming-away**

30 And when she was come to her house, she found the devil gone out, and her daughter laid upon the bed.

**ΕΞΕΛΗΛΥΘΟC ΚΑΙ ΤΗΝ ΘΥΓΑΤΕΡΑ ΒΕΒΑΗΜΕΝΗΝ ΕΠΙ ΤΗΣ ΚΛΙΝΗC**  
 exelEluthos kai tEn thugatera beblEmenEn epi tEs klinEs  
 G1831 G2532 G3588 G2364 G906 G1909 G3588 G2825  
 vp Perf Act Acc Sg n Conj t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f vp Perf Pas Acc Sg f Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
**HAVING-OUT-COME AND THE DAUGHTER HAVING-been-CAST ON THE couch**  
**having-come-out**

7:31 **ΚΑΙ ΠΑΛΙΝ ΕΞΕΛΘΩΝ ΕΚ ΤΩΝ ΟΡΙΩΝ ΤΥΡΟΥ ΚΑΙ CΙΔΩΝΟC**  
 kai palin exelthOn ek tOn oriOn tyrou kai sidOnoc  
 G2532 G3825 G1831 G1537 G3588 G3725 G5184 G2532 G4605  
 Conj Adv vp 2Aor Act Nom Sg m Prep t\_ Gen Pl n n\_ Gen Pl n n\_ Gen Sg f Conj n\_ Gen Sg f  
**AND AGAIN OUT-COMING OUT OF-THE boundaries OF-TYRE AND OF-SIDON**  
**coming-out**

31 . And again, departing from the coasts of Tyre and Sidon, he came unto the sea of Galilee, through the midst of the coasts of Decapolis.

**ΗΛΘΕΝ ΠΡΟC ΤΗΝ ΘΑΛΑCΣΑΝ ΤΗΣ ΓΑΛΙΛΑΙΑC ΑΝΑ ΜΕCΟΝ ΤΩΝ ΟΡΙΩΝ**  
 Elthen pros tEn thalassan tEs galilaias ana meson tOn horiOn  
 G2064 G4314 G3588 G2281 G3588 G1056 G303 G3319 G3588 G3725  
 vi 2Aor Act 3 Sg Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Prep a\_ Acc Sg n t\_ Gen Pl n n\_ Gen Pl n  
**He-CAME TOWARD THE SEA OF-THE GALILEE UP MIDst OF-THE boundaries**



ΔΕΚΑΠΟΛΕΩΣ

dekapolēOs  
G1179  
n\_ Gen Sg f  
TEN-city (Decapolis)  
of-Decapolis

7:32	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΦΕΡΟΥΣΙΝ</b> pherousin G5342 vi Pres Act 3 Pl <b>THEY-ARE-CARRYING</b> they-are-bringing	<b>ΑΥΤΩ</b> auto G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b>	<b>ΚΩΦΟΝ</b> kOphon G2974 a_ Acc Sg m <b>MUTE</b> deaf-mute	<b>ΜΟΓΙΛΛΑΛΟΝ</b> mogilallon G3424 a_ Acc Sg m <b>DIFFICULTY-TALKer</b> stammering	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΣΙΝ</b> parakalousin G3870 vi Pres Act 3 Pl <b>THEY-ARE-BESIDE-CALLING</b> they-are-entreating
------	--	--	---	--	---	--	---

32 And they bring unto him one that was deaf, and had an impediment in his speech; and they beseech him to put his hand upon him.

<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΕΠΙΘΗ</b> epithE G2007 vs 2Aor Act 3 Sg <b>He-MAY-BE-ON-PLACING</b> he-may-be-placing-on	<b>ΑΥΤΩ</b> auto G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b> <b>him</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΧΕΙΡΑ</b> cheira G5495 n_ Acc Sg f <b>HAND</b>
--	--	--	---	---	---

7:33	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΠΟΛΑΒΟΜΕΝΟΣ</b> apolabomenos G618 vp 2Aor Mid Nom Sg m <b>FROM-GETTING</b> getting-away	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΟΧΛΟΥ</b> ochlou G3793 n_ Gen Sg m <b>THRONG</b>	<b>ΚΑΤ</b> kat G2596 Prep <b>according-to</b>	<b>ΙΔΙΑΝ</b> idian G2398 a_ Acc Sg f <b>OWN</b>	<b>ΕΒΑΛΕΝ</b> ebalen G906 vi 2Aor Act 3 Sg <b>He-CASTS</b> he-thrusts
------	--	--	--	--	---	---	---	---	--

33 And he took him aside from the multitude, and put his fingers into his ears, and he spit, and touched his tongue;

<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΔΑΚΤΥΛΟΥΣ</b> daktulous G1147 n_ Acc Pl m <b>FINGERS</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΩΤΑ</b> ota G3775 n_ Acc Pl n <b>EARS</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΤΥΣΑΣ</b> ptusas G4429 vp Aor Act Nom Sg m <b>SPITTing</b>
---	---	---	---	---	--	---	--	--

<b>ΗΨΑΤΟ</b> hEpsato G680 vi Aor midD 3 Sg <b>TOUCHES</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b> the	<b>ΓΛΩΣΣΗΣ</b> glOssEs G1100 n_ Gen Sg f <b>TONGUE</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>
---	---	--	---

7:34	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΝΑΒΛΕΨΑΣ</b> anablepsas G308 vp Aor Act Nom Sg m <b>UP-looking</b> looking-up	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΟΥΡΑΝΟΝ</b> ouranon G3772 n_ Acc Sg m <b>heaven</b>	<b>ΕΚΤΕΝΑΞΕΝ</b> estenaxen G4727 vi Aor Act 3 Sg <b>He-groans</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-saying</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> auto G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>
------	--	--	---	---	--	---	--	--	---

34 And looking up to heaven, he sighed, and saith unto him, Ephphatha, that is, Be opened.

<b>ΕΦΦΑΘΑ</b> ephphatha G2188 Aramaic <b>EPHPTHATHA</b>	<b>Ο</b> ho G3739 pr Nom Sg n <b>WHICH</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΔΙΑΝΟΙΧΘΗΤΙ</b> dianoichthEti G1272 vm Aor Pas 2 Sg <b>BE-BEING-THRU-UP-OPENed</b> be-you-being-opened-up !
---	--	---	---

7:35	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΥΘΕΩΣ</b> euthEos G2112 Adv <b>immediately</b>	<b>ΔΙΗΝΟΙΧΘΗΣΑΝ</b> diEnoichthEsan G1272 vi Aor Pas 3 Pl <b>WERE-THRU-UP-OPENED</b> were-opened-up	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΑΙ</b> hai G3588 t_ Nom Pl f <b>THE</b>	<b>ΑΚΟΑΙ</b> akoi G189 n_ Nom Pl f <b>HEARings</b> hearing <sup>(p)</sup>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΛΥΘΗ</b> eluthE G3089 vi Aor Pas 3 Sg <b>WAS-LOOSED</b>
------	--	--	---	---	--	--	--	---

35 And straightway his ears were opened, and the string of his tongue was loosed, and he spake plain.

<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕΣΜΟΣ</b> desmos G1199 n_ Nom Sg m <b>BOND</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΓΛΩΣΣΗΣ</b> glOssEs G1100 n_ Gen Sg f <b>TONGUE</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΛΑΛΕΙ</b> elalei G2980 vi Impf Act 3 Sg Adv <b>he-TALKED</b> he-spoke	<b>ΟΡΘΩΣ</b> orthOs G3723 Adv <b>ERECTly</b> correctly
--	--	--	--	---	--	---	---

7:36	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΔΙΕΤΕΙΛΑΤΟ</b> diesteilato G1291 vi Aor Mid 3 Sg <b>He-THRU-PUTS</b> he-cautions	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b> them	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΜΗΔΕΝΙ</b> mEdeni G3367 a_ Dat Sg m <b>to-NO-YET-ONE</b> no-one	<b>ΕΙΠΩΣΙΝ</b> eipOsin G2036 vs 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-MAY-BE-saying</b> they-may-be-telling	<b>Οσον</b> hoson G3745 pk Acc Sg n <b>as-much-as</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>
------	--	--	--	--	---	--	---	--

36 And he charged them that they should tell no man: but the more he charged them, so much the more a great deal they published [it];

<b>ΑΥΤΟΣ</b> autos G846 pp Nom Sg m <b>He</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b> them	<b>ΔΙΕΤΕΛΛΕΤΟ</b> diestelleto G1291 vi Impf Mid 3 Sg <b>THRU-PUT</b> cautioned	<b>ΜΑΛΛΟΝ</b> mallon G3123 Adv <b>RATHER</b>	<b>ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΟΝ</b> perissoteron G4054 a_ Acc Sg n Cmp <b>more-excessive</b> more-exceedingly	<b>ΕΚΗΡΥΣΣΟΝ</b> ekErusson G2784 vi Impf Act 3 Pl <b>THEY-PROCLAIMED</b> they-heralded-it
---	--	---	--	--	--

7:37	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΥΠΕΡΠΕΡΙΣΣΩΣ</b> huperperissOs G5249 Adv <b>OVER-excessively</b> superexceedingly	<b>ΕΞΕΠΛΗΘΥΝΟΝΤΟ</b> exepIthEtonto G1605 vi Impf Pas 3 Pl <b>THEY-were-astonishED</b>	<b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m <b>sayING</b>	<b>ΚΑΛΩΣ</b> kalOs G2573 Adv <b>IDEAlly</b>	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Acc Pl n <b>ALL</b> all-things	<b>ΠΕΠΟΙΗΚΕΝ</b> pepoiEken G4160 vi Perf Act 3 Sg <b>He-HAS-DONE</b>
------	--	---	---	---	---	---	--

37 And were beyond measure astonished, saying, He hath done all things well: he maketh both the deaf to hear, and the dumb to speak.

<b>ΚΑΙ</b>	<b>ΤΟΥΣ</b>	<b>ΚΩΦΟΥΣ</b>	<b>ΠΟΙΕΙ</b>	<b>ΑΚΟΥΕΙΝ</b>	<b>ΚΑΙ</b>	<b>ΤΟΥΣ</b>	<b>ΑΛΛΟΥΣ</b>	<b>ΛΑΛΕΙΝ</b>
kai	tous	kOphous	poiēi	akouein	kai	tous	alalous	lalein
G2532	G3588	G2974	G4160	G191	G2532	G3588	G216	G2980
Conj	t_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	vi Pres Act 3 Sg	vn Pres Act	Conj	t_ Acc Pl m	a_ Acc Pl m	vn Pres Act
<b>AND</b>	<b>THE</b>	<b>MUTES</b>	<b>He-IS-making</b>	<b>TO-BE-HEARING</b>	<b>AND</b>	<b>THE</b>	<b>UN-TALKS</b>	<b>TO-BE-TALKING</b>
also		deaf-mutes					dumb-ones	to-be-speaking

8:1 **EN** **ΕΚΕΙΝΑΙ** **ΤΑΙΣ** **ΗΜΕΡΑΙΣ** **ΠΑΜΠΟΛΛΟΥ** **ΟΧΛΟΥ** **ΟΝΤΟΣ** **ΚΑΙ** **ΜΗ**  
 en ekeinai tais hmerais pampollou ochlou ontos kai mh  
 G1722 G1565 G3588 G2250 G3827 G3793 G5607 G2532 G3361  
 Prep pd Dat Pl f t\_ Dat Pl f n\_ Dat Pl f a\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m vp Pres vxx Gen Sg m Conj Part Neg  
**IN** **those** **THE** **DAYS** **OF-EVERY-MANY** **THRONG** **BEING** **AND** **NO**  
 of-very-vast toward-calling

<sup>1</sup> . In those days the multitude being very great, and having nothing to eat, Jesus called his disciples [unto him], and saith unto them,

**ΕΧΟΝΤΩΝ** **ΤΙ** **ΦΑΓΩΣΙΝ** **ΠΡΟΣΚΑΛΕΣΑΜΕΝΟΣ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΤΟΥΣ**  
 echontōn ti phagōsin proskalesamenos o ho iesous tous  
 G2192 G5101 G5315 G3411 G3588 G2424 G3588  
 vp Pres Act Gen Pl m pi Acc Sg n vs 2Aor Act 3 Pl vp Aor midD Nom Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Acc Pl m  
**OF-HAVING** **ANY** **THEY-MAY-BE-EATING** **TOWARD-CALLING** **THE** **JESUS** **THE**  
 anything calling-to-him

**ΜΑΘΗΤΑΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΟΙΣ**  
 mathetas autou legei autois  
 G3101 G846 G3004 G846  
 n\_ Acc Pl m pp Gen Sg m vi Pres Act 3 Sg pp Dat Pl m  
**LEARNERS** **OF-Him** **He-IS-saying** **to-them**  
 disciples

8:2 **ΣΠΛΑΓΧΝΙΖΟΜΑΙ** **ΕΠΙ** **ΤΟΝ** **ΟΧΛΟΝ** **ΟΤΙ** **ΗΔΗ** **ΗΜΕΡΑΣ** **ΤΡΕΙΣ**  
 splagchnizomai epi ton ochlon hoti hde hmeras treis  
 G4697 G1909 G3588 G3793 G3754 G2235 G2250 G5140  
 vi Pres midD/pasD 1 Sg G1909 G3588 n\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Conj Adv G2250 G5140  
**I-AM-being-compassionated** **ON** **THE** **THRONG** **that** **ALREADY** **DAYS** **THREE**  
 I-am-being-moved-with-compassion

<sup>2</sup> I have compassion on the multitude, because they have now been with me three days, and have nothing to eat:

**ΠΡΟΣΜΕΝΟΥΣΙΝ** **ΜΟΙ** **ΚΑΙ** **ΟΥΚ** **ΕΧΟΥΣΙΝ** **ΤΙ** **ΦΑΓΩΣΙΝ**  
 prosmenousin moi kai ouk echousin ti phagōsin  
 G4357 G3427 G2532 G3756 G2192 G5101 G5315  
 vi Pres Act 3 Pl pp 1 Dat Sg Conj Part Neg vi Pres Act 3 Pl pi Acc Sg n vs 2Aor Act 3 Pl  
**THEY-ARE-TOWARD-REMAINING** **to-ME** **AND** **NOT** **THEY-ARE-HAVING** **ANY** **THEY-MAY-BE-EATING**  
 they-are-remaining-with me

8:3 **ΚΑΙ** **ΕΑΝ** **ΑΠΟΛΥΩ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΝΗCΤΕΙC** **ΕΙC** **ΟΙΚΟΝ** **ΑΥΤΩΝ**  
 kai ean apolusō autous nēsteis eis oikon autōn  
 G2532 G1437 G630 G846 G3523 G1519 G3624 G846  
 Conj Cond vs Aor Act 1 Sg pp Acc Pl m a\_ Acc Pl m Prep n\_ Acc Sg m pp Gen Pl m  
**AND** **IF-EVER** **I-SHOULD-BE-FROM-LOOSING** **them** **fasting** **INTO** **HOME** **OF-them**  
 I-should-be-dismissing

<sup>3</sup> And if I send them away fasting to their own houses, they will faint by the way: for divers of them came from far.

**ΕΚΛΥΘΗCΟΝΤΑΙ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΟΔΩ** **ΤΙΝΕC** **ΓΑΡ** **ΑΥΤΩΝ** **ΜΑΚΡΟΘΕΝ**  
 ekluthēsontai en tē odō tinec gar autōn makrothen  
 G1590 G1722 G3588 G3598 G5100 G1063 G846 G3113  
 vi Fut Pas 3 Pl Prep t\_ Dat Sg f px Nom Pl m Conj pp Gen Pl m Adv  
**THEY-SHALL-BE-BEING-OUT-LOOSED** **IN** **THE** **WAY** **ANY** **for** **OF-them** **FAR-PLACE**  
 they-shall-be-fainting road some

**ΗΚΑCΙΝ**  
 hekasin  
 G2240  
 vi Perf Act 3 Pl  
**HAVE-ARRIVED**

8:4 **ΚΑΙ** **ΑΠΕΚΡΙΘΕCΑΝ** **ΑΥΤΩ** **ΟΙ** **ΜΑΘΗΤΑΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΠΟΘΕΝ** **ΤΟΥΤΟΥC**  
 kai apekrithēsan autō oi mathetai autou pothen toutous  
 G2532 G611 G846 G3588 G3101 G846 G4159 G5128  
 Conj vi Aor midD 3 Pl pp Dat Sg m t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m pp Gen Sg m Adv Int pd Acc Pl m  
**AND** **answerED** **to-Him** **THE** **LEARNERS** **OF-Him** **?-WHICH-PLACE** **these**  
 him these-men

<sup>4</sup> And his disciples answered him, From whence can a man satisfy these [men] with bread here in the wilderness?

**ΔΥΝΗCΕΤΑΙ** **ΤΙC** **ΩΔΕ** **ΧΟΡΤΑCΑΙ** **ΑΡΤΩΝ** **ΕΠ** **ΕΡΗΜΙΑC**  
 dunēsetai tis hōde chortasai artōn ep erēmias  
 G1410 G5100 G5602 G5526 G740 G1909 G2047  
 vi Fut midD 3 Sg Adv vn Aor Act n\_ Gen Pl m Prep n\_ Gen Sg f  
**SHALL-BE-ABLE** **ANY** **here** **TO-satisfy** **OF-BREADS** **ON** **DESOLATE**  
 can anyone here to-satisfy of-bread<sup>(p)</sup> wilderness

8:5 **ΚΑΙ** **ΕΠΗΡΩΤΑ** **ΑΥΤΟΥC** **ΠΟCΟΥC** **ΕΧΕΤΕ** **ΑΡΤΟΥC** **ΟΙ** **ΔΕ** **ΕΙΠΟΝ**  
 kai epērōta autous posous echete artous oi de eipon  
 G2532 G1905 G846 G4214 G2192 G740 G3588 G1161 G2036  
 Conj vi Impf Act 3 Sg pp Acc Pl m pq Acc Pl m vi Pres Act 2 Pl n\_ Acc Pl m t\_ Nom Pl m Conj vi 2Aor Act 3 Pl  
**AND** **He-inquirED-of** **them** **how-many** **YE-ARE-HAVING** **BREADS** **THE** **YET** **THEY-said**  
 how-many? cakes-of-bread

<sup>5</sup> And he asked them, How many loaves have ye? And they said, Seven.

**ΕΠΤΑ**  
 hepta  
 G2033  
 a\_ Nom  
**SEVEN**

8:6 **ΚΑΙ** **ΠΑΡΗΓΓΕΙΛΕΝ** **ΤΩ** **ΟΧΛΩ** **ΑΝΑΠΕCΕΙΝ** **ΕΠΙ** **ΤΗC** **ΓΗC** **ΚΑΙ**  
 kai parēggeilen tō ochlō anapesēin epi tēs gēs kai  
 G2532 G3853 G3588 G3793 G377 G1909 G3588 G1093 G2532  
 Conj vi Aor Act 3 Sg t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m vn 2Aor Act Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Conj  
**AND** **He-chargeS** **to-THE** **THRONG** **TO-BE-UP-FALLING** **ON** **THE** **LAND** **AND**  
 the throng to-be-leaning-back earth

<sup>6</sup> And he commanded the people to sit down on the ground: and he took the seven loaves, and gave thanks, and brake, and gave to his disciples

**ΛΑΒΩΝ** labOn G2983 vp 2Aor Act Nom Sg m **GETTING** taking  
**ΤΟΥΣ** tous G3588 t\_ Acc Pl m **THE**  
**ΕΠΤΑ** hepta G2033 a\_ Nom **SEVEN**  
**ΑΡΤΟΥΣ** artous G740 n\_ Acc Pl m **BREADS** cakes-of-bread  
**ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΣΑΣ** eucharistEsas G2168 vp Aor Act Nom Sg m **thank** giving-thanks  
**ΕΚΛΑΣΕΝ** eklasen G2806 vi Aor Act 3 Sg **He-BREAKS**  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**ΕΔΙΔΟΥ** edidou G1325 vi Impf Act 3 Sg **He-GAVE** gave

to set before [them]; and they did set [them] before the people.

**ΤΟΙΣ** tois G3588 t\_ Dat Pl m **to-THE**  
**ΜΑΘΗΤΑΙΣ** mathEtai G3101 n\_ Dat Pl m **LEARNers** disciples  
**ΑΥΤΟΥ** autou G846 pp Gen Sg m **OF-Him**  
**ΙΝΑ** hina G2443 Conj **THAT**  
**ΠΑΡΑΘΩΣΙΝ** parathOsin G3908 vs 2Aor Act 3 Pl **THEY-MAY-BE-BESIDE-PLACING** they-may-be-placing-before  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**ΠΑΡΕΘΗΚΑΝ** parathEkan G3908 vi Aor Act 3 Pl **THEY-BESIDE-PLACE** they-place-them-before  
**ΤΩ** to G3588 t\_ Dat Sg m **to-THE** the

**ΟΧΛΩ** ochlO G3793 n\_ Dat Sg m **THRONG**

8:7 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**ΕΙΧΟΝ** eichon G2192 vi Impf Act 3 Pl **THEY-HAD**  
**ΙΧΘΥΔΙΑ** ichthudia G2485 n\_ Acc Pl n **FISHES (dim)** small-fishes  
**ΟΛΙΓΑ** oliga G3641 a\_ Acc Pl n **FEW**  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**ΕΥΛΟΓΗΣΑΣ** eulogEsas G2127 vp Aor Act Nom Sg m **bl**essing  
**ΕΙΠΕΝ** eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg **He-said**  
**ΠΑΡΑΘΕΙΝΑΙ** parathEinai G3908 vn 2Aor Act **TO-BESIDE-PLACE** to-place-before  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND** also

7 And they had a few small fishes: and he blessed, and commanded to set them also before [them].

**ΑΥΤΑ** auta G846 pp Acc Pl n **them**

8:8 **ΕΦΑΓΟΝ** ephagon G5315 vi 2Aor Act 3 Pl **THEY-ATE**  
**ΔΕ** de G1161 Conj **YET**  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**ΕΧΟΡΤΑΣΘΗΣΑΝ** echortasthEsan G5526 vi Aor Pas 3 Pl **ARE-satisfiED**  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**ΗΡΑΝ** eran G142 vi Aor Act 3 Pl **THEY-LIFT** they-pick-up  
**ΠΕΡΙΣΣΕΥΜΑΤΑ** perisseumata G4051 n\_ Acc Pl n **excess** surplus  
**ΚΛΑΣΜΑΤΩΝ** klasmatOn G2801 n\_ Gen Pl n **OF-BREAKS** of-fragments

8 So they did eat, and were filled: and they took up of the broken [meat] that was left seven baskets.

**ΕΠΤΑ** hepta G2033 a\_ Nom **SEVEN**  
**ΣΠΥΡΙΔΑΣ** spuridas G4711 n\_ Acc Pl f **HAMPERS**

8:9 **ΗΣΑΝ** esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl **WERE** they-were  
**ΔΕ** de G1161 Conj **YET**  
**ΟΙ** hoi G3588 t\_ Nom Pl m **THE**  
**ΦΑΓΟΝΤΕΣ** phagontes G5315 vp 2Aor Act Nom Pl m **ones-EATING** ones-eating  
**ΩΣ** hOs G5613 Adv **AS** about  
**ΤΕΤΡΑΚΙΣΧΙΛΙΟΙ** tetrakischilioi G5070 a\_ Nom Pl m **FOUR-times-THOUSAND** four-thousand  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**ΑΠΕΛΥΣΕΝ** apelusen G630 vi Aor Act 3 Sg **He-FROM-LOOSES** he-dismisses

9 And they that had eaten were about four thousand: and he sent them away.

**ΑΥΤΟΥΣ** autous G846 pp Acc Pl m **them**

8:10 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**ΕΥΘΕΩΣ** euthesOs G2112 Adv **immediately**  
**ΕΜΒΑΣ** embas G1684 vp 2Aor Act Nom Sg m **IN-STEPPing** stepping-in  
**ΕΙΣ** eis G1519 Prep **INTO**  
**ΤΟ** to G3588 t\_ Acc Sg n **THE**  
**ΠΛΟΙΟΝ** ploion G4143 n\_ Acc Sg n **FLOATer** ship  
**ΜΕΤΑ** meta G3326 Prep **WITH**  
**ΤΩΝ** ton G3588 t\_ Gen Pl m **THE**  
**ΜΑΘΗΤΩΝ** mathEtOn G3101 n\_ Gen Pl m **LEARNers** disciples

10 . And straightway he entered into a ship with his disciples, and came into the parts of Dalmanutha.

**ΑΥΤΟΥ** autou G846 pp Gen Sg m **OF-Him**  
**ΗΘΕΝ** Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg **He-CAME**  
**ΕΙΣ** eis G1519 Prep **INTO**  
**ΤΑ** ta G3588 t\_ Acc Pl n **THE**  
**ΜΕΡΗ** merE G3313 n\_ Acc Pl n **PARTS**  
**ΔΑΛΜΑΝΟΥΘΑ** dalmanoutha G1148 ni proper **DALMANUTHA** of-Dalmanutha

8:11 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**ΕΞΗΛΘΟΝ** exElthon G1831 vi 2Aor Act 3 Pl **came-out**  
**ΟΙ** hoi G3588 t\_ Nom Pl m **THE**  
**ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ** pharisaioi G5330 n\_ Nom Pl m **PHARISEES**  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**ΗΡΞΑΝΤΟ** Erxanto G756 vi Aor midD 3 Pl **THEY-begin**  
**ΚΥΖΗΤΕΙΝ** suzEtein G4802 vn Pres Act **TO-BE-TOGETHER-SEEKING** to-be-discussing  
**ΑΥΤΩ** auto G846 pp Dat Sg m **to-Him**

11 And the Pharisees came forth, and began to question with him, seeking of him a sign from heaven, tempting him.

**ΖΗΤΟΥΝΤΕΣ** zEtountes G2212 vp Pres Act Nom Pl m **SEEKING**  
**ΠΑΡ** par G3844 Prep **BESIDE**  
**ΑΥΤΟΥ** autou G846 pp Gen Sg m **Him**  
**ΣΗΜΕΙΟΝ** sEmeion G4592 n\_ Acc Sg n **SIGN**  
**ΑΠΟ** apo G575 Prep **FROM**  
**ΤΟΥ** tou G3588 t\_ Gen Sg m **THE**  
**ΟΥΡΑΝΟΥ** ouranou G3772 n\_ Gen Sg m **heaven**  
**ΠΕΙΡΑΖΟΝΤΕΣ** peirazontes G3985 vp Pres Act Nom Pl m **tryING**  
**ΑΥΤΟΝ** auton G846 pp Acc Sg m **Him**

8:12 **ΚΑΙ** **ΑΝΑΚΤΕΝΑΣΑC** **ΤΩ** **ΠΝΕΥΜΑΤΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΛΕΓΕΙ** **ΤΙ** **Η**  
 kai anastenaxas tO pneumati autou legei ti hE  
 G2532 G389 G3588 G4151 G846 G3004 G5101 G3588  
 Conj vp Aor Act Nom Sg m t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n pp Gen Sg m vi Pres Act 3 Sg pi Nom Sg n t\_ Nom Sg f  
**AND** **UP-groaning** **to-THE** **spirit** **OF-Him** **He-IS-sayING** **ANY** **THE**  
*sighing*

12 And he sighed deeply in his spirit, and saith, Why doth this generation seek after a sign? verily I say unto you, There shall no sign be given unto this generation.

**ΓΕΝΕΑ** **ΑΥΤΗ** **ΧΗΜΕΙΟΝ** **ΕΠΙΖΗΤΕΙ** **ΑΜΗΝ** **ΛΕΓΩ** **ΥΜΙΝ** **ΕΙ** **ΔΟΘΗCΕΤΑΙ**  
 genea hautE sEmeion epizetei amEn legO humin ei dothEsetai  
 G1074 G3778 G4592 G1934 G281 G3004 G5213 G1487 G1325  
 n\_ Nom Sg f pd Nom Sg f n\_ Acc Sg n vi Pres Act 3 Sg Hebrew vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl Cond vi Fut Pas 3 Sg  
**generation** **this** **SIGN** **IS-ON-SEEKING** **AMEN** **I-AM-sayING** **to-YOU(P)** **IF** **SHALL-BE-BEING-GIVEN**  
*is-seeking-for* *verily* *to-ye*

**ΤΗ** **ΓΕΝΕΑ** **ΤΑΥΤΗ** **ΧΗΜΕΙΟΝ**  
 tE genea tautE sEmeion  
 G3588 G1074 G3778 G4592  
 t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f pd Dat Sg f n\_ Acc Sg n  
**to-THE** **generation** **this** **SIGN**

8:13 **ΚΑΙ** **ΑΦΕΙC** **ΑΥΤΟΥC** **ΕΜΒΑC** **ΠΑΛΙΝ** **ΕΙC** **ΤΟ** **ΠΛΟΙΟΝ**  
 kai aphis autous embas palin eis to ploion  
 G2532 G863 G846 G1684 G3825 G1519 G3588 G4143  
 Conj vp 2Aor Act Nom Sg m pp Acc Pl m vi 2Aor Act Nom Sg m Adv G3825 G1519 G3588 G4143  
**AND** **FROM-LETTING** **them** **IN-STEPping** **AGAIN** **INTO** **THE** **FLOATer**  
*leaving* *stepping-in* *ship*

13 And he left them, and entering into the ship again departed to the other side.

**ΑΠΗΛΘΕΝ** **ΕΙC** **ΤΟ** **ΠΕΡΑΝ**  
 apElthen eis to peran  
 G565 G1519 G3588 G4008  
 vi 2Aor Act 3 Sg Prep t\_ Acc Sg n Adv  
**He-FROM-CAME** **INTO** **THE** **OTHER-SIDE**  
*he-came-away*

8:14 **ΚΑΙ** **ΕΠΕΛΑΘΟΝΤΟ** **ΟΙ** **ΜΑΘΗΤΑΙ** **ΛΑΒΕΙΝ** **ΑΡΤΟΥC** **ΚΑΙ** **ΕΙ** **ΜΗ**  
 kai epelathonto hoi mathetai labein artous kai ei mE  
 G2532 G1950 G3588 G3101 G2983 G740 G2532 G1487 G3361  
 Conj vi 2Aor midD 3 Pl t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m vn 2Aor Act n\_ Acc Pl m Conj Cond Part Neg  
**AND** **forgot** **THE** **LEARNers** **TO-BE-GETTING** **BREADS** **AND** **IF** **NO**  
*disciples* *bread(P)*

14 Now [the disciples] had forgotten to take bread, neither had they in the ship with them more than one loaf.

**ΕΝΑ** **ΑΡΤΟΝ** **ΟΥΚ** **ΕΙΧΟΝ** **ΜΕΘ** **ΕΑΥΤΩΝ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΠΛΟΙΩ**  
 hena arton ouk eichon meth hautOn en tO ploio  
 G1520 G740 G3756 G2192 G3326 G1438 G1722 G3588 G4143  
 a\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Part Neg vi Impf Act 3 Pl Prep pf 3 Gen Pl m Prep t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n  
**ONE** **BREAD** **NOT** **THEY-HAD** **WITH** **selves** **IN** **THE** **FLOATer**  
*cake-of-bread* *themSelves* *ship*

8:15 **ΚΑΙ** **ΔΙΕCΤΕΛΛΕΤΟ** **ΑΥΤΟΙC** **ΛΕΓΩΝ** **ΟΡΑΤΕ** **ΒΛΕΠΕΤΕ** **ΑΠΟ** **ΤΗC**  
 kai diestelleto autois legOn orate blepete apo tEs  
 G2532 G1291 G846 G3004 G3708 G991 G575 G3588  
 Conj vi Impf Mid 3 Sg pp Dat Pl m vp Pres Act Nom Sg m vm Pres Act 2 Pl vm Pres Act 2 Pl Prep t\_ Gen Sg f  
**AND** **He-THRU-PUT** **to-them** **sayING** **BE-SEEING** **BE-looking** **FROM** **THE**  
*he-cautioned* *them* *sayING* *be-ye-seeing !* *be-ye-bewaring !*

15 And he charged them, saying, Take heed, beware of the leaven of the Pharisees, and [of] the leaven of Herod.

**ΖΥΜΗC** **ΤΩΝ** **ΦΑΡΙCΑΙΩΝ** **ΚΑΙ** **ΤΗC** **ΖΥΜΗC** **ΗΡΩΔΟΥ**  
 zumEs tOn pharisaiOn kai tEs zumEs hErOdou  
 G2219 G3588 G5330 G2532 G3588 G2219 G2264  
 n\_ Gen Sg f t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m Conj t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg m  
**FERMENT** **OF-THE** **PHARISEES** **AND** **OF-THE** **FERMENT** **OF-HEROD**  
*leaven* *the* *leaven*

8:16 **ΚΑΙ** **ΔΙΕΛΟΓΙΖΟΝΤΟ** **ΠΡΟC** **ΑΛΛΗΛΟΥC** **ΛΕΓΟΝΤΕC** **ΟΤΙ** **ΑΡΤΟΥC** **ΟΥΚ**  
 kai dielogizonto pros allElous legontEc hoti artous ouk  
 G2532 G1260 G4314 G240 G3004 G3754 G740 G3756  
 Conj vi Impf midD/pasD 3 Pl Prep pc Acc Pl m vp Pres Act Nom Pl m Conj n\_ Acc Pl m Part Neg  
**AND** **THEY-THRU-accountED** **TOWARD** **one-another** **sayING** **that** **BREADS** **NOT**  
*they-reasoned* *bread(P)*

16 And they reasoned among themselves, saying, [It is] because we have no bread.

**ΕΧΟΜΕΝ**  
 echomen  
 G2192  
 vi Pres Act 1 Pl  
**WE-ARE-HAVING**

8:17 **ΚΑΙ** **ΓΝΟΥC** **Ο** **ΙΗCΟΥC** **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΟΙC** **ΤΙ**  
 kai gnous ho iEsous legei autois ti  
 G2532 G1097 G3588 G2424 G3004 G846 G5101  
 Conj vp 2Aor Act Nom Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg pp Dat Pl m pi Acc Sg n  
**AND** **KNOWING** **THE** **JESUS** **IS-sayING** **to-them** **ANY**  
*knowing-it* *THE* *JESUS* *IS-sayING* *to-them* *ANY*  
*why ?*

17 And when Jesus knew [it], he saith unto them, Why reason ye, because ye have no bread? perceive ye not yet, neither understand? have ye your heart yet hardened?

**ΔΙΑΛΟΓΙΖΕCΘΕ** **ΟΤΙ** **ΑΡΤΟΥC** **ΟΥΚ** **ΕΧΕΤΕ** **ΟΥΠΩ** **ΝΟΕΙΤΕ** **ΟΥΔΕ**  
 dialogizethe hoti artous ouk echete oupO noeite oude  
 G1260 G3754 G740 G3756 G2192 G3768 G3539 G3761  
 vi Pres midD/pasD 2 Pl Conj n\_ Acc Pl m Part Neg vi Pres Act 2 Pl Adv vi Pres Act 2 Pl Adv  
**YE-ARE-THRU-accountING** **that** **BREADS** **NOT** **YE-ARE-HAVING** **NOT-as-yet** **YE-ARE-MINDING** **NOT-YET**  
*ye-are-reasoning* *that* *bread(P)* *NOT* *YE-ARE-HAVING* *NOT-as-yet* *YE-ARE-MINDING* *neither*

<b>ΣΥΝΙΕΤΕ</b> suniete G4920 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-understanding are-understanding	<b>ΕΤΙ</b> eti G2089 Adv STILL	<b>ΠΕΠΩΡΩΜΕΝΗΝ</b> pepOrOmenEn G4456 vp Perf Pas Acc Sg f HAVING-been-CALLOUSED	<b>ΕΧΕΤΕ</b> echete G2192 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-HAVING	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΚΑΡΔΙΑΝ</b> kardian G2588 n_Acc Sg f HEART	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU <sup>(p)</sup> of-ye
---	--	---	--	---	---	--

8:18 <b>ΟΦΘΑΛΜΟΥΣ</b> ophthalmous G3788 n_Acc Pl m VIEWers eyes	<b>ΕΧΟΝΤΕΣ</b> echontes G2192 vp Pres Act Nom Pl m HAVING	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΒΛΕΠΕΤΕ</b> blepete G991 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-lookING ye-are-observing	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΩΤΑ</b> Ota G3775 n_Acc Pl n EARS	<b>ΕΧΟΝΤΕΣ</b> echontes G2192 vp Pres Act Nom Pl m HAVING	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	18 Having eyes, see ye not? and having ears, hear ye not? and do ye not remember?
--	---	---	---	---	--	---	---	---

<b>ΑΚΟΥΕΤΕ</b> akouete G191 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-HEARING	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΜΝΗΜΟΝΕΥΕΤΕ</b> mnEmoneuete G3421 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-rememberING
---	---	---	--

8:19 <b>ΟΤΕ</b> hote G3753 Adv when	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m THE	<b>ΠΕΝΤΕ</b> pente G4002 a_Nom FIVE	<b>ΑΡΤΟΥΣ</b> artous G740 n_Acc Pl m BREADS cakes-of-bread	<b>ΕΚΛΑΣΑ</b> eklasa G2806 vi Aor Act 1 Sg I-BREAK	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m THE	<b>ΠΕΝΤΑΚΙΣΧΙΛΙΟΥΣ</b> pentakischiliouS G4000 a_Acc Pl m FIVE-times-THOUSAND five-thousand	<b>ΠΟΣΟΥΣ</b> posous G4214 pq Acc Pl m how-many how-many ?	19 When I brake the five loaves among five thousand, how many baskets full of fragments took ye up? They say unto him, Twelve.
---	---	---	---	--	--	---	---	---	--

<b>ΚΟΦΙΝΟΥΣ</b> korphinous G2894 n_Acc Pl m PANNIERS	<b>ΠΛΗΡΕΙΣ</b> plEreis G4134 a_Acc Pl m FULL	<b>ΚΛΑΣΜΑΤΩΝ</b> klasmatOn G2801 n_Gen Pl n OF-BREAKS of-fragments	<b>ΗΡΑΤΕ</b> Erate G142 vi Aor Act 2 Pl YE-LIFT ye-pick-up	<b>ΛΕΓΟΥΣΙΝ</b> legousin G3004 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-sayING	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-Him	<b>ΔΩΔΕΚΑ</b> dOdeka G1427 a_Nom TWO-TEN twelve
--	--	---	---	---	--	--

8:20 <b>ΟΤΕ</b> hote G3753 Adv when	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m THE	<b>ΕΠΤΑ</b> hepta G2033 a_Nom SEVEN	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m THE	<b>ΤΕΤΡΑΚΙΣΧΙΛΙΟΥΣ</b> tetrakischiliouS G5070 a_Acc Pl m FOUR-times-THOUSAND four-thousand	<b>ΠΟΣΩΝ</b> posOn G4214 pq Gen Pl n OF-how-many how-many ?	<b>ΣΠΥΡΙΔΩΝ</b> spuridOn G4711 n_Gen Pl f HAMPERs	20 And when the seven among four thousand, how many baskets full of fragments took ye up? And they said, Seven.
---	---	---	---	--	---	---	--	---	--

<b>ΠΛΗΡΩΜΑΤΑ</b> plErOmata G4138 n_Acc Pl n FILLing filled-up	<b>ΚΛΑΣΜΑΤΩΝ</b> klasmatOn G2801 n_Gen Pl n OF-BREAKS of-fragments	<b>ΗΡΑΤΕ</b> Erate G142 vi Aor Act 2 Pl YE-LIFT ye-pick-up	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-said	<b>ΕΠΤΑ</b> hepta G2033 a_Nom SEVEN
--	---	---	--	---	---	---

8:21 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΛΕΓΕΝ</b> elegen G3004 vi Impf Act 3 Sg He-said	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them	<b>ΠΩΣ</b> pOs G4459 Adv Int how	<b>ΟΥ</b> hou G3756 Part Neg NOT	<b>ΣΥΝΙΕΤΕ</b> suniete G4920 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-understanding how ?
--	---	---	--	--	---

8:22 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΡΧΕΤΑΙ</b> erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg He-IS-COMING	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΒΗΘΣΑΙΔΑ</b> bEthsaida G966 ni proper BETHSAIDA	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΦΕΡΟΥΣΙΝ</b> pherousin G5342 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-CARRYING they-are-bringing	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-Him	<b>ΤΥΦΛΟΝ</b> tuphlon G5185 a_Acc Sg m BLIND blind-man	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	22 . And he cometh to Bethsaida; and they bring a blind man unto him, and besought him to touch him.
--	---	--	--	---	---	--	---	---	---

<b>ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΣΙΝ</b> parakalousin G3870 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-BESIDE-CALLING are-entreating	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m Him	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him him	<b>ΑΨΗΤΑΙ</b> hapsEtai G680 vs Aor Mid 3 Sg He-SHOULD-BE-TOUCHING
---	---	---	---	---

8:23 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΠΙΛΑΒΟΜΕΝΟΣ</b> epilabomenos G1949 vp 2Aor midD Nom Sg m ON-GETTING getting-hold	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE	<b>ΧΕΙΡΟΣ</b> cheiros G5495 n_Gen Sg f HAND	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	<b>ΤΥΦΛΟΥ</b> tuphlou G5185 a_Gen Sg m BLIND blind-man	<b>ΕΞΗΓΑΓΕΝ</b> exEgagen G1806 vi 2Aor Act 3 Sg He-OUT-LED he-led-out	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m him	<b>ΕΞΩ</b> exO G1854 Adv OUT	23 And he took the blind man by the hand, and led him out of the town; and when he had spit on his eyes, and put his hands upon him, he asked him if he saw ought.
--	---	--	---	--	---	--	---	--	---

<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE	<b>ΚΩΜΗΣ</b> kOmEs G2968 n_Gen Sg f VILLAGE	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΤΥΣΑΣ</b> ptusas G4429 vp Aor Act Nom Sg m SPITTing	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n THE	<b>ΟΜΜΑΤΑ</b> ommata G3659 n_Acc Pl n eyes	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him	<b>ΕΠΙΘΕΙΣ</b> epitheis G2007 vp 2Aor Act Nom Sg m ON-PLACING placing-on
--	---	---	---	--	---	--	--	---

<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_Acc Pl f THE	<b>ΧΕΙΡΑΣ</b> cheiras G5495 n_Acc Pl f HANDS	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-him	<b>ΕΠΗΡΩΤΑ</b> epErOta G1905 vi Impf Act 3 Sg He-inquirED-of	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m him	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj IF	<b>ΤΙ</b> ti G5100 px Acc Sg n ANY anything	<b>ΒΛΕΠΕΙ</b> blepei G991 vi Pres Act 3 Sg he-IS-lookING he-is-observing
---	--	--	--	---	--	--	---



8:24 **ΚΑΙ** **ΑΝΑΒΛΕΨΑΣ** **ΕΛΕΓΕΝ** **ΒΛΕΠΩ** **ΤΟΥΣ** **ΑΝΘΡΩΠΟΥΣ** **ΩΣ** **ΔΕΝΔΡΑ**  
 kai anablepsas elegen blepO tous anthrOpous hOs dendra  
 G2532 G308 G3004 G991 G3588 G444 G5613 G1186  
 Conj vp Aor Act Nom Sg m vi Impf Act 3 Sg vi Pres Act 1 Sg t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m Adv n\_Nom Pl m  
**AND** **UP-looking** **he-said** **I-AM-lookING** **THE** **humans** **AS** **TREES**  
 looking-up I-am-observing

24 And he looked up, and said, I see men as trees, walking.

**ΠΕΡΙΠΑΤΟΥΝΤΑΣ**  
 peripatountas  
 G4043  
 vp Pres Act Acc Pl m  
**ABOUT-TREADING**  
 walking

8:25 **ΕΙΤΑ** **ΠΑΛΙΝ** **ΕΠΕΘΗΚΕΝ** **ΤΑΣ** **ΧΕΙΡΑΣ** **ΕΠΙ** **ΤΟΥΣ** **ΟΦΘΑΛΜΟΥΣ** **ΑΥΤΟΥ**  
 eita palin epethEken tas cheiras epi tous ophthalmous autou  
 G1534 G3825 G2007 G3588 G5495 G1909 G3588 G3788 G846  
 Adv Adv vi Aor Act 3 Sg t\_Acc Pl f n\_Acc Pl f Prep t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m pp Gen Sg m  
**THEREAFTER** **AGAIN** **He-ON-PLACES** **THE** **HANDS** **ON** **THE** **VIEWers** **OF-him**  
 he-places-on eyes

25 After that he put [his] hands again upon his eyes, and made him look up: and he was restored, and saw every man clearly.

**ΚΑΙ** **ΕΠΟΙΗΣΕΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΑΝΑΒΛΕΨΑΙ** **ΚΑΙ** **ΑΠΟΚΑΤΕΣΤΑΘΗ** **ΚΑΙ** **ΕΝΕΒΛΕΨΕΝ**  
 kai epoiEsen auton anablepsai kai apokatestathE kai eneblepsen  
 G2532 G4160 G846 G308 G2532 G600 G2532 G1689  
 Conj vi Aor Act 3 Sg pp Acc Sg m vn Aor Act TO-UP-look AND he-WAS-restorED AND he-IN-lookED  
 AND He-makes him to-recover-sight AND he-looked-at

**ΤΗΛΑΥΓΩΣ** **ΑΠΑΝΤΑΣ**  
 tElaugOs hapantas  
 G5081 G537  
 Adv a\_Acc Pl m  
**FINISH-RADIANCEly** **ALL (emph.)**  
 distinctly all(emph.)

8:26 **ΚΑΙ** **ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΙΣ** **ΤΟΝ** **ΟΙΚΟΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΛΕΓΩΝ** **ΜΗΔΕ**  
 kai apesteilen auton eis ton oikon autou legOn mEdE  
 G2532 G649 G846 G1519 G3588 G3624 G846 G3004 G3366  
 Conj vi Aor Act 3 Sg pp Acc Sg m Prep t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m pp Gen Sg m vp Pres Act Nom Sg m Conj  
**AND** **He-commissions** **him** **INTO** **THE** **HOME** **OF-him** **sayING** **NO-YET**  
 he-dispatches neither

26 And he sent him away to his house, saying, Neither go into the town, nor tell [it] to any in the town.

**ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΚΩΜΗΝ** **ΕΙΣΕΛΘΗΣ** **ΜΗΔΕ** **ΕΙΠΗΣ** **ΤΙΝΙ** **ΕΝ** **ΤΗ**  
 eis tEn kOmEn eiselhEs mEdE eipEs tini en tE  
 G1519 G3588 G2968 G1525 G3366 G2036 G5100 G1722 G3588  
 Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f vs 2Aor Act 2 Sg vs 2Aor Act 2 Sg px Dat Sg m Prep t\_Dat Sg f  
**INTO** **THE** **VILLAGE** **YOU-MAY-BE-INTO-COMING** **NO-YET** **YOU-MAY-BE-sayING** **ANY** **IN** **THE**  
 you-may-be-entering nor you-may-be-telling to-anyone

**ΚΩΜΗ**  
 kOmE  
 G2968  
 n\_Dat Sg f  
**VILLAGE**

8:27 **ΚΑΙ** **ΕΞΗΛΘΕΝ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΜΑΘΗΤΑΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΙΣ** **ΤΑΣ**  
 kai exElthen o iEsous kai hoi mathEtai autou eis tas  
 G2532 G1831 G3588 G2424 G2532 G3588 G3101 G846 G1519 G3588  
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Conj t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m pp Gen Sg m Prep t\_Acc Pl f  
**AND** **OUT-CAME** **THE** **JESUS** **AND** **THE** **LEARNers** **OF-Him** **INTO** **THE**  
 came-out disciples

27 . And Jesus went out, and his disciples, into the towns of Caesarea Philippi: and by the way he asked his disciples, saying unto them, Whom do men say that I am?

**ΚΩΜΑΣ** **ΚΑΙΣΑΡΕΙΑΣ** **ΤΗΣ** **ΦΙΛΙΠΠΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΟΔΩ** **ΕΠΗΡΩΤΑ** **ΤΟΥΣ**  
 kOmas kaisareias tEs philippou kai en tE hodO epErOta tous  
 G2968 G2542 G3588 G5376 G2532 G1722 G3588 G3598 G1905 G3588  
 n\_Acc Pl f n\_Gen Sg f t\_Gen Sg f n\_Gen Sg m Conj Prep t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f vi Impf Act 3 Sg t\_Acc Pl m  
**VILLAGES** **OF-CAESAREA** **OF-THE** **Philippi** **AND** **IN** **THE** **WAY** **He-inquirED-of** **THE**  
 Philip

**ΜΑΘΗΤΑΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΛΕΓΩΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΤΙΝΑ** **ΜΕ** **ΛΕΓΟΥΣΙΝ** **ΟΙ**  
 mathEtas autou legOn autois tina me legousin hoi  
 G3101 G846 G3004 G846 G5101 G3165 G3004 G3588  
 n\_Acc Pl m pp Gen Sg m vp Pres Act Nom Sg m pp Dat Pl m pi Acc Sg m pp 1 Acc Sg vi Pres Act 3 Pl t\_Nom Pl m  
**LEARNers** **OF-Him** **sayING** **to-them** **ANY** **ME** **ARE-sayING** **THE**  
 disciples who ?

**ΑΝΘΡΩΠΟΙ** **ΕΙΝΑΙ**  
 anthrOpoi einai  
 G444 G1511  
 n\_Nom Pl m vn Pres vx  
**humans** **TO-BE**

8:28 **ΟΙ** **ΔΕ** **ΑΠΕΚΡΙΘΗΣΑΝ** **ΙΩΑΝΝΗΝ** **ΤΟΝ** **ΒΑΠΤΙΣΤΗΝ** **ΚΑΙ** **ΑΛΛΟΙ** **ΗΛΙΑΝ**  
 hoi de apekrithEsan iOannEn ton baptistEn kai alloi elian  
 G3588 G1161 G611 G2491 G3588 G910 G2532 G243 G2243  
 t\_Nom Pl m Conj vi Aor midD 3 Pl n\_Acc Sg m t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Conj a\_Nom Pl m n\_Acc Sg m  
**THE** **YET** **THEY-answerED** **JOHN** **THE** **DIPist** **AND** **others** **ELIAS**  
 baptist Elijah

28 And they answered, John the Baptist: but some [say], Elias; and others, One of the prophets.

**ἄλλοι** alloi G243 a\_Nom Pl m others  
**δέ** de G1161 Conj YET  
**ένα** hena G1520 a\_Acc Sg m ONE  
**των** tOn G3588 t\_Gen Pl m OF-THE  
**προφητων** prophEtOn G4396 n\_Gen Pl m BEFORE-AVERers prophets

8:29 **καί** kai G2532 Conj AND  
**αὐτος** autos G846 pp Nom Sg m He  
**λεγει** legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING  
**αὐτοῖς** autois G846 pp Dat Pl m to-them  
**ὑμεῖς** humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(Pl) ye  
**δέ** de G1161 Conj YET  
**τίνα** tina G5101 pi Acc Sg m ANY who ?  
**μέ** me G3165 pp 1 Acc Sg ME  
**λεγετε** legete G3004 vi Pres Act 2 Pl ARE-sayING ye-are-saying

29 And he saith unto them, But whom say ye that I am? And Peter answereth and saith unto him, Thou art the Christ.

**εἶναι** einai G1511 vn Pres vxx TO-BE  
**ἀποκριθεῖς** apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m answerING  
**δέ** de G1161 Conj YET  
**ὁ** ho G3588 t\_Nom Sg m THE  
**πέτρος** petros G4074 n\_Nom Sg m Peter  
**λεγει** legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING  
**αὐτῷ** autO G846 pp Dat Sg m to-Him  
**σύ** su G4771 pp 2 Nom Sg YOU

**εἶ** ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg ARE  
**ὁ** ho G3588 t\_Nom Sg m THE  
**χριστός** christos G5547 n\_Nom Sg m ANOINTED Christ

8:30 **καί** kai G2532 Conj AND  
**ἐπέτιμῃσεν** epetimEsen G2008 vi Aor Act 3 Sg He-rebukES he-warns  
**αὐτοῖς** autois G846 pp Dat Pl m to-them  
**ἵνα** hina G2443 Conj THAT  
**μῆδενί** mEdeni G3367 a\_Dat Sg m to-NO-YET-ONE no-one  
**λεγῶσιν** legOsin G3004 vs Pres Act 3 Pl THEY-MAY-BE-sayING they-may-be-telling  
**περί** peri G4012 Prep ABOUT  
**αὐτοῦ** autou G846 pp Gen Sg m Him

30 And he charged them that they should tell no man of him.

8:31 **καί** kai G2532 Conj AND  
**ἤρξατο** Erxato G756 vi Aor midD 3 Sg He-begins  
**διδάσκειν** didaskein G1321 vn Pres Act TO-BE-TEACHING  
**αὐτοὺς** autous G846 pp Acc Pl m them  
**ὅτι** hoti G3754 Conj that  
**δεῖ** dei G1163 vi Pres im-Act 3 Sg it-IS-BINDING must  
**τόν** ton G3588 t\_Acc Sg m THE  
**υἱόν** huion G5207 n\_Acc Sg m SON

31 And he began to teach them, that the Son of man must suffer many things, and be rejected of the elders, and [of] the chief priests, and scribes, and be killed, and after three days rise again.

**τοῦ** tou G3588 t\_Gen Sg m OF-THE  
**ἀνθρώπου** anthrOpu G444 n\_Gen Sg m human  
**πολλά** polla G4183 a\_Acc Pl n much  
**πάθειν** pathein G3958 vn 2Aor Act TO-BE-EMOTIONING to-be-suffering  
**καί** kai G2532 Conj AND  
**ἀποδοκιμασῆναι** apodokimasthEnai G593 vn Aor Pas TO-BE-FROM-tested to-be-rejected  
**ἀπο** apo G575 Prep FROM  
**των** tOn G3588 t\_Gen Pl m THE

**πρεσβυτέρων** presbuterOn G4245 a\_Gen Pl m SENIORS elders  
**καί** kai G2532 Conj AND  
**ἀρχιερέων** archiereOn G749 n\_Gen Pl m chief-SACRED-ones chief-priests  
**καί** kai G2532 Conj AND  
**γραμματέων** grammatEon G1122 n\_Gen Pl m WRITers scribes  
**καί** kai G2532 Conj AND  
**ἀποκτανῆναι** apoktanthEnai G615 vn Aor Pas TO-BE-FROM-KILLED to-be-killed  
**καί** kai G2532 Conj AND  
**μετά** meta G3326 Prep after

**τρεῖς** treis G5140 a\_Acc Pl f THREE  
**ἡμέρας** hEmeras G2250 n\_Acc Pl f DAYS  
**ἀναστῆναι** anasthEnai G450 vn 2Aor Act TO-UP-STAND to-rise

8:32 **καί** kai G2532 Conj AND  
**παρρησία** parrEsia G3954 n\_Dat Sg f to-boldness  
**τόν** ton G3588 t\_Acc Sg m THE  
**λόγον** logon G3056 n\_Acc Sg m saying word  
**ελάλει** elalei G2980 vi Impf Act 3 Sg He-TALKED he-spoke  
**καί** kai G2532 Conj AND  
**προσλαβόμενος** proslabomenos G4355 vp 2Aor Mid Nom Sg m TOWARD-GETTING taking-to-him  
**αὐτόν** auton G846 pp Acc Sg m Him

32 And he spake that saying openly. And Peter took him, and began to rebuke him.

**ὁ** ho G3588 t\_Nom Sg m THE  
**πέτρος** petros G4074 n\_Nom Sg m Peter  
**ἤρξατο** Erxato G756 vi Aor midD 3 Sg begins  
**ἐπιτίμῃν** epitiman G2008 vn Pres Act TO-BE-rebukING  
**αὐτῷ** autO G846 pp Dat Sg m to-Him him

8:33 **ὁ** ho G3588 t\_Nom Sg m THE  
**δέ** de G1161 Conj YET  
**ἐπιστράφεις** epistraphEis G1994 vp 2Aor Pas Nom Sg m BEING-ON-TURNED being-turned-about  
**καί** kai G2532 Conj AND  
**ἰδὼν** idOn G1492 vp 2Aor Act Nom Sg m PERCEIVING  
**τούς** tous G3588 t\_Acc Pl m THE  
**μαθητάς** mathEtas G3101 n\_Acc Pl m LEARNers disciples  
**αὐτοῦ** autou G846 pp Gen Sg m OF-Him

33 But when he had turned about and looked on his disciples, he rebuked Peter, saying, Get thee behind me, Satan: for thou savourest not the things that be of God, but the things that be of men.

**ἐπέτιμῃσεν** epetimEsen G2008 vi Aor Act 3 Sg He-rebukES  
**τῷ** tO G3588 t\_Dat Sg m to-THE the  
**πέτρῳ** petrO G4074 n\_Dat Sg m Peter  
**λεγῶν** legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING  
**ὑπάγε** hupage G5217 vm Pres Act 2 Sg BE-UNDER-LEADING be-you-going-away !  
**ὀπίσω** opisO G3694 Adv BEHIND  
**μοῦ** mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME me

<b>ΣΑΤΑΝΑ</b> satana G4567 n_ Voc Sg m SATAN (adversary) satan !	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΦΡΟΝΕΙΣ</b> phroneis G5426 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-beING-DISPOSEd-to	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n THE the-things	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m God	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj but	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n THE the-things
---	---	---	--	--	---	---	--	--

<b>ΤΩΝ</b> ton G3588 t_ Gen Pl m OF-THE	<b>ΑΝΘΡΩΠΩΝ</b> anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m humans
---	---

8:34 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΡΟΣΚΑΛΕΣΑΜΕΝΟΣ</b> proskalesamenos G4341 vp Aor midD Nom Sg m TOWARD-CALLing calling-to-him	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΟΧΛΟΝ</b> ochlon G3793 n_ Acc Sg m THRONG	<b>ΣΥΝ</b> sun G4862 Prep TOGETHER togetherwith	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE the	<b>ΜΑΘΗΤΑΙΣ</b> mathEtais G3101 n_ Dat Pl m LEARNers disciples	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him
--	--	--	--	--	--	---	--

34 And when he had called the people [unto him] with his disciples also, he said unto them, Whosoever will come after me, let him deny himself, and take up his cross, and follow me.

<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them	<b>ΟΣΤΙΣ</b> hostis G3748 pr Nom Sg m WHO-ANY anyone-who	<b>ΘΕΛΕΙ</b> thelei G2309 vi Pres Act 3 Sg IS-WILLING	<b>ΟΠΙΣΘ</b> opisO G3694 Adv BEHIND after	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME me	<b>ΕΛΘΕΙΝ</b> elthein G2064 vn 2Aor Act TO-BE-COMING	<b>ΑΠΑΡΝΗΣΑΘΩ</b> aparnEsasthO G533 vm Aor midD 3 Sg LET-him-renounce let-him-renounce !
---	---	---	---	--	--	--	---

<b>ΕΑΥΤΟΝ</b> heauton G1438 pf 3 Acc Sg m self himself	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΡΑΤΩ</b> aratO G142 vm Aor Act 3 Sg LET-him-LIFT let-him-pick-up !	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΣΤΑΥΡΟΝ</b> stauron G4716 n_ Acc Sg m pale cross	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΚΟΛΟΥΘΕΙΤΩ</b> akoloutheitO G190 vm Pres Act 3 Sg LET-him-BE-followING let-him-be-following !	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME me
---	---	---	--	--	--	---	--	--

8:35 <b>ΟΣ</b> hos G3739 pr Nom Sg m WHO	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΑΝ</b> an G302 Part EVER	<b>ΘΕΛΗ</b> theHE G2309 vs Pres Act 3 Sg MAY-BE-WILLING	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΨΥΧΗΝ</b> psuchEn G5590 n_ Acc Sg f soul	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him	<b>ΣΩΣΑΙ</b> sOsai G4982 vn Aor Act TO-SAVE	<b>ΑΠΟΛΕΣΕΙ</b> apolesei G622 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-destroyING
--	---	---	---	--	---	--	---	---

35 For whosoever will save his life shall lose it; but whosoever shall lose his life for my sake and the gospel's, the same shall save it.

<b>ΑΥΤΗΝ</b> autEn G846 pp Acc Sg f her	<b>ΟΣ</b> hos G3739 pr Nom Sg m WHO	<b>Δ</b> d G1161 Conj YET	<b>ΑΝ</b> an G302 Part EVER	<b>ΑΠΟΛΕΧΗ</b> apolechE G622 vs Aor Act 3 Sg SHOULD-BE-destroyING	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΨΥΧΗΝ</b> psuchEn G5590 n_ Acc Sg f soul	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him	<b>ΕΝΕΚΕΝ</b> heneken G1752 Adv on-account-of
---	---	---------------------------------------	---	---	--	---	--	---

<b>ΕΜΟΥ</b> emou G1700 pp 1 Gen Sg ME	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE	<b>ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ</b> euaggeliou G2098 n_ Gen Sg n WELL-MESSAGE	<b>ΟΥΤΟΣ</b> houtos G3778 pd Nom Sg m this this-one	<b>ΣΩΣΕΙ</b> sOsei G4982 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-SAVING	<b>ΑΥΤΗΝ</b> autEn G846 pp Acc Sg f her
---	---	---	---	--	--	---

8:36 <b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ?	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΟΦΕΛΗΣΕΙ</b> OphelEsei G5623 vi Fut Act 3 Sg it-SHALL-BE-benefitING	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΝ</b> anthrOpOn G444 n_ Acc Sg m human	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond IF-EVER	<b>ΚΕΡΔΗΣΗ</b> kerdEsE G2770 vs Aor Act 3 Sg he-SHOULD-BE-GAINING	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΚΟΣΜΟΝ</b> kosmon G2889 n_ Acc Sg m SYSTEM world
---	---	--	--	---	---	--	--

36 For what shall it profit a man, if he shall gain the whole world, and lose his own soul?

<b>ΟΛΟΝ</b> holon G3650 a_ Acc Sg m WHOLE	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΖΗΜΙΩΘΗ</b> zEmiOthE G2210 vs Aor Pas 3 Sg MAY-BE-BEING-FINED may-be-forfeiting	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΨΥΧΗΝ</b> psuchEn G5590 n_ Acc Sg f soul	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him
---	---	---	--	---	--

8:37 <b>Η</b> hE G2228 Part OR	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ?	<b>ΔΩΣΕΙ</b> dOsei G1325 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-GIVING	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΣ</b> anthrOpOs G444 n_ Nom Sg m human	<b>ΑΝΤΑΛΛΑΓΜΑ</b> antallagma G465 n_ Acc Sg n exCHANGE in-exchange	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	<b>ΨΥΧΗΣ</b> psuchEs G5590 n_ Gen Sg f soul	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him
--	--	--	--	---	---	---	--

37 Or what shall a man give in exchange for his soul?

8:38 <b>ΟΣ</b> hos G3739 pr Nom Sg m WHO	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΑΝ</b> an G302 Part EVER	<b>ΕΠΑΙΣΧΥΝΘΗ</b> epaischunthE G1870 vs Aor pasD 3 Sg MAY-BE-BEING-ON-VILED may-be-being-ashamed-of	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg ME	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m THE	<b>ΕΜΟΥΣ</b> emous G1699 ps 1 Acc Pl MY	<b>ΛΟΓΟΥΣ</b> logous G3056 n_ Acc Pl m sayings words	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN
--	---	---	--	---	---	--	---	---	--

38 Whosoever therefore shall be ashamed of me and of my words in this adulterous and sinful generation; of him also shall the Son of man be ashamed, when he cometh in the glory of his Father with the holy angels.

<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f THE	<b>ΓΕΝΕΑ</b> genea G1074 n_ Dat Sg f generation	<b>ΤΑΥΤΗ</b> tautE G3778 pd Dat Sg f this	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f THE	<b>ΜΟΙΧΑΛΙΔΙ</b> moichalidi G3428 n_ Dat Sg f ADULTERess	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΜΑΡΤΩΛΩ</b> hamartOIo G268 a_ Dat Sg f misser sinner <sup>(f)</sup>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΥΙΟΥ</b> huios G5207 n_ Nom Sg m SON
--	---	---	--	--	---	--	---	---	---

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrOpou G444 n_ Gen Sg m	<b>ΕΠΑΙΣΧΥΝΘΗΣΕΤΑΙ</b> epaischunthEsetai G1870 vi Fut pasD 3 Sg	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m	<b>ΟΤΑΝ</b> hotan G3752 Conj	<b>ΕΛΘΗ</b> elthE G2064 vs 2Aor Act 3 Sg	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f
OF-THE	human	SHALL-BE-BEING-ON-VILED	him	when-EVER	He-MAY-BE-COMING	IN	THE
		shall-be-being-ashamed-of		whenever			

<b>ΔΟΣΗ</b> doxE G1391 n_ Dat Sg f	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m	<b>ΠΑΤΡΟΣ</b> patros G3962 n_ Gen Sg m	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep	<b>ΤΩΝ</b> ton G3588 t_ Gen Pl m	<b>ΑΓΓΕΛΩΝ</b> aggelOn G32 n_ Gen Pl m	<b>ΤΩΝ</b> ton G3588 t_ Gen Pl m	<b>ΑΓΙΩΝ</b> hagiOn G40 a_ Gen Pl m
esteem	OF-THE	FATHER	OF-Him	WITH	THE	MESSENGERS	THE	HOLY
glory								

9:1	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΛΕΓΕΝ</b> elegen G3004 vi Impf Act 3 Sg He-said	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them	<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew AMEN verily	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-saying	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU <sup>(p)</sup> to-ye	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΕΙΣΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl there-are	<b>ΤΙΝΕΣ</b> tines G5100 px Nom Pl m ANY some
-----	---	---	---	---	---	--	---	---	--

<sup>1</sup> . And he said unto them, Verily I say unto you, That there be some of them that stand here, which shall not taste of death, till they have seen the kingdom of God come with power.

<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE-ones of-the-ones	<b>ΩΔΕ</b> hOde G5602 Adv here	<b>ΕΣΤΗΚΟΤΩΝ</b> hestEkotOn G2476 vp Perf Act Gen Pl m HAVING-STOOD standing	<b>ΟΙΤΙΝΕΣ</b> hoitiines G3748 pr Nom Pl m WHO-ANY who-any	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΓΕΥΧΟΝΤΑΙ</b> geusOntai G1089 vs Aor midD 3 Pl SHOULD-BE-TASTING	<b>ΘΑΝΑΤΟΥ</b> thanatou G2288 n_ Gen Sg m OF-DEATH death	<b>ΕΩΣ</b> heOs G2193 Conj TILL
---	--	---	---	---	--	---	---	---

<b>ΑΝ</b> an G302 Part EVER	<b>ΙΔΩΣΙΝ</b> idOsin G1492 vs 2Aor Act 3 Pl THEY-MAY-BE-PERCEIVING	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ</b> basileian G932 n_ Acc Sg f KINGdom	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m God	<b>ΕΛΗΛΥΘΙΑΝ</b> elEluthuian G2064 vp 2Perf Act Acc Sg f HAVING-COME	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN
---	--	--	---	---	---	--	--

**ΔΥΝΑΜΕΙ**  
dunamei  
G1411  
n\_ Dat Sg f  
ABILITY  
power

9:2	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΜΕΘ</b> meth G3326 Prep after	<b>ΗΜΕΡΑΣ</b> hEmeras G1803 n_ Acc Pl f DAYS	<b>ΕΞ</b> hex G1803 a_ Nom SIX	<b>ΠΑΡΑΛΑΜΒΑΝΕΙ</b> paralambanei G3880 vi Pres Act 3 Sg IS-BESIDE-GETTING is-taking-aside	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΠΕΤΡΟΝ</b> petron G4074 n_ Acc Sg m Peter	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
-----	---	--	--	--	--	---	--	--	--	---

<sup>2</sup> And after six days Jesus taketh [with him] Peter, and James, and John, and leadeth them up into an high mountain apart by themselves: and he was transfigured before them.

<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΙΑΚΩΒΟΝ</b> iakObon G2385 n_ Acc Sg m JACOBUS James	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΙΩΑΝΝΗΝ</b> iOannEn G2491 n_ Acc Sg m JOHN	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΝΑΦΕΡΕΙ</b> anapherei G399 vi Pres Act 3 Sg IS-UP-CARRYING is-bringing-up	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m them	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΟΡΟΣ</b> oros G3735 n_ Acc Sg n mountain
--	---	---	--	---	---	--	--	--	---

<b>ΥΨΗΛΟΝ</b> hupsElon G5308 a_ Acc Sg n HIGH	<b>ΚΑΤ</b> kat G2596 Prep according-to	<b>ΙΔΙΑΝ</b> idian G2398 a_ Acc Sg f OWN	<b>ΜΟΝΟΥΣ</b> monous G3441 a_ Acc Pl m ONLY alone <sup>(p)</sup>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΜΕΤΕΜΟΡΦΩΘΗ</b> metemorphOthE G3339 vi Aor Pas 3 Sg He-WAS-after-FORMED he-was-transformed	<b>ΕΜΠΡΟΘΕΝ</b> emprosthen G1715 Prep IN-TOWARD-PLACE in-front-of	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them them
---	--	--	---	---	--	--	---

9:3	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Nom Pl n THE	<b>ΙΜΑΤΙΑ</b> himatia G2440 n_ Nom Pl n GARMENTS	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME	<b>ΣΤΙΛΒΟΝΤΑ</b> stilbonta G4744 vp Pres Act Nom Pl n GLISTENING	<b>ΛΕΥΚΑ</b> leuka G3022 a_ Nom Pl n WHITE	<b>ΛΙΑΝ</b> lian G3029 Adv VERY	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv AS
-----	---	--	--	--	---	--	--	---	--

<sup>3</sup> And his raiment became shining, exceeding white as snow; so as no fuller on earth can white them.

<b>ΧΙΩΝ</b> chiOn G5510 n_ Nom Sg f SNOW	<b>ΟΙΑ</b> hoia G3634 pr Nom Pl n THE-WHICH such-as	<b>ΓΝΑΦΕΥΣ</b> gnapheus G1102 n_ Nom Sg m CARDer fuller	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f THE	<b>ΓΗΣ</b> gEs G1093 n_ Gen Sg f LAND earth	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΔΥΝΑΤΑΙ</b> dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-ABLE	<b>ΛΕΥΚΑΝΑΙ</b> leukanai G3021 vn Aor Act TO-WHITen
--	--	--	--	--	--	---	---	---

9:4	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΩΦΘΗ</b> OpnthE G3700 vi Aor Pas 3 Sg WAS-VIEWED was-seen	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them	<b>ΗΛΙΑΣ</b> Elias G2243 n_ Nom Sg m ELIAS Elijah	<b>ΣΥΝ</b> sun G4862 Prep TOGETHER together <sup>with</sup>	<b>ΜΩΣΕΙ</b> mOsei G3475 n_ Dat Sg m to-MOSES Moses	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΗΣΑΝ</b> Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl THEY-WERE	<b>ΣΥΛΛΑΛΟΥΝΤΕΣ</b> sullalountes G4814 vp Pres Act Nom Pl m TOGETHER-TALKING conferring
-----	---	---	---	--	--	--	---	---	--

<sup>4</sup> And there appeared unto them Elias with Moses: and they were talking with Jesus.

**ΤΩ**  
tO  
G3588  
t\_ Dat Sg m  
to-THE

**ΙΗΣΟΥ**  
iEsou  
G2424  
n\_ Dat Sg m  
JESUS

9:5	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ</b> apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m answering	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΠΕΤΡΟΣ</b> petros G4074 n_ Nom Sg m Peter	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-saying	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_ Dat Sg m JESUS	<b>ΡΑΒΒΙ</b> rabbi G4461 Hebrew RABBI	<b>ΚΑΛΟΝ</b> kalon G2570 a_ Nom Sg n IDEAL
-----	---	---	---	--	---	---	--	---	--

<sup>5</sup> And Peter answered and said to Jesus, Master, it is good for us to be here: and let us make three tabernacles; one for thee, and one for Moses, and one for Elias.

<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg it-IS	<b>ΗΜΑΣ</b> hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US	<b>ΩΔΕ</b> hOde G5602 Adv here	<b>ΕΙΝΑΙ</b> einai G1511 vn Pres vxx TO-BE	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΟΙΗΣΩΜΕΝ</b> poiEsOmen G4160 vs Aor Act 1 Pl WE-SHOULD-BE-making	<b>ΣΚΗΝΑΣ</b> skEnas G4633 n_ Acc Pl f BOOTHs tabernacles	<b>ΤΡΕΙΣ</b> treis G5140 a_ Acc Pl f THREE	<b>COI</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU
---	--	--	--	---	--	--	--	---

<b>ΜΙΑΝ</b> mian G1520 a_Acc Sg f	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΜΩΣΕΙ</b> mOsei G3475 n_Dat Sg m	<b>ΜΙΑΝ</b> mian G1520 a_Acc Sg f	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΗΛΙΑ</b> Elia G2243 n_Dat Sg m	<b>ΜΙΑΝ</b> mian G1520 a_Acc Sg f
ONE	AND	to-MOSES	ONE	AND	to-ELIAS to-Elijah	ONE

9:6 <b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj	<b>ΗΔΕΙ</b> Edei G1492 vi Plup Act 3 Sg	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n	<b>ΛΑΛΗΧ</b> lalEsE G2980 vs Aor Act 3 Sg	<b>Ησαν</b> Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj	<b>ΕΚΦΟΒΟΙ</b> ekphoboi G1630 a_Nom Pl m
NOT	for	he-HAD-PERCEIVED he-was-aware	ANY what	he-SHOULD-BE-TALKING he-should-be-speaking	THEY-WERE	for	OUT-FEAR terrified

6 For he wist not what to say; for they were sore afraid.

9:7 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg	<b>ΝΕΦΕΛΗ</b> nephelE G3507 n_Nom Sg f	<b>ΕΠΙΣΚΙΑΖΟΥΣΑ</b> episkiazousa G1982 vp Pres Act Nom Sg f	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΗΛΘΕΝ</b> Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg	<b>ΦΩΝΗ</b> phOnE G5456 n_Nom Sg f	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep
AND	BECAME	CLOUD	ON-SHADING overshadowing	to-them them	AND	CAME	SOUND voice	OUT

7 And there was a cloud that overshadowed them: and a voice came out of the cloud, saying, This is my beloved Son: hear him.

<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f	<b>ΝΕΦΕΛΗΣ</b> nephelEs G3507 n_Gen Sg f	<b>ΛΕΓΟΥΣΑ</b> legousa G3004 vp Pres Act Nom Sg f	<b>ΟΥΤΟΣ</b> houtos G3778 pd Nom Sg m	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΥΙΟΥ</b> huios G5207 n_Nom Sg m	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg
OF-THE	CLOUD	saying	this	IS	THE	SON	OF-ME

<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΑΓΑΠΗΤΟΣ</b> agapEtos G27 a_Nom Sg m	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m	<b>ΑΚΟΥΕΤΕ</b> akouete G191 vm Pres Act 2 Pl
THE	beLOVED	OF-Him him	BE-HEARING be-ye-hearing !

9:8 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΞΑΠΝΑ</b> exapina G1819 Adv	<b>ΠΕΡΙΒΛΕΨΑΜΕΝΟΙ</b> periblepsamenoI G4017 vp Aor Mid Nom Pl m	<b>ΟΥΚΕΤΙ</b> ouketi G3765 Adv	<b>ΟΥΔΕΝΑ</b> oudenA G3762 a_Acc Sg m	<b>ΕΙΔΟΝ</b> eidon G1492 vi 2Aor Act 3 Pl	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m
AND	OUT-UN-APPEARly suddenly	ABOUT-looking looking-about	NOT-STILL no'longer	NOT-YET-ONE anyone	THEY-PERCEIVED	but	THE

8 And suddenly, when they had looked round about, they saw no man any more, save Jesus only with themselves.

<b>ΙΗΣΟΥΝ</b> iEsoun G2424 n_Acc Sg m	<b>ΜΟΝΟΝ</b> monon G3441 a_Acc Sg m	<b>ΜΕΘ</b> meth G3326 Prep	<b>ΕΑΥΤΩΝ</b> heautOn G1438 pf 3 Gen Pl m
JESUS	ONLY	WITH	selves themselves

9:9 <b>ΚΑΤΑΒΑΙΝΟΝΤΩΝ</b> katabainontOn G2597 vp Pres Act Gen Pl m	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n	<b>ΟΡΟΥΣ</b> orous G3735 n_Gen Sg n	<b>ΔΙΕΣΤΕΙΛΑΤΟ</b> diesteilato G1291 vi Aor Mid 3 Sg	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj
OF-DOWN-STEPPING of-descending	YET	them	FROM	THE	mountain	He-THRU-PUTS he-cautions	to-them them	THAT

9 And as they came down from the mountain, he charged them that they should tell no man what things they had seen, till the Son of man were risen from the dead.

<b>ΜΗΔΕΝΙ</b> mEdeni G3367 a_Dat Sg m	<b>ΔΙΗΓΗΣΩΝΤΑΙ</b> diEgEsOntai G1334 vs Aor midD 3 Pl	<b>Α</b> ha G3739 pr Acc Pl n	<b>ΕΙΔΟΝ</b> eidon G1492 vi 2Aor Act 3 Pl	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg	<b>ΟΤΑΝ</b> hotan G3752 Conj	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m
to-NO-YET-ONE to-no-one	THEY-SHOULD-BE-relatting	WHICH which(p)	THEY-PERCEIVED	IF	NO	when-EVER whenever	THE

<b>ΥΙΟΥ</b> huios G5207 n_Nom Sg m	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrOpou G444 n_Gen Sg m	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep	<b>ΝΕΚΡΩΝ</b> nekrOn G3498 a_Gen Pl m	<b>ΑΝΑΣΤΗ</b> anastE G450 vs 2Aor Act 3 Sg
SON	OF-THE	human	OUT	OF-DEAD-ones of-dead-ones	MAY-BE-UP-STANDING may-be-rising

9:10 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m	<b>ΛΟΓΟΝ</b> logon G3056 n_Acc Sg m	<b>ΕΚΡΑΤΗΣΑΝ</b> ekratEsan G2902 vi Aor Act 3 Pl	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep	<b>ΕΑΥΤΟΥΣ</b> heautous G1438 pf 3 Acc Pl m	<b>ΣΥΖΗΤΟΥΝΤΕΣ</b> suzEtountes G4802 vp Pres Act Nom Pl m	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Nom Sg n
AND	THE	saying word	THEY-HOLD	TOWARD	selves themselves	TOGETHER-SEEKING discussing	ANY what ?

10 And they kept that saying with themselves, questioning one with another what the rising from the dead should mean.

<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep	<b>ΝΕΚΡΩΝ</b> nekrOn G3498 a_Gen Pl m	<b>ΑΝΑΣΤΗΝΑΙ</b> anastEnai G450 vn 2Aor Act
IS	THE	OUT	OF-DEAD-ones of-dead-ones	TO-UP-STAND to-rise

9:11 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΠΗΡΩΤΩΝ</b> epErOtOn G1905 vi Impf Act 3 Pl	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m	<b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>ΛΕΓΟΥΣΙΝ</b> legousin G3004 vi Pres Act 3 Pl	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m	<b>ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ</b> grammateis G1122 n_Nom Pl m
AND	THEY-inquirEd-OF	Him	saying	that	ARE-saying	THE	WRITers scribes

11 And they asked him, saying, Why say the scribes that Elias must first come?



**ΟΤΙ** **ΗΛΙΑΝ** **ΔΕΙ** **ΕΛΘΕΙΝ** **ΠΡΩΤΟΝ**  
 hoti Elian dei elthein prOton  
 G3754 G2243 G1163 G2064 G4412  
 Conj n\_ Acc Sg m vi Pres im-Act 3 Sg vn 2Aor Act Adv  
**that ELIAS it-IS-BINDING TO-BE-COMING BEFORE-most**  
 Elijah must first

9:12 **Ο** **ΔΕ** **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΗΛΙΑΣ** **ΜΕΝ** **ΕΛΘΩΝ**  
 ho de apokritheis eipen autois Elias men elthOn  
 G3588 G1161 G3956 G2036 G846 G2243 G3303 G2064  
 t\_ Nom Sg m Conj vp Aor pasD Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m n\_ Nom Sg m Part  
**THE YET answerING He-said to-them ELIAS INDEED COMING**  
 Elijah

12 And he answered and told them, Elias verily cometh first, and restoreth all things; and how it is written of the Son of man, that he must suffer many things, and be set at nought.

**ΠΡΩΤΟΝ** **ΑΠΟΚΑΘΙΣΤΑ** **ΠΑΝΤΑ** **ΚΑΙ** **ΠΩΣ** **ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ** **ΕΠΙ** **ΤΟΝ** **ΥΙΟΝ**  
 prOton apokathista panta kai pOs gegraptai epi ton huion  
 G4412 G600 G3956 G2532 G4459 G1125 G1909 G3588 G5207  
 Adv vi Pres Act 3 Sg a\_ Acc Pl n Conj Adv Int vi Perf Pas 3 Sg Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
**BEFORE-most IS-restorING ALL AND how it-HAS-been-WRITTEN ON THE SON**  
 first

**ΤΟΥ** **ΑΝΘΡΩΠΟΥ** **ΙΝΑ** **ΠΟΛΛΑ** **ΠΑΘΗ** **ΚΑΙ** **ΕΞΟΥΔΕΝΩΘΗ**  
 tou anthrOpou hina polla pathE kai exoudenOthE  
 G3588 G444 G2443 G4183 G3958 G2532 G1847  
 t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Conj a\_ Acc Pl n vs 2Aor Act 3 Sg Conj vs Aor Pas 3 Sg  
**OF-THE human THAT much He-MAY-BE-EMOTIONING AND MAY-BE-BEING-scornED**  
 he-may-be-suffering

9:13 **ΑΛΛΑ** **ΛΕΓΩ** **ΥΜΙΝ** **ΟΤΙ** **ΚΑΙ** **ΗΛΙΑΣ** **ΕΛΗΛΥΘΕΝ** **ΚΑΙ** **ΕΠΟΙΗΣΑΝ** **ΑΥΤΩ**  
 alla legO ymin hoti kai Elias elEluthen kai epoiEsan autO  
 G235 G3004 G5213 G3754 G2532 G2064 G2532 G4160 G846  
 Conj vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl Conj Conj n\_ Nom Sg m vi 2Perf Act 3 Sg Conj vi Aor Act 3 Pl pp Dat Sg m  
**but I-AM-sayING to-YOU(P) that AND ELIAS HAS-COME AND THEY-DO to-him**

13 But I say unto you, That Elias is indeed come, and they have done unto him whatsoever they listed, as it is written of him.

**ΟΣΑ** **ΗΘΕΛΗΣΑΝ** **ΚΑΘΩΣ** **ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ** **ΕΠ** **ΑΥΤΟΝ**  
 hosa ethelEsan kathOs gegraptai ep auton  
 G3745 G2309 G2531 G1125 G1909 G846  
 pk Acc Pl n vi Aor Act 3 Pl Adv vi Perf Pas 3 Sg Prep pp Acc Sg m  
**as-much-as THEY-WILL according-AS it-HAS-been-WRITTEN ON him**  
 whatever

9:14 **ΚΑΙ** **ΕΛΘΩΝ** **ΠΡΟΣ** **ΤΟΥΣ** **ΜΑΘΗΤΑΣ** **ΕΙΔΕΝ** **ΟΧΛΟΝ** **ΠΟΛΥΝ** **ΠΕΡΙ**  
 kai elthOn pros tous mathEtas eiden ochlon polyn peri  
 G2532 G2064 G4314 G3588 G3101 G1492 G3793 G4183 G4012  
 Conj vp 2Aor Act Nom Sg m Prep t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m vi 2Aor Act 3 Sg n\_ Acc Sg m a\_ Acc Sg m Prep  
**AND COMING TOWARD THE LEARNers He-PERCEIVED THRONG MANY ABOUT**  
 disciples vast

14 . And when he came to [his] disciples, he saw a great multitude about them, and the scribes questioning with them.

**ΑΥΤΟΥΣ** **ΚΑΙ** **ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ** **ΣΥΖΗΤΟΥΝΤΑΣ** **ΑΥΤΟΙΣ**  
 autous kai grammateis suzEtountas autois  
 G846 G2532 G1122 G4802 G846  
 pp Acc Pl m Conj n\_ Acc Pl m vp Pres Act Acc Pl m pp Dat Pl m  
**them AND WRITers TOGETHER-SEEKING to-them**  
 scribes discussing

9:15 **ΚΑΙ** **ΕΥΘΕΩΣ** **ΠΑΣ** **Ο** **ΟΧΛΟΣ** **ΙΔΩΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΞΕΘΑΜΒΗΘΗ**  
 kai euthEos pas o ochlos idOn auton exethambEthE  
 G2532 G2112 G3956 G3588 G3793 G1492 G846 G1568  
 Conj Adv a\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vp 2Aor Act Nom Sg m pp Acc Sg m vi Aor Pas 3 Sg  
**AND immediately EVERY THE THRONG PERCEIVING Him WAS-OUT-AWED**  
 entire was-overawed

15 And straightway all the people, when they beheld him, were greatly amazed, and running to [him] saluted him.

**ΚΑΙ** **ΠΡΟΣΤΡΕΧΟΝΤΕΣ** **ΗΣΠΑΖΟΝΤΟ** **ΑΥΤΟΝ**  
 kai prostrechontes hSpazonto auton  
 G2532 G4370 G782 G846  
 Conj vp Pres Act Nom Pl m vi Impf midD/pasD 3 Pl pp Acc Sg m  
**AND TOWARD-RACING THEY-greetED Him**  
 racing-to-him they-saluted

9:16 **ΚΑΙ** **ΕΠΗΡΩΤΗΣΕΝ** **ΤΟΥΣ** **ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ** **ΤΙ** **ΣΥΖΗΤΕΙΤΕ** **ΠΡΟΣ**  
 kai epErOtEsen tous grammateis ti suzEteite pros  
 G2532 G1905 G3588 G1122 G5101 G4802 G3793 G4314  
 Conj vi Aor Act 3 Sg t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m pi Acc Sg n vi Pres Act 2 Pl Prep  
**AND He-inquirES-of THE WRITers ANY YE-ARE-TOGETHER-SEEKING TOWARD**  
 scribes what ? ye-are-discussing

16 And he asked the scribes, What question ye with them?

**ΑΥΤΟΥΣ**  
 autous  
 G846  
 pp Acc Pl m  
**them**

9:17 **ΚΑΙ** **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ** **ΕΙΣ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΟΧΛΟΥ** **ΕΙΠΕΝ** **ΔΙΔΑΣΚΑΛΕ**  
 kai apokritheis eis ek tou ochlou eipen didaskale  
 G2532 G611 G1520 G1537 G3588 G3793 G2036 G1320  
 Conj vp Aor pasD Nom Sg m a\_ Nom Sg m Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m vi 2Aor Act 3 Sg n\_ Voc Sg m  
**AND answerING ONE OUT OF-THE THRONG said TEACHER!**

17 And one of the multitude answered and said, Master, I have brought unto thee my son, which hath a dumb spirit;

<b>ΗΝΕΓΚΑ</b> Eneḡka G5342 vi Aor Act 1 Sg <b>I-CARRY</b> I-bring	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΥΙΟΝ</b> huion G5207 n_ Acc Sg m <b>SON</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΣΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg <b>YOU</b>	<b>ΕΧΟΝΤΑ</b> echonta G2192 vp Pres Act Acc Sg m <b>HAVING</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> pneuma G4151 n_ Acc Sg n <b>spirit</b>	<b>ΑΛΑΛΟΝ</b> alalon G216 a_ Acc Sg n <b>UN-TALK</b> dumb
--	---	--	---	---	---	--	--	--

9:18 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΠΟΥ</b> hopou G3699 Adv <b>THE-?-where</b> wherever	<b>ΑΝ</b> an G302 Part <b>EVER</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>	<b>ΚΑΤΑΛΑΒΗ</b> katalabē G2638 vs 2Aor Act 3 Sg <b>it-MAY-BE-DOWN-GETTING</b> it-may-be-getting-down	<b>ΡΗΣΕΙ</b> rēsei G4486 vi Pres Act 3 Sg <b>it-IS-BURSTING</b> it-is-tearing	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	--	--	--	---	--	--	--

18 And wheresoever he taketh him, he teareth him: and he foameth, and gnasheth with his teeth, and pineth away: and I spake to thy disciples that they should cast him out; and they could not.

<b>ΑΦΡΙΖΕΙ</b> aphrizēi G875 vi Pres Act 3 Sg <b>he-IS-FROTHIZING</b> he-is-frothing	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΡΙΖΕΙ</b> trizēi G5149 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-GRATING</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΟΔΟΝΤΑΣ</b> odontas G3599 n_ Acc Pl m <b>TEETH</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΣΗΡΑΙΝΕΤΑΙ</b> xērāinetai G3583 vi Pres Pas 3 Sg <b>he-IS-beING-DRIED</b> he-is-withering-away	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	--	---	---	---	---	--	--	--

<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 1 Sg <b>I-said</b>	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m <b>to-THE</b>	<b>ΜΑΘΗΤΑΙΣ</b> mathētais G3101 n_ Dat Pl m <b>LEARNers</b> disciples	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΑΥΤΟ</b> auto G846 pp Acc Sg n <b>it</b>	<b>ΕΚΒΑΛΩΣΙΝ</b> ekbalōsin G1544 vs 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-SHOULD-BE-OUT-CASTING</b> they-should-be-casting-out	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	--	--	--	--	---	---	--

<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΙΣΧΥΣΑΝ</b> ischusan G2480 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-are-STRONG</b>
--	--

9:19 <b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ</b> apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m <b>answerING</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autō G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>He-IS-sayING</b>	<b>Ω</b> ō G5599 Inj <b>o!</b>	<b>ΓΕΝΕΑ</b> genea G1074 n_ Voc Sg f <b>generation</b> generation!	<b>ΑΠΙΣΤΟΣ</b> apistos G571 a_ Voc Sg f <b>UN-BELIEVING</b> unbelieving!	<b>ΕΩΣ</b> heōs G2193 Conj <b>TILL</b>
---	--	--	---	---	--	---	---	--

19 He answereth him, and saith, O faithless generation, how long shall I be with you? how long shall I suffer you? bring him unto me.

<b>ΠΟΤΕ</b> pote G4219 Part Int <b>?-when</b> when?	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(ϕ)</b> ye	<b>ΕΣΟΜΑΙ</b> esomai G2071 vi Fut vxx 1 Sg <b>I-SHALL-BE</b>	<b>ΕΩΣ</b> heōs G2193 Conj <b>TILL</b>	<b>ΠΟΤΕ</b> pote G4219 Part Int <b>?-when</b> when?	<b>ΑΝΕΞΟΜΑΙ</b> anexomai G430 vi Fut midD 1 Sg <b>I-SHALL-BE-toleratING</b> I-shall-be-bearing-with	<b>ΥΜΩΝ</b> humōn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(ϕ)</b> ye	<b>ΦΕΡΕΤΕ</b> pherete G5342 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-CARRYING</b> be-ye-bringing!
--	---	---	--	--	--	--	--	--

<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>
--	---	--

9:20 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΗΝΕΓΚΑΝ</b> Eneḡkan G5342 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-CARRY</b> they-bring	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΙΔΩΝ</b> idōn G1492 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>PERCEIVING</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΕΥΘΕΩΣ</b> eutheōs G2112 Adv <b>immediately</b>
---	--	--	---	--	--	---	--	--

20 And they brought him unto him: and when he saw him, straightway the spirit tare him; and he fell on the ground, and wallowed foaming.

<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> pneuma G4151 n_ Nom Sg n <b>spirit</b>	<b>ΕΣΠΑΡΑΞΕΝ</b> esparaxēn G4682 vi Aor Act 3 Sg <b>CONVULSES</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΕΣΩΝ</b> pesōn G4098 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>FALLING</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΗΣ</b> tēs G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΗΣ</b> gēs G1093 n_ Gen Sg f <b>LAND</b> earth
---	--	---	--	--	--	---	---	---

<b>ΕΚΥΛΙΕΤΟ</b> ekulieto G2947 vi Impf mid/pas 3 Sg <b>he-ROLLED</b> he-wallowed	<b>ΑΦΡΙΖΩΝ</b> aphrizōn G875 vp Pres Act Nom Sg m <b>FROTHIZING</b> frothing
---	---

9:21 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΠΗΡΩΤΗΣΕΝ</b> epērōtēsēn G1905 vi Aor Act 3 Sg <b>He-inquirES-of</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΤΕΡΑ</b> patera G3962 n_ Acc Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΠΟΣΟΣ</b> posos G4214 pq Nom Sg m <b>how-long</b> how-much?	<b>ΧΡΟΝΟΣ</b> chronos G5550 n_ Nom Sg m <b>TIME</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>it-IS</b>	<b>ΩΣ</b> hōs G5613 Adv <b>AS</b> since
---	--	---	--	---	---	---	--	--

21 And he asked his father, How long is it ago since this came unto him? And he said, Of a child.

<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Nom Sg n <b>this</b>	<b>ΓΕΓΟΝΕΝ</b> gegōnen G1096 vi 2Perf Act 3 Sg <b>HAS-BECOME</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autō G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipēn G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>he-said</b>	<b>ΠΑΙΔΙΟΘΕΝ</b> paidiothen G3812 Adv <b>OF-little-boy-PLACE</b> of-being-little-boy
--	--	---	--	--	--	---

9:22 **ΚΑΙ** **ΠΟΛΛΑΚΙΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΚΑΙ** **ΕΙΣ** **ΠΥΡ** **ΕΒΑΛΕΝ** **ΚΑΙ** **ΕΙΣ** **ΥΔΑΤΑ** **ΙΝΑ**  
 kai pollakis auton kai eis pur ebalen kai eis hudata hina  
 G2532 G4178 G846 G2532 G1519 G4442 G906 G2532 G1519 G5204 G2443  
 Conj Adv pp Acc Sg m Conj Prep n\_ Acc Sg n vi 2Aor Act 3 Sg Conj Prep n\_ Acc Pl n Conj  
**AND** **MANY-times** **him** **AND** **INTO** **FIRE** **it-CASTS** **AND** **INTO** **waters** **THAT**  
 often

22 And ofttimes it hath cast him into the fire, and into the waters, to destroy him: but if thou canst do any thing, have compassion on us, and help us.

**ΑΠΟΛΕΧ** **ΑΥΤΟΝ** **ΑΛΛ** **ΕΙ** **ΤΙ** **ΔΥΝΑΣΑΙ** **ΒΟΗΘΗCON** **ΗΜΙΝ**  
 apoleE auton all ei ti dunasai boEthEson hEmin  
 G622 G846 G235 G1487 G5100 G1410 G997 G2254  
 vs Aor Act 3 Sg pp Acc Sg m Conj Cond px Acc Sg n vi Pres midD/pasD 2 Sg vm Aor Act 2 Sg pp 1 Dat Pl  
**it-SHOULD-BE-destroyING** **him** **but** **IF** **ANY** **YOU-ARE-ABLE** **help** **to-US**  
**in-any-way** **YOU-ARE-ABLE** **help-you !** **us**

**ΣΠΛΑΓΧΝΙCΘΕΙC** **ΕΦ** **ΗΜΑC**  
 splagchnistheis eph hEmas  
 G4697 G1909 G2248  
 vp Aor pasD Nom Sg m Prep pp 1 Acc Pl  
**BEING-compassionatED** **ON** **US**  
**having-compassion**

9:23 **Ο** **ΔΕ** **ΙΗCΟΥC** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΩ** **ΤΟ** **ΕΙ** **ΔΥΝΑΣΑΙ**  
 ho de iEous eipen autO tou ei dunasai  
 G3588 G1161 G2424 G2036 G846 G3588 G1487 G1410  
 t\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m t\_ Nom Sg n Cond vi Pres midD/pasD 2 Sg  
**THE** **YET** **JESUS** **said** **to-him** **THE** **IF** **YOU-ARE-ABLE**

23 Jesus said unto him, If thou canst believe, all things [are] possible to him that believeth.

**ΠΙCΤΕΥCΑΙ** **ΠΑΝΤΑ** **ΔΥΝΑΤΑ** **ΤΩ** **ΠΙCΤΕΥΟΝΤΙ**  
 pisteusai panta dunata tO pisteuonti  
 G4100 G3956 G1415 G3588 G4100  
 vn Aor Act a\_ Nom Pl n a\_ Nom Pl n t\_ Dat Sg m vp Pres Act Dat Sg m  
**TO-BELIEVE** **ALL** **ABLE** **to-THE** **one-BELIEVING**  
**one-believing**

9:24 **ΚΑΙ** **ΕΥΘΕΩC** **ΚΡΑCΑC** **Ο** **ΠΑΤΗΡ** **ΤΟΥ** **ΠΑΙΔΙΟΥ** **ΜΕΤΑ** **ΔΑΚΡΥΩΝ**  
 kai eutheOc kraxac o patEr tou paidiou meta dakruOn  
 G2532 G2112 G2896 G3588 G3962 G3588 G3813 G3326 G1144  
 Conj Adv vp Aor Act Nom Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n Prep n\_ Gen Pl n  
**AND** **immediately** **CRYing** **THE** **FATHER** **OF-THE** **little-boy** **WITH** **TEARS**

24 And straightway the father of the child cried out, and said with tears, Lord, I believe; help thou mine unbelief.

**ΕΛΕΓΕΝ** **ΠΙCΤΕΥΩ** **ΚΥΡΙΕ** **ΒΟΗΘΕΙ** **ΜΟΥ** **ΤΗ** **ΑΠΙCΤΙΑ**  
 elegen pisteuO kurie boEthei mou tE apistia  
 G3004 G4100 G2962 G997 G3450 G3588 G570  
 vi Impf Act 3 Sg vi Pres Act 1 Sg n\_ Voc Sg m vm Pres Act 2 Sg pp 1 Gen Sg t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f  
**said** **I-AM-BELIEVING** **Master !** **BE-helpING** **OF-ME** **to-THE** **UN-BELIEF**  
**Lord !** **be-you-helping !** **unbelief**

9:25 **ΙΔΩΝ** **ΔΕ** **Ο** **ΙΗCΟΥC** **ΟΤΙ** **ΕΠΙCΥΝΤΡΕΧΕΙ** **ΟΧΛΟC**  
 idOn de ho iEous hoti episuntrechei ochlos  
 G1492 G1161 G3588 G2424 G3754 G1998 G3793  
 vp 2Aor Act Nom Sg m Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Conj vi Pres Act 3 Sg n\_ Nom Sg m  
**PERCEIVING** **YET** **THE** **JESUS** **that** **IS-ON-TOGETHER-RACING** **THRONG**  
**is-racing-on-together**

25 When Jesus saw that the people came running together, he rebuked the foul spirit, saying unto him, [Thou] dumb and deaf spirit, I charge thee, come out of him, and enter no more into him.

**ΕΠΕΤΙΜΗCΕΝ** **ΤΩ** **ΠΝΕΥΜΑΤΙ** **ΤΩ** **ΑΚΑΘΑΡΤΩ** **ΛΕΓΩΝ** **ΑΥΤΩ** **ΤΟ**  
 epetimEsen tO pneumati tO akathartO legOn autO to  
 G2008 G3588 G4151 G3588 G169 G3004 G846 G3588  
 vi Aor Act 3 Sg t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n t\_ Dat Sg n a\_ Dat Sg n vp Pres Act Nom Sg m pp Dat Sg n pp Dat Sg n t\_ Nom Sg n  
**He-rebukES** **to-THE** **spirit** **THE** **UN-clean** **sayING** **to-it** **THE**  
**the** **UN-clean**

**ΠΝΕΥΜΑ** **ΤΟ** **ΑΛΑΛΟΝ** **ΚΑΙ** **ΚΩΦΟΝ** **ΕΓΩ** **CΟΙ** **ΕΠΙΤΑCΩ** **ΕΞΕΛΘΕ**  
 pneuma to alalon kai kOphon egO soi epitassO exelthe  
 G4151 G3588 G216 G2532 G2974 G1473 G4671 G2004 G1831  
 n\_ Nom Sg n t\_ Nom Sg n a\_ Nom Sg n Conj a\_ Nom Sg n pp 1 Nom Sg pp 2 Dat Sg vi Pres Act 1 Sg vm 2Aor Act 2 Sg  
**spirit** **THE** **UN-TALK** **AND** **MUTE** **I** **to-YOU** **AM-enjoinING** **BE-OUT-COMING**  
**dumb** **AND** **deaf-mute** **you** **AM-enjoinING** **be-you-coming-out !**

**ΕΞ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΜΗΚΕΤΙ** **ΕΙCΕΛΘΗC** **ΕΙC** **ΑΥΤΟΝ**  
 ex autou kai mEketi eiselthEeis eis auton  
 G1537 G846 G2532 G3371 G1525 G846  
 Prep pp Gen Sg m Conj Adv vs 2Aor Act 2 Sg Prep pp Acc Sg m  
**OUT** **OF-him** **AND** **NO-NOT-STILL** **YOU-MAY-BE-INTO-COMING** **INTO** **him**  
**by-no-means-longer** **you-may-be-entering**

9:26 **ΚΑΙ** **ΚΡΑCΑΝ** **ΚΑΙ** **ΠΟΛΛΑ** **CΠΑΡΑCΑΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΞΗΛΘΕΝ** **ΚΑΙ**  
 kai kraxan kai polla sparaxan auton exelthen kai  
 G2532 G2896 G2532 G4183 G4682 G846 G1831 G2532  
 Conj vp Aor Act Nom Sg n Conj a\_ Nom Pl n vp Aor Act Nom Sg n pp Acc Sg m vi 2Aor Act 3 Sg Conj  
**AND** **CRYing** **AND** **much** **CONVULSIng** **him** **it-OUT-CAME** **AND**  
**it-came-out**

26 And [the spirit] cried, and rent him sore, and came out of him: and he was as one dead; inasmuch that many said, He is dead.

**ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΩCΕΙ** **ΝΕΚΡΟC** **ΩCΤΕ** **ΠΟΛΛΟΥC** **ΛΕΓΕΙΝ** **ΟΤΙ** **ΑΠΕΘΑΝΕΝ**  
 egeneto hOsei nekros hOste pollous legein hoti apethanen  
 G1096 G5616 G3498 G5620 G4183 G3004 G3754 G599  
 vi 2Aor midD 3 Sg Adv a\_ Nom Sg m Conj a\_ Acc Pl m vn Pres Act Conj vi 2Aor Act 3 Sg  
**he-BECAME** **AS-IF** **DEAD** **AS-BESIDES** **MANY** **TO-BE-sayING** **that** **he-FROM-DIED**  
**so-that** **majority** **TO-BE-sayING** **that** **he-died**

9:27 **Ο** **ΔΕ** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΚΡΑΤΗΣΑΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΤΗΣ** **ΧΕΙΡΟΣ** **ΗΓΕΙΡΕΝ**  
 ho de iEsous kratEsas auton tEs cheiros egeiren  
 G3588 G1161 G2424 G2902 G846 G3588 G5495 G1453  
 t\_Nom Sg m Conj n\_Nom Sg m vp Aor Act Nom Sg m pp Acc Sg m t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f vi Aor Act 3 Sg  
**ΤΗ** **ΥΕΤ** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΗΟΛΔΙΝ** **ΗΜ** **ΟΦ-ΤΗ** **ΗΑΝΔ** **ΡΟΥΣΕΣ**

27 But Jesus took him by the hand, and lifted him up; and he arose.

**ΑΥΤΟΝ** **ΚΑΙ** **ΑΝΕΣΤΗ**  
 auton kai aneste  
 G846 G2532 G450  
 pp Acc Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg  
**ΗΜ** **ΑΝΔ** **ΗΕ-ΡΟΣΕ**  
 him AND he-UP-STOOD  
 he-rose

9:28 **ΚΑΙ** **ΕΙΣΕΛΘΟΝΤΑ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΙΣ** **ΟΙΚΟΝ** **ΟΙ** **ΜΑΘΗΤΑΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΠΗΡΩΤΩΝ**  
 kai eiselthonta auton eis oikon hoi mathetai autou eperotōn  
 G2532 G1525 G846 G1519 G3624 G3588 G3101 G846 G1905  
 Conj vp 2Aor Act Acc Sg m pp Acc Sg m Prep n\_Acc Sg m t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m pp Gen Sg m vi Impf Act 3 Pl  
**ΑΝΔ** **ΙΝΤΟ-ΚΟΜΙΝ** **ΗΜ** **ΙΝΤΟ** **ΗΟΜΕ** **ΤΗ** **ΛΕΑΡΝΕΡΣ** **ΟΦ-ΗΜ** **ΙΝΚΥΡΕΔ-ΟΦ**

28 And when he was come into the house, his disciples asked him privately, Why could not we cast him out?

**ΑΥΤΟΝ** **ΚΑΤ** **ΙΔΙΑΝ** **ΟΤΙ** **ΗΜΕΙΣ** **ΟΥΚ** **ΗΔΥΝΗΘΗΜΕΝ** **ΕΚΒΑΛΕΙΝ** **ΑΥΤΟ**  
 auton kat idian hoti hmeis ouk edunethemen ekbalein auto  
 G846 G2596 G3298 G3754 G2249 G3756 G1410 G1544 G846  
 pp Acc Sg m Prep a\_Acc Sg f Conj pp 1 Nom Pl Part Neg vi Aor pasD 1 Pl Att vn 2Aor Act pp Acc Sg n  
**ΗΜ** **ΑΚΚΟΝΤΟ** **ΩΝ** **ΤΑΤ** **Ε** **ΝΟΤ** **ΕΡΕ-ΕΝΑΒΛΕΔ** **ΤΟ-ΒΕ-ΟΥΤ-ΚΑΣΤΙΝ** **ΙΤ**

9:29 **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΤΟΥΤΟ** **ΤΟ** **ΓΕΝΟΣ** **ΕΝ** **ΟΥΔΕΝΙ**  
 kai eipen autois touto to genos en oudeni  
 G2532 G2036 G846 G5124 G3588 G1085 G1722 G3762  
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m pd Nom Sg n t\_Nom Sg n n\_Nom Sg n Prep a\_Dat Sg n  
**ΑΝΔ** **ΗΕ-ΣΑΙΔ** **ΤΟ-ΤΗΜ** **ΤΙΣ** **ΤΗ** **ΒΡΕΔ** **ΙΝ** **ΤΟ-ΝΟΤ-ΥΕΤ-ΟΝΕ**

29 And he said unto them, This kind can come forth by nothing, but by prayer and fasting.

**ΔΥΝΑΤΑΙ** **ΕΞΕΛΘΕΙΝ** **ΕΙ** **ΜΗ** **ΕΝ** **ΠΡΟΣΕΥΧΗ** **ΚΑΙ** **ΝΗΣΤΕΙΑ**  
 dunatai exelthein ei mh en proseuchē kai nēsteia  
 G1410 G1831 G1487 G3361 G1722 G4335 G2532 G3521  
 vi Pres midD/pasD 3 Sg vn 2Aor Act Cond Part Neg Prep n\_Dat Sg f Conj n\_Dat Sg f  
**ΙΣ-ΑΒΛΕ** **ΤΟ-ΒΕ-ΟΥΤ-ΚΟΜΙΝ** **ΙΦ** **ΝΟ** **ΙΝ** **ΠΡΑΥΕΡ** **ΑΝΔ** **ΦΑΣΤ**

9:30 **ΚΑΙ** **ΕΚΕΙΘΕΝ** **ΕΞΕΛΘΟΝΤΕΣ** **ΠΑΡΕΠΟΡΕΥΟΝΤΟ** **ΔΙΑ** **ΤΗΣ** **ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ** **ΚΑΙ** **ΟΥΚ**  
 kai ekeithen exelthontes pareporeuonto dia tEs gallaias kai ouk  
 G2532 G1564 G1831 G3899 G1223 G3588 G1056 G2532 G3756  
 Conj Adv vp 2Aor Act Nom Pl m vi Impf midD/pasD 3 Pl Prep t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f Conj Part Neg  
**ΑΝΔ** **ΘΕΝ** **ΟΥΤ-ΚΟΜΙΝ** **ΤΗΕΥ-ΒΕΣΙΔΕ-ΥΕΝΤ** **ΤΡΗ** **ΤΗ** **ΓΑΛΙΛΕΕ** **ΑΝΔ** **ΝΟΤ**

30 . And they departed thence, and passed through Galilee; and he would not that any man should know [it].

**ΗΘΕΛΕΝ** **ΙΝΑ** **ΤΙΣ** **ΓΝΩ**  
 ethelen hina tis gnō  
 G2309 G2443 G5100 G1097  
 vi Impf Act 3 Sg Conj px Nom Sg m vs 2Aor Act 3 Sg  
**ΗΕ-ΥΙΛΛΕΔ** **ΤΑΤ** **ΑΝΥ** **ΜΑΥ-ΒΕ-ΚΝΩΙΝ**

9:31 **ΕΔΙΔΑΣΚΕΝ** **ΓΑΡ** **ΤΟΥΣ** **ΜΑΘΗΤΑΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕΛΕΓΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΟΤΙ** **Ο**  
 edidasken gar tous mathetas autou kai elegen autois hoti ho  
 G1321 G1063 G3588 G3101 G846 G2532 G3004 G846 G3754 G3588  
 vi Impf Act 3 Sg Conj t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m pp Gen Sg m Conj vi Impf Act 3 Sg pp Dat Pl m Conj t\_Nom Sg m  
**ΗΕ-ΤΑΥΤ** **ΓΑΡ** **ΤΗ** **ΛΕΑΡΝΕΡΣ** **ΟΦ-ΗΜ** **ΑΝΔ** **ΣΑΙΔ** **ΤΟ-ΤΗΜ** **ΤΑΤ** **ΤΗ**

31 For he taught his disciples, and said unto them, The Son of man is delivered into the hands of men, and they shall kill him; and after that he is killed, he shall rise the third day.

**ΥΙΟΥΣ** **ΤΟΥ** **ΑΝΘΡΩΠΟΥ** **ΠΑΡΑΔΙΔΟΤΑΙ** **ΕΙΣ** **ΧΕΙΡΑΣ** **ΑΝΘΡΩΠΩΝ** **ΚΑΙ**  
 huiois tou anthrōpou paradidotai eis cheiras anthrōpōn kai  
 G5207 G3588 G444 G3860 G1519 G5495 G444 G2532  
 n\_Nom Sg m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m vi Pres Pas 3 Sg Prep n\_Acc Pl f n\_Gen Pl m n\_Gen Pl m Conj  
**ΣΟΝ** **ΟΦ-ΤΗ** **ΗΥΑΝ** **ΙΣ-ΒΕΙΝ-ΒΕΣΙΔΕ-ΓΙΥΕΝ** **ΙΝΤΟ** **ΗΑΝΔΣ** **ΟΦ-ΗΥΑΝΣ** **ΑΝΔ**

**ΑΠΟΚΤΕΝΟΥΣΙΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΚΑΙ** **ΑΠΟΚΤΑΝΘΕΙΣ** **ΤΗ** **ΤΡΙΤΗ** **ΗΜΕΡΑ**  
 apoktenousin auton kai apokthaneis tē tritē hēmera  
 G615 G846 G2532 G615 G3588 G5154 G2250  
 vi Fut Act 3 Pl pp Acc Sg m Conj vp Aor Pas Nom Sg m t\_Dat Sg f a\_Dat Sg f n\_Dat Sg f  
**ΤΗΕΥ-ΣΑΛΛ-ΒΕ-ΦΡΟΜ-ΚΙΛΙΝ** **ΗΜ** **ΑΝΔ** **ΒΕΙΝ-ΦΡΟΜ-ΚΙΛΕΔ** **ΤΟ-ΤΗ** **ΤΡΙΤ** **ΗΜΕΡΑ**

**ΑΝΑΣΤΗΣΕΤΑΙ**  
 anastēsetai  
 G450  
 vi Fut Mid 3 Sg  
**ΗΕ-ΣΑΛΛ-ΒΕ-ΥΠ-ΣΤΑΝΔΙΝ**  
 he-shall-be-UP-STANDING  
 he-shall-be-rising

9:32 **ΟΙ** **ΔΕ** **ΗΓΝΟΥΝ** **ΤΟ** **ΡΗΜΑ** **ΚΑΙ** **ΕΦΟΒΟΥΝΤΟ** **ΑΥΤΟΝ**  
 hoi de hgnoun to rhēma kai ephobounto auton  
 G3588 G1161 G50 G3588 G4487 G2532 G5399 G846  
 t\_Nom Pl m Conj G50 vi Impf Act 3 Pl t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n Conj vi Impf midD/pasD 3 Pl pp Acc Sg m  
**ΤΗΕΣ-ΟΝΕΣ** **ΥΕΤ** **ΥΝ-ΚΝΕΥ** **ΤΗ** **ΡΗΜΑ** **ΑΝΔ** **ΤΗΕΥ-ΦΕΑΡΕΔ** **ΗΜ**

32 But they understood not that saying, and were afraid to ask him.

ΕΠΕΡΩΤΗΣΑΙ

eperOtesai  
G1905  
vn Aor Act  
TO-inquire-of

9:33 **ΚΑΙ** **ΗΛΘΕΝ** **ΕΙΣ** **ΚΑΠΕΡΝΑΟΥΜ** **ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΟΙΚΙΑ** **ΓΕΝΟΜΕΝΟΣ**  
kai Elthen eis kapernaoum kai en tE oikia genomenos  
G2532 G2064 G1519 G2584 G2532 G1722 G3588 G3614 G1096  
Conj vi 2Aor Act 3 Sg Prep ni proper Conj Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f vp 2Aor midD Nom Sg m  
**AND** **He-CAME** **INTO** **CAPERNAUM** **AND** **IN** **THE** **HOME** **BECOMING**  
**house**

33 And he came to Capernaum: and being in the house he asked them, What was it that ye disputed among yourselves by the way?

**ΕΠΗΡΩΤΑ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΤΙ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΟΔΩ** **ΠΡΟΣ** **ΕΑΥΤΟΥΣ** **ΔΙΕΛΟΓΙΖΕΘΕ**  
epErOta autous ti en tE hodO pros heautous dielogizesthe  
G1905 G846 G5101 G1722 G3588 G3598 G4314 G1438 G1260  
vi Impf Act 3 Sg pp Acc Pl m pi Acc Sg n Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f pf 3 Acc Pl m vi Impf midD/pasD 2 Pl  
**He-inquirED-of** **them** **ANY** **IN** **THE** **WAY** **TOWARD** **selves** **YE-THRU-accountED**  
**what ?** **road** **yourselfes** **ye-reasoned**

9:34 **ΟΙ** **ΔΕ** **ΕΣΙΩΠΩΝ** **ΠΡΟΣ** **ΑΛΛΗΛΟΥΣ** **ΓΑΡ** **ΔΙΕΛΕΧΘΗΣΑΝ** **ΕΝ** **ΤΗ**  
hoi de esiOpOn pros allElous gar dielechthEсан en tE  
G3588 G1161 G4623 G4314 G240 G1063 G1256 G1722 G3588  
t\_ Nom Pl m G1161 vi Impf Act 3 Pl Prep G240 pc Acc Pl m G1063 vi Aor pasD 3 Pl Prep G1722 t\_ Dat Sg f  
**THE-ones** **YET** **were-SILENT** **TOWARD** **one-another** **for** **THEY-WERE-THRU-said** **IN** **THE**  
**the** **they-were-silent** **TOWARD** **one-another** **for** **they-argued**

34 But they held their peace: for by the way they had disputed among themselves, who [should be] the greatest.

**ΟΔΩ** **ΤΙΣ** **ΜΕΙΖΩΝ**  
hodO tis meizOn  
G3598 G5101 G3187  
n\_ Dat Sg f pi Nom Sg m a\_ Nom Sg m Cmp  
**WAY** **ANY** **GREATER**  
**road** **who ?** **greatest**

9:35 **ΚΑΙ** **ΚΑΘΙΣΑΣ** **ΕΦΩΝΗΣΕΝ** **ΤΟΥΣ** **ΔΩΔΕΚΑ** **ΚΑΙ** **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΕΙ**  
kai kathisas ephOnEsen tous dOdeka kai legei autois ei  
G2532 G2523 G5455 G3588 G1427 G2532 G3004 G846 G1487  
Conj vp Aor Act Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg t\_ Acc Pl m a\_ Nom Conj vi Pres Act 3 Sg pp Dat Pl m Cond  
**AND** **being-seated** **He-SOUNDS** **THE** **TWO-TEN** **AND** **IS-sayING** **to-them** **IF**  
**he-summons** **twelve** **AND** **IS-sayING**

35 And he sat down, and called the twelve, and saith unto them, If any man desire to be first, [the same] shall be last of all, and servant of all.

**ΤΙΣ** **ΘΕΛΕΙ** **ΠΡΩΤΟΣ** **ΕΙΝΑΙ** **ΕΣΤΑΙ** **ΠΑΝΤΩΝ** **ΕΣΧΑΤΟΣ** **ΚΑΙ** **ΠΑΝΤΩΝ**  
tis thelei prOtos einai estai pantOn eschatos kai pantOn  
G5100 G2309 G4413 G1511 G2071 G3956 G2078 G2532 G3956  
px Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg a\_ Nom Sg m vn Pres vxx vi Fut vxx 3 Sg a\_ Gen Pl m a\_ Nom Sg m Conj a\_ Gen Pl m  
**ANY** **IS-WILLING** **BEFORE-most** **TO-BE** **he-SHALL-BE** **OF-ALL** **LAST** **AND** **OF-ALL**  
**anyone** **IS-WILLING** **BEFORE-most** **TO-BE** **he-SHALL-BE** **OF-ALL** **LAST** **AND** **OF-ALL**

**ΔΙΑΚΟΝΟΣ**  
diakonos  
G1249  
n\_ Nom Sg m  
**THRU-SERVitor**  
**servant**

9:36 **ΚΑΙ** **ΛΑΒΩΝ** **ΠΑΙΔΙΟΝ** **ΕΣΤΗCΕΝ** **ΑΥΤΟ** **ΕΝ** **ΜΕCΩ** **ΑΥΤΩΝ** **ΚΑΙ**  
kai labOn paidion esthEsen auto en mesO autOn kai  
G2532 G2983 G3813 G2476 G846 G1722 G3319 G846 G2532  
Conj vp 2Aor Act Nom Sg m n\_ Acc Sg n vi Aor Act 3 Sg pp Acc Sg n Prep G3319 a\_ Dat Sg n pp Gen Pl m Conj  
**AND** **GETTING** **He-STANDS** **it** **IN** **MIDst** **OF-them** **AND**  
**taking** **He-STANDS** **it** **IN** **MIDst** **OF-them** **AND**

36 And he took a child, and set him in the midst of them: and when he had taken him in his arms, he said unto them,

**ΕΝΑΓΚΑΛΙCΑΜΕΝΟΣ** **ΑΥΤΟ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΟΙC**  
enagkalisamenos auto eipen autois  
G1723 G846 G2036 G846  
vp Aor midD Nom Sg m pp Acc Sg n vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m  
**IN-CLASPing** **it** **said** **to-them**  
**clasping-in-his-arms** **it** **said** **to-them**

9:37 **ΟC** **ΕΑΝ** **ΕΝ** **ΤΩΝ** **ΤΟΙΟΥΤΩΝ** **ΠΑΙΔΙΩΝ** **ΔΕΞΗΤΑΙ** **ΕΠΙ**  
hos ean hen tOn toioutOn paidiOn dexEtai epi  
G3739 G1437 G1520 G3588 G5108 G3813 G1209 G1909  
pr Nom Sg m Cond a\_ Acc Sg n t\_ Gen Pl n pd Gen Pl n n\_ Gen Pl n vs Aor midD 3 Sg Prep  
**WHO** **IF-EVER** **ONE** **OF-THE** **such** **little-boys-or-girls** **SHOULD-BE-RECEIVING** **ON**

37 Whosoever shall receive one of such children in my name, receiveth me: and whosoever shall receive me, receiveth not me, but him that sent me.

**ΤΩ** **ΟΝΟΜΑΤΙ** **ΜΟΥ** **ΕΜΕ** **ΔΕΧΕΤΑΙ** **ΚΑΙ** **ΟC** **ΕΑΝ** **ΕΜΕ**  
tO onomati mou eme dechetai kai hos ean eme  
G3588 G3686 G3450 G1691 G1209 G2532 G3739 G1437 G1691  
t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n pp 1 Gen Sg pp 1 Acc Sg vi Pres midD/pasD 3 Sg Conj pr Nom Sg m Cond pp 1 Acc Sg  
**THE** **NAME** **OF-ME** **ME** **IS-RECEIVING** **AND** **WHO** **IF-EVER** **ME**

**ΔΕΞΗΤΑΙ** **ΟΥΚ** **ΕΜΕ** **ΔΕΧΕΤΑΙ** **ΑΛΛΑ** **ΤΟΝ** **ΑΠΟCΤΕΙΛΑΝΤΑ** **ΜΕ**  
dexEtai ouk eme dechetai alla ton aposteilanta me  
G1209 G3756 G1691 G1209 G235 G3588 G649 G3165  
vs Aor midD 3 Sg Part Neg pp 1 Acc Sg vi Pres midD/pasD 3 Sg Conj t\_ Acc Sg m vp Aor Act Acc Sg m pp 1 Acc Sg  
**SHOULD-BE-RECEIVING** **NOT** **ME** **IS-RECEIVING** **but** **THE** **One-commissioning** **ME**  
**one-commissioning** **ME**

9:38 **ΑΠΕΚΡΙΘΗ** **ΔΕ** **ΑΥΤΩ** **Ο** **ΙΩΑΝΝΗΣ** **ΛΕΓΩΝ** **ΔΙΔΑΣΚΑΛΕ**  
 apekrithE de autO ho iOannEs legOn didaskale  
 G611 G1161 G846 G3588 G2491 G3004 G1320  
 vi Aor midD 3 Sg Conj pp Dat Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m n\_Voc Sg m  
 answered YET to-Him THE JOHN sayING TEACHER !

38 And John answered him, saying, Master, we saw one casting out devils in thy name, and he followeth not us: and we forbad him, because he followeth not us.

**ΕΙΔΟΜΕΝ** **ΤΙΝΑ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΟΝΟΜΑΤΙ** **COY** **ΕΚΒΑΛΛΟΝΤΑ** **ΔΑΙΜΟΝΙΑ** **ΟC**  
 eidomen tina en tO onomati sou ekballonta daimonia hos  
 G1492 G5100 G1172 G3588 G3686 G4675 G1544 G1140 G3739  
 vi 2Aor Act 1 Pl px Acc Sg m Prep t\_Dat Sg n n\_Dat Sg n pp 2 Gen Sg vp Pres Act Acc Sg m n\_Acc Pl n pr Nom Sg m  
 WE-PERCEIVED ANY IN to-THE NAME OF-YOU OUT-CASTING demons WHO  
 someone casting-out

**ΟΥΚ** **ΑΚΟΛΟΥΘΕΙ** **ΗΜΙΝ** **ΚΑΙ** **ΕΚΩΛΥCΑΜΕΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΟΤΙ** **ΟΥΚ** **ΑΚΟΛΟΥΘΕΙ** **ΗΜΙΝ**  
 ouk akolouthei hEmin kai ekOlusamen auton hoti ouk akolouthei hEmin  
 G3756 G190 G2254 G2532 G2967 G846 G3754 G3756 G190 G2254  
 Part Neg vi Pres Act 3 Sg pp 1 Dat Pl Conj vi Aor Act 1 Pl pp Acc Sg m Conj Part Neg vi Pres Act 3 Sg pp 1 Dat Pl  
 NOT IS-followING to-US AND WE-FORBID him that NOT he-IS-followING to-US  
 us

9:39 **Ο** **ΔΕ** **ΙΗΣΟΥC** **ΕΙΠΕΝ** **ΜΗ** **ΚΩΛΥΕΤΕ** **ΑΥΤΟΝ** **ΟΥΔΕΙC** **ΓΑΡ**  
 ho de iEsous eipen mh mE kOlyete auton oudeis gar  
 G3588 G1161 G2424 G2036 G3361 G2967 G846 G3762 G1063  
 t\_Nom Sg m Conj n\_Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg Part Neg G2967 G846 G3762 G1063  
 THE YET JESUS said NO BE-FORBIDDING him NOT-YET-ONE for  
 be-ye-forbidding ! no-one

39 But Jesus said, Forbid him not: for there is no man which shall do a miracle in my name, that can lightly speak evil of me.

**ΕCΤΙΝ** **ΟC** **ΠΟΙΗΣΕΙ** **ΔΥΝΑΜΙΝ** **ΕΠΙ** **ΤΩ** **ΟΝΟΜΑΤΙ** **ΜΟΥ** **ΚΑΙ**  
 estin hos poiEsei dunamin epi tO onomati mou kai  
 G2076 G3739 G4160 G1411 G1909 G3588 G3686 G3450 G2532  
 vi Pres vxx 3 Sg pr Nom Sg m vi Fut Act 3 Sg n\_Acc Sg f Prep t\_Dat Sg n n\_Dat Sg n pp 1 Gen Sg Conj  
 IS WHO SHALL-BE-DOING ABILITY ON THE NAME OF-ME AND  
 there-is powerful-deed

**ΔΥΝΗΣΕΤΑΙ** **ΤΑΧΥ** **ΚΑΚΟΛΟΓΗΣΑΙ** **ΜΕ**  
 dunEsetai tachu kakologEesai me  
 G1410 G5035 G2551 G3165  
 vi Fut midD 3 Sg Adv vn Aor Act pp 1 Acc Sg  
 SHALL-BE-ABLE SWIFTLY TO-EVIL-say ME  
 to-speak-evil-of

9:40 **ΟC** **ΓΑΡ** **ΟΥΚ** **ΕCΤΙΝ** **ΚΑΘ** **ΗΜΩΝ** **ΥΠΕΡ** **ΗΜΩΝ** **ΕCΤΙΝ**  
 hos gar ouk estin kath hEmOn huper hEmOn estin  
 G3739 G1063 G3756 G2076 G2596 G2257 G2257 G2257 G2076  
 pr Nom Sg m Conj Part Neg vi Pres vxx 3 Sg Prep pp 1 Gen Pl Prep pp 1 Gen Pl vi Pres vxx 3 Sg  
 WHO for NOT IS DOWN OF-US OVER US IS  
 against us for-the-sake-of

40 For he that is not against us is on our part.

9:41 **ΟC** **ΓΑΡ** **ΑΝ** **ΠΟΤΙCΗ** **ΥΜΑC** **ΠΟΤΗΡΙΟΝ** **ΥΔΑΤΟC** **ΕΝ** **ΤΩ**  
 hos gar an potisE ymac potEriOn hudatoC en tO  
 G3739 G1063 G302 G4222 G5209 G4221 G5204 G1722 G3588  
 pr Nom Sg m Conj Part vs Aor Act 3 Sg pp 2 Acc Pl n\_Acc Sg n n\_Gen Sg n Prep t\_Dat Sg n  
 WHO for EVER SHOULD-BE-DRINKizing YOU(p) DRINK-cup OF-water IN THE  
 should-be-giving-to-drink ye

41 . For whosoever shall give you a cup of water to drink in my name, because ye belong to Christ, verily I say unto you, he shall not lose his reward.

**ΟΝΟΜΑΤΙ** **ΜΟΥ** **ΟΤΙ** **ΧΡΙCΤΟΥ** **ΕCΤΕ** **ΑΜΗΝ** **ΛΕΓΩ** **ΥΜΙΝ** **ΟΥ** **ΜΗ**  
 onomati mou hoti xristou este amEn legO ymin ou mh  
 G3686 G3450 G3754 G5547 G2075 G281 G3004 G5213 G3756 G3361  
 n\_Dat Sg n pp 1 Gen Sg Conj n\_Gen Sg m vi Pres vxx 2 Pl Hebrew vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl Part Neg Part Neg  
 NAME OF-ME that OF-ANointed YE-ARE AMEN I-AM-sayING to-YOU(p) NOT NO  
 seeing-that of-Christ verily to-ye

**ΑΠΟΛΕCΗ** **ΤΟΝ** **ΜΙCΘΟΝ** **ΑΥΤΟΥ**  
 apolecE ton misthon autou  
 G622 G3588 G3408 G846  
 vs Aor Act 3 Sg t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m pp Gen Sg m  
 he-SHOULD-BE-destroyING THE HIRE OF-him  
 he-should-be-losing wages

9:42 **ΚΑΙ** **ΟC** **ΑΝ** **CΚΑΝΔΑΛΙCΗ** **ΕΝΑ** **ΤΩΝ** **ΜΙΚΡΩΝ** **ΤΟΥΤΩΝ** **ΤΩΝ**  
 kai hos an skandalisE hena tOn mikrOn toutOn tOn  
 G2532 G3739 G302 G4624 G1520 G3588 G3398 G5130 G3588  
 Conj pr Nom Sg m Part vs Aor Act 3 Sg a\_Acc Sg m t\_Gen Pl m a\_Gen Pl m pd Gen Pl m t\_Gen Pl m  
 AND WHO EVER SHOULD-BE-SNARING ONE OF-THE LITTLE these THE  
 little-ones

42 And whosoever shall offend one of [these] little ones that believe in me, it is better for him that a millstone were hanged about his neck, and he were cast into the sea.

**ΠΙCΤΕΥΟΝΤΩΝ** **ΕΙC** **ΕΜΕ** **ΚΑΛΟΝ** **ΕCΤΙΝ** **ΑΥΤΩ** **ΜΑΛΛΟΝ** **ΕΙ**  
 pisteuontOn eis eme kalon estin auto mallon ei  
 G4100 G1519 G1691 G2570 G2076 G846 G3123 G1487  
 vp Pres Act Gen Pl m Prep pp 1 Acc Sg a\_Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg pp Dat Sg m Adv G3123 G1487  
 ones-BELIEVING INTO ME IDEAL it-IS to-him RATHER IF  
 ones-believing

**ΠΕΡΙΚΕΙΤΑΙ** **ΛΙΘΟC** **ΜΥΛΙΚΟC** **ΠΕΡΙ** **ΤΟΝ** **ΤΡΑΧΗΑΟΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ**  
 perikeitai lithoc mulikoc peri ton trachElon autou kai  
 G4029 G3037 G3457 G4012 G3588 G5137 G846 G2532  
 vi Pres midD/pasD 3 Sg n\_Nom Sg m a\_Nom Sg m Prep t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m pp Gen Sg m Conj  
 IS-ABOUT-LYING STONE MILLic ABOUT THE NECK OF-him AND  
 is-lying-about of-a-mill



**ΒΕΒΛΗΤΑΙ**  
beblEtai  
G906  
vi Perf Pas 3 Sg  
he-HAS-been-CAST

**ΕΙΣ**  
eis  
G1519  
Prep  
INTO

**ΤΗΝ**  
tEn  
G3588  
t\_Acc Sg f  
THE

**ΘΑΛΑΣΣΑΝ**  
thalassan  
G2281  
n\_Acc Sg f  
SEA

9:43 **ΚΑΙ** **ΕΑΝ** **ΚΑΝΔΑΛΙΖΗ** **ΣΕ** **Η** **ΧΕΙΡ** **ΣΟΥ** **ΑΠΟΚΟΥΦΩΝ** **ΑΥΤΗΝ**  
kai ean skandalizE se hE cheir sou apokopson autEn  
G2532 G1437 G4624 G4571 G3588 G5495 G4675 G609 G846  
Conj Cond vs Pres Act 3 Sg pp 2 Acc Sg t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f pp 2 Gen Sg vm Aor Act 2 Sg pp Acc Sg f  
AND IF-EVER MAY-BE-SNARING YOU THE HAND OF-YOU FROM-STRIKE her  
strike-off-you !

43 And if thy hand offend thee, cut it off: it is better for thee to enter into life maimed, than having two hands to go into hell, into the fire that never shall be quenched:

**ΚΑΛΟΝ** **ΣΟΙ** **ΕΣΤΙΝ** **ΚΥΛΛΟΝ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΖΩΗΝ** **ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ** **Η**  
kalon soi estin kullon eis tEn zOEn eiselthein H  
G2570 G4671 G2076 G2948 G1519 G3588 G2222 G1525 G2228  
a\_Nom Sg n pp 2 Dat Sg vi Pres vxx 3 Sg a\_Acc Sg m G2222 G1525  
IDEAL to-YOU it-IS MAIMED INTO THE LIFE TO-BE-INTO-COMING OR  
than  
to-be-entering

**ΤΑΣ** **ΔΥΟ** **ΧΕΙΡΑΣ** **ΕΧΟΝΤΑ** **ΑΠΕΛΘΕΙΝ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΓΕΕΝΝΑΝ** **ΕΙΣ**  
tas duo cheiras echonta apelthein eis tEn geennan eis  
G3588 G1417 G5495 G2192 G565 G1519 G3588 G1067 G1519  
t\_Acc Pl f a\_Nom n\_Acc Pl f vp Pres Act Acc Sg m vn 2Aor Act Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f Prep  
THE TWO HANDS HAVING TO-BE-FROM-COMING INTO THE GEHENNA INTO  
to-be-coming-away

**ΤΟ** **ΠΥΡ** **ΤΟ** **ΑΣΒΕΣΤΟΝ**  
to pur to asbeston  
G3588 G4442 G3588 G762  
t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n t\_Acc Sg n a\_Acc Sg n  
THE FIRE THE UN-EXTINGUISHED  
unextinguished

9:44 **ΟΠΟΥ** **Ο** **ΚΩΛΗΣ** **ΑΥΤΩΝ** **ΟΥ** **ΤΕΛΕΥΤΑ** **ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΠΥΡ**  
hopou ho skOIEx autOn hou teleuta kai to pur  
G3699 G3588 G4663 G846 G3756 G5053 G2532 G3588 G4442  
Adv t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m pp Gen Pl m Part Neg vi Pres Act 3 Sg Conj t\_Nom Sg n n\_Nom Sg n  
THE-?-where where<sup>e</sup> THE WORM OF-them NOT IS-deceasING AND THE FIRE  
FIRE

44 Where their worm dieth not, and the fire is not quenched.

**ΟΥ** **ΣΒΕΝΝΥΤΑΙ**  
hou sbennutai  
G3756 G4570  
Part Neg vi Pres Pas 3 Sg  
NOT IS-belING-EXTINGUISHED  
is-going-out

9:45 **ΚΑΙ** **ΕΑΝ** **Ο** **ΠΟΥΣ** **ΣΟΥ** **ΚΑΝΔΑΛΙΖΗ** **ΣΕ** **ΑΠΟΚΟΥΦΩΝ** **ΑΥΤΟΝ**  
kai ean ho pous sou skandalizE se apokopson auton  
G2532 G1437 G3588 G4228 G4675 G4624 G4571 G609 G846  
Conj Cond t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m pp 2 Gen Sg vs Pres Act 3 Sg pp 2 Acc Sg vm Aor Act 2 Sg pp Acc Sg m  
AND IF-EVER THE FOOT OF-YOU MAY-BE-SNARING YOU FROM-STRIKE it  
him  
strike-off-you !

45 And if thy foot offend thee, cut it off: it is better for thee to enter halt into life, than having two feet to be cast into hell, into the fire that never shall be quenched:

**ΚΑΛΟΝ** **ΕΣΤΙΝ** **ΣΟΙ** **ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΖΩΗΝ** **ΧΩΛΟΝ** **Η**  
kalon estin soi eiselthein eis tEn zOEn chOlOn H  
G2570 G2076 G4671 G1525 G1519 G3588 G2222 G5560 G2228  
a\_Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg pp 2 Dat Sg vn 2Aor Act Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f a\_Acc Sg m Part  
IDEAL it-IS to-YOU TO-BE-INTO-COMING INTO THE LIFE LAME OR  
than  
to-be-entering

**ΤΟΥΣ** **ΔΥΟ** **ΠΟΔΑΣ** **ΕΧΟΝΤΑ** **ΒΑΗΘΗΝΑΙ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΓΕΕΝΝΑΝ** **ΕΙΣ** **ΤΟ**  
tous duo podas echonta biEthEnai eis tEn geennan eis to  
G3588 G1417 G4228 G2192 G906 G1519 G3588 G1067 G1519 G3588  
t\_Acc Pl m a\_Nom n\_Acc Pl m vp Pres Act Acc Sg m vn Aor Pas Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f Prep t\_Acc Sg m  
THE TWO FEET HAVING TO-BE-CAST INTO THE GEHENNA INTO THE  
THE

**ΠΥΡ** **ΤΟ** **ΑΣΒΕΣΤΟΝ**  
pur to asbeston  
G4442 G3588 G762  
n\_Acc Sg n t\_Acc Sg n a\_Acc Sg n  
FIRE THE UN-EXTINGUISHED  
unextinguished

9:46 **ΟΠΟΥ** **Ο** **ΚΩΛΗΣ** **ΑΥΤΩΝ** **ΟΥ** **ΤΕΛΕΥΤΑ** **ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΠΥΡ**  
hopou ho skOIEx autOn hou teleuta kai to pur  
G3699 G3588 G4663 G846 G3756 G5053 G2532 G3588 G4442  
Adv t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m pp Gen Pl m Part Neg vi Pres Act 3 Sg Conj t\_Nom Sg n n\_Nom Sg n  
THE-?-where where<sup>e</sup> THE WORM OF-them NOT IS-deceasING AND THE FIRE  
FIRE

46 Where their worm dieth not, and the fire is not quenched.

**ΟΥ** **ΣΒΕΝΝΥΤΑΙ**  
hou sbennutai  
G3756 G4570  
Part Neg vi Pres Pas 3 Sg  
NOT IS-belING-EXTINGUISHED  
is-going-out

9:47 **ΚΑΙ** **ΕΑΝ** **Ο** **ΟΦΘΑΛΜΟΣ** **ΣΟΥ** **ΣΚΑΝΔΑΛΙΖΗ** **ΣΕ** **ΕΚΒΑΛΕ**  
 kai ean ho ophthalmos sou skandalizē se ekbale  
 G2532 G1437 G3588 G3788 G4675 G4624 G4571 G1544  
 Conj Cond t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m pp 2 Gen Sg vs Pres Act 3 Sg pp 2 Acc Sg vm 2Aor Act 2 Sg  
**AND** **IF-EVER** **THE** **VIEWER** **OF-YOU** **MAY-BE-SNARING** **YOU** **BE-OUT-CASTING**  
 eye be-you-extracting !

47 And if thine eye offend thee, pluck it out: it is better for thee to enter into the kingdom of God with one eye, than having two eyes to be cast into hell fire:

**ΑΥΤΟΝ** **ΚΑΛΟΝ** **ΣΟΙ** **ΕΣΤΙΝ** **ΜΟΝΟΦΘΑΛΜΟΝ** **ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ**  
 auton kalon soi estin monophthalmon eiselthein eis tēn  
 G846 G2570 G4671 G2076 G3442 G1525 G1519 G3588  
 pp Acc Sg m a\_Nom Sg n pp 2 Dat Sg vi Pres vxx 3 Sg a\_Acc Sg m vn 2Aor Act Prep t\_Acc Sg f  
**it** **IDEAL** **to-YOU** **it-IS** **ONLY-VIEWER** **TO-BE-INTO-COMING** **INTO** **THE**  
 him

**ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **Η** **ΔΥΟ** **ΟΦΘΑΛΜΟΥΣ** **ΕΧΟΝΤΑ** **ΒΛΗΘΗΝΑΙ** **ΕΙΣ**  
 basileian tou theou ē duo ophthalmous echonta blēthēnai eis  
 G932 G3588 G2316 G2228 G1417 G3788 G2192 G906 G1519  
 n\_Acc Sg f t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Part a\_Nom n\_Acc Pl m vp Pres Act Acc Sg m vn Aor Pas Prep  
**KINGdom** **OF-THE** **God** **OR** **TWO** **VIEWers** **HAVING** **TO-BE-CAST** **INTO**  
 than eyes

**ΤΗΝ** **ΓΕΕΝΝΑΝ** **ΤΟΥ** **ΠΥΡΟΣ**  
 tēn geennan tou puros  
 G3588 G1067 G3588 G4442  
 t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n  
**THE** **GEHENNA** **OF-THE** **FIRE**

9:48 **ΟΠΟΥ** **Ο** **ΣΚΩΛΗΞ** **ΑΥΤΩΝ** **ΟΥ** **ΤΕΛΕΥΤΑ** **ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΠΥΡ**  
 hopou ho skōlēx autōn ou teleuta kai to pur  
 G3699 G3588 G4663 G846 G3756 G5053 G2532 G3588 G4442  
 Adv t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m pp Gen Pl m Part Neg vi Pres Act 3 Sg Conj t\_Nom Sg n n\_Nom Sg n  
**THE-?-where** **THE** **WORM** **OF-them** **NOT** **IS-deceasing** **AND** **THE** **FIRE**  
 where<sup>9</sup>

48 Where their worm dieth not, and the fire is not quenched.

**ΟΥ** **ΣΒΕΝΝΥΤΑΙ**  
 ou sbennutai  
 G3756 G4570  
 Part Neg vi Pres Pas 3 Sg  
**NOT** **IS-being-EXTINGUISHED**  
 is-going-out

9:49 **ΠΑΣ** **ΓΑΡ** **ΠΥΡΙ** **ΔΑΙΔΗΘΕΤΑΙ** **ΚΑΙ** **ΠΑΣΑ** **ΘΥΣΙΑ** **ΔΑΙ**  
 pas gar puri halisthēsetai kai pasa thusia dai  
 G3956 G1063 G4442 G233 G2532 G3956 G2378 G251  
 a\_Nom Sg m Conj n\_Dat Sg n vi Fut Pas 3 Sg Conj a\_Nom Sg f n\_Nom Sg f n\_Dat Sg m  
**EVERY** **for** **to-FIRE** **SHALL-BE-BEING-SALTED** **AND** **EVERY** **SACRIFICE** **to-SALT**  
 every-one

49 For every one shall be salted with fire, and every sacrifice shall be salted with salt.

**ΔΑΙΔΗΘΕΤΑΙ**  
 halisthēsetai  
 G233  
 vi Fut Pas 3 Sg  
**SHALL-BE-BEING-SALTED**

9:50 **ΚΑΛΟΝ** **ΤΟ** **ΔΑΛΑΣ** **ΕΑΝ** **ΔΕ** **ΤΟ** **ΔΑΛΑΣ** **ΑΝΑΛΟΝ** **ΓΕΝΗΤΑΙ**  
 kalon to dalas ean de to dalas analon genētai  
 G2570 G3588 G217 G1437 G1161 G3588 G217 G358 G1096  
 a\_Nom Sg n t\_Nom Sg n n\_Nom Sg n Cond Conj t\_Nom Sg n n\_Nom Sg n a\_Nom Sg n vs 2Aor midD 3 Sg  
**IDEAL** **THE** **SALT** **IF-EVER** **YET** **THE** **SALT** **UN-SALT** **MAY-BE-BECOMING**  
 savorless

50 Salt [is] good: but if the salt have lost his saltness, wherewith will ye season it? Have salt in yourselves, and have peace one with another.

**ΕΝ** **ΤΙΝΙ** **ΑΥΤΟ** **ΑΡΤΥΣΕΤΕ** **ΕΧΕΤΕ** **ΕΝ** **ΕΑΥΤΟΙΣ** **ΔΑΛΑΣ** **ΚΑΙ**  
 en tini auto artusetē echete en eautois dalas kai  
 G1722 G5101 G846 G741 G2192 G1722 G1438 G217 G2532  
 Prep pi Dat Sg n pp Acc Sg n vi Fut Act 2 Pl vm Pres Act 2 Pl Prep pf 3 Dat Pl m n\_Acc Sg n Conj  
**IN** **ANY** **it** **YE-SHALL-BE-seasonING** **BE-HAVING** **IN** **selves** **SALT** **AND**  
 what ? be-ye-having ! yourselves

**ΕΙΡΗΝΕΥΕΤΕ** **ΕΝ** **ΔΑΛΛΗΛΟΙΣ**  
 eirēneuete en dallēlois  
 G1514 G1722 G240  
 vm Pres Act 2 Pl Prep pc Dat Pl m  
**BE-being-at-PEACE** **IN** **one-another**  
 be-ye-being-at-peace ! among

10:1 **ΚΑΚΕΙΘΕΝ** **ΑΝΑΚΤΑC** **ΕΡΧΕΤΑΙ** **ΕΙC** **ΤΑ** **ΟΡΙΑ** **ΤΗC** **ΙΟΥΔΑΙΑC**  
 kakeithen anastas erchetai eis ta oria tEs ioudaias  
 G2547 G450 G2064 G1519 G3588 G3725 G3588 G2449  
 Adv Con vp 2Aor Act Nom Sg m vi Pres midD/pasD 3 Sg Prep t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f  
**AND-thence** **UP-STANDING** **He-IS-COMING** **INTO** **THE** **boundaries** **OF-THE** **JUDEA**  
*rising*

<sup>1</sup> . And he arose from thence, and cometh into the coasts of Judaea by the farther side of Jordan: and the people resort unto him again; and, as he was wont, he taught them again.

**ΔΙΑ** **ΤΟΥ** **ΠΕΡΑΝ** **ΤΟΥ** **ΙΟΡΔΑΝΟΥ** **ΚΑΙ** **CΥΜΠΟΡΕΥΟΝΤΑΙ** **ΠΑΛΙΝ** **ΟΧΛΟΙ**  
 dia tou peran tou iordanou kai samporeuontai palin ochloi  
 G1223 G3588 G4008 G3588 G2446 G2532 G4848 G3825 G3793  
 Prep t\_Gen Sg m Adv t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Conj vi Pres midD/pasD 3 Pl Adv n\_Nom Pl m  
**THRU** **THE** **OTHER-SIDE** **OF-THE** **JORDAN** **AND** **ARE-TOGETHER-GOING** **AGAIN** **THRONGS**  
*through* **are-going-together**

**ΠΡΟC** **ΑΥΤΟΝ** **ΚΑΙ** **ΩC** **ΕΙΩΘΕΙ** **ΠΑΛΙΝ** **ΕΔΙΔΑΚΚΕΝ** **ΑΥΤΟΥC**  
 pros auton kai hOs eiOthei palin edidasken autous  
 G4314 G846 G2532 G5613 G1486 G3825 G1321 G846  
 Prep pp Acc Sg m Conj Adv vi Plup Act 3 Sg Adv vi Impf Act 3 Sg pp Acc Pl m  
**TOWARD** **Him** **AND** **AS** **He-HAD-CUSTOMED** **AGAIN** **He-TAUGHT** **them**  
*he-had-been-accustomed*

10:2 **ΚΑΙ** **ΠΡΟCΕΛΘΟΝΤΕC** **ΟΙ** **ΦΑΡΙCΑΙΟΙ** **ΕΠΗΡΩΤΗCΑΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΙ** **ΕΞΕCΤΙΝ**  
 kai proselthontes hoi pharisaioi epEρωtEsan auton ei ei exestin  
 G2532 G4334 G3588 G5330 G1905 G846 G1487 G1832  
 Conj vp 2Aor Act Nom Pl m t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m vi Aor Act 3 Pl pp Acc Sg m Cond vi Pres im-Act 3 Sg  
**AND** **TOWARD-COMING** **THE** **PHARISEES** **inquire-of** **Him** **IF** **it-IS-allowed**  
*approaching*

<sup>2</sup> And the Pharisees came to him, and asked him, Is it lawful for a man to put away [his] wife? tempting him.

**ΑΝΔΡΙ** **ΓΥΝΑΙΚΑ** **ΑΠΟΛΥCΑΙ** **ΠΕΙΡΑΖΟΝΤΕC** **ΑΥΤΟΝ**  
 andri gunaika apolusai peirazontes auton  
 G435 G1135 G630 G3985 G846  
 n\_Dat Sg m n\_Acc Sg f vn Aor Act vp Pres Act Nom Pl m pp Acc Sg m  
**to-MAN** **WOMAN** **TO-FROM-LOOSE** **tryING** **Him**  
*to-husband* *wife* *to-dismiss*

10:3 **Ο** **ΔΕ** **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΟΙC** **ΤΙ** **ΥΜΙΝ** **ΕΝΕΤΕΙΛΑΤΟ**  
 ho de apokritheis eipen autois ti ymin eneteilato  
 G3588 G1161 G611 G2036 G846 G5101 G5213 G1781  
 t\_Nom Sg m Conj vp Aor pasD Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m pi Acc Sg n pp 2 Dat Pl vi Aor midD 3 Sg  
**THE** **YET** **answerING** **He-said** **to-them** **ANY** **to-YOU<sup>(p)</sup>** **directs**  
*ye*

<sup>3</sup> And he answered and said unto them, What did Moses command you?

**ΜΩCΗC**  
 mOsEs  
 G3475  
 n\_Nom Sg m  
**MOSES**

10:4 **ΟΙ** **ΔΕ** **ΕΙΠΟΝ** **ΜΩCΗC** **ΕΠΕΤΡΕΥΕΝ** **ΒΙΒΛΙΟΝ** **ΑΠΟCΤΑCΙΟΥ** **ΓΡΑΨΑΙ** **ΚΑΙ**  
 hoi de eipon mOsEs epetrepEsen biblion apotasiou grapsai kai  
 G3588 G1161 G2036 G3475 G2010 G975 G647 G1125 G2532  
 t\_Nom Pl m Conj vi 2Aor Act 3 Pl n\_Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg n\_Acc Sg n n\_Gen Sg n vn Aor Act Conj  
**THE** **YET** **THEY-said** **MOSES** **permits** **SCROLLet** **OF-FROM-STAND** **TO-WRITE** **AND**  
*of-divorce*

<sup>4</sup> And they said, Moses suffered to write a bill of divorcement, and to put [her] away.

**ΑΠΟΛΥCΑΙ**  
 apolusai  
 G630  
 vn Aor Act  
**TO-FROM-LOOSE**  
*to-dismiss-her*

10:5 **ΚΑΙ** **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC** **Ο** **ΙΗCΟΥC** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΟΙC** **ΠΡΟC** **ΤΗΝ**  
 kai apokritheis ho iEous eipen autois pros tEn  
 G2532 G611 G3588 G2424 G2036 G846 G4314 G3588  
 Conj vp Aor pasD Nom Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m Prep t\_Acc Sg f  
**AND** **answerING** **THE** **JESUS** **said** **to-them** **TOWARD** **THE**

<sup>5</sup> And Jesus answered and said unto them, For the hardness of your heart he wrote you this precept.

**CΚΑΗΡΟΚΑΡΔΙΑΝ** **ΥΜΩΝ** **ΕΓΡΑΨΕΝ** **ΥΜΙΝ** **ΤΗΝ** **ΕΝΤΟΛΗΝ** **ΤΑΥΤΗΝ**  
 sklErokardian humOn egrapsen ymin tEn entolEn tautEn  
 G4641 G5216 G1125 G2937 G5213 G1785 G3778  
 n\_Acc Sg f pp 2 Gen Pl vi Aor Act 3 Sg pp 2 Dat Pl t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f pd Acc Sg f  
**HARD-HEART** **OF-YOU<sup>(p)</sup>** **he-WRITES** **to-YOU<sup>(p)</sup>** **THE** **direction** **this**  
*hardheartedness* *of-ye* *to-ye* **precept**

10:6 **ΑΠΟ** **ΔΕ** **ΑΡΧΗC** **ΚΤΙCΕΩC** **ΑΡCΕΝ** **ΚΑΙ** **ΘΗΛΥ** **ΕΠΟΙΗCΕΝ** **ΑΥΤΟΥC** **Ο**  
 apo de archEs ktiseOc arCen kai thElu epoiEsen autous o  
 G575 G1161 G746 G2937 G730 G2532 G2338 G4160 G846 G3588  
 Prep Conj n\_Gen Sg f n\_Gen Sg f n\_Acc Sg n Conj a\_Acc Sg n vi Aor Act 3 Sg pp Acc Pl m t\_Nom Sg m  
**FROM** **YET** **ORIGINAl** **OF-CREATION** **MALE** **AND** **female** **makES** **them** **THE**  
*beginning*

<sup>6</sup> But from the beginning of the creation God made them male and female.

**ΘΕΟC**  
 theos  
 G2316  
 n\_Nom Sg m  
**God (PLACer)**  
**God**

10:7 **ΕΝΕΚΕΝ** **ΤΟΥΤΟΥ** **ΚΑΤΑΛΕΙΨΕΙ** **ΑΝΘΡΩΠΟΣ** **ΤΟΝ** **ΠΑΤΕΡΑ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ**  
 heneken toutou kataleipsei anthrOpos ton patera autou kai  
 G1752 G5127 G2641 G444 G3588 G3962 G846 G2532  
 Adv pd Gen Sg n vi Fut Act 3 Sg n\_ Nom Sg m t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pp Gen Sg m Conj  
 on-account-of this SHALL-BE-leaving human THE FATHER OF-him AND

7 For this cause shall a man leave his father and mother, and cleave to his wife;

**ΤΗΝ** **ΜΗΤΕΡΑ** **ΚΑΙ** **ΠΡΟΣΚΟΛΛΗΘΗΣΕΤΑΙ** **ΠΡΟΣ** **ΤΗΝ** **ΓΥΝΑΙΚΑ** **ΑΥΤΟΥ**  
 tEn mEtera kai proskollethEsetai pros tEn gunaika autou  
 G3588 G3384 G2532 G4347 G4314 G3588 G1135 G846  
 t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Conj vi Fut Pas 3 Sg Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pp Gen Sg m  
 THE MOTHER AND SHALL-BE-BEING-TOWARD-JOINED TOWARD THE WOMAN OF-him  
 shall-be-being-joined-to wife

10:8 **ΚΑΙ** **ΕCΟΝΤΑΙ** **ΟΙ** **ΔΥΟ** **ΕΙC** **CΑΡΚΑ** **ΜΙΑΝ** **ΩCΤΕ** **ΟΥΚΕΤΙ** **ΕΙCΙΝ**  
 kai esontai hoi duo eis sarka mian hOste ouketi eisin  
 G2532 G2071 G3588 G1417 G1519 G4561 G1520 G5620 G3765 G1526  
 Conj vi Fut vxx 3 Pl t\_ Nom Pl m a\_ Nom Prep n\_ Acc Sg f a\_ Acc Sg f Conj Adv vi Pres vxx 3 Pl  
 AND SHALL-BE THE TWO INTO FLESH ONE AS-BESIDES NOT-STILL THEY-ARE  
 so-that no<sup>1</sup>-longer

8 And they twain shall be one flesh: so then they are no more twain, but one flesh.

**ΔΥΟ** **ΑΛΛΑ** **ΜΙΑ** **CΑΡΞ**  
 duo alla mia sarx  
 G1417 G235 G1520 G4561  
 a\_ Nom Conj a\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f  
 TWO but ONE FLESH

10:9 **Ο** **ΟΥΝ** **Ο** **ΘΕΟC** **CΥΝΕΖΕΥΞΕΝ** **ΑΝΘΡΩΠΟC** **ΜΗ** **ΧΩΡΙΖΕΤΩ**  
 ho oun ho theoc sunezeuxen anthrOpos mh mE chOrizetO  
 G3739 G3767 G3588 G2316 G4801 G444 G3361 G5563  
 pr Acc Sg n Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg n\_ Nom Sg m Part Neg vm Pres Act 3 Sg  
 WHICH THEN THE God TOGETHER-YOKES human NO LET-BE-SPACizing  
 yokes-together let-him-be-separating !

9 What therefore God hath joined together, let not man put asunder.

10:10 **ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΟΙΚΙΑ** **ΠΑΛΙΝ** **ΟΙ** **ΜΑΘΗΤΑΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΠΕΡΙ** **ΤΟΥ**  
 kai en tE oikia palin hoi mathEtai autou peri tou  
 G2532 G1722 G3588 G3614 G3825 G3588 G3101 G846 G4012 G3588  
 Conj Prep t\_ Dat Sg f oikia palin t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m pp Gen Sg m Prep t\_ Acc Sg n  
 AND IN THE HOME AGAIN THE LEARNers OF-Him ABOUT THE  
 house

10 And in the house his disciples asked him again of the same [matter].

**ΑΥΤΟΥ** **ΕΠΗΡΩΤΗΣΑΝ** **ΑΥΤΟΝ**  
 autou epErothEsan auton  
 G846 G1905 G846  
 pp Gen Sg n vi Aor Act 3 Pl pp Acc Sg m  
 SAME inquire-of Him  
 same-thing

10:11 **ΚΑΙ** **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΟΙC** **ΟC** **ΕΑΝ** **ΑΠΟΛΥΧ** **ΤΗΝ** **ΓΥΝΑΙΚΑ**  
 kai legei autois hoc ean apolux tEn gunaika  
 G2532 G3004 G846 G3739 G630 G630 G3588 G1135  
 Conj vi Pres Act 3 Sg pp Dat Pl m pr Nom Sg m Cond vs Aor Act 3 Sg t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
 AND He-IS-saying to-them WHO IF-EVER SHOULD-BE-FROM-LOOSING THE WOMAN  
 should-be-dismissing wife

11 And he saith unto them, Whosoever shall put away his wife, and marry another, committeth adultery against her.

**ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΓΑΜΗCΗ** **ΑΛΛΗΝ** **ΜΟΙΧΑΤΑΙ** **ΕΠ** **ΑΥΤΗΝ**  
 autou kai gamEse allEn moichatai ep autEn  
 G846 G2532 G1060 G243 G3429 G1909 G846  
 pp Gen Sg m Conj vs Aor Act 3 Sg a\_ Acc Sg f vi Pres midD/pasD 3 Sg Prep pp Acc Sg f  
 OF-him AND SHOULD-BE-MARRYING other IS-committING-ADULTERY ON her  
 another is-committing-adultery

10:12 **ΚΑΙ** **ΕΑΝ** **ΓΥΝΗ** **ΑΠΟΛΥΧ** **ΤΟΝ** **ΑΝΔΡΑ** **ΑΥΤΗC** **ΚΑΙ**  
 kai ean gunE apolux ton andra autEs kai  
 G2532 G1437 G1135 G630 G3588 G435 G846 G2532  
 Conj Cond n\_ Nom Sg f vs Aor Act 3 Sg t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pp Gen Sg f Conj  
 AND IF-EVER WOMAN SHOULD-BE-FROM-LOOSING THE MAN OF-her AND  
 should-be-dismissing husband

12 And if a woman shall put away her husband, and be married to another, she committeth adultery.

**ΓΑΜΗΘΗ** **ΑΛΛΩ** **ΜΟΙΧΑΤΑΙ**  
 gamEthE allO moichatai  
 G1060 G243 G3429  
 vs Aor Pas 3 Sg a\_ Dat Sg m vi Pres midD/pasD 3 Sg  
 MAY-BE-BEING-MARRIED to-other she-IS-committING-ADULTERY  
 to-another she-is-committing-adultery

10:13 **ΚΑΙ** **ΠΡΟCΦΕΡΟΝ** **ΑΥΤΩ** **ΠΑΙΔΙΑ** **ΙΝΑ** **ΑΨΗΤΑΙ** **ΑΥΤΩΝ**  
 kai prosepheron autO paidia ina aψηtai autOn  
 G2532 G4374 G846 G3813 G2443 G680 G846  
 Conj vi Impf Act 3 Pl pp Dat Sg m n\_ Acc Pl n Conj vs Aor Mid 3 Sg pp Gen Pl m  
 AND THEY-TOWARD-CARRIED to-Him him little-boys-and-girls THAT He-SHOULD-BE-TOUCHING  
 they-brought him

13 . And they brought young children to him, that he should touch them: and [his] disciples rebuked those that brought [them].

**ΟΙ** **ΔΕ** **ΜΑΘΗΤΑΙ** **ΕΠΕΤΙΜΩΝ** **ΤΟΙC** **ΠΡΟCΦΕΡΟΥCΙΝ**  
 hoi de mathEtai epetimOn tois prosperousin  
 G3588 G1161 G3101 G2008 G3588 G4374  
 t\_ Nom Pl m Conj n\_ Nom Pl m vi Impf Act 3 Pl t\_ Dat Pl m vp Pres Act Dat Pl m  
 THE YET LEARNers rebukED to-THE ones-TOWARD-CARRYING  
 disciples the ones-bringing-to

10:14 **ΙΔΩΝ** **ΔΕ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΗΓΑΝΑΚΤΗΣΕΝ** **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ**  
 idOn de ho iEsous HganaktHsen kai eipen autois  
 G1492 G1161 G3588 G2424 G23 vi Aor Act 3 Sg G2532 G2036 G846  
 vp 2Aor Act Nom Sg m Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg Conj vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m  
**PERCEIVING** **YET** **THE** **JESUS** **resents** **AND** **said** **to-them**  
*perceiving-it* *resents-it*

14 But when Jesus saw [it], he was much displeased, and said unto them, Suffer the little children to come unto me, and forbid them not: for of such is the kingdom of God.

**ΑΦΕΤΕ** **ΤΑ** **ΠΑΙΔΙΑ** **ΕΡΧΕΘΑΙ** **ΠΡΟΣ** **ΜΕ** **ΚΑΙ** **ΜΗ** **ΚΩΛΥΕΤΕ**  
 aphete ta paidia erchesthai pros me kai mh kolyete  
 G863 G3588 G3813 G2064 G4314 G3165 G2532 G3361 G2967  
 vm 2Aor Act 2 Pl t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n vn Pres midD/pasD Prep pp 1 Acc Sg Conj Part Neg vm Pres Act 2 Pl  
**FROM-LET** **THE** **little-boys-and-girls** **TO-BE-COMING** **TOWARD** **ME** **AND** **NO** **BE-FORBIDDING**  
*let-ye !* *be-ye-forbidding !*

**ΑΥΤΑ** **ΤΩΝ** **ΓΑΡ** **ΤΟΙΟΥΤΩΝ** **ΕΣΤΙΝ** **Η** **ΒΑΣΙΛΕΙΑ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**  
 auta tOn gar toioutOn estin hE basileia tou theou  
 G846 G3588 G1063 G5108 G2076 G3588 G932 G3588 G2316  
 pp Acc Pl n t\_ Gen Pl n Conj pd Gen Pl n vi Pres vxx 3 Sg t\_ Nom Sg f t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**them** **OF-THE** **for** **such** **IS** **THE** **KINGdom** **OF-THE** **God**  
*such(p)*

10:15 **ΑΜΗΝ** **ΛΕΓΩ** **ΥΜΙΝ** **ΟC** **ΕΑΝ** **ΜΗ** **ΔΕΞΗΤΑΙ** **ΤΗΝ**  
 amEn legO yMin hoC ean mh dexetai tEn  
 G281 G3004 G5213 G3739 G1437 G3361 G1209 G3588  
 Hebrew vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl pr Nom Sg m Cond G3361 Part Neg G1209 vs Aor midD 3 Sg t\_ Acc Sg f  
**AMEN** **I-AM-saying** **to-YOU(p)** **WHO** **IF-EVER** **NO** **SHOULD-BE-RECEIVING** **THE**  
*verily* *to-ye*

15 Verily I say unto you, Whosoever shall not receive the kingdom of God as a little child, he shall not enter therein.

**ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΩC** **ΠΑΙΔΙΟΝ** **ΟΥ** **ΜΗ** **ΕΙΣΕΛΘΗ** **ΕΙC**  
 basileian tou theou hoC paidion ou mh eiselthE eis  
 G932 G3588 G2316 G5613 G3813 G3756 G3361 G1525 G1519  
 n\_ Acc Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Adv n\_ Nom Sg n Part Neg Part Neg G1525 vs 2Aor Act 3 Sg G1519 Prep  
**KINGdom** **OF-THE** **God** **AS** **little-boy (-or-girl)** **NOT** **NO** **MAY-BE-INTO-COMING** **INTO**  
*he-may-be-entering*

**ΑΥΤΗΝ**  
 autEn  
 G846  
 pp Acc Sg f  
**her**  
*herit*

10:16 **ΚΑΙ** **ΕΝΑΓΚΑΛΙΣΑΜΕΝΟC** **ΑΥΤΑ** **ΤΙΘΕΙC** **ΤΑC** **ΧΕΙΡΑC** **ΕΠ** **ΑΥΤΑ**  
 kai enagkalisamenoc auta titheic tac cheiras ep auta  
 G2532 G1723 G846 G5087 G5495 G1909 G846  
 Conj vp Aor midD Nom Sg m pp Acc Pl n vp Pres Act Nom Sg m t\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f Prep pp Acc Pl n  
**AND** **IN-CLASPing** **them** **PLACING** **THE** **HANDS** **ON** **them**  
*clasping-in-his-arms*

16 And he took them up in his arms, put [his] hands upon them, and blessed them.

**ΗΥΛΟΓΕΙ** **ΑΥΤΑ**  
 eulogei auta  
 G2127 G846  
 vi Impf Act 3 Sg pp Acc Pl n  
**He-blessED** **them**

10:17 **ΚΑΙ** **ΕΚΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΥ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΙC** **ΟΔΟΝ** **ΠΡΟCΔΡΑΜΩΝ** **ΕΙC** **ΚΑΙ**  
 kai ekporeuomenou autou eis hodon prosdramon eis kai  
 G2532 G1607 G846 G1519 G3598 G4370 G1520 G2532  
 Conj vp Pres midD/pasD Gen Sg m pp Gen Sg m Prep n\_ Acc Sg f vp 2Aor Act Nom Sg m a\_ Nom Sg m Conj  
**AND** **OF-OUT-GOING** **OF-Him** **INTO** **WAY** **TOWARD-RUNNING** **ONE** **AND**  
*of-going-out* *road* *running-toward*

17 . And when he was gone forth into the way, there came one running, and kneeled to him, and asked him, Good Master, what shall I do that I may inherit eternal life?

**ΓΟΝΥΠΕΤΗΣΑC** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΠΗΡΩΤΑ** **ΑΥΤΟΝ** **ΔΙΔΑCΚΑΛΕ** **ΑΓΑΘΕ** **ΤΙ** **ΠΟΙΗΣΩ**  
 gonupetEsas auton epErota auton didaskale agathe ti poiEsO  
 G1120 G846 G1905 G846 G1320 G18 G5101 G4160  
 vp Aor Act Nom Sg m pp Acc Sg m vi Impf Act 3 Sg pp Acc Sg m n\_ Voc Sg m pi Acc Sg n vs Aor Act 1 Sg  
**KNEE-FALLing** **Him** **inquirED-of** **Him** **TEACHer !** **GOOD !** **ANY** **I-SHALL-BE-DOING**  
*falling-on-his-knees*

**ΙΝΑ** **ΖΩΗΝ** **ΑΙΩΝΙΟΝ** **ΚΛΗΡΟΝΟΜΗΣΩ**  
 hina zOEn aiOnion klEronomEsO  
 G2443 G2222 G166 G2816  
 Conj n\_ Acc Sg f a\_ Acc Sg f vs Aor Act 1 Sg  
**THAT** **LIFE** **eonian** **I-SHOULD-BE-tenantING**  
*I-should-be-enjoying-the-allotment-of*

10:18 **Ο** **ΔΕ** **ΙΗΣΟΥC** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΩ** **ΤΙ** **ΜΕ** **ΛΕΓΕΙC**  
 ho de iEsous eipen autO ti ti me legeic  
 G3588 G1161 G2424 G2036 G846 G5101 G3165 G3004  
 t\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m pi Acc Sg n pp 1 Acc Sg vi Pres Act 2 Sg  
**THE** **YET** **JESUS** **said** **to-him** **ANY** **ME** **YOU-ARE-saying**  
*why ?*

18 And Jesus said unto him, Why callest thou me good? [there is] none good but one, [that is], God.

**ΑΓΑΘΟΝ** **ΟΥΔΕΙC** **ΑΓΑΘΟC** **ΕΙ** **ΜΗ** **ΕΙC** **Ο** **ΘΕΟC**  
 agathon oudeic agathoc ei mh eis ho theoc  
 G18 G3762 G18 G1487 G3361 G1520 G3588 G2316  
 a\_ Acc Sg m a\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m Cond Part Neg a\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
**GOOD** **NOT-YET-ONE** **GOOD** **IF** **NO** **ONE** **THE** **God**  
*no-one*

10:19 **ΤΑΣ** **ΕΝΤΟΛΑΣ** **ΟΙΔΑΣ** **ΜΗ** **ΜΟΙΧΕΥΧΗC** **ΜΗ**  
 tas entolas oidas mE moicheusEs mE  
 G3588 G1785 G1492 G3361 G3431 G3361  
 t\_Acc Pl f n\_Acc Pl f vi Perf Act 2 Sg Part Neg vs Aor Act 2 Sg Part Neg  
**THE** **directions** **YOU-HAVE-PERCEIVED** **NO** **YOU-SHOULD-BE-ADULTERING** **NO**  
*precepts you-are-acquainted-with you-should-be-committing-adultery*

19 Thou knowest the commandments, Do not commit adultery, Do not kill, Do not steal, Do not bear false witness, Defraud not, Honour thy father and mother.

**ΦΟΝΕΥΧΗC** **ΜΗ** **ΚΛΕΨΗC** **ΜΗ** **ΨΕΥΔΟΜΑΡΤΥΡΗC** **ΜΗ**  
 phoneusEs mE klepsEs mE pseudomarturEsEs mE  
 G5407 G3361 G2813 G3361 G5576 G3361  
 vs Aor Act 2 Sg Part Neg vs Aor Act 2 Sg Part Neg vs Aor Act 2 Sg Part Neg  
**YOU-SHOULD-BE-MURDERING** **NO** **YOU-SHOULD-BE-stealing** **NO** **YOU-SHOULD-BE-FALSE-witnessING** **NO**  
*you-should-be-testifying-falsely*

**ΑΠΟCΤΕΡΗCΗC** **ΤΙΜΑ** **ΤΟΝ** **ΠΑΤΕΡΑ** **CΟΥ** **ΚΑΙ** **ΤΗΝ** **ΜΗΤΕΡΑ**  
 aposterEsEs tima ton patera sou kai tEn mEtera  
 G650 G5091 G3588 G3962 G4675 G2532 G3588 G3384  
 vs Aor Act 2 Sg vm Pres Act 2 Sg t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m pp 2 Gen Sg Conj t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f  
**YOU-SHOULD-BE-depriving** **BE-VALUING** **THE** **FATHER** **OF-YOU** **AND** **THE** **MOTHER**  
*you-should-be-cheating be-you-honoring !*

10:20 **Ο** **ΔΕ** **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΩ** **ΔΙΔΑCΚΑΛΕ** **ΤΑΥΤΑ** **ΠΑΝΤΑ**  
 ho de apokritheis eipen autO didaskale tauta panta  
 G3588 G1161 G611 G2036 G846 G1320 G5023 G3956  
 t\_Nom Sg m Conj vp Aor pasD Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m n\_Voc Sg m pd Acc Pl n a\_Acc Pl n  
**THE** **YET** **answering** **he-said** **to-Him** **TEACHER !** **these** **ALL**

20 And he answered and said unto him, Master, all these have I observed from my youth.

**ΕΦΥΛΑCΑΜΗΝ** **ΕΚ** **ΝΕΟΤΗΤΟC** **ΜΟΥ**  
 ephulaxamEn ek neotEtos mou  
 G5442 G1537 G3503 G3450  
 vi Aor Mid 1 Sg Prep n\_Gen Sg f pp 1 Gen Sg  
**I-GUARD** **OUT** **OF-YOUTH** **OF-ME**  
*I-maintain*

10:21 **Ο** **ΔΕ** **ΙΗCΟΥC** **ΕΜΒΛΕΨΑC** **ΑΥΤΩ** **ΗΓΑΠΗΣΕΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΚΑΙ**  
 ho de iEsous emblepsas autO egapEsen auton kai  
 G3588 G1161 G2424 G1689 G846 G25 G846 G2532  
 t\_Nom Sg m Conj n\_Nom Sg m vp Aor Act Nom Sg m pp Dat Sg m vi Aor Act 3 Sg pp Acc Sg m Conj  
**THE** **YET** **JESUS** **IN-looking** **to-him** **LOVES** **him** **AND**  
*looking-at*

21 Then Jesus beholding him loved him, and said unto him, One thing thou lackest: go thy way, sell whatsoever thou hast, and give to the poor, and thou shalt have treasure in heaven: and come, take up the cross, and follow me.

**ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΩ** **ΕΝ** **CΟΙ** **ΥCΤΕΡΕΙ** **ΥΠΑΓΕ** **ΟCΑ** **ΕΧΕΙC**  
 eipen autO en hen soi husterei hupage hosa echeis  
 G2036 G846 G1520 G4671 G5302 G5217 G3745 G2192  
 vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m a\_Nom Sg n pp 2 Dat Sg vm Pres Act 2 Sg pk Acc Pl n vi Pres Act 2 Sg  
**said** **to-him** **ONE** **to-YOU** **IS-WANTING** **BE-UNDER-LEADING** **as-much-as** **YOU-ARE-HAVING**  
*one-thing is-being-deficient be-you-going-away ! whatever*

**ΠΩΛΗCΟΝ** **ΚΑΙ** **ΔΟC** **ΤΟΙC** **ΠΤΩΧΟΙC** **ΚΑΙ** **ΕΞΕΙC** **ΘΗCΑΥΡΟΝ**  
 pOleson kai dos tois ptOchois kai exeis thEsauron  
 G4453 G2532 G1325 G3588 G4434 G2532 G2192 G2344  
 vm Aor Act 2 Sg Conj vm 2Aor Act 2 Sg t\_Dat Pl m a\_Dat Pl m Conj vi Fut Act 2 Sg n\_Acc Sg m  
**SELL** **AND** **BE-GIVING** **to-THE** **POOR** **AND** **YOU-SHALL-BE-HAVING** **PLACED-INTO-MORROW**  
*sell-you ! be-you-giving ! poor-ones treasure*

**ΕΝ** **ΟΥΡΑΝΩ** **ΚΑΙ** **ΔΕΥΡΟ** **ΑΚΟΛΟΥΘΕΙ** **ΜΟΙ** **ΑΡΑC** **ΤΟΝ** **CΤΑΥΡΟΝ**  
 en ouranO kai deuro akolouthei moi aras ton stauron  
 G1722 G3772 G2532 G1204 G190 G3427 G142 G3588 G4716  
 Prep n\_Dat Sg m Conj vm txx vxx 2 Sg vm Pres Act 2 Sg pp 1 Dat Sg vp Aor Act Nom Sg m t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m  
**IN** **heaven** **AND** **HITHER** **BE-followING** **to-ME** **LIFTing** **THE** **pale**  
*hither-you ! be-you-following ! me picking-up cross*

10:22 **Ο** **ΔΕ** **CΤΥΓΝΑCΑC** **ΕΠΙ** **ΤΩ** **ΛΟΓΩ** **ΑΠΗΛΘΕΝ** **ΑΥΠΟΥΜΕΝΟC**  
 ho de stugnacas epi tO logO apElthen lupoumenos  
 G3588 G1161 G4768 G1909 G3588 G3056 G565 G3076  
 t\_Nom Sg m Conj vp Aor Act Nom Sg m Prep t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m vi 2Aor Act 3 Sg vp Pres Pas Nom Sg m  
**THE** **YET** **SOMBERing** **ON** **THE** **saying** **he-FROM-CAME** **SORROWING**  
*being-somber ON THE saying word he-came-away*

22 And he was sad at that saying, and went away grieved: for he had great possessions.

**ΗΝ** **ΓΑΡ** **ΕΧΩΝ** **ΚΤΗΜΑΤΑ** **ΠΟΛΛΑ**  
 En gar echOn ktEmata polla  
 G2258 G1063 G2192 G2933 G4183  
 vi Impf vxx 3 Sg Conj vp Pres Act Nom Sg m n\_Acc Pl n a\_Acc Pl n  
**he-WAS** **for** **HAVING** **ACQUISITIONS** **MANY**  
*one-having*

10:23 **ΚΑΙ** **ΠΕΡΙΒΛΕΨΑΜΕΝΟC** **Ο** **ΙΗCΟΥC** **ΛΕΓΕΙ** **ΤΟΙC** **ΜΑΘΗΤΑΙC** **ΑΥΤΟΥ**  
 kai periblepsamenos ho iEsous legei tois mathEtaiC autou  
 G2532 G4017 G3588 G2424 G3004 G3588 G3101 G846  
 Conj vp Aor Mid Nom Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg t\_Dat Pl m n\_Dat Pl m pp Gen Sg m  
**AND** **ABOUT-looking** **THE** **JESUS** **IS-saying** **to-THE** **LEARNers** **OF-Him**  
*looking-about*

23 And Jesus looked round about, and saith unto his disciples, How hardly shall they that have riches enter into the kingdom of God!

**ΠΩC** **ΔΥCΚΟΛΩC** **ΟΙ** **ΤΑ** **ΧΡΗΜΑΤΑ** **ΕΧΟΝΤΕC** **ΕΙC** **ΤΗΝ** **ΒΑCΙΛΕΙΑΝ**  
 pOc duskolOwC hoi ta chrEmata echontes eis tEn basileian  
 G4459 G1423 G3588 G3588 G5536 G2192 G1519 G3588 G932  
 Adv Adv t\_Nom Pl m t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n vp Pres Act Nom Pl m Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f  
**how** **ILL-VICTUAlly** **THE-ones** **THE** **moneys** **HAVING** **INTO** **THE** **KINGdom**  
*squeamishly the-ones THE money(P)*



**ΤΟΥ**  
tou  
G3588  
t\_ Gen Sg m  
**OF-THE**

**ΘΕΟΥ**  
theou  
G2316  
n\_ Gen Sg m  
**God**

**ΕΙΣΕΛΕΥCONΤΑΙ**  
eiseleusontai  
G1525  
vi Fut midD 3 Pl  
**SHALL-BE-INTO-COMING**  
shall-be-entering

10:24 **ΟΙ**  
hoi  
G3588  
t\_ Nom Pl m  
**THE**

**ΔΕ**  
de  
G1161  
Conj  
**YET**

**ΜΑΘΗΤΑΙ**  
mathetai  
G3101  
n\_ Nom Pl m  
**disciples**

**ΕΘΑΜΒΟΥΝΤΟ**  
ethambounto  
G2284  
vi Impf Pas 3 Pl  
**WERE-AWED**  
were-awed

**ΕΠΙ**  
epi  
G1909  
vi Pres Act 3 Sg  
**ON**

**ΤΟΙΣ**  
tois  
G3588  
t\_ Dat Pl m  
**THE**

**ΛΟΓΟΙΣ**  
logois  
G3056  
n\_ Dat Pl m  
**sayings**  
words

**ΑΥΤΟΥ**  
autou  
G846  
pp Gen Sg m  
**OF-Him**

**Ο**  
ho  
G3588  
t\_ Nom Sg m  
**THE**

**ΔΕ**  
de  
G1161  
Conj  
**YET**

24 And the disciples were astonished at his words. But Jesus answereth again, and saith unto them, Children, how hard is it for them that trust in riches to enter into the kingdom of God!

**ΙΗΣΟΥΣ**  
iesous  
G2424  
n\_ Nom Sg m  
**JESUS**

**ΠΑΛΙΝ**  
palin  
G3825  
Adv  
**AGAIN**

**ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ**  
apokritheis  
G611  
vp Aor pasD Nom Sg m  
**answerING**

**ΛΕΓΕΙ**  
legei  
G3004  
vi Pres Act 3 Sg  
**IS-sayING**

**ΑΥΤΟΙΣ**  
autois  
G846  
pp Dat Pl m  
**to-them**

**ΤΕΚΝΑ**  
tekna  
G5043  
n\_ Voc Pl n  
**offsprings**  
children !

**ΠΩΣ**  
pos  
G4459  
Adv  
**how**

**ΔΥΣΚΟΛΟΝ**  
duskolon  
G1422  
a\_ Nom Sg n  
**ILL-VICTUALED**  
squeamish

**ΕΣΤΙΝ**  
estin  
G2076  
vi Pres vxx 3 Sg  
**it-IS**

**ΤΟΥΣ**  
tous  
G3588  
t\_ Acc Pl m  
**THE**

**ΠΕΠΟΙΘΟΤΑΣ**  
pepoithotas  
G3982  
vp 2Perf Act Acc Pl m  
**ones-HAVING-confidence**  
ones-having-confidence

**ΕΠΙ**  
epi  
G1909  
Prep  
**ON**

**ΤΟΙΣ**  
tois  
G3588  
t\_ Dat Pl n  
**THE**

**ΧΡΗΜΑΤΙΝ**  
chrEmasin  
G5536  
n\_ Dat Pl n  
**moneys**  
money(P)

**ΕΙΣ**  
eis  
G1519  
Prep  
**INTO**

**ΤΗΝ**  
ten  
G3588  
t\_ Acc Sg f  
**THE**

**ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ**  
basileian  
G932  
n\_ Acc Sg f  
**KINGdom**

**ΤΟΥ**  
tou  
G3588  
t\_ Gen Sg m  
**OF-THE**

**ΘΕΟΥ**  
theou  
G2316  
n\_ Gen Sg m  
**God**

**ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ**  
eiselthein  
G1525  
vn 2Aor Act  
**TO-BE-INTO-COMING**  
to-be-entering

10:25 **ΕΥΚΟΠΩΤΕΡΟΝ**  
eukopoteron  
G2123  
a\_ Nom Sg n Cmp  
**easier**

**ΕΣΤΙΝ**  
estin  
G2076  
vi Pres vxx 3 Sg  
**it-IS**

**ΚΑΜΗΛΟΝ**  
kamElon  
G2574  
n\_ Acc Sg m  
**CAMEL**

**ΔΙΑ**  
dia  
G1223  
Prep  
**THRU**  
through

**ΤΗΣ**  
tes  
G3588  
t\_ Gen Sg f  
**THE**

**ΤΡΥΜΑΛΙΑΣ**  
trumalias  
G5168  
n\_ Gen Sg f  
**BORE**  
eye

**ΤΗΣ**  
tes  
G3588  
t\_ Gen Sg f  
**OF-THE**

**ΡΑΦΙΔΟΣ**  
raphidos  
G4476  
n\_ Gen Sg f  
**SEWER**  
needle

25 It is easier for a camel to go through the eye of a needle, than for a rich man to enter into the kingdom of God.

**ΔΙΕΛΘΕΙΝ**  
dielthein  
G1330  
vn 2Aor Act  
**TO-BE-THRU-COMING**  
to-be-passing-through

**Η**  
e  
G2228  
Part  
**OR**  
than

**ΠΛΟΥΣΙΟΝ**  
plousion  
G4145  
a\_ Acc Sg m  
**RICH**  
rich-man

**ΕΙΣ**  
eis  
G1519  
Prep  
**INTO**

**ΤΗΝ**  
ten  
G3588  
t\_ Acc Sg f  
**THE**

**ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ**  
basileian  
G932  
n\_ Acc Sg f  
**KINGdom**

**ΤΟΥ**  
tou  
G3588  
t\_ Gen Sg m  
**OF-THE**

**ΘΕΟΥ**  
theou  
G2316  
n\_ Gen Sg m  
**God**

**ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ**  
eiselthein  
G1525  
vn 2Aor Act  
**TO-BE-INTO-COMING**  
to-be-entering

10:26 **ΟΙ**  
hoi  
G3588  
t\_ Nom Pl m  
**THE-ones**  
the

**ΔΕ**  
de  
G1161  
Conj  
**YET**

**ΠΕΡΙΣΣΩΣ**  
perissos  
G4057  
Adv  
**exceedingly**

**ΕΞΕΠΛΗΘΥΝΟΝΤΟ**  
exeplessonto  
G1605  
vi Impf Pas 3 Pl  
**were-astonishED**  
they-were-astonished

**ΛΕΓΟΝΤΕΣ**  
legontes  
G3004  
vp Pres Act Nom Pl m  
**sayING**

**ΠΡΟΣ**  
pros  
G4314  
Prep  
**TOWARD**

**ΕΑΥΤΟΥΣ**  
heautous  
G1438  
pf 3 Acc Pl m  
**selves**  
themselves

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

26 And they were astonished out of measure, saying among themselves, Who then can be saved?

**ΤΙΣ**  
tis  
G5101  
pi Nom Sg m  
**ANY**  
who ?

**ΔΥΝΑΤΑΙ**  
dunatai  
G1410  
vi Pres midD/pasD 3 Sg  
**IS-ABLE**  
can

**ΣΩΘΗΝΑΙ**  
sothEnai  
G4982  
vn Aor Pas  
**TO-BE-SAVED**

10:27 **ΕΜΒΛΕΨΑΣ**  
emblasas  
G1689  
vp Aor Act Nom Sg m  
**IN-looking**  
looking-at

**ΔΕ**  
de  
G1161  
Conj  
**YET**

**ΑΥΤΟΙΣ**  
autois  
G846  
pp Dat Pl m  
**to-them**  
them

**Ο**  
ho  
G3588  
t\_ Nom Sg m  
**THE**

**ΙΗΣΟΥΣ**  
iesous  
G2424  
n\_ Nom Sg m  
**JESUS**

**ΛΕΓΕΙ**  
legei  
G3004  
vi Pres Act 3 Sg  
**IS-sayING**

**ΠΑΡΑ**  
para  
G3844  
Prep  
**BESIDE**

**ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ**  
anthrOpois  
G444  
n\_ Dat Pl m  
**humans**

27 And Jesus looking upon them saith, With men [it is] impossible, but not with God: for with God all things are possible.

**ΑΔΥΝΑΤΟΝ**  
adunaton  
G102  
a\_ Nom Sg n  
**UN-ABLE**  
impossible

**ΑΛΛ**  
all  
G235  
Conj  
**but**

**ΟΥ**  
ou  
G3756  
Part Neg  
**NOT**

**ΠΑΡΑ**  
para  
G3844  
Prep  
**BESIDE**

**ΤΩ**  
to  
G3588  
t\_ Dat Sg m  
**THE**

**ΘΕΩ**  
theO  
G2316  
n\_ Dat Sg m  
**God**

**ΠΑΝΤΑ**  
panta  
G3956  
a\_ Nom Pl n  
**ALL**

**ΓΑΡ**  
gar  
G1063  
Conj  
**for**

**ΔΥΝΑΤΑ**  
dunata  
G1415  
a\_ Nom Pl n  
**ABLE**  
possible

**ΕΣΤΙΝ**  
estin  
G2076  
vi Pres vxx 3 Sg  
**IS**

**ΠΑΡΑ**  
para  
G3844  
Prep  
**BESIDE**

**ΤΩ**  
to  
G3588  
t\_ Dat Sg m  
**THE**

**ΘΕΩ**  
theO  
G2316  
n\_ Dat Sg m  
**God**

10:28 **ΚΑΙ** **ΗΡΞΑΤΟ** **Ο** **ΠΕΤΡΟΣ** **ΛΕΓΕΙΝ** **ΑΥΤΩ** **ΙΔΟΥ** **ΗΜΕΙΣ**  
 kai Erxato ho petros legein autō idou hEmeis  
 G2532 G756 G3588 G4074 G3004 G846 G2400 G2249  
 Conj vi Aor midD 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vn Pres Act pp Dat Sg m vm 2Aor Act 2 Sg pp 1 Nom Pl  
**AND** **begins** **THE** **Peter** **TO-BE-sayING** **to-Him** **BE-PERCEIVING** **WE**  
 lo !

28 Then Peter began to say unto him, Lo, we have left all, and have followed thee.

**ΑΦΗΚΑΜΕΝ** **ΠΑΝΤΑ** **ΚΑΙ** **ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΑΜΕΝ** **ΣΟΙ**  
 aphEkamen panta kai ekolouthesamen soi  
 G863 G3956 G2532 G190 G4671  
 vi Aor Act 1 Sg a\_Acc Pl n Conj vi Aor Act 1 Pl pp 2 Dat Sg  
**FROM-LET** **ALL** **AND** **follow** **to-YOU**  
**leave** **you**

10:29 **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ** **ΔΕ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΜΗΝ** **ΛΕΓΩ** **ΥΜΙΝ**  
 apokritheis de ho iesous eipen amen legō ymin  
 G611 G1161 G3588 G2424 G2036 G281 G3004 G5213  
 vp Aor pasD Nom Sg m G1161 t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg Hebrew vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl  
**answerING** **YET** **THE** **JESUS** **said** **AMEN** **I-AM-sayING** **to-YOU(P)**  
**answering** **yet** **the** **Jesus** **said** **amen** **I-am-saying** **to-you**

29 And Jesus answered and said, Verily I say unto you, There is no man that hath left house, or brethren, or sisters, or father, or mother, or wife, or children, or lands, for my sake, and the gospel's,

**ΟΥΔΕΙΣ** **ΕΣΤΙΝ** **ΟΣ** **ΑΦΗΚΕΝ** **ΟΙΚΙΑΝ** **Η** **ΑΔΕΛΦΟΥΣ** **Η** **ΑΔΕΛΦΑΣ** **Η**  
 oudeis estin hos aphEken oikian h e adelphous h e adelphas h  
 G3762 G2076 G3739 G863 G3614 G2228 G80 G2228 G79 G2228  
 a\_Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg pr Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg n\_Acc Sg f Part n\_Acc Pl m Part n\_Acc Pl f Part  
**NOT-YET-ONE** **IS** **WHO** **FROM-LETS** **HOME** **OR** **brothers** **OR** **sisters** **OR**  
**no-one** **there-is** **who** **leaves** **house** **or** **brothers** **or** **sisters** **or**

**ΠΑΤΕΡΑ** **Η** **ΜΗΤΕΡΑ** **Η** **ΓΥΝΑΙΚΑ** **Η** **ΤΕΚΝΑ** **Η** **ΑΓΡΟΥΣ** **ΕΝΕΚΕΝ** **ΕΜΟΥ**  
 patera h e mEtera h e gunaika h e tekna h e agrous eneken emou  
 G2228 G3384 G2228 G1135 G5043 G2228 G68 G1752 G1700  
 n\_Acc Sg m Part n\_Acc Sg f Part n\_Acc Sg f Part n\_Acc Pl n Part n\_Acc Pl m Adv G1752 pp 1 Gen Sg  
**FATHER** **OR** **MOTHER** **OR** **WOMAN** **OR** **offsprings** **OR** **FIELDS** **on-account-of** **OF-ME**  
**father** **or** **mother** **or** **woman** **or** **offspring** **or** **fields** **on-account-of** **me**

**ΚΑΙ** **ΤΟΥ** **ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ**  
 kai tou euaggeliou  
 G2532 G3588 G2098  
 Conj t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n  
**AND** **OF-THE** **WELL-MESSAGE**  
**and** **of-the** **well-message**

10:30 **ΕΑΝ** **ΜΗ** **ΛΑΒΗ** **ΕΚΑΤΟΝΤΑΠΛΑΣΙΟΝ** **ΝΥΝ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΚΑΙΡΩ**  
 ean mE labE hekatontaplasiona nyn en tō kairō  
 G1437 G3361 G2983 G1542 G3568 G1722 G3588 G2540  
 Cond Part Neg vs 2Aor Act 3 Sg a\_Acc Pl n Adv Adv t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m  
**IF-EVER** **NO** **MAY-BE-GETTING** **HUNDRED-FOLD** **NOW** **IN** **THE** **SEASON**  
**if-ever** **no** **may-be-getting** **hundred-fold** **now** **in** **the** **era**

30 But he shall receive an hundredfold now in this time, houses, and brethren, and sisters, and mothers, and children, and lands, with persecutions; and in the world to come eternal life.

**ΤΟΥΤΩ** **ΟΙΚΙΑΣ** **ΚΑΙ** **ΑΔΕΛΦΟΥΣ** **ΚΑΙ** **ΑΔΕΛΦΑΣ** **ΚΑΙ** **ΜΗΤΕΡΑΣ** **ΚΑΙ** **ΤΕΚΝΑ** **ΚΑΙ**  
 toutō oikias kai adelphous kai adelphas kai mEteras kai tekna kai  
 G5129 G3614 G2532 G80 G2532 G3384 G2532 G5043 G2532  
 pd Dat Sg m n\_Acc Pl f Conj n\_Acc Pl m Conj n\_Acc Pl f Conj n\_Acc Pl f Conj n\_Acc Pl n Conj  
**this** **HOMES** **AND** **brothers** **AND** **sisters** **AND** **MOTHERS** **AND** **offsprings** **AND**  
**this** **houses** **and** **brothers** **and** **sisters** **and** **mothers** **and** **children** **and**

**ΑΓΡΟΥΣ** **ΜΕΤΑ** **ΔΙΩΓΜΩΝ** **ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΑΙΩΝΙ** **ΤΩ** **ΕΡΧΟΜΕΝΩ**  
 agrous meta diOgmōn kai en tō aiōni tō erchomenō  
 G68 G3326 G1375 G2532 G1722 G3588 G165 G3588 G2064  
 n\_Acc Pl m Prep n\_Gen Pl m Conj Prep t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m t\_Dat Sg m vp Pres midD/pasD Dat Sg m  
**FIELDS** **WITH** **CHASINGs** **AND** **IN** **THE** **eon** **THE** **COMING**  
**fields** **with** **chasing** **and** **in** **the** **eon** **the** **coming**

**ΖΩΗΝ** **ΑΙΩΝΙΟΝ**  
 zōēn aiōnion  
 G2222 G166  
 n\_Acc Sg f a\_Acc Sg f  
**LIFE** **eonian**

10:31 **ΠΟΛΛΟΙ** **ΔΕ** **ΕΣΟΝΤΑΙ** **ΠΡΩΤΟΙ** **ΕΣΧΑΤΟΙ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΕΣΧΑΤΟΙ** **ΠΡΩΤΟΙ**  
 polloi de esontai prōtoi eschatoi kai hoi eschatoi prōtoi  
 G4183 G1161 G2071 G4413 G2078 G2532 G3588 G2078 G4413  
 a\_Nom Pl m Conj vi Fut vxx 3 Pl a\_Nom Pl m a\_Nom Pl m Conj t\_Nom Pl m a\_Nom Pl m a\_Nom Pl m  
**MANY** **YET** **SHALL-BE** **BEFORE-most** **LAST** **AND** **THE** **LAST** **BEFORE-most**  
**many** **yet** **shall-be** **before-most** **last** **and** **the** **last** **before-most**  
 first-ones last-ones last-ones first-ones

31 But many [that are] first shall be last; and the last first.

10:32 **ΗΣΑΝ** **ΔΕ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΟΔΩ** **ΑΝΑΒΑΙΝΟΝΤΕΣ** **ΕΙΣ** **ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ** **ΚΑΙ**  
 esan de en tē odō anabainontes eis ierosolyma kai  
 G2258 G1161 G1722 G3588 G3598 G305 G1519 G2414 G2532  
 vi Impf vxx 3 Pl Conj Prep t\_Dat Sg f t\_Dat Sg f vp Pres Act Nom Pl m Prep n\_Acc Sg f Conj  
**THEY-WERE** **YET** **IN** **THE** **WAY** **UP-STEPPING** **INTO** **JERUSALEM** **AND**  
**they-were** **yet** **in** **the** **way** **up-stepping** **into** **Jerusalem** **and**

32 . And they were in the way going up to Jerusalem; and Jesus went before them: and they were amazed; and as they followed, they were afraid. And he took again the twelve, and began to tell them what things should happen unto him,

**ΗΝ** **ΠΡΟΑΓΩΝ** **ΑΥΤΟΥΣ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΚΑΙ** **ΕΘΑΜΒΟΥΝΤΟ** **ΚΑΙ**  
 en proagōn autous ho iesous kai ethambounto kai  
 G2258 G4254 G846 G3588 G2424 G2532 G2284 G2532  
 vi Impf vxx 3 Sg vp Pres Act Nom Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Conj vi Impf Pas 3 Pl Conj  
**WAS** **BEFORE-LEADING** **THEM** **THE** **JESUS** **AND** **THEY-were-AWED** **AND**  
**was** **before-leading** **them** **the** **Jesus** **and** **they-were-awed** **and**

<b>ΑΚΟΛΟΥΘΟΥΝΤΕΣ</b> akolouthountes G190 vp Pres Act Nom Pl m followING	<b>ΕΦΟΒΟΥΝΤΟ</b> ephobounto G5399 vi Impf midD/pasD 3 Pl THEY-FEARED	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΑΡΑΛΑΒΩΝ</b> paralabOn G3880 vp 2Aor Act Nom Sg m BESIDE-GETTING taking-aside	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv AGAIN	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m THE	<b>ΔΩΔΕΚΑ</b> dOdeka G1427 a_ Nom TWO-TEN twelve
---	--	---	--	--	--	---

<b>ΗΡΞΑΤΟ</b> Erxato G756 vi Aor midD 3 Sg He-begins	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them them	<b>ΛΕΓΕΙΝ</b> legein G3004 vn Pres Act TO-BE-sayING to-be-telling	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n THE the-things	<b>ΜΕΛΛΟΝΤΑ</b> mellonta G3195 vp Pres Act Acc Pl n beING-ABOUT	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-Him him	<b>ΣΥΜΒΑΙΝΕΙΝ</b> sumbainein G4819 vn Pres Act TO-BE-befallING
--	---	--	--	---	---	--

10:33 <b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !	<b>ΑΝΑΒΑΙΝΟΜΕΝ</b> anabainomen G305 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-UP-STEPPING we-are-going-up	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ</b> ierosoluma G2414 n_ Acc Sg f JERUSALEM	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΥΙΟΣ</b> huios G5207 n_ Nom Sg m SON
---	---	--	--	--	---	---	---

33 [Saying], Behold, we go up to Jerusalem; and the Son of man shall be delivered unto the chief priests, and unto the scribes; and they shall condemn him to death, and shall deliver him to the Gentiles:

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthropou G444 n_ Gen Sg m human	<b>ΠΑΡΑΔΟΘΗΣΕΤΑΙ</b> paradothEsetai G3860 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-BESIDE-GIVEN shall-be-being-given-up	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΥΣΙΝ</b> archieusin G749 n_ Dat Pl m chief-SACRED-ones chief-priests	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE
---	--	--	---	---	---	---

<b>ΓΡΑΜΜΑΤΕΥΣΙΝ</b> grammateusin G1122 n_ Dat Pl m WRITers scribes	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΚΑΤΑΚΡΙΝΟΥΣΙΝ</b> katakrinousin G2632 vi Fut Act 3 Pl THEY-SHALL-BE-DOWN-JUDGING they-shall-be-condemning	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m Him	<b>ΘΑΝΑΤΩ</b> thanatO G2288 n_ Dat Sg m to-DEATH	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
---	---	---	---	--	---

<b>ΠΑΡΑΔΩΣΟΥΣΙΝ</b> paradOsousin G3860 vi Fut Act 3 Pl THEY-SHALL-BE-BESIDE-GIVING they-shall-be-giving-up	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m Him	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl n to-THE	<b>ΕΘΝΕΣΙΝ</b> ethnesin G1484 n_ Dat Pl n NATIONS
---	---	---	---

10:34 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΜΠΑΙΣΟΥΣΙΝ</b> empaiousin G1702 vi Fut Act 3 Pl THEY-SHALL-BE-IN-sportING they-shall-be-scoffing-at	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-Him him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΜΑΣΤΙΓΩΣΟΥΣΙΝ</b> mastigOsousin G3146 vi Fut Act 3 Pl THEY-SHALL-BE-scourgING	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m Him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
---	--	---	---	--	---	---

34 And they shall mock him, and shall scourge him, and shall spit upon him, and shall kill him: and the third day he shall rise again.

<b>ΕΜΠΤΥΣΟΥΣΙΝ</b> emptusousin G1716 vi Fut Act 3 Pl THEY-SHALL-BE-IN-SPITTING shall-be-spitting-in	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-Him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΠΟΚΤΕΝΟΥΣΙΝ</b> apoktenousin G615 vi Fut Act 3 Pl THEY-SHALL-BE-FROM-KILLING they-shall-be-killing	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m Him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE
--	--	---	---	---	---	---

<b>ΤΡΙΤΗ</b> tritE G5154 a_ Dat Sg f third	<b>ΗΜΕΡΑ</b> hEmera G2250 n_ Dat Sg f DAY	<b>ΑΝΑΣΤΗΣΕΤΑΙ</b> anastEsetai G450 vi Fut Mid 3 Sg He-SHALL-BE-UP-STANDING he-shall-be-rising
--	---	---

10:35 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΡΟΣΠΟΡΕΥΟΝΤΑΙ</b> prosporeuontai G4365 vi Pres midD/pasD 3 Pl ARE-TOWARD-GOING are-going-to	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-Him him	<b>ΙΑΚΩΒΟΣ</b> iakObos G2385 n_ Nom Sg m JACOBUS James	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΙΩΑΝΝΗΣ</b> iOannEs G2491 n_ Nom Sg m JOHN	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	<b>ΥΙΟΙ</b> huioi G5207 n_ Nom Pl m SONS
---	--	---	---	---	---	---	--

35 And James and John, the sons of Zebedee, come unto him, saying, Master, we would that thou shouldest do for us whatsoever we shall desire.

<b>ΖΕΒΕΔΑΙΟΥ</b> zebedaiou G2199 n_ Gen Sg m OF-ZEBEDEE	<b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING	<b>ΔΙΔΑΣΚΑΛΕ</b> didaskale G1320 n_ Voc Sg m TEACHer !	<b>ΘΕΛΟΜΕΝ</b> thelomen G2309 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-WILLING	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n WHICH	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond IF-EVER
---	--	--	---	---	---	---

<b>ΑΙΤΗΣΩΜΕΝ</b> aitEsOmen G154 vs Aor Act 1 Pl WE-SHOULD-BE-REQUESTING we-should-be-requesting-of	<b>ΠΟΙΗΣΗΣ</b> poiEsEs G4160 vs Aor Act 2 Sg YOU-SHOULD-BE-DOING	<b>ΗΜΙΝ</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US
---	--	---

10:36 <b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ?	<b>ΘΕΛΕΤΕ</b> thelete G2309 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-WILLING	<b>ΠΟΙΗΣΑΙ</b> poiEsai G4160 vn Aor Act TO-DO	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg ME	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(P) to-ye
---	---	---	---	--	---	---	---	--

36 And he said unto them, What would ye that I should do for you?

10:37 **ΟΙ** hoi G3588 t\_Nom Pl m **ΤΗ**  
**ΔΕ** de G1161 Conj **ΥΕΤ**  
**ΕΙΠΟΝ** eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl **ΤΗΥ**-said  
**ΑΥΤΩ** autO G846 pp Dat Sg m **ΤΟ**-Him  
**ΔΟC** dos G1325 vm 2Aor Act 2 Sg **ΒΕ**-GIVING  
**ΗΜΙΝ** hEmin G2254 pp 1 Dat Pl **ΤΟ**-US  
**ΙΝΑ** hina G2443 Conj **ΤΗ**  
**ΕΙC** heis G1520 a\_Nom Sg m **ΟΝΕ**  
**ΕΚ** ek G1537 Prep **ΤΟ**  
**ΔΕΞΙΩΝ** dexiOn G1188 a\_Gen Pl m **ΤΟ**  
**ΕΦ**-RIGHT  
**Ο**-right(P)

37 They said unto him, Grant unto us that we may sit, one on thy right hand, and the other on thy left hand, in thy glory.

**CΟΥ** sou G4675 pp 2 Gen Sg **Ο**-YOU  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΝΔ**  
**ΕΙC** heis G1520 a\_Nom Sg m **ΟΝΕ**  
**ΕΞ** ex G1537 Prep **ΤΟ**  
**ΕΥΩΝΥΜΩΝ** euOnumOn G2176 a\_Gen Pl m **Ο**-left  
**OF**-left(P)  
**COY** sou G4675 pp 2 Gen Sg **Ο**-YOU  
**ΚΑΘΙCΩΜΕΝ** kathisOmen G2523 vs Aor Act 1 Pl **ΜΕ**-SHOULD-BE-seatING  
**WE**-SHOULD-BE-being-seated  
**ΕΝ** en G1722 Prep **ΙΝ**  
**ΤΗ** te G3588 t\_Dat Sg f **ΤΗ**

**ΔΟΞΗ** doxE G1391 n\_Dat Sg f esteem glory  
**COY** sou G4675 pp 2 Gen Sg **Ο**-YOU

10:38 **Ο** ho G3588 t\_Nom Sg m **ΤΗ**  
**ΔΕ** de G1161 Conj **ΥΕCΟΥC** iEous G2424 n\_Nom Sg m **ΙΗCΟΥC**  
**ΕΙΠΕΝ** eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg **ΕΙ**-said  
**ΑΥΤΟΙC** autois G846 pp Dat Pl m **ΤΟ**-them  
**ΟΥΚ** ouk G3756 Part Neg **ΟΙ**  
**ΙΔΑΤΕ** oidate G1492 vi Perf Act 2 Pl **ΥΕ**-HAVE-PERCEIVED  
**ye**-are-aware  
**ΤΙ** ti G5101 pi Acc Sg n **Ο**  
**ΤΙ** ANY  
**Ε** what

38 But Jesus said unto them, Ye know not what ye ask: can ye drink of the cup that I drink of? and be baptized with the baptism that I am baptized with?

**ΑΙΤΕΙCΘΕ** aiteisthe G154 vi Pres Mid 2 Pl **ΥΕ**-ARE-REQUESTING  
**ΔΥΝΑCΘΕ** dunasthe G1410 vi Pres midD/pasD 2 Pl **ΥΕ**-ARE-ABLE  
**ΠΙΕΙΝ** piein G4095 vn 2Aor Act **ΤΟ**-BE-DRINKING  
**ΤΟ** to G3588 t\_Acc Sg n **ΤΗ**  
**ΠΟΤΗΡΙΟΝ** potEriOn G4221 n\_Acc Sg n **Ο**  
**Ο** ho G3739 pr Acc Sg n **Ο**  
**ΕΓΩ** egO G1473 pp 1 Nom Sg I

**ΠΙΝΩ** pinO G4095 vi Pres Act 1 Sg **ΑΜ**-DRINKING  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΤΟ**  
**ΒΑΠΤΙCΜΑ** bapTisma G908 n\_Acc Sg n **ΔΙ**Pism  
**baptism**  
**Ο** ho G3739 pr Acc Sg n **Ο**  
**ΕΓΩ** egO G1473 pp 1 Nom Sg I  
**ΒΑΠΤΙΖΟΜΑΙ** bapTizomai G907 vi Pres Pas 1 Sg **ΑΜ**-beING-DIPizED  
**am**-being-baptized  
**ΒΑΠΤΙCΘΗΝΑΙ** bapTisthEnai G907 vn Aor Pas **ΤΟ**-BE-DIPizED  
**to**-be-baptized

10:39 **ΟΙ** hoi G3588 t\_Nom Pl m **ΤΗ**  
**ΔΕ** de G1161 Conj **ΥΕΤ**  
**ΕΙΠΟΝ** eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl **ΤΗΥ**-said  
**ΑΥΤΩ** autO G846 pp Dat Sg m **ΤΟ**-Him  
**ΔΥΝΑΜΕΘΑ** dunametha G1410 vi Pres midD/pasD 1 Pl **ΥΕ**-ARE-ABLE  
**Ο** ho G3588 t\_Nom Sg m **ΤΗ**  
**ΔΕ** de G1161 Conj **ΥΕΤ**  
**ΙΗCΟΥC** iEous G2424 n\_Nom Sg m **ΙΗCΟΥC**

39 And they said unto him, We can. And Jesus said unto them, Ye shall indeed drink of the cup that I drink of; and with the baptism that I am baptized withal shall ye be baptized:

**ΕΙΠΕΝ** eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg **ΕΙ**-said  
**ΑΥΤΟΙC** autois G846 pp Dat Pl m **ΤΟ**-them  
**ΤΟ** to G3588 t\_Acc Sg n **ΤΗ**  
**ΜΕΝ** men G3303 Part **ΙΝ**DEED  
**ΠΟΤΗΡΙΟΝ** potEriOn G4221 n\_Acc Sg n **Ο**  
**Ο** ho G3739 pr Acc Sg n **Ο**  
**ΕΓΩ** egO G1473 pp 1 Nom Sg I  
**ΠΙΝΩ** pinO G4095 vi Pres Act 1 Sg **ΑΜ**-DRINKING

**ΠΙΕCΘΕ** piesthe G4095 vi Fut midD 2 Pl **ΥΕ**-SHALL-BE-DRINKING  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΤΟ**  
**ΒΑΠΤΙCΜΑ** bapTisma G908 n\_Acc Sg n **ΔΙ**Pism  
**baptism**  
**Ο** ho G3739 pr Acc Sg n **Ο**  
**ΕΓΩ** egO G1473 pp 1 Nom Sg I  
**ΒΑΠΤΙΖΟΜΑΙ** bapTizomai G907 vi Pres Pas 1 Sg **ΑΜ**-beING-DIPizED  
**am**-being-baptized

**ΒΑΠΤΙCΘΗCΕCΘΕ** bapTisthEsesthe G907 vi Fut Pas 2 Pl **ΥΕ**-SHALL-BE-BEING-DIPizED  
**ye**-shall-be-being-baptized

10:40 **ΤΟ** to G3588 t\_Nom Sg n **ΤΗ**  
**ΔΕ** de G1161 Conj **ΚΑΘΙCΑΙ** kathisai G2523 vn Aor Act **ΤΟ**-be-seated  
**ΕΚ** ek G1537 Prep **ΤΟ**  
**ΔΕΞΙΩΝ** dexiOn G1188 a\_Gen Pl m **Ο**-RIGHT  
**OF**-right(P)  
**ΜΟΥ** mou G3450 pp 1 Gen Sg **Ο**-ME  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΕΞ**  
**ΕΥΩΝΥΜΩΝ** euOnumOn G2176 a\_Gen Pl m **Ο**-left  
**OF**-left(P)  
**ΜΟΥ** mou G3450 pp 1 Gen Sg **Ο**-ME

40 But to sit on my right hand and on my left hand is not mine to give; but [it shall be given to them] for whom it is prepared.

**ΟΥΚ** ouk G3756 Part Neg **ΙC**  
**ΕCΤΙΝ** estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg **ΙC**  
**ΕΜΟΝ** emon G1699 ps 1 Nom Sg **ΜΥ**  
**ΔΟΥΝΑΙ** dounai G1325 vn 2Aor Act **ΤΟ**-GIVE  
**ΑΛΛΑ** all G235 Conj **Α**  
**ΟΙC** hois G3739 pr Dat Pl m **ΤΟ**-WHOM  
**ι**-shall-be-given-to-them-to-whom  
**ΗΤΟΙΜΑCΤΑΙ** hEtoimastai G2090 vi Perf Pas 3 Sg **ι**-HAS-beer-made-READY

10:41 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΚΟΥCΑΝΤΕC** akousantes G191 vp Aor Act Nom Pl m **ΑΝΔ**  
**ΑΚΟΥCΑΝΤΕC** akousantes G191 vp Aor Act Nom Pl m **ΑΝΔ**  
**ΟΙ** hoi G3588 t\_Nom Pl m **ΤΗ**  
**ΔΕΚΑ** deka G1176 a\_Nom **ΤΕΝ**  
**ΗΡΞΑΝΤΟ** Erxanto G756 vi Aor midD 3 Pl **ΒΕ**  
**ΑΓΑΝΑΚΤΕΙΝ** aganakteIn G23 vn Pres Act **ΤΟ**-BE-resentING  
**to**-be-being-resentful  
**ΠΕΡΙ** peri G4012 Prep **ΤΟ**  
**ΙΑΚΩΒΟΥ** iakObou G2385 n\_Gen Sg m **ΙΑΚΩΒΟΥ**  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΝΔ**

41 And when the ten heard [it], they began to be much displeased with James and John.

ΙΩΑΝΝΟΥ

iOannou  
G2491  
n\_ Gen Sg m  
JOHN

10:42 Ο ho G3588 t\_Nom Sg m THE ΔΕ de G1161 Conj YET ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n\_Nom Sg m JESUS ΠΡΟΣΚΑΛΕΣΑΜΕΝΟΣ proskalesamenos G4341 vp Aor midD Nom Sg m TOWARD-CALLing calling-to-him ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m them ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them

42 But Jesus called them [to him], and saith unto them, Ye know that they which are accounted to rule over the Gentiles exercise lordship over them; and their great ones exercise authority upon them.

ΟΙΔΑΤΕ oidate G1492 vi Perf Act 2 Pl YE-HAVE-PERCEIVED ye-are-aware ΟΤΙ hoti G3754 Conj that ΟΙ hoi G3588 t\_Nom Pl m THE ΔΟΚΟΥΝΤΕΣ dokountes G1380 vp Pres Act Nom Pl m ones-SEEMING ones-presuming ΑΡΧΕΙΝ archein G757 vn Pres Act TO-BE-chief to-be-being-chief ΤΩΝ tOn G3588 t\_Gen Pl n OF-THE ΕΘΝΩΝ ethnOn G1484 n\_Gen Pl n NATIONS

ΚΑΤΑΚΥΡΙΕΥΟΥΣΙΝ katakurieuousin G2634 vi Pres Act 3 Pl ARE-DOWN-masterING are-lording-it-over ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them them ΚΑΙ kai G2532 Conj AND ΟΙ hoi G3588 t\_Nom Pl m THE ΜΕΓΑΛΟΙ megaloi G3173 a\_Nom Pl m GREAT-ones great-men ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them ΚΑΤΕΞΟΥΣΙΑΖΟΥΣΙΝ katexousiazousin G2715 vi Pres Act 3 Pl ARE-coercING

ΑΥΤΩΝ

autOn  
G846  
pp Gen Pl m  
OF-them  
them

10:43 ΟΥΧ ouch G3756 Part Neg NOT ΟΥΤΩC houtOs G3779 Adv thus ΔΕ de G1161 Conj YET ΕCΤΑΙ estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg it-SHALL-BE EN en G1722 Prep among ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl YOU(p) ΑΛΛΑ all G235 Conj but ΟC hos G3739 pr Nom Sg m WHO ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER ΘΕΛΗ thelE G2309 vs Pres Act 3 Sg MAY-BE-WILLING

43 But so shall it not be among you: but whosoever will be great among you, shall be your minister:

ΓΕΝΕΘΑΙ genesthai G1096 vn 2Aor midD TO-BE-BECOMING ΜΕΓΑC megas G3173 a\_Nom Sg m GREAT EN en G1722 Prep among ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl YOU(p) ΕCΤΑΙ estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg SHALL-BE ΔΙΑΚΟΝΟC diakonos G1249 n\_Nom Sg m THRU-SERVitor servant ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye

10:44 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND ΟC hos G3739 pr Nom Sg m WHO ΑΝ an G302 Part EVER ΘΕΛΗ thelE G2309 vs Pres Act 3 Sg MAY-BE-WILLING ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) ΓΕΝΕΘΑΙ genesthai G1096 vn 2Aor midD TO-BE-BECOMING ΠΡΩΤΟC prOtos G4413 a\_Nom Sg m BEFORE-most foremost ΕCΤΑΙ estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg SHALL-BE

44 And whosoever of you will be the chiefest, shall be servant of all.

ΠΑΝΤΩΝ pantOn G3956 a\_Gen Pl m OF-ALL ΔΟΥΛΟC doulos G1401 n\_Nom Sg m SLAVE

10:45 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND ΓΑΡ gar G1063 Conj for Ο ho G3588 t\_Nom Sg m THE ΥΙΟC huioC G5207 n\_Nom Sg m SON ΤΟΥ tou G3588 t\_Gen Sg m OF-THE ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrOpou G444 n\_Gen Sg m human ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT ΗΑΘΕΝ Eitthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg CAME

45 For even the Son of man came not to be ministered unto, but to minister, and to give his life a ransom for many.

ΔΙΑΚΟΝΗΘΗΝΑΙ diakonEthEnai G1247 vn Aor Pas TO-BE-THRU-SERVED to-be-served ΑΛΛΑ alla G235 Conj but ΔΙΑΚΟΝΗΣΑΙ diakonEsai G1247 vn Aor Act TO-THRU-SERVE to-serve ΚΑΙ kai G2532 Conj AND ΔΟΥΝΑΙ dounai G1325 vn 2Aor Act TO-GIVE ΤΗΝ tEn G3588 t\_Acc Sg f THE ΨΥΧΗΝ psuchEn G5590 n\_Acc Sg f soul ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him ΑΥΤΡΟΝ lutron G3083 n\_Acc Sg n LOOSener ransom

ΑΝΤΙ anti G473 Prep INSTEAD insteadfor ΠΟΛΛΩΝ pollOn G4183 a\_Gen Pl m OF-MANY many

10:46 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND ΕΡΧΟΝΤΑΙ erchontai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Pl THEY-ARE-COMING INTO ΕΙC eis G1519 Prep INTO ΙΕΡΙΧΩ ierichO G2410 ni proper JERICHO ΚΑΙ kai G2532 Conj AND ΕΚΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΥ ekporeuomenou G1607 vp Pres midD/pasD Gen Sg m OF-OUT-GOING of-going-out ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him ΑΠΟ apo G575 Prep FROM ΙΕΡΙΧΩ ierichO G2410 ni proper JERICHO

46 . And they came to Jericho: and as he went out of Jericho with his disciples and a great number of people, blind Bartimaeus, the son of

Timaeus, sat by the highway side begging.

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>THE</b> of-the	<b>ΜΑΘΗΤΩΝ</b> mathEtOn G3101 a_ Gen Pl m <b>LEARNers</b> disciples	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΧΛΟΥ</b> ochlou G3793 n_ Gen Sg m <b>OF-THRONG</b>	<b>ΙΚΑΝΟΥ</b> hikanou G2425 a_ Gen Sg m <b>enough</b> considerable	<b>ΥΙΟΥ</b> huios G5207 n_ Nom Sg m <b>SON</b>	<b>ΤΙΜΑΙΟΥ</b> timaïou G5090 n_ Gen Sg m <b>OF-TIMEUS</b>
--	---	--	---	--	--	---	--	---

<b>ΒΑΡΤΙΜΑΙΟΥ</b> bartimaios G924 n_ Nom Sg m <b>BAR-TIMEUS</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΤΥΦΛΟΣ</b> tuphlos G5185 a_ Nom Sg m <b>BLIND</b> blind-one	<b>ΕΚΑΘΕΤΟ</b> ekathEto G2521 vi Impf midD/pasD 3 Sg <b>sat</b>	<b>ΠΑΡΑ</b> para G3844 Prep <b>BESIDE</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΟΔΟΝ</b> hodon G3598 n_ Acc Sg f <b>WAY</b> road	<b>ΠΡΟΣΑΙΤΩΝ</b> prosaitOn G4319 vp Pres Act Nom Sg m <b>TOWARD-REQUESTING</b> begging
---	--	---	---	---	---	--	---

10:47 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΚΟΥΣΑΣ</b> akousas G191 vp Aor Act Nom Sg m <b>HEARing</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΝΑΖΩΡΑΙΟΥ</b> nazOraïos G3480 n_ Nom Sg m <b>NAZARENE</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>it-IS</b>	<b>ΗΡΞΑΤΟ</b> Erxato G756 vi Aor midD 3 Sg <b>he-begins</b>
--	--	--	---	--	--	--	---

47 And when he heard that it was Jesus of Nazareth, he began to cry out, and say, Jesus, [thou] Son of David, have mercy on me.

<b>ΚΡΑΖΕΙΝ</b> krazein G2896 vn Pres Act <b>TO-BE-CRYING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΛΕΓΕΙΝ</b> legein G3004 vn Pres Act <b>TO-BE-saying</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΥΙΟΥ</b> huios G5207 n_ Nom Sg m <b>SON</b>	<b>ΔΑΒΙΔ</b> dabid G1138 ni proper of-DAVID of-David	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_ Voc Sg m <b>JESUS !</b>	<b>ΕΛΕΗΧΟΝ</b> eleEson G1653 vm Aor Act 2 Sg <b>BE-MERCIFUL-to</b> be-you-merciful-to !	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>
--	--	--	--	--	---	---	--	--

10:48 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΠΕΤΙΜΩΝ</b> epetimOn G2008 vi Impf Act 3 Pl <b>rebukED</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> auto G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b> him	<b>ΠΟΛΛΟΙ</b> polloi G4183 a_ Nom Pl m <b>MANY</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΣΙΩΠΗΣΗ</b> siOpEsE G4623 vs Aor Act 3 Sg <b>he-SHOULD-BE-belNG-SILENT</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>
--	--	--	--	--	---	--	--

48 And many charged him that he should hold his peace: but he cried the more a great deal, [Thou] Son of David, have mercy on me.

<b>ΠΟΛΛΩ</b> pollO G4183 a_ Dat Sg n <b>to-much</b>	<b>ΜΑΛΛΟΝ</b> mallon G3123 Adv <b>RATHER</b>	<b>ΕΚΡΑΖΕΝ</b> ekrazen G2896 vi Impf Act 3 Sg <b>he-CRIED</b>	<b>ΥΙΕ</b> huie G5207 n_ Voc Sg m <b>SON !</b>	<b>ΔΑΒΙΔ</b> dabid G1138 ni proper of-DAVID of-David	<b>ΕΛΕΗΧΟΝ</b> eleEson G1653 vm Aor Act 2 Sg <b>BE-MERCIFUL-to</b> be-you-merciful-to !	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>
---	--	---	--	---	--	--

10:49 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΣΤΑΣ</b> stas G2476 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>STANDing</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>	<b>ΦΩΝΗΘΗΝΑΙ</b> phOnEthEnai G5455 vn Aor Pas <b>TO-BE-SOUNDED</b> to-be-summoned	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	---	--	---	---	--	--	--

49 And Jesus stood still, and commanded him to be called. And they call the blind man, saying unto him, Be of good comfort, rise; he calleth thee.

<b>ΦΩΝΟΥΣΙΝ</b> phOnousin G5455 vi Pres Act 3 Pl <b>THEY-ARE-SOUNDING</b> they-are-summoning	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΤΥΦΛΟΝ</b> tuphlon G5185 a_ Acc Sg m <b>BLIND</b> blind-man	<b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m <b>saying</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> auto G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>ΘΑΡΣΕΙ</b> tharsei G2293 vm Pres Act 2 Sg <b>BE-COURAGE-ING</b> be-you-having-courage !	<b>ΕΓΕΙΡΑΙ</b> egeirai G1453 vm Aor Mid 2 Sg <b>be-YOU-ROUSED !</b>
---	---	---	---	---	---	---

<b>ΦΩΝΕΙ</b> phOnei G5455 vi Pres Act 3 Sg <b>He-IS-SOUNDING</b> he-is-summoning	<b>ΣΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg <b>YOU</b>
---	---

10:50 <b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΠΟΒΑΛΩΝ</b> apobalOn G577 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>FROM-CASTING</b> casting-off	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΙΜΑΤΙΟΝ</b> himation G2440 n_ Acc Sg n <b>cloak</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΑΝΑΣΤΑΣ</b> anastas G450 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>UP-STANDING</b> rising	<b>ΗΛΘΕΝ</b> Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg <b>he-CAME</b>
--	--	---	---	--	---	---	---

50 And he, casting away his garment, rose, and came to Jesus.

<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥΝ</b> iEsoun G2424 n_ Acc Sg m <b>JESUS</b>
---	---	---

10:51 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ</b> apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m <b>answerING</b>	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-sayING</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> auto G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> what ?	<b>ΘΕΛΕΙΣ</b> theleis G2309 vi Pres Act 2 Sg <b>YOU-ARE-WILLING</b>
--	--	--	---	--	---	---	---

51 And Jesus answered and said unto him, What wilt thou that I should do unto thee? The blind man said unto him, Lord, that I might receive my sight.

<b>ΠΟΙΗΣΩ</b> poiEsO G4160 vs Aor Act 1 Sg <b>I-SHALL-BE-DOING</b>	<b>ΣΟΙ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg <b>to-YOU</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΥΦΛΟΣ</b> tuphlos G5185 a_ Nom Sg m <b>BLIND</b> blind-man	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> auto G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b>	<b>ΡΑΒΒΟΝΙ</b> rabboni G4462 Aramaic <b>RABBONI</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>
--	--	--	--	---	---	---	---	--



**ΑΝΑΒΛΕΨΩ**

anablepsO

G308

vs Aor Act 1 Sg

I-SHOULD-BE-UP-lookING

I-should-be-receiving-sight

10:52	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>ΥΠΑΓΕ</b> hupage G5217 vm Pres Act 2 Sg <b>BE-UNDER-LEADING</b> be-you-going-away !	<b>Η</b> he G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΙΣΤΙΣ</b> pistis G4102 n_Nom Sg f <b>BELIEF</b> faith	52 And Jesus said unto him, Go thy way; thy faith hath made thee whole. And immediately he received his sight, and followed Jesus in the way.
<b>ΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΣΕΣΩΚΕΝ</b> sesOken G4982 vi Perf Act 3 Sg <b>HAS-MADE</b>	<b>ΣΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg <b>YOU</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΥΘΕΩΣ</b> euthEOS G2112 Adv <b>immediately</b>	<b>ΑΝΕΒΛΕΨΕΝ</b> anablepsen G308 vi Aor Act 3 Sg <b>he-UP-looks</b> he-receives-sight	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΗΚΟΛΟΥΘΕΙ</b> Ekolouthai G190 vi Impf Act 3 Sg <b>followED</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m <b>to-THE</b> the	
<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsou G2424 n_Dat Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΟΔΩ</b> hodO G3598 n_Dat Sg f <b>WAY</b> road						

11:1 **ΚΑΙ** **ΟΤΕ** **ΕΓΓΙΖΟΥCΙΝ** **ΕΙC** **ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ** **ΕΙC** **ΒΗΘΦΑΓΗ** **ΚΑΙ** **ΒΗΘΑΝΙΑΝ** **ΠΡΟC**  
 kai hote eggizousin eis ierousalEm eis bEthphagE kai bEthanian pros  
 G2532 G3753 G1448 G1519 G2419 G1519 G967 G2532 G963 G4314  
 Conj Adv vi Pres Act 3 Pl Prep ni proper Prep ni proper Conj n\_ Acc Sg f Prep  
**AND** **when** **THEY-ARE-NEARING** **INTO** **JERUSALEM** **INTO** **BETHPHAGE** **AND** **BETHANY** **TOWARD**  
 they-are-drawing-near

<sup>1</sup> . And when they came nigh to Jerusalem, unto Bethphage and Bethany, at the mount of Olives, he sendeth forth two of his disciples,

**ΤΟ** **ΟΡΟC** **ΤΩΝ** **ΕΛΑΙΩΝ** **ΑΠΟCΤΕΛΛΕΙ** **ΔΥΟ** **ΤΩΝ** **ΜΑΘΗΤΩΝ** **ΑΥΤΟΥ**  
 to oros tOn elaiOn apostellei duo tOn mathEtOn autou  
 G3588 G3735 G3588 G1636 G649 G1417 G3588 G3101 G846  
 t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n t\_ Gen Pl f n\_ Gen Pl f vi Pres Act 3 Sg a\_ Nom t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m pp Gen Sg m  
**THE** **mountain** **OF-THE** **OLIVES** **He-IS-commissionING** **TWO** **OF-THE** **LEARNers** **OF-Him**  
 Mount  
 he-is-dispatching  
 disciples

11:2 **ΚΑΙ** **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΟΙC** **ΥΠΑΓΕΤΕ** **ΕΙC** **ΤΗΝ** **ΚΩΜΗΝ** **ΤΗΝ**  
 kai legei autois hupagete eis tEn kOmEn tEn  
 G2532 G3004 G846 G5217 G1519 G3588 G2968 G3588  
 Conj vi Pres Act 3 Sg pp Dat Pl m vm Pres Act 2 Pl Prep G3588 t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Acc Sg f  
**AND** **He-IS-sayING** **to-them** **BE-UNDER-LEADING** **INTO** **THE** **VILLAGE** **THE**  
 He-IS-sayING to-them  
 be-ye-going-away !

<sup>2</sup> And saith unto them, Go your way into the village over against you: and as soon as ye be entered into it, ye shall find a colt tied, whereon never man sat; loose him, and bring [him].

**ΚΑΤΕΝΑΝΤΙ** **ΥΜΩΝ** **ΚΑΙ** **ΕΥΘΕΩC** **ΕΙCΤΡΟΠΕΥΟΜΕΝΟΙ** **ΕΙC** **ΑΥΤΗΝ** **ΕΥΡΗCΕΤΕ**  
 katenanti humOn kai eutheOs eistropευomenoi eis autEn heurEsete  
 G2713 G5216 G2532 G2112 G1531 G1519 G846 G2147  
 Adv pp 2 Gen Pl Conj Adv vp Pres midD/pasD Nom Pl m Prep pp Acc Sg f vi Fut Act 2 Pl  
**DOWN-IN-INSTEAD** **OF-YOU(P)** **AND** **immediately** **INTO-GOING** **INTO** **her** **YE-SHALL-BE-FINDING**  
 facing ye  
 going-into  
 her  
 herjt

**ΠΩΛΟΝ** **ΔΕΔΕΜΕΝΟΝ** **ΕΦ** **ΟΝ** **ΟΥΔΕΙC** **ΑΝΘΡΩΠΩΝ** **ΚΕΚΑΘΙΚΕΝ**  
 pOlon dedemenon eph on oudeis anthrOpOn kekathiken  
 G4454 G1210 G1909 G3739 G3762 G444 G2523  
 n\_ Acc Sg m vp Perf Pas Acc Sg m Prep pr Acc Sg m a\_ Nom Sg m n\_ Gen Pl m vi Perf Act 3 Sg  
**COLT** **HAVING-been-BOUND** **ON** **WHICH** **NOT-YET-ONE** **OF-humans** **HAS-been-SEATED**  
 no-one

**ΛΥCΑΝΤΕC** **ΑΥΤΟΝ** **ΑΓΑΓΕΤΕ**  
 lusantes auton agagete  
 G3089 G846 G71  
 vp Aor Act Nom Pl m pp Acc Sg m vm 2Aor Act 2 Pl  
**LOOSing** **it** **BE-LEADING**  
 himjt  
 be-ye-leading-it !

11:3 **ΚΑΙ** **ΕΑΝ** **ΤΙC** **ΥΜΙΝ** **ΕΙΠΗ** **ΤΙ** **ΠΟΙΕΙΤΕ** **ΤΟΥΤΟ** **ΕΙΠΑΤΕ**  
 kai ean tis humin eipE ti poieite touto eipate  
 G2532 G1437 G5100 G5213 G2036 G5101 G4160 G5124 G2036  
 Conj Cond px Nom Sg m pp 2 Dat Pl vs 2Aor Act 3 Sg pi Acc Sg n vi Pres Act 2 Pl pd Acc Sg n vm 2Aor Act 2 Pl  
**AND** **IF-EVER** **ANY** **to-YOU(P)** **MAY-BE-sayING** **ANY** **YE-ARE-DOING** **this** **say**  
 anyone to-ye  
 MAY-BE-sayING  
 what ?  
 YE-ARE-DOING  
 say-ye !

<sup>3</sup> And if any man say unto you, Why do ye this? say ye that the Lord hath need of him; and straightway he will send him hither.

**ΟΤΙ** **Ο** **ΚΥΡΙΟC** **ΑΥΤΟΥ** **ΧΡΕΙΑΝ** **ΕΧΕΙ** **ΚΑΙ** **ΕΥΘΕΩC** **ΑΥΤΟΝ**  
 hoti ho kurios autou chreian echei kai eutheOs auton  
 G3754 G3588 G2962 G846 G5532 G2192 G2532 G2112 G846  
 Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m pp Gen Sg m n\_ Acc Sg f vi Pres Act 3 Sg Conj Adv pp Acc Sg m  
**that** **THE** **Master** **OF-it** **need** **IS-HAVING** **AND** **immediately** **it**  
 Lord  
 of\_himjt

**ΑΠΟCΤΕΛΕΙ** **ΩΔΕ**  
 apostelei hOde  
 G649 G5602  
 vi Fut Act 3 Sg Adv  
**He-SHALL-BE-commissionING** **here**  
 he-shall-be-dispatching

11:4 **ΑΠΗΛΘΟΝ** **ΔΕ** **ΚΑΙ** **ΕΥΡΟΝ** **ΤΟΝ** **ΠΩΛΟΝ** **ΔΕΔΕΜΕΝΟΝ** **ΠΡΟC**  
 apElthon de kai heuron ton pOlon dedemenon pros  
 G565 G1161 G2532 G2147 G3588 G4454 G1210 G4314  
 vi 2Aor Act 3 Pl Conj G2532 G2147 G3588 n\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m vp Perf Pas Acc Sg m Prep  
**THEY-FROM-CAME** **YET** **AND** **FOUND** **THE** **COLT** **HAVING-been-BOUND** **TOWARD**  
 they-came-away

<sup>4</sup> And they went their way, and found the colt tied by the door without in a place where two ways met; and they loose him.

**ΤΗΝ** **ΘΥΡΑΝ** **ΕΞΩ** **ΕΠΙ** **ΤΟΥ** **ΑΜΦΟΔΟΥ** **ΚΑΙ** **ΛΥΟΥCΙΝ** **ΑΥΤΟΝ**  
 tEn thuran exO epi tou amphodou kai luousin auton  
 G3588 G2374 G1854 G1909 G3588 G296 G2532 G3089 G846  
 t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Adv Prep t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n Conj vi Pres Act 3 Pl pp Acc Sg m  
**THE** **DOOR** **OUT** **ON** **THE** **ENVELOPE-WAY** **AND** **THEY-ARE-LOOSING** **it**  
 outside  
 encircling-road  
 himjt

11:5 **ΚΑΙ** **ΤΙΝΕC** **ΤΩΝ** **ΕΚΕΙ** **ΕCΤΗΚΟΤΩΝ** **ΕΛΕΓΟΝ** **ΑΥΤΟΙC** **ΤΙ** **ΠΟΙΕΙΤΕ**  
 kai tines tOn ekei hestEkoTOn elegon autois ti poieite  
 G2532 G5100 G3588 G1563 G2476 G3004 G846 G5101 G4160  
 Conj px Nom Pl m t\_ Gen Pl m Adv vp Perf Act Gen Pl m vi Impf Act 3 Pl pp Dat Pl m pi Acc Sg n vi Pres Act 2 Pl  
**AND** **ANY** **OF-THE-ones** **there** **HAVING-STOOD** **said** **to-them** **ANY** **YE-ARE-DOING**  
 some of-the-ones  
 standing  
 HAVING-STOOD  
 what ?  
 YE-ARE-DOING

<sup>5</sup> And certain of them that stood there said unto them, What do ye, loosing the colt?

**ΛΥΟΝΤΕC** **ΤΟΝ** **ΠΩΛΟΝ**  
 luontes ton pOlon  
 G3089 G3588 G4454  
 vp Pres Act Nom Pl m t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
**LOOSING** **THE** **COLT**

11:6 **ΟΙ** **ΔΕ** **ΕΙΠΟΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΚΑΘΩΣ** **ΕΝΕΤΕΙΛΑΤΟ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΚΑΙ**  
 hoi de eipon autois kathOs eneteilato ho iEsous kai  
 G3588 G1161 G2036 G846 G2531 G1781 G3588 G2424 G2532  
 t\_ Nom Pl m Conj vi 2Aor Act 3 Pl pp Dat Pl m Adv vi Aor midD 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Conj  
**THE** **YET** **THEY-said** **to-them** **according-AS** **directs** **THE** **JESUS** **AND**

<sup>6</sup> And they said unto them even as Jesus had commanded: and they let them go.

**ΑΦΗΚΑΝ** **ΑΥΤΟΥΣ**  
 aphEkan autous  
 G863 G846  
 vi Aor Act 3 Pl pp Acc Pl m  
**THEY-FROM-LET** **them**  
**they-let-off**

11:7 **ΚΑΙ** **ΗΓΑΓΟΝ** **ΤΟΝ** **ΠΩΛΟΝ** **ΠΡΟΣ** **ΤΟΝ** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΚΑΙ** **ΕΠΕΒΑΛΟΝ**  
 kai Egagon ton pOlon pros ton iEsoun kai epebalon  
 G2532 G71 G3588 G4454 G4314 G3588 G2424 G2532  
 Conj vi 2Aor Act 3 Pl t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Pl  
**AND** **THEY-LED** **THE** **COLT** **TOWARD** **THE** **JESUS** **AND** **THEY-ON-CAST**(past)  
**they-cast-on**(past)

<sup>7</sup> And they brought the colt to Jesus, and cast their garments on him; and he sat upon him.

**ΑΥΤΩ** **ΤΑ** **ΙΜΑΤΙΑ** **ΑΥΤΩΝ** **ΚΑΙ** **ΕΚΑΘΙΣΕΝ** **ΕΠ** **ΑΥΤΩ**  
 auTO ta himatia autOn kai ekathisen ep auTO  
 G846 G3588 G2440 G846 G2532 G2523 G1909 G846  
 pp Dat Sg m t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n pp Gen Pl m Conj vi Aor Act 3 Sg Prep pp Dat Sg m  
**to-it** **THE** **GARMENTS** **OF-them** **AND** **He-is-seated** **ON** **him**  
**himit**

11:8 **ΠΟΛΛΟΙ** **ΔΕ** **ΤΑ** **ΙΜΑΤΙΑ** **ΑΥΤΩΝ** **ΕΣΤΡΩΣΑΝ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΟΔΟΝ** **ΑΛΛΟΙ**  
 polloi de ta himatia autOn estrOsan eis tEn hodon alloi  
 G4183 G1161 G3588 G2440 G846 G4766 G1519 G3588 G3598 G243  
 a\_ Nom Pl m Conj t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n pp Gen Pl m vi Aor Act 3 Pl Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f a\_ Nom Pl m  
**MANY** **YET** **THE** **GARMENTS** **OF-them** **STREW** **INTO** **THE** **WAY** **others**  
**road**

<sup>8</sup> And many spread their garments in the way: and others cut down branches off the trees, and strawed [them] in the way.

**ΔΕ** **ΣΤΟΙΒΑΔΑΣ** **ΕΚΟΠΤΟΝ** **ΕΚ** **ΤΩΝ** **ΔΕΝΔΡΩΝ** **ΚΑΙ** **ΕΣΤΡΩΝΝΥΟΝ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ**  
 de stoibadas ekopton ek tOn dendrOn kai estrOnnuon eis tEn  
 G1161 G4746 G2875 G1537 G3588 G1186 G2532 G4766 G1519 G3588  
 Conj n\_ Acc Pl f vi Impf Act 3 Pl Prep t\_ Gen Pl n n\_ Gen Pl n Conj vi Impf Act 3 Pl Prep t\_ Acc Sg f  
**YET** **soft-foliages** **STRUCK** **OUT** **OF-THE** **TREES** **AND** **STREWED** **INTO** **THE**  
**chopped** **strewed-them**

**ΟΔΟΝ**  
 hodon  
 G3598  
 n\_ Acc Sg f  
**WAY**  
**road**

11:9 **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΠΡΟΑΓΟΝΤΕΣ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΑΚΟΛΟΥΘΟΥΝΤΕΣ** **ΕΚΡΑΖΟΝ**  
 kai hoi proagontes kai hoi akolouthountes ekrazon  
 G2532 G3588 G4254 G2532 G3588 G190 G2896  
 Conj t\_ Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m Conj t\_ Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m vi Impf Act 3 Pl  
**AND** **THE** **ones-BEFORE-LEADING** **AND** **THE** **ones-followING** **cried**  
**ones-preceding** **ones-following**

<sup>9</sup> And they that went before, and they that followed, cried, saying, Hosanna; Blessed [is] he that cometh in the name of the Lord:

**ΛΕΓΟΝΤΕΣ** **ΩΣΑΝΝΑ** **ΕΥΛΟΓΗΜΕΝΟΣ** **Ο** **ΕΡΧΟΜΕΝΟΣ** **ΕΝ** **ΟΝΟΜΑΤΙ**  
 legontes hOsanna euloghmenos o erchomenos en onomati  
 G3004 G5614 G2127 G3588 G2064 G1722 G3686  
 vp Pres Act Nom Pl m Hebrew vp Perf Pas Nom Sg m t\_ Nom Sg m vp Pres midD/pasD Nom Sg m Prep n\_ Dat Sg n  
**saying** **HOSANNA** **belING-blessED** **THE** **One-COMING** **IN** **NAME**

**ΚΥΡΙΟΥ**  
 kuriou  
 G2962  
 n\_ Gen Sg m  
**OF-Master**  
**of-Lord**

11:10 **ΕΥΛΟΓΗΜΕΝΗ** **Η** **ΕΡΧΟΜΕΝΗ** **ΒΑΣΙΛΕΙΑ** **ΕΝ** **ΟΝΟΜΑΤΙ** **ΚΥΡΙΟΥ**  
 euloghmenE hE erchomenE basileia en onomati kuriou  
 G2127 G3588 G2064 G932 G1722 G3686 G2962  
 vp Perf Pas Nom Sg f t\_ Nom Sg f vp Pres midD/pasD Nom Sg f n\_ Nom Sg f Prep n\_ Dat Sg n n\_ Gen Sg m  
**belING-blessED** **THE** **COMING** **KINGdom** **IN** **NAME** **OF-Master**  
**of-Lord**

<sup>10</sup> Blessed [be] the kingdom of our father David, that cometh in the name of the Lord: Hosanna in the highest.

**ΤΟΥ** **ΠΑΤΡΟΣ** **ΗΜΩΝ** **ΔΑΒΙΔ** **ΩΣΑΝΝΑ** **ΕΝ** **ΤΟΙΣ** **ΥΨΙΣΤΟΙΣ**  
 tou patros hEmOn dabit hOsanna en tois hupsistois  
 G3588 G3962 G2257 G1138 G5614 G1722 G3588 G5310  
 t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pp 1 Gen Pl ni proper Hebrew Prep t\_ Dat Pl n a\_ Dat Pl n  
**OF-THE** **FATHER** **OF-US** **DAVID** **HOSANNA** **IN** **THE** **HIGHest-ones**  
**highest(P)**

11:11 **ΚΑΙ** **ΕΙΣΗΛΘΕΝ** **ΕΙΣ** **ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΚΑΙ** **ΕΙΣ** **ΤΟ**  
 kai eisElthen eis ierosolyma ho iEsous kai eis to  
 G2532 G1525 G1519 G2414 G3588 G2424 G2532 G1519 G3588  
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg Prep n\_ Acc Sg f t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Conj Prep t\_ Acc Sg n  
**AND** **INTO-CAME** **INTO** **JERUSALEM** **THE** **JESUS** **AND** **INTO** **THE**

<sup>11</sup> And Jesus entered into Jerusalem, and into the temple: and when he had looked round about upon all things, and now the eventide was come, he

went out unto Bethany with the twelve.

<b>ΙΕΡΟΝ</b> hieron G2411 n_Acc Sg n SACRED-place sanctuary	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΕΡΙΒΛΕΥΜΕΝΟC</b> periblepsamenos G4017 vp Aor Mid Nom Sg m ABOUT-looking looking-about	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_Acc Pl n ALL	<b>ΟΥΙΑC</b> opsias G3798 a_Gen Sg f evening of-evening	<b>ΗΔΗ</b> EdE G2235 Adv ALREADY	<b>ΟΥΧΗC</b> ousEs G5607 vp Pres vxx Gen Sg f OF-BEING being	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_Gen Sg f THE
--	---	---	---	--	--	---	---

<b>ΩΡΑC</b> hOras G5610 n_Gen Sg f HOUR	<b>ΕΞΗΛΘΕΝ</b> exElthen G1831 vi 2Aor Act 3 Sg he-came-out he-came-out	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΒΗΘΑΝΙΑΝ</b> bEthanian G963 n_Acc Sg f BETHANY	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep WITH	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m THE	<b>ΔΩΔΕΚΑ</b> dOdeka G1427 a_Nom TWO-TEN twelve
---	---	--	---	--	---	--

11:12 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f to-THE	<b>ΕΠΑΥΡΙΟΝ</b> epaurion G1887 Adv ON-MORROW	<b>ΕΞΕΛΘΟΝΤΩΝ</b> exelthontOn G1831 vp 2Aor Act Gen Pl m OF-OUT-COMING of-coming-out	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m them	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep FROM	<b>ΒΗΘΑΝΙΑC</b> bEthanias G963 n_Gen Sg f BETHANY	<b>ΕΠΕΙΝΑΣΕΝ</b> epeinasen G3983 vi Aor Act 3 Sg He-HUNGERS
---	--	--	---	--	---	---	---

12 . And on the morrow, when they were come from Bethany, he was hungry:

11:13 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΙΔΩΝ</b> idOn G1492 vp 2Aor Act Nom Sg m PERCEIVING	<b>ΚΥΚΗΝ</b> sukEn G4808 n_Acc Sg f FIG-tree	<b>ΜΑΚΡΟΘΕΝ</b> makrothen G3113 Adv FAR-PLACE afar	<b>ΕΧΟΥCΑΝ</b> echousan G2192 vp Pres Act Acc Sg f HAVING	<b>ΦΥΛΛΑ</b> phulla G5444 n_Acc Pl n leaves	<b>ΗΛΘΕΝ</b> Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg He-CAME	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond IF
---	--	--	---	---	---	--	--

13 And seeing a fig tree afar off having leaves, he came, if haply he might find any thing thereon: and when he came to it, he found nothing but leaves; for the time of figs was not [yet].

<b>ΑΡΑ</b> ara G686 Part CONSEQUENTLY	<b>ΕΥΡΗCΕΙ</b> heurEsei G2147 vi Fut Act 3 Sg He-SHALL-BE-FINDING	<b>ΤΙ</b> ti G5100 px Acc Sg n ANY anything	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΑΥΤΗ</b> autE G846 pp Dat Sg f her herit	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΛΘΩΝ</b> elthOn G2064 vp 2Aor Act Nom Sg m COMING	<b>ΕΠ</b> ep G1909 Prep ON	<b>ΑΥΤΗΝ</b> autEn G846 pp Acc Sg f her herit
---	---	--	--	--	---	---	--	--

<b>ΟΥΔΕΝ</b> ouden G3762 n_Acc Sg n NOT-YET-ONE nothing	<b>ΕΥΡΕΝ</b> heuren G2147 vi 2Aor Act 3 Sg Cond He-FOUND	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond IF	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΦΥΛΛΑ</b> phulla G5444 n_Acc Pl n leaves	<b>ΟΥ</b> hou G3756 Part Neg NOT	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg it-WAS	<b>ΚΑΙΡΟC</b> kairos G2540 n_Nom Sg m SEASON	<b>ΚΥΚΩΝ</b> sukOn G4810 n_Gen Pl n OF-FIGS
--	---	--	--	---	--	---	--	--	---

11:14 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC</b> apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m ANSWERING	<b>Ο</b> ho G3588 n_Nom Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥC</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m JESUS	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>ΑΥΤΗ</b> autE G846 pp Dat Sg f to-her to-herit	<b>ΜΗΚΕΤΙ</b> mEketi G3371 Adv NO-STILL by-no-means-still	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT
---	---	--	---	--	--	--	---

14 And Jesus answered and said unto it, No man eat fruit of thee hereafter for ever. And his disciples heard [it].

<b>ΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m THE	<b>ΑΙΩΝΑ</b> aiOna G165 n_Acc Sg m eon	<b>ΜΗΔΕΙC</b> mEdeis G3367 a_Nom Sg m NO-YET-ONE anyone	<b>ΚΑΡΠΟΝ</b> karpon G2590 n_Acc Sg m FRUIT	<b>ΦΑΓΟΙ</b> phagoi G5315 vo 2Aor Act 3 Sg MAY-he-BE-EATING	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΗΚΟΥΟΝ</b> Ekouon G191 vi Impf Act 3 Pl HEARD
--	--	---	--	--	---	---	---	--

<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE	<b>ΜΑΘΗΤΑΙ</b> mathEtai G3101 n_Nom Pl m LEARNers disciples	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him
--	--	--

11:15 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΡΧΟΝΤΑΙ</b> erchontai G2064 vp Pres midD/pasD 3 Pl THEY-ARE-COMING	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΙΕΡΟCΟΛΥΜΑ</b> ierosoluma G2414 n_Acc Sg f JERUSALEM	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΙCΕΛΘΩΝ</b> eiselthOn G1525 vp 2Aor Act Nom Sg m INTO-COMING entering	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥC</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m JESUS
---	--	--	---	---	--	--	---

15 And they come to Jerusalem: and Jesus went into the temple, and began to cast out them that sold and bought in the temple, and overthrew the tables of the moneychangers, and the seats of them that sold doves;

<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n THE	<b>ΙΕΡΟΝ</b> hieron G2411 n_Acc Sg n SACRED-place sanctuary	<b>ΗΡΞΑΤΟ</b> Erxato G756 vi Aor midD 3 Sg He-begins	<b>ΕΚΒΑΛΛΕΙΝ</b> ekballein G1544 vn Pres Act TO-BE-OUT-CASTING to-be-casting-out	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_Acc Pl m THE	<b>ΠΩΛΟΥΝΤΑC</b> pOlountas G4453 vp Pres Act Acc Pl m ones-SELLING ones-selling	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
--	---	--	--	---	---	--	---

<b>ΑΓΟΡΑΖΟΝΤΑC</b> agorazontas G59 vp Pres Act Acc Pl m ones-BUYING ones-buying	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_Dat Sg n THE	<b>ΙΕΡΩ</b> hierO G2411 n_Dat Sg n SACRED-place sanctuary	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΑC</b> tas G3588 t_Acc Pl f THE	<b>ΤΡΑΠΕΖΑC</b> trapezas G5132 n_Acc Pl f tables	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m OF-THE	<b>ΚΟΛΛΥΒΙCΤΩΝ</b> kollubistOn G2855 n_Gen Pl m LOPPers brokers
--	--	---	--	---	---	--	--	--

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΑC</b> tas G3588 t_Acc Pl f THE	<b>ΚΑΘΕΔΡΑC</b> kathedras G2515 n_Acc Pl f DOWN-SETTLES seats	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m OF-THE	<b>ΠΩΛΟΥΝΤΩΝ</b> pOlountOn G4453 vp Pres Act Gen Pl m ones-SELLING ones-selling	<b>ΤΑC</b> tas G3588 t_Acc Pl f THE	<b>ΠΕΡΙCΤΕΡΑC</b> peristeras G4058 n_Acc Pl f DOVES	<b>ΚΑΤΕCΤΡΕΨΕΝ</b> katestrepSen G2690 vi Aor Act 3 Sg He-DOWN-TURNS he-overturns
---	---	--	--	--	---	---	---

11:16 **ΚΑΙ** **ΟΥΚ** **ΗΦΙΕΝ** **ΙΝΑ** **ΤΙς** **ΔΙΕΝΕΓΚΗ** **ΚΕΥΟΣ** **ΔΙΑ** **ΤΟΥ**  
 kai ouk ephien ina tis dienegke keuos dia tou  
 G2532 G3756 G863 G2443 G5100 G1308 G4632 G1223 G3588  
 Conj Part Neg vi Impf Act 3 Sg Conj px Nom Sg m vs 2Aor Act 3 Sg n\_Acc Sg n Prep t\_Gen Sg n  
**AND** **NOT** **FROM-LET** **THAT** **ANY** **MAY-BE-THRU-CARRYING** **INSTRUMENT** **THRU** **THE**  
 he-gave-leave anyone may-be-carrying-through vessel through

16 And would not suffer that any man should carry [any] vessel through the temple.

**ΙΕΡΟΥ**  
 hierou  
 G2411  
 n\_Gen Sg n  
**SACRED-place**  
 sanctuary

11:17 **ΚΑΙ** **ΕΔΙΔΑΣΚΕΝ** **ΛΕΓΩΝ** **ΑΥΤΟΙς** **ΟΥ** **ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ** **ΟΤΙ** **Ο**  
 kai edidasken legon autois ou gegraptai hoti ho  
 G2532 G1321 G3004 G846 G3756 G1125 G3754 G3588  
 Conj vi Impf Act 3 Sg vp Pres Act Nom Sg m pp Dat Pl m Part Neg vi Perf Pas 3 Sg Conj t\_Nom Sg m  
**AND** **He-TAUGHT** **sayING** **to-them** **NOT** **it-HAS-been-WRITTEN** **that** **THE**

17 And he taught, saying unto them, Is it not written, My house shall be called of all nations the house of prayer? but ye have made it a den of thieves.

**ΟΙΚΟΣ** **ΜΟΥ** **ΟΙΚΟΣ** **ΠΡΟΕΥΧΗΣ** **ΚΛΗΘΗΣΕΤΑΙ** **ΠΑΣΙΝ** **ΤΟΙς** **ΕΘΝΕΣΙΝ**  
 oikos mou oikos proseuchēs klēthesetai pasin tois ethnēsin  
 G3624 G3450 G3624 G4335 G2564 G3956 G3588 G1484  
 n\_Nom Sg m pp 1 Gen Sg n\_Nom Sg m n\_Gen Sg f vi Fut Pas 3 Sg a\_Dat Pl n t\_Dat Pl n n\_Dat Pl n  
**HOME** **OF-ME** **HOME** **OF-prayer** **SHALL-BE-BEING-CALLED** **to-ALL** **THE** **NATIONS**  
 house house OF-prayer SHALL-BE-BEING-CALLED to-ALL THE NATIONS

**ΥΜΕΙς** **ΔΕ** **ΕΠΟΙΗΣΑΤΕ** **ΑΥΤΟΝ** **ΣΠΗΛΑΙΟΝ** **ΛΗΣΤΩΝ**  
 humeis de epoiēsate auton spelaion lēstōn  
 G5210 G1161 G4160 G846 G4693 G3027  
 pp 2 Nom Pl Conj vi Aor Act 2 Pl pp Acc Sg m n\_Acc Sg m n\_Gen Pl m  
**YOU(P)** **YET** **make** **SAME** **CAVE** **OF-ROBBERS**  
 ye himit

11:18 **ΚΑΙ** **ΗΚΟΥΣΑΝ** **ΟΙ** **ΓΡΑΜΜΑΤΕΙς** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΑΡΧΙΕΡΕΙς** **ΚΑΙ** **ΕΖΗΤΟΥΝ**  
 kai ekousan hoi grammateis kai hoi archiereis kai ezētoun  
 G2532 G191 G3588 G1122 G2532 G3588 G749 G2532 G2212  
 Conj vi Aor Act 3 Pl t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m Conj t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m Conj vi Impf Act 3 Pl  
**AND** **HEAR** **THE** **WRITERS** **AND** **THE** **chief-SACRED-ones** **AND** **THEY-SOUGHT**  
 AND HEAR THE WRITERS scribes AND THE chief-SACRED-ones chief-priests AND THEY-SOUGHT

18 And the scribes and chief priests heard [it], and sought how they might destroy him: for they feared him, because all the people was astonished at his doctrine.

**ΠΩς** **ΑΥΤΟΝ** **ΑΠΟΛΕΟΥΣΙΝ** **ΕΦΟΒΟΥΝΤΟ** **ΓΑΡ** **ΑΥΤΟΝ** **ΟΤΙ** **ΠΑΣ**  
 pōs auton apoleousin ephobounto gar auton hoti pas  
 G4459 G846 G622 G5399 G1063 G846 G3754 G3956  
 Adv Int pp Acc Sg m vi Fut Act 3 Pl vi Impf midD/pasD 3 Pl Conj pp Acc Sg m Conj a\_Nom Sg m  
**how** **Him** **THEY-SHALL-BE-destroyING** **THEY-FEARED** **for** **Him** **that** **EVERY**  
 how? Him THEY-SHALL-BE-destroyING THEY-FEARED for Him that EVERY  
**how?** **entire**

**Ο** **ΟΧΛΟΣ** **ΕΞΕΠΛΗΘΗΣΕΤΟ** **ΕΠΙ** **ΤΗ** **ΔΙΔΑΧΗ** **ΑΥΤΟΥ**  
 ho ochlos exeplētheseto epi tē didachē autou  
 G3588 G3793 G1605 G1909 G3588 G1322 G846  
 t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vi Impf Pas 3 Sg Prep t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f pp Gen Sg m  
**THE** **THRONG** **was-astonished** **ON** **THE** **TEACHING** **OF-Him**

11:19 **ΚΑΙ** **ΟΤΕ** **ΟΥΕ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΕΞΕΠΟΡΕΥΕΤΟ** **ΕΞΩ** **ΤΗΣ** **ΠΟΛΕΩς**  
 kai ote oue egeneto exeporeueto exō tēs poleōs  
 G2532 G3753 G3796 G1096 G1607 G1854 G3588 G4172  
 Conj Adv Adv vi 2Aor midD 3 Sg vi Impf midD/pasD 3 Sg Adv t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f  
**AND** **when** **evening** **BECAME** **He-OUT-WENT** **OUT** **OF-THE** **city**  
 AND when evening BECAME he-went-out outside the city

19 And when even was come, he went out of the city.

11:20 **ΚΑΙ** **ΠΡΩΙ** **ΠΑΡΑΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΙ** **ΕΙΔΟΝ** **ΤΗΝ** **ΚΥΚΗΝ** **ΕΞΗΡΑΜΜΕΝΗΝ**  
 kai prōi paraporeuomenoi eidon tēn sukēn exērammenēn  
 G2532 G4404 G3899 G1492 G3588 G4808 G3583  
 Conj Adv vp Pres midD/pasD Nom Pl m vi 2Aor Act 3 Pl t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f vp Perf Pas Acc Sg f  
**AND** **morning** **BESIDE-GOING** **THEY-PERCEIVED** **THE** **FIG-tree** **HAVING-been-DRIED**  
 AND morning BESIDE-GOING going-by THEY-PERCEIVED THE FIG-tree HAVING-been-DRIED  
**in-the-morning** **going-by** **THEY-PERCEIVED** **THE** **FIG-tree** **having-been-withered**

20 And in the morning, as they passed by, they saw the fig tree which they had dried up from the roots.

**ΕΚ** **ΡΙΖΩΝ**  
 ek rizōn  
 G1537 G4491  
 Prep n\_Gen Pl f  
**OUT** **OF-ROOTS**

11:21 **ΚΑΙ** **ΑΝΑΜΝΗΣΘΕΙς** **Ο** **ΠΕΤΡΟΣ** **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΩ** **ΡΑΒΒΙ** **ΙΔΕ**  
 kai anamnēstheis o petros legei autō rabbi ide  
 G2532 G363 G3588 G4074 G3004 G846 G4461 G1492  
 Conj vp Aor pasD Nom Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg m Hebrew vm Aor Act 2 Sg  
**AND** **BEING-UP-REMINDING** **THE** **Peter** **IS-sayING** **to-Him** **RABBI** **BE-PERCEIVING**  
 AND BEING-UP-REMINDING recollecting THE Peter IS-sayING to-Him RABBI BE-PERCEIVING lo!

21 And Peter calling to remembrance saith unto him, Master, behold, the fig tree which thou cursedst is withered away.

**Η** **ΚΥΚΗ** **ΗΝ** **ΚΑΤΗΡΑσΩ** **ΕΞΗΡΑΝΤΑΙ**  
 hē sukē hēn katērasō exērantai  
 G3588 G4808 G3739 G2672 G3583  
 t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f pr Acc Sg f vi Aor midD 2 Sg vi Perf Pas 3 Sg  
**THE** **FIG-tree** **WHICH** **YOU-DOWN-EXECRATE** **HAS-DRIED**  
 THE FIG-tree WHICH YOU-DOWN-EXECRATE you-curse HAS-DRIED has-withered

11:22 **ΚΑΙ** **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΕΧΕΤΕ** **ΠΙΣΤΙΝ** **ΘΕΟΥ**  
 kai apokritheis iEsous legei autois echete pistin theou  
 G2532 G611 G2424 G3004 G846 G2192 G4102 G2316  
 Conj vp Aor pasD Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg pp Dat Pl m vm Pres Act 2 Pl n\_ Acc Sg f n\_ Gen Sg m  
**AND** **answerING** **JESUS** **IS-sayING** **to-them** **BE-YE-HAVING** **BELIEF** **OF-God**  
 be-ye-having ! faith

22 And Jesus answering saith unto them, Have faith in God.

11:23 **ΑΜΗΝ** **ΓΑΡ** **ΛΕΓΩ** **ΥΜΙΝ** **ΟΤΙ** **ΟΣ** **ΑΝ** **ΕΙΠΗ** **ΤΩ** **ΟΡΕΙ**  
 amEn gar legO humin hoti hos an eipE tO orei  
 G281 G1063 G3004 G5213 G3754 G3739 G302 G2036 G3588 G3735  
 Hebrew Conj vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl Conj pr Nom Sg m Part vs 2Aor Act 3 Sg t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n  
**AMEN** **for** **I-AM-sayING** **to-YOU(p)** **that** **WHO** **EVER** **MAY-BE-sayING** **to-THE** **mountain**  
 verily to-ye

23 For verily I say unto you, That whosoever shall say unto this mountain, Be thou removed, and be thou cast into the sea; and shall not doubt in his heart, but shall believe that those things which he saith shall come to pass; he shall have whatsoever he saith.

**ΤΟΥΤΩ** **ΑΡΘΗΤΙ** **ΚΑΙ** **ΒΛΗΘΗΤΙ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΘΑΛΑΣΣΑΝ** **ΚΑΙ** **ΜΗ**  
 toutO arthEti kai blEthEti eis tEn thalassan kai mE  
 G5129 G142 G2532 G906 G1519 G3588 G2281 G2532 G3361  
 pd Dat Sg n vm Aor Pas 2 Sg Conj vm Aor Pas 2 Sg Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Conj Part Neg  
**this** **BE-BEING-LIFTED** **AND** **BE-BEING-CAST** **INTO** **THE** **SEA** **AND** **NO**  
 be-you-being-picked-up ! be-you-being-cast !

**ΔΙΑΚΡΙΘΗ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΚΑΡΔΙΑ** **ΑΥΤΟΥ** **ΑΛΛΑ** **ΠΙΣΤΕΥΧΗ** **ΟΤΙ**  
 diakriTHE en tE kardia autou alla pisteusE hoti  
 G1252 G1722 G3588 G2588 G846 G235 G4100 G3754  
 vs Aor Pas 3 Sg Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f pp Gen Sg m G235 Conj vs Aor Act 3 Sg  
**MAY-BE-BEING-THRU-JUDGED** **IN** **THE** **HEART** **OF-him** **but** **SHOULD-BE-BELIEVING** **that**  
 may-be-doubting

**Α** **ΛΕΓΕΙ** **ΓΙΝΕΤΑΙ** **ΕΣΤΑΙ** **ΑΥΤΩ** **Ο** **ΕΑΝ** **ΕΙΠΗ**  
 ha legei ginetai estai autO ho ean eipE  
 G3739 G3004 G1096 G2071 G846 G3739 G1437 G2036  
 pr Nom Pl n vi Pres Act 3 Sg vi Pres midD/pasD 3 Sg vi Fut vxx 3 Sg pp Dat Sg m pr Acc Sg n Cond vs 2Aor Act 3 Sg  
**WHICH** **he-IS-sayING** **IS-BECOMING** **SHALL-BE** **to-him** **WHICH** **IF-EVER** **he-MAY-BE-saying**  
 which(p) is-occurring it-shall-be

11:24 **ΔΙΑ** **ΤΟΥΤΟ** **ΛΕΓΩ** **ΥΜΙΝ** **ΠΑΝΤΑ** **ΟΣΑ** **ΑΝ** **ΠΡΟΕΥΧΟΜΕΝΟΙ**  
 dia touto legO humin panta osa an proseuchomenoi  
 G1223 G5124 G3004 G5213 G3956 G3745 G302 G4336  
 Prep pd Acc Sg n vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl a\_ Acc Pl n pk Acc Pl n Part vp Pres midD/pasD Nom Pl m  
**THRU** **this** **I-AM-sayING** **to-YOU(p)** **ALL** **as-much-as** **EVER** **ones-prayING**  
 because-of this I-AM-sayING to-ye all-things whatever praying

24 Therefore I say unto you, What things soever ye desire, when ye pray, believe that ye receive [them], and ye shall have [them].

**ΑΙΤΕΙΘΕ** **ΠΙΣΤΕΥΕΤΕ** **ΟΤΙ** **ΛΑΜΒΑΝΕΤΕ** **ΚΑΙ** **ΕΣΤΑΙ** **ΥΜΙΝ**  
 aiteithe pisteuete hoti lambanete kai estai humin  
 G154 G4100 G3754 G2983 G2532 G2071 G5213  
 vi Pres Mid 2 Pl vm Pres Act 2 Pl Conj vi Pres Act 2 Pl Conj vi Fut vxx 3 Sg pp 2 Dat Pl  
**YE-ARE-REQUESTING** **BE-BELIEVING** **that** **YE-ARE-GETTING-[UP]** **AND** **it-SHALL-BE** **to-YOU(p)**  
 ye-ye-believing ! ye-are-obtaining to-ye

11:25 **ΚΑΙ** **ΟΤΑΝ** **ΣΤΗΚΗΤΕ** **ΠΡΟΕΥΧΟΜΕΝΟΙ** **ΑΦΙΕΤΕ** **ΕΙ** **ΤΙ**  
 kai hotan stEkEte proseuchomenoi aphiete ei ti  
 G2532 G3752 G4739 G4336 G863 G1487 G5100  
 Conj Conj vs Pres Act 2 Pl vp Pres midD/pasD Nom Pl m vm Pres Act 2 Pl Cond px Acc Sg n  
**AND** **when-EVER** **YE-MAY-BE-STANDING-firm** **praying** **BE-FROM-LETTING** **IF** **ANY**  
 whenever ye-may-be-standing praying be-ye-forgiving ! anything

25 And when ye stand praying, forgive, if ye have ought against any: that your Father also which is in heaven may forgive you your trespasses.

**ΕΧΕΤΕ** **ΚΑΤΑ** **ΤΙΝΟC** **ΙΝΑ** **ΚΑΙ** **Ο** **ΠΑΤΗΡ** **ΥΜΩΝ** **Ο** **ΕΝ**  
 echete kata tinos ina kai ho patEr humOn ho en  
 G2192 G2596 G5100 G2443 G2532 G3588 G3962 G5216 G3588 G1722  
 vi Pres Act 2 Pl Prep px Gen Sg m Conj Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m pp 2 Gen Pl t\_ Nom Sg m Prep  
**YE-ARE-HAVING** **DOWN** **OF-ANY** **THAT** **AND** **THE** **FATHER** **OF-YOU(p)** **THE** **IN**  
 against anyone also the father of-ye the-one

**ΤΟΙC** **ΟΥΡΑΝΟΙC** **ΑΦΗ** **ΥΜΙΝ** **ΤΑ** **ΠΑΡΑΠΤΩΜΑΤΑ** **ΥΜΩΝ**  
 tois ouranois aphE humin ta paraptOmata humOn  
 G3588 G3772 G863 G5213 G3588 G3900 G5216  
 t\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m vs 2Aor Act 3 Sg pp 2 Dat Pl t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n pp 2 Gen Pl  
**THE** **heavens** **MAY-BE-FROM-LETTING** **to-YOU(p)** **THE** **BESIDE-FALLS** **OF-YOU(p)**  
 may-be-forgiving ye the offenses of-ye

11:26 **ΕΙ** **ΔΕ** **ΥΜΕΙC** **ΟΥΚ** **ΑΦΙΕΤΕ** **ΟΥΔΕ** **Ο** **ΠΑΤΗΡ** **ΥΜΩΝ**  
 ei de humeis ouk aphiete oude ho patEr humOn  
 G1487 G1161 G5210 G3756 G863 G3761 G3588 G3962 G5216  
 Cond Conj pp 2 Nom Pl Part Neg vi Pres Act 2 Pl Adv t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m pp 2 Gen Pl  
**IF** **YET** **YOU(p)** **NOT** **ARE-FROM-LETTING** **NOT-YET** **THE** **FATHER** **OF-YOU(p)**  
 are-forgiving neither the father of-ye

26 But if ye do not forgive, neither will your Father which is in heaven forgive your trespasses.

**Ο** **ΕΝ** **ΤΟΙC** **ΟΥΡΑΝΟΙC** **ΑΦΗCΕΙ** **ΤΑ** **ΠΑΡΑΠΤΩΜΑΤΑ** **ΥΜΩΝ**  
 ho en tois ouranois aphEsei ta paraptOmata humOn  
 G3588 G1722 G3588 G3772 G863 G3900 G5216  
 t\_ Nom Sg m Prep t\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m vi Fut Act 3 Sg t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n pp 2 Gen Pl  
**THE** **IN** **THE** **heavens** **SHALL-BE-FROM-LETTING** **THE** **BESIDE-FALLS** **OF-YOU(p)**  
 shall-be-forgiving the offenses

11:27 **ΚΑΙ** **ΕΡΧΟΝΤΑΙ** **ΠΑΛΙΝ** **ΕΙC** **ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ** **ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΙΕΡΩ**  
 kai erchontai palin eis ierosoluma kai en tO ierO  
 G2532 G2064 G3825 G1519 G2414 G2532 G1722 G3588 G2411  
 Conj vi Pres midD/pasD 3 Pl Adv n\_ Acc Sg f Conj Prep t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n  
**AND** **THEY-ARE-COMING** **AGAIN** **INTO** **JERUSALEM** **AND** **IN** **THE** **SACRED-place**  
 sanctuary

27 . And they come again to Jerusalem: and as he was walking in the temple, there come to him the chief priests, and the scribes, and the elders,



<b>ΠΕΡΙΠΑΤΟΥΝΤΟΣ</b> peripatountos G4043 vp Pres Act Gen Sg m <b>OF-ABOUT-TREADING</b> of-walking	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΕΡΧΟΝΤΑΙ</b> erchontai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Pl <b>ARE-COMING</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ</b> archiereis G749 n_Nom Pl m <b>chief-SACRED-ones</b> chief-priests	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	---	--	---	--	---	---	--

<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ</b> grammateis G1122 n_Nom Pl m <b>WRITers</b> scribes	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΙ</b> presbuteroi G4245 a_Nom Pl m <b>SENIORS</b> elders
---	---	--	---	--

11:28 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΛΕΓΟΥΣΙΝ</b> legousin G3004 vi Pres Act 3 Pl <b>THEY-ARE-sayING</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autō G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΠΟΙΑ</b> poia G4169 pi Dat Sg f <b>?-THE-WHICH</b> which ?	<b>ΕΞΟΥΣΙΑ</b> exousia G1849 n_Dat Sg f <b>authority</b>	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n <b>these</b> these-things	<b>ΠΟΙΕΙΣ</b> poiEis G4160 vi Pres Act 2 Sg <b>YOU-ARE-DOING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	--	---	---	--	--	---	--	--

28 And say unto him, By what authority doest thou these things? and who gave thee this authority to do these things?

<b>ΤΙΣ</b> tis G5101 pi Nom Sg m <b>ANY</b> who ?	<b>ΟΙ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg <b>to-YOU</b> you	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΞΟΥΣΙΑΝ</b> exousian G1849 n_Acc Sg f <b>authority</b>	<b>ΤΑΥΤΗΝ</b> tautEn G3778 pd Acc Sg f <b>this</b>	<b>ΕΔΩΚΕΝ</b> edOken G1325 vi Aor Act 3 Sg <b>GIVES</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n <b>these</b> these-things	<b>ΠΟΙΗΣ</b> poiEs G4160 vs Pres Act 2 Sg <b>YOU-MAY-BE-DOING</b>
--	--	--	--	--	---	--	---	---

11:29 <b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ</b> apokrithEis G611 vp Aor pasD Nom Sg m <b>answerING</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipEn G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΕΠΕΡΩΤΗΣΩ</b> eperōtEsō G1905 vi Fut Act 1 Sg <b>SHALL-BE-inquirING-of</b>
---	--	--	--	---	--	---

29 And Jesus answered and said unto them, I will also ask of you one question, and answer me, and I will tell you by what authority I do these things.

<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(p)</b> ye	<b>ΚΑΓΩ</b> kagō G2504 pp 1 Nom Sg Con <b>AND-I</b> also-I	<b>ΕΝΑ</b> hena G1520 a_Acc Sg m <b>ONE</b>	<b>ΛΟΓΟΝ</b> logon G3056 n_Acc Sg m <b>saying</b> word	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΠΟΚΡΙΘΗΤΕ</b> apokrithEte G611 vm Aor pasD 2 Pl <b>BE-answerING</b> be-ye-answering !	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b> me	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΡΩ</b> erō G2046 vi Fut Act 1 Sg <b>I-SHALL-BE-declarING</b>
---	---	---	---	--	--	---	--	--

<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(p)</b> to-ye	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΠΟΙΑ</b> poia G4169 pi Dat Sg f <b>?-THE-WHICH</b> which ?	<b>ΕΞΟΥΣΙΑ</b> exousia G1849 n_Dat Sg f <b>authority</b>	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n <b>these</b> these-things	<b>ΠΟΙΩ</b> poiō G4160 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-DOING</b>
---	---	--	--	---	---

11:30 <b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΒΑΠΤΙΣΜΑ</b> baptisma G908 n_Nom Sg n <b>DIPism</b> baptism	<b>ΙΩΑΝΝΟΥ</b> iōannou G2491 n_Gen Sg m <b>OF-JOHN</b>	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΟΥΡΑΝΟΥ</b> ouranou G3772 n_Gen Sg m <b>OF-heaven</b>	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>it-WAS</b>	<b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b>	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΩΝ</b> anthrōpōn G444 n_Gen Pl m <b>OF-humans</b>
--	---	--	--	--	---	---	--	--

30 The baptism of John, was [it] from heaven, or of men? answer me.

<b>ΑΠΟΚΡΙΘΗΤΕ</b> apokrithEte G611 vm Aor pasD 2 Pl <b>BE-answerING</b> be-ye-answering !	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b> me
--	---

11:31 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΛΟΓΙΖΟΝΤΟ</b> elogizonto G3049 vi Impf midD/pasD 3 Pl <b>AND-THEY-accounted</b> and-they-reckoned	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΕΑΥΤΟΥΣ</b> heautous G1438 pf 3 Acc Pl m <b>selves</b> themselves	<b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m <b>saying</b>	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Conj <b>IF-EVER</b>	<b>ΕΙΠΩΜΕΝ</b> eipōmen G2036 vs 2Aor Act 1 Pl <b>WE-MAY-BE-sayING</b>	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>
--	--	---	---	---	--	---	--

31 And they reasoned with themselves, saying, If we shall say, From heaven; he will say, Why then did ye not believe him?

<b>ΟΥΡΑΝΟΥ</b> ouranou G3772 n_Gen Sg m <b>OF-heaven</b>	<b>ΕΡΕΙ</b> erei G2046 vi Fut Act 3 Sg <b>He-SHALL-BE-declarING</b>	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> because-of	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> what ?	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΠΙΣΤΕΥΣΑΤΕ</b> episteusate G4100 vi Aor Act 2 Pl <b>YE-BELIEVE</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autō G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b> him
--	---	---	---	---	--	--	--

11:32 <b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj <b>but</b>	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Conj <b>IF-EVER</b>	<b>ΕΙΠΩΜΕΝ</b> eipōmen G2036 vs 2Aor Act 1 Pl <b>WE-MAY-BE-sayING</b>	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΩΝ</b> anthrōpōn G444 n_Gen Pl m <b>OF-humans</b>	<b>ΕΦΟΒΟΥΝΤΟ</b> ephobounto G5399 vi Impf midD/pasD 3 Pl <b>THEY-FEARED</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΑΟΝ</b> laon G2992 n_Acc Sg m <b>PEOPLE</b>
---	--	---	--	--	---	--	---

32 But if we shall say, Of men; they feared the people: for all [men] counted John, that he was a prophet indeed.

<b>ΑΠΑΝΤΕΣ</b> hapantes G537 a_Nom Pl m <b>ALL(emph.)</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΕΙΧΟΝ</b> eichon G2192 vi Impf Act 3 Pl <b>HAD</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΩΑΝΝΗΝ</b> iōannEn G2491 n_Acc Sg m <b>JOHN</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΟΝΤΩΣ</b> ontōs G3689 Adv <b>BEINGly</b> really	<b>ΠΡΟΦΗΤΗΣ</b> prophētēs G4396 n_Nom Sg m <b>BEFORE-AVER</b> prophet	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>he-WAS</b>
---	--	---	--	---	--	---	--	---

11:33 **ΚΑΙ** **ΑΠΟΚΡΙΘΕΝΤΕΣ** **ΛΕΓΟΥΣΙΝ** **ΤΩ** **ΙΗΣΟΥ** **ΟΥΚ** **ΟΙΔΑΜΕΝ** **ΚΑΙ**  
 kai apokritentes legousin tō iEsou ouk oidamen kai  
 G2532 G611 G3004 G3588 G2424 G3756 G1492 G2532  
 Conj vp Aor pasD Nom Pl m vi Pres Act 3 Pl ṽ\_Dat Sg m n\_Dat Sg m Part Neg vi Perf Act 1 Pl Conj  
**AND** **answerING** **THEY-ARE-sayING** **to-THE** **JESUS** **NOT** **WE-HAVE-PERCEIVED** **AND**  
 we-are-aware

<sup>33</sup> And they answered and said unto Jesus, We cannot tell. And Jesus answering saith unto them, Neither do I tell you by what authority I do these things.

**Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ** **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΟΥΔΕ** **ΕΓΩ** **ΛΕΓΩ**  
 ho iEsous apokritheis legei autois oude egō legō  
 G3588 G2424 G611 G3004 G846 G3761 G1473 G3004  
 t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vp Aor pasD Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg pp Dat Pl m Adv pp 1 Nom Sg vi Pres Act 1 Sg  
**THE** **JESUS** **answerING** **IS-sayING** **to-them** **NOT-YET** **I** **AM-sayING**  
 neither am-telling

**ΥΜΙΝ** **ΕΝ** **ΠΟΙΑ** **ΕΞΟΥΣΙΑ** **ΤΑΥΤΑ** **ΠΟΙΩ**  
 humin en poia exousia tauta poiō  
 G5213 G1722 G4169 G1849 G5023 G4160  
 pp 2 Dat Pl Prep pi Dat Sg f n\_Dat Sg f pd Acc Pl n vi Pres Act 1 Sg  
**to-YOU(P)** **IN** **?-THE-WHICH** **authority** **these** **I-AM-DOING**  
 ye which ? these-things

12:1 **ΚΑΙ** **ΗΡΞΑΤΟ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΕΝ** **ΠΑΡΑΒΟΛΑΙΣ** **ΛΕΓΕΙΝ** **ΑΜΠΕΛΩΝΑ** **ΕΦΥΤΕΥΣΕΝ**  
 kai Erxato autois en parabolaïs legein ampelOna ephuteusen  
 G2532 G756 G846 G1722 G3850 G3004 G290 G5452  
 Conj vi Aor mid D 3 Sg pp Dat Pl m Prep n\_ Dat Pl f vn Pres Act n\_ Acc Sg m vi Aor Act 3 Sg  
**AND** **He-begins** **to-them** **IN** **BESIDE-CASTS** **TO-BE-sayING** **VINEyard** **plants**

<sup>1</sup> . And he began to speak unto them by parables. A [certain] man planted a vineyard, and set an hedge about [it], and digged [a place for] the winefat, and built a tower, and let it out to husbandmen, and went into a far country.

**ΑΝΘΡΩΠΟΣ** **ΚΑΙ** **ΠΕΡΙΕΘΗΚΕΝ** **ΦΡΑΓΜΟΝ** **ΚΑΙ** **ΩΡΥΞΕΝ** **ΥΠΟΛΗΝΙΟΝ** **ΚΑΙ** **ΩΚΟΔΟΜΗΣΕΝ**  
 anthrOpos kai periethEken phragmon kai oruxen hypolEnion kai okodomEsen  
 G444 G2532 G4060 G5418 G2532 G3736 G5276 G2532 G3618  
 n\_ Nom Sg m Conj vi Aor Act 3 Sg n\_ Acc Sg m Conj vi Aor Act 3 Sg  
**human** **AND** **ABOUT-PLACES** **BARRIER** **AND** **EXCAVATES** **UNDER-TROUGH** **AND** **HOME-BUILDS**  
**he-places-about** **stone-dike** **AND** **UNDER-TROUGH** **vat** **AND** **HOME-BUILDS**  
**builds**

**ΠΥΡΓΟΝ** **ΚΑΙ** **ΕΞΕΔΟΤΟ** **ΑΥΤΟΝ** **ΓΕΩΡΓΟΙΣ** **ΚΑΙ** **ΑΠΕΔΗΜΗΣΕΝ**  
 purgon kai exedoto auton geOrgois kai apedEmEsen  
 G4444 G2532 G1554 G846 G1092 G2532 G589  
 n\_ Acc Sg m Conj vi 2Aor Mid 3 Sg pp Acc Sg m n\_ Dat Pl m Conj vi Aor Act 3 Sg  
**TOWER** **AND** **OUT-GAVE** **him** **to-LAND-ACTers** **AND** **travels**  
**leased** **him** **to-farmers**

12:2 **ΚΑΙ** **ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ** **ΠΡΟΣ** **ΤΟΥΣ** **ΓΕΩΡΓΟΥΣ** **ΤΩ** **ΚΑΙΡΩ** **ΔΟΥΛΟΝ** **ΙΝΑ** **ΠΑΡΑ**  
 kai apesteilen pros tous geOrgous tō kairō doulon hina para  
 G2532 G649 G4314 G3588 G1092 G3588 G2540 G1401 G2443 G3844  
 Conj vi Aor Act 3 Sg Prep t\_ Acc Pl m t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m n\_ Acc Sg m G2443 G3844  
**AND** **he-commissions** **TOWARD** **THE** **LAND-ACTers** **to-THE** **SEASON** **SLAVE** **THAT** **BESIDE**  
**he-dispatches** **TOWARD** **THE** **LAND-ACTers** **to-THE** **SEASON** **SLAVE** **THAT** **BESIDE**

<sup>2</sup> And at the season he sent to the husbandmen a servant, that he might receive from the husbandmen of the fruit of the vineyard.

**ΤΩΝ** **ΓΕΩΡΓΩΝ** **ΛΑΒΗ** **ΑΠΟ** **ΤΟΥ** **ΚΑΡΠΟΥ** **ΤΟΥ** **ΑΜΠΕΛΩΝΟΣ**  
 tOn geOrgOn labE apo tou karpou tou ampelOnos  
 G1092 G2983 G575 G3588 G2590 G3588 G290  
 t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m vs 2Aor Act 3 Sg Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**THE** **LAND-ACTers** **he-MAY-BE-GETTING** **FROM** **THE** **FRUIT** **OF-THE** **VINEyard**  
**farmers**

12:3 **ΟΙ** **ΔΕ** **ΛΑΒΟΝΤΕΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΔΕΙΡΑΝ** **ΚΑΙ** **ΑΠΕΣΤΕΙΛΑΝ** **ΚΕΝΟΝ**  
 hoi de labontes auton edeirān kai apesteilan kenon  
 G3588 G1161 G2983 G846 G1194 G2532 G649 G2756  
 t\_ Nom Pl m Conj vp 2Aor Act Nom Pl m pp Acc Sg m vi Aor Act 3 Pl Conj vi Aor Act 3 Pl a\_ Acc Sg m  
**THE** **YET** **GETTING** **him** **THEY-SKIN** **AND** **THEY-commission** **EMPTY**  
**taking** **him** **they-lash-him** **AND** **dispatch-him**

<sup>3</sup> And they caught [him], and beat him, and sent [him] away empty.

12:4 **ΚΑΙ** **ΠΑΛΙΝ** **ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ** **ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΑΛΛΟΝ** **ΔΟΥΛΟΝ** **ΚΑΚΕΙΝΟΝ**  
 kai palin apesteilen pros autous allon doulon kakeinon  
 G2532 G3825 G649 G4314 G846 G243 G1401 G2548  
 Conj Adv vi Aor Act 3 Sg Prep pp Acc Pl m a\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pd Acc Sg m Con  
**AND** **AGAIN** **he-commissions** **TOWARD** **them** **other** **SLAVE** **AND-that-one**  
**he-dispatches** **TOWARD** **them** **another** **SLAVE** **AND-that-one**

<sup>4</sup> And again he sent unto them another servant; and at him they cast stones, and wounded [him] in the head, and sent [him] away shamefully handled.

**ΛΙΘΟΒΟΛΗΣΑΝΤΕΣ** **ΕΚΕΦΑΛΑΙΩΣΑΝ** **ΚΑΙ** **ΑΠΕΣΤΕΙΛΑΝ** **ΗΤΙΜΩΜΕΝΟΝ**  
 lithobolEsantes ekephalaiōsan kai apesteilan EtimOmenon  
 G3036 G2775 G649 G821  
 vp Aor Act Nom Pl m vi Aor Act 3 Pl Conj vi Aor Act 3 Pl vp Perf Pas Acc Sg m  
**STONE-CASTing** **THEY-HEAD** **AND** **commission** **HAVING-UN-VALUED**  
**pelting-with-stones** **they-hit-his-head** **AND** **dispatch-him** **having-dishonored-him**

12:5 **ΚΑΙ** **ΠΑΛΙΝ** **ΑΛΛΟΝ** **ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ** **ΚΑΚΕΙΝΟΝ** **ΑΠΕΚΤΕΙΝΑΝ** **ΚΑΙ** **ΠΟΛΛΟΥΣ** **ΑΛΛΟΥΣ**  
 kai palin allon apesteilen kakeinon apekteinan kai pollous allous  
 G2532 G3825 G243 G649 G2548 G615 G2532 G4183 G243  
 Conj Adv a\_ Acc Sg m vi Aor Act 3 Sg pd Acc Sg m Con vi Aor Act 3 Pl Conj a\_ Acc Pl m a\_ Acc Pl m  
**AND** **AGAIN** **other** **he-commissions** **AND-that-one** **THEY-FROM-KILL** **AND** **MANY** **others**  
**another** **he-dispatches** **AND-that-one** **they-kill** **AND** **MANY** **others**

<sup>5</sup> And again he sent another; and him they killed, and many others; beating some, and killing some.

**ΤΟΥΣ** **ΜΕΝ** **ΔΕΡΟΝΤΕΣ** **ΤΟΥΣ** **ΔΕ** **ΑΠΟΚΤΕΙΝΟΝΤΕΣ**  
 tous men derontes tous de apokteinontes  
 G3588 G3303 G1194 G3588 G1161 G615  
 t\_ Acc Pl m Part vp Pres Act Nom Pl m t\_ Acc Pl m Conj vp Pres Act Nom Pl m  
**THE-ones** **INDEED** **SKINNING** **THE-ones** **YET** **FROM-KILLING**  
**the-ones** **INDEED** **lashing** **the-ones** **YET** **killing**

12:6 **ΕΤΙ** **ΟΥΝ** **ΕΝΑ** **ΥΙΟΝ** **ΕΧΩΝ** **ΑΓΑΠΗΤΟΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ** **ΚΑΙ**  
 eti oun ena huion echōn agapētōn autou apesteilen kai  
 G2089 G3767 G1520 G5207 G2192 G27 G846 G649 G2532  
 Adv Conj a\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m vp Pres Act Nom Sg m a\_ Acc Sg m pp Gen Sg m vi Aor Act 3 Sg Conj  
**STILL** **THEN** **ONE** **SON** **HAVING** **beLOVED** **OF-him** **he-commissions** **AND**  
**still** **THEN** **ONE** **SON** **HAVING** **beLOVED** **OF-him** **he-dispatches** **AND**  
**also**

<sup>6</sup> Having yet therefore one son, his wellbeloved, he sent him also last unto them, saying, They will reverence my son.

**ΑΥΤΟΝ** **ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΕΣΧΑΤΟΝ** **ΛΕΓΩΝ** **ΟΤΙ** **ΕΝΤΡΑΠΗΣΟΝΤΑΙ** **ΤΟΝ**  
 auton pros autous eschatōn legōn otī entrapēsontai ton  
 G846 G4314 G846 G2078 G3004 G3754 G1788 G3588  
 pp Acc Sg m Prep pp Acc Pl m a\_ Acc Sg m vp Pres Act Nom Sg m Conj vi 2Fut Pas 3 Pl t\_ Acc Sg m  
**him** **TOWARD** **them** **LAST** **saying** **that** **THEY-SHALL-BE-abashing** **THE**  
**him** **TOWARD** **them** **LAST** **saying** **that** **they-shall-be-respecting** **THE**

**ΥΙΟΝ** **ΜΟΥ**  
 huion mou  
 G5207 G3450  
 n\_ Acc Sg m pp 1 Gen Sg  
**SON** **OF-ME**

12:7	<b>ΕΚΕΙΝΟΙ</b> ekeinoi G1565 pd Nom Pl m those	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE	<b>ΓΕΩΡΓΟΙ</b> geOrgoi G1092 n_Nom Pl m LAND-ACTers farmers	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl said	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΕΑΥΤΟΥΣ</b> heautous G1438 pf 3 Acc Pl m selves themselves	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΟΥΤΟΣ</b> houtos G3778 pd Nom Sg m this
------	--	---	--	--	--	--	--	---	--

7 But those husbandmen said among themselves, This is the heir; come, let us kill him, and the inheritance shall be ours.

<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΚΛΗΡΟΝΟΜΟΣ</b> klEronomos G2818 n_Nom Sg m tenant enjoyer-of-the-allotment	<b>ΔΕΥΤΕ</b> deute G1205 vm bxx vxx 2 Pl HITHER hither-ye !	<b>ΑΠΟΚΤΕΙΝΩΜΕΝ</b> apokteinOmen G615 vs Pres Act 1 Pl WE-MAY-BE-FROM-KILLING we-may-be-killing	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
--	--	--	--	--	---	---

<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US	<b>ΕΣΤΑΙ</b> estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg SHALL-BE	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f THE	<b>ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑ</b> klEronomia G2817 n_Nom Sg f tenancy enjoyment-of-the-allotment
---	---	--	---

12:8	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΛΑΒΟΝΤΕΣ</b> labontes G2983 vp 2Aor Act Nom Pl m GETTING taking	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m him	<b>ΑΠΕΚΤΕΙΝΑΝ</b> apekteinan G615 vi Aor Act 3 Pl THEY-FROM-KILL they-kill-him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΞΕΒΑΛΟΝ</b> exebalon G1544 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-OUT-CAST(past) they-cast-out(past)-him	<b>ΕΞΩ</b> exO G1854 Adv OUT	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE
------	---	---	---	---	---	--	--	--

8 And they took him, and killed [him], and cast [him] out of the vineyard.

**ΑΜΠΕΛΩΝΟΣ**  
ampelOnos  
G290  
n\_Gen Sg m  
VINEyard

12:9	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ?	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΠΟΙΗΣΕΙ</b> poiEsei G4160 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-DOING	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΚΥΡΙΟΣ</b> kurios G2962 n_Nom Sg m master lord	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	<b>ΑΜΠΕΛΩΝΟΣ</b> ampelOnos G290 n_Gen Sg m VINEyard	<b>ΕΛΕΥΣΕΤΑΙ</b> eleusetai G2064 vi Fut midD 3 Sg he-SHALL-BE-COMING
------	--	--	---	--	--	--	---	--

9 What shall therefore the lord of the vineyard do? he will come and destroy the husbandmen, and will give the vineyard unto others.

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΠΟΛΕΣΕΙ</b> apolesei G622 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-destroyING	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m THE	<b>ΓΕΩΡΓΟΥΣ</b> geOrgous G1092 n_Acc Pl m LAND-ACTers farmers	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΔΩΣΕΙ</b> dOsei G1325 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-GIVING	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m THE	<b>ΑΜΠΕΛΩΝΑ</b> ampelOna G290 n_Acc Sg m VINEyard	<b>ΑΛΛΟΙΣ</b> allois G243 a_Dat Pl m to-others
---	---	---	--	---	--	---	---	--

12:10	<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv NOT-YET	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΓΡΑΦΗΝ</b> graphEn G1124 n_Acc Sg f WRITing scripture	<b>ΤΑΥΤΗΝ</b> tautEn G3778 pd Acc Sg f this	<b>ΑΝΕΓΝΩΤΕ</b> anegnOte G314 vi 2Aor Act 2 Pl YE-read(past) ye-did-read	<b>ΛΙΘΟΝ</b> lithon G3037 n_Acc Sg m STONE	<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m WHICH	<b>ΑΠΕΔΟΚΙΜΑΣΑΝ</b> apedokimasan G593 vi Aor Act 3 Pl FROM-test reject
-------	--	---	---	---	---	--	---	---

10 And have ye not read this scripture; The stone which the builders rejected is become the head of the corner:

<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE	<b>ΟΙΚΟΔΟΜΟΥΝΤΕΣ</b> oikodomountes G3618 vp Pres Act Nom Pl m ones-HOME-BUILDING ones-building	<b>ΟΥΤΟΣ</b> houtos G3778 pd Nom Sg m this	<b>ΕΓΕΝΗΘΗ</b> egenEthE G1096 vi Aor pasD 3 Sg WAS-BECOME	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΚΕΦΑΛΗΝ</b> kephalEn G2776 n_Acc Sg f HEAD	<b>ΓΩΝΙΑΣ</b> gOnias G1137 n_Gen Sg f OF-CORNER
--	---	--	---	--	---	---

12:11	<b>ΠΑΡΑ</b> para G3844 Prep BESIDE	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_Gen Sg m OF-Master Lord	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME	<b>ΑΥΤΗ</b> hautE G3778 pd Nom Sg f this	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg it-IS	<b>ΘΑΥΜΑΣΤΗ</b> thaumastE G2298 a_Nom Sg f MARVELOus	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΟΦΘΑΛΜΟΙΣ</b> ophthalmois G3788 n_Dat Pl m VIEWers eyes
-------	--	---	---	--	---	---	--	--	---

11 This was the Lord's doing, and it is marvellous in our eyes?

**ΗΜΩΝ**  
hEmOn  
G2257  
pp 1 Gen Pl  
OF-US

12:12	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΖΗΤΟΥΝ</b> ezEtoun G2212 vi Impf Act 3 Pl THEY-SOUGHT	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m Him	<b>ΚΡΑΤΗΣΑΙ</b> kratEsai G2902 vn Aor Act TO-HOLD	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΦΟΒΗΘΗΣΑΝ</b> ephobEthEsan G5399 vi Aor pasD 3 Pl THEY-WERE-afraid-of	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m THE	<b>ΟΧΛΟΝ</b> ochlon G3793 n_Acc Sg m THRONG
-------	---	---	---	---	---	---	---	---

12 And they sought to lay hold on him, but feared the people: for they knew that he had spoken the parable against them: and they left him, and went their way.

<b>ΕΓΝΩΣΑΝ</b> egnOsan G1097 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-KNOW	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m them	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ</b> parabolEn G3850 n_Acc Sg f BESIDE-CAST parable	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said he-spoke	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
---	---	---	--	--	---	--	---	---

**ΑΦΕΝΤΕΣ**  
aphentes  
G863  
vp 2Aor Act Nom Pl m  
**FROM-LETTING**  
leaving

**ΑΥΤΟΝ**  
auton  
G846  
pp Acc Sg m  
**Him**

**ΑΠΗΛΘΟΝ**  
apElthon  
G565  
vi 2Aor Act 3 Pl  
**THEY-FROM-CAME**  
they-came-away

12:13 **ΚΑΙ** kai G2532 G649 Conj **AND**

**ΑΠΟΣΤΕΛΛΟΥΣΙΝ** apostellousin G2265 vi Pres Act 3 Pl **THEY-ARE-commissionING** they-are-dispatching

**ΠΡΟΣ** pros G4314 Prep **TOWARD**

**ΑΥΤΟΝ** auton G846 pp Acc Sg m **Him**

**ΤΙΝΑΣ** tinas G5100 px Acc Pl m **ANY** some

**ΤΩΝ** tOn G3588 t\_ Gen Pl m **OF-THE**

**ΦΑΡΙΣΑΙΩΝ** pharisaion G5330 n\_ Gen Pl m **PHARISEES**

**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**

13 . And they send unto him certain of the Pharisees and of the Herodians, to catch him in [his] words.

**ΤΩΝ** tOn G3588 t\_ Gen Pl m **OF-THE**

**ΗΡΩΔΙΑΝΩΝ** hErOdiAnOn G2265 n\_ Gen Pl m **HERODians**

**ΙΝΑ** hina G2443 Conj **THAT**

**ΑΥΤΟΝ** auton G846 pp Acc Sg m **Him**

**ΑΓΡΕΥΣΩΣΙΝ** agreusOsin G64 vs Aor Act 3 Pl **THEY-SHOULD-BE-CATCHING**

**ΛΟΓΩ** logO G3056 n\_ Dat Sg m **to-saying** to-word

12:14 **ΟΙ** hoi G3588 t\_ Nom Pl m **THE**

**ΔΕ** de G1161 Conj **YET**

**ΕΛΘΟΝΤΕΣ** elthontes G2064 vp 2Aor Act Nom Pl m **COMING**

**ΛΕΓΟΥΣΙΝ** legousin G3004 vi Pres Act 3 Pl **THEY-ARE-saying**

**ΑΥΤΩ** autO G846 pp Dat Sg m **to-Him**

**ΔΙΔΑΣΚΑΛΕ** didaskale G1320 n\_ Voc Sg m **TEACHER !**

**ΟΙΔΑΜΕΝ** oidamen G1492 vi Perf Act 1 Pl **WE-HAVE-PERCEIVED** we-are-aware

14 And when they were come, they say unto him, Master, we know that thou art true, and carest for no man: for thou regardest not the person of men, but teachest the way of God in truth: Is it lawful to give tribute to Caesar, or not?

**ΟΤΙ** hoti G3754 Conj **that**

**ΑΛΗΘΗΣ** alEthEs G227 a\_ Nom Sg m **TRUE**

**ΕΙ** ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg **YOU-ARE**

**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**

**ΟΥ** ou G3756 Part Neg **NOT**

**ΜΕΛΕΙ** melei G3199 vi Pres im-Act 3 Sg **IS-CARING** it-is-caring

**ΟΙ** soi G4671 pp 2 Dat Sg **to-YOU**

**ΠΕΡΙ** peri G4012 Prep **ABOUT**

**ΟΥΔΕΝΟΣ** oudenos G3762 a\_ Gen Sg m **NOT-YET-ONE** anyone

**ΟΥ** ou G3756 Part Neg **NOT**

**ΓΑΡ** gar G1063 Conj **for**

**ΒΛΕΠΕΙΣ** blepeis G991 vi Pres Act 2 Sg **YOU-ARE-looking**

**ΕΙΣ** eis G1519 Prep **INTO**

**ΠΡΟΣΩΠΟΝ** prosOpon G4383 n\_ Acc Sg n **face**

**ΑΝΘΡΩΠΩΝ** anthrOpOn G444 n\_ Gen Pl m **OF-humans**

**ΑΛΛ** all G235 Conj **but**

**ΕΠ** ep G1909 Prep **ON**

**ΑΛΗΘΕΙΑΣ** alEtheias G225 n\_ Gen Sg f **TRUTH**

**ΤΗΝ** tEn G3588 t\_ Acc Sg f **THE**

**ΟΔΟΝ** hodon G3598 n\_ Acc Sg f **WAY**

**ΤΟΥ** tou G3588 t\_ Gen Sg m **OF-THE**

**ΘΕΟΥ** theou G2316 n\_ Gen Sg m **God**

**ΔΙΔΑΣΚΕΙΣ** didaskeis G1321 vi Pres im-Act 2 Sg **YOU-ARE-TEACHING** are-teaching

**ΕΞΕΣΤΙΝ** exestin G1832 vi Pres im-Act 3 Sg **it-IS-allowed**

**ΚΗΝΟΝ** kEnson G2778 n\_ Acc Sg m **POLL-TAX**

**ΚΑΙ** kai G2541 n\_ Dat Sg m **to-CEASAR**

**ΔΟΥΝΑΙ** dounai G1325 vn 2Aor Act **TO-GIVE**

**Η** E G2228 Part **OR**

**ΟΥ** ou G3756 Part Neg **NOT**

12:15 **ΔΩΜΕΝ** dOmen G1325 vs 2Aor Act 1 Pl **WE-MAY-BE-GIVING**

**Η** E G2228 Part **OR**

**ΜΗ** mE G3361 Part Neg **NO**

**ΔΩΜΕΝ** dOmen G1325 vs 2Aor Act 1 Pl **WE-MAY-BE-GIVING**

**Ο** ho G3588 t\_ Nom Sg m **THE**

**ΔΕ** de G1161 Conj **YET**

**ΕΙΔΩΣ** eidOs G1492 vp Perf Act Nom Sg m **HAVING-PERCEIVED**

**ΑΥΤΩΝ** autOn G846 pp Gen Pl m **OF-them**

15 Shall we give, or shall we not give? But he, knowing their hypocrisy, said unto them, Why tempt ye me? bring me a penny, that I may see [it].

**ΤΗΝ** tEn G3588 t\_ Acc Sg f **THE**

**ΥΠΟΚΡΙΣΙΝ** hupokrisin G5272 n\_ Acc Sg f **hypocrisy**

**ΕΙΠΕΝ** eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg **He-said**

**ΑΥΤΟΙΣ** autois G846 pp Dat Pl m **to-them**

**ΤΙ** ti G5101 pi Acc Sg n **ANY** why ?

**ΜΕ** me G3165 pp 1 Acc Sg **ME**

**ΠΕΙΡΑΖΕΤΕ** peirazete G3985 vi Pres Act 2 Pl **YE-ARE-tryING**

**ΦΕΡΕΤΕ** pherete G5342 vm Pres Act 2 Pl **BE-YE-CARRYING** be-ye-bringing !

**ΜΟΙ** moi G3427 pp 1 Dat Sg **to-ME** me

**ΔΗΝΑΡΙΟΝ** dEnarion G1220 n\_ Acc Sg n **DENARIUS**

**ΙΝΑ** hina G2443 Conj **THAT**

**ΙΔΩ** idO G1492 vs 2Aor Act 1 Sg **I-MAY-BE-PERCEIVING** I-may-be-perceiving-it

12:16 **ΟΙ** hoi G3588 t\_ Nom Pl m **THE**

**ΔΕ** de G1161 Conj **YET**

**ΗΝΕΓΚΑΝ** Eneghan G2532 vi Aor Act 3 Pl **THEY-CARRY** they-bring-it

**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**

**ΛΕΓΕΙ** legei G3004 vi Pres Act 3 Sg **He-IS-sayING**

**ΑΥΤΟΙΣ** autois G846 pp Dat Pl m **to-them**

**ΤΙΝΟΣ** tinos G5101 pi Gen Sg m **OF-ANY** of-whom ?

**Η** hE G3588 t\_ Nom Sg f **THE**

**ΕΙΚΩΝ** eikOn G1504 n\_ Nom Sg f **image**

16 And they brought [it]. And he saith unto them, Whose [is] this image and superscription? And they said unto him, Caesar's.

**ΑΥΤΗ** hautE G3778 pd Nom Sg f **this**

**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**

**Η** hE G3588 t\_ Nom Sg f **THE**

**ΕΠΙΓΡΑΦΗ** epigraphE G1923 n\_ Nom Sg f **ON-WRITing** inscription

**ΟΙ** hoi G3588 t\_ Nom Pl m **THE**

**ΔΕ** de G1161 Conj **YET**

**ΕΙΠΟΝ** eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl **THEY-said**

**ΑΥΤΩ** autO G846 pp Dat Sg m **to-Him**

**ΚΑΙ** kai G2541 n\_ Gen Sg m **OF-CEASAR**

12:17 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**

**ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ** apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m **answerING**

**Ο** ho G3588 t\_ Nom Sg m **THE**

**ΙΗΣΟΥΣ** iEsous G2424 n\_ Nom Sg m **JESUS**

**ΕΙΠΕΝ** eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg **said**

**ΑΥΤΟΙΣ** autois G846 pp Dat Pl m **to-them**

**ΑΠΟΔΟΤΕ** apodote G591 vm 2Aor Act 2 Pl **BE-YE-FROM-GIVING** be-ye-paying !

**ΤΑ** ta G3588 t\_ Acc Pl n **THE** the(P)

17 And Jesus answering said unto them, Render to Caesar the things that are Caesar's, and to God the things that are God's. And they marvelled at

him.

<b>ΚΑΙΣΑΡΟΣ</b> kaisaros G2541 n_Gen Sg m OF-CEASAR	<b>ΚΑΙΣΑΡΙ</b> kaisari G2541 n_Dat Sg m to-CEASAR	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n THE the <sup>(P)</sup>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m God	<b>ΤΩ</b> tō G3588 t_Dat Sg m to-THE	<b>ΘΕΩ</b> theō G2316 n_Dat Sg m God	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΘΑΥΜΑΣΑΝ</b> ethaumasān G2296 vi Aor Act 3 Pl THEY-MARVEL
---	---	---	---	--	--	--	--	---	---

<b>ΕΠ</b> ep G1909 Prep ON	<b>ΑΥΤΩ</b> autō G846 pp Dat Sg m Him
--	---

12:18	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΡΧΟΝΤΑΙ</b> erchontai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Pl ARE-COMING	<b>ΣΑΔΔΟΥΚΑΙΟΙ</b> saddoukaioi G4523 n_Nom Pl m SADDUCEES	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m Him	<b>ΟΙΤΙΝΕΣ</b> hoitines G3748 pr Nom Pl m WHO-ANY who- <sup>any</sup>	<b>ΛΕΓΟΥΣΙΝ</b> legousin G3004 vi Pres Act 3 Pl ARE-saying	<b>ΑΝΑΣΤΑΣΙΝ</b> anastasin G386 n_Acc Sg f UP-STAND <sup>ing</sup> resurrection
-------	---	---	---	--	---	--	--	--

18 . Then come unto him the Sadducees, which say there is no resurrection; and they asked him, saying,

<b>ΜΗ</b> mē G3361 Part Neg NO	<b>ΕΙΝΑΙ</b> einai G1511 vn Pres vxx TO-BE	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΠΗΡΩΤΗΣΑΝ</b> epērōtēsān G1905 vi Aor Act 3 Pl THEY-inquire-of	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m Him	<b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m saying
--	--	---	--	---	--

12:19	<b>ΔΙΔΑΣΚΑΛΕ</b> didaskale G1320 n_Voc Sg m TEACHER !	<b>ΜΩΣΗΣ</b> mosēs G3475 n_Nom Sg m MOSES	<b>ΕΓΡΑΨΕΝ</b> egrapsen G1125 vi Aor Act 3 Sg WRITES	<b>ΗΜΙΝ</b> hēmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond IF-EVER	<b>ΤΙΝΟΣ</b> tinos G5100 px Gen Sg m OF-ANY of-anyone	<b>ΑΔΕΛΦΟΣ</b> adelphos G80 n_Nom Sg m brother
-------	---	---	--	---	---	---	--	--

19 Master, Moses wrote unto us, If a man's brother die, and leave [his] wife [behind him], and leave no children, that his brother should take his wife, and raise up seed unto his brother.

<b>ΑΠΟΘΑΝΗ</b> apothanē G599 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-FROM-DYING may-be-dying	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΚΑΤΑΛΙΠΗ</b> katalipē G2641 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-LEAVING	<b>ΓΥΝΑΙΚΑ</b> gunaika G1135 n_Acc Sg f WOMAN wife	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΕΚΝΑ</b> tekna G5043 n_Acc Pl n offsprings children	<b>ΜΗ</b> mē G3361 Part Neg NO	<b>ΑΦΗ</b> aphē G863 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-FROM-LETTING may-be-leaving	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT
---	---	--	---	---	--	--	---	---

<b>ΛΑΒΗ</b> labē G2983 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-GETTING may-be-taking	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΑΔΕΛΦΟΣ</b> adelphos G80 n_Nom Sg m brother	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him	<b>ΤΗΝ</b> tēn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΓΥΝΑΙΚΑ</b> gunaika G1135 n_Acc Sg f WOMAN wife	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
---	--	--	--	---	---	--	---

<b>ΕΞΑΝΑΣΤΗΧΗ</b> exanastēsē G1817 vs Aor Act 3 Sg SHOULD-BE-OUT-UP-STANDING should-be-raising-up	<b>ΣΠΕΡΜΑ</b> sperma G4690 n_Acc Sg n seed	<b>ΤΩ</b> tō G3588 t_Dat Sg m to-THE	<b>ΑΔΕΛΦΩ</b> adelphō G80 n_Dat Sg m brother	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him
--	--	--	--	--

12:20	<b>ΕΠΤΑ</b> hepta G2033 a_Nom SEVEN	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΑΔΕΛΦΟΙ</b> adelphoi G80 n_Nom Pl m brothers	<b>ΗΣΑΝ</b> ēsān G2258 vi Impf vxx 3 Pl WERE there-were	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΠΡΩΤΟΣ</b> prōtos G4413 a_Nom Sg m BEFORE-most first	<b>ΕΛΑΒΕΝ</b> elaben G2983 vi 2Aor Act 3 Sg GOT	<b>ΓΥΝΑΙΚΑ</b> gunaika G1135 n_Acc Sg f WOMAN wife	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
-------	---	--	---	--	---	--	--	---	---	---

20 Now there were seven brethren: and the first took a wife, and dying left no seed.

<b>ΑΠΟΘΗΝΕΣΚΩΝ</b> apothnēskōn G599 vp Pres Act Nom Sg m FROM-DYING dying	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΑΦΗΚΕΝ</b> aphēken G863 vi Aor Act 3 Sg FROM-LETS leaves	<b>ΣΠΕΡΜΑ</b> sperma G4690 n_Acc Sg n seed
--	---	--	--

12:21	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΔΕΥΤΕΡΟΣ</b> deuteros G1208 a_Nom Sg m second second-one	<b>ΕΛΑΒΕΝ</b> elaben G2983 vi 2Aor Act 3 Sg GOT	<b>ΑΥΤΗΝ</b> autēn G846 pp Acc Sg f her	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΠΕΘΑΝΕΝ</b> apethanen G599 vi Aor Act 3 Sg FROM-DIED died	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv NOT-YET neither
-------	---	--	--	---	---	---	--	---	---

21 And the second took her, and died, neither left he any seed: and the third likewise.

<b>ΑΥΤΟΣ</b> autos G846 pp Nom Sg m he	<b>ΑΦΗΚΕΝ</b> aphēken G863 vi Aor Act 3 Sg FROM-LETS leaves	<b>ΣΠΕΡΜΑ</b> sperma G4690 n_Acc Sg n seed	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΤΡΙΤΟΣ</b> tritos G5154 a_Nom Sg m third third-one	<b>ΩΣΑΥΤΩΣ</b> hōsautōs G5615 Adv AS-SAMEly similarly
--	--	--	---	--	--	--

12:22	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΛΑΒΟΝ</b> elabon G2983 vi 2Aor Act 3 Pl GOT	<b>ΑΥΤΗΝ</b> autēn G846 pp Acc Sg f her	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE	<b>ΕΠΤΑ</b> hepta G2033 a_Nom SEVEN	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΑΦΗΚΑΝ</b> aphēkan G863 vi Aor Act 3 Pl FROM-LET leave	<b>ΣΠΕΡΜΑ</b> sperma G4690 n_Acc Sg n seed	<b>ΕΣΧΑΤΗ</b> eschatē G2078 a_Nom Sg f LAST
-------	---	---	---	--	---	---	---	--	--	---

22 And the seven had her, and left no seed: last of all the woman died also.



**ΠΑΝΤΩΝ** pantOn G3956 a\_ Gen Pl n **OF-ALL**  
**ΑΠΕΘΑΝΕΝ** apethanen G599 vi 2Aor Act 3 Sg **FROM-DIED**  
*died*  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**Η** hE G3588 t\_ Nom Sg f **THE**  
**ΓΥΝΗ** gunE G1135 n\_ Nom Sg f **WOMAN**

12:23 **ΕΝ** en G1722 Prep **IN**  
**ΤΗ** tE G3588 t\_ Dat Sg f **THE**  
**ΟΥΝ** oun G3767 Conj **THEN**  
**ΑΝΑΤΑΣΤΕΙ** anastasei G386 n\_ Dat Sg f **UP-STANDING**  
*resurrection*  
**ΟΤΑΝ** hotan G3752 Conj **WHEN-EVER**  
*whenever*  
**ΑΝΑΤΩCΙΝ** anastOsin G450 vs 2Aor Act 3 Pl **THEY-MAY-BE-UP-STANDING**  
*they-may-be-rising*  
**ΤΙΝΟC** tinos G5101 pi Gen Sg m **OF-ANY**  
*of-which*  
**ΑΥΤΩΝ** autOn G846 pp Gen Pl m **OF-them**

23 In the resurrection therefore, when they shall rise, whose wife shall she be of them? for the seven had her to wife.

**ΕCΤΑΙ** estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg **SHALL-BE**  
*she-shall-be*  
**ΓΥΝΗ** gunE G1135 n\_ Nom Sg f **WOMAN**  
*wife*  
**ΟΙ** hoi G3588 t\_ Nom Pl m **THE**  
**ΓΑΡ** gar G1063 Conj **FOR**  
**ΕΠΤΑ** hepta G2033 a\_ Nom vi 2Aor Act 3 Pl **SEVEN**  
**ΕCΧΟΝ** eschon G2192 vi 2Aor Act 3 Pl **HAVE-HAD**  
**ΑΥΤΗΝ** autEn G846 pp Acc Sg f **HER**  
**ΓΥΝΑΙΚΑ** gunaika G1135 n\_ Acc Sg f **WOMAN**  
*wife*

12:24 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC** apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m **ANSWERING**  
**Ο** ho G3588 t\_ Nom Sg m **THE**  
**ΙΗΣΟΥC** iEsous G2424 n\_ Nom Sg m **JESUS**  
**ΕΙΠΕΝ** eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg **SAID**  
**ΑΥΤΟΙC** autois G846 pp Dat Pl m **TO-THem**  
**ΟΥ** ou G3756 Part Neg **NOT**  
**ΔΙΑ** dia G1223 Prep **THRU**  
*because-of*

24 And Jesus answering said unto them, Do ye not therefore err, because ye know not the scriptures, neither the power of God?

**ΤΟΥΤΟ** touto G5124 pd Acc Sg n **THIS**  
**ΠΛΑΝΑΣΘΕ** planasthe G4105 vi Pres Pas 2 Pl **YE-ARE-bEING-STRAYED**  
*ye-are-being-deceived*  
**ΜΗ** mE G3361 Part Neg **NO**  
**ΕΙΔΟΤΕC** eidotes G1492 vp Perf Act Nom Pl m **HAVING-PERCEIVED**  
*being-acquainted with*  
**ΤΑC** tas G3588 t\_ Acc Pl f **THE**  
**ΓΡΑΦΑC** graphas G1124 n\_ Acc Pl f **WRITINGS**  
*scriptures*  
**ΜΗΔΕ** mEde G3366 Conj **NO-YET**  
**ΤΗΝ** tEn G3588 t\_ Acc Sg f **THE**

**ΔΥΝΑΜΙΝ** dunamin G1411 n\_ Acc Sg f **ABILITY**  
*power*  
**ΤΟΥ** tou G3588 t\_ Gen Sg m **OF-THE**  
**ΘΕΟΥ** theou G2316 n\_ Gen Sg m **GOD**

12:25 **ΟΤΑΝ** hotan G3752 Conj **WHEN-EVER**  
*whenever*  
**ΓΑΡ** gar G1063 Conj **FOR**  
**ΕΚ** ek G1537 Prep **OUT**  
**ΝΕΚΡΩΝ** nekrOn G3498 a\_ Gen Pl m **OF-DEAD-ONES**  
*of-dead-ones*  
**ΑΝΑΤΩCΙΝ** anastOsin G450 vs 2Aor Act 3 Pl **THEY-MAY-BE-UP-STANDING**  
*they-may-be-rising*  
**ΟΥΤΕ** oute G3777 Conj **NOT-BESIDES**  
*neither*  
**ΓΑΜΟΥCΙΝ** gamousin G1060 vi Pres Act 3 Pl **THEY-ARE-MARRYING**

25 For when they shall rise from the dead, they neither marry, nor are given in marriage; but are as the angels which are in heaven.

**ΟΥΤΕ** oute G3777 Conj **NOT-BESIDES**  
*nor*  
**ΓΑΜΙCΚΟΝΤΑΙ** gamiskontai G1061 vi Pres Pas 3 Pl **ARE-bEING-MARRYIZED**  
*are-being-given-in-marriage*  
**ΑΛΛ** all G235 Conj **BUT**  
**ΕΙCΙΝ** eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl **THEY-ARE**  
*are*  
**ΩC** hOs G5613 Adv **AS**  
**ΑΓΓΕΛΟΙ** aggeloi G32 n\_ Nom Pl m **MESSENGERS**  
**ΟΙ** hoi G3588 t\_ Nom Pl m **THE**  
**ΕΝ** en G1722 Prep **IN**  
**ΤΟΙC** tois G3588 t\_ Dat Pl m **THE**

**ΟΥΡΑΝΟΙC** ouranois G3772 n\_ Dat Pl m **HEAVENS**

12:26 **ΠΕΡΙ** peri G4012 Prep **ABOUT**  
*concerning*  
**ΔΕ** de G1161 Conj **YET**  
**ΤΩΝ** tOn G3588 t\_ Gen Pl m **THE**  
**ΝΕΚΡΩΝ** nekrOn G3498 a\_ Gen Pl m **DEAD-ONES**  
*dead-ones*  
**ΟΤΙ** hoti G3754 Conj **THAT**  
**ΕΓΕΙΡΟΝΤΑΙ** egeirontai G1453 vi Pres Pas 3 Pl **THEY-ARE-bEING-ROUSED**  
**ΟΥΚ** ouk G3756 Part Neg **NOT**  
**ΑΝΕΓΝΩΤΕ** anegnOte G314 vi 2Aor Act 2 Pl **YE-read(Past)**  
*ye-did-read*  
**ΕΝ** en G1722 Prep **IN**

26 And as touching the dead, that they rise: have ye not read in the book of Moses, how in the bush God spake unto him, saying, I [am] the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob?

**ΤΗ** tE G3588 t\_ Dat Sg f **THE**  
**ΒΙΒΛΩ** biblO G976 n\_ Dat Sg f **SCROLL**  
**ΜΩCΕΩC** mOseOs G3475 n\_ Gen Sg m **OF-MOSES**  
**ΕΠΙ** epi G1909 Prep **ON**  
**ΤΗC** tEs G3588 t\_ Gen Sg f **THE**  
**ΒΑΤΟΥ** batou G942 n\_ Gen Sg m **THORN-BUSH**  
**ΩC** hOs G5613 Adv **AS**  
**ΕΙΠΕΝ** eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg **SAID**  
*spoke*  
**ΑΥΤΩ** autO G846 pp Dat Sg m **TO-him**  
**Ο** ho G3588 t\_ Nom Sg m **THE**

**ΘΕΟC** theos G2316 n\_ Nom Sg m **GOD**  
**ΛΕΓΩΝ** legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m **sayING**  
**ΕΓΩ** egO G1473 pp 1 Nom Sg **I**  
*I-am*  
**Ο** ho G3588 t\_ Nom Sg m **THE**  
**ΘΕΟC** theos G2316 n\_ Nom Sg m **GOD**  
**ΑΒΡΑΑΜ** abraam G11 ni proper **of-ABRAHAM**  
*of-Abraham*  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**Ο** ho G3588 t\_ Nom Sg m **THE**  
**ΘΕΟC** theos G2316 n\_ Nom Sg m **GOD**

**ΙCΑΑΚ** isaak G2464 ni proper **of-ISAAC**  
*of-Isaac*  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**Ο** ho G3588 t\_ Nom Sg m **THE**  
**ΘΕΟC** theos G2316 n\_ Nom Sg m **GOD**  
**ΙΑΚΩΒ** iakOb G2384 ni proper **of-JACOB**  
*of-Jacob*

12:27 ΟΥΚ ΕΣΤΙΝ Ο ΘΕΟΣ ΝΕΚΡΩΝ ΑΛΛΑ ΘΕΟΣ ΖΩΝΤΩΝ  
 ouk estin ho theos nekrōn alla theos zōntōn  
 G3756 G2076 G3588 G2316 G3498 G235 G2316 G2198  
 Part Neg vi Pres vxx 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m a\_Gen Pl m Conj n\_Nom Sg m vp Pres Act Gen Pl m  
**NOT IS THE God OF-DEAD-ones but God OF-LIVING-ones**  
 he-is

27 He is not the God of the dead, but the God of the living: ye therefore do greatly err.

ΥΜΕΙΣ ΟΥΝ ΠΟΛΥ ΠΛΑΝΑΣΘΕ  
 hūmeis oun polu planasthe  
 G5210 G3767 G4183 G4105  
 pp 2 Nom Pl Conj a\_Acc Sg n vi Pres Pas 2 Pl  
**YOU(Pl) THEN much YE-ARE-beING-STRAYED**  
 ye-are-being-deceived

12:28 ΚΑΙ ΠΡΟΣΕΛΘΩΝ ΕΙΣ ΤΩΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΩΝ ΑΚΟΥΣΑC ΑΥΤΩΝ  
 kai proselthōn eis tōn grammateōn akousas autōn  
 G2532 G4334 G1520 G3588 G1122 G3588 G191 G846  
 Conj vp 2Aor Act Nom Sg m a\_Nom Sg m t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m vp Aor Act Nom Sg m pp Gen Pl m  
**AND TOWARD-COMING ONE OF-THE WRITERS scribes HEARING OF-them**  
 approaching

28 . And one of the scribes came, and having heard them reasoning together, and perceiving that he had answered them well, asked him, Which is the first commandment of all?

ΣΥΖΗΤΟΥΝΤΩΝ ΕΙΔΩC ΟΤΙ ΚΑΛΩC ΑΥΤΟΙC ΑΠΕΚΡΙΘΗ ΕΠΗΡΩΤΗCΕΝ ΑΥΤΟΝ  
 suzētountōn eidōc oti kalōc autōic apēkrithē epērōtēsēn autōn  
 G4802 G1492 G3754 G2573 G846 G611 G1905  
 vp Pres Act Gen Pl m vp Perf Act Nom Sg m Conj Adv pp Dat Pl m vi Aor midD 3 Sg vi Aor Act 3 Sg pp Acc Sg m  
**TOGETHER-SEEKING HAVING-PERCEIVED that IDEALy to-them He-answerED inquirES-of Him**  
 discussing

ΠΟΙΑ ΕΣΤΙΝ ΠΡΩΤΗ ΠΑCΩΝ ΕΝΤΟΛΗ  
 poia estin prōtē pasōn entolē  
 G4169 G2076 G4413 G3956 G1785  
 pi Nom Sg f vi Pres vxx 3 Sg a\_Nom Sg f a\_Gen Pl f n\_Nom Sg f  
**?-THE-WHICH IS BEFORE-most OF-ALL direction precept**  
 which ?

12:29 Ο ΔΕ ΙΗΣΟΥC ΑΠΕΚΡΙΘΗ ΑΥΤΩ ΟΤΙ ΠΡΩΤΗ ΠΑCΩΝ ΤΩΝ  
 ho de iēsouc apēkrithē autō oti prōtē pasōn tōn  
 G3588 G1161 G2424 G611 G846 G3754 G4413 G3956 G1520 G3588  
 t\_Nom Sg m Conj n\_Nom Sg m vi Aor midD 3 Sg pp Dat Sg m Conj a\_Nom Sg f a\_Gen Pl f t\_Gen Pl f  
**THE YET JESUS answerED to-him that BEFORE-most OF-ALL THE**

29 And Jesus answered him, The first of all the commandments [is], Hear, O Israel; The Lord our God is one Lord:

ΕΝΤΟΛΩΝ ΑΚΟΥΕ ΙCΡΑΗΛ ΚΥΡΙΟC Ο ΘΕΟC ΗΜΩΝ ΚΥΡΙΟC ΕΙC  
 entolōn akoue israēl kurioc o theoc hēmōn kurioc eis  
 G1785 G191 G2474 G2962 G3588 G2316 G2257 G2962 G1520  
 n\_Gen Pl f vm Pres Act 2 Sg ni proper n\_Nom Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m pp 1 Gen Pl n\_Nom Sg m a\_Nom Sg m  
**directions BE-HEARING ISRAEL Master THE God OF-US Master Lord ONE**  
 be-you-hearing !

ΕΣΤΙΝ  
 estin  
 G2076  
 vi Pres vxx 3 Sg  
**IS**

12:30 ΚΑΙ ΑΓΑΠΗΣΕΙC ΚΥΡΙΟΝ ΤΟΝ ΘΕΟΝ COY ΕΞ ΟΛΗC ΤΗC  
 kai agapēsēis kurion ton theon sou ex holēs tēs  
 G2532 G25 G2962 G3588 G2316 G4675 G1537 G3650 G3588  
 Conj vi Fut Act 2 Sg n\_Acc Sg m t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m pp 2 Gen Sg Prep a\_Gen Sg f t\_Gen Sg f  
**AND YOU-SHALL-BE-LOVING Master Lord THE God OF-YOU OUT OF-WHOLE THE**

30 And thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy mind, and with all thy strength: this [is] the first commandment.

ΚΑΡΔΙΑC COY ΚΑΙ ΕΞ ΟΛΗC ΤΗC ΨΥΧΗC COY ΚΑΙ ΕΞ ΟΛΗC  
 kardias sou kai ex holēs tēs psuchēs sou kai ex holēs  
 G2588 G4675 G2532 G1537 G3650 G3588 G5590 G4675 G2532 G1537 G3650  
 n\_Gen Sg f pp 2 Gen Sg a\_Gen Sg f Prep n\_Gen Sg f pp 2 Gen Sg Conj Prep a\_Gen Sg f  
**HEART OF-YOU AND OUT OF-WHOLE THE soul OF-YOU AND OUT OF-WHOLE**

ΤΗC ΔΙΑΝΟΙΑC COY ΚΑΙ ΕΞ ΟΛΗC ΤΗC ΙCΧΥΟC COY ΑΥΤΗ  
 tēs dianoiās sou kai ex holēs tēs ischuōs sou autē  
 G3588 G1271 G4675 G2532 G1537 G3650 G3588 G2479 G4675 G3588  
 t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f pp 2 Gen Sg Conj Prep a\_Gen Sg f t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f pp 2 Gen Sg pd Nom Sg f  
**THE THRU-MIND OF-YOU AND OUT OF-WHOLE THE STRENGTH OF-YOU this-is**  
 comprehension

ΠΡΩΤΗ ΕΝΤΟΛΗ  
 prōtē entolē  
 G4413 G1785  
 a\_Nom Sg f n\_Nom Sg f  
**BEFORE-most direction precept**  
 foremost

12:31 ΚΑΙ ΔΕΥΤΕΡΑ ΟΜΟΙΑ ΑΥΤΗ ΑΓΑΠΗΣΕΙC ΤΟΝ ΠΛΗCΙΟΝ COY ΩC  
 kai deutera homoia autē agapēsēis ton plēsion sou ωc  
 G2532 G1208 G3664 G846 G25 G3588 G4139 G4675 G5613  
 Conj a\_Nom Sg f a\_Nom Sg f pp Dat Sg f vi Fut Act 2 Sg t\_Acc Sg m Adv pp 2 Gen Sg Adv  
**AND second LIKE to-her YOU-SHALL-BE-LOVING THE NIGH-one OF-YOU AS**  
 herit

31 And the second [is] like, [namely] this, Thou shalt love thy neighbour as thyself. There is none other commandment greater than these.

<b>ΘΕΑΥΤΟΝ</b> seauton G4572 pf 2 Acc Sg m <b>YOURself</b>	<b>ΜΕΙΖΩΝ</b> meizOn G3187 a_ Nom Sg f Cmp <b>GREATER</b>	<b>ΤΟΥΤΩΝ</b> toutOn G5130 pd Gen Pl f <b>OF-these</b>	<b>ἄλλη</b> alle G243 a_ Nom Sg f <b>other</b> another	<b>ἐντολῆ</b> entolE G1785 n_ Nom Sg f <b>direction</b> precept	<b>οὐκ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ἐστίν</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>
--	---	--	---	--	--	---

12:32 <b>καὶ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>εἶπεν</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>αὐτῷ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b>	<b>ὁ</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>γραμματεὺς</b> grammateus G1122 n_ Nom Sg m <b>WRITer</b> scribe	<b>καλῶς</b> kalOs G2573 Adv <b>IDEALy</b>	<b>διδάσκων</b> didaskale G1320 n_ Voc Sg m <b>TEACHer !</b>	<b>ἐπὶ</b> ep G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ἀληθείας</b> alEtheias G225 n_ Gen Sg f <b>TRUTH</b>
--	---	---	--	--	--	--	--	---

32 And the scribe said unto him, Well, Master, thou hast said the truth: for there is one God; and there is none other but he:

<b>εἶπας</b> eipas G2036 vi 2Aor Act 2 Sg <b>YOU-say</b>	<b>ὅτι</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>εἷς</b> heis G1520 a_ Nom Sg m <b>ONE</b>	<b>ἐστίν</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>He-IS</b>	<b>θεός</b> theos G2316 n_ Nom Sg m <b>God</b>	<b>καὶ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>οὐκ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b> no!	<b>ἐστίν</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b> there-is	<b>ἄλλος</b> allos G243 a_ Nom Sg m <b>other</b>	<b>πλεον</b> plEn G4133 Adv <b>MOREly</b> more-than
--	--	--	--	--	--	---	---	--	--

**αὐτοῦ**  
autou  
G846  
pp Gen Sg m  
**OF-Him**  
him

12:33 <b>καὶ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>τὸ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ἀγαπᾶν</b> agapan G25 vn Pres Act <b>TO-BE-LOVING</b>	<b>αὐτὸν</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ἐξ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ὁλοῦ</b> holEs G3650 a_ Gen Sg f <b>OF-WHOLE</b>	<b>τῆς</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b>	<b>καρδίας</b> kardias G2588 n_ Gen Sg f <b>HEART</b>	<b>καὶ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ἐξ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>
--	---	--	--	--	---	---	---	--	--

33 And to love him with all the heart, and with all the understanding, and with all the soul, and with all the strength, and to love [his] neighbour as himself, is more than all whole burnt offerings and sacrifices.

<b>ὁλοῦ</b> holEs G3650 a_ Gen Sg f <b>OF-WHOLE</b>	<b>τῆς</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b>	<b>κυνεῶδος</b> suneseOs G4907 n_ Gen Sg f <b>understanding</b>	<b>καὶ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ἐξ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ὁλοῦ</b> holEs G3650 a_ Gen Sg f <b>OF-WHOLE</b>	<b>τῆς</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ψυχῆς</b> psuchEs G5590 n_ Gen Sg f <b>soul</b>	<b>καὶ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ἐξ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ὁλοῦ</b> holEs G3650 a_ Gen Sg f <b>OF-WHOLE</b>
---	---	---	--	--	---	---	--	--	--	---

<b>τῆς</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ἰσχυρός</b> ischuos G2479 n_ Gen Sg f <b>STRENGTH</b>	<b>καὶ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>τὸ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ἀγαπᾶν</b> agapan G25 vn Pres Act <b>TO-BE-LOVING</b>	<b>τον</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>πλησίον</b> plEsion G4139 Adv <b>NIGH-one</b> associate	<b>ὡς</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ἑαυτὸν</b> heauton G1438 pf 3 Acc Sg m <b>self</b> himself
---	--	--	---	--	---	---	---	--

<b>πλεῖον</b> pleion G4119 a_ Nom Sg n Cmp <b>MORE</b>	<b>ἐστίν</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>παντῶν</b> pantOn G3956 a_ Gen Pl n <b>OF-ALL</b>	<b>τῶν</b> tOn G3588 t_ Gen Pl n <b>THE</b>	<b>ὁλοκαυτωμάτων</b> holokautOmatOn G3646 n_ Gen Pl n <b>WHOLE-BURNS</b> ascent-offerings	<b>καὶ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>τῶν</b> tOn G3588 t_ Gen Pl f <b>THE</b>	<b>θύσιων</b> thusiOn G2378 n_ Gen Pl f <b>SACRIFICES</b>
--	---	--	---	--	--	---	---

12:34 <b>καὶ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ὁ</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>Ἰησοῦς</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ἰδὼν</b> idOn G1492 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>PERCEIVING</b>	<b>αὐτὸν</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>	<b>ὅτι</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>νοῦνεχῶς</b> nounechOs G3562 Adv <b>MIND-HAVINGly</b> apprehendingly	<b>ἀπεκρίθη</b> apekrithE G611 vi Aor midD 3 Sg <b>he-answerED</b>
--	--	---	---	--	--	--	--

34 And when Jesus saw that he answered discreetly, he said unto him, Thou art not far from the kingdom of God. And no man after that durst ask him [any question].

<b>εἶπεν</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>αὐτῷ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>οὐ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>μακρὰν</b> makran G3112 Adv <b>FAR</b>	<b>εἶ</b> ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg <b>YOU-ARE</b>	<b>ἀπο</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>τῆς</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b>	<b>βασιλείας</b> basileias G932 n_ Gen Sg f <b>KINGdom</b>	<b>τοῦ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>
---	---	--	---	--	--	---	--	--

<b>θεοῦ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>	<b>καὶ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>οὐδέις</b> oudeis G3762 a_ Nom Sg m <b>NOT-YET-ONE</b> no-one	<b>οὐκέτι</b> ouketi G3765 Adv <b>NOT-STILL</b> any-longer	<b>ἐτόλμα</b> etolma G5111 vi Impf Act 3 Sg <b>DARED</b>	<b>αὐτὸν</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ἐπερωθῆσαι</b> eperOtEsai G1905 vn Aor Act <b>TO-inquire-of</b>
--	--	---	---	--	--	--

12:35 <b>καὶ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ἀποκρίθεις</b> apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m <b>answerING</b>	<b>ὁ</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>Ἰησοῦς</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ἔλεγεν</b> elegen G3004 vi Impf Act 3 Sg <b>said</b>	<b>διδάσκων</b> didaskOn G1321 vp Pres Act Nom Sg m <b>TEACHING</b>	<b>ἐν</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>τῷ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n <b>THE</b>
--	--	--	---	---	---	---	---

35 . And Jesus answered and said, while he taught in the temple, How say the scribes that Christ is the Son of David?

<b>ἱερῶ</b> hierO G2411 n_ Dat Sg n <b>SACRED-place</b> sanctuary	<b>πῶς</b> pOs G4459 Adv Int <b>how</b> how ?	<b>λεγοῦσιν</b> legousin G3004 vi Pres Act 3 Pl <b>ARE-sayING</b>	<b>οἱ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>γραμματεῖς</b> grammateis G1122 n_ Nom Pl m <b>WRITers</b> scribes	<b>ὅτι</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ὁ</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>χριστός</b> christos G5547 n_ Nom Sg m <b>ANointed</b> Christ	<b>υἱός</b> huios G5207 n_ Nom Sg m <b>SON</b>
--	--	---	--	--	--	--	---	--

**ECTIN** **ΔΑΒΙΔ**  
 estin dabid  
 G2076 G1138  
 vi Pres vxx 3 Sg ni proper  
**IS** **of-DAVID**  
 of-David

12:36 **ΑΥΤΟΣ** **ΓΑΡ** **ΔΑΒΙΔ** **ΕΙΠΕΝ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΠΝΕΥΜΑΤΙ** **ΤΩ** **ΑΓΙΩ**  
 autos gar dabid eipen en tō pneumatī tō hagiō  
 G846 G1063 G1138 G2036 G1722 G3588 G4151 G3588 G40  
 pp Nom Sg m Conj ni proper vi 2Aor Act 3 Sg Prep t\_Dat Sg n n\_Dat Sg n t\_Dat Sg n a\_Gen Sg n  
**he** **for** **DAVID** **said** **IN** **THE** **spirit** **THE** **HOLY**

36 For David himself said by the Holy Ghost, The LORD said to my Lord, Sit thou on my right hand, till I make thine enemies thy footstool.

**ΕΙΠΕΝ** **Ο** **ΚΥΡΙΟΣ** **ΤΩ** **ΚΥΡΙΩ** **ΜΟΥ** **ΚΑΘΟΥ** **ΕΚ** **ΔΕΞΙΩΝ**  
 eipen ho kurios tō kuriō mou kathou ek dexiōn  
 G2036 G3588 G2962 G3588 G2962 G3450 G2521 G1537 G1188  
 vi 2Aor Act 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m n\_Dat Sg m n\_Dat Sg m pp 1 Gen Sg vm Pres midD/pasD 2 Sg Prep a\_Gen Pl m  
**said** **THE** **Master** **to-THE** **Master** **OF-ME** **BE-sitting** **OUT** **OF-RIGHT(P)**  
 Lord be-you-sitting !

**ΜΟΥ** **ΕΩΣ** **ΑΝ** **ΘΩ** **ΤΟΥΣ** **ΕΧΘΡΟΥΣ** **ΣΟΥ** **ΥΠΟΠΟΔΙΟΝ** **ΤΩΝ**  
 mou eōs an thō tous echthrous sou hypopodion tōn  
 G3450 G2193 G302 G5087 G3588 G2190 G4675 G5286 G3588  
 pp 1 Gen Sg Conj Part vs 2Aor Act 1 Sg t\_Acc Pl m a\_Acc Pl m pp 2 Gen Sg n\_Acc Sg n t\_Gen Pl m  
**OF-ME** **TILL** **EVER** **I-MAY-BE-PLACING** **THE** **enemies** **OF-YOU** **UNDER-FOOT** **OF-THE**  
 footstool

**ΠΟΔΩΝ** **ΣΟΥ**  
 podōn sou  
 G4228 G4675  
 n\_Gen Pl m pp 2 Gen Sg  
**FEET** **OF-YOU**

12:37 **ΑΥΤΟΣ** **ΟΥΝ** **ΔΑΒΙΔ** **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΟΝ** **ΚΥΡΙΟΝ** **ΚΑΙ** **ΠΟΘΕΝ** **ΥΙΟΣ**  
 autos oun dabid legei auton kurion kai pothen huios  
 G846 G3767 G1138 G3004 G846 G2962 G2532 G4159 G5207  
 pp Nom Sg m Conj ni proper vi Pres Act 3 Sg pp Acc Sg m n\_Acc Sg m Conj Adv Int n\_Nom Sg m  
**he** **THEN** **DAVID** **IS-saying** **Him** **Master** **AND** **?-WHICH-PLACE** **SON**  
 is-termining whence ?

37 David therefore himself calleth him Lord; and whence is he [then] his son? And the common people heard him gladly.

**ΑΥΤΟΥ** **ECTIN** **ΚΑΙ** **Ο** **ΠΟΛΥΣ** **ΟΧΛΟΣ** **ΗΚΟΥΕΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΗΔΕΩΣ**  
 autou estin kai ho polus ochlos ekouen autou hēdeōs  
 G846 G2076 G2532 G3588 G4183 G3793 G191 G846 G2234  
 pp Gen Sg m vi Pres vxx 3 Sg Conj t\_Nom Sg m a\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vi Impf Act 3 Sg pp Gen Sg m Adv  
**OF-him** **He-IS** **AND** **THE** **MANY** **THRONG** **HEARD** **OF-Him** **GRATIFYly**  
 vast with-relish

12:38 **ΚΑΙ** **ΕΛΕΓΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΔΙΔΑΧΗ** **ΑΥΤΟΥ** **ΒΛΕΠΕΤΕ** **ΑΠΟ** **ΤΩΝ**  
 kai elegen autois en tē didachē autou blepete apo tōn  
 G2532 G3004 G846 G1722 G3588 G1322 G846 G991 G575 G3588  
 Conj vi Impf Act 3 Sg pp Dat Pl m Prep t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f pp Gen Sg m vm Pres Act 2 Pl Prep t\_Gen Pl m  
**AND** **He-said** **to-them** **IN** **THE** **TEACHing** **OF-Him** **BE-looking** **FROM** **THE**  
 be-ye-bewaring !

38 And he said unto them in his doctrine, Beware of the scribes, which love to go in long clothing, and [love] salutations in the marketplaces,

**ΓΡΑΜΜΑΤΕΩΝ** **ΤΩΝ** **ΘΕΛΟΝΤΩΝ** **ΕΝ** **ΣΤΟΛΑΙΣ** **ΠΕΡΙΠΑΤΕΙΝ** **ΚΑΙ** **ΑΣΠΑΣΜΟΥΣ**  
 grammateōn tōn thelontōn en stolais peripatein kai aspasmous  
 G1122 G3588 G2309 G1722 G4749 G4043 G2532 G783  
 n\_Gen Pl m t\_Gen Pl m vp Pres Act Gen Pl m Prep n\_Dat Pl f vn Pres Act Conj n\_Acc Pl m  
**WRITERS** **THE** **ones-WILLING** **IN** **robes** **TO-BE-ABOUT-TREADING** **AND** **greetings**  
 scribes ones-willing salutations

**ΕΝ** **ΤΑΙΣ** **ΑΓΟΡΑΙΣ**  
 en tais agorais  
 G1722 G3588 G58  
 Prep t\_Dat Pl f n\_Dat Pl f  
**IN** **THE** **BUY-places**  
 markets

12:39 **ΚΑΙ** **ΠΡΩΤΟΚΑΘΕΔΡΙΑΣ** **ΕΝ** **ΤΑΙΣ** **ΣΥΝΑΓΩΓΑΙΣ** **ΚΑΙ** **ΠΡΩΤΟΚΛΙΣΙΑΣ** **ΕΝ**  
 kai protokathedrias en tais sunagogaīs kai protoklīsiās en  
 G2532 G4410 G1722 G3588 G4864 G2532 G4411 G1722  
 Conj n\_Acc Pl f Prep t\_Dat Pl f n\_Dat Pl f Conj n\_Acc Pl f Prep  
**AND** **BEFORE-most-DOWN-SETTLES** **IN** **THE** **TOGETHER-LEADS** **AND** **BEFORE-most-CLINES** **IN**  
 front-seats synagogues first-reclining-places

39 And the chief seats in the synagogues, and the uppermost rooms at feasts:

**ΤΟΙΣ** **ΔΕΙΠΝΟΙΣ**  
 tois deipnois  
 G3588 G1173  
 t\_Dat Pl n n\_Dat Pl n  
**THE** **DINNers**

12:40 **ΟΙ** **ΚΑΤΕΘΙΟΝΤΕΣ** **ΤΑΣ** **ΟΙΚΙΑΣ** **ΤΩΝ** **ΧΗΡΩΝ** **ΚΑΙ** **ΠΡΟΦΑΣΕΙ**  
 hoi katesthiontes tas oikias tōn chērōn kai prophasei  
 G3588 G2719 G3588 G3614 G5503 G2532 G4392  
 t\_Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m t\_Acc Pl f n\_Acc Pl f t\_Gen Pl f n\_Gen Pl f Conj n\_Dat Sg f  
**THE** **ones-DOWN-EATING** **THE** **HOMES** **OF-THE** **WIDOWS** **AND** **to-BEFORE-APPEARance**  
 ones-devouring houses OF-THE WIDOWS AND to-pretense

40 Which devour widows/houses, and for a pretence make long prayers: these shall receive greater damnation.

<b>ΜΑΚΡΑ</b> makra G3117 a_ Acc Pl n <b>FAR</b> prolix <sup>(P)</sup>	<b>ΠΡΟΣΕΥΧΟΜΕΝΟΙ</b> proseuchomenoi G4336 vp Pres midD/pasD Nom Pl m <b>prayING</b> ones-praying	<b>ΟΥΤΟΙ</b> houtoi G3778 pd Nom Pl m <b>these</b>	<b>ΛΗΨΟΝΤΑΙ</b> lEpsontai G2983 vi Fut midD 3 Pl <b>SHALL-BE-GETTING</b>	<b>ΠΕΡΙCΚΟΤΕΡΟΝ</b> perissoteron G4053 a_ Acc Sg n Cmp <b>more-excessive</b>	<b>ΚΡΙΜΑ</b> krima G2917 n_ Acc Sg n <b>JUDgment</b>
--	---	--	--	--	--

12:41 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΚΑΘΙCΑC</b> kathisas G2523 vp Aor Act Nom Sg m <b>being-seated</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗCΟΥC</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΚΑΤΕΝΑΝΤΙ</b> katenanti G2713 Adv <b>DOWN-IN-INSTEAD</b> facing	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>OF-THE</b> the	<b>ΓΑΖΟΦΥΛΑΚΙΟΥ</b> gazophulakiou G1049 n_ Gen Sg n <b>EXCHEQUER-GUARD</b> treasury
--	---	--	---	---	---	--

41 . And Jesus sat over against the treasury, and beheld how the people cast money into the treasury: and many that were rich cast in much.

<b>ΕΘΕΩΡΕΙ</b> etheOrei G2334 vi Impf Act 3 Sg <b>beheld</b>	<b>ΠΩC</b> pOs G4459 Adv <b>how</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΟΧΛΟC</b> ochlos G3793 n_ Nom Sg m <b>THRONG</b>	<b>ΒΑΛΛΕΙ</b> ballei G906 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-CASTING</b>	<b>ΧΑΛΚΟΝ</b> chalkon G5475 n_ Acc Sg m <b>COPPER</b>	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΓΑΖΟΦΥΛΑΚΙΟΝ</b> gazophulakion G1049 n_ Acc Sg n <b>EXCHEQUER-GUARD</b> treasury
--	---	--	---	--	---	---	---	--

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΟΛΛΟΙ</b> polloi G4183 a_ Nom Pl m <b>MANY</b>	<b>ΠΛΟΥCΙΟΙ</b> plousioi G4145 a_ Nom Pl m <b>RICH</b> rich-ones	<b>ΕΒΑΛΛΟΝ</b> eballon G906 vi Impf Act 3 Pl <b>CAST</b>	<b>ΠΟΛΛΑ</b> polla G4183 a_ Acc Pl n <b>much</b>
--	--	---	--	--

12:42 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΛΘΟΥCΑ</b> elthousa G2064 vp 2Aor Act Nom Sg f <b>COMING</b>	<b>ΜΙΑ</b> mia G1520 a_ Nom Sg f <b>ONE</b>	<b>ΧΗΡΑ</b> chEra G5503 n_ Nom Sg f <b>WIDOW</b>	<b>ΠΤΩΧΗ</b> ptOchE G4434 a_ Nom Sg f <b>POOR</b>	<b>ΕΒΑΛΕΝ</b> ebalen G906 vi 2Aor Act 3 Sg <b>CASTS</b>	<b>ΛΕΠΤΑ</b> lepta G3016 n_ Acc Pl n <b>leptons</b> mites	<b>ΔΥΟ</b> duo G1417 a_ Nom <b>TWO</b>	<b>Ο</b> ho G3739 pr Nom Sg n <b>WHICH</b>
--	--	---	--	---	---	--	--	--

42 And there came a certain poor widow, and she threw in two mites, which make a farthing.

<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΚΟΔΡΑΝΤΗC</b> kodrantEs G2835 n_ Nom Sg m <b>QUADRANS</b>
---	--

12:43 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΡΟCΚΑΛΕCΑΜΕΝΟC</b> proskalesamenos G4341 vp Pres midD Nom Sg m <b>TOWARD-CALLing</b> calling-to-him	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΜΑΗΤΑC</b> mathEtas G3101 n_ Acc Pl m <b>LEARNers</b> disciples	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>He-IS-sayING</b>	<b>ΑΥΤΟΙC</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew <b>AMEN</b> verily
--	--	---	---	---	---	--	--

43 And he called [unto him] his disciples, and saith unto them, Verily I say unto you, That this poor widow hath cast more in, than all they which have cast into the treasury:

<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-sayING</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU<sup>(P)</sup></b> to-ye	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΧΗΡΑ</b> chEra G5503 n_ Nom Sg f <b>WIDOW</b>	<b>ΑΥΤΗ</b> hautE G3778 pd Nom Sg f <b>this</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΤΩΧΗ</b> ptOchE G4434 a_ Nom Sg f <b>POOR</b>	<b>ΠΛΕΙΟΝ</b> pleion G4119 a_ Acc Sg n Cmp <b>MORE</b>
--	--	--	--	--	---	--	---	--

<b>ΠΑΝΤΩΝ</b> pantOn G3956 a_ Gen Pl m <b>OF-ALL</b>	<b>ΒΕΒΛΗΚΕΝ</b> beblEken G906 vi Perf Act 3 Sg <b>HAS-CAST</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΒΑΛΟΝΤΩΝ</b> balontOn G906 vp 2Aor Act Gen Pl m <b>ones-CASTING</b> ones-casting	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΓΑΖΟΦΥΛΑΚΙΟΝ</b> gazophulakion G1049 n_ Acc Sg n <b>EXCHEQUER-GUARD</b> treasury
--	--	--	--	---	---	--

12:44 <b>ΠΑΝΤΕC</b> pantes G3956 a_ Nom Pl m <b>ALL</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>ΠΕΡΙCCEΥΟΝΤΟC</b> perisseuontos G4052 vp Pres Act Gen Sg n <b>exceedING</b> superfluity	<b>ΑΥΤΟΙC</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΕΒΑΛΟΝ</b> ebalon G906 vi 2Aor Act 3 Pl <b>CAST(past)</b>	<b>ΑΥΤΗ</b> autE G846 pp Nom Sg f <b>this-one</b> she	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>
---	--	--	--	---	--	--	--	--

44 For all [they] did cast in of their abundance; but she of her want did cast in all that she had, [even] all her living.

<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΥCΤΕΡΗCΕΩC</b> husterEseOs G5304 n_ Gen Sg f <b>WANTing</b> want	<b>ΑΥΤΗC</b> autEs G846 pp Gen Sg f <b>OF-her</b>	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Acc Pl n <b>ALL</b>	<b>ΟCΑ</b> hosa G3745 pk Acc Pl n <b>as-much-as</b>	<b>ΕΙΧΕΝ</b> eichen G2192 vi Impf Act 3 Sg <b>she-HAD</b>	<b>ΕΒΑΛΕΝ</b> ebalen G906 vi 2Aor Act 3 Sg <b>CASTS</b>	<b>ΟΛΟΝ</b> holon G3650 a_ Acc Sg m <b>WHOLE</b>
--	--	--	---	---	---	---	---	--

<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΒΙΟΝ</b> bion G979 n_ Acc Sg m <b>livelihood</b>	<b>ΑΥΤΗC</b> autEs G846 pp Gen Sg f <b>OF-her</b>
---	---	---

13:1 **ΚΑΙ** **ΕΚΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΥ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΙΕΡΟΥ** **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΩ**  
 kai ekporeuomenou autou ek tou ierou legei autō  
 G2532 G1607 G846 G1537 G3588 G2411 G3004 G846  
 Conj vp Pres midD/pasD Gen Sg m pp Gen Sg m Prep t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg m  
**AND** **OF-OUT-GOING** **OF-Him** **OUT** **OF-THE** **SACRED-place** **IS-saying** **to-Him**  
 of-going-out OF-Him OUT OF-THE SACRED-place IS-saying to-Him

<sup>1</sup> . And as he went out of the temple, one of his disciples saith unto him, Master, see what manner of stones and what buildings [are here]!

**ΕΙΣ** **ΤΩΝ** **ΜΑΘΗΤΩΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΔΙΔΑΣΚΑΛΕ** **ΙΔΕ** **ΠΟΤΑΠΟΙ** **ΛΙΘΟΙ** **ΚΑΙ**  
 heis tōn mathētōn autou didaskale ide potapoi lithoi kai  
 G1520 G3588 G3101 G846 G1320 G1492 G4217 G3037 G2532  
 a\_ Nom Sg m t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m pp Gen Sg m n\_ Voc Sg m vm Aor Act 2 Sg a\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m Conj  
**ONE** **OF-THE** **LEARNers** **OF-Him** **TEACHer !** **BE-PERCEIVING** **?-where-FROM** **STONES** **AND**  
 one OF-THE LEARNers OF-Him TEACHer ! BE-PERCEIVING ?-where-FROM STONES AND  
 disciples

**ΠΟΤΑΠΟΙ** **ΟΙΚΟΔΟΜΑΙ**  
 potapai oikodomai  
 G4217 G3619  
 a\_ Nom Pl f n\_ Nom Pl f  
**?-where-FROM** **HOME-BUILDings**  
 what-manner-of buildings

13:2 **ΚΑΙ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΩ** **ΒΛΕΠΕΙΣ** **ΤΑΥΤΑ**  
 kai ho iēsous apokritheis eipen autō blepeis tautas  
 G2532 G3588 G2424 G611 G2036 G846 G991 G3778  
 Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vp Aor pasD Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m vi Pres Act 2 Sg pd Acc Pl f  
**AND** **THE** **JESUS** **answerING** **said** **to-him** **YOU-ARE-lookING** **these**  
 AND THE JESUS answerING said to-him YOU-ARE-lookING these  
 you-are-observing

<sup>2</sup> And Jesus answering said unto him, Seest thou these great buildings? there shall not be left one stone upon another, that shall not be thrown down.

**ΤΑΣ** **ΜΕΓΑΛΑΣ** **ΟΙΚΟΔΟΜΑΣ** **ΟΥ** **ΜΗ** **ΑΦΕΘΗ** **ΛΙΘΟΣ** **ΕΠΙ** **ΛΙΘΩ**  
 tas megalas oikodomas ou mē aphethē lithos epī lithō  
 G3588 G3173 G3619 G3756 G3361 G863 G3037 G1909 G3037  
 t\_ Acc Pl f a\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f Part Neg Part Neg vs Aor Pas 3 Sg n\_ Nom Sg m Prep n\_ Dat Sg m  
**THE** **GREAT** **HOME-BUILDings** **NOT** **NO** **MAY-BE-BEING-FROM-LET** **STONE** **ON** **STONE**  
 THE GREAT HOME-BUILDings NOT NO MAY-BE-BEING-FROM-LET STONE ON STONE  
 buildings may-be-being-left

**ΟΣ** **ΟΥ** **ΜΗ** **ΚΑΤΑΛΥΘΗ**  
 hos ou mē kataluthē  
 G3739 G3756 G3361 G2647  
 pr Nom Sg m Part Neg Part Neg vs Aor Pas 3 Sg  
**WHICH** **NOT** **NO** **MAY-BE-BEING-DOWN-LOOSED**  
 which NOT NO MAY-BE-BEING-DOWN-LOOSED  
 may-be-being-demolished

13:3 **ΚΑΙ** **ΚΑΘΗΜΕΝΟΥ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΙΣ** **ΤΟ** **ΟΡΟΣ** **ΤΩΝ** **ΕΛΑΙΩΝ**  
 kai kathēmenou autou eis to oros tōn elaiōn  
 G2532 G2521 G846 G1519 G3588 G3735 G3588 G1636  
 Conj vp Pres midD/pasD Gen Sg m pp Gen Sg m Prep t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n t\_ Gen Pl f n\_ Gen Pl f  
**AND** **OF-sitting** **OF-Him** **INTO** **THE** **mountain** **OF-THE** **OLIVES**  
 AND OF-sitting OF-Him INTO THE mountain Mount OF-THE OLIVES

<sup>3</sup> And as he sat upon the mount of Olives over against the temple, Peter and James and John and Andrew asked him privately,

**ΚΑΤΕΝΑΝΤΙ** **ΤΟΥ** **ΙΕΡΟΥ** **ΕΠΗΡΩΤΩΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΚΑΤ** **ΙΔΙΑΝ** **ΠΕΤΡΟΣ** **ΚΑΙ**  
 katenanti tou ierou epērōtōn auton kat idian petros kai  
 G2713 G3588 G2411 G1905 G846 G2596 G2398 G4074 G2532  
 Adv t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n vi Impf Act 3 Pl pp Acc Sg m Prep a\_ Acc Sg f n\_ Nom Sg m Conj  
**DOWN-IN-INSTEAD** **OF-THE** **SACRED-place** **inquirED-of** **Him** **according-to** **OWN** **Peter** **AND**  
 facing the SACRED-place inquirED-of Him according-to OWN Peter AND

**ΙΑΚΩΒΟΣ** **ΚΑΙ** **ΙΩΑΝΝΗΣ** **ΚΑΙ** **ΑΝΔΡΕΑΣ**  
 iakobos kai iōannēs kai andreas  
 G2385 G2532 G2491 G2532 G406  
 n\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m  
**JACOBUS** **AND** **JOHN** **AND** **ANDREW**  
 James

13:4 **ΕΙΠΕ** **ΗΜΙΝ** **ΠΟΤΕ** **ΤΑΥΤΑ** **ΕΣΤΑΙ** **ΚΑΙ** **ΤΙ** **ΤΟ** **ΧΗΜΕΙΟΝ**  
 eipe hēmin pote tauta estai kai ti to chēmeion  
 G2036 G2254 G4219 G5023 G2071 G2532 G5101 G3588 G4592  
 vm 2Aor Act 2 Sg pp 1 Dat Pl Part Int vi Fut vxx 3 Sg Conj pi Nom Sg n t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n  
**BE-sayING** **to-US** **?-when** **these** **SHALL-BE** **AND** **ANY** **THE** **SIGN**  
 be-you-telling ! us when ? these SHALL-BE AND ANY THE SIGN  
 these-things what ?

<sup>4</sup> Tell us, when shall these things be? and what [shall be] the sign when all these things shall be fulfilled?

**ΟΤΑΝ** **ΜΕΛΛΗ** **ΠΑΝΤΑ** **ΤΑΥΤΑ** **ΣΥΝΤΕΛΕΙΘΑΙ**  
 hotan mellē panta tauta sunteleisthai  
 G3752 G3195 G3956 G5023 G4931  
 Conj vs Pres Act 3 Sg a\_ Acc Pl n pd Acc Pl n vn Pres Pas  
**when-EVER** **MAY-BE-ABOUT** **ALL** **these** **TO-BE-belNG-concludED**  
 whenever may-be-being-about ALL these TO-BE-belNG-concludED  
 these-things

13:5 **Ο** **ΔΕ** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΗΡΞΑΤΟ** **ΛΕΓΕΙΝ** **ΒΛΕΠΕΤΕ**  
 ho de iēsous apokritheis autois ērxato legein blepete  
 G3588 G1161 G2424 G611 G846 G756 G3004 G991  
 t\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m vp Aor pasD Nom Sg m pp Dat Pl m vi Aor midD 3 Sg vn Pres Act vm Pres Act 2 Pl  
**THE** **YET** **JESUS** **answerING** **to-them** **begins** **TO-BE-saying** **BE-lookING**  
 THE YET JESUS answerING to-them begins TO-BE-saying BE-lookING  
 be-ye-bewaring !

<sup>5</sup> . And Jesus answering them began to say, Take heed lest any [man] deceive you:

**ΜΗ** **ΤΙΣ** **ΥΜΑΣ** **ΠΛΑΝΗΘΗ**  
 mē tis umas planēthē  
 G3361 G5100 G5209 G4105  
 Part Neg px Nom Sg m pp 2 Acc Pl vs Aor Act 3 Sg  
**NO** **ANY** **YOU(ρ)** **SHOULD-BE-STRAYING**  
 NO ANY YOU(ρ) SHOULD-BE-STRAYING  
 any-man ye should-be-deceiving



13:6 ΠΟΛΛΟΙ ΓΑΡ ΕΛΕΥΧΟΝΤΑΙ ΕΠΙ ΤΩ ΟΝΟΜΑΤΙ ΜΟΥ ΛΕΓΟΝΤΕΣ ΟΤΙ  
polli gar eleusontai epi tO onomati mou legontes hoti  
G4183 G1063 G2064 G1909 G3588 G3686 G2532 G3450 G3004 G3754  
a\_Nom Pl m Conj vi Fut midD 3 Pl Prep t\_Dat Sg n n\_Dat Sg n pp 1 Gen Sg vp Pres Act Nom Pl m Conj  
**MANY for SHALL-BE-COMING ON THE NAME OF-ME sayING that**

<sup>6</sup> For many shall come in my name, saying, I am [Christ]; and shall deceive many.

ΕΓΩ ΕΙΜΙ ΚΑΙ ΠΟΛΛΟΥΣ ΠΛΑΝΗΣΟΥΣΙΝ  
egO eimi kai pollous planEsousin  
G1473 G1510 G2532 G4183 G4105  
pp 1 Nom Sg vi Pres vxx 1 Sg Conj a\_Acc Pl m vi Fut Act 3 Pl  
**I AM AND MANY THEY-SHALL-BE-STRAYING shall-be-deceiving**

13:7 ΟΤΑΝ ΔΕ ΑΚΟΥΧΤΕ ΠΟΛΕΜΟΥΣ ΚΑΙ ΑΚΟΑΣ ΠΟΛΕΜΩΝ ΜΗ  
hotan de akousEte polemous kai akoas polemOn mE  
G3752 G1161 G191 G4171 G4171 G4171 G3361  
Conj vs Aor Act 2 Pl Conj n\_Acc Pl m Conj n\_Acc Pl f n\_Gen Pl m Part Neg  
**when-EVER YET YE-SHOULD-BE-HEARING BATTLES AND HEARings OF-BATTLES NO whenever**

<sup>7</sup> And when ye shall hear of wars and rumours of wars, be ye not troubled: for [such things] must needs be; but the end [shall] not [be] yet.

ΘΡΟΕΙCΘΕ ΔΕΙ ΓΑΡ ΓΕΝΕCΘΑΙ ΑΛΛ ΟΥΠΩ ΤΟ ΤΕΛΟC  
throieithe dei gar genesthai alla oupO to telos  
G2360 G1163 G1063 G1096 G235 G3768 G3588 G5056  
vm Pres Pas 2 Pl vi Pres im-Act 3 Sg Conj vn 2Aor midD Conj Adv t\_Nom Sg n n\_Nom Sg n  
**BE-belING-ALARMED it-IS-BINDING for TO-BE-BECOMING but NOT-as-yet THE FINISH BE-be-being-alarmed ! it-must to-be-occurring consummation**

13:8 ΕΓΕΡΘΗCΕΤΑΙ ΓΑΡ ΕΘΝΟC ΕΠΙ ΕΘΝΟC ΚΑΙ ΒΑCΙΛΕΙΑ ΕΠΙ ΒΑCΙΛΕΙΑΝ  
egerthEsetai gar ethnoc epi ethnoc kai basileia epi basileian  
G1453 G1063 G1484 G1909 G1484 G2532 G932 G932 G932  
vi Fut Pas 3 Sg Conj n\_Nom Sg n Prep n\_Acc Sg n Conj n\_Nom Sg f Prep n\_Acc Sg f  
**SHALL-BE-BEING-ROUSED for NATION ON NATION AND KINGdom ON KINGdom**

<sup>8</sup> For nation shall rise against nation, and kingdom against kingdom: and there shall be earthquakes in divers places, and there shall be famines and troubles: these [are] the beginnings of sorrows.

ΚΑΙ ΕCΟΝΤΑΙ CΕΙCΜΟΙ ΚΑΤΑ ΤΟΠΟΥC ΚΑΙ ΕCΟΝΤΑΙ ΛΙΜΟΙ ΚΑΙ ΤΑΡΑΧΑΙ  
kai esontai seismoi kata topous kai esontai limoi kai tarachai  
G2532 G2071 G4578 G2596 G5117 G2532 G2071 G3042 G2532 G5016  
Conj vi Fut vxx 3 Pl n\_Nom Pl m Prep n\_Acc Pl m Conj vi Fut vxx 3 Pl n\_Nom Pl m Conj n\_Nom Pl f  
**AND SHALL-BE QUAKings according-to PLACES AND SHALL-BE FAMINES AND DISTURBances there-shall-be earthquakes**

ΑΡΧΑΙ ΩΔΙΝΩΝ ΤΑΥΤΑ  
archai OdinOn tauta  
G746 G5604 G5023  
n\_Nom Pl f n\_Gen Pl f pd Nom Pl n  
**ORIGINALs OF-travails these beginnings of-pangs these-are**

13:9 ΒΛΕΠΕΤΕ ΔΕ ΥΜΕΙC ΕΑΥΤΟΥC ΠΑΡΑΔΩCΟΥCΙΝ ΓΑΡ ΥΜΑC ΕΙC  
blepete de hymeis heautous paradOousin gar humas eis  
G991 G1161 G5210 G1438 G3860 G2532 G1063 G5209 G1519  
vm Pres Act 2 Pl Conj pp 2 Nom Pl pf 3 Acc Pl m vi Fut Act 3 Pl Conj pp 2 Acc Pl Prep  
**BE-YE-lookING YET YOU(p) selves THEY-SHALL-BE-BESIDE-GIVING for YOU(p) INTO be-ye-looking ! ye ye they-shall-be-giving-up**

<sup>9</sup> But take heed to yourselves: for they shall deliver you up to councils; and in the synagogues ye shall be beaten: and ye shall be brought before rulers and kings for my sake, for a testimony against them.

CΥΝΕΔΡΙΑ ΚΑΙ ΕΙC CΥΝΑΓΩΓΑC ΔΑΡΗCΕCΘΕ ΚΑΙ ΕΠΙ ΗΓΕΜΟΝΩΝ ΚΑΙ  
sunedria kai eis synagOgas darEsesthe kai epi hEdemonOn kai  
G4892 G2532 G1519 G4864 G1194 G1194 G2532 G1909 G2232 G2532  
n\_Acc Pl n Conj Prep n\_Acc Pl f vi 2Fut Pas 2 Pl Conj Prep n\_Gen Pl m Conj  
**Sanhedrins AND INTO TOGETHER-LEADS YE-SHALL-BE-belING-SKINNED AND ON LEADers AND governors**

ΒΑCΙΛΕΩΝ ΔΧΘΗCΕCΘΕ ΕΝΕΚΕΝ ΕΜΟΥ ΕΙC ΜΑΡΤΥΡΙΟΝ ΑΥΤΟΙC  
basileOn achthEsesthe eneken emou eis marturion autois  
G935 G71 G1752 G1700 G1519 G3142 G846  
n\_Gen Pl m vi Fut Pas 2 Pl Adv pp 1 Gen Sg Prep n\_Acc Sg n pp Dat Pl m  
**KINGS YOU-SHALL-BE-BEING-LED on-account-of ME INTO witness to-them ye-shall-be-being-led**

13:10 ΚΑΙ ΕΙC ΠΑΝΤΑ ΤΑ ΕΘΝΗ ΔΕΙ ΠΡΩΤΟΝ ΚΗΡΥΧΘΗΝΑΙ ΤΟ  
kai eis panta ta ethnE dei prOton kEruchthEnai to  
G2532 G1519 G3956 G3588 G1484 G1163 G4412 G2784 G3588  
Conj Prep a\_Acc Pl n t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n vi Pres im-Act 3 Sg Adv vn Aor Pas t\_Nom Sg n  
**AND INTO ALL THE NATIONS IS-BINDING BEFORE-most TO-BE-PROCLAIMED THE AND INTO ALL THE NATIONS must first to-be-heralded**

<sup>10</sup> And the gospel must first be published among all nations.

ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ  
euaggelion  
G2098  
n\_Nom Sg n  
**WELL-MESSAGE**

13:11 ΟΤΑΝ ΔΕ ΑΓΑΓΩCΙΝ ΥΜΑC ΠΑΡΑΔΙΔΟΝΤΕC ΜΗ  
hotan de agagOsin humas paradidontes mE  
G3752 G1161 G71 G5209 G3860 G3361  
Conj vs 2Aor Act 3 Pl Conj pp 2 Acc Pl vp Pres Act Nom Pl m Part Neg  
**when-EVER YET THEY-MAY-BE-FROM-LEADING YOU(p) BESIDE-GIVING NO whenever they-may-be-leading-off ye giving-over-ye**

<sup>11</sup> But when they shall lead [you], and deliver you up, take no thought beforehand what ye shall speak, neither do ye premeditate: but whatsoever

shall be given you in that hour, that speak ye: for it is not ye that speak, but the Holy Ghost.

<b>ΠΡΟΜΕΡΙΜΝΑΤΕ</b> promerimnate G4305 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-YE-beING-BEFORE-anxious</b> be-ye-worrying-beforehand !	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> what ?	<b>ΛΑΛΗΧΤΕ</b> lalEsEte G2980 vs Aor Act 2 Pl <b>YE-SHOULD-BE-TALKING</b> ye-should-be-speaking	<b>ΜΗΔΕ</b> mEde G3366 Conj <b>NO-YET</b> neither	<b>ΜΕΛΕΤΑΤΕ</b> meletate G3191 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-YE-meditatING</b> be-ye-meditating !	<b>ΑΛΛΑ</b> all G235 Conj <b>but</b>	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n <b>WHICH</b>
--	---	--	--	---	--	--

<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Conj <b>IF-EVER</b>	<b>ΔΟΘΗ</b> dothE G1325 vs Aor Pas 3 Sg <b>MAY-BE-BEING-GIVEN</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΕΚΕΙΝΗ</b> ekeinE G1565 pd Dat Sg f <b>that</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΩΡΑ</b> hOra G5610 n_ Dat Sg f <b>HOUR</b>	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n <b>this</b>	<b>ΛΑΛΕΙΤΕ</b> laleite G2980 vm Pres Act 2 Pl <b>YE-BE-TALKING</b> be-ye-speaking !	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>
--	---	---	---	--	---	---	--	--	--

<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΕΣΤΕ</b> este G2075 vi Pres vvx 2 Pl <b>ARE</b>	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΛΑΛΟΥΝΤΕΣ</b> lalountes G2980 vp Pres Act Nom Pl m <b>ones-TALKING</b> ones-speaking	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj <b>but</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> pneuma G4151 n_ Nom Sg n <b>spirit</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>
--	--	---	--	--	---	---	--	---

**ΑΓΙΟΝ**  
hagion  
G40  
a\_ Nom Sg n  
**HOLY**

13:12 <b>ΠΑΡΑΔΩΣΕΙ</b> paradOsei G3860 vi Fut Act 3 Sg <b>SHALL-BE-BESIDE-GIVING</b> shall-be-giving-up	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΔΕΛΦΟΣ</b> adelphos G80 n_ Nom Sg m <b>brother</b>	<b>ΑΔΕΛΦΟΝ</b> adelphon G80 n_ Acc Sg m <b>brother</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΘΑΝΑΤΟΝ</b> thanaton G2288 n_ Acc Sg m <b>DEATH</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΑΤΗΡ</b> patEr G3962 n_ Nom Sg m <b>FATHER</b>
--	--	--	--	---	--	--	--

12 Now the brother shall betray the brother to death, and the father the son; and children shall rise up against [their] parents, and shall cause them to be put to death.

<b>ΤΕΚΝΟΝ</b> teknon G5043 n_ Acc Sg n <b>offspring</b> child	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΠΑΝΑΣΤΗΧΟΝΤΑΙ</b> epanastEsontai G1881 vi Fut midD 3 Pl <b>SHALL-BE-ON-UP-STANDING</b> shall-be-rising-up	<b>ΤΕΚΝΑ</b> tekna G5043 n_ Nom Pl n <b>offsprings</b> children	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΓΟΝΕΙΣ</b> goneis G1118 n_ Acc Pl m <b>parents</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΘΑΝΑΤΩΟΥΣΙΝ</b> thanatOousin G2289 vi Fut Act 3 Pl <b>THEY-SHALL-BE-(causing-to)-DIE</b> shall-be-putting-to-death
--	--	--	--	---	---	--	--

**ΑΥΤΟΥΣ**  
autous  
G846  
pp Acc Pl m  
**them**

13:13 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΣΕΘΕ</b> esesthe G2071 vi Fut vvx 2 Pl <b>YE-SHALL-BE</b>	<b>ΜΙΣΟΥΜΕΝΟΙ</b> misoumenoi G3404 vp Pres Pas Nom Pl m <b>beING-HATED</b>	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep <b>by</b>	<b>ΠΑΝΤΩΝ</b> pantOn G3956 a_ Gen Pl m <b>ALL</b>	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> because-of	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΟΝΟΜΑ</b> onoma G3686 n_ Acc Sg n <b>NAME</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>
--	---	--	--	---	---	---	--	---

13 And ye shall be hated of all [men] for my name's sake: but he that shall endure unto the end, the same shall be saved.

<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΥΠΟΜΕΙΝΑΣ</b> hupomeinas G5278 vp Aor Act Nom Sg m <b>one-UNDER-REMAINING</b> one-enduring	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΕΛΟΣ</b> telos G5056 n_ Acc Sg n <b>FINISH</b> consummation	<b>ΟΥΤΟΣ</b> houtos G3778 pd Nom Sg m <b>this-one</b> this-one	<b>ΣΩΘΗΣΕΤΑΙ</b> sOthEsetai G4982 vi Fut Pas 3 Sg <b>SHALL-BE-BEING-MADE</b> SHALL-BE-BEING-MADE
--	--	--	---	--	---	---

13:14 <b>ΟΤΑΝ</b> hotan G3752 Conj <b>when-EVER</b> whenever	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΙΔΗΤΕ</b> idEte G1492 vs 2Aor Act 2 Pl <b>YE-MAY-BE-PERCEIVING</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΒΔΕΛΥΓΜΑ</b> bdelugma G946 n_ Acc Sg n <b>ABOMINATION</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΕΡΗΜΩΣΕΩΣ</b> erEmOseOwS G2050 n_ Gen Sg f <b>DESOLATING</b> desolation	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>
---	--	---	---	--	--	---	---

14 . But when ye shall see the abomination of desolation, spoken of by Daniel the prophet, standing where it ought not, (let him that readeth understand,) then let them that be in Judaea flee to the mountains:

<b>ΡΗΘΕΝ</b> rEthen G4483 vp Aor Pas Acc Sg n <b>BEING-declarED</b>	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep <b>by</b>	<b>ΔΑΝΙΗΛ</b> daniEl G1158 ni proper <b>DANIEL</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΡΟΦΗΤΟΥ</b> prophEtou G4396 n_ Gen Sg m <b>BEFORE-AVERer</b> prophet	<b>ΕΣΤΩΣ</b> hesiOwS G2476 vp Perf Act Acc Sg n <b>HAVING-STOOD</b> standing	<b>ΟΠΟΥ</b> hopou G3699 Adv <b>THE-?-where</b> where <sup>9</sup>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>
---	--	--	---	---	---	--	--

<b>ΔΕΙ</b> dei G1163 vi Pres im-Act 3 Sg <b>it-IS-BINDING</b> it-must	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΝΑΓΙΝΩΣΚΩΝ</b> anaginOskOn G314 vp Pres Act Nom Sg m <b>one-reading</b> one-reading	<b>ΝΟΕΙΤΩ</b> noeiTO G3539 vm Pres Act 3 Sg <b>LET-BE-MINDING</b> let-him-be-apprehending !	<b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv <b>then</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE-ones</b> the-ones	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>
--	--	--	--	--	---	---	---

<b>ΙΟΥΔΑΙΑ</b> ioudaia G2449 n_ Dat Sg f <b>JUDEA</b>	<b>ΦΕΥΓΕΤΩΣΑΝ</b> pheugetOsan G5343 vm Pres Act 3 Pl <b>LET-BE-FLEEING</b> let-them-be-fleeing !	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΟΡΗ</b> orE G3735 n_ Acc Pl n <b>mountains</b>
---	---	---	---	---

13:15 **Ο** ho G3588 t\_Nom Sg m **ΔΕ** de G1161 Conj **ΕΠΙ** epi G1909 Prep **ΤΟΥ** tou G3588 t\_Gen Sg n **ΔΩΜΑΤΟΣ** dOmatos G1430 n\_Gen Sg n **ΜΗ** mE G3361 Part Neg **ΚΑΤΑΒΑΤΩ** katabatO G2597 vm 2Aor Act 3 Sg **ΕΙΣ** eis G1519 Prep **ΤΗΝ** tEn G3588 t\_Acc Sg f

**THE-one** **YET** **ON** **THE** **housetop** **NO** **LET-BE-DOWN-STEPPING** **INTO** **THE**

*the-one* *let-him-be-descending !*

15 And let him that is on the housetop not go down into the house, neither enter [therein], to take any thing out of his house:

**ΟΙΚΙΑΝ** oikian G3614 n\_Acc Sg f **ΜΗΔΕ** mEde G3366 Conj **ΕΙΣΕΛΘΕΤΩ** eiselthetO G1525 vm 2Aor Act 3 Sg **ΑΡΑΙ** arai G142 vn Aor Act **ΤΙ** ti G5100 px Acc Sg n **ΕΚ** ek G1537 Prep **ΤΗΣ** tEs G3588 t\_Gen Sg f **ΟΙΚΙΑΣ** oikias G3614 n\_Gen Sg f **ΑΥΤΟΥ** autou G846 pp Gen Sg m

**HOME** **NO-YET** **LET-BE-INTO-COMING** **TO-LIFT** **ANY** **OUT** **OF-THE** **HOME** **OF-him**

*house* *neither* *let-him-be-entering !* *to-pick-up* *anything*

13:16 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **Ο** ho G3588 t\_Nom Sg m **ΕΙΣ** eis G1519 Prep **ΤΟΝ** ton G3588 t\_Acc Sg m **ΑΓΡΟΝ** agron G68 n\_Acc Sg m **ὄΝ** On G5607 vp Pres vxx Nom Sg m **ΜΗ** mE G3361 Part Neg **ΕΠΙΣΤΡΕΨΑΤΩ** epistrepstatO G1994 vm Aor Act 3 Sg **ΕΙΣ** eis G1519 Prep

**AND** **THE-one** **INTO** **THE** **FIELD** **BEING** **NO** **LET-ON-TURN** **INTO**

*the-one* *let-him-turn-back !*

16 And let him that is in the field not turn back again for to take up his garment.

**ΤΑ** ta G3588 t\_Acc Pl n **ΟΠΙΣΩ** opisO G3694 Adv **ΑΡΑΙ** arai G142 vn Aor Act **ΤΟ** to G3588 t\_Acc Sg n **ΙΜΑΤΙΟΝ** imation G2440 n\_Acc Sg n **ΑΥΤΟΥ** autou G846 pp Gen Sg m

**THE** **BEHIND** **TO-LIFT** **THE** **cloak** **OF-him**

*the-things* *to-pick-up*

13:17 **ΟΥΑΙ** ouai G3759 Inj **ΔΕ** de G1161 Conj **ΤΑΙΣ** tais G3588 t\_Dat Pl f **ΕΝ** en G1722 Prep **ΓΑΣΤΡΙ** gastri G1064 n\_Dat Sg f **ΕΧΟΥΣΑΙΣ** echousais G2192 vp Pres Act Dat Pl f **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΤΑΙΣ** tais G3588 t\_Dat Pl f **ΘΗΛΑΖΟΥΣΑΙΣ** thElazousais G2337 vp Pres Act Dat Pl f **ΕΝ** en G1722 Prep

**WOE** **YET** **to-THE-ones** **IN** **BELLY** **HAVING** **AND** **to-THE** **ones-suckling** **IN**

*woe !* *to-the-ones* *ones-suckling*

17 But woe to them that are with child, and to them that give suck in those days!

**ΕΚΕΙΝΑΙΣ** ekeiniais G1565 pd Dat Pl f **ΤΑΙΣ** tais G3588 t\_Dat Pl f **ΗΜΕΡΑΙΣ** hEmerais G2250 n\_Dat Pl f

**those** **THE** **DAYS**

13:18 **ΠΡΟΕΥΧΕΘΕ** proseuchesthe G4336 vm Pres midD/pasD 2 Pl **ΔΕ** de G1161 Conj **ΙΝΑ** hina G2443 Conj **ΜΗ** mE G3361 Part Neg **ΓΕΝΗΤΑΙ** genEtai G1096 vs 2Aor midD 3 Sg **Η** hE G3588 t\_Nom Sg f **ΦΥΓΗ** phugE G5437 n\_Nom Sg f **ΥΜΩΝ** humOn G5216 pp 2 Gen Pl

**BE-YE-praying** **YET** **THAT** **NO** **MAY-BE-BECOMING** **THE** **FLEEing** **OF-YOU(PL)**

*be-ye-praying !* *may-be-occurring* *flight*

18 And pray ye that your flight be not in the winter.

**ΧΕΙΜΩΝΟΣ** cheimOnos G5494 n\_Gen Sg m

**OF-WINTER**

13:19 **ΕΣΟΝΤΑΙ** esontai G2071 vm Fut vxx 3 Pl **ΓΑΡ** gar G1063 Conj **ΑΙ** hai G3588 t\_Nom Pl f **ΗΜΕΡΑΙ** hEmerai G2250 n\_Nom Pl f **ΕΚΕΙΝΑΙ** ekeinai G1565 pd Nom Pl f **ΘΛΙΨΙΣ** thlipsis G2347 n\_Nom Sg f **ΟΙΑ** hoia G3634 pr Nom Sg f **ΟΥ** ou G3756 Part Neg **ΓΕΓΟΝΕΝ** gegonen G1096 vi 2Perf Act 3 Sg

**SHALL-BE** **for** **THE** **DAYS** **those** **CONSTRUCTION** **THE-WHICH** **NOT** **HAS-BECOME**

*affliction* *such-as* *has-occurred*

19 For [in] those days shall be affliction, such as was not from the beginning of the creation which God created unto this time, neither shall be.

**ΤΟΙΟΥΤΗ** toiautE G5108 pd Nom Sg f **ΑΠ** ap G575 Prep **ΑΡΧΗΣ** archEs G746 n\_Gen Sg f **ΚΤΙΣΕΩΣ** ktiseOws G2937 n\_Gen Sg f **ΗΣ** hEs G3739 pr Gen Sg f **ΕΚΤΙΣΕΝ** ektisen G2936 vi Aor Act 3 Sg **Ο** ho G3588 t\_Nom Sg m **ΘΕΟΣ** theos G2316 n\_Nom Sg m **ΕΩΣ** eos G2193 Conj **ΤΟΥ** tou G3588 t\_Gen Sg m

**such** **FROM** **ORIGINAL** **OF-CREATION** **WHICH** **CREATES** **THE** **God** **TILL** **OF-THE**

*beginning* *the*

**ΝΥΝ** nun G3568 Adv **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΟΥ** ou G3756 Part Neg **ΜΗ** mE G3361 Part Neg **ΓΕΝΗΤΑΙ** genEtai G1096 vs 2Aor midD 3 Sg

**NOW** **AND** **NOT** **NO** **MAY-BE-BECOMING**

*may-be-occurring*

13:20 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΕΙ** ei G1487 Cond **ΜΗ** mE G3361 Part Neg **ΚΥΡΙΟΣ** kurios G2962 n\_Nom Sg m **ΕΚΟΛΩΒΩΣΕΝ** ekolobOsen G2856 vi Aor Act 3 Sg **ΤΑΣ** tas G3588 t\_Acc Pl f **ΗΜΕΡΑΣ** hEmeras G2250 n\_Acc Pl f **ΟΥΚ** ouk G3756 Part Neg **ΑΝ** an G302 Part **ΕΚΩΘΗ** esOthE G4982 vi Aor Pas 3 Sg

**AND** **IF** **NO** **Master** **LOPPS** **THE** **DAYS** **NOT** **EVER** **WAS-MADE**

*Lord* *discounts* *no!* *he-discounts*

20 And except that the Lord had shortened those days, no flesh should be saved: but for the elect's sake, whom he hath chosen, he hath shortened the days.

**ΠΑΣΑ** pasa G3956 a\_Nom Sg f **ΣΑΡΞ** sarx G4561 n\_Nom Sg f **ΑΛΛΑ** alla G235 Conj **ΔΙΑ** dia G1223 Prep **ΤΟΥΣ** tous G3588 t\_Acc Pl m **ΕΚΛΕΚΤΟΥΣ** eklektous G1588 a\_Acc Pl m **ΟΥΣ** hous G3739 pr Acc Pl m **ΕΞΕΛΕΞΑΤΟ** exelexato G1586 vi Aor Mid 3 Sg **ΕΚΟΛΩΒΩΣΕΝ** ekolobOsen G2856 vi Aor Act 3 Sg

**EVERY** **FLESH** **but** **THRU** **THE** **chosen** **WHOM** **He-choosES** **He-LOPPS**

*at-all* *because-of* *chosen-ones* *he-discounts*

**ΤΑΣ** HMEPAC  
tas hEmeras  
G3588 G2250  
t\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f  
**THE** **DAYS**

13:21 **ΚΑΙ** **ΤΟΤΕ** **ΕΑΝ** **ΤΙς** **ΥΜΙΝ** **ΕΙΠΗ** **ΙΔΟΥ** **ΩΔΕ** **Ο**  
kai tote ean tis humin eipe idou hOde o  
G2532 G5119 G1437 G5100 G5213 G2036 G2400 G5602 G3588  
Conj Adv Cond px Nom Sg m pp 2 Dat Pl vs 2Aor Act 3 Sg vm 2Aor Act 2 Sg Adv t\_ Nom Sg m  
**AND** **then** **IF-EVER** **ANY** **to-YOU(P)** **MAY-BE-saying** **BE-PERCEIVING** **here** **THE**  
anyone to-ye MAY-BE-saying BE-PERCEIVING here THE

21 And then if any man shall say to you, Lo, here [is] Christ; or, lo, [he is] there; believe [him] not:

**ΧΡΙΣΤΟΣ** **Η** **ΙΔΟΥ** **ΕΚΕΙ** **ΜΗ** **ΠΙΣΤΕΥΧΤΕ**  
christos hE idou ekei mE pisteusEte  
G5547 G2228 G2400 G1563 G3361 G4100  
n\_ Nom Sg m Part vm 2Aor Act 2 Sg Adv Part Neg vs Aor Act 2 Pl  
**ANointed** **OR** **BE-PERCEIVING** **there** **NO** **YE-SHOULD-BE-BELIEVING**  
Christ OR BE-PERCEIVING there NO YE-SHOULD-BE-BELIEVING

13:22 **ΕΓΕΡΘΗCΟΝΤΑΙ** **ΓΑΡ** **ΨΕΥΔΟΧΡΙCΤΟΙ** **ΚΑΙ** **ΨΕΥΔΟΠΡΟΦΗΤΑΙ** **ΚΑΙ**  
egerthEsontai gar pseudochristoi kai pseudoprophEtai kai  
G1453 G1063 G5580 G2532 G5578 G2532  
vi Fut Pas 3 Pl Conj n\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m Conj  
**SHALL-BE-BEING-ROUSED** **for** **FALSE-ANointed-ones** **AND** **FALSE-BEFORE-AVERers** **AND**  
SHALL-BE-BEING-ROUSED for FALSE-ANointed-ones AND FALSE-BEFORE-AVERers AND  
false-Christ false-prophets

22 For false Christs and false prophets shall rise, and shall shew signs and wonders, to seduce, if [it were] possible, even the elect.

**ΔΩCΟΥCΙΝ** **ΧΗΜΕΙΑ** **ΚΑΙ** **ΤΕΡΑΤΑ** **ΠΡΟC** **ΤΟ** **ΑΠΟΠΛΑΝΑΝ** **ΕΙ**  
dOousin sEmeia kai terata pros to apoplanan ei  
G1325 G4592 G2532 G5059 G4314 G3588 G635 G1487  
vi Fut Act 3 Pl n\_ Acc Pl n Conj n\_ Acc Pl n Prep t\_ Acc Sg n vn Pres Act Cond  
**THEY-SHALL-BE-GIVING** **SIGNs** **AND** **MIRACLES** **TOWARD** **THE** **TO-BE-FROM-STRAYING** **IF**  
THEY-SHALL-BE-GIVING SIGNs AND MIRACLES TOWARD THE TO-BE-FROM-STRAYING IF  
to-be-leading-astroy

**ΔΥΝΑΤΟΝ** **ΚΑΙ** **ΤΟΥC** **ΕΚΛΕΚΤΟΥC**  
dunaton kai tous eklektous  
G1415 G2532 G3588 G1588  
a\_ Nom Sg n Conj t\_ Acc Pl m a\_ Acc Pl m  
**ABLE** **AND** **THE** **chosen-ones**  
possible AND THE chosen-ones  
chosen-ones

13:23 **ΥΜΕΙC** **ΔΕ** **ΒΛΕΠΕΤΕ** **ΙΔΟΥ** **ΠΡΟΕΙΡΗΚΑ** **ΥΜΙΝ** **ΠΑΝΤΑ**  
humeis de blepete idou proeirEka humin panta  
G5210 G1161 G991 G2400 G4280 G5213 G3956  
pp 2 Nom Pl Conj vm Pres Act 2 Pl vm 2Aor Act 2 Sg vi Perf Act 1 Sg pp 2 Dat Pl a\_ Acc Pl n  
**YOU(P)** **YET** **BE-lookING** **BE-PERCEIVING** **I-HAVE-BEFORE-declarED** **to-YOU(P)** **ALL**  
ye YET BE-lookING BE-PERCEIVING I-HAVE-BEFORE-declarED to-ye ALL  
be-ye-bewaring! lo! I-have-declared-it-beforehand to-ye

23 But take ye heed: behold, I have foretold you all things.

13:24 **ΑΛΛ** **ΕΝ** **ΕΚΕΙΝΑΙC** **ΤΑΙC** **ΗΜΕΡΑΙC** **ΜΕΤΑ** **ΤΗΝ** **ΘΑΙΨΙΝ** **ΕΚΕΙΝΗΝ** **Ο**  
all en ekeinaiC taiC hEmeraiC meta tEn thlipsin ekeinEn o  
G235 G1722 G1565 G3588 G2250 G3326 G3588 G2347 G1565 G3588  
Conj Prep pd Dat Pl f t\_ Dat Pl f n\_ Dat Pl f Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pd Acc Sg f t\_ Nom Sg m  
**but** **IN** **those** **THE** **DAYS** **after** **THE** **CONSTRUCTION** **that** **THE**  
but IN those THE DAYS after THE CONSTRUCTION that THE  
affliction

24 . But in those days, after that tribulation, the sun shall be darkened, and the moon shall not give her light,

**ΗΛΙΟC** **CΚΟΤΙCΘΗCΕΤΑΙ** **ΚΑΙ** **Η** **CΕΛΗΝΗ** **ΟΥ** **ΔΩCΕΙ** **ΤΟ**  
hElios skotithEsetai kai hE selEnE ou dOsei to  
G2246 G4654 G2532 G3588 G4582 G3756 G1325 G3588  
n\_ Nom Sg m vi Fut Pas 3 Sg Conj t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f Part Neg vi Fut Act 3 Sg t\_ Acc Sg n  
**SUN** **SHALL-BE-BEING-DARKenED** **AND** **THE** **MOON** **NOT** **SHALL-BE-GIVING** **THE**  
SUN SHALL-BE-BEING-DARKenED AND THE MOON NOT SHALL-BE-GIVING THE

**ΦΕΓΓΟC** **ΑΥΤΗC**  
pheggos autEs  
G5338 G846  
n\_ Acc Sg n pp Gen Sg f  
**BEAM** **OF-her**

13:25 **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΑCΤΕΡΕC** **ΤΟΥ** **ΟΥΡΑΝΟΥ** **ΕCΟΝΤΑΙ** **ΕΚΠΙΠΤΟΝΤΕC** **ΚΑΙ** **ΔΙ**  
kai hoi asteres tou ouranou esontai ekpiptontes kai hai  
G2532 G3588 G792 G3588 G3772 G2071 G1601 G2532 G3588  
Conj t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m vi Fut vxx 3 Pl vp Pres Act Nom Pl m Conj t\_ Nom Pl f  
**AND** **THE** **GLEAMers** **OF-THE** **heaven** **SHALL-BE** **OUT-FALLING** **AND** **THE**  
AND THE GLEAMers OF-THE heaven SHALL-BE OUT-FALLING AND THE  
falling-out

25 And the stars of heaven shall fall, and the powers that are in heaven shall be shaken.

**ΔΥΝΑΜΕΙC** **ΔΙ** **ΕΝ** **ΤΟΙC** **ΟΥΡΑΝΟΙC** **CΑΛΕΥΘΗCΟΝΤΑΙ**  
dunameis hai en tois ouranois saleuthEsontai  
G1411 G3588 G1722 G3588 G3772 G4531  
n\_ Nom Pl f t\_ Nom Pl f Prep t\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m vi Fut Pas 3 Pl  
**ABILITIES** **THE** **IN** **THE** **heavens** **SHALL-BE-BEING-SHAKEN**  
ABILITIES THE IN THE heavens SHALL-BE-BEING-SHAKEN

13:26 **ΚΑΙ** **ΤΟΤΕ** **ΟΥΟΝΤΑΙ** **ΤΟΝ** **ΥΙΟΝ** **ΤΟΥ** **ΑΝΘΡΩΠΟΥ**  
kai tote opsontai ton huion tou anthrOpou  
G2532 G5119 G3700 G3588 G5207 G3588 G444  
Conj Adv vi Fut midD 3 Pl t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**AND** **then** **THEY-SHALL-BE-VIEWING** **THE** **SON** **OF-THE** **human**  
AND then THEY-SHALL-BE-VIEWING THE SON OF-THE human  
they-shall-be-seeing

26 And then shall they see the Son of man coming in the clouds with great power and glory.

<b>ΕΡΧΟΜΕΝΟΝ</b> erchomenon G2064 vp Pres midD/pasD Acc Sg m <b>COMING</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΝΕΦΕΛΑΙΣ</b> nepheleis G3570 n_ Dat Pl f <b>CLOUDS</b>	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΔΥΝΑΜΕΩΣ</b> dunameOs G1411 n_ Gen Sg f <b>ABILITY</b> power	<b>ΠΟΛΛΗΣ</b> pollEs G4183 a_ Gen Sg f <b>MUCH</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΔΟΞΗΣ</b> doxEs G1391 n_ Gen Sg f <b>ESTEEM</b> glory
--	---	---	---	--	--	--	---

13:27 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv <b>THEN</b>	<b>ΑΠΟΣΤΕΛΕΙ</b> apostelei G649 vi Fut Act 3 Sg <b>He-SHALL-BE-commissionING</b> he-shall-be-dispatching	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΓΓΕΛΟΥΣ</b> aggelous G32 n_ Acc Pl m <b>MESSENGERS</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	--	---	---	--	---	--

27 And then shall he send his angels, and shall gather together his elect from the four winds, from the uttermost part of the earth to the uttermost part of heaven.

<b>ΕΠΙΣΥΝΑΞΕΙ</b> episunaxei G1996 vi Fut Act 3 Sg <b>He-SHALL-BE-ON-TOGETHER-LEADING</b> he-shall-be-assembling	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΕΚΛΕΚΤΟΥΣ</b> eklektous G1588 a_ Acc Pl m <b>chosen-ones</b> chosen-ones	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΩΝ</b> ton G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΤΕΣΣΑΡΩΝ</b> tessarOn G5064 a_ Gen Pl m <b>FOUR</b>
---	---	--	---	--	--	--

<b>ΑΝΕΜΩΝ</b> anemOn G417 n_ Gen Pl m <b>WINDS</b>	<b>ΑΠ</b> ap G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΑΚΡΟΥ</b> akrou G206 n_ Gen Sg n <b>EXTREMITY</b>	<b>ΓΗΣ</b> gEs G1093 n_ Gen Sg f <b>OF-LAND</b>	<b>ΕΩΣ</b> heOs G2193 Conj <b>TILL</b>	<b>ΑΚΡΟΥ</b> akrou G206 n_ Gen Sg n <b>EXTREMITY</b>	<b>ΟΥΡΑΝΟΥ</b> ouranou G3772 n_ Gen Sg m <b>OF-heaven</b>
--	--	--	---	--	--	---

13:28 <b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΣΥΚΗΣ</b> sukEs G4808 n_ Gen Sg f <b>FIG-tree</b>	<b>ΜΑΘΕΤΕ</b> mathete G3129 vm 2Aor Act 2 Pl <b>BE-LEARNING</b> be-ye-learning !	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ</b> parabolEn G3850 n_ Acc Sg f <b>BESIDE-CAST</b> parable	<b>ΟΤΑΝ</b> hotan G3752 Conj <b>when-EVER</b> whenever	<b>ΑΥΤΗΣ</b> autEs G846 pp Gen Sg f <b>OF-her</b> of-her'it
--	--	---	--	---	---	--	---	--

28 . Now learn a parable of the fig tree; When her branch is yet tender, and putteth forth leaves, ye know that summer is near:

<b>ΗΔΗ</b> EdE G2235 Adv <b>ALREADY</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΛΑΔΟΣ</b> klados G2798 n_ Nom Sg m <b>bough</b>	<b>ΑΠΑΛΟΣ</b> hapalos G527 a_ Nom Sg m <b>TENDER</b>	<b>ΓΕΝΗΤΑΙ</b> genEtai G1096 vs 2Aor midD 3 Sg <b>MAY-BE-BECOMING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΚΦΥΗ</b> ekphuE G1631 vs Pres Act 3 Sg <b>MAY-BE-OUT-SPROUTING</b> may-be-sprouting-out	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>
---	--	---	--	---	--	--	---

<b>ΦΥΛΛΑ</b> phulla G5444 n_ Acc Pl n <b>leaves</b>	<b>ΓΙΝΩΣΚΕΤΕ</b> ginOskete G1097 vi Pres Act 2 Pl <b>YE-ARE-KNOWING</b> be-ye-knowing !	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΕΓΓΥΣ</b> eggus G1451 Adv <b>NEAR</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΘΕΡΟΣ</b> theros G2330 n_ Nom Sg n <b>WARM</b> summer	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>
---	--	--	--	---	---	---

13:29 <b>ΟΥΤΩΣ</b> houtOs G3779 Adv <b>thus</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΟΤΑΝ</b> hotan G3752 Conj <b>when-EVER</b> whenever	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n <b>these</b> these-things	<b>ΙΔΗΤΕ</b> idEte G1492 vs 2Aor Act 2 Pl <b>YE-MAY-BE-PERCEIVING</b> BECOMING occurring	<b>ΓΙΝΟΜΕΝΑ</b> ginomena G1096 vp Pres midD/pasD Acc Pl n <b>BECOMING</b> occurring
---	--	---	---	---	--	--

29 So ye in like manner, when ye shall see these things come to pass, know that it is nigh, [even] at the doors.

<b>ΓΙΝΩΣΚΕΤΕ</b> ginOskete G1097 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-YE-KNOWING</b> be-ye-knowing !	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΕΓΓΥΣ</b> eggus G1451 Adv <b>NEAR</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>He-IS</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΘΥΡΑΙΣ</b> thurais G2374 n_ Dat Pl f <b>DOORS</b>
---	--	--	--	---	--

13:30 <b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew <b>AMEN</b> verily	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-saying</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΠΑΡΕΛΘΗ</b> parelthE G3928 vs 2Aor Act 3 Sg <b>MAY-BE-BESIDE-COMING</b> may-be-passing-by	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΕΝΕΑ</b> genea G1074 n_ Nom Sg f <b>generation</b>
--	--	---	--	--	---	---	--	--

30 Verily I say unto you, that this generation shall not pass, till all these things be done.

<b>ΑΥΤΗ</b> hautE G3778 pd Nom Sg f <b>this</b>	<b>ΜΕΧΡΙΣ</b> mechris G3360 Adv <b>UNTIL</b>	<b>ΟΥ</b> hou G3739 pr Gen Sg m <b>OF-WHICH</b> which	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Nom Pl n <b>ALL</b>	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Nom Pl n <b>these</b> these-things	<b>ΓΕΝΗΤΑΙ</b> genEtai G1096 vs 2Aor midD 3 Sg <b>MAY-BE-BECOMING</b> may-be-occurring
---	--	--	---	---	---

13:31 <b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΟΥΡΑΝΟΣ</b> ouranos G3772 n_ Nom Sg m <b>heaven</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΗ</b> gE G1093 n_ Nom Sg f <b>LAND</b> earth	<b>ΠΑΡΕΛΕΥΣΟΝΤΑΙ</b> pareleusontai G3928 vi Fut midD 3 Pl <b>SHALL-BE-BESIDE-COMING</b> shall-be-passing-by	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>
--	--	--	--	---	--	--	--

31 Heaven and earth shall pass away: but my words shall not pass away.

<b>ΛΟΓΟΙ</b> logoi G3056 n_ Nom Pl m <b>sayings</b> words	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΠΑΡΕΛΘΕΙΣΙΝ</b> parelthOsIn G3928 vs 2Aor Act 3 Pl <b>MAY-BE-BESIDE-COMING</b> may-be-passing-by
--	---	--	---	--

13:32 ΠΕΡΙ ΔΕ ΤΗΣ ΗΜΕΡΑΣ ΕΚΕΙΝΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΟΥΔΕΙΣ  
 peri de tEs hEmeras ekeinEs kai tEs hOras oudeis  
 G4012 G1161 G3588 G2250 G1565 G2532 G3588 G5610 G3762  
 Prep Conj t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f pd Gen Sg f Conj t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f a\_Nom Sg m  
**ABOUT** **YET** **THE** **DAY** **that** **AND** **THE** **HOUR** **NOT-YET-ONE**  
 concerning **no-one**

32 But of that day and [that] hour knoweth no man, no, not the angels which are in heaven, neither the Son, but the Father.

ΟΙΔΕΝ ΟΥΔΕ ΟΙ ΑΓΓΕΛΟΙ ΟΙ ΕΝ ΟΥΡΑΝΩ ΟΥΔΕ Ο  
 oiden oude hoi aggeloi hoi en ouranO oude ho  
 G1492 G3761 G3588 G32 G3588 G1722 G3772 G3761 G3588  
 vi Perf Act 3 Sg Adv t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m t\_Nom Pl m Prep n\_Dat Sg m Adv t\_Nom Sg m  
**HAS-PERCEIVED** **NOT-YET** **THE** **MESSENGERS** **THE** **IN** **heaven** **NOT-YET** **THE**  
 is-aware **neither** **nor**

ΥΙΟΣ ΕΙ ΜΗ Ο ΠΑΤΗΡ  
 huios ei mE ho patEr  
 G5207 G1487 G3361 G3588 G3962  
 n\_Nom Sg m Cond Part Neg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m  
**SON** **IF** **NO** **THE** **FATHER**

13:33 ΒΛΕΠΕΤΕ ΑΓΡΥΠΝΕΙΤΕ ΚΑΙ ΠΡΟΣΕΥΧΕΘΕ ΟΥΚ ΟΙΔΑΤΕ ΓΑΡ ΠΟΤΕ  
 blepete agrupneite kai proseuchesthe ouk oidate gar pote  
 G991 G69 G2532 G4336 G3756 G1492 G1063 G4219  
 vm Pres Act 2 Pl vm Pres Act 2 Pl Conj vm Pres midD/pasD 2 Pl Part Neg vi Perf Act 2 Pl Conj Part Int  
**BE-looking** **BE-YE-beING-vigilant** **AND** **BE-YE-praying** **NOT** **YE-HAVE-PERCEIVED** **for** **?-when**  
 be-ye-bewaring ! be-ye-being-vigilant ! **be-ye-praying !** **ye-are-aware** **when ?**

33 Take ye heed, watch and pray: for ye know not when the time is.

Ο ΚΑΙΡΟΣ ΕΣΤΙΝ  
 ho kairos estin  
 G3588 G2540 G2076  
 t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg  
**THE** **SEASON** **IS**  
**era**

13:34 ΩΣ ΑΝΘΡΩΠΟΣ ΑΠΟΔΗΜΟΣ ΑΦΕΙΣ ΤΗΝ ΟΙΚΙΑΝ ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ  
 hOs anthrOpos apodEmos afeis tEn oikian autou kai  
 G5613 G444 G590 G863 G3588 G3614 G846 G2532  
 Adv n\_Nom Sg m a\_Nom Sg m vp 2Aor Act Nom Sg m t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f pp Gen Sg m Conj  
**AS** **human** **traveler** **FROM-LETTING** **THE** **HOME** **OF-him** **AND**  
**leaving**

34 [For the Son of man is] as a man taking a far journey, who left his house, and gave authority to his servants, and to every man his work, and commanded the porter to watch.

ΔΟΥΣ ΤΟΙΣ ΔΟΥΛΟΙΣ ΑΥΤΟΥ ΤΗΝ ΕΞΟΥΣΙΑΝ ΚΑΙ ΕΚΑΣΤΩ ΤΟ  
 dous tois doulois autou tEn exousian kai hekastO to  
 G1325 G3588 G1401 G846 G3588 G1849 G2532 G1538 G3588  
 vp 2Aor Act Nom Sg m t\_Dat Pl m n\_Dat Pl m pp Gen Sg m t\_Acc Sg f Conj a\_Dat Sg m t\_Acc Sg n  
**GIVING** **to-THE** **SLAVES** **OF-him** **THE** **authority** **AND** **to-EACH** **THE**  
**the**

ΕΡΓΟΝ ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ ΤΩ ΘΥΡΩΡΩ ΕΝΕΤΕΙΛΑΤΟ ΙΝΑ ΓΡΗΓΟΡΗ  
 ergon autou kai tO thurOrO eneteilato hina grEgorE  
 G2041 G846 G2532 G3588 G2377 G1781 G2443 G1127  
 n\_Acc Sg n pp Gen Sg m Conj t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m vi Aor midD 3 Sg Conj vs Pres Act 3 Sg  
**work** **OF-him** **AND** **to-THE** **DOOR-SEE-er** **he-directs** **THAT** **he-MAY-BE-watchING**  
**the** **doorkeeper**

13:35 ΓΡΗΓΟΡΕΙΤΕ ΟΥΝ ΟΥΚ ΟΙΔΑΤΕ ΓΑΡ ΠΟΤΕ Ο ΚΥΡΙΟΣ ΤΗΣ  
 grEgoreite oun ouk oidate gar pote ho kyrios tEs  
 G1127 G3767 G3756 G1492 G1063 G4219 G3588 G2962 G3588  
 vm Pres Act 2 Pl Conj Part Neg vi Perf Act 2 Pl Conj Part Int t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Gen Sg f  
**BE-watchING** **THEN** **NOT** **YE-HAVE-PERCEIVED** **for** **?-when** **THE** **master** **OF-THE**  
 be-ye-watching ! **ye-are-aware** **when ?** **lord**

35 Watch ye therefore: for ye know not when the master of the house cometh, at even, or at midnight, or at the cockcrowing, or in the morning:

ΟΙΚΙΑΣ ΕΡΧΕΤΑΙ ΟΥΕ Η ΜΕΣΟΝΥΚΤΙΟΥ Η ΔΛΕΚΤΟΡΟΦΩΝΙΑΣ Η  
 oikias erchetai oupe E mesonyktiou E alektorophOnias E  
 G3614 G2064 G3796 G2228 G3317 G2228 G219 G2228  
 n\_Gen Sg f vi Pres midD/pasD 3 Sg Adv Part n\_Gen Sg n Part n\_Gen Sg f Part  
**HOME** **IS-COMING** **evening** **OR** **OF-MID-NIGHT** **OR** **OF-UN-LAY-SOUNDING** **OR**  
**house** **of-midnight** **of-cockcrowing**

ΠΡΩΙ  
 prOi  
 G4404  
 Adv  
**morning**  
**in-the-morning**

13:36 ΜΗ ΕΛΘΩΝ ΕΞΑΙΦΝΗΣ ΕΥΡΗ ΥΜΑΣ ΚΑΘΕΥΔΟΝΤΑΣ  
 mE elthOn exaiphnEs eurE humas katheudontas  
 G3361 G2064 G1810 G2147 G5209 G2518  
 Part Neg vp 2Aor Act Nom Sg m Adv vs 2Aor Act 3 Sg pp 2 Acc Pl vp Pres Act Acc Pl m  
**NO** **COMING** **suddenly** **he-MAY-BE-FINDING** **YOU(P)** **DOWN-LOUNGING**  
**you** **drowsing**

36 Lest coming suddenly he find you sleeping.

13:37 Δ ΔΕ ΥΜΙΝ ΛΕΓΩ ΠΑΣΙΝ ΛΕΓΩ ΓΡΗΓΟΡΕΙΤΕ  
 ha de humin legO pasin legO grEgoreite  
 G3739 G1161 G5213 G3004 G3956 G3004 G1127  
 pr Acc Pl n Conj pp 2 Dat Pl vi Pres Act 1 Sg a\_Dat Pl m vi Pres Act 1 Sg vm Pres Act 2 Pl  
**WHICH** **YET** **to-YOU(P)** **I-AM-saying** **to-ALL** **I-AM-saying** **BE-watchING**  
**which(P)** **to-ye** **I-AM-saying !** **be-ye-watching !**

37 And what I say unto you I say unto all, Watch.



14:1 **HN** **ΔΕ** **ΤΟ** **ΠΑΣΧΑ** **ΚΑΙ** **ΤΑ** **ΑΖΥΜΑ** **ΜΕΤΑ** **ΔΥΟ** **ΗΜΕΡΑΣ**  
 En de to pascha kai ta azuma meta duo hEmeras  
 G2258 G1161 G3588 G3957 G2532 G3588 G106 G3326 G1417 G2250  
 vi Impf vxx 3 Sg Conj t\_Nom Sg n Aramaic Conj t\_Nom Pl n a\_Nom Pl n Prep a\_Nom n\_Acc Pl f  
**it-WAS** **YET** **THE** **PASSOVER** **AND** **THE** **UN-FERMENTEDS** **after** **TWO** **DAYS**  
 unleavened-breads

<sup>1</sup> . After two days was [the feast of] the passover, and of unleavened bread: and the chief priests and the scribes sought how they might take him by craft, and put [him] to death.

**ΚΑΙ** **ΕΖΗΤΟΥΝ** **ΟΙ** **ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ** **ΠΩΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΝ**  
 kai ezetoun hoi archiereis kai hoi grammateis pOs auton en  
 G2532 G2212 G3588 G749 G2532 G3588 G1122 G4459 G846 G1722  
 Conj vi Impf Act 3 Pl t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m Conj t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m Adv Int pp Acc Sg m Prep  
**AND** **SOUGHT** **THE** **chief-SACRED-ones** **AND** **THE** **WRITers** **how** **Him** **IN**  
 chief-priests scribes how ? Him IN

**ΔΟΛΩ** **ΚΡΑΤΗΣΑΝΤΕΣ** **ΑΠΟΚΤΕΙΝΩΣΙΝ**  
 doLO kratEsantes apokteinOsin  
 G1388 G2902 G615  
 n\_Dat Sg m vp Aor Act Nom Pl m vs Pres Act 3 Pl  
**FRAUD** **HOLDing** **THEY-MAY-BE-FROM-KILLING**  
 guile laying-hold they-may-be-killing

14:2 **ΕΛΕΓΟΝ** **ΔΕ** **ΜΗ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΕΟΡΤΗ** **ΜΗΠΟΤΕ** **ΘΟΥΡΥΒΟC** **ΕCΤΑΙ**  
 elegon de me en te eorthe mEpote thorubos estai  
 G3004 G1161 G3361 G1722 G3588 G1859 G3379 G2351 G2071  
 vi Impf Act 3 Pl Conj Part Neg Prep t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f Adv n\_Nom Sg m vi Fut vxx 3 Sg  
**THEY-said** **YET** **NO** **IN** **THE** **FESTIVAL** **NO-?-when** **TUMULT** **SHALL-BE**  
 lest-at-some-time there-shall-be

<sup>2</sup> But they said, Not on the feast [day], lest there be an uproar of the people.

**ΤΟΥ** **ΛΑΟΥ**  
 tou laou  
 G3588 G2992  
 t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**OF-THE** **PEOPLE**

14:3 **ΚΑΙ** **ΟΝΤΟC** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΝ** **ΒΗΘΑΝΙΑ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΟΙΚΙΑ** **CΙΜΩΝΟC**  
 kai ontoc autou en bethania en te oikia simOnoc  
 G2532 G5607 G846 G1722 G963 G1722 G3588 G3614 G4613  
 Conj vp Pres vxx Gen Sg m pp Gen Sg m Prep n\_Dat Sg f Prep t\_Dat Sg f n\_Gen Sg m  
**AND** **OF-BEING** **OF-Him** **IN** **BETHANY** **IN** **THE** **HOME** **OF-SIMON**  
 house

<sup>3</sup> And being in Bethany in the house of Simon the leper, as he sat at meat, there came a woman having an alabaster box of ointment of spikenard very precious; and she brake the box, and poured [it] on his head.

**ΤΟΥ** **ΛΕΠΡΟΥ** **ΚΑΤΑΚΕΙΜΕΝΟΥ** **ΑΥΤΟΥ** **ΗΘΕΝ** **ΓΥΝΗ** **ΕΧΟΥCΑ**  
 tou leprou katakeimenou autou elthen gunE echousa  
 G3588 G3015 G2621 G846 G2064 G1135 G2192  
 t\_Gen Sg m a\_Gen Sg m vp Pres midD/pasD Gen Sg m pp Gen Sg m vi 2Aor Act 3 Sg n\_Nom Sg f vp Pres Act Nom Sg f  
**THE** **leper** **OF-DOWN-LYING** **OF-Him** **CAME** **WOMAN** **HAVING**  
 of-lying-down

**ΑΛΑΒΑΣΤΡΟΝ** **ΜΥΡΟΥ** **ΝΑΡΔΟΥ** **ΠΙCΤΙΚΗC** **ΠΟΛΥΤΕΛΟΥC** **ΚΑΙ** **CΥΝΤΡΙΨΑCΑ** **ΤΟ**  
 alabastron muroy nardou pistikEs polutelouC kai suntripsasa to  
 G211 G3464 G3487 G4101 G4185 G2532 G4937 G3588  
 n\_Acc Sg n n\_Gen Sg n n\_Gen Sg f a\_Gen Sg f a\_Gen Sg f Conj vp Aor Act Nom Sg f t\_Acc Sg n  
**ALABASTER** **OF-ATTAR** **NARD** **BELIEVic** **OF-MUCH-FINISH** **AND** **crushing** **THE**  
 alabaster-vase veritable costly

**ΑΛΑΒΑΣΤΡΟΝ** **ΚΑΤΕΧΕΕΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΤΑ** **ΤΗC** **ΚΕΦΑΛΗC**  
 alabastron katecheen autou kata tEs kephalEs  
 G211 G2708 G846 G2596 G3588 G2776  
 n\_Acc Sg n vi Aor Act 3 Sg pp Gen Sg n Prep t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f  
**ALABASTER** **she-DOWN-POURS** **OF-Him** **DOWN** **OF-THE** **HEAD**  
 alabaster-vase she-pours-down-it the

14:4 **ΗCΑΝ** **ΔΕ** **ΤΙΝΕC** **ΑΓΑΝΑΚΤΟΥΝΤΕC** **ΠΡΟC** **ΕΑΥΤΟΥC** **ΚΑΙ** **ΛΕΓΟΝΤΕC**  
 Esan de tineC aganaktoutes pros heautouC kai legontec  
 G2258 G1161 G5100 G23 G4314 G1438 G2532 G3004  
 vi Impf vxx 3 Pl Conj px Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m Prep pf 3 Acc Pl m Conj vp Pres Act Nom Pl m  
**WERE** **YET** **ANY** **resentING** **TOWARD** **selves** **AND** **saying**  
 some themselves

<sup>4</sup> And there were some that had indignation within themselves, and said, Why was this waste of the ointment made?

**ΕΙC** **ΤΙ** **Η** **ΑΠΩΛΕΙΑ** **ΑΥΤΗ** **ΤΟΥ** **ΜΥΡΟΥ** **ΓΕΓΟΝΕΝ**  
 eis ti hE apoleia autE tou muroy gegonen  
 G1519 G5101 G3588 G684 G3778 G3588 G3464 G1096  
 Prep pi Acc Sg n t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f pd Nom Sg f t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n vi 2Perf Act 3 Sg  
**INTO** **ANY** **THE** **destruction** **this** **OF-THE** **ATTAR** **HAS-BECOME**  
 what ? has-occurred

14:5 **ΗΔΥΝΑΤΟ** **ΓΑΡ** **ΤΟΥΤΟ** **ΠΡΑΘΗΝΑΙ** **ΕΠΑΝΘ** **ΤΡΙΑΚΟCΙΩΝ** **ΔΗΝΑΡΙΩΝ** **ΚΑΙ**  
 Edunato gar touto prathEnai epanO triakosiOn dEnariOn kai  
 G1410 G1063 G5124 G4097 G1883 G5145 G1220 G2532  
 vi Impf midD/pasD 3 Sg Att Conj pd Nom Sg n vn Aor Pas Adv a\_Gen Pl m n\_Gen Pl n Conj  
**was-ABLE** **for** **this** **TO-BE-disposED-of** **ON-UP** **THREE-hundred** **DENARII** **AND**  
 could over

<sup>5</sup> For it might have been sold for more than three hundred pence, and have been given to the poor. And they murmured against her.

**ΔΟΘΗΝΑΙ** **ΤΟΙC** **ΠΤΩΧΟΙC** **ΚΑΙ** **ΕΝΕΒΡΙΜΩΝΤΟ** **ΑΥΤΗ**  
 dothEnai toic ptOchoic kai enebrimOnto autE  
 G1325 G3588 G4434 G2532 G1690 G846  
 vn Aor Pas t\_Dat Pl m a\_Dat Pl m Conj vi Impf midD/pasD 3 Pl pp Dat Sg f  
**TO-BE-GIVEN** **to-THE** **POOR** **AND** **THEY-IN-THUNDERED** **to-her**  
 poor-ones they-muttered

14:6 **Ο** **ΔΕ** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΦΕΤΕ** **ΑΥΤΗΝ** **ΤΙ** **ΑΥΤΗ** **ΚΟΠΟΥΣ**  
 ho de iEsous eipen aphete autEn ti autE kopous  
 G3588 G1161 G2424 G2036 G863 G846 G5101 G846 G2873  
 t\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg vm 2Aor Act 2 Pl pp Acc Sg f pi Acc Sg n pp Dat Sg f n\_ Acc Pl m  
**THE** **YET** **JESUS** **said** **FROM-LET** **her** **ANY** **to-her** **toils**  
**leave-ye !** **why ?** **weariness(P)**

6 And Jesus said, Let her alone; why trouble ye her? she hath wrought a good work on me.

**ΠΑΡΕΧΕΤΕ** **ΚΑΛΟΝ** **ΕΡΓΟΝ** **ΕΙΡΓΑΣΑΤΟ** **ΕΙΣ** **ΕΜΕ**  
 parechete kalon ergon eirgasato eis eme  
 G3930 G2570 G2041 G2038 G1519 G1691  
 vi Pres Act 2 Pl a\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n vi Aor midD 3 Sg Prep pp 1 Acc Sg  
**YE-ARE-tenderING** **IDEAL** **work** **she-works** **INTO** **ME**  
**ye-are-affording**

14:7 **ΠΑΝΤΟΤΕ** **ΓΑΡ** **ΤΟΥΣ** **ΠΤΩΧΟΥΣ** **ΕΧΕΤΕ** **ΜΕΘ** **ΕΑΥΤΩΝ** **ΚΑΙ** **ΟΤΑΝ**  
 pantote gar tous ptOchous echete meth heautOn kai otan  
 G3842 G1063 G3588 G4434 G2192 G3326 G1438 G2532 G3752  
 Adv Conj t\_ Acc Pl m vi Pres Act 2 Pl Prep pf 3 Gen Pl m Conj  
**always** **for** **THE** **POOR** **YE-ARE-HAVING** **WITH** **selves** **AND** **when-EVER**  
**poor-ones** **you|selves** **whenever**

7 For ye have the poor with you always, and whensoever ye will ye may do them good: but me ye have not always.

**ΘΕΑΗΤΕ** **ΔΥΝΑΘΕ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΕΥ** **ΠΟΙΗΣΑΙ** **ΕΜΕ** **ΔΕ** **ΟΥ** **ΠΑΝΤΟΤΕ**  
 theIete dunasthe autous eu poiEsai eme de ou pantote  
 G2309 G1410 G846 G2095 G4160 G1691 G1161 G3756 G3842  
 vs Pres Act 2 Pl vi Pres midD/pasD 2 Pl pp Acc Pl m Adv vn Aor Act pp 1 Acc Sg Conj Part Neg Adv  
**YE-MAY-BE-WILLING** **YE-ARE-ABLE** **them** **WELL** **TO-DO** **ME** **YET** **NOT** **always**  
**ye-can**

**ΕΧΕΤΕ**  
 echete  
 G2192  
 vi Pres Act 2 Pl  
**YE-ARE-HAVING**

14:8 **Ο** **ΕΙΧΕΝ** **ΑΥΤΗ** **ΕΠΟΙΗΣΕΝ** **ΠΡΟΕΛΑΒΕΝ** **ΜΥΡΙΣΑΙ** **ΜΟΥ** **ΤΟ**  
 ho eichen autE epoiEsen proelaben murisai mou to  
 G3739 G2192 G846 G4160 G4301 G3462 G3450 G3588  
 pr Acc Sg n vi Impf Act 3 Sg pp Nom Sg f vi Aor Act 3 Sg vn Aor Act pp 1 Gen Sg t\_ Acc Sg n  
**WHICH** **she-HAD** **she** **DOES** **she-BEFORE-GETS** **TO-ATTARize** **OF-ME** **THE**  
**she-gets-beforehand** **to-anoint-with-attar**

8 She hath done what she could: she is come aforehand to anoint my body to the burying.

**ΣΩΜΑ** **ΕΙΣ** **ΤΟΝ** **ΕΝΤΑΦΙΑΣΜΟΝ**  
 sOma eis ton entaphiasmon  
 G4983 G1519 G3588 G1780  
 n\_ Acc Sg n Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
**BODY** **INTO** **THE** **IN-sepulchering**  
**burial**

14:9 **ΑΜΗΝ** **ΛΕΓΩ** **ΥΜΙΝ** **ΟΠΟΥ** **ΑΝ** **ΚΗΡΥΧΘΗ** **ΤΟ** **ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ**  
 amEn legO ymin hopou an kEruchthE to euaggelion  
 G281 G3004 G5213 G3699 G302 G2784 G3588 G2098  
 Hebrew vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl Adv Part vs Aor Pas 3 Sg t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n  
**AMEN** **I-AM-saying** **to-YOU(P)** **THE-?-where** **EVER** **MAY-BE-BEING-PROCLAIMED** **THE** **WELL-MESSAGE**  
**verily** **to-ye** **wherever** **may-be-being-heralded**

9 Verily I say unto you, Wheresoever this gospel shall be preached throughout the whole world, [this] also that she hath done shall be spoken of for a memorial of her.

**ΤΟΥΤΟ** **ΕΙΣ** **ΟΛΟΝ** **ΤΟΝ** **ΚΟΣΜΟΝ** **ΚΑΙ** **Ο** **ΕΠΟΙΗΣΕΝ** **ΑΥΤΗ**  
 touto eis holon ton kosmon kai o epoiEsen autE  
 G5124 G1519 G3650 G3588 G2889 G2532 G3739 G4160 G846  
 pd Nom Sg n Prep a\_ Acc Sg m t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Conj pr Acc Sg n vi Aor Act 3 Sg pp Nom Sg f  
**this** **INTO** **WHOLE** **THE** **SYSTEM** **AND** **WHICH** **she-DOES** **this**  
**world** **also** **does** **she**

**ΛΑΛΗΘΗΣΕΤΑΙ** **ΕΙΣ** **ΜΝΗΜΟCΥΝΟΝ** **ΑΥΤΗΣ**  
 lalEthEsetai eis mnEmosunon autEs  
 G2980 G1519 G3422 G846  
 vi Fut Pas 3 Sg Prep n\_ Acc Sg n pp Gen Sg f  
**SHALL-BE-BEING-TALKED** **INTO** **REMINDEr** **OF-her**  
**shall-be-being-spoken-of** **memorial**

14:10 **ΚΑΙ** **Ο** **ΙΟΥΔΑΣ** **Ο** **ΙΣΚΑΡΙΩΤΗΣ** **ΕΙΣ** **ΤΩΝ** **ΔΩΔΕΚΑ**  
 kai ho ioudas ho iskariOtes heis tOn dOdeka  
 G2532 G3588 G2455 G3588 G2469 G1520 G3588 G1427  
 Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m t\_ Gen Pl m a\_ Nom  
**AND** **THE** **JUDAS** **THE** **ISCARIOT** **ONE** **OF-THE** **TWO-TEN**  
**twelve**

10 And Judas Iscariot, one of the twelve, went unto the chief priests, to betray him unto them.

**ΑΠΗΛΘΕΝ** **ΠΡΟΣ** **ΤΟΥΣ** **ΑΡΧΙΕΡΕΙC** **ΙΝΑ** **ΠΑΡΑΔΩ** **ΑΥΤΟΝ** **ΑΥΤΟΙC**  
 apElthen pros tous archiereis ina paradO auton autois  
 G565 G4314 G3588 G749 G2443 G3860 G846 G846  
 vi 2Aor Act 3 Sg Prep t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m Conj vs 2Aor Act 3 Sg pp Acc Sg m pp Dat Pl m  
**FROM-CAME** **TOWARD** **THE** **chief-SACRED-ones** **THAT** **he-MAY-BE-BESIDE-GIVING** **Him** **to-them**  
**came-away** **chief-priests** **he-may-be-giving-up**

14:11 **ΟΙ** **ΔΕ** **ΑΚΟΥCΑΝΤΕC** **ΕΧΑΡΗΣΑΝ** **ΚΑΙ** **ΕΠΗΓΓΕΙΛΑΝΤΟ** **ΑΥΤΩ** **ΑΡΓΥΡΙΟΝ**  
 hoi de akousantes echarEsan kai epEggeilanto autO argurion  
 G3588 G1161 G191 G5463 G2532 G1861 G846 G694  
 t\_ Nom Pl m Conj vp Aor Act Nom Pl m vi 2Aor pasD 3 Pl Conj vi Aor midD/pasD 3 Pl pp Dat Sg m n\_ Acc Sg n  
**THE** **YET** **HEARing** **THEY-WERE-JOYed** **AND** **THEY-promise** **to-him** **SILVER**  
**they-rejoiced** **promise** **him**

11 And when they heard [it], they were glad, and promised to give him money. And he sought how he might conveniently betray him.

<b>ΔΟΥΝΑΙ</b> dounai G1325 vn 2Aor Act	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΖΗΤΕΙ</b> ezEtei G2212 vi Impf Act 3 Sg	<b>ΠΩΣ</b> pOs G4459 Adv Int	<b>ΕΥΚΑΙΡΩΣ</b> eukairOs G2122 Adv	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m	<b>ΠΑΡΑΔΩ</b> paradO G3860 vs 2Aor Act 3 Sg
TO-GIVE	AND	he-SOUGHT	how how ?	WELL-SEASONLY opportunely	Him	he-MAY-BE-BESIDE-GIVING he-may-be-giving-up

14:12	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f	<b>ΠΡΩΤΗ</b> prOte G4413 a_ Dat Sg f	<b>ΗΜΕΡΑ</b> hEmera G2250 n_ Dat Sg f	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl n	<b>ΑΖΥΜΩΝ</b> azumOn G106 a_ Gen Pl n	<b>ΟΤΕ</b> hote G3753 Adv	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n	<b>ΠΑΣΧΑ</b> pascha G3957 Aramaic
	AND	to-THE	BEFORE-most first	DAY	OF-THE	UN-FERMENTEDS unleavened-bread(P)	when	THE	PASSOVER

12 . And the first day of unleavened bread, when they killed the passover, his disciples said unto him, Where wilt thou that we go and prepare that thou mayest eat the passover?

<b>ΕΘΥΟΝ</b> ethuon G2380 vi Impf Act 3 Pl	<b>ΛΕΓΟΥΣΙΝ</b> legousin G3004 vs Pres Act 3 Pl	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m	<b>ΜΑΘΗΤΑΙ</b> mathEtai G3101 n_ Nom Pl m	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m	<b>ΠΟΥ</b> pou G4226 Part Int	<b>ΘΕΛΕΙΣ</b> theleis G2309 vi Pres Act 2 Sg
THEY-SACRIFICED	ARE-sayING	to-Him	THE	LEARNers disciples	OF-Him	?-where where ?	YOU-ARE-WILLING

<b>ΑΠΕΛΘΟΝΤΕΣ</b> apelthontes G565 vp 2Aor Act Nom Pl m	<b>ΕΤΟΙΜΑΣΘΜΕΝ</b> hetoimasOmen G2090 vs Aor Act 1 Pl	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj	<b>ΦΑΓΗΣ</b> phagEs G5315 vs 2Aor Act 2 Sg	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n	<b>ΠΑΣΧΑ</b> pascha G3957 Aramaic
FROM-COMING coming-away	WE-SHOULD-BE-makING-READY	THAT	YOU-MAY-BE-EATING	THE	PASSOVER

14:13	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΑΠΟΣΤΕΛΛΕΙ</b> apostellei G649 vi Pres Act 3 Sg	<b>ΔΥΟ</b> duo G1417 a_ Nom	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m	<b>ΜΑΘΗΤΩΝ</b> mathEtOn G3101 n_ Gen Pl m	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m
	AND	He-IS-commissionING he-is-dispatching	TWO	OF-THE	LEARNers disciples	OF-Him	AND	He-IS-sayING is-saying	to-them

13 And he sendeth forth two of his disciples, and saith unto them, Go ye into the city, and there shall meet you a man bearing a pitcher of water: follow him.

<b>ΥΠΑΓΕΤΕ</b> hupagete G5217 vm Pres Act 2 Pl	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f	<b>ΠΟΛΙΝ</b> polin G4172 n_ Acc Sg f	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΑΠΑΝΤΗΣΕΙ</b> apantEsei G528 vi Fut Act 3 Sg	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΣ</b> anthrOpos G444 n_ Nom Sg m
BE-YE-UNDER-LEADING be-ye-going-away !	INTO	THE	city	AND	SHALL-BE-FROM-meetING shall-be-meeting	to-YOU(P) ye	human

<b>ΚΕΡΑΜΙΟΝ</b> keramion G2765 n_ Acc Sg n	<b>ΥΔΑΤΟΣ</b> hudatos G5204 n_ Gen Sg n	<b>ΒΑΣΤΑΖΩΝ</b> bastazOn G941 vp Pres Act Nom Sg m	<b>ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΑΤΕ</b> akolouthEsate G190 vm Aor Act 2 Pl	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m
HOLDER (dim) jar	OF-water	BEARING	follow follow-ye !	to-him him

14:14	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΟΠΟΥ</b> hopou G3699 Adv	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond	<b>ΕΙΣΕΛΘΗ</b> eiselthE G1525 vs 2Aor Act 3 Sg	<b>ΕΙΠΑΤΕ</b> eipate G2036 vm 2Aor Act 2 Pl	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m	<b>ΟΙΚΟΔΕΣΠΟΤΗ</b> oikodespotE G3617 n_ Dat Sg m	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj
	AND	THE-?-where wherever	IF-EVER	he-MAY-BE-INTO-COMING he-may-be-entering	say say-ye !	to-THE	HOME-OWNER householder	that

14 And wheresoever he shall go in, say ye to the goodman of the house, The Master saith, Where is the guestchamber, where I shall eat the passover with my disciples?

<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΣ</b> didaskalos G1320 n_ Nom Sg m	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg	<b>ΠΟΥ</b> pou G4226 Part Int	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n	<b>ΚΑΤΑΛΥΜΑ</b> kataluma G2646 n_ Nom Sg n	<b>ΟΠΟΥ</b> hopou G3699 Adv
THE	TEACHER	IS-sayING	?-where where ?	IS	THE	DOWN-LOOSE caravansary	THE-?-where where <sup>e</sup>

<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n	<b>ΠΑΣΧΑ</b> pascha G3957 Aramaic	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m	<b>ΜΑΘΗΤΩΝ</b> mathEtOn G3101 n_ Gen Pl m	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg	<b>ΦΑΓΩ</b> phagO G5315 vs 2Aor Act 1 Sg
THE	PASSOVER	WITH	THE	LEARNers disciples	OF-ME	I-MAY-BE-EATING

14:15	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΑΥΤΟΣ</b> autos G846 pp Nom Sg m	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl	<b>ΔΕΙΞΕΙ</b> deixei G1166 vi Fut Act 3 Sg	<b>ΑΝΩΓΕΟΝ</b> anOgeon G508 n_ Acc Sg n	<b>ΜΕΓΑ</b> mega G3173 a_ Acc Sg n	<b>ΕΣΤΡΩΜΕΝΟΝ</b> estrOmenon G4766 vp Perf Pas Acc Sg n
	AND	he	to-YOU(P) ye	SHALL-BE-SHOWING	UP-LAND upper-room	GREAT large	HAVING-been-STREWN with-places-having-been-spread

15 And he will shew you a large upper room furnished [and] prepared: there make ready for us.

<b>ΕΤΟΙΜΟΝ</b> hetoimon G2092 a_ Acc Sg n	<b>ΕΚΕΙ</b> ekei G1563 Adv	<b>ΕΤΟΙΜΑΣΑΤΕ</b> hetoimasate G2090 vm Aor Act 2 Pl	<b>ΗΜΙΝ</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl
READY	there	make-YE-READY make-ready-ye !	to-US

14:16	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΞΗΛΘΟΝ</b> exElthon G1831 vi 2Aor Act 3 Pl	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m	<b>ΜΑΘΗΤΑΙ</b> mathEtai G3101 n_ Nom Pl m	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΗΛΘΟΝ</b> Elthon G2064 vi 2Aor Act 3 Pl	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f	<b>ΠΟΛΙΝ</b> polin G4172 n_ Acc Sg f
	AND	OUT-CAME came-out	THE	LEARNers disciples	OF-Him	AND	CAME	INTO	THE	city

16 And his disciples went forth, and came into the city, and found as he had said unto them: and they made ready the passover.

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΥΡΟΝ</b> heuron G2147 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-FOUND	<b>ΚΑΘΩΣ</b> kathOs G2531 Adv according-AS	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΗΤΟΙΜΑΣΑΝ</b> hEtoimasan G2090 vi Aor Act 3 Pl THEY-make-READY	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΠΑΣΧΑ</b> pascha G3957 Aramaic PASSOVER
---	---	--	---	---	---	---	--	--

14:17	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΥΙΑΣ</b> opsias G3798 a_ Gen Sg f OF-evening	<b>ΓΕΝΟΜΕΝΗΣ</b> genomenEs G1096 vp 2Aor midD Gen Sg f BECOMING	<b>ΕΡΧΕΤΑΙ</b> erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg He-IS-COMING	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep WITH	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m THE	<b>ΔΩΔΕΚΑ</b> dOdeka G1427 a_ Nom TWO-TEN twelve
-------	---	--	---	---	--	--	---

17 And in the evening he cometh with the twelve.

14:18	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΝΑΚΕΙΜΕΝΩΝ</b> anakeimenOn G345 vp Pres midD/pasD Gen Pl m OF-UP-LYING of-lying-back-at-table	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΘΘΙΟΝΤΩΝ</b> esthiontOn G2068 vp Pres Act Gen Pl m OF-EATING	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE
-------	---	--	---	---	--	--	---

18 And as they sat and did eat, Jesus said, Verily I say unto you, One of you which eateth with me shall betray me.

<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew AMEN verily	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-saying	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΕΙΣ</b> heis G1520 a_ Nom Sg m ONE	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep OUT	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye	<b>ΠΑΡΑΔΩΣΕΙ</b> paradOsei G3860 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-BESIDE-GIVING shall-be-giving-up
--	---	---	--	---	---	---	--	---

<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg ME	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΕΘΘΙΩΝ</b> esthiOn G2068 vp Pres Act Nom Sg m one-EATING one-eating	<b>ΜΕΤ</b> met G3326 Prep WITH	<b>ΕΜΟΥ</b> emou G1700 pp 1 Gen Sg ME
---	---	---	--	---

14:19	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΗΡΞΑΝΤΟ</b> Erxanto G756 vi Aor midD 3 Pl THEY-begin	<b>ΛΥΠΕΙΣΘΑΙ</b> lupeisthai G3076 vn Pres Pas TO-BE-SORROWING to-be-being-sorrowful	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΛΕΓΕΙΝ</b> legein G3004 vn Pres Act TO-BE-saying	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-Him	<b>ΕΙΣ</b> heis G1520 a_ Nom Sg m ONE
-------	---	---	---	--	---	---	--	---

19 And they began to be sorrowful, and to say unto him one by one, [Is] it I? and another [said, Is] it I?

<b>ΚΑΘ</b> kath G2596 Prep according-to downby	<b>ΕΙΣ</b> heis G1520 a_ Nom Sg m ONE	<b>ΜΗΤΙ</b> mEti G3385 Part Int NO-ANY not ?	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg I	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΛΛΟC</b> allos G243 a_ Nom Sg m other another	<b>ΜΗΤΙ</b> mEti G3385 Part Int NO-ANY not ?	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg I
---	---	---	--	---	--	---	--

14:20	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC</b> apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m answerING	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said	<b>ΑΥΤΟΙC</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them	<b>ΕΙC</b> heis G1520 a_ Nom Sg m ONE	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE	<b>ΔΩΔΕΚΑ</b> dOdeka G1427 a_ Nom TWO-TEN twelve
-------	---	---	---	---	---	---	---	---	---

20 And he answered and said unto them, [It is] one of the twelve, that dippeth with me in the dish.

<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΕΜΒΑΠΤΟΜΕΝΟC</b> embaptomenos G1686 vp Pres Mid Nom Sg m one-IN-DIPPING one-dipping-in	<b>ΜΕΤ</b> met G3326 Prep WITH	<b>ΕΜΟΥ</b> emou G1700 pp 1 Gen Sg ME	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΤΡΥΒΛΙΟΝ</b> trublion G5165 n_ Acc Sg n DISH
---	--	--	---	--	--	---

14:21	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part INDEED	<b>ΥΙΟΥ</b> huios G5207 n_ Nom Sg m SON	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrOpou G444 n_ Gen Sg m human	<b>ΥΠΑΓΕΙ</b> hupagei G5217 vi Pres Act 3 Sg IS-UNDER-LEADING is-going-away	<b>ΚΑΘΩC</b> kathOs G2531 Adv according-AS
-------	---	--	---	---	--	--	--

21 The Son of man indeed goeth, as it is written of him: but woe to that man by whom the Son of man is betrayed! good were it for that man if he had never been born.

<b>ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ</b> gegraptai G1125 vi Perf Pas 3 Sg it-HAS-been-WRITTEN	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep ABOUT concerning	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m Him	<b>ΟΥΑΙ</b> ouai G3759 Inj WOE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE	<b>ΑΝΘΡΩΠΩ</b> anthrOpO G444 n_ Dat Sg m human	<b>ΕΚΕΙΝΩ</b> ekeino G1565 pd Dat Sg m that	<b>ΔΙ</b> di G1223 Prep THRU	<b>ΟΥ</b> hou G3739 pr Gen Sg m WHOM
---	---	---	--	---	---	--	---	--	--

<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΥΙΟΥ</b> huios G5207 n_ Nom Sg m SON	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrOpou G444 n_ Gen Sg m human	<b>ΠΑΡΑΔΙΔΟΤΑΙ</b> paradidotai G3860 vi Pres Pas 3 Sg IS-belING-BESIDE-GIVEN is-being-given-up	<b>ΚΑΛΟΝ</b> kalon G2570 a_ Nom Sg n IDEAL	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg it-WAS	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-Him
---	---	---	--	---	--	--	--

<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond IF	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΕΓΕΝΝΗΘΗ</b> egennEthe G1080 vi Aor Pas 3 Sg WAS-generated was-born	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΑΝΘΡΩΠΟC</b> anthrOpos G444 n_ Nom Sg m human	<b>ΕΚΕΙΝΟC</b> ekeinos G1565 pd Nom Sg m that
--	---	---	---	--	---

14:22 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΝΔ** **ΕΣΘΙΟΝΤΩΝ** esthionOn G2068 vp Pres Act Gen Pl m **ΟΦ-ΕΑΤΙΝ** **ΑΥΤΩΝ** autOn G846 pp Gen Pl m **ΟΦ-them** **ΛΑΒΩΝ** labOn G2983 vp 2Aor Act Nom Sg m **ΓΕΤΤΙΝ** **Ο** ho G3588 t\_Nom Sg m **ΤΗ** **ΙΗΣΟΥΣ** iEsous G2424 n\_Nom Sg m **ΙΗΣΟΥΣ** **ΑΡΤΟΝ** arton G740 n\_Acc Sg m **ΒΡΕΑΔ**

22 And as they did eat, Jesus took bread, and blessed, and brake [it], and gave to them, and said, Take, eat: this is my body.

**ΕΥΛΟΓΗΣΑΣ** eulogEsas G2127 vp Aor Act Nom Sg m **ΒΛΕΨΙΣ** **ΕΚΛΑΣΕΝ** eklasen G2806 vi Aor Act 3 Sg **Η-ΒΡΕΑΚΣ** **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΝΔ** **ΕΔΩΚΕΝ** edOken G1325 vi Aor Act 3 Sg **ΔΕΙΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** autois G846 pp Dat Pl m **ΤΟ-ΤΗΜ** **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΝΔ** **ΕΙΠΕΝ** eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg **ΕΙΠΕΝ** **ΛΑΒΕΤΕ** labete G2983 vm 2Aor Act 2 Pl **ΒΕ-ΓΕΤΤΙΝ** **ΛΑΒΕΤΕ** **ΒΕ-ye-taking !**

**ΦΑΓΕΤΕ** phagete G5315 vm 2Aor Act 2 Pl **ΒΕ-ΕΑΤΙΝ** **ΤΟΥΤΟ** touto G5124 pd Nom Sg n **ΤΙΣ** **ΕΣΤΙΝ** estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg **ΙΣ** **ΤΟ** to G3588 t\_Nom Sg n **ΤΗ** **ΣΩΜΑ** sOma G4983 n\_Nom Sg n **ΒΟΔΥ** **ΜΟΥ** mou G3450 pp 1 Gen Sg **ΟΦ-ME**

14:23 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΝΔ** **ΛΑΒΩΝ** labOn G2983 vp 2Aor Act Nom Sg m **ΓΕΤΤΙΝ** **ΤΟ** to G3588 t\_Acc Sg n **ΤΗ** **ΠΟΤΗΡΙΟΝ** potEriOn G4221 n\_Acc Sg n **ΔΡΙΝΚ-cup** **ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΣΑΣ** eucharistEsas G2168 vp Aor Act Nom Sg m **ΘΑΝΚΙΝ** **ΕΔΩΚΕΝ** edOken G1325 vi Aor Act 3 Sg **Η-ΔΕΙΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** autois G846 pp Dat Pl m **ΤΟ-ΤΗΜ** **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΝΔ** **ΕΙΠΕΝ** eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg **ΕΙΠΕΝ** **ΛΑΒΕΤΕ** labete G2983 vm 2Aor Act 2 Pl **ΒΕ-ΓΕΤΤΙΝ** **ΛΑΒΕΤΕ** **ΒΕ-ye-taking !**

23 And he took the cup, and when he had given thanks, he gave [it] to them: and they all drank of it.

**ΕΠΙΟΝ** epion G4095 vi 2Aor Act 3 Pl **ΤΗ-ΔΡΑΝΚ** **ΕΞ** ex G1537 Prep **ΟΦ-it** **ΑΥΤΟΥ** autou G846 pp Gen Sg n **ΟΦ-it** **ΠΑΝΤΕΣ** pantes G3956 a\_Nom Pl m **ΑΛΛ**

14:24 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΝΔ** **ΕΙΠΕΝ** eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** autois G846 pp Dat Pl m **ΤΟ-ΤΗΜ** **ΤΟΥΤΟ** touto G5124 pd Nom Sg n **ΤΙΣ** **ΕΣΤΙΝ** estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg **ΙΣ** **ΤΟ** to G3588 t\_Nom Sg n **ΤΗ** **ΑΙΜΑ** haima G129 n\_Nom Sg n **ΒΛΟΟ** **ΜΟΥ** mou G3450 pp 1 Gen Sg **ΟΦ-ME** **ΤΟ** to G3588 t\_Nom Sg n **ΤΗ**

24 And he said unto them, This is my blood of the new testament, which is shed for many.

**ΤΗ** tEs G3588 t\_Gen Sg f **ΟΦ-THE** **ΚΑΙΝΗ** kainEs G2537 a\_Gen Sg f **ΝΕ** **ΔΙΑΘΗΚΗ** diathEkEs G1242 n\_Gen Sg f **ΚΟΒΕΝΑΝΤ** **ΤΟ** to G3588 t\_Nom Sg n **ΤΗ** **ΠΕΡΙ** peri G4012 Prep **ΑΠΟ** **ΠΟΛΛΩΝ** pollOn G4183 a\_Gen Pl m **ΜΑΝΥ** **ΕΚΧΥΝΟΜΕΝΟΝ** ekchunomenon G1632 vp Pres Pas Nom Sg n **ΒΕΙΝΓ-ΟΤ-ΠΟΥΡΕΔ** **ΒΕΙΝΓ-ΟΤ-ΠΟΥΡΕΔ** **ΒΕΙΝΓ-shed**

14:25 **ΑΜΗΝ** amEn G281 Hebrew **ΑΜΕΝ** **ΛΕΓΩ** legO G3004 vi Pres Act 1 Sg **Ι-ΑΜ-sayIN** **ΥΜΙΝ** humin G5213 pp 2 Dat Pl **ΤΟ-ΥΟ** **ΟΤΙ** hoti G3754 Conj **ΘΑΤ** **ΟΥΚΕΤΙ** ouketi G3765 Adv **ΝΟΤ-SΤΙΛ** **ΟΥ** ou G3756 Part Neg **ΝΟΤ** **ΜΗ** mE G3361 Part Neg **ΝΟ** **ΠΙΩ** piO G4095 vs 2Aor Act 1 Sg **Ι-ΜΑΥ-ΒΕ-ΔΡΙΝΚΙΝ** **ΕΚ** ek G1537 Prep **ΟΤ** **ΤΟΥ** tou G3588 t\_Gen Sg n **ΟΦ-THE**

25 Verily I say unto you, I will drink no more of the fruit of the vine, until that day that I drink it new in the kingdom of God.

**ΓΕΝΝΗΜΑΤΟΣ** gennEmatos G1081 n\_Gen Sg n **ΠΡΟΔΥ** **ΤΗ** tEs G3588 t\_Gen Sg f **ΟΦ-THE** **ΑΜΠΕΛΟΥ** ampelou G288 n\_Gen Sg f **ΓΡΑΠΕ-ΒΙΝΕ** **ΕΩΣ** heOs G2193 Conj **ΤΙΛΛ** **ΤΗ** tEs G3588 t\_Gen Sg f **ΟΦ-THE** **ΗΜΕΡΑΣ** hEmeras G2250 n\_Gen Sg f **ΔΥ** **ΕΚΕΙΝΗΣ** ekeinEs G1565 pd Gen Sg f **ΑΥΤΗ** **ΟΤΑΝ** hotan G3752 Conj **ΑΥΤΟ** auto G846 pp Acc Sg n **ΙΤ**

**ΠΙΝΩ** pinO G4095 vs Pres Act 1 Sg **Ι-ΜΑΥ-ΒΕ-ΔΡΙΝΚΙΝ** **ΚΑΙΝΟΝ** kainon G2537 a\_Acc Sg n **ΝΕ** **ΕΝ** en G1722 Prep **ΙΝ** **ΤΗ** tE G3588 t\_Dat Sg f **ΤΗ** **ΒΑΣΙΛΕΙΑ** basileia G932 n\_Dat Sg f **ΚΙΝΓΔΟΜ** **ΤΟΥ** tou G3588 t\_Gen Sg m **ΟΦ-THE** **ΘΕΟΥ** theou G2316 n\_Gen Sg m **ΓΟΔ**

14:26 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΝΔ** **ΥΜΝΗΣΑΝΤΕΣ** humnEsantes G5214 vp Aor Act Nom Pl m **ΑΥΤΟΙΣ** **ΕΞΗΛΘΟΝ** exElthon G1831 vi 2Aor Act 3 Pl **ΕΞΗΛΘΟΝ** **ΕΙΣ** eis G1519 Prep **ΕΝ** **ΤΟ** to G3588 t\_Acc Sg n **ΤΗ** **ΟΡΟΣ** oros G3735 n\_Acc Sg n **ΜΟΝΤΑΝ** **ΤΩΝ** tOn G3588 t\_Gen Pl f **ΟΦ-THE** **ΕΛΑΙΩΝ** elaiOn G1636 n\_Gen Pl f **ΟΛΙΒΕΣ**

26 And when they had sung an hymn, they went out into the mount of Olives.

14:27 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΝΔ** **ΛΕΓΕΙ** legei G3004 vi Pres Act 3 Sg **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** autois G846 pp Dat Pl m **ΤΟ-ΤΗΜ** **Ο** ho G3588 t\_Nom Sg m **ΤΗ** **ΙΗΣΟΥΣ** iEsous G2424 n\_Nom Sg m **ΙΗΣΟΥΣ** **ΟΤΙ** hoti G3754 Conj **ΑΥΤΟΙΣ** **ΠΑΝΤΕΣ** pantes G3956 a\_Nom Pl m **ΑΛΛ** **ΚΑΝΔΑΛΙΣΘΗΣΕΘΕ** skandalisthEsesthe G4624 vi Fut Pas 2 Pl **ΥΕ-SΗΛΛ-ΒΕ-ΒΕΙΝΓ-SΝΑΡΕΔ**

27 And Jesus saith unto them, All ye shall be offended because of me this night: for it is written, I will smite the shepherd, and the sheep shall be scattered.

**ΕΝ** en G1722 Prep **ΙΝ** **ΕΜΟΙ** emoi G1698 pp 1 Dat Sg **ΜΕ** **ΕΝ** en G1722 Prep **ΙΝ** **ΤΗ** tE G3588 t\_Dat Sg f **ΤΗ** **ΝΥΚΤΙ** nukti G3571 n\_Dat Sg f **ΝΙΓΗΤ** **ΤΑΥΤΗ** tautE G3778 pd Dat Sg f **ΑΥΤΗ** **ΟΤΙ** hoti G3754 Conj **ΑΥΤΗ** **ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ** gegraptai G1125 vi Perf Pas 3 Sg **ΑΥΤΗ** **ΠΑΤΑΞΩ** pataxO G3960 vi Fut Act 1 Sg **Ι-SΗΛΛ-ΒΕ-SΜΙΤΙΝ** **ΤΟΝ** ton G3588 t\_Acc Sg m **ΤΗ**

**ΠΟΙΜΕΝΑ** kai **ΔΙΑσκορπισθησεται** **ΤΑ** **ΠΡΟΒΑΤΑ**  
 poimena kai diaskorπισθησεται ta probata  
 G4166 G2532 G1287 G3588 G4263  
 n\_Acc Sg m Conj vi Fut Pas 3 Sg t\_Nom Pl n n\_Nom Pl n  
**SHEPHERD AND SHALL-BE-BEING-THRU-SCATTERED THE sheep sheep<sup>(p)</sup>**

14:28 **ΑΛΛΑ** **ΜΕΤΑ** **ΤΟ** **ΕΓΕΡΘΗΝΑΙ** **ΜΕ** **ΠΡΟΑΞΩ** **ΥΜΑΣ** **ΕΙΣ**  
 alla meta to egerthEnai me proaxō humas eis  
 G235 G3326 G3588 G1453 G3165 G4254 G5209 G1519  
 Conj Prep t\_Acc Sg n vn Aor Pas pp 1 Acc Sg vi Fut Act 1 Sg pp 2 Acc Pl Prep  
**but after THE TO-BE-ROUSED ME I-SHALL-BE-BEFORE-LEADING YOU<sup>(p)</sup> INTO**  
*shall-be-being-scattered I-shall-be-preceding ye*

28 But after that I am risen, I will go before you into Galilee.

**ΤΗΝ** **ΓΑΛΙΛΑΙΑΝ**  
 tEn galilaian  
 G3588 G1056  
 t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f  
**THE GALILEE**

14:29 **Ο** **ΔΕ** **ΠΕΤΡΟΣ** **ΕΦΗ** **ΑΥΤΩ** **ΚΑΙ** **ΕΙ** **ΠΑΝΤΕΣ**  
 ho de petros ephE autō kai ei pantes  
 G3588 G1161 G4074 G5346 G846 G2532 G1487 G3956  
 t\_Nom Sg m Conj n\_Nom Sg m vi Impf vxx 3 Sg pp Dat Sg m Conj Cond a\_Nom Pl m  
**THE YET Peter AVERRed to-Him AND IF ALL**

29 But Peter said unto him, Although all shall be offended, yet [will] not I.

**ΣΚΑΝΔΑΛΙΣΘΗΣΟΝΤΑΙ** **ΑΛΛ** **ΟΥΚ** **ΕΓΩ**  
 skandalισθησονται all ouk egō  
 G4624 G235 G3756 G1473  
 vi Fut Pas 3 Pl Conj Part Neg pp 1 Nom Sg  
**SHALL-BE-BEING-SNARED but NOT I**  
*nevertheless*

14:30 **ΚΑΙ** **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΩ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΑΜΗΝ** **ΛΕΓΩ** **ΟΙ** **ΟΤΙ**  
 kai legei autō ho iEsous amEn legō soi hoti  
 G2532 G3004 G846 G3588 G2424 G281 G3004 G4671 G3754  
 Conj vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Hebrew Part vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Sg Conj  
**AND IS-sayING to-him THE JESUS AMEN I-AM-sayING to-YOU that**  
*verily*

30 And Jesus saith unto him, Verily I say unto thee, That this day, [even] in this night, before the cock crow twice, thou shalt deny me thrice.

**ΣΗΜΕΡΟΝ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΝΥΚΤΙ** **ΤΑΥΤΗ** **ΠΡΙΝ** **Η** **ΔΙΣ** **ΑΛΕΚΤΟΡΑ** **ΦΩΝΗΣΑΙ** **ΤΡΙΣ**  
 sEmeron en tE nukti tautE prin H dis alektora phOnesai tris  
 G4594 G1722 G3588 G3571 G3778 G4250 G2228 G1364 G220 G5455 G5151  
 Adv Prep t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f pd Dat Sg f Adv Part Adv n\_Acc Sg m vn Aor Act Adv  
**toDAY IN THE NIGHT this ERE OR twice UN-LAYer TO-SOUND THRice**  
*than cock to-crow*

**ΑΠΑΡΝΗΣΗ** **ΜΕ**  
 aparnEsE me  
 G533 G3165  
 vi Fut midD 2 Sg pp 1 Acc Sg  
**YOU-SHALL-BE-renouncING ME**

14:31 **Ο** **ΔΕ** **ΕΚ** **ΠΕΡΙΣΣΟΥ** **ΕΛΕΓΕΝ** **ΜΑΛΛΟΝ** **ΕΑΝ** **ΜΕ** **ΔΕΗ**  
 ho de ek perissou elegen mallon ean me deE  
 G3588 G1161 G1537 G4053 G3004 G3123 G1437 G3165 G1163  
 t\_Nom Sg m Conj Prep a\_Gen Sg n vi Impf Act 3 Sg Adv Cond pp 1 Acc Sg vs Pres im-Act 3 Sg  
**THE YET OUT OF-excessive he-said RATHER IF-EVER ME it-MAY-BE-BINDING**

31 But he spake the more vehemently, If I should die with thee, I will not deny thee in any wise. Likewise also said they all.

**ΣΥΝΑΠΟΘΑΝΕΙΝ** **ΟΙ** **ΟΥ** **ΜΗ** **ΣΕ** **ΑΠΑΡΝΗΣΟΜΑΙ** **ὩΣΑΥΤΩΣ** **ΔΕ**  
 sunapothanein soi ou mE se aparnEsomai hOsautōs de  
 G4880 G4671 G3756 G3361 G4571 G533 G5615 G1161  
 vn 2Aor Act pp 2 Dat Sg Part Neg Part Neg pp 2 Acc Sg vi Fut midD 1 Sg Adv Adv G1161  
**TO-BE-TOGETHER-FROM-DYING to-YOU NOT NO YOU I-SHALL-BE-renouncING AS-SAMEly YET**  
*to-be-dying-together similarly*

**ΚΑΙ** **ΠΑΝΤΕΣ** **ΕΛΕΓΟΝ**  
 kai pantes elegon  
 G2532 G3956 G3004  
 Conj a\_Nom Pl m vi Impf Act 3 Pl  
**AND ALL said**  
*also*

14:32 **ΚΑΙ** **ΕΡΧΟΝΤΑΙ** **ΕΙΣ** **ΧΩΡΙΟΝ** **ΟΥ** **ΤΟ** **ΟΝΟΜΑ** **ΓΕΘΣΕΜΑΝΗ** **ΚΑΙ**  
 kai erchontai eis chOrion ou hou to onoma gethsEmanE kai  
 G2532 G2064 G1519 G5564 G3739 G3588 G3686 G1068 G2532  
 Conj vi Pres midD/pasD 3 Pl Prep n\_Acc Sg n pr Gen Sg n t\_Nom Sg n n\_Nom Sg n ni proper Conj  
**AND THEY-ARE-COMING INTO freehold OF-WHICH THE NAME GETHSEMANE AND**

32 . And they came to a place which was named Gethsemane: and he saith to his disciples, Sit ye here, while I shall pray.

**ΛΕΓΕΙ** **ΤΟΙΣ** **ΜΑΘΗΤΑΙΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΘΙΣΑΤΕ** **ὩΔΕ** **ἜΩΣ** **ΠΡΟΣΕΥΣΩΜΑΙ**  
 legei tois mathEtaiS autou kathisate hOde heōs proseuxōmai  
 G3004 G3588 G3101 G846 G2523 G5602 G2193 G4336  
 vi Pres Act 3 Sg t\_Dat Pl m n\_Dat Pl m pp Gen Sg m vm Aor Act 2 Pl Adv Adv Conj vs Aor midD 1 Sg  
**He-IS-sayING to-THE LEARNers OF-Him BE-seated here TILL I-SHOULD-BE-praying**  
*disciples be-ye-seated ! while*



14:33 **ΚΑΙ** **ΠΑΡΑΛΑΜΒΑΝΕΙ** **ΤΟΝ** **ΠΕΤΡΟΝ** **ΚΑΙ** **ΤΟΝ** **ΙΑΚΩΒΟΝ** **ΚΑΙ** **ΙΩΑΝΝΗΝ**  
 kai paralambanei ton petron kai ton iakObon kai iOannEn  
 G2532 G3880 G3588 G4074 G2532 G3588 G2385 G2532 G2491  
 Conj vi Pres Act 3 Sg t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Conj t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Conj n\_Acc Sg m  
**AND** **He-IS-BESIDE-GETTING** **THE** **Peter** **AND** **THE** **JACOBUS** **AND** **JOHN**  
 he-is-taking-aside

33 And he taketh with him Peter and James and John, and began to be sore amazed, and to be very heavy;

**ΜΕΘ** **ΕΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΗΡΞΑΤΟ** **ΕΚΘΑΜΒΕΙΘΑΙ** **ΚΑΙ** **ΑΔΗΜΟΝΕΙΝ**  
 meth heautou kai erxato ekthambeisthai kai adEmonein  
 G3326 G1438 G2532 G756 G1568 G2532 G85  
 Prep pf 3 Gen Sg m Conj vi Aor midD 3 Sg vn Pres Pas vn Pres Act  
**WITH** **Self** **AND** **begins** **TO-BE-beING-OUT-AWED** **AND** **TO-BE-depressING**  
 himself he-begins to-be-being-overawed to-be-being-depressed

14:34 **ΚΑΙ** **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΠΕΡΙΛΥΠΟΣ** **ΕΣΤΙΝ** **Η** **ΨΥΧΗ** **ΜΟΥ** **ΕΩΣ**  
 kai legei autois perilypos estin hE psuchE mou heOs  
 G2532 G3004 G846 G4036 G2076 G2076 G3588 G5590 G3450 G2193  
 Conj vi Pres Act 3 Sg pp Dat Pl m a\_Nom Sg f vi Pres vxx 3 Sg t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f pp 1 Gen Sg Conj  
**AND** **He-IS-sayING** **to-them** **ABOUT-SORROWed** **IS** **THE** **soul** **OF-ME** **TILL**  
 sorrow-stricken

34 And saith unto them, My soul is exceeding sorrowful unto death: tarry ye here, and watch.

**ΘΑΝΑΤΟΥ** **ΜΕΙΝΑΤΕ** **ΩΔΕ** **ΚΑΙ** **ΓΡΗΓΟΡΕΙΤΕ**  
 thanatou meinate hOde kai grEgoreite  
 G2288 G3306 G5602 G2532 G1127  
 n\_Gen Sg m vm Aor Act 2 Pl Adv Conj vm Pres Act 2 Pl  
**OF-DEATH** **REMAIN** **here** **AND** **BE-watchING**  
 death remain-ye! be-ye-watching!

14:35 **ΚΑΙ** **ΠΡΟΕΛΘΩΝ** **ΜΙΚΡΟΝ** **ΕΠΕΣΕΝ** **ΕΠΙ** **ΤΗΣ** **ΓΗΣ** **ΚΑΙ**  
 kai proelthOn mikron epesen epi tEs gEs kai  
 G2532 G4281 G3397 G4098 G1909 G3588 G1093 G2532  
 Conj vp 2Aor Act Nom Sg m a\_Acc Sg n vi 2Aor Act 3 Sg Prep t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f Conj  
**AND** **BEFORE-COMING** **LITTLE** **He-FALLS** **ON** **THE** **LAND** **AND**  
 coming-forward earth

35 And he went forward a little, and fell on the ground, and prayed that, if it were possible, the hour might pass from him.

**ΠΡΟΧΥΧΕΤΟ** **ΙΝΑ** **ΕΙ** **ΔΥΝΑΤΟΝ** **ΕΣΤΙΝ** **ΠΑΡΕΛΘΗ** **ΑΠ** **ΑΥΤΟΥ**  
 prosEucheto hina ei dunaton estin parelthE ap autou  
 G4336 G2443 G1487 G1415 G2076 G3928 G575 G846  
 vi Impf midD/pasD 3 Sg Conj Cond a\_Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg vs 2Aor Act 3 Sg Prep pp Gen Sg m  
**He-prayED** **THAT** **IF** **ABLE** **it-IS** **MAY-BE-BESIDE-COMING** **FROM** **Him**  
 prayed possible may-be-passing-by

**Η** **ΩΡΑ**  
 hE hOra  
 G3588 G5610  
 t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f  
**THE** **HOUR**

14:36 **ΚΑΙ** **ΕΛΕΓΕΝ** **ΑΒΒΑ** **Ο** **ΠΑΤΗΡ** **ΠΑΝΤΑ** **ΔΥΝΑΤΑ** **ΟΙ** **ΠΑΡΕΝΕΓΚΕ**  
 kai elegen abba o ho patEr panta dunata oi parenegke  
 G2532 G3004 G5 G3588 G3962 G3956 G1415 G4671 G3911  
 Conj vi Impf Act 3 Sg ni proper t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m a\_Nom Pl n a\_Nom Pl n pp 2 Dat Sg vm 2Aor Act 2 Sg  
**AND** **He-said** **ΑΒΒΑ** **THE** **FATHER** **ALL** **ABLE** **to-YOU** **BESIDE-CARRY**  
 all-things possible carry-aside-you!

36 And he said, Abba, Father, all things [are] possible unto thee; take away this cup from me: nevertheless not what I will, but what thou wilt.

**ΤΟ** **ΠΟΤΗΡΙΟΝ** **ΑΠ** **ΕΜΟΥ** **ΤΟΥΤΟ** **ΑΛΛ** **ΟΥ** **ΤΙ** **ΕΓΩ** **ΘΕΛΩ** **ΑΛΛΑ**  
 to potEriOn ap emou touto alla ou ti eGw thelO alla  
 G3588 G4221 G575 G1700 G5124 G235 G3756 G5101 G1473 G2309 G235  
 t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n Prep pp 1 Gen Sg pd Acc Sg n Conj Part Neg pi Acc Sg n pp 1 Nom Sg vi Pres Act 1 Sg Conj  
**THE** **DRINK-cup** **FROM** **ME** **this** **but** **NOT** **ANY** **I** **AM-WILLING** **but**  
 cup

**ΤΙ** **ΣΥ**  
 ti su  
 G5101 G4771  
 pi Acc Sg n pp 2 Nom Sg  
**ANY** **YOU**  
 what

14:37 **ΚΑΙ** **ΕΡΧΕΤΑΙ** **ΚΑΙ** **ΕΥΡΙΣΚΕΙ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΚΑΘΕΥΔΟΝΤΑΣ** **ΚΑΙ** **ΛΕΓΕΙ**  
 kai erchetai kai euriskei autous katheudontas kai legei  
 G2532 G2064 G2532 G2147 G846 G2518 G2518 G3004  
 Conj vi Pres midD/pasD 3 Sg Conj vi Pres Act 3 Sg pp Acc Pl m vp Pres Act Acc Pl m Conj vi Pres Act 3 Sg  
**AND** **He-IS-COMING** **AND** **IS-FINDING** **them** **DOWN-LOUNGING** **AND** **He-IS-sayING**  
 drowsing

37 And he cometh, and findeth them sleeping, and saith unto Peter, Simon, sleepest thou? couldest not thou watch one hour?

**ΤΩ** **ΠΕΤΡΩ** **ΣΙΜΩΝ** **ΚΑΘΕΥΔΕΙΣ** **ΟΥΚ** **ΙΣΧΥΣΑΣ** **ΜΙΑΝ** **ΩΡΑΝ**  
 to petrO simOn katheudeis ouk ischusas mian hOran  
 G3588 G4074 G4613 G2518 G3756 G2480 G1520 G5610  
 t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m n\_Voc Sg m vi Pres Act 2 Sg Part Neg vi Aor Act 2 Sg a\_Acc Sg f n\_Acc Sg f  
**to-THE** **Peter** **SIMON** **YOU-ARE-DOWN-LOUNGING** **NOT** **YOU-are-STRONG** **ONE** **HOUR**  
 you-are-drowsing

**ΓΡΗΓΟΡΗΣΑΙ**  
 grEgorEsai  
 G1127  
 vn Aor Act  
**TO-watch**

14:38 ΓΡΗΓΟΡΕΙΤΕ ΚΑΙ ΠΡΟΕΥΧΕΘΕ ΙΝΑ ΜΗ ΕΙΣΕΛΘΗΤΕ ΕΙΣ ΠΕΙΡΑΣΜΟΝ  
 grEgoreite kai proseuchesthe hina mh eiselhete eis peirasmon  
 G1127 G2532 G4336 G2443 G3361 G1525 G1519 G3986  
 vm Pres Act 2 Pl Conj vm Pres midD/pasD 2 Pl Conj Part Neg vs 2Aor Act 2 Pl Prep n\_ Acc Sg m  
**BE-watching AND BE-prayING THAT NO YE-MAY-BE-INTO-COMING INTO trial**  
*be-ye-watching ! be-ye-praying ! ye-may-be-entering*

38 Watch ye and pray, lest ye enter into temptation. The spirit truly [is] ready, but the flesh [is] weak.

ΤΟ ΜΕΝ ΠΝΕΥΜΑ ΠΡΟΘΥΜΟΝ Η ΔΕ ΣΑΡΞ ΑΣΘΗΝΗΣ  
 to men pneuma prothumon h de sarx asthenEs  
 G3588 G3303 G4151 G4289 G3588 G1161 G4561 G772  
 t\_ Nom Sg n Part n\_ Nom Sg n a\_ Nom Sg n t\_ Nom Sg f Conj n\_ Nom Sg f a\_ Nom Sg f  
**THE INDEED spirit BEFORE-FEEL THE YET FLESH UN-FIRM**  
*is-eager is-infirm*

14:39 ΚΑΙ ΠΑΛΙΝ ΑΠΕΛΘΩΝ ΠΡΟΧΥΣΑΤΟ ΤΟΝ ΑΥΤΟΝ ΛΟΓΟΝ ΕΙΠΩΝ  
 kai palin apelthōn prochusato ton auton logon eipōn  
 G2532 G3825 G565 G4336 G3588 G846 G3056 G2036  
 Conj Adv vp 2Aor Act Nom Sg m vi Aor midD 3 Sg t\_ Acc Sg m pp Acc Sg m n\_ Acc Sg m vp 2Aor Act Nom Sg m  
**AND AGAIN FROM-COMING He-prays THE SAME saying sayING**  
*coming-away*

39 And again he went away, and prayed, and spake the same words.

14:40 ΚΑΙ ΥΠΟΣΤΡΕΨΑΣ ΕΥΡΕΝ ΑΥΤΟΥΣ ΠΑΛΙΝ ΚΑΘΕΥΔΟΝΤΑΣ ΗΣΑΝ ΓΑΡ  
 kai upostrepasas euren autous palin katheudontas esan gar  
 G2532 G5290 G2147 G846 G3825 G2518 G2258 G1063  
 Conj vp Aor Act Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Acc Pl m Adv vp Pres Act Acc Pl m vi Impf vxx 3 Pl Conj  
**AND UNDER-TURNING He-FOUND them AGAIN DOWN-LOUNGING WERE for**  
*returning*

40 And when he returned, he found them asleep again, (for their eyes were heavy,) neither wist they what to answer him.

ΟΙ ΟΦΘΑΛΜΟΙ ΑΥΤΩΝ ΒΕΒΑΡΗΜΕΝΟΙ ΚΑΙ ΟΥΚ ΗΓΕΙΣΑΝ ΤΙ  
 hoi ophthalmoi autōn bebarēmenoi kai ouk hgeisān ti  
 G3588 G3788 G846 G916 G2532 G3756 G1492 G5101  
 t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m pp Gen Pl m vp Perf Pas Nom Pl m Conj Part Neg vi Plup Act 3 Pl pi Acc Sg  
**THE VIEWers OF-them HAVING-been-HEAVIED AND NOT THEY-HAD-PERCEIVED ANY**  
*eyes*

ΑΥΤΩ ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣΙΝ  
 autō apokriθeisin  
 G846 G611  
 pp Dat Sg m vs Aor pasD 3 Pl  
**to-Him THEY-MAY-BE-answerING**  
*him*

14:41 ΚΑΙ ΕΡΧΕΤΑΙ ΤΟ ΤΡΙΤΟΝ ΚΑΙ ΛΕΓΕΙ ΑΥΤΟΙΣ ΚΑΘΕΥΔΕΤΕ  
 kai erchetai to triton kai legei autois katheudete  
 G2532 G2064 G3588 G5154 G2532 G3004 G846 G2518  
 Conj vi Pres midD/pasD 3 Sg t\_ Acc Sg n a\_ Acc Sg n Conj vi Pres Act 3 Sg pp Dat Pl m vi Pres Act 2 Pl  
**AND He-IS-COMING THE third third-time AND IS-sayING to-them BE-DOWN-LOUNGING**  
*ye-are-drowsing*

41 And he cometh the third time, and saith unto them, Sleep on now, and take [your] rest: it is enough, the hour is come; behold, the Son of man is betrayed into the hands of sinners.

ΤΟ ΛΟΙΠΟΝ ΚΑΙ ΑΝΑΠΑΥΕΘΕ ΑΠΕΧΕΙ ΗΛΘΕΝ Η ΩΡΑ  
 to loipon kai anapauesthe apechei elthen h hora  
 G3588 G3063 G2532 G373 G566 G2064 G3588 G5610  
 t\_ Acc Sg n a\_ Acc Sg n Conj vi Pres Mid 2 Pl vi Pres Act 3 Sg vi 2Aor Act 3 Sg t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f  
**THE rest AND BE-UP-CEASING it-IS-FROM-HAVING CAME THE HOUR**  
*furthermore ye-are-resting it-is-having-its-fill*

ΙΔΟΥ ΠΑΡΑΔΙΔΟΤΑΙ Ο ΥΙΟΣ ΤΟΥ ΑΝΘΡΩΠΟΥ ΕΙΣ ΤΑΣ  
 idou paradidotai o uios tou anthrōpou eis tas  
 G2400 G3860 G3588 G5207 G3588 G444 G1519 G3588  
 vm 2Aor Act 2 Sg vi Pres Pas 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Prep t\_ Acc Pl f  
**BE-PERCEIVING lo ! IS-beING-BESIDE-GIVEN is-being-given-up OF-THE human INTO THE**

ΧΕΙΡΑΣ ΤΩΝ ΑΜΑΡΤΩΛΩΝ  
 cheiras tōn amartōlōn  
 G5495 G3588 G268  
 n\_ Acc Pl f t\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m  
**HANDS OF-THE missers sinners**

14:42 ΕΓΕΙΡΕΘΕ ΑΓΩΜΕΝ ΙΔΟΥ Ο ΠΑΡΑΔΙΔΟΥΣ ΜΕ  
 egeirethe agōmen idou o paradidouc me  
 G1453 G71 G2400 G3588 G3860 G444 G1519 G3165  
 vm Pres mid/pas 2 Pl vs Pres Act 1 Pl vm 2Aor Act 2 Sg t\_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m pp 1 Acc Sg  
**BE-beING-ROUSED WE-MAY-BE-LEADING BE-PERCEIVING THE one-BESIDE-GIVING ME**  
*be-ye-being-roused ! we-may-be-going lo ! one-giving-up*

42 Rise up, let us go; lo, he that betrayeth me is at hand.

ΗΓΓΙΚΕΝ  
 Eggiken  
 G1448  
 vi Perf Act 3 Sg  
**HAS-NEARED**  
*has-drawn-near*

14:43 ΚΑΙ ΕΥΘΕΩΣ ΕΤΙ ΑΥΤΟΥ ΑΛΛΟΥΝΤΟC ΠΑΡΑΓΙΝΕΤΑΙ ΙΟΥΔΑΣ ΕΙC  
 kai euthēōs eti autou alountoc paraginetai ioudas eis  
 G2532 G2112 G2089 G846 G2980 G3854 G2455 G1520  
 Conj Adv Adv pp Gen Sg m vp Pres Act Gen Sg m vi Pres midD/pasD 3 Sg n\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m  
**AND immediately STILL OF-Him TALKING IS-BESIDE-BECOMING JUDAS ONE**  
*speaking*

43 . And immediately, while he yet spake, cometh Judas, one of the twelve, and with him a great multitude with swords and staves, from the chief

priests and the scribes and the elders.

<b>ΩΝ</b> On G5607 vp Pres vxx Nom Sg m <b>BEING</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΔΩΔΕΚΑ</b> dOdeka G1427 a_ Nom <b>TWO-TEN</b> twelve	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΜΕΤ</b> met G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>him</b>	<b>ΟΧΛΟΣ</b> ochlos G3793 n_ Nom Sg m <b>THRONG</b>	<b>ΠΟΛΥΣ</b> polus G4183 a_ Nom Sg m <b>much</b> vast	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>WITH</b>
--	--	--	--	---	--	---	--	---

<b>ΜΑΧΑΙΡΩΝ</b> machairOn G3162 n_ Gen Pl f <b>swords</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΣΥΛΩΝ</b> sulOn G3586 n_ Gen Pl n <b>WOODS</b> cudgels	<b>ΠΑΡΑ</b> para G3844 Prep <b>BESIDE</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΩΝ</b> archieereOn G749 n_ Gen Pl m <b>chief-SACRED-ones</b> chief-priests	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>THE</b>	<b>ΓΡΑΜΜΑΤΕΩΝ</b> grammateOn G1122 n_ Gen Pl m <b>WRITers</b> scribes	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	--	--	---	---	---	--	---	--	--

<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΩΝ</b> presbuterOn G4245 a_ Gen Pl m <b>SENIORS</b> elders
---	---

14:44 <b>ΔΕΔΩΚΕΙ</b> dedOkei G1325 vi Plup Act 3 Sg Att <b>HAD-GIVEN</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΡΑΔΙΔΟΥΣ</b> paradidouS G3860 vp Pres Act Nom Sg m <b>one-BESIDE-GIVING</b> one-giving-up	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΣΥΣΧΗΜΟΝ</b> sussEmon G4953 n_ Acc Sg n <b>TOGETHER-SIGN</b> signal	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>
--	--	--	---	--	---	--

44 And he that betrayed him had given them a token, saying, Whomsoever I shall kiss, that same is he; take him, and lead [him] away safely.

<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m <b>saying</b>	<b>ΩΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m <b>WHOM</b>	<b>ΑΝ</b> an G302 Part <b>EVER</b>	<b>ΦΙΛΗΣΩ</b> philEsO G5368 vs Aor Act 1 Sg <b>I-SHOULD-BE-beING-FOND</b> I-should-be-kissing	<b>ΑΥΤΟΣ</b> autos G846 pp Nom Sg m <b>He</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>it-IS</b>	<b>ΚΡΑΤΗΣΑΤΕ</b> kratEsate G2902 vm Aor Act 2 Pl <b>HOLD</b> hold-ye !
---	---	--	--	---	--	---

<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΠΑΓΑΓΕΤΕ</b> apagagete G520 vm 2Aor Act 2 Pl <b>BE-YE-FROM-LEADING</b> be-ye-leading-away-him !	<b>ΑΣΦΑΛΩΣ</b> asphalOs G806 Adv <b>UN-TOTTERly</b> securely
--	--	--	---

14:45 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΛΘΩΝ</b> elthOn G2064 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>COMING</b>	<b>ΕΥΘΕΩΣ</b> eutheOs G2112 Adv <b>immediately</b>	<b>ΠΡΟΕΛΘΩΝ</b> proselthOn G4334 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>TOWARD-COMING</b> coming-to	<b>ΑΥΤΩ</b> auto G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b> him	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>he-IS-saying</b>	<b>ΡΑΒΒΙ</b> rabbi G4461 Hebrew <b>RABBI</b>	<b>ΡΑΒΒΙ</b> rabbi G4461 Hebrew <b>RABBI</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	--	--	---	--	---	--	--	--

45 And as soon as he was come, he goeth straightway to him, and saith, Master, master; and kissed him.

<b>ΚΑΤΕΦΙΛΗΣΕΝ</b> katephilEsen G2705 vi Aor Act 3 Sg <b>he-DOWN-FONDS</b> he-kisses-fondly	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>
--	--

14:46 <b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE-ones</b> the	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΠΕΒΑΛΟΝ</b> epebalon G1911 vi 2Aor Act 3 Pl <b>ON-CAST(past)</b> they-laid-on	<b>ΕΠ</b> ep G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΧΕΙΡΑΣ</b> cheiras G5495 n_ Acc Pl f <b>HANDS</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΚΡΑΤΗΣΑΝ</b> ekratEsan G2902 vi Aor Act 3 Pl <b>HOLD</b>
--	--	--	---	--	---	--	--	--	--

46 And they laid their hands on him, and took him.

<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>
--

14:47 <b>ΕΙΣ</b> heis G1520 a_ Nom Sg m <b>ONE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΙΣ</b> tis G5100 px Nom Sg m <b>ANY</b> certain	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΠΑΡΕΣΤΗΚΟΤΩΝ</b> parestiEkotOn G3936 vp Perf Act Gen Pl m <b>ones-HAVING-BESIDE-STOOD</b> ones-standing-by	<b>ΣΠΑΣΑΜΕΝΟΣ</b> spasamenos G4685 vp Aor Mid Nom Sg m <b>PULLing</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>
--	--	--	--	--	---	---

47 And one of them that stood by drew a sword, and smote a servant of the high priest, and cut off his ear.

<b>ΜΑΧΑΙΡΑΝ</b> machairan G3162 n_ Acc Sg f <b>sword</b>	<b>ΕΠΑΙCΕΝ</b> epaisen G3817 vi Aor Act 3 Sg <b>HITS</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΟΥΛΟΝ</b> doulon G1401 n_ Acc Sg m <b>SLAVE</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΩΣ</b> archieereOs G749 n_ Gen Sg m <b>chief-SACRED-one</b> chief-priest	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΦΕΙΛΕΝ</b> apeillen G851 vi 2Aor Act 3 Sg <b>he-FROM-LIFTS</b> amputates	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>
--	--	---	---	--	---	--	---	---

<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΩΤΙΟΝ</b> Otion G5621 n_ Acc Sg n <b>EARlobe</b> ear-lobe
---	---

14:48 **ΚΑΙ** **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **Ὡς** **ἘΠΙ** **ΛΗΣΤΗΝ**  
 kai apokritheis ho iEsous eipen autois hOs epi lEstEn  
 G2532 G611 G3588 G2424 G2036 G846 G5613 G1909 G3027  
 Conj vp Aor pasD Nom Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m Adv Prep n\_ Acc Sg m  
**AND** **ANSWERING** **THE** **JESUS** **SAID** **TO-TO THEM** **AS** **ON** **ROBBER**

48 And Jesus answered and said unto them, Are ye come out, as against a thief, with swords and [with] staves to take me?

**ἘΞΗΛΘΕΤΕ** **ΜΕΤΑ** **ΜΑΧΑΙΡΩΝ** **ΚΑΙ** **ΞΥΛΩΝ** **ΚΥΛΑΛΛΕΙΝ** **ΜΕ**  
 exElthete meta machairOn kai xulOn sullabein me  
 G1831 G3326 G3162 G2532 G3586 G4815 G3165  
 vi 2Aor Act 2 Pl Prep n\_ Gen Pl f Conj n\_ Gen Pl n vn 2Aor Act pp 1 Acc Sg  
**YE-OUT-CAME** **WITH** **SWORDS** **AND** **WOODS** **TO-BE-TOGETHER-GETTING** **ME**  
 ye-came-out WITH swords AND WOODS TO-BE-TOGETHER-GETTING ME  
 ye-came-out WITH swords AND WOODS TO-BE-TOGETHER-GETTING ME

14:49 **ΚΑΘ** **ἩΜΕΡΑΝ** **ἩΜΗΝ** **ΠΡΟΣ** **ΥΜΑΣ** **ἘΝ** **Τῷ** **ἹΕΡῶ**  
 kath hEmeran hEmEn EmEn pros humas en tO hierO  
 G2596 G2250 G2252 G4314 G5209 G1722 G3588 G2411  
 Prep n\_ Acc Sg f vi Impf vxx 1 Sg Prep pp 2 Acc Pl Prep t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n  
**ACCORDING-TO** **DAY** **I-WAS** **TOWARD** **YOU(P)** **IN** **THE** **SACRED-PLACE**  
 according-to DAY I-WAS TOWARD YOU(P) IN THE SACRED-PLACE  
 according-to DAY I-WAS TOWARD YOU(P) IN THE SACRED-PLACE  
 according-to DAY I-WAS TOWARD YOU(P) IN THE SACRED-PLACE

49 I was daily with you in the temple teaching, and ye took me not: but the scriptures must be fulfilled.

**ΔΙΔΑΣΚΩΝ** **ΚΑΙ** **ΟΥΚ** **ἘΚΡΑΤΗΣΑΤΕ** **ΜΕ** **ἈΛΛ** **ἸΝΑ** **ΠΛΗΡΩΘΩΣΙΝ** **Αἱ**  
 didaskOn kai ouk ekratEsate me alla hina plErOthOsIn hai  
 G1321 G2532 G3756 G2902 G3165 G235 G2443 G4137 G3588  
 vp Pres Act Nom Sg m Conj Part Neg vi Aor Act 2 Pl pp 1 Acc Sg Conj Conj vs Aor Pas 3 Pl t\_ Nom Pl f  
**TEACHING** **AND** **NOT** **YE-HOLD** **ME** **BUT** **THAT** **MAY-BE-BEING-FILLED** **THE**  
 TEACHING AND NOT YE-HOLD ME BUT THAT MAY-BE-BEING-FILLED THE  
 TEACHING AND NOT YE-HOLD ME BUT THAT MAY-BE-BEING-FILLED THE

**ΓΡΑΦΑΙ**  
 graphai  
 G1124  
 n\_ Nom Pl f  
**WRITINGS**  
 scriptures

14:50 **ΚΑΙ** **ἈΦΕΝΤΕΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΠΑΝΤΕΣ** **ἘΦΥΓΟΝ**  
 kai aPhentes auton pantes ePhugon  
 G4616 G863 G846 G3956 G5343  
 Conj vp 2Aor Act Nom Pl m pp Acc Sg m a\_ Nom Pl m vi 2Aor Act 3 Pl  
**AND** **FROM-LETTING** **HIM** **ALL** **THEY-FLED**  
 AND FROM-LETTING HIM ALL THEY-FLED  
 AND FROM-LETTING HIM ALL THEY-FLED

50 And they all forsook him, and fled.

14:51 **ΚΑΙ** **Εἰς** **ΤΙς** **ΝΕΑΝΙΣΚΟΣ** **ἨΚΟΛΟΥΘΕΙ** **ΑΥΤῶ** **ΠΕΡΙΒΕΒΗΜΕΝΟΣ**  
 kai eis tis neaniskos hKolouthei autO peribeblEmenos  
 G2532 G1520 G5100 G3495 G190 G846 G4016  
 Conj a\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi Impf Act 3 Sg pp Dat Sg m vp Perf Pas Nom Sg m  
**AND** **ONE** **ANY** **YOUTH** **FOLLOWED** **TO-HIM** **HAVING-BEEN-ABOUT-CAST**  
 AND ONE ANY YOUTH FOLLOWED TO-HIM HAVING-BEEN-ABOUT-CAST  
 AND ONE ANY YOUTH FOLLOWED TO-HIM HAVING-BEEN-ABOUT-CAST

51 And there followed him a certain young man, having a linen cloth cast about [his] naked [body]; and the young men laid hold on him:

**ΣΙΝΔΟΝΑ** **ἘΠΙ** **ΓΥΜΝΟΥ** **ΚΑΙ** **ΚΡΑΤΟΥΣΙΝ** **ΑΥΤΟΝ** **Οἱ** **ΝΕΑΝΙΣΚΟΙ**  
 sindona epi gymnou kai kratousin auton hoi neaniskoi  
 G4616 G1909 G1131 G2532 G2902 G846 G3588 G3495  
 n\_ Acc Sg f Prep a\_ Gen Sg n Conj vi Pres Act 3 Pl pp Acc Sg m t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m  
**LINEN-WRAPPER** **ON** **NAKED** **AND** **ARE-HOLDING** **HIM** **THE** **YOUTHS**  
 LINEN-WRAPPER ON NAKED AND ARE-HOLDING HIM THE YOUTHS  
 LINEN-WRAPPER ON NAKED AND ARE-HOLDING HIM THE YOUTHS

14:52 **Ὁ** **ΔΕ** **ΚΑΤΑΛΙΠΩΝ** **ΤΗΝ** **ΣΙΝΔΟΝΑ** **ΓΥΜΝΟΣ** **ἘΦΥΓΕΝ** **ἈΠ** **ΑΥΤῶΝ**  
 ho de katalipOn tEn sindona gymnos ePhugen ap autOn  
 G3588 G1161 G2641 G3588 G4616 G1131 G5343 G575 G846  
 t\_ Nom Sg m Conj vp 2Aor Act Nom Sg m t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f a\_ Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg Prep pp Gen Pl m  
**THE** **YET** **ONE-LEAVING** **THE** **LINEN-WRAPPER** **NAKED** **FLED** **FROM** **THEM**  
 THE YET ONE-LEAVING THE LINEN-WRAPPER NAKED FLED FROM THEM  
 THE YET ONE-LEAVING THE LINEN-WRAPPER NAKED FLED FROM THEM

52 And he left the linen cloth, and fled from them naked.

14:53 **ΚΑΙ** **ἈΠΗΓΑΓΟΝ** **ΤΟΝ** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΠΡΟΣ** **ΤΟΝ** **ἈΡΧΙΕΡΕΑ** **ΚΑΙ**  
 kai apEgagon ton iEsoun pros ton archierea kai  
 G2532 G520 G3588 G2424 G4314 G3588 G749 G2532 G3588  
 Conj vi 2Aor Act 3 Pl t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Prep n\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Conj  
**AND** **THEY-FROM-LED** **THE** **JESUS** **TOWARD** **THE** **CHIEF-SACRED-ONE** **AND**  
 AND THEY-FROM-LED THE JESUS TOWARD THE CHIEF-SACRED-ONE AND  
 AND THEY-FROM-LED THE JESUS TOWARD THE CHIEF-SACRED-ONE AND

53 . And they led Jesus away to the high priest: and with him were assembled all the chief priests and the elders and the scribes.

**ΣΥΝΕΡΧΟΝΤΑΙ** **ΑΥΤῶ** **ΠΑΝΤΕΣ** **Οἱ** **ἈΡΧΙΕΡΕΙΣ** **ΚΑΙ** **Οἱ** **ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΙ**  
 sunerchontai autO pantes hoi archiereis kai hoi presbuteroi  
 G4905 G846 G3956 G3588 G749 G2532 G3588 G4245  
 vi Pres midD/pasD 3 Pl pp Dat Sg m a\_ Nom Pl m t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m m Conj t\_ Nom Pl m a\_ Nom Pl m  
**ARE-TOGETHER-COMING** **TO-HIM** **ALL** **THE** **CHIEF-SACRED-ONES** **AND** **THE** **SENIORS**  
 ARE-TOGETHER-COMING TO-HIM ALL THE CHIEF-SACRED-ONES AND THE SENIORS  
 ARE-TOGETHER-COMING TO-HIM ALL THE CHIEF-SACRED-ONES AND THE SENIORS

**ΚΑΙ** **Οἱ** **ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ**  
 kai hoi grammateis  
 G2532 G3588 G1122  
 Conj t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m  
**AND** **THE** **WRITERS**  
 AND THE WRITERS  
 AND THE WRITERS

14:54 **ΚΑΙ** **Ὁ** **ΠΕΤΡΟΣ** **ἈΠΟ** **ΜΑΚΡΟΘΕΝ** **ἨΚΟΛΟΥΘΗΣΕΝ** **ΑΥΤῶ** **ἜΩς** **ἘΩς** **Εἰς**  
 kai ho petros apo makrothen hKolouthEsen autO heOs esO eis  
 G2532 G3588 G4074 G575 G3113 G190 G846 G2193 G2080 G1519  
 Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Prep Adv vi Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m Adv Adv Prep  
**AND** **THE** **Peter** **FROM** **FAR-PLACE** **FOLLOWS** **TO-HIM** **TILL** **WITHIN** **INTO**  
 AND THE Peter FROM FAR-PLACE FOLLOWS TO-HIM TILL WITHIN INTO  
 AND THE Peter FROM FAR-PLACE FOLLOWS TO-HIM TILL WITHIN INTO

54 And Peter followed him afar off, even into the palace of the high priest: and he sat with the servants, and warmed himself at the fire.

<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΔΥΛΗΝ</b> aulEn G833 n_Acc Sg f <b>COURT</b> courtyard	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΩΣ</b> archieOros G749 n_Gen Sg m <b>chief-SACRED-one</b> chief-priest	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>he-WAS</b>	<b>ΣΥΓΚΑΘΗΜΕΝΟΣ</b> sugkathEmenos G4775 vp Pres midD/pasD Nom Sg m <b>TOGETHER-sittING</b> sitting-together	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>WITH</b>
--	--	---	---	--	---	--	---

<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>THE</b>	<b>ΥΠΗΡΕΤΩΝ</b> hupEretOn G2527 n_Gen Pl m <b>subservients</b> deputies	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΘΕΡΜΑΙΝΟΜΕΝΟΣ</b> thermainomenos G2328 vp Pres Mid Nom Sg m <b>WARMING</b> warming-himself	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΦΩΣ</b> phOs G5457 n_Acc Sg n <b>LIGHT</b>
--	--	--	--	---	--	---

14:55 <b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ</b> archieOros G749 n_Nom Pl m <b>chief-SACRED-ones</b> chief-priests	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΛΟΝ</b> holon G3650 a_Nom Sg n <b>WHOLE</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΣΥΝΕΔΡΙΟΝ</b> sunedrion G4892 n_Nom Sg n <b>Sanhedrin</b>	<b>ΕΖΗΤΟΥΝ</b> ezEtoun G2212 vi Impf Act 3 Pl <b>SOUGHT</b>	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G5296 Prep <b>DOWN</b> against
---	--	---	--	---	--	--	---	--

55 And the chief priests and all the council sought for witness against Jesus to put him to death; and found none.

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b> the	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_Gen Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΜΑΡΤΥΡΙΑΝ</b> marturian G3141 n_Acc Sg f <b>witness</b> testimony	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΘΑΝΑΤΩΣΑΙ</b> thanatOsai G2289 vn Aor Act <b>TO-( cause-to )-DIE</b> to-put-to-death	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥΧ</b> ouch G3756 Part Neg <b>NOT</b>
--	--	---	---	--	--	--	--	---

**ΕΥΡΙΣΚΟΝ**  
heuriskon  
G2147  
vi Impf Act 3 Pl  
**THEY-FOUND**

14:56 <b>ΠΟΛΛΟΙ</b> polloi G4183 a_Nom Pl m <b>MANY</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΕΨΕΥΔΟΜΑΡΤΥΡΟΥΝ</b> epseudomartouroun G5576 vi Impf Act 3 Pl <b>FALSE-witnessED</b> testified-falsely	<b>ΚΑΤ</b> kat G2596 Prep <b>DOWN</b> against	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b> him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΙΣΑΙ</b> isai G2470 a_Nom Pl f <b>EQUAL</b> consistent	<b>ΔΙ</b> hai G3588 t_Nom Pl f <b>THE</b>	<b>ΜΑΡΤΥΡΙΑΙ</b> marturiai G3141 n_Nom Pl f <b>witnesses</b> testimonies
---	--	---	--	--	--	--	---	---

56 For many bare false witness against him, but their witness agreed not together.

<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΗΞΑΝ</b> Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl <b>WERE</b>
--	---

14:57 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΙΝΕΣ</b> tines G5100 px Nom Pl m <b>ANY</b> some	<b>ΑΝΑΨΤΑΝΤΕΣ</b> anastantes G450 vp 2Aor Act Nom Pl m <b>UP-STANDING</b> rising	<b>ΕΨΕΥΔΟΜΑΡΤΥΡΟΥΝ</b> epseudomartouroun G5576 vi Impf Act 3 Pl <b>FALSE-witnessED</b> testified-falsely	<b>ΚΑΤ</b> kat G2596 Prep <b>DOWN</b> against	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b> him	<b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m <b>sayING</b>
--	---	---	---	--	--	---

57 And there arose certain, and bare false witness against him, saying,

14:58 <b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΗΜΕΙΣ</b> hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl <b>WE</b>	<b>ΗΚΟΥΣΑΜΕΝ</b> Ekousamen G191 vi Aor Act 1 Pl <b>HEAR</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b> him	<b>ΛΕΓΟΝΤΟΣ</b> legontos G3004 vp Pres Act Gen Sg m <b>sayING</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΕΓΩ</b> ego G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>
--	---	---	--	---	--	---

58 We heard him say, I will destroy this temple that is made with hands, and within three days I will build another made without hands.

<b>ΚΑΤΑΛΥΩ</b> katalusO G2647 vi Fut Act 1 Sg <b>SHALL-BE-DOWN-LOOSING</b> shall-be-demolishing	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΝΑΟΝ</b> naon G3485 n_Acc Sg m <b>TEMPLE</b>	<b>ΤΟΥΤΟΝ</b> touton G5126 pd Acc Sg m <b>this</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΧΕΙΡΟΠΟΙΗΤΟΝ</b> cheiropoiEton G5499 a_Acc Sg m <b>HAND-made</b> made-by-hands	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> during
--	--	---	--	--	--	--	---

<b>ΤΡΙΩΝ</b> triOn G2250 a_Gen Pl f <b>THREE</b>	<b>ΗΜΕΡΩΝ</b> hEmerOn G243 n_Gen Pl f <b>DAYS</b>	<b>ΑΛΛΟΝ</b> allon G243 a_Acc Sg m <b>other</b> another	<b>ΑΧΕΙΡΟΠΟΙΗΤΟΝ</b> acheiropoiEton G886 a_Acc Sg m <b>UN-HAND-made</b> not-made-by-hands	<b>ΟΙΚΟΔΟΜΗΣ</b> oikodomEsO G3618 vi Fut Act 1 Sg <b>I-SHALL-BE-HOME-BUILDING</b> I-shall-be-building
--	---	--	--	--

14:59 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv <b>NOT-YET</b> neither	<b>ΟΥΤΩΣ</b> houtOs G3779 Adv <b>thus</b>	<b>ΙΣΗ</b> isE G2470 a_Nom Sg f <b>EQUAL</b> consistent	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>WAS</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΜΑΡΤΥΡΙΑ</b> marturia G3141 n_Nom Sg f <b>witness</b> testimony	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>
--	--	---	--	--	---	---	--

59 But neither so did their witness agree together.

14:60 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΝΑΨΤΑ</b> anastas G450 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>UP-STANDING</b> rising	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΥΣ</b> archieOros G749 n_Nom Sg m <b>chief-SACRED-one</b> chief-priest	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΜΕΣΟΝ</b> meson G3319 a_Acc Sg n <b>MIDst</b>	<b>ΕΠΗΡΩΤΗΣΕΝ</b> epErOtEsen G1905 vi Aor Act 3 Sg <b>inquirES-of</b>
--	--	---	---	---	--	--	---

60 And the high priest stood up in the midst, and asked Jesus, saying, Answerest thou nothing? what [is it which] these witness against thee?

<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsoun G2424 n_Acc Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m <b>saying</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΑΠΟΚΡΙΝΗ</b> apokrinE G611 vi Pres midD/pasD 2 Sg <b>YOU-ARE-answerING</b>	<b>ΟΥΔΕΝ</b> ouden G3762 a_Acc Sg n <b>NOT-YET-ONE anything</b>	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY what ?</b>	<b>ΟΥΤΟΙ</b> houtoi G3778 pd Nom Pl m <b>these</b>
--	--	---	--	---	---	--	--

<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU you</b>	<b>ΚΑΤΑΜΑΡΤΥΡΟΥΣΙΝ</b> katamarturousin G2649 vi Pres Act 3 Pl <b>ARE-DOWN-witnessING are-testifying-against</b>
--	---

14:61 <b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΣΙΩΠΑ</b> esiOpa G4623 vi Impf Act 3 Sg <b>He-WAS-SILENT</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥΔΕΝ</b> ouden G3762 a_Acc Sg n <b>NOT-YET-ONE nothing</b>	<b>ΑΠΕΚΡΙΝΑΤΟ</b> apekrinato G611 vi Aor midD 3 Sg <b>answers</b>	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv <b>AGAIN</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>
---	--	--	--	--	---	---	---

61 But he held his peace, and answered nothing. Again the high priest asked him, and said unto him, Art thou the Christ, the Son of the Blessed?

<b>ΑΡΧΙΕΡΕΥΣ</b> archieus G749 n_Nom Sg m <b>chief-SACRED-one chief-priest</b>	<b>ΕΠΗΡΩΤΑ</b> epErota G1905 vi Impf Act 3 Sg <b>inquirED-of</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-saying</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b>	<b>ΣΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg <b>YOU</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg <b>ARE</b>
--	--	--	--	--	---	---	--

<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΧΡΙΣΤΟΣ</b> christos G5547 n_Nom Sg m <b>ANointed Christ</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΥΙΟΣ</b> huios G5207 n_Nom Sg m <b>SON</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΕΥΛΟΓΗΤΟΥ</b> eulogEtou G2128 a_Gen Sg m <b>blessed</b>
---	---	---	---	---	--

14:62 <b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg <b>AM</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥΕΘΕ</b> opseste G3700 vi Fut midD 2 Pl <b>YE-SHALL-BE-VIEWING ye-shall-be-seeing</b>
---	--	--	---	---	---	--	---

62 And Jesus said, I am: and ye shall see the Son of man sitting on the right hand of power, and coming in the clouds of heaven.

<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΥΙΟΝ</b> huion G5207 n_Acc Sg m <b>SON</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrOpou G444 n_Gen Sg m <b>human</b>	<b>ΚΑΘΗΜΕΝΟΝ</b> kathEmenon G2521 vp Pres midD/pasD Acc Sg m <b>sitting</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΔΕΞΙΩΝ</b> dexiOn G1188 a_Gen Pl m <b>OF-RIGHT of-right(P)</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>
--	---	---	--	---	--	---	---

<b>ΔΥΝΑΜΕΩΣ</b> dunameOs G1411 n_Gen Sg f <b>ABILITY power</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΡΧΟΜΕΝΟΝ</b> erchomenon G2064 vp Pres midD/pasD Acc Sg m <b>COMING</b>	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl f <b>THE</b>	<b>ΝΕΦΕΛΩΝ</b> nepheLon G3507 n_Gen Pl f <b>CLOUDS</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΟΥΡΑΝΟΥ</b> ouranou G3772 n_Gen Sg m <b>heaven</b>
--	--	--	---	--	--	---	---

14:63 <b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΥΣ</b> archieus G749 n_Nom Sg m <b>chief-SACRED-one chief-priest</b>	<b>ΔΙΑΡΡΗΣΑΣ</b> diarrExas G1284 vp Aor Act Nom Sg m <b>THRU-BURSTing tearing</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΧΙΤΩΝΑΣ</b> chitonAs G5509 n_Acc Pl m <b>TUNICS</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-saying</b>
---	--	--	---	--	--	---	--

63 Then the high priest rent his clothes, and saith, What need we any further witnesses?

<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY what ?</b>	<b>ΕΤΙ</b> eti G2089 Adv <b>STILL</b>	<b>ΧΡΕΙΑΝ</b> chreian G5532 n_Acc Sg f <b>need</b>	<b>ΕΧΟΜΕΝ</b> echomen G2192 vi Pres Act 1 Pl <b>WE-ARE-HAVING</b>	<b>ΜΑΡΤΥΡΩΝ</b> marturOn G3144 n_Gen Pl m <b>OF-witnesses</b>
--	---	--	---	---

14:64 <b>ΗΚΟΥΣΑΤΕ</b> Ekousate G191 vi Aor Act 2 Pl <b>YE-HEAR</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE the</b>	<b>ΒΛΑΣΦΗΜΙΑΣ</b> blasphEmias G988 n_Gen Sg f <b>HARM-AVERment blasphemy</b>	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY what ?</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P) to-ye</b>	<b>ΦΑΙΝΕΤΑΙ</b> phainetai G5316 vi Pres mid/pas 3 Sg <b>it-IS-APPEARING</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>
--	---	--	--	--	---	---	--

64 Ye have heard the blasphemy: what think ye? And they all condemned him to be guilty of death.

<b>ΠΑΝΤΕΣ</b> pantes G3956 a_Nom Pl m <b>ALL</b>	<b>ΚΑΤΕΚΡΙΝΑΝ</b> katekrinan G2632 vi Aor Act 3 Pl <b>DOWN-JUDGE they-condemn</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΕΙΝΑΙ</b> einai G1511 vn Pres vxx <b>TO-BE</b>	<b>ΕΝΟΧΟΝ</b> enochon G1777 a_Acc Sg m <b>liable</b>	<b>ΘΑΝΑΤΟΥ</b> thanatou G2288 n_Gen Sg m <b>OF-DEATH</b>
--	---	--	---	--	--

14:65 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΗΡΞΑΝΤΟ</b> Erxanto G756 vi Aor midD 3 Pl <b>begin</b>	<b>ΤΙΝΕΣ</b> tines G5100 px Nom Pl m <b>ANY some</b>	<b>ΕΜΠΤΥΕΙΝ</b> emptuein G1716 vn Pres Act <b>TO-BE-IN-SPITTING to-be-spitting-in</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΕΡΙΚΑΛΥΠΤΕΙΝ</b> perikaluptein G4028 vn Pres Act <b>TO-BE-ABOUT-COVERING to-be-covering-about</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>
--	---	--	---	---	--	---	--

65 And some began to spit on him, and to cover his face, and to buffet him, and to say unto him, Prophecy: and the servants did strike him with the



palms of their hands.

<b>ΠΡΟΣΩΠΟΝ</b> prosOpōn G4383 n_ Acc Sg n face	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΚΟΛΑΦΙΖΕΙΝ</b> kolaphizein G2852 vn Pres Act TO-BE-FROM-CHASTISING to-be-buffeting	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m Him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΛΕΓΕΙΝ</b> legein G3004 vn Pres Act TO-BE-sayingING	<b>ΑΥΤΩ</b> autō G846 pp Dat Sg m to-Him
---	--	---	--	---	---	--	--

<b>ΠΡΟΦΗΤΕΥΣΟΝ</b> prophEteuson G4395 vm Aor Act 2 Sg BEFORE-AVER prophesy-you !	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	<b>ΥΠΗΡΕΤΑΙ</b> hupEretai G5257 n_ Nom Pl m subservients deputies	<b>ΡΑΠΙΣΜΑCΙΝ</b> rapismasin G4475 n_ Dat Pl n to-SLAPS	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m Him	<b>ΕΒΑΛΛΟΝ</b> eballon G906 vi Impf Act 3 Pl CAST
---	---	---	--	---	---	---

14:66	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΝΤΟC</b> ontos G5607 vp Pres vxx Gen Sg m OF-BEING	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m THE	<b>ΠΕΤΡΟΥ</b> petrou G4074 n_ Gen Sg m Peter	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΗ</b> tē G3588 t_ Dat Sg f THE	<b>ΔΥΛΗ</b> aulē G833 n_ Dat Sg f COURT courtyard	<b>ΚΑΤΩ</b> katō G2736 Adv DOWN below	<b>ΕΡΧΕΤΑΙ</b> erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-COMING
-------	---	--	--	--	--	--	--	--	--

66 . And as Peter was beneath in the palace, there cometh one of the maids of the high priest:

<b>ΜΙΑ</b> mia G1520 a_ Nom Sg f ONE	<b>ΤΩΝ</b> tōn G3588 t_ Gen Pl f OF-THE	<b>ΠΑΙΔΙΚΩΝ</b> paidiskōn G3814 n_ Gen Pl f maids	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΩC</b> archieReōs G749 n_ Gen Sg m chief-SACRED-one chief-priest
--	---	---	---	---

14:67	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΙΔΟΥCΑ</b> idouca G1492 vp 2Aor Act Nom Sg f PERCEIVING	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΠΕΤΡΟΝ</b> petron G4074 n_ Acc Sg m Peter	<b>ΘΕΡΜΑΙΝΟΜΕΝΟΝ</b> thermainomenon G2328 vp Pres Mid Acc Sg m WARMING warming-himself	<b>ΕΜΒΛΕΨΑCΑ</b> emblepsaca G1689 vp Aor Act Nom Sg f IN-looking looking-at	<b>ΑΥΤΩ</b> autō G846 pp Dat Sg m to-him him
-------	---	--	--	--	---	--	---

67 And when she saw Peter warming himself, she looked upon him, and said, And thou also wast with Jesus of Nazareth.

<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg she-IS-sayingING	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>CΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg YOU	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep WITH	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m THE	<b>ΝΑΖΑΡΗΝΟΥ</b> nazarEnou G3479 n_ Gen Sg m NAZAREAN	<b>ΙΗCΟΥ</b> iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS	<b>ΗCΘΑ</b> Estha G2258 vi Impf vxx 2 Sg WERE
--	---	--	--	--	---	--	---

14:68	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΗΡΗCΑΤΟ</b> ErnEsato G720 vi Aor midD 3 Sg he-disowns he-denies	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legōn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayingING	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΟΙΔΑ</b> oida G1492 vi Perf Act 1 Sg I-HAVE-PERCEIVED I-am-aware	<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv NOT-YET neither
-------	---	---	---	---	---	--	---

68 But he denied, saying, I know not, neither understand I what thou sayest. And he went out into the porch; and the cock crew.

<b>ΕΠΙCΤΑΜΑΙ</b> epistamai G1987 vi Pres midD/pasD 1 Sg I-AM-adeptING I-am-being-adept-in	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ?	<b>CΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg YOU	<b>ΛΕΓΕΙC</b> legeis G3004 vi Pres Act 2 Sg ARE-sayingING	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΞΗΛΘΕΝ</b> exElthen G1831 vi 2Aor Act 3 Sg he-OUT-CAME he-came-out	<b>ΕΞΩ</b> exō G1854 Adv OUT outside	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE
--	--	--	---	---	---	---	--	--

<b>ΠΡΟΔΥΛΙΟΝ</b> proaulion G4259 n_ Acc Sg n BEFORE-COURT forecourt	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΛΕΚΤΩΡ</b> alektōr G220 n_ Nom Sg m UN-LAYer cock	<b>ΕΦΩΝΗCΕΝ</b> ephōnEsen G5455 vi Aor Act 3 Sg SOUNDS crows
--	---	--	---

14:69	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>Η</b> hē G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΠΑΙΔΙΚΗ</b> paidiskē G3814 n_ Nom Sg f maid	<b>ΙΔΟΥCΑ</b> idouca G1492 vp 2Aor Act Nom Sg f PERCEIVING	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m him	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv AGAIN	<b>ΗΡΞΑΤΟ</b> Erxato G756 vi Aor midD 3 Sg begins	<b>ΛΕΓΕΙΝ</b> legein G3004 vn Pres Act TO-BE-sayingING
-------	---	---	--	--	---	--	---	--

69 And a maid saw him again, and began to say to them that stood by, This is [one] of them.

<b>ΤΟΙC</b> tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE	<b>ΠΑΡΕCΤΗΚΟCΙΝ</b> parectEkosin G3936 vp Perf Act Dat Pl m ones-HAVING-BESIDE-STOOD ones-standing-by	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΟΥΤΟC</b> houtos G3778 pd Nom Sg m this-one this-one	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep OUT	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autōn G846 pp Gen Pl m OF-them	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS
---	--	---	--	---	---	--

14:70	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv AGAIN	<b>ΗΡΝΕΙΤΟ</b> Erneito G720 vi Impf midD/pasD 3 Sg he-disOWNED he-denied	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep after	<b>ΜΙΚΡΟΝ</b> mikron G3397 a_ Acc Sg m LITTLE	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv AGAIN	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE
-------	---	---	--	---	---	---	---	--	---

70 And he denied it again. And a little after, they that stood by said again to Peter, Surely thou art [one] of them: for thou art a Galilaean, and thy speech agreeth [thereto].

<b>ΠΑΡΕCΤΩΤΕC</b> parectōtes G3936 vp Perf Act Nom Pl m Con ones-HAVING-BESIDE-STOOD ones-standing-by	<b>ΕΛΕΓΟΝ</b> elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl said	<b>ΤΩ</b> tō G3588 t_ Dat Sg m to-THE	<b>ΠΕΤΡΩ</b> petrō G4074 n_ Dat Sg m Peter	<b>ΔΑΗΘΩC</b> alEthōs G230 Adv TRUly	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep OUT	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autōn G846 pp Gen Pl m OF-them	<b>ΕΙ</b> ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg YOU-ARE
--	--	---	--	--	---	---	---

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΓΑΛΙΛΑΙΟΣ</b> galilaios G1057 n_Nom Sg m <b>GALILEAN</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg <b>YOU-ARE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Η</b> he G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΛΑΛΙΑ</b> lalia G2981 n_Nom Sg f <b>TALK</b> speech	<b>ΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΟΜΟΙΑΖΕΙ</b> omoiazei G3662 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-being-LIKE</b> is-being-alike
--	--	---	--	--	---	---	---	--

14:71	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ἤρξατο</b> Erxato G756 vi Aor midD 3 Sg <b>he-begins</b>	<b>ἀναθεματίζειν</b> anathematizein G332 vn Pres Act <b>TO-BE-anathematizING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ὀμνεῖν</b> omnuein G3660 vn Pres Act <b>TO-BE-SWEARING</b>	<b>ὅτι</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>οὐκ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>
-------	---	--	---	--	--	---	--	--

71 But he began to curse and to swear, [saying], I know not this man of whom ye speak.

<b>Οἶδα</b> oida G1492 vi Perf Act 1 Sg <b>I-HAVE-PERCEIVED</b> I-am-acquainted-with	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ἀνθρώπον</b> anthrOpon G444 n_Acc Sg m <b>human</b>	<b>τούτον</b> touton G5126 pd Acc Sg m <b>this</b>	<b>ὃν</b> hon G3739 pr Acc Sg m <b>WHOM</b>	<b>λεγετε</b> legete G3004 vi Pres Act 2 Pl <b>YE-ARE-sayING</b>
---	--	--	--	---	--

14:72	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ἐκ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>δευτέρου</b> deuterou G1208 a_Gen Sg n <b>OF-second</b> of-second-time	<b>ἀλεκτόρ</b> alektOr G220 n_Nom Sg m <b>UN-LAYer</b> cock	<b>ἤφωνεσεν</b> ephOnEsen G5455 vi Aor Act 3 Sg <b>SOUNDS</b> crows	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ἀνεμνήσθη</b> anemnEsthe G363 vi Aor Pas 3 Sg <b>IS-UP-REMINDED</b> recollects	<b>ὁ</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>πέτρος</b> petros G4074 n_Nom Sg m <b>Peter</b>
-------	--	--	--	--	--	--	--	---	--

72 And the second time the cock crew. And Peter called to mind the word that Jesus said unto him, Before the cock crow twice, thou shalt deny me thrice. And when he thought thereon, he wept.

<b>τοῦ</b> tou G3588 t_Gen Sg n <b>OF-THE</b> the	<b>ῥήματος</b> rEmatos G4487 n_Gen Sg n <b>declaration</b>	<b>οὗ</b> hou G3739 pr Gen Sg n <b>OF-WHICH</b> which	<b>εἶπεν</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>αὐτῷ</b> auto G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>ὁ</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>Ἰησοῦς</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ὅτι</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ἐρε</b> erin G4250 Adv <b>ERE</b>	<b>ἀλεκτόρα</b> alektora G220 n_Acc Sg m <b>UN-LAYer</b> cock
--	--	--	---	---	---	--	--	--	--

<b>φώνησαι</b> phOnEsai G5455 vn Aor Act <b>TO-SOUND</b> to-crow	<b>δις</b> dis G1364 Adv <b>twice</b>	<b>ἀπαρνήσῃ</b> aparnEsE G533 vi Fut midD 2 Sg <b>YOU-SHALL-BE-renouncING</b>	<b>μέ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>	<b>τρίς</b> tris G5151 Adv <b>THRice</b>	<b>καὶ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ἐπιβαλὼν</b> epibalOn G1911 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>ON-CASTING</b> reflecting	<b>ἐκλαίεν</b> eklaien G2799 vi Impf Act 3 Sg <b>he-LAMENTED</b>
---	---	---	--	--	--	---	--

15:1 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**ΕΥΘΕΩΣ** eutheOs G2112 Adv **immediately**  
**ΕΠΙ** epi G1909 Prep **ON**  
**ΤΟ** to G3588 t\_Acc Sg n **THE**  
**ΠΡΩΙ** prOi G4404 Adv **morning**  
**ΚΥΜΒΟΥΛΙΟΝ** sumboulion G4824 n\_Acc Sg n **TOGETHER-COUNSEL consultation**  
**ΠΟΙΗCΑΝΤΕC** poiEsantes G4160 vp Aor Act Nom Pl m **DOing doholding**  
**ΟΙ** hoi G3588 t\_Nom Pl m **THE**

<sup>1</sup> . And straightway in the morning the chief priests held a consultation with the elders and scribes and the whole council, and bound Jesus, and carried [him] away, and delivered [him] to Pilate.

**ΑΡΧΙΕΡΕΙC** archiereis G749 n\_Nom Pl m **chief-SACRED-ones chief-priests**  
**ΜΕΤΑ** meta G3326 Prep **WITH**  
**ΤΩΝ** tOn G3588 t\_Gen Pl m **THE**  
**ΠΡΕCΒΥΤΕΡΩΝ** presbuterOn G4245 a\_Gen Pl m **SENIORS elders**  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**ΓΡΑΜΜΑΤΕΩΝ** grammateOn G1122 n\_Gen Pl m **WRITers scribes**  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**ΟΛΟΝ** holon G3650 a\_Nom Sg n **WHOLE**  
**ΤΟ** to G3588 t\_Nom Sg n **THE**

**ΚΥΝΕΔΡΙΟΝ** sunedrion G4892 n\_Nom Sg n **Sanhedrin**  
**ΔΗCΑΝΤΕC** dEsantes G1210 vp Aor Act Nom Pl m **BINDing**  
**ΤΟΝ** ton G3588 t\_Acc Sg m **THE**  
**ΙΗΣΟΥΝ** iEsoun G2424 n\_Acc Sg m **JESUS**  
**ΑΠΗΝΕΓΚΑΝ** apEnegkan G667 vi Aor Act 3 Pl **THEY-FROM-CARRY they-carry-away-him**  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**ΠΑΡΕΔΩΚΑΝ** paredOkan G3860 vi Aor Act 3 Pl **THEY-BESIDE-GIVE give-over-him**  
**ΤΩ** tO G3588 t\_Dat Sg m **to-THE**

**ΠΙΛΑΤΩ** pilatO G4091 n\_Dat Sg m **PILATE**

15:2 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**ΕΠΗΡΩΤΗΣΕΝ** epErOtEsen G1905 vi Aor Act 3 Sg **inquirES-of**  
**ΑΥΤΟΝ** auton G846 pp Acc Sg m **Him**  
**Ο** ho G3588 t\_Nom Sg m **THE**  
**ΠΙΛΑΤΟC** pilatos G4091 n\_Nom Sg m **PILATE**  
**ΚΥ** su G4771 pp 2 Nom Sg **YOU**  
**ΕΙ** ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg **ARE**  
**Ο** ho G3588 t\_Nom Sg m **THE**

<sup>2</sup> And Pilate asked him, Art thou the King of the Jews? And he answering said unto him, Thou sayest [it].

**ΒΑCΙΛΕΥC** basileus G935 n\_Nom Sg m **KING**  
**ΤΩΝ** tOn G3588 t\_Gen Pl m **OF-THE**  
**ΙΟΥΔΑΙΩΝ** ioudaiOn G2453 a\_Gen Pl m **JUDA-ans Jews**  
**Ο** ho G3588 t\_Nom Sg m **THE**  
**ΔΕ** de G1161 Conj **YET**  
**ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC** apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m **answerING**  
**ΕΙΠΕΝ** eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg **He-said**  
**ΑΥΤΩ** autO G846 pp Dat Sg m **to-him him**

**ΚΥ** su G4771 pp 2 Nom Sg **YOU**  
**ΛΕΓΕΙC** legeis G3004 vi Pres Act 2 Sg **ARE-sayING are-saying-it**

15:3 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**ΚΑΤΗΓΟΡΟΥΝ** katEgoroun G2723 vi Impf Act 3 Pl **accusED**  
**ΑΥΤΟΥ** autou G846 pp Gen Sg m **OF-Him him**  
**ΟΙ** hoi G3588 t\_Nom Pl m **THE**  
**ΑΡΧΙΕΡΕΙC** archiereis G749 n\_Nom Pl m **chief-SACRED-ones chief-priests**  
**ΠΟΛΛΑ** polla G4183 a\_Acc Pl n **much of-many-things**  
**ΑΥΤΟC** autos G846 pp Nom Sg m **He**  
**ΔΕ** de G1161 Conj **YET**

<sup>3</sup> And the chief priests accused him of many things: but he answered nothing.

**ΟΥΔΕΝ** ouden G3762 a\_Acc Sg n **NOT-YET-ONE nothing**  
**ΑΠΕΚΡΙΝΑΤΟ** apekrinato G611 vi Aor midD 3 Sg **answers**

15:4 **Ο** ho G3588 t\_Nom Sg m **THE**  
**ΔΕ** de G1161 Conj **YET**  
**ΠΙΛΑΤΟC** pilatos G4091 n\_Nom Sg m **PILATE**  
**ΠΑΛΙΝ** palin G3825 Adv **AGAIN**  
**ΕΠΗΡΩΤΗΣΕΝ** epErOtEsen G1905 vi Aor Act 3 Sg **inquirES-of**  
**ΑΥΤΟΝ** auton G846 pp Acc Sg m **Him**  
**ΛΕΓΩΝ** legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m **sayING**  
**ΟΥΚ** ouk G3756 Part Neg **NOT**

<sup>4</sup> And Pilate asked him again, saying, Answerest thou nothing? behold how many things they witness against thee.

**ΑΠΟΚΡΙΝΗ** apokrinE G611 vi Pres midD/pasD 2 Sg **YOU-ARE-answerING**  
**ΟΥΔΕΝ** ouden G3762 a\_Acc Sg n **NOT-YET-ONE anything**  
**ΙΔΕ** ide G1492 vm Aor Act 2 Sg **BE-PERCEIVING lo !**  
**ΠΟCΑ** posa G4214 pq Acc Pl n **how-much of-how-many-things**  
**ΚΟΥ** sou G4675 pp 2 Gen Sg **OF-YOU you**  
**ΚΑΤΑΜΑΡΤΥΡΟΥCΙΝ** katamarturousin G2649 vi Pres Act 3 Pl **THEY-ARE-DOWN-witnessING they-are-testifying-against**

15:5 **Ο** ho G3588 t\_Nom Sg m **THE**  
**ΔΕ** de G1161 Conj **YET**  
**ΙΗΣΟΥC** iEsous G2424 n\_Nom Sg m **JESUS**  
**ΟΥΚΕΤΙ** ouketi G3765 Adv **NOT-STILL no-longer**  
**ΟΥΔΕΝ** ouden G3762 a\_Acc Sg n **NOT-YET-ONE anything**  
**ΑΠΕΚΡΙΘΗ** apekrithE G611 vi Aor midD 3 Sg **answerED**  
**ΩCΤΕ** hOste G5620 Conj **AS-BESIDES so-that**  
**ΘΑΥΜΑΖΕΙΝ** thaumazein G2296 vn Pres Act **TO-BE-MARVELING**

<sup>5</sup> But Jesus yet answered nothing; so that Pilate marvelled.

**ΤΟΝ** ton G3588 t\_Acc Sg m **THE**  
**ΠΙΛΑΤΟΝ** pilaton G4091 n\_Acc Sg m **PILATE**

15:6	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep according-to	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΕΟΡΤΗΝ</b> heortEn G1859 n_ Acc Sg f FESTIVAL	<b>ΑΠΕΛΥΕΝ</b> apeluen G630 vi Impf Act 3 Sg he-FROM-LOOSED he-released	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them	<b>ΕΝΑ</b> hena G1520 a_ Acc Sg m ONE	<b>ΔΕΣΜΙΟΝ</b> desmion G1198 n_ Acc Sg m BOUND-one prisoner	<b>ΟΝΤΕΡ</b> onper G3746 pr Acc Sg m WHOM-EVEN even-whom
------	--	---	--	--	---	---	--	---

<sup>6</sup> Now at [that] feast he released unto them one prisoner, whomsoever they desired.

**ΗΤΟΥΝΤΟ**  
Etounto  
G154  
vi Impf Mid 3 Pl  
THEY-REQUESTED

15:7	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS there-was	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΛΕΓΟΜΕΝΟΣ</b> legomenos G3004 vp Pres Pas Nom Sg m one-beING-said one-being-said	<b>ΒΑΡΑΒΒΑΣ</b> barabbas G912 n_ Nom Sg m Bar-Abbas	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep WITH	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m THE	<b>ΣΥΣΤΑΣΙΑΣΤΩΝ</b> sustasiastOn G4955 n_ Gen Pl m TOGETHER-STANDers insurrectionists
------	--	---	---	--	---	--	--	--

<sup>7</sup> And there was [one] named Barabbas, [which lay] bound with them that had made insurrection with him, who had committed murder in the insurrection.

<b>ΔΕΔΕΜΕΝΟΣ</b> dedemenos G1210 vp Perf Pas Nom Sg m HAVING-been-BOUND	<b>ΟΙΤΙΝΕΣ</b> hoitines G3748 pr Nom Pl m WHO-ANY who-any	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f THE	<b>ΣΤΑΣΕΙ</b> stasei G4714 n_ Dat Sg f STANDing insurrection	<b>ΦΟΝΟΝ</b> phonon G5408 n_ Acc Sg m MURDER	<b>ΠΕΠΟΙΗΚΕΙΣΑΝ</b> pepoiEkeisan G4160 vi Plup Act 3 Pl HAD-DONE
---	--	--	--	---	--	--

15:8	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΝΑΒΟΗΣΑΣ</b> anaboEsas G310 vp Aor Act Nom Sg m UP-IMPLORing exclaiming	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΟΧΛΟΣ</b> ochlos G3793 n_ Nom Sg m THRONG	<b>ΗΡΞΑΤΟ</b> Erxato G756 vi Aor midD 3 Sg begins	<b>ΑΙΤΕΙΣΘΑΙ</b> aitleisthai G154 vn Pres Mid TO-BE-REQUESTING	<b>ΚΑΘΩΣ</b> kathOs G2531 Adv according-AS	<b>ΔΕΙ</b> aei G104 Adv ever
------	---	--	---	--	---	--	--	--

<sup>8</sup> And the multitude crying aloud began to desire [him to do] as he had ever done unto them.

**ΕΠΟΙΕΙ**  
epoiei  
G4160  
vi Impf Act 3 Sg  
he-DID

**ΑΥΤΟΙΣ**  
autois  
G846  
pp Dat Pl m  
to-them

15:9	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΠΙΛΑΤΟΣ</b> pilatos G4091 n_ Nom Sg m PILATE	<b>ΑΠΕΚΡΙΘΗ</b> apekrithE G611 vi Aor midD 3 Sg answerED	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them them	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayingING	<b>ΘΕΛΕΤΕ</b> thelete G2309 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-WILLING
------	---	---	---	--	---	---	---

<sup>9</sup> But Pilate answered them, saying, Will ye that I release unto you the King of the Jews?

<b>ΑΠΟΛΥΩ</b> apolusO G630 vs Aor Act 1 Sg I-SHOULD-BE-FROM-LOOSING I-should-be-releasing	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(P) to-ye	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΒΑΣΙΛΕΑ</b> basilea G935 n_ Acc Sg m KING	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE	<b>ΙΟΥΔΑΙΩΝ</b> ioudaiOn G2453 a_ Gen Pl m JUDA-ans Jews
--	--	--	--	---	---

15:10	<b>ΕΓΙΝΩΣΚΕΝ</b> eginOsken G1097 vi Impf Act 3 Sg he-KNEW	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU because-of	<b>ΦΘΟΝΟΝ</b> phthonon G5355 n_ Acc Sg m ENVY	<b>ΠΑΡΑΔΕΔΩΚΕΙΣΑΝ</b> paradedOkeisan G3860 vi Plup Act 3 Pl HAD-BESIDE-GIVEN had-given-up	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m Him	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE
-------	---	---	---	--	---	--	---	---

<sup>10</sup> For he knew that the chief priests had delivered him for envy.

**ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ**  
archiereis  
G749  
n\_ Nom Pl m  
chief-SACRED-ones  
chief-priests

15:11	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ</b> archiereis G749 n_ Nom Pl m chief-SACRED-ones chief-priests	<b>ΑΝΕΣΕΙΣΑΝ</b> aneseisan G383 vi Aor Act 3 Pl UP-QUAKE excite	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΟΧΛΟΝ</b> ochlon G3793 n_ Acc Sg m THRONG	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΜΑΛΛΟΝ</b> mallon G3123 Adv RATHER	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE
-------	---	---	---	--	--	--	---	---	--

<sup>11</sup> But the chief priests moved the people, that he should rather release Barabbas unto them.

<b>ΒΑΡΑΒΒΑΝ</b> barabban G912 n_ Acc Sg m Bar-Abbas	<b>ΑΠΟΛΥΧ</b> apolusE G630 vs Aor Act 3 Sg he-SHOULD-BE-FROM-LOOSING he-should-be-releasing	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them
---	--	---

15:12	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΠΙΛΑΤΟΣ</b> pilatos G4091 n_ Nom Sg m PILATE	<b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ</b> apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m answerING	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv AGAIN	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ?	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN
-------	---	---	---	---	--	--	---	--	--

<sup>12</sup> And Pilate answered and said again unto them, What will ye then that I shall do [unto him] whom ye call the King of the Jews?

<b>ΘΕΛΕΤΕ</b> thelete G2309 vi Pres Act 2 Pl <b>YE-ARE-WILLING</b>	<b>ΠΟΙΗΣΩ</b> poiEsO G4160 vs Aor Act 1 Sg <b>I-SHALL-BE-DOING</b>	<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m <b>WHOM</b>	<b>ΛΕΓΕΤΕ</b> legete G3004 vi Pres Act 2 Pl <b>YE-ARE-sayING</b>	<b>ΒΑΣΙΛΕΑ</b> basilea G935 n_ Acc Sg m <b>KING</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΙΟΥΔΑΙΩΝ</b> ioudaiOn G2453 a_ Gen Pl m <b>JUDA-ans</b> Jews
--	--	---	--	---	--	--

15:13 <b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv <b>AGAIN</b>	<b>ΕΚΡΑΞΑΝ</b> ekraxan G2896 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-CRY</b>	<b>ΣΤΑΥΡΩΣΟΝ</b> staurOson G4717 vm Aor Act 2 Sg <b>impale-YOU</b> crucify-you !	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>
--	--	---	--	---	--

13 And they cried out again, Crucify him.

15:14 <b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΠΙΛΑΤΟΣ</b> pilatos G4091 n_ Nom Sg m <b>PILATE</b>	<b>ΕΛΕΓΕΝ</b> elegen G3004 vi Impf Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> what ?	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΚΑΚΟΝ</b> kakon G2556 a_ Acc Sg n <b>EVIL</b>	<b>ΕΠΟΙΗΣΕΝ</b> epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg <b>He-DOES</b>
--	--	--	---	--	---	--	--	---

14 Then Pilate said unto them, Why, what evil hath he done? And they cried out the more exceedingly, Crucify him.

<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΩΣ</b> perissoterOs G4056 Adv <b>more-exceedingly</b>	<b>ΕΚΡΑΞΑΝ</b> ekraxan G2896 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-CRY</b>	<b>ΣΤΑΥΡΩΣΟΝ</b> staurOson G4717 vm Aor Act 2 Sg <b>impale-YOU</b> crucify-you !	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>
--	--	--	--	---	--

15:15 <b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΠΙΛΑΤΟΣ</b> pilatos G4091 n_ Nom Sg m <b>PILATE</b>	<b>ΒΟΥΛΟΜΕΝΟΣ</b> boulomenos G1014 vp Pres midD/pasD Nom Sg m <b>intending</b>	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΟΧΛΩ</b> ochlO G3793 n_ Dat Sg m <b>THRONG</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΙΚΑΝΟΝ</b> hikanon G2425 a_ Acc Sg n <b>enough</b>
--	--	--	--	--	---	---	---

15 . And [so] Pilate, willing to content the people, released Barabbas unto them, and delivered Jesus, when he had scourged [him], to be crucified.

<b>ΠΟΙΗΣΑΙ</b> poiEsai G4160 vn Aor Act <b>TO-DO</b>	<b>ΑΠΕΛΥΣΕΝ</b> apelusen G630 vi Aor Act 3 Sg <b>FROM-LOOSES</b> releases	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΒΑΡΑΒΒΑΝ</b> barabban G912 n_ Acc Sg m <b>Bar-Abbas</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΑΡΕΔΩΚΕΝ</b> paredOken G3860 vi Aor Act 3 Sg <b>BESIDE-GIVES</b> gives-up	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥΝ</b> iEsoun G2424 n_ Acc Sg m <b>JESUS</b>
--	--	--	---	--	--	--	---	---

<b>ΦΡΑΓΕΛΛΩΣΑΣ</b> phragellOsas G5417 vp Aor Act Nom Sg m <b>WHIPPing</b> whipping-him	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΣΤΑΥΡΩΘΗ</b> staurOthe G4717 vs Aor Pas 3 Sg <b>He-MAY-BE-BEING-impalED</b> he-may-be-being-crucified
---	--	---

15:16 <b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΣΤΡΑΤΙΩΤΑΙ</b> stratiOtai G4757 n_ Nom Pl m <b>WARriors</b> soldiers	<b>ΑΠΗΓΑΓΟΝ</b> apEgagon G520 vi 2Aor Act 3 Pl <b>FROM-LED</b> led-away	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΕΩΣ</b> esO G2080 Adv <b>within</b>	<b>ΤΗΣ</b> tes G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b> the	<b>ΔΥΛΗΣ</b> aulEs G833 n_ Gen Sg f <b>COURT</b> courtyard	<b>Ο</b> ho G3739 pr Nom Sg n <b>WHICH</b>
--	--	--	--	--	--	---	---	--

16 And the soldiers led him away into the hall, called Praetorium; and they call together the whole band.

<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΠΡΑΙΤΩΡΙΟΝ</b> praitOrion G4232 n_ Nom Sg n <b>PRETORIUM</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΣΥΓΚΑΛΟΥΣΙΝ</b> sugkalousin G4779 vi Pres Act 3 Pl <b>THEY-ARE-TOGETHER-CALLING</b> they-are-calling-together	<b>ΟΛΗΝ</b> holEn G3650 a_ Acc Sg f <b>WHOLE</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΣΠΕΙΡΑΝ</b> speiran G4686 n_ Acc Sg f <b>BAND</b> squadron
---	---	--	---	--	---	--

15:17 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΝΔΥΟΥΣΙΝ</b> enduousin G1746 vi Pres Act 3 Pl <b>THEY-ARE-IN-SLIPPING</b> they-are-dressing	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΠΟΡΦΥΡΑΝ</b> porphuran G4209 n_ Acc Sg f <b>PURPLE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΕΡΙΤΙΘΕΑΣΙΝ</b> perititheasin G4060 vi Pres Act 3 Sg <b>THEY-ARE-ABOUT-PLACING</b> they-are-placing-about	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b> him
--	--	--	---	--	--	--

17 And they clothed him with purple, and platted a crown of thorns, and put it about his [head],

<b>ΠΛΕΞΑΝΤΕΣ</b> plexantes G4120 vp Aor Act Nom Pl m <b>BRAIDing</b>	<b>ΑΚΑΝΘΙΝΟΝ</b> akanthinon G174 a_ Acc Sg m <b>POINT-FLOWERY</b> thorny	<b>ΣΤΕΦΑΝΟΝ</b> stephanon G4735 n_ Acc Sg m <b>WREATH</b>
--	---	---

15:18 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΗΡΞΑΝΤΟ</b> Erxanto G756 vi Aor midD 3 Pl <b>THEY-begin</b>	<b>ΑΣΠΑΣΖΕΘΑΙ</b> aspazesthai G782 vn Pres midD/pasD <b>TO-BE-gREETING</b> to-be-saluting	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΧΑΙΡΕ</b> chaire G5463 vm Pres Act 2 Sg <b>BE-JOYING</b> be-you-rejoicing !	<b>ΒΑΣΙΛΕΥ</b> basileu G935 n_ Voc Sg m <b>KING !</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΙΟΥΔΑΙΩΝ</b> ioudaiOn G2453 a_ Gen Pl m <b>JUDA-ans</b> Jews
--	--	--	--	---	---	--	--

18 And began to salute him, Hail, King of the Jews!

15:19 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΤΥΠΤΟΝ</b> etupton G5180 vi Impf Act 3 Pl <b>THEY-BEAT(past)</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΚΕΦΑΛΗΝ</b> kephalEn G2776 n_ Acc Sg f <b>HEAD</b>	<b>ΚΑΛΑΜΩ</b> kalamO G2563 n_ Dat Sg m <b>to-REED</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΝΕΠΤΥΟΝ</b> eneptuon G1716 vi Impf Act 3 Pl <b>THEY-IN-SPAT</b> spat-in	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b>
--	--	---	---	---	---	--	--	---

19 And they smote him on the head with a reed, and did spit upon him, and bowing [their] knees worshipped him.

**ΚΑΙ** **ΤΙΘΕΝΤΕΣ** **ΤΑ** **ΓΟΝΑΤΑ** **ΠΡΟΣΕΚΥΝΟΥΝ** **ΑΥΤΩ**  
 kai tithentes ta gonata prosekunoun autō  
 G2532 G5087 G3588 G1119 G4352 G846  
 Conj vp Pres Act Nom Pl m t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n vi Impf Act 3 Pl pp Dat Sg m  
**AND** **PLACING** **THE** **KNEES** **THEY-worshipED** **to-Him**  
 him

15:20 **ΚΑΙ** **ΟΤΕ** **ΕΝΕΠΑΙΞΑΝ** **ΑΥΤΩ** **ΕΞΕΔΥΣΑΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΤΗΝ** **ΠΟΡΦΥΡΑΝ** **ΚΑΙ**  
 kai hote enepaixan autō exedusan auton tēn porphuran kai  
 G2532 G3753 G1702 G846 G1562 G846 G3588 G4209 G2532  
 Conj Adv vi Aor Act 3 Pl pp Dat Sg m vi Aor Act 3 Pl pp Acc Sg m t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f Conj  
**AND** **when** **THEY-IN-sport** **to-Him** **THEY-OUT-SLIP** **Him** **THE** **PURPLE** **AND**  
 they-scoff-at him they-strip of-the

20 And when they had mocked him, they took off the purple from him, and put his own clothes on him, and led him out to crucify him.

**ΕΝΕΔΥΣΑΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΤΑ** **ΙΜΑΤΙΑ** **ΤΑ** **ΙΔΙΑ** **ΚΑΙ** **ΕΞΑΓΟΥΣΙΝ** **ΑΥΤΟΝ**  
 enedusan auton ta himatia ta idia kai exagousin auton  
 G1746 G846 G3588 G2440 G3588 G2398 G2532 G1806 G846  
 vi Aor Act 3 Pl pp Acc Sg m t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n a\_Acc Pl n Conj vi Pres Act 3 Pl pp Acc Sg m  
**THEY-IN-SLIP** **Him** **THE** **GARMENTS** **THE** **OWN** **AND** **THEY-ARE-OUT-LEADING** **Him**  
 put-on

**ΙΝΑ** **ΣΤΑΥΡΩΘΩΣΙΝ** **ΑΥΤΟΝ**  
 hina staurōsōsin auton  
 G2443 G4717 G846  
 Conj vs Aor Act 3 Pl pp Acc Sg m  
**THAT** **THEY-SHOULD-BE-impaling** **Him**  
 they-should-be-crucifying

15:21 **ΚΑΙ** **ΑΓΓΑΡΕΥΟΥΣΙΝ** **ΠΑΡΑΓΟΝΤΑ** **ΤΙΝΑ** **ΣΙΜΩΝΑ** **ΚΥΡΗΝΑΙΟΝ**  
 kai aggarēuousin paragonta tina simōna kyrēnaiōn  
 G2532 G29 G3855 G5100 G4613 G2956  
 Conj vi Pres Act 3 Pl vp Pres Act Acc Sg m px Acc Sg m n\_Acc Sg m n\_Acc Sg m  
**AND** **THEY-ARE-DRAFTING** **BESIDE-LEADING** **ANY** **SIMON** **CYRENIAN**  
 they-are-conscripting one-passing-along certain

21 And they compel one Simon a Cyrenian, who passed by, coming out of the country, the father of Alexander and Rufus, to bear his cross.

**ΕΡΧΟΜΕΝΟΝ** **ΑΠ** **ΑΓΡΟΥ** **ΤΟΝ** **ΠΑΤΕΡΑ** **ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΥ** **ΚΑΙ** **ΡΟΥΦΟΥ** **ΙΝΑ**  
 erchomenon ap agrou ton patera alexandrou kai rouphou hina  
 G2064 G575 G68 G3588 G3962 G223 G2532 G4504 G2443  
 vp Pres midD/pasD Acc Sg m Prep n\_Gen Sg m t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m n\_Gen Sg m Conj n\_Gen Sg m Conj  
**COMING** **FROM** **FIELD** **THE** **FATHER** **OF-ALEXANDER** **AND** **OF-RUFUS** **THAT**  
 Rufus

**ΑΡΗ** **ΤΟΝ** **ΣΤΑΥΡΟΝ** **ΑΥΤΟΥ**  
 arē ton stauron autou  
 G142 G3588 G4716 G846  
 vs Aor Act 3 Sg t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m pp Gen Sg m  
**he-SHOULD-BE-LIFTING** **THE** **pale** **OF-Him**  
 he-should-be-picking-up cross

15:22 **ΚΑΙ** **ΦΕΡΟΥΣΙΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΠΙ** **ΓΟΛΓΟΘΑ** **ΤΟΠΟΝ** **Ο** **ΕΣΤΙΝ**  
 kai pherousin auton epi golgotha topon o estin  
 G2532 G5342 G846 G1909 G1115 G5117 G3739 G2076  
 Conj vi Pres Act 3 Pl pp Acc Sg m Prep n\_Acc Sg f n\_Acc Sg m pr Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg  
**AND** **THEY-ARE-CARRYING** **Him** **ON** **GOLGOTHA** **PLACE** **WHICH** **IS**  
 they-are-bringing

22 . And they bring him unto the place Golgotha, which is, being interpreted, The place of a skull.

**ΜΕΘΕΡΜΗΝΕΥΟΜΕΝΟΝ** **ΚΡΑΝΙΟΥ** **ΤΟΠΟΣ**  
 methermhēneuomenon kraniou topos  
 G3177 G2898 G5117  
 vp Pres Pas Nom Sg n n\_Gen Sg n n\_Nom Sg m  
**being-after-TRANSLATED** **OF-SKULL** **PLACE**  
 being-construed

15:23 **ΚΑΙ** **ΕΔΙΔΟΥΝ** **ΑΥΤΩ** **ΠΙΕΙΝ** **ΕΣΜΥΡΝΙΣΜΕΝΟΝ** **ΟΙΝΟΝ** **Ο** **ΔΕ**  
 kai edidouon autō piein esmurnismenon oinon ho de  
 G2532 G1325 G846 G4095 G4669 G3631 G2440 G3588 G1161  
 Conj vi Impf Act 3 Pl pp Dat Sg m vn 2Aor Act vp Perf Pas Acc Sg m n\_Acc Sg m t\_Nom Sg m Conj  
**AND** **THEY-GAVE** **to-Him** **TO-BE-DRINKING** **HAVING-been-MYRRHized** **WINE** **THE** **YET**  
 him TO-BE-DRINKING having-been-blended-with-myrrh

23 And they gave him to drink wine mingled with myrrh: but he received [it] not.

**ΟΥΚ** **ΕΛΑΒΕΝ**  
 ouk elaben  
 G3756 G2983  
 Part Neg vi 2Aor Act 3 Sg  
**NOT** **He-GOT**  
 he-took-it

15:24 **ΚΑΙ** **ΣΤΑΥΡΩΣΑΝΤΕΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΔΙΕΜΕΡΙΖΟΝ** **ΤΑ** **ΙΜΑΤΙΑ** **ΑΥΤΟΥ**  
 kai staurōsantes auton diemerizon ta himatia autou  
 G2532 G4717 G846 G1266 G3588 G2440 G846  
 Conj vp Aor Act Nom Pl m pp Acc Sg m vi Impf Act 3 Pl t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n pp Gen Sg m  
**AND** **impaling** **Him** **THEY-THRU-PARTED** **THE** **GARMENTS** **OF-Him**  
 crucifying they-divided

24 And when they had crucified him, they parted his garments, casting lots upon them, what every man should take.

**ΒΑΛΛΟΝΤΕΣ** **ΚΛΗΡΟΝ** **ΕΠ** **ΑΥΤΑ** **ΤΙΣ** **ΤΙ** **ΑΡΗ**  
 ballontes klēron ep auta tis ti arē  
 G906 G2819 G1909 G846 G5101 G5101 G142  
 vp Pres Act Nom Pl m n\_Acc Sg m Prep pp Acc Pl n pi Nom Sg m pi Acc Sg n vs Aor Act 3 Sg  
**CASTING** **LOT** **ON** **them** **ANY** **ANY** **SHOULD-BE-LIFTING**  
 who? anything should-be-taking-away



15:25	<b>HN</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>WAS</b> it-was	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΩΡΑ</b> hOra G5610 n_ Nom Sg f <b>HOUR</b>	<b>ΤΡΙΤΗ</b> tritE G25154 a_ Nom Sg f <b>third</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΣΤΑΥΡΩΣΑΝ</b> estaurOsan G4717 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-impale</b> they-crucify	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	25 And it was the third hour, and they crucified him.			
15:26	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>HN</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>WAS</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΠΙΓΡΑΦΗ</b> epigraphE G1923 n_ Nom Sg f <b>ON-WRITing</b> inscription	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΑΙΤΙΑΣ</b> aitias G156 n_ Gen Sg f <b>cause</b> charge	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΕΠΙΓΕΓΡΑΜΜΕΝΗ</b> epigegrammenE G1924 vp Perf Pas Nom Sg f <b>HAVING-been-ON-WRITTEN</b> having-been-inscribed	26 And the superscription of his accusation was written over, THE KING OF THE JEWS.		
	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΒΑΣΙΛΕΥΣ</b> basileus G935 n_ Nom Sg m <b>KING</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΙΟΥΔΑΙΩΝ</b> ioudaiOn G2453 a_ Gen Pl m <b>JUDA-ans</b> Jews							
15:27	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΚΥΝ</b> sun G4862 Prep <b>TOGETHER</b> togetherwith	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b>	<b>ΣΤΑΥΡΟΥΣΙΝ</b> staurousin G4717 vi Pres Act 3 Pl <b>THEY-ARE-impalling</b> they-are-crucifying	<b>ΔΥΟ</b> duo G1417 a_ Nom <b>TWO</b>	<b>ΛΗΣΤΑΣ</b> lEstas G3027 n_ Acc Pl m <b>ROBBERS</b>	<b>ΕΝΑ</b> hena G1520 a_ Acc Sg m <b>ONE</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΔΕΞΙΩΝ</b> dexiOn G1188 a_ Gen Pl m <b>OF-RIGHT</b> of-right(P)	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	27 And with him they crucify two thieves; the one on his right hand, and the other on his left.
	<b>ΕΝΑ</b> hena G1520 a_ Acc Sg m <b>ONE</b>	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΕΥΩΝΥΜΩΝ</b> euOnumOn G2176 a_ Gen Pl m <b>OF-left</b> of-left(P)	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>							
15:28	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΠΛΗΡΩΘΗ</b> epIerOthE G4137 vi Aor Pas 3 Sg <b>WAS-FILLED</b> was-fulfilled	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΡΑΦΗ</b> graphE G1124 n_ Nom Sg f <b>WRITing</b> scripture	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΛΕΓΟΥΣΑ</b> legousa G3004 vp Pres Act Nom Sg f <b>sayING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΑΝΟΜΩΝ</b> anomOn G459 a_ Gen Pl m <b>UN-LAWeds</b> lawless-ones	28 And the scripture was fulfilled, which saith, And he was numbered with the transgressors.	
	<b>ΕΛΟΓΙΣΘΗ</b> elogisthE G3049 vi Aor Pas 3 Sg <b>He-IS-accountED</b> he-is-reckoned										
15:29	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE-ones</b> the	<b>ΠΑΡΑΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΙ</b> paraporeuomenoi G3899 vp Pres midD/pasD Nom Pl m <b>BESIDE-GOING</b> ones-going-by	<b>ΕΒΛΑΣΦΗΜΟΥΝ</b> eblasphEmoun G987 vi Impf Act 3 Pl <b>HARM-AVERRED</b> blasphemed	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΚΙΝΟΥΝΤΕΣ</b> kinountes G2795 vp Pres Act Nom Pl m <b>STIRRING</b> wagging	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f <b>THE</b>	29 And they that passed by railed on him, wagging their heads, and saying, Ah, thou that destroyest the temple, and buildest [it] in three days,			
	<b>ΚΕΦΑΛΑΣ</b> kephalas G2776 n_ Acc Pl f <b>HEADS</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m <b>saying</b>	<b>ΟΥΑ</b> oua G3758 Inj <b>AHA !</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΑΤΑΛΥΩΝ</b> kataluOn G2647 vp Pres Act Nom Sg m <b>One-DOWN-LOOSING</b> one-demolishing	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΝΑΟΝ</b> naon G3485 n_ Acc Sg m <b>TEMPLE</b>		
	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΡΙΣΙΝ</b> trisin G5140 a_ Dat Pl f <b>THREE</b>	<b>ΗΜΕΡΑΙΣ</b> hEmerais G2250 n_ Dat Pl f <b>DAYS</b>	<b>ΟΙΚΟΔΟΜΩΝ</b> oikodomOn G3618 vp Pres Act Nom Sg m <b>HOME-BUILDING</b> building-it						
15:30	<b>ΣΩΘΩΝ</b> sOson G4982 vm Aor Act 2 Sg <b>SAVE</b> save-you !	<b>ΣΕΑΥΤΟΝ</b> seauton G4572 pf 2 Acc Sg m <b>YOURself</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΚΑΤΑΒΑ</b> kataba G2597 vm 2Aor Act 2 Sg Att <b>BE-YOU-COMING-DOWN</b> be-you-descending !	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΣΤΑΥΡΟΥ</b> staurou G4716 n_ Gen Sg m <b>pale</b> cross	30 Save thyself, and come down from the cross.			
15:31	<b>ΟΜΟΙΩΣ</b> homoiOs G3668 Adv <b>LIKE-AS</b> likewise	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ</b> archiereis G749 n_ Nom Pl m <b>chief-SACRED-ones</b> chief-priests	<b>ΕΜΠΑΙΖΟΝΤΕΣ</b> empaizontes G1702 vp Pres Act Nom Pl m <b>IN-sportING</b> scoffing	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΑΛΛΗΛΟΥΣ</b> alleIous G240 pc Acc Pl m <b>one-another</b>	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>WITH</b>	31 Likewise also the chief priests mocking said among themselves with the scribes, He saved others; himself he cannot save.	
	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>THE</b>	<b>ΓΡΑΜΜΑΤΕΩΝ</b> grammateOn G1122 n_ Gen Pl m <b>WRITers</b> scribes	<b>ΕΛΕΓΟΝ</b> elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl <b>said</b>	<b>ΑΛΛΟΥΣ</b> allous G243 a_ Acc Pl m <b>others</b>	<b>ΕΣΩΘΕΝ</b> esOsen G4982 vi Aor Act 3 Sg <b>He-SAVES</b>	<b>ΕΑΥΤΟΝ</b> heauton G1438 pf 3 Acc Sg m <b>self</b> himself	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΔΥΝΑΤΑΙ</b> dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>He-IS-ABLE</b> he-can			

**σωσαι**  
G4982  
vn Aor Act  
**TO-SAVE**

15:32 **Ο** **ΧΡΙΣΤΟΣ** **Ο** **ΒΑΣΙΛΕΥΣ** **ΤΟΥ** **ΙΣΡΑΗΛ** **ΚΑΤΑΒΑΤΩ** **ΝΥΝ**  
ho christos ho basileus tou israEl katabatO nun  
G3588 G5547 G3588 G935 G3588 G2474 G2597 G3568  
t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Gen Sg m ni proper vm 2Aor Act 3 Sg Adv  
**THE** **ANOINTED** **THE** **KING** **OF-THE** **ISRAEL** **LET-BE-DOWN-STEPPING** **NOW**  
**Christ** **let-him-be-descending !**

32 Let Christ the King of Israel descend now from the cross, that we may see and believe. And they that were crucified with him reviled him.

**ΑΠΟ** **ΤΟΥ** **ΣΤΑΥΡΟΥ** **ΙΝΑ** **ΙΔΩΜΕΝ** **ΚΑΙ** **ΠΙΣΤΕΥΣΩΜΕΝ** **ΚΑΙ** **ΟΙ**  
apo tou staurou hina idOmen kai pisteusOmen kai hoi  
G575 G3588 G4716 G2443 G1492 G2532 G4100 G2532 G3588  
Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Conj vs 2Aor Act 1 Pl Conj vs Aor Act 1 Pl Conj t\_ Nom Pl m  
**FROM** **THE** **pale** **THAT** **WE-MAY-BE-PERCEIVING** **AND** **WE-SHOULD-BE-BELIEVING** **AND** **THE-ones**  
**cross** **THAT** **WE-MAY-BE-PERCEIVING** **AND** **WE-SHOULD-BE-BELIEVING** **AND** **THE-ones**  
**the**

**ΣΥΝΕΚΤΑΥΡΩΜΕΝΟΙ** **ΑΥΤΩ** **ΩΝΕΙΔΙΖΟΝ** **ΑΥΤΟΝ**  
sunestaurOmenoi autO oneidizon auton  
G4957 G846 G3679 G846  
vp Perf Pas Nom Pl m pp Dat Sg m vi Impf Act 3 Pl pp Acc Sg m  
**HAVING-been-TOGETHER-impaled** **to-Him** **REPROACHED** **Him**  
**ones-having-been-crucified-together** **him**

15:33 **ΓΕΝΟΜΕΝΗC** **ΔΕ** **ΩΡΑC** **ΕΚΤΗC** **CΚΟΤΟC** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΕΦ** **ΟΛΗΝ** **ΤΗΝ**  
genomenEs de hOras hektEs skotos egeneto eph holEn tEn  
G1096 G1161 G5610 G1623 G4655 G1096 G1909 G3650 G3588  
vp 2Aor midD Gen Sg f Conj n\_ Gen Sg f a\_ Gen Sg f n\_ Nom Sg n vi 2Aor midD 3 Sg Prep a\_ Acc Sg f t\_ Acc Sg f  
**OF-BECOMING** **YET** **HOOR** **SIXth** **DARKness** **BECAME** **ON** **WHOLE** **THE**  
**OF-BECOMING** **YET** **HOOR** **SIXth** **DARKness** **BECAME** **ON** **WHOLE** **THE**  
**of-hour**

33 . And when the sixth hour was come, there was darkness over the whole land until the ninth hour.

**ΓΗΝ** **ΕΩC** **ΩΡΑC** **ΕΝΝΑΤΗC**  
gEn heOs hOras ennatEs  
G1093 G2193 G5610 G1766  
n\_ Acc Sg f Conj n\_ Gen Sg f a\_ Gen Sg f  
**LAND** **TILL** **HOOR** **OF-NINth**  
**LAND** **TILL** **HOOR** **OF-NINth**  
**ninth**

15:34 **ΚΑΙ** **ΤΗ** **ΩΡΑ** **ΤΗ** **ΕΝΝΑΤΗ** **ΕΒΟΗCΕΝ** **Ο** **ΙΗΣΟΥC** **ΦΩΝΗ** **ΜΕΓΑΛΗ**  
kai tE hOra tE ennatE ebohEsen ho iEsous phOnE megalE  
G2532 G3588 G5610 G3588 G1766 G994 G3588 G2424 G5456 G3173  
Conj t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f t\_ Dat Sg f vi Aor Act 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m n\_ Dat Sg f a\_ Dat Sg f  
**AND** **to-THE** **HOOR** **THE** **NINth** **IMPLORES** **THE** **JESUS** **to-SOUND** **GREAT**  
**AND** **to-THE** **HOOR** **THE** **NINth** **IMPLORES** **THE** **JESUS** **to-SOUND** **GREAT**  
**to-voice** **loud**

34 And at the ninth hour Jesus cried with a loud voice, saying, Eloi, Eloi, lama sabachthani? which is, being interpreted, My God, my God, why hast thou forsaken me?

**ΛΕΓΩΝ** **ΕΛΩΙ** **ΕΛΩΙ** **ΛΑΜΜΑ** **CΑΒΑΧΘΑΝΙ** **Ο** **ΕCΤΙΝ**  
legOn elOi elOi lamma sabachthani ho estin  
G3004 G1682 G1682 G4518 G4518 G3739 G2076  
vp Pres Act Nom Sg m Aramaic Aramaic Hebrew Aramaic pr Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg  
**saying** **ELOI** **ELOI** **LAMMA** **SABACHTHANI (Aramaic)** **WHICH** **IS**  
**saying** **ELOI** **ELOI** **LAMMA** **SABACHTHANI (Aramaic)** **WHICH** **IS**  
**lama** **sabachthani**

**ΜΕΘΕΡΜΗΝΕΥΟΜΕΝΟΝ** **Ο** **ΘΕΟC** **ΜΟΥ** **Ο** **ΘΕΟC** **ΜΟΥ** **ΕΙC**  
methermhneyomenon ho theos mou ho theos mou eis  
G3177 G3588 G2316 G3450 G3588 G2316 G3450 G1519  
vp Pres Pas Nom Sg n t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m pp 1 Gen Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m pp 1 Gen Sg Prep  
**belNG-after-TRANSLATED** **THE** **God** **OF-ME** **THE** **God** **OF-ME** **INTO**  
**being-constructed** **THE** **God** **OF-ME** **THE** **God** **OF-ME** **INTO**

**ΤΙ** **ΜΕ** **ΕΓΚΑΤΕΛΙΠΕC**  
ti me egkatelipes  
G5101 G3165 G1459  
pi Acc Sg n pp 1 Acc Sg vi 2Aor Act 2 Sg  
**ANY** **ME** **YOU-abandonED**  
**what ?** **ME** **you-did-forsake**

15:35 **ΚΑΙ** **ΤΙΝΕC** **ΤΩΝ** **ΠΑΡΕCΤΗΚΟΤΩΝ** **ΑΚΟΥCΑΝΤΕC** **ΕΛΕΓΟΝ** **ΙΔΟΥ**  
kai tines tOn parestEkotOn akousantes elegon idou  
G2532 G5100 G3588 G3936 G191 G3004 G2400  
Conj px Nom Pl m t\_ Gen Pl m vp Perf Act Gen Pl m vp Aor Act Nom Pl m vi Impf Act 3 Pl vm 2Aor Act 2 Sg  
**AND** **ANY** **OF-THE** **ones-HAVING-BESIDE-STOOD** **HEARing** **said** **BE-PERCEIVING**  
**AND** **ANY** **OF-THE** **ones-HAVING-BESIDE-STOOD** **HEARing** **said** **BE-PERCEIVING**  
**some** **ones-standing-by** **hearing-it** **lo !**

35 And some of them that stood by, when they heard [it], said, Behold, he calleth Elias.

**ΗΛΙΑΝ** **ΦΩΝΕΙ**  
Elian phOnei  
G2243 G5455  
n\_ Acc Sg m vi Pres Act 3 Sg  
**ELIAS** **He-IS-SOUNDING**  
**Elijah** **he-is-summoning**

15:36 **ΔΡΑΜΩΝ** **ΔΕ** **ΕΙC** **ΚΑΙ** **ΓΕΜΙCΑC** **CΠΟΓΓΟΝ** **ΟΞΟΥC**  
dramOn de eis kai gemisac spoggon oxous  
G5143 G1161 G1520 G2532 G1072 G4699 G3690  
vp 2Aor Act Nom Sg m Conj a\_ Nom Sg m Conj vp Aor Act Nom Sg m n\_ Acc Sg m n\_ Gen Sg n  
**RUNNING** **YET** **ONE** **AND** **REPLETizing** **SPONGE** **OF-vinegar**  
**RUNNING** **YET** **ONE** **AND** **REPLETizing** **SPONGE** **OF-vinegar**  
**soaking**

36 And one ran and filled a sponge full of vinegar, and put [it] on a reed, and gave him to drink, saying, Let alone; let us see whether Elias will come to

take him down.

<b>ΠΕΡΙΘΕΙC</b> peritheis G4060 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>ABOUT-PLACING</b> sticking-it-on	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part <b>BESIDES</b>	<b>ΚΑΛΑΜΩ</b> kalamO G2563 n_ Dat Sg m <b>to-REED</b> reed	<b>ΕΠΟΤΙΖΕΝ</b> epotizen G4222 vi Impf Act 3 Sg <b>DRINKizED</b> gave-to-drink	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m <b>sayING</b>	<b>ΑΦΕΤΕ</b> aphete G863 vm 2Aor Act 2 Pl <b>FROM-LET</b> let-off-ye !
---	--	---	---	--	---	---

<b>ΙΔΩΜΕΝ</b> idOmen G1492 vs 2Aor Act 1 Pl <b>WE-MAY-BE-PERCEIVING</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond <b>IF</b>	<b>ΕΡΧΕΤΑΙ</b> erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>IS-COMING</b>	<b>ΗΛΙΑC</b> Elias G2243 n_ Nom Sg m <b>ELIAS</b> Elijah	<b>ΚΑΘΕΛΕΙΝ</b> kathelain G2507 vn 2Aor Act <b>TO-BE-DOWN-LIFTING</b> to-be-taking-down	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>
---	---	---	---	--	--

15:37 <b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΙΗΣΟΥC</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΑΦΕΙC</b> apheis G863 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>FROM-LETTING</b> letting-out	<b>ΦΩΝΗΝ</b> phOnEn G5456 n_ Acc Sg f <b>SOUND</b>	<b>ΜΕΓΑΛΗΝ</b> megalEn G3173 a_ Acc Sg f <b>GREAT</b> loud	<b>ΕΞΕΠΝΕΥCΕΝ</b> exepneusen G1606 vi Aor Act 3 Sg <b>expirES</b>
--	--	---	--	--	---	---

37 And Jesus cried with a loud voice, and gave up the ghost.

15:38 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΚΑΤΑΠΕΤΑCΜΑ</b> katapetasma G2665 n_ Nom Sg n <b>DOWN-EXPANDer</b> curtain	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΝΑΟΥ</b> naou G3485 n_ Gen Sg m <b>TEMPLE</b>	<b>ΕCΧΙCΘΗ</b> eschisthE G4977 vi Aor Pas 3 Sg <b>IS-SPLIT</b> is-rent	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΔΥΟ</b> duo G1417 a_ Nom <b>TWO</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>
--	---	--	--	--	---	---	--	--

38 And the veil of the temple was rent in twain from the top to the bottom.

<b>ΑΝΩΘΕΝ</b> anOthen G509 Adv <b>UP-PLACE</b> above	<b>ΕΩC</b> heOs G2193 Conj <b>TILL</b>	<b>ΚΑΤΩ</b> katO G2736 Adv <b>DOWN</b> bottom
---	--	--

15:39 <b>ΙΔΩΝ</b> idOn G1492 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>PERCEIVING</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΕΝΤΥΡΙΩΝ</b> kenturiOn G2760 n_ Nom Sg m <b>CENTURION</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΡΕCΤΗΚΩC</b> parestEkOs G3936 vp Perf Act Nom Sg m <b>one-HAVING-BESIDE-STOOD</b> one-standing-by	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>
---	--	--	---	--	---	--

39 And when the centurion, which stood over against him, saw that he so cried out, and gave up the ghost, he said, Truly this man was the Son of God.

<b>ΕΝΑΝΤΙΑC</b> enantias G1727 a_ Gen Sg f <b>OF-IN-INSTEAD</b> of-opposite-of	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b> him	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΟΥΤΩC</b> houtOs G3779 Adv <b>thus</b>	<b>ΚΡΑΞΑC</b> kraxas G2896 vp Aor Act Nom Sg m <b>CRYing</b>	<b>ΕΞΕΠΝΕΥCΕΝ</b> exepneusen G1606 vi Aor Act 3 Sg <b>He-expirES</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΑΛΗΘΩC</b> alEthOs G230 Adv <b>TRULY</b>
---	--	--	---	--	--	---	---

<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟC</b> anthrOpos G444 n_ Nom Sg m <b>human</b>	<b>ΟΥΤΟC</b> houtos G3778 pd Nom Sg m <b>this</b>	<b>ΥΙΟC</b> huios G5207 n_ Nom Sg m <b>SON</b>	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>WAS</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>OF-God</b>
--	---	---	--	--	---

15:40 <b>ΗCΑΝ</b> Eсан G2258 vi Impf vxx 3 Pl <b>WERE</b> there-were	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΓΥΝΑΙΚΕC</b> gunaikes G1135 n_ Nom Pl f <b>WOMEN</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΜΑΚΡΟΘΕΝ</b> makrothen G3113 Adv <b>FAR-PLACE</b> afar	<b>ΘΕΩΡΟΥCΑΙ</b> theOroucai G2334 vp Pres Act Nom Pl f <b>beholdING</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΔΙC</b> hais G3739 pr Dat Pl f <b>WHOM</b>
---	--	--	---	--	--	---	---	---

40 There were also women looking on afar off: among whom was Mary Magdalene, and Mary the mother of James the less and of Joses, and Salome;

<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>WAS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΜΑΡΙΑ</b> maria G3137 n_ Nom Sg f <b>MARY</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΜΑΓΔΑΛΗΝΗ</b> magdalEnE G3094 n_ Nom Sg f <b>MAGDALENE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΜΑΡΙΑ</b> maria G3137 n_ Nom Sg f <b>MARY</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΙΑΚΩΒΟΥ</b> iakObou G2385 n_ Gen Sg m <b>JACOBUS</b> James
--	--	--	--	---	--	--	--	--	--

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΜΙΚΡΟΥ</b> mikrou G3398 a_ Gen Sg m <b>LITTLE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΙΩCΗ</b> iOsE G2499 n_ Gen Sg m <b>OF-JOSES</b>	<b>ΜΗΤΗΡ</b> mEtEr G3384 n_ Nom Sg f <b>MOTHER</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>CΑΛΩΜΗ</b> salOmE G4539 n_ Nom Sg f <b>SALOME</b>
---	--	--	--	--	--	--

15:41 <b>ΑΙ</b> hai G3739 pr Nom Pl f <b>WHO</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΤΕ</b> hote G3753 Adv <b>when</b>	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>He-WAS</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΑΛΙΛΑΙΑ</b> galliaia G1056 n_ Dat Sg f <b>GALILEE</b>	<b>ΗΚΟΛΟΥΘΟΥΝ</b> Ekolouthoun G190 vi Impf Act 3 Pl <b>followED</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> auto G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	--	---	---	---	---	---	---	---	--

41 (Who also, when he was in Galilee, followed him, and ministered unto him;) and many other women which came up with him unto Jerusalem.

<b>ΔΙΗΚΟΝΟΥΝ</b> diEkounoun G1247 vi Impf Act 3 Pl <b>THRU-SERVED</b> dispensed	<b>ΑΥΤΩ</b> auto G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΛΛΑΙ</b> allai G243 a_ Nom Pl f <b>others</b>	<b>ΠΟΛΛΑΙ</b> pollai G4183 a_ Nom Pl f <b>MANY</b>	<b>ΑΙ</b> hai G3588 t_ Nom Pl f <b>THE</b>	<b>CΥΝΑΝΑΒΑCΑΙ</b> sunanabasai G4872 vp 2Aor Act Nom Pl f <b>ones-TOGETHER-UP-STEPping</b> ones-ascending-with	<b>ΑΥΤΩ</b> auto G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b>	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>
--	---	--	---	--	--	---	---	---

ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ

ierosoluma  
G2414  
n\_ Acc Sg f  
JERUSALEM

15:42	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΗΔΗ</b> EdE G2235 Adv ALREADY	<b>ΟΥΙΑΣ</b> opsias G3798 a_ Gen Sg f evening of-evening	<b>ΓΕΝΟΜΕΝΗΣ</b> genomenEs G1096 vp 2Aor midD Gen Sg f OF-BECOMING becoming	<b>ΕΠΕΙ</b> epEi G1893 Conj since	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg it-WAS	<b>ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ</b> paraskeuE G3904 n_ Nom Sg f preparation	<b>Ο</b> ho G3739 pr Nom Sg n WHICH
-------	---	--	---	--	---	--	--	---

42 . And now when the even was come, because it was the preparation, that is, the day before the sabbath,

**ΕΣΤΙΝ**  
estin  
G2076  
vi Pres vxx 3 Sg  
IS

**ΠΡΟΣΑΒΒΑΤΟΝ**  
prosabbaton  
G4315  
n\_ Nom Sg n  
BEFORE-SABBATH  
before-the-sabbath

15:43	<b>ΗΛΘΕΝ</b> Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg CAME	<b>ΙΩΣΗΦ</b> iOsEph G2501 ni proper JOSEPH	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m the-one	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep FROM	<b>ΑΡΙΜΑΘΑΙΑΣ</b> arimathaias G707 n_ Gen Sg f ARIMATHEA	<b>ΕΥΣΧΗΜΩΝ</b> euschEmOn G2158 a_ Nom Sg m respectable	<b>ΒΟΥΛΕΥΤΗΣ</b> bouleutEs G1010 n_ Nom Sg m COUNSELor counselor	<b>ΟΣ</b> hos G3739 pr Nom Sg m WHO
-------	---	--	---	---	--	---	---	---

43 Joseph of Arimathaea, an honourable counsellor, which also waited for the kingdom of God, came, and went in boldly unto Pilate, and craved the body of Jesus.

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>ΑΥΤΟΣ</b> autos G846 pp Nom Sg m he	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS	<b>ΠΡΟΣΔΕΧΟΜΕΝΟΣ</b> prosdEchomenos G4327 vp Pres midD/pasD Nom Sg m TOWARD-RECEIVING anticipating	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ</b> basileian G932 n_ Acc Sg f KINGdom	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m God
---	--	---	---	--	---	---	---

<b>ΤΟΛΜΗΣΑΣ</b> tolmEsas G5111 vp Aor Act Nom Sg m DARing	<b>ΕΙΣΗΛΘΕΝ</b> eisElthen G1525 vi 2Aor Act 3 Sg INTO-CAME entered	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΠΙΛΑΤΟΝ</b> pilaton G4091 n_ Acc Sg m PILATE	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΗΤΗΣΑΤΟ</b> EtEsato G154 vi Aor Mid 3 Sg REQUESTS	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΣΩΜΑ</b> sOma G4983 n_ Acc Sg n BODY	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE
---	---	--	---	---	--	--	---	---

**ΙΗΣΟΥ**  
iEsou  
G2424  
n\_ Gen Sg m  
JESUS

15:44	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΠΙΛΑΤΟΣ</b> pilatos G4091 n_ Nom Sg m PILATE	<b>ΕΘΑΥΜΑΣΕΝ</b> ethaumasEn G2296 vi Aor Act 3 Sg MARVELS	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond IF	<b>ΗΔΗ</b> EdE G2235 Adv ALREADY	<b>ΤΕΘΗΚΕΝ</b> tethnEken G2348 vi Perf Act 3 Sg He-HAS-DIED	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
-------	---	---	---	---	--	--	---	---

44 And Pilate marvelled if he were already dead: and calling [unto him] the centurion, he asked him whether he had been any while dead.

<b>ΠΡΟΣΚΑΛΕΣΑΜΕΝΟΣ</b> proskalesamenos G4341 vp Aor midD Nom Sg m TOWARD-CALLing calling-to-him	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΚΕΝΤΥΡΙΩΝΑ</b> kenturiOna G2760 n_ Acc Sg m CENTURION	<b>ΕΠΗΡΩΤΗΣΕΝ</b> epErOtEsen G1905 vi Aor Act 3 Sg he-inquirES-of	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m him	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond IF	<b>ΠΑΛΑΙ</b> palai G3819 Adv OLD	<b>ΑΠΕΘΑΝΕΝ</b> apethanen G599 vi 2Aor Act 3 Sg He-FROM-DIED he-died
--	--	--	---	---	--	--	---

15:45	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΓΝΟΥΣ</b> gnous G1097 vp 2Aor Act Nom Sg m KNOWING knowing-it	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep FROM	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m THE	<b>ΚΕΝΤΥΡΙΩΝΟΣ</b> kenturiOnos G2760 n_ Gen Sg m CENTURION	<b>ΕΔΩΡΗΣΑΤΟ</b> edOrEsato G1433 vi Aor midD 3 Sg he-presents	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΣΩΜΑ</b> sOma G4983 n_ Acc Sg n BODY
-------	---	---	---	--	--	---	--	---

45 And when he knew [it] of the centurion, he gave the body to Joseph.

**ΤΩ**  
to  
G3588  
t\_ Dat Sg m  
to-THE

**ΙΩΣΗΦ**  
iOsEph  
G2501  
ni proper  
JOSEPH

15:46	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΓΟΡΑΣΑΣ</b> agorasas G59 vp Aor Act Nom Sg m BUYing	<b>ΣΙΝΔΟΝΑ</b> sindona G4616 n_ Acc Sg f linen-wrapper	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΚΑΘΕΛΩΝ</b> kathelOn G2507 vp 2Aor Act Nom Sg m DOWN-LIFTING taking-down	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m Him	<b>ΕΝΕΙΛΗΣΕΝ</b> eneilEsen G1750 vi Aor Act 3 Sg he-IN-WHIRLS he-wraps-him	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE
-------	---	---	--	---	--	---	---	---

46 And he bought fine linen, and took him down, and wrapped him in the linen, and laid him in a sepulchre which was hewn out of a rock, and rolled a stone unto the door of the sepulchre.

<b>ΣΙΝΔΟΝΙ</b> sindoni G4616 n_ Dat Sg f linen-wrapper	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΚΑΤΕΘΗΚΕΝ</b> katethEken G2698 vi Aor Act 3 Sg DOWN-PLACES places-down	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m Him	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΜΗΜΕΙΩ</b> mnEmeiO G3419 n_ Dat Sg n memorial-vault tomb	<b>Ο</b> ho G3739 pr Nom Sg n WHICH	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS
--	---	--	---	--	--	---	---

<b>ΛΕΛΑΤΟΜΗΜΕΝΟΝ</b> lelatomEmenon G2998 vp Perf Pas Nom Sg n HAVING-been-quarriED	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΠΕΤΡΑΣ</b> petras G4073 n_ Gen Sg f OF-ROCK	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΡΟΣΕΚΥΛΙΣΕΝ</b> prosekulisen G4351 vi Aor Act 3 Sg TOWARD-ROLLS he-rolls-to	<b>ΛΙΘΟΝ</b> lithon G3037 n_ Acc Sg m STONE	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΘΥΡΑΝ</b> thuran G2374 n_ Acc Sg f DOOR
--	---	--	---	--	---	--	--	--

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE	<b>ΜΝΗΜΕΙΟΥ</b> mnEmeiou G3419 n_ Gen Sg n memorial-vault tomb
---	---

15:47	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΜΑΡΙΑ</b> maria G3137 n_ Nom Sg f MARY	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΜΑΓΔΑΛΗΝΗ</b> magdalEnE G3094 n_ Nom Sg f MAGDALENE	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΜΑΡΙΑ</b> maria G3137 n_ Nom Sg f MARY	<b>ΙΩΣΗ</b> iOsE G2499 n_ Gen Sg m OF-JOSES	<b>ΕΘΕΩΡΟΥΝ</b> etheOroun G2334 vi Impf Act 3 Pl beheld
-------	---	---	---	---	--	---	---	---	---

<sup>47</sup> And Mary Magdalene and Mary [the mother] of Joses beheld where he was laid.

<b>ΠΟΥ</b> pou G4225 Part ?-where where ?	<b>ΤΙΘΕΤΑΙ</b> tithetai G5087 vi Pres Pas 3 Sg He-IS-beING-PLACED
--	---

16:1 **ΚΑΙ** **ΔΙΑΓΕΝΟΜΕΝΟΥ** **ΤΟΥ** **ΣΑΒΒΑΤΟΥ** **ΜΑΡΙΑ** **Η** **ΜΑΓΔΑΛΗΝΗ** **ΚΑΙ** **ΜΑΡΙΑ**  
 kai diagenomenou tou sabbatou maria hE magdalEnE kai maria  
 G2532 G1230 G3588 G4521 G3137 G3588 G3094 G2532 G3137  
 Conj vp 2Aor midD Gen Sg n t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n n\_ Nom Sg f t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f Conj n\_ Nom Sg f  
**AND** **OF-THRU-BECOMING** **OF-THE** **SABBATH** **MARY** **THE** **MAGDALENE** **AND** **MARY**  
 of-elapsing

<sup>1</sup> . And when the sabbath was past, Mary Magdalene, and Mary the [mother] of James, and Salome, had bought sweet spices, that they might come and anoint him.

**Η** **ΤΟΥ** **ΙΑΚΩΒΟΥ** **ΚΑΙ** **ΣΑΛΩΜΗ** **ΗΓΟΡΑΣΑΝ** **ΑΡΩΜΑΤΑ** **ΙΝΑ** **ΕΛΘΟΥΣΑΙ**  
 hE tou iakObou kai salOmE hEgorasan arOmata hina elthousai  
 G3588 G3588 G2385 G2532 G4539 G59 G759 G2443 G2064  
 t\_ Nom Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Conj n\_ Nom Sg f vi Aor Act 3 Pl n\_ Acc Pl n Conj vp 2Aor Act Nom Pl f  
**THE** **OF-THE** **JACOBUS** **AND** **SALOME** **BUY** **SPICES** **THAT** **COMING**  
 James

**ΔΛΕΙΨΩΣΙΝ** **ΑΥΤΟΝ**  
 aleipsOsin auton  
 G218 G846  
 vs Aor Act 3 Pl pp Acc Sg m  
**THEY-SHOULD-BE-RUBBING** **Him**

16:2 **ΚΑΙ** **ΛΙΑΝ** **ΠΡΩΙ** **ΤΗΣ** **ΜΙΑΣ** **ΣΑΒΒΑΤΩΝ** **ΕΡΧΟΝΤΑΙ** **ΕΠΙ** **ΤΟ**  
 kai lian prOi tEs mias sabbatOn erchontai epi to  
 G2532 G3029 G4404 G3588 G1520 G4521 G2064 G1909 G3588  
 Conj Adv Adv t\_ Gen Sg f a\_ Gen Sg f n\_ Gen Pl n vi Pres midD/pasD 3 Pl Prep t\_ Acc Sg n  
**AND** **VERY** **morning** **OF-THE** **OF-ONE** **OF-SABBATHS** **THEY-ARE-COMING** **ON** **THE**  
 very-early in-the-morning OF-THE OF-ONE one-day

<sup>2</sup> And very early in the morning the first [day] of the week, they came unto the sepulchre at the rising of the sun.

**ΜΝΗΜΕΙΟΝ** **ΑΝΑΤΕΙΛΑΝΤΟΣ** **ΤΟΥ** **ΗΛΙΟΥ**  
 mnEmeion anateilantos tou hEliou  
 G3419 G393 G3588 G2246  
 n\_ Acc Sg n vp Aor Act Gen Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**memorial-vault** **OF-UP-rising** **OF-THE** **SUN**  
 tomb of-rising

16:3 **ΚΑΙ** **ΕΛΕΓΟΝ** **ΠΡΟΣ** **ΕΑΥΤΑΣ** **ΤΙΣ** **ΑΠΟΚΥΛΙΣΕΙ** **ΗΜΙΝ** **ΤΟΝ**  
 kai elegon pros eautas tis apokulisei hMin ton  
 G2532 G3004 G4314 G1438 G5101 G617 G2254 G3588  
 Conj vi Impf Act 3 Pl Prep pf 3 Acc Pl f pi Nom Sg m vi Fut Act 3 Sg pp 1 Dat Pl t\_ Acc Sg m  
**AND** **THEY-said** **TOWARD** **selves** **ANY** **SHALL-BE-FROM-ROLLING** **to-US** **THE**  
 themselves who ? shall-be-rolling-away

<sup>3</sup> And they said among themselves, Who shall roll us away the stone from the door of the sepulchre?

**ΛΙΘΟΝ** **ΕΚ** **ΤΗΣ** **ΘΥΡΑΣ** **ΤΟΥ** **ΜΝΗΜΕΙΟΥ**  
 lithon ek tEs thuras tou mnEmeiou  
 G3037 G1537 G3588 G2374 G3588 G3419  
 n\_ Acc Sg m Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n  
**STONE** **OUT** **OF-THE** **DOOR** **OF-THE** **memorial-vault**  
 tomb

16:4 **ΚΑΙ** **ΑΝΑΒΛΕΨΑΣΑΙ** **ΘΕΩΡΟΥΣΙΝ** **ΟΤΙ** **ΑΠΟΚΕΚΥΛΙΣΤΑΙ** **Ο** **ΛΙΘΟΣ**  
 kai anablepsasai theOrousin hoti apokekulistai o lithos  
 G2532 G308 G2334 G3754 G617 G3588 G3037  
 Conj vp Aor Act Nom Pl f vi Pres Act 3 Pl Conj vi Perf Pas 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
**AND** **UP-looking** **THEY-ARE-beholding** **that** **HAS-been-FROM-ROLLED** **THE** **STONE**  
 looking-up has-been-rolled-away

<sup>4</sup> And when they looked, they saw that the stone was rolled away: for it was very great.

**ΗΝ** **ΓΑΡ** **ΜΕΓΑΣ** **ΣΦΟΔΡΑ**  
 En gar megas sphodra  
 G2258 G1063 G3173 G4970  
 vi Impf vxx 3 Sg Conj a\_ Nom Sg m Adv  
**it-WAS** **for** **GREAT** **VEHEMENT**  
 tremendously

16:5 **ΚΑΙ** **ΕΙΣΕΛΘΟΥΣΑΙ** **ΕΙΣ** **ΤΟ** **ΜΝΗΜΕΙΟΝ** **ΕΙΔΟΝ** **ΝΕΑΝΙΚΟΝ**  
 kai eisethousai eis to mnEmeion eidon neaniskon  
 G2532 G1525 G1519 G3588 G3419 G1492 G3495  
 Conj vp 2Aor Act Nom Pl f Prep t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n vi 2Aor Act 3 Pl n\_ Acc Sg m  
**AND** **INTO-COMING** **INTO** **THE** **memorial-vault** **THEY-PERCEIVED** **YOUTH**  
 entering

<sup>5</sup> And entering into the sepulchre, they saw a young man sitting on the right side, clothed in a long white garment; and they were affrighted.

**ΚΑΘΗΜΕΝΟΝ** **ΕΝ** **ΤΟΙΣ** **ΔΕΞΙΟΙΣ** **ΠΕΡΙΒΕΒΑΗΜΕΝΟΝ** **ΣΤΟΛΗΝ** **ΛΕΥΚΗΝ** **ΚΑΙ**  
 kathEmenon en tois dexiOis peribebahmenon stolEn leukhN kai  
 G2521 G1722 G3588 G1188 G4016 G4749 G3022 G2532  
 vp Pres midD/pasD Acc Sg m Prep t\_ Dat Pl n a\_ Dat Pl n vp Perf Pas Acc Sg m n\_ Acc Sg f a\_ Acc Sg f Conj  
**sitting** **IN** **THE** **RIGHTS** **HAVING-been-ABOUT-CAST** **robe** **WHITE** **AND**  
 right(P) having-been-clothed

**ΕΞΕΘΑΜΒΗΘΗΣΑΝ**  
 exethambEthEsan  
 G1568  
 vi Aor Pas 3 Pl  
**THEY-WERE-OUT-AWED**  
 they-were-overawed

16:6 **Ο** **ΔΕ** **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΑΙΣ** **ΜΗ** **ΕΚΘΑΜΒΕΙΘΕ** **ΙΗΣΟΥΝ** **ΖΗΤΕΙΤΕ**  
 o de legei autais mE ekthambeithe iEsoun zEteite  
 G3588 G1161 G3004 G846 G3361 G1568 G2424 G2212  
 t\_ Nom Sg m Conj vi Pres Act 3 Sg pp Dat Pl f Part Neg vm Pres Pas 2 Pl n\_ Acc Sg m vi Pres Act 2 Pl  
**THE** **YET** **he-IS-saying** **to-them** **NO** **YE-BE-beING-OUT-AWED** **JESUS** **YE-ARE-SEEKING**  
 be-ye-being-overawed !

<sup>6</sup> And he saith unto them, Be not affrighted: Ye seek Jesus of Nazareth, which was crucified: he is risen; he is not here: behold the place where



they laid him.

<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΝΑΖΑΡΗΘΝΟΝ</b> nazarEnon G3479 n_ Acc Sg m <b>NAZAREAN</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΕΣΤΑΥΡΩΜΕΝΟΝ</b> estaurOmenon G4717 vp Perf Pas Acc Sg m <b>One-HAVING-been-impalED</b> <i>one-having-been-crucified</i>	<b>ΗΓΕΡΘΗ</b> EgerthE G1453 vi Aor Pas 3 Sg <b>He-WAS-ROUSED</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>He-IS</b>	<b>ΩΔΕ</b> hOde G5602 Adv <b>here</b>
---	---	---	--	--	--	--	---

<b>ΙΔΕ</b> ide G1492 vm Aor Act 2 Sg <b>BE-PERCEIVING</b> <i>be-you-perceiving !</i>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΤΟΠΟΣ</b> topos G5117 n_ Nom Sg m <b>PLACE</b>	<b>ΟΠΟΥ</b> hopou G3699 Adv <b>THE-?-where</b> <i>where<sup>9</sup></i>	<b>ΕΘΗΚΑΝ</b> ethEkan G5087 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-PLACE</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>
---	--	---	--	---	--

16:7 <b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj <b>but</b>	<b>ΥΠΑΓΕΤΕ</b> hupagete G5217 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-UNDER-LEADING</b> <i>be-ye-going-away !</i>	<b>ΕΙΠΑΤΕ</b> eipate G2036 vm 2Aor Act 2 Pl <b>say</b> <i>say-ye !</i>	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m <b>to-THE</b>	<b>ΜΑΘΗΤΑΙΣ</b> mathEtais G3101 n_ Dat Pl m <b>LEARNers</b> <i>disciples</i>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΠΕΤΡΩ</b> petrO G4074 n_ Dat Sg m <b>Peter</b>
--	---	---	--	---	---	--	--	---

<sup>7</sup> But go your way, tell his disciples and Peter that he goeth before you into Galilee: there shall ye see him, as he said unto you.

<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΠΡΟΑΓΕΙ</b> proagei G4254 vi Pres Act 3 Sg <b>He-IS-BEFORE-LEADING</b> <i>he-is-preceding</i>	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(p)</b> <i>ye</i>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΑΛΙΛΑΙΑΝ</b> galilaian G1056 n_ Acc Sg f <b>GALILEE</b>	<b>ΕΚΕΙ</b> ekei G1563 Adv <b>there</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΟΥΕΘΕ</b> opseshe G3700 vi Fut midD 2 Pl <b>YE-SHALL-BE-VIEWING</b> <i>ye-shall-be-seeing</i>
--	---	--	---	---	---	---	--	---

<b>ΚΑΘΩΣ</b> kathOs G2531 Adv <b>according-AS</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>He-said</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(p)</b> <i>to-ye</i>
---	--	--

16:8 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΞΕΛΘΟΥΣΑΙ</b> exelthousai G1831 vp 2Aor Act Nom Pl f <b>OUT-COMING</b> <i>coming-out</i>	<b>ΤΑΧΥ</b> tachu G5035 Adv <b>SWIFTLY</b>	<b>ΕΦΥΓΟΝ</b> ephugon G5343 vi 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-FLED</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>THE</b>	<b>ΜΝΗΜΕΙΟΥ</b> mnEmeiou G3419 n_ Gen Sg n <b>memorial-vault</b> <i>tomb</i>	<b>ΕΙΧΕΝ</b> eichen G2192 vi Impf Act 3 Sg <b>it-HAD</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>
---	---	--	---	--	---	---	--	--

<sup>8</sup> And they went out quickly, and fled from the sepulchre; for they trembled and were amazed: neither said they any thing to any [man]; for they were afraid.

<b>ΑΥΤΑΣ</b> autas G846 pp Acc Pl f <b>them</b>	<b>ΤΡΟΜΟΣ</b> tromos G5156 n_ Nom Sg m <b>TREMBLING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΚΣΤΑΣΙΣ</b> ekstasis G1611 n_ Nom Sg f <b>OUT-STANDING</b> <i>amazement</i>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥΔΕΝΙ</b> ouden G3762 a_ Dat Sg m <b>to-NOT-YET-ONE</b> <i>to-anyone</i>	<b>ΟΥΔΕΝ</b> ouden G3762 a_ Acc Sg n <b>NOT-YET-ONE</b> <i>nothing</i>	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-said</b>
---	---	--	--	--	---	---	--

<b>ΕΦΟΒΟΥΝΤΟ</b> ephobounto G5399 vi Impf midD/pasD 3 Pl <b>THEY-FEARED</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>
---	--

16:9 <b>ΑΝΑΣΤΑΣ</b> anastas G450 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>UP-STANDING</b> <i>rising</i>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΠΡΩΙ</b> prOi G4404 Adv <b>to-morning</b> <i>in-the-morning</i>	<b>ΠΡΩΤΗ</b> prOtE G4413 a_ Dat Sg f <b>BEFORE-most</b> <i>to-first-day</i>	<b>ΣΑΒΒΑΤΟΥ</b> sabbatou G4521 n_ Gen Sg n <b>OF-SABBATH</b>	<b>ΕΦΑΝΗ</b> ephanE G5316 vi 2Aor Pas 3 Sg <b>He-APPEARed</b>	<b>ΠΡΩΤΟΝ</b> prOton G4412 Adv <b>BEFORE-most</b> <i>first</i>	<b>ΜΑΡΙΑ</b> maria G3137 n_ Dat Sg f <b>to-MARY</b>
---	--	---	--	--	---	---	---

<sup>9</sup> . Now when [Jesus] was risen early the first [day] of the week, he appeared first to Mary Magdalene, out of whom he had cast seven devils.

<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΜΑΓΔΑΛΗΝΗ</b> magdalEnE G3094 n_ Dat Sg f <b>MAGDALENE</b>	<b>ΑΦ</b> aph G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΗΣ</b> hEs G3739 vi Plup Act 3 Sg <b>WHOM</b>	<b>ΕΚΒΕΒΗΚΕΙ</b> ekbeblEkei G1544 vi Plup Act 3 Sg <b>He-HAD-OUT-CAST</b> <i>he-had-cast-out</i>	<b>ΕΠΤΑ</b> hepta G2033 a_ Nom <b>SEVEN</b>	<b>ΔΑΙΜΟΝΙΑ</b> daimonia G1140 n_ Acc Pl n <b>demons</b>
---	---	---	--	---	---	--

16:10 <b>ΕΚΕΙΝΗ</b> ekeinE G1565 pd Nom Sg f <b>that-one</b> <i>that-one(f)</i>	<b>ΠΟΡΕΥΘΕΙΣΑ</b> poreutheisa G4198 vp Aor pasD Nom Sg f <b>BEING-GONE</b>	<b>ΑΠΗΓΓΕΙΛΕΝ</b> apEggeilen G518 vi Aor Act 3 Sg <b>FROM-MESSAGES</b> <i>reports</i>	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m <b>to-THE-ones</b> <i>to-the-ones</i>	<b>ΜΕΤ</b> met G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>Him</b>	<b>ΓΕΝΟΜΕΝΟΙΣ</b> genomenois G1096 vp 2Aor midD Dat Pl m <b>BECOMING</b>
--	--	--	---	---	--	--

<sup>10</sup> [And] she went and told them that had been with him, as they mourned and wept.

<b>ΠΕΝΘΟΥΣΙΝ</b> pentousin G3996 vp Pres Act Dat Pl m <b>MOURNING</b> <i>ones-mourning</i>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΚΛΑΙΟΥΣΙΝ</b> klaiousin G2799 vp Pres Act Dat Pl m <b>LAMENTING</b>
---	--	--

16:11 <b>ΚΑΚΕΙΝΟΙ</b> kakeinoi G2548 pd Nom Pl m Con <b>AND-those</b>	<b>ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ</b> akousantes G191 vp Aor Act Nom Pl m <b>HEARing</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΖΗ</b> zE G2198 vi Pres Act 3 Sg <b>He-IS-LIVING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΘΕΛΩΗ</b> etheathE G2300 vi Aor Pas 3 Sg <b>WAS-gazED</b> <i>was-gazed-upon</i>	<b>ΥΠ</b> hup G5259 Prep <b>by</b>	<b>ΑΥΤΗΣ</b> autEs G846 pp Gen Sg f <b>her</b>
---	--	--	---	--	--	--	--

<sup>11</sup> And they, when they had heard that he was alive, and had been seen of her, believed not.

**ΗΠΙΣΤΗΣΑΝ**

EpistEsan  
G569  
vi Aor Act 3 Pl  
**UN-BELIEVE**  
disbelieve

16:12	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep after	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things	<b>ΔΥΣΙΝ</b> dusin G1417 a_ Dat Pl m to-TWO	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep OUT	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	<b>ΠΕΡΙΠΑΤΟΥΣΙΝ</b> peripatusin G4043 vp Pres Act Dat Pl m ABOUT-TREADING ones-walking	<b>ΕΦΑΝΕΡΩΘΗ</b> ephanerOthE G5319 vi Aor Pas 3 Sg He-WAS-made-APPEAR he-was-manifested	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN
-------	---	---	--	---	---	---	---	--	--

12 After that he appeared in another form unto two of them, as they walked, and went into the country.

<b>ΕΤΕΡΑ</b> hetera G2087 a_ Dat Sg f DIFFERENT	<b>ΜΟΡΦΗ</b> morphE G3444 n_ Dat Sg f FORM	<b>ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΙΣ</b> poreuomenois G4198 vp Pres midD/pasD Dat Pl m to-ones-GOING ones-going	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΑΓΡΟΝ</b> agron G68 n_ Acc Sg m FIELD
---	--	---	--	--

16:13	<b>ΚΑΚΕΙΝΟΙ</b> kakeinoi G2548 pd Nom Pl m Con AND-those	<b>ΑΠΕΛΘΟΝΤΕΣ</b> apelthontes G565 vp 2Aor Act Nom Pl m FROM-COMING coming-away	<b>ΑΠΗΓΓΕΙΑΝ</b> apEggeilan G518 vi Aor Act 3 Pl FROM-MESSAGE report	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE	<b>ΛΟΙΠΟΙΣ</b> loiipois G3062 a_ Dat Pl m rest rest(P)	<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv NOT-YET neither	<b>ΕΚΕΙΝΟΙΣ</b> ekeinois G1565 pd Dat Pl m to-those those
-------	--	--	---	---	---	---	--

13 And they went and told [it] unto the residue: neither believed they them.

**ΕΠΙΣΤΕΥΣΑΝ**

episteusan  
G4100  
vi Aor Act 3 Pl  
**THEY-BELIEVE**

16:14	<b>ΥΣΤΕΡΟΝ</b> husteron G5305 Adv subsequently	<b>ΑΝΑΚΕΙΜΕΝΟΙΣ</b> anakeimenois G345 vp Pres midD/pasD Dat Pl m to-UP-LYING to-lying-back-at-table	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m them	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE	<b>ΕΝΔΕΚΑ</b> hendeka G1733 a_ Nom ONE-TEN eleven	<b>ΕΦΑΝΕΡΩΘΗ</b> ephanerOthE G5319 vi Aor Pas 3 Sg He-WAS-made-APPEAR he-was-manifested	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
-------	--	--	--	---	--	--	---

14 . Afterward he appeared unto the eleven as they sat at meat, and upbraided them with their unbelief and hardness of heart, because they believed not them which had seen him after he was risen.

<b>ΩΝΕΙΔΙΣΕΝ</b> Oneidisen G3679 vi Aor Act 3 Sg He-REPROACHES	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΑΠΙΣΤΙΑΝ</b> apistian G570 n_ Acc Sg f UN-BELIEF unbelief	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΚΑΛΗΡΟΚΑΡΔΙΑΝ</b> sklErokardian G4641 n_ Acc Sg f HARD-HEART hardheartedness	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE the
--	--	---	---	---	--	---	--

<b>ΘΕΑΣΑΜΕΝΟΙΣ</b> theasamenois G2300 vp Aor midD Dat Pl m ones-gazing ones-gazing-on	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m Him	<b>ΕΓΗΓΕΡΜΕΝΟΝ</b> egEgermenon G1453 vp Perf Pas Acc Sg m HAVING-been-ROUSED	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΕΠΙΣΤΕΥΣΑΝ</b> episteusan G4100 vi Aor Act 3 Pl THEY-BELIEVE
--	---	--	---	---

16:15	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them	<b>ΠΟΡΕΥΘΕΝΤΕΣ</b> poreuthentes G4198 vp Aor pasD Nom Pl m BEING-GONE	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΚΟΣΜΟΝ</b> kosmon G2889 n_ Acc Sg m SYSTEM world	<b>ΑΠΑΝΤΑ</b> hapanta G537 a_ Acc Sg m ALL(emph.)	<b>ΚΗΡΥΣΣΑΤΕ</b> kEruXate G2784 vm Aor Act 2 Pl PROCLAIM herald-ye !
-------	---	---	---	---	--	--	--	---	---

15 And he said unto them, Go ye into all the world, and preach the gospel to every creature.

<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ</b> euaggelion G2098 n_ Acc Sg n WELL-MESSAGE	<b>ΠΑΣΗ</b> pasE G3956 a_ Dat Sg f to-EVERY to-entire	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f THE	<b>ΚΤΙΣΕΙ</b> ktisei G2937 n_ Dat Sg f CREATION
--	---	--	--	---

16:16	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΠΙΣΤΕΥΣΑΣ</b> pisteusas G4100 vp Aor Act Nom Sg m one-BELIEVing one-believing	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΒΑΠΤΙΣΘΕΙΣ</b> baptistheis G907 vp Aor Pas Nom Sg m BEING-DIPizED being-baptized	<b>ΣΩΘΗΣΕΤΑΙ</b> sOthEsetai G4982 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-SAVED	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET
-------	---	---	---	--	--	---	---

16 He that believeth and is baptized shall be saved; but he that believeth not shall be damned.

<b>ΑΠΙΣΤΗΣΑΣ</b> apistEsas G569 vp Aor Act Nom Sg m one-UN-BELIEVing one-disbelieving	<b>ΚΑΤΑΚΡΙΘΗΣΕΤΑΙ</b> katakrithEsetai G2632 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-DOWN-JUDGED shall-be-being-condemned
--	--

16:17	<b>ΣΗΜΕΙΑ</b> sEmeia G4592 n_ Nom Pl n SIGNS	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE	<b>ΠΙΣΤΕΥΣΑΣΙΝ</b> pisteusasIn G4100 vp Aor Act Dat Pl m ones-BELIEVing ones-believing	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Nom Pl n these	<b>ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΕΙ</b> parakolouthEsei G3877 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-BESIDE-followING shall-be-fully-following	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n THE
-------	--	---	---	---	--	---	--	--

17 And these signs shall follow them that believe; In my name shall they cast out devils; they shall speak with new tongues;

<b>ΟΝΟΜΑΤΙ</b> onomati G3686 n_ Dat Sg n <b>NAME</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΔΑΙΜΟΝΙΑ</b> daimonia G1140 n_ Acc Pl n <b>demons</b>	<b>ΕΚΒΑΛΟΥΣΙΝ</b> ekbalousin G1544 vi Fut Act 3 Pl <b>THEY-SHALL-BE-CASTING</b> they-shall-be-casting-out	<b>ΓΛΩΣΣΑΙΣ</b> glOssais G1100 n_ Dat Pl f <b>to-TONGUES</b> to-languages	<b>ΛΑΛΗΘΟΥΣΙΝ</b> lalEsousin G2980 vi Fut Act 3 Pl <b>THEY-SHALL-BE-TALKING</b> they-shall-be-speaking
--	---	--	--	--	---

**ΚΑΙΝΑΙΣ**  
kainais  
G2537  
a\_ Dat Pl f  
**NEW**

16:18 <b>ΟΦΕΙΣ</b> opheis G3789 n_ Acc Pl m <b>serpents</b>	<b>ΑΡΟΥΣΙΝ</b> arousin G142 vi Fut Act 3 Pl <b>THEY-SHALL-BE-LIFTING</b> they-shall-be-picking-up	<b>ΚΑΝ</b> kan G2579 Cond Con <b>AND-[IF]-EVER</b> and-if-ever	<b>ΘΑΝΑΣΙΜΟΝ</b> thanasimon G2286 a_ Acc Sg n <b>DEATHly</b> deadly	<b>ΤΙ</b> ti G5100 px Acc Sg n <b>ANY</b> anything	<b>ΠΙΩΣΙΝ</b> piOsin G4095 vs 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-MAY-BE-DRINKING</b>
---	--	---	--	---	---

18 They shall take up serpents; and if they drink any deadly thing, it shall not hurt them; they shall lay hands on the sick, and they shall recover.

<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΒΛΑΨΕΙ</b> blapsei G984 vi Fut Act 3 Sg <b>it-SHALL-BE-HARMING</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΑΡΡΩΣΤΟΥΣ</b> arrOstous G732 a_ Acc Pl m <b>UN-FARE-WELLS</b> ones-ailing	<b>ΧΕΙΡΑΣ</b> cheiras G5495 n_ Acc Pl f <b>HANDS</b>	<b>ΕΠΙΘΗΘΟΥΣΙΝ</b> epithEsousin G2007 vi Fut Act 3 Pl <b>THEY-SHALL-BE-ON-PLACING</b> they-shall-be-placing-on
--	---	---	---	---	---	--	---

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΚΑΛΩΣ**  
kalOs  
G2573  
Adv  
**IDEALy**

**ΕΞΟΥΣΙΝ**  
exousin  
G2192  
vi Fut Act 3 Pl  
**THEY-SHALL-BE-HAVING**

16:19 <b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part <b>INDEED</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΚΥΡΙΟΣ</b> kurios G2962 n_ Nom Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>after</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΛΑΛΗΣΑΙ</b> lalEsai G2980 vn Aor Act <b>TO-TALK</b> to-speak	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΑΝΕΛΗΦΘΗ</b> anelEphthE G353 vi Aor Pas 3 Sg <b>WAS-UP-GOTTEN</b> was-taken-up	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>
--	---	---	--	--	---	--	--	--	---

19 . So then after the Lord had spoken unto them, he was received up into heaven, and sat on the right hand of God.

<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΟΥΡΑΝΟΝ</b> ouranon G3772 n_ Acc Sg m <b>heaven</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΚΑΘΙΣΕΝ</b> ekathisen G2523 vi Aor Act 3 Sg <b>is-seated</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΔΕΞΙΩΝ</b> dexiOn G1188 a_ Gen Pl m <b>OF-RIGHT</b> of-right(P)	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>
---	--	--	--	--	---	--	--

16:20 <b>ΕΚΕΙΝΟΙ</b> ekeinoi G1565 pd Nom Pl m <b>those</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΞΕΛΘΟΝΤΕΣ</b> exelthontes G1831 vp 2Aor Act Nom Pl m <b>OUT-COMING</b> coming-away	<b>ΕΚΗΡΥΞΑΝ</b> ekEruξαν G2784 vi Aor Act 3 Pl <b>PROCLAIM</b> herald	<b>ΠΑΝΤΑΧΟΥ</b> pantachou G3837 Adv <b>EVERY-SOIL</b> everywhere	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b> the	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_ Gen Sg m <b>Master</b> Lord
---	--	---	--	---	---	--

20 And they went forth, and preached every where, the Lord working with [them], and confirming the word with signs following. Amen.

<b>ΣΥΝΕΡΓΟΥΝΤΟΣ</b> sunergountos G4903 vp Pres Act Gen Sg m <b>TOGETHER-ACTING</b> working-together	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΟΓΟΝ</b> logon G3056 n_ Acc Sg m <b>saying</b> word	<b>ΒΕΒΑΙΟΥΝΤΟΣ</b> bebaiousntos G950 vp Pres Act Gen Sg m <b>OF-confirmING</b> confirming	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl n <b>THE</b>	<b>ΕΠΑΚΟΛΟΥΘΟΥΝΤΩΝ</b> epakolouthountOn G1872 vp Pres Act Gen Pl n <b>ON-followING</b> following-up
--	--	---	--	--	---	---	--

**ΣΗΜΕΙΩΝ**  
sEmeiOn  
G4592  
n\_ Gen Pl n  
**SIGNS**

**ΑΜΗΝ**  
amEn  
G281  
Hebrew  
**AMEN**

# Luke

1:1 **ΕΠΕΙ ΙΔΗ ΠΕΡ** **ΠΟΛΛΟΙ** **ΕΠΕΧΕΙΡΗΣΑΝ** **ΑΝΑΤΑΞΑΣΘΑΙ** **ΔΙ ΗΓΗΘΗ** **ΙΝ** **ΠΕΡΙ** **ΤΩΝ**  
 epeidEper polloi epecheirEsan anataxasthai diEgEsin peri tOn  
 G1895 G4183 G2021 G392 G1335 G4012 G3588  
 Conj a\_Nom Pl m vi Aor Act 3 Pl vn Aor midD n\_Acc Sg f Prep t\_Gen Pl n  
**ON-IF-BIND-EVEN** **MANY** **ON-HAND** **TO-UP-SET** **relation** **ABOUT** **OF-THE**  
 since-in-fact-even take-in-hand to-compose narrative concerning the

1. Forasmuch as many have taken in hand to set forth in order a declaration of those things which are most surely believed among us,

**ΠΕΠΛΗΡΟΦΟΡΗΜΕΝΩΝ** **ΕΝ** **ΗΜΙΝ** **ΠΡΑΓΜΑΤΩΝ**  
 peplErophorEmenOn en hEmin pragmatOn  
 G4135 G1722 G2254 G4229  
 vp Perf Pas Gen Pl n Prep pp 1 Dat Pl n\_Gen Pl n  
**HAVING-been-FULL-CARRIED** **IN** **US** **PRACTISES**  
 having-been-fully-assured among matters

1:2 **ΚΑΘΩΣ** **ΠΑΡΕΔΟΣΑΝ** **ΗΜΙΝ** **ΟΙ** **ΑΠ** **ΑΡΧΗΣ** **ΑΥΤΟΠΤΑΙ** **ΚΑΙ** **ΥΠΗΡΕΤΑΙ**  
 kathOs paredosan hEmin hoi ap archEs autoptai kai hupEretai  
 G2531 G3860 G2254 G3588 G575 G746 G845 G2532 G5257  
 Adv vi 2Aor Act 3 Pl pp 1 Dat Pl t\_Nom Pl m Prep n\_Gen Sg f a\_Nom Pl m Conj n\_Nom Pl m  
**according-AS** **BESIDE-GIVE** **to-US** **THE-ones** **FROM** **ORIGINAL** **SAME-VIEWERS** **AND** **subservients**  
 give-over the-ones the-ones beginning eyewitnesses deputies

2 Even as they delivered them unto us, which from the beginning were eyewitnesses, and ministers of the word;

**ΓΕΝΟΜΕΝΟΙ** **ΤΟΥ** **ΛΟΓΟΥ**  
 genomenoi tou logou  
 G1096 G3588 G3056  
 vp 2Aor midD Nom Pl m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**BECOMING** **OF-THE** **saying**  
 saying

1:3 **ΕΔΟΞΕΝ** **ΚΑΜΟΙ** **ΠΑΡΗΚΟΛΟΥΘΗΚΟΤΙ** **ΑΝΩΘΕΝ** **ΠΑΣΙΝ** **ΑΚΡΙΒΩΣ** **ΚΑΘΕΞΗΣ**  
 edoxen kamoi parEkolouthEkoti anOthen pasin akribOs kathExEs  
 G1380 G2504 G3877 G509 G3956 G199 G2517  
 vi Aor Act 3 Sg pp 1 Dat Sg Con vp Perf Act Dat Sg m Adv a\_Dat Pl n Adv  
**it-SEEMS** **AND-to-ME** **HAVING-BESIDE-followED** **UP-PLACE** **to-ALL** **EXACTly** **according-to-next**  
 also-to-me having-fully-followed from-the-very-first all accurately consecutively

3 It seemed good to me also, having had perfect understanding of all things from the very first, to write unto thee in order, most excellent Theophilus,

**ΟΙ** **ΓΡΑΨΑΙ** **ΚΡΑΤΙΣΤΕ** **ΘΕΟΦΙΛΕ**  
 soi grapsai kratiste theophile  
 G4671 G1125 G2903 G2321  
 pp 2 Dat Sg vn Aor Act a\_Voc Sg m n\_Voc Sg m  
**to-YOU** **TO-WRITE** **MOST-HOLDing !** **Theophilus ! (God-FOND)**  
 most-mighty ! Theophilus ! Theophilus !

1:4 **ΙΝΑ** **ΕΠΙΓΝΩΣ** **ΠΕΡΙ** **ΩΝ** **ΚΑΤΗΧΗΘΗΣ** **ΛΟΓΩΝ** **ΤΗΝ**  
 hina epignOs peri hOn katEchEthEs logOn tEn  
 G2443 G1921 G412 G3739 G2727 G3056 G3588  
 Conj vs 2Aor Act 2 Sg Prep pr Gen Pl m vi Aor Pas 2 Sg n\_Gen Pl m t\_Acc Sg f  
**THAT** **YOU-MAY-BE-ON-KNOWLEDGING** **ABOUT** **WHICH** **YOU-WERE-instructED** **sayings** **THE**  
 you-may-be-recognizing concerning which you-were-instructED words

4 That thou mightest know the certainty of those things, wherein thou hast been instructed.

**ΑΣΦΑΛΕΙΑΝ**  
 asphaleian  
 G803  
 n\_Acc Sg f  
**UN-TOTTER**  
 certainty

1:5 **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΕΝ** **ΤΑΙΣ** **ΗΜΕΡΑΙΣ** **ΗΡΩΔΟΥ** **ΤΟΥ** **ΒΑΣΙΛΕΩΣ** **ΤΗΣ** **ΙΟΥΔΑΙΑΣ**  
 egeneto en tais hEmerais hErOdou tou basileOs tEs ioudaias  
 G1096 G1722 G3588 G2250 G2264 G3588 G935 G3588 G2449  
 vi 2Aor midD 3 Sg Prep t\_Dat Pl f n\_Dat Pl f t\_Gen Sg m t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f  
**it-BECAME** **IN** **THE** **DAYS** **OF-HEROD** **THE** **KING** **OF-THE** **JUDEA**  
 there-came-to-be

5. There was in the days of Herod, the king of Judaea, a certain priest named Zacharias, of the course of Abia: and his wife [was] of the daughters of Aaron, and her name [was] Elisabeth.

**ΙΕΡΕΥΣ** **ΤΙΣ** **ΟΝΟΜΑΤΙ** **ΖΑΧΑΡΙΑΣ** **ΕΞ** **ΕΦΗΜΕΡΙΑΣ** **ΑΒΙΑ** **ΚΑΙ** **Η** **ΓΥΝΗ**  
 hierEus tis onomati zacharias ex ephEmerias abia kai hE gynE  
 G2409 G5100 G3686 G2197 G1537 G2183 G7 G2532 G3588 G1135  
 n\_Nom Sg m px Nom Sg m n\_Dat Sg n n\_Nom Sg m Prep n\_Gen Sg f ni proper Conj t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f  
**SACRED-one** **ANY** **to-NAME** **ZACHARIAS** **OUT** **OF-ON-DAY** **ABIA** **AND** **THE** **WOMAN**  
 priest certain to-NAME ZACHARIAS of-routine of-Abia AND THE wife

**ΑΥΤΟΥ** **ΕΚ** **ΤΩΝ** **ΘΥΓΑΤΕΡΩΝ** **ΑΑΡΩΝ** **ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΟΝΟΜΑ** **ΑΥΤΗΣ** **ΕΛΙΣΑΒΕΤ**  
 autou ek tOn thugaterOn aarOn kai to onoma autEs elisabet  
 G846 G1537 G3588 G2364 G2 G2532 G3588 G3686 G846 G1665  
 pp Gen Sg m Prep t\_Gen Pl f n\_Gen Pl f ni proper Conj t\_Nom Sg n n\_Nom Sg n pp Gen Sg f ni proper  
**OF-him** **OUT** **OF-THE** **DAUGHTERS** **of-AARON** **AND** **THE** **NAME** **OF-her** **ELIZABETH**  
 of-Aaron

1:6 **ΗΣΑΝ** **ΔΕ** **ΔΙΚΑΙΟΙ** **ΑΜΦΟΤΕΡΟΙ** **ΕΝΩΠΙΟΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΙ**  
 esan de dikaioi amphoteroi enOpion tou theou poreuomenoi  
 G2258 G1161 G1342 G297 G1799 G3588 G2316 G4198  
 vi Impf vx 3 Pl Conj a\_Nom Pl m a\_Nom Pl m Adv t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m vp Pres midD/pasD Nom Pl m  
**THEY-WERE** **YET** **JUST** **both** **IN-VIEW** **OF-THE** **God** **GOING**  
 sight-of-before the

6 And they were both righteous before God, walking in all the commandments and ordinances of the Lord blameless.

<b>EN</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΠΑΣΑΙΣ</b> pasais G3956 a_Dat Pl f <b>ALL</b>	<b>ΤΑΙΣ</b> tais G3588 t_Dat Pl f <b>THE</b>	<b>ΕΝΤΟΛΑΙΣ</b> entolais G1785 n_Dat Pl f <b>directions</b> precepts	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΙΝ</b> dikaiOmasin G1345 n_Dat Pl n <b>JUST-effects</b> just-statutes	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_Gen Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΑΜΕΜΠΤΟΙ</b> amemptoi G273 a_Nom Pl m <b>UN-BLAMEEable</b> blameless
---	--	--	---	--	--	---	---	--

1:7 <b>ΚΑΙ</b> kai G532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>WAS</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΤΕΚΝΟΝ</b> tekonon G5043 n_Nom Sg n <b>offspring</b> child	<b>ΚΑΘΟΤΙ</b> kathoti G2530 Adv <b>DOWN-that</b> forasmuch-as	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΛΙΣΑΒΕΤ</b> elisabet G1665 ni proper <b>ELIZABETH</b>	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>WAS</b>
---	--	--	--	--	--	---	---	--

7 And they had no child, because that Elisabeth was barren, and they both were [now] well stricken in years.

<b>ΣΤΕΙΡΑ</b> steira G4723 n_Nom Sg f <b>STERILE</b> barren	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΜΦΟΤΕΡΟΙ</b> amphoteroi G297 a_Nom Pl m <b>both</b>	<b>ΠΡΟΒΕΒΗΚΟΤΕΣ</b> probebEkotes G4260 vp Perf Act Nom Pl m <b>HAVING-BEFORE-STEPPED</b> having-advanced	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΑΙΣ</b> tais G3588 t_Dat Pl f <b>THE</b>	<b>ΗΜΕΡΑΙΣ</b> hEmerais G2250 n_Dat Pl f <b>DAYS</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>	<b>ΗΣΑΝ</b> Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl <b>WERE</b>
--	--	---	---	---	--	--	--	---

1:8 <b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg <b>it-BECAME</b> it-occurred	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΕΡΑΤΕΥΕΙΝ</b> hierateuein G2407 vn Pres Act <b>TO-BE-SACREDING</b> to-be-doing-priestly-duties	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΤΑΞΕΙ</b> taxei G5010 n_Dat Sg f <b>SETTING</b> order
--	--	---	--	---	--	---	--	---

8 And it came to pass, that while he executed the priest's office before God in the order of his course,

<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΕΦΗΜΕΡΙΑΣ</b> ephEmerias G2183 n_Gen Sg f <b>ON-DAY</b> routine	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΕΝΑΝΤΙ</b> enanti G1725 Adv <b>IN-INSTEAD</b> in-front-of	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m <b>God</b>
---	---	---	---	---	---

1:9 <b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΕΘΟΣ</b> ethos G1485 n_Acc Sg n <b>CUSTOM</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΙΕΡΑΤΕΙΑΣ</b> hierateias G2405 n_Gen Sg f <b>SACREDING</b> priestly-office	<b>ΕΛΑΧΕΝ</b> elachen G2975 vi 2Aor Act 3 Sg <b>he-CHANCED-UPON</b> he-chanced <sup>on</sup>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>
---	--	--	---	--	---	---

9 According to the custom of the priest's office, his lot was to burn incense when he went into the temple of the Lord.

<b>ΘΥΜΙΑΣΑΙ</b> thumiasai G2370 vn Aor Act <b>TO-SACRIFICE-(incense)</b> to-burn-incense	<b>ΕΙΣΕΛΘΩΝ</b> eiselthOn G1525 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>INTO-COMING</b> entering	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΝΑΟΝ</b> naon G3485 n_Acc Sg m <b>TEMPLE</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_Gen Sg m <b>Master</b> Lord
---	---	---	--	---	---	---

1:10 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΑΝ</b> pan G3956 a_Nom Sg n <b>EVERY</b> entire	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΠΛΗΘΟΣ</b> plEthos G4128 n_Nom Sg n <b>multitude</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΛΑΟΥ</b> laou G2992 n_Gen Sg m <b>PEOPLE</b>	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>WAS</b>	<b>ΠΡΟΣΕΥΧΟΜΕΝΟΝ</b> proseuchomenon G4336 vp Pres midD/pasD Nom Sg n <b>praying</b>
---	--	--	---	---	---	--	---

10 And the whole multitude of the people were praying without at the time of incense.

<b>ΕΞΩ</b> exO G1854 Adv <b>OUT</b> outside	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f <b>to-THE</b>	<b>ΩΡΑ</b> hOra G5610 n_Dat Sg f <b>HOUR</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>ΘΥΜΙΑΜΑΤΟΣ</b> thumiamatos G2368 n_Gen Sg n <b>incense</b>
--	---	--	---	---

1:11 <b>ΩΦΘΗ</b> OphthE G3700 vi Aor Pas 3 Sg <b>WAS-VIEWED</b> there-was-seen	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>ΑΓΓΕΛΟΣ</b> aggelos G32 n_Nom Sg m <b>MESSENGER</b>	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_Gen Sg m <b>OF-Master</b> of-Lord	<b>ΕΣΤΩΣ</b> hestOs G2476 vp Perf Act Nom Sg m <b>HAVING-STOOD</b> standing	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΔΕΞΙΩΝ</b> dexiOn G1188 a_Gen Pl m <b>OF-RIGHT</b> of-right <sup>(P)</sup>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n <b>OF-THE</b>
---	--	---	--	---	--	--	--	---

11 And there appeared unto him an angel of the Lord standing on the right side of the altar of incense.

<b>ΘΥΣΙΑΣΤΗΡΙΟΥ</b> thusiastEriou G2379 n_Gen Sg n <b>SACRIFICE-place</b> altar	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>ΘΥΜΙΑΜΑΤΟΣ</b> thumiamatos G2368 n_Gen Sg n <b>incense</b>
--	---	---

1:12 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΤΑΡΑΧΘΗ</b> etarachthE G5015 vi Aor Pas 3 Sg <b>WAS-DISTURBED</b>	<b>ΖΑΧΑΡΙΑΣ</b> zacharias G2197 n_Nom Sg m <b>ZACHARIAS</b>	<b>ΙΔΩΝ</b> idOn G1492 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>PERCEIVING</b> perceiving-it	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΦΟΒΟΣ</b> phobos G5401 n_Nom Sg m <b>FEAR</b>	<b>ΕΠΕΠΕCΕΝ</b> epepesen G1968 vi 2Aor Act 3 Sg <b>ON-FALLS</b> falls-on	<b>ΕΠ</b> ep G1909 Prep <b>ON</b>
---	---	---	--	--	--	---	---

12 And when Zacharias saw [him], he was troubled, and fear fell upon him.

**ΑΥΤΟΝ**  
auton  
G846  
pp Acc Sg m  
**him**

1:13 **ΕΙΠΕΝ** **ΔΕ** **ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΟΝ** **Ο** **ΑΓΓΕΛΟΣ** **ΜΗ** **ΦΟΒΟΥ**  
 eipen de pros auton o aggelos mE phobou  
 G2036 G1161 G4314 G846 G3588 G32 G3361 G5399  
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj Prep pp Acc Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Part Neg vm Pres midD/pasD 2 Sg  
**said** **YET** **TOWARD** **him** **THE** **MESSENGER** **NO** **BE-FEARING!**  
 be-you-fearing!

13 But the angel said unto him, Fear not, Zacharias: for thy prayer is heard; and thy wife Elisabeth shall bear thee a son, and thou shalt call his name John.

**ΖΑΧΑΡΙΑ** **ΔΙΟΤΙ** **ΕΙΣΗΚΟΥΣΘΗ** **Η** **ΔΕΗΣΙΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **Η** **ΓΥΝΗ**  
 zacharia dioti eisEkousthE hE deEsis sou kai hE gunE  
 G2197 G1360 G1522 G1162 G4675 G2532 G3588 G1135  
 n\_ Voc Sg m Conj vi Aor Pas 3 Sg t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f pp 2 Gen Sg Conj t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f  
**ZACHARIAS** **THRU-that** **IS-INTO-HEARD** **THE** **petition** **OF-YOU** **AND** **THE** **WOMAN**  
**because-that** **is-hearkened-to** **THE** **petition** **OF-YOU** **AND** **THE** **wife**  
 wife

**ΑΥΤΟΥ** **ΕΛΙΣΑΒΕΤ** **ΓΕΝΝΗΣΕΙ** **ΥΙΟΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΚΑΛΕΣΕΙ** **ΤΟ**  
 sou elisabet gennEsei huion soi kai kaleseis to  
 G4675 G1665 G1080 G5207 G4671 G2532 G2564 G3588  
 pp 2 Gen Sg ni proper vi Fut Act 3 Sg n\_ Acc Sg m pp 2 Dat Sg Conj vi Fut Act 2 Sg t\_ Acc Sg n  
**OF-YOU** **ELIZABETH** **SHALL-BE-generating** **SON** **to-YOU** **AND** **YOU-SHALL-BE-CALLING** **THE**  
**shall-be-bearing** **SON** **to-YOU** **AND** **YOU-SHALL-BE-CALLING** **THE**

**ΟΝΟΜΑ** **ΑΥΤΟΥ** **ΙΩΑΝΝΗΝ**  
 onoma autou iOannEn  
 G3686 G846 G2491  
 n\_ Acc Sg n pp Gen Sg m n\_ Acc Sg m  
**NAME** **OF-him** **JOHN**

1:14 **ΚΑΙ** **ΕΣΤΑΙ** **ΧΑΡΑ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΑΓΑΛΛΙΑΣΙΣ** **ΚΑΙ** **ΠΟΛΛΟΙ** **ΕΠΙ** **ΤΗ**  
 kai estai chara autou kai agalliasis kai polloi epi tE  
 G2532 G2071 G5479 G4671 G2532 G20 G4183 G1909 G4608  
 Conj vi Fut vxx 3 Sg n\_ Nom Sg f pp 2 Dat Sg Conj n\_ Nom Sg f Conj a\_ Nom Pl m Prep t\_ Dat Sg f  
**AND** **SHALL-BE** **JOY** **to-YOU** **AND** **exulting** **AND** **MANY** **ON** **THE**  
**there-shall-be** **JOY** **to-YOU** **AND** **exulting** **AND** **MANY** **ON** **THE**  
 exultation

14 And thou shalt have joy and gladness; and many shall rejoice at his birth.

**ΓΕΝΝΗΣΕΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΧΑΡΗΧΟΝΤΑΙ**  
 gennEsei autou charEsontai  
 G1083 G846 G5463  
 n\_ Dat Sg f pp Gen Sg m vi 2Fut pasD 3 Pl  
**generating** **OF-him** **SHALL-BE-JOYING**  
**birth** **shall-be-rejoicing**

1:15 **ΕΣΤΑΙ** **ΓΑΡ** **ΜΕΓΑΣ** **ΕΝΩΠΙΟΝ** **ΤΟΥ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΚΑΙ** **ΟΙΝΟΝ** **ΚΑΙ** **ΣΙΚΕΡΑ**  
 estai gar megas enOpion tou kuriou kai oinon kai sikera  
 G2071 G1063 G3173 G1799 G3588 G2962 G2532 G3631 G2532 G4608  
 vi Fut vxx 3 Sg Conj a\_ Nom Sg m Adv t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Conj n\_ Acc Sg m Conj ni other  
**he-SHALL-BE** **for** **GREAT** **IN-VIEW** **OF-THE** **Master** **AND** **WINE** **AND** **INTOXICANT**  
**he-SHALL-BE** **for** **GREAT** **IN-VIEW** **OF-THE** **Master** **AND** **WINE** **AND** **INTOXICANT**  
 in-sight-of Lord

15 For he shall be great in the sight of the Lord, and shall drink neither wine nor strong drink; and he shall be filled with the Holy Ghost, even from his mother's womb.

**ΟΥ** **ΜΗ** **ΠΙΗ** **ΚΑΙ** **ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ** **ΑΓΙΟΥ** **ΠΛΗΘΗΣΕΤΑΙ** **ΕΤΙ** **ΕΚ**  
 ou mE piE kai pneumatos hagiou plEsthEsetai eti ek  
 G3756 G3361 G4095 G2532 G4151 G40 G4130 G2089 G1537  
 Part Neg Part Neg vs 2Aor Act 3 Sg Conj n\_ Gen Sg n a\_ Gen Sg n vi Fut Pas 3 Sg Adv Prep  
**NOT** **NO** **he-MAY-BE-DRINKING** **AND** **OF-spirit** **HOLY** **he-SHALL-BE-BEING-FILLED** **STILL** **OUT**

**ΚΟΙΛΙΑΣ** **ΜΗΤΡΟΣ** **ΑΥΤΟΥ**  
 koilias mEtros autou  
 G2836 G3384 G846  
 n\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f pp Gen Sg m  
**OF-CAVITY** **OF-MOTHER** **OF-him**  
**of-womb**

1:16 **ΚΑΙ** **ΠΟΛΛΟΥΣ** **ΤΩΝ** **ΥΙΩΝ** **ΙΣΡΑΗΛ** **ΕΠΙΣΤΡΕΨΕΙ** **ΕΠΙ** **ΚΥΡΙΟΝ** **ΤΟΝ**  
 kai pollous ton huion israEl epistrepsei epi kurion ton  
 G2532 G4183 G3588 G5207 G2474 G1994 G1909 G2962 G4151 G3588  
 Conj a\_ Acc Pl m t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m ni proper vi Fut Act 3 Sg Prep n\_ Acc Sg m t\_ Acc Sg m  
**AND** **MANY** **OF-THE** **SONS** **of-ISRAEL** **he-SHALL-BE-ON-TURNING** **ON** **Master** **THE**  
**of-Israel** **he-shall-be-turning-back** **ON** **Master** **THE**

16 And many of the children of Israel shall he turn to the Lord their God.

**ΘΕΟΝ** **ΑΥΤΩΝ**  
 theon autOn  
 G2316 G846  
 n\_ Acc Sg m pp Gen Pl m  
**God** **OF-them**

1:17 **ΚΑΙ** **ΑΥΤΟΣ** **ΠΡΟΕΛΘΕΙ** **ΕΝΩΠΙΟΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΝ** **ΠΝΕΥΜΑΤΙ** **ΚΑΙ**  
 kai autos proelusetai enOpion autou en pneumatI kai  
 G2532 G846 G4281 G1799 G846 G1722 G4151 G2532 G2532  
 Conj pp Nom Sg m vi Fut midD 3 Sg Adv pp Gen Sg m Prep n\_ Dat Sg n Conj  
**AND** **he** **SHALL-BE-BEFORE-COMING** **IN-VIEW** **OF-Him** **IN** **spirit** **AND**  
**shall-be-coming-before** **IN-VIEW** **OF-Him** **IN** **spirit** **AND**

17 And he shall go before him in the spirit and power of Elias, to turn the hearts of the fathers to the children, and the disobedient to the wisdom of the just; to make ready a people prepared for the Lord.

**ΔΥΝΑΜΕΙ** **ΗΛΙΟΥ** **ΕΠΙΣΤΡΕΨΑΙ** **ΚΑΡΔΙΑΣ** **ΠΑΤΕΡΩΝ** **ΕΠΙ** **ΤΕΚΝΑ** **ΚΑΙ** **ΑΠΕΙΘΕΙΣ**  
 dunamei hEliou epistrepasai kardias paterOn epi tekna kai apeitheis  
 G1411 G2243 G1994 G2588 G3962 G1909 G5043 G2532 G545  
 n\_ Dat Sg f n\_ Gen Sg m vn Aor Act n\_ Acc Pl f n\_ Gen Pl m Prep n\_ Acc Pl n Conj a\_ Acc Pl m  
**ABILITY** **OF-ELIAS** **TO-ON-TURN** **HEARTS** **OF-FATHERS** **ON** **offsprings** **AND** **UN-PERSUADable**  
**power** **of-Elijah** **to-turn-back** **HEARTS** **OF-FATHERS** **ON** **children** **AND** **ones-stubborn**



<b>EN</b> en G1722 Prep	<b>ΦΡΟΝΗΣΕΙ</b> phronEsei G5428 n_ Dat Sg f	<b>ΔΙΚΑΙΩΝ</b> dikaiOn G1342 a_ Gen Pl m	<b>ΕΤΟΙΜΑΣΑΙ</b> hetoimasai G2090 vn Aor Act	<b>ΚΥΡΙΩ</b> kuriO G2962 n_ Dat Sg m	<b>ΛΑΟΝ</b> laon G2992 n_ Acc Sg m	<b>ΚΑΤΕΚΕΧΥΔΑΜΕΝΟΝ</b> kateskeuasmenon G2680 vp Perf Pas Acc Sg m
<b>IN</b>	<b>DISPOsition</b> prudence	<b>OF-JUST-ones</b> of-just-ones	<b>TO-make-READY</b>	<b>to-Master</b> to-Lord	<b>PEOPLE</b>	<b>HAVING-been-constructED</b> having-been-formed

1:18	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg	<b>ΖΑΧΑΡΙΑΣ</b> zacharias G2197 n_ Nom Sg m	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	<b>ΑΓΓΕΛΟΝ</b> aggelon G32 n_ Acc Sg m	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n
	<b>AND</b>	<b>said</b>	<b>ZACHARIAS</b>	<b>TOWARD</b>	<b>THE</b>	<b>MESSANGER</b>	<b>according-to</b>	<b>ANY</b> what ?

18 And Zacharias said unto the angel, Whereby shall I know this? for I am an old man, and my wife well stricken in years.

<b>ΓΝΩΣΟΜΑΙ</b> gnOsoimai G1097 vi Fut midD 1 Sg	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj	<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg	<b>ΠΡΕΣΒΥΤΗΣ</b> presbutEs G4246 n_ Nom Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f	<b>ΓΥΝΗ</b> gunE G1135 n_ Nom Sg f
<b>I-SHALL-BE-KNOWING</b>	<b>this</b>	<b>I</b>	<b>for</b>	<b>AM</b>	<b>SENIOR</b> aged	<b>AND</b>	<b>THE</b>	<b>WOMAN</b> wife

<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg	<b>ΠΡΟΒΕΒΗΚΥΙΑ</b> probebEkuia G260 vp Perf Act Nom Sg f	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΤΑΙΣ</b> tais G3588 t_ Dat Pl f	<b>ΗΜΕΡΑΙΣ</b> hEmerais G2250 n_ Dat Pl f	<b>ΑΥΤΗΣ</b> autEs G846 pp Gen Sg f
<b>OF-ME</b>	<b>HAVING-BEFORE-STEPPED</b> having-advanced	<b>IN</b>	<b>THE</b>	<b>DAYS</b>	<b>OF-her</b>

1:19	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ</b> apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΑΓΓΕΛΟΣ</b> aggelos G32 n_ Nom Sg m	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg	<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg
	<b>AND</b>	<b>answerING</b>	<b>THE</b>	<b>MESSANGER</b>	<b>said</b>	<b>to-him</b>	<b>I</b>	<b>AM</b>

19 And the angel answering said unto him, I am Gabriel, that stand in the presence of God; and am sent to speak unto thee, and to shew thee these glad tidings.

<b>ΓΑΒΡΙΗΛ</b> gabriel G1043 ni proper	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΠΑΡΕΣΤΗΚΩΣ</b> parestEkOs G3936 vp Perf Act Nom Sg m	<b>ΕΝΩΠΙΟΝ</b> enOpion G1799 Adv	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΑΠΕΣΤΑΛΗΝ</b> apestalEn G649 vi 2Aor Pas 1 Sg
<b>GABRIEL</b>	<b>THE</b>	<b>one-HAVING-BESIDE-STOOD</b> one-standing-by	<b>IN-VIEW</b> sight-of-before	<b>OF-THE</b> the	<b>God</b>	<b>AND</b>	<b>I-WAS-commissionED</b> I-was-dispatched

<b>ΛΑΛΗΣΑΙ</b> lalEsai G2980 vn Aor Act	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep	<b>ΣΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΑΣΘΑΙ</b> euaggelisasthai G2097 vn Aor Mid	<b>ΣΟΙ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n
<b>TO-TALK</b> to-speak	<b>TOWARD</b>	<b>YOU</b>	<b>AND</b>	<b>TO-WELL-MESSAGize</b> to-bring-the-well-message	<b>to-YOU</b>	<b>these</b> of-these-things

1:20	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg	<b>ΕΧΗ</b> esE G2071 vi Fut vxx 2 Sg	<b>ΣΙΩΠΩΝ</b> siOpOn G4623 vp Pres Act Nom Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg	<b>ΔΥΝΑΜΕΝΟΝ</b> dunamenos G1410 vp Pres midD/pasD Nom Sg m
	<b>AND</b>	<b>BE-PERCEIVING</b> lo !	<b>YOU-SHALL-BE</b>	<b>beING-SILENT</b> one-being-silent	<b>AND</b>	<b>NO</b>	<b>beING-ABLE</b>

20 And, behold, thou shalt be dumb, and not able to speak, until the day that these things shall be performed, because thou believest not my words, which shall be fulfilled in their season.

<b>ΛΑΛΗΣΑΙ</b> lalEsai G2980 vn Aor Act	<b>ΑΧΡΙ</b> achri G891 Prep	<b>ΗΣ</b> hEs G3739 pr Gen Sg f	<b>ΗΜΕΡΑΣ</b> hEmeras G2250 n_ Gen Sg f	<b>ΓΕΝΗΤΑΙ</b> genEtaI G1096 vs 2Aor midD 3 Sg	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Nom Pl n	<b>ΑΝΘ</b> anth G473 Prep	<b>ΩΝ</b> hOn G3739 pr Gen Pl m	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg
<b>TO-TALK</b> to-speak	<b>UNTIL</b>	<b>WHICH</b>	<b>DAY</b>	<b>MAY-BE-BECOMING</b> may-be-occurring	<b>these</b> these-things	<b>INSTEAD</b> corresponding-to	<b>OF-WHICH</b> which <sup>(P)</sup>	<b>NOT</b>

<b>ΕΠΙΣΤΕΥΣΑΣ</b> episteusas G4100 vi Aor Act 2 Sg	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m	<b>ΛΟΓΟΙΣ</b> logois G3056 n_ Dat Pl m	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg	<b>ΟΙΤΙΝΕΣ</b> hoitines G3748 pr Nom Pl m	<b>ΠΛΗΡΩΘΗCONTΑΙ</b> plErOthEsontai G4137 vi Fut Pas 3 Pl	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m
<b>YOU-BELIEVE</b>	<b>to-THE</b> the	<b>sayings</b> words	<b>OF-ME</b>	<b>WHO-ANY</b> which-any	<b>SHALL-BE-BEING-FILLED</b> shall-be-being-fulfilled	<b>INTO</b>	<b>THE</b>

<b>ΚΑΙΡΟΝ</b> kairon G2540 n_ Acc Sg m	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m
<b>SEASON</b>	<b>OF-them</b>

1:21	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΛΑΟC</b> laos G2992 n_ Nom Sg m	<b>ΠΡΟΣΔΟΚΩΝ</b> prosdokOn G4328 vp Pres Act Nom Sg m	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	<b>ΖΑΧΑΡΙΑΝ</b> zacharian G2197 n_ Acc Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj
	<b>AND</b>	<b>WAS</b>	<b>THE</b>	<b>PEOPLE</b>	<b>TOWARD-SEEMING</b> hoping-for	<b>THE</b>	<b>ZACHARIAS</b>	<b>AND</b>

21 And the people waited for Zacharias, and marvelled that he tarried so long in the temple.

<b>ΕΘΑΥΜΑΖΟΝ</b> ethaumazon G2296 vi Impf Act 3 Pl	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m	<b>ΧΡΟΝΙΖΕΙΝ</b> chronizein G5549 vn Pres Act	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m	<b>ΝΑΩ</b> naO G3485 n_ Dat Sg m
<b>THEY-MARVELED</b>	<b>IN</b>	<b>THE</b>	<b>TO-BE-delayING</b>	<b>him</b>	<b>IN</b>	<b>THE</b>	<b>TEMPLE</b>

1:22 **ΕΞΕΛΘΩΝ** **ΔΕ** **ΟΥΚ** **ΗΔΥΝΑΤΟ** **ΛΑΛΗΣΑΙ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΚΑΙ** **ΕΠΕΓΝΩΣΑΝ**  
 exelthOn de ouk edunato lalEsai autois kai epegnOsan  
 G1831 G1161 G3756 G1410 G2980 G846 G2532 G1921  
 vp 2Aor Act Nom Sg m Conj Part Neg vi Impf midD/pasD 3 Sg Att vn Aor Act pp Dat Pl m Conj vi 2Aor Act 3 Pl  
**OUT-COMING** **YET** **NOT** **he-was-ABLE** **TO-TALK** **to-them** **AND** **THEY-ON-KNOW**  
 coming-out they-recognize

22 And when he came out, he could not speak unto them: and they perceived that he had seen a vision in the temple: for he beckoned unto them, and remained speechless.

**ΟΤΙ** **ΟΠΤΑΣΙΑΝ** **ΕΩΡΑΚΕΝ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΝΑΩ** **ΚΑΙ** **ΑΥΤΟΣ** **ΗΝ**  
 hoti optasian heOraken en to naO kai autos en  
 G3754 G3701 G3708 G1722 G3588 G3485 G2532 G846 G2258  
 Conj n\_Acc Sg f vi Perf Act 3 Sg Att Prep t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m Conj pp Nom Sg m vi Impf vxx 3 Sg  
**that** **VIEW** **he-HAS-SEEN** **IN** **THE** **TEMPLE** **AND** **he** **WAS**  
 apparition

**ΔΙΑΝΕΥΩΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΚΑΙ** **ΔΙΕΜΕΝΕΝ** **ΚΩΦΟΣ**  
 dianeuOn autois kai diemenen kOphos  
 G1269 G846 G2532 G1265 G2974  
 vp Pres Act Nom Sg m pp Dat Pl m Conj vi Impf Act 3 Sg a\_Nom Sg m  
**THRU-NODDING** **to-them** **AND** **THRU-REMAINED** **MUTE**  
 motioning continued

1:23 **ΚΑΙ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΩΣ** **ΕΠΛΗΘΗΣΑΝ** **ΑΙ** **ΗΜΕΡΑΙ** **ΤΗΣ** **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ** **ΑΥΤΟΥ**  
 kai egeneto hOs eplEsthEsan hai hMerai tEs leitourgias autou  
 G2532 G1096 G5613 G4130 G3588 G2250 G3588 G3009 G846  
 Conj vi 2Aor midD 3 Sg Adv vi Aor Pas 3 Pl t\_Nom Pl f n\_Nom Pl f t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f pp Gen Sg m  
**AND** **it-BECAME** **AS** **ARE-FILLED** **THE** **DAYS** **OF-THE** **officiation** **OF-him**  
 it-occurred are-fulfilled

23 And it came to pass, that, as soon as the days of his ministrations were accomplished, he departed to his own house.

**ΑΠΗΛΘΕΝ** **ΕΙΣ** **ΤΟΝ** **ΟΙΚΟΝ** **ΑΥΤΟΥ**  
 apElthen eis ton oikon autou  
 G565 G1519 G3588 G3624 G846  
 vi 2Aor Act 3 Sg Prep t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m pp Gen Sg m  
**he-FROM-CAME** **INTO** **THE** **HOME** **OF-him**  
 he-came-away

1:24 **ΜΕΤΑ** **ΔΕ** **ΤΑΥΤΑ** **ΤΑΣ** **ΗΜΕΡΑΣ** **ΣΥΝΕΛΑΒΕΝ** **ΕΛΙΣΑΒΕΤ** **Η** **ΓΥΝΗ**  
 meta de tauta tas hMerac sunelaben elisabet hE gynh  
 G3326 G1161 G3778 G3588 G2250 G4815 G4002 G1665 G3588 G1135  
 Prep Conj pd Acc Pl f t\_Acc Pl f n\_Acc Pl f vi 2Aor Act 3 Sg ni proper t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f  
**after** **YET** **these** **THE** **DAYS** **TOGETHER-GOT** **ELIZABETH** **THE** **WOMAN**  
 wife  
**conceived**

24 And after those days his wife Elisabeth conceived, and hid herself five months, saying,

**ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΠΕΡΙΕΚΡΥΒΕΝ** **ΕΑΥΤΗΝ** **ΜΗΝΑΣ** **ΠΕΝΤΕ** **ΛΕΓΟΥΣΑ**  
 autou kai periekruben eautEn mEnas pente legousa  
 G846 G2532 G4032 G1438 G3376 G4002 G3004  
 pp Gen Sg m Conj vi Impf Act 3 Sg pf 3 Acc Sg f n\_Acc Pl m vp Pres Act Nom Sg f  
**OF-him** **AND** **ABOUT-HID** **herself** **MONTHS** **FIVE** **sayING**  
 kept-close

1:25 **ΟΤΙ** **ΟΥΤΩΣ** **ΜΟΙ** **ΠΕΠΟΙΗΚΕΝ** **Ο** **ΚΥΡΙΟΣ** **ΕΝ** **ΗΜΕΡΑΙΣ** **ΑΙΣ**  
 hoti houtOs moi pepoiEken o ho kurios en hEmerais hais  
 G3754 G3779 G3427 G4160 G3588 G2962 G2250 G1722 G2250 G3739  
 Conj Adv pp 1 Dat Sg vi Perf Act 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Prep n\_Dat Pl f pr Dat Pl f  
**that** **thus** **to-ME** **HAS-DONE** **THE** **Master** **IN** **DAYS** **to-WHICH**  
 Lord

25 Thus hath the Lord dealt with me in the days wherein he looked on [me], to take away my reproach among men.

**ΕΠΕΙΔΕΝ** **ΑΦΕΛΕΙΝ** **ΤΟ** **ΟΝΕΙΔΟΣ** **ΜΟΥ** **ΕΝ** **ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ**  
 epeiden afelein to oneidos mou en anthrOpois  
 G1896 G851 G3588 G3681 G3450 G1722 G444  
 vi 2Aor Act 3 Sg vn 2Aor Act t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n pp 1 Gen Sg Prep n\_Dat Pl m  
**He-ON-PERCEIVED** **TO-BE-FROM-LIFTING** **THE** **REPROACH** **OF-ME** **IN** **humans**  
 he-took-notice to-be-eliminating among

1:26 **ΕΝ** **ΔΕ** **ΤΩ** **ΜΗΝΙ** **ΤΩ** **ΕΚΤΩ** **ΑΠΕΣΤΑΛΗ** **Ο** **ΑΓΓΕΛΟΣ**  
 en de tO mEni tO hekto apostalE ho aggelos  
 G1722 G1161 G3588 G3376 G3588 G1623 G649 G3739 G3588 G32  
 Prep Conj t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m a\_Dat Sg m vi 2Aor Pas 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m  
**IN** **YET** **THE** **MONTH** **THE** **SIXth** **WAS-commissioned** **THE** **MESSENGER**  
 was-dispatched

26 . And in the sixth month the angel Gabriel was sent from God unto a city of Galilee, named Nazareth,

**ΓΑΒΡΙΗΛ** **ΥΠΟ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΕΙΣ** **ΠΟΛΙΝ** **ΤΗΣ** **ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ** **Η** **ΟΝΟΜΑ**  
 gabrielI hupo tou theou eis polin tEs gallilaias hE onoma  
 G1043 G5259 G3588 G2316 G1519 G4172 G3588 G1056 G3739 G3686  
 ni proper Prep t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Prep n\_Acc Sg f t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f pr Dat Sg f n\_Nom Sg m  
**GABRIEL** **by** **THE** **God** **INTO** **city** **OF-THE** **GALILEE** **to-WHICH** **NAME**

**ΝΑΖΑΡΕΘ**  
 nazareth  
 G3478  
 ni proper  
**NAZARETH**

1:27 **ΠΡΟΣ** **ΠΑΡΘΕΝΟΝ** **ΜΕΜΝΗΣΤΕΥΜΕΝΗΝ** **ΑΝΔΡΙ** **Ω** **ΟΝΟΜΑ** **ΙΩΧΗΦ** **ΕΞ**  
 pros parthenon memnEsteumenEn andri o ho onoma iOshEph ex  
 G4314 G3933 G3423 G435 G3739 G3686 G2501 G1537  
 Prep n\_Acc Sg f vp Perf Pas Acc Sg f n\_Dat Sg m pr Dat Sg m n\_Nom Sg n ni proper  
**TOWARD** **virgin** **HAVING -been-espoused** **to-MAN** **to-WHOM** **NAME** **JOSEPH** **OUT**  
 having-been-espoused

27 To a virgin espoused to a man whose name was Joseph, of the house of David; and the virgin's name [was] Mary.

<b>ΟΙΚΟΥ</b> oikou G3624 n_ Gen Sg m <b>OF-HOME</b> of-house	<b>ΔΑΒΙΔ</b> dabid G1138 ni proper <b>of-DAVID</b> of-David	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΟΝΟΜΑ</b> onoma G3686 n_ Nom Sg n <b>NAME</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΠΑΡΘΕΝΟΥ</b> parthenou G3933 n_ Gen Sg f <b>virgin</b>	<b>ΜΑΡΙΑΜ</b> mariam G3137 ni proper <b>MARIAM</b> Mary
---	--	--	---	--	--	---	--

1:28 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΣΕΛΘΩΝ</b> eiselthOn G1525 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>INTO-COMING</b> entering	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΓΓΕΛΟΣ</b> aggelos G32 n_ Nom Sg m <b>MESSENGER</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΑΥΤΗΝ</b> autEn G846 pp Acc Sg f <b>her</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΧΑΙΡΕ</b> chaire G5463 vm Pres Act 2 Sg <b>BE-JOYING</b> be-you-rejoicing !
---	---	--	---	---	--	---	---

28 And the angel came in unto her, and said, Hail, [thou that art] highly favoured, the Lord [is] with thee: blessed [art] thou among women.

<b>ΚΕΧΑΡΙΤΩΜΕΝΗ</b> kechariOmenE G5487 vp Perf Pas Nom Sg f <b>HAVING-been-gracED</b> having-been-favored-one	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΥΡΙΟΣ</b> kurios G2962 n_ Nom Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>YOU</b>	<b>ΕΥΛΟΓΗΜΕΝΗ</b> eulogEmenE G2127 vp Perf Pas Nom Sg f <b>belNG-blessED</b>	<b>ΣΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg <b>YOU</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b> among
--	--	--	---	---	--	---	--

**ΓΥΝΑΙΞΙΝ**  
gunaixin  
G1135  
n\_ Dat Pl f  
**WOMEN**

1:29 <b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΙΔΟΥΣΑ</b> idouSa G1492 vp 2Aor Act Nom Sg f <b>PERCEIVING</b>	<b>ΔΙΕΤΑΡΑΧΘΗ</b> dietarachthE G1298 vi Aor Pas 3 Sg <b>she-WAS-THRU-DISTURBED</b> she-was-agitated	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΟΓΩ</b> logO G3056 n_ Dat Sg m <b>saying</b> word	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>
---	--	---	--	---	---	--	---

29 And when she saw [him], she was troubled at his saying, and cast in her mind what manner of salutation this should be.

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΔΙΕΛΟΓΙΖΕΤΟ</b> dielogizeto G1260 vi Impf midD/pasD 3 Sg <b>THRU-accountED</b> reasoned	<b>ΠΟΤΑΠΟΣ</b> potapos G4217 a_ Nom Sg m <b>?-where-FROM</b> what-manner-of	<b>ΕΙΗ</b> eiE G1498 vo Pres vxx 3 Sg <b>MAY-BE</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΣΠΑΣΜΟΣ</b> aspasmos G783 n_ Nom Sg m <b>greeting</b> salutation	<b>ΟΥΤΟΣ</b> houtos G3778 pd Nom Sg m <b>this</b>
--	---	--	---	--	---	---

1:30 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΓΓΕΛΟΣ</b> aggelos G32 n_ Nom Sg m <b>MESSENGER</b>	<b>ΑΥΤΗ</b> autE G846 pp Dat Sg f <b>to-her</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΦΟΒΟΥ</b> phobou G5399 vm Pres midD/pasD 2 Sg <b>BE-FEARING</b> be-you-fearing !	<b>ΜΑΡΙΑΜ</b> mariam G3137 ni proper <b>MARIAM</b> Mary
---	---	--	---	---	---	--	--

30 And the angel said unto her, Fear not, Mary: for thou hast found favour with God.

<b>ΕΥΡΕC</b> heures G2147 vi 2Aor Act 2 Sg <b>YOU-FOUND</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΧΑΡΙΝ</b> charin G5485 n_ Acc Sg f <b>grace</b> favor	<b>ΠΑΡΑ</b> para G3844 Prep <b>BESIDE</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΩ</b> theO G2316 n_ Dat Sg m <b>God</b>
---	--	---	---	---	--

1:31 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-PERCEIVING</b> lo !	<b>ΣΥΛΛΗΨΗ</b> sullEpsE G4815 vi Fut midD 2 Sg <b>YOU-SHALL-BE-TOGETHER-GETTING</b> you-shall-be-conceiving	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΓΑΣΤΡΙ</b> gastri G1064 n_ Dat Sg f <b>BELLY</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	--	--	---	---	--

31 And, behold, thou shalt conceive in thy womb, and bring forth a son, and shalt call his name JESUS.

<b>ΤΕΞΗ</b> texE G5088 vi Fut midD 2 Sg <b>YOU-SHALL-BE-BRINGING-FORTH</b> shall-be-bringing-forth	<b>ΥΙΟΝ</b> huion G5207 n_ Acc Sg m <b>SON</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΚΑΛΕCΕΙC</b> kaleseis G2564 vi Fut Act 2 Sg <b>YOU-SHALL-BE-CALLING</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΟΝΟΜΑ</b> onoma G3686 n_ Acc Sg n <b>NAME</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>
---	--	--	--	---	--	---

**ΙΗΣΟΥΝ**  
iEsoun  
G2424  
n\_ Acc Sg m  
**JESUS**

1:32 <b>ΟΥΤΟC</b> houtos G3778 pd Nom Sg m <b>this-One</b> this-one	<b>ΕCΤΑΙ</b> estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg <b>SHALL-BE</b>	<b>ΜΕΓΑC</b> megas G3173 a_ Nom Sg m <b>GREAT</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΥΙΟC</b> huios G5207 n_ Nom Sg m <b>SON</b>	<b>ΥΨΙCΤΟΥ</b> hupsistou G5310 a_ Gen Sg m <b>OF-HIGHest</b> of-Most-High	<b>ΚΛΗΘΗCΕΤΑΙ</b> klEthEsetai G2564 vi Fut Pas 3 Sg <b>SHALL-BE-BEING-CALLED</b> he-shall-be-being-called	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	--	---	--	--	--	--	--

32 He shall be great, and shall be called the Son of the Highest: and the Lord God shall give unto him the throne of his father David:

<b>ΔΩCΕΙ</b> dOsei G1325 vi Fut Act 3 Sg <b>SHALL-BE-GIVING</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b> him	<b>ΚΥΡΙΟC</b> kurios G2962 n_ Nom Sg m <b>Master</b> Lord	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟC</b> theos G2316 n_ Nom Sg m <b>God</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΡΟΝΟΝ</b> thronon G2362 n_ Acc Sg m <b>THRONE</b>	<b>ΔΑΒΙΔ</b> dabid G1138 ni proper <b>of-DAVID</b> of-David	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>THE</b>
---	--	--	--	--	---	---	--	---

**ΠΑΤΡΟΣ**  
patros  
G3962  
n\_ Gen Sg m  
**FATHER**

**ΑΥΤΟΥ**  
autou  
G846  
pp Gen Sg m  
**OF-Him**

1:33 **ΚΑΙ** **ΒΑΣΙΛΕΥΣΕΙ** **ΕΠΙ** **ΤΟΝ** **ΟΙΚΟΝ** **ΙΑΚΩΒ** **ΕΙΣ** **ΤΟΥΣ** **ΑΙΩΝΑΣ** **ΚΑΙ**  
kai basileusei epi ton oikon iakOb eis tous aiOnas kai  
G2532 G936 G1909 G3588 G3624 G2384 G1519 G3588 G165 G2532  
Conj vi Fut Act 3 Sg Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m ni proper of-JACOB INTO THE eons AND  
**AND** **He-SHALL-BE-reignING** **ON** **THE** **HOME** **of-JACOB** **INTO** **THE** **eons** **AND**

33 And he shall reign over the house of Jacob for ever; and of his kingdom there shall be no end.

**ΤΗΣ** **ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΟΥΚ** **ΕΣΤΑΙ** **ΤΕΛΟΣ**  
tEs basileias autou ouk estai telos  
G3588 G932 G846 G3756 G2071 G5056  
t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f pp Gen Sg m Part Neg vi Fut vxx 3 Sg n\_ Nom Sg n  
**OF-THE** **KINGdom** **OF-Him** **NOT** **SHALL-BE** **FINISH**  
**OF-THE** **KINGdom** **OF-Him** **NOT** **SHALL-BE** **FINISH**  
*there-shall-be consummation*

1:34 **ΕΙΠΕΝ** **ΔΕ** **ΜΑΡΙΑΜ** **ΠΡΟΣ** **ΤΟΝ** **ΑΓΓΕΛΟΝ** **ΠΩΣ** **ΕΣΤΑΙ** **ΤΟΥΤΟ** **ΕΠΕΙ**  
eipen de mariam pros ton aggelon pOs estai touto epei  
G2036 G1161 G3137 G4314 G3588 G32 G4459 G2071 G5124 G1893  
vi 2Aor Act 3 Sg Conj G1097 ni proper Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Adv Int vi Fut vxx 3 Sg pd Nom Sg n Conj  
**said** **YET** **MARIAM** **TOWARD** **THE** **MESSENGER** **how** **SHALL-BE** **this** **since**  
**said** **YET** **MARIAM** **TOWARD** **THE** **MESSENGER** **how** **SHALL-BE** **this** **since**  
*Mary*

34 Then said Mary unto the angel, How shall this be, seeing I know not a man?

**ΑΝΔΡΑ** **ΟΥ** **ΓΙΝΩΣΚΩ**  
andra ou ginOskO  
G435 G3756 G1097  
n\_ Acc Sg m Part Neg vi Pres Act 1 Sg  
**MAN** **NOT** **I-AM-KNOWING**

1:35 **ΚΑΙ** **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ** **Ο** **ΑΓΓΕΛΟΣ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΗ** **ΠΝΕΥΜΑ** **ΑΓΙΟΝ**  
kai apokritheis ho aggelos eipen autE pneuma agion  
G2532 G611 G3588 G32 G2036 G846 G4151 G40  
Conj vp Aor pasD Nom Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg f n\_ Nom Sg n a\_ Nom Sg n  
**AND** **answerING** **THE** **MESSENGER** **said** **to-her** **spirit** **HOLY**

35 And the angel answered and said unto her, The Holy Ghost shall come upon thee, and the power of the Highest shall overshadow thee: therefore also that holy thing which shall be born of thee shall be called the Son of God.

**ΕΠΕΛΕΥΣΕΤΑΙ** **ΕΠΙ** **ΣΕ** **ΚΑΙ** **ΔΥΝΑΜΙΣ** **ΥΨΙΣΤΟΥ** **ΕΠΙΣΚΙΑΣΕΙ** **ΣΟΙ**  
epeleusetai epi se kai dunamis hupsistou episkiasei soi  
G1904 G1909 G4571 G2532 G1411 G5310 G1982 G4671  
vi Fut midD 3 Sg Prep pp 2 Acc Sg Conj n\_ Nom Sg f a\_ Gen Sg m vi Fut Act 3 Sg pp 2 Dat Sg  
**SHALL-BE-ON-COMING** **ON** **YOU** **AND** **ABILITY** **OF-HIGHest** **SHALL-BE-ON-SHADING** **to-YOU**  
**shall-be-coming-on** **ON** **YOU** **AND** **ABILITY** **OF-HIGHest** **SHALL-BE-ON-SHADING** **to-YOU**  
*shall-be-overshadowing you*

**ΔΙΟ** **ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΓΕΝΝΩΜΕΝΟΝ** **ΕΚ** **ΣΟΥ** **ΑΓΙΟΝ** **ΚΛΗΘΗΣΕΤΑΙ**  
dio kai to gennomenon ek sou agion klethesetai  
G1352 G2532 G3588 G1080 G1537 G4675 G40 G2564  
Conj Conj t\_ Nom Sg n vp Pres Pas Nom Sg n Prep pp 2 Gen Sg a\_ Nom Sg n vi Fut Pas 3 Sg  
**THRU-WHICH** **AND** **THE** **One-beING-generatED** **OUT** **OF-YOU** **HOLY** **SHALL-BE-BEING-CALLED**  
**wherefore** **AND** **THE** **One-beING-generatED** **OUT** **OF-YOU** **HOLY** **SHALL-BE-BEING-CALLED**  
*being-generated holy-thing*

**ΥΙΟΣ** **ΘΕΟΥ**  
huios theou  
G5207 G2316  
n\_ Nom Sg m n\_ Gen Sg m  
**SON** **OF-God**

1:36 **ΚΑΙ** **ΙΔΟΥ** **ΕΛΙΣΑΒΕΤ** **Η** **ΣΥΓΓΕΝΗΣ** **ΣΟΥ** **ΚΑΙ** **ΑΥΤΗ**  
kai idou elisabet hE suggenEs sou kai autE  
G2532 G2400 G1665 G3588 G4773 G4675 G2532 G846  
Conj vm 2Aor Act 2 Sg ni proper t\_ Nom Sg f a\_ Nom Sg f pp 2 Gen Sg Conj pp Nom Sg f  
**AND** **BE-PERCEIVING** **ELIZABETH** **THE** **TOGETHER-generated** **OF-YOU** **AND** **she**  
**AND** **BE-PERCEIVING** **ELIZABETH** **THE** **TOGETHER-generated** **OF-YOU** **AND** **she**  
*lo !*

36 And, behold, thy cousin Elisabeth, she hath also conceived a son in her old age: and this is the sixth month with her, who was called barren.

**ΣΥΝΕΙΛΗΦΥΙΑ** **ΥΙΟΝ** **ΕΝ** **ΓΗΡΑ** **ΑΥΤΗΣ** **ΚΑΙ** **ΟΥΤΟΣ** **ΜΗΝ** **ΕΚΤΟΣ**  
suneilEphuia huion en gEra autEs kai houtos mEn hektos  
G4815 G5207 G1665 G1094 G846 G2532 G3778 G3376 G1623  
vp Perf Act Nom Sg f n\_ Acc Sg m Prep n\_ Dat Sg n pp Gen Sg f Conj pd Nom Sg m Part a\_ Nom Sg m  
**HAVING-TOGETHER-GOT** **SON** **IN** **VETERAN** **OF-her** **AND** **this** **MONTH** **SIXth**  
**having-conceived** **SON** **IN** **VETERAN** **OF-her** **AND** **this** **MONTH** **SIXth**  
*decrepitude*

**ΕΣΤΙΝ** **ΑΥΤΗ** **ΤΗ** **ΚΑΛΟΥΜΕΝΗ** **ΣΤΕΙΡΑ**  
estin autE tE kaloumenE steira  
G2076 G846 G3588 G2564 G4723  
vi Pres vxx 3 Sg pp Dat Sg f t\_ Dat Sg f vp Pres Pas Dat Sg f n\_ Dat Sg f  
**IS** **to-her** **THE** **one-beING-CALLED** **STERILE**  
**IS** **to-her** **THE** **one-beING-CALLED** **STERILE**  
*being-called barren*

1:37 **ΟΤΙ** **ΟΥΚ** **ΑΔΥΝΑΤΗΣΕΙ** **ΠΑΡΑ** **ΤΩ** **ΘΕΩ** **ΠΑΝ** **ΡΗΜΑ**  
hoti ouk adunatesei para tO theO pan rEma  
G3754 G3756 G101 G3844 G3588 G2316 G3956 G4487  
Conj Part Neg vi Fut Act 3 Sg Prep t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m a\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n  
**that** **NOT** **SHALL-BE-UN-ABLE** **BESIDE** **THE** **God** **EVERY** **declaration**  
**that** **NOT** **SHALL-BE-UN-ABLE** **BESIDE** **THE** **God** **EVERY** **declaration**  
*seeing-that no<sup>t</sup> shall-be-impossible*

37 For with God nothing shall be impossible.

1:38 **ΕΙΠΕΝ** **ΔΕ** **ΜΑΡΙΑΜ** **ΙΔΟΥ** **Η** **ΔΟΥΛΗ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΓΕΝΟΙΤΟ**  
 eipen de mariam idou hE doule kuriou genoito  
 G2036 G1161 G3137 G2400 G3588 G1399 G2962 G1096  
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj ni proper vm 2Aor Act 2 Sg t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f n\_Gen Sg m vo 2Aor midD 3 Sg  
 said **YET** **MARIAM** **BE-PERCEIVING** **THE** **SLAVE<sup>(f)</sup>** **OF-Master** **MAY-it-BE-BECOMING**

<sup>38</sup> And Mary said, Behold the handmaid of the Lord; be it unto me according to thy word. And the angel departed from her.

**ΜΟΙ** **ΚΑΤΑ** **ΤΟ** **ΡΗΜΑ** **ΣΟΥ** **ΚΑΙ** **ΑΠΗΛΘΕΝ** **ΑΠ** **ΑΥΤΗΣ** **Ο**  
 moi kata to rEma sou kai apEithen ap autEs ho  
 G3427 G2596 G3588 G4487 G4675 G2532 G565 G575 G846 G3588  
 pp 1 Dat Sg Prep t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n pp 2 Gen Sg Conj vi 2Aor Act 3 Sg Prep pp Gen Sg f t\_Nom Sg m  
**to-ME** **according-to** **THE** **declaration** **OF-YOU** **AND** **FROM-CAME** **FROM** **her** **THE**

**ΑΓΓΕΛΟΣ**  
 aggelos  
 G32  
 n\_Nom Sg m  
**MESSENGER**

1:39 **ΑΝΑΤΑΞΑ** **ΔΕ** **ΜΑΡΙΑΜ** **ΕΝ** **ΤΑΙΣ** **ΗΜΕΡΑΙΣ** **ΤΑΥΤΑΙΣ** **ΕΠΟΡΕΥΘΗ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ**  
 anastasa de mariam en tais hEmerais tautais eporeuthE eis tEn  
 G450 G1161 G3137 G1722 G3588 G2250 G3778 G4198 G1519 G3588  
 vp 2Aor Act Nom Sg f Conj ni proper Prep t\_Dat Pl f n\_Dat Pl f pd Dat Pl f vi Aor pasD 3 Sg Prep t\_Acc Sg f  
**UP-STANDING** **YET** **MARIAM** **IN** **THE** **DAYS** **these** **WAS-GONE** **INTO** **THE**  
*rising* **Mary** **lo !**

<sup>39</sup> . And Mary arose in those days, and went into the hill country with haste, into a city of Judah;

**ΟΡΕΙΝΗΝ** **ΜΕΤΑ** **ΣΠΟΥΔΗΣ** **ΕΙΣ** **ΠΟΛΙΝ** **ΙΟΥΔΑ**  
 oreinEn meta spoudEs eis polin iouda  
 G3714 G3326 G4710 G1519 G4172 G2448  
 a\_Acc Sg f Prep n\_Gen Sg f Prep n\_Acc Sg f n\_Gen Sg m  
**mountainous** **WITH** **DILIGENCE** **INTO** **city** **of-JUDA**  
*mountainous-region* **of-Judah**

1:40 **ΚΑΙ** **ΕΙΣΗΛΘΕΝ** **ΕΙΣ** **ΤΟΝ** **ΟΙΚΟΝ** **ΖΑΧΑΡΙΟΥ** **ΚΑΙ** **ΧΑΙΡΕΣΑΤΟ** **ΤΗΝ**  
 kai eisElthen eis ton oikon zachariou kai khairetato tEn  
 G2532 G1525 G1519 G3588 G3624 G2197 G1665 G2532 G782 G3588  
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg Prep t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m n\_Gen Sg m Conj vi Aor midD 3 Sg t\_Acc Sg f  
**AND** **she-INTO-CAME** **INTO** **THE** **HOME** **OF-ZACHARIAS** **AND** **greetes** **THE**  
*she-entered* **house** **salutes**

<sup>40</sup> And entered into the house of Zacharias, and saluted Elisabeth.

**ΕΛΙΣΑΒΕΤ**  
 elisabet  
 G1665  
 ni proper  
**ELIZABETH**

1:41 **ΚΑΙ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΩΣ** **ΗΚΟΥΣΕΝ** **Η** **ΕΛΙΣΑΒΕΤ** **ΤΟΝ** **ΑΣΠΑΣΜΟΝ** **ΤΗΣ**  
 kai egeneto ws hOusen hE elisabet ton aspasmon tEs  
 G2532 G1096 G5613 G191 G3588 G1665 G3588 G783 G4130  
 Conj vi 2Aor midD 3 Sg Adv vi Aor Act 3 Sg t\_Nom Sg f ni proper t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m t\_Gen Sg f  
**AND** **it-BECAME** **AS** **HEARS** **THE** **ELIZABETH** **THE** **greeting** **OF-THE**  
*it-occurred* **salutation**

<sup>41</sup> And it came to pass, that, when Elisabeth heard the salutation of Mary, the babe leaped in her womb; and Elisabeth was filled with the Holy Ghost:

**ΜΑΡΙΑΣ** **ΕΣΚΙΡΤΗΣΕΝ** **ΤΟ** **ΒΡΕΦΟΣ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΚΟΙΛΙΑ** **ΑΥΤΗΣ** **ΚΑΙ** **ΕΠΛΗΘΗ**  
 marias eskirtEsen to brephos en tE koilia autEs kai eplEthE  
 G3137 G4640 G3588 G1025 G1722 G3588 G2836 G846 G2532 G4130  
 n\_Gen Sg f vi Aor Act 3 Sg t\_Nom Sg n n\_Nom Sg n Prep t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f pp Gen Sg f Conj vi Aor Pas 3 Sg  
**MARY** **JUMPS** **THE** **BABE** **IN** **THE** **CAVITY** **OF-her** **AND** **IS-FILLED**  
**womb**

**ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ** **ΑΓΙΟΥ** **Η** **ΕΛΙΣΑΒΕΤ**  
 pneumatos hagiou hE elisabet  
 G4151 G40 G3588 G1665  
 n\_Gen Sg n a\_Gen Sg n t\_Nom Sg f ni proper  
**OF-spirit** **HOLY** **THE** **ELIZABETH**

1:42 **ΚΑΙ** **ΑΝΕΦΩΝΗΣΕΝ** **ΦΩΝΗ** **ΜΕΓΑΛΗ** **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΕΥΛΟΓΗΜΕΝΗ** **ΣΥ** **ΕΝ**  
 kai anephOnEsen phOnE megalE kai eipen eulogEmenE su en  
 G2532 G400 G5456 G3173 G2532 G2036 G2127 G4771 G1722  
 Conj vi Aor Act 3 Sg n\_Dat Sg f a\_Dat Sg f Conj vi 2Aor Act 3 Sg vp Perf Pas Nom Sg f pp 2 Nom Sg Prep  
**AND** **she-UP-SOUNDS** **to-SOUND** **GREAT** **AND** **said** **belNG-blessED** **YOU** **IN**  
*she-shouts-out* **to-voice** **loud** **AND** **said** **belNG-blessED** **YOU** **among**

<sup>42</sup> And she spake out with a loud voice, and said, Blessed [art] thou among women, and blessed [is] the fruit of thy womb.

**ΓΥΝΑΙΞΙΝ** **ΚΑΙ** **ΕΥΛΟΓΗΜΕΝΟΣ** **Ο** **ΚΑΡΠΟΣ** **ΤΗΣ** **ΚΟΙΛΙΑΣ** **ΣΟΥ**  
 gunaixin kai eulogEmenos o karpos tEs koilias sou  
 G1135 G2532 G2127 G3588 G2590 G3588 G2836 G4675  
 n\_Dat Pl f Conj vp Perf Pas Nom Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f pp 2 Gen Sg  
**WOMEN** **AND** **belNG-blessED** **THE** **FRUIT** **OF-THE** **CAVITY** **OF-YOU**

1:43 **ΚΑΙ** **ΠΟΘΕΝ** **ΜΟΙ** **ΤΟΥΤΟ** **ΙΝΑ** **ΕΛΘΗ** **Η** **ΜΗΤΗΡ** **ΤΟΥ**  
 kai pothen moi touto hina elthE hE mEtEr tou  
 G2532 G4159 G3427 G5124 G2443 G2064 G3588 G3384 G3588  
 Conj Adv Int pp 1 Dat Sg pd Nom Sg n Conj vs 2Aor Act 3 Sg t\_Nom Sg f n\_Nom Sg m  
**AND** **?-WHICH-PLACE** **to-ME** **this** **THAT** **MAY-BE-COMING** **THE** **MOTHER** **OF-THE**  
*whence ?*

<sup>43</sup> And whence [is] this to me, that the mother of my Lord should come to me?

**ΚΥΡΙΟΥ ΜΟΥ ΠΡΟΣ ΜΕ**  
 kuriou mou pros me  
 G2962 G3450 G4314 G3165  
 n\_ Gen Sg m pp 1 Gen Sg Prep pp 1 Acc Sg  
**Master OF-ME TOWARD ME**  
 Lord

1:44 **ΙΔΟΥ ΓΑΡ ΩΣ ΕΓΕΝΕΤΟ Η ΦΩΝΗ ΤΟΥ ΑΣΠΑΣΜΟΥ ΟΥ**  
 idou gar hOs egeneto hE phOnE tou aspasmou sou  
 G2400 G1063 G5613 G1096 G3588 G5456 G3588 G783 G4675  
 vm 2Aor Act 2 Sg Conj Adv vi 2Aor midD 3 Sg t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pp 2 Gen Sg  
**BE-PERCEIVING for AS BECAME THE SOUND OF-THE greeting OF-YOU**  
 lo ! salutation

44 For, lo, as soon as the voice of thy salutation sounded in mine ears, the babe leaped in my womb for joy.

**ΕΙΣ ΤΑ ΩΤΑ ΜΟΥ ΕΣΚΙΡΤΗΣΕΝ ΕΝ ΑΓΑΛΛΙΑΣΕΙ ΤΟ ΒΡΕΦΟΣ ΕΝ**  
 eis ta Ota mou eskirtEsen en agalliasai to brephos en  
 G1519 G3588 G3775 G3450 G4640 G1722 G20 G3588 G1025 G1722  
 Prep t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n pp 1 Gen Sg vi Aor Act 3 Sg Prep n\_ Dat Sg f t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n Prep  
**INTO THE EARS OF-ME JUMPS IN exulting exultation THE BABE IN**

**ΤΗ ΚΟΙΛΙΑ ΜΟΥ**  
 tE koilia mou  
 G3588 G2836 G3450  
 t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f pp 1 Gen Sg  
**THE CAVITY OF-ME**  
 womb

1:45 **ΚΑΙ ΜΑΚΑΡΙΑ Η ΠΙΣΤΕΥΣΑσα ΟΤΙ ΕΣΤΑΙ ΤΕΛΕΙΩC IC ΤΟΙC**  
 kai makaria hE pisteusasa hoti estai teleiOsis tois  
 G2532 G3107 G3588 G4100 G3754 G2071 G5050 G3588  
 Conj a\_ Nom Sg f t\_ Nom Sg f vp Aor Act Nom Sg f Conj vi Fut vxx 3 Sg n\_ Nom Sg f t\_ Dat Pl n  
**AND HAPPY THE one-BELIEVING that SHALL-BE maturing to-THE**  
 happy-is one-believing<sup>(1)</sup> seeing-that there-shall-be to-the-things

45 And blessed [is] she that believed: for there shall be a performance of those things which were told her from the Lord.

**ΛΕΓΑΛΗΜΕΝΟΙC ΑΥΤΗ ΠΑΡΑ ΚΥΡΙΟΥ**  
 lelalEmenois autE para kuriou  
 G2980 G846 G3844 G2962  
 vp Perf Pas Dat Pl n pp Dat Sg f Prep n\_ Gen Sg m  
**HAVING-been-TALKED to-her BESIDE Master**  
 having-been-spoken Lord

1:46 **ΚΑΙ ΕΙΠΕΝ ΜΑΡΙΑΜ ΜΕΓΑΛΥΝΕΙ Η ΨΥΧΗ ΜΟΥ ΤΟΝ ΚΥΡΙΟΝ**  
 kai eipen mariam megalunei hE psuche mou ton kurion  
 G2532 G2036 G3137 G3170 G3588 G5590 G3450 G3588 G2962  
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg ni proper vi Pres Act 3 Sg t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f pp 1 Gen Sg t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
**AND said MARIAM IS-magnifyING THE soul OF-ME THE Master**  
 Mary Lord

46 And Mary said, My soul doth magnify the Lord,

1:47 **ΚΑΙ ΗΓΑΛΛΙΑCΕΝ ΤΟ ΠΝΕΥΜΑ ΜΟΥ ΕΠΙ ΤΩ ΘΕΩ ΤΩ**  
 kai hEgalliasen to pneuma mou epi tO theO tO  
 G2532 G21 G3588 G4151 G3450 G1909 G3588 G2316 G3588  
 Conj vi Aor Act 3 Sg t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n pp 1 Gen Sg Prep t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m t\_ Dat Sg m  
**AND exults THE spirit OF-ME ON THE God THE**

47 And my spirit hath rejoiced in God my Saviour.

**CΩΤΗΡΙ ΜΟΥ**  
 sOteri mou  
 G4990 G3450  
 n\_ Dat Sg m pp 1 Gen Sg  
**SAViour OF-ME**

1:48 **ΟΤΙ ΕΠΕΒΛΕΨΕΝ ΕΠΙ ΤΗΝ ΤΑΠΕΙΝΩCΙΝ ΤΗC ΔΟΥΛΗC ΑΥΤΟΥ ΙΔΟΥ**  
 hoti epeblepsen epi tEn tapeinOsin tEs douleS autou idou  
 G3754 G1914 G1909 G3588 G5014 G3588 G1399 G846 G2400  
 Conj vi Aor Act 3 Sg Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f pp Gen Sg m vm 2Aor Act 2 Sg  
**that He-ON-looks ON THE LOWness OF-THE SLAVE<sup>(f)</sup> OF-Him BE-PERCEIVING**  
 he-looks-on humiliation

48 For he hath regarded the low estate of his handmaiden: for, behold, from henceforth all generations shall call me blessed.

**ΓΑΡ ΑΠΟ ΤΟΥ ΝΥΝ ΜΑΚΑΡΙΟΥCΙΝ ΜΕ ΠΑCΑΙ ΔΙ ΓΕΝΕΑΙ**  
 gar apo tou nun makarioucin me pasai hai geneai  
 G1063 G575 G3588 G3568 G3106 G3165 G3956 G3588 G1074  
 Conj Prep t\_ Gen Sg m Adv vi Fut Act 3 Pl Att pp 1 Acc Sg a\_ Nom Pl f t\_ Nom Pl f n\_ Nom Pl f  
**for FROM THE NOW SHALL-BE-HAPPYizing ME ALL THE generations**  
 shall-be-counting-happy

1:49 **ΟΤΙ ΕΠΟΙΗΣΕΝ ΜΟΙ ΜΕΓΑΛΕΙΑ Ο ΔΥΝΑΤΟC ΚΑΙ ΑΓΙΟΝ ΤΟ**  
 hoti epoiEsen moi megaleia o ho dunatoc kai hagian to  
 G3754 G4160 G3427 G3167 G3588 G1415 G2532 G40 G3588  
 Conj vi Aor Act 3 Sg pp 1 Dat Sg a\_ Acc Pl n t\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m Conj a\_ Acc Sg n t\_ Nom Sg n  
**that DOES to-ME GREATnesses THE ABLE-One AND HOLY THE**  
 great-things Powerful-One

49 For he that is mighty hath done to me great things; and holy [is] his name.

**ΟΝΟΜΑ ΑΥΤΟΥ**  
 onoma autou  
 G3686 G846  
 n\_ Nom Sg n pp Gen Sg m  
**NAME OF-Him**



1:50 **ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΕΛΕΟΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΙΣ** **ΓΕΝΕΑΣ** **ΓΕΝΕΩΝ** **ΤΟΙΣ**  
 kai to eleos autou eis geneas geneōn tois  
 G2532 G3588 G1656 G846 G1519 G1074 G1074 G3588  
 Conj t\_Nom Sg n n\_Nom Sg m pp Gen Sg m Prep n\_Acc Pl f n\_Gen Pl f t\_Dat Pl m  
**AND** **THE** **MERCY** **OF-Him** **INTO** **generations** **OF-generations** **to-THE**

50 And his mercy [is] on them that fear him from generation to generation.

**ΦΟΒΟΥΜΕΝΟΙΣ** **ΑΥΤΟΝ**  
 phoboumenois auton  
 G5399 G846  
 vp Pres midD/pasD Dat Pl m pp Acc Sg m  
**ones-FEARING** **Him**  
**ones-fearing**

1:51 **ΕΠΟΙΗΣΕΝ** **ΚΡΑΤΟΣ** **ΕΝ** **ΒΡΑΧΙΟΝΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΔΙΕΣΚΟΡΠΙΣΕΝ** **ΥΠΕΡΗΦΑΝΟΥΣ**  
 epoiēsen kratos en brachioni autou dieskorpisen hyperēphanous  
 G4160 G2904 G1722 G1023 G846 G1287 G5244  
 vi Aor Act 3 Sg n\_Acc Sg n Prep n\_Dat Sg m pp Gen Sg m vi Aor Act 3 Sg a\_Acc Pl m  
**He-DOES** **HOLDing** **IN** **(upper)-arm** **OF-Him** **He-THRU-SCATTERS** **OVER-APPEARing**  
**He-pulls-down** **mightily** **upper-arm** **he-scatters** **proud-ones**

51 He hath shewed strength with his arm; he hath scattered the proud in the imagination of their hearts.

**ΔΙΑΝΟΙΑ** **ΚΑΡΔΙΑΣ** **ΑΥΤΩΝ**  
 dianōia kardias autōn  
 G1271 G2588 G846  
 n\_Dat Sg f n\_Gen Sg f pp Gen Pl m  
**to-THRU-MIND** **OF-HEART** **OF-them**  
**to-comprehension**

1:52 **ΚΑΘΕΙΛΕΝ** **ΔΥΝΑΣΤΑΣ** **ΑΠΟ** **ΘΡΟΝΩΝ** **ΚΑΙ** **ΥΨΩΣΕΝ** **ΤΑΠΕΙΝΟΥΣ**  
 kathēilen dunastas apo thronōn kai hupsōsen tapeinous  
 G2507 G1413 G575 G2362 G2532 G5312 G5011  
 vi Aor Act 3 Sg n\_Acc Pl m Prep n\_Gen Pl m Conj vi Aor Act 3 Sg a\_Acc Pl m  
**He-DOWN-LIFTS** **ABLErs** **FROM** **THRONES** **AND** **HEIGHTens** **LOW-ones**  
**he-pulls-down** **potentates** **FROM** **THRONES** **AND** **exalts** **humble-ones**

52 He hath put down the mighty from [their] seats, and exalted them of low degree.

1:53 **ΠΕΙΝΩΝΤΑΣ** **ΕΝΕΠΛΗΣΕΝ** **ΑΓΑΘΩΝ** **ΚΑΙ** **ΠΛΟΥΤΟΥΝΤΑΣ** **ΕΞΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ** **ΚΕΝΟΥΣ**  
 peinōntas enēplēsēn agathōn kai ploutountas exapesteilen kenous  
 G3983 G1705 G18 G2532 G4147 G1821 G2756  
 vp Pres Act Acc Pl m vi Aor Act 3 Sg a\_Gen Pl m Conj vp Pres Act Acc Pl m vi Aor Act 3 Sg a\_Acc Pl m  
**HUNGERING-ones** **He-IN-FILLS** **OF-GOODS** **AND** **ones-beING-RICH** **He-OUT-FROM-PUTS** **EMPTY**  
**ones-hungering** **he-fills** **of-good-things** **AND** **ones-being-rich** **he-sends-away** **empty(P)**

53 He hath filled the hungry with good things; and the rich he hath sent empty away.

1:54 **ΑΝΤΕΛΑΒΕΤΟ** **ΙΣΡΑΗΛ** **ΠΑΙΔΟΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΜΝΗCΘΗΝΑΙ** **ΕΛΕΟΥC**  
 antelabeto israēl paidos autou mnēsthēnai eleous  
 G482 G2474 G3816 G846 G3415 G1656  
 vi 2Aor midD 3 Sg ni proper n\_Gen Sg m pp Gen Sg m vn Aor Pas n\_Gen Sg n  
**He-supportED** **ISRAEL** **boy** **OF-Him** **TO-BE-REMINDED** **OF-MERCY**

54 He hath holpen his servant Israel, in remembrance of [his] mercy;

1:55 **ΚΑΘΩC** **ΕΛΑΛΗΣΕΝ** **ΠΡΟC** **ΤΟΥC** **ΠΑΤΕΡΑC** **ΗΜΩΝ** **ΤΩ** **ΑΒΡΑΑΜ** **ΚΑΙ**  
 kathōc elalēsēn pros tous pateras hēmōn tō abraam kai  
 G2531 G2980 G4314 G3588 G3962 G2257 G3588 G11 G2532  
 Adv vi Aor Act 3 Sg Prep t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m pp 1 Gen Pl t\_Dat Sg m ni proper Conj  
**according-AS** **He-TALKS** **TOWARD** **THE** **FATHERS** **OF-US** **to-THE** **ABRAHAM** **AND**  
**he-speaks** **TOWARD** **THE** **FATHERS** **OF-US** **to-THE** **ABRAHAM** **AND**

55 As he spake to our fathers, to Abraham, and to his seed for ever.

**ΤΩ** **CΠΕΡΜΑΤΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΙC** **ΤΟΝ** **ΑΙΩΝΑ**  
 tō spermati autou eis ton aiōna  
 G3588 G4690 G846 G1519 G3588 G165  
 t\_Dat Sg n n\_Dat Sg n pp Gen Sg m Prep t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m  
**to-THE** **seed** **OF-him** **INTO** **THE** **eon**

1:56 **ΕΜΕΙΝΕΝ** **ΔΕ** **ΜΑΡΙΑΜ** **CΥΝ** **ΑΥΤΗ** **ΩCΕΙ** **ΜΗΝΑC** **ΤΡΕΙC** **ΚΑΙ** **ΥΠΕCΤΡΕΨΕΝ**  
 emēinen de mariām syn autē hōsei mēnas treis kai hupestrepse  
 G3306 G1161 G3137 G4862 G846 G5616 G3376 G5140 G2532 G5290  
 vi Aor Act 3 Sg G1161 G3137 ni proper pp Dat Sg f Adv n\_Acc Pl m a\_Acc Pl m Conj vi Aor Act 3 Sg  
**REMAINS** **YET** **MARIAM** **TOGETHER** **to-her** **AS-IF** **MONTHS** **THREE** **AND** **reTURNS**  
**REMAINS** **YET** **MARIAM** **togetherwith** **her** **AS-IF** **MONTHS** **THREE** **AND** **reTURNS**

56 And Mary abode with her about three months, and returned to her own house.

**ΕΙC** **ΤΟΝ** **ΟΙΚΟΝ** **ΑΥΤΗC**  
 eis ton oikon autēs  
 G1519 G3588 G3624 G846  
 Prep t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m pp Gen Sg f  
**INTO** **THE** **HOME** **OF-her**

1:57 **ΤΗ** **ΔΕ** **ΕΛΙCΑΒΕΤ** **ΕΠΑΗCΘΗ** **Ο** **ΧΡΟΝΟC** **ΤΟΥ** **ΤΕΚΕΙΝ**  
 tē de elisabet epēsthē ho chronos tou tekein  
 G3588 G1161 G1665 G4130 G3588 G5550 G3588 G5088  
 t\_Dat Sg f Conj G1161 G1665 ni proper vi Aor Pas 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Gen Sg m vn 2Aor Act  
**to-THE** **YET** **ELIZABETH** **IS-FILLED** **THE** **TIME** **OF-THE** **TO-BE-BRINGING-FORTH**  
**to-THE** **YET** **ELIZABETH** **is-fulfilled** **THE** **TIME** **OF-THE** **TO-BE-BRINGING-FORTH**

57 . Now Elisabeth's full time came that she should be delivered; and she brought forth a son.

**ΑΥΤΗΝ** **ΚΑΙ** **ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ** **ΥΙΟΝ**  
 autēn kai egennēsēn huion  
 G846 G2532 G1080 G5207  
 pp Acc Sg f Conj vi Aor Act 3 Sg n\_Acc Sg m  
**her** **AND** **she-generatES** **SON**  
**her** **AND** **she-bears**

1:58 **ΚΑΙ** **ΗΚΟΥΣΑΝ** **ΟΙ** **ΠΕΡΙΟΙΚΟΙ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΚΥΓΓΕΝΕΙΣ** **ΑΥΤΗΣ** **ΟΤΙ**  
 kai Ekousan hoi periokoi kai hoi suggeneis autEs hoti  
 G2532 G191 G3588 G4040 G2532 G3588 G4773 G846 G3754  
 Conj vi Aor Act 3 Pl t\_Nom Pl m a\_Nom Pl m Conj t\_Nom Pl m a\_Nom Pl m pp Gen Sg f Conj  
**AND HEAR THE ABOUT-HOMES AND THE TOGETHER-generateds OF-her that**  
 homes-about relatives

58 And her neighbours and her cousins heard how the Lord had shewed great mercy upon her; and they rejoiced with her.

**ΕΜΕΓΑΛΥΝΕΝ** **ΚΥΡΙΟΣ** **ΤΟ** **ΕΛΕΟΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΜΕΤ** **ΑΥΤΗΣ** **ΚΑΙ** **ΚΥΝΕΧΑΙΡΟΝ**  
 emegalunen kurios to eleos autou met autEs kai sunexairon  
 G3170 G2962 G3588 G1656 G846 G3326 G846 G2532 G4796  
 vi Impf Act 3 Sg n\_Nom Sg m t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n pp Gen Sg m Prep pp Gen Sg f Conj vi Impf Act 3 Pl  
**magnifies MASTER THE MERCY OF-Him WITH her AND THEY-TOGETHER-JOYED**  
 Lord they-rejoiced.togetherwith

**ΑΥΤΗ**  
 autE  
 G846  
 pp Dat Sg f  
**to-her**  
 her

1:59 **ΚΑΙ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΟΓΔΟΗ** **ΗΜΕΡΑ** **ΗΛΘΟΝ** **ΠΕΡΙΤΕΜΕΙΝ** **ΤΟ**  
 kai egeneto en tE ogdoE hmera elthon peritemein to  
 G2532 G1096 G1722 G3588 G3590 G2250 G2064 G4059 G3588  
 Conj vi 2Aor midD 3 Sg Prep t\_Dat Sg f a\_Dat Sg f n\_Dat Sg f vi 2Aor Act 3 Pl vn 2Aor Act t\_Acc Sg n  
**AND BECAME IN THE EIGHTH DAY THEY-CAME TO-BE-ABOUT-CUTTING THE**  
 it-occurred to-be-circumcising

59 And it came to pass, that on the eighth day they came to circumcise the child; and they called him Zacharias, after the name of his father.

**ΠΑΙΔΙΟΝ** **ΚΑΙ** **ΕΚΑΛΟΥΝ** **ΑΥΤΟ** **ΕΠΙ** **ΤΩ** **ΟΝΟΜΑΤΙ** **ΤΟΥ** **ΠΑΤΡΟΣ** **ΑΥΤΟΥ**  
 paidion kai ekaloun auto epi tO onomati tou patros autou  
 G3813 G2532 G2564 G846 G1909 G3588 G3686 G3588 G3962 G846  
 n\_Acc Sg n Conj vi Impf Act 3 Pl pp Acc Sg n Prep t\_Dat Sg n n\_Dat Sg n t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m pp Gen Sg m  
**little-boy AND THEY-CALLED him ON THE NAME OF-THE FATHER OF-him**  
 him

**ΖΑΧΑΡΙΑΝ**  
 zacharian  
 G2197  
 n\_Acc Sg m  
**ZACHARIAS**

1:60 **ΚΑΙ** **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣΑ** **Η** **ΜΗΤΗΡ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΙΠΕΝ** **ΟΥΧΙ** **ΑΛΛΑ**  
 kai apokritheisa hE mEter autou eipen ouchi alla  
 G2532 G611 G3588 G3384 G846 G2036 G3780 G235  
 Conj vp Aor pasD Nom Sg f t\_Nom Sg f pp Gen Sg m vi 2Aor Act 3 Sg Part Neg  
**AND answerING THE MOTHER OF-him said NOT(emph.) but**

60 And his mother answered and said, Not [so]; but he shall be called John.

**ΚΛΗΘΗΣΕΤΑΙ** **ΙΩΑΝΝΗΣ**  
 klEthEsetai iOannEs  
 G2564 G2491  
 vi Fut Pas 3 Sg n\_Nom Sg m  
**he-SHALL-BE-BEING-CALLED JOHN**

1:61 **ΚΑΙ** **ΕΙΠΟΝ** **ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΗΝ** **ΟΤΙ** **ΟΥΔΕΙΣ** **ΕΣΤΙΝ** **ΕΝ** **ΤΗ**  
 kai eipon pros autEn hoti oudeis estin en tE  
 G2532 G2036 G4314 G846 G3754 G3762 G2076 G1722 G3588  
 Conj vi 2Aor Act 3 Pl Prep pp Acc Sg f Conj a\_Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg Prep t\_Dat Sg f  
**AND THEY-said TOWARD her that NOT-YET-ONE IS IN THE**  
 not-one there-is

61 And they said unto her, There is none of thy kindred that is called by this name.

**ΚΥΓΓΕΝΕΙΑ** **ΟΥ** **ΟΣ** **ΚΑΛΕΙΤΑΙ** **ΤΩ** **ΟΝΟΜΑΤΙ** **ΤΟΥΤΩ**  
 suggeneia sou hos kaleitai tO onomati toutO  
 G4772 G4675 G3739 G2564 G3588 G3686 G5129  
 n\_Dat Sg f pp 2 Gen Sg pr Nom Sg m vi Pres Pas 3 Sg t\_Dat Sg n n\_Dat Sg n pd Dat Sg n  
**TOGETHER-generated OF-YOU WHO IS-beING-CALLED to-THE NAME this**  
 relationship

1:62 **ΕΝΕΝΕΥΟΝ** **ΔΕ** **ΤΩ** **ΠΑΤΡΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΤΟ** **ΤΙ** **ΑΝ** **ΘΕΛΟΙ**  
 eneneuon de tO patri autou to ti an theloi  
 G1770 G1161 G3588 G3962 G846 G3588 G5101 G302 G2309  
 vi Impf Act 3 Pl Conj t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m pp Gen Sg m t\_Acc Sg n pi Acc Sg n Part vo Pres Act 3 Sg  
**THEY-IN-NODDED YET to-THE FATHER OF-him THE ANY EVER he-MAY-BE-WILLING**  
 they-nodded what ?

62 And they made signs to his father, how he would have him called.

**ΚΑΛΕΙΘΑΙ** **ΑΥΤΟΝ**  
 kaleisthai auton  
 G2564 G846  
 vn Pres Pas pp Acc Sg m  
**TO-BE-beING-CALLED him**

1:63 **ΚΑΙ** **ΑΙΤΗΣΑΣ** **ΠΙΝΑΚΙΔΙΟΝ** **ΕΓΡΑΨΕΝ** **ΛΕΓΩΝ** **ΙΩΑΝΝΗΣ** **ΕΣΤΙΝ**  
 kai aitEsas pinakidion egrapsen legOn iOannEs estin  
 G2532 G154 G4093 G1125 G3004 G2491 G2076  
 Conj vp Aor Act Nom Sg m n\_Acc Sg n vi Aor Act 3 Sg vp Pres Act Nom Sg m n\_Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg  
**AND REQUESTing tablet he-WRITES saying JOHN IS**  
 writing-tablet

63 And he asked for a writing table, and wrote, saying, His name is John. And they marvelled all.

<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n	<b>ΟΝΟΜΑ</b> onoma G3686 n_Nom Sg n	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΘΑΥΜΑΣΑΝ</b> ethaumasán G2296 vi Aor Act 3 Pl	<b>ΠΑΝΤΕΣ</b> pantes G3956 a_Nom Pl m
<b>THE</b>	<b>NAME</b>	<b>OF-him</b>	<b>AND</b>	<b>THEY-MARVEL</b>	<b>ALL</b>

1:64	<b>ἄνευχθῆ</b> aneOchthē G455 vi Aor Pas 3 Sg <b>WAS-UP-OPENED</b> was-opened	<b>δέ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>τὸ</b> to G3588 t_Nom Sg n <b>THE</b>	<b>στόμα</b> stoma G4750 n_Nom Sg n <b>MOUTH</b>	<b>αὐτοῦ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>παρὰ</b> parachrēma G3916 Adv <b>instantly</b>	<b>καὶ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ἡ</b> hē G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>γλῶσσα</b> glōssa G1100 n_Nom Sg f <b>TONGUE</b>
------	--	--	--	--	---	---	--	---	---

64 And his mouth was opened immediately, and his tongue [loosed], and he spake, and praised God.

<b>αὐτοῦ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>καὶ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ἐλάλει</b> elalei G2980 vi Impf Act 3 Sg <b>he-TALKED</b> he-spoke	<b>εὐλογῶν</b> eulogōn G2127 vp Pres Act Nom Sg m <b>BLESSING</b>	<b>τὸν</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>θεόν</b> theon G2316 n_Acc Sg m <b>God</b>
---	--	--	---	--	---

1:65	<b>καὶ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ἐγενετο</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg <b>BECAME</b>	<b>ἐπὶ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>πάντας</b> pantas G3956 a_Acc Pl m <b>ALL</b>	<b>φόβος</b> phobos G5401 n_Nom Sg m <b>FEAR</b>	<b>τοῦς</b> tous G3588 t_Acc Pl m <b>THE-ones</b> the	<b>περὶ</b> periokountas G4039 vp Pres Act Acc Pl m <b>ABOUT-HOMING</b> ones-homing-about	<b>αὐτοῦς</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>καὶ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
------	--	--	---	--	--	--	--	---	--

65 And fear came on all that dwelt round about them: and all these sayings were noised abroad throughout all the hill country of Judaea.

<b>ἐν</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ὅλῃ</b> holē G3650 a_Dat Sg f <b>WHOLE</b>	<b>τῇ</b> tē G3588 t_Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ὄρεινῃ</b> oreinē G3714 a_Dat Sg f <b>mountainous</b> mountainous-region	<b>τῆς</b> tēs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ἰουδαίας</b> ioudaias G2449 n_Gen Sg f <b>JUDEA</b>	<b>διελάλειτο</b> dielaleito G1255 vi Impf Pas 3 Sg <b>was-THRU-TALKED</b> was-talked-about	<b>πάντα</b> panta G3956 a_Nom Pl n <b>ALL</b>	<b>τὰ</b> ta G3588 t_Nom Pl n <b>THE</b>
---	---	--	--	---	--	--	--	--

<b>ῥήματα</b> rēmata G4487 n_Nom Pl n <b>declarations</b>	<b>ταῦτα</b> tauta G5023 pd Nom Pl n <b>these</b>
---	---

1:66	<b>καὶ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ἐθέτο</b> ethento G5087 vi 2Aor Mid 3 Pl <b>PLACED</b> pondered	<b>πάντες</b> pantes G3956 a_Nom Pl m <b>ALL</b>	<b>οἱ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ἀκούσαντες</b> akousantes G191 vp Aor Act Nom Pl m <b>ones-HEARING</b> ones-hearing	<b>ἐν</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>τῇ</b> tē G3588 t_Dat Sg f <b>THE</b>	<b>καρδίᾳ</b> kardia G2588 n_Dat Sg f <b>HEART</b>	<b>αὐτῶν</b> autōn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>
------	--	---	--	---	---	---	--	--	--

66 And all they that heard [them] laid [them] up in their hearts, saying, What manner of child shall this be! And the hand of the Lord was with him.

<b>λεγοντες</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m <b>saying</b>	<b>τί</b> ti G5101 pi Nom Sg n <b>ANY</b> what ?	<b>ἀρα</b> ara G687 Part Int <b>CONSEQUENTLY</b>	<b>τὸ</b> to G3588 t_Nom Sg n <b>THE</b>	<b>παιδίον</b> paidion G3813 n_Nom Sg n <b>little-boy</b>	<b>τοῦτο</b> touto G5124 pd Nom Sg n <b>this</b>	<b>ἔσται</b> estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg <b>SHALL-BE</b>	<b>καὶ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also
---	---	--	--	---	--	--	--

<b>χείρ</b> cheir G5495 n_Nom Sg f <b>HAND</b>	<b>κυρίου</b> kuriou G2962 n_Gen Sg m <b>OF-Master</b> of-Lord	<b>ἐν</b> en G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>WAS</b>	<b>μετ</b> met G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>αὐτοῦ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>it</b> him
--	---	--	---	--

1:67	<b>καὶ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ζαχαρίας</b> zacharias G2197 n_Nom Sg m <b>ZACHARIAS</b>	<b>ὁ</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>πατήρ</b> patēr G3962 n_Nom Sg m <b>FATHER</b>	<b>αὐτοῦ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-it</b> of-him	<b>ἐπιπλήσθη</b> epiEsthē G4130 vi Aor Pas 3 Sg <b>IS-FILLED</b>	<b>πνεύματος</b> pneumatōs G4151 n_Gen Sg n <b>OF-spirit</b>	<b>ἁγίου</b> hagiou G40 a_Gen Sg n <b>HOLY</b>	<b>καὶ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
------	--	---	---	---	--	--	--	--	--

67 . And his father Zacharias was filled with the Holy Ghost, and prophesied, saying,

<b>προεφθέτευσεν</b> proepheteusen G4395 vi Aor Act 3 Sg <b>BEFORE-AVERS</b> prophesies	<b>λεγων</b> legōn G3004 vp Pres Act Nom Sg m <b>saying</b>
--	---

1:68	<b>εὐλογητός</b> eulogētos G2128 a_Nom Sg m <b>blessed</b>	<b>κύριος</b> kurios G2962 n_Nom Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ὁ</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>θεός</b> theos G2316 n_Nom Sg m <b>God</b>	<b>τοῦ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>Ἰσραὴλ</b> israēl G2474 ni proper <b>ISRAEL</b>	<b>ὅτι</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ἐπεσκεπασάτο</b> epeskepsato G1980 vi Aor midD 3 Sg <b>He-ON-NOTES</b> he-visits	<b>καὶ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
------	--	---	---	---	---	--	--	--	--

68 Blessed [be] the Lord God of Israel; for he hath visited and redeemed his people,

<b>ἐποίησεν</b> epoiēsen G4160 vi Aor Act 3 Sg <b>DOES</b> makes	<b>λύτρωσιν</b> lutrōsin G3085 n_Acc Sg f <b>LOOSening</b> redemption	<b>τῷ</b> tō G3588 t_Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>λαῷ</b> laō G2992 n_Dat Sg m <b>PEOPLE</b>	<b>αὐτοῦ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>
---	--	---	---	---

1:69 **ΚΑΙ** **ΗΓΕΙΡΕΝ** **ΚΕΡΑΣ** **ΣΩΤΗΡΙΑΣ** **ΗΜΙΝ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΟΙΚΩ** **ΔΑΒΙΔ** **ΤΟΥ**  
 kai Egeiren keras sOtErias hEmin en tO oikO dabit tou  
 G2532 G1453 G2768 G4991 G2254 G1722 G3588 G3624 G1138 G3588  
 Conj vi Aor Act 3 Sg n\_ Acc Sg n\_ Gen Sg f pp 1 Dat Pl Prep t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m ni proper t\_ Gen Sg m  
**AND** **ROUSES** **horn** **OF-SAVING** **to-US** **IN** **THE** **HOME** **of-DAVID** **THE**  
 of-salvation of-David

69 And hath raised up an horn of salvation for us in the house of his servant David;

**ΠΑΙΔΟΣ** **ΑΥΤΟΥ**  
 paidos autou  
 G3816 G846  
 n\_ Gen Sg m pp Gen Sg m  
**boy** **OF-Him**

1:70 **ΚΑΘΩΣ** **ΕΛΑΛΗΣΕΝ** **ΔΙΑ** **ΣΤΟΜΑΤΟΣ** **ΤΩΝ** **ΑΓΙΩΝ** **ΤΩΝ** **ΑΠ** **ΑΙΩΝΟΣ**  
 kathOs elalEsen dia stomatos tOn hagiOn tOn ap aiOnos  
 G4991 G2980 G1223 G4750 G2257 G3588 G40 G3588 G575 G165  
 Adv vi Aor Act 3 Sg Prep n\_ Gen Sg n t\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m t\_ Gen Pl m Prep n\_ Gen Sg f  
**according-AS** **He-TALKS** **THRU** **MOUTH** **OF-THE** **HOLY** **THE** **FROM** **eon**  
 he-speaks through

70 As he spake by the mouth of his holy prophets, which have been since the world began:

**ΠΡΟΦΗΤΩΝ** **ΑΥΤΟΥ**  
 prophEtOn autou  
 G4396 G846  
 n\_ Gen Pl m pp Gen Sg m  
**BEFORE-AVERers** **OF-Him**  
 prophets

1:71 **ΣΩΤΗΡΙΑΝ** **ΕΞ** **ΕΧΘΡΩΝ** **ΗΜΩΝ** **ΚΑΙ** **ΕΚ** **ΧΕΙΡΟΣ** **ΠΑΝΤΩΝ** **ΤΩΝ**  
 sOtErian ex echthrOn hEmOn kai ek cheiros pantOn tOn  
 G4991 G1537 G2190 G2257 G3962 G2532 G1537 G5495 G3956 G3588  
 n\_ Acc Sg f Prep a\_ Gen Pl m pp 1 Gen Pl Conj Prep n\_ Gen Sg f a\_ Gen Pl m t\_ Gen Pl m  
**saving** **OUT** **OF-enemies** **OF-US** **AND** **OUT** **OF-HAND** **OF-ALL** **THE**

71 That we should be saved from our enemies, and from the hand of all that hate us;

**ΜΙΣΟΥΝΤΩΝ** **ΗΜΑΣ**  
 misountOn hEmas  
 G3404 G2248  
 vp Pres Act Gen Pl m pp 1 Acc Pl  
**ones-HATING** **US**  
 ones-hating

1:72 **ΠΟΙΗΣΑΙ** **ΕΛΕΟΣ** **ΜΕΤΑ** **ΤΩΝ** **ΠΑΤΕΡΩΝ** **ΗΜΩΝ** **ΚΑΙ** **ΜΝΗCΘΗΝΑΙ** **ΔΙΑΘΗΚΗΣ**  
 poiEsai eleos meta tOn paterOn hEmOn kai mnEsthEnai diathEkEs  
 G4160 G1656 G3326 G3588 G3962 G2257 G5495 G3415 G1242  
 vn Aor Act n\_ Acc Sg n Prep t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m Conj G2257 vn Aor Pas n\_ Gen Sg f  
**TO-DO** **MERCY** **WITH** **THE** **FATHERS** **OF-US** **AND** **TO-BE-REMINDED** **OF-covenant**

72 To perform the mercy [promised] to our fathers, and to remember his holy covenant;

**ΑΓΙΑΣ** **ΑΥΤΟΥ**  
 hagian autou  
 G40 G846  
 a\_ Gen Sg f pp Gen Sg m  
**HOLY** **OF-Him**

1:73 **ΟΡΚΟΝ** **ΟΝ** **ΩΜΟCΕΝ** **ΠΡΟΣ** **ΑΒΡΑΑΜ** **ΤΟΝ** **ΠΑΤΕΡΑ** **ΗΜΩΝ**  
 orkon on omocen pros abraam ton patera hEmOn  
 G3727 G3739 G3660 G4314 G11 G3588 G3962 G2257  
 n\_ Acc Sg m pr Acc Sg m vi Aor Act 3 Sg Prep ni proper t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pp 1 Gen Pl  
**OATH** **WHICH** **He-SWEARS** **TOWARD** **ABRAHAM** **THE** **FATHER** **OF-US**

73 The oath which he swore to our father Abraham,

1:74 **ΤΟΥ** **ΔΟΥΝΑΙ** **ΗΜΙΝ** **ΑΦΟΒΩC** **ΕΚ** **ΧΕΙΡΟΣ** **ΤΩΝ** **ΕΧΘΡΩΝ** **ΗΜΩΝ**  
 tou dounai hEmin aphobOwC ek cheiros tOn echthrOn hEmOn  
 G3588 G1325 G2254 G870 G1537 G5495 G3588 G2190 G2257  
 t\_ Gen Sg m vn 2Aor Act pp 1 Dat Pl Adv Prep n\_ Gen Sg f t\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m pp 1 Gen Pl  
**OF-THE** **TO-GIVE** **to-US** **UN-FEARly** **OUT** **OF-HAND** **OF-THE** **enemies** **OF-US**  
 to-grant fearlessly

74 That he would grant unto us, that we being delivered out of the hand of our enemies might serve him without fear,

**ΡΥCΘΕΝΤΑC** **ΛΑΤΡΕΥΕΙΝ** **ΑΥΤΩ**  
 rusthentac latreuein autO  
 G4506 G3000 G846  
 vp Aor Pas Acc Pl m vn Pres Act pp Dat Sg m  
**BEING-rescuED** **TO-BE-offerING-DIVINE-SERVICE** **to-Him**  
 to-be-offering-divine-service

1:75 **ΕΝ** **ΟCΙΟΤΗΤΙ** **ΚΑΙ** **ΔΙΚΑΙΟCΥΝΗ** **ΕΝΩΠΙΟΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΠΑCΑC** **ΤΑC** **ΗΜΕΡΑC**  
 en osiotEti kai dikaiosunE enOpion autou pasas tas hEmeras  
 G1722 G3742 G2532 G1343 G1799 G846 G3956 G3588 G2250  
 Prep n\_ Dat Sg f Conj n\_ Dat Sg f Adv pp Gen Sg m a\_ Acc Pl f t\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f  
**IN** **BENIGNity** **AND** **JUSTice** **IN-VIEW** **OF-Him** **ALL** **THE** **DAYS**  
 righteousness in-sight-of him

75 In holiness and righteousness before him, all the days of our life.

**ΤΗC** **ΖΩΗC** **ΗΜΩΝ**  
 tEs zOEs hEmOn  
 G3588 G2222 G2257  
 t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f pp 1 Gen Pl  
**OF-THE** **LIFE** **OF-US**

1:76 **ΚΑΙ** **ΣΥ** **ΠΑΙΔΙΟΝ** **ΠΡΟΦΗΤΗΣ** **ΥΨΙΣΤΟΥ** **ΚΛΗΘΗΣΗ**  
 kai su paidion prophētēs hupsistou klēthēsē  
 G2532 G4771 G3813 G4396 G5310 G2564  
 Conj pp 2 Nom Sg n\_ Voc Sg n n\_ Nom Sg m a\_ Gen Sg m vi Fut Pas 2 Sg  
**AND** **YOU** **little-boy** **BEFORE-AVERer** **OF-HIGHest** **SHALL-BE-BEING-CALLED**  
 also

76 And thou, child, shalt be called the prophet of the Highest: for thou shalt go before the face of the Lord to prepare his ways;

**ΠΡΟΠΟΡΕΥΧ** **ΓΑΡ** **ΠΡΟ** **ΠΡΟΣΩΠΟΥ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΕΤΟΙΜΑΣΑΙ** **ΟΔΟΥΣ** **ΑΥΤΟΥ**  
 proporeusē gar pro prosōpou kuriou etoimasai hodous autou  
 G4313 G1063 G4253 G4383 G2962 G2090 G3598 G846  
 vi Fut midD 2 Sg Conj Prep n\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg m vn Aor Act n\_ Acc Pl f pp Gen Sg m  
**YOU-SHALL-BE-BEFORE-GOING** **for** **BEFORE** **face** **OF-Master** **TO-make-READY** **WAYS** **OF-Him**  
 you-shall-be-going-before

1:77 **ΤΟΥ** **ΔΟΥΝΑΙ** **ΓΝΩΣΙΝ** **ΣΩΤΗΡΙΑΣ** **ΤΩ** **ΛΑΩ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΝ** **ΑΦΕΣΕΙ**  
 tou dounai gnōsin sōtērias tō laō autou en aphesei  
 G3588 G1325 G1108 G4991 G3588 G2992 G846 G1722 G859  
 t\_ Gen Sg m vn 2Aor Act n\_ Acc Sg f n\_ Gen Sg f t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m pp Gen Sg m Prep n\_ Dat Sg f  
**OF-THE** **TO-GIVE** **KNOWledge** **OF-SAVing** **to-THE** **PEOPLE** **OF-Him** **IN** **FROM-LETTing**  
 of-salvation pardon

77 To give knowledge of salvation unto his people by the remission of their sins,

**ΑΜΑΡΤΙΩΝ** **ΑΥΤΩΝ**  
 hamartiōn autōn  
 G266 G846  
 n\_ Gen Pl f pp Gen Pl m  
**OF-misses** **OF-them**  
 of-sins

1:78 **ΔΙΑ** **ΣΠΛΑΓΧΝΑ** **ΕΛΕΟΥΣ** **ΘΕΟΥ** **ΗΜΩΝ** **ΕΝ** **ΟΙΣ** **ΕΠΕΣΚΕΨΑΤΟ** **ΗΜΑΣ**  
 dia splagchna eleous theou hēmōn en ois epeskepsato hēmas  
 G1223 G4698 G1656 G2316 G2257 G1722 G3739 G1980 G2248  
 Prep n\_ Acc Pl n n\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg m pp 1 Gen Pl Prep pr Dat Pl n vi Aor midD 3 Sg pp 1 Acc Pl  
**THRU** **compassions** **OF-MERCY** **OF-God** **OF-US** **IN** **WHICH** **ON-NOTES** **US**  
 because-of which(p) visits

78 Through the tender mercy of our God; whereby the dayspring from on high hath visited us,

**ΑΝΑΤΟΛΗ** **ΕΞ** **ΥΨΟΥΣ**  
 anatolē ex hupsous  
 G395 G1537 G5311  
 n\_ Nom Sg f Prep n\_ Gen Sg n  
**rising** **OUT** **OF-HIGH**  
 dayspring

1:79 **ΕΠΙΦΑΝΑΙ** **ΤΟΙΣ** **ΕΝ** **ΣΚΟΤΕΙ** **ΚΑΙ** **ΚΛΙΑ** **ΘΑΝΑΤΟΥ** **ΚΑΘΗΜΕΝΟΙΣ**  
 epiphanaī tois en skotei kai skia thanatou kathēmenoīs  
 G2014 G3588 G1722 G4655 G2532 G4639 G2288 G2521 G2521  
 vn Aor Act t\_ Dat Pl m Prep n\_ Dat Sg n Conj n\_ Dat Sg f n\_ Gen Sg m vp Pres midD/pasD Dat Pl m  
**TO-ON-APPEAR** **to-THE-ones** **IN** **DARK** **AND** **SHADE** **OF-DEATH** **sittING**  
 to-make-its-advent to-the-ones darkness shadow

79 To give light to them that sit in darkness and [in] the shadow of death, to guide our feet into the way of peace.

**ΤΟΥ** **ΚΑΤΕΥΘΥΝΑΙ** **ΤΟΥΣ** **ΠΟΔΑΣ** **ΗΜΩΝ** **ΕΙΣ** **ΟΔΟΝ** **ΕΙΡΗΝΗΣ**  
 tou kateuthunai tous podas hēmōn eis odon eirēnēs  
 G3588 G2720 G3588 G4228 G2257 G1519 G3598 G1515  
 t\_ Gen Sg m vn Aor Act t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m pp 1 Gen Pl Prep n\_ Acc Sg f n\_ Gen Sg f  
**OF-THE** **TO-DOWN-straighten** **THE** **FEET** **OF-US** **INTO** **WAY** **OF-PEACE**  
 to-direct

1:80 **ΤΟ** **ΔΕ** **ΠΑΙΔΙΟΝ** **ΗΥΞΑΝΕΝ** **ΚΑΙ** **ΕΚΡΑΤΑΙΟΥΤΟ** **ΠΝΕΥΜΑΤΙ** **ΚΑΙ** **ΗΝ**  
 to de paidion ēuxanen kai ekrataiouto pneumatī kai hēn  
 G3588 G1161 G3813 G837 G2532 G2901 G4151 G2532 G2258  
 t\_ Nom Sg n Conj n\_ Nom Sg n vi Impf Act 3 Sg Conj vi Impf Pas 3 Sg n\_ Dat Sg n Conj vi Impf vxx 3 Sg  
**THE** **YET** **little-boy** **GROWS-UP** **AND** **was-staunch** **to-spirit** **AND** **WAS**

80 And the child grew, and waxed strong in spirit, and was in the deserts till the day of his shewing unto Israel.

**ΕΝ** **ΤΑΙΣ** **ΕΡΗΜΟΙΣ** **ΕΩΣ** **ΗΜΕΡΑΣ** **ΑΝΑΔΕΙΞΕΩΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΠΡΟΣ** **ΤΟΝ** **ΙΣΡΑΗΛ**  
 en tais erēmoīs ēōs hēmeras anadeixeōs autou pros ton israēl  
 G1722 G3588 G2048 G2193 G2250 G323 G846 G4314 G3588 G2474  
 Prep t\_ Dat Pl f a\_ Dat Pl f Conj n\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f pp Gen Sg m Prep t\_ Acc Sg m ni proper  
**IN** **THE** **DESOLATES** **TILL** **OF-DAY** **OF-UP-SHOWing** **OF-him** **TOWARD** **THE** **ISRAEL**  
 wildernesses day of-indication

2:1 **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΔΕ** **ΕΝ** **ΤΑΙΣ** **ΗΜΕΡΑΙΣ** **ΕΚΕΙΝΑΙΣ** **ΕΞΗΛΘΕΝ** **ΔΟΓΜΑ** **ΠΑΡΑ**  
 egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME it-occurred  
 de G1161 Conj YET  
 en G1722 Prep IN  
 tais G3588 t\_ Dat Pl f THE  
 hEmerais G2250 n\_ Dat Pl f DAYS  
 ekeinais G1565 pd Dat Pl f those  
 exElthen G1831 vi 2Aor Act 3 Sg OUT-CAME  
 dogma G1378 n\_ Nom Sg n decree  
 para G3844 Prep BESIDE

<sup>1</sup> . And it came to pass in those days, that there went out a decree from Caesar Augustus, that all the world should be taxed.

**ΚΑΙΣΑΡΟΣ** **ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ** **ΑΠΟΓΡΑΦΕΘΑΙ** **ΠΑΣΑΝ** **ΤΗΝ** **ΟΙΚΟΥΜΕΝΗΝ**  
 kaisaros G2541 n\_ Gen Sg m CAESAR Caesar  
 augoustou G828 n\_ Gen Sg m AUGUSTUS (Latin) Augustus  
 apographesthai G583 vn Pres mid/pas TO-BE-beING-FROM-WRITTEN to-be-being-registered  
 pasan G3956 a\_ Acc Sg f EVERY entire  
 ten G3588 t\_ Acc Sg f THE  
 oikoumenen G3625 n\_ Acc Sg f beING-HOMED inhabited-earth

2:2 **ΑΥΤΗ** **Η** **ΑΠΟΓΡΑΦΗ** **ΠΡΩΤΗ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΗΓΕΜΟΝΕΥΟΝΤΟΣ** **ΤΗΣ**  
 hautE G3778 pd Nom Sg f this  
 hE G3588 t\_ Nom Sg f THE  
 apographE G582 n\_ Nom Sg f FROM-WRITing registration  
 prOte G4413 a\_ Nom Sg f BEFORE-most first  
 egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME occurred  
 hEdemoneuontos G2230 vp Pres Act Gen Sg m OF-LEADershipING of-being-governor  
 tEs G3588 t\_ Gen Sg f OF-THE

<sup>2</sup> ([And] this taxing was first made when Cyrenius was governor of Syria.)

**ΣΥΡΙΑΣ** **ΚΥΡΗΝΙΟΥ**  
 surias G4947 n\_ Gen Sg f SYRIA  
 kurEniou G2958 n\_ Gen Sg m OF-QUIRINIUS Quirinius

2:3 **ΚΑΙ** **ΕΠΟΡΕΥΟΝΤΟ** **ΠΑΝΤΕΣ** **ΑΠΟΓΡΑΦΕΘΑΙ** **ΕΚΑΣΤΟΣ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΙΔΙΑΝ**  
 kai G2532 Conj AND  
 eporeuonto G4198 vi Impf midD/pasD 3 Pl WENT  
 pantes G3956 a\_ Nom Pl m ALL  
 apographesthai G583 vn Pres Pas TO-BE-beING-FROM-WRITTEN to-be-being-registered  
 hekastos G1538 a\_ Nom Sg m EACH  
 eis G1519 Prep INTO  
 ten G3588 t\_ Acc Sg f THE  
 idian G2398 a\_ Acc Sg f OWN

<sup>3</sup> And all went to be taxed, every one into his own city.

**ΠΟΛΙΝ**  
 polin G4172 n\_ Acc Sg f city

2:4 **ΑΝΕΒΗ** **ΔΕ** **ΚΑΙ** **ΙΟΥΔΗΝ** **ΑΠΟ** **ΤΗΣ** **ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ** **ΕΚ** **ΠΟΛΕΩΣ** **ΝΑΖΑΡΕΘ** **ΕΙΣ**  
 anebE G305 vi 2Aor Act 3 Sg UP-STEPPed went-up  
 de G1161 Conj YET  
 kai G2532 Conj AND  
 iOsEph G2501 ni proper JOSEPH  
 apo G575 Prep FROM  
 tEs G3588 t\_ Gen Sg f THE  
 gallaias G1056 n\_ Gen Sg f GALILEE  
 ek G1537 Prep OUT  
 poleOs G4172 n\_ Gen Sg f OF-city  
 nazareth G3478 ni proper NAZARETH  
 eis G1519 Prep INTO

<sup>4</sup> And Joseph also went up from Galilee, out of the city of Nazareth, into Judaea, unto the city of David, which is called Bethlehem; (because he was of the house and lineage of David:)

**ΤΗΝ** **ΙΟΥΔΑΙΑΝ** **ΕΙΣ** **ΠΟΛΙΝ** **ΔΑΒΙΔ** **ΗΤΙΣ** **ΚΑΛΕΙΤΑΙ** **ΒΗΘΛΕΕΜ** **ΔΙΑ** **ΤΟ**  
 ten G3588 t\_ Acc Sg f THE  
 ioudaian G2449 n\_ Acc Sg f JUDEA  
 eis G1519 Prep INTO  
 polin G4172 n\_ Acc Sg f city  
 dabid G1138 ni proper of-DAVID of-David  
 hEtis G3748 pr Nom Sg f WHO-ANY which-any  
 kaleitai G2564 vi Pres Pas 3 Sg IS-beING-CALLED  
 bEthleem G965 ni proper BETHLEHEM  
 dia G1223 Prep THRU  
 to G3588 t\_ Acc Sg f THE  
 because-of

**ΕΙΝΑΙ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΞ** **ΟΙΚΟΥ** **ΚΑΙ** **ΠΑΤΡΙΑΣ** **ΔΑΒΙΔ**  
 einai G1511 vn Pres vxx TO-BE  
 auton G846 pp Acc Sg m him  
 ex G1537 Prep OUT  
 oikou G3624 n\_ Gen Sg m OF-HOME of-house  
 kai G2532 Conj AND  
 patrias G3965 n\_ Gen Sg f OF-FATHERHOOD of-kindred  
 dabid G1138 ni proper of-DAVID of-David

2:5 **ΑΠΟΓΡΑΨΘΑΙ** **ΣΥΝ** **ΜΑΡΙΑΜ** **ΤΗ** **ΜΕΜΝΗCΤΕΥΜΕΝΗ** **ΑΥΤΩ** **ΓΥΝΑΙΚΙ**  
 apograpsasthai G583 vn Aor Mid TO-BE-FROM-WRITTEN to-be-registered  
 sun G4862 Prep TOGETHER together<sup>with</sup>  
 mariam G3137 ni proper to-MARIAM Mary  
 te G3588 t\_ Dat Sg f THE  
 memnEsteuMenE G3423 vp Perf Pas Dat Sg f HAVING-been-espoused  
 autO G846 pp Dat Sg m to-him  
 gunaiki G1135 n\_ Dat Sg f WOMAN wife

<sup>5</sup> To be taxed with Mary his espoused wife, being great with child.

**ΟΥΧ** **ΕΓΚΥΩ**  
 ousE G5607 vp Pres vxx Dat Sg f BEING being<sup>(f)</sup>  
 egkuO G1471 n\_ Dat Sg f to-IN-TEEM parturient

2:6 **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΔΕ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΕΙΝΑΙ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΕΚΕΙ** **ΕΠΛΗΘΩCΑΝ** **ΔΙ** **ΗΜΕΡΑΙ**  
 egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME it-came-to-pass  
 de G1161 Conj YET  
 en G1722 Prep IN  
 to G3588 t\_ Dat Sg m THE  
 einai G1511 vn Pres vxx TO-BE  
 autous G846 pp Acc Pl m them  
 ekei G1563 Adv there  
 eplEsthEsan G4130 vi Aor Pas 3 Pl ARE-FILLED are-fulfilled  
 di G3588 t\_ Nom Pl f THE  
 hEmeraI G2250 n\_ Nom Pl f DAYS

<sup>6</sup> And so it was, that, while they were there, the days were accomplished that she should be delivered.

**ΤΟΥ** **ΤΕΚΕΙΝ** **ΑΥΤΗΝ**  
 tou G3588 t\_ Gen Sg m OF-THE  
 tekein G5088 vn 2Aor Act TO-BE-BRINGING-FORTH  
 autEn G846 pp Acc Sg f her



2:7 **ΚΑΙ** **ΕΤΕΚΕΝ** **ΤΟΝ** **ΥΙΟΝ** **ΑΥΤΗΣ** **ΤΟΝ** **ΠΡΩΤΟΤΟΚΟΝ**  
 kai eteken ton huion autEs ton prOtotokon  
 G2532 G5088 G3588 G5207 G846 G3588 G4416  
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m pp Gen Sg f t\_Acc Sg m a\_Acc Sg m  
**AND** **she-BROUGHT-FORTH** **THE** **SON** **OF-her** **THE** **BEFORE-most-BROUGHT-FORTH**  
**firstborn**

7 And she brought forth her firstborn son, and wrapped him in swaddling clothes, and laid him in a manger; because there was no room for them in the inn.

**ΚΑΙ** **ΕΣΠΑΡΓΑΝΩΣΕΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΚΑΙ** **ΑΝΕΚΛΙΝΕΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΦΑΤΝΗ** **ΔΙΟΤΙ**  
 kai esparganOsen auton kai aneklinen auton en tE phatnE dioti  
 G2532 G4683 G846 G3588 G347 G846 G1722 G3588 G5336 G1360  
 Conj vi Aor Act 3 Sg pp Acc Sg m Conj vi Aor Act 3 Sg pp Acc Sg m Prep t\_Dat Sg f t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f  
**AND** **SWADDLES** **Him** **AND** **UP-CLINES** **Him** **IN** **THE** **MANGER** **THRU-that**  
**because-that**

**ΟΥΚ** **ΗΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΤΟΠΟΣ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΚΑΤΑΛΥΜΑΤΙ**  
 ouk en autois topos en tO katalumati  
 G3756 G2258 G846 G5117 G1722 G3588 G2646  
 Part Neg vi Impf vxx 3 Sg pp Dat Pl m n\_Nom Sg m Prep t\_Dat Sg n n\_Dat Sg n  
**NOT** **WAS** **to-them** **PLACE** **IN** **THE** **DOWN-LOOSE**  
**there-was** **caravansary**

2:8 **ΚΑΙ** **ΠΟΙΜΕΝΕΣ** **ΗΣΑΝ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΧΩΡΑ** **ΤΗ** **ΑΥΤΗ** **ΑΓΡΑΥΛΟΥΝΤΕΣ**  
 kai poimenes esan en tE chOra tE autE agraulountes  
 G2532 G4166 G2258 G1722 G3588 G5561 G3588 G4167 G63  
 Conj n\_Nom Pl m vi Impf vxx 3 Pl Prep t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f t\_Dat Sg f pp Dat Sg f  
**AND** **SHEPHERDS** **WERE** **IN** **THE** **SPACE** **to-THE** **SAME** **FIELD-COURTING**  
**ones-being-in-the-field-fold**

8 . And there were in the same country shepherds abiding in the field, keeping watch over their flock by night.

**ΚΑΙ** **ΦΥΛΑССΟΝΤΕΣ** **ΦΥΛΑΚΑΣ** **ΤΗΣ** **ΝΥΚΤΟΣ** **ΕΠΙ** **ΤΗΝ** **ΠΟΙΜΝΗΝ** **ΑΥΤΩΝ**  
 kai phulassontes phulakas tEs nuktos epi tEn poimnEn autOn  
 G2532 G5442 G5438 G3588 G3571 G1909 G3588 G4167 G846  
 Conj vp Pres Act Nom Pl m n\_Acc Pl f t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f pp Gen Pl m  
**AND** **GUARDING** **GUARD-houses** **OF-THE** **NIGHT** **ON** **THE** **SHEEP-herd** **OF-them**  
**maintaining** **watches** **over** **flock**

2:9 **ΚΑΙ** **ΙΔΟΥ** **ΑΓΓΕΛΟΣ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΕΠΕΣΤΗ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΚΑΙ** **ΔΟΞΑ** **ΚΥΡΙΟΥ**  
 kai idou aggelos kuriou epestE autois kai doxa kuriou  
 G2532 G2400 G32 G2962 G2186 G846 G2532 G1391 G2962  
 Conj vm 2Aor Act 2 Sg n\_Nom Sg m n\_Gen Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m Conj n\_Nom Sg f n\_Gen Sg m  
**AND** **BE-PERCEIVING** **MESSENGER** **OF-Master** **ON-STOOD** **to-them** **AND** **glory** **OF-Master**  
**lo !** **of-Lord** **stood-by** **them** **AND** **glory** **of-Lord**

9 And, lo, the angel of the Lord came upon them, and the glory of the Lord shone round about them: and they were sore afraid.

**ΠΕΡΙΕΛΑΜΨΕΝ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΚΑΙ** **ΕΦΟΒΗΘΗΣΑΝ** **ΦΟΒΟΝ** **ΜΕΓΑΝ**  
 perielampsen autous kai ephobEthEsan phobon megan  
 G4034 G846 G2532 G5399 G5401 G3173  
 vi Aor Act 3 Sg pp Acc Pl m Conj vi Aor pasD 3 Pl n\_Acc Sg m a\_Acc Sg m  
**ABOUT-SHINES** **them** **AND** **THEY-WERE-afraid** **FEAR** **GREAT**  
**shines-about**

2:10 **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **Ο** **ΑΓΓΕΛΟΣ** **ΜΗ** **ΦΟΒΕΙΘΕ** **ΙΔΟΥ**  
 kai eipen autois ho aggelos mh mE phobeisthe idou  
 G2532 G2036 G846 G3588 G32 G3361 G5399 G2400  
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Part Neg vm Pres midD/pasD 2 Pl vm 2Aor Act 2 Sg  
**AND** **said** **to-them** **THE** **MESSENGER** **NO** **YE-BE-FEARING** **BE-PERCEIVING**  
**lo !** **be-ye-fearing !** **lo !**

10 And the angel said unto them, Fear not: for, behold, I bring you good tidings of great joy, which shall be to all people.

**ΓΑΡ** **ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΟΜΑΙ** **ΥΜΙΝ** **ΧΑΡΑΝ** **ΜΕΓΑΛΗΝ** **ΗΤΙΣ** **ΕΣΤΑΙ** **ΠΑΝΤΙ** **ΤΩ**  
 gar euaggelizomai ymin charan megalEn hEtis estai panti tO  
 G1063 G2097 G5213 G5479 G3173 G3748 G2071 G3956 G3588  
 Conj vi Pres Mid 1 Sg pp 2 Dat Pl n\_Acc Sg f a\_Acc Sg f pr Nom Sg f vi Fut vxx 3 Sg a\_Dat Sg m t\_Dat Sg m  
**for** **I-AM-WELL-MESSAGizing** **JOY** **GREAT** **WHICH-ANY** **SHALL-BE** **to-EVERY** **THE**  
**I-am-bringing-a-well-message** **to-ye** **of-joy** **which<sup>any</sup>** **to-entire**

**ΛΑΟ**  
 laO  
 G2992  
 n\_Dat Sg m  
**PEOPLE**

2:11 **ΟΤΙ** **ΕΤΕΧΘΗ** **ΥΜΙΝ** **ΧΗΜΕΡΟΝ** **ΣΩΤΗΡ** **ΟС** **ΕΣΤΙΝ** **ΧΡΙΣΤΟΣ**  
 hoti etechthE ymin sEmeron sOIer hos estin christos  
 G3754 G5088 G5213 G4594 G4990 G3739 G2076 G5547  
 Conj vi Aor Pas 3 Sg pp 2 Dat Pl Adv n\_Nom Sg m pr Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg n\_Nom Sg m  
**that** **WAS-BROUGHT-FORTH** **to-YOU(P)** **toDAY** **SAViour** **WHO** **IS** **ANOINTED**  
**Christ**

11 For unto you is born this day in the city of David a Saviour, which is Christ the Lord.

**ΚΥΡΙΟΣ** **ΕΝ** **ΠΟΛΕΙ** **ΔΑΒΙΔ**  
 kurios en polei dabid  
 G2962 G1722 G4172 G1138  
 n\_Nom Sg m Prep n\_Dat Sg f ni proper  
**Master** **IN** **city** **of-DAVID**  
**Lord** **of-David**

2:12 **ΚΑΙ** **ΤΟΥΤΟ** **ΥΜΙΝ** **ΤΟ** **ΧΗΜΕΙΟΝ** **ΕΥΡΗΣΕΤΕ** **ΒΡΕΦΟΣ**  
 kai touto ymin to sEmeion eurhesete brephos  
 G2532 G5124 G5213 G3588 G4592 G2147 G1025  
 Conj pd Nom Sg n pp 2 Dat Pl t\_Nom Sg n n\_Nom Sg n vi Fut Act 2 Pl n\_Nom Sg n  
**AND** **this** **to-YOU(P)** **THE** **SIGN** **YE-SHALL-BE-FINDING** **BABE**  
**to-ye**

12 And this [shall be] a sign unto you; Ye shall find the babe wrapped in swaddling clothes, lying in a manger.

<b>ΕΣΠΑΡΓΑΝΩΜΕΝΟΝ</b> esparganomenon G4683 vp Perf Pas Acc Sg n HAVING-been-SWADDLED	<b>ΚΕΙΜΕΝΟΝ</b> keimenon G2749 vp Pres midD/pasD Acc Sg n LYING	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f THE	<b>ΦΑΤΝΗ</b> phatnE G5336 n_ Dat Sg f MANGER
--	---	--	--	--

2:13 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΞΑΙΦΝΗΣ</b> exaiphnEs G1810 Adv suddenly	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME there-came-to-be	<b>ΣΥΝ</b> sun G4862 Prep TOGETHER togetherwith	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE the	<b>ΑΓΓΕΛΩ</b> aggelO G32 n_ Dat Sg m MESSENGER	<b>ΠΑΘΟΣ</b> pIethos G4128 n_ Nom Sg n multitude	<b>ΣΤΡΑΤΙΑΣ</b> stratias G4756 n_ Gen Sg f OF-host
--	--	---	--	--	--	--	--

13 And suddenly there was with the angel a multitude of the heavenly host praising God, and saying,

<b>ΟΥΡΑΝΙΟΥ</b> ouraniou G3770 a_ Gen Sg f heavenly	<b>ΑΙΝΟΥΝΤΩΝ</b> ainountOn G134 vp Pres Act Gen Pl m PRAISING	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΘΕΟΝ</b> theon G2316 n_ Acc Sg m God	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΛΕΓΟΝΤΩΝ</b> legontOn G3004 vp Pres Act Gen Pl m sayING
---	---	--	---	---	--

2:14 <b>ΔΟΞΑ</b> doxa G1391 n_ Nom Sg f esteem glory	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΥΨΙΣΤΟΙΣ</b> hupsistois G5310 a_ Dat Pl n HIGHEst-ones highest(P)	<b>ΘΕΩ</b> theO G2316 n_ Dat Sg m to-God	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΓΗΣ</b> gEs G1093 n_ Gen Sg f LAND earth	<b>ΕΙΡΗΝΗ</b> eirEnE G1515 n_ Nom Sg f PEACE	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ</b> anthrOpois G444 n_ Dat Pl m humans
---	--	---	--	---	--	--	--	--	---

14 Glory to God in the highest, and on earth peace, good will toward men.

**ΕΥΔΟΚΙΑ**  
eudokia  
G2107  
n\_ Nom Sg f  
WELL-SEEMing  
delight

2:15 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME it-occurred	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv AS	<b>ΑΠΗΛΘΟΝ</b> apElthon G565 vi 2Aor Act 3 Pl FROM-CAME came-away	<b>ΑΠ</b> ap G575 Prep FROM	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m them	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΟΥΡΑΝΟΝ</b> ouranon G3772 n_ Acc Sg m heaven	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE
--	--	--	--	---	--	--	--	---	---

15 And it came to pass, as the angels were gone away from them into heaven, the shepherds said one to another, Let us now go even unto Bethlehem, and see this thing which is come to pass, which the Lord hath made known unto us.

<b>ΑΓΓΕΛΟΙ</b> aggeloi G32 n_ Nom Pl m MESSENGERS	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΙ</b> anthrOpoi G444 n_ Nom Pl m humans	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	<b>ΠΟΙΜΕΝΕΣ</b> poimenes G4166 n_ Nom Pl m SHEPHERDS	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl said	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΑΛΛΗΛΟΥΣ</b> allElous G240 pc Acc Pl m one-another
---	---	---	---	---	--	--	--	---

<b>ΔΙΕΛΘΩΜΕΝ</b> dielhOmen G1330 vs 2Aor Act 1 Pl WE-MAY-BE-THRU-COMING we-may-be-passing-through	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	<b>ΔΗ</b> dE G1211 Part BIND by-all-means	<b>ΕΩΣ</b> heOs G2193 Conj TILL	<b>ΒΗΘΛΕΕΜ</b> bEthleem G965 ni proper BETHLEHEM	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΙΔΩΜΕΝ</b> idOmen G1492 vs 2Aor Act 1 Pl WE-MAY-BE-PERCEIVING	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΡΗΜΑ</b> rEma G4487 n_ Acc Sg n declaration
--	---	---	--	---	--	---	--	--	--

<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n this	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΓΕΓΟΝΟΣ</b> gegonos G1096 vp 2Perf Act Acc Sg n HAVING-BECOME having-come-to-pass	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n WHICH	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΚΥΡΙΟΣ</b> kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord	<b>ΕΓΝΩΡΙΣΕΝ</b> egnOrisen G1107 vi Aor Act 3 Sg KNOWizES makes-known	<b>ΗΜΙΝ</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US
---	--	---	---	---	---	--	---

2:16 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΗΘΟΝ</b> Elthon G2064 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-CAME	<b>ΣΠΕΥΣΑΝΤΕΣ</b> speusantes G4692 vp Aor Act Nom Pl m being-DILIGENT hurrying	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΝΕΥΡΟΝ</b> aneuron G429 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-UP-FOUND they-found-out	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part BESIDES bsboth	<b>ΜΑΡΙΑΜ</b> mariam G3137 ni proper MARIAM Mary	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
--	---	---	---	--	--	---	---	---

16 And they came with haste, and found Mary, and Joseph, and the babe lying in a manger.

<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΙΩΣΗΦ</b> iOsEph G2501 ni proper JOSEPH	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΒΡΕΦΟΣ</b> brephos G1025 n_ Acc Sg n BABE	<b>ΚΕΙΜΕΝΟΝ</b> keimenon G2749 vp Pres midD/pasD Acc Sg n LYING	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f THE	<b>ΦΑΤΝΗ</b> phatnE G5336 n_ Dat Sg f MANGER
--	--	---	--	--	---	--	--	--

2:17 <b>ΙΔΟΝΤΕΣ</b> idontes G1492 vp 2Aor Act Nom Pl m PERCEIVING perceiving-it	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΔΙΕΓΝΩΡΙΣΑΝ</b> diegnOrisan G1232 vi Aor Act 3 Pl THEY-THRU-KNOWize they-make-known-abroad	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep ABOUT concerning	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n THE	<b>ΡΗΜΑΤΟΣ</b> rEmatos G4487 n_ Gen Sg n declaration	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n THE
--	---	--	---	--	--	--

17 And when they had seen [it], they made known abroad the saying which was told them concerning this child.

<b>ΑΛΛΗΘΕΝΤΟΣ</b> lalEthentos G2980 vp Aor Pas Gen Sg n BEING-TALKED being-spoken	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep ABOUT concerning	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n THE	<b>ΠΑΙΔΙΟΥ</b> paidiou G3813 n_ Gen Sg n little-boy	<b>ΤΟΥΤΟΥ</b> toutou G5127 pd Gen Sg n this
--	---	---	--	---	---

2:18 **ΚΑΙ** **ΠΑΝΤΕΣ** **ΟΙ** **ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ** **ΕΘΑΥΜΑΣΑΝ** **ΠΕΡΙ** **ΤΩΝ** **ΛΑΛΗΘΕΝΤΩΝ**  
 kai pantes hoi akousantes ethaumasas peri tOn lalEthentOn  
 G2532 G3956 G3588 G191 G2296 G4012 G3588 G2980  
 Conj a\_Nom Pl m t\_Nom Pl m vp Aor Act Nom Pl m vi Aor Act 3 Pl Prep t\_Gen Pl n vp Aor Pas Gen Pl n  
**AND ALL THE ones-HEARING ones-hearing MARVEL ABOUT THE BEING-TALKED being-spoken**

18 And all they that heard [it] wondered at those things which were told them by the shepherds.

**ΥΠΟ** **ΤΩΝ** **ΠΟΙΜΕΝΩΝ** **ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΟΥΣ**  
 hupo tOn poimenOn pros autous  
 G5259 G3588 G4166 G4314 G846  
 Prep t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m Prep pp Acc Pl m  
**by THE SHEPHERDS TOWARD them**

2:19 **Η** **ΔΕ** **ΜΑΡΙΑΜ** **ΠΑΝΤΑ** **ΣΥΝΕΤΗΡΕΙ** **ΤΑ** **ΡΗΜΑΤΑ** **ΤΑΥΤΑ**  
 hE de mariam panta suneterei ta rEmata tauta  
 G3588 G1161 G3137 G3956 G4933 G2538 G4487 G5023  
 t\_Nom Sg f G1161 ni proper a\_Acc Pl n vi Impf Act 3 Sg t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n pd Acc Pl n  
**THE YET MARIAM ALL TOGETHER-KEPT TOGETHER-KEPT THE declarations these**  
 Mary

19 But Mary kept all these things, and pondered [them] in her heart.

**ΣΥΜΒΑΛΛΟΥΣΑ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΚΑΡΔΙΑ** **ΑΥΤΗΣ**  
 sumballousa en tE kardia autEs  
 G4820 G1722 G3588 G2588 G846  
 vp Pres Act Nom Sg f Prep t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f pp Gen Sg f  
**TOGETHER-CASTING IN THE HEART OF-her**  
 parleying-them

2:20 **ΚΑΙ** **ΕΠΕΣΤΡΕΥΑΝ** **ΟΙ** **ΠΟΙΜΕΝΕΣ** **ΔΟΞΑΖΟΝΤΕΣ** **ΚΑΙ** **ΑΙΝΟΥΝΤΕΣ** **ΤΟΝ**  
 kai epestreusan hoi poimenes doxazontes kai ainountes ton  
 G2532 G1994 G1994 G3588 G4166 G2250 G1392 G4059 G134 G3588  
 Conj vi Aor Act 3 Pl t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m Conj vp Pres Act Nom Pl m t\_Acc Sg m  
**AND ON-TURN turn-back THE SHEPHERDS esteemizing AND PRAISING THE**

20 And the shepherds returned, glorifying and praising God for all the things that they had heard and seen, as it was told unto them.

**ΘΕΟΝ** **ΕΠΙ** **ΠΑΣΙΝ** **ΟΙΣ** **ΗΚΟΥΣΑΝ** **ΚΑΙ** **ΕΙΔΟΝ** **ΚΑΘΩΣ** **ΕΛΑΛΗΘΗ** **ΠΡΟΣ**  
 theon epi pasin ois hKousan kai eidon kathOs elalEthE pros  
 G2316 G1909 G3956 G3739 G191 G2532 G1492 G2531 G2980 G4314  
 n\_Acc Sg m Prep a\_Dat Pl n pr Dat Pl n vi Aor Act 3 Pl Conj vi 2Aor Act 3 Pl Adv vi Aor Pas 3 Sg Prep  
**God ON ALL to-WHICH THEY-HEAR AND PERCEIVED according-AS WAS-TALKED TOWARD**  
 which it-was-spoken

**ΑΥΤΟΥΣ**  
 autous  
 G846  
 pp Acc Pl m  
**them**

2:21 **ΚΑΙ** **ΟΤΕ** **ΕΠΛΗΘΗΣΑΝ** **ΗΜΕΡΑΙ** **ΟΚΤΩ** **ΤΟΥ** **ΠΕΡΙΤΕΜΕΙΝ** **ΤΟ** **ΠΑΙΔΙΟΝ**  
 kai ote eplEthEsan hMerai oktO tou peritemein to paidion  
 G2532 G3753 G4130 G2250 G3638 G3588 G4059 G3588 G2564 G3588 G3813  
 Conj Adv vi Aor Pas 3 Pl n\_Nom Pl f a\_Nom t\_Gen Sg m vn 2Aor Act t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n  
**AND when ARE-FILLED DAYS EIGHT OF-THE TO-BE-ABOUT-CUTTING THE little-boy**  
 are-fulfilled to-be-circumcising

21 . And when eight days were accomplished for the circumcising of the child, his name was called JESUS, which was so named of the angel before he was conceived in the womb.

**ΚΑΙ** **ΕΚΛΗΘΗ** **ΤΟ** **ΟΝΟΜΑ** **ΑΥΤΟΥ** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΤΟ** **ΚΛΗΘΕΝ** **ΥΠΟ**  
 kai eklEthE to onoma autou iEsous to klEthen hupo  
 G2532 G2564 G3588 G3686 G846 G2424 G3588 G2564 G5259  
 Conj vi Aor Pas 3 Sg t\_Nom Sg n n\_Nom Sg n pp Gen Sg m n\_Nom Sg m t\_Nom Sg n vp Aor Pas Nom Sg n Prep  
**AND WAS-CALLED THE NAME OF-Him JESUS THE BEING-CALLED by**  
 also

**ΤΟΥ** **ΑΓΓΕΛΟΥ** **ΠΡΟ** **ΤΟΥ** **ΣΥΛΛΗΦΘΗΝΑΙ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΚΟΙΛΙΑ**  
 tou aggelou pro tou sullEphthEnai auton en tE koilia  
 G3588 G32 G253 G3588 G4815 G846 G1722 G3588 G2836  
 t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Prep t\_Gen Sg m vn Aor Pas pp Acc Sg m Prep t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f  
**THE MESSENGER BEFORE THE TO-BE-TOGETHER-GOTTEN Him IN THE CAVITY**  
 to-be-conceived womb

2:22 **ΚΑΙ** **ΟΤΕ** **ΕΠΛΗΘΗΣΑΝ** **ΔΙ** **ΗΜΕΡΑΙ** **ΤΟΥ** **ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ** **ΑΥΤΗΣ** **ΚΑΤΑ**  
 kai ote eplEthEsan di hMerai tou katharismou autEs kata  
 G2532 G3753 G4130 G3475 G3588 G2250 G2512 G846 G846 G5259  
 Conj Adv vi Aor Pas 3 Pl t\_Nom Pl f n\_Nom Pl f t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m pp Gen Sg f Prep  
**AND when ARE-FILLED THE DAYS OF-THE cleansing OF-her according-to**  
 are-fulfilled

22 And when the days of her purification according to the law of Moses were accomplished, they brought him to Jerusalem, to present [him] to the Lord;

**ΤΟΝ** **ΝΟΜΟΝ** **ΜΩΥΣΕΩΣ** **ΑΝΗΓΑΓΟΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΙΣ** **ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ** **ΠΑΡΑΣΤΗΣΑΙ**  
 ton nomon mOuseOs anEgagon auton eis ierosoluma parastEsai  
 G3588 G3551 G3475 G321 G846 G1519 G2414 G3936  
 t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m n\_Gen Sg m vi 2Aor Act 3 Pl Att pp Acc Sg m Prep n\_Acc Sg f vn Aor Act  
**THE LAW OF-MOSES THEY-UP-LED they-brought-up Him INTO JERUSALEM TO-BESIDE-STAND to-present-him**

**ΤΩ** **ΚΥΡΙΩ**  
 tO kuriO  
 G3588 G2962  
 t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m  
**to-THE Master Lord**

2:23 **ΚΑΘΩΣ** **ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ** **ΕΝ** **ΝΟΜΩ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΟΤΙ** **ΠΑΝ** **ΑΡΧΕΝ**  
 kathOs gegraptai en nomO kuriou oti pan arsen  
 G2531 G1125 G1722 G3551 G2962 G3754 G3956 G730  
 Adv vi Perf Pas 3 Sg Prep n\_ Dat Sg m n\_ Gen Sg m Conj a\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg m  
 according-AS it-HAS-been-WRITTEN IN LAW OF-Master of-Lord that EVERY MALE

23 (As it is written in the law of the Lord, Every male that openeth the womb shall be called holy to the Lord;)

**ΔΙΑΝΟΙΓΟΝ** **ΜΗΤΡΑΝ** **ΑΓΙΟΝ** **ΤΩ** **ΚΥΡΙΩ** **ΚΑΛΗΘΕΣΤΑΙ**  
 dianoiгон mEtran hagian to kuriO klEthEsetai  
 G1272 G3388 G40 G3588 G2962 G2564  
 vp Pres Act Nom Sg n n\_ Acc Sg f a\_ Acc Sg n t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m vi Fut Pas 3 Sg  
 THRU-UP-OPENING matrix HOLY to-THE Master SHALL-BE-BEING-CALLED  
 opening-up Lord

2:24 **ΚΑΙ** **ΤΟΥ** **ΔΟΥΝΑΙ** **ΘΥΣΙΑΝ** **ΚΑΤΑ** **ΤΟ** **ΕΙΡΗΜΕΝΟΝ** **ΕΝ** **ΝΟΜΩ**  
 kai tou dounai thusian kata to eirEmenon en nomO  
 G2532 G3588 G1325 G2378 G2596 G3588 G2046 G1722 G3551  
 Conj t\_ Gen Sg m vn 2Aor Act n\_ Acc Sg f Prep t\_ Acc Sg n vp Perf Pas Acc Sg n Att Prep n\_ Dat Sg m  
 AND OF-THE TO-GIVE SACRIFICE according-to THE HAVING-been-declarED IN LAW

24 And to offer a sacrifice according to that which is said in the law of the Lord, A pair of turtledoves, or two young pigeons.

**ΚΥΡΙΟΥ** **ΖΕΥΓΟΣ** **ΤΡΥΓΟΝΩΝ** **Η** **ΔΥΟ** **ΝΕΟCCΟΥC** **ΠΕΡΙCΤΕΡΩΝ**  
 kuriou zeugos trugonOn h E duo neoccouc pericterwn  
 G2962 G2201 G5167 G2228 G1417 G3502 G4058  
 n\_ Gen Sg m n\_ Nom Sg n n\_ Gen Pl f Part a\_ Nom n\_ Acc Pl m n\_ Gen Pl f  
 OF-Master OF-Lord YOKE OF-COO-ers OR TWO YOUNGlings OF-DOVES  
 pair of-turtle-doves squabs

2:25 **ΚΑΙ** **ΙΔΟΥ** **ΗΝ** **ΑΝΘΡΩΠΟC** **ΕΝ** **ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ** **Ω** **ΟΝΟΜΑ**  
 kai idou en anthrOpos en ieroucalEm hO onoma  
 G2532 G2400 G2258 G444 G1722 G2419 G3739 G3686  
 Conj vm 2Aor Act 2 Sg vi Impf vxx 3 Sg n\_ Nom Sg m Prep ni proper pr Dat Sg m n\_ Nom Sg m  
 AND BE-PERCEIVING WAS human IN JERUSALEM to-WHOM NAME  
 lo ! there-was

25 . And, behold, there was a man in Jerusalem, whose name [was] Simeon; and the same man [was] just and devout, waiting for the consolation of Israel: and the Holy Ghost was upon him.

**CΙΜΕΩΝ** **ΚΑΙ** **Ο** **ΑΝΘΡΩΠΟC** **ΟΥΤΟC** **ΔΙΚΑΙΟC** **ΚΑΙ** **ΕΥΛΑΒΗC**  
 simeon kai ho anthrOpos houtoc dikaioc kai eulabEs  
 G4826 G2532 G3588 G444 G3778 G1342 G2532 G2126  
 ni proper Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m pd Nom Sg m a\_ Nom Sg m Conj a\_ Nom Sg m  
 SIMEON AND THE human this JUST AND pious

**ΠΡΟCΔΕΧΟΜΕΝΟC** **ΠΑΡΑΚΛΗCΙΝ** **ΤΟΥ** **ΙCΡΑΗΛ** **ΚΑΙ** **ΠΝΕΥΜΑ** **ΑΓΙΟΝ** **ΗΝ**  
 proscdechomenoc paraklEsin tou israEl kai pneuma hagian en  
 G4327 G3874 G3588 G2474 G2532 G4151 G40 G2258  
 vp Pres midD/pasD Nom Sg m n\_ Acc Sg f t\_ Gen Sg m ni proper n\_ Nom Sg n a\_ Acc Sg n vi Impf vxx 3 Sg  
 TOWARD-RECEIVING BESIDE-CALLing OF-THE ISRAEL AND spirit HOLY WAS  
 anticipating consolation

**ΕΠ** **ΑΥΤΟΝ**  
 ep auton  
 G1909 G846  
 Prep pp Acc Sg m  
 ON him

2:26 **ΚΑΙ** **ΗΝ** **ΑΥΤΩ** **ΚΕΧΡΗΜΑΤΙCΜΕΝΟΝ** **ΥΠΟ** **ΤΟΥ** **ΠΝΕΥΜΑΤΟC** **ΤΟΥ**  
 kai en autO kechrEmatismenon upo tou pneumatoc tou  
 G2532 G2258 G846 G5537 G5259 G3588 G4151 G3588  
 Conj En vi Impf vxx 3 Sg pp Dat Sg m vp Perf Pas Nom Sg n Prep t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n t\_ Gen Sg n  
 AND WAS to-him HAVING-been-apprizED by THE spirit THE  
 it-was having-been-apprised

26 And it was revealed unto him by the Holy Ghost, that he should not see death, before he had seen the Lord's Christ.

**ΑΓΙΟΥ** **ΜΗ** **ΙΔΕΙΝ** **ΘΑΝΑΤΟΝ** **ΠΡΙΝ** **Η** **ΙΔΗ** **ΤΟΝ**  
 hagiou mh idein thanaton prin hE idE ton  
 G40 G3361 G1492 G2288 G4250 G2228 G1492 G3588  
 a\_ Gen Sg n Part Neg vn 2Aor Act n\_ Acc Sg m Adv Part vs 2Aor Act 3 Sg t\_ Acc Sg m t\_ Acc Sg m  
 HOLY NO TO-BE-PERCEIVING DEATH ERE OR he-MAY-BE-PERCEIVING THE  
 to-be-being-aquainted-with than he-may-be-acquainted-with

**ΧΡΙCΤΟΝ** **ΚΥΡΙΟΥ**  
 christon kuriou  
 G5547 G2962  
 n\_ Acc Sg m n\_ Gen Sg m  
 ANOINTED OF-Master  
 Christ of-Lord

2:27 **ΚΑΙ** **ΗΘΕΝ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΠΝΕΥΜΑΤΙ** **ΕΙC** **ΤΟ** **ΙΕΡΟΝ** **ΚΑΙ** **ΕΝ**  
 kai elthen en to pneumatati eiC to ieron kai en  
 G2532 G2064 G1722 G3588 G4151 G1519 G3588 G2411 G2532 G1722  
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg Prep t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n Prep t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n Conj en  
 AND he-CAME IN THE spirit INTO THE SACRED-place AND IN  
 sanctuary

27 And he came by the Spirit into the temple: and when the parents brought in the child Jesus, to do for him after the custom of the law,

**ΤΩ** **ΕΙCΑΓΑΓΕΙΝ** **ΤΟΥC** **ΓΟΝΕΙC** **ΤΟ** **ΠΑΙΔΙΟΝ** **ΙΗCΟΥΝ** **ΤΟΥ** **ΠΟΙΗCΑΙ**  
 to eisagagein tous goneiC to paidion iEoun tou poiEasai  
 G3588 G1521 G3588 G1118 G3588 G3813 G2424 G3588 G4160  
 t\_ Dat Sg m vn 2Aor Act t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg m t\_ Gen Sg m vn Aor Act  
 THE TO-BE-INTO-LEADING THE parents THE little-boy JESUS OF-THE TO-DO  
 to-be-bringing-in

<b>ΑΥΤΟΥC</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΕΙΘΙCΜΕΝΟΝ</b> eithismenon G1480 vp Perf Pas Acc Sg n <b>HAVING-been-acCUSTOMED</b> having-been-accustomed	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΝΟΜΟΥ</b> nomou G3551 n_ Gen Sg m <b>LAW</b>	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b> concerning	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>Him</b>
---	---	---	--	--	---	--	--

2:28 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΑΥΤΟC</b> autos G846 pp Nom Sg m <b>he</b>	<b>ΕΔΕΞΑΤΟ</b> edexato G1209 vi Aor midD 3 Sg <b>RECEIVES</b>	<b>ΑΥΤΟ</b> auto G846 pp Acc Sg n <b>Him</b> Him	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΑC</b> tas G3588 t_ Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΑΓΚΑΛΑC</b> agkalas G43 n_ Acc Pl f <b>CLASP-in-arms</b> clasping-him-in-arms	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	---	---	---	---	---	---	---	--

28 Then took he him up in his arms, and blessed God, and said,

<b>ΕΥΛΟΓΗΣΕΝ</b> eulogEsen G2127 vi Aor Act 3 Sg <b>blessES</b> he-blesses	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟΝ</b> theon G2316 n_ Acc Sg m <b>God</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>
---	---	--	--	---

2:29 <b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv <b>NOW</b>	<b>ΑΠΟΛΥΕΙC</b> apolueis G630 vi Pres Act 2 Sg <b>YOU-ARE-FROM-LOOSING</b> you-are-dismissing	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΟΥΛΟΝ</b> doulon G1401 n_ Acc Sg m <b>SLAVE</b>	<b>CΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΔΕCΠΟΤΑ</b> despota G1203 n_ Voc Sg m <b>OWNer !</b>	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>
--	--	---	---	--	---	---	---

29 Lord, now letteth thou thy servant depart in peace, according to thy word:

<b>ΡΗΜΑ</b> rEma G4487 n_ Acc Sg n <b>declaration</b>	<b>COΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΕΙΡΗΝΗ</b> eirEnE G1515 n_ Dat Sg f <b>PEACE</b>
---	--	---	---

2:30 <b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΕΙΔΟΝ</b> eidon G1492 vi 2Aor Act 3 Pl <b>PERCEIVED</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΟΦΘΑΛΜΟΙ</b> ophthalmoi G3788 n_ Nom Pl m <b>VIEWers</b> eyes	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>CΩΤΗΡΙΟΝ</b> sOtEriOn G4992 a_ Acc Sg n <b>SAVing</b> salvation	<b>COΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>
---	--	--	---	---	---	---	--

30 For mine eyes have seen thy salvation,

2:31 <b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n <b>WHICH</b>	<b>ΗΤΟΙΜΑCΑC</b> hEtoimasas G2090 vi Aor Act 2 Sg <b>YOU-make-READY</b>	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b> suiting	<b>ΠΡΟCΩΠΟΝ</b> prosOpon G4383 n_ Acc Sg n <b>face</b>	<b>ΠΑΝΤΩΝ</b> pantOn G3956 a_ Gen Pl m <b>OF-ALL</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>THE</b>	<b>ΛΑΩΝ</b> laOn G2992 n_ Gen Pl m <b>PEOPLES</b>
---	---	--	--	--	---	---

31 Which thou hast prepared before the face of all people;

2:32 <b>ΦΩC</b> phOs G5457 n_ Nom Sg n <b>LIGHT</b>	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΝ</b> apokalupsin G602 n_ Acc Sg f <b>FROM-COVERing</b> revelation	<b>ΕΘΝΩΝ</b> ethnOn G1484 n_ Gen Pl n <b>OF-NATIONS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΔΟΞΑΝ</b> doxan G1391 n_ Acc Sg f <b>esteem</b> glory	<b>ΛΑΟΥ</b> laou G2992 n_ Gen Sg m <b>OF-PEOPLE</b>	<b>COΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΙCΡΑΗΛ</b> israEl G2474 ni proper <b>ISRAEL</b>
---	---	---	---	--	---	---	--	--

32 A light to lighten the Gentiles, and the glory of thy people Israel.

2:33 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>WAS</b>	<b>ΙΩCΗΦ</b> iOseph G2501 ni proper <b>JOSEPH</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΜΗΤΗΡ</b> mEtEr G3384 n_ Nom Sg f <b>MOTHER</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΘΑΥΜΑΖΟΝΤΕC</b> thaumazontes G2296 vp Pres Act Nom Pl m <b>MARVELING</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΟΙC</b> tois G3588 t_ Dat Pl n <b>THE</b>
---	--	---	--	--	--	---	---	---	---

33 And Joseph and his mother marvelled at those things which were spoken of him.

<b>ΛΑΛΟΥΜΕΝΟΙC</b> laloumenois G2980 vp Pres Pas Dat Pl n <b>beING-TALKED</b> being-spoken	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b> concerning	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>Him</b>
---	--	--

2:34 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΥΛΟΓΗΣΕΝ</b> eulogEsen G2127 vi Aor Act 3 Sg <b>blessES</b>	<b>ΑΥΤΟΥC</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>CΙΜΕΩΝ</b> simeOn G4826 ni proper <b>SIMEON</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΜΑΡΙΑΜ</b> mariam G3137 ni proper <b>MARIAM</b> Mary	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΜΗΤΕΡΑ</b> mEtera G3384 n_ Acc Sg f <b>MOTHER</b>
---	---	---	--	--	---	---	--	---	--

34 And Simeon blessed them, and said unto Mary his mother, Behold, this [child] is set for the fall and rising again of many in Israel; and for a sign which shall be spoken against;

<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-PERCEIVING</b> lo !	<b>ΟΥΤΟC</b> houtos G3778 pd Nom Sg m <b>this-One</b> this-one	<b>ΚΕΙΤΑΙ</b> keitai G2749 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>IS-LYING</b>	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΠΤΩCΙΝ</b> ptOsin G4431 n_ Acc Sg f <b>FALL</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΝΑCΤΑCΙΝ</b> anastasin G386 n_ Acc Sg f <b>UP-STANDing</b> rising	<b>ΠΟΛΛΩΝ</b> pollOn G4183 a_ Gen Pl m <b>OF-MANY</b>
---	--	---	---	---	--	--	--	---

<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>THE</b>	<b>ΙCΡΑΗΛ</b> israEl G2474 ni proper <b>ISRAEL</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>CΗΜΕΙΟΝ</b> sEmeion G4592 n_ Acc Sg n <b>SIGN</b>	<b>ΑΝΤΙΛΕΓΟΜΕΝΟΝ</b> antilegomenon G483 vp Pres Pas Acc Sg n <b>beING-contradICTED</b>
---	---	--	--	---	--	--

2:35 **ΚΑΙ** **ΣΟΥ** **ΔΕ** **ΑΥΤΗΣ** **ΤΗΝ** **ΨΥΧΗΝ** **ΔΙΕΛΕΥΣΕΤΑΙ** **ΡΟΜΦΑΙΑ** **ΟΠΩΣ**  
 kai sou de autEs tEn psuchEn dieleusetai romphaia hopOs  
 G2532 G4675 G1161 G846 G3588 G5590 G1330 G4501 G3704  
 Conj pp 2 Gen Sg Conj pp Gen Sg f t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f vi Fut midD 3 Sg n\_Nom Sg f Adv  
**AND** **OF-YOU** **YET** **SAME** **THE** **soul** **SHALL-BE-THRU-COMING** **SABER** **WHICH-how**  
 also OF-YOU YET SAME selfown THE soul shall-be-passing-through SABER blade so-that

**ΑΝ** **ΑΠΟΚΑΛΥΦΘΩΣ** **ΙΝ** **ΕΚ** **ΠΟΛΛΩΝ** **ΚΑΡΔΙΩΝ** **ΔΙΑΛΟΓΙΣΜΟΙ**  
 an apokaluphthOsin ek pollOn kardiOn dialogismoI  
 G302 G601 G1161 G846 G3588 G2588 G1261  
 Part vs Aor Pas 3 Pl Prep a\_Gen Pl f n\_Gen Pl f n\_Nom Pl m  
**EVER** **MAY-BE-BEING-FROM-COVERED** **OUT** **OF-MANY** **HEARTS** **THRU-accounts**  
 may-be-being-revealed OUT OF-MANY HEARTS THRU-accounts reasonings

2:36 **ΚΑΙ** **ΗΝ** **ΑΝΝΑ** **ΠΡΟΦΗΤΙΣ** **ΘΥΓΑΤΗΡ** **ΦΑΝΟΥΗΛ** **ΕΚ** **ΦΥΛΗΣ** **ΑΣΗΡ**  
 kai En hanna prophEtis thugatEr phanouEl ek phulEs asEr  
 G2532 G2258 G451 G4398 G2364 G5323 G1537 G5443 G768  
 Conj vi Impf vxx 3 Sg n\_Nom Sg f n\_Nom Sg f ni proper Prep n\_Gen Sg f ni proper  
**AND** **WAS** **ANNA** **BEFORE-AVERess** **DAUGHTER** **of-PHANUEL** **OUT** **OF-tribe** **of-ASER**  
 AND WAS ANNA BEFORE-AVERess DAUGHTER of-Phanuel OF-tribe of-Asher

**ΑΥΤΗ** **ΠΡΟΒΕΒΗΚΥΙΑ** **ΕΝ** **ΗΜΕΡΑΙΣ** **ΠΟΛΛΑΙΣ** **ΖΗΣΑΣΑ** **ΕΤΗ** **ΜΕΤΑ**  
 autE probEbEkuia en hEmerais pollais zEsasa etE metA  
 G846 G4260 G1722 G2250 G4183 G2198 G2094 G3326  
 pp Nom Sg f vp Perf Act Nom Sg f Prep n\_Dat Pl f a\_Dat Pl f vp Aor Act Nom Sg f n\_Acc Pl n Prep  
**this-one** **HAVING-BEFORE-STEPPED** **IN** **DAYS** **MANY** **LIVING** **YEARS** **WITH**  
 she one-having-advanced IN DAYS MANY LIVING YEARS WITH

**ΑΝΔΡΟΣ** **ΕΠΤΑ** **ΑΠΟ** **ΤΗΣ** **ΠΑΡΘΕΝΙΑΣ** **ΑΥΤΗΣ**  
 andros hepta apo tEs parthenias autEs  
 G435 G2033 G575 G3588 G3932 G846  
 n\_Gen Sg m a\_Nom Prep t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f pp Gen Sg f  
**MAN** **SEVEN** **FROM** **THE** **virginity** **OF-her**  
 husband SEVEN FROM THE virginity OF-her

2:37 **ΚΑΙ** **ΑΥΤΗ** **ΧΗΡΑ** **ΩΣ** **ΕΤΩΝ** **ΟΓΔΟΗΚΟΝΤΑΤΕΣΣΑΡΩΝ** **Η** **ΟΥΚ**  
 kai autE chEra oS etOn ogdoEkontatEssarOn hE ouk  
 G2532 G846 G5503 G5613 G2094 G3589 G3739 G3756  
 Conj pp Nom Sg f n\_Nom Sg f Adv n\_Gen Pl n a\_Gen Pl n pr Nom Sg f Part Neg  
**AND** **she** **WIDOW** **AS** **OF-YEARS** **EIGHTy-FOUR** **WHO** **NOT**

**ΑΦΙΣΤΑΤΟ** **ΑΠΟ** **ΤΟΥ** **ΙΕΡΟΥ** **ΝΗΣΤΕΙΑΣ** **ΚΑΙ** **ΔΕΗΣΕΣΙΝ** **ΛΑΤΡΕΥΟΥΣΑ**  
 aphistato apo tou ierou nEsteias kai deEsessin latreuouSa  
 G868 G575 G3588 G2411 G3521 G2532 G1162 G3000  
 vi Impf midD/pasD 3 Sg Prep t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n Conj n\_Dat Pl f vp Pres Act Nom Sg f  
**is-FROM-STOOD** **FROM** **THE** **SACRED-place** **to-fasts** **AND** **to-petitions** **offerING-DIVINE-SERVICE**  
 withdraws FROM THE SACRED-place sanctuary to-fasts AND to-petitions petitions offering-divine-service

**ΝΥΚΤΑ** **ΚΑΙ** **ΗΜΕΡΑΝ**  
 nukta kai hEmeran  
 G3571 G2532 G2250  
 n\_Acc Sg f Conj n\_Acc Sg f  
**NIGHT** **AND** **DAY**

2:38 **ΚΑΙ** **ΑΥΤΗ** **ΑΥΤΗ** **ΤΗ** **ΩΡΑ** **ΕΠΙΣΤΑΣΑ** **ΑΝΘΩΜΟΛΟΓΕΙΤΟ** **ΤΩ**  
 kai autE autE tE ora epistasa anthOmologeito tO  
 G2532 G846 G846 G3588 G5610 G2186 G437 G3588  
 Conj pp Nom Sg f pp Dat Sg f t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f vp 2Aor Act Nom Sg f vi Impf midD/pasD 3 Sg t\_Dat Sg m  
**AND** **SAME** **this** **THE** **HOUR** **ON-STANDING** **she-INSTEAD-avowED** **to-THE**  
 AND SAME she this THE HOUR ON-STANDING standing-by she-INSTEAD-avowED she-made-a-response to-THE

**ΚΥΡΙΩ** **ΚΑΙ** **ΕΛΑΛΕΙ** **ΠΕΡΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΠΑΣΙΝ** **ΤΟΙΣ** **ΠΡΟΔΕΧΟΜΕΝΟΙΣ**  
 kuriO kai elalei peri autou pasin tois prosdechomenois  
 G2962 G2532 G2980 G4012 G846 G3956 G3588 G4327  
 n\_Dat Sg m Conj vi Impf Act 3 Sg Prep pp Gen Sg m a\_Dat Pl m t\_Dat Pl m vp Pres midD/pasD Dat Pl m  
**Master** **AND** **TALKED** **ABOUT** **Him** **to-ALL** **THE** **ones-TOWARD-RECEIVING**  
 Lord AND TALKED ABOUT Him to-ALL THE ones-anticipating

**ΑΥΤΡΩΣΙΝ** **ΕΝ** **ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ**  
 lutrOsin en ierousalEm  
 G3085 G1722 G2419  
 n\_Acc Sg f Prep ni proper  
**LOOSening** **IN** **JERUSALEM**  
 redemption IN JERUSALEM

2:39 **ΚΑΙ** **ΩΣ** **ΕΤΕΛΕΣΑΝ** **ΑΠΑΝΤΑ** **ΤΑ** **ΚΑΤΑ** **ΤΟΝ** **ΝΟΜΟΝ** **ΚΥΡΙΟΥ**  
 kai oS etelEsan hapanta ta kata ton nomon kuriou  
 G2532 G5613 G5055 G537 G3588 G2596 G3588 G3551 G2962  
 Conj Adv vi Aor Act 3 Pl a\_Acc Pl n t\_Acc Pl n Prep t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m n\_Gen Sg m  
**AND** **AS** **THEY-FINISH** **ALL(emph.)** **THE** **according-to** **THE** **LAW** **OF-Master**  
 AND AS THEY-FINISH they-accomplish ALL(emph.) THE the-things according-to THE LAW OF-Master of-Lord

**ΥΠΕΣΤΡΕΨΑΝ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΓΑΛΙΛΑΙΑΝ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΠΟΛΙΝ** **ΑΥΤΩΝ** **ΝΑΖΑΡΕΘ**  
 hupestrepSan eis tEn galilaian eis tEn polin autOn nazareth  
 G5290 G1519 G3588 G1056 G1519 G3588 G4172 G846 G3478  
 vi Aor Act 3 Pl Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f pp Gen Pl m ni proper  
**THEY-reTURN** **INTO** **THE** **GALILEE** **INTO** **THE** **city** **OF-them** **NAZARETH**

35 (Yea, a sword shall pierce through thy own soul also,) that the thoughts of many hearts may be revealed.

36 And there was one Anna, a prophetess, the daughter of Phanuel, of the tribe of Aser: she was of a great age, and had lived with an husband seven years from her virginity;

37 And she [was] a widow of about fourscore and four years, which departed not from the temple, but served [God] with fastings and prayers night and day.

38 And she coming in that instant gave thanks likewise unto the Lord, and spake of him to all them that looked for redemption in Jerusalem.

39 And when they had performed all things according to the law of the Lord, they returned into Galilee, to their own city Nazareth.



2:40 **ΤΟ** **ΔΕ** **ΠΑΙΔΙΟΝ** **ΗΥΞΑΝΕΝ** **ΚΑΙ** **ΕΚΡΑΤΑΙΟΥΤΟ** **ΠΝΕΥΜΑΤΙ** **ΠΛΗΡΟΥΜΕΝΟΝ**  
 to de paidion Euxanen kai ekrataiouto pneumati plEroumenon  
 G3588 G1161 G3813 G837 G2532 G2901 G4151 G4137  
 t\_ Nom Sg n Conj n\_ Nom Sg n vi Impf Act 3 Sg Conj vi Impf Pas 3 Sg n\_ Dat Sg n vp Pres Pas Nom Sg n  
**THE** **YET** **little-boy** **GROWS-UP** **AND** **was-staunch** **to-spirit** **beING-FILLED**

40 And the child grew, and waxed strong in spirit, filled with wisdom: and the grace of God was upon him.

**ΣΟΦΙΑΣ** **ΚΑΙ** **ΧΑΡΙΣ** **ΘΕΟΥ** **ΗΝ** **ΕΠ** **ΑΥΤΟ**  
 sophias kai charis theou En ep auto  
 G4678 G2532 G5485 G2316 G2258 G1909 G846  
 n\_ Gen Sg f Conj n\_ Nom Sg f n\_ Gen Sg m vi Impf vxx 3 Sg Prep pp Acc Sg n  
**OF-WISDOM** **AND** **grace** **OF-God** **WAS** **ON** **it**  
<sup>it</sup>him

2:41 **ΚΑΙ** **ΕΠΟΡΕΥΟΝΤΟ** **ΟΙ** **ΓΟΝΕΙΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΤ** **ΕΤΟΣ** **ΕΙΣ** **ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ**  
 kai eporeuonto hoi goneis autou kat etos eis ierousalEm  
 G2532 G4198 G3588 G1118 G846 G2596 G2094 G1519 G2419  
 Conj vi Impf midD/pasD 3 Pl t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m pp Gen Sg m Prep n\_ Acc Sg n Prep ni proper  
**AND** **WENT** **THE** **parents** **OF-Him** **according-to** **YEAR** **INTO** **JERUSALEM**

41 . Now his parents went to Jerusalem every year at the feast of the passover.

**ΤΗ** **ΕΟΡΤΗ** **ΤΟΥ** **ΠΑΣΧΑ**  
 tE heortE tou pascha  
 G3588 G1859 G3588 G3957  
 t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f t\_ Gen Sg m Aramaic  
**to-THE** **FESTIVAL** **OF-THE** **PASSOVER**

2:42 **ΚΑΙ** **ΟΤΕ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΕΤΩΝ** **ΔΩΔΕΚΑ** **ΑΝΑΒΑΝΤΩΝ** **ΑΥΤΩΝ** **ΕΙΣ** **ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ**  
 kai ote egeneto etOn dOdeka anabantOn autOn eis ierosoluma  
 G2532 G3753 G1096 G2094 G1427 G305 G305 G846 G1519 G2414  
 Conj Adv vi 2Aor midD 3 Sg n\_ Gen Pl n a\_ Nom vp 2Aor Act Gen Pl m pp Gen Pl m Prep n\_ Acc Sg f  
**AND** **when** **BECAME** **OF-YEARS** **TWO-TEN** **OF-UP-STEPPing** **OF-them** **INTO** **JERUSALEM**  
<sup>twelve</sup> <sup>of-going-up</sup>

42 And when he was twelve years old, they went up to Jerusalem after the custom of the feast.

**ΚΑΤΑ** **ΤΟ** **ΕΘΟΣ** **ΤΗΣ** **ΕΟΡΤΗΣ**  
 kata to ethos tEs heortEs  
 G2596 G3588 G1485 G3588 G1859  
 Prep t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
**according-to** **THE** **CUSTOM** **OF-THE** **FESTIVAL**

2:43 **ΚΑΙ** **ΤΕΛΕΙΩΘΑΝΤΩΝ** **ΤΑΣ** **ΗΜΕΡΑΣ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΥΠΟΣΤΡΕΦΕΙΝ** **ΑΥΤΟΥΣ**  
 kai teleiOuantOn tas hEmeras en en tO hypostrephein autous  
 G2532 G5048 G3588 G2250 G1722 G3588 G5290 G846 G3756 G846  
 Conj vp Aor Act Gen Pl m t\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f Prep t\_ Dat Sg m vn Pres Act pp Acc Pl m  
**AND** **OF-maturing** **THE** **DAYS** **IN** **THE** **TO-BE-reTURNING** **them**  
<sup>of-finishing</sup>

43 And when they had fulfilled the days, as they returned, the child Jesus tarried behind in Jerusalem; and Joseph and his mother knew not [of it].

**ΥΠΕΜΕΙΝΕΝ** **ΙΗΣΟΥΣ** **Ο** **ΠΑΙΣ** **ΕΝ** **ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ** **ΚΑΙ** **ΟΥΚ** **ΕΓΝΩ**  
 hypemeinen iEsous ho pais en ierousalEm kai ouk egnO  
 G5278 G2424 G3588 G3816 G1722 G2419 G2532 G3756 G1097  
 vi Aor Act 3 Sg n\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Prep ni proper Conj Part Neg vi 2Aor Act 3 Sg  
**UNDER-REMAINS** **JESUS** **THE** **boy** **IN** **JERUSALEM** **AND** **NOT** **KNEW**  
<sup>remains-behind</sup> <sup>knew-it</sup>

**ΙΩΣΗΦ** **ΚΑΙ** **Η** **ΜΗΤΗΡ** **ΑΥΤΟΥ**  
 iOsEph kai hE mEtEr autou  
 G2501 G2532 G3588 G3384 G846  
 ni proper Conj t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f pp Gen Sg m  
**JOSEPH** **AND** **THE** **MOTHER** **OF-Him**

2:44 **ΝΟΜΙΣΑΝΤΕΣ** **ΔΕ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΚΥΝΟΔΙΑ** **ΕΙΝΑΙ** **ΗΘΟΝ** **ΗΜΕΡΑΣ**  
 nomisantes de auton en tE sunodia einali Elthon hEmeras  
 G3543 G1161 G846 G1722 G3588 G4923 G1511 G2064 G2250  
 vp Aor Act Nom Pl m Conj pp Acc Sg m Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f vn Pres vxx vi 2Aor Act 3 Pl n\_ Gen Sg f  
**inferring** **YET** **Him** **IN** **THE** **TOGETHER-WAY** **TO-BE** **THEY-CAME** **OF-DAY**  
<sup>caravan</sup>

44 But they, supposing him to have been in the company, went a day's journey; and they sought him among [their] kinsfolk and acquaintance.

**ΟΔΟΝ** **ΚΑΙ** **ΑΝΕΖΗΤΟΥΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΝ** **ΤΟΙΣ** **ΚΥΓΓΕΝΕΣΙΝ** **ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΤΟΙΣ**  
 hodon kai anezEtoun auton en tois suggenesin kai en tois  
 G3598 G2532 G327 G846 G1722 G3588 G4773 G1519 G2419 G1722 G3588  
 n\_ Acc Sg f Conj vi Impf Act 3 Pl pp Acc Sg m Prep t\_ Dat Pl m a\_ Dat Pl m Conj Prep t\_ Dat Pl m  
**WAY** **AND** **THEY-UP-SOUGHT** **Him** **IN** **THE** **TOGETHER-generateds** **AND** **IN** **THE**  
<sup>they-hunted</sup> <sup>among</sup> <sup>relatives</sup> <sup>among</sup>

**ΓΝΩΣΤΟΙΣ**  
 gnOstois  
 G1110  
 a\_ Dat Pl m  
**KNOWN**  
<sup>known-ones</sup>

2:45 **ΚΑΙ** **ΜΗ** **ΕΥΡΟΝΤΕΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΥΠΕΣΤΡΕΨΑΝ** **ΕΙΣ** **ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ** **ΖΗΤΟΥΝΤΕΣ**  
 kai mE eurontEs auton hypestrepSan eis ierousalEm zEtountEs  
 G2532 G3361 G2147 G846 G5290 G1519 G2419 G2212  
 Conj Part Neg vi 2Aor Act Nom Pl m pp Acc Sg m vi Aor Act 3 Pl Prep ni proper vp Pres Act Nom Pl m  
**AND** **NO** **FINDING** **Him** **THEY-reTURN** **INTO** **JERUSALEM** **SEEKING**

45 And when they found him not, they turned back again to Jerusalem, seeking him.

**ΑΥΤΟΝ**  
auton  
G846  
pp Acc Sg m  
Him

2:46 **ΚΑΙ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΜΕΘ** **ΗΜΕΡΑΣ** **ΤΡΕΙΣ** **ΕΥΡΟΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΙΕΡΩ**  
kai egeneto meth hEmeras treis euroun auton en to hierO  
G2532 G1096 G3326 G2250 G5140 G2147 G846 G1722 G3588 G2411  
Conj vi 2Aor midD 3 Sg Prep n\_Acc Pl f a\_Acc Pl f vi 2Aor Act 3 Pl pp Acc Sg m Prep t\_Dat Sg n n\_Dat Sg n  
**ΑΝΔ** **ΙΤ-ΒΕCΑΜΕ** **ΑΦΕΡ** **ΔΑΥΣ** **ΤΡΕΙΣ** **ΤΗΕΥ-ΦΟΥΝΔ** **ΗΜ** **ΙΝ** **ΤΗΕ** **ΣΑΚΡΕΔ-πλάσε**  
it-occurred after DAYS THREE THEY-FOUND Him IN THE SACRED-place  
sanctuary

46 And it came to pass, that after three days they found him in the temple, sitting in the midst of the doctors, both hearing them, and asking them questions.

**ΚΑΘΕΖΟΜΕΝΟΝ** **ΕΝ** **ΜΕΣΩ** **ΤΩΝ** **ΔΙΔΑΚΚΑΛΩΝ** **ΚΑΙ** **ΑΚΟΥΟΝΤΑ** **ΑΥΤΩΝ**  
kathezomenon en mesO tOn didaskalOn kai akouonta autOn  
G2516 G1722 G3319 G3588 G1320 G2532 G191 G846  
vp Pres midD/pasD Acc Sg m Prep a\_Dat Sg n t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m Conj G2532 G191  
vp Pres Act Acc Sg m  
**βΕΙΝΓ-σεατΕΔ** **ΙΝ** **ΜΙΔστ** **ΟΦ-ΤΗΕ** **ΤΕΑΧΗρς** **ΑΝΔ** **ΗΕΑΡΙΝΓ** **ΟΦ-τημ**  
belNG-seatED IN MIDst OF-THE TEACHers AND HEARING OF-them  
them

**ΚΑΙ** **ΕΠΕΡΩΤΩΝΤΑ** **ΑΥΤΟΥΣ**  
kai eperotonta autous  
G2532 G1905 G846  
Conj vp Pres Act Acc Sg m pp Acc Pl m  
**ΑΝΔ** **ΙΝQUIRΙΝΓ-οφ** **τημ**  
AND inquirING-of them

2:47 **ΕΞΙΣΤΑΝΤΟ** **ΔΕ** **ΠΑΝΤΕΣ** **ΟΙ** **ΑΚΟΥΟΝΤΕΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΠΙ** **ΤΗ** **ΚΥΝΕΣΕΙ**  
existanto de pantes hoi akouontes autou epi te sunesei  
G1839 G1161 G3956 G3588 G191 G846 G1909 G3588 G4907  
vi Impf Mid 3 Pl Conj a\_Nom Pl m t\_Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m pp Gen Sg m Prep t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f  
**ΑΡΕ-ΟΥΤ-ΣΤΟΟΔ** **ΥΕΤ** **ΑΛΛ** **ΤΗΕ** **ΟΝΕΣ-ΗΕΑΡΙΝΓ** **ΟΦ-ΗΜ** **ΟΝ** **ΤΟ-ΤΗΕ** **ΥΝΔΕΡΣΤΑΝΔΙ**  
are-OUT-STOOD YET ALL THE ONES-HEARING OF-Him ON to-THE understanding  
are-amazed

47 And all that heard him were astonished at his understanding and answers.

**ΚΑΙ** **ΤΑΙΣ** **ΑΠΟΚΡΙΣΕΙΝ** **ΑΥΤΟΥ**  
kai tais apokrisisin autou  
G2532 G3588 G612 G846  
Conj t\_Dat Pl f n\_Dat Pl f pp Gen Sg m  
**ΑΝΔ** **ΤΟ-ΤΗΕ** **ΑΝΣΕΡΙΝΓς** **ΟΦ-ΗΜ**  
AND to-THE answerings OF-Him  
the answers

2:48 **ΚΑΙ** **ΙΔΟΝΤΕΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΞΕΠΛΑΓΗΣΑΝ** **ΚΑΙ** **ΠΡΟC** **ΑΥΤΟΝ** **Η**  
kai idontes auton exeplaghsan kai pros auton hE  
G2532 G1492 G846 G1605 G2532 G4314 G846 G3588  
Conj vp 2Aor Act Nom Pl m pp Acc Sg m vi 2Aor Pas 3 Pl Conj G2532 G4314  
vp Acc Sg m pp Acc Sg m  
**ΑΝΔ** **ΠΕΡCΕΙΒΙΝΓ** **ΗΜ** **ΤΗΕ** **ΤΗΕ** **ΤΗΕ**  
AND PERCEIVING Him THE THE THE

48 And when they saw him, they were amazed: and his mother said unto him, Son, why hast thou thus dealt with us? behold, thy father and I have sought thee sorrowing.

**ΜΗΤΗΡ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΙΠΕΝ** **ΤΕΚΝΟΝ** **ΤΙ** **ΕΠΟΙΗΣΑC** **ΗΜΙΝ** **ΟΥΤΩC** **ΙΔΟΥ**  
metEr autou eipen teknon ti epoiEsas hEmin outOc idou  
G3384 G846 G2036 G5043 G5101 G4160 G2254 G3779 G2400  
n\_Nom Sg f pp Gen Sg m vi 2Aor Act 3 Sg n n\_Voc Sg n pi Acc Sg n vi Aor Act 2 Sg pp 1 Dat Pl Adv vm 2Aor Act 2 Sg  
**ΜΟΤΗΡ** **ΟΦ-ΗΜ** **ΣΑΙΔ** **ΟΦCΠΡΙΝΓ** **ΑΝΥ** **ΥΟΥ-ΔΟ** **ΤΟ-ΥC** **ΒΕ-ΠΕΡCΕΙΒΙΝΓ**  
MOTHER OF-Him SAID offspring ANY YOU-DO to-US thus BE-PERCEIVING  
lo !

**Ο** **ΠΑΤΗΡ** **CΟΥ** **ΚΑΓΩ** **ΟΔΥΝΩΜΕΝΟΙ** **ΕΖΗΤΟΥΜΕΝ** **CΕ**  
ho patEr sou kagO odunomenoi ezEtoumen ce  
G3588 G3962 G4675 G2504 G3600 G2212 G4571  
t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m pp 2 Gen Sg pp 1 Nom Sg Con vp Pres Pas Nom Pl m vi Impf Act 1 Pl pp 2 Acc Sg  
**ΤΗΕ** **ΦΑΤΗΕΡ** **ΟΦ-ΥΟΥ** **ΑΝΔ-Ι** **βΕΙΝΓ-ΠΑΙΝΕΔ** **CΟΥΓΗΤ** **ΥΟΥ**  
THE FATHER OF-YOU AND-I belNG-PAINED SOUGHT YOU

2:49 **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΠΡΟC** **ΑΥΤΟΥC** **ΤΙ** **ΟΤΙ** **ΕΖΗΤΕΙΤΕ** **ΜΕ** **ΟΥΚ**  
kai eipen pros autous ti hoti ezEteite me ouk  
G2532 G2036 G4314 G846 G5101 G3754 G2212 G3165 G3756  
Conj vi 2Aor Act 3 Sg Prep pp Acc Pl m pi Nom Sg n Conj G3754 G2212  
vi Impf Act 2 Pl pp 1 Acc Sg Part Neg  
**ΑΝΔ** **ΗΕ-ΣΑΙΔ** **ΤΩΑΡΔ** **τημ** **ΑΝΥ** **τηατ** **ΥΕ-CΟΥΓΗΤ** **ΜΕ** **ΝΟΤ**  
AND He-said TOWARD them ANY that YE-SOUGHT ME NOT  
why ?

49 And he said unto them, How is it that ye sought me? wist ye not that I must be about my Father's business?

**ΗΔΕΙΤΕ** **ΟΤΙ** **ΕΝ** **ΤΟΙC** **ΤΟΥ** **ΠΑΤΡΟC** **ΜΟΥ** **ΔΕΙ** **ΕΙΝΑΙ**  
Edeite hoti en tois tou patros mou dei einai  
G1492 G3754 G1722 G3588 G3588 G3962 G3450 G1163 G1511  
vi Plup Act 2 Pl Conj G3754 G1722  
Prep t\_Dat Pl n t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m pp 1 Gen Sg vi Pres im-Act 3 Sg vn Pres vxx  
**ΥΕ-ΗΑΔ-ΠΕΡCΕΙΒΕΔ** **τηατ** **ΙΝ** **ΤΗΕ** **ΟΦ-ΤΗΕ** **ΦΑΤΗΕΡ** **ΟΦ-ΜΕ** **ΙC-ΒΙΝΔΙΝΓ** **ΤΟ-ΒΕ**  
YE-HAD-PERCEIVED that IN THE OF-THE FATHER OF-ME IS-BINDING TO-BE  
among the-things it-is-binding

**ΜΕ**  
me  
G3165  
pp 1 Acc Sg  
ME

2:50 **ΚΑΙ** **ΑΥΤΟΙ** **ΟΥ** **ΚΥΝΗΚΑΝ** **ΤΟ** **ΦΗΜΑ** **Ο** **ΕΛΑΛΗCΕΝ** **ΑΥΤΟΙC**  
kai autoi ou sunEkan to phma o elalEsen autois  
G2532 G846 G3756 G4920 G3588 G4487 G3739 G2980 G846  
Conj pp Nom Pl m Part Neg vi Aor Act 3 Pl t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n pr Acc Sg n vi Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m  
**ΑΝΔ** **τημ** **ΝΟΤ** **ΥΝΔΕΡCΤΑΝΔ** **ΤΗΕ** **ΔΕΚΛΑΡΑΤΙΟΝ** **ΩCΗ** **ΗΕ-ΤΑΛΚC** **ΤΟ-τημ**  
AND they NOT understand THE declaration WHICH He-TALKS to-them  
he-speaks

50 And they understood not the saying which he spake unto them.

2:51 **ΚΑΙ** **ΚΑΤΕΒΗ** **ΜΕΤ** **ΑΥΤΩΝ** **ΚΑΙ** **ΗΛΘΕΝ** **ΕΙΣ** **ΝΑΖΑΡΕΘ** **ΚΑΙ** **ΗΝ**  
 kai katebE met autOn kai Elthen eis nazareth kai En  
 G2532 G2597 G3326 G846 G2532 G2064 G1519 G3478 G2532 G2258  
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg Prep pp Gen Pl m Conj vi 2Aor Act 3 Sg Prep ni proper Conj vi Impf vxx 3 Sg  
**AND** **He-DOWN-STEPPed** **WITH** **them** **AND** **CAME** **INTO** **NAZARETH** **AND** **WAS**  
 he-descended

51 And he went down with them, and came to Nazareth, and was subject unto them: but his mother kept all these sayings in her heart.

**ΥΠΟΤΑССΟΜΕΝΟС** **ΑΥΤΟΙС** **ΚΑΙ** **Η** **ΜΗΤΗΡ** **ΑΥΤΟΥ** **ΔΙΕΤΗΡΕΙ** **ΠΑΝΤΑ** **ΤΑ**  
 hupotassomenos autois kai hE mEtEr autou dietErei panta ta  
 G5293 G846 G2532 G3588 G3384 G846 G1301 G3956 G3588  
 vp Pres Pas Nom Sg m pp Dat Pl m Conj t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f pp Gen Sg m vi Impf Act 3 Sg a\_ Acc Pl n t\_ Acc Pl n  
**beING-UNDER-SET** **to-them** **AND** **THE** **MOTHER** **OF-Him** **THRU-KEPT** **ALL** **THE**  
 being-subject

**ΡΗΜΑΤΑ** **ΤΑΥΤΑ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΚΑΡΔΙΑ** **ΑΥΤΗΣ**  
 rEmata tauta en tE kardia autEs  
 G4487 G5023 G1722 G3588 G2588 G846  
 n\_ Acc Pl n pd Acc Pl n Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f pp Gen Sg f  
**declarations** **these** **IN** **THE** **HEART** **OF-her**

2:52 **ΚΑΙ** **ΙΗΣΟΥС** **ΠΡΟΕΚΟΠΤΕΝ** **СОΦΙΑ** **ΚΑΙ** **ΗΛΙΚΙΑ** **ΚΑΙ** **ΧΑΡΙΤΙ** **ΠΑΡΑ** **ΘΕΩ**  
 kai iEsous proekopten sophia kai hElikia kai chariti para theO  
 G2532 G2424 G4298 G4678 G2532 G2244 G2532 G5485 G3844 G2316  
 Conj n\_ Nom Sg m vi Impf Act 3 Sg n\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f Conj n\_ Dat Sg f Prep n\_ Dat Sg m  
**AND** **JESUS** **progressED** **to-WISDOM** **AND** **to-PRIME** **AND** **to-grace** **BESIDE** **God**  
 wisdom stature favor

52 And Jesus increased in wisdom and stature, and in favour with God and man.

**ΚΑΙ** **ΑΝΘΡΩΠΟΙС**  
 kai anthrOpois  
 G2532 G444  
 Conj n\_ Dat Pl m  
**AND** **to-humans**  
 humans

3:1 **EN** **ΕΤΕΙ** **ΔΕ** **ΠΕΝΤΕΚΑΙΔΕΚΑΤΩ** **ΤΗΣ** **ΗΓΕΜΟΝΙΑΣ** **ΤΙΒΕΡΙΟΥ** **ΚΑΙΣΑΡΟΣ**  
 en etei de pentekaidekatō tēs hēgemonias tiberiou kaisaros  
 G1722 G2094 G1161 G4003 G3588 G2231 G5086 G2541  
 Prep n\_Dat Sg n Conj a\_Dat Sg n t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f n\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**IN** **YEAR** **YET** **FIVE-AND-TENTH** **OF-THE** **LEADERSHIP** **OF-TIBERIUS** **CAESAR**  
 fifteenth government Caesar

<sup>1</sup> . Now in the fifteenth year of the reign of Tiberius Caesar, Pontius Pilate being governor of Judaea, and Herod being tetrarch of Galilee, and his brother Philip tetrarch of Ituraea and of the region of Trachonitis, and Lysanias the tetrarch of Abilene,

**ΗΓΕΜΟΝΕΥΟΝΤΟΣ** **ΠΟΝΤΙΟΥ** **ΠΙΛΑΤΟΥ** **ΤΗΣ** **ΙΟΥΔΑΙΑΣ** **ΚΑΙ** **ΤΕΤΡΑΡΧΟΥΝΤΟΣ** **ΤΗΣ**  
 hēgemoneuontos pontiou pilatou tēs ioudaias kai tetrarchountos tēs  
 G2230 G4194 G4091 G3588 G2449 G2532 G5075 G3588  
 vp Pres Act Gen Sg m n\_Gen Sg m n\_Gen Sg m t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f Conj vp Pres Act Gen Sg m t\_Gen Sg f  
**OF-LEADERSHIP** **OF-PONTIUS** **PILATE** **OF-THE** **JUDEA** **AND** **OF-FOURth-chieF** **OF-THE**  
 of-being-governor Pontius Pilate of-the Judea and of-being-tetrarch of-the

**ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ** **ΗΡΩΔΟΥ** **ΦΙΛΙΠΠΟΥ** **ΔΕ** **ΤΟΥ** **ΑΔΕΛΦΟΥ** **ΑΥΤΟΥ** **ΤΕΤΡΑΡΧΟΥΝΤΟΣ**  
 galilaias herōdou philippou de tou adelphou autou tetrarchountos  
 G1056 G2264 G5376 G1161 G3588 G80 G846 G5075  
 n\_Gen Sg f n\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Conj t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m pp Gen Sg m vp Pres Act Gen Sg m  
**GALILEE** **OF-HEROD** **OF-Philip** **YET** **THE** **brother** **OF-him** **FOURth-chieF**  
 Herod of-Philip yet the brother of-him being-tetrarch

**ΤΗΣ** **ΙΤΟΥΡΑΙΑΣ** **ΚΑΙ** **ΤΡΑΧΩΝΙΤΙΔΟΣ** **ΧΩΡΑΣ** **ΚΑΙ** **ΛΥΣΑΝΙΟΥ** **ΤΗΣ** **ΑΒΙΛΗΝΗΣ**  
 tēs itouraias kai trachonitidos chōras kai lusaniou tēs abilēnēs  
 G3588 G2484 G2532 G5139 G5561 G2532 G3078 G3588  
 t\_Gen Sg f a\_Gen Sg f Conj G5139 n\_Gen Sg f t\_Gen Sg f n\_Gen Sg m t\_Gen Sg f  
**OF-THE** **ITUREA** **AND** **OF-Trachonitis** **OF-SPACE** **AND** **OF-LYSANIAS** **OF-THE** **ABILENE**  
 province

**ΤΕΤΡΑΡΧΟΥΝΤΟΣ**  
 tetrarchountos  
 G5075  
 vp Pres Act Gen Sg m  
**FOURth-chieF**  
 being-tetrarch

3:2 **ΕΠ** **ΑΡΧΙΕΡΕΩΝ** **ΑΝΝΑ** **ΚΑΙ** **ΚΑΙΑΦΑ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΡΗΜΑ** **ΘΕΟΥ** **ΕΠΙ**  
 ep archiereōn anna kai kaiapha egeneto rhēma theou epi  
 G1909 G749 G452 G2532 G2533 G1096 G4487 G2316 G1909  
 Prep n\_Gen Pl m n\_Gen Sg m Conj n\_Gen Sg m vi 2Aor midD 3 Sg n\_Nom Sg n n\_Gen Sg m Prep  
**ON** **chief-SACRED-ones** **ANNAS** **AND** **OF-CAIAPHAS** **BECAME** **declaration** **OF-God** **ON**  
 chief-priests Caiaphas

<sup>2</sup> Annas and Caiaphas being the high priests, the word of God came unto John the son of Zacharias in the wilderness.

**ΙΩΑΝΝΗΝ** **ΤΟΝ** **ΤΟΥ** **ΖΑΧΑΡΙΟΥ** **ΥΙΟΝ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΕΡΗΜΩ**  
 iōannēn ton tou zachariou huion en tē erēmō  
 G2491 G3588 G3588 G2197 G5207 G1722 G3588 G2048  
 n\_Acc Sg m t\_Acc Sg m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m n\_Acc Sg m Prep t\_Dat Sg f a\_Dat Sg f  
**JOHN** **THE** **OF-THE** **ZACHARIAS** **SON** **IN** **THE** **DESOLATE**  
 wilderness

3:3 **ΚΑΙ** **ΗΛΘΕΝ** **ΕΙΣ** **ΠΑΣΑΝ** **ΤΗΝ** **ΠΕΡΙΧΩΡΟΝ** **ΤΟΥ** **ΙΟΡΔΑΝΟΥ** **ΚΗΡΥΣΣΩΝ**  
 kai elthen eis pasan tēn perichōron tou iordanou kerussōn  
 G2532 G2064 G1519 G3956 G3588 G4066 G3588 G2446 G2784  
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg Prep a\_Acc Sg f t\_Acc Sg f a\_Acc Sg f t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m vp Pres Act Nom Sg m  
**AND** **CAME** **INTO** **EVERY** **THE** **ABOUT-SPACE** **OF-THE** **JORDAN** **PROCLAIMING**  
 he-came entire country-about of-the Jordan heralding

<sup>3</sup> And he came into all the country about Jordan, preaching the baptism of repentance for the remission of sins;

**ΒΑΠΤΙΣΜΑ** **ΜΕΤΑΝΟΙΑΣ** **ΕΙΣ** **ΑΦΕΣΙΝ** **ΑΜΑΡΤΙΩΝ**  
 baptisma metanoiās eis aphesin hamartiōn  
 G908 G3341 G1519 G859 G266  
 n\_Acc Sg n n\_Gen Sg f Prep n\_Acc Sg f n\_Gen Pl f  
**DIPism** **OF-after-MIND** **INTO** **FROM-LETTing** **OF-misses**  
 baptism of-repentance pardon of-sins

3:4 **ΩΣ** **ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ** **ΕΝ** **ΒΙΒΛΩ** **ΛΟΓΩΝ** **ΗΣΑΙΟΥ** **ΤΟΥ** **ΠΡΟΦΗΤΟΥ**  
 hōs gegraptai en biblō logōn esaiou tou prophētou  
 G2513 G1125 G1722 G976 G3056 G2268 G3588 G4396  
 Adv vi Perf Pas 3 Sg Prep n\_Dat Sg f n\_Gen Pl m n\_Gen Sg m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**AS** **it-HAS-been-WRITTEN** **IN** **SCROLL** **OF-sayings** **OF-ISAIAH** **THE** **BEFORE-AVERer**  
 prophet

<sup>4</sup> As it is written in the book of the words of Esaias the prophet, saying, The voice of one crying in the wilderness, Prepare ye the way of the Lord, make his paths straight.

**ΛΕΓΟΝΤΟΣ** **ΦΩΝΗ** **ΒΟΩΝΤΟΣ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΕΡΗΜΩ** **ΕΤΟΙΜΑΣΑΤΕ** **ΤΗΝ**  
 legontos phōnē boōntos en tē erēmō etoimasate tēn  
 G3004 G5456 G994 G1722 G3588 G2048 G2090 G3588  
 vp Pres Act Gen Sg n n\_Nom Sg f vp Pres Act Gen Sg m Prep t\_Dat Sg f a\_Dat Sg f vm Aor Act 2 Pl t\_Acc Sg f  
**saying** **SOUND** **OF-IMPLORING-one** **IN** **THE** **DESOLATE** **make-YE-READY** **THE**  
 voice of-one-imploing wilderness make-ready-ye !

**ΟΔΟΝ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΕΥΘΕΙΑΣ** **ΠΟΙΕΙΤΕ** **ΤΑΣ** **ΤΡΙΒΟΥΣ** **ΑΥΤΟΥ**  
 odon kuriou eutheias poieite tas tribous autou  
 G3598 G2962 G2117 G4160 G3588 G5147 G846  
 n\_Acc Sg f n\_Gen Sg m a\_Acc Pl f vm Pres Act 2 Pl t\_Acc Pl f n\_Acc Pl f pp Gen Sg m  
**WAY** **OF-Master** **straight** **BE-YE-makING** **THE** **WEAR (ways)** **OF-Him**  
 road of-Lord straight be-ye-making ! the wear (ways) of-Him

3:5 **ΠΑΣΑ** **ΦΑΡΑΓΞ** **ΠΛΗΡΩΘΗΣΕΤΑΙ** **ΚΑΙ** **ΠΑΝ** **ΟΡΟΣ** **ΚΑΙ** **ΒΟΥΝΟΣ**  
 pasa pharagx plērōthēsetai kai pan oros kai bounos  
 G3956 G5327 G4137 G2532 G3956 G3735 G2532 G1015  
 a\_Nom Sg f n\_Nom Sg f vi Fut Pas 3 Sg Conj a\_Nom Sg n n\_Nom Sg n n\_Nom Sg m  
**EVERY** **RAVINE** **SHALL-BE-BEING-FILLED** **AND** **EVERY** **mountain** **AND** **HILL**

<sup>5</sup> Every valley shall be filled, and every mountain and hill shall be brought low; and the crooked shall be made straight, and the rough ways [shall be]

made smooth;

<b>ΤΑΠΕΙΝΩΘΗΣΕΤΑΙ</b> tapeinOthEsetai G5013 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-made-LOW	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΣΤΑΙ</b> estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg SHALL-BE	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Nom Pl n THE	<b>ΚΟΚΛΙΑ</b> skolia G4646 a_Nom Pl n CROOKED crooked(P)	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΕΥΘΕΙΑΝ</b> euthaian G2117 a_Acc Sg f straight	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΔΙ</b> hai G3588 t_Nom Pl f THE
---	---	---	---	---	--	---	---	--

<b>ΤΡΑΧΕΙΑΙ</b> tracheiai G5138 a_Nom Pl f ROUGHS rough(P)	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΟΔΟΥΣ</b> hodous G3598 n_Acc Pl f WAYS roads	<b>ΛΕΙΑΣ</b> leias G3006 a_Acc Pl f SMOOTH
---	--	--	--

3:6 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΨΕΤΑΙ</b> opsetai G3700 vi Fut midD 3 Sg SHALL-BE-VIEWING shall-be-seeing	<b>ΠΑΣΑ</b> pasa G3956 a_Nom Sg f EVERY all	<b>ΣΑΡΞ</b> sarx G4561 n_Nom Sg f FLESH	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n THE	<b>ΣΩΤΗΡΙΟΝ</b> sOtEriOn G4992 a_Acc Sg n SAVing salvation	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m God
---	--	--	---	---	---	--	--

6 And all flesh shall see the salvation of God.

3:7 <b>ΕΛΕΓΕΝ</b> elegen G3004 vi Impf Act 3 Sg he-said	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_Dat Pl m to-THE	<b>ΕΚΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΙΣ</b> ekporeuomenois G1607 vp Pres midD/pasD Dat Pl m OUT-GOING ones-going-out	<b>ΟΧΛΟΙΣ</b> ochlois G3793 n_Dat Pl m THRONGS	<b>ΒΑΠΤΙΣΘΗΝΑΙ</b> baptisthEnai G907 vn Aor Pas TO-BE-DIPized to-be-baptized	<b>ΥΠ</b> hup G5259 Prep by	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m him
---	--	--	---	--	---	---	---

7 Then said he to the multitude that came forth to be baptized of him, O generation of vipers, who hath warned you to flee from the wrath to come?

<b>ΓΕΝΝΗΜΑΤΑ</b> gennEmata G1081 n_Voc Pl n products progeny !	<b>ΕΧΙΔΝΩΝ</b> echidnOn G2191 n_Gen Pl f OF-VIPERS	<b>ΤΙΣ</b> tis G5101 pi Nom Sg m ANY who ?	<b>ΥΠΕΔΕΙΞΕΝ</b> hupedeixen G5263 vi Aor Act 3 Sg UNDER-SHOWS intimates	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(P) to-ye	<b>ΦΥΓΕΙΝ</b> phugein G5343 vn 2Aor Act TO-BE-FLEEING	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep FROM	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f THE
---	--	---	--	--	---	---	---

<b>ΜΕΛΛΟΥΣΗΣ</b> mellousEs G3195 vp Pres Act Gen Sg f beING-ABOUT impending	<b>ΟΡΓΗΣ</b> orgEs G3709 n_Gen Sg f INDIGNATION
--	---

3:8 <b>ΠΟΙΗΣΑΤΕ</b> poiEsate G4160 vm Aor Act 2 Pl DO produce-ye !	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΚΑΡΠΟΥΣ</b> karpous G2590 n_Acc Pl m FRUITS	<b>ΔΣΙΟΥΣ</b> axious G514 a_Acc Pl m WORTHY	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE	<b>ΜΕΤΑΝΟΙΑΣ</b> metanoias G3341 n_Gen Sg f after-MINDing repentance	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO
---	--	--	---	--	---	---	--

8 Bring forth therefore fruits worthy of repentance, and begin not to say within yourselves, We have Abraham to [our] father: for I say unto you, That God is able of these stones to raise up children unto Abraham.

<b>ΑΡΣΗΘΕ</b> arxEsthe G756 vs Aor Mid 2 Pl YE-SHOULD-BE-beginNING	<b>ΛΕΓΕΙΝ</b> legein G3004 vn Pres Act TO-BE-saying	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN among	<b>ΕΑΥΤΟΙΣ</b> heautois G1438 pf 3 Dat Pl m selves yourselves	<b>ΠΑΤΕΡΑ</b> patera G3962 n_Acc Sg m FATHER	<b>ΕΧΟΜΕΝ</b> echomen G2192 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-HAVING	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m THE	<b>ΑΒΡΑΑΜ</b> abraam G11 ni proper ABRAHAM
--	---	---	--	--	--	---	--

<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-saying	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(P) to-ye	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΔΥΝΑΤΑΙ</b> dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-ABLE	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_Nom Sg m God	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m OF-THE	<b>ΛΙΘΩΝ</b> lithOn G3037 n_Gen Pl m STONES
---	---	--	---	---	--	--	---	--	---

<b>ΤΟΥΤΩΝ</b> toutOn G5130 pd Gen Pl m these	<b>ΕΓΕΙΡΑΙ</b> egeirai G1453 vn Aor Act TO-ROUSE	<b>ΤΕΚΝΑ</b> tekna G5043 n_Acc Pl n offsprings children	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_Dat Sg m to-THE	<b>ΑΒΡΑΑΜ</b> abraam G11 ni proper ABRAHAM
--	--	--	--	--

3:9 <b>ΗΔΗ</b> EdE G2235 Adv ALREADY	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f THE	<b>ΑΞΙΝΗ</b> axinE G513 n_Nom Sg f AX	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΡΙΖΑΝ</b> rizan G4491 n_Acc Sg f ROOT	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl n OF-THE	<b>ΔΕΝΔΡΩΝ</b> dendrOn G1186 n_Gen Pl n TREES
--	---	---	--	---	--	---	--	--	---

9 And now also the axe is laid unto the root of the trees: every tree therefore which bringeth not forth good fruit is hewn down, and cast into the fire.

<b>ΚΕΙΤΑΙ</b> keitai G2749 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-LYING	<b>ΠΑΝ</b> pan G3956 a_Nom Sg n EVERY	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΔΕΝΔΡΟΝ</b> dendron G1186 n_Nom Sg n TREE	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΠΟΙΟΥΝ</b> poioun G4160 vp Pres Act Nom Sg n DOING doproducing	<b>ΚΑΡΠΟΝ</b> karpon G2590 n_Acc Sg m FRUIT	<b>ΚΑΛΟΝ</b> kalon G2570 a_Acc Sg m IDEAL
--	---	--	--	--	--	---	---

<b>ΕΚΚΟΠΤΕΤΑΙ</b> ekkoptetai G1581 vi Pres Pas 3 Sg IS-beING-OUT-STRIKEN is-being-hewn-down	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΠΥΡ</b> pur G4442 n_Acc Sg n FIRE	<b>ΒΑΛΛΕΤΑΙ</b> balletai G906 vi Pres Pas 3 Sg IS-beING-CAST
--	---	--	--	--

3:10	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΠΗΡΩΤΩΝ</b> epErOtOn G1905 vi Impf Act 3 Pl inquirED-of	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m him	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	<b>ΟΧΛΟΙ</b> ochloi G3793 n_ Nom Pl m THRONGS	<b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ?	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN
------	---	---	---	---	---	--	--	--

10 And the people asked him, saying, What shall we do then?

**ΠΟΙΗΣΟΜΕΝ**  
poiEsomen  
G4160  
vi Fut Act 1 Pl  
WE-SHALL-BE-DOING

3:11	<b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ</b> apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m answerING	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg he-IS-sayING	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΕΧΩΝ</b> echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m one-HAVING one-having	<b>ΔΥΟ</b> duo G1417 a_ Nom TWO	<b>ΧΙΤΩΝΑΣ</b> chitOnas G5509 n_ Acc Pl m TUNICS
------	---	---	--	---	---	---	---	--

11 He answereth and saith unto them, He that hath two coats, let him impart to him that hath none; and he that hath meat, let him do likewise.

<b>ΜΕΤΑΔΟΤΩ</b> metadotO G3330 vm 2Aor Act 3 Sg LET-BE-WITH-GIVING let-him-be-sharing !	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE to-the-one	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΕΧΟΝΤΙ</b> echonti G2192 vp Pres Act Dat Sg m HAVING	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΕΧΩΝ</b> echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m one-HAVING one-having	<b>ΒΡΩΜΑΤΑ</b> brOmata G1033 n_ Acc Pl n FOODS
--	---	--	---	---	---	---	--

**ΟΜΟΙΩΣ ΠΟΙΕΙΤΩ**  
homoiOs poiEitO  
G3668 G4160  
Adv vm Pres Act 3 Sg  
LIKE-AS LET-BE-DOING  
likewise let-him-be-doing !

3:12	<b>ΗΛΘΟΝ</b> Elthon G2064 vi 2Aor Act 3 Pl CAME	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>ΤΕΛΩΝΑΙ</b> telOnai G5057 n_ Nom Pl m tribute-collectors	<b>ΒΑΠΤΙΣΘΗΝΑΙ</b> baptisthEnai G907 vn Aor Pas TO-BE-DIPizED to-be-baptized	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-said	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m him
------	---	---	---	---	---	---	---	--	---

12 Then came also publicans to be baptized, and said unto him, Master, what shall we do?

**ΔΙΔΑΣΚΑΛΕ ΤΙ ΠΟΙΗΣΟΜΕΝ**  
didaskale ti poiEsomen  
G1320 G5101 G4160  
n\_ Voc Sg m pi Acc Sg n vi Fut Act 1 Pl  
TEACHer ! ANY WE-SHALL-BE-DOING  
what ?

3:13	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg he-said	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m them	<b>ΜΗΔΕΝ</b> mEden G3367 a_ Acc Sg n NO-YET-ONE nothing	<b>ΠΛΕΟΝ</b> pleon G4119 a_ Acc Sg n Cmp MORE	<b>ΠΑΡΑ</b> para G3844 Prep BESIDE	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE
------	---	---	---	--	--	--	---	--	--

13 And he said unto them, Exact no more than that which is appointed you.

**ΔΙΑΤΕΤΑΓΜΕΝΟΝ ΥΜΙΝ ΠΡΑΞΕΤΕ**  
diatetagmenon ymin prassete  
G1299 G5213 G4238  
vp Perf Pas Acc Sg n pp 2 Dat Pl vi Pres Act 2 Pl  
HAVING-been-prescribED to-YOU(p) YE-BE-PRACTISING  
to-ye be-ye-imposing !

3:14	<b>ΕΠΗΡΩΤΩΝ</b> epErOtOn G1905 vi Impf Act 3 Pl inquirED-of	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>ΣΤΡΑΤΕΥΟΜΕΝΟΙ</b> strateuomenoi G4754 vp Pres Mid Nom Pl m ones-WARRING soldiers	<b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΗΜΕΙΣ</b> hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE
------	---	---	---	---	--	--	---	--

14 And the soldiers likewise demanded of him, saying, And what shall we do? And he said unto them, Do violence to no man, neither accuse [any] falsely; and be content with your wages.

**ΤΙ ΠΟΙΗΣΟΜΕΝ ΚΑΙ ΕΙΠΕΝ ΠΡΟΣ ΑΥΤΟΥΣ ΜΗΔΕΝΑ**  
ti poiEsomen kai eipen pros autous mEdena  
G5101 G4160 G2532 G2036 G846 G4314 G3367  
pi Acc Sg n vi Fut Act 1 Pl Conj vi 2Aor Act 3 Sg Prep pp Acc Pl m a\_ Acc Sg m  
ANY WE-SHALL-BE-DOING AND he-said TOWARD them NO-YET-ONE  
what ?

**ΔΙΑΣΕΙΧΤΕ ΜΗΔΕ ΣΥΚΟΦΑΝΤΗΧΤΕ ΚΑΙ ΑΡΚΕΙΘΕ ΤΟΙΣ**  
diasEichte mEdE sukophantEsEte kai arkeithe tois  
G1286 G3366 G4811 G2532 G714 G3588  
vs Aor Act 2 Pl Conj vs Aor Act 2 Pl Conj vm Pres Pas 2 Pl t\_ Dat Pl n  
YE-SHOULD-BE-THRU-QUAKING NO-YET YE-SHOULD-BE-FIG-ALLEGING AND YE-BE-beING-SUFFICED to-THE  
ye-should-be-intimidating neither ye-should-be-blackmailing

**ΟΥΦΩΝΙΟΙΣ ΥΜΩΝ**  
opsOniois humOn  
G3800 G5216  
n\_ Dat Pl n pp 2 Gen Pl  
PROVISION-PURCHASES OF-YOU(p)  
rations of-ye



15 . And as the people were in expectation, and all men mused in their hearts of John, whether he were the Christ, or not;

3:15 ΠΡΟΣΔΟΚΩΝΤΟΣ ΔΕ ΤΟΥ ΛΑΟΥ ΚΑΙ ΔΙΑΛΟΓΙΖΟΜΕΝΩΝ ΠΑΝΤΩΝ ΕΝ  
 prosdokOntos de tou laou kai dialogizomenOn pantOn en  
 G4328 G1161 G3588 G2992 G2532 G1260 G3956 G1722  
 vp Pres Act Gen Sg m Conj t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Conj vp Pres midD/pasD Gen Pl m a\_ Gen Pl m Prep  
**OF-TOWARD-SEEMING YET THE PEOPLE AND OF-THRU-accountING ALL IN**  
 of-hoping

ΤΑΙΣ ΚΑΡΔΙΑΙΣ ΑΥΤΩΝ ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΙΩΑΝΝΟΥ ΜΗΠΟΤΕ ΑΥΤΟΣ ΕΙΗ  
 tais kardiais autOn peri tou iOannou mEpote autos eiE  
 G2588 G846 G846 G4012 G3588 G2491 G3379 G846 G1498  
 t\_ Dat Pl f n\_ Dat Pl f pp Gen Pl m Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Adv pp Nom Sg m vo Pres vxx 3 Sg  
**THE HEARTS OF-them ABOUT THE JOHN NO-?-when lest-at-some-time he MAY-BE**

Ο ΧΡΙΣΤΟΣ  
 ho christos  
 G3588 G5547  
 t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
**THE ANOINTED Christ**

16 John answered, saying unto [them] all, I indeed baptize you with water; but one mightier than I cometh, the latchet of whose shoes I am not worthy to unloose: he shall baptize you with the Holy Ghost and with fire:

3:16 ΑΠΕΚΡΙΝΑΤΟ Ο ΙΩΑΝΝΗΣ ΑΠΑΝ ΤΩΝ ΛΕΓΩΝ ΕΓΩ ΜΕΝ ΥΔΑΤΙ  
 apekrinato ho iOannEs apasin legOn egO men hudati  
 G611 G3588 G2491 G537 G3004 G1473 G3303 G5204  
 vi Aor midD 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m a\_ Dat Pl m vp Pres Act Nom Sg m pp 1 Nom Sg Part n\_ Dat Sg n  
**answers THE JOHN to-ALL(emph.) saying I INDEED to-water**

ΒΑΠΤΙΖΩ ΥΜΑΣ ΕΡΧΕΤΑΙ ΔΕ Ο ΙΣΧΥΡΟΤΕΡΟΣ ΜΟΥ ΟΥ  
 baptizO humas erchetai de ho ischuroteros mou ou  
 G907 G5209 G2064 G1161 G3588 G2478 G3450 G3739  
 vi Pres Act 1 Sg pp 2 Acc Pl vi Pres midD/pasD 3 Sg Conj t\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m Cmp pp 1 Gen Sg pr Gen Sg m  
**AM-DIPizing YOU(P) IS-COMING YET THE STRONGER OF-ME OF-WHOM**  
 am-baptizing ye

ΟΥΚ ΕΙΜΙ ΙΚΑΝΟΣ ΛΥΣΑΙ ΤΟΝ ΙΜΑΝΤΑ ΤΩΝ ΥΠΟΔΗΜΑΤΩΝ ΑΥΤΟΥ  
 ouk eimi ikanos lusai ton imanta tOn hypodEmatOn autou  
 G3756 G1510 G2425 G3089 G3588 G2438 G3588 G5266 G846  
 Part Neg vi Pres vxx 1 Sg a\_ Nom Sg m vn Aor Act t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m t\_ Gen Pl n n\_ Gen Pl n pp Gen Sg m  
**NOT I-AM enough TO-LOOSE THE STRAP OF-THE sandals OF-Him**  
 competent

ΑΥΤΟΣ ΥΜΑΣ ΒΑΠΤΙΣΕΙ ΕΝ ΠΝΕΥΜΑΤΙ ΑΓΙΩ ΚΑΙ ΠΥΡΙ  
 autos humas baptisei en pneumati hagiO kai puri  
 G846 G5209 G907 G1722 G4151 G40 G2532 G4442  
 pp Nom Sg m pp 2 Acc Pl vi Fut Act 3 Sg Prep n\_ Dat Sg n a\_ Dat Sg n Conj n\_ Dat Sg n  
**He YOU(P) SHALL-BE-DIPizing IN spirit HOLY AND FIRE**  
 ye shall-be-baptizing

17 Whose fan [is] in his hand, and he will thoroughly purge his floor, and will gather the wheat into his garner; but the chaff he will burn with fire unquenchable.

3:17 ΟΥ ΤΟ ΠΤΥΟΝ ΕΝ ΤΗ ΧΕΙΡΙ ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ  
 ou to ptuon en tE cheiri autou kai  
 G3739 G3588 G4425 G1722 G3588 G5495 G846 G2532  
 pr Gen Sg m t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f pp Gen Sg m Conj  
**OF-WHOM THE WINNOWER-SHOVEL IN THE HAND OF-Him AND**

ΔΙΑΚΑΘΑΡΙΕΙ ΤΗΝ ΔΑΨΑΝΑ ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ ΚΥΝΑΞΕΙ  
 diakathariei tEn halOna autou kai sunaxei  
 G1245 G3588 G257 G846 G2532 G4863  
 vi Fut Act 3 Sg Att t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pp Gen Sg m Conj vi Fut Act 3 Sg  
**He-SHALL-BE-THRU-cleansing THE THRESHing-floor OF-Him AND SHALL-BE-TOGETHER-LEADING**  
 he-shall-be-scouring shall-be-gathering

ΤΟΝ ΚΙΤΟΝ ΕΙΣ ΤΗΝ ΑΠΟΘΗΚΗΝ ΑΥΤΟΥ ΤΟ ΔΕ ΑΧΥΡΟΝ  
 ton siton eis tEn apothEkEn autou to de achuron  
 G3588 G4621 G1519 G3588 G596 G846 G3588 G1161 G892  
 t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pp Gen Sg m t\_ Acc Sg n Conj n\_ Acc Sg n  
**THE GRAIN INTO THE FROM-PLACE OF-Him THE YET CHAFF**  
 barn

ΚΑΤΑΚΑΥΣΕΙ ΠΥΡΙ ΑΣΒΕCΤΩ  
 katakausei puri asbestO  
 G2618 G4442 G762  
 vi Fut Act 3 Sg n\_ Dat Sg n a\_ Dat Sg n  
**He-SHALL-BE-DOWN-BURNING to-FIRE UN-EXTINGUISHed**  
 he-shall-be-burning-up unextinguished

18 And many other things in his exhortation preached he unto the people.

3:18 ΠΟΛΛΑ ΜΕΝ ΟΥΝ ΚΑΙ ΕΤΕΡΑ ΠΑΡΑΛΛΩΝ ΕΥΗΓΓΕΛΙΖΕΤΟ ΤΟΝ  
 polla men oun kai hetera parakalOn euEggelizeto ton  
 G4183 G3303 G3767 G2532 G2087 G3870 G2087 G3956  
 a\_ Acc Pl n Part Conj Conj a\_ Acc Pl n vp Pres Act Nom Sg m vi Impf Mid 3 Sg  
**MANY INDEED THEN AND ALSO different-things entreating he-WELL-MESSAGized**  
 he-brought-the-well-message to-the

ΛΑΟΝ  
 laon  
 G2992  
 n\_ Acc Sg m  
**PEOPLE**

3:19 **Ο** **ΔΕ** **ΗΡΩΔΗΣ** **Ο** **ΤΕΤΡΑΡΧΗΣ** **ΕΛΕΓΧΟΜΕΝΟΣ** **ΥΠ** **ΑΥΤΟΥ** **ΠΕΡΙ**  
 ho de hErOdEs ho tetrarchEs elegchomenos hyp autou peri  
 G3588 G1161 G2264 G3588 G5076 G1651 G5259 G846 G4012  
 t\_Nom Sg m Conj n\_Nom Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vp Pres Pas Nom Sg m Prep pp Gen Sg m Prep  
**THE** **YET** **HEROD** **THE** **FOURth-chief** **beING-EXPOSED** **by** **him** **ABOUT**  
 tetrarch beING-EXPOSED concerning

19 But Herod the tetrarch, being reproved by him for Herodias his brother Philip's wife, and for all the evils which Herod had done,

**ΗΡΩΔΙΑΔΟΣ** **ΤΗΣ** **ΓΥΝΑΙΚΟΣ** **ΦΙΛΙΠΠΟΥ** **ΤΟΥ** **ΑΔΕΛΦΟΥ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΠΕΡΙ**  
 hErOdiados tEs gunaikos philippou tou adelphou autou kai peri  
 G2266 G3588 G1135 G5376 G3588 G80 G846 G2532 G4012  
 n\_Gen Sg f t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f n\_Gen Sg m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m pp Gen Sg m Conj Prep  
**HERODIAS** **THE** **WOMAN** **OF-Philip** **THE** **brother** **OF-him** **AND** **ABOUT**  
 wife OF-Philip brother OF-him AND concerning

**ΠΑΝΤΩΝ** **ΩΝ** **ΕΠΟΙΗΣΕΝ** **ΠΟΝΗΡΩΝ** **Ο** **ΗΡΩΔΗΣ**  
 pantOn hOn epoiEsen ponErOn ho hErOdEs  
 G3956 G3739 G4160 G4190 G3588 G2264  
 a\_Gen Pl n pr Gen Pl n vi Aor Act 3 Sg a\_Gen Pl n t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m  
**ALL** **OF-WHICH** **DOES** **OF-wickednesses** **THE** **HEROD**  
 which OF-wickednesses wicked-things

3:20 **ΠΡΟΣΕΘΗΚΕΝ** **ΚΑΙ** **ΤΟΥΤΟ** **ΕΠΙ** **ΠΑΣΙΝ** **ΚΑΙ** **ΚΑΤΕΚΛΕΙΣΕΝ** **ΤΟΝ** **ΙΩΑΝΝΗΝ** **ΕΝ**  
 prosethEken kai touto epi pasin kai katekleisen ton iOannEn en  
 G4369 G2532 G5124 G1909 G3956 G2532 G2623 G3588 G2491 G1722  
 vi Aor Act 3 Sg Conj G5124 pd Acc Sg n G1909 Prep G3956 a\_Dat Pl n G2532 Conj G2623 vi Aor Act 3 Sg t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Prep  
**adds** **AND** **this** **ON** **ALL** **AND** **DOWN-LOCKS** **THE** **JOHN** **IN**  
 also AND this ON ALL AND DOWN-LOCKS locks-up THE JOHN IN

20 Added yet this above all, that he shut up John in prison.

**ΤΗ** **ΦΥΛΑΚΗ**  
 tE phulakE  
 G3588 G5438  
 t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f  
**THE** **GUARD-house**  
 jail

3:21 **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΔΕ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΒΑΠΤΙΣΘΗΝΑΙ** **ΑΠΑΝΤΑ** **ΤΟΝ** **ΛΑΟΝ** **ΚΑΙ**  
 egeneto de en tΩ baptisthEnai hapanta ton laon kai  
 G1096 G1161 G1722 G3588 G907 G537 G3588 G2992 G2532  
 vi 2Aor midD 3 Sg Conj Prep t\_Dat Sg m vn Aor Pas a\_Acc Sg m t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Conj  
**BECAME** **YET** **IN** **THE** **TO-BE-DIPizED** **ALL(empl.)** **THE** **PEOPLE** **AND**  
 it-occurred YET IN THE TO-BE-DIPizED to-be-baptized ALL(empl.) THE PEOPLE AND

21 Now when all the people were baptized, it came to pass, that Jesus also being baptized, and praying, the heaven was opened,

**ΙΗΣΟΥ** **ΒΑΠΤΙΣΘΕΝΤΟΣ** **ΚΑΙ** **ΠΡΟΣΕΥΧΟΜΕΝΟΥ** **ΑΝΕΩΧΘΗΝΑΙ** **ΤΟΝ** **ΟΥΡΑΝΟΝ**  
 iEsou baptisthentos kai proseuchomenou aneOchthEnai ton ouranon  
 G2424 G907 G2532 G4336 G455 G3588 G3772  
 n\_Gen Sg m vp Aor Pas Gen Sg m Conj G4336 vp Pres midD/pasD Gen Sg m G455 vn Aor Pas t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m  
**JESUS** **OF-BEING-DIPizED** **AND** **prayiNG** **TO-BE-UP-OPENED** **THE** **heaven**

3:22 **ΚΑΙ** **ΚΑΤΑΒΗΝΑΙ** **ΤΟ** **ΠΝΕΥΜΑ** **ΤΟ** **ΑΓΙΟΝ** **ΣΩΜΑΤΙΚΩ** **ΕΙΔΕΙ** **ΩΣΕΙ**  
 kai katabhEnai to pneuma to agion sOmatikO eidei hOsei  
 G2532 G2597 G3588 G4151 G3588 G40 G4984 G1491 G5616  
 Conj vn 2Aor Act t\_Nom Sg n n\_Nom Sg n t\_Nom Sg n a\_Nom Sg n a\_Dat Sg n n\_Dat Sg n Adv  
**AND** **TO-DOWN-STEP** **THE** **spirit** **THE** **HOLY** **to-BODYic** **perception** **AS-IF**  
 to-descend THE spirit THE HOLY to-bodily perception AS-IF

22 And the Holy Ghost descended in a bodily shape like a dove upon him, and a voice came from heaven, which said, Thou art my beloved Son; in thee I am well pleased.

**ΠΕΡΙΣΤΕΡΑΝ** **ΕΠ** **ΑΥΤΟΝ** **ΚΑΙ** **ΦΩΝΗΝ** **ΕΞ** **ΟΥΡΑΝΟΥ** **ΓΕΝΕΘΑΙ** **ΛΕΓΟΥΣΑΝ**  
 peristeran ep auton kai phonEn ex ouranou genesthai legousan  
 G4058 G1909 G846 G2532 G5456 G1537 G3772 G1096 G3004  
 n\_Acc Sg f Prep pp Acc Sg m Conj n\_Acc Sg f Prep n\_Gen Sg m vn 2Aor midD vp Pres Act Acc Sg f  
**DOVE** **ON** **Him** **AND** **SOUND** **OUT** **OF-heaven** **TO-BE-BECOMING** **sayiNG**

**ΣΥ** **ΕΙ** **Ο** **ΥΙΟΣ** **ΜΟΥ** **Ο** **ΑΓΑΠΗΤΟΣ** **ΕΝ** **ΣΟΙ**  
 su ei ho huios mou ho agapEtos en soi  
 G4771 G1488 G3588 G5207 G3450 G3588 G27 G1722 G4671  
 pp 2 Nom Sg vi Pres vxx 2 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m pp 1 Gen Sg t\_Nom Sg m a\_Nom Sg m Prep pp 2 Dat Sg  
**YOU** **ARE** **THE** **SON** **OF-ME** **THE** **beLOVED** **IN** **YOU**

**ΗΥΔΟΚΗΣΑ**  
 EudokEsa  
 G2106  
 vi Aor Act 1 Sg  
**I-WELL-SEEM**  
 I-delight

3:23 **ΚΑΙ** **ΑΥΤΟΣ** **ΗΝ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΩΣΕΙ** **ΕΤΩΝ** **ΤΡΙΑΚΟΝΤΑ**  
 kai autos hn o iEsous hOsei etOn triakonta  
 G2532 G846 G2258 G3588 G2424 G5616 G2094 G5144  
 Conj pp Nom Sg m vi Impf vxx 3 Sg t\_Nom Sg m Adv n\_Nom Sg m n\_Gen Pl n a\_Nom  
**AND** **He** **WAS** **THE** **JESUS** **AS-IF** **OF-YEARS** **THREE-TY**  
 about years thirty

23 And Jesus himself began to be about thirty years of age, being (as was supposed) the son of Joseph, which was [the son] of Heli,

**ΑΡΧΟΜΕΝΟΣ** **ΩΝ** **ΩΣ** **ΕΝΟΜΙΖΕΤΟ** **ΥΙΟΣ** **ΙΩΣΗΦ** **ΤΟΥ** **ΗΛΙ**  
 archomenos On hOs enomizeto huios iOsEph tou hli  
 G756 G5607 G5613 G3543 G5207 G2501 G3588 G2242  
 vp Pres Mid Nom Sg m vp Pres vxx Nom Sg m Adv vi Impf Pas 3 Sg n\_Nom Sg m ni proper t\_Gen Sg m ni proper  
**beginNING** **BEING** **AS** **was-LAWizED** **SON** **of-JOSEPH** **OF-THE** **HELII**  
 was-legalized of-Joseph OF-THE HELI

3:24 **ΤΟΥ** **ΜΑΤΘΑΤ** **ΤΟΥ** **ΛΕΥΙ** **ΤΟΥ** **ΜΕΛΧΙ** **ΤΟΥ** **ΙΑΝΝΑ** **ΤΟΥ** **ΙΩΣΗΦ**  
 tou matthat tou leui tou melchi tou ianna tou iOsEph  
 G3588 G3158 G3588 G3017 G3588 G3197 G3588 G2388 G3588 G2501  
 t\_Gen Sg m ni proper t\_Gen Sg m ni proper t\_Gen Sg m ni proper t\_Gen Sg m ni proper t\_Gen Sg m ni proper  
**OF-THE** **MATTHAT** **OF-THE** **LEVI** **OF-THE** **MELCHI** **OF-THE** **JANNA** **OF-THE** **JOSEPH**  
 Mech

24 Which was [the son] of Matthat, which was [the son] of Levi, which was [the son] of Melchi, which was [the son] of Janna, which was [the son] of Joseph,

3:25 **ΤΟΥ** **ΜΑΤΤΑΘΙΟΥ** **ΤΟΥ** **ΑΜΩC** **ΤΟΥ** **ΝΑΟΥΜ** **ΤΟΥ** **ΕCΛΙ** **ΤΟΥ**  
 tou mattathiou tou amOs tou naoum tou hesli tou  
 G3588 G3161 G3588 G301 ni proper G3486 G3588 G2069 G3588  
 t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m t\_Gen Sg m ni proper t\_Gen Sg m ni proper t\_Gen Sg m ni proper t\_Gen Sg m  
**OF-THE** **MATTATHIAS** **OF-THE** **AMOS** **OF-THE** **NAUM** **OF-THE** **ESLI** **OF-THE**  
 Nahum

25 Which was [the son] of Mattathias, which was [the son] of Amos, which was [the son] of Naum, which was [the son] of Esli, which was [the son] of Nagge,

**ΝΑΓΓΑΙ**  
 naggai  
 G3477  
 ni proper  
**NAGGE**  
 Naggai

3:26 **ΤΟΥ** **ΜΑΑΘ** **ΤΟΥ** **ΜΑΤΤΑΘΙΟΥ** **ΤΟΥ** **CΕΜΕΙ** **ΤΟΥ** **ΙΩCΗΦ** **ΤΟΥ**  
 tou maath tou mattathiou tou semei tou iOsEph tou  
 G3588 G3092 G3588 G3161 G4584 G3588 G2501 G3588  
 t\_Gen Sg m ni proper t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m ni proper t\_Gen Sg m ni proper t\_Gen Sg m ni proper t\_Gen Sg m  
**OF-THE** **MAATH** **OF-THE** **MATTATHIAS** **OF-THE** **SEMEI** **OF-THE** **JOSEPH** **OF-THE**

26 Which was [the son] of Maath, which was [the son] of Mattathias, which was [the son] of Semei, which was [the son] of Joseph, which was [the son] of Juda,

**ΙΟΥΔΑ**  
 iouda  
 G2455  
 n\_Gen Sg m  
**JUDA**

3:27 **ΤΟΥ** **ΙΩΑΝΝΑ** **ΤΟΥ** **ΡΗCΑ** **ΤΟΥ** **ΖΟΡΟΒΑΒΕΛ** **ΤΟΥ** **CΑΛΑΘΙΗΛ** **ΤΟΥ**  
 tou iOanna tou rEsa tou zorobabel tou salathiEl tou  
 G3588 G2490 G3588 G4488 G3588 G2216 G3588 G4528 G3588  
 t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m t\_Gen Sg m ni proper t\_Gen Sg m ni proper t\_Gen Sg m ni proper t\_Gen Sg m  
**OF-THE** **JOANNA** **OF-THE** **RHESA** **OF-THE** **ZOROBABEL** **OF-THE** **SALATHIEL** **OF-THE**

27 Which was [the son] of Joanna, which was [the son] of Rhesa, which was [the son] of Zorobabel, which was [the son] of Salathiel, which was [the son] of Neri,

**ΝΗΡΙ**  
 nEri  
 G3518  
 ni proper  
**NERI**

3:28 **ΤΟΥ** **ΜΕΛΧΙ** **ΤΟΥ** **ΑΔΔΙ** **ΤΟΥ** **ΚΩCΑΜ** **ΤΟΥ** **ΕΛΜΩΔΑΜ** **ΤΟΥ** **ΗΡ**  
 tou melchi tou addi tou kOsam tou elmOdam tou Er  
 G3588 G3197 G3588 G78 G3588 G2973 G3588 G1678 G3588 G2262  
 t\_Gen Sg m ni proper t\_Gen Sg m ni proper t\_Gen Sg m ni proper t\_Gen Sg m ni proper t\_Gen Sg m ni proper  
**OF-THE** **MELCHI** **OF-THE** **ADDI** **OF-THE** **COSAM** **OF-THE** **ELMODAM** **OF-THE** **ER**  
 Mech

28 Which was [the son] of Melchi, which was [the son] of Addi, which was [the son] of Cosam, which was [the son] of Elmodam, which was [the son] of Er,

3:29 **ΤΟΥ** **ΙΩCΗ** **ΤΟΥ** **ΕΛΙΕΖΕΡ** **ΤΟΥ** **ΙΩΡΕΙΜ** **ΤΟΥ** **ΜΑΤΘΑΤ** **ΤΟΥ**  
 tou iOsE tou eliezer tou iOreim tou matthat tou  
 G3588 G2499 G3588 G1663 G3588 G2497 G3588 G3158 G3588  
 t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m t\_Gen Sg m ni proper t\_Gen Sg m ni proper t\_Gen Sg m ni proper t\_Gen Sg m  
**OF-THE** **JOSE** **OF-THE** **ELIEZER** **OF-THE** **JORIM** **OF-THE** **MATTHAT** **OF-THE**

29 Which was [the son] of Jose, which was [the son] of Eliezer, which was [the son] of Jorim, which was [the son] of Matthat, which was [the son] of Levi,

**ΛΕΥΙ**  
 leui  
 G3017  
 ni proper  
**LEVI**

3:30 **ΤΟΥ** **CΙΜΕΩΝ** **ΤΟΥ** **ΙΟΥΔΑ** **ΤΟΥ** **ΙΩCΗΦ** **ΤΟΥ** **ΙΩΝΑΝ** **ΤΟΥ**  
 tou simeOn tou iouda tou iOsEph tou iOnan tou  
 G3588 G4826 G3588 G2455 G3588 G2501 G3588 G2494 G3588  
 t\_Gen Sg m ni proper t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m t\_Gen Sg m ni proper t\_Gen Sg m ni proper t\_Gen Sg m  
**OF-THE** **SIMEON** **OF-THE** **JUDA** **OF-THE** **JOSEPH** **OF-THE** **JONAN** **OF-THE**  
 Judah

30 Which was [the son] of Simeon, which was [the son] of Juda, which was [the son] of Joseph, which was [the son] of Jonan, which was [the son] of Eliakim,

**ΕΛΙΑΚΕΙΜ**  
 eliakEim  
 G1662  
 ni proper  
**ELIAKIM**

3:31 **ΤΟΥ** **ΜΕΛΕΑ** **ΤΟΥ** **ΜΕΝΑΜ** **ΤΟΥ** **ΜΑΤΤΑΘΑ** **ΤΟΥ** **ΝΑΘΑΝ** **ΤΟΥ** **ΔΑΒΙΔ**  
 tou melea tou menam tou mattatha tou nathan tou dabad  
 G3588 G3190 G3588 G3104 G3588 G3160 G3588 G3481 G3588 G1138  
 t\_Gen Sg m ni proper t\_Gen Sg m ni proper t\_Gen Sg m ni proper t\_Gen Sg m ni proper t\_Gen Sg m ni proper  
**OF-THE** **MELEA** **OF-THE** **MENAN** **OF-THE** **MATTATHA** **OF-THE** **NATHAN** **OF-THE** **DAVID**

31 Which was [the son] of Melea, which was [the son] of Menan, which was [the son] of Mattatha, which was [the son] of Nathan, which was [the son]

3:32	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΙΕΣΣΑΙ</b> iessai G2421 ni proper <b>JESSE</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΩΒΗΔ</b> ObEd G5601 ni proper <b>OBED</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΒΟΥΖ</b> booz G1003 ni proper <b>BOOZ</b> Boaz	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΣΑΛΜΩΝ</b> salmOn G4533 ni proper <b>SALMON</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>
------	--	---	--	--	--	--	--	--	--

**ΝΑΑΚΚΩΝ**  
naassOn  
G3476  
ni proper  
**NAASSON**

3:33	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΑΜΙΝΑΔΑΒ</b> aminadab G284 ni proper <b>AMINADAB</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΑΡΑΜ</b> aram G689 ni proper <b>ARAM</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΕΣΡΩΜ</b> hesrOm G2074 ni proper <b>ESROM</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΦΑΡΕΣ</b> phares G5329 ni proper <b>PHARES</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>
------	--	---	--	---	--	--	--	---	--

**ΙΟΥΔΑ**  
iouda  
G2455  
n\_ Gen Sg m  
**JUDA**  
Judah

3:34	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΙΑΚΩΒ</b> iakOb G2384 ni proper <b>JACOB</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΙΣΑΑΚ</b> isaak G2464 ni proper <b>ISAAC</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΑΒΡΑΑΜ</b> abraam G11 ni proper <b>ABRAHAM</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΑΡΑ</b> thara G2291 ni proper <b>THARA</b> Tera	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΝΑΧΩΡ</b> nachOr G3493 ni proper <b>NACHOR</b> Nahor
------	--	---	--	---	--	---	--	--	--	--

3:35	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΣΑΡΟΥΧ</b> sarouch G4562 ni proper <b>SARUCH</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΡΑΓΑΥ</b> ragau G4466 ni proper <b>RAGAU</b> Reu	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΦΑΛΕΚ</b> phalek G5317 ni proper <b>PHALEC</b> Peleg	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΕΒΕΡ</b> eber G1443 ni proper <b>HEBER</b> Eber	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΣΑΛΑ</b> sala G4527 ni proper <b>SALA</b>
------	--	---	--	--	--	--	--	---	--	--

3:36	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΚΑΙΝΑΝ</b> kainan G2536 ni proper <b>CAINAN</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΑΡΦΑΞΑΔ</b> arphaxad G742 ni proper <b>ARPHAXAD</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΣΗΜ</b> sEm G4590 ni proper <b>SEM</b> Shem	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΝΩΕ</b> nOe G3575 ni proper <b>NOAH</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΛΑΜΕΧ</b> lamech G2984 ni proper <b>LAMECH</b>
------	--	--	--	--	--	---	--	--	--	---

3:37	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΜΑΘΟΥΣΑΛΑ</b> mathousala G3103 ni proper <b>MATHUSALA</b> Methuselah	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΕΝΩΧ</b> henOch G1802 ni proper <b>ENOCH</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΙΑΡΕΔ</b> iared G2391 ni proper <b>JARED</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΜΑΛΕΛΕΛΑ</b> maleleEl G3121 ni proper <b>MALELEEL</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>
------	--	--	--	---	--	---	--	--	--

**ΚΑΙΝΑΝ**  
kainan  
G2536  
ni proper  
**CAINAN**

3:38	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΕΝΩΣ</b> enOs G1800 ni proper <b>ENOS</b> Enosh	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΣΗΘ</b> sEth G4589 ni proper <b>SETH</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΑΔΑΜ</b> adam G76 ni proper <b>ADAM</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>
------	--	---	--	---	--	--	--	--

of David,  
32 Which was [the son] of Jesse, which was [the son] of Obed, which was [the son] of Booz, which was [the son] of Salmon, which was [the son] of Naasson,

33 Which was [the son] of Aminadab, which was [the son] of Aram, which was [the son] of Esrom, which was [the son] of Phares, which was [the son] of Juda,

34 Which was [the son] of Jacob, which was [the son] of Abraham, which was [the son] of Thara, which was [the son] of Nachor,

35 Which was [the son] of Saruch, which was [the son] of Ragau, which was [the son] of Phalec, which was [the son] of Heber, which was [the son] of Sala,

36 Which was [the son] of Cainan, which was [the son] of Arphaxad, which was [the son] of Sem, which was [the son] of Noe, which was [the son] of Lamech,

37 Which was [the son] of Mathusala, which was [the son] of Enoch, which was [the son] of Jared, which was [the son] of Maleleel, which was [the son] of Cainan,

38 Which was [the son] of Enos, which was [the son] of Seth, which was [the son] of Adam, which was [the son] of God.

4:1 **ΙΗΣΟΥΣ** **ΔΕ** **ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ** **ΑΓΙΟΥ** **ΠΛΗΡΗ** **ΥΠΕΣΤΡΕΨΕΝ** **ΑΠΟ** **ΤΟΥ** **ΙΟΡΔΑΝΟΥ**  
 iEsous de pneumatos hagiou plErEs hupestrepsen apo tou iordanou  
 G2424 G1161 G4151 G40 G4134 G5290 G575 G3588 G2446  
 n\_ Nom Sg m Conj n\_ Gen Sg n a\_ Gen Sg n a\_ Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**JESUS** **YET** **OF-spirit** **HOLY** **FULL** **reTURNS** **FROM** **THE** **JORDAN**

<sup>1</sup> . And Jesus being full of the Holy Ghost returned from Jordan, and was led by the Spirit into the wilderness,

**ΚΑΙ** **ΗΓΕΤΟ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΠΝΕΥΜΑΤΙ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΕΡΗΜΟΝ**  
 kai Egeto en tō pneumati eis tēn erEmon  
 G2532 G71 G1722 G3588 G4151 G1519 G3588 G2048  
 Conj vi Impf Pas 3 Sg Prep t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n Prep t\_ Acc Sg f a\_ Acc Sg f  
**AND** **was-LED** **IN** **THE** **spirit** **INTO** **THE** **DESOLATE**  
**wilderness**

4:2 **ΗΜΕΡΑΣ** **ΤΕΣΣΑΡΑΚΟΝΤΑ** **ΠΕΙΡΑΖΟΜΕΝΟΣ** **ΥΠΟ** **ΤΟΥ** **ΔΙΑΒΟΛΟΥ** **ΚΑΙ** **ΟΥΚ**  
 hEmeras tessarakonta peirazomenos hupo tou diabolou kai ouk  
 G2250 G5062 G3985 G5259 G3588 G1228 G2532 G3756  
 n\_ Acc Pl f a\_ Nom vp Pres Pas Nom Sg m Prep t\_ Gen Sg m a\_ Gen Sg m Conj Part Neg  
**DAYS** **FOUR-TY** **belNG-trIED** **by** **THE** **THRU-CASTer** **AND** **NOT**  
**forty**

<sup>2</sup> Being forty days tempted of the devil. And in those days he did eat nothing: and when they were ended, he afterward hungered.

**ΕΦΑΓΕΝ** **ΟΥΔΕΝ** **ΕΝ** **ΤΑΙΣ** **ΗΜΕΡΑΙΣ** **ΕΚΕΙΝΑΙΣ** **ΚΑΙ** **ΣΥΝΤΕΛΕΣΘΕΙCΩΝ** **ΑΥΤΩΝ**  
 ephagen ouden en tais hEmerais ekeinaiis kai suntelestheisOn autōn  
 G5315 G3762 G1722 G3588 G2250 G1565 G2532 G4931 G846  
 vi 2Aor Act 3 Sg a\_ Acc Sg n Prep t\_ Dat Pl f n\_ Dat Pl f pd Dat Pl f Conj vp Aor Pas Gen Pl f pp Gen Pl f  
**He-ATE** **NOT-YET-ONE** **IN** **THE** **DAYS** **those** **AND** **OF-BEING-concludED** **them**  
**anything**

**ΥΣΤΕΡΟΝ** **ΕΠΕΙΝΑCΕΝ**  
 husteron epeinasen  
 G5305 G3983  
 Adv vi Aor Act 3 Sg  
**subsequently** **He-HUNGERS**

4:3 **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΩ** **Ο** **ΔΙΑΒΟΛΟΣ** **ΕΙ** **ΥΙΟΣ** **ΕΙ** **ΤΟΥ**  
 kai eipen autō o diabolos ei huios ei tou  
 G2532 G2036 G846 G3588 G1228 G1487 G5207 G1488 G3588  
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m t\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m Cond n\_ Nom Sg m vi Pres vxx 2 Sg t\_ Gen Sg m  
**AND** **said** **to-Him** **THE** **THRU-CASTer** **IF** **SON** **YOU-ARE** **OF-THE**  
**Adversary**

<sup>3</sup> And the devil said unto him, If thou be the Son of God, command this stone that it be made bread.

**ΘΕΟΥ** **ΕΙΠΕ** **ΤΩ** **ΛΙΘΩ** **ΤΟΥΤΩ** **ΙΝΑ** **ΓΕΝΗΤΑΙ** **ΑΡΤΟΣ**  
 theou eipe tō lithō toutō hina genEtai artos  
 G2316 G2036 G3588 G3037 G5129 G2443 G1096 G740  
 n\_ Gen Sg m vm 2Aor Act 2 Sg t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m pd Dat Sg m Conj vs 2Aor midD 3 Sg n\_ Nom Sg m  
**God** **BE-sayING** **to-THE** **STONE** **this** **THAT** **it-MAY-BE-BECOMING** **BREAD**  
**be-you-saying !**

4:4 **ΚΑΙ** **ΑΠΕΚΡΙΘΗ** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΛΕΓΩΝ** **ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ** **ΟΤΙ**  
 kai apekrithē iEsous pros auton legōn gegraptai hoti  
 G2532 G611 G2424 G4314 G846 G3004 G3004 G1125 G3754  
 Conj vi Aor midD 3 Sg n\_ Nom Sg m Prep pp Acc Sg m vp Pres Act Nom Sg m vi Perf Pas 3 Sg Conj  
**AND** **answerED** **JESUS** **TOWARD** **him** **saying** **it-HAS-been-WRITTEN** **that**

<sup>4</sup> And Jesus answered him, saying, It is written, That man shall not live by bread alone, but by every word of God.

**ΟΥΚ** **ΕΠ** **ΑΡΤΩ** **ΜΟΝΩ** **ΖΗΣΕΤΑΙ** **Ο** **ΑΝΘΡΩΠΟΣ** **ΑΛΛ** **ΕΠΙ** **ΠΑΝΤΙ**  
 ouk ep artō monō zHsetai o anthrōpos alla epi panti  
 G3756 G1909 G740 G3441 G2198 G3588 G444 G235 G1909 G3956  
 Part Neg Prep n\_ Dat Sg m a\_ Dat Sg m vi Fut midD 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Conj Prep a\_ Dat Sg n  
**NOT** **ON** **BREAD** **ONLY** **SHALL-BE-LIVING** **THE** **human** **but** **ON** **EVERY**  
**alone**

**ΡΗΜΑΤΙ** **ΘΕΟΥ**  
 rEmati theou  
 G4487 G2316  
 n\_ Dat Sg n n\_ Gen Sg m  
**declaration** **OF-God**

4:5 **ΚΑΙ** **ΑΝΑΓΑΓΩΝ** **ΑΥΤΟΝ** **Ο** **ΔΙΑΒΟΛΟΣ** **ΕΙΣ** **ΟΡΟΣ** **ΥΨΗΛΟΝ** **ΕΔΕΙΞΕΝ**  
 kai anagagōn autōn o diabolos eis oros hupsElon edeixen  
 G2532 G321 G846 G3588 G1228 G1519 G3735 G5308 G1166  
 Conj vp 2Aor Act Nom Sg m pp Acc Sg m t\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m Prep n\_ Acc Sg n a\_ Acc Sg n vi Aor Act 3 Sg  
**AND** **UP-LEADING** **Him** **THE** **THRU-CASTer** **INTO** **mountain** **HIGH** **he-SHOWS**  
**leading-up**

<sup>5</sup> And the devil, taking him up into an high mountain, shewed unto him all the kingdoms of the world in a moment of time.

**ΑΥΤΩ** **ΠΑΣΑΣ** **ΤΑΣ** **ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ** **ΤΗΣ** **ΟΙΚΟΥΜΕΝΗΣ** **ΕΝ** **ΣΤΙΓΜΗ** **ΧΡΟΝΟΥ**  
 autō pasas tas basileias tēs oikoumenēs en stigmē chronou  
 G846 G3956 G932 G3588 G3625 G1228 G4743 G5550  
 pp Dat Sg m a\_ Acc Pl f t\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Prep G4743 G1325  
**to-Him** **ALL** **THE** **KINGdoms** **OF-THE** **OF-beING-HOMED** **IN** **PRICK** **OF-TIME**  
**him** **instant**

4:6 **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΩ** **Ο** **ΔΙΑΒΟΛΟΣ** **ΚΟΙ** **ΔΩCΩ** **ΤΗΝ**  
 kai eipen autō o diabolos soi dōCō tēn  
 G2532 G2036 G846 G3588 G1228 G4671 G1325 G3588  
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m t\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m pp 2 Dat Sg vi Fut Act 1 Sg t\_ Acc Sg f  
**AND** **said** **to-Him** **THE** **THRU-CASTer** **to-YOU** **I-SHALL-BE-GIVING** **THE**

<sup>6</sup> And the devil said unto him, All this power will I give thee, and the glory of them: for that is delivered unto me; and to whomsoever I will I give it.

<b>ΕΞΟΥΣΙΑΝ</b> exousian G1849 n_ Acc Sg f authority	<b>ΤΑΥΤΗΝ</b> tautEn G3778 pd Acc Sg f this	<b>ΑΠΑΝ</b> hapasan G537 a_ Acc Sg f EVERY(emph.) all(emph.)	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΔΟΞΑΝ</b> doxan G1391 n_ Acc Sg f esteem glory	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl f OF-them	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΕΜΟΙ</b> emoi G1698 pp 1 Dat Sg to-ME
--	---	---	---	--	--	---	---	--

<b>ΠΑΡΑΔΕΔΟΤΑΙ</b> paradedotai G3860 vi Perf Pas 3 Sg HAS-been-BESIDE-GIVEN it-has-been-given-up	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>Ω</b> ho G3739 pr Dat Sg m to-WHOM	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond IF-EVER	<b>ΘΕΛΩ</b> thelO G2309 vs Pres Act 1 Sg I-MAY-BE-WILLING	<b>ΔΙΑΔΩΜΙ</b> didOmi G1325 vi Pres Act 1 Sg I-AM-GIVING	<b>ΑΥΤΗΝ</b> autEn G846 pp Acc Sg f her herIt
---	---	---	---	---	--	--

4:7 <b>ΣΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg YOU	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond IF-EVER	<b>ΠΡΟΚΥΝΗΘΗΣ</b> proskunEsEs G4352 vs Aor Act 2 Sg YOU-SHOULD-BE-worshipING should-be-worshipping	<b>ΕΝΩΠΙΟΝ</b> enOpion G1799 Adv IN-VIEW sight-of-before	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME me	<b>ΕΣΤΑΙ</b> estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg SHALL-BE it-shall-be	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	7 If thou therefore wilt worship me, all shall be thine.
--	--	---	---	---	--	--	---	--

**ΠΑΝΤΑ**  
panta  
G3956  
a\_ Nom Pl n  
ALL

4:8 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ</b> apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m answerING	<b>ΑΥΤΩ</b> auto G846 pp Dat Sg m to-him	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	<b>ΥΠΑΓΕ</b> hupage G5217 vm Pres Act 2 Sg BE-YOU-UNDER-LEADING be-you-going-away !	8 And Jesus answered and said unto him, Get thee behind me, Satan: for it is written, Thou shalt worship the Lord thy God, and him only shalt thou serve.
---	---	--	--	---	--	--	---

<b>ΟΠΙΣΘ</b> opisO G3694 Adv BEHIND	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME me	<b>ΣΑΤΑΝΑ</b> satana G4567 n_ Voc Sg m SATAN Satan !	<b>ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ</b> gegraptai G1125 vi Perf Pas 3 Sg it-HAS-been-WRITTEN	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΠΡΟΚΥΝΗΣΕΙΣ</b> proskunEseis G4352 vi Fut Act 2 Sg YOU-SHALL-BE-worshipING	<b>ΚΥΡΙΟΝ</b> kurion G2962 n_ Acc Sg m Master Lord	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE
---	--	---	---	---	---	---	--

<b>ΘΕΟΝ</b> theon G2316 n_ Acc Sg m God	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΥΤΩ</b> auto G846 pp Dat Sg m to-Him	<b>ΜΟΝΩ</b> monO G3441 a_ Dat Sg m ONLY	<b>ΛΑΤΡΕΥΣΕΙΣ</b> latreuseis G3000 vi Fut Act 2 Sg YOU-SHALL-BE-offerING-DIVINE-SERVICE you-shall-be-offering-divine-service
---	---	---	--	---	---

4:9 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΗΓΑΓΕΝ</b> Egagen G71 vi 2Aor Act 3 Sg he-LED	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m Him	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ</b> ierousalEm G2419 ni proper JERUSALEM	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΣΤΗCΕΝ</b> hestEsen G2476 vi Aor Act 3 Sg STANDS	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m Him	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	9 And he brought him to Jerusalem, and set him on a pinnacle of the temple, and said unto him, If thou be the Son of God, cast thyself down from hence:
---	--	---	--	--	---	--	---	--	--	---

<b>ΠΤΕΡΥΓΙΟΝ</b> pterygion G4419 n_ Acc Sg n flyer-let little-wing	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE	<b>ΙΕΡΟΥ</b> hierou G2411 n_ Gen Sg n SACRED-place sanctuary	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said he-said	<b>ΑΥΤΩ</b> auto G846 pp Dat Sg m to-Him	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj IF	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΥΙΟΣ</b> huios G5207 n_ Nom Sg m SON
---	---	---	---	---	--	--	---	---

<b>ΕΙ</b> ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg YOU-ARE	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m God	<b>ΒΑΛΕ</b> bale G906 vm 2Aor Act 2 Sg BE-CASTING be-you-casting !	<b>ΣΕΑΥΤΟΝ</b> seauton G4572 pf 2 Acc Sg m YOURself	<b>ΕΝΤΕΥΘΕΝ</b> enteuthen G1782 Adv hence	<b>ΚΑΤΩ</b> katO G2736 Adv DOWN
---	---	---	---	---	---	---

4:10 <b>ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ</b> gegraptai G1125 vi Perf Pas 3 Sg it-HAS-been-WRITTEN	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE	<b>ΑΓΓΕΛΟΙΣ</b> aggelois G32 n_ Dat Pl m MESSENGERS	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	<b>ΕΝΤΕΛΕΙΤΑΙ</b> enteleitai G1781 vi Fut midD/pasD 3 Sg SHALL-BE-belNG-directED it-shall-be-being-directed	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep ABOUT concerning	10 For it is written, He shall give his angels charge over thee, to keep thee:
--	---	---	---	---	--	--	---	--

<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg YOU	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΔΙΑΦΥΛΑΣΑΙ</b> diaphulaxai G1314 vn Aor Act TO-protect	<b>ΣΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg YOU
--	---	---	--

4:11 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΧΕΙΡΩΝ</b> cheirOn G5495 n_ Gen Pl f HANDS	<b>ΑΡΟΥΣΙΝ</b> arousin G142 vi Fut Act 3 Pl THEY-SHALL-BE-LIFTING	<b>ΣΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg YOU	<b>ΜΗΠΟΤΕ</b> mEpote G3379 Adv NO-?-when lest-at-some-time	11 And in [their] hands they shall bear thee up, lest at any time thou dash thy foot against a stone.
--	---	--	---	---	--	---	---



**ΠΡΟΣΚΟΥΗC**  
proskopsEs  
G4350  
vs Aor Act 2 Sg  
**YOU-SHOULD-BE-TOWARD-STRIKING**  
you-should-be-dashing-against

**ΠΡΟΣ**  
pros  
G4314  
Prep  
**TOWARD**

**ΛΙΘΟΝ**  
lithon  
G3037  
n\_Acc Sg m  
**STONE**

**ΤΟΝ**  
ton  
G3588  
t\_Acc Sg m  
**THE**

**ΠΟΔΑ**  
poda  
G4228  
n\_Acc Sg m  
**FOOT**

**CΟΥ**  
sou  
G4675  
pp 2 Gen Sg  
**OF-YOU**

4:12 **ΚΑΙ** **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΩ** **Ο** **ΙΗΣΟΥC** **ΟΤΙ** **ΕΙΡΗΤΑΙ**  
kai apokritheis eipen autO ho iEsous hoti eirEtai  
G2532 G611 G2036 G846 G3588 G2424 G3754 G2046  
Conj vp Aor pasD Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Conj vi Perf Pas 3 Sg  
**AND** **answerING** **said** **to-him** **THE** **JESUS** **that** **it-HAS-been-declarED**

12 And Jesus answering said unto him, It is said, Thou shalt not tempt the Lord thy God.

**ΟΥΚ** **ΕΚΠΕΙΡΑΣΕΙC** **ΚΥΡΙΟΝ** **ΤΟΝ** **ΘΕΟΝ** **CΟΥ**  
ouk ekpeiraseis kurion ton theon sou  
G3756 G1598 G2962 G3588 G2316 G4675  
Part Neg vi Fut Act 2 Sg n\_Acc Sg m t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m pp 2 Gen Sg  
**NOT** **YOU-SHALL-BE-OUT-trying** **Master** **THE** **God** **OF-YOU**  
you-shall-be-putting-on-trial Lord

4:13 **ΚΑΙ** **CΥΝΤΕΛΕCΑC** **ΠΑΝΤΑ** **ΠΕΙΡΑCΜΟΝ** **Ο** **ΔΙΑΒΟΛΟC** **ΑΠΕCΤΗ** **ΑΠ**  
kai suntelasas panta peirasmon ho diabolos apestE ap  
G2532 G4931 G3956 G3986 G3588 G1228 G868 G575  
Conj vp Aor Act Nom Sg m a\_Acc Sg m n\_Acc Sg m t\_Nom Sg m a\_Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg G575  
**AND** **concluding** **EVERY** **trial** **THE** **THRU-CASTer** **FROM-STOOD** **FROM**  
concluding EVERY trial THE THRU-CASTer Adversary FROM-STOOD withdrew FROM

13 And when the devil had ended all the temptation, he departed from him for a season.

**ΑΥΤΟΥ** **ΑΧΡΙ** **ΚΑΙΡΟΥ**  
autou achri kairou  
G846 G3588 G891 G2540  
pp Gen Sg m Prep n\_Gen Sg m  
**Him** **UNTIL** **SEASON**  
appointed-time

4:14 **ΚΑΙ** **ΥΠΕCΤΡΕΨΕΝ** **Ο** **ΙΗΣΟΥC** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΔΥΝΑΜΕΙ** **ΤΟΥ** **ΠΝΕΥΜΑΤΟC**  
kai hupestrepSen ho iEsous en tE dunamei tou pneumatoc  
G2532 G5290 G3588 G2424 G1722 G3588 G1411 G3588 G4151  
Conj vi Aor Act 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Prep t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n  
**AND** **reTURNS** **THE** **JESUS** **IN** **THE** **ABILITY** **OF-THE** **spirit**  
power

14 . And Jesus returned in the power of the Spirit into Galilee: and there went out a fame of him through all the region round about.

**ΕΙC** **ΤΗΝ** **ΓΑΛΙΛΑΙΑΝ** **ΚΑΙ** **ΦΗΜΗ** **ΕΞΗΛΘΕΝ** **ΚΑΘ** **ΟΛΗC** **ΤΗC** **ΠΕΡΙΧΩΡΟΥ**  
eis tEn gallaian kai phEmE exElthen kath holEs tEs perichOrou  
G1519 G3588 G1056 G2532 G5345 G1831 G2596 G3650 G3588 G4066  
Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f Conj n\_Nom Sg f vi 2Aor Act 3 Sg Prep a\_Gen Sg f t\_Gen Sg f a\_Gen Sg f  
**INTO** **THE** **GALILEE** **AND** **AVERment** **OUT-CAME** **DOWN** **WHOLE** **OF-THE** **ABOUT-SPACE**  
fame came-out

**ΠΕΡΙ** **ΑΥΤΟΥ**  
peri autou  
G4012 G846  
Prep pp Gen Sg m  
**ABOUT** **Him**  
concerning

4:15 **ΚΑΙ** **ΑΥΤΟC** **ΕΔΙΔΑΚΕΝ** **ΕΝ** **ΤΑΙC** **CΥΝΑΓΩΓΑΙC** **ΑΥΤΩΝ** **ΔΟΞΑΖΟΜΕΝΟC** **ΥΠΟ**  
kai autos edidasken en tais sunagOgais autOn doxazomenoc upo  
G2532 G846 G1321 G1722 G3588 G4864 G846 G1392 G2532  
Conj pp Nom Sg m vi Impf Act 3 Sg Prep t\_Dat Pl f n\_Dat Pl f pp Gen Pl m vp Pres Pas Nom Sg m  
**AND** **He** **TAUGHT** **IN** **THE** **TOGETHER-LEADS** **OF-them** **belNG-esteemizED** **by**  
synagogues being-glorified

15 And he taught in their synagogues, being glorified of all.

**ΠΑΝΤΩΝ**  
pantOn  
G3956  
a\_Gen Pl m  
**ALL**

4:16 **ΚΑΙ** **ΗΛΘΕΝ** **ΕΙC** **ΤΗΝ** **ΝΑΖΑΡΕΘ** **ΟΥ** **ΗΝ** **ΤΕΘΡΑΜΜΕΝΟC** **ΚΑΙ**  
kai elthen eis tEn nazareth ou en tethrammenoc kai  
G2532 G2064 G1519 G3588 G3478 G3757 G2258 G5142 G2532  
Conj vi 2Aor Act 3 Sg Prep t\_Acc Sg f ni proper Adv vi Impf vxx 3 Sg vp Perf Pas Nom Sg m Conj  
**AND** **He-CAME** **INTO** **THE** **NAZARETH** **where** **He-WAS** **HAVING-been-NURTURED** **AND**  
having-been-reared

16 And he came to Nazareth, where he had been brought up: and, as his custom was, he went into the synagogue on the sabbath day, and stood up for to read.

**ΕΙCΗΛΘΕΝ** **ΚΑΤΑ** **ΤΟ** **ΕΙΩΘΟC** **ΑΥΤΩ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΗΜΕΡΑ** **ΤΩΝ**  
eisElthen kata to eiOthoc autO en tE hmera tOn  
G1525 G2596 G3588 G1486 G846 G1722 G3588 G2250 G3588  
vi 2Aor Act 3 Sg Prep t\_Acc Sg n vp 2Perf Act Acc Sg n pp Dat Sg m Prep t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f t\_Gen Pl n  
**He-INTO-CAME** **according-to** **THE** **HAVING-CUSTOMED** **to-Him** **IN** **THE** **DAY** **OF-THE**  
he-entered having-been-customed

**CΑΒΒΑΤΩΝ** **ΕΙC** **ΤΗΝ** **CΥΝΑΓΩΓΗΝ** **ΚΑΙ** **ΑΝΕCΤΗ** **ΑΝΑΓΝΩΝΑΙ**  
sabbatOn eis tEn sunagOgEn kai anestE anagnOnai  
G4521 G1519 G3588 G4864 G2532 G450 G314  
n\_Gen Pl n Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f Conj vi 2Aor Act 3 Sg vn 2Aor Act  
**SABBATHS** **INTO** **THE** **TOGETHER-LEAD** **AND** **He-UP-STOOD** **TO-read**  
synagogue rose

4:17 **ΚΑΙ** **ΕΠΕΔΟΘΗ** **ΑΥΤΩ** **ΒΙΒΛΙΟΝ** **ΗΣΑΙΟΥ** **ΤΟΥ** **ΠΡΟΦΗΤΟΥ** **ΚΑΙ**  
 kai epedothE autO biblion esaiou tou prophEtou kai  
 G2532 G1929 G846 G975 G2268 G3588 G4396 G2532  
 Conj vi Aor Pas 3 Sg pp Dat Sg m n\_Nom Sg n n\_Gen Sg m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Conj  
**AND** **WAS-ON-GIVEN** **to-Him** **SCROLLet** **OF-ISAIAH** **THE** **BEFORE-AVERer** **AND**  
 was-handed to-Him SCROLLet OF-ISAIAH THE BEFORE-AVERer prophet AND

17 And there was delivered unto him the book of the prophet Esaias. And when he had opened the book, he found the place where it was written,

**ΑΝΑΠΤΥΣΑC** **ΤΟ** **ΒΙΒΛΙΟΝ** **ΕΥΡΕΝ** **ΤΟΝ** **ΤΟΠΟΝ** **ΟΥ** **ΗΝ**  
 anaptuxas to biblion heuren ton tonon ou hou en  
 G380 G3588 G975 G2147 G3588 G5117 G3757 G2258  
 vp Aor Act Nom Sg m t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n vi 2Aor Act 3 Sg t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Adv vi Impf vxx 3 Sg  
**UP-ROTATing** **THE** **SCROLLet** **He-FOUND** **THE** **PLACE** **where** **it-WAS**  
 unfurling THE SCROLLet He-FOUND THE PLACE where it-WAS

**ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΝ**  
 gegrammenon  
 G1125  
 vp Perf Pas Nom Sg n  
**HAVING-been-WRITTEN**

4:18 **ΠΝΕΥΜΑ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΕΠ** **ΕΜΕ** **ΟΥ** **ΕΝΕΚΕΝ** **ΕΧΡΙCΕΝ** **ΜΕ**  
 pneuma kuriou ep eme ou heneken echrisen me  
 G4151 G2962 G1909 G1691 G3739 G1752 G2390 G3165  
 n\_Nom Sg n n\_Gen Sg m Prep pp 1 Acc Sg pr Gen Sg n Adv vi Aor Act 3 Sg pp 1 Acc Sg  
**spirit** **OF-Master** **ON** **ME** **OF-WHICH** **on-account-of** **He-ANOINTS** **ME**  
 spirit OF-Master ON ME OF-WHICH on-account-of He-ANOINTS ME

18 The Spirit of the Lord [is] upon me, because he hath anointed me to preach the gospel to the poor; he hath sent me to heal the brokenhearted, to preach deliverance to the captives, and recovering of sight to the blind, to set at liberty them that are bruised,

**ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΕCΘΑΙ** **ΠΤΩΧΟΙC** **ΑΠΕCΤΑΛΚΕΝ** **ΜΕ** **ΙΑCΑCΘΑΙ** **ΤΟΥC**  
 euaggelizesthai ptOchois apestalken me iasasthai tous  
 G2097 G4434 G649 G3165 G2390 G3588  
 vn Pres Mid a\_Dat Pl m vi Perf Act 3 Sg pp 1 Acc Sg vn Aor midD t\_Acc Pl m  
**TO-BE-WELL-MESSAGizing** **to-POOR-ones** **He-HAS-commissionED** **ME** **TO-BE-HEALING** **THE**  
 to-be-bringing-the-well-message to-poor-ones He-HAS-commissionED ME TO-BE-HEALING THE

**CΥΝΤΕΤΡΙΜΜΕΝΟΥC** **ΤΗΝ** **ΚΑΡΔΙΑΝ** **ΚΗΡΥΞΑΙ** **ΑΙΧΜΑΛΩΤΟΙC** **ΑΦΕCΙΝ** **ΚΑΙ**  
 suntetrimmenous tEn kardian kEruxai aichmalOtois aPhesin kai  
 G4937 G3588 G2588 G2784 G164 G859 G2532  
 vp Perf Pas Acc Pl m t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f vn Aor Act n\_Dat Pl m n\_Acc Sg f Conj  
**ones-HAVING-been-crushed** **THE** **HEART** **TO-PROCLAIM** **to-captives** **FROM-LETTing** **AND**  
 ones-having-been-crushed THE HEART TO-PROCLAIM to-captives FROM-LETTing pardon AND

**ΤΥΦΛΟΙC** **ΑΝΑΒΛΕΨΙΝ** **ΑΠΟCΤΕΙΛΑΙ** **ΤΕΘΡΑΥCΜΕΝΟΥC** **ΕΝ** **ΑΦΕCΕΙ**  
 tuphlois anablepsin aposteilai tethrausmenous en aPhesei  
 G5185 G309 G649 G2352 G1722 G859  
 a\_Dat Pl m n\_Acc Sg f vn Aor Act vp Perf Pas Acc Pl m Prep n\_Dat Sg f  
**to-BLIND-ones** **UP-looking** **TO-commission** **ones-HAVING-beer-SHIVERED** **IN** **FROM-LETTing**  
 to-blind-ones UP-looking TO-commission ones-having-beer-shivered IN FROM-LETTing  
 to-blind-ones receiving-of-sight to-dispatch ones-having-been-oppressed pardon

4:19 **ΚΗΡΥΞΑΙ** **ΕΝΙΑΥΤΟΝ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΔΕΚΤΟΝ**  
 kEruxai eniauton kuriou dektion  
 G2784 G1763 G2962 G1184  
 vn Aor Act n\_Acc Sg m n\_Gen Sg m a\_Acc Sg m  
**TO-PROCLAIM** **year** **OF-Master** **RECEIVable**  
 to-herald year OF-Master of-Lord RECEIVable acceptable

19 To preach the acceptable year of the Lord.

4:20 **ΚΑΙ** **ΠΤΥCΑC** **ΤΟ** **ΒΙΒΛΙΟΝ** **ΑΠΟΔΟΥC** **ΤΩ** **ΥΠΗΡΕΤΗ** **ΕΚΑΘΙCΕΝ**  
 kai ptuxas to biblion apodouC tO hupEretE ekathisen  
 G2532 G4428 G3588 G975 G591 G3588 G5257 G2523  
 Conj vp Aor Act Nom Sg m t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n vp 2Aor Act Nom Sg m t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m vi Aor Act 3 Sg  
**AND** **ROTATing** **THE** **SCROLLet** **FROM-GIVING** **to-THE** **subservient** **He-is-seated**  
 furling THE SCROLLet FROM-GIVING giving-back-it to-THE subservient deputy He-is-seated

20 And he closed the book, and he gave [it] again to the minister, and sat down. And the eyes of all them that were in the synagogue were fastened on him.

**ΚΑΙ** **ΠΑΝΤΩΝ** **ΕΝ** **ΤΗ** **CΥΝΑΓΩΓΗ** **ΟΙ** **ΟΦΘΑΛΜΟΙ** **ΗCΑΝ** **ΑΤΕΝΙΖΟΝΤΕC**  
 kai pantOn en tE sunagOgE hoi ophthalmoi esan atenizonteC  
 G2532 G3956 G1722 G3588 G4864 G3588 G3788 G2258 G816  
 Conj a\_Gen Pl m Prep t\_Dat Sg f n\_Nom Pl m t\_Nom Pl m vi Impf vxx 3 Pl vp Pres Act Nom Pl m  
**AND** **OF-ALL** **IN** **THE** **TOGETHER-LEAD** **THE** **VIEWers** **WERE** **STRETCHING**  
 AND OF-ALL IN THE TOGETHER-LEAD synagogue THE THE VIEWers eyes WERE STRETCHING  
 looking-intently

**ΑΥΤΩ**  
 autO  
 G846  
 pp Dat Sg m  
**to-Him**

4:21 **ΗΡΞΑΤΟ** **ΔΕ** **ΛΕΓΕΙΝ** **ΠΡΟC** **ΑΥΤΟΥC** **ΟΤΙ** **CΗΜΕΡΟΝ** **ΠΕΠΛΗΡΩΤΑΙ** **Η**  
 Erxato de legein proC autouC oti hEmeron pepληρωtai hE  
 G756 G1161 G3004 G4314 G846 G3754 G4594 G4137 G3588  
 vi Aor midD 3 Sg Conj vn Pres Act Prep pp Acc Pl m Conj Adv vi Perf Pas 3 Sg t\_Nom Sg f  
**He-begins** **YET** **TO-BE-sayING** **TOWARD** **them** **that** **toDAY** **HAS-been-FILLED** **THE**  
 He-begins YET TO-BE-sayING TOWARD them that toDAY HAS-been-fulfilled THE

21 And he began to say unto them, This day is this scripture fulfilled in your ears.

**ΓΡΑΦΗ** **ΑΥΤΗ** **ΕΝ** **ΤΟΙC** **ΩCΙΝ** **ΥΜΩΝ**  
 graphE hautE en toic wCin humOn  
 G1124 G3778 G1722 G3588 G3775 G5216  
 n\_Nom Sg f pd Nom Sg f Prep t\_Dat Pl n n\_Dat Pl n pp 2 Gen Pl  
**WRITing** **this** **IN** **THE** **EARS** **OF-YOU(P)**  
 scripture this IN THE EARS OF-YOU(P) of-ye

4:22 **ΚΑΙ ΠΑΝΤΕC ΕΜΑΡΤΥΡΟΥΝ ΑΥΤΩ ΚΑΙ ΕΘΑΥΜΑΖΟΝ ΕΠΙ ΤΟΙC ΛΟΓΟΙC ΤΗC**  
 kai pantes emarturoun autō kai ethaumazon epi tois logois tēs  
 G2532 G3956 G3140 G846 G2532 G2296 G1909 G3588 G3056 G3588  
 Conj a\_Nom Pl m vi Impf Act 3 Pl pp Dat Sg m Conj vi Impf Act 3 Pl Prep t\_Dat Pl m n\_Dat Pl m t\_Gen Sg f  
**AND ALL witnessED to-Him AND MARVELED ON THE sayings OF-THE**  
 testified

22 And all bare him witness, and wondered at the gracious words which proceeded out of his mouth. And they said, Is not this Joseph's son?

**ΧΑΡΙΤΟC ΤΟΙC ΕΚΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΙC ΕΚ ΤΟΥ CΤΟΜΑΤΟC ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ ΕΛΕΓΟΝ**  
 charitos tois ekporeuomenois ek tou stomatos autou kai elegon  
 G5485 G3588 G1607 G1537 G3588 G4750 G846 G2532 G3004  
 n\_Gen Sg f t\_Dat Pl m vp Pres midD/pasD Dat Pl m Prep t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n pp Gen Sg m Conj vi Impf Act 3 Pl  
**grace to-THE OUT-GOING OF-Him AND THEY-said**  
 the ones-issuing

**ΟΥΧ ΟΥΤΟC ΕCΤΙΝ Ο ΥΙΟC ΙΩCΗΦ**  
 ouch houtos estin ho huioC iōsēph  
 G3756 G3778 G2076 G3588 G5207 G2501  
 Part Neg pd Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m ni proper  
**NOT this IS THE SON of-JOSEPH**  
 of-Joseph

4:23 **ΚΑΙ ΕΙΠΕΝ ΠΡΟC ΑΥΤΟΥC ΠΑΝΤΩC ΕΡΕΙΤΕ ΜΟΙ ΤΗΝ**  
 kai eipen pros autous pantōC ereite moi tēn  
 G2532 G2036 G4314 G846 G3843 G2046 G3427 G3588  
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg Prep pp Acc Pl m Adv vi Fut Act 2 Pl pp 1 Dat Sg t\_Acc Sg f  
**AND He-said TOWARD them ALL-ly undoubtedly YE-SHALL-BE-declarING to-ME THE**

23 And he said unto them, Ye will surely say unto me this proverb, Physician, heal thyself: whatsoever we have heard done in Capernaum, do also here in thy country.

**ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ ΤΑΥΤΗΝ ΙΑΤΡΕ ΘΕΡΑΠΕΥCΟΝ CΕΑΥΤΟΝ ΟCΑ ΗΚΟΥCΑΜΕΝ ΓΕΝΟΜΕΝΑ**  
 parabolēn tautēn iatre therapēuson seauton oCā hōsāmēn genōmena  
 G3850 G3778 G2395 G2323 G4572 G3745 G191 G1096  
 n\_Acc Sg f pd Acc Sg f n\_Voc Sg m vm Aor Act 2 Sg pf 2 Acc Sg m pk Acc Pl n vi Aor Act 1 Pl vp 2Aor midD Acc Pl n  
**BESIDE-CAST this HEALER! cure YOURself as-much-as WE-HEAR BECOMING**  
 parable physician! cure-you! whatever

**ΕΝ ΤΗ ΚΑΠΕΡΝΑΟΥΜ ΠΟΙΗCΟΝ ΚΑΙ ΩΔΕ ΕΝ ΤΗ ΠΑΤΡΙΔΙ CΟΥ**  
 en tē kapernaoum poiēson kai hōde en tē patriidi sou  
 G1722 G3588 G2584 G4160 G2532 G5602 G1722 G3588 G3968 G4675  
 Prep t\_Dat Sg f ni proper vm Aor Act 2 Sg Conj Adv Prep t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f pp 2 Gen Sg  
**IN THE CAPERNAUM DO AND here IN THE FATHER[-place] OF-YOU**  
 do-you! also own-country

4:24 **ΕΙΠΕΝ ΔΕ ΑΜΗΝ ΛΕΓΩ ΥΜΙΝ ΟΤΙ ΟΥΔΕΙC ΠΡΟΦΗΤΗC ΔΕΚΤΟC**  
 eipen de amēn legō hūmin hoti oudeiC prophētēC dektoc  
 G2036 G1161 G281 G3004 G5213 G3754 G3762 G4396 G1184  
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj Hebrew vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl Conj a\_Nom Sg m n\_Nom Sg m a\_Nom Sg m  
**He-said YET AMEN I-AM-sayING to-YOU(p) that NOT-YET-ONE BEFORE-AVERer RECEIVable**  
 verily

24 And he said, Verily I say unto you, No prophet is accepted in his own country.

**ΕCΤΙΝ ΕΝ ΤΗ ΠΑΤΡΙΔΙ ΑΥΤΟΥ**  
 estin en tē patriidi autou  
 G2076 G1722 G3588 G3968 G846  
 vi Pres vxx 3 Sg Prep t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f pp Gen Sg m  
**IS IN THE FATHER[-place] OF-him**  
 own-country

4:25 **ΕΠ ΑΛΗΘΕΙΑC ΔΕ ΛΕΓΩ ΥΜΙΝ ΠΟΛΛΑΙ ΧΗΡΑΙ ΗCΑΝ ΕΝ ΤΑΙC**  
 ep alētheias de legō hūmin pollai chērai hēsan en tais  
 G1909 G225 G1161 G3004 G5213 G4183 G5503 G2258 G1722 G3588  
 Prep n\_Gen Sg f Conj vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl a\_Nom Pl f n\_Nom Pl f vi Impf vxx 3 Pl Prep t\_Dat Pl f  
**ON TRUTH YET I-AM-sayING to-YOU(p) MANY WIDOWS WERE IN THE**

25 But I tell you of a truth, many widows were in Israel in the days of Elias, when the heaven was shut up three years and six months, when great famine was throughout all the land;

**ΗΜΕΡΑΙC ΗΛΙΟΥ ΕΝ ΤΩ ΙCΡΑΗΛ ΟΤΕ ΕΚΛΕΙCΘΗ Ο ΟΥΡΑΝΟC ΕΠΙ**  
 hēmeraiC hēliou en tō israhēl ote ekleisthē o ouranoc epi  
 G2250 G2243 G1722 G3588 G2474 G3753 G2808 G3588 G3772 G1909  
 n\_Dat Pl f n\_Gen Sg m Prep t\_Dat Sg m ni proper Adv vi Aor Pas 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Prep  
**DAYS OF-ELIAS IN THE ISRAEL when IS-LOCKED THE heaven ON**  
 of-Elijah

**ΕΤΗ ΤΡΙΑ ΚΑΙ ΜΗΝΑC ΕΞ ΩC ΕΓΕΝΕΤΟ ΛΙΜΟC ΜΕΓΑC ΕΠΙ ΠΑCΑΝ**  
 etē tria kai mēnac ēx hōC egeneto limoc megac epi pasan  
 G2094 G5140 G2532 G3376 G1803 G5613 G1096 G3042 G3173 G1909 G3956  
 n\_Acc Pl n a\_Acc Pl n Conj n\_Acc Pl m a\_Nom Adv vi 2Aor midD 3 Sg n\_Nom Sg m a\_Nom Sg m a\_Nom Sg m Prep a\_Acc Sg f  
**YEARS THREE AND MONTHS SIX AS BECAME FAMINE GREAT ON EVERY**  
 came-to-be onover entire

**ΤΗΝ ΓΗΝ**  
 tēn gēn  
 G3588 G1093  
 t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f  
**THE LAND**

4:26 **ΚΑΙ ΠΡΟC ΟΥΔΕΜΙΑΝ ΑΥΤΩΝ ΕΠΕΜΦΘΗ ΗΛΙΑC ΕΙ ΜΗ ΕΙC CΑΡΕΠΤΑ**  
 kai pros oudēmian autōn epēmphthē hēliac ei mē eiC sarepta  
 G2532 G4314 G3762 G846 G3992 G2243 G1487 G3361 G1519 G4558  
 Conj Prep a\_Acc Sg f pp Gen Pl f vi Aor Pas 3 Sg n\_Nom Sg m G1519 G3361 G1519 G4558  
**AND TOWARD NOT-YET-ONE OF-them WAS-SENT ELIAS IF NO INTO SAREPTA**  
 none

26 But unto none of them was Elias sent, save unto Sarepta, [a city] of Sidon, unto a woman [that was] a widow.

**ΤΗC** tEs G3588 t\_Gen Sg f **ΟΙ** sidOnos G4605 n\_Gen Sg f **ΠΡΟC** pros G4314 Prep **ΤΗC** gunaika G1135 n\_Acc Sg f **ΧΗΡΑΝ** chEran G5503 n\_Acc Sg f  
**ΟΙ** **ΤΗC** **ΟΙ** **ΠΡΟC** **ΤΗC** **ΧΗΡΑΝ**  
**OF-THE** **SIDON** **TOWARD** **WOMAN** **WIDOW**

4:27 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΠΟΛΛΟΙ** polloi G4183 a\_Nom Pl m **ΛΕΠΡΟΙ** leproi G3015 a\_Nom Pl m **ΗCΑΝ** Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl **ΕΠΙ** epi G1909 Prep **ΕΛΙCΣΑΙΟΥ** elissaiou G1666 n\_Gen Sg m **ΤΟΥ** tou G3588 t\_Gen Sg m **ΠΡΟΦΗΤΟΥ** prophEtou G4396 n\_Gen Sg m **ΕΝ** en G1722 Prep  
**ΑΝΔ** **ΜΑΝΥ** **ΛΕΠΡΟΙ** **ΕΡΕ** **ΟΝ** **ΕΛΙCΣΑΙΟΥ** **ΤΗ** **ΕΡΕ** **ΕΡΕ** **ΕΡΕ** **ΕΡΕ**  
**AND** **MANY** **lepers** **WERE** **ON** **ELISSAIOS** **THE** **BEFORE-AVER** **ERER** **IN** **prophet**

27 And many lepers were in Israel in the time of Eliseus the prophet; and none of them was cleansed, saving Naaman the Syrian.

**ΤΩ** tO G3588 t\_Dat Sg m **ΙCΡΑΗΛ** israEl G2474 ni proper **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΟΥΔΕΙC** oudeis G3762 a\_Nom Sg m **ΑΥΤΩΝ** autOn G846 pp Gen Pl m **ΕΚΑΘΑΡΙCΘΗ** ekatharisthE G2511 vi Aor Pas 3 Sg **ΕΙ** ei G1487 Cond **ΜΗ** mE G3361 Part Neg **ΝΕΕΜΑΝ** neeman G3497 ni proper **Ο** ho G3588 t\_Nom Sg m  
**ΤΗ** **ΙCΡΑΗΛ** **ΑΝΔ** **ΟΤΙ** **ΑΥΤΩΝ** **ΕΚΑΘΑΡΙCΘΗ** **ΕΙ** **ΜΗ** **ΝΕΕΜΑΝ** **Ο**  
**THE** **ISRAEL** **AND** **NOT-YET-ONE** **OF-them** **IS-cleansED** **IF** **NO** **NAAMAN** **THE**

**CΥΡΟC** suros G4948 n\_Nom Sg m  
**SYRIAN**

4:28 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΕΠΛΗCΘΗCΑΝ** epIsthEсан G4130 vi Aor Pas 3 Pl **ΠΑΝΤΕC** pantes G3956 a\_Nom Pl m **ΘΥΜΟΥ** thumou G2372 n\_Gen Sg m **ΕΝ** en G1722 Prep **ΤΗ** tE G3588 t\_Dat Sg f **CΥΝΑΓΩΓΗ** sunagOgE G4864 n\_Dat Sg f **ΑΚΟΥΟΝΤΕC** akouontes G191 vp Pres Act Nom Pl m  
**ΑΝΔ** **ΑΡΕ-ΦΙΛΛΕΔ** **ΑΛΛ** **ΟΥ-ΦΥΡΥ** **ΙΝ** **ΤΗ** **CΥΝΑΓΩΓΗ** **ΑΚΟΥΟΝΤΕC**  
**AND** **ARE-FILLED** **ALL** **OF-fury** **IN** **THE** **TOGETHER-LEAD** **HEARING**  
**synagogue**

28 And all they in the synagogue, when they heard these things, were filled with wrath,

**ΤΑΥΤΑ** tauta G5023 pd Acc Pl n  
**these**  
**these-things**

4:29 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΝΑCΤΑΝΤΕC** anastantes G450 vp 2Aor Act Nom Pl m **ΕΞΕΒΑΛΟΝ** exebalon G1544 vi 2Aor Act 3 Pl **ΑΥΤΟΝ** auton G846 pp Acc Sg m **ΕΞΩ** exO G1854 Adv **ΤΗC** tEs G3588 t\_Gen Sg f **ΠΟΛΕΩC** poleOс G4172 n\_Gen Sg f **ΚΑΙ** kai G2532 Conj  
**ΑΝΔ** **ΟΥ-CΤΑΝΔΙΝ** **ΑΛΛ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΞΩ** **ΟΙ** **ΠΟΛΕΩC** **ΑΝΔ**  
**AND** **UP-STANDING** **rising** **THEY-OUT-CAST** **Him** **OUT** **OF-THE** **city** **AND**  
**they-cast-out** **(past)**

29 And rose up, and thrust him out of the city, and led him unto the brow of the hill whereon their city was built, that they might cast him down headlong.

**ΗΓΑΓΟΝ** Egagon G71 vi 2Aor Act 3 Pl **ΑΥΤΟΝ** auton G846 pp Acc Sg m **ΕΩC** heOс G2193 Conj **ΤΗC** tEs G3588 t\_Gen Sg f **ΟΦΡΥΟC** ophruos G3790 n\_Gen Sg f **ΤΟΥ** tou G3588 t\_Gen Sg n **ΟΡΟΥC** orous G3735 n\_Gen Sg n **ΕΦ** eph G1909 Prep **ΟΥ** hou G3739 pr Gen Sg n **Η** hE G3588 t\_Nom Sg f  
**THEY-LED** **Him** **TILL** **ΟΦ-THE** **BROW** **OF-THE** **mountain** **ON** **WHICH** **THE**

**ΠΟΛΙC** polis G4172 n\_Nom Sg f **ΑΥΤΩΝ** autOn G846 pp Gen Pl m **ΟΚΟΔΟΜΗΤΟ** OkodomEtο G3618 vi Plup Pas 3 Sg **ΕΙC** eis G1519 Prep **ΤΟ** to G3588 t\_Acc Sg n **ΚΑΤΑΚΡΗΜΝΙCΑΙ** katakrEmnisai G2630 vn Aor Act **ΑΥΤΟΝ** auton G846 pp Acc Sg m  
**city** **OF-them** **HAD-been-HOME-BUILD** **INTO** **THE** **TO-DOWN-HANG** **Him**  
**had-been-built** **to-push-over-the-precipice**

4:30 **ΑΥΤΟC** autos G846 pp Nom Sg m **ΔΕ** de G1161 Conj **ΔΙΕΛΘΩΝ** dielthOn G1330 vi 2Aor Act Nom Sg m **ΔΙΑ** dia G1223 Prep **ΜΕCΟΥ** mesou G3319 a\_Gen Sg n **ΑΥΤΩΝ** autOn G846 pp Gen Pl m **ΕΠΟΡΕΥΕΤΟ** eporeueto G4198 vi Impf midD/pasD 3 Sg  
**He** **YET** **THRU-COMING** **THRU** **MIDst** **OF-them** **WENT**  
**passing-through** **through**

30 But he passing through the midst of them went his way,

4:31 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΚΑΤΗΛΘΕΝ** katElthen G2718 vi 2Aor Act 3 Sg **ΕΙC** eis G1519 Prep **ΚΑΠΕΡΝΑΟΥΜ** kapernaoum G2584 ni proper **ΠΟΛΙΝ** polin G4172 n\_Acc Sg f **ΤΗC** tEs G3588 t\_Gen Sg f **ΓΑΛΙΛΑΙΑC** galilaias G1056 n\_Gen Sg f **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΗΝ** en G2258 vi Impf vxx 3 Sg  
**ΑΝΔ** **He-DOWN-CAME** **ΙΝΤΟ** **CΑΠΕΡΝΑΟΥΜ** **city** **ΟΦ-THE** **ΓΑΛΙΛΕΕ** **ΑΝΔ** **He-WAS**  
**he-came-down**

31 . And came down to Capernaum, a city of Galilee, and taught them on the sabbath days.

**ΔΙΔΑCΚΩΝ** didaskOn G1321 vp Pres Act Nom Sg m **ΑΥΤΟΥC** autous G846 pp Acc Pl m **ΕΝ** en G1722 Prep **ΤΟΙC** tois G3588 t\_Dat Pl n **CΑΒΒΑCΙΝ** sabbasin G4521 n\_Dat Pl n  
**TEACHING** **them** **ΙΝ** **ΤΗ** **SΑΒΒΑΤΗC**

4:32 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΕΞΕΠΛΗCCΟΝΤΟ** exepIEssonto G1605 vi Impf Pas 3 Pl **ΕΠΙ** epi G1909 Prep **ΤΗ** tE G3588 t\_Dat Sg f **ΔΙΔΑΧΗ** didachE G1322 t\_Dat Sg f **ΑΥΤΟΥ** autou G846 pp Gen Sg m **ΟΤΙ** hoti G3754 Conj **ΕΝ** en G1722 Prep **ΕΞΟΥCΙΑ** exousia G1849 n\_Dat Sg f **ΗΝ** en G2258 vi Impf vxx 3 Sg  
**ΑΝΔ** **THEY-were-astonishED** **ΟΝ** **ΤΗ** **TEACHing** **OF-Him** **that** **ΙΝ** **ΑΥΤΗ** **WΑC**  
**AND** **THEY-were-astonishED** **ON** **THE** **TEACHing** **OF-Him** **that** **ΙΝ** **authority** **WAS**

32 And they were astonished at his doctrine: for his word was with power.

**Ο**  
ho  
G3588  
t\_ Nom Sg m  
**ΤΗ**

**ΛΟΓΟΣ**  
logos  
G3056  
n\_ Nom Sg m  
**say**  
word

**ΑΥΤΟΥ**  
autou  
G846  
pp Gen Sg m  
**OF-Him**

4:33 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΝΔ**  
**ΕΝ** en G1722 Prep **ΙΝ**  
**ΤΗ** tE G3588 t\_ Dat Sg f **ΤΗ**  
**ΚΥΝΑΓΩΓΗ** sunagOgE G4864 n\_ Dat Sg f **ΤΟΓΕΤΗΡ-ΛΕΑΔ**  
**ΗΝ** En G2258 vi Impf vxx 3 Sg **WAS**  
**ΑΝΘΡΩΠΟΤΟΣ** anthrOpos G444 n\_ Nom Sg m **human**  
**ΕΧΩΝ** echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m **HAVING**  
**ΠΝΕΥΜΑ** pneuma G4151 n\_ Acc Sg m **spirit**

33 And in the synagogue there was a man, which had a spirit of an unclean devil, and cried out with a loud voice,

**ΔΑΙΜΟΝΙΟΥ** daimoniou G1140 n\_ Gen Sg n **OF-demon**  
**ΑΚΑΘΑΡΤΟΥ** akathartou G169 a\_ Gen Sg n **UN-clean unclean**  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΝΕΚΡΑΣΕΝ** anekraxen G349 vi Aor Act 3 Sg **he-UP-CRIES**  
**ΦΩΝΗ** phOnE G5456 n\_ Dat Sg f **to-SOUND**  
**ΜΕΓΑΛΗ** megalE G3173 a\_ Dat Sg f **GREAT**  
**loud**

4:34 **ΛΕΓΩΝ** legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m **sayING**  
**ΕΑ** ea G1436 Inj **HA !**  
**ΤΙ** ti G5101 pi Nom Sg n **ANY**  
**ΗΜΙΝ** hEmin G2254 pp 1 Dat Pl **to-US**  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΝΔ**  
**ΣΟΙ** soi G4671 pp 2 Dat Sg **to-YOU**  
**ΙΗΣΟΥ** iEsou G2424 n\_ Voc Sg m **JESUS !**  
**ΝΑΖΑΡΗΝΕ** nazarene G3479 n\_ Voc Sg m **NAZAREAN !**  
**ΗΛΘΕΣ** Elthes G2064 vi 2Aor Act 2 Sg **YOU-CAME**

34 Saying, Let [us] alone; what have we to do with thee, [thou] Jesus of Nazareth? art thou come to destroy us? I know thee who thou art; the Holy One of God.

**ΑΠΟΛΕΣΑΙ** apolesai G622 vn Aor Act **TO-destroy**  
**ΗΜΑΣ** hEmas G2248 pp 1 Acc Pl **US**  
**ΟΙΔΑ** oida G1492 vi Perf Act 1 Sg **I-HAVE-PERCEIVED**  
**CE** se G4571 pp 2 Acc Sg **YOU**  
**ΤΙΣ** tis G5101 pi Nom Sg m **ANY**  
**ΕΙ** ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg **ARE**  
**Ο** ho G3588 t\_ Nom Sg m **THE**  
**ΑΓΙΟΣ** hagios G40 a\_ Nom Sg m **HOLY-One**  
**holly-one**

**ΤΟΥ** tou G3588 t\_ Gen Sg m **OF-THE**  
**ΘΕΟΥ** theou G2316 n\_ Gen Sg m **God**

4:35 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΝΔ**  
**ΕΠΕΤΙΜΗΣΕΝ** epetimEsen G2008 vi Aor Act 3 Sg **rebukES**  
**ΑΥΤΩ** autO G846 pp Dat Sg n **to-it**  
**Ο** ho G3588 t\_ Nom Sg m **THE**  
**ΙΗΣΟΥΣ** iEsous G2424 n\_ Nom Sg m **JESUS**  
**ΛΕΓΩΝ** legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m **sayING**  
**ΦΙΜΩΘΗΤΙ** phimOthEti G5392 vm Aor Pas 2 Sg **BE-BEING-MUZZLED**  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΝΔ**  
**ΒΕ-YOU-STILL !**

35 And Jesus rebuked him, saying, Hold thy peace, and come out of him. And when the devil had thrown him in the midst, he came out of him, and hurt him not.

**ΕΞΕΛΘΕ** exelthe G1831 vm 2Aor Act 2 Sg **BE-OUT-COMING**  
**ΕΞ** ex G1537 Prep **OUT**  
**ΑΥΤΟΥ** autou G846 pp Gen Sg m **OF-him**  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΝΔ**  
**ΡΙΨΑΝ** ripsan G4496 vp Aor Act Nom Sg n **TOSSing**  
**ΑΥΤΟΝ** auton G846 pp Acc Sg m **him**  
**ΤΟ** to G3588 t\_ Nom Sg n **THE**  
**ΔΑΙΜΟΝΙΟΝ** daimonion G1140 n\_ Nom Sg n **demon**  
**ΕΙΣ** eis G1519 Prep **INTO**

**ΤΟ** to G3588 t\_ Acc Sg n **THE**  
**ΜΕΣΟΝ** meson G3319 a\_ Acc Sg n **MIDst**  
**ΕΞΗΛΘΕΝ** exElthen G1831 vi 2Aor Act 3 Sg **OUT-CAME**  
**ΑΠ** ap G575 Prep **FROM**  
**ΑΥΤΟΥ** autou G846 pp Gen Sg m **him**  
**ΜΗΔΕΝ** mEden G3367 a\_ Acc Sg n **NO-YET-ONE**  
**ΒΛΑΨΑΝ** blapsan G984 vp Aor Act Nom Sg n **HARMing**  
**ΑΥΤΟΝ** auton G846 pp Acc Sg m **him**

4:36 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΝΔ**  
**ΕΓΕΝΕΤΟ** egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg **BECAME**  
**ΘΑΜΒΟΣ** thambos G2285 n\_ Nom Sg n **AWE**  
**ΕΠΙ** epi G1909 Prep **ON**  
**ΠΑΝΤΑΣ** pantas G3956 a\_ Acc Pl m **ALL**  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΝΔ**  
**ΚΥΝΕΛΛΑΟΥΝ** sunelaloun G4814 vi Impf Act 3 Pl **THEY-TOGETHER-TALKED**  
**ΠΡΟΣ** pros G4314 Prep **TOWARD**

36 And they were all amazed, and spake among themselves, saying, What a word [is] this! for with authority and power he commandeth the unclean spirits, and they come out.

**ΑΛΛΗΛΟΥΣ** allElous G240 pc Acc Pl m **one-another**  
**ΛΕΓΟΝΤΕΣ** legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m **sayING**  
**ΤΙΣ** tis G5101 pi Nom Sg m **ANY**  
**Ο** ho G3588 t\_ Nom Sg m **THE**  
**ΛΟΓΟΣ** logos G3056 n\_ Nom Sg m **saying**  
**ΟΥΤΟΣ** houtos G3778 pd Nom Sg m **this**  
**ΟΤΙ** hoti G3754 Conj **that**  
**ΕΝ** en G1722 Prep **IN**  
**ΕΞΟΥΣΙΑ** exousia G1849 n\_ Dat Sg f **authority**

**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΝΔ**  
**ΔΥΝΑΜΕΙ** dunamei G1411 n\_ Dat Sg f **power**  
**ΕΠΙΤΑΣΣΕΙ** epitassei G2004 vi Pres Act 3 Sg **He-IS-enjoinING**  
**ΤΟΙΣ** tois G3588 t\_ Dat Pl n **to-THE**  
**ΑΚΑΘΑΡΤΟΙΣ** akathartois G169 a\_ Dat Pl n **UN-clean unclean**  
**ΠΝΕΥΜΑΤΙΝ** pneumasin G4151 n\_ Dat Pl n **spirits**  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΝΔ**  
**ΕΞΕΡΧΟΝΤΑΙ** exerchontai G1831 vi Pres midD/pasD 3 Pl **THEY-ARE-OUT-COMING**  
**they-are-coming-out**

4:37 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΝΔ**  
**ΕΞΕΠΟΡΕΥΕΤΟ** exeporeueto G1607 vi Impf midD/pasD 3 Sg **OUT-WENT**  
**ΗΧΟΣ** Echos G2279 n\_ Nom Sg m **RESOUND**  
**ΠΕΡΙ** peri G4012 Prep **ABOUT**  
**ΑΥΤΟΥ** autou G846 pp Gen Sg m **Him**  
**ΕΙΣ** eis G1519 Prep **INTO**  
**ΠΑΝΤΑ** panta G3956 a\_ Acc Sg m **EVERY**  
**ΤΟΠΟΝ** topon G5117 n\_ Acc Sg m **PLACE**  
**ΤΗΣ** tEs G3588 t\_ Gen Sg f **OF-THE**

37 And the fame of him went out into every place of the country round about.

**ΠΕΡΙΧΩΡΟΥ**

perichOrou  
G4066  
a\_ Gen Sg f  
**ABOUT-SPACE**  
country-about

4:38 **ΑΝΑΚΤΑΣ** **ΔΕ** **ΕΚ** **ΤΗΣ** **ΚΥΝΑΓΩΓΗΣ** **ΕΙΣΗΘΕΝ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΟΙΚΙΑΝ**  
anastas de ek tes sunagOges eisElthen eis tEn oikian  
G450 G1161 G1537 G3588 G4864 G1525 G1519 G3588 G3614  
vp 2Aor Act Nom Sg m Conj Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f vi 2Aor Act 3 Sg Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
**UP-STANDING** **YET** **OUT** **OF-THE** **TOGETHER-LEAD** **He-INTO-CAME** **INTO** **THE** **HOME**  
*rising* *synagogue* *he-entered*

38 And he arose out of the synagogue, and entered into Simon's house. And Simon's wife's mother was taken with a great fever; and they besought him for her.

**ΣΙΜΩΝΟΣ** **Η** **ΠΕΝΘΕΡΑ** **ΔΕ** **ΤΟΥ** **ΣΙΜΩΝΟΣ** **ΗΝ** **ΚΥΝΕΧΟΜΕΝΗ**  
simOnos hE penthera de tou simOnos hN En sunechomenE  
G4613 G3588 G3994 G1161 G3588 G4613 G2258 G4912  
n\_ Gen Sg m t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f Conj t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m vi Impf vxx 3 Sg vp Pres Pas Nom Sg f  
**OF-SIMON** **THE** **mother-IN-LAW** **YET** **OF-THE** **SIMON** **WAS** **belNG-pressED**

**ΠΥΡΕΤΩ** **ΜΕΓΑΛΩ** **ΚΑΙ** **ΗΡΩΤΗΣΑΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΠΕΡΙ** **ΑΥΤΗΣ**  
puretO megalO kai ErOtEsan auton peri autEs  
G4446 G3173 G2532 G2065 G846 G4012 G846  
n\_ Dat Sg m a\_ Dat Sg m Conj vi Aor Act 3 Pl pp Acc Sg m Prep pp Gen Sg f  
**to-fever** **GREAT** **AND** **THEY-ask** **Him** **ABOUT** **her**  
*high*

4:39 **ΚΑΙ** **ΕΠΙΣΤΑΣ** **ΕΠΑΝΩ** **ΑΥΤΗΣ** **ΕΠΕΤΙΜΗΣΕΝ** **ΤΩ** **ΠΥΡΕΤΩ** **ΚΑΙ** **ΑΦΗΚΕΝ**  
kai epistas epanO autEs epetimEsen tO puretO kai aphEken  
G2532 G2186 G1883 G846 G2008 G3588 G4446 G2532 G863  
Conj vp 2Aor Act Nom Sg m Adv pp Gen Sg f vi Aor Act 3 Sg t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m Conj vi Aor Act 3 Sg  
**AND** **ON-STANDING** **ON-UP** **OF-her** **He-rebukES** **the** **fever** **AND** **it-FROM-LETS**  
*standing-by* *over* *her* *she-served* *it-leaves*

39 And he stood over her, and rebuked the fever; and it left her: and immediately she arose and ministered unto them.

**ΑΥΤΗΝ** **ΠΑΡΑΧΡΗΜΑ** **ΔΕ** **ΑΝΑΚΤΑΣΑ** **ΔΙΗΚΟΝΕΙ** **ΑΥΤΟΙΣ**  
autEn parachrEma de anastasa diEkonei autois  
G846 G3916 G1161 G450 G1247 G846  
pp Acc Sg f Adv Conj vp 2Aor Act Nom Sg f vi Impf Act 3 Sg pp Dat Pl m  
**her** **instantly** **YET** **UP-STANDING** **she-THRU-SERVED** **to-them**  
*rising* *she-served*

4:40 **ΔΥΝΟΝΤΟΣ** **ΔΕ** **ΤΟΥ** **ΗΛΙΟΥ** **ΠΑΝΤΕΣ** **ΟσοΙ** **ΕΙΧΟΝ** **ΑσθενΟΥΝΤΑΣ**  
dunontos de tou hEliou pantes hosoi eichon asthenountas  
G1416 G1161 G3588 G2246 G3956 G3745 G2192 G770  
vp Pres Act Gen Sg m Conj t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m a\_ Nom Pl m pk Nom Pl m vi Impf Act 3 Pl vp Pres Act Acc Pl m  
**OF-SLIPPING** **YET** **OF-THE** **SUN** **ALL** **as-many-as** **HAD** **ones-beING-UN-FIRM**  
*of-setting* *ones-being-infirm*

40 Now when the sun was setting, all they that had any sick with divers diseases brought them unto him; and he laid his hands on every one of them, and healed them.

**ΝΟΣΟΙΣ** **ΠΟΙΚΙΛΑΙΣ** **ΗΓΑΓΟΝ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΟΝ** **Ο** **ΔΕ** **ΕΝΙ**  
nosois poikilais Egagon autous pros auton ho de heni  
G3554 G4164 G71 G846 G4314 G846 G3588 G1161 G1520  
n\_ Dat Pl f a\_ Dat Pl f vi 2Aor Act 3 Pl pp Acc Pl m Prep pp Acc Sg m t\_ Nom Sg m Conj a\_ Dat Sg m  
**to-DISEASES** **VARIOUS** **LED** **them** **TOWARD** **Him** **THE** **YET** **to-ONE**

**ΕΚΑΣΤΩ** **ΑΥΤΩΝ** **ΤΑΣ** **ΧΕΙΡΑΣ** **ΕΠΙΘΕΙΣ** **ΕΘΕΡΑΠΕΥΣΕΝ** **ΑΥΤΟΥΣ**  
hekastO autOn tas cheiras epitheis etherapeusen autous  
G1538 G846 G3588 G5495 G2007 G2323 G846  
a\_ Dat Sg m pp Gen Pl m t\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f vp 2Aor Act Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg pp Acc Pl m  
**EACH** **OF-them** **THE** **HANDS** **ON-PLACING** **He-curES** **them**  
*placing-on*

4:41 **ΕΞΗΡΧΕΤΟ** **ΔΕ** **ΚΑΙ** **ΔΑΙΜΟΝΙΑ** **ΑΠΟ** **ΠΟΛΛΩΝ** **ΚΡΑΖΟΝΤΑ** **ΚΑΙ**  
exErcheto de kai daimonia apo pollOn krazonta kai  
G1831 G1161 G2532 G1140 G575 G4183 G2896 G2532  
vi Impf midD/pasD 3 Sg Conj G1161 G2532 G1140 G575 G4183 G2896 G2532  
**OUT-CAME** **YET** **AND** **demons** **FROM** **MANY** **CRYING** **AND**  
*came-out* *also*

41 And devils also came out of many, crying out, and saying, Thou art Christ the Son of God. And he rebuking [them] suffered them not to speak: for they knew that he was Christ.

**ΛΕΓΟΝΤΑ** **ΟΤΙ** **ΣΥ** **ΕΙ** **Ο** **ΧΡΙΣΤΟΣ** **Ο** **ΥΙΟΣ** **ΤΟΥ**  
legonta hoti su ei ho christos ho huios tou  
G3004 G3754 G4771 G1488 G5547 G5547 G5207 G3588  
vp Pres Act Nom Pl n Conj pp 2 Nom Sg vi Pres vxx 2 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Gen Sg m  
**saying** **that** **YOU** **ARE** **THE** **ANOINTED** **THE** **SON** **OF-THE**  
*Christ*

**ΘΕΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕΠΙΤΙΜΩΝ** **ΟΥΚ** **ΕΙΛΑ** **ΑΥΤΑ** **ΛΑΛΕΙΝ** **ΟΤΙ**  
theou kai epitimOn ouk eila auta lalein hoti  
G2316 G2532 G2008 G3756 G1439 G846 G2980 G3754  
n\_ Gen Sg m Conj vp Pres Act Nom Sg m Part Neg vi Impf Act 3 Sg pp Acc Pl n vn Pres Act Conj  
**God** **AND** **rebukING** **NOT** **He-LEFT** **them** **TO-BE-TALKING** **that**  
*rebuking-them* *he-left* *to-be-speaking*

**ΗΔΕΙΣΑΝ** **ΤΟΝ** **ΧΡΙΣΤΟΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΙΝΑΙ**  
Edeisan ton christon auton einai  
G1492 G3588 G5547 G846 G1511  
vi Plup Act 3 Pl t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pp Acc Sg m vn Pres vxx  
**THEY-HAD-PERCEIVED** **THE** **ANOINTED** **Him** **TO-BE**  
*Christ*



4:42 ΓΕΝΟΜΕΝΗΣ de G1096 vp 2Aor midD Gen Sg f OF-BECOMING ΔΕ de G1161 Conj YET ΗΜΕΡΑΣ hEmeras G2250 n\_ Gen Sg f DAY of-day ΕΞΕΛΘΩΝ exelthOn G1831 vp 2Aor Act Nom Sg m OUT-COMING coming-out ΕΠΟΡΕΥΘΗ eporeuthE G4198 vi Aor pasD 3 Sg He-WAS-GONE he-went ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO ΕΡΗΜΟΝ erEmon G2048 a\_ Acc Sg m DESOLATE PLACE ΤΟΠΟΝ topon G5117 n\_ Acc Sg m

42 And when it was day, he departed and went into a desert place: and the people sought him, and came unto him, and stayed him, that he should not depart from them.

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND ΟΙ hoi G3588 t\_ Nom Pl m THE ΟΧΛΟΙ ochloi G3793 n\_ Nom Pl m THROGS ΕΖΗΤΟΥΝ ezEtoun G2212 vi Impf Act 3 Pl SOUGHT ΔΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him ΚΑΙ kai G2532 Conj AND ΗΛΘΟΝ Elthon G2064 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-CAME ΕΩΣ heOs G2193 Conj TILL ΔΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him him ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΚΑΤΕΙΧΟΝ kateichon G2722 vi Impf Act 3 Pl THEY-DOWN-HAD detained ΔΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him ΜΗ mE G3361 Part Neg NO ΠΟΡΕΥΕΘΑΙ poreuesthai G4198 vn Pres midD/pasD TO-BE-GOING ΑΠ ap G575 Prep FROM ΔΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m them

4:43 Ο ho G3588 t\_ Nom Sg m THE ΔΕ de G1161 Conj YET ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD ΔΥΤΟΥC autous G846 pp Acc Pl m them ΟΤΙ hoti G3754 Conj that ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also ΤΑΙC tais G3588 t\_ Dat Pl f to-THE ΕΤΕΡΑΙC heterais G2087 a\_ Dat Pl f DIFFERENT ΠΟΛΕCΙΝ polesin G4172 n\_ Dat Pl f cities

43 And he said unto them, I must preach the kingdom of God to other cities also: for therefore am I sent.

ΕΥΑΓΓΕΛΙΑCΘΑΙ euaggeliasthai G2097 vn Aor Mid TO-WELL-MESSAGize to-bring-the-well-message ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME ΔΕΙ dei G1163 vi Pres im-Act 3 Sg it-IS-BINDING ΤΗΝ tEn G3588 t\_ Acc Sg f THE ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ basileian G932 n\_ Acc Sg f KINGdom ΤΟΥ tou G3588 t\_ Gen Sg m OF-THE ΘΕΟΥ theou G2316 n\_ Gen Sg m God ΟΤΙ hoti G3754 Conj that ΕΙC eis G1519 Prep INTO

ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this ΑΠΕCΤΑΛΜΑΙ apestalmai G649 vi Perf Pas 1 Sg I-HAVE-been-commissionED

4:44 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg He-WAS ΚΗΡΥCΣΩΝ kErussOn G2784 vp Pres Act Nom Sg m PROCLAIMING heralding ΕΝ en G1722 Prep IN ΤΑΙC tais G3588 t\_ Dat Pl f THE CΥΝΑΓΩΓΑΙC sunagOgais G4864 n\_ Dat Pl f TOGETHER-LEADS TOGETHER synagogues ΤΗC tEs G3588 t\_ Gen Sg f OF-THE ΓΑΛΙΛΑΙΑC galilaias G1056 n\_ Gen Sg f GALILEE

44 And he preached in the synagogues of Galilee.

5:1 **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΔΕ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΤΟΝ** **ΟΧΛΟΝ** **ΕΠΙΚΕΙΘΑΙ** **ΑΥΤΩ** **ΤΟΥ**  
 egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME it-occurred  
 de G1161 Conj YET  
 en G1722 Prep IN  
 to G3588 t\_Dat Sg m THE  
 ton G3588 t\_Acc Sg m THE  
 ochlon G3793 n\_Acc Sg m THROG  
 epikeisthai G1945 vn Pres midD/pasD TO-BE-ON-LYING to-be-being-impotune  
 autO G846 pp Dat Sg m to-Him  
 tou G3588 t\_Gen Sg m OF-THE

<sup>1</sup> . And it came to pass, that, as the people pressed upon him to hear the word of God, he stood by the lake of Gennesaret,

**ΑΚΟΥΕΙΝ** **ΤΟΝ** **ΛΟΓΟΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΚΑΙ** **ΑΥΤΟC** **ΗΝ**  
 akouein G191 vn Pres Act TO-BE-HEARING  
 ton G3588 t\_Acc Sg m THE  
 logon G3056 n\_Acc Sg m saying word  
 tou G3588 t\_Gen Sg m OF-THE  
 theou G2316 n\_Gen Sg m God  
 kai G2532 Conj AND  
 autos G846 pp Nom Sg m He  
 en G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS

**ΕCΤΩC** **ΠΑΡΑ** **ΤΗΝ** **ΛΙΜΝΗΝ** **ΓΕΝΝΗΣΑΡΕΤ**  
 hestOs G2476 vp Perf Act Nom Sg m HAVING-STOOD standing  
 para G3844 Prep BESIDE  
 ten G3588 t\_Acc Sg f THE  
 limnen G3041 n\_Acc Sg f LAKE  
 gennesarēt G1082 ni proper GENNESARET

5:2 **ΚΑΙ** **ΕΙΔΕΝ** **ΔΥΟ** **ΠΛΟΙΑ** **ΕCΤΩΤΑ** **ΠΑΡΑ** **ΤΗΝ** **ΛΙΜΝΗΝ** **ΟΙ** **ΔΕ**  
 kai G2532 Conj AND  
 eiden G1492 vi 2Aor Act 3 Sg He-PERCEIVED  
 duo G1417 a\_Nom TWO  
 ploia G4143 n\_Acc Pl n FLOATers ships  
 hestOta G2476 vp Perf Act Acc Pl n HAVING-STOOD standing  
 para G3844 Prep BESIDE  
 ten G3588 t\_Acc Sg f THE  
 limnen G3041 n\_Acc Sg f LAKE  
 hoi G3588 t\_Nom Pl m THE  
 de G1161 Conj YET

<sup>2</sup> And saw two ships standing by the lake: but the fishermen were gone out of them, and were washing [their] nets.

**ΔΑΙΕΙC** **ΑΠΟΒΑΝΤΕC** **ΑΠ** **ΑΥΤΩΝ** **ΑΠΕΠΛΥΝΑΝ** **ΤΑ** **ΔΙΚΤΥΑ**  
 halieis G231 n\_Nom Pl m fishers  
 apobantes G576 vp 2Aor Act Nom Pl m FROM-STEPPing stepping-off  
 ap G575 Prep FROM  
 autOn G846 pp Gen Pl n them  
 apeplunan G637 vi Aor Act 3 Pl FROM-PLUNGE rinse-off  
 ta G3588 t\_Acc Pl n THE  
 diktua G1350 n\_Acc Pl n NETS

5:3 **ΕΜΒΑC** **ΔΕ** **ΕΙC** **ΕΝ** **ΤΩΝ** **ΠΛΟΙΩΝ** **Ο** **ΗΝ** **ΤΟΥ**  
 embas G1684 vp 2Aor Act Nom Sg m IN-STEPPing stepping-in  
 de G1161 Conj YET  
 eis G1519 Prep INTO  
 en G1520 a\_Acc Sg n ONE  
 ton G3588 t\_Gen Pl n OF-THE  
 ploiOn G4143 n\_Gen Pl n FLOATers ships  
 ho G3739 pr Nom Sg n WHICH  
 en G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS  
 tou G3588 t\_Gen Sg m OF-THE

<sup>3</sup> And he entered into one of the ships, which was Simon's, and prayed him that he would thrust out a little from the land. And he sat down, and taught the people out of the ship.

**CΙΜΩΝΟC** **ΗΡΩΤΗCΕΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΑΠΟ** **ΤΗC** **ΓΗC** **ΕΠΑΝΑΓΑΓΕΙΝ** **ΟΛΙΓΟΝ** **ΚΑΙ**  
 simOnos G4613 n\_Gen Sg m SIMON  
 erotēsen G2065 vi Aor Act 3 Sg He-asks  
 auton G846 pp Acc Sg m him  
 apo G575 Prep FROM  
 tes G3588 t\_Gen Sg f THE  
 ges G1093 n\_Gen Sg f LAND  
 epanagagein G1877 vn 2Aor Act TO-BE-ON-UP-LEADING to-be-backing-up  
 oligon G3641 a\_Acc Sg m FEW slightly  
 kai G2532 Conj AND

**ΚΑΘΙCΑC** **ΕΔΙΔΑΚΚΕΝ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΠΛΟΙΟΥ** **ΤΟΥC** **ΟΧΛΟΥC**  
 kathisas G2523 vp Aor Act Nom Sg m being-seated  
 edidakken G1321 vi Impf Act 3 Sg He-TAUGHT  
 ek G1537 Prep OUT  
 tou G3588 t\_Gen Sg n OF-THE  
 ploiou G4143 n\_Gen Sg n FLOATer ship  
 tous G3588 t\_Acc Pl m THE  
 ochlous G3793 n\_Acc Pl m THROG

5:4 **ΩC** **ΔΕ** **ΕΠΑΥCΑΤΟ** **ΛΑΛΩΝ** **ΕΙΠΕΝ** **ΠΡΟC** **ΤΟΝ** **CΙΜΩΝΑ**  
 os G5613 Adv AS  
 de G1161 Conj YET  
 epausato G3973 vi Aor Mid 3 Sg He-CEASES  
 lalon G2980 vp Pres Act Nom Sg m TALKING speaking  
 eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said  
 pros G4314 Prep TOWARD  
 ton G3588 t\_Acc Sg m THE  
 simona G4613 n\_Acc Sg m SIMON

<sup>4</sup> Now when he had left speaking, he said unto Simon, Launch out into the deep, and let down your nets for a draught.

**ΕΠΑΝΑΓΑΓΕ** **ΕΙC** **ΤΟ** **ΒΑΘΟC** **ΚΑΙ** **ΧΑΛΑCΑΤΕ** **ΤΑ** **ΔΙΚΤΥΑ** **ΥΜΩΝ** **ΕΙC**  
 epanagage G1877 vm 2Aor Act 2 Sg YOU-BE-ON-UP-LEADING be-you-backing-up-!  
 eis G1519 Prep INTO  
 to G3588 t\_Acc Sg n THE  
 bathos G899 n\_Acc Sg n DEPTH  
 kai G2532 Conj AND  
 chalasate G5465 vm Aor Act 2 Pl LOWER lower-ye-!  
 ta G3588 t\_Acc Pl n THE  
 diktua G1350 n\_Acc Pl n NETS  
 humon G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(P) of-ye  
 eis G1519 Prep INTO

**ΑΓΡΑΝ**  
 agran G61 n\_Acc Sg f CATCH

5:5 **ΚΑΙ** **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC** **Ο** **CΙΜΩΝ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΩ** **ΕΠΙCΤΑΤΑ** **ΔΙ**  
 kai G2532 Conj AND  
 apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m answerING  
 ho G3588 t\_Nom Sg m THE  
 simon G4613 n\_Nom Sg m SIMON  
 eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said  
 autO G846 pp Dat Sg m to-Him  
 epistata G1988 n\_Voc Sg m Adept-! Doctor-!  
 di G1223 Prep THRU

<sup>5</sup> And Simon answering said unto him, Master, we have toiled all the night, and have taken nothing: nevertheless at thy word I will let down the net.

**ΟΛΗC** **ΤΗC** **ΝΥΚΤΟC** **ΚΟΠΙΑCΑΝΤΕC** **ΟΥΔΕΝ** **ΕΛΑΒΟΜΕΝ** **ΕΠΙ** **ΔΕ** **ΤΩ**  
 holEs G3650 a\_Gen Sg f WHOLE  
 tes G3588 t\_Gen Sg f OF-THE the  
 nuktos G3571 n\_Gen Sg f NIGHT  
 kopiasantes G2872 vp Aor Act Nom Pl m toiling  
 ouden G3762 a\_Acc Sg n NOT-YET-ONE nothing  
 elabomen G2983 vi 2Aor Act 1 Pl WE-GOT  
 epi G1909 Prep ON  
 de G1161 Conj YET  
 to G3588 t\_Dat Sg n THE

<b>PHMATI</b> rEmati G4487 n_ Dat Sg n declaration	<b>COY</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	<b>ΧΑΛΑΣΩ</b> chalasO G5465 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-LOWERING	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΔΙΚΤΥΟΝ</b> diktuon G1350 n_ Acc Sg n NET
--	---	---	--	--

5:6 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n this	<b>ΠΟΙΗCΑΝΤΕC</b> poiEsantes G4160 vp Aor Act Nom Pl m DOing	<b>ΚΥΝΕΚΛΕΙCΑΝ</b> sunekleisan G4788 vi Aor Act 3 Pl THEY-TOGETHER-LOCK they-impound	<b>ΙΧΘΥΩΝ</b> ichthuOn G2486 n_ Gen Pl m OF-FISHES	<b>ΠΛΗΘΟC</b> plethos G4128 n_ Acc Sg n multitude	<b>ΠΟΛΥ</b> polu G4183 a_ Acc Sg n MANY vast
---	---	--	---	--	---	---

6 And when they had this done, they inclosed a great multitude of fishes; and their net brake.

<b>ΔΙΕΡΡΗΓΝΥΤΟ</b> dierrEgnuto G1284 vi Impf Pas 3 Sg was-THRU-BURSTED tore-through	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n THE	<b>ΔΙΚΤΥΟΝ</b> diktuon G1350 n_ Nom Sg n NET	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them
--	---	--	--	---

5:7 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΚΑΤΕΝΕΥCΑΝ</b> kateneusan G2656 vi Aor Act 3 Pl they-beckon	<b>ΤΟΙC</b> tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE	<b>ΜΕΤΟΧΟΙC</b> metochois G3353 a_ Dat Pl m WITH-HAVers partners	<b>ΤΟΙC</b> tois G3588 t_ Dat Pl m THE	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n THE	<b>ΕΤΕΡΩ</b> heterO G2087 a_ Dat Sg n DIFFERENT	<b>ΠΛΟΙΩ</b> ploiO G4143 n_ Dat Sg n FLOATer ship
---	--	---	---	--	--	--	---	--

7 And they beckoned unto [their] partners, which were in the other ship, that they should come and help them. And they came, and filled both the ships, so that they began to sink.

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΕΛΘΟΝΤΑC</b> elthontas G2064 vp 2Aor Act Acc Pl m COMING ones-coming	<b>ΚΥΛΛΑΒΕCΘΑΙ</b> sullabesthai G4815 vn 2Aor Mid TO-BE-TOGETHER-GETTING to-be-helping	<b>ΑΥΤΟΙC</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΗΘΟΝ</b> Elthon G2064 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-CAME	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΠΛΗCΑΝ</b> eplesan G4130 vi Aor Act 3 Pl THEY-FILL
---	--	---	---	---	---	---	--

<b>ΑΜΦΟΤΕΡΑ</b> amphotera G297 a_ Acc Pl n both	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n THE	<b>ΠΛΟΙΑ</b> ploia G4143 n_ Acc Pl n FLOATers ships	<b>ΩCΤΕ</b> hOste G5620 Conj AS-BESIDES so-that	<b>ΒΥΘΙΖΕCΘΑΙ</b> buthizesthai G1036 vn Pres Pas TO-BE-being-SUBMERGED to-be-being-swamped	<b>ΑΥΤΑ</b> auta G846 pp Nom Pl n them
---	--	--	--	---	--

5:8 <b>ΙΔΩΝ</b> idOn G1492 vp 2Aor Act Nom Sg m PERCEIVING perceiving-it	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>CΙΜΩΝ</b> simOn G4613 n_ Nom Sg m SIMON	<b>ΠΕΤΡΟC</b> petros G4074 n_ Nom Sg m Peter	<b>ΠΡΟCΕΠΕCΕΝ</b> prosepesen G4363 vi 2Aor Act 3 Sg TOWARD-FALLS prostrates	<b>ΤΟΙC</b> tois G3588 t_ Dat Pl n to-THE	<b>ΓΟΝΑCΙΝ</b> gonasin G1119 n_ Dat Pl n KNEES	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE
---	---	--	--	--	---	--	---

8 When Simon Peter saw [it], he fell down at Jesus'knees, saying, Depart from me; for I am a sinful man, O Lord.

<b>ΙΗCΟΥ</b> iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING	<b>ΕΞΕΛΘΕ</b> exelthe G1831 vm 2Aor Act 2 Sg BE-OUT-COMING be-you-coming-away !	<b>ΑΠ</b> ap G575 Prep FROM	<b>ΕΜΟΥ</b> emou G1700 pp 1 Gen Sg ME	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΑΝΗΡ</b> anEr G435 n_ Nom Sg m MAN	<b>ΑΜΑΡΤΩΛΟC</b> hamartOlos G268 a_ Nom Sg m misser sinner
--	--	--	---	---	---	---	---

<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg I-AM	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie G2962 n_ Voc Sg m Master ! Lord !
--	---

5:9 <b>ΘΑΜΒΟC</b> thambos G2285 n_ Nom Sg n AWE	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΠΕΡΙΕCΧΕΝ</b> perieschen G4023 vi 2Aor Act 3 Sg ABOUT-has-HAD engulfs	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΑΝΤΑC</b> pantas G3956 a_ Acc Pl m ALL	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_ Acc Pl m THE-ones the-ones	<b>ΚΥΝ</b> sun G4862 Prep TOGETHER togetherwith	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-him him	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON
---	---	---	---	---	--	---	--	---	--

9 For he was astonished, and all that were with him, at the draught of the fishes which they had taken:

<b>ΤΗ</b> tE G2444 t_ Dat Sg f THE	<b>ΑΓΡΑ</b> agra G61 n_ Dat Sg f CATCH	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE	<b>ΙΧΘΥΩΝ</b> ichthuOn G2486 n_ Gen Pl m FISHES	<b>Η</b> hE G3739 pr Dat Sg f WHICH	<b>ΚΥΝΕΛΑΒΟΝ</b> sunelabon G4815 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-TOGETHER-GOT they-jointly-took
--	--	---	---	---	--

5:10 <b>ΟΜΟΙΩC</b> homoiOis G3668 Adv LIKE-AS likewise	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΙΑΚΩΒΟΝ</b> iakObon G2385 n_ Acc Sg m JACOBUS James	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΙΩΑΝΝΗΝ</b> iOannEn G2491 n_ Acc Sg m JOHN	<b>ΥΙΟΥC</b> huiouC G5207 n_ Acc Pl m SONS	<b>ΖΕΒΕΔΑΙΟΥ</b> zebedaiou G2199 n_ Gen Sg m OF-ZEBEDEE	<b>ΟΙ</b> hoi G3739 pr Nom Pl m WHICH who	<b>ΗCΑΝ</b> Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl WERE
---	---	---	---	---	---	--	---	--	--

10 And so [was] also James, and John, the sons of Zebedee, which were partners with Simon. And Jesus said unto Simon, Fear not; from henceforth thou shalt catch men.

<b>ΚΟΙΝΩΝΟΙ</b> koinOnoi G2844 a_ Nom Pl m communioners mates	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE	<b>CΙΜΩΝΙ</b> simOni G4613 n_ Dat Sg m SIMON	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΚΙΜΩΝΑ</b> simOna G4613 n_ Acc Sg m SIMON	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE
--	---	--	---	--	--	--	--	---

<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m JESUS	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΦΟΒΟΥ</b> phobou G5399 vm Pres midD/pasD 2 Sg YOU-BE-FEARING be-you-fearing !	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep FROM	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m THE	<b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv NOW	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥΣ</b> anthropous G444 n_Acc Pl m humans	<b>ΕΧ</b> esE G2071 vi Fut vxx 2 Sg YOU-SHALL-BE
---	--	---	---	---	--	--	--

**ΖΩΓΡΩΝ**  
zOgrOn  
G2221  
vp Pres Act Nom Sg m  
LIVE-CATCHING  
catching-alive

5:11 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΚΑΤΑΓΑΓΟΝΤΕΣ</b> katagagontes G2609 vp 2Aor Act Nom Pl m DOWN-LEADING landing	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n THE	<b>ΠΛΟΙΑ</b> ploia G4143 n_Acc Pl n FLOATers ships	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΓΗΝ</b> gEn G1093 n_Acc Sg f LAND	<b>ΑΦΕΝΤΕΣ</b> aphentes G863 vp 2Aor Act Nom Pl m FROM-LETTING leaving	<b>ΑΠΑΝΤΑ</b> hapanta G537 a_Acc Pl n ALL(emph.)
--	---	---	---	--	---	--	---	--

11 And when they had brought their ships to land, they forsook all, and followed him.

**ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΑΝ**  
EkolouthEsan  
G190  
vi Aor Act 3 Pl  
THEY-follow

**ΑΥΤΩ**  
autO  
G846  
pp Dat Sg m  
to-Him  
him

5:12 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg it-BECAME it-occurred	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m THE	<b>ΕΙΝΑΙ</b> einai G1511 vn Pres vxx TO-BE	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m Him	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΜΙΑ</b> mia G1520 a_Dat Sg f ONE	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl f OF-THE	<b>ΠΟΛΕΩΝ</b> poleOn G4172 n_Gen Pl f cities
--	---	--	---	--	---	--	---	--	--

12 . And it came to pass, when he was in a certain city, beheld a man full of leprosy: who seeing Jesus fell on [his] face, and besought him, saying, Lord, if thou wilt, thou canst make me clean.

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !	<b>ΑΝΗΡ</b> anEr G435 n_Nom Sg m MAN	<b>ΠΛΗΡΗΣ</b> plErEs G4134 a_Nom Sg m FULL	<b>ΛΕΠΡΑΣ</b> lepras G3014 n_Gen Sg f OF-leprosy	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΙΔΩΝ</b> idOn G1492 vp 2Aor Act Nom Sg m PERCEIVING	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsoun G2424 n_Acc Sg m JESUS
---	---	--	--	--	---	--	---	---

<b>ΠΕΣΩΝ</b> pesOn G4098 vp 2Aor Act Nom Sg m FALLING	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΠΡΟΣΩΠΟΝ</b> prosOpon G4383 n_Acc Sg n face	<b>ΕΔΕΗΘΗ</b> edeEthE G1189 vi Aor Pas 3 Sg he-WAS-BOUND he-besought	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him him	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie G2962 n_Voc Sg m Master ! Lord !	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond IF-EVER
---	--	--	---	---	--	--	---

**ΘΕΛΗΣ**  
thelEs  
G2309  
vs Pres Act 2 Sg  
YOU-SHOULD-BE-WILLING

**ΔΥΝΑΣΑΙ**  
dunasai  
G1410  
vi Pres midD/pasD 2 Sg  
YOU-ARE-ABLE  
you-can

**ΜΕ**  
me  
G3165  
pp 1 Acc Sg  
ME

**ΚΑΘΑΡΙΣΑΙ**  
katharisai  
G2511  
vn Aor Act  
TO-cleanse

5:13 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΚΤΕΙΝΑΣ</b> ekteinas G1614 vp Aor Act Nom Sg f OUT-STRETCHing stretching-out	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΧΕΙΡΑ</b> cheira G5495 n_Acc Sg f HAND	<b>ΗΨΑΤΟ</b> hEpsato G680 vi Aor midD 3 Sg He-TOUCHES	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him him	<b>ΕΙΠΩΝ</b> eipOn G2036 vp 2Aor Act Nom Sg m sayING	<b>ΘΕΛΩ</b> thelO G2309 vi Pres Act 1 Sg I-AM-WILLING
--	---	---	---	---	---	--	---

13 And he put forth [his] hand, and touched him, saying, I will: be thou clean. And immediately the leprosy departed from him.

<b>ΚΑΘΑΡΙΣΘΗΤΙ</b> katharisthEti G2511 vm Aor Pas 2 Sg YOU-BE-BEING-cleansED be-you-being-cleansed !	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΥΘΕΩΣ</b> eutheOs G2112 Adv immediately	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f THE	<b>ΛΕΠΡΑ</b> lepra G3014 n_Nom Sg f leprosy	<b>ΑΠΗΛΘΕΝ</b> apEithen G565 vi 2Aor Act 3 Sg FROM-CAME came-away	<b>ΑΠ</b> ap G575 Prep FROM	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m him
---	---	---	--	---	--	---	---

5:14 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΥΤΟΣ</b> autos G846 pp Nom Sg m He	<b>ΠΑΡΗΓΓΕΙΛΕΝ</b> parEggeilen G3853 vi Aor Act 3 Sg chargES	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-him him	<b>ΜΗΔΕΝΙ</b> mEdeni G3367 a_Dat Sg m to-NO-YET-ONE to-no-one	<b>ΕΙΠΕΙΝ</b> eipein G2036 vn 2Aor Act TO-BE-sayING to-be-telling	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj but	<b>ΑΠΕΛΘΩΝ</b> apelthOn G565 vp 2Aor Act Nom Sg m FROM-COMING coming-away
--	--	--	---	--	--	--	--

14 And he charged him to tell no man: but go, and shew thyself to the priest, and offer for thy cleansing, according as Moses commanded, for a testimony unto them.

<b>ΔΕΙΞΩΝ</b> deixon G1166 vm Aor Act 2 Sg SHOW show-you !	<b>ΣΕΑΥΤΟΝ</b> seauton G4572 pf 2 Acc Sg m YOURself	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m to-THE	<b>ΙΕΡΕΙ</b> hierEi G2409 n_Dat Sg m SACRED-one priest	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΡΟΣΕΝΕΓΚΕ</b> prosenegke G4374 vm 2Aor Act 2 Sg TOWARD-CARRY-YOU bring-you !	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep ABOUT concerning	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m THE
---	---	--	---	---	---	---	---

<b>ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ</b> katharismou G2512 n_Gen Sg m cleansing	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	<b>ΚΑΘΩΣ</b> kathOs G2531 Adv according-AS	<b>ΠΡΟΣΕΤΑΞΕΝ</b> prosetaxen G4367 vi Aor Act 3 Sg TOWARD-SETS bids	<b>ΜΩΣΗ</b> mOsEs G3475 n_Nom Sg m MOSES	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΜΑΡΤΥΡΙΟΝ</b> marturion G3142 n_Acc Sg n witness testimony	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them
--	---	--	--	--	--	--	---

5:15 ΔΙΗΡΧΕΤΟ diErcheto G1330 vi Impf midD/pasD 3 Sg THRU-CAME passed-through  
 ΔΕ de G1161 Conj YET  
 ΜΑΛΛΟΝ mallon G3123 Adv RATHER  
 Ο ho G3588 ὁ Nom Sg m THE  
 ΛΟΓΟΣ logos G3056 ὁ Nom Sg m saying account  
 ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning  
 ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m Him  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

15 But so much the more went there a fame abroad of him: and great multitudes came together to hear, and to be healed by him of their infirmities.

ΚΥΝΗΡΧΟΝΤΟ sunErchonto G4905 vi Impf midD/pasD 3 Pl TOGETHER-CAME came-together  
 ΟΧΛΟΙ ochloi G3793 ὁ Nom Pl m THRONGS  
 ΠΟΛΛΟΙ polloi G4183 ἁ Nom Pl m MANY vast  
 ΑΚΟΥΕΙΝ akouein G191 vn Pres Act TO-BE-HEARING  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND  
 ΘΕΡΑΠΕΥΕΣΘΑΙ therapeuesthai G2323 vn Pres Pas TO-BE-beING-curED  
 ΥΠ hup G5259 Prep by  
 ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m Him  
 ΑΠΟ apo G575 Prep FROM

ΤΩΝ tOn G3588 ὁ Gen Pl f THE  
 ΑΣΘΕΝΕΙΩΝ astheneiOn G769 ὁ Gen Pl f UN-FIRMS infirmities  
 ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them

5:16 ΑΥΤΟΣ autos G846 pp Nom Sg m He  
 ΔΕ de G1161 Conj YET  
 ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS  
 ΥΠΟΧΩΡΩΝ hupochOrOn G5298 vp Pres Act Nom Sg m UNDER-SPACING retreating  
 ΕΝ en G1722 Prep IN  
 ΤΑΙΣ tais G3588 ὁ Dat Pl f THE  
 ΕΡΗΜΟΙΣ erEmois G2048 ἁ Dat Pl f DESOLATES wildernesses  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

16 And he withdrew himself into the wilderness, and prayed.

ΠΡΟΣΕΥΧΟΜΕΝΟΣ proseuchomenos G4336 vp Pres midD/pasD Nom Sg m praying

5:17 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND  
 ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME it-occurred  
 ΕΝ en G1722 Prep IN  
 ΜΙΑ mia G1520 ἁ Dat Sg f ONE  
 ΤΩΝ tOn G3588 ὁ Gen Pl f OF-THE  
 ΗΜΕΡΩΝ hEmerOn G2250 ὁ Gen Pl f DAYS  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND  
 ΑΥΤΟΣ autos G846 pp Nom Sg m He  
 ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS

17 . And it came to pass on a certain day, as he was teaching, that there were Pharisees and doctors of the law sitting by, which were come out of every town of Galilee, and Judaea, and Jerusalem: and the power of the Lord was [present] to heal them.

ΔΙΔΑΣΚΩΝ didaskOn G1321 vp Pres Act Nom Sg m TEACHING  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND  
 ΗΣΑΝ Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl WERE  
 ΚΑΘΗΜΕΝΟΙ kathEmenoi G2521 vp Pres midD/pasD Nom Pl m sitting  
 ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ pharisaioi G5330 ὁ Nom Pl m PHARISEES  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND  
 ΝΟΜΟΔΙΔΑΣΚΑΛΟΙ nomodidakaloi G3547 ὁ Nom Pl m LAW-TEACHERS teachers-of-the-law

ΟΙ hoi G3739 pr Nom Pl m WHO  
 ΗΣΑΝ Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl WERE  
 ΕΛΗΛΥΘΟΤΕΣ elEluthotes G2064 vp 2Perf Act Nom Pl m HAVING-COME  
 ΕΚ ek G1537 Prep OUT  
 ΠΑΣΗΣ pasEs G3956 ἁ Gen Sg f OF-EVERY  
 ΚΩΜΗΣ kOmEs G2968 ὁ Gen Sg f VILLAGE  
 ΤΗΣ tEs G3588 ὁ Gen Sg f OF-THE  
 ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ galilaias G1056 ὁ Gen Sg f GALILEE  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΙΟΥΔΑΙΑΣ ioudaias G2449 ὁ Gen Sg f OF-JUDEA  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND  
 ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ierousalEm G2419 ni proper JERUSALEM  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND  
 ΔΥΝΑΜΙΣ dunamis G1411 ὁ Nom Sg f ABILITY power  
 ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 ὁ Gen Sg m OF-Master of-Lord  
 ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS  
 ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO  
 ΤΟ to G3588 ὁ Acc Sg n THE

ΙΑΣΘΑΙ iasthai G2390 vn Pres midD/pasD TO-BE-HEALING  
 ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m them

5:18 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND  
 ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo!  
 ΑΝΔΡΕΣ andres G435 ὁ Nom Pl m MEN  
 ΦΕΡΟΝΤΕΣ pherontes G5342 vp Pres Act Nom Pl m CARRYING  
 ΕΠΙ epi G1909 Prep ON  
 ΚΛΙΝΗΣ klinEs G2825 ὁ Gen Sg f couch  
 ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrOpon G444 ὁ Acc Sg m human  
 ΟΣ hos G3739 pr Nom Sg m WHO

18 And, behold, men brought in a bed a man which was taken with a palsy: and they sought [means] to bring him in, and to lay [him] before him.

ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS  
 ΠΑΡΑΛΕΛΥΜΕΝΟΣ paralelumenos G3886 vp Perf Pas Nom Sg m HAVING-been-paralyZED  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND  
 ΕΖΗΤΟΥΝ ezEtoun G2212 vi Impf Act 3 Pl THEY-BOUGHT  
 ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him  
 ΕΙΣΕΝΕΓΚΕΙΝ eisenegkein G1533 vn 2Aor Act TO-BE-INTO-CARRYING to-be-carrying-in  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND  
 ΘΕΙΝΑΙ theinai G5087 vn 2Aor Act TO-PLACE

ΕΝΩΠΙΟΝ enOpiOn G1799 Adv IN-VIEW sight-of-before  
 ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him him

5:19 **ΚΑΙ ΜΗ ΕΥΡΟΝΤΕΣ ΔΙΑ ΠΟΙΑΣ ΕΙΣΕΝΕΓΚΩΣΙΝ ΑΥΤΟΝ ΔΙΑ**  
 kai mE hurontes dia poias eisenegkOsin auton dia  
 G2532 G3361 G2147 G1223 G4169 G1533 G1430 G846 G1223  
 Conj Part Neg vp 2Aor Act Nom Pl m Prep pi Gen Sg f vs 2Aor Act 3 Pl pp Acc Sg m Prep  
**AND NO FINDING THRU ?-THE-WHICH THEY-MAY-BE-INTO-CARRYING him THRU**  
 because-of

19 And when they could not find by what [way] they might bring him in because of the multitude, they went upon the housetop, and let him down through the tiling with [his] couch into the midst before Jesus.

**ΤΟΝ ΟΧΛΟΝ ΑΝΑΒΑΝΤΕΣ ΕΠΙ ΤΟ ΔΩΜΑ ΔΙΑ ΤΩΝ ΚΕΡΑΜΩΝ**  
 ton ochlon anabantes epi to dOma dia tOn tOon keramOn  
 G3588 G3793 G305 G4862 G1909 G3588 G1430 G3319 G3588 G2766  
 t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m vp 2Aor Act Nom Pl m Prep t\_Dat Sg n n\_Acc Sg n Prep t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m  
**THE THRONG UP-STEPPing ON THE housetop THRU THE potteries**  
 going-up tiles

**ΚΑΘΗΚΑΝ ΑΥΤΟΝ ΣΥΝ ΤΩ ΚΛΙΝΙΔΙΩ ΕΙΣ ΤΟ ΜΕΣΟΝ ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ**  
 kathEkan auton sun tO klinidiO eis to meson emprosthen  
 G2524 G846 G4862 G3588 G2826 G1519 G3588 G3319 G846 G1715  
 vi Aor Act 3 Pl pp Acc Sg m Prep t\_Dat Sg n n\_Dat Sg n Prep t\_Acc Sg n a\_Acc Sg n Prep  
**THEY-DOWN-LET him TOGETHER to-THE cot INTO THE MIDst IN-TOWARD-PLACE**  
 they-let-down together-with the

**ΤΟΥ ΙΗΣΟΥ**  
 tou iEsou  
 G3588 G2424  
 t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**OF-THE JESUS**  
 the

5:20 **ΚΑΙ ΙΔΩΝ ΤΗΝ ΠΙΣΤΙΝ ΑΥΤΩΝ ΕΙΠΕΝ ΑΥΤΩ ΑΝΘΡΩΠΕ**  
 kai idOn tEn pistin autOn eipen autO anthrOpe  
 G2532 G1492 G3588 G4102 G846 G2036 G846 G444  
 Conj vp 2Aor Act Nom Sg m t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f pp Gen Pl m vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m n\_Voc Sg m  
**AND PERCEIVING THE BELIEF OF-them He-said to-him human !**

20 And when he saw their faith, he said unto him, Man, thy sins are forgiven thee.

**ΑΦΕΩΝΤΑΙ ΣΟΙ ΗΑΙ ΑΜΑΡΤΙΑΙ ΣΟΥ**  
 apheOntai soi hai hamartiai sou  
 G863 G4671 G3588 G266 G4675  
 vi Perf Pas 3 Pl pp 2 Dat Sg t\_Nom Pl f n\_Nom Pl f pp 2 Gen Sg  
**HAVE-been-FROM-LET to-YOU THE misses OF-YOU**  
 have-been-pardoned you sins

5:21 **ΚΑΙ ΗΡΞΑΝΤΟ ΔΙΑΛΟΓΙΖΕΘΑΙ ΟΙ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ ΚΑΙ ΟΙ ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ**  
 kai hrxantO dialogizesthai oi hoi grammateis kai hoi pharisaioi  
 G2532 G756 G1260 G1122 G2532 G2532 G5330  
 Conj vi Aor midD 3 Pl vn Pres midD/pasD t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m Conj t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m  
**AND begin TO-BE-THRU-accountING THE WRITers AND THE PHARISEES**  
 to-be-reasoning scribes

21 And the scribes and the Pharisees began to reason, saying, Who is this which speaketh blasphemies? Who can forgive sins, but God alone?

**ΛΕΓΟΝΤΕΣ ΤΙΣ ΕΣΤΙΝ ΟΥΤΟΣ ΟΣ ΛΑΛΕΙ ΒΛΑΣΦΗΜΙΑΣ ΤΙΣ**  
 legontes tis estin houtos hos lalei blasphemias tis  
 G3004 G5101 G2076 G3778 G3739 G2980 G988 G5101  
 vp Pres Act Nom Pl m pi Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg pd Nom Sg m pr Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg n\_Acc Pl f pi Nom Sg m  
**saying ANY IS this WHO IS-TALKING HARM-AVERments ANY**  
 who ?

**ΔΥΝΑΤΑΙ ΑΦΙΕΝΑΙ ΑΜΑΡΤΙΑΣ ΕΙ ΜΗ ΜΟΝΟΣ Ο ΘΕΟΣ**  
 dunatai aphienai hamartias ei mE monos o theos  
 G1410 G863 G266 G1487 G3361 G3441 G3588 G2316  
 vi Pres midD/pasD 3 Sg vn Pres Act n\_Acc Pl f Cond Part Neg a\_Nom Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m  
**IS-ABLE TO-FROM-LET to-pardon misses sins IF NO ONLY THE God**

5:22 **ΕΠΙΓΝΟΥΣ ΔΕ Ο ΙΗΣΟΥΣ ΤΟΥΣ ΔΙΑΛΟΓΙΣΜΟΥΣ ΑΥΤΩΝ**  
 epignous de ho iEsous tous dialogismous autOn  
 G1921 G1161 G3588 G2424 G3588 G1261 G846  
 vp 2Aor Act Nom Sg m Conj t\_Nom Sg m t\_Nom Sg m n\_Acc Pl m pp Gen Pl m  
**ON-KNOWING YET THE JESUS THE THRU-accounts OF-them**  
 recognizing reasonings

22 But when Jesus perceived their thoughts, he answering said unto them, What reason ye in your hearts?

**ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ ΕΙΠΕΝ ΠΡΟΣ ΑΥΤΟΥΣ ΤΙ ΔΙΑΛΟΓΙΖΕΘΕ ΕΝ ΤΑΙΣ**  
 apokritheis eipen pros autous ti dialogizesthe en tais  
 G611 G2036 G4314 G846 G5101 G1260 G1722 G3588  
 vp Aor pasD Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg Prep pp Acc Pl m pi Acc Sg n vi Pres midD/pasD 2 Pl Prep t\_Dat Pl f  
**answering said TOWARD them ANY YE-ARE-THRU-accountING IN THE**

**ΚΑΡΔΙΑΙΣ ΥΜΩΝ**  
 kardiais humOn  
 G2588 G5216  
 n\_Dat Pl f pp 2 Gen Pl  
**HEARTS OF-YOU(r) of-ye**

5:23 **ΤΙ ΕΣΤΙΝ ΕΥΚΟΠΩΤΕΡΟΝ ΕΙΠΕΙΝ ΑΦΕΩΝΤΑΙ ΣΟΙ ΗΑΙ ΤΑΙΣ**  
 ti estin eukopOteron eipein apheOntai soi hai tais  
 G5101 G2076 G2123 G2036 G863 G4671 G3588  
 pi Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg a\_Nom Sg n Cmp vn 2Aor Act vi Perf Pas 3 Pl pp 2 Dat Sg t\_Nom Pl f  
**ANY IS easier TO-BE-sayING HAVE-been-FROM-LET THE**  
 what ? have-been-forgiven you

23 Whether is easier, to say, Thy sins be forgiven thee; or to say, Rise up and walk?



<b>ἁμαρτίαι</b> hamartiai G266 n_ Nom Pl f misses sins	<b>σοῦ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	<b>ἢ</b> E G2228 Part OR	<b>εἶπεν</b> eipen G2036 vn 2Aor Act TO-BE-saying	<b>ἐγείρει</b> egeirai G1453 vm Aor Mid 2 Sg be-YOU-ROUSED be-you-roused !	<b>καὶ</b> kai G2532 Conj AND	<b>περιπατεῖ</b> peripatei G4043 vm Pres Act 2 Sg BE-ABOUT-TREADING be-you-walking !
---	---	--------------------------------------	---	---	---	---

5:24 <b>ἴνα</b> hina G2443 Conj THAT	<b>δέ</b> de G1161 Conj YET	<b>εἰδῆτε</b> eidEte G1492 vs Perf Act 2 Pl YE-MAY-BE-PERCEIVING	<b>ὅτι</b> hoti G3754 Conj that	<b>ἐξουσίαν</b> exousian G1849 n_ Acc Sg f authority	<b>ἔχει</b> echei G2192 vi Pres Act 3 Sg IS-HAVING	<b>ὁ</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>υἱοῦ</b> huios G5207 n_ Nom Sg m SON	<b>τοῦ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE
--	---	--	---	--	--	---	---	---

24 But that ye may know that the Son of man hath power upon earth to forgive sins, (he said unto the sick of the palsy,) I say unto thee, Arise, and take up thy couch, and go into thine house.

<b>ἀνθρώπου</b> anthrOpou G444 n_ Gen Sg m human	<b>ἐπὶ</b> epi G1909 Prep ON	<b>τῆς</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f THE	<b>γῆς</b> gEs G1093 n_ Gen Sg f LAND earth	<b>ἀφίεναι</b> aphienai G863 vn Pres Act TO-FROM-LET to-pardon	<b>ἁμαρτίαν</b> hamartias G266 n_ Acc Pl f misses sins	<b>εἶπεν</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said	<b>τῷ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE
--	--	--	--	---	---	---	---

<b>παρὰ</b> paralelumenO G3886 vp Perf Pas Dat Sg m one-HAVING-been-paralyzED one-having-been-paralyzed	<b>σοῖ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU	<b>λέγω</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-saying	<b>ἐγείρει</b> egeirai G1453 vm Aor Mid 2 Sg be-YOU-ROUSED be-you-roused !	<b>καὶ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ἄρας</b> aras G142 vp Aor Act Nom Sg m LIFTing picking-up	<b>τὸ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE
--	---	---	---	---	---	--

<b>κλινίδιον</b> klinidion G2826 n_ Acc Sg n cot	<b>σοῦ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	<b>πορεύου</b> poreuou G4198 vm Pres midD/pasD 2 Sg BE-GOING be-you-going !	<b>εἰς</b> eis G1519 Prep INTO	<b>τὸν</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>οἶκον</b> oikon G3624 n_ Acc Sg m HOME house	<b>σοῦ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU
--	---	--	--	--	--	---

5:25 <b>καὶ</b> kai G2532 Conj AND	<b>παράρρημα</b> parachrEma G3916 Adv instantly	<b>ἀναστὰς</b> anastas G450 vp 2Aor Act Nom Sg m UP-STANDING rising	<b>ἐνώπιον</b> enOpion G1799 Adv IN-VIEW sight-of/before	<b>αὐτὸν</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them them	<b>ἄρας</b> aras G142 vp Aor Act Nom Sg m LIFTing picking-up	<b>ἐφ</b> eph G1909 Prep ON	<b>ὧ</b> hO G3739 pr Dat Sg n WHICH
--	---	--	---	---	---	---	---

25 And immediately he rose up before them, and took up that whereon he lay, and departed to his own house, glorifying God.

<b>κατεκεῖτο</b> katekeito G2621 vi Impf midD/pasD 3 Sg he-was-DOWN-LAID he-was-laid-down	<b>ἀπῆλθεν</b> apElthen G565 vi 2Aor Act 3 Sg he-FROM-CAME he-came-away	<b>εἰς</b> eis G1519 Prep INTO	<b>τὸν</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>οἶκον</b> oikon G3624 n_ Acc Sg m HOME house	<b>αὐτοῦ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him	<b>δοξάζων</b> doxazOn G1392 vp Pres Act Nom Sg m esteemizing glorifying	<b>τὸν</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE
--	--	--	--	--	--	---	--

**θεόν**  
theon  
G2316  
n\_ Acc Sg m  
God

5:26 <b>καὶ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ἐκστάσις</b> ekstasis G1611 n_ Nom Sg f OUT-STANDING amazement	<b>ἐλάβεν</b> elaben G2983 vi 2Aor Act 3 Sg GOT took-hold-of	<b>ἅπαντας</b> hapantas G537 a_ Acc Pl m ALL(emph.)	<b>καὶ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ἐδοξάζον</b> edoxazon G1392 vi Impf Act 3 Pl THEY-esteemized they-glorified	<b>τὸν</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>θεόν</b> theon G2316 n_ Acc Sg m God	<b>καὶ</b> kai G2532 Conj AND
--	--	---	---	---	---	--	---	---

26 And they were all amazed, and they glorified God, and were filled with fear, saying, We have seen strange things to day.

<b>ἐπιἑσθῆσαν</b> epiEsthEsan G4130 vi Aor Pas 3 Pl THEY-ARE-FILLED are-filled	<b>φοβῶν</b> phobou G5401 n_ Gen Sg m OF-FEAR	<b>λεγοντες</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m saying	<b>ὅτι</b> hoti G3754 Conj that	<b>εἰδομέν</b> eidomen G1492 vi 2Aor Act 1 Pl WE-PERCEIVED	<b>παραδοξάζοντες</b> paradoxa G3861 a_ Acc Pl n BESIDE-esteems baffling-things	<b>ἕως ἡμέρας</b> sEmeron G4594 Adv toDAY
---	---	--	---	--	--	---

5:27 <b>καὶ</b> kai G2532 Conj AND	<b>μετὰ</b> meta G3326 Prep after	<b>ταῦτα</b> tauta G1831 pd Acc Pl n these these-things	<b>ἐξῆλθεν</b> exElthen G1831 vi 2Aor Act 3 Sg He-OUT-CAME he-came-out	<b>καὶ</b> kai G2532 Conj AND	<b>εἶδεν</b> etheasato G2300 vi Aor midD 3 Sg gazes gazes-at	<b>τελωνῆν</b> telOnEn G5057 n_ Acc Sg m tribute-collector	<b>ὀνόματι</b> onomati G3686 n_ Dat Sg n to-NAME	<b>λεβὶν</b> leuin G3018 n_ Acc Sg m LEVI
--	---	--	---	---	---	--	--	---

27 . And after these things he went forth, and saw a publican, named Levi, sitting at the receipt of custom: and he said unto him, Follow me.

<b>καθήμενον</b> kathEmenon G2521 vp Pres midD/pasD Acc Sg m sitting	<b>ἐπὶ</b> epi G1909 Prep ON	<b>τῷ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>τελωνίῳ</b> telOnion G5058 n_ Acc Sg n tribute-office	<b>καὶ</b> kai G2532 Conj AND	<b>εἶπεν</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said	<b>αὐτῷ</b> auto G846 pp Dat Sg m to-him	<b>ἀκολουθεῖ</b> akolouthai G190 vm Pres Act 2 Sg YOU-BE-following be-you-following !
--	--	--	--	---	---	--	--

**μοί**  
moi  
G3427  
pp 1 Dat Sg  
to-ME  
me

5:28	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΚΑΤΑΛΙΠΩΝ</b> katalipOn G2641 vp 2Aor Act Nom Sg m leaving	<b>ΑΠΑΝΤΑ</b> hapanta G537 a_ Acc Pl n ALL(emph.)	<b>ΑΝΑΪΤΑ</b> anastas G450 vp 2Aor Act Nom Sg m UP-STANDING rising	<b>ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΕΝ</b> EkolouthEsen G190 vi Aor Act 3 Sg he-follows	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-Him him				
5:29	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΠΟΙΗΣΕΝ</b> epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg makES	<b>ΔΟΧΗΝ</b> dochEn G2258 n_ Acc Sg f RECEPTION	<b>ΜΕΓΑΛΗΝ</b> megalEn G3173 a_ Acc Sg f GREAT	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΛΕΥΙ</b> leuis G3018 n_ Nom Sg m LEVI	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-Him	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f THE	<b>ΟΙΚΙΑ</b> oikia G3614 n_ Dat Sg f HOME house
	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg there-was	<b>ΟΧΛΟΣ</b> ochlos G3793 n_ Nom Sg m THRONG	<b>ΤΕΛΩΝΩΝ</b> telOnOn G5057 n_ Gen Pl m OF-tribute-collectors	<b>ΠΟΛΥΣ</b> polus G4183 a_ Nom Sg m MANY vast	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΛΛΩΝ</b> allOn G243 a_ Gen Pl m OF-others	<b>ΟΙ</b> hoi G3739 pr Nom Pl m WHO	
	<b>ΗΣΑΝ</b> Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl WERE	<b>ΜΕΤ</b> met G3326 Prep WITH	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m them	<b>ΚΑΤΑΚΕΙΜΕΝΟΙ</b> katakeimenoi G2621 vp Pres midD/pasD Nom Pl m DOWN-LYING lying-down						
5:30	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΓΟΓΓΥΖΟΝ</b> egogguzon G1111 vi Impf Act 3 Pl MURMURED	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	<b>ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ</b> grammateis G1122 n_ Nom Pl m WRITers scribes	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	<b>ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ</b> pharisaioi G5330 n_ Nom Pl m PHARISEES	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	
	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m THE	<b>ΜΑΘΗΤΑΣ</b> mathEtas G3101 n_ Acc Pl m LEARNers disciples	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	<b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU because-of	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ?	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep WITH	<b>ΤΕΛΩΝΩΝ</b> telOnOn G5057 n_ Gen Pl m tribute-collectors	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	
	<b>ΑΜΑΡΤΩΛΩΝ</b> hamartOIOn G268 a_ Gen Pl m missers sinners	<b>ΕΣΘΙΕΤΕ</b> esthiete G2068 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-EATING	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΙΝΕΤΕ</b> pinete G4095 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-DRINKING						
5:31	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ</b> apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m answerING	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m them	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΧΡΕΙΑΝ</b> chreian G5532 n_ Acc Sg f need	
	<b>ΕΧΟΥΣΙΝ</b> echousin G2192 vi Pres Act 3 Pl ARE-HAVING	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	<b>ΥΓΙΑΙΝΟΝΤΕΣ</b> hugiainontes G5198 vp Pres Act Nom Pl m ones-beING-SOUND ones-being-sound	<b>ΙΑΤΡΟΥ</b> iatrou G2395 n_ Gen Sg m OF-HEALer of-physician	<b>ΑΛΛ</b> G235 Conj but	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE the-ones	<b>ΚΑΚΩΣ</b> kakOs G2560 Adv EVILly illness	<b>ΕΧΟΝΤΕΣ</b> echontes G2192 vp Pres Act Nom Pl m ones-HAVING having		
5:32	<b>ΟΥΚ</b> ouk G2756 Part Neg NOT	<b>ΕΛΗΛΥΘΑ</b> elElutha G2064 vi 2Perf Act 1 Sg I-HAVE-COME	<b>ΚΑΛΕΣΑΙ</b> kalesai G2564 vn Aor Act TO-CALL	<b>ΔΙΚΑΙΟΥΣ</b> dikaious G1342 a_ Acc Pl m JUST-ones just-ones	<b>ΑΛΛΑ</b> G235 Conj but	<b>ΑΜΑΡΤΩΛΟΥΣ</b> hamartOlous G268 a_ Acc Pl m missers sinners	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΜΕΤΑΝΟΙΑΝ</b> metanoian G3341 n_ Acc Sg f after-MIND repentance		
5:33	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-said	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m Him	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU because-of	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ?	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	<b>ΜΑΘΗΤΑΙ</b> mathEtai G3101 n_ Nom Pl m LEARNers disciples	
	<b>ΙΩΑΝΝΟΥ</b> iOannou G2491 n_ Gen Sg m OF-JOHN	<b>ΝΗΣΤΕΥΟΥΣΙΝ</b> nEsteuosin G3522 vi Pres Act 3 Pl ARE-fastING	<b>ΠΥΚΝΑ</b> pukna G4437 a_ Acc Pl n FREQUENT frequently	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΔΕΗΨΕΙΣ</b> deEseis G1162 n_ Acc Pl f petitions	<b>ΠΟΙΟΥΝΤΑΙ</b> poiountai G4160 vi Pres Mid 3 Pl THEY-ARE-makING are-making	<b>ΟΜΟΙΩΣ</b> homoiOs G3668 Adv LIKE-AS likewise	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE-ones the-ones	
	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE	<b>ΦΑΡΙΣΑΙΩΝ</b> pharisaion G5330 n_ Gen Pl m PHARISEES	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE the-ones	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΣΟΙ</b> soi G4674 ps 2 Nom Pl to-YOU	<b>ΕΣΘΙΟΥΣΙΝ</b> esthousin G2068 vi Pres Act 3 Pl ARE-EATING	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΙΝΟΥΣΙΝ</b> pinousin G4095 vi Pres Act 3 Pl ARE-DRINKING		

28 And he left all, rose up, and followed him.

29 And Levi made him a great feast in his own house: and there was a great company of publicans and of others that sat down with them.

30 But their scribes and Pharisees murmured against his disciples, saying, Why do ye eat and drink with publicans and sinners?

31 And Jesus answering said unto them, They that are whole need not a physician; but they that are sick.

32 I came not to call the righteous, but sinners to repentance.

33 And they said unto him, Why do the disciples of John fast often, and make prayers, and likewise [the disciples] of the Pharisees; but thine eat and drink?

5:34 **Ο** **ΔΕ** **ΕΙΠΕΝ** **ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΜΗ** **ΔΥΝΑΘΕ** **ΤΟΥΣ** **ΥΙΟΥΣ**  
 ho de eipen pros autous me dunasthe tous huious  
 G3588 G1161 G2036 G4314 G846 G3361 G1410 G3588 G5207  
 t\_Nom Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg Prep pp Acc Pl m Part Neg vi Pres midD/pasD 2 Pl t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m  
**THE** **YET** **He-said** **TOWARD** **them** **NO** **ARE-ABLE** **THE** **SONS**  
 said TOWARD them NO ARE-ABLE THE SONS  
 ye-can

34 And he said unto them, Can ye make the children of the bridechamber fast, while the bridegroom is with them?

**ΤΟΥ** **ΝΥΜΦΩΝΟΣ** **ΕΝ** **Ω** **Ο** **ΝΥΜΦΙΟΣ** **ΜΕΤ** **ΑΥΤΩΝ** **ΕΣΤΙΝ**  
 tou numphOnos en ho ho numphios met autOn estin  
 G3588 G3567 G1722 G3739 G3588 G3566 G3326 G846 G2250  
 t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Prep pr Dat Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Prep pp Gen Pl m vi Pres vxx 3 Sg  
**OF-THE** **BRIDal-chamber** **IN** **WHICH** **THE** **BRIDE-groom** **WITH** **them** **IS**  
 BRIDal-chamber IN WHICH THE BRIDE-groom WITH them IS  
 bridegroom

**ΠΟΙΗΣΑΙ** **ΝΗΣΤΕΥΕΙΝ**  
 poiEsai nEsteuEin  
 G4160 G3522  
 vn Aor Act vn Pres Act  
**TO-make** **TO-BE-fastING**

5:35 **ΕΛΕΥΣΟΝΤΑΙ** **ΔΕ** **ΗΜΕΡΑΙ** **ΚΑΙ** **ΟΤΑΝ** **ΑΠΑΡΘΗ** **ΑΠ** **ΑΥΤΩΝ**  
 eleusontai de hEmerai kai hotan aparthE ap autOn  
 G2064 G1161 G2250 G2532 G3752 G522 G575 G846  
 vi Fut midD 3 Pl Conj n\_Nom Pl f Conj vs Aor Pas 3 Sg Prep pp Gen Pl m  
**SHALL-BE-COMING** **YET** **DAYS** **AND** **when-EVER** **MAY-BE-BEING-FROM-LIFTED** **FROM** **them**  
 SHALL-BE-COMING YET DAYS AND when-EVER MAY-BE-BEING-FROM-LIFTED FROM them  
 also whenever may-be-being-taken-away

35 But the days will come, when the bridegroom shall be taken away from them, and then shall they fast in those days.

**Ο** **ΝΥΜΦΙΟΣ** **ΤΟΤΕ** **ΝΗΣΤΕΥΟΥΣΙΝ** **ΕΝ** **ΕΚΕΙΝΑΙΣ** **ΤΑΙΣ** **ΗΜΕΡΑΙΣ**  
 ho numphios tote nEsteousin en ekeinaiS tais hEmeraiS  
 G3588 G3566 G5119 G3522 G1722 G1565 G3588 G2250  
 t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Adv vi Fut Act 3 Pl Prep pd Dat Pl f t\_Dat Pl f n\_Dat Pl f  
**THE** **BRIDE-groom** **then** **THEY-SHALL-BE-fastING** **IN** **those** **THE** **DAYS**  
 BRIDE-groom then THEY-SHALL-BE-fastING IN those THE DAYS  
 bridegroom

5:36 **ΕΛΕΓΕΝ** **ΔΕ** **ΚΑΙ** **ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ** **ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΟΤΙ** **ΟΥΔΕΙΣ** **ΕΠΙΒΑΗΜΑ**  
 elegen de kai parabolEn pros autous hoti oudeis epibEma  
 G3004 G1161 G2532 G3850 G4314 G846 G3754 G3762 G1915  
 vi Impf Act 3 Sg Conj Conj n\_Acc Sg f Prep pp Acc Pl m Conj a\_Nom Sg m n\_Acc Sg n  
**He-said** **YET** **AND** **BESIDE-CAST** **TOWARD** **them** **that** **NOT-YET-ONE** **ON-CAST-effect**  
 He-said YET AND BESIDE-CAST TOWARD them that NOT-YET-ONE ON-CAST-effect  
 also parable patch

36 And he spake also a parable unto them; No man putteth a piece of a new garment upon an old; if otherwise, then both the new maketh a rent, and the piece that was [taken] out of the new agreeth not with the old.

**ΙΜΑΤΙΟΥ** **ΚΑΙΝΟΥ** **ΕΠΙΒΑΛΛΕΙ** **ΕΠΙ** **ΙΜΑΤΙΟΝ** **ΠΑΛΑΙΟΝ** **ΕΙ** **ΔΕ** **ΜΗΓΕ** **ΚΑΙ** **ΤΟ**  
 himatiou kainou epiballei epi himation palaion ei de mEge kai to  
 G2440 G2537 G1911 G1909 G2440 G3820 G1487 G1161 G3361 G2532 G2532 G3588  
 n\_Gen Sg n a\_Gen Sg n vi Pres Act 3 Sg Prep n\_Acc Sg n a\_Acc Sg n Cond Conj Part Neg n\_Acc Sg n t\_Acc Sg n  
**cloak** **NEW** **IS-ON-CASTING** **ON** **cloak** **OLD** **IF** **YET** **NO-SURELY** **AND** **THE**  
 IS-ON-CASTING ON cloak OLD IF YET NO-SURELY AND THE  
 is-patching

**ΚΑΙΝΟΝ** **ΣΧΙΖΕΙ** **ΚΑΙ** **ΤΩ** **ΠΑΛΑΙΩ** **ΟΥ** **ΣΥΜΦΩΝΕΙ** **ΕΠΙΒΑΗΜΑ** **ΤΟ** **ΑΠΟ**  
 kainon schizei kai tO palaiO ou sumphOnei epibEma to apo  
 G2537 G4977 G2532 G3588 G3820 G3756 G4856 G1915 G3588 G575  
 a\_Acc Sg n vi Pres Act 3 Sg Conj t\_Dat Sg n a\_Dat Sg n Part Neg vi Pres Act 3 Sg n\_Acc Sg n t\_Acc Sg n t\_Acc Sg n  
**NEW** **IS-SPLITTING** **AND** **to-THE** **OLD** **NOT** **IS-agreeING** **ON-CAST-effect** **THE** **FROM**  
 IS-SPLITTING AND to-THE OLD NOT IS-agreeING ON-CAST-effect THE FROM  
 is-rending patch

**ΤΟΥ** **ΚΑΙΝΟΥ**  
 tou kainou  
 G3588 G2537  
 t\_Gen Sg n a\_Gen Sg n  
**THE** **NEW**

5:37 **ΚΑΙ** **ΟΥΔΕΙΣ** **ΒΑΛΛΕΙ** **ΟΙΝΟΝ** **ΝΕΟΝ** **ΕΙΣ** **ΑΣΚΟΥΣ** **ΠΑΛΑΙΟΥΣ** **ΕΙ**  
 kai oudeis ballei oinon neon eis askous palaious ei  
 G2532 G3762 G906 G3631 G3501 G1519 G779 G3820 G1487  
 Conj a\_Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg n\_Acc Sg m a\_Acc Sg m Cond Conj a\_Acc Pl m a\_Acc Pl m  
**AND** **NOT-YET-ONE** **IS-CASTING** **WINE** **YOUNG** **INTO** **BOTTLES (of-skin)** **OLD** **IF**  
 AND NOT-YET-ONE IS-CASTING WINE YOUNG INTO BOTTLES (of-skin) OLD IF  
 no-one is-draining wine fresh wine-skins

37 And no man putteth new wine into old bottles; else the new wine will burst the bottles, and be spilled, and the bottles shall perish.

**ΔΕ** **ΜΗΓΕ** **ΡΗΞΕΙ** **Ο** **ΝΕΟΣ** **ΟΙΝΟΣ** **ΤΟΥΣ** **ΑΣΚΟΥΣ** **ΚΑΙ**  
 de mEge rExei ho neos oinos tous askous kai  
 G1161 G3361 G4486 G3588 G3501 G3631 G3588 G779  
 Conj Part Neg vi Fut Act 3 Sg t\_Nom Sg m a\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m Conj  
**YET** **NO-SURELY** **SHALL-BE-BURSTING** **THE** **YOUNG** **WINE** **THE** **BOTTLES (of-skin)** **AND**  
 YES NO-SURELY SHALL-BE-BURSTING THE YOUNG WINE THE BOTTLES (of-skin) AND  
 surely-no wine-skins

**ΑΥΤΟΣ** **ΕΚΧΥΘΕΤΑΙ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΑΣΚΟΙ** **ΑΠΟΛΟΥΝΤΑΙ**  
 autos ekchuthEsetai kai hoi askoi apolountai  
 G846 G1632 G2532 G3588 G779 G622  
 pp Nom Sg m vi Fut Pas 3 Sg Conj t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m vi Fut Mid 3 Pl  
**it** **SHALL-BE-BEING-OUT-POURED** **AND** **THE** **BOTTLES (of-skin)** **SHALL-BE-bEING-destroyED**  
 SHALL-BE-BEING-OUT-POURED AND THE BOTTLES (of-skin) SHALL-BE-bEING-destroyED  
 shall-be-being-spilled wine-skins shall-be-perishing

5:38 **ΑΛΛΑ** **ΟΙΝΟΝ** **ΝΕΟΝ** **ΕΙΣ** **ΑΣΚΟΥΣ** **ΚΑΙΝΟΥΣ** **ΒΛΗΤΕΟΝ** **ΚΑΙ** **ΑΜΦΟΤΕΡΟΙ**  
 alla oinon neon eis askous kainous blEteon kai amphoteroi  
 G235 G3631 G3501 G1519 G779 G2537 G992 G2532 G297  
 Conj n\_Acc Sg m a\_Acc Sg m Prep n\_Acc Pl m a\_Acc Pl m a\_Nom Sg n Conj a\_Nom Pl m  
**but** **WINE** **YOUNG** **INTO** **BOTTLES (of-skin)** **NEW** **CASTable** **AND** **both**  
 WINE YOUNG INTO BOTTLES (of-skin) NEW CASTable AND both  
 fresh wine-skins is-drained

38 But new wine must be put into new bottles; and both are preserved.

**ΚΥΝΘΡΟΥΝΤΑΙ**

suntErountai

G4933

vi Pres Pas 3 Pl

**ARE-beING-TOGETHER-KEPT**

are-being-preserved

5:39	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΟΥΔΕΙΣ</b> oudeis G3762 a_ Nom Sg m	<b>ΠΙΩΝ</b> piOn G4095 vp 2Aor Act Nom Sg m	<b>ΠΑΛΑΙΟΝ</b> palaion G3820 a_ Acc Sg m	<b>ΕΥΘΕΩΣ</b> eutheOs G2112 Adv	<b>ΘΕΛΕΙ</b> thelei G2309 vi Pres Act 3 Sg	<b>ΝΕΟΝ</b> neon G3501 a_ Acc Sg m	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg
	<b>AND</b>	<b>NOT-YET-ONE</b> no-one	<b>DRINKING</b>	<b>OLD</b>	<b>immediately</b>	<b>IS-WILLING</b>	<b>YOUNG</b>	<b>he-IS-sayING</b>

<sup>39</sup> No man also having drunk old [wine] straightway desireth new: for he saith, The old is better.

<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΠΑΛΑΙΟΣ</b> palaios G3820 a_ Nom Sg m	<b>ΧΡΗΣΤΟΤΕΡΟΣ</b> chrEstoteros G5543 a_ Nom Sg m Cmp	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg
<b>for</b>	<b>THE</b>	<b>OLD</b>	<b>kinder</b> mellower	<b>IS</b>

6:1	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg <b>BECAME</b> it-occurred	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΣΑΒΒΑΤΩ</b> sabbatO G4521 n_ Dat Sg n <b>SABBATH</b>	<b>ΔΕΥΤΕΡΟΠΡΩΤΩ</b> deuteroprOtO G1207 a_ Dat Sg n <b>second-BEFORE-most</b> second-first	<b>ΔΙΑΠΟΡΕΥΕΣΘΑΙ</b> diaporeuesthai G1279 vn Pres midD/pasD <b>TO-BE-THRU-GOING</b> to-be-going-through	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> through
-----	---	--	---	---	--	--	--	--

<sup>1</sup> . And it came to pass on the second sabbath after the first, that he went through the corn fields; and his disciples plucked the ears of corn, and did eat, rubbing [them] in [their] hands.

<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>THE</b>	<b>ΣΠΟΡΙΜΩΝ</b> sporimOn G4702 a_ Gen Pl m <b>SOWings</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΤΙΛΛΟΝ</b> etillon G5089 vi Impf Act 3 Pl <b>PLUCKED</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΜΑΘΗΤΑΙ</b> mathEtai G3101 n_ Nom Pl m <b>LEARNers</b> disciples	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΣΤΑΧΥΑΣ</b> stachuas G4719 n_ Acc Pl m <b>EARS-(of-plants)</b> ears-of-grain
---	---	--	--	--	--	---	---	--

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΗΘΗΙΟΝ</b> Esthion G2068 vi Impf Act 3 Pl <b>ATE</b>	<b>ΨΩΧΟΝΤΕΣ</b> psOchontes G5597 vp Pres Act Nom Pl m <b>STROKE-HAVING</b> rubbing-together-them	<b>ΤΑΙΣ</b> tais G3588 t_ Dat Pl f <b>to-THE</b>	<b>ΧΕΡΣΙΝ</b> chersin G5495 n_ Dat Pl f <b>HANDS</b>
--	---	---	--	--

6:2	<b>ΤΙΝΕΣ</b> tines G5100 px Nom Pl m <b>ANY</b> certain-ones	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΦΑΡΙΣΑΙΩΝ</b> pharisaiOn G5330 n_ Gen Pl m <b>PHARISEES</b>	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl <b>said</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> why ?	<b>ΠΟΙΕΙΤΕ</b> poieite G4160 vi Pres Act 2 Pl <b>YE-ARE-DOING</b>	<b>Ο</b> ho G3739 pr Nom Sg n <b>WHICH</b>
-----	---	--	--	--	---	--	--	---	--

<sup>2</sup> And certain of the Pharisees said unto them, Why do ye that which is not lawful to do on the sabbath days?

<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΞΕΣΤΙΝ</b> exestin G1832 vi Pres im-Act 3 Sg <b>IS-allowed</b>	<b>ΠΟΙΕΙΝ</b> poiein G4160 vn Pres Act <b>TO-BE-DOING</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl n <b>THE</b>	<b>ΣΑΒΒΑΣΙΝ</b> sabbasin G4521 n_ Dat Pl n <b>SABBATHS</b>
--	--	---	---	---	--

6:3	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ</b> apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m <b>answerING</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autois G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv <b>NOT-YET</b> not- <sup>ye</sup> even	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n <b>this</b>
-----	--	--	---	---	---	--	---	--	--

<sup>3</sup> And Jesus answering them said, Have ye not read so much as this, what David did, when himself was an hungred, and they which were with him;

<b>ΑΝΕΓΝΩΤΕ</b> anegnOte G314 vi 2Aor Act 2 Pl <b>YE-read(past)</b> ye-did-read	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n <b>WHICH</b>	<b>ΕΠΟΙΗΣΕΝ</b> epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg <b>DOES</b>	<b>ΔΑΒΙΔ</b> dabid G1138 ni proper <b>DAVID</b>	<b>ΟΠΟΤΕ</b> opote G3698 Adv <b>THE-?-when</b> once-when	<b>ΕΠΕΙΝΑΣΕΝ</b> epeinasen G3983 vi Aor Act 3 Sg <b>HUNGERS</b> he-hungers	<b>ΑΥΤΟΣ</b> autos G846 pp Nom Sg m <b>he</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b> the-ones	<b>ΜΕΤ</b> met G3326 Prep <b>WITH</b>
--	--	--	---	---	---	---	--	--	---

<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>him</b>	<b>ΟΝΤΕΣ</b> ontes G5607 vp Pres vxx Nom Pl m <b>BEING</b>
--	--

6:4	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b> how	<b>ΕΙΣΗΛΘΕΝ</b> eisElthen G1525 vi 2Aor Act 3 Sg <b>he-INTO-CAME</b> he-entered	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΟΙΚΟΝ</b> oikon G3624 n_ Acc Sg m <b>HOME</b> house	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΡΤΟΥΣ</b> artous G740 n_ Acc Pl m <b>BREADS</b> bread <sup>(p)</sup>
-----	--	--	---	---	---	--	--	--	---	---

<sup>4</sup> How he went into the house of God, and did take and eat the shewbread, and gave also to them that were with him; which it is not lawful to eat but for the priests alone?

<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΠΡΟΘΕΣΕΩΣ</b> protheseOs G4286 n_ Gen Sg f <b>BEFORE-PLACing</b>	<b>ΕΛΑΒΕΝ</b> elaben G2983 vi 2Aor Act 3 Sg <b>GOT</b> took	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΦΑΓΕΝ</b> ephagen G5315 vi 2Aor Act 3 Sg <b>ATE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΔΩΚΕΝ</b> edOken G1325 vi Aor Act 3 Sg <b>GIVES</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m <b>to-THE-ones</b> to-the-ones	<b>ΜΕΤ</b> met G3326 Prep <b>WITH</b>
--	---	--	--	---	--	---	--	--	---

<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>him</b>	<b>ΟΥΣ</b> hous G3739 pr Acc Pl m <b>WHOM</b> whom <sup>(p)</sup>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΞΕΣΤΙΝ</b> exestin G1832 vi Pres im-Act 3 Sg <b>IS-allowed</b>	<b>ΦΑΓΕΙΝ</b> phagein G5315 vn 2Aor Act <b>TO-BE-EATING</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond <b>IF</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΜΟΝΟΥΣ</b> monous G3441 a_ Acc Pl m <b>ONLY</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>
--	--	--	--	---	---	---	--	---

**ΙΕΡΕΙΣ**  
hierEis  
G2409  
n\_ Acc Pl m  
**SACRED-ones**  
priests

6:5	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΛΕΓΕΝ</b> elegen G3004 vi Impf Act 3 Sg <b>He-said</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΚΥΡΙΟΣ</b> kurios G2962 n_ Nom Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΥΙΟΣ</b> huios G5207 n_ Nom Sg m <b>SON</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>
-----	--	--	--	--	--	---	--	--	--

<sup>5</sup> And he said unto them, That the Son of man is Lord also of the sabbath.

ΑΝΘΡΩΠΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΑΒΒΑΤΟΥ  
 anthrOpou kai tou sabbatou  
 G444 G2532 G3588 G4521  
 n\_ Gen Sg m Conj t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n  
 human AND OF-THE SABBATH  
 also

6:6 ΕΓΕΝΕΤΟ ΔΕ ΚΑΙ ΕΝ ΕΤΕΡΩ ΣΑΒΒΑΤΩ ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ ΑΥΤΟΝ ΕΙΣ  
 egeneto de kai en hetero sabbato eisellthein auton eis  
 G1096 G1161 G2532 G1722 G2087 G4521 G1525 G846 G1519  
 vi 2Aor midD 3 Sg Conj Conj Prep a\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n vn 2Aor Act  
 BECAME YET AND IN DIFFERENT SABBATH TO-BE-INTO-COMING Him INTO  
 it-occurred also

6 And it came to pass also on another sabbath, that he entered into the synagogue and taught: and there was a man whose right hand was withered.

ΤΗΝ ΣΥΝΑΓΩΓΗΝ ΚΑΙ ΔΙΔΑΣΚΕΙΝ ΚΑΙ ΗΝ ΕΚΕΙ ΑΝΘΡΩΠΟΣ ΚΑΙ Η  
 tEn sunagOgEn kai didaskein kai En ekei anthrOpos kai hE  
 G3588 G4864 G2532 G1321 G2532 G2258 G1563 G444 G2532 G3588  
 t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Conj vn Pres Act Conj vi Impf vxx 3 Sg Adv n\_ Nom Sg m Conj t\_ Nom Sg f  
 THE TOGETHER-LEAD AND TO-BE-TEACHING AND WAS there human AND THE  
 synagogue

ΧΕΙΡ ΑΥΤΟΥ Η ΔΕΞΙΑ ΗΝ ΞΗΡΑ  
 cheir autou hE dexia hn xEra  
 G5495 G846 G3588 G1188 G2258 G3584  
 n\_ Nom Sg f pp Gen Sg m t\_ Nom Sg f a\_ Nom Sg f vi Impf vxx 3 Sg a\_ Nom Sg f  
 HAND OF-him THE RIGHT WAS DRY  
 withered

6:7 ΠΑΡΕΤΗΡΟΥΝ ΔΕ ΑΥΤΟΝ ΟΙ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ ΚΑΙ ΟΙ ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ ΕΙ ΕΝ  
 paretEroun de auton hoi grammateis kai hoi pharisaioi ei en  
 G3906 G1161 G846 G3588 G1122 G2532 G3588 G2530 G1487 G1722  
 vi Impf Act 3 Pl Conj pp Acc Sg m t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m Cond Prep  
 BESIDE-KEPT YET Him THE WRITERS AND THE PHARISEES IF IN  
 scrutinized

7 And the scribes and Pharisees watched him, whether he would heal on the sabbath day; that they might find an accusation against him.

ΤΩ ΣΑΒΒΑΤΩ ΘΕΡΑΠΕΥΣΕΙ ΙΝΑ ΕΥΡΩΣΙΝ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑΝ ΑΥΤΟΥ  
 tO sabbatO therapeusei ina hurOsin katEgorian autou  
 G3588 G4521 G2323 G2443 G2147 G2724 G846  
 t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n vi Fut Act 3 Sg Conj vs 2Aor Act 3 Pl n\_ Acc Sg f pp Gen Sg m  
 THE SABBATH He-SHALL-BE-curlING THAT THEY-MAY-BE-FINDING accusation OF-Him

6:8 ΑΥΤΟΣ ΔΕ ΗΔΕΙ ΤΟΥΣ ΔΙΑΛΟΓΙΣΜΟΥΣ ΑΥΤΩΝ ΚΑΙ ΕΙΠΕΝ  
 autos de edei tous dialogismous autOn kai eipen  
 G846 G1161 G1492 G3588 G1261 G846 G2532 G2036  
 pp Nom Sg m Conj vi Plup Act 3 Sg t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m pp Gen Pl m Conj vi 2Aor Act 3 Sg  
 He YET HAD-PERCEIVED THE THRU-accounts OF-them AND He-said  
 reasonings

8 But he knew their thoughts, and said to the man which had the withered hand, Rise up, and stand forth in the midst. And he arose and stood forth.

ΤΩ ΑΝΘΡΩΠΩ ΤΩ ΞΗΡΑΝ ΕΧΟΝΤΙ ΤΗΝ ΧΕΙΡΑ ΕΓΕΙΡΑΙ ΚΑΙ  
 tO anthrOpO tO xErAn echonti tEn cheira egeirai kai  
 G3588 G444 G3588 G3584 G2192 G3588 G5495 G1453 G2532  
 t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m t\_ Dat Sg m n\_ Acc Sg f vp Pres Act Dat Sg m t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f vm Aor Mid 2 Sg Conj  
 to-THE human THE DRY HAVING THE HAND be-YOU-ROUSED AND  
 withered

CΤΗΘΙ ΕΙΣ ΤΟ ΜΕΣΟΝ Ο ΔΕ ΑΝΑCΤΑC ΕCΤΗ  
 stEthi eis to meson o de anastas esth  
 G2476 G1519 G3588 G3319 G3588 G1161 G450 G2476  
 vm 2Aor Act 2 Sg Prep t\_ Acc Sg n a\_ Acc Sg n t\_ Nom Sg m Conj vp 2Aor Act Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg  
 BE-STANDING INTO THE MIDst THE YET UP-STANDING he-STOOD  
 be-you-standing ! rising

6:9 ΕΙΠΕΝ ΟΥΝ Ο ΙΗΣΟΥΣ ΠΡΟΣ ΑΥΤΟΥΣ ΕΠΕΡΩΤΗΣΩ ΥΜΑC  
 eipen oun o iesous pros autous eperOteSō ymAc  
 G2036 G3767 G3588 G2424 G4314 G846 G1905 G5209  
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj n\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Prep pp Acc Pl m vi Fut Act 1 Sg pp 2 Acc Pl  
 said THEN THE JESUS TOWARD them I-SHALL-BE-inquirING-of YOU(?)  
 ye

9 Then said Jesus unto them, I will ask you one thing; Is it lawful on the sabbath days to do good, or to do evil? to save life, or to destroy [it]?

ΤΙ ΕΞΕCΤΙΝ ΤΟΙC ΣΑΒΒΑCΙΝ ΑΓΑΘΟΠΟΙΗΣΑΙ Η ΚΑΚΟΠΟΙΗΣΑΙ ΨΥΧΗΝ  
 ti exestin tois sabbasin agathopoiEsai h kakopoiEsai psuchEn  
 G5101 G1832 G3588 G4521 G15 vn Aor Act G2228 G2554 G5590  
 pi Nom Sg n vi Pres im-Act 3 Sg t\_ Dat Pl n n\_ Dat Pl n vn Aor Act Part vn Aor Act n\_ Acc Sg f  
 ANY it-IS-allowed to-THE SABBATHS TO-GOOD-DO OR TO-EVIL-DO soul  
 anything to-do-good to-do-evil

CΩCΑΙ Η ΑΠΟΛΕCΑΙ  
 sOasai hE apolesai  
 G4982 G2228 G622  
 vn Aor Act Part vn Aor Act  
 TO-SAVE OR TO-destroy

6:10 ΚΑΙ ΠΕΡΙΒΛΕΨΑΜΕΝΟC ΠΑΝΤΑC ΑΥΤΟΥC ΕΙΠΕΝ ΤΩ ΑΝΘΡΩΠΩ ΕΚΤΕΙΝΟΝ  
 kai periblepsamenoc pantac autouc eipen tO anthrOpO ekteinion  
 G2532 G4017 G3956 G846 G2036 G3588 G444 G1614  
 Conj vp Aor Mid Nom Sg m a\_ Acc Pl m pp Acc Pl m vi 2Aor Act 3 Sg t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m vm Aor Act 2 Sg  
 AND ABOUT-looking ALL them He-said to-THE human OUT-STRETCH  
 looking-about stretch-out-you !

10 And looking round about upon them all, he said unto the man, Stretch forth thy hand. And he did so: and his hand was restored whole as the



other.

<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f	<b>ΧΕΙΡΑ</b> cheira G5495 n_ Acc Sg f	<b>COY</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΕΠΟΙΗΣΕΝ</b> epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg	<b>ΟΥΤΩΣ</b> houtOs G3779 Adv	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΑΠΟΚΑΤΕΣΤΑΘΗ</b> apokatestatHE G600 vi Aor Pas 3 Sg	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f
<b>THE</b>	<b>HAND</b>	<b>OF-YOU</b>	<b>THE</b>	<b>YET</b>	<b>he-DOES</b>	<b>thus</b>	<b>AND</b>	<b>WAS-restorED</b>	<b>THE</b>

<b>ΧΕΙΡ</b> cheir G5495 n_ Nom Sg f	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m	<b>ΥΓΙΗΣ</b> hugiEs G5199 a_ Nom Sg f	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f	<b>ΔΑΛΗ</b> alle G243 a_ Nom Sg f
<b>HAND</b>	<b>OF-him</b>	<b>SOUND</b>	<b>AS</b>	<b>THE</b>	<b>other</b>

6:11	<b>ΑΥΤΟΙ</b> autoi G846 pp Nom Pl m	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΕΠΛΗΘΗΣΑΝ</b> eplEsthEsan G4130 vi Aor Pas 3 Pl	<b>ΑΝΟΙΑΣ</b> anoias G454 n_ Gen Sg f	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΔΙΕΛΑΛΟΥΝ</b> dielaloun G1255 vi Impf Act 3 Pl	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep	<b>ΔΑΛΛΗΟΥΣ</b> allElous G240 pc Acc Pl m	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n
	<b>they</b>	<b>YET</b>	<b>ARE-FILLED</b>	<b>OF-UN-MIND</b> of-folly	<b>AND</b>	<b>THRU-TALKED</b> talked-about	<b>TOWARD</b>	<b>one-another</b>	<b>ANY</b> what ?

11 And they were filled with madness; and communed one with another what they might do to Jesus.

<b>ΑΝ</b> an G302 Part	<b>ΠΟΙΗΣΕΙΑΝ</b> poiEseian G4160 vo Aor Act 3 Pl Ae0	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_ Dat Sg m
<b>EVER</b>	<b>MAY-THEY-BE-DOING</b>	<b>to-THE</b>	<b>JESUS</b>

6:12	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΤΑΙΣ</b> tais G3588 t_ Dat Pl f	<b>ΗΜΕΡΑΙΣ</b> hEmerais G2250 n_ Dat Pl f	<b>ΤΑΥΤΑΙΣ</b> tautais G3778 pd Dat Pl f	<b>ΕΞΗΛΘΕΝ</b> exElthen G1831 vi 2Aor Act 3 Sg	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n	<b>ΟΡΟΣ</b> oros G3735 n_ Acc Sg n
	<b>BECAME</b> it-occurred	<b>YET</b>	<b>IN</b>	<b>THE</b>	<b>DAYS</b>	<b>these</b>	<b>He-OUT-CAME</b> he-came-out	<b>INTO</b>	<b>THE</b>	<b>mountain</b>

12 . And it came to pass in those days, that he went out into a mountain to pray, and continued all night in prayer to God.

<b>ΠΡΟΕΥΧΑΣΘΑΙ</b> proeuxasthai G4336 vn Aor midD	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg	<b>ΔΙΑΝΥΚΤΕΡΕΥΩΝ</b> dianuktereuOn G1273 vp Pres Act Nom Sg m	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f	<b>ΠΡΟΕΥΧΗ</b> proseuchE G4335 n_ Dat Sg f	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m
<b>TO-pray</b>	<b>AND</b>	<b>He-WAS</b>	<b>THRU-NIGHTING</b> one-being-throughout-the-night	<b>IN</b>	<b>THE</b>	<b>prayer</b>	<b>OF-THE</b>

**ΘΕΟΥ**  
theou  
G2316  
n\_ Gen Sg m  
**God**

6:13	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΟΤΕ</b> hote G3753 Adv	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg	<b>ΗΜΕΡΑ</b> hEmera G2250 n_ Nom Sg f	<b>ΠΡΟΣΕΦΩΝΗΣΕΝ</b> prosephOnEsen G4377 vi Aor Act 3 Sg	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m	<b>ΜΑΘΗΤΑΣ</b> mathEtas G3101 n_ Acc Pl m	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj
	<b>AND</b>	<b>when</b>	<b>it-BECAME</b>	<b>DAY</b>	<b>He-TOWARD-SOUNDS</b> he-shouts-to	<b>THE</b>	<b>LEARNers</b> disciples	<b>OF-Him</b>	<b>AND</b>

13 And when it was day, he called [unto him] his disciples: and of them he chose twelve, whom also he named apostles;

<b>ΕΚΛΕΞΑΜΕΝΟΣ</b> eklexamenos G1586 vp Aor Mid Nom Sg m	<b>ΑΠ</b> ap G575 Prep	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m	<b>ΔΩΔΕΚΑ</b> dOdeka G1427 a_ Nom	<b>ΟΥΣ</b> hous G3739 pr Acc Pl m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΑΠΟΣΤΟΛΟΥΣ</b> apostolous G652 n_ Acc Pl m	<b>ΩΝΟΜΑΣΕΝ</b> Onomasen G3687 vi Aor Act 3 Sg
<b>choosing</b>	<b>FROM</b>	<b>them</b>	<b>TWO-TEN</b> twelve	<b>WHOM</b>	<b>AND</b> also	<b>commissioners</b> apostles	<b>NAMES</b> he-names

6:14	<b>ΣΙΜΩΝΑ</b> simOna G4613 n_ Acc Sg m	<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΩΝΟΜΑΣΕΝ</b> Onomasen G3687 vi Aor Act 3 Sg	<b>ΠΕΤΡΟΝ</b> petron G4074 n_ Acc Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΑΝΔΡΕΑΝ</b> andrean G406 n_ Acc Sg m	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	<b>ΔΕΛΦΟΝ</b> adelphon G80 n_ Acc Sg m
	<b>SIMON</b>	<b>WHOM</b>	<b>AND</b> also	<b>He-NAMES</b>	<b>Peter (ROCK)</b> Peter	<b>AND</b>	<b>ANDREW</b>	<b>THE</b>	<b>brother</b>

14 Simon, (whom he also named Peter,) and Andrew his brother, James and John, Philip and Bartholomew,

<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m	<b>ΙΑΚΩΒΟΝ</b> iakObon G2385 n_ Acc Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΙΩΑΝΝΗΝ</b> iOannEn G2491 n_ Acc Sg m	<b>ΦΙΛΙΠΠΟΝ</b> philippon G5376 n_ Acc Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΒΑΡΘΟΛΟΜΑΙΟΝ</b> bartholomaion G918 n_ Acc Sg m
<b>OF-him</b>	<b>JACOBUS</b> James	<b>AND</b>	<b>JOHN</b>	<b>Philip</b>	<b>AND</b>	<b>Bartholomew</b>

6:15	<b>ΜΑΤΘΑΙΟΝ</b> matthaiou G3156 n_ Acc Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΘΩΜΑΝ</b> thOman G2381 n_ Acc Sg m	<b>ΙΑΚΩΒΟΝ</b> iakObon G2385 n_ Acc Sg m	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m	<b>ΑΛΦΑΙΟΥ</b> halphaiou G256 n_ Gen Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΣΙΜΩΝΑ</b> simOna G4613 n_ Acc Sg m
	<b>MATTHEW</b>	<b>AND</b>	<b>THOMAS</b>	<b>JACOBUS</b> James	<b>THE</b>	<b>OF-THE</b>	<b>ALPHEUS</b>	<b>AND</b>	<b>SIMON</b>

15 Matthew and Thomas, James the [son] of Alphaeus, and Simon called Zelotes,

<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	<b>ΚΑΛΟΥΜΕΝΟΝ</b> kaloumenon G2564 vp Pres Pas Acc Sg m	<b>ΖΗΛΩΤΗΝ</b> zeiOtiEn G2207 n_ Acc Sg m
<b>THE</b>	<b>one-beING-CALLED</b> one-being-called	<b>BOILER</b> Zealot

6:16 **ΙΟΥΔΑΝ** **ΙΑΚΩΒΟΥ** **ΚΑΙ** **ΙΟΥΔΑΝ** **ΙΣΚΑΡΙΩΤΗΝ** **ΟC** **ΚΑΙ** **ΕΓΕΝΕΤΟ**  
ioudan iakObou kai ioudan iskariOten hos kai egeneto  
G2455 G2385 G2532 G2455 G2469 G3739 G2532 G1096  
n\_ Acc Sg m n\_ Gen Sg m Conj n\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pr Nom Sg m Conj vi 2Aor midD 3 Sg  
**JUDAS** **OF-JACOBUS** **AND** **JUDAS** **ISCARIOT** **WHO** **AND** **BECAME**  
of-James also

16 And Judas [the brother] of James, and Judas Iscariot, which also was the traitor.

**ΠΡΟΔΟΤΗΣ**  
prodotes  
G4273  
n\_ Nom Sg m  
**BEFORE-GIVER**  
traitor

6:17 **ΚΑΙ** **ΚΑΤΑΒΑΣ** **ΜΕΤ** **ΑΥΤΩΝ** **ΕCΤΗ** **ΕΠΙ** **ΤΟΠΟΥ** **ΠΕΔΙΝΟΥ** **ΚΑΙ**  
kai katabas met auton hestiē epi topou pedinou kai  
G2532 G2597 G3326 G846 G2476 G1909 G5117 G3977 G2532  
Conj vp 2Aor Act Nom Sg m Prep pp Gen Pl m vi 2Aor Act 3 Sg Prep n\_ Gen Sg m a\_ Gen Sg m Conj  
**AND** **DOWN-STEPping** **WITH** **them** **He-STOOD** **ON** **PLACE** **FOOT** **AND**  
descending even

17 And he came down with them, and stood in the plain, and the company of his disciples, and a great multitude of people out of all Judaea and Jerusalem, and from the sea coast of Tyre and Sidon, which came to hear him, and to be healed of their diseases;

**ΟΧΛΟC** **ΜΑΘΗΤΩΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΠΛΗΘΟC** **ΠΟΛΥ** **ΤΟΥ** **ΛΑΟΥ** **ΑΠΟ** **ΠΑCΗC**  
ochlos mathētōn autou kai plēthos polu tou laou apo pasēs  
G3793 G3101 G846 G2532 G4128 G4183 G3588 G2992 G575 G3956  
n\_ Nom Sg m n\_ Gen Pl m pp Gen Sg m Conj n\_ Nom Sg n a\_ Nom Sg n t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Prep a\_ Gen Sg f  
**THRONG** **OF-LEARNers** **OF-Him** **AND** **multitude** **MANY** **OF-THE** **PEOPLE** **FROM** **EVERY**  
of-disciples of-tire and sidon entire

**ΤΗΣ** **ΙΟΥΔΑΙΑC** **ΚΑΙ** **ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ** **ΚΑΙ** **ΤΗΣ** **ΠΑΡΑΛΙΟΥ** **ΤΥΡΟΥ** **ΚΑΙ** **CΙΔΩΝΟC**  
tes ioudaias kai ierousalēm kai tes paraliou tyrou kai sidōnos  
G3588 G2449 G2532 G2419 G3588 G3882 G5184 G2532 G4605  
t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Conj ni proper Conj t\_ Gen Sg f a\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Conj n\_ Gen Sg f  
**OF-THE** **JUDEA** **AND** **JERUSALEM** **AND** **OF-THE** **BESIDE-SALTED** **OF-TYRE** **AND** **OF-SIDON**  
the maritime Tyre Sidon

**ΟΙ** **ΗΛΘΟΝ** **ΑΚΟΥCΑΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΙΑΘΗΝΑΙ** **ΑΠΟ** **ΤΩΝ** **ΝΟCΩΝ** **ΑΥΤΩΝ**  
hoi elthon akousai autou kai iathēnai apo tōn nosōn autōn  
G3739 G2064 G191 G846 G2532 G2390 G575 G3588 G3554 G846  
pr Nom Pl m vi 2Aor Act 3 Pl vn Aor Act pp Gen Sg m Conj vn Aor Pas Prep t\_ Gen Pl f n\_ Gen Pl f pp Gen Pl m  
**WHO** **CAME** **TO-HEAR** **OF-Him** **AND** **TO-BE-HEALED** **FROM** **THE** **DISEASES** **OF-them**  
him

6:18 **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΟΧΛΟΥΜΕΝΟΙ** **ΥΠΟ** **ΠΝΕΥΜΑΤΩΝ** **ΑΚΑΘΑΡΤΩΝ** **ΚΑΙ** **ΘΕΡΑΠΕΥΟΝΤΟ**  
kai hoi ochloumenoi hypo pneumatōn akathartōn kai therapeuonto  
G2532 G3588 G3791 G5259 G4151 G169 G2532 G2323  
Conj t\_ Nom Pl m vp Pres Pas Nom Pl m Prep n\_ Gen Pl n a\_ Gen Pl n Conj vi Impf Pas 3 Pl  
**AND** **THE** **ones-being-THRONGED** **by** **spirits** **UN-clean** **AND** **THEY-were-curED**  
ones-being-molested unclean they-were-cured

18 And they that were vexed with unclean spirits: and they were healed.

6:19 **ΚΑΙ** **ΠΑC** **Ο** **ΟΧΛΟC** **ΕΖΗΤΕΙ** **ΑΠΤΕCΘΑΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΟΤΙ** **ΔΥΝΑΜΙC**  
kai pas o ochlos ezētei aptesthai autou hoti dunamis  
G2532 G3956 G3588 G3793 G2212 G680 G846 G3754 G1411  
Conj a\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi Impf Act 3 Sg vn Pres Mid pp Gen Sg m Conj n\_ Nom Sg f  
**AND** **EVERY** **THE** **THRONG** **SOUGHT** **TO-BE-TOUCHING** **OF-Him** **that** **ABILITY**  
entire power

19 And the whole multitude sought to touch him: for there went virtue out of him, and healed [them] all.

**ΠΑΡ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΞΗΡΧΕΤΟ** **ΚΑΙ** **ΙΑΤΟ** **ΠΑΝΤΑC**  
par autou exērcheto kai iato pantas  
G3844 G846 G1831 G2532 G2390 G3956  
Prep pp Gen Sg m vi Impf midD/pasD 3 Sg Conj vi Impf midD/pasD 3 Sg a\_ Acc Pl m  
**BESIDE** **Him** **OUT-CAME** **AND** **He-HEALED** **ALL**  
came-out them-all

6:20 **ΚΑΙ** **ΑΥΤΟC** **ΕΠΑΡΑC** **ΤΟΥC** **ΟΦΘΑΛΜΟΥC** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΙC** **ΤΟΥC** **ΜΑΘΗΤΑC**  
kai autoc eparas touc ophthalmouc autou eis touc mathētac  
G2532 G846 G1869 G3588 G3788 G846 G1519 G3588 G3101  
Conj pp Nom Sg m vp Aor Act Nom Sg m t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m Prep t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m  
**AND** **He** **ON-LIFTing** **THE** **VIEWers** **OF-Him** **INTO** **THE** **LEARNers**  
lifting-up the eyes of-him into the disciples

20 . And he lifted up his eyes on his disciples, and said, Blessed [be ye] poor: for yours is the kingdom of God.

**ΑΥΤΟΥ** **ΕΛΕΓΕΝ** **ΜΑΚΑΡΙΟΙ** **ΟΙ** **ΠΤΩΧΟΙ** **ΟΤΙ** **ΥΜΕΤΕΡΑ** **ΕCΤΙΝ** **Η**  
autou elegen makarioi hoi ptōchoi hoti humetera estin hē  
G846 G3004 G3107 G3588 G4434 G5212 G2076 G3588  
pp Gen Sg m vi Impf Act 3 Sg a\_ Nom Pl m t\_ Nom Pl m a\_ Nom Pl m Conj ps 2 Nom Pl vi Pres vxx 3 Sg t\_ Nom Sg f  
**OF-Him** **said** **HAPPY** **THE** **POOR-ones** **that** **YOUR-more** **IS** **THE**  
happy-are the poor-ones that yours(emph.) is the

**ΒΑCΙΛΕΙΑ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**  
basileia tou theou  
G932 G3588 G2316  
n\_ Nom Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**KINGdom** **OF-THE** **God**

6:21 **ΜΑΚΑΡΙΟΙ** **ΟΙ** **ΠΕΙΝΩΝΤΕC** **ΝΥΝ** **ΟΤΙ** **ΧΟΡΤΑCΘΗCΕCΘΕ** **ΜΑΚΑΡΙΟΙ**  
makarioi hoi peinōntec nun hoti chortasthēsethe makarioi  
G3107 G3588 G3983 G3568 G3754 G5526  
a\_ Nom Pl m t\_ Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m Adv Conj vi Fut Pas 2 Pl  
**HAPPY** **THE** **ones-HUNGERING** **NOW** **that** **YE-SHALL-BE-BEING-satisfiED** **HAPPY**  
happy-are the ones-hungering now that ye-shall-be-being-satisfied happy-are

21 Blessed [are ye] that hunger now: for ye shall be filled. Blessed [are ye] that weep now: for ye shall laugh.

<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m	<b>ΚΛΑΙΟΝΤΕΣ</b> klaiontes G2799 vp Pres Act Nom Pl m	<b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>ΓΕΛΑΣΕΤΕ</b> gelasete G1070 vi Fut Act 2 Pl
<b>THE</b>	<b>ones-LAMENTING</b> ones-lamenting	<b>NOW</b>	<b>that</b>	<b>YE-SHALL-BE-LAUGHING</b>

6:22	<b>ΜΑΚΑΡΙΟΙ</b> makarioi G3107 a_Nom Pl m	<b>ΕΣΤΕ</b> este G2075 vi Pres vxx 2 Pl	<b>ΟΤΑΝ</b> hotan G3752 Conj	<b>ΜΙΣΗΘΩΣΙΝ</b> misEsOsIn G3404 vs Aor Act 3 Pl	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΙ</b> anthrOpoi G444 n_Nom Pl m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj
	<b>HAPPY</b>	<b>YE-ARE</b>	<b>when-EVER</b> whenever	<b>SHOULD-BE-HATING</b>	<b>YOU(P)</b> ye	<b>THE</b>	<b>humans</b>	<b>AND</b>

22 Blessed are ye, when men shall hate you, and when they shall separate you [from their company], and shall reproach [you], and cast out your name as evil, for the Son of man's sake.

<b>ΟΤΑΝ</b> hotan G3752 Conj	<b>ΑΦΟΡΙΣΩΣΙΝ</b> aphorisOsIn G873 vs Aor Act 3 Pl	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΟΝΕΙΔΙΣΩΣΙΝ</b> oneidisOsIn G3679 vs Aor Act 3 Pl	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj
<b>when-EVER</b> whenever	<b>THEY-SHOULD-BE-FROM-definING</b> they-should-be-severing	<b>YOU(P)</b> ye	<b>AND</b>	<b>THEY-SHOULD-BE-REPROACHING</b>	<b>AND</b>

<b>ΕΚΒΑΛΩΣΙΝ</b> ekbalOsIn G1544 vs 2Aor Act 3 Pl	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n	<b>ΟΝΟΜΑ</b> onoma G3686 n_Acc Sg n	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv	<b>ΠΟΝΗΡΟΝ</b> ponEron G4190 a_Acc Sg n	<b>ΕΝΕΚΑ</b> heneka G1752 Adv	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m
<b>THEY-SHOULD-BE-OUT-CASTING</b> they-should-be-casting-out	<b>THE</b>	<b>NAME</b>	<b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>AS</b>	<b>wicked</b>	<b>on-account-of</b>	<b>OF-THE</b> the

<b>ΥΙΟΥ</b> huiou G5207 n_Gen Sg m	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrOπου G444 n_Gen Sg m
<b>SON</b>	<b>OF-THE</b>	<b>human</b>

6:23	<b>ΧΑΙΡΕΤΕ</b> chairete G5463 vm Pres Act 2 Pl	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΕΚΕΙΝΗ</b> ekeinE G1565 pd Dat Sg f	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f	<b>ΗΜΕΡΑ</b> hEmera G2250 n_Dat Sg f	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΚΚΙΡΘΗCΑΤΕ</b> skirtEsate G4640 vm Aor Act 2 Pl	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj
	<b>BE-YE-JOYING</b> be-ye-rejoicing !	<b>IN</b>	<b>that</b>	<b>THE</b>	<b>DAY</b>	<b>AND</b>	<b>JUMP</b> frisk-ye !	<b>BE-PERCEIVING</b> lo !	<b>for</b>

23 Rejoice ye in that day, and leap for joy: for, behold, your reward [is] great in heaven: for in the like manner did their fathers unto the prophets.

<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΜΙCΘOC</b> misthos G3408 n_Nom Sg m	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl	<b>ΠΟΛΥC</b> polus G4183 a_Nom Sg m	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m	<b>ΟΥΡΑΝΩ</b> ouranO G3772 n_Dat Sg m	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5024 n_Acc Pl n Con	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj
<b>THE</b>	<b>HIRE</b> wages	<b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>much</b> vast	<b>IN</b>	<b>THE</b>	<b>heaven</b>	<b>according-to</b>	<b>these</b> these-things	<b>for</b>

<b>ΕΠΟΙΟΥΝ</b> epoiooun G4160 vi Impf Act 3 Pl	<b>ΤΟΙC</b> tois G3588 t_Dat Pl m	<b>ΠΡΟΦΗΤΑΙC</b> prophEtaiC G4396 n_Dat Pl m	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m	<b>ΠΑΤΕΡΕC</b> pateres G3962 n_Nom Pl m	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m
<b>DID</b>	<b>to-THE</b>	<b>BEFORE-AVERers</b> prophets	<b>THE</b>	<b>FATHERS</b>	<b>OF-them</b>

6:24	<b>ΠΛΗΝ</b> plEn G4133 Adv	<b>ΟΥΑΙ</b> ouai G3759 Inj	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl	<b>ΤΟΙC</b> tois G3588 t_Dat Pl m	<b>ΠΛΟΥCΙΟΙC</b> plousioiC G4145 a_Dat Pl m	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>ΑΠΕΧΕΤΕ</b> apechete G568 vi Pres Act 2 Pl	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f	<b>ΠΑΡΑΚΛΗCΙΝ</b> paraklEsin G3874 n_Acc Sg f
	<b>MOREly</b> moreover	<b>WOE</b> woe !	<b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>THE</b>	<b>RICH-ones</b> rich-ones	<b>that</b>	<b>YE-ARE-FROM-HAVING</b> ye-are-collecting	<b>THE</b>	<b>BESIDE-CALLING</b> consolation

24 But woe unto you that are rich! for ye have received your consolation.

**ΥΜΩΝ**  
humOn  
G5216  
pp 2 Gen Pl  
**OF-YOU(P)**  
of-ye

6:25	<b>ΟΥΑΙ</b> ouai G3759 Inj	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m	<b>ΕΜΠΕΠΛΗCΜΕΝΟΙ</b> empeplEsmenoi G1705 vp Perf Pas Nom Pl m	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>ΠΕΙΝΑCΕΤΕ</b> peinasete G3983 vi Fut Act 2 Pl	<b>ΟΥΑΙ</b> ouai G3759 Inj	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl
	<b>WOE</b> woe !	<b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>THE</b>	<b>ones-HAVING-been-IN-FILLED</b> ones-having-been-filled	<b>that</b>	<b>YE-SHALL-BE-HUNGERING</b>	<b>WOE</b> woe !	<b>to-YOU(P)</b> to-ye

25 Woe unto you that are full! for ye shall hunger. Woe unto you that laugh now! for ye shall mourn and weep.

<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m	<b>ΓΕΛΩΝΤΕC</b> gelOntes G1070 vp Pres Act Nom Pl m	<b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>ΠΕΝΘΗCΕΤΕ</b> penthEsete G3996 vi Fut Act 2 Pl	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΚΛΑΥCΕΤΕ</b> klausete G2799 vi Fut Act 2 Pl
<b>THE</b>	<b>ones-LAUGHING</b> ones-laughing	<b>NOW</b>	<b>that</b>	<b>YE-SHALL-BE-MOURNING</b>	<b>AND</b>	<b>YE-SHALL-BE-LAMENTING</b>

6:26	<b>ΟΥΑΙ</b> ouai G3759 Inj	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl	<b>ΟΤΑΝ</b> hotan G3752 Conj	<b>ΚΑΛΩC</b> kalOs G2573 Adv	<b>ΥΜΑC</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl	<b>ΕΙΠΩCΙΝ</b> eipOsIn G2036 vs 2Aor Act 3 Pl	<b>ΠΑΝΤΕC</b> pantes G3956 a_Nom Pl m	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΙ</b> anthrOpoi G444 n_Nom Pl m
	<b>WOE</b> woe !	<b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>when-EVER</b> whenever	<b>IDEALly</b>	<b>YOU(P)</b> ye	<b>MAY-BE-sayING</b>	<b>ALL</b>	<b>THE</b>	<b>humans</b>

26 Woe unto you, when all men shall speak well of you! for so did their fathers to the false prophets.

<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep according-to	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5024 n_Acc Pl n Con these these-things	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΕΠΟΙΟΥΝ</b> epoioun G4160 vi Impf Act 3 Pl DID	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_Dat Pl m to-THE	<b>ΨΕΥΔΟΠΡΟΦΗΤΑΙΣ</b> pseudoprophetais G5578 n_Dat Pl m FALSE-BEFORE-AVERers false-prophets	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE	<b>ΠΑΤΕΡΕΣ</b> pateres G3962 n_Nom Pl m FATHERS
--	---	---	---	--	--	--	---

**ΑΥΤΩΝ**  
autOn  
G846  
pp Gen Pl m  
OF-them

6:27 <b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj but	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_Dat Pl m to-THE	<b>ΑΚΟΥΟΥΣΙΝ</b> akouousin G191 vp Pres Act Dat Pl m ones-HEARING ones-hearing	<b>ΑΓΑΠΑΤΕ</b> agapate G25 vm Pres Act 2 Pl BE-LOVING be-ye-loving !	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m THE	<b>ΕΧΘΡΟΥΣ</b> echthrous G2190 a_Acc Pl m enemies	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye
---	--	---	--	---	---	---	---	--

27 . But I say unto you which hear, Love your enemies, do good to them which hate you,

<b>ΚΑΛΩΣ</b> kalOs G2573 Adv IDEALy	<b>ΠΟΙΕΙΤΕ</b> poieite G4160 vm Pres Act 2 Pl BE-DOING be-ye-doing !	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_Dat Pl m to-THE	<b>ΜΙΣΟΥΣΙΝ</b> misousin G3404 vp Pres Act Dat Pl m ones-HATING ones-hating	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye
---	---	--	--	--

6:28 <b>ΕΥΛΟΓΕΙΤΕ</b> eulogeite G2127 vm Pres Act 2 Pl BE-blessING be-ye-blessing !	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m THE	<b>ΚΑΤΑΡΩΜΕΝΟΥΣ</b> katarOmenous G2672 vp Pres midD/pasD Acc Pl m ones-DOWN-EXECRATING ones-cursing	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) you(p)	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΡΟΣΕΥΧΕΘΕ</b> proseuchesthe G4336 vm Pres midD/pasD 2 Pl BE-prayING be-ye-praying !	<b>ΥΠΕΡ</b> huper G5228 Prep OVER for-the-sake-of
--	---	--	---	---	--	--

28 Bless them that curse you, and pray for them which despitefully use you.

<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m THE	<b>ΕΠΗΡΕΑΖΟΝΤΩΝ</b> epEreazontOn G1908 vp Pres Act Gen Pl m ones-traduclNG ones-traducing	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye
---	--	--

6:29 <b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m to-THE	<b>ΤΥΠΤΟΝΤΙ</b> tuptonti G5180 vp Pres Act Dat Sg m one-BEATING one-beating	<b>ΣΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg YOU	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΣΙΑΓΟΝΑ</b> siagona G4600 n_Acc Sg f CHEEK	<b>ΠΑΡΕΧΕ</b> pareche G3930 vm Pres Act 2 Sg BE-tenderING be-you-tendering !	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE
---	--	--	--	---	---	---	---	---

29 And unto him that smiteth thee on the [one] cheek offer also the other; and him that taketh away thy cloke forbid not [to take thy] coat also.

<b>ΑΛΛΗΝ</b> allEn G243 a_Acc Sg f other	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep FROM	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m THE	<b>ΑΙΡΟΝΤΟΣ</b> airontos G142 vp Pres Act Gen Sg m one-LIFTING one-taking-away	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n THE	<b>ΙΜΑΤΙΟΝ</b> himation G2440 n_Acc Sg n cloak	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m THE
--	---	---	---	---	---	---	--	---	---

<b>ΧΙΤΩΝΑ</b> chitOna G5509 n_Acc Sg m TUNIC	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΚΩΛΥΧΗΣ</b> kolusEs G2967 vs Aor Act 2 Sg YOU-SHOULD-BE-FORBIDDING you-should-be-preventing
--	--	---

6:30 <b>ΠΑΝΤΙ</b> panti G3956 a_Dat Sg m to-EVERY	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m THE	<b>ΑΙΤΟΥΝΤΙ</b> aitounti G154 vp Pres Act Dat Sg m one-REQUESTING one-requesting	<b>ΣΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg YOU	<b>ΔΙΔΟΥ</b> didou G1325 vm Pres Act 2 Sg BE-GIVING be-you-giving !	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep FROM	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m THE
---	---	---	---	--	--	---	---	---

30 Give to every man that asketh of thee; and of him that taketh away thy goods ask [them] not again.

<b>ΑΙΡΟΝΤΟΣ</b> airontos G142 vp Pres Act Gen Sg m one-LIFTING one-taking-away	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n THE	<b>ΣΑ</b> sa G4674 ps 2 Acc Pl YOUR(p)	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΑΠΑΙΤΕΙ</b> apaitei G523 vm Pres Act 2 Sg BE-FROM-REQUESTING be-you-demanding-it !
---	---	--	--	--

6:31 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΚΑΘΩΣ</b> kathOs G2531 Adv according-AS	<b>ΘΕΛΕΤΕ</b> thelete G2309 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-WILLING	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΠΟΙΩΣΙΝ</b> poiOsIn G4160 vs Pres Act 3 Pl MAY-BE-DOING	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΙ</b> anthrOpoi G444 n_Nom Pl m humans	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also
--	--	---	---	--	--	--	--	---

31 And as ye would that men should do to you, do ye also to them likewise.

<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p)	<b>ΠΟΙΕΙΤΕ</b> poieite G4160 vm Pres Act 2 Pl YE-BE-DOING be-ye-doing !	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them	<b>ΟΜΟΙΩΣ</b> homoiOs G3668 Adv LIKE-AS likewise
--	--	---	---

6:32 **ΚΑΙ** **ΕΙ** **ΑΓΑΠΑΤΕ** **ΤΟΥΣ** **ΑΓΑΠΩΝΤΑΣ** **ΥΜΑΣ** **ΠΟΙΑ** **ΥΜΙΝ** **ΧΑΡΙΣ**  
 kai ei agapate tous agapontas ymas poia ymin charis  
 G2532 G1487 G25 G3588 G25 G5209 G4169 G5213 G5485  
 Conj Cond vi Pres Act 2 Pl t\_Acc Pl m vp Pres Act Acc Pl m pp 2 Acc Pl pi Nom Sg f pp 2 Dat Pl n\_Nom Sg f  
**AND** **IF** **YE-ARE-LOVING** **THE** **ONES-LOVING** **YOU(P)** **?-THE-WHICH** **to-YOU(P)** **grace**  
 AND IF YE-ARE-LOVING THE ONES-LOVING YOU(P) ?-THE-WHICH to-YOU(P) grace  
 also

32 For if ye love them which love you, what thank have ye? for sinners also love those that love them.

**ΕΣΤΙΝ** **ΚΑΙ** **ΓΑΡ** **ΟΙ** **ΑΜΑΡΤΩΛΟΙ** **ΤΟΥΣ** **ΑΓΑΠΩΝΤΑΣ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΑΓΑΠΩΣΙΝ**  
 estin kai gar hoi hamartoloi tous agapontas autous agaposin  
 G2076 G2532 G1063 G3588 G268 G3588 G25 G846 G5213  
 vi Pres vxx 3 Sg Conj Conj t\_Nom Pl m a\_Nom Pl m t\_Acc Pl m vp Pres Act Acc Pl m pp Acc Pl m vi Pres Act 3 Pl  
**it-IS** **AND** **for** **THE** **missers** **THE** **ones-LOVING** **them** **ARE-LOVING**  
 it-IS AND for THE missers THE ONES-LOVING them ARE-LOVING  
 also

6:33 **ΚΑΙ** **ΕΑΝ** **ΑΓΑΘΟΠΟΙΗΤΕ** **ΤΟΥΣ** **ΑΓΑΘΟΠΟΙΟΥΝΤΑΣ** **ΥΜΑΣ** **ΠΟΙΑ**  
 kai ean agathopoiete tous agathopoiountas ymas poia  
 G2532 G1437 G15 G3588 G15 G5209 G4169  
 Conj Cond vs Pres Act 2 Pl t\_Acc Pl m vp Pres Act Acc Pl m pp 2 Acc Pl pi Nom Sg f  
**AND** **IF-EVER** **YE-MAY-BE-GOOD-DOING** **THE** **ONES-GOOD-DOING** **YOU(P)** **?-THE-WHICH**  
 AND IF-EVER YE-MAY-BE-GOOD-DOING THE ONES-GOOD-DOING YOU(P) ?-THE-WHICH  
 ye-may-be-doing-good THE ONES-GOOD-DOING ye what ?

33 And if ye do good to them which do good to you, what thank have ye? for sinners also do even the same.

**ΥΜΙΝ** **ΧΑΡΙΣ** **ΕΣΤΙΝ** **ΚΑΙ** **ΓΑΡ** **ΟΙ** **ΑΜΑΡΤΩΛΟΙ** **ΤΟ** **ΑΥΤΟ** **ΠΟΙΟΥΣΙΝ**  
 ymin charis estin kai gar hoi hamartoloi to auto poioussin  
 G5213 G5485 G2076 G2532 G1063 G3588 G268 G3588 G846 G4160  
 pp 2 Dat Pl n\_Nom Sg f vi Pres vxx 3 Sg Conj Conj t\_Nom Pl m a\_Nom Pl m t\_Acc Sg n pp Acc Sg n vi Pres Act 3 Pl  
**to-YOU(P)** **grace** **it-IS** **AND** **for** **THE** **missers** **THE** **SAME** **ARE-DOING**  
 to-YOU(P) grace it-IS AND for THE missers THE SAME ARE-DOING  
 to-ye thanks also

6:34 **ΚΑΙ** **ΕΑΝ** **ΔΑΝΕΙΖΗΤΕ** **ΠΑΡ** **ΩΝ** **ΕΛΠΙΖΗΤΕ** **ΑΠΟΛΑΒΕΙΝ**  
 kai ean daneizete par on elpizete apolabein  
 G2532 G1437 G1155 G3844 G3739 G1679 G618  
 Conj Cond vs Pres Act 2 Pl Prep pr Gen Pl m vs Pres Act 2 Pl vn 2Aor Act  
**AND** **IF-EVER** **YE-MAY-BE-LENDING** **BESIDE** **WHOM** **YE-MAY-BE-EXPECTING** **TO-BE-FROM-GETTING**  
 AND IF-EVER YE-MAY-BE-LENDING BESIDE WHOM YE-MAY-BE-EXPECTING TO-BE-FROM-GETTING  
 ye-may-be-lending BESIDE WHOM YE-MAY-BE-EXPECTING to-be-getting-back

34 And if ye lend [to them] of whom ye hope to receive, what thank have ye? for sinners also lend to sinners, to receive as much again.

**ΠΟΙΑ** **ΥΜΙΝ** **ΧΑΡΙΣ** **ΕΣΤΙΝ** **ΚΑΙ** **ΓΑΡ** **ΟΙ** **ΑΜΑΡΤΩΛΟΙ** **ΑΜΑΡΤΩΛΟΙΣ**  
 poia ymin charis estin kai gar hoi hamartoloi hamartolois  
 G4169 G5213 G5485 G2076 G2532 G1063 G3588 G268 G2470 G2470  
 pi Nom Sg f pp 2 Dat Pl n\_Nom Sg f vi Pres vxx 3 Sg Conj Conj t\_Nom Pl m a\_Nom Pl m a\_Dat Pl m  
**?-THE-WHICH** **to-ye** **thanks** **it-IS** **AND** **for** **THE** **missers** **to-missers**  
 ?-THE-WHICH to-ye thanks it-IS AND for THE missers to-missers  
 what ? to-ye thanks

**ΔΑΝΕΙΖΟΥΣΙΝ** **ΙΝΑ** **ΑΠΟΛΑΒΩΣΙΝ** **ΤΑ** **ΙΣΑ**  
 daneizousin hina apolabousin ta isa  
 G1155 G2443 G618 G3588 G2470  
 vi Pres Act 3 Pl Conj vs 2Aor Act 3 Pl t\_Acc Pl n a\_Acc Pl n  
**ARE-LENDING** **THAT** **THEY-MAY-BE-FROM-GETTING** **THE** **EQUAL(P)**  
 ARE-LENDING THAT THEY-MAY-BE-FROM-GETTING THE EQUAL(P)  
 they-may-be-getting-back THE equivalent(P)

6:35 **ΠΛΗΝ** **ΑΓΑΠΑΤΕ** **ΤΟΥΣ** **ΕΧΘΡΟΥΣ** **ΥΜΩΝ** **ΚΑΙ** **ΑΓΑΘΟΠΟΙΕΙΤΕ** **ΚΑΙ** **ΔΑΝΕΙΖΕΤΕ**  
 plEn agapate tous echthrous humon kai agathopoiete kai daneizete  
 G4133 G25 G3588 G2190 G5216 G2532 G15 G1155  
 Adv vm Pres Act 2 Pl t\_Acc Pl m a\_Acc Pl m pp 2 Gen Pl Conj vm Pres Act 2 Pl Conj vm Pres Act 2 Pl  
**MOREly** **BE-LOVING** **THE** **enemies** **OF-YOU(P)** **AND** **BE-GOOD-DOING** **AND** **BE-LENDING**  
 MOREly BE-LOVING THE enemies OF-YOU(P) AND BE-GOOD-DOING AND BE-LENDING  
 moreover be-ye-loving ! enemies OF-YOU(P) AND BE-GOOD-DOING AND BE-LENDING  
 be-ye-doing-good ! be-ye-lending !

35 But love ye your enemies, and do good, and lend, hoping for nothing again; and your reward shall be great, and ye shall be the children of the Highest: for he is kind unto the unthankful and [to] the evil.

**ΜΗΔΕΝ** **ΑΠΕΛΠΙΖΟΝΤΕΣ** **ΚΑΙ** **ΕΣΤΑΙ** **Ο** **ΜΙΣΘΟΣ** **ΥΜΩΝ** **ΠΟΛΥΣ** **ΚΑΙ**  
 mEden apelpizontes kai estai o misthos ymon polus kai  
 G3367 G560 G2532 G2071 G3588 G3408 G5216 G4183 G2532  
 a\_Acc Sg n vp Pres Act Nom Pl m Conj vi Fut vxx 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m pp 2 Gen Pl a\_Nom Sg m Conj  
**NO-YET-ONE** **FROM-EXPECTING** **AND** **SHALL-BE** **THE** **HIRE** **OF-YOU(P)** **much** **AND**  
 NO-YET-ONE FROM-EXPECTING AND SHALL-BE THE HIRE OF-YOU(P) much AND  
 nothing expecting-from AND SHALL-BE THE HIRE OF-YOU(P) much AND  
 nothing expecting-from

**ΕΣΕΘΕ** **ΥΙΟΙ** **ΤΟΥ** **ΥΨΙΣΤΟΥ** **ΟΤΙ** **ΑΥΤΟΣ** **ΧΡΗΣΤΟΣ** **ΕΣΤΙΝ** **ΕΠΙ** **ΤΟΥΣ**  
 esethe huioi tou hupsistou hoti autos chrEstos estin epi tous  
 G2071 G5207 G3588 G5310 G3754 G846 G5543 G2076 G1909 G3588  
 vi Fut vxx 2 Pl n\_Nom Pl m t\_Gen Sg m a\_Gen Sg m Conj pp Nom Sg m a\_Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg Prep t\_Acc Pl m  
**YE-SHALL-BE** **SONS** **OF-THE** **HIGHest** **that** **He** **kind** **IS** **ON** **THE**  
 YE-SHALL-BE SONS OF-THE HIGHest that He kind IS ON THE  
 YE-SHALL-BE SONS OF-THE HIGHest Most-High

**ΑΧΑΡΙΣΤΟΥΣ** **ΚΑΙ** **ΠΟΝΗΡΟΥΣ**  
 acharistous kai ponErous  
 G884 G2532 G4190  
 a\_Acc Pl m Conj a\_Acc Pl m  
**UN-grateful** **AND** **wicked**  
 UN-grateful AND wicked  
 ungrateful-ones AND wicked-ones

6:36 **ΓΙΝΕΘΕ** **ΟΥΝ** **ΟΙΚΤΙΡΜΟΝΕΣ** **ΚΑΘΩΣ** **ΚΑΙ** **Ο** **ΠΑΤΗΡ** **ΥΜΩΝ**  
 ginesthe oun oiktirmones kathos kai o patEr ymon  
 G1096 G3767 G3629 G2531 G2532 G3588 G3962 G5216  
 vm Pres midD/pasD 2 Pl Conj a\_Nom Pl m Adv Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m pp 2 Gen Pl  
**BE-YE-BECOMING** **THEN** **PITIful** **according-AS** **AND** **THE** **FATHER** **OF-YOU(P)**  
 BE-YE-BECOMING THEN PITIful according-AS AND THE FATHER OF-YOU(P)  
 be-ye-becoming ! THEN PITIful according-AS AND also

36 Be ye therefore merciful, as your Father also is merciful.

**ΟΙΚΤΙΡΜΩΝ** **ΕΣΤΙΝ**  
 oiktirmOn estin  
 G3629 G2076  
 a\_Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg  
**PITIful** **IS**  
 PITIful IS

6:37 **ΜΗ ΚΡΙΝΕΤΕ ΚΑΙ ΟΥ ΜΗ ΚΡΙΘΗΤΕ ΜΗ ΚΑΤΑΔΙΚΑΖΕΤΕ**  
 mE krinete kai ou mE krithEte mE katadikazete  
 G3361 G2919 G2532 G3756 G3361 G2919 G3361 G2613  
 Part Neg vm Pres Act 2 Pl Conj Part Neg Part Neg vs Aor Pas 2 Pl Part Neg vm Pres Act 2 Pl  
**NO BE-JUDGING AND NOT NO YE-MAY-BE-BEING-JUDGED NO BE-YE-convictING**  
 be-ye-judging ! be-ye-convicting !

37 . Judge not, and ye shall not be judged: condemn not, and ye shall not be condemned: forgive, and ye shall be forgiven:

**ΚΑΙ ΟΥ ΜΗ ΚΑΤΑΔΙΚΑΣΘΗΤΕ ΑΠΟΛΥΕΤΕ ΚΑΙ**  
 kai ou mE katadikasthEte apoluete kai  
 G2532 G3756 G3361 G2613 G630 G2532  
 Conj Part Neg Part Neg vs Aor Pas 2 Pl vm Pres Act 2 Pl Conj  
**AND NOT NO YE-MAY-BE-BEING-convictED be-ye-releasing ! AND**

**ΑΠΟΛΥΘΗΣΕΘΕ**  
 apoluthEsesthe  
 G630  
 vi Fut Pas 2 Pl  
**YE-SHALL-BE-BEING-FROM-LOOSED**  
 ye-shall-be-being-released

6:38 **ΔΙΔΟΤΕ ΚΑΙ ΔΟΘΗΣΕΤΑΙ ΥΜΙΝ ΜΕΤΡΟΝ ΚΑΛΟΝ ΠΕΠΙΕΣΜΕΝΟΝ**  
 didote kai dothEsetai humin metron kalon pepiesmenon  
 G1325 G2532 G1325 G5240 G5213 G3358 G2570 G4085  
 vm Pres Act 2 Pl Conj vi Fut Pas 3 Sg pp 2 Dat Pl n\_ Acc Sg n a\_ Acc Sg n vp Perf Pas Acc Sg n  
**BE-GIVING AND it-SHALL-BE-BEING-GIVEN to-YOU(P) MEASURE IDEAL HAVING-been-SQUEEZED**  
 be-ye-giving ! to-ye

38 Give, and it shall be given unto you; good measure, pressed down, and shaken together, and running over, shall men give into your bosom. For with the same measure that ye mete withal it shall be measured to you again.

**ΚΑΙ ΣΕΣΑΛΕΥΜΕΝΟΝ ΚΑΙ ΥΠΕΡΕΚΧΥΝΟΜΕΝΟΝ ΔΩΔΟΥΣΙΝ ΕΙΣ ΤΟΝ ΚΟΛΠΟΝ**  
 kai sesaleumenon kai uperekchunomenon dousousin eis ton kolpon  
 G2532 G4531 G2532 G5240 G1325 G1519 G3588 G2859  
 Conj vp Perf Pas Acc Sg n Conj vp Pres Pas Acc Sg n vi Fut Act 3 Pl Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
**AND HAVING-been-SHAKEN AND beING-OVER-OUT-POURED THEY-SHALL-BE-GIVING INTO THE BOSOM**  
 running-over

**ΥΜΩΝ ΤΩ ΓΑΡ ΑΥΤΩ ΜΕΤΡΩ Ω ΜΕΤΡΕΙΤΕ**  
 humOn tO gar autO metrO hO metreite  
 G5216 G3588 G1063 G846 G3358 G3739 G3354  
 pp 2 Gen Pl t\_ Dat Sg n Conj pp Dat Sg n n\_ Dat Sg n pr Dat Sg n vi Pres Act 2 Pl  
**OF-YOU(P) to-THE for SAME MEASURE WHICH YE-ARE-MEASURING**  
 of-ye to-which

**ΑΝΤΙΜΕΤΡΗΘΗΣΕΤΑΙ ΥΜΙΝ**  
 antimetrEhEsetai humin  
 G488 G5213  
 vi Fut Pas 3 Sg pp 2 Dat Pl  
**SHALL-BE-BEING-INSTEAD-MEASURED to-YOU(P)**  
 it-shall-be-being-measured-again to-ye

6:39 **ΕΙΠΕΝ ΔΕ ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ ΑΥΤΟΙΣ ΜΗΤΙ ΔΥΝΑΤΑΙ ΤΥΦΛΟΣ ΤΥΦΛΟΝ**  
 eipen de parabolen autois mEti dunatai tuphlos tuphlon  
 G2036 G1161 G3850 G846 G3385 G1410 G5185 G5185  
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj n\_ Acc Sg f pp Dat Pl m Part Int vi Pres midD/pasD 3 Sg a\_ Nom Sg m a\_ Acc Sg m  
**He-said YET BESIDE-CAST to-them NO-ANY IS-ABLE BLIND BLIND**  
 he-told YET parable to-them not ? can blind-one blind-one

39 And he spake a parable unto them, Can the blind lead the blind? shall they not both fall into the ditch?

**ΟΔΗΓΕΙΝ ΟΥΧΙ ΑΜΦΟΤΕΡΟΙ ΕΙΣ ΒΘΥΝΟΝ ΠΕΣΟΥΝΤΑΙ**  
 hodEgein ouchi amphoteroi eis bothynon pesountai  
 G3594 G3780 G297 G1519 G999 G4098  
 vn Pres Act Part Int a\_ Nom Pl m Prep n\_ Acc Sg m vi Fut midD/pasD 3 Pl  
**TO-BE-WAY-LEADING NOT(emph.) INTO PIT SHALL-BE-FALLING**  
 to-be-guiding not(emph.) ?

6:40 **ΟΥΚ ΕΣΤΙΝ ΜΑΘΗΤΗΣ ΥΠΕΡ ΤΟΝ ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΝ ΑΥΤΟΥ**  
 ouk estin mathEtEs huper ton didaskalon autou  
 G3756 G2076 G3101 G5228 G3588 G1320 G846  
 Part Neg vi Pres vxx 3 Sg n\_ Nom Sg m n\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pp Gen Sg m  
**NOT IS LEARNer OVER THE TEACHER OF-him**  
 disciple above

40 The disciple is not above his master: but every one that is perfect shall be as his master.

**ΚΑΤΗΡΤΙΣΜΕΝΟΣ ΔΕ ΠΑΣ ΕΣΤΑΙ ΩΣ Ο ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΣ ΑΥΤΟΥ**  
 katErtismenos de pas estai hOs ho didaskalos autou  
 G2675 G1161 G3956 G2071 G5613 G3588 G1320 G846  
 vp Perf Pas Nom Sg m Conj a\_ Nom Sg m vi Fut vxx 3 Sg Adv t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m pp Gen Sg m  
**HAVING-been-DOWN-EQUIPPED YET EVERY SHALL-BE AS THE TEACHER OF-him**  
 having-been-adjusted every-one

6:41 **ΤΙ ΔΕ ΒΛΕΠΕΙΣ ΤΟ ΚΑΡΦΟΣ ΤΟ ΕΝ ΤΩ ΟΦΘΑΛΜΩ**  
 ti de blepeis to to karpfos to to en tO ophthalmO  
 G5101 G1161 G991 G3588 G2595 G3588 G1722 G3588 G3788  
 pi Acc Sg n Conj vi Pres Act 2 Sg t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n t\_ Acc Sg n Prep t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m  
**ANY YET YOU-ARE-looking THE SHRIVEL THE IN THE VIEWer**  
 why ? you-are-observing mote THE THE eye

41 And why beholdest thou the mote that is in thy brother's eye, but perceivest not the beam that is in thine own eye?

**ΤΟΥ ΑΔΕΛΦΟΥ ΣΟΥ ΤΗΝ ΔΕ ΔΟΚΟΝ ΤΗΝ ΕΝ ΤΩ ΙΔΙΩ**  
 tou adelphou sou tEn de dokon tEn en tO idiO  
 G3588 G80 G4675 G3588 G1161 G1385 G3588 G1722 G3588 G2398  
 t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pp 2 Acc Sg f t\_ Acc Sg f Conj n\_ Acc Sg f t\_ Acc Sg f Prep t\_ Dat Sg m a\_ Dat Sg m  
**OF-THE brother OF-YOU THE YET BEAM THE IN THE OWN**



<b>ΟΦΘΑΛΜΩ</b> ophthalmō G3788 n_ Dat Sg m <b>VIEWer</b> eye	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΚΑΤΑΝΟΕΙΣ</b> katanoeis G2657 vi Pres Act 2 Sg <b>YOU-ARE-DOWN-MINDING</b> you-are-considering
---	--	--

6:42 <b>Η</b> hē G2228 Part <b>OR</b>	<b>ΠΩΣ</b> pōs G4459 Adv Int <b>how</b> how ?	<b>ΔΥΝΑΣΑΙ</b> dunasai G1410 vi Pres midD/pasD 2 Sg <b>YOU-ARE-ABLE</b> you-can	<b>ΛΕΓΕΙΝ</b> legein G3004 vn Pres Act <b>TO-BE-saying</b>	<b>ΤΩ</b> tō G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΑΔΕΛΦΩ</b> adelphō G80 n_ Dat Sg m <b>brother</b>	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΑΔΕΛΦΕ</b> adelphē G80 n_ Voc Sg m <b>brother !</b>
---	--	--	--	--	--	--	--

42 Either how canst thou say to thy brother, Brother, let me pull out the mote that is in thine eye, when thou thyself beholdest not the beam that is in thine own eye? Thou hypocrite, cast out first the beam out of thine own eye, and then shalt thou see clearly to pull out the mote that is in thy brother's eye.

<b>ΑΦΕΣ</b> aphes G863 vm 2Aor Act 2 Sg <b>FROM-LET</b> let-you !	<b>ΕΚΒΑΛΩ</b> ekbalō G1544 vs 2Aor Act 1 Sg <b>I-SHOULD-BE-OUT-CASTING</b> I-should-be-extracting	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΚΑΡΦΟΣ</b> karpchos G2595 n_ Acc Sg n <b>SHRIVEL</b> mote	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE-one</b> the	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tō G3588 t_ Dat Sg m <b>THE</b>	<b>ΟΦΘΑΛΜΩ</b> ophthalmō G3788 n_ Dat Sg m <b>VIEWer</b> eye
--	--	---	---	--	---	---	---

<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΑΥΤΟΣ</b> autos G846 pp Nom Sg m <b>SAME</b> yourself	<b>ΤΗΝ</b> tēn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tō G3588 t_ Dat Sg m <b>THE</b>	<b>ΟΦΘΑΛΜΩ</b> ophthalmō G3788 n_ Dat Sg m <b>VIEWer</b> eye	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΔΟΚΟΝ</b> dokon G1385 n_ Acc Sg f <b>BEAM</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>
--	---	---	---	---	---	--	--	--

<b>ΒΛΕΠΩΝ</b> blepōn G991 vp Pres Act Nom Sg m <b>looking</b> observing	<b>ΥΠΟΚΡΙΤΑ</b> hypokrita G5273 n_ Voc Sg m <b>hypocrite</b> hypocrite !	<b>ΕΚΒΑΛΕ</b> ekbale G1544 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-OUT-CASTING</b> be-you-extracting !	<b>ΠΡΩΤΟΝ</b> prōton G4412 Adv <b>BEFORE-most</b> first	<b>ΤΗΝ</b> tēn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΔΟΚΟΝ</b> dokon G1385 n_ Acc Sg f <b>BEAM</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>
--	---	--	--	---	--	--	--

<b>ΟΦΘΑΛΜΟΥ</b> ophthalmou G3788 n_ Gen Sg m <b>VIEWer</b> eye	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv <b>then</b>	<b>ΔΙΑΒΛΕΨΕΙΣ</b> diablepsis G1227 vi Fut Act 2 Sg <b>YOU-SHALL-BE-THRU-looking</b> you-shall-be-being-keen-sighted	<b>ΕΚΒΑΛΕΙΝ</b> ekbalein G1544 vn 2Aor Act <b>TO-BE-OUT-CASTING</b> to-be-extracting	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΚΑΡΦΟΣ</b> karpchos G2595 n_ Acc Sg n <b>SHRIVEL</b> mote
---	--	--	--	--	---	---	---

<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tō G3588 t_ Dat Sg m <b>THE</b>	<b>ΟΦΘΑΛΜΩ</b> ophthalmō G3788 n_ Dat Sg m <b>VIEWer</b> eye	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΑΔΕΛΦΟΥ</b> adelphou G80 n_ Gen Sg m <b>brother</b>	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>
---	---	---	---	--	--	--

6:43 <b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΔΕΝΔΡΟΝ</b> dendron G1186 n_ Nom Sg n <b>TREE</b>	<b>ΚΑΛΟΝ</b> kalon G2570 a_ Nom Sg n <b>IDEAL</b>	<b>ΠΟΙΟΥΝ</b> poioun G4160 vp Pres Act Nom Sg n <b>making</b> d <sup>o</sup> producing	<b>ΚΑΡΠΟΝ</b> karpnon G2590 n_ Acc Sg m <b>FRUIT</b>	<b>ΣΑΠΡΟΝ</b> sapron G4550 a_ Acc Sg m <b>ROTTen</b>	<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv <b>NOT-YET</b> neither
---	--	---	--	---	---	--	--	--

43 For a good tree bringeth not forth corrupt fruit; neither doth a corrupt tree bring forth good fruit.

<b>ΔΕΝΔΡΟΝ</b> dendron G1186 n_ Nom Sg n <b>TREE</b>	<b>ΣΑΠΡΟΝ</b> sapron G4550 a_ Nom Sg n <b>ROTTen</b>	<b>ΠΟΙΟΥΝ</b> poioun G4160 vp Pres Act Nom Sg n <b>making</b> d <sup>o</sup> producing	<b>ΚΑΡΠΟΝ</b> karpnon G2590 n_ Acc Sg m <b>FRUIT</b>	<b>ΚΑΛΟΝ</b> kalon G2570 a_ Acc Sg m <b>IDEAL</b>
--	--	---	--	---

6:44 <b>ΕΚΑΣΤΟΝ</b> hekaston G1538 a_ Nom Sg n <b>EACH</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΔΕΝΔΡΟΝ</b> dendron G1186 n_ Nom Sg n <b>TREE</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΙΔΙΟΥ</b> idiou G2398 a_ Gen Sg m <b>OWN</b>	<b>ΚΑΡΠΟΥ</b> karpou G2590 n_ Gen Sg m <b>FRUIT</b>	<b>ΓΙΝΩΣΚΕΤΑΙ</b> ginōsketai G1097 vi Pres Pas 3 Sg <b>IS-beING-KNOWN</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>
--	--	--	--	--	---	---	---	--	--

44 For every tree is known by his own fruit. For of thorns men do not gather figs, nor of a bramble bush gather they grapes.

<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΑΚΑΝΘΩΝ</b> akanthōn G173 n_ Gen Pl f <b>OF-POINT-FLOWERS</b> of-thorns	<b>ΣΥΛΛΕΓΟΥΣΙΝ</b> sullegousin G173 vi Pres Act 3 Pl <b>THEY-ARE-TOGETHER-collectING</b> they-are-culling	<b>ΣΥΚΑ</b> suka G4810 n_ Acc Pl n <b>FIGS</b>	<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv <b>NOT-YET</b> neither	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΒΑΤΟΥ</b> batou G942 n_ Gen Sg m <b>OF-THORN-BUSH</b>
--	---	--	--	--	--	--

<b>ΤΡΥΓΩΣΙΝ</b> trugōsin G5166 vi Pres Act 3 Pl <b>THEY-ARE-CROPPING</b> they-are-picking	<b>ΣΤΑΦΥΛΗΝ</b> staphulēn G4718 n_ Acc Sg f <b>GRAPE</b>
--	--

6:45 <b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΓΑΘΟΣ</b> agathos G18 a_ Nom Sg m <b>GOOD</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΣ</b> anthrōpos G444 n_ Nom Sg m <b>human</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΑΓΑΘΟΥ</b> agathou G18 a_ Gen Sg m <b>GOOD</b>	<b>ΘΗΣΑΥΡΟΥ</b> thesauroy G2344 n_ Gen Sg m <b>PLACED-INTO-MORROW</b> treasure	<b>ΤΗΣ</b> tēs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>
---	---	---	--	--	---	---	--

45 A good man out of the good treasure of his heart bringeth forth that which is good; and an evil man out of the evil treasure of his heart bringeth

forth that which is evil: for of the abundance of the heart his mouth speaketh.

<b>ΚΑΡΔΙΑΣ</b> kardias G2588 n_ Gen Sg f <b>HEART</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΠΡΟΦΕΡΕΙ</b> propherei G4393 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-BEFORE-CARRYING</b> is-bringing-forth	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΑΓΑΘΟΝ</b> agathon G18 a_ Acc Sg n <b>GOOD</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΟΝΗΡΟΣ</b> ponEros G4190 a_ Nom Sg m <b>wicked</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΣ</b> anthrOpos G444 n_ Nom Sg m <b>human</b>
---	---	---	---	---	--	--	--	---

<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΠΟΝΗΡΟΥ</b> ponErou G4190 a_ Gen Sg m <b>wicked</b>	<b>ΘΗΣΑΥΡΟΥ</b> thEsaurou G2344 n_ Gen Sg m <b>PLACED-INTO-MORROW</b> treasure	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΚΑΡΔΙΑΣ</b> kardias G2588 n_ Gen Sg f <b>HEART</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΠΡΟΦΕΡΕΙ</b> propherei G4393 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-BEFORE-CARRYING</b> is-bringing-forth
--	--	--	---	--	---	---	---

<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΠΟΝΗΡΟΝ</b> ponEron G4190 a_ Acc Sg n <b>wicked</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>ΠΕΡΙΣΣΕΥΜΑΤΟΣ</b> perisseumatOs G4051 n_ Gen Sg n <b>excess</b> superabundance	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΚΑΡΔΙΑΣ</b> kardias G2588 n_ Gen Sg f <b>HEART</b>	<b>ΛΑΛΕΙ</b> lalei G2980 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-TALKING</b> is-speaking
---	--	--	--	--	--	--	---	--

<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΣΤΟΜΑ</b> stoma G4750 n_ Nom Sg n <b>MOUTH</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>
---	---	---

6:46 <b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Nom Sg n <b>ANY</b> why ?	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>	<b>ΚΑΛΕΙΤΕ</b> kaleite G2564 vi Pres Act 2 Pl <b>YE-ARE-CALLING</b>	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie G2962 n_ Voc Sg m <b>Master !</b> Lord !	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie G2962 n_ Voc Sg m <b>Master !</b> Lord !	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΠΟΙΕΙΤΕ</b> poieite G4160 vi Pres Act 2 Pl <b>YE-ARE-DOING</b> are-doing
---	--	--	---	--	--	--	--	--

46 And why call ye me, Lord, Lord, and do not the things which I say?

<b>Α</b> ha G3739 pr Acc Pl n <b>WHICH</b> which(p)	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-sayING</b>
--	--

6:47 <b>ΠΑΣ</b> pas G3956 a_ Nom Sg m <b>EVERY</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΕΡΧΟΜΕΝΟΣ</b> erchomenOs G2064 vp Pres midD/pasD Nom Sg m <b>one-COMING</b> one-coming	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΚΟΥΩΝ</b> akouOn G191 vp Pres Act Nom Sg m <b>HEARING</b>
--	--	--	---	--	--	---

47 Whosoever cometh to me, and heareth my sayings, and doeth them, I will shew you to whom he is like:

<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>THE</b>	<b>ΛΟΓΩΝ</b> logOn G3056 n_ Gen Pl m <b>sayings</b> words	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΟΙΩΝ</b> poiOn G4160 vp Pres Act Nom Sg m <b>DOING</b>	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΥΠΟΔΕΙΣΩ</b> hupodeiXO G5263 vi Fut Act 1 Sg <b>I-SHALL-BE-UNDER-SHOWING</b> I-shall-be-intimating	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(p)</b> to-ye
---	---	--	--	--	---	--	---

<b>ΤΙΝΙ</b> tini G5101 pi Dat Sg m <b>to-ANY</b> to-whom ?	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>he-IS</b>	<b>ΟΜΟΙΟΣ</b> homoios G3664 a_ Nom Sg m <b>LIKE</b>
---	--	---

6:48 <b>ΟΜΟΙΟΣ</b> homoios G3664 a_ Nom Sg m <b>LIKE</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>he-IS</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΩ</b> anthrOpO G444 n_ Dat Sg m <b>to-human</b>	<b>ΟΙΚΟΔΟΜΟΥΝΤΙ</b> oikodomounti G3618 vp Pres Act Dat Sg m <b>HOME-BUILDING</b> building	<b>ΟΙΚΙΑΝ</b> oikian G3614 n_ Acc Sg f <b>HOME</b> house	<b>ΟΣ</b> hos G3739 pr Nom Sg m <b>WHO</b>	<b>ΕΚΚΑΨΕΝ</b> eskapsen G4626 vi Aor Act 3 Sg <b>DIGS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	--	--	--	---	--	---	--

48 He is like a man which built an house, and digged deep, and laid the foundation on a rock: and when the flood arose, the stream beat vehemently upon that house, and could not shake it: for it was founded upon a rock.

<b>ΕΒΑΘΥΝΕΝ</b> ebathunen G900 vi Aor Act 3 Sg <b>DEEPens</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΘΗΚΕΝ</b> ethEken G5087 vi Aor Act 3 Sg <b>PLACES</b>	<b>ΘΕΜΕΛΙΟΝ</b> themelion G2310 n_ Acc Sg m <b>foundation</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΕΤΡΑΝ</b> petran G4073 n_ Acc Sg f <b>ROCK</b>	<b>ΠΛΗΜΜΥΡΑΣ</b> plEmmuras G4132 n_ Gen Sg f <b>OF-FULL-TRICKLE</b> of-inundation	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>
---	--	---	---	---	---	--	--	--

<b>ΓΕΝΟΜΕΝΗC</b> genomenEs G1096 vp 2Aor midD Gen Sg f <b>OF-BECOMING</b> occurring	<b>ΠΡΟΣΕΡΡΗΞΕΝ</b> proserren G4366 vi Aor Act 3 Sg <b>TOWARD-BURSTS</b> bursts-through	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΟΤΑΜΟΣ</b> potamos G4215 n_ Nom Sg m <b>river</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>to-THE</b>	<b>ΟΙΚΙΑ</b> oikia G3614 n_ Dat Sg f <b>HOME</b> house	<b>ΕΚΕΙΝΗ</b> ekeinE G1565 pd Dat Sg f <b>that</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>
--	---	--	---	--	---	--	--	--

<b>ΙCΧΥCΕΝ</b> ischusen G2480 vi Aor Act 3 Sg <b>it-is-STRONG</b>	<b>CΑΛΕΥCΑΙ</b> saleusai G4531 vn Aor Act <b>TO-SHAKE</b>	<b>ΑΥΤΗΝ</b> autEn G846 pp Acc Sg f <b>her</b> herit	<b>ΤΕΘΕΜΕΛΙΩΤΟ</b> tethemeliOto G2311 vi Plup Pas 3 Sg <b>it-HAD-been-FOUNDED</b> sheit-had-been-founded	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΕΤΡΑΝ</b> petran G4073 n_ Acc Sg f <b>ROCK</b>
---	---	---	---	--	---	---	--

6:49	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΚΟΥΣΑΣ</b> akousas G191 vp Aor Act Nom Sg m <b>one-HEARing</b> <i>one-hearing</i>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΠΟΙΗΣΑΣ</b> poiEsas G4160 vp Aor Act Nom Sg m <b>DOing</b>	<b>ΟΜΟΙΟΣ</b> homoios G3664 a_Nom Sg m <b>LIKE</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	
	<b>ΑΝΘΡΩΠΩ</b> anthrOpO G444 n_Dat Sg m <b>to-human</b> <b>human</b>	<b>ΟΙΚΟΔΟΜΗΣΑΝΤΙ</b> oikodomEsanti G3618 vp Aor Act Dat Sg m <b>HOME-BUILDing</b> <b>building</b>	<b>ΟΙΚΙΑΝ</b> oikian G3614 n_Acc Sg f <b>HOME</b> <b>house</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΗΝ</b> gEn G1093 n_Acc Sg f <b>LAND</b> <b>earth</b>	<b>ΧΩΡΙΣ</b> chOris G5565 Adv <b>apart-from</b> <b>without</b>	<b>ΘΕΜΕΛΙΟΥ</b> themeliou G2310 n_Gen Sg m <b>foundation</b>	<b>Η</b> hE G3739 pr Dat Sg f <b>to-WHICH</b>
	<b>ΠΡΟΣΕΡΡΗΣΕΝ</b> proserriExen G4366 vi Aor Act 3 Sg <b>TOWARD-BURSTS</b> <b>bursts-through</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΟΤΑΜΟΣ</b> potamos G4215 n_Nom Sg m <b>river</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΥΘΕΩΣ</b> eutheOs G2112 Adv <b>immediately</b>	<b>ΕΠΕΣΕΝ</b> epesen G4098 vi 2Aor Act 3 Sg <b>it-FALLS</b> <i>sheit-falls</i>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg <b>BECAME</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n <b>THE</b>
	<b>ΡΗΓΜΑ</b> rEgma G4485 n_Nom Sg n <b>BURST</b> <b>crash</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΟΙΚΙΑΣ</b> oikias G3614 n_Gen Sg f <b>HOME</b> <b>house</b>	<b>ΕΚΕΙΝΗΣ</b> ekeinEs G1565 pd Gen Sg f <b>that</b>	<b>ΜΕΓΑ</b> mega G3173 a_Nom Sg n <b>GREAT</b>				

49 But he that heareth, and doeth not, is like a man that without a foundation built an house upon the earth; against which the stream did beat vehemently, and immediately it fell; and the ruin of that house was great.

7:1 **ΕΠΕΙ ΔΕ ΕΠΑΗΡΩCΕΝ ΠΑΝΤΑ ΤΑ ΡΗΜΑΤΑ ΑΥΤΟΥ ΕΙC ΤΑC ΑΚΟΑC**  
 epei de eplErOsen panta ta rEmata autou eis tas akoas  
 G1893 G1161 G4137 G3956 G3588 G4487 G846 G1519 G3588 G189  
 Conj Conj vi Aor Act 3 Sg a\_ Acc Pl n t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n pp Gen Sg m Prep t\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f  
 since YET He-FILLS ALL THE declarations OF-Him INTO THE HEARING hearing<sup>(P)</sup>

<sup>1</sup> . Now when he had ended all his sayings in the audience of the people, he entered into Capernaum.

**ΤΟΥ ΛΑΟΥ ΕΙC ΗCΗΛΘΕΝ ΕΙC ΚΑΠΕΡΝΑΟΥΜ**  
 tou laou eisElthen eis kapernaoum  
 G3588 G2992 G1525 G1519 G2584  
 t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m vi 2Aor Act 3 Sg Prep ni proper  
 OF-THE PEOPLE He-INTO-CAME INTO CAPERNAUM

7:2 **ΕΚΑΤΟΝΤΑΡΧΟΥ ΔΕ ΤΙΝΟC ΔΟΥΛΟC ΚΑΚΩC ΕΧΩΝ ΗΜΕΛΛΕΝ**  
 hekatontarchou de tinos doulos kakOs echOn Emellen  
 G1543 G1161 G5100 G1401 G2560 G649 G2192 G3195  
 n\_ Gen Sg m Conj px Gen Sg m n\_ Nom Sg m Adv vi Pres Act Nom Sg m vi Impf Act 3 Sg Att  
 OF-HUNDRED-chief YET OF-ANY SLAVE EVILly HAVING WAS-ABOUT

<sup>2</sup> And a certain centurion's servant, who was dear unto him, was sick, and ready to die.

**ΤΕΛΕΥΤΑΝ ΟC ΗΝ ΑΥΤΩ ΕΝΤΙΜΟC**  
 teleutan hos en autO entimoc  
 G5053 G3739 G2258 G846 G1784  
 vn Pres Act pr Nom Sg m vi Impf vxx 3 Sg pp Dat Sg m a\_ Nom Sg m  
 TO-BE-deceasing WHO WAS to-him IN-VALUED held-in-honor

7:3 **ΑΚΟΥCΑC ΔΕ ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΙΗCΟΥ ΑΠΕCΤΕΙΛΕΝ ΠΡΟC ΑΥΤΟΝ**  
 akouCac de peri tou iEsou apeCteilen proC auton  
 G191 G1161 G4012 G3588 G2424 G649 G2424 G846  
 vp Aor Act Nom Sg m Conj Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m vi Aor Act 3 Sg Prep pp Acc Sg m  
 HEARING YET ABOUT THE JESUS he-commissions he-dispatches TOWARD Him

<sup>3</sup> And when he heard of Jesus, he sent unto him the elders of the Jews, beseeching him that he would come and heal his servant.

**ΠΡΕCΒΥΤΕΡΟΥC ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ ΕΡΩΤΩΝ ΑΥΤΟΝ ΟΠΩC ΕΛΘΩΝ**  
 presbuterous tOn ioudaiOn erOtOn autOn opwC elthOn  
 G4245 G3588 G2453 G2065 G846 G3704 G2064  
 a\_ Acc Pl m t\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m vp Pres Act Nom Sg m pp Acc Sg m Adv vi 2Aor Act Nom Sg m  
 SENIORS OF-THE JUDA-ans asking Him WHICH-how COMING

**ΔΙΑCΩCΗ ΤΟΝ ΔΟΥΛΟΝ ΑΥΤΟΥ**  
 diasOse ton doulon autou  
 G1295 G3588 G1401 G846  
 vs Aor Act 3 Sg t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pp Gen Sg m  
 He-SHOULD-BE-THRU-SAVING THE SLAVE OF-him  
 he-should-be-saving-through

7:4 **ΟΙ ΔΕ ΠΑΡΑΓΕΝΟΜΕΝΟΙ ΠΡΟC ΤΟΝ ΙΗCΟΥΝ ΠΑΡΕΚΑΛΟΥΝ ΑΥΤΟΝ**  
 hoi de paragenomenoi proC ton iEsoun parekaloun auton  
 G3588 G1161 G3854 G4314 G3588 G2424 G3870 G846  
 t\_ Nom Pl m Conj vp 2Aor midD Nom Pl m Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m vi Impf Act 3 Pl pp Acc Sg m  
 THE YET ones-BESIDE-COMING TOWARD THE JESUS BESIDE-CALLED Him

<sup>4</sup> And when they came to Jesus, they besought him instantly, saying, That he was worthy for whom he should do this:

**CΠΟΥΔΑΙΩC ΛΕΓΟΝΤΕC ΟΤΙ ΑΞΙΟC ΕCΤΙΝ Ω ΠΑΡΕΞΕΙ ΤΟΥΤΟ**  
 spoudaiOc legontec hoti axioc estin o parexei touto  
 G4709 G3004 G3754 G514 G2076 G3739 G3930 G5124  
 Adv vp Pres Act Nom Pl m Conj a\_ Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg pr Dat Sg m vi Fut Act 3 Sg pd Acc Sg n  
 DILIGENTly saying THAT WORTHY he-IS to-WHOM He-SHALL-BE-tenderING this

7:5 **ΑΓΑΠΑ ΓΑΡ ΤΟ ΕΘΝΟC ΗΜΩΝ ΚΑΙ ΤΗΝ CΥΝΑΓΩΓΗΝ ΑΥΤΟC**  
 agapa gar to ethnos hEmOn kai tEn sunagOgEn autoc  
 G25 G1063 G3588 G1484 G2257 G2532 G3588 G4864 G846  
 vi Pres Act 3 Sg Conj t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n pp 1 Gen Pl t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pp Nom Sg m  
 he-IS-LOVING for THE NATION OF-US AND THE TOGETHER-LEAD he  
 synagogue

<sup>5</sup> For he loveth our nation, and he hath built us a synagogue.

**ΩΚΟΔΟΜΗCΕΝ ΗΜΙΝ**  
 OkodomEsen hEmin  
 G3618 G2254  
 vi Aor Act 3 Sg pp 1 Dat Pl  
 HOME-BUILDS to-US  
 builds us

7:6 **Ο ΔΕ ΙΗCΟΥC ΕΠΟΡΕΥΕΤΟ CΥΝ ΑΥΤΟΙC ΗΔΗ ΔΕ ΑΥΤΟΥ**  
 o de iEouc eporeueto cun autoic hEdE de autou  
 G3588 G1161 G2424 G4198 G4862 G846 G2235 G1161 G846  
 t\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m vi Impf midD/pasD 3 Sg Prep pp Dat Pl m Adv Conj pp Gen Sg m  
 THE YET JESUS WENT TOGETHER togetherwith them ALREADY YET OF-Him

<sup>6</sup> Then Jesus went with them. And when he was now not far from the house, the centurion sent friends to him, saying unto him, Lord, trouble not thyself: for I am not worthy that thou shouldst enter under my roof:

**ΟΥ ΜΑΚΡΑΝ ΑΠΕΧΟΝΤΟC ΑΠΟ ΤΗC ΟΙΚΙΑC ΕΠΕΜΠΕΝ ΠΡΟC ΑΥΤΟΝ Ο**  
 ou makran apechontoc apo tEhC oikiac epempsen proC auton o  
 G3756 G3112 G568 G575 G3588 G3614 G3992 G4314 G846 G3588  
 Part Neg Adv vp Pres Act Gen Sg m Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f vi Aor Act 3 Sg Prep pp Acc Sg m t\_ Nom Sg m  
 NOT FAR OF-FROM-HAVING FROM THE HOME SENDS TOWARD Him THE

<b>ΕΚΑΤΟΝΤΑΡΧΟΣ</b> hekatontarchos G1543 n_ Nom Sg m HUNDRED-chief centurion	<b>ΦΙΛΟΥΣ</b> philous G5384 a_ Acc Pl m FOND-ones friends	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-Him	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie G2962 n_ Voc Sg m Master ! Lord !	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΚΥΛΛΟΥ</b> skullou G4660 vm Pres Pas 2 Sg BE-FLAYING (self) be-you-bothering !	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT
---	--	--	--	---	--	--	---

<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg I-AM	<b>ΙΚΑΝΟΣ</b> hikanos G2425 a_ Nom Sg m enough	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep UNDER	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΣΤΕΓΗΝ</b> stegEn G4721 n_ Acc Sg f EXCLUDer roof	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΕΙΣΕΛΘΗΣ</b> eiselthEs G1525 vs 2Aor Act 2 Sg YOU-MAY-BE-INTO-COMING you-may-be-entering
---	--	--	---	--	--	---	--	--

7:7 <b>ΔΙΟ</b> dio G1352 Conj THRU-WHICH wherefore	<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv NOT-YET neither	<b>ΕΜΑΥΤΟΝ</b> emauton G1683 pf 1 Acc Sg m MYself	<b>ΗΣΙΩΣΑ</b> ExiOsa G515 vi Aor Act 1 Sg I-am-WORTHY I-count-worthy	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΣΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg YOU	<b>ΕΛΘΕΙΝ</b> elthein G2064 vn 2Aor Act TO-BE-COMING	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj but	7 Wherefore neither thought I myself worthy to come unto thee: but say in a word, and my servant shall be healed.
---	---	---	---	--	--	--	--	---

<b>ΕΙΠΕ</b> eipe G2036 vm 2Aor Act 2 Sg BE-sayING be-you-saying !	<b>ΛΟΓΩ</b> logO G3056 n_ Dat Sg m to-saying to-word	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΙΑΘΗCΕΤΑΙ</b> iathEsetai G2390 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-HEALED	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΠΑΙC</b> pais G3816 n_ Nom Sg m boy	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME
--	---	---	---	---	--	--

7:8 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg I	<b>ΑΝΘΡΩΠΟC</b> anthOpos G444 n_ Nom Sg m human	<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg AM	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep UNDER	<b>ΕΞΟΥCΙΑΝ</b> exousian G1849 n_ Acc Sg f authority	<b>ΤΑCΚΟΜΕΝΟC</b> tassomenos G5021 vp Pres Pas Nom Sg m belING-SET	8 For I also am a man set under authority, having under me soldiers, and I say unto one, Go, and he goeth; and to another, Come, and he cometh; and to my servant, Do this, and he doeth [it].
---	---	--	---	--	--	--	--	--

<b>ΕΧΩΝ</b> echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m HAVING	<b>ΥΠ</b> hup G5259 Prep UNDER	<b>ΕΜΑΥΤΟΝ</b> emauton G1683 pf 1 Acc Sg m MYself	<b>CΤΡΑΤΙΩΤΑC</b> stratiOtas G4757 n_ Acc Pl m WARriors soldiers	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING	<b>ΤΟΥΤΩ</b> toutO G5129 pd Dat Sg m to-this to-this-one	<b>ΠΟΡΕΥΘΗΤΙ</b> poreuthEti G4198 vm Aor pasD 2 Sg BE-BEING-GONE be-you-being-gone !
---	--	---	---	---	---	---	---

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΟΡΕΥΕΤΑΙ</b> poreuetai G4198 vi Pres midD/pasD 3 Sg he-IS-GOING	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΛΛΩ</b> alio G243 a_ Dat Sg m to-other to-another	<b>ΕΡΧΟΥ</b> erchou G2064 vi Pres midD/pasD 2 Sg BE-COMING be-you-coming !	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΡΧΕΤΑΙ</b> erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg he-IS-COMING	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_ Dat Sg m to-THE
---	---	---	--	---	---	---	---	---

<b>ΔΟΥΛΩ</b> doulO G1401 n_ Dat Sg m SLAVE	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΠΟΙΗCΟΝ</b> poiEson G4160 vm Aor Act 2 Sg DO do-you !	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n this	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΟΙΕΙ</b> poiEI G4160 vi Pres Act 3 Sg he-IS-DOING he-is-doing-it
--	--	---	---	---	---

7:9 <b>ΑΚΟΥCΑC</b> akousas G191 vp Aor Act Nom Sg m HEARING	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΙΗCΟΥC</b> iEsouc G2424 n_ Nom Sg m JESUS	<b>ΕΘΑΥΜΑCΕΝ</b> ethaumasen G2296 vi Aor Act 3 Sg MARVELS marvels-at	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	9 When Jesus heard these things, he marvelled at him, and turned him about, and said unto the people that followed him, I say unto you, I have not found so great faith, no, not in Israel.
---	---	--	---	--	---	---	---	---

<b>CΤΡΑΦΕΙC</b> strapheis G4762 vp 2Aor Pas Nom Sg m BEING-TURNED	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_ Dat Sg m to-THE	<b>ΑΚΟΛΟΥΘΟΥΝΤΙ</b> akolouthounti G190 vp Pres Act Dat Sg m followING	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m Him	<b>ΟΧΛΩ</b> ochiO G3793 n_ Dat Sg m THRONG	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye
---	---	---	---	--	--	---	--

<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv NOT-YET not-ye!even	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_ Dat Sg m THE	<b>ΙCΡΑΗΛ</b> israEl G2474 ni proper ISRAEL	<b>ΤΟCΑΥΤΗΝ</b> tosautEn G5118 pd Acc Sg f so-much	<b>ΠΙCΤΙΝ</b> pistin G4102 n_ Acc Sg f BELIEF faith	<b>ΕΥΡΟΝ</b> heuron G2147 vi 2Aor Act 1 Sg I-FOUND
---	--	--	---	--	--	--

7:10 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΥΠΟCΤΡΕΨΑΝΤΕC</b> hupostrepfantec G5290 vp Aor Act Nom Pl m reTURNing	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	<b>ΠΕΜΦΘΕΝΤΕC</b> pemphthentec G3992 vp Aor Pas Nom Pl m ones-BEING-SENT ones-being-sent	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΟΙΚΟΝ</b> oikon G3624 n_ Acc Sg m HOME house	<b>ΕΥΡΟΝ</b> heuron G2147 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-FOUND found	10 And they that were sent, returning to the house, found the servant whole that had been sick.
--	--	---	---	--	--	--	--	---

<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΑCΘΕΝΟΥΝΤΑ</b> asthenounta G770 vp Pres Act Acc Sg m beING-UN-FIRM being-infirm	<b>ΔΟΥΛΟΝ</b> doulon G1401 n_ Acc Sg m SLAVE	<b>ΥΓΙΑΙΝΟΝΤΑ</b> hugiainonta G5198 vp Pres Act Acc Sg m beING-SOUND
--	---	--	--

7:11 **ΚΑΙ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΕΞΗC** **ΕΠΟΡΕΥΕΤΟ** **ΕΙC** **ΠΟΛΙΝ** **ΚΑΛΟΥΜΕΝΗΝ**  
 kai egeneto en tE hexEs eporeueto eis polin kaloumenEn  
 G2532 G1096 G1722 G3588 G1836 G4198 G1519 G4172 G2564  
 Conj vi 2Aor midD 3 Sg Prep t\_ Dat Sg f Adv vi Impf midD/pasD 3 Sg Prep n\_ Acc Sg f  
**AND** **it-BECAME** **IN** **THE** **next** **He-WENT** **INTO** **city** **belNG-CALLED**  
 it-occurred

11 . And it came to pass the day after, that he went into a city called Nain; and many of his disciples went with him, and much people.

**ΝΑΙΝ** **ΚΑΙ** **CΥΝΕΠΟΡΕΥΟΝΤΟ** **ΑΥΤΩ** **ΟΙ** **ΜΑΘΗΤΑΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΙΚΑΝΟΙ** **ΚΑΙ**  
 nain kai suneporeuonto autO hoi mathetai autou hikanoi kai  
 G3484 G2532 G4848 G846 G3588 G3101 G846 G2532 G2425 G2532  
 ni proper Conj vi Impf midD/pasD 3 Pl pp Dat Sg m t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m pp Gen Sg m a\_ Nom Pl m Conj  
**NAIN** **AND** **TOGETHER-WENT** **to-Him** **THE** **LEARNers** **OF-Him** **enough** **AND**  
 went-with him disciples OF-Him enough considerable

**ΟΧΛΟC** **ΠΟΛΥC**  
 ochlos polus  
 G3793 G4183  
 n\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m  
**THRONG** **MANY**  
 vast

7:12 **ΩC** **ΔΕ** **ΗΓΓΙCΕΝ** **ΤΗ** **ΠΥΛΗ** **ΤΗC** **ΠΟΛΕΩC** **ΚΑΙ** **ΙΔΟΥ**  
 hOs de hggisen tE pulE tEs poleOs kai idou  
 G5613 G1161 G1448 G3588 G4439 G3588 G4172 G2532 G2400  
 Adv Conj vi Aor Act 3 Sg t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Conj vm 2Aor Act 2 Sg  
**AS** **YET** **He-NEARS** **to-THE** **GATE** **OF-THE** **city** **AND** **BE-PERCEIVING**  
 lo !

12 Now when he came nigh to the gate of the city, behold, there was a dead man carried out, the only son of his mother, and she was a widow: and much people of the city was with her.

**ΕΞΕΚΟΜΙΖΕΤΟ** **ΤΕΘΗΚΩC** **ΥΙΟC** **ΜΟΝΟΓΕΝΗC** **ΤΗ** **ΜΗΤΡΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ**  
 exekomizeto tethnEkOs huioC monogenhC tE mEtri autou kai  
 G1580 G2348 G5207 G3439 G3588 G3384 G846 G2532  
 vi Impf Pas 3 Sg vp Perf Act Nom Sg m n\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f pp Gen Sg m Conj  
**WAS-OUT-FETCHED** **HAVING-DIED** **SON** **ONLY-generated** **to-THE** **MOTHER** **OF-him** **AND**  
 there-was-fetched-out one-having-died only-begotten

**ΑΥΤΗ** **ΗΝ** **ΧΗΡΑ** **ΚΑΙ** **ΟΧΛΟC** **ΤΗC** **ΠΟΛΕΩC** **ΙΚΑΝΟC** **ΗΝ**  
 autE en chEra kai ochlos tEs poleOs hikanos en  
 G846 G2258 G5503 G2532 G3793 G3588 G4172 G2425 G2258  
 pp Nom Sg f vi Impf vxx 3 Sg n\_ Nom Sg f Conj n\_ Nom Sg m t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg m a\_ Nom Sg m vi Impf vxx 3 Sg  
**she** **WAS** **WIDOW** **AND** **THRONG** **OF-THE** **city** **enough** **WAS**  
 considerable

**CΥΝ** **ΑΥΤΗ**  
 sun autE  
 G4862 G846  
 Prep pp Dat Sg f  
**TOGETHER** **to-her**  
 togetherwith her

7:13 **ΚΑΙ** **ΙΔΩΝ** **ΑΥΤΗΝ** **Ο** **ΚΥΡΙΟC** **ΕCΠΛΑΓΧΝΙCΘΗ** **ΕΠ** **ΑΥΤΗ**  
 kai idOn autEn ho kurioC esplagchnisthE ep autE  
 G2532 G1492 G846 G846 G2962 G4697 G1909 G846  
 Conj vp 2Aor Act Nom Sg m pp Acc Sg f t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi Aor pasD 3 Sg Prep pp Dat Sg f  
**AND** **PERCEIVING** **her** **THE** **Master** **IS-compassionATED** **ON** **her**  
 is-moved-with-compassion

13 And when the Lord saw her, he had compassion on her, and said unto her, Weep not.

**ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΗ** **ΜΗ** **ΚΛΑΙΕ**  
 kai eipen autE mE klaie  
 G2532 G2036 G846 G3361 G2799  
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg f Part Neg vm Pres Act 2 Sg  
**AND** **said** **to-her** **NO** **BE-LAMENTING**  
 be-you-lamenting !

7:14 **ΚΑΙ** **ΠΡΟCΕΛΘΩΝ** **ΗΥΑΤΟ** **ΤΗC** **CΟΡΟΥ** **ΟΙ** **ΔΕ** **ΒΑCΤΑΖΟΝΤΕC**  
 kai proselthOn hEpsato tEs sorou hoi de bastazontec  
 G2532 G4334 G680 G3588 G4673 G4697 G3588 G1161 G941  
 Conj vp 2Aor Act Nom Sg m vi Aor midD 3 Sg t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f n\_ Nom Pl m Conj vp Pres Act Nom Pl m  
**AND** **TOWARD-COMING** **He-TOUCHES** **OF-THE** **BIER** **THE** **YET** **ones-BEARING**  
 approaching the ones-bearing-it

14 And he came and touched the bier: and they that bare [him] stood still. And he said, Young man, I say unto thee, Arise.

**ΕCΤΗCΑΝ** **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΝΕΑΝΙCΚΕ** **CΟΙ** **ΛΕΓΩ** **ΕΓΕΡΘΗΤΙ**  
 hestEsan kai eipen neaniske soi legO egerthEti  
 G2476 G2532 G2036 G3495 G4671 G3004 G1453  
 vi 2Aor Act 3 Pl Conj vi 2Aor Act 3 Sg n\_ Voc Sg m pp 2 Dat Sg vi Pres Act 1 Sg vm Aor Pas 2 Sg  
**STAND** **AND** **He-said** **YOUTH !** **to-YOU** **I-AM-sayING** **BE-BEING-ROUSED**  
 be-you-being-roused !

7:15 **ΚΑΙ** **ΑΝΕΚΑΘΙCΕΝ** **Ο** **ΝΕΚΡΟC** **ΚΑΙ** **ΗΡΞΑΤΟ** **ΛΑΛΕΙΝ** **ΚΑΙ** **ΕΔΩΚΕΝ**  
 kai anekathisen o nekroC kai erxato lalein kai edoken  
 G2532 G339 G3588 G3498 G756 G2980 G1325  
 Conj vi Aor Act 3 Sg t\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m Conj vi Aor midD 3 Sg vn Pres Act vi Aor Act 3 Sg  
**AND** **is-UP-seated** **THE** **DEAD** **AND** **begins** **TO-BE-TALKING** **AND** **He-GIVES**  
 sits-up dead-one to-be-speaking

15 And he that was dead sat up, and began to speak. And he delivered him to his mother.

**ΑΥΤΟΝ** **ΤΗ** **ΜΗΤΡΙ** **ΑΥΤΟΥ**  
 auton tE mEtri autou  
 G846 G3588 G3384 G846  
 pp Acc Sg m t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f pp Gen Sg m  
**him** **to-THE** **MOTHER** **OF-him**



7:16 **ΕΛΑΒΕΝ** **ΔΕ** **ΦΟΒΟΣ** **ΑΠΑΝΤΑΣ** **ΚΑΙ** **ΕΔΟΞΑΖΟΝ** **ΤΟΝ** **ΘΕΟΝ**  
 elaben de phobos hapantas kai edoxazon ton theon  
 G2983 G1161 G5401 G537 G2532 G1392 G3588 G2316  
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj n\_ Nom Sg m a\_ Acc Pl m Conj vi Impf Act 3 Pl t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
**GOT** **YET** **FEAR** **ALL (emph.)** **AND** **esteemized** **THE** **God**  
 all(emph.) they-glorified

16 And there came a fear on all; and they glorified God, saying, That a great prophet is risen up among us; and, That God hath visited his people.

**ΛΕΓΟΝΤΕΣ** **ΟΤΙ** **ΠΡΟΦΗΤΗΣ** **ΜΕΓΑΣ** **ΕΓΗΓΕΡΤΑΙ** **ΕΝ** **ΗΜΙΝ** **ΚΑΙ** **ΟΤΙ**  
 legontes hoti prophEtEs megas egEgertai en hEmin kai hoti  
 G3004 G3754 G4396 G3173 G1453 G1722 G2254 G2532 G3754  
 vp Pres Act Nom Pl m Conj n\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m vi Perf Pas 3 Sg Prep pp 1 Dat Pl Conj  
**saying** **that** **BEFORE-AVERer** **GREAT** **HAS-been-ROUSED** **IN** **US** **AND** **that**  
 prophet

**ΕΠΕΣΚΕΥΑΤΟ** **Ο** **ΘΕΟΣ** **ΤΟΝ** **ΛΑΟΝ** **ΑΥΤΟΥ**  
 epeskepsato ho theos ton laon autou  
 G1980 G3588 G2316 G3588 G2992 G846  
 vi Aor midD 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pp Gen Sg m  
**ON-NOTES** **THE** **God** **THE** **PEOPLE** **OF-Him**  
 visits

7:17 **ΚΑΙ** **ΕΞΗΛΘΕΝ** **Ο** **ΛΟΓΟΣ** **ΟΥΤΟΣ** **ΕΝ** **ΟΛΗ** **ΤΗ** **ΙΟΥΔΑΙΑ** **ΠΕΡΙ**  
 kai exElthen ho logos houtos en olh tE ioudaia peri  
 G2532 G1831 G3588 G3056 G3778 G1722 G3650 G3588 G2449 G4012  
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m pd Nom Sg m Prep a\_ Dat Sg f t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f  
**AND** **OUT-CAME** **THE** **saying** **this** **IN** **WHOLE** **THE** **JUDEA** **ABOUT**  
 came-out concerning

17 And this rumour of him went forth throughout all Judaea, and throughout all the region round about.

**ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΠΑΣΙ** **ΤΗ** **ΠΕΡΙΧΩΡΩ**  
 autou kai en pasE tE perichOrO  
 G846 G2532 G1722 G3956 G3588 G4066  
 pp Gen Sg m Conj Prep a\_ Dat Sg f t\_ Dat Sg f a\_ Dat Sg f  
**Him** **AND** **IN** **EVERY** **THE** **ABOUT-SPACE**  
 country-about

7:18 **ΚΑΙ** **ΑΠΗΓΓΕΙΛΑΝ** **ΙΩΑΝΝΗ** **ΟΙ** **ΜΑΘΗΤΑΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΠΕΡΙ** **ΠΑΝΤΩΝ** **ΤΟΥΤΩΝ**  
 kai apEggeilian iOannE oi mathEtai autou peri pantOn toutOn  
 G2532 G518 G2491 G3588 G3101 G846 G4012 G3956 G5130  
 Conj vi Aor Act 3 Pl n\_ Dat Sg m t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m pp Gen Sg m Prep a\_ Gen Pl n pd Gen Pl n  
**AND** **FROM-MESSAGE** **to-JOHN** **THE** **LEARNers** **OF-him** **ABOUT** **ALL** **OF-these**  
 report these-things

18 And the disciples of John shewed him of all these things.

7:19 **ΚΑΙ** **ΠΡΟΣΚΑΛΕΣΑΜΕΝΟΣ** **ΔΥΟ** **ΤΙΝΑΣ** **ΤΩΝ** **ΜΑΘΗΤΩΝ** **ΑΥΤΟΥ** **Ο**  
 kai proskalesamenos duo tinas tOn mathEtOn autou ho  
 G2532 G4341 G1417 G5100 G3588 G3101 G846 G3588  
 Conj vp Aor midD Nom Sg m a\_ Nom px Acc Pl m t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m pp Gen Sg m t\_ Nom Sg m  
**AND** **TOWARD-CALLing** **TWO** **ANY** **OF-THE** **LEARNers** **OF-him** **THE**  
 calling-to-him certain-ones disciples

19 . And John calling [unto him] two of his disciples sent [them] to Jesus, saying, Art thou he that should come? or look we for another?

**ΙΩΑΝΝΗΣ** **ΕΠΕΜΥΕΝ** **ΠΡΟΣ** **ΤΟΝ** **ΙΗΣΟΥΝ** **ΛΕΓΩΝ** **ΣΥ** **ΕΙ**  
 iOannEs epempsen pros ton iEsoun legOn su ei  
 G2491 G3992 G4314 G3588 G2424 G3004 G4771 G1488  
 n\_ Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m vp Pres Act Nom Sg m pp 2 Nom Sg vi Pres vxx 2 Sg  
**JOHN** **SENDS** **TOWARD** **THE** **JESUS** **saying** **YOU** **ARE**

**Ο** **ΕΡΧΟΜΕΝΟΣ** **Η** **ΑΛΛΟΝ** **ΠΡΟΣΔΟΚΩΜΕΝ**  
 ho erchomenos hE allon prosdokOmen  
 G3588 G2064 G2228 G243 G4328  
 t\_ Nom Sg m vp Pres midD/pasD Nom Sg m Part a\_ Acc Sg m vs Pres Act 1 Pl  
**THE** **One-COMING** **OR** **other** **WE-MAY-BE-TOWARD-SEEMING**  
 one-coming another-one we-may-be-hoping-for

7:20 **ΠΑΡΑΓΕΝΟΜΕΝΟΙ** **ΔΕ** **ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΟΙ** **ΑΝΔΡΕΣ** **ΕΙΠΟΝ** **ΙΩΑΝΝΗΣ**  
 paragenomenoi de pros auton oi andres eipon iOannEs  
 G3854 G1161 G4314 G846 G3588 G435 G2036 G2491  
 vp 2Aor midD Nom Pl m Conj Prep pp Acc Sg m t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m vi 2Aor Act 3 Pl n\_ Nom Sg m  
**BESIDE-BECOMING** **YET** **TOWARD** **Him** **THE** **MEN** **said** **JOHN**  
 coming-along

20 When the men were come unto him, they said, John Baptist hath sent us unto thee, saying, Art thou he that should come? or look we for another?

**Ο** **ΒΑΠΤΙΣΤΗΣ** **ΑΠΕΣΤΑΛΚΕΝ** **ΗΜΑΣ** **ΠΡΟΣ** **ΣΕ** **ΛΕΓΩΝ** **ΣΥ**  
 ho baptistEs apEstalken hE mas pros se legOn su  
 G3588 G910 G649 G2248 G4314 G4571 G3004 G4771  
 t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi Perf Act 3 Sg pp 1 Acc Pl Prep pp 2 Acc Sg vp Pres Act Nom Sg m pp 2 Nom Sg  
**THE** **DIPst** **HAS-commissionED** **US** **TOWARD** **YOU** **saying** **YOU**  
 baptist has-dispatched

**ΕΙ** **Ο** **ΕΡΧΟΜΕΝΟΣ** **Η** **ΑΛΛΟΝ** **ΠΡΟΣΔΟΚΩΜΕΝ**  
 ei ho erchomenos hE allon prosdokOmen  
 G1488 G3588 G2064 G2228 G243 G4328  
 vi Pres vxx 2 Sg t\_ Nom Sg m vp Pres midD/pasD Nom Sg m Part a\_ Acc Sg m vi Pres Act 1 Pl  
**ARE** **THE** **One-COMING** **OR** **other** **WE-MAY-BE-TOWARD-SEEMING**  
 one-coming another-one we-may-be-hoping-for

7:21 **ΕΝ** **ΑΥΤΗ** **ΔΕ** **ΤΗ** **ΩΡΑ** **ΕΘΕΡΑΠΕΥΣΕΝ** **ΠΟΛΛΟΥΣ** **ΑΠΟ** **ΝΟΣΩΝ** **ΚΑΙ**  
 en autE de tE hOra eTherapeusen pollous apo nosOn kai  
 G1722 G846 G1161 G3588 G5610 G2323 G4183 G575 G3554 G2532  
 Prep pp Dat Sg f Conj t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f vi Aor Act 3 Sg a\_ Acc Pl m Prep n\_ Gen Pl f  
**IN** **this** **YET** **THE** **HOUR** **He-curES** **MANY** **FROM** **DISEASES** **AND**  
 many-ones

21 And in that same hour he cured many of [their] infirmities and plagues, and of evil spirits; and unto many [that were] blind he gave sight.

<b>ΜΑΣΤΙΓΩΝ</b> mastigOn G3148 n_ Gen Pl f scourges	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΩΝ</b> pneumatOn G4151 n_ Gen Pl n spirits	<b>ΠΟΝΗΡΩΝ</b> ponErOn G4190 a_ Gen Pl n wicked	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΥΦΛΟΙΣ</b> tuphlois G5185 a_ Dat Pl m to-BLIND-ones to-blind-ones	<b>ΠΟΛΛΟΙΣ</b> pollois G4183 a_ Dat Pl m MANY	<b>ΕΧΑΡΙΣΑΤΟ</b> echarisato G5483 vi Aor midD 3 Sg He-gracES he-graciously-grants	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE
---	---	--	---	---	--	---	--	--

**ΒΛΕΠΕΙΝ**  
blepein  
G991  
vn Pres Act  
TO-BE-lookING  
to-be-observing

7:22 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ</b> apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m answerING	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them	<b>ΠΟΡΕΥΘΕΝΤΕΣ</b> poreuthentes G4198 vp Aor pasD Nom Pl m BEING-GONE
--	---	---	--	--	---	---

<b>ΑΠΑΓΓΕΙΛΑΤΕ</b> apaggeilate G518 vm Aor Act 2 Pl FROM-MESSAGE report-ye !	<b>ΙΩΑΝΝΗ</b> iOannE G2491 n_ Dat Sg m to-JOHN	<b>Α</b> ha G3739 pr Acc Pl n WHICH which(P)	<b>ΕΙΔΕΤΕ</b> eidete G1492 vi 2Aor Act 2 Pl YE-PERCEIVED	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΗΚΟΥΣΑΤΕ</b> Ekousate G191 vi Aor Act 2 Pl YE-HEAR	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΤΥΦΛΟΙ</b> tuphloi G5185 a_ Nom Pl m BLIND-ones blind-ones
---	--	---	--	---	---	---	--

<b>ΑΝΑΒΛΕΠΟΥΣΙΝ</b> anablepousin G308 vi Pres Act 3 Pl ARE-UP-looking are-receiving-sight	<b>ΧΩΛΟΙ</b> chOloi G5560 a_ Nom Pl m LAME-ones lame-ones	<b>ΠΕΡΙΠΑΤΟΥΣΙΝ</b> peripatusin G4043 vi Pres Act 3 Pl ARE-ABOUT-TREADING are-walking	<b>ΛΕΠΡΟΙ</b> leproui G3015 a_ Nom Pl m lepers	<b>ΚΑΘΑΡΙΖΟΝΤΑΙ</b> katharizontai G2511 vi Pres Pas 3 Pl ARE-belING-cleansED	<b>ΚΩΦΟΙ</b> kOphoi G2974 a_ Nom Pl m MUTES deaf-mutes	<b>ΑΚΟΥΟΥΣΙΝ</b> akouousin G191 vi Pres Act 3 Pl ARE-HEARING
--	--	--	--	--	---	--

<b>ΝΕΚΡΟΙ</b> nekroi G3498 a_ Nom Pl m DEAD-ones dead-ones	<b>ΕΓΕΙΡΟΝΤΑΙ</b> egeirontai G1453 vi Pres Pas 3 Pl ARE-belING-ROUSED	<b>ΠΤΩΧΟΙ</b> ptOchoi G4434 a_ Nom Pl m POOR-ones poor-ones	<b>ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΟΝΤΑΙ</b> euaggelizontai G2097 vi Pres Pas 3 Pl ARE-belING-WELL-MESSAGIZED are-being-brought-the-well-message
---	---	--	--

7:23 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΜΑΚΑΡΙΟΣ</b> makarios G3107 a_ Nom Sg m HAPPY	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg he-IS	<b>ΟΣ</b> hos G3739 pr Nom Sg m WHO	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Conj IF-EVER	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΣΚΑΝΔΑΛΙΣΘΗ</b> skandalisthE G4624 vs Aor Pas 3 Sg MAY-BE-BEING-SNARED	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΕΜΟΙ</b> emoi G1698 pp 1 Dat Sg ME
--	--	---	---	---	--	---	--	---

7:24 <b>ΑΠΕΛΘΟΝΤΩΝ</b> apelthontOn G565 vp 2Aor Act Gen Pl m OF-FROM-COMING of-coming-away	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m THE of-the	<b>ΑΓΓΕΛΩΝ</b> aggelOn G32 n_ Gen Pl m MESSENGERS	<b>ΙΩΑΝΝΟΥ</b> iOannou G2491 n_ Gen Sg m OF-JOHN	<b>ΗΡΞΑΤΟ</b> Erxato G756 vi Aor midD 3 Sg He-begins	<b>ΛΕΓΕΙΝ</b> legein G3004 vn Pres Act TO-BE-saying	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD
---	---	--	---	--	--	---	--

<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m THE	<b>ΟΧΛΟΥΣ</b> ochlous G3793 n_ Acc Pl m THRONGS	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep ABOUT concerning	<b>ΙΩΑΝΝΟΥ</b> iOannou G2491 n_ Gen Sg m JOHN	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ?	<b>ΕΞΕΛΗΛΥΘΑΤΕ</b> exelEluthate G1831 vi Perf Act 2 Pl YE-HAVE-OUT-COME ye-have-come-out	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΕΡΗΜΟΝ</b> erEmon G2048 a_ Acc Sg f DESOLATE wilderness
--	---	---	---	--	---	--	--	---

<b>ΘΕΑΣΑΘΑΙ</b> theasasthai G2300 vn Aor midD TO-gaze to-gaze-at	<b>ΚΑΛΑΜΟΝ</b> kalamon G2563 n_ Acc Sg m REED	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep by	<b>ΑΝΕΜΟΥ</b> anemou G417 n_ Gen Sg m WIND	<b>ΣΑΛΕΥΟΜΕΝΟΝ</b> saleuomenon G4531 vp Pres Pas Acc Sg m belING-SHAKEN
---	---	---	--	---

7:25 <b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj but	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ?	<b>ΕΞΕΛΗΛΥΘΑΤΕ</b> exelEluthate G1831 vi Perf Act 2 Pl YE-HAVE-OUT-COME ye-have-come-out	<b>ΙΔΕΙΝ</b> idein G1492 vn 2Aor Act TO-BE-PERCEIVING	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΝ</b> anthrOpon G444 n_ Acc Sg m human	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΜΑΛΑΚΟΙΣ</b> malakois G3120 a_ Dat Pl n SOFT	<b>ΙΜΑΤΙΟΙΣ</b> himatiois G2440 n_ Dat Pl n GARMENTS
---	--	---	---	--	--	---	--

<b>ΗΜΦΙΕΣΜΕΝΟΝ</b> Empheismenon G294 vp Perf Pas Acc Sg m HAVING-been-ENVELOPED-IN having-been-garbed	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE-ones the-ones	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΙΜΑΤΙΣΜΩ</b> himatismO G2441 n_ Dat Sg m GARMENTing vesture	<b>ΕΝΔΟΣΩ</b> endoxO G1741 a_ Dat Sg m IN-esteemed glorious	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΡΥΦΗ</b> truphE G5172 n_ Dat Sg f to-ENERVATION to-luxury
--	---	--	--	---	--	---	--

<b>ΥΠΑΡΧΟΝΤΕΣ</b> huparchontes G5225 vp Pres Act Nom Pl m belongING inhering	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN among	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m THE	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΟΙΣ</b> basileiois G934 a_ Dat Pl m KINGish royal-ones	<b>ΕΙΣΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl ARE
---	---	--	---	---

22 Then Jesus answering said unto them, Go your way, and tell John what things ye have seen and heard; how that the blind see, the lame walk, the lepers are cleansed, the deaf hear, the dead are raised, to the poor the gospel is preached.

23 And blessed is [he], whosoever shall not be offended in me.

24 And when the messengers of John were departed, he began to speak unto the people concerning John, What went ye out into the wilderness for to see? A reed shaken with the wind?

25 But what went ye out for to see? A man clothed in soft raiment? Behold, they which are gorgeously appavelled, and live delicately, are in kings'courts.

7:26 **ΑΛΛΑ ΤΙ** **ΕΞΕΛΗΛΥΘΑΤΕ** **ΙΔΕΙΝ** **ΠΡΟΦΗΤΗΝ** **ΝΑΙ** **ΛΕΓΩ** **ΥΜΙΝ**  
 alla ti exelEluthate idein prophEtEn nai legO ymin  
 G235 G5101 G1831 G1492 G4396 G3483 G3004 G5213  
 Conj pi Acc Sg n vi Perf Act 2 Pl vn 2Aor Act n\_Acc Sg m Part vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl  
**but ANY YE-HAVE-OUT-COME TO-BE-PERCEIVING BEFORE-AVERer YEA I-AM-sayING to-YOU(P)**  
 what ? ye-have-come-out prophet yes to-ye

26 But what went ye out for to see? A prophet? Yea, I say unto you, and much more than a prophet.

**ΚΑΙ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΟΝ ΠΡΟΦΗΤΟΥ**  
 kai perissoteron prophEtou  
 G2532 G4053 G4396  
 Conj a\_Acc Sg m Cmp n\_Gen Sg m  
**AND more-excessive OF-BEFORE-AVERer**  
 exceedingly-more of-prophet

7:27 **ΟΥΤΟΣ** **ΕΣΤΙΝ** **ΠΕΡΙ** **ΟΥ** **ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ** **ΙΔΟΥ** **ΕΓΩ**  
 houtos estin peri hou gegraptai idou egO  
 G3778 G2076 G4012 G3739 G1125 G2400 G1473  
 pd Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg Prep pr Gen Sg m vi Perf Pas 3 Sg vm 2Aor Act 2 Sg pp 1 Nom Sg  
**this IS ABOUT WHOM it-HAS-been-WRITTEN BE-PERCEIVING I**  
 this-one concerning lo !

27 This is [he], of whom it is written, Behold, I send my messenger before thy face, which shall prepare thy way before thee.

**ΑΠΟΣΤΕΛΛΩ ΤΟΝ ΑΓΓΕΛΟΝ ΜΟΥ ΠΡΟ ΠΡΟΣΩΠΟΥ ΣΟΥ ΟΣ**  
 apostello ton aggelon mou pro prosOpou sou os  
 G649 G3588 G32 G3450 G4253 G4383 G4675 G3739  
 vi Pres Act 1 Sg t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m pp 1 Gen Sg Prep n\_Gen Sg n pp 2 Gen Sg pr Nom Sg m  
**AM-commissionING THE MESSENGER OF-ME BEFORE face OF-YOU WHO**  
 am-dispatching

**ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΕΙ ΤΗΝ ΟΔΟΝ ΣΟΥ ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ ΣΟΥ**  
 kataskeuasei tEn hodon sou emprosthen sou  
 G2680 G3588 G3598 G4675 G1715 G4675  
 vi Fut Act 3 Sg t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f pp 2 Gen Sg Prep pp 2 Gen Sg  
**SHALL-BE-constructING THE WAY OF-YOU IN-TOWARD-PLACE OF-YOU**  
 SHALL-BE-constructING THE WAY road OF-YOU in-front-of you

7:28 **ΛΕΓΩ ΓΑΡ ΥΜΙΝ ΜΕΙΖΩΝ ΕΝ ΓΕΝΝΗΤΟΙΣ ΓΥΝΑΙΚΩΝ ΠΡΟΦΗΤΗΣ**  
 legO gar ymin meizOn en gennhetois gunaikOn prophEtEs  
 G3004 G1063 G5213 G3187 G1722 G1084 G1135 G4396  
 vi Pres Act 1 Sg Conj pp 2 Dat Pl a\_Nom Sg m Cmp Prep a\_Dat Pl m n\_Gen Pl f n\_Nom Sg m  
**I-AM-sayING for to-YOU(P) GREATER IN among ones-born OF-WOMEN BEFORE-AVERer**  
 I-AM-sayING for to-ye prophet

28 For I say unto you, Among those that are born of women there is not a greater prophet than John the Baptist: but he that is least in the kingdom of God is greater than he.

**ΙΩΑΝΝΟΥ ΤΟΥ ΒΑΠΤΙΣΤΟΥ ΟΥΔΕΙΣ ΕΣΤΙΝ Ο ΔΕ ΜΙΚΡΟΤΕΡΟΣ ΕΝ**  
 iOannou tou baptistou oudeis estin ho de mikroteros en  
 G2491 G3588 G910 G3762 G2076 G3588 G1161 G3398 G1722  
 n\_Gen Sg m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m a\_Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg t\_Nom Sg m Conj a\_Nom Sg m Cmp Prep  
**OF-JOHN THE DIPist NOT-YET-ONE IS THE YET LITTLER IN**  
 OF-JOHN THE DIPist baptist not-one there-is THE YET smaller-one

**ΤΗ ΒΑΣΙΛΕΙΑ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΜΕΙΖΩΝ ΑΥΤΟΥ ΕΣΤΙΝ**  
 tE basileia tou theou meizOn autou estin  
 G3588 G932 G3588 G2316 G3187 G846 G2076  
 t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m a\_Nom Sg m Cmp pp Gen Sg m vi Pres vxx 3 Sg  
**THE KINGdom OF-THE God GREATER OF-him IS**

7:29 **ΚΑΙ ΠΑΣ Ο ΛΑΟΣ ΑΚΟΥΣΑC ΚΑΙ ΟΙ ΤΕΛΩΝΑΙ**  
 kai pas ho laos akousac kai hoi telOnai  
 G2532 G3956 G3588 G2992 G191 G2532 G3588 G5057  
 Conj a\_Nom Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vp Aor Act Nom Sg m Conj t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m  
**AND EVERY THE PEOPLE HEARING AND THE tribute-collectors**  
 AND EVERY entire

29 And all the people that heard [him], and the publicans, justified God, being baptized with the baptism of John.

**ΕΔΙΚΑΙΩCΑΝ ΤΟΝ ΘΕΟΝ ΒΑΠΤΙCΘΕΝΤΕC ΤΟ ΒΑΠΤΙCΜΑ ΙΩΑΝΝΟΥ**  
 edikaiOsan ton theon baptisthentes to bapTisma iOannou  
 G1344 G3588 G2316 G907 G3588 G908 G2491  
 vi Aor Act 3 Pl t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m vp Aor Pas Nom Pl m t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n n\_Gen Sg m  
**THEY-JUSTIFY THE God BEING-DIPized THE DIPism OF-JOHN**  
 justify being-baptized baptism

7:30 **ΟΙ ΔΕ ΦΑΡΙCΑΙΟΙ ΚΑΙ ΟΙ ΝΟΜΙΚΟΙ ΤΗΝ ΒΟΥΛΗΝ ΤΟΥ ΘΕΟΥ**  
 hoi de pharisaioi kai hoi nomikoi tEn boulEn tou theou  
 G3588 G1161 G3330 G2532 G3588 G3544 G3588 G1012 G3588 G2316  
 t\_Nom Pl m Conj n\_Nom Pl m Conj t\_Nom Pl m a\_Nom Pl m t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**THE YET PHARISEES AND THE LAWers THE COUNSEL OF-THE God**

30 But the Pharisees and lawyers rejected the counsel of God against themselves, being not baptized of him.

**ΗΘΕΤΗCΑΝ ΕΙC ΕΑΥΤΟΥC ΜΗ ΒΑΠΤΙCΘΕΝΤΕC ΥΠ ΑΥΤΟΥ**  
 EthetEsan eis heautous mh bapTisthentes hup autou  
 G114 G1519 G1438 G3361 G907 G5259 G846  
 vi Aor Act 3 Pl Prep pf 3 Acc Pl m Part Neg vp Aor Pas Nom Pl m Prep pp Gen Sg m  
**UN-PLACE INTO selves NO BEING-DIPized by him**  
 repudiate themselves being-baptized

7:31 **ΕΙΠΕΝ ΔΕ Ο ΚΥΡΙΟC ΤΙΝΙ ΟΥΝ ΟΜΟΙΩCΩ ΤΟΥC**  
 eipen de ho kurios tini oun homoiOsw touc  
 G2036 G1161 G3588 G2962 G5101 G3767 G3666 G3588  
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m pi Dat Sg n Conj vi Fut Act 1 Sg t\_Acc Pl m  
**said YET THE Master to-ANY THEN I-SHALL-BE-LiKenING THE**  
 said YET THE Master Lord to-whom ?

31 And the Lord said, Whereunto then shall I liken the men of this generation? and to what are they like?

<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥΣ</b> anthrOpous G444 n_Acc Pl m humans	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE	<b>ΓΕΝΕΑΣ</b> geneas G1074 n_Gen Sg f generation	<b>ΤΑΥΤΗΣ</b> tautEs G3778 pd Gen Sg f this	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΙΝΙ</b> tini G5101 pi Dat Sg n to-ANY to-whom ?	<b>ΕΙΣΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl THEY-ARE	<b>ΟΜΟΙΟΙ</b> homoioi G3664 a_Nom Pl m LIKE
--	--	--	---	---	--	--	---

7:32 <b>ΟΜΟΙΟΙ</b> homoioi G3664 a_Nom Pl m LIKE	<b>ΕΙΣΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl THEY-ARE	<b>ΠΑΙΔΙΟΙΣ</b> paidiois G3813 n_Dat Pl n to-little-boys-and-girls	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_Dat Pl n the-ones	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΑΓΟΡΑ</b> agora G58 n_Dat Sg f BUY-place market	<b>ΚΑΘΗΜΕΝΟΙΣ</b> kathEmenois G2521 vp Pres midD/pasD Dat Pl n sitting	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
--	--	--	--	--	---	--	---

32 They are like unto children sitting in the marketplace, and calling one to another, and saying, We have piped unto you, and ye have not danced; we have mourned to you, and ye have not wept.

<b>ΠΡΟΣΦΩΝΟΥΣΙΝ</b> prospHounousin G4377 vi Pres Act 3 Pl TOWARD-SOUNDING shouting-to	<b>ΑΛΛΗΛΟΙΣ</b> allEllois G240 pc Dat Pl m to-one-another one-another	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΛΕΓΟΥΣΙΝ</b> legousin G3004 vi Pres Act 3 Pl ARE-saying	<b>ΗΥΛΗΣΑΜΕΝ</b> EuIEsamen G832 vi Aor Act 1 Pl WE-FLAGEOLET we-flute	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(P) to-ye	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΩΡΧΗΣΑΘΕ</b> OrchEsasthe G3738 vi Aor midD 2 Pl YE-DANCE
--	--	---	--	--	--	---	---	---

<b>ΕΘΡΗΝΗΣΑΜΕΝ</b> ethrEnEsamen G2354 vi Aor Act 1 Pl WE-DIRGE we-wail	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(P) to-ye	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΕΚΛΑΥΣΑΤΕ</b> eklausate G2799 vi Aor Act 2 Pl YE-LAMENT
---	--	---	---	--

7:33 <b>ΕΛΗΛΥΘΕΝ</b> elEluthen G2064 vi 2Perf Act 3 Sg HAS-COME	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΙΩΑΝΝΗΣ</b> iOannEs G2491 n_Nom Sg m JOHN	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΒΑΠΤΙΣΤΗΣ</b> baptistEs G910 n_Nom Sg m DIPist baptist	<b>ΜΗΤΕ</b> mEte G3383 Conj NO-BESIDES neither	<b>ΑΡΤΟΝ</b> arton G740 n_Acc Sg m BREAD	<b>ΕΣΘΙΩΝ</b> esthiOn G2068 vp Pres Act Nom Sg m EATING
---	---	--	--	--	---	--	---

33 For John the Baptist came neither eating bread nor drinking wine; and ye say, He hath a devil.

<b>ΜΗΤΕ</b> mEte G3383 Conj NO-BESIDES nor	<b>ΟΙΝΟΝ</b> oinon G3631 n_Acc Sg m WINE	<b>ΠΙΝΩΝ</b> pinOn G4095 vp Pres Act Nom Sg m DRINKING	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΛΕΓΕΤΕ</b> legete G3004 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-saying	<b>ΔΑΙΜΟΝΙΟΝ</b> daimonion G1140 n_Acc Sg n demon	<b>ΕΧΕΙ</b> echei G2192 vi Pres Act 3 Sg he-IS-HAVING
---	--	--	---	---	---	---

7:34 <b>ΕΛΗΛΥΘΕΝ</b> elEluthen G2064 vi 2Perf Act 3 Sg HAS-COME	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΥΙΟΥΣ</b> huios G5207 n_Nom Sg m SON	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrOpou G444 n_Gen Sg m human	<b>ΕΣΘΙΩΝ</b> esthiOn G2068 vp Pres Act Nom Sg m EATING	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
---	--	---	--	---	---	---

34 The Son of man is come eating and drinking; and ye say, Behold a gluttonous man, and a winebibber, a friend of publicans and sinners!

<b>ΠΙΝΩΝ</b> pinOn G4095 vp Pres Act Nom Sg m DRINKING	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΛΕΓΕΤΕ</b> legete G3004 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-saying	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΣ</b> anthrOpous G444 n_Nom Sg m human	<b>ΦΑΓΟΣ</b> phagos G5314 n_Nom Sg m EATer gluttonous	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΙΝΟΠΟΤΗΣ</b> oinopotEs G3630 n_Nom Sg m WINE-DRINKer
--	---	---	---	--	--	---	--

<b>ΤΕΛΩΝΩΝ</b> telOnOn G5057 n_Gen Pl m OF-tribute-collectors	<b>ΦΙΛΟΣ</b> philos G5384 a_Nom Sg m FOND-One friend	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΜΑΡΤΩΛΩΝ</b> hamartOIOn G268 a_Gen Pl m OF-missers of-sinners
---	---	---	--

7:35 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΔΙΚΑΙΩΘΗ</b> edikaiOthE G1344 vi Aor Pas 3 Sg WAS-JUSTIFIED	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f THE	<b>ΣΟΦΙΑ</b> sophia G4678 n_Nom Sg f WISDOM	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep FROM	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl n THE	<b>ΤΕΚΝΩΝ</b> teknOn G5043 n_Gen Pl n offsprings children	<b>ΑΥΤΗΣ</b> autEs G846 pp Gen Sg f OF-her	<b>ΠΑΝΤΩΝ</b> pantOn G3956 a_Gen Pl n ALL
--	---	--	---	---	---	--	--	---

35 But wisdom is justified of all her children.

7:36 <b>ΗΡΩΤΑ</b> ErOta G2065 vi Impf Act 3 Sg askED	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΤΙΣ</b> tis G5100 px Nom Sg m ANY certain-one	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m Him	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m OF-THE	<b>ΦΑΡΙΣΑΙΩΝ</b> pharisaiOn G5330 n_Gen Pl m PHARISEES	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΦΑΓΗ</b> phagE G5315 vs 2Aor Act 3 Sg He-MAY-BE-EATING	<b>ΜΕΤ</b> met G2326 Prep WITH
--	---	---	---	--	--	---	---	--

36 . And one of the Pharisees desired him that he would eat with him. And he went into the Pharisee's house, and sat down to meat.

<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΙΣΕΛΘΩΝ</b> eiselthOn G1525 vp 2Aor Act Nom Sg m INTO-COMING entering	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΟΙΚΙΑΝ</b> oikian G3614 n_Acc Sg f HOME house	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	<b>ΦΑΡΙΣΑΙΟΥ</b> pharisaiou G5330 n_Gen Sg m PHARISEE	<b>ΑΝΕΚΛΙΘΗ</b> aneklithE G347 vi Aor Pas 3 Sg He-WAS-UP-CLINED he-reclined
---	---	--	--	---	---	--	---	--

7:37 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !	<b>ΓΥΝΗ</b> gunE G1135 n_Nom Sg f WOMAN	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f THE	<b>ΠΟΛΕΙ</b> polei G4172 n_Dat Sg f city	<b>ΗΤΙΣ</b> hEtis G3748 pr Nom Sg f WHO-ANY who-any	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS	<b>ΑΜΑΡΤΩΛΟΣ</b> hamartOlos G268 a_Nom Sg f misser sinner
--	---	---	--	---	--	--	---	--

37 And, behold, a woman in the city, which was a sinner, when she knew that [Jesus] sat at meat in the Pharisee's house, brought an alabaster box of

ointment,

<b>ΕΠΙΓΝΟΥΣΑ</b> epignousa G1921 vp 2Aor Act Nom Sg f <b>ON-KNOWING</b> recognizing	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΑΝΑΚΕΙΤΑΙ</b> anakeitai G345 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>He-IS-UP-LYING</b> he-is-lying-down-at-table	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΟΙΚΙΑ</b> oikia G3614 n_ Dat Sg f <b>HOME</b> house	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΦΑΡΙΣΑΙΟΥ</b> pharisaiou G5330 n_ Gen Sg m <b>PHARISEE</b>
--	--	---	---	---	---	--	---

<b>ΚΟΜΙΣΑΣΑ</b> komisasa G2865 vp Aor Act Nom Sg f <b>FETCHing</b>	<b>ΑΛΑΒΑΣΤΡΟΝ</b> alabastron G211 n_ Acc Sg n <b>ALABASTER</b> alabaster-vase	<b>ΜΥΡΟΥ</b> muroy G3464 n_ Gen Sg n <b>OF-ATTAR</b>
--	--	--

7:38 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΣΤΑΣΑ</b> stasa G2476 vp 2Aor Act Nom Sg f <b>STANDing</b>	<b>ΠΑΡΑ</b> para G3844 Prep <b>BESIDE</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΟΔΑΣ</b> podas G4228 n_ Acc Pl m <b>FEET</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΟΠΙΣΘ</b> opiso G3694 Adv <b>BEHIND</b>	<b>ΚΛΑΙΟΥΣΑ</b> klaiousa G2799 vp Pres Act Nom Sg f <b>LAMENTING</b>
---	---	---	---	--	---	--	--

38 And stood at his feet behind [him] weeping, and began to wash his feet with tears, and did wipe [them] with the hairs of her head, and kissed his feet, and anointed [them] with the ointment.

<b>ΗΡΞΑΤΟ</b> Erxato G756 vi Aor midD 3 Sg <b>begins</b> she-begins	<b>ΒΡΕΧΕΙΝ</b> brechein G1026 vn Pres Act <b>TO-BE-RAINING</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΟΔΑΣ</b> podas G4228 n_ Acc Pl m <b>FEET</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl n <b>to-THE</b>	<b>ΔΑΚΡΥΣΙΝ</b> dakrusin G1144 n_ Dat Pl n <b>TEARS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΑΙΣ</b> tais G3588 t_ Dat Pl f <b>to-THE</b>	<b>ΘΡΙΞΙΝ</b> thrixin G2359 n_ Dat Pl f <b>HAIRS</b>
--	--	---	--	---	--	---	--	--	--

<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΚΕΦΑΛΗΣ</b> kephalEs G2776 n_ Gen Sg f <b>HEAD</b>	<b>ΑΥΤΗΣ</b> autEs G846 pp Gen Sg f <b>OF-her</b>	<b>ΕΞΕΜΑΣΣΕΝ</b> exemassen G1591 vi Impf Act 3 Sg <b>she-OUT-WIPED</b> she-wiped-off-them	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΚΑΤΕΦΙΛΕΙ</b> katephilei G2705 vi Impf Act 3 Sg <b>DOWN-FONDED</b> fondly-kissed	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΟΔΑΣ</b> podas G4228 n_ Acc Pl m <b>FEET</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>
--	---	---	--	--	--	---	--	---

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΗΛΕΙΦΕΝ</b> Eleiphen G218 vi Impf Act 3 Sg <b>RUBBED</b> rubbed-them	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n <b>to-THE</b>	<b>ΜΥΡΩ</b> murO G3464 n_ Dat Sg n <b>ATTAR</b>
--	--	--	---

7:39 <b>ΙΔΩΝ</b> idOn G1492 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>PERCEIVING</b> perceiving-it	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΦΑΡΙΣΑΙΟΣ</b> pharisaios G5330 n_ Nom Sg m <b>PHARISEE</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΑΛΕΣΑΣ</b> kalesas G2564 vp Aor Act Nom Sg m <b>one-CALLing</b> one-inviting	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>
---	--	--	---	--	---	--

39 Now when the Pharisee which had bidden him saw [it], he spake within himself, saying, This man, if he were a prophet, would have known who and what manner of woman [this is] that toucheth him: for she is a sinner.

<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>he-said</b> said	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΕΑΥΤΩ</b> heautO G1438 pf 3 Dat Sg m <b>himself</b>	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m <b>saying</b>	<b>ΟΥΤΟΣ</b> houtos G3778 pd Nom Sg m <b>this-One</b> this-one	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj <b>IF</b>	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>He-WAS</b>	<b>ΠΡΟΦΗΤΗΣ</b> prophEtEs G4396 n_ Nom Sg m <b>BEFORE-AVERer</b> prophet
--	---	--	---	---	---	---	---

<b>ΕΓΙΝΩΣΚΕΝ</b> eginOsken G1097 vi Impf Act 3 Sg <b>KNEW</b>	<b>ΑΝ</b> an G302 Part <b>EVER</b>	<b>ΤΙΣ</b> tis G5101 pi Nom Sg m <b>ANY</b> who ?	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΟΤΑΠΗ</b> potapE G4217 a_ Nom Sg f <b>?-where-FROM</b> what-manner-of	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΥΝΗ</b> gunE G1135 n_ Nom Sg f <b>WOMAN</b>	<b>ΗΤΙΣ</b> hEtis G3748 pr Nom Sg f <b>WHO-ANY</b> who <sup>any</sup>	<b>ΑΠΤΕΤΑΙ</b> haptetai G680 vi Pres Mid 3 Sg <b>IS-TOUCHING</b>
---	--	--	--	--	--	---	--	--

<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b> him	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b> seeing-that	<b>ΑΜΑΡΤΩΛΟΣ</b> hamartOlos G268 a_ Nom Sg f <b>misser</b> sinner	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>she-IS</b>
--	---	--	---

7:40 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ</b> apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m <b>answerING</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>	<b>ΣΙΜΩΝ</b> simOn G4613 n_ Voc Sg m <b>SIMON</b>
---	--	--	---	---	---	--	---

40 And Jesus answering said unto him, Simon, I have somewhat to say unto thee. And he saith, Master, say on.

<b>ΕΧΩ</b> echO G2192 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-HAVING</b>	<b>ΣΟΙ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg <b>to-YOU</b>	<b>ΤΙ</b> ti G5100 px Acc Sg n <b>ANY</b> something	<b>ΕΙΠΕΙΝ</b> eipein G2036 vn 2Aor Act <b>TO-BE-sayING</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΦΗΣΙΝ</b> phEsin G5346 vi Pres vxx 3 Sg <b>he-IS-AVERRING</b>	<b>ΔΙΔΑΣΚΑΛΕ</b> didaskale G1320 n_ Voc Sg m <b>TEACHER !</b>
---	--	--	--	--	--	--	---

**ΕΙΠΕ**  
eipe  
G2036  
vm 2Aor Act 2 Sg  
**BE-sayING**  
be-you-saying-! !

7:41	<b>ΔΥΟ</b> duo G1417 a_Nom <b>TWO</b>	<b>ΧΡΕΩΦΕΙΛΕΤΑΙ</b> chreopheiletai G5533 n_Nom Pl m <b>USE-OWers</b> debtors-paying-usury	<b>ΗΣΑΝ</b> Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl <b>WERE</b> there-were	<b>ΔΑΝΕΙΣΤΗ</b> daneisE G1157 n_Dat Sg m <b>to-LOANER</b> to-creditor	<b>ΤΙΝΙ</b> tini G5100 px Dat Sg m <b>ANY</b> certain	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΕΙΣ</b> heis G1520 a_Nom Sg m <b>ONE</b>	<b>ΩΦΕΙΛΕΝ</b> Opheilen G3784 vi Impf Act 3 Sg <b>OWED</b>
------	---	--	---	--	--	---	---	--

41 There was a certain creditor which had two debtors: the one owed five hundred pence, and the other fifty.

<b>ΔΗΝΑΡΙΑ</b> dEnaria G1220 n_Acc Pl n <b>DENARII</b>	<b>ΠΕΝΤΑΚΟΣΙΑ</b> pentakosia G4001 a_Acc Pl n <b>FIVE-hundred</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΤΕΡΟΣ</b> heteros G2087 a_Nom Sg m <b>DIFFERENT</b> different-one	<b>ΠΕΝΤΗΚΟΝΤΑ</b> pentEkonta G4004 a_Nom <b>FIVE-ty</b> fifty
--	---	---	--	--	--

7:42	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΕΧΟΝΤΩΝ</b> echontOn G2192 vp Pres Act Gen Pl m <b>OF-HAVING</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>them</b>	<b>ΑΠΟΔΟΥΝΑΙ</b> apodounai G591 vn 2Aor Act <b>TO-FROM-GIVE</b> to-pay	<b>ΑΜΦΟΤΕΡΟΙΣ</b> amphoterOis G297 a_Dat Pl m <b>to-both</b>	<b>ΕΧΑΡΙΣΑΤΟ</b> echarisato G5483 vi Aor midD 3 Sg <b>he-gracES</b> he-deals-graciously	<b>ΤΙΣ</b> tis G5101 pi Nom Sg m <b>ANY</b> which
------	---	---	--	---	---	--	--	--

42 And when they had nothing to pay, he frankly forgave them both. Tell me therefore, which of them will love him most?

<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>	<b>ΕΙΠΕ</b> eipe G2036 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-sayING</b> be-you-telling !	<b>ΠΛΕΙΟΝ</b> pleion G4119 a_Acc Sg n Cmp <b>MORE</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>	<b>ΑΓΑΠΗΣΕΙ</b> agapEsei G25 vi Fut Act 3 Sg <b>SHALL-BE-LOVING</b>
---	--	--	---	--	---

7:43	<b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ</b> apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m <b>answerING</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΣΙΜΩΝ</b> simOn G4613 n_Nom Sg m <b>SIMON</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΥΠΟΛΑΜΒΑΝΩ</b> hupolambanO G5274 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-UNDER-GETTING</b> I-am-taking-it	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>Ω</b> hO G3739 pr Dat Sg m <b>to-WHOM</b>
------	--	--	---	--	---	--	--	--

43 Simon answered and said, I suppose that [he], to whom he forgave most. And he said unto him, Thou hast rightly judged.

<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΠΛΕΙΟΝ</b> pleion G4119 a_Acc Sg n Cmp <b>MORE</b>	<b>ΕΧΑΡΙΣΑΤΟ</b> echarisato G5483 vi Aor midD 3 Sg <b>he-gracES</b> he-deals-graciously	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>He-said</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>ΟΡΘΩΣ</b> orthOs G3723 Adv <b>ERECTly</b> correctly	<b>ΕΚΡΙΝΑΣ</b> ekrinas G2919 vi Aor Act 2 Sg <b>YOU-JUDGE</b> you-decide
--	---	--	---	--	--	---	---	---

7:44	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΣΤΡΑΦΕΙΣ</b> strapheis G4762 vp 2Aor Pas Nom Sg m <b>BEING-TURNED</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΥΝΑΙΚΑ</b> gunaika G1135 n_Acc Sg f <b>WOMAN</b>	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΣΙΜΩΝΙ</b> simOni G4613 n_Dat Sg m <b>SIMON</b>	<b>ΕΦΗ</b> ephE G5346 vi Impf vxx 3 Sg <b>He-AVERRed</b>
------	--	--	---	--	--	---	--	--

44 And he turned to the woman, and said unto Simon, Seest thou this woman? I entered into thine house, thou gavest me no water for my feet: but she hath washed my feet with tears, and wiped [them] with the hairs of her head.

<b>ΒΛΕΠΕΙΣ</b> blepeis G991 vi Pres Act 2 Sg <b>YOU-ARE-looking</b> you-are-observing	<b>ΤΑΥΤΗΝ</b> tautEn G3778 pd Acc Sg f <b>this</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΥΝΑΙΚΑ</b> gunaika G1135 n_Acc Sg f <b>WOMAN</b>	<b>ΕΙΣΗΛΘΟΝ</b> eisElthon G1525 vi 2Aor Act 1 Sg <b>I-INTO-CAME</b> I-entered	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΟΙΚΙΑΝ</b> oikian G3614 n_Acc Sg f <b>HOME</b> house
--	--	--	--	--	--	---	--	--

<b>ΥΔΩΡ</b> hudOr G5204 n_Acc Sg n <b>water</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΟΔΑΣ</b> podas G4228 n_Acc Pl m <b>FEET</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΔΩΚΑΣ</b> edOkas G1325 vi Aor Act 2 Sg <b>YOU-GIVE</b>	<b>ΑΥΤΗ</b> autE G846 pp Nom Sg f <b>this-one</b> she	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_Dat Pl n <b>to-THE</b>
---	---	--	---	---	--	--	--	--	---

<b>ΔΑΚΡΥΣΙΝ</b> dakrusin G1144 n_Dat Pl n <b>TEARS</b>	<b>ΕΒΡΕΞΕΝ</b> ebrexen G1026 vi Aor Act 3 Sg <b>RAINS</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΟΔΑΣ</b> podas G4228 n_Acc Pl m <b>FEET</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΑΙΣ</b> tais G3588 t_Dat Pl f <b>to-THE</b>	<b>ΘΡΙΞΙΝ</b> thrixin G2359 n_Dat Pl f <b>HAIRS</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΚΕΦΑΛΗΣ</b> kephalEs G2776 n_Gen Sg f <b>HEAD</b>
--	---	---	--	---	--	---	---	---	--

<b>ΑΥΤΗΣ</b> autEs G846 pp Gen Sg f <b>OF-her</b>	<b>ΕΞΕΜΑΞΕΝ</b> exemaxen G1591 vi Aor Act 3 Sg <b>OUT-WIPES</b> wipes-off-them
---	---

7:45	<b>ΦΙΛΗΜΑ</b> philEma G5370 n_Acc Sg n <b>FOND-effect</b> kiss	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΔΩΚΑΣ</b> edOkas G1325 vi Aor Act 2 Sg <b>YOU-GIVE</b>	<b>ΑΥΤΗ</b> autE G846 pp Nom Sg f <b>this-one</b> she	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΦ</b> aph G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΗΣ</b> hEs G3739 pr Gen Sg f <b>WHICH</b>	<b>ΕΙΣΗΛΘΟΝ</b> eisElthon G1525 vi 2Aor Act 1 Sg <b>I-INTO-CAME</b> I-entered	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>
------	---	---	--	--	--	--	---	--	--	--

45 Thou gavest me no kiss: but this woman since the time I came in hath not ceased to kiss my feet.

<b>ΔΙΕΛΙΠΕΝ</b> dielipen G1257 vi 2Aor Act 3 Sg <b>THRU-LACKED</b> did-intermit	<b>ΚΑΤΑΦΙΛΟΥΣΑ</b> kataphilousa G2705 vp Pres Act Nom Sg f <b>DOWN-FONDING</b> fondly-kissing	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΟΔΑΣ</b> podas G4228 n_Acc Pl m <b>FEET</b>
--	--	---	--	---



7:46 **ΕΛΑΙΩ** **ΤΗΝ** **ΚΕΦΑΛΗΝ** **ΜΟΥ** **ΟΥΚ** **ΗΛΕΙΨΑΣ** **ΑΥΤΗ** **ΔΕ** **ΜΥΡΩ**  
 elaiO tEn kephalEn mou ouk Eleipsas autE de murO  
 G1637 G3588 G2776 G3450 G3756 G218 G846 G1161 G3464  
 n\_ Dat Sg n t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pp 1 Gen Sg Part Neg vi Aor Act 2 Sg pp Nom Sg f Conj n\_ Dat Sg n  
**to-OLIVE-oil** **THE** **HEAD** **OF-ME** **NOT** **YOU-RUB** **this-one** **YET** **to-ATTAR**  
 to-oil

46 My head with oil thou didst not anoint; but this woman hath anointed my feet with ointment.

**ΗΛΕΙΨΕΝ** **ΜΟΥ** **ΤΟΥΣ** **ΠΟΔΑΣ**  
 Eleipsen mou tous podas  
 G218 G3450 G3588 G4228  
 vi Aor Act 3 Sg pp 1 Gen Sg t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m  
**RUBS** **OF-ME** **THE** **FEET**

7:47 **ΟΥ** **ΧΑΡΙΝ** **ΛΕΓΩ** **ΣΟΙ** **ΑΦΕΩΝΤΑΙ** **ΑΙ** **ΑΜΑΡΤΙΑΙ** **ΑΥΤΗΣ**  
 hou charin legO soi apheOntai hai hamartiai autEs  
 G3739 G5484 G3004 G4671 G863 G3588 G266 G846  
 pr Gen Sg n Adv vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Sg vi Perf Pas 3 Pl t\_ Nom Pl f n\_ Nom Pl f pp Gen Sg f  
**OF-WHICH** **grace** **I-AM-sayING** **to-YOU** **HAVE-been-FROM-LET** **THE** **misses** **OF-her**  
 on-behalf **have-been-pardoned** **sins**

47 Wherefore I say unto thee, Her sins, which are many, are forgiven; for she loved much: but to whom little is forgiven, [the same] loveth little.

**ΑΙ** **ΠΟΛΛΑΙ** **ΟΤΙ** **ΗΓΑΠΗΣΕΝ** **ΠΟΛΥ** **Ω** **ΔΕ** **ΟΛΙΓΟΝ** **ΑΦΙΕΤΑΙ** **ΟΛΙΓΟΝ**  
 hai pollai hoti EgapEsen polu hO de oligon aphietai oligon  
 G3588 G4183 G3754 G25 G4183 G3739 G1161 G3641 G863 G3641 a\_ Acc Sg n  
 t\_ Nom Pl f a\_ Nom Pl f vi Aor Act 3 Sg a\_ Acc Sg n pr Dat Sg m Conj a\_ Acc Sg n vi Pres Pas 3 Sg a\_ Acc Sg n  
**THE** **MANY** **that** **she-LOVES** **much** **to-WHOM** **YET** **FEW** **IS-belING-FROM-LET** **FEW**  
**is-being-pardoned**

**ΑΓΑΠΑ**  
 agapa  
 G25  
 vi Pres Act 3 Sg  
**IS-LOVING**

7:48 **ΕΙΠΕΝ** **ΔΕ** **ΑΥΤΗ** **ΑΦΕΩΝΤΑΙ** **ΣΟΥ** **ΑΙ** **ΑΜΑΡΤΙΑΙ**  
 eipen de autE apheOntai sou hai hamartiai  
 G2036 G1161 G846 G863 G4675 G3588 G266  
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj pp Dat Sg f vi Perf Pas 3 Pl pp 2 Gen Sg t\_ Nom Pl f n\_ Nom Pl f  
**He-said** **YET** **to-her** **HAVE-been-FROM-LET** **OF-YOU** **THE** **misses**  
**have-been-forgiven** **is**

48 And he said unto her, Thy sins are forgiven.

7:49 **ΚΑΙ** **ΗΡΞΑΝΤΟ** **ΟΙ** **ΣΥΝΑΝΑΚΕΙΜΕΝΟΙ** **ΛΕΓΕΙΝ** **ΕΝ** **ΕΑΥΤΟΙΣ** **ΤΙΣ**  
 kai Erxanto hoi sunanakeimenoι legein en heautois tis  
 G2532 G756 G3588 G4873 G3004 G1722 G1438 G5101  
 Conj vi Aor midD 3 Pl t\_ Nom Pl m vp Pres midD/pasD Nom Pl m vn Pres Act G1722 G1438 G5101  
**AND** **begin** **THE** **ones-TOGETHER-UP-LYING** **TO-BE-sayING** **IN** **selves** **ANY**  
**ones-lying-back-at-table-together** **among** **themselves** **who ?**

49 And they that sat at meat with him began to say within themselves, Who is this that forgiveth sins also?

**ΟΥΤΟΣ** **ΕΣΤΙΝ** **ΟΣ** **ΚΑΙ** **ΑΜΑΡΤΙΑΣ** **ΑΦΙΗΣΙΝ**  
 houtos estin hos kai hamartias aphiesin  
 G3778 G2076 G3739 G2532 G266 G863  
 pd Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg pr Nom Sg m Conj n\_ Acc Pl f vi Pres Act 3 Sg  
**this** **IS** **WHO** **AND** **misses** **IS-FROM-LETTING**  
**also** **sins** **is-pardoning**

7:50 **ΕΙΠΕΝ** **ΔΕ** **ΠΡΟΣ** **ΤΗΝ** **ΓΥΝΑΙΚΑ** **Η** **ΠΙΣΤΙΣ** **ΣΟΥ** **ΣΕΣΩΚΕΝ**  
 eipen de pros tEn gunaika hE pistis sou sesOken  
 G2036 G1161 G4314 G3588 G1135 G3588 G4102 G4675 G4982  
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f pp 2 Gen Sg vi Perf Act 3 Sg  
**He-said** **YET** **TOWARD** **THE** **WOMAN** **THE** **BELIEF** **OF-YOU** **HAS-MADE**  
**faith**

50 And he said to the woman, Thy faith hath saved thee; go in peace.

**ΣΕ** **ΠΟΡΕΥΟΥ** **ΕΙΣ** **ΕΙΡΗΝΗΝ**  
 se poreuou eis eirEnEn  
 G4571 G4198 G1519 G1515  
 pp 2 Acc Sg vm Pres midD/pasD 2 Sg Prep n\_ Acc Sg f  
**YOU** **BE-GOING** **INTO** **PEACE**  
**be-you-going !**

8:1 **ΚΑΙ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΚΑΘΕΞΗC** **ΚΑΙ** **ΑΥΤΟC** **ΔΙΩΔΕΥΕΝ** **ΚΑΤΑ**  
 kai egeneto en to kathexEs kai autos diOdeuen kata  
 G2532 G1096 G1722 G3588 G2517 G846 G1353 G2596  
 Conj vi 2Aor midD 3 Sg Prep t\_Dat Sg m Adv pp Nom Sg m vi Impf Act 3 Sg Prep  
**AND** **it-BECAME** **IN** **THE** **according-to-next** **AND** **He** **THRU-WAYS** **according-to**  
**it-occurred** **consecutively** **also** **traversed**

1. And it came to pass afterward, that he went throughout every city and village, preaching and shewing the glad tidings of the kingdom of God: and the twelve [were] with him,

**ΠΟΛΙΝ** **ΚΑΙ** **ΚΩΜΗΝ** **ΚΗΡΥCΣΩΝ** **ΚΑΙ** **ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΟΜΕΝΟC** **ΤΗΝ** **ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ**  
 polin kai kOmEn kErussOn kai euaggelizomenos tEn basileian  
 G4172 G2532 G2968 G2784 G2097 G3588 G932  
 n\_Acc Sg f Conj n\_Acc Sg f vp Pres Act Nom Sg m Conj vp Pres Mid Nom Sg m t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f  
**city** **AND** **VILLAGE** **PROCLAIMING** **AND** **WELL-MESSAGIZING** **THE** **KINGdom**  
**heralding** **bringing-the-well-message** **of-the**

**ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΔΩΔΕΚΑ** **CΥΝ** **ΑΥΤΩ**  
 tou theou kai hoi dOdeka cun autO  
 G3588 G2316 G2532 G3588 G1427 G4862 G846  
 t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Conj t\_Nom Pl m a\_Nom pp Dat Sg m  
**OF-THE** **God** **AND** **THE** **TWO-TEN** **TOGETHER** **to-Him**  
**twelve** **togetherwith** **him**

8:2 **ΚΑΙ** **ΓΥΝΑΙΚΕC** **ΤΙΝΕC** **ΔΙ** **ΗCΑΝ** **ΤΕΘΕΡΑΠΕΥΜΕΝΑΙ** **ΑΠΟ** **ΠΝΕΥΜΑΤΩΝ**  
 kai gunaikes tines hai esan tetherapeumenai apo pneumatOn  
 G2532 G1135 G5100 G3739 G2258 G2323 G575 G4151  
 Conj n\_Nom Pl f n\_Nom Pl f pr Nom Pl f vi Impf vxx 3 Pl vp Perf Pas Nom Pl f Prep n\_Gen Pl n  
**AND** **WOMEN** **ANY** **WHO** **WERE** **HAVING-been-curED** **FROM** **spirits**  
**some**

2 And certain women, which had been healed of evil spirits and infirmities, Mary called Magdalene, out of whom went seven devils,

**ΠΟΝΗΡΩΝ** **ΚΑΙ** **ΑCΘΕΝΕΙΩΝ** **ΜΑΡΙΑ** **Η** **ΚΑΛΟΥΜΕΝΗ** **ΜΑΓΔΑΛΗΝΗ** **ΑΦ** **ΗC**  
 ponErOn kai astheneiOn maria hE kaloumenE magdalEnE aph hEs  
 G4190 G2532 G769 G3137 G3588 G2564 G3094 G575 G3739  
 a\_Gen Pl n Conj n\_Gen Pl f n\_Nom Sg f t\_Nom Sg f vp Pres Pas Nom Sg f n\_Nom Sg f Prep pr Gen Sg f  
**wicked** **AND** **UN-FIRMS** **MARY** **THE** **belING-CALLED** **MAGDALENE** **FROM** **WHOM**  
**infirmities**

**ΔΑΙΜΟΝΙΑ** **ΕΠΤΑ** **ΕΞΕΛΗΛΥΘΕΙ**  
 daimonia hepta exelEluthei  
 G1140 G2033 G1831  
 n\_Nom Pl n a\_Nom vi Plup Act 3 Sg  
**demons** **SEVEN** **HAD-OUT-COME**  
**had-come-out**

8:3 **ΚΑΙ** **ΙΩΑΝΝΑ** **ΓΥΝΗ** **ΧΟΥΖΑ** **ΕΠΙΤΡΟΠΟΥ** **ΗΡΩΔΟΥ** **ΚΑΙ** **CΟΥCΑΝΝΑ** **ΚΑΙ**  
 kai iOanna gunE chouza epitropou hErOdou kai sousanna kai  
 G2532 G2489 G1135 G5529 G2012 G2264 G2532 G4677 G2532 G2532  
 Conj n\_Gen Sg f n\_Nom Sg f n\_Gen Sg m n\_Gen Sg m n\_Gen Sg f n\_Nom Sg f n\_Nom Sg f Conj  
**AND** **JOANNA** **WOMAN** **OF-CHUSA** **permitter** **OF-HEROD** **AND** **SUSANNA** **AND**  
**wife** **of-Chuza** **manager**

3 And Joanna the wife of Chuza Herod's steward, and Susanna, and many others, which ministered unto him of their substance.

**ΕΤΕΡΑΙ** **ΠΟΛΛΑΙ** **ΔΙΤΙΝΕC** **ΔΙΗΚΟΝΟΥΝ** **ΑΥΤΩ** **ΑΠΟ** **ΤΩΝ** **ΥΠΑΡΧΟΝΤΩΝ** **ΑΥΤΑΙC**  
 heterai pollai haitines diEkounoun autO apo tOn huparchontOn autais  
 G2087 G4183 G3748 G1247 G846 G575 G3588 G5224 G846  
 a\_Nom Pl f a\_Nom Pl f pr Nom Pl f vi Impf Act 3 Pl pp Dat Sg m Prep t\_Gen Pl n vp Pres Act Gen Pl n pp Dat Pl f  
**DIFFERENT** **MANY** **WHO-ANY** **THRU-SERVED** **to-Him** **FROM** **THE** **belongINGC** **to-them**  
**different-ones** **who-any** **dispensed** **possessions**

8:4 **CΥΝΙΟΝΤΟC** **ΔΕ** **ΟΧΛΟΥ** **ΠΟΛΛΟΥ** **ΚΑΙ** **ΤΩΝ** **ΚΑΤΑ** **ΠΟΛΙΝ**  
 suniontos de ochlou pollou kai tOn kata polin  
 G4896 G1161 G3793 G4183 G2532 G3588 G2596 G4172  
 vp Pres vxx Gen Sg m Conj n\_Gen Sg m a\_Gen Sg m Conj t\_Gen Pl m Prep n\_Acc Sg f n\_Acc Sg f  
**OF-TOGETHER-BEING** **YET** **OF-THRONG** **MANY** **AND** **OF-THE** **according-to** **city**  
**of-being-together** **one-sowing**

4. And when much people were gathered together, and were come to him out of every city, he spake by a parable:

**ΕΠΙΠΟΡΕΥΟΜΕΝΩΝ** **ΠΡΟC** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΙΠΕΝ** **ΔΙΑ** **ΠΑΡΑΒΟΛΗC**  
 epiporeuomenOn proC auton eipen dia parabolEs  
 G1975 G4314 G846 G2036 G1223 G3850  
 vp Pres midD/pasD Gen Pl m Prep pp Acc Sg m vi 2Aor Act 3 Sg Prep n\_Gen Sg f  
**OF-ON-GOING** **TOWARD** **Him** **He-said** **THRU** **BESIDE-CAST**  
**ones-going-on**

8:5 **ΕΞΗΛΘΕΝ** **Ο** **CΠΕΙΡΩΝ** **ΤΟΥ** **CΠΕΙΡΑΙ** **ΤΟΝ** **CΠΟΡΟΝ** **ΑΥΤΟΥ**  
 exElthen o speirOn tou speirai ton sporon autou  
 G1831 G3588 G4687 G3588 G4687 G3588 G4703 G846  
 vi 2Aor Act 3 Sg t\_Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m t\_Gen Sg m vn Aor Act t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m pp Gen Sg m  
**OUT-CAME** **THE** **one-SOWING** **OF-THE** **TO-SOW** **THE** **seed** **OF-him**  
**came-out** **one-sowing**

5 A sower went out to sow his seed: and as he sowed, some fell by the way side; and it was trodden down, and the fowls of the air devoured it.

**ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΤΩ** **CΠΕΙΡΕΙΝ** **ΑΥΤΟΝ** **Ο** **ΜΕΝ** **ΕΠΕCΕΝ** **ΠΑΡΑ** **ΤΗΝ**  
 kai en to Cspeirein auton o men epesen para tEn  
 G2532 G1722 G3588 G4687 G846 G3303 G4098 G3844 G3588  
 Conj Prep t\_Dat Sg m vn Pres Act pp Acc Sg m pr Nom Sg n Part vi 2Aor Act 3 Sg Prep t\_Acc Sg f  
**AND** **IN** **THE** **TO-BE-SOWING** **him** **WHICH** **INDEED** **FALLS** **BESIDE** **THE**

**ΟΔΟΝ** **ΚΑΙ** **ΚΑΤΕΠΑΤΗΘΗ** **ΚΑΙ** **ΤΑ** **ΠΕΤΕΙΝΑ** **ΤΟΥ** **ΟΥΡΑΝΟΥ** **ΚΑΤΕΦΑΓΕΝ**  
 hodon kai katepatEthE kai ta peteina tou ouranou katephagen  
 G3598 G2532 G2662 G2532 G4071 G3588 G3772 G2532 G2719  
 n\_Acc Sg f Conj vi Aor Pas 3 Sg Conj t\_Nom Pl n n\_Nom Pl n t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m vi 2Aor Act 3 Sg  
**WAY** **AND** **it-WAS-trampLED** **AND** **THE** **flyers** **OF-THE** **heaven** **DOWN-ATE**  
**road** **was-trampled** **AND** **THE** **flying-creatures** **OF-THE** **heaven** **devoured**

**ΑΥΤΟ**  
auto  
G846  
pp Acc Sg n  
it

8:6	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΤΕΡΟΝ</b> heteron G2087 a_Nom Sg n DIFFERENT	<b>ΕΠΕCΕΝ</b> epesen G4098 vi 2Aor Act 3 Sg FALLS	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΠΕΤΡΑΝ</b> petran G4073 n_Acc Sg f ROCK	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΦΥΕΝ</b> phuEn G5453 vp 2Aor Pas Nom Sg n BEING-SPROUTED sprouting	<b>ΕΞΗΡΑΝΘΗ</b> exEranthE G3583 vi Aor Pas 3 Sg IS-DRIED is-withered
-----	---	--	---	--	---	--	---	--	---

6 And some fell upon a rock; and as soon as it was sprung up, it withered away, because it lacked moisture.

<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU because-of	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n THE	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΕΧΕΙΝ</b> echein G2192 vn Pres Act TO-BE-HAVING	<b>ΙΚΜΑΔΑ</b> ikmada G2429 n_Acc Sg f MOISTURE
--	---	--	--	--

8:7	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΤΕΡΟΝ</b> heteron G2087 a_Nom Sg n DIFFERENT	<b>ΕΠΕCΕΝ</b> epesen G4098 vi 2Aor Act 3 Sg FALLS	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΜΕCΩ</b> mesO G3319 a_Dat Sg n MIDst	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl f OF-THE	<b>ΑΚΑΝΘΩΝ</b> akanthOn G173 n_Gen Pl f POINT-FLOWERS thorns	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
-----	---	--	---	--	---	--	---	---

7 And some fell among thorns; and the thorns sprang up with it, and choked it.

<b>CΥΜΦΥΕΙCΑΙ</b> sumphueisai G4855 vp 2Aor Pas Nom Pl f BEING-TOGETHER-SPROUTED sprouting-together	<b>ΔΙ</b> hai G3588 t_Nom Pl f THE	<b>ΑΚΑΝΘΑΙ</b> akanthai G173 n_Nom Pl f POINT-FLOWERS thorns	<b>ΑΠΕΠΝΙΞΑΝ</b> apepnixan G638 vi Aor Act 3 Pl FROM-CHOKE smother	<b>ΑΥΤΟ</b> auto G846 pp Acc Sg n it
--	--	---	---	--

8:8	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΤΕΡΟΝ</b> heteron G2087 a_Nom Sg n DIFFERENT	<b>ΕΠΕCΕΝ</b> epesen G4098 vi 2Aor Act 3 Sg FALLS	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΓΗΝ</b> gEn G1093 pd Acc Pl n LAND earth	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΑΓΑΘΗΝ</b> agathEn G18 a_Acc Sg f GOOD	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΦΥΕΝ</b> phuEn G5453 vp 2Aor Pas Nom Sg n BEING-SPROUTED sprouting
-----	---	--	---	--	---	--	---	---	---	--

8 And other fell on good ground, and sprang up, and bare fruit a hundredfold. And when he had said these things, he cried, He that hath ears to hear, let him hear.

<b>ΕΠΟΙΗΣΕΝ</b> epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg makES produces	<b>ΚΑΡΡΟΝ</b> karpon G2590 n_Acc Sg m FRUIT	<b>ΕΚΑΤΟΝΤΑΠΛΑCΙΟΝΑ</b> hekatontaplasiona G1542 a_Acc Sg m HUNDRED-FOLD	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING	<b>ΕΦΩΝΕΙ</b> ephOnei G5455 vi Impf Act 3 Sg He-SOUNDED he-shouted	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE
--	---	---	--	--	---	--

<b>ΕΧΩΝ</b> echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m one-HAVING one-having	<b>ΩΤΑ</b> Ota G3775 n_Acc Pl n EARS	<b>ΑΚΟΥΕΙΝ</b> akouein G191 vn Pres Act TO-BE-HEARING	<b>ΑΚΟΥΕΤΩ</b> akouetO G191 vm Pres Act 3 Sg LET-him-BE-HEARING let-him-be-hearing !
---	--	---	---

8:9	<b>ΕΠΗΡΩΤΩΝ</b> epErotOn G1905 vi Impf Act 3 Pl inquirED-of	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m Him	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE	<b>ΜΑΘΗΤΑΙ</b> mathEtai G3101 n_Nom Pl m LEARNers disciples	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	<b>ΛΕΓΟΝΤΕC</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING	<b>ΤΙC</b> tis G5101 pi Nom Sg f ANY what ?
-----	---	---	---	--	--	--	--	--

9 And his disciples asked him, saying, What might this parable be?

<b>ΕΙΗ</b> eiE G1498 vo Pres vxx 3 Sg MAY-BE	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f THE	<b>ΠΑΡΑΒΟΛΗ</b> parabolE G3850 n_Nom Sg f BESIDE-CAST parable	<b>ΑΥΤΗ</b> autE G3778 pd Nom Sg f this
--	--	--	---

8:10	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye	<b>ΔΕΔΟΤΑΙ</b> dedotai G1325 vi Perf Pas 3 Sg it-HAS-been-GIVEN	<b>ΓΝΩΝΑΙ</b> gnOnai G1097 vn 2Aor Act TO-KNOW	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n THE	<b>ΜΥCΤΗΡΙΑ</b> mustEria G3466 n_Acc Pl n CLOSE-KEEPS secrets	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE
------	--	---	---	--	---	--	---	--	--

10 And he said, Unto you it is given to know the mysteries of the kingdom of God: but to others in parables; that seeing they might not see, and hearing they might not understand.

<b>ΒΑCΙΛΕΙΑC</b> basileias G932 n_Gen Sg f KINGdom	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m God	<b>ΤΟΙC</b> tois G3588 t_Dat Pl m to-THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΛΟΙΠΟΙC</b> loipois G3062 a_Dat Pl m rest rest(p)	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΠΑΡΑΒΟΛΑΙC</b> parabolais G3850 n_Dat Pl f BESIDE-CASTS parables	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT
--	--	--	--	---	---	--	--	---

<b>ΒΛΕΠΟΝΤΕC</b> blepontes G991 vp Pres Act Nom Pl m lookING observing	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΒΛΕΠΩCΙΝ</b> blepOsin G991 vs Pres Act 3 Pl THEY-MAY-BE-lookING they-may-be-observing	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΚΟΥΟΝΤΕC</b> akouontes G191 vp Pres Act Nom Pl m HEARING	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>CΥΝΙΩCΙΝ</b> suniOsin G4920 vs Pres Act 3 Pl THEY-MAY-BE-understandING
---	--	---	---	--	--	---

8:11 **ΕΣΤΙΝ** **ΔΕ** **ΑΥΤΗ** **Η** **ΠΑΡΑΒΟΛΗ** **Ο** **ΣΠΟΡΟΣ** **ΕΣΤΙΝ**  
 estin de hautE hE parabolE ho sporos estin  
 G2076 G1161 G3778 G3588 G3850 G3588 G4703 G2076  
 vi Pres vxx 3 Sg Conj pd Nom Sg f t\_Nom Sg f t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg  
**IS** **YET** **this** **THE** **BESIDE-CAST** **THE** **seed** **IS**  
 parable

11 Now the parable is this: The seed is the word of God.

**Ο** **ΛΟΓΟΣ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**  
 ho logos tou theou  
 G3588 G3056 G3588 G2316  
 t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**THE** **saying** **OF-THE** **God**  
 word

8:12 **ΟΙ** **ΔΕ** **ΠΑΡΑ** **ΤΗΝ** **ΟΔΟΝ** **ΕΙΣΙΝ** **ΟΙ** **ΑΚΟΥΟΝΤΕΣ** **ΕΙΤΑ**  
 hoi de para tEn hodon eisin hoi akouontes eita  
 G3588 G1161 G3844 G3588 G3598 G1526 G3588 G191 G1534  
 t\_Nom Pl m Conj Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f vi Pres vxx 3 Pl t\_Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m Adv  
**THE** **YET** **BESIDE** **THE** **WAY** **ARE** **THE** **ones-HEARING** **THEREAFTER**  
 the-ones road ones-hearing

12 Those by the way side are they that hear; then cometh the devil, and taketh away the word out of their hearts, lest they should believe and be saved.

**ΕΡΧΕΤΑΙ** **Ο** **ΔΙΑΒΟΛΟΣ** **ΚΑΙ** **ΑΙΡΕΙ** **ΤΟΝ** **ΛΟΓΟΝ** **ΑΠΟ** **ΤΗΣ**  
 erchetai ho diabolos kai airei ton logon apo tEs  
 G2064 G3588 G1228 G2532 G142 G3588 G3056 G575 G3588  
 vi Pres midD/pasD 3 Sg t\_Nom Sg m a\_Nom Sg m Conj vi Pres Act 3 Sg t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Prep t\_Gen Sg f  
**IS-COMING** **THE** **THRU-CASTer** **AND** **IS-LIFTING** **THE** **saying** **FROM** **THE**  
 Adversary is-taking-away word

**ΚΑΡΔΙΑΣ** **ΑΥΤΩΝ** **ΙΝΑ** **ΜΗ** **ΠΙΣΤΕΥΣΑΝΤΕΣ** **ΩΘΘΩΣΙΝ**  
 kardias autOn hina mE pisteusantes sOthOsin  
 G2588 G846 G2443 G3361 G4100 G4982  
 n\_Gen Sg f pp Gen Pl m Conj Part Neg vp Aor Act Nom Pl m vs Aor Pas 3 Pl  
**HEART** **OF-them** **THAT** **NO** **BELIEVing** **THEY-MAY-BE-BEING-SAVED**

8:13 **ΟΙ** **ΔΕ** **ΕΠΙ** **ΤΗΣ** **ΠΕΤΡΑΣ** **ΟΙ** **ΟΤΑΝ** **ΑΚΟΥΩΣΙΝ** **ΜΕΤΑ**  
 hoi de epi tEs petras hoi hotan akousOsin meta  
 G3588 G1161 G1909 G3588 G4073 G3739 G3752 G191 G3326  
 t\_Nom Pl m Conj Prep t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f pr Nom Pl m Conj vs Aor Act 3 Pl Prep  
**THE** **YET** **ON** **THE** **ROCK** **WHO** **WHEN-EVER** **THEY-SHOULD-BE-HEARING** **WITH**  
 the-ones who<sup>(P)</sup> whenever

13 They on the rock [are they], which, when they hear, receive the word with joy; and these have no root, which for a while believe, and in time of temptation fall away.

**ΧΑΡΑΣ** **ΔΕΧΟΝΤΑΙ** **ΤΟΝ** **ΛΟΓΟΝ** **ΚΑΙ** **ΟΥΤΟΙ** **ΡΙΖΑΝ** **ΟΥΚ** **ΕΧΟΥΣΙΝ**  
 charas dechontai ton logon kai houtoi rizan ouk echousin  
 G5479 G1209 G3588 G3056 G2532 G3778 G4491 G3756 G2192  
 n\_Gen Sg f vi Pres midD/pasD 3 Pl t\_Acc Sg m Conj pd Nom Pl m n\_Acc Sg f Part Neg vi Pres Act 3 Pl  
**JOY** **ARE-RECEIVING** **THE** **saying** **AND** **these** **ROOT** **NOT** **ARE-HAVING**  
 word

**ΟΙ** **ΠΡΟΣ** **ΚΑΙΡΟΝ** **ΠΙΣΤΕΥΟΥΣΙΝ** **ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΚΑΙΡΩ** **ΠΕΙΡΑΣΜΟΥ**  
 hoi pros kairon pisteuousin kai kai en kairO peiras mou  
 G3739 G4314 G2540 G4100 G2532 G1722 G2540 G3986  
 pr Nom Pl m Prep n\_Acc Sg m vi Pres Act 3 Pl Conj Prep n\_Dat Sg m n\_Gen Sg m  
**WHO** **TOWARD** **SEASON** **ARE-BELIEVING** **AND** **IN** **SEASON** **OF-trial**

**ΑΦΙΣΤΑΝΤΑΙ**  
 aphistantai  
 G868  
 vi Pres midD/pasD 3 Pl  
**THEY-ARE-FROM-STANDING**  
 are-withdrawing

8:14 **ΤΟ** **ΔΕ** **ΕΙΣ** **ΤΑΣ** **ΑΚΑΝΘΑΣ** **ΠΕΣΟΝ** **ΟΥΤΟΙ** **ΕΙΣΙΝ** **ΟΙ**  
 to de eis tas akanthas peson houtoi eisin hoi  
 G3588 G1161 G1519 G3588 G173 G4098 G3778 G1526 G3588  
 t\_Nom Sg n Conj Prep t\_Acc Pl f n\_Acc Pl f vp 2Aor Act Nom Sg n pd Nom Pl m vi Pres vxx 3 Pl t\_Nom Pl m  
**THE** **YET** **INTO** **THE** **POINT-FLOWERS** **FALLING** **these** **ARE** **THE**  
 thorns

14 And that which fell among thorns are they, which, when they have heard, go forth, and are choked with cares and riches and pleasures of [this] life, and bring no fruit to perfection.

**ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ** **ΚΑΙ** **ΥΠΟ** **ΜΕΡΙΜΝΩΝ** **ΚΑΙ** **ΠΛΟΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΗΔΟΝΩΝ** **ΤΟΥ** **ΒΙΟΥ**  
 akousantes kai hupo merimnon kai ploutou kai hEdonOn tou biou  
 G191 G2532 G5259 G3308 G2532 G4149 G2532 G2237 G3588 G979  
 vp Aor Act Nom Pl m Conj Prep n\_Gen Pl f Conj n\_Gen Sg m Conj n\_Gen Pl f t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**ones-HEARing** **AND** **UNDER** **anxieties** **AND** **RICHES** **AND** **GRATIFICATIONS** **OF-THE** **livelihood**  
 ones-hearing by worries life

**ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΙ** **ΣΥΜΠΝΙΓΟΝΤΑΙ** **ΚΑΙ** **ΟΥ** **ΤΕΛΕΣΦΟΡΟΥΣΙΝ**  
 poreuomenoi sumpnigontai kai ou telesphorousin  
 G4198 G4846 G2532 G3778 G5052  
 vp Pres midD/pasD Nom Pl m vi Pres Pas 3 Pl Conj Part Neg vi Pres Act 3 Pl  
**GOING** **ARE-beING-TOGETHER-CHOKED** **AND** **NOT** **ARE-FINISH-CARRYING**  
 are-being-stifled are-bringing-it-to-maturity

8:15 **ΤΟ** **ΔΕ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΚΑΛΗ** **ΓΗ** **ΟΥΤΟΙ** **ΕΙΣΙΝ** **ΟΙΤΙΝΕΣ** **ΕΝ**  
 to de en tE kalE gE houtoi eisin oitines en  
 G3588 G1161 G1722 G3588 G2570 G1093 G3778 G1526 G3748 G1722  
 t\_Nom Sg n Conj Prep t\_Dat Sg f a\_Dat Sg f n\_Dat Sg f pd Nom Pl m vi Pres vxx 3 Pl pr Nom Pl m Prep  
**THE** **YET** **IN** **THE** **IDEAL** **LAND** **these** **ARE** **WHO-ANY** **IN**  
 earth who-any

15 But that on the good ground are they, which in an honest and good heart, having heard the word, keep [it], and bring forth fruit with patience.

<b>ΚΑΡΔΙΑ</b> kardia G2588 n_ Dat Sg f <b>HEART</b>	<b>ΚΑΛΗ</b> kalE G2570 a_ Dat Sg f <b>IDEAL</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΓΑΘΗ</b> agathE G18 a_ Dat Sg f <b>GOOD</b>	<b>ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ</b> akousantes G191 vp Aor Act Nom Pl m <b>HEARING</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΟΓΟΝ</b> logon G3056 n_ Acc Sg m <b>saying</b> word	<b>ΚΑΤΕΧΟΥΣΙΝ</b> katechousin G2722 vi Pres Act 3 Pl <b>ARE-DOWN-HAVING</b> are-retaining-it	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	---	--	---	--	---	--	---	--

<b>ΚΑΡΠΟΦΟΡΟΥΣΙΝ</b> karphorousin G2592 vi Pres Act 3 Pl <b>ARE-FRUIT-CARRYING</b> are-bearing-fruit	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΥΠΟΜΟΝΗ</b> hupomonE G5281 n_ Dat Sg f <b>UNDER-REMAINING</b> endurance
---	---	---

8:16 <b>ΟΥΔΕΙΣ</b> oudeis G3762 n_ Nom Sg m <b>NOT-YET-ONE</b> no-one	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΛΥΧΝΟΝ</b> luchnon G3088 n_ Acc Sg f <b>LAMP</b>	<b>ΨΑΧ</b> hapsas G681 vp Aor Act Nom Sg m <b>TOUCHING</b> lighting	<b>ΚΑΛΥΠΤΕΙ</b> kaluptei G2572 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-COVERING</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>it</b> himjt	<b>ΣΚΕΥΕΙ</b> skeuei G4632 n_ Dat Sg n <b>to-INSTRUMENT</b> to-vessel	<b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b>
--	--	---	--	--	--	--	---

<b>ΥΠΟΚΑΤΩ</b> hupokatO G5270 Adv <b>UNDER-DOWN</b> underneath	<b>ΚΛΙΝΗΣ</b> klinEs G2825 n_ Gen Sg f <b>OF-couch</b> couch	<b>ΤΙΘΕΙΣΙΝ</b> titheisin G5087 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-PLACING</b> is-placing-it	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj <b>BUT</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΛΥΧΝΙΑΣ</b> luchnias G3087 n_ Gen Sg f <b>LAMPstand</b>	<b>ΕΠΙΤΙΘΕΙΣΙΝ</b> epititheisin G2007 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-ON-PLACING</b> is-placing-on-it	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>
---	---	---	---	---	--	---	--	--

<b>ΕΙΣΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΙ</b> eisporouomenoi G1531 vp Pres midD/pasD Nom Pl m <b>ONES-INTO-GOING</b> ones-going-in	<b>ΒΛΕΠΟΥΣΙΝ</b> blepousin G991 vs Pres Act 3 Pl <b>MAY-BE-LOOKING</b> may-be-observing	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΦΩΣ</b> phOs G5457 n_ Acc Sg n <b>LIGHT</b>
---	--	---	--

8:17 <b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b> nothing	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>FOR</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΚΡΥΠΤΟΝ</b> krupton G2927 a_ Nom Sg n <b>HIDDEN</b>	<b>Ο</b> ho G3739 pr Nom Sg n <b>WHICH</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΦΑΝΕΡΟΝ</b> phaneron G5318 a_ Nom Sg n <b>apparent</b>	<b>ΓΕΝΗΣΕΤΑΙ</b> genEsetai G1096 vi Fut midD 3 Sg <b>SHALL-BE-BECOMING</b>	<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv <b>NOT-YET</b> neither
--	--	---	--	--	--	---	--	--

<b>ΑΠΟΚΡΥΦΟΝ</b> apokruphon G614 a_ Nom Sg n <b>FROM-HIDDEN</b> concealed	<b>Ο</b> ho G3739 pr Nom Sg n <b>WHICH</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΓΝΩΣΘΗΣΕΤΑΙ</b> gnOsthEsetai G1097 vi Fut Pas 3 Sg <b>SHALL-BE-BEING-KNOWN</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΦΑΝΕΡΟΝ</b> phaneron G5318 a_ Acc Sg n <b>apparent</b>	<b>ΕΛΘΗ</b> elthE G2064 vs 2Aor Act 3 Sg <b>MAY-BE-COMING</b>
--	--	--	---	--	---	---	---

8:18 <b>ΒΛΕΠΕΤΕ</b> blepete G991 vm Pres Act 2 Pl <b>YE-BE-LOOKING</b> be-ye-bewaring !	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΠΩΣ</b> pOs G4459 Adv <b>how</b>	<b>ΑΚΟΥΕΤΕ</b> akouete G191 vi Pres Act 2 Pl <b>YE-ARE-HEARING</b>	<b>ΟΣ</b> hos G3739 pr Nom Sg m <b>WHO</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΑΝ</b> an G302 Part <b>EVER</b>	<b>ΕΧΗ</b> echE G2192 vs Pres Act 3 Sg <b>MAY-BE-HAVING</b>
--	---	---	--	--	--	--	---

<b>ΔΟΘΗΣΕΤΑΙ</b> dothEsetai G1325 vi Fut Pas 3 Sg <b>SHALL-BE-BEING-GIVEN</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> auto G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΣ</b> hos G3739 pr Nom Sg m <b>WHO</b>	<b>ΑΝ</b> an G302 Part <b>EVER</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΕΧΗ</b> echE G2192 vs Pres Act 3 Sg <b>MAY-BE-HAVING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n <b>WHICH</b>
---	---	--	--	--	---	---	--	--

<b>ΔΟΚΕΙ</b> dokei G1380 vi Pres Act 3 Sg <b>he-IS-SEEMING</b> he-is-supposing	<b>ΕΧΕΙΝ</b> echein G2192 vn Pres Act <b>TO-BE-HAVING</b>	<b>ΑΡΘΗΣΕΤΑΙ</b> arthEsetai G142 vi Fut Pas 3 Sg <b>SHALL-BE-BEING-LIFTED</b> shall-be-being-taken-away	<b>ΑΠ</b> ap G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>him</b>
---	---	--	--	--

8:19 <b>ΠΑΡΕΓΕΝΟΝΤΟ</b> paregenonto G3854 vi 2Aor midD 3 Pl <b>BESIDE-CAME</b> came-along	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΜΗΤΗΡ</b> mEtEr G3384 n_ Nom Sg f <b>MOTHER</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΔΕΛΦΟΙ</b> adelphoi G80 n_ Nom Pl m <b>brothers</b>
--	--	---	--	--	--	--	--	---

<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΗΔΥΝΑΝΤΟ</b> Edunanto G1410 vi Impf midD/pasD 3 Pl Att <b>THEY-were-ABLE</b>	<b>ΣΥΝΤΥΧΕΙΝ</b> suntuchein G4940 vn 2Aor Act <b>TO-BE-TOGETHER-HAPPENING</b> to-be-falling-in-with	<b>ΑΥΤΩ</b> auto G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b> him	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> because-of	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>
---	--	--	---	--	--	---	---

<b>ΟΧΛΟΝ</b> ochlon G3793 n_ Acc Sg m <b>THRONG</b>
---

16 No man, when he hath lighted a candle, covereth it with a vessel, or putteth [it] under a bed; but setteth [it] on a candlestick, that they which enter in may see the light.

17 For nothing is secret, that shall not be made manifest; neither [any thing] hid, that shall not be known and come abroad.

18 Take heed therefore how ye hear: for whosoever hath, to him shall be given; and whosoever hath not, from him shall be taken even that which he seemeth to have.

19 Then came to him [his] mother and his brethren, and could not come at him for the press.

8:20 **ΚΑΙ** **ΔΗΗΓΓΕΛΗ** **ΑΥΤΩ** **ΛΕΓΟΝΤΩΝ** **Η** **ΜΗΤΗΡ** **ΟΥ** **ΚΑΙ**  
 kai apEggele autO legontOn hE mEtEr sou kai  
 G2532 G518 G846 G3004 G3588 G3384 G4675 G2532  
 Conj vi 2Aor Pas 3 Sg pp Dat Sg m vp Pres Act Gen Pl m t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f pp 2 Gen Sg Conj  
**AND** **it-WAS-FROM-MESSAGed** **to-Him** **OF-sayING** **THE** **MOTHER** **OF-YOU** **AND**  
*it-was-reported*

20 And it was told him [by certain] which said, Thy mother and thy brethren stand without, desiring to see thee.

**ΟΙ** **ΔΕΛΦΟΙ** **ΟΥ** **ΕΣΤΗΚΑC IN** **ΕΞΩ** **ΙΔΕΙΝ** **ΟΕ** **ΘΕΛΟΝΤΕC**  
 hoi adelphoi sou hestEkasin exO idein se thelontes  
 G3588 G80 G518 G2476 G2476 G1854 G1492 G4571 G2309  
 t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m pp 2 Gen Sg vi Perf Act 3 Pl Adv vn 2Aor Act pp 2 Acc Sg vp Pres Act Nom Pl m  
**THE** **brothers** **OF-YOU** **HAVE-STOOD** **OUT** **TO-BE-PERCEIVING** **YOU** **WILLING**  
**stand** **outside** **TO-BE-PERCEIVING** **ones-willing**

8:21 **Ο** **ΔΕ** **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC** **ΕΙΠΕΝ** **ΠΡΟC** **ΑΥΤΟΥC** **ΜΗΤΗΡ** **ΜΟΥ** **ΚΑΙ**  
 ho de apokritheis eipen pros autous mEtEr mou kai  
 G3588 G1161 G611 G2036 G4314 G846 G3384 G3450 G2532  
 t\_Nom Sg m Conj vp Aor pasD Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg Prep pp Acc Pl m n\_Nom Sg f pp 1 Gen Sg Conj  
**THE** **YET** **answerING** **He-said** **TOWARD** **them** **MOTHER** **OF-ME** **AND**

21 And he answered and said unto them, My mother and my brethren are these which hear the word of God, and do it.

**ΔΕΛΦΟΙ** **ΜΟΥ** **ΟΥΤΟΙ** **ΕΙC IN** **ΟΙ** **ΤΟΝ** **ΛΟΓΟΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**  
 adelphoi mou houtoi eisin hoi ton logon tou theou  
 G80 G3450 G3778 G1526 G3588 G3588 G3056 G3588 G2316  
 n\_Nom Pl m pp 1 Gen Sg pd Nom Pl m vi Pres vxx 3 Pl t\_Nom Pl m t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**brothers** **OF-ME** **these** **ARE** **THE-ones** **THE** **saying** **OF-THE** **God**  
*the-ones* *word*

**ΑΚΟΥΟΝΤΕC** **ΚΑΙ** **ΠΟΙΟΥΝΤΕC** **ΑΥΤΟΝ**  
 akouontes kai poiountes auton  
 G191 G2532 G4160 G846  
 vp Pres Act Nom Pl m Conj vp Pres Act Nom Pl m pp Acc Sg m  
**HEARING** **AND** **DOING** **him**  
*him*

8:22 **ΚΑΙ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΕΝ** **ΜΙΑ** **ΤΩΝ** **ΗΜΕΡΩΝ** **ΚΑΙ** **ΑΥΤΟC** **ΕΝΕΒΗ** **ΕΙC**  
 kai egeneto en mia tOn hMerOn kai autos enebE eis  
 G2532 G1096 G1722 G1520 G3588 G2250 G2532 G846 G1684 G1519  
 Conj vi 2Aor midD 3 Sg Prep a\_Dat Sg f t\_Gen Pl f n\_Gen Pl f Conj pp Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg Prep  
**AND** **it-BECAME** **IN** **ONE** **OF-THE** **DAYS** **AND** **He** **IN-STEPPEd** **INTO**  
*it-occurred* **stepped-in**

22 . Now it came to pass on a certain day, that he went into a ship with his disciples: and he said unto them, Let us go over unto the other side of the lake. And they launched forth.

**ΠΛΟΙΟΝ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΜΑΘΗΤΑΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΠΡΟC** **ΑΥΤΟΥC**  
 ploion kai hoi mathEtai autou kai eipen pros autous  
 G4143 G2532 G3588 G3101 G846 G2532 G2036 G4314 G846  
 n\_Acc Sg n Conj t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m pp Gen Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg Prep pp Acc Pl m  
**FLOATer** **AND** **THE** **LEARNers** **OF-Him** **AND** **He-said** **TOWARD** **them**  
*ship* **disciples**

**ΔΙΕΛΘΩΜΕΝ** **ΕΙC** **ΤΟ** **ΠΕΡΑΝ** **ΤΗC** **ΛΙΜΝΗC** **ΚΑΙ** **ΑΝΗΧΘΗCΑΝ**  
 diethOmen eis to peran tEh limnEh kai anEchthEсан  
 G1330 G1519 G3588 G4008 G3588 G3041 G2532 G321  
 vs 2Aor Act 1 Pl Prep t\_Acc Sg n Adv t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f Conj vi Aor Pas 3 Pl  
**WE-MAY-BE-THRU-COMING** **INTO** **THE** **OTHER-SIDE** **OF-THE** **LAKE** **AND** **THEY-WERE-UP-LED**  
*we-may-be-passing-through* **they-set-out**

23 But as they sailed he fell asleep: and there came down a storm of wind on the lake; and they were filled [with water], and were in jeopardy.

8:23 **ΠΛΕΟΝΤΩΝ** **ΔΕ** **ΑΥΤΩΝ** **ΑΦΥΠΝΩCΕΝ** **ΚΑΙ** **ΚΑΤΕΒΗ** **ΛΑΙΛΑΨ** **ΑΝΕΜΟΥ** **ΕΙC**  
 pleontOn de autOn aphupnOsen kai katebE lailaps anemou eis  
 G4126 G1161 G846 G879 G2532 G2597 G2978 G417 G1519  
 vp Pres Act Gen Pl m Conj pp Gen Pl m vi Aor Act 3 Sg Conj n\_Nom Sg f n\_Gen Sg m Prep  
**OF-FLOATING** **YET** **OF-them** **He-FROM-SLEEPS** **AND** **DOWN-STEPPEd** **storm** **OF-WIND** **INTO**  
*of-sailing* **he-falls-asleep** **descended**

**ΤΗΝ** **ΛΙΜΝΗΝ** **ΚΑΙ** **CΥΝΕΠΛΗΡΟΥΝΤΟ** **ΚΑΙ** **ΕΚΙΝΔΥΝΕΥΟΝ**  
 tEn limnEn kai sunEplErounto kai ekinduneuon  
 G3588 G3041 G2532 G4845 G2532 G2793  
 t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f Conj vi Impf Pas 3 Pl Conj vi Impf Act 3 Pl  
**THE** **LAKE** **AND** **THEY-were-TOGETHER-FILLED** **AND** **THEY-DANGERED**  
*they-were-founded* **they-were-in-danger**

24 And they came to him, and awoke him, saying, Master, master, we perish. Then he arose, and rebuked the wind and the raging of the water: and they ceased, and there was a calm.

8:24 **ΠΡΟCΕΛΘΟΝΤΕC** **ΔΕ** **ΔΙΗΓΕΙΡΑΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΛΕΓΟΝΤΕC** **ΕΠΙCΤΑΤΑ** **ΕΠΙCΤΑΤΑ**  
 proselthontes de diEgeiran auton legontes epistata epistata  
 G4334 G1161 G1326 G846 G3004 G1988 G1988  
 vp 2Aor Act Nom Pl m Conj vi Aor Act 3 Pl pp Acc Sg m vp Pres Act Nom Pl m n\_Voc Sg m n\_Voc Sg m  
**TOWARD-COMING** **YET** **THEY-THRU-ROUSE** **Him** **saying** **Adept !** **Adept !**  
*approaching* **they-rouse**

**ΑΠΟΛΛΥΜΕΘΑ** **Ο** **ΔΕ** **ΕΓΕΡΘΕΙC** **ΕΠΕΤΙΜΗCΕΝ** **ΤΩ** **ΑΝΕΜΩ** **ΚΑΙ**  
 apollumetha o de egertheis epetimEsen tO anemO kai  
 G622 G3588 G1161 G1453 G2008 G3588 G417 G2532  
 vi Pres Mid 1 Pl t\_Nom Sg m Conj vp Aor Pas Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m Conj  
**WE-ARE-belNG-destroyED** **THE** **YET** **BEING-ROUSED** **He-rebukES** **to-THE** **WIND** **AND**  
*we-are-perishing*

**ΤΩ** **ΚΛΥΔΩΝΙ** **ΤΟΥ** **ΥΔΑΤΟC** **ΚΑΙ** **ΕΠΑΥCΑΝΤΟ** **ΚΑΙ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΓΑΛΗΝΗ**  
 tO kludOni tou hudatoc kai epaυcanto kai egeneto galEnE  
 G3588 G2830 G3588 G5204 G2532 G3973 G2532 G1096 G1055  
 t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n Conj vi Aor Mid 3 Pl Conj vi 2Aor midD 3 Sg n\_Nom Sg f  
**to-THE** **SURGE** **OF-THE** **AND** **THEY-CEASE** **AND** **it-BECAME** **CALM**  
**the** **surging**



8:25 **ΕΙΠΕΝ** **ΔΕ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΠΟΥ** **ΕΣΤΙΝ** **Η** **ΠΙΣΤΙΣ** **ΥΜΩΝ** **ΦΟΒΗΘΕΝΤΕΣ**  
 eipen de autois pou estin hE pistis humOn phobEthenes  
 G2036 G1161 G846 G4226 G2076 G3588 G4102 G5216 G5399  
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj pp Dat Pl m Part Int vi Pres vxx 3 Sg t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f pp 2 Gen Pl vp Aor pasD Nom Pl m  
**He-said** **YET** **to-them** **?-where** **IS** **THE** **BELIEF** **OF-YOU(P)** **BEING-afraid**

25 And he said unto them, Where is your faith? And they being afraid wondered, saying one to another, What manner of man is this! for he commandeth even the winds and water, and they obey him.

**ΔΕ** **ΘΑΥΜΑΣΑΝ** **ΛΕΓΟΝΤΕΣ** **ΠΡΟΣ** **ΑΛΛΗΛΟΥΣ** **ΤΙΣ** **ΑΡΑ** **ΟΥΤΟΣ**  
 de ethaumasán legontes pros allElous tis ara houtos  
 G1161 G2296 G3004 G4314 G240 G5101 G687 G3778  
 Conj vi Aor Act 3 Pl vp Pres Act Nom Pl m Prep pc Acc Pl m pi Nom Sg m Part Int pd Nom Sg m  
**YET** **THEY-MARVEL** **saying** **TOWARD** **one-another** **ANY** **CONSEQUENTLY** **this**

**ΕΣΤΙΝ** **ΟΤΙ** **ΚΑΙ** **ΤΟΙΣ** **ΑΝΕΜΟΙΣ** **ΕΠΙΤΑΣΣΕΙ** **ΚΑΙ** **ΤΩ** **ΥΔΑΤΙ** **ΚΑΙ**  
 estin hoti kai tois anemois epitassei kai tO hudati kai  
 G2076 G3754 G2532 G3588 G417 G2004 G2532 G3588 G5204 G2532  
 vi Pres vxx 3 Sg Conj Conj t\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m vi Pres Act 3 Sg G2532 t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n Conj  
**IS** **that** **AND** **to-THE** **WINDS** **He-IS-enjoinING** **AND** **to-THE** **water** **AND**

**ΥΠΑΚΟΥΟΥΣΙΝ** **ΑΥΤΩ**  
 hupakouousin autO  
 G5219 G846  
 vi Pres Act 3 Pl pp Dat Sg m  
**THEY-ARE-obeyING** **to-Him**  
**him**

8:26 **ΚΑΙ** **ΚΑΤΕΠΛΕΥΣΑΝ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΧΩΡΑΝ** **ΤΩΝ** **ΓΑΔΑΡΗΝΩΝ** **ΗΤΙΣ** **ΕΣΤΙΝ**  
 kai katepleusan eis tEn chOran tOn gadarEnOn hEtis estin  
 G2532 G2668 G1519 G3588 G5561 G3588 G1046 G1093 G3748 G2076  
 Conj vi Aor Act 3 Pl Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m pr Nom Sg f vi Pres vxx 3 Sg  
**AND** **THEY-DOWN-FLOAT** **INTO** **THE** **SPACE** **OF-THE** **GADARENES** **WHICH-ANY** **IS**

26 And they arrived at the country of the Gadarenes, which is over against Galilee.

**ΑΝΤΙΠΕΡΑΝ** **ΤΗΣ** **ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ**  
 antiperan tEs galilaias  
 G495 G3588 G1056  
 Adv t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
**INSTEAD-OTHER-SIDE** **OF-THE** **GALILEE**  
**across-from** **the**

8:27 **ΕΞΕΛΘΟΝΤΙ** **ΔΕ** **ΑΥΤΩ** **ΕΠΙ** **ΤΗΝ** **ΓΗΝ** **ΥΠΗΝΤΗΣΕΝ** **ΑΥΤΩ** **ΑΝΗΡ**  
 exelthonti de autO epi tEn gEn hupEntEsen autO anEr  
 G1831 G1161 G846 G1909 G3588 G1093 G5221 G846 G435  
 vp 2Aor Act Dat Sg m Conj pp Dat Sg m Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f vi Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m n\_ Nom Sg m  
**to-OUT-COMING** **YET** **Him** **ON** **THE** **LAND** **UNDER-meets** **to-Him** **MAN**

27 And when he went forth to land, there met him out of the city a certain man, which had devils long time, and ware no clothes, neither abode in [any] house, but in the tombs.

**ΤΙΣ** **ΕΚ** **ΤΗΣ** **ΠΟΛΕΩΣ** **ΟΣ** **ΕΙΧΕΝ** **ΔΑΙΜΟΝΙΑ** **ΕΚ** **ΧΡΟΝΩΝ** **ΙΚΑΝΩΝ**  
 tis ek tEs poleOs os eichen daimonia ek ekhronOn hikanOn  
 G5100 G1537 G3588 G4172 G3739 G2192 G1140 G1537 G5550 G2425  
 px Nom Sg m Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f pr Nom Sg m vi Impf Act 3 Sg n\_ Acc Pl n Prep n\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m  
**ANY** **OUT** **OF-THE** **city** **WHO** **HAD** **demons** **OUT** **OF-TIMES** **enough**

**ΚΑΙ** **ΙΜΑΤΙΟΝ** **ΟΥΚ** **ΕΝΕΔΙΔΥΚΕΤΟ** **ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΟΙΚΙΑ** **ΟΥΚ** **ΕΜΕΝΕΝ** **ΑΛΛ** **ΕΝ**  
 kai himation ouk enedidusketo kai en oikia ouk emenen alla en  
 G2532 G2440 G3756 G1737 G2532 G1722 G3614 G3756 G3306 G235 G1722  
 Conj n\_ Acc Sg n Part Neg vi Impf Mid 3 Sg Conj Prep n\_ Dat Sg f Part Neg vi Impf Act 3 Sg Conj Prep  
**AND** **cloak** **NOT** **was-IN-SLIPPED** **AND** **IN** **HOME** **NOT** **REMAINED** **but** **IN**

**ΤΟΙΣ** **ΜΝΗΜΑΣΙΝ**  
 tois mnEmasin  
 G3588 G3418  
 t\_ Dat Pl n n\_ Dat Pl n  
**THE** **memorial-tombs**  
**tombs**

8:28 **ΙΔΩΝ** **ΔΕ** **ΤΟΝ** **ΙΗΣΟΥΝ** **ΚΑΙ** **ΑΝΑΚΡΑΣΑΣ** **ΠΡΟΣΕΠΕΣΕΝ** **ΑΥΤΩ**  
 idOn de ton iEsoun kai anakrasas prosepesen autO  
 G1492 G1161 G3588 G2424 G2532 G349 G4363 G846  
 vp 2Aor Act Nom Sg m Conj t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Conj vp Aor Act Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m  
**PERCEIVING** **YET** **THE** **JESUS** **AND** **UP-CRYing** **he-TOWARD-FALLS** **to-Him**

28 When he saw Jesus, he cried out, and fell down before him, and with a loud voice said, What have I to do with thee, Jesus, [thou] Son of God most high? I beseech thee, torment me not.

**ΚΑΙ** **ΦΩΝΗ** **ΜΕΓΑΛΗ** **ΕΙΠΕΝ** **ΤΙ** **ΕΜΟΙ** **ΚΑΙ** **ΣΟΙ** **ΙΗΣΟΥ** **ΥΙΕ**  
 kai phonE megalE eipen ti moi kai soi iEsou huie  
 G2532 G5456 G3173 G2036 G5101 G1698 G2532 G4671 G2424 G5207  
 Conj n\_ Dat Sg f a\_ Dat Sg f vi 2Aor Act 3 Sg ti Nom Sg n pp 1 Dat Sg Conj pp 2 Dat Sg n\_ Voc Sg m n\_ Voc Sg m  
**AND** **to-SOUND** **GREAT** **said** **ANY** **to-ME** **AND** **to-YOU** **JESUS!** **SON!**

**ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΤΟΥ** **ΥΨΙΣΤΟΥ** **ΔΕΟΜΑΙ** **ΣΟΥ** **ΜΗ** **ΜΕ**  
 tou theou tou hupsistou deomai sou mE me  
 G3588 G2316 G3588 G5310 G1189 G4675 G3361 G3165  
 t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m t\_ Gen Sg m a\_ Gen Sg m vi Pres midD/pasD 1 Sg pp 2 Gen Sg Part Neg pp 1 Acc Sg  
**OF-THE** **God** **OF-THE** **HIGHest** **I-AM-beseechING** **OF-YOU** **NO** **ME**

**ΒΑΣΑΝΙΣΤΗΣ**

basanisEs  
G928  
vs Aor Act 2 Sg  
**YOU-SHOULD-BE-ORDEALIZING**  
you-should-be-tormenting

8:29 ΠΑΡΗΓΓΕΙΛΕΝ ΓΑΡ ΤΩ ΠΝΕΥΜΑΤΙ ΤΩ ΑΚΑΘΑΡΤΩ ΕΞΕΛΘΕΙΝ ΑΠΟ  
parEggeilen gar tō pneumatī tō akathartō exelthein apo  
G3853 G1063 G3588 G4151 G3588 G169 G1831 G575  
vi Aor Act 3 Sg Conj t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n t\_ Dat Sg n a\_ Dat Sg n vn 2Aor Act Prep  
**He-chargeS** **for** **to-THE** **spirit** **THE** **UN-clean** **TO-BE-OUT-COMING** **FROM**

29 (For he had commanded the unclean spirit to come out of the man. For oftentimes it had caught him: and he was kept bound with chains and in fetters; and he brake the bands, and was driven of the devil into the wilderness.)

ΤΟΥ ΑΝΘΡΩΠΟΥ ΠΟΛΛΟΙΣ ΓΑΡ ΧΡΟΝΟΙΣ ΣΥΝΗΡΤΑΚΕΙ ΑΥΤΟΝ ΚΑΙ  
tou anthrōpou pollois gar chronois synērtakēi auton kai  
G3588 G444 G4183 G1063 G5550 G4884 G169 G846 G2532  
t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m a\_ Dat Pl m Conj n\_ Dat Pl m vi Plup Act 3 Sg pp Acc Sg m Conj  
**THE** **human** **to-MANY** **for** **TIMES** **it-HAD-TOGETHER-SNATCHED** **him** **AND**

ΕΔΕΣΜΕΙΤΟ ΔΑΥΣΕCΙΝ ΚΑΙ ΠΕΔΑΙC ΦΥΛΑCΣΟΜΕΝΟC ΚΑΙ ΔΙΑΡΡΗCΣΩΝ ΤΑ  
edesmeito halusesin kai pedais phylassomenos kai diarrēssōn ta  
G1196 G254 G2532 G3976 G5442 G2532 G1284 G3588  
vi Impf Pas 3 Sg n\_ Dat Pl f Conj n\_ Dat Pl f vp Pres Pas Nom Sg m Conj vp Pres Act Nom Sg m t\_ Acc Pl n  
**he-WAS-BOUND** **to-UN-LOOSE** **AND** **to-fetters** **beING-GUARDED** **AND** **THRU-BURSTING** **THE**

ΔΕCΜΑ ΗΛΑΥΝΕΤΟ ΥΠΟ ΤΟΥ ΔΑΙΜΟΝΟC ΕΙC ΤΑC ΕΡΗΜΟΥC  
desma elauNETO hypo tou daimonoc eic tac erēmoUC  
G1199 G1643 G5259 G3588 G1142 G1519 G3588 G2048  
n\_ Acc Pl n vi Impf Pas 3 Sg Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Prep t\_ Acc Pl f a\_ Acc Pl f  
**BONDS** **he-was-DRIVEN** **by** **THE** **demon** **INTO** **THE** **DESOLATES**

8:30 ΕΠΗΡΩΤΗΣΕΝ ΔΕ ΑΥΤΟΝ Ο ΙΗΣΟΥC ΛΕΓΩΝ ΤΙ ΟΙ  
epērōtēsēn de auton o iēsoUC legōn ti oi  
G1905 G1161 G846 G3588 G2424 G3004 G5101 G4671  
vi Aor Act 3 Sg Conj pp Acc Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m pi Nom Sg n pp 2 Dat Sg  
**inquirES-of** **YET** **him** **THE** **JESUS** **sayING** **ANY** **what ?**

30 And Jesus asked him, saying, What is thy name? And he said, Legion: because many devils were entered into him.

ΕCΤΙΝ ΟΝΟΜΑ Ο ΔΕ ΕΙΠΕΝ ΛΕΓΩΝ ΟΤΙ ΔΑΙΜΟΝΙΑ ΠΟΛΛΑ  
estin onoma o de eipēn legeōn oti daimonia polla  
G2076 G3686 G3588 G1161 G2036 G3003 G3754 G1140 G4183  
vi Pres vxx 3 Sg n\_ Nom Sg n t\_ Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg n\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Pl n a\_ Nom Pl n  
**IS** **NAME** **THE** **YET** **he-said** **LEGION** **that** **demons** **MANY**

ΕΙCΗΛΘΕΝ ΕΙC ΑΥΤΟΝ  
eiselthen eic auton  
G1525 G1519 G846  
vi 2Aor Act 3 Sg Prep pp Acc Sg m  
**INTO-CAME** **INTO** **him**  
**entered**

8:31 ΚΑΙ ΠΑΡΕΚΑΛΟΥΝ ΑΥΤΟΝ ΙΝΑ ΜΗ ΕΠΙΤΑΞΗ ΑΥΤΟΙC ΕΙC ΤΗΝ  
kai parekaloun auton hina mh epitaxē autois eic tēn  
G2532 G3870 G846 G2443 G3361 G2004 G846 G1519 G3588  
Conj vi Impf Act 3 Pl pp Acc Sg m Conj Part Neg vs Aor Act 3 Sg pp Dat Pl n Prep t\_ Acc Sg f  
**AND** **THEY-BESIDE-CALLED** **Him** **THAT** **NO** **He-SHOULD-BE-enjoinING** **to-them** **INTO** **THE**

31 And they besought him that he would not command them to go out into the deep.

ΑΒΥCΣΟΝ ΔΠΕΛΘΕΙΝ  
abusson apeLthein  
G12 G565  
n\_ Acc Sg f vn 2Aor Act  
**abyss** **TO-BE-FROM-COMING**  
**to-be-coming-away**

8:32 ΗΝ ΔΕ ΕΚΕΙ ΑΓΕΛΗ ΧΟΙΡΩΝ ΙΚΑΝΩΝ ΒΟCΚΟΜΕΝΩΝ ΕΝ ΤΩ  
ēn de ekei agelē choirōn ikanōn boskōmenōn en tō  
G2258 G1161 G1563 G34 G5519 G2425 G1006 G1722 G3588  
vi Impf vxx 3 Sg Conj Adv n\_ Nom Sg f n\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m vp Pres Pas Gen Pl m Prep t\_ Dat Sg n  
**WAS** **YET** **there** **HERD** **OF-HOGS** **enough** **beING-HERBED** **IN** **THE**

32 And there was there an herd of many swine feeding on the mountain: and they besought him that he would suffer them to enter into them. And he suffered them.

ΟΡΕΙ ΚΑΙ ΠΑΡΕΚΑΛΟΥΝ ΑΥΤΟΝ ΙΝΑ ΕΠΙΤΡΕΨΗ ΑΥΤΟΙC ΕΙC  
orei kai parekaloun auton hina epitrepshē autois eic  
G3735 G2532 G3870 G846 G2443 G2010 G846 G1519  
n\_ Dat Sg n Conj vi Impf Act 3 Pl pp Acc Sg m Conj vs Aor Act 3 Sg pp Dat Pl n Prep  
**mountain** **AND** **THEY-BESIDE-CALLED** **Him** **THAT** **He-SHOULD-BE-permittING** **to-them** **INTO**

ΕΚΕΙΝΟΥC ΕΙCΕΛΘΕΙΝ ΚΑΙ ΕΠΕΤΡΕΨΕΝ ΑΥΤΟΙC  
ekeinoUC eiselthein kai epetrepshēn autois  
G1565 G1525 G2532 G2010 G846  
pd Acc Pl m vn 2Aor Act Conj vi Aor Act 3 Sg pp Dat Pl n  
**those** **TO-BE-INTO-COMING** **AND** **He-permits** **to-them**

8:33 **ΕΞΕΛΘΟΝΤΑ** **ΔΕ** **ΤΑ** **ΔΑΙΜΟΝΙΑ** **ΑΠΟ** **ΤΟΥ** **ΑΝΘΡΩΠΟΥ** **ΕΙΣΗΛΘΕΝ** **ΕΙΣ**  
 exelthonta de ta daimonia apo tou anthrOpou eisElthen eis  
 G1831 G1161 G3588 G1140 G575 G3588 G444 G1525 G1519  
 vp 2Aor Act Nom Pl n Conj t\_Nom Pl n n\_Nom Pl n Prep t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m vi 2Aor Act 3 Sg  
**OUT-COMING** **YET** **THE** **demons** **FROM** **THE** **human** **INTO-CAME** **INTO**  
 coming-out

33 Then went the devils out of the man, and entered into the swine: and the herd ran violently down a steep place into the lake, and were choked.

**ΤΟΥΣ** **ΧΟΙΡΟΥΣ** **ΚΑΙ** **ΩΡΜΗΣΕΝ** **Η** **ΑΓΕΛΗ** **ΚΑΤΑ** **ΤΟΥ** **ΚΡΗΜΝΟΥ** **ΕΙΣ**  
 tous choirous kai hOrmesen hE agelE kata tou krEmnou eis  
 G3588 G5519 G2532 G3729 G3588 G34 G2596 G3588 G2911 G1519  
 t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m Conj vi Aor Act 3 Sg t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f Prep t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**THE** **HOGS** **AND** **RUSHES** **THE** **HERD** **DOWN** **THE** **HANG** **INTO**  
 precipice

**ΤΗΝ** **ΛΙΜΝΗΝ** **ΚΑΙ** **ΑΠΕΠΝΙΓΗ**  
 tEn limnEn kai apepniGE  
 G3588 G3041 G2532 G638  
 t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f Conj vi 2Aor Pas 3 Sg  
**THE** **LAKE** **AND** **WAS-FROM-CHOKed**  
 was-smothered

8:34 **ΙΔΟΝΤΕΣ** **ΔΕ** **ΟΙ** **ΒΟΣΚΟΝΤΕΣ** **ΤΟ** **ΓΕΓΕΝΗΜΕΝΟΝ** **ΕΦΥΓΟΝ** **ΚΑΙ**  
 idontes de oi boskontes to gegememenon ephugon kai  
 G1492 G1161 G3588 G1006 G3588 G1096 G5343 G2532  
 vp 2Aor Act Nom Pl m Conj t\_Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m t\_Acc Sg n vp Perf Pas Acc Sg n vi 2Aor Act 3 Pl  
**PERCEIVING** **YET** **THE** **ones-HERBING** **THE** **HAVING-BECOME** **THEY-FLED** **AND**  
 graziers having-occurred fled

34 When they that fed [them] saw what was done, they fled, and went and told [it] in the city and in the country.

**ΑΠΕΛΘΟΝΤΕΣ** **ΑΠΗΓΓΕΙΛΑΝ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΠΟΛΙΝ** **ΚΑΙ** **ΕΙΣ** **ΤΟΥΣ** **ΑΓΡΟΥΣ**  
 apElthontes apEggeilan eis tEn polin kai eis tous agrous  
 G565 G518 G1519 G3588 G4172 G2532 G1519 G3588 G68  
 vp 2Aor Act Nom Pl m vi Aor Act 3 Pl Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f Conj Prep t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m  
**FROM-COMING** **THEY-FROM-MESSAGE** **INTO** **THE** **city** **AND** **INTO** **THE** **FIELDS**  
 coming-away report-it

8:35 **ΕΞΗΛΘΟΝ** **ΔΕ** **ΙΔΕΙΝ** **ΤΟ** **ΓΕΓΟΝΟΣ** **ΚΑΙ** **ΗΛΘΟΝ** **ΠΡΟΣ**  
 exElthon de idein to gegonos kai Elthon pros  
 G1831 G1161 G1492 G3588 G1096 G2532 G2064 G4314  
 vi 2Aor Act 3 Pl Conj vn 2Aor Act t\_Acc Sg n vp 2Perf Act Acc Sg n Conj vi 2Aor Act 3 Pl Prep  
**THEY-OUT-CAME** **YET** **TO-BE-PERCEIVING** **THE** **HAVING-BECOME** **AND** **THEY-CAME** **TOWARD**  
 they-came-out having-occurred

35 Then they went out to see what was done; and came to Jesus, and found the man, out of whom the devils were departed, sitting at the feet of Jesus, clothed, and in his right mind: and they were afraid.

**ΤΟΝ** **ΙΗΣΟΥΝ** **ΚΑΙ** **ΕΥΡΟΝ** **ΚΑΘΗΜΕΝΟΝ** **ΤΟΝ** **ΑΝΘΡΩΠΟΝ** **ΑΦ** **ΟΥ**  
 ton iEsoun kai euroun kathEmenon ton anthrOpon aph ou  
 G3588 G2424 G2532 G2147 G2521 G3588 G444 G575 G3739  
 t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Pl vp Pres midD/pasD Acc Sg m t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Prep pr Gen Sg m  
**THE** **JESUS** **AND** **THEY-FOUND** **sittinG** **THE** **human** **FROM** **WHOM**  
 found

**ΤΑ** **ΔΑΙΜΟΝΙΑ** **ΕΞΕΛΗΛΥΘΕΙ** **ΙΜΑΤΙΣΜΕΝΟΝ** **ΚΑΙ** **ΣΩΦΡΟΝΟΥΝΤΑ** **ΠΑΡΑ** **ΤΟΥΣ**  
 ta daimonia exelEluthei imatismenon kai sOphronounta para tous  
 G3588 G1140 G1831 G2439 G2439 G4993 G3844 G3588  
 t\_Nom Pl n n\_Nom Pl n vi Plup Act 3 Sg vp Perf Pas Acc Sg m Conj vp Pres Act Acc Sg m Prep t\_Acc Pl m  
**THE** **demons** **HAD-OUT-COME** **beINg-GARMENTED** **AND** **beINg-sane** **BESIDE** **THE**

**ΠΟΔΑΣ** **ΤΟΥ** **ΙΗΣΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕΦΟΒΗΘΗΣΑΝ**  
 podas tou iEsou kai ephobEthEsan  
 G4228 G3588 G2424 G2532 G5399  
 n\_Acc Pl m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Conj vi Aor pasD 3 Pl  
**FEET** **OF-THE** **JESUS** **AND** **THEY-WERE-afraid**

8:36 **ΑΠΗΓΓΕΙΛΑΝ** **ΔΕ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΙΔΟΝΤΕΣ** **ΠΩΣ** **ΕΣΩΘΗ** **Ο**  
 apEggeilan de autois kai oi idontes pOs esOthE ho  
 G518 G1161 G846 G2532 G3588 G1492 G4459 G4982 G3588  
 vi Aor Act 3 Pl Conj pp Dat Pl m Conj t\_Nom Pl m vp 2Aor Act Nom Pl m Adv vi Aor Pas 3 Sg t\_Nom Sg m  
**FROM-MESSAGE** **YET** **to-them** **AND** **THE** **ones-PERCEIVING** **how** **WAS-SAVED** **THE**  
 report also ones-perceiving

36 They also which saw [it] told them by what means he that was possessed of the devils was healed.

**ΔΑΙΜΟΝΙΣΘΕΙΣ**  
 daimonistheis  
 G1139  
 vp Aor pasD Nom Sg m  
**one-BEING-demonizED**  
 one-being-demonized

8:37 **ΚΑΙ** **ΗΡΩΤΗΣΑΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΑΠΑΝ** **ΤΟ** **ΠΑΛΘΟΣ** **ΤΗΣ** **ΠΕΡΙΧΩΡΟΥ** **ΤΩΝ**  
 kai ErOtesan auton hapan to palthos tEs perichOrou tOn  
 G2532 G2065 G846 G537 G4128 G3588 G4066 G3173 G3588  
 Conj vi Aor Act 3 Pl pp Acc Sg m a\_Nom Sg n t\_Nom Sg n n\_Nom Sg n t\_Gen Sg f a\_Gen Sg f t\_Gen Pl m  
**AND** **ask** **Him** **EVERY(emph.)** **THE** **multitude** **OF-THE** **ABOUT-SPACE** **OF-THE**  
 entire(emph.) country-about

37 Then the whole multitude of the country of the Gadarenes round about besought him to depart from them; for they were taken with great fear: and he went up into the ship, and returned back again.

**ΓΑΔΑΡΗΝΩΝ** **ΑΠΕΛΘΕΙΝ** **ΑΠ** **ΑΥΤΩΝ** **ΟΤΙ** **ΦΟΒΩ** **ΜΕΓΑΛΩ** **ΣΥΝΕΙΧΟΝΤΟ**  
 gadarEnOn apElthein ap autOn hoti phobO megalO sunEichonto  
 G1046 G565 G575 G846 G3754 G5401 G3173 G4912  
 a\_Gen Pl m vn 2Aor Act Prep pp Gen Pl n Conj n\_Nom Sg m a\_Dat Sg m vi Impf Pas 3 Pl  
**GADARENES** **TO-BE-FROM-COMING** **FROM** **them** **that** **to-FEAR** **GREAT** **THEY-were-pressED**  
 to-be-coming-away

<b>ΑΥΤΟΣ</b> autos G846 pp Nom Sg m <b>He</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΜΒΑΣ</b> embas G1684 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>IN-STEPPING</b> stepping-in	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΠΛΟΙΟΝ</b> ploion G4143 n_ Acc Sg n <b>FLOATer</b> ship	<b>ΥΠΕΣΤΡΕΨΕΝ</b> hupestrepsen G5290 vi Aor Act 3 Sg <b>reTURNS</b>
---	--	---	---	---	---	---

8:38 <b>ΕΔΕΕΤΟ</b> edeeto G1189 vi Impf midD/pasD 3 Sg <b>besought</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b> him	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΝΗΡ</b> anEr G435 n_ Nom Sg m <b>MAN</b>	<b>ΑΦ</b> aph G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΟΥ</b> hou G3739 pr Gen Sg m <b>WHOM</b>	<b>ΕΞΕΛΗΛΥΘΕΙ</b> exelEluthei G1831 vi Plup Act 3 Sg <b>HAD-OUT-COME</b> had-come-out
--	--	--	--	--	---	---	--

38 Now the man out of whom the devils were departed besought him that he might be with him: but Jesus sent him away, saying,

<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Nom Pl n <b>THE</b>	<b>ΔΑΙΜΟΝΙΑ</b> daimonia G1140 n_ Nom Pl n <b>demons</b>	<b>ΕΙΝΑΙ</b> einai G1511 vn Pres vxx <b>TO-BE</b>	<b>ΚΥΝ</b> sun G4862 Prep <b>TOGETHER</b> togetherwith	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b> him	<b>ΑΠΕΛΥCΕΝ</b> apelusen G630 vi Aor Act 3 Sg <b>FROM-LOOSES</b> dismisses	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>
---	--	---	---	--	---	--	--	--

<b>ΙΗΣΟΥC</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m <b>sayING</b>
---	---

8:39 <b>ΥΠΟCΤΡΕΦΕ</b> hupostrephe G5290 vm Pres Act 2 Sg <b>YOU-BE-reTURNING</b> be-you-returning !	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΟΙΚΟΝ</b> oikon G3624 n_ Acc Sg m <b>HOME</b>	<b>CΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΔΙΗΓΟΥ</b> diEgou G1334 vm Pres midD/pasD 2 Sg <b>BE-relatING</b> be-you-relating !	<b>ΟCΑ</b> hosa G3745 pk Acc Pl n <b>as-much-as</b> how-much
--	---	---	--	--	--	---	---

39 Return to thine own house, and shew how great things God hath done unto thee. And he went his way, and published throughout the whole city how great things Jesus had done unto him.

<b>ΕΠΟΙΗCΕΝ</b> epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg <b>DOES</b>	<b>CΟΙ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg <b>to-YOU</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟC</b> theos G2316 n_ Nom Sg m <b>God</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΠΗΛΘΕΝ</b> apElthen G565 vi 2Aor Act 3 Sg <b>he-FROM-CAME</b> he-came-away	<b>ΚΑΘ</b> kath G2596 Prep <b>according-to</b> down	<b>ΟΛΗΝ</b> holEn G3650 a_ Acc Sg f <b>WHOLE</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>
--	--	--	--	--	---	--	--	---

<b>ΠΟΛΙΝ</b> polin G4172 n_ Acc Sg f <b>city</b>	<b>ΚΗΡΥCΣΩΝ</b> kErussOn G2784 vp Pres Act Nom Sg m <b>PROCLAIMING</b> heralding	<b>ΟCΑ</b> hosa G3745 pk Acc Pl n <b>as-much-as</b> how-much	<b>ΕΠΟΙΗCΕΝ</b> epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg <b>DOES</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥC</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>
--	---	---	--	---	--	---

8:40 <b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg <b>it-BECAME</b> it-occurred	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>THE</b>	<b>ΥΠΟCΤΡΕΨΑΙ</b> hupostrepsai G5290 vn Aor Act <b>TO-reTURN</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥCΝ</b> iEsoun G2424 n_ Acc Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΑΠΕΔΕΞΑΤΟ</b> apedexato G588 vi Aor midD 3 Sg <b>welcomES</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>
---	--	---	---	--	---	--	--	--

40 . And it came to pass, that, when Jesus was returned, the people [gladly] received him: for they were all waiting for him.

<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΟΧΛΟC</b> ochlos G3793 n_ Nom Sg m <b>THRONG</b>	<b>ΗCΑΝ</b> Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl <b>THEY-WERE</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΠΑΝΤΕC</b> pantes G3956 a_ Nom Pl m <b>ALL</b>	<b>ΠΡΟCΔΟΚΩΝΤΕC</b> prosdokOntes G4328 vp Pres Act Nom Pl m <b>TOWARD-SEEMING</b> hoping-for	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>
--	---	--	--	---	---	--

8:41 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-PERCEIVING</b> lo !	<b>ΗΛΘΕΝ</b> Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg <b>CAME</b>	<b>ΑΝΗΡ</b> anEr G435 n_ Nom Sg m <b>MAN</b>	<b>Ω</b> hO G3739 pr Dat Sg m <b>to-WHOM</b>	<b>ΟΝΟΜΑ</b> onoma G3686 n_ Nom Sg n <b>NAME</b>	<b>ΙΑΙΡΟC</b> iaeiros G2383 n_ Nom Sg m <b>JAIRUS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΥΤΟC</b> autos G846 pp Nom Sg m <b>he</b>
---	--	--	--	--	--	---	--	---

41 And, behold, there came a man named Jairus, and he was a ruler of the synagogue: and he fell down at Jesus'feet, and besought him that he would come into his house:

<b>ΑΡΧΩΝ</b> archOn G758 n_ Nom Sg m <b>chief</b> chieftainship	<b>ΤΗC</b> tEs G4864 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>CΥΝΑΓΩΓΗC</b> sunagOgEs G4864 n_ Gen Sg f <b>TOGETHER-LEAD</b> synagogue	<b>ΥΠΗΡΧΕΝ</b> hupErchen G5225 vi Impf Act 3 Sg <b>belongED</b> possessed	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΕCΩΝ</b> pesOn G4098 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>FALLING</b>	<b>ΠΑΡΑ</b> para G3844 Prep <b>BESIDE</b>	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΟΔΑC</b> podas G4228 n_ Acc Pl m <b>FEET</b>
--	--	--	--	--	--	---	---	--

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_ Gen Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΠΑΡΕΚΑΛΕΙ</b> parekalei G3870 vi Impf Act 3 Sg <b>he-BESIDE-CALLED</b> he-entreated	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΕΙCΕΛΘΕΙΝ</b> eiselthein G1525 vn 2Aor Act <b>TO-BE-INTO-COMING</b> to-be-entering	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΟΙΚΟΝ</b> oikon G3624 n_ Acc Sg m <b>HOME</b> house
--	---	---	--	--	---	---	---

<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>
---

8:42 **ΟΤΙ** **ΘΥΓΑΤΗΡ** **ΜΟΝΟΓΕΝΗΣ** **ΗΝ** **ΑΥΤΩ** **ΩΣ** **ΕΤΩΝ** **ΔΩΔΕΚΑ** **ΚΑΙ**  
 hoti thugatEr monogenEs En autO hOs etOn dOdeka kai  
 G3754 G2364 G3439 G2258 G846 G5613 G2094 G1427 G2532  
 Conj n\_ Nom Sg f a\_ Nom Sg f vi Impf vxx 3 Sg pp Dat Sg m Adv n\_ Gen Pl n a\_ Nom  
**that DAUGHTER ONLY-generated WAS to-him AS OF-YEARS TWO-TEN AND**  
 only-begotten about twelve

42 For he had one only daughter, about twelve years of age, and she lay a dying. But as he went the people thronged him.

**ΑΥΤΗ** **ΑΠΕΘΝΗΚΕΝ** **ΕΝ** **ΔΕ** **ΤΩ** **ΥΠΑΓΕΙΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΟΙ** **ΟΧΛΟΙ**  
 hautE apethnEsken en de tO hupagein auton hoi ochloi  
 G846 G599 G1722 G1161 G3588 G5217 G846 G3588 G3793  
 pp Nom Sg f vi Impf Act 3 Sg Prep Conj t\_ Dat Sg m vn Pres Act pp Acc Sg m t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m  
**this FROM-DIED IN YET THE TO-BE-UNDER-LEADING Him THE THRONGS**  
 she died IN YET THE to-be-going-away

**ΣΥΝΕΠΝΙΓΟΝ** **ΑΥΤΟΝ**  
 sunepnigon auton  
 G4846 G846  
 vi Impf Act 3 Pl pp Acc Sg m  
**TOGETHER-CHOKED Him**  
 stifled

8:43 **ΚΑΙ** **ΓΥΝΗ** **ΟΥΣΑ** **ΕΝ** **ΡΥΣΕΙ** **ΑΙΜΑΤΟΣ** **ΑΠΟ** **ΕΤΩΝ** **ΔΩΔΕΚΑ** **ΗΤΙΣ**  
 kai gunE ousa en rusei haimatos apo etOn dOdeka hEtis  
 G2532 G1135 G5607 G1722 G4511 G129 G575 G2094 G1427 G3748  
 Conj n\_ Nom Sg f vp Pres vxx Nom Sg f Prep n\_ Dat Sg f n\_ Gen Sg n G5217 pr Nom Sg f  
**AND WOMAN BEING IN GUSHing OF-BLOOD FROM YEARS TWO-TEN WHO-ANY**  
 twelve who-any

43 And a woman having an issue of blood twelve years, which had spent all her living upon physicians, neither could be healed of any,

**ΕΙΣ** **ΙΑΤΡΟΥΣ** **ΠΡΟΣΑΝΑΛΩΣΑσα** **ΟΛΟΝ** **ΤΟΝ** **ΒΙΟΝ** **ΟΥΚ** **ΙΣΧΥΣΕΝ** **ΥΠ**  
 eis iatrous prosanalOsasa holon ton bion ouk ischusen hup  
 G1519 G2395 G4321 G3650 G3588 G979 G3756 G2480 G5259  
 Prep n\_ Acc Pl m vp Aor Act Nom Sg f a\_ Acc Sg m t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Part Neg vi Aor Act 3 Sg Prep  
**INTO HEALers TOWARD-UP-CONSUMing WHOLE THE livelihood NOT is-STRONG by**  
 physicians consuming

**ΟΥΔΕΝΟΣ** **ΘΕΡΑΠΕΥΘΗΝΑΙ**  
 oudenos therapeuthEnai  
 G3762 G2323  
 a\_ Gen Sg m vn Aor Pas  
**NOT-YET-ONE TO-BE-cured**  
 anyone

8:44 **ΠΡΟΣΕΛΘΟΥΣΑ** **ΟΠΙΣΘΕΝ** **ΗΨΑΤΟ** **ΤΟΥ** **ΚΡΑΣΠΕΔΟΥ** **ΤΟΥ** **ΙΜΑΤΙΟΥ**  
 proselthousa opisthen hEpsato tou kraspedou tou himatiou  
 G4334 G3693 G680 G3588 G2899 G3588 G2440  
 vp 2Aor Act Nom Sg f Adv vi Aor midD 3 Sg t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n  
**TOWARD-COMING BEHIND-PLACE she-TOUCHES OF-THE HANG-FOOT OF-THE cloak**  
 approaching from-behind she-TOUCHES the tassel

44 Came behind [him], and touched the border of his garment: and immediately her issue of blood stanchd.

**ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΠΑΡΑΧΡΗΜΑ** **ΕΣΤΗ** **Η** **ΡΥΣΙΣ** **ΤΟΥ** **ΑΙΜΑΤΟΣ** **ΑΥΤΗΣ**  
 autou kai parachrEma estE hE rusis tou haimatos autEs  
 G846 G2532 G3916 G2476 G3588 G4511 G3588 G129 G846  
 pp Gen Sg m Conj Adv vi 2Aor Act 3 Sg t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n pp Gen Sg f  
**OF-Him AND instantly STOOD THE GUSHing OF-THE BLOOD OF-her**  
 was-stanchd

8:45 **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΤΙΣ** **Ο** **ΑΨΑΜΕΝΟΣ** **ΜΟΥ**  
 kai eipen ho iEsous tis ho hapsamenos mou  
 G2532 G2036 G3588 G2424 G5101 G3588 G680 G3450  
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m pi Nom Sg f t\_ Nom Sg m vp Aor Mid Nom Sg m pp 1 Gen Sg  
**AND said THE JESUS ANY who? THE one-TOUCHing OF-ME**  
 one-touching me

45 And Jesus said, Who touched me? When all denied, Peter and they that were with him said, Master, the multitude throng thee and press [thee], and sayest thou, Who touched me?

**ΑΡΝΟΥΜΕΝΩΝ** **ΔΕ** **ΠΑΝΤΩΝ** **ΕΙΠΕΝ** **Ο** **ΠΕΤΡΟΣ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΜΕΤ**  
 arnoumenOn de pantOn eipen ho petros kai hoi met  
 G720 G1161 G3956 G2036 G3588 G4074 G2532 G3588 G3326  
 vp Pres midD/pasD Gen Pl m Conj a\_ Gen Pl m vi 2Aor Act 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Conj t\_ Nom Pl m  
**OF-disowning YET ALL said THE Peter AND THE-ones WITH**  
 of-denying

**ΑΥΤΟΥ** **ΕΠΙΣΤΑΤΑ** **ΟΙ** **ΟΧΛΟΙ** **ΚΥΝΕΧΟΥΣΙΝ** **ΣΕ** **ΚΑΙ**  
 autou epistata hoi ochloi sunechousin se kai kai  
 G846 G1988 G3588 G3793 G4912 G4571 G2532  
 pp Gen Sg m n\_ Voc Sg m t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m vi Pres Act 3 Pl pp 2 Acc Sg Conj  
**him Adept! Doctor! THE THRONGS ARE-pressing YOU AND**  
 Doctor!

**ΑΠΟΘΑΙΒΟΥΣΙΝ** **ΚΑΙ** **ΛΕΓΕΙΣ** **ΤΙΣ** **Ο** **ΑΨΑΜΕΝΟΣ** **ΜΟΥ**  
 apothibousin kai legeis tis ho hapsamenos mou  
 G598 G2532 G3004 G5101 G680 G3450  
 vi Pres Act 3 Pl Conj vi Pres Act 2 Sg pi Nom Sg f t\_ Nom Sg m vp Aor Mid Nom Sg m pp 1 Gen Sg  
**THEY-ARE-FROM-CONSTRICTING AND YOU-ARE-saying ANY who? THE one-TOUCHing OF-ME**  
 they-are-jostling one-touching me

8:46 **Ο** **ΔΕ** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΕΙΠΕΝ** **ΗΨΑΤΟ** **ΜΟΥ** **ΤΙΣ** **ΕΓΩ** **ΓΑΡ**  
 ho de iEsous eipen hEpsato mou tis egO gar  
 G3588 G1161 G2424 G2036 G680 G3450 G5100 G1473 G1063  
 t\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg vi Aor midD 3 Sg pp 1 Gen Sg px Nom Sg f pp 1 Nom Sg Conj  
**THE YET JESUS said TOUCHES OF-ME ANY I for**  
 me someone

46 And Jesus said, Somebody hath touched me: for I perceive that virtue is gone out of me.

**ΕΓΝΩΝ** **ΔΥΝΑΜΙΝ** **ΕΞΕΛΘΟΥΣΑΝ** **ΑΠ** **ΕΜΟΥ**  
 egnOn dunamin exelthousan ap emou  
 G1097 G1411 G1831 G575 G1700  
 vi 2Aor Act 1 Sg n\_ Acc Sg f vp 2Aor Act Acc Sg f Prep pp 1 Gen Sg  
**KNEW** **ABILITY** **OUT-COMING** **FROM** **ME**  
 power coming-out

8:47 **ΙΔΟΥΣΑ** **ΔΕ** **Η** **ΓΥΝΗ** **ΟΤΙ** **ΟΥΚ** **ΕΛΑΘΕΝ** **ΤΡΕΜΟΥΣΑ**  
 idousa de hE gynhE otI ouk elathen tremousa  
 G1492 G1161 G3588 G1135 G3754 G3756 G2990 G5141  
 vp 2Aor Act Nom Sg f Conj t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f Conj Part Neg vi 2Aor Act 3 Sg vp Pres Act Nom Sg f  
**PERCEIVING** **YET** **THE** **WOMAN** **that** **NOT** **she-was-OBLIVIOUS** **TREMBLING**

47 And when the woman saw that she was not hid, she came trembling, and falling down before him, she declared unto him before all the people for what cause she had touched him, and how she was healed immediately.

**ΗΛΘΕΝ** **ΚΑΙ** **ΠΡΟΣΠΕΣΟΥΣΑ** **ΑΥΤΩ** **ΔΙ** **ΗΝ** **ΑΙΤΙΑΝ** **ΗΨΑΤΟ** **ΑΥΤΟΥ**  
 Elthen kai prospesousa autO di hEn aitian hEpsato autou  
 G2064 G2532 G4363 G846 G846 G1223 G3739 G156 G680 G846  
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj vp 2Aor Act Nom Sg f pp Dat Sg m Pr Acc Sg f n\_ Acc Sg f vi Aor midD 3 Sg pp Gen Sg m  
**CAME** **AND** **TOWARD-FALLING** **to-Him** **THRU** **WHICH** **cause** **she-TOUCHES** **OF-Him**  
 prostrating because-of she-TOUCHES him

**ΑΠΗΓΓΕΙΛΕΝ** **ΑΥΤΩ** **ΕΝΩΠΙΟΝ** **ΠΑΝΤΟΣ** **ΤΟΥ** **ΛΑΟΥ** **ΚΑΙ** **ΩΣ** **ΙΑΘΗ**  
 apEggeilen autO enOpion pantos tou laou kai hOs iathE  
 G518 G846 G1799 G3956 G3588 G2992 G2532 G5613 G2390  
 vi Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m Adv a\_ Gen Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Conj Adv vi Aor Pas 3 Sg  
**she-FROM-MESSAGES** **to-Him** **IN-VIEW** **OF-EVERY** **THE** **PEOPLE** **AND** **AS** **WAS-HEALED**  
 she-reports in-the-sight-of entire THE PEOPLE AND AS so

**ΠΑΡΑΧΡΗΜΑ**  
 parachrEma  
 G3916  
 Adv  
 instantly

8:48 **Ο** **ΔΕ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΗ** **ΘΑΡΣΕΙ** **ΘΥΓΑΤΕΡ** **Η** **ΠΙΣΤΙΣ**  
 ho de eipen autE tharsei thugater hE pistis  
 G3588 G1161 G2036 G846 G2293 G2364 G3588 G4102  
 t\_ Nom Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg f vm Pres Act 2 Sg n\_ Voc Sg f t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f  
**THE** **YET** **He-said** **to-her** **BE-COURAGE-ING** **DAUGHTER !** **THE** **BELIEF**  
 be-you-having-courage ! DAUGHTER ! THE BELIEF faith

48 And he said unto her, Daughter, be of good comfort: thy faith hath made thee whole; go in peace.

**ΟΥ** **ΣΕΣΩΚΕΝ** **ΣΕ** **ΠΟΡΕΥΟΥ** **ΕΙΣ** **ΕΙΡΗΝΗΝ**  
 sou sesOken se poreuou eis eirEnEn  
 G4675 G4982 G4571 G4198 G1519 G1515  
 pp 2 Gen Sg vi Perf Act 3 Sg pp 2 Acc Sg vm Pres midD/pasD 2 Sg Prep n\_ Acc Sg f  
**OF-YOU** **HAS-MADE** **YOU** **BE-GOING** **INTO** **PEACE**  
 be-you-going !

8:49 **ΕΤΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΛΑΛΟΥΝΤΟΣ** **ΕΡΧΕΤΑΙ** **ΤΙΣ** **ΠΑΡΑ** **ΤΟΥ**  
 eti autou lalountos erchetai tis para tou  
 G2089 G846 G2980 G2064 G5100 G3844 G3588  
 Adv pp Gen Sg m vp Pres Act Gen Sg m vi Pres midD/pasD 3 Sg px Nom Sg m Prep t\_ Gen Sg m  
**STILL** **OF-Him** **TALKING** **IS-COMING** **ANY** **BESIDE** **THE**  
 speaking someone

49 While he yet spake, there cometh one from the ruler of the synagogue's [house], saying to him, Thy daughter is dead; trouble not the Master.

**ΑΡΧΙΣΥΝΑΓΩΓΟΥ** **ΛΕΓΩΝ** **ΑΥΤΩ** **ΟΤΙ** **ΤΕΘΗΚΕΝ** **Η** **ΘΥΓΑΤΗΡ** **ΟΥ**  
 archisunagOgou legOn autO otI tethnEken hE thugater ou  
 G752 G3004 G846 G3754 G2348 G3588 G2364 G4675  
 n\_ Gen Sg m vp Pres Act Nom Sg m pp Dat Sg m Conj vi Perf Act 3 Sg t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f pp 2 Gen Sg  
**chief-of-TOGETHER-LEAD** **saying** **to-him** **that** **HAS-DIED** **THE** **DAUGHTER** **OF-YOU**  
 chief-of-the-synagogue saying

**ΜΗ** **ΚΥΛΛΕ** **ΤΟΝ** **ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΝ**  
 mE skulle ton didaskalon  
 G3361 G4660 G3588 G1320  
 Part Neg vm Pres Act 2 Sg t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
**NO** **BE-FLAYING** **THE** **TEACHER**  
 be-you-bothering !

8:50 **Ο** **ΔΕ** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΑΚΟΥΣΑΣ** **ΑΠΕΚΡΙΘΗ** **ΑΥΤΩ** **ΛΕΓΩΝ** **ΜΗ**  
 ho de iEsous akousas apekrithe autO legOn mE  
 G3588 G1161 G2424 G191 G611 G846 G3004 G3361  
 t\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m vp Aor Act Nom Sg m vi Aor midD 3 Sg pp Dat Sg m vp Pres Act Nom Sg m Part Neg  
**THE** **YET** **JESUS** **HEARING** **answerED** **to-him** **saying** **NO**  
 hearing-it him

50 But when Jesus heard [it], he answered him, saying, Fear not: believe only, and she shall be made whole.

**ΦΟΒΟΥ** **ΜΟΝΟΝ** **ΠΙΣΤΕΥΕ** **ΚΑΙ** **ΣΩΘΗΣΕΤΑΙ**  
 phobou monon pisteue kai sOthEsetai  
 G5399 G3440 G4100 G2532 G4982  
 vm Pres midD/pasD 2 Sg Adv vm Pres Act 2 Sg Conj vi Fut Pas 3 Sg  
**BE-FEARING** **ONLY** **BE-BELIEVING** **AND** **she-SHALL-BE-BEING-MADE**  
 be-you-fearing !

8:51 **ΕΙΣΕΛΘΩΝ** **ΔΕ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΟΙΚΙΑΝ** **ΟΥΚ** **ΑΦΗΚΕΝ** **ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ**  
 eisethOn de eis tEn oikian ouk aphEken eiselthein  
 G1525 G1161 G1519 G3588 G3614 G3756 G863 G1525  
 vp 2Aor Act Nom Sg m Conj Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Part Neg vi Aor Act 3 Sg vn 2Aor Act  
**INTO-COMING** **YET** **INTO** **THE** **HOME** **NOT** **He-FROM-LETS** **TO-BE-INTO-COMING**  
 entering hearing-it home he-lets to-be-entering

51 And when he came into the house, he suffered no man to go in, save Peter, and James, and John, and the father and the mother of the maiden.



<b>ΟΥΔΕΝΑ</b> oudena G3762 a_ Acc Sg m NOT-YET-ONE no-one	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond IF	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΠΕΤΡΟΝ</b> petron G4074 n_ Acc Sg m Peter	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΙΑΚΩΒΟΝ</b> iakObon G2385 n_ Acc Sg m JACOBUS James	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΙΩΑΝΝΗΝ</b> iOannEn G2491 n_ Acc Sg m JOHN	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΠΑΤΕΡΑ</b> patera G3962 n_ Acc Sg m FATHER
--	--	--	--	---	---	---	---	---	--	---

<b>ΤΗ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	<b>ΠΑΙΔΟΣ</b> paidos G3816 n_ Gen Sg f girl	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΜΗΤΕΡΑ</b> mEtera G3384 n_ Acc Sg f MOTHER
--	---	---	--	---

8:52 <b>ΕΚΛΑΙΟΝ</b> eklaion G2799 vi Impf Act 3 Pl LAMENTED	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΠΑΝΤΕΣ</b> pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΚΟΠΤΟΝΤΟ</b> ekoptonto G2875 vi Impf Mid 3 Pl THEY-STRUCK-(themselves) they-grieved-for	<b>ΑΥΤΗΝ</b> autEn G846 pp Acc Sg f her	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	52 And all wept, and bewailed her: but he said, Weep not; she is not dead, but sleepeth.
---	---	--	---	--	---	---	---	--

<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΚΛΑΙΕΤΕ</b> klaiete G2799 vm Pres Act 2 Pl BE-YE-LAMENTING be-ye-lamenting !	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΑΠΕΘΑΝΕΝ</b> apethanen G599 vi 2Aor Act 3 Sg she-FROM-DIED she-died	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj but	<b>ΚΑΘΕΥΔΕΙ</b> kathευdei G2518 vi Pres Act 3 Sg she-IS-DOWN-LOUNGING she-is-drowsing
---	--	--	---	---	--	--

8:53 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΚΑΤΕΓΕΛΩΝ</b> kategeiOn G2606 vi Impf Act 3 Pl THEY-DOWN-LAUGHED they-ridiculed	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him him	<b>ΕΙΔΟΤΕΣ</b> eidotes G1492 vp Perf Act Nom Pl m HAVING-PERCEIVED being-aware	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΑΠΕΘΑΝΕΝ</b> apethanen G599 vi 2Aor Act 3 Sg she-FROM-DIED she-died	53 And they laughed him to scorn, knowing that she was dead.
--	---	---	---	---	---	--

8:54 <b>ΑΥΤΟΣ</b> autos G846 pp Nom Sg m He	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΕΚΒΑΛΩΝ</b> ekbalOn G1544 vp 2Aor Act Nom Sg m OUT-CASTING casting-out	<b>ΕΞΩ</b> exO G1854 Adv OUT outside	<b>ΠΑΝΤΑΣ</b> pantas G3956 a_ Acc Pl m ALL	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΚΡΑΤΗΣΑΣ</b> kratEsas G2902 vp Aor Act Nom Sg m HOLDing	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE the	<b>ΧΕΙΡΟΣ</b> cheiros G5495 n_ Gen Sg f HAND HAND	54 And he put them all out, and took her by the hand, and called, saying, Maid, arise.
---	---	--	---	--	---	--	--	--	--

<b>ΑΥΤΗΣ</b> autEs G846 pp Gen Sg f OF-her	<b>ΕΦΩΝΗΣΕΝ</b> ephOnEsen G5455 vi Aor Act 3 Sg SOUNDS shouts	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΠΑΙΣ</b> pais G3816 n_ Nom Sg f girl	<b>ΕΓΕΙΡΟΥ</b> egeirou G1453 vm Pres mid/pas 2 Sg BE-beING-ROUSED be-you-being-roused !
--	--	--	---	---	--

8:55 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΠΕΣΤΡΕΥΕΝ</b> epestrepsen G1994 vi Aor Act 3 Sg ON-TURNS turns-back	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n THE	<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> pneuma G4151 n_ Nom Sg n spirit	<b>ΑΥΤΗΣ</b> autEs G846 pp Gen Sg f OF-her	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΝΕΣΤΗ</b> anestE G450 vi 2Aor Act 3 Sg she-UP-STOOD she-rose	<b>ΠΑΡΑΧΡΗΜΑ</b> parachrEma G3916 Adv instantly	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	55 And her spirit came again, and she arose straightway: and he commanded to give her meat.
--	--	--	---	--	---	---	---	---	---

<b>ΔΙΕΤΑΞΕΝ</b> dietaxen G1299 vi Aor Act 3 Sg He-prescribES	<b>ΑΥΤΗ</b> autE G846 pp Dat Sg f to-her	<b>ΔΟΘΗΝΑΙ</b> dothEnai G1325 vn Aor Pas TO-BE-GIVEN	<b>ΦΑΓΕΙΝ</b> phagein G5315 vn 2Aor Act TO-BE-EATING
--	--	--	--

8:56 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΞΕΣΤΗσαν</b> exestEsan G1839 vi 2Aor Act 3 Pl OUT-STOOD were-amazed	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	<b>ΓΟΝΕΙΣ</b> goneis G1118 n_ Nom Pl m parents	<b>ΑΥΤΗΣ</b> autEs G846 pp Gen Sg f OF-her	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΠΑΡΗΓΓΕΙΛΕΝ</b> parEggeilen G3853 vi Aor Act 3 Sg He-chargES	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them them	56 And her parents were astonished: but he charged them that they should tell no man what was done.
--	--	---	--	--	---	---	---	---	---

<b>ΜΗΔΕΝΙ</b> mEdeni G3367 a_ Dat Sg m to-NO-YET-ONE no-one	<b>ΕΙΠΕΙΝ</b> eipein G2036 vn 2Aor Act TO-BE-sayING to-be-telling	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΓΕΓΟΝΟΣ</b> gegonos G1096 vp 2Perf Act Acc Sg n HAVING-BECOME having-occurred
--	--	--	---

9:1 **ΣΥΓΚΑΛΕΣΑΜΕΝΟΣ ΔΕ ΤΟΥΣ ΔΩΔΕΚΑ ΜΑΘΗΤΑΣ ΑΥΤΟΥ ΕΔΩΚΕΝ ΑΥΤΟΙΣ**  
 sugkalesamenos de tous dOdeka mathEtas autou edOken autois  
 G4779 G1161 G3588 G1427 G3101 G846 G1325 G846  
 vp Aor Mid Nom Sg m Conj t\_Acc Pl m a\_Nom n\_Acc Pl m pp Gen Sg m vi Aor Act 3 Sg  
**TOGETHER-CALLing YET THE TWO-TEN LEARNers OF-Him He-GIVES to-them**  
 calling-together

<sup>1</sup> . Then he called his twelve disciples together, and gave them power and authority over all devils, and to cure diseases.

**ΔΥΝΑΜΙΝ ΚΑΙ ΕΞΟΥΣΙΑΝ ΕΠΙ ΠΑΝΤΑ ΤΑ ΔΑΙΜΟΝΙΑ ΚΑΙ ΝΟΣΟΥΣ ΘΕΡΑΠΕΥΕΙΝ**  
 dunamin kai exousian epi panta ta daimonia kai nosous therapeuein  
 G1411 G2532 G1849 G1909 G3956 G3588 G1140 G2532 G3554 G2323  
 n\_Acc Sg f Conj n\_Acc Sg f Prep a\_Acc Pl n t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n Conj n\_Acc Pl f vn Pres Act  
**ABILITY AND authority ON ALL THE demons AND DISEASES TO-BE-curlING**  
 power

9:2 **ΚΑΙ ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ ΑΥΤΟΥΣ ΚΗΡΥΣΣΕΙΝ ΤΗΝ ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ ΤΟΥ ΘΕΟΥ**  
 kai apesteilen autous kErussein tEn basileian tou theou  
 G2532 G649 G846 G2784 G3588 G932 G3588 G2316  
 Conj vi Aor Act 3 Sg pp Acc Pl m vn Pres Act t\_Acc Sg f t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**AND He-commissions them TO-BE-PROCLAIMING THE KINGdom OF-THE God**  
 to-be-heralding

<sup>2</sup> And he sent them to preach the kingdom of God, and to heal the sick.

**ΚΑΙ ΙΑΘΘΑΙ ΤΟΥΣ ΑΣΘΕΝΟΥΝΤΑΣ**  
 kai iasthai tous asthenountas  
 G2532 G2390 G3588 G770  
 Conj vn Pres midD/pasD t\_Acc Pl m vp Pres Act Acc Pl m  
**AND TO-BE-HEALING THE ones-being-UN-FIRM ones-being-infirm**

9:3 **ΚΑΙ ΕΙΠΕΝ ΠΡΟΣ ΑΥΤΟΥΣ ΜΗΔΕΝ ΑΙΡΕΤΕ ΕΙΣ ΤΗΝ ΟΔΟΝ**  
 kai eipen pros autous mEden airete eis tEn hodon  
 G2532 G2036 G4314 G846 G3367 G142 G1519 G3588 G3598  
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg Prep pp Acc Pl m a\_Acc Sg n vm Pres Act 2 Pl Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f  
**AND He-said TOWARD them NO-YET-ONE BE-LIFTING INTO THE WAY**  
 He-said toward them nothing be-ye-picking-up ! road

<sup>3</sup> And he said unto them, Take nothing for [your] journey, neither staves, nor scrip, neither bread, neither money; neither have two coats apiece.

**ΜΗΤΕ ΡΑΒΔΟΥΣ ΜΗΤΕ ΠΗΡΑΝ ΜΗΤΕ ΑΡΤΟΝ ΜΗΤΕ ΑΡΓΥΡΙΟΝ**  
 mEte rabdous mEte pEran mEte arton mEte argurion  
 G3383 G4464 G3383 G4082 G3383 G740 G3383 G694  
 Conj n\_Acc Pl f Conj n\_Acc Sg f Conj n\_Acc Sg m Conj n\_Acc Sg n  
**NO-BESIDES RODS NO-BESIDES BAG (beggar's) NO-BESIDES BREAD NO-BESIDES SILVER**  
 neither staves nor beggar's-bag nor

**ΜΗΤΕ ΑΝΑ ΔΥΟ ΧΙΤΩΝΑΣ ΕΧΕΙΝ**  
 mEte ana duo chitOnas echein  
 G3383 G303 G1417 G5509 G2192  
 Conj Prep a\_Nom n\_Acc Pl m vn Pres Act  
**NO-BESIDES UP TWO TUNICS TO-BE-HAVING**  
 nor apiece

9:4 **ΚΑΙ ΕΙΣ ΗΝ ΑΝ ΟΙΚΙΑΝ ΕΙΣΕΛΘΗΤΕ ΕΚΕΙ ΜΕΝΕΤΕ ΚΑΙ**  
 kai eis hEn an oikian eiselthete ekei menete kai  
 G2532 G1519 G3739 G302 G3614 G1525 G1563 G3306 G2532  
 Conj Prep pr Acc Sg f Part n\_Acc Sg f vs 2Aor Act 2 Pl Adv vm Pres Act 2 Pl Conj  
**AND INTO WHICH EVER HOME YE-MAY-BE-INTO-COMING there BE-YE-REMAINING AND**  
 into which ever home ye-may-be-entering there be-ye-remaining !

<sup>4</sup> And whatsoever house ye enter into, there abide, and thence depart.

**ΕΚΕΙΘΕΝ ΕΞΕΡΧΕΘΕ**  
 ekeithen exerchesthe  
 G1564 G1831  
 Adv vm Pres midD/pasD 2 Pl  
**thence BE-YE-OUT-COMING**  
 be-ye-coming-out !

9:5 **ΚΑΙ ΟσοΙ ΑΝ ΜΗ ΔΕΞΩΝΤΑΙ ΥΜΑΣ ΕΞΕΡΧΟΜΕΝΟΙ ΑΠΟ**  
 kai hosoi an mE dexOntai humas exerchomenoi apo  
 G2532 G3745 G302 G3361 G1209 G5209 G1831 G575  
 Conj pk Nom Pl m Part Part Neg vs Aor midD 3 Pl pp 2 Acc Pl vp Pres midD/pasD Nom Pl m Prep  
**AND as-many-as whoever EVER NO SHOULD-BE-RECEIVING YOU(y) OUT-COMING FROM**  
 as-many-as whoever ever no should-be-receiving you(y) coming-out

<sup>5</sup> And whosoever will not receive you, when ye go out of that city, shake off the very dust from your feet for a testimony against them.

**ΤΗΣ ΠΟΛΕΩΣ ΕΚΕΙΝΗΣ ΚΑΙ ΤΟΝ ΚΟΝΙΟΠΤΟΝ ΑΠΟ ΤΩΝ ΠΟΔΩΝ ΥΜΩΝ**  
 tEs poleOs ekeinEs kai ton koniorton apo tOn podOn humOn  
 G3588 G4172 G1565 G2532 G3588 G2868 G575 G3588 G4228 G5216  
 t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f pd Gen Sg f Conj t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Prep t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m pp 2 Gen Pl  
**THE city that AND THE DUST FROM THE FEET OF-YOU(y)**  
 city that and the dust from the feet of-ye

**ΑΠΟΤΙΝΑΣΑΤΕ ΕΙΣ ΜΑΡΤΥΡΙΟΝ ΕΠ ΑΥΤΟΥΣ**  
 apotinaxate eis marturion ep autous  
 G660 G1519 G3142 G1909 G846  
 vm Aor Act 2 Pl Prep n\_Acc Sg n Prep pp Acc Pl m  
**FROM-QUIVER-YE INTO witness ON them**  
 twitch-off-ye ! testimony

9:6 **ΕΞΕΡΧΟΜΕΝΟΙ ΔΕ ΔΙΗΡΧΟΝΤΟ ΚΑΤΑ ΤΑΣ ΚΩΜΑΣ ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΟΜΕΝΟΙ**  
 exerchomenoi de diErchonto kata tas kOmas euaggelizomenoi  
 G1831 G1161 G1330 G2596 G2596 G3588 G2968 G2097  
 vp Pres midD/pasD Nom Pl m Conj G1161 vi Impf midD/pasD 3 Pl Prep t\_Acc Pl f n\_Acc Pl f vp Pres Mid Nom Pl m  
**OUT-COMING YET THEY-THRU-CAME according-to THE VILLAGES WELL-MESSAGizing**  
 coming-out they-passed-through according-to the villages bringing-the-well-message

<sup>6</sup> And they departed, and went through the towns, preaching the gospel, and healing every where.

**ΚΑΙ ΘΕΡΑΠΕΥΟΝΤΕΣ ΠΑΝΤΑΧΟΥ**  
 kai therapeuontes pantachou  
 G2532 G2323 G3837  
 Conj vp Pres Act Nom Pl m Adv  
**AND curlING EVERY-SOIL**  
 everywhere

9:7 **ΗΚΟΥΣΕΝ ΔΕ ΗΡΩΔΗΣ Ο ΤΕΤΡΑΡΧΗΣ ΤΑ ΓΙΝΟΜΕΝΑ ΥΠ**  
 Ekousen de hEroDes ho tetrarchEs ta ginomena hup  
 G191 G1161 G2264 G3588 G5076 G3588 G1096 G5259  
 vi Aor Act 3 Sg Conj n\_Nom Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Acc Pl n vp Pres midD/pasD Acc Pl n  
**HEARS YET HEROD THE TETRARCH THE BECOMING(P)**  
 occurring(P)

7 Now Herod the tetrarch heard of all that was done by him: and he was perplexed, because that it was said of some, that John was risen from the dead;

**ΑΥΤΟΥ ΠΑΝΤΑ ΚΑΙ ΔΙΗΠΟΡΕΙ ΔΙΑ ΤΟ ΛΕΓΕΣΘΑΙ ΥΠΟ ΤΙΝΩΝ ΟΤΙ**  
 autou panta kai diEporei dia to legesthai hupo tinOn hoti  
 G846 G3956 G2532 G1280 G1223 G3588 G3004 G5259 G5100 G3754  
 pp Gen Sg m a\_Acc Pl n Conj vi Impf Act 3 Sg Prep t\_Acc Sg n vn Pres Pas Prep px Gen Pl m  
**Him ALL AND was-bewilderED THRU THE TO-BE-belNG-said by ANY that**

**ΙΩΑΝΝΗΣ ΕΓΗΓΕΡΤΑΙ ΕΚ ΝΕΚΡΩΝ**  
 iOannEs egEgertai ek nekron  
 G2491 G1453 G1537 G3498  
 n\_Nom Sg m vi Perf Pas 3 Sg Prep a\_Gen Pl m  
**JOHN HAS-been-ROUSED OUT OF-DEAD-ones**  
 of-dead-ones

9:8 **ΥΠΟ ΤΙΝΩΝ ΔΕ ΟΤΙ ΗΛΙΑΣ ΕΦΑΝΗ ΑΛΛΩΝ ΔΕ ΟΤΙ ΠΡΟΦΗΤΗΣ**  
 hupo tinOn de hoti elias ephanE allOn de hoti prophEtEs  
 G5259 G5100 G1161 G3754 G5316 G243 G1161 G3754 G4396  
 Prep px Gen Pl m Conj Conj n\_Nom Sg m vi 2Aor Pas 3 Sg a\_Gen Pl m Conj Conj n\_Nom Sg m  
**by ANY YET that ELIAS APPEARed OF-others YET that BEFORE-AVERer**  
 prophet

8 And of some, that Elias had appeared; and of others, that one of the old prophets was risen again.

**ΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΑΙΩΝ ΑΝΕΣΤΗ**  
 eis tOn archaiOn anestE  
 G1520 G3588 G744 G450  
 a\_Nom Sg m t\_Gen Pl m a\_Gen Pl m vi 2Aor Act 3 Sg  
**ONE OF-THE ORIGINALS UP-STOOD**  
 ancients rose

9:9 **ΚΑΙ ΕΙΠΕΝ Ο ΗΡΩΔΗΣ ΙΩΑΝΝΗΝ ΕΓΩ ΑΠΕΚΕΦΑΛΙΣΑ ΤΙΣ ΔΕ**  
 kai eipen ho hEroDes iOannEn egO arekephalisa tis de  
 G2532 G2036 G3588 G2264 G2491 G1473 G607 G5101 G1161  
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m pp 1 Nom Sg vi Aor Act 1 Sg pi Nom Sg m  
**AND said THE HEROD JOHN I FROM-HEADize ANY YET**  
 behead who ?

9 And Herod said, John have I beheaded: but who is this, of whom I hear such things? And he desired to see him.

**ΕΣΤΙΝ ΟΥΤΟΣ ΠΕΡΙ ΟΥ ΕΓΩ ΑΚΟΥΩ ΤΟΙΑΥΤΑ ΚΑΙ ΕΖΗΤΕΙ**  
 estin houtos peri hou egO akouO toiauta kai ezEtei  
 G2076 G3778 G4012 G3739 G1473 G191 G5108 G2532 G2212  
 vi Pres vxx 3 Sg pd Nom Sg m Prep pr Gen Sg m pp 1 Nom Sg vi Pres Act 1 Sg pd Acc Pl n  
**IS this ABOUT WHOM I AM-HEARING such such-things AND SOUGHT**  
 he-sought

**ΙΔΕΙΝ ΑΥΤΟΝ**  
 idein auton  
 G1492 G846  
 vn 2Aor Act pp Acc Sg m  
**TO-BE-PERCEIVING Him**  
 to-be-becoming-acquainted-with

9:10 **ΚΑΙ ΥΠΟΣΤΡΕΨΑΝΤΕΣ ΟΙ ΑΠΟΣΤΟΛΟΙ ΔΙΗΓΗΣΑΝΤΟ ΑΥΤΩ ΟΣΑ**  
 kai hupostrepstantes oi apostoloi diEgEsanto auto hosa  
 G2532 G5290 G3588 G652 G1334 G846 G3745  
 Conj vp Aor Act Nom Pl m t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m vi Aor midD 3 Pl pk Acc Pl n  
**AND reTURNing THE commissioners relate to-Him as-much-as**  
 whatever

10 . And the apostles, when they were returned, told him all that they had done. And he took them, and went aside privately into a desert place belonging to the city called Bethsaida.

**ΕΠΟΙΗΣΑΝ ΚΑΙ ΠΑΡΑΛΑΒΩΝ ΑΥΤΟΥΣ ΥΠΕΧΩΡΗΣΕΝ ΚΑΤ ΙΔΙΑΝ ΕΙΣ ΤΟΠΟΝ**  
 epoiEsan kai paralabOn autous hupechOrEsen kat idian eis topon  
 G4160 G2532 G3880 G846 G5298 G2596 G2398 G1519 G5117  
 vi Aor Act 3 Pl Conj vp 2Aor Act Nom Sg m pp Acc Pl m vi Aor Act 3 Sg Prep a\_Acc Sg f Prep n\_Acc Sg m  
**THEY-DO AND BESIDE-GETTING them He-UNDER-SPACES according-to OWN INTO PLACE**

**ΕΡΗΜΟΝ ΠΟΛΕΩΣ ΚΑΛΟΥΜΕΝΗΣ ΒΗΘΣΑΙΔΑ**  
 erEmon poleOs kaloumenEs bEthsaida  
 G2048 G4172 G2564 G966  
 a\_Acc Sg m n\_Gen Sg f vp Pres Pas Gen Sg f ni proper  
**DESOLATE OF-city beNG-CALLED BETHSAIDA**

9:11 **ΟΙ ΔΕ ΟΧΛΟΙ ΓΝΟΝΤΕΣ ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΑΝ ΑΥΤΩ ΚΑΙ ΔΕΞΑΜΕΝΟΣ**  
 hoi de ochloi gnontes EkolouthEsan auto kai dexamenos  
 G3588 G1161 G3793 G1097 G190 G846 G2532 G1209  
 t\_Nom Pl m Conj n\_Nom Pl m vp 2Aor Act Nom Pl m vi Aor Act 3 Pl pp Dat Sg m Conj vp Aor midD Nom Sg m  
**THE YET THRONGS KNOWING following to-Him AND RECEIVING**

11 And the people, when they knew [it], followed him: and he received them, and spake unto them of the kingdom of God, and healed them that had

need of healing.

<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΕΛΑΛΕΙ</b> elalei G2980 vi Impf Act 3 Sg <b>He-TALKED</b> he-spoke	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b> concerning	<b>ΤΗΣ</b> tes G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ</b> basileias G932 n_ Gen Sg f <b>KINGdom</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE-ones</b> the-ones
---	--	--	--	---	--	--	--	--	--

<b>ΧΡΕΙΑΝ</b> chreian G5532 n_ Acc Sg f <b>need</b>	<b>ΕΧΟΝΤΑΣ</b> echontas G2192 vp Pres Act Acc Pl m <b>HAVING</b>	<b>ΘΕΡΑΠΕΙΑΣ</b> therapeias G2322 n_ Gen Sg f <b>OF-cure</b>	<b>ΙΑΤΟ</b> iato G2390 vi Impf midD/pasD 3 Sg <b>He-HEALED</b>
---	--	--	--

9:12 <b>Η</b> he G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΗΜΕΡΑ</b> hEmera G2250 n_ Nom Sg f <b>DAY</b>	<b>ΗΡΞΑΤΟ</b> Erxato G756 vi Aor midD 3 Sg <b>begins</b>	<b>ΚΛΙΝΕΙΝ</b> klinein G2827 vn Pres Act <b>TO-BE-deCLINING</b>	<b>ΠΡΟΣΕΛΘΟΝΤΕΣ</b> proselthontes G4334 vp 2Aor Act Nom Pl m <b>TOWARD-COMING</b> approaching	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>
---	--	--	--	---	--	--	--

12 And when the day began to wear away, then came the twelve, and said unto him, Send the multitude away, that they may go into the towns and country round about, and lodge, and get victuals: for we are here in a desert place.

<b>ΔΩΔΕΚΑ</b> dOdeka G1427 a_ Nom <b>TWO-TEN</b> twelve	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl <b>said</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> auTO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b>	<b>ΑΠΟΛΥΣΟΝ</b> apoluson G630 vm Aor Act 2 Sg <b>FROM-LOOSE</b> dismiss-you !	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΟΧΛΟΝ</b> ochlon G3793 n_ Acc Sg m <b>THRONG</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΑΠΕΛΘΟΝΤΕΣ</b> apelthontes G565 vp 2Aor Act Nom Pl m <b>FROM-COMING</b> coming-away	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>
--	---	---	--	---	---	--	---	---

<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΚΥΚΛΩ</b> kuklO G2945 n_ Dat Sg m <b>to-AROUND</b>	<b>ΚΩΜΑΣ</b> kOmas G2968 n_ Acc Pl f <b>VILLAGES</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΓΡΟΥΣ</b> agrous G68 n_ Acc Pl m <b>FIELDS</b>	<b>ΚΑΤΑΛΥΣΩΣΙΝ</b> katalusOsin G2647 vs Aor Act 3 Pl <b>THEY-SHOULD-BE-DOWN-LOOSING</b> they-should-be-putting-up-for-the-night	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	---	--	--	---	--	--	--

<b>ΕΥΡΩΣΙΝ</b> heurOsin G2147 vs 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-SHOULD-BE-FINDING</b>	<b>ΕΠΙΣΙΤΙΣΜΟΝ</b> episitimon G1979 n_ Acc Sg m <b>ON-GRAIN</b> forage	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΩΔΕ</b> hOde G5602 Adv <b>here</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΕΡΗΜΩ</b> erEmO G2048 a_ Dat Sg m <b>DESOLATE</b>	<b>ΤΟΠΩ</b> topO G5117 n_ Dat Sg m <b>PLACE</b>	<b>ΕΣΜΕΝ</b> esmen G2070 vi Pres vxx 1 Pl <b>WE-ARE</b>
--	---	--	---	---	--	---	---

9:13 <b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>He-said</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΔΟΤΕ</b> dote G1325 vm 2Aor Act 2 Pl <b>BE-GIVING</b> be-ye-giving !	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b> them	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl <b>YOU<sup>(p)</sup></b> ye	<b>ΦΑΓΕΙΝ</b> phagein G5315 vn 2Aor Act <b>TO-BE-EATING</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>
---	--	---	---	--	--	--	---	--

13 But he said unto them, Give ye them to eat. And they said, We have no more but five loaves and two fishes; except we should go and buy meat for all this people.

<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-said</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΙΣΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl <b>ARE</b>	<b>ΗΜΙΝ</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl <b>to-US</b>	<b>ΠΛΕΙΟΝ</b> pleion G4119 a_ Nom Sg n Cmp <b>MORE</b>	<b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b> than	<b>ΠΕΝΤΕ</b> pente G4002 a_ Nom <b>FIVE</b>	<b>ΑΡΤΟΙ</b> artoi G740 n_ Nom Pl m <b>BREADS</b> cakes-of-bread	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	--	--	--	--	--	---	---	---	--

<b>ΔΥΟ</b> duo G1417 a_ Nom <b>TWO</b>	<b>ΙΧΘΥΕΣ</b> ichthues G2486 n_ Nom Pl m <b>FISHES</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj <b>IF</b>	<b>ΜΗΤΙ</b> mEti G3385 Part Int <b>NO-ANY</b> not ?	<b>ΠΟΡΕΥΘΕΝΤΕΣ</b> poreuthentes G4198 vp Aor pasD Nom Pl m <b>BEING-GONE</b>	<b>ΗΜΕΙΣ</b> hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl <b>WE</b>	<b>ΑΓΟΡΑΣΩΜΕΝ</b> agorasOmen G59 vs Aor Act 1 Pl <b>SHOULD-BE-BUYING</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Acc Sg m <b>ALL</b>
--	--	---	--	--	---	--	---	---

<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΑΟΝ</b> laon G2992 n_ Acc Sg m <b>PEOPLE</b>	<b>ΤΟΥΤΟΝ</b> touton G5126 pd Acc Sg m <b>this</b>	<b>ΒΡΩΜΑΤΑ</b> brOmata G1033 n_ Acc Pl n <b>FOODS</b>
---	--	--	---

9:14 <b>ΗΣΑΝ</b> Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl <b>THEY-WERE</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΩΣΕΙ</b> hOsei G5616 Adv <b>AS-IF</b> about	<b>ΑΝΔΡΕΣ</b> andres G435 n_ Nom Pl m <b>MEN</b>	<b>ΠΕΝΤΑΚΙΣΧΙΛΙΟΙ</b> pentakischilioi G4000 a_ Nom Pl m <b>FIVE-times-THOUSAND</b> five-thousand	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>He-said</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>
---	--	---	--	---	--	--	---	---

14 For they were about five thousand men. And he said to his disciples, Make them sit down by fifties in a company.

<b>ΜΑΘΗΤΑΣ</b> mathEtas G3101 n_ Acc Pl m <b>LEARNers</b> disciples	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΚΑΤΑΚΛΙΝΑΤΕ</b> kataklinate G2625 vm Aor Act 2 Pl <b>DOWN-CLINE</b> cause-to-recline-ye !	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΚΛΙΣΙΑΣ</b> klisias G2828 n_ Acc Pl f <b>CLINES</b> groups	<b>ΑΝΑ</b> ana G303 Prep <b>UP</b> apiece	<b>ΠΕΝΤΗΚΟΝΤΑ</b> pentEkonta G4004 a_ Nom <b>FIVE-ty</b> fifty
--	---	---	---	--	--	---

9:15 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΠΟΙΗΣΑΝ</b> epoiEsan G4160 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-DO</b>	<b>ΟΥΤΩΣ</b> houtOs G3779 Adv <b>thus</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΝΕΚΛΙΝΑΝ</b> aneklinan G347 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-UP-CLINE</b> cause-to-recline	<b>ΑΠΑΝΤΑΣ</b> hapantas G537 a_ Acc Pl m <b>ALL(emph.)</b>
---	---	---	--	--	--

15 And they did so, and made them all sit down.

9:16 **ΛΑΒΩΝ** **ΔΕ** **ΤΟΥΣ** **ΠΕΝΤΕ** **ΑΡΤΟΥΣ** **ΚΑΙ** **ΤΟΥΣ** **ΔΥΟ** **ΙΧΘΥΑΣ**  
 labOn de tous pente artous kai tous duo ichthuas  
 G2983 G1161 G3588 G4002 G740 G2532 G3588 G1417 G2486  
 vp 2Aor Act Nom Sg m Conj t\_Acc Pl m a\_Nom n\_Acc Pl m  
**GETTING** **YET** **THE** **FIVE** **BREADS** **AND** **THE** **TWO** **FISHES**  
 taking cakes-of-bread

16 Then he took the five loaves and the two fishes, and looking up to heaven, he blessed them, and brake, and gave to the disciples to set before the multitude.

**ΑΝΑΒΛΕΨΑΣ** **ΕΙΣ** **ΤΟΝ** **ΟΥΡΑΝΟΝ** **ΕΥΛΟΓΗΣΕΝ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΚΑΙ** **ΚΑΤΕΚΛΑΣΕΝ** **ΚΑΙ**  
 anablepsas eis ton ouranon eulogesen autous kai kai kateklasen kai  
 G308 G1519 G3588 G3772 G2127 G846 G2532 G2622 G2532  
 vp Aor Act Nom Sg m Prep t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m vi Aor Act 3 Sg pp Acc Pl m Conj vi Aor Act 3 Sg Conj  
**UP-looking** **INTO** **THE** **heaven** **He-blessES** **them** **AND** **DOWN-BREAKS** **AND**  
 looking-up breaks-up-them

**ΕΔΙΔΟΥ** **ΤΟΙΣ** **ΜΑΘΗΤΑΙΣ** **ΠΑΡΑΤΙΘΕΝΑΙ** **ΤΩ** **ΟΧΛΩ**  
 edidou tois mathetais paratithenai to ochlo  
 G1325 G3588 G3101 G3908 G3588 G3793  
 vi Impf Act 3 Sg t\_Dat Pl m n\_Dat Pl m vn Aor Pas t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m  
**GAVE** **to-THE** **LEARNers** **TO-BESIDE-PLACE** **to-THE** **THRONG**  
 disciples to-place-before the

9:17 **ΚΑΙ** **ΕΦΑΓΟΝ** **ΚΑΙ** **ΕΧΟΡΤΑΣΘΗΣΑΝ** **ΠΑΝΤΕΣ** **ΚΑΙ** **ΗΡΘΗ** **ΤΟ**  
 kai ephagon kai echortasthesan pantes kai kai erthe to  
 G2532 G5315 G2532 G5526 G3956 G2532 G142 G3588  
 Conj vi 2Aor Act 3 Pl Conj vi Aor Pas 3 Pl a\_Nom Pl m Conj vi Aor Pas 3 Sg t\_Nom Sg n  
**AND** **THEY-ATE** **AND** **ARE-satisfIED** **ALL** **AND** **WAS-LIFTED** **THE**  
 was-picked-up

17 And they did eat, and were all filled: and there was taken up of fragments that remained to them twelve baskets.

**ΠΕΡΙΣΣΕΥΣΑΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΚΛΑΣΜΑΤΩΝ** **ΚΟΦΙΝΟΙ** **ΔΩΔΕΚΑ**  
 perisseusan autois klasmaton kophinoi dodeka  
 G4052 G846 G2801 G2894 G1427  
 vp Aor Act Nom Sg n pp Dat Pl m n\_Gen Pl n n\_Nom Pl m a\_Nom  
**exceeding** **to-them** **OF-BREAKS** **PANNIERS** **TWO-TEN**  
 superfluous of-fragments

9:18 **ΚΑΙ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΕΙΝΑΙ** **ΑΥΤΟΝ** **ΠΡΟΣΕΥΧΟΜΕΝΟΝ** **ΚΑΤΑΜΟΝΑΣ**  
 kai egeneto en to einai auton proseuchomenon katamonas  
 G2532 G1096 G1722 G3588 G1511 G846 G4336 G2651  
 Conj vi 2Aor midD 3 Sg Prep t\_Dat Sg m vn Pres vxx pp Acc Sg m vp Pres midD/pasD Acc Sg m Adv  
**AND** **it-BECAME** **IN** **THE** **TO-BE** **Him** **prayING** **DOWN-ONLY**  
 it-occurred in-seclusion

18 . And it came to pass, as he was alone praying, his disciples were with him: and he asked them, saying, Whom say the people that I am?

**ΚΥΝΗΣΑΝ** **ΑΥΤΩ** **ΟΙ** **ΜΑΘΗΤΑΙ** **ΚΑΙ** **ΕΠΗΡΩΤΗΣΕΝ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΛΕΓΩΝ**  
 kunesan autō oi mathetai kai eperōtesen autous legōn  
 G4895 G846 G3588 G3101 G2532 G1905 G846 G3004  
 vi Impf vxx 3 Pl pp Dat Sg m t\_Nom Pl m Conj vi Aor Act 3 Sg pp Acc Pl m vp Pres Act Nom Sg m  
**WERE-TOGETHER** **to-Him** **THE** **LEARNers** **AND** **He-inquirES-of** **them** **sayING**  
 with-him disciples

**ΤΙΝΑ** **ΜΕ** **ΛΕΓΟΥΣΙΝ** **ΟΙ** **ΟΧΛΟΙ** **ΕΙΝΑΙ**  
 tina me legousin oi ochloi einai  
 G5101 G3165 G3004 G3588 G3793 G1511  
 pi Acc Sg m pp 1 Acc Sg vi Pres Act 3 Pl t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m vn Pres vxx  
**ANY** **ME** **ARE-sayING** **THE** **THRONGS** **TO-BE**  
 who ?

9:19 **ΟΙ** **ΔΕ** **ΑΠΟΚΡΙΘΕΝΤΕΣ** **ΕΙΠΟΝ** **ΙΩΑΝΝΗΝ** **ΤΟΝ** **ΒΑΠΤΙΣΤΗΝ** **ΑΛΛΟΙ**  
 oi de apokritentes eipon iōannēn ton baptistēn alloi  
 G3588 G1161 G611 G2036 G2491 G3588 G910 G243  
 t\_Nom Pl m Conj G611 vp Aor pasD Nom Pl m vi 2Aor Act 3 Pl n\_Acc Sg m t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m a\_Nom Pl m  
**THE** **YET** **answerING** **THEY-said** **JOHN** **THE** **DIPst** **others**  
 baptist

19 They answering said, John the Baptist; but some [say], Elias; and others [say], that one of the old prophets is risen again.

**ΔΕ** **ΗΛΙΑΝ** **ΑΛΛΟΙ** **ΔΕ** **ΟΤΙ** **ΠΡΟΦΗΤΗΣ** **ΤΙΣ** **ΤΩΝ** **ΑΡΧΑΙΩΝ** **ΑΝΕΣΤΗ**  
 de elian alloi de oti prophētēs tis tōn archaiōn anestē  
 G1161 G2243 G243 G1161 G3754 G4396 G5100 G3588 G744 G450  
 Conj n\_Acc Sg m a\_Nom Pl m de Conj Conj n\_Nom Sg m px Nom Sg m t\_Gen Pl m a\_Gen Pl m vi 2Aor Act 3 Sg  
**YET** **ELIAS** **others** **YET** **that** **BEFORE-AVERer** **ANY** **OF-THE** **ORIGINALs** **UP-STOOD**  
 Elijah prophet some ancients rose

9:20 **ΕΙΠΕΝ** **ΔΕ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΥΜΕΙΣ** **ΔΕ** **ΤΙΝΑ** **ΜΕ** **ΛΕΓΕΤΕ** **ΕΙΝΑΙ**  
 eipen de autois hmeis de tina me legete einai  
 G2036 G1161 G846 G5210 G1161 G5101 G3165 G3004 G1511  
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj pp Dat Pl m pp 2 Nom Pl Conj pi Acc Sg m pp 1 Acc Sg vi Pres Act 2 Pl vn Pres vxx  
**He-said** **YET** **to-them** **YOU(P)** **YET** **ANY** **ME** **ARE-sayING** **TO-BE**  
 ye who ? ye-are-saying

20 He said unto them, But whom say ye that I am? Peter answering said, The Christ of God.

**ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ** **ΔΕ** **Ο** **ΠΕΤΡΟΣ** **ΕΙΠΕΝ** **ΤΟΝ** **ΧΡΙΣΤΟΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**  
 apokritheis de o petros eipen ton christon tou theou  
 G611 G1161 G3588 G4074 G2036 G3588 G5547 G3588 G2316  
 vp Aor pasD Nom Sg m Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**answerING** **YET** **THE** **Peter** **said** **THE** **ANointed** **OF-THE** **God**  
 Christ

9:21 **Ο** **ΔΕ** **ΕΠΙΤΙΜΗΣΑΣ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΠΑΡΗΓΓΕΙΛΕΝ** **ΜΗΔΕΝΙ** **ΕΙΠΕΙΝ** **ΤΟΥΤΟ**  
 o de epitimesas autois paraggelēn mēdeni eipein touto  
 G3588 G1161 G2008 G846 G3853 G3367 G2036 G5124  
 t\_Nom Sg m Conj vp Aor Act Nom Sg m pp Dat Pl m vi Aor Act 3 Sg a\_Dat Sg m vn 2Aor Act pd Acc Sg n  
**THE** **YET** **rebuking** **to-them** **He-chargES** **to-NO-YET-ONE** **TO-BE-sayING** **this**  
 warning them no-one to-be-telling

21 And he straitly charged them, and commanded [them] to tell no man that thing;

9:22 **ΕΙΠΩΝ** eipOn G2036 vp 2Aor Act Nom Sg m **sayING**  
**ΟΤΙ** hoti G3754 Conj **that**  
**ΔΕΙ** dei G1163 vi Pres im-Act 3 Sg **it-IS-BINDING**  
**must**  
**ΤΟΝ** ton G3588 t\_Acc Sg m **THE**  
**ΥΙΟΝ** huion G5207 n\_Acc Sg m **SON**  
**ΤΟΥ** tou G3588 t\_Gen Sg m **OF-THE**  
**ΑΝΘΡΩΠΟΥ** anthrOpou G444 n\_Gen Sg m **human**  
**ΠΟΛΛΑ** polla G4183 a\_Acc Pl n **much**

22 Saying, The Son of man must suffer many things, and be rejected of the elders and chief priests and scribes, and be slain, and be raised the third day.

**ΠΑΘΕΙΝ** pathain G3958 vn 2Aor Act **TO-BE-EMOTIONING**  
**to-be-suffering**  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**ΑΠΟΔΟΚΙΜΑΣΘΗΝΑΙ** apodokimasthEnai G593 vn Aor Pas **TO-BE-FROM-testED**  
**to-be-rejected**  
**ΑΠΟ** apo G575 Prep **FROM**  
**ΤΩΝ** tOn G3588 t\_Gen Pl m **THE**  
**ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΩΝ** presbuterOn G4245 a\_Gen Pl m **SENIORS**  
**elders**  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**ΑΡΧΙΕΡΕΩΝ** archiereOn G749 n\_Gen Pl m **chief-SACRED-ones**  
**chief-priests**

**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**ΓΡΑΜΜΑΤΕΩΝ** grammateOn G1122 n\_Gen Pl m **WRITers**  
**scribes**  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**ΑΠΟΚΤΑΝΘΗΝΑΙ** apoktanthEnai G615 vn Aor Pas **TO-BE-FROM-KILLED**  
**to-be-killed**  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**ΤΗ** tE G3588 t\_Dat Sg f **to-THE**  
**ΤΡΙΤΗ** tritE G5154 a\_Dat Sg f **third**  
**ΗΜΕΡΑ** hEmera G2250 n\_Dat Sg f **DAY**  
**ΕΓΕΡΘΗΝΑΙ** egerthEnai G1453 vn Aor Pas **TO-BE-ROUSED**

9:23 **ΕΛΕΓΕΝ** elegen G3004 vi Impf Act 3 Sg **He-said**  
**ΔΕ** de G1161 Conj **YET**  
**ΠΡΟΣ** pros G4314 Prep **TOWARD**  
**ΠΑΝΤΑΣ** pantas G3956 a\_Acc Pl m **ALL**  
**ΕΙ** ei G1487 Cond **IF**  
**ΤΙ** tis G5100 px Nom Sg m **ANY**  
**anyone**  
**ΘΕΛΕΙ** thelei G2309 vi Pres Act 3 Sg **IS-WILLING**  
**ΟΠΙΣΘ** opisO G3694 Adv **BEHIND**  
**ΜΟΥ** mou G3450 pp 1 Gen Sg **ME**

23 And he said to [them] all, If any [man] will come after me, let him deny himself, and take up his cross daily, and follow me.

**ΕΛΘΕΙΝ** elthein G2064 vn 2Aor Act **TO-BE-COMING**  
**ΑΠΑΡΝΗΣΑΣΘΩ** aparnEsthO G533 vm Aor midD 3 Sg **LET-him-renounce**  
**let-him-renounce !**  
**ΕΑΥΤΟΝ** heauton G1438 pf 3 Acc Sg m **self**  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**ΑΡΑΤΩ** arato G142 vm Aor Act 3 Sg **LET-him-LIFT**  
**let-him-pick-up !**  
**ΤΟΝ** ton G3588 t\_Acc Sg m **THE**  
**ΣΤΑΥΡΟΝ** stauron G4716 n\_Acc Sg m **pale**  
**ΑΥΤΟΥ** autou G846 pp Gen Sg m **OF-him**  
**cross**

**ΚΑΘ** kath G2596 Prep **according-to**  
**ΗΜΕΡΑΝ** hEmeran G2250 n\_Acc Sg f **DAY**  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**ΑΚΟΛΟΥΘΕΙΤΩ** akoloutheitO G190 vm Pres Act 3 Sg **LET-him-BE-followING**  
**let-him-be-following !**  
**ΜΟΙ** moi G3427 pp 1 Dat Sg **to-ME**  
**me**

9:24 **ΟC** hos G3739 pr Nom Sg m **WHO**  
**ΓΑΡ** gar G1063 Conj **for**  
**ΑΝ** an G302 Part **EVER**  
**ΘΕΛΗ** thelE G2309 vs Pres Act 3 Sg **SHOULD-BE-WILLING**  
**may-be-willing**  
**ΤΗΝ** tEn G3588 t\_Acc Sg f **THE**  
**ΨΥΧΗΝ** psuchEn G5590 n\_Acc Sg f **soul**  
**ΑΥΤΟΥ** autou G846 pp Gen Sg m **OF-him**  
**ΩCΩCΑΙ** sOsai G4982 vn Aor Act **TO-SAVE**  
**the same shall save it.**

24 For whosoever will save his life shall lose it: but whosoever will lose his life for my sake, the same shall save it.

**ΑΠΟΛΕCΕΙ** apolesei G622 vi Fut Act 3 Sg **SHALL-BE-destroyING**  
**ΑΥΤΗΝ** autEn G846 pp Acc Sg f **her**  
**ΟC** hos G3739 pr Nom Sg m **WHO**  
**Δ** d G1161 Conj **YET**  
**ΑΝ** an G302 Part **EVER**  
**ΑΠΟΛΕCΗ** apolese G622 vs Aor Act 3 Sg **SHOULD-BE-destroyING**  
**ΤΗΝ** tEn G3588 t\_Acc Sg f **THE**  
**ΨΥΧΗΝ** psuchEn G5590 n\_Acc Sg f **soul**  
**ΑΥΤΟΥ** autou G846 pp Gen Sg m **OF-him**

**ΕΝΕΚΕΝ** eneken G1752 Adv **on-account-of**  
**ΕΜΟΥ** emou G1700 pp 1 Gen Sg **OF-ME**  
**me**  
**ΟΥΤΟC** houtos G3778 pd Nom Sg m **this-one**  
**this-one**  
**ΩCΩCΕΙ** sOsei G4982 vi Fut Act 3 Sg **SHALL-BE-SAVING**  
**ΑΥΤΗΝ** autEn G846 pp Acc Sg f **her**

9:25 **ΤΙ** ti G5101 pi Acc Sg n **ANY**  
**what ?**  
**ΓΑΡ** gar G1063 Conj **for**  
**ΩΦΕΛΕΙΤΑΙ** Ophelitai G5623 vi Pres Pas 3 Sg **IS-belNG-benefited**  
**ΑΝΘΡΩΠΟC** anthrOpoc G444 n\_Nom Sg m **human**  
**ΚΕΡΔΗCΑC** kerdEsas G2770 vp Aor Act Nom Sg m **GAINing**  
**ΤΟΝ** ton G3588 t\_Acc Sg m **THE**  
**ΚΟCΜΟΝ** kosmon G2889 n\_Acc Sg m **SYSTEM**  
**world**  
**ΟΛΟΝ** holon G3650 a\_Acc Sg m **WHOLE**

25 For what is a man advantaged, if he gain the whole world, and lose himself, or be cast away?

**ΕΑΥΤΟΝ** heauton G1438 pf 3 Acc Sg m **self**  
**himself**  
**ΔΕ** de G1161 Conj **YET**  
**ΑΠΟΛΕCΑC** apolesas G622 vp Aor Act Nom Sg m **destroying**  
**Η** E G2228 Part **OR**  
**ΖΗΜΙΩΘΕΙC** zEmiOtheis G2210 vp Aor Pas Nom Sg m **BEING-FINED**  
**forfeiting**

9:26 **ΟC** hos G3739 pr Nom Sg m **WHO**  
**ΓΑΡ** gar G1063 Conj **for**  
**ΑΝ** an G302 Part **EVER**  
**ΕΠΑΙCΧΥΝΘΗ** epaischunthE G1870 vs Aor pasD 3 Sg **MAY-BE-BEING-ON-VILED**  
**may-be-being-ashamed-of**  
**ΜΕ** me G3165 pp 1 Acc Sg **ME**  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**ΤΟΥC** tous G3588 t\_Acc Pl m **THE**  
**of-the**  
**ΕΜΟΥC** emouc G1699 ps 1 Acc Pl **MY**  
**ΛΟΓΟΥC** logouc G3056 n\_Acc Pl m **sayings**  
**words**

26 For whosoever shall be ashamed of me and of my words, of him shall the Son of man be ashamed, when he shall come in his own glory, and [in his] Father's, and of the holy angels.

**ΤΟΥΤΟΝ** touton G5126 pd Acc Sg m **this**  
**of-this-one**  
**Ο** ho G3588 t\_Nom Sg m **THE**  
**ΥΙΟC** huioC G5207 n\_Nom Sg m **SON**  
**ΤΟΥ** tou G3588 t\_Gen Sg m **OF-THE**  
**ΑΝΘΡΩΠΟΥ** anthrOpou G444 n\_Gen Sg m **human**  
**ΕΠΑΙCΧΥΝΘΕCΕΤΑΙ** epaischunthEsetai G1870 vi Fut pasD 3 Sg **SHALL-BE-BEING-ON-VILED**  
**shall-be-being-ashamed**  
**ΟΤΑΝ** hotan G3752 Conj **when-EVER**  
**whenever**



<b>ΕΛΘΗ</b> elthE G2064 vs 2Aor Act 3 Sg He-MAY-BE-COMING	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f THE	<b>ΔΟΞΗ</b> doxE G1391 n_ Dat Sg f esteem glory	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΠΑΤΡΟΣ</b> patros G3962 n_ Gen Sg m FATHER	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE
---	--	--	--	--	---	---	---	---	---

<b>ΑΓΙΩΝ</b> hagiOn G40 a_ Gen Pl m HOLY	<b>ΑΓΓΕΛΩΝ</b> aggelOn G32 n_ Gen Pl m MESSENGERS
--	---

9:27 <b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(P) to-ye	<b>ΔΛΗΘΩΣ</b> alEthOs G230 Adv TRUly	<b>ΕΙΣΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl THEY-ARE there-are	<b>ΤΙΝΕΣ</b> tines G5100 px Nom Pl m ANY some	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE-ones of-the-ones	<b>ΩΔΕ</b> hOde G5602 Adv here	<b>ΕΣΤΗΚΟΤΩΝ</b> hestEkotOn G2476 vp Perf Act Gen Pl m HAVING-STOOD standing
--	---	--	--	---	--	---	--	---

27 But I tell you of a truth, there be some standing here, which shall not taste of death, till they see the kingdom of God.

<b>ΟΙ</b> hoi G3739 pr Nom Pl m WHO	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΓΕΥΣΟΝΤΑΙ</b> geusontai G1089 vi Fut midD 3 Pl SHALL-BE-TASTING	<b>ΘΑΝΑΤΟΥ</b> thanatou G2288 n_ Gen Sg m OF-DEATH death	<b>ΕΩΣ</b> heOws G2193 Conj TILL	<b>ΑΝ</b> an G302 Part EVER	<b>ΙΔΩΣΙΝ</b> idOsin G1492 vs 2Aor Act 3 Pl THEY-MAY-BE-PERCEIVING	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE
---	---	--	--	---	--	---	--	--

<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ</b> basileian G932 n_ Acc Sg f KINGdom	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m God
---	---	---

9:28 <b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME it-occurred	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep after	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m THE	<b>ΛΟΓΟΥΣ</b> logous G3056 n_ Acc Pl m sayings	<b>ΤΟΥΤΟΥΣ</b> toutous G5128 pd Acc Pl m these	<b>ΩΣΕΙ</b> hOsei G5616 Adv AS-IF about	<b>ΗΜΕΡΑΙ</b> hEmerai G2250 n_ Nom Pl f DAYS	<b>ΟΚΤΩ</b> oktO G3638 a_ Nom EIGHT	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
---	---	---	--	--	--	--	--	---	---

28 . And it came to pass about an eight days after these sayings, he took Peter and John and James, and went up into a mountain to pray.

<b>ΠΑΡΑΛΑΒΩΝ</b> paralabOn G3880 vp 2Aor Act Nom Sg m BESIDE-GETTING taking-along	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΠΕΤΡΟΝ</b> petron G4074 n_ Acc Sg m Peter	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΙΩΑΝΝΗΝ</b> iOannEn G2491 n_ Acc Sg m JOHN	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΙΑΚΩΒΟΝ</b> iakObon G2385 n_ Acc Sg m JACOBUS James	<b>ΑΝΕΒΗ</b> anebE G305 vi 2Aor Act 3 Sg He-UP-STEPPEd he-ascended	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO
--	--	--	---	---	---	---	---	--

<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΟΡΟΣ</b> oros G3735 n_ Acc Sg n mountain	<b>ΠΡΟΕΥΧΑΣΘΑΙ</b> proseuxasthai G4336 vn Aor midD TO-pray
--	---	--

9:29 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m THE	<b>ΠΡΟΕΥΧΕΘΑΙ</b> proseuchesthai G4336 vn Pres midD/pasD TO-BE-prayING	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m Him	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n THE	<b>ΕΙΔΟΣ</b> eidos G1491 n_ Nom Sg n PERCEPtion	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE
--	---	--	--	--	---	--	---	---

29 And as he prayed, the fashion of his countenance was altered, and his raiment [was] white [and] glistening.

<b>ΠΡΟΣΩΠΟΥ</b> prosOpou G4383 n_ Gen Sg n face	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	<b>ΕΤΕΡΟΝ</b> heteron G2087 a_ Nom Sg n DIFFERENT	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΙΜΑΤΙΣΜΟΣ</b> himatismos G2441 n_ Nom Sg m GARMENTing vesture	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	<b>ΛΕΥΚΟΣ</b> leukos G3022 a_ Nom Sg m WHITE
---	--	---	---	---	---	--	--

<b>ΕΞΑΚΤΡΑΠΤΩΝ</b> exastraptOn G1823 vp Pres Act Nom Sg m OUT-GLEAM-FLINGING glittering
--

9:30 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !	<b>ΑΝΔΡΕΣ</b> andres G435 n_ Nom Pl m MEN	<b>ΔΥΟ</b> duo G1417 a_ Nom TWO	<b>ΣΥΝΕΛΑΛΟΥΝ</b> sunelaloun G4814 vi Impf Act 3 Pl TOGETHER-TALKED conferred-with	<b>ΑΥΤΩ</b> auTO G846 pp Dat Sg m to-Him him	<b>ΟΙΤΙΝΕΣ</b> hoitines G3748 pr Nom Pl m WHO-ANY who-any	<b>ΗΣΑΝ</b> Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl WERE
--	---	---	---	---	---	--	--

30 And, behold, there talked with him two men, which were Moses and Elias:

<b>ΜΩΣΗΣ</b> mOsEs G3475 n_ Nom Sg m MOSES	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΗΛΙΑΣ</b> Elias G2243 n_ Nom Sg m ELIAS Elijah
--	---	--

9:31 **ΟΙ** **ΟΦΘΕΝΤΕΣ** **ΕΝ** **ΔΟΣΗ** **ΕΛΕΓΟΝ** **ΤΗΝ** **ΕΞΟΔΟΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΗΝ**  
 hoi ophthentes en doxE elegon tEn exodon autou hEn  
 G3739 G3700 G1722 G1391 G3004 G3588 G1841 G846 G3739  
 pr Nom Pl m vp Aor Pas Nom Pl m Prep n\_Dat Sg f vi Impf Act 3 Pl t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f pp Gen Sg m pr Acc Sg f  
**WHO** **BEING-VIEWED** **IN** **esteem** **said** **THE** **OUT-WAY** **OF-Him** **WHICH**  
 being-seen

31 Who appeared in glory, and spake of his decease which he should accomplish at Jerusalem.

**ΕΜΕΛΛΕΝ** **ΠΛΗΡΟΥΝ** **ΕΝ** **ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ**  
 emellen plEroun en ierousalEm  
 G3195 G4137 G1722 G2419  
 vi Impf Act 3 Sg vn Pres Act Prep ni proper  
**He-WAS-ABOUT** **TO-BE-FILLING** **IN** **JERUSALEM**  
 to-be-completing

9:32 **Ο** **ΔΕ** **ΠΕΤΡΟΣ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΚΥΝ** **ΑΥΤΩ** **ΗΣΑΝ**  
 ho de petros kai hoi sun autO Esan  
 G3588 G1161 G4074 G2532 G3588 G4862 G846 G2258  
 t\_Nom Sg m Conj n\_Nom Sg m Conj t\_Nom Pl m Prep pp Dat Sg m vi Impf vxx 3 Pl  
**THE** **YET** **Peter** **AND** **THE** **TOGETHER** **to-him** **WERE**  
 the-ones together/with him

32 But Peter and they that were with him were heavy with sleep: and when they were awake, they saw his glory, and the two men that stood with him.

**ΒΕΒΑΡΗΜΕΝΟΙ** **ΥΠΝΩ** **ΔΙΑΓΡΗΓΟΡΗΣΑΝΤΕΣ** **ΔΕ** **ΕΙΔΟΝ** **ΤΗΝ** **ΔΟΣΑΝ**  
 bebarEmenoi hupnO diagrEgorEsantes de eidon tEn doxan  
 G916 G5258 G1235 G1161 G1492 G3588 G1391  
 vp Perf Pas Nom Pl m n\_Dat Sg m vp Aor Act Nom Pl m Conj vi 2Aor Act 3 Pl t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f  
**HAVING-been-HEAVIED** **to-SLEEP** **THRU-ROUSIng** **YET** **THEY-PERCEIVED** **THE** **esteem**  
 becoming-alert glory

**ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΤΟΥΣ** **ΔΥΟ** **ΑΝΔΡΑΣ** **ΤΟΥΣ** **ΚΥΝΕCΤΩΤΑC** **ΑΥΤΩ**  
 autou kai tous duo andras tous sunestOtas autO  
 G846 G2532 G3588 G1417 G435 G3588 G4921 G846  
 pp Gen Sg m Conj t\_Acc Pl m a\_Nom n\_Acc Pl m t\_Acc Pl m vp Perf Act Acc Pl m pp Dat Sg m  
**OF-Him** **AND** **THE** **TWO** **MEN** **THE** **HAVING-TOGETHER-STOOD** **to-Him**  
 standing-together/with him

9:33 **ΚΑΙ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΔΙΑΧΩΡΙΖΕΘΑΙ** **ΑΥΤΟΥC** **ΑΠ** **ΑΥΤΟΥ**  
 kai egeneto en tO diachOrizesthai autouc ap autou  
 G2532 G1096 G1722 G3588 G1316 G846 G575 G846  
 Conj vi 2Aor midD 3 Sg Prep t\_Dat Sg m vn Pres midD/pasD pp Acc Pl m Prep pp Gen Sg m  
**AND** **BECAME** **IN** **THE** **TO-BE-beING-THRU-SPACEIZED** **them** **FROM** **Him**  
 it-occurred to-be-being-detached

33 And it came to pass, as they departed from him, Peter said unto Jesus, Master, it is good for us to be here: and let us make three tabernacles; one for thee, and one for Moses, and one for Elias: not knowing what he said.

**ΕΙΠΕΝ** **Ο** **ΠΕΤΡΟΣ** **ΠΡΟC** **ΤΟΝ** **ΙΗΣΟΥΝ** **ΕΠΙCΤΑΤΑ** **ΚΑΛΟΝ** **ΕCΤΙΝ**  
 eipen ho petros pros ton iEoun epistata kalon estin  
 G2036 G3588 G4074 G4314 G3588 G2424 G1988 G2570 G2076  
 vi 2Aor Act 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Prep G4314 G3588 n\_Acc Sg m n\_Voc Sg m a\_Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg  
**said** **THE** **Peter** **TOWARD** **THE** **JESUS** **Adept !** **IDEAL** **it-IS**  
 Doctor !

**ΗΜΑC** **ΩΔΕ** **ΕΙΝΑΙ** **ΚΑΙ** **ΠΟΙΗCΩΜΕΝ** **ΚΗΝΑC** **ΤΡΕΙC** **ΜΙΑΝ** **CΟΙ** **ΚΑΙ**  
 hEmac hOde einai kai poiEsOmen kEnac treic mian soi kai  
 G2248 G5602 G1511 G2532 G4160 G4633 G5140 G1520 G4671 G2532  
 pp 1 Acc Pl Adv vn Pres vxx Conj vs Aor Act 1 Pl n\_Acc Pl f a\_Acc Pl f a\_Acc Sg f pp 2 Dat Sg Conj  
**US** **here** **TO-BE** **AND** **WE-SHOULD-BE-making** **BOOTHs** **THREE** **ONE** **to-YOU** **AND**  
 tabernacles

**ΜΟCΕΙ** **ΜΙΑΝ** **ΚΑΙ** **ΜΙΑΝ** **ΗΛΙΑ** **ΜΗ** **ΕΙΔΩC** **Ο** **ΛΕΓΕΙ**  
 mOsei mian kai mian hlia mh eidOc o legei  
 G3475 G1520 G2532 G1520 G2243 G3361 G1492 G3739 G3004  
 n\_Dat Sg m a\_Acc Sg f Conj a\_Acc Sg f n\_Dat Sg m Part Neg vp Perf Act Nom Sg m pr Acc Sg n vi Pres Act 3 Sg  
**to-MOSES** **ONE** **AND** **ONE** **to-ELIAS** **NO** **HAVING-PERCEIVED** **WHICH** **he-IS-sayIng**  
 to-Elijah being-aware

9:34 **ΤΑΥΤΑ** **ΔΕ** **ΑΥΤΟΥ** **ΛΕΓΟΝΤΟC** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΝΕΦΕΛΗ** **ΚΑΙ** **ΕΠΕCΚΙΑCΕΝ**  
 tauta de autou legontoc egeneto nephelE kai epeskiasen  
 G5023 G1161 G846 G3004 G1096 G3507 G2532 G1982  
 pd Acc Pl n Conj pp Gen Sg m vp Pres Act Gen Sg m vi 2Aor midD 3 Sg n\_Nom Sg f Conj vi Aor Act 3 Sg  
**these** **YET** **OF-him** **sayIng** **BECAME** **CLOUD** **AND** **ON-SHADES**  
 these-things overshadows

34 While he thus spake, there came a cloud, and overshadowed them: and they feared as they entered into the cloud.

**ΑΥΤΟΥC** **ΕΦΟΒΗΘΗΣΑΝ** **ΔΕ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΕΚΕΙΝΟΥC** **ΕΙCΕΛΘΕΙΝ** **ΕΙC** **ΤΗΝ**  
 autouc ephobEthEsan de en tO ekeinouc eiselthein eic tEn  
 G846 G5399 G1161 G1722 G3588 G1565 G1525 G1519 G3588  
 pp Acc Pl m vi Aor pasD 3 Pl Conj Prep t\_Dat Sg m pd Acc Pl m vn 2Aor Act Prep t\_Acc Sg f  
**them** **THEY-WERE-afraid** **YET** **IN** **THE** **those** **TO-BE-INTO-COMING** **INTO** **THE**  
 those-men to-be-entering

**ΝΕΦΕΛΗΝ**  
 nephelEn  
 G3507  
 n\_Acc Sg f  
**CLOUD**

9:35 **ΚΑΙ** **ΦΩΝΗ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΕΚ** **ΤΗC** **ΝΕΦΕΛΗC** **ΛΕΓΟΥCΑ** **ΟΥΤΟC**  
 kai phOnE egeneto ek tEc nephelEc legouca outoc  
 G2532 G5456 G1096 G1537 G3588 G3507 G3004 G3778  
 Conj n\_Nom Sg f vi 2Aor midD 3 Sg Prep G1537 G3588 n\_Gen Sg f vp Pres Act Nom Sg f pd Nom Sg m  
**AND** **SOUND** **BECAME** **OUT** **OF-THE** **CLOUD** **sayIng** **this**

35 And there came a voice out of the cloud, saying, This is my beloved Son: hear him.

<b>ECTIN</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΥΙΟΥ</b> huios G5207 n_ Nom Sg m	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΑΓΑΠΗΤΟΣ</b> agapEtos G27 a_ Nom Sg m	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m	<b>ΑΚΟΥΕΤΕ</b> akouete G191 vm Pres Act 2 Pl
<b>IS</b>	<b>THE</b>	<b>SON</b>	<b>OF-ME</b>	<b>THE</b>	<b>beLOVED</b>	<b>OF-Him</b> him	<b>BE-HEARING</b> be-ye-hearing !

9:36	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΤΩ</b> tō G3588 t_ Dat Sg m	<b>ΓΕΝΕΘΑΙ</b> genesthai G1096 vn 2Aor midD	<b>ΤΗΝ</b> tēn G3588 t_ Acc Sg f	<b>ΦΩΝΗΝ</b> phōnēn G5456 n_ Acc Sg f	<b>ΕΥΡΕΘΗ</b> heurethē G2147 vi Aor Pas 3 Sg	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iēsous G2424 n_ Nom Sg m
	<b>AND</b>	<b>IN</b>	<b>THE</b>	<b>TO-BE-BECOMING</b>	<b>THE</b>	<b>SOUND</b> voice	<b>WAS-FOUND</b>	<b>THE</b>	<b>JESUS</b>

36 And when the voice was past, Jesus was found alone. And they kept [it] close, and told no man in those days any of those things which they had seen.

<b>ΜΟΝΟΣ</b> monos G3441 a_ Nom Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΑΥΤΟΙ</b> autoi G846 pp Nom Pl m	<b>ΕΣΙΓΗΣΑΝ</b> esigēsan G4601 vi Aor Act 3 Pl	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΟΥΔΕΝΙ</b> oudenī G3762 a_ Dat Sg m	<b>ΑΠΗΓΓΕΙΛΑΝ</b> apēggeilan G518 vi Aor Act 3 Pl	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΕΚΕΙΝΑΙΣ</b> ekeinaiis G1565 pd Dat Pl f
<b>ONLY</b> alone	<b>AND</b>	<b>they</b>	<b>HUSH</b>	<b>AND</b>	<b>to-NOT-YET-ONE</b> to-no-one	<b>THEY-FROM-MESSAGE</b> they-report	<b>IN</b>	<b>those</b>

<b>ΤΑΙΣ</b> tais G2588 t_ Dat Pl f	<b>ΗΜΕΡΑΙΣ</b> hēmeraiis G2250 n_ Dat Pl f	<b>ΟΥΔΕΝ</b> ouden G3762 a_ Acc Sg n	<b>ΩΝ</b> hōn G3739 pr Gen Pl m	<b>ΕΩΡΑΚΑΣΙΝ</b> heōrakasin G3708 vi Perf Act 3 Pl Att
<b>THE</b>	<b>DAYS</b>	<b>NOT-YET-ONE</b> anything	<b>OF-WHICH</b>	<b>THEY-HAVE SEEN</b> they-have-seen

9:37	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΤΗ</b> tē G3588 t_ Dat Sg f	<b>ΕΞΗΣ</b> hexēs G1836 Adv	<b>ΗΜΕΡΑ</b> hēmera G2250 n_ Dat Sg f	<b>ΚΑΤΕΛΘΟΝΤΩΝ</b> katelthontōn G2718 vp 2Aor Act Gen Pl m	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autōn G846 pp Gen Pl m	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m
	<b>BECAME</b> it-occurred	<b>YET</b>	<b>IN</b>	<b>THE</b>	<b>next</b>	<b>DAY</b>	<b>OF-DOWN-COMING</b> of-coming-down	<b>OF-them</b>	<b>FROM</b>	<b>THE</b>

37 . And it came to pass, that on the next day, when they were come down from the hill, much people met him.

<b>ΟΡΟΥΣ</b> orous G3735 n_ Gen Sg n	<b>ΣΥΝΗΝΤΗΣΕΝ</b> sunēntēsēn G4876 vi Aor Act 3 Sg	<b>ΑΥΤΩ</b> autō G846 pp Dat Sg m	<b>ΟΧΛΟΣ</b> ochlos G3793 n_ Nom Sg m	<b>ΠΟΛΥΣ</b> polus G4183 a_ Nom Sg m
<b>mountain</b>	<b>TOGETHER-meets</b> meets-with	<b>to-Him</b> him	<b>THRONG</b>	<b>MANY</b> vast

9:38	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg	<b>ΑΝΗΡ</b> anēr G435 n_ Nom Sg m	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m	<b>ΟΧΛΟΥ</b> ochlou G3793 n_ Gen Sg m	<b>ΑΝΕΒΟΗΣΕΝ</b> aneboēsēn G310 vi Aor Act 3 Sg	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legōn G3004 vp Pres Act Nom Sg m
	<b>AND</b>	<b>BE-PERCEIVING</b> lo !	<b>MAN</b>	<b>FROM</b>	<b>THE</b>	<b>THRONG</b>	<b>UP-IMPLORES</b> exclaims	<b>sayING</b>

38 And, behold, a man of the company cried out, saying, Master, I beseech thee, look upon my son: for he is mine only child.

<b>ΔΙΔΑΣΚΑΛΕ</b> didaskale G1320 n_ Voc Sg m	<b>ΔΕΟΜΑΙ</b> deomai G1189 vi Pres midD/pasD 1 Sg	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg	<b>ΕΠΙΒΛΕΨΟΝ</b> epiblepsōn G1914 vm Aor Act 2 Sg	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	<b>ΥΙΟΝ</b> huiōn G5207 n_ Acc Sg m	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj
<b>TEACHER!</b>	<b>I-AM-beseeching</b>	<b>OF-YOU</b>	<b>ON-LOOK-YOU</b> look-on-you !	<b>ON</b>	<b>THE</b>	<b>SON</b>	<b>OF-ME</b>	<b>that</b>

<b>ΜΟΝΟΓΕΝΗΣ</b> monogenēs G3439 a_ Nom Sg m	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg
<b>ONLY-generated</b> only-begotten	<b>he-IS</b>	<b>to-ME</b>

9:39	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg	<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> pneuma G4151 n_ Nom Sg n	<b>ΛΑΜΒΑΝΕΙ</b> lambanei G2983 vi Pres Act 3 Sg	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΞΑΙΦΝΗΣ</b> exaiphnēs G1810 Adv	<b>ΚΡΑΖΕΙ</b> krazei G2896 vi Pres Act 3 Sg	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj
	<b>AND</b>	<b>BE-PERCEIVING</b> lo !	<b>spirit</b>	<b>IS-GETTING-UP</b> is-getting	<b>him</b>	<b>AND</b>	<b>suddenly</b>	<b>he-IS-CRYING</b>	<b>AND</b>

39 And, lo, a spirit taketh him, and he suddenly crieth out; and it teareth him that he foameth again, and bruising him hardly departeth from him.

<b>ΣΠΑΡΑΣΣΕΙ</b> sparassei G4682 vi Pres Act 3 Sg	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep	<b>ΑΦΡΟΥ</b> aphrou G876 n_ Gen Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΜΟΓΙΣ</b> mogis G3425 Adv	<b>ΑΠΟΧΩΡΕΙ</b> apochōrei G672 vi Pres Act 3 Sg	<b>ΑΠ</b> ap G575 Prep	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m
<b>it-IS-CONVULSING</b>	<b>him</b>	<b>WITH</b>	<b>FROTH</b>	<b>AND</b>	<b>DIFFICULTly</b> with-difficulty	<b>IS-FROM-SPACING</b>	<b>FROM</b>	<b>him</b>

<b>ΣΥΝΤΡΙΒΟΝ</b> suntribon G4937 vp Pres Act Nom Sg n	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m
<b>crushing</b>	<b>him</b>

9:40	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΔΕΗΘΗΝ</b> edeēthēn G1189 vi Aor Pas 1 Sg	<b>ΤΩΝ</b> tōn G3588 t_ Gen Pl m	<b>ΜΑΘΗΤΩΝ</b> mathētōn G3101 n_ Gen Pl m	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj	<b>ΕΚΒΑΛΛΩΣΙΝ</b> ekballōsin G1544 vs Pres Act 3 Pl	<b>ΑΥΤΟ</b> auto G846 pp Acc Sg n
	<b>AND</b>	<b>I-besought</b>	<b>OF-THE</b> the	<b>LEARNers</b> disciples	<b>OF-YOU</b>	<b>THAT</b>	<b>THEY-MAY-BE-OUT-CASTING</b> they-may-be-casting-out	<b>it</b>

40 And I besought thy disciples to cast him out; and they could not.

**ΚΑΙ ΟΥΚ ΗΔΥΝΗΘΗΣΑΝ**  
 kai ouk EdunEthEsan  
 G2532 G3756 G1410  
 Conj Part Neg vi Aor pasD 3 Pl Att  
**AND NOT THEY-WERE-enABLED**  
 they-could

9:41 **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ ΔΕ Ο ΙΗΣΟΥΣ ΕΙΠΕΝ Ω Ο ΓΕΝΕΑ ΑΠΙΣΤΟΤΟΚ ΚΑΙ**  
 apokritheis de ho iEsous eipen o o genea apistos kai  
 G611 G1161 G3588 G2424 G2036 G5599 G1074 G571 G2532  
 vp Aor pasD Nom Sg m Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg Inj n\_ Voc Sg f a\_ Nom Sg f Conj  
**answerING YET THE JESUS said o ! generation UN-BELIEVing AND**

41 And Jesus answering said, O faithless and perverse generation, how long shall I be with you, and suffer you? Bring thy son hither.

**ΔΙΕΣΤΡΑΜΜΕΝΗ ΕΩΣ ΠΟΤΕ ΕΣΟΜΑΙ ΠΡΟΣ ΥΜΑΣ ΚΑΙ ΑΝΕΞΟΜΑΙ**  
 diestrammeni eOs pote esomai pros ymas kai anexomai  
 G1294 G2193 G4219 G2071 G4314 G5209 G2532 G430  
 vp Perf Pas Nom Sg f Conj Part Int vi Fut vxx 1 Sg Prep pp 2 Acc Pl Conj vi Fut midD 1 Sg  
**HAVING-been-THRU-TURNED TILL ?-when I-SHALL-BE TOWARD YOU(P) AND I-SHALL-BE-toleratING**  
 having-been-perverted when ? I-shall-be-bearing-with

**ΥΜΩΝ ΠΡΟΣΑΓΑΓΕ ΩΔΕ ΤΟΝ ΥΙΟΝ ΣΟΥ**  
 humOn prosagage hOde ton huion sou  
 G5216 G4317 G5602 G3588 G5207 G4675  
 pp 2 Gen Pl vm 2Aor Act 2 Sg Adv t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pp 2 Gen Sg  
**OF-YOU(P) BE-TOWARD-LEADING here THE SON OF-YOU**  
 ye be-you-leading-toward !

9:42 **ΕΤΙ ΔΕ ΠΡΟΣΕΡΧΟΜΕΝΟΥ ΑΥΤΟΥ ΕΡΡΗΞΕΝ ΑΥΤΟΝ ΤΟ ΔΑΙΜΟΝΙΟΝ**  
 eti de proserchomenou autou errExen auton to daimonion  
 G2089 G1161 G4334 G846 G4486 G846 G3588 G1140  
 Adv Conj vp Pres midD/pasD Gen Sg m pp Gen Sg m vi Aor Act 3 Sg pp Acc Sg m t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n  
**STILL YET OF-TOWARD-COMING OF-him BURSTS him THE demon**  
 of-approaching tears

42 And as he was yet a coming, the devil threw him down, and tare [him]. And Jesus rebuked the unclean spirit, and healed the child, and delivered him again to his father.

**ΚΑΙ ΣΥΝΕΣΠΑΡΑΞΕΝ ΕΠΕΤΙΜΗΣΕΝ ΔΕ Ο ΙΗΣΟΥΣ ΤΩ ΠΝΕΥΜΑΤΙ ΤΩ**  
 kai sunesparaxen epetimEsen de ho iEsous tO pneumati tO  
 G2532 G4952 G2008 G1161 G3588 G2424 G3588 G4151 G3588  
 Conj vi Aor Act 3 Sg vi Aor Act 3 Sg Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n t\_ Dat Sg n  
**AND TOGETHER-CONVULSES rebukES YET THE JESUS to-THE spirit THE**  
 violently-convulses

**ΑΚΑΘΑΡΤΩ ΚΑΙ ΙΑΣΑΤΟ ΤΟΝ ΠΑΙΔΑ ΚΑΙ ΑΠΕΔΩΚΕΝ ΑΥΤΟΝ ΤΩ**  
 akathartO kai iasato ton paida kai apedOken auton to  
 G169 G2532 G2390 G3588 G3816 G2532 G591 G846 G3588  
 a\_ Dat Sg n Conj vi Aor midD 3 Sg t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Conj vi Aor Act 3 Sg pp Acc Sg m pp Acc Sg m t\_ Dat Sg m  
**UN-clean AND He-HEALS THE boy AND FROM-GIVES him to-THE**  
 unclean AND He-HEALS THE boy AND FROM-GIVES him to-THE gives-back

**ΠΑΤΡΙ ΑΥΤΟΥ**  
 patri autou  
 G3962 G846  
 n\_ Dat Sg m pp Gen Sg m  
**FATHER OF-him**

9:43 **ΕΞΕΠΛΗΘΥΝΟΝΤΟ ΔΕ ΠΑΝΤΕΣ ΕΠΙ ΤΗ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΤΙ ΤΟΥ ΘΕΟΥ**  
 exeplythynontO de pantes epi tE megaleiotEti tou theou  
 G1605 G1161 G3956 G1909 G3588 G3168 G3588 G2316  
 vi Impf Pas 3 Pl Conj a\_ Nom Pl m Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**were-astonishED YET ALL ON THE magnificence OF-THE God**

43 . And they were all amazed at the mighty power of God. But while they wondered every one at all things which Jesus did, he said unto his disciples,

**ΠΑΝΤΩΝ ΔΕ ΘΑΥΜΑΖΟΝΤΩΝ ΕΠΙ ΠΑΣΙΝ ΟΙΣ ΕΠΟΙΗΣΕΝ Ο ΙΗΣΟΥΣ**  
 pantOn de thaumazontOn epi pasin hois epoiEsen ho iEsous  
 G3956 G1161 G2296 G1909 G3956 G3739 G4160 G3588 G2424  
 a\_ Gen Pl m Conj vp Pres Act Gen Pl m Prep a\_ Dat Pl n pr Dat Pl n vi Aor Act 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
**OF-ALL YET OF-MARVELING ON ALL to-WHICH DOES THE JESUS**  
 marveling which

**ΕΙΠΕΝ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΜΑΘΗΤΑΣ ΑΥΤΟΥ**  
 eipen pros tous mathEtas autou  
 G2036 G4314 G3588 G3101 G846  
 vi 2Aor Act 3 Sg Prep t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m pp Gen Sg m  
**He-said TOWARD THE LEARNers OF-Him**  
 disciples

9:44 **ΘΕΘΕ ΥΜΕΙΣ ΕΙΣ ΤΑ ΩΤΑ ΥΜΩΝ ΤΟΥΣ ΛΟΓΟΥΣ ΤΟΥΤΟΥΣ**  
 thethe hmeis eis ta ota ymOn tous logous toutous  
 G5087 G5210 G1519 G3588 G3775 G5216 G3588 G3056 G5128  
 vm 2Aor Mid 2 Pl pp 2 Nom Pl Prep t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n pp 2 Gen Pl t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m pd Acc Pl m  
**BE-PLACING YOU(P) ye INTO THE EARS OF-YOU(P) of-ye THE sayings these**

44 Let these sayings sink down into your ears: for the Son of man shall be delivered into the hands of men.

**Ο ΓΑΡ ΥΙΟΣ ΤΟΥ ΑΝΘΡΩΠΟΥ ΜΕΛΛΕΙ ΠΑΡΑΔΙΔΟΧΘΑΙ ΕΙΣ**  
 ho gar huos tou anthrOpou mellei paradidosthai eis  
 G3588 G1063 G5207 G3588 G444 G3195 G3860 G1519  
 t\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m vi Pres Act 3 Sg vn Pres Pas  
**THE for SON OF-THE human IS-ABOUT TO-BE-belNG-BESIDE-GIVEN INTO**  
 is-being-about to-be-being-given-up

**ΧΕΙΡΑΣ** cheiras  
G5495  
n\_Acc Pl f  
**ΑΝΘΡΩΠΩΝ** anthrOpOn  
G444  
n\_Gen Pl m  
**HANDS** **OF-humans**

9:45 **ΟΙ** hoi  
G3588  
t\_Nom Pl m  
**ΤΗ**  
**ΔΕ** de  
G1161  
Conj  
**ΥΕΤ**  
**ΗΓΝΟΥΝ** Egnooun  
G50  
vi Impf Act 3 Pl  
**ΤΗΥΝ-ΚΝΕΥ**  
they-were-ignorant-of  
**ΤΟ** to  
G3588  
t\_Acc Sg n  
**ΤΗ**  
**ΦΗΜΑ** rEma  
G4487  
n\_Acc Sg n  
**ΔΕΛΑΡΑΤΙΟΝ**  
declaration  
**ΤΟΥΤΟ** touto  
G5124  
pd Acc Sg n  
**ΤΙΣ**  
this  
**ΚΑΙ** kai  
G2532  
Conj  
**ΑΝ** En  
G2258  
vi Impf vxx 3 Sg  
**ΩΣ**  
WAS  
**ΑΥΤΟ**  
it-was

45 But they understood not this saying, and it was hid from them, that they perceived it not: and they feared to ask him of that saying.

**ΠΑΡΑΚΕΚΑΛΥΜΜΕΝΟΝ** parakekalummenon  
G3871  
vp Perf Pas Nom Sg n  
**ΕΧΩΝ**  
HAVING-been-BESIDE-COVERED  
having-been-screened  
**ΑΠ** ap  
G575  
Prep  
**ΑΥΤΩΝ** autOn  
G846  
pp Gen Pl m  
**ΑΥΤΩΝ**  
FROM  
**ΑΥΤΩΝ** hina  
G2443  
Conj  
**ΑΥΤΩΝ**  
THEM  
**ΑΥΤΩΝ** mE  
G3361  
Part Neg  
**ΟΥ**  
NO  
**ΑΙΣΘΟΥΝΤΑΙ** aisthOntai  
G143  
vs 2Aor midD 3 Pl  
**ΑΥΤΩΝ**  
THEY-MAY-BE-SENSING  
**ΑΥΤΟ** auto  
G846  
pp Acc Sg n  
**ΑΥΤΟ**  
it  
**ΚΑΙ** kai  
G2532  
Conj  
**ΑΝ**  
AND

**ΕΦΟΒΟΥΝΤΟ** ephobounto  
G5399  
vi Impf midD/pasD 3 Pl  
**ΤΗΥΝ**  
THEY-FEARED  
**ΕΡΩΤΗΣΑΙ** erOtEsai  
G2065  
vn Aor Act  
**ΑΥΤΟΝ** auton  
G846  
pp Acc Sg m  
**ΑΥΤΟΝ**  
TO-ask  
**ΑΥΤΟΝ** Him  
G846  
pp Acc Sg m  
**ΑΥΤΟΝ**  
Him  
**ΠΕΡΙ** peri  
G4012  
Prep  
**ΑΥΤΩΝ**  
ABOUT  
concerning  
**ΤΟΥ** tou  
G3588  
t\_Gen Sg n  
**ΑΥΤΩΝ**  
THE  
**ΦΗΜΑΤΟ** rEmatos  
G4487  
n\_Gen Sg n  
**ΔΕΛΑΡΑΤΙΟΝ**  
declaration  
**ΤΟΥΤΟ** toutou  
G5127  
pd Gen Sg n  
**ΤΙΣ**  
this

9:46 **ΕΙΣΗΛΘΕΝ** eisElthen  
G1525  
vi 2Aor Act 3 Sg  
**ΕΙΣΗΛΘΕΝ**  
INTO-CAME  
entered  
**ΔΕ** de  
G1161  
Conj  
**ΥΕΤ**  
**ΔΙΑΛΟΓΙΣΜΟ** dialogismos  
G1261  
n\_Nom Sg m  
**ΑΥΤΩΝ**  
THRU-account  
reasoning  
**ΕΝ** en  
G1722  
Prep  
**ΑΥΤΩΝ**  
IN  
among  
**ΑΥΤΩΝ** autois  
G846  
pp Dat Pl m  
**ΑΥΤΩΝ**  
THEM  
**ΤΟ** to  
G3588  
t\_Nom Sg n  
**ΤΙΣ**  
ANY  
who ?  
**ΑΝ** an  
G302  
Part  
**ΕΙΠΕ** eiE  
G1498  
vo Pres vxx 3 Sg  
**ΑΥΤΩΝ**  
EVER  
**ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΟΝ** megaluteroN  
G3173  
a\_Nom Sg m  
**ΕΙΣΗΛΘΕΝ**  
MAY-BE

46 Then there arose a reasoning among them, which of them should be greatest.

**ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΟΝ** meizOn  
G3187  
a\_Nom Sg m Cmp  
**ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΟΝ**  
GREATER  
greatest  
**ΑΥΤΩΝ** autOn  
G846  
pp Gen Pl m  
**ΑΥΤΩΝ**  
OF-them

9:47 **Ο** ho  
G3588  
t\_Nom Sg m  
**ΤΟ**  
THE  
**ΔΕ** de  
G1161  
Conj  
**ΥΕΤ**  
**ΙΗΣΟΥΣ** iEsous  
G2424  
n\_Nom Sg m  
**ΙΗΣΟΥΣ**  
JESUS  
**ΙΔΩΝ** idOn  
G1492  
vp 2Aor Act Nom Sg m  
**ΙΔΩΝ**  
PERCEIVING  
**ΤΟΝ** ton  
G3588  
t\_Acc Sg m  
**ΤΟΝ**  
THE  
**ΔΙΑΛΟΓΙΣΜΟΝ** dialogismon  
G1261  
n\_Acc Sg m  
**ΑΥΤΩΝ**  
THRU-account  
reasoning  
**ΤΗΣ** tEs  
G3588  
t\_Gen Sg f  
**ΑΥΤΗΣ**  
OF-THE  
**ΚΑΡΔΙΑΣ** kardias  
G2588  
n\_Gen Sg f  
**ΑΥΤΗΣ**  
HEART

47 And Jesus, perceiving the thought of their heart, took a child, and set him by him,

**ΑΥΤΩΝ** autOn  
G846  
pp Gen Pl m  
**ΑΥΤΩΝ**  
OF-them  
**ΕΠΙΛΑΒΟΜΕΝΟ** epilabomenos  
G1949  
vp 2Aor midD Nom Sg m  
**ΕΠΙΛΑΒΟΜΕΝΟ**  
ON-GETTING  
getting-hold-of  
**ΠΑΙΔΙΟΥ** paidiou  
G3813  
n\_Gen Sg n  
**ΠΑΙΔΙΟΥ**  
OF-little-boy (or-girl)  
little-boy (or-girl)  
**ΕΣΤΗΝ** hestEsen  
G2476  
vi Aor Act 3 Sg  
**ΕΣΤΗΝ**  
STANDS  
**ΑΥΤΟ** auto  
G846  
pp Acc Sg n  
**ΑΥΤΟ**  
it  
**ΠΑΡ** par  
G3844  
Prep  
**ΑΥΤΩ** heautO  
G1438  
pf 3 Dat Sg m  
**ΑΥΤΩ**  
Self  
himself

9:48 **ΚΑΙ** kai  
G2532  
Conj  
**ΑΝ**  
AND  
**ΕΙΠΕΝ** eiPen  
G2036  
vi 2Aor Act 3 Sg  
**ΕΙΠΕΝ**  
said  
**ΑΥΤΩΝ** autois  
G846  
pp Dat Pl m  
**ΑΥΤΩΝ**  
to-them  
**Ο** hos  
G3739  
pr Nom Sg m  
**Ο**  
WHO  
**ΕΑΝ** ean  
G1437  
Cond  
**ΕΑΝ**  
IF-EVER  
**ΔΕΞΗΤΑΙ** dexEtai  
G1209  
vs Aor midD 3 Sg  
**ΔΕΞΗΤΑΙ**  
SHOULD-BE-RECEIVING  
**ΤΟΥΤΟ** touto  
G5124  
pd Acc Sg n  
**ΤΟΥΤΟ**  
this  
**ΤΟ** to  
G3588  
t\_Acc Sg n  
**ΤΟ**  
THE

48 And said unto them, Whosoever shall receive this child in my name receiveth me: and whosoever shall receive me receiveth him that sent me: for he that is least among you all, the same shall be great.

**ΠΑΙΔΙΟΝ** paidion  
G3813  
n\_Acc Sg n  
**ΠΑΙΔΙΟΝ**  
little-boy (-or-girl)  
**ΕΠΙ** epi  
G1909  
Prep  
**ΑΥΤΩ** tO  
G3588  
t\_Dat Sg n  
**ΑΥΤΩ**  
ON  
**ΟΝΟΜΑΤΙ** onomati  
G3686  
n\_Dat Sg n  
**ΟΝΟΜΑΤΙ**  
NAME  
**ΜΟΥ** mou  
G3450  
pp 1 Gen Sg  
**ΜΟΥ**  
OF-ME  
**ΕΜΕ** eme  
G1691  
pp 1 Acc Sg  
**ΕΜΕ**  
ME  
**ΔΕΧΕΤΑΙ** dechetai  
G1209  
vi Pres midD/pasD 3 Sg  
**ΔΕΧΕΤΑΙ**  
IS-RECEIVING  
**ΚΑΙ** kai  
G2532  
Conj  
**ΑΝ**  
AND  
**Ο** hos  
G3739  
pr Nom Sg m  
**Ο**  
WHO

**ΕΑΝ** ean  
G1437  
Cond  
**ΕΑΝ**  
IF-EVER  
**ΕΜΕ** eme  
G1691  
pp 1 Acc Sg  
**ΕΜΕ**  
ME  
**ΔΕΞΗΤΑΙ** dexEtai  
G1209  
vs Aor midD 3 Sg  
**ΔΕΞΗΤΑΙ**  
SHOULD-BE-RECEIVING  
**ΔΕΧΕΤΑΙ** dechetai  
G1209  
vi Pres midD/pasD 3 Sg  
**ΔΕΧΕΤΑΙ**  
IS-RECEIVING  
**ΤΟΝ** ton  
G3588  
t\_Acc Sg m  
**ΤΟΝ**  
THE  
**ΑΠΟΤΕΙΛΑΝΤΑ** aposteilanta  
G649  
vp Aor Act Acc Sg m  
**ΑΠΟΤΕΙΛΑΝΤΑ**  
One-commissioning  
one-commissioning  
**ΜΕ** me  
G3165  
pp 1 Acc Sg  
**ΜΕ**  
ME

**Ο** ho  
G3588  
t\_Nom Sg m  
**Ο**  
THE  
**ΓΑΡ** gar  
G1063  
Conj  
**ΓΑΡ**  
for  
**ΜΙΚΡΟΤΕΡΟ** mikroteros  
G3398  
a\_Nom Sg m Cmp  
**ΜΙΚΡΟΤΕΡΟ**  
LITTLER  
one-smaller  
**ΕΝ** en  
G1722  
Prep  
**ΕΝ**  
IN  
among  
**ΠΑΣΙΝ** pasin  
G3956  
a\_Dat Pl m  
**ΠΑΣΙΝ**  
ALL  
**ΥΜΙΝ** humin  
G5213  
pp 2 Dat Pl  
**ΥΜΙΝ**  
to-YOU(p)  
ye  
**ΥΠΑΡΧΩΝ** huparchOn  
G5225  
vp Pres Act Nom Sg m  
**ΥΠΑΡΧΩΝ**  
belongING  
inherently  
**ΟΥΤΟ** houtos  
G3778  
pd Nom Sg m  
**ΟΥΤΟ**  
this-one  
this-one  
**ΕΣΤΑΙ** estai  
G2071  
vi Fut vxx 3 Sg  
**ΕΣΤΑΙ**  
SHALL-BE

**ΜΕΓΑΣ** megas  
G3173  
a\_Nom Sg m  
**ΜΕΓΑΣ**  
GREAT

9:49 **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC** **ΔΕ** **Ο** **ΙΩΑΝΝΗC** **ΕΙΠΕΝ** **ΕΠΙCΤΑΤΑ** **ΕΙΔΟΜΕΝ** **ΤΙΝΑ**  
 apokritheis de ho iOannEs eipen epistata eidomen tina  
 G611 G1161 G3588 G2491 G2036 G1988 G1492 G5100  
 vp Aor pasD Nom Sg m Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg n\_Voc Sg m vi 2Aor Act 1 Pl px Acc Sg m  
**ANSWERING** **YET** **THE** **JOHN** **SAID** **ADEPT !** **WE-PERCEIVED** **ANY**  
 Doctor ! someone

49 And John answered and said, Master, we saw one casting out devils in thy name; and we forbad him, because he followeth not with us.

**ΕΠΙ** **ΤΩ** **ΟΝΟΜΑΤΙ** **CΟΥ** **ΕΚΒΑΛΛΟΝΤΑ** **ΤΑ** **ΔΑΙΜΟΝΙΑ** **ΚΑΙ** **ΕΚΩΛΥCΑΜΕΝ**  
 epi tO onomati sou ekballonta ta ta daimonia kai ekOlusamen  
 G1909 G3588 G3686 G4675 G1544 G3588 G1140 G2532 G2967  
 Prep t\_Dat Sg n n\_Dat Sg n pp 2 Gen Sg vp Pres Act Acc Sg m t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n Conj vi Aor Act 1 Pl  
**ON** **THE** **NAME** **OF-YOU** **CASTING-OUT** **THE** **DEMONS** **AND** **WE-FORBID**  
 casting-out

**ΑΥΤΟΝ** **ΟΤΙ** **ΟΥΚ** **ΑΚΟΛΟΥΘΕΙ** **ΜΕΘ** **ΗΜΩΝ**  
 auton hoti ouk akolouthei meth hEmOn  
 G846 G3754 G3756 G190 G3326 G2257  
 pp Acc Sg m Conj Part Neg vi Pres Act 3 Sg Prep pp 1 Gen Pl  
**HIM** **THAT** **NOT** **HE-IS-FOLLOWING** **WITH** **US**

9:50 **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΠΡΟC** **ΑΥΤΟΝ** **Ο** **ΙΗCΟΥC** **ΜΗ** **ΚΩΛΥΕΤΕ** **ΟC**  
 kai eipen pros auton ho iEouC mE kOlute hos  
 G2532 G2036 G4314 G846 G3588 G2424 G3361 G2967 G3739  
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg Prep pp Acc Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Part Neg vm Pres Act 2 Pl pr Nom Sg m  
**AND** **SAID** **TOWARD** **HIM** **THE** **JESUS** **NO** **BE-YE-FORBIDDING !** **WHO**  
 be-ye-forbidding !

50 And Jesus said unto him, Forbid [him] not: for he that is not against us is for us.

**ΓΑΡ** **ΟΥΚ** **ΕCΤΙΝ** **ΚΑΘ** **ΗΜΩΝ** **ΥΠΕΡ** **ΗΜΩΝ** **ΕCΤΙΝ**  
 gar ouk estin kath hEmOn huper hEmOn estin  
 G1063 G3756 G2076 G2596 G2257 G2257 G2076  
 Conj Part Neg vi Pres vxx 3 Sg Prep pp 1 Gen Pl Prep pp 1 Gen Pl vi Pres vxx 3 Sg  
**FOR** **NOT** **IS** **DOWN** **OF-US** **OVER** **US** **IS**  
 against us for\_the-sake-of

9:51 **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΔΕ** **ΕΝ** **ΤΩ** **CΥΜΠΑΗΡΟΥCΘΑΙ** **ΤΑC** **ΗΜΕΡΑC** **ΤΗC**  
 egeneto de en tO sumplErousthai taC hEmeraC tEs  
 G1096 G1161 G1722 G3588 G4845 G3588 G2250 G3588  
 vi 2Aor midD 3 Sg Conj Prep t\_Dat Sg m vn Pres Pas t\_Acc Pl f n\_Acc Pl f t\_Gen Sg f  
**IT-BECAME** **YET** **IN** **THE** **TO-BE-bEING-TOGETHER-FILLED** **THE** **DAYS** **OF-THE**  
 it-occurred to-be-being-fulfilled

51 . And it came to pass, when the time was come that he should be received up, he stedfastly set his face to go to Jerusalem,

**ΑΝΑΛΗΨΕΩC** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΑΥΤΟC** **ΤΟ** **ΠΡΟCΩΠΟΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕCΤΗΡΙΞΕΝ** **ΤΟΥ**  
 analEψεOc autou kai autoc to proCwpon autou estErixen tou  
 G354 G846 G2532 G846 G3588 G4383 G846 G4741 G3588  
 n\_Gen Sg f pp Gen Sg m Conj pp Nom Sg m n\_Acc Sg n pp Gen Sg m vi Aor Act 3 Sg t\_Gen Sg m  
**UP-GETTING** **OF-Him** **AND** **He** **THE** **FACE** **OF-Him** **STANDS-fast** **OF-THE**  
 taking-up OF-Him fixes-steadfastly

**ΠΟΡΕΥΕCΘΑΙ** **ΕΙC** **ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ**  
 poreuesthai eic ierouCAlEm  
 G4198 G1519 G2419  
 vn Pres midD/pasD Prep ni proper  
**TO-BE-GOING** **INTO** **JERUSALEM**

9:52 **ΚΑΙ** **ΑΠΕCΤΕΙΛΕΝ** **ΑΓΓΕΛΟΥC** **ΠΡΟ** **ΠΡΟCΩΠΟΥ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΠΟΡΕΥΘΕΝΤΕC**  
 kai apeCteilen aggelouC pro proCwpon autou kai poreuthenteC  
 G2532 G649 G32 G4253 G4383 G846 G2532 G4198  
 Conj vi Aor Act 3 Sg n\_Acc Pl m Prep pp Gen Sg m n\_Gen Sg n Conj pp Aor pasD Nom Pl m  
**AND** **He-commissions** **MESSENGERS** **BEFORE** **FACE** **OF-Him** **AND** **BEING-GONE**  
 he-dispatches

52 And sent messengers before his face: and they went, and entered into a village of the Samaritans, to make ready for him.

**ΕΙCΗΛΘΟΝ** **ΕΙC** **ΚΩΜΗΝ** **CΑΜΑΡΕΙΤΩΝ** **ΩCΤΕ** **ΕΤΟΙΜΑCΑΙ** **ΑΥΤΩ**  
 eisElthon eic kOmEn samareitOn hOste hetoimasai auto  
 G1525 G1519 G2968 G4541 G5620 G2090 G846  
 vi 2Aor Act 3 Pl Prep n\_Acc Sg f n\_Gen Pl m vn Aor Act pp Dat Sg m  
**THEY-INTO-CAME** **INTO** **VILLAGE** **OF-SAMARITans** **AS-BESIDES** **TO-make-READY** **to-Him**  
 they-entered so-as

9:53 **ΚΑΙ** **ΟΥΚ** **ΕΔΕΞΑΝΤΟ** **ΑΥΤΟΝ** **ΟΤΙ** **ΤΟ** **ΠΡΟCΩΠΟΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΗΝ**  
 kai ouk edexanto auton hoti to proCwpon autou hn  
 G2532 G3756 G1209 G846 G3754 G3588 G4383 G846 G2258  
 Conj Part Neg vi Aor midD 3 Pl pp Acc Sg m Conj t\_Nom Sg n n\_Nom Sg n pp Gen Sg m vi Impf vxx 3 Sg  
**AND** **NOT** **THEY-RECEIVE** **Him** **THAT** **THE** **FACE** **OF-Him** **WAS**

53 And they did not receive him, because his face was as though he would go to Jerusalem.

**ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΝ** **ΕΙC** **ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ**  
 poreuomenon eic ierouCAlEm  
 G4198 G1519 G2419  
 vp Pres midD/pasD Nom Sg n Prep ni proper  
**GOING** **INTO** **JERUSALEM**

9:54 **ΙΔΟΝΤΕC** **ΔΕ** **ΟΙ** **ΜΑΘΗΤΑΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΙΑΚΩΒΟC** **ΚΑΙ** **ΙΩΑΝΝΗC** **ΕΙΠΟΝ**  
 idontec de oi mathEtai autou iakOboc kai iOannEs eipon  
 G1492 G1161 G3588 G3101 G846 G2385 G2532 G2491 G2036  
 vp 2Aor Act Nom Pl m Conj t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m pp Gen Sg m n\_Nom Sg m Conj n\_Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Pl  
**PERCEIVING** **YET** **THE** **LEARNers** **OF-Him** **JACOBUS** **AND** **JOHN** **SAID**  
 perceiving-it THE LEARNers disciples OF-Him JACOBUS James AND JOHN

54 And when his disciples James and John saw [this], they said, Lord, wilt thou that we command fire to come down from heaven, and



consume them, even as Elias did?

<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie G2962 n_ Voc Sg m Master ! Lord !	<b>ΘΕΛΕΙΣ</b> theleis G2309 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-WILLING	<b>ΕΙΠΩΜΕΝ</b> eipOmen G2036 vs 2Aor Act 1 Pl WE-MAY-BE-sayING	<b>ΠΥΡ</b> pur G2442 n_ Acc Sg n FIRE	<b>ΚΑΤΑΒΗΝΑΙ</b> katabEnai G2597 vn 2Aor Act TO-DOWN-STEP to-descend	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep FROM	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m THE	<b>ΟΥΡΑΝΟΥ</b> ouranou G3772 n_ Gen Sg m heaven
---	--	--	---	---	---	--	---

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΝΑΛΩΣΑΙ</b> analOsai G355 vn Aor Act TO-UP-CONSUME to-consume	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m them	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv AS	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΗΛΙΑΣ</b> EliAs G2243 n_ Nom Sg m ELIAS Elijah	<b>ΕΠΟΙΗΣΕΝ</b> epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg DOES
---	--	--	--	---	--	---

9:55	<b>ΣΤΡΑΦΕΙΣ</b> strapheis G4762 vp 2Aor Pas Nom Sg m BEING-TURNED	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΕΠΕΤΙΜΗΣΕΝ</b> epetimEsen G2008 vi Aor Act 3 Sg He-rebukES	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them them	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΟΙΔΑΤΕ</b> oidate G1492 vi Perf Act 2 Pl YE-HAVE-PERCEIVED ye-are-aware
------	---	---	---	---	---	--	---	---

55 But he turned, and rebuked them, and said, Ye know not what manner of spirit ye are of.

<b>ΟΙΟΥ</b> oiou G3634 pk Gen Sg n OF-WHICH-WHICH of-what-manner	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ</b> pneumatOs G4151 n_ Gen Sg n OF-spirit	<b>ΕΣΤΕ</b> este G2075 vi Pres vxx 2 Pl ARE	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(ϕ)
---	--	---	--

9:56	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΥΙΟΥ</b> huiOs G5207 n_ Nom Sg m SON	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrOpou G444 n_ Gen Sg m human	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΗΛΘΕΝ</b> Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg CAME	<b>ΨΥΧΑΣ</b> psuchas G5590 n_ Acc Pl f souls	<b>ΑΝΘΡΩΠΩΝ</b> anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m OF-humans
------	---	---	---	---	--	---	---	--	--

56 For the Son of man is not come to destroy men's lives, but to save [them]. And they went to another village.

<b>ΑΠΟΛΕΣΑΙ</b> apolesai G622 vn Aor Act TO-destroy	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj but	<b>ΣΩΣΑΙ</b> sOsai G4982 vn Aor Act TO-SAVE	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΠΟΡΕΥΘΗΣΑΝ</b> eporeuthEsan G4198 vi Aor pasD 3 Pl THEY-WERE-GONE they-went	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΕΤΕΡΑΝ</b> heteran G2087 a_ Acc Sg f DIFFERENT	<b>ΚΩΜΗΝ</b> kOmEn G2968 n_ Acc Sg f VILLAGE
---	--	---	---	--	--	---	--

9:57	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME it-came-to-pass	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΩΝ</b> poreuomenOn G4198 vp Pres midD/pasD Gen Pl m OF-GOING	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	<b>ΕΝ</b> en G1722 t_ Dat Sg f IN	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f THE	<b>ΟΔΩ</b> hodO G3598 n_ Dat Sg f WAY road	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said
------	--	---	--	---	---	--	---	--

57 . And it came to pass, that, as they went in the way, a certain [man] said unto him, Lord, I will follow thee whithersoever thou goest.

<b>ΤΙΣ</b> tis G5100 px Nom Sg m ANY someone	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m Him	<b>ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΩ</b> akolouthEsO G190 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-followING	<b>ΣΟΙ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU you	<b>ΟΠΟΥ</b> hopou G3699 Adv THE-?-where wherever	<b>ΑΝ</b> an G302 Part EVER	<b>ΑΠΕΡΧΗ</b> aperchE G565 vs Pres midD/pasD 2 Sg YOU-MAY-BE-FROM-COMING you-may-be-coming-away
---	--	---	---	--	---	---	--

**ΚΥΡΙΕ**  
kurie  
G2962  
n\_ Voc Sg m  
Master !  
Lord !

9:58	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-him	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	<b>ΑΙ</b> hai G3588 t_ Nom Pl f THE	<b>ΔΑΩΠΕΚΕΣ</b> aiOpekes G258 n_ Nom Pl f JACKALS	<b>ΦΩΛΕΟΥΣ</b> phOleous G5454 n_ Acc Pl m BURROWS
------	---	--	--	---	--	---	---	---

58 And Jesus said unto him, Foxes have holes, and birds of the air [have] nests; but the Son of man hath not where to lay [his] head.

<b>ΕΧΟΥΣΙΝ</b> echousin G2192 vi Pres Act 3 Pl ARE-HAVING	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Nom Pl n THE	<b>ΠΕΤΕΙΝΑ</b> peteina G4071 n_ Nom Pl n flyers flying-creatures	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΟΥΡΑΝΟΥ</b> ouranou G3772 n_ Gen Sg m heaven	<b>ΚΑΤΑΚΗΝΩΣΕΙΣ</b> kataskEnOseis G2682 n_ Acc Pl f DOWN-BOOTHES roosts	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET
---	---	--	---	---	---	--	---	---

<b>ΥΙΟΥ</b> huiOs G5207 n_ Nom Sg m SON	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrOpou G444 n_ Gen Sg m human	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΕΧΕΙ</b> echei G2192 vi Pres Act 3 Sg IS-HAVING	<b>ΠΟΥ</b> pou G4226 Part Int ?-where where ?	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΚΕΦΑΛΗΝ</b> kephalEn G2776 n_ Acc Sg f HEAD	<b>ΚΛΙΝΗ</b> klinE G2827 vs Pres Act 3 Sg MAY-BE-deCLINING he-may-be-reclining
---	---	--	---	--	--	--	--	---

9:59	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΕΤΕΡΟΝ</b> heteron G2087 a_ Acc Sg m DIFFERENT different-one	<b>ΑΚΟΛΟΥΘΕΙ</b> akolouthEi G190 vm Pres Act 2 Sg BE-followING be-you-following !	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME me	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said he-said
------	---	---	--	--	--	--	---	---	---

59 And he said unto another, Follow me. But he said, Lord, suffer me first to go and bury my father.

<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie G2962 n_ Voc Sg m Master ! Lord !	<b>ΕΠΙΤΡΕΨΟΝ</b> epitrepson G2010 vm Aor Act 2 Sg permit permit-you !	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME me	<b>ΑΠΕΛΘΟΝΤΙ</b> apelthonti G565 vp 2Aor Act Dat Sg m to-FROM-COMING coming-away	<b>ΠΡΩΤΟΝ</b> prOton G4412 Adv BEFORE-most first	<b>ΘΑΨΑΙ</b> thapsai G2290 vn Aor Act TO-entomb	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΠΑΤΕΡΑ</b> patera G3962 n_ Acc Sg m FATHER
---	--	--	---	---	---	--	---

**ΜΟΥ**  
mou  
G3450  
pp 1 Gen Sg  
OF-ME

9:60 <b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-him	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	<b>ΑΦΕΣ</b> aphes G863 vm 2Aor Act 2 Sg FROM-LET let-you !	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m THE	<b>ΝΕΚΡΟΥΣ</b> nekrous G3498 a_ Acc Pl m DEAD dead-ones	<b>ΘΑΨΑΙ</b> thapsai G2290 vn Aor Act TO-entomb
---	---	--	---	--	---	--	--	---

60 Jesus said unto him, Let the dead bury their dead: but go thou and preach the kingdom of God.

<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m THE	<b>ΕΑΥΤΩΝ</b> heautOn G1438 pf 3 Gen Pl m OF-selves of-them <sup>selves</sup>	<b>ΝΕΚΡΟΥΣ</b> nekrous G3498 a_ Acc Pl m DEAD dead-ones	<b>ΣΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg YOU	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΑΠΕΛΘΩΝ</b> apelthOn G565 vp 2Aor Act Nom Sg m FROM-COMING coming-away	<b>ΔΙΑΓΓΕΛΛΕ</b> diaggelle G1229 vm Pres Act 2 Sg BE-publishING be-you-publishing !	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE
--	--	--	--	---	--	--	--

<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ</b> basileian G932 n_ Acc Sg f KINGdom	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m God
---	---	---

9:61 <b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>ΕΤΕΡΟΣ</b> heteros G2087 a_ Nom Sg m DIFFERENT different-one	<b>ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΩ</b> akolouthEsO G190 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-followING	<b>ΣΟΙ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU you	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie G2962 n_ Voc Sg m Master ! Lord !	<b>ΠΡΩΤΟΝ</b> prOton G4412 Adv BEFORE-most first	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET
---	---	---	--	---	--	---	---	---

61 And another also said, Lord, I will follow thee; but let me first go bid them farewell, which are at home at my house.

<b>ΕΠΙΤΡΕΨΟΝ</b> epitrepson G2010 vm Aor Act 2 Sg permit permit-you !	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME me	<b>ΑΠΟΤΑΞΑΘΑΙ</b> apotaxasthai G657 vn Aor Mid TO-FROM-SET to-take-leave	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE-ones to-the-ones	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΟΙΚΟΝ</b> oikon G3624 n_ Acc Sg m HOME	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME
--	--	---	---	--	--	---	--

9:62 <b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m him	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	<b>ΟΥΔΕΙΣ</b> oudeis G3762 a_ Nom Sg m NOT-YET-ONE no-one	<b>ΕΠΙΒΑΛΩΝ</b> epibalOn G1911 vp 2Aor Act Nom Sg m ON-CASTING putting-forth
---	---	--	---	---	--	--	---

62 And Jesus said unto him, No man, having put his hand to the plough, and looking back, is fit for the kingdom of God.

<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΧΕΙΡΑ</b> cheira G5495 n_ Acc Sg f HAND	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him	<b>ΕΠ</b> ep G1909 Prep ON	<b>ΑΡΩΤΡΟΝ</b> arotron G723 n_ Acc Sg n PLOW	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΒΛΕΠΩΝ</b> blepOn G991 vp Pres Act Nom Sg m lookING	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n THE the-things	<b>ΟΠΙΣΩ</b> opisO G3694 Adv BEHIND
--	--	--	--	--	---	--	--	--	---

<b>ΕΥΘΕΤΟΣ</b> euthetos G2111 a_ Nom Sg m WELL-PLACED fit	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ</b> basileian G932 n_ Acc Sg f KINGdom	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m God
--	--	--	--	---	---	---

10:1 **ΜΕΤΑ ΔΕ ΤΑΥΤΑ** **ΑΝΕΔΕΙΞΕΝ** **Ο** **ΚΥΡΙΟΣ** **ΚΑΙ** **ΕΤΕΡΟΥΣ** **ΕΒΔΟΜΗΚΟΝΤΑ**  
 meta de tauta anedeixen ho kurios kai heterous hebdomEkonta  
 G3326 G1161 G5023 G322 G3588 G2962 G2532 G2087 G1440  
 Prep Conj pd Acc Pl n vi Aor Act 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Conj a\_ Acc Pl m a\_ Nom  
 after YET these UP-SHOWS THE Master AND DIFFERENT SEVENTY  
 these-things indicates

<sup>1</sup> . After these things the Lord appointed other seventy also, and sent them two and two before his face into every city and place, whither he himself would come.

**ΚΑΙ** **ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΑΝΑ ΔΥΟ** **ΠΡΟ** **ΠΡΟΣΩΠΟΥ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΙΣ** **ΠΑΣΑΝ** **ΠΟΛΙΝ**  
 kai apestellen autous ana duo pro prosOpou autou eis pasan polin  
 G2532 G649 G846 G303 G1417 G4253 G4383 G846 G1519 G3956 G4172  
 Conj vi Aor Act 3 Sg pp Acc Pl m Prep a\_ Nom pp Gen Sg m Prep a\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
 AND He-commissions them UP TWO BEFORE face OF-Him INTO EVERY city  
 he-dispatches

**ΚΑΙ** **ΤΟΠΟΝ** **ΟΥ** **ΕΜΕΛΛΕΝ** **ΑΥΤΟΣ** **ΕΡΧΕΘΑΙ**  
 kai topon ou emellen autos erchesthai  
 G2532 G5117 G3739 G3195 G846 G2064  
 Conj n\_ Acc Sg m pr Gen Sg m vi Impf Act 3 Sg pp Nom Sg m vn Pres midD/pasD  
 AND PLACE where WAS-ABOUT He TO-BE-COMING

10:2 **ΕΛΕΓΕΝ** **ΟΥΝ** **ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΟΥΣ** **Ο** **ΜΕΝ** **ΘΕΡΙΣΜΟΣ** **ΠΟΛΥΣ** **ΟΙ** **ΔΕ**  
 elegen oun pros autous ho men therismos polus hoi de  
 G3004 G3767 G4314 G846 G3588 G3303 G2326 G4183 G3588 G1161  
 vi Impf Act 3 Sg Conj Prep pp Acc Pl m t\_ Nom Sg m Part n\_ Nom Sg m t\_ Nom Pl m Conj  
 He-said THEN TOWARD them THE INDEED harvest MANY THE YET  
 He-said THEN TOWARD them THE INDEED harvest MANY THE YET  
 vast

<sup>2</sup> Therefore said he unto them, The harvest truly [is] great, but the labourers [are] few: pray ye therefore the Lord of the harvest, that he would send forth labourers into his harvest.

**ΕΡΓΑΤΑΙ** **ΟΛΙΓΟΙ** **ΔΕΗΘΗΤΕ** **ΟΥΝ** **ΤΟΥ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΤΟΥ** **ΘΕΡΙΣΜΟΥ** **ΟΤΩΣ**  
 ergatai oligoi deEtheEte oun tou kuriou tou therismou hopOs  
 G2040 G3641 G1189 G3767 G3588 G2962 G3588 G2326 G3704  
 n\_ Nom Pl m a\_ Nom Pl m vm Aor pasD 2 Pl Conj t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Adv  
 ACTers FEW BE-BINDING THEN THE Master OF-THE harvest WHICH-how  
 workers be-ye-beseeking ! so-that

**ΕΚΒΑΛΛΗ** **ΕΡΓΑΤΑΣ** **ΕΙΣ** **ΤΟΝ** **ΘΕΡΙΣΜΟΝ** **ΑΥΤΟΥ**  
 ekballE ergatas eis ton therismon autou  
 G1544 G2040 G1519 G3588 G2326 G846  
 vs Pres Act 3 Sg n\_ Acc Pl m Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pp Gen Sg m  
 He-MAY-BE-OUT-CASTING INTO THE harvest OF-Him  
 he-may-be-ejecting workers

10:3 **ΥΠΑΓΕΤΕ** **ΙΔΟΥ** **ΕΓΩ** **ΑΠΟΣΤΕΛΛΩ** **ΥΜΑΣ** **ΩΣ** **ΑΡΝΑΣ** **ΕΝ**  
 hupagete idou egO apostello humas hOas arnas en  
 G5217 G2400 G1473 G649 G5209 G5613 G704 G1722  
 vm Pres Act 2 Pl vm 2Aor Act 2 Sg pp 1 Nom Sg vi Pres Act 1 Sg pp 2 Acc Pl Adv n\_ Acc Pl m Prep  
 BE-UNDER-LEADING BE-PERCEIVING I AM-commissionING YOU(P) AS LAMBS IN  
 be-ye-going-away ! lo ! am-dispatching ye

<sup>3</sup> Go your ways: behold, I send you forth as lambs among wolves.

**ΜΕΣΩ** **ΛΥΚΩΝ**  
 mesO lukOn  
 G3319 G3074  
 a\_ Dat Sg n n\_ Gen Pl m  
 MIDst OF-WOLVES

10:4 **ΜΗ** **ΒΑΣΤΑΖΕΤΕ** **ΒΑΛΑΝΤΙΟΝ** **ΜΗ** **ΠΗΡΑΝ** **ΜΗΔΕ** **ΥΠΟΔΗΜΑΤΑ** **ΚΑΙ** **ΜΗΔΕΝΑ**  
 mE bastazete balantion mE pEran mEdE hupodEmata kai mEdena  
 G3361 G941 G905 G3361 G4082 G3366 G5266 G2532 G3367  
 Part Neg vm Pres Act 2 Pl n\_ Acc Sg n Part Neg n\_ Acc Sg f Conj n\_ Acc Pl n Conj a\_ Acc Sg m  
 NO YE-BE-BEARING BE-BEARING ! NO BAG (beggar's) NO-YET sandals AND NO-YET-ONE  
 be-ye-bearing ! beggar's-bag nor-yet no-one

<sup>4</sup> Carry neither purse, nor scrip, nor shoes: and salute no man by the way.

**ΚΑΤΑ** **ΤΗΝ** **ΟΔΟΝ** **ΑΣΠΑΣΧΘΕ**  
 kata tEn hodon aspasEsthe  
 G2596 G3588 G3598 G782  
 Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f vs Aor midD 2 Pl  
 according-to THE WAY YE-SHOULD-BE-greetING

10:5 **ΕΙΣ** **ΗΝ** **Δ** **ΑΝ** **ΟΙΚΙΑΝ** **ΕΙΣΕΡΧΘΕ** **ΠΡΩΤΟΝ** **ΛΕΓΕΤΕ** **ΕΙΡΗΝΗ**  
 eis hEn d an oikian eiserchEsthe prOton legete eirEnE  
 G1519 G3739 G1161 G302 G3614 G1525 G4412 G3004 G1515  
 Prep pr Acc Sg f Conj Part n\_ Acc Sg f vs Pres midD/pasD 2 Pl Adv vm Pres Act 2 Pl n\_ Nom Sg f  
 INTO WHICH YET EVER HOME YE-MAY-BE-INTO-COMING BEFORE-most BE-saying BE-ye-saying ! PEACE

<sup>5</sup> And into whatsoever house ye enter, first say, Peace [be] to this house.

**ΤΩ** **ΟΙΚΩ** **ΤΟΥΤΩ**  
 tO oikO toutO  
 G3588 G3624 G5129  
 t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m pd Dat Sg m  
 to-THE HOME this  
 household

10:6 **ΚΑΙ** **ΕΑΝ** **ΜΕΝ** **Η** **ΕΚΕΙ** **Ο** **ΥΙΟΣ** **ΕΙΡΗΝΗΣ** **ΕΠΑΝΑΠΑΥΣΕΤΑΙ**  
 kai ean men h ekei o uios eirEnEs epanapausetai  
 G2532 G1437 G3303 G5600 G1563 G3588 G5207 G1515 G1879  
 Conj Cond Part vs Pres vxx 3 Sg Adv t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m n\_ Gen Sg f vi Fut midD 3 Sg  
 AND IF-EVER INDEED MAY-BE there THE SON OF-PEACE SHALL-BE-ON-resting  
 shall-be-resting-on

<sup>6</sup> And if the son of peace be there, your peace shall rest upon it: if not, it shall turn to you again.

<b>ΕΠ</b> ep G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b> him <sub>it</sub>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΙΡΗΝΗ</b> eirEnE G1515 n_ Nom Sg f <b>PEACE</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU<sup>(p)</sup></b> of-ye	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond <b>IF</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΜΗΓΕ</b> mEge G3361 Part Neg <b>NO-SURELY</b> surely-no	<b>ΕΦ</b> eph G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU<sup>(p)</sup></b> ye
---	---	--	---	--	---	--	---	--	--

**ΑΝΑΚΑΜΨΕΙ**

anakampsei  
G344  
vi Fut Act 3 Sg  
**it-SHALL-BE-UP-BOWING**  
it-shall-be-coming-back

10:7 <b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΑΥΤΗ</b> autE G846 pp Dat Sg f <b>SAME</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΟΙΚΙΑ</b> oikia G3614 n_ Dat Sg f <b>HOME</b> house	<b>ΜΕΝΕΤΕ</b> menete G3306 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-YE-REMAINING</b> be-ye-remaining !	<b>ΕΣΘΙΟΝΤΕΣ</b> esthiontes G2068 vp Pres Act Nom Pl m <b>EATING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΙΝΟΝΤΕΣ</b> pinontes G4095 vp Pres Act Nom Pl m <b>DRINKING</b>
--	---	--	---	---	---	--	--	---

<sup>7</sup> And in the same house remain, eating and drinking such things as they give: for the labourer is worthy of his hire. Go not from house to house.

<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b> the-things	<b>ΠΑΡ</b> par G3844 Prep <b>BESIDE</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>them</b>	<b>ΔΞΙΟC</b> axios G514 a_ Nom Sg m <b>WORTHY</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΕΡΓΑΤΗC</b> ergatEs G2040 n_ Nom Sg m <b>ACTer</b> worker	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΜΙCΘΟΥ</b> misthou G3408 n_ Gen Sg m <b>HIRE</b> wages	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>
---	---	---	---	--	--	---	--	--	---

<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΜΕΤΑΒΑΙΝΕΤΕ</b> metabainete G3327 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-YE-after-STEPPING</b> be-ye-proceeding !	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΟΙΚΙΑC</b> oikias G3614 n_ Gen Sg f <b>OF-HOME</b> of-house	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΟΙΚΙΑΝ</b> oikian G3614 n_ Acc Sg f <b>HOME</b> house
---	---	---	--	---	---	---

10:8 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΗΝ</b> hEn G3739 pr Acc Sg f <b>WHICH</b>	<b>Δ</b> d G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΝ</b> an G302 Part <b>EVER</b>	<b>ΠΟΛΙΝ</b> polin G4172 n_ Acc Sg f <b>city</b>	<b>ΕΙCΕΡΧΗCΘΕ</b> eiserchEsthe G1525 vs Pres midD/pasD 2 Pl <b>YE-MAY-BE-INTO-COMING</b> ye-may-be-entering	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΔΕΧΩΝΤΑΙ</b> dechOntai G1209 vs Pres midD/pasD 3 Pl <b>THEY-MAY-BE-RECEIVING</b>
---	---	--	--	--	--	--	--	---

<sup>8</sup> And into whatsoever city ye enter, and they receive you, eat such things as are set before you:

<b>ΥΜΑC</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU<sup>(p)</sup></b> ye	<b>ΕCΘΙΕΤΕ</b> esthiete G2068 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-EATING</b> be-ye-eating !	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b> the-things	<b>ΠΑΡΑΤΙΘΕΜΕΝΑ</b> paratithemena G3908 vp Pres Pas Acc Pl n <b>belNG-BESIDE-PLACED</b> being-placed-before	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU<sup>(p)</sup></b> ye
--	---	---	--	---

10:9 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΘΕΡΑΠΕΥΕΤΕ</b> therapeuete G2323 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-curlING</b> be-ye-curing !	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b> the-ones	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΑΥΤΗ</b> autE G846 pp Dat Sg f <b>her</b> her <sub>it</sub>	<b>ΑCΘΕΝΕΙC</b> astheneis G772 a_ Acc Pl m <b>UN-FIRM</b> infirm	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΛΕΓΕΤΕ</b> legete G3004 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-sayING</b> be-ye-saying !	<b>ΑΥΤΟΙC</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>
---	--	---	---	---	---	--	--	--

<sup>9</sup> And heal the sick that are therein, and say unto them, The kingdom of God is come nigh unto you.

<b>ΗΓΓΙΚΕΝ</b> Eggiken G1448 vi Perf Act 3 Sg <b>HAS-NEARED</b> has-drawn-near	<b>ΕΦ</b> eph G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΥΜΑC</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU<sup>(p)</sup></b> ye	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΒΑCΙΛΕΙΑ</b> basileia G932 n_ Nom Sg f <b>KINGdom</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>
---	--	--	--	--	--	--

10:10 <b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΗΝ</b> hEn G3739 pr Acc Sg f <b>WHICH</b>	<b>Δ</b> d G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΝ</b> an G302 Part <b>EVER</b>	<b>ΠΟΛΙΝ</b> polin G4172 n_ Acc Sg f <b>city</b>	<b>ΕΙCΕΡΧΗCΘΕ</b> eiserchEsthe G1525 vs Pres midD/pasD 2 Pl <b>YE-MAY-BE-INTO-COMING</b> ye-may-be-entering	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΔΕΧΩΝΤΑΙ</b> dechOntai G1209 vs Pres midD/pasD 3 Pl <b>THEY-MAY-BE-RECEIVING</b>
---	--	--	--	--	--	--	---	---

<sup>10</sup> But into whatsoever city ye enter, and they receive you not, go your ways out into the streets of the same, and say,

<b>ΥΜΑC</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU<sup>(p)</sup></b> ye	<b>ΕΞΕΛΘΟΝΤΕC</b> exelthontes G1831 vp 2Aor Act Nom Pl m <b>OUT-COMING</b> coming-out	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΑC</b> tas G3588 t_ Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΠΛΑΤΕΙΑC</b> plateias G4113 n_ Acc Pl f <b>BROADS</b> squares	<b>ΑΥΤΗC</b> autEs G846 pp Gen Sg f <b>OF-her</b> of-her <sub>it</sub>	<b>ΕΙΠΑΤΕ</b> eipate G2036 vm 2Aor Act 2 Pl <b>say-YE</b> say-ye !
--	--	---	---	---	---	---

10:11 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΟΝΙΟΡΤΟΝ</b> koniorton G2868 n_ Acc Sg m <b>DUST</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΟΛΛΗΘΕΝΤΑ</b> kollEthenta G2853 vp Aor Pas Acc Sg m <b>BEING-JOINED</b> clinging	<b>ΗΜΙΝ</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl <b>to-US</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΠΟΛΕΩC</b> poleOs G4172 n_ Gen Sg f <b>city</b>
--	---	--	---	---	--	--	--	--

<sup>11</sup> Even the very dust of your city, which cleaveth on us, we do wipe off against you: notwithstanding be ye sure of this, that the kingdom of God is come nigh unto you.

<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU<sup>(p)</sup></b> of-ye	<b>ΑΠΟΜΑCCOMΕΘΑ</b> apomassometha G631 vi Pres Mid 1 Pl <b>WE-ARE-FROM-WIPING</b> we-are-wiping-off	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU<sup>(p)</sup></b> to-ye	<b>ΠΛΗΝ</b> plEn G4133 Adv <b>MOREly</b> moreover	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n <b>this</b>	<b>ΓΙΝΩCΚΕΤΕ</b> ginOskete G1097 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-YE-KNOWING</b> be-ye-knowing !	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΗΓΓΙΚΕΝ</b> Eggiken G1448 vi Perf Act 3 Sg <b>HAS-NEARED</b>	<b>ΕΦ</b> eph G1909 Prep <b>ON</b>
--	--	--	--	--	---	--	---	--

**ΥΜΑC** **H** **ΒΑCΙΛΕΙΑ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**  
humas hE basileia tou theou  
G5209 G3588 G932 G3588 G2316  
pp 2 Acc Pl t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**YOU**(p) **THE** **KING**d**om** **OF-THE** **God**

10:12 **ΛΕΓΩ** **ΔΕ** **ΥΜΙΝ** **ΟΤΙ** **ΣΟΔΟΜΟΙC** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΗΜΕΡΑ** **ΕΚΕΙΝΗ**  
legO de humin hoti sodomois en tE hEmera ekeinE  
G3004 G1161 G5213 G3754 G4670 G1722 G3588 G2250 G1565  
vi Pres Act 1 Sg Conj pp 2 Dat Pl Conj n\_ Dat Pl n Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f  
**I-AM-saying** **YET** **to-YOU**(p) **that** **to-SODOM** **IN** **THE** **DAY** **that**

12 But I say unto you, that it shall be more tolerable in that day for Sodom, than for that city.

**ΑΝΕΚΤΟΤΕΡΟΝ** **ΕCΤΑΙ** **Η** **ΤΗ** **ΠΟΛΕΙ** **ΕΚΕΙΝΗ**  
anektoteron estai E tE polei ekeinE  
G414 G2071 G2228 G3588 G4172 G1565  
a\_ Nom Sg n Cmp vi Fut vxx 3 Sg Part t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f  
**more-tolerable** **it-SHALL-BE** **OR** **to-THE** **city** **pd** Dat Sg f  
**than** **that**

10:13 **ΟΥΑΙ** **ΚΟΙ** **ΧΩΡΑΖΙΝ** **ΟΥΑΙ** **ΚΟΙ** **ΒΗΘΣΑΙΔΑ** **ΟΤΙ** **ΕΙ** **ΕΝ** **ΤΥΡΩ** **ΚΑΙ**  
ouai soi chOrazin ouai soi bEthsaida hoti ei en turO kai  
G3759 G4671 G5523 G3759 G4671 G966 G3754 G1487 G1722 G5184 G2532  
Inj pp 2 Dat Sg ni proper Inj pp 2 Dat Sg ni proper Conj Cond Prep n\_ Dat Sg f Conj  
**WOE** **to-YOU** **CHORAZIN** **WOE** **to-YOU** **BETHSAIDA** **that** **IF** **IN** **TYRE** **AND**  
**woe !** **woe !**

13 Woe unto thee, Chorazin! woe unto thee, Bethsaida! for if the mighty works had been done in Tyre and Sidon, which have been done in you, they had a great while ago repented, sitting in sackcloth and ashes.

**CΙΔΩΝΙ** **ΕΓΕΝΟΝΤΟ** **ΑΙ** **ΔΥΝΑΜΕΙC** **ΑΙ** **ΓΕΝΟΜΕΝΑΙ** **ΕΝ** **ΥΜΙΝ** **ΠΑΛΛΙ** **ΑΝ**  
sidOni egenonto hai dunameis hai genomenai en humin palai an  
G4605 G1096 G3588 G1411 G1096 G1722 G5213 G3819 G302  
n\_ Dat Sg f vi 2Aor midD 3 Pl t\_ Nom Pl f n\_ Nom Pl f vp 2Aor midD Nom Pl f Prep pp 2 Dat Pl Adv Part  
**SIDON** **BECAME** **THE** **ABILITIES** **THE** **ones-BECOMING** **IN** **YOU**(p) **OLD** **EVER**  
**occurred** **powerful-deeds** **ones-occurring** **ye** **long-ago**

**ΕΝ** **CΑΚΚΩ** **ΚΑΙ** **CΠΟΔΩ** **ΚΑΘΗΜΕΝΑΙ** **ΜΕΤΕΝΟΗCΑΝ**  
en sakkO kai spodO kathEmenai metenoEсан  
G1722 G4526 G2532 G4700 G2521 G3340  
Prep n\_ Dat Sg m Conj n\_ Dat Sg m vp Pres midD/pasD Nom Pl f vi Aor Act 3 Pl  
**IN** **SACKCLOTH-of-hair** **AND** **ASHES** **sitt**ING **THEY-after-MIND**  
**sackcloth** **they-repent**

10:14 **ΠΑΝ** **ΤΥΡΩ** **ΚΑΙ** **CΙΔΩΝΙ** **ΑΝΕΚΤΟΤΕΡΟΝ** **ΕCΤΑΙ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΚΡΙCΕΙ** **Η**  
piEn turO kai sidOni anektoteron estai en tE krisei E  
G4133 G5184 G2532 G4605 G414 G2071 G1722 G3588 G2920 G2228  
Adv n\_ Dat Sg f Conj n\_ Dat Sg f a\_ Nom Sg n Cmp vi Fut vxx 3 Sg Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f Part  
**MORE**ly **to-TYRE** **AND** **to-SIDON** **more-tolerable** **it-SHALL-BE** **IN** **THE** **JUDG**ing **OR**  
**moreover** **Sidon** **more-tolerable** **it-SHALL-BE** **IN** **THE** **JUDG**ing **OR** **than**

14 But it shall be more tolerable for Tyre and Sidon at the judgment, than for you.

**ΥΜΙΝ**  
humin  
G5213  
pp 2 Dat Pl  
**to-YOU**(p)  
**to-ye**

10:15 **ΚΑΙ** **CΥ** **ΚΑΠΕΡΝΑΟΥΜ** **Η** **ΕΩC** **ΤΟΥ** **ΟΥΡΑΝΟΥ** **ΥΨΩΘΕΙCΑ** **ΕΩC**  
kai su kapernaoum hE heOс tou ouranou upsOtheisa heOс  
G2532 G4771 G2584 G3588 G2193 G3588 G3772 G5312 G2193  
Conj pp 2 Nom Sg ni proper t\_ Nom Sg f Conj t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m vp Aor Pas Nom Sg f Conj  
**AND** **YOU** **CAPERNAUM** **THE** **TILL** **OF-THE** **heaven** **BEING-HEIGHT**en**ED** **TILL**  
**the** **being-exalted**

15 And thou, Capernaum, which art exalted to heaven, shalt be thrust down to hell.

**ΑΔΟΥ** **ΚΑΤΑΒΙΒΑCΘΗCΗ**  
hadou katabibasthEсE  
G86 G2601  
n\_ Gen Sg m vi Fut Pas 2 Sg  
**OF-UN-PERCEIVED** **YOU-SHALL-BE-BEING-DOWN-have-STEP**iz**ED**  
**unseen** **you-shall-be-being-subsided**

10:16 **Ο** **ΑΚΟΥΩΝ** **ΥΜΩΝ** **ΕΜΟΥ** **ΑΚΟΥΕΙ** **ΚΑΙ** **Ο** **ΑΘΕΤΩΝ**  
ho akouOn humOn emou akouei kai ho athetOn  
G3588 G191 G5216 G1700 G191 G191 G2532 G3588 G114  
t\_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m pp 2 Gen Pl pp 1 Gen Sg vi Pres Act 3 Sg Conj t\_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m  
**THE** **one-HEARING** **OF-YOU**(p) **OF-ME** **IS-HEARING** **AND** **THE** **one-UN-PLACING**  
**one-hearing** **ye** **me** **me** **IS-HEARING** **AND** **THE** **one-repudiating**

16 He that heareth you heareth me; and he that despiseth you despiseth me; and he that despiseth me despiseth him that sent me.

**ΥΜΑC** **ΕΜΕ** **ΑΘΕΤΕΙ** **Ο** **ΔΕ** **ΕΜΕ** **ΑΘΕΤΩΝ** **ΑΘΕΤΕΙ** **ΤΟΝ**  
humas eme athetei o de eme athetOn athetei ton  
G5209 G1691 G114 G3588 G1161 G1691 G114 G114 G3588  
pp 2 Acc Pl pp 1 Acc Sg vi Pres Act 3 Sg t\_ Nom Sg m Conj pp 1 Acc Sg vp Pres Act Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg t\_ Acc Sg m  
**YOU**(p) **ME** **IS-UN-PLACING** **THE-one** **YET** **ME** **UN-PLACING** **IS-UN-PLACING** **THE**  
**ye** **is-repudiating** **the-one** **YET** **ME** **UN-PLACING** **repudiating** **is-repudiating**

**ΑΠΟCΤΕΙΛΑΝΤΑ** **ΜΕ**  
aposteilanta me  
G649 G3165  
vp Aor Act Acc Sg m pp 1 Acc Sg  
**One-commissioning** **ME**  
**one-commissioning**

10:17 **ΥΠΕΣΤΡΕΨΑΝ** **ΔΕ** **ΟΙ** **ΕΒΔΟΜΗΚΟΝΤΑ** **ΜΕΤΑ** **ΧΑΡΑΣ** **ΛΕΓΟΝΤΕΣ** **ΚΥΡΙΕ**  
 hupestrepsan de hoi hebdomEkonta meta charas legontes kurie  
 G5290 G1161 G3588 G1440 G3326 G5479 G3004 G2962  
 vi Aor Act 3 Pl Conj t\_Nom Pl m a\_Nom Prep n\_Gen Sg f vp Pres Act Nom Pl m n\_Voc Sg m  
**reTURN** **YET** **THE** **SEVENTY** **WITH** **JOY** **sayING** **Master !**  
 Lord !

17 . And the seventy returned again with joy, saying, Lord, even the devils are subject unto us through thy name.

**ΚΑΙ** **ΤΑ** **ΔΑΙΜΟΝΙΑ** **ΥΠΟΤΑΣΣΕΤΑΙ** **ΗΜΙΝ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΟΝΟΜΑΤΙ** **ΚΟΥ**  
 kai ta daimonia hypotassetai hEmin en tō onomati sou  
 G2532 G3588 G1140 G5293 G5293 G2254 G3588 G3686 G4675  
 Conj t\_Nom Pl n n\_Nom Pl n vi Pres Pas 3 Sg pp 1 Dat Pl Prep t\_Dat Sg n n\_Dat Sg n pp 2 Gen Sg  
**AND** **THE** **demons** **is-beING-UNDER-SET** **to-US** **IN** **THE** **NAME** **OF-YOU**  
 also is-being-subject

10:18 **ΕΙΠΕΝ** **ΔΕ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΕΘΕΩΡΟΥΝ** **ΤΟΝ** **ΣΑΤΑΝΑΝ** **ΩΣ** **ΑΣΤΡΑΠΗΝ** **ΕΚ**  
 eipen de autois etheOroun ton satanan hOs astrapEn ek  
 G2036 G1161 G846 G2334 G3588 G4567 G5613 G796 G1537  
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj pp Dat Pl m vi Impf Act 1 Pl t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Adv n\_Acc Sg f Prep  
**He-said** **YET** **to-them** **I-beheld** **THE** **SATAN (adversary)** **AS** **GLEAM-FLING** **OUT**  
 Satan lightning

18 And he said unto them, I beheld Satan as lightning fall from heaven.

**ΤΟΥ** **ΟΥΡΑΝΟΥ** **ΠΕΣΟΝΤΑ**  
 tou ouranou pesonta  
 G3588 G3772 G4098  
 t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m vp 2Aor Act Acc Sg m  
**OF-THE** **heaven** **FALLING**

10:19 **ΙΔΟΥ** **ΔΙΔΩΜΙ** **ΥΜΙΝ** **ΤΗΝ** **ΕΞΟΥΣΙΑΝ** **ΤΟΥ** **ΠΑΤΕΙΝ** **ΕΠΑΝΩ**  
 idou didOmi humin tEn exousian tou patein epanō  
 G2400 G1325 G5213 G5213 G1849 G3588 G3961 G1883  
 vm 2Aor Act 2 Sg vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f t\_Gen Sg m vn Pres Act Adv  
**BE-PERCEIVING** **I-AM-GIVING** **to-YOU(Pl)** **THE** **authority** **OF-THE** **TO-BE-TREADING** **ON-UP**  
 lo ! ye upon

19 Behold, I give unto you power to tread on serpents and scorpions, and over all the power of the enemy: and nothing shall by any means hurt you.

**ΟΦΕΩΝ** **ΚΑΙ** **ΣΚΟΡΠΙΩΝ** **ΚΑΙ** **ΕΠΙ** **ΠΑΣΑΝ** **ΤΗΝ** **ΔΥΝΑΜΙΝ** **ΤΟΥ** **ΕΧΘΡΟΥ**  
 ophEon kai skorpiōn kai epi pasan tEn dunamin tou echthrou  
 G3789 G2532 G4651 G2532 G1909 G3956 G3588 G1411 G3588 G2190  
 n\_Gen Pl m Conj n\_Gen Pl m Conj Prep a\_Acc Sg f t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f t\_Gen Sg m a\_Gen Sg m  
**OF-serpents** **AND** **OF-SCATTER-VENOMS** **AND** **ON** **EVERY** **THE** **ABILITY** **OF-THE** **enemy**  
 serpents scorpions <sup>o</sup>ver entire power

**ΚΑΙ** **ΟΥΔΕΝ** **ΥΜΑΣ** **ΟΥ** **ΜΗ** **ΔΔΙΚΗΣΕΙ**  
 kai ouden humas ou mE adikEsei  
 G2532 G3762 G5209 G3756 G3361 G91  
 Conj a\_Acc Sg n pp 2 Acc Pl Part Neg Part Neg vi Fut Act 3 Sg  
**AND** **NOT-YET-ONE** **YOU(Pl)** **NOT** **NO** **SHALL-BE-injuring**  
 nothing ye

10:20 **ΠΛΗΝ** **ΕΝ** **ΤΟΥΤΩ** **ΜΗ** **ΧΑΙΡΕΤΕ** **ΟΤΙ** **ΤΑ** **ΠΝΕΥΜΑΤΑ** **ΥΜΙΝ**  
 plEn en toutō mE chairete hoti ta pneumatata humin  
 G4133 G1722 G5129 G3361 G5463 G3754 G3588 G4151 G5213  
 Adv Prep pd Dat Sg n Part Neg vm Pres Act 2 Pl Conj t\_Nom Pl n n\_Nom Pl n pp 2 Dat Pl  
**MOREly** **IN** **this** **NO** **BE-JOYING** **that** **THE** **spirits** **to-YOU(Pl)**  
 moreover be-ye-rejoicing ! to-ye

20 Notwithstanding in this rejoice not, that the spirits are subject unto you; but rather rejoice, because your names are written in heaven.

**ΥΠΟΤΑΣΣΕΤΑΙ** **ΧΑΙΡΕΤΕ** **ΔΕ** **ΜΑΛΛΟΝ** **ΟΤΙ** **ΤΑ** **ΟΝΟΜΑΤΑ** **ΥΜΩΝ** **ΕΓΡΑΦΗ**  
 hypotassetai chairete de mallon hoti ta onomata humōn egraphE  
 G5293 G5463 G1161 G3123 G3754 G3588 G3686 G5216 G1125  
 vi Pres Pas 3 Sg vm Pres Act 2 Pl Conj Adv t\_Nom Pl n n\_Nom Pl n pp 2 Gen Pl vi 2Aor Pas 3 Sg  
**IS-beING-UNDER-SET** **BE-JOYING** **YET** **RATHER** **that** **THE** **NAMES** **OF-YOU(Pl)** **WAS-WRITten**  
 is-being-subject be-ye-rejoicing !

**ΕΝ** **ΤΟΙΣ** **ΟΥΡΑΝΟΙΣ**  
 en tois ouranois  
 G1722 G3588 G3772  
 Prep t\_Dat Pl m n\_Dat Pl m  
**IN** **THE** **heavens**

10:21 **ΕΝ** **ΑΥΤΗ** **ΤΗ** **ΩΡΑ** **ΗΓΑΛΙΑΣΑΤΟ** **ΤΩ** **ΠΝΕΥΜΑΤΙ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ**  
 en autē tE hOra Egalliasato tō pneumatī o iEsous  
 G1722 G846 G3588 G5610 G21 G3588 G4151 G3588 G2424  
 Prep pp Dat Sg f t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f vi Aor midD 3 Sg t\_Dat Sg n n\_Dat Sg n t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m  
**IN** **this** **THE** **HOUR** **exults** **to-THE** **spirit** **THE** **JESUS**

21 In that hour Jesus rejoiced in spirit, and said, I thank thee, O Father, Lord of heaven and earth, that thou hast hid these things from the wise and prudent, and hast revealed them unto babes: even so, Father; for so it seemed good in thy sight.

**ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΕΞΟΜΟΛΟΓΟΥΜΑΙ** **ΣΟΙ** **ΠΑΤΕΡ** **ΚΥΡΙΕ** **ΤΟΥ** **ΟΥΡΑΝΟΥ** **ΚΑΙ**  
 kai eipen exomologoumai soi pater kurie tou ouranou kai  
 G2532 G2036 G1843 G4671 G3962 G2962 G3588 G3772 G4908 G2532  
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg vi Pres Mid 1 Sg pp 2 Dat Sg n\_Voc Sg m n\_Voc Sg m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Conj  
**AND** **said** **I-AM-OUT-avowING** **you** **FATHER !** **Master !** **OF-THE** **heaven** **AND**

**ΤΗΣ** **ΓΗΣ** **ΟΤΙ** **ΑΠΕΚΡΥΨΑΣ** **ΤΑΥΤΑ** **ΑΠΟ** **ΣΟΦΩΝ** **ΚΑΙ** **ΚΥΝΗΤΩΝ** **ΚΑΙ**  
 tEs gEs hoti apekrupsas tauta apo sophōn kai kunētōn kai  
 G3588 G1093 G3754 G613 G5023 G575 G4680 G2532 G4908 G2532  
 t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f Conj vi Aor Act 2 Sg pd Acc Pl n Prep a\_Gen Pl m Conj a\_Gen Pl m Conj  
**OF-THE** **LAND** **that** **YOU-FROM-HIDE** **these** **FROM** **WISE** **AND** **intelligent** **AND**  
 earth you-conceal these-things wise-ones intelligent-ones



<b>ΑΠΕΚΑΛΥΨΑΣ</b> apekalupsas G601 vi Aor Act 2 Sg <b>YOU-FROM-COVER</b> you-reveal	<b>ΑΥΤΑ</b> auta G846 pp Acc Pl n <b>them</b>	<b>ΝΗΠΙΟΙΣ</b> nEpiois G3516 a_ Dat Pl m <b>to-minors</b>	<b>ΝΑΙ</b> nai G3483 Part <b>YEA</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΤΗΡ</b> patEr G3962 n_ Nom Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b> seeing-that	<b>ΟΥΤΩΣ</b> houtOs G3779 Adv <b>thus</b>	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg <b>it-BECAME</b>
--	---	---	--	--	--	---	---	---

<b>ΕΥΔΟΚΙΑ</b> eudokia G2107 n_ Nom Sg f <b>WELL-SEEMing</b> delight	<b>ΕΜΠΡΟΘΕΝ</b> emprothen G1715 Prep <b>IN-TOWARD-PLACE</b> in-front-of	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b> you
---	--	---

10:22 <b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Nom Pl n <b>ALL</b>	<b>ΠΑΡΕΔΟΘΗ</b> paredothE G3860 vi Aor Pas 3 Sg <b>WAS-BESIDE-GIVEN</b> was-given-up	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b>	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep <b>by</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΤΡΟΣ</b> patros G3962 n_ Gen Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥΔΕΙΣ</b> oudeis G3762 a_ Nom Sg m <b>NOT-YET-ONE</b> no-one
---	---	---	--	---	--	---	--	---

<b>ΓΙΝΩΣΚΕΙ</b> ginOskei G1097 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-KNOWING</b>	<b>ΤΙΣ</b> tis G5101 pi Nom Sg m <b>ANY</b> who ?	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΥΙΟΣ</b> huios G5207 n_ Nom Sg m <b>SON</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj <b>IF</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΤΗΡ</b> patEr G3962 n_ Nom Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	--	---	--	--	---	---	--	--	--

<b>ΤΙΣ</b> tis G5101 pi Nom Sg m <b>ANY</b> who ?	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΤΗΡ</b> patEr G3962 n_ Nom Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj <b>IF</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΥΙΟΣ</b> huios G5207 n_ Nom Sg m <b>SON</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ω</b> hO G3739 pr Dat Sg m <b>to-WHOM</b>
--	---	--	--	---	---	--	--	--	--

<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond <b>IF-EVER</b>	<b>ΒΟΥΛΗΤΑΙ</b> boulEtai G1014 vs Pres midD/pasD 3 Sg <b>MAY-BE-intending</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΥΙΟΣ</b> huios G5207 n_ Nom Sg m <b>SON</b>	<b>ΑΠΟΚΑΛΥΨΑΙ</b> apokalupsai G601 vn Aor Act <b>TO-FROM-COVER</b> to-unveil-him
--	---	--	--	---

10:23 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΣΤΡΑΦΕΙΣ</b> strapheis G4762 vp 2Aor Pas Nom Sg m <b>BEING-TURNED</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΜΑΘΗΤΑΣ</b> mathEtas G3101 n_ Acc Pl m <b>LEARNers</b> disciples	<b>ΚΑΤ</b> kat G2596 Prep <b>according-to</b>	<b>ΙΔΙΑΝ</b> idian G2398 a_ Acc Sg f <b>OWN</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>He-said</b>
--	--	---	---	--	---	---	--

<b>ΜΑΚΑΡΙΟΙ</b> makarioi G3107 a_ Nom Pl m <b>HAPPY</b> happy-are	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΟΦΘΑΛΜΟΙ</b> ophthalmoi G3788 n_ Nom Pl m <b>VIEWers</b> eyes	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΒΛΕΠΟΝΤΕΣ</b> blepontes G991 vp Pres Act Nom Pl m <b>lookING</b> observing	<b>Δ</b> ha G3739 pr Acc Pl n <b>WHICH</b> which(p)	<b>ΒΛΕΠΕΤΕ</b> blepete G991 vi Pres Act 2 Pl <b>YE-ARE-lookING</b> ye-are-observing
--	--	---	--	--	--	--

10:24 <b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-sayING</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(p)</b> to-ye	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΠΟΛΛΟΙ</b> polloi G4183 a_ Nom Pl m <b>MANY</b>	<b>ΠΡΟΦΗΤΑΙ</b> prophEtai G4396 n_ Nom Pl m <b>BEFORE-AVERers</b> prophets	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΣ</b> basileis G935 n_ Nom Pl m <b>KINGS</b>	<b>ΗΘΕΛΗΣΑΝ</b> EthelEsan G2309 vi Aor Act 3 Pl <b>WILL</b>
--	--	---	--	--	---	--	--	---

<b>ΙΔΕΙΝ</b> idein G1492 vn 2Aor Act <b>TO-BE-PERCEIVING</b>	<b>Δ</b> ha G3739 pr Acc Pl n <b>WHICH</b> which(p)	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl <b>YOU(p)</b> ye	<b>ΒΛΕΠΕΤΕ</b> blepete G991 vi Pres Act 2 Pl <b>ARE-lookING</b> are-observing	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΙΔΟΝ</b> eidon G1492 vi 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-PERCEIVED</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΚΟΥΣΑΙ</b> akousai G191 vn Aor Act <b>TO-HEAR</b>
--	--	---	--	--	--	---	--	---

<b>Δ</b> ha G3739 pr Acc Pl n <b>WHICH</b> which(p)	<b>ΑΚΟΥΕΤΕ</b> akouete G191 vi Pres Act 2 Pl <b>YE-ARE-HEARING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΗΚΟΥΣΑΝ</b> Ekousan G191 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-HEAR</b>
--	--	--	--	--

10:25 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-PERCEIVING</b> lo !	<b>ΝΟΜΙΚΟΣ</b> nomikos G3544 a_ Nom Sg m <b>LAWer</b> lawyer	<b>ΤΙΣ</b> tis G5100 px Nom Sg m <b>ANY</b> certain	<b>ΑΝΕΣΤΗ</b> anestiE G450 vi 2Aor Act 3 Sg <b>UP-STOOD</b> rose	<b>ΕΚΠΕΙΡΑΖΩΝ</b> ekpeirazOn G1598 vp Pres Act Nom Sg m <b>OUT-tryING</b> putting-on-trial	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	--	---	--	---	---	--	--

<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m <b>saying</b>	<b>ΔΙΔΑΣΚΑΛΕ</b> didaskale G1320 n_ Voc Sg m <b>TEACHER !</b>	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> what ?	<b>ΠΟΙΗΣΑΣ</b> poiEsas G4160 vp Aor Act Nom Sg m <b>DOing</b>	<b>ΖΩΗΝ</b> zoEn G2222 n_ Acc Sg f <b>LIFE</b>	<b>ΑΙΩΝΙΟΝ</b> aiOnion G166 a_ Acc Sg f <b>eonian</b>
---	---	---	---	--	---

22 All things are delivered to me of my Father: and no man knoweth who the Son is, but the Father; and who the Father is, but the Son, and [he] to whom the Son will reveal [him].

23 And he turned him unto [his] disciples, and said privately, Blessed [are] the eyes which see the things that ye see:

24 For I tell you, that many prophets and kings have desired to see those things which ye see, and have not seen [them]; and to hear those things which ye hear, and have not heard [them].

25 . And, behold, a certain lawyer stood up, and tempted him, saying, Master, what shall I do to inherit eternal life?

ΚΑΗΡΟΝΟΜΗCΩ

klEronomEsO

G2816

vi Fut Act 1 Sg

I-SHOULD-BE-tenantING

I-should-be-enjoying-the-allotment-of

10:26	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>He-said</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_ Dat Sg m <b>THE</b>	<b>ΝΟΜΩ</b> nomO G3551 n_ Dat Sg m <b>LAW</b>	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> what ?
-------	--	--	--	---	--	---	---	---	---

26 He said unto him, What is written in the law? how readeest thou?

ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ

gegraptai

G1125

vi Perf Pas 3 Sg

it-HAS-been-WRITTEN

has-been-written

ΠΩC

pOs

G4459

Adv Int

how

how ?

ΑΝΑΓΙΝΩCΚΕΙC

anaginOskeis

G314

vi Pres Act 2 Sg

YOU-ARE-reading

10:27	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC</b> apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m <b>answerING</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b> he-said	<b>ΑΓΑΠΗCΕΙC</b> agapEseis G25 vi Fut Act 2 Sg <b>YOU-SHALL-BE-LOVING</b>	<b>ΚΥΡΙΟΝ</b> kurion G2962 n_ Acc Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>
-------	--	--	--	--	---	--	---

27 And he answering said, Thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy strength, and with all thy mind; and thy neighbour as thyself.

<b>ΘΕΟΝ</b> theon G2316 n_ Acc Sg m <b>God</b>	<b>CΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΟΛΗC</b> holEs G3650 a_ Gen Sg f <b>OF-WHOLE</b>	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΚΑΡΔΙΑC</b> kardias G2588 n_ Gen Sg f <b>HEART</b>	<b>COΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΟΛΗC</b> holEs G3650 a_ Gen Sg f <b>OF-WHOLE</b>	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b>
--	--	--	---	---	---	--	--	--	---	---

<b>ΨΥΧΗC</b> psuchEs G5590 n_ Gen Sg f <b>soul</b>	<b>COΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΟΛΗC</b> holEs G3650 a_ Gen Sg f <b>OF-WHOLE</b>	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΙCΧΥΟC</b> ischuos G2479 n_ Gen Sg f <b>STRENGTH</b>	<b>COΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΟΛΗC</b> holEs G3650 a_ Gen Sg f <b>OF-WHOLE</b>
--	--	--	--	---	---	---	--	--	--	---

<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΔΙΑΝΟΙΑC</b> dianoias G1271 n_ Gen Sg f <b>THRU-MIND</b> comprehension	<b>COΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΗCΙΟΝ</b> plEсион G4139 Adv <b>NIGH-one</b> associate	<b>COΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΩC</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>CΕΑΥΤΟΝ</b> seauton G4572 pf 2 Acc Sg m <b>YOURself</b>
---	--	--	--	---	---	--	---	--

10:28	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>He-said</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> auto G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>ΟΡΘΩC</b> orthOs G3723 Adv <b>ERECTly</b> correctly	<b>ΑΠΕΚΡΙΘΗC</b> apekrithEs G611 vi Aor midD 2 Sg <b>YOU-answerED</b>	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n <b>this</b>	<b>ΠΟΙΕΙ</b> poiEI G4160 vm Pres Act 2 Sg <b>BE-DOING</b> be-you-doing !	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
-------	--	--	---	---	---	--	---	--

28 And he said unto him, Thou hast answered right: this do, and thou shalt live.

ΖΗCΗ

zEsE

G2198

vi Fut Act 2 Sg

YOU-SHALL-BE-LIVING

10:29	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΘΕΛΩΝ</b> thelOn G2309 G846 vp Pres Act Nom Sg m <b>WILLING</b>	<b>ΔΙΚΑΙΟΥΝ</b> dikaion G1344 vn Pres Act <b>TO-BE-JUSTIFYING</b>	<b>ΕΑΥΤΟΝ</b> heauton G1438 pf 3 Acc Sg m <b>self</b> himself	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>he-said</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>
-------	--	--	---	---	--	--	---	---

29 But he, willing to justify himself, said unto Jesus, And who is my neighbour?

<b>ΙΗCΟΥΝ</b> iEsoun G2424 n_ Acc Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΙC</b> tis G5101 pi Nom Sg m <b>ANY</b> who ?	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΠΑΗCΙΟΝ</b> plEсион G4139 Adv <b>NIGH-one</b> associate
---	--	--	---	---	---

10:30	<b>ΥΠΟΛΑΒΩΝ</b> hupolabOn G5274 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>UNDER-GETTING</b> taking-up-him	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗCΟΥC</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟC</b> anthrOpos G444 n_ Nom Sg m <b>human</b>	<b>ΤΙC</b> tis G5100 px Nom Sg m <b>ANY</b> certain
-------	--	--	--	---	---	---	--

30 And Jesus answering said, A certain [man] went down from Jerusalem to Jericho, and fell among thieves, which stripped him of his raiment, and wounded [him], and departed, leaving [him] half dead.

<b>ΚΑΤΕΒΑΙΝΕΝ</b> katebainen G2597 vi Impf Act 3 Sg <b>DOWN-STEPPED</b> descended	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ</b> ierousalEm G2419 ni proper <b>JERUSALEM</b>	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΙΕΡΙΧΩ</b> ierichO G2410 ni proper <b>JERICHO</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΛΗCΤΑΙC</b> lEstais G3027 n_ Dat Pl m <b>to-ROBBERS</b>	<b>ΠΕΡΙΕΠΕCΕΝ</b> periepesen G4045 vi 2Aor Act 3 Sg <b>ABOUT-FALLS</b> he-falls-among	<b>ΟΙ</b> hoi G3739 pr Nom Pl m <b>WHO</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	--	---	---	--	--	--	--	--	--

<b>ΕΚΔΥCΑΝΤΕC</b> ekdusantes G1562 vp Aor Act Nom Pl m <b>OUT-SLIPPING</b> stripping	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΛΗΓΑC</b> plEgas G4127 n_ Acc Pl f <b>BLOWS</b>	<b>ΕΠΙΘΕΝΤΕC</b> epithentes G2007 vp 2Aor Act Nom Pl m <b>ON-PLACING</b> placing-on-him	<b>ΑΠΗΛΘΟΝ</b> apElthon G565 vi 2Aor Act 3 Pl <b>FROM-CAME</b> came-away	<b>ΑΦΕΝΤΕC</b> aphentes G863 vp 2Aor Act Nom Pl m <b>FROM-LETTING</b> leaving-him	<b>ΗΜΙΘΑΝΗ</b> hEmithanE G2253 a_ Acc Sg m <b>HALF-DEAD</b>
---	--	--	---	--	---	--	---

**ΤΥΓΧΑΝΟΝΤΑ**  
tugchanonta  
G5177  
vp Pres Act Acc Sg m  
**HAPPENING-UP**  
it-is-happening

10:31 <b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b> a <sup>by</sup>	<b>CΥΓΚΥΡΙΑΝ</b> sugkurian G4795 n_ Acc Sg f <b>TOGETHER-SANCTION</b> coincidence	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΙΕΡΕΥC</b> hiereus G2409 n_ Nom Sg m <b>SACRED-one</b> priest	<b>ΤΙC</b> tis G5100 px Nom Sg m <b>ANY</b> certain	<b>ΚΑΤΕΒΑΙΝΕΝ</b> katebainen G2597 vi Impf Act 3 Sg <b>DOWN-STEPPED</b> descended	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>
--	--	--	---	--	--	---	---

31 And by chance there came down a certain priest that way: and when he saw him, he passed by on the other side.

<b>ΟΔΩ</b> hodO G3598 n_ Dat Sg f <b>WAY</b> road	<b>ΕΚΕΙΝΗ</b> ekeinE G1565 pd Dat Sg f <b>that</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΙΔΩΝ</b> idOn G1492 px 2Aor Act Nom Sg m <b>PERCEIVING</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>	<b>ΑΝΤΙΠΑΡΗΛΘΕΝ</b> antiparElthen G492 vi 2Aor Act 3 Sg <b>INSTEAD-BESIDE-CAME</b> passed-by-on-the-other-side
--	--	--	---	--	---

10:32 <b>ΟΜΟΙΩC</b> homoiOis G3668 Adv <b>LIKE-AS</b> likewise	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΛΕΥΙΤΗC</b> leuitEs G3019 n_ Nom Sg m <b>LEVITE</b>	<b>ΓΕΝΟΜΕΝΟC</b> genomenos G1096 vp 2Aor midD Nom Sg m <b>BECOMING</b> coming-to-be	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b> a <sup>to</sup>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΤΟΤΟΝ</b> topon G5117 n_ Acc Sg m <b>PLACE</b>
---	--	--	--	--	--	---	---

32 And likewise a Levite, when he was at the place, came and looked [on him], and passed by on the other side.

<b>ΕΛΘΩΝ</b> elthOn G2064 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>COMING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΙΔΩΝ</b> idOn G1492 px 2Aor Act Nom Sg m <b>PERCEIVING</b> perceiving-him	<b>ΑΝΤΙΠΑΡΗΛΘΕΝ</b> antiparElthen G492 vi 2Aor Act 3 Sg <b>INSTEAD-BESIDE-CAME</b> passed-by-on-the-other-side
--	--	---	---

10:33 <b>CΑΜΑΡΕΙΤΗC</b> samareitEs G4541 n_ Nom Sg m <b>SAMARitan</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΙC</b> tis G5100 n_ Nom Sg m <b>ANY</b> certain	<b>ΟΔΕΥΩΝ</b> hodeuOn G3593 vp Pres Act Nom Sg m <b>WAYING</b> being-on-his-way	<b>ΗΛΘΕΝ</b> Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg <b>CAME</b>	<b>ΚΑΤ</b> kat G2596 Prep <b>according-to</b> down <sup>by</sup>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	--	--	--	--	---	--	--

33 But a certain Samaritan, as he journeyed, came where he was: and when he saw him, he had compassion [on him],

<b>ΙΔΩΝ</b> idOn G1492 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>PERCEIVING</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>	<b>ΕCΠΛΑΓΧΝΙCΘΗ</b> esplagchnithE G4697 vi Aor pasD 3 Sg <b>he-IS-compassionatED</b> he-is-moved-with-compassion
---	--	---

10:34 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΡΟCΕΛΘΩΝ</b> proselthOn G4334 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>TOWARD-COMING</b> coming-to-him	<b>ΚΑΤΕΔΗCΕΝ</b> katedEsen G2611 vi Aor Act 3 Sg <b>he-DOWN-BINDS</b> he-bandages	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΤΡΑΥΜΑΤΑ</b> traumata G5134 n_ Acc Pl n <b>WOUNDS</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΕΠΙΧΕΩΝ</b> epicheOn G2022 vp Pres Act Nom Sg m <b>ON-POURING</b> pouring-on
--	--	--	---	--	---	--

34 And went to [him], and bound up his wounds, pouring in oil and wine, and set him on his own beast, and brought him to an inn, and took care of him.

<b>ΕΛΑΙΟΝ</b> elaion G1637 n_ Acc Sg n <b>OLIVE-oil</b> oil	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΙΝΟΝ</b> oinon G3631 n_ Acc Sg m <b>WINE</b>	<b>ΕΠΙΒΑCΑC</b> epibasas G1913 vp Aor Act Nom Sg m <b>ON-STEPizing</b> mounting	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΙΔΙΟΝ</b> idion G2398 a_ Acc Sg n <b>OWN</b>	<b>ΚΤΗΝΟC</b> ktEnos G2934 n_ Acc Sg n <b>ACQUISITION</b> beast
--	--	--	--	--	--	---	---	---	--

<b>ΗΓΑΓΕΝ</b> Egagen G71 vi 2Aor Act 3 Sg <b>he-LED</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΠΑΝΔΟΧΕΙΟΝ</b> pandocheion G3829 n_ Acc Sg n <b>EVERY-RECEIVing</b> khan	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΠΕΜΕΛΗΘΗ</b> epemelEthE G1959 vi Aor pasD 3 Sg <b>WAS-ON-CARED</b> had-cared-for	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b> him
---	--	---	--	--	---	--

10:35 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΑΥΡΙΟΝ</b> aurion G839 Adv <b>MORROW</b>	<b>ΕΞΕΛΘΩΝ</b> exelthOn G1831 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>OUT-COMING</b> coming-out	<b>ΕΚΒΑΛΩΝ</b> ekbalOn G1544 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>OUT-CASTING</b> extracting	<b>ΔΥΟ</b> duo G1417 a_ Nom <b>TWO</b>	<b>ΔΗΝΑΡΙΑ</b> dEnaria G1220 n_ Acc Pl n <b>DENARII</b>	<b>ΕΔΩΚΕΝ</b> edOken G1325 vi Aor Act 3 Sg <b>he-GIVES</b>
--	---	---	---	--	--	--	---	--

35 And on the morrow when he departed, he took out two pence, and gave [them] to the host, and said unto him, Take care of him; and whatsoever thou spendest more, when I come again, I will repay thee.

<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΠΑΝΔΟΧΕΙ</b> pandochei G3830 n_ Dat Sg m <b>EVERY-RECEIVER</b> khan-keeper	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>ΕΠΙΜΕΛΗΘΗΤΙ</b> epimelEthEti G1959 vm Aor Pas 2 Sg <b>BE-BEING-ON-CARED</b> be-you-caring-for !	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b> him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n <b>WHICH</b>
--	--	--	---	---	---	--	--	--

<b>ΤΙ</b> ti G5100 px Acc Sg m <b>ANY</b> what	<b>ΑΝ</b> an G302 Part <b>EVER</b>	<b>ΠΡΟΣΔΑΠΑΝΗΧΙΣ</b> prosdapanEsEs G4325 vs Aor Act 2 Sg <b>YOU-SHOULD-BE-TOWARD-SPENDING</b> you-should-be-expending	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m <b>THE</b>	<b>ΕΠΑΝΕΡΧΕΘΑΙ</b> epanerchesthai G1880 vn Pres midD/pasD <b>TO-BE-ON-UP-COMING</b> to-be-coming-back
---	--	--	---	---	--	--

<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>	<b>ΑΠΟΔΩΘΩ</b> apodOsO G591 vi Fut Act 1 Sg <b>SHALL-BE-FROM-GIVING</b> shall-be-paying	<b>ΣΟΙ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg <b>to-YOU</b> you
--	--	---

10:36 <b>ΤΙΣ</b> tis G5101 pi Nom Sg m <b>ANY</b> which ?	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΤΟΥΤΩΝ</b> toutOn G5130 pd Gen Pl m <b>OF-these</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>OF-THE</b> the	<b>ΤΡΙΩΝ</b> triOn G5140 a_Gen Pl m <b>THREE</b>	<b>ΔΟΚΕΙ</b> dokei G1380 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-SEEMING</b>	<b>ΣΟΙ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg <b>to-YOU</b>	<b>ΠΛΗΧΙΟΝ</b> plEsion G4139 Adv <b>NIGH-one</b> associate
--	---	--	--	--	---	--	---

36 Which now of these three, thinkest thou, was neighbour unto him that fell among the thieves?

<b>ΓΕΓΟΝΕΝΑΙ</b> gegonenai G1096 vn 2Perf Act <b>TO-HAVE-BECOME</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΕΜΠΕΣΟΝΤΟΣ</b> empesontos G1706 vp 2Aor Act Gen Sg m <b>one-IN-FALLING</b> one-falling-in	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΛΗΣΤΑΣ</b> lEstas G3027 n_Acc Pl m <b>ROBBERS</b>
---	---	---	---	--	--

10:37 <b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b> he-said	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΟΙΗCΑC</b> poiEsas G4160 vp Aor Act Nom Sg m <b>one-DOING</b> one-doing	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΕΛΕΟΣ</b> eleos G1656 n_Acc Sg n <b>MERCY</b> merciful-thing	<b>ΜΕΤ</b> met G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>him</b>
---	--	--	---	--	--	--	---	--

37 And he said, He that shewed mercy on him. Then said Jesus unto him, Go, and do thou likewise.

<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥC</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΠΟΡΕΥΟΥ</b> poreuou G4198 vm Pres midD/pasD 2 Sg <b>BE-GOING</b> be-you-going !	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΣΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg <b>YOU</b>	<b>ΠΟΙΕΙ</b> poiei G4160 vm Pres Act 2 Sg <b>BE-DOING</b> be-you-doing !
---	---	---	---	--	---	--	---	---

**ΟΜΟΙΩC**  
homoiOs  
G3668  
Adv  
**LIKE-AS**  
likewise

10:38 <b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg <b>BECAME</b> it-came-to-pass	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΟΡΕΥΕCΘΑΙ</b> poreuesthai G4198 vn Pres midD/pasD <b>TO-BE-GOING</b>	<b>ΑΥΤΟΥC</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΥΤΟC</b> autos G846 pp Nom Sg m <b>He</b>	<b>ΕΙCΗΛΘΕΝ</b> eisElthen G1525 vi 2Aor Act 3 Sg <b>INTO-CAME</b> entered
---	--	---	--	--	---	--	---	--

38 . Now it came to pass, as they went, that he entered into a certain village: and a certain woman named Martha received him into her house.

<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΚΩΜΗΝ</b> kOmEn G2968 n_Acc Sg f <b>VILLAGE</b>	<b>ΤΙΝΑ</b> tina G5100 px Acc Sg f <b>ANY</b> certain	<b>ΓΥΝΗ</b> gunE G1135 n_Nom Sg f <b>WOMAN</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΙC</b> tis G5100 px Nom Sg f <b>ANY</b> certain	<b>ΟΝΟΜΑΤΙ</b> onomati G3686 n_Dat Sg n <b>to-NAME</b>	<b>ΜΑΡΘΑ</b> martha G3136 n_Nom Sg f <b>MARTHA</b>	<b>ΥΠΕΔΕΞΑΤΟ</b> hupedexato G5264 vi Aor midD 3 Sg <b>UNDER-RECEIVES</b> entertains	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--

<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΟΙΚΟΝ</b> oikon G3624 n_Acc Sg m <b>HOME</b> house	<b>ΑΥΤΗC</b> autEs G846 pp Gen Sg f <b>OF-her</b>
---	--	--	---

10:39 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΤΗC</b> tEde G3592 pd Dat Sg f <b>to-THE-YET</b> yet-to-this-one	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>WAS</b>	<b>ΑΔΕΛΦΗ</b> adelphE G79 n_Nom Sg f <b>sister</b>	<b>ΚΑΛΟΥΜΕΝΗ</b> kaloumenE G2564 vp Pres Pas Nom Sg f <b>beING-CALLED</b>	<b>ΜΑΡΙΑ</b> maria G3137 n_Nom Sg f <b>MARY</b>	<b>Η</b> hE G3739 pr Nom Sg f <b>WHO</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also
--	--	--	--	---	---	--	--

39 And she had a sister called Mary, which also sat at Jesus' feet, and heard his word.

<b>ΠΑΡΑΚΑΘΙCΑCΑ</b> parakathisasa G3869 vp Aor Act Nom Sg f <b>BESIDE-being-seated at</b> being seated-at	<b>ΠΑΡΑ</b> para G3844 Prep <b>BESIDE</b>	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΟΔΑC</b> podas G4228 n_Acc Pl m <b>FEET</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_Gen Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΗΚΟΥΕΝ</b> Ekouen G191 vi Impf Act 3 Sg <b>HEARD</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΟΓΟΝ</b> logon G3056 n_Acc Sg m <b>saying</b> word
--	---	--	---	---	--	---	--	---

**ΑΥΤΟΥ**  
autou  
G846  
pp Gen Sg m  
**OF-Him**

10:40 **Η** **ΔΕ** **ΜΑΡΘΑ** **ΠΕΡΙΕΣΠΑΤΟ** **ΠΕΡΙ** **ΠΟΛΛΗΝ** **ΔΙΑΚΟΝΙΑΝ** **ΕΠΙΣΤΑΣΑ**  
 hE de martha periespato peri pollEn diakonian epistasa  
 G3588 G1161 G3136 G4049 G4012 G4183 G1248 G2186  
 t\_Nom Sg f Conj n\_Nom Sg f vi Impf Pas 3 Sg Prep a\_Acc Sg f n\_Acc Sg f vp 2Aor Act Nom Sg f  
**THE** **YET** **MARTHA** **was-ABOUT-PULLED** **ABOUT** **MANY** **THRU-SERVice** **ON-STANDING**  
 was-distracted much serving standing-by

40 But Martha was cumbered about much serving, and came to him, and said, Lord, dost thou not care that my sister hath left me to serve alone? bid her therefore that she help me.

**ΔΕ** **ΕΙΠΕΝ** **ΚΥΡΙΕ** **ΟΥ** **ΜΕΛΕΙ** **ΟΙ** **ΟΤΙ** **Η** **ΔΕΛΦΗ** **ΜΟΥ**  
 de eipen kurie ou melel oi hoti hE adelphE mou  
 G1161 G2036 G2962 G3756 G3199 G4671 G3754 G3588 G79 G3450  
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg n\_Voc Sg m Part Neg vi Pres im-Act 3 Sg pp 2 Dat Sg Conj t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f pp 1 Gen Sg  
**YET** **said** **Master !** **NOT** **IS-CARING** **to-YOU** **that** **THE** **sister** **OF-ME**  
 she-said Lord ! IS-CARING it-is-caring

**ΜΟΝΗΝ** **ΜΕ** **ΚΑΤΕΛΙΠΕΝ** **ΔΙΑΚΟΝΕΙΝ** **ΕΙΠΕ** **ΟΥΝ** **ΑΥΤΗ** **ΙΝΑ** **ΜΟΙ**  
 monEn me katelipen diakonein eipe oun autE hina moi  
 G3441 G3165 G2641 G1247 G2036 G3767 G846 G2443 G3427  
 a\_Acc Sg f pp 1 Acc Sg vi 2Aor Act 3 Sg vn Pres Act vm 2Aor Act 2 Sg Conj pp Dat Sg f Conj pp 1 Dat Sg  
**ONLY** **ME** **left** **TO-BE-THRU-SERVING** **BE-sayING** **THEN** **to-her** **THAT** **to-ME**  
 alone to-be-serving be-you-saying ! THEN to-her THAT to-ME me

**ΣΥΝΑΝΤΙΛΑΒΗΤΑΙ**  
 sunantilabetai  
 G4878  
 vs 2Aor midD 3 Sg  
**MAY-BE-TOGETHER-supportING**  
 she-may-be-aiding

10:41 **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ** **ΔΕ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΗ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΜΑΡΘΑ** **ΜΑΡΘΑ**  
 apokritheis de eipen autE ho iEsous martha martha  
 G611 G1161 G2036 G846 G3588 G2424 G3136 G3136  
 vp Aor pasD Nom Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg f t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m n\_Voc Sg f n\_Voc Sg f  
**answerING** **YET** **said** **to-her** **THE** **JESUS** **MARTHA** **MARTHA**  
 Martha ! Martha !

41 And Jesus answered and said unto her, Martha, Martha, thou art careful and troubled about many things:

**ΜΕΡΙΜΝΑΣ** **ΚΑΙ** **ΤΥΡΒΑΖΗ** **ΠΕΡΙ** **ΠΟΛΛΑ**  
 merimnas kai turbazE peri polla  
 G3309 G2532 G5182 G4012 G4183  
 vi Pres Act 2 Sg Conj vi Pres Pas 2 Sg Prep a\_Acc Pl n  
**YOU-ARE-beING-anxious** **AND** **YOU-ARE-beING-TURBIDED** **ABOUT** **MANY**  
 you-are-worrying you-are-being-turbid many-things

10:42 **ΕΝΟC** **ΔΕ** **ΕCΤΙΝ** **ΧΡΕΙΑ** **ΜΑΡΙΑ** **ΔΕ** **ΤΗΝ** **ΑΓΑΘΗΝ** **ΜΕΡΙΔΑ**  
 enoc de estin chreia maria de tEn agathEn merida  
 G1520 G1161 G2076 G5532 G3137 G1161 G3588 G18 G3310  
 a\_Gen Sg n Conj vi Pres vxx 3 Sg n\_Nom Sg f n\_Nom Sg f Conj t\_Acc Sg f a\_Acc Sg f n\_Acc Sg f  
**OF-ONE** **YET** **IS** **need** **MARY** **YET** **THE** **GOOD** **PART**  
 of-one-thing

42 But one thing is needful: and Mary hath chosen that good part, which shall not be taken away from her.

**ΕΞΕΛΕΞΑΤΟ** **ΗΤΙC** **ΟΥΚ** **ΑΦΑΙΡΕΘΗΣΕΤΑΙ** **ΑΠ** **ΑΥΤΗC**  
 exelexato hEtis ouk aphairethEsetai ap autEs  
 G1586 G3748 G3756 G851 G575 G846  
 vi Aor Mid 3 Sg pr Nom Sg f Part Neg vi Fut Pas 3 Sg Prep pp Gen Sg f  
**choosES** **WHICH-ANY** **NOT** **SHALL-BE-BEING-FROM-LIFTED** **FROM** **OF-her**  
 which-any shall-be-wrested-from FROM OF-her her

11:1 **ΚΑΙ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΕΙΝΑΙ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΝ** **ΤΟΤΩ** **ΤΙΝΙ**  
 kai egeneto en tō einai auton en topō tini  
 G2532 G1096 G1722 G3588 G1511 G846 G1722 G5117 G5100  
 Conj vi 2Aor midD 3 Sg Prep t\_ Dat Sg m vn Pres vxx pp Acc Sg m Prep n\_ Dat Sg m px Dat Sg m  
**AND** **BECAME** **IN** **THE** **TO-BE** **Him** **IN** **PLACE** **ANY**  
*it-occurred* *certain*

<sup>1</sup> . And it came to pass, that, as he was praying in a certain place, when he ceased, one of his disciples said unto him, Lord, teach us to pray, as John also taught his disciples.

**ΠΡΟΕΥΧΟΜΕΝΟΝ** **ΩΣ** **ΕΠΑΥΣΑΤΟ** **ΕΙΠΕΝ** **ΤΙς** **ΤΩΝ** **ΜΑΘΗΤΩΝ** **ΑΥΤΟΥ**  
 proseuchomenon hōs epausato eipen tis tōn mathētōn autou  
 G4336 G5613 G2962 G3973 G2036 G5100 G3588 G3101 G846  
 vp Pres midD/pasD Acc Sg m Adv vi Aor Mid 3 Sg vi 2Aor Act 3 Sg px Nom Sg m t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m pp Gen Sg m  
**praying** **AS** **He-CEASES** **said** **ANY** **OF-THE** **LEARNers** **OF-Him**  
*it-occurred* *AS* *He-CEASES* *said* *certain-one* *OF-THE* *LEARNers* *disciples*

**ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΚΥΡΙΕ** **ΔΙΔΑΧΟΝ** **ΗΜΑΣ** **ΠΡΟΕΥΧΕΘΑΙ** **ΚΑΘΩΣ** **ΚΑΙ** **ΙΩΑΝΝΗΣ**  
 pros auton kurie didaxon hēmas proseuchesthai kathōs kai iōannēs  
 G4314 G846 G2962 G1321 G2248 G4336 G2531 G2532 G2491  
 Prep pp Acc Sg m n\_ Voc Sg m vm Aor Act 2 Sg G2248 G4336 G2531 G2532 G2491  
**TOWARD** **Him** **Master !** **TEACH** **US** **TO-BE-praying** **according-AS** **AND** **JOHN**  
*Lord !* *teach-you !* *US* *TO-BE-praying* *according-AS* *AND* *JOHN*

**ΕΔΙΔΑΞΕΝ** **ΤΟΥΣ** **ΜΑΘΗΤΑΣ** **ΑΥΤΟΥ**  
 edidaxen tous mathētas autou  
 G1321 G3588 G3101 G846  
 vi Aor Act 3 Sg t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m pp Gen Sg m  
**TEACHES** **THE** **LEARNers** **OF-him**  
*disciples*

11:2 **ΕΙΠΕΝ** **ΔΕ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΟΤΑΝ** **ΠΡΟΕΥΧΗΘΕ** **ΛΕΓΕΤΕ** **ΠΑΤΕΡ** **ΗΜΩΝ**  
 eipen de autois otan proseuchēthe legete pater hēmōn  
 G2036 G1161 G846 G3752 G4336 G3004 G3962 G2257  
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj pp Dat Pl m Conj vs Pres midD/pasD 2 Pl vm Pres Act 2 Pl n\_ Voc Sg m pp 1 Gen Pl  
**He-said** **YET** **to-them** **when-EVER** **YE-MAY-BE-praying** **BE-saying** **FATHER !** **OF-US**  
*whenever* *be-ye-saying !*

<sup>2</sup> And he said unto them, When ye pray, say, Our Father which art in heaven, Hallowed be thy name. Thy kingdom come. Thy will be done, as in heaven, so in earth.

**Ο** **ΕΝ** **ΤΟΙΣ** **ΟΥΡΑΝΟΙΣ** **ΑΓΙΑΣΘΗΤΩ** **ΤΟ** **ΟΝΟΜΑ** **ΚΟΥ**  
 ho en tois ouranois hagiasthētō to onoma kou  
 G3588 G1722 G3588 G3772 G37 G3588 G3686 G4675  
 t\_ Nom Sg m Prep t\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m vm Aor Pas 3 Sg t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n pp 2 Gen Sg  
**THE** **IN** **THE** **heavens** **LET-BE-BEING-HOLYIZED** **THE** **NAME** **OF-YOU**  
*let-it-be-being-hallowed !*

**ΕΛΘΕΤΩ** **Η** **ΒΑΣΙΛΕΙΑ** **ΚΟΥ** **ΓΕΝΗΘΗΤΩ** **ΤΟ** **ΘΕΛΗΜΑ** **ΚΟΥ**  
 elthētō hē basileia kou genēthētō to thelēmā kou  
 G2064 G3588 G932 G4675 G1096 G3588 G2307 G4675  
 vm 2Aor Act 3 Sg t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f pp 2 Gen Sg vm Aor pasD 3 Sg t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n pp 2 Gen Sg  
**LET-BE-COMING** **THE** **KINGdom** **OF-YOU** **LET-BE-BEING-BECOME** **THE** **WILL** **OF-YOU**  
*let-her-be-coming !* *let-it-be-being-become !*

**ΩΣ** **ΕΝ** **ΟΥΡΑΝΩ** **ΚΑΙ** **ΕΠΙ** **ΤΗΣ** **ΓΗΣ**  
 hōs en ouranō kai epi tēs gēs  
 G5613 G1722 G3772 G2532 G1909 G3588 G1093  
 Adv Prep n\_ Dat Sg m Conj Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
**AS** **IN** **heaven** **AND** **ON** **THE** **LAND**  
*earth*

11:3 **ΤΟΝ** **ΑΡΤΟΝ** **ΗΜΩΝ** **ΤΟΝ** **ΕΠΙΟΥΧΙΟΝ** **ΔΙΔΟΥ** **ΗΜΙΝ** **ΤΟ** **ΚΑΘ**  
 ton arton hēmōn ton epiouchion didou hēmin to kath  
 G3588 G740 G2257 G3588 G1967 G1325 G2254 G3588 G2596  
 t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pp 1 Gen Pl t\_ Acc Sg m a\_ Acc Sg m vm Pres Act 2 Sg pp 1 Dat Pl t\_ Acc Sg n Prep  
**THE** **BREAD** **OF-US** **THE** **ON-BEINGed** **BE-GIVING** **to-US** **THE** **according-to**  
*dole* *be-you-giving !*

<sup>3</sup> Give us day by day our daily bread.

**ΗΜΕΡΑΝ**  
 hēmeran  
 G2250  
 n\_ Acc Sg f  
**DAY**

11:4 **ΚΑΙ** **ΑΦΕΣ** **ΗΜΙΝ** **ΤΑΣ** **ΑΜΑΡΤΙΑΣ** **ΗΜΩΝ** **ΚΑΙ** **ΓΑΡ** **ΑΥΤΟΙ**  
 kai aphes hēmin tas hamartias hēmōn kai gar autoi  
 G2532 G863 G2254 G266 G2257 G2532 G1063 G846  
 Conj vm 2Aor Act 2 Sg pp 1 Dat Pl t\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f pp 1 Gen Pl Conj Conj pp Nom Pl m  
**AND** **FROM-LET** **to-US** **THE** **misses** **OF-US** **AND** **for** **SAME**  
*pardon-you !* *us* *sins* *OF-US* *also* *for* *ourselves*

<sup>4</sup> And forgive us our sins; for we also forgive every one that is indebted to us. And lead us not into temptation; but deliver us from evil.

**ΑΦΙΕΜΕΝ** **ΠΑΝΤΙ** **ΟΦΕΙΛΟΝΤΙ** **ΗΜΙΝ** **ΚΑΙ** **ΜΗ** **ΕΙΣΕΝΕΓΚΗΣ**  
 aphiemēn panti ophēilonti hēmin kai mē eisēnegkēs  
 G863 G3956 G3784 G2254 G2532 G3361 G1533  
 vi Pres Act 1 Pl a\_ Dat Sg m vp Pres Act Dat Sg m pp 1 Dat Pl Conj Part Neg vs Aor Act 2 Sg  
**WE-ARE-FROM-LETTING** **to-EVERY** **one-OWING** **to-US** **AND** **NO** **YOU-MAY-BE-INTO-CARRYING**  
*we-are-pardoning* *every* *one-owing* *us* *AND* *NO* *you-may-be-bringing-into*

**ΗΜΑΣ** **ΕΙΣ** **ΠΕΙΡΑΣΜΟΝ** **ΑΛΛΑ** **ΡΥΣΑΙ** **ΗΜΑΣ** **ΑΠΟ** **ΤΟΥ** **ΠΟΝΗΡΟΥ**  
 hēmas eis peirasmon alla rusai hēmas apo tou ponērou  
 G2248 G1519 G3986 G235 G4506 G2248 G575 G3588 G4190  
 pp 1 Acc Pl Prep n\_ Acc Sg m Conj G235 G4506 pp 1 Acc Pl Prep t\_ Gen Sg m a\_ Gen Sg m  
**US** **INTO** **trial** **but** **rescue-YOU** **US** **FROM** **THE** **wicked-one**  
*rescue-you !* *wicked-one*



11:5 **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΤΙΣ** **ΕΞ** **ΥΜΩΝ** **ΕΞΕΙ** **ΦΙΛΟΝ**  
 kai eipen pros autous tis ex humOn exei philon  
 G2532 G2036 G4314 G846 G5101 G1537 G5216 G2192 G5384  
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg Prep pp Acc Pl m pi Nom Sg m Prep pp 2 Gen Pl vi Fut Act 3 Sg a\_ Acc Sg m  
**AND** **He-said** **TOWARD** **them** **ANY** **OUT** **OF-YOU(P)** **SHALL-BE-HAVING** **FOND-one**  
 friend

<sup>5</sup> And he said unto them, Which of you shall have a friend, and shall go unto him at midnight, and say unto him, Friend, lend me three loaves;

**ΚΑΙ** **ΠΟΡΕΥΕΤΑΙ** **ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΜΕΣΟΝΥΚΤΙΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕΙΠΗ** **ΑΥΤΩ** **ΦΙΛΕ**  
 kai poreusetai pros auton mesonyktiou kai eipE autO phile  
 G2532 G4198 G4314 G846 G3317 G2532 G2036 G846 G5384  
 Conj vi Fut midD 3 Sg Prep pp Acc Sg m n\_ Gen Sg n Conj vs 2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m n\_ Voc Sg m  
**AND** **SHALL-BE-GOING** **TOWARD** **him** **OF-MID-NIGHT** **AND** **MAY-BE-sayING** **to-him** **FOND-one !**  
 friend !

**ΧΡΗΣΟΝ** **ΜΟΙ** **ΤΡΕΙΣ** **ΑΡΤΟΥΣ**  
 chrEson moi treis artous  
 G5531 G3427 G5140 G740  
 vm Aor Act 2 Sg pp 1 Dat Sg a\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m  
**USE** **to-ME** **THREE** **BREADS**  
 let-use-you ! me THREE cakes-of-bread

11:6 **ΕΠΕΙΔΗ** **ΦΙΛΟΣ** **ΜΟΥ** **ΠΑΡΕΓΕΝΕΤΟ** **ΕΞ** **ΟΔΟΥ** **ΠΡΟΣ** **ΜΕ** **ΚΑΙ** **ΟΥΚ**  
 epeidE philos mou paregeneto ex hodou pros me kai ouk  
 G1894 G5384 G3450 G3854 G1537 G3598 G4314 G3165 G2532 G3756  
 Conj a\_ Nom Sg m pp 1 Gen Sg vi 2Aor midD 3 Sg Prep n\_ Gen Sg f Prep pp 1 Acc Sg Conj Part Neg  
**ON-IF-BIND** **FOND-One** **OF-ME** **BESIDE-BECAME** **OUT** **OF-WAY** **TOWARD** **ME** **AND** **NOT**  
 since-in-fact friend OF-ME came-along OF-way TOWARD ME AND NOT  
 since-in-fact friend OF-ME came-along OF-way TOWARD ME AND NOT nothing

<sup>6</sup> For a friend of mine in his journey is come to me, and I have nothing to set before him?

**ΕΧΩ** **Ο** **ΠΑΡΑΘΕΩ** **ΑΥΤΩ**  
 echO ho parathEo autO  
 G2192 G3739 G3908 G846  
 vi Pres Act 1 Sg pr Acc Sg n vi Fut Act 1 Sg pp Dat Sg m  
**I-AM-HAVING** **WHICH** **I-SHALL-BE-BESIDE-PLACING** **to-him**  
 I-shall-be-placing-before him

11:7 **ΚΑΚΕΙΝΟΣ** **ΕΣΘΕΝ** **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ** **ΕΙΠΗ** **ΜΗ** **ΜΟΙ** **ΚΟΠΟΥΣ**  
 kakeinos esOthen apokritheis eipE mE moi kopous  
 G2548 G2081 G611 G2036 G3361 G3427 G2873  
 pd Nom Sg m Con Adv vi Fut Act 3 Sg vs 2Aor Act 3 Sg Part Neg pp 1 Dat Sg n\_ Acc Pl m  
**AND-that-one** **INTO-PLACE** **answerING** **MAY-BE-sayING** **NO** **to-ME** **weariness(P)**  
 and-that-one inside answerING MAY-BE-sayING NO to-ME me weariness(P)

<sup>7</sup> And he from within shall answer and say, Trouble me not: the door is now shut, and my children are with me in bed; I cannot rise and give thee.

**ΠΑΡΕΧΕ** **ΗΔΗ** **Η** **ΘΥΡΑ** **ΚΕΚΛΕΙΣΤΑΙ** **ΚΑΙ** **ΤΑ** **ΠΑΙΔΙΑ** **ΜΟΥ**  
 pareche EdE hE thura kekleistai kai ta paidia mou  
 G3930 G2235 G3588 G2374 G2808 G2532 G3588 G3813 G3450  
 vm Pres Act 2 Sg Adv t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f vi Perf Pas 3 Sg Conj t\_ Nom Pl n n\_ Nom Pl n pp 1 Gen Sg  
**BE-tenderING** **ALREADY** **THE** **DOOR** **HAS-been-LOCKED** **AND** **THE** **little-boys-and-girls** **OF-ME**  
 be-you-affording ! ALREADY THE DOOR HAS-been-LOCKED AND THE little-boys-and-girls OF-ME

**ΜΕΤ** **ΕΜΟΥ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΚΟΙΤΗΝ** **ΕΙΣΙΝ** **ΟΥ** **ΔΥΝΑΜΑΙ** **ΑΝΑΤΤΑΣ**  
 met emou eis tEn koitEn eisin ou dunamai anastas  
 G3326 G1700 G1519 G3588 G2845 G1526 G3756 G1410 G450  
 Prep pp 1 Gen Sg Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f vi Pres vxx 3 Pl Part Neg vi Pres midD/pasD 1 Sg vp 2Aor Act Nom Sg m  
**WITH** **ME** **INTO** **THE** **LIE-ing** **ARE** **NOT** **I-AM-ABLING** **UP-STANDING**  
 WITH ME INTO THE LIE-ing ARE NOT I-AM-ABLING I-can UP-STANDING rising

**ΔΟΥΝΑΙ** **ΣΟΙ**  
 dounai soi  
 G1325 G4671  
 vn 2Aor Act pp 2 Dat Sg  
**TO-GIVE** **to-YOU**

11:8 **ΛΕΓΩ** **ΥΜΙΝ** **ΕΙ** **ΚΑΙ** **ΟΥ** **ΔΩΣΕΙ** **ΑΥΤΩ** **ΑΝΑΤΤΑΣ** **ΔΙΑ**  
 legO humin ei kai ou dOsei autO anastas dia  
 G3004 G5213 G1487 G2532 G3756 G1325 G846 G450 G1223  
 vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl Cond Conj Part Neg vi Fut Act 3 Sg pp Dat Sg m vp 2Aor Act Nom Sg m G1223  
**I-AM-sayING** **to-YOU(P)** **IF** **AND** **NOT** **SHALL-BE-GIVING** **to-him** **UP-STANDING** **THRU**  
 I-AM-sayING to-ye IF AND NOT SHALL-BE-GIVING to-him UP-STANDING rising THRU because-of

<sup>8</sup> I say unto you, Though he will not rise and give him, because he is his friend, yet because of his importunity he will rise and give him as many as he needeth.

**ΤΟ** **ΕΙΝΑΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΦΙΛΟΝ** **ΔΙΑ** **ΓΕ** **ΤΗΝ** **ΑΝΑΙΔΕΙΑΝ** **ΑΥΤΟΥ**  
 to einai autou philon dia ge tEn anaideian autou  
 G3588 G1511 G846 G5384 G1223 G1065 G3588 G335 G846  
 t\_ Acc Sg n vn Pres vxx pp Gen Sg m a\_ Acc Sg m Prep Part t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pp Gen Sg m  
**THE** **TO-BE** **OF-him** **FOND-one** **THRU** **SURELY** **THE** **UN-MODESTY** **OF-him**  
 THE TO-BE OF-him FOND-one THRU SURELY THE UN-MODESTY pestering OF-him

**ΕΓΕΡΘΕΙΣ** **ΔΩΣΕΙ** **ΑΥΤΩ** **ΟΣΩΝ** **ΧΡΗΖΕΙ**  
 egertheis dOsei autO hosOn chrEzei  
 G1453 G1325 G846 G3745 G5535  
 vp Aor Pas Nom Sg m vi Fut Act 3 Sg pp Dat Sg m pk Gen Pl m vi Pres Act 3 Sg  
**BEING-ROUSED** **SHALL-BE-GIVING** **to-him** **OF-as-much-as** **he-IS-needING**  
 BEING-ROUSED he-shall-be-giving him OF-as-much-as whatever he-IS-needING

11:9 **ΚΑΓΩ** **ΥΜΙΝ** **ΛΕΓΩ** **ΑΙΤΕΙΤΕ** **ΚΑΙ** **ΔΟΘΗΣΕΤΑΙ** **ΥΜΙΝ**  
 kagO humin legO aiteite kai dothEsetai humin  
 G2504 G5213 G3004 G154 G2532 G1325 G5213 G5213  
 pp 1 Nom Sg Con pp 2 Dat Pl vi Pres Act 1 Sg vm Pres Act 2 Pl Conj vi Fut Pas 3 Sg pp 2 Dat Pl  
**AND-I** **to-YOU(P)** **AM-sayING** **BE-REQUESTING** **AND** **it-SHALL-BE-BEING-GIVEN** **to-YOU(P)**  
 AND-I to-ye AM-sayING BE-REQUESTING AND it-SHALL-BE-BEING-GIVEN to-ye

<sup>9</sup> And I say unto you, Ask, and it shall be given you; seek, and ye shall find; knock, and it shall be opened unto you.

<b>ZHTEITE</b> zEteite G2212 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-SEEKING</b> be-ye-seeking !	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΥΡΗCETE</b> heurEsete G2147 vi Fut Act 2 Pl <b>YE-SHALL-BE-FINDING</b>	<b>ΚΡΟΥΕΤΕ</b> krouete G2925 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-KNOCKING</b> be-ye-knocking !	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΝΟΙΓΗCΕΤΑΙ</b> anoigEsetai G455 vi 2Fut Pas 3 Sg <b>it-SHALL-BE-BEING-UP-OPENED</b> it-shall-be-being opened	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU<sup>(p)</sup></b> to-ye
--	--	--	--	--	---	--

11:10 <b>ΠΑC</b> pas G3956 a_Nom Sg m <b>EVERY</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΙΤΩΝ</b> aitOn G154 vp Pres Act Nom Sg m <b>one-REQUESTING</b> one-requesting	<b>ΛΑΜΒΑΝΕΙ</b> lambanei G2983 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-GETTING-UP</b> is-obtaining	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΖΗΤΩΝ</b> zEiOn G2212 vp Pres Act Nom Sg m <b>one-SEEKING</b> one-seeking
--	--	---	--	--	--	---	---

10 For every one that asketh receiveth; and he that seeketh findeth; and to him that knocketh it shall be opened.

<b>ΕΥΡΙCΚΕΙ</b> heuriskei G2147 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-FINDING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΚΡΟΥΟΝΤΙ</b> krouonti G2925 vp Pres Act Dat Sg m <b>one-KNOCKING</b> one-knocking	<b>ΑΝΟΙΓΗCΕΤΑΙ</b> anoigEsetai G455 vi 2Fut Pas 3 Sg <b>it-SHALL-BE-BEING-UP-OPENED</b> it-shall-be-being-opened
--	--	---	---	---

11:11 <b>ΤΙΝΑ</b> tina G5101 pi Acc Sg m <b>ANY</b> any ?	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU<sup>(p)</sup></b> of-ye	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΤΕΡΑ</b> patera G3962 n_Acc Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΑΙΤΗCΕΙ</b> aitEsei G154 vi Fut Act 3 Sg <b>SHALL-BE-REQUESTING</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΥΙΟC</b> huioC G5207 n_Nom Sg m <b>SON</b>
--	--	--	--	---	--	---	---

11 If a son shall ask bread of any of you that is a father, will he give him a stone? or if [he ask] a fish, will he for a fish give him a serpent?

<b>ΑΡΤΟΝ</b> arton G740 n_Acc Sg m <b>BREAD</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΛΙΘΟΝ</b> lithon G3037 n_Acc Sg m <b>STONE</b>	<b>ΕΠΙΔΩCΕΙ</b> epidOsei G1929 vi Fut Act 3 Sg <b>he-SHALL-BE-ON-GIVING</b> he-shall-be-handing	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b> him	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj <b>IF</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΙΧΘΥΝ</b> ichthun G2486 n_Acc Sg m <b>FISH</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΑΝΤΙ</b> anti G473 Prep <b>INSTEAD</b>
---	---	---	--	--	---	--	---	---	---

<b>ΙΧΘΥΟC</b> ichthuoc G2486 n_Gen Sg m <b>OF-FISH</b>	<b>ΟΦΙΝ</b> ophin G3789 n_Acc Sg m <b>serpent</b>	<b>ΕΠΙΔΩCΕΙ</b> epidOsei G1929 vi Fut Act 3 Sg <b>SHALL-BE-ON-GIVING</b> he-shall-be-handing	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b> him
--	---	---	--

11:12 <b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Conj <b>IF-EVER</b>	<b>ΑΙΤΗCΗ</b> aitEse G154 vs Aor Act 3 Sg <b>he-SHOULD-BE-REQUESTING</b>	<b>ΩΟΝ</b> Oon G5609 n_Acc Sg n <b>EGG</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΕΠΙΔΩCΕΙ</b> epidOsei G1929 vi Fut Act 3 Sg <b>he-SHALL-BE-ON-GIVING</b> he-shall-be-handing	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b> him
---	--	--	--	--	---	--	--

12 Or if he shall ask an egg, will he offer him a scorpion?

**CΚΟΡΠΙΟΝ**  
skorpion  
G4651  
n\_Acc Sg m  
**SCATTER-VENOM**  
scorpion

11:13 <b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj <b>IF</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΥΜΕΙC</b> humeic G5210 pp 2 Nom Pl <b>YOU<sup>(p)</sup></b> ye	<b>ΠΟΝΗΡΟΙ</b> ponEroi G4190 a_Nom Pl m <b>wicked</b>	<b>ΥΠΑΡΧΟΝΤΕC</b> huparchontec G5225 vp Pres Act Nom Pl m <b>belongING</b> being-inherently	<b>ΟΙΔΑΤΕ</b> oidate G1492 vi Perf Act 2 Pl <b>HAVE-PERCEIVED</b> are-aware	<b>ΑΓΑΘΑ</b> agatha G18 a_Acc Pl n <b>GOOD</b>	<b>ΔΟΜΑΤΑ</b> domata G1390 n_Acc Pl n <b>GIFTS</b>
---	---	--	---	--	--	--	--

13 If ye then, being evil, know how to give good gifts unto your children: how much more shall [your] heavenly Father give the Holy Spirit to them that ask him?

<b>ΔΙΔΟΝΑΙ</b> didonai G1325 vn Pres Act <b>TO-BE-GIVING</b>	<b>ΤΟΙC</b> toic G3588 t_Dat Pl n <b>to-THE</b>	<b>ΤΕΚΝΟΙC</b> teknoic G5043 n_Dat Pl n <b>offsprings</b> children	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU<sup>(p)</sup></b> of-ye	<b>ΠΟCΩ</b> posO G4214 pq Dat Sg n <b>to-how-much</b> how-much	<b>ΜΑΛΛΟΝ</b> mallon G3123 Adv <b>RATHER</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΤΗΡ</b> patEr G3962 n_Nom Sg m <b>FATHER</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>
--	---	---	--	---	--	---	---	---	--

<b>ΟΥΡΑΝΟΥ</b> ouranou G3772 n_Gen Sg m <b>OF-heaven</b>	<b>ΔΩCΕΙ</b> dOsei G1325 vi Fut Act 3 Sg <b>SHALL-BE-GIVING</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> pneuma G4151 n_Acc Sg n <b>spirit</b>	<b>ΑΓΙΟΝ</b> hagion G40 a_Acc Sg n <b>HOLY</b>	<b>ΤΟΙC</b> toic G3588 t_Dat Pl m <b>to-THE</b>	<b>ΑΙΤΟΥCΙΝ</b> aitousin G154 vp Pres Act Dat Pl m <b>ones-REQUESTING</b> ones-requesting	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>
--	---	---	--	---	--	--

11:14 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>He-WAS</b>	<b>ΕΚΒΑΛΛΩΝ</b> ekballOn G1544 vp Pres Act Nom Sg m <b>OUT-CASTING</b> casting-out	<b>ΔΑΙΜΟΝΙΟΝ</b> daimonion G1140 n_Acc Sg n <b>demon</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΥΤΟ</b> auto G846 pp Nom Sg n <b>it</b>	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>WAS</b>	<b>ΚΩΦΟΝ</b> kOphon G2974 a_Nom Sg n <b>MUTE</b> mute-one
--	---	---	--	--	---	--	--

14 . And he was casting out a devil, and it was dumb. And it came to pass, when the devil was gone out, the dumb spake; and the people wondered.

<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor mid 3 Sg <b>BECAME</b> it-occurred	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>ΔΑΙΜΟΝΙΟΥ</b> daimoniou G1140 n_Gen Sg n <b>demon</b>	<b>ΕΞΕΛΘΟΝΤΟC</b> exelthontoc G1831 vp 2Aor Act Gen Sg n <b>OUT-COMING</b> of-coming-out	<b>ΕΛΑΛΗCΕΝ</b> elalEsen G2980 vi Aor Act 3 Sg <b>TALKS</b> speaks	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΩΦΟC</b> kOphoc G2974 a_Nom Sg m <b>MUTE</b> mute-man	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	--	---	--	---	---	---	--	--

**ΕΘΑΥΜΑΣΑΝ ΟΙ ΟΧΛΟΙ**  
 ethaumasán hoi ochloí  
 G2296 G3588 G3793  
 vi Aor Act 3 Pl t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m  
**MARVEL THE THRONGS**

11:15 **ΤΙΝΕΣ ΔΕ ΕΞ ΑΥΤΩΝ ΕΙΠΟΝ ΕΝ ΒΕΕΛΖΕΒΟΥΛ ΑΡΧΟΝΤΙ ΤΩΝ**  
 tines de ex autOn eipon en beelzeboul archonti tOn  
 G5100 G1161 G1537 G846 G2036 G1722 G954 G758 G3588  
 px\_Nom Pl m Conj Prep pp Gen Pl m vi 2Aor Act 3 Pl Prep ni proper n\_Dat Sg m t\_Gen Pl m  
**ANY YET OUT OF-them SAID IN BEELZEBOUL chief-one OF-THE**  
 some chief

15 But some of them said, He casteth out devils through Beelzebub the chief of the devils.

**ΔΑΙΜΟΝΙΩΝ ΕΚΒΑΛΛΕΙ ΤΑ ΔΑΙΜΟΝΙΑ**  
 daimoniOn ekballei ta daimonia  
 G1140 G1544 G3588 G1140  
 n\_Gen Pl n vi Pres Act 3 Sg t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n  
**demons He-IS-OUT-CASTING THE demons**  
 he-is-casting-out

11:16 **ΕΤΕΡΟΙ ΔΕ ΠΕΙΡΑΖΟΝΤΕΣ ΧΜΕΙΟΝ ΠΑΡ ΑΥΤΟΥ ΕΖΗΤΟΥΝ ΕΞ ΟΥΡΑΝΟΥ**  
 heteroi de peirazontes sEmeion par autou ezEtoun ex ouranou  
 G2087 G1161 G3985 G4592 G3844 G846 G2212 G1537 G3772  
 a\_Nom Pl m Conj vp Pres Act Nom Pl m n\_Acc Sg n Prep pp Gen Sg m vi Impf Act 3 Pl Prep n\_Gen Sg m  
**DIFFERENT YET tryING SIGN BESIDE Him SOUGHT OUT OF-heaven**  
 different-ones trying-him

16 And others, tempting [him], sought of him a sign from heaven.

11:17 **ΑΥΤΟΣ ΔΕ ΕΙΔΩΣ ΑΥΤΩΝ ΤΑ ΔΙΑΝΟΗΜΑΤΑ ΕΙΠΕΝ ΑΥΤΟΙΣ**  
 autos de eidOw autOn ta dianohmata eipen autois  
 G846 G1161 G1492 G846 G3588 G1270 G2036 G846  
 pp Nom Sg m Conj vp Perf Act Nom Sg m pp Gen Pl m t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m  
**He YET HAVING-PERCEIVED OF-them THE THRU-MINDS SAID to-them**  
 being-aware

17 But he, knowing their thoughts, said unto them, Every kingdom divided against itself is brought to desolation; and a house [divided] against a house falleth.

**ΠΑΣΑ ΒΑΣΙΛΕΙΑ ΕΦ ΗΑΥΤΗΝ ΔΙΑΜΕΡΙΘΕΙCΑ ΕΡΗΜΟΥΤΑΙ ΚΑΙ ΟΙΚΟΣ ΕΠΙ**  
 pasa basileia eph heautEn diameristheisa erEmoutai kai oikos epi  
 G3956 G932 G1909 G1438 G1266 G2049 G2532 G3624 G1909  
 a\_Nom Sg f n\_Nom Sg f Prep pf 3 Acc Sg f vp Aor Pas Nom Sg f vi Pres Pas 3 Sg Conj n\_Nom Sg m Prep  
**EVERY KINGdom ON herself BEING-THRU-PARTED IS-belING-DESOLATED AND HOME HOME ON**  
 being-divided house

**ΟΙΚΟΝ ΠΙΠΤΕΙ**  
 oikon piptei  
 G3624 G4098  
 n\_Acc Sg m vi Pres Act 3 Sg  
**HOME IS-FALLING**  
 house

11:18 **ΕΙ ΔΕ ΚΑΙ Ο ΣΑΤΑΝΑΣ ΕΦ ΕΑΥΤΟΝ ΔΙΕΜΕΡΙΘΗ ΠΩC**  
 ei de kai o satanas eph eauton diemeristhE pOw  
 G1487 G1161 G2532 G4567 G1909 G1438 G1266 G1266 G4459  
 Cond Conj Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Prep pf 3 Acc Sg m vi Aor Pas 3 Sg Adv Int  
**IF YET AND THE SATAN (Heb. adversary) ON self IS-THRU-PARTED how ?**  
 Satan is-divided how ?

18 If Satan also be divided against himself, how shall his kingdom stand? because ye say that I cast out devils through Beelzebub.

**CΤΑΘΕCΕΤΑΙ Η ΒΑΣΙΛΕΙΑ ΑΥΤΟΥ ΟΤΙ ΛΕΓΕΤΕ ΕΝ ΒΕΕΛΖΕΒΟΥΛ**  
 stathEsetai hE basileia autou oti hoti legete en beelzeboul  
 G2476 G3588 G932 G846 G3754 G3004 G1722 G954  
 vi Fut Pas 3 Sg hE t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f pp Gen Sg m Conj vi Pres Act 2 Pl Prep ni proper  
**SHALL-BE-BEING-STOOD THE KINGdom OF-him THAT YE-ARE-sayING IN BEELZEBOUL**  
 shall-be-standing seeing-that

**ΕΚΒΑΛΛΕΙΝ ΜΕ ΤΑ ΔΑΙΜΟΝΙΑ**  
 ekballein me ta daimonia  
 G1544 G3165 G3588 G1140  
 vn Pres Act pp 1 Acc Sg t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n  
**TO-BE-OUT-CASTING ME THE demons**  
 to-be-casting-out

11:19 **ΕΙ ΔΕ ΕΓΩ ΕΝ ΒΕΕΛΖΕΒΟΥΛ ΕΚΒΑΛΩ ΤΑ ΔΑΙΜΟΝΙΑ ΟΙ**  
 ei de egOw en beelzeboul ekballO ta daimonia hoi  
 G1487 G1161 G1473 G1544 G954 G1544 G3588 G1140 G3588  
 Cond Conj pp 1 Nom Sg Prep ni proper vi Pres Act 1 Sg t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n t\_Nom Pl m  
**IF YET I IN BEELZEBOUL AM-OUT-CASTING THE demons THE**  
 am-casting-out

19 And if I by Beelzebub cast out devils, by whom do your sons cast [them] out? therefore shall they be your judges.

**ΥΙΟΙ ΥΜΩΝ ΕΝ ΤΙΝΙ ΕΚΒΑΛΛΟΥCΙΝ ΔΙΑ ΤΟΥΤΟ ΚΡΙΤΑΙ ΥΜΩΝ**  
 huioi humOn en tini ekballousin dia touto kritai humOn  
 G5207 G5216 G1722 G5101 G1544 G1223 G5124 G2923 G5216  
 n\_Nom Pl m pp 2 Gen Pl Prep pi Dat Sg m vi Pres Act 3 Pl Prep pd Acc Sg n n\_Nom Pl m pp 2 Gen Pl  
**SONS OF-YOU(Pl) OF-ye ANY whom ? ARE-OUT-CASTING THRU because-of this JUDGers judges**

**ΑΥΤΟΙ ΕCΟΝΤΑΙ**  
 autoi esontai  
 G846 G2071  
 pp Nom Pl m vi Fut vxx 3 Pl  
**they SHALL-BE**

11:20 **ΕΙ** **ΔΕ** **ΕΝ** **ΔΑΚΤΥΛΩ** **ΘΕΟΥ** **ΕΚΒΑΛΛΩ** **ΤΑ** **ΔΑΙΜΟΝΙΑ** **ΑΡΑ**  
 ei de en daktulO theou ekballO ta daimonia ara  
 G1487 G1161 G1722 G1147 G2316 G1544 G3588 G1140 G686  
 Cond Conj Prep n\_ Dat Sg m n\_ Gen Sg m vi Pres Act 1 Sg t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n Part  
**IF** **YET** **IN** **FINGER** **OF-God** **AM-OUT-CASTING** **THE** **demons** **CONSEQUENTLY**  
 am-casting-out

20 But if I with the finger of God cast out devils, no doubt the kingdom of God is come upon you.

**ΕΦΘΑΣΕΝ** **ΕΦ** **ΥΜΑΣ** **Η** **ΒΑΣΙΛΕΙΑ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**  
 ephthasen eph umas hE basileia tou theou  
 G5348 G1909 G5209 G3588 G932 G3588 G2316  
 vi Aor Act 3 Sg Prep pp 2 Acc Pl t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**OUTSTRIPS** **ON** **YOU(P)** **THE** **KINGdom** **OF-THE** **God**  
 outstrips-in-time ye

11:21 **ΟΤΑΝ** **Ο** **ΙΣΧΥΡΟΣ** **ΚΑΘΩΠΑΙΣΜΕΝΟΣ** **ΦΥΛΑCCH** **ΤΗΝ**  
 hotan ho ischuros kathOplismenos phulassE tEn  
 G3752 G3588 G2478 G2528 G5442 G3588  
 Conj t\_ Nom Sg m vp Perf Pas Nom Sg m vs Pres Act 3 Sg t\_ Acc Sg f  
**when-EVER** **THE** **STRONG-one** **HAVING-been-DOWN-IMPLEMENTED** **MAY-BE-GUARDING** **THE**  
 whenever strong-one having-been-armed

21 When a strong man armed keepeth his palace, his goods are in peace:

**ΕΑΥΤΟΥ** **ΔΥΛΗΝ** **ΕΝ** **ΕΙΡΗΝΗ** **ΕCΤΙΝ** **ΤΑ** **ΥΠΑΡΧΟΝΤΑ** **ΑΥΤΟΥ**  
 heautou aulEn en eirEn estin ta huparchonta autou  
 G1438 G833 G1722 G1515 G2076 G3588 G5224 G846  
 pf 3 Gen Sg m n\_ Acc Sg f Prep n\_ Dat Sg f vi Pres vxx 3 Sg t\_ Nom Pl n vp Pres Act Nom Pl n pp Gen Sg m  
**OF-self** **COURT** **IN** **PEACE** **IS** **THE** **belongINGS** **OF-him**  
 of-himself courtyard IN PEACE IS THE belongINGS possessions

11:22 **ΕΠΑΝ** **ΔΕ** **Ο** **ΙCΧΥΡΟΤΕΡΟΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΠΕΛΘΩΝ**  
 epan de ho ischuroteros autou epelthOn  
 G1875 G1161 G3588 G2478 G846 G1904  
 Conj t\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m Cmp pp Gen Sg m vp 2Aor Act Nom Sg m  
**ON-[IF]-EVER** **YET** **THE** **STRONGER** **OF-him** **ON-COMING**  
 if-ever stronger-one coming-on

22 But when a stronger than he shall come upon him, and overcome him, he taketh from him all his armour wherein he trusted, and divideth his spoils.

**ΝΙΚΗCΗ** **ΑΥΤΟΝ** **ΤΗΝ** **ΠΑΝΟΠΙΑΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΑΙΡΕΙ** **ΕΦ** **Η**  
 nikEsE auton tEn panoplian autou airei eph hE  
 G3528 G846 G3588 G3833 G846 G142 G1909 G3739  
 vs Aor Act 3 Sg pp Acc Sg m t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pp Gen Sg m vi Pres Act 3 Sg Prep pr Dat Sg f  
**SHOULD-BE-CONQUERING** **him** **THE** **EVERY-IMPLEMENT** **OF-him** **IS-LIFTING** **ON** **WHICH**  
 panoply he-is-taking-away

**ΕΠΕΠΟΙΘΕΙ** **ΚΑΙ** **ΤΑ** **CΚΥΑΑ** **ΑΥΤΟΥ** **ΔΙΑΔΙΔΩCΙΝ**  
 epepoitheI kai ta skula autou diadidOsin  
 G3982 G2532 G3588 G4661 G846 G1239  
 vi 2Plup Act 3 Sg Conj t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n pp Gen Sg m vi Pres Act 3 Sg  
**he-HAD-confidence** **AND** **THE** **FLAYS (pelts)** **OF-him** **IS-THRU-GIVING**  
 he-HAD-confidence AND THE FLAYS (pelts) OF-him IS-THRU-GIVING spoils is-distributing

11:23 **Ο** **ΜΗ** **ΩΝ** **ΜΕΤ** **ΕΜΟΥ** **ΚΑΤ** **ΕΜΟΥ** **ΕCΤΙΝ** **ΚΑΙ**  
 ho mE On met emou kat emou estin kai  
 G3588 G3361 G5607 G3326 G1700 G2596 G1700 G2076 G2532  
 t\_ Nom Sg m Part Neg vp Pres vxx Nom Sg m Prep pp 1 Gen Sg Prep pp 1 Gen Sg vi Pres vxx 3 Sg Conj  
**THE-one** **NO** **BEING** **WITH** **ME** **DOWN** **OF-ME** **IS** **AND**  
 the-one NO BEING WITH ME DOWN against me

23 He that is not with me is against me: and he that gathereth not with me scattereth.

**Ο** **ΜΗ** **CΥΝΑΓΩΝ** **ΜΕΤ** **ΕΜΟΥ** **CΚΟΠΤΙΖΕΙ**  
 ho mE sunagOn met emou skoptizei  
 G3588 G3361 G4863 G3326 G1700 G4650  
 t\_ Nom Sg m Part Neg vp Pres Act Nom Sg m Prep pp 1 Gen Sg vi Pres Act 3 Sg  
**THE-one** **NO** **TOGETHER-LEADING** **WITH** **ME** **IS-SCATTERING**  
 the-one NO TOGETHER-LEADING assembling

11:24 **ΟΤΑΝ** **ΤΟ** **ΑΚΑΘΑΡΤΟΝ** **ΠΝΕΥΜΑ** **ΕΞΕΛΘΗ** **ΑΠΟ** **ΤΟΥ** **ΑΝΘΡΩΠΟΥ**  
 hotan to akatharton pneuma exelthE apo tou anthrOpou  
 G3752 G3588 G169 G4151 G1831 G575 G3588 G444  
 Conj t\_ Nom Sg n a\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n vs 2Aor Act 3 Sg Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**when-EVER** **THE** **UN-clean** **spirit** **MAY-BE-OUT-COMING** **FROM** **THE** **human**  
 whenever THE UN-clean spirit MAY-BE-OUT-COMING FROM THE human

24 When the unclean spirit is gone out of a man, he walketh through dry places, seeking rest; and finding none, he saith, I will return unto my house whence I came out.

**ΔΙΕΡΧΕΤΑΙ** **ΔΙ** **ΑΝΥΔΡΩΝ** **ΤΟΠΩΝ** **ΖΗΤΟΥΝ** **ΑΝΑΠΑΥCΙΝ** **ΚΑΙ** **ΜΗ**  
 dierchetai di anudrOn topOn zEtoun anapausin kai mE  
 G1330 G1223 G504 G5117 G2212 G372 G2532 G3361  
 vi Pres midD/pasD 3 Sg Prep a\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m vp Pres Act Nom Sg n n\_ Acc Sg f Conj Part Neg  
**it-IS-THRU-COMING** **THRU** **UN-WET** **PLACES** **SEEKING** **UP-CEASing** **AND** **NO**  
 it-is-passing-through THRU UN-WET PLACES SEEKING UP-CEASing rest AND NO

**ΕΥΡΙCΚΟΝ** **ΛΕΓΕΙ** **ΥΠΟCΤΡΕΨΩ** **ΕΙC** **ΤΟΝ** **ΟΙΚΟΝ** **ΜΟΥ** **ΟΘΕΝ**  
 euriskon legei hupostrepso eis ton oikon mou othen  
 G2147 G3004 G5290 G1519 G3588 G3624 G3450 G3606  
 vp Pres Act Nom Sg n vi Pres Act 3 Sg vi Fut Act 1 Sg Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pp 1 Gen Sg Adv  
**FINDING** **IS-sayING** **I-SHALL-BE-reTURNING** **INTO** **THE** **HOME** **OF-ME** **WHICH-PLACE**  
 it-is-saying I-SHALL-BE-reTURNING INTO THE HOME OF-ME WHICH-PLACE whence

**ΕΞΗΛΘΟΝ**  
 exElthon  
 G1831  
 vi 2Aor Act 1 Sg  
**I-OUT-CAME**  
 I-came-out

11:25 **ΚΑΙ** **ΕΛΘΟΝ** **ΕΥΡΙΣΚΕΙ** **ΣΕΣΑΡΩΜΕΝΟΝ** **ΚΑΙ** **ΚΕΚΟΣΜΗΜΕΝΟΝ**  
 kai elthon euriskei sesarōmenon kai kekosmēmenon  
 G2532 G2064 G2147 G4563 G2532 G2885  
 Conj vp 2Aor Act Nom Sg n vi Pres Act 3 Sg vp Perf Pas Acc Sg m Conj vp Perf Pas Acc Sg m  
**AND** **COMING** **it-IS-FINDING** **HAVING-been-SWEPT** **AND** **HAVING-been-SYSTEMED**  
 it-is-finding-it having-been-decorated

25 And when he cometh, he findeth [it] swept and garnished.

11:26 **ΤΟΤΕ** **ΠΟΡΕΥΕΤΑΙ** **ΚΑΙ** **ΠΑΡΑΛΑΜΒΑΝΕΙ** **ΕΠΤΑ** **ΕΤΕΡΑ** **ΠΝΕΥΜΑΤΑ** **ΠΟΝΗΡΟΤΕΡΑ**  
 tote poreuetai kai paralambanei hepta hetera pneumata ponērotera  
 G5119 G4198 G2532 G3880 G2033 G2087 G4151 G4190  
 Adv vi Pres midD/pasD 3 Sg Conj vi Pres Act 3 Sg a\_ Nom a\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n a\_ Acc Pl n Cmp  
**then** **it-IS-GOING** **AND** **IS-BESIDE-GETTING** **SEVEN** **DIFFERENT** **spirits** **more-wicked**  
 is-taking-along

26 Then goeth he, and taketh [to him] seven other spirits more wicked than himself; and they enter in, and dwell there: and the last [state] of that man is worse than the first.

**ΕΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕΙΣΕΛΘΟΝΤΑ** **ΚΑΤΟΙΚΕΙ** **ΕΚΕΙ** **ΚΑΙ** **ΓΙΝΕΤΑΙ** **ΤΑ** **ΕΣΧΑΤΑ**  
 heautou kai eiselthonta katoikei ekei kai ginetai ta eschata  
 G1438 G2532 G1525 G2730 G1563 G2532 G1096 G3588 G2078  
 pf 3 Gen Sg m Conj vi 2Aor Act Nom Pl n vi Pres Act 3 Sg Adv Conj vi Pres midD/pasD 3 Sg t\_ Nom Pl n a\_ Nom Pl n  
**OF-self** **AND** **INTO-COMING** **IS-DOWN-HOMING** **there** **AND** **IS-BECOMING** **THE** **LAST**  
 of-itself entering it-is-dwelling last<sup>(p)</sup>

**ΤΟΥ** **ΑΝΘΡΩΠΟΥ** **ΕΚΕΙΝΟΥ** **ΧΕΙΡΟΝΑ** **ΤΩΝ** **ΠΡΩΤΩΝ**  
 tou anthrōpou ekeinou cheirona tōn prōtōn  
 G3588 G444 G1565 G5501 G3588 G4413  
 t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pd Gen Sg m a\_ Nom Pl n t\_ Gen Pl n a\_ Gen Pl n  
**OF-THE** **human** **that** **WORSE** **OF-THE** **BEFORE-most**  
 first

11:27 **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΔΕ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΛΕΓΕΙΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΤΑΥΤΑ** **ΕΠΑΡΑΧΑ** **ΤΙΣ**  
 egeneto de en tō legein auton tauta eparasa tis  
 G1096 G1161 G1722 G3588 G3004 G846 G5023 G1869 G5100  
 vi 2Aor midD 3 Sg Conj Prep t\_ Dat Sg m vn Pres Act pp Acc Sg m pd Acc Pl n vp Aor Act Nom Sg f px Nom Sg f  
**BECAME** **YET** **IN** **THE** **TO-BE-sayING** **Him** **these** **ON-LIFTING** **ANY**  
 it-occurred entering it-is-dwelling there AND IS-BECOMING THE LAST last<sup>(p)</sup>

27 . And it came to pass, as he spake these things, a certain woman of the company lifted up her voice, and said unto him, Blessed [is] the womb that bare thee, and the paps which thou hast sucked.

**ΓΥΝΗ** **ΦΩΝΗΝ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΟΧΛΟΥ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΩ** **ΜΑΚΑΡΙΑ** **Η** **ΚΟΙΛΙΑ**  
 gunē phōnēn ek tou ochlou eipen autō makaria hē koilia  
 G1135 G5456 G1537 G3588 G3793 G2036 G846 G3107 G3588 G2836  
 n\_ Nom Sg f n\_ Acc Sg f Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m a\_ Nom Sg f t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f  
**WOMAN** **SOUND** **OUT** **OF-THE** **THRONG** **said** **to-Him** **HAPPY** **THE** **CAVITY**  
 her-voice bearing out OF-THE THrong said to-Him HAPPY THE CAVITY womb

**Η** **ΒΑΣΤΑΣΑΧΑ** **ΣΕ** **ΚΑΙ** **ΜΑΣΤΟΙ** **ΟΥΣ** **ΕΘΗΛΑΣΑΣ**  
 hē bastasasa se kai mastoi ous ethēlasas  
 G3588 G941 G4571 G2532 G3149 G3739 G2337  
 t\_ Nom Sg f vp Aor Act Nom Sg f pp 2 Acc Sg Conj n\_ Nom Pl m pr Acc Pl m vi Aor Act 2 Sg  
**THE** **one-BEARing** **YOU** **AND** **BREASTS** **WHICH** **YOU-suckle**  
 bearing

11:28 **ΑΥΤΟΣ** **ΔΕ** **ΕΙΠΕΝ** **ΜΕΝΟΥΝΓΕ** **ΜΑΚΑΡΙΟΙ** **ΟΙ** **ΑΚΟΥΟΝΤΕΣ**  
 autos de eipen menoungē makarioi oi akouontes  
 G846 G1161 G2036 G3304 G3107 G3588 G191  
 pp Nom Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg Part a\_ Nom Pl m t\_ Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m  
**He** **YET** **said** **INDEED-THEN-SURELY** **HAPPY** **THE** **ones-HEARING**  
 to-be-sure happy-are THE ones-hearing

28 But he said, Yea rather, blessed [are] they that hear the word of God, and keep it.

**ΤΟΝ** **ΛΟΓΟΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΚΑΙ** **ΦΥΛΑССONΤΕΣ** **ΑΥΤΟΝ**  
 ton logon tou theou kai phylassontes auton  
 G3588 G3056 G3588 G2316 G2532 G5442 G846  
 t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Conj vp Pres Act Nom Pl m pp Acc Sg m  
**THE** **saying** **OF-THE** **God** **AND** **GUARDING** **him**  
 word him<sup>it</sup>

11:29 **ΤΩΝ** **ΔΕ** **ΟΧΛΩΝ** **ΕΠΑΘΡΟΙΖΟΜΕΝΩΝ** **ΗΡΞΑΤΟ** **ΛΕΓΕΙΝ** **Η** **ΓΕΝΕΑ**  
 tōn de ochlōn epathroizomenōn ērxato legein hē genea  
 G3588 G1161 G3793 G1865 G756 G3004 G3588 G1074  
 t\_ Gen Pl m Conj n\_ Gen Pl m vp Pres Pas Gen Pl m vi Aor midD 3 Sg vn Pres Act t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f  
**OF-THE** **YET** **THRONGS** **beING-ON-CONVENED** **He-begins** **TO-BE-sayING** **THE** **generation**  
 being-convened-for

29 . And when the people were gathered thick together, he began to say, This is an evil generation: they seek a sign; and there shall no sign be given it, but the sign of Jonas the prophet.

**ΑΥΤΗ** **ΠΟΝΗΡΑ** **ΕΣΤΙΝ** **ΣΗΜΕΙΟΝ** **ΕΠΙΖΗΤΕΙ** **ΚΑΙ** **ΣΗΜΕΙΟΝ** **ΟΥ**  
 autē ponēra estin sēmeion epizētei kai sēmeion ou  
 G3778 G4190 G2076 G4592 G1934 G2532 G4592 G3756  
 pd Nom Sg f a\_ Nom Sg f vi Pres vxx 3 Sg n\_ Acc Sg n vi Pres Act 3 Sg Conj n\_ Nom Sg n Part Neg  
**this** **wicked** **IS** **SIGN** **it-IS-ON-SEEKING** **AND** **SIGN** **NOT**  
 it-is-seeking-for

**ΔΟΘΗΣΕΤΑΙ** **ΑΥΤΗ** **ΕΙ** **ΜΗ** **ΤΟ** **ΣΗΜΕΙΟΝ** **ΙΩΝΑ** **ΤΟΥ** **ΠΡΟΦΗΤΟΥ**  
 dothēsetai autē ei mh tō sēmeion iōna tou prophētou  
 G1325 G846 G1487 G3361 G3588 G4592 G2495 G3588 G4396  
 vi Fut Pas 3 Sg pp Dat Sg f Cond Part Neg t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n n\_ Gen Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**SHALL-BE-BEING-GIVEN** **to-her** **IF** **NO** **THE** **SIGN** **of-JONA** **THE** **BEFORE-AVERer**  
 to-her<sup>it</sup> of-Jonah prophet

11:30 **ΚΑΘΩΣ** **ΓΑΡ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΙΩΝΑΣ** **ΣΗΜΕΙΟΝ** **ΤΟΙΣ** **ΝΙΝΕΥΙΤΑΙΣ** **ΟΥΤΩΣ**  
 kathōs gar egeneto iōnas sēmeion tois nineuitais houtōs  
 G2531 G1063 G1096 G2495 G4592 G3588 G3536 G3779  
 Adv Conj vi 2Aor midD 3 Sg n\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg n t\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m Adv  
**according-AS** **for** **BECAME** **JONA** **SIGN** **to-THE** **NINEVITES** **thus**  
 Jonah

30 For as Jonas was a sign unto the Ninevites, so shall also the Son of man be to this generation.

<b>ECTAI</b> estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg <b>SHALL-BE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΥΙΟΣ</b> huios G5207 n_Nom Sg m <b>SON</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthropou G444 n_Gen Sg m <b>human</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f <b>to-THE</b>	<b>ΓΕΝΕΑ</b> genea G1074 n_Dat Sg f <b>generation</b>	<b>ΤΑΥΤΗ</b> tautE G3778 pd Dat Sg f <b>this</b>	
11:31 <b>ΒΑΣΙΛΙCΚΑ</b> basilissa G938 n_Nom Sg f <b>KINGess</b> queen	<b>ΝΟΤΟΥ</b> notou G3558 n_Gen Sg m <b>OF-SOUTH</b>	<b>ΕΓΕΡΘΗCΕΤΑΙ</b> egerthEsetai G1453 vi Fut Pas 3 Sg <b>SHALL-BE-BEING-ROUSED</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΚΡΙCΕΙ</b> krisei G2920 n_Dat Sg f <b>JUDGing</b>	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>THE</b>		
<b>ΑΝΔΡΩΝ</b> andrOn G435 n_Gen Pl m <b>MEN</b>	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΓΕΝΕΑC</b> geneas G1074 n_Gen Sg f <b>generation</b>	<b>ΤΑΥΤΗC</b> tautEs G3778 pd Gen Sg f <b>this</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΚΑΤΑΚΡΙΝΕΙ</b> katakrinei G2632 vi Fut Act 3 Sg <b>SHALL-BE-DOWN-JUDGING</b> shall-be-condemning	<b>ΑΥΤΟΥC</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΗΑΘΕΝ</b> Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg <b>she-CAME</b>	
<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl n <b>OF-THE</b>	<b>ΠΕΡΑΤΩΝ</b> peratOn G4009 n_Gen Pl n <b>ends</b>	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΓΗC</b> gEs G1093 n_Gen Sg f <b>LAND</b> earth	<b>ΑΚΟΥCΑΙ</b> akousai G191 vn Aor Act <b>TO-HEAR</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>CΟΦΙΑΝ</b> sophian G4678 n_Acc Sg f <b>WISDOM</b>	<b>CΟΛΟΜΩΝΤΟC</b> solomOntos G4672 n_Gen Sg m <b>OF-SOLOMON</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-PERCEIVING</b> lo !	<b>ΠΛΕΙΟΝ</b> pleion G4119 a_Nom Sg n Cmp <b>MORE</b>	<b>CΟΛΟΜΩΝΤΟC</b> solomOntos G4672 n_Gen Sg m <b>OF-SOLOMON</b>	<b>ΩΔΕ</b> hOde G5602 Adv <b>here</b>						
11:32 <b>ΑΝΔΡΕC</b> andres G435 n_Nom Pl m <b>MEN</b>	<b>ΝΙΝΕΥΙ</b> nineui G3535 ni proper <b>of-NINEVE</b> of-Nineve	<b>ΑΝΑΤΗCΟΝΤΑΙ</b> anastEsontai G450 vi Fut Mid 3 Pl <b>SHALL-BE-UP-STANDING</b> shall-be-rising	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΚΡΙCΕΙ</b> krisei G2920 n_Dat Sg f <b>JUDGing</b>	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΕΝΕΑC</b> geneas G1074 n_Gen Sg f <b>generation</b>	
<b>ΤΑΥΤΗC</b> tautEs G3778 pd Gen Sg f <b>this</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΚΑΤΑΚΡΙΝΟΥCΙΝ</b> katakrinousin G2632 vi Fut Act 3 Pl <b>THEY-SHALL-BE-DOWN-JUDGING</b> they-shall-be-condemning	<b>ΑΥΤΗΝ</b> autEn G846 pp Acc Sg f <b>her</b> herit	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΜΕΤΕΝΟΗCΑΝ</b> metenoEсан G3340 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-after-MIND</b> they-repent	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>		
<b>ΚΗΡΥΓΜΑ</b> kErugma G2782 n_Acc Sg n <b>PROCLAMATION</b> heralding	<b>ΙΩΝΑ</b> iOna G2495 n_Gen Sg m <b>of-JONA</b> of-Jonah	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-PERCEIVING</b> lo !	<b>ΠΛΕΙΟΝ</b> pleion G4119 a_Nom Sg n Cmp <b>MORE</b>	<b>ΙΩΝΑ</b> iOna G2495 n_Gen Sg m <b>of-JONA</b> of-Jonah	<b>ΩΔΕ</b> hOde G5602 Adv <b>here</b>			
11:33 <b>ΟΥΔΕΙC</b> oudeis G3762 n_Nom Sg m <b>NOT-YET-ONE</b> no-one	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΛΥΧΝΟΝ</b> luchnon G3088 n_Acc Sg f <b>LAMP</b>	<b>ΑΨΑC</b> apsas G681 vp Aor Act Nom Sg m <b>TOUCHing</b> lighting	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΚΡΥΠΤΟΝ</b> krupton G2927 a_Acc Sg n <b>HIDDEN</b> hiding	<b>ΤΙΘΗCΙΝ</b> tithEsin G5087 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-PLACING</b> is-placing-it	<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv <b>NOT-YET</b> no-yet	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep <b>UNDER</b>	
<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΜΟΔΙΟΝ</b> modion G3426 n_Acc Sg m <b>MEASURE</b> peck-measure	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj <b>but</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΛΥΧΝΙΑΝ</b> luchnian G3087 n_Acc Sg f <b>LAMPstand</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΕΙCΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΙ</b> eisporeuomenoi G1531 vp Pres midD/pasD Nom Pl m <b>ones-INTO-GOING</b> ones-going-in	
<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΦΕΓΓΟC</b> pheggos G5338 n_Acc Sg n <b>BEAM (of-light)</b> light-beam	<b>ΒΛΕΠΩCΙΝ</b> blepOsin G991 vs Pres Act 3 Pl <b>MAY-BE-lookING</b> may-be-observing							
11:34 <b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΥΧΝΟC</b> luchnos G3088 n_Nom Sg m <b>LAMP</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>CΩΜΑΤΟC</b> sOmatos G4983 n_Gen Sg n <b>BODY</b>	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΟΦΘΑΛΜΟC</b> ophthalmos G3788 n_Nom Sg m <b>VIEWer</b> eye	<b>ΟΤΑΝ</b> hotan G3752 Conj <b>when-EVER</b> whenever		
<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΟΦΘΑΛΜΟC</b> ophthalmos G3788 n_Nom Sg m <b>VIEWer</b> eye	<b>CΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΑΠΛΟΥC</b> haplous G573 a_Nom Sg m <b>UN-COMPOUND</b> single	<b>Η</b> E G5600 vs Pres vxx 3 Sg <b>MAY-BE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΟΛΟΝ</b> holon G3650 a_Nom Sg n <b>WHOLE</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n <b>THE</b>	

31 The queen of the south shall rise up in the judgment with the men of this generation, and condemn them: for she came from the utmost parts of the earth to hear the wisdom of Solomon; and, behold, a greater than Solomon [is] here.

32 The men of Nineve shall rise up in the judgment with this generation, and shall condemn it: for they repented at the preaching of Jonas; and, behold, a greater than Jonas [is] here.

33 No man, when he hath lighted a candle, putteth [it] in a secret place, neither under a bushel, but on a candlestick, that they which come in may see the light.

34 The light of the body is the eye: therefore when thine eye is single, thy whole body also is full of light; but when [thine eye] is evil, thy body also [is] full of darkness.



<b>ΣΩΜΑ</b> sOma G4983 n_ Nom Sg n <b>BODY</b>	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΦΩΤΕΙΝΟΝ</b> phOteinon G5460 a_ Nom Sg n <b>LIGHTed</b> luminous	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΕΠΑΝ</b> epan G1875 Conj <b>ON-[IF]-EVER</b> if-ever	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΠΟΝΗΡΟΣ</b> ponEros G4190 a_ Nom Sg m <b>wicked</b>	<b>Η</b> E G5600 vs Pres vxx 3 Sg <b>MAY-BE</b> it-may-be	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also
--	--	--	---	--	--	--	--	--

<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΣΩΜΑ</b> sOma G4983 n_ Nom Sg n <b>BODY</b>	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΣΚΟΤΕΙΝΟΝ</b> skoteinon G4652 a_ Nom Sg n <b>DARK</b>
---	--	--	--

11:35	<b>ΣΚΟΠΕΙ</b> skopei G4648 vm Pres Act 2 Sg <b>BE-NOTING</b> be-you-noting !	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΦΩΣ</b> phOs G5457 n_ Nom Sg n <b>LIGHT</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΣΟΙ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg <b>YOU</b>	<b>ΣΚΟΤΟΣ</b> skotos G4655 n_ Nom Sg n <b>DARKness</b>	35 Take heed therefore that the light which is in thee be not darkness.
-------	---	---	---	---	--	---	---	---	--	---

**ΕΣΤΙΝ**  
estin  
G2076  
vi Pres vxx 3 Sg  
**IS**

11:36	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond <b>IF</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΣΩΜΑ</b> sOma G4983 n_ Nom Sg n <b>BODY</b>	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΟΛΟΝ</b> holon G3650 a_ Nom Sg n <b>WHOLE</b>	<b>ΦΩΤΕΙΝΟΝ</b> phOteinon G5460 a_ Nom Sg n <b>LIGHTed</b> luminous	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΕΧΟΝ</b> echon G2192 vp Pres Act Nom Sg n <b>HAVING</b>	36 If thy whole body therefore [be] full of light, having no part dark, the whole shall be full of light, as when the bright shining of a candle doth give thee light.
-------	---	---	---	--	--	--	--	---	--	--

<b>ΤΙ</b> ti G5100 px Acc Sg n <b>ANY</b>	<b>ΜΕΡΟΣ</b> meros G3313 n_ Acc Sg n <b>PART</b>	<b>ΣΚΟΤΕΙΝΟΝ</b> skoteinon G4652 a_ Acc Sg n <b>DARK</b>	<b>ΕΣΤΑΙ</b> estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg <b>SHALL-BE</b>	<b>ΦΩΤΕΙΝΟΝ</b> phOteinon G5460 a_ Nom Sg n <b>LIGHTed</b> luminous	<b>ΟΛΟΝ</b> holon G3650 a_ Nom Sg n <b>WHOLE</b>	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΟΤΑΝ</b> hotan G3752 Conj <b>when-EVER</b> whenever	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>
---	--	--	--	--	--	---	---	--

<b>ΛΥΧΝΟΣ</b> luchnos G3088 n_ Nom Sg m <b>LAMP</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>to-THE</b>	<b>ΑΣΤΡΑΠΗ</b> astrapE G796 n_ Dat Sg f <b>GLEAM-FLING</b> flashing	<b>ΦΩΤΙΖΗ</b> phOtizE G5461 vs Pres Act 3 Sg <b>MAY-BE-LIGHTenING</b> may-be-illuminating	<b>ΣΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg <b>YOU</b>
---	--	--	--	---

11:37	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΑΛΗΣΑΙ</b> lalEsai G2980 vn Aor Act <b>TO-TALK</b> to-speak	<b>ΗΡΩΤΑ</b> ErOta G2065 vi Impf Act 3 Sg <b>askED</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΦΑΡΙΣΑΙΟΣ</b> pharisaios G5330 n_ Nom Sg m <b>PHARISEE</b>	<b>ΤΙΣ</b> tis G5100 px Nom Sg m <b>ANY</b> certain	<b>ΟΠΩΣ</b> hopOs G3704 Adv <b>WHICH-how</b> so-that	37 . And as he spake, a certain Pharisee besought him to dine with him: and he went in, and sat down to meat.
-------	---	--	---	--	--	--	---	--	---	---

<b>ΑΡΙΣΤΗΧ</b> aristEsE G709 vs Aor Act 3 Sg <b>He-SHOULD-BE-LUNCHING</b> he-is-baptized	<b>ΠΑΡ</b> par G3844 Prep <b>BESIDE</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b> him	<b>ΕΙΣΕΛΘΩΝ</b> eiselthOn G1525 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>INTO-COMING</b> entering	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΝΕΠΕCΕΝ</b> anepesen G377 vi 2Aor Act 3 Sg <b>He-UP-FALLS</b> he-leans-back-at-table
---	---	--	---	--	---

11:38	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΦΑΡΙΣΑΙΟΣ</b> pharisaios G5330 n_ Nom Sg m <b>PHARISEE</b>	<b>ΙΔΩΝ</b> idOn G1492 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>PERCEIVING</b> perceiving-it	<b>ΕΘΑΥΜΑΣΕΝ</b> ethaumasen G2296 vi Aor Act 3 Sg <b>MARVELS</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΠΡΩΤΟΝ</b> pROton G4412 Adv <b>BEFORE-most</b> first	38 And when the Pharisee saw [it], he marvelled that he had not first washed before dinner.
-------	--	--	---	--	--	--	--	--	---

<b>ΕΒΑΠΤΙCΘΗ</b> ebaptisthE G907 vi Aor Pas 3 Sg <b>He-IS-DIPizED</b> he-is-baptized	<b>ΠΡΟ</b> pro G4253 Prep <b>BEFORE</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>THE</b>	<b>ΑΡΙCΤΟΥ</b> aristou G712 n_ Gen Sg n <b>LUNCH</b> luncheon
---	---	---	--

11:39	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΥΡΙΟΣ</b> kurios G2962 n_ Nom Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>	<b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv <b>NOW</b>	<b>ΥΜΕΙC</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	39 And the Lord said unto him, Now do ye Pharisees make clean the outside of the cup and the platter; but your inward part is full of ravening and wickedness.
-------	---	--	--	--	---	--	---	---	--	--

<b>ΦΑΡΙCΑΙΟΙ</b> pharisaioi G5330 n_ Nom Pl m <b>PHARISEES</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΕΞΩΘΕΝ</b> exOthen G1855 Adv <b>OUT-PLACE</b> outside	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>ΠΟΤΗΡΙΟΥ</b> potEriou G4221 n_ Gen Sg n <b>DRINK-cup</b> cup	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b> the	<b>ΠΙΝΑΚΟC</b> pinakos G4094 n_ Gen Sg m <b>BOARD</b> platter	<b>ΚΑΘΑΡΙΖΕΤΕ</b> katharizete G2511 vi Pres Act 2 Pl <b>ARE-cleansING</b>
--	---	---	--	--	--	---	--	---

<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΕΣΩΘΕΝ</b> esOthen G2081 Adv	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl	<b>ΓΕΜΕΙ</b> gemei G1073 vi Pres Act 3 Sg	<b>ΑΡΠΑΓΗΣ</b> harpagEs G724 n_Gen Sg f	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΠΟΝΗΡΙΑΣ</b> ponErias G4189 n_Gen Sg f
<b>THE</b>	<b>YET</b>	<b>INTO-PLACE</b> inside	<b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>IS-beING-REPLETE</b> is-brimming	<b>OF-SNATCHING</b> of-rapacity	<b>AND</b>	<b>OF-wickedness</b> wickedness

11:40	<b>ΑΦΡΟΝΕΣ</b> aphrones G878 a_Voc Pl m	<b>ΟΥΧ</b> ouch G3756 Part Neg	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΠΟΙΗΣΑΣ</b> poiEsas G4160 vp Aor Act Nom Sg m	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n	<b>ΕΞΩΘΕΝ</b> exOthen G1855 Adv	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n
	<b>UN-DISPOSED!</b> imprudent-ones!	<b>NOT</b>	<b>THE</b>	<b>ONE-making</b> one-making	<b>THE</b>	<b>OUT-PLACE</b> outside	<b>AND</b>	<b>THE</b>

40 [Ye] fools, did not he that made that which is without make that which is within also?

<b>ΕΣΩΘΕΝ</b> esOthen G2081 Adv	<b>ΕΠΟΙΗΣΕΝ</b> epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg
<b>INTO-PLACE</b> inside	<b>makES</b>

11:41	<b>ΠΛΗΝ</b> plEn G4133 Adv	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n	<b>ΕΝΟΝΤΑ</b> enonta G1751 vp Pres vxx Acc Pl n	<b>ΔΟΤΕ</b> dote G1325 vm 2Aor Act 2 Pl	<b>ΕΛΕΗΜΟΣΥΝΗΝ</b> eleEmosunEn G1654 n_Acc Sg f	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_Nom Pl n
	<b>MORE</b> however	<b>THE</b> the(P)	<b>IN-BEING</b> within	<b>BE-GIVING</b> be-ye-giving!	<b>ALMS</b>	<b>AND</b>	<b>BE-PERCEIVING</b> lo!	<b>ALL</b>

41 But rather give alms of such things as ye have; and, behold, all things are clean unto you.

<b>ΚΑΘΑΡΑ</b> kathara G2513 a_Nom Pl n	<b>ΥΜΙΝ</b> humIn G5213 pp 2 Dat Pl	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg
<b>clean</b>	<b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>IS</b>

11:42	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj	<b>ΟΥΔΙ</b> ouai G3759 Inj	<b>ΥΜΙΝ</b> humIn G5213 pp 2 Dat Pl	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_Dat Pl m	<b>ΦΑΡΙΣΑΙΟΙΣ</b> pharisaiois G5330 n_Dat Pl m	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>ΑΠΟΔΕΚΑΤΟΥΤΕ</b> apodekatoute G586 vi Pres Act 2 Pl	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n	<b>ΗΔΥΟΣΜΟΝ</b> hEduosmon G2238 n_Acc Sg n
	<b>but</b>	<b>WOE</b> woe!	<b>to-ye</b>	<b>THE</b>	<b>PHARISEES</b>	<b>that</b>	<b>YE-ARE-FROM-TENTHING</b> ye-are-taking-tithes-from	<b>THE</b>	<b>GRATIFY-ODOR</b> mint

42 But woe unto you, Pharisees! for ye tithe mint and rue and all manner of herbs, and pass over judgment and the love of God: these ought ye to have done, and not to leave the other undone.

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n	<b>ΠΗΓΑΝΟΝ</b> pEganon G4076 n_Acc Sg n	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΠΑΝ</b> pan G3956 a_Acc Sg n	<b>ΛΑΧΑΝΟΝ</b> lachanon G3001 n_Acc Sg n	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΠΑΡΕΡΧΕΘΕ</b> parerchesthe G3928 vi Pres midD/pasD 2 Pl	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f	<b>ΚΡΙCΙΝ</b> krisin G2920 n_Acc Sg f
<b>AND</b>	<b>THE</b>	<b>RUE</b>	<b>AND</b>	<b>EVERY</b>	<b>GREEN</b>	<b>AND</b>	<b>YE-ARE-BESIDE-COMING</b> ye-are-passing-by	<b>THE</b>	<b>JUDGING</b>

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f	<b>ΑΓΑΠΗΝ</b> agapEn G26 n_Acc Sg f	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n	<b>ΕΔΕΙ</b> edei G1163 vi Impf im-Act 3 Sg	<b>ΠΟΙΗΣΑΙ</b> poiEsai G4160 vn Aor Act	<b>ΚΑΚΕΙΝΑ</b> kakeina G2548 pd Nom Pl n Con	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg
<b>AND</b>	<b>THE</b>	<b>LOVE</b>	<b>OF-THE</b>	<b>God</b>	<b>these</b>	<b>it-WAS-BINDING</b>	<b>TO-DO</b>	<b>AND-those</b>	<b>NO</b>

**ΑΦΙΕΝΑΙ**  
aphienai  
G863  
vn Pres Act  
**TO-FROM-LET**  
to-omit

11:43	<b>ΟΥΔΙ</b> ouai G3759 Inj	<b>ΥΜΙΝ</b> humIn G5213 pp 2 Dat Pl	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_Dat Pl m	<b>ΦΑΡΙΣΑΙΟΙΣ</b> pharisaiois G5330 n_Dat Pl m	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>ΑΓΑΠΑΤΕ</b> agapate G25 vi Pres Act 2 Pl	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f	<b>ΠΡΩΤΟΚΑΘΕΔΡΙΑΝ</b> prOtokathedrian G4410 n_Acc Sg f
	<b>WOE</b> woe!	<b>to-ye</b>	<b>THE</b>	<b>PHARISEES</b>	<b>that</b>	<b>YE-ARE-LOVING</b>	<b>THE</b>	<b>BEFORE-most-DOWN-SETTLE</b> front-seat

43 Woe unto you, Pharisees! for ye love the uppermost seats in the synagogues, and greetings in the markets.

<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΤΑΙΣ</b> tais G3588 t_Dat Pl f	<b>ΣΥΝΑΓΩΓΑΙΣ</b> sunagOgais G4864 n_Dat Pl f	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m	<b>ΑΣΠΑΣΜΟΥΣ</b> aspassmous G783 n_Acc Pl m	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΤΑΙΣ</b> tais G3588 t_Dat Pl f	<b>ΑΓΟΡΑΙΣ</b> agorais G58 n_Dat Pl f
<b>IN</b>	<b>THE</b>	<b>TOGETHER-LEADS</b> synagogues	<b>AND</b>	<b>THE</b>	<b>greetings</b> salutations	<b>IN</b>	<b>THE</b>	<b>BUY-places</b> markets

11:44	<b>ΟΥΔΙ</b> ouai G3759 Inj	<b>ΥΜΙΝ</b> humIn G5213 pp 2 Dat Pl	<b>ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ</b> grammateis G1122 n_Voc Pl m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ</b> pharisaioi G5330 n_Voc Pl m	<b>ΥΠΟΚΡΙΤΑΙ</b> hupokritai G5273 n_Voc Pl m	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>ΕΣΤΕ</b> este G2075 vi Pres vxx 2 Pl	<b>ΩC</b> hOo G5613 Adv
	<b>WOE</b> woe!	<b>to-ye</b>	<b>WRITers</b> scribes!	<b>AND</b>	<b>PHARISEES</b> Pharisees!	<b>hypocrites</b> hypocrites!	<b>that</b>	<b>YE-ARE</b>	<b>AS</b>

44 Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye are as graves which appear not, and the men that walk over [them] are not aware [of them].

<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Nom Pl n	<b>ΜΝΗΜΕΙΑ</b> mnEmeia G3419 n_Nom Pl n	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Nom Pl n	<b>ΑΔΗΛΑ</b> adEla G82 a_Nom Pl n	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΙ</b> anthrOpoi G444 n_Nom Pl m	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m
<b>THE</b>	<b>memorial-vaults</b> tombs	<b>THE</b>	<b>UN-EVIDENT</b> obscure	<b>AND</b>	<b>THE</b>	<b>humans</b>	<b>THE</b>

**ΠΕΡΙΠΑΤΟΥΝΤΕΣ** epanO ouk oidasin  
 peripatountes G4043 G1883 G3756 G1492  
 vp Pres Act Nom Pl m Adv Part Neg vi Perf Act 3 Pl  
**ONES-ABOUT-TREADING** **ON-UP** **NOT** **THEY-HAVE-PERCEIVED**  
 ones-walking upon-them are-aware-of-it

11:45 **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ** **ΔΕ** **ΤΙΣ** **ΤΩΝ** **ΝΟΜΙΚΩΝ** **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΩ** **ΔΙΔΑΣΚΑΛΕ**  
 apokritheis de tis tOn nomikOn legei autO didaskale  
 G611 G1161 G5100 G3588 G3544 G3004 G846 G1320  
 vp Aor pasD Nom Sg m Conj px Nom Sg m t\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg m n\_ Voc Sg m  
**ANSWERING** **YET** **ANY** **OF-THE** **LAWERS** **IS-saying** **to-Him** **TEACHER!**  
 answerIng upon-them certain-one OF-THE LAWers IS-sayIng to-Him TEACHer!

45 Then answered one of the lawyers, and said unto him, Master, thus saying thou reproachest us also.

**ΤΑΥΤΑ** **ΛΕΓΩΝ** **ΚΑΙ** **ΗΜΑΣ** **ΥΒΡΙΖΕΙΣ**  
 tauta legOn kai hEmas hubrizeis  
 G5023 G3004 G2532 G2248 G5195  
 pd Acc Pl n vp Pres Act Nom Sg m Conj pp 1 Acc Pl vi Pres Act 2 Sg  
**THESE** **SAYING** **AND** **US** **YOU-ARE-OUTRAGING**  
 these-things sayIng also

11:46 **Ο** **ΔΕ** **ΕΙΠΕΝ** **ΚΑΙ** **ΥΜΙΝ** **ΤΟΙΣ** **ΝΟΜΙΚΟΙΣ** **ΟΥΑΙ** **ΟΤΙ**  
 ho de eipen kai humin tois nomikois ouai hoti  
 G3588 G1161 G2036 G2532 G5213 G3588 G3544 G3759 G3754  
 t\_ Nom Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg Conj pp 2 Dat Pl t\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m G3759 G3754  
**THE** **YET** **He-said** **AND** **to-YOU(p)** **THE** **LAWERS** **WOE!** **that**  
 THE YET He-said AND to-YOU(p) THE LAWers WOE! that

46 And he said, Woe unto you also, [ye] lawyers! for ye lade men with burdens grievous to be borne, and ye yourselves touch not the burdens with one of your fingers.

**ΦΟΡΤΙΖΕΤΕ** **ΤΟΥΣ** **ΑΝΘΡΩΠΟΥΣ** **ΦΟΡΤΙΑ** **ΔΥΣΒΑΣΤΑΚΤΑ** **ΚΑΙ** **ΑΥΤΟΙ** **ΕΝΙ**  
 phortizete tous anthroPous phortia dusbastakta kai autoi heni  
 G5412 G3588 G444 G5413 G1419 G2532 G846 G1520  
 vi Pres Act 2 Pl t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl n a\_ Acc Pl n Conj pp Nom Pl m a\_ Dat Sg m  
**YE-ARE-CARRYING** **THE** **humans** **loads** **ILL-BEARIC** **AND** **SAME** **to-ONE**  
 ye-are-loading THE humans loads ILL-BEARic AND SAME yourselves to-ONE

**ΤΩΝ** **ΔΑΚΤΥΛΩΝ** **ΥΜΩΝ** **ΟΥ** **ΠΡΟΣΨΑΥΕΤΕ** **ΤΟΙΣ** **ΦΟΡΤΙΟΙΣ**  
 tOn daktuLOn humOn ou prospsauete tois phortiois  
 G3588 G1147 G5216 G3756 G4379 G3588 G5413  
 t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m pp 2 Gen Pl Part Neg vi Pres Act 2 Pl t\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m  
**OF-THE** **FINGERS** **NOT** **YE-ARE-TOWARD-STROKING** **to-THE** **loads**  
 OF-THE FINGERS NOT ye-are-touching to-THE the loads

11:47 **ΟΥΑΙ** **ΥΜΙΝ** **ΟΤΙ** **ΟΙΚΟΔΟΜΕΙΤΕ** **ΤΑ** **ΜΝΗΜΕΙΑ** **ΤΩΝ** **ΠΡΟΦΗΤΩΝ**  
 ouai humin hoti oikodomeite ta mnemeia tOn prophEtOn  
 G3759 G5213 G3754 G3618 G3419 G3588 G4396  
 Inj pp 2 Dat Pl Conj vi Pres Act 2 Pl t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m  
**WOE!** **to-YOU(p)** **that** **YE-ARE-HOME-BUILDING** **THE** **memorial-vaults** **OF-THE** **BEFORE-AVERers**  
 woe! to-ye that ye-are-building THE memorial-vaults OF-THE BEFORE-AVERers prophets

47 Woe unto you! for ye build the sepulchres of the prophets, and your fathers killed them.

**ΟΙ** **ΔΕ** **ΠΑΤΕΡΕΣ** **ΥΜΩΝ** **ΑΠΕΚΤΕΙΝΑΝ** **ΑΥΤΟΥΣ**  
 hoi de pateres humOn apekteinan autous  
 G3588 G1161 G3962 G5216 G615 G846  
 t\_ Nom Pl m Conj n\_ Nom Pl m pp 2 Gen Pl vi Aor Act 3 Pl pp Acc Pl m  
**THE** **YET** **FATHERS** **OF-YOU(p)** **FROM-KILL** **them**  
 THE YET FATHERS OF-YOU(p) FROM-KILL kill them

11:48 **ΑΡΑ** **ΜΑΡΤΥΡΕΙΤΕ** **ΚΑΙ** **ΚΥΝΕΥΔΟΚΕΙΤΕ** **ΤΟΙΣ** **ΕΡΓΟΙΣ**  
 ara martureite kai kyneudokeite tois ergois  
 G686 G3140 G2532 G4909 G3588 G2041  
 Part vi Pres Act 2 Pl Conj vi Pres Act 2 Pl t\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m  
**CONSEQUENTLY** **YE-ARE-witnessING** **AND** **YE-ARE-TOGETHER-WELL-SEEMING** **to-THE** **ACTS**  
 CONSEQUENTLY ye-are-being-witnesses AND ye-are-together-well-seeming the ACTS

48 Truly ye bear witness that ye allow the deeds of your fathers: for they indeed killed them, and ye build their sepulchres.

**ΤΩΝ** **ΠΑΤΕΡΩΝ** **ΥΜΩΝ** **ΟΤΙ** **ΑΥΤΟΙ** **ΜΕΝ** **ΑΠΕΚΤΕΙΝΑΝ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΥΜΕΙΣ** **ΔΕ**  
 tOn paterOn humOn hoti autoi men apekteinan autous humeis de  
 G3588 G3962 G5216 G3754 G846 G3303 G615 G846 G5210 G1161  
 t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m pp 2 Gen Pl Conj pp Nom Pl m Part vi Aor Act 3 Pl pp Acc Pl m pp 2 Nom Pl Conj  
**OF-THE** **FATHERS** **OF-YOU(p)** **that** **they** **INDEED** **FROM-KILL** **them** **YOU(p)** **YET**  
 OF-THE FATHERS OF-YOU(p) that they INDEED FROM-KILL kill them YOU(p) YET

**ΟΙΚΟΔΟΜΕΙΤΕ** **ΑΥΤΩΝ** **ΤΑ** **ΜΝΗΜΕΙΑ**  
 oikodomeite autOn ta mnemeia  
 G3618 G846 G3588 G3419  
 vi Pres Act 2 Pl pp Gen Pl m t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n  
**ARE-HOME-BUILDING** **OF-them** **THE** **memorial-vaults**  
 are-building OF-them THE memorial-vaults tombs

11:49 **ΔΙΑ** **ΤΟΥΤΟ** **ΚΑΙ** **Η** **ΣΟΦΙΑ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΕΙΠΕΝ**  
 dia touto kai hE sophia tou theou eipen  
 G1223 G5124 G2532 G3588 G4678 G3588 G2316 G2036  
 Prep pd Acc Sg n Conj t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m vi 2Aor Act 3 Sg  
**THRU** **this** **AND** **THE** **WISDOM** **OF-THE** **God** **said**  
 because-of this AND THE WISDOM OF-THE God said

49 Therefore also said the wisdom of God, I will send them prophets and apostles, and [some] of them they shall slay and persecute:

**ΑΠΟΣΤΕΛΩ** **ΕΙΣ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΠΡΟΦΗΤΑΣ** **ΚΑΙ** **ΑΠΟΣΤΟΛΟΥΣ** **ΚΑΙ** **ΕΞ** **ΑΥΤΩΝ**  
 apostelO eis autous prophEtas kai apostolous kai ex autOn  
 G649 G1519 G846 G4396 G2532 G652 G1537 G846  
 vi Fut Act 1 Sg Prep pp Acc Pl m n\_ Acc Pl m Conj n\_ Acc Pl m Conj Prep pp Gen Pl m  
**I-SHALL-BE-commissionING** **INTO** **them** **BEFORE-AVERers** **AND** **commissioners** **AND** **OUT** **OF-them**  
 I-shall-be-dispatching INTO them BEFORE-AVERers AND commissioners AND OUT OF-them

**ΑΠΟΚΤΕΝΟΥCΙΝ** **ΚΑΙ** **ΕΚΔΙΩΖΟΥCΙΝ**  
 apoktenousin kai ekdiōxousin  
 G615 G2532 G1559  
 vi Fut Act 3 Pl Conj vi Fut Act 3 Pl  
**THEY-SHALL-BE-FROM-KILLING** **AND** **THEY-SHALL-BE-OUT-CHASING**  
 they-shall-be-killing they-shall-be-banishing

11:50 **ΙΝΑ** **ΕΚΖΗΤΗΘΗ** **ΤΟ** **ΑΙΜΑ** **ΠΑΝΤΩΝ** **ΤΩΝ** **ΠΡΟΦΗΤΩΝ**  
 hina ekzētēthē to haima pantōn tōn prophētōn  
 G2443 G1567 G3588 G129 G3956 G3588 G4396  
 Conj vs Aor Pas 3 Sg t\_Nom Sg n n\_Nom Sg n a\_Gen Pl m t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m  
**THAT** **MAY-BE-BEING-OUT-SOUGHT** **THE** **BLOOD** **OF-ALL** **OF-THE** **BEFORE-AVERERS**  
 may-be-being-exacted THE BLOOD OF-ALL OF-THE BEFORE-AVERERS  
 prophets

50 That the blood of all the prophets, which was shed from the foundation of the world, may be required of this generation;

**ΤΟ** **ΕΚΧΥΝΟΜΕΝΟΝ** **ΑΠΟ** **ΚΑΤΑΒΟΛΗΣ** **ΚΟΣΜΟΥ** **ΑΠΟ** **ΤΗΣ** **ΓΕΝΕΑΣ** **ΤΑΥΤΗΣ**  
 to ekchunomenon apo katabolēs kosmou apo tēs geneas tautēs  
 G3588 G1632 G575 G2602 G2889 G575 G3588 G1074 G3778  
 t\_Nom Sg n vp Pres Pas Nom Sg n Prep n\_Gen Sg f n\_Gen Sg m Prep t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f pd Gen Sg f  
**THE** **BEING-OUT-POURED** **FROM** **DOWN-CASTING** **OF-SYSTEM** **FROM** **THE** **GENERATION** **THIS**  
 being-shed FROM DOWN-CASTING OF-SYSTEM FROM THE generation this

11:51 **ΑΠΟ** **ΤΟΥ** **ΑΙΜΑΤΟΣ** **ΑΒΕΛ** **ΕΩC** **ΤΟΥ** **ΑΙΜΑΤΟΣ** **ΖΑΧΑΡΙΟΥ** **ΤΟΥ**  
 apo tou haimatos abel eōc tou haimatos zachariou tou  
 G575 G3588 G129 G6 G2193 G3588 G129 G2197 G3588  
 Prep t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n ni proper Conj t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n n\_Gen Sg m t\_Gen Sg m  
**FROM** **THE** **BLOOD** **of-ABEL** **TILL** **OF-THE** **BLOOD** **OF-ZACHARIAS** **THE**  
 of-Abel the OF-THE BLOOD OF-ZACHARIAS THE

51 From the blood of Abel unto the blood of Zacharias, which perished between the altar and the temple: verily I say unto you, It shall be required of this generation.

**ΑΠΟΛΟΜΕΝΟΥ** **ΜΕΤΑΞΥ** **ΤΟΥ** **ΘΥCΙΑCΤΗΡΙΟΥ** **ΚΑΙ** **ΤΟΥ** **ΟΙΚΟΥ** **ΝΑΙ** **ΛΕΓΩ**  
 apolomenou metaxu tou thusiastēriou kai tou oikou nai legō  
 G622 G3342 G3588 G3279 G2532 G3588 G3624 G3483 G3004  
 vp 2Aor Mid Gen Sg m Adv t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n Conj t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Part vi Pres Act 1 Sg  
**one-beING-destroyED** **between** **THE** **SACRIFICE-place** **AND** **THE** **HOME** **YEA** **I-AM-saying**  
 one-perishing altar AND THE HOME YEA I-AM-saying  
 house

**ΥΜΙΝ** **ΕΚΖΗΤΗΘΕCΤΑΙ** **ΑΠΟ** **ΤΗΣ** **ΓΕΝΕΑΣ** **ΤΑΥΤΗΣ**  
 humin ekzētēthēsetai apo tēs geneas tautēs  
 G5213 G1567 G575 G3588 G1074 G3778  
 pp 2 Dat Pl vi Fut Pas 3 Sg Prep t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f pd Gen Sg f  
**to-YOU(Pl)** **it-SHALL-BE-BEING-OUT-SOUGHT** **FROM** **THE** **GENERATION** **this**  
 to-ye it-shall-be-being-exacted FROM THE generation this

11:52 **ΟΥΑΙ** **ΥΜΙΝ** **ΤΟΙC** **ΝΟΜΙΚΟΙC** **ΟΤΙ** **ΗΡΑΤΕ** **ΤΗΝ** **ΚΛΕΙΔΑ** **ΤΗΣ** **ΓΝΩCΕΩC**  
 ouai humin tois nomikois hoti erate tēn kleida tēs gnōseōc  
 G3759 G5213 G3588 G3544 G3754 G142 G3588 G2807 G3588 G1108  
 Inj pp 2 Dat Pl t\_Dat Pl m a\_Dat Pl m Conj vi Aor Act 2 Pl t\_Acc Sg f t\_Gen Sg f t\_Gen Sg f  
**WOE** **to-YOU(Pl)** **THE** **LAWers** **that** **YE-LIFT** **THE** **LOCKer** **OF-THE** **KNOWledge**  
 woe! to-ye THE LAWers that YE-LIFT THE LOCKer OF-THE KNOWledge  
 lawyers ye-take-away key

52 Woe unto you, lawyers! for ye have taken away the key of knowledge: ye entered not in yourselves, and them that were entering in ye hindered.

**ΑΥΤΟΙ** **ΟΥΚ** **ΕΙCΗΛΘΕΤΕ** **ΚΑΙ** **ΤΟΥC** **ΕΙCΕΡΧΟΜΕΝΟΥC** **ΕΚΩΛΥCΑΤΕ**  
 autoi ouk eischēthete kai touc eiserchomenouc ekōlūsate  
 G846 G3756 G1525 G2532 G3588 G1525 G2340 G2967  
 pp Nom Pl m Part Neg vi 2Aor Act 2 Pl Conj t\_Acc Pl m vp Pres midD/pasD Acc Pl m vi Aor Act 2 Pl  
**SAME** **NOT** **YE-INTO-CAME** **AND** **THE** **ones-INTO-COMING** **YE-FORBID**  
 yourselves NOT YE-INTO-CAME AND THE ones-entering ye-prevent

11:53 **ΛΕΓΟΝΤΟC** **ΔΕ** **ΑΥΤΟΥ** **ΤΑΥΤΑ** **ΠΡΟC** **ΑΥΤΟΥC** **ΗΡΞΑΝΤΟ** **ΟΙ**  
 legontoc de autou tauta pros autouc hrxantō oi  
 G3004 G1161 G846 G5023 G4314 G846 G756 G3588  
 vp Pres Act Gen Sg m Conj pp Gen Sg m pd Acc Pl n Prep pp Acc Pl m vi Aor midD 3 Pl t\_Nom Pl m  
**saying** **YET** **OF-Him** **these** **TOWARD** **them** **begin** **THE**  
 these-things

53 And as he said these things unto them, the scribes and the Pharisees began to urge [him] vehemently, and to provoke him to speak of many things:

**ΓΡΑΜΜΑΤΕΙC** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΦΑΡΙCΑΙΟΙ** **ΔΕΙΝΩC** **ΕΝΕΧΕΙΝ** **ΚΑΙ** **ΑΠΟCΤΟΜΑΤΙΖΕΙΝ**  
 grammateis kai oi pharisaioi deinōc enechēin kai apostomatizein  
 G1122 G2532 G3588 G5330 G1171 G1758 G2340 G653  
 n\_Nom Pl m Conj t\_Nom Pl m Adv vn Pres Act Adv vn Pres Act  
**WRITers** **AND** **THE** **PHARISEES** **DREADly** **TO-BE-IN-HAVING** **AND** **TO-BE-FROM-MOUTHizing**  
 scribes AND THE PHARISEES DREADly TO-be-hemming-in-him AND TO-be-quizzing

**ΑΥΤΟΝ** **ΠΕΡΙ** **ΠΛΕΙΟΝΩΝ**  
 auton peri pleionōn  
 G846 G4012 G4119  
 pp Acc Sg m Prep a\_Gen Pl n Cmp  
**Him** **ABOUT** **MORE**  
 more-things

11:54 **ΕΝΕΔΡΕΥΟΝΤΕC** **ΑΥΤΟΝ** **ΚΑΙ** **ΖΗΤΟΥΝΤΕC** **ΘΗΡΕΥCΑΙ** **ΤΙ** **ΕΚ**  
 enedreuousantes auton kai zētountec thēreusai ti ek  
 G1748 G846 G2532 G2212 G2340 G5100 G1537  
 vp Pres Act Nom Pl m pp Acc Sg m Conj vp Pres Act Nom Pl m vn Aor Act px Acc Sg n Prep  
**ambushING** **Him** **AND** **SEEKING** **TO-WILD-BEAST (hunt)** **ANY** **OUT**  
 ambushING Him AND SEEKING TO-pounce-upon ANY something

54 Laying wait for him, and seeking to catch something out of his mouth, that they might accuse him.

**ΤΟΥ** **CΤΟΜΑΤΟC** **ΑΥΤΟΥ** **ΙΝΑ** **ΚΑΤΗΓΟΡΗCΩCΙΝ** **ΑΥΤΟΥ**  
 tou stomatoc autou hina katēgorēsōsin autou  
 G3588 G4750 G846 G2443 G2723 G846  
 t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n pp Gen Sg m Conj vs Aor Act 3 Pl pp Gen Sg m  
**OF-THE** **MOUTH** **OF-Him** **THAT** **THEY-SHOULD-BE-accusING** **OF-Him**  
 him

12:1	<b>EN</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΟΙC</b> hois G3739 pr Dat Pl m <b>WHICH</b>	<b>ΕΠΙCΥΝΑΧΘΕΙCΩΝ</b> episunachtheisOn G1996 vp Aor Pas Gen Pl f <b>OF-BEING-ON-TOGETHER-LED</b> of-being-assembled	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΜΥΡΙΑΔΩΝ</b> muriadOn G3461 a_ Gen Pl m <b>MYRIADS</b> tens-of-thousands	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΟΧΛΟΥ</b> ochlou G3793 n_ Gen Sg m <b>THRONG</b>
------	---	--	--	--	--	--	---

<sup>1</sup> . In the mean time, when there were gathered together an innumerable multitude of people, insomuch that they trode one upon another, he began to say unto his disciples first of all, Beware ye of the leaven of the Pharisees, which is hypocrisy.

<b>ΩCΤΕ</b> hOste G5620 Conj <b>AS-BESIDES</b> so-as	<b>ΚΑΤΑΠΑΤΕΙΝ</b> katapatein G2662 vn Pres Act <b>TO-BE-DOWN-TREADING</b> to-be-trampling	<b>ΑΛΛΗΛΟΥC</b> allelous G240 pc Acc Pl m <b>one-another</b>	<b>ΗΡΞΑΤΟ</b> Erxato G756 vi Aor midD 3 Sg <b>He-begins</b>	<b>ΛΕΓΕΙΝ</b> legein G3004 vn Pres Act <b>TO-BE-saying</b>	<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΜΑΘΗΤΑC</b> mathEtas G3101 n_ Acc Pl m <b>LEARNers</b> disciples
---	--	--	---	--	---	---	--

<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΠΡΩΤΟΝ</b> prOton G4412 Adv <b>BEFORE-most</b> first	<b>ΠΡΟCΕΧΕΤΕ</b> prosechete G4337 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-YE-heeding</b> be-ye-heeding !	<b>ΕΑΥΤΟΙC</b> heautois G1438 pf 3 Dat Pl m <b>to-selves</b> to-yourselves	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΖΥΜΗC</b> zumEs G2219 n_ Gen Sg f <b>FERMENT</b> leaven	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΦΑΡΙCΑΙΩΝ</b> pharisaion G5330 n_ Gen Pl m <b>PHARISEES</b>
---	--	--	---	--	---	---	--	--

<b>ΗΤΙC</b> hEtis G3748 pr Nom Sg f <b>WHO-ANY</b> which-any	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΥΠΟΚΡΙCΙC</b> hupokrisis G5272 n_ Nom Sg f <b>hypocrisy</b>
---	---	--

12:2	<b>ΟΥΔΕΝ</b> ouden G3762 a_ Nom Sg n <b>NOT-YET-ONE</b> nothing	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>CΥΓΚΕΚΑΛΥΜΜΕΝΟΝ</b> sugkekalammenon G4780 vp Perf Pas Nom Sg n <b>HAVING-been-TOGETHER-COVERED</b> having-been-covered-up	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>Ο</b> ho G3739 pr Nom Sg n <b>WHICH</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>
------	--	--	---	---	--	--

<sup>2</sup> For there is nothing covered, that shall not be revealed; neither hid, that shall not be known.

<b>ΑΠΟΚΑΛΥΦΘΗCΕΤΑΙ</b> apokalupthEsetai G601 vi Fut Pas 3 Sg <b>SHALL-BE-BEING-FROM-COVERED</b> shall-be-being-revealed	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΚΡΥΠΤΟΝ</b> krupton G2927 a_ Nom Sg n <b>HIDDEN</b>	<b>Ο</b> ho G3739 pr Nom Sg n <b>WHICH</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΓΝΩCΘΗCΕΤΑΙ</b> gnOsthEsetai G1097 vi Fut Pas 3 Sg <b>SHALL-BE-BEING-KNOWN</b>
--	--	--	--	--	---

12:3	<b>ΑΝΘ</b> anth G473 Prep <b>INSTEAD</b> corresponding-to	<b>ΩΝ</b> hOn G3739 pr Gen Pl n <b>OF-WHICH</b> which	<b>ΟCΑ</b> hosa G3745 pk Acc Pl n <b>as-much-as</b> whatever	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>CΚΟΤΙΑ</b> skotia G4653 n_ Dat Sg f <b>DARKness</b>	<b>ΕΙΠΑΤΕ</b> eipate G2036 vi 2Aor Act 2 Pl <b>YE-say</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_ Dat Sg n <b>THE</b>	<b>ΦΩΤΙ</b> phOti G5457 n_ Dat Sg n <b>LIGHT</b>
------	--	--	---	---	---	--	---	---	---	--

<sup>3</sup> Therefore whatsoever ye have spoken in darkness shall be heard in the light; and that which ye have spoken in the ear in closets shall be proclaimed upon the housetops.

<b>ΑΚΟΥCΘΗCΕΤΑΙ</b> akousthEsetai G191 vi Fut Pas 3 Sg <b>SHALL-BE-BEING-HEARD</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n <b>WHICH</b>	<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΟΥC</b> ous G3775 n_ Acc Sg n <b>EAR</b>	<b>ΕΛΑΛΗCΑΤΕ</b> elalEsate G2980 vi Aor Act 2 Pl <b>YE-TALK</b> ye-speak	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΟΙC</b> tois G3588 t_ Dat Pl n <b>THE</b>
--	--	--	---	---	---	---	---	---

<b>ΤΑΜΕΙΟΙC</b> tameiois G5009 n_ Dat Pl n <b>STOREROOMS</b>	<b>ΚΗΡΥΧΘΗCΕΤΑΙ</b> kEruchthEsetai G2784 vi Fut Pas 3 Sg <b>SHALL-BE-BEING-PROCLAIMED</b> shall-be-being-heralded	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl n <b>THE</b>	<b>ΔΩΜΑΤΩΝ</b> dOmatOn G1430 n_ Gen Pl n <b>housetops</b>
--	--	---	---	---

12:4	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-saying</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>ΤΟΙC</b> tois G3588 t_ Dat Pl m <b>THE</b>	<b>ΦΙΛΟΙC</b> philois G5384 a_ Dat Pl m <b>FOND-ones</b> friends	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΦΟΒΗΘΗΤΕ</b> phobEthEte G5399 vm Aor pasD 2 Pl <b>YE-BE-BEING-afraid</b> be-ye-being-afraid !	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>
------	--	--	---	---	---	---	---	---	--

<sup>4</sup> And I say unto you my friends, Be not afraid of them that kill the body, and after that have no more that they can do.

<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΠΟΚΤΕΙΝΟΝΤΩΝ</b> apokteinontOn G615 vp Pres Act Gen Pl m <b>ones-FROM-KILLING</b> ones-killing	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>CΩΜΑ</b> sOma G4983 n_ Acc Sg n <b>BODY</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>after</b>	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n <b>these</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΕΧΟΝΤΩΝ</b> echontOn G2192 vp Pres Act Gen Pl m <b>OF-HAVING</b> having
---	---	---	--	--	--	---	---	---

<b>ΠΕΡΙCCΟΤΕΡΟΝ</b> perissoteron G4053 a_ Acc Sg n Cmp <b>more-excessive</b>	<b>ΤΙ</b> ti G5100 px Acc Sg n <b>ANY</b> anything	<b>ΠΟΙΗCΑΙ</b> poiEsai G4160 vn Aor Act <b>TO-DO</b>
--	---	--

12:5	<b>ΥΠΟΔΕΙΞΩ</b> hupodeixO G5263 vi Fut Act 1 Sg <b>I-SHALL-BE-UNDER-SHOWING</b> I-shall-be-intimating	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>ΤΙΝΑ</b> tina G5101 pi Acc Sg m <b>ANY</b> whom ?	<b>ΦΟΒΗΘΗΤΕ</b> phobEthEte G5399 vs Aor pasD 2 Pl <b>YE-MAY-BE-BEING-afraid</b> ye-may-be-being-afraid-of	<b>ΦΟΒΗΘΗΤΕ</b> phobEthEte G5399 vm Aor pasD 2 Pl <b>YE-BE-BEING-afraid</b> be-ye-being-afraid-of !
------	--	--	---	---	--	--

<sup>5</sup> But I will forewarn you whom ye shall fear: Fear him, which after he hath killed hath power to cast into hell; yea, I say unto you, Fear him.

<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b> the-one	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>after</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΑΠΟΚΤΕΙΝΑΙ</b> apokteintai G615 vn Aor Act <b>TO-FROM-KILL</b> to-kill	<b>ΕΞΟΥΣΙΑΝ</b> exousian G1849 n_Acc Sg f <b>authority</b>	<b>ΕΧΟΝΤΑ</b> echonta G2192 vp Pres Act Acc Sg m <b>HAVING</b>	<b>ΕΜΒΑΛΕΙΝ</b> embalein G1685 vn 2Aor Act <b>TO-BE-IN-CASTING</b> to-be-casting-into	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>
---	--	--	--	--	--	--	---

<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΕΝΝΑΝ</b> geennan G1067 n_Acc Sg f <b>GEHENNA</b>	<b>ΝΑΙ</b> nai G3483 Part <b>YEA</b>	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-saying</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>ΤΟΥΤΟΝ</b> touton G5126 pd Acc Sg m <b>this-One</b> this-one	<b>ΦΟΒΗΘΗΤΕ</b> phobEthEte G5399 vm Aor pasD 2 Pl <b>YE-BE-BEING-afraid</b> be-ye-being-afraid-of !
--	---	--	--	---	--	--

12:6 <b>ΟΥΧΙ</b> ouchi G3780 Part Int <b>NOT(emph.)</b> not(emph.) ?	<b>ΠΕΝΤΕ</b> pente G4002 a_Nom <b>FIVE</b>	<b>ΣΤΡΟΥΘΙΑ</b> strouthia G4765 n_Nom Pl n <b>PASSERINES</b> sparrows	<b>ΠΩΛΕΙΤΑΙ</b> pOleitai G4453 vi Pres Pas 3 Sg <b>IS-beING-SOLD</b> is-being-sold	<b>ΑССΑΡΙΩΝ</b> assarion G787 n_Gen Pl n <b>OF-ASSARIONS</b> of-pence	<b>ΔΥΟ</b> duo G1417 a_Nom <b>TWO</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΝ</b> hen G1520 a_Nom Sg n <b>ONE</b>	<b>ΕΞ</b> ex G1579 Prep <b>OUT</b>	6 Are not five sparrows sold for two farthings, and not one of them is forgotten before God?
---	--	--	---	--	---	--	---	--	--

<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl n <b>OF-them</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΕΠΙΛΕΛΗΜΕΝΟΝ</b> epileEsmenon G1950 vp Perf Pas Nom Sg n <b>HAVING-been-forgotten</b>	<b>ΕΝΩΠΙΟΝ</b> enOpion G1799 Adv <b>IN-VIEW</b> in-sight-of	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b> the	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m <b>God</b>
--	--	---	--	--	--	---

12:7 <b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj <b>but</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> even	<b>ΑΙ</b> hai G3588 t_Nom Pl f <b>THE</b>	<b>ΤΡΙΧΕΣ</b> triches G2359 n_Nom Pl f <b>HAIRS</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΚΕΦΑΛΗΣ</b> kephalEs G2776 n_Gen Sg f <b>HEAD</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>ΠΑΣΑΙ</b> pasai G3956 a_Nom Pl f <b>ALL</b>	<b>ΗΡΙΘΜΗΝΤΑΙ</b> ErithmEntai G705 vi Perf Pas 3 Pl <b>HAVE-been-NUMBERED</b>	7 But even the very hairs of your head are all numbered. Fear not therefore: ye are of more value than many sparrows.
--	--	---	---	---	--	---	--	---	---

<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΦΟΒΕΙΣΘΕ</b> phobeisthe G5399 vm Pres midD/pasD 2 Pl <b>BE-FEARING</b> be-ye-fearing !	<b>ΠΟΛΛΩΝ</b> pollOn G4183 a_Gen Pl n <b>OF-MANY</b> many	<b>ΣΤΡΟΥΘΙΩΝ</b> strouthion G4765 n_Gen Pl n <b>PASSERINES</b> sparrows	<b>ΔΙΑΦΕΡΕΤΕ</b> diapherete G1308 vi Pres Act 2 Pl <b>YE-ARE-THRU-CARRYING</b> ye-are-being-of-more-consequence-than
---	---	--	--	--	---

12:8 <b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-saying</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>ΠΑΣ</b> pas G3956 a_Nom Sg m <b>EVERY</b> every-one	<b>ΟΣ</b> hos G3739 pr Nom Sg m <b>WHO</b>	<b>ΑΝ</b> an G302 Part <b>EVER</b>	<b>ΟΜΟΛΟΓΗΣΗ</b> homologEsE G3670 vs Aor Act 3 Sg <b>SHOULD-BE-avowing</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΕΜΟΙ</b> emoi G1698 pp 1 Dat Sg <b>ME</b>	8 Also I say unto you, Whosoever shall confess me before men, him shall the Son of man also confess before the angels of God:
---	--	---	---	--	--	--	---	--	---

<b>ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ</b> emprosthen G1715 Prep <b>IN-TOWARD-PLACE</b> in-front-of	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>OF-THE</b> the	<b>ΑΝΘΡΩΠΩΝ</b> anthrOpOn G444 n_Gen Pl m <b>humans</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΥΙΟΥ</b> huios G5207 n_Nom Sg m <b>SON</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrOpou G444 n_Gen Sg m <b>human</b>
--	--	---	--	---	---	---	--

<b>ΟΜΟΛΟΓΗΣΕΙ</b> homologEsei G3670 vi Fut Act 3 Sg <b>SHALL-BE-avowing</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>him</b>	<b>ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ</b> emprosthen G1715 Prep <b>IN-TOWARD-PLACE</b> in-front-of	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>OF-THE</b> the	<b>ΑΓΓΕΛΩΝ</b> aggelOn G32 n_Gen Pl m <b>MESSENGERS</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m <b>God</b>
---	---	--	--	--	---	---	---

12:9 <b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΡΝΗΣΑΜΕΝΟΣ</b> arnEsamenos G720 vp Aor midD Nom Sg m <b>one-disowning</b> one-disowning	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>	<b>ΕΝΩΠΙΟΝ</b> enOpion G1799 Adv <b>IN-VIEW</b> sight-of	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>OF-THE</b> the	<b>ΑΝΘΡΩΠΩΝ</b> anthrOpOn G444 n_Gen Pl m <b>humans</b>	9 But he that denieth me before men shall be denied before the angels of God.
--	--	--	--	---	--	---	---

<b>ΑΠΑΡΝΗΘΗΣΕΤΑΙ</b> aparnEthEsetai G533 vi Fut Pas 3 Sg <b>SHALL-BE-BEING-renounced</b>	<b>ΕΝΩΠΙΟΝ</b> enOpion G1799 Adv <b>IN-VIEW</b> sight-of	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>OF-THE</b> the	<b>ΑΓΓΕΛΩΝ</b> aggelOn G32 n_Gen Pl m <b>MESSENGERS</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m <b>God</b>
--	---	--	---	---	---

12:10 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΑΣ</b> pas G3956 a_Nom Sg m <b>EVERY</b> every-one	<b>ΟΣ</b> hos G3739 pr Nom Sg m <b>WHO</b>	<b>ΕΡΕΙ</b> erei G2046 vi Fut Act 3 Sg <b>SHALL-BE-declarinG</b> saying	<b>ΛΟΓΟΝ</b> logon G3056 n_Acc Sg m <b>saying</b> word	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΥΙΟΝ</b> uiion G5207 n_Acc Sg m <b>SON</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	10 And whosoever shall speak a word against the Son of man, it shall be forgiven him: but unto him that blasphemeth against the Holy Ghost it shall not be forgiven.
--	---	--	--	---	---	--	---	---	--

<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrOpou G444 n_Gen Sg m <b>human</b>	<b>ΑΦΕΘΗΣΕΤΑΙ</b> aphethEsetai G863 vi Fut Pas 3 Sg <b>SHALL-BE-BEING-FROM-LET</b> it-shall-be-being-pardoned	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b> him	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m <b>to-THE</b> the-one	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΑΓΙΟΝ</b> hagion G40 a_Acc Sg n <b>HOLY</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> pneuma G4151 n_Acc Sg n <b>spirit</b>
--	--	--	--	--	---	--	--	---



**ΒΛΑΣΦΗΜΗΣΑΝΤΙ** **ΟΥΚ** **ΑΦΕΘΗΣΕΤΑΙ**  
 blasphemEsanti ouk aphethEsetai  
 G987 G3756 G863  
 vp Aor Act Dat Sg m Part Neg vi Fut Pas 3 Sg  
*one-HARM-AVERRing* **NOT** **SHALL-BE-BEING-FROM-LET**  
*blaspheming* **it-shall-be-being-pardoned**

12:11 **ΟΤΑΝ** **ΔΕ** **ΠΡΟΣΦΕΡΩΣΙΝ** **ΥΜΑΣ** **ΕΠΙ** **ΤΑΣ** **ΣΥΝΑΓΩΓΑΣ** **ΚΑΙ**  
 hotan de prospherOsin humas epi tas sunagOgas kai  
 G3752 G1161 G4374 G5209 G1909 G3588 G4864 G2532  
 Conj vs Pres Act 3 Pl pp 2 Acc Pl Prep t\_Acc Pl f n\_Acc Pl f Conj  
*when-EVER* **YET** **THEY-MAY-BE-TOWARD-CARRYING** **YOU(P)** **ON** **THE** **TOGETHER-LEADS** **AND**  
*whenever* **they-may-be-bringing-to** **ye** **BE-YE-belNG-anxious** **BE-YE-worrying !** **how** **OR** **ANY**  
**synagogues** **what ?**

11 And when they bring you unto the synagogues, and [unto] magistrates, and powers, take ye no thought how or what thing ye shall answer, or what ye shall say:

**ΤΑΣ** **ΑΡΧΑΣ** **ΚΑΙ** **ΤΑΣ** **ΕΞΟΥΣΙΑΣ** **ΜΗ** **ΜΕΡΙΜΝΑΤΕ** **ΠΩΣ** **Η** **ΤΙ**  
 tas archas kai tas exousias mh merimnate pOs E ti  
 G3588 G746 G2532 G3588 G1849 G3361 G3309 G4459 G2228 G5101  
 t\_Acc Pl f n\_Acc Pl f Conj t\_Acc Pl f n\_Acc Pl f Part Neg vm Pres Act 2 Pl Adv Int Part pi Acc Sg n  
**THE** **ORIGINals** **AND** **THE** **authorities** **NO** **BE-YE-belNG-anxious** **how** **OR** **ANY**  
**chiefs** **AND** **THE** **authorities** **NO** **BE-YE-belNG-anxious** **how** **OR** **ANY**  
**what ?**

**ΑΠΟΛΟΓΗΣΘΕ** **Η** **ΤΙ** **ΕΙΠΗΤΕ**  
 apologEsEsthe E ti eipEte  
 G626 G2228 G5101 G2036  
 vs Aor midD 2 Pl Part pi Acc Sg n vs 2Aor Act 2 Pl  
**YE-SHOULD-BE-FROM-sayING** **OR** **ANY** **YE-MAY-BE-sayING**  
**ye-should-be-defending** **OR** **what ?**

12:12 **ΤΟ** **ΓΑΡ** **ΑΓΙΟΝ** **ΠΝΕΥΜΑ** **ΔΙΔΑΣΚΕΙ** **ΥΜΑΣ** **ΕΝ** **ΑΥΤΗ** **ΤΗ**  
 to gar hagian pneuma didaxeI humas en autE tE  
 G3588 G1063 G40 G4151 G1321 G5209 G1722 G846 G3588  
 t\_Nom Sg n Conj a\_Nom Sg n n\_Nom Sg n vi Fut Act 3 Sg pp 2 Acc Pl Prep pp Dat Sg f t\_Dat Sg f  
**THE** **for** **HOLY** **spirit** **SHALL-BE-TEACHING** **YOU(P)** **IN** **THE**  
**THE** **for** **HOLY** **spirit** **SHALL-BE-TEACHING** **ye** **IN** **THE**

12 For the Holy Ghost shall teach you in the same hour what ye ought to say.

**ΩΡΑ** **Δ** **ΔΕΙ** **ΕΙΠΕΙΝ**  
 hOra ha dei eipein  
 G5610 G3739 G1163 G2036  
 n\_Dat Sg f pr Acc Pl n vi Pres im-Act 3 Sg vn 2Aor Act  
**HOUR** **WHICH** **IS-BINDING** **TO-BE-saying**  
**hour** **which(P)** **is-binding** **to-be-saying**

12:13 **ΕΙΠΕΝ** **ΔΕ** **ΤΙΣ** **ΑΥΤΩ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΟΧΛΟΥ** **ΔΙΔΑΣΚΑΛΕ** **ΕΙΠΕ**  
 eipen de tis autO ek tou ochlou didaskale eipe  
 G2036 G1161 G5100 G846 G1537 G3588 G3793 G1320 G2036  
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj G5100 G40 G5100 G846 G1537 G3588 G3793 G1320 G2036  
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj px Nom Sg m pp Dat Sg m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m n\_Voc Sg m vm 2Aor Act 2 Sg  
**said** **YET** **ANY** **to-Him** **OUT** **OF-THE** **THRONG** **TEACHER !** **BE-sayING**  
**said** **YET** **someone** **to-Him** **OUT** **OF-THE** **THRONG** **TEACHER !** **be-you-saying !**

13 . And one of the company said unto him, Master, speak to my brother, that he divide the inheritance with me.

**ΤΩ** **ΑΔΕΛΦΩ** **ΜΟΥ** **ΜΕΡΙΣΤΟΝ** **ΜΕΤ** **ΕΜΟΥ** **ΤΗΝ** **ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑΝ**  
 tO adelphO mou merisasthai met emou tEn klEronomiaN  
 G3588 G80 G3450 G3307 G3326 G1700 G3588 G2817  
 t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m pp 1 Gen Sg vn Aor Mid Prep pp 1 Gen Sg t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f  
**TO-THE** **brother** **OF-ME** **TO-PART** **WITH** **ME** **THE** **tenancy**  
**TO-THE** **brother** **OF-ME** **TO-PART** **WITH** **ME** **THE** **enjoyment-of-the-allotment**

12:14 **Ο** **ΔΕ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΩ** **ΑΝΘΡΩΠΕ** **ΤΙΣ** **ΜΕ** **ΚΑΤΕΣΤΗCΕΝ**  
 ho de eipen autO anthrOpe tis me katestEsen  
 G3588 G1161 G2036 G846 G444 G5101 G3165 G2525  
 t\_Nom Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m n\_Voc Sg m pi Nom Sg m pp 1 Acc Sg vi Aor Act 3 Sg  
**THE** **YET** **He-said** **to-him** **human !** **ANY** **ME** **DOWN-STANDS**  
**THE** **YET** **He-said** **to-him** **human !** **ANY** **ME** **DOWN-STANDS** **constitutes**

14 And he said unto him, Man, who made me a judge or a divider over you?

**ΔΙΚΑΣΤΗΝ** **Η** **ΜΕΡΙCΤΗΝ** **ΕΦ** **ΥΜΑΣ**  
 dikastEn H meristEn eph humas  
 G1348 G2228 G3312 G1909 G5209  
 n\_Acc Sg f Part n\_Acc Sg m Prep pp 2 Acc Pl  
**JUSTer** **OR** **PARTer** **ON** **YOU(P)**  
**justice** **OR** **PARTer** **ON** **ye**

12:15 **ΕΙΠΕΝ** **ΔΕ** **ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΟΥC** **ΟΡΑΤΕ** **ΚΑΙ** **ΦΥΛΑCΣΕCΘΕ** **ΑΠΟ** **ΤΗC**  
 eipen de pros autouC horate kai phylassesthe apo tEs  
 G2036 G1161 G4314 G846 G3708 G5442 G575 G3588  
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj Prep pp Acc Pl m vm Pres Act 2 Pl Conj vm Pres Mid 2 Pl Prep t\_Gen Sg f  
**He-said** **YET** **TOWARD** **them** **BE-SEEING** **AND** **BE-GUARDING** **FROM** **THE**  
**He-said** **YET** **TOWARD** **them** **BE-SEEING** **AND** **BE-GUARDING** **FROM** **THE**

15 And he said unto them, Take heed, and beware of covetousness: for a man's life consisteth not in the abundance of the things which he possesseth.

**ΠΛΕΟΝΕCΙΑC** **ΟΤΙ** **ΟΥΚ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΠΕΡΙCΣΕΥΕΙΝ** **ΤΙΝΙ** **Η** **ΖΩΗ** **ΑΥΤΟΥ**  
 pleonexias hoti ouk en tO perisseuein tini hE zOe autou  
 G4124 G3754 G3756 G1722 G3588 G4052 G5100 G3588 G2222 G846  
 n\_Gen Sg f Conj Part Neg Prep t\_Dat Sg m vn Pres Act px Dat Sg m t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f pp Gen Sg m  
**MORE-HAVING** **that** **NOT** **IN** **THE** **TO-BE-exceedING** **TO-ANY-one** **THE** **LIFE** **OF-him**  
**MORE-HAVING** **that** **NOT** **IN** **THE** **TO-BE-exceedING** **TO-ANY-one** **THE** **LIFE** **OF-him**  
**greed**

**ΕCΤΙΝ** **ΕΚ** **ΤΩΝ** **ΥΠΑΡΧΟΝΤΩΝ** **ΑΥΤΟΥ**  
 estin ek tOn huparchontOn autou  
 G2076 G1537 G3588 G5224 G846  
 vi Pres vxx 3 Sg Prep t\_Gen Pl n vp Pres Act Gen Pl n pp Gen Sg m  
**IS** **OUT** **OF-THE** **belongINGC** **OF-him**  
**IS** **OUT** **OF-THE** **belongINGC** **OF-him**  
**possessions**

12:16 **ΕΙΠΕΝ** **ΔΕ** **ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ** **ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΛΕΓΩΝ** **ΑΝΘΡΩΠΟΥ** **ΤΙΝΟΣ**  
 eipen de parabolEn pros autous legOn anthrOpou tinos  
 G2036 G1161 G3850 G4314 G846 G3004 G444 G5100  
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj n\_ Acc Sg f Prep pp Acc Pl m vp Pres Act Nom Sg m n\_ Gen Sg m px Gen Sg m  
**He-said** **YET** **BESIDE-CAST** **TOWARD** **them** **sayING** **OF-human** **ANY**  
**he-told** **parable** **SPACE** **country-place** **certain**

16 And he spake a parable unto them, saying, The ground of a certain rich man brought forth plentifully:

**ΠΛΟΥΣΙΟΥ** **ΕΥΦΟΡΗΣΕΝ** **Η** **ΧΩΡΑ**  
 plousiou euphorEsen hE chOra  
 G4145 G2164 G3588 G5561  
 a\_ Gen Sg m vi Aor Act 3 Sg t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f  
**RICH** **WELL-CARRIES** **THE** **SPACE**  
**bears-well** **THE** **country-place**

12:17 **ΚΑΙ** **ΔΙΕΛΟΓΙΖΕΤΟ** **ΕΝ** **ΕΑΥΤΩ** **ΛΕΓΩΝ** **ΤΙ** **ΠΟΙΗΣΩ** **ΟΤΙ**  
 kai diealogizeto en heautO legOn ti poiEsO hoti  
 G2532 G1260 G1722 G1438 G3004 G5101 G4160 G3754  
 Conj vi Impf midD/pasD 3 Sg Prep pf 3 Dat Sg m vp Pres Act Nom Sg m pi Acc Sg n vs Aor Act 1 Sg Conj  
**AND** **he-THRU-accountED** **IN** **self** **sayING** **ANY** **I-SHALL-BE-DOING** **that**  
**he-reasoned** **IN** **self** **sayING** **what ?** **I-SHALL-BE-DOING** **seeing-that**

17 And he thought within himself, saying, What shall I do, because I have no room where to bestow my fruits?

**ΟΥΚ** **ΕΧΩ** **ΠΟΥ** **ΣΥΝΑΣΩ** **ΤΟΥΣ** **ΚΑΡΠΟΥΣ** **ΜΟΥ**  
 ouk echO pou sunaxO tous karpous mou  
 G3756 G2192 G4226 G4863 G3588 G2590 G3450  
 Part Neg vi Pres Act 1 Sg Part Int vi Fut Act 1 Sg t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m pp 1 Gen Sg  
**NOT** **I-AM-HAVING** **?-where** **I-SHALL-BE-TOGETHER-LEADING** **THE** **FRUITS** **OF-ME**  
**where ?** **I-shall-be-gathering**

12:18 **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΤΟΥΤΟ** **ΠΟΙΗΣΩ** **ΚΑΘΕΛΩ** **ΜΟΥ** **ΤΑΣ**  
 kai eipen touto poiEsO kathelO mou tas  
 G2532 G2036 G5124 G4160 G2507 G3450 G3588  
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg pd Acc Sg n vi Fut Act 1 Sg vi Fut Act 1 Sg pp 1 Gen Sg t\_ Acc Pl f  
**AND** **he-said** **this** **I-SHALL-BE-DOING** **I-SHALL-BE-DOWN-LIFTING** **OF-ME** **THE**  
**I-shall-be-pulling-down**

18 And he said, This will I do: I will pull down my barns, and build greater; and there will I bestow all my fruits and my goods.

**ΑΠΟΘΗΚΑΣ** **ΚΑΙ** **ΜΕΙΖΟΝΑΣ** **ΟΙΚΟΔΟΜΗΣΩ** **ΚΑΙ** **ΣΥΝΑΣΩ** **ΕΚΕΙ**  
 apothEkas kai meizonas oikodomEsO kai sunaxO ekei  
 G596 G2532 G3173 G3618 G2532 G4863 G1563  
 n\_ Acc Pl f Conj a\_ Acc Pl f Cmp vi Fut Act 1 Sg Conj vi Fut Act 1 Sg Adv  
**FROM-PLACES** **AND** **GREATER** **I-SHALL-BE-HOME-BUILDING** **AND** **I-SHALL-BE-TOGETHER-LEADING** **there**  
**barns** **AND** **greater-ones** **I-shall-be-building** **I-shall-be-gathering**

**ΠΑΝΤΑ** **ΤΑ** **ΓΕΝΗΜΑΤΑ** **ΜΟΥ** **ΚΑΙ** **ΤΑ** **ΑΓΑΘΑ** **ΜΟΥ**  
 panta ta genEmata mou kai ta agatha mou  
 G3956 G3588 G1081 G3450 G2532 G3588 G18 G3450  
 a\_ Acc Pl n t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n pp 1 Gen Sg Conj t\_ Acc Pl n a\_ Acc Pl n pp 1 Gen Sg  
**ALL** **THE** **products** **OF-ME** **AND** **THE** **GOODS** **OF-ME**

12:19 **ΚΑΙ** **ΕΡΩ** **ΤΗ** **ΨΥΧΗ** **ΜΟΥ** **ΨΥΧΗ** **ΕΧΕΙΣ** **ΠΟΛΛΑ**  
 kai erO tE psuchE mou psuchE echeis polla  
 G2532 G2046 G3588 G5590 G3450 G5590 G2192 G4183  
 Conj vi Fut Act 1 Sg t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f pp 1 Gen Sg n\_ Voc Sg f vi Pres Act 2 Sg a\_ Acc Pl n  
**AND** **I-SHALL-BE-declarING** **to-THE** **soul** **OF-ME** **soul** **YOU-ARE-HAVING** **MANY**  
**soul !**

19 And I will say to my soul, Soul, thou hast much goods laid up for many years; take thine ease, eat, drink, [and] be merry.

**ΑΓΑΘΑ** **ΚΕΙΜΕΝΑ** **ΕΙΣ** **ΕΤΗ** **ΠΟΛΛΑ** **ΑΝΑΠΑΥΟΥ** **ΦΑΓΕ** **ΠΙΕ**  
 agatha keimena eis etE polla anapauou phage pie  
 G18 G2749 G1519 G2094 G4183 G373 G5315 G4095  
 a\_ Acc Pl n vp Pres midD/pasD Acc Pl n Prep n\_ Acc Pl n a\_ Acc Pl n vm Pres Mid 2 Sg vm 2Aor Act 2 Sg vm 2Aor Act 2 Sg  
**GOODS** **LYING** **INTO** **YEARS** **MANY** **BE-UP-CEASING** **BE-EATING** **BE-DRINKING**  
**good-things** **being-laid-up** **be-you-resting !** **be-you-eating !** **be-you-drinking !**

**ΕΥΦΡΑΙΝΟΥ**  
 euphrainou  
 G2165  
 vm Pres Pas 2 Sg  
**BE-belNG-glad**  
**be-making-merry-you !**

12:20 **ΕΙΠΕΝ** **ΔΕ** **ΑΥΤΩ** **Ο** **ΘΕΟΣ** **ΑΦΡΟΝ** **ΤΑΥΤΗ** **ΤΗ** **ΝΥΚΤΙ**  
 eipen de autO ho theos aphon tautE tE nukti  
 G2036 G1161 G846 G3588 G2316 G878 G3778 G3588 G3571  
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj pp Dat Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m a\_ Voc Sg m pd Dat Sg f t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f  
**said** **YET** **to-him** **THE** **God** **UN-DISPOSED !** **to-this** **THE** **NIGHT**  
**imprudent-one !**

20 But God said unto him, [Thou] fool, this night thy soul shall be required of thee: then whose shall those things be, which thou hast provided?

**ΤΗΝ** **ΨΥΧΗΝ** **ΣΟΥ** **ΑΠΑΙΤΟΥΣΙΝ** **ΑΠΟ** **ΣΟΥ** **Α** **ΔΕ**  
 tEn psuchEn sou apaitousin apo sou a de  
 G3588 G5590 G4675 G523 G575 G4675 G3739 G1161  
 t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pp 2 Gen Sg vi Pres Act 3 Pl Prep pp 2 Gen Sg pr Nom Pl n Conj  
**THE** **soul** **OF-YOU** **THEY-ARE-FROM-REQUESTING** **FROM** **YOU** **WHICH** **YET**  
**they-are-demanding** **FROM** **YOU** **which(p)**

**ΗΤΟΙΜΑΣΑΣ** **ΤΙΝΙ** **ΕΣΤΑΙ**  
 hEtoimasas tini estai  
 G2090 G5101 G2071  
 vi Aor Act 2 Sg pi Dat Sg m vi Fut vxx 3 Sg  
**YOU-make-READY** **ANY** **SHALL-BE**  
**whose ?** **it-shall-be**

12:21 **ΟΥΤΩΣ** **Ο** **ΘΗΣΑΥΡΙΖΩΝ** **ΕΑΥΤΩ** **ΚΑΙ** **ΜΗ** **ΕΙΣ** **ΘΕΟΝ**  
 houtOs ho thEsaurizOn eautO kai mE eis theon  
 G3779 G3588 G2343 G1438 G2532 G3361 G1519 G2316  
 Adv t\_Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m pf 3 Dat Sg m Conj Part Neg Prep n\_Acc Sg m  
**thus THE one-PLACING-INTO-MORROW to-self AND NO INTO God**  
 one-hoarding to-himself

21 So [is] he that layeth up treasure for himself, and is not rich toward God.

**ΠΛΟΥΤΩΝ**  
 ploutOn  
 G4147  
 vp Pres Act Nom Sg m  
**beING-RICH**

12:22 **ΕΙΠΕΝ** **ΔΕ** **ΠΡΟΣ** **ΤΟΥΣ** **ΜΑΘΗΤΑΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΔΙΑ** **ΤΟΥΤΟ** **ΥΜΙΝ**  
 eipen de pros tous mathEtas autou dia tOuto yMin  
 G2036 G1161 G4314 G3588 G3101 G846 G1223 G5124 G5213  
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj Prep t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m pp Gen Sg m Prep pp 2 Dat Pl  
**He-said YET TOWARD THE LEARNers OF-Him THRU this to-YOU(Pl)**  
 He-said YET TOWARD THE LEARNers OF-Him THRU because-of this to-ye

22 . And he said unto his disciples, Therefore I say unto you, Take no thought for your life, what ye shall eat; neither for the body, what ye shall put on.

**ΛΕΓΩ** **ΜΗ** **ΜΕΡΙΜΝΑΤΕ** **ΤΗ** **ΨΥΧΗ** **ΥΜΩΝ** **ΤΙ** **ΦΑΓΗΤΕ** **ΜΗΔΕ**  
 legO mE merimnate tE psuchE humOn ti phagEte mEde  
 G3004 G3361 G3309 G3588 G5590 G5216 G5101 G5315 G3366  
 vi Pres Act 1 Sg Part Neg vm Pres Act 2 Pl t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f pp 2 Gen Pl pi Acc Sg n vs 2Aor Act 2 Pl Conj  
**I-AM-sayING NO BE-YE-beING-anxious to-THE soul OF-YOU(Pl) ANY YE-MAY-BE-EATING NO-YET**  
 I-AM-sayING NO BE-YE-beING-anxious to-THE soul OF-YOU(Pl) ANY what ? YE-MAY-BE-EATING NO-YET  
 be-ye-worrying !

**ΤΩ** **ΣΩΜΑΤΙ** **ΤΙ** **ΕΝΔΥΧΘΕ**  
 tO sOmati ti endusEsthe  
 G3588 G4983 G5101 G1746  
 t\_Dat Sg n n\_Dat Sg n pi Acc Sg n vs Aor Mid 2 Pl  
**to-THE BODY ANY YE-SHOULD-BE-IN-SLIPPING**  
 to-THE BODY what ? YE-SHOULD-BE-IN-SLIPPING  
 ye-should-be-putting-on

12:23 **Η** **ΨΥΧΗ** **ΠΛΕΙΟΝ** **ΕΣΤΙΝ** **ΤΗΣ** **ΤΡΟΦΗΣ** **ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΣΩΜΑ**  
 hE psuchE pleion estin tEs trophEs kai to sOma  
 G3588 G5590 G4119 G2076 G3588 G5160 G2532 G3588 G4983  
 t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f a\_Nom Sg n Cmp vi Pres vxx 3 Sg t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f Conj t\_Nom Sg n n\_Nom Sg n  
**THE soul MORE IS OF-THE NURTURE AND THE BODY**  
 THE soul MORE IS OF-THE NURTURE AND THE THE BODY  
 nourishment

23 The life is more than meat, and the body [is more] than raiment.

**ΤΟΥ** **ΕΝΔΥΜΑΤΟΣ**  
 tou endumatOs  
 G3588 G1742  
 t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n  
**OF-THE IN-SLIP**  
 OF-THE IN-SLIP  
 apparel

12:24 **ΚΑΤΑΝΟΗΣΑΤΕ** **ΤΟΥΣ** **ΚΟΡΑΚΑΣ** **ΟΤΙ** **ΟΥ** **ΣΠΕΙΡΟΥΣΙΝ** **ΟΥΔΕ** **ΘΕΡΙΖΟΥΣΙΝ**  
 katanoEsate tous korakas hoti ou speirousin oude therizousin  
 G2657 G3588 G2876 G3754 G3756 G4687 G3761 G2325  
 vm Aor Act 2 Pl t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m Conj Part Neg vi Pres Act 3 Pl Adv vi Pres Act 3 Pl  
**DOWN-MIND-YE THE RAVENS that NOT THEY-ARE-SOWING NOT-YET THEY-ARE-reapING**  
 DOWN-MIND-YE THE RAVENS that NOT NOT-YET THEY-ARE-SOWING neither THEY-ARE-reapING  
 consider-ye !

24 Consider the ravens: for they neither sow nor reap; which neither have storehouse nor barn; and God feedeth them: how much more are ye better than the fowls?

**ΟΙΣ** **ΟΥΚ** **ΕΣΤΙΝ** **ΤΑΜΕΙΟΝ** **ΟΥΔΕ** **ΑΠΟΘΗΚΗ** **ΚΑΙ** **Ο** **ΘΕΟΣ**  
 hois ouk estin tameion oude apothEkE kai o theos  
 G3739 G3756 G2076 G5009 G3761 G596 G2532 G3588 G2316  
 pr Dat Pl m Part Neg vi Pres vxx 3 Sg n\_Nom Sg n Adv n\_Nom Sg f Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m  
**to-WHICH NOT IS STOREROOM NOT-YET FROM-PLACE AND THE God**  
 to-which(Pl) NOT IS there-is STOREROOM NOT-YET nor FROM-PLACE AND THE God

**ΤΡΕΦΕΙ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΠΟΣΩ** **ΜΑΛΛΟΝ** **ΥΜΕΙΣ** **ΔΙΑΦΕΡΕΤΕ** **ΤΩΝ** **ΠΤΕΙΝΩΝ**  
 trephei autous posO mallon ymeis diapherete tOn peteinOn  
 G5142 G846 G4214 G3123 G5210 G1308 G3588 G4071  
 vi Pres Act 3 Sg pp Gen Sg m pq Dat Sg n Adv pp 2 Nom Pl vi Pres Act 2 Pl t\_Gen Pl n n\_Gen Pl n  
**IS-NURTURING them to-how-much RATHER YOU(Pl) ARE-THRU-CARRYING OF-THE flyers**  
 IS-NURTURING them to-how-much RATHER YOU(Pl) ARE-THRU-CARRYING are-being-of-consequence than the flyers  
 flying-creatures

12:25 **ΤΙΣ** **ΔΕ** **ΕΞ** **ΥΜΩΝ** **ΜΕΡΙΜΝΩΝ** **ΔΥΝΑΤΑΙ** **ΠΡΟΣΘΕΙΝΑΙ** **ΕΠΙ** **ΤΗΝ**  
 tis de ex humOn merimnOn dunatai prostheinai epi tEn  
 G5101 G1161 G1537 G5216 G3308 G1410 G4369 G1909 G3588  
 pi Nom Sg m Conj Prep pp 2 Gen Pl n\_Gen Pl f vi Pres midD/pasD 3 Sg vn 2Aor Act Prep t\_Acc Sg f  
**ANY YET OUT OF-YOU(Pl) beING-anxious IS-ABLING TO-add ON THE**  
 ANY YET OUT OF-YE of-ye worrying is-able TO-add ON THE

25 And which of you with taking thought can add to his stature one cubit?

**ΗΛΙΚΙΑΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΠΗΧΥΝ** **ΕΝΑ**  
 hElikian autou pEchyn ena  
 G2244 G846 G4083 G1520  
 n\_Acc Sg f pp Gen Sg m n\_Acc Sg m a\_Acc Sg m  
**PRIME OF-him CUBIT ONE**  
 PRIME OF-him CUBIT ONE

12:26 **ΕΙ** **ΟΥΝ** **ΟΥΤΕ** **ΕΛΑΧΙΣΤΟΝ** **ΔΥΝΑΘΕ** **ΤΙ** **ΠΕΡΙ** **ΤΩΝ** **ΛΟΙΠΩΝ**  
 ei oun oute elachiston dunasthe ti peri tOn loipOn  
 G1487 G3767 G3777 G1646 G1410 G5101 G4012 G3588 G3062  
 Cond Conj Conj a\_Acc Sg n vi Pres midD/pasD 2 Pl pi Acc Sg n Prep t\_Gen Pl n a\_Gen Pl n  
**IF THEN NOT-BESIDES INFERIOR-most YE-ARE-ABLING ANY ABOUT THE rest**  
 IF THEN NOT-BESIDES INFERIOR-most YE-ARE-ABLING ANY why ? ABOUT THE rest  
 not-bseven least ye-are-able why ?

26 If ye then be not able to do that thing which is least, why take ye thought for the rest?

**ΜΕΡΙΜΝΑΤΕ**

merimnate  
G3309  
vi Pres Act 2 Pl  
**YE-ARE-being-anxious**  
ye-are-worrying

12:27	<b>ΚΑΤΑΝΟΗΣΑΤΕ</b> katanoEsate G2657 vm Aor Act 2 Pl <b>DOWN-MIND-YE</b> consider-ye !	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΚΡΙΝΑ</b> krina G2918 n_ Acc Pl n <b>ANEMONES</b>	<b>ΠΩΣ</b> pOs G4459 Adv <b>how</b>	<b>ΑΥΞΑΝΕΙ</b> auxanei G837 vi Pres Act 3 Sg <b>it-IS-GROWING-UP</b> it-is-growing	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΚΟΠΙΑ</b> kopia G2872 vi Pres Act 3 Sg <b>it-IS-toiling</b>	<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv <b>NOT-YET</b> neither
-------	---	---	--	---	---	--	--	--

27 Consider the lilies how they grow: they toil not, they spin not; and yet I say unto you, that Solomon in all his glory was not arrayed like one of these.

<b>ΝΗΘΕΙ</b> nEthei G3514 vi Pres Act 3 Sg <b>it-IS-SPINNING</b>	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-saying</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv <b>NOT-YET</b> not-ye <sup>e</sup> even	<b>ΣΟΛΟΜΩΝ</b> solomOn G4672 n_ Nom Sg m <b>SOLOMON</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΠΑΧ</b> pasE G3956 a_ Dat Sg f <b>EVERY</b> all	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΔΟΣΗ</b> doxE G1391 n_ Dat Sg f <b>esteem</b> glory
--	--	--	---	---	---	---	---	---	---

<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΠΕΡΙΒΑΛΕΤΟ</b> periebaletO G4016 vi 2Aor Mid 3 Sg <b>was-ABOUT-CAST</b> was-clothed	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΕΝ</b> hen G1520 a_ Acc Sg n <b>ONE</b>	<b>ΤΟΥΤΩΝ</b> toutOn G5130 pd Gen Pl n <b>OF-these</b>
---	---	---	--	--

12:28	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond <b>IF</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΧΟΡΤΟΝ</b> chorton G5528 n_ Acc Sg m <b>FODDER</b> grass	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΓΡΩ</b> agrO G68 n_ Dat Sg m <b>FIELD</b>	<b>ΣΗΜΕΡΟΝ</b> sEmeron G4594 Adv <b>toDAY</b>	<b>ΟΝΤΑ</b> onta G5607 vp Pres vxx Acc Sg m <b>BEING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
-------	---	--	---	--	---	---	---	---	--	--

28 If then God so clothe the grass, which is to day in the field, and to morrow is cast into the oven; how much more [will he clothe] you, O ye of little faith?

<b>ΑΥΡΙΟΝ</b> aurion G839 Adv <b>MORROW</b> tomorrow	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΚΑΙΒΑΝΟΝ</b> klibanon G2823 n_ Acc Sg m <b>STOVE</b>	<b>ΒΑΛΛΟΜΕΝΟΝ</b> ballomenon G906 vp Pres Pas Acc Sg m <b>belING-CAST</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_ Nom Sg m <b>God</b>	<b>ΟΥΤΩΣ</b> houtOs G3779 Adv <b>thus</b>	<b>ΑΜΦΙΕΝΝΥΣΙΝ</b> amphiennusin G294 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-ENVELOPING-IN</b> is-garbing
---	---	---	---	--	--	---	---

<b>ΠΟΣΩ</b> posO G4214 pq Dat Sg n <b>to-how-much</b> how-much	<b>ΜΑΛΛΟΝ</b> mallon G3123 Adv <b>RATHER</b>	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΟΛΙΓΟΠΙΣΤΟΙ</b> oligopistoi G3640 a_ Voc Pl m <b>FEW-BELIEVing-ones</b> scant-of-faith-ones !
---	--	---	---

12:29	<b>ΚΑΙ</b> kai G532 Conj <b>AND</b>	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΖΗΤΕΙΤΕ</b> zEiteite G2212 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-SEEKING</b> be-ye-seeking !	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> what ?	<b>ΦΑΓΗΤΕ</b> phagEte G5315 vs 2Aor Act 2 Pl <b>YE-MAY-BE-EATING</b>	<b>Η</b> hE G2228 Part <b>OR</b>	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> what ?
-------	---	---	---	---	---	--	--	---

29 And seek not ye what ye shall eat, or what ye shall drink, neither be ye of doubtful mind.

<b>ΠΙΝΤΕ</b> piEte G4095 vs 2Aor Act 2 Pl <b>YE-MAY-BE-DRINKING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΜΕΤΕΩΡΙΖΕΘΕ</b> meteOrizesthe G3349 vm Pres Pas 2 Pl <b>YE-BE-belING-WITH-AIRized</b> be-ye-being-in-suspense !
---	--	---	---

12:30	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n <b>these</b> these-things	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Nom Pl n <b>ALL</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Nom Pl n <b>THE</b>	<b>ΕΘΝΗ</b> ethnE G1484 n_ Nom Pl n <b>NATIONS</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΚΟΣΜΟΥ</b> kosmou G2889 n_ Gen Sg m <b>SYSTEM</b> world	<b>ΕΠΙΖΗΤΕΙ</b> epizEtei G1934 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-ON-SEEKING</b> is-seeking-for	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye
-------	---	--	---	---	--	--	---	--	---

30 For all these things do the nations of the world seek after: and your Father knoweth that ye have need of these things.

<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΤΗΡ</b> patEr G3962 n_ Nom Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΟΙΔΕΝ</b> oiden G1492 vi Perf Act 3 Sg <b>HAS-PERCEIVED</b> is-aware	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΧΡΗΖΕΤΕ</b> chrEzete G5535 vi Pres Act 2 Pl <b>YE-ARE-needING</b>	<b>ΤΟΥΤΩΝ</b> toutOn G5130 pd Gen Pl n <b>OF-these</b> these-things
--	--	--	--	--	--	--

12:31	<b>ΠΑΝ</b> piEn G4133 Adv <b>MOREly</b> however	<b>ΖΗΤΕΙΤΕ</b> zEiteite G2212 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-ye-SEEKING</b> be-ye-seeking !	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ</b> basileian G932 n_ Acc Sg f <b>KINGdom</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Nom Pl n <b>these</b> these-things	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Nom Pl n <b>ALL</b>
-------	--	--	---	--	--	--	--	---	---

31 But rather seek ye the kingdom of God; and all these things shall be added unto you.

<b>ΠΡΟΤΕΘΗΣΕΤΑΙ</b> prostethEsetai G4369 vi Fut Pas 3 Sg <b>SHALL-BE-BEING-added</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye
--	---

12:32 ΜΗ ΦΟΒΟΥ ΤΟ ΜΙΚΡΟΝ ΠΟΙΜΝΙΟΝ ΟΤΙ ΕΥΔΟΚΗΣΕΝ Ο  
 mE phobou to mikron poimnion hoti eudokhsen o  
 G3361 G5399 G3588 G3398 G4168 G3754 G2106 G3588  
 Part Neg vm Pres midD/pasD 2 Sg t\_Nom Sg n a\_Nom Sg n n\_Nom Sg n Conj vi Aor Act 3 Sg t\_Nom Sg m  
 NO BE-FEARING THE LITTLE flocklet that WELL-SEEMS THE  
 be-you-fearing !

32 Fear not, little flock; for it is your Father's good pleasure to give you the kingdom.

ΠΑΤΗΡ ΥΜΩΝ ΔΟΥΝΑΙ ΥΜΙΝ ΤΗΝ ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ  
 patEr humOn dounai humin tEn basileian  
 G3962 G5216 G1325 G5213 G3588 G932  
 n\_Nom Sg m pp 2 Gen Pl vn 2Aor Act pp 2 Dat Pl t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f  
 FATHER OF-YOU(p) TO-GIVE to-YOU(p) THE KINGdom  
 of-ye ye

12:33 ΠΩΛΗΣΑΤΕ ΤΑ ΥΠΑΡΧΟΝΤΑ ΥΜΩΝ ΚΑΙ ΔΟΤΕ ΕΛΕΗΜΟΣΥΝΗΝ  
 pOIsate ta huparchonta humOn kai dote eleEmosunEn  
 G4453 G3588 G5224 G5216 G2532 G1325 G1654  
 vm Aor Act 2 Pl t\_Acc Pl n vp Pres Act Acc Pl n pp 2 Gen Pl pp 2 Aor Act 2 Pl n\_Acc Sg f  
 SELL-YE THE belongINGS OF-YOU(p) AND BE-GIVING alms  
 sell-ye ! possessions of-ye AND be-ye-giving !

33 Sell that ye have, and give alms; provide yourselves bags which wax not old, a treasure in the heavens that faileth not, where no thief approacheth, neither moth corrupteth.

ΠΟΙΗΣΑΤΕ ΕΑΥΤΟΙΣ ΒΑΛΑΝΤΙΑ ΜΗ ΠΑΛΑΙΟΥΜΕΝΑ ΘΗΣΑΥΡΟΝ ΑΝΕΚΛΕΙΠΤΟΝ  
 poiEsate heautois balantia mE palaioumena thEsauron anekleipton  
 G4160 G1438 G3772 G905 G3361 G3822 G2812 G2344  
 vm Aor Act 2 Pl pf 3 Dat Pl m n\_Acc Pl n Part Neg G3822 G2812 G2344  
 make to-selves purses NO aging beING-OLDED PLACED-INTO-MORROW UN-OUT-LACKed  
 make-ye ! yourselves purses NO aging treasure not-default

ΕΝ ΤΟΙΣ ΟΥΡΑΝΟΙΣ ΟΠΟΥ ΚΛΕΠΤΗΣ ΟΥΚ ΕΓΓΙΖΕΙ ΟΥΔΕ ΧΗC  
 en tois ouranois hopou kleptEs ouk eggizei oude chC  
 G1722 G3588 G1063 G2076 G3588 G2812 G1448 G3756 G3761 G4597  
 Prep t\_Dat Pl m n\_Dat Pl m Adv t\_Nom Sg m Part Neg vi Pres Act 3 Sg Adv n\_Nom Sg m  
 IN THE heavens WHICH-where thief NOT IS-NEARING NOT-YET MOTH  
 where<sup>9</sup>

ΔΙΑΦΘΕΙΡΕΙ  
 diaphtheirei  
 G1311  
 vi Pres Act 3 Sg  
 IS-THRU-CORRUPTING  
 is-causing-decay

12:34 ΟΠΟΥ ΓΑΡ ΕCΤΙΝ Ο ΘΗΣΑΥΡΟΣ ΥΜΩΝ ΕΚΕΙ ΚΑΙ Η  
 hopou gar estin ho thEsaurus humOn ekei kai hE  
 G3699 G1063 G2076 G3588 G2344 G5216 G1563 G2532 G3588  
 Adv Conj vi Pres vxx 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Adv Adv pp 2 Gen Pl Adv t\_Nom Sg f  
 WHICH-where for IS THE PLACED-INTO-MORROW OF-YOU(p) there AND THE  
 wherever treasure of-ye also

34 For where your treasure is, there will your heart be also.

ΚΑΡΔΙΑ ΥΜΩΝ ΕCΤΑΙ  
 kardia humOn estai  
 G2588 G5216 G2071  
 n\_Nom Sg f pp 2 Gen Pl vi Fut vxx 3 Sg  
 HEART OF-YOU(p) SHALL-BE  
 of-ye

12:35 ΕCΤΩCΑΝ ΥΜΩΝ ΔΙ ΟCΦΥΕC ΠΕΡΙΕΖΩCΜΕΝΑΙ ΚΑΙ ΟΙ ΛΥΧΝΟΙ  
 estOsan humOn hai oCfues periezOsmenai kai hoi luchnoi  
 G2077 G5216 G3588 G444 G3751 G4024 G2532 G3588 G3088  
 vi Pres vxx 3 Pl pp 2 Gen Pl t\_Nom Pl f n\_Nom Pl f vp Perf Pas Nom Pl f Conj t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m  
 LET-BE OF-YOU(p) THE LOINS THE HAVING-been-ABOUT-GIRDED AND THE LAMPS  
 let-them-be ! of-ye THE LOINS THE HAVING-been-girded-about AND THE LAMPS

35 Let your loins be girded about, and [your] lights burning;

ΚΑΙΟΜΕΝΟΙ  
 kaiomenoi  
 G2545  
 vp Pres Pas Nom Pl f  
 BURNING

12:36 ΚΑΙ ΥΜΕΙC ΟΜΟΙΟΙ ΑΝΘΡΩΠΟΙC ΠΡΟCΔΕΧΟΜΕΝΟΙC ΤΟΝ ΚΥΡΙΟΝ ΕΑΥΤΩΝ  
 kai hmeis homioi anthrOpois prosdechomenoic ton kurion heautOn  
 G2532 G5210 G3664 G444 G4327 G3588 G2962 G1438  
 Conj pp 2 Nom Pl a\_Nom Pl m n\_Dat Pl m vp Pres midD/pasD Dat Pl m t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m pf 3 Gen Pl m  
 AND YOU(p) LIKE to-humans TOWARD-RECEIVING THE master OF-selves  
 ye humans humans anticipating THE master lord of-them<sup>selves</sup>

36 And ye yourselves like unto men that wait for their lord, when he will return from the wedding; that when he cometh and knocketh, they may open unto him immediately.

ΠΟΤΕ ΑΝΑΛΥCΕΙ ΕΚ ΤΩΝ ΓΑΜΩΝ ΙΝΑ ΕΛΘΟΝΤΟC ΚΑΙ  
 pote analusei ek tOn gamOn ina elthontoc kai  
 G4219 G360 G1537 G3588 G1062 G2443 G2064 G2532  
 Part Int vi Fut Act 3 Sg Prep t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m Conj G2443 G2064 G2532  
 ?-when he-SHALL-BE-UP-LOOSING OUT OF-THE MARRIAGES THAT OF-COMING AND  
 when ? he-shall-be-breaking-loose

ΚΡΟΥCΑΝΤΟC ΕΥΘΕΩC ΑΝΟΙΞΩCΙΝ ΑΥΤΩ  
 kroucAntoc eutheOc anoixOcin autO  
 G2925 G2112 G455 G846  
 vp Aor Act Gen Sg m Adv vs Aor Act 3 Pl pp Dat Sg m  
 KNOCKing immediately THEY-SHOULD-BE-UP-OPENING to-him  
 they-should-be-opening

12:37 **ΜΑΚΑΡΙΟΙ ΟΙ ΔΟΥΛΟΙ ΕΚΕΙΝΟΙ ΟΥΣ ΕΛΘΩΝ Ο ΚΥΡΙΟΣ**  
 makarioi hoi douloi ekeinoi hous elthOn ho kurios  
 G3107 G3588 G1401 G1565 G3739 G2064 G3588 G2962  
 a\_ Nom Pl m t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m pd Nom Pl m pr Acc Pl m vp 2Aor Act Nom Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
**HAPPY THE SLAVES those WHOM COMING THE master**  
 happy-are THE SLAVES those WHOM COMING THE master Lord

37 Blessed [are] those servants, whom the lord when he cometh shall find watching: verily I say unto you, that he shall gird himself, and make them to sit down to meat, and will come forth and serve them.

**ΕΥΡΗΣΕΙ ΓΡΗΓΟΡΟΥΝΤΑΣ ΑΜΗΝ ΛΕΓΩ ΥΜΙΝ ΟΤΙ ΠΕΡΙΖΩCΕΤΑΙ ΚΑΙ**  
 hurEsei grEgorountas amEn legO humin hoti perizOsetai kai  
 G2147 G1127 G281 G3004 G5213 G3754 G4024 G2532  
 vi Fut Act 3 Sg vp Pres Act Acc Pl m Hebrew vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl Conj vi Fut Mid 3 Sg  
**SHALL-BE-FINDING watchING AMEN I-AM-sayING to-YOU(P) that he-SHALL-BE-ABOUT-GIRDING AND**  
 shall-be-causing-to-recline watchING verily I-AM-sayING to-ye that he-shall-be-girding-about-himself AND

**ΑΝΑΚΛΙΝΕΙ ΑΥΤΟΥC ΚΑΙ ΠΑΡΕΛΘΩΝ ΔΙΑΚΟΝΗΣΕΙ ΑΥΤΟΙC**  
 anaklinei autous kai parelthOn diakonEsei autois  
 G347 G846 G2532 G3928 G1247 G1247 G846  
 vi Fut Act 3 Sg pp Acc Pl m Conj vp 2Aor Act Nom Sg m vi Fut Act 3 Sg pp Dat Pl m  
**SHALL-BE-reCLINING them AND BESIDE-COMING he-SHALL-BE-THRU-SERVING to-them**  
 shall-be-causing-to-recline them AND BESIDE-COMING he-SHALL-BE-THRU-SERVING to-them

12:38 **ΚΑΙ ΕΑΝ ΕΛΘΗ ΕΝ ΤΗ ΔΕΥΤΕΡΑ ΦΥΛΑΚΗ ΚΑΙ ΕΝ ΤΗ**  
 kai ean elthE en tE deutera phulakE kai en tE  
 G2532 G1437 G2064 G1722 G3588 G1208 G5438 G2532 G1722 G3588  
 Conj Cond vs 2Aor Act 3 Sg Prep t\_ Dat Sg f a\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f Conj Prep t\_ Dat Sg f  
**AND IF-EVER he-MAY-BE-COMING IN THE second GUARD AND IN THE**  
 AND IF-EVER he-MAY-BE-COMING IN THE second GUARD AND IN THE watch

38 And if he shall come in the second watch, or come in the third watch, and find [them] so, blessed are those servants.

**ΤΡΙΤΗ ΦΥΛΑΚΗ ΕΛΘΗ ΚΑΙ ΕΥΡΗ ΟΥΤΩC ΜΑΚΑΡΙΟΙ ΕΙCΙΝ**  
 tritE phulakE elthE kai hurE houtOs makarioi eisin  
 G5154 G5438 G2064 G2532 G2147 G3779 G3107 G1526  
 a\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f vs 2Aor Act 3 Sg Conj vs 2Aor Act 3 Sg Adv a\_ Nom Pl m vi Pres vxx 3 Pl  
**third GUARD he-MAY-BE-COMING AND MAY-BE-FINDING thus HAPPY ARE**  
 third GUARD he-MAY-BE-COMING AND MAY-BE-FINDING thus HAPPY ARE watch

**ΟΙ ΔΟΥΛΟΙ ΕΚΕΙΝΟΙ**  
 hoi douloi ekeinoi  
 G3588 G1401 G1565  
 t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m pd Nom Pl m  
**THE SLAVES those**

12:39 **ΤΟΥΤΟ ΔΕ ΓΙΝΩCΚΕΤΕ ΟΤΙ ΕΙ ΗΔΕΙ Ο ΟΙΚΟΔΕCΠΟΤΗC**  
 touto de ginOskete hoti ei edei ho oikodespotEs  
 G5124 G1161 G1097 G3754 G1487 G1492 G3588 G3617  
 pd Acc Sg n Conj vm Pres Act 2 Pl Conj Cond vi Plup Act 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
**this YET YE-ARE-KNOWING that IF HAD-PERCEIVED THE HOME-OWNER**  
 this YET YE-ARE-KNOWING that IF HAD-PERCEIVED THE HOME-OWNER were-aware THE householder

39 And this know, that if the goodman of the house had known what hour the thief would come, he would have watched, and not have suffered his house to be broken through.

**ΠΟΙΑ ΩΡΑ Ο ΚΛΕΠΤΗC ΕΡΧΕΤΑΙ ΕΓΡΗΓΟΡΗΣΕΝ ΑΝ ΚΑΙ ΟΥΚ**  
 poia hOra ho kleptEs erchetai egrEgorEsen an kai ouk  
 G4169 G5610 G3588 G2812 G2064 G1127 G302 G2532 G3756  
 pi Dat Sg f n\_ Dat Sg f t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi Pres midD/pasD 3 Sg vi Aor Act 3 Sg Part Conj Part Neg  
**? to-THE-WHICH HOUR THE thief IS-COMING he-watchES EVER AND NOT**  
 ? to-THE-WHICH HOUR THE thief IS-COMING he-watchES EVER AND NOT to-which ?

**ΑΝ ΑΦΗΚΕΝ ΔΙΟΡΥΓΝΗΔΙ ΤΟΝ ΟΙΚΟΝ ΑΥΤΟΥ**  
 an aphEken diorugEnai ton oikon autou  
 G302 G863 G1358 G3588 G3624 G846  
 Part vi Aor Act 3 Sg vn 2Aor Pas t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pp Gen Sg m  
**EVER FROM-LETS TO-BE-THRU-EXCAVATED THE HOME OF-him**  
 lets FROM-LETS to-be-burrowed THE HOME OF-him

12:40 **ΚΑΙ ΥΜΕΙC ΟΥΝ ΓΙΝΩCΘΕ ΕΤΟΙΜΟΙ ΟΤΙ Η ΩΡΑ ΟΥ**  
 kai humeis oun ginesthe hetoimoi hoti hE hOra ou  
 G2532 G5210 G3767 G1096 G2092 G3754 G3739 G5610 G3756  
 Conj pp 2 Nom Pl Conj vm Pres midD/pasD 2 Pl a\_ Nom Pl m Conj pr Dat Sg f n\_ Dat Sg f Part Neg  
**AND YOU(P) THEN BE-BECOMING READY that to-WHICH HOUR NOT**  
 also ye THEN BE-BECOMING READY that to-WHICH HOUR NOT

40 Be ye therefore ready also: for the Son of man cometh at an hour when ye think not.

**ΔΟΚΕΙΤΕ Ο ΥΙΟC ΤΟΥ ΑΝΘΡΩΠΟΥ ΕΡΧΕΤΑΙ**  
 dokeite ho huioC tou anthrOpou erchetai  
 G1380 G3588 G5207 G3588 G444 G2064  
 vi Pres Act 2 Pl t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m vi Pres midD/pasD 3 Sg  
**YE-ARE-SEEMING THE SON OF-THE human IS-COMING**  
 ye-are-supposing THE SON OF-THE human IS-COMING

12:41 **ΕΙΠΕΝ ΔΕ ΑΥΤΩ Ο ΠΕΤΡΟC ΚΥΡΙΕ ΠΡΟC ΗΜΑC ΤΗΝ**  
 eipEn de autO o petroC kurie proC hEmas tEn  
 G2036 G1161 G846 G3588 G4074 G2962 G4314 G2248 G3588  
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj pp Dat Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m n\_ Voc Sg m Prep pp 1 Acc Pl t\_ Acc Sg f  
**said YET to-Him THE Peter Master ! TOWARD US THE**  
 said YET to-Him THE Peter Master ! TOWARD US THE

41 . Then Peter said unto him, Lord, speakest thou this parable unto us, or even to all?

**ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ ΤΑΥΤΗΝ ΛΕΓΕΙC Η ΚΑΙ ΠΡΟC ΠΑΝΤΑC**  
 parabolEn tautEn legeiC E kai proC pantac  
 G3850 G3778 G3004 G2228 G2532 G4314 G3956  
 n\_ Acc Sg f pd Acc Sg f vi Pres Act 2 Sg Part Conj Prep a\_ Acc Pl m  
**BESIDE-CAST this YOU-ARE-sayING OR AND TOWARD ALL**  
 parable this YOU-ARE-sayING OR AND TOWARD ALL also



12:42 **ΕΙΠΕΝ** **ΔΕ** **Ο** **ΚΥΡΙΟΣ** **ΤΙς** **ΑΡΑ** **ΕΣΤΙΝ** **Ο**  
 eipen G2036 de G1161 ho G3588 kurios G2962 tis G5101 ara G687 estin G2076 ho G3588  
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m pi Nom Sg m Part Int vi Pres vxx 3 Sg t\_Nom Sg m  
 said YET THE Master ANY CONSEQUENTLY IS THE

42 And the Lord said, Who then is that faithful and wise steward, whom [his] lord shall make ruler over his household, to give [them their] portion of meat in due season?

**ΠΙΣΤΟΣ** **ΟΙΚΟΝΟΜΟΣ** **ΚΑΙ** **ΦΡΟΝΙΜΟΣ** **ΟΝ** **ΚΑΤΑΣΤΗΣΕΙ** **Ο** **ΚΥΡΙΟΣ**  
 pistos G4103 oikonomos G3623 kai G2532 phronimos G5429 hon G3739 katastesei G2525 ho G3588 kurios G2962  
 a\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Conj a\_Nom Sg m pr Acc Sg m vi Fut Act 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m  
 BELIEVing HOME-LAWer AND DISPOSED WHOM SHALL-BE-DOWN-STANDING THE master  
 faithful administrator prudent whom shall-be-constituting THE lord

**ΕΠΙ** **ΤΗΣ** **ΘΕΡΑΠΕΙΑΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΤΟΥ** **ΔΙΔΟΝΑΙ** **ΕΝ** **ΚΑΙΡΩ** **ΤΟ**  
 epi G1909 tes G3588 therapeias G2322 autou G846 tou G3588 didonai G1325 en G1722 kairo G2540 to G3588  
 Prep t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f pp Gen Sg m t\_Gen Sg m vn Pres Act G2540 t\_Dat Sg m t\_Acc Sg n  
 ON THE attendance OF-him OF-THE TO-BE-GIVING IN SEASON THE  
 onover THE attendance OF-him OF-THE to-be-giving-them IN SEASON THE

**ΣΙΤΟΜΕΤΡΙΟΝ**  
 sitometrion G4620  
 n\_Acc Sg n  
 GRAIN-MEASURE  
 measure-of-grain

12:43 **ΜΑΚΑΡΙΟΣ** **Ο** **ΔΟΥΛΟΣ** **ΕΚΕΙΝΟΣ** **ΟΝ** **ΕΛΘΩΝ** **Ο** **ΚΥΡΙΟΣ**  
 makarios G3107 ho G3588 doulos G1401 ekeinos G1565 hon G3739 elthon G2064 ho G3588 kurios G2962  
 a\_Nom Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m pd Nom Sg m pr Acc Sg m vp 2Aor Act Nom Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m  
 HAPPY THE SLAVE that WHOM COMING THE master  
 happy-is THE SLAVE that WHOM COMING THE lord

43 Blessed [is] that servant, whom his lord when he cometh shall find so doing.

**ΑΥΤΟΥ** **ΕΥΡΗΣΕΙ** **ΠΟΙΟΥΝΤΑ** **ΟΥΤΩΣ**  
 autou G846 eurhesei G2147 poiounta G4160 houtos G3779  
 pp Gen Sg m vi Fut Act 3 Sg vp Pres Act Acc Sg m Adv  
 OF-him SHALL-BE-FINDING DOING thus

12:44 **ΑΛΗΘΩΣ** **ΛΕΓΩ** **ΥΜΙΝ** **ΟΤΙ** **ΕΠΙ** **ΠΑΣΙΝ** **ΤΟΙΣ** **ΥΠΑΡΧΟΥΣΙΝ** **ΑΥΤΟΥ**  
 alethos G230 lego G3004 humin G5213 hoti G3754 epi G1909 pasin G3956 tois G3588 huparchousin G5224 autou G846  
 Adv vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl Conj Prep a\_Dat Pl n t\_Dat Pl n vp Pres Act Dat Pl n pp Gen Sg m  
 TRULy I-AM-sayING to-YOU(P) that ON ALL THE belongINGS OF-him  
 TRULy I-AM-sayING to-ye that ON ALL THE belongINGS OF-him

44 Of a truth I say unto you, that he will make him ruler over all that he hath.

**ΚΑΤΑΣΤΗΣΕΙ** **ΑΥΤΟΝ**  
 katastesei G2525 auton G846  
 vi Fut Act 3 Sg pp Acc Sg m  
 he-SHALL-BE-DOWN-STANDING him  
 he-shall-be-constituting him

12:45 **ΕΑΝ** **ΔΕ** **ΕΙΠΗ** **Ο** **ΔΟΥΛΟΣ** **ΕΚΕΙΝΟΣ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΚΑΡΔΙΑ**  
 ean G1437 de G1161 eipe G2036 ho G3588 doulos G1401 ekeinos G1565 en G1722 te G3588 kardia G2588  
 Cond Conj vs 2Aor Act 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m pd Nom Sg m Prep t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f  
 IF-EVER YET MAY-BE-sayING THE SLAVE that IN THE HEART

45 But and if that servant say in his heart, My lord delayeth his coming; and shall begin to beat the menservants and maidens, and to eat and drink, and to be drunken;

**ΑΥΤΟΥ** **ΧΡΟΝΙΖΕΙ** **Ο** **ΚΥΡΙΟΣ** **ΜΟΥ** **ΕΡΧΕΘΑΙ** **ΚΑΙ** **ΑΡΧΗΤΑΙ**  
 autou G846 chronizei G5549 ho G3588 kurios G2962 mou G3450 erchesthai G2064 kai G2532 arxetai G756  
 pp Gen Sg m vi Pres Act 3 Sg t\_Nom Sg m pp 1 Gen Sg vn Pres midD/pasD Conj vs Aor Mid 3 Sg  
 OF-him IS-delayING THE master OF-ME TO-BE-COMING AND SHOULD-BE-beginning  
 OF-him IS-delayING THE master OF-ME TO-BE-COMING AND SHOULD-BE-beginning

**ΤΥΠΤΕΙΝ** **ΤΟΥΣ** **ΠΑΙΔΑΣ** **ΚΑΙ** **ΤΑΣ** **ΠΑΙΔΙΚΑΣ** **ΕΣΘΙΕΙΝ** **ΤΕ** **ΚΑΙ**  
 tuptein G5180 tous G3588 paidas G3816 kai G2532 tas G3588 paidiskas G3814 esthien G2068 te G5037 kai G2532  
 vn Pres Act t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m Conj t\_Acc Pl f n\_Acc Pl f vn Pres Act Part Conj  
 TO-BE-BEATING THE boys AND THE maids TO-BE-EATING BESIDES AND

**ΠΙΝΕΙΝ** **ΚΑΙ** **ΜΕΘΥΣΚΕΘΑΙ**  
 pinein G4095 kai G2532 methuskesthai G3182  
 vn Pres Act Conj vn Pres Pas  
 TO-BE-DRINKING AND TO-BE-beING-DRUNK

12:46 **ΗΞΕΙ** **Ο** **ΚΥΡΙΟΣ** **ΤΟΥ** **ΔΟΥΛΟΥ** **ΕΚΕΙΝΟΥ** **ΕΝ** **ΗΜΕΡΑ**  
 hxei G2240 ho G3588 kurios G2962 tou G3588 doulou G1401 ekeinou G1565 en G1722 hmera G2250  
 vi Fut Act 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Nom Sg m pd Gen Sg m pd Gen Sg m Prep n\_Dat Sg f  
 SHALL-BE-ARRIVING THE master OF-THE SLAVE that IN DAY

46 The lord of that servant will come in a day when he looketh not for [him], and at an hour when he is not aware, and will cut him in sunder, and will

appoint him his portion with the unbelievers.

<b>Η</b> hE G3739 pr Dat Sg f to- <b>WHICH</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΠΡΟΣΔΟΚΑ</b> prosdoka G4328 vi Pres Act 3 Sg he- <b>IS-TOWARD-SEEING</b> he-is-hoping	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΩΡΑ</b> hOra G5610 n_ Dat Sg f <b>HOUR</b>	<b>Η</b> hE G3739 pr Dat Sg f to- <b>WHICH</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΓΙΝΩΣΚΕΙ</b> ginOskei G1097 vi Pres Act 3 Sg he- <b>IS-KNOWING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	--	---	--	---	---	--	--	---	--

<b>ΔΙΧΟΤΟΜΗΣΕΙ</b> dichotomEsei G1371 vi Fut Act 3 Sg <b>SHALL-BE-TWO-CUTTING</b> shall-be-cutting-asunder	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΜΕΡΟΣ</b> meros G3313 n_ Acc Sg n <b>PART</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΤΩΝ</b> ton G3588 t_ Gen Pl m <b>THE</b>
---	---	--	---	--	--	---	---

<b>ΑΠΙΣΤΩΝ</b> apistOn G571 a_ Gen Pl m ones- <b>UN-BELIEVING</b> unfaithful-ones	<b>ΘΗΣΕΙ</b> thEsei G5087 vi Fut Act 3 Sg <b>SHALL-BE-PLACING</b> shall-be-appointing
--	--

12:47 <b>ΕΚΕΙΝΟΣ</b> ekainos G1565 pd Nom Sg m that	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΟΥΛΟΣ</b> doulos G1401 n_ Nom Sg m <b>SLAVE</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΓΝΟΥΣ</b> gnous G1097 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>one-KNOWING</b> one-knowing	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΘΕΛΗΜΑ</b> thelEma G2307 n_ Acc Sg n will
---	--	--	---	--	---	---	--

47 And that servant, which knew his lord's will, and prepared not [himself], neither did according to his will, shall be beaten with many [stripes].

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF- <b>THE</b>	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_ Gen Sg m master lord	<b>ΕΑΥΤΟΥ</b> heautou G1438 pf 3 Gen Sg m OF-self of-himself	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΕΤΟΙΜΑΣΑΣ</b> hetoimasas G2090 vp Aor Act Nom Sg m making- <b>READY</b>	<b>ΜΗΔΕ</b> mEdE G3366 Conj <b>NO-YET</b> nor-yet	<b>ΠΟΙΗΣΑΣ</b> poiEsas G4160 vp Aor Act Nom Sg m <b>DOing</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>
---	---	---	--	---	--	--	---	---

<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΘΕΛΗΜΑ</b> thelEma G2307 n_ Acc Sg n <b>WILL</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him	<b>ΔΑΡΗΣΕΤΑΙ</b> darEsetai G1194 vp 2Fut Pas 3 Sg <b>SHALL-BE-beING-SKINNED</b> shall-be-being-lashed	<b>ΠΟΛΛΑΣ</b> pollas G4183 a_ Acc Pl f <b>MANY</b> many-ones
---	---	--	--	---

12:48 <b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b> the-one	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΓΝΟΥΣ</b> gnous G1097 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>one-KNOWING</b> knowing	<b>ΠΟΙΗΣΑΣ</b> poiEsas G4160 vp Aor Act Nom Sg m <b>DOing</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΣΙΑ</b> axia G514 a_ Acc Pl n <b>WORTHY</b> deserving	<b>ΠΑΛΗΓΩΝ</b> plEgOn G4127 n_ Gen Pl f <b>OF-BLOWS</b> blows
---	--	---	---	---	--	--	--

48 But he that knew not, and did commit things worthy of stripes, shall be beaten with few [stripes]. For unto whomsoever much is given, of him shall be much required: and to whom men have committed much, of him they will ask the more.

<b>ΔΑΡΗΣΕΤΑΙ</b> darEsetai G1194 vi 2Fut Pas 3 Sg <b>SHALL-BE-beING-SKINNED</b> shall-be-being-lashed	<b>ΟΛΙΓΑΣ</b> oligas G3641 a_ Acc Pl f <b>FEW</b> few-ones	<b>ΠΑΝΤΙ</b> panti G3956 a_ Dat Sg m to- <b>EVERY</b> to-everyone	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>Ω</b> hO G3739 pr Dat Sg m to- <b>WHOM</b>	<b>ΕΔΟΘΗ</b> edothE G1325 vi Aor Pas 3 Sg <b>WAS-GIVEN</b>	<b>ΠΟΛΥ</b> polu G4183 a_ Acc Sg n <b>MANY</b> much	<b>ΠΟΛΥ</b> polu G4183 a_ Nom Sg n <b>MANY</b> much
--	---	--	--	---	--	--	--

<b>ΖΗΤΗΣΕΤΑΙ</b> zEtthEsetai G2212 vi Fut Pas 3 Sg <b>SHALL-BE-BEING-SOUGHT</b>	<b>ΠΑΡ</b> par G3844 Prep <b>BESIDE</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ω</b> hO G3739 pr Dat Sg m to- <b>WHOM</b>	<b>ΠΑΡΕΘΕΝΤΟ</b> parethento G3908 vi 2Aor Mid 3 Pl <b>THEY-BESIDE-PLACED</b> they-committed	<b>ΠΟΛΥ</b> polu G4183 a_ Acc Sg n <b>MANY</b> much
---	---	---	--	---	--	--

<b>ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΟΝ</b> perissoteron G4053 a_ Acc Sg n Cmp more-excessive more-excessively	<b>ΑΙΤΗΣΟΥΣΙΝ</b> aitEsousin G154 vi Fut Act 3 Pl <b>THEY-SHALL-BE-REQUESTING</b> they-shall-be-requesting-of	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m him
---	--	---

12:49 <b>ΠΥΡ</b> pur G4442 n_ Acc Sg n <b>FIRE</b>	<b>ΗΛΘΟΝ</b> Elthon G2064 vi 2Aor Act 1 Sg <b>I-CAME</b>	<b>ΒΑΛΕΙΝ</b> balein G906 vn 2Aor Act <b>TO-BE-CASTING</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΗΝ</b> gEn G1093 n_ Acc Sg f <b>LAND</b> earth	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> what ?	<b>ΘΕΛΩ</b> thelO G2309 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-WILLING</b>
--	--	--	---	---	---	--	---	--

49 I am come to send fire on the earth; and what will I, if it be already kindled?

<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond <b>IF</b>	<b>ΗΔΗ</b> EdE G2235 Adv <b>ALREADY</b>	<b>ΑΝΗΦΘΗ</b> anEphthE G381 vi Aor Pas 3 Sg <b>it-WAS-UP-TOUCHED</b> it-was-kindled
---	---	--

12:50 <b>ΒΑΠΤΙΣΜΑ</b> baptisma G908 n_ Acc Sg n <b>DIPism</b> baptism	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΧΩ</b> echO G2192 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-HAVING</b>	<b>ΒΑΠΤΙΣΘΗΝΑΙ</b> baptisthEnai G907 vn Aor Pas <b>TO-BE-DIPized</b> to-be-baptized-with	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΩΣ</b> pOs G4459 Adv <b>how</b>	<b>ΚΥΝΕΧΟΜΑΙ</b> sunechomai G4912 vi Pres Pas 1 Sg <b>I-AM-beING-pressED</b>	<b>ΕΩΣ</b> heOs G2193 Conj <b>TILL</b>	<b>ΟΥ</b> hou G3739 pr Gen Sg m <b>OF-WHICH</b> which
--	--	---	---	--	---	--	--	--

50 But I have a baptism to be baptized with; and how am I straitened till it be accomplished!

ΤΕΛΕΣΘΗ

telesthE  
G5055  
vs Aor Pas 3 Sg  
it-SHOULD-BE-BEING-FINISHED  
it-should-be-being-accomplished

12:51	<b>ΔΟΚΕΙΤΕ</b> dokeite G1380 vi Pres Act 2 Pl <b>YE-ARE-SEEMING</b> ye-are-supposing	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΕΙΡΗΝΗΝ</b> eirEnEn G1515 n_Acc Sg f <b>PEACE</b>	<b>ΠΑΡΕΓΕΝΟΜΗΝ</b> paregenomEn G3854 vi 2Aor midD 1 Sg <b>I-BESIDE-BECAME</b> I-came-along	<b>ΔΟΥΝΑΙ</b> dounai G1325 vn 2Aor Act <b>TO-GIVE</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΗ</b> gE G1093 n_Dat Sg f <b>LAND</b> earth	<b>ΟΥΧΙ</b> ouchi G3780 Part Neg <b>NOT(emph.)</b>
-------	---	--	--	---	---	---	--	--	--

51 Suppose ye that I am come to give peace on earth? I tell you, Nay; but rather division:

<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-sayING</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj <b>but</b>	<b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b> rather	<b>ΔΙΑΜΕΡΙΣΜΟΝ</b> diamerismon G1267 n_Acc Sg m <b>THRU-PARTing</b> division
--	---	---	---	---

12:52	<b>ΕΣΟΝΤΑΙ</b> esontai G2071 vi Fut vxx 3 Pl <b>SHALL-BE</b> there-shall-be	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv <b>NOW</b>	<b>ΠΕΝΤΕ</b> pente G4002 a_Nom <b>FIVE</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΟΙΚΩ</b> oikO G3624 n_Dat Sg m <b>HOME</b> house	<b>ΕΝΙ</b> heni G1520 a_Dat Sg m <b>ONE</b>
-------	--	--	--	--	---	--	---	--	---

52 For from henceforth there shall be five in one house divided, three against two, and two against three.

<b>ΔΙΑΜΕΜΕΡΙΣΜΕΝΟΙ</b> diamemerismenoi G1266 vp Perf Pas Nom Pl m <b>HAVING-been-THRU-PARTED</b> having-been-divided	<b>ΤΡΕΙΣ</b> treis G5140 a_Nom Pl m <b>THREE</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΔΥΣΙΝ</b> dusin G1417 a_Dat Pl m <b>TWO</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΔΥΟ</b> duo G1417 a_Nom <b>TWO</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΡΙΣΙΝ</b> trisin G5140 a_Dat Pl m <b>THREE</b>
---	--	---	--	--	---	---	--

12:53	<b>ΔΙΑΜΕΡΙΣΘΗΣΕΤΑΙ</b> diameristhEsetai G1266 vi Fut Pas 3 Sg <b>SHALL-BE-BEING-THRU-PARTED</b> shall-be-being-divided	<b>ΠΑΤΡΑ</b> patEr G3962 n_Nom Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΕΦ</b> eph G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΥΙΩ</b> huiO G5207 n_Dat Sg m <b>SON</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΥΙΟΣ</b> huios G5207 n_Nom Sg m <b>SON</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΠΑΤΡΙ</b> patri G3962 n_Dat Sg m <b>FATHER</b>
-------	---	---	--	---	--	---	---	---

53 The father shall be divided against the son, and the son against the father; the mother against the daughter, and the daughter against the mother; the mother in law against her daughter in law, and the daughter in law against her mother in law.

<b>ΜΗΤΗΡ</b> mEter G3384 n_Nom Sg f <b>MOTHER</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΘΥΓΑΤΡΙ</b> thugatri G2364 n_Dat Sg f <b>DAUGHTER</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΘΥΓΑΤΗΡ</b> thugater G2364 n_Nom Sg f <b>DAUGHTER</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΜΗΤΡΙ</b> mEtri G3384 n_Dat Sg f <b>MOTHER</b>	<b>ΠΕΝΘΕΡΑ</b> penthera G3994 n_Nom Sg f <b>mother-IN-LAW</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΝΥΜΦΗΝ</b> numphEn G3565 n_Acc Sg f <b>BRIDE</b> daughter-in-law
---	---	--	--	--	---	---	---	---	--	--

<b>ΑΥΤΗΣ</b> autEs G846 pp Gen Sg f <b>OF-her</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΝΥΜΦΗ</b> numphE G3565 n_Nom Sg f <b>BRIDE</b> daughter-in-law	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΕΝΘΕΡΑΝ</b> pentheran G3994 n_Acc Sg f <b>mother-IN-LAW</b>	<b>ΑΥΤΗΣ</b> autEs G846 pp Gen Sg f <b>OF-her</b>
---	--	--	---	--	---	---

12:54	<b>ΕΛΕΓΕΝ</b> elegen G3004 vi Impf Act 3 Sg <b>He-said</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b> also	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_Dat Pl m <b>to-THE</b>	<b>ΟΧΛΟΙΣ</b> ochlois G3793 n_Dat Pl m <b>THRONGS</b>	<b>ΟΤΑΝ</b> hotan G3752 Conj <b>when-EVER</b> whenever	<b>ΙΔΗΤΕ</b> idEte G1492 vs 2Aor Act 2 Pl <b>YE-MAY-BE-PERCEIVING</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΝΕΦΕΛΗΝ</b> nepheEn G3507 n_Acc Sg f <b>CLOUD</b>
-------	--	--	--	---	---	---	---	--	--

54 . And he said also to the people, When ye see a cloud rise out of the west, straightway ye say, There cometh a shower; and so it is.

<b>ΑΝΑΤΕΛΛΟΥΣΑΝ</b> anatelousan G393 vp Pres Act Acc Sg f <b>UP-rising</b> rising	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΔΥΣΜΩΝ</b> dusmOn G1424 n_Gen Pl f <b>west</b>	<b>ΕΥΘΕΩΣ</b> euthEos G2112 Adv <b>immediately</b>	<b>ΛΕΓΕΤΕ</b> legete G3004 vi Pres Act 2 Pl <b>YE-ARE-sayING</b>	<b>ΟΜΒΡΟΣ</b> ombros G3655 n_Nom Sg m <b>rainstorm</b>	<b>ΕΡΧΕΤΑΙ</b> erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>IS-COMING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	--	---	--	--	--	---	--

<b>ΓΙΝΕΤΑΙ</b> ginetai G1096 vi Pres midD/pasD 3 Sg it-IS-BECOMING it-is-occurring	<b>ΟΥΤΩΣ</b> houtOs G3779 Adv <b>thus</b>
---	---

12:55	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΤΑΝ</b> hotan G3752 Conj <b>when-EVER</b> whenever	<b>ΝΟΤΟΝ</b> noton G3558 n_Acc Sg m <b>SOUTH</b> south-wind	<b>ΠΝΕΟΝΤΑ</b> pneonta G4154 vp Pres Act Acc Sg m <b>BLOWING</b>	<b>ΛΕΓΕΤΕ</b> legete G3004 vi Pres Act 2 Pl <b>YE-ARE-sayING</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΚΑΥCΩΝ</b> kausOn G2742 n_Nom Sg m <b>BURNing</b> scorching-heat	<b>ΕCΤΑΙ</b> estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg <b>SHALL-BE</b> there-shall-be	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
-------	--	---	--	--	--	--	--	--	--

55 And when [ye see] the south wind blow, ye say, There will be heat; and it cometh to pass.

<b>ΓΙΝΕΤΑΙ</b> ginetai G1096 vi Pres midD/pasD 3 Sg it-IS-BECOMING it-is-occurring
---

12:56 **ΥΠΟΚΡΙΤΑΙ** **ΤΟ** **ΠΡΟΣΩΠΟΝ** **ΤΟΥ** **ΟΥΡΑΝΟΥ** **ΚΑΙ** **ΤΗΣ** **ΓΗΣ**  
 hypokritai to prosOpon tou ouranou kai tEs gEs  
 G5273 G3588 G4383 G3588 G3772 G2532 G3588 G1093  
 n\_Voc Pl m t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Conj t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f  
 hypocrites THE face OF-THE heaven AND OF-THE LAND  
 hypocrites ! aspect sky earth

56 [Ye] hypocrites, ye can discern the face of the sky and of the earth; but how is it that ye do not discern this time?

**ΟΙΔΑΤΕ** **ΔΟΚΙΜΑΖΕΙΝ** **ΤΟΝ** **ΔΕ** **ΚΑΙΡΟΝ** **ΤΟΥΤΟΝ** **ΠΩΣ** **ΟΥ** **ΔΟΚΙΜΑΖΕΤΕ**  
 oidate dokimazein ton de kairon touton pOs hou dokimazete  
 G1492 G1381 G3588 G1438 G1161 G2540 G5126 G4459 G3756 G1381  
 vi Perf Act 2 Pl vn Pres Act t\_Acc Sg m Conj n\_Acc Sg m pd Acc Sg m Adv Int Part Neg vi Pres Act 2 Pl  
 YE-HAVE-PERCEIVED TO-BE-TESTING THE YET SEASON THIS how NOT YE-ARE-TESTING  
 ye-are-aware

12:57 **ΤΙ** **ΔΕ** **ΚΑΙ** **ΑΦ** **ΕΑΥΤΩΝ** **ΟΥ** **ΚΡΙΝΕΤΕ** **ΤΟ** **ΔΙΚΑΙΟΝ**  
 ti de kai aph heautOn ou krinete to dikaiOn  
 G5101 G1161 G2532 G575 G1438 G3756 G2919 G3588 G1342  
 pi Acc Sg n Conj Conj Prep pf 3 Gen Pl m Part Neg vi Pres Act 2 Pl t\_Acc Sg n a\_Acc Sg n  
 ANY YET AND FROM selves NOT YE-ARE-JUDGING THE JUST  
 why ? even yourselves ye-are-deciding

57 Yea, and why even of yourselves judge ye not what is right?

12:58 **ΩΣ** **ΓΑΡ** **ΥΠΑΓΕΙΣ** **ΜΕΤΑ** **ΤΟΥ** **ΑΝΤΙΔΙΚΟΥ** **ΣΟΥ** **ΕΠ** **ΑΡΧΟΝΤΑ**  
 hOs gar hupageis meta tou antidikou sou ep archonta  
 G5613 G1063 G5217 G3326 G3588 G476 G4675 G1909 G758  
 Adv G1161 vi Pres Act 2 Sg Prep t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m pp 2 Gen Sg Prep n\_Acc Sg m  
 AS for YOU-ARE-UNDER-LEADING WITH THE INSTEAD-JUSTer OF-YOU ON chief  
 you-are-going-away plaintiff magistrate

58 When thou goest with thine adversary to the magistrate, [as thou art] in the way, give diligence that thou mayest be delivered from him; lest he hale thee to the judge, and the judge deliver thee to the officer, and the officer cast thee into prison.

**ΕΝ** **ΤΗ** **ΟΔΩ** **ΔΟΣ** **ΕΡΓΑΣΙΑΝ** **ΑΠΗΛΑΧΘΑΙ** **ΑΠ** **ΑΥΤΟΥ** **ΜΗΠΟΤΕ**  
 en te hodO dos ergasian apEllachthai ap autou mEpote  
 G1722 G3588 G3598 G1325 G2039 G525 G575 G846 G3379  
 Prep t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f vm 2Aor Act 2 Sg n\_Acc Sg f vn Perf Pas Prep pp Gen Sg m Adv  
 IN THE WAY BE-GIVING ACTION TO-BE-FROM-CHANGED FROM him NO-?-when  
 be-you-giving ! to-be-cleared lest-at-some-time

**ΚΑΤΑΣΥΡΗ** **ΣΕ** **ΠΡΟΣ** **ΤΟΝ** **ΚΡΙΤΗΝ** **ΚΑΙ** **Ο** **ΚΡΙΤΗΣ**  
 katasurE se pros ton kritEn kai ho kritEs  
 G2694 G4571 G4314 G3588 G2923 G2532 G3588 G2923  
 vs Aor Act 3 Sg pp 2 Acc Sg Prep t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m  
 he-MAY-BE-DOWN-DRAGGING YOU TOWARD THE JUDGEr AND THE JUDGE  
 he-may-be-dragging

**ΣΕ** **ΠΑΡΑΔΩ** **ΤΩ** **ΠΡΑΚΤΟΡΙ** **ΚΑΙ** **Ο** **ΠΡΑΚΤΩΡ** **ΣΕ**  
 se paradO to praktori kai ho praktOr se  
 G4571 G3860 G3588 G4233 G2532 G4233 G4571  
 pp 2 Acc Sg vs 2Aor Act 3 Sg t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m pp 2 Acc Sg  
 YOU MAY-BE BESIDE-GIVING to-THE PRACTISer AND THE PRACTISer YOU  
 may-be-giving-over sheriff

**ΒΑΛΛΗ** **ΕΙΣ** **ΦΥΛΑΚΗΝ**  
 ballE eis phulakEn  
 G906 G1519 G5438  
 vs Pres Act 3 Sg Prep n\_Acc Sg f  
 MAY-BE-CASTING INTO GUARD-house  
 jail

12:59 **ΛΕΓΩ** **ΣΟΙ** **ΟΥ** **ΜΗ** **ΕΞΕΛΘΗΣ** **ΕΚΕΙΘΕΝ** **ΕΩΣ** **ΟΥ** **ΚΑΙ**  
 legO soi ou mE exelthEs ekeithen eOs hou kai  
 G3004 G4671 G3756 G3361 G1831 G1564 G2193 G3739 G2532  
 vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Sg Part Neg Part Neg vs 2Aor Act 2 Sg Adv Conj pr Gen Sg m Conj  
 I-AM-sayING to-YOU NOT NO YOU-MAY-BE-OUT-COMING thence TILL OF-WHICH AND  
 you-may-be-coming-out which even

59 I tell thee, thou shalt not depart thence, till thou hast paid the very last mite.

**ΤΟ** **ΕΣΧΑΤΟΝ** **ΛΕΙΠΤΟΝ** **ΑΠΟΔΩΣ**  
 to eschaton leptOn apodOs  
 G3588 G2078 G3016 G591  
 t\_Acc Sg n a\_Acc Sg n n\_Acc Sg n vs 2Aor Act 2 Sg  
 THE LAST leptOn YOU-MAY-BE-FROM-GIVING  
 mite you-may-be-paying

13:1 ΠΑΡΗΣΑΝ de tines en autō tō kairō apaggellontes  
 parEsan de tines en autō tō kairō apaggellontes  
 G3918 G1161 G5100 G1722 G846 G3588 G2540 G518  
 vi Impf vxx 3 Pl Conj px Nom Pl m Prep pp Dat Sg m t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m vp Pres Act Nom Pl m  
**WERE-BESIDE-BEING** **YET** **ANY** **IN** **SAME** **THE** **SEASON** **FROM-MESSAGING**  
 there-were-present some occasion reporting

<sup>1</sup> . There were present at that season some that told him of the Galilaeans, whose blood Pilate had mingled with their sacrifices.

ΑΥΤΩ ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΓΑΛΙΛΑΙΩΝ ΩΝ ΤΟ ΑΙΜΑ ΠΙΛΑΤΟΣ ΕΜΙΞΕΝ  
 autō peri tōn gallilaiōn ōn tō aima pilatōs emixen  
 G846 G4012 G3588 G1057 G3739 G3588 G129 G4091 G3396  
 pp Dat Sg m Prep t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m pr Gen Pl m t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n n\_Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg  
**to-Him** **ABOUT** **THE** **GALILEANS** **OF-WHOM** **THE** **BLOOD** **PILATE** **MIXES**  
 concerning

ΜΕΤΑ ΤΩΝ ΘΥΣΙΩΝ ΑΥΤΩΝ  
 meta tōn thusiōn autōn  
 G3326 G3588 G2378 G846  
 Prep t\_Gen Pl f n\_Gen Pl f pp Gen Pl m  
**WITH** **THE** **SACRIFICES** **OF-them**

13:2 ΚΑΙ ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ Ο ΙΗΣΟΥΣ ΕΙΠΕΝ ΑΥΤΟΙΣ ΔΟΚΕΙΤΕ ΟΤΙ  
 kai apokritheis o iēsous eipēn autois dokeite hoti  
 G2532 G611 G1057 G3588 G2424 G2036 G846 G1380 G3754  
 Conj vp Aor pasD Nom Sg m t\_Nom Sg m t\_Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m vi Pres Act 2 Pl Conj  
**AND** **answerING** **THE** **JESUS** **said** **to-them** **YE-ARE-SEEMING** **that**  
 ye-are-supposing

<sup>2</sup> And Jesus answering said unto them, Suppose ye that these Galilaeans were sinners above all the Galilaeans, because they suffered such things?

ΟΙ ΓΑΛΙΛΑΙΟΙ ΟΥΤΟΙ ΑΜΑΡΤΩΛΟΙ ΠΑΡΑ ΠΑΝΤΑΣ ΤΟΥΣ ΓΑΛΙΛΑΙΟΥΣ  
 hoi gallilaioi outoi hamartōloi para pantas tous gallilaious  
 G3588 G1057 G3778 G268 G3844 G3956 G3588 G1057  
 t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m pd Nom Pl m a\_Nom Pl m Prep a\_Acc Pl m t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m  
**THE** **GALILEANS** **these** **missers** **BESIDE** **ALL** **THE** **GALILEANS**  
 beyond sinners

ΕΓΕΝΟΝΤΟ ΟΤΙ ΤΟΙΑΥΤΑ ΠΕΠΟΝΘΑΣΙΝ  
 egenonto hoti toiauta peponthasin  
 G1096 G3754 G5108 G3958  
 vi 2Aor midD 3 Pl Conj pd Acc Pl n vi 2Perf Act 3 Pl  
**BECAME** **that** **such** **THEY-HAVE-EMOTIONED**  
 seeing-that such-things they-have-suffered

13:3 ΟΥΧΙ ΛΕΓΩ ΥΜΙΝ ΔΑΛΛ ΕΑΝ ΜΗ ΜΕΤΑΝΟΗΤΕ ΠΑΝΤΕΣ  
 ouchi legō ymin dala ean mh metanoēte pantas  
 G3780 G3004 G5213 G235 G1437 G3361 G3340 G3956  
 Part Neg vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl a\_Nom Conj Cond Part Neg vs Pres Act 2 Pl  
**NOT(emph.)** **I-AM-sayING** **to-YOU(p)** **but** **IF-EVER** **NO** **YE-MAY-BE-after-MINDING** **ALL**  
 to-ye ye-may-be-repenting

<sup>3</sup> I tell you, Nay: but, except ye repent, ye shall all likewise perish.

ΩΣΑΥΤΩΣ ΑΠΟΛΕΙΣΘΕ  
 ὡσαυτὸς ἀπολεισθε  
 G5615 G622  
 Adv vi Fut Mid 2 Pl  
**AS-SAMEly** **SHALL-BE-beING-destroyED**  
 similarly ye-shall-be-perishing

13:4 Η ΕΚΕΙΝΟΙ ΟΙ ΔΕΚΑ ΚΑΙ ΟΚΤΩ ΕΦ ΟΥΣ ΕΠΕΣΕΝ Ο  
 ekeinoi oi deka kai oktō eph ous epesen o  
 G2228 G1565 G3588 G1176 G2532 G3638 G1909 G3739 G4098 G3588  
 pd Nom Pl m t\_Nom Pl m a\_Nom Conj a\_Nom Prep pr Acc Pl m vi 2Aor Act 3 Sg t\_Nom Sg m  
**OR** **those** **THE** **TEN** **AND** **EIGHT** **ON** **WHOM** **FALLS** **THE**

<sup>4</sup> Or those eighteen, upon whom the tower in Siloam fell, and slew them, think ye that they were sinners above all men that dwelt in Jerusalem?

ΠΥΡΓΟΣ ΕΝ ΤΩ ΣΙΛΩΑΜ ΚΑΙ ΑΠΕΚΤΕΙΝΕΝ ΑΥΤΟΥΣ ΔΟΚΕΙΤΕ ΟΤΙ ΟΥΤΟΙ  
 purgos en tō silōam kai apekteinen autous dokeite hoti outoi  
 G4444 G1722 G3588 G4611 G2532 G615 G846 G1380 G3754 G3778  
 n\_Nom Sg m Prep t\_Dat Sg m ni proper vi Aor Act 3 Sg pp Acc Pl m vi Pres Act 2 Pl Conj pd Nom Pl m  
**TOWER** **IN** **THE** **SILOAM** **AND** **FROM-KILLS** **them** **YE-ARE-SEEMING** **that** **these**  
 kills ye-are-supposing

ΟΦΕΙΛΕΤΑΙ ΕΓΕΝΟΝΤΟ ΠΑΡΑ ΠΑΝΤΑΣ ΑΝΘΡΩΠΟΥΣ ΤΟΥΣ ΚΑΤΟΙΚΟΥΝΤΑΣ ΕΝ  
 ophelētai egenonto para pantas anthrōpous tous katoikountas en  
 G3781 G1096 G3844 G3956 G444 G3588 G2730 G1722  
 n\_Nom Pl m vi 2Aor midD 3 Pl Prep a\_Acc Pl m n\_Acc Pl m t\_Acc Pl m vp Pres Act Acc Pl m Prep  
**OWErs** **BECAME** **BESIDE** **ALL** **humans** **THE** **ones-DOWN-HOMING** **IN**  
 debtors beyond ones-dwelling

ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ  
 ierusalēm  
 G2419  
 ni proper  
**JERUSALEM**

13:5 ΟΥΧΙ ΛΕΓΩ ΥΜΙΝ ΔΑΛΛ ΕΑΝ ΜΗ ΜΕΤΑΝΟΗΤΕ ΠΑΝΤΕΣ ΟΜΟΙΩΣ  
 ouchi legō ymin dala ean mh metanoēte pantas homiōs  
 G3780 G3004 G5213 G235 G1437 G3361 G3340 G3956 G3668  
 Part Neg vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl a\_Nom Conj Cond Part Neg vs Pres Act 2 Pl Adv  
**NOT(emph.)** **I-AM-sayING** **to-YOU(p)** **but** **IF-EVER** **NO** **YE-MAY-BE-after-MINDING** **ALL** **LIKE-AS**  
 to-ye ye-may-be-repenting likewise

<sup>5</sup> I tell you, Nay: but, except ye repent, ye shall all likewise perish.

**ΑΠΟΛΕΙCΘΕ**  
 apoleisthe  
 G622  
 vi Fut Mid 2 Pl  
**SHALL-BE-bEING-destroyED**  
 ye-shall-be-perishing

13:6	<b>ΕΛΕΓΕΝ</b> elegen G3004 vi Impf Act 3 Sg He-said he-told	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΤΑΥΤΗΝ</b> tauten G3778 pd Acc Sg f this	<b>ΤΗΝ</b> ten G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ</b> parabolEn G3850 n_ Acc Sg f BESIDE-CAST parable	<b>CΥΚΗΝ</b> sukEn G4808 n_ Acc Sg f FIG-tree	<b>ΕΙΧΕΝ</b> eichen G2192 vi Impf Act 3 Sg HAD	<b>ΤΙC</b> tis G5100 px Nom Sg m ANY certain-man	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN
------	--	---	---	--	---	---	--	---	--

6 . He spake also this parable; A certain [man] had a fig tree planted in his vineyard; and he came and sought fruit thereon, and found none.

<b>ΤΩ</b> to G3588 t_ Dat Sg m THE	<b>ΑΜΠΕΛΩΝΙ</b> ampelOni G290 n_ Dat Sg m VINEyard	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him	<b>ΠΕΦΥΤΕΥΜΕΝΗΝ</b> pephuteumenEn G5452 vp Perf Pas Acc Sg f HAVING-been-plantED	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΗΛΘΕΝ</b> Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg he-CAME	<b>ΚΑΡΠΟΝ</b> karpon G2590 n_ Acc Sg m FRUIT	<b>ΖΗΤΩΝ</b> zetOn G2212 vp Pres Act Nom Sg m SEEKING
--	--	--	--	---	--	--	---

<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΔΥΤΗ</b> autE G846 pp Dat Sg f her herit	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΥΧ</b> ouch G3756 Part Neg NOT	<b>ΕΥΡΕΝ</b> heuren G2147 vi 2Aor Act 3 Sg he-FOUND
--	--	---	--	---

13:7	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg he-said	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΑΜΠΕΛΟΥΡΓΟΝ</b> ampelourgon G289 a_ Acc Sg m GRAPE-VINE-ACTer vineyardist	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !	<b>ΤΡΙΑ</b> tria G5140 a_ Acc Pl n THREE	<b>ΕΤΗ</b> etE G2094 n_ Acc Pl n YEARS
------	---	---	--	--	---	---	--	--

7 Then said he unto the dresser of his vineyard, Behold, these three years I come seeking fruit on this fig tree, and find none: cut it down; why cumbereth it the ground?

<b>ΕΡΧΟΜΑΙ</b> erchomai G2064 vi Pres midD/pasD 1 Sg I-AM-COMING	<b>ΖΗΤΩΝ</b> zetOn G2212 vp Pres Act Nom Sg m SEEKING	<b>ΚΑΡΠΟΝ</b> karpon G2590 n_ Acc Sg m FRUIT	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f THE	<b>CΥΚΗ</b> sukE G4808 n_ Dat Sg f FIG-tree	<b>ΤΑΥΤΗ</b> tautE G3778 pd Dat Sg f this	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΥΧ</b> ouch G3756 Part Neg NOT
--	---	--	--	--	---	---	---	--

<b>ΕΥΡΙCΚΩ</b> heurisko G2147 vi Pres Act 1 Sg I-AM-FINDING	<b>ΕΚΚΟΥCΩΝ</b> ekkopson G1581 vm Aor Act 2 Sg OUT-STRIKE hew-down-you !	<b>ΔΥΤΗΝ</b> autEn G846 pp Acc Sg f her herit	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n ANY why ?	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΗΝ</b> ten G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΓΗΝ</b> gEn G1093 n_ Acc Sg f LAND	<b>ΚΑΤΑΡΓΕΙ</b> katargei G2673 vi Pres Act 3 Sg IS-DOWN-UN-ACTING it-is-wasting
---	---	--	---	---	---	--	---	--

13:8	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE-one the	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC</b> apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m answerING	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING he-is-saying	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-him	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie G2962 n_ Voc Sg m master ! Lord !	<b>ΑΦΕC</b> aphes G863 vm 2Aor Act 2 Sg FROM-LET leave-you !	<b>ΔΥΤΗΝ</b> autEn G846 pp Acc Sg f her herit
------	--	---	---	---	--	---	---	--

8 And he answering said unto him, Lord, let it alone this year also, till I shall dig about it, and dung [it]:

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n this	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΕΤΟC</b> etos G2094 n_ Acc Sg n YEAR	<b>ΕΩC</b> heOs G2193 Conj TILL	<b>ΟΤΟΥ</b> hotou G3755 pr Gen Sg n Att OF-WHICH-ANY which-any	<b>CΚΑΨΩ</b> skapsO G4626 vs Aor Act 1 Sg I-SHALL-BE-DIGGING	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep ABOUT	<b>ΔΥΤΗΝ</b> autEn G846 pp Acc Sg f her herit	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
---	---	--	---	---	---	--	---	--	---

<b>ΒΑΛΩ</b> balO G906 vs 2Aor Act 1 Sg I-SHOULD-BE-CASTING	<b>ΚΟΠΡΙΑΝ</b> koprian G2874 n_ Acc Sg f MANURE
--	---

13:9	<b>ΚΑΝ</b> kan G2579 Cond Con AND-[IF]-EVER and-if-ever	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part INDEED	<b>ΠΟΙΗCΗ</b> poiEsE G4160 vs Aor Act 3 Sg it-SHOULD-BE-DOING it-should-be-producing	<b>ΚΑΡΠΟΝ</b> karpon G2590 n_ Acc Sg m FRUIT	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond IF	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΜΗΓΕ</b> mEge G3361 Part Neg NO-SURELY surely-no	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE
------	--	--	---	--	--	---	--	--	--

9 And if it bear fruit, [well]; and if not, [then] after that thou shalt cut it down.

<b>ΜΕΛΛΟΝ</b> mellon G3195 vp Pres Act Acc Sg n beING-ABOUT impending-year	<b>ΕΚΚΟΥCΕΙC</b> ekkopseis G1581 vi Fut Act 2 Sg YOU-SHALL-BE-OUT-STRIKING you-shall-be-hewing-down	<b>ΔΥΤΗΝ</b> autEn G846 pp Acc Sg f her herit
---	--	--

13:10	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vvx 3 Sg He-WAS	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΔΙΔΑCΚΩΝ</b> didaskOn G1321 vp Pres Act Nom Sg m TEACHING	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΜΙΑ</b> mia G1520 a_ Dat Sg f ONE	<b>ΤΩΝ</b> ton G3588 t_ Gen Pl f OF-THE	<b>CΥΝΑΓΩΓΩΝ</b> sunagOgon G4864 n_ Gen Pl f TOGETHER-LEADS synagogues	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΟΙC</b> tois G3588 t_ Dat Pl n THE
-------	--	---	--	--	--	---	---	--	--

10 . And he was teaching in one of the synagogues on the sabbath.



**ΣΑΒΒΑΤΟΝ**

sabbasin  
G4521  
n\_ Dat Pl n  
**SABBATHS**

13:11 **ΚΑΙ** **ΙΔΟΥ** **ΓΥΝΗ** **ΗΝ** **ΠΝΕΥΜΑ** **ΕΧΟΥΣΑ** **ΑΣΘΕΝΕΙΑΣ** **ΕΤΗ**  
kai idou gynē hē pneuma echousa astheneias etē  
G2532 G2400 G1135 G2258 G4151 G2192 G769 G2094  
Conj vm 2Aor Act 2 Sg n\_ Nom Sg f vi Impf vxx 3 Sg n\_ Acc Sg n vp Pres Act Nom Sg f n\_ Gen Sg f n\_ Acc Pl n  
**ΑΝΔ** **ΒΕ-ΠΕΡΧΕΙΒΟΝ** **ΜΕΝ** **ΩΣ** **ΕΠΕΝ**  
lo ! BE-PERCEIVING WOMAN WAS SPIRIT HAVING OF-UN-FIRMNESS YEARS  
of-infirmity

11 And, behold, there was a woman which had a spirit of infirmity eighteen years, and was bowed together, and could in no wise lift up [herself].

**ΔΕΚΑ** **ΚΑΙ** **ΟΚΤΩ** **ΚΑΙ** **ΗΝ** **ΣΥΓΚΥΠΤΟΥΣΑ** **ΚΑΙ** **ΜΗ** **ΔΥΝΑΜΕΝΗ**  
deka kai oktō kai hē sugkuptousa kai mē dunamenē  
G1176 G2532 G3638 G2532 G2258 G4794 G2532 G3361 G1410  
a\_ Nom Conj a\_ Nom Conj vi Impf vxx 3 Sg vp Pres Act Nom Sg f Conj Part Neg vp Pres midD/pasD Nom Sg f  
**ΤΕΝ** **ΑΝΔ** **ΕΠΤΕ** **ΑΝΔ** **ΣΗ-ΉΝ** **ΣΥΝ** **ΑΝ** **Ο** **ΒΕΛΟΝ**  
TEN AND EIGHT AND SHE-WAS TOGETHER-BENDING AND NO BEING-ABLE  
being-bent-together

**ΑΝΑΚΥΨΑΙ** **ΕΙΣ** **ΤΟ** **ΠΑΝΤΕΛΕΣ**  
anakupsai eis to panteles  
G352 G1519 G3588 G3838  
vn Aor Act Prep t\_ Acc Sg n a\_ Acc Sg n  
**ΤΟ-UP-BEND** **ΙΝΤΟ** **ΤΗ** **ΕΥΡΥ-ΤΕΛΕΣ**  
to-unbend INTO THE EVERY-FINISH  
uttermost

13:12 **ΙΔΩΝ** **ΔΕ** **ΑΥΤΗΝ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΠΡΟΣΕΦΩΝΗΣΕΝ** **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ**  
idōn de autēn o iēsous prosephōnesēn kai eipen  
G1492 G1161 G846 G3588 G2424 G4377 G2532 G2036  
vp 2Aor Act Nom Sg m Conj pp Acc Sg f t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg Conj vi 2Aor Act 3 Sg  
**ΠΕΡΧΕΙΒΟΝ** **ΕΤΙ** **ΑΥΤΗΝ** **Ε** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΚΑΤΕΦΩΝΗΣΕΝ** **ΑΝΔ** **ΕΙΠΕΝ**  
PERCEIVING YET her THE JESUS TOWARD-SOUNDS AND said  
shouts-to

12 And when Jesus saw her, he called [her to him], and said unto her, Woman, thou art loosed from thine infirmity.

**ΑΥΤΗ** **ΓΥΝΑΙ** **ΑΠΟΛΕΛΥΣΑΙ** **ΤΗΣ** **ΑΣΘΕΝΕΙΑΣ** **ΣΟΥ**  
autē gunai apolelusaī tēs astheneias sou  
G846 G1135 G630 G3588 G769 G4675  
pp Dat Sg f n\_ Voc Sg f vi Perf Pas 2 Sg t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f pp 2 Gen Sg  
**ΤΗ-ΕΡ** **ΜΕΝ** **ΑΠΟ** **ΤΗΣ** **ΑΝΑΡΤΗΣ** **ΕΙΣ** **ΑΥΤΗΝ**  
to-her WOMAN ! YOU-HAVE-been-FROM-LOOSED OF-THE UN-FIRMNESS OF-YOU  
you-have-been-released infirmity

13:13 **ΚΑΙ** **ΕΠΕΘΗΚΕΝ** **ΑΥΤΗ** **ΤΑΣ** **ΧΕΙΡΑΣ** **ΚΑΙ** **ΠΑΡΑΧΡΗΜΑ** **ΑΝΩΡΘΩΘΗ** **ΚΑΙ**  
kai epethēken autē tas cheiras kai parachrēma anorthōthē kai  
G2532 G2007 G846 G3588 G5495 G2532 G3916 G461 G2532  
Conj vi Aor Act 3 Sg vi Perf Pas 2 Sg t\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f Adv vi Aor Pas 3 Sg Conj  
**ΑΝΔ** **ΕΠΕΘΗΚΕΝ** **ΑΥΤΗ** **ΤΑΣ** **ΧΕΙΡΑΣ** **ΚΑΙ** **ΠΑΡΑΧΡΗΜΑ** **ΑΝΩΡΘΩΘΗ** **ΑΝΔ**  
AND He-ON-PLACES to-her THE HANDS AND INSTANTLY she-WAS-UP-ERECTED AND  
he-places-on her she-was-made-erect-again

13 And he laid [his] hands on her: and immediately she was made straight, and glorified God.

**ΕΔΟΞΑΖΕΝ** **ΤΟΝ** **ΘΕΟΝ**  
edoxazen ton theon  
G1392 G3588 G2316  
vi Impf Act 3 Sg t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
**ΕΣΤΕΜΙΖΕΝ** **ΤΗΝ** **ΘΕΟΝ**  
esteemized THE God  
she-glorified

13:14 **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ** **ΔΕ** **Ο** **ΑΡΧΙΣΥΝΑΓΩΓΟΣ** **ΑΓΑΝΑΚΤΩΝ** **ΟΤΙ** **ΤΩ**  
apokritheis de o archisynagōgos aganakton oti tō  
G611 G1161 G3588 G752 G23 G3754 G3588  
vp Aor pasD Nom Sg m Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m Conj t\_ Dat Sg n  
**ΑΝΤΙ** **ΕΠΕΝ** **ΕΙΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΙΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΙΣ** **ΑΥΤΟΝ**  
answerING YET THE chief-of-TOGETHER-LEAD chief-of-the-synagogue resentING that to-THE

14 And the ruler of the synagogue answered with indignation, because that Jesus had healed on the sabbath day, and said unto the people, There are six days in which men ought to work: in them therefore come and be healed, and not on the sabbath day.

**ΣΑΒΒΑΤΩ** **ΘΕΡΑΠΕΥΣΕΝ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΕΛΕΓΕΝ** **ΤΩ** **ΟΧΛΩ** **ΕΞ** **ΗΜΕΡΑΙ**  
sabbatō therapeusen o iēsous elegen tō ochlō ex hēmerai  
G4521 G2323 G3588 G2424 G3004 G3588 G3793 G1803 G2250  
n\_ Dat Sg n vi Aor Act 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi Impf Act 3 Sg t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m a\_ Nom n\_ Nom Pl f  
**ΣΑΒΒΑΤΟ** **ΕΠΕ** **ΤΗ** **ΕΡΓΑΣΙΑ** **ΕΝ** **ΤΑΥΤΑΙΣ** **ΟΥΝ**  
SABBATH curES THE JESUS he-said to-THE THRONG SIX DAYS  
said

**ΕΙΣΙΝ** **ΕΝ** **ΔΙ** **ΔΕΙ** **ΕΡΓΑΖΕΘΑΙ** **ΕΝ** **ΤΑΥΤΑΙΣ** **ΟΥΝ**  
eisin en di dei ergazesthai en tautais oun  
G1526 G1722 G3739 G1163 G2038 G1722 G3778 G3767  
vi Pres vxx 3 Pl Prep pr Dat Pl f vi Pres im-Act 3 Sg vn Pres midD/pasD Prep pd Dat Pl f Conj  
**ΑΡΕ** **ΙΝ** **ΟΙΣ** **ΙΣ-ΒΕΒΗ** **ΤΟ-ΕΡΓΑΖΕΘΑΙ** **ΙΝ** **ΑΥΤΑΙΣ** **ΤΕΝ**  
ARE IN WHICH it-IS-BINDING TO-BE-workING IN these THEN  
there-are

**ΕΡΧΟΜΕΝΟΙ** **ΘΕΡΑΠΕΥΕΘΕ** **ΚΑΙ** **ΜΗ** **ΤΗ** **ΗΜΕΡΑ** **ΤΟΥ** **ΣΑΒΒΑΤΟΥ**  
erchomenoi therapeuesthe kai mē tē hēmera tou sabbatou  
G2064 G2323 G2532 G3361 G3588 G2250 G3588 G4521  
vp Pres midD/pasD Nom Pl m vm Pres Pas 2 Pl Conj Part Neg t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n  
**ΕΡΧΟΜΕΝΟΙ** **ΘΕΡΑΠΕΥΕΘΕ** **ΚΑΙ** **ΜΗ** **ΤΗ** **ΗΜΕΡΑ** **ΤΟΥ** **ΣΑΒΒΑΤΟΥ**  
COMING BE-YE-being-cured AND NO to-THE DAY OF-THE SABBATH  
be-ye-being-cured !

13:15 **ΑΠΕΚΡΙΘΗ** **ΟΥΝ** **ΑΥΤΩ** **Ο** **ΚΥΡΙΟΣ** **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΥΠΟΚΡΙΤΑ** **ΕΚΑΣΤΟΣ**  
apekrithe oun autō o kyrios kai eipen hypokrita ekastos  
G611 G3767 G846 G3588 G2962 G2532 G2036 G5273 G1538  
vi Aor midD 3 Sg Conj pp Dat Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg n\_ Voc Sg m a\_ Nom Sg m  
**ΑΠΕΚΡΙΘΗ** **ΟΥΝ** **ΑΥΤΩ** **Ο** **ΚΥΡΙΟΣ** **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΥΠΟΚΡΙΤΑ** **ΕΚΑΣΤΟΣ**  
answerED THEN to-him THE Master AND said hypocrite ! EACH  
him

15 The Lord then answered him, and said, [Thou] hypocrite, doth not each one of you on the sabbath loose his ox or [his] ass from the stall, and

lead [him] away to watering?

<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(P) of-ye	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n to-THE	<b>ΣΑΒΒΑΤΩ</b> sabbatO G4521 n_ Dat Sg n SABBATH	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΛΥΕΙ</b> luei G3089 vi Pres Act 3 Sg IS-LOOSING he-is-loosing	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΒΟΥΝ</b> boun G1016 n_ Acc Sg m OX	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him	<b>Η</b> E G2228 Part OR	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE
--	---	--	---	---	--	---	--	--------------------------------------	--

<b>ΟΝΟΝ</b> onon G3688 n_ Acc Sg m ASS	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep FROM	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f THE	<b>ΦΑΤΗΝΣ</b> phatnEs G5336 n_ Gen Sg f MANGER	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΠΑΓΑΓΩΝ</b> apagagOn G520 vp 2Aor Act Nom Sg m FROM-LEADING leading-away-it	<b>ΠΟΤΙΖΕΙ</b> potizei G4222 vi Pres Act 3 Sg it-IS-DRINKiZiNG is-giving-to-drink-it
--	---	--	--	---	--	---

13:16	<b>ΤΑΥΤΗΝ</b> tautEn G3778 pd Acc Sg f this this-woman	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΘΥΓΑΤΕΡΑ</b> thugatera G2364 n_ Acc Sg f DAUGHTER	<b>ΑΒΡΑΑΜ</b> abraam G11 ni proper of-ABRAHAM of-Abraham	<b>ΟΥΣΑΝ</b> ousan G5607 vp Pres vxx Acc Sg f BEING	<b>ΗΝ</b> hEn G3739 pr Acc Sg f WHOM	<b>ΕΔΗΧΕΝ</b> edEsen G1210 vi Aor Act 3 Sg BINDS	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE
-------	---	---	--	---	---	--	--	---

16 And ought not this woman, being a daughter of Abraham, whom Satan hath bound, lo, these eighteen years, be loosed from this bond on the sabbath day?

<b>ΣΑΤΑΝΑC</b> satanas G4567 n_ Nom Sg m SATAN (Heb. adversary) Satan	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !	<b>ΔΕΚΑ</b> deka G1176 a_ Nom TEN	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΚΤΩ</b> oktO G3638 a_ Nom EIGHT	<b>ΕΤΗ</b> etE G2094 n_ Acc Pl n YEARS	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΕΔΕΙ</b> edei G1163 vi Impf im-Act 3 Sg it-WAS-BINDING she-must	<b>ΛΥΘΗΝΑΙ</b> luthEnai G3089 vn Aor Pas TO-BE-LOOSED
--	---	---	---	---	--	---	---	---

<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep FROM	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m THE	<b>ΔΕCΜΟΥ</b> desmou G1199 n_ Gen Sg m BOND	<b>ΤΟΥΤΟΥ</b> toutou G5127 pd Gen Sg m this	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE	<b>ΗΜΕΡΑ</b> hEmera G2250 n_ Dat Sg f DAY	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE	<b>ΣΑΒΒΑΤΟΥ</b> sabbatou G4521 n_ Gen Sg n SABBATH
---	--	---	---	---	---	---	--

13:17	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things	<b>ΛΕΓΟΝΤΟC</b> legontos G3004 vp Pres Act Gen Sg m OF-sayiNG	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	<b>ΚΑΤΗCΧΥΝΟΝΤΟ</b> katEschunonto G2617 vi Impf Pas 3 Pl were-DOWN-VILED were-mortified	<b>ΠΑΝΤΕC</b> pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE
-------	---	--	---	--	--	--	---

17 And when he had said these things, all his adversaries were ashamed: and all the people rejoiced for all the glorious things that were done by him.

<b>ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟΙ</b> antikeimenoι G480 vp Pres midD/pasD Nom Pl m ones-opposiNG ones-opposing	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-Him him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΑC</b> pas G3956 a_ Nom Sg m EVERY entire	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΟΧΛΟC</b> ochlos G3793 n_ Nom Sg m THRONG	<b>ΕΧΑΙΡΕΝ</b> echairen G5463 vi Impf Act 3 Sg JOYED	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΠΑCΙΝ</b> pasin G3956 a_ Dat Pl n ALL
---	---	---	--	---	--	--	--	--

<b>ΤΟΙC</b> tois G3588 t_ Dat Pl n THE	<b>ΕΝΔΟΞΟΙC</b> endoxois G1741 a_ Dat Pl n IN-esteemedS glorious-things	<b>ΤΟΙC</b> tois G3588 t_ Dat Pl n THE	<b>ΓΙΝΟΜΕΝΟΙC</b> ginomenois G1096 vp Pres midD/pasD Dat Pl n BECOMING	<b>ΥΠ</b> hup G5259 Prep by	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m Him
--	--	--	--	---	---

13:18	<b>ΕΛΕΓΕΝ</b> elegen G3004 vi Impf Act 3 Sg He-said	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΤΙΝΙ</b> tini G5101 pi Dat Sg m to-ANY to-what ?	<b>ΟΜΟΙΑ</b> homoia G3664 a_ Nom Sg f LIKE	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΒΑCΙΛΕΙΑ</b> basileia G932 n_ Nom Sg f KINGdom	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m God
-------	---	---	--	--	--	---	---	---	---

18 . Then said he, Unto what is the kingdom of God like? and whereunto shall I resemble it?

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΙΝΙ</b> tini G5101 pi Dat Sg m to-ANY to-what ?	<b>ΟΜΟΙΩCΩ</b> homoioO G3666 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-LIKeniNG	<b>ΑΥΤΗΝ</b> autEn G846 pp Acc Sg f her her'it
---	--	--	---

13:19	<b>ΟΜΟΙΑ</b> homoia G3664 a_ Nom Sg f LIKE	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg it-IS	<b>ΚΟΚΚΩ</b> kokkO G2848 n_ Dat Sg m to-KERNEL	<b>CΙΝΑΠΕΩC</b> sinapeOc G4615 n_ Gen Sg n OF-MUSTARD	<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m WHICH	<b>ΛΑΒΩΝ</b> labOn G2983 vp 2Aor Act Nom Sg m GETTING	<b>ΑΝΘΡΩΠΟC</b> anthrOpos G444 n_ Nom Sg m human
-------	--	---	--	---	---	---	--

19 It is like a grain of mustard seed, which a man took, and cast into his garden; and it grew, and waxed a great tree; and the fowls of the air lodged in the branches of it.

<b>ΕΒΑΛΕΝ</b> ebalen G906 vi 2Aor Act 3 Sg CASTS	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΚΗΠΟΝ</b> kEpon G2779 n_ Acc Sg m GARDEN	<b>ΕΑΥΤΟΥ</b> heautou G1438 pf 3 Gen Sg m OF-self of-self/him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΗΥΞΗCΕΝ</b> EuxEsen G837 vi Aor Act 3 Sg it-GROWS	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΔΕΝΔΡΟΝ</b> dendron G1186 n_ Acc Sg n TREE
--	--	---	--	---	--	---	---	--	---

<b>ΜΕΓΑ</b> mega G3173 a_ Acc Sg n GREAT	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Nom Pl n THE	<b>ΠΕΤΕΙΝΑ</b> peteina G4071 n_ Nom Pl n flyers flying-creatures	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΟΥΡΑΝΟΥ</b> ouranou G3772 n_ Gen Sg m heaven	<b>ΚΑΤΕCΚΗΝΩCΕΝ</b> kateskEhnOcen G2681 vi Aor Act 3 Sg DOWN-BOOTHS roosts	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΟΙC</b> tois G3588 t_ Dat Pl m THE
--	---	--	---	---	---	---	--	--

**ΚΛΑΔΟΙΣ ΑΥΤΟΥ**  
kladois autou  
G2798 G846  
n\_ Dat Pl m pp Gen Sg n  
boughs OF-it

13:20 **ΚΑΙ ΠΑΛΙΝ ΕΙΠΕΝ ΤΙΝΙ ΟΜΟΙΩΣΩ ΤΗΝ ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ ΤΟΥ**  
kai palin eipen tini omoiōsō tēn basileian tou  
G2532 G3825 G2036 G5101 G3666 G5101 G3588 G932 G3588  
Conj Adv vi 2Aor Act 3 Sg pi Dat Sg n vi Fut Act 1 Sg t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Gen Sg m  
**AND AGAIN He-said to-ANY to-what ? I-SHALL-BE-LIKENING THE KINGdom OF-THE**

20 And again he said, Whereunto shall I liken the kingdom of God?

**ΘΕΟΥ**  
theou  
G2316  
n\_ Gen Sg m  
God

13:21 **ΟΜΟΙΑ ΕΣΤΙΝ ΖΥΜΗ ΗΝ ΛΑΒΟΥΣΑ ΓΥΝΗ ΕΝΕΚΡΥΨΕΝ ΕΙΣ**  
homoiā estin zymē hēn labousa gynē enekrupsen eis  
G3664 G2076 G2219 G3739 G2983 G1135 G1470 G1519  
a\_ Nom Sg f vi Pres vxx 3 Sg n\_ Dat Sg f pr Acc Sg f vp 2Aor Act Nom Sg f n\_ Nom Sg f vi Aor Act 3 Sg Prep  
**LIKE it-IS to-FERMENT WHICH GETTING WOMAN IN-HIDES INTO**

21 It is like leaven, which a woman took and hid in three measures of meal, till the whole was leavened.

**ΑΛΕΥΡΟΥ ΚΑΤΑ ΤΡΙΑ ΕΩΣ ΟΥ ΕΖΥΜΩΘΗ ΟΛΟΝ**  
aleourou kata tria eōs ou ezumōthē olon  
G224 G4568 G5140 G2193 G3739 G2220 G3650  
n\_ Gen Sg n n\_ Acc Pl n a\_ Acc Pl n Conj pr Gen Sg m vi Aor Pas 3 Sg a\_ Acc Sg n  
**OF-MEAL SATONS THREE TILL OF-WHICH WAS-FERMENTED WHOLE**  
seahs seahs which was-leavened

13:22 **ΚΑΙ ΔΙΕΠΟΡΕΥΕΤΟ ΚΑΤΑ ΠΟΛΕΙΣ ΚΑΙ ΚΩΜΑΣ ΔΙΔΑΚΚΩΝ ΚΑΙ ΠΟΡΕΙΑΝ**  
kai diēporeueto kata poleis kai kōmas didaskōn kai poreian  
G2532 G1279 G2596 G4172 G2532 G2968 G1321 G2532 G4197  
Conj vi Impf midD/pasD 3 Sg Prep kata n\_ Acc Pl f Conj n\_ Acc Pl f vp Pres Act Nom Sg m Conj n\_ Acc Sg f  
**AND He-THRU-WENT according-to cities AND VILLAGES TEACHING AND AND GOing**  
he-went-through

22 And he went through the cities and villages, teaching, and journeying toward Jerusalem.

**ΠΟΙΟΥΜΕΝΟΣ ΕΙΣ ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ**  
poioumenos eis ierusalēm  
G4160 G1519 G2419  
vp Pres Mid Nom Sg m Prep ni proper  
**DOING INTO JERUSALEM**  
making

13:23 **ΕΙΠΕΝ ΔΕ ΤΙΣ ΑΥΤΩ ΚΥΡΙΕ ΕΙ ΟΛΙΓΟΙ ΟΙ ΣΩΖΟΜΕΝΟΙ**  
eipen de tis autō kurie ei oligoi oi sōzomenoi  
G2036 G1161 G5100 G846 G2962 G1487 G3641 G3588 G4982  
vi 2Aor Act 3 Sg Conj px Nom Sg m pp Dat Sg m n\_ Voc Sg m Cond a\_ Nom Pl m t\_ Nom Pl m vp Pres Pas Nom Pl m  
**said YET ANY to-Him Master ! IF FEW THE ones-beING-SAVED ones-being-saved**

23 . Then said one unto him, Lord, are there few that be saved? And he said unto them,

**Ο ΔΕ ΕΙΠΕΝ ΠΡΟΣ ΑΥΤΟΥΣ**  
ho de eipen pros autous  
G3588 G1161 G2036 G4314 G846  
t\_ Nom Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg Prep pp Acc Pl m  
**THE YET He-said TOWARD them**

13:24 **ΑΓΩΝΙΖΕΘΕ ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ ΔΙΑ ΤΗΣ ΚΤΗΝΗΣ ΠΥΛΗΣ ΟΤΙ ΠΟΛΛΟΙ**  
agonizethē eiselthein dia tēs ktēnēs pulēs hoti polloi  
G75 G1525 G1223 G3588 G4728 G4439 G3754 G4183  
vm Pres MidD/pasD 2 Pl Prep t\_ Gen Sg f t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Conj a\_ Nom Pl m  
**BE-CONTENDING TO-BE-INTO-COMING THRU THE CRAMPED GATE that MANY**  
be-ye-struggling ! to-be-entering through

24 Strive to enter in at the strait gate: for many, I say unto you, will seek to enter in, and shall not be able.

**ΛΕΓΩ ΥΜΙΝ ΖΗΤΗΣΟΥΣΙΝ ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ ΚΑΙ ΟΥΚ ΙΣΧΥΘΟΥΣΙΝ**  
legō hūmin zētēsousin eiselthein kai ouk ischusousin  
G3004 G5213 G2212 G1525 G1525 G2532 G3756 G2480  
vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl vi Fut Act 3 Pl vn 2Aor Act Conj Part Neg vi Fut Act 3 Pl  
**I-AM-sayING to-YOU(pl) SHALL-BE-SEEKING TO-BE-INTO-COMING AND NOT THEY-SHALL-BE-beING-STRONG**  
to-ye to-be-entering shall-be-being-strong

13:25 **ΑΦ ΟΥ ΗΝ ΕΓΕΡΘΗ Ο ΟΙΚΟΔΕΣΠΟΤΗΣ ΚΑΙ**  
aph ou hēn egerthē ho oikodespotēs kai  
G575 G3739 G302 G1453 G3588 G3617 G1854 G2476 G2532  
Prep pr Gen Sg m Part vs Aor Pas 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Conj  
**FROM WHICH EVER MAY-BE-BEING-ROUSED THE HOME-OWNER householder AND**

25 When once the master of the house is risen up, and hath shut to the door, and ye begin to stand without, and to knock at the door, saying, Lord, Lord, open unto us; and he shall answer and say unto you, I know you not whence ye are:

**ΑΠΟΚΛΕΙΘ ΤΗΝ ΘΥΡΑΝ ΚΑΙ ΑΡΣΗΘΕ ΕΞΩ ΕΣΤΑΝΑΙ ΚΑΙ**  
apokleith tēn thuran kai arsthē exō estanai kai  
G608 G3588 G2374 G2532 G756 G1854 G2476 G2532  
vs Aor Act 3 Sg t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Conj vs Aor Mid 2 Pl Adv vn Perf Act Conj  
**SHOULD-BE-FROM-LOCKING THE DOOR AND YE-SHOULD-BE-beginnING OUT TO-HAVE-STOOD AND**  
should-be-latching should-be-latching

<b>ΚΡΟΥΕΙΝ</b> krouein G2925 vn Pres Act <b>TO-BE-KNOCKING</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΘΥΡΑΝ</b> thuran G2374 n_ Acc Sg f <b>DOOR</b>	<b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m <b>saying</b>	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie G2962 n_ Voc Sg m <b>Master !</b> Lord !	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie G2962 n_ Voc Sg m <b>Master !</b> Lord !	<b>ΑΝΟΙΞΟΝ</b> anoixon G455 vm Aor Act 2 Sg <b>UP-OPEN</b> open-you !	<b>ΗΜΙΝ</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl <b>to-US</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	---	---	---	--	--	--	--	--

<b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ</b> apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m <b>answerING</b>	<b>ΕΡΕΙ</b> erei G2046 vi Fut Act 3 Sg <b>He-SHALL-BE-declarING</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(p)</b> to-ye	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΟΙΔΑ</b> oida G1492 vi Perf Act 1 Sg <b>I-HAVE-PERCEIVED</b> I-am-acquainted-with	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(p)</b> ye	<b>ΠΟΘΕΝ</b> pothen G4159 Adv Int <b>?-WHICH-PLACE</b> whence ?
--	---	---	--	---	---	--

**ΕΣΤΕ**  
este  
G2075  
vi Pres vxx 2 Pl  
**YE-ARE**

13:26 <b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv <b>then</b>	<b>ΑΡΞΕΘΕ</b> arxesthe G756 vi Fut Mid 2 Pl <b>SHOULD-YE-BE-beginniNG</b> ye-should-be-beginning	<b>ΛΕΓΕΙΝ</b> legein G3004 vn Pres Act <b>TO-BE-sayING</b>	<b>ΕΦΑΓΟΜΕΝ</b> ephagomen G5315 vi 2Aor Act 1 Pl <b>WE-ATE</b>	<b>ΕΝΩΠΤΙΟΝ</b> enOpion G1799 Adv <b>IN-VIEW</b> in-sight-of	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b> you	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΠΙΟΜΕΝ</b> epiomen G4095 vi 2Aor Act 1 Pl <b>WE-DRANK</b>
--	---	--	--	---	---	--	---

26 Then shall ye begin to say, We have eaten and drunk in thy presence, and thou hast taught in our streets.

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΑΙΣ</b> tais G3588 t_ Dat Pl f <b>THE</b>	<b>ΠΛΑΤΕΙΑΙΣ</b> plateiais G4113 n_ Dat Pl f <b>BROADS</b> squares	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b>	<b>ΕΔΙΔΑΣΚΑΣ</b> edidaxas G1321 vi Aor Act 2 Sg <b>YOU-TEACH</b>
--	---	---	---	--	--

13:27 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΡΕΙ</b> erei G2046 vi Fut Act 3 Sg <b>He-SHALL-BE-declarING</b>	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-sayING</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(p)</b> to-ye	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΟΙΔΑ</b> oida G1492 vi Perf Act 1 Sg <b>I-HAVE-PERCEIVED</b> I-am-acquainted-with	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(p)</b>
--	---	--	---	--	---	---

27 But he shall say, I tell you, I know you not whence ye are; depart from me, all [ye] workers of iniquity.

<b>ΠΟΘΕΝ</b> pothen G4159 Adv Int <b>?-WHICH-PLACE</b> whence ?	<b>ΕΣΤΕ</b> este G2075 vi Pres vxx 2 Pl <b>YE-ARE</b>	<b>ΑΠΟΧΤΗΤΕ</b> apostete G868 vm 2Aor Act 2 Pl <b>BE-YE-FROM-STANDING</b> be-ye-withdrawing !	<b>ΑΠ</b> ap G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΕΜΟΥ</b> emou G1700 pp 1 Gen Sg <b>ME</b>	<b>ΠΑΝΤΕΣ</b> pantes G3956 a_ Nom Pl m <b>ALL</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΕΡΓΑΤΑΙ</b> ergatai G2040 n_ Nom Pl m <b>ACTers</b> workers
--	---	--	--	--	---	--	---

<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΑΔΙΚΙΑΣ</b> adikias G93 n_ Gen Sg f <b>UN-JUSTness</b> injustice
--	--

13:28 <b>ΕΚΕΙ</b> ekei G1563 Adv <b>there</b>	<b>ΕΣΤΑΙ</b> estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg <b>SHALL-BE</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΛΑΥΘΜΟΣ</b> klauthmos G2805 n_ Nom Sg m <b>LAMENTing</b> lamentation	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΒΡΥΓΜΟΣ</b> brugmos G1030 n_ Nom Sg m <b>GNASHing</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΟΔΟΝΤΩΝ</b> odontOn G3599 n_ Gen Pl m <b>TEETH</b>
---	--	--	---	--	--	--	--	---

28 There shall be weeping and gnashing of teeth, when ye shall see Abraham, and Isaac, and Jacob, and all the prophets, in the kingdom of God, and you [yourselves] thrust out.

<b>ΟΤΑΝ</b> hotan G3752 Conj <b>when-EVER</b> whenever	<b>ΟΥΣΗΘΕ</b> opsEsthe G3700 vs Aor midD 2 Pl <b>YE-SHOULD-BE-VIEWING</b> ye-should-be-seeing	<b>ΑΒΡΑΑΜ</b> abraam G11 ni proper <b>ABRAHAM</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΙΣΑΑΚ</b> isaak G2464 ni proper <b>ISAAC</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΙΑΚΩΒ</b> iakOb G2384 ni proper <b>JACOB</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΑΝΤΑΣ</b> pantas G3956 a_ Acc Pl m <b>ALL</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>
---	--	---	--	---	--	---	--	---	---

<b>ΠΡΟΦΗΤΑΣ</b> prophEtas G4396 n_ Acc Pl m <b>BEFORE-AVERers</b> prophets	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑ</b> basileia G932 n_ Dat Sg f <b>KINGdom</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(p)</b> ye	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΚΒΑΛΛΟΜΕΝΟΥΣ</b> ekballomenous G1544 vp Pres Pas Acc Pl m <b>beING-OUT-CAST</b> being-cast-out
---	---	---	--	--	--	---	--	---

**ΕΞΩ**  
exO  
G1854  
Adv  
**OUT**  
outside

13:29 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΗΞΟΥΣΙΝ</b> hExousin G2240 vi Fut Act 3 Pl <b>THEY-SHALL-BE-ARRIVING</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΑΝΑΤΟΛΩΝ</b> anatolOn G395 n_ Gen Pl f <b>risings ( east )</b> east	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΔΥΣΜΩΝ</b> dusmOn G1424 n_ Gen Pl f <b>west</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΒΟΡΡΑ</b> borra G1005 n_ Gen Sg m <b>NORTH</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	---	--	---	--	--	--	--	---	--

29 And they shall come from the east, and [from] the west, and from the north, and [from] the south, and shall sit down in the kingdom of God.

ΝΟΤΟΥ kai ΑΝΑΚΛΙΘΗCONΤΑΙ EN TH ΒΑΣΙΛΕΙΑ ΤΟΥ ΘΕΟΥ  
 notou kai anaklithEsontai en tE basileia tou theou  
 G3558 G2532 G347 G1722 G3588 G932 G3588 G2316  
 n\_ Gen Sg m Conj vi Fut Pas 3 Pl Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**SOUTH AND THEY-SHALL-BE-BEING-reCLINED IN THE KINGdom OF-THE God**  
*they-shall-be-being-made-to-recline*

13:30 kai idou eisin eschatoi hoi esontai prōtoi kai  
 kai idou eisin eschatoi hoi esontai prōtoi kai  
 G2532 G2400 G1526 G2078 G3739 G2071 G4413 G2532  
 Conj vm 2Aor Act 2 Sg vi Pres vxx 3 Pl a\_ Nom Pl m pr Nom Pl m vi Fut vxx 3 Pl a\_ Nom Pl m  
**AND BE-PERCEIVING lo ! THEY-ARE LAST-ones WHO SHALL-BE BEFORE-most-ones AND**  
*lo ! last-ones first-ones*

30 And, behold, there are last which shall be first, and there are first which shall be last.

eisin prōtoi hoi esontai eschatoi  
 eisín prōtoí hoi esontai eschatoi  
 G1526 G4413 G3739 G2071 G2078  
 vi Pres vxx 3 Pl a\_ Nom Pl m pr Nom Pl m vi Fut vxx 3 Pl a\_ Nom Pl m  
**THEY-ARE BEFORE-most-ones WHO SHALL-BE LAST-ones**  
*first-ones last-ones*

13:31 EN AYTH TH HΜΕΡΑ ΠΡΟΧΛΑΘΟΝ ΤΙΝΕC ΦΑΡΙCΑΙΟΙ ΛΕΓΟΝΤΕC  
 en autE tE hEmera proslthon tines pharisaioi legontes  
 G1722 G846 G3588 G2250 G4334 G5100 G5330 G3004  
 Prep pp Dat Sg f t\_ Dat Sg f vi Aor Act 3 Pl px Nom Pl m n\_ Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m  
**IN SAME THE DAY TOWARD-CAME ANY PHARISEES SAYING**  
*approached some*

31 . The same day there came certain of the Pharisees, saying unto him, Get thee out, and depart hence: for Herod will kill thee.

ΑΥΤΩ ΕΞΕΛΘΕ kai ΠΟΡΕΥΟΥ ENΤΕΥΘΕΝ ΟΤΙ ΗΡΩΔΗC ΘΕΛΕΙ  
 auto exelthe kai poreuou enteuthen hoti hErOdEs thelei  
 G846 G1831 G2532 G4198 G1782 G3754 G2264 G2309  
 pp Dat Sg m vm 2Aor Act 2 Sg Conj vm Pres midD/pasD 2 Sg Adv Conj n\_ Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg  
**to-Him BE-OUT-COMING AND BE-GOING hence that HEROD IS-WILLING**  
*be-you-coming-out ! be-you-going !*

CE ΔΠΟΚΤΕΙΝΑΙ  
 se apokteinai  
 G4571 G615  
 pp 2 Acc Sg vn Aor Act  
**YOU TO-FROM-KILL**  
*to-kill*

13:32 kai eipen autois poreuthentes eipate th tE alOpeki tautH  
 kai eipen autois poreuthentes eipate th tE alOpeki tautH  
 G2532 G2036 G846 G4198 G2036 G3588 G258 G3778  
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg vp Aor pasD Nom Pl m G2036 vm 2Aor Act 2 Pl t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f pd Dat Sg f  
**AND He-said to-them BEING-GONE say-ye ! to-THE JACKAL this**

32 And he said unto them, Go ye, and tell that fox, Behold, I cast out devils, and I do cures to day and to morrow, and the third [day] I shall be perfected.

idou ekballO daimonia kai iaseis epitelO sEmeron kai aurion  
 idou ekballO daimonia kai iaseis epitelO sEmeron kai aurion  
 G2400 G1544 G1140 G2532 G2392 G2005 G4594 G2532 G839  
 vm 2Aor Act 2 Sg vi Pres Act 1 Sg n\_ Acc Pl n Conj n\_ Acc Pl f vi Pres Act 1 Sg Adv Conj Adv  
**BE-PERCEIVING I-AM-OUT-CASTING demons AND HEALings I-AM-ON-FINISHING toDAY AND MORROW**  
*lo ! I-am-casting-out I-am-performing tomorrow*

kai th tritH teleioumai  
 kai th tritH teleioumai  
 G2532 G3588 G5154 G5048  
 Conj t\_ Dat Sg f a\_ Dat Sg f vi Pres Pas 1 Sg  
**AND to-THE third I-AM-belNG-maturED**  
*third-day I-am-being-perfected*

13:33 ΠΛΗΝ ΔΕΙ ΜΕ CΗΜΕΡΟΝ ΚΑΙ ΑΥΡΙΟΝ ΚΑΙ ΤΗ ΕΧΟΜΕΝΗ  
 plEn dei me sEmeron kai aurion kai tE echomenE  
 G4133 G1163 G3165 G4594 G2532 G839 G2532 G3588 G2192  
 Adv vi Pres im-Act 3 Sg pp 1 Acc Sg Adv Conj Adv t\_ Dat Sg f vp Pres Pas Dat Sg f  
**MOREly it-IS-BINDING ME toDAY AND MORROW AND to-THE HAVING**  
*moreover one-having*

33 Nevertheless I must walk to day, and to morrow, and the [day] following: for it cannot be that a prophet perish out of Jerusalem.

ΠΟΡΕΥΕCΘΑΙ ΟΤΙ ΟΥΚ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΠΡΟΦΗΤΗΝ ΑΠΟΛΕCΘΑΙ ΕΞΩ  
 poreuesthai hoti ouk endechetai prophEtEn apolesthai exO  
 G4198 G3754 G1735 G4396 G4396 G622 G1854  
 vn Pres midD/pasD Conj Part Neg vi Pres midD/pasD 3 Sg n\_ Acc Sg m vn 2Aor Mid Adv  
**TO-BE-GOING that NOT it-IS-IN-RECEIVING BEFORE-AVERer TO-BE-belNG-destroyED OUT**  
*it-is-being-credible prophet to-be-perishing outside*

ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ  
 ierusalEm  
 G2419  
 ni proper  
**of-JERUSALEM**  
*of-Jerusalem*

13:34 ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ Η ΔΠΟΚΤΕΙΝΟΥCΑ ΤΟΥC ΠΡΟΦΗΤΑC ΚΑΙ  
 ierusalEm ierusalEm hE apokteinousa tous prophEtas kai  
 G2419 G2419 G3588 G615 G3588 G4396 G4396 G2532  
 ni proper ni proper t\_ Nom Sg f vp Pres Act Nom Sg f t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m  
**JERUSALEM JERUSALEM THE one-FROM-KILLING THE BEFORE-AVERers AND**  
*one-killing prophets*

34 O Jerusalem, Jerusalem, which killeth the prophets, and stoneth them that are sent unto thee; how often would I have gathered thy children together,

as a hen [doth gather] her brood under [her] wings, and ye would not!

<b>ΛΙΘΟΒΟΛΟΥΣΑ</b> lithobolousa G3036 vp Pres Act Nom Sg f <b>STONE-CASTING</b> one-pelting-with-stones	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΠΕΣΤΑΛΜΕΝΟΥΣ</b> apestalmenous G649 vp Perf Pas Acc Pl m <b>ones-HAVING-been-commissionED</b> ones-having-been-dispatched	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΑΥΤΗΝ</b> autEn G846 pp Acc Sg f <b>her</b>	<b>ΠΟΣΑΚΙΣ</b> posakis G4212 Adv <b>how-many-times</b> how-many-times ?	<b>ΗΘΕΛΗΣΑ</b> EthelEsa G2309 vi Aor Act 1 Sg <b>I-WILL</b>
--	---	--	---	--	--	---

<b>ΕΠΙΣΥΝΑΞΑΙ</b> episunaxai G1996 vn Aor Act <b>TO-ON-TOGETHER-LEAD</b> to-assemble	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΤΕΚΝΑ</b> tekna G5043 n_ Acc Pl n <b>offsprings</b> children	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m <b>WHICH</b>	<b>ΤΡΟΠΟΝ</b> tropon G5158 n_ Acc Sg m <b>manner</b>	<b>ΟΡΝΙΣ</b> ornis G3733 n_ Nom Sg m <b>BIRD</b> hen	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΑΥΤΗΣ</b> heatEs G1438 pf 3 Gen Sg f <b>OF-self</b> of-her <sup>self</sup>
---	---	--	--	--	--	---	---	---

<b>ΝΟΣΣΙΑΝ</b> nossian G3555 n_ Acc Sg f <b>YOUNG</b> brood	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep <b>UNDER</b>	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΠΤΕΡΥΓΑΣ</b> pterugas G4420 n_ Acc Pl f <b>flyers</b> wings	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΗΘΕΛΗΣΑΤΕ</b> EthelEsate G2309 vi Aor Act 2 Pl <b>YE-WILL</b>
--	---	---	---	--	--	--

13:35 <b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-PERCEIVING</b> lo !	<b>ΑΦΙΕΤΑΙ</b> aphietai G863 vi Pres Pas 3 Sg <b>IS-belNG-FROM-LET</b> is-being-left	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(p)</b> to-ye	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΟΙΚΟΣ</b> oikos G3624 n_ Nom Sg m <b>HOME</b> house	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(p)</b> of-ye	<b>ΕΡΗΜΟΣ</b> erEmos G2048 a_ Nom Sg m <b>DESOLATE</b>	<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew <b>AMEN</b> verily
---	---	---	--	---	---	--	--

<sup>35</sup> Behold, your house is left unto you desolate: and verily I say unto you, Ye shall not see me, until [the time] come when ye shall say, Blessed [is] he that cometh in the name of the Lord.

<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-saying</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(p)</b> to-ye	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>	<b>ΙΔΗΤΕ</b> idEte G1492 vs 2Aor Act 2 Pl <b>YE-MAY-BE-PERCEIVING</b>	<b>ΕΩΣ</b> heOs G2193 Conj <b>TILL</b>	<b>ΑΝ</b> an G302 Part <b>EVER</b>
--	--	---	--	--	---	--	---	--	--

<b>ΗΞΗ</b> ExE G2240 vs Aor Act 3 Sg <b>it-SHOULD-BE-ARRIVING</b>	<b>ΟΤΕ</b> hote G3753 Adv <b>when</b>	<b>ΕΙΠΗΤΕ</b> eipEte G2036 vs 2Aor Act 2 Pl <b>YE-MAY-BE-saying</b>	<b>ΕΥΛΟΓΗΜΕΝΟΣ</b> eulogEmenos G2127 vp Perf Pas Nom Sg m <b>belNG-blessED</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΕΡΧΟΜΕΝΟΣ</b> erchomenos G2064 vp Pres midD/pasD Nom Sg m <b>One-COMING</b> one-coming	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>
---	---	---	--	--	--	---

<b>ΟΝΟΜΑΤΙ</b> onomati G3686 n_ Dat Sg n <b>NAME</b>	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_ Gen Sg m <b>OF-Master</b> of-Lord
--	--



14:1 **ΚΑΙ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΕΛΘΕΙΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΙΣ** **ΟΙΚΟΝ** **ΤΙΝΟΣ**  
 kai egeneto en tō elthein auton eis oikon tinos  
 G2532 G1096 G1722 G3588 G2064 G846 G1519 G3624 G5100  
 Conj vi 2Aor midD 3 Sg Prep t\_ Dat Sg m vn 2Aor Act pp Acc Sg m Prep n\_ Acc Sg m px Gen Sg m  
**AND** **it-BECAME** **IN** **THE** **TO-BE-COMING** **Him** **INTO** **HOME** **OF-ANY**  
*it-occurred*

<sup>1</sup> . And it came to pass, as he went into the house of one of the chief Pharisees to eat bread on the sabbath day, that they watched him.

**ΤΩΝ** **ΑΡΧΟΝΤΩΝ** **ΤΩΝ** **ΦΑΡΙΣΑΙΩΝ** **ΣΑΒΒΑΤΩ** **ΦΑΓΕΙΝ** **ΑΡΤΟΝ** **ΚΑΙ** **ΑΥΤΟΙ**  
 tōn archontōn tōn pharisaion sabbatō phagein arton kai autoi  
 G3588 G758 G3588 G5330 G4521 G5315 G740 G2532 G846  
 t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m n\_ Dat Sg n vn 2Aor Act n\_ Acc Sg m Conj pp Nom Pl m  
**OF-THE** **chiefs** **OF-THE** **PHARISEES** **to-SABBATH** **TO-BE-EATING** **BREAD** **AND** **they**

**ΗΣΑΝ** **ΠΑΡΑΤΗΡΟΥΜΕΝΟΙ** **ΑΥΤΟΝ**  
 Esan paratēroumenoi auton  
 G2258 G3906 G846  
 vi Impf vxx 3 Pl vp Pres Mid Nom Pl m pp Acc Sg m  
**WERE** **BESIDE-KEEPING** **Him**  
*scrutinizing*

14:2 **ΚΑΙ** **ΙΔΟΥ** **ΑΝΘΡΩΠΟΣ** **ΤΙΣ** **ΗΝ** **ΥΔΡΩΠΙΚΟΣ** **ΕΜΠΡΟΘΕΝ**  
 kai idou anthrōpos tis hn hydrōpikos emprosthen  
 G2532 G2400 G444 G5100 G2258 G5203 G1715  
 Conj vm 2Aor Act 2 Sg n\_ Nom Sg m vi Impf vxx 3 Sg a\_ Nom Sg m Prep  
**AND** **BE-PERCEIVING** **human** **ANY** **WAS** **WET-VIEWic** **IN-TOWARD-PLACE**  
*lo ! certain drosical in-front-of*

<sup>2</sup> And, behold, there was a certain man before him which had the dropsy.

**ΑΥΤΟΥ**  
 autou  
 G846  
 pp Gen Sg m  
**OF-Him**  
*him*

14:3 **ΚΑΙ** **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΕΙΠΕΝ** **ΠΡΟΣ** **ΤΟΥΣ** **ΝΟΜΙΚΟΥΣ** **ΚΑΙ**  
 kai apokritheis ho iēsous eipen pros tous nomikous kai  
 G2532 G611 G3588 G2424 G2036 G4314 G3588 G3544 G2532  
 Conj vp Aor pasD Nom Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg Prep t\_ Acc Pl m a\_ Acc Pl m Conj  
**AND** **answerING** **THE** **JESUS** **said** **TOWARD** **THE** **LAWers** **AND**  
*spoke* **lawyers**

<sup>3</sup> And Jesus answering spake unto the lawyers and Pharisees, saying, Is it lawful to heal on the sabbath day?

**ΦΑΡΙΣΑΙΟΥΣ** **ΛΕΓΩΝ** **ΕΙ** **ΕΞΕΣΤΙΝ** **ΤΩ** **ΣΑΒΒΑΤΩ** **ΘΕΡΑΠΕΥΕΙΝ**  
 pharisaious legōn ei exestin tō sabbatō therapēuein  
 G5330 G3004 G1487 G1832 G3588 G4521 G2323  
 n\_ Acc Pl m vp Pres Act Nom Sg m Cond vi Pres im-Act 3 Sg t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n vn Pres Act  
**PHARISEES** **sayING** **IF** **it-IS-allowed** **to-THE** **SABBATH** **TO-BE-curlING**

14:4 **ΟΙ** **ΔΕ** **ΗΣΥΧΑΣΑΝ** **ΚΑΙ** **ΕΠΙΛΑΒΟΜΕΝΟΣ** **ΙΑΣΑΤΟ** **ΑΥΤΟΝ** **ΚΑΙ**  
 hoi de hēsuchasān kai epilabomenos iasato auton kai  
 G3588 G1161 G2270 G2532 G1949 G2390 G846 G2532  
 t\_ Nom Pl m Conj vi Aor Act 3 Pl Conj vp 2Aor midD Nom Sg m vi Aor midD 3 Sg pp Acc Sg m Conj  
**THE-ones** **YET** **QUIETize** **AND** **ON-GETTING** **He-HEALS** **him** **AND**  
*the they-are-quiet getting-hold-of-him*

<sup>4</sup> And they held their peace. And he took [him], and healed him, and let him go;

**ΑΠΕΛΥΣΕΝ**  
 apelysēn  
 G630  
 vi Aor Act 3 Sg  
**FROM-LOOSES**  
*dismisses-him*

14:5 **ΚΑΙ** **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ** **ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΕΙΠΕΝ** **ΤΙΝΟΣ** **ΥΜΩΝ** **ΟΝΟΣ** **Η**  
 kai apokritheis pros autous eipen tinos humōn onos ē  
 G2532 G611 G4314 G846 G2036 G5101 G5216 G3688 G2228  
 Conj vp Aor pasD Nom Sg m Prep pp Acc Pl m vi 2Aor Act 3 Sg pi Gen Sg m pp 2 Gen Pl n\_ Nom Sg m Part  
**AND** **answerING** **TOWARD** **them** **He-said** **OF-ANY** **OF-YOU(?)** **ASS** **OR**  
*of-whom ? of-ye*

<sup>5</sup> And answered them, saying, Which of you shall have an ass or an ox fallen into a pit, and will not straightway pull him out on the sabbath day?

**ΒΟΥΣ** **ΕΙΣ** **ΦΡΕΑΡ** **ΕΜΠΕΣΕΙΤΑΙ** **ΚΑΙ** **ΟΥΚ** **ΕΥΘΕΩΣ** **ΑΝΑΠΤΑΞΕΙ**  
 bous eis phrear empeseitai kai ouk euthēōs anaptaxei  
 G1016 G1519 G5421 G1706 G2532 G3756 G2112 G385  
 n\_ Nom Sg m Prep n\_ Acc Sg n vi Fut midD 3 Sg Conj Part Neg Adv vi Fut Act 3 Sg  
**OX** **INTO** **WELL** **SHALL-BE-IN-FALLING** **AND** **NOT** **immediately** **he-SHALL-BE-UP-PULLING**  
*shall-be-falling-into he-shall-be-pulling-up*

**ΑΥΤΟΝ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΗΜΕΡΑ** **ΤΟΥ** **ΣΑΒΒΑΤΟΥ**  
 auton en tē hēmera tou sabbatou  
 G846 G1722 G3588 G2250 G3588 G4521  
 pp Acc Sg m Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n  
**him** **IN** **THE** **DAY** **OF-THE** **SABBATH**

14:6 **ΚΑΙ** **ΟΥΚ** **ΙΣΧΥΣΑΝ** **ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΘΗΝΑΙ** **ΑΥΤΩ** **ΠΡΟΣ** **ΤΑΥΤΑ**  
 kai ouk ischusan antapokritheinaī autō pros tauta  
 G2532 G3756 G2480 G470 G846 G4314 G5023  
 Conj Part Neg vi Aor Act 3 Pl vn Aor pasD pp Dat Sg m Prep pd Acc Pl n  
**AND** **NOT** **THEY-are-STRONG** **TO-INSTEAD-answer** **to-Him** **TOWARD** **these**  
*to-answer-again him these-things*

<sup>6</sup> And they could not answer him again to these things.

14:7 **ΕΛΕΓΕΝ** **ΔΕ** **ΠΡΟΣ** **ΤΟΥΣ** **ΚΕΚΛΗΜΕΝΟΥΣ** **ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ** **ΕΠΕΧΩΝ**  
 elegen de pros tous keklEmenous parabolEn epechOn  
 G3004 G1161 G4314 G3588 G2564 G3850 G1907  
 vi Impf Act 3 Sg Conj Prep t\_Acc Pl m vp Perf Pas Acc Pl m n\_Acc Sg f vp Pres Act Nom Sg m  
**He-said** **YET** **TOWARD** **THE** **ones-HAVING-been-CALLED** **BESIDE-CAST** **ON-HAVING**  
**he-told** **THE** **ones-having-been-invited** **parable** **attending**

7 . And he put forth a parable to those which were bidden, when he marked how they chose out the chief rooms; saying unto them,

**ΠΩΣ** **ΤΑΣ** **ΠΡΩΤΟΚΛΙΣΙΑΣ** **ΕΞΕΛΕΓΟΝΤΟ** **ΛΕΓΩΝ** **ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΟΥΣ**  
 pOs tas prOtoklIsias exelegontO legOn pros autous  
 G4459 G3588 G4411 G1586 G3004 G4314 G846  
 Adv t\_Acc Pl f n\_Acc Pl f vi Impf Mid 3 Pl vp Pres Act Nom Sg m Prep pp Acc Pl m  
**how** **THE** **BEFORE-most-CLINES** **THEY-chose** **saying** **TOWARD** **them**  
**first-reclining-places**

14:8 **ΟΤΑΝ** **ΚΛΗΘΗΣ** **ΥΠΟ** **ΤΙΝΟΣ** **ΕΙΣ** **ΓΑΜΟΥΣ** **ΜΗ**  
 hotan klEthEs hypo tinos eis gamous mE  
 G3752 G2564 G5259 G5100 G1519 G1062 G3361  
 Conj vs Aor Pas 2 Sg Prep px Gen Sg m Prep n\_Acc Pl m Part Neg  
**when-EVER** **YOU-MAY-BE-BEING-CALLED** **by** **ANY** **INTO** **MARRIAGES** **NO**  
**whenever** **you-may-be-being-invited** **anyone** **wedding-festivities**

8 When thou art bidden of any [man] to a wedding, sit not down in the highest room; lest a more honourable man than thou be bidden of him;

**ΚΑΤΑΚΛΙΘΗΣ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΠΡΩΤΟΚΛΙΣΙΑΝ** **ΜΗΠΟΤΕ** **ΕΝΤΙΜΟΤΕΡΟΣ**  
 kataklithEs eis tEn prOtoklIsian mEpote entImoteros  
 G2625 G1519 G3588 G4411 G3379 G1784  
 vs Aor Pas 2 Sg Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f G3379 Adv a\_Nom Sg m Cmp  
**YOU-MAY-BE-BEING-DOWN-CLINED** **INTO** **THE** **BEFORE-most-CLINE** **NO-?-when** **more-IN-VALUED**  
**you-may-be-being-reclined** **first-reclining-place** **lest-at-some-time** **one-more-held-in-honor**

**ΟΥ** **Η** **ΚΕΚΛΗΜΕΝΟΣ** **ΥΠ** **ΑΥΤΟΥ**  
 sou E keklEmenos hup autou  
 G4675 G5600 G2564 G5259 G846  
 pp 2 Gen Sg vs Pres vxx 3 Sg vp Perf Pas Nom Sg m Prep pp Gen Sg m  
**OF-YOU** **MAY-BE** **HAVING-been-CALLED** **by** **him**  
**having-been-invited**

14:9 **ΚΑΙ** **ΕΛΘΩΝ** **Ο** **ΣΕ** **ΚΑΙ** **ΑΥΤΟΝ** **ΚΑΛΕΣΑΣ**  
 kai elthOn o se kai auton kalesas  
 G2532 G2064 G3588 G4571 G2532 G846 G2564  
 Conj vp 2Aor Act Nom Sg m t\_Nom Sg m pp 2 Acc Sg Conj pp Acc Sg m vp Aor Act Nom Sg m  
**AND** **COMING** **the-one** **YOU** **AND** **him** **CALLing**  
**inviting**

9 And he that bade thee and him come and say to thee, Give this man place; and thou begin with shame to take the lowest room.

**ΕΡΕΙ** **ΟΙ** **ΔΟΣ** **ΤΟΥΤΩ** **ΤΟΠΟΝ** **ΚΑΙ** **ΤΟΤΕ** **ΑΡΞΗ**  
 erei oi dos toutO topon kai tote arxE  
 G2046 G4671 G1325 G5129 G5117 G2532 G5119 G756  
 vi Fut Act 3 Sg pp 2 Dat Sg vm 2Aor Act 2 Sg pd Dat Sg m n\_Acc Sg m Conj Adv vs Aor Mid 2 Sg  
**he-SHALL-BE-declarING** **to-YOU** **BE-GIVING** **to-this-one** **PLACE** **AND** **then** **YOU-SHOULD-BE-beginniNG**  
**be-you-giving !** **this-man**

**ΜΕΤ** **ΑΙΣΧΥΝΗΣ** **ΤΟΝ** **ΕΣΧΑΤΟΝ** **ΤΟΠΟΝ** **ΚΑΤΕΧΕΙΝ**  
 met aischunEs ton eschaton topon katechein  
 G3326 G152 G3588 G2078 G5117 G2722  
 Prep n\_Gen Sg f t\_Acc Sg m a\_Acc Sg m n\_Acc Sg m vn Pres Act  
**WITH** **VILEness** **THE** **LAST** **PLACE** **TO-BE-DOWN-HAVING**  
**shame** **to-be-retaining**

14:10 **ΑΛΛ** **ΟΤΑΝ** **ΚΛΗΘΗΣ** **ΠΟΡΕΥΘΕΙΣ** **ΑΝΑΠΕΘΟΝ** **ΕΙΣ** **ΤΟΝ**  
 all hotan klEthEs poreuthEis anapethon eis ton  
 G235 G3752 G2564 G4198 G377 G1519 G3588  
 Conj Conj vs Aor Pas 2 Sg vp Aor pasD Nom Sg m vm Aor Act 2 Sg Prep t\_Acc Sg m  
**but** **when-EVER** **you-may-be-being-called** **BEING-GONE** **UP-FALL-YOU** **INTO** **THE**  
**whenever** **you-may-be-being-invited** **lean-back-at-table-you !**

10 But when thou art bidden, go and sit down in the lowest room; that when he that bade thee cometh, he may say unto thee, Friend, go up higher: then shalt thou have worship in the presence of them that sit at meat with thee.

**ΕΣΧΑΤΟΝ** **ΤΟΠΟΝ** **ΙΝΑ** **ΟΤΑΝ** **ΕΛΘΗ** **Ο** **ΚΕΚΛΗΚΩΣ** **ΣΕ**  
 eschaton topon ina hotan elthE o keklEkOws se  
 G2078 G5117 G2443 G3752 G2064 G3588 G2564 G4571  
 a\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Conj vs 2Aor Act 3 Sg vs Aor Act 3 Sg t\_Nom Sg m vp Perf Act Nom Sg m pp 2 Acc Sg m  
**LAST** **PLACE** **THAT** **when-EVER** **MAY-BE-COMING** **THE** **one-HAVING-CALLED** **YOU**  
**one-having-invited**

**ΕΙΠΗ** **ΟΙ** **ΦΙΛΕ** **ΠΡΟΣΑΝΑΒΗΘΙ** **ΑΝΩΤΕΡΟΝ** **ΤΟΤΕ** **ΕΣΤΑΙ** **ΟΙ**  
 eipE oi phile prosanabEthi anwteron tote estai oi  
 G2036 G4671 G5384 G4320 G511 G5119 G2071 G4671  
 vs 2Aor Act 3 Sg pp 2 Dat Sg n\_Voc Sg m vm 2Aor Act 2 Sg a\_Acc Sg n Adv vi Fut vxx 3 Sg pp 2 Dat Sg  
**he-MAY-BE-sayING** **to-YOU** **FOND-one !** **BE-TOWARD-UP-STEPPING** **UPPer** **then** **SHALL-BE** **to-YOU**  
**friend !** **step-up-you !** **further**

**ΔΟΞΑ** **ΕΝΩΠΙΟΝ** **ΤΩΝ** **ΣΥΝΑΝΑΚΕΙΜΕΝΩΝ** **ΟΙ**  
 doxa enOpion tOn sunanakeimenOn oi  
 G1391 G1799 G3588 G4873 G4671  
 n\_Nom Sg f Adv t\_Gen Pl m vp Pres midD/pasD Gen Pl m pp 2 Dat Sg  
**esteem** **IN-VIEW** **OF-THE** **ones-TOGETHER-UP-LYING** **to-YOU**  
**glory** **in-the-sight-of** **the** **ones-lying-back-at-table-together-with** **you**

14:11 **ΟΤΙ** **ΠΑΣ** **Ο** **ΥΨΩΝ** **ΕΑΥΤΟΝ** **ΤΑΠΕΙΝΩΘΗΣΕΤΑΙ** **ΚΑΙ**  
 hoti pas o hupsOn heauton tapeinOthEsetai kai  
 G3754 G3956 G3588 G5312 G1438 G5013 G2532  
 Conj a\_Nom Sg m t\_Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m pf 3 Acc Sg m vi Fut Pas 3 Sg Conj  
**that** **EVERY** **THE** **one-HEIGHTening** **self** **SHALL-BE-BEING-made-LOW** **AND**  
**one-exalting** **himself** **shall-be-being-humbled**

11 For whosoever exalteth himself shall be abased; and he that humbleth himself shall be exalted.



14:16 **Ο** **ΔΕ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΩ** **ΑΝΘΡΩΠΟΣ** **ΤΙς** **ΕΠΟΙΗCΕΝ** **ΔΕΙΠΝΟΝ**  
 ho de eipen autO anthrOpos tis epoIEsen deipnon  
 G3588 G1161 G2036 G846 G444 G5100 G4160 G1173  
 t\_ Nom Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m n\_ Nom Sg m px Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg n\_ Acc Sg n  
**THE** **YET** **He-said** **to-him** **human** **ANY** **makES** **DINner**  
 certain

16 Then said he unto him, A certain man made a great supper, and bade many:

**ΜΕΓΑ** **ΚΑΙ** **ΕΚΑΛΕCΕΝ** **ΠΟΛΛΟΥC**  
 mega kai ekalesen pollous  
 G3173 G2532 G2564 G4183  
 a\_ Acc Sg n Conj vi Aor Act 3 Sg a\_ Acc Pl m  
**GREAT** **AND** **CALLS** **MANY**  
 invites

14:17 **ΚΑΙ** **ΑΠΕCΤΕΙΛΕΝ** **ΤΟΝ** **ΔΟΥΛΟΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΤΗ** **ΩΡΑ** **ΤΟΥ** **ΔΕΙΠΝΟΥ**  
 kai apesteilen ton doulon autou tE hOra tou deipnou  
 G2532 G649 G3588 G1401 G846 G3588 G5610 G3588 G1173  
 Conj vi Aor Act 3 Sg t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n  
**AND** **he-commissions** **THE** **SLAVE** **OF-him** **to-THE** **HOUR** **OF-THE** **DINner**  
 he-dispatches

17 And sent his servant at supper time to say to them that were bidden, Come; for all things are now ready.

**ΕΙΠΕΙΝ** **ΤΟΙC** **ΚΕΚΛΗΜΕΝΟΙC** **ΕΡΧΕCΘΕ** **ΟΤΙ** **ΗΔΗ** **ΕΤΟΙΜΑ** **ΕCΤΙΝ**  
 eipain tois keklEmenois erchesthe oti hoti EdE hetoima estin  
 G2036 G3588 G2564 G2064 G3754 G2235 G2092 G2076  
 vn 2Aor Act t\_ Dat Pl m vp Perf Pas Dat Pl m vm Pres midD/pasD 2 Pl Conj Adv a\_ Nom Pl n vi Pres vxx 3 Sg  
**TO-BE-sayING** **to-THE** **ones-HAVING-been-CALLED** **BE-COMING** **that** **ALREADY** **READY** **IS**  
 ones-having-been-invited be-ye-coming ! ready(P)

**ΠΑΝΤΑ**  
 panta  
 G3956  
 a\_ Nom Pl n  
**ALL**

14:18 **ΚΑΙ** **ΗΡΞΑΝΤΟ** **ΑΠΟ** **ΜΙΑC** **ΠΑΡΑΙΤΕΙCΘΑΙ** **ΠΑΝΤΕC** **Ο** **ΠΡΩΤΟC**  
 kai hrxanto apo mias paraitesthai pantec ho prOtoC  
 G2532 G756 G575 G1520 G3868 G3956 G3588 G4413  
 Conj vi Aor midD 3 Pl Prep n\_ Gen Sg f vn Pres midD/pasD a\_ Nom Pl m t\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m  
**AND** **THEY-begin** **FROM** **ONE** **TO-BE-refusing** **ALL** **THE** **BEFORE-most**  
 one-motive to-be-making-excuse first

18 And they all with one [consent] began to make excuse. The first said unto him, I have bought a piece of ground, and I must needs go and see it: I pray thee have me excused.

**ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΩ** **ΑΓΡΟΝ** **ΗΓΟΡΑCΑ** **ΚΑΙ** **ΕΧΩ** **ΑΝΑΓΚΗΝ** **ΕΞΕΛΘΕΙΝ** **ΚΑΙ**  
 eipen autO agron Egorasa kai echO anagkEn exelthein kai  
 G2036 G846 G68 G59 G2532 G2192 G318 G1831 G2532  
 vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m n\_ Acc Sg m vi Aor Act 1 Sg Conj vi Pres Act 1 Sg n\_ Acc Sg f vn 2Aor Act Conj  
**said** **to-him** **FIELD** **I-BUY** **AND** **I-AM-HAVING** **necessity** **TO-BE-OUT-COMING** **AND**  
 to-be-coming-out

**ΙΔΕΙΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΡΩΤΩ** **CΕ** **ΕΧΕ** **ΜΕ** **ΠΑΡΗΤΗΜΕΝΟΝ**  
 idein auton erOtO ce echE me parEtEmenon  
 G1492 G846 G2065 G4571 G2192 G3165 G3868  
 vn 2Aor Act pp Acc Sg m vi Pres Act 1 Sg pp 2 Acc Sg vm Pres Act 2 Sg pp 1 Acc Sg vp Perf Pas Acc Sg m  
**TO-BE-PERCEIVING** **him** **I-AM-asking** **YOU** **BE-HAVING** **ME** **HAVING-been-refusED**  
 himjt be-you-having ! having-been-excused

14:19 **ΚΑΙ** **ΕΤΕΡΟC** **ΕΙΠΕΝ** **ΖΕΥΓΗ** **ΒΟΩΝ** **ΗΓΟΡΑCΑ** **ΠΕΝΤΕ** **ΚΑΙ**  
 kai heteroc eipen zeugH boOn hOgorasa pente kai  
 G2532 G2087 G2036 G2201 G1016 G59 G4002 G2532  
 Conj a\_ Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg n\_ Acc Pl n n\_ Gen Pl m vi Aor Act 1 Sg a\_ Nom Conj  
**AND** **DIFFERENT-one** **said** **YOKES** **OF-OXEN** **I-BUY** **FIVE** **AND**  
 different-one yoke

19 And another said, I have bought five yoke of oxen, and I go to prove them: I pray thee have me excused.

**ΠΟΡΕΥΟΜΑΙ** **ΔΟΚΙΜΑCΑΙ** **ΑΥΤΑ** **ΕΡΩΤΩ** **CΕ** **ΕΧΕ** **ΜΕ**  
 poreuomai dokimasai auta erOtO ce echE me  
 G4198 G1381 G846 G2065 G4571 G2192 G3165  
 vi Pres midD/pasD 1 Sg vn Aor Act pp Acc Pl n vi Pres Act 1 Sg pp 2 Acc Sg vm Pres Act 2 Sg pp 1 Acc Sg  
**I-AM-GOING** **TO-test** **them** **I-AM-asking** **YOU** **BE-HAVING** **ME**  
 be-you-having !

**ΠΑΡΗΤΗΜΕΝΟΝ**  
 parEtEmenon  
 G3868  
 vp Perf Pas Acc Sg m  
**HAVING-been-refusED**  
 having-been-excused

14:20 **ΚΑΙ** **ΕΤΕΡΟC** **ΕΙΠΕΝ** **ΓΥΝΑΙΚΑ** **ΕΓΗΜΑ** **ΚΑΙ** **ΔΙΑ** **ΤΟΥΤΟ** **ΟΥ**  
 kai heteroc eipen gunaika egEma kai dia touto ou  
 G2532 G2087 G2036 G1135 G1060 G2532 G1223 G5124 G3756  
 Conj a\_ Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg n\_ Acc Sg f vi Aor Act 1 Sg Conj Prep pd Acc Sg n Part Neg  
**AND** **DIFFERENT-one** **said** **WOMAN** **I-MARRY** **AND** **THRU** **this** **NOT**  
 different-one wife because-of

20 And another said, I have married a wife, and therefore I cannot come.

**ΔΥΝΑΜΑΙ** **ΕΛΘΕΙΝ**  
 dunamai elthein  
 G1410 G2064  
 vi Pres midD/pasD 1 Sg vn 2Aor Act  
**I-AM-ABLE** **TO-BE-COMING**  
 I-can



**ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΟΥΣ**  
 pros autous  
 G4314 G846  
 Prep pp Acc Pl m  
**TOWARD** **them**

14:26 **ΕΙ** **ΤΙΣ** **ΕΡΧΕΤΑΙ** **ΠΡΟΣ** **ΜΕ** **ΚΑΙ** **ΟΥ** **ΜΙΣΕΙ** **ΤΟΝ**  
 ei tis erchetai pros me kai ou misei ton  
 G1487 G5100 G2064 G4314 G3165 G2532 G3756 G3404 G3588  
 Cond px Nom Sg m vi Pres midD/pasD 3 Sg Prep pp 1 Acc Sg Conj Part Neg vi Pres Act 3 Sg t\_Acc Sg m  
**IF** **ANY** **IS-COMING** **TOWARD** **ME** **AND** **NOT** **IS-HATING** **THE**  
 anyone

26 If any [man] come to me, and hate not his father, and mother, and wife, and children, and brethren, and sisters, yea, and his own life also, he cannot be my disciple.

**ΠΑΤΕΡΑ** **ΕΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΤΗΝ** **ΜΗΤΕΡΑ** **ΚΑΙ** **ΤΗΝ** **ΓΥΝΑΙΚΑ** **ΚΑΙ** **ΤΑ** **ΤΕΚΝΑ**  
 patera heautou kai tEn mEtera kai tEn gunaika kai ta tekna  
 G3962 G1438 G2532 G3588 G3384 G2532 G3588 G1135 G2532 G3588  
 n\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Conj t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f n\_Acc Sg f n\_Acc Sg f n\_Acc Sg f n\_Acc Sg f n\_Acc Sg f n\_Acc Sg f n\_Acc Sg f  
**FATHER** **OF-self** **AND** **THE** **MOTHER** **AND** **THE** **WOMAN** **AND** **THE** **offsprings**  
 of-selfhim wife children

**ΚΑΙ** **ΤΟΥΣ** **ΑΔΕΛΦΟΥΣ** **ΚΑΙ** **ΤΑΣ** **ΑΔΕΛΦΑΣ** **ΕΤΙ** **ΔΕ** **ΚΑΙ** **ΤΗΝ** **ΕΑΥΤΟΥ**  
 kai tous adelphous kai tas adelphas eti de kai tEn heautou  
 G2532 G3588 G80 G2532 G3588 G79 G2089 G1161 G2532 G3588 G1438  
 Conj t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m Conj t\_Acc Pl f Adv Conj Conj t\_Acc Sg f pf 3 Gen Sg m  
**AND** **THE** **brothers** **AND** **THE** **sisters** **STILL** **YET** **AND** **THE** **OF-self**  
 of-himSelf

**ΨΥΧΗΝ** **ΟΥ** **ΔΥΝΑΤΑΙ** **ΜΟΥ** **ΜΑΘΗΤΗΣ** **ΕΙΝΑΙ**  
 psuchEn ou dunatai mou mathEtEs einai  
 G5590 G3756 G1410 G3450 G3101 G1511  
 n\_Acc Sg f Part Neg vi Pres midD/pasD 3 Sg pp 1 Gen Sg n\_Nom Sg m vn Pres vxx  
**soul** **NOT** **he-IS-ABLE** **OF-ME** **LEARNer** **TO-BE**  
 he-can disciple

14:27 **ΚΑΙ** **ΟΣΤΙΣ** **ΟΥ** **ΒΑΣΤΑΖΕΙ** **ΤΟΝ** **ΣΤΑΥΡΟΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕΡΧΕΤΑΙ**  
 kai hostis ou bastazei ton stauron autou kai erchetai  
 G2532 G3748 G3756 G941 G3588 G4716 G846 G2532 G2064  
 Conj pr Nom Sg m Part Neg vi Pres Act 3 Sg t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m pp Gen Sg m Conj vi Pres midD/pasD 3 Sg  
**AND** **WHO-ANY** **NOT** **IS-BEARING** **THE** **pale** **OF-him** **AND** **IS-COMING**  
 anyone-who cross

27 And whosoever doth not bear his cross, and come after me, cannot be my disciple.

**ΟΠΙΣΘ** **ΜΟΥ** **ΟΥ** **ΔΥΝΑΤΑΙ** **ΜΟΥ** **ΕΙΝΑΙ** **ΜΑΘΗΤΗΣ**  
 opisO mou ou dunatai mou einai mathEtEs  
 G3694 G3450 G3756 G1410 G3450 G1511 G3101  
 Adv pp 1 Gen Sg Part Neg vi Pres midD/pasD 3 Sg pp 1 Gen Sg vn Pres vxx n\_Nom Sg m  
**BEHIND** **ME** **NOT** **he-IS-ABLE** **OF-ME** **TO-BE** **LEARNer**  
 after can disciple

14:28 **ΤΙΣ** **ΓΑΡ** **ΕΞ** **ΥΜΩΝ** **ΘΕΛΩΝ** **ΠΥΡΓΟΝ** **ΟΙΚΟΔΟΜΗΣΑΙ** **ΟΥΧΙ**  
 tis gar ex humOn thelon purgon oikodomEsai ouchi  
 G5101 G1063 G1537 G5216 G2309 G4444 G3618 G3780  
 pi Nom Sg m Conj Prep pp 2 Gen Pl vp Pres Act Nom Sg m n\_Acc Sg m vn Aor Act Part Int  
**ANY** **for** **OUT** **OF-YOU(P)** **WILLING** **TOWER** **TO-HOME-BUILD** **NOT(emph.)**  
 which ? to-build not(emph.) ?

28 For which of you, intending to build a tower, sitteth not down first, and counteth the cost, whether he have [sufficient] to finish [it]?

**ΠΡΩΤΟΝ** **ΚΑΘΙΣΑΣ** **ΨΗΦΙΖΕΙ** **ΤΗΝ** **ΔΑΠΑΝΗΝ** **ΕΙ** **ΕΧΕΙ** **ΤΑ** **ΠΡΟΣ**  
 prOton kathisai psEphizei tEn dapanEn ei echei ta pros  
 G4412 G2523 G5585 G3588 G1160 G1487 G2192 G3588 G4314  
 Adv vp Aor Act Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f Cond vi Pres Act 3 Sg t\_Acc Pl n Prep  
**BEFORE-most** **being-seated** **is-calculating** **THE** **expense** **IF** **he-IS-HAVING** **THE** **TOWARD**  
 first the(P)

**ΑΠΑΡΤΙΣΜΟΝ**  
 apartismon  
 G535  
 n\_Acc Sg m  
**FROM-EQUIPPing**  
 wherewithal

14:29 **ΙΝΑ** **ΜΗΠΟΤΕ** **ΘΕΝΤΟΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΘΕΜΕΛΙΟΝ** **ΚΑΙ** **ΜΗ** **ΙΣΧΥΟΝΤΟΣ**  
 hina mEpote thentos autou themelion kai mE ischuontos  
 G2443 G3379 G5087 G846 G2310 G2532 G3361 G2480  
 Conj Adv vp 2Aor Act Gen Sg m pp Gen Sg m n\_Acc Sg m Conj Part Neg vp Pres Act Gen Sg m  
**THAT** **NO-?-when** **OF-PLACING** **OF-it** **foundation** **AND** **NO** **OF-beING-STRONG**  
 lest-at-some-time of-him

29 Lest haply, after he hath laid the foundation, and is not able to finish [it], all that behold [it] begin to mock him,

**ΕΚΤΕΛΕΣΑΙ** **ΠΑΝΤΕΣ** **ΟΙ** **ΘΕΩΡΟΥΝΤΕΣ** **ΑΡΣΩΝΤΑΙ** **ΕΜΠΑΙΖΕΙΝ** **ΑΥΤΩ**  
 ektelesai pantes hoi theOrountEs arxOntai empazein autO  
 G1615 G3956 G3588 G2334 G756 G1702 G846  
 vn Aor Act a\_Nom Pl m t\_Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m vs Aor Mid 3 Pl vn Pres Act pp Dat Sg m  
**to-OUT-FINISH** **ALL** **THE** **ones-beholdING** **SHOULD-BE-beginniNG** **TO-BE-IN-sportING** **to-him**  
 to-be-build to-be-scoffing-at him

14:30 **ΛΕΓΟΝΤΕΣ** **ΟΤΙ** **ΟΥΤΟΣ** **Ο** **ΑΝΘΡΩΠΟΣ** **ΗΡΞΑΤΟ** **ΟΙΚΟΔΟΜΕΙΝ**  
 legontEs oti houtos ho anthrOpos Erxato oikodomein  
 G3004 G3754 G3778 G3588 G444 G756 G3618  
 vp Pres Act Nom Pl m Conj pd Nom Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vi Aor midD 3 Sg vn Pres Act  
**saying** **that** **this** **THE** **human** **begins** **TO-BE-HOME-BUILDING**  
 to-be-building

30 Saying, This man began to build, and was not able to finish.



**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**ΟΥΚ** ouk G3756 Part Neg **NOT**  
**ΙΣΧΥCΕΝ** ischusen G2480 vi Aor Act 3 Sg **is-STRONG**  
**ΕΚΤΕΛΕCΑΙ** ekteleasai G1615 vn Aor Act **TO-OUT-FINISH**  
*to-finish-up*

14:31 **Η** E G2228 Part **OR**  
**ΤΙC** tis G5101 pi Nom Sg m **ANY**  
*what ?*  
**ΒΑCΙΛΕΥC** basileus G935 n\_Nom Sg m **KING**  
**ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟC** poreuomenos G4198 vp Pres midD/pasD Nom Sg m **GOING**  
**CΥΜΒΑΛΕΙΝ** sumbalein G4820 vn 2Aor Act **TO-BE-TOGETHER-CASTING**  
*to-be-engaging*  
**ΕΤΕΡΩ** hetero G2087 a\_Dat Sg m **to-DIFFERENT**  
*different*

31 Or what king, going to make war against another king, sitteth not down first, and consulteth whether he be able with ten thousand to meet him that cometh against him with twenty thousand?

**ΒΑCΙΛΕΙ** basilei G935 n\_Dat Sg m **KING**  
**ΕΙC** eis G1519 Prep **INTO**  
**ΠΟΛΕΜΟΝ** polemon G4171 n\_Acc Sg m **BATTLE**  
**ΟΥΧΙ** ouchi G3780 Part Int **NOT(emph.)**  
*not(emph.) ?*  
**ΚΑΘΙCΑC** kathisas G2523 vp Pres Act Nom Sg m **being-seated**  
**ΠΡΩΤΟΝ** prOton G4412 Adv **BEFORE-most**  
*first*  
**ΒΟΥΛΕΥΕΤΑΙ** bouleuetai G1011 vi Pres midD/pasD 3 Sg **IS-COUNSELING**  
*is-planning*  
**ΕΙ** ei G1487 Cond **IF**

**ΔΥΝΑΤΟC** dunatos G1415 a\_Nom Sg m **ABLE**  
**ΕCΤΙΝ** estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg **he-IS**  
**ΕΝ** en G1722 Prep **IN**  
**ΔΕΚΑ** deka G1176 a\_Nom **TEN**  
**ΧΙΛΙΑCΙΝ** chiliasin G5505 a\_Dat Pl f **THOUSAND**  
**ΑΠΑΝΤΗCΑΙ** apantEsai G528 vn Aor Act **TO-FROM-meet**  
*to-meet*  
**ΤΩ** tO G3588 t\_Dat Sg m **to-THE**  
*the-one*  
**ΜΕΤΑ** meta G3326 Prep **WITH**  
**ΕΙΚΟCΙ** eikosi G1501 a\_Nom Pl m **TWENTY**

**ΧΙΛΙΑΔΩΝ** chiliadOn G5505 a\_Nom Pl f **THOUSAND**  
**ΕΡΧΟΜΕΝΩ** erchomenO G2064 vp Pres midD/pasD Dat Sg m **one-COMING**  
*coming*  
**ΕΠ** ep G1909 Prep **ON**  
**ΑΥΤΟΝ** auton G846 pp Acc Sg m **him**

14:32 **ΕΙ** ei G1487 Cond **IF**  
**ΔΕ** de G1161 Conj **YET**  
**ΜΗΓΕ** mEge G3361 Part Neg **NO-SURELY**  
*surely-no*  
**ΕΤΙ** eti G2089 Adv **STILL**  
**ΑΥΤΟΥ** autou G846 pp Gen Sg m **OF-him**  
**ΠΟΡΡΩ** porrO G4206 Adv **forward**  
*at-a-distance*  
**ΟΝΤΟC** ontos G5607 vp Pres vxx Gen Sg m **BEING**  
**ΠΡΕCΒΕΙΑΝ** presbeian G4242 n\_Acc Sg f **embassy**

32 Or else, while the other is yet a great way off, he sendeth an embassy, and desireth conditions of peace.

**ΑΠΟCΤΕΙΛΑC** aposteilas G649 vp Aor Act Nom Sg m **commissioning**  
*dispatching*  
**ΕΡΩΤΑ** erOta G2065 vi Pres Act 3 Sg **IS-asking**  
*he-is-asking*  
**ΤΑ** ta G3588 t\_Acc Pl n **THE**  
**ΠΡΟC** pros G4314 Prep **TOWARD**  
**ΕΙΡΗΝΗΝ** eirEnEn G1515 n\_Acc Sg f **PEACE**

14:33 **ΟΥΤΩC** houtO G3779 Adv **thus**  
**ΟΥΝ** oun G3767 Conj **THEN**  
**ΠΑC** pas G3956 a\_Nom Sg m **EVERY**  
*every-one*  
**ΕΞ** ex G1537 Prep **OUT**  
**ΥΜΩΝ** humOn G5216 pp 2 Gen Pl **OF-YOU(P)**  
*of-ye*  
**ΟC** hos G3739 pr Nom Sg m **WHO**  
**ΟΥΚ** ouk G3756 Part Neg **NOT**  
**ΑΠΟΤΑCCEΤΑΙ** apotassetai G657 vi Pres Mid 3 Sg **IS-FROM-SETTING**  
*is-taking-leave*  
**ΠΑCΙΝ** pasin G3956 a\_Dat Pl n **to-ALL**

33 So likewise, whosoever he be of you that forsaketh not all that he hath, he cannot be my disciple.

**ΤΟΙC** tois G3588 t\_Dat Pl n **THE**  
**ΕΑΥΤΟΥ** heautou G1438 pf 3 Gen Sg m **OF-self**  
*of-self/him*  
**ΥΠΑΡΧΟΥCΙΝ** huparchousin G5224 vp Pres Act Dat Pl n **belongINGS**  
*possessions*  
**ΟΥ** ou G3756 Part Neg **NOT**  
**ΔΥΝΑΤΑΙ** dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg **he-IS-ABLE**  
*can*  
**ΜΟΥ** mou G3450 pp 1 Gen Sg **OF-ME**  
**ΕΙΝΑΙ** einai G1511 vn Pres vxx **TO-BE**  
**ΜΑΘΗΤΗC** mathEtEs G3101 n\_Nom Sg m **LEARNer**  
*disciple*

14:34 **ΚΑΛΟΝ** kalon G2570 a\_Nom Sg n **IDEAL**  
**ΤΟ** to G3588 t\_Nom Sg n **THE**  
**ΑΛΑC** halas G217 n\_Nom Sg n **SALT**  
**ΕΑΝ** ean G1437 Cond **IF-EVER**  
**ΔΕ** de G1161 Conj **YET**  
**ΤΟ** to G3588 t\_Nom Sg n **THE**  
**ΑΛΑC** halas G217 n\_Nom Sg n **SALT**  
**ΜΩΡΑΝΘΗ** mOranthE G3471 vs Aor Pas 3 Sg **MAY-BE-BEING-made-INSIPID**

34 Salt [is] good; but if the salt have lost his savour, wherewith shall it be seasoned?

**ΕΝ** en G1722 Prep **IN**  
**ΤΙΝΙ** tini G5101 pi Dat Sg n **ANY**  
*what ?*  
**ΑΡΤΥΘΗCΕΤΑΙ** artuthEsetai G741 vi Fut Pas 3 Sg **it-SHALL-BE-BEING-seasonED**

14:35 **ΟΥΤΕ** oute G3777 Conj **NOT-BESIDES**  
*neither*  
**ΕΙC** eis G1519 Prep **INTO**  
**ΓΗΝ** gEn G1093 n\_Acc Sg f **LAND**  
**ΟΥΤΕ** oute G3777 Conj **NOT-BESIDES**  
*nor*  
**ΕΙC** eis G1519 Prep **INTO**  
**ΚΟΠΡΙΑΝ** koprian G2874 n\_Acc Sg f **MANURE**  
**ΕΥΘΕΤΟΝ** eutheton G2111 a\_Nom Sg n **WELL-PLACED**  
*fit*  
**ΕCΤΙΝ** estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg **it-IS**  
**ΕΞΩ** exO G1854 Adv **OUT**  
*outside*

35 It is neither fit for the land, nor yet for the dunghill; [but] men cast it out. He that hath ears to hear, let him hear.

**ΒΑΛΛΟΥCΙΝ** ballousin G906 vi Pres Act 3 Pl **THEY-ARE-CASTING**  
**ΑΥΤΟ** auto G846 pp Acc Sg n **it**  
**Ο** ho G3588 t\_Nom Sg m **THE**  
**ΕΧΩΝ** echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m **one-HAVING**  
*one-having*  
**ΩΤΑ** Ota G3775 n\_Acc Pl n **EARS**  
**ΑΚΟΥΕΙΝ** akouein G191 vn Pres Act **TO-BE-HEARING**  
**ΑΚΟΥΕΤΩ** akouetO G191 vm Pres Act 3 Sg **LET-him-BE-HEARING**  
*let-him-be-hearing !*

15:1 **HCAN** **ΔΕ** **ΕΓΓΙΖΟΝΤΕC** **ΑΥΤΩ** **ΠΑΝΤΕC** **ΟΙ** **ΤΕΛΩΝΑΙ** **ΚΑΙ** **ΟΙ**  
 Esan de eggizontes autO pantes hoi telOnai kai hoi  
 G2258 G1161 G1448 G846 G3956 G3588 G5057 G2532 G3588  
 vi Impf vxx 3 Pl Conj vp Pres Act Nom Pl m pp Dat Sg m a\_Nom Pl m t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m Conj t\_Nom Pl m  
**WERE** **YET** **NEARING** **to-Him** **ALL** **THE** **tribute-collectors** **AND** **THE**  
 drawing-near

<sup>1</sup> . Then drew near unto him all the publicans and sinners for to hear him.

**ΑΜΑΡΤΩΛΟΙ** **ΑΚΟΥΕΙΝ** **ΑΥΤΟΥ**  
 hamartOloi akouein autou  
 G268 G191 G846  
 a\_Nom Pl m vn Pres Act pp Gen Sg m  
**missers** **TO-BE-HEARING** **OF-Him**  
**sinnerS** **him**

15:2 **ΚΑΙ** **ΔΙΕΓΟΓΓΥΖΟΝ** **ΟΙ** **ΦΑΡΙCΑΙΟΙ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΓΡΑΜΜΑΤΕΙC** **ΛΕΓΟΝΤΕC**  
 kai diegogguzon hoi pharisaioi kai hoi grammateis legontes  
 G2532 G1234 G3588 G5330 G2532 G3588 G1122 G3004  
 Conj vi Impf Act 3 Pl t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m Conj t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m n\_Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m  
**AND** **THRU-MURMURED** **THE** **PHARISEES** **AND** **THE** **WRITers** **sayING**  
**grumbled** **scribes**

<sup>2</sup> And the Pharisees and scribes murmured, saying, This man receiveth sinners, and eateth with them.

**ΟΤΙ** **ΟΥΤΟC** **ΑΜΑΡΤΩΛΟΥC** **ΠΡΟCΔΕΧΕΤΑΙ** **ΚΑΙ** **CΥΝΕCΘΕΙΕΙ** **ΑΥΤΟΙC**  
 hoti houtos hamartOlouC proCdechetai kai sunesthiei autois  
 G3754 G3778 G268 G4327 G2532 G4906 G846  
 Conj pd Nom Sg m a\_Acc Pl m vi Pres midD/pasD 3 Sg Conj vi Pres Act 3 Sg pp Dat Pl m  
**that** **this-one** **missers** **IS-TOWARD-RECEIVING** **AND** **IS-TOGETHER-EATING** **to-them**  
**this-man** **sinnerS** **is-receiving** **AND** **is-eating-with** **them**

<sup>3</sup> And he spake this parable unto them, saying,

15:3 **ΕΙΠΕΝ** **ΔΕ** **ΠΡΟC** **ΑΥΤΟΥC** **ΤΗΝ** **ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ** **ΤΑΥΤΗΝ** **ΛΕΓΩΝ**  
 eipen de proC autouC tEn parabolEn tautEn legOn  
 G2036 G1161 G4314 G846 G3588 G3850 G3778 G3004  
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj Prep pp Acc Pl m t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f pd Acc Sg f vp Pres Act Nom Sg m  
**He-said** **YET** **TOWARD** **them** **THE** **BESIDE-CAST** **this** **sayING**  
**he-told**

<sup>4</sup> What man of you, having an hundred sheep, if he lose one of them, doth not leave the ninety and nine in the wilderness, and go after that which is lost, until he find it?

15:4 **ΤΙC** **ΑΝΘΡΩΠΟC** **ΕΞ** **ΥΜΩΝ** **ΕΧΩΝ** **ΕΚΑΤΟΝ** **ΠΡΟΒΑΤΑ** **ΚΑΙ**  
 tis anthrOpoC ex humOn echOn hekaton probata kai  
 G5101 G444 G1537 G5216 G2192 G1540 G4263 G2532  
 pi Nom Sg m n\_Nom Sg m Prep pp 2 Gen Pl vp Pres Act Nom Sg m a\_Nom n\_Acc Pl n Conj  
**ANY** **human** **OUT** **OF-YOU(p)** **HAVING** **HUNDRED** **sheep** **AND**  
**what ?** **of-ye** **OF-YOU(p)** **HAVING** **HUNDRED** **sheep(p)**

**ΑΠΟΛΕCΑC** **ΕΝ** **ΕΞ** **ΑΥΤΩΝ** **ΟΥ** **ΚΑΤΑΛΕΙΠΕΙ** **ΤΑ** **ΕΝΝΕΝΗΚΟΝΤΑΕΝΝΕΑ**  
 apolesaC en ex autOn ou kataleipei ta ennenhekontaenna  
 G622 G1520 G1537 G846 G3756 G2641 G3588 G1768  
 vp Aor Act Nom Sg m a\_Acc Sg n Prep pp Gen Pl n Part Neg vi Pres Act 3 Sg t\_Acc Pl n a\_Nom  
**destroyING** **ONE** **OUT** **OF-them** **NOT** **IS-leavING** **THE** **NINETY-NINE**  
**losing**

**ΕΝ** **ΤΗ** **ΕΡΗΜΩ** **ΚΑΙ** **ΠΟΡΕΥΕΤΑΙ** **ΕΠΙ** **ΤΟ** **ΑΠΟΛΩΛΟC** **ΕΩC**  
 en tE erEmO kai poreuetai epi to apolOloC heOc  
 G1722 G3588 G2048 G2532 G4198 G1909 G3588 G622 G2193  
 Prep t\_Dat Sg f a\_Dat Sg f Conj vi Pres midD/pasD 3 Sg Prep t\_Acc Sg n vp 2Perf Act Acc Sg n Conj  
**IN** **THE** **DESOLATE** **AND** **IS-GOING** **ON** **THE** **one-HAVING-destroyED** **TILL**  
**wilderness** **AND** **IS-GOING** **ON** **THE** **one-being-lost**

**ΕΥΡΗ** **ΑΥΤΟ**  
 heurE auto  
 G2147 G846  
 vs 2Aor Act 3 Sg pp Acc Sg n  
**he-MAY-BE-FINDING** **it**

15:5 **ΚΑΙ** **ΕΥΡΩΝ** **ΕΠΙΤΙΘΕCΙΝ** **ΕΠΙ** **ΤΟΥC** **ΩΜΟΥC** **ΕΑΥΤΟΥ** **ΧΑΙΡΩΝ**  
 kai heurOn epitithEcin epi touC omouC heautou chairOn  
 G2532 G2147 G2007 G1909 G3588 G5606 G1438 G5463  
 Conj vp 2Aor Act Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg Prep t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m pf 3 Gen Sg m vp Pres Act Nom Sg m  
**AND** **FINDING** **he-IS-ON-PLACING** **ON** **THE** **SHOULDERS** **OF-self** **JOYING**  
**finding-it** **he-is-placing-on-it** **ON** **THE** **SHOULDERS** **of-him<sup>Self</sup>** **rejoicing**

<sup>5</sup> And when he hath found [it], he layeth [it] on his shoulders, rejoicing.

15:6 **ΚΑΙ** **ΕΛΘΩΝ** **ΕΙC** **ΤΟΝ** **ΟΙΚΟΝ** **CΥΓΚΑΛΕΙ** **ΤΟΥC** **ΦΙΛΟΥC**  
 kai elthOn eic ton oikon sugkalei touC philouC  
 G2532 G2064 G1519 G3588 G3624 G4779 G3588 G5384  
 Conj vp 2Aor Act Nom Sg m Prep t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m vi Pres Act 3 Sg t\_Acc Pl m a\_Acc Pl m  
**AND** **COMING** **INTO** **THE** **HOME** **he-IS-TOGETHER-CALLING** **THE** **FOND-ones**  
**he-is-calling-together** **THE** **friends**

<sup>6</sup> And when he cometh home, he calleth together [his] friends and neighbours, saying unto them, Rejoice with me; for I have found my sheep which was lost.

**ΚΑΙ** **ΤΟΥC** **ΓΕΙΤΟΝΑC** **ΛΕΓΩΝ** **ΑΥΤΟΙC** **CΥΓΧΑΡΗΤΕ** **ΜΟΙ** **ΟΤΙ**  
 kai touC geitonac legOn autois sugcharEte moi hoti  
 G2532 G3588 G1069 G3004 G846 G4796 G3427 G3754  
 Conj t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m vp Pres Act Nom Sg m pp Dat Pl m vm 2Aor pasD 2 Pl pp 1 Dat Sg Conj  
**AND** **THE** **NEIGHBORS** **sayING** **to-them** **BE-TOGETHER-JOYING** **to-ME** **that**  
**neighbors(f)** **sayING** **to-them** **be-ye-rejoicing<sup>together</sup>with !** **me**

**ΕΥΡΟΝ** **ΤΟ** **ΠΡΟΒΑΤΟΝ** **ΜΟΥ** **ΤΟ** **ΑΠΟΛΩΛΟC**  
 heuron to probaton mou to apolOloC  
 G2147 G3588 G4263 G3450 G3588 G622  
 vi 2Aor Act 1 Sg t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n pp 1 Gen Sg t\_Acc Sg n vp 2Perf Act Acc Sg n  
**I-FOUND** **THE** **sheep** **OF-ME** **THE** **one-HAVING-destroyED**  
**one-being-lost**

15:7 ΛΕΓΩ YMIN ΟΤΙ ΟΥΤΩC ΧΑΡΑ ΕCΤΑΙ ΕΝ ΤΩ ΟΥΡΑΝΩ ΕΠΙ  
 legO humin hoti houtOs chara estai en tO ouranO epi  
 G3004 G5213 G3754 G3779 G5479 G2071 G1722 G3588 G3772 G1909  
 vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl Conj Adv n\_Nom Sg f vi Fut vxx 3 Sg Prep t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m Prep  
 I-AM-say|NG to-YOU<sup>(p)</sup> that thus JOY SHALL-BE IN THE heaven ON<sup>over</sup>

<sup>7</sup> I say unto you, that likewise joy shall be in heaven over one sinner that repenteth, more than over ninety and nine just persons, which need no repentance.

ΕΝΙ ΔΑΡΤΩΛΩ ΜΕΤΑΝΟΟΥΝΤΙ Η ΕΠΙ ΕΝΝΕΝΗΚΟΝΤΑΕΝΝΕΑ ΔΙΚΑΙΟΙC ΟΙΤΙΝΕC  
 heni hamartOIO metanoounti G3340 G2228 G1909 G1768 G1909 G1768 G1342 G3748  
 a\_Dat Sg m a\_Dat Sg m vp Pres Act Dat Sg m Part Prep a\_Nom a\_Dat Pl m pr Nom Pl m  
 ONE misser to-after-MINDING OR ON NINety-NINE JUST-ones WHO-ANY  
 sinner repenting than <sup>on</sup>over NINety-NINE just-ones who-any

ΟΥ ΧΡΕΙΑΝ ΕΧΟΥCΙΝ ΜΕΤΑΝΟΙΑC  
 ou chreian echousin metanoiass G3341  
 Part Neg n\_Acc Sg f vi Pres Act 3 Pl n\_Gen Sg f  
 NOT need ARE-HAVING OF-after-MIND  
 of-repentance

15:8 Η ΤΙC ΓΥΝΗ ΔΡΑΧΜΑC ΕΧΟΥCΑ ΔΕΚΑ ΕΑΝ ΑΠΟΛΕΧ  
 E tis gunE drachmas echousa deka ean apolech  
 G2228 G5101 G1135 G1406 G2192 G1176 G1437 G622  
 Part pi Nom Sg f n\_Nom Sg f n\_Acc Pl f vp Pres Act Nom Sg f a\_Nom G1437 vs Aor Act 3 Sg  
 OR ANY WOMAN drachmas HAVING TEN IF-EVER she-SHOULD-BE-destroy|NG  
 what ? she-should-be-losing

<sup>8</sup> Either what woman having ten pieces of silver, if she lose one piece, doth not light a candle, and sweep the house, and seek diligently till she find [it]?

ΔΡΑΧΜΗΝ ΜΙΑΝ ΟΥΧΙ ΑΠΤΕΙ ΛΥΧΝΟΝ ΚΑΙ ΣΑΡΟΙ ΤΗΝ ΟΙΚΙΑΝ ΚΑΙ  
 drachmEn mian ouchi aptei luchnon kai saroi tEn oikian kai  
 G1406 G1520 G3780 G681 G3088 G2532 G4563 G3588 G3614 G2532  
 n\_Acc Sg f a\_Acc Sg f Part Int vi Pres Act 3 Sg n\_Acc Sg f Conj vi Pres Act 3 Sg t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f Conj  
 drachma ONE NOT<sup>(emph.)</sup> IS-TOUCHING LAMP AND IS-SWEEPING THE HOME AND  
 not<sup>(emph.)</sup> ? is-lighting

ΖΗΤΕΙ ΕΠΙΜΕΛΩC ΕΩC ΟΤΟΥ ΕΥΡΗ  
 zEtei epimelOs heOs hotou eurE  
 G2212 G1960 G2193 G3755 G2147  
 vi Pres Act 3 Sg Adv Conj pr Gen Sg n Att vs 2Aor Act 3 Sg  
 IS-SEEKING ON-CAREly TILL OF-WHICH-ANY she-MAY-BE-FINDING  
 carefully which-any she-may-be-finding-it

15:9 ΚΑΙ ΕΥΡΟΥCΑ CΥΓΚΑΛΕΙΤΑΙ ΤΑC ΦΙΛΑC ΚΑΙ ΤΑC ΓΕΙΤΟΝΑC  
 kai heurousa sugkaleitai tas philas kai tas geitonass  
 G2532 G2147 G4779 G4779 G3588 G5384 G2532 G3588 G1069  
 Conj vp 2Aor Act Nom Sg f vi Pres Mid 3 Sg t\_Acc Pl f n\_Acc Pl f Conj t\_Acc Pl f n\_Acc Pl f  
 AND FINDING she-IS-TOGETHER-CALLING THE FOND-ones AND THE NEIGHBORS  
 finding-it she-is-calling-together friends<sup>(f)</sup> AND THE neighbors<sup>(f)</sup>

<sup>9</sup> And when she hath found [it], she calleth [her] friends and [her] neighbours together, saying, Rejoice with me; for I have found the piece which I had lost.

ΛΕΓΟΥCΑ CΥΓΧΑΡΗΤΕ ΜΟΙ ΟΤΙ ΕΥΡΟΝ ΤΗΝ ΔΡΑΧΜΗΝ ΗΝ  
 legousa sugcharEte moi hoti euron tEn drachmEn hEn  
 G3004 G4796 G3427 G3754 G2147 G3588 G1406 G3739  
 vp Pres Act Nom Sg f vm 2Aor pasD 2 Pl pp 1 Dat Sg Conj vi 2Aor Act 1 Sg t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f pr Acc Sg f  
 say|NG BE-TOGETHER-JOYING to-ME that I-FOUND THE drachma WHICH  
 be-ye-rejoicing-togetherwith ! me

ΑΠΩΛΕCΑ  
 apOlesa  
 G622  
 vi Aor Act 1 Sg  
 I-destroy  
 I-lose

15:10 ΟΥΤΩC ΛΕΓΩ YMIN ΧΑΡΑ ΓΙΝΕΤΑΙ ΕΝΘΩΠΙΟΝ ΤΩΝ ΑΓΓΕΛΩΝ  
 houtOs legO humin chara ginetai enOpion tOn aggelOn  
 G3779 G3004 G5213 G5479 G1096 G1799 G3588 G32  
 Adv vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl n\_Nom Sg f vi Pres midD/pasD 3 Sg Adv t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m  
 thus I-AM-say|NG to-YOU<sup>(p)</sup> JOY IS-BECOMING IN-VIEW OF-THE MESSENGERS  
 to-ye thus there-is-becoming in-the-sight-of the

<sup>10</sup> Likewise, I say unto you, there is joy in the presence of the angels of God over one sinner that repenteth.

ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΕΠΙ ΕΝΙ ΔΑΡΤΩΛΩ ΜΕΤΑΝΟΟΥΝΤΙ  
 tou theou epi heni hamartOIO metanoounti  
 G3588 G2316 G1909 G1520 G268 G3340  
 t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Prep a\_Dat Sg m a\_Dat Sg m vp Pres Act Dat Sg m  
 OF-THE God ON ONE misser after-MINDING  
<sup>on</sup>over sinner repenting

15:11 ΕΙΠΕΝ ΔΕ ΑΝΘΡΩΠΟC ΤΙC ΕΙΧΕΝ ΔΥΟ ΥΙΟΥC  
 eipen de anthrOpos tis eichen duo huious  
 G2036 G1161 G444 G5100 G2192 G1417 G5207  
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj n\_Nom Sg m px Nom Sg m vi Impf Act 3 Sg a\_Nom n\_Acc Pl m  
 He-said YET human ANY HAD TWO SONS  
 certain

<sup>11</sup> . And he said, A certain man had two sons:

15:12 ΚΑΙ ΕΙΠΕΝ Ο ΝΕΩΤΕΡΟC ΔΥΤΩΝ ΤΩ ΠΑΤΡΙ ΠΑΤΕΡ  
 kai eipen o neOteros autOn tO patri pater  
 G2532 G2036 G3588 G3501 G846 G3588 G3962 G3962  
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg t\_Nom Sg m a\_Nom Sg m Cmp pp Gen Pl m t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m n\_Voc Sg m  
 AND said THE YOUNGer OF-them to-THE FATHER FATHER !

<sup>12</sup> And the younger of them said to [his] father, Father, give me the portion of goods that falleth [to me]. And he divided unto them [his] living.

<b>ΔΟC</b> dos G1325 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-GIVING</b> be-you-giving !	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b> me	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΕΠΙΒΑΛΛΟΝ</b> epiballon G1911 vp Pres Act Acc Sg n <b>ON-CASTING</b> accruing	<b>ΜΕΡΟC</b> meros G3313 n_ Acc Sg n <b>PART</b>	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΟΥCΙΑC</b> ousias G3776 n_ Gen Sg f <b>BEING</b> estate	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΔΙΕΙΛΕΝ</b> dieilen G1244 vi 2Aor Act 3 Sg <b>he-apportionED</b>
---	---	---	---	--	--	---	--	---

<b>ΑΥΤΟΙC</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΒΙΟΝ</b> bion G979 n_ Acc Sg m <b>livelihood</b>
--	---	---

15:13 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΜΕΤ</b> met G3326 Prep <b>after</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΠΟΛΛΑC</b> pollas G4183 a_ Acc Pl f <b>MANY</b>	<b>ΗΜΕΡΑC</b> hEmeras G2250 n_ Acc Pl f <b>DAYS</b>	<b>CΥΝΑΓΑΓΩΝ</b> sunagagOn G4863 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>TOGETHER-LEADING</b> gathering-together	<b>ΑΠΑΝΤΑ</b> hapanta G537 a_ Acc Pl n <b>ALL(emph.)</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΝΕΩΤΕΡΟC</b> neOteros G3501 a_ Nom Sg m Cmp <b>YOUNGer</b>
--	--	--	--	---	---	--	--	---

13 And not many days after the younger son gathered all together, and took his journey into a far country, and there wasted his substance with riotous living.

<b>ΥΙΟC</b> huios G5207 n_ Nom Sg m <b>SON</b>	<b>ΑΠΕΔΗΜΗCΕΝ</b> apedEmEsen G589 vi Aor Act 3 Sg <b>travels</b>	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΧΩΡΑΝ</b> chOran G5561 n_ Acc Sg f <b>SPACE</b> country	<b>ΜΑΚΡΑΝ</b> makran G3117 a_ Acc Sg f <b>FAR</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΚΕΙ</b> ekei G1563 Adv <b>there</b>	<b>ΔΙΕCΚΟΡΠΙCΕΝ</b> dieskorpisen G1287 vi Aor Act 3 Sg <b>THRU-SCATTERS</b> dissipates	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΟΥCΙΑΝ</b> ousian G3776 n_ Acc Sg f <b>BEING</b> estate
--	--	---	---	---	--	---	---	---	---

<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΖΩΝ</b> zOn G2198 vp Pres Act Nom Sg m <b>LIVING</b>	<b>ΑCΩΤΩC</b> asOtOo G811 Adv <b>profligately</b>
---	---	---

15:14 <b>ΔΑΠΑΝΗCΑΝΤΟC</b> dapanEsantos G1159 vp Aor Act Gen Sg m <b>OF-SPENDING</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b> him	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Acc Pl n <b>ALL</b>	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg <b>BECAME</b> occurred	<b>ΛΙΜΟC</b> limos G3042 n_ Nom Sg m <b>FAMINE</b>	<b>ΙCΧΥΡΟC</b> ischuros G2478 a_ Nom Sg m <b>STRONG</b> severe	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b>
---	--	--	---	--	--	---	---

14 And when he had spent all, there arose a mighty famine in that land; and he began to be in want.

<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΧΩΡΑΝ</b> chOran G5561 n_ Acc Sg f <b>SPACE</b> country	<b>ΕΚΕΙΝΗΝ</b> ekeinEn G1565 pd Acc Sg f <b>that</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΥΤΟC</b> autos G846 pp Nom Sg m <b>he</b>	<b>ΗΡΞΑΤΟ</b> Erxato G756 vi Aor midD 3 Sg <b>begins</b>	<b>ΥCΤΕΡΕΙCΘΑΙ</b> hustereisthai G5302 vn Pres Pas <b>TO-BE-WANTING</b> to-be-being-in-want
---	---	--	--	---	--	--

15:15 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΟΡΕΥΘΕΙC</b> poreuthEis G4198 vp Aor pasD Nom Sg m <b>BEING-GONE</b>	<b>ΕΚΟΛΛΗΘΗ</b> ekollEthE G2853 vi Aor Pas 3 Sg <b>he-WAS-JOINED</b>	<b>ΕΝΙ</b> heni G1520 a_ Dat Sg m <b>to-ONE</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΠΟΛΙΤΩΝ</b> politOn G4177 n_ Gen Pl m <b>citizens</b>	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΧΩΡΑC</b> chOras G5561 n_ Gen Sg f <b>SPACE</b> country
--	--	--	---	--	--	--	---

15 And he went and joined himself to a citizen of that country; and he sent him into his fields to feed swine.

<b>ΕΚΕΙΝΗC</b> ekeinEs G1565 pd Gen Sg f <b>that</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΠΕΜΥΕΝ</b> epempen G3992 vi Aor Act 3 Sg <b>he-SENDS</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΓΡΟΥC</b> agrouc G68 n_ Acc Pl m <b>FIELDS</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΒΟCΚΕΙΝ</b> boskein G1006 vn Pres Act <b>TO-BE-HERBING</b> to-be-grazing	<b>ΧΟΙΡΟΥC</b> choirouc G5519 n_ Acc Pl m <b>HOGS</b>
--	--	--	--	---	---	--	---	--	---

15:16 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΠΕΘΥΜΕΙ</b> epethumei G1937 vi Impf Act 3 Sg <b>he-ON-FELT</b> he-yearned	<b>ΓΕΜΙCΑΙ</b> gemisai G1072 vn Aor Act <b>TO-REPLETize</b> to-cram	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΚΟΙΛΙΑΝ</b> koilian G2836 n_ Acc Sg f <b>CAVITY</b> bowel	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl n <b>THE</b>	<b>ΚΕΡΑΤΙΩΝ</b> keratiOn G2769 n_ Gen Pl n <b>little-carob-pods</b>
--	--	--	---	---	---	--	---	---

16 And he would fain have filled his belly with the husks that the swine did eat: and no man gave unto him.

<b>ΩΝ</b> hOn G3739 pr Gen Pl n <b>OF-WHICH</b> which	<b>ΗCΘΙΟΝ</b> Esthion G2068 vi Impf Act 3 Pl <b>ATE</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΧΟΙΡΟΙ</b> choiroi G5519 n_ Nom Pl m <b>HOGS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥΔΕΙC</b> oudeic G3762 a_ Nom Sg m <b>NOT-YET-ONE</b> no-one	<b>ΕΔΙΔΟΥ</b> edidou G1325 vi Impf Act 3 Sg <b>GAVE</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>
--	---	--	---	--	---	---	---

15:17 <b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΕΑΥΤΟΝ</b> heauton G1438 pf 3 Acc Sg m <b>self</b> himself	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΛΘΩΝ</b> elthOn G2064 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>COMING</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>he-said</b>	<b>ΠΟCΟΙ</b> posoi G4214 pq Nom Pl m <b>how-many</b> how-many ?	<b>ΜΙCΘΙΟΙ</b> misthioi G3407 a_ Nom Pl m <b>HIRED-ones</b> hired-men	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>
---	--	--	--	--	--	--	--

17 And when he came to himself, he said, How many hired servants of my father's have bread enough and to spare, and I perish with hunger!

<b>ΠΑΤΡΟC</b> patros G3962 n_ Gen Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΠΕΡΙCCEΥΟΥCΙΝ</b> perisseuoucin G4052 vi Pres Act 3 Pl <b>ARE-beING-ABOUTed</b> are-being-surfeited	<b>ΑΡΤΩΝ</b> artOn G740 n_ Gen Pl m <b>OF-BREADS</b> of-bread(P)	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΛΙΜΩ</b> limO G3042 n_ Dat Sg m <b>to-FAMINE</b>	<b>ΑΠΟΛΛΑΥΜΑΙ</b> apollumai G622 vi Pres Mid 1 Sg <b>AM-beING-destroyED</b> am-perishing
--	---	---	---	---	--	---	---

15:18 **ΑΝΑΤΑΞ** anastas G450 vp 2Aor Act Nom Sg m **UP-STAND**ing rising  
**ΠΟΡΕΥΟΜΑΙ** poreusomai G4198 vi Fut midD 1 Sg **I-SHALL-BE-GOING**  
**ΠΡΟΣ** pros G4314 Prep **TOWARD**  
**ΤΟΝ** ton G3588 t\_ Acc Sg m **THE**  
**ΠΑΤΕΡΑ** patera G3962 n\_ Acc Sg m **FATHER**  
**ΜΟΥ** mou G3450 pp 1 Gen Sg **OF-ME**  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**

<sup>18</sup> I will arise and go to my father, and will say unto him, Father, I have sinned against heaven, and before thee,

**ΕΡΩ** erO G2046 vi Fut Act 1 Sg **I-SHALL-BE-declar**ING  
**ΑΥΤΩ** autO G846 pp Dat Sg m **to-him**  
**ΠΑΤΕΡ** pater G3962 n\_ Voc Sg m **FATHER !**  
**ΗΜΑΡΤΟΝ** hEmarton G264 vi 2Aor Act 1 Sg **I-miss**ED **I-sinned**  
**ΕΙΣ** eis G1519 Prep **INTO**  
**ΤΟΝ** ton G3588 t\_ Acc Sg m **THE**  
**ΟΥΡΑΝΟΝ** ouranon G3772 n\_ Acc Sg m **heaven**  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**ΕΝΩΠΙΟΝ** enOpion G1799 Adv **IN-VIEW** **in-sight-of**

**COY** sou G4675 pp 2 Gen Sg **OF-YOU** you

15:19 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**ΟΥΚΕΤΙ** ouketi G3765 Adv **NOT-STILL** **no-longer**  
**ΕΙΜΙ** eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg **I-AM**  
**ΔΞΙΟC** axios G514 a\_ Nom Sg m **WORTHY**  
**ΚΛΗΘΗΝΑΙ** klEthEnai G2564 vn Aor Pas **TO-BE-CALLED**  
**ΥΙΟC** huios G5207 n\_ Nom Sg m **SON**  
**COY** sou G4675 pp 2 Gen Sg **OF-YOU**  
**ΠΟΙΗCΟΝ** poiEson G4160 vm Aor Act 2 Sg **make** **make-you !**

<sup>19</sup> And am no more worthy to be called thy son: make me as one of thy hired servants.

**ΜΕ** me G3165 pp 1 Acc Sg **ME**  
**ΩC** hOc G5613 Adv **AS**  
**ΕΝΑ** hena G1520 a\_ Acc Sg m **ONE**  
**ΤΩΝ** tOn G3588 t\_ Gen Pl m **OF-THE**  
**ΜΙCΘΙΩΝ** misthiOn G3407 a\_ Gen Pl m **HIRED-ones** **hired-men**  
**COY** sou G4675 pp 2 Gen Sg **OF-YOU**

15:20 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**ΑΝΑΤΑΞ** anastas G450 vp 2Aor Act Nom Sg m **UP-STAND**ing rising  
**ΗΛΘΕΝ** hElthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg **he-CAME**  
**ΠΡΟΣ** pros G4314 Prep **TOWARD**  
**ΤΟΝ** ton G3588 t\_ Acc Sg m **THE**  
**ΠΑΤΕΡΑ** patera G3962 n\_ Acc Sg m **FATHER**  
**ΕΑΥΤΟΥ** heautou G1438 pf 3 Gen Sg m **OF-self** **of-self**him  
**ΕΤΙ** eti G2089 Adv **STILL**  
**ΔΕ** de G1161 Conj **YET**

<sup>20</sup> And he arose, and came to his father. But when he was yet a great way off, his father saw him, and had compassion, and ran, and fell on his neck, and kissed him.

**ΑΥΤΟΥ** autou G846 pp Gen Sg m **OF-him**  
**ΜΑΚΡΑΝ** makran G3112 Adv **FAR**  
**ΑΠΕΧΟΝΤΟC** apechontos G568 vp Pres Act Gen Sg m **FROM-HAVING** **being-away**  
**ΕΙΔΕΝ** eiden G1492 vi 2Aor Act 3 Sg **PERCEIVED**  
**ΑΥΤΟΝ** auton G846 pp Acc Sg m **him**  
**Ο** ho G3588 t\_ Nom Sg m **THE**  
**ΠΑΤΗΡ** patEr G3962 n\_ Nom Sg m **FATHER**  
**ΑΥΤΟΥ** autou G846 pp Gen Sg m **OF-him**  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**

**ΕCΠΛΑΓΧΝΙCΘΗ** esplagchnisthE G4697 vi Aor pasD 3 Sg **IS-compassionat**ED **is-moved-with-compassion**  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**ΔΡΑΜΩΝ** dramOn G5143 vp 2Aor Act Nom Sg m **RUNNING**  
**ΕΠΕΠΕCΕΝ** epepesen G1968 vi 2Aor Act 3 Sg **ON-FALLS** **falls-on**  
**ΕΠΙ** epi G1909 Prep **ON**  
**ΤΟΝ** ton G3588 t\_ Acc Sg m **THE**  
**ΤΡΑΧΗΛΟΝ** trachElon G5137 n\_ Acc Sg m **NECK**  
**ΑΥΤΟΥ** autou G846 pp Gen Sg m **OF-him**

**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**ΚΑΤΕΦΙΛΗΣΕΝ** katephilEsen G2705 vi Aor Act 3 Sg **DOWN-FONDS** **fondly-kisses**  
**ΑΥΤΟΝ** auton G846 pp Acc Sg m **him**

15:21 **ΕΙΠΕΝ** eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg **said**  
**ΔΕ** de G1161 Conj **YET**  
**ΑΥΤΩ** autO G846 pp Dat Sg m **to-him**  
**Ο** ho G3588 t\_ Nom Sg m **THE**  
**ΥΙΟC** huios G5207 n\_ Nom Sg m **SON**  
**ΠΑΤΕΡ** pater G3962 n\_ Voc Sg m **FATHER !**  
**ΗΜΑΡΤΟΝ** hEmarton G264 vi 2Aor Act 1 Sg **I-miss**ED **I-sinned**  
**ΕΙΣ** eis G1519 Prep **INTO**  
**ΤΟΝ** ton G3588 t\_ Acc Sg m **THE**

<sup>21</sup> And the son said unto him, Father, I have sinned against heaven, and in thy sight, and am no more worthy to be called thy son.

**ΟΥΡΑΝΟΝ** ouranon G3772 n\_ Acc Sg m **heaven**  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**ΕΝΩΠΙΟΝ** enOpion G1799 Adv **IN-VIEW** **in-sight-of**  
**COY** sou G4675 pp 2 Gen Sg **OF-YOU** you  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**ΟΥΚΕΤΙ** ouketi G3765 Adv **NOT-STILL** **no-longer**  
**ΕΙΜΙ** eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg **I-AM**  
**ΔΞΙΟC** axios G514 a\_ Nom Sg m **WORTHY**  
**ΚΛΗΘΗΝΑΙ** klEthEnai G2564 vn Aor Pas **TO-BE-CALLED**

**ΥΙΟC** huios G5207 n\_ Nom Sg m **SON**  
**COY** sou G4675 pp 2 Gen Sg **OF-YOU**

15:22 **ΕΙΠΕΝ** eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg **said**  
**ΔΕ** de G1161 Conj **YET**  
**Ο** ho G3588 t\_ Nom Sg m **THE**  
**ΠΑΤΗΡ** patEr G3962 n\_ Nom Sg m **FATHER**  
**ΠΡΟΣ** pros G4314 Prep **TOWARD**  
**ΤΟΥC** tous G3588 t\_ Acc Pl m **THE**  
**ΔΟΥΛΟΥC** douλους G1401 n\_ Acc Pl m **SLAVES**  
**ΑΥΤΟΥ** autou G846 pp Gen Sg m **OF-him**

<sup>22</sup> But the father said to his servants, Bring forth the best robe, and put [it] on him; and put a ring on his hand, and shoes on [his] feet:

<b>ΕΞΕΝΕΓΚΑΤΕ</b> exenegkate G1627 vm Aor Act 2 Pl <b>OUT-CARRY</b> bring-forth-ye !	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΣΤΟΛΗΝ</b> stolEn G4749 n_ Acc Sg f <b>robe</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΡΩΤΗΝ</b> prOtEn G4413 a_ Acc Sg f <b>BEFORE-most</b> first	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΝΔΥΣΑΤΕ</b> endusate G1746 vm Aor Act 2 Pl <b>IN-SLIP-YE</b> put-on-ye-it !	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	---	--	---	--	--	--	--	--

<b>ΔΟΤΕ</b> dote G1325 vm 2Aor Act 2 Pl <b>BE-GIVING</b> be-ye-giving !	<b>ΔΑΚΤΥΛΙΟΝ</b> daktulion G1146 n_ Acc Sg m <b>FINGERed-ring</b> ring	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΧΕΙΡΑ</b> cheira G5495 n_ Acc Sg f <b>HAND</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΥΠΟΔΗΜΑΤΑ</b> hupodEmata G5266 n_ Acc Pl n <b>sandals</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>
--	---	---	---	---	---	--	--	---	---

**ΠΟΔΑΣ**  
podas  
G4228  
n\_ Acc Pl m  
**FEET**

15:23 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΝΕΓΚΑΝΤΕΣ</b> enegkantes G5342 vp Aor Act Nom Pl m <b>IN-CARRYing</b> bringing-in	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΜΟΣΧΟΝ</b> moschon G3448 a_ Acc Sg m <b>CATTLE</b> calf	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΣΙΤΕΥΤΟΝ</b> siteuton G4618 a_ Acc Sg m <b>GRAINed</b> grain-fed	<b>ΘΥΣΑΤΕ</b> thusate G2380 vm Aor Act 2 Pl <b>SACRIFICE</b> sacrifice-ye-it !	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	--	---	---	---	--	---	--

23 And bring hither the fatted calf, and kill [it]; and let us eat, and be merry:

<b>ΦΑΓΟΝΤΕΣ</b> phagontes G5315 vp 2Aor Act Nom Pl m <b>EATING</b>	<b>ΕΥΦΡΑΝΘΩΜΕΝ</b> euphranthOmen G2165 vs Aor Pas 1 Pl <b>WE-MAY-BE-BEING-glad</b> we-may-be-making-merry
--	--

15:24 <b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΟΥΤΟΣ</b> houtos G3778 pd Nom Sg m <b>this</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΥΙΟΥΣ</b> huios G5207 n_ Nom Sg m <b>SON</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΝΕΚΡΟΣ</b> nekros G3498 a_ Nom Sg m <b>DEAD</b>	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>WAS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΝΕΖΗCΕΝ</b> anezEsen G326 vi Aor Act 3 Sg <b>UP-LIVES</b> revives
--	---	--	---	---	--	--	--	--

24 For this my son was dead, and is alive again; he was lost, and is found. And they began to be merry.

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΠΟΛΩΛΩC</b> apoloIOs G622 vp 2Perf Act Nom Sg m <b>HAVING-destroyED</b> being-lost	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>WAS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΥΡΕΘΗ</b> heurethE G2147 vi Aor Pas 3 Sg <b>WAS-FOUND</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΗΡΞΑΝΤΟ</b> Erxanto G756 vi Aor midD 3 Pl <b>THEY-begin</b>	<b>ΕΥΦΡΑΙΝΕCΘΑΙ</b> euphrainesthai G2165 vn Pres Pas <b>TO-BE-beING-glad</b> to-make-merry
--	---	--	--	---	--	--	---

15:25 <b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>WAS</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΥΙΟΥΣ</b> huios G5207 n_ Nom Sg m <b>SON</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΡΕCΒΥΤΕΡΟC</b> presbuteros G4245 a_ Nom Sg m <b>SENIOR</b> elder	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΑΓΡΩ</b> agrO G68 n_ Dat Sg m <b>FIELD</b>
--	--	--	---	---	--	---	---	---

25 Now his elder son was in the field: and as he came and drew nigh to the house, he heard musick and dancing.

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΩC</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΕΡΧΟΜΕΝΟC</b> erchomenos G2064 vp Pres midD/pasD Nom Sg m <b>COMING</b>	<b>ΗΓΓΙCΕΝ</b> Eggisen G1448 vi Aor Act 3 Sg <b>he-NEARS</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>to-THE</b> the	<b>ΟΙΚΙΑ</b> oikia G3614 n_ Dat Sg f <b>HOME</b> house	<b>ΗΚΟΥCΕΝ</b> Ekousen G191 vi Aor Act 3 Sg <b>he-HEARS</b>	<b>CΥΜΦΩΝΙΑC</b> sumphOnias G4858 n_ Gen Sg f <b>OF-TOGETHER-SOUNDing</b> music
--	---	--	--	---	---	---	--

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΧΟΡΩΝ</b> chorOn G5525 n_ Gen Pl m <b>OF-CHORUS</b> choral-dancing
--	--

15:26 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΡΟCΚΑΛΕCΑΜΕΝΟC</b> proskalesamenos G4341 vp Aor midD Nom Sg m <b>TOWARD-CALLing</b> calling-to-him	<b>ΕΝΑ</b> hena G1520 a_ Acc Sg m <b>ONE</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΠΑΙΔΩΝ</b> paidOn G3816 n_ Gen Pl m <b>boys</b>	<b>ΕΠΥΝΘΑΝΕΤΟ</b> epunthaneto G4441 vi Impf midD/pasD 3 Sg <b>he-ASCERTAINED-UP</b> he-inquired-to-ascertain	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Nom Sg n <b>ANY</b> what ?
--	---	--	--	--	---	---

26 And he called one of the servants, and asked what these things meant.

<b>ΕΙΗ</b> eiE G1498 vo Pres vxx 3 Sg <b>MAY-BE</b>	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Nom Pl n <b>these</b>
---	---

15:27 <b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b> he-said	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΔΕΛΦΟC</b> adelphos G80 n_ Nom Sg m <b>brother</b>	<b>CΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΗΚΕΙ</b> hEkei G2240 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-ARRIVING</b>
--	--	--	---	--	--	--	--	---

27 And he said unto him, Thy brother is come; and thy father hath killed the fatted calf, because he hath received him safe and sound.



<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΘΥCEN</b> ethusen G2380 vi Aor Act 3 Sg <b>SACRIFICES</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΤΗΡ</b> patEr G3962 n_ Nom Sg m <b>FATHER</b>	<b>CΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΜΟCΧΟΝ</b> moschon G3448 a_ Acc Sg m <b>CATTLE</b> calf	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>CΙΤΕΥΤΟΝ</b> siteuton G4618 a_ Acc Sg m <b>GRAINed</b> grain-fed
--	---	--	--	--	---	---	---	--

<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b> seeing-that	<b>ΥΓΙΑΙΝΟΝΤΑ</b> hugiaiounta G5198 vp Pres Act Acc Sg m <b>beING-SOUND</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>	<b>ΑΠΕΛΑΒΕΝ</b> apelaben G618 vi 2Aor Act 3 Sg <b>he-FROM-GOT</b> he-got-back
---	---	--	--

15:28 <b>ΩΡΓΙCΘΗ</b> OrgisthE G3710 vi Aor Pas 3 Sg <b>he-IS-INDIGNANT</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΗΘΕΛΕΝ</b> Ethelen G2309 vi Impf Act 3 Sg <b>he-WILLED</b> would	<b>ΕΙCΕΛΘΕΙΝ</b> eiselthein G1525 vn 2Aor Act <b>TO-BE-INTO-COMING</b> to-be-entering	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΠΑΤΗΡ</b> patEr G3962 n_ Nom Sg m <b>FATHER</b>
--	--	--	--	--	--	--	---	--

28 And he was angry, and would not go in: therefore came his father out, and intreated him.

<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΕΞΕΛΘΩΝ</b> exelthOn G1831 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>OUT-COMING</b> coming-out	<b>ΠΑΡΕΚΑΛΕΙ</b> parekalei G3870 vi Impf Act 3 Sg <b>BESIDE-CALLED</b> entreated	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>
---	--	---	--

15:29 <b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC</b> apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m <b>answerING</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b> he-said	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΠΑΤΡΙ</b> patri G3962 n_ Dat Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-PERCEIVING</b> lo!	<b>ΤΟCΑΥΤΑ</b> tosauta G5118 pd Acc Pl n <b>so-much</b> so-many
--	--	--	--	--	--	---	--

29 And he answering said to [his] father, Lo, these many years do I serve thee, neither transgressed I at any time thy commandment: and yet thou never gavest me a kid, that I might make merry with my friends:

<b>ΕΤΗ</b> etE G2094 n_ Acc Pl n <b>YEARS</b>	<b>ΔΟΥΛΕΥΩ</b> douleuO G1398 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-SLAVING</b>	<b>CΟΙ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg <b>to-YOU</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥΔΕΠΟΤΕ</b> oudepote G3763 Adv <b>NOT-YET-?-when</b> never	<b>ΕΝΤΟΛΗΝ</b> entolEn G1785 n_ Acc Sg f <b>direction</b> precept	<b>CΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΠΑΡΗΛΘΟΝ</b> parElthon G3928 vi 2Aor Act 1 Sg <b>I-BESIDE-CAME</b> I-passed-by	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	---	--	--	---	--	--	--	--

<b>ΕΜΟΙ</b> emoi G1698 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b> me	<b>ΟΥΔΕΠΟΤΕ</b> oudepote G3763 Adv <b>NOT-YET-?-when</b> never	<b>ΕΔΩΚΑC</b> edOkas G1325 vi Aor Act 2 Sg <b>YOU-GIVE</b>	<b>ΕΡΙΦΟΝ</b> eriphon G2056 n_ Acc Sg m <b>KID</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>THE</b>	<b>ΦΙΛΩΝ</b> philOn G5384 a_ Gen Pl m <b>FOND-ones</b> friends	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>
---	---	--	--	--	---	---	---	---

<b>ΕΥΦΡΑΝΘΩ</b> euphranthO G2165 vs Aor Pas 1 Sg <b>I-MAY-BE-BEING-glad</b> I-may-be-making-merry
--

15:30 <b>ΟΤΕ</b> hote G3753 Adv when	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΥΙΟC</b> huioc G5207 n_ Nom Sg m <b>SON</b>	<b>CΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΟΥΤΟC</b> houtoc G3778 pd Nom Sg m <b>this</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΑΤΑΦΑΓΩΝ</b> kataphagOn G2719 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>one-DOWN-EATING</b> one-devouring	<b>CΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>
--	--	--	--	--	---	--	--	--

30 But as soon as this thy son was come, which hath devoured thy living with harlots, thou hast killed for him the fatted calf.

<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΒΙΟΝ</b> bion G979 n_ Acc Sg m <b>livelihood</b>	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΠΟΡΝΩΝ</b> pornOn G4204 n_ Gen Pl f <b>PROSTITUTES</b>	<b>ΗΛΘΕΝ</b> Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg <b>CAME</b>	<b>ΕΘΥCΑC</b> ethusas G2380 vi Aor Act 2 Sg <b>YOU-SACRIFICE</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> auto G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΜΟCΧΟΝ</b> moschon G3448 a_ Acc Sg m <b>CATTLE</b> calf
---	---	---	---	--	--	---	---	---

<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>СΙΤΕΥΤΟΝ</b> siteuton G4618 a_ Acc Sg m <b>GRAINed</b> grain-fed
---	--

15:31 <b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b> he-said	<b>ΑΥΤΩ</b> auto G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>ΤΕΚΝΟΝ</b> tekonon G5043 n_ Voc Sg n <b>offspring</b> child!	<b>СΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg <b>YOU</b>	<b>ΠΑΝΤΟΤΕ</b> pantote G3842 Adv <b>always</b>	<b>ΜΕΤ</b> met G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΕΜΟΥ</b> emou G1700 pp 1 Gen Sg <b>ME</b>
--	--	--	---	--	---	--	---	--

31 And he said unto him, Son, thou art ever with me, and all that I have is thine.

<b>ΕΙ</b> ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg <b>ARE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Nom Pl n <b>ALL</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Nom Pl n <b>THE</b>	<b>ΕΜΑ</b> ema G1699 ps 1 Nom Pl <b>MINE</b> mine(p)	<b>CΑ</b> sa G4674 ps 2 Nom Pl <b>YOUR(p)</b> yours(p)	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>
--	--	---	---	---	---	---

15:32 **ΕΥΦΡΑΝΘΗΝΑΙ** **ΔΕ** **ΚΑΙ** **ΧΑΡΗΝΑΙ** **ΕΔΕΙ** **ΟΤΙ** **Ο** **ΑΔΕΛΦΟΣ**  
 euphranthEnai de kai charEnai edei hoti ho adelphos  
 G2165 G1161 G2532 G5463 G1163 G3754 G3588 G80  
 vn Aor Pas Conj Conj vn 2Aor pasD vi Impf im-Act 3 Sg Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
**TO-BE-gladdenED** **YET** **AND** **TO-JOY** **WAS-BINDING** **that** **THE** **brother**  
 to-be-merry to-rejoice it-was-binding seeing-that

<sup>32</sup> It was meet that we should make merry, and be glad: for this thy brother was dead, and is alive again; and was lost, and is found.

**COY** **ΟΥΤΟΣ** **ΝΕΚΡΟΣ** **ΗΝ** **ΚΑΙ** **ΑΝΕΖΗCΕΝ** **ΚΑΙ** **ΑΠΟΛΩCΑC** **ΗΝ**  
 sou houtos nekros en kai anezEsen kai apolOIos en  
 G4675 G3778 G3498 G2258 G2532 G326 G2532 G622 G2258  
 pp 2 Gen Sg pd Nom Sg m a\_ Nom Sg m vi Impf vxx 3 Sg Conj vi Aor Act 3 Sg Conj vp 2Perf Act Nom Sg m vi Impf vxx 3 Sg  
**OF-YOU** **this** **DEAD** **WAS** **AND** **UP-LIVES** **AND** **HAVING-destroyED** **WAS**  
 being-lost

**ΚΑΙ** **ΕΥΡΕΘΗ**  
 kai heurethE  
 G2532 G2147  
 Conj vi Aor Pas 3 Sg  
**AND** **WAS-FOUND**

16:1 **ΕΛΕΓΕΝ** **ΔΕ** **ΚΑΙ** **ΠΡΟΣ** **ΤΟΥΣ** **ΜΑΘΗΤΑΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΑΝΘΡΩΠΟΣ** **ΤΙΣ**  
 elegen de kai pros tous mathEtas autou anthrOpos tis  
 G3004 G1161 G2532 G4314 G3588 G3101 G846 G444 G5100  
 vi Impf Act 3 Sg Conj Conj Prep t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m pp Gen Sg m n\_Nom Sg m px Nom Sg m  
**He-said** **YET** **AND** **TOWARD** **THE** **LEARNers** **OF-Him** **human** **ANY**  
 also disciples

<sup>1</sup> . And he said also unto his disciples, There was a certain rich man, which had a steward; and the same was accused unto him that he had wasted his goods.

**ΗΝ** **ΠΛΟΥΣΙΟΣ** **ΟΣ** **ΕΙΧΕΝ** **ΟΙΚΟΝΟΜΟΝ** **ΚΑΙ** **ΟΥΤΟΣ**  
 En plousios hos eichen oikonomon kai houtos  
 G2258 G4145 G3739 G2192 G3623 G2532 G3778  
 vi Impf vxx 3 Sg a\_Nom Sg m pr Nom Sg m vi Impf Act 3 Sg n\_Acc Sg m Conj pd Nom Sg m  
**WAS** **RICH** **WHO** **HAD** **HOME-LAWer** **AND** **this-one**  
 there-was

**ΔΙΕΒΛΗΘΗ** **ΑΥΤΩ** **ΩΣ** **ΔΙΑΚΟΡΠΙΖΩΝ** **ΤΑ** **ΥΠΑΡΧΟΝΤΑ** **ΑΥΤΟΥ**  
 dieblEthE autO hOs diakorpiZOn ta huparchonta autou  
 G1225 G846 G5613 G1287 G3588 G5224 G846  
 vi Aor Pas 3 Sg pp Dat Sg m Adv vp Pres Act Nom Sg m t\_Acc Pl n vp Pres Act Acc Pl n pp Gen Sg m  
**WAS-THRU-CASTED** **to-him** **AS** **THRU-SCATTERING** **THE** **belongINGS** **OF-him**  
 was-accused-by-an-adversary dissipating possessions

16:2 **ΚΑΙ** **ΦΩΝΗΣΑΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΩ** **ΤΙ** **ΤΟΥΤΟ** **ΑΚΟΥΩ**  
 kai phOnEsas auton eipen autO ti touto akouO  
 G2532 G5455 G846 G2036 G846 G5101 G5124 G191  
 Conj vp Aor Act Nom Sg m pp Acc Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m pi Nom Sg n pd Nom Sg n vi Pres Act 1 Sg  
**AND** **SOUNDing** **him** **he-said** **to-him** **ANY** **this** **I-AM-HEARING**  
 summoning

<sup>2</sup> And he called him, and said unto him, How is it that I hear this of thee? give an account of thy stewardship; for thou mayest be no longer steward.

**ΠΕΡΙ** **ΣΟΥ** **ΑΠΟΔΟΣ** **ΤΟΝ** **ΛΟΓΟΝ** **ΤΗΣ** **ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ** **ΣΟΥ** **ΟΥ**  
 peri sou apodos ton logon tEs oikonomias sou ou  
 G4012 G4675 G591 G3588 G3056 G3588 G3622 G4675 G3756  
 Prep pp 2 Gen Sg vm 2Aor Act 2 Sg t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f pp 2 Gen Sg Part Neg  
**ABOUT** **YOU** **BE-FROM-GIVING** **THE** **saying** **OF-THE** **HOME-LAW** **OF-YOU** **NOT**  
 concerning be-you-rendering ! account stewardship

**ΓΑΡ** **ΔΥΝΗΧ** **ΕΤΙ** **ΟΙΚΟΝΟΜΕΙΝ**  
 gar dunEsE eti oikonomein  
 G1063 G1410 G2089 G3621  
 Conj vi Fut midD 2 Sg Adv vn Pres Act  
**for** **YOU-SHALL-BE-ABLE** **STILL** **TO-BE-HOME-LAWING**  
 longer to-be-being-steward

16:3 **ΕΙΠΕΝ** **ΔΕ** **ΕΝ** **ΕΑΥΤΩ** **Ο** **ΟΙΚΟΝΟΜΟΣ** **ΤΙ** **ΠΟΙΗΣΩ** **ΟΤΙ**  
 eipen de en en autO ho oikonomos ti poiEsO hoti  
 G2036 G1161 G1722 G1438 G3588 G3623 G5101 G4160 G3754  
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj Prep pf 3 Dat Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m pi Acc Sg n vs Aor Act 1 Sg Conj  
**said** **YET** **IN** **self** **THE** **HOME-LAWer** **ANY** **I-SHALL-BE-DOING** **that**  
 himself THE administrator what ? seeing-that

<sup>3</sup> Then the steward said within himself, What shall I do? for my lord taketh away from me the stewardship: I cannot dig; to beg I am ashamed.

**Ο** **ΚΥΡΙΟΣ** **ΜΟΥ** **ΑΦΑΙΡΕΙΤΑΙ** **ΤΗΝ** **ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΝ** **ΑΠ** **ΕΜΟΥ**  
 ho kurios mou aphaireitai tEn oikonomian ap emou  
 G3588 G2962 G3450 G851 G3588 G3622 G575 G1700  
 t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m pp 1 Gen Sg vi Pres Mid 3 Sg t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f Prep pp 1 Gen Sg  
**THE** **master** **OF-ME** **SHALL-BE-FROM-LIFTING** **THE** **HOME-LAW** **FROM** **ME**  
 lord shall-be-wresting stewardship

**ΣΚΑΠΤΕΙΝ** **ΟΥΚ** **ΙΣΧΥΩ** **ΕΠΑΙΤΕΙΝ** **ΑΙΣΧΥΝΟΜΑΙ**  
 skaptein ouk ischuO epaitein aischynomai  
 G4626 G3756 G2480 G1871 G153  
 vn Pres Act Part Neg vi Pres Act 1 Sg vn Pres Act vi Pres mid/pas 1 Sg  
**TO-BE-DIGGING** **NOT** **I-AM-beING-STRONG** **TO-BE-ON-REQUESTING** **I-AM-beING-VILED**  
 to-be-being-a-mendicant I-am-being-ashamed

16:4 **ΕΓΝΩΝ** **ΤΙ** **ΠΟΙΗΣΩ** **ΙΝΑ** **ΟΤΑΝ** **ΜΕΤΑΣΤΑΘΩ** **ΤΗΣ**  
 egnOn ti poiEsO hina hotan metastathO tEs  
 G1097 G5101 G4160 G2443 G3752 G3179 G3588  
 vi 2Aor Act 1 Sg pi Acc Sg n vi Fut Act 1 Sg Conj Conj vs Aor Pas 1 Sg t\_Gen Sg f  
**I-KNEW** **ANY** **I-SHALL-BE-DOING** **THAT** **when-EVER** **I-MAY-BE-BEING-after-STOOD** **OF-THE**  
 what ? I-may-be-being-deposed

<sup>4</sup> I am resolved what to do, that, when I am put out of the stewardship, they may receive me into their houses.

**ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ** **ΔΕΞΩΝΤΑΙ** **ΜΕ** **ΕΙΣ** **ΤΟΥΣ** **ΟΙΚΟΥΣ** **ΑΥΤΩΝ**  
 oikonomias dexontai me eis tous oikous autOn  
 G3622 G1209 G3165 G1519 G3588 G3624 G846  
 n\_Gen Sg f vs Aor midD 3 Pl pp 1 Acc Sg Prep t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m pp Gen Pl m  
**HOME-LAW** **THEY-SHOULD-BE-RECEIVING** **ME** **INTO** **THE** **HOMES** **OF-them**  
 stewardship

16:5 **ΚΑΙ** **ΠΡΟΣΚΑΛΕΣΑΜΕΝΟΣ** **ΕΝΑ** **ΕΚΑΣΤΟΝ** **ΤΩΝ** **ΧΡΕΩΦΕΙΛΕΤΩΝ** **ΤΟΥ**  
 kai proskalesamenos ena hena hekaston tOn chreopheiletOn tou  
 G2532 G4314 G1520 G1538 G3588 G5533 G3588  
 Conj vp Aor midD Nom Sg m a\_Acc Sg m a\_Acc Sg m t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m t\_Gen Sg m  
**AND** **TOWARD-CALLing** **ONE** **EACH** **OF-THE** **USE-OWErS** **OF-THE**  
 calling-to-him ONE EACH OF-THE debtors-paying-usury

<sup>5</sup> So he called every one of his lord's debtors [unto him], and said unto the first, How much owest thou unto my lord?

**ΚΥΡΙΟΥ** **ΕΑΥΤΟΥ** **ΕΛΕΓΕΝ** **ΤΩ** **ΠΡΩΤΩ** **ΠΟΣΟΝ** **ΟΦΕΙΛΕΙΣ** **ΤΩ**  
 kuriou heautou elegen tO prOto poson ophelleis tO  
 G2962 G1438 G3004 G3588 G4413 G4214 G3784 G3588  
 n\_Gen Sg m pf 3 Gen Sg m vi Impf Act 3 Sg t\_Dat Sg m a\_Dat Sg m pq Acc Sg n vi Pres Act 2 Sg t\_Dat Sg m  
**master** **OF-self** **he-said** **to-THE** **BEFORE-most** **how-much** **YOU-ARE-OWING** **to-THE**  
 lord of-self-him

**ΚΥΡΙΩ** **ΜΟΥ**  
kuriO mou  
G2962 G3450  
n\_ Dat Sg m pp 1 Gen Sg  
**master**  
**lord**  
**OF-ME**

16:6 **Ο** **ΔΕ** **ΕΙΠΕΝ** **ΕΚΑΤΟΝ** **ΒΑΤΟΥΣ** **ΕΛΑΙΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΩ**  
ho de eipen hekaton batous elaiou kai eipen autO  
G3588 G1161 G2036 G1540 G943 G1637 G2532 G2036 G846  
t\_ Nom Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg a\_ Nom n\_ Acc Pl m n\_ Gen Sg n Conj vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m  
**THE** **YET** **he-said** **HUNDRED** **BATHS** **OF-OLIVE-oil** **AND** **he-said** **to-him**

6 And he said, An hundred measures of oil. And he said unto him, Take thy bill, and write fifty.

**ΔΕΞΑΙ** **ΣΟΥ** **ΤΟ** **ΓΡΑΜΜΑ** **ΚΑΙ** **ΚΑΘΙΣΑΣ** **ΤΑΧΕΩΣ** **ΓΡΑΨΟΝ**  
dexai sou to gramma kai kathisas tacheOs grapson  
G1209 G4675 G2087 G1121 G2532 G2523 G5030 G1125  
vm Aor midD 2 Sg pp 2 Gen Sg t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n Conj vp Aor Act Nom Sg m Adv vm Aor Act 2 Sg  
**RECEIVE** **OF-YOU** **THE** **WRITing** **AND** **being-seated** **SWIFTly** **WRITE**  
**receive-you !** **bill** **AND** **write-you !**

**ΠΕΝΤΗΚΟΝΤΑ**  
pentEkonta  
G4004  
a\_ Nom  
**FIVE-ty**  
**fifty**

16:7 **ΕΠΕΙΤΑ** **ΕΤΕΡΩ** **ΕΙΠΕΝ** **ΣΥ** **ΔΕ** **ΠΟΣΟΝ** **ΟΦΕΙΛΕΙΣ** **Ο**  
epeita heterO eipen su de poson ophelleis ho  
G1899 G2087 G2036 G4771 G1161 G4214 G3784 G3588  
Adv a\_ Dat Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp 2 Nom Sg Conj pq Acc Sg n vi Pres Act 2 Sg t\_ Nom Sg m  
**ON-THEREAFTER** **to-DIFFERENT** **he-said** **YOU** **YET** **how-much** **ARE-OWING** **THE**  
**thereupon** **to-different-one** **how-much ?**

7 Then said he to another, And how much owest thou? And he said, An hundred measures of wheat. And he said unto him, Take thy bill, and write fourscore.

**ΔΕ** **ΕΙΠΕΝ** **ΕΚΑΤΟΝ** **ΚΟΡΟΥΣ** **ΣΙΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΩ** **ΔΕΞΑΙ**  
de eipen hekaton korous sitou kai legei autO dexai  
G1161 G2036 G1540 G2884 G4621 G2532 G3004 G846 G1209  
Conj vi 2Aor Act 3 Sg a\_ Nom n\_ Acc Pl m n\_ Gen Sg m Conj vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg m vm Aor midD 2 Sg  
**YET** **he-said** **HUNDRED** **CORS** **OF-GRAIN** **AND** **he-IS-sayING** **to-him** **RECEIVE**  
**receive-you !**

**ΣΟΥ** **ΤΟ** **ΓΡΑΜΜΑ** **ΚΑΙ** **ΓΡΑΨΟΝ** **ΟΓΔΟΗΚΟΝΤΑ**  
sou to gramma kai grapson ogdoEkonta  
G4675 G3588 G1121 G2532 G1125 G3589  
pp 2 Gen Sg t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n Conj vm Aor Act 2 Sg a\_ Nom  
**OF-YOU** **THE** **WRITing** **AND** **WRITE** **EIGHTy**  
**bill** **AND** **write-you !**

16:8 **ΚΑΙ** **ΕΠΗΝΕCΕΝ** **Ο** **ΚΥΡΙΟΣ** **ΤΟΝ** **ΟΙΚΟΝΟΜΟΝ** **ΤΗΣ** **ΑΔΙΚΙΑΣ** **ΟΤΙ**  
kai epEnesen ho kurios ton ton oikonomon tEs adikias hoti  
G2532 G1867 G1867 G3588 G2962 G3588 G3623 G3588 G3623 G93 G3754  
Conj vi Aor Act 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Conj  
**AND** **ON-PRaises** **THE** **master** **THE** **HOME-LAWer** **OF-THE** **UN-JUSTness** **that**  
**applauds** **lord** **administrator** **injustice**

8 And the lord commended the unjust steward, because he had done wisely: for the children of this world are in their generation wiser than the children of light.

**ΦΡΟΝΙΜΩΣ** **ΕΠΟΙΗΣΕΝ** **ΟΤΙ** **ΟΙ** **ΥΙΟΙ** **ΤΟΥ** **ΔΙΩΝΟΣ** **ΤΟΥΤΟΥ** **ΦΡΟΝΙΜΩΤΕΡΟΙ**  
phronimOs epoiEsen hoti hoi huioi tou aiOnos toutou phronimOteroi  
G5430 G4160 G3754 G3588 G5207 G3588 G165 G5127 G5429  
Adv vi Aor Act 3 Sg Conj t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pd Gen Sg m a\_ Nom Pl m Cmp  
**DISPOSEDly** **he-DOES** **that** **THE** **SONS** **OF-THE** **eon** **this** **more-DISPOSED**  
**prudently** **to-ye** **that** **THE** **make-YE** **make-ye !**

**ΥΠΕΡ** **ΤΟΥΣ** **ΥΙΟΥΣ** **ΤΟΥ** **ΦΩΤΟΣ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΓΕΝΕΑΝ** **ΕΑΥΤΩΝ** **ΕΙCΙΝ**  
huper tous huious tou phOtos eis tEn genean heautOn eisin  
G5228 G3588 G5207 G3588 G5457 G1519 G3588 G1074 G1438 G1526  
Prep t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n n\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pf 3 Gen Pl m vi Pres vxx 3 Pl  
**OVER** **THE** **SONS** **OF-THE** **LIGHT** **INTO** **THE** **generation** **OF-selves** **ARE**  
**above** **OF-them**<sup>selves</sup>

16:9 **ΚΑΓΩ** **ΥΜΙΝ** **ΛΕΓΩ** **ΠΟΙΗΣΑΤΕ** **ΕΑΥΤΟΙΣ** **ΦΙΛΟΥΣ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΜΑΜΜΩΝΑ**  
kagO ymin legO poiEsate heautois philous ek tou mamwNa  
G2504 G5213 G3004 G4160 G1438 G5384 G1537 G3588 G3126  
pp 1 Nom Sg Con pp 2 Dat Pl vi Pres Act 1 Sg vm Aor Act 2 Pl pf 3 Dat Pl m a\_ Acc Pl m Prep t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n  
**AND-I** **to-YOU**<sup>(p)</sup> **AM-saying** **make-YE** **to-selves** **FOND-ones** **OUT** **OF-THE** **MAMMON**  
**to-ye** **make-ye !** **to-yourselfs** **friends**

9 And I say unto you, Make to yourselves friends of the mammon of unrighteousness; that, when ye fail, they may receive you into everlasting habitations.

**ΤΗΣ** **ΑΔΙΚΙΑΣ** **ΙΝΑ** **ΟΤΑΝ** **ΕΚΑΙΠΗΤΕ** **ΔΕΞΟΝΤΑΙ** **ΥΜΑΣ** **ΕΙC**  
tEs adikias hina hotan ekaiPete dexOntai ymas eis  
G3588 G93 G2443 G3752 G1587 G1209 G5209 G1519  
t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Conj Conj vs 2Aor Act 2 Pl vs Aor midD 3 Pl pp 2 Acc Pl Prep  
**OF-THE** **UN-JUSTness** **THAT** **when-EVER** **YE-MAY-BE-OUT-LACKING** **THEY-SHOULD-BE-RECEIVING** **YOU**<sup>(p)</sup> **INTO**  
**injustice** **that** **when-ever** **ye-may-be-defaulting** **THEY-SHOULD-BE-RECEIVING** **ye**

**ΤΑΣ** **ΑΙΩΝΙΟΥΣ** **ΣΚΗΝΑΣ**  
tas aiOnious skEnas  
G3588 G166 G4633  
t\_ Acc Pl f a\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f  
**THE** **eonian** **BOOTHs**  
**tabernacles**

16:10 Ο πιστος εν ελαχιστω και εν πολλω πιστος εστιν και  
 ho pistos en elachistO kai en pollO pistos estin kai  
 G3588 G4103 G1722 G1646 G2532 G1722 G4183 G4103 G2076 G2532  
 t\_Nom Sg m a\_Nom Sg m Prep a\_Dat Sg n Conj Prep a\_Dat Sg n a\_Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg Conj  
**THE BELIEVing IN INFERIOR-most AND IN MANY BELIEVing IS AND**  
 faithful-one least-thing also much faithful

10 He that is faithful in that which is least is faithful also in much: and he that is unjust in the least is unjust also in much.

Ο εν ελαχιστω δαικος και εν πολλω δαικος εστιν  
 ho en elachistO adikos kai en pollO adikos estin  
 G3588 G1722 G1646 G94 G2532 G1722 G4183 G94 G2076  
 t\_Nom Sg m Prep a\_Dat Sg n a\_Nom Sg m Conj Prep a\_Dat Sg n a\_Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg  
**the-one IN least-thing unjust AND IN MANY UN-JUST IS**  
 also much unjust

16:11 ει ουν εν τω δαικω μαμωνα πιστοι ουκ εγενεσθε το  
 ei oun en tO daiKO mamOna pistoi ouk egenesthe to  
 G1487 G3767 G1722 G3588 G94 G3126 G4103 G3756 G1096 G3588  
 Cond Conj Prep t\_Dat Sg n a\_Dat Sg n a\_Dat Sg n a\_Nom Pl f Part Neg vi 2Aor midD 2 Pl t\_Acc Sg n  
**IF THEN IN THE UN-JUST MAMMON BELIEVing NOT YE-BECAME THE**  
 unjust faithful

11 If therefore ye have not been faithful in the unrighteous mammon, who will commit to your trust the true [riches]?

αληθινον τις υμιν πιστευσει  
 alEthinon tis ymin pisteusei  
 G228 G5101 G5213 G4100  
 a\_Acc Sg n pi Nom Sg m pp 2 Dat Pl vi Fut Act 3 Sg  
**TRUE ANY to-YOU(p) SHALL-BE-BELIEVing**  
 who ? to-ye shall-be-entrusting

16:12 και ει εν τω αλλοτριω πιστοι ουκ εγενεσθε το υμετερον  
 kai ei en tO allotriO pistoi ouk egenesthe to ymeteron  
 G2532 G1487 G1722 G3588 G245 G4103 G3756 G1096 G3588 G5212  
 Conj Cond Prep t\_Dat Sg m a\_Dat Sg m a\_Nom Pl f Part Neg vi 2Aor midD 2 Pl t\_Acc Sg n ps 2 Acc Pl  
**AND IF IN THE other-placed-one BELIEVing NOT YE-BECAME THE YOUR-more**  
 outsider faithful

12 And if ye have not been faithful in that which is another man's, who shall give you that which is your own?

τις υμιν δωσει  
 tis ymin dOsei  
 G5101 G5213 G1325  
 pi Nom Sg m pp 2 Dat Pl vi Fut Act 3 Sg  
**ANY to-YOU(p) SHALL-BE-GIVING**  
 who ? ye

16:13 ουδεις οικηθς δυναται δυο κυριοι δουλεγειν η γαρ  
 oudeis oiketEs dunatai dui kyrioi douleuein h gar  
 G3762 G3610 G1410 G1417 G2962 G1398 G2228 G1063  
 a\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vi Pres midD/pasD 3 Sg a\_Dat Pl m n\_Dat Pl m vn Pres Act G2228 Part  
**NOT-YET-ONE domestic (servant) IS-ABLE to-TWO masters TO-BE-SLAVING OR for**  
 not-one domestic can lords either

13 No servant can serve two masters: for either he will hate the one, and love the other; or else he will hold to the one, and despise the other. Ye cannot serve God and mammon.

τον ενα μιχσει και τον ετερον αγαπησει η ενος  
 ton ena misEsei kai ton heteron agapEsei h enos  
 G3588 G1520 G3404 G2532 G3588 G2087 G25 G2228 G1520  
 t\_Acc Sg m a\_Acc Sg m vi Fut Act 3 Sg Conj t\_Acc Sg m a\_Acc Sg m vi Fut Act 3 Sg Part a\_Gen Sg m  
**THE ONE he-SHALL-BE-HATING AND THE DIFFERENT he-SHALL-BE-LOVing OR OF-ONE**  
 one shall-be-loving

ανθεξεται και του ετερου καταφρονησει ου δυνασθε  
 anthexetai kai tou heterou kataphronhEsei ou dunasthe  
 G472 G2532 G3588 G2087 G2706 G2962 G3756 G1410  
 vi Fut midD 3 Sg Conj t\_Gen Sg m a\_Gen Sg m vi Fut Act 3 Sg Part Neg vi Pres midD/pasD 2 Pl  
**he-SHALL-BE-upholding AND OF-THE DIFFERENT shall-be-despising NOT YE-ARE-ABLE**  
 the can shall-be-despising ye-can

θεω δουλεγειν και μαμωνα  
 theO douleuein kai mamOna  
 G2316 G1398 G2532 G3126  
 n\_Dat Sg m vn Pres Act Conj n\_Dat Sg n  
**to-God TO-BE-SLAVING AND to-MAMMON**  
 mammon

16:14 ηκουον δε ταυτα παντα και οι φαραισιοι φιλαργυροι  
 ekouon de tauta panta kai hoi pharisaioi philarguroi  
 G191 G1161 G5023 G3956 G2532 G3588 G5330 G5366  
 vi Impf Act 3 Pl Conj pd Acc Pl n a\_Acc Pl n Conj t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m a\_Nom Pl m  
**HEARD YET these ALL AND THE PHARISEES FOND-SILVER-ones**  
 these-things all also the Pharisees fond-of-money

14 And the Pharisees also, who were covetous, heard all these things: and they derided him.

υπαρχοντες και εξεμυκτηριζον αυτον  
 huparchontes kai exemuktErizon auton  
 G5225 G2532 G1592 G846  
 vp Pres Act Nom Pl m Conj vi Impf Act 3 Pl pp Acc Sg m  
**belonging AND THEY-OUT-NOSED Him**  
 ones-being-inherently they-scouted

16:15 και ειπεν αυτοις υμεις εστε οι δικαιουντες εαυτους  
 kai eipen autois hymeis este hoi dikaiountes eautous  
 G2532 G2036 G846 G5210 G2075 G3588 G1344 G1438  
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m pp 2 Nom Pl vi Pres vxx 2 Pl t\_Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m pf 3 Acc Pl m  
**AND He-said to-them YOU(p) ARE THE ones-JUSTIFYing selves**  
 ye justify yourselves before men; but God knoweth your hearts: for that which is highly esteemed

15 And he said unto them, Ye are they which justify yourselves before men; but God knoweth your hearts: for that which is highly esteemed

among men is abomination in the sight of God.

<b>ΕΝΩΠΙΟΝ</b> enOpion G1799 Adv <b>IN-VIEW</b> in-the-sight-of	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b> the	<b>ΑΝΘΡΩΠΩΝ</b> anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m <b>humans</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_ Nom Sg m <b>God</b>	<b>ΓΙΝΩΣΚΕΙ</b> ginOskei G1097 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-KNOWING</b>	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΚΑΡΔΙΑΣ</b> kardias G2588 n_ Acc Pl f <b>HEARTS</b>
--	---	--	--	--	--	---	---	--

<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b> among	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ</b> anthrOpois G444 n_ Dat Pl m <b>humans</b>	<b>ΥΨΗΛΟΝ</b> hupsElon G5308 a_ Nom Sg n <b>HIGH</b>	<b>ΒΔΕΛΥΓΜΑ</b> bdelugma G946 n_ Nom Sg n <b>ABOMINATION</b>	<b>ΕΝΩΠΙΟΝ</b> enOpion G1799 Adv <b>IN-VIEW</b> in-the-sight-of	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b> the
---	--	---	--	--	--	--	--	---

<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>
--	---

16:16 <b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΝΟΜΟΣ</b> nomos G3551 n_ Nom Sg m <b>LAW</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΡΟΦΗΤΑΙ</b> prophEtai G4396 n_ Nom Pl m <b>BEFORE-AVER</b> prophets	<b>ΕΩΣ</b> heOs G2193 Conj <b>TILL</b> until	<b>ΙΩΑΝΝΟΥ</b> iOannou G2491 n_ Gen Sg m <b>OF-JOHN</b> John	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv <b>then</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>
--	---	--	--	--	---	---	--	--	--

16 The law and the prophets [were] until John: since that time the kingdom of God is preached, and every man presseth into it.

<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑ</b> basileia G932 n_ Nom Sg f <b>KINGdom</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΕΤΑΙ</b> euaggelizetai G2097 vi Pres Pas 3 Sg <b>IS-beING-WELL-MESSAG</b> is-being-brought-the-well-message	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΑΣ</b> pas G3956 a_ Nom Sg m <b>EVERY</b> every-one	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΑΥΤΗΝ</b> autEn G846 pp Acc Sg f <b>her</b> her/it
--	--	--	--	--	--	---	--

<b>ΒΙΑΖΕΤΑΙ</b> biazetai G971 vi Pres Mid 3 Sg <b>IS-beING-FORCED</b> is-violently-forcing
---

16:17 <b>ΕΥΚΟΠΩΤΕΡΟΝ</b> eukopOteron G2123 a_ Nom Sg n Cmp <b>easier</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>it-IS</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΟΥΡΑΝΟΝ</b> ouranon G3772 n_ Acc Sg m <b>heaven</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΗΝ</b> gEn G1093 n_ Acc Sg f <b>LAND</b> earth
--	--	--	---	--	--	---	---

17 And it is easier for heaven and earth to pass, than one tittle of the law to fail.

<b>ΠΑΡΕΛΘΕΙΝ</b> parelthein G3928 vn 2Aor Act <b>TO-BE-BESIDE-COMING</b> to-be-passing-by	<b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b> than	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΝΟΜΟΥ</b> nomou G3551 n_ Gen Sg m <b>LAW</b>	<b>ΜΙΑΝ</b> mian G1520 a_ Acc Sg f <b>ONE</b>	<b>ΚΕΡΑΙΑΝ</b> keraian G2762 n_ Acc Sg f <b>horn</b> serif	<b>ΠΕΣΕΙΝ</b> pesein G4098 vn 2Aor Act <b>TO-BE-FALLING</b>
--	---	--	---	---	---	---

16:18 <b>ΠΑΣ</b> pas G3956 a_ Nom Sg m <b>EVERY</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΠΟΛΥΩΝ</b> apoluOn G630 vp Pres Act Nom Sg m <b>one-FROM-LOOSING</b> one-dismissing	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΥΝΑΙΚΑ</b> gunaika G1135 n_ Acc Sg f <b>WOMAN</b> wife	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΓΑΜΩΝ</b> gamOn G1060 vp Pres Act Nom Sg m <b>MARRYING</b>
---	--	--	---	---	---	--	---

18 Whosoever putteth away his wife, and marrieth another, committeth adultery: and whosoever marrieth her that is put away from [her] husband committeth adultery.

<b>ΕΤΕΡΑΝ</b> heteran G2087 a_ Acc Sg f <b>DIFFERENT</b> different-one	<b>ΜΟΙΧΕΥΕΙ</b> moicheuei G3431 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-ADULTERING</b> is-committing-adultery	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΑΣ</b> pas G3956 a_ Nom Sg m <b>EVERY</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b> the-one	<b>ΑΠΟΛΕΛΥΜΕΝΗΝ</b> apolelumenEn G630 vp Perf Pas Acc Sg f <b>one-HAVING-been-FROM-LOOSED</b> one-having-been-dismissed <sup>(1)</sup>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΑΝΔΡΟΣ</b> andros G435 n_ Gen Sg m <b>MAN</b> husband
---	---	--	---	---	---	--	---

<b>ΓΑΜΩΝ</b> gamOn G1060 vp Pres Act Nom Sg m <b>MARRYING</b>	<b>ΜΟΙΧΕΥΕΙ</b> moicheuei G3431 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-ADULTERING</b> is-committing-adultery
---	---

16:19 <b>ΑΝΘΡΩΠΟΣ</b> anthrOpos G444 n_ Nom Sg m <b>human</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΙΣ</b> tis G5100 px Nom Sg m <b>ANY</b> certain	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>WAS</b>	<b>ΠΛΟΥΣΙΟΣ</b> plousios G4145 a_ Nom Sg m <b>RICH</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΝΕΔΙΔΥΚΕΤΟ</b> enedidusketo G1737 vi Impf Mid 3 Sg <b>was-IN-SLIPPED</b> was-dressed	<b>ΠΟΡΦΥΡΑΝ</b> porphuran G4209 n_ Acc Sg f <b>PURPLE</b>
---	--	--	--	--	--	---	---

19 . There was a certain rich man, which was clothed in purple and fine linen, and fared sumptuously every day:

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΒΥΣΣΟΝ</b> bussion G1040 n_ Acc Sg f <b>COTTON</b> cambric	<b>ΕΥΦΡΑΙΝΟΜΕΝΟΣ</b> euphrainomenos G2165 vp Pres Pas Nom Sg m <b>belING-gladdenED</b> making-merry	<b>ΚΑΘ</b> kath G2596 Prep <b>according-to</b>	<b>ΗΜΕΡΑΝ</b> hEmeran G2250 n_ Acc Sg f <b>DAY</b>	<b>ΛΑΜΠΡΩΣ</b> lamprOs G2988 Adv <b>SHINingly</b> splendidly
--	--	--	--	--	---



16:20 ΠΤΩΧΟΣ ΔΕ ΤΙΣ ΗΝ ΟΝΟΜΑΤΙ ΛΑΖΑΡΟΣ ΟΣ ΕΒΕΒΛΗΤΟ  
 ptOchos de tis En onomati lazaros hos ebebleto  
 G4434 G1161 G5100 G2258 G3686 G2976 G3739 G906  
 a\_Nom Sg m Conj px Nom Sg m vi Impf vxx 3 Sg n\_Dat Sg n n\_Nom Sg m pr Nom Sg m vi Plup Pas 3 Sg  
**POOR** **YET** **ANY** **WAS** **to-NAME** **LAZARUS** **WHO** **HAD-been-CAST**  
 poor-man YET ANY certain there-was

20 And there was a certain beggar named Lazarus, which was laid at his gate, full of sores,

ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΠΥΛΩΝΑ ΑΥΤΟΥ ΗΛΚΩΜΕΝΟΣ  
 pros ton pulOna autou elkomenos  
 G4314 G3588 G4440 G846 G1669  
 Prep t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m pp Gen Sg m vp Perf Pas Nom Sg m  
**TOWARD** **THE** **GATE** **OF-him** **HAVING-been-ulceratED**  
 portal OF-him HAVING-been-ulceratED having-ulcers

16:21 ΚΑΙ ΕΠΙΘΥΜΩΝ ΧΟΡΤΑΣΘΗΝΑΙ ΑΠΟ ΤΩΝ ΨΙΧΙΩΝ ΤΩΝ ΠΙΠΤΟΝΤΩΝ  
 kai epithumOn chortasthEnai apo tOn psichiOn tOn piptontOn  
 G2532 G1937 G5526 G575 G3588 G5589 G3588 G4098  
 Conj vp Pres Act Nom Sg m vn Aor Pas t\_Gen Pl n n\_Gen Pl n t\_Gen Pl n vp Pres Act Gen Pl n  
**AND** **ON-FEELING** **TO-BE-satisfiED** **FROM** **THE** **SCRAPS** **THE** **FALLING**  
 yearning TO-BE-satisfiED FROM THE SCRAPS THE FALLING

21 And desiring to be fed with the crumbs which fell from the rich man's table: moreover the dogs came and licked his sores.

ΑΠΟ ΤΗΣ ΤΡΑΠΕΖΗΣ ΤΟΥ ΠΛΟΥΣΙΟΥ ΑΛΛΑ ΚΑΙ ΟΙ ΚΥΝΕΣ  
 apo tes trapezes tou plousiou alla kai hoi kynes  
 G575 G3588 G5132 G3588 G4145 G235 G2532 G3588 G2965  
 Prep t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f t\_Gen Sg m a\_Gen Sg m G235 Conj G2532 Conj t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m  
**FROM** **THE** **table** **OF-THE** **RICH-one** **but** **AND** **THE** **dogs**  
 rich-man rich-man also

ΕΡΧΟΜΕΝΟΙ ΑΠΕΛΕΙΧΟΝ ΤΑ ΕΛΚΗ ΑΥΤΟΥ  
 erchomenoi apeleichon ta elke autou  
 G2064 G621 G3588 G1668 G846  
 vp Pres midD/pasD Nom Pl m vi Impf Act 3 Pl t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n pp Gen Sg m  
**COMING** **FROM-LICKED** **THE** **ulcers** **OF-him**  
 licked

16:22 ΕΓΕΝΕΤΟ ΔΕ ΑΠΟΘΑΝΕΙΝ ΤΟΝ ΠΤΩΧΟΝ ΚΑΙ ΑΠΕΝΕΧΘΗΝΑΙ ΑΥΤΟΝ  
 egeneto de apothanein ton ptOchon kai apenechthEnai auton  
 G1096 G1161 G599 G3588 G4434 G2532 G667 G846  
 vi 2Aor midD 3 Sg Conj vn 2Aor Act t\_Acc Sg m a\_Acc Sg m Conj vn Aor Pas pp Acc Sg m  
**BECAME** **YET** **TO-BE-FROM-DYING** **THE** **POOR** **AND** **TO-BE-FROM-CARRIED** **him**  
 to-be-dying THE POOR AND TO-BE-FROM-CARRIED him

22 And it came to pass, that the beggar died, and was carried by the angels into Abraham's bosom: the rich man also died, and was buried;

ΥΠΟ ΤΩΝ ΑΓΓΕΛΩΝ ΕΙΣ ΤΟΝ ΚΟΛΠΟΝ ΤΟΥ ΑΒΡΑΑΜ ΑΠΕΘΑΝΕΝ ΔΕ ΚΑΙ  
 hupo tOn aggelOn eis ton kolpon tou abraam apethanen de kai  
 G5259 G3588 G32 G1519 G3588 G2859 G3588 G11 G599 G1161 G2532  
 Prep t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m Prep t\_Acc Sg m t\_Acc Sg m t\_Gen Sg m ni proper vi 2Aor Act 3 Sg G1161 Conj G2532  
**by** **THE** **MESSENGRS** **INTO** **THE** **BOSOM** **OF-THE** **ABRAHAM** **FROM-DIED** **YET** **AND**  
 died also

Ο ΠΛΟΥΣΙΟΣ ΚΑΙ ΕΤΑΦΗ  
 ho plousios kai etaphE  
 G3588 G4145 G2532 G2290  
 t\_Nom Sg m a\_Nom Sg m Conj vi 2Aor Pas 3 Sg  
**THE** **RICH** **AND** **WAS-entombd**  
 rich-man

16:23 ΚΑΙ ΕΝ ΤΩ ΔΗ ΕΠΑΡΑΣ ΤΟΥΣ ΟΦΘΑΛΜΟΥΣ ΑΥΤΟΥ  
 kai en tō dh eparas tous ophthalmous autou  
 G2532 G1722 G3588 G86 G1869 G3588 G3788 G846  
 Conj Prep t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m vp Aor Act Nom Sg m t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m pp Gen Sg m  
**AND** **IN** **THE** **UN-PERCEIVED** **ON-LIFTING** **THE** **VIEWers** **BE-MERCIFUL-to** **OF-him**  
 unseen lifting-up THE VIEWers eyes

23 And in hell he lift up his eyes, being in torments, and seeth Abraham afar off, and Lazarus in his bosom.

ΥΠΑΡΧΩΝ ΕΝ ΒΑΣΑΝΟΙΣ ΟΡΑ ΤΟΝ ΑΒΡΑΑΜ ΑΠΟ ΜΑΚΡΟΘΕΝ ΚΑΙ  
 huparchOn en basanois ora ton abraam apo makrothen kai  
 G5225 G1722 G931 G3708 G3588 G11 G575 G3113 G2532  
 vp Pres Act Nom Sg m Prep n\_Dat Pl f vi Pres Act 3 Sg t\_Acc Sg m ni proper Prep Adv G3113 Conj G2532  
**belongING** **IN** **ORDEALS** **he-IS-SEEING** **THE** **ABRAHAM** **FROM** **FAR-PLACE** **AND**  
 existing IN ORDEALS he-IS-SEEING THE ABRAHAM FROM FAR-PLACE afar

ΛΑΖΑΡΟΝ ΕΝ ΤΟΙΣ ΚΟΛΠΟΙΣ ΑΥΤΟΥ  
 lazaron en tois kolpois autou  
 G2976 G1722 G3588 G2859 G846  
 n\_Acc Sg m Prep t\_Dat Pl m n\_Dat Pl m pp Gen Sg m  
**LAZARUS** **IN** **THE** **BOSOMS** **OF-him**  
 bosom<sup>s</sup>

16:24 ΚΑΙ ΑΥΤΟΣ ΦΩΝΗΣΑΣ ΕΙΠΕΝ ΠΑΤΕΡ ΑΒΡΑΑΜ ΕΛΕΗΣΟΝ ΜΕ  
 kai autos phonEsas eipen pater pater abraam eleEsou me  
 G2532 G846 G5455 G2036 G3962 G11 G1653 G3165  
 Conj pp Nom Sg m vp Aor Act Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg n\_Voc Sg m ni proper vp Aor Act 2 Sg pp 1 Acc Sg  
**AND** **he** **SOUNDing** **said** **FATHER !** **ABRAHAM** **BE-MERCIFUL-to** **ME**  
 shouting said FATHER ! BE-MERCIFUL-to ME

24 And he cried and said, Father Abraham, have mercy on me, and send Lazarus, that he may dip the tip of his finger in water, and cool my tongue; for I am tormented in this flame.

ΚΑΙ ΠΕΜΨΟΝ ΛΑΖΑΡΟΝ ΙΝΑ ΒΑΨΗ ΤΟ ΑΚΡΟΝ ΤΟΥ ΔΑΚΤΥΛΟΥ  
 kai pempsou lazaron ina bapsE to akron tou daktulou  
 G2532 G3992 G2976 G2443 G911 G3588 G206 G3588 G1147  
 Conj vm Aor Act 2 Sg n\_Acc Sg m Conj vs Aor Act 3 Sg t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**AND** **SEND** **LAZARUS** **THAT** **he-SHOULD-BE-DIPPING** **THE** **EXTREMITY** **OF-THE** **FINGER**  
 send-you ! tip

<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΥΔΑΤΟΣ</b> hudatos G5204 n_ Gen Sg n <b>OF-water</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΚΑΤΑΨΥΞΗ</b> katapsuxE G2711 vs Aor Act 3 Sg <b>SHOULD-BE-DOWN-COOLING</b> should-be-cooling	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΛΩΣΣΑΝ</b> glOssan G1100 n_ Acc Sg f <b>TONGUE</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>
---	---	--	--	---	--	---	--

<b>ΟΔΥΝΩΜΑΙ</b> odunOmai G3600 vi Pres Pas 1 Sg <b>I-AM-belNG-PAINED</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΦΛΟΓΗ</b> phlogi G5395 n_ Dat Sg f <b>BLAZE</b> flame	<b>ΤΑΥΤΗ</b> tautE G3778 pd Dat Sg f <b>this</b>
--	---	---	---	--

16:25 <b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΒΡΑΑΜ</b> abraam G11 ni proper <b>ABRAHAM</b>	<b>ΤΕΚΝΟΝ</b> teknon G5043 n_ Voc Sg n <b>offspring</b> child !	<b>ΜΝΗΣΘΗΤΙ</b> mnEsthEti G3415 vm Aor Pas 2 Sg <b>BE-BEING-REMINDED</b> be-you-being-reminded !	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΑΠΕΛΑΒΕC</b> apelabes G618 vi 2Aor Act 2 Sg <b>FROM-GOT</b> you-got	<b>CΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg <b>YOU</b> yourself
---	--	---	--	---	--	---	---

<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΑΓΑΘΑ</b> agatha G18 a_ Acc Pl n <b>GOODS</b> good-things	<b>CΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΖΩΗ</b> zOE G2222 n_ Dat Sg f <b>LIFE</b>	<b>CΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΛΑΖΑΡΟC</b> lazaros G2976 n_ Nom Sg m <b>LAZARUS</b>	<b>ΟΜΟΙΩC</b> homoiOis G3668 Adv <b>LIKE-AS</b> likewise	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>
---	---	--	---	---	--	--	--	---	---	---

<b>ΚΑΚΑ</b> kaka G2556 a_ Acc Pl n <b>EVILS</b> evil-things	<b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv <b>NOW</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΟΔΕ</b> ode G3592 pd Nom Sg m <b>THE-YET</b> he(emph.)	<b>ΠΑΡΑΚΑΛΕΙΤΑΙ</b> parakaleitai G3870 vi Pres Pas 3 Sg <b>he-IS-belNG-BESIDE-CALLED</b> is-being-soleed	<b>CΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg <b>YOU</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΟΔΥΝΑCΑΙ</b> odunasai G3600 vi Pres Pas 2 Sg Irr <b>ARE-belNG-PAINED</b>
--	---	--	--	---	---	--	---

16:26 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΠΑΣΙΝ</b> pasin G3956 a_ Dat Pl n <b>ALL</b>	<b>ΤΟΥΤΟΙC</b> toutois G5125 pd Dat Pl n <b>these</b>	<b>ΜΕΤΑΞΥ</b> metaxu G3342 Adv <b>between</b>	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>US</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>YOU(p)</b> ye	<b>ΧΑCΜΑ</b> chasma G5490 n_ Acc Sg n <b>GAPE</b> chasm	<b>ΜΕΓΑ</b> mega G3173 a_ Acc Sg n <b>GREAT</b>
--	---	---	---	---	---	--	---	--	---

<b>ΕCΤΗΡΙΚΤΑΙ</b> estEriktai G4741 vi Perf Pas 3 Sg <b>HAS-been-STOOD-fast</b> has-been-established	<b>ΟΠΩC</b> hopOs G3704 Adv <b>WHICH-how</b> so-that	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΘΕΑΝΤΕC</b> thelontes G2309 vp Pres Act Nom Pl m <b>ones-WILLING</b> ones-willing	<b>ΔΙΑΒΗΝΑΙ</b> diabEnai G1224 vn 2Aor Act <b>TO-THRU-STEP</b> to-cross	<b>ΕΝΤΕΥΘΕΝ</b> enteuthen G1782 Adv <b>hence</b>	<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΥΜΑC</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(p)</b> ye
--	---	--	---	--	--	---	---

<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΔΥΝΩΝΤΑΙ</b> dunOntai G1410 vs Pres midD/pasD 3 Pl <b>MAY-BE-ABLE</b>	<b>ΜΗΔΕ</b> mEdE G3366 Conj <b>NO-YET</b> nor-yet	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE-ones</b> the-ones	<b>ΕΚΕΙΘΕΝ</b> ekeithen G1564 Adv <b>thence</b>	<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΗΜΑC</b> hEmas G2248 pp 1 Acc Pl <b>US</b>	<b>ΔΙΑΠΕΡΩCΙΝ</b> diaperOsin G1276 vs Pres Act 3 Pl <b>MAY-BE-ferryING</b>
---	--	--	---	---	---	---	--

16:27 <b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>he-said</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΡΩΤΩ</b> erOtO G2065 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-askING</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>CΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg <b>YOU</b>	<b>ΠΑΤΕΡ</b> pater G3962 n_ Voc Sg m <b>FATHER !</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΠΕΜΨΗC</b> pempEs G3992 vs Aor Act 2 Sg <b>YOU-SHOULD-BE-SENDING</b>
--	--	--	---	---	--	--	---

<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΟΙΚΟΝ</b> oikon G3624 n_ Acc Sg m <b>HOME</b> house	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΠΑΤΡΟC</b> patros G3962 n_ Gen Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>
--	---	---	---	--	--	---

16:28 <b>ΕΧΩ</b> echO G2192 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-HAVING</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΠΕΝΤΕ</b> pente G4002 a_ Nom <b>FIVE</b>	<b>ΑΔΕΛΦΟΥC</b> adelphous G80 n_ Acc Pl m <b>brothers</b>	<b>ΟΠΩC</b> hopOs G3704 Adv <b>WHICH-how</b> so-that	<b>ΔΙΑΜΑΡΤΥΡΗΤΑΙ</b> diamarturEtai G1263 vs Pres midD/pasD 3 Sg <b>he-MAY-BE-THRU-witnessING</b> he-may-be-certifying	<b>ΑΥΤΟΙC</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>
---	--	---	---	---	--	--	--

<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΑΥΤΟΙ</b> autoi G846 pp Nom Pl m <b>they</b>	<b>ΕΛΘΟΥCΙΝ</b> elthOsin G2064 vs 2Aor Act 3 Pl <b>MAY-BE-COMING</b>	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΤΟΠΟΝ</b> topon G5117 n_ Acc Sg m <b>PLACE</b>	<b>ΤΟΥΤΟΝ</b> touton G5126 pd Acc Sg m <b>this</b>	<b>ΤΗC</b> tEis G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΒΑCΑΝΟΥ</b> basanou G931 n_ Gen Sg f <b>ORDEAL</b> torment
---	--	---	--	---	---	---	--	---	--

16:29 <b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-sayING</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>ΑΒΡΑΑΜ</b> abraam G11 ni proper <b>ABRAHAM</b>	<b>ΕΧΟΥCΙΝ</b> echousin G2192 vi Pres Act 3 Pl <b>THEY-ARE-HAVING</b>	<b>ΜΩCΕΑ</b> mOsea G3475 n_ Acc Sg m <b>MOSES</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΡΟΦΗΤΑC</b> prophEtas G4396 n_ Acc Pl m <b>BEFORE-AVERers</b> prophets
--	---	---	---	---	--	---	---

25 But Abraham said, Son, remember that thou in thy lifetime receivedst thy good things, and likewise Lazarus evil things: but now he is comforted, and thou art tormented.

26 And beside all this, between us and you there is a great gulf fixed: so that they which would pass from hence to you cannot; neither can they pass to us, that [would come] from thence.

27 Then he said, I pray thee therefore, father, that thou wouldest send him to my father's house:

28 For I have five brethren; that he may testify unto them, lest they also come into this place of torment.

29 Abraham saith unto him, They have Moses and the prophets; let them hear them.

**ΑΚΟΥΣΑΤΩσαν ΑΥΤΩΝ**  
 akousatOsan autOn  
 G191 G846  
 vm Aor Act 3 Pl pp Gen Pl m  
**LET-THEM-HEAR** **OF-them**  
 let-them-hear ! them

16:30 **Ο** **ΔΕ** **ΕΙΠΕΝ** **ΟΥΧΙ** **ΠΑΤΕΡ** **ΑΒΡΑΑΜ** **ΑΛΛ** **ΕΑΝ** **ΤΙς** **ΑΠΟ**  
 ho de eipen ouchi pater abraam all ean tis apo  
 G3588 G1161 G2036 G3780 G3962 G11 G235 G1437 G5100 G575  
 t\_ Nom Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg Part Neg n\_ Voc Sg m ni proper Conj Cond px Nom Sg m  
**THE** **YET** **he-said** **NOT(emph.)** **FATHER !** **ABRAHAM** **but** **IF-EVER** **ANY** **FROM**  
 someone

30 And he said, Nay, father Abraham: but if one went unto them from the dead, they will repent.

**ΝΕΚΡΩΝ ΠΟΡΕΥΘΗ** **ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΟΥς** **ΜΕΤΑΝΟΗCOΥCΙΝ**  
 nekrOn poreuthE pros autous metanoEsousin  
 G3498 G4198 G4314 G846 G3340  
 a\_ Gen Pl m vs Aor pasD 3 Sg Prep pp Acc Pl m vi Fut Act 3 Pl  
**DEAD-ones** **MAY-BE-BEING-GONE** **TOWARD** **them** **THEY-SHALL-BE-after-MINDING**  
 dead-ones they-shall-be-repenting

16:31 **ΕΙΠΕΝ** **ΔΕ** **ΑΥΤΩ** **ΕΙ** **ΜΩΣΕΩC** **ΚΑΙ** **ΤΩΝ** **ΠΡΟΦΗΤΩΝ** **ΟΥΚ**  
 eipen de autO ei mOseOs kai tOn prophEtOn ouk  
 G2036 G1161 G846 G1487 G3475 G2532 G3588 G4396 G3756  
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj pp Dat Sg m Cond n\_ Gen Sg m Conj t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m Part Neg  
**he-said** **YET** **to-him** **IF** **OF-MOSES** **AND** **OF-THE** **BEFORE-AVERers** **NOT**  
 Moses the prophets

31 And he said unto him, If they hear not Moses and the prophets, neither will they be persuaded, though one rose from the dead.

**ΑΚΟΥΟΥCΙΝ** **ΟΥΔΕ** **ΕΑΝ** **ΤΙς** **ΕΚ** **ΝΕΚΡΩΝ** **ΑΝΑCΤΗ**  
 akouousin oude ean tis ek nekrOn anastH  
 G191 G3761 G1437 G5100 G1537 G3498 G450  
 vi Pres Act 3 Pl Adv Cond px Nom Sg m Prep a\_ Gen Pl m vs 2Aor Act 3 Sg  
**THEY-ARE-HEARING** **NOT-YET** **IF-EVER** **ANY** **OUT** **OF-DEAD-ones** **MAY-BE-UP-STANDING**  
 neither of-dead-ones may-be-rising

**ΠΕΙCΘΗCΟΝΤΑΙ**  
 peisthEsontai  
 G3982  
 vi Fut Pas 3 Pl  
**THEY-SHALL-BE-BEING-PERSUADED**

17:1 **ΕΙΠΕΝ** **ΔΕ** **ΠΡΟΣ** **ΤΟΥΣ** **ΜΑΘΗΤΑΣ** **ΑΝΕΝΔΕΚΤΟΝ** **ΕΣΤΙΝ** **ΤΟΥ** **ΜΗ**  
 eipen de pros tous mathEtas anendekton estin tou mE  
 G2036 G1161 G4314 G3588 G3101 G418 G2076 G3588 G3361  
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj Prep t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m a\_Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg t\_Gen Sg m Part Neg  
**He-said** **YET** **TOWARD** **THE** **LEARNers** **UN-IN-RECEIVable** **it-IS** **OF-THE** **NO**  
 disciples incredible

<sup>1</sup> . Then said he unto the disciples, It is impossible but that offences will come: but woe [unto him], through whom they come!

**ΕΛΘΕΙΝ** **ΤΑ** **ΣΚΑΝΔΑΛΑ** **ΟΥΔΙ** **ΔΕ** **ΔΙ** **ΟΥ** **ΕΡΧΕΤΑΙ**  
 elthein ta skandala ouai de di hou erchetai  
 G2064 G3588 G4625 G3759 G1161 G1223 G3739 G2064  
 vn 2Aor Act t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n Inj Conj Prep pr Gen Sg m vi Pres midD/pasD 3 Sg  
**TO-BE-COMING** **THE** **SNARES** **WOE** **YET** **THRU** **WHOM** **it-IS-COMING**  
 through

17:2 **ΛΥΣΙΤΕΛΕΙ** **ΔΥΤΩ** **ΕΙ** **ΜΥΛΟΣ** **ΟΝΙΚΟΣ** **ΠΕΡΙΚΕΙΤΑΙ** **ΠΕΡΙ**  
 lusitelei autO ei mulos onikos perikeitai peri  
 G3081 G846 G1487 G3458 G3684 G4029 G4012  
 vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg m Cond n\_Nom Sg m a\_Nom Sg m vi Pres midD/pasD 3 Sg Prep  
**it-IS-LOOSE-tribute-ING** **to-him** **IF** **MILL(stone)** **ASSic** **IS-ABOUT-LYING** **ABOUT**  
 it-is-being-advantage to-him IF MILL(stone) ASSic requiring-an-ass-to-turn-it is-lying-about

<sup>2</sup> It were better for him that a millstone were hanged about his neck, and he cast into the sea, than that he should offend one of these little ones.

**ΤΟΝ** **ΤΡΑΧΗΛΟΝ** **ΔΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕΡΡΙΠΤΑΙ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΘΑΛΑΣΣΑΝ** **Η** **ΙΝΑ**  
 ton trachElon autou kai erriptai eis tEn thalassan E hina  
 G3588 G5137 G846 G2532 G4496 G1519 G3588 G2281 G2228 G2443  
 t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m pp Gen Sg m Conj vi Perf Pas 3 Sg Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f Part Conj  
**THE** **NECK** **OF-him** **AND** **he-HAS-been-TOSSED** **INTO** **THE** **SEA** **OR** **THAT**  
 he-has-been-tossed INTO THE SEA OR than

**ΣΚΑΝΔΑΛΙΣ** **ΕΝΑ** **ΤΩΝ** **ΜΙΚΡΩΝ** **ΤΟΥΤΩΝ**  
 skandalisE hena tOn mikrOn toutOn  
 G4624 G1520 G3588 G3398 G5130  
 vs Aor Act 3 Sg a\_Acc Sg m t\_Gen Pl m a\_Gen Pl m pd Gen Pl m  
**he-SHOULD-BE-SNARING** **ONE** **OF-THE** **LITTLE-ones** **these**  
 little-ones

17:3 **ΠΡΟΣΕΧΕΤΕ** **ΕΑΥΤΟΙΣ** **ΕΑΝ** **ΔΕ** **ΑΜΑΡΤΗ** **ΕΙΣ** **ΣΕ** **Ο** **ΑΔΕΛΦΟΣ**  
 prosechete heautois ean de amartE eis se ho adelphos  
 G4337 G1438 G1437 G1161 G264 G1519 G4571 G3588 G80  
 vm Pres Act 2 Pl pf 3 Dat Pl m Cond Conj vs 2Aor Act 3 Sg Prep pp 2 Acc Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m  
**BE-heedING** **to-selves** **IF-EVER** **YET** **MAY-BE-missING** **INTO** **YOU** **THE** **brother**  
 be-ye-heeding ! to-yourselves IF-EVER MAY-BE-missING INTO YOU THE brother

<sup>3</sup> Take heed to yourselves: If thy brother trespass against thee, rebuke him; and if he repent, forgive him.

**ΣΟΥ** **ΕΠΙΤΙΜΗ** **ΔΥΤΩ** **ΚΑΙ** **ΕΑΝ** **ΜΕΤΑΝΟΗ** **ΑΦΕΣ** **ΔΥΤΩ**  
 sou epitimEon autO kai ean metanoEsE aphas autO  
 G4675 G2008 G846 G2532 G1437 G3340 G863 G846  
 pp 2 Gen Sg vm Aor Act 2 Sg pp Dat Sg m Conj Cond vs Aor Act 3 Sg vm 2Aor Act 2 Sg pp Dat Sg m  
**OF-YOU** **rebuke** **to-him** **AND** **IF-EVER** **he-SHOULD-BE-after-MINDING** **FROM-LET** **to-him**  
 rebuke-you ! him AND IF-EVER he-should-be-repenting FROM-LET forgive-you ! him

17:4 **ΚΑΙ** **ΕΑΝ** **ΕΠΤΑΚΙΣ** **ΤΗΣ** **ΗΜΕΡΑΣ** **ΑΜΑΡΤΗ** **ΕΙΣ** **ΣΕ** **ΚΑΙ** **ΕΠΤΑΚΙΣ**  
 kai ean heptakis tEs hEmeras hamartE eis se kai heptakis  
 G2532 G1437 G2034 G3588 G2250 G264 G1519 G4571 G2532 G2034  
 Conj Cond Adv t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f vs 2Aor Act 3 Sg Prep pp 2 Acc Sg Conj Adv  
**AND** **IF-EVER** **SEVEN-times** **OF-THE** **DAY** **he-MAY-BE-missING** **INTO** **YOU** **AND** **SEVEN-times**  
 he-may-be-sinning INTO YOU AND SEVEN-times

<sup>4</sup> And if he trespass against thee seven times in a day, and seven times in a day turn again to thee, saying, I repent; thou shalt forgive him.

**ΤΗΣ** **ΗΜΕΡΑΣ** **ΕΠΙΣΤΡΕΨΗ** **ΕΠΙ** **ΣΕ** **ΛΕΓΩΝ** **ΜΕΤΑΝΟΩ**  
 tEs hEmeras epistrepsE epi se legOn metanoO  
 G3588 G2250 G1994 G1909 G4571 G3004 G3340  
 t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f vs Aor Act 3 Sg Prep pp 2 Acc Sg vp Pres Act Nom Sg m vi Pres Act 1 Sg  
**OF-THE** **DAY** **he-SHOULD-BE-ON-TURNING** **ON** **YOU** **saying** **I-AM-after-MINDING**  
 he-should-be-turning-about ON YOU saying I-am-repenting

**ΑΦΗΣΕΙΣ** **ΔΥΤΩ**  
 aphEsEis autO  
 G863 G846  
 vi Fut Act 2 Sg pp Dat Sg m  
**YOU-SHALL-BE-FROM-LETTING** **to-him**  
 you-shall-be-forgiving him

17:5 **ΚΑΙ** **ΕΙΠΟΝ** **ΟΙ** **ΑΠΟΣΤΟΛΟΙ** **ΤΩ** **ΚΥΡΙΩ** **ΠΡΟΣΘΕΣ** **ΗΜΙΝ** **ΠΙΣΤΙΝ**  
 kai eipon hoi apostoloi tO kuriO prosthes hEmin pistin  
 G2532 G2036 G3588 G652 G3588 G2962 G4369 G2254 G4102  
 Conj vi 2Aor Act 3 Pl t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m vm 2Aor Act 2 Sg pp 1 Dat Pl n\_Acc Sg f  
**AND** **said** **THE** **commissioners** **to-THE** **Master** **add** **to-US** **BELIEF**  
 apostles to-THE Master add add-you ! BELIEF faith

<sup>5</sup> And the apostles said unto the Lord, Increase our faith.

17:6 **ΕΙΠΕΝ** **ΔΕ** **Ο** **ΚΥΡΙΟΣ** **ΕΙ** **ΕΙΧΕΤΕ** **ΠΙΣΤΙΝ** **ΩΣ** **ΚΟΚΚΟΝ**  
 eipen de ho kurios ei eiχετε pistin hOs kokkon  
 G2036 G1161 G3588 G2962 G1487 G2192 G4102 G2848  
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Cond vi Impf Act 2 Pl n\_Acc Sg f Adv n\_Acc Sg m  
**said** **YET** **THE** **Master** **IF** **YE-HAD** **BELIEF** **AS** **KERNEL**  
 Lord IF YE-HAD BELIEF AS KERNEL

<sup>6</sup> And the Lord said, If ye had faith as a grain of mustard seed, ye might say unto this sycamine tree, Be thou plucked up by the root, and be thou planted in the sea; and it should obey you.

**ΣΙΝΑΠΕΩΣ** **ΕΛΕΓΕΤΕ** **ΑΝ** **ΤΗ** **ΣΥΚΑΜΙΝΩ** **ΤΑΥΤΗ** **ΕΚΡΙΖΩΘΗΤΙ** **ΚΑΙ**  
 sinapeOs elegete an tE sukaminO tautE ekrizOthEti kai  
 G4615 G3004 G302 G3588 G4807 G3778 G1610 G2532  
 n\_Gen Sg n vi Impf Act 2 Pl G302 t\_Dat Sg f a\_Dat Sg m pd Dat Sg f vm Aor Pas 2 Sg Conj  
**OF-MUSTARD** **YE-said** **EVER** **to-THE** **black-mulberry** **this** **BE-BEING-OUT-ROOTED** **AND**  
 OF-MUSTARD YE-said EVER to-THE black-mulberry this BE-BEING-OUT-ROOTED AND  
 be-you-being-uprooted !

<b>ΦΥΤΕΥΘΗΤΙ</b> phuteuthEti G5452 vm Aor Pas 2 Sg <b>BE-BEING-plantED</b> be-you-being-planted !	<b>EN</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>TH</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΘΑΛΑΣΣΗ</b> thalassE G2281 n_ Dat Sg f <b>SEA</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΥΠΗΚΟΥΣΕΝ</b> hupEkousen G5219 vi Aor Act 3 Sg <b>it-obeys</b> sheit-obeys	<b>AN</b> an G302 Part <b>EVER</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> ye
--	---	---	--	--	--	--	--

17:7 <b>ΤΙς</b> tis G5101 pi Nom Sg m <b>ANY</b> who ?	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>ΔΟΥΛΟΝ</b> doulon G1401 n_ Acc Sg m <b>SLAVE</b>	<b>ΕΧΩΝ</b> echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m <b>HAVING</b>	<b>ΑΡΩΤΡΙΩΝΤΑ</b> arotriOnta G722 vp Pres Act Acc Sg m <b>PLOWING</b>	<b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b>
---	--	--	---	---	--	---	---

7 But which of you, having a servant plowing or feeding cattle, will say unto him by and by, when he is come from the field, Go and sit down to meat?

<b>ΠΟΙΜΑΙΝΟΝΤΑ</b> poimainonta G4165 vp Pres Act Acc Sg m <b>SHEPHERDING</b> tending-sheep	<b>ΟΣ</b> hos G3739 pr Nom Sg m <b>WHO</b>	<b>ΕΙΣΕΛΘΟΝΤΙ</b> eiselthonti G1525 vp 2Aor Act Dat Sg m <b>to-INTO-COMING</b> to-entering	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΑΓΡΟΥ</b> agrou G68 n_ Gen Sg m <b>FIELD</b>	<b>ΕΡΕΙ</b> erei G2046 vi Fut Act 3 Sg <b>SHALL-BE-declarING</b>	<b>ΕΥΘΕΩΣ</b> eutheOs G2112 Adv <b>immediately</b>
---	--	---	--	--	---	--	--

<b>ΠΑΡΕΛΘΩΝ</b> parelthOn G3928 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>BESIDE-COMING</b> coming-by	<b>ΑΝΑΠΕΣΑΙ</b> anapesai G377 vm Aor Mid 2 Sg <b>UP-FALL-YOU</b> lean-back-at-table-you !
--	--

17:8 <b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj <b>but</b>	<b>ΟΥΧΙ</b> ouchi G3780 Part Int <b>NOT(emph.)</b> not(emph.) ?	<b>ΕΡΕΙ</b> erei G2046 vi Fut Act 3 Sg <b>he-SHALL-BE-declarING</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>ΕΤΟΙΜΑΘΟΝ</b> hetoimason G2090 vm Aor Act 2 Sg <b>make-READY</b> make-ready-you !	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> something	<b>ΔΕΙΠΝΗΣΩ</b> deipnEsO G1172 vs Aor Act 1 Sg <b>I-SHOULD-BE-DINING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	--	---	---	---	--	--	--

8 And will not rather say unto him, Make ready wherewith I may sup, and gird thyself, and serve me, till I have eaten and drunken; and afterward thou shalt eat and drink?

<b>ΠΕΡΙΖΩΜΕΝΟΣ</b> perizOsamenos G4024 vp Aor Mid Nom Sg m <b>beING-ABOUT-GIRDDED</b> being-girded	<b>ΔΙΑΚΟΝΕΙ</b> diakonei G1247 vm Pres Act 2 Sg <b>BE-THRU-SERVING</b> be-you-serving !	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b> me	<b>ΕΩΣ</b> heOs G2193 Conj <b>TILL</b>	<b>ΦΑΓΩ</b> phagO G5315 vs 2Aor Act 1 Sg <b>I-MAY-BE-EATING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΙΩ</b> piO G4095 vs 2Aor Act 1 Sg <b>I-MAY-BE-DRINKING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	--	---	--	---	--	--	--

<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>after</b>	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n <b>these</b>	<b>ΦΑΓΕΣΑΙ</b> phagesai G5315 vi Fut midD 2 Sg <b>YOU-SHALL-BE-EATING</b> shall-be-eating	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΙΕΣΑΙ</b> piesai G4095 vi Fut midD 2 Sg <b>YOU-SHALL-BE-DRINKING</b> shall-be-drinking	<b>ΣΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg <b>YOU</b>
--	---	--	--	---	---

17:9 <b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΧΑΡΙΝ</b> charin G5485 n_ Acc Sg f <b>grace</b> thanks	<b>ΕΧΕΙ</b> echei G2192 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-HAVING</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΔΟΥΛΩ</b> doulO G1401 n_ Dat Sg m <b>SLAVE</b>	<b>ΕΚΕΙΝΩ</b> ekeinO G1565 pd Dat Sg m <b>that</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b> seeing-that	<b>ΕΠΟΙΗΣΕΝ</b> epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg <b>he-DOES</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b> the-things
--	--	---	--	---	--	---	---	---

9 Doth he thank that servant because he did the things that were commanded him? I trow not.

<b>ΔΙΑΤΑΧΘΕΝΤΑ</b> diatachthenta G1299 vp Aor Pas Acc Pl n <b>BEING-prescribED</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>ΟΥ</b> hou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΔΟΚΩ</b> dokO G1380 vi Pres Act 1 Sg Con <b>I-AM-SEEMING</b> I-am-presuming
--	---	---	---

17:10 <b>ΟΥΤΩΣ</b> houtOs G3779 Adv <b>thus</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΟΤΑΝ</b> hotan G3752 Conj <b>when-EVER</b> whenever	<b>ΠΟΙΗΣΤΕ</b> poiEsEte G4160 vs Aor Act 2 Pl <b>YE-SHOULD-BE-DOING</b>	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Acc Pl n <b>ALL</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b> the-things	<b>ΔΙΑΤΑΧΘΕΝΤΑ</b> diatachthenta G1299 vp Aor Pas Acc Pl n <b>BEING-prescribED</b>
---	--	---	---	---	---	---	--

10 So likewise ye, when ye shall have done all those things which are commanded you, say, We are unprofitable servants: we have done that which was our duty to do.

<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> ye	<b>ΛΕΓΕΤΕ</b> legete G3004 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-sayING</b> be-ye-saying !	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΔΟΥΛΟΙ</b> douloi G1401 n_ Nom Pl m <b>SLAVES</b>	<b>ΑΧΡΕΙΟΙ</b> achreioi G888 a_ Nom Pl m <b>UN-USE</b> useless	<b>ΕΣΜΕΝ</b> esmen G2070 vi Pres vxx 1 Pl <b>WE-ARE</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n <b>WHICH</b>	<b>ΩΦΕΙΛΟΜΕΝ</b> Opheilomen G3784 vi Impf Act 1 Pl <b>WE-OWED</b> we-ought
--	--	--	--	---	---	--	--	---

<b>ΠΟΙΗΣΑΙ</b> poiEsai G4160 vn Aor Act <b>TO-DO</b>	<b>ΠΕΠΟΙΗΚΑΜΕΝ</b> pepoiEkamen G4160 vi Perf Act 1 Pl <b>WE-HAVE-DONE</b>
--	---

17:11 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg <b>BECAME</b> it-occurred	<b>EN</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΟΡΕΥΕΣΘΑΙ</b> poreuesthai G4198 vn Pres midD/pasD <b>TO-BE-GOING</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ</b> ierousalEm G2419 ni proper <b>JERUSALEM</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also
--	---	---	---	--	--	---	---	--

11 . And it came to pass, as he went to Jerusalem, that he passed through the midst of Samaria and Galilee.

<b>ΑΥΤΟΣ</b> autos G846 pp Nom Sg m <b>He</b>	<b>ΔΙΗΡΧΕΤΟ</b> diErcheto G1300 vi Impf midD/pasD 3 Sg <b>THRU-CAME</b> passed-through	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> through	<b>ΜΕΣΟΥ</b> mesou G3319 a_ Gen Sg n <b>OF-MIDst</b> midst	<b>ΣΑΜΑΡΕΙΑΣ</b> samareias G4540 n_ Gen Sg f <b>OF-SAMARIA</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ</b> galilias G1056 n_ Gen Sg f <b>OF-GALILEE</b> Galilee
---	---	--	---	--	--	--

17:12 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΣΕΡΧΟΜΕΝΟΥ</b> eiserchomenou G1525 vp Pres midD/pasD Gen Sg m <b>OF-INTO-COMING</b> of-entering	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>Him</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΙΝΑ</b> tina G5100 px Acc Sg f <b>ANY</b> certain	<b>ΚΩΜΗΝ</b> kOmEn G2968 n_ Acc Sg f <b>VILLAGE</b>	<b>ΑΠΗΝΤΗΣΑΝ</b> apEntEsan G528 vi Aor Act 3 Pl <b>FROM-meet</b> meet	<b>ΑΥΤΩ</b> auTO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b> him
--	---	--	---	--	---	--	--

12 And as he entered into a certain village, there met him ten men that were lepers, which stood afar off:

<b>ΔΕΚΑ</b> deka G1176 a_ Nom <b>TEN</b>	<b>ΛΕΠΡΟΙ</b> leprou G3015 a_ Nom Pl m <b>lepers</b>	<b>ΑΝΔΡΕΣ</b> andres G435 n_ Nom Pl m <b>MEN</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3739 pr Nom Pl m <b>WHO</b>	<b>ΕΣΤΗσαν</b> hestEсан G2476 vi 2Aor Act 3 Pl <b>STAND</b>	<b>ΠΟΡΡΩΘΕΝ</b> porrOthen G4207 Adv <b>forward-PLACE</b> at-a-distance
--	--	--	--	---	---

17:13 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΥΤΟΙ</b> autoi G846 pp Nom Pl m <b>they</b>	<b>ΗΡΑΝ</b> Eran G142 vi Aor Act 3 Pl <b>LIFT</b>	<b>ΦΩΝΗΝ</b> phOnEn G5456 n_ Acc Sg f <b>SOUND</b> their-voices	<b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m <b>saying</b>	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_ Voc Sg m <b>JESUS !</b>	<b>ΕΠΙΣΤΑΤΑ</b> epistata G1988 n_ Voc Sg m <b>Adept !</b> Doctor !	<b>ΕΛΕΗΣΟΝ</b> eleEson G1653 vm Aor Act 2 Sg <b>BE-MERCIFUL-to</b> be-you-merciful-to !
--	---	---	--	---	---	---	--

13 And they lifted up [their] voices, and said, Jesus, Master, have mercy on us.

**ΗΜΑΣ**  
hEmas  
G2248  
pp 1 Acc Pl  
**US**

17:14 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΙΔΩΝ</b> idOn G1492 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>PERCEIVING</b> perceiving-it	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>He-said</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΠΟΡΕΥΘΕΝΤΕΣ</b> poreuthentes G4198 vp Aor pasD Nom Pl m <b>BEING-GONE</b>	<b>ΕΠΙΔΕΙΞΑΤΕ</b> epideixate G1925 vm Aor Act 2 Pl <b>ON-SHOW</b> exhibit-ye !	<b>ΕΑΥΤΟΥΣ</b> heautous G1438 pf 3 Acc Pl m <b>selves</b> yourselves
--	--	--	--	--	---	---

14 And when he saw [them], he said unto them, Go shew yourselves unto the priests. And it came to pass, that, as they went, they were cleansed.

<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m <b>to-THE</b>	<b>ΙΕΡΕΥΣΙΝ</b> hierousin G2409 n_ Dat Pl m <b>SACRED-ones</b> priests	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg <b>BECAME</b> it-became	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_ Dat Sg m <b>THE</b>	<b>ΥΠΑΓΕΙΝ</b> hupagein G5217 vn Pres Act <b>TO-BE-UNDER-LEADING</b> to-be-going-away	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>
--	---	--	---	---	---	--	---

**ΕΚΚΑΘΑΡΙΣΘΗΣΑΝ**  
ekkatharisthEсан  
G2511  
vi Aor Pas 3 Pl  
**THEY-ARE-cleansED**

17:15 <b>ΕΙΣ</b> heis G1520 a_ Nom Sg m <b>ONE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>	<b>ΙΔΩΝ</b> idOn G1492 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>PERCEIVING</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΙΑΘΗ</b> iathE G2390 vi Aor Pas 3 Sg <b>he-WAS-HEALED</b>	<b>ΥΠΕΣΤΡΕΨΕΝ</b> hupestrepsen G5290 vi Aor Act 3 Sg <b>reTURNS</b>	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>WITH</b>
--	--	--	--	---	--	--	---	---

15 And one of them, when he saw that he was healed, turned back, and with a loud voice glorified God,

<b>ΦΩΝΗΣ</b> phOnEs G5456 n_ Gen Sg f <b>SOUND</b> voice	<b>ΜΕΓΑΛΗΣ</b> megalEs G3173 a_ Gen Sg f <b>GREAT</b> loud	<b>ΔΟΣΑΖΩΝ</b> doxazOn G1392 vp Pres Act Nom Sg m <b>esteemizING</b> glorifying	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟΝ</b> theon G2316 n_ Acc Sg m <b>God</b>
---	---	--	---	--

17:16 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΠΕCΕΝ</b> epesen G4098 vi 2Aor Act 3 Sg <b>he-FALLS</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΠΡΟΣΩΠΟΝ</b> prosOpon G4383 n_ Acc Sg n <b>face</b> his-face	<b>ΠΑΡΑ</b> para G3844 Prep <b>BESIDE</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΟΔΑΣ</b> podas G4228 n_ Acc Pl m <b>FEET</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΕΥΧΑΡΙCΤΩΝ</b> eucharistOn G2168 vp Pres Act Nom Sg m <b>thankING</b>
--	---	---	--	---	---	--	---	--

16 And fell down on [his] face at his feet, giving him thanks: and he was a Samaritan.

<b>ΑΥΤΩ</b> auTO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b> him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΥΤΟΣ</b> autos G846 pp Nom Sg m <b>he</b>	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>WAS</b>	<b>ΣΑΜΑΡΕΙΤΗΣ</b> samareitEs G4541 n_ Nom Sg m <b>SAMARitan</b>
--	--	---	--	---

17:17 <b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC</b> apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m <b>answerING</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥC</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΟΥΧΙ</b> ouchi G3780 Part Int <b>NOT(emph.)</b> not(emph.) ?	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΔΕΚΑ</b> deka G1176 a_ Nom <b>TEN</b>
--	--	--	---	---	--	--	--

17 And Jesus answering said, Were there not ten cleansed? but where [are] the nine?



**ΕΚΚΑΘΑΡΙΣΘΗΣΑΝ ΟΙ ΔΕ ΕΝΝΕΑ ΠΟΥ**  
 ekatharisthEsan hoi de ennea pou  
 G2511 G3588 G1161 G1767 G4226  
 vi Aor Pas 3 Pl t\_Nom Pl m Conj a\_Nom Part Int  
**ARE-cleansED THE YET NINE ?-where**  
 where ?

17:18 **ΟΥΧ ΕΥΡΕΘΗΣΑΝ ΥΠΟΣΤΡΕΨΑΝΤΕΣ ΔΟΥΝΑΙ ΔΟΣΑΝ ΤΩ ΘΕΩ ΕΙ ΜΗ**  
 ouch eurethEsan hypostrepstantes dounai doxan to theO ei me  
 G3756 G2147 G5290 G1325 G1391 G3588 G2316 G1487 G3361  
 Part Neg vi Aor Pas 3 Pl vp Aor Act Nom Pl m vn 2Aor Act n\_Acc Sg f t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m Cond Part Neg  
**NOT WERE-FOUND reTURNing TO-GIVE esteem to-THE God IF NO**  
 ones-returning glory

18 There are not found that returned to give glory to God, save this stranger.

**Ο ΑΛΛΟΓΕΝΗΣ ΟΥΤΟΣ**  
 ho allogenEs houtos  
 G3588 G241 G3778  
 t\_Nom Sg m a\_Nom Sg m pd Nom Sg m  
**THE other-generated this**  
 foreigner

17:19 **ΚΑΙ ΕΙΠΕΝ ΑΥΤΩ ΑΝΑΤΤΑΣ ΠΟΡΕΥΟΥ Η ΠΙΣΤΙΣ**  
 kai eipen autO anastas poreuou hE pistis  
 G2532 G2036 G846 G450 G4198 G3588 G4102  
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m vp 2Aor Act Nom Sg m G4198 vm Pres midD/pasD 2 Sg G3588 t\_Nom Sg f  
**AND He-said to-him UP-STANDING rising YOU-BE-GOING be-you-going ! THE BELIEF**  
 rising faith

19 And he said unto him, Arise, go thy way: thy faith hath made thee whole.

**ΣΟΥ ΣΕΣΩΚΕΝ ΣΕ**  
 sou sesOken se  
 G4675 G4982 G4571  
 pp 2 Gen Sg vi Perf Act 3 Sg pp 2 Acc Sg  
**OF-YOU HAS-MADE YOU**

17:20 **ΕΠΕΡΩΤΗΣΕΙΣ ΔΕ ΥΠΟ ΤΩΝ ΦΑΡΙΣΑΙΩΝ ΠΟΤΕ ΕΡΧΕΤΑΙ Η**  
 eperOtheis de hupo tOn pharisaion pote erchetai hE  
 G1905 G1161 G5259 G3588 G5330 G4219 G2064 G3588  
 vp Aor Pas Nom Sg m Conj Prep t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m Part Int vi Pres midD/pasD 3 Sg t\_Nom Sg f  
**BEING-inquirED-of YET by THE PHARISEES ?-when IS-COMING THE**  
 when ?

20 . And when he was demanded of the Pharisees, when the kingdom of God should come, he answered them and said, The kingdom of God cometh not with observation:

**ΒΑΣΙΛΕΙΑ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΑΠΕΚΡΙΘΗ ΑΥΤΟΙΣ ΚΑΙ ΕΙΠΕΝ ΟΥΚ ΕΡΧΕΤΑΙ**  
 basileia tou theou apekrithE autois kai eipen ouk erchetai  
 G332 G3588 G2316 G611 G846 G2532 G2036 G3756 G2064  
 n\_Nom Sg f t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m vi Aor midD 3 Sg G846 pp Dat Pl m G2532 G2036 vi 2Aor Act 3 Sg G3756 Part Neg vi Pres midD/pasD 3 Sg  
**KINGdom OF-THE God He-answerED to-them AND said NOT IS-COMING**  
 them

**Η ΒΑΣΙΛΕΙΑ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΜΕΤΑ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΩΣ**  
 hE basileia tou theou meta paratErEseOs  
 G3588 G932 G3588 G2316 G3326 G3907  
 t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Prep n\_Gen Sg f  
**THE KINGdom OF-THE God WITH BESIDE-KEEPing**  
 scrutiny

17:21 **ΟΥΔΕ ΕΡΟΥΣΙΝ ΙΔΟΥ ΩΔΕ Η ΙΔΟΥ ΕΚΕΙ ΙΔΟΥ**  
 oude erousin idou wDe hE idou ekei idou  
 G3761 G2046 G2400 G5602 G2228 G2400 G1563 G2400  
 Adv vi Fut Act 3 Pl G2400 vm 2Aor Act 2 Sg G5602 Adv Part G2400 vm 2Aor Act 2 Sg G1563 Adv G2400 vm 2Aor Act 2 Sg  
**NOT-YET THEY-SHALL-BE-declarING BE-PERCEIVING here OR BE-PERCEIVING there BE-PERCEIVING**  
 neither lo ! lo !

21 Neither shall they say, Lo here! or, lo there! for, behold, the kingdom of God is within you.

**ΓΑΡ Η ΒΑΣΙΛΕΙΑ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΕΝΤΟΣ ΥΜΩΝ ΕΣΤΙΝ**  
 gar hE basileia tou theou entos humOn estin  
 G1063 G3588 G932 G3588 G2316 G1787 G5216 G2076  
 Conj t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Adv pp 2 Gen Pl vi Pres vxx 3 Sg  
**for THE KINGdom OF-THE God INside OF-YOU(P) IS**  
 of-ye

17:22 **ΕΙΠΕΝ ΔΕ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΜΑΘΗΤΑΣ ΕΛΕΥΧΟΝΤΑΙ ΗΜΕΡΑΙ ΟΤΕ**  
 eipen de pros tous mathEtas eleusontai hEmerai hote  
 G2036 G1161 G4314 G3588 G3101 G2250 G2064 G2250 G3753  
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj Prep t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m vi Fut midD 3 Pl n\_Nom Pl f Adv  
**He-said YET TOWARD THE LEARNers SHALL-BE-COMING DAYS when**  
 disciples

22 And he said unto the disciples, The days will come, when ye shall desire to see one of the days of the Son of man, and ye shall not see [it].

**ΕΠΙΘΥΜΗΣΕΤΕ ΜΙΑΝ ΤΩΝ ΗΜΕΡΩΝ ΤΟΥ ΥΙΟΥ ΤΟΥ ΑΝΘΡΩΠΟΥ**  
 epithumEsete mian tOn hEmeron tou huiou tou anthrOpou  
 G1937 G1520 G3588 G2250 G3588 G5207 G3588 G444  
 vi Fut Act 2 Pl G1520 a\_Acc Sg f t\_Gen Pl f n\_Gen Pl f t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**YE-SHALL-BE-ON-FEELING ONE OF-THE DAYS OF-THE SON OF-THE human**  
 ye-shall-be-yearning

**ΙΔΕΙΝ ΚΑΙ ΟΥΚ ΟΨΕΘΕ**  
 idein kai ouk opsethe  
 G1492 G2532 G3756 G3700  
 vn 2Aor Act Conj Part Neg vi Fut midD 2 Pl  
**TO-BE-PERCEIVING AND NOT YE-SHALL-BE-VIEWING**  
 ye-shall-be-seeing-it

17:23 **ΚΑΙ** **ΕΡΟΥΣΙΝ** **ΥΜΙΝ** **ΙΔΟΥ** **ΩΔΕ** **Η** **ΙΔΟΥ** **ΕΚΕΙ** **ΜΗ**  
 kai erousin ymin idou ode e h idou ekei mh  
 G2532 G2046 G5213 G2400 G5602 G2228 G2400 G1563 G3361  
 Conj vi Fut Act 3 Pl pp 2 Dat Pl vm 2Aor Act 2 Sg Adv Part vm 2Aor Act 2 Sg Adv Part Neg  
**AND** **THEY-SHALL-BE-declarING** **to-YOU(p)** **BE-PERCEIVING** **here** **OR** **BE-PERCEIVING** **there** **NO**  
 to-ye lo ! lo ! there NO

23 And they shall say to you, See here; or, see there: go not after [them], nor follow [them].

**ΑΠΕΛΘΗΤΕ** **ΜΗΔΕ** **ΔΙΩΞΗΤΕ**  
 apelthete mEde diOxete  
 G565 G3366 G1377  
 vs 2Aor Act 2 Pl Conj vs Aor Act 2 Pl  
**YE-MAY-BE-FROM-COMING** **NO-YET** **YE-SHOULD-BE-CHASING**  
 ye-may-be-coming-away nor-yet ye-should-be-pursuing

17:24 **ΩΣΠΕΡ** **ΓΑΡ** **Η** **ΑΣΤΡΑΠΗ** **Η** **ΑΣΤΡΑΠΤΟΥΣΑ** **ΕΚ** **ΤΗΣ** **ΥΠ**  
 hOspEr gar hE aStrapE hE aStraptousa ek tEs hup  
 G5618 G1063 G3588 G796 G3588 G797 G1537 G3588 G5259  
 Adv Conj t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f vp Pres Act Nom Sg f Prep t\_Gen Sg f Prep  
**AS-EVEN** **for** **THE** **GLEAM-FLING** **THE** **GLEAM-FLINGING** **OUT** **OF-THE** **UNDER**  
 even-as for THE GLEAM-FLING lightning THE GLEAM-FLINGING flashing OUT OF-THE UNDER

24 For as the lightning, that lighteneth out of the one [part] under heaven, shineth unto the other [part] under heaven; so shall also the Son of man be in his day.

**ΟΥΡΑΝΟΝ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΥΠ** **ΟΥΡΑΝΟΝ** **ΛΑΜΠΕΙ** **ΟΥΤΩΣ** **ΕΣΤΑΙ** **ΚΑΙ** **Ο**  
 ouranon eis tEn hup ouranon lampei houtOs estai kai ho  
 G3772 G1519 G3588 G5259 G3772 G2989 G3779 G2071 G2532 G3588  
 n\_Acc Sg m Prep t\_Acc Sg f Prep n\_Acc Sg m vi Pres Act 3 Sg Adv vi Fut vxx 3 Sg Conj t\_Nom Sg m  
**heaven** **INTO** **THE** **UNDER** **heaven** **IS-SHINING** **thus** **SHALL-BE** **AND** **THE**  
 heaven INTO THE UNDER heaven IS-SHINING thus SHALL-BE AND THE also

**ΥΙΟΥ** **ΤΟΥ** **ΑΝΘΡΩΠΟΥ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΗΜΕΡΑ** **ΑΥΤΟΥ**  
 huioS tou anthrOpou en tE hEmEra autou  
 G5207 G3588 G444 G1722 G3588 G2250 G846  
 n\_Nom Sg m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Prep t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f pp Gen Sg m  
**SON** **OF-THE** **human** **IN** **THE** **DAY** **OF-Him**

17:25 **ΠΡΩΤΟΝ** **ΔΕ** **ΔΕΙ** **ΑΥΤΟΝ** **ΠΟΛΛΑ** **ΠΑΘΕΙΝ** **ΚΑΙ**  
 prOton de dei auton polla pathEin kai  
 G4412 G1161 G1163 G846 G4183 G3958 G3579 G2532  
 Adv Conj vi Pres im-Act 3 Sg pp Acc Sg m a\_Acc Pl n vn 2Aor Act Conj  
**BEFORE-most** **YET** **it-IS-BINDING** **Him** **much** **TO-BE-EMOTIONING** **AND**  
 first it-IS-BINDING Him much TO-BE-EMOTIONING AND

25 But first must he suffer many things, and be rejected of this generation.

**ΑΠΟΔΟΚΙΜΑΣΘΗΝΑΙ** **ΑΠΟ** **ΤΗΣ** **ΓΕΝΕΑΣ** **ΤΑΥΤΗΣ**  
 apodokimasthEnai apo tEs geneas tautEs  
 G593 G575 G3588 G1074 G3778  
 vn Aor Pas Prep t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f pd Gen Sg f  
**TO-BE-FROM-testED** **FROM** **THE** **generation** **this**  
 to-be-rejected FROM THE generation this

17:26 **ΚΑΙ** **ΚΑΘΩΣ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΕΝ** **ΤΑΙΣ** **ΗΜΕΡΑΙΣ** **ΤΟΥ** **ΝΟΕ** **ΟΥΤΩΣ**  
 kai kathOs egeneto en tais hEmerais tou noE houtOs  
 G2532 G2531 G1096 G1722 G3588 G2250 G3588 G3588 G3779  
 Conj Adv vi 2Aor midD 3 Sg Prep t\_Dat Pl f n\_Dat Pl f t\_Gen Sg m ni proper Adv  
**AND** **according-AS** **BECAME** **IN** **THE** **DAYS** **OF-THE** **NOAH** **thus**  
 AND according-AS BECAME IN THE DAYS OF-THE NOAH thus it-occurred

26 And as it was in the days of Noe, so shall it be also in the days of the Son of man.

**ΕΣΤΑΙ** **ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΤΑΙΣ** **ΗΜΕΡΑΙΣ** **ΤΟΥ** **ΥΙΟΥ** **ΤΟΥ** **ΑΝΘΡΩΠΟΥ**  
 estai kai en tais hEmerais tou huioS tou anthrOpou  
 G2071 G2532 G1722 G3588 G2250 G3588 G5207 G3588 G444  
 vi Fut vxx 3 Sg Conj Prep t\_Dat Pl f n\_Dat Pl f t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**it-SHALL-BE** **AND** **IN** **THE** **DAYS** **OF-THE** **SON** **OF-THE** **human**  
 it-SHALL-BE AND IN THE DAYS OF-THE SON OF-THE human also

17:27 **ΗΘΙΟΝ** **ΕΠΙΝΟΝ** **ΕΓΑΜΟΥΝ** **ΕΞΕΓΑΜΙΖΟΝΤΟ** **ΑΧΡΙ** **Η** **ΗΜΕΡΑΣ**  
 Esthion epinon egamoun exegamizonto achri hEs hEmeras  
 G2068 G4095 G1060 G1547 G891 G3739 G2250  
 vi Impf Act 3 Pl vi Impf Act 3 Pl vi Impf Pas 3 Pl Prep pr Gen Sg f n\_Gen Sg f  
**THEY-ATE** **THEY-DRANK** **THEY-MARRIED** **THEY-OUT-MARRYizED** **UNTIL** **WHICH** **DAY**  
 THEY-ATE THEY-DRANK THEY-MARRIED THEY-gave-in-marriage UNTIL WHICH DAY

27 They did eat, they drank, they married wives, they were given in marriage, until the day that Noe entered into the ark, and the flood came, and destroyed them all.

**ΕΙΣΗΛΘΕΝ** **ΝΟΕ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΚΙΒΩΤΟΝ** **ΚΑΙ** **ΗΛΘΕΝ** **Ο** **ΚΑΤΑΚΛΥΣΜΟΣ** **ΚΑΙ**  
 eisElthen noE eis tEn kibOton kai elthen o kataklusmos kai  
 G1525 G3575 G1519 G3588 G2787 G2064 G2064 G3588 G2627 G2532  
 vi 2Aor Act 3 Sg ni proper Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f Conj vi 2Aor Act 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Conj  
**INTO-CAME** **NOAH** **INTO** **THE** **ARK** **AND** **CAME** **THE** **DOWN-SURGE** **AND**  
 INTO-CAME NOAH INTO THE ARK AND CAME THE DOWN-SURGE AND deluge

**ΑΠΩΛΕΣΕΝ** **ΑΠΑΝΤΑΣ**  
 apOlesen hapantas  
 G622 G537  
 vi Aor Act 3 Sg a\_Acc Pl m  
**destroys** **ALL (emph.)**  
 all(emph.)-them

17:28 **ΟΜΟΙΩΣ** **ΚΑΙ** **ΩΣ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΕΝ** **ΤΑΙΣ** **ΗΜΕΡΑΙΣ** **ΛΩΤ** **ΗΘΙΟΝ** **ΕΠΙΝΟΝ**  
 homoiOoS kai hOs egeneto en tais hEmerais lOt Esthion epinon  
 G3668 G2532 G5613 G1096 G1722 G3588 G2250 G3091 G2068 G4095  
 Adv Conj Adv vi 2Aor midD 3 Sg Prep t\_Dat Pl f n\_Dat Pl f ni proper vi Impf Act 3 Pl vi Impf Act 3 Pl  
**LIKE-AS** **AND** **AS** **it-BECAME** **IN** **THE** **DAYS** **of-LOT** **THEY-ATE** **THEY-DRANK**  
 LIKE-AS AND AS it-occurred IN THE DAYS of-Lot THEY-ATE THEY-DRANK likewise also

28 Likewise also as it was in the days of Lot; they did eat, they drank, they bought, they sold, they planted, they builded;

**ΗΓΟΡΑΖΟΝ** ΕΠΩΛΟΥΝ ΕΦΥΤΕΥΟΝ ΩΚΟΔΟΜΟΥΝ  
 Egorazon epOloun ephuteuon Okodomoun  
 G59 G4453 G5452 G3618  
 vi Impf Act 3 Pl vi Impf Act 3 Pl vi Impf Act 3 Pl vi Impf Act 3 Pl  
**THEY-BOUGHT** **THEY-SOLD** **THEY-plantED** **THEY-HOME-BUILD**  
 they-built

17:29 **H** **ΔΕ** **ΗΜΕΡΑ** **ΕΞΗΛΘΕΝ** **ΛΩΤ** **ΑΠΟ** **ΣΟΔΟΜΩΝ** **ΕΒΡΕΞΕΝ** **ΠΥΡ** **ΚΑΙ**  
 hE de hEmera exElthen lOt apo sodomOn ebrexen pur kai  
 G3739 G1161 G2250 G1831 G3091 G575 G4670 G1026 G4442 G2532  
 pr Dat Sg f Conj n\_ Dat Sg f vi 2Aor Act 3 Sg ni proper Prep n\_ Gen Pl n vi Aor Act 3 Sg n\_ Acc Sg n Conj  
**to-WHICH** **YET** **DAY** **OUT-CAME** **LOT** **FROM** **SODOM** **RAINS** **FIRE** **AND**  
 came-out

29 But the same day that Lot went out of Sodom it rained fire and brimstone from heaven, and destroyed [them] all.

**ΘΕΙΟΝ** **ΑΠ** **ΟΥΡΑΝΟΥ** **ΚΑΙ** **ΑΠΩΛΕCΕΝ** **ΑΠΑΝΤΑC**  
 theion ap ouranou kai apOlesen hapantas  
 G2303 G575 G3772 G2532 G622 G537  
 n\_ Acc Sg n Prep n\_ Gen Sg m Conj vi Aor Act 3 Sg a\_ Acc Pl m  
**sulphur** **FROM** **heaven** **AND** **destroys** **ALL (emph.)**  
 all(emph.)-them

17:30 **ΚΑΤΑ** **ΤΑΥΤΑ** **ΕCΤΑΙ** **Η** **ΗΜΕΡΑ** **Ο** **ΥΙΟC** **ΤΟΥ**  
 kata tauta estai hE hEmera ho huios tou  
 G2596 G5024 G2071 G3739 G2250 G3588 G5207 G3588  
 Prep n\_ Acc Pl n Con G2071 pr Dat Sg f n\_ Dat Sg f t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Gen Sg m  
**according-to** **these** **SHALL-BE** **to-WHICH** **DAY** **THE** **SON** **OF-THE**  
 in-accord-with it-shall-be

30 Even thus shall it be in the day when the Son of man is revealed.

**ΑΝΘΡΩΠΟΥ** **ΑΠΟΚΑΛΥΠΤΕΤΑΙ**  
 anthrOpou apokaluptetai  
 G444 G601  
 n\_ Gen Sg m vi Pres Pas 3 Sg  
**human** **IS-beING-FROM-COVERED**  
 is-being-unveiled

17:31 **ΕΝ** **ΕΚΕΙΝΗ** **ΤΗ** **ΗΜΕΡΑ** **ΟC** **ΕCΤΑΙ** **ΕΠΙ** **ΤΟΥ** **ΔΩΜΑΤΟC** **ΚΑΙ**  
 en ekeinE tE hEmera hoc estai epi tou dOmatoc kai  
 G1722 G1565 G3588 G2250 G3739 G2071 G1909 G3588 G1430 G2532  
 Prep pd Dat Sg f t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f pr Nom Sg m vi Fut vxx 3 Sg Prep t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n Conj  
**IN** **that** **THE** **DAY** **WHO** **SHALL-BE** **ON** **THE** **housetop** **AND**

31 In that day, he which shall be upon the housetop, and his stuff in the house, let him not come down to take it away: and he that is in the field, let him likewise not return back.

**ΤΑ** **CΚΕΥΗ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΟΙΚΙΑ** **ΜΗ** **ΚΑΤΑΒΑΤΩ** **ΑΡΑΙ**  
 ta skeuE autou en tE oikia mE katabatO arai  
 G3588 G4632 G846 G1722 G3588 G3614 G3361 G2597 G142  
 t\_ Nom Pl n n\_ Nom Pl n pp Gen Sg m Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f Part Neg vm 2Aor Act 3 Sg vn Aor Act  
**THE** **INSTRUMENTS** **OF-him** **IN** **THE** **HOME** **NO** **LET-him-BE-DOWN-STEPPING** **TO-LIFT**  
 gear let-him-be-descending ! to-pick-up

**ΑΥΤΑ** **ΚΑΙ** **Ο** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΑΓΡΩ** **ΟΜΟΙΩC** **ΜΗ** **ΕΠΙCΤΡΕΨΑΤΩ** **ΕΙC**  
 auta kai ho en tO agrO homoiOc mE epistrepSatO eis  
 G846 G2532 G3588 G1722 G3588 G68 G3668 G3361 G1994 G1519  
 pp Acc Pl n Conj t\_ Nom Sg m Prep t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m Adv Part Neg vm Aor Act 3 Sg Prep  
**them** **AND** **THE** **IN** **THE** **FIELD** **LIKE-AS** **NO** **LET-him-ON-TURN** **INTO**  
 it(p) the-one into let-him-turn-back !

**ΤΑ** **ΟΠΙCΩ**  
 ta opisO  
 G3588 G3694  
 t\_ Acc Pl n Adv  
**THE** **BEHIND**  
 the(p)

17:32 **ΜΝΗΜΟΝΕΥΕΤΕ** **ΤΗC** **ΓΥΝΑΙΚΟC** **ΛΩΤ**  
 mnEmoneuete tEc gunaikoc lOt  
 G3421 G3588 G1135 G3091  
 vm Pres Act 2 Pl t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f ni proper  
**BE-YE-rememberING** **OF-THE** **WOMAN** **of-LOT**  
 be-ye-remembering ! the wife of-Lot

32 Remember Lot's wife.

17:33 **ΟC** **ΕΑΝ** **ΖΗΤΗCΗ** **ΤΗΝ** **ΨΥΧΗΝ** **ΑΥΤΟΥ** **CΩCΑΙ** **ΑΠΟΛΕCΕΙ**  
 hoc ean zEtEhE tEn psuchEn autou sOcai apolesei  
 G3739 G1437 G2212 G3588 G5590 G846 G4982 G622  
 pr Nom Sg m Cond vs Aor Act 3 Sg t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pp Gen Sg m vn Aor Act vi Fut Act 3 Sg  
**WHO** **IF-EVER** **SHOULD-BE-SEEKING** **THE** **soul** **OF-him** **TO-SAVE** **SHALL-BE-destroyING**

33 Whosoever shall seek to save his life shall lose it; and whosoever shall lose his life shall preserve it.

**ΑΥΤΗΝ** **ΚΑΙ** **ΟC** **ΕΑΝ** **ΑΠΟΛΕCΗ** **ΑΥΤΗΝ** **ΖΩΟΓΟΝΗCΕΙ** **ΑΥΤΗΝ**  
 autEn kai hoc ean apolechE autEn zOogonhEsei autEn  
 G846 G2532 G3739 G1437 G622 G846 G2225 G2071 G846  
 pp Acc Sg f Conj pr Nom Sg m Cond vs Aor Act 3 Sg pp Acc Sg f vi Fut Act 3 Sg pp Acc Sg f  
**her** **AND** **WHO** **IF-EVER** **SHOULD-BE-destroyING** **her** **shall-be-causing-to-live** **her**  
 herit herit

17:34 **ΛΕΓΩ** **ΥΜΙΝ** **ΤΑΥΤΗ** **ΤΗ** **ΝΥΚΤΙ** **ΕCΟΝΤΑΙ** **ΔΥΟ** **ΕΠΙ** **ΚΛΙΝΗC** **ΜΙΑC**  
 legO yMin tautE tE nykti esontai duo epi klinEc mias  
 G3004 G5213 G3778 G3588 G3571 G2071 G1417 G1909 G2825 G1520  
 vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl pd Dat Sg f t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f vi Fut vxx 3 Pl a\_ Nom Prep n\_ Gen Sg f a\_ Gen Sg f  
**I-AM-saying** **to-YOU(p)** **to-this** **THE** **NIGHT** **SHALL-BE** **TWO** **ON** **couch** **ONE**  
 to-ye there-shall-be

34 I tell you, in that night there shall be two [men] in one bed; the one shall be taken, and the other shall be left.

<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΕΙΣ</b> heis G1520 a_Nom Sg m <b>ONE</b>	<b>ΠΑΡΑΛΗΦΘΗΣΕΤΑΙ</b> paralEphthEsetai G3880 vi Fut Pas 3 Sg <b>SHALL-BE-BEING-BESIDE-GOTTEN</b> shall-be-being-taken-along	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΕΤΕΡΟΣ</b> heteros G2087 a_Nom Sg m <b>DIFFERENT</b> different-one
---	---	--	--	---	--

**ΑΦΘΕΘΣΕΤΑΙ**  
aphethEsetai  
G863  
vi Fut Pas 3 Sg  
**SHALL-BE-BEING-FROM-LET**  
shall-be-being-left

17:35 <b>ΔΥΟ</b> duo G1417 a_Nom <b>TWO</b>	<b>ΕΣΟΝΤΑΙ</b> esontai G2071 vi Fut vxx 3 Pl <b>SHALL-BE</b>	<b>ΑΛΛΗΘΟΥΣΑΙ</b> alEthousai G229 vp Pres Act Nom Pl f <b>GRINDING</b> women-grinding	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΑΥΤΟ</b> auto G846 pp Acc Sg n <b>SAME</b> same-place	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΜΙΑ</b> mia G1520 a_Nom Sg f <b>ONE</b>
---	--	--	---	--	---	---	--

35 Two [women] shall be grinding together; the one shall be taken, and the other left.

<b>ΠΑΡΑΛΗΦΘΗΣΕΤΑΙ</b> paralEphthEsetai G3880 vi Fut Pas 3 Sg <b>SHALL-BE-BEING-BESIDE-GOTTEN</b> shall-be-being-taken-along	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΤΕΡΑ</b> hetera G2087 a_Nom Sg f <b>DIFFERENT</b> different-one <sup>(f)</sup>	<b>ΑΦΘΕΘΣΕΤΑΙ</b> aphethEsetai G863 vi Fut Pas 3 Sg <b>SHALL-BE-BEING-FROM-LET</b> shall-be-being-left
--	--	---	---	---

17:36 <b>ΔΥΟ</b> duo G1417 a_Nom <b>TWO</b>	<b>ΕΣΟΝΤΑΙ</b> esontai G2071 vi Fut vxx 3 Pl <b>SHALL-BE</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_Dat Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΓΡΩ</b> agrO G68 n_Dat Sg m <b>FIELD</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1520 a_Nom Sg m <b>ONE</b>	<b>ΠΑΡΑΛΗΦΘΗΣΕΤΑΙ</b> paralEphthEsetai G3880 vi Fut Pas 3 Sg <b>SHALL-BE-BESIDE-GOTTEN</b> shall-be-being-taken-along
---	--	---	--	--	---	--	--

36 Two [men] shall be in the field; the one shall be taken, and the other left.

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΕΤΕΡΟΣ</b> heteros G2087 a_Nom Sg m <b>DIFFERENT</b> different-one	<b>ΑΦΘΕΘΣΕΤΑΙ</b> aphethEsetai G863 vi Fut Pas 3 Sg <b>SHALL-BE-BEING-FROM-LET</b> shall-be-being-pardoned
--	---	--	---

17:37 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΝΤΕΣ</b> apokrihentes G611 vp Aor pasD Nom Pl m <b>ANSWERING</b>	<b>ΛΕΓΟΥΣΙΝ</b> legousin G3004 vi Pres Act 3 Pl <b>THEY-ARE-sayING</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> auto G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b>	<b>ΠΟΥ</b> pou G4226 Part Int <b>?-where</b> where ?	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie G2962 n_Voc Sg m <b>Master !</b> Lord !	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>
--	---	--	---	---	---	---	--

37 And they answered and said unto him, Where, Lord? And he said unto them, Wheresoever the body [is], thither will the eagles be gathered together.

<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>He-said</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΟΠΟΥ</b> hopou G3699 Adv <b>THE?-where</b> wherever	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΣΩΜΑ</b> sOma G4983 n_Nom Sg n <b>BODY</b>	<b>ΕΚΕΙ</b> ekei G1563 Adv <b>there</b>	<b>ΚΥΝΑΧΘΗΣΟΝΤΑΙ</b> sunachthEsetai G4863 vi Fut Pas 3 Pl <b>SHALL-BE-BEING-TOGETHER-LED</b> shall-be-being-assembled	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>
--	--	---	--	---	---	--	---

**ΑΕΤΟΙ**  
aetoi  
G105  
n\_Nom Pl m  
**VULTURES**

18:1 **ΕΛΕΓΕΝ** **ΔΕ** **ΚΑΙ** **ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΠΡΟΣ** **ΤΟ** **ΔΕΙΝ** **ΠΑΝΤΟΤΕ**  
 elegen G3004 vi Impf Act 3 Sg de G1161 Conj kai G2532 Conj parabolEn G3850 n\_ Acc Sg f autois G846 pp Dat Pl m pros G4314 Prep to G3588 t\_ Acc Sg n dein G1163 vn Pres im-Act pantote G3842 Adv  
**He-said** **YET** **AND** **BESIDE-CAST** **to-them** **TOWARD** **THE** **TO-BE-BINDING** **always**  
 he-told also parable them TOWARD THE TO-BE-BINDING always

<sup>1</sup> . And he spake a parable unto them [to this end], that men ought always to pray, and not to faint;

**ΠΡΟΣΕΥΧΕΘΑΙ** **ΚΑΙ** **ΜΗ** **ΕΚΚΑΚΕΙΝ**  
 proseuchesthai G4336 vn Pres midD/pasD kai G2532 Conj me G3361 Part Neg ekkakein G1573 vn Pres Act  
**TO-BE-prayING** **AND** **NO** **TO-BE-OUT-EVILING**  
 to-be-being-despondent

18:2 **ΛΕΓΩΝ** **ΚΡΙΤΗΣ** **ΤΙΣ** **ΗΝ** **ΕΝ** **ΤΙΝΙ** **ΠΟΛΕΙ** **ΤΟΝ**  
 legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m kritEs G2923 px Nom Sg m tis G5100 px Nom Sg m hn G2258 vi Impf vxx 3 Sg en G1722 Prep tini G5100 px Dat Sg f polei G4172 n\_ Dat Sg f ton G3588 t\_ Acc Sg m  
**saying** **JUDGEr** **ANY** **WAS** **IN** **ANY** **city** **THE**  
 judge certain WAS IN ANY certain city THE

<sup>2</sup> Saying, There was in a city a judge, which feared not God, neither regarded man:

**ΘΕΟΝ** **ΜΗ** **ΦΟΒΟΥΜΕΝΟΣ** **ΚΑΙ** **ΑΝΘΡΩΠΟΝ** **ΜΗ** **ΕΝΤΡΕΠΟΜΕΝΟΣ**  
 theon G2316 n\_ Acc Sg m me G3361 Part Neg phoboumenos G5399 vp Pres midD/pasD Nom Sg m kai G2532 Conj anthropon G444 n\_ Acc Sg m me G3361 Part Neg entrepomenos G1788 vp Pres Pas Nom Sg m  
**God** **NO** **FEARING** **AND** **human** **NO** **abashing**  
 respecting

18:3 **ΧΗΡΑ** **ΔΕ** **ΗΝ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΠΟΛΕΙ** **ΕΚΕΙΝΗ** **ΚΑΙ** **ΗΡΧΕΤΟ** **ΠΡΟΣ**  
 chEra G5503 n\_ Nom Sg f de G1161 Conj hn G2258 vi Impf vxx 3 Sg en G1722 Prep te G3588 t\_ Dat Sg f polei G4172 n\_ Dat Sg f ekeinE G1565 pd Dat Sg f kai G2532 Conj ercheto G2064 vi Impf midD/pasD 3 Sg pros G4314 Prep  
**WIDOW** **YET** **WAS** **IN** **THE** **city** **that** **AND** **she-CAME** **TOWARD**  
 there-was IN THE city that AND she-CAME TOWARD

<sup>3</sup> And there was a widow in that city; and she came unto him, saying, Avenge me of mine adversary.

**ΑΥΤΟΝ** **ΛΕΓΟΥΣΑ** **ΕΚΔΙΚΗΧΟΝ** **ΜΕ** **ΑΠΟ** **ΤΟΥ** **ΑΝΤΙΔΙΚΟΥ** **ΜΟΥ**  
 auton G846 pp Acc Sg m legousa G3004 vp Pres Act Nom Sg f ekdikEson G1556 vm Aor Act 2 Sg me G3165 pp 1 Acc Sg apo G575 Prep tou G3588 t\_ Gen Sg m antidikou G476 n\_ Gen Sg m mou G3450 pp 1 Gen Sg  
**him** **saying** **OUT-JUST** **ME** **FROM** **THE** **INSTEAD-JUSTer** **OF-ME**  
 avenge-you ! plaintiff

18:4 **ΚΑΙ** **ΟΥΚ** **ΗΘΕΛΗΣΕΝ** **ΕΠΙ** **ΧΡΟΝΟΝ** **ΜΕΤΑ** **ΔΕ** **ΤΑΥΤΑ** **ΕΙΠΕΝ** **ΕΝ** **ΕΑΥΤΩ**  
 kai G2532 Conj ouk G3756 Part Neg ethelEsen G2309 vi Aor Act 3 Sg epi G1909 Prep chronon G5550 n\_ Acc Sg m meta G3326 Prep de G1161 Conj tauta G5023 pd Acc Pl n eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg en G1722 Prep eautO G1438 pf 3 Dat Sg m  
**AND** **NOT** **he-WILLS** **ON** **TIME** **after** **YET** **these** **he-said** **IN** **self**  
 himself

<sup>4</sup> And he would not for a while: but afterward he said within himself, Though I fear not God, nor regard man;

**ΕΙ** **ΚΑΙ** **ΤΟΝ** **ΘΕΟΝ** **ΟΥ** **ΦΟΒΟΥΜΑΙ** **ΚΑΙ** **ΑΝΘΡΩΠΟΝ** **ΟΥΚ**  
 ei G1487 Cond kai G2532 Conj ton G3588 t\_ Acc Sg m theon G2316 n\_ Acc Sg m ou G3756 Part Neg phoboumai G5399 vi Pres midD/pasD 1 Sg kai G2532 Conj anthropon G444 n\_ Acc Sg m ouk G3756 Part Neg  
**IF** **AND** **THE** **God** **NOT** **I-AM-FEARING** **AND** **human** **NOT**  
 even

**ΕΝΤΡΕΠΟΜΑΙ**  
 entrepomai G1788 vi Pres Pas 1 Sg  
**I-AM-belNG-abashED**  
 I-am-respecting

18:5 **ΔΙΑ** **ΓΕ** **ΤΟ** **ΠΑΡΕΧΕΙΝ** **ΜΟΙ** **ΚΟΠΟΝ** **ΤΗΝ** **ΧΗΡΑΝ** **ΤΑΥΤΗΝ**  
 dia G1223 Prep ge G1065 Part to G3588 t\_ Acc Sg n parechein G3930 vn Pres Act moi G3427 pp 1 Dat Sg kopon G2873 n\_ Acc Sg m tEn G3588 t\_ Acc Sg f chEran G5503 n\_ Acc Sg f tautEn G3778 pd Acc Sg f  
**THRU** **SURELY** **THE** **TO-BE-tenderING** **to-ME** **toil** **THE** **WIDOW** **this**  
 because-of SURELY THE TO-BE-tenderING to-me me weariness THE WIDOW this

<sup>5</sup> Yet because this widow troubleth me, I will avenge her, lest by her continual coming she weary me.

**ΕΚΔΙΚΗΣΩ** **ΑΥΤΗΝ** **ΙΝΑ** **ΜΗ** **ΕΙΣ** **ΤΕΛΟΣ** **ΕΡΧΟΜΕΝΗ**  
 ekdikEsO G1556 vi Fut Act 1 Sg autEn G846 pp Acc Sg f hina G2443 Conj hina G2443 Conj me G3361 Part Neg eis G1519 Prep telos G5056 n\_ Acc Sg n erchomenE G2064 vp Pres midD/pasD Nom Sg f  
**I-SHALL-BE-OUT-JUSTING** **her** **THAT** **NO** **INTO** **FINISH** **COMING**  
 I-shall-be-avenging her THAT NO INTO FINISH consummation COMING

**ΥΠΟΠΙΑΣΗ**  
 hupOpiazE G5299 vs Pres Act 3 Sg  
**she-MAY-BE-belaborING** **ME**

18:6 **ΕΙΠΕΝ** **ΔΕ** **Ο** **ΚΥΡΙΟΣ** **ΑΚΟΥΣΑΤΕ** **ΤΙ** **Ο** **ΚΡΙΤΗΣ** **ΤΗΣ**  
 eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg de G1161 Conj ho G3588 n\_ Nom Sg m kurios G2962 n\_ Nom Sg m akousate G191 vm Aor Act 2 Pl ti G5101 pi Acc Sg n ho G3588 t\_ Nom Sg m kritEs G2923 n\_ Nom Sg m tEs G3588 t\_ Gen Sg f  
**said** **YET** **THE** **Master** **HEAR** **ANY** **THE** **JUDGEr** **OF-THE**  
 Lord HEAR hear-ye ! ANY what ? THE JUDGEr OF-THE judge

<sup>6</sup> And the Lord said, Hear what the unjust judge saith.

**ΔΙΚΙΑΣ** **ΛΕΓΕΙ**  
adikias legei  
G93 G3004  
n\_ Gen Sg f vi Pres Act 3 Sg  
**UN-JUSTness** **IS-sayING**  
injustice

18:7 **Ο** **ΔΕ** **ΘΕΟΣ** **ΟΥ** **ΜΗ** **ΠΟΙΗΣΕΙ** **ΤΗΝ** **ΕΚΔΙΚΗΣΙΝ** **ΤΩΝ**  
ho de theos ou me poiEsei tEn ekdikEsin tOn  
G3588 G1161 G2316 G3756 G3361 G4160 G3588 G1557 G3588  
t\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m Part Neg Part Neg vi Fut Act 3 Sg t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Gen Pl m  
**THE** **YET** **God** **NOT** **NO** **SHALL-BE-DOING** **THE** **OUT-JUSTing** **OF-THE**  
**avenging**

7 And shall not God avenge his own elect, which cry day and night unto him, though he bear long with them?

**ΕΚΛΕΚΤΩΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΤΩΝ** **ΒΟΩΝΤΩΝ** **ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΗΜΕΡΑΣ** **ΚΑΙ** **ΝΥΚΤΟΣ**  
eklektOn autou tOn boOntOn pros auton hEmeras kai nyktos  
G1588 G846 G3588 G994 G4314 G846 G2250 G2532 G3571  
a\_ Gen Pl m pp Gen Sg m t\_ Gen Pl m vp Pres Act Gen Pl m Prep pp Acc Sg m n\_ Gen Sg f Conj n\_ Gen Sg f  
**CHOSEN-ones** **OF-Him** **THE** **ones-IMPLORING** **TOWARD** **Him** **OF-DAY** **AND** **OF-NIGHT**  
**chosen-ones** **day** **AND** **night**

**ΚΑΙ** **ΜΑΚΡΟΘΥΜΩΝ** **ΕΠ** **ΑΥΤΟΙΣ**  
kai makrothumOn ep autois  
G2532 G3114 G1909 G846  
Conj vp Pres Act Nom Sg m Prep pp Dat Pl m  
**AND** **FAR-FEELING** **ON** **them**  
**being-patient**

18:8 **ΛΕΓΩ** **ΥΜΙΝ** **ΟΤΙ** **ΠΟΙΗΣΕΙ** **ΤΗΝ** **ΕΚΔΙΚΗΣΙΝ** **ΑΥΤΩΝ** **ΕΝ** **ΤΑΧΕΙ**  
legO humin hoti poiEsei tEn ekdikEsin autOn en tachei  
G3004 G5213 G3754 G4160 G3588 G1557 G846 G1722 G5034  
vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl Conj vi Fut Act 3 Sg t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pp Gen Pl m Prep n\_ Dat Sg n  
**I-AM-saying** **to-YOU(P)** **that** **He-SHALL-BE-DOING** **THE** **OUT-JUSTing** **OF-them** **IN** **SWIFTness**  
**to-ye** **avenging**

8 I tell you that he will avenge them speedily. Nevertheless when the Son of man cometh, shall he find faith on the earth?

**ΠΛΗΝ** **Ο** **ΥΙΟΣ** **ΤΟΥ** **ΑΝΘΡΩΠΟΥ** **ΕΛΘΩΝ** **ΑΡΑ**  
plEn ho uios tou anthrOpou elthOn ara  
G4133 G3588 G5207 G3588 G444 G2064 G687  
Adv t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m vp 2Aor Act Nom Sg m Part Int  
**MOREly** **THE** **SON** **OF-THE** **human** **COMING** **CONSEQUENTLY**  
**moreover**

**ΕΥΡΗΣΕΙ** **ΤΗΝ** **ΠΙΣΤΙΝ** **ΕΠΙ** **ΤΗΣ** **ΓΗΣ**  
heurEsei tEn pistin epi tEs gEs  
G2147 G3588 G4102 G1909 G3588 G1093  
vi Fut Act 3 Sg t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
**He-SHALL-BE-FINDING** **THE** **BELIEF** **ON** **THE** **LAND**  
**faith** **earth**

18:9 **ΕΙΠΕΝ** **ΔΕ** **ΚΑΙ** **ΠΡΟΣ** **ΤΙΝΑΣ** **ΤΟΥΣ** **ΠΕΠΟΙΘΟΤΑΣ** **ΕΦ** **ΕΑΥΤΟΙΣ** **ΟΤΙ**  
eipen de kai pros tinas tous pepoithotas eph eautois hoti  
G2036 G1161 G2532 G4314 G5100 G3588 G3982 G1438 G3754  
vi 2Aor Act 3 Sg Conj Conj Prep px Acc Pl m t\_ Acc Pl m vp 2Perf Act Acc Pl m Prep pf 3 Dat Pl m Conj  
**He-said** **YET** **AND** **TOWARD** **ANY** **THE** **HAVING-confidence** **ON** **selves** **that**  
**also** **some** **ones-having-confidence** **themselves**

9 . And he spake this parable unto certain which trusted in themselves that they were righteous, and despised others:

**ΕΙΣΙΝ** **ΔΙΚΑΙΟΙ** **ΚΑΙ** **ΕΞΟΥΘΕΝΟΥΝΤΑΣ** **ΤΟΥΣ** **ΛΟΙΠΟΥΣ** **ΤΗΝ** **ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ** **ΤΑΥΤΗΝ**  
eisin dikaioi kai exouthenountas tous loipous tEn parabolEn tautEn  
G1526 G1342 G2532 G1848 G3588 G3062 G3588 G3850 G3778  
vi Pres vxx 3 Pl a\_ Nom Pl m Conj vp Pres Act Acc Pl m t\_ Acc Pl m a\_ Acc Pl m t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pd Acc Sg f  
**THEY-ARE** **JUST** **AND** **scornING** **THE** **rest** **THE** **BESIDE-CAST** **this**  
**rest** **rest(P)** **parable**

18:10 **ΑΝΘΡΩΠΟΙ** **ΔΥΟ** **ΑΝΕΒΗCΑΝ** **ΕΙΣ** **ΤΟ** **ΙΕΡΟΝ** **ΠΡΟCΕΥCΑCΘΑΙ** **Ο**  
anthrOpoi duo anebEsan eis to ieron proseuxasthai ho  
G444 G1417 G305 G1519 G3588 G2411 G4336 G3588  
n\_ Nom Pl m a\_ Nom vi 2Aor Act 3 Pl Prep t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n vn Aor midD t\_ Nom Sg m  
**humans** **TWO** **UP-STEPped** **INTO** **THE** **SACRED-place** **TO-pray** **THE**  
**went-up** **sanctuary**

10 Two men went up into the temple to pray; the one a Pharisee, and the other a publican.

**ΕΙΣ** **ΦΑΡΙCΑΙΟC** **ΚΑΙ** **Ο** **ΕΤΕΡΟC** **ΤΕΛΩΝΗC**  
heis pharisaios kai ho heteros telOnEs  
G1520 G5330 G2532 G3588 G2087 G5057  
a\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Conj t\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
**ONE** **PHARISEE** **AND** **THE** **DIFFERENT** **tribute-collector**  
**different-one**

18:11 **Ο** **ΦΑΡΙCΑΙΟC** **CΤΑΘΕΙC** **ΠΡΟC** **ΕΑΥΤΟΝ** **ΤΑΥΤΑ** **ΠΡΟCΗΥΧΕΤΟ**  
ho pharisaios stathEis pros eauton tauta prosEucheto  
G3588 G5330 G2476 G4314 G1438 G5023 G4336  
t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vp Aor Pas Nom Sg m Prep pf 3 Acc Sg m pd Acc Pl n vi Impf midD/pasD 3 Sg  
**THE** **PHARISEE** **BEING-STOOD** **TOWARD** **self** **these** **prayED**  
**standing** **himself**

11 The Pharisee stood and prayed thus with himself, God, I thank thee, that I am not as other men [are], extortioners, unjust, adulterers, or even as this publican.

**Ο** **ΘΕΟC** **ΕΥΧΑΡΙCΤΩ** **ΟΙ** **ΟΤΙ** **ΟΥΚ** **ΕΙΜΙ** **ΩCΠΕΡ** **ΟΙ**  
ho theos eucharistO soi hoti ouk eimi wCper hOesper hoi  
G3588 G2316 G2168 G4671 G3754 G3756 G1510 G5618 G3588  
t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Sg Conj Part Neg vi Pres vxx 1 Sg Adv Part Neg t\_ Nom Pl m  
**THE** **God** **I-AM-thankING** **to-YOU** **that** **NOT** **I-AM** **AS-EVEN** **THE**  
**you** **even-as**



<b>ΛΟΙΠΟΙ</b> loipoi G3062 a_Nom Pl m rest rest(p)	<b>ΤΩΝ</b> ton G3588 t_Gen Pl m OF-THE	<b>ΑΝΘΡΩΠΩΝ</b> anthropOn G444 n_Gen Pl m humans	<b>ΑΡΠΑΓΕΣ</b> harpages G727 a_Nom Pl m SNATCHers rapacious	<b>ΑΔΙΚΟΙ</b> adikoi G94 a_Nom Pl m UN-JUST unjust	<b>ΜΟΙΧΟΙ</b> moichoi G3432 n_Nom Pl m ADULTERers OR	<b>Η</b> E G2228 Part AND	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΩΣ</b> hos G5613 Adv AS	<b>ΟΥΤΟΣ</b> houtos G3778 pd Nom Sg m this
---	--	--	--	---	---	---------------------------------------	---	--	--

<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΤΕΛΩΝΗC</b> telOnEs G5057 n_Nom Sg m tribute-collector
--	---

18:12 <b>ΝΗΣΤΕΥΩ</b> nEsteuO G3522 vi Pres Act 1 Sg I-AM-fastING	<b>ΔΙC</b> dis G1364 Adv twice	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n OF-THE	<b>CΑΒΒΑΤΟΥ</b> sabbatou G4521 n_Gen Sg n SABBATH	<b>ΑΠΟΔΕΚΑΤΩ</b> apodekatO G586 vi Pres Act 1 Sg I-AM-FROM-TENTHing I-am-taking-tithes-from	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_Acc Pl n ALL	<b>ΟCΑ</b> hosa G3745 pk Acc Pl n as-much-as whatever
--	--	--	---	--	---	--

12 I fast twice in the week, I give tithes of all that I possess.

<b>ΚΤΩΜΑΙ</b> ktOmai G2932 vi Pres midD/pasD 1 Sg Con I-AM-ACQUIRING
--

18:13 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΤΕΛΩΝΗC</b> telOnEs G5057 n_Nom Sg m tribute-collector	<b>ΜΑΚΡΟΘΕΝ</b> makrothen G3113 Adv FAR-PLACE afar-off	<b>ΕCΤΩC</b> hestOs G2476 vp Perf Act Nom Sg m HAVING-STOOD standing	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΗΘΕΛΕΝ</b> Ethelen G2309 vi Impf Act 3 Sg WILLED would	<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv NOT-YET not-yet-even
---	--	---	---	---	---	--	--

13 And the publican, standing afar off, would not lift up so much as [his] eyes unto heaven, but smote upon his breast, saying, God be merciful to me a sinner.

<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_Acc Pl m THE	<b>ΟΦΘΑΛΜΟΥC</b> ophthalmous G3788 n_Acc Pl m VIEWers eyes	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m THE	<b>ΟΥΡΑΝΟΝ</b> ouranon G3772 n_Acc Sg m heaven	<b>ΕΠΑΡΑΙ</b> eparai G1869 vn Aor Act TO-ON-LIFT to-lift-up	<b>ΑΛΛ</b> G235 Conj but	<b>ΕΤΥΠΤΕΝ</b> etupten G5180 vi Impf Act 3 Sg BEAT(past)	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n THE
---	---	--	---	--	--	-----------------------------------	--	--	---

<b>CΤΗΘΟC</b> stEthos G4738 n_Acc Sg n CHEST	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΘΕΟC</b> theos G2316 n_Nom Sg m God	<b>ΙΑΛΩCΗΤΙ</b> hilastEti G2433 vm Aor Pas 2 Sg BE-BEING-PROPIIATED be-make-you-a-propitiatory-shelter !	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME
--	--	--	--	--	---	--

<b>ΤΩ</b> to G3588 t_Dat Sg m THE	<b>ΑΜΑΡΤΩΛΩ</b> hamartOio G268 a_Dat Sg m misser sinner
---	--

18:14 <b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye	<b>ΚΑΤΕΒΗ</b> katebE G2597 vi 2Aor Act 3 Sg DOWN-STEPped descended	<b>ΟΥΤΟC</b> houtos G3778 pd Nom Sg m this-one this-man	<b>ΔΕΔΙΚΑΙΩΜΕΝΟC</b> dedikaiOmenos G1344 vp Perf Pas Nom Sg m HAVING-been-JUSTIFIED	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m THE	<b>ΟΙΚΟΝ</b> oikon G3624 n_Acc Sg m HOME
---	--	---	--	---	--	---	--

14 I tell you, this man went down to his house justified [rather] than the other: for every one that exalteth himself shall be abased; and he that humbleth himself shall be exalted.

<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him	<b>Η</b> hE G2228 Part OR than	<b>ΕΚΕΙΝΟC</b> ekeinos G1565 pd Nom Sg m that-one that-one	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΠΑC</b> pas G3956 a_Nom Sg m EVERY	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΥΨΩΝ</b> hupsOn G5312 vp Pres Act Nom Sg m one-HEIGHTening one-exalting	<b>ΕΑΥΤΟΝ</b> heauton G1438 pf 3 Acc Sg m self himself
--	---	---	---	---	--	---	---

<b>ΤΑΠΕΙΝΩΘΗΣΕΤΑΙ</b> tapeinOthEsetai G5013 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-made-LOW shall-be-being-humbled	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΤΑΠΕΙΝΩΝ</b> tapeinOn G5013 vp Pres Act Nom Sg m one-makING-LOW one-humbling	<b>ΕΑΥΤΟΝ</b> heauton G1438 pf 3 Acc Sg m self himself	<b>ΥΨΩΘΗΣΕΤΑΙ</b> hupsOthEsetai G5312 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-HEIGHTenED shall-be-being-exalted
---	--	---	--	---	---

18:15 <b>ΠΡΟCΦΕΡΟΝ</b> prosepheron G4374 vi Impf Act 3 Pl THEY-TOWARD-CARRIED they-brought	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΑΥΤΩ</b> auTO G846 pp Dat Sg m to-Him him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n THE	<b>ΒΡΕΦΗ</b> brephE G1025 n_Acc Pl n BABES	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΑΥΤΩΝ</b> auTon G846 pp Gen Pl n OF-them them
---	---	---	---	---	--	---	---

15 . And they brought unto him also infants; that he would touch them: but when [his] disciples saw [it], they rebuked them.

<b>ΑΠΤΗΤΑΙ</b> haptEtai G680 vs Pres Mid 3 Sg He-MAY-BE-TOUCHING	<b>ΙΔΟΝΤΕC</b> idontes G1492 vp 2Aor Act Nom Pl m PERCEIVING perceiving-it	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE	<b>ΜΑΘΗΤΑΙ</b> mathEtai G3101 n_Nom Pl m LEARNers disciples	<b>ΕΠΕΤΙΜΗCΑΝ</b> epetimEсан G2008 vi Aor Act 3 Pl rebuке	<b>ΑΥΤΟΙC</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them them
--	---	---	--	--	---	---

18:16 **Ο** ho G3588 **ΔΕ** de G1161 **ΙΗΣΟΥΣ** iEsous G2424 **ΠΡΟΣΚΑΛΕΣΑΜΕΝΟΣ** proskalesamenos G4341 **ΑΥΤΑ** auta G846 **ΕΙΠΕΝ** eipen G2036 **ΑΦΕΤΕ** aphete G863 **ΤΑ** ta G3588  
 t\_Nom Sg m Conj n\_Nom Sg m vp Aor midD Nom Sg m pp Acc Pl n vi 2Aor Act 3 Sg vm 2Aor Act 2 Pl t\_Acc Pl n  
**THE** **YET** **JESUS** **TOWARD-CALLing** **them** **said** **FROM-LET** **THE**  
*calling-to-him*

16 But Jesus called them [unto him], and said, Suffer little children to come unto me, and forbid them not: for of such is the kingdom of God.

**ΠΑΙΔΙΑ** paidia G3813 n\_Acc Pl n **ΕΡΧΕΘΑΙ** erchesthai G2064 vn Pres midD/pasD **ΠΡΟΣ** pros G4314 Prep **ΜΕ** me G3165 pp 1 Acc Sg **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΜΗ** mE G3361 Part Neg **ΚΩΔΑΥΕΤΕ** kOluate G2967 vm Pres Act 2 Pl **ΑΥΤΑ** auta G846 pp Acc Pl n **ΤΩΝ** tOn G3588 t\_Acc Pl n  
**little-boys-and-girls** **TO-BE-COMING** **TOWARD** **ME** **AND** **NO** **BE-FORBIDDING** **them** **OF-THE**  
*be-ye-forbidding !*

**ΓΑΡ** gar G1063 Conj **ΤΟΙΟΥΤΩΝ** toioutOn G5108 pd Gen Pl n **ΕΣΤΙΝ** estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg **Η** hE G3588 t\_Nom Sg f **ΒΑΣΙΛΕΙΑ** basileia G932 n\_Nom Sg f **ΤΟΥ** tou G3588 t\_Gen Sg m **ΘΕΟΥ** theou G2316 n\_Gen Sg m  
**for** **such** **IS** **THE** **KINGdom** **OF-THE** **God**  
*such(p)*

18:17 **ΑΜΗΝ** amEn G281 Hebrew **ΛΕΓΩ** legO G3004 vi Pres Act 1 Sg **ΥΜΙΝ** humin G5213 pp 2 Dat Pl **ΟC** hos G3739 pr Nom Sg m **ΕΑΝ** ean G1437 Cond **ΜΗ** mE G3361 Part Neg **ΔΕΞΗΤΑΙ** dexEtaI G1209 vs Aor midD 3 Sg **ΤΗΝ** tEn G3588 t\_Acc Sg f  
**AMEN** **I-AM-saying** **to-YOU(p)** **WHO** **IF-EVER** **NO** **SHOULD-BE-RECEIVING** **THE**  
*to-ye*

17 Verily I say unto you, Whosoever shall not receive the kingdom of God as a little child shall in no wise enter therein.

**ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ** basileian G932 n\_Acc Sg f **ΤΟΥ** tou G3588 t\_Gen Sg m **ΘΕΟΥ** theou G2316 n\_Gen Sg m **ΩC** hOs G5613 Adv **ΠΑΙΔΙΟΝ** paidion G3813 n\_Nom Sg n **ΟΥ** ou G3756 Part Neg **ΜΗ** mE G3361 Part Neg **ΕΙCΕΛΘΗ** eiselhE G1525 vs 2Aor Act 3 Sg **ΕΙC** eis G1519 Prep  
**KINGdom** **OF-THE** **God** **AS** **little-boy (-or-girl)** **NOT** **NO** **MAY-BE-INTO-COMING** **INTO**  
*may-be-entering*

**ΑΥΤΗΝ** autEn G846 pp Acc Sg f  
**her**  
*herit*

18:18 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΕΠΗΡΩΤΗΣΕΝ** epErOtEsen G1905 vi Aor Act 3 Sg **ΤΙC** tis G5100 px Nom Sg m **ΑΥΤΟΝ** auton G846 pp Acc Sg m **ΑΡΧΩΝ** archOn G758 n\_Nom Sg m **ΛΕΓΩΝ** legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m **ΔΙΔΑΣΚΑΛΕ** didaskale G1320 n\_Voc Sg m  
**AND** **inquir-ES-of** **ANY** **Him** **chief** **sayING** **TEACHER !**  
*certain*

18 . And a certain ruler asked him, saying, Good Master, what shall I do to inherit eternal life?

**ΑΓΑΘΕ** agathe G18 a\_Voc Sg m **ΤΙ** ti G5101 pi Acc Sg n **ΠΟΙΗΣΑΣ** poiEsas G4160 vp Aor Act Nom Sg m **ΖΩΗΝ** zOEn G2222 n\_Acc Sg f **ΑΙΩΝΙΟΝ** aiOnion G166 a\_Acc Sg f **ΚΛΗΡΟΝΟΜΗΣΩ** klEronomEsO G2816 vi Fut Act 1 Sg  
**GOOD !** **ANY** **DOing** **LIFE** **eonian** **I-SHOULD-BE-tenantING**  
*I-should-be-enjoying-the-allotment-of*

18:19 **ΕΙΠΕΝ** eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg **ΔΕ** de G1161 Conj **ΑΥΤΩ** autO G846 pp Dat Sg m **Ο** ho G3588 t\_Nom Sg m **ΙΗΣΟΥC** iEsous G2424 n\_Nom Sg m **ΤΙ** ti G5101 pi Acc Sg n **ΜΕ** me G3165 pp 1 Acc Sg **ΛΕΓΕΙC** legeis G3004 vi Pres Act 2 Sg  
**said** **YET** **to-him** **THE** **JESUS** **ANY** **ME** **YOU-ARE-sayING** **you-are-terming**

19 And Jesus said unto him, Why callest thou me good? none [is] good, save one, [that is], God.

**ΑΓΑΘΟΝ** agathon G18 a\_Acc Sg m **ΟΥΔΕΙC** oudeis G3762 a\_Nom Sg m **ΑΓΑΘΟC** agathos G18 a\_Nom Sg m **ΕΙ** ei G1487 Cond **ΜΗ** mE G3361 Part Neg **ΕΙC** heis G1520 a\_Nom Sg m **Ο** ho G3588 t\_Nom Sg m **ΘΕΟC** theos G2316 n\_Nom Sg m  
**GOOD** **NOT-YET-ONE** **GOOD** **IF** **NO** **ONE** **THE** **God**  
*no-one*

18:20 **ΤΑC** tas G3588 t\_Acc Pl f **ΕΝΤΟΛΑC** entolas G1785 n\_Acc Pl f **ΟΙΔΑC** oidas G1492 vi Perf Act 2 Sg **ΜΗ** mE G3361 Part Neg **ΜΟΙΧΕΥΧΗC** moicheuChE G3431 vs Aor Act 2 Sg **ΜΗ** mE G3361 Part Neg  
**THE** **directions** **YOU-HAVE-PERCEIVED** **NO** **YOU-SHOULD-BE-ADULTERING** **NO**  
*you-are-acquainted-with* *you-should-be-committing-adultery*

20 Thou knowest the commandments, Do not commit adultery, Do not kill, Do not steal, Do not bear false witness, Honour thy father and thy mother.

**ΦΟΝΕΥΧΗC** phoneuChE G5407 vs Aor Act 2 Sg **ΜΗ** mE G3361 Part Neg **ΚΛΕΨΗC** klepChE G2813 vs Aor Act 2 Sg **ΜΗ** mE G3361 Part Neg **ΨΕΥΔΟΜΑΡΤΥΡΗΧΗC** pseudomarturEsEs G5576 vs Aor Act 2 Sg  
**YOU-SHOULD-BE-MURDERING** **NO** **YOU-SHOULD-BE-stealing** **NO** **YOU-SHOULD-BE-FALSE-witnessING** **you-should-be-testifying-falsely**

**ΤΙΜΑ** tima G5091 vm Pres Act 2 Sg **ΤΟΝ** ton G3588 t\_Acc Sg m **ΠΑΤΕΡΑ** patera G3962 n\_Acc Sg m **CΟΥ** sou G4675 pp 2 Gen Sg **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΤΗΝ** tEn G3588 t\_Acc Sg f **ΜΗΤΕΡΑ** mEtera G3384 n\_Acc Sg f **CΟΥ** sou G4675 pp 2 Gen Sg  
**BE-VALUING** **THE** **FATHER** **OF-YOU** **AND** **THE** **MOTHER** **OF-YOU**  
*be-you-honoring !*

18:21 **Ο** **ΔΕ** **ΕΙΠΕΝ** **ΤΑΥΤΑ** **ΠΑΝΤΑ** **ΕΦΥΛΑΣΣΑΜΗΝ** **ΕΚ** **ΝΕΟΤΗΤΟΣ** **ΜΟΥ**  
 ho de eipen tauta panta ephulaxamEn ek neotEtos mou  
 G3588 G1161 G2036 G5023 G3956 G5442 G1537 G3503 G3450  
 t\_Nom Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg pd Acc Pl n a\_Acc Pl n vi Aor Mid 1 Sg Prep n\_Gen Sg f pp 1 Gen Sg  
**THE** **YET** **he-said** **these** **ALL** **I-GUARD** **OUT** **OF-YOUTH** **OF-ME**  
 I-maintain

21 And he said, All these have I kept from my youth up.

18:22 **ΑΚΟΥΣΑς** **ΔΕ** **ΤΑΥΤΑ** **Ο** **ΙΗΣΟΥς** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΩ** **ΕΤΙ** **ΕΝ**  
 akousas de tauta ho iEsous eipen auto eti hen  
 G191 G1161 G5023 G3588 G2424 G2036 G846 G2089 G1520  
 vp Aor Act Nom Sg m Conj pd Acc Pl n t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m Adv a\_Acc Sg n  
**HEARIng** **YET** **these-things** **THE** **JESUS** **said** **to-him** **STILL** **ONE**  
**one-thing**

22 Now when Jesus heard these things, he said unto him, Yet lackest thou one thing: sell all that thou hast, and distribute unto the poor, and thou shalt have treasure in heaven: and come, follow me.

**ΟΙ** **ΛΕΙΠΕΙ** **ΠΑΝΤΑ** **Οσα** **ΕΧΕΙς** **ΠΩΛΗσΟΝ** **ΚΑΙ** **ΔΙΑΔΟς**  
 soi leipei panta hosa echein pOIEson kai diados  
 G4671 G3007 G3956 G3745 G2192 G4453 G2532 G1239  
 pp 2 Dat Sg vi Pres Act 3 Sg a\_Acc Pl n pk Acc Pl n vi Pres Act 2 Sg vm Aor Act 2 Sg Conj vm 2Aor Act 2 Sg  
**to-YOU** **IS-LACKING** **ALL** **as-much-as** **YOU-ARE-HAVING** **SELL** **AND** **BE-THRU-GIVING**  
**be-you-following !** **whatever** **YOU-ARE-HAVING** **sell-you !** **AND** **be-you-distributing !**

**ΠΤΩΧΟΙς** **ΚΑΙ** **ΕΞΕΙς** **ΘΗσΑΥΡΟΝ** **ΕΝ** **ΟΥΡΑΝΩ** **ΚΑΙ** **ΔΕΥΡΟ**  
 ptOchois kai exeis thEsauron en ouranO kai deuro  
 G4434 G2532 G2192 G2344 G1722 G3772 G2532 G1204  
 a\_Dat Pl m Conj vi Fut Act 2 Sg n\_Acc Sg m Prep n\_Dat Sg m Conj vm txx vxx 2 Sg  
**to-POOR-ones** **AND** **YOU-SHALL-BE-HAVING** **PLACED-INTO-MORROW** **IN** **heaven** **AND** **HITHER**  
**to-poor-ones** **AND** **YOU-SHALL-BE-HAVING** **treasure** **IN** **heaven** **AND** **hither-you !**

**ΑΚΟΛΟΥΘΕΙ** **ΜΟΙ**  
 akolouthai moi  
 G190 G3427  
 vm Pres Act 2 Sg pp 1 Dat Sg  
**YOU-BE-followING** **to-ME**  
**be-you-following !** **me**

18:23 **Ο** **ΔΕ** **ΑΚΟΥΣΑς** **ΤΑΥΤΑ** **ΠΕΡΙΛΥΠΟς** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΗΝ** **ΓΑΡ**  
 ho de akousas tauta perilypos egeneto hn gar  
 G3588 G1161 G191 G5023 G4036 G1096 G2258 G1063  
 t\_Nom Sg m Conj vp Aor Act Nom Sg m pd Acc Pl n a\_Nom Sg m vi 2Aor midD 3 Sg vi Impf vxx 3 Sg Conj  
**THE** **YET** **one-HEARIng** **these** **ABOUT-SORROW** **he-BECAME** **he-WAS** **for**  
**hearing** **these-things** **sorrow-stricken** **he-BECAME** **he-WAS** **for**

23 And when he heard this, he was very sorrowful: for he was very rich.

**ΠΛΟΥςΙΟς** **σΦΟΔΡΑ**  
 plousios sphodra  
 G4145 G4970  
 a\_Nom Sg m Adv  
**RICH** **VEHEMENTLY**  
**tremendously**

18:24 **ΙΔΩΝ** **ΔΕ** **ΑΥΤΟΝ** **Ο** **ΙΗΣΟΥς** **ΠΕΡΙΛΥΠΟΝ** **ΓΕΝΟΜΕΝΟΝ**  
 idOn de auton ho iEsous perilypon genomenon  
 G1492 G1161 G846 G3588 G2424 G4036 G1096  
 vp 2Aor Act Nom Sg m Conj pp Acc Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m a\_Acc Sg m vp 2Aor midD Acc Sg m  
**PERCEIVING** **YET** **him** **THE** **JESUS** **ABOUT-SORROW** **BECOMING**  
**perceiving** **him** **THE** **JESUS** **sorrow-stricken** **BECOMING**

24 And when Jesus saw that he was very sorrowful, he said, How hardly shall they that have riches enter into the kingdom of God!

**ΕΙΠΕΝ** **ΠΩς** **ΔΥσΚΟΛΩς** **ΟΙ** **ΤΑ** **ΧΡΗΜΑΤΑ** **ΕΧΟΝΤΕς** **ΕΙσεΛΕΥσΟΝΤΑΙ**  
 eipen pOs duskolOs hoi ta chrEmata echontes eiseleusontai  
 G2036 G4459 G1423 G3588 G3588 G5536 G2192 G1525  
 vi 2Aor Act 3 Sg Adv Adv t\_Nom Pl m t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n vp Pres Act Nom Pl m vi Fut midD 3 Pl  
**He-said** **how** **ILL-VICTUAlly** **THE-ones** **THE** **moneys** **HAVING** **SHALL-BE-INTO-COMING**  
**squeamishly** **the-ones** **THE** **moneys** **HAVING** **shall-be-entering**

**ΕΙς** **ΤΗΝ** **ΒΑσιΛΕΙΑΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**  
 eis tEn basileian tou theou  
 G1519 G3588 G932 G3588 G2316  
 Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**INTO** **THE** **KINGdom** **OF-THE** **God**

18:25 **ΕΥΚΟΠΩΤΕΡΟΝ** **ΓΑΡ** **ΕσΤΙΝ** **ΚΑΜΗΛΟΝ** **ΔΙΑ** **ΤΡΥΜΑΛΙΑς** **ΡΑΦΙΔΟς**  
 eukopOteron gar estin kamElon dia trumalias raphidos  
 G2123 G1063 G2076 G2574 G2574 G5168 G4476  
 a\_Nom Sg n Cmp Conj vi Pres vxx 3 Sg n\_Acc Sg m Prep n\_Gen Sg f n\_Gen Sg f  
**easier** **for** **IS** **CAMEL** **THRU** **BORE** **OF-SEWVer**  
**easier** **for** **it-is** **CAMEL** **through** **eye** **of-needle**

25 For it is easier for a camel to go through a needle's eye, than for a rich man to enter into the kingdom of God.

**ΕΙσεΛΘΕΙΝ** **Η** **ΠΛΟΥςΙΟΝ** **ΕΙς** **ΤΗΝ** **ΒΑσιΛΕΙΑΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**  
 eiselthein H plousion eis tEn basileian tou theou  
 G1525 G2228 G4145 G1519 G3588 G932 G3588 G2316  
 vn 2Aor Act Part a\_Acc Sg m Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**TO-BE-INTO-COMING** **OR** **RICH** **INTO** **THE** **KINGdom** **OF-THE** **God**  
**to-be-entering** **than** **rich-man** **INTO** **THE** **KINGdom** **OF-THE** **God**

**ΕΙσεΛΘΕΙΝ**  
 eiselthein  
 G1525  
 vn 2Aor Act  
**TO-BE-INTO-COMING**  
**to-be-entering**

18:26	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl said	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	<b>ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ</b> akousantes G191 vp Aor Act Nom Pl m ones-HEARING ones-hearing-it	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΙς</b> tis G5101 pi Nom Sg m ANY who ?	<b>ΔΥΝΑΤΑΙ</b> dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-ABLE can	<b>ΣΩΘΗΝΑΙ</b> sOthEnai G4982 vn Aor Pas TO-BE-SAVED
-------	--	---	---	---	---	---	--	--

26 And they that heard [it] said, Who then can be saved?

18:27	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Nom Pl n THE the-things	<b>ΑΔΥΝΑΤΑ</b> adunata G102 a_ Nom Pl n UN-ABLES impossible	<b>ΠΑΡΑ</b> para G3844 Prep BESIDE	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥΣ</b> anthrOpois G444 n_ Dat Pl m humans	<b>ΔΥΝΑΤΑ</b> dunata G1415 a_ Nom Pl n ABLE possible	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS
-------	---	---	---	--	--	--	---	---	--

27 And he said, The things which are impossible with men are possible with God.

<b>ΠΑΡΑ</b> para G3844 Prep BESIDE	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m THE	<b>ΘΕΩ</b> theO G2316 n_ Dat Sg m God
--	--	---

18:28	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΠΕΤΡΟΣ</b> petros G4074 n_ Nom Sg m Peter	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !	<b>ΗΜΕΙΣ</b> hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE	<b>ΑΦΗΚΑΜΕΝ</b> aphEkamen G863 vi Aor Act 1 Sg FROM-LET leave	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Acc Pl n ALL	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
-------	--	---	---	--	---	--	--	--	---

28 Then Peter said, Lo, we have left all, and followed thee.

<b>ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΑΜΕΝ</b> EkolouthEsamen G190 vi Aor Act 1 Pl follow	<b>ΣΟΙ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU you
---	--

18:29	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them	<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew AMEN verily	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU <sup>(p)</sup> to-ye	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΟΥΔΕΙΣ</b> oudeis G3762 a_ Nom Sg m NOT-YET-ONE no-one
-------	---	---	---	---	---	---	--	---	--

29 And he said unto them, Verily I say unto you, There is no man that hath left house, or parents, or brethren, or wife, or children, for the kingdom of God's sake,

<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS there-is	<b>Ος</b> hos G3739 pr Nom Sg m WHO	<b>ΑΦΗΚΕΝ</b> aphEken G863 vi Aor Act 3 Sg FROM-LETS leaves	<b>ΟΙΚΙΑΝ</b> oikian G3614 n_ Acc Sg f HOME house	<b>Η</b> E G2228 Part OR	<b>ΓΟΝΕΙΣ</b> goneis G1118 n_ Acc Pl m parents	<b>Η</b> E G2228 Part OR	<b>ΑΔΕΛΦΟΥΣ</b> adelphous G80 n_ Acc Pl m brothers	<b>Η</b> E G2228 Part OR	<b>ΓΥΝΑΙΚΑ</b> gunaika G1135 n_ Acc Sg f WOMAN wife
--	---	--	--	--------------------------------------	--	--------------------------------------	--	--------------------------------------	--

<b>Η</b> E G2228 Part OR	<b>ΤΕΚΝΑ</b> tekna G5043 n_ Acc Pl n offsprings children	<b>ΕΝΕΚΕΝ</b> heneken G1752 Adv on-account-of	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f THE	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ</b> basileias G932 n_ Gen Sg f KINGdom	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m God
--------------------------------------	---	---	--	---	---	---

18:30	<b>Ος</b> hos G3739 pr Nom Sg m WHO	<b>ΟΥ</b> hou G3756 Part Neg NOT	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΑΠΟΛΑΒΗ</b> apolabE G618 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-FROM-GETTING may-be-getting-back	<b>ΠΟΛΛΑΠΛΑΣΙΟΝΑ</b> pollaplasiona G4179 a_ Acc Pl n MANY-FOLD manyfold	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m THE	<b>ΚΑΙΡΩ</b> kairO G2540 n_ Dat Sg m SEASON era
-------	---	--	--	---	--	--	--	--

30 Who shall not receive manifold more in this present time, and in the world to come life everlasting.

<b>ΤΟΥΤΩ</b> toutO G5129 pd Dat Sg m this	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m THE	<b>ΑΙΩΝΙ</b> aiOni G165 n_ Dat Sg m eon	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m THE	<b>ΕΡΧΟΜΕΝΩ</b> erchomenO G2064 vp Pres midD/pasD Dat Sg m COMING	<b>ΖΩΗΝ</b> zOEn G2222 n_ Acc Sg f LIFE	<b>ΑΙΩΝΙΟΝ</b> aiOnion G166 a_ Acc Sg f eonian
---	---	--	--	---	--	---	---	--

18:31	<b>ΠΑΡΑΛΑΒΩΝ</b> paralabOn G3880 vp 2Aor Act Nom Sg m BESIDE-GETTING taking-aside	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m THE	<b>ΔΩΔΕΚΑ</b> dOdeka G1427 a_ Nom TWO-TEN twelve	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m them	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !
-------	--	---	--	---	---	--	--	---

31 . Then he took [unto him] the twelve, and said unto them, Behold, we go up to Jerusalem, and all things that are written by the prophets concerning the Son of man shall be accomplished.

<b>ΑΝΑΒΑΙΝΟΜΕΝ</b> anabainomen G305 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-UP-STEPPING we-are-going-up	<b>ΕΙς</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ</b> ierosoluma G2414 n_ Acc Sg f JERUSALEM	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΕΛΕΣΘΗΣΕΤΑΙ</b> telesthEsetai G5055 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-FINISHED shall-be-being-accomplished	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Nom Pl n ALL	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Nom Pl n THE the-things
--	--	--	---	--	--	--

<b>ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΑ</b> gegrammena G1125 vp Perf Pas Nom Pl n HAVING-been-WRITTEN	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU through	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 n_ Gen Pl m THE	<b>ΠΡΟΦΗΤΩΝ</b> prophEtOn G4396 n_ Gen Pl m BEFORE-AVERers prophets	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE	<b>ΥΙΩ</b> huiO G5207 n_ Dat Sg m SON	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrOpou G444 n_ Gen Sg m human
---	---	--	--	---	---	---	--

18:32 ΠΑΡΑΔΟΘΗCΕΤΑΙ paradothEsetai G3860 vi Fut Pas 3 Sg He-SHALL-BE-BEING-BESIDE-GIVEN he-shall-be-being-given-up  
 ΓΑΡ gar G1063 Conj t\_ Dat Pl n for  
 ΤΟΙC tois G3588 t\_ Dat Pl n to-THE  
 ΕΘΝΕCΙΝ ethnesin G1484 n\_ Dat Pl n NATIONS  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND  
 ΕΜΠΑΙΧΘΗCΕΤΑΙ empaichthEsetai G1702 vi Fut Pas 3 Sg He-SHALL-BE-BEING-IN-sportED shall-be-being-scoffed-at  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

32 For he shall be delivered unto the Gentiles, and shall be mocked, and spitefully entreated, and spitted on:

ΥΒΡΙCΘΗCΕΤΑΙ hubristhEsetai G5195 vi Fut Pas 3 Sg He-SHALL-BE-BEING-OUTRAGED shall-be-being-outraged  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND  
 ΕΜΠΤΥCΘΗCΕΤΑΙ emptusthEsetai G1716 vi Fut Pas 3 Sg He-SHALL-BE-BEING-IN-SPAT shall-be-being-spat<sup>in</sup>upon

18:33 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND  
 ΜΑCΤΙΓΩCΑΝΤΕC maCtigOcanTeC G3146 vp Aor Act Nom Pl m scourging scourging-him  
 ΑΠΟΚΤΕΝΟΥCΙΝ apoktenousin G615 vi Fut Act 3 Pl THEY-SHALL-BE-FROM-KILLING they-shall-be-killing  
 ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND  
 ΤΗ tE G3588 t\_ Dat Sg f to-THE  
 ΗΜΕΡΑ hEmera G2250 n\_ Dat Sg f DAY

33 And they shall scourge [him], and put him to death: and the third day he shall rise again.

ΤΗ tE G3588 t\_ Dat Sg f THE  
 ΤΡΙΤΗ tritE G5154 a\_ Dat Sg f third  
 ΑΝΑCΤΗCΕΤΑΙ anastEsetai G450 vi Fut Mid 3 Sg He-SHALL-BE-UP-STANDING he-shall-be-rising

18:34 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND  
 ΑΥΤΟΙ αυτοι G846 pp Nom Pl m they  
 ΟΥΔΕΝ ouden G3762 a\_ Acc Sg n NOT-YET-ONE nothing  
 ΤΟΥΤΩΝ toutOn G5130 pd Gen Pl n OF-these of-these-things  
 CΥΝΗΚΑΝ sunEkan G4920 vi Aor Act 3 Pl understand  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND  
 ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS  
 ΤΟ to G3588 t\_ Nom Sg n THE  
 ΡΗΜΑ rEma G4487 n\_ Nom Sg n declaration

34 And they understood none of these things: and this saying was hid from them, neither knew they the things which were spoken.

ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Nom Sg n this  
 ΚΕΚΡΥΜΜΕΝΟΝ kekrummenon G2928 vp Perf Pas Nom Sg n HAVING-been-HID  
 ΑΠ ap G575 Prep FROM  
 ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m them  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND  
 ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT  
 ΕΓΙΝΩCΚΟΝ eginOskon G1097 vi Impf Act 3 Pl THEY-KNEW  
 ΤΑ ta G3588 t\_ Acc Pl n the-things  
 ΛΕΓΟΜΕΝΑ legomena G3004 vp Pres Pas Acc Pl n beING-said

18:35 ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME it-occurred  
 ΔΕ de G1161 Conj YET  
 ΕΝ en G1722 Prep IN  
 ΤΩ tO G3588 t\_ Dat Sg m THE  
 ΕΓΓΙΖΕΙΝ eggizein G1448 vn Pres Act TO-BE-NEARING  
 ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him  
 ΕΙC eis G1519 Prep INTO  
 ΙΕΡΙΧΩ ierichO G2410 ni proper JERICHO  
 ΤΥΦΛΟC tuphloC G5185 a\_ Nom Sg m BLIND  
 blind-man

35 . And it came to pass, that as he was come nigh unto Jericho, a certain blind man sat by the way side begging:

ΤΙC tis G5100 px Nom Sg m ANY certain  
 ΕΚΑΘΗΤΟ ekathEto G2521 vi Impf midD/pasD 3 Sg sat  
 ΠΑΡΑ para G3844 Prep BESIDE  
 ΤΗΝ tEn G3588 t\_ Acc Sg f THE  
 ΟΔΟΝ hodon G3598 n\_ Acc Sg f WAY  
 ΠΡΟCΑΙΤΩΝ procaitOn G4319 vp Pres Act Nom Sg m TOWARD-REQUESTING begging

18:36 ΑΚΟΥCΑC akouCac G191 vp Aor Act Nom Sg m HEARING  
 ΔΕ de G1161 Conj YET  
 ΟΧΛΟΥ ochlou G3793 n\_ Gen Sg m OF-THRONG throng  
 ΔΙΑΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΥ diaporeuomenou G1279 vp Pres midD/pasD Gen Sg m THRU-GOING going-through  
 ΕΠΥΝΘΑΝΕΤΟ epunthaneto G4441 vi Impf midD/pasD 3 Sg he-ASCERTAINED-UP he-ascertained  
 ΤΙ ti G5101 pi Nom Sg n ANY what ?

36 And hearing the multitude pass by, he asked what it meant.

ΕΙΗ eiE G1498 vo Pres vxx 3 Sg MAY-BE  
 ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Nom Sg n this

18:37 ΑΠΗΓΓΕΙΛΑΝ apEggeilan G518 vi Aor Act 3 Pl THEY-FROM-MESSAGE they-report  
 ΔΕ de G1161 Conj YET  
 ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him  
 ΟΤΙ hoti G3754 Conj that  
 ΙΗCΟΥC iEcouc G2424 n\_ Nom Sg m JESUS  
 Ο ho G3588 t\_ Nom Sg m THE  
 ΝΑΖΩΡΑΙΟC nazOraioC G3480 n\_ Nom Sg m NAZARENE

37 And they told him, that Jesus of Nazareth passeth by.

ΠΑΡΕΡΧΕΤΑΙ parerchetai G3928 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-BESIDE-COMING is-passing-by

18:38 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND  
 ΕΒΟΗCΕΝ eboEsen G994 vi Aor Act 3 Sg he-IMPLORES  
 ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING  
 ΙΗCΟΥC iEcouc G2424 n\_ Voc Sg m JESUS !  
 ΥΙΕ huie G5207 n\_ Voc Sg m SON !  
 ΔΑΒΙΔ dabid G1138 ni proper of-DAVID of-David  
 ΕΛΕΗCΟΝ eleEson G1653 vm Aor Act 2 Sg BE-MERCIFUL-to  
 ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME

38 And he cried, saying, Jesus, [thou] Son of David, have mercy on me.

18:39 **ΚΑΙ ΟΙ ΠΡΟΑΓΟΝΤΕΣ ΕΠΕΤΙΜΩΝ ΔΥΤΩ ΙΝΑ ΣΙΩΠΗΧΗ**  
 kai hoi proagontes epetimōn autō hina siOpEsE  
 G2532 G3588 G4254 G2008 G846 G2443 G4623  
 Conj t\_Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m vi Impf Act 3 Pl pp Dat Sg m Conj vs Aor Act 3 Sg  
**AND THE ones-BEFORE-LEADING rebukED to-him THAT he-SHOULD-BE-beING-SILENT**

39 And they which went before rebuked him, that he should hold his peace: but he cried so much the more, [Thou] Son of David, have mercy on me.

**ΔΥΤΟΣ ΔΕ ΠΟΛΛΩ ΜΑΛΛΟΝ ΕΚΡΑΖΕΝ ΥΙΕ ΔΑΒΙΔ ΕΛΕΗΧΟΝ ΜΕ**  
 autos de pollō mallōn ekrazen huie dabid eleEson me  
 G846 G1161 G4183 G3123 G2896 G5207 G1138 G1653 G3165  
 pp Nom Sg m Conj a\_Dat Sg n Adv vi Impf Act 3 Sg n\_Voc Sg m ni proper pp Aor Act 2 Sg pp 1 Acc Sg  
**he YET to-much RATHER CRIED SON ! of-DAVID BE-MERCIFUL-to ME**  
 much the-more of-David be-you-merciful-to !

18:40 **ΣΤΑΘΕΙΣ ΔΕ Ο ΙΗΣΟΥΣ ΕΚΕΛΕΥΣΕΝ ΔΥΤΟΝ ΑΧΘΗΝΑΙ ΠΡΟΣ**  
 statheis de ho iEsous ekeleusen autōn achthEnai pros  
 G2476 G1161 G3588 G2424 G2753 G846 G71 G4314  
 vp Aor Pas Nom Sg m Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg pp Acc Sg m vn Aor Pas Prep  
**BEING-STOOD YET THE JESUS ORDERS him TO-BE-LED TOWARD**  
 standing

40 And Jesus stood, and commanded him to be brought unto him: and when he was come near, he asked him,

**ΔΥΤΟΝ ΕΓΓΙΣΑΝΤΟΣ ΔΕ ΑΥΤΟΥ ΕΠΗΡΩΤΗΣΕΝ ΔΥΤΟΝ**  
 auton eggisantos de autou epērōtēsēn autōn  
 G846 G1448 G1161 G846 G1905 G2309 G846  
 pp Acc Sg m vp Aor Act Gen Sg m Conj pp Gen Sg m vi Aor Act 3 Sg pp Acc Sg m  
**Him OF-NEARing YET him He-inquirES-of him**  
 of-drawing-near of-him

18:41 **ΛΕΓΩΝ ΤΙ ΟΙΣ ΚΟΙ ΘΕΛΕΙΣ ΠΟΙΗΣΩ Ο ΔΕ**  
 legōn ti oi soi theleis poiEsō ho de  
 G3004 G5101 G4671 G2309 G4160 G3588 G1161  
 vp Pres Act Nom Sg m ANY pp 2 Dat Sg vi Pres Act 2 Sg vs Aor Act 1 Sg t\_Nom Sg m Conj  
**sayING what ? to-YOU YOU-ARE-WILLING I-SHALL-BE-DOING THE YET**

41 Saying, What wilt thou that I shall do unto thee? And he said, Lord, that I may receive my sight.

**ΕΙΠΕΝ ΚΥΡΙΕ ΙΝΑ ΑΝΑΒΛΕΨΩ**  
 eipen kurie hina anablepsō  
 G2036 G2962 G2443 G308  
 vi 2Aor Act 3 Sg n\_Voc Sg m Conj vs Aor Act 1 Sg  
**he-said Master ! THAT I-SHOULD-BE-UP-looking**  
 Lord ! I-should-be-receiving-sight

18:42 **ΚΑΙ Ο ΙΗΣΟΥΣ ΕΙΠΕΝ ΔΥΤΩ ΑΝΑΒΛΕΨΟΝ Η ΠΙΣΤΙΣ**  
 kai ho iEsous eipen autō anablepsōn hē pistis  
 G2532 G3588 G2424 G2036 G846 G308 G3588 G4102  
 Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m vm Aor Act 2 Sg t\_Nom Sg f  
**AND THE JESUS said to-him UP-look receive-sight-you ! THE BELIEF**  
 faith

42 And Jesus said unto him, Receive thy sight: thy faith hath saved thee.

**ΟΥΣ ΣΕΩΚΕΝ ΣΕ**  
 sou sesōken se  
 G4675 G4982 G4571  
 pp 2 Gen Sg vi Perf Act 3 Sg pp 2 Acc Sg  
**OF-YOU HAS-MADE YOU**

18:43 **ΚΑΙ ΠΑΡΑΧΡΗΜΑ ΑΝΕΒΛΕΨΕΝ ΚΑΙ ΗΚΟΛΟΥΘΕΙ ΔΥΤΩ ΔΟΞΑΖΩΝ ΤΟΝ**  
 kai parachrēma aneblepsēn kai ekolouthēi autō doxazōn ton  
 G2532 G3916 G308 G2532 G190 G846 G1392 G3588  
 Conj Adv vi Aor Act 3 Sg Conj vi Impf Act 3 Sg pp Dat Sg m vp Pres Act Nom Sg m t\_Acc Sg m  
**AND instantly he-UP-looks AND followED to-Him him glorifying THE**

43 And immediately he received his sight, and followed him, glorifying God: and all the people, when they saw [it], gave praise unto God.

**ΘΕΟΝ ΚΑΙ ΠΑΣ Ο ΛΑΟΣ ΙΔΩΝ ΕΔΩΚΕΝ ΑΙΝΟΝ ΤΩ**  
 theon kai pas ho laos idōn edōken ainon tō  
 G2316 G2532 G3956 G3588 G2992 G1492 G1325 G136 G3588  
 n\_Acc Sg m Conj a\_Nom Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vp 2Aor Act Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg n\_Acc Sg m t\_Dat Sg m  
**God AND EVERY THE PEOPLE PERCEIVING GIVES PRAISE to-THE**  
 entire

**ΘΕΩ**  
 theō  
 G2316  
 n\_Dat Sg m  
**God**



19:1 **ΚΑΙ** **ΕΙΣΕΛΘΩΝ** **ΔΙΗΡΧΕΤΟ** **ΤΗΝ** **ΙΕΡΙΧΩ**  
 kai eiselthOn diErcheto tEn ierichO  
 G2532 G1525 G1330 G3588 G2410  
 Conj vp 2Aor Act Nom Sg m vi Impf midD/pasD 3 Sg t\_Acc Sg f ni proper  
**AND INTO-COMING** **He-THRU-CAME** **THE** **JERICO**  
 entering he-passed-through

<sup>1</sup> . And [Jesus] entered and passed through Jericho.

19:2 **ΚΑΙ** **ΙΔΟΥ** **ΑΝΗΡ** **ΟΝΟΜΑΤΙ** **ΚΑΛΟΥΜΕΝΟΣ** **ΖΑΚΧΑΙΟΣ** **ΚΑΙ** **ΑΥΤΟΣ**  
 kai idou anEr onomati kaloumenos zakchaios kai autos  
 G2532 G2400 G435 G3778 G2564 G2195 G2532 G846  
 Conj vm 2Aor Act 2 Sg n\_Nom Sg m n\_Dat Sg n vp Pres Pas Nom Sg m n\_Nom Sg m Conj pp Nom Sg m  
**AND BE-PERCEIVING** **MAN** **to-NAME** **beING-CALLED** **ZACCHEUS** **AND** **he**  
 lo !

<sup>2</sup> And, behold, [there was] a man named Zacchaeus, which was the chief among the publicans, and he was rich.

**ΗΝ** **ΑΡΧΙΤΕΛΩΝΗΣ** **ΚΑΙ** **ΟΥΤΟΣ** **ΗΝ** **ΠΛΟΥΣΙΟΣ**  
 En architelonEs kai houtos En plousios  
 G2258 G754 G2532 G3778 G2258 G4145  
 vi Impf vxx 3 Sg n\_Nom Sg m Conj pd Nom Sg m vi Impf vxx 3 Sg a\_Nom Sg m  
**WAS** **chief-tribute-collector** **AND** **this-one** **WAS** **RICH**  
 this-one

19:3 **ΚΑΙ** **ΕΖΗΤΕΙ** **ΙΔΕΙΝ** **ΤΟΝ** **ΙΗΣΟΥΝ** **ΤΙΣ** **ΕΣΤΙΝ** **ΚΑΙ** **ΟΥΚ**  
 kai ezEtei idein ton iEsoun tis estin kai ouk  
 G2532 G2212 G1492 G3588 G2424 G5101 G2076 G2532 G3756  
 Conj vi Impf Act 3 Sg vn 2Aor Act t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m pi Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg Conj Part Neg  
**AND he-SOUGHT** **TO-BE-PERCEIVING** **THE** **JESUS** **ANY** **He-IS** **AND** **NOT**  
 who ?

<sup>3</sup> And he sought to see Jesus who he was; and could not for the press, because he was little of stature.

**ΔΥΝΑΤΟ** **ΑΠΟ** **ΤΟΥ** **ΟΧΛΟΥ** **ΟΤΙ** **ΤΗ** **ΗΛΙΚΙΑ** **ΜΙΚΡΟΣ** **ΗΝ**  
 Edunato apo tou ochlou hoti tE hElikia mikros En  
 G1410 G575 G3588 G3793 G3754 G3588 G2244 G3398 G2258  
 vi Impf midD/pasD 3 Sg Att Prep t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Conj t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f a\_Nom Sg m vi Impf vxx 3 Sg  
**was-ABLE** **FROM** **THE** **THRONG** **that** **to-THE** **PRIME** **LITTLE** **he-WAS**  
 stature

19:4 **ΚΑΙ** **ΠΡΟΔΡΑΜΩΝ** **ΕΜΠΡΟCΘΕΝ** **ΑΝΕΒΗ** **ΕΠΙ** **CΥΚΟΜΩΡΑΙΑΝ** **ΙΝΑ**  
 kai prodramon emprosthen anebE epi sukomoraian ina  
 G2532 G4390 G1715 G305 G1909 G4809 G2443  
 Conj vp 2Aor Act Nom Sg m Adv vi 2Aor Act 3 Sg Prep n\_Acc Sg f Conj  
**AND BEFORE-RUNNING** **IN-TOWARD-PLACE** **he-UP-STEPped** **ON** **FIG-MULBERRY** **THAT**  
 running-before in-front he-climbed-up

<sup>4</sup> And he ran before, and climbed up into a sycamore tree to see him: for he was to pass that [way].

**ΙΔΗ** **ΑΥΤΟΝ** **ΟΤΙ** **ΔΙ** **ΕΚΕΙΝΗΣ** **ΗΜΕΛΛΕΝ** **ΔΙΕΡΧΕΘΑΙ**  
 idE auton hoti di ekeinEs emellen dierchesthai  
 G1492 G846 G3754 G1223 G1565 G3195 G1330  
 vs 2Aor Act 3 Sg pp Acc Sg m Conj pd Gen Sg f vi Impf Act 3 Sg Att vn Pres midD/pasD  
**he-MAY-BE-PERCEIVING** **Him** **that** **THRU** **OF-that** **WAS-ABOUT** **TO-BE-THRU-COMING**  
 through that-way he-was-about to-be-passing-through

19:5 **ΚΑΙ** **ΩC** **ΗΛΘΕΝ** **ΕΠΙ** **ΤΟΝ** **ΤΟΠΟΝ** **ΑΝΑΒΛΕΨΑC** **Ο** **ΙΗΣΟΥC**  
 kai hOs elthen epi ton topon anablepsas o ho iEsous  
 G2532 G5613 G2064 G1909 G3588 G5117 G308 G3588 G2424  
 Conj Adv vi 2Aor Act 3 Sg Prep t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m vp Aor Act Nom Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m  
**AND AS** **He-CAME** **ON** **THE** **PLACE** **UP-looking** **THE** **JESUS**  
 looking-up

<sup>5</sup> And when Jesus came to the place, he looked up, and saw him, and said unto him, Zacchaeus, make haste, and come down; for to day I must abide at thy house.

**ΕΙΔΕΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΠΡΟC** **ΑΥΤΟΝ** **ΖΑΚΧΑΙΕ** **CΠΕΥCΑC**  
 eiden auton kai eipen pros auton zakchaiE speusas  
 G1492 G846 G2532 G2036 G4314 G846 G2195 G4692  
 vi 2Aor Act 3 Sg pp Acc Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg Prep pp Acc Sg m n\_Voc Sg m vp Aor Act Nom Sg m  
**PERCEIVED** **him** **AND** **said** **TOWARD** **him** **ZACCHEUS !** **being-DILIGENT**

**ΚΑΤΑΒΗΘΙ** **ΧΗΜΕΡΟΝ** **ΓΑΡ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΟΙΚΩ** **CΟΥ** **ΔΕΙ** **ΜΕ**  
 katabEthi sEmeron gar en to oikO sou dei me  
 G2597 G4594 G1063 G1722 G3588 G3624 G4675 G1163 G3165  
 vm 2Aor Act 2 Sg Adv vi 2Aor Act 3 Sg Conj Prep t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m pp 2 Gen Sg vi Pres im-Act 3 Sg pp 1 Acc Sg  
**DOWN-STEP** **toDAY** **for** **IN** **THE** **HOME** **OF-YOU** **it-IS-BINDING** **ME**  
 be-you-descending !

**ΜΕΙΝΑΙ**  
 mainai  
 G3306  
 vn Aor Act  
**TO-REMAIN**

19:6 **ΚΑΙ** **CΠΕΥCΑC** **ΚΑΤΕΒΗ** **ΚΑΙ** **ΥΠΕΔΕΞΑΤΟ** **ΑΥΤΟΝ** **ΧΑΙΡΩΝ**  
 kai speusas katebE kai hupedexato auton chairOn  
 G2532 G4692 G2597 G2532 G5264 G846 G5463  
 Conj vp Aor Act Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg Conj vi Aor midD 3 Sg pp Acc Sg m vp Pres Act Nom Sg m  
**AND being-DILIGENT** **he-DOWN-STEPped** **AND** **UNDER-RECEIVES** **Him** **JOYING**  
 he-descended entertains rejoicing

<sup>6</sup> And he made haste, and came down, and received him joyfully.

19:7 **ΚΑΙ** **ΙΔΟΝΤΕC** **ΑΠΑΝΤΕC** **ΔΙΕΓΟΓΓΥZΟΝ** **ΛΕΓΟΝΤΕC** **ΟΤΙ** **ΠΑΡΑ** **ΑΜΑΡΤΩΛΩ**  
 kai idontEc hapantEc diegogguzon legontEc hoti para amartOlo  
 G2532 G1492 G537 G1234 G3004 G3754 G3844 G268  
 Conj vp 2Aor Act Nom Pl m a\_Nom Pl m vi Impf Act 3 Pl vi Impf Act 3 Pl Conj Prep a\_Dat Sg m  
**AND PERCEIVING** **ALL(emph.)** **THRU-MURMURED** **sayING** **that** **BESIDE** **missis**  
 perceiving-it grumbled sinning

<sup>7</sup> And when they saw [it], they all murmured, saying, That he was gone to be guest with a man that is a sinner.

**ΑΝΔΡΙ** andri G435 n\_Dat Sg m  
**ΕΙΣΗΛΘΕΝ** eisElthen G1525 vi 2Aor Act 3 Sg  
**ΚΑΤΑΛΥΣΑΙ** katalusai G2647 vn Aor Act  
**MAN** **He-INTO-CAME** **TO-DOWN-LOOSE**  
*he-entered to-put-up-for-the-night*

19:8 **ΣΤΑΘΕΙΣ** statheis G2476 vp Aor Pas Nom Sg m  
**ΔΕ** de G1161 Conj  
**ΖΑΚΧΑΙΟΣ** zakchaios G2195 n\_Nom Sg m  
**ΕΙΠΕΝ** eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg  
**ΠΡΟΣ** pros G4314 Prep  
**ΤΟΝ** ton G3588 t\_Acc Sg m  
**ΚΥΡΙΟΝ** kurion G2962 n\_Acc Sg m  
**ΙΔΟΥ** idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg  
**BEING-STOOD** **YET** **ZACCHEUS** **said** **TOWARD** **THE** **Master** **BE-PERCEIVING**  
*standing lo !*

<sup>8</sup> And Zacchaeus stood, and said unto the Lord; Behold, Lord, the half of my goods I give to the poor; and if I have taken any thing from any man by false accusation, I restore [him] fourfold.

**ΤΑ** ta G3588 t\_Acc Pl n  
**ΗΜΙΣ** EmisE G2255 a\_Acc Pl n  
**ΤΩΝ** ton G3588 t\_Gen Pl n  
**ΥΠΑΡΧΟΝΤΩΝ** huparchontOn G5224 vp Pres Act Gen Pl n  
**ΜΟΥ** mou G3450 pp 1 Gen Sg  
**ΚΥΡΙΕ** kurie G2962 n\_Voc Sg m  
**ΔΙΔΩΜΙ** didOmi G1325 vi Pres Act 1 Sg  
**ΤΟΙΣ** tois G3588 t\_Dat Pl m  
**ΠΤΩΧΟΙΣ** ptOchois G4434 a\_Dat Pl m  
**THE** **HALF-EQUAL** **OF-THE** **belongINGS** **OF-ME** **Master !** **I-AM-GIVING** **to-THE** **POOR-ones**  
*half possessions Lord ! poor-ones*

**ΚΑΙ** kai G2532 Conj  
**ΕΙ** ei G1487 Conjd  
**ΤΙΝΟΣ** tinos G5100 px Gen Sg m  
**ΤΙ** ti G5100 px Acc Sg n  
**ΕΣΥΚΟΦΑΝΤΗΣΑ** esukophantEsa G4811 vi Aor Act 1 Sg  
**ΑΠΟΔΙΔΩΜΙ** apodidOmi G591 vi Pres Act 1 Sg  
**ΤΕΤΡΑΠΛΟΥΝ** tetraploun G5073 a\_Acc Sg n  
**AND** **IF** **OF-ANY** **ANY** **I-FIG-ALLEGE** **I-AM-FROM-GIVING** **quadruple**  
*of-anyone anything I-blackmail I-am-giving-back fourfold*

19:9 **ΕΙΠΕΝ** eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg  
**ΔΕ** de G1161 Conj  
**ΠΡΟΣ** pros G4314 Prep  
**ΑΥΤΟΝ** auton G846 pp Acc Sg m  
**Ο** ho G3588 t\_Nom Sg m  
**ΙΗΣΟΥΣ** iEsous G2424 n\_Nom Sg m  
**ΟΤΙ** hoti G3754 Conj  
**ΧΜΕΡΟΝ** sEmeron G4594 Adv  
**ΣΩΤΗΡΙΑ** sOteRia G4991 n\_Nom Sg f  
**SAVING** **salvation**  
*said YET TOWARD him THE JESUS that toDAY*

<sup>9</sup> And Jesus said unto him, This day is salvation come to this house, forasmuch as he also is a son of Abraham.

**ΤΩ** to G3588 t\_Dat Sg m  
**ΟΙΚΩ** oikO G3624 n\_Dat Sg m  
**ΤΟΥΤΩ** toutO G5129 pd Dat Sg m  
**ΕΓΕΝΕΤΟ** egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg  
**ΚΑΘΟΤΙ** kathoti G2530 Adv  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj  
**ΑΥΤΟΣ** autos G846 pp Nom Sg m  
**ΥΙΟΣ** huios G5207 n\_Nom Sg m  
**ΑΒΡΑΑΜ** abraam G11 ni proper  
**to-THE** **HOME** **this** **BECAME** **DOWN-that** **AND** **he** **SON** **of-ABRAHAM**  
*forasmuch-as also of-Abraham*

**ECTIN** estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg  
**IS**

19:10 **ΗΛΘΕΝ** Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg  
**ΓΑΡ** gar G1063 Conj  
**Ο** ho G3588 t\_Nom Sg m  
**ΥΙΟΣ** huios G5207 n\_Nom Sg m  
**ΤΟΥ** tou G3588 t\_Gen Sg m  
**ΑΝΘΡΩΠΟΥ** anthrOpou G444 n\_Gen Sg m  
**ΖΗΤΗΣΑΙ** zEtEsai G2212 vn Aor Act  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj  
**ΣΩΣΑΙ** sOsai G4982 vn Aor Act  
**CAME** **for** **THE** **SON** **OF-THE** **human** **TO-SEEK** **AND** **TO-SAVE**  
*was lost.*

<sup>10</sup> For the Son of man is come to seek and to save that which was lost.

**ΤΟ** to G3588 t\_Acc Sg n  
**ΑΠΟΛΩΛΟΣ** apolOlos G622 vp 2Perf Act Acc Sg n  
**THE** **one-HAVING-destroyED**  
*being-lost*

19:11 **ΑΚΟΥΟΝΤΩΝ** akouontOn G191 vp Pres Act Gen Pl m  
**ΔΕ** de G1161 Conj  
**ΑΥΤΩΝ** autOn G846 pp Gen Pl m  
**ΤΑΥΤΑ** tauta G5023 pd Acc Pl n  
**ΠΡΟΣΘΕΙΣ** prosthEis G4369 vp 2Aor Act Nom Sg m  
**ΕΙΠΕΝ** eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg  
**ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ** parabolEn G3850 n\_Acc Sg f  
**OF-HEARING** **YET** **them** **these** **adding** **He-said** **BESIDE-CAST**  
*of-them these-things he-told parable*

<sup>11</sup> . And as they heard these things, he added and spake a parable, because he was nigh to Jerusalem, and because they thought that the kingdom of God should immediately appear.

**ΔΙΑ** dia G1223 Prep  
**ΤΟ** to G3588 t\_Acc Sg n  
**ΕΓΓΥΣ** eggus G1451 Adv  
**ΑΥΤΟΝ** auton G846 pp Acc Sg m  
**ΕΙΝΑΙ** einai G1511 vn Pres vxx  
**ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ** ierousalEm G2419 ni proper  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj  
**ΔΟΚΕΙΝ** dokein G1380 vn Pres Act  
**ΑΥΤΟΥΣ** autous G846 pp Acc Pl m  
**ΟΤΙ** hoti G3754 Conj  
**THRU** **THE** **NEAR** **Him** **TO-BE** **JERUSALEM** **AND** **TO-BE-SEEMING** **them** **that**  
*because-of to-be-supposing*

**ΠΑΡΑΧΡΗΜΑ** parachrEma G3916 Adv  
**ΜΕΛΛΕΙ** mellei G3195 vi Pres Act 3 Sg  
**Η** hE G3588 t\_Nom Sg f  
**ΒΑΣΙΛΕΙΑ** basileia G932 n\_Nom Sg f  
**ΤΟΥ** tou G3588 t\_Gen Sg m  
**ΘΕΟΥ** theou G2316 n\_Gen Sg m  
**ΑΝΑΦΑΙΝΕΣΘΑΙ** anaphainEsthai G398 vn Pres Pas  
**instantly** **IS-ABOUT** **THE** **KINGdom** **OF-THE** **God** **TO-BE-UP-APPEARING**  
*is-being-about to-be-looming-up*

19:12 **ΕΙΠΕΝ** eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg  
**ΟΥΝ** oun G3767 Conjd  
**ΑΝΘΡΩΠΟΣ** anthrOpos G444 n\_Nom Sg m  
**ΤΙΣ** tis G5100 px Nom Sg m  
**ΕΥΓΕΝΗΣ** eugenEs G2104 a\_Nom Sg m  
**ΕΠΟΡΕΥΘΗ** eporeuthE G4198 vi Aor pasD 3 Sg  
**ΕΙΣ** eis G1519 Prepd  
**ΧΩΡΑΝ** chOran G5561 n\_Acc Sg f  
**ΜΑΚΡΑΝ** makran G3117 a\_Acc Sg f  
**He-said** **THEN** **human** **ANY** **WELL-generated** **WAS-GONE** **INTO** **SPACE** **FAR**  
*noble went country*

<sup>12</sup> He said therefore, A certain nobleman went into a far country to receive for himself a kingdom, and to return.

**ΛΑΒΕΙΝ** **ΕΔΥΤΩ** **ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ** **ΚΑΙ** **ΥΠΟΣΤΡΕΨΑΙ**  
 labein heautO basileian kai hupostrepsai  
 G2983 G1438 G932 G2532 G5290  
 vn 2Aor Act pf 3 Dat Sg m n\_ Acc Sg f Conj vn Aor Act  
**TO-BE-GETTING** **to-self** **KINGdom** **AND** **TO-reTURN**  
 to-be-obtaining to-himself

19:13 **ΚΑΛΕΣΑΣ** **ΔΕ** **ΔΕΚΑ** **ΔΟΥΛΟΥΣ** **ΕΔΥΤΟΥ** **ΕΔΩΚΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΔΕΚΑ** **ΜΝΑΣ**  
 kalesas de deka douλους heautou edOken autois deka mnas  
 G2564 G1161 G1176 G1401 G1438 G1325 G846 G1176 G3414  
 vp Aor Act Nom Sg m Conj a\_ Nom n\_ Acc Pl m pf 3 Gen Sg m vi Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m a\_ Nom n\_ Acc Pl f Con  
**CALLing** **YET** **TEN** **SLAVES** **OF-self** **he-GIVES** **to-them** **TEN** **MINAS**  
 of.selfhim

13 And he called his ten servants, and delivered them ten pounds, and said unto them, Occupy till I come.

**ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΠΡΑΓΜΑΤΕΥΣΑΘΕ** **ΕΩΣ** **ΕΡΧΟΜΑΙ**  
 kai eipen pros autous pragmateusathe eos erchomai  
 G2532 G2036 G4314 G846 G4231 G2193 G2064  
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg Prep pp Acc Pl m vm Aor midD 2 Pl Conj vi Pres midD/pasD 1 Sg  
**AND** **said** **TOWARD** **them** **PRACTISE** **TILL** **I-AM-COMING**  
 go-into-business-ye !

19:14 **ΟΙ** **ΔΕ** **ΠΟΛΙΤΑΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΜΙΣΟΥΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΚΑΙ** **ΑΠΕΣΤΕΙΛΑΝ** **ΠΡΕΣΒΕΙΑΝ**  
 hoi de politai autou emisoun auton kai apesteilan presbeian  
 G3588 G1161 G4177 G846 G3404 G846 G2532 G649 G4242  
 t\_ Nom Pl m Conj n\_ Nom Pl m pp Gen Sg m vi Impf Act 3 Pl pp Acc Sg m Conj vi Aor Act 3 Pl n\_ Acc Sg f  
**THE** **YET** **citizens** **OF-him** **HATED** **him** **AND** **THEY-commission** **embassy**  
 they-dispatch

14 But his citizens hated him, and sent a message after him, saying, We will not have this [man] to reign over us.

**ΟΠΙΣΩ** **ΑΥΤΟΥ** **ΛΕΓΟΝΤΕΣ** **ΟΥ** **ΘΕΛΟΜΕΝ** **ΤΟΥΤΟΝ** **ΒΑΣΙΛΕΥΣΑΙ** **ΕΦ** **ΗΜΑΣ**  
 opisO autou legontes ou thelomen touton basileusai eph hEmas  
 G3694 G846 G3004 G3756 G2309 G5126 G936 G1909 G2248  
 Adv pp Gen Sg m vp Pres Act Nom Pl m Part Neg vi Pres Act 1 Pl pd Acc Sg m vn Aor Act Prep pp 1 Acc Pl  
**BEHIND** **him** **sayING** **NOT** **WE-ARE-WILLING** **this-one** **TO-reign** **ON** **US**  
 after this-man onover

19:15 **ΚΑΙ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΕΠΑΝΕΛΘΕΙΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΛΑΒΟΝΤΑ** **ΤΗΝ**  
 kai egeneto en tO epanelthein auton labonta tEn  
 G2532 G1096 G1722 G3588 G1880 G846 G2983 G3588  
 Conj vi 2Aor midD 3 Sg Prep t\_ Dat Sg m vn 2Aor Act pp Acc Sg m vp 2Aor Act Acc Sg m t\_ Acc Sg f  
**AND** **BECAME** **IN** **THE** **TO-BE-ON-UP-COMING** **him** **GETTING** **THE**  
 it-occurred to-be-coming-back obtaining

15 And it came to pass, that when he was returned, having received the kingdom, then he commanded these servants to be called unto him, to whom he had given the money, that he might know how much every man had gained by trading.

**ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ** **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΦΩΝΗΘΗΝΑΙ** **ΑΥΤΩ** **ΤΟΥΣ** **ΔΟΥΛΟΥΣ** **ΤΟΥΤΟΥΣ** **ΟΙΣ**  
 basileian kai eipen phOnEthEnai autO tous douλους toutous ois  
 G932 G2532 G2036 G5455 G846 G3588 G1401 G5128 G3739  
 n\_ Acc Sg f Conj vi 2Aor Act 3 Sg vn Aor Pas pp Dat Sg m n\_ Acc Pl m pd Acc Pl m pr Dat Pl m  
**KINGdom** **AND** **said** **TO-BE-SOUNDED** **to-him** **THE** **SLAVES** **these** **to-WHOM**  
 also he-said to-summon

**ΕΔΩΚΕΝ** **ΤΟ** **ΑΡΓΥΡΙΟΝ** **ΙΝΑ** **ΓΝΩ** **ΤΙΣ** **ΤΙ** **ΔΙΕΠΡΑΓΜΑΤΕΥΣΑΤΟ**  
 edOken to argurion ina gnO tis ti diepragmateusato  
 G1325 G3588 G694 G2443 G1097 G5101 G5101 G1281  
 vi Aor Act 3 Sg t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n Conj vs 2Aor Act 3 Sg pi Nom Sg m pi Acc Sg n vi Aor midD 3 Sg  
**he-GIVES** **THE** **SILVER** **THAT** **he-MAY-BE-KNOWING** **ANY** **ANY** **THRU-PRACTISES**  
 who ? what ? does-business

19:16 **ΠΑΡΕΓΕΝΕΤΟ** **ΔΕ** **Ο** **ΠΡΩΤΟΣ** **ΛΕΓΩΝ** **ΚΥΡΙΕ** **Η** **ΜΝΑ**  
 paregeneto de o pRotos legOn kurie hE mna  
 G3854 G1161 G3588 G4413 G3004 G2962 G3588 G3414  
 vi 2Aor midD 3 Sg Conj t\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m n\_ Voc Sg m t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f  
**BESIDE-BECAME** **YET** **THE** **BEFORE-most** **sayING** **Master !** **THE** **MINA**  
 came-along first-one Lord !

16 Then came the first, saying, Lord, thy pound hath gained ten pounds.

**COY** **ΠΡΟΣΕΙΡΓΑΣΑΤΟ** **ΔΕΚΑ** **ΜΝΑΣ**  
 sou proseirgasato deka mnas  
 G4675 G4333 G1176 G3414  
 pp 2 Gen Sg vi Aor midD 3 Sg a\_ Nom n\_ Acc Pl f Con  
**OF-YOU** **TOWARD-ACTS** **TEN** **MINAS**  
 earns

19:17 **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΩ** **ΕΥ** **ΑΓΑΘΕ** **ΔΟΥΛΕ** **ΟΤΙ** **ΕΝ** **ΕΛΛΑΧΙΣΤΩ** **ΠΙΣΤΟΣ**  
 kai eipen autO eu agathe doule hoti en elachistO pistos  
 G2532 G2036 G846 G2095 G18 G1401 G3754 G1722 G1646 G4103  
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m Adv a\_ Voc Sg m n\_ Voc Sg m Conj Prep a\_ Dat Sg n a\_ Nom Sg m  
**AND** **he-said** **to-him** **WELL** **GOOD !** **SLAVE !** **that** **IN** **INFERIOR-most** **BELIEVing**  
 well-done least faithful

17 And he said unto him, Well, thou good servant: because thou hast been faithful in a very little, have thou authority over ten cities.

**ΕΓΕΝΟΥ** **ΙΘΘΙ** **ΕΞΟΥΣΙΑΝ** **ΕΧΩΝ** **ΕΠΑΝΩ** **ΔΕΚΑ** **ΠΟΛΕΩΝ**  
 egenou ithi exousian echOn epanO deka poleOn  
 G1096 G2468 G1849 G2192 G1883 G1176 G4172  
 vi 2Aor midD 2 Sg vm Pres vxx 2 Sg n\_ Acc Sg f vp Pres Act Nom Sg m Adv a\_ Nom n\_ Gen Pl f  
**YOU-BECAME** **YOU-BE** **authority** **HAVING** **ON-UP** **TEN** **OF-cities**  
 be-you ! over cities

19:18 **ΚΑΙ** **ΗΛΘΕΝ** **Ο** **ΔΕΥΤΕΡΟΣ** **ΛΕΓΩΝ** **ΚΥΡΙΕ** **Η** **ΜΝΑ**  
 kai elthen o deuteros legOn kurie hE mna  
 G2532 G2064 G3588 G1208 G3004 G2962 G3588 G3414  
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg t\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m n\_ Voc Sg m t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f  
**AND** **CAME** **THE** **second** **sayING** **Master !** **THE** **MINA**  
 second-one Lord !

18 And the second came, saying, Lord, thy pound hath gained five pounds.

<b>COY</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	<b>ΕΠΟΙΗΣΕΝ</b> epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg makES	<b>ΠΕΝΤΕ</b> pente G4002 a_ Nom FIVE	<b>ΜΝΑΣ</b> mnas G3414 n_ Acc Pl f Con MINAS
---	--	--	--

19:19	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg he-said	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΟΥΤΩ</b> toutO G5129 pd Dat Sg m to-this-one	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΣΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg OF-YOU you	<b>ΓΙΝΟΥ</b> ginou G1096 vm Pres midD/pasD 2 Sg BE-BECOMING be-you-becoming !	<b>ΕΠΑΝΩ</b> epanO G1883 Adv ON-UP over	<b>ΠΕΝΤΕ</b> pente G4002 a_ Nom FIVE
-------	---	---	---	--	---	--	--	--	--

19 And he said likewise to him, Be thou also over five cities.

**ΠΟΛΕΩΝ**  
poleOn  
G4172  
n\_ Gen Pl f  
OF-cities  
cities

19:20	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΤΕΡΟΣ</b> heteros G2087 a_ Nom Sg m DIFFERENT different-one	<b>ΗΛΘΕΝ</b> Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg CAME	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie G2962 n_ Voc Sg m Master ! Lord !	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΜΝΑ</b> mna G3414 n_ Nom Sg f MINA
-------	---	--	---	--	---	---	---	---

20 And another came, saying, Lord, behold, [here is] thy pound, which I have kept laid up in a napkin:

<b>COY</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	<b>ΗΝ</b> hEn G3739 pr Acc Sg f WHICH	<b>ΕΙΧΟΝ</b> eichon G2192 vi Impf Act 1 Sg I-HAD	<b>ΑΠΟΚΕΙΜΕΝΗΝ</b> apokeimenEn G606 vp Pres midD/pasD Acc Sg f beING-reservED	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>COYΔΑΡΙΩ</b> soudariO G4676 n_ Dat Sg n handkerchief
---	---	--	---	--	---

19:21	<b>ΕΦΟΒΟΥΜΗΝ</b> ephoboumEn G5399 vi Impf midD/pasD 1 Sg I-FEARED	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΣΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg YOU	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΣ</b> anthrOpos G444 n_ Nom Sg m human	<b>ΔΥΣΤΗΡΟΣ</b> austEros G840 a_ Nom Sg m STRINGENT harsh	<b>ΕΙ</b> ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg YOU-ARE you-are-picking-up	<b>ΑΙΡΕΙΣ</b> aireis G142 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-LIFTING
-------	---	---	--	---	--	--	---	--

21 For I feared thee, because thou art an austere man; thou takest up that thou layedst not down, and reapest that thou didst not sow.

<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n WHICH	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΕΘΗΚΑΣ</b> ethEkas G5087 vi Aor Act 2 Sg YOU-PLACE you-lay-down	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΘΕΡΙΖΕΙΣ</b> therizeis G2325 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-reapING	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n WHICH	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΕΣΠΕΙΡΑΣ</b> espeiras G4687 vi Aor Act 2 Sg YOU-SOW
---	---	---	---	--	---	---	--

19:22	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg he-IS-sayING	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-him	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE	<b>ΣΤΟΜΑΤΟΣ</b> stomatos G4750 n_ Gen Sg n MOUTH	<b>COY</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	<b>ΚΡΙΝΩ</b> krinO G2919 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-JUDGING
-------	--	---	--	---	---	--	---	---

22 And he saith unto him, Out of thine own mouth will I judge thee, [thou] wicked servant. Thou knewest that I was an austere man, taking up that I laid not down, and reaping that I did not sow:

<b>ΣΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg YOU	<b>ΠΟΝΗΡΕ</b> ponEre G4190 a_ Voc Sg m wicked !	<b>ΔΟΥΛΕ</b> doule G1401 n_ Voc Sg m SLAVE !	<b>ΗΔΕΙΣ</b> Edeis G1492 vi Plup Act 2 Sg YOU-HAD-PERCEIVED you-were-aware	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΕΓΩ</b> ego G1473 pp 1 Nom Sg I	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΣ</b> anthrOpos G444 n_ Nom Sg m human	<b>ΔΥΣΤΗΡΟΣ</b> austEros G840 a_ Nom Sg m STRINGENT harsh
--	---	--	---	---	--	--	--

<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg AM	<b>ΑΙΡΩΝ</b> airOn G142 vp Pres Act Nom Sg m LIFTING picking-up	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n WHICH	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΕΘΗΚΑ</b> ethEka G5087 vi Aor Act 1 Sg I-PLACE I-lay-down	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΘΕΡΙΖΩΝ</b> therizOn G2325 vp Pres Act Nom Sg m reapING	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n WHICH	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT
--	--	---	---	---	---	--	---	---

**ΕΣΠΕΙΡΑ**  
espeira  
G4687  
vi Aor Act 1 Sg  
I-SOW

19:23	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU because-of	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ?	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΕΔΩΚΑΣ</b> edOkas G1325 vi Aor Act 2 Sg YOU-GIVE	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΑΡΓΥΡΙΟΝ</b> argurion G694 n_ Acc Sg n SILVER	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE
-------	---	--	--	---	---	--	--	--	--	--

23 Wherefore then gavest not thou my money into the bank, that at my coming I might have required mine own with usury?

<b>ΤΡΑΠΕΖΑΝ</b> trapezan G5132 n_ Acc Sg f table bank	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΓΩ</b> ego G1473 pp 1 Nom Sg I	<b>ΕΛΘΩΝ</b> elthOn G2064 vp 2Aor Act Nom Sg m COMING	<b>CYN</b> sun G4862 Prep TOGETHER togetherwith	<b>ΤΟΚΩ</b> tokO G5110 n_ Dat Sg m to-BRING-FORTH interest	<b>ΑΝ</b> an G302 Part EVER	<b>ΕΠΡΑΞΑ</b> epraxa G4238 vi Aor Act 1 Sg I-PRACTISE utilize	<b>ΑΥΤΟ</b> auto G846 pp Acc Sg n it
--	---	--	---	--	---	---	--	--

19:24 **ΚΑΙ** **ΤΟΙΣ** **ΠΑΡΕΣΤΩΣΙΝ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΡΑΤΕ** **ΑΠ** **ΑΥΤΟΥ** **ΤΗΝ**  
 kai tois parestosin eipen arate ap autou tEn  
 G2532 G3588 G3936 G2036 G142 G575 G846 G3588  
 Conj t\_Dat Pl m vp Perf Act Dat Pl m vi 2Aor Act 3 Sg vm Aor Act 2 Pl Prep pp Gen Sg m t\_Acc Sg f  
**AND** **to-THE** **HAVING-BESIDE-STOOD** **he-said** **LIFT** **FROM** **him** **THE**  
 ones-standing-by take-away-ye !

24 And he said unto them that stood by, Take from him the pound, and give [it] to him that hath ten pounds.

**ΜΝΑΝ** **ΚΑΙ** **ΔΟΤΕ** **ΤΩ** **ΤΑΣ** **ΔΕΚΑ** **ΜΝΑΣ** **ΕΧΟΝΤΙ**  
 mnan kai dote to tas deka mnas echonti  
 G3414 G2532 G1325 G3588 G3588 G1176 G3414 G2192  
 n\_Acc Sg f Con Conj vm 2Aor Act 2 Pl t\_Dat Sg m t\_Acc Pl f a\_Nom n\_Acc Pl f Con vp Pres Act Dat Sg m  
**MINA** **AND** **BE-GIVING** **to-THE-one** **THE** **TEN** **MINAS** **HAVING**  
 be-ye-giving-it ! to-the-one

19:25 **ΚΑΙ** **ΕΙΠΟΝ** **ΑΥΤΩ** **ΚΥΡΙΕ** **ΕΧΕΙ** **ΔΕΚΑ** **ΜΝΑΣ**  
 kai eipon autō kurie echei deka mnas  
 G2532 G2036 G846 G2962 G2192 G1176 G3414  
 Conj vi 2Aor Act 3 Pl pp Dat Sg m n\_Voc Sg m vi Pres Act 3 Sg a\_Nom n\_Acc Pl f Con  
**AND** **THEY-said** **to-him** **master !** **he-IS-HAVING** **TEN** **MINAS**  
 Lord !

25 (And they said unto him, Lord, he hath ten pounds.)

19:26 **ΛΕΓΩ** **ΓΑΡ** **ΥΜΙΝ** **ΟΤΙ** **ΠΑΝΤΙ** **ΤΩ** **ΕΧΟΝΤΙ** **ΔΟΘΗΣΕΤΑΙ**  
 legō gar ūmin ōti panti tō echonti dothēsetai  
 G3004 G1063 G5213 G3754 G3956 G3588 G2192 G1325  
 vi Pres Act 1 Sg Conj pp 2 Dat Pl Conj a\_Dat Sg m t\_Dat Sg m vp Pres Act Dat Sg m vi Fut Pas 3 Sg  
**I-AM-saying** **for** **to-YOU** **that** **to-EVERY-one** **THE** **HAVING** **SHALL-BE-BEING-GIVEN**  
 to-ye to-everyone

26 For I say unto you, That unto every one which hath shall be given; and from him that hath not, even that he hath shall be taken away from him.

**ΑΠΟ** **ΔΕ** **ΤΟΥ** **ΜΗ** **ΕΧΟΝΤΟΣ** **ΚΑΙ** **Ο** **ΕΧΕΙ** **ΑΡΘΗΣΕΤΑΙ**  
 apo de tou mē echontos kai o echei arthēsetai  
 G575 G1161 G3588 G3361 G2192 G2532 G3739 G2192 G142  
 Prep Conj t\_Gen Sg m Part Neg vp Pres Act Gen Sg m Conj pr Nom Sg n vi Pres Act 3 Sg vi Fut Pas 3 Sg  
**FROM** **YET** **THE** **NO** **HAVING** **AND** **WHICH** **IS-HAVING** **SHALL-BE-BEING-LIFTED**  
 the-one shall-be-being-taken-away

**ΑΠ** **ΑΥΤΟΥ**  
 ap autou  
 G575 G846  
 Prep pp Gen Sg m  
**FROM** **him**

19:27 **ΠΑΝ** **ΤΟΥΣ** **ΕΧΘΡΟΥΣ** **ΜΟΥ** **ΕΚΕΙΝΟΥΣ** **ΤΟΥΣ** **ΜΗ** **ΘΕΛΗΣΑΝΤΑΣ** **ΜΕ**  
 pan tous echthrous mou ekeinous tous mē thelēsantas me  
 G4133 G3588 G2190 G3450 G1565 G3588 G3361 G2309 G3165  
 Adv t\_Acc Pl m a\_Acc Pl m pp 1 Gen Sg pd Acc Pl m t\_Acc Pl m Part Neg vp Aor Act Acc Pl m pp 1 Acc Sg  
**MOREly** **THE** **enemies** **OF-ME** **those** **THE-ones** **NO** **WILLing** **ME**  
 moreover the-ones

27 But those mine enemies, which would not that I should reign over them, bring hither, and slay [them] before me.

**ΒΑΣΙΛΕΥΣΑΙ** **ΕΠ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΑΓΑΓΕΤΕ** **ΩΔΕ** **ΚΑΙ** **ΚΑΤΑΣΦΑΣΑΤΕ** **ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ**  
 basileusai ep autous agagete ōde kai katasphaxate emprosthen  
 G936 G1909 G846 G71 G5602 G2532 G2695 G1715  
 vn Aor Act Prep pp Acc Pl m vm 2Aor Act 2 Pl Adv Conj vm Aor Act 2 Pl Prep  
**TO-reign** **ON** **them** **BE-LEADING** **here** **AND** **DOWN-SLAY** **IN-TOWARD-PLACE**  
 onover be-ye-leading-them ! slay-ye ! in-front-of

**ΜΟΥ**  
 mou  
 G3450  
 pp 1 Gen Sg  
**OF-ME**  
 me

19:28 **ΚΑΙ** **ΕΙΠΩΝ** **ΤΑΥΤΑ** **ΕΠΟΡΕΥΕΤΟ** **ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ** **ΑΝΑΒΑΙΝΩΝ** **ΕΙΣ**  
 kai eipōn tauta eporeueto emprosthen anabainōn eis  
 G2532 G2036 G5023 G4198 G1715 G305 G1519  
 Conj vi 2Aor Act Nom Sg m pd Acc Pl n vi Impf midD/pasD 3 Sg Adv vp Pres Act Nom Sg m Prep  
**AND** **saying** **these** **He-WENT** **IN-TOWARD-PLACE** **UP-STEPPING** **INTO**  
 these-things He-WENT in-front going-up

28 . And when he had thus spoken, he went before, ascending up to Jerusalem.

**ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ**  
 ierosolūma  
 G2414  
 n\_Acc Sg f  
**JERUSALEM**

19:29 **ΚΑΙ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΩΣ** **ΗΓΓΙΣΕΝ** **ΕΙΣ** **ΒΗΘΦΑΓΗ** **ΚΑΙ** **ΒΗΘΑΝΙΑΝ** **ΠΡΟΣ** **ΤΟ**  
 kai egeneto ōs hggisen eis bēthphagē kai bēthanian pros to  
 G2532 G1096 G5613 G1448 G1519 G967 G2532 G963 G4314 G3588  
 Conj vi 2Aor midD 3 Sg Adv vi Aor Act 3 Sg Prep ni proper Conj n\_Acc Sg f Prep t\_Acc Sg n  
**AND** **BECAME** **AS** **He-NEARS** **INTO** **BETHPHAGE** **AND** **BETHANY** **TOWARD** **THE**  
 it-occurred

29 And it came to pass, when he was come nigh to Bethphage and Bethany, at the mount called [the mount] of Olives, he sent two of his disciples,

**ΟΡΟΣ** **ΤΟ** **ΚΑΛΟΥΜΕΝΟΝ** **ΕΛΑΙΩΝ** **ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ** **ΔΥΟ** **ΤΩΝ** **ΜΑΘΗΤΩΝ** **ΑΥΤΟΥ**  
 oros to kaloumenon elaiōn apesteilen duo tōn mathētōn autou  
 G3735 G3588 G2564 G1636 G649 G1417 G3588 G3101 G846  
 n\_Acc Sg n t\_Acc Sg n vp Pres Pas Acc Sg n n\_Gen Pl f vi Aor Act 3 Sg a\_Nom t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m pp Gen Sg m  
**mountain** **THE** **belING-CALLED** **OF-OLIVES** **He-commissions** **TWO** **OF-THE** **LEARNers** **OF-Him**  
 mount he-dispatches disciples

19:30 **ΕΙΠΩΝ** **ΥΠΑΓΕΤΕ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΚΑΤΕΝΑΝΤΙ** **ΚΩΜΗΝ** **ΕΝ** **Η**  
 eipOn hipagete eis tEn katenanti kOmEn en hE  
 G2036 G5217 G1519 G3588 G2713 G2968 G1722 G3739  
 vp 2Aor Act Nom Sg m vm Pres Act 2 Pl Prep t\_Acc Sg f Adv n\_Acc Sg f Prep pr Dat Sg f  
 saying BE-UNDER-LEADING INTO THE DOWN-IN-INSTEAD VILLAGE IN WHICH  
 be-ye-going-away ! facing

<sup>30</sup> Saying, Go ye into the village over against [you]; in the which at your entering ye shall find a colt tied, whereon yet never man sat: loose him, and bring [him hither].

**ΕΙΣΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΙ** **ΕΥΡΗΣΕΤΕ** **ΠΩΛΟΝ** **ΔΕΔΕΜΕΝΟΝ** **ΕΦ** **ΟΝ** **ΟΥΔΕΙΟΝ**  
 eisporouomenoi eurhsete pOlon dedemenon eph on oudeion  
 G1531 G2147 G4454 G1210 G1909 G3739 G3762  
 vp Pres midD/pasD Nom Pl m vi Fut Act 2 Pl n\_Acc Sg m vp Perf Pas Acc Sg m Prep pr Acc Sg m a\_Nom Sg m  
 INTO-GOING YE-SHALL-BE-FINDING COLT HAVING-been-BOUND ON WHICH NOT-YET-ONE  
 going-into

**ΠΩΠΟΤΕ** **ΑΝΘΡΩΠΩΝ** **ΕΚΑΘΙΣΕΝ** **ΛΥCΑΝΤΕC** **ΑΥΤΟΝ** **ΑΓΑΓΕΤΕ**  
 pOpote anthrOpOn ekathisen lusantes auton agagete  
 G4455 G444 G2523 G3089 G846 G71  
 Adv n\_Gen Pl m vi Aor Act 3 Sg vp Aor Act Nom Pl m pp Acc Sg m vm 2Aor Act 2 Pl  
 ?-AS?-when OF-humans is-seated LOOSing it BE-LEADING  
 ever be-ye-leading-him-hither !

19:31 **ΚΑΙ** **ΕΑΝ** **ΤΙC** **ΥΜΑC** **ΕΡΩΤΑ** **ΔΙΑ** **ΤΙ** **ΛΥΕΤΕ** **ΟΥΤΩC**  
 kai ean tis humas erOta dia ti lue te outOc  
 G2532 G1437 G5100 G5209 G2065 G1223 G5101 G3089 G3779  
 Conj Cond px\_Nom Sg m pp 2 Acc Pl vs Pres Act 3 Sg Prep pi Acc Sg n vi Pres Act 2 Pl Adv  
 AND IF-EVER ANY YOU(p) MAY-BE-askING THRU ANY YE-ARE-LOOSING thus  
 anyone ye because-of why ? ye-are-loosing-him

<sup>31</sup> And if any man ask you, Why do ye loose [him]? thus shall ye say unto him, Because the Lord hath need of him.

**ΕΡΕΙΤΕ** **ΑΥΤΩ** **ΟΤΙ** **Ο** **ΚΥΡΙΟC** **ΑΥΤΟΥ** **ΧΡΕΙΑΝ** **ΕΧΕΙ**  
 ereite auto hoti ho kurios autou chreian echei  
 G2046 G846 G3754 G3588 G2962 G846 G5532 G2192  
 vi Fut Act 2 Pl pp Dat Sg m Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m pp Gen Sg m n\_Acc Sg f vi Pres Act 3 Sg  
 YE-SHALL-BE-declarING to-him that THE Master OF-it need IS-HAVING  
 of-him

19:32 **ΑΠΕΛΘΟΝΤΕC** **ΔΕ** **ΟΙ** **ΑΠΕCΤΑΛΜΕΝΟΙ** **ΕΥΡΟΝ** **ΚΑΘΩC**  
 apelthontec de hoi apestalmenoi eurOn kathOc  
 G565 G1161 G3588 G649 G2147 G2531  
 vp 2Aor Act Nom Pl m Conj t\_Nom Pl m vp Perf Pas Nom Pl m vi 2Aor Act 3 Pl Adv  
 FROM-COMING YET THE ones-HAVING-been-commissionED FOUND according-AS  
 coming-away

<sup>32</sup> And they that were sent went their way, and found even as he had said unto them.

**ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΟΙC**  
 eipen autois  
 G2036 G846  
 vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m  
 He-said to-them

19:33 **ΛΥΟΝΤΩΝ** **ΔΕ** **ΑΥΤΩΝ** **ΤΟΝ** **ΠΩΛΟΝ** **ΕΙΠΟΝ** **ΟΙ** **ΚΥΡΙΟΙ**  
 luontOn de autOn ton pOlon eipon hoi kurioi  
 G3089 G1161 G846 G3588 G4454 G2036 G3588 G2962  
 vp Pres Act Gen Pl m Conj pp Gen Pl m t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m vi 2Aor Act 3 Pl t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m  
 OF-LOOSING YET OF-them THE COLT said THE masters

<sup>33</sup> And as they were loosing the colt, the owners thereof said unto them, Why loose ye the colt?

**ΑΥΤΟΥ** **ΠΡΟC** **ΑΥΤΟΥC** **ΤΙ** **ΛΥΕΤΕ** **ΤΟΝ** **ΠΩΛΟΝ**  
 autou proC autouc ti lue te ton pOlon  
 G846 G4314 G846 G5101 G3089 G3588 G4454  
 pp Gen Sg m Prep pp Acc Pl m pi Acc Sg n vi Pres Act 2 Pl t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m  
 OF-it TOWARD them ANY YE-ARE-LOOSING THE COLT  
 of-him

19:34 **ΟΙ** **ΔΕ** **ΕΙΠΟΝ** **Ο** **ΚΥΡΙΟC** **ΑΥΤΟΥ** **ΧΡΕΙΑΝ** **ΕΧΕΙ**  
 hoi de eipon ho kurios autou chreian echei  
 G3588 G1161 G2036 G3588 G2962 G846 G5532 G2192  
 t\_Nom Pl m Conj vi 2Aor Act 3 Pl t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m pp Gen Sg m n\_Acc Sg f vi Pres Act 3 Sg  
 THE YET THEY-said THE Master OF-it need IS-HAVING  
 of-him

<sup>34</sup> And they said, The Lord hath need of him.

19:35 **ΚΑΙ** **ΗΓΑΓΟΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΠΡΟC** **ΤΟΝ** **ΙΗΣΟΥΝ** **ΚΑΙ** **ΕΠΙΡΡΙΨΑΝΤΕC** **ΕΑΥΤΩΝ**  
 kai egagon auton proC ton iEsouN kai epirripsantes heautOn  
 G2532 G71 G846 G4314 G3588 G2424 G532 G1977 G1438  
 Conj vi 2Aor Act 3 Pl pp Acc Sg m Prep t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Conj vp Aor Act Nom Pl m pf 3 Gen Pl m  
 AND THEY-LED it TOWARD THE JESUS AND ON-TOSSing OF-selves  
 him of-them<sup>selves</sup>

<sup>35</sup> And they brought him to Jesus: and they cast their garments upon the colt, and they set Jesus thereon.

**ΤΑ** **ΙΜΑΤΙΑ** **ΕΠΙ** **ΤΟΝ** **ΠΩΛΟΝ** **ΕΠΕΒΙΒΑCΑΝ** **ΤΟΝ** **ΙΗΣΟΥΝ**  
 ta himatia epi ton pOlon epebibasan ton iEsouN  
 G3588 G2440 G1909 G3588 G4454 G1913 G3588 G2424  
 t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n Prep t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m vi Aor Act 3 Pl t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m  
 THE GARMENTS ON THE COLT THEY-ON-STEPize THE JESUS  
 they-mount

19:36 **ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΥ** **ΔΕ** **ΑΥΤΟΥ** **ΥΠΕCΤΡΩΝΝΥΟΝ** **ΤΑ** **ΙΜΑΤΙΑ** **ΑΥΤΩΝ**  
 poreuomenou de autou hupestrwnnyon ta himatia autOn  
 G4198 G1161 G846 G5291 G3588 G2440 G846  
 vp Pres midD/pasD Gen Sg m Conj pp Gen Sg m vi Impf Act 3 Pl t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n pp Gen Pl m  
 OF-GOING YET OF-Him THEY-UNDER-STREWED THE GARMENTS OF-them  
 they-strewed-under

<sup>36</sup> And as he went, they spread their clothes in the way.



EN TH OΔΩ  
 en tE hodO  
 G1722 G3588 G3598  
 Prep t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f  
 IN THE WAY  
 road

19:37 ΕΓΓΙΖΟΝΤΟΣ ΔΕ ΑΥΤΟΥ ΗΔΗ ΠΡΟΣ ΤΗ ΚΑΤΑΒΑΣΕΙ ΤΟΥ ΟΡΟΥΣ  
 eggizontos de autou EdE pros tE katabasei tou orous  
 G1448 G1161 G846 G2235 G4314 G3588 G2600 G3588 G3735  
 vp Pres Act Gen Sg m Conj pp Gen Sg m Adv Prep t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n  
 OF-NEARING YET OF-Him ALREADY TOWARD THE DOWN-STEP OF-THE mountain  
 of-drawing-near mount

37 And when he was come nigh, even now at the descent of the mount of Olives, the whole multitude of the disciples began to rejoice and praise God with a loud voice for all the mighty works that they had seen;

ΤΩΝ ΕΛΑΙΩΝ ΗΡΞΑΝΤΟ ΑΠΑΝ ΤΟ ΠΛΗΘΟΣ ΤΩΝ ΜΑΘΗΤΩΝ  
 tOn elaiOn Erxanto hapan to to plEthos tOn mathEtOn  
 G3588 G1636 G756 G537 G3588 G4128 G3588 G3101  
 n\_Gen Pl f n\_Gen Pl f vi Aor midD 3 Pl a\_Nom Sg n t\_Nom Sg n n\_Nom Sg n t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m  
 OF-THE OLIVES THEY-begin EVERY(emph.) THE multitude OF-THE LEARNers  
 begin entire(emph.) disciples

ΧΑΙΡΟΝΤΕΣ ΑΙΝΕΙΝ ΤΟΝ ΘΕΟΝ ΦΩΝΗ ΜΕΓΑΛΗ ΠΕΡΙ ΠΑΣΩΝ ΩΝ  
 chairontes ainein ton theon phOnE megalE peri pasOn hOn  
 G5463 G134 G3588 G2316 G5456 G3173 G4012 G3956 G3739  
 vp Pres Act Nom Pl m vn Pres Act t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m n\_Dat Sg f a\_Dat Sg f Prep a\_Gen Pl f pr Gen Pl f  
 JOYING TO-BE-PRAISING THE God to-SOUND GREAT ABOUT ALL OF-WHICH  
 rejoicing to-voice loud concerning which

ΕΙΔΟΝ ΔΥΝΑΜΕΩΝ  
 eidon dunameOn  
 G1492 G1411  
 vi 2Aor Act 3 Pl n\_Gen Pl f  
 THEY-PERCEIVED ABILITIES  
 powerful-deeds

19:38 ΛΕΓΟΝΤΕΣ ΕΥΛΟΓΗΜΕΝΟΣ Ο ΕΡΧΟΜΕΝΟΣ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΕΝ  
 legontes eulogEmenos o erchomenos basileus en  
 G3004 G2127 G3588 G2064 G935 G1722  
 vp Pres Act Nom Pl m vp Perf Pas Nom Sg m t\_Nom Sg m vp Pres midD/pasD Nom Sg m n\_Nom Sg m Prep  
 sayING beING-blessED THE COMING KING IN

38 Saying, Blessed [be] the King that cometh in the name of the Lord: peace in heaven, and glory in the highest.

ΟΝΟΜΑΤΙ ΚΥΡΙΟΥ ΕΙΡΗΝΗ ΕΝ ΟΥΡΑΝΩ ΚΑΙ ΔΟΞΑ ΕΝ ΥΨΙΣΤΟΙΣ  
 onomati kuriou eirEnE en ouranO kai doxa en hupsistois  
 G3686 G2962 G1515 G1722 G3772 G2532 G1391 G1722 G5310  
 n\_Dat Sg n n\_Gen Sg m n\_Nom Sg f Prep n\_Dat Sg m n\_Nom Sg f Prep a\_Dat Pl n  
 NAME OF-Master PEACE IN heaven AND esteem IN HIGHest-ones  
 of-Lord of-Lord highest(P)

19:39 ΚΑΙ ΤΙΝΕΣ ΤΩΝ ΦΑΡΙΣΑΙΩΝ ΑΠΟ ΤΟΥ ΟΧΛΟΥ ΕΙΠΟΝ ΠΡΟΣ  
 kai tines tOn pharisaiOn apo tou ochlou eipon pros  
 G2532 G5100 G3588 G5330 G575 G3588 G3793 G2036 G4314  
 Conj px Nom Pl m t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m Prep t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m vi 2Aor Act 3 Pl Prep  
 AND ANY OF-THE PHARISEES FROM THE THRONG said TOWARD  
 some

39 And some of the Pharisees from among the multitude said unto him, Master, rebuke thy disciples.

ΑΥΤΟΝ ΔΙΔΑΣΚΑΛΕ ΕΠΙΤΙΜΗΣΟΝ ΤΟΙΣ ΜΑΘΗΤΑΙΣ ΟΥ  
 auton didaskale epitimEson tois mathEtai sou  
 G846 G1320 G2008 G3588 G3101 G4675  
 pp Acc Sg m n\_Voc Sg m vm Aor Act 2 Sg t\_Dat Pl m n\_Dat Pl m pp 2 Gen Sg  
 Him TEACHER ! rebuke to-THE LEARNers OF-YOU  
 rebuke-you ! the disciples

19:40 ΚΑΙ ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ ΕΙΠΕΝ ΑΥΤΟΙΣ ΛΕΓΩ ΥΜΙΝ ΟΤΙ ΕΑΝ ΟΥΤΟΙ  
 kai apokritheis eipen autois legO ymin hoti ean houtoi  
 G2532 G611 G2036 G846 G3004 G5213 G3754 G1437 G3778  
 Conj vp Aor pasD Nom Sg m pp Dat Pl m vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl n\_Dat Sg m pd Nom Pl m  
 AND answerING He-said to-them I-AM-sayING to-YOU(P) that IF-EVER these  
 to-ye

40 And he answered and said unto them, I tell you that, if these should hold their peace, the stones would immediately cry out.

ΣΙΩΠΗΣΩΣΙΝ ΟΙ ΛΙΘΟΙ ΚΕΚΡΑΞΟΝΤΑΙ  
 siOpEsOsIn hoi lithoi kekrazontai  
 G4623 G3588 G3037 G2896  
 vs Aor Act 3 Pl t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m vi 2Fut midD 3 Pl  
 SHOULD-BE-beING-SILENT THE STONES SHALL-BE-CRYING

19:41 ΚΑΙ ΩΣ ΗΓΓΙΣΕΝ ΙΔΩΝ ΤΗΝ ΠΟΛΙΝ ΕΚΛΑΥΣΕΝ ΕΠ ΑΥΤΗ  
 kai hOs Eggisen idOn tEn polin eklausen ep autE  
 G2532 G5613 G1448 G1492 G3588 G4172 G2799 G1909 G846  
 Conj Adv vi Aor Act 3 Sg vp 2Aor Act Nom Sg m t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f vi Aor Act 3 Sg Prep pp Dat Sg f  
 AND AS He-NEARS PERCEIVING THE city He-LAMENTS ON her  
 he-draws-near onover herit

41 . And when he was come near, he beheld the city, and wept over it,

19:42 ΛΕΓΩΝ ΟΤΙ ΕΙ ΕΓΝΩΣ ΚΑΙ ΟΥ ΚΑΙ ΓΕ ΕΝ ΤΗ  
 legOn hoti ei egnOs kai su kai ge en tE  
 G3004 G3754 G1487 G1097 G2532 G4771 G2532 G1065 G1722 G3588  
 vp Pres Act Nom Sg m Conj Cond vi 2Aor Act 2 Sg Conj pp 2 Nom Sg Conj Part Prep t\_Dat Sg f  
 sayING that IF YOU-KNEW AND YOU AND SURELY IN THE  
 even

42 Saying, If thou hadst known, even thou, at least in this thy day, the things [which belong] unto thy peace! but now they are hid from thine

eyes.

<b>ΗΜΕΡΑ</b> hEmera G2250 n_ Dat Sg f <b>DAY</b>	<b>COY</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΤΑΥΤΗ</b> tautE G3778 pd Dat Sg f <b>this</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b> the-things	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΕΙΡΗΝΗΝ</b> eirEnEn G1515 n_ Acc Sg f <b>PEACE</b>	<b>COY</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv <b>NOW</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΚΡΥΒΗ</b> ekrubE G2928 vi 2Aor Pas 3 Sg <b>it-WAS-HID</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>
--	--	--	---	---	---	--	---	--	---	--

<b>ΟΦΘΑΛΜΩΝ</b> ophthalmOn G3788 n_ Gen Pl m <b>VIEWers</b> eyes	<b>COY</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>
---	--

19:43 <b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΗΞΟΥΣΙΝ</b> hExousin G2240 vi Fut Act 3 Pl <b>SHALL-BE-ARRIVING</b>	<b>ΗΜΕΡΑΙ</b> hEmerai G2250 n_ Nom Pl f <b>DAYS</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΣΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg <b>YOU</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΕΡΙΒΑΛΟΥΣΙΝ</b> peribalousin G4016 vi Fut Act 3 Pl <b>SHALL-BE-ABOUT-CASTING</b> shall-be-casting-up-about	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>
--	--	---	---	---	--	---	--

43 For the days shall come upon thee, that thine enemies shall cast a trench about thee, and compass thee round, and keep thee in on every side,

<b>ΕΧΘΡΟΙ</b> echthroí G2190 a_ Nom Pl m <b>enemies</b>	<b>COY</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΧΑΡΑΚΑ</b> charaka G5482 n_ Acc Sg m <b>PALISADE</b> rampart	<b>COI</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg <b>to-YOU</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΕΡΙΚΥΚΛΩΣΟΥΣΙΝ</b> perikuklOsousin G4033 vi Fut Act 3 Pl <b>THEY-SHALL-BE-ABOUT-AROUNDING</b> shall-be-surrounding	<b>ΣΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg <b>YOU</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	--	--	--	--	---	---	--

<b>ΚΥΝΗΣΟΥΣΙΝ</b> sunexousin G4912 vi Fut Act 3 Pl <b>THEY-SHALL-BE-pressING</b> shall-be-pressing	<b>ΣΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg <b>YOU</b>	<b>ΠΑΝΤΟΘΕΝ</b> pantothén G3840 Adv <b>EVERY-WHICH-PLACE</b> from-every-side
---	---	---

19:44 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΔΑΦΙΟΥΣΙΝ</b> edaphiousin G1474 vi Fut Act 3 Pl Att <b>THEY-SHALL-BE-LEVELING</b> shall-be-leveling	<b>ΣΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg <b>YOU</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΤΕΚΝΑ</b> tekna G5043 n_ Acc Pl n offsprings <b>children</b>	<b>COY</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>COI</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg <b>YOU</b>
--	--	---	--	---	--	--	---	---

44 And shall lay thee even with the ground, and thy children within thee; and they shall not leave in thee one stone upon another; because thou knewest not the time of thy visitation.

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΑΦΗΣΟΥΣΙΝ</b> aphEsousin G863 vi Fut Act 3 Pl <b>THEY-SHALL-BE-FROM-LETTING</b> they-shall-be-leaving	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>COI</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg <b>YOU</b>	<b>ΛΙΘΟΝ</b> lithon G3037 n_ Acc Sg m <b>STONE</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΛΙΘΩ</b> lithO G3037 n_ Dat Sg m <b>STONE</b>	<b>ΑΝΘ</b> anth G473 Prep <b>INSTEAD</b> corresponding-to
--	--	---	---	---	--	---	--	--

<b>ΩΝ</b> hOn G3739 pr Gen Pl m <b>OF-WHICH</b> which	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΓΝΩΣ</b> egnOs G1097 vi 2Aor Act 2 Sg <b>YOU-KNEW</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΑΙΡΟΝ</b> kairon G2540 n_ Acc Sg m <b>SEASON</b> era	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΕΠΙΣΚΟΠΗΣ</b> episkopEs G1984 n_ Gen Sg f <b>ON-NOTing</b> visitation	<b>COY</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>
--	--	---	---	---	--	---	--

19:45 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΣΕΛΘΩΝ</b> eiselthOn G1525 vp 2Aor Act Nom Sg m entering <b>INTO-COMING</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΙΕΡΟΝ</b> ieron G2411 n_ Acc Sg n <b>SACRED-place</b> sanctuary	<b>ΗΡΞΑΤΟ</b> Erxato G756 vi Aor midD 3 Sg He-begins <b>He-begins</b>	<b>ΕΚΒΑΛΛΕΙΝ</b> ekballein G1544 vn Pres Act <b>TO-BE-OUT-CASTING</b> to-be-casting-out	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>
--	---	---	---	---	--	--	---

45 And he went into the temple, and began to cast out them that sold therein, and them that bought;

<b>ΠΩΛΟΥΝΤΑΣ</b> pOlountas G4453 vp Pres Act Acc Pl m <b>ones-SELLING</b> ones-selling	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg n <b>it</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΓΟΡΑΖΟΝΤΑΣ</b> agorazontas G59 vp Pres Act Acc Pl m <b>ones-BUYING</b> ones-buying
---	---	---	--	---

19:46 <b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m saying	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ</b> gegraptai G1125 vi Perf Pas 3 Sg <b>it-HAS-been-WRITTEN</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΟΙΚΟΣ</b> oikos G3624 n_ Nom Sg m <b>HOME</b> house	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΟΙΚΟΣ</b> oikos G3624 n_ Nom Sg m <b>HOME</b> house
--	--	--	--	---	---	---

46 Saying unto them, It is written, My house is the house of prayer: but ye have made it a den of thieves.

<b>ΠΡΟΣΕΥΧΗΣ</b> proseuchEs G4335 n_ Gen Sg f <b>OF-prayer</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl <b>YOU(p)</b> ye	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b> himjt	<b>ΕΠΟΙΗΣΑΤΕ</b> epoiEsate G4160 vi Aor Act 2 Pl <b>make</b>	<b>ΣΠΗΛΑΙΟΝ</b> spElaiion G4693 n_ Acc Sg n <b>CAVE</b>	<b>ΛΗΣΤΩΝ</b> lEstOn G3027 n_ Gen Pl m <b>OF-ROBBERS</b>
--	---	---	--	---	--	---	--

19:47 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>He-WAS</b>	<b>ΔΙΔΑΣΚΩΝ</b> didaskOn G1321 vp Pres Act Nom Sg m <b>TEACHING</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΚΑΘ</b> kath G2596 Prep <b>according-to</b>	<b>ΗΜΕΡΑΝ</b> hEmeran G2250 n_ Acc Sg f <b>DAY</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n <b>THE</b>	<b>ΙΕΡΩ</b> hierO G2411 n_ Dat Sg n <b>SACRED-place</b> sanctuary
--	---	---	---	--	--	---	---	--

47 And he taught daily in the temple. But the chief priests and the scribes and the chief of the people sought to destroy him,

<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ</b> archiereis G749 n_Nom Pl m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m	<b>ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ</b> grammateis G1122 n_Nom Pl m	<b>ΕΖΗΤΟΥΝ</b> ezEtoun G2212 vi Impf Act 3 Pl	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m	<b>ΑΠΟΛΕΣΑΙ</b> apolesai G622 vn Aor Act
<b>THE</b>	<b>YET</b>	<b>chief-SACRED-ones</b> chief-priests	<b>AND</b>	<b>THE</b>	<b>WRITers</b> scribes	<b>SOUGHT</b>	<b>Him</b>	<b>TO-destroy</b>

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m	<b>ΠΡΩΤΟΙ</b> prOtoi G4413 a_Nom Pl m	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m	<b>ΛΑΟΥ</b> laou G2992 n_Gen Sg m
<b>AND</b>	<b>THE</b>	<b>BEFORE-most</b> foremost-ones	<b>OF-THE</b>	<b>PEOPLE</b>

19:48	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΟΥΧ</b> ouch G3756 Part Neg	<b>ΕΥΡΙΣΚΟΝ</b> heuriskon G2147 vi Impf Act 3 Pl	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n	<b>ΠΟΙΗΣΩΣΙΝ</b> poiEsOsin G4160 vs Aor Act 3 Pl	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΛΑΟΣ</b> laos G2992 n_Nom Sg m	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj	48 And could not find what they might do: for all the people were very attentive to hear him.
	<b>AND</b>	<b>NOT</b>	<b>THEY-FOUND</b>	<b>THE</b>	<b>ANY</b> what ?	<b>THEY-SHOULD-BE-DOING</b>	<b>THE</b>	<b>PEOPLE</b>	<b>for</b>	

<b>ΑΠΑΣ</b> hapas G537 a_Nom Sg m	<b>ΕΞΕΚΡΕΜΑΤΟ</b> exekremato G1582 vi Impf Mid 3 Sg	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m	<b>ΑΚΟΥΩΝ</b> akouOn G191 vp Pres Act Nom Sg m
<b>EVERY(emph.)</b> all(emph.)	<b>OUT-HUNG</b> hung-on	<b>OF-Him</b> him	<b>HEARING</b>

20:1 **ΚΑΙ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΕΝ** **ΜΙΑ** **ΤΩΝ** **ΗΜΕΡΩΝ** **ΕΚΕΙΝΩΝ** **ΔΙΔΑΚΚΟΝΤΟC** **ΑΥΤΟΥ**  
 kai egeneto en mia tōn hmerōn ekeinōn didaskontos autou  
 G2532 G1096 G1722 G1520 G3588 G2250 G1565 G1321 G846  
 Conj vi 2Aor midD 3 Sg Prep a\_ Dat Sg f t\_ Gen Pl f n\_ Gen Pl f pd Gen Pl f vp Pres Act Gen Sg m pp Gen Sg m  
**AND** **it-BECAME** **IN** **ONE** **OF-THE** **DAYS** **those** **OF-TEACHING** **OF-Him**  
 it-occurred

<sup>1</sup> . And it came to pass, [that] on one of those days, as he taught the people in the temple, and preached the gospel, the chief priests and the scribes came upon [him] with the elders,

**ΤΟΝ** **ΛΑΟΝ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΙΕΡΩ** **ΚΑΙ** **ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΟΜΕΝΟΥ** **ΕΠΕΤΗCΑΝ** **ΟΙ**  
 ton laon en tō ierō kai euaggelizomenou epetēsan hoi  
 G3588 G2992 G1722 G3588 G2411 G2532 G2097 G2186 G3588  
 t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Prep t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n Conj vp Pres Mid Gen Sg m vi 2Aor Act 3 Pl t\_ Nom Pl m  
**THE** **PEOPLE** **IN** **THE** **SACRED-place** **AND** **OF-WELL-MESSAGizING** **ON-STAND** **THE**  
 sanctuary of-bringing-the-well-message stand-by

**ΑΡΧΙΕΡΕΙC** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΓΡΑΜΜΑΤΕΙC** **ΚΥΝ** **ΤΟΙC** **ΠΡΕCΒΥΤΕΡΟΙC**  
 archiereis kai hoi grammateis sun tois presbuterois  
 G749 G2532 G3588 G1122 G4862 G3588 G4245  
 n\_ Nom Pl m Conj t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m Prep t\_ Dat Pl m a\_ Dat Pl m  
**chief-SACRED-ones** **AND** **THE** **WRITers** **TOGETHER** **to-THE** **SENIORS**  
 chief-priests togetherwith the elders

20:2 **ΚΑΙ** **ΕΙΠΟΝ** **ΠΡΟC** **ΑΥΤΟΝ** **ΛΕΓΟΝΤΕC** **ΕΙΠΕ** **ΗΜΙΝ** **ΕΝ** **ΠΟΙΑ**  
 kai eipon pros auton legontes eipe hēmin en poia  
 G2532 G2036 G4314 G846 G3004 G2036 G2254 G1722 G4169  
 Conj vi 2Aor Act 3 Pl Prep pp Acc Sg m vp Pres Act Nom Pl m vm 2Aor Act 2 Sg pp 1 Dat Pl Prep pi Dat Sg f  
**AND** **THEY-said** **TOWARD** **Him** **saying** **BE-sayING** **to-US** **IN** **?-THE-WHICH**  
 be-you-telling ! us which ?

<sup>2</sup> And spake unto him, saying, Tell us, by what authority doest thou these things? or who is he that gave thee this authority?

**ΕΞΟΥCΙΑ** **ΤΑΥΤΑ** **ΠΟΙΕΙC** **Η** **ΤΙC** **ΕCΤΙΝ** **Ο** **ΔΟΥC**  
 exousia tauta poiēis hē tis estin ho dous  
 G1849 G5023 G4160 G2228 G5101 G2076 G3588 G1325  
 n\_ Dat Sg f pd Acc Pl n vi Pres Act 2 Sg Part pi Nom Sg m t\_ Nom Sg m vp 2Aor Act Nom Sg m  
**authority** **these** **YOU-ARE-DOING** **OR** **ANY** **IS** **THE** **one-GIVING**  
 these-things who ? one-giving

**CΟΙ** **ΤΗΝ** **ΕΞΟΥCΙΑΝ** **ΤΑΥΤΗΝ**  
 soi tēn exousian tautēn  
 G4671 G3588 G1849 G3778  
 pp 2 Dat Sg t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pd Acc Sg f  
**to-YOU** **THE** **authority** **this**  
 you

20:3 **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC** **ΔΕ** **ΕΙΠΕΝ** **ΠΡΟC** **ΑΥΤΟΥC** **ΕΡΩΤΗCΩ** **ΥΜΑC** **ΚΑΓΩ**  
 apokritheis de eipēn pros autous erōtēsō hūmāc kagō  
 G611 G1161 G2036 G4314 G846 G2065 G5209 G2504  
 vp Aor pasD Nom Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg Prep pp Acc Pl m vi Fut Act 1 Sg pp 2 Acc Pl pp 1 Nom Sg Con  
**answerING** **YET** **He-said** **TOWARD** **them** **I-SHALL-BE-asking** **YOU(p)** **AND-I**  
 shall-be-asking ye also-I

<sup>3</sup> And he answered and said unto them, I will also ask you one thing; and answer me:

**ΕΝΑ** **ΛΟΓΟΝ** **ΚΑΙ** **ΕΙΠΑΤΕ** **ΜΟΙ**  
 hēna logon kai eipate moi  
 G1520 G3056 G2532 G2036 G3427  
 a\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Conj vm 2Aor Act 2 Pl pp 1 Dat Sg  
**ONE** **saying** **AND** **YE-say** **to-ME**  
 word tell-ye ! me

20:4 **ΤΟ** **ΒΑΠΤΙCΜΑ** **ΙΩΑΝΝΟΥ** **ΕΞ** **ΟΥΡΑΝΟΥ** **ΗΝ** **Η** **ΕΞ** **ΑΝΘΡΩΠΩΝ**  
 to baptisma iōannou ex ouranou ēn hē ex anthrōpōn  
 G3588 G908 G2491 G1537 G3772 G2258 G2228 G1537 G444  
 t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n n\_ Gen Sg m Prep n\_ Gen Sg m vi Impf vxx 3 Sg Part Prep n\_ Gen Pl m  
**THE** **DIPism** **OF-JOHN** **OUT** **OF-heaven** **it-WAS** **OR** **OUT** **OF-humans**  
 baptism

<sup>4</sup> The baptism of John, was it from heaven, or of men?

20:5 **ΟΙ** **ΔΕ** **ΚΥΝΕΛΟΓΙCΑΝΤΟ** **ΠΡΟC** **ΕΑΥΤΟΥC** **ΛΕΓΟΝΤΕC** **ΟΤΙ** **ΕΑΝ**  
 hoi de sunelogisanto pros heautous legontes hoti ean  
 G3588 G1161 G4817 G4314 G1438 G3004 G3754 G1437  
 t\_ Nom Pl m Conj vi Aor midD 3 Pl Prep pf 3 Acc Pl m vp Pres Act Nom Pl m Conj Cond  
**THE-ones** **YET** **TOGETHER-account** **TOWARD** **selves** **saying** **that** **IF-EVER**  
 the they-reckon-together themselves

<sup>5</sup> And they reasoned with themselves, saying, If we shall say, From heaven; he will say, Why then believed ye him not?

**ΕΙΠΩΜΕΝ** **ΕΞ** **ΟΥΡΑΝΟΥ** **ΕΡΕΙ** **ΔΙΑ** **ΤΙ** **ΟΥΝ** **ΟΥΚ**  
 eipōmen ex ouranou erei dia ti oun ouk  
 G2036 G1537 G3772 G2046 G1223 G5101 G3767 G3756  
 vs 2Aor Act 1 Pl Prep n\_ Gen Sg m vi Fut Act 3 Sg Prep n\_ Nom Sg n Conj Part Neg  
**WE-MAY-BE-saying** **OUT** **OF-heaven** **He-SHALL-BE-declarING** **THRU** **ANY** **THEN** **NOT**  
 because-of what ?

**ΕΠΙCΤΕΥCΑΤΕ** **ΑΥΤΩ**  
 episteuāte autō  
 G4100 G846  
 vi Aor Act 2 Pl pp Dat Sg m  
**YE-BELIEVE** **to-him**  
 him

20:6 **ΕΑΝ** **ΔΕ** **ΕΙΠΩΜΕΝ** **ΕΞ** **ΑΝΘΡΩΠΩΝ** **ΠΑC** **Ο** **ΛΑΟC**  
 ean de eipōmen ex anthrōpōn pāc ho laoc  
 G1437 G1161 G2036 G1537 G444 G3956 G3588 G2992  
 Cond Conj vs 2Aor Act 1 Pl Prep n\_ Gen Pl m a\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
**IF-EVER** **YET** **WE-MAY-BE-saying** **OUT** **OF-humans** **EVERY** **THE** **PEOPLE**  
 all

<sup>6</sup> But and if we say, Of men; all the people will stone us: for they be persuaded that John was a prophet.

<b>ΚΑΤΑΛΙΘΑΣΕΙ</b> katalithasei G2642 vi Fut Act 3 Sg <b>SHALL-BE-DOWN-STONING</b> shall-be-stoning	<b>ΗΜΑΣ</b> hEmas G2248 pp 1 Acc Pl <b>US</b>	<b>ΠΕΠΕΙΣΜΕΝΟΣ</b> pepeismenos G3982 vp Perf Pas Nom Sg m <b>HAVING-been-PERSUADED</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b> it-is	<b>ΙΩΑΝΝΗΝ</b> iOannEn G2491 n_ Acc Sg m <b>JOHN</b>	<b>ΠΡΟΦΗΤΗΝ</b> prophEtEn G4396 n_ Acc Sg m <b>BEFORE-AVERER</b> prophet
--	---	--	--	--	--	---

**ΕΙΝΑΙ**  
einai  
G1511  
vn Pres vxx  
**TO-BE**

20:7 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΠΕΚΡΙΘΗΣΑΝ</b> apekrithEсан G611 vi Aor midD 3 Pl <b>THEY-answerED</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΕΙΔΕΝΑΙ</b> eidenai G1492 vn Perf Act <b>TO-PERCEIVE</b> to-be-aware	<b>ΠΟΘΕΝ</b> pothen G4159 Adv Int <b>?-WHICH-PLACE</b> whence ?
---	--	---	--	--

<sup>7</sup> And they answered, that they could not tell whence [it was].

20:8 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv <b>NOT-YET</b> neither	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg <b>AM-sayING</b> am-telling	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> ye
---	--	---	---	--	--	---	--	--

<sup>8</sup> And Jesus said unto them, Neither tell I you by what authority I do these things.

<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΠΟΙΑ</b> poia G4169 pi Dat Sg f <b>?-THE-WHICH</b> which ?	<b>ΕΞΟΥΣΙΑ</b> exousia G1849 n_ Dat Sg f <b>authority</b>	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n <b>these</b> these-things	<b>ΠΟΙΩ</b> poiO G4160 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-DOING</b>
---	--	---	---	---

20:9 <b>ΗΡΞΑΤΟ</b> Erxato G756 vi Aor midD 3 Sg <b>He-begins</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΑΟΝ</b> laon G2992 n_ Acc Sg m <b>PEOPLE</b>	<b>ΛΕΓΕΙΝ</b> legein G3004 vn Pres Act <b>TO-BE-sayING</b> to-be-telling	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ</b> parabolEn G3850 n_ Acc Sg f <b>BESIDE-CAST</b> parable	<b>ΤΑΥΤΗΝ</b> tautEn G3778 pd Acc Sg f <b>this</b>
--	--	---	---	--	---	---	--	--

<sup>9</sup> . Then began he to speak to the people this parable; A certain man planted a vineyard, and let it forth to husbandmen, and went into a far country for a long time.

<b>ΑΝΘΡΩΠΟΣ</b> anthrOpos G444 n_ Nom Sg m <b>human</b>	<b>ΤΙΣ</b> tis G5100 px Nom Sg m <b>ANY</b> certain	<b>ΕΦΥΤΕΥΣΕΝ</b> ephuteusen G5452 vi Aor Act 3 Sg <b>plants</b>	<b>ΑΜΠΕΛΩΝΑ</b> ampelOna G290 n_ Acc Sg m <b>VINEyard</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΞΕΔΩΤΟ</b> exedoto G1554 vi 2Aor Mid 3 Sg <b>OUT-GAVE</b> leased	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b> him <sub>it</sub>	<b>ΓΕΩΡΓΟΙΣ</b> geOrgois G1092 n_ Dat Pl m <b>to-LAND-ACTers</b> to-farmers	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	--	---	---	--	---	---	--	--

<b>ΑΠΕΔΗΜΗΣΕΝ</b> apedEmEsen G589 vi Aor Act 3 Sg <b>travels</b>	<b>ΧΡΟΝΟΥΣ</b> chronous G5550 n_ Acc Pl m <b>TIMES</b> time <sup>s</sup>	<b>ΙΚΑΝΟΥΣ</b> hikanous G2425 a_ Acc Pl m <b>enough</b> considerable
--	---	---

20:10 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΚΑΙΡΩ</b> kairO G2540 n_ Dat Sg m <b>SEASON</b>	<b>ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ</b> apestellen G649 vi Aor Act 3 Sg <b>he-commissions</b> he-dispatches	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΓΕΩΡΓΟΥΣ</b> geOrgous G1092 n_ Acc Pl m <b>LAND-ACTers</b> farmers	<b>ΔΟΥΛΟΝ</b> doulon G1401 n_ Acc Sg m <b>SLAVE</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>
--	---	--	--	---	---	--	---	--	--

<sup>10</sup> And at the season he sent a servant to the husbandmen, that they should give him of the fruit of the vineyard: but the husbandmen beat him, and sent [him] away empty.

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΑΡΠΟΥ</b> karpou G2590 n_ Gen Sg m <b>FRUIT</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΑΜΠΕΛΩΝΟΣ</b> ampelOnos G290 n_ Gen Sg m <b>VINEyard</b>	<b>ΔΩΣΙΝ</b> dOsin G1325 vs 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-MAY-BE-GIVING</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> auto G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b> him	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>
---	---	--	---	---	--	--	--

<b>ΓΕΩΡΓΟΙ</b> geOrgoi G1092 n_ Nom Pl m <b>LAND-ACTers</b> farmers	<b>ΔΕΙΡΑΝΤΕΣ</b> deirantes G1194 vp Aor Act Nom Pl m <b>SKINNing</b> lashing	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>	<b>ΕΞΑΠΕΣΤΕΙΛΑΝ</b> exapesteilan G1821 vi Aor Act 3 Pl <b>OUT-FROM-PUT</b> send-away-him	<b>ΚΕΝΟΝ</b> kenon G2756 a_ Acc Sg m <b>EMPTY</b>
--	---	--	---	---

20:11 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΡΟΕΘΕΤΟ</b> prosetheto G4369 vi 2Aor Mid 3 Sg <b>he-added</b> he-proceeded	<b>ΠΕΜΨΑΙ</b> pempasai G3992 vn Aor Act <b>TO-SEND</b>	<b>ΕΤΕΡΟΝ</b> heteron G2087 a_ Acc Sg m <b>DIFFERENT</b>	<b>ΔΟΥΛΟΝ</b> doulon G1401 n_ Acc Sg m <b>SLAVE</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΚΑΚΕΙΝΟΝ</b> kakeinon G2548 pd Acc Sg m Con <b>AND-that-one</b> also-that-one
--	---	--	--	---	--	--	---

<sup>11</sup> And again he sent another servant: and they beat him also, and entreated [him] shamefully, and sent [him] away empty.

<b>ΔΕΙΡΑΝΤΕΣ</b> deirantes G1194 vp Aor Act Nom Pl m <b>SKINNing</b> lashing	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΤΙΜΑΣΑΝΤΕΣ</b> atimasantes G818 vp Aor Act Nom Pl m <b>UN-VALUing</b> dishonoring	<b>ΕΞΑΠΕΣΤΕΙΛΑΝ</b> exapesteilan G1821 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-OUT-FROM-PUT</b> they-send-away-him	<b>ΚΕΝΟΝ</b> kenon G2756 a_ Acc Sg m <b>EMPTY</b>
---	--	--	---	---

20:12 **ΚΑΙ** **ΠΡΟΣΕΘΕΤΟ** **ΠΕΜΨΑΙ** **ΤΡΙΤΟΝ** **ΟΙ** **ΔΕ** **ΚΑΙ** **ΤΟΥΤΟΝ** **ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΑΝΤΕΣ**  
 kai prosetheto pempasai triton hoi de kai touton traumatisantes  
 G2532 G4369 G3992 G5154 G3588 G1161 G2532 G5126 G5135  
 Conj vi 2Aor Mid 3 Sg vn Aor Act a\_ Acc Sg m t\_ Nom Pl m Conj Conj pd Acc Sg m vp Aor Act Nom Pl m  
**AND** **addED** **TO-SEND** **third** **THE** **YET** **AND** **this-one** **WOUNDing**  
 he-proceeded he-proceeded third-one THE YET AND this-one WOUNDing

12 And again he sent a third: and they wounded him also, and cast [him] out.

**ΕΞΕΒΑΛΟΝ**  
 exebalon  
 G1544  
 vi 2Aor Act 3 Pl  
**THEY-OUT-CAST(past)**  
 they-cast-out(past)-him

20:13 **ΕΙΠΕΝ** **ΔΕ** **Ο** **ΚΥΡΙΟΣ** **ΤΟΥ** **ΑΜΠΕΛΩΝΟΣ** **ΤΙ** **ΠΟΙΗΣΩ**  
 eipen de ho kurios tou ampelOnos ti poiEsO  
 G2036 G1161 G3588 G2962 G3588 G290 G5101 G4160  
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Gen Sg m pi Acc Sg n vs Aor Act 1 Sg  
**said** **YET** **THE** **master** **OF-THE** **VINEyard** **ANY** **I-SHALL-BE-DOING**  
 said YET THE master lord OF-THE VINEyard ANY what ? I-SHALL-BE-DOING

13 Then said the lord of the vineyard, What shall I do? I will send my beloved son: it may be they will reverence [him] when they see him.

**ΠΕΜΨΩ** **ΤΟΝ** **ΥΙΟΝ** **ΜΟΥ** **ΤΟΝ** **ΑΓΑΠΗΤΟΝ** **ΙΣΩΣ** **ΤΟΥΤΟΝ**  
 pempso ton huion mou ton agapEton isOs touton  
 G3992 G3588 G5207 G3450 G3588 G27 G2481 G5126  
 vi Fut Act 1 Sg t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pp 1 Gen Sg t\_ Acc Sg m a\_ Acc Sg m Adv pd Acc Sg m  
**I-SHALL-BE-SENDING** **THE** **SON** **OF-ME** **THE** **beLOVED** **EQUALly** **this-one**  
 I-SHALL-BE-SENDING THE SON OF-ME THE beLOVED EQUALy this-one  
 equally-of-me this-one

**ΙΔΟΝΤΕΣ** **ΕΝΤΡΑΠΗΧΟΝΤΑΙ**  
 idontes entrapEsontai  
 G1492 G1788  
 vp 2Aor Act Nom Pl m vi 2Fut Pas 3 Pl  
**PERCEIVING** **THEY-SHALL-BE-abashiNG**  
 they-shall-be-respecting

20:14 **ΙΔΟΝΤΕΣ** **ΔΕ** **ΑΥΤΟΝ** **ΟΙ** **ΓΕΩΡΓΟΙ** **ΔΙΕΛΟΓΙΖΟΝΤΟ** **ΠΡΟΣ** **ΕΑΥΤΟΥΣ**  
 idontes de auton hoi geOrgoi dielogizonto pros heautous  
 G1492 G1161 G846 G3588 G1092 G1260 G4314 G1438  
 vp 2Aor Act Nom Pl m Conj pp Acc Sg m t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m vi Impf midD/pasD 3 Pl Prep pf 3 Acc Pl m  
**PERCEIVING** **YET** **him** **THE** **LAND-ACTers** **THRU-accountED** **TOWARD** **selves**  
 PERCEIVING YET him THE LAND-ACTers farmers THRU-accountED they-reasoned TOWARD selves themselves

14 But when the husbandmen saw him, they reasoned among themselves, saying, This is the heir: come, let us kill him, that the inheritance may be ours.

**ΛΕΓΟΝΤΕΣ** **ΟΥΤΟΣ** **ΕΣΤΙΝ** **Ο** **ΚΑΗΡΟΝΟΜΟΣ** **ΔΕΥΤΕ**  
 legontes houtos estin ho kEronomos deutE  
 G3004 G3778 G2076 G3588 G2818 G1205  
 vp Pres Act Nom Pl m pd Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vm bxx vxx 2 Pl  
**saying** **this** **IS** **THE** **tenant** **HITHER**  
 saying this IS THE tenant enjoyer-of-the-allotment HITHER hither-ye !

**ΑΠΟΚΤΕΙΝΩΜΕΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΙΝΑ** **ΗΜΩΝ** **ΓΕΝΗΤΑΙ** **Η** **ΚΑΗΡΟΝΟΜΙΑ**  
 apokteinomen auton hina hEmOn genEtai hE kEronomia  
 G615 G846 G2443 G2257 G1096 G3588 G2817  
 vs Pres Act 1 Pl pp Acc Sg m Conj pp 1 Gen Pl vs 2Aor midD 3 Sg t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f  
**WE-MAY-BE-FROM-KILLING** **him** **THAT** **OF-US** **MAY-BE-BECOMING** **THE** **tenancy**  
 we-may-be-killing him THAT OF-US MAY-BE-BECOMING THE tenancy enjoyment-of-the-allotment

20:15 **ΚΑΙ** **ΕΚΒΑΛΟΝΤΕΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΞΩ** **ΤΟΥ** **ΑΜΠΕΛΩΝΟΣ** **ΑΠΕΚΤΕΙΝΑΝ** **ΤΙ**  
 kai ekbalontes auton exO tou ampelOnos apekteinan ti  
 G2532 G1544 G846 G1854 G3588 G290 G615 G5101  
 Conj vp 2Aor Act Nom Pl m pp Acc Sg m Adv t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m vi Aor Act 3 Pl pi Acc Sg n  
**AND** **OUT-CASTING** **him** **OUT** **OF-THE** **VINEyard** **THEY-FROM-KILL** **ANY**  
 AND OUT-CASTING casting-out him OUT OF-THE VINEyard THEY-FROM-KILL they-kill-him ANY what ?

15 So they cast him out of the vineyard, and killed [him]. What therefore shall the lord of the vineyard do unto them?

**ΟΥΝ** **ΠΟΙΗΣΕΙ** **ΑΥΤΟΙΣ** **Ο** **ΚΥΡΙΟΣ** **ΤΟΥ** **ΑΜΠΕΛΩΝΟΣ**  
 oun poiEsei autois ho kurios tou ampelOnos  
 G3767 G4160 G846 G3588 G2962 G3588 G290  
 Conj vi Fut Act 3 Sg pp Dat Pl m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**THEN** **SHALL-BE-DOING** **to-them** **THE** **master** **OF-THE** **VINEyard**

20:16 **ΕΛΕΥΣΕΤΑΙ** **ΚΑΙ** **ΑΠΟΛΕΣΕΙ** **ΤΟΥΣ** **ΓΕΩΡΓΟΥΣ** **ΤΟΥΤΟΥΣ** **ΚΑΙ**  
 eleusetai kai apolesei tous geOrgous toutous kai  
 G2064 G2532 G622 G3588 G1092 G5128 G2532  
 vi Fut midD 3 Sg Conj vi Fut Act 3 Sg t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m pd Acc Pl m Conj  
**he-SHALL-BE-COMING** **AND** **SHALL-BE-destroyING** **THE** **LAND-ACTers** **these** **AND**

16 He shall come and destroy these husbandmen, and shall give the vineyard to others. And when they heard [it], they said, God forbid.

**ΔΩΣΕΙ** **ΤΟΝ** **ΑΜΠΕΛΩΝΑ** **ΑΛΛΟΙΣ** **ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ** **ΔΕ** **ΕΙΠΟΝ** **ΜΗ**  
 dOsei ton ampelOna allois akousantes de eipon mE  
 G1325 G3588 G290 G243 G191 G1161 G2036 G3361  
 vi Fut Act 3 Sg t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m a\_ Dat Pl m vp Aor Act Nom Pl m ConJ vi 2Aor Act 3 Pl Part Neg  
**SHALL-BE-GIVING** **THE** **VINEyard** **to-others** **HEARing** **YET** **THEY-said** **NO**  
 SHALL-BE-GIVING THE VINEyard to-others HEARing hearing-it YET THEY-said NO

**ΓΕΝΟΙΤΟ**  
 genoito  
 G1096  
 vo 2Aor midD 3 Sg  
**MAY-it-BE-BECOMING**



20:17 **Ο** ho G3588 t\_Nom Sg m **ΔΕ** de G1161 Conj **ΕΜΒΛΕΨΑΣ** emblepsas G1689 vp Aor Act Nom Sg m **ΑΥΤΟΙΣ** autois G846 pp Dat Pl m **ΕΙΠΕΝ** eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg **ΤΙ** ti G5101 pi Nom Sg n **ΟΥΝ** oun G3767 Conj **ΕΣΤΙΝ** estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg **ΤΟ** to G3588 t\_Nom Sg n

**THE** **YET** **IN-looking** **to-them** **said** **ANY** **THEN** **IS** **THE**

*looking-at* *he-said* *what ?*

17 And he beheld them, and said, What is this then that is written, The stone which the builders rejected, the same is become the head of the corner?

**ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΝ** gegrammenon G1125 vp Perf Pas Nom Sg n **ΤΟΥΤΟ** touto G5124 pd Nom Sg n **ΛΙΘΟΝ** lithon G3037 n\_Acc Sg m **ΟΝ** hon G3739 pr Acc Sg m **ΑΠΕΔΟΚΙΜΑΣΑΝ** apedokimasan G593 vi Aor Act 3 Pl **ΟΙ** hoi G3588 t\_Nom Pl m **ΟΙΚΟΔΟΜΟΥΝΤΕΣ** oikodomountes G3618 vp Pres Act Nom Pl m

**HAVING-been-WRITTEN** **this** **STONE** **WHICH** **FROM-test** **THE** **ones-HOME-BUILDING**

*ones-building*

**ΟΥΤΟΣ** houtos G3778 pd Nom Sg m **ΕΓΕΝΗΘΗ** egenethē G1096 vi Aor pasD 3 Sg **ΕΙΣ** eis G1519 Prep **ΚΕΦΑΛΗΝ** kephalēn G2776 n\_Acc Sg f **ΓΩΝΙΑΣ** gōnias G1137 n\_Gen Sg f

**this** **WAS-BECOMED** **INTO** **HEAD** **OF-CORNER**

*was-become*

20:18 **ΠΑΣ** pas G3956 a\_Nom Sg m **Ο** ho G3588 t\_Nom Sg m **ΠΕΣΩΝ** pesōn G4098 vp 2Aor Act Nom Sg m **ΕΠ** ep G1909 Prep **ΕΚΕΙΝΟΝ** ekeinon G1565 pd Acc Sg m **ΤΟΝ** ton G3588 t\_Acc Sg m **ΛΙΘΟΝ** lithon G3037 n\_Acc Sg m

**EVERY** **THE** **one-FALLING** **ON** **that** **THE** **STONE**

*one-falling*

18 Whosoever shall fall upon that stone shall be broken; but on whomsoever it shall fall, it will grind him to powder.

**ΣΥΝΘΑΛΣΘΗΣΕΤΑΙ** sunthlathēsetai G4917 vi Fut Pas 3 Sg **ΕΦ** eph G1909 Prep **ΟΝ** hon G3739 pr Acc Sg m **Δ** d G1161 Conj **ΑΝ** an G302 Part **ΠΕCH** pesē G4098 vs 2Aor Act 3 Sg

**SHALL-BE-BEING-TOGETHER-SHATTERED** **ON** **WHOM** **YET** **EVER** **it-SHOULD-BE-FALLING**

*shall-be-being-shattered*

**ΛΙΚΜΗΣΕΙ** likmēsēi G3039 vi Fut Act 3 Sg **ΑΥΤΟΝ** auton G846 pp Acc Sg m

**it-SHALL-BE-WINNOWING** **him**

*it-shall-be-scattering-like-chaff*

20:19 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΕΖΗΤΗΣΑΝ** ezētēsān G2212 vi Aor Act 3 Pl **ΟΙ** hoi G3588 t\_Nom Pl m **ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ** archiereis G749 n\_Nom Pl m **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΟΙ** hoi G3588 t\_Nom Pl m **ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ** grammateis G1122 n\_Nom Pl m **ΕΠΙΒΑΛΕΙΝ** epibalein G1911 vn 2Aor Act

**AND** **SEEK** **THE** **chief-SACRED-ones** **AND** **THE** **WRITers** **TO-BE-ON-CASTING**

*chief-priests* *scribes* *to-be-laying-on*

19 And the chief priests and the scribes the same hour sought to lay hands on him; and they feared the people: for they perceived that he had spoken this parable against them.

**ΕΠ** ep G1909 Prep **ΑΥΤΟΝ** auton G846 pp Acc Sg m **ΤΑΣ** tas G3588 t\_Acc Pl f **ΧΕΙΡΑΣ** cheiras G5495 n\_Acc Pl f **ΕΝ** en G1722 Prep **ΑΥΤΗ** autē G846 pp Dat Sg f **ΤΗ** tē G3588 t\_Dat Sg f **ΩΡΑ** hōra G5610 n\_Dat Sg f **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΕΦΟΒΗΘΗΣΑΝ** ephobēthēsān G5399 vi Aor pasD 3 Pl

**ON** **Him** **THE** **HANDS** **IN** **this** **THE** **HOUR** **AND** **THEY-WERE-afraid-of**

**ΤΟΝ** ton G3588 t\_Acc Sg m **ΛΑΟΝ** laon G2992 n\_Acc Sg m **ΕΓΝΩΣΑΝ** egnōsān G1097 vi 2Aor Act 3 Pl **ΓΑΡ** gar G1063 Conj **ΟΤΙ** otī G3754 Conj **ΠΡΟΣ** pros G4314 Prep **ΑΥΤΟΥΣ** autous G846 pp Acc Pl m **ΤΗΝ** tēn G3588 t\_Acc Sg f **ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ** parabolēn G3850 n\_Acc Sg f **ΤΑΥΤΗΝ** tautēn G3778 pd Acc Sg f

**THE** **PEOPLE** **THEY-KNOW** **for** **that** **TOWARD** **them** **THE** **BESIDE-CAST** **this**

*parable*

**ΕΙΠΕΝ** eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg

**He-said**

20:20 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΑΝΤΕΣ** paratērēsantes G3906 vp Aor Act Nom Pl m **ΑΠΕΣΤΕΙΛΑΝ** apēsteilān G649 vi Aor Act 3 Pl **ΕΓΚΑΘΕΤΟΥΣ** egkathetous G1455 a\_Acc Pl m **ΥΠΟΚΡΙΝΟΜΕΝΟΥΣ** hypokrinomenous G5271 vp Pres midD/pasD Acc Pl m **ΕΑΥΤΟΥΣ** heautous G1438 pf 3 Acc Pl m

**AND** **BESIDE-KEEPing** **THEY-commission** **IN-DOWN-LETS** **hypocritING** **themselves**

*scrutinizing-him* *they-dispatch* *eavesdroppers* *feigning*

20 . And they watched [him], and sent forth spies, which should feign themselves just men, that they might take hold of his words, that so they might deliver him unto the power and authority of the governor.

**ΔΙΚΑΙΟΥΣ** dikaious G1342 a\_Acc Pl m **ΕΙΝΑΙ** einai G1511 vn Pres vxx **ΙΝΑ** hina G2443 Conj **ΕΠΙΛΑΒΩΝΤΑΙ** epilabōntai G1949 vs 2Aor midD 3 Pl **ΑΥΤΟΥ** autou G846 pp Gen Sg m **ΛΟΓΟΥ** logou G3056 n\_Gen Sg m **ΕΙΣ** eis G1519 Prep **ΤΟ** to G3588 t\_Acc Sg n

**JUST** **TO-BE** **THAT** **THEY-MAY-BE-ON-GETTING** **OF-Him** **OF-saying** **THE**

*just-men* *TO-BE* *that* *they-may-be-getting-hold* *OF-Him* *of-word*

**ΠΑΡΑΔΟΥΝΑΙ** paradounai G3860 vn 2Aor Act **ΑΥΤΟΝ** auton G846 pp Acc Sg m **ΤΗ** tē G3588 t\_Dat Sg f **ΑΡΧΗ** archē G746 n\_Dat Sg f **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΤΗ** tē G3588 t\_Dat Sg f **ΕΞΟΥΣΙΑ** exousia G1849 n\_Dat Sg f **ΤΟΥ** tou G3588 t\_Gen Sg m **ΗΓΕΜΟΝΟΣ** hēdemonos G2232 n\_Gen Sg m

**TO-BESIDE-GIVE** **Him** **to-THE** **ORIGINAL** **AND** **to-THE** **authority** **OF-THE** **LEADer**

*to-give-up* *to-THE* *sovereignty* *the* *jurisdiction* *governor*

20:21 **ΚΑΙ** **ΕΠΗΡΩΤΗΣΑΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΛΕΓΟΝΤΕΣ** **ΔΙΔΑΣΚΑΛΕ** **ΟΙΔΑΜΕΝ** **ΟΤΙ**  
 kai epErOtEsan auton legontes didaskale oidamen hoti  
 G2532 G1905 G3004 G3004 G1320 G1492 G3754  
 Conj vi Aor Act 3 Pl pp Acc Sg m vp Pres Act Nom Pl m n\_ Voc Sg m vi Perf Act 1 Pl Conj  
**AND** **THEY-inquire-of** **Him** **saying** **TEACHER !** **WE-HAVE-PERCEIVED** **that**

21 And they asked him, saying, Master, we know that thou sayest and teachest rightly, neither acceptest thou the person [of any], but teachest the way of God truly:

**ΟΡΘΩΣ** **ΛΕΓΕΙΣ** **ΚΑΙ** **ΔΙΔΑΣΚΕΙΣ** **ΚΑΙ** **ΟΥ** **ΛΑΜΒΑΝΕΙΣ** **ΠΡΟΣΩΠΟΝ** **ΑΛΛ**  
 orthOs legeis kai didaskeis kai ou lambaneis prosOpon all  
 G3723 G3004 G2532 G1321 G2532 G3756 G2983 G4383 G235  
 Adv vi Pres Act 2 Sg Conj vi Pres Act 2 Sg Conj Part Neg vi Pres Act 2 Sg n\_ Acc Sg n Conj  
**ERECTly** **YOU-ARE-sayING** **AND** **YOU-ARE-TEACHING** **AND** **NOT** **YOU-ARE-GETTING-UP** **face** **but**  
**correctly** **you-are-taking** **surface-view**

**ΕΠ** **ΑΛΗΘΕΙΑΣ** **ΤΗΝ** **ΟΔΟΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΔΙΔΑΣΚΕΙΣ**  
 ep alEtheias tEn hodon tou theou didaskeis  
 G1909 G225 G3588 G3598 G3588 G2316 G1321  
 Prep n\_ Gen Sg f t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m vi Pres Act 2 Sg  
**ON** **TRUTH** **THE** **WAY** **OF-THE** **God** **YOU-ARE-TEACHING**

20:22 **ΕΞΕΣΤΙΝ** **ΗΜΙΝ** **ΚΑΙ** **ΚΑΙ** **ΦΟΡΟΝ** **ΔΟΥΝΑΙ** **Η** **ΟΥ**  
 exestin hEmin kaisari phoron dounai E ou  
 G1832 G2254 G2541 G5411 G1325 G2228 G3756  
 vi Pres im-Act 3 Sg pp 1 Dat Pl n\_ Dat Sg m n\_ Acc Sg m vn 2Aor Act Part Part Neg  
**it-IS-allowed** **to-US** **to-CEASAR** **tax** **TO-GIVE** **OR** **NOT**  
**us**

22 Is it lawful for us to give tribute unto Caesar, or no?

20:23 **ΚΑΤΑΝΟΗΣΑC** **ΔΕ** **ΑΥΤΩΝ** **ΤΗΝ** **ΠΑΝΟΥΡΓΙΑΝ** **ΕΙΠΕΝ** **ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΟΥC**  
 katanoEsas de autOn tEn panourgian eipen pros autous  
 G2657 G1161 G846 G3588 G3834 G2036 G4314 G846  
 vp Aor Act Nom Sg m Conj pp Gen Pl m t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f vi 2Aor Act 3 Sg Prep pp Acc Pl m  
**DOWN-MINDing** **YET** **OF-them** **THE** **cleverness** **He-said** **TOWARD** **them**  
**considering** **craftiness**

23 But he perceived their craftiness, and said unto them, Why tempt ye me?

**ΤΙ** **ΜΕ** **ΠΕΙΡΑΖΕΤΕ**  
 ti me peirazete  
 G5101 G3165 G3985  
 pi Acc Sg n pp 1 Acc Sg vi Pres Act 2 Pl  
**ANY** **ME** **YE-ARE-tryING**  
**why ?**

20:24 **ΕΠΙΔΕΙΞΑΤΕ** **ΜΟΙ** **ΔΗΝΑΡΙΟΝ** **ΤΙΝΟC** **ΕΧΕΙ** **ΕΙΚΟΝΑ** **ΚΑΙ** **ΕΠΙΓΡΑΦΗΝ**  
 epideixate moi dEnarion tinos echei eikona kai epigraphEn  
 G1925 G3427 G1220 G5101 G2192 G1504 G2532 G1923  
 vm Aor Act 2 Pl pp 1 Dat Sg n\_ Acc Sg n pi Gen Sg m vi Pres Act 3 Sg n\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
**ON-SHOW** **to-ME** **DENARIUS** **OF-ANY** **it-IS-HAVING** **image** **AND** **ON-WRITing**  
**exhibit-ye !** **me** **of-whom** **BE-YE-FROM-GIVING** **inscription**

24 Shew me a penny. Whose image and superscription hath it? They answered and said, Caesar's.

**ΑΠΟΚΡΙΘΕΝΤΕC** **ΔΕ** **ΕΙΠΟΝ** **ΚΑΙ** **ΚΑΙ** **ΚΑΙ** **ΚΑΙ**  
 apokrithentes de eipon kaisaros kaisaros  
 G611 G1161 G2036 G2541 G2541  
 vp Aor pasD Nom Pl m Conj vi 2Aor Act 3 Pl n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**answerING** **YET** **THEY-said** **OF-CEASAR** **OF-CEASAR**

20:25 **Ο** **ΔΕ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΟΙC** **ΑΠΟΔΟΤΕ** **ΤΟΙΝΥΝ** **ΤΑ** **ΚΑΙ** **ΚΑΙ** **ΚΑΙ**  
 ho de eipen autois apodote toinun ta kaisaros kaisaros  
 G3588 G1161 G2036 G846 G591 G5106 G3588 G2541  
 t\_ Nom Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m vm 2Aor Act 2 Pl Part t\_ Acc Pl n n\_ Gen Sg m  
**THE** **YET** **He-said** **to-them** **BE-YE-FROM-GIVING** **to-THE-NOW** **THE** **OF-CEASAR**  
**be-ye-paying !** **now-then** **the(P)**

25 And he said unto them, Render therefore unto Caesar the things which be Caesar's, and unto God the things which be God's.

**ΚΑΙ** **ΚΑΙ** **ΤΑ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΤΩ** **ΘΕΩ**  
 kaisari kai ta tou theou tO theO  
 G2541 G2532 G3588 G3588 G2316 G3588 G2316  
 n\_ Dat Sg m Conj t\_ Acc Pl n t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m  
**to-CEASAR** **AND** **THE** **OF-THE** **God** **to-THE** **God**  
**the(P)**

20:26 **ΚΑΙ** **ΟΥΚ** **ΙCΧΥCΑΝ** **ΕΠΙ** **ΑΒΕCΘΑΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΡΗΜΑΤΟC** **ΕΝΑΝΤΙΟΝ** **ΤΟΥ**  
 kai ouk ischusan epilabesthai autou rEmatos enantion tou  
 G2532 G3756 G2480 G1949 G846 G4487 G1726 G3588  
 Conj Part Neg vi Aor Act 3 Pl vn 2Aor midD pp Gen Sg m n\_ Gen Sg n Adv t\_ Gen Sg m  
**AND** **NOT** **THEY-are-STRONG** **TO-BE-ON-GETTING** **OF-Him** **declaration** **IN-INSTEAD** **OF-THE**  
**to-be-getting-hold** **in-front-of** **the**

26 And they could not take hold of his words before the people: and they marvelled at his answer, and held their peace.

**ΛΑΟΥ** **ΚΑΙ** **ΘΑΥΜΑCΑΝΤΕC** **ΕΠΙ** **ΤΗ** **ΑΠΟΚΡΙCΕΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕCΙΓΗCΑΝ**  
 laou kai thaumasantes epi tE apokrisei autou esigEsan  
 G2992 G2532 G2296 G1909 G3588 G612 G846 G4601  
 n\_ Gen Sg m Conj vp Aor Act Nom Pl m Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f pp Gen Sg m vi Aor Act 3 Pl  
**PEOPLE** **AND** **MARVELing** **ON** **THE** **answer** **OF-Him** **THEY-HUSH**

20:27 **ΠΡΟCΕΛΘΟΝΤΕC** **ΔΕ** **ΤΙΝΕC** **ΤΩΝ** **CΑΔΔΟΥΚΑΙΩΝ** **ΟΙ** **ΑΝΤΙ** **ΛΕΓΟΝΤΕC**  
 proselthontes de tinec tOn saddoukaiOn hoi antilegontes  
 G4334 G1161 G5100 G3588 G4523 G3588 G483  
 vp 2Aor Act Nom Pl m Conj px Nom Pl m t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m t\_ Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m  
**TOWARD-COMING** **YET** **ANY** **OF-THE** **SADDUCEES** **THE** **ones-INSTEAD-saying**  
**approaching** **some** **ones-contradicting**

27 . Then came to [him] certain of the Sadducees, which deny that there is any resurrection; and they asked him,

**ΑΝΑΤΤΑCΙΝ ΜΗ ΕΙΝΑΙ ΕΠΗΡΩΤΗCΑΝ ΑΥΤΟΝ**  
 anastasin mE einai epErOtEсан auton  
 G386 G3361 G1511 G1905 G846  
 n\_ Acc Sg f Part Neg vn Pres vxx vi Aor Act 3 Pl pp Acc Sg m  
**UP-STANDING NO TO-BE THEY-inquire-of Him**  
 resurrection

20:28 **ΛΕΓΟΝΤΕC ΔΙΔΑCΚΑΛΕ ΜΩCΗC ΕΓΡΑΨΕΝ ΗΜΙΝ ΕΑΝ ΤΙΝΟC ΔΔΕΛΦΟC**  
 legontes didaskale mOсEs egrapsen hEmin ean tinos adelphos  
 G3004 G1320 G3475 G3475 G1125 G2254 G1437 G5100 G80  
 vp Pres Act Nom Pl m n\_ Voc Sg m n\_ Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg pp 1 Dat Pl Cond px Gen Sg m n\_ Nom Sg m  
**sayING TEACHER ! MOSES WRITES to-US IF-EVER OF-ANY anyone's brother**

28 Saying, Master, Moses wrote unto us, If any man's brother die, having a wife, and he die without children, that his brother should take his wife, and raise up seed unto his brother.

**ΑΠΟΘΑΝΗ ΕΧΩΝ ΓΥΝΑΙΚΑ ΚΑΙ ΟΥΤΟC ΑΤΕΚΝΟC ΑΠΟΘΑΝΗ ΙΝΑ**  
 apothanE echOn gunaika kai houtos ateknos apothanE hina  
 G599 G2192 G1135 G2532 G3778 G815 G599 G2443  
 vs 2Aor Act 3 Sg vp Pres Act Nom Sg m n\_ Acc Sg f Conj pd Nom Sg m a\_ Nom Sg m vs 2Aor Act 3 Sg Conj  
**MAY-BE-FROM-DYING HAVING WOMAN AND this-one UN-offspring MAY-BE-FROM-DYING THAT**  
 may-be-dying wife this-one childless may-be-dying

**ΛΑΒΗ Ο ΔΔΕΛΦΟC ΑΥΤΟΥ ΤΗΝ ΓΥΝΑΙΚΑ ΚΑΙ ΕΞΑΝΑΤΤΗCΗ**  
 labE ho adelphos autou tEn gunaika kai exanastEsE  
 G2983 G3588 G80 G846 G3588 G1135 G2532 G1817  
 vs 2Aor Act 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m pp Gen Sg m t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f vs Aor Act 3 Sg  
**MAY-BE-GETTING THE brother OF-him THE WOMAN AND SHOULD-BE-OUT-UP-STANDING**  
 may-be-getting the brother of-him the woman and should-be-raising-up

**CΠΕΡΜΑ ΤΩ ΔΔΕΛΦΩ ΑΥΤΟΥ**  
 sperma tO adelphO autou  
 G4690 G3588 G80 G846  
 n\_ Acc Sg n t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m pp Gen Sg m  
**seed to-THE brother OF-him**

20:29 **ΕΠΤΑ ΟΥΝ ΔΔΕΛΦΟΙ ΗCΑΝ ΚΑΙ Ο ΠΡΩΤΟC ΛΑΒΩΝ ΓΥΝΑΙΚΑ**  
 hepta oun adelphoi Esan kai ho prOtos labOn gunaika  
 G2033 G3767 G80 G2258 G2532 G3588 G4413 G2983 G1135  
 a\_ Nom Conj n\_ Nom Pl m vi Impf vxx 3 Pl Conj t\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m vp 2Aor Act Nom Sg m n\_ Acc Sg f  
**SEVEN THEN brothers THEY-WERE AND THE BEFORE-most GETTING WOMAN**  
 seven then brothers they-were there-were and the first

29 There were therefore seven brethren: and the first took a wife, and died without children.

**ΑΠΕΘΑΝΕΝ ΑΤΕΚΝΟC**  
 apethanen ateknos  
 G599 G815  
 vi 2Aor Act 3 Sg a\_ Nom Sg m  
**FROM-DIED UN-offspring**  
 died childless

20:30 **ΚΑΙ ΕΛΑΒΕΝ Ο ΔΕΥΤΕΡΟC ΤΗΝ ΓΥΝΑΙΚΑ ΚΑΙ ΟΥΤΟC ΑΠΕΘΑΝΕΝ**  
 kai elaben ho deuteros tEn gunaika kai houtos apethanen  
 G2532 G2983 G1208 G2983 G1208 G846 G1135 G2532 G3778 G599  
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg t\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Conj pd Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg  
**AND GOT THE second THE WOMAN AND this-one FROM-DIED**  
 and got the second the woman and this-one died

30 And the second took her to wife, and he died childless.

**ΑΤΕΚΝΟC**  
 ateknos  
 G815  
 a\_ Nom Sg m  
**UN-offspring**  
 childless

20:31 **ΚΑΙ Ο ΤΡΙΤΟC ΕΛΑΒΕΝ ΑΥΤΗΝ ΩCΑΥΤΩC ΔΕ ΚΑΙ ΟΙ ΕΠΤΑ**  
 kai ho tritos elaben autEn hOsautOс de kai hoi hepta  
 G2532 G3588 G5154 G2983 G846 G5615 G1161 G2532 G3588 G2033  
 Conj t\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Acc Sg f Adv Conj Conj t\_ Nom Pl m a\_ Nom  
**AND THE third GOT her AS-SAMEly YET AND THE SEVEN**  
 and the third got her similarly yet and the seven

31 And the third took her; and in like manner the seven also: and they left no children, and died.

**ΚΑΙ ΟΥ ΚΑΤΕΛΙΠΟΝ ΤΕΚΝΑ ΚΑΙ ΑΠΕΘΑΝΟΝ**  
 kai ou katelipon tekna kai apethanon  
 G2532 G3756 G2641 G3767 G5043 G2532 G599  
 Conj Part Neg vi 2Aor Act 3 Pl n\_ Acc Pl n Conj vi 2Aor Act 3 Pl  
**AND NOT left offsprings AND THEY-FROM-DIED**  
 and not left offsprings children and they-died

20:32 **ΥCΤΕΡΟΝ ΠΑΝΤΩΝ ΑΠΕΘΑΝΕΝ ΚΑΙ Η ΓΥΝΗ**  
 husteron pantOn apethanen kai hE gunE  
 G5305 G3956 G599 G2532 G3588 G1135  
 Adv a\_ Gen Pl n vi 2Aor Act 3 Sg Conj t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f  
**subsequently OF-ALL FROM-DIED AND THE WOMAN**  
 subsequently of-all from-died also

32 Last of all the woman died also.

20:33 **ΕΝ ΤΗ ΟΥΝ ΑΝΑΤΤΑCΕΙ ΤΙΝΟC ΑΥΤΩΝ ΓΙΝΕΤΑΙ ΓΥΝΗ ΟΙ**  
 en tE oun anastasei tinos autOn ginetai gunE hoi  
 G1722 G3588 G3767 G386 G5101 G846 G1096 G1135 G3588  
 Prep t\_ Dat Sg f Conj n\_ Dat Sg f pi Gen Sg m pp Gen Pl m vi Pres midD/pasD 3 Sg n\_ Nom Sg f t\_ Nom Pl m  
**IN THE THEN UP-STANDING OF-ANY OF-them she-IS-BECOMING WOMAN THE**  
 in the then up-standing of-which ? of-them she-is-becoming woman wife

33 Therefore in the resurrection whose wife of them is she? for seven had her to wife.

ΓΑΡ ΕΠΤΑ ΕΣΧΟΝ ΑΥΤΗΝ ΓΥΝΑΙΚΑ  
gar hepta eschon autEn gunaika  
G1063 G2033 G2192 G846 G1135  
Conj a\_Nom vi 2Aor Act 3 Pl pp Acc Sg f n\_Acc Sg f  
for SEVEN have-HAD her WOMAN  
wife

20:34 ΚΑΙ ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ ΕΙΠΕΝ ΑΥΤΟΙΣ Ο ΙΗΣΟΥΣ ΟΙ ΥΙΟΙ  
kai apokritheis eipen autois ho iEsous hoi huioi  
G2532 G611 G2036 G846 G2424 G3588 G5207  
Conj vp Aor pasD Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m  
AND answerING said to-them THE JESUS THE SONS

34 And Jesus answering said unto them, The children of this world marry, and are given in marriage:

ΤΟΥ ΔΙΩΝΟC ΤΟΥΤΟΥ ΓΑΜΟΥCΙΝ ΚΑΙ ΕΚΓΑΜΙCΚΟΝΤΑΙ  
tou aiOnos toutou gamousin kai ekgamiskontai  
G3588 G165 G5127 G1060 G2532 G1548  
t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m pd Gen Sg m vi Pres Act 3 Pl Conj vi Pres Pas 3 Pl  
OF-THE eon this ARE-MARRYING AND ARE-beING-OUT-MARRYzED  
are-being-given-in-marriage

20:35 ΟΙ ΔΕ ΚΑΤΑΞΙΩΘΕΝΤΕC ΤΟΥ ΔΙΩΝΟC ΕΚΕΙΝΟΥ ΤΥΧΕΙΝ  
hoi de kataxiOthentes tou aiOnos ekeinou tuchein  
G3588 G1161 G2661 G3588 G165 G1565 G5177  
t\_Nom Pl m Conj vp Aor Pas Nom Pl m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m pd Gen Sg m vn 2Aor Act  
THE YET ones-BEING-DOWN-WORTHIED OF-THE eon that TO-BE-HAPPENING  
ones-being-deemed-worthy the to-be-happening-upon

35 But they which shall be accounted worthy to obtain that world, and the resurrection from the dead, neither marry, nor are given in marriage:

ΚΑΙ ΤΗC ΑΝΑCΤΑCΕΩC ΤΗC ΕΚ ΝΕΚΡΩΝ ΟΥΤΕ ΓΑΜΟΥCΙΝ ΟΥΤΕ  
kai tEs anastaseOs tEs ek nekron oute gamousin oute  
G2532 G3588 G386 G3588 G1537 G3498 G3777 G1060 G3777  
Conj t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f t\_Gen Sg f Prep a\_Gen Pl m Conj vi Pres Act 3 Pl Conj  
AND OF-THE UP-STANDIng OF-THE OUT OF-DEAD-ones NOT-BESIDES ARE-MARRYING NOT-BESIDES  
the resurrection the OUT of-dead-ones neither ARE-MARRYING nor

ΕΚΓΑΜΙCΚΟΝΤΑΙ  
ekgamiskontai  
G1548  
vi Pres Pas 3 Pl  
ARE-beING-OUT-MARRYzED  
are-being-given-in-marriage

20:36 ΟΥΤΕ ΓΑΡ ΑΠΟΘΑΝΕΙΝ ΕΤΙ ΔΥΝΑΝΤΑΙ ΙCΑΓΓΕΛΟΙ ΓΑΡ  
oute gar apothanein eti dunantai isaggeloi gar  
G3777 G1063 G599 G2089 G1410 G2465 G1063  
Conj Conj vi 2Aor Act Adv vi Pres midD/pasD 3 Pl a\_Nom Pl m Conj  
NOT-BESIDES for TO-BE-FROM-DYING STILL THEY-ARE-ABLE EQUAL-MESSENGERS for  
neither to-be-dying STILL they-can equal-to-messengers

36 Neither can they die any more: for they are equal unto the angels; and are the children of God, being the children of the resurrection.

ΕΙCΙΝ ΚΑΙ ΥΙΟΙ ΕΙCΙΝ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΤΗC ΑΝΑCΤΑCΕΩC ΥΙΟΙ  
eisin kai huioi eisin tou theou tEs anastaseOs huioi  
G1526 G2532 G5207 G1526 G3588 G2316 G3588 G386 G5207  
vi Pres vxx 3 Pl Conj n\_Nom Pl m vi Pres vxx 3 Pl t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f n\_Nom Pl m  
THEY-ARE AND SONS THEY-ARE OF-THE God OF-THE UP-STANDIng SONS  
are resurrection

ΟΝΤΕC  
ontes  
G5607  
vp Pres vxx Nom Pl m  
BEING

20:37 ΟΤΙ ΔΕ ΕΓΕΙΡΟΝΤΑΙ ΟΙ ΝΕΚΡΟΙ ΚΑΙ ΜΩCΗC ΕΜΗΝΥCΕΝ ΕΠΙ  
hoti de egeirontai hoi nekroi kai mOsEs emEnusen epi  
G3754 G1161 G1453 G3588 G3498 G2532 G3475 G3377 G1909  
Conj Conj vi Pres Pas 3 Pl t\_Nom Pl m a\_Nom Pl m Conj vi Aor Act 3 Sg Prep  
that YET ARE-beING-ROUSED THE DEAD-ones AND MOSES DIVULGES ON  
dead-ones even

37 Now that the dead are raised, even Moses shewed at the bush, when he calleth the Lord the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob.

ΤΗC ΒΑΤΟΥ ΩC ΛΕΓΕΙ ΚΥΡΙΟΝ ΤΟΝ ΘΕΟΝ ΑΒΡΑΑΜ ΚΑΙ ΤΟΝ  
tEs batou hOs legei kurion ton theon abraam kai ton  
G3588 G942 G5613 G3004 G2962 G3588 G2316 G11 G2532 G3588  
t\_Gen Sg f n\_Gen Sg m Adv vi Pres Act 3 Sg n\_Acc Sg m t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m ni proper Conj t\_Acc Sg m  
OF-THE THORN-BUSH AS he-IS-sayING Master THE God of-ABRAHAM AND THE  
the he-is-termining Lord

ΘΕΟΝ ΙCΑΑΚ ΚΑΙ ΤΟΝ ΘΕΟΝ ΙΑΚΩΒ  
theon isaak kai ton theon iakOb  
G2316 G2464 G2532 G3588 G2316 G2384  
n\_Acc Sg m ni proper Conj t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m ni proper  
God of-ISAAC AND THE God of-JACOB  
of-Isaac

20:38 ΘΕΟC ΔΕ ΟΥΚ ΕCΤΙΝ ΝΕΚΡΩΝ ΑΛΛΑ ΖΩΝΤΩΝ ΠΑΝΤΕC ΓΑΡ  
theos de ouk estin nekron alla zOntOn pantes gar  
G2316 G1161 G3756 G2076 G3498 G2316 G2198 G3956 G1063  
n\_Nom Sg m Conj Part Neg vi Pres vxx 3 Sg a\_Gen Pl m Conj vp Pres Act Gen Pl m a\_Nom Pl m Conj  
God YET NOT IS OF-DEAD-ones but OF-LIVING ALL for  
of-dead-ones of-ones-living

38 For he is not a God of the dead, but of the living: for all live unto him.

**ΑΥΤΩ** autO  
G846  
pp Dat Sg m  
to-Him

**ΖΩCΙΝ** zOsin  
G2198  
vi Pres Act 3 Pl  
ARE-LIVING

20:39 **ΑΠΟΚΡΙΘΕΝΤΕC** apokriθentes  
G611  
vp Aor pasD Nom Pl m  
answerING

**ΔΕ** de  
G1161  
Conj  
YET

**ΤΙΝΕC** tinec  
G5100  
px Nom Pl m  
ANY  
some

**ΤΩΝ** tOn  
G3588  
t\_ Gen Pl m  
OF-THE

**ΓΡΑΜΜΑΤΕΩΝ** grammatEon  
G1122  
n\_ Gen Pl m  
WRITers  
scribes

**ΕΙΠΟΝ** eipon  
G2036  
vi 2Aor Act 3 Pl  
said

**ΔΙΔΑΚΚΑΛΕ** didaskale  
G1320  
n\_ Voc Sg m  
TEACHER!

**ΚΑΛΩC** kalOc  
G2573  
Adv  
IDEALLy

39 . Then certain of the scribes answering said, Master, thou hast well said.

**ΕΙΠΑC** eipas  
G2036  
vi 2Aor Act 2 Sg  
YOU-say

20:40 **ΟΥΚΕΤΙ** ouketi  
G3765  
Adv  
NOT-STILL  
no-longer

**ΔΕ** de  
G1161  
Conj  
YET

**ΕΤΟΛΜΩΝ** etolmOn  
G5111  
vi Impf Act 3 Pl  
THEY-DARED

**ΕΠΕΡΩΤΑΝ** eperOtan  
G1905  
vn Pres Act  
TO-BE-inquirING-of

**ΑΥΤΟΝ** auton  
G846  
pp Acc Sg m  
Him

**ΟΥΔΕΝ** ouden  
G3762  
a\_ Acc Sg n  
NOT-YET-ONE  
anything

40 And after that they durst not ask him any [question at all].

20:41 **ΕΙΠΕΝ** eipen  
G2036  
vi 2Aor Act 3 Sg  
He-said

**ΔΕ** de  
G1161  
Conj  
YET

**ΠΡΟC** proc  
G4314  
Prep  
TOWARD

**ΑΥΤΟΥC** autouc  
G846  
pp Acc Pl m  
them

**ΠΩC** pOc  
G4459  
Adv Int  
how  
how ?

**ΛΕΓΟΥCΙΝ** legoucin  
G3004  
vi Pres Act 3 Pl  
THEY-ARE-saying

**ΤΟΝ** ton  
G3588  
t\_ Acc Sg m  
THE

**ΧΡΙCΤΟΝ** christon  
G5547  
n\_ Acc Sg m  
ANOINTED  
Christ

**ΥΙΟΝ** huion  
G5207  
n\_ Acc Sg m  
SON

41 And he said unto them, How say they that Christ is David's son?

**ΔΑΒΙΔ** dabid  
G1138  
ni proper  
of-DAVID  
of-David

**ΕΙΝΑΙ** einai  
G1511  
vn Pres vxx  
TO-BE

20:42 **ΚΑΙ** kai  
G2532  
Conj  
AND

**ΑΥΤΟC** autoc  
G846  
pp Nom Sg m  
he

**ΔΑΒΙΔ** dabid  
G1138  
ni proper  
DAVID

**ΛΕΓΕΙ** legei  
G3004  
vi Pres Act 3 Sg  
IS-sayING

**ΕΝ** en  
G1722  
Prep  
IN

**ΒΙΒΛΩ** biblO  
G976  
n\_ Dat Sg f  
SCROLL

**ΨΑΛΜΩΝ** psalmOn  
G5568  
n\_ Gen Pl m  
OF-psalms

**ΕΙΠΕΝ** eipen  
G2036  
vi 2Aor Act 3 Sg  
said

**Ο** ho  
G3588  
t\_ Nom Sg m  
THE

42 And David himself saith in the book of Psalms, The LORD said unto my Lord, Sit thou on my right hand,

**ΚΥΡΙΟC** kurios  
G2962  
n\_ Nom Sg m  
Master  
Lord

**ΤΩ** tO  
G3588  
t\_ Dat Sg m  
to-THE

**ΚΥΡΙΩ** kuriO  
G2962  
n\_ Dat Sg m  
Master  
Lord

**ΜΟΥ** mou  
G3450  
pp 1 Gen Sg  
OF-ME

**ΚΑΘΟΥ** kathou  
G2521  
vm Pres midD/pasD 2 Sg  
BE-sittING  
be-you-sitting !

**ΕΚ** ek  
G1537  
Prep  
OUT

**ΔΕΞΙΩΝ** dexiOn  
G1188  
a\_ Gen Pl m  
OF-RIGHT  
of-right(P)

**ΜΟΥ** mou  
G3450  
pp 1 Gen Sg  
OF-ME

20:43 **ΕΩC** heOc  
G2193  
Conj  
TILL

**ΑΝ** an  
G302  
Part  
EVER

**ΘΩ** thO  
G5087  
vs 2Aor Act 1 Sg  
I-MAY-BE-PLACING

**ΤΟΥC** touc  
G3588  
t\_ Acc Pl m  
THE

**ΕΧΘΡΟΥC** echthrouc  
G2190  
a\_ Acc Pl m  
enemies

**CΟΥ** sou  
G4675  
pp 2 Gen Sg  
OF-YOU

**ΥΠΟΠΟΔΙΟΝ** hupopodion  
G5286  
n\_ Acc Sg n  
UNDER-FOOT  
footstool

**ΤΩΝ** tOn  
G3588  
t\_ Gen Pl m  
OF-THE

**ΠΟΔΩΝ** podOn  
G4228  
n\_ Gen Pl m  
FEET

43 Till I make thine enemies thy footstool.

**COY** sou  
G4675  
pp 2 Gen Sg  
OF-YOU

20:44 **ΔΑΒΙΔ** dabid  
G1138  
ni proper  
DAVID

**ΟΥΝ** oun  
G3767  
Conj  
THEN

**ΚΥΡΙΟΝ** kurion  
G2962  
n\_ Acc Sg m  
Master  
Lord

**ΑΥΤΟΝ** auton  
G846  
pp Acc Sg m  
Him

**ΚΑΛΕΙ** kalei  
G2564  
vi Pres Act 3 Sg  
IS-CALLING

**ΚΑΙ** kai  
G2532  
Conj  
AND

**ΠΩC** pOc  
G4459  
Adv Int  
how  
how ?

**ΥΙΟC** huioc  
G5207  
n\_ Nom Sg m  
SON

**ΑΥΤΟΥ** autou  
G846  
pp Gen Sg m  
OF-him

**ΕCΤΙΝ** estin  
G2076  
vi Pres vxx 3 Sg  
He-IS

44 David therefore calleth him Lord, how is he then his son?

20:45 **ΑΚΟΥΟΝΤΟC** akouontoc  
G191  
vp Pres Act Gen Sg m  
OF-HEARING

**ΔΕ** de  
G1161  
Conj  
YET

**ΠΑΝΤΟC** pantoc  
G3956  
a\_ Gen Sg m  
OF-EVERY  
of-entire

**ΤΟΥ** tou  
G3588  
t\_ Gen Sg m  
THE

**ΛΑΟΥ** laou  
G2992  
n\_ Gen Sg m  
PEOPLE

**ΕΙΠΕΝ** eipen  
G2036  
vi 2Aor Act 3 Sg  
He-said

**ΤΟΙC** toic  
G3588  
t\_ Dat Pl m  
to-THE

**ΜΑΘΗΤΑΙC** mathEtai  
G3101  
n\_ Dat Pl m  
LEARNers  
disciples

45 Then in the audience of all the people he said unto his disciples,

**ΑΥΤΟΥ** autou  
G846  
pp Gen Sg m  
OF-Him

20:46 **ΠΡΟΣΕΧΕΤΕ** **ΑΠΟ** **ΤΩΝ** **ΓΡΑΜΜΑΤΕΩΝ** **ΤΩΝ** **ΘΕΛΟΝΤΩΝ** **ΠΕΡΙΠΑΤΕΙΝ**  
 prosechete apo tOn grammateOn tOn thelontOn peripatein  
 G4337 G575 G3588 G1122 G3588 G2309 G4043  
 vm Pres Act 2 Pl Prep t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m t\_ Gen Pl m vp Pres Act Gen Pl m vn Pres Act  
**BE-heedING** **FROM** **THE** **WRITers** **THE** **ones-WILLING** **TO-BE-ABOUT-TREADING**  
 be-ye-heeding ! FROM THE WRITers THE ones-willing TO-BE-ABOUT-TREADING

46 Beware of the scribes, which desire to walk in long robes, and love greetings in the markets, and the highest seats in the synagogues, and the chief rooms at feasts;

**ΕΝ** **ΣΤΟΛΑΙΣ** **ΚΑΙ** **ΦΙΛΟΥΝΤΩΝ** **ΑΣΠΑΣΜΟΥΣ** **ΕΝ** **ΤΑΙΣ** **ΑΓΟΡΑΙΣ** **ΚΑΙ**  
 en stolais kai philountOn aspasmous en tais agorais kai  
 G1722 G4749 G2532 G5368 G783 G1722 G3588 G58 G2532  
 Prep n\_ Dat Pl f Conj vp Pres Act Gen Pl m n\_ Acc Pl m Prep t\_ Dat Pl f n\_ Dat Pl f Conj  
**IN** **robes** **AND** **OF-beING-FOND-of** **greetings** **IN** **THE** **BUY-places** **AND**  
 IN robes AND OF-beING-FOND-of greetings IN THE BUY-places AND  
 ones-being-fond-of salutations IN THE BUY-places markets

**ΠΡΩΤΟΚΑΘΕΔΡΙΑΣ** **ΕΝ** **ΤΑΙΣ** **ΣΥΝΑΓΩΓΑΙΣ** **ΚΑΙ** **ΠΡΩΤΟΚΛΙΣΙΑΣ** **ΕΝ** **ΤΟΙΣ**  
 prOtokathedrias en tais sunagOgais kai prOtoklisias en tois  
 G4410 G1722 G3588 G4864 G2532 G4411 G1722 G3588  
 n\_ Acc Pl f Prep t\_ Dat Pl f n\_ Dat Pl f Conj n\_ Acc Pl f Prep t\_ Dat Pl n  
**BEFORE-most-DOWN-SETTLES** **IN** **THE** **TOGETHER-LEADS** **AND** **BEFORE-most-CLINES** **IN** **THE**  
 BEFORE-most-DOWN-SETTLES IN THE TOGETHER-LEADS AND BEFORE-most-CLINES IN THE  
 front-seats IN THE TOGETHER-LEADS synagogues AND BEFORE-most-CLINES first-reclining-places

**ΔΕΙΠΝΟΙΣ**  
 deipnois  
 G1173  
 n\_ Dat Pl n  
**DINners**

20:47 **ΟΙ** **ΚΑΤΕΘΩΙΟΥΣΙΝ** **ΤΑΣ** **ΟΙΚΙΑΣ** **ΤΩΝ** **ΧΗΡΩΝ** **ΚΑΙ** **ΠΡΟΦΑΣΕΙ**  
 hoi katesthiousin tas oikias tOn chErOn kai prophasei  
 G3739 G2719 G3588 G3614 G3588 G5503 G2532 G4392  
 pr Nom Pl m vi Pres Act 3 Pl t\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f t\_ Gen Pl f n\_ Gen Pl f Conj n\_ Dat Sg f  
**WHO** **ARE-DOWN-EATING** **THE** **HOMES** **OF-THE** **WIDOWS** **AND** **to-BEFORE-APPEARance**  
 WHO ARE-DOWN-EATING THE HOMES OF-THE WIDOWS AND to-BEFORE-APPEARance  
 are-devouring to-pretense

47 Which devour widows'houses, and for a shew make long prayers: the same shall receive greater damnation.

**ΜΑΚΡΑ** **ΠΡΟΣΕΥΧΟΝΤΑΙ** **ΟΥΤΟΙ** **ΛΗΨΟΝΤΑΙ** **ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΟΝ** **ΚΡΙΜΑ**  
 makra proseuchontai houtoi lEpsontai perissoteron krima  
 G3117 G4336 G3778 G2983 G4053 G2917  
 a\_ Acc Pl n vi Pres midD/pasD 3 Pl pd Nom Pl m vi Fut midD 3 Pl a\_ Acc Sg n Cmp n\_ Acc Sg n  
**FAR** **THEY-ARE-prayING** **these** **SHALL-BE-GETTING** **more-excessive** **JUDGment**  
 FAR prolix(P) THEY-ARE-prayING are-praying these SHALL-BE-GETTING more-excessive JUDGment



21:1 **ΑΝΑΒΛΕΨΑC** **ΔΕ** **ΕΙΔΕΝ** **ΤΟΥC** **ΒΑΛΛΟΝΤΑC** **ΤΑ** **ΔΩΡΑ** **ΑΥΤΩΝ**  
 anablespas de eiden tous ballontas ta dOra autOn  
 G308 G1161 G1492 G3588 G906 G3588 G1435 G846  
 vp Aor Act Nom Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg t\_ Acc Pl m vp Pres Act Acc Pl m t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n  
 pp Gen Pl m  
 UP-looking **YET** **He-PERCEIVED** **THE** **ones-CASTING** **THE** **oblations** **OF-them**  
 looking-up approach-presents

<sup>1</sup> . And he looked up, and saw the rich men casting their gifts into the treasury.

**ΕΙC** **ΤΟ** **ΓΑΖΟΦΥΛΑΚΙΟΝ** **ΠΛΟΥCΙΟΥC**  
 eis to gazophulakion plousiouc  
 G1519 G3588 G1049 G4145  
 Prep t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n a\_ Acc Pl m  
**INTO** **THE** **EXCHEQUER-GUARD** **RICH**  
 treasury rich-ones

21:2 **ΕΙΔΕΝ** **ΔΕ** **ΚΑΙ** **ΤΙΝΑ** **ΧΗΡΑΝ** **ΠΕΝΙΧΡΑΝ** **ΒΑΛΛΟΥCΑΝ** **ΕΚΕΙ** **ΔΥΟ** **ΛΕΠΤΑ**  
 eiden de kai tina chEran penichran ballousan ekei duo leptta  
 G1492 G1161 G2532 G5100 G5503 G3998 G906 G1563 G1417 G3016  
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj px Acc Sg f n\_ Acc Sg f vp Pres Act Acc Sg f Adv a\_ Nom n\_ Acc Pl n  
**He-PERCEIVED** **YET** **AND** **ANY** **WIDOW** **DRUDGE** **CASTING** **there** **TWO** **leptons**  
 also certain rich-ones mites

<sup>2</sup> And he saw also a certain poor widow casting in thither two mites.

21:3 **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΛΗΘΩC** **ΛΕΓΩ** **ΥΜΙΝ** **ΟΤΙ** **Η** **ΧΗΡΑ** **Η**  
 kai eipen alEthOc legO yMin oTi hE chEra hE  
 G2532 G2036 G230 G3004 G5213 G3754 G3588 G5503 G3588  
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg Adv vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f t\_ Nom Sg f  
**AND** **He-said** **TRUly** **I-AM-sayING** **to-YOU(p)** **that** **THE** **WIDOW** **THE**

<sup>3</sup> And he said, Of a truth I say unto you, that this poor widow hath cast in more than they all:

**ΠΤΩΧΗ** **ΑΥΤΗ** **ΠΛΕΙΟΝ** **ΠΑΝΤΩΝ** **ΕΒΑΛΕΝ**  
 ptOchE autE pleion pantOn ebalen  
 G4434 G3778 G4119 G3956 G906  
 a\_ Nom Sg f pd Nom Sg f a\_ Acc Sg n Cmp a\_ Gen Pl m vi 2Aor Act 3 Sg  
**POOR** **this** **MORE** **OF-ALL** **CASTS**

21:4 **ΑΠΑΝΤΕC** **ΓΑΡ** **ΟΥΤΟΙ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΠΕΡΙCCEΥΟΝΤΟC** **ΑΥΤΟΙC** **ΕΒΑΛΟΝ** **ΕΙC**  
 hapantes gar houtoi ek tou perisseuontos autois ebalon eis  
 G537 G1063 G3778 G1537 G3588 G4052 G846 G906 G1519  
 a\_ Nom Pl m Conj pd Nom Pl m Prep t\_ Gen Sg n vp Pres Act Gen Sg n pp Dat Pl m vi 2Aor Act 3 Pl Prep  
**ALL(emph.)** **for** **these** **OUT** **OF-THE** **exceedING** **to-them** **CAST(past)** **INTO**  
 superfluity

<sup>4</sup> For all these have of their abundance cast in unto the offerings of God: but she of her penury hath cast in all the living that she had.

**ΤΑ** **ΔΩΡΑ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΑΥΤΗ** **ΔΕ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΥCΤΕΡΗΜΑΤΟC**  
 ta dOra tou theou autE de ek tou husterEmatoc  
 G3588 G1435 G3588 G2316 G846 G1161 G1537 G3588 G5303  
 t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pp Nom Sg f t\_ Gen Sg n t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n  
**THE** **oblations** **OF-THE** **God** **this-one** **YET** **OUT** **OF-THE** **WANT**  
 approach-presents she

**ΑΥΤΗC** **ΑΠΑΝΤΑ** **ΤΟΝ** **ΒΙΟΝ** **ΟΝ** **ΕΙΧΕΝ** **ΕΒΑΛΕΝ**  
 autEs hapanta ton bion on eichen ebalen  
 G846 G537 G3588 G979 G3739 G2192 G906  
 pp Gen Sg f a\_ Acc Sg m t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pr Acc Sg m vi Impf Act 3 Sg vi 2Aor Act 3 Sg  
**OF-her** **ALL(emph.)** **THE** **livelihood** **WHICH** **she-HAD** **CASTS**

21:5 **ΚΑΙ** **ΤΙΝΩΝ** **ΛΕΓΟΝΤΩΝ** **ΠΕΡΙ** **ΤΟΥ** **ΙΕΡΟΥ** **ΟΤΙ** **ΛΙΘΟΙC** **ΚΑΛΟΙC**  
 kai tinOn legontOn peri tou ierou oTi lithoic kaloic  
 G2532 G5100 G3004 G4012 G3588 G2411 G3754 G3037 G2570  
 Conj px Gen Pl m vp Pres Act Gen Pl m Prep t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n Conj n\_ Dat Pl m a\_ Dat Pl m  
**AND** **OF-ANY** **sayING** **ABOUT** **THE** **SACRED-place** **that** **to-STONES** **IDEAL**  
 of-some concerning sanctuary

<sup>5</sup> . And as some spake of the temple, how it was adorned with goodly stones and gifts, he said,

**ΚΑΙ** **ΑΝΑΘΗΜΑCΙΝ** **ΚΕΚΟCΜΗΤΑΙ** **ΕΙΠΕΝ**  
 kai anathEmacin kekosmEtai eipen  
 G2532 G334 G2885 G2036  
 Conj n\_ Dat Pl n vi Perf Pas 3 Sg vi 2Aor Act 3 Sg  
**AND** **UP-PLACings** **HAS-been-SYSTEMED** **He-said**  
 votive-offerings it-has-been-adorned

21:6 **ΤΑΥΤΑ** **Α** **ΘΕΩΡΕΙΤΕ** **ΕΛΕΥΧΟΝΤΑΙ** **ΗΜΕΡΑΙ** **ΕΝ** **ΑΙC** **ΟΥΚ**  
 tauta ha theOreite eleusontai hEmerai en hais ouk  
 G5023 G3739 G2334 G2064 G2250 G1722 G3739 G3756  
 pd Acc Pl n pr Acc Pl n vi Pres Act 2 Pl vi Fut midD 3 Pl n\_ Nom Pl f Prep pr Dat Pl f Part Neg  
**these** **WHICH** **YE-ARE-beholdING** **THEY-SHALL-BE-COMING** **DAYS** **IN** **WHICH** **NOT**  
 these-things there-shall-be-coming

<sup>6</sup> [As for] these things which ye behold, the days will come, in the which there shall not be left one stone upon another, that shall not be thrown down.

**ΑΦΕΘΗCΕΤΑΙ** **ΛΙΘΟC** **ΕΠΙ** **ΛΙΘΩ** **ΟC** **ΟΥ** **ΚΑΤΑΛΥΘΗCΕΤΑΙ**  
 aphethEsetai lithoc epi lithO oc ou kataluthEsetai  
 G863 G3037 G1909 G3037 G3739 G3756 G2647  
 vi Fut Pas 3 Sg n\_ Nom Sg m Prep n\_ Dat Sg m pr Nom Sg m Part Neg vi Fut Pas 3 Sg  
**SHALL-BE-BEING-FROM-LET** **STONE** **ON** **STONE** **WHICH** **NOT** **SHALL-BE-BEING-DOWN-LOUSED**  
 shall-be-being-left

21:7 **ΕΠΗΡΩΤΗCΑΝ** **ΔΕ** **ΑΥΤΟΝ** **ΛΕΓΟΝΤΕC** **ΔΙΔΑCΚΑΛΕ** **ΠΟΤΕ** **ΟΥΝ** **ΤΑΥΤΑ**  
 epErotesan de auton legontec didaskale pote oun tauta  
 G1905 G1161 G846 G3004 G1320 G4219 G3767 G5023  
 vi Aor Act 3 Pl Conj pp Acc Sg m vp Pres Act Nom Pl m n\_ Voc Sg m Part Int Conj pd Nom Pl n  
**THEY-inquire-of** **YET** **Him** **sayING** **TEACHer !** **?-when** **THEN** **these**  
 when ? these-things

<sup>7</sup> And they asked him, saying, Master, but when shall these things be? and what sign [will there be] when these things shall come to pass?

<b>ΕΣΤΑΙ</b> estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg <b>SHALL-BE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Nom Sg n <b>ANY</b> what ?	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΣΗΜΕΙΟΝ</b> sEmeion G4592 n_ Nom Sg n <b>SIGN</b>	<b>ΟΤΑΝ</b> hotan G3752 Conj <b>when-EVER</b> whenever	<b>ΜΕΛΛΗ</b> melle G3195 vs Pres Act 3 Sg <b>MAY-BE-BEING-ABOUT</b>	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Nom Pl n <b>these</b> these-things
--	--	---	---	--	---	---	---

**ΓΙΝΕΣΘΑΙ**  
ginesthai  
G1096  
vn Pres midD/pasD  
**TO-BE-BECOMING**  
to-be-occurring

21:8 <b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>He-said</b>	<b>ΒΛΕΠΕΤΕ</b> blepete G991 vm Pres Act 2 Pl <b>YE-BE-LOOKING</b> be-ye-bewaring !	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΠΛΑΝΗΘΗΤΕ</b> planEthEte G4105 vs Aor Pas 2 Pl <b>YE-MAY-BE-BEING-STRAYED</b> ye-may-be-being-deceived	<b>ΠΟΛΛΟΙ</b> polloi G4183 a_ Nom Pl m <b>MANY</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>
---	--	--	---	---	--	--	--

<sup>8</sup> And he said, Take heed that ye be not deceived: for many shall come in my name, saying, I am [Christ]; and the time draweth near: go ye not therefore after them.

<b>ΕΛΘΟΥΝΤΑΙ</b> eleusontai G2064 vi Fut midD 3 Pl <b>SHALL-BE-COMING</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n <b>THE</b>	<b>ΟΝΟΜΑΤΙ</b> onomati G3686 n_ Dat Sg n <b>NAME</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m <b>sayING</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg <b>AM</b>
---	---	---	--	---	---	--	---	---

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΑΙΡΟΣ</b> kairos G2540 n_ Nom Sg m <b>SEASON</b>	<b>ΗΓΓΙΚΕΝ</b> Eggiken G1448 vi Perf Act 3 Sg <b>HAS-NEARED</b> has-drawn-near	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΠΟΡΕΥΘΗΤΕ</b> poreuthEte G4198 vs Aor pasD 2 Pl <b>YE-MAY-BE-BEING-GONE</b>	<b>ΟΠΙΣΘ</b> opisO G3694 Adv <b>BEHIND</b> after	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>them</b>
--	--	--	---	---	---	--	---	---

21:9 <b>ΟΤΑΝ</b> hotan G3752 Conj <b>when-EVER</b> whenever	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΚΟΥΧΤΕ</b> akouschte G1491 vs Aor Act 2 Pl <b>YE-SHOULD-BE-HEARING</b>	<b>ΠΟΛΕΜΟΥΣ</b> polemous G4171 n_ Acc Pl m <b>BATTLES</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΚΑΤΑΣΤΑΣΙΑΣ</b> akatastasias G181 n_ Acc Pl f <b>UN-DOWN-STANDings</b> turbulences	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>
--	--	--	---	--	---	---

<sup>9</sup> But when ye shall hear of wars and commotions, be not terrified: for these things must first come to pass; but the end [is] not by and by.

<b>ΠΤΟΗΘΗΤΕ</b> ptoEthEte G4422 vs Aor Pas 2 Pl <b>YE-MAY-BE-BEING-DISMAYED</b>	<b>ΔΕΙ</b> dei G1163 vi Pres im-Act 3 Sg <b>IS-BINDING</b> must	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Nom Pl n <b>these</b> these-things	<b>ΓΕΝΕΣΘΑΙ</b> genesthai G1096 vn 2Aor midD <b>TO-BE-BECOMING</b> to-be-occurring	<b>ΠΡΩΤΟΝ</b> prOton G4412 Adv <b>BEFORE-most</b> first	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj <b>but</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>
---	--	--	---	---	--	---	--

**ΕΥΘΕΩΣ ΤΟ**  
euthEos to  
G2112 G3588  
Adv t\_ Nom Sg n  
**immediately THE**

**ΤΕΛΟΣ**  
telos  
G5056  
n\_ Nom Sg n  
**FINISH**  
consummation

21:10 <b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv <b>then</b>	<b>ΕΛΕΓΕΝ</b> elegen G3004 vi Impf Act 3 Sg <b>He-said</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΕΓΕΡΘΕΣΕΤΑΙ</b> egerthEsetai G1453 vi Fut Pas 3 Sg <b>SHALL-BE-BEING-ROUSED</b>	<b>ΕΘΝΟΣ</b> ethnos G1484 n_ Nom Sg n <b>NATION</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΕΘΝΟΣ</b> ethnos G1484 n_ Acc Sg n <b>NATION</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	--	--	--	---	---	---	--

<sup>10</sup> Then said he unto them, Nation shall rise against nation, and kingdom against kingdom:

**ΒΑΣΙΛΕΙΑ ΕΠΙ ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ**  
basileia epi basileian  
G932 G1909 G932  
n\_ Nom Sg f Prep n\_ Acc Sg f  
**KINGdom ON KINGdom**

21:11 <b>ΣΕΙΣΜΟΙ</b> seismoi G4578 n_ Nom Pl m <b>QUAKings</b> earthquakes	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part <b>BESIDES</b>	<b>ΜΕΓΑΛΟΙ</b> megaloi G3173 a_ Nom Pl m <b>GREAT</b> great(p)	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b>	<b>ΤΟΠΟΥΣ</b> topous G5117 n_ Acc Pl m <b>PLACES</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΛΙΜΟΙ</b> limoi G3042 n_ Nom Pl m <b>FAMINES</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΛΟΙΜΟΙ</b> loimoi G3061 n_ Nom Pl m <b>PESTILENCES</b>
---	--	---	---	--	--	---	--	---

<sup>11</sup> And great earthquakes shall be in divers places, and famines, and pestilences; and fearful sights and great signs shall there be from heaven.

**ΕΣΟΝΤΑΙ**  
esontai  
G2071  
vi Fut vxx 3 Pl  
**THEY-SHALL-BE**  
there-shall-be

**ΦΟΒΗΤΡΑ**  
phobEtra  
G5400  
n\_ Nom Pl n  
**FEARfuls**  
fearful-sights

**ΤΕ**  
te  
G5037  
Part  
**BESIDES**

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**  
also

**ΣΗΜΕΙΑ**  
sEmeia  
G4592  
n\_ Nom Pl n  
**SIGNS**

**ΑΠ**  
ap  
G575  
Prep  
**FROM**

**ΟΥΡΑΝΟΥ**  
ouranou  
G3772  
n\_ Gen Sg m  
**heaven**

**ΜΕΓΑΛΑ**  
megala  
G3173  
a\_ Nom Pl n  
**GREAT**  
great(p)

**ΕΣΤΑΙ**  
estai  
G2071  
vi Fut vxx 3 Sg  
**SHALL-BE**  
there-shall-be

21:12 <b>ΠΡΟ</b> pro G4253 Prep <b>BEFORE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΟΥΤΩΝ</b> toutOn G5130 pd Gen Pl n <b>OF-these</b> these-things	<b>ΑΠΑΝΤΩΝ</b> hapantOn G537 a_ Gen Pl n <b>ALL(emph.)</b>	<b>ΕΠΙΒΑΛΟΥΣΙΝ</b> epibalousin G1911 vi Fut Act 3 Pl <b>THEY-SHALL-BE-ON-CASTING</b> they-shall-be-laying-on	<b>ΕΦ</b> eph G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(p)</b>	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΧΕΙΡΑΣ</b> cheiras G5495 n_ Acc Pl f <b>HANDS</b>
---	--	--	--	---	--	---	---	--

<sup>12</sup> But before all these, they shall lay their hands on you, and persecute [you], delivering [you] up to the synagogues, and into prisons, being brought

before kings and rulers for my name's sake.

<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΔΙΩΞΟΥΣΙΝ</b> diOxousin G1377 vi Fut Act 3 Pl <b>THEY-SHALL-BE-CHASING</b> they-shall-be-persecuting-ye	<b>ΠΑΡΑΔΙΔΟΝΤΕΣ</b> paradidontes G3860 vp Pres Act Nom Pl m <b>BESIDE-GIVING</b> giving-up-ye	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΣΥΝΑΓΩΓΑΣ</b> sunagOgas G4864 n_ Acc Pl f <b>TOGETHER-LEADS</b> synagogues	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΦΥΛΑΚΑΣ</b> phulakas G5438 n_ Acc Pl f <b>GUARD-houses</b> jails
--	--	---	--	---	--	--	--

<b>ΑΓΟΜΕΝΟΥΣ</b> agomenous G71 vp Pres Pas Acc Pl m <b>beING-LED</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΣ</b> basileis G935 n_ Acc Pl m <b>KINGS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΗΓΕΜΟΝΑΣ</b> hEdemonas G2232 n_ Acc Pl m <b>LEADers</b> governors	<b>ΕΝΕΚΕΝ</b> heneken G1752 Adv <b>on-account-of</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>THE</b>	<b>ΟΝΟΜΑΤΟΣ</b> onomatos G3686 n_ Gen Sg n <b>NAME</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>
--	---	--	--	---	--	---	--	---

21:13 <b>ΑΠΟΒΗΣΕΤΑΙ</b> apobEsetai G576 vi Fut midD 3 Sg <b>it-SHALL-BE-FROM-STEPPING</b> it-shall-be-eventuating	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΜΑΡΤΥΡΙΟΝ</b> marturion G3142 n_ Acc Sg n <b>witness</b> testimony
--	--	---	---	--

13 And it shall turn to you for a testimony.

21:14 <b>ΘΕΣΘΕ</b> theshe G5087 vm 2Aor Mid 2 Pl <b>BE-PLACING</b> be-ye-placing !	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΚΑΡΔΙΑΣ</b> kardias G2588 n_ Acc Pl f <b>HEARTS</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΠΡΟΜΕΛΕΤΑΝ</b> promeletan G4304 vn Pres Act <b>TO-BE-BEFORE-CARING</b> to-be-premeditating
---	---	---	---	--	---	---	--

14 Settle [it] therefore in your hearts, not to meditate before what ye shall answer:

**ΑΠΟΛΟΓΗΘΗΝΑΙ**  
apologEthEnai  
G626  
vn Aor pasD  
**TO-BE-FROM-said**  
to-be-defended

21:15 <b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΔΩΣΩ</b> dOsO G1325 vi Fut Act 1 Sg <b>SHALL-BE-GIVING</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> ye	<b>ΣΤΟΜΑ</b> stoma G4750 n_ Acc Sg n <b>MOUTH</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΣΟΦΙΑΝ</b> sophian G4678 n_ Acc Sg f <b>WISDOM</b>	<b>Η</b> hE G3739 pr Dat Sg f <b>to-WHICH</b> which	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>
---	--	---	--	---	--	---	--	--

15 For I will give you a mouth and wisdom, which all your adversaries shall not be able to gainsay nor resist.

<b>ΔΥΝΗCΟΝΤΑΙ</b> dunEsontai G1410 vi Fut midD 3 Pl <b>THEY-SHALL-BE-ABLE</b> shall-be-able	<b>ΑΝΤΕΙΠΕΙΝ</b> anteipein G471 vn 2Aor Act <b>TO-BE-contradictING</b>	<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv <b>NOT-YET</b> nor	<b>ΑΝΤΙCΤΗΝΑΙ</b> antistEnai G436 vn 2Aor Act <b>TO-withSTAND</b>	<b>ΠΑΝΤΕC</b> pantes G3956 a_ Nom Pl m <b>ALL</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>
--	--	--	---	---	--

**ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟΙ**  
antikeimenoι  
G480  
vp Pres midD/pasD Nom Pl m  
**ones-opposingING**  
ones-opposing

**ΥΜΙΝ**  
humin  
G5213  
pp 2 Dat Pl  
**to-YOU(P)**  
ye

21:16 <b>ΠΑΡΑΔΟΘΗΣΕΘΕ</b> paradothEsesthe G3860 vi Fut Pas 2 Pl <b>YE-SHALL-BE-BEING-BESIDE-GIVEN</b> ye-shall-be-being-given-up	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep <b>by</b>	<b>ΓΟΝΕΩΝ</b> goneOn G1118 n_ Gen Pl m <b>parents</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΔΕΛΦΩΝ</b> adelphOn G80 n_ Gen Pl m <b>brothers</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	--	--	--	---	--	---	--

16 And ye shall be betrayed both by parents, and brethren, and kinsfolks, and friends; and [some] of you shall they cause to be put to death.

<b>ΣΥΓΓΕΝΩΝ</b> suggenOn G4773 a_ Gen Pl m <b>TOGETHER-generateds</b> relatives	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΦΙΛΩΝ</b> philOn G5384 a_ Gen Pl m <b>FOND-ones</b> friends	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΘΑΝΑΤΩCΟΥCΙΝ</b> thanatOousin G2289 vi Fut Act 3 Pl <b>they-shall-be-putting-to-death</b>	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye
--	--	---	--	--	--	---

21:17 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕCΕCΘΕ</b> esesthe G2071 vi Fut vxx 2 Pl <b>YE-SHALL-BE</b>	<b>ΜΙCΟΥΜΕΝΟΙ</b> misoumenoi G3404 vp Pres Pas Nom Pl m <b>belING-HATED</b>	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep <b>by</b>	<b>ΠΑΝΤΩΝ</b> pantOn G3956 a_ Gen Pl m <b>ALL</b>	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> because-of	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΟΝΟΜΑ</b> onoma G3686 n_ Acc Sg n <b>NAME</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>
--	--	---	--	---	---	---	--	---

17 And ye shall be hated of all [men] for my name's sake.

21:18 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΘΡΙΞ</b> thrix G2359 n_ Nom Sg f <b>HAIR</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΚΕΦΑΛΗΣ</b> kephalEs G2776 n_ Gen Sg f <b>HEAD</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΑΠΟΛΗΤΑΙ</b> apolEtai G622 vs 2Aor Mid 3 Sg <b>SHOULD-BE-belING-destroyED</b> should-be-perishing
--	---	--	--	---	---	--	---	---

18 But there shall not an hair of your head perish.

21:19 <b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΥΠΟΜΟΝΗ</b> hupomonE G5281 n_ Dat Sg f <b>UNDER-REMAINING</b> endurance	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>ΚΤΗΣΑCΘΕ</b> ktEsasthe G2932 vm Aor midD 2 Pl <b>YE-SHALL-BE-ACQUIRING</b>	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΨΥΧΑΣ</b> psuchas G5590 n_ Acc Pl f <b>souls</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye
---	---	---	---	---	---	---	---

19 In your patience possess ye your souls.

21:20 ΟΤΑΝ ΔΕ ΙΔΗΤΕ ΚΥΚΛΟΥΜΕΝΗΝ ΥΠΟ ΣΤΡΑΤΟΠΕΔΩΝ ΤΗΝ  
hotan de idEte kukloumenEn hupo stratopedOn tEn  
G3752 G1161 G1492 G2944 G5259 G4760 G3588  
Conj Conj vs 2Aor Act 2 Pl vp Pres Pas Acc Sg f Prep n\_ Gen Pl n t\_ Acc Sg f  
when-EVER YET YE-MAY-BE-PERCEIVING belNG-surROUNDED by WAR-FEET THE  
whenever YET YE-MAY-BE-PERCEIVING belNG-surROUNDED by WAR-FEET THE

20 . And when ye shall see Jerusalem compassed with armies, then know that the desolation thereof is nigh.

ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ΤΟΤΕ ΓΝΩΤΕ ΟΤΙ ΗΓΓΙΚΕΝ Η ΕΡΗΜΩΣΙΣ ΑΥΤΗΣ  
ierousalEm tote gnOte hoti eggiken hE erEmOsis autEs  
G2419 G5119 G1097 G3754 G1448 G3588 G2050 G846  
ni proper Adv vm 2Aor Act 2 Pl Conj vi Perf Act 3 Sg t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f pp Gen Sg f  
JERUSALEM then BE-KNOWING that HAS-NEARED THE DESOLATING OF-her  
be-ye-knowing ! has-drawn-near THE DESOLATING OF-her

21:21 ΤΟΤΕ ΟΙ ΕΝ ΤΗ ΙΟΥΔΑΙΑ ΦΕΥΓΕΤΩΣΑΝ ΕΙΣ ΤΑ ΟΡΗ ΚΑΙ  
tote hoi en tE ioudaia pheugetOsan eis ta ta OPH kai  
G5119 G3588 G1722 G3588 G2449 G5343 G1519 G3588 G3735 G2532  
Adv t\_ Nom Pl m Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f vm Pres Act 3 Pl Prep t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n Conj  
then THE-ones IN THE JUDEA LET-BE-FLEEING INTO THE mountains AND  
the-ones IN THE JUDEA let-them-be-fleeing ! INTO THE mountains AND

21 Then let them which are in Judaea flee to the mountains; and let them which are in the midst of it depart out; and let not them that are in the countries enter thereinto.

ΟΙ ΕΝ ΜΕΣΩ ΑΥΤΗΣ ΕΚΧΩΡΕΙΤΩΣΑΝ ΚΑΙ ΟΙ ΕΝ ΤΑΙΣ  
hoi en mesO autEs ekchOreitOsan kai hoi en tais  
G3588 G1722 G3319 G846 G1633 G2532 G3588 G1722 G3588  
t\_ Nom Pl m Prep a\_ Dat Sg n pp Gen Sg f vm Pres Act 3 Pl Conj t\_ Nom Pl m Prep t\_ Dat Pl f  
THE-ones IN MIDst OF-her LET-BE-OUT-SPACING AND THE-ones IN THE  
the-ones IN MIDst OF-her let-them-be-coming-out-into-the-country ! the-ones IN THE

ΧΩΡΑΙΣ ΜΗ ΕΙΣΕΡΧΕΘΩΣΑΝ ΕΙΣ ΑΥΤΗΝ  
chOrais mE eiserchesthOsan eis autEn  
G5561 G3361 G1525 G1519 G846  
n\_ Dat Pl f Part Neg vm Pres midD/pasD 3 Pl Prep pp Acc Sg f  
SPACES NO LET-BE-INTO-COMING INTO her  
country-places NO let-them-be-entering ! INTO her

21:22 ΟΤΙ ΗΜΕΡΑΙ ΕΚΔΙΚΗΣΕΩΣ ΑΥΤΑΙ ΕΙΣΙΝ ΤΟΥ ΠΑΡΩΘΗΝΑΙ ΠΑΝΤΑ  
hoti hMerai ekdikEseOsw autai eisin tou paRwOthEnai panta  
G3754 G2250 G1557 G3778 G1526 G3588 G4137 G3956  
Conj n\_ Nom Pl f n\_ Gen Sg f pd Nom Pl f vi Pres vxx 3 Pl t\_ Gen Sg m vn Aor Pas a\_ Acc Pl n  
that DAYS OF-OUT-JUSTIng these ARE OF-THE TO-BE-FILLED ALL  
of-avenging these ARE OF-THE TO-BE-FILLED ALL

22 For these be the days of vengeance, that all things which are written may be fulfilled.

ΤΑ ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΑ  
ta gegrammena  
G3588 G1125  
t\_ Acc Pl n vp Perf Pas Acc Pl n  
THE HAVING-been-WRITTEN  
the-things HAVING-been-WRITTEN

21:23 ΟΥΑΙ ΔΕ ΤΑΙΣ ΕΝ ΓΑΣΤΡΙ ΕΧΟΥΣΑΙΣ ΚΑΙ ΤΑΙΣ ΘΗΛΑΖΟΥΣΑΙΣ ΕΝ  
ouai de tais en gastri echousais kai tais thElazousais en  
G3759 G1161 G3588 G1722 G1064 G2192 G2532 G3588 G2337 G3588  
Inj Conj t\_ Dat Pl f Prep n\_ Dat Sg f vp Pres Act Dat Pl f Conj t\_ Dat Pl f vp Pres Act Dat Pl f Prep  
WOE YET to-THE IN BELLY HAVING AND to-THE ones-suckling IN  
woe ! to-the-ones IN BELLY HAVING AND to-THE ones-suckling IN

23 But woe unto them that are with child, and to them that give suck, in those days! for there shall be great distress in the land, and wrath upon this people.

ΕΚΕΙΝΑΙΣ ΤΑΙΣ ΗΜΕΡΑΙΣ ΕΣΤΑΙ ΓΑΡ ΑΝΑΓΚΗ ΜΕΓΑΛΗ ΕΠΙ ΤΗΣ ΓΗΣ ΚΑΙ  
ekeinais tais hMerais estai gar anagkE megalE epi tEs gEs kai  
G1565 G3588 G2250 G2071 G1063 G318 anagkE G3173 G1909 G3588 G1093 G2532  
pd Dat Pl f t\_ Dat Pl f n\_ Dat Pl f vi Fut vxx 3 Sg Conj n\_ Nom Sg f a\_ Nom Sg f Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Conj  
those THE DAYS SHALL-BE for necessity GREAT ON THE LAND AND  
those THE DAYS SHALL-BE there-shall-be for necessity GREAT ON THE LAND AND

ΟΡΓΗ ΕΝ ΤΩ ΛΑΩ ΤΟΥΤΩ  
orgE en tO laO toutO  
G3709 G1722 G3588 G2992 G5129  
n\_ Nom Sg f Prep t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m pd Dat Sg m  
INDIGNATION IN THE PEOPLE this

21:24 ΚΑΙ ΠΕΣΟΥΝΤΑΙ ΣΤΟΜΑΤΙ ΜΑΧΑΙΡΑΣ ΚΑΙ ΔΙΧΜΑΛΩΤΙCΘΗCONΤΑΙ ΕΙC  
kai pesountai stomati machairas kai aichmalOtisthEsontai eis  
G2532 G4098 G4750 G3162 G2532 G163  
Conj vi Fut midD/pasD 3 Pl n\_ Dat Sg n n\_ Gen Sg f Conj vi Fut Pas 3 Pl  
AND THEY-SHALL-BE-FALLING to-MOUTH OF-sword AND THEY-SHALL-BE-BEING-capturizED INTO  
to-edge they-shall-be-being-led-into-captivity

24 And they shall fall by the edge of the sword, and shall be led away captive into all nations: and Jerusalem shall be trodden down of the Gentiles, until the times of the Gentiles be fulfilled.

ΠΑΝΤΑ ΤΑ ΕΘΝΗ ΚΑΙ ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ΕΣΤΑΙ ΠΑΤΟΥΜΕΝΗ ΥΠΟ ΕΘΝΩΝ ΑΧΡΙ  
panta ta ethnE kai ierousalEm estai patoumenE hupo ethnOn achri  
G3956 G3588 G1484 G2532 G2419 G2071 G3961 G5259 G1484 G891  
a\_ Acc Pl n t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n Conj ni proper vi Fut vxx 3 Sg vp Pres Pas Nom Sg m Prep n\_ Gen Pl n Prep  
ALL THE NATIONS AND JERUSALEM SHALL-BE belNG-TRODDEN by NATIONS UNTIL  
ALL THE NATIONS AND JERUSALEM SHALL-BE belNG-TRODDEN by NATIONS UNTIL

ΠΑΡΩΘΩCΙΝ ΚΑΙΡΟΙ ΕΘΝΩΝ  
pErOthOsin kairoi ethnOn  
G4137 G2540 G1484  
vs Aor Pas 3 Pl n\_ Nom Pl m n\_ Gen Pl n  
MAY-BE-BEING-FILLED SEASONS OF-NATIONS  
may-be-being-fulfilled eras OF-NATIONS

21:25 **ΚΑΙ** **ΕΣΤΑΙ** **ΧΗΜΕΙΑ** **ΕΝ** **ΗΛΙΩ** **ΚΑΙ** **ΣΕΛΗΝΗ** **ΚΑΙ** **ΑΣΤΡΟΙΣ** **ΚΑΙ** **ΕΠΙ**  
 kai estai sEmeia en hEliO kai selEnE kai astrois kai epi  
 G2532 G2071 G4592 G1722 G2246 G2532 G4582 G2532 G798 G2532 G1909  
 Conj vi Fut vxx 3 Sg n\_ Nom Pl n Prep n\_ Dat Sg m Conj n\_ Dat Sg f Conj n\_ Dat Pl n Conj Prep  
**AND** **SHALL-BE** **SIGNS** **IN** **SUN** **AND** **MOON** **AND** **GLEAMers** **AND** **ON**  
 there-shall-be constellations

25 And there shall be signs in the sun, and in the moon, and in the stars; and upon the earth distress of nations, with perplexity; the sea and the waves roaring;

**ΤΗ** **ΓΗ** **ΚΥΝΟΧΗ** **ΕΘΝΩΝ** **ΕΝ** **ΑΠΟΡΙΑ** **ΗΧΟΥ** **ΘΑΛΑΣΣΗΣ** **ΚΑΙ**  
 tEs gEs sunochE ethnOn en aporia EchousEs thalassEs kai  
 G3588 G1093 G4928 G1484 G1722 G640 G2278 G2281 G2532  
 t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f n\_ Nom Sg f n\_ Gen Pl n Prep n\_ Dat Sg f vp Pres Act Gen Sg f n\_ Gen Sg f Conj  
**OF-THE** **LAND** **pressure** **OF-NATIONS** **IN** **perplexity** **OF-RESOUNDING** **OF-SEA** **AND**  
 the earth OF-SEA AND

**ΣΑΛΟΥ**  
 salou  
 G4535  
 n\_ Gen Sg m  
**OF-SHAKing**

21:26 **ΑΠΟΣΥΧΟΝΤΩΝ** **ΑΝΘΡΩΠΩΝ** **ΑΠΟ** **ΦΟΒΟΥ** **ΚΑΙ** **ΠΡΟΣΔΟΚΙΑΣ** **ΤΩΝ**  
 aposuchontOn anthrOpOn apo phobou kai prosdokias tOn  
 G674 G444 G575 G5401 G2532 G4329 G3588  
 vp Pres Act Gen Pl m n\_ Gen Pl m Prep n\_ Gen Sg m Conj n\_ Gen Sg f t\_ Gen Pl m  
**OF-FROM-COOLING** **OF-humans** **FROM** **FEAR** **AND** **TOWARD-SEEMing** **OF-THE**  
 of-chilling OF-humans FROM FEAR AND TOWARD-SEEMing OF-THE  
 apprehensiveness of-the-ones

26 Men's hearts failing them for fear, and for looking after those things which are coming on the earth: for the powers of heaven shall be shaken.

**ΕΠΕΡΧΟΜΕΝΩΝ** **ΤΗ** **ΟΙΚΟΥΜΕΝΗ** **ΑΙ** **ΓΑΡ** **ΔΥΝΑΜΕΙΣ** **ΤΩΝ** **ΟΥΡΑΝΩΝ**  
 eperchomenOn tE oikoumenE hai gar dunameis tOn ouranOn  
 G1904 G3588 G3625 G1063 G1411 G3588 G3772  
 vp Pres midD/pasD Gen Pl m t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f t\_ Nom Pl f Conj n\_ Nom Pl f t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m  
**ON-COMING** **to-THE** **belNG-HOMED** **THE** **for** **ABILITIES** **OF-THE** **heavens**  
 coming-on the inhabited-earth THE for ABILITIES OF-THE heavens

**ΣΑΛΕΥΘΕΝΤΑΙ**  
 saleuthEsontai  
 G4531  
 vi Fut Pas 3 Pl  
**SHALL-BE-BEING-SHAKEN**

21:27 **ΚΑΙ** **ΤΟΤΕ** **ΟΥΟΝΤΑΙ** **ΤΟΝ** **ΥΙΟΝ** **ΤΟΥ** **ΑΝΘΡΩΠΟΥ**  
 kai tote opsontai ton huion tou anthrOpou  
 G2532 G5119 G3700 G3588 G5207 G3588 G444  
 Conj Adv vi Fut midD 3 Pl t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**AND** **then** **THEY-SHALL-BE-VIEWING** **THE** **SON** **OF-THE** **human**  
 they-shall-be-seeing THE SON OF-THE human

27 And then shall they see the Son of man coming in a cloud with power and great glory.

**ΕΡΧΟΜΕΝΟΝ** **ΕΝ** **ΝΕΦΕΛΗ** **ΜΕΤΑ** **ΔΥΝΑΜΕΩΣ** **ΚΑΙ** **ΔΟΣΗΣ** **ΠΟΛΛΗΣ**  
 erchomenon en nephelE meta dunameOs kai doxEs pollEs  
 G2064 G1722 G3507 G3326 G1411 G2532 G1391 G4183  
 vp Pres midD/pasD Acc Sg m Prep n\_ Dat Sg f Prep n\_ Gen Sg f Conj n\_ Gen Sg f a\_ Gen Sg f  
**COMING** **IN** **CLOUD** **WITH** **ABILITY** **AND** **esteem** **much**  
 coming IN CLOUD WITH ABILITY AND esteem glory

21:28 **ΑΡΧΟΜΕΝΩΝ** **ΔΕ** **ΤΟΥΤΩΝ** **ΓΙΝΕΘΑΙ** **ΑΝΑΚΥΨΑΤΕ** **ΚΑΙ** **ΕΠΑΡΑΤΕ** **ΤΑΣ**  
 archomenon de toutOn ginesthai anakupsate kai eparate tas  
 G756 G1161 G5130 G1096 G352 G2532 G1869 G3588  
 vp Pres Mid Gen Pl m Conj pd Gen Pl m vn Pres midD/pasD vm Aor Act 2 Pl kai vm Aor Act 2 Pl t\_ Acc Pl f  
**OF-beginnING** **YET** **OF-these** **TO-BE-BECOMING** **UP-BEND** **AND** **ON-LIFT** **THE**  
 these-things TO-BE-BECOMING UP-BEND AND ON-LIFT THE  
 unbend-ye ! lift-up-ye !

28 And when these things begin to come to pass, then look up, and lift up your heads; for your redemption draweth nigh.

**ΚΕΦΑΛΑΣ** **ΥΜΩΝ** **ΔΙΟΤΙ** **ΕΓΓΙΖΕΙ** **Η** **ΑΠΟΛΥΤΡΩΣΙΣ** **ΥΜΩΝ**  
 kephalas humOn dioti eggizei hE apolutrOsis humOn  
 G2776 G5216 G1360 G1448 G3588 G629 G5216  
 n\_ Acc Pl f pp 2 Gen Pl Conj vi Pres Act 3 Sg t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f pp 2 Gen Pl  
**HEADS** **OF-YOU(Pl)** **THRU-that** **IS-NEARING** **THE** **FROM-LOOSening** **OF-YOU(Pl)**  
 of-ye because-that is-drawing-near THE FROM-LOOSening OF-YOU(Pl)  
 of-ye

21:29 **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΙΔΕΤΕ** **ΤΗΝ** **ΚΥΚΗΝ** **ΚΑΙ** **ΠΑΝΤΑ**  
 kai eipen parabolEn autois idete tEn sukEn kai panta  
 G2532 G2036 G3850 G846 G1492 G3588 G4808 G2532 G3956  
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg n\_ Acc Sg f pp Dat Pl m vm 2Aor Act 2 Pl t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Conj a\_ Acc Pl n  
**AND** **He-said** **BESIDE-CAST** **to-them** **BE-PERCEIVING** **THE** **FIG-tree** **AND** **ALL**  
 he-told parable to-them BE-PERCEIVING THE FIG-tree AND ALL  
 be-ye-perceiving !

29 . And he spake to them a parable; Behold the fig tree, and all the trees;

**ΤΑ** **ΔΕΝΔΡΑ**  
 ta dendra  
 G3588 G1186  
 t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n  
**THE** **TREES**

21:30 **ΟΤΑΝ** **ΠΡΟΒΑΛΩΣΙΝ** **ΗΔΗ** **ΒΛΕΠΟΝΤΕΣ** **ΑΦ** **ΕΑΥΤΩΝ**  
 hotan probalOsin hEdE blepontEs aph hautOn  
 G3752 G4261 G2235 G991 G1438  
 Conj vs 2Aor Act 3 Pl Adv vp Pres Act Nom Pl m Prep pf 3 Gen Pl m  
**when-EVER** **THEY-SHOULD-BE-BEFORE-CASTING** **ALREADY** **looking** **FROM** **selves**  
 whenever they-should-be-budding ALREADY looking observing FROM selves  
 themselves

30 When they now shoot forth, ye see and know of your own selves that summer is now nigh at hand.

<b>ΓΙΝΩΣΚΕΤΕ</b> ginOskete G1097 vi Pres Act 2 Pl <b>YE-ARE-KNOWING</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΗΔΗ</b> EdE G2235 Adv <b>ALREADY</b>	<b>ΕΓΓΥΣ</b> eggus G1451 Adv <b>NEAR</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΘΕΡΟΣ</b> theros G2330 n_Nom Sg n <b>WARM</b> summer	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>
---	--	---	--	--	--	---

21:31 <b>ΟΥΤΩΣ</b> houtOs G3779 Adv <b>thus</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΟΤΑΝ</b> hotan G3752 Conj <b>when-EVER</b> whenever	<b>ΙΔΗΤΕ</b> idEte G1492 vs 2Aor Act 2 Pl <b>YE-MAY-BE-PERCEIVING</b>	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n <b>these</b> these-things	<b>ΓΙΝΟΜΕΝΑ</b> ginomena G1096 vp Pres midD/pasD Acc Pl n <b>BECOMING</b> occurring
---	--	---	---	---	---	--

31 So likewise ye, when ye see these things come to pass, know ye that the kingdom of God is nigh at hand.

<b>ΓΙΝΩΣΚΕΤΕ</b> ginOskete G1097 vm Pres Act 2 Pl <b>YE-ARE-KNOWING</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΕΓΓΥΣ</b> eggus G1451 Adv <b>NEAR</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑ</b> basileia G932 n_Nom Sg f <b>KINGdom</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m <b>God</b>
---	--	--	---	---	---	---	---

21:32 <b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew <b>AMEN</b> verily	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-sayING</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΠΑΡΕΛΘΗ</b> parelthE G3928 vs 2Aor Act 3 Sg <b>MAY-BE-BESIDE-COMING</b> may-be-passing-by	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΕΝΕΑ</b> genea G1074 n_Nom Sg f <b>generation</b>
--	--	---	--	--	---	---	---	---

32 Verily I say unto you, This generation shall not pass away, till all be fulfilled.

<b>ΑΥΤΗ</b> hautE G3778 pd Nom Sg f <b>this</b>	<b>ΕΩΣ</b> heOs G2193 Conj <b>TILL</b>	<b>ΑΝ</b> an G302 Part <b>EVER</b>	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_Acc Pl n <b>ALL</b>	<b>ΓΕΝΗΤΑΙ</b> genEtai G1096 vs 2Aor midD 3 Sg <b>MAY-BE-BECOMING</b> may-be-occurring
---	--	--	--	---

21:33 <b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΟΥΡΑΝΟΣ</b> ouranos G3772 n_Nom Sg m <b>heaven</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΗ</b> gE G1093 n_Nom Sg f <b>LAND</b> earth	<b>ΠΑΡΕΛΕΥΟΝΤΑΙ</b> pareleusontai G3928 vi Fut midD 3 Pl <b>SHALL-BE-BESIDE-COMING</b> shall-be-passing-by	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>
---	---	--	---	--	---	---	--

33 Heaven and earth shall pass away: but my words shall not pass away.

<b>ΛΟΓΟΙ</b> logoi G3056 n_Nom Pl m <b>sayings</b> words	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΠΑΡΕΛΘΩΣΙΝ</b> parelthOsin G3928 vs 2Aor Act 3 Pl <b>MAY-BE-BESIDE-COMING</b> may-be-passing-by
---	---	--	---	---

21:34 <b>ΠΡΟΣΕΧΕΤΕ</b> prosechete G4337 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-heeding</b> be-ye-heeding !	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΑΥΤΟΙΣ</b> heautois G1438 pf 3 Dat Pl m <b>to-selves</b> to-yourselves	<b>ΜΗΠΟΤΕ</b> mEpote G3379 Adv <b>NO-?-when</b> lest-at-some-time	<b>ΒΑΡΥΝΘΩΣΙΝ</b> barunthOsin G925 vs Aor Pas 3 Pl <b>MAY-BE-BEING-HEAVIED</b> may-be-being-burdened	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>ΔΙ</b> hai G3588 t_Nom Pl f <b>THE</b>	<b>ΚΑΡΔΙΑΙ</b> kardiai G2588 n_Nom Pl f <b>HEARTS</b>
---	--	---	--	---	---	---	---

34 And take heed to yourselves, lest at any time your hearts be overcharged with surfeiting, and drunkenness, and cares of this life, and [so] that day come upon you unawares.

<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΚΡΑΙΠΑΛΗ</b> kraipalE G2897 n_Dat Sg f <b>SKULL-WRESTLE</b> crapulence	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΜΕΘΗ</b> methE G3178 n_Dat Sg f <b>DRUNKenness</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΜΕΡΙΜΝΑΙΣ</b> merimnais G3308 n_Dat Pl f <b>to-anxieties</b> worries	<b>ΒΙΩΤΙΚΑΙΣ</b> biOtikais G982 a_Dat Pl f <b>livelihoodic</b> of-life's-affairs	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΙΦΝΙΔΙΟΣ</b> aiphnidios G160 a_Nom Sg m <b>UN-APPEAR-PERCEIVED</b> unawares
---	--	--	---	--	--	---	--	--

<b>ΕΦ</b> eph G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΕΠΙΣΤΗ</b> epistE G2186 vs 2Aor Act 3 Sg <b>MAY-BE-ON-STANDING</b> may-be-standing-by	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΗΜΕΡΑ</b> hEmera G2250 n_Nom Sg f <b>DAY</b>	<b>ΕΚΕΙΝΗ</b> ekeinE G1565 pd Nom Sg f <b>that</b>
--	---	---	---	---	--

21:35 <b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΠΑΓΙΣ</b> pagis G3803 n_Nom Sg f <b>FASTENer</b> trap	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΕΠΕΛΕΥΣΕΤΑΙ</b> epeleusetai G1904 vi Fut midD 3 Sg <b>it-SHALL-BE-ON-COMING</b> it-shall-be-coming-on	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΠΑΝΤΑΣ</b> pantas G3956 a_Acc Pl m <b>ALL</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΚΑΘΗΜΕΝΟΥΣ</b> kathEmenous G2521 vp Pres midD/pasD Acc Pl m <b>ones-sitting</b> ones-sitting
---	---	--	---	---	--	--	--

35 For as a snare shall it come on all them that dwell on the face of the whole earth.

<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΠΡΟΣΩΠΟΝ</b> prosOpon G4383 n_Acc Sg n <b>face</b> surface	<b>ΠΑΣΧΣ</b> pasEs G3956 a_Gen Sg f <b>OF-EVERY</b> of-entire	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΗΣ</b> gEs G1093 n_Gen Sg f <b>LAND</b> earth
---	--	--	--	--

21:36 <b>ΑΓΡΥΠΝΕΙΤΕ</b> agrupneite G69 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-YE-beING-vigilant</b> be-ye-being-vigilant !	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΠΑΝΤΙ</b> panti G3956 a_Dat Sg m <b>EVERY</b>	<b>ΚΑΙΡΩ</b> kairO G2540 n_Dat Sg m <b>SEASON</b> occasion	<b>ΔΕΟΜΕΝΟΙ</b> deomenoi G1189 vp Pres midD/pasD Nom Pl m <b>beseechING</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>
---	---	---	--	---	---	--

36 Watch ye therefore, and pray always, that ye may be accounted worthy to escape all these things that shall come to pass, and to stand before the



Son of man.

<b>ΚΑΤΑΞΙΩΘΗΤΕ</b> kataxiOthEte G2661 vs Aor Pas 2 Pl <b>YE-MAY-BE-BEING-DOWN-WORTHIED</b> ye-may-be-being-deemed-worthy	<b>ΕΚΦΥΓΕΙΝ</b> ekphugein G1628 vn 2Aor Act <b>TO-BE-OUT-FLEEING</b> to-be-escaping	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n <b>these</b> these-things	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Acc Pl n <b>ALL</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΜΕΛΛΟΝΤΑ</b> mellonta G3195 vp Pres Act Acc Pl n <b>beING-ABOUT</b> being-about <sup>(P)</sup>
---	--	---	---	---	--

<b>ΓΙΝΕΘΑΙ</b> ginesthai G1096 vn Pres midD/pasD <b>TO-BE-BECOMING</b> to-be-occurring	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΣΤΑΘΗΝΑΙ</b> stathEnai G2476 vn Aor Pas <b>TO-BE-STOOD</b> to-stand	<b>ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ</b> emprosthen G1715 Prep <b>IN-TOWARD-PLACE</b> in-front-of	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b> the	<b>ΥΙΟΥ</b> huiou G5207 n_ Gen Sg m <b>SON</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrOpu G444 n_ Gen Sg m <b>human</b>
---	------------------------------------	---	--	---	--	--	--

21:37 <b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vvx 3 Sg <b>He-WAS</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΗΜΕΡΑΣ</b> hEmeras G2250 n_ Acc Pl f <b>DAYS</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n <b>THE</b>	<b>ΙΕΡΩ</b> hierO G2411 n_ Dat Sg n <b>SACRED-place</b> sanctuary	<b>ΔΙΔΑΚΚΩΝ</b> didaskOn G1321 vp Pres Act Nom Sg m <b>TEACHING</b>	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f <b>THE</b>
---	--	---	---	---	---	--	---	---

<sup>37</sup> And in the day time he was teaching in the temple; and at night he went out, and abode in the mount that is called [the mount] of Olives.

<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΝΥΚΤΑΣ</b> nuktas G3571 n_ Acc Pl f <b>NIGHTS</b>	<b>ΕΞΕΡΧΟΜΕΝΟΣ</b> exerchomenos G1831 vp Pres midD/pasD Nom Sg m <b>OUT-COMING</b> coming-out	<b>ΗΥΛΙΖΕΤΟ</b> Eulizeto G835 vi Impf midD/pasD 3 Sg <b>He-COURTizED</b> he-camped-out	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΟΡΟΣ</b> oros G3735 n_ Acc Sg n <b>mountain</b> mount	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>
--	--	--	---	---	---	---	---

<b>ΚΑΛΟΥΜΕΝΟΝ</b> kaloumenon G2564 vp Pres Pas Acc Sg n <b>one-beING-CALLED</b> one-being-called	<b>ΕΛΑΙΩΝ</b> elaiOn G1636 n_ Gen Pl f <b>OF-OLIVES</b>
---	---

21:38 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΑΣ</b> pas G3956 a_ Nom Sg m <b>EVERY</b> entire	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΑΟΣ</b> laos G2992 n_ Nom Sg m <b>PEOPLE</b>	<b>ΩΡΘΡΙΖΕΝ</b> Orthrizen G3719 vi Impf Act 3 Sg <b>EARLYizED</b> came-early	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n <b>THE</b>
--	---	--	--	---	---	--	---	---

<sup>38</sup> And all the people came early in the morning to him in the temple, for to hear him.

<b>ΙΕΡΩ</b> hierO G2411 n_ Dat Sg n <b>SACRED-place</b> sanctuary	<b>ΑΚΟΥΕΙΝ</b> akouein G191 vn Pres Act <b>TO-BE-HEARING</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b> him
--	--	--

22:1 **ΗΓΓΙΖΕΝ** **ΔΕ** **Η** **ΕΟΡΤΗ** **ΤΩΝ** **ΑΖΥΜΩΝ** **Η** **ΛΕΓΟΜΕΝΗ**  
 Eggizen de hE eortE tOn azumOn hE legomenE  
 G1448 G1161 G3588 G1859 G3588 G106 G3588 G3004  
 vi Impf Act 3 Sg Conj t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f t\_Gen Pl n a\_Gen Pl n t\_Nom Sg f  
**NEARED** **YET** **THE** **FESTIVAL** **OF-THE** **UN-FERMENTEDS** **THE**  
 drew-near one-being-said

<sup>1</sup>. Now the feast of unleavened bread drew nigh, which is called the Passover.

**ΠΑΣΧΑ**  
 pascha  
 G3957  
 Aramaic  
**PASSOVER**

22:2 **ΚΑΙ** **ΕΖΗΤΟΥΝ** **ΟΙ** **ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ** **ΤΟ** **ΠΩΣ**  
 kai ezEtoun hoi archiereis kai hoi grammateis to pOs  
 G2532 G2212 G3588 G749 G2532 G3588 G1122 G3588 G4459  
 Conj vi Impf Act 3 Pl t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m Conj t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m t\_Acc Sg n Adv Int  
**AND** **SOUGHT** **THE** **chief-SACRED-ones** **AND** **THE** **WRITers** **THE** **how**  
 chief-priests scribes THE how ?

<sup>2</sup> And the chief priests and scribes sought how they might kill him; for they feared the people.

**ΑΝΕΛΩCΙΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΦΟΒΟΥΝΤΟ** **ΓΑΡ** **ΤΟΝ** **ΛΑΟΝ**  
 anelOsin auton ephobounto gar ton laon  
 G337 G846 G5399 G1063 G3588 G2992  
 vs Aor Act 3 Pl pp Acc Sg m vi Impf midD/pasD 3 Pl Conj t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m  
**THEY-MAY-BE-UP-LIFTING** **Him** **THEY-FEARED** **for** **THE** **PEOPLE**  
 they-may-be-assassinating

22:3 **ΕΙCΗΛΘΕΝ** **ΔΕ** **Ο** **CΑΤΑΝΑC** **ΕΙC** **ΙΟΥΔΑΝ** **ΤΟΝ** **ΕΠΙΚΑΛΟΥΜΕΝΟΝ**  
 eisElthen de ho satanas eis ioudan ton epikaloumenon  
 G1525 G1161 G3588 G4567 G1519 G2455 G3588 G1941  
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Prep n\_Acc Sg m t\_Acc Sg m  
**INTO-CAME** **YET** **THE** **SATAN (Heb. adversary)** **INTO** **JUDAS** **THE** **one-being-ON-CALLED**  
 entered Satan one-being-surnamed

<sup>3</sup> Then entered Satan into Judas surnamed Iscariot, being of the number of the twelve.

**ΙCΚΑΡΙΩΤΗΝ** **ΟΝΤΑ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΑΡΙΘΜΟΥ** **ΤΩΝ** **ΔΩΔΕΚΑ**  
 iskariOten onta ek tou arithmou tOn dOdeka  
 G2469 G5607 G1537 G3588 G706 G3588 G1427  
 n\_Acc Sg m vp Pres vxx Acc Sg m Prep t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m t\_Gen Pl m a\_Nom  
**ISCARIOT** **BEING** **OUT** **OF-THE** **NUMBER** **OF-THE** **TWO-TEN**  
 twelve

22:4 **ΚΑΙ** **ΑΠΕΛΘΩΝ** **CΥΝΕΛΛΑΗCΕΝ** **ΤΟΙC** **ΑΡΧΙΕΡΕΥCΙΝ** **ΚΑΙ** **ΤΟΙC**  
 kai apelthOn sunelalEsen tois archiereusin kai tois  
 G2532 G565 G4814 G3588 G749 G2532 G3588  
 Conj vp 2Aor Act Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg t\_Dat Pl m n\_Dat Pl m Conj t\_Dat Pl m  
**AND** **FROM-COMING** **he-TOGETHER-TALKS** **to-THE** **chief-SACRED-ones** **AND** **THE**  
 coming-away he-confers-with the chief-priests

<sup>4</sup> And he went his way, and communed with the chief priests and captains, how he might betray him unto them.

**CΤΡΑΤΗΓΟΙC** **ΤΟ** **ΠΩC** **ΑΥΤΟΝ** **ΠΑΡΑΔΩ** **ΑΥΤΟΙC**  
 stratEgois to pOs auton paradO autois  
 G4755 G3588 G4459 G846 G3860 G846  
 n\_Dat Pl m t\_Acc Sg n Adv Int pp Acc Sg m vs 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m  
**officers** **THE** **how** **Him** **he-MAY-BE-BESIDE-GIVING** **to-them**  
 how ? he-may-be-giving-up

22:5 **ΚΑΙ** **ΕΧΑΡΗΣΑΝ** **ΚΑΙ** **CΥΝΘΕΕΝΤΟ** **ΑΥΤΩ** **ΑΡΓΥΡΙΟΝ** **ΔΟΥΝΑΙ**  
 kai echarEsan kai sunethento autO argurion dounai  
 G2532 G5463 G2532 G4934 G846 G694 G1325  
 Conj vi 2Aor pasD 3 Pl Conj vi 2Aor Mid 3 Pl pp Dat Sg m n\_Acc Sg n vn 2Aor Act  
**AND** **THEY-WERE-JOYed** **AND** **THEY-TOGETHER-PLACED** **to-him** **SILVER** **TO-GIVE**  
 they-rejoiced they-agreed him

<sup>5</sup> And they were glad, and covenanted to give him money.

22:6 **ΚΑΙ** **ΕΞΩΜΟΛΟΓΗΣΕΝ** **ΚΑΙ** **ΕΖΗΤΕΙ** **ΕΥΚΑΙΡΙΑΝ** **ΤΟΥ** **ΠΑΡΑΔΟΥΝΑΙ** **ΑΥΤΟΝ**  
 kai exOmologEsen kai ezEtei eukairian tou paradounai auton  
 G2532 G1843 G2532 G2212 G2120 G3588 G3860 G846  
 Conj vi Aor Act 3 Sg Conj vi Impf Act 3 Sg n\_Acc Sg f t\_Gen Sg m vn 2Aor Act pp Acc Sg m  
**AND** **he-OUT-AVOVS** **AND** **SOUGHT** **WELL-SEASON** **OF-THE** **TO-BESIDE-GIVE** **Him**  
 he-acquiesces AND SOUGHT opportunity OF-THE to-give-up

<sup>6</sup> And he promised, and sought opportunity to betray him unto them in the absence of the multitude.

**ΑΥΤΟΙC** **ΑΤΕΡ** **ΟΧΛΟΥ**  
 autois ater ochlou  
 G846 G817 G3793  
 pp Dat Pl m Prep n\_Gen Sg m  
**to-them** **MINUS** **OF-THRONG**  
 throng

22:7 **ΗΛΘΕΝ** **ΔΕ** **Η** **ΗΜΕΡΑ** **ΤΩΝ** **ΑΖΥΜΩΝ** **ΕΝ** **Η** **ΕΔΕΙ**  
 Elthen de hE hEmera tOn azumOn en hE edei  
 G2064 G1161 G3588 G2250 G3588 G106 G1722 G3739 G1163  
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f t\_Gen Pl n a\_Gen Pl n Prep pr Dat Sg f vi Impf im-Act 3 Sg  
**CAME** **YET** **THE** **DAY** **OF-THE** **UN-FERMENTEDS** **IN** **WHICH** **it-WAS-BINDING**  
 must

<sup>7</sup>. Then came the day of unleavened bread, when the passover must be killed.

**ΘΥΕCΘΑΙ** **ΤΟ** **ΠΑΣΧΑ**  
 thuesthai to pascha  
 G2380 G3588 G3957  
 vn Pres Pas t\_Nom Sg n Aramaic  
**TO-BE-being-SACRIFICED** **THE** **PASSOVER**

22:8 **ΚΑΙ** **ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ** **ΠΕΤΡΟΝ** **ΚΑΙ** **ΙΩΑΝΝΗΝ** **ΕΙΠΩΝ** **ΠΟΡΕΥΘΕΝΤΕΣ**  
 kai apesteilen petron kai iOannEn eipOn poreuthentes  
 G2532 G649 G4074 G2532 G2491 G2036 G4198  
 Conj vi Aor Act 3 Sg n\_Acc Sg m Conj n\_Acc Sg m vp 2Aor Act Nom Sg m vp Aor pasD Nom Pl m  
**AND** **He-commissions** **Peter** **AND** **JOHN** **saying** **BEING-GONE**  
 he-dispatches

8 And he sent Peter and John, saying, Go and prepare us the passover, that we may eat.

**ΕΤΟΙΜΑΣΑΤΕ** **ΗΜΙΝ** **ΤΟ** **ΠΑΣΧΑ** **ΙΝΑ** **ΦΑΓΩΜΕΝ**  
 hetoimasate hEmin to pascha ina phagOmen  
 G2090 G2254 G3588 G3957 G2443 G5315  
 vm Aor Act 2 Pl pp 1 Dat Pl t\_Acc Sg n Aramaic Conj vs 2Aor Act 1 Pl  
**make-READY** **to-US** **THE** **PASSOVER** **THAT** **WE-MAY-BE-EATING**  
 make-ready-ye !

22:9 **ΟΙ** **ΔΕ** **ΕΙΠΟΝ** **ΑΥΤΩ** **ΠΟΥ** **ΘΕΛΕΙΣ** **ΕΤΟΙΜΑΣΩΜΕΝ**  
 hoi de eipon autO pou theleis hetoimasOmen  
 G3588 G1161 G2036 G846 G4226 G2309 G2090  
 t\_Nom Pl m Conj vi 2Aor Act 3 Pl pp Dat Sg m Part Int vi Pres Act 2 Sg vs Aor Act 1 Pl  
**THE** **YET** **THEY-said** **to-Him** **?-where** **YOU-ARE-WILLING** **WE-SHOULD-BE-makING-READY**  
 where ?

9 And they said unto him, Where wilt thou that we prepare?

22:10 **Ο** **ΔΕ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΙΔΟΥ** **ΕΙΣΕΛΘΟΝΤΩΝ** **ΥΜΩΝ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ**  
 ho de eipen autois idou eiselthontOn ymOn eis tEn  
 G3588 G1161 G2036 G846 G2400 G1525 G5216 G1519 G3588  
 t\_Nom Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m vm 2Aor Act 2 Sg G1525 vp 2Aor Act Gen Pl m G5216 pp 2 Gen Pl G1519 Prep t\_Acc Sg f  
**THE** **YET** **He-said** **to-them** **BE-PERCEIVING** **OF-INTO-COMING** **OF-YOU(P)** **INTO** **THE**  
 lo ! of-entering of-ye

10 And he said unto them, Behold, when ye are entered into the city, there shall a man meet you, bearing a pitcher of water; follow him into the house where he entereth in.

**ΠΟΛΙΝ** **ΚΥΝΑΝΤΗΘΕΙ** **ΥΜΙΝ** **ΑΝΘΡΩΠΟΣ** **ΚΕΡΑΜΙΟΝ** **ΥΔΑΤΟΣ** **ΒΑΣΤΑΖΩΝ**  
 polin kunantHsei ymin anthrOpos keramion hudatos bastazOn  
 G4172 G4876 G5213 G444 G2765 G5204 G941  
 n\_Acc Sg f vi Fut Act 3 Sg pp 2 Dat Pl n\_Nom Sg m n\_Acc Sg n n\_Gen Sg n vp Pres Act Nom Sg m  
**city** **SHALL-BE-TOGETHER-meetING** **to-YOU(P)** **human** **HOLDer (dim)** **OF-water** **BEARING**  
 shall-be-meeting-with ye jar

**ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΑΤΕ** **ΑΥΤΩ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΟΙΚΙΑΝ** **ΟΥ** **ΕΙΣΠΟΡΕΥΕΤΑΙ**  
 akolouthEsate autO eis tEn oikian ou eisporeuetai  
 G190 G846 G1519 G3588 G3614 G3757 G1531  
 vm Aor Act 2 Pl pp Dat Sg m Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f Adv vi Pres midD/pasD 3 Sg  
**follow** **to-him** **INTO** **THE** **HOME** **where** **he-IS-INTO-GOING**  
 follow-ye ! him into the house where he-is-going-into

22:11 **ΚΑΙ** **ΕΡΕΙΤΕ** **ΤΩ** **ΟΙΚΟΔΕΣΠΟΤΗ** **ΤΗΣ** **ΟΙΚΙΑΣ** **ΛΕΓΕΙ** **ΟΙ**  
 kai ereite tO oikodespotH tEs oikias legei oi  
 G2532 G2046 G3588 G3617 G3588 G3614 G3004 G4671  
 Conj vi Fut Act 2 Pl t\_Dat Sg m oikodespotE t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f vi Pres Act 3 Sg pp 2 Dat Sg  
**AND** **YE-SHALL-BE-declarING** **to-THE** **HOME-OWNER** **OF-THE** **HOME** **IS-sayING** **to-YOU**  
 householder

11 And ye shall say unto the goodman of the house, The Master saith unto thee, Where is the guestchamber, where I shall eat the passover with my disciples?

**Ο** **ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΣ** **ΠΟΥ** **ΕΣΤΙΝ** **ΤΟ** **ΚΑΤΑΛΥΜΑ** **ΟΠΟΥ** **ΤΟ** **ΠΑΣΧΑ**  
 ho didaskalos pou estin to kataluma opou to pascha  
 G3588 G1320 G4226 G2076 G2646 G3699 G3588 G3957  
 t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Part Int vi Pres vxx 3 Sg t\_Nom Sg n n\_Nom Sg n Adv t\_Acc Sg n Aramaic  
**THE** **TEACHER** **?-where** **IS** **THE** **DOWN-LOOSE** **THE-?-where** **THE** **PASSOVER**  
 where ? caravansary where<sup>e</sup>

**ΜΕΤΑ** **ΤΩΝ** **ΜΑΘΗΤΩΝ** **ΜΟΥ** **ΦΑΓΩ**  
 meta tOn mathEtOn mou phagO  
 G3326 G3588 G3101 G3450 G5315  
 Prep t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m pp 1 Gen Sg vs 2Aor Act 1 Sg  
**WITH** **THE** **LEARNers** **OF-ME** **I-MAY-BE-EATING**  
 disciples

22:12 **ΚΑΚΕΙΝΟΣ** **ΥΜΙΝ** **ΔΕΙΞΕΙ** **ΑΝΩΓΕΟΝ** **ΜΕΓΑ** **ΕΣΤΡΩΜΕΝΟΝ** **ΕΚΕΙ**  
 kakeinos ymin deixei anOgeon mega estrOmenon ekei  
 G2548 G5213 G1166 G508 G3173 G4766 G1563  
 pd Nom Sg m Con pp 2 Dat Pl vi Fut Act 3 Sg n\_Acc Sg n a\_Acc Sg n vp Perf Pas Acc Sg n Adv  
**AND-that-one** **to-YOU(P)** **SHALL-BE-SHOWING** **UP-LAND** **GREAT** **HAVING-been-STREWN** **there**  
 and-that-man ye shall-be-showing upper-room large with-places-having-been-spread

12 And he shall shew you a large upper room furnished: there make ready.

**ΕΤΟΙΜΑΣΑΤΕ**  
 hetoimasate  
 G2090  
 vm Aor Act 2 Pl  
**make-YE-READY**  
 make-ready-ye !

22:13 **ΑΠΕΛΘΟΝΤΕΣ** **ΔΕ** **ΕΥΡΟΝ** **ΚΑΘΩΣ** **ΕΙΡΗΚΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΚΑΙ** **ΗΤΟΙΜΑΣΑΝ**  
 apelthontEs de euron kathOs eirEken autois kai hEtoimasan  
 G565 G1161 G2147 G2531 G2046 G846 G2532 G2090  
 vp 2Aor Act Nom Pl m Conj vi 2Aor Act 3 Pl Adv vi Perf Act 3 Sg Att pp Dat Pl m Conj vi Aor Act 3 Pl  
**FROM-COMING** **YET** **THEY-FOUND** **according-AS** **He-HAS-declarED** **to-them** **AND** **THEY-make-READY**  
 coming-away

13 And they went, and found as he had said unto them: and they made ready the passover.

**ΤΟ** **ΠΑΣΧΑ**  
 to pascha  
 G3588 G3957  
 t\_Acc Sg n Aramaic  
**THE** **PASSOVER**

22:14 **ΚΑΙ** **ΟΤΕ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **Η** **ΩΡΑ** **ΑΝΕΠΕCΕΝ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΔΩΔΕΚΑ**  
 kai hote egeneto hE hOra anepesen kai hoi dOdeka  
 G2532 G3753 G1096 G3588 G5610 G377 G2532 G3588 G1427  
 Conj Adv vi 2Aor midD 3 Sg t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f vi 2Aor Act 3 Sg Conj t\_ Nom Pl m a\_ Nom  
**AND** **when** **BECAME** **THE** **HOUR** **He-UP-FALLS** **AND** **THE** **TWO-TEN**  
 he-leans-back-at-table twelve

14 And when the hour was come, he sat down, and the twelve apostles with him.

**ΑΠΟCΤΟΛΟΙ** **CYN** **ΑΥΤΩ**  
 apostoloi sun autO  
 G652 G4862 G846  
 n\_ Nom Pl m Prep pp Dat Sg m  
**commissioners** **TOGETHER** **to-Him**  
 apostles together-with him

22:15 **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΠΡΟC** **ΑΥΤΟΥC** **ΕΠΙΘΥΜΙΑ** **ΕΠΕΘΥΜΗCΑ** **ΤΟΥΤΟ** **ΤΟ** **ΠΑCΧΑ**  
 kai eipen pros autous epithymia epethumEsa touto to pascha  
 G2532 G2036 G4314 G846 G1939 G1937 G5124 G3588 G3957  
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg Prep pp Acc Pl m n\_ Dat Sg f vi Aor Act 1 Sg pd Acc Sg n t\_ Acc Sg n Aramaic  
**AND** **He-said** **TOWARD** **them** **to-ON-FEE** **I-ON-FEEL** **this** **THE** **PASSOVER**  
 to-yearning l-yearm

15 And he said unto them, With desire I have desired to eat this passover with you before I suffer:

**ΦΑΓΕΙΝ** **ΜΕΘ** **ΥΜΩΝ** **ΠΡΟ** **ΤΟΥ** **ΜΕ** **ΠΑΘΕΙΝ**  
 phagein meth humOn pro tou me pathein  
 G5315 G3326 G5216 G4253 G3588 G3165 G3958  
 vn 2Aor Act Prep pp 2 Gen Pl Prep t\_ Gen Sg m pp 1 Acc Sg vn 2Aor Act  
**TO-BE-EATING** **WITH** **YOU(p)** **BEFORE** **THE** **ME** **TO-BE-EMOTIONING**  
 to-be-suffering  
 ye

22:16 **ΛΕΓΩ** **ΓΑΡ** **ΥΜΙΝ** **ΟΤΙ** **ΟΥΚΕΤΙ** **ΟΥ** **ΜΗ** **ΦΑΓΩ** **ΕΞ** **ΑΥΤΟΥ**  
 legO gar humin hoti ouketi ou mE phagO ex autou  
 G3004 G1063 G5213 G3754 G3765 G3756 G3361 G5315 G1537 G846  
 vi Pres Act 1 Sg Conj pp 2 Dat Pl Conj Adv Part Neg Part Neg vs 2Aor Act 1 Sg Prep pp Gen Sg n  
**I-AM-saying** **for** **to-YOU(p)** **that** **NOT-STILL** **NOT** **NO** **I-MAY-BE-EATING** **OUT** **OF-it**  
 to-ye no<sup>l</sup>-longer

16 For I say unto you, I will not any more eat thereof, until it be fulfilled in the kingdom of God.

**ΕΩC** **ΟΤΟΥ** **ΠΛΗΡΩΘΗ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΒΑCΙΑΕΙΑ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**  
 hoU otou plErOthE en tE basileia tou theou  
 G2193 G3755 G4137 G1722 G3588 G932 G3588 G2316  
 Conj pr Gen Sg n Att vs Aor Pas 3 Sg Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**TILL** **OF-WHICH-ANY** **it-MAY-BE-BEING-FILLED** **IN** **THE** **KINGdOm** **OF-THE** **God**  
 which-any it-may-be-being-fulfilled

22:17 **ΚΑΙ** **ΔΕΞΑΜΕΝΟC** **ΠΟΤΗΡΙΟΝ** **ΕΥΧΑΡΙCΤΗCΑC** **ΕΙΠΕΝ** **ΛΑΒΕΤΕ** **ΤΟΥΤΟ**  
 kai dexamenoc potEriOn eucharistEzac eipen labete touto  
 G2532 G1209 G4221 G2168 G2036 G2983 G5124  
 Conj vp Aor midD Nom Sg m n\_ Acc Sg n vp Aor Act Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg vm 2Aor Act 2 Pl pd Acc Sg n  
**AND** **RECEIVING** **DRINK-cup** **thanki** **He-said** **BE-GETTING** **this**  
 cup giving-thanks be-ye-taking !

17 And he took the cup, and gave thanks, and said, Take this, and divide [it] among yourselves:

**ΚΑΙ** **ΔΙΑΜΕΡΙCΑΤΕ** **ΕΑΥΤΟΙC**  
 kai diamerisate heautoic  
 G2532 G1266 G1438  
 Conj vm Aor Act 2 Pl pf 3 Dat Pl m  
**AND** **THRU-PART-YE** **to-selves**  
 divide-ye-it ! to-yourselves

22:18 **ΛΕΓΩ** **ΓΑΡ** **ΥΜΙΝ** **ΟΤΙ** **ΟΥ** **ΜΗ** **ΠΙΩ** **ΑΠΟ** **ΤΟΥ**  
 legO gar humin hoti ou mE piO apo tou  
 G3004 G1063 G5213 G3754 G3756 G3361 G4095 G575 G3588  
 vi Pres Act 1 Sg Conj pp 2 Dat Pl Conj Part Neg Part Neg vi 2Aor Act 1 Sg Prep t\_ Gen Sg n  
**I-AM-saying** **for** **to-YOU(p)** **that** **NOT** **NO** **I-MAY-BE-DRINKING** **FROM** **THE**

18 For I say unto you, I will not drink of the fruit of the vine, until the kingdom of God shall come.

**ΓΕΝΝΗΜΑΤΟC** **ΤΗC** **ΑΜΠΕΛΟΥ** **ΕΩC** **ΟΤΟΥ** **Η** **ΒΑCΙΑΕΙΑ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**  
 gennEmatoc tEzac ampelou hoU hotou hE basileia tou theou  
 G1081 G3588 G288 G2193 G3755 G3588 G932 G3588 G2316  
 n\_ Gen Sg n t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f pr Gen Sg n Att t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**product** **OF-THE** **GRAPE-VINE** **TILL** **OF-WHICH-ANY** **THE** **KINGdOm** **OF-THE** **God**  
 grapevine which-any

**ΕΛΘΗ**  
 elthE  
 G2064  
 vs 2Aor Act 3 Sg  
**MAY-BE-COMING**

22:19 **ΚΑΙ** **ΛΑΒΩΝ** **ΑΡΤΟΝ** **ΕΥΧΑΡΙCΤΗCΑC** **ΕΚΛΑCΕΝ** **ΚΑΙ** **ΕΔΩΚΕΝ** **ΑΥΤΟΙC**  
 kai labOn artOn eucharistEzac eklasen kai edOken autoic  
 G2532 G2983 G740 G2168 G2806 G2532 G1325 G846  
 Conj vp 2Aor Act Nom Sg m n\_ Acc Sg m vp Aor Act Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg Conj vi Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m  
**AND** **GETTING** **BREAD** **thanki** **He-BREAKS** **AND** **GIVES** **to-them**  
 taking giving-thanks he-breaks-it

19 And he took bread, and gave thanks, and brake [it], and gave unto them, saying, This is my body which is given for you: this do in remembrance of me.

**ΛΕΓΩΝ** **ΤΟΥΤΟ** **ΕCΤΙΝ** **ΤΟ** **CΩΜΑ** **ΜΟΥ** **ΤΟ** **ΥΠΕΡ**  
 legOn touto ectin to sOma mou to uper  
 G3004 G5124 G2076 G3588 G4983 G3450 G3588 G5228  
 vp Pres Act Nom Sg m pd Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n pp 1 Gen Sg t\_ Nom Sg n Prep  
**saying** **this** **IS** **THE** **BODY** **OF-ME** **THE** **OVER**  
 for-the-sake-of

<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>YOU(p)</b> ye	<b>ΔΙΔΟΜΕΝΟΝ</b> didomenon G1325 vp Pres Pas Nom Sg n <b>belNG-GIVEN</b>	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n <b>this</b>	<b>ΠΟΙΕΙΤΕ</b> poeite G4160 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-DOING</b> be-ye-doing !	<b>ΕΙΣ ΤΗΝ</b> eis tEn G1519 G3588 Prep t_ Acc Sg f <b>INTO THE</b>	<b>ΕΜΗΝ</b> emEn G1699 ps 1 Acc Sg <b>MY</b> of-me	<b>ΑΝΑΜΝΗΣΙΝ</b> anamnEsin G364 n_ Acc Sg f <b>UP-REMINdING</b> recollection
---	--	--	---	---	---	---

22:20 <b>Ὡσαύτως</b> hOsautOs G5615 Adv <b>AS-SAMEly</b> similarly	<b>καὶ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>τὸ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ποτήριον</b> potEriOn G4221 n_ Nom Sg n <b>DRINK-cup</b> cup	<b>μετὰ</b> meta G3326 Prep <b>after</b>	<b>τὸ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>δειπνῆσαι</b> deipnEsai G1172 vn Aor Act <b>TO-DINE</b>	<b>λέγων</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m <b>sayING</b>
---	--	---	--	--	---	--	---

20 Likewise also the cup after supper, saying, This cup [is] the new testament in my blood, which is shed for you.

<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Nom Sg n <b>this</b>	<b>τὸ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ποτήριον</b> potEriOn G4221 n_ Nom Sg n <b>DRINK-cup</b> cup	<b>ἡ</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>καινῆ</b> kainE G2537 a_ Nom Sg f <b>NEW</b>	<b>διαθήκῃ</b> diathEkE G1242 n_ Nom Sg f <b>covenant</b>	<b>ἐν</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>τῷ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n <b>THE</b>	<b>αἵματι</b> haimati G129 n_ Dat Sg n <b>BLOOD</b>	<b>μοῦ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>
--	---	--	--	---	---	---	---	---	---

<b>τὸ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ὑπὲρ</b> huper G5228 Prep <b>OVER</b> for-the-sake-of	<b>ὑμῶν</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>YOU(p)</b> ye	<b>ἐκχυνόμενον</b> ekchunomenon G1632 vp Pres Pas Nom Sg n <b>belNG-OUT-POURED</b> being-shed
---	---	---	--

22:21 <b>πᾶν</b> piEn G4133 Adv <b>MOREly</b> moreover	<b>ἰδοὺ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-PERCEIVING</b> lo !	<b>ἡ</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>χείρ</b> cheir G5495 n_ Nom Sg f <b>HAND</b>	<b>τοῦ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>παράδιδόντος</b> paradidotos G3860 vp Pres Act Gen Sg m <b>one-BESIDE-GIVING</b> one-giving-up	<b>με</b> me G3165 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>	<b>μετ</b> met G3326 Prep <b>WITH</b>
---	--	--	---	--	--	--	---

21 . But, behold, the hand of him that betrayeth me [is] with me on the table.

<b>ἐμοῦ</b> emou G1700 pp 1 Gen Sg <b>ME</b>	<b>ἐπὶ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>τῆς</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b>	<b>τραπεζῆς</b> trapezEs G5132 n_ Gen Sg f <b>table</b>
--	---	---	---

22:22 <b>καὶ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ὁ</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>μέν</b> men G3303 Part <b>INDEED</b>	<b>υἱοῦ</b> huios G5207 n_ Nom Sg m <b>SON</b>	<b>τοῦ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ἀνθρώπου</b> anthrOpou G444 n_ Gen Sg m <b>human</b>	<b>πορεύεται</b> poreuetai G4198 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>IS-GOING</b>	<b>κατὰ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b>
--	--	---	--	--	---	---	---

22 And truly the Son of man goeth, as it was determined: but woe unto that man by whom he is betrayed!

<b>τὸ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ὄρισμένον</b> hOrismenon G3724 vp Perf Pas Acc Sg n <b>HAVING-been-definED</b> having-been-specified	<b>πᾶν</b> piEn G4133 Adv <b>MOREly</b> however	<b>ὄυαι</b> ouai G3759 Inj <b>WOE</b> woe !	<b>τῷ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ἀνθρώπῳ</b> anthrOpO G444 n_ Dat Sg m <b>human</b>	<b>ἐκεῖνῳ</b> ekeinO G1565 pd Dat Sg m <b>that</b>	<b>δι</b> di G1223 Prep <b>THRU</b> through	<b>οὗ</b> hou G3739 pr Gen Sg m <b>WHOM</b>
---	--	--	--	--	---	--	--	---

**ΠΑΡΑΔΙΔΟΤΑΙ**  
paradidotai  
G3860  
vi Pres Pas 3 Sg  
**He-IS-be-ING-BESIDE-GIVEN**  
he-is-being-given-up

22:23 <b>καὶ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>αὐτοὶ</b> autoi G846 pp Nom Pl m <b>they</b>	<b>ἤρξαντο</b> Erxanto G756 vn Pres Act <b>begin</b>	<b>συζητεῖν</b> suzEtein G4802 vn Pres Act <b>TO-BE-TOGETHER-SEEKING</b> to-be-discussing	<b>πρὸς</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ἑαυτοῦς</b> heautous G1438 pf 3 Acc Pl m <b>selves</b> themselves	<b>τὸ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>τις</b> tis G5101 pi Nom Sg m <b>ANY</b> which ?
--	---	--	--	---	---	---	--

23 And they began to enquire among themselves, which of them it was that should do this thing.

<b>ἀρα</b> ara G687 Part Int <b>CONSEQUENTLY</b>	<b>εἴη</b> eiE G1498 vo Pres vxx 3 Sg <b>MAY-BE</b> it-may-be	<b>ἐξ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>αὐτῶν</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>	<b>ὁ</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b> the-one	<b>τούτου</b> touto G5124 pd Acc Sg n <b>this</b> this-thing	<b>μελλῶν</b> mellOn G3195 vp Pres Act Nom Sg m <b>belNG-ABOUT</b>	<b>πράττειν</b> prassein G4238 vn Pres Act <b>TO-BE-PRACTISING</b> to-be-committing
--	--	--	--	---	---	--	--

22:24 <b>ἐγένετο</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg <b>BECAME</b> there-became	<b>δέ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>καὶ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>φιλονεικία</b> philoneikia G5379 n_ Nom Sg f <b>FOND-CONQUER</b> rivalry	<b>ἐν</b> en G1722 Prep <b>IN</b> among	<b>αὐτοῖς</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>them</b>	<b>τὸ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>τις</b> tis G5101 pi Nom Sg m <b>ANY</b> which ?	<b>αὐτῶν</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>
--	--	--	--	--	---	---	--	--

24 And there was also a strife among them, which of them should be accounted the greatest.

<b>δοκεῖ</b> dokei G1380 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-SEEMING</b>	<b>εἶναι</b> einai G1511 vn Pres vxx <b>TO-BE</b>	<b>μεῖζων</b> meizOn G3187 a_ Nom Sg m Cmp <b>GREATER</b> greatest
---	---	---

22:25 **Ο** ho G3588 **ΔΕ** de G1161 **ΕΙΠΕΝ** eipen G2036 **ΑΥΤΟΙΣ** autois G846 **ΟΙ** hoi G3588 **ΒΑΣΙΛΕΙΣ** basileis G935 **ΤΩΝ** tOn G3588 **ΕΘΝΩΝ** ethnOn G1484 **ΚΥΡΙΑΥΟΥΣΙΝ** kurieousin G2961  
 t\_Nom Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m t\_Gen Pl n n\_Gen Pl n vi Pres Act 3 Pl  
**THE** **YET** **He-said** **to-them** **THE** **KINGS** **OF-THE** **NATIONS** **ARE-masterING**  
*are-being-lord*

25 And he said unto them, The kings of the Gentiles exercise lordship over them; and they that exercise authority upon them are called benefactors.

**ΑΥΤΩΝ** autOn G846 **ΚΑΙ** kai G2532 **ΟΙ** hoi G3588 **ΕΞΟΥΣΙΑΖΟΝΤΕΣ** exousiazontes G1850 **ΑΥΤΩΝ** autOn G846 **ΕΥΕΡΓΕΤΑΙ** euergetai G2110 **ΚΑΛΟΥΝΤΑΙ** kalountai G2564  
 pp Gen Pl n Conj t\_Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m pp Gen Pl n n\_Nom Pl m vi Pres Pas 3 Pl  
**OF-them** **AND** **THE** **ones-authorityzING** **OF-them** **WELL-ACTers** **ARE-beING-CALLED**  
*ones-exercising-authority benefactors*

22:26 **ΥΜΕΙΣ** humeis G5210 **ΔΕ** de G1161 **ΟΥΧ** ouch G3756 **ΟΥΤΩΣ** houtOs G3779 **ΑΛΛ** all G235 **Ο** ho G3588 **ΜΕΙΖΩΝ** meizOn G3187 **ΕΝ** en G1722 **ΥΜΙΝ** ymin G5213  
 pp 2 Nom Pl Conj Part Neg Adv Conj t\_Nom Sg m a\_Nom Sg m Cmp a\_Nom Sg m Prep pp 2 Dat Pl  
**YOU(P)** **YET** **NOT** **thus** **but** **THE** **GREATER** **IN** **YOU(P)**  
*ye greatest among ye*

26 But ye [shall] not [be] so: but he that is greatest among you, let him be as the younger; and he that is chief, as he that doth serve.

**ΓΕΝΕΘΩ** genesthO G1096 **ΩΣ** hOs G5613 **Ο** ho G3588 **ΝΕΩΤΕΡΟΣ** neOteros G3501 **ΚΑΙ** kai G2532 **Ο** ho G3588 **ΗΓΟΥΜΕΝΟΣ** hEdoumenos G2233 **ΩΣ** hOs G5613  
 vm 2Aor midD 3 Sg Adv t\_Nom Sg m a\_Nom Sg m Cmp Conj t\_Nom Sg m vp Pres midD/pasD Nom Sg m Adv  
**LET-him-BE-BECOMING** **AS** **THE** **YOUNGer** **AND** **THE** **one-LEADING** **AS**  
*let-him-be-becoming ! youngest one-leading*

**Ο** ho G3588 **ΔΙΑΚΟΝΩΝ** diakonOn G1247  
 t\_Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m  
**THE** **one-THRU-SERVING**  
*one-serving*

22:27 **ΤΙΣ** tis G5101 **ΓΑΡ** gar G1063 **ΜΕΙΖΩΝ** meizOn G3187 **Ο** ho G3588 **ΑΝΑΚΕΙΜΕΝΟΣ** anakeimenos G345 **Η** E G2228 **Ο** ho G3588  
 pi Nom Sg m Conj a\_Nom Sg m Cmp t\_Nom Sg m vp Pres midD/pasD Nom Sg m Part t\_Nom Sg m  
**ANY** **for** **GREATER** **THE** **one-UP-LYING** **OR** **THE**  
*who ? one-lying-back-at-table*

27 For whether [is] greater, he that sitteth at meat, or he that serveth? [is] not he that sitteth at meat? but I am among you as he that serveth.

**ΔΙΑΚΟΝΩΝ** diakonOn G1247 **ΟΥΧΙ** ouchi G3780 **Ο** ho G3588 **ΑΝΑΚΕΙΜΕΝΟΣ** anakeimenos G345 **ΕΓΩ** egO G1473 **ΔΕ** de G1161 **ΕΙΜΙ** eimi G1510 **ΕΝ** en G1722  
 vp Pres Act Nom Sg m Part Int t\_Nom Sg m vp Pres midD/pasD Nom Sg m G 1 Nom Sg G 1161 G 1510 vi Pres vxx 1 Sg Prep  
**one-THRU-SERVING** **NOT(emph.)** **THE** **one-UP-LYING** **I** **YET** **AM** **IN**  
*one-serving not(emph.) ? one-lying-back-at-table*

**ΜΕΣ** mesO G3319 **ΥΜΩΝ** humOn G5216 **ΩΣ** hOs G5613 **Ο** ho G3588 **ΔΙΑΚΟΝΩΝ** diakonOn G1247  
 a\_Dat Sg n pp 2 Gen Pl Adv t\_Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m  
**MIDst** **OF-YOU(P)** **AS** **THE** **one-THRU-SERVING**  
*of-ye one-serving*

22:28 **ΥΜΕΙΣ** humeis G5210 **ΔΕ** de G1161 **ΕΣΤΕ** este G2075 **ΟΙ** hoi G3588 **ΔΙΑΜΕΝΗΚΟΤΕΣ** diamemenhKotes G1265 **ΜΕΤ** met G3326 **ΕΜΟΥ** emou G1700 **ΕΝ** en G1722  
 pp 2 Nom Pl Conj vi Pres vxx 2 Pl t\_Nom Pl m vp Perf Act Nom Pl m Prep pp 1 Gen Sg Prep  
**YOU(P)** **YET** **ARE** **THE** **ones-HAVING-THRU-REMAINED** **WITH** **ME** **IN**  
*ones-having-continued*

28 Ye are they which have continued with me in my temptations.

**ΤΟΙΣ** tois G3588 **ΠΕΙΡΑΣΜΟΙΣ** peirasmois G3986 **ΜΟΥ** mou G3450  
 t\_Dat Pl m n\_Dat Pl m pp 1 Gen Sg  
**THE** **trials** **OF-ME**

22:29 **ΚΑΓΩ** kagO G2504 **ΔΙΑΤΙΘΕΜΑΙ** diatithemai G1303 **ΥΜΙΝ** ymin G5213 **ΚΑΘΩΣ** kathOs G2531 **ΔΙΕΘΕΤΟ** dietheto G1303 **ΜΟΙ** moi G3427 **Ο** ho G3588 **ΠΑΤΗΡ** patEr G3962  
 pp 1 Nom Sg Con vi Pres Mid 1 Sg pp 2 Dat Pl Adv vi 2Aor Mid 3 Sg pp 1 Dat Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m  
**AND-I** **AM-covenantING** **to-YOU(P)** **according-AS** **covenantED** **to-ME** **THE** **FATHER**

29 And I appoint unto you a kingdom, as my Father hath appointed unto me;

**ΜΟΥ** mou G3450 **ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ** basileian G932  
 pp 1 Gen Sg n\_Acc Sg f  
**OF-ME** **KINGdom**

22:30 **ΙΝΑ** hina G2443 **ΕΧΘΗΤΕ** esthiEte G2068 **ΚΑΙ** kai G2532 **ΠΙΝΗΤΕ** pinEte G4095 **ΕΠΙ** epi G1909 **ΤΗΣ** tEs G3588 **ΤΡΑΠΕΖΗΣ** trapezEs G5132 **ΜΟΥ** mou G3450 **ΕΝ** en G1722  
 Conj vs Pres Act 2 Pl Conj vs Pres Act 2 Pl Prep t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f pp 1 Gen Sg Prep  
**THAT** **YE-MAY-BE EATING** **AND** **YE-MAY-BE-DRINKING** **ON** **THE** **table** **OF-ME** **IN**  
*ye-may-be-eating*

30 That ye may eat and drink at my table in my kingdom, and sit on thrones judging the twelve tribes of Israel.



<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑ</b> basileia G932 n_ Dat Sg f <b>KINGdom</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΚΑΘΙΣΘΕ</b> kathisEsthe G2523 vs Aor midD 2 Pl <b>YE-MAY-BE-sitting</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΘΡΟΝΩΝ</b> thronOn G2362 n_ Gen Pl m <b>THRONES</b>	<b>ΚΡΙΝΟΝΤΕΣ</b> krinontes G2919 vp Pres Act Nom Pl m <b>JUDGING</b>	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f <b>THE</b>
---	--	---	--	--	---	--	--	---

<b>ΔΩΔΕΚΑ</b> dOdeka G1427 a_ Nom <b>TWO-TEN</b> twelve	<b>ΦΥΛΑΣ</b> phulas G5443 n_ Acc Pl f <b>tribes</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΙΣΡΑΗΛ</b> israEl G2474 ni proper <b>ISRAEL</b>
--	---	--	--

22:31 <b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΥΡΙΟΣ</b> kurios G2962 n_ Nom Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΣΙΜΩΝ</b> simOn G4613 n_ Voc Sg m <b>SIMON</b> Simon !	<b>ΣΙΜΩΝ</b> simOn G4613 n_ Voc Sg m <b>SIMON</b> Simon !	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-PERCEIVING</b> lo !	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>
---	--	--	--	--	--	--	--

31 And the Lord said, Simon, Simon, behold, Satan hath desired [to have] you, that he may sift [you] as wheat:

<b>ΣΑΤΑΝΑΣ</b> satanas G4567 n_ Nom Sg m <b>SATAN (Heb. adversary)</b> Satan	<b>ΕΞΗΤΗΣΑΤΟ</b> exEtEsato G1809 vi Aor Mid 3 Sg <b>OUT-REQUESTS</b> claims	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΣΙΝΙΑΣΑΙ</b> siniasai G4617 vn Aor Act <b>TO-QUAKE</b> to-sift	<b>ΩΣ</b> hOs G3361 Adv <b>AS</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΣΙΤΟΝ</b> siton G4621 n_ Acc Sg m <b>GRAIN</b>
---	--	---	--	--	---	---	---

22:32 <b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΔΕΗΘΗΝ</b> edeEthEn G1189 vi Aor Pas 1 Sg <b>besought</b>	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b> concerning	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>YOU</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΕΚΛΕΙΠΗ</b> ekleipE G1587 vs Pres Act 3 Sg <b>MAY-BE-OUT-LACKING</b> may-be-defaulting	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>
---	--	---	--	---	--	---	--	--

32 But I have prayed for thee, that thy faith fail not: and when thou art converted, strengthen thy brethren.

<b>ΠΙΣΤΙΣ</b> pistis G4102 n_ Nom Sg f <b>BELIEF</b> faith	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΣΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg <b>YOU</b>	<b>ΠΟΤΕ</b> pote G4218 Part <b>?-when</b> once	<b>ΕΠΙΣΤΡΕΨΑΣ</b> epistrepsas G1994 vp Aor Act Nom Sg m <b>ON-TURNING</b> turning-back	<b>ΣΤΗΡΙΞΟΝ</b> stErixon G4741 vm Aor Act 2 Sg <b>STAND-fast-YOU</b> establish-you !	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΔΕΛΦΟΥΣ</b> adelphous G80 n_ Acc Pl m <b>brothers</b> brethren
---	--	--	---	---	---	---	---	---

**ΣΟΥ**  
sou  
G4675  
pp 2 Gen Sg  
**OF-YOU**

22:33 <b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>he-said</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b>	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie G2962 n_ Voc Sg m <b>Master !</b> Lord !	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>YOU</b>	<b>ΕΤΟΙΜΟΣ</b> hetoimos G2092 a_ Nom Sg m <b>READY</b>	<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg <b>I-AM</b>
--	--	--	---	--	---	---	--	---

33 And he said unto him, Lord, I am ready to go with thee, both into prison, and to death.

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΦΥΛΑΚΗΝ</b> phulakEn G5438 n_ Acc Sg f <b>GUARD-house</b> jail	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΘΑΝΑΤΟΝ</b> thanaton G2288 n_ Acc Sg m <b>DEATH</b>	<b>ΠΟΡΕΥΕΘΑΙ</b> poreuesthai G4198 vn Pres midD/pasD <b>TO-BE-GOING</b>
--	---	--	--	---	--	---

22:34 <b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>He-said</b>	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-sayING</b>	<b>ΣΟΥ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg <b>to-YOU</b>	<b>ΠΕΤΡΕ</b> petre G4074 n_ Voc Sg m <b>Peter !</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>
--	--	--	--	--	---	--	---

34 And he said, I tell thee, Peter, the cock shall not crow this day, before that thou shalt thrice deny that thou knowest me.

<b>ΦΩΝΗΣΕΙ</b> phOnEsei G5455 vi Fut Act 3 Sg <b>SHALL-BE-SOUNDING</b> shall-be-crowing	<b>ΣΗΜΕΡΟΝ</b> sEmeron G4594 Adv <b>toDAY</b>	<b>ΑΛΕΚΤΩΡ</b> alektOr G220 n_ Nom Sg m <b>UN-LAYer</b> cock	<b>ΠΡΙΝ</b> prin G4250 Adv <b>ERE</b>	<b>Η</b> hE G2228 Part <b>OR</b> than	<b>ΤΡΙΣ</b> tris G5151 Adv <b>THRice</b>	<b>ΑΠΑΡΝΗΣΗ</b> aparnEsE G533 vi Fut midD 2 Sg <b>YOU-SHALL-BE-renouncing</b> you-shall-be-abjuring	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>
--	---	---	---	--	--	--	---

**ΕΙΔΕΝΑΙ**  
eidenai  
G1492  
vn Perf Act  
**TO-PERCEIVE**  
to-be-acquainted-with

**ΜΕ**  
me  
G3165  
pp 1 Acc Sg  
**ME**

22:35 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>He-said</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΟΤΕ</b> hote G3753 Adv <b>when</b>	<b>ΑΠΕΣΤΕΙΛΑ</b> apesteila G649 vi Aor Act 1 Sg <b>I-commission</b> I-dispatch	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΑΤΕΡ</b> ater G817 Prep <b>MINUS</b>	<b>ΒΑΛΑΝΤΙΟΥ</b> balantiou G905 n_ Gen Sg n <b>OF-purse</b> purse	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	--	--	---	---	---	---	--	--

35 And he said unto them, When I sent you without purse, and scrip, and shoes, lacked ye any thing? And they said, Nothing.

<b>ΠΗΡΑΣ</b> pEras G4082 n_ Gen Sg f <b>OF-BAG (beggar's)</b> beggar's-bag	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΥΠΟΔΗΜΑΤΩΝ</b> hupodEmatOn G5266 n_ Gen Pl n <b>OF-sandals</b> sandals	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΤΙΝΟΣ</b> tinOs G5100 px Gen Sg n <b>OF-ANY</b> anything	<b>ΥΣΤΕΡΗCΑΤΕ</b> husterEsate G5302 vi Aor Act 2 Pl <b>YE-WANT</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-said</b>
---	--	--	---	--	--	--	--	--

**ΟΥΔΕΝΟΣ**  
oudenos  
G3762  
a\_ Gen Sg n  
**OF-NOT-YET-ONE**  
nothing

22:36 <b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>He-said</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΑΥΤΟΙC</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj <b>but</b>	<b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv <b>NOW</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΕΧΩΝ</b> echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m <b>one-HAVING</b> one-having	<b>ΒΑΛΑΝΤΙΟΝ</b> balantion G905 n_ Acc Sg n <b>purse</b>
--	---	--	---	---	--	--	--

36 Then said he unto them, But now, he that hath a purse, let him take [it], and likewise [his] scrip: and he that hath no sword, let him sell his garment, and buy one.

<b>ΑΡΑΤΩ</b> aratO G142 vm Aor Act 3 Sg <b>LET-him-LIFT</b> let-him-pick-up-it !	<b>ΟΜΟΙΩC</b> homoiOs G3668 Adv <b>LIKE-AS</b> likewise	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΗΡΑΝ</b> pEran G4082 n_ Acc Sg f <b>BAG (beggar's)</b> beggar's-bag	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE-one</b> the-one	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΕΧΩΝ</b> echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m <b>HAVING</b>	<b>ΠΩΛΗΣΑΤΩ</b> pOIEsatO G4453 vm Aor Act 3 Sg <b>LET-him-SELL</b> let-him-sell !
---	--	--	--	--	---	---	--	--

<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΙΜΑΤΙΟΝ</b> himation G2440 n_ Acc Sg n <b>cloak</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΓΟΡΑΣΑΤΩ</b> agorasatO G59 vm Aor Act 3 Sg <b>LET-him-BUY</b> let-him-buy !	<b>ΜΑΧΑΙΡΑΝ</b> machairan G3162 n_ Acc Sg f <b>sword</b>
---	--	---	--	--	--

22:37 <b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-sayING</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΕΤΙ</b> eti G2089 Adv <b>STILL</b>	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n <b>this</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΝ</b> gegrammenon G1125 vp Perf Pas Acc Sg n <b>HAVING-been-WRITTEN</b>	<b>ΔΕΙ</b> dei G1163 vi Pres im-Act 3 Sg <b>IS-BINDING</b> must
--	--	---	--	---	--	---	--	--

37 For I say unto you, that this that is written must yet be accomplished in me, And he was reckoned among the transgressors: for the things concerning me have an end.

<b>ΤΕΛΕCΘΗΝΑΙ</b> telesthenai G5055 vn Aor Pas <b>TO-BE-BEING-FINISHED</b> to-be-being-accomplished	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΕΜΟΙ</b> emoi G1698 pp 1 Dat Sg <b>ME</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE-one</b> the	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΑΝΟΜΩΝ</b> anomOn G459 a_ Gen Pl m <b>UN-LAWeds</b> lawless-ones	<b>ΕΛΟΓΙCΘΗ</b> elogisthE G3049 vi Aor Pas 3 Sg <b>IS-accountED</b> he-is-reckoned	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>
--	---	--	--	--	---	--	---	--	--

<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Nom Pl n <b>THE</b> the-things	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b> concerning	<b>ΕΜΟΥ</b> emou G1700 pp 1 Gen Sg <b>ME</b>	<b>ΤΕΛΟC</b> telos G5056 n_ Acc Sg n <b>FINISH</b> consummation	<b>ΕΧΕΙ</b> echei G2192 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-HAVING</b>
---	--	--	--	---

22:38 <b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-said</b>	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie G2962 n_ Voc Sg m <b>Master !</b> Lord !	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-PERCEIVING</b> lo !	<b>ΜΑΧΑΙΡΑΙ</b> machairai G3162 n_ Nom Pl f <b>swords</b>	<b>ΩΔΕ</b> hOde G5602 Adv <b>here</b>	<b>ΔΥΟ</b> duo G1417 a_ Nom <b>TWO</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>
--	--	--	--	--	---	---	--	--	--

38 And they said, Lord, behold, here [are] two swords. And he said unto them, It is enough.

<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>He-said</b>	<b>ΑΥΤΟΙC</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΙΚΑΝΟΝ</b> hikanon G2425 a_ Nom Sg n <b>enough</b>	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>it-IS</b>
--	--	---	--

22:39 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΞΕΛΘΩΝ</b> exelthOn G1831 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>OUT-COMING</b> coming-out	<b>ΕΠΟΡΕΥΘΗ</b> eporeuthE G4198 vi Aor pasD 3 Sg <b>He-WAS-GONE</b> he-went	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΕΘΟC</b> ethos G1485 n_ Acc Sg n <b>CUSTOM</b>	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΟΡΟC</b> oros G3735 n_ Acc Sg n <b>mountain</b> mount
--	--	--	---	---	---	---	---	---

39 . And he came out, and went, as he was wont, to the mount of Olives; and his disciples also followed him.

<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl f <b>OF-THE</b>	<b>ΕΛΑΙΩΝ</b> elaiOn G1636 n_ Gen Pl f <b>OLIVES</b>	<b>ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΑΝ</b> EkolouthEsan G190 vi Aor Act 3 Pl <b>follow</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b> him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΜΑΘΗΤΑΙ</b> mathEtai G3101 n_ Nom Pl m <b>LEARNers</b> disciples	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>
--	--	--	--	--	--	--	--	---

22:40 <b>ΓΕΝΟΜΕΝΟC</b> genomenos G1096 vp 2Aor midD Nom Sg m <b>BECOMING</b> coming-to-be	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΤΟΠΟΥ</b> topou G5117 n_ Gen Sg m <b>PLACE</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>He-said</b>	<b>ΑΥΤΟΙC</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΠΡΟCΕΥΧΕCΘΕ</b> proseuchesthe G4336 vm Pres midD/pasD 2 Pl <b>BE-praying</b> be-ye-praying !
--	--	---	---	---	--	--	--

40 And when he was at the place, he said unto them, Pray that ye enter not into temptation.

**ΜΗ** **ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ** **ΕΙΣ** **ΠΕΙΡΑΣΜΟΝ**  
mE eiselthein eis peirasmon  
G3361 G1525 G1519 G3986  
Part Neg vn 2Aor Act Prep n\_Acc Sg m  
**NO** **TO-BE-INTO-COMING** **INTO** **trial**  
to-be-entering

22:41 **ΚΑΙ** **ΑΥΤΟΣ** **ΑΠΕΣΠΑΣΘΗ** **ΑΠ** **ΑΥΤΩΝ** **ΩΣΕΙ** **ΛΙΘΟΥ** **ΒΟΛΗΝ** **ΚΑΙ**  
kai autos apespasthe ap auton hosei lithou bolēn kai  
G5124 G846 G645 G575 G846 G5616 G3037 G1000 G2532  
Conj pp Nom Sg m vi Aor Pas 3 Sg Prep pp Gen Pl m Adv n\_Gen Sg m n\_Acc Sg f Conj  
**AND** **He** **IS-FROM-PULLED** **FROM** **them** **AS-IF** **OF-STONE** **CAST** **AND**  
to-be-entering is-pulled-away throw

41 And he was withdrawn from them about a stone's cast, and kneeled down, and prayed,

**ΘΕΙΣ** **ΤΑ** **ΓΟΝΑΤΑ** **ΠΡΟΧΥΧΕΤΟ**  
theis ta gonata prosEucheto  
G5087 G3588 G1119 G4336  
vp 2Aor Act Nom Sg m t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n vi Impf midD/pasD 3 Sg  
**PLACING** **THE** **KNEES** **He-prayED**

22:42 **ΛΕΓΩΝ** **ΠΑΤΕΡ** **ΕΙ** **ΒΟΥΛΕΙ** **ΠΑΡΕΝΕΓΚΕ** **ΤΟ** **ΠΟΤΗΡΙΟΝ**  
legōn pater ei boulei parenegke to potērion  
G3004 G3962 G1487 G1014 G3911 G3588 G4221  
vp Pres Act Nom Sg m n\_Voc Sg m Cond vi Pres midD/pasD 2 Sg vm 2Aor Act 2 Sg t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n  
**saying** **FATHER !** **IF** **YOU-ARE-intending** **BESIDE-CARRY** **THE** **DRINK-cup**  
sayING FATHER ! IF YOU-ARE-intending BESIDE-CARRY carry-aside-you ! THE DRINK-cup cup

42 Saying, Father, if thou be willing, remove this cup from me: nevertheless not my will, but thine, be done.

**ΤΟΥΤΟ** **ΑΠ** **ΕΜΟΥ** **ΠΑΛΗΝ** **ΜΗ** **ΤΟ** **ΘΕΛΗΜΑ** **ΜΟΥ** **ΑΛΛΑ** **ΤΟ** **ΣΟΝ**  
touto apo emou palēn mh to thelēma mou alla to son  
G5124 G575 G1700 G4133 G3361 G3588 G2307 G3450 G235 G3588 G4674  
pd Acc Sg n Prep pp 1 Gen Sg Adv n\_Nom Sg m n\_Nom Sg m pp 1 Gen Sg Conj t\_Nom Sg n ps 2 Nom Sg  
**this** **FROM** **ME** **MOREly** **NO** **THE** **WILL** **OF-ME** **but** **THE** **YOUR**  
however

**ΓΕΝΕΘΩ**  
genesthō  
G1096  
vm 2Aor midD 3 Sg  
**LET-BE-BECOMING**  
let-it-be-becoming !

22:43 **ΩΦΘΗ** **ΔΕ** **ΑΥΤΩ** **ΑΓΓΕΛΟΣ** **ΑΠ** **ΟΥΡΑΝΟΥ** **ΕΝΙΣΧΥΩΝ** **ΑΥΤΟΝ**  
ophthē de autō aggelos apo ouranou enischuōn auton  
G3700 G1161 G846 G32 G575 G3772 G1765 G846  
vi Aor Pas 3 Sg Conj pp Dat Sg m n\_Nom Sg m Prep n\_Gen Sg m vp Pres Act Nom Sg m pp Acc Sg m  
**WAS-VIEWED** **YET** **to-Him** **MESSANGER** **FROM** **heaven** **IN-STRENGTHening** **Him**  
was-seen

43 And there appeared an angel unto him from heaven, strengthening him.

22:44 **ΚΑΙ** **ΓΕΝΟΜΕΝΟΣ** **ΕΝ** **ΑΓΩΝΙΑ** **ΕΚΤΕΝΕΣΤΕΡΟΝ** **ΠΡΟΧΥΧΕΤΟ** **ΕΓΕΝΕΤΟ**  
kai genomenos en agōnia ektenesteron proEucheto egeneto  
G2532 G1096 G1722 G74 G1617 G4336 G1096  
Conj vp 2Aor midD Nom Sg m Prep n\_Dat Sg f Adv vi Impf midD/pasD 3 Sg vi 2Aor midD 3 Sg  
**AND** **BECOMING** **IN** **CONTEST** **OUT-STRETCH-more** **He-prayED** **BECAME**  
coming-to-be struggle more-earnestly

44 And being in an agony he prayed more earnestly: and his sweat was as it were great drops of blood falling down to the ground.

**ΔΕ** **Ο** **ΙΔΡΩΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΩΣΕΙ** **ΘΡΟΜΒΟΙ** **ΑΙΜΑΤΟΣ** **ΚΑΤΑΒΑΙΝΟΝΤΕΣ** **ΕΠΙ**  
de o idros autou hosei thromboi haimatos katabainontes epi  
G1161 G3588 G2402 G846 G5616 G2361 G129 G2597 G1909  
Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m pp Gen Sg m Adv n\_Nom Pl m n\_Gen Sg n vp Pres Act Nom Pl m Prep  
**YET** **THE** **SWEAT-GUSH** **OF-Him** **AS-IF** **CLOTS** **OF-BLOOD** **DOWN-STEPPING** **ON**  
sweat descending

**ΤΗΝ** **ΓΗΝ**  
tēn gēn  
G3588 G1093  
t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f  
**THE** **LAND**  
earth

22:45 **ΚΑΙ** **ΑΝΑΣΤΑΣ** **ΑΠΟ** **ΤΗΣ** **ΠΡΟΕΥΧΗΣ** **ΕΛΘΩΝ** **ΠΡΟΣ** **ΤΟΥΣ**  
kai anastas apo tēs proseuchēs elthōn pros tous  
G2532 G450 G575 G3588 G4335 G2064 G3588 G3077  
Conj vp 2Aor Act Nom Sg m Prep t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f vp 2Aor Act Nom Sg m Prep t\_Acc Pl m  
**AND** **UP-STANDING** **FROM** **THE** **prayer** **COMING** **TOWARD** **THE**  
rising

45 And when he rose up from prayer, and was come to his disciples, he found them sleeping for sorrow,

**ΜΑΘΗΤΑΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΥΡΕΝ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΚΟΙΜΩΜΕΝΟΥΣ** **ΑΠΟ** **ΤΗΣ** **ΛΥΠΗΣ**  
mathētas autou euren autous koimōmenous apo tēs lupēs  
G3101 G846 G2147 G846 G2837 G575 G3588 G3077  
n\_Acc Pl m pp Gen Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Acc Pl m vp Pres Pas Acc Pl m Prep t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f  
**LEARNers** **He** **FOUND** **them** **reposing** **FROM** **THE** **SORROW**  
disciples

22:46 **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΤΙ** **ΚΑΘΕΥΔΕΤΕ** **ΑΝΑΣΤΑΝΤΕΣ**  
kai eipēn autois ti katheudete anastantes  
G2532 G2036 G846 G5101 G2518 G450  
Conj vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m pi Acc Sg n vi Pres Act 2 Pl vp 2Aor Act Nom Pl m  
**AND** **He-said** **to-them** **ANY** **ye-are-drowsing** **UP-STANDING**  
rising

46 And said unto them, Why sleep ye? rise and pray, lest ye enter into temptation.

<b>ΠΡΟΕΥΧΕΘΕ</b> proseuchethe G4336 vm Pres midD/pasD 2 Pl <b>BE-YE-praying</b> be-ye-praying !	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΕΙΣΕΛΘΗΤΕ</b> eiselthete G1525 vs 2Aor Act 2 Pl <b>YE-MAY-BE-INTO-COMING</b> ye-may-be-entering	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΠΕΙΡΑΣΜΟΝ</b> peirasmon G3986 n_ Acc Sg m <b>trial</b>
--	--	---	---	---	---

22:47 <b>ΕΤΙ</b> eti G2089 Adv <b>STILL</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΛΑΛΟΥΝΤΟΣ</b> lalountos G2980 vp Pres Act Gen Sg m <b>TALKING</b> speaking	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-PERCEIVING</b> lo !	<b>ΟΧΛΟΣ</b> ochlos G3793 n_ Nom Sg m <b>THRONG</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>
---	--	---	--	--	---	--	--

47 . And while he yet spake, behold a multitude, and he that was called Judas, one of the twelve, went before them, and drew near unto Jesus to kiss him.

<b>ΛΕΓΟΜΕΝΟΣ</b> legomenos G3004 vp Pres Pas Nom Sg m <b>one-belNG-said</b> one-being-said	<b>ΙΟΥΔΑΣ</b> ioudas G2455 n_ Nom Sg m <b>JUDAS</b>	<b>ΕΙΣ</b> heis G1520 a_ Nom Sg m <b>ONE</b>	<b>ΤΩΝ</b> ton G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΔΩΔΕΚΑ</b> dodeka G1427 a_ Nom <b>TWO-TEN</b> twelve	<b>ΠΡΟΗΡΧΕΤΟ</b> proErcheto G4281 vi Impf midD/pasD 3 Sg <b>BEFORE-CAME</b> came-before	<b>ΑΥΤΩΝ</b> auton G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b> them	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	---	--	--	--	--	--	--

<b>ΗΓΓΙCEN</b> Eggisen G1448 vi Aor Act 3 Sg <b>NEARS</b> draws-near	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_ Dat Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΦΙΛΗΣΑΙ</b> philEsai G5368 vn Aor Act <b>TO-be-FOND</b> to-kiss	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>
---	--	---	---	--

22:48 <b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΙΗΣΟΥC</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> auto G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>ΙΟΥΔΑ</b> iouda G2455 n_ Voc Sg m <b>JUDAS</b> Judas !	<b>ΦΙΛΗΜΑΤΙ</b> philEmati G5370 n_ Dat Sg n <b>to-FOND-effect</b> to-kiss	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΥΙΟΝ</b> huion G5207 n_ Acc Sg m <b>SON</b>
--	--	---	---	---	--	--	---	--

48 But Jesus said unto him, Judas, betrayest thou the Son of man with a kiss?

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrOpou G444 n_ Gen Sg m <b>human</b>	<b>ΠΑΡΑΔΙΔΩC</b> paradidOs G3860 vi Pres Act 2 Sg <b>YOU-ARE-BESIDE-GIVING</b> you-are-giving-up
--	---	---

22:49 <b>ΙΔΟΝΤΕC</b> idontes G1492 vp 2Aor Act Nom Pl m <b>PERCEIVING</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE-ones</b> the-ones	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΕCΟΜΕΝΟΝ</b> esomenon G2071 vp Fut vxx Acc Sg n <b>SHALL-BE-BEING</b>	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl <b>said</b>
---	--	---	--	--	---	--	---

49 When they which were about him saw what would follow, they said unto him, Lord, shall we smite with the sword?

<b>ΑΥΤΩ</b> auto G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b>	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie G2962 n_ Voc Sg m <b>Master !</b> Lord !	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj <b>IF</b>	<b>ΠΑΤΑΣΟΜΕΝ</b> pataxomen G3960 vi Fut Act 1 Pl <b>WE-SHALL-BE-SMITING</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΜΑΧΑΙΡΑ</b> machaira G3162 n_ Dat Sg f <b>sword</b>
---	--	---	---	---	--

22:50 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΠΑΤΑΞΕΝ</b> epataxen G3960 vi Aor Act 3 Sg <b>SMITES</b>	<b>ΕΙC</b> heis G1520 a_ Nom Sg m <b>ONE</b>	<b>ΤΙC</b> tis G5100 px Nom Sg m <b>ANY</b> certain	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> auton G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΟΥΛΟΝ</b> doulon G1401 n_ Acc Sg m <b>SLAVE</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>
--	--	--	--	--	--	---	---	--

50 And one of them smote the servant of the high priest, and cut off his right ear.

<b>ΑΡΧΙΕΡΕΩC</b> archieReOs G749 n_ Gen Sg m <b>chief-SACRED-one</b> chief-priest	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΦΕΙΛΕΝ</b> aphellen G851 vi 2Aor Act 3 Sg <b>he-FROM-LIFTS</b> amputates	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΟΥC</b> ous G3775 n_ Acc Sg n <b>EAR</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΔΕΞΙΟΝ</b> dexion G1188 a_ Acc Sg n <b>RIGHT</b>
--	--	---	---	---	---	---	---

22:51 <b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC</b> apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m <b>answerING</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥC</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΕΑΤΕ</b> eate G1439 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-LEAVING</b> be-ye-leaving !	<b>ΕΩC</b> heOs G2193 Conj <b>TILL</b>	<b>ΤΟΥΤΟΥ</b> toutou G5127 pd Gen Sg n <b>OF-this</b> this	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	--	--	---	---	--	--	---	--

51 And Jesus answered and said, Suffer ye thus far. And he touched his ear, and healed him.

<b>ΔΥΑΜΕΝΟC</b> hapsamenos G680 vp Aor Mid Nom Sg m <b>TOUCHing</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>OF-THE</b> the	<b>ΩΤΙΟΥ</b> Otiou G5621 n_ Gen Sg n <b>EARshell</b> earlobe	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΙΑCΑΤΟ</b> iasato G2390 vi Aor midD 3 Sg <b>He-HEALS</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>
---	---	---	---	---	--

22:52 <b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥC</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΑΡΑΓΕΝΟΜΕΝΟΥC</b> paragenomenous G3854 vp 2Aor midD Acc Pl m <b>ones-BESIDE-BECOMING</b> ones-coming-along	<b>ΕΠ</b> ep G1909 Prep <b>ON</b>
---	--	--	---	---	---	---	---

52 Then Jesus said unto the chief priests, and captains of the temple, and the elders, which were come to him, Be ye come out, as against a thief,

with swords and staves?

<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m Him	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ</b> archiereis G749 n_Acc Pl m chief-SACRED-ones chief-priests	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΣΤΡΑΤΗΓΟΥΣ</b> stratEgous G4755 n_Acc Pl m officers	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n OF-THE	<b>ΙΕΡΟΥ</b> hierou G2411 n_Gen Sg n SACRED-place sanctuary	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΥΣ</b> presbuteros G4245 a_Acc Pl m SENIORS elders	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv AS
---	--	---	--	--	--	---	--	--

<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΛΗCΤΗΝ</b> lEstEn G3027 n_Acc Sg m ROBBER	<b>ΕΞΕΛΗΛΥΘΑΤΕ</b> exelEluthate G1831 vi Perf Act 2 Pl YE-HAVE-OUT-COME ye-have-come-out	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep WITH	<b>ΜΑΧΑΙΡΩΝ</b> machairOn G3162 n_Gen Pl f swords	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΣΥΛΩΝ</b> xulOn G3586 n_Gen Pl n WOODS cudgels
--	--	---	--	---	---	--

22:53	<b>ΚΑΘ</b> kath G2596 Prep according-to	<b>ΗΜΕΡΑΝ</b> hEmeran G2250 n_Acc Sg f DAY	<b>ΟΝΤΟC</b> ontos G5607 vp Pres vxxx Gen Sg m OF-BEING	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΜΕΘ</b> meth G3326 Prep WITH	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl YOU(P) ye	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg n THE	<b>ΙΕΡΩ</b> hierO G2411 n_Dat Sg n SACRED-place sanctuary
-------	---	--	---	--	---	--	--	---	--

53 When I was daily with you in the temple, ye stretched forth no hands against me: but this is your hour, and the power of darkness.

<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΕΞΕΤΕΙΝΑΤΕ</b> exeteinate G1614 vi Aor Act 2 Pl YE-OUT-STRETCH ye-stretch-out	<b>ΤΑC</b> tas G3588 t_Acc Pl f THE	<b>ΧΕΙΡΑC</b> cheiras G5495 n_Acc Pl f HANDS	<b>ΕΠ</b> ep G1909 pp 1 Acc Sg ON	<b>ΕΜΕ</b> eme G1691 pp 1 Acc Sg ME	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj but	<b>ΑΥΤΗ</b> hautE G3778 pd Nom Sg f this	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(P)	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxxx 3 Sg IS
---	---	---	--	---	---	--	--	---	---

<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f THE	<b>ΩΡΑ</b> hOra G5610 n_Nom Sg f HOUR	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f THE	<b>ΕΞΟΥCΙΑ</b> exousia G1849 n_Nom Sg f authority jurisdiction	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n OF-THE	<b>CΚΟΤΟΥC</b> skotous G4655 n_Gen Sg n DARKness
--	---	---	--	---	--	--

22:54	<b>CΥΛΛΑΒΟΝΤΕC</b> sullabontes G4815 vp 2Aor Act Nom Pl m TOGETHER-GETTING apprehending	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m Him	<b>ΗΓΑΓΟΝ</b> Egagon G71 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-LED they-led-him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΙCΗΓΑΓΟΝ</b> eisEgagon G1521 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-INTO-LED they-led-into	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m Him	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m THE
-------	--	---	---	--	---	--	---	--	---

54 . Then took they him, and led [him], and brought him into the high priest's house. And Peter followed afar off.

<b>ΟΙΚΟΝ</b> oikon G3624 n_Acc Sg m HOME house	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΩC</b> archiereOs G749 n_Gen Sg m chief-SACRED-one chief-priest	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΠΕΤΡΟC</b> petros G4074 n_Nom Sg m Peter	<b>ΗΚΟΛΟΥΘΕΙ</b> Ekolouthei G190 vi Impf Act 3 Sg followED	<b>ΜΑΚΡΟΘΕΝ</b> makrothen G3113 Adv FAR-PLACE afar-off
---	--	--	--	---	---	--	---

22:55	<b>ΑΨΑΝΤΩΝ</b> apsantOn G681 vp Aor Act Gen Pl m OF-TOUCHING of-kindling	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΠΥΡ</b> pur G4442 n_Acc Sg n FIRE	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΜΕCΩ</b> mesO G3319 a_Dat Sg n MIDst	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE	<b>ΑΥΛΗC</b> aulEs G833 n_Gen Sg f COURT courtyard	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
-------	---	---	--	--	---	--	---	---

55 And when they had kindled a fire in the midst of the hall, and were set down together, Peter sat down among them.

<b>CΥΓΚΑΘΙCΑΝΤΩΝ</b> sugkathisantOn G4776 vp Aor Act Gen Pl m OF-being-TOGETHER-seated of-being-seated-together	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	<b>ΕΚΑΘΗΤΟ</b> ekathEto G2521 vi Impf midD/pasD 3 Sg sat	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΠΕΤΡΟC</b> petros G4074 n_Nom Sg m Peter	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΜΕCΩ</b> mesO G3319 a_Dat Sg n MIDst	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them
--	---	--	--	---	--	---	---

22:56	<b>ΙΔΟΥCΑ</b> idouca G1492 vp 2Aor Act Nom Sg f PERCEIVING	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m him	<b>ΠΑΙΔΙCΚΗ</b> paidiskE G3814 n_Nom Sg f maid	<b>ΤΙC</b> tis G5100 px Nom Sg f ANY certain	<b>ΚΑΘΗΜΕΝΟΝ</b> kathEmenon G2521 vp Pres midD/pasD Acc Sg m sittING	<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep TOWARD
-------	--	---	---	--	---	--	--

56 But a certain maid beheld him as he sat by the fire, and earnestly looked upon him, and said, This man was also with him.

<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n THE	<b>ΦΩC</b> phOs G5457 n_Acc Sg n LIGHT	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΤΕΝΙCΑCΑ</b> atenisasa G816 vp Aor Act Nom Sg f STRETCHing looking-intently	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-him	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΥΤΟC</b> houtos G3778 pd Nom Sg m this-one this-man	<b>CΥΝ</b> sun G4862 Prep TOGETHER togetherwith
---	--	---	--	--	--	---	--	--

<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-Him him	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxxx 3 Sg WAS
---	--

22:57	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΗΡΝΗCΑΤΟ</b> ErnEsato G720 vi Aor midD 3 Sg he-disowns he-denies	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m Him	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING	<b>ΓΥΝΑΙ</b> gunai G1135 n_Voc Sg f WOMAN !	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΟΙΔΑ</b> oida G1492 vi Perf Act 1 Sg I-HAVE-PERCEIVED I-am-acquainted-with
-------	--	---	--	---	--	---	---	--

57 And he denied him, saying, Woman, I know him not.

**ΑΥΤΟΝ**  
auton  
G846  
pp Acc Sg m  
Him

22:58 **ΚΑΙ** **ΜΕΤΑ** **ΒΡΑΧΥ** **ΕΤΕΡΟΣ** **ΙΔΩΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΦΗ** **ΚΑΙ** **ΣΥ**  
kai meta brachu heteros idOn auton ephē kai su  
G2532 G3326 G1024 G2087 G1492 G846 G5346 G2532 G4771  
Conj Prep a\_ Acc Sg n a\_ Nom Sg m vp 2Aor Act Nom Sg m pp Acc Sg m vi Impf vxx 3 Sg Conj pp 2 Nom Sg  
**AND** **after** **BIT** **DIFFERENT** **PERCEIVING** **him** **AVERRed** **AND** **YOU**  
also

58 And after a little while another saw him, and said, Thou art also of them. And Peter said, Man, I am not.

**ΕΞ** **ΑΥΤΩΝ** **ΕΙ** **Ο** **ΔΕ** **ΠΕΤΡΟΣ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΝΘΡΩΠΕ** **ΟΥΚ**  
ex autOn ei ho de petros eipen anthrOpe ouk  
G1537 G846 G1488 G3588 G1161 G4074 G2036 G444 G3756  
Prep pp Gen Pl m vi Pres vxx 2 Sg t\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg n\_ Voc Sg m Part Neg  
**OUT** **OF-them** **ARE** **THE** **YET** **Peter** **said** **human !** **NOT**

**ΕΙΜΙ**  
eimi  
G1510  
vi Pres vxx 1 Sg  
I-AM

22:59 **ΚΑΙ** **ΔΙΑΣΤΑΧΘ** **ΩΣΕΙ** **ΩΡΑ** **ΜΙΑ** **ΑΛΛΟ** **ΤΙ** **ΔΙΙΧΥΡΙΖΕΤΟ**  
kai diastasEs hOsei hOras mias allos tis diischurizeto  
G2532 G1339 G5616 G5610 G1520 G243 G5100 G1340  
Conj vp 2Aor Act Gen Sg f Adv n\_ Gen Sg f a\_ Gen Sg f a\_ Nom Sg m px Nom Sg m vi Impf midD/pasD 3 Sg  
**AND** **OF-THRU-STANDING** **AS-IF** **OF-HOUR** **ONE** **other** **ANY** **was-THRU-STRONG**  
of-being-interval about

59 And about the space of one hour after another confidently affirmed, saying, Of a truth this [fellow] also was with him: for he is a Galilaean.

**ΛΕΓΩΝ** **ΕΠ** **ΑΛΗΘΕΙΑ** **ΚΑΙ** **ΟΥΤΟ** **ΜΕΤ** **ΑΥΤΟΥ** **ΗΝ** **ΚΑΙ** **ΓΑΡ**  
legOn ep alEtheias kai houtos met autou en kai gar  
G3004 G1909 G225 G2532 G3778 G3326 G846 G2258 G2532 G1063  
vp Pres Act Nom Sg m Prep n\_ Gen Sg f Conj pd Nom Sg m Prep pp Gen Sg m vi Impf vxx 3 Sg Conj Conj  
**saying** **ON** **TRUTH** **AND** **this-one** **WITH** **Him** **WAS** **AND** **for**  
also this-man

**ΓΑΛΙΛΑΙΟΣ** **ΕΣΤΙΝ**  
galilaios estin  
G1057 G2076  
n\_ Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg  
**GALILEAN** **he-IS**

22:60 **ΕΙΠΕΝ** **ΔΕ** **Ο** **ΠΕΤΡΟΣ** **ΑΝΘΡΩΠΕ** **ΟΥΚ** **ΟΙΔΑ** **Ο**  
eipen de ho petros anthrOpe ouk oida ho  
G2036 G1161 G3588 G4074 G444 G3756 G1492 G3739  
vi 2Aor Act 3 Sg Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m n\_ Voc Sg m Part Neg vi Perf Act 1 Sg pr Acc Sg n  
**said** **YET** **THE** **Peter** **human !** **NOT** **I-HAVE-PERCEIVED** **WHICH**  
I-am-aware

60 And Peter said, Man, I know not what thou sayest. And immediately, while he yet spake, the cock crew.

**ΛΕΓΕΙ** **ΚΑΙ** **ΠΑΡΑΧΡΗΜΑ** **ΕΤΙ** **ΛΑΛΟΥΝΤΟΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΦΩΝΗCΕΝ** **Ο**  
legeis kai parachrēma eti lalountos autou ephōnēsen ho  
G3004 G2532 G3916 G2089 G2980 G846 G5455 G3588  
vi Pres Act 2 Sg Conj Adv vp Pres Act Gen Sg m pp Gen Sg m vi Aor Act 3 Sg t\_ Nom Sg m  
**YOU-ARE-saying** **AND** **instantly** **STILL** **OF-TALKING** **OF-him** **SOUNDS** **THE**  
of-speaking

**ΑΛΕΚΤΩΡ**  
alektōr  
G220  
n\_ Nom Sg m  
**UN-LAYer**  
cock

22:61 **ΚΑΙ** **ΣΤΡΑΦΕΙ** **Ο** **ΚΥΡΙΟΣ** **ΕΝΕΒΛΕΨΕΝ** **ΤΩ** **ΠΕΤΡΩ** **ΚΑΙ**  
kai strapheis ho kurios eneblepsen tō petrō kai  
G2532 G4762 G3588 G2962 G1689 G3588 G4074 G2532  
Conj vp 2Aor Pas Nom Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m Conj  
**AND** **BEING-TURNED** **THE** **Master** **IN-looks** **to-THE** **Peter** **AND**  
looks-at the

61 And the Lord turned, and looked upon Peter. And Peter remembered the word of the Lord, how he had said unto him, Before the cock crew, thou shalt deny me thrice.

**ΥΠΕΜΝΗΣΘΗ** **Ο** **ΠΕΤΡΟΣ** **ΤΟΥ** **ΛΟΓΟΥ** **ΤΟΥ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΩC** **ΕΙΠΕΝ**  
hupemnēsthē ho petros tou logou tou kuriou hōs eipen  
G5279 G3588 G4074 G3588 G3056 G3588 G2962 G5613 G2036  
vi Aor Act 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Adv vi 2Aor Act 3 Sg  
**IS-UNDER-REMINDEd** **THE** **Peter** **OF-THE** **saying** **OF-THE** **Master** **AS** **He-said**  
is-reminded word

**ΑΥΤΩ** **ΟΤΙ** **ΠΡΙΝ** **ΑΛΕΚΤΟΡΑ** **ΦΩΝΗΣΑΙ** **ΑΠΑΡΝΗΣΗ** **ΜΕ** **ΤΡΙC**  
autō hoti prin alektora phōnēsai aparnēsē me tris  
G846 G3754 G4250 G220 G5455 G533 G3165 G5151  
pp Dat Sg m Conj Adv n\_ Acc Sg m vn Aor Act vi Fut midD 2 Sg pp 1 Acc Sg Adv  
**to-him** **that** **ERE** **UN-LAYer** **TO-SOUND** **YOU-SHALL-BE-renouncing** **ME** **THRice**  
cock to-crow



22:62 **ΚΑΙ** **ΕΞΕΛΘΩΝ** **ΕΞΩ** **Ο** **ΠΕΤΡΟΣ** **ΕΚΛΑΥΣΕΝ** **ΠΙΚΡΩΣ**  
 kai exelthOn exO ho petros eklausen pikrOs  
 G2532 G1831 G1854 G3588 G4074 G2799 G4090  
 Conj vp 2Aor Act Nom Sg m Adv t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg Adv  
**AND** **OUT-COMING** **OUT** **THE** **Peter** **LAMENTS** **BITTERly**  
 coming-out outside

62 And Peter went out, and wept bitterly.

22:63 **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΑΝΔΡΕΣ** **ΟΙ** **ΚΥΝΕΧΟΝΤΕΣ** **ΤΟΝ** **ΙΗΣΟΥΝ** **ΕΝΕΠΑΙΖΟΝ**  
 kai hoi andres hoi sunechontes ton iesoun enepaizon  
 G2532 G3588 G435 G3588 G4912 G3588 G2424 G1702  
 Conj t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m t\_ Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m vi Impf Act 3 Pl  
**AND** **THE** **MEN** **THE** **ones-pressING** **THE** **JESUS** **IN-sportED**  
 THE MEN THE ones-pressING THE JESUS IN-sportED  
 scoffed-at

63 . And the men that held Jesus mocked him, and smote [him].

**ΑΥΤΩ** **ΔΕΡΟΝΤΕΣ**  
 autO derontes  
 G846 G1194  
 pp Dat Sg m vp Pres Act Nom Pl m  
**to-Him** **SKINNING**  
 him lashing-him

22:64 **ΚΑΙ** **ΠΕΡΙΚΑΛΥΨΑΝΤΕΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΤΥΠΤΟΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΤΟ** **ΠΡΟΣΩΠΟΝ** **ΚΑΙ**  
 kai perikalypsantes auton etupton autou to prosOpon kai  
 G2532 G4028 G846 G5180 G846 G3588 G4383 G2532  
 Conj vp Aor Act Nom Pl m pp Acc Sg m vi Impf Act 3 Pl pp Gen Sg m t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n Conj  
**AND** **ABOUT-COVERING** **Him** **THEY-BEAT(past)** **OF-Him** **THE** **face** **AND**  
 covering-about Him THEY-BEAT(past) OF-Him THE face AND

64 And when they had blindfolded him, they struck him on the face, and asked him, saying, Prophecy, who is it that smote thee?

**ΕΠΗΡΩΤΩΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΛΕΓΟΝΤΕΣ** **ΠΡΟΦΗΤΕΥΣΟΝ** **ΤΙ** **ΕΣΤΙΝ** **Ο**  
 epErOtOn auton legontes propheteuson tis estin o  
 G1905 G846 G3004 G4395 G5101 G2076 G3588  
 vi Impf Act 3 Pl pp Acc Sg m vp Pres Act Nom Pl m vm Aor Act 2 Sg pi Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg t\_ Nom Sg m  
**inquirED-of** **Him** **sayingNG** **BEFORE-AVER** **ANY** **IS** **THE**  
 inquirED-of Him sayingNG BEFORE-AVER ANY who ? IS THE

**ΠΑΙΣΑΣ** **ΣΕ**  
 paisas se  
 G3817 G4571  
 vp Aor Act Nom Sg m pp 2 Acc Sg  
**one-HITTING** **YOU**  
 one-hitting

22:65 **ΚΑΙ** **ΕΤΕΡΑ** **ΠΟΛΛΑ** **ΒΛΑΣΦΗΜΟΥΝΤΕΣ** **ΕΛΕΓΟΝ** **ΕΙΣ** **ΑΥΤΟΝ**  
 kai hetera polla blasphemountes elegon eis auton  
 G2532 G2087 G4183 G987 G3004 G1519 G846  
 Conj a\_ Acc Pl n a\_ Acc Pl n vp Pres Act Nom Pl m vi Impf Act 3 Pl Prep pp Acc Sg m  
**AND** **DIFFERENT** **MANY** **HARM-AVERTING** **THEY-said** **INTO** **Him**  
 different-things MANY HARM-AVERTING THEY-said INTO Him

65 And many other things blasphemously spake they against him.

22:66 **ΚΑΙ** **ΩΣ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΗΜΕΡΑ** **ΚΥΝΗΧΗ** **ΤΟ** **ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΙΟΝ** **ΤΟΥ**  
 kai hOs egeneto hEmera sunEchthE to presbuterion tou  
 G2532 G5613 G1096 G2250 G4863 G3588 G4244 G3588  
 Conj Adv vi 2Aor midD 3 Sg n\_ Nom Sg f vi Aor Pas 3 Sg t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n t\_ Gen Sg m  
**AND** **AS** **it-BECAME** **DAY** **WAS-TOGETHER-LED** **THE** **SENIORship** **OF-THE**  
 AS it-BECAME DAY WAS-TOGETHER-LED THE SENIORship eldership  
 was-gathered

66 And as soon as it was day, the elders of the people and the chief priests and the scribes came together, and led him into their council, saying,

**ΛΑΟΥ** **ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ** **ΤΕ** **ΚΑΙ** **ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ** **ΚΑΙ** **ΑΝΗΓΑΓΟΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΙΣ**  
 laou archiereis te kai grammateis kai anEgagon auton eis  
 G2992 G749 G5037 G2532 G1122 G2532 G321 G846 G1519  
 n\_ Gen Sg m n\_ Nom Pl m Part Conj n\_ Nom Pl m Conj vi 2Aor Act 3 Pl Att pp Acc Sg m Prep  
**PEOPLE** **chief-SACRED-ones** **BESIDES** **AND** **WRITers** **AND** **THEY-UP-LED** **Him** **INTO**  
 chief-SACRED-ones BESIDES AND WRITers AND THEY-UP-LED Him INTO  
 chief-priests bsbboth scribes they-led-up

**ΤΟ** **ΚΥΝΕΔΡΙΟΝ** **ΕΑΥΤΩΝ** **ΛΕΓΟΝΤΕΣ**  
 to sunedrion heautOn legontes  
 G3588 G4892 G1438 G3004  
 t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n pf 3 Gen Pl m vp Pres Act Nom Pl m  
**THE** **Sanhedrin** **OF-selves** **sayingNG**  
 OF-selves of-themselves

22:67 **ΕΙ** **ΣΥ** **ΕΙ** **Ο** **ΧΡΙΣΤΟΣ** **ΕΙΠΕ** **ΗΜΙΝ** **ΕΙΠΕΝ** **ΔΕ**  
 ei su ei ho christos eipe hEmin eipen de  
 G1487 G4771 G1488 G3588 G5547 G2036 G2254 G2036 G1161  
 Cond pp 2 Nom Sg vi Pres vxx 2 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vm 2Aor Act 2 Sg pp 1 Dat Pl vi 2Aor Act 3 Sg Conj  
**IF** **YOU** **ARE** **THE** **ANOINTED** **BE-sayING** **to-US** **He-said** **YET**  
 IF YOU ARE THE ANOINTED Christ BE-sayING be-you-telling ! us He-said YET

67 Art thou the Christ? tell us. And he said unto them, If I tell you, ye will not believe:

**ΑΥΤΟΙΣ** **ΕΑΝ** **ΥΜΙΝ** **ΕΙΠΩ** **ΟΥ** **ΜΗ** **ΠΙΣΤΕΥΧΤΕ**  
 autois ean ymin eipO ou mE pisteusEte  
 G846 G1437 G5213 G2036 G3756 G3361 G4100  
 pp Dat Pl m Cond pp 2 Dat Pl vs 2Aor Act 1 Sg Part Neg Part Neg vs Aor Act 2 Pl  
**to-them** **IF-EVER** **to-YOU(P)** **NOT** **NOT** **YE-SHOULD-BE-BELIEVING**  
 IF-EVER to-YOU(P) ye I-MAY-BE-sayING I-may-be-telling NOT NO YE-SHOULD-BE-BELIEVING

22:68 **ΕΑΝ** **ΔΕ** **ΚΑΙ** **ΕΡΩΤΗΣΩ** **ΟΥ** **ΜΗ** **ΑΠΟΚΡΙΘΕΤΕ** **ΜΟΙ** **Η**  
 ean de kai erOtEsO ou mE apokriThEte moi hE  
 G1437 G1161 G2532 G2065 G3756 G3361 G611 G3427 G2228  
 Cond Conj Conj vs Aor Act 1 Sg Part Neg Part Neg vm Aor pasD 2 Pl pp 1 Dat Sg Part  
**IF-EVER** **YET** **AND** **I-SHOULD-BE-askING** **NOT** **NO** **YE-MAY-BE-answering** **to-ME** **OR**  
 IF-EVER YET AND I-SHOULD-BE-askING NOT NO YE-MAY-BE-answering to-ME OR  
 also me

68 And if I also ask [you], ye will not answer me, nor let [me] go.

**ΑΠΟΛΥΧΤΕ**

apolusEte

G630

vs Aor Act 2 Pl

**YE-SHOULD-BE-FROM-LOOSING**

ye-should-be-releasing-me

22:69	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv <b>NOW</b>	<b>ΕΣΤΑΙ</b> estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg <b>SHALL-BE</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΥΙΟΥ</b> huios G5207 n_ Nom Sg m <b>SON</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthropou G444 n_ Gen Sg m <b>human</b>
-------	--	---	---	--	--	--	--	---

69 Hereafter shall the Son of man sit on the right hand of the power of God.

<b>ΚΑΘΗΜΕΝΟΣ</b> kathEmenos G2521 vp Pres midD/pasD Nom Sg m <b>sitting</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΔΕΞΙΩΝ</b> dexiOn G1188 a_ Gen Pl m <b>OF-RIGHT</b> of-right(p)	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΔΥΝΑΜΕΩΣ</b> dunameOs G1411 n_ Gen Sg f <b>ABILITY</b> power	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>
---	--	---	--	--	--	--

22:70	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-said</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΠΑΝΤΕΣ</b> pantes G3956 a_ Nom Pl m <b>ALL</b>	<b>ΣΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg <b>YOU</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg <b>ARE</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΥΙΟΥ</b> huios G5207 n_ Nom Sg m <b>SON</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>
-------	--	--	---	---	---	--	--	--	--

70 Then said they all, Art thou then the Son of God? And he said unto them, Ye say that I am.

<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΕΦΗ</b> ephE G5346 vi Impf vxx 3 Sg <b>He-AVERRed</b> ye	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl <b>YOU(p)</b>	<b>ΛΕΓΕΤΕ</b> letege G3004 vi Pres Act 2 Pl <b>ARE-saying</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>
--	--	--	---	---	--	---	---	--	---

**ΕΙΜΙ**  
eimi  
G1510  
vi Pres vxx 1 Sg  
**AM**

22:71	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-said</b>	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> what ?	<b>ΕΤΙ</b> eti G2089 Adv <b>STILL</b>	<b>ΧΡΕΙΑΝ</b> chreian G5532 n_ Acc Sg f <b>need</b>	<b>ΕΧΟΜΕΝ</b> echomen G2192 vi Pres Act 1 Pl <b>WE-ARE-HAVING</b>	<b>ΜΑΡΤΥΡΙΑΣ</b> marturias G3141 n_ Gen Sg f <b>OF-witness</b> of-testimony	<b>ΑΥΤΟΙ</b> autoi G846 pp Nom Pl m <b>SAME</b> ourselves
-------	--	--	--	---	---	---	---	--	--

71 And they said, What need we any further witness? for we ourselves have heard of his own mouth.

<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΗΚΟΥΣΑΜΕΝ</b> Ekousamen G191 vi Aor Act 1 Pl <b>WE-HEAR</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>THE</b>	<b>ΣΤΟΜΑΤΟΣ</b> stomatos G4750 n_ Gen Sg n <b>MOUTH</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>
--	--	--	---	---	---

23:1 **ΚΑΙ** **ΑΝΑΨΤΑΝ** **ΑΠΑΝ** **ΤΟ** **ΠΛΗΘΟΣ** **ΑΥΤΩΝ** **ΗΓΑΓΕΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΠΙ**  
 kai anastan hapan to plEthos autOn egagen auton epi  
 G2532 G450 G537 G3588 G4128 G846 G71 G846 G1909  
 Conj vp 2Aor Act Nom Sg n a\_ Nom Sg n t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n pp Gen Pl m vi 2Aor Act 3 Sg pp Acc Sg m Prep  
**AND** **UP-STANDING** **EVERY(emph.)** **THE** **multitude** **OF-them** **LED** **Him** **ON**  
 rising entire(emph.)

<sup>1</sup> . And the whole multitude of them arose, and led him unto Pilate.

**ΤΟΝ** **ΠΙΛΑΤΟΝ**  
 ton pilaton  
 G3588 G4091  
 t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
**THE** **PILATE**

23:2 **ΗΡΞΑΝΤΟ** **ΔΕ** **ΚΑΤΗΓΟΡΕΙΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΛΕΓΟΝΤΕΣ** **ΤΟΥΤΟΝ** **ΕΥΡΟΜΕΝ**  
 Erxanto de katEgorein autou legontes touton euromen  
 G756 G1161 G2723 G846 G3004 G5126 G2147  
 vi Aor midD 3 Pl Conj vn Pres Act pp Gen Sg m vp Pres Act Nom Pl m pd Acc Sg m vi 2Aor Act 1 Pl  
**THEY-begin** **YET** **TO-BE-accusING** **OF-Him** **sayING** **this-one** **WE-FOUND**  
 this-man

<sup>2</sup> And they began to accuse him, saying, We found this [fellow] perverting the nation, and forbidding to give tribute to Caesar, saying that he himself is Christ a King.

**ΔΙΑΣΤΡΕΦΟΝΤΑ** **ΤΟ** **ΕΘΝΟΣ** **ΚΑΙ** **ΚΩΛΥΟΝΤΑ** **ΚΑΙ** **ΚΑΙ** **ΦΟΡΟΥΣ** **ΔΙΔΟΝΑΙ**  
 diastrephonta to ethnos kai kOluonta kai kaisari phorous didonai  
 G1294 G3588 G1484 G2532 G2967 G2541 G5411 G1325  
 vp Pres Act Acc Sg m t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n Conj G2967 vp Pres Act Acc Sg m n\_ Dat Sg m n\_ Acc Pl m vn Pres Act  
**THRU-TURNING** **THE** **NATION** **AND** **FORBIDDING** **to-CEASAR** **taxes** **TO-BE-GIVING**  
 perverting to-Caesar

**ΛΕΓΟΝΤΑ** **ΕΑΥΤΟΝ** **ΧΡΙΣΤΟΝ** **ΒΑΣΙΛΕΑ** **ΕΙΝΑΙ**  
 legonta heauton christon basilea einai  
 G3004 G1438 G5547 G935 G1511  
 vp Pres Act Acc Sg m pf 3 Acc Sg m n\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m vn Pres vxx  
**sayING** **self** **ANOINTED** **KING** **TO-BE**  
 himself Christ

23:3 **Ο** **ΔΕ** **ΠΙΛΑΤΟΣ** **ΕΠΗΡΩΤΗΣΕΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΛΕΓΩΝ** **ΣΥ** **ΕΙ**  
 ho de pilatos epErOtEsen auton legOn su ei  
 G3588 G1161 G4091 G1905 G846 G3004 G4771 G1488  
 t\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg pp Acc Sg m vp Pres Act Nom Sg m pp 2 Nom Sg vi Pres vxx 2 Sg  
**THE** **YET** **PILATE** **inquirES-of** **Him** **sayING** **YOU** **ARE**

<sup>3</sup> And Pilate asked him, saying, Art thou the King of the Jews? And he answered him and said, Thou sayest [it].

**Ο** **ΒΑΣΙΛΕΥΣ** **ΤΩΝ** **ΙΟΥΔΑΙΩΝ** **Ο** **ΔΕ** **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ** **ΑΥΤΩ**  
 ho basileus tOn ioudaiOn ho de apokritheis autO  
 G3588 G935 G3588 G2453 G3588 G1161 G611 G846  
 t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m t\_ Nom Sg m Conj vp Aor pasD Nom Sg m pp Dat Sg m  
**THE** **KING** **OF-THE** **JUDA-ans** **THE** **YET** **answerING** **to-him**  
 Jews him

**ΕΦΗ** **ΣΥ** **ΛΕΓΕΙΣ**  
 ephE su legeis  
 G5346 G4771 G3004  
 vi Impf vxx 3 Sg pp 2 Nom Sg vi Pres Act 2 Sg  
**He-AVERRed** **YOU** **ARE-sayING**  
 are-saying-it

23:4 **Ο** **ΔΕ** **ΠΙΛΑΤΟΣ** **ΕΙΠΕΝ** **ΠΡΟΣ** **ΤΟΥΣ** **ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ** **ΚΑΙ** **ΤΟΥΣ**  
 ho de pilatos eipen pros tous archiereis kai tous  
 G3588 G1161 G4091 G2036 G4314 G3588 G749 G2532 G3588  
 t\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg Prep t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m Conj t\_ Acc Pl m  
**THE** **YET** **PILATE** **said** **TOWARD** **THE** **chief-SACRED-ones** **AND** **THE**  
 chief-priests

<sup>4</sup> Then said Pilate to the chief priests and [to] the people, I find no fault in this man.

**ΟΧΛΟΥΣ** **ΟΥΔΕΝ** **ΕΥΡΙΣΚΩ** **ΑΙΤΙΟΝ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΑΝΘΡΩΠΩ** **ΤΟΥΤΩ**  
 ochlous ouden euriskO aition en tO anthrOpO toutO  
 G3793 G3762 G2147 G158 G1722 G3588 G444 G5129  
 n\_ Acc Pl m a\_ Acc Sg n vi Pres Act 1 Sg a\_ Acc Sg n Prep t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m pd Dat Sg m  
**THRONGS** **NOT-YET-ONE** **I-AM-FINDING** **cause** **IN** **THE** **human** **this**  
 not-one fault

23:5 **ΟΙ** **ΔΕ** **ΕΠΙΣΧΥΟΝ** **ΛΕΓΟΝΤΕΣ** **ΟΤΙ** **ΑΝΑΨΕΙΕΙ** **ΤΟΝ** **ΛΑΟΝ**  
 hoi de epischuon legontes hoti anaseiei ton laon  
 G3588 G1161 G2001 G3004 G3754 G383 G3588 G2992  
 t\_ Nom Pl m Conj vi Impf Act 3 Pl vp Pres Act Nom Pl m Conj vi Pres Act 3 Sg t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
**THE-ones** **YET** **WERE-ON-STRONGED** **sayING** **that** **He-IS-UP-QUAKING** **THE** **PEOPLE**  
 the they-were-insistent he-is-exciting

<sup>5</sup> And they were the more fierce, saying, He stirreth up the people, teaching throughout all Jewry, beginning from Galilee to this place.

**ΔΙΔΑΣΚΩΝ** **ΚΑΘ** **ΟΛΗΣ** **ΤΗΣ** **ΙΟΥΔΑΙΑΣ** **ΑΡΞΑΜΕΝΟΣ** **ΑΠΟ** **ΤΗΣ** **ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ**  
 didaskOn kath holEs tEs ioudaias arxamenos apo tEs galilaias  
 G1321 G2596 G3650 G3588 G2449 G756 G575 G3588 G1056  
 vp Pres Act Nom Sg m Prep a\_ Gen Sg f t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f vp Aor Mid Nom Sg m Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
**TEACHING** **DOWN** **WHOLE** **OF-THE** **JUDEA** **beginning** **FROM** **THE** **GALILEE**

**ΕΩΣ** **ΩΔΕ**  
 heOs hOde  
 G2193 G5602  
 Conj Adv  
**TILL** **here**  
 as-far-as

23:6 ΠΙΛΑΤΟΣ ΔΕ ΑΚΟΥΣΑC ΓΑΛΙΛΑΙΑΝ ΕΠΗΡΩΤΗΣΕΝ ΕΙ Ο ΑΝΘΡΩΠΟΣ  
 pilatos de akousas galilaian epErOtEsen ei ho anthrOpos  
 G4091 G1161 G191 G1056 G1905 G1487 G3588 G444  
 n\_ Nom Sg m Conj vp Aor Act Nom Sg m n\_ Acc Sg f vi Aor Act 3 Sg Cond t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
**PILATE YET HEARING GALILEE INQUIRES-OF IF THE human**

<sup>6</sup> When Pilate heard of Galilee, he asked whether the man were a Galilaean.

ΓΑΛΙΛΑΙΟΣ ΕCΤΙΝ  
 galilaios estin  
 G1057 G2076  
 n\_ Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg  
**GALILEAN IS**

23:7 ΚΑΙ ΕΠΙΓΝΟΥC ΟΤΙ ΕΚ ΤΗΣ ΕΞΟΥCΙΑC ΗΡΩΔΟΥ ΕCΤΙΝ ΑΝΕΠΤΕΜΥΕΝ  
 kai epignous hoti ek tEs exousias hErOdou estin anepempen  
 G2532 G1921 G3754 G1537 G3588 G1849 G2264 G2076 G375  
 Conj vp 2Aor Act Nom Sg m Conj Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg m vi Pres vxx 3 Sg vi Aor Act 3 Sg  
**AND ON-KNOWING THAT OUT OF-THE authority OF-HEROD He-IS he-UP-SENDS realizing that OUT OF-THE authority jurisdiction OF-HEROD He-IS he-sends-up**

<sup>7</sup> And as soon as he knew that he belonged unto Herod's jurisdiction, he sent him to Herod, who himself also was at Jerusalem at that time.

ΑΥΤΟΝ ΠΡΟC ΗΡΩΔΗΝ ΟΝΤΑ ΚΑΙ ΑΥΤΟΝ ΕΝ ΙΕΡΟCΟΛΥΜΟΙC ΕΝ  
 auton pros hErOdEn onta kai auton en ierosolumois en  
 G846 G4314 G2264 G5607 G2532 G846 G1722 G2414 G1722  
 pp Acc Sg m Prep n\_ Acc Sg m vp Pres vxx Acc Sg m Conj G846 pp Acc Sg m Prep n\_ Dat Pl n Prep  
**Him TOWARD HEROD BEING AND him IN JERUSALEM IN**

ΤΑΥΤΑΙC ΤΑΙC ΗΜΕΡΑΙC  
 tautais tais hEmerais  
 G3778 G3588 G2250  
 pd Dat Pl f t\_ Dat Pl f n\_ Dat Pl f  
**these THE DAYS**

23:8 Ο ΔΕ ΗΡΩΔΗΣ ΙΔΩΝ ΤΟΝ ΙΗCΟΥΝ ΕΧΑΡΗ ΛΙΑΝ  
 ho de hErOdEs idOn ton iHCOYN echarE lian  
 G3588 G1161 G2264 G1492 G3588 G2424 G5463 G3029  
 t\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m vp 2Aor Act Nom Sg m t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m vi 2Aor pasD 3 Sg Adv  
**THE YET HEROD PERCEIVING THE JESUS WAS-JOYED VERY much**

<sup>8</sup> And when Herod saw Jesus, he was exceeding glad; for he was desirous to see him of a long [season], because he had heard many things of him; and he hoped to have seen some miracle done by him.

ΗΝ ΓΑΡ ΘΕΛΩΝ ΕΞ ΙΚΑΝΟΥ ΙΔΕΙΝ ΑΥΤΟΝ  
 En gar thelOn ex hikanou idein auton  
 G2258 G1063 G2309 G1537 G2425 G1492 G846  
 vi Impf vxx 3 Sg Conj vp Pres Act Nom Sg m Prep a\_ Gen Sg m vn 2Aor Act pp Acc Sg m  
**he-WAS for WILLING OUT OF-enough TO-BE-PERCEIVING Him**

ΔΙΑ ΤΟ ΑΚΟΥΕΙΝ ΠΟΛΛΑ ΠΕΡΙ ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ ΗΑΠΙΖΕΝ ΤΙ  
 dia to akouein polla peri autou kai hApizen ti  
 G1223 G3588 G191 G4183 G4012 G846 G2532 G1679 G5100  
 Prep t\_ Acc Sg n vn Pres Act a\_ Acc Pl n Prep pp Gen Sg m Conj vi Impf Act 3 Sg px Acc Sg n  
**THRU THE TO-BE-HEARING much ABOUT Him AND he-EXPECTED ANY because-of THE TO-BE-HEARING much ABOUT Him AND he-EXPECTED ANY some**

CΗΜΕΙΟΝ ΙΔΕΙΝ ΥΠ ΑΥΤΟΥ ΓΙΝΟΜΕΝΟΝ  
 sEmeion idein hup autou ginomenon  
 G4592 G1492 G5259 G846 G1096  
 n\_ Acc Sg n vn 2Aor Act Prep pp Gen Sg m vp Pres midD/pasD Acc Sg n  
**SIGN TO-BE-PERCEIVING by Him BECOMING occurring**

23:9 ΕΠΗΡΩΤΑ ΔΕ ΑΥΤΟΝ ΕΝ ΛΟΓΟΙC ΙΚΑΝΟΙC ΑΥΤΟC ΔΕ ΟΥΔΕΝ  
 epErOta de auton en logois hikanois autos de ouden  
 G1905 G1161 G846 G1722 G3056 G2425 G846 G1161 G3762  
 vi Impf Act 3 Sg Conj pp Acc Sg m Prep n\_ Dat Pl m a\_ Dat Pl m pp Nom Sg m Conj a\_ Acc Sg n  
**he-inquirED-of YET Him IN sayings enoughts He YET NOT-YET-ONE words ample He YET nothing**

<sup>9</sup> Then he questioned with him in many words; but he answered him nothing.

ΑΠΕΚΡΙΝΑΤΟ ΑΥΤΩ  
 apekrinato autO  
 G611 G846  
 vi Aor midD 3 Sg pp Dat Sg m  
**answers to-him him**

23:10 ΕΙCΤΗΚΕΙΑΝ ΔΕ ΟΙ ΑΡΧΙΕΡΕΙC ΚΑΙ ΟΙ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙC ΕΥΤΟΝΩC  
 heistEkeisan de oi archiereis kai hoi grammateis eutonOwC  
 G2476 G1161 G3588 G749 G2532 G1122 G2159  
 vi Plup Act 3 Pl Conj t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m Conj t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m Adv  
**HAD-STOOD YET THE chief-SACRED-ones AND THE WRITers WELL-STRETCHLy stood chief-priests AND THE WRITers scribes strenuously**

<sup>10</sup> And the chief priests and scribes stood and vehemently accused him.

ΚΑΤΗΓΟΡΟΥΝΤΕC ΑΥΤΟΥ  
 katEgorountes autou  
 G2723 G846  
 vp Pres Act Nom Pl m pp Gen Sg m  
**accuSING OF-Him him**

23:11 ΕΞΟΥΘΕΝΗCΑC ΔΕ ΑΥΤΟΝ Ο ΗΡΩΔΗC CΥΝ ΤΟΙC CΤΡΑΤΕΥΜΑCΙΝ  
 exouthenEsas de auton ho hErOdEs sun tois strateumasin  
 G1848 G2532 G1161 G846 G3588 G2264 G4862 G3588 G4753  
 vp Aor Act Nom Sg m Conj pp Acc Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Prep t\_ Dat Pl n n\_ Dat Pl n  
**scoring** **YET** **Him** **THE** **HEROD** **TOGETHER** **to-THE** **WAR-troops**  
 together/with the troops

11 And Herod with his men of war set him at nought, and mocked [him], and arrayed him in a gorgeous robe, and sent him again to Pilate.

ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ ΕΜΠΑΙΣΑC ΠΕΡΙΒΑΛΩΝ ΑΥΤΟΝ ΕCΘΗΤΑ ΛΑΜΠΡΑΝ ΑΝΕΠΕΜΨΕΝ  
 autou kai empaixas peribalOn auton esthEta lampran anepempsen  
 G846 G2532 G1702 G4161 G4016 G846 G2066 G2986 G375  
 pp Gen Sg m Conj vp Aor Act Nom Sg m vp 2Aor Act Nom Sg m pp Acc Sg m n\_ Acc Sg f a\_ Acc Sg f vi Aor Act 3 Sg  
**OF-him** **AND** **IN-sporting** **ABOUT-CASTING** **Him** **attire** **SHINing** **he-UP-SENDS**  
 scoffing-at-him clothing he-UP-SENDS sends-back

ΑΥΤΟΝ ΤΩ ΠΙΛΑΤΩ  
 auton tO pilatO  
 G846 G3588 G4091  
 pp Acc Sg m t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m  
**Him** **to-THE** **PILATE**

23:12 ΕΓΕΝΟΝΤΟ ΔΕ ΦΙΛΟΙ Ο ΤΕ ΠΙΛΑΤΟC ΚΑΙ Ο ΗΡΩΔΗC ΕΝ  
 egenonto de philoi ho te pilatos kai ho hErOdEs en  
 G1096 G1161 G5384 G3588 G5037 G4091 G2532 G3588 G2264 G1722  
 vi 2Aor midD 3 Pl Conj a\_ Nom Pl m t\_ Nom Sg m Part n\_ Nom Sg m Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Prep  
**BECAME** **YET** **FOND-ones** **THE** **BESIDES** **PILATE** **AND** **THE** **HEROD** **IN**  
 friends friends bsboth

12 And the same day Pilate and Herod were made friends together: for before they were at enmity between themselves.

ΑΥΤΗ ΤΗ ΗΜΕΡΑ ΜΕΤ ΑΛΛΗΛΩΝ ΠΡΟΥΠΗΡΧΟΝ ΓΑΡ ΕΝ ΕΧΘΡΑ  
 autE tE hEmera met allElOn prouperchon gar en echthra  
 G846 G3588 G2250 G3326 G240 G4391 G4391 G1063 G1722 G2189  
 pp Dat Sg f t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f Prep pc Gen Pl m vi Impf Act 3 Pl vi Impf Act 3 Pl Conj Prep n\_ Dat Sg f  
**SAME** **THE** **DAY** **WITH** **one-another** **THEY-BEFORE-belongED** **for** **IN** **enmity**  
 they-were-inherently-before

ΟΝΤΕC ΠΡΟC ΕΑΥΤΟΥC  
 ontes pros heautous  
 G5607 G4314 G1438  
 vp Pres vxx Nom Pl m Prep pf 3 Acc Pl m  
**BEING** **TOWARD** **selves**  
 themselves

23:13 ΠΙΛΑΤΟC ΔΕ CΥΓΚΑΛΕCΑΜΕΝΟC ΤΟΥC ΑΡΧΙΕΡΕΙC ΚΑΙ ΤΟΥC ΑΡΧΟΝΤΑC  
 pilatos de sugkalesamenos tous archiereis kai tous archontas  
 G4091 G1161 G4779 G3588 G749 G2532 G3588 G758  
 n\_ Nom Sg m Conj vp Aor Mid Nom Sg m t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m Conj t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m  
**PILATE** **YET** **TOGETHER-CALLing** **THE** **chief-SACRED-ones** **AND** **THE** **chiefs**  
 calling-together chief-priests

13 . And Pilate, when he had called together the chief priests and the rulers and the people,

ΚΑΙ ΤΟΝ ΛΑΟΝ  
 kai ton laon  
 G2532 G3588 G2992  
 Conj t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
**AND** **THE** **PEOPLE**

23:14 ΕΙΠΕΝ ΠΡΟC ΑΥΤΟΥC ΠΡΟCΗΝΕΓΚΑΤΕ ΜΟΙ ΤΟΝ ΑΝΘΡΩΠΟΝ ΤΟΥΤΟΝ  
 eipen pros autous prosEnegate moi ton anthrOpOn touton  
 G2036 G4314 G846 G4374 G3427 G3588 G444 G5126  
 vi 2Aor Act 3 Sg Prep pp Acc Pl m vi Aor Act 2 Pl pp 1 Dat Sg t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pd Acc Sg m  
**said** **TOWARD** **them** **YE-TOWARD-CARRY** **to-ME** **THE** **human** **this**  
 ye-bring-to me

14 Said unto them, Ye have brought this man unto me, as one that perverteth the people: and, behold, I, having examined [him] before you, have found no fault in this man touching those things whereof ye accuse him:

ΩC ΑΠΟCΤΡΕΦΟΝΤΑ ΤΟΝ ΛΑΟΝ ΚΑΙ ΙΔΟΥ ΕΓΩ ΕΝΩΠΙΟΝ ΥΜΩΝ  
 hOs apostrephonta ton laon kai idou egO enOpion humOn  
 G5613 G654 G3588 G2992 G2532 G2400 G1473 G1799 G5216  
 Adv vp Pres Act Acc Pl m t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Conj vm 2Aor Act 2 Sg pp 1 Nom Sg Adv pp 2 Gen Pl  
**AS** **FROM-TURNING** **THE** **PEOPLE** **AND** **BE-PERCEIVING** **I** **IN-VIEW** **OF-YOU(P)**  
 one-turning-away in-sight-of ye

ΑΝΑΚΡΙΝΑC ΟΥΔΕΝ ΕΥΡΟΝ ΕΝ ΤΩ ΑΝΘΡΩΠΩ ΤΟΥΤΩ ΑΙΤΙΟΝ ΩΝ  
 anakrinas ouden heuron en tO anthrOpO toutO aition hOn  
 G350 G3762 G2147 G1722 G3588 G444 G5129 G158 G3739  
 vp Aor Act Nom Sg m a\_ Acc Sg n vi 2Aor Act 1 Sg Prep t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m pd Dat Sg m a\_ Acc Sg n pr Gen Pl n  
**examining** **NOT-YET-ONE** **FOUND** **IN** **THE** **human** **this** **cause** **OF-WHICH**  
 examining-him nothing I-found fault

ΚΑΤΗΓΟΡΕΙΤΕ ΚΑΤ ΑΥΤΟΥ  
 katEgoreite kat autou  
 G2723 G2596 G846  
 vi Pres Act 2 Pl Prep pp Gen Sg m  
**YE-ARE-accusing** **DOWN** **OF-Him**  
 against him

23:15 ΑΛΛ ΟΥΔΕ ΗΡΩΔΗC ΑΝΕΠΕΜΨΑ ΓΑΡ ΥΜΑC ΠΡΟC ΑΥΤΟΝ ΚΑΙ ΙΔΟΥ  
 all oude hErOdEs anepempsa gar humas pros auton kai idou  
 G235 G3761 G2264 G375 G1063 G5209 G4314 G846 G2532 G2400  
 Conj Adv n\_ Nom Sg m vi Aor Act 1 Sg Conj pp 2 Acc Pl Prep pp Acc Sg m Conj vm 2Aor Act 2 Sg  
**but** **NOT-YET** **HEROD** **I-UP-SEND** **for** **YOU(P)** **TOWARD** **him** **AND** **BE-PERCEIVING**  
 but/na neither I-send-up lo !

15 No, nor yet Herod: for I sent you to him; and, lo, nothing worthy of death is done unto him.

<b>ΟΥΔΕΝ</b> ouden G3762 a_ Nom Sg n <b>NOT-YET-ONE</b> nothing	<b>ΑΣΙΟΝ</b> axion G514 a_ Nom Sg n <b>WORTHY</b> deserving	<b>ΘΑΝΑΤΟΥ</b> thanatou G2288 n_ Gen Sg m <b>OF-DEATH</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΠΕΠΡΑΓΜΕΝΟΝ</b> pepragmenon G4238 vp Perf Pas Nom Sg n <b>HAVING-been-PRACTISED</b> having-been-committed	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b> by-him
--	--	---	---	---	---

23:16 <b>ΠΑΙΔΕΥΣΑΣ</b> paideusas G3811 vp Aor Act Nom Sg m <b>disciplining</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΑΠΟΛΥΣΩ</b> apolusO G630 vi Fut Act 1 Sg <b>I-SHALL-BE-FROM-LOOSING</b> I-shall-be-releasing-him		
--	---	--	--	--	--

16 I will therefore chastise him, and release [him].

23:17 <b>ΑΝΑΓΚΗΝ</b> anagkEn G318 n_ Acc Sg f <b>necessity</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΙΧΕΝ</b> eichen G2192 vi Impf Act 3 Sg <b>he-HAD</b>	<b>ΑΠΟΛΥΕΙΝ</b> apoluein G630 vn Pres Act <b>TO-BE-FROM-LOOSING</b> to-be-releasing	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b> acat	<b>ΕΟΡΤΗΝ</b> heortEn G1859 n_ Acc Sg f <b>FESTIVAL</b>	<b>ΕΝΑ</b> hena G1520 a_ Acc Sg m <b>ONE</b>
--	--	--	--	--	---	---	--

17 (For of necessity he must release one unto them at the feast.)

23:18 <b>ΑΝΕΚΡΑΣΑΝ</b> anekraxan G349 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-UP-CRY</b> they-cry-out	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΠΑΜΠΛΗΘΕΙ</b> pampIthei G3826 Adv <b>EVERY-FULL</b> all-as-one-multitude	<b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m <b>sayING</b>	<b>ΑΙΡΕ</b> aire G142 vm Pres Act 2 Sg <b>BE-LIFTING</b> take-away-you !	<b>ΤΟΥΤΟΝ</b> touton G5126 pd Acc Sg m <b>this-One</b> this-man	<b>ΑΠΟΛΥΣΟΝ</b> apoluson G630 vm Aor Act 2 Sg <b>FROM-LOOSE</b> release-you !	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>
--	--	--	---	---	--	--	--

18 And they cried out all at once, saying, Away with this [man], and release unto us Barabbas:

<b>ΗΜΙΝ</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl <b>to-US</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΒΑΡΑΒΒΑΝ</b> barabban G912 n_ Acc Sg m <b>Bar-Abbas</b>					
--	---	--	--	--	--	--	--

23:19 <b>ΟΣΤΙΣ</b> hostis G3748 pr Nom Sg m <b>WHO-ANY</b> who-any	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>WAS</b>	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> because-of	<b>ΣΤΑΣΙΝ</b> stasin G4714 n_ Acc Sg f <b>INSURRECTION</b>	<b>ΤΙΝΑ</b> tina G5100 px Acc Sg f <b>ANY</b> certain	<b>ΓΕΝΟΜΕΝΗΝ</b> genomenEn G1096 vp 2Aor midD Acc Sg f <b>BECOMING</b> occurring	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΟΛΕΙ</b> polei G4172 n_ Dat Sg f <b>city</b>
---	--	---	--	--	---	---	---	--

19 (Who for a certain sedition made in the city, and for murder, was cast into prison.)

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΦΟΝΟΝ</b> phonon G5408 n_ Acc Sg m <b>MURDER</b>	<b>ΒΕΒΛΗΜΕΝΟΣ</b> beblEmenos G906 vp Perf Pas Nom Sg m <b>HAVING-been-CAST</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΦΥΛΑΚΗΝ</b> phulakEn G5438 n_ Acc Sg f <b>GUARD-house</b> jail			
--	---	--	---	--	--	--	--

23:20 <b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv <b>AGAIN</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΙΛΑΤΟΣ</b> pilatos G4091 n_ Nom Sg m <b>PILATE</b>	<b>ΠΡΟΣΕΦΩΝΗΣΕΝ</b> prosephOnEsen G4377 vi Aor Act 3 Sg <b>TOWARD-SOUNDS</b> shouts-to-them	<b>ΘΕΛΩΝ</b> theiOn G2309 vp Pres Act Nom Sg m <b>WILLING</b>	<b>ΑΠΟΛΥΣΑΙ</b> apolusai G630 vn Aor Act <b>TO-FROM-LOOSE</b> to-release
---	---	--	--	--	---	---

20 Pilate therefore, willing to release Jesus, spake again to them.

<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥΝ</b> iEsoun G2424 n_ Acc Sg m <b>JESUS</b>					
---	---	--	--	--	--	--

23:21 <b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE-ones</b> the	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΠΕΦΩΝΟΥΝ</b> epephOnoun G2019 vi Impf Act 3 Pl <b>ON-SOUNDED</b> they-retorted	<b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m <b>sayING</b>	<b>ΣΤΑΥΡΩΣΟΝ</b> staurOson G4717 vm Aor Act 2 Sg <b>impale-YOU</b> crucify-you !	<b>ΣΤΑΥΡΩΣΟΝ</b> staurOson G4717 vm Aor Act 2 Sg <b>impale-YOU</b> crucify-you !	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>
--	--	---	---	---	---	--

21 But they cried, saying, Crucify [him], crucify him.

23:22 <b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΡΙΤΟΝ</b> triton G5154 a_ Acc Sg n <b>third</b> third-time	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>he-said</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> what ?	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΚΑΚΟΝ</b> kakon G2556 a_ Acc Sg n <b>EVIL</b>
--	--	---	--	---	---	---	--	--

22 And he said unto them the third time, Why, what evil hath he done? I have found no cause of death in him: I will therefore chastise him, and let [him] go.

<b>ΕΠΟΙΗΣΕΝ</b> epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg <b>DOES</b>	<b>ΟΥΤΟΣ</b> houtos G3778 pd Nom Sg m <b>this-One</b> this-man	<b>ΟΥΔΕΝ</b> ouden G3762 a_ Acc Sg n <b>NOT-YET-ONE</b> not-one	<b>ΑΙΤΙΟΝ</b> aition G158 a_ Acc Sg n <b>cause</b>	<b>ΘΑΝΑΤΟΥ</b> thanatou G2288 n_ Gen Sg m <b>OF-DEATH</b>	<b>ΕΥΡΟΝ</b> heuron G2147 vi 2Aor Act 1 Sg <b>I-FOUND</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>Him</b>
--	---	--	--	---	---	---	--

<b>ΠΑΙΔΕΥΣΑΣ</b> paideusas G3811 vp Aor Act Nom Sg m <b>disciplining</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΑΠΟΛΥΣΩ</b> apolusO G630 vi Fut Act 1 Sg <b>I-SHALL-BE-FROM-LOOSING</b> I-shall-be-releasing-him				
--	---	--	--	--	--	--	--



23:23 ΟΙ hoi G3588 t\_Nom Pl m **THE-ones** the ΔΕ de G1161 Conj **YET** ΕΠΕΚΕΙΝΤΟ epekeinto G1945 vi Impf midD/pasD 3 Pl **ON-LAY** they-importuned ΦΩΝΑΙC phOnais G5456 n\_Dat Pl f **to-SOUNDS** to-voices ΜΕΓΑΛΑΙC megalais G3173 a\_Dat Pl f **GREAT** loud ΑΙΤΟΥΜΕΝΟΙ aitoumenoi G154 vp Pres Mid Nom Pl m **REQUESTING** ΔΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m **Him**

23 And they were instant with loud voices, requiring that he might be crucified. And the voices of them and of the chief priests prevailed.

ΣΤΑΥΡΩΘΗΝΑΙ staurOthEnai G4717 vn Aor Pas **TO-BE-impalED** to-be-crucified ΚΑΙ kai G2532 Conj **AND** ΚΑΤΙCΧΥΟΝ katischuon G2729 vi Impf Act 3 Pl **DOWN-STRONGED** prevailed ΔΙ hai G3588 t\_Nom Pl f **THE** ΦΩΝΑΙ phOnai G5456 n\_Nom Pl f **SOUNDS** voices ΔΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m **OF-them** ΚΑΙ kai G2532 Conj **AND** ΤΩΝ tOn G3588 t\_Gen Pl m **OF-THE** ΑΡΧΙΕΡΕΩΝ archiereOn G749 n\_Gen Pl m **chief-SACRED-ones** chief-priests

23:24 Ο ho G3588 t\_Nom Sg m **THE** ΔΕ de G1161 Conj **YET** ΠΙΛΑΤΟC pilatos G4091 n\_Nom Sg m **PILATE** ΕΠΕΚΡΙΝΕΝ epekrinen G1948 vi Aor Act 3 Sg **ON-JUDGES** adjudges ΓΕΝΕCΘΑΙ genesthai G1096 vn 2Aor midD **TO-BE-BECOMING** to-be-occurring ΤΟ to G3588 t\_Nom Sg n **THE** ΑΙΤΗΜΑ aitEma G155 n\_Nom Sg n **REQUEST-effect** request ΔΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m **OF-them**

24 And Pilate gave sentence that it should be as they required.

23:25 ΑΠΕΛΥCΕΝ apelusen G630 vi Aor Act 3 Sg **FROM-LOOSES** he-releases ΔΕ de G1161 Conj **YET** ΑΥΤΟΙC autois G846 pp Dat Pl m **to-them** ΤΟΝ ton G3588 t\_Acc Sg m **THE-one** the-one ΔΙΑ dia G1223 Prep **THRU** because-of CΤΑCΙΝ stasin G4714 n\_Acc Sg f **STANDing** insurrection ΚΑΙ kai G2532 Conj **AND** ΦΟΝΟΝ phonon G5408 n\_Acc Sg m **MURDER** ΒΕΒΑΗΜΕΝΟΝ beblEmenon G906 vp Perf Pas Acc Sg m **HAVING-been-CAST**

25 And he released unto them him that for sedition and murder was cast into prison, whom they had desired; but he delivered Jesus to their will.

ΕΙC eis G1519 Prep **INTO** ΤΗΝ tEn G3588 t\_Acc Sg f **THE** ΦΥΛΑΚΗΝ phulakEn G5438 n\_Acc Sg f **GUARD-house** jail ΟΝ hon G3739 pr Acc Sg m **WHOM** ΗΤΟΥΝΤΟ Etouto G154 vi Impf Mid 3 Pl **THEY-REQUESTED** ΤΟΝ ton G3588 t\_Acc Sg m **THE** ΔΕ de G1161 Conj **YET** ΙΗCΟΥΝ iEsouN G2424 n\_Acc Sg m **JESUS** ΠΑΡΕΔΩΚΕΝ paredOken G3860 vi Aor Act 3 Sg **he-BESIDE-GIVES** he-gives-up

ΤΩ tO G3588 t\_Dat Sg n **to-THE** ΘΕΛΗΜΑΤΙ thelEmati G2307 n\_Dat Sg n **WILL** ΔΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m **OF-them**

23:26 ΚΑΙ kai G2532 Conj **AND** ΩC hOs G5613 Adv **AS** ΑΠΗΓΑΓΟΝ apEgagon G520 vi 2Aor Act 3 Pl **THEY-FROM-LED** they-led-away ΔΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m **Him** ΕΠΙΛΑΒΟΜΕΝΟΙ epilabomenoi G1949 vp 2Aor midD Nom Pl m **ON-GETTING** getting-hold CΙΜΩΝΟC simOnos G4613 n\_Gen Sg m **OF-SIMON** ΤΙΝΟC tinos G5100 px Gen Sg m **ANY** certain ΚΥΡΗΝΑΙΟΥ kurEnaiou G2956 n\_Gen Sg m **CYRENIAN**

26 . And as they led him away, they laid hold upon one Simon, a Cyrenian, coming out of the country, and on him they laid the cross, that he might bear [it] after Jesus.

ΤΟΥ tou G3588 t\_Gen Sg m **THE** ΕΡΧΟΜΕΝΟΥ erchomenou G2064 vp Pres midD/pasD Gen Sg m **COMING** ΑΠ ap G575 Prep **FROM** ΑΓΡΟΥ agrou G68 n\_Gen Sg m **FIELD** ΕΠΕΘΗΚΑΝ epethEkan G2007 vi Aor Act 3 Pl **THEY-ON-PLACE** they-place-on ΔΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m **to-him** ΤΟΝ ton G3588 t\_Acc Sg m **THE** CΤΑΥΡΟΝ stauron G4716 n\_Acc Sg m **pale** cross

ΦΕΡΕΙΝ pherein G5342 vn Pres Act **TO-BE-CARRYING** ΟΠΙCΘΕΝ opisthen G3693 Adv **BEHIND-PLACE** behind ΤΟΥ tou G3588 t\_Gen Sg m **OF-THE** ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n\_Gen Sg m **JESUS**

23:27 ΗΚΟΛΟΥΘΕΙ Ekolouthai G190 vi Impf Act 3 Sg **followED** ΔΕ de G1161 Conj **YET** ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m **to-Him** him ΠΟΛΥ polu G4183 a\_Nom Sg n **MANY** vast ΠΛΗΘΟC plEthos G4128 n\_Nom Sg n **multitude** ΤΟΥ tou G3588 t\_Gen Sg m **OF-THE** ΛΑΟΥ laou G2992 n\_Gen Sg m **PEOPLE** ΚΑΙ kai G2532 Conj **AND** ΓΥΝΑΙΚΩΝ gunaikOn G1135 n\_Gen Pl f **OF-WOMEN**

27 And there followed him a great company of people, and of women, which also bewailed and lamented him.

ΔΙ hai G3739 pr Nom Pl f **WHO** ΚΑΙ kai G2532 Conj **AND** ΕΚΟΠΤΟΝΤΟ ekoptonto G2875 vi Impf Mid 3 Pl **STRUCK-(themselves)** also grieved ΚΑΙ kai G2532 Conj **AND** ΕΘΡΗΝΟΥΝ ethrEnoun G2354 vi Impf Act 3 Pl **DIRGED** wailed-over ΔΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m **Him**

23:28 CΤΡΑΦΕΙC strapheis G4762 vp 2Aor Pas Nom Sg m **BEING-TURNED** ΔΕ de G1161 Conj **YET** ΠΡΟC proC G4314 Prep **TOWARD** ΑΥΤΑC autas G846 pp Acc Pl f **them** Ο ho G3588 t\_Nom Sg m **THE** ΙΗCΟΥC iEouC G2424 n\_Nom Sg m **JESUS** ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg **said** ΘΥΓΑΤΕΡΕC thugateres G2364 n\_Voc Pl f **DAUGHTERS** daughters !

28 But Jesus turning unto them said, Daughters of Jerusalem, weep not for me, but weep for yourselves, and for your children.

ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ ierousalEm G2419 ni proper **of-JERUSALEM** of-Jerusalem ΜΗ mE G3361 Part Neg **NO** ΚΛΑΙΕΤΕ klaiete G2799 vm Pres Act 2 Pl **BE-LAMENTING** be-ye-lamenting ! ΕΠ ep G1909 Prep **ON** ονover ΕΜΕ eme G1691 pp 1 Acc Sg **ME** ΠΛΗΝ plEn G4133 Adv **MOREly** however ΕΦ eph G1909 Prep **ON** ονover ΕΑΥΤΑC heautas G1438 pf 3 Acc Pl f **selves** yourselfs ΚΛΑΙΕΤΕ klaiete G2799 vm Pres Act 2 Pl **BE-YE-LAMENTING** be-ye-lamenting ! ΚΑΙ kai G2532 Conj **AND**

**ΕΠΙ ΤΑ ΤΕΚΝΑ ΥΜΩΝ**  
 epi ta tekna humOn  
 G1909 G3588 G5043 G5216  
 Prep t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n pp 2 Gen Pl  
**ON THE OFFSPRINGS OF-YOU(P)**  
 over children of-ye

23:29 **ΟΤΙ ΙΔΟΥ ΕΡΧΟΝΤΑΙ ΗΜΕΡΑΙ ΕΝ ΔΙΕ ΕΡΟΥΣΙΝ**  
 hoti idou erchontai hEmeraí en hais erousin  
 G3754 G2400 G2064 G2250 G1722 G3739 G2046  
 Conj vm 2Aor Act 2 Sg vi Pres midD/pasD 3 Pl n\_ Nom Pl f Prep pr Dat Pl f vi Fut Act 3 Pl  
**THAT BE-PERCEIVING ARE-COMING DAYS IN WHICH THEY-SHALL-BE-declariNG**  
 lo !

29 For, behold, the days are coming, in the which they shall say, Blessed [are] the barren, and the wombs that never bare, and the paps which never gave suck.

**ΜΑΚΑΡΙΑΙ ΑΙ ΣΤΕΙΡΑΙ ΚΑΙ ΚΟΙΛΙΑΙ ΑΙ ΟΥΚ ΕΓΕΝΝΗΣΑΝ ΚΑΙ ΜΑΣΤΟΙ**  
 makariai hai steirai kai koiiliai hai ouk egennEsan kai mastoi  
 G3107 G3588 G4723 G2532 G2836 G3739 G3756 G1080 G2532 G3149  
 a\_ Nom Pl f t\_ Nom Pl f n\_ Nom Pl f Conj n\_ Nom Pl f pr Nom Pl f Part Neg vi Aor Act 3 Pl Conj n\_ Nom Pl m  
**HAPPY THE STERILE AND CAVITIES WHICH NOT generate AND BREASTS**  
 happy-are THE barren(P) AND wombs WHICH NOT bear generate bear

**ΟΙ ΟΥΚ ΕΘΗΛΑΣΑΝ**  
 hoi ouk ethElasan  
 G3739 G3756 G2337  
 pr Nom Pl m Part Neg vi Aor Act 3 Pl  
**WHO NOT NIPPLE-ize**  
 which suckle

23:30 **ΤΟΤΕ ΑΡΧΟΝΤΑΙ ΛΕΓΕΙΝ ΤΟΙΣ ΟΡΕΣΙΝ ΠΕΣΕΤΕ ΕΦ ΗΜΑΣ**  
 tote arxontai legein tois oresin pesete eph hEmas  
 G5119 G756 G3004 G3588 G3735 G4098 G1909 G2248  
 Adv vi Fut Mid 3 Pl vn Pres Act t\_ Dat Pl n n\_ Dat Pl n vm 2Aor Act 2 Pl Prep pp 1 Acc Pl  
**then THEY-SHALL-BE-beginniNG TO-BE-sayiNG to-THE mountains BE-YE-FALLING ON US**  
 be-ye-falling !

30 Then shall they begin to say to the mountains, Fall on us; and to the hills, Cover us.

**ΚΑΙ ΤΟΙΣ ΒΟΥΝΟΙΣ ΚΑΛΥΨΑΤΕ ΗΜΑΣ**  
 kai tois bounois kalupsate hEmas  
 G2532 G3588 G1015 G2572 G2248  
 Conj t\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m vm Aor Act 2 Pl pp 1 Acc Pl  
**AND to-THE HILLS COVER US**  
 cover-ye !

23:31 **ΟΤΙ ΕΙ ΕΝ ΤΩ ΥΓΡΩ ΞΥΛΩ ΤΑΥΤΑ ΠΟΙΟΥΣΙΝ ΕΝ ΤΩ**  
 hoti ei en to ygrō xulo tauta poioucin en to  
 G3754 G1487 G1722 G3588 G5200 G3586 G5023 G4160 G1722 G3588  
 Conj Cond Prep t\_ Dat Sg n a\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n pd Acc Pl n vi Pres Act 3 Pl Prep t\_ Dat Sg n  
**that IF IN THE WET WOOD these THESE-THINGS THEY-ARE-DOING IN THE**

31 For if they do these things in a green tree, what shall be done in the dry?

**ΞΗΡΩ ΤΙ ΓΕΝΗΤΑΙ**  
 xErō ti genEtai  
 G3584 G5101 G1096  
 a\_ Dat Sg n pi Nom Sg n vs 2Aor midD 3 Sg  
**DRY ANY MAY-BE-BECOMING**  
 withered what ? may-be-occurring

23:32 **ΗΓΟΝΤΟ ΔΕ ΚΑΙ ΕΤΕΡΟΙ ΔΥΟ ΚΑΚΟΥΡΓΟΙ ΣΥΝ ΑΥΤΩ ΑΝΑΙΡΕΘΗΝΑΙ**  
 egonto de kai heteroi duo kakourgōi sun autō anairethEnai  
 G71 G1161 G2532 G2087 G1417 G2557 G4862 G846 G337  
 vi Impf Pas 3 Pl Conj Conj a\_ Nom Pl m a\_ Nom Pl m a\_ Nom Pl m Prep pp Dat Sg m vn Aor Pas  
**were-LED YET AND DIFFERENT TWO TOGETHER to-Him TO-BE-UP-LIFTED**  
 were-LED YET AND also different-ones TWO EVIL-ACTers malefactors together with him to-be-despatched

32 . And there were also two other, malefactors, led with him to be put to death.

23:33 **ΚΑΙ ΟΤΕ ΑΠΗΛΘΟΝ ΕΠΙ ΤΟΝ ΤΟΠΟΝ ΤΟΝ ΚΑΛΟΥΜΕΝΟΝ ΚΡΑΝΙΟΝ**  
 kai ote apElthōn epi ton topon ton kaloumenon kranion  
 G2532 G3753 G565 G1909 G3588 G5117 G3588 G2564 G2898  
 Conj Adv vi 2Aor Act 3 Pl Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m t\_ Acc Sg m vp Pres Pas Acc Sg m n\_ Acc Sg n  
**AND when THEY-FROM-CAME ON THE PLACE THE BEiNG-CALLED SKULL**  
 they-came-away

33 And when they were come to the place, which is called Calvary, there they crucified him, and the malefactors, one on the right hand, and the other on the left.

**ΕΚΕΙ ΕΣΤΑΥΡΩΣΑΝ ΑΥΤΟΝ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΚΑΚΟΥΡΓΟΥΣ ΟΝ ΜΕΝ ΕΚ ΔΕΞΙΩΝ**  
 ekei estaurosan auton kai tous kakourgous on men ek dexiōn  
 G1563 G4717 G846 G2532 G3588 G2557 G3739 G3303 G1537 G1188  
 Adv vi Aor Act 3 Pl pp Acc Sg m Conj t\_ Acc Pl m a\_ Acc Pl m pr Acc Sg m Part Prep a\_ Gen Pl m  
**there THEY-impale Him AND THE EVIL-ACTers WHOM INDEED OUT OF-RIGHT**  
 they-crucify

**ΟΝ ΔΕ ΕΞ ΑΡΙΣΤΕΡΩΝ**  
 on de ex aristerōn  
 G3739 G1161 G1537 G710  
 pr Acc Sg m Conj Prep a\_ Gen Pl m  
**WHOM YET OUT OF-best (left)**  
 of-left(P)

23:34 **Ο ΔΕ ΙΗΣΟΥΣ ΕΛΕΓΕΝ ΠΑΤΕΡ ΑΦΕΣ ΑΥΤΟΙΣ ΟΥ ΓΑΡ**  
 ho de iEsous elegen pater aphes autois ou gar  
 G3588 G1161 G2424 G3004 G3962 G863 G846 G3756 G1063  
 t\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m vi Impf Act 3 Sg n\_ Voc Sg m vm 2Aor Act 2 Sg pp Dat Pl m Part Neg Conj  
**THE YET JESUS said FROM-LET FATHER ! FROM-LET to-them NOT for**  
 forgive-you ! them

34 Then said Jesus, Father, forgive them; for they know not what they do. And they parted his raiment, and cast lots.

<b>ΟΙΔΑΣΙΝ</b> oidasin G1492 vi Perf Act 3 Pl <b>THEY-HAVE-PERCEIVED</b> they-are-aware	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> what ?	<b>ΠΟΙΟΥΣΙΝ</b> poiousin G4160 vi Pres Act 3 Pl <b>THEY-ARE-DOING</b>	<b>ΔΙΑΜΕΡΙΖΟΜΕΝΟΙ</b> diamerizomenoi G1266 vp Pres Mid Nom Pl m <b>beING-THRU-PARTED</b> dividing	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΙΜΑΤΙΑ</b> himatia G2440 n_ Acc Pl n <b>GARMENTS</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>
--	---	---	--	--	---	---	---

<b>ΕΒΑΛΟΝ</b> ebalon G906 vi 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-CAST(past)</b>	<b>ΚΛΗΡΟΝ</b> kleron G2819 n_ Acc Sg m <b>LOT</b>
---	---

23:35 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΣΤΗΚΕΙ</b> heistEkei G2476 vi Plup Act 3 Sg <b>HAD-STOOD</b> stood	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΑΟΣ</b> laos G2992 n_ Nom Sg m <b>PEOPLE</b>	<b>ΘΕΩΡΩΝ</b> theOrOn G2334 vp Pres Act Nom Sg m <b>beholdING</b>	<b>ΕΞΕΜΥΚΤΗΡΙΖΟΝ</b> exemukterizon G1592 vi Impf Act 3 Pl <b>OUT-NOSED</b> scouted	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also
--	--	--	--	---	---	--	--

35 And the people stood beholding. And the rulers also with them derided [him], saying, He saved others; let him save himself, if he be Christ, the chosen of God.

<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΡΧΟΝΤΕΣ</b> archontes G758 n_ Nom Pl m <b>chiefs</b>	<b>ΣΥΝ</b> sun G4862 Prep <b>TOGETHER</b> togetherwith	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b> them	<b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m <b>saying</b>	<b>ΑΛΛΟΥΣ</b> alλους G243 a_ Acc Pl m <b>others</b>	<b>ΕΩΣΕΝ</b> esOsen G4982 vi Aor Act 3 Sg <b>He-SAVES</b>	<b>ΣΩΣΑΤΩ</b> sOsato G4982 vm Aor Act 3 Sg <b>LET-Him-SAVE</b> let-him-save !
--	--	---	--	---	---	---	--

<b>ΕΑΥΤΟΝ</b> heauton G1438 pf 3 Acc Sg m <b>self</b> himself	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj <b>IF</b>	<b>ΟΥΤΟΣ</b> houtos G3778 pd Nom Sg m <b>this</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΧΡΙΣΤΟΣ</b> christos G5547 n_ Nom Sg m <b>ANOINTED</b> Christ	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>
--	---	---	---	--	---	--	--	--

**ΕΚΛΕΚΤΟΣ**  
eklektos  
G1588  
a\_ Nom Sg m  
**chosen**  
**chosen-one**

23:36 <b>ΕΝΕΠΑΙΖΟΝ</b> enepaizon G1702 vi Impf Act 3 Pl <b>IN-sportED</b> scoffed-at	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b> him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΣΤΡΑΤΙΩΤΑΙ</b> stratiOtai G4757 n_ Nom Pl m <b>WARriors</b> soldiers	<b>ΠΡΟΣΕΡΧΟΜΕΝΟΙ</b> proserchomenoi G4334 vp Pres midD/pasD Nom Pl m <b>TOWARD-COMING</b> approaching	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	--	--	--	--	--	--	--

36 And the soldiers also mocked him, coming to him, and offering him vinegar,

<b>ΟΞΟΣ</b> oxos G3690 n_ Acc Sg n <b>vinegar</b>	<b>ΠΡΟΣΦΕΡΟΝΤΕΣ</b> prospherontes G4374 vp Pres Act Nom Pl m <b>TOWARD-CARRYING</b> bringing-to	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b> him
---	--	--

23:37 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m <b>saying</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj <b>IF</b>	<b>ΣΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg <b>YOU</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg <b>ARE</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΒΑΣΙΛΕΥΣ</b> basileus G935 n_ Nom Sg m <b>KING</b>	<b>ΤΩΝ</b> ton G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>
--	---	---	---	--	--	---	--

37 And saying, If thou be the king of the Jews, save thyself.

<b>ΙΟΥΔΑΙΩΝ</b> ioudaiOn G2453 a_ Gen Pl m <b>JUDA-ans</b> Jews	<b>ΣΩΣΟΝ</b> sOson G4982 vm Aor Act 2 Sg <b>SAVE</b> save-you !	<b>ΣΕΑΥΤΟΝ</b> seauton G4572 pf 2 Acc Sg m <b>YOURself</b>
--	--	--

23:38 <b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>WAS</b> there-was	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΕΠΙΓΡΑΦΗ</b> epigraphE G1923 n_ Nom Sg f <b>ON-WRITing</b> inscription	<b>ΓΕΓΡΑΜΜΗΝΗ</b> gegrammenE G1125 vp Perf Pas Nom Sg f <b>HAVING-been-WRTITTEN</b> having-been-written	<b>ΕΠ</b> ep G1909 Prep <b>ON</b> o <sup>n</sup> over	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>Him</b>	<b>ΓΡΑΜΜΑΣΙΝ</b> grammasin G1121 n_ Dat Pl n <b>to-letters</b>
---	--	--	--	--	--	--	--

38 And a superscription also was written over him in letters of Greek, and Latin, and Hebrew, THIS IS THE KING OF THE JEWS.

<b>ΕΛΛΗΝΙΚΟΙΣ</b> ellEnikois G1673 a_ Dat Pl n <b>GRECIAN</b> Greek	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΡΩΜΑΙΚΟΙΣ</b> rOmaikois G4513 a_ Dat Pl n <b>ROMic</b> Roman	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΒΡΑΙΚΟΙΣ</b> ebraikois G1444 a_ Dat Pl n <b>HEBRaic</b> Hebrew	<b>ΟΥΤΟΣ</b> houtos G3778 pd Nom Sg m <b>this</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΒΑΣΙΛΕΥΣ</b> basileus G935 n_ Nom Sg m <b>KING</b>
--	--	--	--	---	---	---	--	---

<b>ΤΩΝ</b> ton G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΙΟΥΔΑΙΩΝ</b> ioudaiOn G2453 a_ Gen Pl m <b>JUDA-ans</b> Jews
--	--

23:39 **ΕΙΣ** **ΔΕ** **ΤΩΝ** **ΚΡΕΜΑΣΘΕΝΤΩΝ** **ΚΑΚΟΥΡΓΩΝ** **ΕΒΛΑΣΦΗΜΕΙ** **ΑΥΤΟΝ**  
 heis de tOn kremasthentOn kakourgOn eblasphEmei auton  
 G1520 G1161 G3588 G2910 G2557 G987 G846  
 a\_ Nom Sg m Conj t\_ Gen Pl m vp Aor Pas Gen Pl m a\_ Gen Pl m vi Impf Act 3 Sg pp Acc Sg m  
**ONE** **YET** **OF-THE** **BEING-HANGED** **EVIL-ACTers** **HARM-AVERRED** **Him**  
 malefactors blasphemed

39 And one of the malefactors which were hanged railed on him, saying, If thou be Christ, save thyself and us.

**ΛΕΓΩΝ** **ΕΙ** **ΣΥ** **ΕΙ** **Ο** **ΧΡΙΣΤΟΣ** **ΣΩΘΩΝ** **ΣΕΑΥΤΟΝ** **ΚΑΙ**  
 legOn ei su ei ho christos sOson seauton kai  
 G3004 G1487 G4771 G1488 G3588 G5547 G4982 G4572 G2532  
 vp Pres Act Nom Sg m Cond pp 2 Nom Sg vi Pres vxx 2 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vm Aor Act 2 Sg pf 2 Acc Sg m Conj  
**sayING** **IF** **YOU** **ARE** **THE** **ANOINTED** **SAVE** **YOURself** **AND**  
 Christ save-you ! YOURself AND

**ΗΜΑΣ**  
 hEmas  
 G2248  
 pp 1 Acc Pl  
**US**

23:40 **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ** **ΔΕ** **Ο** **ΕΤΕΡΟΣ** **ΕΠΕΤΙΜΑ** **ΑΥΤΩ** **ΛΕΓΩΝ**  
 apokritheis de ho heteros epetima autO legOn  
 G611 G1161 G3588 G2087 G2008 G846 G3004  
 vp Aor pasD Nom Sg m Conj t\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m vi Impf Act 3 Sg pp Dat Sg m vp Pres Act Nom Sg m  
**answerING** **YET** **THE** **DIFFERENT-one** **rebukED** **to-him** **sayING**  
 different-one rebukED him

40 But the other answering rebuked him, saying, Dost not thou fear God, seeing thou art in the same condemnation?

**ΟΥΔΕ** **ΦΟΒΗ** **ΣΥ** **ΤΟΝ** **ΘΕΟΝ** **ΟΤΙ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΑΥΤΩ** **ΚΡΙΜΑΤΙ**  
 oude phobE su ton theon hoti en tO autO krimati  
 G3761 G5399 G4771 G3588 G2316 G3754 G1722 G3588 G846 G2917  
 Adv vi Pres midD/pasD 2 Sg pp 2 Nom Sg t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Conj Prep t\_ Dat Sg n pp Dat Sg n n\_ Dat Sg n  
**NOT-YET** **ARE-FEARING** **YOU** **THE** **God** **that** **IN** **THE** **SAME** **JUDGment**

**ΕΙ**  
 ei  
 G1488  
 vi Pres vxx 2 Sg  
**YOU-ARE**

23:41 **ΚΑΙ** **ΗΜΕΙΣ** **ΜΕΝ** **ΔΙΚΑΙΩΣ** **ΔΞΙΑ** **ΓΑΡ** **ΩΝ** **ΕΠΡΑΣΑΜΕΝ** **ΑΠΟΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝ**  
 kai hEmeis men dikaiOs axia gar hOn epraxamen apolambanomen  
 G2532 G2249 G3303 G1346 G514 G1063 G3739 G4238 G618  
 Conj pp 1 Nom Pl Part Adv a\_ Acc Pl n Conj pr Gen Pl n vi Aor Act 1 Pl vi Pres Act 1 Pl  
**AND** **WE** **INDEED** **JUSTly** **WORTHY** **for** **OF-WHICH** **WE-PRACTISE** **WE-ARE-FROM-GETTING**  
 deserts we-commit we-are-getting-back

41 And we indeed justly; for we receive the due reward of our deeds: but this man hath done nothing amiss.

**ΟΥΤΟΣ** **ΔΕ** **ΟΥΔΕΝ** **ΑΤΟΠΟΝ** **ΕΠΡΑΣΕΝ**  
 houtos de ouden atopon epraxen  
 G3778 G1161 G3762 G824 G4238  
 pd Nom Sg m Conj a\_ Acc Sg n a\_ Acc Sg n vi Aor Act 3 Sg  
**this-One** **YET** **NOT-YET-ONE** **UN-PLACED** **PRACTISES**  
 this-man nothing amiss commits

23:42 **ΚΑΙ** **ΕΛΕΓΕΝ** **ΤΩ** **ΙΗΣΟΥ** **ΜΝΗΣΘΗΤΙ** **ΜΟΥ** **ΚΥΡΙΕ** **ΟΤΑΝ**  
 kai elegen tO iEsou mnEsthEti mou kurie otan  
 G2532 G3004 G3588 G2424 G3415 G3450 G2962 G3752  
 Conj vi Impf Act 3 Sg t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m vm Aor Pas 2 Sg pp 1 Gen Sg n\_ Voc Sg m vi Pres Act 1 Sg Conj  
**AND** **he-said** **to-THE** **JESUS** **BE-BEING-REMINDED** **OF-ME** **Master !** **when-EVER**  
 be-you-being-reminded ! Lord ! whenever

42 And he said unto Jesus, Lord, remember me when thou comest into thy kingdom.

**ΕΛΘΗΣ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΒΑΣΙΛΕΙΑ** **ΣΟΥ**  
 elthEs en tE basileia sou  
 G2064 G1722 G3588 G932 G4675  
 vs 2Aor Act 2 Sg Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f pp 2 Gen Sg  
**YOU-MAY-BE-COMING** **IN** **THE** **KINGdom** **OF-YOU**

23:43 **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΩ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΑΜΗΝ** **ΛΕΓΩ** **ΣΟΙ** **ΧΗΜΕΡΟΝ**  
 kai eipen autO ho iEsous amEn legO soi chMeron  
 G2532 G2036 G846 G3588 G2424 G281 G3004 G4671 G4594  
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Hebrew vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Sg Adv  
**AND** **said** **to-him** **THE** **JESUS** **AMEN** **I-AM-sayING** **to-YOU** **toDAY**  
 verily

43 And Jesus said unto him, Verily I say unto thee, To day shalt thou be with me in paradise.

**ΜΕΤ** **ΕΜΟΥ** **ΕΧ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΠΑΡΑΔΕΙΣΩ**  
 met emou esE en tO paradeisO  
 G3326 G1700 G2071 G1722 G3588 G3857  
 Prep pp 1 Gen Sg vi Fut vxx 2 Sg Prep t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m  
**WITH** **ME** **YOU-SHALL-BE** **IN** **THE** **PARK**  
 paradise

23:44 **ΗΝ** **ΔΕ** **ΩΣΕΙ** **ΩΡΑ** **ΕΚΤΗ** **ΚΑΙ** **ΣΚΟΤΟΣ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΕΦ** **ΟΛΗΝ**  
 en de oSei hOra hekTE kai skotos egeneto eph olhEn  
 G2258 G1161 G5616 G5610 G1623 G2532 G4655 G1096 G1909 G3650  
 vi Impf vxx 3 Sg Conj Adv n\_ Nom Sg f a\_ Nom Sg f Conj n\_ Nom Sg n vi 2Aor midD 3 Sg Prep a\_ Acc Sg f  
**WAS** **YET** **AS-IF** **HOUR** **SIXth** **AND** **DARKness** **BECAME** **ON** **WHOLE**  
 it-was about about HOUR SIXth AND DARKness BECAME ON over WHOLE

44 . And it was about the sixth hour, and there was a darkness over all the earth until the ninth hour.

**ΤΗΝ** tEn G3588 t\_Acc Sg f  
**ΓΗΝ** gEn G1093 n\_Acc Sg f  
**ΕΩΣ** heOs G2193 Conj  
**ΩΡΑΣ** hOras G5610 n\_Gen Sg f  
**ΕΝΝΑΤΗ** ennatEs G1766 a\_Gen Sg f  
**ΤΗ** OF-NINth ninth

23:45 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj  
**ΕΣΚΟΤΙΣΘΗ** eskotisthE G4654 vi Aor Pas 3 Sg  
**Ο** ho G3588 t\_Nom Sg m  
**ΗΛΙΟΣ** hElios G2246 n\_Nom Sg m  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj  
**ΕΣΧΙΣΘΗ** eschisthE G4977 vi Aor Pas 3 Sg  
**ΤΟ** to G3588 t\_Nom Sg n  
**ΚΑΤΑΠΕΤΑΣΜΑ** katapetasma G2665 n\_Nom Sg n  
**ΑΝΔ** AND  
**ΙΣ-ΔΑΡΚΕΝΕΔ** IS-DARKenED  
**ΤΗ** THE  
**ΑΝΔ** AND  
**ΙΣ-SPLIT** is-rent  
**ΤΗ** THE  
**ΚΑΤΑΠΕΤΑΣΜΑ** katapetasma G2665 n\_Nom Sg n  
**ΔΟΧΝΕΙΟΥ** DOWN-EXPANDer  
**ΚΟΥΡΤΙΝ** curtain

45 And the sun was darkened, and the veil of the temple was rent in the midst.

**ΤΟΥ** tou G3588 t\_Gen Sg m  
**ΝΑΟΥ** naou G3485 n\_Gen Sg m  
**ΜΕΣΟΝ** meson G3319 a\_Acc Sg n  
**Ο** OF-THE  
**ΝΑΟΥ** TEMPLE  
**ΜΕΣΟΝ** MIDSt in-the-middle

23:46 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj  
**ΦΩΝΗΣΑΣ** phOnEsas G5455 vp Aor Act Nom Sg m  
**ΦΩΝΗ** phOnE G5456 n\_Dat Sg f  
**ΜΕΓΑΛΗ** megalE G3173 a\_Dat Sg f  
**Ο** ho G3588 t\_Nom Sg m  
**ΙΗΣΟΥΣ** iEsous G2424 n\_Nom Sg m  
**ΕΙΠΕΝ** eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg  
**ΠΑΤΕΡ** pater G3962 n\_Voc Sg m  
**ΕΙΣ** eis G1519 Prep  
**ΑΝΔ** AND  
**ΣΟΥΝΔΙΝΓ** SOUNDing shouting  
**ΤΟ-ΣΟΥΝΔ** to-SOUND to-voice  
**ΜΕΓΑΛΗ** GREAT loud  
**ΤΗ** THE  
**ΙΗΣΟΥΣ** JESUS  
**ΕΙΠΕΝ** said  
**ΠΑΤΕΡ !** FATHER !  
**ΕΙΣ** INTO

46 And when Jesus had cried with a loud voice, he said, Father, into thy hands I commend my spirit: and having said thus, he gave up the ghost.

**ΧΕΙΡΑΣ** cheiras G5495 n\_Acc Pl f  
**ΣΟΥ** sou G4675 pp 2 Gen Sg  
**ΠΑΡΑΘΕΣΟΜΑΙ** parathEsomai G3908 vi Fut midD 1 Sg  
**ΤΟ** to G3588 t\_Acc Sg n  
**ΠΝΕΥΜΑ** pneuma G4151 n\_Acc Sg n  
**ΜΟΥ** mou G3450 pp 1 Gen Sg  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj  
**ΤΑΥΤΑ** tauta G5023 pd Acc Pl n  
**ΕΙΠΩΝ** eipOn G2036 vp 2Aor Act Nom Sg m  
**ΧΕΙΡΑΣ** HANDS  
**Ο** OF-YOU  
**ΠΑΡΑΘΕΣΟΜΑΙ** I-SHALL-BE-PLACING  
**ΤΟ** THE  
**ΠΝΕΥΜΑ** spirit  
**ΜΟΥ** OF-ME  
**ΚΑΙ** AND  
**ΤΑΥΤΑ** these-things  
**ΕΙΠΩΝ** sayING

**ΕΞΕΠΝΕΥΣΕΝ** exepneusen G1606 vi Aor Act 3 Sg  
**ΕΞΕΠΝΕΥΣΕΝ** He-expirES

23:47 **ΙΔΩΝ** idOn G1492 vp 2Aor Act Nom Sg m  
**ΔΕ** de G1161 Conj  
**Ο** ho G3588 t\_Nom Sg m  
**ΕΚΑΤΟΝΤΑΡΧΟΣ** hekatontarchos G1543 n\_Nom Sg m  
**ΤΟ** to G3588 t\_Acc Sg n  
**ΓΕΝΟΜΕΝΟΝ** genomenon G1096 vp 2Aor midD Acc Sg n  
**ΕΔΟΞΑΣΕΝ** edoxasen G1392 vi Aor Act 3 Sg  
**ΠΕΡΛΑΒΩΝ** PERCEIVING  
**ΕΤΙ** YET  
**Ο** THE  
**ΕΚΑΤΟΝΤΑΡΧΟΣ** HUNDRED-chief centurion  
**ΤΟ** THE  
**ΓΕΝΟΜΕΝΟΝ** BECOMING occurring  
**ΕΔΟΞΑΣΕΝ** he-esteems he-glorifies

47 Now when the centurion saw what was done, he glorified God, saying, Certainly this was a righteous man.

**ΤΟΝ** ton G3588 t\_Acc Sg m  
**ΘΕΟΝ** theon G2316 n\_Acc Sg m  
**ΛΕΓΩΝ** legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m  
**ΟΝΤΩΣ** ontOs G3689 Adv  
**Ο** ho G3588 t\_Nom Sg m  
**ΑΝΘΡΩΠΟΣ** anthrOpos G444 n\_Nom Sg m  
**ΟΥΤΟΣ** houtos G3778 pd Nom Sg m  
**ΔΙΚΑΙΟΣ** dikaios G1342 a\_Nom Sg m  
**ΤΟΝ** THE  
**ΘΕΟΝ** God  
**ΛΕΓΩΝ** sayING  
**ΟΝΤΩΣ** BEINGly really  
**Ο** THE  
**ΑΝΘΡΩΠΟΣ** human  
**ΟΥΤΟΣ** this  
**ΔΙΚΑΙΟΣ** JUST

**ΗΝ** En G2258 vi Impf vxx 3 Sg  
**ΗΝ** WAS

23:48 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj  
**ΠΑΝΤΕΣ** pantes G3956 a\_Nom Pl m  
**ΟΙ** hoi G3588 t\_Nom Pl m  
**ΣΥΜΠΑΡΑΓΕΝΟΜΕΝΟΙ** sumparagenomenoi G4836 vp 2Aor midD Nom Pl m  
**ΟΧΛΟΙ** ochloi G3793 n\_Nom Pl m  
**ΕΠΙ** epi G1909 Prep  
**ΤΗΝ** tEn G3588 t\_Acc Sg f  
**ΘΕΩΡΙΑΝ** theOrian G2335 n\_Acc Sg f  
**ΑΝΔ** AND  
**ΑΛΛ** ALL  
**ΟΙ** THE  
**ΣΥΜΠΑΡΑΓΕΝΟΜΕΝΟΙ** TOGETHER-BESIDE-BECOMING coming-along-together  
**ΟΧΛΟΙ** THRONGS  
**ΕΠΙ** ON  
**ΤΗΝ** THE  
**ΘΕΩΡΙΑΝ** beholding

48 And all the people that came together to that sight, beholding the things which were done, smote their breasts, and returned.

**ΤΑΥΤΗΝ** tautEn G3778 pd Acc Sg f  
**ΘΕΩΡΟΥΝΤΕΣ** theOrountes G2334 vp Pres Act Nom Pl m  
**ΤΑ** ta G3588 t\_Acc Pl n  
**ΓΕΝΟΜΕΝΑ** genomena G1096 vp 2Aor midD Acc Pl n  
**ΤΥΠΤΟΝΤΕΣ** tuptontes G5180 vp Pres Act Nom Pl m  
**ΕΑΥΤΩΝ** heatOn G1438 pf 3 Gen Pl m  
**ΤΑ** ta G3588 t\_Acc Pl n  
**ΣΤΗΘΗ** stEthE G4738 n\_Acc Pl n  
**ΤΑΥΤΗΝ** this  
**ΘΕΩΡΟΥΝΤΕΣ** beholding  
**ΤΑ** THE  
**ΓΕΝΟΜΕΝΑ** BECOMING(P) occurring  
**ΤΥΠΤΟΝΤΕΣ** BEATING  
**ΕΑΥΤΩΝ** OF-selves of-themselfes  
**ΤΑ** THE  
**ΣΤΗΘΗ** CHESTS

**ΥΠΕΣΤΡΕΦΟΝ** hupestrephon G5290 vi Impf Act 3 Pl  
**ΥΠΕΣΤΡΕΦΟΝ** reTURNED

23:49 **ΕΙΣΤΗΚΕΙΣΑΝ** heistEkeisan G2476 vi Plup Act 3 Pl  
**ΔΕ** de G1161 Conj  
**ΠΑΝΤΕΣ** pantes G3956 a\_Nom Pl m  
**ΟΙ** hoi G3588 t\_Nom Pl m  
**ΓΝΩΣΤΟΙ** gnOstoi G1110 a\_Nom Pl m  
**ΑΥΤΟΥ** autou G846 pp Gen Sg m  
**ΜΑΚΡΟΘΕΝ** makrothen G3113 Adv  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj  
**ΓΥΝΑΙΚΕΣ** gunaikes G1135 n\_Nom Pl f  
**ΕΙΣΤΗΚΕΙΣΑΝ** HAD-STOOD stood  
**ΔΕ** YET  
**ΠΑΝΤΕΣ** ALL  
**ΟΙ** THE  
**ΓΝΩΣΤΟΙ** KNOWN known-ones  
**ΑΥΤΟΥ** OF-Him  
**ΜΑΚΡΟΘΕΝ** FAR-PLACE afar-off  
**ΚΑΙ** AND  
**ΓΥΝΑΙΚΕΣ** WOMEN

49 And all his acquaintance, and the women that followed him from Galilee, stood afar off, beholding these things.

**ΔΙ** **ΚΥΝΑΚΟΛΟΥΘΗΣΑCΑΙ** **ΑΥΤΩ** **ΑΠΟ** **ΤΗΣ** **ΓΑΛΙΛΑΙΑC** **ΟΡΩCΑΙ** **ΤΑΥΤΑ**  
 hai sunakolouthEsasai autO apo tEs galilaias horOsai tauta  
 G3588 G4870 G846 G575 G3588 G1056 G3708 G5023  
 t\_ Nom Pl f vp Aor Act Nom Pl f pp Dat Sg m Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f vp Pres Act Nom Pl f pd Acc Pl n  
**THE** **ones-TOGETHER-following** **to-Him** **FROM** **THE** **GALILEE** **SEEING** **these**  
 ones-following-with him these-things

23:50 **ΚΑΙ** **ΙΔΟΥ** **ΑΝΗΡ** **ΟΝΟΜΑΤΙ** **ΙΩCΗΦ** **ΒΟΥΛΕΥΤΗΣ** **ΥΠΑΡΧΩΝ** **ΑΝΗΡ**  
 kai idou anEr onomati iOsEph bouleutEs huparchOn anEr  
 G2532 G2400 G435 G3686 G2501 G1010 G5225 G435  
 Conj vm 2Aor Act 2 Sg n\_ Nom Sg m n\_ Dat Sg n ni proper n\_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
**AND** **BE-PERCEIVING** **MAN** **to-NAME** **JOSEPH** **COUNSELLor** **belongING** **MAN**  
 lo ! counselor

50 . And, behold, [there was] a man named Joseph, a counsellor; [and he was] a good man, and a just:

**ΑΓΑΘΟC** **ΚΑΙ** **ΔΙΚΑΙΟC**  
 agathos kai dikaios  
 G18 G2532 G1342  
 a\_ Nom Sg m Conj a\_ Nom Sg m  
**GOOD** **AND** **JUST**

23:51 **ΟΥΤΟC** **ΟΥΚ** **ΗΝ** **ΚΥΚΑΤΑΤΕΘΕΙΜΕΝΟC** **ΤΗ** **ΒΟΥΛΗ** **ΚΑΙ**  
 houtos ouk En sugkatatetheimenos tE boule kai  
 G3778 G3756 G2258 G4784 G3588 G1012 G2532  
 pd Nom Sg m Part Neg vi Impf vxx 3 Sg vp Perf midD/pasD Nom Sg m t\_ Dat Sg f G1012 G2532  
**this-one** **NOT** **WAS** **HAVING-been-TOGETHER-DOWN-PLACED** **to-THE** **COUNSEL** **AND**  
 this-one having-been-concurred

51 (The same had not consented to the counsel and deed of them;) [he was] of Arimathaea, a city of the Jews: who also himself waited for the kingdom of God.

**ΤΗ** **ΠΡΑΞΕΙ** **ΑΥΤΩΝ** **ΑΠΟ** **ΑΡΙΜΑΘΑΙΑC** **ΠΟΛΕΩC** **ΤΩΝ** **ΙΟΥΔΑΙΩΝ** **ΟC** **ΚΑΙ**  
 tE praxei autOn apo arimathaias poleOc tOn ioudaiOn hos kai  
 G3588 G4234 G846 G575 G707 G4172 G3588 G2453 G3739 G2532  
 t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f pp Gen Pl m Prep n\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f t\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m pr Nom Sg m Conj  
**to-THE** **PRACTISing** **OF-them** **FROM** **ARIMATHEA** **city** **OF-THE** **JUDA-ans** **WHO** **AND**  
 practise

**ΠΡΟCΕΔΕΧΕΤΟ** **ΚΑΙ** **ΑΥΤΟC** **ΤΗΝ** **ΒΑCΙΛΕΙΑΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**  
 prosedecheto kai autos tEn basileian tou theou  
 G4327 G2532 G846 G3588 G932 G3588 G2316  
 vi Impf midD/pasD 3 Sg Conj pp Nom Sg m t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**TOWARD-RECEIVED** **AND** **SAME** **THE** **KINGdom** **OF-THE** **God**  
 anticipated also himself

23:52 **ΟΥΤΟC** **ΠΡΟCΕΛΘΩΝ** **ΤΩ** **ΠΙΛΑΤΩ** **ΗΤΗCΑΤΟ** **ΤΟ** **CΩΜΑ** **ΤΟΥ**  
 houtos proselthOn tΩ pilatΩ hEEsato to sOma tou  
 G3778 G4334 G3588 G4091 G154 G3588 G4983 G3588  
 pd Nom Sg m vp 2Aor Act Nom Sg m n\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m vi Aor Mid 3 Sg t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n t\_ Gen Sg m  
**this-one** **TOWARD-COMING** **to-THE** **PILATE** **REQUESTS** **THE** **BODY** **OF-THE**  
 this-man approaching the

52 This [man] went unto Pilate, and begged the body of Jesus.

**ΙΗΣΟΥ**  
 iEsou  
 G2424  
 n\_ Gen Sg m  
**JESUS**

23:53 **ΚΑΙ** **ΚΑΘΕΛΩΝ** **ΑΥΤΟ** **ΕΝΕΤΥΛΙΞΕΝ** **ΑΥΤΟ** **ΚΙΝΩΝΙ** **ΚΑΙ** **ΕΘΗΚΕΝ**  
 kai kathelOn auto enetylixEn auto kinōni kai ethEken  
 G2532 G2507 G846 G1794 G846 G4616 G2532 G5087  
 Conj vp 2Aor Act Nom Sg m pp Acc Sg n vi Aor Act 3 Sg pp Acc Sg n n\_ Dat Sg f Conj vi Aor Act 3 Sg  
**AND** **DOWN-LIFTING** **it** **he-IN-FOLDS** **it** **to-linen-wrapper** **AND** **PLACES**  
 taking-down he-folds-up he-places

53 And he took it down, and wrapped it in linen, and laid it in a sepulchre that was hewn in stone, wherein never man before was laid.

**ΑΥΤΟ** **ΕΝ** **ΜΝΗΜΑΤΙ** **ΛΑΞΕΥΤΩ** **ΟΥ** **ΟΥΚ** **ΗΝ** **ΟΥΔΕΠΩ** **ΟΥΔΕΙC**  
 auto en mnEmati laxeutΩ ou ouk En oudepO oudeis  
 G846 G1722 G3418 G2991 G3757 G3756 G2258 G3764 G3762  
 pp Acc Sg n Prep n\_ Dat Sg n a\_ Dat Sg n pr Gen Sg n Part Neg vi Impf vxx 3 Sg Adv  
**it** **IN** **memorial-tomb** **BEDROCK-HEWN** **where** **NOT** **WAS** **NOT-YET-as-yet** **NOT-YET-ONE**  
 tomb rock-hewn anyone

**ΚΕΙΜΕΝΟC**  
 keimenos  
 G2749  
 vp Pres midD/pasD Nom Sg m  
**LYING**

23:54 **ΚΑΙ** **ΗΜΕΡΑ** **ΗΝ** **ΠΑΡΑCΚΕΥΗ** **ΚΑΙ** **CΑΒΒΑΤΟΝ** **ΕΠΕΦΩCΚΕΝ**  
 kai hEmera En paraskeuE kai sabbaton epephOskEn  
 G2532 G2250 G2258 G3904 G2532 G4521 G2020  
 Conj n\_ Nom Sg f vi Impf vxx 3 Sg n\_ Nom Sg f Conj n\_ Nom Sg n vi Impf Act 3 Sg  
**AND** **DAY** **WAS** **preparation** **AND** **SABBATH** **lighted-up**

54 And that day was the preparation, and the sabbath drew on.

23:55 **ΚΑΤΑΚΟΛΟΥΘΗΣΑCΑΙ** **ΔΕ** **ΚΑΙ** **ΓΥΝΑΙΚΕC** **ΑΙΤΙΝΕC** **ΗCΑΝ** **ΚΥΝΕΛΗΑΥΘΥΙΑΙ**  
 katakolouthEsasai de kai gunaikes haitines hCAn sunelEluthyai  
 G2628 G1161 G2532 G1135 G3748 G2258 G4905  
 vp Aor Act Nom Pl f Conj Conj n\_ Nom Pl f n\_ Nom Pl f vi Impf vxx 3 Pl vp Perf Act Nom Pl f  
**DOWN-following** **YET** **AND** **WOMEN** **WHO-ANY** **WERE** **HAVING-COME-TOGETHER**  
 following-after also who-any

55 And the women also, which came with him from Galilee, followed after, and beheld the sepulchre, and how his body was laid.



<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-Him with-him	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ</b> gallilias G1056 n_ Gen Sg f <b>GALILEE</b>	<b>ΕΘΕΑΣΑΝΤΟ</b> etheasanto G2300 vi Aor midD 3 Pl <b>gaze</b> gaze-at	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΜΝΗΜΕΙΟΝ</b> mnEmeion G3419 n_ Acc Sg n memorial-vault tomb	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b> how	<b>ΕΤΕΘΗ</b> etethE G5087 vi Aor Pas 3 Sg <b>WAS-PLACED</b>
--	--	--	---	---	---	---	--	--	---

<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΣΩΜΑ</b> sOma G4983 n_ Nom Sg n <b>BODY</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>
---	--	---

23:56	<b>ΥΠΟΣΤΡΕΨΑΣΑΙ</b> hupostrepsasai G5290 vp Aor Act Nom Pl f reTURNing	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΗΤΟΙΜΑΣΑΝ</b> hEtoimasan G2090 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-make-READY</b>	<b>ΑΡΩΜΑΤΑ</b> arOmata G759 n_ Acc Pl n <b>SPICES</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΜΥΡΑ</b> mura G3464 n_ Acc Pl n <b>ATTARS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part <b>INDEED</b>
-------	--	--	--	---	--	--	--	---	---

<sup>56</sup> And they returned, and prepared spices and ointments; and rested the sabbath day according to the commandment.

<b>ΣΑΒΒΑΤΟΝ</b> sabbaton G4521 n_ Acc Sg n <b>SABBATH</b>	<b>ΗΣΥΧΑΣΑΝ</b> hEsuchasan G2270 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-QUIETize</b> they-are-quiet	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep according-to	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΝΤΟΛΗΝ</b> entolEn G1785 n_ Acc Sg f direction precept
---	---	--	---	---

24:1 **ΤΗ** **ΔΕ** **ΜΙΑ** **ΤΩΝ** **ΣΑΒΒΑΤΩΝ** **ΟΡΘΟΥ** **ΒΑΘΕΟC** **ΗΛΘΟΝ** **ΕΠΙ** **ΤΟ**  
 tE de mia tOn sabbatOn orthou batheos Elthon epi to  
 G3588 G1161 G1520 G3588 G4521 G3722 G901 G2064 G1909 G3588  
 t\_ Dat Sg f Conj a\_ Dat Sg f t\_ Gen Pl n n\_ Gen Pl n n\_ Gen Sg m a\_ Gen Sg m vi 2Aor Act 3 Pl Prep t\_ Acc Sg n  
**to-THE** **YET** **ONE** **OF-THE** **SABBATHS** **OF-EARLY** **OF-DEEP** **THEY-CAME** **ON** **THE**  
 one-day deep

<sup>1</sup> . Now upon the first [day] of the week, very early in the morning, they came unto the sepulchre, bringing the spices which they had prepared, and certain [others] with them.

**ΜΝΗΜΑ** **ΦΕΡΟΥCΑΙ** **Α** **ΗΤΟΙΜΑCΑΝ** **ΑΡΩΜΑΤΑ** **ΚΑΙ** **ΤΙΝΕC** **CΥΝ**  
 mnEma pherousai ha hEtoimasan arOmata kai tines sun  
 G3418 G5342 G3739 G2090 G759 G2532 G5100 G4862  
 n\_ Acc Sg n vp Pres Act Nom Pl f pr Acc Pl n vi Aor Act 3 Pl n\_ Acc Pl n Conj px Nom Pl f Prep  
**memorial-tomb** **CARRYING** **WHICH** **THEY-make-READY** **SPICES** **AND** **ANY** **TOGETHER**  
 tomb bringing which(p) THEY-make-READY SPICES AND ANY certain-others(f) togetherwith

**ΑΥΤΑΙC**  
 autais  
 G846  
 pp Dat Pl f  
**to-them**  
**them**

24:2 **ΕΥΡΟΝ** **ΔΕ** **ΤΟΝ** **ΛΙΘΟΝ** **ΑΠΟΚΕΚΥΛΙCΜΕΝΟΝ** **ΑΠΟ** **ΤΟΥ** **ΜΝΗΜΕΙΟΥ**  
 heuron de ton lithon apokekulismenon apo tou mnEmeiou  
 G2147 G1161 G3588 G3037 G617 G575 G3588 G3419  
 vi 2Aor Act 3 Pl Conj t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m vp Perf Pas Acc Sg m Prep t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n  
**THEY-FOUND** **YET** **THE** **STONE** **HAVING-been-FROM-ROLLED** **FROM** **THE** **memorial-vault**  
 having-been-rolled-away tomb

<sup>2</sup> And they found the stone rolled away from the sepulchre.

24:3 **ΚΑΙ** **ΕΙCΕΛΘΟΥCΑΙ** **ΟΥΧ** **ΕΥΡΟΝ** **ΤΟ** **CΩΜΑ** **ΤΟΥ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΙΗCΟΥ**  
 kai eiselthousai ouch heuron to sOma tou kuriou iEsou  
 G2532 G1525 G3756 G2147 G4983 G3588 G2962 G2424  
 Conj vp 2Aor Act Nom Pl f Part Neg vi 2Aor Act 3 Pl t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**AND** **INTO-COMING** **NOT** **THEY-FOUND** **THE** **BODY** **OF-THE** **Master** **JESUS**  
 entering Lord

<sup>3</sup> And they entered in, and found not the body of the Lord Jesus.

24:4 **ΚΑΙ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΔΙΑΠΟΡΕΙCΘΑΙ** **ΑΥΤΑC** **ΠΕΡΙ** **ΤΟΥΤΟΥ** **ΚΑΙ**  
 kai egeneto en tO diaporeisthai autas peri toutou kai  
 G2532 G1096 G1722 G3588 G1280 G846 G4012 G5127 G2532  
 Conj vi 2Aor midD 3 Sg Prep t\_ Dat Sg m vn Pres Pas pp Acc Pl f Prep pd Gen Sg n Conj  
**AND** **it-BECAME** **IN** **THE** **TO-BE-BEING-bewilderED** **them** **ABOUT** **this** **AND**  
 it-occurred IN THE TO-BE-BEING-bewilderED them concerning

<sup>4</sup> And it came to pass, as they were much perplexed thereabout, behold, two men stood by them in shining garments:

**ΙΔΟΥ** **ΔΥΟ** **ΑΝΔΡΕC** **ΕΠΕCΤΗCΑΝ** **ΑΥΤΑΙC** **ΕΝ** **ΕCΘΗCΕCΙΝ** **ΑCΤΡΑΠΤΟΥCΑΙC**  
 idou duo andres epestEsan autais en esthEsesin astraptousais  
 G2400 G1417 G435 G2186 G846 G1722 G2067 G797  
 vm 2Aor Act 2 Sg a\_ Nom n\_ Nom Pl m vi 2Aor Act 3 Pl pp Dat Pl f Prep n\_ Dat Pl f vp Pres Act Dat Pl f  
**BE-PERCEIVING** **TWO** **MEN** **ON-STAND** **to-them** **IN** **GARMENTingS** **GLEAM-FLINGING**  
 lo ! stand-by them attire flashing

24:5 **ΕΜΦΟΒΩΝ** **ΔΕ** **ΓΕΝΟΜΕΝΩΝ** **ΑΥΤΩΝ** **ΚΑΙ** **ΚΛΙΝΟΥCΩΝ** **ΤΟ** **ΠΡΟCΩΠΟΝ**  
 emphobOn de genomenOn autOn kai klinousOn to prosOpon  
 G1719 G1161 G1096 G846 G2532 G2827 G3588 G4383  
 a\_ Gen Pl m Conj vp 2Aor midD Gen Pl f pp Gen Pl f Conj vp Pres Act Gen Pl f t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n  
**OF-IN-FEARING** **YET** **BECOMING** **them** **AND** **OF-deCLINING** **THE** **face**  
 of-affrighted

<sup>5</sup> And as they were afraid, and bowed down [their] faces to the earth, they said unto them, Why seek ye the living among the dead?

**ΕΙC** **ΤΗΝ** **ΓΗΝ** **ΕΙΠΟΝ** **ΠΡΟC** **ΑΥΤΑC** **ΤΙ** **ΖΗΤΕΙΤΕ** **ΤΟΝ**  
 eis tEn gEn eipon pros autas ti zEteite ton  
 G1519 G3588 G1093 G2036 G4314 G846 G5101 G2212 G3588  
 Prep t\_ Acc Sg f t\_ Acc Sg f vi 2Aor Act 3 Pl Prep pp Acc Pl f pi Acc Sg n vi Pres Act 2 Pl t\_ Acc Sg m  
**INTO** **THE** **LAND** **THEY-said** **TOWARD** **them** **ANY** **YE-ARE-SEEKING** **THE**  
 earth

**ΖΩΝΤΑ** **ΜΕΤΑ** **ΤΩΝ** **ΝΕΚΡΩΝ**  
 zOnta meta tOn nekron  
 G2198 G3326 G3588 G3498  
 vp Pres Act Acc Sg m Prep t\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m  
**LIVING** **WITH** **THE** **DEAD-ones**  
 one-living

24:6 **ΟΥΚ** **ΕCΤΙΝ** **ΩΔΕ** **ΑΛΛ** **ΗΓΕΡΘΗ** **ΜΝΗCΘΗΤΕ** **ΩC** **ΕΛΛΑΗCΕΝ**  
 ouk estin hOde all hEgerthE mnhChte hO elalEsen  
 G3756 G2076 G5602 G1453 G3415 G3415 G2980  
 Part Neg vi Pres vxx 3 Sg Adv Conj vi Aor Pas 3 Sg vm Aor Pas 2 Pl Adv vi Aor Act 3 Sg  
**NOT** **He-IS** **here** **but** **He-WAS-ROUSED** **BE-YE-BEING-REMINDED** **AS** **He-TALKS**  
 he-ye-being-reminded ! how he-speaks

<sup>6</sup> He is not here, but is risen: remember how he spake unto you when he was yet in Galilee,

**ΥΜΙΝ** **ΕΤΙ** **ΩΝ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΓΑΛΙΛΑΙΑ**  
 humin eti on en tE gallaia  
 G5213 G2089 G5607 G1722 G3588 G1056  
 pp 2 Dat Pl Adv vp Pres vxx Nom Sg m Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f  
**to-YOU(p)** **STILL** **BEING** **IN** **THE** **GALILEE**  
 to-ye

24:7 **ΛΕΓΩΝ** **ΟΤΙ** **ΔΕΙ** **ΤΟΝ** **ΥΙΟΝ** **ΤΟΥ** **ΑΝΘΡΩΠΟΥ**  
 legOn oti dei ton huion tou anthrOpou  
 G3004 G3754 G1163 G3588 G5207 G3588 G444  
 vp Pres Act Nom Sg m Conj G1163 vi Pres im-Act 3 Sg t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**sayING** **that** **it-IS-BINDING** **THE** **SON** **OF-THE** **human**  
 must

<sup>7</sup> Saying, The Son of man must be delivered into the hands of sinful men, and be crucified, and the third day rise again.

<b>ΠΑΡΑΔΟΘΗΝΑΙ</b> paradothEnai G3860 vn Aor Pas <b>TO-BE-BESIDE-GIVEN</b> to-be-given-up	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΧΕΙΡΑΣ</b> cheiras G5495 n_ Acc Pl f <b>HANDS</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΩΝ</b> anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m <b>OF-humans</b>	<b>ΔΑΜΑΡΤΩΔΩΝ</b> hamartOIOn G268 a_ Gen Pl m <b>missers</b> sinning-ones	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΣΤΑΥΡΩΘΗΝΑΙ</b> staurOthEnai G4717 vn Aor Pas <b>TO-BE-impalED</b> to-be-crucified	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>to-THE</b>
--	---	--	---	--	--	--	--	--

<b>ΤΡΙΤΗ</b> tritE G5154 a_ Dat Sg f <b>third</b>	<b>ΗΜΕΡΑ</b> hEmera G2250 n_ Dat Sg f <b>DAY</b>	<b>ΑΝΑΤΗΝΑΙ</b> anastEnai G450 vn 2Aor Act <b>TO-UP-STAND</b> to-rise
---	--	--

24:8 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΜΝΗΣΘΗΣΑΝ</b> emnEsthEsan G3415 vi Aor Pas 3 Pl <b>THEY-ARE-REMINDED</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl n <b>OF-THE</b>	<b>ΡΗΜΑΤΩΝ</b> rEmatOn G4487 n_ Gen Pl n <b>declarations</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>
---	--	--	--	---

8 And they remembered his words,

24:9 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΥΠΟΣΤΡΕΨΑΣΑΙ</b> hupostrepsasai G5290 vp Aor Act Nom Pl f <b>reTURNing</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>THE</b>	<b>ΜΝΗΜΕΙΟΥ</b> mnEmeiou G3419 n_ Gen Sg n <b>memorial-vault</b> tomb	<b>ΑΠΗΓΓΕΙΛΑΝ</b> apEggeilan G518 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-FROM-MESSAGE</b> they-report	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n <b>these</b> these-things	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Acc Pl n <b>ALL</b>
---	---	--	---	--	---	---	---

9 And returned from the sepulchre, and told all these things unto the eleven, and to all the rest.

<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m <b>to-THE</b>	<b>ΕΝΔΕΚΑ</b> hendeka G1733 a_ Nom <b>ONE-TEN</b> eleven	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΑΣΙΝ</b> pasin G3956 a_ Dat Pl m <b>to-ALL</b>	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m <b>THE</b>	<b>ΛΟΙΠΟΙΣ</b> loipois G3062 a_ Dat Pl m <b>rest</b> rest(p)
--	---	--	--	---	---

24:10 <b>ΗΣΑΝ</b> Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl <b>WERE</b> they-were	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΜΑΓΔΑΛΗΝΗ</b> magdalEnE G3094 n_ Nom Sg f <b>MAGDALENE</b>	<b>ΜΑΡΙΑ</b> maria G3137 n_ Nom Sg f <b>MARY</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΙΩΑΝΝΑ</b> iOanna G2489 n_ Nom Sg f <b>JOANNA</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΜΑΡΙΑ</b> maria G3137 n_ Nom Sg f <b>MARY</b>
--	--	--	---	--	--	--	--	--

10 It was Mary Magdalene, and Joanna, and Mary [the mother] of James, and other [women that were] with them, which told these things unto the apostles.

<b>ΙΑΚΩΒΟΥ</b> iakObou G2385 n_ Gen Sg m <b>OF-JACOBUS</b> of-James	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΔΙ</b> hai G3588 t_ Nom Pl f <b>THE</b>	<b>ΛΟΙΠΑΙ</b> loipai G3062 a_ Nom Pl f <b>rest</b> rest(p)-of-the-women	<b>ΚΥΝ</b> sun G4862 Prep <b>TOGETHER</b> togetherwith	<b>ΑΥΤΑΙΣ</b> autais G846 pp Dat Pl f <b>to-them</b> them	<b>ΑΙ</b> hai G3739 pr Nom Pl f <b>WHO</b>	<b>ΕΛΕΓΟΝ</b> elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl <b>said</b> told	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>
--	--	--	--	---	--	--	---	---

<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΠΟΣΤΟΛΟΥΣ</b> apostolous G652 n_ Acc Pl m <b>commissioners</b> apostles	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n <b>these</b> these-things
---	--	---

24:11 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΦΑΝΗΣΑΝ</b> ephanEsan G5316 vi 2Aor Pas 3 Pl <b>APPEARed</b>	<b>ΕΝΩΠΙΟΝ</b> enOpion G1799 Adv <b>IN-VIEW</b> in-sight-of	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b> them	<b>ΩΣΕΙ</b> hOsei G5616 Adv <b>AS-IF</b>	<b>ΛΗΡΟΣ</b> lEros G3026 n_ Nom Sg m <b>OBLIVION-GUSH</b> nonsense	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Nom Pl n <b>THE</b>	<b>ΡΗΜΑΤΑ</b> rEmata G4487 n_ Nom Pl n <b>declarations</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl f <b>OF-them</b>
--	--	--	--	--	---	---	--	--

11 And their words seemed to them as idle tales, and they believed them not.

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΗΠΙΣΤΟΥΝ</b> Epistoun G569 vi Impf Act 3 Pl <b>THEY-UN-BELIEVED</b> they-disbelieved	<b>ΑΥΤΑΙΣ</b> autais G846 pp Dat Pl f <b>to-them</b> them
--	--	--

24:12 <b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΠΕΤΡΟΣ</b> petros G4074 n_ Nom Sg m <b>Peter</b>	<b>ΑΝΑΤΑΣ</b> anastas G450 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>UP-STANDing</b> rising	<b>ΕΔΡΑΜΕΝ</b> edramen G5143 vi 2Aor Act 3 Sg <b>RAN</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΜΝΗΜΕΙΟΝ</b> mnEmeion G3419 n_ Acc Sg n <b>memorial-vault</b> tomb	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	--	---	--	--	---	---	--	--

12 Then arose Peter, and ran unto the sepulchre; and stooping down, he beheld the linen clothes laid by themselves, and departed, wondering in himself at that which was come to pass.

<b>ΠΑΡΑΚΥΨΑΣ</b> parakypsas G3879 vp Aor Act Nom Sg m <b>BESIDE-BENDing</b> peering-in	<b>ΒΛΕΠΕΙ</b> blepei G991 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-lookING</b> he-is-observing	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΟΘΟΝΙΑ</b> othonia G3608 n_ Acc Pl n <b>SHEETS (dim)</b> swathings	<b>ΚΕΙΜΕΝΑ</b> keimena G2749 vp Pres midD/pasD Acc Pl n <b>LYING</b>	<b>ΜΟΝΑ</b> mona G3441 a_ Acc Pl n <b>ONLY</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΠΗΛΘΕΝ</b> apElthen G565 vi 2Aor Act 3 Sg <b>he-FROM-CAME</b> he-came-away
---	---	---	--	--	--	--	---

<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΕΑΥΤΟΝ</b> heauton G1438 pf 3 Acc Sg m <b>self</b> himself	<b>ΘΑΥΜΑΖΩΝ</b> thaumazOn G2296 vp Pres Act Nom Sg m <b>MARVELING</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΓΕΓΟΝΟΣ</b> gegonos G1096 vp 2Perf Act Acc Sg n <b>HAVING-BECOME</b> having-occurred
---	--	---	---	--

24:13 **ΚΑΙ** **ΙΔΟΥ** **ΔΥΟ** **ΕΞ** **ΑΥΤΩΝ** **ΗΣΑΝ** **ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΙ** **ΕΝ** **ΑΥΤΗ**  
 kai idou duo ex autOn hSan poreuomenoi en autE  
 G2532 G2400 G1417 G1537 G846 G2258 G4198 G1722 G846  
 Conj vm 2Aor Act 2 Sg a\_ Nom Prep pp Gen Pl m vi Impf vxx 3 Pl vp Pres midD/pasD Nom Pl m Prep pp Dat Sg f  
**AND** **BE-PERCEIVING** **TWO** **OUT** **OF-them** **WERE** **GOING** **IN** **SAME**  
 lo !

13 . And, behold, two of them went that same day to a village called Emmaus, which was from Jerusalem [about] threescore furlongs.

**ΤΗ** **ΗΜΕΡΑ** **ΕΙΣ** **ΚΩΜΗΝ** **ΑΠΕΧΟΥΣΑΝ** **ΣΤΑΔΙΟΥΣ** **ΕΞΗΚΟΝΤΑ** **ΑΠΟ** **ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ**  
 tE hEmera eis kOmEn apechousan stadious hexEkonta apo ierousalEm  
 G3588 G2250 G1519 G2968 G568 G4712 G1835 G575 G2419  
 t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f Prep n\_ Acc Sg f vp Pres Act Acc Sg f n\_ Acc Pl n a\_ Nom Prep ni proper  
**THE** **DAY** **INTO** **VILLAGE** **FROM-HAVING** **stadia** **SIX-TY** **FROM** **JERUSALEM**  
 being-away sixty

**Η** **ΟΝΟΜΑ** **ΕΜΜΑΟΥΣ**  
 hE onoma emmaous  
 G3739 G3686 G1695  
 pr Dat Sg f n\_ Nom Sg n ni proper  
**WHICH** **NAME** **EMMAUS**

24:14 **ΚΑΙ** **ΑΥΤΟΙ** **ΩΜΙΛΟΥΝ** **ΠΡΟΣ** **ΔΑΛΛΗΛΟΥΣ** **ΠΕΡΙ** **ΠΑΝΤΩΝ** **ΤΩΝ**  
 kai autoi hOmilooun pros dalElous peri pantOn tOn  
 G2532 G846 G3656 G4314 G240 G4012 G3956 G3588  
 Conj pp Nom Pl m vi Impf Act 3 Pl Prep pc Acc Pl m Prep a\_ Gen Pl n t\_ Gen Pl n  
**AND** **they** **conversED** **TOWARD** **one-another** **ABOUT** **ALL** **OF-THE**  
 concerning of-the-things

14 And they talked together of all these things which had happened.

**ΚΥΜΒΕΒΗΚΟΤΩΝ** **ΤΟΥΤΩΝ**  
 sumbebEkotOn toutOn  
 G4819 G5130  
 vp Perf Act Gen Pl n pd Gen Pl n  
**HAVING-befallen** **these**

24:15 **ΚΑΙ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΟΜΙΛΕΙΝ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΚΑΙ** **ΚΥΖΗΤΕΙΝ**  
 kai egeneto en tO omilein autous kai kuzhtein  
 G2532 G1096 G1722 G3588 G3656 G846 G2532 G4802  
 Conj vi 2Aor midD 3 Sg Prep t\_ Dat Sg m vn Pres Act pp Acc Pl m Conj vn Pres Act  
**AND** **it-BECAME** **IN** **THE** **TO-BE-conversING** **them** **AND** **TO-BE-TOGETHER-SEEKING**  
 it-occurred to-be-discussing

15 And it came to pass, that, while they communed [together] and reasoned, Jesus himself drew near, and went with them.

**ΚΑΙ** **ΑΥΤΟΣ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΕΓΓΙΣΑΣ** **ΚΥΝΕΠΟΡΕΥΕΤΟ** **ΑΥΤΟΙΣ**  
 kai autos o iEsous eggisas kuneporeueto autois  
 G2532 G846 G3588 G2424 G1448 G4848 G846  
 Conj pp Nom Sg m t\_ Nom Sg m vn vp Aor Act Nom Sg m vi Impf midD/pasD 3 Sg pp Dat Pl m  
**AND** **SAME** **THE** **JESUS** **NEARing** **TOGETHER-WENT** **to-them**  
 also himself THE JESUS drawing-near went-together-with them

24:16 **ΟΙ** **ΔΕ** **ΟΦΘΑΛΜΟΙ** **ΑΥΤΩΝ** **ΕΚΡΑΤΟΥΝΤΟ** **ΤΟΥ** **ΜΗ** **ΕΠΙΓΝΩΝΑΙ**  
 hoi de oPhthalmoi autOn ekratounto tou mh epignwnai  
 G3588 G1161 G3788 G846 G2902 G3588 G3361 G1921  
 t\_ Nom Pl m Conj n\_ Nom Pl m pp Gen Pl m vi Impf Pas 3 Pl t\_ Gen Sg m Part Neg vn 2Aor Act  
**THE** **YET** **VIEWers** **OF-them** **were-HELD** **OF-THE** **NO** **TO-ON-KNOW**  
 eyes to-recognize

16 But their eyes were holden that they should not know him.

**ΑΥΤΟΝ**  
 auton  
 G846  
 pp Acc Sg m  
**Him**

24:17 **ΕΙΠΕΝ** **ΔΕ** **ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΤΙΝΕΣ** **ΟΙ** **ΛΟΓΟΙ** **ΟΥΤΟΙ** **ΟΥΣ**  
 eipen de pros autous tines hoi logoi houtoi hous  
 G2036 G1161 G4314 G846 G5101 G3588 G3056 G3778 G3739  
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj Prep pp Acc Pl m pi Nom Pl m t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m pd Nom Pl m pr Acc Pl m  
**He-said** **YET** **TOWARD** **them** **ANY** **THE** **sayings** **these** **WHICH**  
 what ? words

17 And he said unto them, What manner of communications [are] these that ye have one to another, as ye walk, and are sad?

**ΑΝΤΙΒΑΛΛΕΤΕ** **ΠΡΟΣ** **ΔΑΛΛΗΛΟΥΣ** **ΠΕΡΙΠΑΤΟΥΝΤΕΣ** **ΚΑΙ** **ΕΣΤΕ** **ΚΚΥΘΡΩΠΟΙ**  
 antiballete pros dalElous peripatountes kai este kkythropoi  
 G474 G4314 G240 G4043 G2532 G2075 G4659  
 vi Pres Act 2 Pl Prep pc Acc Pl m vp Pres Act Nom Pl m Conj vi Pres vxx 2 Pl a\_ Nom Pl m  
**YE-ARE-INSTEAD-CASTING** **TOWARD** **one-another** **ABOUT-TREADING** **AND** **ARE** **SAD-VIEWers**  
 ye-are-bandyng ones-walking with-a-sad-countenance

24:18 **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ** **ΔΕ** **Ο** **ΕΙΣ** **Ω** **ΟΝΟΜΑ** **ΚΛΕΟΠΑΣ** **ΕΙΠΕΝ**  
 apokritheis de o eis ho onoma kleopas eipen  
 G611 G1161 G3588 G1520 G3739 G3686 G2810 G2036  
 vp Aor pasD Nom Sg m Conj t\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m pr Dat Sg m n\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg  
**answerING** **YET** **THE** **ONE** **to-WHOM** **NAME** **CLEOPAS** **said**

18 And the one of them, whose name was Cleopas, answering said unto him, Art thou only a stranger in Jerusalem, and hast not known the things which are come to pass there in these days?

**ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΣΥ** **ΜΟΝΟΣ** **ΠΑΡΟΙΚΕΙΣ** **ΕΝ** **ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ** **ΚΑΙ** **ΟΥΚ**  
 pros auton su monos parokeis en ierousalEm kai ouk  
 G4314 G846 G4771 G3441 G3939 G1722 G2419 G2532 G3756  
 Prep pp Acc Sg m pp 2 Nom Sg a\_ Nom Sg m vi Pres Act 2 Sg G1722 G2419 G2532 G3756  
**TOWARD** **Him** **YOU** **ONLY** **ARE-BESIDE-HOMING** **IN** **JERUSALEM** **AND** **NOT**  
 alone are-sojourning

<b>ΕΓΝΩC</b> egnOw G1097 vi 2Aor Act 2 Sg <b>YOU-KNEW</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b> the-things	<b>ΓΕΝΟΜΕΝΑ</b> genomena G1096 vp 2Aor midD Acc Pl n <b>BECOMING(P)</b> occurring	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΑΥΤΗ</b> autE G846 pp Dat Sg f <b>her</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΑΙC</b> tais G3588 t_ Dat Pl f <b>THE</b>	<b>ΗΜΕΡΑΙC</b> hEmerais G2250 n_ Dat Pl f <b>DAYS</b>	<b>ΤΑΥΤΑΙC</b> tautais G3778 pd Dat Pl f <b>these</b>
---	---	--	---	--	---	---	---	---

24:19 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>He-said</b>	<b>ΑΥΤΟΙC</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΠΟΙΑ</b> poia G4169 pi Nom Sg f <b>?-THE-WHICH</b> which ?	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>the</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl <b>said</b> they-said	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b> the-things
--	--	--	--	--	--	--	---	---

19 And he said unto them, What things? And they said unto him, Concerning Jesus of Nazareth, which was a prophet mighty in deed and word before God and all the people:

<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b> concerning	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_ Gen Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΝΑΖΩΡΑΙΟΥ</b> nazOraiou G3480 n_ Gen Sg m <b>NAZARENE</b>	<b>ΟC</b> hos G3739 pr Nom Sg m <b>WHO</b>	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg <b>BECAME</b> came-to-be	<b>ΑΝΗΡ</b> anEr G435 n_ Nom Sg m <b>MAN</b>	<b>ΠΡΟΦΗΤΗC</b> prophEtEs G4396 n_ Nom Sg m <b>BEFORE-AVERer</b> prophet
--	---	---	--	--	--	--	---

<b>ΔΥΝΑΤΟC</b> dunatos G1415 a_ Nom Sg m <b>ABLE</b> powerful	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΕΡΓΩ</b> ergO G2041 n_ Dat Sg n <b>ACT</b> work	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΛΟΓΩ</b> logO G3056 n_ Dat Sg m <b>saying</b> word	<b>ΕΝΑΝΤΙΟΝ</b> enantion G1726 Adv <b>IN-INSTEAD</b> in-front-of	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b> the	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΑΝΤΟC</b> pantos G3956 a_ Gen Sg m <b>OF-EVERY</b> entire
--	---	---	--	--	---	---	--	--	--

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΑΟΥ</b> laou G2992 n_ Gen Sg m <b>PEOPLE</b>
---	--

24:20 <b>ΟΠΩC</b> hopOs G3704 Adv <b>WHICH-how</b> so-that	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part <b>BESIDES</b> b <sup>s</sup> both	<b>ΠΑΡΕΔΩΚΑΝ</b> paredOkan G3860 vi Aor Act 3 Pl <b>BESIDE-GIVE</b> give-up	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΙC</b> archiereis G749 n_ Nom Pl m <b>chief-SACRED-ones</b> chief-priests	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>
---	---	--	--	--	--	--	--

20 And how the chief priests and our rulers delivered him to be condemned to death, and have crucified him.

<b>ΑΡΧΟΝΤΕC</b> archontes G758 n_ Nom Pl m <b>chiefs</b>	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b>	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΚΡΙΜΑ</b> krima G2917 n_ Acc Sg n <b>JUDgment</b>	<b>ΘΑΝΑΤΟΥ</b> thanatou G2288 n_ Gen Sg m <b>OF-DEATH</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕCΤΑΥΡΩCΑΝ</b> estaurOsan G4717 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-impale</b> they-crucify	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>
--	--	---	--	---	--	---	--

24:21 <b>ΗΜΕΙC</b> hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl <b>WE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΗΛΠΙΖΟΜΕΝ</b> Elpizomen G1679 vi Impf Act 1 Pl <b>EXPECTED</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΑΥΤΟC</b> autos G846 pp Nom Sg m <b>He</b>	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΜΕΛΛΩΝ</b> mellOn G3195 vp Pres Act Nom Sg m <b>One-beING-ABOUT</b> one-being-about
---	--	---	--	---	---	--	---

21 But we trusted that it had been he which should have redeemed Israel: and beside all this, to day is the third day since these things were done.

<b>ΑΥΤΡΟΥCΘΑΙ</b> lutrouthai G3084 vn Pres Mid <b>TO-BE-LOOSeNING</b> to-be-redeeming	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΙCΡΑΗΛ</b> israEl G2474 ni proper <b>ISRAEL</b>	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj <b>but</b>	<b>ΓΕ</b> ge G1065 Part <b>SURELY</b>	<b>CΥΝ</b> sun G4862 Prep <b>TOGETHER</b>	<b>ΠΑCΙΝ</b> pasin G3956 a_ Dat Pl n <b>to-ALL</b> with-all	<b>ΤΟΥΤΟΙC</b> toutois G5125 pd Dat Pl n <b>these</b>	<b>ΤΡΙΤΗΝ</b> tritEn G5154 a_ Acc Sg f <b>third</b>	<b>ΤΑΥΤΗΝ</b> tautEn G3778 pd Acc Sg f <b>this</b>
--	---	--	---	---	---	--	---	---	--

<b>ΗΜΕΡΑΝ</b> hEmeran G2250 n_ Acc Sg f <b>DAY</b>	<b>ΑΓΕΙ</b> agei G71 vi Pres Act 3 Sg <b>it-IS-LEADING</b>	<b>CΗΜΕΡΟΝ</b> sEmeron G4594 Adv <b>toDAY</b>	<b>ΑΦ</b> aph G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΟΥ</b> hou G3739 pr Gen Sg m <b>WHICH</b>	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Nom Pl n <b>these</b> these-things	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg <b>BECAME</b> occurred
--	--	---	---	--	---	--

24:22 <b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj <b>but</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΓΥΝΑΙΚΕC</b> gunaikes G1135 n_ Nom Pl f <b>WOMEN</b>	<b>ΤΙΝΕC</b> tines G5100 px Nom Pl f <b>ANY</b> some	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G1839 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b>	<b>ΕΞΕCΤΗCΑΝ</b> exesiEсан G2257 vi 2Aor Act 3 Pl <b>OUT-STAND</b> amaze	<b>ΗΜΑC</b> hEmas G2248 pp 1 Acc Pl <b>US</b>	<b>ΓΕΝΟΜΕΝΑΙ</b> genomenai G1096 vp 2Aor midD Nom Pl f <b>BECOMING</b> coming-to-be
---	--	---	---	--	--	---	---	--

22 Yea, and certain women also of our company made us astonished, which were early at the sepulchre;

<b>ΟΡΘΡΙΑΙ</b> orthriai G3721 a_ Nom Pl f <b>EARLY</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΜΝΗΜΕΙΟΝ</b> mnEmeion G3419 n_ Acc Sg n <b>memorial-vault</b> tomb
--	---	---	--

24:23 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΕΥΡΟΥCΑΙ</b> heurousai G2147 vp 2Aor Act Nom Pl f <b>FINDING</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>CΩΜΑ</b> sOma G4983 n_ Acc Sg n <b>BODY</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΗΛΘΟΝ</b> Elthon G2064 vi 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-CAME</b>	<b>ΛΕΓΟΥCΑΙ</b> legousai G3004 vp Pres Act Nom Pl f <b>saying</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also
--	---	---	---	--	---	---	---	--

23 And when they found not his body, they came, saying, that they had also seen a vision of angels, which said that he was alive.

<b>ΟΠΤΑΣΙΑΝ</b> optasian G3701 n_ Acc Sg f <b>VIEW</b> apparition	<b>ΑΓΓΕΛΩΝ</b> aggelOn G32 n_ Gen Pl m <b>OF-MESSENGERS</b>	<b>ΕΩΡΑΚΕΝΑΙ</b> heOrakenai G3708 vn Perf Act Acc Att <b>TO-HAVE-SEEN</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3739 pr Nom Pl m <b>WHO</b>	<b>ΛΕΓΟΥΣΙΝ</b> legousin G3004 vi Pres Act 3 Pl <b>ARE-sayING</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΖΗΝ</b> zEn G2198 vn Pres Act <b>TO-BE-LIVING</b>
--	---	---	--	---	--	--

24:24 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΠΗΘΑΘΟΝ</b> apElthon G565 vi 2Aor Act 3 Pl <b>FROM-CAME</b> came-away	<b>ΤΙΝΕΣ</b> tines G5100 px Nom Pl m <b>ANY</b> some	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b> of-the-ones	<b>ΚΥΝ</b> sun G4862 Prep <b>TOGETHER</b> togetherwith	<b>ΗΜΙΝ</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl <b>TO-US</b> us	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΜΝΗΜΕΙΟΝ</b> mnEmeion G3419 n_ Acc Sg n <b>memorial-vault</b> tomb	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	--	---	---	---	--	---	---	--	--

24 And certain of them which were with us went to the sepulchre, and found [it] even so as the women had said: but him they saw not.

<b>ΕΥΡΟΝ</b> heuron G2147 vi 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-FOUND</b> they-found-it	<b>ΟΥΤΩΣ</b> houtOs G3779 Adv <b>thus</b>	<b>ΚΑΘΩΣ</b> kathOs G2531 Adv <b>according-AS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΙ</b> hai G3588 t_ Nom Pl f <b>THE</b>	<b>ΓΥΝΑΙΚΕΣ</b> gunaikes G1135 n_ Nom Pl f <b>WOMEN</b>	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl <b>said</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>
---	---	---	--	--	---	---	--	--	--

**ΕΙΔΟΝ**  
eidon  
G1492  
vi 2Aor Act 3 Pl  
**THEY-PERCEIVED**

24:25 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΥΤΟΣ</b> autos G846 pp Nom Sg m <b>He</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autos G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>Ω</b> O G5599 Inj <b>o !</b>	<b>ΑΝΟΗΤΟΙ</b> anoEtoi G453 a_ Voc Pl m <b>UN-MINDING</b> foolish-ones !	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΒΡΑΔΕΙΣ</b> bradeis G1021 a_ Nom Pl m <b>TARDY</b> tardy-ones	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>to-THE</b>
--	---	---	---	--	---	---	--	---	--

25 Then he said unto them, O fools, and slow of heart to believe all that the prophets have spoken:

<b>ΚΑΡΔΙΑ</b> kardia G2588 n_ Dat Sg f <b>HEART</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΠΙΣΤΕΥΕΙΝ</b> pisteuein G4100 vn Pres Act <b>TO-BE-BELIEVING</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΠΑΣΙΝ</b> pasin G3956 a_ Dat Pl n <b>ALL</b>	<b>ΟΙΣ</b> hois G3739 pr Dat Pl n <b>WHICH</b>	<b>ΕΛΑΛΗΣΑΝ</b> elalEsan G2980 vi Aor Act 3 Pl <b>TALK</b> speak	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΡΟΦΗΤΑΙ</b> prophEtai G4396 n_ Nom Pl m <b>BEFORE-AVER</b> prophets
---	--	---	---	---	--	---	--	--

24:26 <b>ΟΥΧΙ</b> ouchi G3780 Part Int <b>NOT(emph.)</b> not(emph.) ?	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n <b>these</b> these-things	<b>ΕΔΕΙ</b> edei G1163 vi Impf im-Act 3 Sg <b>it-WAS-BINDING</b> must	<b>ΠΑΘΕΙΝ</b> pathain G3958 vn 2Aor Act <b>TO-BE-EMOTIONING</b> to-be-suffering	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΧΡΙΣΤΟΝ</b> christon G5547 n_ Acc Sg m <b>ANOINTED</b> Christ	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	---	--	--	---	---	--

26 Ought not Christ to have suffered these things, and to enter into his glory?

<b>ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ</b> eiselthein G1525 vn 2Aor Act <b>TO-BE-INTO-COMING</b> to-be-entering	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΔΟΞΑΝ</b> doxan G1391 n_ Acc Sg f <b>esteem</b> glory	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>
--	---	---	---	---

24:27 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΡΞΑΜΕΝΟΣ</b> arxamenos G756 vp Aor Mid Nom Sg m <b>beginning</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΜΩΣΕΩΣ</b> mOseOs G3475 n_ Gen Sg m <b>MOSES</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΠΑΝΤΩΝ</b> pantOn G3956 a_ Gen Pl m <b>ALL</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΡΟΦΗΤΩΝ</b> prophEton G4396 n_ Gen Pl m <b>BEFORE-AVER</b> prophets
--	--	--	---	--	--	---	---	--

27 And beginning at Moses and all the prophets, he expounded unto them in all the scriptures the things concerning himself.

<b>ΔΙΗΡΜΗΝΕΥΕΝ</b> diErmeneuen G1329 vi Impf Act 3 Sg <b>He-THRU-TRANSLATED</b> he-interpreted	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΠΑΣΙΑΣ</b> pasais G3956 a_ Dat Pl f <b>ALL</b>	<b>ΤΑΙΣ</b> tais G3588 t_ Dat Pl f <b>THE</b>	<b>ΓΡΑΦΑΙΣ</b> graphais G1124 n_ Dat Pl f <b>WRITings</b> scriptures	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b>	<b>ΕΑΥΤΟΥ</b> heautou G1438 pf 3 Gen Sg m <b>Self</b> himself
---	--	---	---	---	---	---	--	--

24:28 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΗΓΓΙΣΑΝ</b> Eggisan G1448 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-NEAR</b> they-draw-near	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΚΩΜΗΝ</b> kOmEn G2968 n_ Acc Sg f <b>VILLAGE</b>	<b>ΟΥ</b> hou G3757 Adv <b>where</b>	<b>ΕΠΟΡΕΥΟΝΤΟ</b> eporeuonto G4198 vi Impf midD/pasD 3 Pl <b>THEY-WENT</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΥΤΟΣ</b> autos G846 pp Nom Sg m <b>He</b>
--	---	---	---	---	--	--	--	---

28 And they drew nigh unto the village, whither they went: and he made as though he would have gone further.

<b>ΠΡΟΣΕΠΟΙΕΙΤΟ</b> prosepoieito G4364 vi Impf Mid 3 Sg <b>TOWARD-DID</b> did-as-though	<b>ΠΟΡΡΩΤΕΡΩ</b> porrOterO G4208 Adv Con <b>forward-more</b> further	<b>ΠΟΡΕΥΕΘΑΙ</b> poreuesthai G4198 vn Pres midD/pasD <b>TO-BE-GOING</b>
--	---	---

24:29 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΑΡΕΒΙΑΣΑΝΤΟ</b> parebiasanto G3849 vi Aor midD 3 Pl <b>THEY-BESIDE-FORCE</b> they-urge	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m <b>sayING</b>	<b>ΜΕΙΝΟΝ</b> meionon G3306 vm Aor Act 2 Sg <b>REMAIN</b> remain-you !	<b>ΜΕΘ</b> meth G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>US</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>
--	---	--	---	---	--	---	--

29 But they constrained him, saying, Abide with us: for it is toward evening, and the day is far spent. And he went in to tarry with them.



<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΕΣΠΕΡΑΝ</b> hesperan G2073 n_ Acc Sg f <b>EVENING-STAR</b> dusk	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IT-IS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΚΕΚΛΙΚΕΝ</b> keklikēn G2827 vi Perf Act 3 Sg <b>HAS-declinED</b>	<b>Η</b> hē G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΗΜΕΡΑ</b> hēmera G2250 n_ Nom Sg f <b>DAY</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΣΗΛΘΕΝ</b> eisēlthen G1525 vi 2Aor Act 3 Sg <b>He-INTO-CAME</b> he-entered
---	---	--	--	---	--	--	--	--

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΜΕΙΝΑΙ</b> meinai G3306 vn Aor Act <b>TO-REMAIN</b>	<b>ΣΥΝ</b> sun G4862 Prep <b>TOGETHER</b> togetherwith	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b> them
--	--	---	--

24:30 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg <b>BECAME</b> it-occurred	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tō G3588 t_ Dat Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΑΤΑΚΛΙΘΗΝΑΙ</b> kataklithēnai G2625 vn Aor Pas <b>TO-BE-DOWN-CLINED</b> to-be-reclined-at-table	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΜΕΤ</b> met G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autōn G846 pp Gen Pl m <b>them</b>
--	---	---	---	--	--	---	---

30 And it came to pass, as he sat at meat with them, he took bread, and blessed [it], and brake, and gave to them.

<b>ΛΑΒΩΝ</b> labōn G2983 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>GETTING</b> taking	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΡΤΟΝ</b> arton G740 n_ Acc Sg m <b>BREAD</b>	<b>ΕΥΛΟΓΗΣΕΝ</b> eulogēsēn G2127 vi Aor Act 3 Sg <b>He-blessES</b> he-blesses-it	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΚΛΑΣΑΣ</b> klasas G2806 vp Aor Act Nom Sg m <b>BREAKing</b>	<b>ΕΠΕΔΙΔΟΥ</b> epedidou G1929 vi Impf Act 3 Sg <b>ON-GAVE</b> he-handed-it	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>
--	---	--	---	--	--	--	--

24:31 <b>ΑΥΤΩΝ</b> autōn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΔΙΗΝΟΙΧΘΗΣΑΝ</b> diēnoichthēsan G1272 vi Aor Pas 3 Pl <b>WERE-THRU-UP-OPENED</b> were-opened-up	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΟΦΘΑΛΜΟΙ</b> ophthalmoi G3788 n_ Nom Pl m <b>VIEWers</b> eyes	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΠΕΓΝΩΣΑΝ</b> epegnōsan G1921 vi 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-ON-KNOW</b> they-recognize	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>
--	--	---	--	---	--	---	--

31 And their eyes were opened, and they knew him; and he vanished out of their sight.

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΥΤΟΣ</b> autos G846 pp Nom Sg m <b>He</b>	<b>ΑΦΑΝΤΟΣ</b> aphantos G855 a_ Nom Sg m <b>UN-APPEARed</b> unapparent	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg <b>BECAME</b>	<b>ΑΠ</b> ap G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autōn G846 pp Gen Pl m <b>them</b>
--	---	---	--	--	---

24:32 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-said</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΑΛΛΗΛΟΥΣ</b> allelous G240 pc Acc Pl m <b>one-another</b>	<b>ΟΥΧΙ</b> ouchi G3780 Part Int <b>NOT(emph.)</b> not(emph.) ?	<b>Η</b> hē G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΚΑΡΔΙΑ</b> kardia G588 n_ Nom Sg f <b>HEART</b>	<b>ΗΜΩΝ</b> hēmōn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b>
--	--	---	--	--	--	--	--

32 And they said one to another, Did not our heart burn within us, while he talked with us by the way, and while he opened to us the scriptures?

<b>ΚΑΙ ΟΜΕΝΗ</b> kaiomenē G2545 vp Pres Pas Nom Sg f <b>BURNING</b>	<b>ΗΝ</b> ēn G2558 vi Impf vxx 3 Sg <b>WAS</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΗΜΙΝ</b> hēmin G2254 pp 1 Dat Pl <b>US</b>	<b>ΩΣ</b> hōs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΕΛΑΛΕΙ</b> elalei G2980 vi Impf Act 3 Sg <b>He-TALKED</b> he-spoke	<b>ΗΜΙΝ</b> hēmin G2254 pp 1 Dat Pl <b>to-US</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tē G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΟΔΩ</b> hodō G3598 n_ Dat Sg f <b>WAY</b> road
---	--	---	---	---	--	--	---	---	--

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΩΣ</b> hōs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΔΙΗΝΟΙΓΕΝ</b> diēnoigen G1272 vi Impf Act 3 Sg <b>He-THRU-UP-OPENED</b> he-opened-up	<b>ΗΜΙΝ</b> hēmin G2254 pp 1 Dat Pl <b>to-US</b>	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΓΡΑΦΑΣ</b> graphas G1124 n_ Acc Pl f <b>WRITings</b> scriptures
--	---	--	--	---	---

24:33 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΝΑΣΤΑΝΤΕΣ</b> anastantes G450 vp 2Aor Act Nom Pl m <b>UP-STANDing</b> rising	<b>ΑΥΤΗ</b> autē G846 pp Dat Sg f <b>to-SAME</b>	<b>ΤΗ</b> tē G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΩΡΑ</b> hōra G5610 n_ Dat Sg f <b>HOUR</b>	<b>ΥΠΕΣΤΡΕΨΑΝ</b> hupēstrepsan G5290 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-reTURN</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ</b> ierousalēm G2419 ni proper <b>JERUSALEM</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	---	--	---	---	---	---	---	--

33 And they rose up the same hour, and returned to Jerusalem, and found the eleven gathered together, and them that were with them,

<b>ΕΥΡΟΝ</b> heuron G2147 vi 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-FOUND</b> found	<b>ΣΥΝΗΘΡΟΙΣΜΕΝΟΥΣ</b> sunēthrouismēnous G4867 vp Perf Pas Acc Pl m <b>HAVING-been-TOGETHER-CONVENED</b> having-been-convened-together	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΕΝΔΕΚΑ</b> hendeka G1733 a_ Nom <b>ONE-TEN</b> eleven	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b> the-ones	<b>ΣΥΝ</b> sun G4862 Prep <b>TOGETHER</b> togetherwith	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b> them
---	---	---	---	--	---	---	--

24:34 <b>ΛΕΓΟΝΤΑΣ</b> legontas G3004 vp Pres Act Acc Pl m <b>saying</b> ones-saying	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΗΓΕΡΘΗ</b> ēgerthē G1453 vi Aor Pas 3 Sg <b>WAS-ROUSED</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΥΡΙΟΣ</b> kurios G2962 n_ Nom Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΟΝΤΩΣ</b> ontōs G3689 Adv <b>BEINGly</b> really	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΩΦΘΗ</b> ophthē G3700 vi Aor Pas 3 Sg <b>WAS-VIEWED</b> was-seen	<b>ΣΙΜΩΝΙ</b> simōni G4613 n_ Dat Sg m <b>to-SIMON</b>
--	--	---	--	--	---	--	--	--

34 Saying, The Lord is risen indeed, and hath appeared to Simon.

24:35 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΥΤΟΙ</b> autoi G846 pp Nom Pl m <b>they</b>	<b>ΕΞΗΓΟΥΝΤΟ</b> exēgounto G1834 vi Impf midD/pasD 3 Pl <b>unfoldED</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b> the-things	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tē G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΟΔΩ</b> hodō G3598 n_ Dat Sg f <b>WAY</b> road	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΩΣ</b> hōs G5613 Adv <b>AS</b> how	<b>ΕΓΝΩΣΘΗ</b> egnōsthē G1097 vi Aor Pas 3 Sg <b>He-IS-KNOWN</b>
--	---	---	---	---	---	--	--	--	--

35 And they told what things [were done] in the way, and how he was known of them in breaking of bread.

**ΑΥΤΟΙΣ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΚΛΑΣΕΙ** **ΤΟΥ** **ΑΡΤΟΥ**  
 autois en IE klasei tou artou  
 G846 G1722 G3588 G2800 G3588 G740  
 pp Dat Pl m Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**to-them** **IN** **THE** **BREA**King **OF-THE** **BREAD**

24:36 **ΤΑΥΤΑ** **ΔΕ** **ΑΥΤΩΝ** **ΛΑΛΟΥΝΤΩΝ** **ΑΥΤΟΣ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΕΣΤΗ** **ΕΝ**  
 tauta de autOn lalountOn autos ho iEsous hestE en  
 G5023 G1161 G846 G2532 G3004 G846 G3588 G2424 G2476 G1722  
 pd Acc Pl n Conj pp Gen Pl m vp Pres Act Gen Pl m pp Nom Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg Prep  
**these** **YET** **OF-them** **TALKING** **SAME** **THE** **JESUS** **STOOD** **IN**  
 these-things OF-them speaking himself THE JESUS STOOD IN

36 . And as they thus spake, Jesus himself stood in the midst of them, and saith unto them, Peace [be] unto you.

**ΜΕΣΘ** **ΑΥΤΩΝ** **ΚΑΙ** **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΕΙΡΗΝΗ** **ΥΜΙΝ**  
 mesO autOn kai legei autois eirEnE yMin  
 G3319 G846 G2532 G3004 G846 G1515 G5213  
 a\_ Dat Sg n pp Gen Pl m Conj vi Pres Act 3 Sg pp Dat Pl m n\_ Nom Sg f pp 2 Dat Pl  
**MIDst** **OF-them** **AND** **IS-say**ING **to-them** **PEACE** **to-YOU**(P)  
 MIDst OF-them AND IS-sayING to-them PEACE to-YOU(P)  
 to-ye

24:37 **ΠΤΟΘΗΕΝΤΕΣ** **ΔΕ** **ΚΑΙ** **ΕΜΦΟΒΟΙ** **ΓΕΝΟΜΕΝΟΙ** **ΕΔΟΚΟΥΝ** **ΠΝΕΥΜΑ**  
 ptOthentes de kai emphoboi genomenoi edokoun pneuma  
 G4422 G1161 G2532 G1719 G1096 G1380 G4151  
 vp Aor Pas Nom Pl m Conj a\_ Nom Pl m vp 2Aor midD Nom Pl m G1380 vi Impf Act 3 Pl n\_ Acc Sg n  
**BEING-DISMAYED** **YET** **AND** **IN-FEAR** **BECOMING** **THEY-SEEMED** **spirit**  
 BEING-DISMAYED YET AND IN-FEAR BECOMING THEY-SEEMED spirit  
 they-supposed

37 But they were terrified and affrighted, and supposed that they had seen a spirit.

**ΘΕΩΡΕΙΝ**  
 theOrein  
 G2334  
 vn Pres Act  
**TO-BE-behold**ING

24:38 **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΤΙ** **ΤΕΤΑΡΑΓΜΕΝΟΙ** **ΕΣΤΕ** **ΚΑΙ** **ΔΙΑ**  
 kai eipen autois ti tetaragmenoi este kai dia  
 G2532 G2036 G846 G5101 G5015 G2075 G2532 G1223  
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m pi Acc Sg n vp Perf Pas Nom Pl m vi Pres vxx 2 Pl Conj Prep  
**AND** **He-said** **to-them** **ANY** **HAVING-been-DISTURBED** **YE-ARE** **AND** **THRU**  
 AND He-said to-them ANY HAVING-been-DISTURBED YE-ARE AND AND THRU  
 why ? because-of

38 And he said unto them, Why are ye troubled? and why do thoughts arise in your hearts?

**ΤΙ** **ΔΙΑΛΟΓΙΣΜΟΙ** **ΑΝΑΒΑΙΝΟΥΣΙΝ** **ΕΝ** **ΤΑΙΣ** **ΚΑΡΔΙΑΙΣ** **ΥΜΩΝ**  
 ti dialogismoi anabainousin en tais kardiais humOn  
 G5101 G1261 G305 G1722 G3588 G2588 G5216  
 pi Acc Sg n n\_ Nom Pl m vi Pres Act 3 Pl Prep t\_ Dat Pl f n\_ Dat Pl f pp 2 Gen Pl  
**ANY** **THRU-accounts** **ARE-UP-STEPPING** **IN** **THE** **HEARTS** **OF-YOU**(P)  
 ANY THRU-accounts ARE-UP-STEPPING IN THE HEARTS OF-YOU(P)  
 what ? reasonings are-coming-up of-ye

24:39 **ΙΔΕΤΕ** **ΤΑΣ** **ΧΕΙΡΑΣ** **ΜΟΥ** **ΚΑΙ** **ΤΟΥΣ** **ΠΟΔΑΣ** **ΜΟΥ** **ΟΤΙ** **ΑΥΤΟΣ**  
 idete tas cheiras mou kai tous podas mou hoti autos  
 G1492 G3588 G5495 G3450 G2532 G3588 G4228 G3450 G3754 G846  
 vm 2Aor Act 2 Pl t\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f pp 1 Gen Sg Conj t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m pp 1 Gen Sg Conj pp Nom Sg m  
**BE-PERCEIVING** **THE** **HANDS** **OF-ME** **AND** **THE** **FEET** **OF-ME** **that** **SAME**  
 BE-PERCEIVING THE HANDS OF-ME AND THE FEET OF-ME that SAME  
 be-ye-perceiving ! myself

39 Behold my hands and my feet, that it is I myself: handle me, and see; for a spirit hath not flesh and bones, as ye see me have.

**ΕΓΩ** **ΕΙΜΙ** **ΨΗΛΑΦΗΣΑΤΕ** **ΜΕ** **ΚΑΙ** **ΙΔΕΤΕ** **ΟΤΙ** **ΠΝΕΥΜΑ** **ΣΑΡΚΑ**  
 egO eimi psElaphEsate me kai idete hoti pneuma sarka  
 G1473 G1510 G5584 G3165 G2532 G1492 G3754 G4151 G4561  
 pp 1 Nom Sg vi Pres vxx 1 Sg vm Aor Act 2 Pl pp 1 Acc Sg Conj vm 2Aor Act 2 Pl Conj n\_ Nom Sg n n\_ Acc Sg f  
**I** **AM** **STROKE-TOUCH** **ME** **AND** **BE-PERCEIVING** **that** **spirit** **FLESH**  
 I AM STROKE-TOUCH ME AND BE-PERCEIVING that spirit FLESH  
 handle-ye !

**ΚΑΙ** **ΟΣΤΕΑ** **ΟΥΚ** **ΕΧΕΙ** **ΚΑΘΩΣ** **ΕΜΕ** **ΘΕΩΡΕΙΤΕ** **ΕΧΟΝΤΑ**  
 kai ostea ouk echei kathOs eme theOreite echonta  
 G2532 G3747 G3756 G2192 G2531 G1691 G2334 G2192  
 Conj n\_ Acc Pl n Part Neg vi Pres Act 3 Sg Adv pp 1 Acc Sg vi Pres Act 2 Pl vp Pres Act Acc Sg m  
**AND** **BONES** **NOT** **IS-HAVING** **according-AS** **ME** **YE-ARE-behold**ING **HAVING**

24:40 **ΚΑΙ** **ΤΟΥΤΟ** **ΕΙΠΩΝ** **ΕΠΕΔΕΙΞΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΤΑΣ** **ΧΕΙΡΑΣ** **ΚΑΙ** **ΤΟΥΣ**  
 kai touto eipOn epedeixen autois tas cheiras kai tous  
 G2532 G5124 G2036 G1925 G846 G3588 G5495 G2532 G3588  
 Conj pd Acc Sg n vp 2Aor Act Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m t\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f Conj t\_ Acc Pl m  
**AND** **this** **say**ING **He-ON-SHOWS** **to-them** **THE** **HANDS** **AND** **THE**  
 AND this sayING He-ON-SHOWS to-them THE HANDS AND THE  
 he-exhibits

40 And when he had thus spoken, he shewed them [his] hands and [his] feet.

**ΠΟΔΑΣ**  
 podas  
 G4228  
 n\_ Acc Pl m  
**FEET**

24:41 **ΕΤΙ** **ΔΕ** **ΑΠΙΣΤΟΥΝΤΩΝ** **ΑΥΤΩΝ** **ΑΠΟ** **ΤΗΣ** **ΧΑΡΑΣ** **ΚΑΙ** **ΘΑΥΜΑΖΟΝΤΩΝ**  
 eti de apistountOn autOn apo tes charas kai thaumazontOn  
 G2089 G1161 G569 G846 G575 G3588 G5479 G2532 G2296  
 Adv Conj vp Pres Act Gen Pl m pp Gen Pl m Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Conj vp Pres Act Gen Pl m  
**STILL** **YET** **OF-UN-BELIEVING** **OF-them** **FROM** **THE** **JOY** **AND** **OF-MARVELING**  
 STILL YET OF-UN-BELIEVING OF-them FROM THE JOY AND OF-MARVELING  
 of-disbelieving marveling

41 And while they yet believed not for joy, and wondered, he said unto them, Have ye here any meat?

<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them	<b>ΕΧΕΤΕ</b> echete G2192 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-HAVING	<b>ΤΙ</b> ti G5100 px Acc Sg n ANY	<b>ΒΡΩCΙΜΟΝ</b> brOsimon G1034 a_ Acc Sg n FOOD	<b>ΕΝΘΑΔΕ</b> enthade G1759 Adv IN-PLACE-YET in-this-place
---	---	--	--	---	---

24:42 <b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE-ones the	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΕΠΕΔΩΚΑΝ</b> epedOkan G1929 vi Aor Act 3 Pl ON-GIVE they-hand	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-Him him	<b>ΙΧΘΥΟΣ</b> ichthuos G2486 n_ Gen Sg m OF-FISH	<b>ΟΠΤΟΥ</b> optou G3702 a_ Gen Sg m BROILed	<b>ΜΕΡΟΣ</b> meros G3313 n_ Acc Sg n PART	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep FROM
---	---	---	---	--	--	---	---	---

42 And they gave him a piece of a broiled fish, and of an honeycomb.

<b>ΜΕΛΙCCIΟΥ</b> melissiou G3193 a_ Gen Sg n HONEY	<b>ΚΗΡΙΟΥ</b> kEriou G2781 n_ Gen Sg n OF-honeycomb comb
--	---

24:43 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΛΑΒΩΝ</b> labOn G2983 vp 2Aor Act Nom Sg m GETTING taking-it	<b>ΕΝΩΠΙΟΝ</b> enOpion G1799 Adv IN-VIEW sight-of-before	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them them	<b>ΕΦΑΓΕΝ</b> ephagen G5315 vi 2Aor Act 3 Sg He-ATE
---	--	---	---	---

43 And he took [it], and did eat before them.

24:44 <b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them	<b>ΟΥΤΟΙ</b> houtoi G3778 pd Nom Pl m these	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	<b>ΛΟΓΟΙ</b> logoi G3056 n_ Nom Pl m sayings words	<b>ΟΥC</b> hous G3739 pr Acc Pl m WHICH	<b>ΕΛΑΛΗΣΑ</b> elalEsa G2980 vi Aor Act 1 Sg I-TALK I-speak	<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep TOWARD
---	---	---	---	---	---	---	--	--

44 And he said unto them, These [are] the words which I spake unto you, while I was yet with you, that all things must be fulfilled, which were written in the law of Moses, and [in] the prophets, and [in] the psalms, concerning me.

<b>ΥΜΑC</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye	<b>ΕΤΙ</b> eti G2089 Adv STILL	<b>ΩΝ</b> On G5607 vp Pres vxx Nom Sg m BEING	<b>CΥΝ</b> sun G4862 Prep TOGETHER togetherwith	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) ye	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΔΕΙ</b> dei G1163 vi Pres im-Act 3 Sg IS-BINDING must	<b>ΠΛΗΡΩΘΗΝΑΙ</b> plErOthEnai G4137 vn Aor Pas TO-BE-FILLED to-be-fulfilled	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Acc Pl n ALL
--	--	---	--	---	---	---	--	--

<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n THE the-things	<b>ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΑ</b> gegrammena G1125 vp Perf Pas Acc Pl n HAVING-been-WRITTEN	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m THE	<b>ΝΟΜΩ</b> nomO G3551 n_ Dat Sg m LAW	<b>ΜΩCΕΩC</b> mOseOoC G3475 n_ Gen Sg m OF-MOSES	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΡΟΦΗΤΑΙC</b> prophEtaic G4396 n_ Dat Pl m BEFORE-AVERers prophets	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
--	---	--	--	--	--	---	--	---

<b>ΨΑΛΜΟΙC</b> psalmoic G5568 n_ Dat Pl m psalms	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep ABOUT concerning	<b>ΕΜΟΥ</b> emou G1700 pp 1 Gen Sg ME
--	---	---

24:45 <b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv then	<b>ΔΙΗΝΟΙΞΕΝ</b> diEnoixen G1272 vi Aor Act 3 Sg He-THRU-UP-OPENS he-opens-up	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΝΟΥΝ</b> noun G3563 n_ Acc Sg m MIND	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>CΥΝΙΕΝΑΙ</b> sunienai G4920 vn Pres Act TO-understand	<b>ΤΑC</b> taC G3588 t_ Acc Pl f THE
---	--	---	--	---	---	--	--

45 Then opened he their understanding, that they might understand the scriptures,

**ΓΡΑΦΑC**  
graphas  
G1124  
n\_ Acc Pl f  
WRITings  
scriptures

24:46 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said	<b>ΑΥΤΟΙC</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΟΥΤΩC</b> houtOoC G3779 Adv thus	<b>ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ</b> gegraptai G1125 vi Perf Pas 3 Sg it-HAS-been-WRITTEN	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΥΤΩC</b> houtOoC G3779 Adv thus	<b>ΕΔΕΙ</b> edei G1163 vi Impf im-Act 3 Sg it-WAS-BINDING
---	---	---	---	---	---	---	---	---

46 And said unto them, Thus it is written, and thus it behoved Christ to suffer, and to rise from the dead the third day:

<b>ΠΑΘΕΙΝ</b> pathein G3958 vn 2Aor Act TO-BE-EMOTIONING to-be-suffering	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΧΡΙCΤΟΝ</b> christon G5547 n_ Acc Sg m ANOINTED Christ	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΝΑCΤΗΝΑΙ</b> anastEnai G450 vn 2Aor Act TO-UP-STAND to-rise	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΝΕΚΡΩΝ</b> nekrOn G3498 a_ Gen Pl m OF-DEAD-ones of-dead-ones	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE	<b>ΤΡΙΤΗ</b> tritE G5154 a_ Dat Sg f third
---	--	--	---	--	---	---	---	--

**ΗΜΕΡΑ**  
hEmera  
G2250  
n\_ Dat Sg f  
DAY

24:47 **ΚΑΙ** **ΚΗΡΥΧΘΗΝΑΙ** **ΕΠΙ** **ΤΩ** **ΟΝΟΜΑΤΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΜΕΤΑΝΟΙΑΝ** **ΚΑΙ** **ΑΦΕCΙΝ**  
 kai kEruchthEnai epi tO onomati autou metanoian kai aphesin  
 G2532 G2784 G1909 G3588 G3686 G846 G3341 G2532 G859  
 Conj vn Aor Pas Prep t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n pp Gen Sg m n\_ Acc Sg f Conj n\_ Acc Sg f  
**AND** **TO-BE-PROCLAIMED** **ON** **THE** **NAME** **OF-Him** **after-MIND** **AND** **FROM-LETTING**  
 to-be-heralded on the name of-Him after-MIND AND FROM-LETTING  
 repentance pardon

47 And that repentance and remission of sins should be preached in his name among all nations, beginning at Jerusalem.

**ΑΜΑΡΤΙΩΝ** **ΕΙC** **ΠΑΝΤΑ** **ΤΑ** **ΕΘΝΗ** **ΑΡΞΑΜΕΝΟΝ** **ΑΠΟ** **ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ**  
 hamartiOn eis panta ta ethnE arxamenon apo ierousalEm  
 G266 G1519 G3956 G2075 G3588 G1484 G756 G575 G2419  
 n\_ Gen Pl f Prep a\_ Acc Pl n t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n vp Aor Mid Nom Sg n Prep ni proper  
**OF-misses** **INTO** **ALL** **THE** **NATIONS** **beginning** **FROM** **JERUSALEM**  
 of-sins into all the nations beginning from Jerusalem

24:48 **ΥΜΕΙC** **ΔΕ** **ΕCΤΕ** **ΜΑΡΤΥΡΕC** **ΤΟΥΤΩΝ**  
 humeis de este martures toutOn  
 G5210 G2161 G2075 G3144 G5130  
 pp 2 Nom Pl Conj vi Pres vxx 2 Pl n\_ Nom Pl m pd Gen Pl n  
**YOU(P)** **YET** **ARE** **witnesses** **OF-these**  
 ye yet are witnesses of-these  
 of-these-things

48 And ye are witnesses of these things.

24:49 **ΚΑΙ** **ΙΔΟΥ** **ΕΓΩ** **ΑΠΟCΤΕΛΛΩ** **ΤΗΝ** **ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΝ** **ΤΟΥ** **ΠΑΤΡΟC**  
 kai idou egO apostellO tEn epaggelian tou patroC  
 G2532 G2400 G1473 G649 G3588 G1860 G3588 G3962  
 Conj vm 2Aor Act 2 Sg pp 1 Nom Sg vi Pres Act 1 Sg t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**AND** **BE-PERCEIVING** **I** **AM-commissionING** **THE** **promise** **OF-THE** **FATHER**  
 io! i am-dispatching the promise of-THE FATHER

49 And, behold, I send the promise of my Father upon you: but tarry ye in the city of Jerusalem, until ye be endued with power from on high.

**ΜΟΥ** **ΕΦ** **ΥΜΑC** **ΥΜΕΙC** **ΔΕ** **ΚΑΘΙCΑΤΕ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΠΟΛΕΙ** **ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ** **ΕΩC**  
 mou eph humac humeis de kathisate en tE polei ierousalEm ehoC  
 G3450 G1909 G5209 G5210 G1161 G2523 G1722 G3588 G4172 G2419 G2193  
 pp 1 Gen Sg Prep pp 2 Acc Pl pp 2 Nom Pl Conj vm Aor Act 2 Pl Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f ni proper Conj  
**OF-ME** **ON** **YOU(P)** **YOU(P)** **YET** **BE-seated** **IN** **THE** **city** **JERUSALEM** **TILL**  
 of-me on ye you you yet be-seated in the city of-Jerusalem till  
 be-ye-seated!

**ΟΥ** **ΕΝΔΥCΗCΘΕ** **ΔΥΝΑΜΙΝ** **ΕΞ** **ΥΨΟΥC**  
 hou endusEsthe dunamin ex hupsouc  
 G3739 G1746 G1411 G1537 G5311  
 pr Gen Sg m vs Aor Mid 2 Pl n\_ Acc Sg f Prep n\_ Gen Sg n  
**OF-WHICH** **YE-SHOULD-BE-IN-SLIPPING** **ABILITY** **OUT** **OF-HIGH**  
 which ye-should-be-putting-on power out of-high

24:50 **ΕΞΗΓΑΓΕΝ** **ΔΕ** **ΑΥΤΟΥC** **ΕΞΩ** **ΕΩC** **ΕΙC** **ΒΗΘΑΝΙΑΝ** **ΚΑΙ** **ΕΠΑΡΑC** **ΤΑC**  
 exEgagen de autouc exO heOC eis bEthanian kai eparac tac  
 G1806 G1161 G846 G1854 G2193 G1519 G963 G2532 G1869 G3588  
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj pp Acc Pl m Adv G2193 Conj n\_ Acc Sg f vp Aor Act Nom Sg m t\_ Acc Pl f  
**He-OUT-LED** **YET** **them** **OUT** **TILL** **INTO** **BETHANY** **AND** **ON-LIFTing** **THE**  
 he-led-out yet them outside as-far-as into Bethany AND ON-LIFTing lifting-up  
 he-led-out as-far-as

50 . And he led them out as far as to Bethany, and he lifted up his hands, and blessed them.

**ΧΕΙΡΑC** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΥΛΟΓΗCΕΝ** **ΑΥΤΟΥC**  
 cheiras autou eulogEsen autouc  
 G5495 G846 G2127 G846  
 n\_ Acc Pl f pp Gen Sg m vi Aor Act 3 Sg pp Acc Pl m  
**HANDS** **OF-Him** **He-blessES** **them**

24:51 **ΚΑΙ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΕΥΛΟΓΕΙΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΑΥΤΟΥC** **ΔΙΕCΤΗ** **ΑΠ**  
 kai egeneto en tO eulogein auton autouc diestE ap  
 G2532 G1096 G1722 G3588 G2127 G846 G846 G1339 G575  
 Conj vi 2Aor midD 3 Sg Prep t\_ Dat Sg m vn Pres Act pp Acc Sg m pp Acc Pl m vi 2Aor Act 3 Sg Prep  
**AND** **it-BECAME** **IN** **THE** **TO-BE-blessING** **Him** **them** **He-THRU-STOOD** **FROM**  
 it-occurred in the to-be-blessing Him them He-thru-stood he-put-an-interval  
 he-put-an-interval

51 And it came to pass, while he blessed them, he was parted from them, and carried up into heaven.

**ΑΥΤΩΝ** **ΚΑΙ** **ΑΝΕΦΕΡΕΤΟ** **ΕΙC** **ΤΟΝ** **ΟΥΡΑΝΟΝ**  
 autOn kai anephereto eis ton ouranon  
 G846 G2532 G399 G1519 G3588 G3772  
 pp Gen Pl m Conj vi Impf Pas 3 Sg Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
**them** **AND** **He-was-UP-CARRIED** **INTO** **THE** **heaven**  
 he-was-carried-up into the heaven

24:52 **ΚΑΙ** **ΑΥΤΟΙ** **ΠΡΟCΚΥΝΗCΑΝΤΕC** **ΑΥΤΟΝ** **ΥΠΕCΤΡΕΨΑΝ** **ΕΙC** **ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ** **ΜΕΤΑ**  
 kai autoi proskunEfantec auton hupeCtrepsan eis ierousalEm meta  
 G2532 G846 G4352 G846 G5290 G1519 G2419 G2532 G3326  
 Conj pp Nom Pl m vp Aor Act Nom Pl m pp Acc Sg m vi Aor Act 3 Pl Prep ni proper Prep  
**AND** **they** **worshipping** **Him** **reTURN** **INTO** **JERUSALEM** **WITH**  
 they worshipping Him reTURN into Jerusalem with

52 And they worshipped him, and returned to Jerusalem with great joy:

**ΧΑΡΑC** **ΜΕΓΑΛΗC**  
 charac megalE  
 G5479 G3173  
 n\_ Gen Sg f a\_ Gen Sg f  
**JOY** **GREAT**

24:53 **ΚΑΙ** **ΗCΑΝ** **ΔΙΑΠΑΝΤΟC** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΙΕΡΩ** **ΔΙΝΟΥΝΤΕC** **ΚΑΙ**  
 kai hEcan diapantoc en tO ierO ainountec kai  
 G2532 G2258 G1275 G1722 G3588 G2411 G134 G2532  
 Conj vi Impf vxx 3 Pl Adv Prep t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n vp Pres Act Nom Pl m Conj  
**AND** **THEY-WERE** **THRU-EVERY** **IN** **THE** **SACRED-place** **PRAISING** **AND**  
 they-were thru-every in the sacred-place praising and  
 continually

53 And were continually in the temple, praising and blessing God. Amen.

<b>ΕΥΛΟΓΟΥΝΤΕΣ</b>	<b>ΤΟΝ</b>	<b>ΘΕΟΝ</b>	<b>ΑΜΗΝ</b>
eulougountes	ton	theon	amEn
G2127	G3588	G2316	G281
vp Pres Act Nom Pl m	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Hebrew
blESSING	THE	God	AMEN

---

## John

1:1	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΑΡΧΗ</b> archē G746 n_ Dat Sg f <b>ORIGINAL</b> beginning	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>WAS</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΟΓΟΣ</b> logos G3056 n_ Nom Sg m saying <b>word</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΟΓΟΣ</b> logos G3056 n_ Nom Sg m saying <b>word</b>	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>WAS</b>	1. In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God.	
	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟΝ</b> theon G2316 n_ Acc Sg m <b>God</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΘΕΟ</b> theos G2316 n_ Nom Sg m <b>God</b>	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>WAS</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΟΓΟΣ</b> logos G3056 n_ Nom Sg m saying <b>word</b>			
1:2	<b>ΟΥΤΟΣ</b> houtos G3778 pd Nom Sg m <b>this</b>	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>WAS</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΑΡΧΗ</b> archē G746 n_ Dat Sg f <b>ORIGINAL</b> beginning	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟΝ</b> theon G2316 n_ Acc Sg m <b>God</b>			2 The same was in the beginning with God.	
1:3	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Nom Pl n <b>ALL</b> all-things	<b>ΔΙ</b> di G1223 Prep <b>THRU</b> through	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>SAME</b> him	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg <b>BECAME</b> came-to-be	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΧΩΡΙΣ</b> chōris G5565 Adv <b>apart-from</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>SAME</b> him	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg <b>BECAME</b> came-to-be	<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv <b>NOT-YET</b> not-yet <sup>even</sup>	3 All things were made by him; and without him was not any thing made that was made.	
	<b>ΕΝ</b> hen G1520 a_ Nom Sg n <b>ONE</b> one-thing	<b>Ο</b> ho G3739 pr Nom Sg n <b>WHICH</b>	<b>ΓΕΓΟΝΕΝ</b> gegonen G1096 vi 2Perf Act 3 Sg <b>HAS-BECOME</b> has-come-to-be								
1:4	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autō G846 pp Dat Sg m <b>SAME</b> him	<b>ΖΩΗ</b> zōē G2222 n_ Nom Sg f <b>LIFE</b>	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>WAS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Η</b> hē G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΖΩΗ</b> zōē G2222 n_ Nom Sg f <b>LIFE</b>	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>WAS</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	4 In him was life; and the life was the light of men.	
	<b>ΦΩΣ</b> phōs G5457 n_ Nom Sg n <b>LIGHT</b>	<b>ΤΩΝ</b> tōn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΩΝ</b> anthrōpōn G444 n_ Gen Pl m <b>humans</b>								
1:5	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΦΩΣ</b> phōs G5457 n_ Nom Sg n <b>LIGHT</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tē G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΣΚΟΤΙΑ</b> skotia G4653 n_ Dat Sg f <b>DARKNESS</b>	<b>ΦΑΙΝΕΙ</b> phainei G5316 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-APPEARING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Η</b> hē G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΣΚΟΤΙΑ</b> skotia G4653 n_ Nom Sg f <b>DARKNESS</b>	5. And the light shineth in darkness; and the darkness comprehended it not.
	<b>ΑΥΤΟ</b> auto G846 pp Acc Sg n <b>it</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΚΑΤΕΛΑΒΕΝ</b> katelaben G2638 vi 2Aor Act 3 Sg <b>DOWN-GOT</b> grasped								
1:6	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg <b>BECAME</b> there-came-to-be	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΣ</b> anthrōpos G444 n_ Nom Sg m <b>human</b>	<b>ΑΠΕΣΤΑΛΜΕΝΟΣ</b> apestalmenos G649 vp Perf Pas Nom Sg m <b>HAVING-been-commissionED</b>	<b>ΠΑΡΑ</b> para G3844 Prep <b>BESIDE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΟΝΟΜΑ</b> onoma G3686 n_ Nom Sg n <b>NAME</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autō G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>			6 There was a man sent from God, whose name [was] John.	
	<b>ΙΩΑΝΝΗΣ</b> iōannēs G2491 n_ Nom Sg m <b>JOHN</b>										
1:7	<b>ΟΥΤΟΣ</b> houtos G3778 pd Nom Sg m <b>this-one</b> this-one	<b>ΗΛΘΕΝ</b> ēlthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg <b>CAME</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΜΑΡΤΥΡΙΑΝ</b> marturian G3141 n_ Acc Sg f <b>witness</b> testimony	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΜΑΡΤΥΡΗΧΗ</b> marturēsē G3140 vs Aor Act 3 Sg <b>he-SHOULD-BE-witnessING</b> he-should-be-testifying	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b> concerning	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>THE</b>		7 The same came for a witness, to bear witness of the Light, that all [men] through him might believe.	



<b>ΦΩΤΟΣ</b> phOtos G5457 n_ Gen Sg n	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj	<b>ΠΑΝΤΕC</b> pantes G3956 a_ Nom Pl m	<b>ΠΙCΤΕΥCΩCΙΝ</b> pisteuOsin G4100 vs Aor Act 3 Pl	<b>ΔΙ</b> di G1223 Prep	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m
LIGHT	THAT	ALL	SHOULD-BE-BELIEVING	THRU	SAME
				through	him

1:8	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg	<b>ΕΚΕΙΝΟC</b> ekainos G1565 pd Nom Sg m	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n	<b>ΦΩC</b> phOs G5457 n_ Nom Sg n	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj	<b>ΜΑΡΤΥΡΗCΗC</b> marturEse G3140 vs Aor Act 3 Sg
	NOT	WAS	that-one	THE	LIGHT	but	THAT	he-SHOULD-BE-witnessING
						but-he-came		he-should-be-testifying

<sup>8</sup> He was not that Light, but [was sent] to bear witness of that Light.

<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n	<b>ΦΩΤΟC</b> phOtos G5457 n_ Gen Sg n
ABOUT	THE	LIGHT
concerning		

1:9	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n	<b>ΦΩC</b> phOs G5457 n_ Nom Sg n	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n	<b>ΑΛΗΘΙΝΟΝ</b> alEthinon G228 n_ Nom Sg n	<b>Ο</b> ho G3739 pr Nom Sg n	<b>ΦΩΤΙΖΕΙ</b> phOtizei G5461 vi Pres Act 3 Sg	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Acc Sg m
	it-WAS	THE	LIGHT	THE	TRUE	WHICH	IS-LIGHTenING	EVERY
							is-enlightening	

<sup>9</sup> [That] was the true Light, which lighteth every man that cometh into the world.

<b>ΑΝΘΡΩΠΟΝ</b> anthrOpon G444 n_ Acc Sg m	<b>ΕΡΧΟΜΕΝΟΝ</b> erchomenon G2064 vp Pres midD/pasD Acc Sg m	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	<b>ΚΟCΜΟΝ</b> kosmon G2889 n_ Acc Sg m
human	COMING	INTO	THE	SYSTEM
				world

1:10	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m	<b>ΚΟCΜΩ</b> kosmO G2889 n_ Dat Sg m	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΚΟCΜΟC</b> kosmos G2889 n_ Nom Sg m	<b>ΔΙ</b> di G1223 Prep	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m
	IN	THE	world	He-WAS	AND	THE	world	THRU	SAME
								through	him

<sup>10</sup> He was in the world, and the world was made by him, and the world knew him not.

<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΚΟCΜΟC</b> kosmos G2889 n_ Nom Sg m	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg	<b>ΕΓΝΩ</b> egnO G1097 vi 2Aor Act 3 Sg
BECAME	AND	THE	SYSTEM	Him	NOT	KNEW
came-to-be			world			

1:11	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n	<b>ΙΔΙΑ</b> idia G2398 a_ Acc Pl n	<b>ΗΛΘΕΝ</b> Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m	<b>ΙΔΙΟΙ</b> idioi G2398 a_ Nom Pl m	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg	<b>ΠΑΡΕΛΑΒΟΝ</b> parelabon G3880 vi 2Aor Act 3 Pl
	INTO	THE	OWN	He-CAME	AND	THE	OWN-ones	Him	NOT	BESIDE-GOT
			own-things				own-ones			accepted

<sup>11</sup> He came unto his own, and his own received him not.

1:12	<b>ΟCΟΙ</b> hosoi G3745 pk Nom Pl m	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΕΛΑΒΟΝ</b> elabon G2983 vi 2Aor Act 3 Pl	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m	<b>ΕΔΩΚΕΝ</b> edOken G1325 vi Aor Act 3 Sg	<b>ΑΥΤΟΙC</b> autois G846 pp Dat Pl m	<b>ΕΞΟΥCΙΑΝ</b> exousian G1849 n_ Acc Sg f	<b>ΤΕΚΝΑ</b> tekna G5043 n_ Nom Pl n	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m
	as-many-as	YET	GOT	Him	He-GIVES	to-them	authority	offsprings	OF-God
	whoever		obtained				right	children	

<sup>12</sup> But as many as received him, to them gave he power to become the sons of God, [even] to them that believe on his name:

<b>ΓΕΝΕCΘΑΙ</b> genesthai G1096 vn 2Aor midD	<b>ΤΟΙC</b> tois G3588 t_ Dat Pl m	<b>ΠΙCΤΕΥΟΥCΙΝ</b> pisteuousin G4100 vp Pres Act Dat Pl m	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n	<b>ΟΝΟΜΑ</b> onoma G3686 n_ Acc Sg n	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m
TO-BE-BECOMING	to-THE	ones-BELIEVING	INTO	THE	NAME	OF-Him
		ones-believing				

1:13	<b>ΟΙ</b> hoi G3739 pr Nom Pl m	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep	<b>ΑΙΜΑΤΩΝ</b> haimatOn G129 n_ Gen Pl n	<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep	<b>ΘΕΛΗΜΑΤΟC</b> thelEmatos G2307 n_ Gen Sg n	<b>CΑΡΚΟC</b> sarkos G4561 n_ Gen Sg f	<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep
	WHO	NOT	OUT	OF-BLOODS	NOT-YET	OUT	OF-WILL	OF-FLESH	NOT-YET	OUT
	who(P)				neither				neither	

<sup>13</sup> Which were born, not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God.

<b>ΘΕΛΗΜΑΤΟC</b> thelEmatos G2307 n_ Gen Sg n	<b>ΑΝΔΡΟC</b> andros G435 n_ Gen Sg m	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m	<b>ΕΓΕΝΝΗΘΗCΑΝ</b> egennEthEсан G1080 vi Aor Pas 3 Pl
OF-WILL	OF-MAN	but	OUT	OF-God	WERE-generated
					were-begotten

1:14	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΛΟΓΟC</b> logos G3056 n_ Nom Sg m	<b>CΑΡΞ</b> sarx G4561 n_ Nom Sg f	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕCΚΗΝΩCΕΝ</b> eskEnOsen G4637 vi Aor Act 3 Sg	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΗΜΙΝ</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj
	AND	THE	saying	FLESH	BECAME	AND	BOOTHs	IN	US	AND
			word				tabernacles	among		

<sup>14</sup> And the Word was made flesh, and dwelt among us, (and we beheld his glory, the glory as of the only begotten of the Father,) full of grace and

truth.

<b>ΕΘΕΑΣΜΕΘΑ</b> etheasametha G2300 vi Aor midD 1 Pl <b>WE-gaze</b> we-gaze-at	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΔΟΣΑΝ</b> doxan G1391 n_ Acc Sg f <b>esteem</b> glory	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΔΟΣΑΝ</b> doxan G1391 n_ Acc Sg f <b>esteem</b> glory	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΜΟΝΟΓΕΝΟΥΣ</b> monogenous G3439 a_ Gen Sg m <b>OF-ONLY-generated</b> of-only-begotten-one	<b>ΠΑΡΑ</b> para G3844 Prep <b>BESIDE</b>	<b>ΠΑΤΡΟΣ</b> patros G3962 n_ Gen Sg m <b>FATHER</b>
---	---	---	---	---	---	---	---	--

<b>ΠΑΗΡΗΣ</b> plErEs G4134 a_ Nom Sg f <b>FULL</b>	<b>ΧΑΡΙΤΟΣ</b> charitos G5485 n_ Gen Sg f <b>OF-grace</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΛΗΘΕΙΑΣ</b> alEtheias G225 n_ Gen Sg f <b>TRUTH</b>
--	---	--	---

1:15 <b>ΙΩΑΝΝΗΣ</b> iOannEs G2491 n_ Nom Sg m <b>JOHN</b>	<b>ΜΑΡΤΥΡΕΙ</b> marturei G3140 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-witnessING</b> is-testifying	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b> concerning	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>Him</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΚΕΚΡΑΓΕΝ</b> kekragen G2896 vi 2Perf Act 3 Sg <b>he-HAS-CRIED</b> has-cried	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m <b>saying</b>	<b>ΟΥΤΟΣ</b> houtos G3778 pd Nom Sg m <b>this-One</b> this-one
---	---	--	--	--	---	---	---

15 . John bare witness of him, and cried, saying, This was he of whom I spake, He that cometh after me is preferred before me: for he was before me.

<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>WAS</b>	<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m <b>WHOM</b>	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 1 Sg <b>I-said</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE-One</b> the-one	<b>ΟΠΙΣΩ</b> opisO G3694 Adv <b>BEHIND</b> after	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>ME</b>	<b>ΕΡΧΟΜΕΝΟΣ</b> erchomenos G2064 vp Pres midD/pasD Nom Sg m <b>COMING</b>
--	---	---	---	---	--	--

<b>ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ</b> emprosthEn G1715 Prep <b>IN-TOWARD-PLACE</b> in-front-of	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b> me	<b>ΓΕΓΟΝΕΝ</b> gegonen G1096 vi 2Perf Act 3 Sg <b>HAS-BECOME</b> has-come-to-be	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΠΡΩΤΟΣ</b> prOtos G4413 a_ Nom Sg m <b>BEFORE-most</b> former	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>He-WAS</b>
--	---	--	--	---	---	---

1:16 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>ΠΛΗΡΩΜΑΤΟΣ</b> plErOmatos G4138 n_ Gen Sg n <b>FILLing</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΗΜΕΙΣ</b> hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl <b>WE</b>	<b>ΠΑΝΤΕΣ</b> pantes G3956 a_ Nom Pl m <b>ALL</b>	<b>ΕΛΑΒΟΜΕΝ</b> elabomen G2983 vi 2Aor Act 1 Pl <b>GOT</b> obtained	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also
---	--	--	---	---	---	---	--	--

16 And of his fulness have all we received, and grace for grace.

<b>ΧΑΡΙΝ</b> charin G5485 n_ Acc Sg f <b>grace</b>	<b>ΑΝΤΙ</b> anti G473 Prep <b>INSTEAD</b> insteadfor	<b>ΧΑΡΙΤΟΣ</b> charitos G5485 n_ Gen Sg f <b>OF-grace</b> grace
--	---	--

1:17 <b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΝΟΜΟΣ</b> nomos G3551 n_ Nom Sg m <b>LAW</b>	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> through	<b>ΜΩΣΕΩΣ</b> mOseOs G3475 n_ Gen Sg m <b>MOSES</b>	<b>ΕΔΟΘΗ</b> edothE G1325 vi Aor Pas 3 Sg <b>WAS-GIVEN</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΧΑΡΙΣ</b> charis G5485 n_ Nom Sg f <b>grace</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>
---	--	---	--	---	--	--	--	--	--

17 For the law was given by Moses, [but] grace and truth came by Jesus Christ.

<b>ΑΛΗΘΕΙΑ</b> alEtheia G225 n_ Nom Sg f <b>TRUTH</b>	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> through	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_ Gen Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΧΡΙΣΤΟΥ</b> christou G5547 n_ Gen Sg m <b>ANOINTED</b> Christ	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg <b>BECAME</b>
---	--	---	---	--

1:18 <b>ΘΕΟΝ</b> theon G2316 n_ Acc Sg m <b>God</b>	<b>ΟΥΔΕΙΣ</b> oudeis G3762 a_ Nom Sg m <b>NOT-YET-ONE</b> no-one	<b>ΕΩΡΑΚΕΝ</b> heOraken G3708 vi Perf Act 3 Sg Att <b>HAS-SEEN</b>	<b>ΠΩΠΟΤΕ</b> pOpote G4455 Adv <b>?-AS-?-when</b> ever	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΜΟΝΟΓΕΝΗΣ</b> monogenEs G3439 a_ Nom Sg m <b>ONLY-generated</b> only-begotten	<b>ΥΙΟΣ</b> huios G5207 n_ Nom Sg m <b>SON</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>
---	---	--	---	--	---	--	--

18 No man hath seen God at any time; the only begotten Son, which is in the bosom of the Father, he hath declared [him].

<b>ΩΝ</b> On G5607 vp Pres vxx Nom Sg m <b>One-BEING</b> one-being	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΟΛΠΟΝ</b> kolpon G2859 n_ Acc Sg m <b>BOSOM</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΠΑΤΡΟΣ</b> patros G3962 n_ Gen Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΕΚΕΙΝΟΣ</b> ekeinos G1565 pd Nom Sg m <b>that-One</b> that-one	<b>ΕΞΗΓΗΣΑΤΟ</b> exEgEsato G1834 vi Aor midD 3 Sg <b>unfolds</b> unfolds-him
---	---	---	---	--	--	--	---

1:19 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΥΤΗ</b> hautE G3778 pd Nom Sg f <b>this</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΜΑΡΤΥΡΙΑ</b> marturia G3141 n_ Nom Sg f <b>witness</b> testimony	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΙΩΑΝΝΟΥ</b> iOannou G2491 n_ Gen Sg m <b>JOHN</b>	<b>ΟΤΕ</b> hote G3753 Adv <b>when</b>	<b>ΑΠΕΣΤΕΙΛΑΝ</b> apesteilan G649 vi Aor Act 3 Pl <b>commission</b> dispatch
---	---	---	--	--	--	--	---	---

19 . And this is the record of John, when the Jews sent priests and Levites from Jerusalem to ask him, Who art thou?

<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΙΟΥΔΑΙΟΙ</b> ioudaioi G2453 a_ Nom Pl m <b>JUDA-ans</b> Jews	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΩΝ</b> ierosolumOn G2414 n_ Gen Pl n <b>OF-JERUSALEM</b>	<b>ΙΕΡΕΙΣ</b> hierEis G2409 n_ Acc Pl m <b>SACRED-ones</b> priests	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΛΕΥΙΤΑΣ</b> leuitas G3019 n_ Acc Pl m <b>LEVITES</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>
--	--	--	--	---	--	---	--

<b>ΕΡΩΤΗΣΩCΙΝ</b> erOtEsOsIn G2065 vs Aor Act 3 Pl <b>THEY-SHOULD-BE-ASKING</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>	<b>ΣΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg <b>YOU</b>	<b>ΤΙC</b> tis G5101 pi Nom Sg m <b>ANY</b> who ?	<b>ΕΙ</b> ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg <b>ARE</b> you-are
---	--	---	--	---

1:20 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΩΜΟΛΟΓΗΣΕΝ</b> hOmologEsen G3670 vi Aor Act 3 Sg <b>he-avows</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΗΡΗΝΗΣΑΤΟ</b> ErnEsato G720 vi Aor midD 3 Sg <b>denies</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΩΜΟΛΟΓΗΣΕΝ</b> hOmologEsen G3670 vi Aor Act 3 Sg <b>avows</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	20 And he confessed, and denied not; but confessed, I am not the Christ.
---	---	--	--	---	--	--	--	--	--

<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg <b>AM</b>	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΧΡΙCΤΟC</b> christos G5547 n_ Nom Sg m <b>ANOINTED</b> Christ
---	---	--	---

1:21 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΗΡΩΤΗΣΑΝ</b> ErOtEsan G2065 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-ask</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Nom Sg n <b>ANY</b> what ?	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΗΛΙΑC</b> Elias G2243 n_ Nom Sg m <b>ELIJAH</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg <b>ARE</b>	<b>ΣΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg <b>YOU</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	21 And they asked him, What then? Art thou Elias? And he saith, I am not. Art thou that prophet? And he answered, No.
---	--	--	---	---	--	--	---	--	---

<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>he-IS-sayING</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg <b>I-AM</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΡΟΦΗΤΗC</b> prophEtEs G4396 n_ Nom Sg m <b>BEFORE-AVERer</b> prophet	<b>ΕΙ</b> ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg <b>ARE</b>	<b>ΣΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg <b>YOU</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	--	---	--	---	--	---	--

<b>ΑΠΕΚΡΙΘΗ</b> apekrithE G611 vi Aor midD 3 Sg <b>he-answerED</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b> no!
--	---

1:22 <b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-said</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> auto G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>ΤΙC</b> tis G5101 pi Nom Sg m <b>ANY</b> who ?	<b>ΕΙ</b> ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg <b>YOU-ARE</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΑΠΟΚΡΙCΙΝ</b> apokrisin G612 n_ Acc Sg f <b>answer</b>	<b>ΔΩΜΕΝ</b> dOmen G1325 vs 2Aor Act 1 Pl <b>WE-MAY-BE-GIVING</b>	22 Then said they unto him, Who art thou? that we may give an answer to them that sent us. What sayest thou of thyself?
---	---	---	--	--	--	---	---	---

<b>ΤΟΙC</b> tois G3588 t_ Dat Pl m <b>to-THE</b>	<b>ΠΕΜΨΑCΙΝ</b> pempCasin G3992 vp Aor Act Dat Pl m <b>ones-SENDing</b> ones-sending	<b>ΗΜΑC</b> hEmas G2248 pp 1 Acc Pl <b>US</b>	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Nom Sg n <b>ANY</b> what ?	<b>ΛΕΓΕΙC</b> legeis G3004 G2248 vi Pres Act 2 Sg <b>YOU-ARE-sayING</b>	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b>	<b>CΕΑΥΤΟΥ</b> seautou G4572 pf 2 Gen Sg m <b>YOURself</b>
--	---	---	---	--	--	--

1:23 <b>ΕΦΗ</b> ephE G5346 vi Impf vxx 3 Sg <b>he-AVERRed</b>	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΦΩΝΗ</b> phOnE G5456 n_ Nom Sg f <b>SOUND</b> voice	<b>ΒΟΩΝΤΟC</b> boOntoc G994 vp Pres Act Gen Sg m <b>OF-IMPLORING-one</b> of-one-imploring	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΡΗΜΩ</b> erEmO G2048 a_ Dat Sg f <b>DESOLATE</b> wilderness	<b>ΕΥΘΥΝΑΤΕ</b> euthunate G2116 vm Aor Act 2 Pl <b>straighten-YE</b> straighten-ye !	23 He said, I [am] the voice of one crying in the wilderness, Make straight the way of the Lord, as said the prophet Esaias.
---	---	---	--	---	---	--	---	--

<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΟΔΟΝ</b> hodon G3598 n_ Acc Sg f <b>WAY</b> road	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_ Gen Sg m <b>OF-Master</b> of-Lord	<b>ΚΑΘΩC</b> kathOc G2531 Adv <b>according-AS</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΗΣΑΙΑC</b> Esaias G2268 n_ Nom Sg m <b>ISAIAH</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΡΟΦΗΤΗC</b> prophEtEs G4396 n_ Nom Sg m <b>BEFORE-AVERer</b> prophet
---	--	--	---	---	--	--	---

1:24 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΠΕCΤΑΛΜΕΝΟΙ</b> apeCtalmenoi G649 vp Perf Pas Nom Pl m <b>ones-HAVING-been-commissionED</b> ones-having-been-dispatched	<b>ΗCΑΝ</b> Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl <b>WERE</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΦΑΡΙCΑΙΩΝ</b> pharisaiOn G5330 n_ Gen Pl m <b>PHARISEES</b>	24 And they which were sent were of the Pharisees.
---	--	--	---	--	--	--	--

1:25 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΗΡΩΤΗΣΑΝ</b> ErOtEsan G2065 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-ask</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl <b>said</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> auto G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Nom Sg n <b>ANY</b> why ?	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΒΑΠΤΙΖΕΙC</b> baptizeis G907 vi Pres Act 2 Sg <b>YOU-ARE-DIPizING</b> you-are-baptizing	25 And they asked him, and said unto him, Why baptizest thou then, if thou be not that Christ, nor Elias, neither that prophet?
---	--	--	--	---	---	--	---	---	---

<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond <b>IF</b>	<b>ΣΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg <b>YOU</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg <b>ARE</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΧΡΙCΤΟC</b> christos G5547 n_ Nom Sg m <b>ANOINTED</b> Christ	<b>ΟΥΤΕ</b> oute G3777 Conj <b>NOT-BESIDES</b> neither	<b>ΗΛΙΑC</b> Elias G2243 n_ Nom Sg m <b>ELIAS</b> Elijah	<b>ΟΥΤΕ</b> oute G3777 Conj <b>NOT-BESIDES</b> nor
---	---	--	--	--	---	---	---	---

**Ο**  
ho  
G3588  
t\_Nom Sg m  
**THE**

**ΠΡΟΦΗΤΗΣ**  
prophEtEs  
G4396  
n\_Nom Sg m  
**BEFORE-AVERer**  
prophet

1:26 **ΑΠΕΚΡΙΘΗ** **ΑΥΤΟΙΣ** **Ο** **ΙΩΑΝΝΗΣ** **ΛΕΓΩΝ** **ΕΓΩ** **ΒΑΠΤΙΖΩ** **ΕΝ**  
apekriThE autois ho iOannEs legOn egO baptizO en  
G611 G846 G3588 G2491 G3004 G1473 G907 G1722  
vi Aor midD 3 Sg pp Dat Pl m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m pp 1 Nom Sg vi Pres Act 1 Sg Prep  
**answerED** **to-them** **THE** **JOHN** **saying** **I** **am-baptizing** **IN**  
**them**

26 John answered them, saying, I baptize with water: but there standeth one among you, whom ye know not;

**ΥΔΑΤΙ** **ΜΕΣΟΣ** **ΔΕ** **ΥΜΩΝ** **ΕΣΤΗΚΕΝ** **ΟΝ** **ΥΜΕΙΣ** **ΟΥΚ** **ΟΙΔΑΤΕ**  
hudati mesos de humOn hestEken hon humeis ouk oidate  
G5204 G3319 G1161 G5216 G2476 G3739 G5210 G3756 G1492  
n\_Dat Sg n a\_Nom Sg m Conj pp 2 Gen Pl vi Impf Act 3 Sg pr Acc Sg m pp 2 Nom Pl Part Neg vi Perf Act 2 Pl  
**water** **MIDst** **YET** **OF-YOU(P)** **HAS-STOOD** **WHOM** **YOU(P)** **NOT** **HAVE-PERCEIVED**  
**in midst** **OF-YE** **HE-STANDS** **WHOM** **YE** **NOT** **ARE-AWARE-OF**

1:27 **ΑΥΤΟΣ** **ΕΣΤΙΝ** **Ο** **ΟΠΙΣΘ** **ΜΟΥ** **ΕΡΧΟΜΕΝΟΣ** **ΟC**  
autos estin ho opisO mou erchomenos oc  
G846 G2076 G3588 G3694 G3450 G2064 G3739  
pp Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg t\_Nom Sg m Adv pp 1 Gen Sg vp Pres midD/pasD Nom Sg m pr Nom Sg m  
**He** **IS** **THE-One** **BEHIND** **ME** **COMING** **WHO**  
**it-is** **the-one** **after**

27 He it is, who coming after me is preferred before me, whose shoe's latchet I am not worthy to unloose.

**ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ** **ΜΟΥ** **ΓΕΓΟΝΕΝ** **ΟΥ** **ΕΓΩ** **ΟΥΚ** **ΕΙΜΙ** **ΑΞΙΟΣ** **ΙΝΑ**  
emprosthEn mou gegonen ou egO ouk eimi axios ina  
G1715 G3450 G1096 G3739 G1473 G3756 G1510 G514 G2443  
Prep pp 1 Gen Sg vi 2Perf Act 3 Sg pr Gen Sg m pp 1 Nom Sg Part Neg vi Pres vxx 1 Sg a\_Nom Sg m Conj  
**IN-TOWARD-PLACE** **OF-ME** **HAS-BECOME** **OF-WHOM** **I** **NOT** **AM** **WORTHY** **THAT**  
**in-front-of** **me** **has-come-to-be**

**ΛΥCΩ** **ΑΥΤΟΥ** **ΤΟΝ** **ΙΜΑΝΤΑ** **ΤΟΥ** **ΥΠΟΔΗΜΑΤΟΣ**  
lusO autou ton himanta tou hupodEmatos  
G3089 G846 G3588 G2438 G3588 G5266  
vs Aor Act 1 Sg pp Gen Sg m t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n  
**I-SHOULD-BE-LOOSING** **OF-Him** **THE** **STRAP** **OF-THE** **sandal**  
**thong**

1:28 **ΤΑΥΤΑ** **ΕΝ** **ΒΗΘΑΒΑΡΑ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΠΕΡΑΝ** **ΤΟΥ** **ΙΟΡΔΑΝΟΥ** **ΟΠΟΥ**  
tauta en bEthabara egeneto peran tou iordanou hopou  
G5023 G1722 G962 G1096 G4008 G3588 G2446 G3699  
pd Nom Pl n Prep n\_Dat Sg f vi 2Aor midD 3 Sg Adv t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Adv  
**these** **IN** **BETHABARA** **BECAME** **OTHER-SIDE** **OF-THE** **JORDAN** **THE-?-where**  
**these-things** **where<sup>e</sup>**

28 These things were done in Bethabara beyond Jordan, where John was baptizing.

**ΗΝ** **ΙΩΑΝΝΗΣ** **ΒΑΠΤΙΖΩΝ**  
En iOannEs baptizOn  
G2258 G2491 G907  
vi Impf vxx 3 Sg n\_Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m  
**WAS** **JOHN** **DIPizing**  
**baptizing**

1:29 **ΤΗ** **ΕΠΑΥΡΙΟΝ** **ΒΛΕΠΕΙ** **Ο** **ΙΩΑΝΝΗΣ** **ΤΟΝ** **ΙΗΣΟΥΝ**  
tE epaurion blepei ho iOannEs ton iesoun  
G3588 G1887 G991 G3588 G2491 G3588 G2424  
t\_Dat Sg f Adv vi Pres Act 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m  
**to-THE** **ON-MORROW** **IS-lookING** **THE** **JOHN** **THE** **JESUS**  
**is-observing**

29 . The next day John seeth Jesus coming unto him, and saith, Behold the Lamb of God, which taketh away the sin of the world.

**ΕΡΧΟΜΕΝΟΝ** **ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΚΑΙ** **ΛΕΓΕΙ** **ΙΔΕ** **Ο** **ΑΜΝΟΣ**  
erchomenon pros auton kai legei ide ho amnos  
G2064 G4314 G846 G2532 G3004 G1492 G3588 G286  
vp Pres midD/pasD Acc Sg m Prep pp Acc Sg m Conj vi Pres Act 3 Sg vm Aor Act 2 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m  
**COMING** **TOWARD** **him** **AND** **IS-saying** **BE-PERCEIVING** **THE** **LAMB**  
**lo !**

**ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **Ο** **ΑΙΡΩΝ** **ΤΗΝ** **ΑΜΑΡΤΙΑΝ** **ΤΟΥ** **ΚΟΣΜΟΥ**  
tou theou ho airOn tEn hamartian tou kosmou  
G3588 G2316 G3588 G142 G3588 G266 G3588 G2889  
t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m t\_Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**OF-THE** **God** **THE** **One-LIFTING** **THE** **missing** **OF-THE** **SYSTEM**  
**one-taking-away** **sin** **world**

1:30 **ΟΥΤΟΣ** **ΕΣΤΙΝ** **ΠΕΡΙ** **ΟΥ** **ΕΓΩ** **ΕΙΠΟΝ** **ΟΠΙCΩ** **ΜΟΥ**  
houtos estin peri hou egO eipon opisO mou  
G3778 G2076 G4012 G3739 G1473 G2036 G3694 G3450  
pd Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg Prep vi 2Aor Act 1 Sg Adv pp 1 Gen Sg  
**this** **IS** **ABOUT** **WHOM** **I** **said** **BEHIND** **OF-ME**  
**he-is** **concerning** **WHOM** **I** **said** **after** **me**

30 This is he of whom I said, After me cometh a man which is preferred before me: for he was before me.

**ΕΡΧΕΤΑΙ** **ΑΝΗΡ** **ΟC** **ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ** **ΜΟΥ** **ΓΕΓΟΝΕΝ** **ΟΤΙ** **ΠΡΩΤΟC**  
erchetai anEr hos emprosthEn mou gegonen oti prOtos  
G2064 G435 G3739 G1715 G3450 G1096 G3754 G4413  
vi Pres midD/pasD 3 Sg n\_Nom Sg m pr Nom Sg m pp 1 Gen Sg vi 2Perf Act 3 Sg Conj a\_Nom Sg m  
**IS-COMING** **MAN** **WHO** **IN-TOWARD-PLACE** **OF-ME** **HAS-BECOME** **that** **BEFORE-most**  
**in-front-of** **me** **has-come-to-be** **former**

**ΜΟΥ**  
mou  
G3450  
pp 1 Gen Sg  
**OF-ME**

**ΗΝ**  
En  
G2258  
vi Impf vxx 3 Sg  
**He-WAS**

1:31 **ΚΑΓΩ** **ΟΥΚ** **ΗΔΕΙΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΑΛΛ** **ΙΝΑ** **ΦΑΝΕΡΩΘΗ** **ΤΩ**  
kagO ouk Edein auton all hina phanerOthe tO  
G2504 G3756 G1492 G846 G235 G2443 G5319 G3588  
pp 1 Nom Sg Con Part Neg vi Plup Act 1 Sg pp Acc Sg m Conj Conj vs Aor Pas 3 Sg  
**AND-I** **NOT** **HAD-PERCEIVED** **Him** **but** **THAT** **MAY-BE-BEING-made-APPEAR** **to-THE**  
**was-aware-of** **he-may-be-being-manifested**

31 And I knew him not: but that he should be made manifest to Israel, therefore am I come baptizing with water.

**ΙΣΡΑΗΛ** **ΔΙΑ** **ΤΟΥΤΟ** **ΗΛΘΟΝ** **ΕΓΩ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΥΔΑΤΙ** **ΒΑΠΤΙΖΩΝ**  
israEl dia touto Elthon egO en tO hudati baptizOn  
G2474 G1223 G5124 G2064 G1473 G1722 G3588 G5204 G907  
ni proper Prep pd Acc Sg n vi 2Aor Act 1 Sg pp 1 Nom Sg Prep t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n vp Pres Act Nom Sg m  
**ISRAEL** **THRU** **this** **CAME** **I** **IN** **THE** **water** **DIPIZING**  
**because-of** **baptizing**

1:32 **ΚΑΙ** **ΕΜΑΡΤΥΡΗΣΕΝ** **ΙΩΑΝΝΗΣ** **ΛΕΓΩΝ** **ΟΤΙ** **ΤΕΘΕΩΜΑΙ** **ΤΟ** **ΠΝΕΥΜΑ**  
kai emarturEsen iOannEs legOn hoti tetheamai to pneuma  
G2532 G3140 G2491 G3004 G3754 G2300 G3588 G4151  
Conj vi Aor Act 3 Sg n\_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n  
**AND** **witnessES** **JOHN** **saying** **that** **I-HAVE-gazed** **THE** **spirit**  
**testifies** **I-have-gazed-upon**

32 And John bare record, saying, I saw the Spirit descending from heaven like a dove, and it abode upon him.

**ΚΑΤΑΒΑΙΝΟΝ** **ΩΣΕΙ** **ΠΕΡΙΣΤΕΡΑΝ** **ΕΞ** **ΟΥΡΑΝΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕΜΕΙΝΕΝ** **ΕΠ** **ΑΥΤΟΝ**  
katabainon hosei peristeran ex ouranou kai emeinen ep auton  
G2597 G5616 G4058 G1537 G3772 G2532 G3306 G1909 G846  
vp Pres Act Acc Sg n Adv n\_ Acc Sg f Prep n\_ Gen Sg m Conj vi Aor Act 3 Sg Prep pp Acc Sg m  
**DOWN-STEPPING** **AS-IF** **DOVE** **OUT** **OF-heaven** **AND** **it-REMAINS** **ON** **Him**  
**descending**

1:33 **ΚΑΓΩ** **ΟΥΚ** **ΗΔΕΙΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΑΛΛ** **Ο** **ΠΕΜΨΑC** **ΜΕ**  
kagO ouk Edein auton all ho pempsas me  
G2504 G3756 G1492 G846 G235 G3588 G3992 G3165  
pp 1 Nom Sg Con Part Neg vi Plup Act 1 Sg pp Acc Sg m Conj t\_ Nom Sg m vp Aor Act Nom Sg m pp 1 Acc Sg  
**AND-I** **NOT** **HAD-PERCEIVED** **Him** **but** **THE** **One-SENDING** **ME**  
**was-aware-of** **one-sending**

33 And I knew him not: but he that sent me to baptize with water, the same said unto me, Upon whom thou shalt see the Spirit descending, and remaining on him, the same is he which baptizeth with the Holy Ghost.

**ΒΑΠΤΙΖΕΙΝ** **ΕΝ** **ΥΔΑΤΙ** **ΕΚΕΙΝΟC** **ΜΟΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΕΦ** **ΟΝ** **ΑΝ**  
baptizein en hudati ekeinos moi eipen eph on on an  
G907 G1722 G5204 G1565 G3427 G2036 G1909 G3739 G302  
vn Pres Act Prep n\_ Dat Sg n pd Nom Sg m pp 1 Dat Sg G2036 G1909 G3739 G302  
**TO-BE-DIPIZING** **IN** **water** **that-One** **to-ME** **said** **ON** **WHOM** **EVER**  
**to-be-baptizing** **that-one**

**ΙΔΗC** **ΤΟ** **ΠΝΕΥΜΑ** **ΚΑΤΑΒΑΙΝΟΝ** **ΚΑΙ** **ΜΕΝΟΝ** **ΕΠ** **ΑΥΤΟΝ**  
idEs to pneuma katabainon kai menon ep auton  
G1492 G3588 G4151 G2597 G2532 G3306 G1909 G846  
vs 2Aor Act 2 Sg t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n vp Pres Act Acc Sg n Conj vp Pres Act Acc Sg n Prep pp Acc Sg m  
**YOU-MAY-BE-PERCEIVING** **THE** **spirit** **DOWN-STEPPING** **AND** **REMAINING** **ON** **Him**  
**descending**

**ΟΥΤΟC** **ΕCΤΙΝ** **Ο** **ΒΑΠΤΙΖΩΝ** **ΕΝ** **ΠΝΕΥΜΑΤΙ** **ΑΓΙΩ**  
houtos estin ho baptizOn en pneumatI hagiO  
G3778 G2076 G3588 G907 G1722 G4151 G40  
pd Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg t\_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m Prep n\_ Dat Sg n a\_ Dat Sg n  
**This** **IS** **THE** **One-DIPIZING** **IN** **spirit** **HOLY**  
**this-one** **one-baptizing**

1:34 **ΚΑΓΩ** **ΕΩΡΑΚΑ** **ΚΑΙ** **ΜΕΜΑΡΤΥΗΚΑ** **ΟΤΙ** **ΟΥΤΟC** **ΕCΤΙΝ** **Ο**  
kagO eOraka kai memarturEka hoti houtos estin ho  
G2504 G3708 G2532 G3140 G3754 G3778 G2076 G3588  
pp 1 Nom Sg Con vi Perf Act 1 Sg Att Conj pd Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg t\_ Nom Sg m  
**AND-I** **HAVE-SEEN** **AND** **HAVE-witnessED** **that** **This** **IS** **THE**  
**have-testified** **this-one**

34 And I saw, and bare record that this is the Son of God.

**ΥΙΟC** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**  
huios tou theou  
G5207 G3588 G2316  
n\_ Nom Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**SON** **OF-THE** **God**

1:35 **ΤΗ** **ΕΠΑΥΡΙΟΝ** **ΠΑΛΙΝ** **ΕΙCΤΗΚΕΙ** **Ο** **ΙΩΑΝΝΗΣ** **ΚΑΙ** **ΕΚ** **ΤΩΝ**  
te epaurion palin eisthkei ho iOannEs kai ek tOn  
G3588 G1887 G3825 G2476 G3588 G2491 G2532 G1537 G3588  
t\_ Dat Sg f Adv Adv vi Plup Act 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Conj Prep  
**to-THE** **ON-MORROW** **AGAIN** **HAD-STOOD** **THE** **JOHN** **AND** **OUT** **OF-THE**  
**stood**

35 Again the next day after John stood, and two of his disciples;

**ΜΑΘΗΤΩΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΔΥΟ**  
mathEtOn autou duo  
G3101 G846 G1417  
n\_ Gen Pl m pp Gen Sg m a\_ Nom  
**LEARNers** **OF-him** **TWO**  
**disciples**

1:36	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΜΒΛΕΨΑΣ</b> emblemsas G1689 vp Aor Act Nom Sg m <b>IN-looking</b> looking-at	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b> the	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_ Dat Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΠΕΡΙΠΑΤΟΥΝΤΙ</b> peripatounti G4043 vp Pres Act Dat Sg m <b>ABOUT-TREADING</b> walking	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>he-IS-saying</b>	<b>ΙΔΕ</b> ide G1492 vm Aor Act 2 Sg <b>BE-PERCEIVING</b> lo !
------	--	---	---	---	--	---	---

<sup>36</sup> And looking upon Jesus as he walked, he saith, Behold the Lamb of God!

<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΜΝΟΣ</b> amnos G286 n_ Nom Sg m <b>LAMB</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>
--	---	--	--

1:37	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΗΚΟΥΣΑΝ</b> Ekousan G191 vi Aor Act 3 Pl <b>HEAR</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b> him	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΔΥΟ</b> duo G1417 a_ Nom <b>TWO</b>	<b>ΜΑΘΗΤΑΙ</b> mathEtai G3101 n_ Nom Pl m <b>LEARNers</b> disciples	<b>ΛΑΛΟΥΝΤΟΣ</b> lalountos G2980 vp Pres Act Gen Sg m <b>TALKING</b> speaking	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΑΝ</b> EkolouthEsan G190 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-follow</b>
------	--	---	--	--	--	--	--	--	---

<sup>37</sup> . And the two disciples heard him speak, and they followed Jesus.

<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b> the	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_ Dat Sg m <b>JESUS</b>
---	---

1:38	<b>ΣΤΡΑΦΕΙΣ</b> strapheis G4762 vp 2Aor Pas Nom Sg m <b>BEING-TURNED</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΘΕΑΣΑΜΕΝΟΣ</b> theasamenos G2300 vp Aor midD Nom Sg m <b>gazing</b> gazing-at	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autos G846 pp Acc Pl m <b>them</b>
------	--	--	--	---	--	---	--

<sup>38</sup> Then Jesus turned, and saw them following, and saith unto them, What seek ye? They said unto him, Rabbi, (which is to say, being interpreted, Master,) where dwellest thou?

<b>ΑΚΟΛΟΥΘΟΥΝΤΑΣ</b> akolouthountas G190 vp Pres Act Acc Pl m <b>following</b>	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>He-IS-saying</b> is-saying	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> what ?	<b>ΖΗΤΕΙΤΕ</b> zEteite G2212 vi Pres Act 2 Pl <b>YE-ARE-SEEKING</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE-ones</b> the	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl <b>said</b> they-said
--	--	--	---	---	--	--	--

<b>ΑΥΤΩ</b> auto G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b>	<b>ΡΑΒΒΙ</b> rabbi G4461 Hebrew <b>RABBI</b>	<b>Ο</b> ho G3739 pr Nom Sg n <b>WHICH</b>	<b>ΛΕΓΕΤΑΙ</b> legetai G3004 vi Pres Pas 3 Sg <b>IS-belING-said</b>	<b>ΕΡΜΗΝΕΥΟΜΕΝΟΝ</b> ermEneuomenon G2059 vp Pres Pas Nom Sg n <b>belING-TRANSLATED</b>	<b>ΔΙΔΑΣΚΑΛΕ</b> didaskale G1320 n_ Voc Sg m <b>TEACHER !</b>	<b>ΠΟΥ</b> pou G4226 Part Int <b>?-where</b> where ?	<b>ΜΕΝΕΙΣ</b> meneis G3306 vi Pres Act 2 Sg <b>YOU-ARE-REMAINING</b>
---	--	--	---	--	---	---	--

1:39	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>He-IS-saying</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΕΡΧΕΘΕ</b> erchesthe G2064 vm Pres midD/pasD 2 Pl <b>BE-COMING</b> be-ye-coming !	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΙΔΕΤΕ</b> idete G1492 vm 2Aor Act 2 Pl <b>BE-PERCEIVING</b> be-ye-perceiving !	<b>ΗΛΘΟΝ</b> Elthon G2064 vi 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-CAME</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΔΟΝ</b> eidon G1492 vi 2Aor Act 3 Pl <b>PERCEIVED</b>
------	---	--	---	--	--	---	--	--

<sup>39</sup> He saith unto them, Come and see. They came and saw where he dwelt, and abode with him that day: for it was about the tenth hour.

<b>ΠΟΥ</b> pou G4225 Part <b>?-where</b> where ?	<b>ΜΕΝΕΙ</b> menei G3306 vi Pres Act 3 Sg <b>He-IS-REMAINING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΑΡ</b> par G3844 Prep <b>BESIDE</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> auto G846 pp Dat Sg m <b>Him</b>	<b>ΕΜΕΙΝΑΝ</b> emeinan G3306 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-REMAIN</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΗΜΕΡΑΝ</b> hEmeran G2250 n_ Acc Sg f <b>DAY</b>	<b>ΕΚΕΙΝΗΝ</b> ekeinEn G1565 pd Acc Sg f <b>that</b>	<b>ΩΡΑ</b> hOra G5610 n_ Nom Sg f <b>HOUR</b>
---	--	--	---	--	---	---	--	--	---

<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>WAS</b> it-was	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΔΕΚΑΤΗ</b> dekatE G1182 a_ Nom Sg f <b>TENTh</b>
--	--	---	---

1:40	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>WAS</b>	<b>ΑΝΔΡΕΑΣ</b> andreas G406 n_ Nom Sg m <b>ANDREW</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΔΕΛΦΟΣ</b> adelphos G80 n_ Nom Sg m <b>brother</b>	<b>ΣΙΜΩΝΟΣ</b> simOnos G4613 n_ Gen Sg m <b>OF-SIMON</b>	<b>ΠΕΤΡΟΥ</b> petrou G4074 n_ Gen Sg m <b>Peter</b>	<b>ΕΙΣ</b> heis G1520 a_ Nom Sg m <b>ONE</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>
------	--	---	--	--	--	---	--	--	--

<sup>40</sup> One of the two which heard John [speak], and followed him, was Andrew, Simon Peter's brother.

<b>ΔΥΟ</b> duo G1417 a_ Nom <b>TWO</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b> the	<b>ΑΚΟΥΣΑΝΤΩΝ</b> akousantOn G191 vp Aor Act Gen Pl m <b>ones-HEARing</b> ones-hearing	<b>ΠΑΡΑ</b> para G3844 Prep <b>BESIDE</b>	<b>ΙΩΑΝΝΟΥ</b> iOannou G2491 n_ Gen Sg m <b>JOHN</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΑΝΤΩΝ</b> akolouthEsantOn G190 vp Aor Act Gen Pl m <b>OF-following</b> following	<b>ΑΥΤΩ</b> auto G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b> him
--	---	---	---	--	--	---	--

1:41	<b>ΕΥΡΙΣΚΕΙ</b> heuriskei G2147 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-FINDING</b>	<b>ΟΥΤΟΣ</b> houtos G3778 pd Nom Sg m <b>this-one</b> this-one	<b>ΠΡΩΤΟΣ</b> prOtos G4413 a_ Nom Sg m <b>BEFORE-most</b> first	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΔΕΛΦΟΝ</b> adelphon G80 n_ Acc Sg m <b>brother</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΔΙΟΝ</b> idion G2398 a_ Acc Sg m <b>OWN</b>	<b>ΣΙΜΩΝΑ</b> simOna G4613 n_ Acc Sg m <b>SIMON</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
------	--	---	--	---	--	---	---	---	--

<sup>41</sup> He first findeth his own brother Simon, and saith unto him, We have found the Messiah, which is, being interpreted, the Christ.



<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-sayING</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>ΕΥΡΗΚΑΜΕΝ</b> heurEkamen G2147 vi Perf Act 1 Pl <b>WE-HAVE-FOUND</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΜΕΣΣΙΑΝ</b> messian G3323 n_ Acc Sg m <b>MESSIAH</b>	<b>Ο</b> ho G3739 pr Nom Sg n <b>WHICH</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>
--	---	---	---	---	--	---

<b>ΜΕΘΕΡΜΗΝΕΥΟΜΕΝΟΝ</b> methermEneuomenon G3177 vp Pres Pas Nom Sg n <b>belNG-after-TRANSLATED</b> <b>being-construed</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΧΡΙΣΤΟΣ</b> christos G5547 n_ Nom Sg m <b>ANOINTED</b> <b>Christ</b>
--	--	--

1:42 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΗΓΑΓΕΝ</b> Egagen G71 vi 2Aor Act 3 Sg <b>he-LED</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥΝ</b> iEsoun G2424 n_ Acc Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΕΜΒΛΕΨΑΣ</b> emblepsas G1689 vp Aor Act Nom Sg m <b>IN-looking</b> <b>looking-at</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b> <b>him</b>
---	---	--	---	---	---	--	--	---

42 And he brought him to Jesus. And when Jesus beheld him, he said, Thou art Simon the son of Jona: thou shalt be called Cephas, which is by interpretation, A stone.

<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΣΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg <b>YOU</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg <b>ARE</b>	<b>ΣΙΜΩΝ</b> simOn G4613 n_ Nom Sg m <b>SIMON</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΥΙΟΥΣ</b> huios G5207 n_ Nom Sg m <b>SON</b>
--	---	---	---	--	---	--	---

<b>ΙΩΝΑ</b> iOna G2495 n_ Gen Sg m <b>OF-JONA (Hebrew DOVE)</b> <b>of-Jona</b>	<b>ΣΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg <b>YOU</b>	<b>ΚΛΗΘΗΣΗ</b> klEthEsE G2564 vi Fut Pas 2 Sg <b>SHALL-BE-BEING-CALLED</b>	<b>ΚΗΦΑΣ</b> kEphas G2786 n_ Nom Sg m <b>CEPHAS</b>	<b>Ο</b> ho G3739 pr Nom Sg n <b>WHICH</b>	<b>ΕΡΜΗΝΕΥΕΤΑΙ</b> hermEneuetai G2059 vi Pres Pas 3 Sg <b>IS-belNG-TRANSLATED</b>
---	---	--	---	--	---

**ΠΕΤΡΟΣ**  
petros  
G4074  
n\_ Nom Sg m  
**Peter**

1:43 <b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>to-THE</b>	<b>ΕΠΑΥΡΙΟΝ</b> epaurion G1887 Adv <b>ON-MORROW</b>	<b>ΗΘΕΛΗΣΕΝ</b> EthelEsen G2309 vi Aor Act 3 Sg <b>WILLS</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΕΞΕΛΘΕΙΝ</b> exelthein G1831 vn 2Aor Act <b>TO-BE-OUT-COMING</b> <b>to-be-coming-away</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>
---	---	--	--	---	---	---	---

43 . The day following Jesus would go forth into Galilee, and findeth Philip, and saith unto him, Follow me.

<b>ΓΑΛΙΛΑΙΑΝ</b> galilaiian G1056 n_ Acc Sg f <b>GALILEE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΥΡΙΣΚΕΙ</b> heuriskei G2147 vi Pres Act 3 Sg <b>He-IS-FINDING</b>	<b>ΦΙΛΙΠΠΟΝ</b> philippon G5376 n_ Acc Sg m <b>Philip</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-sayING</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>ΑΚΟΛΟΥΘΕΙ</b> akolouthai G190 vm Pres Act 2 Sg <b>BE-followING</b> <b>be-you-following !</b>	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b> <b>me</b>
--	--	---	---	--	--	---	--	--

1:44 <b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>WAS</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΦΙΛΙΠΠΟΣ</b> philippos G5376 n_ Nom Sg m <b>Philip</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΒΗΘΣΑΙΔΑ</b> bEthsaida G966 ni proper <b>BETHSAIDA</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΠΟΛΕΩΣ</b> poleOs G4172 n_ Gen Sg f <b>city</b>
---	--	--	---	--	---	--	--	--

44 Now Philip was of Bethsaida, the city of Andrew and Peter.

**ΑΝΔΡΕΟΥ**  
andreou  
G406  
n\_ Gen Sg m  
**OF-ANDREW**

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΠΕΤΡΟΥ**  
petrou  
G4074  
n\_ Gen Sg m  
**Peter**

1:45 <b>ΕΥΡΙΣΚΕΙ</b> heuriskei G2147 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-FINDING</b>	<b>ΦΙΛΙΠΠΟΣ</b> philippos G5376 n_ Nom Sg m <b>Philip</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΝΑΘΑΝΑΗ</b> nathanaEI G3482 ni proper <b>NATHANAEL</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>he-IS-sayING</b> <b>is-saying</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m <b>WHOM</b>
---	---	---	---	--	---	---	---

45 Philip findeth Nathanael, and saith unto him, We have found him, of whom Moses in the law, and the prophets, did write, Jesus of Nazareth, the son of Joseph.

<b>ΕΓΡΑΨΕΝ</b> egrapsen G1125 vi Aor Act 3 Sg <b>WRITES</b>	<b>ΜΩΣΗΣ</b> mOsEs G3475 n_ Nom Sg m <b>MOSES</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>THE</b>	<b>ΝΟΜΩ</b> nomO G3551 n_ Dat Sg m <b>LAW</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΡΟΦΗΤΑΙ</b> prophEtai G4396 n_ Nom Pl m <b>BEFORE-AVERers</b> <b>prophets</b>	<b>ΕΥΡΗΚΑΜΕΝ</b> heurEkamen G2147 vi Perf Act 1 Pl <b>WE-HAVE-FOUND</b>
---	---	---	---	---	--	--	--	---

<b>ΙΗΣΟΥΝ</b> iEsoun G2424 n_ Acc Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΥΙΟΥΝ</b> huioun G5207 n_ Acc Sg m <b>SON</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΙΩΣΗΦ</b> iOsEph G2501 ni proper <b>JOSEPH</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE-One</b> <b>the-one</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΝΑΖΑΡΕΘ</b> nazareth G3478 ni proper <b>NAZARETH</b>
---	---	--	--	---	---	--	---

1:46	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-him	<b>ΝΑΘΑΝΑΗ</b> nathanaEl G3482 ni proper NATHANAEL	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΝΑΖΑΡΕΘ</b> nazareth G3478 ni proper of-NAZARETH of-Nazareth	<b>ΔΥΝΑΤΑΙ</b> dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-ABLE can	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Nom Sg n pi Nom Sg n ANY anything
------	---	--	--	--	---	--	--	---

46 And Nathanael said unto him, Can there any good thing come out of Nazareth? Philip saith unto him, Come and see.

<b>ΑΓΑΘΟΝ</b> agathon G18 a_ Nom Sg n GOOD	<b>ΕΙΝΑΙ</b> einai G1511 vn Pres vxx TO-BE	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-him	<b>ΦΙΛΙΠΠΟΣ</b> philippos G5376 n_ Nom Sg m Philip	<b>ΕΡΧΟΥ</b> erchou G2064 vi Pres midD/pasD 2 Sg BE-COMING be-you-coming !	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΙΔΕ</b> ide G1492 vm Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING be-you-perceiving !
--	--	---	--	--	---	---	---

1:47	<b>ΕΙΔΕΝ</b> eiden G1492 vi 2Aor Act 3 Sg PERCEIVED	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΝΑΘΑΝΑΗ</b> nathanaEl G3482 ni proper NATHANAEL	<b>ΕΡΧΟΜΕΝΟΝ</b> erchomenon G2064 vp Pres midD/pasD Acc Sg m COMING	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD
------	---	---	--	--	--	---	--

47 Jesus saw Nathanael coming to him, and saith of him, Behold an Israelite indeed, in whom is no guile!

<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m Him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg He-IS-sayING is-saying	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep ABOUT concerning	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m him	<b>ΙΔΕ</b> ide G1492 vm Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !	<b>ΑΛΗΘΩΣ</b> alEthOs G230 Adv TRUly	<b>ΙΣΡΑΗΛΙΤΗΣ</b> israElitEs G2475 n_ Nom Sg m ISRAELITE	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN
---	---	---	---	---	--	--	--	--

<b>Ω</b> hO G3739 pr Dat Sg m WHOM	<b>ΔΟΛΟΣ</b> dolos G1388 n_ Nom Sg m FRAUD guile	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS there-is
--	---	---	--

1:48	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-Him	<b>ΝΑΘΑΝΑΗ</b> nathanaEl G3482 ni proper NATHANAEL	<b>ΠΟΘΕΝ</b> pothen G4159 Adv Int ?-WHICH-PLACE whence ?	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg ME	<b>ΓΙΝΩΣΚΕΙΣ</b> ginOskeis G1097 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-KNOWING	<b>ΑΠΕΚΡΙΘΗ</b> apekrithE G611 vi Aor midD 3 Sg answerED
------	---	--	--	---	---	---	--

48 Nathanael saith unto him, Whence knowest thou me? Jesus answered and said unto him, Before that Philip called thee, when thou wast under the fig tree, I saw thee.

<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-him	<b>ΠΡΟ</b> pro G4253 Prep BEFORE	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m THE	<b>ΣΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg YOU	<b>ΦΙΛΙΠΠΟΝ</b> philippon G5376 n_ Acc Sg m Philip
---	--	---	--	--	--	--	--	--

<b>ΦΩΝΗΣΑΙ</b> phOnEsai G5455 vn Aor Act TO-SOUND to-summon	<b>ΟΝΤΑ</b> onta G5607 vp Pres vxx Acc Sg m BEING	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep UNDER	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΣΥΚΗΝ</b> sukEn G4808 n_ Acc Sg f FIG-tree	<b>ΕΙΔΟΝ</b> eidon G1492 vi 2Aor Act 1 Sg I-PERCEIVED	<b>ΣΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg YOU
--	---	--	--	---	---	--

1:49	<b>ΑΠΕΚΡΙΘΗ</b> apekrithE G611 vi Aor midD 3 Sg answerED	<b>ΝΑΘΑΝΑΗ</b> nathanaEl G3482 ni proper NATHANAEL	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-Him	<b>ΡΑΒΒΙ</b> rabbi G4461 Hebrew RABBI	<b>ΣΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg YOU	<b>ΕΙ</b> ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg ARE	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE
------	--	--	---	---	--	---	--	---	---

49 Nathanael answered and saith unto him, Rabbi, thou art the Son of God; thou art the King of Israel.

<b>ΥΙΟΣ</b> huios G5207 n_ Nom Sg m SON	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m God	<b>ΣΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg YOU	<b>ΕΙ</b> ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg ARE	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΒΑΣΙΛΕΥΣ</b> basileus G935 n_ Nom Sg m KING	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΙΣΡΑΗΛ</b> israEl G2474 ni proper ISRAEL
---	---	---	--	---	---	--	---	---

1:50	<b>ΑΠΕΚΡΙΘΗ</b> apekrithE G611 vi Aor midD 3 Sg answerED	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-him	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that seeing-that	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 1 Sg I-said	<b>ΟΙ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU
------	--	--	---	--	--	--	--	--

50 Jesus answered and said unto him, Because I said unto thee, I saw thee under the fig tree, believest thou? thou shalt see greater things than these.

<b>ΕΙΔΟΝ</b> eidon G1492 vi 2Aor Act 1 Sg I-PERCEIVED	<b>ΣΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg YOU	<b>ΥΠΟΚΑΤΩ</b> hupokatO G5270 Adv UNDER-DOWN underneath	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE the	<b>ΣΥΚΗΣ</b> sukEs G4808 n_ Gen Sg f FIG-tree	<b>ΠΙΣΤΕΥΕΙΣ</b> pisteueis G4100 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-BELIEVING	<b>ΜΕΙΖΩ</b> meizO G3173 a_ Acc Pl n Cmp GREATER greater-things	<b>ΤΟΥΤΩΝ</b> toutOn G5130 pd Gen Pl n OF-these
---	--	--	--	---	---	--	---

**ΟΥΕΙ**  
opsei  
G3700  
vi Fut midD 2 Sg Att  
YOU-SHALL-BE-VIEWING  
you-shall-be-seeing

1:51	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>He-IS-sayING</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew <b>AMEN</b> verily	<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew <b>AMEN</b> verily	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-sayING</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU<sup>(p)</sup></b> to-ye	<b>ΑΠ</b> ap G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΑΡΤΙ</b> arti G737 Adv <b>at-PRESENT</b>
<b>ΟΥΕΘΕ</b> opsesthe G3700 vi Fut midD 2 Pl <b>YE-SHALL-BE-VIEWING</b> ye-shall-be-seeing	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΟΥΡΑΝΟΝ</b> ouranon G3772 n_ Acc Sg m <b>heaven</b>	<b>ΑΝΕΩΓΟΤΑ</b> aneOgota G455 vp 2Perf Pas Acc Sg m <b>HAVING-UP-OPENED</b> having-opened	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΓΓΕΛΟΥΣ</b> aggelous G32 n_ Acc Pl m <b>MESSENGERS</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>		
<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΑΝΑΒΑΙΝΟΝΤΑΣ</b> anabainontas G305 vp Pres Act Acc Pl m <b>UP-STEPPING</b> ascending	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΚΑΤΑΒΑΙΝΟΝΤΑΣ</b> katabainontas G2597 vp Pres Act Acc Pl m <b>DOWN-STEPPING</b> descending	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΥΙΟΝ</b> huion G5207 n_ Acc Sg m <b>SON</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>		
<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrOpou G444 n_ Gen Sg m <b>human</b>									

<sup>51</sup> And he saith unto him, Verily, verily, I say unto you, Hereafter ye shall see heaven open, and the angels of God ascending and descending upon the Son of man.

2:1	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE	ΗΜΕΡΑ hEmera G2250 n_ Dat Sg f DAY	ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE	ΤΡΙΤΗ tritE G5154 a_ Dat Sg f third	ΓΑΜΟΣ gamos G1062 n_ Nom Sg m MARRIAGE wedding	ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME occurred	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΚΑΝΑ kana G2580 ni proper CANA	ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE
-----	------------------------------------	--	--	---	---	---	--	---------------------------------	--	--

<sup>1</sup> . And the third day there was a marriage in Cana of Galilee; and the mother of Jesus was there:

ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ galilias G1056 n_ Gen Sg f GALILEE	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS	Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE	ΜΗΤΗΡ mEtEr G3384 n_ Nom Sg f MOTHER	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	ΙΗΣΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS	ΕΚΕΙ ekei G1563 Adv there
--	------------------------------------	--	--	--	--	---	---------------------------------------

2:2	ΕΚΛΗΘΗ eklEthE G2564 vi Aor Pas 3 Sg WAS-CALLED	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	ΜΑΘΗΤΑΙ mathEtai G3101 n_ Nom Pl m LEARNers disciples	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO
-----	---	----------------------------------	--	--	---	------------------------------------	--	--	---	-------------------------------------

<sup>2</sup> And both Jesus was called, and his disciples, to the marriage.

ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE	ΓΑΜΟΝ gamon G1062 n_ Acc Sg m MARRIAGE wedding
---	---

2:3	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΥΣΤΕΡΗCΑΝΤΟΣ husterEsantos G5302 vp Aor Act Gen Sg m OF-WANTing of-being-deficient	ΟΙΝΟΥ oinou G3631 n_ Gen Sg m WINE of-wine	ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING	Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE	ΜΗΤΗΡ mEtEr G3384 n_ Nom Sg f MOTHER	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	ΙΗΣΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS	ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD
-----	------------------------------------	---	---	--	--	--	--	---	---

<sup>3</sup> And when they wanted wine, the mother of Jesus saith unto him, They have no wine.

ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him	ΟΙΝΟΝ oinon G3631 n_ Acc Sg m WINE	ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT	ΕΧΟΥCΙΝ echousin G2192 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-HAVING
--	--	--	---

2:4	ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING	ΑΥΤΗ autE G846 pp Dat Sg f to-her	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΙΗΣΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	ΤΙ ti G5101 pi Nom Sg n ANY what ?	ΕΜΟΙ emoi G1698 pp 1 Dat Sg to-ME	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU	ΓΥΝΑΙ gunai G1135 n_ Voc Sg f WOMAN !
-----	--	---	--	---	---	---	------------------------------------	---	---

<sup>4</sup> Jesus saith unto her, Woman, what have I to do with thee? mine hour is not yet come.

ΟΥΠΩ oupO G3768 Adv NOT-as-yet	ΗΚΕΙ hEkei G2240 vi Pres Act 3 Sg IS-ARRIVING	Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE	ΩΡΑ hOra G5610 n_ Nom Sg f HOUR	ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME
--	---	--	---	---

2:5	ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING	Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE	ΜΗΤΗΡ mEtEr G3384 n_ Nom Sg f MOTHER	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE	ΔΙΑΚΟΝΟΙC diakonois G1249 n_ Dat Pl m THRU-SERVitors servants	Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH	ΤΙ ti G5100 px Acc Sg n ANY anything	ΑΝ an G302 Part EVER
-----	--	--	--	---	--	--	--	---	----------------------------------

<sup>5</sup> His mother saith unto the servants, Whatsoever he saith unto you, do [it].

ΛΕΓΗ legE G3004 vs Pres Act 3 Sg He-MAY-BE-sayING	ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU <sup>(p)</sup> to-ye	ΠΟΙΗΣΑΤΕ poiEsate G4160 vm Aor Act 2 Pl DO do-ye !
---	---	---

2:6	ΗCΑΝ Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl WERE there-were	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΕΚΕΙ ekei G1563 Adv there	ΥΔΡΙΑΙ hudriai G5201 n_ Nom Pl f water-pots	ΛΙΘΙΝΑΙ lithinai G3035 a_ Nom Pl f STONE	ΕΞ hex G1803 a_ Nom SIX	ΚΕΙΜΕΝΑΙ keimenai G2749 vp Pres midD/pasD Nom Pl f LYING	ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to in-accord-with	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE
-----	---	----------------------------------	---------------------------------------	---	--	-------------------------------------	--	---	---

<sup>6</sup> And there were set there six waterpots of stone, after the manner of the purifying of the Jews, containing two or three firkins apiece.

ΚΑΘΑΡΙCΜΟΝ katharison G2512 n_ Acc Sg m cleansing	ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE	ΙΟΥΔΑΙΩΝ ioudaiOn G2453 a_ Gen Pl m JUDA-ans Jews	ΧΩΡΟΥCΑΙ chOroucai G5562 vp Pres Act Nom Pl f SPACING containing	ΑΝΑ ana G303 Prep UP apiece	ΜΕΤΡΗΤΑC metrEtas G3355 n_ Acc Pl m MEASURers measures	ΔΥΟ duo G1417 a_ Nom TWO	Η E G2228 Part OR	ΤΡΕΙC treis G5140 a_ Acc Pl m THREE
---	--	--	---	--	---	--------------------------------------	-------------------------------	---

2:7	ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING	ΑΥΤΟΙC autois G846 pp Dat Pl m to-them	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΙΗΣΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	ΓΕΜΙCΑΤΕ gemisate G1072 vm Aor Act 2 Pl REPLETize fill-to-the-brim-ye !	ΤΑC tas G3588 t_ Acc Pl f THE	ΥΔΡΙΑC hudrias G5201 n_ Acc Pl f water-pots	ΥΔΑΤΟC hudatos G5204 n_ Gen Sg n OF-water	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
-----	--	--	--	---	--	---	---	---	------------------------------------

<sup>7</sup> Jesus saith unto them, Fill the waterpots with water. And they filled them up to the brim.

**ΕΓΕΜΙΣΑΝ** **ΑΥΤΑς** **ΕΩς** **ΑΝΩ**  
 egemisan autas heOs anO  
 G1072 G846 G2193 G507  
 vi Aor Act 3 Pl pp Acc Pl f Conj Adv  
**THEY-REPLETize** **them** **TILL** **UP**  
 they-fill-to-the-brim

2:8 **ΚΑΙ** **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΟΙς** **ΑΝΤΛΗΨΑΤΕ** **ΝΥΝ** **ΚΑΙ** **ΦΕΡΕΤΕ** **ΤΩ** **ΑΡΧΙΤΡΙΚΛΙΝΩ**  
 kai legei autois antlEsate nun kai pherete to architriklinO  
 G2532 G3004 G846 G501 G3568 G2532 G5342 G3588 G755  
 Conj vi Pres Act 3 Sg pp Dat Pl m vm Aor Act 2 Pl Adv Conj vm Pres Act 2 Pl t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m  
**AND** **He-IS-sayINg** **to-them** **BAIL** **NOW** **AND** **BE-CARRYING** **to-THE** **chief-THREE-CLINer**  
 draw-ye ! draw-ye ! be-ye-bringing ! chief-of-the-dining-room

<sup>8</sup> And he saith unto them, Draw out now, and bear unto the governor of the feast. And they bare [it].

**ΚΑΙ** **ΗΝΕΓΚΑΝ**  
 kai Enegkan  
 G2532 G5342  
 Conj vi Aor Act 3 Pl  
**AND** **THEY-CARRY**  
 they-bring-it

2:9 **Ως** **ΔΕ** **ΕΓΕΥΣΑΤΟ** **Ο** **ΑΡΧΙΤΡΙΚΛΙΝΟς** **ΤΟ** **ΥΔΩΡ** **ΟΙΝΟΝ**  
 hOs de egeusato ho architriklinos to hudOr oionon  
 G5613 G1161 G1089 G3588 G755 G3588 G5204 G3631  
 Adv Conj vi Aor midD 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n  
**AS** **YET** **TASTES** **THE** **chief-THREE-CLINer** **THE** **water** **WINE**  
 chief-of-the-dining-room

<sup>9</sup> When the ruler of the feast had tasted the water that was made wine, and knew not whence it was: (but the servants which drew the water knew;) the governor of the feast called the bridegroom,

**ΓΕΓΕΝΗΜΕΝΟΝ** **ΚΑΙ** **ΟΥΚ** **ΗΔΕΙ** **ΠΟΘΕΝ** **ΕςΤΙΝ** **ΟΙ** **ΔΕ**  
 gegenEmenon kai ouk hdei pothen estin oi de  
 G1096 G2532 G3756 G1492 G4159 G2076 G3588 G1161  
 vp Perf Pas Acc Sg n Conj Part Neg vi Plup Act 3 Sg Adv Int vi Pres vxx 3 Sg t\_ Nom Pl m Conj  
**HAVING-BECOME** **AND** **NOT** **HAD-PERCEIVED** **?-WHICH-PLACE** **IS** **THE** **YET**  
 was-aware whence ? it-is

**ΔΙΑΚΟΝΟΙ** **ΗΔΕΙΣΑΝ** **ΟΙ** **ΗΝΤΛΗΚΟΤΕς** **ΤΟ** **ΥΔΩΡ** **ΦΩΝΕΙ** **ΤΟΝ**  
 diakonoi hdeisan hoi hntlEkotes to hudOr phOnei ton  
 G1249 G1492 G3588 G501 G3588 G5204 G5455 G3588  
 n\_ Nom Pl m vi Plup Act 3 Pl t\_ Nom Pl m vp Perf Act Nom Pl m t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n vi Pres Act 3 Sg t\_ Acc Sg m  
**THRU-SERVitors** **HAD-PERCEIVED** **THE** **ones-HAVING-BAILED** **THE** **water** **IS-SOUNDING** **THE**  
 servants were-aware THE ones-having-drawn THE is-summoning

**ΝΥΜΦΙΟΝ** **Ο** **ΑΡΧΙΤΡΙΚΛΙΝΟς**  
 numphon ho architriklinos  
 G3566 G3588 G755  
 n\_ Acc Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
**BRIDE-groom** **THE** **chief-THREE-CLINer**  
 bridegroom chief-of-the-dining-room

2:10 **ΚΑΙ** **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΩ** **ΠΑς** **ΑΝΘΡΩΠΟς** **ΠΡΩΤΟΝ** **ΤΟΝ** **ΚΑΛΟΝ** **ΟΙΝΟΝ**  
 kai legei autO pas anthrOpos prOton ton kalon oionon  
 G2532 G3004 G846 G3956 G444 G4412 G3588 G2570 G3631  
 Conj vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg m a\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Adv t\_ Acc Sg m a\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
**AND** **he-IS-sayINg** **to-him** **EVERY** **human** **BEFORE-most** **THE** **IDEAL** **WINE**  
 is-saying

<sup>10</sup> And saith unto him, Every man at the beginning doth set forth good wine; and when men have well drunk, then that which is worse: [but] thou hast kept the good wine until now.

**ΤΙΘΕΙΝ** **ΚΑΙ** **ΟΤΑΝ** **ΜΕΘΥςΘΩςΙΝ** **ΤΟΤΕ** **ΤΟΝ** **ΕΛΑςσω** **ςΥ**  
 tithEsin kai otan methusthOsin tote ton elassO sy  
 G5087 G2532 G3752 G3184 G5119 G3588 G1640 G4771  
 vi Pres Act 3 Sg Conj Conj vs Aor Pas 3 Pl Adv t\_ Acc Sg m a\_ Acc Sg m Cmp pp 2 Nom Sg  
**IS-PLACING** **AND** **when-EVER** **THEY-SHOULD-BE-BEING-DRUNK** **then** **THE** **INFERIOR** **YOU**  
 whenever

**ΤΕΤΗΡΗΚΑς** **ΤΟΝ** **ΚΑΛΟΝ** **ΟΙΝΟΝ** **ΕΩς** **ΑΡΤΙ**  
 tetErEkas ton kalon oionon heOs arti  
 G5083 G3588 G2570 G3631 G2193 G737  
 vi Perf Act 2 Sg t\_ Acc Sg m a\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Conj Adv  
**HAVE-KEPT** **THE** **IDEAL** **WINE** **TILL** **at-PRESENT**

2:11 **ΤΑΥΤΗΝ** **ΕΠΟΙΗΣΕΝ** **ΤΗΝ** **ΑΡΧΗΝ** **ΤΩΝ** **ςΗΜΕΙΩΝ** **Ο** **ΙΗΣΟΥς** **ΕΝ**  
 tautEn epoiEsen tEn archEn tOn sEmeiOn ho iEsous en  
 G3778 G4160 G3588 G746 G3588 G4592 G3588 G2424 G1722  
 pd Acc Sg f vi Aor Act 3 Sg t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Gen Pl n n\_ Gen Pl n t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Prep  
**this** **DOES** **THE** **ORIGINAL** **OF-THE** **SIGNS** **THE** **JESUS** **IN**  
 beginning

<sup>11</sup> This beginning of miracles did Jesus in Cana of Galilee, and manifested forth his glory; and his disciples believed on him.

**ΚΑΝΑ** **ΤΗς** **ΓΑΛΙΛΑΙΑς** **ΚΑΙ** **ΕΦΑΝΕΡΩςΕΝ** **ΤΗΝ** **ΔΟΞΑΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ**  
 kana tEs gallaias kai ephanerOsen tEn doxan autou kai  
 G2580 G3588 G1056 G2532 G5319 G3588 G1391 G846 G2532  
 ni proper t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Conj vi Aor Act 3 Sg t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pp Gen Sg m Conj  
**CANA** **OF-THE** **GALILEE** **AND** **makES-APPEAR** **THE** **esteem** **OF-Him** **AND**  
 manifests glory

**ΕΠΙςΤΕΥςΑΝ** **ΕΙς** **ΑΥΤΟΝ** **ΟΙ** **ΜΑΘΗΤΑΙ** **ΑΥΤΟΥ**  
 episteusan eis auton hoi mathEtai autou  
 G4100 G1519 G846 G3588 G3101 G846  
 vi Aor Act 3 Pl Prep pp Acc Sg m t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m pp Gen Sg m  
**BELIEVE** **INTO** **Him** **THE** **LEARNers** **OF-Him**  
 disciples

2:12 **ΜΕΤΑ** **ΤΟΥΤΟ** **ΚΑΤΕΒΗ** **ΕΙΣ** **ΚΑΠΕΡΝΑΟΥΜ** **ΑΥΤΟΣ** **ΚΑΙ** **Η** **ΜΗΤΗΡ**  
 meta touto katebE eis kapernaoum autos kai hE mEtEr  
 G3326 G5124 G2597 G1519 G2584 G846 G2532 G3588 G3384  
 Prep pd Acc Sg n vi 2Aor Act 3 Sg Prep ni proper pp Nom Sg m Conj t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f  
 after this He-DOWN-STEPped INTO CAPERNAUM He AND THE MOTHER

12 . After this he went down to Capernaum, he, and his mother, and his brethren, and his disciples: and they continued there not many days.

**ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΑΔΕΛΦΟΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΜΑΘΗΤΑΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕΚΕΙ**  
 autou kai hoi adelphoi autou kai hoi mathEtai autou kai ekei  
 G846 G2532 G3588 G80 G846 G2532 G3588 G3101 G846 G2532 G1563  
 pp Gen Sg m Conj t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m pp Gen Sg m Conj Adv  
 OF-Him AND THE brothers OF-Him AND THE LEARNers OF-Him AND there  
 disciples

**ΕΜΕΙΝΑΝ** **ΟΥ** **ΠΟΛΛΑΚ** **ΗΜΕΡΑΣ**  
 emeinan ou pollas hEmeras  
 G3306 G3756 G4183 G2250  
 vi Aor Act 3 Pl Part Neg a\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f  
 THEY-REMAIN NOT MANY DAYS

2:13 **ΚΑΙ** **ΕΓΓΥΣ** **ΗΝ** **ΤΟ** **ΠΑΣΧΑ** **ΤΩΝ** **ΙΟΥΔΑΙΩΝ** **ΚΑΙ** **ΑΝΕΒΗ** **ΕΙΣ**  
 kai eggus En to pascha tOn ioudaiOn kai anebE eis  
 G2532 G1451 G2258 G3588 G3957 G3588 G2453 G2532 G305 G1519  
 Conj Adv vi Impf vxx 3 Sg t\_ Nom Sg n Aramaic t\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m Conj vi 2Aor Act 3 Sg Prep  
 AND NEAR WAS THE PASSOVER OF-THE JUDA-ans AND UP-STEPped INTO  
 Jews went-up

13 And the Jews'passover was at hand, and Jesus went up to Jerusalem,

**ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ**  
 ierosoluma ho IEsous  
 G2414 G3588 G2424  
 n\_ Acc Sg f t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
 JERUSALEM THE JESUS

2:14 **ΚΑΙ** **ΕΥΡΕΝ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΙΕΡΩ** **ΤΟΥΣ** **ΠΩΛΟΥΝΤΑΣ** **ΒΟΑΣ** **ΚΑΙ**  
 kai heuren en tO hierO tous pOlountas boas kai  
 G2532 G2147 G1722 G3588 G2411 G3588 G4453 G1016 G2532  
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg Prep t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n t\_ Acc Pl m vp Pres Act Acc Pl m n\_ Acc Pl m Conj  
 AND He-FOUND IN THE SACRED-place THE ones-SELLING OXEN AND  
 sanctuary

14 And found in the temple those that sold oxen and sheep and doves, and the changers of money sitting:

**ΠΡΟΒΑΤΑ** **ΚΑΙ** **ΠΕΡΙΣΤΕΡΑΣ** **ΚΑΙ** **ΤΟΥΣ** **ΚΕΡΜΑΤΙΣΤΑΣ** **ΚΑΘΗΜΕΝΟΥΣ**  
 probata kai peristeras kai tous kermatistas kathEmenous  
 G4263 G2532 G4058 G2532 G3588 G2773 G2521  
 n\_ Acc Pl n Conj n\_ Acc Pl f Conj t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m vp Pres midD/pasD Acc Pl m  
 sheep AND DOVES AND THE CLIPists sittING  
 sheep(P) money-changers

2:15 **ΚΑΙ** **ΠΟΙΗΣΑΣ** **ΦΡΑΓΕΛΛΙΟΝ** **ΕΚ** **ΣΧΟΙΝΙΩΝ** **ΠΑΝΤΑΣ** **ΕΞΕΒΑΛΕΝ** **ΕΚ** **ΤΟΥ**  
 kai poiEsas phragellion ek schoiniOn pantas exebalen ek tou  
 G2532 G4160 G5416 G1537 G4979 G3956 G1544 G1537 G3588  
 Conj vp Aor Act Nom Sg m n\_ Acc Sg n Prep n\_ Gen Pl n a\_ Acc Pl m vi 2Aor Act 3 Sg Prep t\_ Gen Sg n  
 AND making WHIP OUT OF-RUSHES ALL He-OUT-CAST OUT OF-THE  
 of-ropes he-cast-out

15 And when he had made a scourge of small cords, he drove them all out of the temple, and the sheep, and the oxen; and poured out the changers'money, and overthrew the tables;

**ΙΕΡΟΥ** **ΤΑ** **ΤΕ** **ΠΡΟΒΑΤΑ** **ΚΑΙ** **ΤΟΥΣ** **ΒΟΑΣ** **ΚΑΙ** **ΤΩΝ** **ΚΟΛΛΥΒΙΣΤΩΝ**  
 hierou ta te probata kai tous boas kai tOn kollubistOn  
 G2411 G3588 G5037 G4263 G2532 G3588 G1016 G2532 G3588 G2855  
 n\_ Gen Sg n t\_ Acc Pl n Part n\_ Acc Pl n Conj t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m Conj t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m  
 SACRED-place THE BESIDES sheep THE OXEN AND OF-THE LOPPers  
 sanctuary sheep(P) brokers

**ΕΞΕΧΕΕΝ** **ΤΟ** **ΚΕΡΜΑ** **ΚΑΙ** **ΤΑΣ** **ΤΡΑΠΕΖΑΣ** **ΑΝΕΣΤΡΕΨΕΝ**  
 execheen to kerma kai tas trapezas anestrepsen  
 G1632 G3588 G2772 G2532 G3588 G5132 G390  
 vi Aor Act 3 Sg t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n Conj t\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f vi Aor Act 3 Sg  
 He-OUT-POURS THE CLIP-effect AND THE tables He-UP-TURNS  
 he-pours-out money-change AND THE tables He-up-turns

2:16 **ΚΑΙ** **ΤΟΙΣ** **ΤΑΣ** **ΠΕΡΙΣΤΕΡΑΣ** **ΠΩΛΟΥΣΙΝ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΡΑΤΕ** **ΤΑΥΤΑ**  
 kai tois tas peristeras pOlousin eipen arate tauta  
 G2532 G3588 G3588 G4058 G4453 G2036 G142 G5023  
 Conj t\_ Dat Pl m t\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f vp Pres Act Dat Pl m vi 2Aor Act 3 Sg vm Aor Act 2 Pl pd Acc Pl n  
 AND to-THE-ones THE DOVES SELLING He-said LIFT-YE these  
 to-the-ones take-away-ye ! these-things

16 And said unto them that sold doves, Take these things hence; make not my Father's house an house of merchandise.

**ΕΝΤΕΥΘΕΝ** **ΜΗ** **ΠΟΙΕΙΤΕ** **ΤΟΝ** **ΟΙΚΟΝ** **ΤΟΥ** **ΠΑΤΡΟΣ** **ΜΟΥ** **ΟΙΚΟΝ**  
 enteuthen mh poiEite ton oikon tou patros mou oikon  
 G1782 G3361 G4160 G3588 G3624 G3588 G3962 G3450 G3624  
 Adv Part Neg vm Pres Act 2 Pl t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pp 1 Gen Sg n\_ Acc Sg m  
 hence NO BE-making THE HOME OF-THE FATHER OF-ME HOME  
 be-ye-making ! house

**ΕΜΠΟΡΙΟΥ**  
 emporiou  
 G1712  
 n\_ Gen Sg n  
 OF-store



2:17	<b>ΕΜΝΗΣΘΗΣΑΝ</b> emnEsthEsan G3415 vi Aor Pas 3 Pl <b>ARE-REMINDED</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΜΑΘΗΤΑΙ</b> mathEtai G3101 n_Nom Pl m <b>LEARNers</b> disciples	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΝ</b> gegrammenon G1125 vp Perf Pas Nom Sg n <b>HAVING-been-WRITTEN</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>it-IS</b>
------	---	--	---	---	---	--	--	--

17 And his disciples remembered that it was written, The zeal of thine house hath eaten me up.

<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΖΗΛΟΣ</b> zElos G2205 n_Nom Sg m <b>BOILing</b> zeal	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΟΙΚΟΥ</b> oikou G3624 n_Gen Sg m <b>HOME</b> house	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΚΑΤΕΦΑΓΕΝ</b> katephagen G2719 vi 2Aor Act 3 Sg <b>DOWN-ATE</b> devoured	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>
---	--	---	--	--	--	--

2:18	<b>ΑΠΕΚΡΙΘΗΣΑΝ</b> apekrithEsan G611 vi Aor midD 3 Pl <b>answerED</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΙΟΥΔΑΙΟΙ</b> ioudaioi G2453 a_Nom Pl m <b>JUDA-ans</b> Jews	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl <b>said</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b>	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> what ?	<b>ΧΗΜΕΙΟΝ</b> sEmeion G4592 n_Acc Sg n <b>SIGN</b>
------	---	---	---	---	--	---	---	---	---

18 Then answered the Jews and said unto him, What sign shewest thou unto us, seeing that thou doest these things?

<b>ΔΕΙΚΝΥΕΙΣ</b> deiknueis G1166 vi Pres Act 2 Sg <b>YOU-ARE-SHOWING</b>	<b>ΗΜΙΝ</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl <b>to-US</b> us	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b> seeing-that	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n <b>these</b> these-things	<b>ΠΟΙΕΙΣ</b> poieis G4160 vi Pres Act 2 Sg <b>YOU-ARE-DOING</b>
--	--	---	---	--

2:19	<b>ΑΠΕΚΡΙΘΗ</b> apekrithE G611 vi Aor midD 3 Sg <b>answerED</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΛΥΣΑΤΕ</b> lusate G3089 vm Aor Act 2 Pl <b>LOOSE-YE</b> raze-ye !	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΝΑΟΝ</b> naon G3485 n_Acc Sg m <b>TEMPLE</b>
------	---	---	--	--	---	--	---	--	---

19 Jesus answered and said unto them, Destroy this temple, and in three days I will raise it up.

<b>ΤΟΥΤΟΝ</b> touton G5126 pd Acc Sg m <b>this</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΡΙΣΙΝ</b> trisin G5140 a_Dat Pl f <b>THREE</b>	<b>ΗΜΕΡΑΙΣ</b> hEmerais G2250 n_Dat Pl f <b>DAYS</b>	<b>ΕΓΕΡΩ</b> egerO G1453 vi Fut Act 1 Sg <b>I-SHALL-BE-ROUSING</b> I-shall-be-raising-up	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>it</b> him <sub>it</sub>
--	--	---	--	--	---	--

2:20	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl <b>said</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΙΟΥΔΑΙΟΙ</b> ioudaioi G2453 a_Nom Pl m <b>JUDA-ans</b> Jews	<b>ΤΕΣΣΑΡΑΚΟΝΤΑ</b> tessarakonta G5062 a_Nom <b>FOUR-TY</b> forty	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΞ</b> hex G1803 a_Nom <b>SIX</b>	<b>ΕΤΕΣΙΝ</b> etesin G2094 n_Dat Pl n <b>to-YEARS</b>
------	---	---	---	---	--	--	--	---

20 Then said the Jews, Forty and six years was this temple in building, and wilt thou rear it up in three days?

<b>ΦΚΟΔΟΜΗΘΗ</b> OkodomEthE G3618 vi Aor Pas 3 Sg <b>WAS-HOME-BUILDLED</b> was-built	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΝΑΟΣ</b> naos G3485 n_Nom Sg m <b>TEMPLE</b>	<b>ΟΥΤΟΣ</b> houtos G3778 pd Nom Sg m <b>this</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΣΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg <b>YOU</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΡΙΣΙΝ</b> trisin G5140 a_Dat Pl f <b>THREE</b>	<b>ΗΜΕΡΑΙΣ</b> hEmerais G2250 n_Dat Pl f <b>DAYS</b>
---	---	---	---	--	---	---	--	--

<b>ΕΓΕΡΕΙΣ</b> egereis G1453 vi Fut Act 2 Sg <b>SHALL-BE-ROUSING</b> shall-be-raising-up	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b> him <sub>it</sub>
---	---

2:21	<b>ΕΚΕΙΝΟΣ</b> ekeinos G1565 pd Nom Sg m <b>that-One</b> that-one	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΛΕΓΕΝ</b> elegen G3004 vi Impf Act 3 Sg <b>said</b> said-it	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b> concerning	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΝΑΟΥ</b> naou G3485 n_Gen Sg m <b>TEMPLE</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>ΣΩΜΑΤΟΣ</b> sOmatos G4983 n_Gen Sg n <b>BODY</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>
------	--	--	--	--	--	---	---	---	---

21 But he spake of the temple of his body.

2:22	<b>ΟΤΕ</b> hote G3753 Adv <b>when</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΗΓΕΡΘΗ</b> EgerthE G1453 vi Aor Pas 3 Sg <b>He-WAS-ROUSED</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΝΕΚΡΩΝ</b> nekrOn G3498 a_Gen Pl m <b>OF-DEAD-ones</b> of-dead-ones	<b>ΕΜΝΗΣΘΗΣΑΝ</b> emnEsthEsan G3415 vi Aor Pas 3 Pl <b>ARE-REMINDED</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΜΑΘΗΤΑΙ</b> mathEtai G3101 n_Nom Pl m <b>LEARNers</b> disciples	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>
------	---	---	--	--	---	---	---	---	---

22 When therefore he was risen from the dead, his disciples remembered that he had said this unto them; and they believed the scripture, and the word which Jesus had said.

<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n <b>this</b>	<b>ΕΛΕΓΕΝ</b> elegen G3004 vi Impf Act 3 Sg <b>He-said</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΠΙΣΤΕΥΣΑΝ</b> episteusan G4100 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-BELIEVE</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f <b>to-THE</b> the	<b>ΓΡΑΦΗ</b> graphE G1124 n_Dat Sg f <b>WRITing</b> scripture	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m <b>to-THE</b> the
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

<b>ΛΟΓΩ</b> logO G3056 n_Dat Sg m <b>saying</b> word	<b>Ω</b> hO G3739 pr Dat Sg m <b>WHICH</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m <b>JESUS</b>
---	--	---	---	--

2:23 **ΩC** **ΔΕ** **ΗΝ** **ΕΝ** **ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΟΙC** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΠΑCΧΑ** **ΕΝ** **ΤΗ**  
 hOs de En en ierosoloumois en tO pascha en tE  
 G5613 G1161 G2258 G1722 G2414 G1722 G3588 G3957 G1722 G3588  
 Adv Conj vi Impf vxx 3 Sg Prep n\_ Dat Pl n Prep t\_ Dat Sg m Aramaic Prep t\_ Dat Sg f  
**AS** **YET** **He-WAS** **IN** **JERUSALEM** **IN** **THE** **PASSOVER** **IN** **THE**

23 . Now when he was in Jerusalem at the passover, in the feast [day], many believed in his name, when they saw the miracles which he did.

**ΕΟΡΤΗ** **ΠΟΛΛΟΙ** **ΕΠΙCΤΕΥCΑΝ** **ΕΙC** **ΤΟ** **ΟΝΟΜΑ** **ΑΥΤΟΥ** **ΘΕΩΡΟΥΝΤΕC** **ΑΥΤΟΥ**  
 heortE polloi episteusan eis to onoma autou theOrountes autou  
 G1859 G4183 G4100 G1519 G3588 G3686 G846 G2334 G846  
 n\_ Dat Sg f a\_ Nom Pl m vi Aor Act 3 Pl Prep t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n pp Gen Sg m vp Pres Act Nom Pl m pp Gen Sg m  
**FESTIVAL** **MANY** **BELIEVE** **INTO** **THE** **NAME** **OF-Him** **beholdING** **OF-Him**

**ΤΑ** **CHΜΕΙΑ** **Α** **ΕΠΟΙΕΙ**  
 ta sEmeia ha epoiei  
 G3588 G4592 G3739 G4160  
 t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n pr Acc Pl n vi Impf Act 3 Sg  
**THE** **SIGNS** **WHICH** **He-DID**

2:24 **ΑΥΤΟC** **ΔΕ** **Ο** **ΙΗCΟΥC** **ΟΥΚ** **ΕΠΙCΤΕΥΕΝ** **ΕΑΥΤΟΝ** **ΑΥΤΟΙC** **ΔΙΑ**  
 autos de ho iEsous ouk episteuen heauton autois dia  
 G846 G1161 G3588 G2424 G3756 G4100 G1438 G846 G1223  
 pp Nom Sg m Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Part Neg vi Impf Act 3 Sg pf 3 Acc Sg m pp Dat Pl m Prep  
**SAME** **YET** **THE** **JESUS** **NOT** **BELIEVED** **Self** **to-them** **THRU**  
 himself yet the Jesus not believed self to-them because-of

24 But Jesus did not commit himself unto them, because he knew all [men],

**ΤΟ** **ΑΥΤΟΝ** **ΓΙΝΩCΚΕΙΝ** **ΠΑΝΤΑC**  
 to auton ginOskein pantas  
 G3588 G846 G1097 G3956  
 t\_ Acc Sg n pp Acc Sg m vn Pres Act a\_ Acc Pl m  
**THE** **Him** **TO-BE-KNOWING** **ALL**  
 all-men

2:25 **ΚΑΙ** **ΟΤΙ** **ΟΥ** **ΧΡΕΙΑΝ** **ΕΙΧΕΝ** **ΙΝΑ** **ΤΙC** **ΜΑΡΤΥΡΗCΗ** **ΠΕΡΙ**  
 kai hoti ou chreian eichen hina tis marturEsE peri  
 G2532 G3754 G3756 G5532 G2192 G2443 G5100 G3140 G4012  
 Conj Conj Part Neg n\_ Acc Sg f vi Impf Act 3 Sg Conj px Nom Sg m vs Aor Act 3 Sg Prep  
**AND** **that** **NOT** **need** **He-HAD** **THAT** **ANY** **SHOULD-BE-witnessING** **ABOUT**  
 anyone should-be-testifying concerning

25 And needed not that any should testify of man: for he knew what was in man.

**ΤΟΥ** **ΑΝΘΡΩΠΟΥ** **ΑΥΤΟC** **ΓΑΡ** **ΕΓΙΝΩCΚΕΝ** **ΤΙ** **ΗΝ** **ΕΝ** **ΤΩ**  
 tou anthrOpou autos gar eginOsken ti ti En tO  
 G3588 G444 G846 G1063 G1097 G5101 G2258 G1722 G3588  
 t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pp Nom Sg m Conj vi Impf Act 3 Sg pi Nom Sg n vi Impf vxx 3 Sg Prep t\_ Dat Sg m  
**THE** **human** **He** **for** **KNEW** **ANY** **WAS** **IN** **THE**  
 what ?

**ΑΝΘΡΩΠΩ**  
 anthrOpO  
 G444  
 n\_ Dat Sg m  
**human**

3:1	<b>HN</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>WAS</b> there-was	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΣ</b> anthrOpos G444 n_Nom Sg m <b>human</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΦΑΡΙΣΑΙΩΝ</b> pharisaiOn G5330 n_Gen Pl m <b>PHARISEES</b>	<b>ΝΙΚΟΔΗΜΟΣ</b> nikodEmos G3530 n_Nom Sg m <b>Nicodemus (CONQUER-PUBLICer)</b> Nicodemus
-----	---	--	--	--	---	---	--

<sup>1</sup> . There was a man of the Pharisees, named Nicodemus, a ruler of the Jews:

<b>ΟΝΟΜΑ</b> onoma G3686 n_Nom Sg n <b>NAME</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> auto G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>ΑΡΧΩΝ</b> archOn G758 n_Nom Sg m <b>chief</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΙΟΥΔΑΙΩΝ</b> ioudaiOn G2453 a_Gen Pl m <b>JUDA-ans</b> Jews
---	---	--	---	---

3:2	<b>ΟΥΤΟΣ</b> houtos G3778 pd Nom Sg m <b>this-one</b> this-one	<b>ΗΛΘΕΝ</b> Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg <b>CAME</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥΝ</b> iEsoun G2424 n_Acc Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΝΥΚΤΟΣ</b> nuktos G3571 n_Gen Sg f <b>OF-NIGHT</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> auto G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b>
-----	---	--	---	--	--	---	--	---	---

<sup>2</sup> The same came to Jesus by night, and said unto him, Rabbi, we know that thou art a teacher come from God: for no man can do these miracles that thou doest, except God be with him.

<b>ΡΑΒΒΙ</b> rabbi G4461 Hebrew <b>RABBI</b>	<b>ΟΙΔΑΜΕΝ</b> oidamen G1492 vi Perf Act 1 Pl <b>WE-HAVE-PERCEIVED</b> we-are-aware	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΕΛΗΛΥΘΑΣ</b> elEluthas G2064 vi 2Perf Act 2 Sg <b>YOU-HAVE-COME</b>	<b>ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΣ</b> didaskalos G1320 n_Nom Sg m <b>TEACHER</b>	<b>ΟΥΔΕΙΣ</b> oudeis G3762 a_Nom Sg m <b>NOT-YET-ONE</b> no-one	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>
--	--	--	--	---	--	--	--	--

<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G3588 pd Acc Pl n <b>these</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΣΗΜΕΙΑ</b> sEmeia G4592 n_Acc Pl n <b>SIGNS</b>	<b>ΔΥΝΑΤΑΙ</b> dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>IS-ABLE</b> can	<b>ΠΟΙΕΙΝ</b> poin G4160 vn Pres Act <b>TO-BE-DOING</b>	<b>Α</b> ha G3739 pr Acc Pl n <b>WHICH</b>	<b>ΣΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg <b>YOU</b>	<b>ΠΟΙΕΙΣ</b> poin G4160 vi Pres Act 2 Sg <b>ARE-DOING</b>	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond <b>IF-EVER</b>
---	--	--	---	---	--	---	--	--

<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>Η</b> E G5600 vs Pres vxx 3 Sg <b>MAY-BE</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_Nom Sg m <b>God</b>	<b>ΜΕΤ</b> met G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>Him</b>
---	---	---	---	---	--

3:3	<b>ΑΠΕΚΡΙΘΗ</b> apekriTHE G611 vi Aor midD 3 Sg <b>answerED</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> auto G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew <b>AMEN</b> verily	<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew <b>AMEN</b> verily	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-sayING</b>
-----	---	---	--	--	---	---	--	--	--

<sup>3</sup> Jesus answered and said unto him, Verily, verily, I say unto thee, Except a man be born again, he cannot see the kingdom of God.

<b>ΣΟΙ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg <b>to-YOU</b>	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond <b>IF-EVER</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΤΙΣ</b> tis G5100 px Nom Sg m <b>ANY</b> anyone	<b>ΓΕΝΝΗΘΗ</b> gennEthE G1080 vs Aor Pas 3 Sg <b>MAY-BE-BEING-generatED</b> may-be-being-begotten	<b>ΑΝΩΘΕΝ</b> anOthen G509 Adv <b>UP-PLACE</b> anew	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΔΥΝΑΤΑΙ</b> dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>he-IS-ABLE</b> he-can
--	--	---	---	--	--	--	---

<b>ΙΔΕΙΝ</b> idein G1492 vn 2Aor Act <b>TO-BE-PERCEIVING</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ</b> basileian G932 n_Acc Sg f <b>KINGdom</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m <b>God</b>
--	--	---	---	---

3:4	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-sayING</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΝΙΚΟΔΗΜΟΣ</b> nikodEmos G3530 n_Nom Sg m <b>Nicodemus</b>	<b>ΠΩΣ</b> pOs G4459 Adv Int <b>how</b> how ?	<b>ΔΥΝΑΤΑΙ</b> dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>IS-ABLE</b> can	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΣ</b> anthrOpos G444 n_Nom Sg m <b>human</b>
-----	--	---	--	---	--	--	---	--

<sup>4</sup> Nicodemus saith unto him, How can a man be born when he is old? can he enter the second time into his mother's womb, and be born?

<b>ΓΕΝΝΗΘΗΝΑΙ</b> gennEthEnai G1080 vn Aor Pas <b>TO-BE-generatED</b> to-be-begotten	<b>ΓΕΡΩΝ</b> gerOn G1088 n_Nom Sg m <b>VETERAN</b>	<b>ΩΝ</b> On G5607 vp Pres vxx Nom Sg m <b>BEING</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΔΥΝΑΤΑΙ</b> dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>he-IS-ABLE</b> he-can	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΚΟΙΛΙΑΝ</b> koilian G2836 n_Acc Sg f <b>CAVITY</b> womb
---	--	--	---	---	---	--	---

<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΜΗΤΡΟΣ</b> mEtros G3384 n_Gen Sg f <b>MOTHER</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΔΕΥΤΕΡΟΝ</b> deuteron G1208 Adv <b>second</b> second-time	<b>ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ</b> eiselthein G1525 vn 2Aor Act <b>TO-BE-INTO-COMING</b> to-be-entering	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΓΕΝΝΗΘΗΝΑΙ</b> gennEthEnai G1080 vn Aor Pas <b>TO-BE-generatED</b> to-be-begotten
---	---	---	---	--	--	---

3:5	<b>ΑΠΕΚΡΙΘΗ</b> apekriTHE G611 vi Aor midD 3 Sg <b>answerED</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew <b>AMEN</b> verily	<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew <b>AMEN</b> verily	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-saying</b>	<b>ΣΟΙ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg <b>to-YOU</b>	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond <b>IF-EVER</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>
-----	---	---	--	--	--	--	--	--	---

<sup>5</sup> Jesus answered, Verily, verily, I say unto thee, Except a man be born of water and [of] the Spirit, he cannot enter into the kingdom of God.

<b>ΤΙς</b> tis G5100 px Nom Sg m <b>ANY</b> anyone	<b>ΓΕΝΝΗΘΗ</b> gennEthE G1080 vs Aor Pas 3 Sg <b>MAY-BE-BEING-generatED</b> may-be-being-begotten	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΥΔΑΤΟΣ</b> hudatos G5204 n_ Gen Sg n <b>OF-water</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ</b> pneumatōs G4151 n_ Gen Sg n <b>OF-spirit</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΔΥΝΑΤΑΙ</b> dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>he-IS-ABLE</b> he-can
---	--	--	---	--	---	--	---

<b>ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ</b> eiselthein G1525 vn 2Aor Act <b>TO-BE-INTO-COMING</b> to-be-entering	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ</b> basileian G932 n_ Acc Sg f <b>KINGdom</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>
--	---	---	--	--	--

3:6 <b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΓΕΓΕΝΗΜΕΝΟΝ</b> gegennEmenon G1080 vp Perf Pas Nom Sg n <b>HAVING-been-generatED</b> having-been-begotten	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΣΑΡΚΟΣ</b> sarkos G4561 n_ Gen Sg f <b>FLESH</b>	<b>ΣΑΡΞ</b> sarx G4561 n_ Nom Sg f <b>FLESH</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>
---	---	--	--	---	---	---	--	---

<sup>6</sup> That which is born of the flesh is flesh; and that which is born of the Spirit is spirit.

<b>ΓΕΓΕΝΗΜΕΝΟΝ</b> gegennEmenon G1080 vp Perf Pas Nom Sg n <b>HAVING-been-generatED</b> having-been-begotten	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ</b> pneumatōs G4151 n_ Gen Sg n <b>spirit</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> pneuma G4151 n_ Nom Sg n <b>spirit</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>
---	--	--	--	--	---

3:7 <b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΘΑΥΜΑΣΧΕ</b> thaumasEs G2296 vs Aor Act 2 Sg <b>YOU-SHOULD-BE-MARVELING</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 1 Sg <b>I-said</b>	<b>ΣΟΙ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg <b>to-YOU</b>	<b>ΔΕΙ</b> dei G1163 vi Pres im-Act 3 Sg <b>it-IS-BINDING</b> must	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(Pl)</b> ye
---	--	--	---	--	---	--

<sup>7</sup> Marvel not that I said unto thee, Ye must be born again.

<b>ΓΕΝΝΗΘΗΝΑΙ</b> gennEthEnai G1080 vn Aor Pas <b>TO-BE-generatED</b> to-be-begotten	<b>ΑΝΘΩΘΕΝ</b> anOthen G509 Adv <b>UP-PLACE</b> anew
---	---

3:8 <b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> pneuma G4151 n_ Nom Sg n <b>spirit</b> blast	<b>ΟΠΟΥ</b> hopou G3699 Adv <b>THE-?-where</b> where <sup>6</sup>	<b>ΘΕΛΕΙ</b> thelei G2309 vi Pres Act 3 Sg <b>it-IS-WILLING</b>	<b>ΠΝΕΙ</b> pnei G4154 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-BLOWING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΦΩΝΗΝ</b> phOnEn G5456 n_ Acc Sg f <b>SOUND</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg n <b>OF-it</b>
---	---	--	---	---	--	---	--	--

<sup>8</sup> The wind bloweth where it listeth, and thou hearest the sound thereof, but canst not tell whence it cometh, and whither it goeth: so is every one that is born of the Spirit.

<b>ΑΚΟΥΕΙΣ</b> akoueis G191 vi Pres Act 2 Sg <b>YOU-ARE-HEARING</b>	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj <b>but</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΟΙΔΑΣ</b> oidas G1492 vi Perf Act 2 Sg <b>YOU-HAVE-PERCEIVED</b> you-are-aware	<b>ΠΟΘΕΝ</b> pothen G4159 Adv Int <b>?-WHICH-PLACE</b> whence ?	<b>ΕΡΧΕΤΑΙ</b> erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>it-IS-COMING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΟΥ</b> pou G4226 Part Int <b>?-where</b> where ?
---	---	--	--	--	--	--	---

<b>ΥΠΑΓΕΙ</b> hupagei G5217 vi Pres Act 3 Sg <b>it-IS-UNDER-LEADING</b> it-is-going-away	<b>ΟΥΤΩΣ</b> houtOs G3779 Adv <b>thus</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΠΑΣ</b> pas G3956 a_ Nom Sg m <b>EVERY</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΓΕΓΕΝΗΜΕΝΟΝ</b> gegennEmenos G1080 vp Perf Pas Nom Sg m <b>one-HAVING-been-generatED</b> one-having-been-begotten	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>
---	---	---	---	--	---	--

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ</b> pneumatōs G4151 n_ Gen Sg n <b>spirit</b>
--	--

3:9 <b>ΑΠΕΚΡΙΘΗ</b> apekrithE G611 vi Aor midD 3 Sg <b>answerED</b>	<b>ΝΙΚΟΔΗΜΟΣ</b> nikodEmos G3530 n_ Nom Sg m <b>Nicodemus</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b>	<b>ΠΩΣ</b> pOs G4459 Adv Int <b>how</b> how ?	<b>ΔΥΝΑΤΑΙ</b> dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>IS-ABLE</b> can	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Nom Pl n <b>these</b> these-things
---	---	--	---	---	--	---	---

<sup>9</sup> Nicodemus answered and said unto him, How can these things be?

<b>ΓΕΝΕΘΑΙ</b> genesthai G1096 vn 2Aor midD <b>TO-BE-BECOMING</b>
---

3:10 <b>ΑΠΕΚΡΙΘΗ</b> apekrithE G611 vi Aor midD 3 Sg <b>answerED</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>ΣΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg <b>YOU</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg <b>ARE</b>
--	--	---	--	---	---	---	--

<sup>10</sup> Jesus answered and said unto him, Art thou a master of Israel, and knowest not these things?

<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΣ</b> didaskalos G1320 n_Nom Sg m	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m	<b>ΙΣΡΑΗΛ</b> israEl G2474 ni proper	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg	<b>ΓΙΝΩΣΚΕΙΣ</b> ginOskeis G1097 vi Pres Act 2 Sg
<b>THE</b>	<b>TEACHER</b>	<b>OF-THE</b>	<b>ISRAEL</b>	<b>AND</b>	<b>these</b> these-things	<b>NOT</b>	<b>YOU-ARE-KNOWING</b>

3:11	<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew verily	<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew verily	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg	<b>ΣΟΙ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n	<b>ΟΙΔΑΜΕΝ</b> oidamen G1492 vi Perf Act 1 Pl	<b>ΛΑΛΟΥΜΕΝ</b> laloumen G2980 vi Pres Act 1 Pl	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj
	<b>AMEN</b> AMEN	<b>AMEN</b> AMEN	<b>I-AM-sayING</b>	<b>to-YOU</b>	<b>that</b>	<b>WHICH</b>	<b>WE-HAVE-PERCEIVED</b>	<b>WE-ARE-TALKING</b> we-are-speaking	<b>AND</b>

11 Verily, verily, I say unto thee, We speak that we do know, and testify that we have seen; and ye receive not our witness.

<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n	<b>ΕΩΡΑΚΑΜΕΝ</b> heOrakamen G3708 vi Perf Act 1 Pl Att	<b>ΜΑΡΤΥΡΟΥΜΕΝ</b> marturooumen G3140 vi Pres Act 1 Pl	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f	<b>ΜΑΡΤΥΡΙΑΝ</b> marturian G3141 n_Acc Sg f	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg
<b>WHICH</b>	<b>WE-HAVE-SEEN</b>	<b>WE-ARE-witnessING</b> we-are-testifying	<b>AND</b>	<b>THE</b>	<b>witness</b> testimony	<b>OF-US</b>	<b>NOT</b>

**ΛΑΜΒΑΝΕΤΕ**  
lambanete  
G2983  
vi Pres Act 2 Pl  
**YE-ARE-GETTING-[UP]**  
ye-are-getting

3:12	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n	<b>ΕΠΙΓΕΙΑ</b> epigeia G1919 a_Acc Pl n	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 1 Sg	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg	<b>ΠΙΣΤΕΥΕΤΕ</b> pisteuete G4100 vi Pres Act 2 Pl	<b>ΠΩΣ</b> pOs G4459 Adv Int	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond
	<b>IF</b>	<b>THE</b>	<b>ON-LAND(P)</b> terrestrial-things	<b>I-said</b> I-told	<b>to-YOU(P)</b> ye	<b>AND</b>	<b>NOT</b>	<b>YE-ARE-BELIEVING</b>	<b>how</b> how ?	<b>IF-EVER</b>

12 If I have told you earthly things, and ye believe not, how shall ye believe, if I tell you [of] heavenly things?

<b>ΕΙΠΩ</b> eipO G2036 vs 2Aor Act 1 Sg	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n	<b>ΕΠΟΥΡΑΝΙΑ</b> epourania G2032 a_Acc Pl n	<b>ΠΙΣΤΕΥΣΕΤΕ</b> pisteuseete G4100 vi Fut Act 2 Pl
<b>I-MAY-BE-sayING</b> I-may-be-telling	<b>to-YOU(P)</b> ye	<b>THE</b>	<b>ON-heavenly(P)</b> celestial-things	<b>YE-SHALL-BE-BELIEVING</b>

3:13	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΟΥΔΕΙΣ</b> oudeis G3762 a_Nom Sg m	<b>ΑΝΑΒΕΒΗΚΕΝ</b> anabebEken G305 vi Perf Act 3 Sg	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m	<b>ΟΥΡΑΝΟΝ</b> ouranon G3772 n_Acc Sg m	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep
	<b>AND</b>	<b>NOT-YET-ONE</b> no-one	<b>HAS-UP-STEPPED</b> has-ascended	<b>INTO</b>	<b>THE</b>	<b>heaven</b>	<b>IF</b>	<b>NO</b>	<b>THE</b> the-one	<b>OUT</b>

13 And no man hath ascended up to heaven, but he that came down from heaven, [even] the Son of man which is in heaven.

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m	<b>ΟΥΡΑΝΟΥ</b> ouranou G3772 n_Gen Sg m	<b>ΚΑΤΑΒΑΣ</b> katabas G2597 vp 2Aor Act Nom Sg m	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΥΙΟΣ</b> huios G5207 n_Nom Sg m	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrOpou G444 n_Gen Sg m	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m
<b>OF-THE</b>	<b>heaven</b>	<b>DOWN-STEPPING</b> descending	<b>THE</b>	<b>SON</b>	<b>OF-THE</b>	<b>human</b>	<b>THE-One</b> the-one

<b>ΩΝ</b> On G5607 vp Pres vxx Nom Sg m	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m	<b>ΟΥΡΑΝΩ</b> ouranO G3772 n_Dat Sg m
<b>BEING</b>	<b>IN</b>	<b>THE</b>	<b>heaven</b>

3:14	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΚΑΘΩΣ</b> kathOs G2531 Adv	<b>ΜΩϞϞϞ</b> mOsEs G3475 n_Nom Sg m	<b>ΥΨΩCΕΝ</b> hupsOsen G5312 vi Aor Act 3 Sg	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m	<b>ΟΦΙΝ</b> ophin G3789 n_Acc Sg m	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f	<b>ΕΡΗΜΩ</b> erEmO G2048 a_Dat Sg f	<b>ΟΥΤΩC</b> houtOs G3779 Adv
	<b>AND</b>	<b>according-AS</b>	<b>MOSES</b>	<b>HEIGHTens</b> exalts	<b>THE</b>	<b>serpent</b>	<b>IN</b>	<b>THE</b>	<b>DESOLATE</b> wilderness	<b>thus</b>

14 And as Moses lifted up the serpent in the wilderness, even so must the Son of man be lifted up:

<b>ΥΨΩΘΗΝΑΙ</b> hupsOthEnai G5312 vn Aor Pas	<b>ΔΕΙ</b> dei G1163 vi Pres im-Act 3 Sg	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m	<b>ΥΙΟΝ</b> huion G5207 n_Acc Sg m	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrOpou G444 n_Gen Sg m
<b>TO-BE-HEIGHTenED</b> to-be-exalted	<b>it-IS-BINDING</b> must	<b>THE</b>	<b>SON</b>	<b>OF-THE</b>	<b>human</b>

3:15	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj	<b>ΠΑΣ</b> pas G3956 a_Nom Sg m	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΠΙΣΤΕΥΩΝ</b> pisteuOn G4100 vp Pres Act Nom Sg m	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg	<b>ΑΠΟΛΗΤΑΙ</b> apoliEtai G622 vs 2Aor Mid 3 Sg
	<b>THAT</b>	<b>EVERY</b>	<b>THE</b>	<b>one-BELIEVING</b> one-believing	<b>INTO</b>	<b>Him</b>	<b>NO</b>	<b>SHOULD-BE-beING-destroyED</b> should-be-perishing

15 That whosoever believeth in him should not perish, but have eternal life.

<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj	<b>ΕΧΗ</b> echE G2192 vs Pres Act 3 Sg	<b>ΖΩΗΝ</b> zOEn G2222 n_Acc Sg f	<b>ΑΙΩΝΙΟΝ</b> aiOnion G166 a_Acc Sg f
<b>but</b>	<b>MAY-BE-HAVING</b>	<b>LIFE</b>	<b>eonian</b>

3:16 ΟΥΤΩΣ ΓΑΡ ΗΓΑΠΗΣΕΝ Ο ΘΕΟΣ ΤΟΝ ΚΟΣΜΟΝ ΩΣΤΕ ΤΟΝ  
houtOs gar EgapEsen ho theos ton kosmon hOste ton  
G3779 G1063 G25 G3588 G2316 G3588 G2889 G5620 G3588  
Adv Conj vi Aor Act 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Conj  
thus for LOVES THE God THE SYSTEM AS-BESIDES THE  
world so-that

<sup>16</sup> For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believeth in him should not perish, but have everlasting life.

ΥΙΟΝ ΑΥΤΟΥ ΤΟΝ ΜΟΝΟΓΕΝΗ ΕΔΩΚΕΝ ΙΝΑ ΠΑΣ Ο  
huiOn autou ton monogenE edOken hina pas ho  
G5207 G846 G3588 G3439 G1325 G2443 G3956 G3588  
n\_Acc Sg m pp Gen Sg m t\_Acc Sg m a\_Acc Sg m vi Aor Act 3 Sg Conj a\_Nom Sg m t\_Nom Sg m  
SON OF-Him THE ONLY-generated He-GIVES THAT EVERY THE  
only-begotten

ΠΙΣΤΕΥΩΝ ΕΙΣ ΑΥΤΟΝ ΜΗ ΑΠΟΛΗΤΑΙ ΑΛΛ ΕΧΗ ΖΩΗΝ  
pisteuOn eis auton mE apolEtai all echE zOEn  
G4100 G1519 G846 G3361 G622 G235 G2192 G2222  
vp Pres Act Nom Sg m Prep pp Acc Sg m Part Neg vs 2Aor Mid 3 Sg Conj vs Pres Act 3 Sg n\_Acc Sg f  
one-BELIEVING INTO Him NO SHOULD-BE-belING-destroyED but MAY-BE-HAVING LIFE  
one-believing

ΔΙΩΝΙΟΝ  
aiOnion  
G166  
a\_Acc Sg f  
eonian

3:17 ΟΥ ΓΑΡ ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ Ο ΘΕΟΣ ΤΟΝ ΥΙΟΝ ΑΥΤΟΥ ΕΙΣ  
ou gar apesteilen ho theos ton huiOn autou eis  
G3756 G1063 G649 G3588 G2316 G3588 G5207 G846 G1519  
Part Neg Conj vi Aor Act 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m pp Gen Sg m Prep  
NOT for commissions THE God THE SON OF-Him INTO  
dispatches

<sup>17</sup> For God sent not his Son into the world to condemn the world; but that the world through him might be saved.

ΤΟΝ ΚΟΣΜΟΝ ΙΝΑ ΚΡΙΝΗ ΤΟΝ ΚΟΣΜΟΝ ΑΛΛ ΙΝΑ ΟΩΘΗ  
ton kosmon hina krinE ton kosmon all hina sOthE  
G3588 G2889 G2443 G2919 G3588 G2889 G235 G2443 G4982  
t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Conj vs Pres Act 3 Sg t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Conj vs Aor Pas 3 Sg  
THE SYSTEM THAT He-SHOULD-BE-JUDGING THE but THAT MAY-BE-BEING-MADE  
world

Ο ΚΟΣΜΟΣ ΔΙ ΑΥΤΟΥ  
ho kosmos di autou  
G3588 G2889 G1223 G846  
t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Prep pp Gen Sg m  
THE SYSTEM THRU Him  
world through

3:18 Ο ΠΙΣΤΕΥΩΝ ΕΙΣ ΑΥΤΟΝ ΟΥ ΚΡΙΝΕΤΑΙ Ο ΔΕ ΜΗ  
ho pisteuOn eis auton ou krinetai ho de mE  
G3588 G4100 G1519 G846 G3756 G2919 G3588 G1161 G3361  
t\_Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m Prep pp Acc Sg m Part Neg vi Pres Pas 3 Sg t\_Nom Sg m Conj Part Neg  
THE one-BELIEVING INTO Him NOT IS-belING-JUDGED THE-one YET NO  
one-believing

<sup>18</sup> He that believeth on him is not condemned: but he that believeth not is condemned already, because he hath not believed in the name of the only begotten Son of God.

ΠΙΣΤΕΥΩΝ ΗΔΗ ΚΕΚΡΙΤΑΙ ΟΤΙ ΜΗ ΠΕΠΙΣΤΕΥΚΕΝ ΕΙΣ ΤΟ ΟΝΟΜΑ  
pisteuOn EdE kekritai oti mE pepisteuken eis to onoma  
G4100 G2235 G2919 G3754 G3361 G4100 G1519 G3588 G3686  
vp Pres Act Nom Sg m Adv vi Perf Pas 3 Sg Conj Part Neg vi Perf Act 3 Sg Prep t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n  
BELIEVING ALREADY HAS-been-JUDGED that NO he-HAS-BELIEVED INTO THE NAME

ΤΟΥ ΜΟΝΟΓΕΝΟΥΣ ΥΙΟΥ ΤΟΥ ΘΕΟΥ  
tou monogenous huiou tou theou  
G3588 G3439 G5207 G3588 G2316  
t\_Gen Sg m a\_Gen Sg m n\_Gen Sg m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
OF-THE ONLY-generated SON OF-THE God  
only-begotten

3:19 ΑΥΤΗ ΔΕ ΕΣΤΙΝ Η ΚΡΙΣΙΣ ΟΤΙ ΤΟ ΦΩΣ ΕΛΗΛΥΘΕΝ ΕΙΣ  
hautE de estin hE krisis oti to phOs elEluthen eis  
G3778 G1161 G2076 G3588 G2920 G3754 G3588 G5457 G2064 G1519  
pd Nom Sg f Conj vi Pres vxx 3 Sg t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f Conj t\_Nom Sg n n\_Nom Sg n vi 2Perf Act 3 Sg Prep  
this YET IS THE JUDGING that THE LIGHT HAS-COME INTO

<sup>19</sup> And this is the condemnation, that light is come into the world, and men loved darkness rather than light, because their deeds were evil.

ΤΟΝ ΚΟΣΜΟΝ ΚΑΙ ΗΓΑΠΗΣΑΝ ΟΙ ΑΝΘΡΩΠΟΙ ΜΑΛΛΟΝ ΤΟ ΣΚΟΤΟΣ Η  
ton kosmon kai egapEsan hoi anthrOpoi mallon to skotos hE  
G3588 G2889 G2532 G25 G3588 G444 G444 G3123 G3588 G4655 G2228  
t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Conj vi Aor Act 3 Pl t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m Adv t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n Part  
THE SYSTEM AND LOVE THE humans RATHER THE DARKness OR  
world

ΤΟ ΦΩΣ ΗΝ ΓΑΡ ΠΟΝΗΡΑ ΑΥΤΩΝ ΤΑ ΕΡΓΑ  
to phOs En gar ponEra autOn ta erga  
G3588 G5457 G2258 G1063 G4190 G846 G3588 G2041  
t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n vi Impf vxx 3 Sg Conj a\_Nom Pl n pp Gen Pl m t\_Nom Pl n n\_Nom Pl n  
THE LIGHT WAS for wicked OF-them THE ACTS



3:20 ΠΑΣ pas G3956 a\_Nom Sg m EVERY ΓΑΡ gar G1063 Conj for Ο ho G3588 t\_Nom Sg m THE ΦΑΥΛΑ phaula G5337 a\_Acc Pl n FOUL ΠΡΑССΩΝ prassOn G4238 vp Pres Act Nom Sg m PRACTISING ΜΙΣΕΙ misei G3404 vi Pres Act 3 Sg IS-HATING ΤΟ to G3588 t\_Acc Sg n THE ΦΩC phOs G5457 n\_Acc Sg n LIGHT ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

20 For every one that doeth evil hateth the light, neither cometh to the light, lest his deeds should be reproved.

ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT ΕΡΧΕΤΑΙ erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-COMING ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD ΤΟ to G3588 t\_Acc Sg n THE ΦΩC phOs G5457 n\_Acc Sg n LIGHT ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT ΜΗ me G3361 Part Neg NO ΕΛΕΓΧΘΗ elegchthE G1651 vs Aor Pas 3 Sg MAY-BE-BEING-EXPOSED ΤΑ ta G3588 t\_Nom Pl n THE

ΕΡΓΑ erga G2041 n\_Nom Pl n ACTS ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him

3:21 Ο ho G3588 t\_Nom Sg m THE ΔΕ de G1161 Conj YET ΠΟΙΩΝ poiOn G4160 vp Pres Act Nom Sg m one-DOING ΤΗΝ tEn G3588 t\_Acc Sg f THE ΑΛΗΘΕΙΑΝ alEtheian G225 n\_Acc Sg f TRUTH ΕΡΧΕΤΑΙ erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-COMING ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD ΤΟ to G3588 t\_Acc Sg n THE

21 But he that doeth truth cometh to the light, that his deeds may be made manifest, that they are wrought in God.

ΦΩC phOs G5457 n\_Acc Sg n LIGHT ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT ΦΑΝΕΡΩΘΗ phanerOthE G5319 vs Aor Pas 3 Sg MAY-BE-BEING-made-APPEAR ΔΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him ΤΑ ta G3588 t\_Nom Pl n THE ΕΡΓΑ erga G2041 n\_Nom Pl n ACTS ΟΤΙ hoti G3754 Conj that ΕΝ en G1722 Prep IN ΘΕΩ theO G2316 n\_Dat Sg m God

ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg it-IS ΕΙΡΓΑCΜΕΝΑ eirgasmena G2038 vp Perf Pas Nom Pl n HAVING-been-ACTED having-been-wrought

3:22 ΜΕΤΑ meta G3326 Prep after ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these-things ΗΘΕΝ Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg CAME Ο ho G3588 t\_Nom Sg m THE ΙΗΣΟΥC iEsous G2424 n\_Nom Sg m JESUS ΚΑΙ kai G2532 Conj AND ΟΙ hoi G3588 t\_Nom Pl m THE ΜΑΗΤΑΙ mathEtai G3101 n\_Nom Pl m LEARNers ΔΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him ΕΙC eis G1519 Prep INTO

22 . After these things came Jesus and his disciples into the land of Judaea; and there he tarried with them, and baptized.

ΤΗΝ tEn G3588 t\_Acc Sg f THE ΙΟΥΔΑΙΑΝ ioudaian G2453 a\_Acc Sg f JUDEA ΓΗΝ gEn G1093 n\_Acc Sg f LAND ΚΑΙ kai G2532 Conj AND ΕΚΕΙ ekei G1563 Adv there ΔΙΕΤΡΙΒΕΝ dietriben G1304 vi Impf Act 3 Sg He-tarriED ΜΕΤ met G3326 Prep WITH ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m them ΚΑΙ kai G2532 Conj AND ΕΒΑΠΤΙΖΕΝ ebaptizen G907 vi Impf Act 3 Sg DIPizED baptizing

3:23 ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS ΔΕ de G1161 Conj YET ΚΑΙ kai G2532 Conj AND ΙΩΑΝΝΗC iOannEs G2491 n\_Nom Sg m JOHN ΒΑΠΤΙΖΩΝ baptizOn G907 vp Pres Act Nom Sg m DIPizING ΕΝ en G1722 Prep IN ΔΙΝΩΝ ainOn G137 ni proper ENON ΕΓΓΥC eggus G1451 Adv NEAR ΤΟΥ tou G3588 t\_Gen Sg m OF-THE ΣΑΛΕΙΜ saleim G4530 ni proper SALIM

23 And John also was baptizing in Aenon near to Salim, because there was much water there: and they came, and were baptized.

ΟΤΙ hoti G3754 Conj that ΥΔΑΤΑ hudata G5204 n\_Nom Pl n waters water<sup>s</sup> ΠΟΛΛΑ polla G4183 a\_Nom Pl n MANY ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS ΕΚΕΙ ekei G1563 Adv there ΚΑΙ kai G2532 Conj AND ΠΑΡΕΓΙΝΟΝΤΟ pareginonto G3854 vi Impf midD 3 Pl they-came-along ΚΑΙ kai G2532 Conj AND ΕΒΑΠΤΙΖΟΝΤΟ ebaptizonto G907 vi Impf Pas 3 Pl were-DIPizED were-baptized

3:24 ΟΥΠΩ oupO G3768 Adv NOT-as-yet ΓΑΡ gar G1063 Conj for ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS ΒΕΒΛΗΜΕΝΟC beblEmenos G906 vp Perf Pas Nom Sg m HAVING-been-CAST ΕΙC eis G1519 Prep INTO ΤΗΝ tEn G3588 t\_Acc Sg f THE ΦΥΛΑΚΗΝ phulakEn G5438 n\_Acc Sg f GUARD-house Ο ho G3588 t\_Nom Sg m THE ΙΩΑΝΝΗC iOannEs G2491 n\_Nom Sg m JOHN

24 For John was not yet cast into prison.

3:25 ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME there-occurred ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN ΖΗΤΗCΙC zEtEsis G2214 n\_Nom Sg f SEEKing questioning ΕΚ ek G1537 Prep OUT ΤΩΝ tOn G3588 t\_Gen Pl m OF-THE ΜΑΗΤΩΝ mathEtOn G3101 n\_Gen Pl m LEARNers διCiples ΙΩΑΝΝΟΥ iOannou G2491 n\_Gen Sg m OF-JOHN ΜΕΤΑ meta G3326 Prep WITH ΙΟΥΔΑΙΩΝ ioudaiOn G2453 a\_Gen Pl m JUDA-ans Jews

25 Then there arose a question between [some] of John's disciples and the Jews about purifying.

ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning ΚΑΘΑΡΙCΜΟΥ katharismou G2512 n\_Gen Sg m cleansing

3:26 **ΚΑΙ** **ΗΛΘΟΝ** **ΠΡΟΣ** **ΤΟΝ** **ΙΩΑΝΝΗΝ** **ΚΑΙ** **ΕΙΠΟΝ** **ΑΥΤΩ** **ΡΑΒΒΙ** **ΟC**  
 kai Elthon pros ton iOannEn kai eipon autO rabbi hos  
 G2532 G2064 G4314 G3588 G2491 G2532 G2036 G846 G4461 G3739  
 Conj vi 2Aor Act 3 Pl Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Pl pp Dat Sg m Hebrew pr Nom Sg m  
**AND** **THEY-CAME** **TOWARD** **THE** **JOHN** **AND** **said** **to-him** **RABBI** **WHO**

26 And they came unto John, and said unto him, Rabbi, he that was with thee beyond Jordan, to whom thou barest witness, behold, the same baptizeth, and all [men] come to him.

**ΗΝ** **ΜΕΤΑ** **CΟΥ** **ΠΕΡΑΝ** **ΤΟΥ** **ΙΟΡΔΑΝΟΥ** **Ω** **CΥ**  
 En meta sou peran tou iordanou o hO cy  
 G2258 G3326 G4675 G3778 G4008 G3588 G2446 G3739 G4771  
 vi Impf vxx 3 Sg Prep pp 2 Gen Sg Adv t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pr Dat Sg m pp 2 Nom Sg  
**WAS** **WITH** **YOU** **OTHER-SIDE** **OF-THE** **JORDAN** **to-WHOM** **YOU**

**ΜΕΜΑΡΤΥΡΗΚΑC** **ΙΔΕ** **ΟΥΤΟC** **ΒΑΠΤΙΖΕΙ** **ΚΑΙ** **ΠΑΝΤΕC** **ΕΡΧΟΝΤΑΙ** **ΠΡΟC**  
 memarturEkas ide houtoc baptizei kai pantes erchontai pros  
 G3140 G1492 G3778 G907 G2532 G3956 G2064 G4314  
 vi Perf Act 2 Sg vm Aor Act 2 Sg pd Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg a\_ Nom Pl m vi Pres midD/pasD 3 Pl Prep  
**HAVE-witnessED** **BE-PERCEIVING** **this-One** **IS-DIPIZING** **AND** **ALL** **ARE-COMING** **TOWARD**  
**have-testified** **lo !** **this-one** **is-baptizing** **AND** **ALL** **ARE-COMING** **TOWARD**

**ΑΥΤΟΝ**  
 auton  
 G846  
 pp Acc Sg m  
**Him**

3:27 **ΑΠΕΚΡΙΘΗ** **ΙΩΑΝΝΗC** **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΟΥ** **ΔΥΝΑΤΑΙ** **ΑΝΘΡΩΠΟC**  
 apekrithE iOannEs kai eipen ou dunatai anthrOpos  
 G611 G2491 G2532 G2036 G3756 G1410 G444  
 vi Aor midD 3 Sg n\_ Nom Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg Part Neg vi Pres midD/pasD 3 Sg n\_ Nom Sg m  
**answerED** **JOHN** **AND** **said** **NOT** **IS-ABLE** **human**  
**can**

27 John answered and said, A man can receive nothing, except it be given him from heaven.

**ΛΑΜΒΑΝΕΙΝ** **ΟΥΔΕΝ** **ΕΑΝ** **ΜΗ** **Η** **ΔΕΔΟΜΕΝΟΝ** **ΑΥΤΩ** **ΕΚ**  
 lambanein ouden ean mh E dedomenon autO ek  
 G2983 G3762 G1437 G3361 G5600 G1325 G846 G1537  
 vn Pres Act a\_ Acc Sg n Cond Part Neg vs Pres vxx 3 Sg vp Perf Pas Nom Sg n pp Dat Sg m Prep  
**TO-BE-GETTING-UP** **NOT-YET-ONE** **IF-EVER** **NO** **it-MAY-BE** **HAVING-been-GIVEN** **to-him** **OUT**  
**to-be-getting** **noanything** **IF-EVER** **NO** **it-MAY-BE** **HAVING-been-GIVEN** **to-him** **OUT**  
**him**

**ΤΟΥ** **ΟΥΡΑΝΟΥ**  
 tou ouranou  
 G3588 G3772  
 t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**OF-THE** **heaven**

3:28 **ΑΥΤΟΙ** **ΥΜΕΙC** **ΜΟΙ** **ΜΑΡΤΥΡΕΙΤΕ** **ΟΤΙ** **ΕΙΠΟΝ** **ΟΥΚ** **ΕΙΜΙ** **ΕΓΩ**  
 autoi humeis moi martureite otI eipon ouk eimi egO  
 G846 G5210 G3427 G3140 G3754 G2036 G3756 G1510 G1473  
 pp Nom Pl m pp 2 Nom Pl pp 1 Dat Sg vi Pres Act 2 Pl Conj vi 2Aor Act 1 Sg Part Neg vi Pres vxx 1 Sg pp 1 Nom Sg  
**SAME** **YOU(P)** **to-ME** **ARE-witnessING** **that** **I-said** **NOT** **AM** **I**  
**yourselfes** **ye** **are-testifying**

28 Ye yourselves bear me witness, that I said, I am not the Christ, but that I am sent before him.

**Ο** **ΧΡΙCΤΟC** **ΑΛΛ** **ΟΤΙ** **ΑΠΕCΤΑΛΜΕΝΟC** **ΕΙΜΙ** **ΕΜΠΡΟCΘΕΝ** **ΕΚΕΙΝΟΥ**  
 ho christos alla otI apestalmenos eimi emprosthen ekeinou  
 G3588 G5547 G235 G3754 G649 G1510 G1715 G1565  
 t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Conj Conj vp Perf Pas Nom Sg m vi Pres vxx 1 Sg Prep pp Gen Sg m  
**THE** **ANOINTED** **but** **that** **HAVING-been-commissionED** **I-AM** **IN-TOWARD-PLACE** **OF-that-One**  
**Christ** **having-been-dispatched** **I-AM** **in-front-of** **that-one**

3:29 **Ο** **ΕΧΩΝ** **ΤΗΝ** **ΝΥΜΦΗΝ** **ΝΥΜΦΙΟC** **ΕCΤΙΝ** **Ο** **ΔΕ**  
 ho echOn tEn numphEn numphioC estin ho de  
 G3588 G2192 G3588 G3565 G3566 G2076 G3588 G1161  
 t\_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f n\_ Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg t\_ Nom Sg m  
**THE** **One-HAVING** **THE** **BRIDE** **BRIDE-groom** **IS** **THE** **YET**  
**one-having** **THE** **BRIDE** **bridegroom** **IS** **THE** **YET**

29 He that hath the bride is the bridegroom: but the friend of the bridegroom, which standeth and heareth him, rejoiceth greatly because of the bridegroom's voice: this my joy therefore is fulfilled.

**ΦΙΛΟC** **ΤΟΥ** **ΝΥΜΦΙΟΥ** **Ο** **ΕCΤΗΚΩC** **ΚΑΙ** **ΑΚΟΥΩΝ** **ΑΥΤΟΥ**  
 philos tou numphiou ho hestEkOwC kai akouwn autou  
 G5384 G3588 G3566 G3588 G2476 G2532 G191 G846  
 a\_ Nom Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m t\_ Nom Sg m vp Perf Act Nom Sg m Conj vp Pres Act Nom Sg m pp Gen Sg m  
**FOND-one** **OF-THE** **BRIDE-groom** **THE** **one-HAVING-STOOD** **AND** **HEARING** **OF-Him**  
**friend** **OF-THE** **bridegroom** **THE** **one-standing** **AND** **HEARING** **him**

**ΧΑΡΑ** **ΧΑΙΡΕΙ** **ΔΙΑ** **ΤΗΝ** **ΦΩΝΗΝ** **ΤΟΥ** **ΝΥΜΦΙΟΥ** **ΑΥΤΗ** **ΟΥΝ** **Η**  
 chara chairei dia tEn phOnEn tou numphiou hautE oun hE  
 G5479 G5463 G1223 G3588 G5456 G3588 G3566 G3778 G3767 G3588  
 n\_ Dat Sg f vi Pres Act 3 Sg Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pd Nom Sg f Conj t\_ Nom Sg f  
**JOY** **IS-JOYING** **THRU** **THE** **SOUND** **OF-THE** **BRIDE-groom** **this** **THEN** **THE**  
**to-joy** **is-rejoicing** **because-of** **THE** **voice** **OF-THE** **bridegroom** **this** **THEN** **THE**

**ΧΑΡΑ** **Η** **ΕΜΗ** **ΠΕΠΛΗΡΩΤΑΙ**  
 chara hE emE peplErOtai  
 G5479 G3588 G1699 G4137  
 n\_ Nom Sg f t\_ Nom Sg f ps 1 Nom Sg vi Perf Pas 3 Sg  
**JOY** **THE** **MY** **HAS-been-FILLED**  
**has-been-fulfilled**

3:30	<b>ΕΚΕΙΝΟΝ</b> ekeinon G1565 pd Acc Sg m <b>that-One</b> that-one	<b>ΔΕΙ</b> dei G1163 vi Pres im-Act 3 Sg <b>IS-BINDING</b> must	<b>ΑΥΞΑΝΕΙΝ</b> auxanein G837 vn Pres Act <b>TO-BE-GROWING-UP</b> to-be-growing	<b>ΕΜΕ</b> eme G1691 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΛΑΤΤΟΥΘΑΙ</b> elattousthai G1642 vn Pres Pas <b>TO-BE-belNG-made-INFERIOR</b>	30 He must increase, but I [must] decrease.			
3:31	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE-One</b> the-one	<b>ΑΝΩΘΕΝ</b> anOthen G509 Adv <b>UP-PLACE</b> from-above	<b>ΕΡΧΟΜΕΝΟC</b> erchomenos G2064 vp Pres midD/pasD Nom Sg m <b>COMING</b>	<b>ΕΠΑΝΩ</b> epanO G1883 Adv <b>ON-UP</b> over	<b>ΠΑΝΤΩΝ</b> pantOn G3956 a_Gen Pl n <b>OF-ALL</b> all	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	31 He that cometh from above is above all: he that is of the earth is earthly, and speaketh of the earth: he that cometh from heaven is above all.		
	<b>ΩΝ</b> On G5607 vp Pres vxx Nom Sg m <b>one-BEING</b> one-being	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΓΗC</b> gEs G1093 n_Gen Sg f <b>LAND</b> earth	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΓΗC</b> gEs G1093 n_Gen Sg f <b>LAND</b> earth	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>
	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΓΗC</b> gEs G1093 n_Gen Sg f <b>LAND</b> earth	<b>ΛΑΛΕΙ</b> lalei G2980 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-TALKING</b> is-speaking	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE-One</b> the-one	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΟΥΡΑΝΟΥ</b> ouranou G3772 n_Gen Sg m <b>heaven</b>	<b>ΕΡΧΟΜΕΝΟC</b> erchomenos G2064 vp Pres midD/pasD Nom Sg m <b>COMING</b>		
	<b>ΕΠΑΝΩ</b> epanO G1883 Adv <b>ON-UP</b> over	<b>ΠΑΝΤΩΝ</b> pantOn G3956 a_Gen Pl n <b>OF-ALL</b> all	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>							
3:32	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n <b>WHICH</b>	<b>ΕΩΡΑΚΕΝ</b> heOraken G3708 vi Perf Act 3 Sg Att <b>He-HAS-SEEN</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΗΚΟΥCΕΝ</b> Ekousen G191 vi Aor Act 3 Sg <b>HEARS</b>	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n <b>this</b>	<b>ΜΑΡΤΥΡΕΙ</b> marturei G3140 vi Pres Act 3 Sg <b>He-IS-witnessING</b> he-is-testifying	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	32 And what he hath seen and heard, that he testifieth; and no man receiveth his testimony.
	<b>ΜΑΡΤΥΡΙΑΝ</b> marturian G3141 n_Acc Sg f <b>witness</b> testimony	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΟΥΔΕΙC</b> oudeis G3762 a_Nom Sg m <b>NOT-YET-ONE</b> no-one	<b>ΛΑΜΒΑΝΕΙ</b> lambanei G2983 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-GETTING-UP</b> is-getting						
3:33	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΑΒΩΝ</b> labOn G2983 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>one-GETTING</b> one-getting	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΜΑΡΤΥΡΙΑΝ</b> marturian G3141 n_Acc Sg f <b>witness</b> testimony	<b>ΕCΦΡΑΓΙCΕΝ</b> esphragisen G4972 vi Aor Act 3 Sg <b>SEALS</b> seis-his-seal	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	33 He that hath received his testimony hath set to his seal that God is true.	
	<b>ΘΕΟC</b> theos G2316 n_Nom Sg m <b>God</b>	<b>ΑΛΗΘΗC</b> alEthEs G227 a_Nom Sg m <b>TRUE</b>	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>							
3:34	<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m <b>WHOM</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΑΠΕCΤΕΙΛΕΝ</b> apeSteilen G649 vi Aor Act 3 Sg <b>commissions</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟC</b> theos G2316 n_Nom Sg m <b>God</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΡΗΜΑΤΑ</b> rEmata G4487 n_Acc Pl n <b>declarations</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m <b>God</b>	34 For he whom God hath sent speaketh the words of God: for God giveth not the Spirit by measure [unto him].
	<b>ΛΑΛΕΙ</b> lalei G2980 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-TALKING</b> is-speaking	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΜΕΤΡΟΥ</b> metrou G3358 n_Gen Sg n <b>OF-MEASURE</b>	<b>ΔΙΔΩCΙΝ</b> didOsin G1325 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-GIVING</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟC</b> theos G2316 n_Nom Sg m <b>God</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> pneuma G4151 n_Acc Sg n <b>spirit</b>
3:35	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΤΗΡ</b> patEr G3962 n_Nom Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΑΓΑΠΑ</b> agapa G25 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-LOVING</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΥΙΟΝ</b> huion G5207 n_Acc Sg m <b>SON</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_Acc Pl n <b>ALL</b>	<b>ΔΕΔΩΚΕΝ</b> dedOken G1325 vi Perf Act 3 Sg <b>HAS-GIVEN</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	35 The Father loveth the Son, and hath given all things into his hand.
	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΧΕΙΡΙ</b> cheiri G5495 n_Dat Sg f <b>HAND</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>							

3:36 **Ο** **ΠΙΣΤΕΥΩΝ** **ΕΙΣ** **ΤΟΝ** **ΥΙΟΝ** **ΕΧΕΙ** **ΖΩΗΝ** **ΑΙΩΝΙΟΝ**  
 ho pisteuOn eis ton huion echei zOEn aiOnion  
 G3588 G4100 G1519 G3588 G5207 G2192 G2222 G166  
 t\_Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m Prep t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m vi Pres Act 3 Sg n\_Acc Sg f a\_Acc Sg f  
**ΤΗ** **ΟΝΕ-ΒΕΛΙΕΒΙΝΓ** **ΙΝΤΟ** **ΤΗ** **ΣΟΝ** **ΙΣ-ΗΑΒΙΝΓ** **ΛΙΦΕ** **ΕΟΝΙΑΝ**  
 THE one-believing INTO THE SON IS-HAVING LIFE eonian

<sup>36</sup> He that believeth on the Son hath everlasting life; and he that believeth not the Son shall not see life; but the wrath of God abideth on him.

**Ο** **ΔΕ** **ΑΠΕΙΘΩΝ** **ΤΩ** **ΥΙΩ** **ΟΥΚ** **ΟΥΕΤΑΙ** **ΖΩΗΝ** **ΑΛΛΑ**  
 ho de apeithOn tO uiO ouk opsetai zOEn all  
 G3588 G1161 G544 G3588 G5207 G3756 G3700 G2222 G235  
 t\_Nom Sg m Conj vp Pres Act Nom Sg m t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m Part Neg vi Fut midD 3 Sg n\_Acc Sg f Conj  
**ΤΗ** **ΥΕΤ** **ΥΝ-ΠΕΡΣΥΑΔΙΝΓ** **ΤΟ-ΤΗ** **ΣΟΝ** **ΝΟΤ** **ΣΗΑΛΛ-ΒΕ-ΒΙΕΒΙΝΓ** **ΛΙΦΕ** **ΒΥΤ**  
 THE YET UN-PERSUADING to-THE SON NOT SHALL-BE-VIEWING LIFE but  
 one-being-stubborn shall-be-seeing

**Η** **ΟΡΓΗ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΜΕΝΕΙ** **ΕΠΙ** **ΑΥΤΟΝ**  
 hE orgE tou theou menei ep auton  
 G3588 G3709 G3588 G2316 G3306 G1909 G846  
 t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m vi Pres Act 3 Sg Prep pp Acc Sg m  
**ΤΗ** **ΙΝΔΙΓΝΑΤΙΟΝ** **ΟΦ-ΤΗ** **ΓΟΔ** **ΙΣ-ΡΕΜΑΙΝΙΝΓ** **ΟΝ** **ΗΜ**  
 THE INDIGNATION OF-THE God IS-REMAINING ON him

4:1 **ΩC** **ΟΥΝ** **ΕΓΝΩ** **Ο** **ΚΥΡΙΟC** **ΟΤΙ** **ΗΚΟΥCΑΝ** **ΟΙ** **ΦΑΡΙCΑΙΟΙ** **ΟΤΙ**  
 hOs oun egnO o kurios hoti ekousan hoi pharisaioi hoti  
 G5613 G3767 G1097 G3588 G2962 G3754 G191 G3588 G5330 G3754  
 Adv Conj vi 2Aor Act 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Conj vi Aor Act 3 Pl t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m  
**AS** **THEN** **KNEW** **THE** **Master** **that** **HEAR** **THE** **PHARISEES** **that**  
 Lord

1. When therefore the Lord knew how the Pharisees had heard that Jesus made and baptized more disciples than John,

**ΙΗCΟΥC** **ΠΛΕΙΟΝΑC** **ΜΑΘΗΤΑC** **ΠΟΙΕΙ** **ΚΑΙ** **ΒΑΠΤΙΖΕΙ** **Η** **ΙΩΑΝΝΗC**  
 iEsous pleionas mathEtas poiiei kai baptizei e iOannhC  
 G2424 G4119 G3101 G4160 G2532 G907 G2228 G2491  
 n\_Nom Sg m a\_Acc Pl m Cmp n\_Acc Pl m vi Pres Act 3 Sg Conj vi Pres Act 3 Sg Part n\_Nom Sg m  
**JESUS** **MORE** **LEARNers** **IS-makING** **AND** **IS-DIPizING** **OR** **JOHN**  
 disciples is-baptizing than

4:2 **ΚΑΙ** **ΤΟΙΓΕ** **ΙΗCΟΥC** **ΑΥΤΟC** **ΟΥΚ** **ΕΒΑΠΤΙΖΕΝ** **ΑΛΛ** **ΟΙ** **ΜΑΘΗΤΑΙ**  
 kaitoige iEsous autos ouk ebaptizen alla hoi mathEtai  
 G2544 G2424 G3101 G846 G3756 G907 G3825 G235 G3588 G3101  
 Conj AND-to-THE-SURELY though-to-be-sure JESUS AUTOS SAME HIMSELF NOT DIPizED baptized BUT THE LEARNers disciples  
 though-to-be-sure JESUS AUTOS SAME HIMSELF NOT DIPizED baptized BUT THE LEARNers disciples

2 (Though Jesus himself baptized not, but his disciples,)

**ΑΥΤΟΥ**  
 autou  
 G846  
 pp Gen Sg m  
**OF-Him**

4:3 **ΑΦΗΚΕΝ** **ΤΗΝ** **ΙΟΥΔΑΙΑΝ** **ΚΑΙ** **ΑΠΗΛΘΕΝ** **ΠΑΛΙΝ** **ΕΙC** **ΤΗΝ** **ΓΑΛΙΛΑΙΑΝ**  
 aphEken tEn ioudaian kai apElthen palin eis tEn gallaian  
 G863 G2449 G2532 G565 G1519 G1056  
 vi Aor Act 3 Sg t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f Conj vi 2Aor Act 3 Sg Adv Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f  
**He-FROM-LETS** **THE** **JUDEA** **AND** **FROM-CAME** **AGAIN** **INTO** **THE** **GALILEE**  
 he-leaves came-away

3 He left Judaea, and departed again into Galilee.

4:4 **ΕΔΕΙ** **ΔΕ** **ΑΥΤΟΝ** **ΔΙΕΡΧΕCΘΑΙ** **ΔΙΑ** **ΤΗC** **CΑΜΑΡΕΙΑC**  
 edei de auton dierchesthai dia tEs samareias  
 G1163 G1161 G846 G1330 G1223 G3588 G4540  
 vi Impf im-Act 3 Sg Conj pp Acc Sg m vn Pres midD/pasD Prep t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f  
**it-WAS-BINDING** **YET** **Him** **TO-BE-THRU-COMING** **THRU** **THE** **SAMARIA**  
 to-be-passing-through through

4. And he must needs go through Samaria.

4:5 **ΕΡΧΕΤΑΙ** **ΟΥΝ** **ΕΙC** **ΠΟΛΙΝ** **ΤΗC** **CΑΜΑΡΕΙΑC** **ΛΕΓΟΜΕΝΗΝ** **CΥΧΑΡ**  
 erchetai oun eis polin tEs samareias legomenEn suchar  
 G2064 G3767 G1519 G4172 G3588 G4540 G3004 G4965  
 vi Pres midD/pasD 3 Sg Conj Prep n\_Acc Sg f t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f vp Pres Pas Acc Sg f ni proper  
**He-IS-COMING** **THEN** **INTO** **city** **OF-THE** **SAMARIA** **belNG-said** **SYCHAR**  
 ni proper

5 Then cometh he to a city of Samaria, which is called Sychar, near to the parcel of ground that Jacob gave to his son Joseph.

**ΠΛΗCΙΟΝ** **ΤΟΥ** **ΧΩΡΙΟΥ** **Ο** **ΕΔΩΚΕΝ** **ΙΑΚΩΒ** **ΙΩCΗΦ** **ΤΩ** **ΥΙΩ** **ΑΥΤΟΥ**  
 plEсион tou chOriou o edOken iakOb iOsEph tO uiO autou  
 G4139 G3588 G5564 G3739 G1325 G2384 G2501 G3588 G5207 G846  
 Adv t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n pr Acc Sg n vi Aor Act 3 Sg ni proper ni proper t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m pp Gen Sg m  
**NIGH** **OF-THE** **freehold** **WHICH** **GIVES** **JACOB** **JOSEPH** **THE** **SON** **OF-him**  
 the

4:6 **ΗΝ** **ΔΕ** **ΕΚΕΙ** **ΠΗΓΗ** **ΤΟΥ** **ΙΑΚΩΒ** **Ο** **ΟΥΝ** **ΙΗCΟΥC**  
 en de ekei pEgE tou iakOb o oun iEsous  
 G2258 G1161 G1563 G4077 G3588 G2384 G3588 G3767 G2424  
 vi Impf vxx 3 Sg Conj Adv n\_Nom Sg f t\_Gen Sg m ni proper t\_Nom Sg m Conj n\_Nom Sg m  
**WAS** **YET** **there** **SPRING** **OF-THE** **JACOB** **THE** **THEN** **JESUS**

6 Now Jacob's well was there. Jesus therefore, being wearied with [his] journey, sat thus on the well: [and] it was about the sixth hour.

**ΚΕΚΟΠΙΑΚΩC** **ΕΚ** **ΤΗC** **ΟΔΟΙΠΟΡΙΑC** **ΕΚΑΘΕΖΕΤΟ** **ΟΥΤΩC** **ΕΠΙ** **ΤΗ** **ΠΗΓΗ**  
 kekopiakOw ek tEs hodoiporias ekathezeto houtOw epi tE pEgE  
 G2872 G1537 G3588 G3597 G2516 G3779 G1909 G3588 G4077  
 vp Perf Act Nom Sg m Prep t\_Gen Sg f vi Impf midD/pasD 3 Sg Adv Prep t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f  
**HAVING-toilED** **OUT** **OF-THE** **WAYS-GO** **was-seatED** **thus** **ON** **THE** **SPRING**  
 being-wearied journey

**ΩΡΑ** **ΗΝ** **ΩCΕΙ** **ΕΚΤΗ**  
 hOra en hOsei hektE  
 G5610 G2258 G5616 G1623  
 n\_Nom Sg f vi Impf vxx 3 Sg Adv a\_Nom Sg f  
**HOUR** **WAS** **AS-IF** **SIXth**  
 it-was about

4:7 **ΕΡΧΕΤΑΙ** **ΓΥΝΗ** **ΕΚ** **ΤΗC** **CΑΜΑΡΕΙΑC** **ΑΝΤΑΧΑΙ** **ΥΔΩΡ** **ΛΕΓΕΙ**  
 erchetai gunE ek tEs samareias antAchai udOr legei  
 G2064 G1135 G1537 G3588 G4540 G501 G5204 G3004  
 vi Pres midD/pasD 3 Sg n\_Nom Sg f Prep n\_Gen Sg f vn Aor Act n\_Acc Sg n vi Pres Act 3 Sg  
**IS-COMING** **WOMAN** **OUT** **OF-THE** **SAMARIA** **TO-BAIL** **water** **IS-sayING**  
 to-draw

7 There cometh a woman of Samaria to draw water: Jesus saith unto her, Give me to drink.

**ΑΥΤΗ** **Ο** **ΙΗCΟΥC** **ΔΟC** **ΜΟΙ** **ΠΙΕΙΝ**  
 autE ho iEsous dos moi piein  
 G846 G3588 G2424 G1325 G3427 G4095  
 pp Dat Sg f t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vm 2Aor Act 2 Sg pp 1 Dat Sg vn 2Aor Act  
**to-her** **THE** **JESUS** **BE-GIVING** **to-ME** **TO-BE-DRINKING**  
 be-you-giving ! me

4:8	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΜΑΘΗΤΑΙ</b> mathEtai G3101 n_Nom Pl m <b>LEARNers</b> disciples	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΑΠΕΛΗΛΥΘΕΙΣΑΝ</b> apelElutheisan G565 vi Plup Act 3 Pl <b>HAD-FROM-COME</b> had-come-away	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΟΛΙΝ</b> polin G4172 n_Acc Sg f <b>city</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>
-----	---	--	---	---	---	---	--	---	--

<sup>8</sup> (For his disciples were gone away unto the city to buy meat.)

<b>ΤΡΟΦΑΣ</b> trophas G5160 n_Acc Pl f <b>NURTURE</b> nourishment(P)	<b>ΑΓΟΡΑΣΩΣΙΝ</b> agorasOsin G59 vs Aor Act 3 Pl <b>THEY-SHOULD-BE-BUYING</b>
---	---

4:9	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-sayING</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΥΝΗ</b> gunE G1135 n_Nom Sg f <b>WOMAN</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΣΑΜΑΡΕΙΤΙΣ</b> samareitis G4542 n_Nom Sg f <b>SAMARItan</b>	<b>ΠΩΣ</b> pOs G4459 Adv Int <b>how</b> how ?	<b>ΣΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg <b>YOU</b>
-----	--	---	---	---	--	---	--	--	---

<sup>9</sup> Then saith the woman of Samaria unto him, How is it that thou, being a Jew, askest drink of me, which am a woman of Samaria? for the Jews have no dealings with the Samaritans.

<b>ΙΟΥΔΑΙΟΣ</b> ioudaios G2453 a_Nom Sg m <b>JUDA-an</b> Jew	<b>ΩΝ</b> On G5607 vp Pres vxx Nom Sg m <b>BEING</b>	<b>ΠΑΡ</b> par G3844 Prep <b>BESIDE</b>	<b>ΕΜΟΥ</b> emou G1700 pp 1 Gen Sg <b>ME</b>	<b>ΠΙΝΕΙΝ</b> piein G4095 vn 2Aor Act <b>TO-BE-DRINKING</b>	<b>ΑΙΤΕΙΣ</b> aiteis G154 vi Pres Act 2 Sg <b>ARE-REQUESTING</b>	<b>ΟΥΧΕ</b> ousEs G5607 vp Pres vxx Gen Sg f <b>OF-BEING</b>
---	--	---	--	---	--	--

<b>ΓΥΝΑΙΚΟΣ</b> gunaikos G1135 n_Gen Sg f <b>WOMAN</b>	<b>ΣΑΜΑΡΕΙΤΙΔΟΣ</b> samareitidos G4542 n_Gen Sg f <b>SAMARItan</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΣΥΓΧΡΩΝΤΑΙ</b> sugchrOntai G4798 vi Pres midD/pasD 3 Pl <b>ARE-TOGETHER-USING</b> are-being-beholden-to	<b>ΙΟΥΔΑΙΟΙ</b> ioudaioi G2453 a_Nom Pl m <b>JUDA-ans</b> Jews	<b>ΣΑΜΑΡΕΙΤΑΙΣ</b> samareitais G4541 n_Dat Pl m <b>to-SAMARItans</b>
--	--	--	--	---	---	--

4:10	<b>ΑΠΕΚΡΙΘΗ</b> apekrithE G611 vi Aor midD 3 Sg <b>answerED</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΑΥΤΗ</b> autE G846 pp Dat Sg f <b>to-her</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond <b>IF</b>	<b>ΗΔΕΙΣ</b> Edeis G1492 vi Plup Act 2 Sg <b>YOU-HAD-PERCEIVED</b> you-were-aware-of	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>
------	---	--	--	---	---	---	---	--

<sup>10</sup> Jesus answered and said unto her, If thou knewest the gift of God, and who it is that saith to thee, Give me to drink; thou wouldest have asked of him, and he would have given thee living water.

<b>ΔΩΡΕΑΝ</b> dOrean G1431 n_Acc Sg f <b>gratuity</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΙΣ</b> tis G5101 pi Nom Sg m <b>ANY</b> who	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b> it-is	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m <b>One-sayING</b> one-saying	<b>ΣΟΙ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg <b>to-YOU</b>
---	---	---	--	--	--	---	---	--

<b>ΔΟΣ</b> dos G1325 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-GIVING</b> be-you-giving !	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b> me	<b>ΠΙΝΕΙΝ</b> piein G4095 vn 2Aor Act <b>TO-BE-DRINKING</b>	<b>ΣΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg <b>YOU</b>	<b>ΑΝ</b> an G302 Part <b>EVER</b>	<b>ΗΤΗΣΑΣ</b> EtEsas G154 vi Aor Act 2 Sg <b>REQUEST</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΔΩΚΕΝ</b> edOken G1325 vi Aor Act 3 Sg <b>He-GIVES</b>
---	---	---	---	--	--	--	--	--

<b>ΑΝ</b> an G302 Part <b>EVER</b>	<b>ΣΟΙ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg <b>to-YOU</b> you	<b>ΥΔΩΡ</b> hudOr G5204 n_Acc Sg n <b>water</b>	<b>ΖΩΝ</b> zOn G2198 vp Pres Act Acc Sg n <b>LIVING</b>
--	---	---	---

4:11	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-sayING</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΥΝΗ</b> gunE G1135 n_Nom Sg f <b>WOMAN</b>	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie G2962 n_Voc Sg m <b>Master !</b> Lord !	<b>ΟΥΤΕ</b> oute G3777 Conj <b>NOT-BESIDES</b> not. <sup>bs</sup> even	<b>ΑΝΤΛΗΜΑ</b> antlEma G502 n_Acc Sg n <b>BAILer</b> bucket	<b>ΕΧΕΙΣ</b> echeis G2192 vi Pres Act 2 Sg <b>YOU-ARE-HAVING</b>
------	--	---	---	--	---	---	--	--

<sup>11</sup> The woman saith unto him, Sir, thou hast nothing to draw with, and the well is deep: from whence then hast thou that living water?

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΦΡΕΑΡ</b> phrear G5421 n_Nom Sg n <b>WELL</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΒΑΘΥ</b> bathu G901 a_Nom Sg n <b>DEEP</b>	<b>ΠΟΘΕΝ</b> pothen G4159 Adv Int <b>?-WHICH-PLACE</b> whence ?	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΕΧΕΙΣ</b> echeis G2192 vi Pres Act 2 Sg <b>YOU-ARE-HAVING</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>
--	--	--	---	---	--	---	--	--

<b>ΥΔΩΡ</b> hudOr G5204 n_Acc Sg n <b>water</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΖΩΝ</b> zOn G2198 vp Pres Act Acc Sg n <b>LIVING</b>
---	--	---

4:12	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΣΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg <b>YOU</b>	<b>ΜΕΙΖΩΝ</b> meizOn G3187 a_Nom Sg m Cmp <b>GREATER</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg <b>ARE</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΠΑΤΡΟΣ</b> patros G3962 n_Gen Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b>	<b>ΙΑΚΩΒ</b> iakOb G2384 ni proper <b>JACOB</b>	<b>ΟΣ</b> hos G3739 pr Nom Sg m <b>WHO</b>
------	---	---	--	--	---	---	--	---	--

<sup>12</sup> Art thou greater than our father Jacob, which gave us the well, and drank thereof himself, and his children, and his cattle?



<b>ΕΔΩΚΕΝ</b> edOken G1325 vi Aor Act 3 Sg <b>GIVES</b>	<b>ΗΜΙΝ</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl <b>to-US</b> us	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΦΡΕΑΡ</b> phrear G5421 n_ Acc Sg n <b>WELL</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΥΤΟC</b> autos G846 pp Nom Sg m <b>SAME</b> himself	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg n <b>OF-it</b>	<b>ΕΠΙΕΝ</b> epien G4095 vi 2Aor Act 3 Sg <b>DRANK</b> he-drank	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	--	---	---	--	--	--	--	--	--

<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΥΙΟΙ</b> huioi G5207 n_ Nom Pl m <b>SONS</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Nom Pl n <b>THE</b> the(P)	<b>ΘΡΕΜΜΑΤΑ</b> thremmata G2353 n_ Nom Pl n <b>NURTURED</b> what-is-nourished(P)	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>
--	---	---	--	---	---	---

4:13 <b>ΑΠΕΚΡΙΘΗ</b> apekrithe G611 vi Aor midD 3 Sg <b>answerED</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥC</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΑΥΤΗ</b> autE G846 pp Dat Sg f <b>to-her</b>	<b>ΠΑC</b> pas G3956 a_ Nom Sg m <b>EVERY</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	13 Jesus answered and said unto her, Whosoever drinketh of this water shall thirst again:
--	--	---	--	---	---	---	--	---

<b>ΠΙΝΩΝ</b> pinOn G4095 vp Pres Act Nom Sg m <b>one-DRINKING</b> one-drinking	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>ΥΔΑΤΟC</b> hudatos G5204 n_ Gen Sg n <b>water</b>	<b>ΤΟΥΤΟΥ</b> toutou G5127 pd Gen Sg n <b>this</b>	<b>ΔΙΨΗΣΕΙ</b> dipsEsei G1372 vi Fut Act 3 Sg <b>SHALL-BE-THIRSTING</b>	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv <b>AGAIN</b>
---	--	--	--	--	---	---

4:14 <b>ΟC</b> hos G3739 pr Nom Sg m <b>WHO</b>	<b>Δ</b> d G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΝ</b> an G302 Part <b>EVER</b>	<b>ΠΙΗ</b> piE G4095 vs 2Aor Act 3 Sg <b>MAY-BE-DRINKING</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>ΥΔΑΤΟC</b> hudatos G5204 n_ Gen Sg n <b>water</b>	<b>ΟΥ</b> hou G3739 pr Gen Sg n <b>OF-WHICH</b> which	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	14 But whosoever drinketh of the water that I shall give him shall never thirst; but the water that I shall give him shall be in him a well of water springing up into everlasting life.
---	--	--	--	--	--	--	--	---	--

<b>ΔΩCΩ</b> dOsO G1325 vi Fut Act 1 Sg <b>SHALL-BE-GIVING</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b> him	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΔΙΨΗCΗ</b> dipsEsE G1372 vs Aor Act 3 Sg <b>SHOULD-BE-THIRSTING</b>	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΙΩΝΑ</b> aiOna G165 n_ Acc Sg m <b>eon</b>	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj <b>but</b>
---	--	--	---	--	---	---	--	---

<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΥΔΩΡ</b> hudOr G5204 n_ Nom Sg n <b>water</b>	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n <b>WHICH</b>	<b>ΔΩCΩ</b> dOsO G1325 vi Fut Act 1 Sg <b>I-SHALL-BE-GIVING</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b> him	<b>ΓΕΝΗCΕΤΑΙ</b> genEsetai G1096 vi Fut midD 3 Sg <b>SHALL-BE-BECOMING</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>him</b>
---	--	--	---	--	--	---	--

<b>ΠΗΓΗ</b> pEgE G4077 n_ Nom Sg f <b>SPRING</b>	<b>ΥΔΑΤΟC</b> hudatos G5204 n_ Gen Sg n <b>OF-water</b>	<b>ΑΛΛΟΜΕΝΟΥ</b> hallomenou G242 vp Pres midD/pasD Gen Sg n <b>LEAPING</b> welling-up	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΖΩΗΝ</b> zOEn G2222 n_ Acc Sg f <b>LIFE</b>	<b>ΑΙΩΝΙΟΝ</b> aiOnion G166 a_ Acc Sg f <b>eonian</b>
--	---	--	---	--	---

4:15 <b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-sayiNG</b>	<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΥΝΗ</b> gunE G1135 n_ Nom Sg f <b>WOMAN</b>	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie G2962 n_ Voc Sg m <b>Master !</b> Lord !	<b>ΔΟC</b> dos G1325 vm 2Aor Act 2 Sg <b>YOU-BE-GIVING</b> be-you-giving !	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b> me	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n <b>this</b>	15 The woman saith unto him, Sir, give me this water, that I thirst not, neither come hither to draw.
---	---	--	--	---	--	---	---	--	---

<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΥΔΩΡ</b> hudOr G5204 n_ Acc Sg n <b>water</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΔΙΨΩ</b> dipsO G1372 vs Pres Act 1 Sg <b>I-MAY-BE-THIRSTING</b>	<b>ΜΗΔΕ</b> mEde G3366 Conj <b>NO-YET</b> nor-yet	<b>ΕΡΧΟΜΑΙ</b> erchOmai G2064 vs Pres midD/pasD 1 Sg <b>I-AM-COMING</b>	<b>ΕΝΘΑΔΕ</b> enthade G1759 Adv <b>IN-PLACE-YET</b> in-this-place
---	--	--	---	--	--	---	--

**ΑΝΤΛΕΙΝ**  
antlein  
G501  
vn Pres Act  
**TO-BE-BAILING**  
to-be-drawing

4:16 <b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-sayiNG</b>	<b>ΑΥΤΗ</b> autE G846 pp Dat Sg f <b>to-her</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥC</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΥΠΑΓΕ</b> hupage G5217 vm Pres Act 2 Sg <b>BE-UNDER-LEADING</b> be-you-going-away !	<b>ΦΩΝΗCΟΝ</b> phOnEson G5455 vm Aor Act 2 Sg <b>SOUND-YOU</b> summon-you !	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΝΔΡΑ</b> andra G435 n_ Acc Sg m <b>MAN</b> husband	16 Jesus saith unto her, Go, call thy husband, and come hither.
---	---	--	---	---	--	---	---	---

<b>CΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΛΘΕ</b> elthe G2064 vm 2Aor Act 2 Sg <b>YOU-BE-COMING</b> be-you-coming !	<b>ΕΝΘΑΔΕ</b> enthade G1759 Adv <b>IN-PLACE-YET</b> in-this-place
--	--	--	--

4:17 **ΑΠΕΚΡΙΘΗ** **Η** **ΓΥΝΗ** **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΟΥΚ** **ΕΧΩ** **ΑΝΔΡΑ** **ΛΕΓΕΙ**  
 apekrithE hE gunE kai eipen ouk echO andra legei  
 G611 G3588 G1135 G2532 G2036 G3756 G2192 G435 G3004  
 vi Aor midD 3 Sg t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f Conj vi 2Aor Act 3 Sg Part Neg vi Pres Act 1 Sg n\_Acc Sg m vi Pres Act 3 Sg  
 answerED THE WOMAN AND said NOT I-AM-HAVING MAN IS-sayiNG  
 husband

17 The woman answered and said, I have no husband. Jesus said unto her, Thou hast well said, I have no husband:

**ΑΥΤΗ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΚΑΛΩΣ** **ΕΙΠΑΣ** **ΟΤΙ** **ΑΝΔΡΑ** **ΟΥΚ** **ΕΧΩ**  
 autE ho iEsous kalOs eipas hoti andra ouk echO  
 G846 G3588 G2424 G2573 G2036 G3754 G435 G3756 G2192  
 pp Dat Sg f t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Adv vi 2Aor Act 2 Sg Conj n\_Acc Sg m Part Neg vi Pres Act 1 Sg  
 to-her THE JESUS IDEALy YOU-say that MAN husband NOT I-AM-HAVING

4:18 **ΠΕΝΤΕ** **ΓΑΡ** **ΑΝΔΡΑΣ** **ΕΣΧΕΣ** **ΚΑΙ** **ΝΥΝ** **ΟΝ** **ΕΧΕΙΣ** **ΟΥΚ** **ΕΣΤΙΝ**  
 pente gar andras esches kai nun hon echeis ouk estin  
 G4002 G1063 G435 G2192 G2532 G3568 G3739 G2192 G3756 G2076  
 a\_Nom n\_Acc Pl m vi 2Aor Act 2 Sg Conj Adv pr Acc Sg m vi Pres Act 2 Sg Part Neg vi Pres vxx 3 Sg  
 FIVE for MEN YOU-have-HAD AND NOW WHOM YOU-ARE-HAVING NOT IS  
 husbands he-is

18 For thou hast had five husbands; and he whom thou now hast is not thy husband: in that saidst thou truly.

**ΟΥ** **ΑΝΗΡ** **ΤΟΥΤΟ** **ΑΛΗΘΕΣ** **ΕΙΡΗΚΑΣ**  
 sou anEr touto alEthes eirEkas  
 G4675 G435 G5124 G227 G2046  
 pp 2 Gen Sg n\_Nom Sg m pd Acc Sg n a\_Acc Sg n vi Perf Act 2 Sg Att  
 OF-YOU MAN this TRUE YOU-HAVE-declarED  
 husband truly

4:19 **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΩ** **Η** **ΓΥΝΗ** **ΚΥΡΙΕ** **ΘΕΩΡΩ** **ΟΤΙ** **ΠΡΟΦΗΤΗΣ**  
 legei autO hE gunE kurie theOrO hoti prophEtEs  
 G3004 G846 G3588 G1135 G2962 G3754 G4396  
 vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg m t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f n\_Voc Sg m vi Pres Act 1 Sg Conj n\_Nom Sg m  
 IS-sayingiNG to-Him THE WOMAN Master ! I-AM-beholdiNG that BEFORE-AVERer prophet

19 The woman saith unto him, Sir, I perceive that thou art a prophet.

**ΕΙ** **ΣΥ**  
 ei su  
 G1488 G4771  
 vi Pres vxx 2 Sg pp 2 Nom Sg  
 ARE YOU

4:20 **ΟΙ** **ΠΑΤΕΡΕΣ** **ΗΜΩΝ** **ΕΝ** **ΤΟΥΤΩ** **ΤΩ** **ΟΡΕΙ** **ΠΡΟΣΕΚΥΝΗΣΑΝ** **ΚΑΙ**  
 hoi pateres hEmOn en toutO tO orei prosekunEсан kai  
 G3588 G3962 G2257 G1722 G5129 G3588 G2334 G4352 G2532  
 t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m pp 1 Gen Pl Prep pd Dat Sg n t\_Dat Sg n n\_Dat Sg n vi Aor Act 3 Pl Conj  
 THE FATHERS OF-US IN this THE mountain worship AND

20 Our fathers worshipped in this mountain; and ye say, that in Jerusalem is the place where men ought to worship.

**ΥΜΕΙΣ** **ΛΕΓΕΤΕ** **ΟΤΙ** **ΕΝ** **ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΟΙΣ** **ΕΣΤΙΝ** **Ο** **ΤΟΠΟΣ** **ΟΠΟΥ**  
 humeis legete hoti en ierosolumois estin ho topos hopou  
 G5210 G3004 G3754 G1722 G2414 G2076 G3588 G5117 G3699  
 pp 2 Nom Pl vi Pres Act 2 Pl Conj Prep n\_Dat Pl n vi Pres vxx 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Adv  
 YOU(P) ARE-sayingiNG that IN JERUSALEM IS THE PLACE THE-?-where  
 ye where<sup>e</sup>

**ΔΕΙ** **ΠΡΟΣΚΥΝΕΙΝ**  
 dei proskunein  
 G1163 G4352  
 vi Pres im-Act 3 Sg vn Pres Act  
 it-IS-BINDiNG TO-BE-worshipiNG

4:21 **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΗ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΓΥΝΑΙ** **ΠΙΣΤΕΥΣΟΝ** **ΜΟΙ** **ΟΤΙ**  
 legei autE ho iEsous gunai pisteuson moi hoti  
 G3004 G846 G3588 G2424 G1135 G4100 G3427 G3754  
 vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg f t\_Nom Sg m n\_Nom Sg f vm Aor Act 2 Sg pp 1 Dat Sg Conj  
 IS-sayingiNG to-her THE JESUS WOMAN ! BELIEVE-YOU to-ME that  
 believe-you ! me

21 Jesus saith unto her, Woman, believe me, the hour cometh, when ye shall neither in this mountain, nor yet at Jerusalem, worship the Father.

**ΕΡΧΕΤΑΙ** **ΩΡΑ** **ΟΤΕ** **ΟΥΤΕ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΟΡΕΙ** **ΤΟΥΤΩ** **ΟΥΤΕ** **ΕΝ**  
 erchetai hOra ote oute en tO orei toutO oute en  
 G2064 G5610 G3753 G3777 G1722 G3588 G3735 G5129 G3777 G1722  
 vi Pres midD/pasD 3 Sg n\_Nom Sg f Adv Conj Prep t\_Dat Sg n n\_Dat Sg n pd Dat Sg n Conj Prep  
 IS-COMiNG HOUR when NOT-BESIDES IN THE mountain this NOT-BESIDES IN  
 neither nor

**ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΟΙΣ** **ΠΡΟΣΚΥΝΗΣΕΤΕ** **ΤΩ** **ΠΑΤΡΙ**  
 ierosolumois proskunEsete tO patri  
 G2414 G4352 G2424 G3962  
 n\_Dat Pl n vi Fut Act 2 Pl t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m  
 JERUSALEM YE-SHALL-BE-worshipiNG to-THE FATHER  
 the

4:22 **ΥΜΕΙΣ** **ΠΡΟΣΚΥΝΕΙΤΕ** **Ο** **ΟΥΚ** **ΟΙΔΑΤΕ** **ΗΜΕΙΣ** **ΠΡΟΣΚΥΝΟΥΜΕΝ**  
 humeis proskuneite ho ouk oidate hEmeis proskunoumen  
 G5210 G4352 G3739 G3756 G1492 G2249 G4352  
 pp 2 Nom Pl vi Pres Act 2 Pl pr Acc Sg n Part Neg vi Perf Act 2 Pl pp 1 Nom Pl vi Pres Act 1 Pl  
 YOU(P) ARE-worshipiNG WHICH NOT YE-HAVE-PERCEIVED WE ARE-worshipiNG  
 ye ye-are-aware-of

22 Ye worship ye know not what: we know what we worship: for salvation is of the Jews.

<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n	<b>ΟΙΔΑΜΕΝ</b> oidamen G1492 vi Perf Act 1 Pl	<b>ΟΤΙ Η</b> hoti hE G3754 G3588 Conj t_Nom Sg f	<b>ΣΩΤΗΡΙΑ</b> sOtEria G4991 n_Nom Sg f	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m	<b>ΙΟΥΔΑΙΩΝ</b> ioudaiOn G2453 a_Gen Pl m	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg
<b>WHICH</b>	<b>WE-HAVE-PERCEIVED</b> we-are-aware	<b>that</b>	<b>THE</b>	<b>SAVing</b> salvation	<b>OUT</b>	<b>OF-THE</b> JUDA-ans	<b>IS</b>

4:23	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj but	<b>ΕΡΧΕΤΑΙ</b> erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg	<b>ΩΡΑ</b> hOra G5610 n_Nom Sg f	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg	<b>ΟΤΕ</b> hote G3753 Adv	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m	<b>ΑΛΗΘΙΝΟΙ</b> alEthinoi G228 a_Nom Pl m
		<b>IS-COMING</b>	<b>HOUR</b>	<b>AND</b>	<b>NOW</b>	<b>IS</b>	<b>when</b>	<b>THE</b>	<b>TRUE</b>

23 But the hour cometh, and now is, when the true worshippers shall worship the Father in spirit and in truth: for the Father seeketh such to worship him.

<b>ΠΡΟΣΚΥΝΗΤΑΙ</b> proskunEtai G4353 n_Nom Pl m	<b>ΠΡΟΣΚΥΝΗΣΟΥΣΙΝ</b> proskunEsousin G4352 vi Fut Act 3 Pl	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m	<b>ΠΑΤΡΙ</b> patri G3962 n_Dat Sg m	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΙ</b> pneumati G4151 n_Dat Sg n	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΑΛΗΘΕΙΑ</b> alEtheia G225 n_Dat Sg f	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj
<b>worshippers</b>	<b>SHALL-BE-worshipING</b>	<b>to-THE</b> the	<b>FATHER</b>	<b>IN</b>	<b>spirit</b>	<b>AND</b>	<b>TRUTH</b> to-truth	<b>AND</b> also

<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΠΑΤΗΡ</b> patEr G3962 pd Acc Pl m	<b>ΤΟΙΟΥΤΟΥΣ</b> toioutous G5108 pd Acc Pl m	<b>ΖΗΤΕΙ</b> zEtei G2212 vi Pres Act 3 Sg	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m	<b>ΠΡΟΣΚΥΝΟΥΝΤΑΣ</b> proskunountas G4352 vp Pres Act Acc Pl m	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m
<b>for</b>	<b>THE</b>	<b>FATHER</b>	<b>such</b>	<b>IS-SEEKING</b>	<b>THE</b>	<b>ones-worshipING</b> ones-worshipping	<b>Him</b>

4:24	<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> pneuma G4151 n_Nom Sg n	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_Nom Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m	<b>ΠΡΟΣΚΥΝΟΥΝΤΑΣ</b> proskunountas G4352 vp Pres Act Acc Pl m	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΙ</b> pneumati G4151 n_Dat Sg n
	<b>spirit</b>	<b>THE</b>	<b>God</b>	<b>AND</b>	<b>THE</b>	<b>ones-worshipING</b> ones-worshipping	<b>Him</b>	<b>IN</b>	<b>spirit</b>

24 God [is] a Spirit: and they that worship him must worship [him] in spirit and in truth.

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΑΛΗΘΕΙΑ</b> alEtheia G225 n_Dat Sg f	<b>ΔΕΙ</b> dei G1163 vi Pres im-Act 3 Sg	<b>ΠΡΟΣΚΥΝΕΙΝ</b> proskunein G4352 vn Pres Act
<b>AND</b>	<b>TRUTH</b> to-truth	<b>IS-BINDING</b> must	<b>TO-BE-worshipING</b>

4:25	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f	<b>ΓΥΝΗ</b> gunE G1135 n_Nom Sg f	<b>ΟΙΔΑ</b> oida G1492 vi Perf Act 1 Sg	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>ΜΕΣΣΙΑΣ</b> messias G3323 n_Nom Sg m	<b>ΕΡΧΕΤΑΙ</b> erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg
	<b>IS-sayING</b>	<b>to-Him</b>	<b>THE</b>	<b>WOMAN</b>	<b>I-HAVE-PERCEIVED</b> I-am-aware	<b>that</b>	<b>MESSIAH</b>	<b>IS-COMING</b>

25 The woman saith unto him, I know that Messias cometh, which is called Christ: when he is come, he will tell us all things.

<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΛΕΓΟΜΕΝΟΣ</b> legomenos G3004 vp Pres Pas Nom Sg m	<b>ΧΡΙΣΤΟΣ</b> christos G5547 n_Nom Sg m	<b>ΟΤΑΝ</b> hotan G3752 Conj	<b>ΕΛΘΗ</b> elthE G2064 vs 2Aor Act 3 Sg	<b>ΕΚΕΙΝΟΣ</b> ekeinos G1565 pd Nom Sg m	<b>ΑΝΑΓΓΕΛΕΙ</b> anaggelei G312 vi Fut Act 3 Sg
<b>THE</b>	<b>belING-said</b> one-being-said	<b>ANOINTED</b> Christ	<b>when-EVER</b> whenever	<b>MAY-BE-COMING</b>	<b>that-One</b> that-one	<b>He-SHALL-BE-UP-MESSAGING</b> he-shall-be-informing

<b>ΗΜΙΝ</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_Nom Pl n
<b>to-US</b> us	<b>ALL</b> all-things

4:26	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg	<b>ΑΥΤΗ</b> autE G846 pp Dat Sg f	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg	<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΛΑΛΩΝ</b> lalOn G2980 vp Pres Act Nom Sg m
	<b>IS-sayING</b>	<b>to-her</b>	<b>THE</b>	<b>JESUS</b>	<b>I</b>	<b>AM</b>	<b>THE</b>	<b>One-TALKING</b> one-speaking

26 Jesus saith unto her, I that speak unto thee am [he].

<b>ΟΙ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg
<b>to-YOU</b>

4:27	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep	<b>ΤΟΥΤΩ</b> toutO G5129 pd Dat Sg m	<b>ΗΘΟΝ</b> Elthon G2064 vi 2Aor Act 3 Pl	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m	<b>ΜΑΘΗΤΑΙ</b> mathEtai G3101 n_Nom Pl m	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΘΑΥΜΑΣΑΝ</b> ethaumasán G2296 vi Aor Act 3 Pl	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj
	<b>AND</b>	<b>ON</b>	<b>this</b>	<b>CAME</b>	<b>THE</b>	<b>LEARNers</b> disciples	<b>OF-Him</b>	<b>AND</b>	<b>MARVEL</b>	<b>that</b>

27 . And upon this came his disciples, and marvelled that he talked with the woman: yet no man said, What seekest thou? or, Why talkest thou with her?

<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep	<b>ΓΥΝΑΙΚΟΣ</b> gunaikos G1135 n_Gen Sg f	<b>ΕΛΑΛΕΙ</b> elalei G2980 vi Impf Act 3 Sg	<b>ΟΥΔΕΙΣ</b> oudeis G3762 a_Nom Sg m	<b>ΜΕΝΤΟΙ</b> mentoi G3305 Conj	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n	<b>ΖΗΤΕΙΣ</b> zEteis G2212 vi Pres Act 2 Sg	<b>Η</b> E G2228 Part
<b>WITH</b>	<b>WOMAN</b>	<b>He-TALKED</b> he-spoke	<b>NOT-YET-ONE</b> no-one	<b>howbeit</b>	<b>said</b>	<b>ANY</b> what ?	<b>YOU-ARE-SEEKING</b>	<b>OR</b>

<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> why ?	<b>ΛΑΛΕΙΣ</b> laleis G2980 vi Pres Act 2 Sg <b>YOU-ARE-TALKING</b> you-are-speaking	<b>ΜΕΤ</b> met G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΑΥΤΗΣ</b> autEs G846 pp Gen Sg f <b>her</b>
--	--	---	--

4:28 <b>ΑΦΗΚΕΝ</b> aphEken G863 vi Aor Act 3 Sg <b>FROM-LETS</b> leaves	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΥΔΡΙΑΝ</b> hudrian G5201 n_ Acc Sg f <b>water-pot</b>	<b>ΑΥΤΗΣ</b> autEs G846 pp Gen Sg f <b>OF-her</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΥΝΗ</b> gunE G1135 n_ Nom Sg f <b>WOMAN</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΠΗΛΘΕΝ</b> apElthen G565 vi 2Aor Act 3 Sg <b>she-FROM-CAME</b> came-away	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	28 The woman then left her waterpot, and went her way into the city, and saith to the men,
--	---	---	--	---	--	---	--	---	---	--

<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΟΛΙΝ</b> polin G4172 n_ Acc Sg f <b>city</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-sayING</b>	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m <b>to-THE</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ</b> anthrOpois G444 n_ Dat Pl m <b>humans</b>
---	--	--	--	--	--

4:29 <b>ΔΕΥΤΕ</b> deute G1205 vm bxx vxx 2 Pl <b>HITHER</b> hither-ye !	<b>ΙΔΕΤΕ</b> idete G1492 vm 2Aor Act 2 Pl <b>BE-PERCEIVING</b> be-ye-perceiving !	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΝ</b> anthrOpon G444 n_ Acc Sg m <b>human</b>	<b>ΟΣ</b> hos G3739 pr Nom Sg m <b>WHO</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b> told	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b> me	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Acc Pl n <b>ALL</b>	<b>ΟΣΑ</b> hosa G3745 pk Acc Pl n <b>as-much-as</b> whatever	29 Come, see a man, which told me all things that ever I did: is not this the Christ?
--	--	---	--	---	---	---	---	---

<b>ΕΠΟΙΗΣΑ</b> epoiEsa G4160 vi Aor Act 1 Sg <b>I-DO</b>	<b>ΜΗΤΙ</b> mEti G3385 Part Int <b>NO-ANY</b> not ?	<b>ΟΥΤΟΣ</b> houtos G3778 pd Nom Sg m <b>this</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΧΡΙΣΤΟΣ</b> christos G5547 n_ Nom Sg m <b>ANOINTE</b> Christ
--	--	---	---	--	--

4:30 <b>ΕΞΗΛΘΟΝ</b> exElthon G1831 vi 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-OUT-CAME</b> they-came-out	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΠΟΛΕΩΣ</b> poleOs G4172 n_ Gen Sg f <b>city</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΗΡΧΟΝΤΟ</b> Erchonto G2064 vi Impf midD/pasD 3 Pl <b>THEY-CAME</b> came	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	30 Then they went out of the city, and came unto him.
---	---	--	--	--	--	---	---	--	---

4:31 <b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_ Dat Sg m <b>THE</b>	<b>ΜΕΤΑΞΥ</b> metaxu G3342 Adv <b>between</b> meantime	<b>ΗΡΩΤΩΝ</b> ErOton G2065 vi Impf Act 3 Pl <b>askED</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΜΑΘΗΤΑΙ</b> mathEtai G3101 n_ Nom Pl m <b>LEARNers</b> disciples	<b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m <b>sayING</b>	31 In the mean while his disciples prayed him, saying, Master, eat.
--	--	---	---	--	--	--	--	---	---

<b>ΡΑΒΒΙ</b> rabbi G4461 Hebrew <b>RABBI</b>	<b>ΦΑΓΕ</b> phage G5315 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-EATING</b> be-you-eating !
--	--

4:32 <b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b> he-said	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΒΡΩΣΙΝ</b> brOsin G1035 n_ Acc Sg f <b>FEEDing</b> food	<b>ΕΧΩ</b> echO G2192 vi Pres Act 1 Sg <b>AM-HAVING</b>	<b>ΦΑΓΕΙΝ</b> phagein G5315 vn 2Aor Act <b>TO-BE-EATING</b>	<b>ΗΝ</b> hEn G3739 pr Acc Sg f <b>WHICH</b>	32 But he said unto them, I have meat to eat that ye know not of.
---	--	--	--	---	---	---	---	--	---

<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl <b>YOU(p)</b> ye	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΟΙΔΑΤΕ</b> oidate G1492 vi Perf Act 2 Pl <b>HAVE-PERCEIVED</b> are-aware
---	--	--

4:33 <b>ΕΛΕΓΟΝ</b> elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl <b>said</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΜΑΘΗΤΑΙ</b> mathEtai G3101 n_ Nom Pl m <b>LEARNers</b> disciples	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΑΛΛΗΛΟΥΣ</b> allElous G240 pc Acc Pl m <b>one-another</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΤΙΣ</b> tis G5100 px Nom Sg m <b>ANY</b> anyone	<b>ΗΝΕΓΚΕΝ</b> Enegken G5342 vi Aor Act 3 Sg <b>CARRIES</b> brings	33 Therefore said the disciples one to another, Hath any man brought him [ought] to eat?
--	---	--	--	---	--	---	---	---	--

<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b> him	<b>ΦΑΓΕΙΝ</b> phagein G5315 vn 2Aor Act <b>TO-BE-EATING</b>
--	---

4:34 <b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-sayING</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΕΜΟΝ</b> emon G1699 ps 1 Nom Sg <b>MY</b>	<b>ΒΡΩΜΑ</b> brOma G1033 n_ Nom Sg n <b>FOOD</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	34 Jesus saith unto them, My meat is to do the will of him that sent me, and to finish his work.
---	--	--	---	--	--	---	--	--

<b>ΠΟΙΩ</b> poiO G4160 vs Pres Act 1 Sg <b>I-AM-DOING</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΘΕΛΗΜΑ</b> thelEma G2307 n_ Acc Sg n <b>WILL</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΠΕΜΨΑΝΤΟΣ</b> pempasantos G3992 vp Aor Act Gen Sg m <b>One-SENDing</b> one-sending	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΕΛΕΙΩΩ</b> teleiOsO G5048 vs Aor Act 1 Sg <b>I-SHOULD-BE-maturING</b> I-should-be-perfecting
---	---	---	--	--	--	--	---

<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΕΡΓΟΝ</b> ergon G2041 n_ Acc Sg n <b>work</b>
---	---	--

4:35 <b>ΟΥΧ</b> ouch G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΛΕΓΕΤΕ</b> legete G3004 vi Pres Act 2 Pl <b>ARE-sayING</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΕΤΙ</b> eti G2089 Adv <b>STILL</b>	<b>ΤΕΤΡΑΜΗΝΟΝ</b> tetramEnon G5072 a_ Nom Sg n <b>FOUR-MONTH</b> four-months	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>it-IS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>
--	---	---	--	---	---	--	--	--

<sup>35</sup> Say not ye, There are yet four months, and [then] cometh harvest? behold, I say unto you, Lift up your eyes, and look on the fields; for they are white already to harvest.

<b>ΘΕΡΙΣΜΟΣ</b> therismos G2326 n_ Nom Sg m <b>harvest</b>	<b>ΕΡΧΕΤΑΙ</b> erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>IS-COMING</b>	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-PERCEIVING</b> lo !	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-sayING</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>ΕΠΑΡΑΤΕ</b> eparate G1869 vm Aor Act 2 Pl <b>ON-LIFT-YE</b> lift-up-ye !	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>
--	---	--	--	---	--	---

<b>ΟΦΘΑΛΜΟΥΣ</b> ophthalmous G3788 n_ Acc Pl m <b>VIEWers</b> eyes	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΘΕΑΣΤΘΕ</b> theasasthe G2300 vm Aor midD 2 Pl <b>gaze-YE</b> gaze-ye-on !	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΧΩΡΑΣ</b> chOras G5561 n_ Acc Pl f <b>SPACES</b> countrysides	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΛΕΥΚΑΙ</b> leukai G3022 a_ Nom Pl f <b>WHITE</b>	<b>ΕΙΣΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl <b>THEY-ARE</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>
---	---	--	---	---	---	--	---	---	---

<b>ΘΕΡΙΣΜΟΝ</b> therismon G2326 n_ Acc Sg m <b>harvest</b>	<b>ΗΔΗ</b> EdE G2235 Adv <b>ALREADY</b>
--	---

4:36 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΡΙΖΩΝ</b> therizOn G2325 vp Pres Act Nom Sg m <b>one-reapING</b> one-reaping	<b>ΜΙΣΘΟΝ</b> misthon G3408 n_ Acc Sg m <b>HIRE</b> wages	<b>ΛΑΜΒΑΝΕΙ</b> lambanei G2983 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-GETTING-UP</b> is-getting	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΚΥΝΑΓΕΙ</b> sunagei G4863 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-TOGETHER-LEADING</b> is-gathering	<b>ΚΑΡΠΟΝ</b> karpon G2590 n_ Acc Sg m <b>FRUIT</b>
---	--	--	--	--	--	--	---

<sup>36</sup> And he that reapeth receiveth wages, and gathereth fruit unto life eternal: that both he that soweth and he that reapeth may rejoice together.

<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΖΩΗΝ</b> zOEn G2222 n_ Acc Sg f <b>LIFE</b>	<b>ΑΙΩΝΙΟΝ</b> aiOnion G166 a_ Acc Sg f <b>eonian</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΣΠΕΙΡΩΝ</b> speirOn G4687 vp Pres Act Nom Sg m <b>one-SOWING</b> one-sowing	<b>ΟΜΟΥ</b> homou G3674 Adv <b>LIKEwise</b>	<b>ΧΑΙΡΗ</b> chairE G5463 vs Pres Act 3 Sg <b>MAY-BE-JOYING</b> may-be-rejoicing	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	--	---	--	--	--	---	---	---	--

<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΡΙΖΩΝ</b> therizOn G2325 vp Pres Act Nom Sg m <b>one-reapING</b> one-reaping
--	--

4:37 <b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΤΟΥΤΩ</b> toutO G5129 pd Dat Sg m <b>this</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΟΓΟΣ</b> logos G3056 n_ Nom Sg m <b>saying</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΑΛΗΘΙΝΟΣ</b> alEthinos G228 a_ Nom Sg m <b>TRUE</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΑΛΛΟΣ</b> allos G243 a_ Nom Sg m <b>other</b> another
--	--	--	--	--	---	--	--	---

<sup>37</sup> And herein is that saying true, One soweth, and another reapeth.

<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΣΠΕΙΡΩΝ</b> speirOn G4687 vp Pres Act Nom Sg m <b>one-SOWING</b> one-sowing	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΛΛΟΣ</b> allos G243 a_ Nom Sg m <b>other</b> another	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΡΙΖΩΝ</b> therizOn G2325 vp Pres Act Nom Sg m <b>one-reapING</b> one-reaping
---	--	---	--	---	--	--

4:38 <b>ΕΓΩ</b> ego G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΑΠΕΣΤΕΙΛΑ</b> apesteila G649 vi Aor Act 1 Sg <b>commission</b>	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΘΕΡΙΖΕΙΝ</b> therizein G2325 vn Pres Act <b>TO-BE-reapING</b>	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n <b>WHICH</b>	<b>ΟΥΧ</b> ouch G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΚΕΚΟΠΙΑΚΑΤΕ</b> kekopiakate G2872 vi Perf Act 2 Pl <b>HAVE-toiled</b>
--	---	---	--	--	---	---	--

<sup>38</sup> I sent you to reap that whereon ye bestowed no labour: other men laboured, and ye are entered into their labours.

<b>ΑΛΛΟΙ</b> alloi G243 a_ Nom Pl m <b>others</b>	<b>ΚΕΚΟΠΙΑΚΑΣΙΝ</b> kekopiakasin G2872 vi Perf Act 3 Pl <b>HAVE-toiled</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΟΠΟΝ</b> kopon G2873 n_ Acc Sg m <b>toil</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>	<b>ΕΙΣΕΛΗΘΥΘΑΤΕ</b> eiselEluthate G1525 vi 2Perf Act 2 Pl <b>HAVE-INTO-COME</b> have-entered
---	--	--	---	---	---	--	--	---

4:39 **ΕΚ ΔΕ ΤΗΣ ΠΟΛΕΩΣ ΕΚΕΙΝΗΣ ΠΟΛΛΟΙ ΕΠΙΣΤΕΥΣΑΝ ΕΙΣ ΑΥΤΟΝ ΤΩΝ**  
ek de tEs poleOs ekeinEs polloi episteusan eis auton tOn  
G1537 G1161 G3588 G4172 G1565 G4183 G4100 G1519 G846 G3588  
Prep Conj t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f pd Gen Sg f a\_Nom Pl m vi Aor Act 3 Pl Prep pp Acc Sg m t\_Gen Pl m  
**OUT YET OF-THE city that MANY BELIEVE INTO Him OF-THE**

39 And many of the Samaritans of that city believed on him for the saying of the woman, which testified, He told me all that ever I did.

**ΣΑΜΑΡΕΙΤΩΝ ΔΙΑ ΤΟΝ ΛΟΓΟΝ ΤΗΣ ΓΥΝΑΙΚΟΣ ΜΑΡΤΥΡΟΥΧΗΣ ΟΤΙ**  
samareitOn dia ton logon tEs gunaikos marturoUs hoti  
G4541 G1223 G3588 G3056 G3588 G1135 G3140 G3754  
n\_Gen Pl m Prep t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f vp Pres Act Gen Sg f Conj  
**SAMARitans THRU THE saying word WOMAN witnessING that**  
because-of

**ΕΙΠΕΝ ΜΟΙ ΠΑΝΤΑ ΟΣΑ ΕΠΟΙΗΣΑ**  
eipen moi panta hosa epoiEsa  
G2036 G3427 G3956 G3745 G4160  
vi 2Aor Act 3 Sg pp 1 Dat Sg a\_Acc Pl n pk Acc Pl n vi Aor Act 1 Sg  
**He-said to-ME ALL as-much-as I-DO**  
he-told me whatever

4:40 **ΩΣ ΟΥΝ ΗΛΘΟΝ ΠΡΟΣ ΑΥΤΟΝ ΟΙ ΣΑΜΑΡΕΙΤΑΙ ΗΡΩΤΩΝ ΑΥΤΟΝ**  
hOs oun elthon pros auton hoi samareitai hEroton auton  
G5613 G3767 G2064 G4314 G846 G3588 G4541 G2065 G846  
Adv Conj vi 2Aor Act 3 Pl Prep pp Acc Sg m t\_Nom Pl m vi Impf Act 3 Pl pp Acc Sg m  
**AS THEN CAME TOWARD Him THE SAMARitans THEY-askED Him**

40 So when the Samaritans were come unto him, they besought him that he would tarry with them: and he abode there two days.

**ΜΕΙΝΑΙ ΠΑΡ ΑΥΤΟΙΣ ΚΑΙ ΕΜΕΙΝΕΝ ΕΚΕΙ ΔΥΟ ΗΜΕΡΑΣ**  
meinaI par autois kai emeinen ekei duo hEmeras  
G3306 G3844 G846 G1135 G2532 G3306 G1563 G1417 G2250  
vn Aor Act Prep pp Dat Pl m Conj vi Aor Act 3 Sg Adv a\_Nom n\_Acc Pl f  
**TO-REMAIN BESIDE them AND He-REMAINS there TWO DAYS**

4:41 **ΚΑΙ ΠΟΛΛΩ ΠΛΕΙΟΥΣ ΕΠΙΣΤΕΥΣΑΝ ΔΙΑ ΤΟΝ ΛΟΓΟΝ ΑΥΤΟΥ**  
kai pollO pleiOus episteusan dia ton logon autou  
G2532 G4183 G4119 G4100 G1223 G3588 G3056 G846  
Conj a\_Dat Sg m a\_Nom Pl m Cmp vi Aor Act 3 Pl Prep t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m pp Gen Sg m  
**AND to-MANY MORE BELIEVE THRU THE saying OF-Him**  
many because-of word

41 And many more believed because of his own word;

4:42 **ΤΗ ΤΕ ΓΥΝΑΙΚΙ ΕΛΕΓΟΝ ΟΤΙ ΟΥΚΕΤΙ ΔΙΑ ΤΗΝ ΧΗΝ ΛΑΛΙΑΝ**  
tE te gunaiki elegon hoti ouketi dia tEn sEn lalian  
G3588 G5037 G1135 G3004 G3754 G3765 G1223 G3588 G4674 G2981  
t\_Dat Sg f Part n\_Dat Sg f vi Impf Act 3 Pl Adv G3765 G1223 G3588 G4674 G2981  
**to-THE BESIDES WOMAN THEY-said that NOT-STILL THRU THE YOU TALK**  
no-longer because-of your speaking

42 And said unto the woman, Now we believe, not because of thy saying: for we have heard [him] ourselves, and know that this is indeed the Christ, the Saviour of the world.

**ΠΙΣΤΕΥΟΜΕΝ ΑΥΤΟΙ ΓΑΡ ΔΗΚΗΘΑΜΕΝ ΚΑΙ ΟΙΔΑΜΕΝ ΟΤΙ ΟΥΤΟΣ**  
pisteuomen autoi gar gar akEkoamen kai oidamen hoti houtos  
G4100 G846 G1063 G191 G2532 G1492 G1492 G3754 G3778  
vi Pres Act 1 Pl pp Nom Pl m Conj vi 2Perf Act 1 Pl Att Conj vi Perf Act 1 Pl Conj pd Nom Sg m  
**WE-ARE-BELIEVING SAME for WE-HAVE-HEARD AND WE-HAVE-PERCEIVED that this**  
ourselves we-have-heard-him we-are-aware

**ΕΣΤΙΝ ΑΛΗΘΩΣ Ο ΣΩΤΗΡ ΤΟΥ ΚΟΣΜΟΥ Ο ΧΡΙΣΤΟΣ**  
estin alEthOs ho sOteR tou kosmou ho xristos  
G2076 G230 G3588 G4990 G3588 G2889 G3588 G5547  
vi Pres vxx 3 Sg Adv vi t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m  
**IS TRULY THE SAViour OF-THE SYSTEM THE ANOINTED Christ**

4:43 **ΜΕΤΑ ΔΕ ΤΑΣ ΔΥΟ ΗΜΕΡΑΣ ΕΞΗΛΘΕΝ ΕΚΕΙΘΕΝ ΚΑΙ ΑΠΗΛΘΕΝ ΕΙΣ ΤΗΝ**  
meta de tas duo hEmeras exElthen ekeithen kai apElthen eis tEn  
G3326 G1161 G3588 G1417 G2250 G1831 G1564 G2532 G565 G1519 G3588  
Prep Conj t\_Acc Pl f a\_Nom n\_Acc Pl f vi 2Aor Act 3 Sg Adv G2532 G565 G1519 G3588  
**after YET THE TWO DAYS He-OUT-CAME thence AND FROM-CAME INTO THE**  
he-came-out came-away

43 . Now after two days he departed thence, and went into Galilee.

**ΓΑΛΙΛΑΙΑΝ**  
galilaian  
G1056  
n\_Acc Sg f  
**GALILEE**

4:44 **ΑΥΤΟΣ ΓΑΡ Ο ΙΗΣΟΥΣ ΕΜΑΡΤΥΡΗΣΕΝ ΟΤΙ ΠΡΟΦΗΤΗΣ ΕΝ ΤΗ**  
autos gar ho iEsouS emarturEsen hoti prophEtEs en tE  
G846 G1063 G3588 G2424 G3140 G3754 G4396 G1722 G3588  
pp Nom Sg m Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg Conj n\_Nom Sg m Prep t\_Acc Sg f  
**SAME for THE JESUS that BEFORE-AVERer IN THE**  
himself witnessES testifies that witnessES testifies prophet

44 For Jesus himself testified, that a prophet hath no honour in his own country.

**ΙΔΙΑ ΠΑΤΡΙΔΙ ΤΙΜΗΝ ΟΥΚ ΕΧΕΙ**  
idia patriDi timEn ouk echei  
G2398 G3968 G5092 G3756 G2192  
a\_Dat Sg f n\_Dat Sg f n\_Acc Sg f Part Neg vi Pres Act 3 Sg  
**OWN FATHER[-place] VALUE NOT IS-HAVING**  
own-country honor



4:45 **ΟΤΕ** **ΟΥΝ** **ΗΛΘΕΝ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΓΑΛΙΛΑΙΑΝ** **ΕΔΕΞΑΝΤΟ** **ΑΥΤΟΝ** **ΟΙ**  
 hote oun Elthen eis tEn galilaian edexanto auton hoi  
 G3753 G3767 G2064 G1519 G3588 G1056 G1209 G846 G3588  
 Adv Conj vi 2Aor Act 3 Sg Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f vi Aor midD 3 Pl pp Acc Sg m t\_Nom Pl m  
**when THEN He-CAME INTO THE GALILEE RECEIVE Him THE**

45 Then when he was come into Galilee, the Galileans received him, having seen all the things that he did at Jerusalem at the feast: for they also went unto the feast.

**ΓΑΛΙΛΑΙΟΙ** **ΠΑΝΤΑ** **ΕΩΡΑΚΟΤΕΣ** **Α** **ΕΠΟΙΗCΕΝ** **ΕΝ** **ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΟΙC** **ΕΝ** **ΤΗ**  
 galilaioi panta heOrakotes ha epoiEsen en ierosolumois en tE  
 G1057 G3956 G3708 G2424 G4160 G1722 G2414 G3588 G1722 G3588  
 n\_Nom Pl m a\_Acc Pl n vp Perf Act Nom Pl m Att pr Acc Pl n vi Aor Act 3 Sg Prep n\_Dat Pl n Prep t\_Dat Sg f  
**GALILEANS ALL HAVING-SEEN WHICH which(P) He-DOES IN JERUSALEM IN THE**

**ΕΟΡΤΗ** **ΚΑΙ** **ΑΥΤΟΙ** **ΓΑΡ** **ΗΛΘΟΝ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΕΟΡΤΗΝ**  
 heortE kai autoi gar Elthon eis tEn heortEn  
 G1859 G2532 G846 G1063 G2064 G1519 G3588 G1859  
 n\_Dat Sg f Conj pp Nom Pl m Conj vi 2Aor Act 3 Pl Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f  
**FESTIVAL AND they for CAME INTO THE FESTIVAL**  
 also

4:46 **ΗΛΘΕΝ** **ΟΥΝ** **Ο** **ΙΗΣΟΥC** **ΠΑΛΙΝ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΚΑΝΑ** **ΤΗC** **ΓΑΛΙΛΑΙΑC**  
 Elthen oun ho iEsous palin eis tEn kana tEs galilaias  
 G2064 G3767 G3588 G2424 G3825 G1519 G3588 G2580 G3588 G1056  
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Adv Prep t\_Acc Sg f G2580 G3588  
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj t\_Nom Sg m Adv Prep t\_Acc Sg f ni proper t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f  
**CAME THEN THE JESUS AGAIN INTO THE CANA OF-THE GALILEE**

46 So Jesus came again into Cana of Galilee, where he made the water wine. And there was a certain nobleman, whose son was sick at Capernaum.

**ΟΠΟΥ** **ΕΠΟΙΗCΕΝ** **ΤΟ** **ΥΔΩΡ** **ΟΙΝΟΝ** **ΚΑΙ** **ΗΝ** **ΤΙC** **ΒΑΣΙΛΙΚΟC**  
 hopou epoiEsen to hudOr oinon kai hn tis basilikos  
 G3699 G4160 G3588 G5204 G3631 G2532 G2258 G5100 G937  
 Adv vi Aor Act 3 Sg t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n n\_Acc Sg m Conj vi Impf vxx 3 Sg px Nom Sg m a\_Nom Sg m  
**THE-?-where where<sup>9</sup> He-makes THE water WINE AND WAS there-was ANY certain KINGIC courtier**

**ΟΥ** **Ο** **ΥΙΟC** **ΗCΘΕΝΕΙ** **ΕΝ** **ΚΑΠΕΡΝΑΟΥΜ**  
 hou o huioC Esthenei en kapernaoum  
 G3739 G3588 G5207 G770 G1722 G2584  
 pr Gen Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vi Impf Act 3 Sg Prep ni proper  
**OF-WHOM THE SON was-UN-FIRM IN CAPERNAUM**  
 was-infirm

4:47 **ΟΥΤΟC** **ΑΚΟΥCΑC** **ΟΤΙ** **ΙΗΣΟΥC** **ΗΚΕΙ** **ΕΚ** **ΤΗC** **ΙΟΥΔΑΙΑC** **ΕΙC**  
 houtos akousas hoti iEsous hEkei ek tEs ioudaias eis  
 G3778 G191 G3754 G2424 G2240 G1537 G3588 G2449 G1519  
 pd Nom Sg m vp Aor Act Nom Sg m Conj n\_Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg Prep t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f Prep  
**this-one this-man HEARING that JESUS IS-ARRIVING OUT OF-THE JUDEA INTO**

47 When he heard that Jesus was come out of Judaea into Galilee, he went unto him, and besought him that he would come down, and heal his son: for he was at the point of death.

**ΤΗΝ** **ΓΑΛΙΛΑΙΑΝ** **ΑΠΗΛΘΕΝ** **ΠΡΟC** **ΑΥΤΟΝ** **ΚΑΙ** **ΗΡΩΤΑ** **ΑΥΤΟΝ** **ΙΝΑ**  
 tEn galilaian apElthen pros auton kai ErOta auton hina  
 G3588 G1056 G565 G4314 G846 G2532 G2065 G846 G2443  
 t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f vi 2Aor Act 3 Sg Prep pp Acc Sg m Conj vi Impf Act 3 Sg pp Acc Sg m Conj  
**THE GALILEE FROM-CAME TOWARD Him AND asked Him THAT**  
 came-away

**ΚΑΤΑΒΗ** **ΚΑΙ** **ΙΑΧΤΑΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΤΟΝ** **ΥΙΟΝ** **ΗΜΕΛΛΕΝ**  
 katabE kai iasEtai autou ton huion hmeEllen  
 G2597 G2532 G2390 G846 G3588 G5207 G3195  
 vs 2Aor Act 3 Sg Conj vs Aor midD 3 Sg pp Gen Sg m t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m vi Impf Act 3 Sg Att  
**He-MAY-BE-DOWN-STEPPING AND SHOULD-BE-HEALING OF-him THE SON he-WAS-ABOUT**  
 he-may-be-descending

**ΓΑΡ** **ΑΠΟΘΗCΚΕΙΝ**  
 gar apothnEskein  
 G1063 G599  
 Conj vn Pres Act  
**for TO-BE-FROM-DYING to-be-dying**

4:48 **ΕΙΠΕΝ** **ΟΥΝ** **Ο** **ΙΗΣΟΥC** **ΠΡΟC** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΑΝ** **ΜΗ** **ΧΗΜΕΙΑ** **ΚΑΙ**  
 eipen oun ho iEsous pros auton ean mE sEmeia kai  
 G2036 G3767 G3588 G2424 G4314 G846 G1437 G3361 G4592 G2532  
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Prep pp Acc Sg m Cond Part Neg n\_Acc Pl n Conj  
**said THEN THE JESUS TOWARD him IF-EVER NO SIGNS AND**

48 Then said Jesus unto him, Except ye see signs and wonders, ye will not believe.

**ΤΕΡΑΤΑ** **ΙΔΗΤΕ** **ΟΥ** **ΜΗ** **ΠΙCΤΕΥΧΤΕ**  
 terata idEte ou mE pisteuChte  
 G5059 G1492 G3756 G3361 G4100  
 n\_Acc Pl n vs 2Aor Act 2 Pl Part Neg Part Neg vs Aor Act 2 Pl  
**MIRACLES YE-MAY-BE-PERCEIVING NOT NO YE-SHOULD-BE-BELIEVING**

4:49 **ΛΕΓΕΙ** **ΠΡΟC** **ΑΥΤΟΝ** **Ο** **ΒΑΣΙΛΙΚΟC** **ΚΥΡΙΕ** **ΚΑΤΑΒΗΘΙ** **ΠΡΙΝ**  
 legei pros auton ho basilikos kurie katabEthi prin  
 G3004 G4314 G846 G3588 G937 G2962 G2597 G4592 G4250  
 vi Pres Act 3 Sg Prep pp Acc Sg m t\_Nom Sg m a\_Nom Sg m n\_Voc Sg m vm 2Aor Act 2 Sg Adv  
**IS-saying TOWARD Him THE KINGIC Master ! Lord ! BE-DOWN-STEPPING ERE**  
 be-you-descending !

49 The nobleman saith unto him, Sir, come down ere my child die.

**ΑΠΟΘΑΝΕΙΝ**  
apothanein  
G599  
vn 2Aor Act  
**TO-BE-FROM-DYING**  
to-be-dying

**ΤΟ**  
to  
G3588  
t\_ Acc Sg n  
**ΤΗ**

**ΠΑΙΔΙΟΝ**  
paidion  
G3813  
n\_ Acc Sg n  
little-boy

**ΜΟΥ**  
mou  
G3450  
pp 1 Gen Sg  
**ΟΦ-ΜΕ**

4:50 **ΛΕΓΕΙ**  
legei  
G3004  
vi Pres Act 3 Sg  
**IS-sayiNG**

**ΑΥΤΩ**  
autO  
G846  
pp Dat Sg m  
**to-him**

**Ο**  
ho  
G3588  
t\_ Nom Sg m  
**ΤΗ**

**ΙΗΣΟΥΣ**  
iEsous  
G2424  
n\_ Nom Sg m  
**JESUS**

**ΠΟΡΕΥΟΥ**  
poreuou  
G4198  
vm Pres midD/pasD 2 Sg  
**YOU-BE-GOING**  
be-you-going !

**Ο**  
ho  
G3588  
t\_ Nom Sg m  
**ΤΗ**

**ΥΙΟΥ**  
huios  
G5207  
n\_ Nom Sg m  
**SON**

**ΣΟΥ**  
sou  
G4675  
pp 2 Gen Sg  
**OF-YOU**

50 Jesus saith unto him, Go thy way; thy son liveth. And the man believed the word that Jesus had spoken unto him, and he went his way.

**ΖΗ**  
zE  
G2198  
vi Pres Act 3 Sg  
**IS-LIVING**

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΕΠΙΣΤΕΥΣΕΝ**  
episteusen  
G4100  
vi Aor Act 3 Sg  
**BELIEVES**

**Ο**  
ho  
G3588  
t\_ Nom Sg m  
**ΤΗ**

**ΑΝΘΡΩΠΟΣ**  
anthrOpos  
G444  
n\_ Nom Sg m  
human

**ΤΩ**  
tO  
G3588  
t\_ Dat Sg m  
**to-THE**  
the

**ΛΟΓΩ**  
logO  
G3056  
n\_ Dat Sg m  
saying  
word

**Ω**  
hO  
G3739  
pr Dat Sg m  
**WHICH**

**ΕΙΠΕΝ**  
eipen  
G2036  
vi 2Aor Act 3 Sg  
said

**ΑΥΤΩ**  
autO  
G846  
pp Dat Sg m  
**to-him**

**ΙΗΣΟΥΣ**  
iEsous  
G2424  
n\_ Nom Sg m  
**JESUS**

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΕΠΟΡΕΥΕΤΟ**  
eporeueto  
G4198  
vi Impf midD/pasD 3 Sg  
**he-WENT**

4:51 **ΗΔΗ**  
EdE  
G2235  
Adv  
**ALREADY**

**ΔΕ**  
de  
G1161  
Conj  
**YET**

**ΑΥΤΟΥ**  
autou  
G846  
pp Gen Sg m  
**OF-him**

**ΚΑΤΑΒΑΙΝΟΝΤΟΣ**  
katabainontos  
G2597  
vp Pres Act Gen Sg m  
**DOWN-STEPPING**  
descending

**ΟΙ**  
hoi  
G3588  
t\_ Nom Pl m  
**ΤΗ**

**ΔΟΥΛΟΙ**  
douloi  
G1401  
n\_ Nom Pl m  
**SLAVES**

**ΑΥΤΟΥ**  
autou  
G846  
pp Gen Sg m  
**OF-him**

**ΑΠΗΝΤΗΣΑΝ**  
apEntEсан  
G528  
vi Aor Act 3 Pl  
**FROM-meet**  
meet

51 And as he was now going down, his servants met him, and told [him], saying, Thy son liveth.

**ΑΥΤΩ**  
autO  
G846  
pp Dat Sg m  
**to-him**  
him

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΑΠΗΓΓΕΙΛΑΝ**  
apEggeilan  
G518  
vi Aor Act 3 Pl  
**THEY-FROM-MESSAGE**  
they-report

**ΛΕΓΟΝΤΕΣ**  
legontes  
G3004  
vp Pres Act Nom Pl m  
sayiNG

**ΟΤΙ**  
hoti  
G3754  
Conj  
**that**

**Ο**  
ho  
G3588  
t\_ Nom Sg m  
**ΤΗ**

**ΠΑΙΣ**  
pais  
G3816  
n\_ Nom Sg m  
**boy**

**ΣΟΥ**  
sou  
G4675  
pp 2 Gen Sg  
**OF-YOU**

**ΖΗ**  
zE  
G2198  
vi Pres Act 3 Sg  
**IS-LIVING**

4:52 **ΕΠΥΘΕΤΟ**  
eputheto  
G4441  
vi 2Aor midD 3 Sg  
**he-ASCERTAINED**

**ΟΥΝ**  
oun  
G3767  
Conj  
**THEN**

**ΠΑΡ**  
par  
G3844  
Prep  
**BESIDE**

**ΑΥΤΩΝ**  
autOun  
G846  
pp Gen Pl m  
them

**ΤΗΝ**  
tEn  
G3588  
t\_ Acc Sg f  
**ΤΗ**

**ΩΡΑΝ**  
hOran  
G5610  
n\_ Acc Sg f  
**HOUR**

**ΕΝ**  
en  
G1722  
Prep  
**IN**

**Η**  
hE  
G3739  
pr Dat Sg f  
**WHICH**

**ΚΟΜΨΟΤΕΡΟΝ**  
kompsoTERon  
G2866  
Adv  
**NEATer**  
better

52 Then enquired he of them the hour when he began to amend. And they said unto him, Yesterday at the seventh hour the fever left him.

**ΕΧΕΝ**  
eschen  
G2192  
vi 2Aor Act 3 Sg  
**he-has-HAD**

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΕΙΠΟΝ**  
eipon  
G2036  
vi 2Aor Act 3 Pl  
**THEY-said**

**ΑΥΤΩ**  
autO  
G846  
pp Dat Sg m  
**to-him**

**ΟΤΙ**  
hoti  
G3754  
Conj  
**that**

**ΧΘΕΣ**  
chthes  
G5504  
Adv  
**YESTERDAY**

**ΩΡΑΝ**  
hOran  
G5610  
n\_ Acc Sg f  
**HOUR**  
at-hour

**ΕΒΔΟΜΗΝ**  
hebdOmEn  
G1442  
a\_ Acc Sg f  
**SEVENTH**

**ΑΦΗΚΕΝ**  
aphEken  
G863  
vi Aor Act 3 Sg  
**FROM-LETS**  
leaves

**ΑΥΤΟΝ**  
auton  
G846  
pp Acc Sg m  
**him**

**Ο**  
ho  
G3588  
t\_ Nom Sg m  
**ΤΗ**

**ΠΥΡΕΤΟΣ**  
puretos  
G4446  
n\_ Nom Sg m  
**fever**

4:53 **ΕΓΝΩ**  
egnO  
G1097  
vi 2Aor Act 3 Sg  
**KNEW**

**ΟΥΝ**  
oun  
G3767  
Conj  
**THEN**

**Ο**  
ho  
G3588  
t\_ Nom Sg m  
**ΤΗ**

**ΠΑΤΗΡ**  
patEr  
G3962  
n\_ Nom Sg m  
**FATHER**

**ΟΤΙ**  
hoti  
G3754  
Conj  
**that**

**ΕΝ**  
en  
G1722  
Prep  
**IN**

**ΕΚΕΙΝΗ**  
ekeinhE  
G1565  
pd Dat Sg f  
**that**

**ΤΗ**  
tE  
G3588  
t\_ Dat Sg f  
**ΤΗ**

**ΩΡΑ**  
hOra  
G5610  
n\_ Dat Sg f  
**HOUR**

**ΕΝ**  
en  
G1722  
Prep  
**IN**

**Η**  
hE  
G3739  
pr Dat Sg f  
**WHICH**

53 So the father knew that [it was] at the same hour, in the which Jesus said unto him, Thy son liveth: and himself believed, and his whole house.

**ΕΙΠΕΝ**  
eipen  
G2036  
vi 2Aor Act 3 Sg  
**said**

**ΑΥΤΩ**  
autO  
G846  
pp Dat Sg m  
**to-him**

**Ο**  
ho  
G3588  
t\_ Nom Sg m  
**ΤΗ**

**ΙΗΣΟΥΣ**  
iEsous  
G2424  
n\_ Nom Sg m  
**JESUS**

**ΟΤΙ**  
hoti  
G3754  
Conj  
**that**

**Ο**  
ho  
G3588  
t\_ Nom Sg m  
**ΤΗ**

**ΥΙΟΥ**  
huios  
G5207  
n\_ Nom Sg m  
**SON**

**ΣΟΥ**  
sou  
G4675  
pp 2 Gen Sg  
**OF-YOU**

**ΖΗ**  
zE  
G2198  
vi Pres Act 3 Sg  
**IS-LIVING**

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΕΠΙΣΤΕΥΣΕΝ**  
episteusen  
G4100  
vi Aor Act 3 Sg  
**BELIEVES**  
he-believes

**ΑΥΤΟΣ**  
autos  
G846  
pp Nom Sg m  
**he**

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**Η**  
hE  
G3588  
t\_ Nom Sg f  
**ΤΗ**

**ΟΙΚΙΑ**  
oikia  
G3614  
n\_ Nom Sg f  
**HOME**  
house

**ΑΥΤΟΥ**  
autou  
G846  
pp Gen Sg m  
**OF-him**

**ΟΛΗ**  
holE  
G3650  
a\_ Nom Sg f  
**WHOLE**

4:54 **ΤΟΥΤΟ** **ΠΑΛΙΝ** **ΔΕΥΤΕΡΟΝ** **ΧΗΜΕΙΟΝ** **ΕΠΟΙΗΣΕΝ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΕΛΘΩΝ**  
 touto palin deuteron sEmeion epoiEsen ho iEsous elthOn  
 G5124 G3825 G1208 G4592 G4160 G3588 G2424 G2064  
 pd Acc Sg n Adv a\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n vi Aor Act 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vp 2Aor Act Nom Sg m  
 this AGAIN second SIGN DOES THE JESUS COMING

<sup>54</sup> This [is] again the second miracle [that] Jesus did, when he was come out of Judaea into Galilee.

**ΕΚ** **ΤΗΣ** **ΙΟΥΔΑΙΑΣ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΓΑΛΙΛΑΙΑΝ**  
 ek tEs ioudaias eis tEn galilaian  
 G1537 G3588 G2449 G1519 G3588 G1056  
 Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
 OUT OF-THE JUDEA INTO THE GALILEE

5:1	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep after	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS there-was	<b>ΕΟΡΤΗ</b> heortE G1859 n_Nom Sg f FESTIVAL	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m OF-THE	<b>ΙΟΥΔΑΙΩΝ</b> ioudaiOn G2453 a_Gen Pl m JUDA-ans Jews	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΝΕΒΗ</b> anebE G305 vi 2Aor Act 3 Sg UP-STEPPEd went-up	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE
-----	---	--	--	---	--	--	---	--	--

<sup>1</sup> . After this there was a feast of the Jews; and Jesus went up to Jerusalem.

<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m JESUS	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ</b> ierosoluma G2414 n_Acc Sg f JERUSALEM
---	--	---

5:2	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS there-is	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_Dat Pl n THE	<b>ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΟΙΣ</b> ierosolumois G2414 n_Dat Pl n JERUSALEM	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f THE	<b>ΠΡΟΒΑΤΙΚΗ</b> probatikE G4262 a_Dat Sg f sheep (gate) sheep-gate	<b>ΚΟΛΥΜΒΗΘΡΑ</b> kolumbEthra G2861 n_Nom Sg f SWIMMING-pool pool
-----	--	---	--	---	---	--	---	--	--

<sup>2</sup> Now there is at Jerusalem by the sheep [market] a pool, which is called in the Hebrew tongue Bethesda, having five porches.

<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f THE	<b>ΕΠΙΛΕΓΟΜΕΝΗ</b> epilegomenE G1951 vp Pres Pas Nom Sg f one-beING-ON-said one-being-termed	<b>ΕΒΡΑΙΣΤΙ</b> hebraisti G1447 Adv to-HEBREW in-Hebrew	<b>ΒΗΘΣΑΔΑ</b> bEthesda G964 ni proper Bethesda	<b>ΠΕΝΤΕ</b> pente G4002 a_Nom FIVE	<b>ΣΤΟΑΣ</b> stoas G4745 n_Acc Pl f porticos	<b>ΕΧΟΥΣΑ</b> echousa G2192 vp Pres Act Nom Sg f HAVING
--	---	--	---	---	--	---

5:3	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΑΥΤΑΙΣ</b> tautais G3778 pd Dat Pl f these	<b>ΚΑΤΕΚΕΙΤΟ</b> katekeito G2621 vi Impf midD/pasD 3 Sg was-DOWN-LAID was-laid-down	<b>ΠΛΗΘΟΣ</b> plEthos G4128 n_Nom Sg n multitude	<b>ΠΟΛΥ</b> polu G4183 a_Nom Sg n MANY vast	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m OF-THE	<b>ΑΣΘΕΝΟΥΝΤΩΝ</b> asthenountOn G770 vp Pres Act Gen Pl m ones-beING-UN-FIRM ones-being-infirm	<b>ΤΥΦΛΩΝ</b> tuphlOn G5185 a_Gen Pl m OF-BLIND of-blind-ones
-----	--	--	--	--	--	--	---	--

<sup>3</sup> In these lay a great multitude of impotent folk, of blind, halt, withered, waiting for the moving of the water.

<b>ΧΩΛΩΝ</b> chOlOn G5560 a_Gen Pl m OF-LAME lame-ones	<b>ΣΗΡΩΝ</b> xErOn G3584 a_Gen Pl m OF-DRY withered-ones	<b>ΕΚΔΕΧΟΜΕΝΩΝ</b> ekdechomenOn G1551 vp Pres midD/pasD Gen Pl m OF-OUT-RECEIVING waiting-for	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n OF-THE	<b>ΥΔΑΤΟΣ</b> hudatos G5204 n_Gen Sg n water	<b>ΚΙΝΗΣΙΝ</b> kinEsin G2796 n_Acc Sg f STIRRing
---	---	--	---	--	--	--

5:4	<b>ΑΓΓΕΛΟΣ</b> aggelos G32 n_Nom Sg m MESSENGER	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep according-to at-certain	<b>ΚΑΙΡΟΝ</b> kairon G2540 n_Acc Sg m SEASON	<b>ΚΑΤΕΒΑΙΝΕΝ</b> katebainen G2597 vi Impf Act 3 Sg DOWN-STEPPEd descended	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f THE	<b>ΚΟΛΥΜΒΗΘΡΑ</b> kolumbEthra G2861 n_Dat Sg f SWIMMING-pool pool	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
-----	---	---	--	--	---	--	---	--	---

<sup>4</sup> For an angel went down at a certain season into the pool, and troubled the water: whosoever then first after the troubling of the water stepped in was made whole of whatsoever disease he had.

<b>ΕΤΑΡΑΣΣΕΝ</b> etarassen G5015 vi Impf Act 3 Sg DISTURBED	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n THE	<b>ΥΔΩΡ</b> hudOr G5204 n_Acc Sg n water	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE the-one	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΠΡΩΤΟΣ</b> prOtos G4413 a_Nom Sg m BEFORE-most first	<b>ΕΜΒΑΣ</b> embas G1684 vp 2Aor Act Nom Sg m IN-STEPPIng stepping-in	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep after	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE
---	---	--	---	--	--	--	---	---

<b>ΤΑΡΑΧΗΝ</b> tarachEn G5016 n_Acc Sg f DISTURBance	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n OF-THE	<b>ΥΔΑΤΟΣ</b> hudatos G5204 n_Gen Sg n water	<b>ΥΓΙΗΣ</b> hugiEs G5199 a_Nom Sg m SOUND	<b>ΕΓΙΝΕΤΟ</b> egineto G1096 vi Impf midD/pasD 3 Sg BECAME	<b>Ω</b> hO G3739 pr Dat Sg n to-WHICH	<b>ΔΗΠΟΤΕ</b> dEpote G1221 Part BIND-?-THE-BESIDES whatsoever
--	--	--	--	--	--	--

<b>ΚΑΤΕΙΧΕΤΟ</b> kateicheto G2722 vi Impf Pas 3 Sg he-was-DOWN-HAD he-was-held	<b>ΝΟΣΗΜΑΤΙ</b> nosEmati G3553 n_Dat Sg n DISEASE
---	---

5:5	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΤΙΣ</b> tis G5100 px Nom Sg m ANY certain	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΣ</b> anthrOpos G444 n_Nom Sg m human	<b>ΕΚΕΙ</b> ekei G1563 Adv there	<b>ΤΡΙΑΚΟΝΤΑ</b> triakonta G5144 a_Nom THREE-TY thirty	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΚΤΩ</b> oktO G3638 a_Nom EIGHT	<b>ΕΤΗ</b> etE G2094 n_Acc Pl n YEARS
-----	---	---	---	---	--	---	---	--	---

<sup>5</sup> And a certain man was there, which had an infirmity thirty and eight years.

<b>ΕΧΩΝ</b> echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m HAVING	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f THE	<b>ΑΣΘΕΝΕΙΑ</b> astheneia G769 n_Dat Sg f UN-FIRMness infirmity
---	--	---	--

5:6	<b>ΤΟΥΤΟΝ</b> touton G5126 pd Acc Sg m this-one this-one	<b>ΙΔΩΝ</b> idOn G1492 vp 2Aor Act Nom Sg m PERCEIVING	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m JESUS	<b>ΚΑΤΑΚΕΙΜΕΝΟΝ</b> katakeimenon G2621 vp Pres midD/pasD Acc Sg m DOWN-LYING lying-down	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΓΝΟΥΣ</b> gnous G1097 vp 2Aor Act Nom Sg m KNOWING
-----	---	--	--	---	--	---	---

<sup>6</sup> When Jesus saw him lie, and knew that he had been now a long time [in that case], he saith unto him, Wilt thou be made whole?

<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΠΟΛΥΝ</b> polun G4183 a_Acc Sg m much	<b>ΗΔΗ</b> EdE G2235 Adv ALREADY	<b>ΧΡΟΝΟΝ</b> chronon G5550 n_Acc Sg m TIME	<b>ΕΧΕΙ</b> echei G2192 vi Pres Act 3 Sg he-IS-HAVING	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg He-IS-sayING is-saying	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-him	<b>ΘΕΛΕΙ</b> theleis G2309 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-WILLING	<b>ΥΓΙΗ</b> hugiEs G5199 a_Nom Sg m SOUND
---	--	--	---	---	---	--	---	---

**ΓΕΝΕΘΑΙ**

genesthai  
G1096  
vn 2Aor midD  
TO-BE-BECOMING

5:7 <b>ΑΠΕΚΡΙΘΗ</b> apekrithE G611 vi Aor midD 3 Sg answerED	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-Him him	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΑΘΕΝΩΝ</b> asthenOn G770 vp Pres Act Nom Sg m one-beING-UN-FIRM one-being-infirm	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie G2962 n_Voc Sg m Master ! Lord !	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΝ</b> anthrOpon G444 n_Acc Sg m human	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΕΧΩ</b> echO G2192 vi Pres Act 1 Sg I-AM-HAVING
--	---	--	--	--	---	---	--

<sup>7</sup> The impotent man answered him, Sir, I have no man, when the water is troubled, to put me into the pool: but while I am coming, another steppeth down before me.

<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΟΤΑΝ</b> hotan G3752 Conj when-EVER whenever	<b>ΤΑΡΑΧΘΗ</b> tarachthE G5015 vs Aor Pas 3 Sg MAY-BE-BEING-DISTURBED	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n THE	<b>ΥΔΩΡ</b> hudOr G5204 n_Nom Sg n water	<b>ΒΑΛΛΗ</b> ballE G906 vs Pres Act 3 Sg he-MAY-BE-CASTING	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg ME	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO
---	--	---	---	--	--	---	--

<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΚΟΛΥΜΒΗΘΡΑΝ</b> kolumbEithran G2861 n_Acc Sg f SWIMMING-pool pool	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>Ω</b> hO G3739 pr Dat Sg m WHICH	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΕΡΧΟΜΑΙ</b> erchomai G2064 vi Pres midD/pasD 1 Sg AM-COMING	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg I	<b>ΑΛΛΟC</b> allos G243 a_Nom Sg m other another	<b>ΠΡΟ</b> pro G4253 Prep BEFORE
---	---	--	---	---	--	--	---	--

<b>ΕΜΟΥ</b> emou G1700 pp 1 Gen Sg ME	<b>ΚΑΤΑΒΑΙΝΕΙ</b> katabainei G2597 vi Pres Act 3 Sg IS-DOWN-STEPPING is-descending
---	---

5:8 <b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-him	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥC</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m JESUS	<b>ΕΓΕΙΡΑΙ</b> egeirai G1453 vm Aor Mid 2 Sg be-YOU-ROUSED be-you-raoused !	<b>ΑΡΟΝ</b> aron G142 vm Aor Act 2 Sg LIFT-YOU pick-up-you !	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m THE	<b>ΚΡΑΒΒΑΤΟΝ</b> krabbaton G2895 n_Acc Sg m PALLET
---	--	--	---	--	---	---	--

<sup>8</sup> Jesus saith unto him, Rise, take up thy bed, and walk.

<b>CΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΕΡΙΠΑΤΕΙ</b> peripatei G4043 vm Pres Act 2 Sg YOU-BE-ABOUT-TREADING be-you-walking !
---	---	---

5:9 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΥΘΕC</b> euthEoc G2112 Adv immediately	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME	<b>ΥΓΙΗC</b> hugiEs G5199 a_Nom Sg m SOUND	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΑΝΘΡΩΠΟC</b> anthrOpos G444 n_Nom Sg m human	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΗΡΕΝ</b> hEren G142 vi Aor Act 3 Sg LIFTS picks-up	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m THE
---	--	---	--	--	---	---	--	---

<sup>9</sup> And immediately the man was made whole, and took up his bed, and walked: and on the same day was the sabbath.

<b>ΚΡΑΒΒΑΤΟΝ</b> krabbaton G2895 n_Acc Sg m PALLET	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΕΡΙΠΑΤΕΙ</b> peripatei G4043 vi Impf Act 3 Sg ABOUT-TROD walked	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg it-WAS	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>CΑΒΒΑΤΟΝ</b> sabbaton G4521 n_Nom Sg n SABBATH	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΕΚΕΙΝΗ</b> ekeinE G1565 pd Dat Sg f that	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f THE
--	--	---	--	--	---	---	--	---	---

**ΗΜΕΡΑ**  
hEmera  
G2250  
n\_Dat Sg f  
DAY

5:10 <b>ΕΛΕΓΟΝ</b> elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl said	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE	<b>ΙΟΥΔΑΙΟΙ</b> ioudaioi G2453 a_Nom Pl m JUDA-ans Jews	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_Dat Sg m to-THE	<b>ΤΕΘΕΡΑΠΕΥΜΕΝΩ</b> tetherapeumenO G2323 vp Perf Pas Dat Sg m one-HAVING-been-cURED one-having-been-cured	<b>CΑΒΒΑΤΟΝ</b> sabbaton G4521 n_Nom Sg n SABBATH	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg it-IS
---	--	--	--	--	---	---	---

<sup>10</sup> The Jews therefore said unto him that was cured, It is the sabbath day: it is not lawful for thee to carry [thy] bed.

<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΕΞΕCΤΙΝ</b> exestin G1832 vi Pres im-Act 3 Sg it-IS-allowed	<b>CΟΙ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU you	<b>ΑΡΑΙ</b> arai G142 vn Aor Act TO-LIFT to-pick-up	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m THE	<b>ΚΡΑΒΒΑΤΟΝ</b> krabbaton G2895 n_Acc Sg m PALLET
---	--	--	--	---	--

5:11	<b>ΑΠΕΚΡΙΘΗ</b> apekrithE G611 vi Aor midD 3 Sg answerED he-answered	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them them	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΠΟΙΗΣΑΣ</b> poiEsas G4160 vp Aor Act Nom Sg m One-making one-making	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg ME	<b>ΥΓΙΗ</b> hugiE G5199 a_ Acc Sg m SOUND	<b>ΕΚΕΙΝΟΣ</b> ekeinos G1565 pd Nom Sg m that-One that-one	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME
------	---	---	---	---	---	---	---	--

11 He answered them, He that made me whole, the same said unto me, Take up thy bed, and walk.

<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>ΑΡΟΝ</b> aron G142 vm Aor Act 2 Sg LIFT-YOU pick-up-you !	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΚΡΑΒΒΑΤΟΝ</b> krabbaton G2895 n_ Acc Sg m PALLET	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΕΡΙΠΑΤΕΙ</b> peripatei G4043 vm Pres Act 2 Sg BE-ABOUT-TREADING be-you-walking !
--	---	--	---	---	---	---

5:12	<b>ΗΡΩΤΗΣΑΝ</b> ErOtEsan G2065 vi Aor Act 3 Pl THEY-ask	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m him	<b>ΤΙΣ</b> tis G5101 pi Nom Sg m ANY who ?	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΣ</b> anthrOpos G444 n_ Nom Sg m human	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE
------	---	--	---	---	--	---	--	---

12 Then asked they him, What man is that which said unto thee, Take up thy bed, and walk?

<b>ΕΙΠΩΝ</b> eipOn G2036 vp 2Aor Act Nom Sg m One-saying one-saying	<b>ΣΟΙ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU	<b>ΑΡΟΝ</b> aron G142 vm Aor Act 2 Sg LIFT-YOU pick-up-you !	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΚΡΑΒΒΑΤΟΝ</b> krabbaton G2895 n_ Acc Sg m PALLET	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΕΡΙΠΑΤΕΙ</b> peripatei G4043 vm Pres Act 2 Sg BE-ABOUT-TREADING be-you-walking !
--	---	---	--	---	---	---	---

5:13	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΙΑΘΕΙΣ</b> iathEis G2390 vp Aor Pas Nom Sg m one-BEING-HEALED one-being-healed	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΗΔΕΙ</b> Edei G1492 vi Plup Act 3 Sg HAD-PERCEIVED	<b>ΤΙΣ</b> tis G5101 pi Nom Sg m ANY who ?	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg He-IS	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE
------	---	---	--	---	---	---	---	---

13 And he that was healed wist not who it was: for Jesus had conveyed himself away, a multitude being in [that] place.

<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	<b>ΕΞΕΝΕΥCΕΝ</b> exeneusen G1593 vi Aor Act 3 Sg OUT-NODS evades	<b>ΟΧΛΟΥ</b> ochlou G3793 n_ Gen Sg m OF-THRONG	<b>ΟΝΤΟΣ</b> ontos G5607 vp Pres vxx Gen Sg m BEING	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_ Dat Sg m THE	<b>ΤΟΠΩ</b> topO G5117 n_ Dat Sg m PLACE
---	--	---	---	---	--	--	--

5:14	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep after	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things	<b>ΕΥΡΙCΚΕΙ</b> euriskei G2147 vi Pres Act 3 Sg IS-FINDING	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m him	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_ Dat Sg m THE	<b>ΙΕΡΩ</b> hierO G2411 n_ Dat Sg n SACRED-place sanctuary
------	---	--	--	---	---	--	--	--	---

14 Afterward Jesus findeth him in the temple, and said unto him, Behold, thou art made whole: sin no more, lest a worse thing come unto thee.

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said said	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-him	<b>ΙΔΕ</b> ide G1492 vm Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !	<b>ΥΓΙΗΣ</b> hugiEs G5199 a_ Nom Sg m SOUND	<b>ΓΕΓΟΝΑΣ</b> gegonas G1096 vi 2Perf Act 2 Sg YOU-HAVE-BECOME	<b>ΜΗΚΕΤΙ</b> mEketi G3371 Adv NO-NOT-STILL by-no-means-longer
---	---	--	--	---	--	---

<b>ΑΜΑΡΤΑΝΕ</b> hamartane G264 vm Pres Act 2 Sg YOU-BE-missING be-you-sinning !	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΧΕΙΡΟΝ</b> cheiron G5501 a_ Nom Sg n WORSE	<b>ΤΙ</b> ti G5100 px Nom Sg n ANY something	<b>ΣΟΙ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU	<b>ΓΕΝΗΤΑΙ</b> genEtai G1096 vs 2Aor midD 3 Sg MAY-BE-BECOMING
--	---	--	---	---	---	--

5:15	<b>ΑΠΗΛΘΕΝ</b> apeIthen G565 vi 2Aor Act 3 Sg FROM-CAME came-away	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΣ</b> anthrOpos G444 n_ Nom Sg m human	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΝΗΓΓΕΙΛΑΝ</b> anEggeilen G312 vi Aor Act 3 Sg UP-MESSAGES informs	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE the	<b>ΙΟΥΔΑΙΟΙΣ</b> ioudaiois G2453 a_ Dat Pl m JUDA-ans Jews	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS
------	--	---	--	---	--	--	---	---	--

15 The man departed, and told the Jews that it was Jesus, which had made him whole.

<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΠΟΙΗΣΑΣ</b> poiEsas G4160 vp Aor Act Nom Sg m One-making one-making	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m him	<b>ΥΓΙΗ</b> hugiE G5199 a_ Acc Sg m SOUND
--	---	---	---	---

5:16	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU because-of	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n this	<b>ΕΔΙΩΚΟΝ</b> ediOkon G1377 vi Impf Act 3 Pl CHASED persecuted	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥΝ</b> iEsoun G2424 n_ Acc Sg m JESUS	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	<b>ΙΟΥΔΑΙΟΙ</b> ioudaioi G2453 a_ Nom Pl m JUDA-ans Jews	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
------	---	--	---	--	--	--	---	---	---

16 And therefore did the Jews persecute Jesus, and sought to slay him, because he had done these things on the sabbath day.

<b>ΕΖΗΤΟΥΝ</b> ezEtoun G2212 vi Impf Act 3 Pl SOUGHT	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m Him	<b>ΑΠΟΚΤΕΙΝΑΙ</b> apokteinai G615 vn Aor Act TO-FROM-KILL to-kill	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things	<b>ΕΠΟΙΕΙ</b> epoiei G4160 vi Impf Act 3 Sg He-DID	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΣΑΒΒΑΤΩ</b> sabbatO G4521 n_ Dat Sg n SABBATH
--	---	--	---	--	--	--	--



5:17	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΑΠΕΚΡΙΝΑΤΟ</b> apekrinato G611 vi Aor midD 3 Sg <b>answers</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b> them	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΤΗΡ</b> patEr G3962 n_Nom Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΕΩΣ</b> heOs G2193 Conj <b>TILL</b>
------	---	--	--	---	--	---	---	---	--

17 . But Jesus answered them, My Father worketh hitherto, and I work.

<b>ΑΡΤΙ</b> arti G737 Adv <b>at-PRESENT</b>	<b>ΕΡΓΑΖΕΤΑΙ</b> ergazetai G2038 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>IS-working</b>	<b>ΚΑΘΩ</b> kagO G2504 pp 1 Nom Sg Con <b>AND-I</b>	<b>ΕΡΓΑΖΟΜΑΙ</b> ergazomai G2038 vi Pres midD/pasD 1 Sg <b>AM-working</b>
---	---	---	---

5:18	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> because-of	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n <b>this</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΜΑΛΛΟΝ</b> mallon G3123 Adv <b>RATHER</b> the-more	<b>ΕΖΗΤΟΥΝ</b> ezEtoun G2212 vi Impf Act 3 Pl <b>SOUGHT</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΙΟΥΔΑΙΟΙ</b> ioudaioi G2453 a_Nom Pl m <b>JUDA-ans</b> Jews	<b>ΑΠΟΚΤΕΙΝΑΙ</b> apokteinai G615 vn Aor Act <b>TO-FROM-KILL</b> to-kill
------	---	--	---	--	---	--	---	---	---

18 Therefore the Jews sought the more to kill him, because he not only had broken the sabbath, but said also that God was his Father, making himself equal with God.

<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΜΟΝΟΝ</b> monon G3440 Adv <b>ONLY</b>	<b>ΕΛΥΕΝ</b> eluen G3089 vi Impf Act 3 Sg <b>He-LOOSED</b> he-annulled	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΣΑΒΒΑΤΟΝ</b> sabbaton G4521 n_Acc Sg n <b>SABBATH</b>	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj <b>but</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΠΑΤΕΡΑ</b> patera G3962 n_Acc Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΙΔΙΟΝ</b> idion G2398 a_Acc Sg m <b>OWN</b>
--	--	--	---	--	--	---	--	---	--

<b>ΕΛΕΓΕΝ</b> elegen G3004 vi Impf Act 3 Sg <b>He-said</b> said	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟΝ</b> theon G2316 n_Acc Sg m <b>God</b>	<b>ΙΣΟΝ</b> ison G2470 a_Acc Sg m <b>EQUAL</b>	<b>ΕΑΥΤΟΝ</b> heauton G1438 pf 3 Acc Sg m <b>Self</b> himself	<b>ΠΟΙΩΝ</b> poiOn G4160 vp Pres Act Nom Sg m <b>making</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΘΕΩ</b> theO G2316 n_Dat Sg m <b>God</b>
--	--	---	--	--	---	---	---

5:19	<b>ΑΠΕΚΡΙΝΑΤΟ</b> apekrinato G611 vi Aor midD 3 Sg <b>answers</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew <b>AMEN</b> verily	<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew <b>AMEN</b> verily
------	---	---	---	--	--	---	--	--	--

19 Then answered Jesus and said unto them, Verily, verily, I say unto you, The Son can do nothing of himself, but what he seeth the Father do: for what things soever he doeth, these also doeth the Son likewise.

<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-saying</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΔΥΝΑΤΑΙ</b> dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>IS-ABLE</b> can	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΥΙΟΥ</b> huios G5207 n_Nom Sg m <b>SON</b>	<b>ΠΟΙΕΙΝ</b> poiein G4160 vn Pres Act <b>TO-BE-DOING</b>	<b>ΑΦ</b> aph G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΕΑΥΤΟΥ</b> heautou G1438 pf 3 Gen Sg m <b>Self</b> himself
--	---	--	---	---	---	---	---	--

<b>ΟΥΔΕΝ</b> ouden G3762 a_Acc Sg n <b>NOT-YET-ONE</b> anything	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond <b>IF-EVER</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΤΙ</b> ti G5100 px Acc Sg n <b>ANY</b> what ?	<b>ΒΛΕΠΗ</b> blepE G991 vs Pres Act 3 Sg <b>MAY-BE-looking</b> he-may-be-observing	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΤΕΡΑ</b> patera G3962 n_Acc Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΠΟΙΟΥΝΤΑ</b> poiounta G4160 vp Pres Act Acc Sg m <b>DOING</b>	<b>Α</b> ha G3739 pr Acc Pl n <b>WHICH</b> which(P)
--	--	---	---	---	--	---	--	--

<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΑΝ</b> an G302 Part <b>EVER</b>	<b>ΕΚΕΙΝΟΣ</b> ekeinos G1565 pd Nom Sg m <b>that-One</b> that-one	<b>ΠΟΙΗ</b> poiE G4160 vs Pres Act 3 Sg <b>MAY-BE-DOING</b>	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n <b>these</b> these-things	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΥΙΟΥ</b> huios G5207 n_Nom Sg m <b>SON</b>	<b>ΟΜΟΙΩΣ</b> homoiOs G3668 Adv <b>LIKE-AS</b> likewise	<b>ΠΟΙΕΙ</b> poiei G4160 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-DOING</b>
--	--	--	---	---	--	---	---	--	---

5:20	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΠΑΤΗΡ</b> patEr G3962 n_Nom Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΦΙΛΕΙ</b> philei G5368 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-beING-FOND</b> is-being-fond-of	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΥΙΟΝ</b> huion G5207 n_Acc Sg m <b>SON</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_Acc Pl n <b>ALL</b>	<b>ΔΕΙΚΝΥΣΙΝ</b> deiknusin G1166 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-SHOWING</b>
------	---	--	---	---	--	---	--	--	---

20 For the Father loveth the Son, and sheweth him all things that himself doeth: and he will shew him greater works than these, that ye may marvel.

<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b> him	<b>Α</b> ha G3739 pr Acc Pl n <b>WHICH</b>	<b>ΑΥΤΟΣ</b> autos G846 pp Nom Sg m <b>He</b>	<b>ΠΟΙΕΙ</b> poiei G4160 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-DOING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΜΕΙΖΟΝΑ</b> meizona G3173 a_Acc Pl n Cmp <b>GREATer</b>	<b>ΤΟΥΤΩΝ</b> toutOn G5130 pd Gen Pl n <b>OF-these</b>	<b>ΔΕΙΞΕΙ</b> deixei G1166 vi Fut Act 3 Sg <b>He-SHALL-BE-SHOWING</b>
--	--	---	---	--	--	--	---

<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b> him	<b>ΕΡΓΑ</b> erga G2041 n_Acc Pl n <b>ACTS</b> works	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΘΑΥΜΑΖΗΤΕ</b> thaumazEte G2296 vs Pres Act 2 Pl <b>MAY-BE-MARVELING</b>
--	--	--	---	--

5:21	<b>ΩΣΠΕΡ</b> hOspEr G5618 Adv <b>AS-EVEN</b> even-as	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΤΗΡ</b> patEr G3962 n_Nom Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΕΓΕΙΡΕΙ</b> egeirei G1453 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-ROUSING</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΝΕΚΡΟΥΣ</b> nekrouc G3498 a_Acc Pl m <b>DEAD-ones</b> dead-ones	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΖΩΟΠΟΙΕΙ</b> zOopoiEi G2227 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-making-LIVE</b> is-vivifying
------	---	--	---	---	---	--	---	--	---

21 For as the Father raiseth up the dead, and quickeneth [them]; even so the Son quickeneth whom he will.

ΟΥΤΩC	ΚΑΙ	Ο	ΥΙΟC	ΟΥC	ΘΕΛΕΙ	ΖΩΟΠΟΙΕΙ
houtOs	kai	ho	huios	hous	thelei	zOopoiiei
G3779	G2532	G3588	G5207	G3739	G2227	G2227
Adv	Conj	t_Nom Sg m	n_Nom Sg m	pr Acc Pl m	vi Pres Act 3 Sg	vi Pres Act 3 Sg
thus	AND	THE	SON	WHOM	IS-WILLING	IS-making-LIVE
	also				he-is-willing	is-vivifying

5:22	ΟΥΔΕ	ΓΑΡ	Ο	ΠΑΤΗΡ	ΚΡΙΝΕΙ	ΟΥΔΕΝΑ	ΑΛΛΑ	ΤΗΝ	ΚΡΙCΙΝ
	oude	gar	ho	patEr	krinei	oudena	alla	tEn	krisin
	G3761	G1063	G3588	G3962	G2919	G3762	G235	G3588	G2920
	Adv	Conj	t_Nom Sg m	n_Nom Sg m	vi Pres Act 3 Sg	a_Acc Sg m	Conj	t_Acc Sg f	n_Acc Sg f
	NOT-YET	for	THE	FATHER	IS-JUDGING	NOT-YET-ONE	but	THE	JUDGing
	neither					anyone			

22 For the Father judgeth no man, but hath committed all judgment unto the Son:

ΠΑCΑΝ	ΔΕΔΩΚΕΝ	ΤΩ	ΥΙΩ
pasan	dedOken	tO	huiO
G3956	G1325	G3588	G5207
a_Acc Sg f	vi Perf Act 3 Sg	t_Dat Sg m	n_Dat Sg m
EVERY	HAS-GIVEN	to-THE	SON
all			

5:23	ΙΝΑ	ΠΑΝΤΕC	ΤΙΜΩCΙΝ	ΤΟΝ	ΥΙΟΝ	ΚΑΘΩC	ΤΙΜΩCΙΝ	ΤΟΝ
	hina	pantes	timOsin	ton	huion	kathOs	timOsin	ton
	G2443	G3956	G5091	G3588	G5207	G2531	G5091	G3588
	Conj	a_Nom Pl m	vs Pres Act 3 Pl	t_Acc Sg m	n_Acc Sg m	Adv	vi Pres Act 3 Pl	t_Acc Sg m
	THAT	ALL	MAY-BE-VALUING	THE	SON	according-AS	THEY-ARE-VALUING	THE
			may-be-honoring				they-are-honoring	

23 That all [men] should honour the Son, even as they honour the Father. He that honoureth not the Son honoureth not the Father which hath sent him.

ΠΑΤΕΡΑ	Ο	ΜΗ	ΤΙΜΩΝ	ΤΟΝ	ΥΙΟΝ	ΟΥ	ΤΙΜΑ	ΤΟΝ
patera	ho	mE	timOn	ton	huion	ou	tima	ton
G3962	G3588	G3361	G5091	G3588	G5207	G3756	G5091	G3588
n_Acc Sg m	t_Nom Sg m	Part Neg	vp Pres Act Nom Sg m	t_Acc Sg m	n_Acc Sg m	Part Neg	vi Pres Act 3 Sg	t_Acc Sg m
FATHER	THE-one	NO	VALUING	THE	SON	NOT	IS-VALUING	THE
	the-one		honoring				is-honoring	

ΠΑΤΕΡΑ	ΤΟΝ	ΠΕΜΨΑΝΤΑ	ΑΥΤΟΝ
patera	ton	pempsanTa	auton
G3962	G3588	G3992	G846
n_Acc Sg m	t_Acc Sg m	vp Aor Act Acc Sg m	pp Acc Sg m
FATHER	THE	One-SENDing	Him
		one-sending	

5:24	ΑΜΗΝ	ΑΜΗΝ	ΛΕΓΩ	ΥΜΙΝ	ΟΤΙ	Ο	ΤΟΝ	ΛΟΓΟΝ	ΜΟΥ
	amEn	amEn	legO	humin	hoti	ho	ton	logon	mou
	G281	G281	G3004	G5213	G3754	G3588	G3588	G3056	G3450
	Hebrew	Hebrew	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Conj	t_Nom Sg m	t_Acc Sg m	n_Acc Sg m	pp 1 Gen Sg
	AMEN	AMEN	I-AM-sayING	to-YOU(p)	that	THE-one	THE	saying	OF-ME
	verily	verily		to-ye		the-one		word	

24 Verily, verily, I say unto you, He that heareth my word, and believeth on him that sent me, hath everlasting life, and shall not come into condemnation; but is passed from death unto life.

ΑΚΟΥΩΝ	ΚΑΙ	ΠΙCΤΕΥΩΝ	ΤΩ	ΠΕΜΨΑΝΤΙ	ΜΕ	ΕΧΕΙ	ΖΩΗΝ
akouOn	kai	pisteuOn	tO	pempsanTi	me	echei	zOEn
G191	G2532	G4100	G3588	G3992	G3165	G2192	G2222
vp Pres Act Nom Sg m	Conj	vp Pres Act Nom Sg m	t_Dat Sg m	vp Aor Act Dat Sg m	pp 1 Acc Sg	vi Pres Act 3 Sg	n_Acc Sg f
HEARING	AND	BELIEVING	to-THE	One-SENDing	ME	IS-HAVING	LIFE
			the	one-sending			

ΔΙΩΝΙΟΝ	ΚΑΙ	ΕΙC	ΚΡΙCΙΝ	ΟΥΚ	ΕΡΧΕΤΑΙ	ΑΛΛΑ	ΜΕΤΑΒΕΒΗΚΕΝ	ΕΚ	ΤΟΥ
aiOnion	kai	eis	krisin	ouk	erchetai	alla	metabebEken	ek	tou
G166	G2532	G1519	G2920	G3756	G2064	G235	G3327	G1537	G3588
a_Acc Sg f	Conj	Prep	n_Acc Sg f	Part Neg	vi Pres midD/pasD 3 Sg	Conj	vi Perf Act 3 Sg	Prep	t_Gen Sg m
eonian	AND	INTO	JUDGING	NOT	IS-COMING	but	HAS-after-STEPPED	OUT	OF-THE
							has-proceeded		

ΘΑΝΑΤΟΥ	ΕΙC	ΤΗΝ	ΖΩΗΝ
thanatou	eis	tEn	zOEn
G2288	G1519	G3588	G2222
n_Gen Sg m	Prep	t_Acc Sg f	n_Acc Sg f
DEATH	INTO	THE	LIFE

5:25	ΑΜΗΝ	ΑΜΗΝ	ΛΕΓΩ	ΥΜΙΝ	ΟΤΙ	ΕΡΧΕΤΑΙ	ΩΡΑ	ΚΑΙ	ΝΥΝ	ΕCΤΙΝ
	amEn	amEn	legO	humin	hoti	erchetai	hOra	kai	nun	estin
	G281	G281	G3004	G5213	G3754	G2064	G5610	G2532	G3568	G2076
	Hebrew	Hebrew	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Conj	vi Pres midD/pasD 3 Sg	n_Nom Sg f	Conj	Adv	vi Pres vxx 3 Sg
	AMEN	AMEN	I-AM-sayING	to-YOU(p)	that	IS-COMING	HOUR	AND	NOW	IS
	verily	verily		to-ye						

25 Verily, verily, I say unto you, The hour is coming, and now is, when the dead shall hear the voice of the Son of God: and they that hear shall live.

ΟΤΕ	ΟΙ	ΝΕΚΡΟΙ	ΑΚΟΥCΑΝΤΑΙ	ΤΗC	ΦΩΝΗC	ΤΟΥ	ΥΙΟΥ	ΤΟΥ
hote	hoi	nekroi	akousantai	tEc	phOnEc	tou	huiou	tou
G3753	G3588	G3498	G191	G3588	G5456	G3588	G5207	G3588
Adv	t_Nom Pl m	a_Nom Pl m	vi Fut midD 3 Pl	t_Gen Sg f	n_Gen Sg f	t_Gen Sg m	n_Gen Sg m	t_Gen Sg m
when	THE	DEAD-ones	SHALL-BE-HEARING	OF-THE	SOUND	OF-THE	SON	OF-THE
		dead-ones		the	voice			

ΘΕΟΥ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΑΚΟΥCΑΝΤΕC	ΖΗCΟΝΤΑΙ
theou	kai	hoi	akousantes	zEsontai
G2316	G2532	G3588	G191	G2198
n_Gen Sg m	Conj	t_Nom Pl m	vp Aor Act Nom Pl m	vi Fut midD 3 Pl
God	AND	THE	ones-HEARING	SHALL-BE-LIVING
			ones-hearing	

5:26	ΩΣΠΕΡ hOspēr G5618 Adv AS-EVEN even-as	ΓΑΡ gar G1063 Conj for	Ο ho G3588 t_Nom Sg m THE	ΠΑΤΗΡ patēr G3962 n_Nom Sg m FATHER	ΕΧΕΙ echei G2192 vi Pres Act 3 Sg IS-HAVING	ΖΩΗΝ zōEn G2222 n_Acc Sg f LIFE	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΕΑΥΤΩ heautō G1438 pf 3 Dat Sg m Self himself	ΟΥΤΩΣ houtōs G3779 Adv thus	26 For as the Father hath life in himself; so hath he given to the Son to have life in himself;
	ΕΔΩΚΕΝ edōken G1325 vi Aor Act 3 Sg He-GIVES	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also	ΤΩ tō G3588 t_Dat Sg m to-THE	ΥΙΟΥ huiō G5207 n_Dat Sg m SON	ΖΩΗΝ zōEn G2222 n_Acc Sg f LIFE	ΕΧΕΙΝ echein G2192 vn Pres Act TO-BE-HAVING	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΕΑΥΤΩ heautō G1438 pf 3 Dat Sg m Self himself		
5:27	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΞΟΥΣΙΑΝ exousian G1849 n_Acc Sg f authority	ΕΔΩΚΕΝ edōken G1325 vi Aor Act 3 Sg He-GIVES	ΑΥΤΩ autō G846 pp Dat Sg m to-Him him	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also	ΚΡΙCΙΝ krisin G2920 n_Acc Sg f JUDging	ΠΟΙΕΙΝ poiein G4160 vn Pres Act TO-BE-DOING	ΟΤΙ hoti G3754 Conj that seeing-that	ΥΙΟΥ huios G5207 n_Nom Sg m SON	27 And hath given him authority to execute judgment also, because he is the Son of man.
	ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrōpou G444 n_Gen Sg m OF-human	ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg He-IS								
5:28	ΜΗ mē G3361 Part Neg NO	ΘΑΥΜΑΖΕΤΕ thaumazete G2296 vm Pres Act 2 Pl BE-MARVELING be-ye-marveling-at!	ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this	ΟΤΙ hoti G3754 Conj that	ΕΡΧΕΤΑΙ erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-COMING	ΩΡΑ hōra G5610 n_Nom Sg f HOUR	ΕΝ en G1722 Prep IN	Η hē G3739 pr Dat Sg f WHICH	ΠΑΝΤΕC pantes G3956 a_Nom Pl m ALL	28 Marvel not at this: for the hour is coming, in the which all that are in the graves shall hear his voice,
	ΟΙ hoi G3588 t_Nom Pl m THE-ones the-ones	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΤΟΙC tois G3588 t_Dat Pl n THE	ΜΗΜΕΙΟΙC mnēmeiois G3419 n_Dat Pl n memorial-vaults tombs	ΑΚΟΥCΟΝΤΑΙ akousontai G191 vi Fut midD 3 Pl SHALL-BE-HEARING	ΤΗC tēs G3588 t_Gen Sg f OF-THE the	ΦΩΝΗC phōnēs G5456 n_Gen Sg f SOUND	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him		
5:29	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΚΠΟΡΕΥCΟΝΤΑΙ ekporeusontai G1607 vi Fut midD 3 Pl THEY-SHALL-BE-OUT-GOING shall-be-going-out	ΟΙ hoi G3588 t_Nom Pl m THE-ones the-ones	ΤΑ ta G3588 t_Acc Pl n THE	ΑΓΑΘΑ agatha G18 a_Acc Pl n GOOD good(P)	ΠΟΙΗCΑΝΤΕC poiēsantes G4160 vp Aor Act Nom Pl m DOing	ΕΙC eis G1519 Prep INTO	ΑΝΑCΤΑCΙΝ anastasin G386 n_Acc Sg f UP-STANDING resurrection		29 And shall come forth; they that have done good, unto the resurrection of life; and they that have done evil, unto the resurrection of damnation.
	ΖΩΗC zōēs G2222 n_Gen Sg f OF-LIFE	ΟΙ hoi G3588 t_Nom Pl m THE-ones the-ones	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΤΑ ta G3588 t_Acc Pl n THE	ΦΑΥΛΑ phaula G5337 a_Acc Pl n FOUL bad-things	ΠΡΑΞΑΝΤΕC praxantes G4238 vp Aor Act Nom Pl m PRACTIcING committing	ΕΙC eis G1519 Prep INTO	ΑΝΑCΤΑCΙΝ anastasin G386 n_Acc Sg f UP-STANDING resurrection	ΚΡΙCΕΩC kriśeōs G2920 n_Gen Sg f OF-JUDging	
5:30	ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT	ΔΥΝΑΜΑΙ dynamai G1410 vi Pres midD/pasD 1 Sg AM-ABLE can	ΕΓΩ egō G1473 pp 1 Nom Sg I	ΠΟΙΕΙΝ poiein G4160 vn Pres Act TO-BE-DOING	ΑΠ ap G575 Prep FROM	ΕΜΑΥΤΟΥ emautou G1683 pf 1 Gen Sg m MYself	ΟΥΔΕΝ ouden G3762 a_Acc Sg n NOT-YET-ONE anything	ΚΑΘΩC kathōs G2531 Adv according-AS		30 I can of mine own self do nothing: as I hear, I judge: and my judgment is just; because I seek not mine own will, but the will of the Father which hath sent me.
	ΑΚΟΥΩ akouō G191 vi Pres Act 1 Sg I-AM-HEARING	ΚΡΙΝΩ krinō G2919 vi Pres Act 1 Sg I-AM-JUDGING	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	Η hē G3588 t_Nom Sg f THE	ΚΡΙCΙC krisis G2920 n_Nom Sg f JUDging	Η hē G3588 t_Nom Sg f THE	ΕΜΗ emē G1699 ps 1 Nom Sg MY	ΔΙΚΑΙΑ dikaia G1342 a_Nom Sg f JUST	ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	
	ΟΤΙ hoti G3754 Conj that	ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT	ΖΗΤΩ zētō G2212 vi Pres Act 1 Sg I-AM-SEEKING	ΤΟ tō G3588 t_Acc Sg n THE	ΘΕΛΗΜΑ thelēma G2307 n_Acc Sg n WILL	ΤΟ tō G3588 t_Acc Sg n THE	ΕΜΟΝ emon G1699 ps 1 Acc Sg MY	ΑΛΛΑ alla G235 Conj but	ΤΟ tō G3588 t_Acc Sg n THE	ΘΕΛΗΜΑ thelēma G2307 n_Acc Sg n WILL
	ΤΟΥ tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	ΠΕΜΨΑΝΤΟC pempśantos G3992 vp Aor Act Gen Sg m One-SENDing one-sending	ΜΕ mē G3165 pp 1 Acc Sg ME	ΠΑΤΡΟC patros G3962 n_Gen Sg m FATHER						
5:31	ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER	ΕΓΩ egō G1473 pp 1 Nom Sg I	ΜΑΡΤΥΡΩ marturō G3140 vs Pres Act 1 Sg MAY-BE-wITNESSING may-be-testifying	ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning	ΕΜΑΥΤΟΥ emautou G1683 pf 1 Gen Sg m MYself	Η hē G3588 t_Nom Sg f THE	ΜΑΡΤΥΡΙΑ marturia G3141 n_Nom Sg f wITNESS testimony	ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT	31 . If I bear witness of myself, my witness is not true.

**ECTIN**  
estin  
G2076  
vi Pres vxx 3 Sg  
**IS**

**ΔΛΗΘΗΣ**  
alEthEs  
G227  
a\_ Nom Sg f  
**TRUE**

5:32 **ΑΛΛΟΣ**  
allos  
G243  
a\_ Nom Sg m  
**other**  
another

**ECTIN**  
estin  
G2076  
vi Pres vxx 3 Sg  
**IS**  
there-is

**Ο**  
ho  
G3588  
t\_ Nom Sg m  
**THE**  
the-one

**ΜΑΡΤΥΡΩΝ**  
marturOn  
G3140  
vp Pres Act Nom Sg m  
**witnessING**  
testifying

**ΠΕΡΙ**  
peri  
G4012  
Prep  
**ABOUT**  
concerning

**ΕΜΟΥ**  
emou  
G1700  
pp 1 Gen Sg  
**ME**

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΟΙΔΑ**  
oida  
G1492  
vi Perf Act 1 Sg  
**I-HAVE-PERCEIVED**  
I-am-aware

32 There is another that beareth witness of me; and I know that the witness which he witnesseth of me is true.

**ΟΤΙ**  
hoti  
G3754  
Conj  
**that**

**ΔΛΗΘΗΣ**  
alEthEs  
G227  
a\_ Nom Sg f  
**TRUE**

**ECTIN**  
estin  
G2076  
vi Pres vxx 3 Sg  
**IS**

**Η**  
hE  
G3588  
t\_ Nom Sg f  
**THE**

**ΜΑΡΤΥΡΙΑ**  
marturia  
G3141  
n\_ Nom Sg f  
**witness**  
testimony

**ΗΝ**  
hEn  
G3739  
pr Acc Sg f  
**WHICH**

**ΜΑΡΤΥΡΕΙ**  
marturei  
G3140  
vi Pres Act 3 Sg  
**He-IS-witnessING**  
he-is-testifying

**ΠΕΡΙ**  
peri  
G4012  
Prep  
**ABOUT**  
concerning

**ΕΜΟΥ**  
emou  
G1700  
pp 1 Gen Sg  
**ME**

5:33 **ΥΜΕΙΣ**  
humeis  
G5210  
pp 2 Nom Pl  
**YOU(P)**  
ye

**ΑΠΕΣΤΑΛΚΑΤΕ**  
apestalkate  
G649  
vi Perf Act 2 Pl  
**HAVE-commissionED**  
have-dispatched

**ΠΡΟΣ**  
pros  
G4314  
Prep  
**TOWARD**

**ΙΩΑΝΝΗΝ**  
iOannEn  
G2491  
n\_ Acc Sg m  
**JOHN**

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΜΕΜΑΡΤΥΡΗΚΕΝ**  
memarturEken  
G3140  
vi Perf Act 3 Sg  
**he-HAS-witnessED**  
he-has-testified

**ΤΗ**  
tE  
G3588  
t\_ Dat Sg f  
**to-THE**

**ΔΛΗΘΕΙΑ**  
alEtheia  
G225  
n\_ Dat Sg f  
**TRUTH**

33 Ye sent unto John, and he bare witness unto the truth.

5:34 **ΕΓΩ**  
egO  
G1473  
pp 1 Nom Sg  
**I**

**ΔΕ**  
de  
G1161  
Conj  
**YET**

**ΟΥ**  
ou  
G3756  
Part Neg  
**NOT**

**ΠΑΡΑ**  
para  
G3844  
Prep  
**BESIDE**

**ΑΝΘΡΩΠΟΥ**  
anthrOpou  
G444  
n\_ Gen Sg m  
**human**

**ΤΗΝ**  
tEn  
G3588  
t\_ Acc Sg f  
**THE**

**ΜΑΡΤΥΡΙΑΝ**  
marturian  
G3141  
n\_ Acc Sg f  
**witness**  
testimony

**ΛΑΜΒΑΝΩ**  
lambanO  
G2983  
vi Pres Act 1 Sg  
**AM-GETTING-UP**  
am-getting

**ΑΛΛΑ**  
alla  
G235  
Conj  
**but**

34 But I receive not testimony from man: but these things I say, that ye might be saved.

**ΤΑΥΤΑ**  
tauta  
G5023  
pd Acc Pl n  
**these**  
these-things

**ΛΕΓΩ**  
legO  
G3004  
vi Pres Act 1 Sg  
**I-AM-saying**

**ΙΝΑ**  
hina  
G2443  
Conj  
**THAT**

**ΥΜΕΙΣ**  
humeis  
G5210  
pp 2 Nom Pl  
**YOU(P)**  
ye

**ΣΩΘΗΤΕ**  
sOthEte  
G4982  
vs Aor Pas 2 Pl  
**MAY-BE-BEING-MADE**  
MAY-BE-BEING-MADE

5:35 **ΕΚΕΙΝΟΣ**  
ekeinos  
G1565  
pd Nom Sg m  
**that-one**  
that-one

**ΗΝ**  
En  
G2258  
vi Impf vxx 3 Sg  
**WAS**

**Ο**  
ho  
G3588  
t\_ Nom Sg m  
**THE**

**ΛΥΧΝΟΣ**  
luchnos  
G3088  
n\_ Nom Sg m  
**LAMP**

**Ο**  
ho  
G3588  
t\_ Nom Sg m  
**THE**

**ΚΑΙΟΜΕΝΟΣ**  
kaiomenos  
G2545  
vp Pres Pas Nom Sg m  
**BURNING**

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

35 He was a burning and a shining light: and ye were willing for a season to rejoice in his light.

**ΦΑΙΝΩΝ**  
phainOn  
G5316  
vp Pres Act Nom Sg m  
**APPEARING**

**ΥΜΕΙΣ**  
humeis  
G5210  
pp 2 Nom Pl  
**YOU(P)**  
ye

**ΔΕ**  
de  
G1161  
Conj  
**YET**

**ΘΕΛΗΣΑΤΕ**  
EthelEsate  
G2309  
vi Aor Act 2 Pl  
**WILL**

**ΑΓΑΛΛΙΑΣΘΗΝΑΙ**  
agalliasthEnai  
G21  
vn Aor pasD  
**TO-BE-exultED**  
to-exult

**ΠΡΟΣ**  
pros  
G4314  
Prep  
**TOWARD**

**ΩΡΑΝ**  
hOran  
G5610  
n\_ Acc Sg f  
**HOURLY**

**ΕΝ**  
en  
G1722  
Prep  
**IN**

**ΤΩ**  
tO  
G3588  
t\_ Dat Sg n  
**THE**

**ΦΩΤΙ**  
phOti  
G5457  
n\_ Dat Sg n  
**LIGHT**

**ΑΥΤΟΥ**  
autou  
G846  
pp Gen Sg m  
**OF-him**

5:36 **ΕΓΩ**  
egO  
G1473  
pp 1 Nom Sg  
**I**

**ΔΕ**  
de  
G1161  
Conj  
**YET**

**ΕΧΩ**  
echO  
G2192  
vi Pres Act 1 Sg  
**AM-HAVING**

**ΤΗΝ**  
tEn  
G3588  
t\_ Acc Sg f  
**THE**

**ΜΑΡΤΥΡΙΑΝ**  
marturian  
G3141  
n\_ Acc Sg f  
**witness**  
testimony

**ΜΕΙΖΩ**  
meizO  
G3173  
a\_ Acc Sg f Cmp  
**GREATer**

**ΤΟΥ**  
tou  
G3588  
t\_ Gen Sg m  
**OF-THE**

**ΙΩΑΝΝΟΥ**  
iOannou  
G2491  
n\_ Gen Sg m  
**JOHN**

**ΤΑ**  
ta  
G3588  
t\_ Nom Pl n  
**THE**

36 But I have greater witness than [that] of John: for the works which the Father hath given me to finish, the same works that I do, bear witness of me, that the Father hath sent me.

**ΓΑΡ**  
gar  
G1063  
Conj  
**for**

**ΕΡΓΑ**  
erga  
G2041  
n\_ Nom Pl n  
**ACTS**  
works

**Α**  
ha  
G3739  
pr Acc Pl n  
**WHICH**

**ΕΔΩΚΕΝ**  
edOken  
G1325  
vi Aor Act 3 Sg  
**GIVES**

**ΜΟΙ**  
moi  
G3427  
pp 1 Dat Sg  
**to-ME**  
me

**Ο**  
ho  
G3588  
t\_ Nom Sg m  
**THE**

**ΠΑΤΗΡ**  
patEr  
G3962  
n\_ Nom Sg m  
**FATHER**

**ΙΝΑ**  
hina  
G2443  
Conj  
**THAT**

**ΤΕΛΕΙΩΩ**  
teleiOsO  
G5048  
vs Aor Act 1 Sg  
**I-SHOULD-BE-maturING**  
I-should-be-perfecting

**ΑΥΤΑ**  
auta  
G846  
pp Acc Pl n  
**them**

**ΑΥΤΑ**  
auta  
G846  
pp Nom Pl n  
**themselves**

**ΤΑ**  
ta  
G3588  
t\_ Nom Pl n  
**THE**

**ΕΡΓΑ**  
erga  
G2041  
n\_ Nom Pl n  
**ACTS**  
works

**Α**  
ha  
G3739  
pr Acc Pl n  
**WHICH**

**ΕΓΩ**  
egO  
G1473  
pp 1 Nom Sg  
**I**

**ΠΟΙΩ**  
poiO  
G4160  
vi Pres Act 1 Sg  
**AM-DOING**

**ΜΑΡΤΥΡΕΙ**  
marturei  
G3140  
vi Pres Act 3 Sg  
**IS-witnessING**  
is-testifying

**ΠΕΡΙ**  
peri  
G4012  
Prep  
**ABOUT**  
concerning

**ΕΜΟΥ**  
emou  
G1700  
pp 1 Gen Sg  
**ME**

**ΟΤΙ**  
hoti  
G3754  
Conj  
**that**

**Ο**  
ho  
G3588  
t\_ Nom Sg m  
**THE**

**ΠΑΤΗΡ**  
patEr  
G3962  
n\_ Nom Sg m  
**FATHER**

**ΜΕ**  
me  
G3165  
pp 1 Acc Sg  
**ME**

**ΑΠΕΣΤΑΛΚΕΝ**  
apestalken  
G649  
vi Perf Act 3 Sg  
**HAS-commissionED**

5:37 **ΚΑΙ** **Ο** **ΠΕΜΨΑΣ** **ΜΕ** **ΠΑΤΗΡ** **ΑΥΤΟΣ** **ΜΕΜΑΡΤΥΡΗΚΕΝ** **ΠΕΡΙ**  
 kai ho pempsas me patEr autos memarturEken peri  
 G2532 G3588 G3922 G3165 G3962 G846 G3140 G4012  
 Conj t\_Nom Sg m vp Aor Act Nom Sg m pp 1 Acc Sg n\_n\_Nom Sg m pp Nom Sg m vi Perf Act 3 Sg  
**AND** **THE** **One-SENDING** **ME** **FATHER** **SAME** **HAS-witnessED** **ABOUT**  
 one-sending ME FATHER SAME has-testified ABOUT  
 one-sending ME FATHER SAME himself has-testified concerning

37 And the Father himself, which hath sent me, hath borne witness of me. Ye have neither heard his voice at any time, nor seen his shape.

**ΕΜΟΥ** **ΟΥΤΕ** **ΦΩΝΗΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΑΚΗΚΟΑΤΕ** **ΠΩΠΟΤΕ** **ΟΥΤΕ** **ΕΙΔΟΣ**  
 emou oute phOnEn autou akEkoate pOpote oute eidos  
 G1700 G3777 G5456 G846 G191 G4455 G3777 G1491  
 pp 1 Gen Sg Conj n\_Acc Sg f pp Gen Sg m vi 2Perf Act 2 Pl Att Adv Conj n\_Acc Sg n  
**ME** **NOT-BESIDES** **SOUND** **OF-Him** **YE-HAVE-HEARD** **?-AS?-when** **NOT-BESIDES** **PERCEPTION**  
 ME neither voice OF-Him YE-HAVE-HEARD ever nor NOT-BESIDES PERCEPTION  
 ME neither voice OF-Him YE-HAVE-HEARD ever nor NOT-BESIDES PERCEPTION

**ΑΥΤΟΥ** **ΕΩΡΑΚΑΤΕ**  
 autou heOrakate  
 G846 G3708  
 pp Gen Sg m vi Perf Act 2 Pl Att  
**OF-Him** **YE-HAVE-SEEN**

5:38 **ΚΑΙ** **ΤΟΝ** **ΛΟΓΟΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΟΥΚ** **ΕΧΕΤΕ** **ΜΕΝΟΝΤΑ** **ΕΝ** **ΥΜΙΝ**  
 kai ton logon autou ouk echete menonta en humin  
 G2532 G3588 G3056 G846 G3756 G2192 G3306 G1722 G5213  
 Conj t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m pp Gen Sg m Part Neg vi Pres Act 2 Pl vp Pres Act Acc Sg m Prep pp 2 Dat Pl  
**AND** **THE** **saying** **OF-Him** **NOT** **YE-ARE-HAVING** **REMAINING** **IN** **YOU(Pl)**  
 AND THE saying OF-Him NOT YE-ARE-HAVING REMAINING IN YOU(Pl)  
 AND THE saying word OF-Him NOT YE-ARE-HAVING REMAINING IN YOU(Pl) ye

38 And ye have not his word abiding in you: for whom he hath sent, him ye believe not.

**ΟΤΙ** **ΟΝ** **ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ** **ΕΚΕΙΝΟΣ** **ΤΟΥΤΩ** **ΥΜΕΙΣ** **ΟΥ** **ΠΙΣΤΕΥΕΤΕ**  
 hoti hon apesteilen ekeinos toutO hmeis ou pisteuete  
 G3754 G3739 G649 G1565 G5129 G5210 G3756 G4100  
 Conj pr Acc Sg m vi Aor Act 3 Sg pd Nom Sg m pd Dat Sg m pp 2 Nom Pl Part Neg vi Pres Act 2 Pl  
**that** **WHOM** **He-commissions** **that-One** **to-this-One** **YOU(Pl)** **NOT** **ARE-BELIEVING**  
 that WHOM He-commissions that-one to-this-One YOU(Pl) NOT ARE-BELIEVING  
 that WHOM He-commissions commissions that-one to-this-One this-one ye

5:39 **ΕΡΕΥΝΑΤΕ** **ΤΑΣ** **ΓΡΑΦΑΣ** **ΟΤΙ** **ΥΜΕΙΣ** **ΔΟΚΕΙΤΕ** **ΕΝ** **ΑΥΤΑΙΣ** **ΖΩΗΝ**  
 ereunate tas graphas hoti hmeis dokeite en autais zOEn  
 G2045 G3588 G1124 G3754 G5210 G1380 G1722 G846 G2222  
 vi Pres Act 2 Pl t\_Acc Pl f n\_Acc Pl f Conj pp 2 Nom Pl vi Pres Act 2 Pl Prep pp Dat Pl f n\_Acc Sg f  
**BE-YE-SEARCHING** **THE** **WRITINGS** **that** **YOU(Pl)** **ARE-SEEMING** **IN** **them** **LIFE**  
 BE-YE-SEARCHING THE WRITINGS that YOU(Pl) ARE-SEEMING IN them LIFE  
 BE-YE-SEARCHING ! THE WRITINGS scriptures that ye ARE-SEEMING are-supposing

39 Search the scriptures; for in them ye think ye have eternal life: and they are they which testify of me.

**ΔΙΩΝΙΟΝ** **ΕΧΕΙΝ** **ΚΑΙ** **ΕΚΕΙΝΑΙ** **ΕΙΣΙΝ** **ΑΙ** **ΜΑΡΤΥΡΟΥΣΑΙ** **ΠΕΡΙ** **ΕΜΟΥ**  
 aiOnion echein kai ekeinai eisin hai marturousai peri emou  
 G166 G2192 G2532 G1565 G1526 G3588 G3140 G4012 G1700  
 a\_Acc Sg f vn Pres Act Conj pd Nom Pl f t\_Nom Pl f vp Pres Act Nom Pl f Prep pp 1 Gen Sg  
**eonian** **TO-BE-HAVING** **AND** **those** **ARE** **THE** **ones-witnessING** **ABOUT** **ME**  
 eonian TO-BE-HAVING AND those ARE THE ones-testifying ABOUT ME  
 eonian TO-BE-HAVING AND those ARE THE ones-witnessING ones-testifying ABOUT concerning ME

5:40 **ΚΑΙ** **ΟΥ** **ΘΕΛΕΤΕ** **ΕΛΘΕΙΝ** **ΠΡΟΣ** **ΜΕ** **ΙΝΑ** **ΖΩΗΝ** **ΕΧΗΤΕ**  
 kai ou thelete elthein pros me hina zOEn echete  
 G2532 G3756 G2309 G2064 G4314 G3165 G2443 G2222 G2192  
 Conj Part Neg vi Pres Act 2 Pl vn 2Aor Act Prep pp 1 Acc Sg Conj n\_Acc Sg f vs Pres Act 2 Pl  
**AND** **NOT** **YE-ARE-WILLING** **TO-BE-COMING** **TOWARD** **ME** **THAT** **LIFE** **YE-MAY-BE-HAVING**

40 And ye will not come to me, that ye might have life.

5:41 **ΔΟΣΑΝ** **ΠΑΡΑ** **ΑΝΘΡΩΠΩΝ** **ΟΥ** **ΛΑΜΒΑΝΩ**  
 doxan para anthrOpOn ou lambanO  
 G1391 G3844 G444 G3756 G2983  
 n\_Acc Sg f Prep n\_Gen Pl m Part Neg vi Pres Act 1 Sg  
**esteem** **BESIDE** **humans** **NOT** **I-AM-GETTING-UP**  
 esteem BESIDE humans NOT I-am-getting I-am-getting  
 esteem glory BESIDE humans NOT I-am-getting

41 I receive not honour from men.

5:42 **ΑΛΛ** **ΕΓΝΩΚΑ** **ΥΜΑΣ** **ΟΤΙ** **ΤΗΝ** **ΑΓΑΠΗΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΟΥΚ**  
 all egnOka umas hoti tEn agapEn tou theou ouk  
 G235 G1097 G5209 G3754 G3588 G26 G3588 G2316 G3756  
 Conj vi Perf Act 1 Sg pp 2 Acc Pl Conj t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Part Neg  
**but** **I-HAVE-KNOWN** **YOU(Pl)** **that** **THE** **LOVE** **OF-THE** **God** **NOT**  
 but I-HAVE-KNOWN YOU(Pl) that THE LOVE OF-THE God NOT  
 but I-HAVE-KNOWN YOU(Pl) ye

42 But I know you, that ye have not the love of God in you.

**ΕΧΕΤΕ** **ΕΝ** **ΕΑΥΤΟΙΣ**  
 echete en heautois  
 G2192 G1722 G1438  
 vi Pres Act 2 Pl Prep pf 3 Dat Pl m  
**YE-ARE-HAVING** **IN** **selves**  
 YE-ARE-HAVING IN selves  
 YE-ARE-HAVING IN yourselves

5:43 **ΕΓΩ** **ΕΛΗΛΥΘΑ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΟΝΟΜΑΤΙ** **ΤΟΥ** **ΠΑΤΡΟΣ** **ΜΟΥ** **ΚΑΙ** **ΟΥ**  
 egO elElutha en tO onomati tou patros mou kai ou  
 G1473 G2064 G1722 G3588 G3686 G3962 G3450 G2532 G3756  
 pp 1 Nom Sg vi 2Perf Act 1 Sg Prep t\_Dat Sg n n\_Dat Sg n t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m pp 1 Gen Sg Conj Part Neg  
**I** **HAVE-COME** **IN** **THE** **NAME** **OF-THE** **FATHER** **OF-ME** **AND** **NOT**

43 I am come in my Father's name, and ye receive me not: if another shall come in his own name, him ye will receive.

**ΛΑΜΒΑΝΕΤΕ** **ΜΕ** **ΕΑΝ** **ΑΛΛΟΣ** **ΕΛΘΗ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΟΝΟΜΑΤΙ** **ΤΩ**  
 lambanete me ean allos elthE en tO onomati tO  
 G2983 G3165 G1437 G243 G2064 G1722 G3588 G3686 G3588  
 vi Pres Act 2 Pl pp 1 Acc Sg Cond a\_Nom Sg m vs 2Aor Act 3 Sg Prep t\_Dat Sg n n\_Dat Sg n t\_Dat Sg n  
**YE-ARE-GETTING-[UP]** **ME** **IF-EVER** **other** **MAY-BE-COMING** **IN** **THE** **NAME** **to-THE**  
 YE-ARE-GETTING-[UP] ME IF-EVER other MAY-BE-COMING IN THE NAME NAME to-THE  
 YE-ARE-GETTING ME IF-EVER other MAY-BE-COMING IN THE NAME the

**ΙΔΙΩ** **ΕΚΕΙΝΟΝ** **ΛΗΨΕCΘΕ**  
 idiO ekeinon lEpsesthe  
 G2538 G1565 G2983  
 a\_ Dat Sg n pd Acc Sg m vi Fut midD 2 Pl  
**OWN** **that-one** **YE-SHALL-BE GETTING**  
 that-one ye-shall-be-getting

5:44 **ΠΩC** **ΔΥΝΑCΘΕ** **ΥΜΕΙC** **ΠΙCΤΕΥCΑΙ** **ΔΟΞΑΝ** **ΠΑΡΑ** **ΑΛΛΗΛΩΝ** **ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΕC**  
 pOc dunasthe humeic pisteusai doxan para allelOn lambanontec  
 G4459 G1410 G5210 G4100 G1391 G3844 G240 G2983  
 Adv Int vi Pres midD/pasD 2 Pl pp 2 Nom Pl vn Aor Act n\_ Acc Sg f Prep pc Gen Pl m vp Pres Act Nom Pl m  
**how** **ARE-ABLE** **YOU(P)** **TO-BELIEVE** **esteem** **BESIDE** **one-another** **GETTING-UP**  
 how? can ye TO-BELIEVE esteem glory BESIDE one-another getting

44 How can ye believe, which receive honour one of another, and seek not the honour that [cometh] from God only?

**ΚΑΙ** **ΤΗΝ** **ΔΟΞΑΝ** **ΤΗΝ** **ΠΑΡΑ** **ΤΟΥ** **ΜΟΝΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΟΥ** **ΖΗΤΕΙΤΕ**  
 kai tEn doxan tEn para tou monou theou ou zEteite  
 G2532 G3588 G1391 G3588 G3844 G3588 G3441 G2316 G3756 G2212  
 Conj t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Acc Sg f Prep t\_ Gen Sg m a\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Part Neg vi Pres Act 2 Pl  
**AND** **THE** **esteem** **THE** **BESIDE** **THE** **ONLY** **God** **NOT** **YE-ARE-SEEKING**  
 AND THE glory THE BESIDE THE ONLY alone God NOT YE-ARE-SEEKING are-seeking

5:45 **ΜΗ** **ΔΟΚΕΙΤΕ** **ΟΤΙ** **ΕΓΩ** **ΚΑΤΗΓΟΡΗCΩ** **ΥΜΩΝ** **ΠΡΟC** **ΤΟΝ** **ΠΑΤΕΡΑ**  
 mE dokeite hoti egO katEgorEsO humOn proC ton patera  
 G3361 G1380 G3754 G1473 G2723 G5216 G4314 G3588 G3962  
 Part Neg vm Pres Act 2 Pl Conj G1473 vi Fut Act 1 Sg pp 2 Gen Pl pp 2 Gen Pl Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
**NO** **YE-ARE-SEEMING** **that** **I** **SHALL-BE-accusING** **OF-YOU(P)** **TOWARD** **THE** **FATHER**  
 NO YE-ARE-SEEMING that I SHALL-BE-accusING ye OF-YOU(P) TOWARD THE FATHER  
 be-ye-supposing!

45 Do not think that I will accuse you to the Father: there is [one] that accuseth you, [even] Moses, in whom ye trust.

**ΕCΤΙΝ** **Ο** **ΚΑΤΗΓΟΡΩΝ** **ΥΜΩΝ** **ΜΩCΗC** **ΕΙC** **ΟΝ** **ΥΜΕΙC**  
 estin ho katEgorOn humOn mOscE ic on humeic  
 G2076 G3588 G2723 G5216 G3475 G1519 G3739 G5210  
 vi Pres vxx 3 Sg t\_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m pp 2 Gen Pl n\_ Nom Sg m Prep pr Acc Sg m pp 2 Nom Pl  
**IS** **THE** **one-accusING** **OF-YOU(P)** **MOSES** **INTO** **WHOM** **YOU(P)**  
 IS THE one-accusING ye OF-YOU(P) MOSES INTO WHOM ye

**ΗΛΠΙΚΑΤΕ**  
 Elpikate  
 G1679  
 vi Perf Act 2 Pl  
**HAVE-EXPECTED**  
 have-relied-on

5:46 **ΕΙ** **ΓΑΡ** **ΕΠΙCΤΕΥΕΤΕ** **ΜΩCΗ** **ΕΠΙCΤΕΥΕΤΕ** **ΑΝ** **ΕΜΟΙ** **ΠΕΡΙ** **ΓΑΡ** **ΕΜΟΥ**  
 ei gar episteuete mOscE episteuete an emoi peri gar emou  
 G1487 G1063 G4100 G3475 G4100 G302 G1698 G4012 G1063 G1700  
 Part Neg Conj vi Impf Act 2 Pl n\_ Dat Sg m vi Impf Act 2 Pl Part pp 1 Dat Sg Prep Conj pp 1 Gen Sg  
**IF** **for** **YE-BELIEVED** **to-MOSES** **YE-BELIEVED** **EVER** **to-ME** **ABOUT** **for** **OF-ME**  
 IF for YE-BELIEVED to-MOSES YE-BELIEVED EVER to-ME ABOUT for OF-ME  
 Moses

46 For had ye believed Moses, ye would have believed me: for he wrote of me.

**ΕΚΕΙΝΟC** **ΕΓΡΑΨΕΝ**  
 ekeinos egrapsen  
 G1565 G1125  
 pd Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg  
**that-one** **WRITES**  
 that-one

5:47 **ΕΙ** **ΔΕ** **ΤΟΙC** **ΕΚΕΙΝΟΥ** **ΓΡΑΜΜΑCΙΝ** **ΟΥ** **ΠΙCΤΕΥΕΤΕ** **ΠΩC** **ΤΟΙC** **ΕΜΟΙC**  
 ei de toic ekeinou grammasin ou pisteuete pOc toic emoic  
 G1487 G1161 G3588 G1565 G1121 G3756 G4100 G4459 G3588 G1699  
 Cond Conj t\_ Dat Pl n pd Gen Sg m n\_ Dat Pl n Part Neg vi Pres Act 2 Pl Adv Int t\_ Dat Pl n ps 1 Dat Pl  
**IF** **YET** **to-THE** **OF-that-one** **WRITings** **NOT** **YE-ARE-BELIEVING** **how** **to-THE** **MY(P)**  
 IF YET to-THE OF-that-one WRITings NOT YE-ARE-BELIEVING how to-THE MY(P)  
 the of-that-one

47 But if ye believe not his writings, how shall ye believe my words?

**ΡΗΜΑCΙΝ** **ΠΙCΤΕΥCΕΤΕ**  
 rEmasin pisteusetec  
 G4487 G4100  
 n\_ Dat Pl n vi Fut Act 2 Pl  
**declarations** **YE-SHALL-BE-BELIEVING**



6:1	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep after	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things	<b>ΑΠΗΛΘΕΝ</b> apElthen G565 vi 2Aor Act 3 Sg FROM-CAME came-away	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m JESUS	<b>ΠΕΡΑΝ</b> peran G4008 Adv OTHER-SIDE	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE	<b>ΘΑΛΑΣΣΗΣ</b> thalassEs G2281 n_Gen Sg f SEA	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE
-----	---	--	--	--	---	---	--	--	--

<sup>1</sup> . After these things Jesus went over the sea of Galilee, which is [the sea] of Tiberias.

<b>ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ</b> gallaias G1056 n_Gen Sg f GALILEE	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE	<b>ΤΙΒΕΡΙΑΔΟΣ</b> tiberiados G5085 n_Gen Sg f TIBERIAS
--	--	--

6:2	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΗΚΟΛΟΥΘΕΙ</b> Ekolouthei G190 vi Impf Act 3 Sg followED	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-Him him	<b>ΟΧΛΟΣ</b> ochlos G3793 n_Nom Sg m THRONG	<b>ΠΟΛΥΣ</b> polus G4183 a_Nom Sg m MANY vast	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΕΩΡΩΝ</b> eOrOn G3708 vi Impf Act 3 Pl Att THEY-SAW	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n THE
-----	---	--	---	---	--	---	--	--	---

<sup>2</sup> And a great multitude followed him, because they saw his miracles which he did on them that were diseased.

<b>ΣΗΜΕΙΑ</b> sEmeia G4592 n_Acc Pl n SIGNS	<b>Α</b> ha G3739 pr Acc Pl n WHICH	<b>ΕΠΟΙΕΙ</b> epoiei G4160 vi Impf Act 3 Sg He-DID	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m THE	<b>ΑΣΘΕΝΟΥΝΤΩΝ</b> asthenountOn G770 vp Pres Act Gen Pl m ones-beING-UN-FIRM ones-being-infirm
---	---	--	--	---	---

6:3	<b>ΑΝΗΛΘΕΝ</b> anElthen G424 vi 2Aor Act 3 Sg UP-CAME came-up	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n THE	<b>ΟΡΟΣ</b> oros G3735 n_Acc Sg n mountain	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m JESUS	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΚΕΙ</b> ekei G1563 Adv there	<b>ΕΚΑΘΗΤΟ</b> ekathEto G2521 vi Impf midD/pasD 3 Sg He-sat
-----	--	---	--	---	--	--	---	---	--	---

<sup>3</sup> And Jesus went up into a mountain, and there he sat with his disciples.

<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep WITH	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m THE	<b>ΜΑΘΗΤΩΝ</b> mathEtOn G3101 n_Gen Pl m LEARNers disciples	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him
--	---	--	--

6:4	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΕΓΓΥΣ</b> eggus G1451 Adv NEAR	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n THE	<b>ΠΑΣΧΑ</b> pascha G3957 Aramaic PASSOVER	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f THE	<b>ΕΩΡΤΗ</b> heortE G1859 n_Nom Sg f FESTIVAL	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m OF-THE	<b>ΙΟΥΔΑΙΩΝ</b> ioudaiOn G2453 a_Gen Pl m JUDA-ans Jews
-----	---	---	---	---	--	--	---	--	--

<sup>4</sup> And the passover, a feast of the Jews, was nigh.

6:5	<b>ΕΠΑΡΑΣ</b> eparas G1869 vp Aor Act Nom Sg m ON-LIFTing lifting-up	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m JESUS	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m THE	<b>ΟΦΘΑΛΜΟΥΣ</b> ophthalmous G3788 n_Acc Pl m VIEWers eyes	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΘΕΑΣΑΜΕΝΟΣ</b> theasamenos G2300 vp Aor midD Nom Sg m gazing
-----	---	--	--	---	---	---	---	---

<sup>5</sup> When Jesus then lifted up [his] eyes, and saw a great company come unto him, he saith unto Philip, Whence shall we buy bread, that these may eat?

<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΠΟΛΥΣ</b> polus G4183 a_Nom Sg m MANY vast	<b>ΟΧΛΟΣ</b> ochlos G3793 n_Nom Sg m THRONG	<b>ΕΡΧΕΤΑΙ</b> erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-COMING	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m Him	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg He-IS-sayING is-saying	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m THE
---	--	---	--	--	---	---	--	---

<b>ΦΙΛΙΠΠΟΝ</b> philippon G5376 n_Acc Sg m Philip	<b>ΠΟΘΕΝ</b> pothen G4159 Adv Int ?-WHICH-PLACE whence ?	<b>ΑΓΟΡΑΣΟΜΕΝ</b> agorasomen G59 vi Fut Act 1 Pl WE-SHALL-BE-BUYING	<b>ΑΡΤΟΥΣ</b> artous G740 n_Acc Pl m BREADS bread(P)	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΦΑΓΩΣΙΝ</b> phagOsin G5315 vs 2Aor Act 3 Pl MAY-BE-EATING	<b>ΟΥΤΟΙ</b> houtoi G3778 pd Nom Pl m these
---	---	---	---	---	--	---

6:6	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n this	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΕΛΕΓΕΝ</b> elegen G3004 vi Impf Act 3 Sg He-said	<b>ΠΕΙΡΑΖΩΝ</b> peirazOn G3985 vp Pres Act Nom Sg m tryING	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m him	<b>ΑΥΤΟΣ</b> autos G846 pp Nom Sg m He	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΗΔΕΙ</b> Edei G1492 vi Plup Act 3 Sg HAD-PERCEIVED was-aware
-----	---	---	---	--	---	--	---	--

<sup>6</sup> And this he said to prove him: for he himself knew what he would do.

<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ?	<b>ΕΜΕΛΛΕΝ</b> emellen G3195 vi Impf Act 3 Sg He-WAS-ABOUT	<b>ΠΟΙΕΙΝ</b> poiein G4160 vn Pres Act TO-BE-DOING
--	--	--

6:7	<b>ΑΠΕΚΡΙΘΗ</b> apekrithE G611 vi Aor midD 3 Sg answerED	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-Him him	<b>ΦΙΛΙΠΠΟΣ</b> philippos G5376 n_Nom Sg m Philip	<b>ΔΙΑΚΟΣΙΩΝ</b> diakosiOn G1250 a_Gen Pl n OF-TWO-hundred	<b>ΔΗΝΑΡΙΩΝ</b> dEnariOn G1220 n_Gen Pl n DENARII	<b>ΑΡΤΟΙ</b> artoi G740 n_Nom Pl m BREADS bread(P)	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΑΡΚΟΥΣΙΝ</b> arkousin G714 vi Pres Act 3 Pl ARE-SUFFICING are-being-sufficient
-----	--	---	---	--	---	---	---	--

<sup>7</sup> Philip answered him, Two hundred pennyworth of bread is not sufficient for them, that every one of them may take a little.

<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΕΚΑΣΤΟΣ</b> hekastos G1538 a_Nom Sg m EACH	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	<b>ΒΡΑΧΥ</b> brachu G1024 a_Acc Sg n BIT	<b>ΤΙ</b> ti G5100 px Acc Sg n ANY some	<b>ΛΑΒΗ</b> labE G2983 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-GETTING
---	---	---	---	--	--	--

6:8 <b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-saying	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-Him	<b>ΕΙΣ</b> heis G1520 a_Nom Sg m ONE	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m OF-THE	<b>ΜΑΘΗΤΩΝ</b> mathEtOn G3101 n_Gen Pl m LEARNers disciples	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	<b>ΑΝΔΡΕΑΣ</b> andreas G406 n_Nom Sg m ANDREW	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE
---	--	--	---	--	--	--	---	--

8 One of his disciples, Andrew, Simon Peter's brother, saith unto him,

<b>ΔΕΛΦΟΣ</b> adelphos G80 n_Nom Sg m brother	<b>ΣΙΜΩΝΟΣ</b> simOnos G4613 n_Gen Sg m OF-SIMON	<b>ΠΕΤΡΟΥ</b> petrou G4074 n_Gen Sg m Peter
---	--	---

6:9 <b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS there-is	<b>ΠΑΙΔΑΡΙΟΝ</b> paidarion G3808 n_Nom Sg n lad	<b>ΕΝ</b> en G1520 a_Nom Sg n ONE	<b>ΩΔΕ</b> hOde G5602 Adv here	<b>Ο</b> ho G3739 pr Nom Sg n WHO	<b>ΕΧΕΙ</b> echei G2192 vi Pres Act 3 Sg IS-HAVING	<b>ΠΕΝΤΕ</b> pente G4002 a_Nom FIVE	<b>ΑΡΤΟΥΣ</b> artous G740 n_Acc Pl m BREADS cakes-of-bread
--	---	---	--	---	--	---	---

9 There is a lad here, which hath five barley loaves, and two small fishes: but what are they among so many?

<b>ΚΡΙΘΙΝΟΥΣ</b> krithinous G2916 a_Acc Pl m OF-barley of-barley(P)	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΔΥΟ</b> duo G1417 a_Nom TWO	<b>ΟΨΑΡΙΑ</b> opsaria G3795 n_Acc Pl n PROVISIONS food-fishes	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj but	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Nom Pl n these	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Nom Sg n ANY what ?	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟΣΟΥΤΟΥΣ</b> tosoutous G5118 pd Acc Pl m so-many
--	---	--	--	--	--	--	--	--	--

6:10 <b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m JESUS	<b>ΠΟΙΗΣΑΤΕ</b> poiEsate G4160 vm Aor Act 2 Pl make make-ye !	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m THE	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥΣ</b> anthrOpous G444 n_Acc Pl m humans	<b>ΑΝΑΠΕΣΙΝ</b> anapesein G377 vn 2Aor Act TO-BE-UP-FALLING to-be-leaning-back
---	---	--	---	--	---	--	---

10 And Jesus said, Make the men sit down. Now there was much grass in the place. So the men sat down, in number about five thousand.

<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS there-was	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΧΟΡΤΟΣ</b> chortos G5528 n_Nom Sg m FODDER grass	<b>ΠΟΛΥΣ</b> polus G4183 a_Nom Sg m MANY	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m THE	<b>ΤΟΠΩ</b> topO G5117 n_Dat Sg m PLACE	<b>ΑΝΕΠΕΣΟΝ</b> anepeson G377 vi 2Aor Act 3 Pl UP-FELL leant-back	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE
--	---	--	--	--	---	---	--	--	--

<b>ΑΝΔΡΕΣ</b> andres G435 n_Nom Pl m MEN	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m THE	<b>ΑΡΙΘΜΟΝ</b> arithmon G706 n_Acc Sg m NUMBER	<b>ΩΣΕΙ</b> hOsei G5616 Adv AS-IF about	<b>ΠΕΝΤΑΚΙΣΧΙΛΙΟΙ</b> pentakischilioi G4000 a_Nom Pl m FIVE-times-THOUSAND five-thousand
--	---	--	--	---

6:11 <b>ΕΛΑΒΕΝ</b> elaben G2983 vi 2Aor Act 3 Sg GOT took	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m THE	<b>ΑΡΤΟΥΣ</b> artous G740 n_Acc Pl m BREADS bread(P)	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m JESUS	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΣΑΣ</b> eucharistEsas G2168 vp Aor Act Nom Sg m thank giving-thanks
--	---	---	---	--	---	---	--

11 And Jesus took the loaves; and when he had given thanks, he distributed to the disciples, and the disciples to them that were set down; and likewise of the fishes as much as they would.

<b>ΔΙΕΔΩΚΕΝ</b> diedOken G1239 vi Aor Act 3 Sg He-THRU-GIVES he-distributes-it	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_Dat Pl m to-THE	<b>ΜΑΘΗΤΑΙΣ</b> mathEtaiS G3101 n_Dat Pl m LEARNers disciples	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΜΑΘΗΤΑΙ</b> mathEtai G3101 n_Nom Pl m LEARNers disciples	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_Dat Pl m to-THE	<b>ΑΝΑΚΕΙΜΕΝΟΙΣ</b> anakelimenois G345 vp Pres midD/pasD Dat Pl m ones-UP-LYING ones-lying-back
---	--	--	--	---	--	--	--

<b>ΟΜΟΙΩΣ</b> homoiOs G3668 Adv LIKE-AS likewise	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl n OF-THE	<b>ΟΨΑΡΙΩΝ</b> opsariOn G3795 n_Gen Pl n PROVISIONS food-fishes	<b>ΟΣΟΝ</b> hoson G3745 pk Acc Sg n as-much-as	<b>ΗΘΕΛΟΝ</b> Ethelon G2309 vi Impf Act 3 Pl THEY-WILLED
---	---	---	--	--	--	--

6:12 <b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv AS	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΕΝΕΠΛΗΘΥΝΟΝ</b> enepIsthEsan G1705 vi Aor Pas 3 Pl THEY-ARE-IN-FILLED they-are-filled	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg He-IS-sayING	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_Dat Pl m to-THE	<b>ΜΑΘΗΤΑΙΣ</b> mathEtaiS G3101 n_Dat Pl m LEARNers disciples	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him
---	---	---	--	--	--	--

12 When they were filled, he said unto his disciples, Gather up the fragments that remain, that nothing be lost.

<b>ΣΥΝΑΓΑΓΕΤΕ</b> sunagagete G4863 vm 2Aor Act 2 Pl YE-BE-TOGETHER-LEADING be-ye-gathering !	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n THE	<b>ΠΕΡΙΣΣΕΥΣΑΝΤΑ</b> perisseusanta G4052 vp Aor Act Acc Pl n exceeding superfluous	<b>ΚΛΑΣΜΑΤΑ</b> klasmata G2801 n_Acc Pl n BREAKS fragments	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΤΙ</b> ti G5100 px Acc Sg n ANY some
---	---	---	---	---	--	--

## ΑΠΟΛΗΤΑΙ

apolEtai

G622

vs 2Aor Mid 3 Sg

SHOULD-BE-belNG-destroyED

should-be-perishing

6:13	ΣΥΝΗΓΑΓΟΝ sunEgagon G4863 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-TOGETHER-LED they-gathered-them	ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΓΕΜΙΣΑΝ egemisan G1072 vi Aor Act 3 Pl THEY-REPLETize cram	ΔΩΔΕΚΑ dOdeka G1427 a_ Nom TWO-TEN twelve	ΚΟΦΙΝΟΥΣ kophinous G2894 n_ Acc Pl m PANNIERS	ΚΛΑΣΜΑΤΩΝ klastmatOn G2801 n_ Gen Pl n OF-BREAKS of-fragments	ΕΚ ek G1537 Prep OUT
------	--	-------------------------------------	------------------------------------	--	--	---	--	----------------------------------

13 Therefore they gathered [them] together, and filled twelve baskets with the fragments of the five barley loaves, which remained over and above unto them that had eaten.

ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE	ΠΕΝΤΕ pente G4002 a_ Nom FIVE	ΑΡΤΩΝ artOn G740 n_ Gen Pl m BREADS cakes-of-bread	ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE	ΚΡΙΘΙΝΩΝ krithinOn G2916 a_ Gen Pl m barley barley(P)	Α ha G3739 pr Acc Pl n WHICH	ΕΠΕΡΙΣΣΕΥΣΕΝ eperisseusen G4052 vi Aor Act 3 Sg exceeds is-superfluous	ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE
--	---	---	--	--	--	---	--

## ΒΕΒΡΩΚΟΣΙΝ

bebrOkosin

G977

vp Perf Act Dat Pl m

ones-HAVING-FED

ones-having-fed

6:14	ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN	ΑΝΘΡΩΠΟΙ anthrOpoi G444 n_ Nom Pl m humans	ΙΔΟΝΤΕΣ idontes G1492 vp 2Aor Act Nom Pl m PERCEIVING	Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH	ΕΠΟΙΗΣΕΝ epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg DOES	ΣΗΜΕΙΟΝ sEmeion G4592 n_ Acc Sg n SIGN	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE
------	--	-------------------------------------	--	---	--	--	--	--

14 Then those men, when they had seen the miracle that Jesus did, said, This is of a truth that prophet that should come into the world.

ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	ΕΛΕΓΟΝ elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl said	ΟΤΙ hoti G3754 Conj that	ΟΥΤΟΣ houtos G3778 pd Nom Sg m this	ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	ΑΛΗΘΩΣ alEthOs G230 Adv TRULY	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΠΡΟΦΗΤΗΣ prophEtEs G4396 n_ Nom Sg m BEFORE-AVERer prophet	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE
---	---	--------------------------------------	---	---	---	--	---	--

## ΕΡΧΟΜΕΝΟΣ

erchomenos

G2064

vp Pres midD/pasD Nom Sg m

One-COMING

one-coming

ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE	ΚΟΣΜΟΝ kosmon G2889 n_ Acc Sg m SYSTEM world
-------------------------------------	---	---

6:15	ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN	ΓΝΟΥΣ gnous G1097 vp 2Aor Act Nom Sg m KNOWING	ΟΤΙ hoti G3754 Conj that	ΜΕΛΛΟΥΣΙΝ mellousin G3195 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-ABOUT they-are-being-about	ΕΡΧΕΣΘΑΙ erchesthai G2064 vn Pres midD/pasD TO-BE-COMING	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΑΡΠΑΞΕΙΝ harpazein G726 vn Pres Act TO-BE-SNATCHING
------	---	-------------------------------------	--	--------------------------------------	---	--	------------------------------------	---

15 . When Jesus therefore perceived that they would come and take him by force, to make him a king, he departed again into a mountain himself alone.

ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him	ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT	ΠΟΙΗΣΩΣΙΝ poiEsOsin G4160 vs Aor Act 3 Pl THEY-SHOULD-BE-makING	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him	ΒΑΣΙΛΕΑ basilea G935 n_ Acc Sg m KING	ΑΝΕΧΩΡΗΣΕΝ anechOrEsen G402 vi Aor Act 3 Sg He-UP-SPACES he-retires	ΠΑΛΙΝ palin G3825 Adv AGAIN	ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO	ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE
--	--------------------------------------	---	--	---	--	---	-------------------------------------	---

ΟΡΟΣ oros G3735 n_ Acc Sg n mountain	ΑΥΤΟΣ autos G846 pp Nom Sg m SAME *himself	ΜΟΝΟΣ monos G3441 a_ Nom Sg m ONLY alone
--	---	---

6:16	ΩΣ hOs G5613 Adv AS	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΟΥΙΑ opsia G3798 a_ Nom Sg f evening	ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg it-BECAME	ΚΑΤΕΒΗΣΑΝ katebEсан G2597 vi 2Aor Act 3 Pl DOWN-STEPPed descended	ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	ΜΑΘΗΤΑΙ mathEtai G3101 n_ Nom Pl m LEARNers disciples	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	ΕΠΙ epi G1909 Prep ON
------	---------------------------------	----------------------------------	--	---	--	--	--	---	-----------------------------------

16 And when even was [now] come, his disciples went down unto the sea,

ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	ΘΑΛΑΣΣΑΝ thalassan G2281 n_ Acc Sg f SEA
---	--

6:17	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΜΒΑΝΤΕΣ embantes G1684 vp 2Aor Act Nom Pl m IN-STEPPing stepping-into	ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO	ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE	ΠΛΟΙΟΝ ploion G4143 n_ Acc Sg n FLOATer ship	ΗΡΧΟΝΤΟ Erchonto G2064 vi Impf midD/pasD 3 Pl THEY-CAME	ΠΕΡΑΝ peran G4008 Adv OTHER-SIDE	ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE
------	------------------------------------	---	-------------------------------------	---	---	---	--	--

17 And entered into a ship, and went over the sea toward Capernaum. And it was now dark, and Jesus was not come to them.

<b>ΘΑΛΑΣΣΗ</b> thalassEs G2281 n_ Gen Sg f <b>SEA</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΚΑΠΕΡΝΑΟΥΜ</b> kapernaoum G2584 ni proper <b>CAPERNAUM</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΣΚΟΤΙΑ</b> skotia G4653 n_ Nom Sg f <b>DARKness</b>	<b>ΗΔΗ</b> EdE G2235 Adv <b>ALREADY</b>	<b>ΕΓΕΓΟΝΕΙ</b> egegonei G1096 vi Plup Act 3 Sg <b>HAD-BECOME</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΛΗΛΥΘΕΙ</b> elEluthei G2064 vi Plup Act 3 Sg <b>HAD-COME</b>
---	---	---	--	--	---	---	--	--	--

<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>
---	---	--	---

6:18 <b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part <b>BESIDES</b>	<b>ΘΑΛΑΣΣΑ</b> thalassa G2281 n_ Nom Sg f <b>SEA</b>	<b>ΑΝΕΜΟΥ</b> anemou G417 a_ Gen Sg m <b>OF-WIND</b>	<b>ΜΕΓΑΛΟΥ</b> megalou G3173 a_ Gen Sg m <b>GREAT</b>	<b>ΠΝΕΟΝΤΟΣ</b> pneontos G4154 vp Pres Act Gen Sg m <b>BLOWING</b> of-blowing	<b>ΔΙΗΓΕΙΡΕΤΟ</b> diEgeireto G1326 vi Impf Pas 3 Sg <b>was-THRU-ROUSED</b> was-roused
---	--	--	--	---	--	--

18 And the sea arose by reason of a great wind that blew.

6:19 <b>ΕΛΗΛΑΚΟΤΕΣ</b> elElakotes G1643 vp Perf Act Nom Pl m <b>HAVING-DRIVEN</b> having-rowed	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b> about	<b>ΣΤΑΔΙΟΥΣ</b> stadious G4712 n_ Acc Pl n <b>stadia</b>	<b>ΕΙΚΟΣΙΠΕΝΤΕ</b> eikosipente G1501 a_ Nom <b>TWENTY-FIVE</b>	<b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b>	<b>ΤΡΙΑΚΟΝΤΑ</b> triakonta G5144 a_ Nom <b>THREE-TY</b> thirty	<b>ΘΕΩΡΟΥΣΙΝ</b> theOrousin G2334 vi Pres Act 3 Pl <b>THEY-ARE-beholding</b>
---	---	--	--	--	---	---	--

19 So when they had rowed about five and twenty or thirty furlongs, they see Jesus walking on the sea, and drawing nigh unto the ship: and they were afraid.

<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Acc Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΠΕΡΙΠΑΤΟΥΝΤΑ</b> peripatounta G4043 vp Pres Act Acc Sg m <b>ABOUT-TREADING</b> walking	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΘΑΛΑΣΣΗΣ</b> thalassEs G2281 n_ Gen Sg f <b>SEA</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΓΓΥΣ</b> eggus G1451 Adv <b>NEAR</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>ΠΛΟΙΟΥ</b> ploiou G4143 n_ Gen Sg m <b>FLOATer</b> ship
---	---	--	---	---	--	--	--	--	---

<b>ΓΙΝΟΜΕΝΟΝ</b> ginomenon G1096 vp Pres midD/pasD Acc Sg m <b>BECOMING</b> coming-to-be	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΦΟΒΗΘΗΣΑΝ</b> ephobEthEsan G5399 vi Aor pasD 3 Pl <b>THEY-WERE-afraid</b>
---	--	---

6:20 <b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-saying</b> he-is-saying	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg <b>AM</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΦΟΒΕΙΣΘΕ</b> phobeisthe G5399 vm Pres midD/pasD 2 Pl <b>YE-BE-FEARING</b> be-ye-fearing !
---	--	--	--	---	---	---	---

20 But he saith unto them, It is I; be not afraid.

6:21 <b>ΗΘΕΛΟΝ</b> Ethelon G2309 vi Impf Act 3 Pl <b>THEY-WILLED</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΛΑΒΕΙΝ</b> labein G2983 vn 2Aor Act <b>TO-BE-GETTING</b> to-be-taking	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΠΛΟΙΟΝ</b> ploion G4143 n_ Acc Sg n <b>FLOATer</b> ship	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΥΘΕΩΣ</b> eutheOs G2112 Adv <b>immediately</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>
--	---	---	--	---	---	---	--	--	---

21 Then they willingly received him into the ship: and immediately the ship was at the land whither they went.

<b>ΠΛΟΙΟΝ</b> ploion G4143 n_ Nom Sg n <b>FLOATer</b> ship	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg <b>BECAME</b> came-to-be	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΗΣ</b> gEs G1093 n_ Gen Sg f <b>LAND</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΗΝ</b> hEn G3739 pr Acc Sg f <b>WHICH</b>	<b>ΥΠΗΓΟΝ</b> hupEgon G5217 vi Impf Act 3 Pl <b>THEY-UNDER-LED</b> they-went-away
---	--	---	---	--	---	--	--

6:22 <b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>to-THE</b>	<b>ΕΠΑΥΡΙΟΝ</b> epaurion G1887 Adv <b>ON-MORROW</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΟΧΛΟΣ</b> ochlos G3793 n_ Nom Sg m <b>THRONG</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΕΣΤΗΚΩΣ</b> hestEkOs G2476 vp Perf Act Nom Sg m <b>HAVING-STOOD</b> standing	<b>ΠΕΡΑΝ</b> peran G4008 Adv <b>OTHER-SIDE</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>
---	---	--	---	--	--	--	--

22 . The day following, when the people which stood on the other side of the sea saw that there was none other boat there, save that one wherinto his disciples were entered, and that Jesus went not with his disciples into the boat, but [that] his disciples were gone away alone;

<b>ΘΑΛΑΣΣΗΣ</b> thalassEs G2281 n_ Gen Sg f <b>SEA</b>	<b>ΙΔΩΝ</b> idOn G1492 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>PERCEIVING</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΠΛΟΙΑΡΙΟΝ</b> ploiarion G4142 n_ Nom Sg n <b>FLOATer (dim)</b> boat	<b>ΔΛΛΟ</b> allo G243 a_ Nom Sg n <b>other</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>WAS</b>	<b>ΕΚΕΙ</b> ekei G1563 Adv <b>there</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond <b>IF</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>
--	---	--	---	--	--	--	---	---	---

<b>ΕΝ</b> hen G1520 a_ Nom Sg n <b>ONE</b>	<b>ΕΚΕΙΝΟ</b> ekeino G1565 pd Nom Sg n <b>that</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n <b>WHICH</b>	<b>ΕΝΕΒΗΣΑΝ</b> enebEsan G1684 vi 2Aor Act 3 Pl <b>IN-STEPPed</b> stepped-into	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΜΑΘΗΤΑΙ</b> mathEtai G3101 n_ Nom Pl m <b>LEARNers</b> disciples	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>
--	--	---	--	---	--	--	---	--	--	--

<b>ΣΥΝΕΙΧΛΑΘΕΝ</b> suneisElthen G4897 vi 2Aor Act 3 Sg <b>TOGETHER-INTO-CAME</b> entered-togetherwith	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m <b>to-THE</b> the	<b>ΜΑΘΗΤΑΙΣ</b> mathEtaiS G3101 n_ Dat Pl m <b>LEARNers</b> disciples	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>
--	---	--	---	--	---	---	---

<b>ΠΛΟΙΑΡΙΟΝ</b> ploiarion G4142 n_Acc Sg n FLOATER (dim) boat	<b>ἄλλα</b> alla G235 Conj n_Acc Sg n but	<b>ΜΟΝΟΙ</b> monoi G3441 a_Nom Pl m ONLY	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE	<b>ΜΑΘΗΤΑΙ</b> mathEtai G3101 n_Nom Pl m LEARNers disciples	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	<b>ΑΠΗΛΘΟΝ</b> apElthon G565 vi 2Aor Act 3 Pl FROM-CAME came-away
---	--	--	--	--	--	--

6:23 <b>ἄλλα</b> alla G243 a_Nom Pl n others other <sup>s</sup>	<b>δέ</b> de G1161 Conj YET	<b>ἦλθεν</b> Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg CAME	<b>πλοῖα</b> ploiaria G4142 n_Nom Pl n FLOATERS (dim) boats	<b>ἐκ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>τιβεριαδος</b> tiberiados G5085 n_Gen Sg f OF-TIBERIAS	<b>ἐγγύς</b> eggus G1451 Adv NEAR	<b>τοῦ</b> tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE the	<b>τόπου</b> topou G5117 n_Gen Sg m PLACE
--	---	---	--	---	---	---	---	---

23 (Howbeit there came other boats from Tiberias nigh unto the place where they did eat bread, after that the Lord had given thanks:)

<b>οπου</b> hopou G3699 Adv THE-?-where where <sup>e</sup>	<b>ἐφαγον</b> ephagon G5315 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-ATE	<b>τον</b> ton G3588 t_Acc Sg m THE	<b>ἄρτον</b> arton G740 n_Acc Sg m BREAD	<b>εὐχαριστήσαντος</b> eucharistEsantos G2168 vp Aor Act Gen Sg m OF-thanking	<b>τοῦ</b> tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE the	<b>κυρίου</b> kuriou G2962 n_Gen Sg m Master Lord
---	---	---	--	---	---	--

6:24 <b>ότε</b> hote G3753 Adv when	<b>οὐν</b> oun G3767 Conj THEN	<b>εἶδεν</b> eiden G1492 vi 2Aor Act 3 Sg PERCEIVED	<b>ὁ</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ὄχλος</b> ochlos G3793 n_Nom Sg m THRONG	<b>ὅτι</b> hoti G3754 Conj that	<b>ἰησοῦς</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m JESUS	<b>οὐκ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ἔστιν</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	<b>ἐκεῖ</b> ekei G1563 Adv there
---	--	---	--	---	---	---	---	--	--

24 When the people therefore saw that Jesus was not there, neither his disciples, they also took shipping, and came to Capernaum, seeking for Jesus.

<b>οὐδέ</b> oude G3761 Adv NOT-YET neither	<b>οἱ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE	<b>μαθηταί</b> mathEtai G3101 n_Nom Pl m LEARNers disciples	<b>αὐτοῦ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	<b>ἐνεβήσαν</b> enebEsan G1684 vi 2Aor Act 3 Pl IN-STEPped stepped-into	<b>καί</b> kai G2532 Conj AND also	<b>αὐτοί</b> autoi G846 pp Nom Pl m they	<b>εἰς</b> eis G1519 Prep INTO	<b>τὰ</b> ta G3588 t_Acc Pl n THE	<b>πλοῖα</b> ploia G4143 n_Acc Pl n FLOATers ships	<b>καί</b> kai G2532 Conj AND
---	--	--	--	--	---	--	--	---	---	---

<b>ἦλθον</b> Elthon G2064 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-CAME came	<b>εἰς</b> eis G1519 Prep INTO	<b>καπερναοῦμ</b> kapernaoum G2584 ni proper CAPERNAUM	<b>ζητοῦντες</b> zEtountes G2212 vp Pres Act Nom Pl m SEEKING	<b>τον</b> ton G3588 t_Acc Sg m THE	<b>ἰησοῦν</b> iEsoun G2424 n_Acc Sg m JESUS
--	--	--	---	---	---

6:25 <b>καί</b> kai G2532 Conj AND	<b>εὐροντες</b> heurontes G2147 vp 2Aor Act Nom Pl m FINDING	<b>αὐτον</b> auton G846 pp Acc Sg m Him	<b>πέραν</b> peran G4008 Adv OTHER-SIDE	<b>τῆς</b> tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE	<b>θαλάσσης</b> thalassEs G2281 n_Gen Sg f SEA	<b>εἶπον</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-said	<b>αὐτῷ</b> auto G846 pp Dat Sg m to-Him	<b>ῥαββί</b> rabbi G4461 Hebrew RABBI
--	--	---	---	--	--	---	--	---

25 And when they had found him on the other side of the sea, they said unto him, Rabbi, when camest thou hither?

<b>ποτε</b> pote G4219 Part Int ?-when when ?	<b>ἠδὲ</b> hOde G5602 Adv here	<b>γεγονας</b> gegonas G1096 vi 2Perf Act 2 Sg YOU-HAVE-BECOME
--	--	--

6:26 <b>ἀπεκρίθη</b> apekrithE G611 vi Aor midD 3 Sg answerED	<b>αὐτοῖς</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them them	<b>ὁ</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ἰησοῦς</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m JESUS	<b>καί</b> kai G2532 Conj AND	<b>εἶπεν</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>ἀμὲν</b> amEn G281 Hebrew AMEN verily	<b>ἀμὲν</b> amEn G281 Hebrew AMEN verily	<b>λέγω</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING
---	---	--	---	---	--	---	---	---

26 Jesus answered them and said, Verily, verily, I say unto you, Ye seek me, not because ye saw the miracles, but because ye did eat of the loaves, and were filled.

<b>ὑμῖν</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU <sup>(p)</sup> to-ye	<b>ζητεῖτε</b> zEteite G2212 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-SEEKING	<b>μέ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg ME	<b>οὐκ</b> ouch G3756 Part Neg NOT	<b>ὅτι</b> hoti G3754 Conj that	<b>εἶδετε</b> eidete G1492 vi 2Aor Act 2 Pl YE-PERCEIVED	<b>σημεῖα</b> sEmeia G4592 n_Acc Pl n SIGNS	<b>ἀλλὰ</b> all G235 Conj but	<b>ὅτι</b> hoti G3754 Conj that	<b>ἐφαγετε</b> ephagete G5315 vi 2Aor Act 2 Pl YE-ATE
--	--	---	--	---	--	---	---	---	---

<b>ἐκ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>τῶν</b> tOn G3588 t_Gen Pl m OF-THE	<b>ἄρτων</b> artOn G740 n_Gen Pl m BREADS bread <sup>(p)</sup>	<b>καί</b> kai G2532 Conj AND	<b>ἐχορτάσθητε</b> echortasthEte G5526 vi Aor Pas 2 Pl ARE-satisfiED
---	--	---	---	--

6:27 <b>ἐργάζεσθε</b> ergazesthe G2038 vm Pres midD/pasD 2 Pl BE-YE-ACTING be-ye-working !	<b>μή</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>τὴν</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE for-the	<b>βρωσίν</b> brOsin G1035 n_Acc Sg f FEEDing food	<b>τὴν</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ἀπολλυμένην</b> apollumenEn G622 vp Pres Mid Acc Sg f belNG-destroyED perishing	<b>ἀλλὰ</b> alla G235 Conj but	<b>τὴν</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE for-the	<b>βρωσίν</b> brOsin G1035 n_Acc Sg f FEEDing food
---	--	--	---	---	---	--	--	---

27 Labour not for the meat which perisheth, but for that meat which endureth unto everlasting life, which the Son of man shall give unto you: for him hath God the Father sealed.

<b>τὴν</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>μεινουσαν</b> menousan G3306 vp Pres Act Acc Sg f REMAINING	<b>εἰς</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ζωὴν</b> zOEn G2222 n_Acc Sg f LIFE	<b>αιωνιον</b> aiOnion G166 a_Acc Sg f eonian	<b>ἣν</b> hEn G3739 pr Acc Sg f WHICH	<b>ὁ</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>υἱοῦ</b> huios G5207 n_Nom Sg m SON	<b>τοῦ</b> tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE
---	--	--	--	---	---	--	--	--

ἈΝΘΡΩΠΟΥ anthrOpou G444 n_ Gen Sg m human	ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(P) to-ye	ΔΩΣΕΙ dOsei G1325 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-GIVING	ΤΟΥΤΟΝ touton G5126 pd Acc Sg m this-One this-one	ΓΑΡ gar G1063 Conj for	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΠΑΤΗΡ patEr G3962 n_ Nom Sg m FATHER	ΕΣΦΡΑΓΙΣΕΝ esphragisen G4972 vi Aor Act 3 Sg SEALS	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE
---	---	---	--	------------------------------------	--	--	--	--

ΘΕΟΣ  
theos  
G2316  
n\_ Nom Sg m  
God

6:28	ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-said	ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN	ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him	ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ?	ΠΟΙΩΜΕΝ poiOmen G4160 vs Pres Act 1 Pl WE-MAY-BE-DOING	ΙΝΑ hina G5472 Conj THAT	ΕΡΓΑΖΩΜΕΘΑ ergazOmetha G2038 vs Pres midD/pasD 1 Pl WE-MAY-BE-WORKING
------	--	-------------------------------------	---	--	---	--	--------------------------------------	---

28 . Then said they unto him, What shall we do, that we might work the works of God?

ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE	ΕΡΓΑ erga G2041 n_ Acc Pl n works	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God
---	---	--	--

6:29	ΑΠΕΚΡΙΘΗ apekritHē G611 vi Aor midD 3 Sg answerED	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them	ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Nom Sg n this	ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS
------	---	--	---	------------------------------------	---	--	--	---

29 Jesus answered and said unto them, This is the work of God, that ye believe on him whom he hath sent.

ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE	ΕΡΓΟΝ ergon G2041 n_ Nom Sg n work	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God	ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT	ΠΙΣΤΕΥΧΤΕ pisteusEte G4100 vs Aor Act 2 Pl YE-SHOULD-BE-BELIEVING	ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO	ΟΝ hon G3739 pr Acc Sg m WHOM
---	--	--	--	--------------------------------------	---	-------------------------------------	---

ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ  
apesteilen  
G649  
vi Aor Act 3 Sg  
He-commissions  
commissions

ΕΚΕΙΝΟΣ  
ekeinos  
G1565  
pd Nom Sg m  
that-One  
that-one

6:30	ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-said	ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN	ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him	ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ?	ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN	ΠΟΙΕΙΣ poieis G4160 vi Pres Act 2 Sg ARE-DOING	ΣΥ su G4771 pp 2 Nom Sg YOU	ΧΗΜΕΙΟΝ sEmeion G4592 n_ Acc Sg n SIGN	ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT
------	--	-------------------------------------	---	---	-------------------------------------	--	---	--	--------------------------------------

30 They said therefore unto him, What sign shewest thou then, that we may see, and believe thee? what dost thou work?

ΙΔΩΜΕΝ idOmen G1492 vs 2Aor Act 1 Pl WE-MAY-BE-PERCEIVING	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΠΙΣΤΕΥΣΩΜΕΝ pisteusOmen G4100 vs Aor Act 1 Pl WE-SHOULD-BE-BELIEVING	ΣΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU you	ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ?	ΕΡΓΑΖΗ ergazE G2038 vi Pres midD/pasD 2 Sg YOU-ARE-working
---	------------------------------------	--	---	---	--

6:31	ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	ΠΑΤΕΡΕΣ pateres G3962 n_ Nom Pl m FATHERS	ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US	ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE	ΜΑΝΝΑ manna G3131 Hebrew MANNA	ΕΦΑΓΟΝ ephagon G5315 vi 2Aor Act 3 Pl ATE	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE	ΕΡΗΜΩ erEmO G2048 a_ Dat Sg f DESOLATE wilderness
------	--	---	--	---	--	---	---------------------------------	---	--

31 Our fathers did eat manna in the desert; as it is written, He gave them bread from heaven to eat.

ΚΑΘΩΣ kathOs G2531 Adv according-AS	ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS it-is	ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΝ gegrammenon G1125 vp Perf Pas Nom Sg n HAVING-been-WRITTEN	ἄρτον arton G740 n_ Acc Sg m BREAD	ἐκ ek G1537 Prep OUT	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	οὐρανοῦ ouranou G3772 n_ Gen Sg m heaven	ἐδωκεν edOken G1325 vi Aor Act 3 Sg He-GIVES
---	--	--	--	----------------------------------	--	--	--

ΑΥΤΟΙΣ  
autois  
G846  
pp Dat Pl m  
to-them  
them

ΦΑΓΕΙΝ  
phagein  
G5315  
vn 2Aor Act  
TO-BE-EATING

6:32	ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN	ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	ἈΜΗΝ amEn G281 Hebrew AMEN verily	ἈΜΗΝ amEn G281 Hebrew AMEN verily	ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-saying	ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(P) to-ye	ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT
------	---	-------------------------------------	--	--	---	--	--	--	---	--------------------------------------

32 Then Jesus said unto them, Verily, verily, I say unto you, Moses gave you not that bread from heaven; but my Father giveth you the true bread from



heaven.

<b>ΜΩΣΗΣ</b> mOsEs G3475 n_ Nom Sg m	<b>ΔΕΔΩΚΕΝ</b> dedOken G1325 vi Perf Act 3 Sg	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	<b>ΑΡΤΟΝ</b> arton G740 n_ Acc Sg m	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m	<b>ΟΥΡΑΝΟΥ</b> ouranou G3772 n_ Gen Sg m	<b>ΑΛΛΑ</b> all G235 Conj	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m
<b>MOSES</b>	<b>HAS-GIVEN</b>	<b>to-YOU(p)</b> ye	<b>THE</b>	<b>BREAD</b>	<b>OUT</b>	<b>OF-THE</b>	<b>heaven</b>	<b>but</b>	<b>THE</b>

<b>ΠΑΤΗΡ</b> patEr G3962 n_ Nom Sg m	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg	<b>ΔΙΔΩΣΙΝ</b> didOsin G1325 vi Pres Act 3 Sg	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	<b>ΑΡΤΟΝ</b> arton G740 n_ Acc Sg m	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m	<b>ΟΥΡΑΝΟΥ</b> ouranou G3772 n_ Gen Sg m	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m
<b>FATHER</b>	<b>OF-ME</b>	<b>IS-GIVING</b>	<b>to-YOU(p)</b> ye	<b>THE</b>	<b>BREAD</b>	<b>OUT</b>	<b>OF-THE</b>	<b>heaven</b>	<b>THE</b>

**ΑΛΗΘΙΝΟΝ**  
alEthinon  
G228  
a\_ Acc Sg m  
**TRUE**

6:33 <b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj	<b>ΑΡΤΟΣ</b> artos G740 n_ Nom Sg m	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΚΑΤΑΒΑΙΝΩΝ</b> katabainOn G2597 vp Pres Act Nom Sg m	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep
<b>THE</b>	<b>for</b>	<b>BREAD</b>	<b>OF-THE</b>	<b>God</b>	<b>IS</b>	<b>THE</b>	<b>DOWN-STEPPING</b> one-descending	<b>OUT</b>

<sup>33</sup> For the bread of God is he which cometh down from heaven, and giveth life unto the world.

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m	<b>ΟΥΡΑΝΟΥ</b> ouranou G3772 n_ Gen Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΖΩΗΝ</b> zOEn G2222 n_ Acc Sg f	<b>ΔΙΔΟΥΣ</b> didous G1325 vp Pres Act Nom Sg m	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m	<b>ΚΟΣΜΩ</b> kosmO G2889 n_ Dat Sg m
<b>OF-THE</b>	<b>heaven</b>	<b>AND</b>	<b>LIFE</b>	<b>GIVING</b>	<b>to-THE</b>	<b>SYSTEM</b> world

6:34 <b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie G2962 n_ Voc Sg m	<b>ΠΑΝΤΟΤΕ</b> pantote G3842 Adv	<b>ΔΟΣ</b> dos G1325 vm 2Aor Act 2 Sg	<b>ΗΜΙΝ</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m
<b>THEY-said</b>	<b>THEN</b>	<b>TOWARD</b>	<b>Him</b>	<b>Master !</b> Lord !	<b>always</b>	<b>BE-GIVING</b> be-you-giving !	<b>to-US</b> us	<b>THE</b>

<sup>34</sup> Then said they unto him, Lord, evermore give us this bread.

**ΑΡΤΟΝ**  
arton  
G740  
n\_ Acc Sg m  
**BREAD**

**ΤΟΥΤΟΝ**  
touton  
G5126  
pd Acc Sg m  
**this**

6:35 <b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg	<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΑΡΤΟΣ</b> artos G740 n_ Nom Sg m
<b>said</b>	<b>YET</b>	<b>to-them</b>	<b>THE</b>	<b>JESUS</b>	<b>I</b>	<b>AM</b>	<b>THE</b>	<b>BREAD</b>

<sup>35</sup> And Jesus said unto them, I am the bread of life: he that cometh to me shall never hunger; and he that believeth on me shall never thirst.

<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f	<b>ΖΩΗΣ</b> zOEs G2222 n_ Gen Sg f	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΕΡΧΟΜΕΝΟΣ</b> erchomenos G2064 vp Pres midD/pasD Nom Sg m	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg
<b>OF-THE</b>	<b>LIFE</b>	<b>THE</b>	<b>one-COMING</b> one-coming	<b>TOWARD</b>	<b>ME</b>	<b>NOT</b>	<b>NO</b>

<b>ΠΕΙΝΑΣ</b> peinasE G3983 vs Aor Act 3 Sg	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΠΙΣΤΕΥΩΝ</b> pisteuOn G4100 vp Pres Act Nom Sg m	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep	<b>ΕΜΕ</b> eme G1691 pp 1 Acc Sg	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg
<b>SHOULD-BE-HUNGERING</b>	<b>AND</b>	<b>THE</b>	<b>one-BELIEVING</b> one-believing	<b>INTO</b>	<b>ME</b>	<b>NOT</b>	<b>NO</b>

**ΔΙΨΗΣ**  
dipsEsE  
G1372  
vs Aor Act 3 Sg

**ΠΩΠΟΤΕ**  
pOpote  
G4455  
Adv

**SHOULD-BE-THIRSTING**

**?-AS-?-when**  
ever

6:36 <b>ΑΛΛΑ</b> all G235 Conj	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 1 Sg	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΩΡΑΚΑΤΕ</b> heOrakate G3708 vi Perf Act 2 Pl Att	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg	<b>ΠΙΣΤΕΥΕΤΕ</b> pisteuete G4100 vi Pres Act 2 Pl
<b>but</b>	<b>I-said</b>	<b>to-ye</b>	<b>that</b>	<b>AND</b> also	<b>YE-HAVE-SEEN</b>	<b>ME</b>	<b>AND</b>	<b>NOT</b>	<b>YE-ARE-BELIEVING</b>

<sup>36</sup> But I said unto you, That ye also have seen me, and believe not.

6:37 <b>ΠΑΝ</b> pan G3956 a_ Acc Sg n	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n	<b>ΔΙΔΩΣΙΝ</b> didOsin G1325 vi Pres Act 3 Sg	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΠΑΤΗΡ</b> patEr G3962 n_ Nom Sg m	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep	<b>ΕΜΕ</b> eme G1691 pp 1 Acc Sg
<b>EVERY</b> all	<b>WHICH</b>	<b>IS-GIVING</b>	<b>to-ME</b>	<b>THE</b>	<b>FATHER</b>	<b>TOWARD</b>	<b>ME</b>

<sup>37</sup> All that the Father giveth me shall come to me; and him that cometh to me I will in no wise cast out.

<b>ΗΞΕΙ</b> hExei G2240 vi Fut Act 3 Sg <b>SHALL-BE-ARRIVING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΕΡΧΟΜΕΝΟΝ</b> erchomenon G2064 vp Pres midD/pasD Acc Sg m <b>one-COMING</b> one-coming	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>
--	--	--	--	---	--	--	---

<b>ΕΚΒΑΛΩ</b> ekbalO G1544 vs 2Aor Act 1 Sg <b>I-SHOULD-BE-OUT-CASTING</b> I-should-be-casting-out	<b>ΕΞΩ</b> exO G1854 Adv <b>OUT</b> outside
---	--

6:38 <b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΚΑΤΑΒΕΒΗΚΑ</b> katabebEka G2597 vi Perf Act 1 Sg <b>I-HAVE-DOWN-STEPPED</b> I-have-descended	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΟΥΡΑΝΟΥ</b> ouranou G3772 n_Gen Sg m <b>heaven</b>	<b>ΟΥΧ</b> ouch G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΠΟΙΩ</b> poiO G4160 vs Pres Act 1 Sg <b>I-MAY-BE-DOING</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	38 For I came down from heaven, not to do mine own will, but the will of him that sent me.
---	--	--	---	---	---	--	---	--	--

<b>ΘΕΛΗΜΑ</b> thelEma G2307 n_Acc Sg n <b>WILL</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΕΜΟΝ</b> emon G1699 ps 1 Acc Sg <b>MY</b>	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj <b>but</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΘΕΛΗΜΑ</b> thelEma G2307 n_Acc Sg n <b>WILL</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΠΕΜΨΑΝΤΟΣ</b> pempasantos G3992 vp Aor Act Gen Sg m <b>One-SENDing</b> one-sending	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>
--	--	--	---	--	--	---	--	--

6:39 <b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Nom Sg n <b>this</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΘΕΛΗΜΑ</b> thelEma G2307 n_Nom Sg n <b>WILL</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΠΕΜΨΑΝΤΟΣ</b> pempasantos G3992 vp Aor Act Gen Sg m <b>One-SENDing</b> one-sending	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>	39 And this is the Father's will which hath sent me, that of all which he hath given me I should lose nothing, but should raise it up again at the last day.
---	--	---	--	--	---	--	--	--

<b>ΠΑΤΡΟΣ</b> patros G3962 n_Gen Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΠΑΝ</b> pan G3956 a_Acc Sg n <b>EVERY</b> all	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n <b>WHICH</b>	<b>ΔΕΔΩΚΕΝ</b> dedOken G1325 vi Perf Act 3 Sg <b>He-HAS-GIVEN</b>	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b> nothing	<b>ΑΠΟΛΕΩ</b> apolesO G622 vs Aor Act 1 Sg <b>I-SHOULD-BE-destroyING</b> I-should-be-losing	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>
---	--	---	--	---	---	--	--	--

<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg n <b>OF-SAME</b> of-it	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj <b>but</b>	<b>ΑΝΑΨΤΗΘΩ</b> anastEsO G450 vi Fut Act 1 Sg <b>I-SHALL-BE-UP-STANDING</b> I-shall-be-raising	<b>ΑΥΤΟ</b> auto G846 pp Acc Sg n <b>SAME</b> it	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΣΧΑΤΗ</b> eschatE G2078 a_Dat Sg f <b>LAST</b>	<b>ΗΜΕΡΑ</b> hEmera G2250 n_Dat Sg f <b>DAY</b>
---	---	---	---	---	--	--	---

6:40 <b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Nom Sg n <b>this</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΘΕΛΗΜΑ</b> thelEma G2307 n_Nom Sg n <b>WILL</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΠΕΜΨΑΝΤΟΣ</b> pempasantos G3992 vp Aor Act Gen Sg m <b>One-SENDing</b> one-sending	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	40 And this is the will of him that sent me, that every one which seeth the Son, and believeth on him, may have everlasting life: and I will raise him up at the last day.
---	--	---	--	--	---	--	--	--	--

<b>ΠΑΣ</b> pas G3956 a_Nom Sg m <b>EVERY</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΩΡΩΝ</b> theOrOn G2334 vp Pres Act Nom Sg m <b>one-beholdING</b> one-beholding	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΥΙΟΝ</b> huion G5207 n_Acc Sg m <b>SON</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΙΣΤΕΥΩΝ</b> pisteuOn G4100 vp Pres Act Nom Sg m <b>BELIEVING</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>
--	---	--	--	---	--	--	---	--

<b>ΕΧΗ</b> echE G2192 vs Pres Act 3 Sg <b>MAY-BE-HAVING</b>	<b>ΖΩΗΝ</b> zOEn G2222 n_Acc Sg f <b>LIFE</b>	<b>ΑΙΩΝΙΟΝ</b> aiOnion G166 a_Acc Sg f <b>eonian</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΝΑΨΤΗΘΩ</b> anastEsO G450 vi Fut Act 1 Sg <b>SHALL-BE-UP-STANDING</b> shall-be-raising	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f <b>THE</b>
---	---	--	--	---	--	---	--

<b>ΕΣΧΑΤΗ</b> eschatE G2078 a_Dat Sg f <b>LAST</b>	<b>ΗΜΕΡΑ</b> hEmera G2250 n_Dat Sg f <b>DAY</b>
--	---

6:41 <b>ΕΓΟΓΓΥΖΟΝ</b> egogguzon G1111 vi Impf Act 3 Pl <b>MURMURED</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΙΟΥΔΑΙΟΙ</b> ioudaioi G2453 a_Nom Pl m <b>JUDA-ans</b> Jews	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b> concerning	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>Him</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>He-said</b>	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	41 The Jews then murmured at him, because he said, I am the bread which came down from heaven.
--	---	---	---	--	--	--	--	---	--

<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg <b>AM</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΡΤΟΣ</b> artos G740 n_Nom Sg m <b>BREAD</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΑΤΑΒΑΣ</b> katabas G2597 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>One-DOWN-STEPPing</b> descending	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΟΥΡΑΝΟΥ</b> ouranou G3772 n_Gen Sg m <b>heaven</b>
---	---	---	---	--	--	---	---

6:42	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΛΕΓΟΝ</b> elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl THEY-said	<b>ΟΥΧ</b> ouch G3756 Part Neg NOT	<b>ΟΥΤΟC</b> houtos G3778 pd Nom Sg m this	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	<b>ΙΗCΟΥC</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΥΙΟC</b> huios G5207 n_ Nom Sg m SON	<b>ΙΩCΗΦ</b> iOsEph G2501 ni proper of-JOSEPH of-Joseph
------	---	---	--	--	--	--	---	---	--

42 And they said, Is not this Jesus, the son of Joseph, whose father and mother we know? how is it then that he saith, I came down from heaven?

<b>ΟΥ</b> hou G3739 pr Gen Sg m OF-WHOM	<b>ΗΜΕΙC</b> hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE	<b>ΟΙΔΑΜΕΝ</b> oidamen G1492 vi Perf Act 1 Pl HAVE-PERCEIVED are-acquainted-with	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΠΑΤΕΡΑ</b> patera G3962 n_ Acc Sg m FATHER	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΜΗΤΕΡΑ</b> mEtera G3384 n_ Acc Sg f MOTHER	<b>ΠΩC</b> pOs G4459 Adv Int how how ?	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN
---	--	---	--	---	---	--	---	---	--

<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING	<b>ΟΥΤΟC</b> houtos G3778 pd Nom Sg m this-One this-one	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΟΥΡΑΝΟΥ</b> ouranou G3772 n_ Gen Sg m heaven	<b>ΚΑΤΑΒΕΒΗΚΑ</b> katabebEka G2597 vi Perf Act 1 Sg I-HAVE-DOWN-STEPPED I-have-descended
---	--	---	---	---	---	---

6:43	<b>ΑΠΕΚΡΙΘΗ</b> apekriθE G611 vi Aor midD 3 Sg answerED	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΙΗCΟΥC</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>ΑΥΤΟΙC</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΓΟΓΥΖΕΤΕ</b> gogguzete G1111 vm Pres Act 2 Pl BE-YE-MURMURING be-ye-murmuring !
------	---	--	---	--	---	--	---	--	---

43 Jesus therefore answered and said unto them, Murmur not among yourselves.

<b>ΜΕΤ</b> met G3326 Prep WITH	<b>ΑΛΛΗΛΩΝ</b> allEIOn G240 pc Gen Pl m one-another
--	---

6:44	<b>ΟΥΔΕΙC</b> oudeis G3762 a_ Nom Sg m NOT-YET-ONE no-one	<b>ΔΥΝΑΤΑΙ</b> dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-ABLE can	<b>ΕΛΘΕΙΝ</b> elthein G2064 vn 2Aor Act TO-BE-COMING	<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg ME	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Conj IF-EVER	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE
------	--	--	--	--	---	---	--	---

44 No man can come to me, except the Father which hath sent me draw him: and I will raise him up at the last day.

<b>ΠΑΤΗΡ</b> patEr G3962 n_ Nom Sg m FATHER	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΠΕΜΨΑC</b> pempas G3992 vp Aor Act Nom Sg m One-SENDing one-sending	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg ME	<b>ΕΛΚΥCΗ</b> helkusE G1670 vs Aor Act 3 Sg SHOULD-BE-DRAWING	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg I
---	---	---	---	---	---	---	--

<b>ΑΝΑCΤΗCΩ</b> anastEsO G450 vi Fut Act 1 Sg SHALL-BE-UP-STANDING shall-be-raising	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m him	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f THE	<b>ΕCΧΑΤΗ</b> eschatE G2078 a_ Dat Sg f LAST	<b>ΗΜΕΡΑ</b> hEmera G2250 n_ Dat Sg f DAY
--	---	--	--	---

6:45	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS it-is	<b>ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΝ</b> gegrammenon G1125 vp Perf Pas Nom Sg n HAVING-been-WRITTEN	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΟΙC</b> tois G3588 t_ Dat Pl m THE	<b>ΠΡΟΦΗΤΑΙC</b> prophEtaiC G4396 n_ Dat Pl m BEFORE-AVERers prophets	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕCΟΝΤΑΙ</b> esontai G2071 vi Fut vxx 3 Pl THEY-SHALL-BE	<b>ΠΑΝΤΕC</b> pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL
------	---	---	--	--	--	---	--	--

45 It is written in the prophets, And they shall be all taught of God. Every man therefore that hath heard, and hath learned of the Father, cometh unto me.

<b>ΔΙΔΑΚΤΟΙ</b> didaktoi G1318 a_ Nom Pl m TEACHed taught	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m God	<b>ΠΑC</b> pas G3956 a_ Nom Sg m EVERY	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΑΚΟΥCΑC</b> akouCac G191 vp Aor Act Nom Sg m one-HEARing one-hearing	<b>ΠΑΡΑ</b> para G3844 Prep BESIDE	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m THE
--	---	---	--	--	---	--	--	--

<b>ΠΑΤΡΟC</b> patroc G3962 n_ Gen Sg m FATHER	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΜΑΘΩΝ</b> mathOn G3129 vp 2Aor Act Nom Sg m LEARNING	<b>ΕΡΧΕΤΑΙ</b> erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-COMING	<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg ME
---	---	---	--	--	---

6:46	<b>ΟΥΧ</b> ouch G3756 Part Neg NOT	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΠΑΤΕΡΑ</b> patera G3962 n_ Acc Sg m FATHER	<b>ΤΙC</b> tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone	<b>ΕΩΡΑΚΕΝ</b> heOraken G3708 vi Perf Act 3 Sg Att HAS-SEEN	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj IF	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE
------	--	---	--	---	--	---	--	--	---

46 Not that any man hath seen the Father, save he which is of God, he hath seen the Father.

<b>ΩΝ</b> On G5607 vp Pres vxx Nom Sg m BEING one-being	<b>ΠΑΡΑ</b> para G3844 Prep BESIDE	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m THE	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m God	<b>ΟΥΤΟC</b> houtoc G3778 pd Nom Sg m this-One this-one	<b>ΕΩΡΑΚΕΝ</b> heOraken G3708 vi Perf Act 3 Sg Att HAS-SEEN	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΠΑΤΕΡΑ</b> patera G3962 n_ Acc Sg m FATHER
--	--	--	---	--	---	--	---

6:47	<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew <b>AMEN</b> verily	<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew <b>AMEN</b> verily	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-saying</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΙΣΤΕΥΩΝ</b> pisteuOn G4100 vp Pres Act Nom Sg m <b>one-BELIEVING</b> one-believing	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΕΜΕ</b> eme G1691 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>	<b>ΕΧΕΙ</b> echei G2192 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-HAVING</b>
------	--	--	--	---	---	---	---	--	---

47 Verily, verily, I say unto you, He that believeth on me hath everlasting life.

<b>ΖΩΗΝ</b> zOEn G2222 n_Acc Sg f <b>LIFE</b>	<b>ΑΙΩΝΙΟΝ</b> aiOnion G166 a_Acc Sg f <b>eonian</b>
---	--

6:48	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg <b>AM</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΡΤΟΣ</b> artos G740 n_Nom Sg m <b>BREAD</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΖΩΗΣ</b> zOEs G2222 n_Gen Sg f <b>LIFE</b>
------	---	---	---	---	---	---

48 I am that bread of life.

6:49	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΑΤΕΡΕΣ</b> pateres G3962 n_Nom Pl m <b>FATHERS</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>ΕΦΑΓΟΝ</b> ephagon G5315 vi 2Aor Act 3 Pl <b>ATE</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΜΑΝΝΑ</b> manna G3131 Hebrew <b>MANNA</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΡΗΜΩ</b> erEmO G2048 a_Dat Sg f <b>DESOLATE</b> wilderness	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
------	---	--	---	---	--	--	---	--	---	--

49 Your fathers did eat manna in the wilderness, and are dead.

<b>ΑΠΕΘΑΝΟΝ</b> apethanon G599 vi 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-FROM-DIED</b> they-died
--

6:50	<b>ΟΥΤΟΣ</b> houtos G3778 pd Nom Sg m <b>this</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΡΤΟΣ</b> artos G740 n_Nom Sg m <b>BREAD</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΟΥΡΑΝΟΥ</b> ouranou G3772 n_Gen Sg m <b>heaven</b>
------	---	---	---	---	---	--	---	---

50 This is the bread which cometh down from heaven, that a man may eat thereof, and not die.

<b>ΚΑΤΑΒΑΙΝΩΝ</b> katabainOn G2597 vp Pres Act Nom Sg m <b>DOWN-STEPPING</b> descending	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΤΙΣ</b> tis G5100 px Nom Sg m <b>ANY</b> anyone	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-it</b> of-him <sub>it</sub>	<b>ΦΑΓΗ</b> phagE G5315 vs 2Aor Act 3 Sg <b>MAY-BE-EATING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΑΠΟΘΑΝΗ</b> apothanE G599 vs 2Aor Act 3 Sg <b>MAY-BE-FROM-DYING</b> may-be-dying
--	--	---	--	--	---	--	---	--

6:51	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg <b>AM</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΡΤΟΣ</b> artos G740 n_Nom Sg m <b>BREAD</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΖΩΝ</b> zOn G2198 vp Pres Act Nom Sg m <b>LIVING</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>
------	---	---	---	---	---	---	---	--

51 I am the living bread which came down from heaven: if any man eat of this bread, he shall live for ever: and the bread that I will give is my flesh, which I will give for the life of the world.

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΟΥΡΑΝΟΥ</b> ouranou G3772 n_Gen Sg m <b>heaven</b>	<b>ΚΑΤΑΒΑΣ</b> katabas G2597 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>DOWN-STEPPING</b> descending	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond <b>IF-EVER</b>	<b>ΤΙΣ</b> tis G5100 px Nom Sg m <b>ANY</b> anyone	<b>ΦΑΓΗ</b> phagE G5315 vs 2Aor Act 3 Sg <b>MAY-BE-EATING</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΟΥΤΟΥ</b> toutou G5127 pd Gen Sg m <b>OF-this</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>THE</b>
---	---	--	--	---	---	--	---	--

<b>ΑΡΤΟΥ</b> artou G740 n_Gen Sg m <b>BREAD</b>	<b>ΖΗΣΕΤΑΙ</b> zEsetai G2198 vi Fut midD 3 Sg <b>he-SHALL-BE-LIVING</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΙΩΝΑ</b> aiOna G165 n_Acc Sg m <b>eon</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΡΤΟΣ</b> artos G740 n_Nom Sg m <b>BREAD</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m <b>WHICH</b>
---	---	---	--	---	--	---	---	--	--

<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΔΩCΩ</b> dOso G1325 vi Fut Act 1 Sg <b>SHALL-BE-GIVING</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΣΑΡΞ</b> sarx G4561 n_Nom Sg f <b>FLESH</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΗΝ</b> En G3739 pr Acc Sg f <b>WHICH</b>	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>
---	---	---	--	---	---	---	---

<b>ΔΩCΩ</b> dOso G1325 vi Fut Act 1 Sg <b>SHALL-BE-GIVING</b>	<b>ΥΠΕΡ</b> hyper G5228 Prep <b>OVER</b> for-the-sake-of	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΚΟΣΜΟΥ</b> kosmou G2889 n_Gen Sg m <b>SYSTEM</b> world	<b>ΖΩΗΣ</b> zOEs G2222 n_Gen Sg f <b>LIFE</b>
---	---	--	---	--	---

6:52	<b>ΕΜΑΧΟΝΤΟ</b> emachonto G3164 vi Impf midD/pasD 3 Pl <b>FOUGHT</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΑΛΛΗΛΟΥC</b> allElous G240 pc Acc Pl m <b>one-another</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΙΟΥΔΑΙΟΙ</b> ioudaioi G2453 a_Nom Pl m <b>JUDA-ans</b> Jews	<b>ΛΕΓΟΝΤΕC</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m <b>saying</b>	<b>ΠΩC</b> pOs G4459 Adv Int <b>how</b> how ?
------	--	---	---	--	---	---	---	--

52 The Jews therefore strove among themselves, saying, How can this man give us [his] flesh to eat?

<b>ΔΥΝΑΤΑΙ</b> dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>IS-ABLE</b> can	<b>ΟΥΤΟΣ</b> houtos G3778 pd Nom Sg m <b>this-One</b> this-one	<b>ΗΜΙΝ</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl <b>to-US</b> us	<b>ΔΟΥΝΑΙ</b> dounai G1325 vn 2Aor Act <b>TO-GIVE</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΣΑΡΚΑ</b> sarka G4561 n_Acc Sg f <b>FLESH</b>	<b>ΦΑΓΕΙΝ</b> phagein G5315 vn 2Aor Act <b>TO-BE-EATING</b>
---	---	--	---	--	--	---

6:53 <b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew <b>AMEN</b> verily	<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew <b>AMEN</b> verily	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-sayING</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond <b>IF-EVER</b>
--	---	--	---	--	--	--	--	---	--

53 Then Jesus said unto them, Verily, verily, I say unto you, Except ye eat the flesh of the Son of man, and drink his blood, ye have no life in you.

<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΦΑΓΗΤΕ</b> phagEte G5315 vs 2Aor Act 2 Pl <b>YE-MAY-BE-EATING</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΣΑΡΚΑ</b> sarka G4561 n_Acc Sg f <b>FLESH</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΥΙΟΥ</b> huiou G5207 n_Gen Sg m <b>SON</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrOpou G444 n_Gen Sg m <b>human</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	--	--	--	---	---	---	--	--

<b>ΠΙΝΕΤΕ</b> piEte G4095 vs 2Aor Act 2 Pl <b>YE-MAY-BE-DRINKING</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΑΙΜΑ</b> haima G129 n_Acc Sg n <b>BLOOD</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΧΕΤΕ</b> echete G2192 vi Pres Act 2 Pl <b>YE-ARE-HAVING</b>	<b>ΖΩΗΝ</b> zOEn G2222 n_Acc Sg f <b>LIFE</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΕΑΥΤΟΙΣ</b> heautois G1438 pf 3 Dat Pl m <b>selves</b> yourselves
--	---	--	--	--	---	---	---	---

6:54 <b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΤΡΩΓΩΝ</b> trOgOn G5176 vp Pres Act Nom Sg m <b>one-CHEWING</b> one-masticating	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΣΑΡΚΑ</b> sarka G4561 n_Acc Sg f <b>FLESH</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΙΝΩΝ</b> pinOn G4095 vp Pres Act Nom Sg m <b>DRINKING</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>
--	---	---	--	--	--	---	---

54 Whoso eateth my flesh, and drinketh my blood, hath eternal life; and I will raise him up at the last day.

<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΑΙΜΑ</b> haima G129 n_Acc Sg n <b>BLOOD</b>	<b>ΕΧΕΙ</b> echei G2192 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-HAVING</b>	<b>ΖΩΗΝ</b> zOEn G2222 n_Acc Sg f <b>LIFE</b>	<b>ΑΙΩΝΙΟΝ</b> aiOnion G166 a_Acc Sg f <b>eonian</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΑΝΑΤΗΘΩ</b> anastEsO G450 vi Fut Act 1 Sg <b>SHALL-BE-UP-STANDING</b> shall-be-raising	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>
--	--	---	---	--	--	---	--	--

<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f <b>to-THE</b>	<b>ΕΣΧΑΤΗ</b> eschatE G2078 a_Dat Sg f <b>LAST</b>	<b>ΗΜΕΡΑ</b> hEmera G2250 n_Dat Sg f <b>DAY</b>
---	--	---

6:55 <b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΣΑΡΞ</b> sarx G4561 n_Nom Sg f <b>FLESH</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΑΛΗΘΩΣ</b> alEthOs G230 Adv <b>TRUly</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΒΡΩΣΙΣ</b> brOsIs G1035 n_Nom Sg f <b>FEEDing</b> food	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n <b>THE</b>
--	--	--	---	---	---	--	--	--

55 For my flesh is meat indeed, and my blood is drink indeed.

<b>ΑΙΜΑ</b> haima G129 n_Nom Sg n <b>BLOOD</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΑΛΗΘΩΣ</b> alEthOs G230 Adv <b>TRUly</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΠΟΣΙΣ</b> posIs G4213 n_Nom Sg f <b>DRINKing</b> drink
--	---	---	---	--

6:56 <b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΤΡΩΓΩΝ</b> trOgOn G5176 vp Pres Act Nom Sg m <b>one-CHEWING</b> one-masticating	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΣΑΡΚΑ</b> sarka G4561 n_Acc Sg f <b>FLESH</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΙΝΩΝ</b> pinOn G4095 vp Pres Act Nom Sg m <b>DRINKING</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>
--	---	---	--	--	--	---	---

56 He that eateth my flesh, and drinketh my blood, dwelleth in me, and I in him.

<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΑΙΜΑ</b> haima G129 n_Acc Sg n <b>BLOOD</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΕΜΟΙ</b> emoi G1698 pp 1 Dat Sg <b>ME</b>	<b>ΜΕΝΕΙ</b> menei G3306 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-REMAINING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND-I</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> auto G846 pp Dat Sg m <b>him</b>
--	--	---	--	---	--	---	--

6:57 <b>ΚΑΘΩΣ</b> kathOs G2531 Adv <b>according-AS</b>	<b>ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ</b> apesteilen G649 vi Aor Act 3 Sg <b>commissions</b>	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΖΩΝ</b> zOn G2198 vp Pres Act Nom Sg m <b>LIVING</b>	<b>ΠΑΤΗΡ</b> patEr G3962 n_Nom Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND-I</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>also-I</b>
--	--	--	---	---	---	--	---

57 As the living Father hath sent me, and I live by the Father: so he that eateth me, even he shall live by me.

<b>ΖΩ</b> zO G2198 vi Pres Act 1 Sg <b>AM-LIVING</b>	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> because-of	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΤΕΡΑ</b> patera G3962 n_Acc Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΤΡΩΓΩΝ</b> trOgOn G5176 vp Pres Act Nom Sg m <b>one-CHEWING</b> one-masticating	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>	<b>ΚΑΚΕΙΝΟΣ</b> kakeinos G2548 pd Nom Sg m Con <b>AND-that-one</b> also-that-one
--	---	--	---	--	---	---	--	---

**ZHCETAI**  
zEsetai  
G2198  
vi Fut midD 3 Sg  
**SHALL-BE-LIVING**  
**THRU**  
because-of  
**ME**  
eme  
G1691  
pp 1 Acc Sg  
**ME**

6:58 **ΟΥΤΟC**  
houtos  
G3778  
pd Nom Sg m  
**this**  
**ECTIN**  
estin  
G2076  
vi Pres vxx 3 Sg  
**IS**  
**Ο**  
ho  
G3588  
t\_Nom Sg m  
**THE**  
**ΑΡΤΟC**  
artos  
G740  
n\_Nom Sg m  
**BREAD**  
**Ο**  
ho  
G3588  
t\_Nom Sg m  
**THE**  
**ΕΚ**  
ek  
G1537  
Prep  
**ΟΥΤ**  
tou  
G3588  
t\_Gen Sg m  
**OF-THE**  
**ΟΥΡΑΝΟΥ**  
ouranou  
G3772  
n\_Gen Sg m  
**heaven**

58 This is that bread which came down from heaven: not as your fathers did eat manna, and are dead: he that eateth of this bread shall live for ever.

**ΚΑΤΑΒΑC**  
katabas  
G2597  
vp 2Aor Act Nom Sg m  
**DOWN-STEPPing**  
descending  
**ΟΥ**  
ou  
G3756  
Part Neg  
**NOT**  
**ΚΑΘΩC**  
kathOs  
G2531  
Adv  
**according-AS**  
**ΕΦΑΓΟΝ**  
ephagon  
G5315  
vi 2Aor Act 3 Pl  
**ATE**  
**ΟΙ**  
hoi  
G3588  
t\_Nom Pl m  
**THE**  
**ΠΑΤΕΡΕC**  
pateres  
G3962  
n\_Nom Pl m  
**FATHERS**  
**ΥΜΩΝ**  
humOn  
G5216  
pp 2 Gen Pl  
**OF-YOU(Pl)**  
**ΤΟ**  
to  
G3588  
t\_Acc Sg n  
**THE**  
**ΜΑΝΝΑ**  
manna  
G3131  
Hebrew  
**MANNA**

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**  
**ΑΠΕΘΑΝΟΝ**  
apethanon  
G599  
vi 2Aor Act 3 Pl  
**FROM-DIED**  
died  
**Ο**  
ho  
G3588  
t\_Nom Sg m  
**THE**  
**ΤΡΩΓΩΝ**  
trOgOn  
G5176  
vp Pres Act Nom Sg m  
**one-CHEWING**  
one-masticating  
**ΤΟΥΤΟΝ**  
touton  
G5126  
pd Acc Sg m  
**this**  
**ΤΟΝ**  
ton  
G3588  
t\_Acc Sg m  
**THE**  
**ΑΡΤΟΝ**  
arton  
G740  
n\_Acc Sg m  
**BREAD**  
**ΖΗCΕΤΑΙ**  
zEsetai  
G2198  
vi Fut midD 3 Sg  
**SHALL-BE-LIVING**  
**ΕΙC**  
eis  
G1519  
Prep  
**INTO**

**ΤΟΝ**  
ton  
G3588  
t\_Acc Sg m  
**THE**  
**ΑΙΩΝΑ**  
aiOna  
G165  
n\_Acc Sg m  
**eon**

6:59 **ΤΑΥΤΑ**  
tauta  
G5023  
pd Acc Pl n  
**these**  
these-things  
**ΕΙΠΕΝ**  
eipen  
G2036  
vi 2Aor Act 3 Sg  
**He-said**  
**ΕΝ**  
en  
G1722  
Prep  
**IN**  
**CΥΝΑΓΩΓΗ**  
sunagOgE  
G4864  
n\_Dat Sg f  
**TOGETHER-LEAD**  
synagogue  
**ΔΙΔΑCΚΩΝ**  
didaskOn  
G1321  
vp Pres Act Nom Sg m  
**TEACHING**  
**ΕΝ**  
en  
G1722  
Prep  
**IN**  
**ΚΑΠΕΡΝΑΟΥΜ**  
kapernaoum  
G2584  
ni proper  
**CAPERNAUM**

59 These things said he in the synagogue, as he taught in Capernaum.

6:60 **ΠΟΛΛΟΙ**  
polloi  
G4183  
a\_Nom Pl m  
**MANY**  
**ΟΥΝ**  
oun  
G3767  
Conj  
**THEN**  
**ΑΚΟΥCΑΝΤΕC**  
akousantes  
G191  
vp Aor Act Nom Pl m  
**HEARing**  
hearing-this  
**ΕΚ**  
ek  
G1537  
Prep  
**ΟΥΤ**  
tOn  
G3588  
t\_Gen Pl m  
**OF-THE**  
**ΜΑΗΤΩΝ**  
mathEtOn  
G3101  
n\_Gen Pl m  
**LEARNers**  
disciples  
**ΑΥΤΟΥ**  
autou  
G846  
pp Gen Sg m  
**OF-Him**  
**ΕΙΠΟΝ**  
eipon  
G2036  
vi 2Aor Act 3 Pl  
**said**  
**ΚΑΗΡΟC**  
sklEros  
G4642  
a\_Nom Sg m  
**HARD**

60 . Many therefore of his disciples, when they had heard [this], said, This is an hard saying; who can hear it?

**ECTIN**  
estin  
G2076  
vi Pres vxx 3 Sg  
**IS**  
**ΟΥΤΟC**  
houtos  
G3778  
pd Nom Sg m  
**this**  
**Ο**  
ho  
G3588  
t\_Nom Sg m  
**THE**  
**ΛΟΓΟC**  
logos  
G3056  
n\_Nom Sg m  
**saying**  
**ΤΙC**  
tis  
G5101  
pi Nom Sg m  
**ANY**  
who ?  
**ΔΥΝΑΤΑΙ**  
dunatai  
G1410  
vi Pres midD/pasD 3 Sg  
**IS-ABLE**  
can  
**ΑΥΤΟΥ**  
autou  
G846  
pp Gen Sg m  
**OF-it**  
himjt  
**ΑΚΟΥΕΙΝ**  
akouein  
G191  
vn Pres Act  
**TO-BE-HEARING**

6:61 **ΕΙΔΩC**  
eidOs  
G1492  
vp Perf Act Nom Sg m  
**HAVING-PERCEIVED**  
being-aware  
**ΔΕ**  
de  
G1161  
Conj  
**YET**  
**Ο**  
ho  
G3588  
t\_Nom Sg m  
**THE**  
**ΙΗCΟΥC**  
iEsous  
G2424  
n\_Nom Sg m  
**JESUS**  
**ΕΝ**  
en  
G1722  
Prep  
**IN**  
**ΕΑΥΤΩ**  
heautO  
G1438  
pf 3 Dat Sg m  
**Self**  
himself  
**ΟΤΙ**  
hoti  
G3754  
Conj  
**that**  
**ΓΟΓΓΥΖΟΥCΙΝ**  
gogguzousin  
G1111  
vi Pres Act 3 Pl  
**ARE-MURMURING**  
**ΠΕΡΙ**  
peri  
G4012  
Prep  
**ABOUT**  
concerning

61 When Jesus knew in himself that his disciples murmured at it, he said unto them, Doth this offend you?

**ΤΟΥΤΟΥ**  
toutou  
G5127  
pd Gen Sg m  
**this**  
**ΟΙ**  
hoi  
G3588  
t\_Nom Pl m  
**THE**  
**ΜΑΗΤΑΙ**  
mathEtaI  
G3101  
n\_Nom Pl m  
**LEARNers**  
disciples  
**ΑΥΤΟΥ**  
autou  
G846  
pp Gen Sg m  
**OF-Him**  
**ΕΙΠΕΝ**  
eipen  
G2036  
vi 2Aor Act 3 Sg  
**He-said**  
said  
**ΑΥΤΟΙC**  
autois  
G846  
pp Dat Pl m  
**to-them**  
**ΤΟΥΤΟ**  
touto  
G5124  
pd Nom Sg n  
**this**  
**ΥΜΑC**  
humas  
G5209  
pp 2 Acc Pl  
**YOU(Pl)**  
ye  
**ΚΑΝΔΑΛΙΖΕΙ**  
skandalizei  
G4624  
vi Pres Act 3 Sg  
**IS-SNARING**

6:62 **ΕΑΝ**  
ean  
G1437  
Cond  
**IF-EVER**  
**ΟΥΝ**  
oun  
G3767  
Conj  
**THEN**  
**ΘΕΩΡΗΤΕ**  
theOrEte  
G2334  
vs Pres Act 2 Pl  
**YE-MAY-BE-beholding**  
**ΤΟΝ**  
ton  
G3588  
t\_Acc Sg m  
**THE**  
**ΥΙΟΝ**  
huion  
G5207  
n\_Acc Sg m  
**SON**  
**ΤΟΥ**  
tou  
G3588  
t\_Gen Sg m  
**OF-THE**  
**ΑΝΘΡΩΠΟΥ**  
anthrOpou  
G444  
n\_Gen Sg m  
**human**  
**ΑΝΑΒΑΙΝΟΝΤΑ**  
anabainonta  
G305  
vp Pres Act Acc Sg m  
**UP-STEPPING**  
ascending

62 [What] and if ye shall see the Son of man ascend up where he was before?

**ΟΠΟΥ**  
hopou  
G3699  
Adv  
**THE-?-where**  
where<sup>9</sup>  
**ΗΝ**  
En  
G2258  
vi Impf vxx 3 Sg  
**He-WAS**  
**ΤΟ**  
to  
G3588  
t\_Nom Sg n  
**THE**  
**ΠΡΟΤΕΡΟΝ**  
proteron  
G4386  
a\_Nom Sg n  
**BEFORE-more**  
formerly

6:63 **ΤΟ**  
to  
G3588  
t\_Nom Sg n  
**THE**  
**ΠΝΕΥΜΑ**  
pneuma  
G4151  
n\_Nom Sg n  
**spirit**  
**ECTIN**  
estin  
G2076  
vi Pres vxx 3 Sg  
**IS**  
**ΤΟ**  
to  
G3588  
t\_Nom Sg n  
**THE**  
**ΖΩΟΠΟΙΟΥΝ**  
zOopoioun  
G2227  
vp Pres Act Nom Sg n  
**making-LIVE**  
vivifying  
**Η**  
hE  
G3588  
t\_Nom Sg f  
**THE**  
**CΑΡΞ**  
sarx  
G4561  
n\_Nom Sg f  
**FLESH**  
**ΟΥΚ**  
ouk  
G3756  
Part Neg  
**NOT**

63 It is the spirit that quickeneth; the flesh profiteth nothing; the words that I speak unto you, [they] are spirit, and [they] are life.



<b>ΩΦΕΛΕΙ</b> Ophelei G5623 vi Pres Act 3 Sg IS-benefiting	<b>ΟΥΔΕΝ</b> ouden G3762 a_ Acc Sg n NOT-YET-ONE anything	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Nom Pl n THE	<b>ΡΗΜΑΤΑ</b> rEmata G4487 n_ Nom Pl n declarations	<b>Δ</b> ha G3739 pr Acc Pl n WHICH	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg I	<b>ΛΑΛΩ</b> lalO G2980 vi Pres Act 1 Sg I-AM-TALKING I-am-speaking	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU <sup>(P)</sup> to-ye	<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> pneuma G4151 n_ Nom Sg n spirit
--	--	--	---	---	--	---	--	---

<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΖΩΗ</b> zOE G2222 n_ Nom Sg f LIFE	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS
--	---	---	--

6:64 <b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj but	<b>ΕΙΣΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl THEY-ARE there-are	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep OUT	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU <sup>(P)</sup> of-ye	<b>ΤΙΝΕΣ</b> tines G5100 px Nom Pl m ANY some	<b>ΟΙ</b> hoi G3739 pi Nom Pl m WHO	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΠΙΣΤΕΥΟΥΣΙΝ</b> pisteuousin G4100 vi Pres Act 3 Pl ARE-BELIEVING	<b>ΗΔΕΙ</b> Edei G1492 vi Plup Act 3 Sg HAD-PERCEIVED
---	---	---	--	--	---	---	---	---

64 But there are some of you that believe not. For Jesus knew from the beginning who they were that believed not, and who should betray him.

<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep OUT	<b>ΑΡΧΗΣ</b> archEs G746 n_ Gen Sg f OF-ORIGINAL of-beginning	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	<b>ΤΙΝΕΣ</b> tines G5101 pi Nom Pl m ANY who <sup>(P)</sup> ?	<b>ΕΙΣΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl ARE	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE the-ones	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO
---	---	--	---	--	--	---	---	--

<b>ΠΙΣΤΕΥΟΝΤΕΣ</b> pisteuontes G4100 vp Pres Act Nom Pl m ones-BELIEVING believing	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΙΣ</b> tis G5101 pi Nom Sg m ANY who ?	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΠΑΡΑΔΩΣΩΝ</b> paradOsOn G3860 vp Fut Act Nom Sg m one-BESIDE-GIVING <sup>(fut)</sup> one-giving-up	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m Him
---	---	---	--	---	--	---

6:65 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΛΕΓΕΝ</b> elegen G3004 vn Impf Act 3 Sg He-said	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU because-of	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n this	<b>ΕΙΡΗΚΑ</b> eirEka G2046 vi Perf Act 1 Sg Att I-HAVE-declarED	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU <sup>(P)</sup> to-ye	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΟΥΔΕΙΣ</b> oudeis G3762 a_ Nom Sg m NOT-YET-ONE no-one
--	---	--	---	---	--	---	--

65 And he said, Therefore said I unto you, that no man can come unto me, except it were given unto him of my Father.

<b>ΔΥΝΑΤΑΙ</b> dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-ABLE can	<b>ΕΛΘΕΙΝ</b> elthein G2064 vn 2Aor Act TO-BE-COMING	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg ME	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond IF-EVER	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>Η</b> E G5600 vs Pres vxx 3 Sg MAY-BE it-may-be	<b>ΔΕΔΟΜΕΝΟΝ</b> dedomenon G1325 vp Perf Pas Nom Sg n HAVING-been-GIVEN
--	--	--	---	---	--	---	---

<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-him him	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΠΑΤΡΟΣ</b> patros G3962 n_ Gen Sg m FATHER	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME
---	---	---	---	--

6:66 <b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΤΟΥΤΟΥ</b> toutou G5127 pd Gen Sg m OF-this	<b>ΠΟΛΛΟΙ</b> polloi G4183 a_ Nom Pl m MANY	<b>ΑΠΗΛΘΟΝ</b> apElthon G565 vi 2Aor Act 3 Pl FROM-CAME came-away	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE	<b>ΜΑΘΗΤΩΝ</b> mathEtOn G3101 n_ Gen Pl m LEARNers disciples	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n THE the <sup>(P)</sup>	<b>ΟΠΙΣΩ</b> opisO G3694 Adv BEHIND
--	--	---	--	---	---	--	--	--	---

66 From that [time] many of his disciples went back, and walked no more with him.

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΥΚΕΤΙ</b> ouketi G3765 Adv NOT-STILL no <sup>l</sup> -longer	<b>ΜΕΤ</b> met G3326 Prep WITH	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m Him	<b>ΠΕΡΙΠΑΤΟΥΝ</b> periepatoun G4043 vi Impf Act 3 Pl ABOUT-TROD walked
---	---	--	---	---

6:67 <b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE	<b>ΔΩΔΕΚΑ</b> dOdeka G1427 a_ Nom TWO-TEN twelve	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU <sup>(P)</sup> ye
---	--	---	--	---	---	--	---	--

67 Then said Jesus unto the twelve, Will ye also go away?

<b>ΘΕΛΕΤΕ</b> thelete G2309 vi Pres Act 2 Pl ARE-WILLING	<b>ΥΠΑΓΕΙΝ</b> hupagein G5217 vn Pres Act TO-BE-UNDER-LEADING to-be-going-away
--	---

6:68 <b>ΑΠΕΚΡΙΘΗ</b> apekritHE G611 vi Aor midD 3 Sg answerED	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-Him him	<b>ΣΙΜΩΝ</b> simOn G4613 n_ Nom Sg m SIMON	<b>ΠΕΤΡΟΣ</b> petros G4074 n_ Nom Sg m Peter	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie G2962 n_ Voc Sg m Master ! Lord !	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΤΙΝΑ</b> tina G5101 pi Acc Sg m ANY whom ?
---	--	---	--	--	---	--	--

68 Then Simon Peter answered him, Lord, to whom shall we go? thou hast the words of eternal life.

**ΑΠΕΛΕΥΟΜΕΘΑ**  
apeleusometha  
G565  
vi Fut midD 1 Pl  
**WE-SHALL-BE-FROM-COMING**  
we-shall-be-coming-away

**ΡΗΜΑΤΑ**  
rEmata  
G4487  
n\_ Acc Pl n  
declarations

**ΖΩΗΣ**  
zOEs  
G2222  
n\_ Gen Sg f  
OF-LIFE

**ΑΙΩΝΙΟΥ**  
aiOniou  
G166  
a\_ Gen Sg f  
eonian

**ΕΧΕΙΣ**  
echeis  
G2192  
vi Pres Act 2 Sg  
**YOU-ARE-HAVING**

6:69 **ΚΑΙ** **ΗΜΕΙΣ** **ΠΕΠΙΣΤΕΥΚΑΜΕΝ** **ΚΑΙ** **ΕΓΝΩΚΑΜΕΝ** **ΟΤΙ** **ΣΥ** **ΕΙ**  
kai hEmeis pepisteukamen kai egnOkamen hoti su ei  
G2532 G2249 G4100 G2532 G1097 G3754 G4771 G1488  
Conj pp 1 Nom Pl vi Perf Act 1 Pl vi Perf Act 1 Pl Conj pp 2 Nom Sg vi Pres vxx 2 Sg  
**AND** **WE** **HAVE-BELIEVED** **AND** **WE-HAVE-KNOWN** **that** **YOU** **ARE**

69 And we believe and are sure that thou art that Christ, the Son of the living God.

**Ο** **ΧΡΙΣΤΟΣ** **Ο** **ΥΙΟΣ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΤΟΥ** **ΖΩΝΤΟΣ**  
ho christos ho huios tou theou tou zOntos  
G3588 G5547 G3588 G5207 G3588 G2316 G3588 G2198  
t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m t\_ Gen Sg m vp Pres Act Gen Sg m  
**THE** **ANOINTED** **THE** **SON** **OF-THE** **God** **THE** **LIVING**  
Christ

6:70 **ΑΠΕΚΡΙΘΗ** **ΑΥΤΟΙΣ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΟΥΚ** **ΕΓΩ** **ΥΜΑΣ** **ΤΟΥΣ** **ΔΩΔΕΚΑ**  
apekrithE autois ho iEsous ouk egO humas tous dOdeka  
G611 G846 G3588 G2424 G3756 G1473 G5209 G3588 G1427  
vi Aor midD 3 Sg pp Dat Pl m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Part Neg pp 1 Nom Sg pp 2 Acc Pl t\_ Acc Pl m a\_ Nom  
**answerED** **to-them** **THE** **JESUS** **NOT** **I** **YOU(Pl)** **THE** **TWO-TEN**  
them ye

70 Jesus answered them, Have not I chosen you twelve, and one of you is a devil?

**ΕΞΕΛΕΞΑΜΗΝ** **ΚΑΙ** **ΕΞ** **ΥΜΩΝ** **ΕΙΣ** **ΔΙΑΒΟΛΟΣ** **ΕΣΤΙΝ**  
exelexamEn kai ex humOn heis diabolos estin  
G1586 G2532 G1537 G5216 G1520 G1228 G2076  
vi Aor Mid 1 Sg Conj Prep pp 2 Gen Pl a\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg  
**choose** **AND** **OUT** **OF-YOU(Pl)** **ONE** **THRU-CASTer** **IS**  
of-ye adversary

6:71 **ΕΛΕΓΕΝ** **ΔΕ** **ΤΟΝ** **ΙΟΥΔΑΝ** **ΣΙΜΩΝΟΣ** **ΙΣΚΑΡΙΩΤΗΝ** **ΟΥΤΟΣ** **ΓΑΡ**  
elegen de ton ioudan simOnos iskariOtEn houtos gar  
G3004 G1161 G3588 G2455 G4613 G2469 G3778 G1063  
vi Impf Act 3 Sg Conj t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pd Nom Sg m Conj  
**said** **YET** **THE** **JUDAS** **OF-SIMON** **ISCARIOT** **THIS-one** **for**  
he-said-it of-the this-man

71 He spake of Judas Iscariot [the son] of Simon: for he it was that should betray him, being one of the twelve.

**ΗΜΕΛΛΕΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΠΑΡΑΔΙΔΟΝΑΙ** **ΕΙΣ** **ΩΝ** **ΕΚ** **ΤΩΝ** **ΔΩΔΕΚΑ**  
Emellen auton paradidonai heis On ek tOn dOdeka  
G3195 G846 G3860 G1520 G5607 G1537 G3588 G1427  
vi Impf Act 3 Sg Att pp Acc Sg m vn Pres Act a\_ Nom Sg m vp Pres vxx Nom Sg m Prep t\_ Gen Pl m a\_ Nom  
**WAS-ABOUT** **Him** **TO-BE-BESIDE-GIVING** **ONE** **BEING** **OUT** **OF-THE** **TWO-TEN**  
to-be-giving-up

7:1 **ΚΑΙ ΠΕΡΙΕΠΑΤΕΙ Ο ΙΗΘΟΥΣ ΜΕΤΑ ΤΑΥΤΑ ΕΝ ΤΗ ΓΑΛΙΛΑΙΑ ΟΥ**  
 kai periepatei ho iEsous meta tauta en tE galliaila ou  
 G2532 G4043 G3588 G2424 G3326 G5023 G1722 G3588 G1056 G3756  
 Conj vi Impf Act 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Prep pd Acc Pl n Prep t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f Part Neg  
**AND ABOUT-TROD THE JESUS after these these-things IN THE GALILEE NOT**  
 walked

<sup>1</sup> . After these things Jesus walked in Galilee: for he would not walk in Jewry, because the Jews sought to kill him.

**ΓΑΡ ΗΘΕΛΕΝ ΕΝ ΤΗ ΙΟΥΔΑΙΑ ΠΕΡΙΠΑΤΕΙΝ ΟΤΙ ΕΖΗΤΟΥΝ ΑΥΤΟΝ**  
 gar ethelen en tE ioudaia peripatein hoti ezEtoun auton  
 G1063 G2309 G1722 G3588 G2449 G4043 G3588 G2212 G846  
 Conj vi Impf Act 3 Sg Prep t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f vn Pres Act Conj vi Impf Act 3 Pl pp Acc Sg m  
**for He-WILLED IN THE JUDEA TO-BE-ABOUT-TREADING that SOUGHT Him**  
 he-would to-be-walking

**ΟΙ ΙΟΥΔΑΙΟΙ ΑΠΟΚΤΕΙΝΑΙ**  
 hoi ioudaioi apokteinaï  
 G3588 G2453 G615  
 t\_Nom Pl m a\_Nom Pl m vn Aor Act  
**THE JUDA-ans TO-FROM-KILL**  
 Jews to-kill

7:2 **ΗΝ ΔΕ ΕΓΓΥΣ Η ΕΟΡΤΗ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ Η ΣΚΗΝΟΠΗΓΙΑ**  
 en de eggus hE heortE tOn ioudaiOn hE skEnopEgia  
 G2258 G1161 G1451 G3588 G1859 G3588 G2453 G3588 G4634  
 vi Impf vxx 3 Sg Conj Adv t\_Nom Sg f G1859 G3588 G2453 G3588 G4634  
**it-WAS YET NEAR THE FESTIVAL OF-THE JUDA-ans THE BOOTH-FASTENING**  
 was Jews Tabernacles

<sup>2</sup> Now the Jews'feast of tabernacles was at hand.

7:3 **ΕΙΠΟΝ ΟΥΝ ΠΡΟΣ ΑΥΤΟΝ ΟΙ ΑΔΕΛΦΟΙ ΑΥΤΟΥ ΜΕΤΑΒΗΘΙ**  
 eiponoun pros auton hoi adelphoi autou metabEthi  
 G2036 G3767 G4314 G846 G3588 G80 G846 G3327  
 vi 2Aor Act 3 Pl Conj Prep pp Acc Sg m t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m pp Gen Sg m vm 2Aor Act 2 Sg  
**said THEN TOWARD Him THE brothers OF-Him BE-with-STEPPING**  
 be-you-proceeding !

<sup>3</sup> His brethren therefore said unto him, Depart hence, and go into Judaea, that thy disciples also may see the works that thou doest.

**ΕΝΤΕΥΘΕΝ ΚΑΙ ΥΠΑΓΕ ΕΙΣ ΤΗΝ ΙΟΥΔΑΙΑΝ ΙΝΑ ΚΑΙ ΟΙ ΜΑΘΗΤΑΙ**  
 enteuthen kai hupage eis tEn ioudaian ina kai hoi mathEtai  
 G1782 G2532 G5217 G1519 G3588 G2449 G2443 G2532 G3588 G3101  
 Adv Conj vm Pres Act 2 Sg Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f Conj Conj t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m  
**hence AND BE-UNDER-LEADING INTO THE JUDEA THAT AND THE LEARNers**  
 be-you-going-away ! disciples

**ΣΟΥ ΘΕΩΡΗΣΩΣΙΝ ΤΑ ΕΡΓΑ ΣΟΥ Δ ΠΟΙΕΙΣ**  
 sou theOrEsOsïn ta erga sou ha poieis  
 G4675 G2334 G3588 G2041 G4675 G3739 G4160  
 pp 2 Gen Sg vs Aor Act 3 Pl t\_Acc Pl n G2041 G3739 G4160  
**OF-YOU SHOULD-BE-beholding THE ACTS OF-YOU WHICH YOU-ARE-DOING**  
 works

7:4 **ΟΥΔΕΙΣ ΓΑΡ ΕΝ ΚΡΥΠΤΩ ΤΙ ΠΟΙΕΙ ΚΑΙ ΖΗΤΕΙ ΑΥΤΟC ΕΝ**  
 oudeis gar en kruptO ti poiei kai zEtei autoc en  
 G3762 G1063 G1722 G2927 G5100 G4160 G2532 G2212 G846 G1722  
 a\_Nom Sg m Conj Prep a\_Dat Sg n px Acc Sg n vi Pres Act 3 Sg Conj vi Pres Act 3 Sg pp Nom Sg m Prep  
**NOT-YET-ONE for IN HIDDEN ANY IS-DOING AND IS-SEEKING he IN**  
 no-one hiding anything

<sup>4</sup> For [there is] no man [that] doeth any thing in secret, and he himself seeketh to be known openly. If thou do these things, shew thyself to the world.

**ΠΑΡΡΗΣΙΑ ΕΙΝΑΙ ΕΙ ΤΑΥΤΑ ΠΟΙΕΙΣ ΦΑΝΕΡΩCΟΝ CΕΑΥΤΟΝ ΤΩ ΚΟΣΜΩ**  
 parrEsia einai ei tauta poieis phanerOson ceauton tO kosmO  
 G3954 G1511 G1487 G5023 G4160 G5319 G4572 G3588 G2889  
 n\_Dat Sg f vn Pres vxx Cond pd Acc Pl n vi Pres Act 2 Sg vm Aor Act 2 Sg pf 2 Acc Sg m t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m  
**boldness TO-BE IF these these-things make-APPEAR manifest-you ! YOURself to-THE SYSTEM**  
 boldness TO-BE IF these these-things make-APPEAR manifest-you ! YOURself to-THE SYSTEM world

7:5 **ΟΥΔΕ ΓΑΡ ΟΙ ΑΔΕΛΦΟΙ ΑΥΤΟΥ ΕΠΙCΤΕΥΟΝ ΕΙC ΑΥΤΟΝ**  
 oude gar hoi adelphoi autou episteuon eis auton  
 G3761 G1063 G3588 G80 G846 G4100 G1519 G846  
 Adv Conj t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m pp Gen Sg m vi Impf Act 3 Pl Prep pp Acc Sg m  
**NOT-YET for THE brothers OF-Him BELIEVED INTO Him**  
 not-yet<sup>6</sup>even

<sup>5</sup> For neither did his brethren believe in him.

7:6 **ΛΕΓΕΙ ΟΥΝ ΑΥΤΟΙC Ο ΙΗΘΟΥC Ο ΚΑΙΡΟC Ο ΕΜΟC**  
 legeioun autois ho iEsous ho kairoc ho emoc  
 G3004 G3767 G846 G3588 G2424 G3588 G2540 G3588 G1699  
 vi Pres Act 3 Sg Conj pp Dat Pl m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Nom Sg m ps 1 Nom Sg  
**IS-saying THEN to-them THE JESUS THE SEASON THE MY**

<sup>6</sup> Then Jesus said unto them, My time is not yet come: but your time is always ready.

**ΟΥΠΩ ΠΑΡΕCΤ ΙΝ Ο ΔΕ ΚΑΙΡΟC Ο ΥΜΕΤΕΡΟC ΠΑΝΤΟΤΕ ΕCΤ ΙΝ**  
 oupO parest in ho de kairoc ho humeteroc pantote estin  
 G3768 G3918 G3588 G1161 G2540 G3588 G5212 G3842 G2076  
 Adv vi Pres vxx 3 Sg t\_Nom Sg m Conj n\_Nom Sg m t\_Nom Sg m ps 2 Nom Pl Adv vi Pres vxx 3 Sg  
**NOT-as-yet IS-BESIDE-BEING THE YET SEASON THE YOUR-more yours always IS**  
 is-being-present

**ΕΤΟΙΜΟC**  
 hetoimos  
 G2092  
 a\_Nom Sg m  
**READY**

7:7	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΔΥΝΑΤΑΙ</b> dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-ABLE can	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΚΟΣΜΟΣ</b> kosmos G2889 n_Nom Sg m SYSTEM world	<b>ΜΙΣΕΙΝ</b> misein G3404 vn Pres Act TO-BE-HATING	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(P) ye	<b>ΕΜΕ</b> eme G1691 pp 1 Acc Sg ME	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET
-----	---	--	--	---	---	--	---	---

7 The world cannot hate you; but me it hateth, because I testify of it, that the works thereof are evil.

<b>ΜΙΣΕΙ</b> misei G3404 vi Pres Act 3 Sg it-IS-HATING	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg I	<b>ΜΑΡΤΥΡΩ</b> marturo G3140 vi Pres Act 1 Sg AM-witnessING am-testifying	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep ABOUT concerning	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m it him <sub>it</sub>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Nom Pl n THE	<b>ΕΡΓΑ</b> erga G2041 n_Nom Pl n ACTS	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-it of-him <sub>it</sub>
--	---	--	--	---	---	---	---	--	---

<b>ΠΟΝΗΡΑ</b> ponEra G4190 a_Nom Pl n wicked wicked(P)	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS
---	--

7:8	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(P) ye	<b>ΑΝΑΒΗΤΕ</b> anabEte G305 vp 2Aor Act 2 Pl UP-STEP go-up-ye !	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΕΟΡΤΗΝ</b> heortEn G1859 vm Acc Sg f FESTIVAL	<b>ΤΑΥΤΗΝ</b> tautEn G3778 pd Acc Sg f this	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg I	<b>ΟΥΠΩ</b> oupO G3768 Adv NOT-as-yet	<b>ΑΝΑΒΑΙΝΩ</b> anabainO G305 vi Pres Act 1 Sg AM-UP-STEPPING am-going-up
-----	--	--	--	---	--	---	--	---	--

8 Go ye up unto this feast: I go not up yet unto this feast; for my time is not yet full come.

<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΕΟΡΤΗΝ</b> heortEn G1859 n_Acc Sg f FESTIVAL	<b>ΤΑΥΤΗΝ</b> tautEn G3778 pd Acc Sg f this	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΚΑΙΡΟΣ</b> kairos G2540 n_Nom Sg m SEASON	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΕΜΟΣ</b> emos G1699 ps 1 Nom Sg MY	<b>ΟΥΠΩ</b> oupO G3768 Adv NOT-as-yet
--	---	---	---	---	--	--	--	---	---

<b>ΠΕΠΛΗΡΩΤΑΙ</b> peplErOtai G4137 vi Perf Pas 3 Sg HAS-been-FILLED has-been-fulfilled
---

7:9	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΕΙΠΩΝ</b> eipOn G2036 pd Act Nom Sg m sayING	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them	<b>ΕΜΕΙΝΕΝ</b> emeinen G3306 vi Aor Act 3 Sg He-REMAINS	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f THE	<b>ΓΑΛΙΛΑΙΑ</b> galilaia G1056 n_Dat Sg f GALILEE
-----	--	---	---	---	---	--	---	---

9 When he had said these words unto them, he abode [still] in Galilee.

7:10	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv AS	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΑΝΕΒΗΚΑΝ</b> anebEsan G305 vi 2Aor Act 3 Pl UP-STEPPEd went-up	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE	<b>ΑΔΕΛΦΟΙ</b> adelphoi G80 n_Nom Pl m brothers	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	<b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv then	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>ΑΥΤΟΣ</b> autos G846 pp Nom Sg m He	<b>ΑΝΕΒΗ</b> anebE G305 vi 2Aor Act 3 Sg UP-STEPPEd went-up
------	--	---	--	--	---	--	---	---	--	--

10 But when his brethren were gone up, then went he also up unto the feast, not openly, but as it were in secret.

<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΕΟΡΤΗΝ</b> heortEn G1859 n_Acc Sg f FESTIVAL	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΦΑΝΕΡΩΣ</b> phanerOs G5320 Adv APPEARLY apparently	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj but	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv AS	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΚΡΥΠΤΩ</b> kruptO G2927 a_Dat Sg n HIDDEN hiding
--	---	---	---	--	--	--	--	--

7:11	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΙΟΥΔΑΙΟΙ</b> ioudaioi G2453 a_Nom Pl m JUDA-ans Jews	<b>ΕΖΗΤΟΥΝ</b> ezEtoun G2212 vi Impf Act 3 Pl SOUGHT	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m Him	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f THE	<b>ΕΟΡΤΗ</b> heortE G1859 n_Dat Sg f FESTIVAL	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΛΕΓΟΝ</b> elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl THEY-said said
------	--	--	--	--	---	--	---	---	---	---

11 Then the Jews sought him at the feast, and said, Where is he?

<b>ΠΟΥ</b> pou G4226 Part Int ?-where where ?	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	<b>ΕΚΕΙΝΟΣ</b> ekeinos G1565 pd Nom Sg m that-One that-one
--	--	---

7:12	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΓΟΓΓΥΣΜΟΣ</b> goggusmos G1112 n_Nom Sg m MURMURing	<b>ΠΟΛΥΣ</b> polus G4183 a_Nom Sg m much	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep ABOUT concerning	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m Him	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS there-was	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_Dat Pl m THE	<b>ΟΧΛΟΙΣ</b> ochlois G3793 n_Dat Pl m THRONGS
------	---	---	--	---	---	--	--	---	--

12 And there was much murmuring among the people concerning him: for some said, He is a good man: others said, Nay; but he deceiveth the people.

<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part INDEED	<b>ΕΛΕΓΟΝ</b> elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl said they-said	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΑΓΑΘΟΣ</b> agathos G18 a_Nom Sg m GOOD	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg He-IS	<b>ΑΛΛΟΙ</b> alloi G243 a_Nom Pl m others	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΕΛΕΓΟΝ</b> elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl said	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT no <sup>t</sup>
--	--	---	---	---	---	---	---	--	--

<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj but	<b>ΠΛΑΝΑ</b> plana G4105 vi Pres Act 3 Sg He-IS-STRAYING he-is-deceiving	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΟΧΛΟΝ</b> ochlon G3793 n_ Acc Sg m THRONG
--	---	--	--

7:13	<b>ΟΥΔΕΙΣ</b> oudeis G3762 a_ Nom Sg m NOT-YET-ONE no-one	<b>ΜΕΝΤΟΙ</b> mentoi G3305 Conj howbeit	<b>ΠΑΡΡΗΣΙΑ</b> parrEsia G3954 n_ Dat Sg f to-boldness	<b>ΕΛΑΛΕΙ</b> elalei G2980 vi Impf Act 3 Sg TALKED spoke	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep ABOUT concerning	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m Him	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU because-of	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΦΟΒΟΝ</b> phobon G5401 n_ Acc Sg m FEAR	13 Howbeit no man spake openly of him for fear of the Jews.
------	--	---	--	---	---	---	--	--	--	---

<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE	<b>ΙΟΥΔΑΙΩΝ</b> ioudaiOn G2453 a_ Gen Pl m JUDA-ans Jews
---	---

7:14	<b>ΗΔΗ</b> EdE G2235 Adv ALREADY at-length	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	<b>ΕΟΡΤΗΣ</b> heortEs G1859 n_ Gen Sg f FESTIVAL	<b>ΜΕΣΟΥΧΗΣ</b> mesousEs G3322 vp Pres Act Gen Sg f OF-beING-MID of-being-midway	<b>ΑΝΕΒΗ</b> anebE G305 vi 2Aor Act 3 Sg UP-STEPPEd went-up	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	14 . Now about the midst of the feast Jesus went up into the temple, and taught.
------	---	---	---	--	---	--	---	--	--	--

<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΙΕΡΟΝ</b> hieron G2411 n_ Acc Sg n SACRED-place sanctuary	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΔΙΔΑΚΚΕΝ</b> edidasken G1321 vi Impf Act 3 Sg TAUGHT
--	---	---	--

7:15	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΘΑΥΜΑΖΟΝ</b> ethaumazon G2296 vi Impf Act 3 Pl MARVELED	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	<b>ΙΟΥΔΑΙΟΙ</b> ioudaioi G2453 a_ Nom Pl m JUDA-ans Jews	<b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING	<b>ΠΩΣ</b> pOs G4459 Adv Int how how ?	<b>ΟΥΤΟΣ</b> houtos G3778 pd Nom Sg m this-One this-one	<b>ΓΡΑΜΜΑΤΑ</b> grammata G1121 n_ Acc Pl n WRITings letters	15 And the Jews marvelled, saying, How knoweth this man letters, having never learned?
------	---	---	---	---	--	---	--	--	--

<b>ΟΙΔΕΝ</b> oiden G1492 vi Perf Act 3 Sg HAS-PERCEIVED is-acquainted-with	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΜΕΜΑΘΗΚΩΣ</b> memathEkOs G3129 vp Perf Act Nom Sg m HAVING-LEARNED
---	--	---

7:16	<b>ΑΠΕΚΡΙΘΗ</b> apekrithe G611 vi Aor midD 3 Sg answerED	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them them	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΕΜΗ</b> emE G1699 ps 1 Nom Sg MY	<b>ΔΙΔΑΧΗ</b> didachE G1322 n_ Nom Sg f TEACHing	16 Jesus answered them, and said, My doctrine is not mine, but his that sent me.
------	--	---	---	--	---	--	---	---	--	--

<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	<b>ΕΜΗ</b> emE G1699 ps 1 Nom Sg MY mine	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj but	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΠΕΜΨΑΝΤΟΣ</b> pempsantos G3992 vp Aor Act Gen Sg m One-SENDing one-sending	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg ME
---	--	---	--	---	--	---

7:17	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond IF-EVER	<b>ΤΙΣ</b> tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone	<b>ΘΕΛΗ</b> theIE G2309 vs Pres Act 3 Sg MAY-BE-WILLING	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΘΕΛΗΜΑ</b> theIEma G2307 n_ Acc Sg n WILL	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	<b>ΠΟΙΕΙΝ</b> poiein G4160 vn Pres Act TO-BE-DOING	17 If any man will do his will, he shall know of the doctrine, whether it be of God, or [whether] I speak of myself.
------	---	--	---	--	--	--	--	--

<b>ΓΝΩΣΕΤΑΙ</b> gnOsetai G1097 vi Fut midD 3 Sg he-SHALL-BE-KNOWING	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep ABOUT concerning	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f THE	<b>ΔΙΔΑΧΗΣ</b> didachEs G1322 n_ Gen Sg f TEACHing	<b>ΠΟΤΕΡΟΝ</b> poteron G4220 Adv Int ?-WHICH-more whether	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m God
---	---	--	--	--	---	---	---

<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS it-is	<b>Η</b> E G2228 Part OR	<b>ΕΓΩ</b> ego G1473 pp 1 Nom Sg I	<b>ΑΠ</b> ap G575 Prep FROM	<b>ΕΜΑΥΤΟΥ</b> emautou G1683 pf 1 Gen Sg m MYself	<b>ΛΑΛΩ</b> lalO G2980 vi Pres Act 1 Sg AM-TALKING am-speaking
---	--------------------------------------	--	---	---	---

7:18	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE-one the-one	<b>ΑΦ</b> aph G575 Prep FROM	<b>ΕΑΥΤΟΥ</b> heautou G1438 pf 3 Gen Sg m self himself	<b>ΛΑΛΩΝ</b> lalOn G2980 vp Pres Act Nom Sg m TALKING speaking	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΔΟΣΑΝ</b> doxan G1391 n_ Acc Sg f esteem glory	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΙΔΙΑΝ</b> idian G3588 a_ Acc Sg f OWN	<b>ΖΗΤΕΙ</b> zEtei G2212 vi Pres Act 3 Sg IS-SEEKING	18 He that speaketh of himself seeketh his own glory: but he that seeketh his glory that sent him, the same is true, and no unrighteousness is in him.
------	--	--	---	---	--	--	--	--	--	--

<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΖΗΤΩΝ</b> zEiOn G2212 vp Pres Act Nom Sg m	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f	<b>ΔΟΣΑΝ</b> doxan G1391 n_Acc Sg f	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m	<b>ΠΕΜΨΑΝΤΟΣ</b> pempantos G3992 vp Aor Act Gen Sg m	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m	<b>ΟΥΤΟΣ</b> houtos G3778 pd Nom Sg m
<b>THE</b>	<b>YET</b>	<b>One-SEEKING</b> one-seeking	<b>THE</b>	<b>esteem</b> glory	<b>OF-THE</b>	<b>One-SENDing</b> one-sending	<b>Him</b>	<b>this-One</b> this-one

<b>ΔΑΗΘΗΣ</b> alEthEs G227 a_Nom Sg m	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΔΔΙΚΙΑ</b> adikia G93 n_Nom Sg f	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg
<b>TRUE</b>	<b>IS</b>	<b>AND</b>	<b>UN-JUSTness</b> injustice	<b>IN</b>	<b>Him</b>	<b>NOT</b>	<b>IS</b>

7:19 <b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg	<b>ΜΩΣΗΣ</b> mOsEs G3475 n_Nom Sg m	<b>ΔΕΔΩΚΕΝ</b> dedOken G1325 vi Perf Act 3 Sg	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m	<b>ΝΟΜΟΝ</b> nomon G3551 n_Acc Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΟΥΔΕΙΣ</b> oudeis G3762 a_Nom Sg m	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl
<b>NOT</b>	<b>MOSES</b>	<b>HAS-GIVEN</b>	<b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>THE</b>	<b>LAW</b>	<b>AND</b>	<b>NOT-YET-ONE</b> not-one	<b>OUT</b>	<b>OF-YOU(P)</b> of-ye

19 Did not Moses give you the law, and [yet] none of you keepeth the law? Why go ye about to kill me?

<b>ΠΟΙΕΙ</b> poiEI G4160 vi Pres Act 3 Sg	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m	<b>ΝΟΜΟΝ</b> nomon G3551 n_Acc Sg m	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg	<b>ΖΗΤΕΙΤΕ</b> zEteite G2212 vi Pres Act 2 Pl	<b>ΑΠΟΚΤΕΙΝΑΙ</b> apokteinai G615 vn Aor Act
<b>IS-DOING</b>	<b>THE</b>	<b>LAW</b>	<b>ANY</b> why ?	<b>ME</b>	<b>YE-ARE-SEEKING</b>	<b>TO-FROM-KILL</b> to-kill

7:20 <b>ΑΠΕΚΡΙΘΗ</b> apekrithE G611 vi Aor midD 3 Sg	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΟΧΛΟΣ</b> ochlos G3793 n_Nom Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg	<b>ΔΑΙΜΟΝΙΟΝ</b> daimonion G1140 n_Acc Sg n	<b>ΕΧΕΙΣ</b> echeis G2192 vi Pres Act 2 Sg	<b>ΤΙΣ</b> tis G5101 pi Nom Sg m
<b>answerED</b>	<b>THE</b>	<b>THRONG</b>	<b>AND</b>	<b>said</b>	<b>demon</b>	<b>YOU-ARE-HAVING</b>	<b>ANY</b> who ?

20 The people answered and said, Thou hast a devil: who goeth about to kill thee?

<b>ΣΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg	<b>ΖΗΤΕΙ</b> zEtei G2212 vi Pres Act 3 Sg	<b>ΑΠΟΚΤΕΙΝΑΙ</b> apokteinai G615 vn Aor Act
<b>YOU</b>	<b>IS-SEEKING</b>	<b>TO-FROM-KILL</b> to-kill

7:21 <b>ΑΠΕΚΡΙΘΗ</b> apekrithE G611 vi Aor midD 3 Sg	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m	<b>ΕΝ</b> hen G1520 a_Acc Sg n	<b>ΕΡΓΟΝ</b> ergon G2041 n_Acc Sg n	<b>ΕΠΟΙΗΣΑ</b> epoiEsa G4160 vi Aor Act 1 Sg
<b>answerED</b>	<b>THE</b>	<b>JESUS</b>	<b>AND</b>	<b>said</b>	<b>to-them</b>	<b>ONE</b>	<b>ACT</b>	<b>I-DO</b>

21 Jesus answered and said unto them, I have done one work, and ye all marvel.

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΠΑΝΤΕΣ</b> pantes G3956 a_Nom Pl m	<b>ΘΑΥΜΑΖΕΤΕ</b> thaumazete G2296 vi Pres Act 2 Pl
<b>AND</b>	<b>ALL</b>	<b>YE-ARE-MARVELING</b>

7:22 <b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n	<b>ΜΩΣΗΣ</b> mOsEs G3475 n_Nom Sg m	<b>ΔΕΔΩΚΕΝ</b> dedOken G1325 vi Perf Act 3 Sg	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f	<b>ΠΕΡΙΤΟΜΗΝ</b> peritomEn G4061 n_Acc Sg f	<b>ΟΥΧ</b> ouch G3756 Part Neg	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep
<b>THRU</b> because-of	<b>this</b>	<b>MOSES</b>	<b>HAS-GIVEN</b>	<b>to-YOU(P)</b> ye	<b>THE</b>	<b>ABOUT-CUTTING</b> circumcision	<b>NOT</b>	<b>that</b>	<b>OUT</b>

22 Moses therefore gave unto you circumcision; (not because it is of Moses, but of the fathers;) and ye on the sabbath day circumcise a man.

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m	<b>ΜΩΣΕΩΣ</b> mOseOs G3475 n_Gen Sg m	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m	<b>ΠΑΤΕΡΩΝ</b> paterOn G3962 n_Gen Pl m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΣΑΒΒΑΤΩ</b> sabbatO G4521 n_Dat Sg n
<b>OF-THE</b>	<b>MOSES</b>	<b>IS</b> it-is	<b>but</b>	<b>OUT</b>	<b>OF-THE</b>	<b>FATHERS</b>	<b>AND</b>	<b>IN</b>	<b>SABBATH</b>

<b>ΠΕΡΙΤΕΜΝΕΤΕ</b> peritemnete G4059 vi Pres Act 2 Pl	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΝ</b> anthrOpon G444 n_Acc Sg m
<b>YE-ARE-ABOUT-CUTTING</b> ye-are-circumcising	<b>human</b>

7:23 <b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond	<b>ΠΕΡΙΤΟΜΗΝ</b> peritomEn G4061 n_Acc Sg f	<b>ΛΑΜΒΑΝΕΙ</b> lambanei G2983 vi Pres Act 3 Sg	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΣ</b> anthrOpos G444 n_Nom Sg m	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΣΑΒΒΑΤΩ</b> sabbatO G4521 n_Dat Sg n	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg
<b>IF</b>	<b>ABOUT-CUTTING</b> circumcision	<b>IS-GETTING-UP</b> is-getting	<b>human</b>	<b>IN</b>	<b>SABBATH</b>	<b>THAT</b>	<b>NO</b>

23 If a man on the sabbath day receive circumcision, that the law of Moses should not be broken; are ye angry at me, because I have made a man every whit whole on the sabbath day?

<b>ΛΥΘΗ</b> luthE G3089 vs Aor Pas 3 Sg	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΝΟΜΟΣ</b> nomos G3551 n_Nom Sg m	<b>ΜΩΣΕΩΣ</b> mOseOs G3475 n_Gen Sg m	<b>ΕΜΟΙ</b> emoi G1698 pp 1 Dat Sg	<b>ΧΟΛΑΤΕ</b> cholate G5520 vi Pres Act 2 Pl	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>ΟΛΟΝ</b> holon G3650 a_Acc Sg m
<b>MAY-BE-BEING-LOOSED</b> may-be-being-annulled	<b>THE</b>	<b>LAW</b>	<b>OF-MOSES</b>	<b>to-ME</b>	<b>YE-ARE-BILE-ING</b> ye-are-raising-bile	<b>that</b> seeing-that	<b>WHOLE</b>



**ἈΝΘΡΩΠΟΝ** anthrōpon G444 n\_Acc Sg m human  
**ΥΓΙΗ** hugiē G5199 a\_Acc Sg m SOUND  
**ἘΠΟΙΗΣΑ** epoiēsa G4160 vi Aor Act 1 Sg I-make  
**ἐν** en G1722 Prep IN  
**ΣΑΒΒΑΤΩ** sabbatō G4521 n\_Dat Sg n SABBATH

7:24 **ΜΗ** mē G3361 Part Neg NO  
**ΚΡΙΝΕΤΕ** krinete G2919 vm Pres Act 2 Pl YE-BE-JUDGING  
**κατ** kat G2596 Prep according-to  
**ὄψιν** opsin G3799 n\_Acc Sg f VIEW  
**ἀλλὰ** alla G235 Conj but  
**τὴν** tēn G3588 t\_Acc Sg f THE  
**δικαίαν** dikaiān G1342 a\_Acc Sg f JUST  
**κρίσιν** krisin G2920 n\_Acc Sg f JUDGE-ye  
**κρίνατε** krinate G2919 vm Aor Act 2 Pl JUDGE-ye  
**judge-ye!**

24 Judge not according to the appearance, but judge righteous judgment.

7:25 **ἔλεγον** elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl said  
**οὐν** oun G3767 Conj THEN  
**τινέσ** tines G5100 px Nom Pl m ANY  
**ἐκ** ek G1537 Prep OUT  
**τῶν** tōn G3588 t\_Gen Pl m OF-THE  
**ἱεροσολυμιτῶν** ierosolimitōn G2415 n\_Gen Pl m JERUSALEMites  
**οὐχ** ouch G3756 Part Neg NOT  
**οὗτος** houtos G3778 pd Nom Sg m this  
**ἐστίν** estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS  
**this-one**

25 Then said some of them of Jerusalem, Is not this he, whom they seek to kill?

**ὄν** on G3739 pr Acc Sg m WHOM  
**ζητοῦσιν** zētousin G2212 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-SEEKING  
**ἀποκτείνειν** apokteinai G615 vn Aor Act TO-FROM-KILL  
**to-kill**

7:26 **καὶ** kai G2532 Conj AND  
**ἰδε** ide G1492 vm Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING  
**τοῦ** tou G3588 t\_Gen Sg m lo!  
**παρρησία** parrēsia G3954 n\_Dat Sg f to-boldness  
**λάλει** lalei G2980 vi Pres Act 3 Sg He-IS-TALKING  
**καὶ** kai G2532 Conj AND  
**οὐδέν** ouden G3762 a\_Acc Sg n NOT-YET-ONE  
**αὐτῷ** autō G846 pp Dat Sg m to-Him  
**λέγουσιν** legousin G3004 vi Pres Act 3 Pl ARE-say-ING  
**they-are-saying**

26 But, lo, he speaketh boldly, and they say nothing unto him. Do the rulers know indeed that this is the very Christ?

**μηποτε** mēpote G3379 Adv NO-?-when  
**ἀληθῶς** alēthōs G230 Adv TRULY  
**ἐγνώσαν** egnōsan G1097 vi 2Aor Act 3 Pl KNOW  
**οἱ** hoi G3588 t\_Nom Pl m THE  
**ἀρχόντες** archontes G758 n\_Nom Pl m chiefs  
**ὅτι** hoti G3754 Conj that  
**οὗτος** houtos G3778 pd Nom Sg m this  
**ἐστίν** estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS  
**ἀληθῶς** alēthōs G230 Adv TRULY  
**lest-at-some-time**

**ὁ** ho G3588 t\_Nom Sg m THE  
**χριστός** christos G5547 n\_Nom Sg m ANOINTED  
**Christ**

7:27 **ἀλλὰ** alla G235 Conj but  
**τοῦτον** touton G5126 pd Acc Sg m this-One  
**οἶδαμεν** oidamen G1492 vi Perf Act 1 Pl WE-HAVE-PERCEIVED  
**ποθεν** pothen G4159 Adv Int ?-WHICH-PLACE  
**ἐστίν** estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg He-IS  
**ὁ** ho G3588 t\_Nom Sg m THE  
**δέ** de G1161 Conj YET  
**χριστός** christos G5547 n\_Nom Sg m ANOINTED  
**Christ**

27 Howbeit we know this man whence he is: but when Christ cometh, no man knoweth whence he is.

**ὅταν** hotan G3752 Conj when-EVER  
**ἐρχῆται** erchētai G2064 vs Pres midD/pasD 3 Sg whenever  
**οὐδεὶς** oudeis G3762 a\_Nom Sg m He-MAY-BE-COMING  
**γινώσκει** ginōskei G1097 vi Pres Act 3 Sg IS-KNOWING  
**ποθεν** pothen G4159 Adv Int ?-WHICH-PLACE  
**ἐστίν** estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg He-IS  
**whence?**

7:28 **ἐκράξεν** ekraxen G2896 vi Aor Act 3 Sg CRIES  
**οὐν** oun G3767 Conj THEN  
**ἐν** en G1722 Prep IN  
**τῷ** tō G3588 t\_Dat Sg n THE  
**ἱερῷ** hierō G2411 n\_Dat Sg n SACRED-place  
**διδάσκων** didaskōn G1321 vp Pres Act Nom Sg m TEACHING  
**ὁ** ho G3588 t\_Nom Sg m THE  
**ἰησοῦς** iēsous G2424 n\_Nom Sg m JESUS  
**καὶ** kai G2532 Conj AND

28 Then cried Jesus in the temple as he taught, saying, Ye both know me, and ye know whence I am: and I am not come of myself, but he that sent me is true, whom ye know not.

**λέγων** legōn G3004 vp Pres Act Nom Sg m say-ING  
**καὶ** kai G2532 Conj AND  
**ἐμᾶυτοῦ** emautou G1683 pf 1 Gen Sg m MYself  
**οὐκ** ouk G3756 Part Neg NOT  
**ἔληλυθα** elēlutha G2064 vi 2Perf Act 1 Sg I-HAVE-COME  
**ἀλλὰ** alla G235 Conj but  
**ἐστίν** estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS  
**ἀληθινός** alēthinos G228 a\_Nom Sg m TRUE  
**ὁ** ho G3588 t\_Nom Sg m THE  
**ἐμὶ** emi G1510 vi Pres vxx 1 Sg I-AM  
**whence?**

**καὶ** kai G2532 Conj AND  
**ἀπὸ** apō G575 Prep FROM  
**ἐμαυτοῦ** emautou G1683 pf 1 Gen Sg m MYself  
**οὐκ** ouk G3756 Part Neg NOT  
**ἔληλυθα** elēlutha G2064 vi 2Perf Act 1 Sg I-HAVE-COME  
**ἀλλὰ** alla G235 Conj but  
**ἐστίν** estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS  
**ἀληθινός** alēthinos G228 a\_Nom Sg m TRUE  
**ὁ** ho G3588 t\_Nom Sg m THE

**πέμψας** pempsas G3992 vp Aor Act Nom Sg m One-SENDing  
**ἐμὲ** emē G3165 pp 1 Acc Sg ME  
**ὄν** on G3739 pr Acc Sg m WHOM  
**ὑμεῖς** hymeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(P)  
**οὐκ** ouk G3756 Part Neg NOT  
**οἶδατε** oidate G1492 vi Perf Act 2 Pl HAVE-PERCEIVED  
**are-acquainted-with**

7:29	ΕΓΩ egō G1473 pp 1 Nom Sg I	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΟΙΔΑ oida G1492 vi Perf Act 1 Sg HAVE-PERCEIVED am-acquainted-with	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him	ΟΤΙ hoti G3754 Conj that	ΠΑΡ par G3844 Prep BESIDE	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m Him	ΕΙΜΙ eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg I-AM	ΚΑΚΕΙΝΟΣ kakeinos G2548 pd Nom Sg m Conj AND-that-One and-that-one
------	---	----------------------------------	---	--	--------------------------------------	---------------------------------------	--	---	---

29 But I know him: for I am from him, and he hath sent me.

ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME	ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ apesteilan G649 vi Aor Act 3 Sg commissions
--	--

7:30	ΕΖΗΤΟΥΝ ezētoun G2212 vi Impf Act 3 Pl THEY-SOUGHT	ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him	ΠΙΑΣΑΙ piasai G4084 vn Aor Act TO-arrest	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΟΥΔΕΙΣ oudeis G3762 a_ Nom Sg m no-one	ΕΠΕΒΑΛΕΝ epebalen G1911 vi 2Aor Act 3 Sg ON-CAST laid-on	ΕΠ ep G1909 Prep ON	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him	ΤΗΝ tēn G3588 t_ Acc Sg f THE
------	--	-------------------------------------	--	--	------------------------------------	--	---	---------------------------------	--	---

30 Then they sought to take him: but no man laid hands on him, because his hour was not yet come.

ΧΕΙΡΑ cheira G5495 n_ Acc Sg f HAND	ΟΤΙ hoti G3754 Conj that	ΟΥΠΩ oupō G3768 Adv NOT-as-yet	ΕΛΗΛΥΘΕΙ elēluthēi G2064 vi Plup Act 3 Sg HAD-COME	Η hē G3588 t_ Nom Sg f THE	ΩΡΑ hōra G5610 n_ Nom Sg f HOUR	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him
---	--------------------------------------	--	--	--	---	---

7:31	ΠΟΛΛΟΙ polloi G4183 a_ Nom Pl m MANY	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΕΚ ek G1537 Prep OUT	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	ΟΧΛΟΥ ochlou G3793 n_ Gen Sg m THRONG	ΕΠΙΣΤΕΥΣΑΝ episteusan G4100 vi Aor Act 3 Pl BELIEVE	ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΛΕΓΟΝ elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl THEY-said said
------	--	----------------------------------	----------------------------------	--	---	---	-------------------------------------	--	------------------------------------	--

31 And many of the people believed on him, and said, When Christ cometh, will he do more miracles than these which this [man] hath done?

ΟΤΙ hoti G3754 Conj that	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΧΡΙΣΤΟΣ christos G5547 n_ Nom Sg m ANOINTED Christ	ΟΤΑΝ hotan G3752 Conj when-EVER whenever	ΕΛΘΗ elthē G2064 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-COMING he-may-be-coming	ΜΗΤΙ mēti G3385 Part Int NO-ANY not ?	ΠΛΕΙΟΝΑ pleiona G4119 a_ Acc Pl n Cmp MORE	ΧΗΜΕΙΑ sēmeia G4592 n_ Acc Pl n SIGNS	ΤΟΥΤΩΝ toutōn G5130 pd Gen Pl n OF-these
--------------------------------------	--	---	---	---	--	--	---	--

ΠΟΙΗΣΕΙ poiēsei G4160 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-DOING	ΩΝ hōn G3739 pr Gen Pl n OF-WHICH	ΟΥΤΟΣ houtos G3778 pd Nom Sg m this-One this-man	ΕΠΟΙΗΣΕΝ epoiēsen G4160 vi Aor Act 3 Sg DOES
--	---	---	--

7:32	ΗΚΟΥΣΑΝ Ekousan G191 vi Aor Act 3 Pl HEAR	ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ pharisaioi G5330 n_ Nom Pl m PHARISEES	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE the	ΟΧΛΟΥ ochlou G3793 n_ Gen Sg m THRONG	ΓΟΓΓΥΖΟΝΤΟΣ gogguzontos G1111 vp Pres Act Gen Sg m MURMURING	ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m Him
------	---	--	--	---	---	--	--	--

32 The Pharisees heard that the people murmured such things concerning him; and the Pharisees and the chief priests sent officers to take him.

ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΑΠΕΣΤΕΙΛΑΝ apesteilan G649 vi Aor Act 3 Pl commission dispatch	ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ pharisaioi G5330 n_ Nom Pl m PHARISEES	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ archiereis G749 n_ Nom Pl m chief-SACRED-ones chief-priests	ΥΠΗΡΕΤΑΣ hupēretas G5257 n_ Acc Pl m subservients deputies
---	------------------------------------	---	--	--	------------------------------------	--	--	---

ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT	ΠΙΑΣΘΩΙΝ piasōin G4084 vs Aor Act 3 Pl THEY-SHOULD-BE-arrestING	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him
--------------------------------------	---	--

7:33	ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN	ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΙΗΣΟΥΣ iēsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	ΕΤΙ eti G2089 Adv STILL	ΜΙΚΡΟΝ mikron G3398 a_ Acc Sg m LITTLE	ΧΡΟΝΟΝ chronon G5550 n_ Acc Sg m TIME	ΜΕΘ meth G3326 Prep WITH	ΥΜΩΝ humōn G5216 pp 2 Gen Pl YOU(ϐ) ye
------	---	-------------------------------------	--	--	---	-------------------------------------	--	---	--------------------------------------	---

33 Then said Jesus unto them, Yet a little while am I with you, and [then] I go unto him that sent me.

ΕΙΜΙ eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg I-AM	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΥΠΑΓΩ hupagō G5217 vi Pres Act 1 Sg I-AM-UNDER-LEADING I-am-going-away	ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE	ΠΕΜΨΑΝΤΑ pempstanta G3992 vp Aor Act Acc Sg m One-SENDING one-sending	ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME
---	------------------------------------	---	---	---	--	--

7:34	ΖΗΤΗΣΕΤΕ zētēsete G2212 vi Fut Act 2 Pl YE-SHALL-BE-SEEKING	ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΟΥΧ ouch G3756 Part Neg NOT	ΕΥΡΗΣΕΤΕ heurēsete G2147 vi Fut Act 2 Pl YE-SHALL-BE-FINDING	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΟΠΟΥ hopou G3699 Adv THE-?-where where <sup>9</sup>	ΕΙΜΙ eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg AM
------	---	--	------------------------------------	---	--	------------------------------------	--	---

34 Ye shall seek me, and shall not find [me]: and where I am, [thither] ye cannot come.

ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I ye	ΥΜΕΙΣ humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU <sup>(p)</sup> ye	ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT	ΔΥΝΑΘΕ dunasthe G1410 vi Pres midD/pasD 2 Pl ARE-ABLE can	ΕΛΘΕΙΝ elthein G2064 vn 2Aor Act TO-BE-COMING
---	---	--------------------------------------	--	---

7:35 ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl said	ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN	ΟΙ hoi G3588 t_Nom Pl m THE	ΙΟΥΔΑΙΟΙ ioudaioi G2453 a_Nom Pl m JUDA-ans Jews	ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD	ΕΑΥΤΟΥΣ heautous G1438 pf 3 Acc Pl m selves themselves	ΠΟΥ pou G4226 Part Int ?-where where ?	ΟΥΤΟΣ houtos G3778 pd Nom Sg m this-One this-one	ΜΕΛΛΕΙ mellei G3195 vi Pres Act 3 Sg IS-ABOUT is-being-about
--	-------------------------------------	---	---	---	---	---	---	---

35 Then said the Jews among themselves, Whither will he go, that we shall not find him? will he go unto the dispersed among the Gentiles, and teach the Gentiles?

ΠΟΡΕΥΕΘΑΙ poreuesthai G4198 vn Pres midD/pasD TO-BE-GOING	ΟΤΙ hoti G3754 Conj that	ΗΜΕΙΣ hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE	ΟΥΧ ouch G3756 Part Neg NOT	ΕΥΡΗСОΜΕΝ heurEsomen G2147 vi Fut Act 1 Pl SHALL-BE-FINDING	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him	ΜΗ mE G3361 Part Neg NO	ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO	ΤΗΝ tEn G3588 t_Acc Sg f THE
---	--------------------------------------	---	---	---	--	-------------------------------------	-------------------------------------	--

ΔΙΑΣΠΟΡΑΝ diasporan G1290 n_Acc Sg f THRU-SOWING dispersion	ΤΩΝ tOn G3588 t_Gen Pl m OF-THE	ΕΛΛΗΝΩΝ hellEnOn G1672 n_Gen Pl m GREEKS	ΜΕΛΛΕΙ mellei G3195 vi Pres Act 3 Sg He-IS-ABOUT he-is-being-about	ΠΟΡΕΥΕΘΑΙ poreuesthai G4198 vn Pres midD/pasD TO-BE-GOING	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΔΙΔΑΚΕΙΝ didaskain G1321 vn Pres Act TO-BE-TEACHING	ΤΟΥΣ tous G3588 t_Acc Pl m THE
--	---	--	---	---	------------------------------------	---	--

ΕΛΛΗΝΑΣ  
hellEnas  
G1672  
n\_Acc Pl m  
GREEKS

7:36 ΤΙΣ tis G5101 pi Nom Sg m ANY what ?	ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	ΟΥΤΟΣ houtos G3778 pd Nom Sg m this	Ο ho G3588 t_Nom Sg m THE	ΛΟΓΟΣ logos G3056 n_Nom Sg m saying word	ΟΝ hon G3739 pr Acc Sg m WHICH	ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said
--	---	---	---------------------------------------	---	--	--

36 What [manner of] saying is this that he said, Ye shall seek me, and shall not find [me]: and where I am, [thither] ye cannot come?

ΖΗΤΗΣΕΤΕ zEiEsete G2212 vi Fut Act 2 Pl YE-SHALL-BE-SEEKING	ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΟΥΧ ouch G3756 Part Neg NOT	ΕΥΡΗΣΕΤΕ heurEsete G2147 vi Fut Act 2 Pl YE-SHALL-BE-FINDING	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΟΠΟΥ hopou G3699 Adv THE-?-where where <sup>9</sup>	ΕΙΜΙ eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg AM
---	--	------------------------------------	---	--	------------------------------------	--	---

ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I ye	ΥΜΕΙΣ humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU <sup>(p)</sup> ye	ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT	ΔΥΝΑΘΕ dunasthe G1410 vi Pres midD/pasD 2 Pl ARE-ABLE can	ΕΛΘΕΙΝ elthein G2064 vn 2Aor Act TO-BE-COMING
---	---	--------------------------------------	--	---

7:37 ΕΝ en G1722 Prep IN	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΤΗ tE G3588 t_Dat Sg f THE	ΕΣΧΑΤΗ eschatE G2078 a_Dat Sg f LAST	ΗΜΕΡΑ hEmera G2250 n_Dat Sg f DAY	ΤΗ tE G3588 t_Dat Sg f THE	ΜΕΓΑΛΗ megalE G3173 a_Dat Sg f GREAT	ΤΗΣ tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE	ΕΟΡΤΗΣ heortEs G1859 n_Gen Sg f FESTIVAL	ΕΙΣΤΗΚΕΙ heistEkei G2476 vi Plup Act 3 Sg HAD-STOOD stood
--------------------------------------	----------------------------------	--	--	---	--	--	---	--	--

37 . In the last day, that great [day] of the feast, Jesus stood and cried, saying, If any man thirst, let him come unto me, and drink.

Ο ho G3588 t_Nom Sg m THE	ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_Nom Sg m JESUS	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΚΡΑΞΕΝ ekraxen G2896 vp Pres Act 3 Sg CRIES	ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING	ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER	ΤΙΣ tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone	ΔΙΨΑ dipsa G1372 vs Pres Act 3 Sg MAY-BE-THIRSTING
---------------------------------------	--	------------------------------------	--	---	--	---	--

ΕΡΧΕΘΩ erchesthO G2064 vm Pres midD/pasD 3 Sg LET-BE-COMING let-him-be-coming !	ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD	ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΠΙΝΕΤΩ pinetO G4095 vm Pres Act 3 Sg LET-him-BE-DRINKING let-him-be-drinking !
--	---	--	------------------------------------	---

7:38 Ο ho G3588 t_Nom Sg m THE	ΠΙΣΤΕΥΩΝ pisteuOn G4100 vp Pres Act Nom Sg m one-BELIEVING one-believing	ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO	ΕΜΕ eme G1691 pp 1 Acc Sg ME	ΚΑΘΩΣ kathOs G2531 Adv according-AS	ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	Η hE G3588 t_Nom Sg f THE	ΓΡΑΦΗ graphE G1124 n_Nom Sg f WRITing scripture
--	---	-------------------------------------	--	---	---	---------------------------------------	--

38 He that believeth on me, as the scripture hath said, out of his belly shall flow rivers of living water.

ΠΟΤΑΜΟΙ potamoi G4215 n_Nom Pl m rivers	ΕΚ ek G1537 Prep OUT	ΤΗΣ tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE	ΚΟΙΛΙΑΣ koilias G2836 n_Gen Sg f CAVITY bowl	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him	ΡΕΥΣΟΥΣΙΝ reusousin G4482 vi Fut Act 3 Pl SHALL-BE-GUSHING	ΥΔΑΤΟΣ hudatos G5204 n_Gen Sg n OF-water	ΖΩΝΤΟΣ zOntos G2198 vp Pres Act Gen Sg n LIVING
---	----------------------------------	---	---	---	--	--	---

7:39 **ΤΟΥΤΟ** **ΔΕ** **ΕΙΠΕΝ** **ΠΕΡΙ** **ΤΟΥ** **ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ** **ΟΥ** **ΕΜΕΛΛΟΝ**  
 touto de eipen peri tou pneumatou hou emellon  
 G5124 G1161 G2036 G4012 G3588 G4151 G3739 G3195  
 pd Acc Sg n Conj vi 2Aor Act 3 Sg Prep t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n pr Gen Sg n vi Impf Act 3 Pl  
 this YET He-said ABOUT THE spirit WHICH WERE-ABOUT

<sup>39</sup> (But this spake he of the Spirit, which they that believe on him should receive: for the Holy Ghost was not yet [given]; because that Jesus was not yet glorified.)

**ΛΑΜΒΑΝΕΙΝ** **ΟΙ** **ΠΙΣΤΕΥΟΝΤΕΣ** **ΕΙΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΟΥΤΩ** **ΓΑΡ** **ΗΝ** **ΠΝΕΥΜΑ**  
 lambanein hoi pisteuontes eis auton outō gar en pneuma  
 G2983 G3588 G4100 G1519 G846 G3768 G1063 G2258 G4151  
 vn Pres Act t\_ Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m Prep pp Acc Sg m Adv Conj vi Impf vxx 3 Sg n\_ Nom Sg n  
 TO-BE-GETTING-UP THE ones-BELIEVING INTO Him NOT-as-yet for WAS spirit  
 to-be-getting THE ones-believing INTO Him NOT-as-yet for WAS spirit

**ΑΓΙΟΝ** **ΟΤΙ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΟΥΔΕΠΩ** **ΕΔΟΞΑΣΘΗ**  
 hagion hoti ho iesous oudepō edoxasthē  
 G40 G3754 G3588 G2424 G3764 G1392  
 a\_ Nom Sg n Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Adv vi Aor Pas 3 Sg  
 HOLY that THE JESUS NOT-YET-as-yet IS-esteemizED  
 HOLY that THE JESUS NOT-as-yet not-as-yet is-glorified

7:40 **ΠΟΛΛΟΙ** **ΟΥΝ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΟΧΛΟΥ** **ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ** **ΤΟΝ** **ΛΟΓΟΝ** **ΕΛΕΓΟΝ**  
 polloi oun ek tou ochlou akousantes ton logon elegon  
 G4183 G3767 G1537 G3588 G3793 G191 G3588 G3056 G3004  
 a\_ Nom Pl m Conj Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m vp Aor Act Nom Pl m t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m vi Impf Act 3 Pl  
 MANY THEN OUT OF-THE THRONG HEARING THE saying word said  
 MANY THEN OUT OF-THE THRONG HEARING THE saying word said

<sup>40</sup> Many of the people therefore, when they heard this saying, said, Of a truth this is the Prophet.

**ΟΥΤΟΣ** **ΕΣΤΙΝ** **ΑΛΗΘΩΣ** **Ο** **ΠΡΟΦΗΤΗΣ**  
 houtos estin alēthōs ho prophētēs  
 G3778 G2076 G230 G3588 G4396  
 pd Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg Adv t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
 this IS TRULY THE BEFORE-AVERer  
 this IS TRULY THE prophet

7:41 **ΑΛΛΟΙ** **ΕΛΕΓΟΝ** **ΟΥΤΟΣ** **ΕΣΤΙΝ** **Ο** **ΧΡΙΣΤΟΣ** **ΑΛΛΟΙ** **ΔΕ**  
 alloi elegon houtos estin ho christos alloi de  
 G243 G3004 G3778 G2076 G3588 G5547 G243 G1161  
 a\_ Nom Pl m vi Impf Act 3 Pl pd Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m a\_ Nom Pl m Conj  
 others said this IS THE ANOINTED others YET  
 others said this IS THE ANOINTED Christ others YET

<sup>41</sup> Others said, This is the Christ. But some said, Shall Christ come out of Galilee?

**ΕΛΕΓΟΝ** **ΜΗ** **ΓΑΡ** **ΕΚ** **ΤΗΣ** **ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ** **Ο** **ΧΡΙΣΤΟΣ** **ΕΡΧΕΤΑΙ**  
 elegon mē gar ek tēs gallilaias ho christos erchetai  
 G3004 G3361 G1063 G1537 G3588 G1056 G3588 G5547 G2064  
 vi Impf Act 3 Pl Part Neg Conj Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi Pres midD/pasD 3 Sg  
 said NO for OUT OF-THE GALILEE THE ANOINTED IS-COMING  
 said NO for OUT OF-THE GALILEE THE ANOINTED Christ IS-COMING

7:42 **ΟΥΧΙ** **Η** **ΓΡΑΦΗ** **ΕΙΠΕΝ** **ΟΤΙ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΣΠΕΡΜΑΤΟΣ** **ΔΑΒΙΔ** **ΚΑΙ**  
 ouchi hē graphē eipen hoti ek tou spermatos dāvid kai  
 G3780 G3588 G1124 G2036 G3754 G1537 G3588 G4690 G1138 G2532  
 Part Int t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f vi 2Aor Act 3 Sg Conj Prep t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n ni proper Conj  
 NOT(emph.) THE WRITing said that OUT OF-THE seed of-DAVID AND  
 NOT(emph.) THE WRITing scripture said that OUT OF-THE seed of-David of-David

<sup>42</sup> Hath not the scripture said, That Christ cometh of the seed of David, and out of the town of Bethlehem, where David was?

**ΑΠΟ** **ΒΗΘΛΕΕΜ** **ΤΗΣ** **ΚΩΜΗΣ** **ΟΠΟΥ** **ΗΝ** **ΔΑΒΙΔ** **Ο** **ΧΡΙΣΤΟΣ**  
 apo bēthleem tēs kōmēs hopou en dāvid ho christos  
 G575 G965 G3588 G2968 G3699 G2258 G1138 G3588 G5547  
 Prep ni proper t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Adv vi Impf vxx 3 Sg ni proper t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
 FROM BETHLEHEM OF-THE VILLAGE THE-?-where WAS DAVID THE ANOINTED Christ  
 FROM BETHLEHEM OF-THE VILLAGE THE-?-where where<sup>e</sup> WAS DAVID THE ANOINTED Christ

**ΕΡΧΕΤΑΙ**  
 erchetai  
 G2064  
 vi Pres midD/pasD 3 Sg  
 IS-COMING

7:43 **ΣΧΙΣΜΑ** **ΟΥΝ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΟΧΛΩ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΔΙ** **ΑΥΤΟΝ**  
 schisma oun en tō ochlō egeneto di auton  
 G4978 G3767 G1722 G3588 G3793 G1096 G1223 G846  
 n\_ Nom Sg n Conj Prep t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m vi 2Aor midD 3 Sg Prep pp Acc Sg m  
 SPLIT THEN IN THE THRONG BECAME THRU Him  
 schism THEN IN THE THRONG BECAME THRU because-of

<sup>43</sup> So there was a division among the people because of him.

7:44 **ΤΙΝΕΣ** **ΔΕ** **ΗΘΕΛΟΝ** **ΕΞ** **ΑΥΤΩΝ** **ΠΙΑΣΑΙ** **ΑΥΤΟΝ** **ΑΛΛ** **ΟΥΔΕΙΣ** **ΕΠΕΒΑΛΕΝ**  
 tines de ethelōn ex autōn piasai auton all oudeis epebalen  
 G5100 G1161 G2309 G1537 G846 G4084 G846 G235 G3762 G1911  
 px Nom Pl m Conj vi Impf Act 3 Pl Prep pp Gen Pl m vn Aor Act pp Acc Sg m Conj a\_ Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg  
 ANY some YET WILLED OUT OF-them TO-arrest Him but NOT-YET-ONE ON-CAST laid-on  
 ANY some YET WILLED OUT OF-them TO-arrest Him but NOT-as-yet no-one ON-CAST laid-on

<sup>44</sup> And some of them would have taken him; but no man laid hands on him.

**ΕΠ** **ΑΥΤΟΝ** **ΤΑΣ** **ΧΕΙΡΑΣ**  
 ep auton tas cheiras  
 G1909 G846 G3588 G5495  
 Prep pp Acc Sg m t\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f  
 ON Him THE HANDS

7:45	<b>ΗΛΘΟΝ</b> Elthon G2064 vi 2Aor Act 3 Pl <b>CAME</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΥΠΗΡΕΤΑΙ</b> hupEretai G5257 n_Nom Pl m subservients deputies	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ</b> archiereis G749 n_Acc Pl m chief-SACRED-ones chief-priests	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΦΑΡΙΣΑΙΟΥΣ</b> pharisaious G5330 n_Acc Pl m <b>PHARISEES</b>
------	--	---	---	---	---	--	--	--	---

45 . Then came the officers to the chief priests and Pharisees; and they said unto them, Why have ye not brought him?

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl <b>said</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΕΚΕΙΝΟΙ</b> ekeinoi G1565 pd Nom Pl m <b>those</b>	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> because-of	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> what ?	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΗΓΑΓΕΤΕ</b> Egagete G71 vi 2Aor Act 2 Pl <b>YE-LED</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>
--	---	--	---	---	---	--	---	--

7:46	<b>ΑΠΕΚΡΙΘΗΣΑΝ</b> apekrithEсан G611 vi Aor midD 3 Pl <b>answerED</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΥΠΗΡΕΤΑΙ</b> hupEretai G5257 n_Nom Pl m subservients deputies	<b>ΟΥΔΕΠΟΤΕ</b> oudepote G3763 Adv <b>NOT-YET?-when</b> never	<b>ΟΥΤΩΣ</b> houtOs G3779 Adv <b>thus</b>	<b>ΕΛΑΛΗΣΕΝ</b> elalEsen G2980 vi Aor Act 3 Sg <b>TALKS</b> speaks	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΣ</b> anthrOpos G444 n_Nom Sg m Adv <b>human</b>	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>
------	---	---	---	--	---	---	---	---

46 The officers answered, Never man spake like this man.

<b>ΟΥΤΟΣ</b> houtos G3778 pd Nom Sg m <b>this</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΣ</b> anthrOpos G444 n_Nom Sg m <b>human</b>
---	---	--

7:47	<b>ΑΠΕΚΡΙΘΗΣΑΝ</b> apekrithEсан G611 vi Aor midD 3 Pl <b>answerED</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b> them	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ</b> pharisaioi G5330 n_Nom Pl m <b>PHARISEES</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2_Nom Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΠΕΠΛΑΝΗΣΘΕ</b> peplanEsthe G4105 vi Perf Pas 2 Pl <b>HAVE-been-STRAYED</b> have-been-deceived
------	---	---	--	---	---	---	--	---	---

47 Then answered them the Pharisees, Are ye also deceived?

7:48	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΤΙΣ</b> tis G5100 px Nom Sg m <b>ANY</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΑΡΧΟΝΤΩΝ</b> archontOn G758 n_Gen Pl m chiefs	<b>ΕΠΙΣΤΕΥΣΕΝ</b> episteusen G4100 vi Aor Act 3 Sg <b>BELIEVES</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>
------	---	---	--	---	--	--	---	--	---	--

48 Have any of the rulers or of the Pharisees believed on him?

<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΦΑΡΙΣΑΙΩΝ</b> pharisaion G5330 n_Gen Pl m <b>PHARISEES</b>
---	---

7:49	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj <b>but</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΟΧΛΟΣ</b> ochlos G3793 n_Nom Sg m <b>THRONG</b>	<b>ΟΥΤΟΣ</b> houtos G3778 pd Nom Sg m <b>this</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΓΙΝΩΣΚΩΝ</b> ginOskOn G1097 vp Pres Act Nom Sg m <b>KNOWING</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΝΟΜΟΝ</b> nomon G3551 n_Acc Sg m <b>LAW</b>
------	---	---	--	---	---	---	--	--	--

49 But this people who knoweth not the law are cursed.

<b>ΕΠΙΚΑΤΑΡΑΤΟΙ</b> epikataratoi G1944 a_Nom Pl m <b>ON-DOWN-EXECRATED</b> accursed	<b>ΕΙΣΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl <b>ARE</b> they-are
--	--

7:50	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-saying</b> ING	<b>ΝΙΚΟΔΗΜΟΣ</b> nikodEmos G3530 n_Nom Sg m <b>Nicodemus</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΕΛΘΩΝ</b> elthOn G2064 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>one-COMING</b> one-coming	<b>ΝΥΚΤΟΣ</b> nuktos G3571 n_Gen Sg f <b>OF-NIGHT</b> by-night	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>
------	---	--	---	---	---	--	---	---

50 Nicodemus saith unto them, (he that came to Jesus by night, being one of them.)

<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΕΙΣ</b> heis G1520 a_Nom Sg m <b>ONE</b>	<b>ΩΝ</b> On G5607 vp Pres vxx Nom Sg m <b>BEING</b>	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>
--	---	--	--	--

7:51	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΝΟΜΟΣ</b> nomos G3551 n_Nom Sg m <b>LAW</b>	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b>	<b>ΚΡΙΝΕΙ</b> krinei G2919 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-JUDGING</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΝ</b> anthrOpon G444 n_Acc Sg m <b>human</b>	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond <b>IF-EVER</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>
------	---	---	--	--	---	--	--	--	---

51 Doth our law judge [any] man, before it hear him, and know what he doeth?

<b>ΑΚΟΥΧ</b> akousE G191 vs Aor Act 3 Sg <b>SHOULD-BE-HEARING</b> it-should-be-hearing	<b>ΠΑΡ</b> par G3844 Prep <b>BESIDE</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>him</b>	<b>ΠΡΟΤΕΡΟΝ</b> proteron G4386 Adv <b>BEFORE-more</b> first	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΓΝΩ</b> gnO G1097 vs 2Aor Act 3 Sg <b>MAY-BE-KNOWING</b>	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> what ?	<b>ΠΟΙΕΙ</b> poiEI G4160 vi Pres Act 3 Sg <b>he-IS-DOING</b>
---	---	--	--	--	---	---	--

7:52 **ΑΠΕΚΡΙΘΗΣΑΝ** **ΚΑΙ** **ΕΙΠΟΝ** **ΑΥΤΩ** **ΜΗ** **ΚΑΙ** **ΣΥ** **ΕΚ** **ΤΗΣ**  
 apekrithEсан kai eipon autO mE kai su ek tEs  
 G611 G2532 G2036 G846 G3361 G2532 G4771 G1537 G3588  
 vi Aor midD 3 Pl Conj vi 2Aor Act 3 Pl pp Dat Sg m Part Neg Conj pp 2 Nom Sg Prep t\_ Gen Sg f  
**THEY-answerED** **AND** **said** **to-him** **NO** **AND** **YOU** **OUT** **OF-THE**

52 They answered and said unto him, Art thou also of Galilee? Search, and look: for out of Galilee ariseth no prophet.

**ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ** **ΕΙ** **ΕΡΕΥΝΗΣΟΝ** **ΚΑΙ** **ΙΔΕ** **ΟΤΙ** **ΠΡΟΦΗΤΗΣ** **ΕΚ** **ΤΗΣ**  
 galilaias ei ereunEson kai ide hoti prophEtEs ek tEs  
 G1056 G1488 G2045 G2532 G1492 G3754 G4396 G1537 G3588  
 n\_ Gen Sg f vi Pres vxx 2 Sg vm Aor Act 2 Sg Conj vm Aor Act 2 Sg Conj n\_ Nom Sg m Prep t\_ Gen Sg f  
**GALILEE** **ARE** **SEARCH-YOU** **AND** **BE-PERCEIVING** **that** **BEFORE-AVERer** **OUT** **OF-THE**  
*search-you !* *be-you-perceiving !* *prophet*

**ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ** **ΟΥΚ** **ΕΓΗΓΕΡΤΑΙ**  
 galilaias ouk egEgertai  
 G1056 G3756 G1453  
 n\_ Gen Sg f Part Neg vi Perf Pas 3 Sg  
**GALILEE** **NOT** **HAS-been-ROUSED**

7:53 **ΚΑΙ** **ΕΠΟΡΕΥΘΗ** **ΕΚΑΣΤΟΣ** **ΕΙΣ** **ΤΟΝ** **ΟΙΚΟΝ** **ΑΥΤΟΥ**  
 kai eporeuthE hekastos eis ton oikon autou  
 G2532 G4198 G1538 G1519 G3588 G3624 G846  
 Conj vi Aor pasD 3 Sg a\_ Nom Sg m Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pp Gen Sg m  
**AND** **went** **EACH** **INTO** **THE** **HOME** **OF-him**  
*each-man*

53 And every man went unto his own house.



8:1	ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m	ΔΕ de G1161 Conj	ΕΠΟΡΕΥΘΗ eporeuthE G4198 vi Aor pasD 3 Sg	ΕΙΣ eis G1519 Prep	ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n	ΟΡΟΣ oros G3735 n_ Acc Sg n	ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl f	ΕΛΑΙΩΝ elaiOn G1636 n_ Gen Pl f
	JESUS	YET	WAS-GONE went	INTO	THE	mountain mount	OF-THE	OLIVES

<sup>1</sup> . Jesus went unto the mount of Olives.

8:2	ΟΡΘΡΟΥ orthrou G3722 n_ Gen Sg m	ΔΕ de G1161 Conj	ΠΑΛΙΝ palin G3825 Adv	ΠΑΡΕΓΕΝΕΤΟ paregeneto G3854 vi 2Aor midD 3 Sg	ΕΙΣ eis G1519 Prep	ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n	ΙΕΡΟΝ hieron G2411 n_ Acc Sg n	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΠΑΣ pas G3956 a_ Nom Sg m
	OF-EARLY	YET	AGAIN	He-BESIDE-BECAME he-came-along	INTO	THE	SACRED-place sanctuary	AND	EVERY entire

<sup>2</sup> And early in the morning he came again into the temple, and all the people came unto him; and he sat down, and taught them.

Ο ho G3588 t_ Nom Sg m	ΛΑΟΣ laos G2992 n_ Nom Sg m	ΗΡΧΕΤΟ Ercheto G2064 vi Impf midD/pasD 3 Sg	ΠΡΟΣ pros G4314 Prep	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΚΑΘΙΣΑΣ kathisas G2523 vp Aor Act Nom Sg m	ΕΔΙΔΑΚΚΕΝ edidasken G1321 vi Impf Act 3 Sg
THE	PEOPLE	CAME	TOWARD	Him	AND	seating being-seated	He-TAUGHT

ΑΥΤΟΥΣ  
autous  
G846  
pp Acc Pl m  
them

8:3	ΑΓΟΥΣΙΝ agousin G71 vi Pres Act 3 Pl	ΔΕ de G1161 Conj	ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m	ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ grammateis G1122 n_ Nom Pl m	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m	ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ pharisaioi G5330 n_ Nom Pl m	ΠΡΟΣ pros G4314 Prep	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m
	ARE-LEADING	YET	THE	WRITERS scribes	AND	THE	PHARISEES	TOWARD	Him

<sup>3</sup> And the scribes and Pharisees brought unto him a woman taken in adultery; and when they had set her in the midst,

ΓΥΝΑΙΚΑ gunaika G1135 n_ Acc Sg f	ΕΝ en G1722 Prep	ΜΟΙΧΕΙΑ moicheia G3430 n_ Dat Sg f	ΚΑΤΕΙΛΗΜΜΕΝΗΝ kateilEmmenEn G2638 vp Perf Pas Acc Sg f	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΣΤΗΚΑΝΤΕΣ stEsantes G2476 vp Aor Act Nom Pl m	ΑΥΤΗΝ autEn G846 pp Acc Sg f	ΕΝ en G1722 Prep	ΜΕΣΣΩ mesO G3319 a_ Dat Sg n
WOMAN	IN	ADULTERY	HAVING-been-DOWN-GOTTEN having-been-overtaken	AND	STANDING	her	IN	MIDst

8:4	ΛΕΓΟΥΣΙΝ legousin G3004 vi Pres Act 3 Pl	ΑΥΤΩ auto G846 pp Dat Sg m	ΔΙΔΑΣΚΑΛΕ didaskale G1320 n_ Voc Sg m	ΑΥΤΗ hautE G3778 pd Nom Sg f	Η hE G3588 t_ Nom Sg f	ΓΥΝΗ gunE G1135 n_ Nom Sg f	ΚΑΤΕΙΛΗΦΘΗ kateilEphthE G2638 vi Aor Pas 3 Sg
	THEY-ARE-saying	to-Him	TEACHER !	this	THE	WOMAN	WAS-DOWN-GOTTEN was-overtaken

<sup>4</sup> They say unto him, Master, this woman was taken in adultery, in the very act.

ΕΠΑΥΤΟΦΩΡΩ  
epautophOrO  
G1888  
Adv

ON-SAME-DETECT  
and-detected

ΜΟΙΧΕΥΟΜΕΝΗ  
moicheuomenE  
G3431  
vp Pres Pas Nom Sg f

ADULTERING  
committing-adultery

8:5	ΕΝ en G1722 Prep	ΔΕ de G1161 Conj	ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m	ΝΟΜΩ nomO G3551 n_ Dat Sg m	ΜΩΣΕΣ mOsEs G3475 n_ Nom Sg m	ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl	ΕΝΕΤΕΙΛΑΤΟ eneteilato G1781 vi Aor midD 3 Sg	ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f	ΤΟΙΑΥΤΑΣ toiautas G5108 pd Acc Pl f
	IN	YET	THE	LAW	MOSES	to-US us	directs	THE	such such <sup>(f)(p)</sup>

<sup>5</sup> Now Moses in the law commanded us, that such should be stoned: but what sayest thou?

ΛΙΘΟΒΟΛΕΙΘΑΙ  
lithoboleisthai  
G3036  
vn Pres Pas

TO-BE-STONE-CASTING  
to-be-pelting-with-stones

ΣΥ  
su  
G4771  
pp 2 Nom Sg

ΥΜΙΝ  
oun  
G3767  
Conj

ΤΙ  
ti  
G5101  
pi Acc Sg n

what ?

ΛΕΓΕΙΣ  
legeis  
G3004  
vi Pres Act 2 Sg

you-are-saying

8:6	ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n	ΔΕ de G1161 Conj	ΕΛΕΓΟΝ elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl	ΠΕΙΡΑΖΟΝΤΕΣ peirazontes G3985 vp Pres Act Nom Pl m	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m	ΙΝΑ hina G2443 Conj	ΕΧΩΣΙΝ echOsIn G2192 vs Pres Act 3 Pl	ΚΑΤΗΓΟΡΕΙΝ katEgorein G2723 vn Pres Act
	this	YET	THEY-said	tryING	Him	THAT	THEY-MAY-BE-HAVING	TO-BE-accusING

<sup>6</sup> This they said, tempting him, that they might have to accuse him. But Jesus stooped down, and with [his] finger wrote on the ground, [as though he heard them not].

ΑΥΤΟΥ  
autou  
G846  
pp Gen Sg m

OF-Him  
him

Ο  
ho  
G3588  
t\_ Nom Sg m
 ΔΕ de G1161 Conj | ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n\_ Nom Sg m | ΚΑΤΩ katO G2736 Prep | ΚΥΨΑΣ kupas G2955 vp Aor Act Nom Sg m | ΤΩ tO G3588 t\_ Dat Sg m | ΔΑΚΤΥΛΩ daktulO G1147 n\_ Dat Sg m | ΕΓΡΑΦΕΝ egraphen G1125 vi Impf Act 3 Sg ||  | THE | YET | JESUS | DOWN | BENDING stooping | to-THE | FINGER | WROTE |

ΕΙΣ  
eis  
G1519  
Prep
 ΤΗΝ tEn G3588 t\_ Acc Sg f | ΓΗΝ gEn G1093 n\_ Acc Sg f | ΜΗ mE G3361 Part Neg | ΠΡΟΣΠΟΙΟΥΜΕΝΟΣ prospoioumenos G4364 vp Pres midD/pasD Nom Sg m ||  | THE | LAND earth | NO | OF-beING-TOWARD-DONE doing-as-though-he-heard-them |

8:7	<b>ΩC</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΠΕΜΕΝΟΝ</b> epemenon G1961 vi Impf Act 3 Pl <b>THEY-ON-REMAINED</b> they-persisted	<b>ΕΡΩΤΩΝΤΕC</b> erOtOntes G2065 vp Pres Act Nom Pl m <b>askING</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΑΝΑΚΥΨΑC</b> anakupsas G352 vp Aor Act Nom Sg m <b>UP-BENDIng</b> unbending	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>He-said</b>	<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>
-----	---	--	---	---	--	---	--	---

<sup>7</sup> So when they continued asking him, he lifted up himself, and said unto them, He that is without sin among you, let him first cast a stone at her.

<b>ΑΥΤΟΥC</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΝΑΜΑΡΤΗΤΟC</b> anamarEtos G361 a_Nom Sg m <b>one-UN-missing</b> sinless-one	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>ΠΡΩΤΟC</b> prOtos G4413 a_Nom Sg m <b>BEFORE-most</b> first	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΙΘΟΝ</b> lithon G3037 n_Acc Sg m <b>STONE</b>	<b>ΕΠ</b> ep G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΑΥΤΗ</b> autE G846 pp Dat Sg f <b>her</b>
---	---	--	---	---	--	---	---	--

**ΒΑΛΕΤΩ**  
baletO  
G906  
vm 2Aor Act 3 Sg  
**LET-BE-CASTING**  
let-him-be-casting !

8:8	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv <b>AGAIN</b>	<b>ΚΑΤΩ</b> katO G2736 Prep <b>DOWN</b>	<b>ΚΥΨΑC</b> kupsas G2955 vp Aor Act Nom Sg m <b>BENDIng</b> stooping	<b>ΕΓΡΑΦΕΝ</b> egraphen G1125 vi Impf Act 3 Sg <b>He-WROTE</b>	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΗΝ</b> gEn G1093 n_Acc Sg f <b>LAND</b> earth
-----	--	---	---	--	--	---	--	--

<sup>8</sup> And again he stooped down, and wrote on the ground.

8:9	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΚΟΥCΑΝΤΕC</b> akousantes G191 vp Aor Act Nom Pl m <b>ones-HEARIng</b> hearing-it	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep <b>by</b>	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>THE</b>	<b>CΥΝΕΙΔΗCΕΩC</b> suneidEseOs G4893 n_Gen Sg f <b>conscience</b>	<b>ΕΛΕΓΧΟΜΕΝΟΙ</b> elegchomenoi G1651 vp Pres Pas Nom Pl m <b>beING-EXPOSED</b>
-----	---	--	---	--	--	--	---	---

<sup>9</sup> And they which heard [it], being convicted by [their own] conscience, went out one by one, beginning at the eldest, [even] unto the last; and Jesus was left alone, and the woman standing in the midst.

<b>ΕΞΗΡΧΟΝΤΟ</b> exErchonto G1831 vi Impf midD/pasD 3 Pl <b>THEY-OUT-CAME</b> they-came-out	<b>ΕΙC</b> heis G1520 a_Nom Sg m <b>ONE</b>	<b>ΚΑΘ</b> kath G2596 Prep <b>according-to</b> acby	<b>ΕΙC</b> heis G1520 a_Nom Sg m <b>ONE</b>	<b>ΑΡΞΑΜΕΝΟΙ</b> arxamenoi G756 vp Aor Mid Nom Pl m <b>beginning</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΡΕCΒΥΤΕΡΩΝ</b> presbuterOn G4245 a_Gen Pl m <b>SENIORS</b> elders
--	---	--	---	--	--	--	--

<b>ΕΩC</b> heOs G2193 Conj <b>TILL</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>THE</b>	<b>ΕCΧΑΤΩΝ</b> eschatOn G2078 a_Gen Pl m <b>LAST</b> last-ones	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΚΑΤΕΛΕΙΦΘΗ</b> kateleiphthE G2641 vi Aor Pas 3 Sg <b>WAS-left</b>	<b>ΜΟΝΟC</b> monos G3441 a_Nom Sg m <b>ONLY</b> alone	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗCΟΥC</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>
--	--	---	--	--	--	---	--	--	---

**ΓΥΝΗ**  
gunE  
G1135  
n\_Nom Sg f  
**WOMAN**

**ΕΝ**  
en  
G1722  
Prep  
**IN**

**ΜΕCΩ**  
mesO  
G3319  
a\_Dat Sg n  
**MIDst**

**ΕCΤΩCΑ**  
estOsa  
G2476  
vp Perf Act Nom Sg f  
**HAVING-STOOD**  
standing

8:10	<b>ΑΝΑΚΥΨΑC</b> anakupsas G352 vp Aor Act Nom Sg m <b>UP-BENDIng</b> unbending	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗCΟΥC</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΜΗΔΕΝΑ</b> mEdena G3367 a_Acc Sg m <b>NO-YET-ONE</b> no-one	<b>ΘΕΑCΑΜΕΝΟC</b> theasamenos G2300 vp Aor midD Nom Sg m <b>gazing</b>	<b>ΠΑΛΗΝ</b> plEn G4133 Adv <b>MOREly</b> except
------	---	--	---	--	--	---	--	---

<sup>10</sup> When Jesus had lifted up himself, and saw none but the woman, he said unto her, Woman, where are those thine accusers? hath no man condemned thee?

<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b> the	<b>ΓΥΝΑΙΚΟC</b> gunaikos G1135 n_Gen Sg f <b>WOMAN</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>He-said</b>	<b>ΑΥΤΗ</b> autE G846 pp Dat Sg f <b>to-her</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΥΝΗ</b> gunE G1135 n_Nom Sg f <b>WOMAN</b>	<b>ΠΟΥ</b> pou G4226 Part Int <b>?-where</b> where ?	<b>ΕΙCΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl <b>ARE</b>	<b>ΕΚΕΙΝΟΙ</b> ekeinoi G1565 pd Nom Pl m <b>those</b>
--	--	--	---	---	--	---	--	---

<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΚΑΤΗΓΟΡΟΙ</b> katEgoroi G2725 n_Nom Pl m <b>accusers</b>	<b>CΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΟΥΔΕΙC</b> oudeis G3762 a_Nom Sg m <b>NOT-YET-ONE</b> no-one	<b>CΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg <b>YOU</b>	<b>ΚΑΤΕΚΡΙΝΕΝ</b> katekrinen G2632 vi Aor Act 3 Sg <b>DOWN-JUDGES</b> condemns
---	---	--	--	---	---

8:11	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>she-said</b>	<b>ΟΥΔΕΙC</b> oudeis G3762 a_Nom Sg m <b>NOT-YET-ONE</b> no-one	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie G2962 n_Voc Sg m <b>Master !</b> Lord !	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΥΤΗ</b> autE G846 pp Dat Sg f <b>to-her</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>
------	---	--	---	--	---	---	--	---	---

<sup>11</sup> She said, No man, Lord. And Jesus said unto her, Neither do I condemn thee: go, and sin no more.

<b>ΙΗCΟΥC</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv <b>NOT-YET</b> neither	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>CΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg <b>YOU</b>	<b>ΚΑΤΑΚΡΙΝΩ</b> katakriNO G2632 vi Pres Act 1 Sg <b>AM-DOWN-JUDGING</b> am-condemning	<b>ΠΟΡΕΥΟΥ</b> poreuou G4198 vm Pres midD/pasD 2 Sg <b>YOU-BE-GOING</b> be-you-going !	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΜΗΚΕΤΙ</b> mEketi G3371 Adv <b>NO-NOT-STILL</b> by-no-means-longer
--	--	---	---	---	---	--	--

## ΔΜΑΡΤΑΝΕ

hamartane

G264

vm Pres Act 2 Sg

BE-missING

be-you-sinning !

8:12	ΠΑΛΙΝ palin G3825 Adv	ΟΥΝ oun G3767 Conj	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m	ΙΗΣΟΥΣ iĒsous G2424 n_ Nom Sg m	ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m	ΕΛΑΛΗΣΕΝ elalEsen G2980 vi Aor Act 3 Sg	ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m	ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg
	AGAIN	THEN	THE	JESUS	to-them	TALKS speaks	sayING	I

12 . Then spake Jesus again unto them, saying, I am the light of the world: he that followeth me shall not walk in darkness, but shall have the light of life.

ΕΙΜΙ eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg	ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n	ΦΩΣ phOs G5457 n_ Nom Sg n	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m	ΚΟΣΜΟΥ kosmou G2889 n_ Gen Sg m	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m	ΑΚΟΛΟΥΘΩΝ akolouthOn G190 vp Pres Act Nom Sg m	ΕΜΟΙ emoi G1698 pp 1 Dat Sg	ΟΥ ou G3756 Part Neg
AM	THE	LIGHT	OF-THE	SYSTEM world	THE	one-followING one-following	to-ME me	NOT

ΜΗ mĒ G3361 Part Neg	ΠΕΡΙΠΑΤΗΣΕΙ peripatEsei G4043 vi Fut Act 3 Sg	ΕΝ en G1722 Prep	ΤΗ tĒ G3588 t_ Dat Sg f	ΣΚΟΤΙΑ skotia G4653 n_ Dat Sg f	ΑΛΛΑ all G235 Conj	ΕΞΕΙ exei G2192 vi Fut Act 3 Sg	ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n	ΦΩΣ phOs G5457 n_ Acc Sg n
NO	SHALL-BE-ABOUT-TREADING shall-be-walking	IN	THE	DARKness	but	SHALL-BE-HAVING	THE	LIGHT

ΤΗΣ tĒs G3588 t_ Gen Sg f	ΖΩΗΣ zOĒs G2222 n_ Gen Sg f
OF-THE	LIFE

8:13	ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl	ΟΥΝ oun G3767 Conj	ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m	ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m	ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ pharisaioi G5330 n_ Nom Pl m	ΣΥ su G4771 pp 2 Nom Sg	ΠΕΡΙ peri G4012 Prep	ΣΕΑΥΤΟΥ seautou G4572 pf 2 Gen Sg m
	said	THEN	to-Him	THE	PHARISEES	YOU	ABOUT concerning	YOURself

13 The Pharisees therefore said unto him, Thou bearest record of thyself; thy record is not true.

ΜΑΡΤΥΡΕΙΣ martureis G3140 vi Pres Act 2 Sg	Η hĒ G3588 t_ Nom Sg f	ΜΑΡΤΥΡΙΑ marturia G3141 n_ Nom Sg f	ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg	ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg	ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg	ΑΛΗΘΗΣ alĒthĒs G227 a_ Nom Sg f
ARE-witnessING are-testifying	THE	witness testimony	OF-YOU	NOT	IS	TRUE

8:14	ΑΠΕΚΡΙΘΗ apekritĒ G611 vi Aor midD 3 Sg	ΙΗΣΟΥΣ iĒsous G2424 n_ Nom Sg m	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg	ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m	ΚΑΝ kan G2579 Cond Con	ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg	ΜΑΡΤΥΡΩ marturO G3140 vs Pres Act 1 Sg
answerED	JESUS	AND	said	to-them	AND-[IF]-EVER and-if-ever	I	MAY-BE-witnessING may-be-testifying	

14 Jesus answered and said unto them, Though I bear record of myself, [yet] my record is true: for I know whence I came, and whither I go; but ye cannot tell whence I come, and whither I go.

ΠΕΡΙ peri G4012 Prep	ΕΜΑΥΤΟΥ emautou G1683 pf 1 Gen Sg m	ΑΛΗΘΗΣ alĒthĒs G227 a_ Nom Sg f	ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg	Η hĒ G3588 t_ Nom Sg f	ΜΑΡΤΥΡΙΑ marturia G3141 n_ Nom Sg f	ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg	ΟΤΙ oti G3754 Conj	ΟΙΔΑ oida G1492 vi Perf Act 1 Sg
ABOUT concerning	MYself	TRUE	IS	THE	witness testimony	OF-ME	that	I-HAVE-PERCEIVED I-am-aware

ΠΟΘΕΝ pothen G4159 Adv Int	ΗΛΘΟΝ Elthon G2064 vi 2Aor Act 1 Sg	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΠΟΥ pou G4226 Part Int	ΥΠΑΓΩ hupagO G5217 vi Pres Act 1 Sg	ΥΜΕΙΣ humeis G5210 pp 2 Nom Pl	ΔΕ de G1161 Conj	ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg	ΟΙΔΑΤΕ oidate G1492 vi Perf Act 2 Pl
?-WHICH-PLACE whence ?	I-CAME	AND	?-where where ?	I-AM-UNDER-LEADING I-am-going-away	YOU(P) ye	YET	NOT	HAVE-PERCEIVED are-aware

ΠΟΘΕΝ pothen G4159 Adv Int	ΕΡΧΟΜΑΙ erchomai G2064 vi Pres midD/pasD 1 Sg	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΠΟΥ pou G4226 Part Int	ΥΠΑΓΩ hupagO G5217 vi Pres Act 1 Sg
?-WHICH-PLACE whence ?	I-AM-COMING	AND	?-where whither ?	I-AM-UNDER-LEADING I-am-going-away

8:15	ΥΜΕΙΣ humeis G5210 pp 2 Nom Pl	ΚΑΤΑ kata G2596 Prep	ΤΗΝ tĒn G3588 t_ Acc Sg f	ΣΑΡΚΑ sarka G4561 n_ Acc Sg f	ΚΡΙΝΕΤΕ krinete G2919 vi Pres Act 2 Pl	ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg	ΟΥ ou G3756 Part Neg	ΚΡΙΝΩ krinO G2919 vi Pres Act 1 Sg	ΟΥΔΕΝΑ oudena G3762 a_ Acc Sg m
YOU(P) ye	according-to	THE	FLESH	ARE-JUDGING	I	NOT	AM-JUDGING	NOT-YET-ONE anyone	

15 Ye judge after the flesh; I judge no man.

8:16	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΕΑΝ ean G1437 vs Pres Act 1 Sg	ΚΡΙΝΩ krinO G2919 vi Pres Act 1 Sg	ΔΕ de G1161 Conj	ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg	Η hĒ G3588 t_ Nom Sg f	ΚΡΙΣΙΣ krisis G2920 n_ Nom Sg f	Η hĒ G3588 t_ Nom Sg f	ΕΜΗ emĒ G1699 ps 1 Nom Sg
AND	IF-EVER	I-SHOULD-BE-JUDGING should-be-judging	YET	I	THE	JUDGING	THE	MY	

16 And yet if I judge, my judgment is true: for I am not alone, but I and the Father that sent me.

<b>ΔΛΗΘΗΣ</b> alEthEs G227 a_ Nom Sg f <b>TRUE</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΜΟΝΟΣ</b> monos G3441 a_ Nom Sg m <b>ONLY</b> alone	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg <b>I-AM</b>	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj <b>but</b>	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>
--	---	--	---	--	---	---	---	--	--

<b>ΠΕΜΨΑΣ</b> pempas G3992 vp Aor Act Nom Sg m <b>One-SENDing</b> one-sending	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>	<b>ΠΑΤΗΡ</b> patEr G3962 n_ Nom Sg m <b>FATHER</b>
--	--	--

8:17 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>THE</b>	<b>ΝΟΜΩ</b> nomO G3551 n_ Dat Sg m <b>LAW</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>THE</b>	<b>ΥΜΕΤΕΡΩ</b> humeterO G5212 ps 2 Dat Pl <b>YOUR-more</b> of-yours	<b>ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ</b> gegraptai G1125 vi Perf Pas 3 Sg <b>HAS-been-WRITTEN</b> it-has-been-written	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΔΥΟ</b> duo G1417 a_ Nom <b>TWO</b>
---	---	---	---	--	---	--	--	--	--

17 It is also written in your law, that the testimony of two men is true.

<b>ΑΝΘΡΩΠΩΝ</b> anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m <b>OF-humans</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΜΑΡΤΥΡΙΑ</b> marturia G3141 n_ Nom Sg f <b>witness</b> testimony	<b>ΔΛΗΘΗΣ</b> alEthEs G227 a_ Nom Sg f <b>TRUE</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>
---	--	--	--	---

8:18 <b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg <b>AM</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΜΑΡΤΥΡΩΝ</b> marturOn G3140 vp Pres Act Nom Sg m <b>One-witnessING</b> one-testifying	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b> concerning	<b>ΕΜΑΥΤΟΥ</b> emautou G1683 pf 1 Gen Sg m <b>MYself</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΜΑΡΤΥΡΕΙ</b> marturei G3140 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-witnessING</b> is-testifying
--	---	--	---	--	--	--	---

18 I am one that bear witness of myself, and the Father that sent me beareth witness of me.

<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b> concerning	<b>ΕΜΟΥ</b> emou G1700 pp 1 Gen Sg <b>ME</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΕΜΨΑΣ</b> pempas G3992 vp Aor Act Nom Sg m <b>One-SENDing</b> one-sending	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>	<b>ΠΑΤΗΡ</b> patEr G3962 n_ Nom Sg m <b>FATHER</b>
--	--	--	--	--	--

8:19 <b>ΕΛΕΓΟΝ</b> elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl <b>THEY-said</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b>	<b>ΠΟΥ</b> pou G4226 Part Int <b>?-where</b> where ?	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΤΗΡ</b> patEr G3962 n_ Nom Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΑΠΕΚΡΙΘΗ</b> apekrithe G611 vi Aor midD 3 Sg <b>answerED</b>
---	---	---	---	---	--	--	--	---

19 Then said they unto him, Where is thy Father? Jesus answered, Ye neither know me, nor my Father: if ye had known me, ye should have known my Father also.

<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΟΥΤΕ</b> oute G3777 Conj <b>NOT-BESIDES</b> neither	<b>ΕΜΕ</b> eme G1691 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>	<b>ΟΙΔΑΤΕ</b> oidate G1492 vi Perf Act 2 Pl <b>YE-HAVE-PERCEIVED</b> ye-are-acquainted-with	<b>ΟΥΤΕ</b> oute G3777 Conj <b>NOT-BESIDES</b> nor	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b> with-the	<b>ΠΑΤΕΡΑ</b> patera G3962 n_ Acc Sg m <b>FATHER</b>
--	---	---	--	--	---	---	--

<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj <b>IF</b>	<b>ΕΜΕ</b> eme G1691 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>	<b>ΗΔΕΙΤΕ</b> Edeite G1492 vi Plup Act 2 Pl <b>YE-HAD-PERCEIVED</b> ye-were-acquainted-with	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΤΕΡΑ</b> patera G3962 n_ Acc Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΗΔΕΙΤΕ</b> Edeite G1492 vi Plup Act 2 Pl <b>YE-HAD-PERCEIVED</b> ye-were-acquainted-with
---	---	--	--	--	---	--	---	--

**ΑΝ**  
an  
G302  
Part  
**EVER**

8:20 <b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n <b>these</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΡΗΜΑΤΑ</b> rEmata G4487 n_ Acc Pl n <b>declarations</b>	<b>ΕΛΑΛΗΣΕΝ</b> elalEsen G2980 vi Aor Act 3 Sg <b>TALKS</b> speaks	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n <b>THE</b>	<b>ΓΑΖΟΦΥΛΑΚΙΩ</b> gazophulakiO G1049 n_ Dat Sg n <b>EXCHEQUER-GUARD</b> treasury
--	---	--	---	--	---	---	---	--

20 These words spake Jesus in the treasury, as he taught in the temple: and no man laid hands on him; for his hour was not yet come.

<b>ΔΙΔΑΣΚΩΝ</b> didaskOn G1321 vp Pres Act Nom Sg m <b>TEACHING</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n <b>THE</b>	<b>ΙΕΡΩ</b> hierO G2411 n_ Dat Sg n <b>SACRED-place</b> sanctuary	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥΔΕΙΣ</b> oudeis G3762 a_ Nom Sg m <b>NOT-YET-ONE</b> no-one	<b>ΕΠΙΑΓΕΝ</b> epiasen G4084 vi Aor Act 3 Sg <b>arrests</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>
---	---	---	--	--	---	---	--	--

<b>ΟΥΠΩ</b> oupO G3768 Adv <b>NOT-as-yet</b>	<b>ΕΛΗΛΥΘΕΙ</b> elEluthei G2064 vi Plup Act 3 Sg <b>HAD-COME</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΩΡΑ</b> hOra G5610 n_ Nom Sg f <b>HOUR</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>
--	--	--	---	---

8:21	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv AGAIN	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg I	<b>ΥΠΑΓΩ</b> hupagO G5217 vi Pres Act 1 Sg AM-UNDER-LEADING am-going-away	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
------	--	--	--	---	---	--	--	--	---

21 . Then said Jesus again unto them, I go my way, and ye shall seek me, and shall die in your sins: whither I go, ye cannot come.

<b>ΖΗΤΗΣΕΤΕ</b> zeiEsete G2212 vi Fut Act 2 Pl YE-SHALL-BE-SEEKING	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg ME	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΗ</b> te G3588 t_ Dat Sg f THE	<b>ΑΜΑΡΤΙΑ</b> hamartia G266 n_ Dat Sg f missing sin	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(P) of-ye	<b>ΑΠΟΘΑΝΕΙΘΕ</b> apothaneisthe G599 vi Fut midD 2 Pl YE-SHALL-BE-FROM-DYING ye-shall-be-dying
--	---	---	--	--	---	--	---

<b>ΟΠΟΥ</b> hopou G3699 Adv THE-?-where where <sup>9</sup>	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg I	<b>ΥΠΑΓΩ</b> hupagO G5217 vi Pres Act 1 Sg AM-UNDER-LEADING am-going-away	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(P) ye	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΔΥΝΑΘΕ</b> dunasthe G1410 vi Pres midD/pasD 2 Pl ARE-ABLE can	<b>ΕΛΘΕΙΝ</b> elthein G2064 vn 2Aor Act TO-BE-COMING
---	--	--	--	---	---	--

8:22	<b>ΕΛΕΓΟΝ</b> elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl said	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	<b>ΙΟΥΔΑΙΟΙ</b> ioudaioi G2453 a_ Nom Pl m JUDA-ans Jews	<b>ΜΗΤΙ</b> mEti G3385 Part Int NO-ANY not ?	<b>ΑΠΟΚΤΕΝΕΙ</b> apoktenei G615 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-FROM-KILLING he-shall-be-killing	<b>ΕΑΥΤΟΝ</b> heauton G1438 pf 3 Acc Sg m Self himself	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that seeing-that
------	--	--	---	---	---	--	---	--

22 Then said the Jews, Will he kill himself? because he saith, Whither I go, ye cannot come.

<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg He-IS-sayING	<b>ΟΠΟΥ</b> hopou G3699 Adv THE-?-where where <sup>9</sup>	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg I	<b>ΥΠΑΓΩ</b> hupagO G5217 vi Pres Act 1 Sg AM-UNDER-LEADING am-going-away	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(P) ye	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΔΥΝΑΘΕ</b> dunasthe G1410 vi Pres midD/pasD 2 Pl ARE-ABLE can
--	---	--	--	--	---	---

**ΕΛΘΕΙΝ**  
elthein  
G2064  
vn 2Aor Act  
TO-BE-COMING

8:23	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(P) ye	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΤΩΝ</b> toN G3588 t_ Gen Pl m OF-THE of-the(P)	<b>ΚΑΤΩ</b> katO G2736 Adv DOWN below	<b>ΕΣΤΕ</b> este G2075 vi Pres vxx 2 Pl ARE	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg I	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Part Neg OUT
------	---	---	---	--	---	--	--	---	--	---

23 And he said unto them, Ye are from beneath; I am from above: ye are of this world; I am not of this world.

<b>ΤΩΝ</b> toN G3588 t_ Gen Pl m OF-THE of-the(P)	<b>ΑΝΩ</b> anO G507 Adv UP above	<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg AM	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(P) ye	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΚΟΣΜΟΥ</b> kosmou G2889 n_ Gen Sg m SYSTEM world	<b>ΤΟΥΤΟΥ</b> toutou G5127 pd Gen Sg m this	<b>ΕΣΤΕ</b> este G2075 vi Pres vxx 2 Pl ARE	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg I
--	---	--	--	---	---	--	---	---	--

<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg AM	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΚΟΣΜΟΥ</b> kosmou G2889 n_ Gen Sg m SYSTEM world	<b>ΤΟΥΤΟΥ</b> toutou G5127 pd Gen Sg m this
---	--	---	---	--	---

8:24	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 1 Sg I-said	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(P) to-ye	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΑΠΟΘΑΝΕΙΘΕ</b> apothaneisthe G599 vi Fut midD 2 Pl YE-SHALL-BE-FROM-DYING ye-shall-be-dying	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΑΙΣ</b> tais G3588 t_ Dat Pl f THE	<b>ΑΜΑΡΤΙΑΙΣ</b> hamartiais G266 n_ Dat Pl f misses sins	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(P) of-ye
------	--	--	--	---	---	--	--	---	--

24 I said therefore unto you, that ye shall die in your sins: for if ye believe not that I am [he], ye shall die in your sins.

<b>ΕΑΝ</b> ean G1063 Conj IF-EVER	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΠΙΣΤΕΥΧΤΕ</b> pisteusEte G4100 vs Aor Act 2 Pl YE-SHOULD-BE-BELIEVING	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg I	<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg AM	<b>ΑΠΟΘΑΝΕΙΘΕ</b> apothaneisthe G599 vi Fut midD 2 Pl YE-SHALL-BE-FROM-DYING ye-shall-be-dying
---	---	--	--	---	--	--	---

<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΑΙΣ</b> tais G3588 t_ Dat Pl f THE	<b>ΑΜΑΡΤΙΑΙΣ</b> hamartiais G266 n_ Dat Pl f misses sins	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(P) of-ye
--	--	---	--

8:25	<b>ΕΛΕΓΟΝ</b> elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl THEY-said	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-Him	<b>ΣΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg YOU	<b>ΤΙΣ</b> tis G5101 pi Nom Sg m ANY who ?	<b>ΕΙ</b> ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg ARE you-are	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them
------	---	--	--	--	---	--	---	--	---

25 Then said they unto him, Who art thou? And Jesus saith unto them, Even [the same] that I said unto you from the beginning.

<b>O</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>IHCOCY</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m	<b>THN</b> tEn G3588 t_Acc Sg f	<b>APXHN</b> archEn G746 n_Acc Sg f	<b>O</b> ho G3739 pr Acc Sg n	<b>TI</b> ti G5100 px Nom Sg n	<b>KAI</b> kai G2532 Conj	<b>ΛΑΛΩ</b> lalO G2980 vi Pres Act 1 Sg	<b>YMIN</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl
<b>THE</b>	<b>JESUS</b>	<b>THE</b>	<b>ORIGInal</b> beginning	<b>WHICH</b>	<b>ANY</b>	<b>AND</b> also	<b>I-AM-TALKING</b> I-am-speaking	<b>to-YOU(P)</b> to-ye

8:26	<b>ΠΟΛΛΑ</b> polla G4183 a_Acc Pl n	<b>ΕΧΩ</b> echO G2192 vi Pres Act 1 Sg	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl	<b>ΛΑΛΕΙΝ</b> lalein G2980 vn Pres Act	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΚΡΙΝΕΙΝ</b> krinein G2919 vn Pres Act	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj	<b>O</b> ho G3588 t_Nom Sg m
	<b>much</b>	<b>I-AM-HAVING</b>	<b>ABOUT</b> concerning	<b>YOU(P)</b> ye	<b>TO-BE-TALKING</b> to-be-speaking	<b>AND</b>	<b>TO-BE-JUDGING</b>	<b>but</b>	<b>THE</b>

26 I have many things to say and to judge of you: but he that sent me is true; and I speak to the world those things which I have heard of him.

<b>ΠΕΜΨΑΣ</b> pempsas G3992 vp Aor Act Nom Sg m	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg	<b>ΑΛΗΘΗΣ</b> alEthEs G227 a_Nom Sg m	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg	<b>ΚΑΓΩ</b> kagO G2504 pp 1 Nom Sg Con	<b>Α</b> ha G3739 pr Acc Pl n	<b>ΗΚΟΥСА</b> Ekousa G191 vi Aor Act 1 Sg	<b>ΠΑΡ</b> par G3844 Prep
<b>One-SENDing</b> one-sending	<b>ME</b>	<b>TRUE</b>	<b>IS</b>	<b>AND-I</b>	<b>WHICH</b> which(P)	<b>I-HEAR</b>	<b>BESIDE</b>

<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m	<b>ΚΟΣΜΟΝ</b> kosmon G2889 n_Acc Sg m
<b>Him</b>	<b>these</b> these-things	<b>I-AM-sayING</b>	<b>INTO</b>	<b>THE</b>	<b>SYSTEM</b> world

8:27	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg	<b>ΕΓΝΩσαν</b> egnOsan G1097 vi 2Aor Act 3 Pl	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m	<b>ΠΑΤΕΡΑ</b> patera G3962 n_Acc Sg m	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m	<b>ΕΛΕΓΕΝ</b> elegen G3004 vi Impf Act 3 Sg
	<b>NOT</b>	<b>THEY-KNOW</b>	<b>that</b>	<b>THE</b>	<b>FATHER</b>	<b>to-them</b>	<b>He-said</b>

27 They understood not that he spake to them of the Father.

8:28	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m	<b>ΟΤΑΝ</b> hotan G3752 Conj	<b>ΥΨΩCΗΤΕ</b> hupsOsEte G5312 vs Aor Act 2 Pl	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m
	<b>said</b>	<b>THEN</b>	<b>to-them</b>	<b>THE</b>	<b>JESUS</b>	<b>when-EVER</b> whenever	<b>YE-SHOULD-BE-HEIGHTenING</b> ye-should-be-exalting	<b>THE</b>

28 Then said Jesus unto them, When ye have lifted up the Son of man, then shall ye know that I am [he], and [that] I do nothing of myself; but as my Father hath taught me, I speak these things.

<b>ΥΙΟΝ</b> huion G5207 n_Acc Sg m	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrOpou G444 n_Gen Sg m	<b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv	<b>ΓΝΩCΕCΘΕ</b> gnOsesthe G1097 vi Fut mid2 2 Pl	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg	<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj
<b>SON</b>	<b>OF-THE</b>	<b>human</b>	<b>then</b>	<b>YE-SHALL-BE-KNOWING</b>	<b>that</b>	<b>I</b>	<b>AM</b>	<b>AND</b>

<b>ΑΠ</b> ap G575 Prep	<b>ΕΜΑΥΤΟΥ</b> emautou G1683 pf 1 Gen Sg m	<b>ΠΟΙΩ</b> poiO G4160 vi Pres Act 1 Sg	<b>ΟΥΔΕΝ</b> ouden G3762 a_Acc Sg n	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj	<b>ΚΑΘΩC</b> kathOs G2531 Adv	<b>ΕΔΙΔΑΞΕΝ</b> edidaxen G1321 vi Aor Act 3 Sg	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m
<b>FROM</b>	<b>MYself</b>	<b>I-AM-DOING</b>	<b>NOT-YET-ONE</b> nothing	<b>but</b>	<b>according-AS</b>	<b>TEACHES</b>	<b>ME</b>	<b>THE</b>

<b>ΠΑΤΗΡ</b> patEr G3962 n_Nom Sg m	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n	<b>ΛΑΛΩ</b> lalO G2980 vi Pres Act 1 Sg
<b>FATHER</b>	<b>OF-ME</b>	<b>these</b> these-things	<b>I-AM-TALKING</b> I-am-speaking

8:29	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΠΕΜΨΑΣ</b> pempsas G3992 vp Aor Act Nom Sg m	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg	<b>ΜΕΤ</b> met G3326 Prep	<b>ΕΜΟΥ</b> emou G1700 pp 1 Gen Sg	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg	<b>ΑΦΗΚΕΝ</b> aphEken G863 vi Aor Act 3 Sg
	<b>AND</b>	<b>THE</b>	<b>One-SENDing</b> one-sending	<b>ME</b>	<b>WITH</b>	<b>ME</b>	<b>IS</b>	<b>NOT</b>	<b>FROM-LETS</b> leaves

29 And he that sent me is with me: the Father hath not left me alone; for I do always those things that please him.

<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg	<b>ΜΟΝΟΝ</b> monon G3441 a_Acc Sg m	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΠΑΤΗΡ</b> patEr G3962 n_Nom Sg m	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n	<b>ΑΡΕCΤΑ</b> aresta G701 a_Acc Pl n	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m
<b>ME</b>	<b>ONLY</b> alone	<b>THE</b>	<b>FATHER</b>	<b>that</b>	<b>I</b>	<b>THE</b> the-things	<b>PLEASEing(P)</b> pleasing	<b>to-Him</b>

<b>ΠΟΙΩ</b> poiO G4160 vi Pres Act 1 Sg	<b>ΠΑΝΤΟΤΕ</b> pantote G3842 Adv
<b>AM-DOING</b>	<b>always</b>

8:30	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m	<b>ΛΑΛΟΥΝΤΟC</b> lalountos G2980 vp Pres Act Gen Sg m	<b>ΠΟΛΛΟΙ</b> polloi G4183 a_Nom Pl m	<b>ΕΠΙCΤΕΥCΑΝ</b> episteusan G4100 vi Aor Act 3 Pl	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m
	<b>these</b> these-things	<b>OF-Him</b>	<b>TALKING</b> of-speaking	<b>MANY</b>	<b>BELIEVE</b>	<b>INTO</b>	<b>Him</b>

30 As he spake these words, many believed on him.



8:31	<b>ΕΛΕΓΕΝ</b> elegen G3004 vi Impf Act 3 Sg said	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m THE	<b>ΠΕΠΙΣΤΕΥΚΟΤΑΣ</b> pepisteukotas G4100 vp Perf Act Acc Pl m ones-HAVING-BELIEVED having-believed	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-Him him
------	--	--	---	--	--	--	---	---

31 . Then said Jesus to those Jews which believed on him, If ye continue in my word, [then] are ye my disciples indeed;

<b>ΙΟΥΔΑΙΟΥΣ</b> ioudaious G2453 a_ Acc Pl m JUDA-ans Jews	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond IF-EVER	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye	<b>ΜΕΙΝΗΤΕ</b> meinEte G3306 vs Aor Act 2 Pl SHOULD-BE-REMAINING	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m THE	<b>ΛΟΓΩ</b> logO G3056 n_ Dat Sg m saying word	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m THE	<b>ΕΜΩ</b> emO G1699 ps 1 Dat Sg MY
---	---	--	--	--	--	---	--	---

<b>ΑΛΗΘΩΣ</b> alEthOs G230 Adv TRUly	<b>ΜΑΘΗΤΑΙ</b> mathEtaI G3101 n_ Nom Pl m LEARNers disciples	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΕΣΤΕ</b> este G2075 vi Pres vxx 2 Pl YE-ARE
--	---	--	--

8:32	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΓΝΩΣΕΘΕ</b> gnOsesthe G1097 vi Fut midD 2 Pl YE-SHALL-BE-KNOWING	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΑΛΗΘΕΙΑΝ</b> alEtheian G225 n_ Acc Sg f TRUTH	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΑΛΗΘΕΙΑ</b> alEtheia G225 n_ Nom Sg f TRUTH	<b>ΕΛΕΥΘΕΡΩΣΕΙ</b> eleutherOsei G1659 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-FREEING shall-be-making-free
------	---	---	--	--	---	---	--	--

32 And ye shall know the truth, and the truth shall make you free.

**ΥΜΑΣ**  
humas  
G5209  
pp 2 Acc Pl  
YOU(p)  
ye

8:33	<b>ΑΠΕΚΡΙΘΕΣΑΝ</b> apekrithEsan G611 vi Aor midD 3 Pl THEY-answerED	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-Him	<b>ΣΠΕΡΜΑ</b> sperma G4690 n_ Nom Sg n seed	<b>ΑΒΡΑΑΜ</b> abraam G11 ni proper of-ABRAHAM of-Abraham	<b>ΕΣΜΕΝ</b> esmen G2070 vi Pres vxx 1 Pl WE-ARE	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΥΔΕΝΙ</b> oudenI G3762 a_ Dat Sg m to-NOT-YET-ONE to-no-one
------	---	--	---	---	--	---	--

33 They answered him, We be Abraham's seed, and were never in bondage to any man: how sayest thou, Ye shall be made free?

<b>ΔΕΔΟΥΛΕΥΚΑΜΕΝ</b> dedouleukamen G1398 vi Perf Act 1 Pl WE-HAVE-SLAVED	<b>ΠΩΠΟΤΕ</b> pOpoTe G4455 Adv ?-AS-?-when ever	<b>ΠΩΣ</b> pOs G4459 Adv Int how how ?	<b>ΣΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg YOU	<b>ΛΕΓΕΙΣ</b> legeis G3004 vi Pres Act 2 Sg ARE-sayING	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΕΛΕΥΘΕΡΟΙ</b> eleutheroi G1658 a_ Nom Pl m FREE	<b>ΓΕΝΗΣΕΘΕ</b> genEsesthe G1096 vi Fut midD 2 Pl YE-SHALL-BE-BECOMING
--	--	---	--	--	---	--	--

8:34	<b>ΑΠΕΚΡΙΘΗ</b> apekrithE G611 vi Aor midD 3 Sg answerED	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them them	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew AMEN verily	<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew AMEN verily	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that
------	--	---	---	--	---	---	---	--	---

34 Jesus answered them, Verily, verily, I say unto you, Whosoever committeth sin is the servant of sin.

<b>ΠΑΣ</b> pas G3956 a_ Nom Sg m EVERY	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΠΟΙΩΝ</b> poiOn G4160 vp Pres Act Nom Sg m one-DOING one-doing	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΑΜΑΡΤΙΑΝ</b> hamartian G266 n_ Acc Sg f missing sin	<b>ΔΟΥΛΟΣ</b> doulos G1401 n_ Nom Sg m SLAVE	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE
--	---	--	--	---	--	--	---

**ΑΜΑΡΤΙΑΣ**  
hamartias  
G266  
n\_ Gen Sg f  
missing  
sin

8:35	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΔΟΥΛΟΣ</b> doulos G1401 n_ Nom Sg m SLAVE	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΜΕΝΕΙ</b> menei G3306 vi Pres Act 3 Sg IS-REMAINING	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f THE	<b>ΟΙΚΙΑ</b> oikia G3614 n_ Dat Sg f HOME house	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE
------	---	---	--	---	--	--	--	--	--	--

35 And the servant abideth not in the house for ever: [but] the Son abideth ever.

<b>ΑΙΩΝΑ</b> aiOna G165 n_ Acc Sg m eon	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΥΙΟΣ</b> huios G5207 n_ Nom Sg m SON	<b>ΜΕΝΕΙ</b> menei G3306 vi Pres Act 3 Sg IS-REMAINING	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΑΙΩΝΑ</b> aiOna G165 n_ Acc Sg m eon
---	---	---	--	--	--	---

8:36	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond IF-EVER	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΥΙΟΣ</b> huios G5207 n_ Nom Sg m SON	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye	<b>ΕΛΕΥΘΕΡΩΣΕΙ</b> eleutherOsE G1659 vs Aor Act 3 Sg SHOULD-BE-FREEING should-be-making-free	<b>ΟΝΤΩΣ</b> ontOs G3689 Adv BEINGly really	<b>ΕΛΕΥΘΕΡΟΙ</b> eleutheroi G1658 a_ Nom Pl m FREE
------	---	--	---	---	--	---	--	--

36 If the Son therefore shall make you free, ye shall be free indeed.

ΕΕΕΕΕ  
 esethe  
 G2071  
 vi Fut vxx 2 Pl  
 YE-SHALL-BE

8:37	ΟΙΔΑ oida G1492 vi Perf Act 1 Sg I-am-aware	ΟΤΙ hoti G3754 Conj that	ΣΠΕΡΜΑ sperma G4690 n_Nom Sg m seed	ΑΒΡΑΑΜ abraam G11 ni proper of-ABRAHAM of-Abraham	ΕΣΤΕ este G2075 vi Pres vxx 2 Pl YE-ARE	ΑΛΛΑ alla G235 Conj but	ΖΗΤΕΙΤΕ zEteite G2212 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-SEEKING	ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME
------	---	--------------------------------------	---	--	---	-------------------------------------	---	--

37 I know that ye are Abraham's seed; but ye seek to kill me, because my word hath no place in you.

ΑΠΟΚΤΕΙΝΑΙ apokteinaí G615 vn Aor Act TO-FROM-KILL to-kill	ΟΤΙ hoti G3754 Conj that	Ο ho G3588 t_Nom Sg m THE	ΛΟΓΟΣ logos G3056 n_Nom Sg m saying word	Ο ho G3588 t_Nom Sg m THE	ΕΜΟΣ emos G1699 ps 1 Nom Sg MY	ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT	ΧΩΡΕΙ chOrei G5562 vi Pres Act 3 Sg IS-SPACING has-room	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl YOU(ϙ) ye
---	--------------------------------------	---------------------------------------	---	---------------------------------------	--	--------------------------------------	--	---------------------------------	---

8:38	ΕΓΩ ego G1473 pp 1 Nom Sg I	Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH	ΕΩΡΑΚΑ heOraka G3708 vi Perf Act 1 Sg Att I-HAVE SEEN I-have-seen	ΠΑΡΑ para G3844 Prep BESIDE	ΤΩ tO G3588 t_Dat Sg m THE	ΠΑΤΡΙ patri G3962 n_Dat Sg m FATHER	ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	ΛΑΛΩ lalO G2980 vi Pres Act 1 Sg AM-TALKING am-speaking	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also
------	---	--	--	---	--	---	---	--	--

38 . I speak that which I have seen with my Father: and ye do that which ye have seen with your father.

ΥΜΕΙΣ humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(ϙ) ye	ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN	Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH	ΕΩΡΑΚΑΤΕ heOrakate G3708 vi Perf Act 2 Pl Att YE-HAVE-SEEN	ΠΑΡΑ para G3844 Prep BESIDE	ΤΩ tO G3588 t_Dat Sg m THE	ΠΑΤΡΙ patri G3962 n_Dat Sg m FATHER	ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(ϙ)	ΠΟΙΕΙΤΕ poieite G4160 vi Pres Act 2 Pl ARE-DOING
---	-------------------------------------	--	--	---	--	---	--	--

8:39	ΑΠΕΚΡΙΘΕΝ apekrithEсан G611 vi Aor midD 3 Pl THEY-answerED	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl said	ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him	Ο ho G3588 t_Nom Sg m THE	ΠΑΤΗΡ patEr G3962 n_Nom Sg m FATHER	ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US	ΑΒΡΑΑΜ abraam G11 ni proper ABRAHAM
------	--	------------------------------------	---	---	---------------------------------------	---	--	---

39 They answered and said unto him, Abraham is our father. Jesus saith unto them, If ye were Abraham's children, ye would do the works of Abraham.

ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING	ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them	Ο ho G3588 t_Nom Sg m THE	ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_Nom Sg m JESUS	ΕΙ ei G1487 Cond IF	ΤΕΚΝΑ tekna G5043 n_Nom Pl n offsprings children	ΤΟΥ tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	ΑΒΡΑΑΜ abraam G11 ni proper ABRAHAM
---	--	--	---------------------------------------	--	---------------------------------	---	---	---

ΗΤΕ Ete G2258 vi Impf vxx 2 Pl YE-WERE	ΤΑ ta G3588 t_Acc Pl n THE	ΕΡΓΑ erga G2041 n_Acc Pl n ACTS works	ΤΟΥ tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	ΑΒΡΑΑΜ abraam G11 ni proper ABRAHAM	ΕΠΟΙΕΙΤΕ epoieite G4160 vi Impf Act 2 Pl YE-DID	ΑΝ an G302 Part EVER
--	--	--	---	---	---	----------------------------------

8:40	ΝΥΝ nun G3568 Adv NOW	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΖΗΤΕΙΤΕ zEteite G2212 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-SEEKING	ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME	ΑΠΟΚΤΕΙΝΑΙ apokteinaí G615 vn Aor Act TO-FROM-KILL to-kill	ΑΝΘΡΩΠΟΝ anthrOpon G444 n_Acc Sg m human	ΟС hos G3739 pr Nom Sg m WHO	ΤΗΝ tEn G3588 t_Acc Sg f THE
------	-----------------------------------	----------------------------------	---	--	---	--	--	--

40 But now ye seek to kill me, a man that hath told you the truth, which I have heard of God: this did not Abraham.

ΔΑΗΘΕΙΑΝ alEtheian G225 n_Acc Sg f TRUTH	ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(ϙ) to-ye	ΛΕΛΑΛΗΚΑ lelalEka G2980 vi Perf Act 1 Sg HAVE-TALKED I-have-spoken	ΗΝ hEn G3739 pr Acc Sg f WHICH	ΗΚΟΥΣΑ Ekousa G191 vi Aor Act 1 Sg I-HEAR	ΠΑΡΑ para G3844 Prep BESIDE	ΤΟΥ tou G3588 t_Gen Sg m THE	ΘΕΟΥ theou G2316 n_Gen Sg m God	ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this
--	---	---	--	---	---	--	---	--

ΑΒΡΑΑΜ abraam G11 ni proper ABRAHAM	ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT	ΕΠΟΙΗΣΕΝ epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg DOES
---	--	--

8:41	ΥΜΕΙΣ humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(ϙ) ye	ΠΟΙΕΙΤΕ poieite G4160 vi Pres Act 2 Pl ARE-DOING	ΤΑ ta G3588 t_Acc Pl n THE	ΕΡΓΑ erga G2041 n_Acc Pl n ACTS works	ΤΟΥ tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	ΠΑΤΡΟΣ patros G3962 n_Gen Sg m FATHER	ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(ϙ) of-ye	ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-said	ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN
------	---	--	--	--	---	---	---	--	-------------------------------------

41 Ye do the deeds of your father. Then said they to him, We be not born of fornication; we have one Father, [even] God.

ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him	ΗΜΕΙΣ hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE	ΕΚ ek G1537 Prep OUT	ΠΟΡΝΕΙΑΣ porneias G4202 n_Gen Sg f OF-PROSTITUTION	ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT	ΓΕΓΕΝΝΗΜΕΘΑ gegennEmetha G1080 vi Perf Pas 1 Pl WERE-generatED were-born	ΕΝΑ hena G1520 a_Acc Sg m ONE	ΠΑΤΕΡΑ patera G3962 n_Acc Sg m FATHER
---	---	----------------------------------	--	--------------------------------------	---	---	---

**ΕΧΟΜΕΝ**  
echomen  
G2192  
vi Pres Act 1 Pl  
**WE-ARE-HAVING**

**ΤΟΝ**  
ton  
G3588  
t\_Acc Sg m  
**THE**

**ΘΕΟΝ**  
theon  
G2316  
n\_Acc Sg m  
**God**

8:42 **ΕΙΠΕΝ**  
eipen  
G2036  
vi 2Aor Act 3 Sg  
**said**

**ΑΥΤΟΙΣ**  
autois  
G846  
pp Dat Pl m  
**to-them**

**Ο**  
ho  
G3588  
t\_Nom Sg m  
**THE**

**ΙΗΣΟΥΣ**  
iEsous  
G2424  
n\_Nom Sg m  
**JESUS**

**ΕΙ**  
ei  
G1487  
Cond  
**IF**

**Ο**  
ho  
G3588  
t\_Nom Sg m  
**THE**

**ΘΕΟΣ**  
theos  
G2316  
n\_Nom Sg m  
**God**

**ΠΑΤΗΡ**  
patEr  
G3962  
n\_Nom Sg m  
**FATHER**

**ΥΜΩΝ**  
humOn  
G5216  
pp 2 Gen Pl  
**OF-YOU(P)**  
of-ye

42 Jesus said unto them, If God were your Father, ye would love me: for I proceeded forth and came from God; neither came I of myself, but he sent me.

**ΗΝ**  
En  
G2258  
vi Impf vxx 3 Sg  
**WAS**

**ΗΓΑΠΑΤΕ**  
Egapatē  
G25  
vi Impf Act 2 Pl  
**YE-LOVED**

**ΑΝ**  
an  
G302  
pp 1 Acc Sg  
**EVER**

**ΕΜΕ**  
eme  
G1691  
pp 1 Acc Sg  
**ME**

**ΕΓΩ**  
egO  
G1473  
pp 1 Nom Sg  
**I**

**ΓΑΡ**  
gar  
G1063  
Conj  
**for**

**ΕΚ**  
ek  
G1537  
Prep  
**OUT**

**ΤΟΥ**  
tou  
G3588  
t\_Gen Sg m  
**OF-THE**

**ΘΕΟΥ**  
theou  
G2316  
n\_Gen Sg m  
**God**

**ΕΞΗΛΘΟΝ**  
exElthon  
G1831  
vi 2Aor Act 1 Sg  
**OUT-CAME**  
came-forth

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΗΚΩ**  
heKO  
G2240  
vi Pres Act 1 Sg  
**AM-ARRIVING**

**ΟΥΔΕ**  
oude  
G3761  
Adv  
**NOT-YET**  
neither

**ΓΑΡ**  
gar  
G1063  
Conj  
**for**

**ΑΠ**  
ap  
G575  
Prep  
**FROM**

**ΕΜΑΥΤΟΥ**  
emautou  
G1683  
pp 1 Gen Sg m  
**MYself**

**ΕΛΗΛΥΘΑ**  
elElutha  
G2064  
vi 2Perf Act 1 Sg  
**I-HAVE-COME**

**ΑΛΛ**  
all  
G235  
Conj  
**but**

**ΕΚΕΙΝΟΣ**  
ekeinos  
G1565  
pd Nom Sg m  
**that-One**  
that-one

**ΜΕ**  
me  
G3165  
pp 1 Acc Sg  
**ME**

**ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ**  
apesteilen  
G649  
vi Aor Act 3 Sg  
**commissions**

8:43 **ΔΙΑ**  
dia  
G1223  
Prep  
**THRU**  
because-of

**ΤΙ**  
ti  
G5101  
pi Acc Sg n  
**ANY**  
what ?

**ΤΗΝ**  
tEn  
G3588  
t\_Acc Sg f  
**THE**

**ΛΑΛΙΑΝ**  
lalian  
G2981  
n\_Acc Sg f  
**TALK**  
speech

**ΤΗΝ**  
tEn  
G3588  
t\_Acc Sg f  
**THE**

**ΕΜΗΝ**  
emEn  
G1699  
ps 1 Acc Sg  
**MY**

**ΟΥ**  
ou  
G3756  
Part Neg  
**NOT**

**ΓΙΝΩΣΚΕΤΕ**  
ginOskete  
G1097  
vi Pres Act 2 Pl  
**YE-ARE-KNOWING**

**ΟΤΙ**  
hoti  
G3754  
Conj  
**that**  
seeing-that

43 Why do ye not understand my speech? [even] because ye cannot hear my word.

**ΟΥ**  
ou  
G3756  
Part Neg  
**NOT**

**ΔΥΝΑΘΕ**  
dunasthe  
G1410  
vi Pres midD/pasD 2 Pl  
**YE-ARE-ABLE**  
ye-can

**ΑΚΟΥΕΙΝ**  
akouein  
G191  
vn Pres Act  
**TO-BE-HEARING**

**ΤΟΝ**  
ton  
G3588  
t\_Acc Sg m  
**THE**

**ΛΟΓΟΝ**  
logon  
G3056  
n\_Acc Sg m  
**saying**  
word

**ΤΟΝ**  
ton  
G3588  
t\_Acc Sg m  
**THE**

**ΕΜΟΝ**  
emon  
G1699  
ps 1 Acc Sg  
**MY**

8:44 **ΥΜΕΙΣ**  
humeis  
G5210  
pp 2 Nom Pl  
**YOU(P)**  
ye

**ΕΚ**  
ek  
G1537  
Prep  
**OUT**

**ΠΑΤΡΟΣ**  
patros  
G3962  
n\_Gen Sg m  
**FATHER**

**ΤΟΥ**  
tou  
G3588  
t\_Gen Sg m  
**THE**

**ΔΙΑΒΟΛΟΥ**  
diabolou  
G1228  
a\_Gen Sg m  
**THRU-CASTer**  
Adversary

**ΕΣΤΕ**  
este  
G2075  
vi Pres vxx 2 Pl  
**ARE**

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΤΑΣ**  
tas  
G3588  
t\_Acc Pl f  
**THE**

**ΕΠΙΘΥΜΙΑΣ**  
epithumias  
G1939  
n\_Acc Pl f  
**ON-FEELings**  
desires

44 Ye are of [your] father the devil, and the lusts of your father ye will do. He was a murderer from the beginning, and abode not in the truth, because there is no truth in him. When he speaketh a lie, he speaketh of his own: for he is a liar, and the father of it.

**ΤΟΥ**  
tou  
G3588  
t\_Gen Sg m  
**OF-THE**

**ΠΑΤΡΟΣ**  
patros  
G3962  
n\_Gen Sg m  
**FATHER**

**ΥΜΩΝ**  
humOn  
G5216  
pp 2 Gen Pl  
**OF-YOU(P)**  
of-ye

**ΘΕΛΕΤΕ**  
thelete  
G2309  
vi Pres Act 2 Pl  
**YE-ARE-WILLING**

**ΠΟΙΕΙΝ**  
poiein  
G4160  
vn Pres Act  
**TO-BE-DOING**

**ΕΚΕΙΝΟΣ**  
ekeinos  
G1565  
pd Nom Sg m  
**that-one**  
that-one

**ΑΝΘΡΩΠΟΚΤΟΝΟΣ**  
anthrOpoktonos  
G443  
a\_Nom Sg m  
**human-KILLER**

**ΗΝ**  
En  
G2258  
vi Impf vxx 3 Sg  
**WAS**

**ΑΠ**  
ap  
G575  
Prep  
**FROM**

**ΑΡΧΗΣ**  
archEs  
G746  
n\_Gen Sg f  
**ORIGINAL**  
beginning

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΕΝ**  
en  
G1722  
Prep  
**IN**

**ΤΗ**  
tE  
G3588  
t\_Dat Sg f  
**THE**

**ΑΛΗΘΕΙΑ**  
alEtheia  
G225  
n\_Dat Sg f  
**TRUTH**

**ΟΥΧ**  
ouch  
G3756  
Part Neg  
**NOT**

**ΕΣΤΗΚΕΝ**  
hestEken  
G2476  
vi Impf Act 3 Sg  
**HAS-STOOD**  
stands

**ΟΤΙ**  
hoti  
G3754  
Conj  
**that**

**ΟΥΚ**  
ouk  
G3756  
Part Neg  
**NOT**

**ΕΣΤΙΝ**  
estin  
G2076  
vi Pres vxx 3 Sg  
**IS**

**ΑΛΗΘΕΙΑ**  
alEtheia  
G225  
n\_Nom Sg f  
**TRUTH**

**ΕΝ**  
en  
G1722  
Prep  
**IN**

**ΑΥΤΩ**  
autO  
G846  
pp Dat Sg m  
**him**

**ΟΤΑΝ**  
hotan  
G3752  
Conj  
**when-EVER**  
whenever

**ΛΑΛΗ**  
lalE  
G2980  
vs Pres Act 3 Sg  
**he-MAY-BE-TALKING**  
he-may-be-speaking

**ΤΟ**  
to  
G3588  
t\_Acc Sg n  
**THE**

**ΨΕΥΔΟΣ**  
pseudos  
G5579  
n\_Acc Sg n  
**FALSEhood**  
lie

**ΕΚ**  
ek  
G1537  
Prep  
**OUT**

**ΤΩΝ**  
tOn  
G3588  
t\_Gen Pl n  
**OF-THE**

**ΙΔΙΩΝ**  
idiOn  
G2398  
a\_Gen Pl n  
**OWN**  
own(P)

**ΛΑΛΕΙ**  
lalei  
G2980  
vi Pres Act 3 Sg  
**he-IS-TALKING**  
he-is-speaking

**ΟΤΙ**  
hoti  
G3754  
Conj  
**that**

**ΨΕΥΣΤΗΣ**  
pseustEs  
G5583  
n\_Nom Sg m  
**FALSifier**  
liar

**ΕΣΤΙΝ**  
estin  
G2076  
vi Pres vxx 3 Sg  
**he-IS**

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**Ο**  
ho  
G3588  
t\_Nom Sg m  
**THE**

**ΠΑΤΗΡ**  
patEr  
G3962  
n\_Nom Sg m  
**FATHER**

**ΑΥΤΟΥ**  
autou  
G846  
pp Gen Sg m  
**OF-it**

8:45 **ΕΓΩ**  
egO  
G1473  
pp 1 Nom Sg  
**I**

**ΔΕ**  
de  
G1161  
Conj  
**YET**

**ΟΤΙ**  
hoti  
G3754  
Conj  
**that**  
seeing-that

**ΤΗΝ**  
tEn  
G3588  
t\_Acc Sg f  
**THE**

**ΑΛΗΘΕΙΑΝ**  
alEtheian  
G225  
n\_Acc Sg f  
**TRUTH**

**ΛΕΓΩ**  
legO  
G3004  
vi Pres Act 1 Sg  
**I-AM-saying**  
I-am-telling

**ΟΥ**  
ou  
G3756  
Part Neg  
**NOT**

**ΠΙΣΤΕΥΕΤΕ**  
pisteuete  
G4100  
vi Pres Act 2 Pl  
**YE-ARE-BELIEVING**

**ΜΟΙ**  
moi  
G3427  
pp 1 Dat Sg  
**to-ME**  
me

45 And because I tell [you] the truth, ye believe me not.

8:46	<b>ΤΙC</b> tis G5101 pi Nom Sg m ANY who ?	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep OUT	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU <sup>(p)</sup> of-ye	<b>ΕΛΕΓΧΕΙ</b> elegchei G1651 vi Pres Act 3 Sg IS-EXPOSING	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg ME	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep ABOUT concerning	<b>ΑΜΑΡΤΙΑC</b> hamartias G266 n_ Gen Sg f missing sin	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond IF	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΑΛΗΘΕΙΑΝ</b> alEtheian G225 n_ Acc Sg f TRUTH
------	---	---	--	--	---	---	---	--	---	--

46 . Which of you convinceth me of sin? And if I say the truth, why do ye not believe me?

<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-say <sup>ING</sup> I-am-telling	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU because-of	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ?	<b>ΥΜΕΙC</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU <sup>(p)</sup> ye	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΠΙCΤΕΥΕΤΕ</b> pisteuete G4100 vi Pres Act 2 Pl ARE-BELIEVING	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME me
---	--	--	--	---	---	--

8:47	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΩΝ</b> On G5607 vp Pres vxx Nom Sg m one-BEING one-being	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m God	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n THE	<b>ΡΗΜΑΤΑ</b> rEmata G4487 n_ Acc Pl n declarations	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m God
------	---	--	---	---	---	--	---	---	---

47 He that is of God heareth God's words: ye therefore hear [them] not, because ye are not of God.

<b>ΑΚΟΥΕΙ</b> akouei G191 vi Pres Act 3 Sg IS-HEARING	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU because-of	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n this	<b>ΥΜΕΙC</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU <sup>(p)</sup> ye	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΑΚΟΥΕΤΕ</b> akouete G191 vi Pres Act 2 Pl ARE-HEARING	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that seeing-that	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m God
---	--	---	--	---	--	--	---	---	---

<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΕCΤΕ</b> este G2075 vi Pres vxx 2 Pl YE-ARE
---	--

8:48	<b>ΑΠΕΚΡΙΘΗCΑΝ</b> apekrithEсан G611 vi Aor midD 3 Pl answerED	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	<b>ΙΟΥΔΑΙΟΙ</b> ioudaioi G2453 a_ Nom Pl m JUDA-ans Jews	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl said	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-Him	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΚΑΛΩC</b> kalOs G2573 Adv IDEALLY
------	--	--	---	---	---	--	--	---	--

48 Then answered the Jews, and said unto him, Say we not well that thou art a Samaritan, and hast a devil?

<b>ΛΕΓΟΜΕΝ</b> legomen G3004 vi Pres Act 1 Pl ARE-say <sup>ING</sup>	<b>ΗΜΕΙC</b> hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>CΑΜΑΡΕΙΤΗC</b> samareitEс G4541 n_ Nom Sg m SAMARItan	<b>ΕΙ</b> ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg ARE	<b>CΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg YOU	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΔΑΙΜΟΝΙΟΝ</b> daimonion G1140 n_ Acc Sg n demon	<b>ΕΧΕΙC</b> echeis G2192 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-HAVING
--	--	---	--	---	--	---	--	---

8:49	<b>ΑΠΕΚΡΙΘΗ</b> apekrithE G611 vi Aor midD 3 Sg answerED	<b>ΙΗΣΟΥC</b> iEсous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg I	<b>ΔΑΙΜΟΝΙΟΝ</b> daimonion G1140 n_ Acc Sg n demon	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΕΧΩ</b> echO G2192 vi Pres Act 1 Sg AM-HAVING	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj but	<b>ΤΙΜΩ</b> timO G5091 vi Pres Act 1 Sg I-AM-VALUING I-am-honoring
------	--	--	--	--	---	--	--	---

49 Jesus answered, I have not a devil; but I honour my Father, and ye do dishonour me.

<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΠΑΤΕΡΑ</b> patera G3962 n_ Acc Sg m FATHER	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΥΜΕΙC</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU <sup>(p)</sup> ye	<b>ΑΤΙΜΑΖΕΤΕ</b> atimazete G818 vi Pres Act 2 Pl ARE-UN-VALUING are-dishonoring	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg ME
--	---	--	---	--	--	---

8:50	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg I	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΖΗΤΩ</b> zEtO G2212 vi Pres Act 1 Sg AM-SEEKING	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΔΟΣΑΝ</b> doxan G1391 n_ Acc Sg f esteem glory	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg He-IS	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE
------	--	---	---	--	--	--	--	---	---

50 And I seek not mine own glory: there is one that seeketh and judgeth.

<b>ΖΗΤΩΝ</b> zEtOn G2212 vp Pres Act Nom Sg m One-SEEKING one-seeking-it	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΚΡΙΝΩΝ</b> krinOn G2919 vp Pres Act Nom Sg m JUDGING
---	---	---

8:51	<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew AMEN verily	<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew AMEN verily	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-say <sup>ING</sup>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU <sup>(p)</sup> to-ye	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond IF-EVER	<b>ΤΙC</b> tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΛΟΓΟΝ</b> logon G3056 n_ Acc Sg m saying word	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΕΜΟΝ</b> emon G1699 ps 1 Acc Sg MY
------	---	---	---	--	---	--	--	---	--	---

51 . Verily, verily, I say unto you, If a man keep my saying, he shall never see death.

<b>ΤΗΡΗCΗ</b> tErEсE G5083 vs Aor Act 3 Sg SHOULD-BE-KEEPING	<b>ΘΑΝΑΤΟΝ</b> thanaton G2288 n_ Acc Sg m DEATH	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΘΕΩΡΗCΗ</b> theOrEсE G2334 vs Aor Act 3 Sg he-SHOULD-BE-beholdING	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΑΙΩΝΑ</b> aiOna G165 n_ Acc Sg m eon
--	---	---	--	--	--	--	---

8:52 **ΕΙΠΟΝ** ουν **ΑΥΤΩ** **ΟΙ** **ΙΟΥΔΑΙΟΙ** **ΝΥΝ** **ΕΓΝΩΚΑΜΕΝ** **ΟΤΙ** **ΔΑΙΜΟΝΙΟΝ**  
 eiponoun autO hoi ioudaioi nun egnoKamen OTI hoti daimonion  
 G2036 G3767 G846 G3588 G2453 G3588 G1097 G3754 G1140  
 vi 2Aor Act 3 Pl Conj pp Dat Sg m t\_ Nom Pl m a\_ Nom Pl m Adv vi Perf Act 1 Pl Conj n\_ Acc Sg n  
 said THEN to-Him THE JUDA-ans NOW WE-HAVE-KNOWN that demon

52 Then said the Jews unto him, Now we know that thou hast a devil. Abraham is dead, and the prophets; and thou sayest, If a man keep my saying, he shall never taste of death.

**ΕΧΕΙΣ** **ΑΒΡΑΑΜ** **ΑΠΕΘΑΝΕΝ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΠΡΟΦΗΤΑΙ** **ΚΑΙ** **ΣΥ** **ΛΕΓΕΙΣ**  
 echeis abraam apethanen kai hoi prophEtai kai su legeis  
 G2192 G11 ni proper G599 G2532 G3588 G4396 G2532 G4771 G3004  
 vi Pres Act 2 Sg ni proper vi 2Aor Act 3 Sg Conj t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m Conj pp 2 Nom Sg vi Pres Act 2 Sg  
 YOU-ARE-HAVING ABRAHAM FROM-DIED AND THE BEFORE-AVERers AND YOU ARE-sayiNG  
 died

**ΕΑΝ** **ΤΙΣ** **ΤΟΝ** **ΛΟΓΟΝ** **ΜΟΥ** **ΤΗΡΗΧ** **ΟΥ** **ΜΗ** **ΓΕΥΣΕΤΑΙ**  
 ean tis ton logon mou tErEsE ou mE geusetai  
 G1437 G5100 G3588 G3056 G3450 G5083 G3756 G3361 G1089  
 Cond px Nom Sg m t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pp 1 Gen Sg vs Aor Act 3 Sg Part Neg Part Neg vi Fut midD 3 Sg  
 IF-EVER ANY THE saying OF-ME SHOULD-BE-KEEPING NOT NO SHALL-BE-TASTING  
 anyone word

**ΘΑΝΑΤΟΥ** **ΕΙΣ** **ΤΟΝ** **ΔΙΩΝΑ**  
 thanatou eis ton aiOna  
 G2288 G1519 G3588 G165  
 n\_ Gen Sg m Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
 OF-DEATH INTO THE eon  
 death

8:53 **ΜΗ** **ΣΥ** **ΜΕΙΖΩΝ** **ΕΙ** **ΤΟΥ** **ΠΑΤΡΟΣ** **ΗΜΩΝ** **ΑΒΡΑΑΜ**  
 mE su meizOn ei tou patros hEmOn abraam  
 G3361 G4771 G3187 G1488 G3588 G3962 G2257 G11  
 Part Neg pp 2 Nom Sg a\_ Nom Sg m Cmp vi Pres vxx 2 Sg t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pp 1 Gen Pl  
 NO YOU GREATER ARE OF-THE FATHER OF-US ABRAHAM  
 ni proper

53 Art thou greater than our father Abraham, which is dead? and the prophets are dead: whom makest thou thyself?

**ΟΣΤΙΣ** **ΑΠΕΘΑΝΕΝ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΠΡΟΦΗΤΑΙ** **ΑΠΕΘΑΝΟΝ** **ΤΙΝΑ** **ΣΕΑΥΤΟΝ** **ΣΥ**  
 hostis apethanen kai hoi prophEtai apethanon tina seauton su  
 G3748 G599 G2532 G3588 G4396 G599 G5101 G4572 G4771  
 pr Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg Conj t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m vi 2Aor Act 3 Pl pi Acc Sg m pf 2 Acc Sg m pp 2 Nom Sg  
 WHO-ANY FROM-DIED AND THE BEFORE-AVERers FROM-DIED ANY YOURself YOU  
 who-any died prophets died whom ?

**ΠΟΙΕΙΣ**  
 poeis  
 G4160  
 vi Pres Act 2 Sg  
 ARE-making

8:54 **ΑΠΕΚΡΙΘΗ** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΕΑΝ** **ΕΓΩ** **ΔΟΞΑΖΩ** **ΕΜΑΥΤΟΝ** **Η** **ΔΟΞΑ**  
 apekritHE iEsous ean egO doxazO emauton hE doxa  
 G611 G2424 G1437 G1473 G1392 G1683 G3588 G1391  
 vi Aor midD 3 Sg n\_ Nom Sg m Cond pp 1 Nom Sg vi Pres Act 1 Sg pf 1 Acc Sg m t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f  
 answerED JESUS IF-EVER I MAY-BE-esteemizING MYself THE esteem  
 may-be-glorifying glory

54 Jesus answered, If I honour myself, my honour is nothing: it is my Father that honoureth me; of whom ye say, that he is your God:

**ΜΟΥ** **ΟΥΔΕΝ** **ΕΣΤΙΝ** **ΕΣΤΙΝ** **Ο** **ΠΑΤΗΡ** **ΜΟΥ** **Ο**  
 mou ouden estin estin o patEr mou ho  
 G3450 G3762 G2076 G2076 G3588 G3962 G3450 G3588  
 pp 1 Gen Sg a\_ Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg vi Pres vxx 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m pp 1 Gen Sg t\_ Nom Sg m  
 OF-ME NOT-YET-ONE IS IS THE FATHER OF-ME THE  
 nothing

**ΔΟΞΑΖΩΝ** **ΜΕ** **ΟΝ** **ΥΜΕΙΣ** **ΛΕΓΕΤΕ** **ΟΤΙ** **ΘΕΟΣ** **ΥΜΩΝ** **ΕΣΤΙΝ**  
 doxazOn me hon humeis legete hoti theos humOn estin  
 G1392 G3165 G3739 G5210 G3004 G3754 G2316 G5216 G2076  
 vp Pres Act Nom Sg m pp 1 Acc Sg pr Acc Sg m pp 2 Nom Pl vi Pres Act 2 Pl Conj n\_ Nom Sg m pp 2 Gen Pl vi Pres vxx 3 Sg  
 One-esteemING ME WHOM YOU(Pl) ARE-sayiNG that God OF-YOU(Pl) He-IS  
 one-glorifying ye

8:55 **ΚΑΙ** **ΟΥΚ** **ΕΓΝΩΚΑΤΕ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΓΩ** **ΔΕ** **ΟΙΔΑ** **ΑΥΤΟΝ** **ΚΑΙ**  
 kai ouk egnoKate auton egO de oida auton kai  
 G2532 G3756 G1097 G846 G1473 G1161 G492 G846 G2532  
 Conj Part Neg vi Perf Act 2 Pl pp Acc Sg m pp 1 Nom Sg Conj vi Perf Act 1 Sg pp Acc Sg m pp Acc Sg m Conj  
 AND NOT YE-HAVE-KNOWN Him I YET HAVE-PERCEIVED Him AND  
 am-acquainted-with

55 Yet ye have not known him; but I know him: and if I should say, I know him not, I shall be a liar like unto you: but I know him, and keep his saying.

**ΕΑΝ** **ΕΙΠΩ** **ΟΤΙ** **ΟΥΚ** **ΟΙΔΑ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΣΟΜΑΙ** **ΟΜΟΙΟC** **ΥΜΩΝ**  
 ean eipO OTI ouk oida auton esomai homoios humOn  
 G1437 G2036 G3754 G3756 G1492 G846 G2071 G3664 G5216  
 Cond vs 2Aor Act 1 Sg Conj Part Neg vi Perf Act 1 Sg pp Acc Sg m vi Fut vxx 1 Sg a\_ Nom Sg m pp 2 Gen Pl  
 IF-EVER I-MAY-BE-sayiNG that NOT I-HAVE-PERCEIVED Him I-SHALL-BE LIKE OF-YOU(Pl)  
 I-am-acquainted-with you(Pl)

**ΨΕΥCΤΗC** **ΑΛΛ** **ΟΙΔΑ** **ΑΥΤΟΝ** **ΚΑΙ** **ΤΟΝ** **ΛΟΓΟΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΤΗΡΩ**  
 pseustEs all oida auton kai ton logon autou tErO  
 G5583 G235 G1492 G846 G2532 G3588 G3056 G846 G5083  
 n\_ Nom Sg m Conj vi Perf Act 1 Sg pp Acc Sg m Conj t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pp Acc Sg m vi Pres Act 1 Sg  
 FALSifier but I-HAVE-PERCEIVED Him AND THE saying OF-Him I-AM-KEEPING  
 liar I-am-acquainted-with word

8:56 **ΑΒΡΑΑΜ** **Ο** **ΠΑΤΗΡ** **ΥΜΩΝ** **ΗΓΑΛΙΑΣΑΤΟ** **ΙΝΑ** **ΙΔΗ** **ΤΗΝ**  
 abraam ho patEr humOn Egalliasato hina idE  
 G11 G3588 G3962 G5216 G21 G2443 G1492  
 ni proper t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m pp 2 Gen Pl vi Aor midD 3 Sg Conj vs 2Aor Act 3 Sg  
**ABRAHAM** **THE** **FATHER** **OF-YOU(P)** **exults** **THAT** **he-MAY-BE-PERCEIVING** **THE**  
 of-ye he-may-be-acquainted-with

56 Your father Abraham rejoiced to see my day: and he saw [it], and was glad.

**ΗΜΕΡΑΝ** **ΤΗΝ** **ΕΜΗΝ** **ΚΑΙ** **ΕΙΔΕΝ** **ΚΑΙ** **ΕΧΑΡΗ**  
 hEmeran tEn emEn kai eiden kai echarE  
 G2250 G3588 G1699 G2532 G1492 G2532 G5463  
 n\_Acc Sg f t\_Acc Sg f ps 1 Acc Sg Conj vi 2Aor Act 3 Sg Conj vi 2Aor pasD 3 Sg  
**DAY** **THE** **MY** **AND** **he-PERCEIVED** **AND** **WAS-JOYED**  
 he-was-acquainted-with-it rejoiced

8:57 **ΕΙΠΟΝ** **ΟΥΝ** **ΟΙ** **ΙΟΥΔΑΙΟΙ** **ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΠΕΝΤΗΚΟΝΤΑ** **ΕΤΗ** **ΟΥΠΩ**  
 eipon oun hoi ioudaioi pros auton pentEkonta etE oupO  
 G2036 G3767 G3588 G2453 G4314 G846 G4004 G2094 G3768  
 vi 2Aor Act 3 Pl Conj t\_Nom Pl m a\_Nom Pl m Prep pp Acc Sg m a\_Nom n\_Acc Pl n Adv  
**said** **THEN** **THE** **JUDA-ans** **TOWARD** **Him** **FIVE-ty** **YEARS** **NOT-as-yet**  
 Jews fifty

57 Then said the Jews unto him, Thou art not yet fifty years old, and hast thou seen Abraham?

**ΕΧΕΙΣ** **ΚΑΙ** **ΑΒΡΑΑΜ** **ΕΩΡΑΚΑΣ**  
 echeis kai abraam heOrakas  
 G2192 G2532 G11 G3708  
 vi Pres Act 2 Sg Conj ni proper vi Perf Act 2 Sg Att  
**YOU-ARE-HAVING** **AND** **ABRAHAM** **YOU-HAVE-SEEN**

8:58 **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΑΜΗΝ** **ΑΜΗΝ** **ΛΕΓΩ** **ΥΜΙΝ** **ΠΡΙΝ** **ΑΒΡΑΑΜ**  
 eipen autois ho iEsous amEn amEn legO humin prin abraam  
 G2036 G846 G3588 G2424 G281 G281 G3004 G5213 G4250 G11  
 vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Hebrew Hebrew vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl Adv ni proper  
**said** **to-them** **THE** **JESUS** **AMEN** **AMEN** **I-AM-sayING** **to-YOU(P)** **ERE** **ABRAHAM**  
 verily verily to-ye

58 Jesus said unto them, Verily, verily, I say unto you, Before Abraham was, I am.

**ΓΕΝΕΘΑΙ** **ΕΓΩ** **ΕΙΜΙ**  
 genesthai egO eimi  
 G1096 G1473 G1510  
 vn 2Aor midD pp 1 Nom Sg vi Pres vxx 1 Sg  
**TO-BE-BECOMING** **I** **AM**  
 to-come-into-being

8:59 **ΗΡΑΝ** **ΟΥΝ** **ΛΙΘΟΥΣ** **ΙΝΑ** **ΒΑΛΩΣΙΝ** **ΕΠ** **ΑΥΤΟΝ** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΔΕ**  
 eran oun lithous hina balOsin ep auton iEsous de  
 G142 G3767 G3037 G2443 G906 G1909 G846 G2424 G1161  
 vi Aor Act 3 Pl Conj n\_Acc Pl m Conj vs 2Aor Act 3 Pl Prep pp Acc Sg m n\_Nom Sg m Conj  
**THEY-LIFT** **THEN** **STONES** **THAT** **THEY-SHOULD-BE-CASTING** **ON** **Him** **JESUS** **YET**  
 they-pick-up

59 Then took they up stones to cast at him: but Jesus hid himself, and went out of the temple, going through the midst of them, and so passed by.

**ΕΚΡΥΒΗ** **ΚΑΙ** **ΕΞΗΛΘΕΝ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΙΕΡΟΥ** **ΔΙΕΛΘΩΝ** **ΔΙΑ** **ΜΕΣΟΥ**  
 ekrubE kai exElthen ek tou ierou dielthOn dia mesou  
 G2928 G2532 G1831 G1537 G3588 G2411 G1330 G1223 G3319  
 vi 2Aor Pas 3 Sg Conj vi 2Aor Act 3 Sg Prep t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n vp 2Aor Act Nom Sg m Prep a\_Gen Sg n  
**WAS-HID** **AND** **OUT-CAME** **OUT** **OF-THE** **SACRED-place** **THRU-COMING** **THRU** **MIDst**  
 came-out sanctuary passing-through through

**ΑΥΤΩΝ** **ΚΑΙ** **ΠΑΡΗΓΕΝ** **ΟΥΤΩΣ**  
 autOn kai parEgen houtOs  
 G846 G2532 G3855 G3779  
 pp Gen Pl m Conj vi Impf Act 3 Sg Adv  
**OF-them** **AND** **BESIDE-LED** **thus**  
 passed-by



9:1	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΠΑΡΑΓΩΝ</b> paragOn G3855 vp Pres Act Nom Sg m	<b>ΕΙΔΕΝ</b> eiden G1492 vi 2Aor Act 3 Sg	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΝ</b> anthrOpon G444 n_ Acc Sg m	<b>ΤΥΦΛΟΝ</b> tuphlon G5185 a_ Acc Sg m	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep	<b>ΓΕΝΕΤΗΣ</b> genetEs G1079 n_ Gen Sg f
	<b>AND</b>	<b>BESIDE-LEADING</b> passing-along	<b>He-PERCEIVED</b>	<b>human</b>	<b>BLIND</b>	<b>OUT</b>	<b>OF-generating</b> of-birth

<sup>1</sup> . And as [Jesus] passed by, he saw a man which was blind from [his] birth.

9:2	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΗΡΩΤΗΣΑΝ</b> ErOtEsan G2065 vi Aor Act 3 Pl	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m	<b>ΜΑΘΗΤΑΙ</b> mathEtai G3101 n_ Nom Pl m	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m	<b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m	<b>ΡΑΒΒΙ</b> rabbi G4461 Hebrew	<b>ΤΙΣ</b> tis G5101 pi Nom Sg m
	<b>AND</b>	<b>ask</b>	<b>Him</b>	<b>THE</b>	<b>LEARNers</b> disciples	<b>OF-Him</b>	<b>saying</b>	<b>RABBI</b>	<b>ANY</b> who ?

<sup>2</sup> And his disciples asked him, saying, Master, who did sin, this man, or his parents, that he was born blind?

<b>ΗΜΑΡΤΕΝ</b> hEmarten G264 vi 2Aor Act 3 Sg	<b>ΟΥΤΟΣ</b> houtos G3778 pd Nom Sg m	<b>Η</b> E G2228 Part	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m	<b>ΓΟΝΕΙΣ</b> goneis G1118 n_ Nom Pl m	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj	<b>ΤΥΦΛΟΣ</b> tuphlOs G5185 a_ Nom Sg m
<b>missED</b> sinned	<b>this-one</b> this-man	<b>OR</b>	<b>THE</b>	<b>parents</b>	<b>OF-him</b>	<b>THAT</b>	<b>BLIND</b>

**ΓΕΝΝΗΘΗ**  
gennEthE  
G1080  
vs Aor Pas 3 Sg  
**he-MAY-BE-BEING-generatED**  
**he-may-be-being-born**

9:3	<b>ΑΠΕΚΡΙΘΗ</b> apekriThE G611 vi Aor midD 3 Sg	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m	<b>ΟΥΤΕ</b> oute G3777 Conj	<b>ΟΥΤΟΣ</b> houtos G3778 pd Nom Sg m	<b>ΗΜΑΡΤΕΝ</b> hEmarten G264 vi 2Aor Act 3 Sg	<b>ΟΥΤΕ</b> oute G3777 Conj	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m
	<b>answerED</b>	<b>THE</b>	<b>JESUS</b>	<b>NOT-BESIDES</b> neither	<b>this-one</b> this-man	<b>missED</b> sinned	<b>NOT-BESIDES</b> nor	<b>THE</b>

<sup>3</sup> Jesus answered, Neither hath this man sinned, nor his parents: but that the works of God should be made manifest in him.

<b>ΓΟΝΕΙΣ</b> goneis G1118 n_ Nom Pl m	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj	<b>ΦΑΝΕΡΩΘΗ</b> phanerOthE G5319 vs Aor Pas 3 Sg	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Nom Pl n	<b>ΕΡΓΑ</b> erga G2041 n_ Nom Pl n	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m
<b>parents</b>	<b>OF-him</b>	<b>but</b>	<b>THAT</b>	<b>MAY-BE-BEING-made-APPEAR</b> he-may-be-being-manifested	<b>THE</b>	<b>ACTS</b> works	<b>OF-THE</b>	<b>God</b>

**ΕΝ**  
en  
G1722  
Prep
 **ΑΥΤΩ** auTΩ G846 pp Dat Sg m || **IN** | **SAME** him |

9:4	<b>ΕΜΕ</b> eme G1691 pp 1 Acc Sg	<b>ΔΕΙ</b> dei G1163 vi Pres im-Act 3 Sg	<b>ΕΡΓΑΖΕΣΘΑΙ</b> ergazesthai G2038 vn Pres midD/pasD	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n	<b>ΕΡΓΑ</b> erga G2041 n_ Acc Pl n	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m	<b>ΠΕΜΨΑΝΤΟΣ</b> pempstantos G3992 vp Aor Act Gen Sg m	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg
<b>ME</b>	<b>IS-BINDING</b> it-is-binding	<b>TO-BE-workING</b>	<b>THE</b>	<b>works</b>	<b>OF-THE</b>	<b>One-SENDING</b> one-sending	<b>ME</b>	

<sup>4</sup> I must work the works of him that sent me, while it is day: the night cometh, when no man can work.

<b>ΕΩΣ</b> heOs G2193 Conj	<b>ΗΜΕΡΑ</b> hEmera G2250 n_ Nom Sg f	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg	<b>ΕΡΧΕΤΑΙ</b> erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg	<b>ΝΥΞ</b> nux G3571 n_ Nom Sg f	<b>ΟΤΕ</b> hote G3753 Adv	<b>ΟΥΔΕΙΣ</b> oudeis G3762 a_ Nom Sg m	<b>ΔΥΝΑΤΑΙ</b> dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg
<b>TILL</b> while	<b>DAY</b>	<b>IS</b> it-is	<b>IS-COMING</b>	<b>NIGHT</b>	<b>when</b>	<b>NOT-YET-ONE</b> no-one	<b>IS-ABLE</b> can

**ΕΡΓΑΖΕΣΘΑΙ**  
ergazesthai  
G2038  
vn Pres midD/pasD  
**TO-BE-workING**

9:5	<b>ΟΤΑΝ</b> hotan G3752 Conj	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΤΩ</b> tΩ G3588 t_ Dat Sg m	<b>ΚΟΣΜΩ</b> kosmO G2889 n_ Dat Sg m	<b>Ω</b> O G5600 vs Pres vxx 1 Sg	<b>ΦΩΣ</b> phOs G5457 n_ Nom Sg n	<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m	<b>ΚΟΣΜΟΥ</b> kosmou G2889 n_ Gen Sg m
	<b>when-EVER</b> whenever	<b>IN</b>	<b>THE</b>	<b>SYSTEM</b> world	<b>I-MAY-BE</b>	<b>LIGHT</b>	<b>I-AM</b>	<b>OF-THE</b>	<b>SYSTEM</b> world

<sup>5</sup> As long as I am in the world, I am the light of the world.

9:6	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n	<b>ΕΙΠΩΝ</b> eipOn G2036 vp 2Aor Act Nom Sg m	<b>ΕΠΤΥCΕΝ</b> eptusen G4429 vi Aor Act 3 Sg	<b>ΧΑΜΑΙ</b> chamai G5476 Adv	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΠΟΙΗΣΕΝ</b> epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg	<b>ΠΛΑΟΝ</b> pElon G4081 n_ Acc Sg m	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m
	<b>these-things</b>	<b>saying</b>	<b>He-SPITS</b>	<b>ON-GROUND</b>	<b>AND</b>	<b>makES</b>	<b>MUD</b>	<b>OUT</b>	<b>OF-THE</b>

<sup>6</sup> When he had thus spoken, he spat on the ground, and made clay of the spittle, and he anointed the eyes of the blind man with the clay,

<b>ΠΤΥCΜΑΤΟΣ</b> ptusmatos G4427 n_ Gen Sg n	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΠΕΧΡΙCΕΝ</b> epechrisen G2025 vi Aor Act 3 Sg	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	<b>ΠΛΑΟΝ</b> pElon G4081 n_ Acc Sg m	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_ Acc Pl m	<b>ΟΦΘΑΛΜΟΥC</b> ophthalmous G3788 n_ Acc Pl m	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m
<b>SPITtie</b>	<b>AND</b>	<b>He-ON-ANOINTS</b> anoints	<b>THE</b>	<b>MUD</b>	<b>ON</b>	<b>THE</b>	<b>VIEWers</b> eyes	<b>OF-THE</b>

## ΤΥΦΛΟΥ

tuphlou  
G5185  
a\_ Gen Sg m  
BLIND  
blind-man

9:7 **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΩ** **ΥΠΑΓΕ** **ΝΙΨΑΙ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΚΟΛΥΜΒΗΘΡΑΝ**  
kai eipen autO hupage nipsai eis tEn kolumbEthran  
G2532 G2036 G846 G5217 G3538 G1519 G3588 G2861  
Conj vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m vm Pres Act 2 Sg vm Aor Mid 2 Sg Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
AND He-said to-him be-you-going-away ! wash-wash INTO THE SWIMMING-pool  
said

7 And said unto him, Go, wash in the pool of Siloam, (which is by interpretation, Sent.) He went his way therefore, and washed, and came seeing.

**ΤΟΥ** **ΣΙΛΩΑΜ** **Ο** **ΕΡΜΗΝΕΥΕΤΑΙ** **ΑΠΕΣΤΑΛΜΕΝΟΣ** **ΑΠΗΛΘΕΝ** **ΟΥΝ** **ΚΑΙ**  
tou silOam ho hermEneuetai apestalmenos apElthen oun kai  
G3588 G4611 G3739 G2059 G649 G565 G3588 G3767 G2532  
t\_ Gen Sg m ni proper pr Nom Sg n vi Pres Pas 3 Sg vp Perf Pas Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg Conj Conj  
OF-THE SILOAM WHICH IS-being-TRANSLATED HAVING-been-commissionED he-FROM-CAME THEN AND  
he-came-away

**ΕΝΙΨΑΤΟ** **ΚΑΙ** **ΗΛΘΕΝ** **ΒΛΕΠΩΝ**  
enipsato kai Elthen blepOn  
G3538 G2532 G2064 G991  
vi Aor Mid 3 Sg Conj vi 2Aor Act 3 Sg vp Pres Act Nom Sg m  
WASHES AND CAME looking  
observing

9:8 **ΟΙ** **ΟΥΝ** **ΓΕΙΤΟΝΕΣ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΘΕΩΡΟΥΝΤΕΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΤΟ** **ΠΡΟΤΕΡΟΝ**  
hoi oun geitonEes kai hoi theOrountEs auton ton to proteron  
G3588 G3767 G1069 G2532 G3588 G2334 G846 G3588 G4386  
t\_ Nom Pl m Conj n\_ Nom Pl m Conj t\_ Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m pp Acc Sg m t\_ Acc Sg n a\_ Acc Sg n  
THE THEN NEIGHBORS AND THE ones-beholding him THE BEFORE-more  
ones-beholding formerly

8 . The neighbours therefore, and they which before had seen him that he was blind, said, Is not this he that sat and begged?

**ΟΤΙ** **ΤΥΦΛΟΣ** **ΗΝ** **ΕΛΕΓΟΝ** **ΟΥΧ** **ΟΥΤΟΣ** **ΕΣΤΙΝ** **Ο**  
hoti tuphlos En elegon ouCh houtos estin ho  
G3754 G5185 G2258 G3004 G3756 G3778 G2076 G3588  
Conj a\_ Nom Sg m vi Impf vxx 3 Sg vi Impf Act 3 Pl Part Neg pd Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg t\_ Nom Sg m  
that BLIND he-WAS said NOT this IS THE

**ΚΑΘΗΜΕΝΟΣ** **ΚΑΙ** **ΠΡΟΣΑΙΤΩΝ**  
kathEmenos kai prosaitOn  
G2521 G2532 G4319  
vp Pres midD/pasD Nom Sg m Conj vp Pres Act Nom Sg m  
one-sittING AND TOWARD-REQUESTING  
one-sitting begging

9:9 **ΑΛΛΟΙ** **ΕΛΕΓΟΝ** **ΟΤΙ** **ΟΥΤΟΣ** **ΕΣΤΙΝ** **ΑΛΛΟΙ** **ΔΕ** **ΟΤΙ** **ΟΜΟΙΟΣ** **ΑΥΤΩ**  
alloi elegon hoti houtos estin alloi de hoti homoios autO  
G243 G3004 G3754 G3778 G2076 G243 G1161 G3754 G3664 G846  
a\_ Nom Pl m vi Impf Act 3 Pl Conj pd Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg a\_ Nom Pl m Conj Conj a\_ Nom Sg m pp Dat Sg m  
others said that this he-IS others YET that LIKE to-him  
him

9 Some said, This is he: others [said], He is like him: [but] he said, I am [he].

**ΕΣΤΙΝ** **ΕΚΕΙΝΟΣ** **ΕΛΕΓΕΝ** **ΟΤΙ** **ΕΓΩ** **ΕΙΜΙ**  
estin ekeinos elegen hoti egO eimi  
G2076 G1565 G3004 G3754 G1473 G1510  
vi Pres vxx 3 Sg pd Nom Sg m vi Impf Act 3 Sg Conj pp 1 Nom Sg vi Pres vxx 1 Sg  
he-IS that-one said that I AM

9:10 **ΕΛΕΓΟΝ** **ΟΥΝ** **ΑΥΤΩ** **ΠΩΣ** **ΑΝΕΩΧΘΗΣΑΝ** **ΣΟΥ** **ΟΙ** **ΟΦΘΑΛΜΟΙ**  
elegon oun autO pOs aneOchthEsan sou hoi ophthalmoi  
G3004 G3767 G846 G4459 G455 G4675 G3588 G3788  
vi Impf Act 3 Pl Conj pp Dat Sg m Adv Int vi Aor Pas 3 Pl pp 2 Gen Sg t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m  
THEY-said THEN to-him how WERE-UP-OPENED OF-YOU THE VIEWers  
how ? were-opened eyes

10 Therefore said they unto him, How were thine eyes opened?

9:11 **ΑΠΕΚΡΙΘΗ** **ΕΚΕΙΝΟΣ** **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΝΘΡΩΠΟΣ** **ΛΕΓΟΜΕΝΟΣ** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΠΗΛΟΝ**  
apekritHE ekeinos kai eipen anthrOpos legomenos iEsous pElon  
G611 G1565 G2532 G2036 G444 G3004 G2424 G4081  
vi Aor midD 3 Sg pd Nom Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg n\_ Nom Sg m vp Pres Pas Nom Sg m n\_ Nom Sg m n\_ Acc Sg m  
answerED that-one AND said human being-said JESUS MUD

11 He answered and said, A man that is called Jesus made clay, and anointed mine eyes, and said unto me, Go to the pool of Siloam, and wash: and I went and washed, and I received sight.

**ΕΠΟΙΗΣΕΝ** **ΚΑΙ** **ΕΠΕΧΡΙΣΕΝ** **ΜΟΥ** **ΤΟΥΣ** **ΟΦΘΑΛΜΟΥΣ** **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΜΟΙ**  
epoiEsen kai epechrisen mou tous ophthalmous kai eipen moi  
G4160 G2532 G2025 G3450 G3588 G3788 G2532 G2036 G3427  
vi Aor Act 3 Sg Conj vi Aor Act 3 Sg pp 1 Gen Sg t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m Conj vi 2Aor Act 3 Sg pp 1 Dat Sg  
makES AND ON-ANOINTS OF-ME THE VIEWers AND said to-ME  
anoints

**ΥΠΑΓΕ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΚΟΛΥΜΒΗΘΡΑΝ** **ΤΟΥ** **ΣΙΛΩΑΜ** **ΚΑΙ** **ΝΙΨΑΙ**  
hupage eis tEn kolumbEthran tou silOam kai nipsai  
G5217 G1519 G3588 G2861 G3588 G4611 G2532 G3538  
vm Pres Act 2 Sg Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Gen Sg m ni proper vm Aor Mid 2 Sg  
YOU-BE-UNDER-LEADING INTO THE SWIMMING-pool OF-THE SILOAM AND WASH  
be-you-going-away ! pool wash-you !

**ΑΠΕΛΘΩΝ**  
apelthOn  
G565  
vp 2Aor Act Nom Sg m  
**FROM-COMING**  
coming-away

**ΔΕ**  
de  
G1161  
Conj  
**YET**

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΝΙΨΑΜΕΝΟΣ**  
nipsamenos  
G3538  
vp Aor Mid Nom Sg m  
**WASHing**

**ΑΝΕΒΛΕΨΑ**  
aneblepsa  
G308  
vi Aor Act 1 Sg  
**I-UP-look**  
I-receive-sight

9:12 **ΕΙΠΟΝ**  
eipon  
G2036  
vi 2Aor Act 3 Pl  
**THEY-said**

**ΟΥΝ**  
oun  
G3767  
Conj  
**THEN**

**ΑΥΤΩ**  
autO  
G846  
pp Dat Sg m  
**to-him**

**ΠΟΥ**  
pou  
G4226  
Part Int  
**?-where**  
where ?

**ΕΣΤΙΝ**  
estin  
G2076  
vi Pres vxx 3 Sg  
**IS**

**ΕΚΕΙΝΟΣ**  
ekeinos  
G1565  
pd Nom Sg m  
**that-One**  
that-man

**ΛΕΓΕΙ**  
legei  
G3004  
vi Pres Act 3 Sg  
**he-IS-saying**

**ΟΥΚ**  
ouk  
G3756  
Part Neg  
**NOT**

12 Then said they unto him,  
Where is he? He said, I know  
not.

**ΟΙΔΑ**  
oida  
G1492  
vi Perf Act 1 Sg  
**I-HAVE-PERCEIVED**  
I-am-aware

9:13 **ΑΓΟΥΣΙΝ**  
agousin  
G71  
vi Pres Act 3 Pl  
**THEY-ARE-LEADING**

**ΑΥΤΟΝ**  
auton  
G846  
pp Acc Sg m  
**him**

**ΠΡΟΣ**  
pros  
G4314  
Prep  
**TOWARD**

**ΤΟΥΣ**  
tous  
G3588  
t\_ Acc Pl m  
**THE**

**ΦΑΡΙΣΑΙΟΥΣ**  
pharisaious  
G5330  
n\_ Acc Pl m  
**PHARISEES**

**ΤΟΝ**  
ton  
G3588  
t\_ Acc Sg m  
**THE**  
the-one

**ΠΟΤΕ**  
pote  
G4218  
Part  
**?-when**  
once

**ΤΥΦΛΟΝ**  
tuphlon  
G5185  
a\_ Acc Sg m  
**BLIND**

13 . They brought to the  
Pharisees him that aforetime  
was blind.

9:14 **ΗΝ**  
En  
G2258  
vi Impf vxx 3 Sg  
**it-WAS**

**ΔΕ**  
de  
G1161  
Conj  
**YET**

**ΣΑΒΒΑΤΟΝ**  
sabbaton  
G2258  
n\_ Nom Sg n  
**SABBATH**

**ΟΤΕ**  
hote  
G3753  
Adv  
**when**

**ΤΟΝ**  
ton  
G3588  
t\_ Acc Sg m  
**THE**

**ΠΗΛΟΝ**  
pElon  
G4081  
n\_ Acc Sg m  
**MUD**

**ΕΠΟΙΗΣΕΝ**  
epoiEsen  
G4160  
vi Aor Act 3 Sg  
**makES**

**Ο**  
ho  
G3588  
t\_ Nom Sg m  
**THE**

**ΙΗΣΟΥΣ**  
iEsous  
G2424  
n\_ Nom Sg m  
**JESUS**

14 And it was the sabbath day  
when Jesus made the clay, and  
opened his eyes.

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΑΝΕΩΞΕΝ**  
aneOxen  
G455  
vi Aor Act 3 Sg  
**UP-OPENS**  
opens

**ΑΥΤΟΥ**  
autou  
G846  
pp Gen Sg m  
**OF-him**

**ΤΟΥΣ**  
tous  
G3588  
t\_ Acc Pl m  
**THE**

**ΟΦΘΑΛΜΟΥΣ**  
ophthalmous  
G3788  
n\_ Acc Pl m  
**VIEWers**  
eyes

9:15 **ΠΑΛΙΝ**  
palin  
G3825  
Adv  
**AGAIN**

**ΟΥΝ**  
oun  
G3767  
Conj  
**THEN**

**ΗΡΩΤΩΝ**  
Eroton  
G2065  
vi Impf Act 3 Pl  
**THEY-askED**  
asked

**ΑΥΤΟΝ**  
auton  
G846  
pp Acc Sg m  
**him**

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΟΙ**  
hoi  
G3588  
t\_ Nom Pl m  
**THE**

**ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ**  
pharisaioi  
G5330  
n\_ Nom Pl m  
**PHARISEES**

**ΠΩΣ**  
pOs  
G4459  
Adv Int  
**how**  
how ?

**ΑΝΕΒΛΕΨΕΝ**  
aneblepsen  
G308  
vi Aor Act 3 Sg  
**he-UP-looks**  
he-receives-sight

**Ο**  
ho  
G3588  
t\_ Nom Sg m  
**THE**

15 Then again the Pharisees  
also asked him how he had  
received his sight. He said unto  
them, He put clay upon mine  
eyes, and I washed, and do see.

**ΔΕ**  
de  
G1161  
Conj  
**YET**

**ΕΙΠΕΝ**  
eipen  
G2036  
vi 2Aor Act 3 Sg  
**said**  
he-said

**ΑΥΤΟΙΣ**  
autois  
G846  
pp Dat Pl m  
**to-them**

**ΠΗΛΟΝ**  
pElon  
G4081  
n\_ Acc Sg m  
**MUD**

**ΕΠΕΘΗΚΕΝ**  
epethEken  
G2007  
vi Aor Act 3 Sg  
**He-ON-PLACES**  
he-places-on

**ΕΠΙ**  
epi  
G1909  
Prep  
**ON**

**ΤΟΥΣ**  
tous  
G3588  
t\_ Acc Pl m  
**THE**

**ΟΦΘΑΛΜΟΥΣ**  
ophthalmous  
G3788  
n\_ Acc Pl m  
**VIEWers**  
eyes

**ΜΟΥ**  
mou  
G3450  
pp 1 Gen Sg  
**OF-ME**

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΕΝΙΨΑΜΗΝ**  
enipsamEn  
G3538  
vi Aor Mid 1 Sg  
**I-WASH**

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΒΛΕΠΩ**  
blepO  
G991  
vi Pres Act 1 Sg  
**I-AM-lookING**  
I-am-observing

9:16 **ΕΛΕΓΟΝ**  
elegon  
G3004  
vi Impf Act 3 Pl  
**said**

**ΟΥΝ**  
oun  
G3767  
Conj  
**THEN**

**ΕΚ**  
ek  
G1537  
Prep  
**OUT**

**ΤΩΝ**  
ton  
G3588  
t\_ Gen Pl m  
**OF-THE**

**ΦΑΡΙΣΑΙΩΝ**  
pharisaion  
G5330  
n\_ Gen Pl m  
**PHARISEES**

**ΤΙΝΕΣ**  
tines  
G5100  
px Nom Pl m  
**ANY**  
some

**ΟΥΤΟΣ**  
houtos  
G3778  
pd Nom Sg m  
**this**

**Ο**  
ho  
G3588  
t\_ Nom Sg m  
**THE**

**ΑΝΘΡΩΠΟΣ**  
anthropos  
G444  
n\_ Nom Sg m  
**human**

16 Therefore said some of the  
Pharisees, This man is not of  
God, because he keepeth not  
the sabbath day. Others said,  
How can a man that is a sinner  
do such miracles? And there  
was a division among them.

**ΟΥΚ**  
ouk  
G3756  
Part Neg  
**NOT**

**ΕΣΤΙΝ**  
estin  
G2076  
vi Pres vxx 3 Sg  
**IS**

**ΠΑΡΑ**  
para  
G3844  
Prep  
**BESIDE**

**ΤΟΥ**  
tou  
G3588  
t\_ Gen Sg m  
**OF-THE**

**ΘΕΟΥ**  
theou  
G2316  
n\_ Gen Sg m  
**God**

**ΟΤΙ**  
hoti  
G3754  
Conj  
**that**

**ΤΟ**  
to  
G3588  
t\_ Acc Sg n  
**THE**

**ΣΑΒΒΑΤΟΝ**  
sabbaton  
G4521  
n\_ Acc Sg n  
**SABBATH**

**ΟΥ**  
ou  
G3756  
Part Neg  
**NOT**

**ΤΗΡΕΙ**  
tErei  
G5083  
vi Pres Act 3 Sg  
**He-IS-KEEPING**

**ΆΛΛΟΙ**  
alloi  
G243  
a\_ Nom Pl m  
**others**

**ΕΛΕΓΟΝ**  
elegon  
G3004  
vi Impf Act 3 Pl  
**said**

**ΠΩΣ**  
pOs  
G4459  
Adv Int  
**how**  
how ?

**ΔΥΝΑΤΑΙ**  
dunatai  
G1410  
vi Pres midD/pasD 3 Sg  
**IS-ABLE**  
can

**ΑΝΘΡΩΠΟΣ**  
anthropos  
G444  
n\_ Nom Sg m  
**human**

**ΑΜΑΡΤΩΛΟΣ**  
hamartOlos  
G268  
a\_ Nom Sg m  
**misser**  
sinning

**ΤΟΙΑΥΤΑ**  
toiauta  
G5108  
pd Acc Pl n  
**such**

**ΣΗΜΕΙΑ**  
sEmeia  
G4592  
n\_ Acc Pl n  
**SIGNS**

**ΠΟΙΕΙΝ**  
poiein  
G4160  
vn Pres Act  
**TO-BE-DOING**

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΣΧΙΣΜΑ**  
schisma  
G4978  
n\_ Nom Sg n  
**SPLIT**  
schism

**ΗΝ**  
En  
G2258  
vi Impf vxx 3 Sg  
**WAS**  
there-was

**ΕΝ**  
en  
G1722  
Prep  
**IN**

**ΑΥΤΟΙΣ**  
autois  
G846  
pp Dat Pl m  
**them**

9:17	<b>ΛΕΓΟΥΣΙΝ</b> legousin G3004 vi Pres Act 3 Pl <b>THEY-ARE-say</b> ING	<b>ΤΩ</b> tō G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΤΥΦΛΩ</b> tuphlō G5185 a_ Dat Sg m <b>BLIND</b> blind-one	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv <b>AGAIN</b>	<b>ΣΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg <b>YOU</b>	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> what ?	<b>ΛΕΓΕΙΣ</b> legeis G3004 vi Pres Act 2 Sg <b>ARE-say</b> ING	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b> concerning
------	---	--	---	---	---	---	--	--

17 They say unto the blind man again, What sayest thou of him, that he hath opened thine eyes? He said, He is a prophet.

<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>Him</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b> seeing-that	<b>ΗΝΟΙΣΕΝ</b> Enoixen G455 vi Aor Act 3 Sg <b>He-UP-OPENS</b> he-opens	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΟΦΘΑΛΜΟΥΣ</b> ophthalmous G3788 n_ Acc Pl m <b>VIEWers</b> eyes	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>he-said</b>
--	---	--	--	---	---	--	--	--

<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΠΡΟΦΗΤΗΣ</b> prophētēs G4396 n_ Nom Sg m <b>BEFORE-AVERer</b> prophet	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>He-IS</b>
--	---	--

9:18	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΠΙΣΤΕΥΣΑΝ</b> episteusan G4100 vi Aor Act 3 Pl <b>BELIEVE</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΙΟΥΔΑΙΟΙ</b> ioudaioi G2453 a_ Nom Pl m <b>JUDA-ans</b> Jews	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b> concerning	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>him</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΤΥΦΛΟΣ</b> tuphlōs G5185 a_ Nom Sg m <b>BLIND</b>
------	--	---	---	--	--	--	--	--	--

18 But the Jews did not believe concerning him, that he had been blind, and received his sight, until they called the parents of him that had received his sight.

<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>he-WAS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΝΕΒΛΕΨΕΝ</b> aneblepsen G308 vi Aor Act 3 Sg <b>UP-looks</b> receives-sight	<b>ΕΩΣ</b> heōs G2193 Conj <b>TILL</b>	<b>ΟΤΟΥ</b> hotou G3755 pr Gen Sg n Att <b>OF-WHICH-ANY</b> which-any	<b>ΕΦΩΝΗΣΑΝ</b> ephōnēsan G5455 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-SOUND</b> they-summon	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΓΟΝΕΙΣ</b> goneis G1118 n_ Acc Pl m <b>parents</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>
---	--	--	--	--	--	---	---	---

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b> the	<b>ΑΝΑΒΛΕΨΑΝΤΟΣ</b> anablepsantos G308 vp Aor Act Gen Sg m <b>one-UP-looking</b> one-receiving-sight
---	---

9:19	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΗΡΩΤΗΣΑΝ</b> ērōtēsan G2065 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-ask</b>	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m <b>say</b> ING	<b>ΟΥΤΟΣ</b> houtos G3778 pd Nom Sg m <b>this</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΥΙΟΣ</b> huios G5207 n_ Nom Sg m <b>SON</b>
------	--	--	---	--	---	---	--	--

19 And they asked them, saying, Is this your son, who ye say was born blind? how then doth he now see?

<b>ΥΜΩΝ</b> humōn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m <b>WHOM</b>	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΛΕΓΕΤΕ</b> legete G3004 vi Pres Act 2 Pl <b>ARE-say</b> ING	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΤΥΦΛΟΣ</b> tuphlōs G5185 a_ Nom Sg m <b>BLIND</b>	<b>ΕΓΕΝΝΗΘΗ</b> egennēthē G1080 vi Aor Pas 3 Sg <b>he-WAS-generatED</b> he-was-born	<b>ΠΩΣ</b> pōs G4459 Adv Int <b>how</b> how ?	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΑΡΤΙ</b> arti G737 Adv <b>at-PRESENT</b>
---	---	---	--	--	--	--	--	---	---

<b>ΒΛΕΠΕΙ</b> blepei G991 vi Pres Act 3 Sg <b>he-IS-look</b> ING he-is-observing
---

9:20	<b>ΑΠΕΚΡΙΘΗΣΑΝ</b> apekrithēsan G611 vi Aor midD 3 Pl <b>answer</b> ED	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΓΟΝΕΙΣ</b> goneis G1118 n_ Nom Pl m <b>parents</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl <b>said</b>	<b>ΟΙΔΑΜΕΝ</b> oidamen G1492 vi Perf Act 1 Pl <b>WE-HAVE-PERCEIVED</b> we-are-aware
------	--	--	--	---	---	--	---	--

20 His parents answered them and said, We know that this is our son, and that he was born blind:

<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΟΥΤΟΣ</b> houtos G3778 pd Nom Sg m <b>this</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΥΙΟΣ</b> huios G5207 n_ Nom Sg m <b>SON</b>	<b>ΗΜΩΝ</b> hēmōn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΤΥΦΛΟΣ</b> tuphlōs G5185 a_ Nom Sg m <b>BLIND</b>	<b>ΕΓΕΝΝΗΘΗ</b> egennēthē G1080 vi Aor Pas 3 Sg <b>he-WAS-generatED</b> he-was-born
--	---	---	--	--	--	--	--	--	--

9:21	<b>ΠΩΣ</b> pōs G4459 Adv Int <b>how</b> how ?	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv <b>NOW</b>	<b>ΒΛΕΠΕΙ</b> blepei G991 vi Pres Act 3 Sg <b>he-IS-look</b> ING he-is-observing	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΟΙΔΑΜΕΝ</b> oidamen G1492 vi Perf Act 1 Pl <b>WE-HAVE-PERCEIVED</b> we-are-aware	<b>Η</b> ē G2228 Part <b>OR</b>	<b>ΤΙΣ</b> tis G5101 pi Nom Sg m <b>ANY</b> who ?	<b>ΗΝΟΙΣΕΝ</b> Enoixen G455 vi Aor Act 3 Sg <b>UP-OPENS</b> opens
------	--	--	---	---	--	--	---	--	--

21 But by what means he now seeth, we know not; or who hath opened his eyes, we know not: he is of age; ask him: he shall speak for himself.

<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΟΦΘΑΛΜΟΥΣ</b> ophthalmous G3788 n_ Acc Pl m <b>VIEWers</b> eyes	<b>ΗΜΕΙΣ</b> hēmeis G2249 pp 1 Nom Pl <b>WE</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΟΙΔΑΜΕΝ</b> oidamen G1492 vi Perf Act 1 Pl <b>HAVE-PERCEIVED</b> are-aware	<b>ΑΥΤΟΣ</b> autos G846 pp Nom Sg m <b>he</b>	<b>ΗΛΙΚΙΑΝ</b> hēlikian G2244 n_ Acc Sg f <b>PRIME</b> stature
---	---	---	---	--	--	---	---

<b>ΕΧΕΙ</b> echei G2192 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-HAVING</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>	<b>ΕΡΩΤΗΣΑΤΕ</b> erOtEsate G2065 vm Aor Act 2 Pl <b>ask-YE</b> <b>ask-ye !</b>	<b>ΑΥΤΟΣ</b> autos G846 pp Nom Sg m <b>he</b>	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b> <b>concerning</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G848 pp Gen Sg m <b>him</b> <b>himself</b>	<b>ΛΑΛΗΣΕΙ</b> lalEsei G2980 vi Fut Act 3 Sg <b>SHALL-BE-TALKING</b> <b>shall-be-speaking</b>
---	--	---	---	---	--	--

9:22 <b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n <b>these</b> <b>these-things</b>	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl <b>said</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΓΟΝΕΙΣ</b> goneis G1118 n_Nom Pl m <b>parents</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b> <b>seeing-that</b>	<b>ΕΦΟΒΟΥΝΤΟ</b> ephobounto G5399 vi Impf midD/pasD 3 Pl <b>THEY-FEARED</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m <b>THE</b>
---	---	---	--	---	--	---	--

22 These [words] spake his parents, because they feared the Jews: for the Jews had agreed already, that if any man did confess that he was Christ, he should be put out of the synagogue.

<b>ΙΟΥΔΑΙΟΥΣ</b> ioudaiouS G2453 a_Acc Pl m <b>JUDA-ans</b> <b>Jews</b>	<b>ΗΔΗ</b> EdE G2235 Adv <b>ALREADY</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΣΥΝΕΤΕΘΕΙΝΤΟ</b> sunetetheinto G4934 vi Plup Mid 3 Pl <b>HAD-TOGETHER-PLACED</b> <b>had-agreed</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΙΟΥΔΑΙΟΙ</b> ioudaioi G2453 a_Nom Pl m <b>JUDA-ans</b> <b>Jews</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Conj <b>IF-EVER</b>	<b>ΤΙΣ</b> tis G5100 px Nom Sg m <b>ANY</b> <b>anyone</b>
--	---	--	--	---	--	--	--	--

<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΟΜΟΛΟΓΗΣΗ</b> homologEsE G3670 vs Aor Act 3 Sg <b>SHOULD-BE-avowING</b>	<b>ΧΡΙΣΤΟΝ</b> christon G5547 n_Acc Sg m <b>ANOINTED</b> <b>Christ</b>	<b>ΑΠΟΣΥΝΑΓΩΓΟΣ</b> aposunagOgos G656 a_Nom Sg m <b>FROM-TOGETHER-LED</b> <b>put-out-of-the-synagogue</b>	<b>ΓΕΝΗΤΑΙ</b> genEtai G1096 vs 2Aor midD 3 Sg <b>he-MAY-BE-BECOMING</b>
--	--	---	--	--

9:23 <b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> <b>because-of</b>	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n <b>this</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΓΟΝΕΙΣ</b> goneis G1118 n_Nom Pl m <b>parents</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl <b>said</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΗΛΙΚΙΑΝ</b> hElikian G2244 n_Acc Sg f <b>PRIME</b> <b>stature</b>	<b>ΕΧΕΙ</b> echei G2192 vi Pres Act 3 Sg <b>he-IS-HAVING</b>
---	--	---	--	---	---	--	---	--

23 Therefore said his parents, He is of age; ask him.

<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>	<b>ΕΡΩΤΗΣΑΤΕ</b> erOtEsate G2065 vm Aor Act 2 Pl <b>ask-YE</b> <b>ask-ye !</b>
--	---

9:24 <b>ΕΦΩΝΗΣΑΝ</b> ephOnEсан G5455 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-SOUND</b> <b>they-summon</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΔΕΥΤΕΡΟΥ</b> deuterou G1208 a_Gen Sg n <b>OF-second</b> <b>of-second-time</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΝ</b> anthrOpon G444 pr Nom Sg m <b>human</b>	<b>ΟΣ</b> hos G3739 pr Nom Sg m <b>WHO</b>	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>WAS</b>	<b>ΤΥΦΛΟΣ</b> tuphlos G5185 a_Nom Sg m <b>BLIND</b>
--	---	--	---	--	---	--	--	---

24 Then again called they the man that was blind, and said unto him, Give God the praise: we know that this man is a sinner.

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl <b>said</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>ΔΟΣ</b> dos G1325 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-GIVING</b> <b>be-you-giving !</b>	<b>ΔΟΣΑΝ</b> doxan G1391 n_Acc Sg f <b>esteem</b> <b>glory</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΘΕΩ</b> theO G2316 n_Dat Sg m <b>God</b>	<b>ΗΜΕΙΣ</b> hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl <b>WE</b>	<b>ΟΙΔΑΜΕΝ</b> oidamen G1492 vi Perf Act 1 Pl <b>HAVE-PERCEIVED</b> <b>are-aware</b>
--	---	---	--	---	---	---	---	---

<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΣ</b> anthrOpos G444 n_Nom Sg m <b>human</b>	<b>ΟΥΤΟΣ</b> houtos G3778 pd Nom Sg m <b>this</b>	<b>ΑΜΑΡΤΩΛΟΣ</b> hamartOlos G268 a_Nom Sg m <b>misser</b> <b>sinner</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>
--	---	--	---	--	---

9:25 <b>ΑΠΕΚΡΙΘΗ</b> apekritHE G611 vi Aor midD 3 Sg <b>answerED</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΕΚΕΙΝΟΣ</b> ekeinos G1565 pd Nom Sg m <b>that-one</b> <b>that-one</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj <b>IF</b>	<b>ΑΜΑΡΤΩΛΟΣ</b> hamartOlos G268 a_Nom Sg m <b>misser</b> <b>sinner</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b> <b>he-is</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>
--	---	---	--	---	---	--	---	--

25 He answered and said, Whether he be a sinner [or no], I know not: one thing I know, that, whereas I was blind, now I see.

<b>ΟΙΔΑ</b> oida G1492 vi Perf Act 1 Sg <b>I-HAVE-PERCEIVED</b> <b>I-am-aware</b>	<b>ΕΝ</b> hen G1520 a_Acc Sg n <b>ONE</b> <b>one-thing</b>	<b>ΟΙΔΑ</b> oida G1492 vi Perf Act 1 Sg <b>I-HAVE-PERCEIVED</b> <b>I-am-aware-of</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΤΥΦΛΟΣ</b> tuphlos G5185 a_Nom Sg m <b>BLIND</b>	<b>ΩΝ</b> On G5607 vp Pres vxx Nom Sg m <b>BEING</b>	<b>ΑΡΤΙ</b> arti G737 Adv <b>at-PRESENT</b>
--	---	---	--	---	--	---

**ΒΛΕΠΩ**  
blepO  
G991  
vi Pres Act 1 Sg  
**I-AM-lookING**  
**I-am-observing**

9:26 <b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-said</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv <b>AGAIN</b>	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> <b>what ?</b>	<b>ΕΠΟΙΗΣΕΝ</b> epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg <b>He-DOES</b>	<b>ΟΙ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg <b>to-YOU</b>	<b>ΠΩΣ</b> pOs G4459 Adv Int <b>how</b> <b>how ?</b>	<b>ΗΝΟΙΣΕΝ</b> Enoixen G455 vi Aor Act 3 Sg <b>He-UP-OPENS</b> <b>he-opens</b>
---	--	---	---	--	---	---	---	---

26 Then said they to him again, What did he to thee? how opened he thine eyes?

**COY**      **TOYC**      **ΟΦΘΑΛΜΟΥC**  
 sou      tous      ophthalmous  
 G4675      G3588      G3788  
 pp 2 Gen Sg      t\_ Acc Pl m      n\_ Acc Pl m  
**OF-YOU**      **THE**      **VIEWers**  
 eyes

9:27 **ΑΠΕΚΡΙΘΗ**      **ΑΥΤΟΙC**      **ΕΙΠΟΝ**      **ΥΜΙΝ**      **ΗΔΗ**      **ΚΑΙ**      **ΟΥΚ**      **ΗΚΟΥCΑΤΕ**      **ΤΙ**  
 apekrithE      autois      eipon      humin      EdE      kai      ouk      Ekousate      ti  
 G611      G846      G2036      G5213      G2235      G2532      G3756      G191      G5101  
 vi Aor midD 3 Sg      pp Dat Pl m      vi 2Aor Act 1 Sg      pp 2 Dat Pl      Adv      Conj      Part Neg      vi Aor Act 2 Pl      pi Acc Sg n  
**he-answerED**      **to-them**      **I-said**      **to-YOU(P)**      **ALREADY**      **AND**      **NOT**      **YE-HEAR**      **ANY**  
 them      I-told      ye      **why ?**

27 He answered them, I have told you already, and ye did not hear: wherefore would ye hear [it] again? will ye also be his disciples?

**ΠΑΛΙΝ**      **ΘΕΛΕΤΕ**      **ΑΚΟΥΕΙΝ**      **ΜΗ**      **ΚΑΙ**      **ΥΜΕΙC**      **ΘΕΛΕΤΕ**      **ΑΥΤΟΥ**      **ΜΑΘΗΤΑΙ**  
 palin      thelete      akouein      mE      kai      humeis      thelete      autou      mathEtai  
 G3825      G2309      G191      G3361      G2532      G5210      G2309      G846      G3101  
 Adv      vi Pres Act 2 Pl      vn Pres Act      Part Neg      Conj      pp 2 Nom Pl      vi Pres Act 2 Pl      pp Gen Sg m      n\_ Nom Pl m  
**AGAIN**      **YE-ARE-WILLING**      **TO-BE-HEARING**      **NO**      **AND**      **YOU(P)**      **ARE-WILLING**      **OF-Him**      **LEARNers**  
 also      ye      **disciples**

**ΓΕΝΕCΘΑΙ**  
 genesthai  
 G1096  
 vn 2Aor midD  
**TO-BE-BECOMING**

9:28 **ΕΛΟΙΔΟΡΗCΑΝ**      **ΟΥΝ**      **ΑΥΤΟΝ**      **ΚΑΙ**      **ΕΙΠΟΝ**      **CΥ**      **ΕΙ**      **ΜΑΘΗΤΗC**      **ΕΚΕΙΝΟΥ**  
 eloidorEsan      oun      auton      kai      eipon      su      ei      mathEtEs      ekeinou  
 G3058      G3767      G846      G2532      G2036      G4771      G1488      G3101      G1565  
 vi Aor Act 3 Pl      Conj      pp Acc Sg m      Conj      vi 2Aor Act 3 Pl      pp 2 Nom Sg      vi Pres vxx 2 Sg      n\_ Nom Sg m      pd Gen Sg m  
**THEY-say-SPEAR**      **THEN**      **him**      **AND**      **said**      **YOU**      **ARE**      **LEARNer**      **OF-that-one**  
 they-revile      **disciple**      of-that-man

28 Then they reviled him, and said, Thou art his disciple; but we are Moses' disciples.

**ΗΜΕΙC**      **ΔΕ**      **ΤΟΥ**      **ΜΩCΕΩC**      **ΕCΜΕΝ**      **ΜΑΘΗΤΑΙ**  
 hEmeis      de      tou      mOseOc      esmen      mathEtai  
 G2249      G1161      G3588      G3475      G2070      G3101  
 pp 1 Nom Pl      Conj      t\_ Gen Sg m      n\_ Gen Sg m      vi Pres vxx 1 Pl      n\_ Nom Pl m  
**WE**      **YET**      **OF-THE**      **MOSES**      **ARE**      **LEARNers**  
 disciples

9:29 **ΗΜΕΙC**      **ΟΙΔΑΜΕΝ**      **ΟΤΙ**      **ΜΩCΗ**      **ΛΕΛΑΛΗΚΕΝ**      **Ο**      **ΘΕΟC**      **ΤΟΥΤΟΝ**      **ΔΕ**  
 hEmeis      oidamen      hoti      mOse      lelalEken      ho      theos      touton      de  
 G2249      G1492      G3754      G3475      G2980      G3588      G2316      G5126      G1161  
 pp 1 Nom Pl      vi Perf Act 1 Pl      Conj      n\_ Dat Sg m      vi Perf Act 3 Sg      t\_ Nom Sg m      n\_ Nom Sg m      pd Acc Sg m      Conj  
**WE**      **HAVE-PERCEIVED**      **that**      **to-MOSES**      **HAS-TALKED**      **THE**      **God**      **this-one**      **YET**  
 are-aware      **whence ?**

29 We know that God spake unto Moses: [as for] this [fellow], we know not from whence he is.

**ΟΥΚ**      **ΟΙΔΑΜΕΝ**      **ΠΟΘΕΝ**      **ΕCΤΙΝ**  
 ouk      oidamen      pothen      estin  
 G3756      G1492      G4159      G2076  
 Part Neg      vi Perf Act 1 Pl      Adv Int      vi Pres vxx 3 Sg  
**NOT**      **WE-HAVE-PERCEIVED**      **?-WHICH-PLACE**      **He-IS**  
 we-are-aware      **whence ?**

9:30 **ΑΠΕΚΡΙΘΗ**      **Ο**      **ΑΝΘΡΩΠΟC**      **ΚΑΙ**      **ΕΙΠΕΝ**      **ΑΥΤΟΙC**      **ΕΝ**      **ΓΑΡ**      **ΤΟΥΤΩ**  
 apekrithE      ho      anthrOpos      kai      eipen      autois      en      gar      toutO  
 G611      G3588      G444      G2532      G2036      G846      G1722      G1063      G5129  
 vi Aor midD 3 Sg      t\_ Nom Sg m      n\_ Nom Sg m      Conj      vi 2Aor Act 3 Sg      pp Dat Pl m      Prep      Conj      pd Dat Sg n  
**answerED**      **THE**      **human**      **AND**      **said**      **to-them**      **IN**      **for**      **this**

30 The man answered and said unto them, Why herein is a marvellous thing, that ye know not from whence he is, and [yet] he hath opened mine eyes.

**ΘΑΥΜΑCΤΟΝ**      **ΕCΤΙΝ**      **ΟΤΙ**      **ΥΜΕΙC**      **ΟΥΚ**      **ΟΙΔΑΤΕ**      **ΠΟΘΕΝ**      **ΕCΤΙΝ**      **ΚΑΙ**  
 thaumaston      estin      hoti      humeis      ouk      oidate      pothen      estin      kai  
 G2298      G2076      G3754      G5210      G3756      G1492      G4159      G2076      G2532  
 a\_ Nom Sg n      vi Pres vxx 3 Sg      Conj      pp 2 Nom Pl      Part Neg      vi Perf Act 2 Pl      Adv Int      vi Pres vxx 3 Sg      Conj  
**MARVELous**      **IS**      **that**      **YOU(P)**      **NOT**      **HAVE-PERCEIVED**      **?-WHICH-PLACE**      **He-IS**      **AND**  
 marvelous-thing      **ye**      **are-aware**      **whence ?**

**ΑΝΕΩΞΕΝ**      **ΜΟΥ**      **ΤΟΥC**      **ΟΦΘΑΛΜΟΥC**  
 aneOxen      mou      tous      ophthalmous  
 G455      G3450      G3588      G3788  
 vi Aor Act 3 Sg      pp 1 Gen Sg      t\_ Acc Pl m      n\_ Acc Pl m  
**He-UP-OPENS**      **OF-ME**      **THE**      **VIEWers**  
 he-opens      eyes

9:31 **ΟΙΔΑΜΕΝ**      **ΔΕ**      **ΟΤΙ**      **ΑΜΑΡΤΩΛΩΝ**      **Ο**      **ΘΕΟC**      **ΟΥΚ**      **ΑΚΟΥΕΙ**      **ΑΛΛ**  
 oidamen      de      hoti      hamartOIOn      ho      theos      ouk      akouei      all  
 G1492      G1161      G3754      G268      G3588      G2316      G3756      G191      G235  
 vi Perf Act 1 Pl      Conj      Conj      a\_ Gen Pl m      t\_ Nom Sg m      n\_ Nom Sg m      Part Neg      vi Pres Act 3 Sg      Conj  
**WE-HAVE-PERCEIVED**      **YET**      **that**      **missers**      **THE**      **God**      **NOT**      **IS-HEARING**      **but**  
 we-are-aware      **sinner**

31 Now we know that God heareth not sinners: but if any man be a worshipper of God, and doeth his will, him he heareth.

**ΕΑΝ**      **ΤΙC**      **ΘΕΟCΕΒΗC**      **Η**      **ΚΑΙ**      **ΤΟ**      **ΘΕΛΗΜΑ**      **ΑΥΤΟΥ**      **ΠΟΙΗ**  
 ean      tis      theosebE      E      kai      to      thelEma      autou      poiE  
 G1437      G5100      G2318      G5600      G2532      G3588      G2307      G846      G4160  
 Cond      px Nom Sg m      a\_ Nom Sg m      vs Pres vxx 3 Sg      Conj      t\_ Acc Sg n      n\_ Acc Sg n      pp Gen Sg m      vs Pres Act 3 Sg  
**IF-EVER**      **ANY**      **God-REVERer**      **MAY-BE**      **AND**      **THE**      **WILL**      **OF-Him**      **MAY-BE-DOING**  
 anyone      **reverer-of-God**



**ΤΟΥΤΟΥ** **ΑΚΟΥΕΙ**  
 toutou akouei  
 G5127 G191  
 pd Gen Sg m vi Pres Act 3 Sg  
**OF-this-one** **He-IS-HEARING**  
 this-one

9:32 **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΔΙΩΝΟC** **ΟΥΚ** **ΗΚΟΥCΘΗ** **ΟΤΙ** **ΗΝΟΙΞΕΝ** **ΤΙC** **ΟΦΘΑΛΜΟΥC**  
 ek tou aiOnoc ouk ekousthE hoti enoixen tis ophthalmous  
 G1537 G3588 G165 G3756 G191 G3754 G455 G5100 G3788  
 Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Part Neg vi Aor Pas 3 Sg Conj vi Aor Act 3 Sg px Nom Sg m n\_ Acc Pl m  
**OUT** **OF-THE** **eon** **NOT** **it-IS-HEARD** **that** **UP-OPENS** **ANY** **VIEWers**  
 opens anyone eyes

32 Since the world began was it not heard that any man opened the eyes of one that was born blind.

**ΤΥΦΛΟΥ** **ΓΕΓΕΝΝΗΜΕΝΟΥ**  
 tuphlou gegennEmenou  
 G5185 G1080  
 a\_ Gen Sg m vp Perf Pas Gen Sg m  
**OF-BLIND** **HAVING-been-generatED**  
 one-having-been-born

9:33 **ΕΙ** **ΜΗ** **ΗΝ** **ΟΥΤΟC** **ΠΑΡΑ** **ΘΕΟΥ** **ΟΥΚ** **ΗΔΥΝΑΤΟ** **ΠΟΙΕΙΝ**  
 ei mE En houtos para theou ouk edunato poiein  
 G1487 G3361 G2258 G3778 G3844 G2316 G3756 G1410 G4160  
 Cond Part Neg vi Impf vxx 3 Sg pd Nom Sg m n\_ Gen Sg m Part Neg vi Impf midD/pasD 3 Sg Att vn Pres Act  
**IF** **NO** **WAS** **this-One** **BESIDE** **God** **NOT** **He-was-ABLE** **TO-BE-DOING**  
 this-man he-could

33 If this man were not of God, he could do nothing.

**ΟΥΔΕΝ**  
 ouden  
 G3762  
 a\_ Acc Sg n  
**NOT-YET-ONE**  
 anything

9:34 **ΑΠΕΚΡΙΘΕCΑΝ** **ΚΑΙ** **ΕΙΠΟΝ** **ΑΥΤΩ** **ΕΝ** **ΑΜΑΡΤΙΑΙC** **CY** **ΕΓΕΝΝΗΘΗC**  
 apekrithEsan kai eipon autO en hamartiais su egennEthEs  
 G611 G2532 G2036 G846 G1722 G266 G4771 G1080  
 vi Aor midD 3 Pl Conj vi 2Aor Act 3 Pl pp Dat Sg m Prep n\_ Dat Pl f pp 2 Nom Sg vi Aor Pas 2 Sg  
**THEY-answerED** **AND** **said** **to-him** **IN** **misses** **YOU** **WERE-generatED**  
 were-born

34 They answered and said unto him, Thou wast altogether born in sins, and dost thou teach us? And they cast him out.

**ΟΛΟC** **ΚΑΙ** **CY** **ΔΙΔΑCΚΕΙC** **ΗΜΑC** **ΚΑΙ** **ΕΞΕΒΑΛΟΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΞΩ**  
 holos kai su didaskeis hEmas kai exebalon auton exO  
 G3650 G2532 G4771 G1321 G2248 G2532 G1544 G846 G1854  
 a\_ Nom Sg m Conj pp 2 Nom Sg vi Pres Act 2 Sg pp 1 Acc Pl Conj vi 2Aor Act 3 Pl pp Acc Sg m Adv  
**WHOLE** **AND** **YOU** **ARE-TEACHING** **US** **AND** **THEY-OUT-CAST(past)** **him** **OUT**  
 wholly they-cast-out (past) outside

9:35 **ΗΚΟΥCΕΝ** **Ο** **ΙΗCΟΥC** **ΟΤΙ** **ΕΞΕΒΑΛΟΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΞΩ** **ΚΑΙ**  
 Ekousen ho iEsous hoti exebalon auton exO kai  
 G191 G3588 G2424 G3754 G1544 G846 G1854 G2532  
 vi Aor Act 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Pl pp Acc Sg m Adv Conj  
**HEARS** **THE** **JESUS** **that** **THEY-OUT-CAST(past)** **him** **OUT** **AND**  
 they-cast-out (past) outside

35 . Jesus heard that they had cast him out; and when he had found him, he said unto him, Dost thou believe on the Son of God?

**ΕΥΡΩΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΩ** **CY** **ΠΙCΤΕΥΕΙC** **ΕΙC** **ΤΟΝ**  
 eurOn auton eipen autO su pisteueis eis ton  
 G2147 G846 G2036 G846 G4771 G4100 G1519 G3588  
 vp 2Aor Act Nom Sg m pp Acc Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m pp 2 Nom Sg vi Pres Act 2 Sg Prep t\_ Acc Sg m  
**FINDING** **him** **He-said** **to-him** **YOU** **ARE-BELIEVING** **INTO** **THE**

**ΥΙΟΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**  
 huion tou theou  
 G5207 G3588 G2316  
 n\_ Acc Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**SON** **OF-THE** **God**

9:36 **ΑΠΕΚΡΙΘΗ** **ΕΚΕΙΝΟC** **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΤΙC** **ΕCΤΙΝ** **ΚΥΡΙΕ** **ΙΝΑ**  
 apekrithE ekeinoc kai eipen tis estin kurie hina  
 G611 G1565 G2532 G2036 G5101 G2076 G2962 G2443  
 vi Aor midD 3 Sg pd Nom Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg pi Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg n\_ Voc Sg m Conj  
**answerED** **that-one** **AND** **said** **ANY** **He-IS** **Master !** **THAT**  
 that-one Lord !

36 He answered and said, Who is he, Lord, that I might believe on him?

**ΠΙCΤΕΥCΩ** **ΕΙC** **ΑΥΤΟΝ**  
 pisteusO eis auton  
 G4100 G1519 G846  
 vs Aor Act 1 Sg Prep pp Acc Sg m  
**I-SHOULD-BE-BELIEVING** **INTO** **Him**

9:37 **ΕΙΠΕΝ** **ΔΕ** **ΑΥΤΩ** **Ο** **ΙΗCΟΥC** **ΚΑΙ** **ΕΩΡΑΚΑC** **ΑΥΤΟΝ** **ΚΑΙ**  
 eipen de autO ho iEsous kai eOrakas auton kai  
 G2036 G1161 G846 G3588 G2424 G2532 G3708 G846 G2532  
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj G1161 pp Dat Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Conj G1161 pp Acc Sg m Conj  
**said** **YET** **to-him** **THE** **JESUS** **AND** **YOU-HAVE-SEEN** **Him** **AND**  
 also

37 And Jesus said unto him, Thou hast both seen him, and it is he that talketh with thee.

<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΛΑΛΩΝ</b> lalOn G2980 vp Pres Act Nom Sg m	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg	<b>ΕΚΕΙΝΟΣ</b> ekeinos G1565 pd Nom Sg m	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg
<b>THE</b>	<b>One-TALKING</b> one-speaking	<b>WITH</b>	<b>YOU</b>	<b>that-One</b> that-one	<b>IS</b> it-is

9:38 <b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΕΦΗ</b> ephE G5346 vi Impf vxx 3 Sg	<b>ΠΙΣΤΕΥΩ</b> pisteuO G4100 vi Pres Act 1 Sg	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie G2962 n_Voc Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΠΡΟΣΕΚΥΝΗΣΕΝ</b> prosekunEsen G4352 vi Aor Act 3 Sg	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m
<b>THE</b>	<b>YET</b>	<b>AVERRed</b> he-averred	<b>I-AM-BELIEVING</b>	<b>Master !</b> Lord !	<b>AND</b>	<b>he-worships</b>	<b>to-Him</b> him

38 And he said, Lord, I believe. And he worshipped him.

9:39 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep	<b>ΚΡΙΜΑ</b> krima G2917 n_Acc Sg n	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m	<b>ΚΟΣΜΟΝ</b> kosmon G2889 n_Acc Sg m
<b>AND</b>	<b>said</b>	<b>THE</b>	<b>JESUS</b>	<b>INTO</b>	<b>JUDGment</b>	<b>I</b>	<b>INTO</b>	<b>THE</b>	<b>SYSTEM</b> world

39 . And Jesus said, For judgment I am come into this world, that they which see not might see; and that they which see might be made blind.

<b>ΤΟΥΤΟΝ</b> touton G5126 pd Acc Sg m	<b>ΗΛΘΟΝ</b> Elthon G2064 vi 2Aor Act 1 Sg	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg	<b>ΒΛΕΠΟΝΤΕΣ</b> blepontes G991 vp Pres Act Nom Pl m	<b>ΒΛΕΠΩΣΙΝ</b> blepOsin G991 vs Pres Act 3 Pl	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m
<b>this</b>	<b>CAME</b>	<b>THAT</b>	<b>THE-ones</b> the-ones	<b>NO</b>	<b>lookING</b> observing	<b>MAY-BE-lookING</b>	<b>AND</b>	<b>THE-ones</b> the-ones

<b>ΒΛΕΠΟΝΤΕΣ</b> blepontes G991 vp Pres Act Nom Pl m	<b>ΤΥΦΛΟΙ</b> tuphloi G5185 a_Nom Pl m	<b>ΓΕΝΩΝΤΑΙ</b> genOntai G1096 vs 2Aor midD 3 Pl
<b>lookING</b> observing	<b>BLIND</b>	<b>MAY-BE-BECOMING</b>

9:40 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΗΚΟΥΣΑΝ</b> Ekousan G191 vi Aor Act 3 Pl	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m	<b>ΦΑΡΙΣΑΙΩΝ</b> pharisaiOn G5330 n_Gen Pl m	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m	<b>ΟΝΤΕΣ</b> ontes G5607 vp Pres vxx Nom Pl m	<b>ΜΕΤ</b> met G3326 Prep
<b>AND</b>	<b>HEAR</b>	<b>OUT</b>	<b>OF-THE</b>	<b>PHARISEES</b>	<b>these</b> these-things	<b>THE-ones</b> the-ones	<b>BEING</b>	<b>WITH</b>

40 And [some] of the Pharisees which were with him heard these words, and said unto him, Are we blind also?

<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΗΜΕΙΣ</b> hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl	<b>ΤΥΦΛΟΙ</b> tuphloi G5185 a_Nom Pl m	<b>ΕΣΜΕΝ</b> esmen G2070 vi Pres vxx 1 Pl
<b>Him</b>	<b>AND</b>	<b>THEY-said</b>	<b>to-Him</b>	<b>NO</b> not	<b>AND</b> also	<b>WE</b>	<b>BLIND</b>	<b>ARE</b>

9:41 <b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond	<b>ΤΥΦΛΟΙ</b> tuphloi G5185 a_Nom Pl m	<b>ΗΤΕ</b> Ete G2258 vi Impf vxx 2 Pl	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg	<b>ΑΝ</b> an G302 Part
<b>said</b>	<b>to-them</b>	<b>THE</b>	<b>JESUS</b>	<b>IF</b>	<b>BLIND</b>	<b>YE-WERE</b>	<b>NOT</b>	<b>EVER</b>

41 Jesus said unto them, If ye were blind, ye should have no sin: but now ye say, We see; therefore your sin remaineth.

<b>ΕΙΧΕΤΕ</b> eichete G2192 vi Impf Act 2 Pl	<b>ΑΜΑΡΤΙΑΝ</b> hamartian G266 n_Acc Sg f	<b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΛΕΓΕΤΕ</b> legete G3004 vi Pres Act 2 Pl	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>ΒΛΕΠΟΜΕΝ</b> blepomen G991 vi Pres Act 1 Pl	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj	<b>ΑΜΑΡΤΙΑ</b> hamartia G266 n_Nom Sg f
<b>YE-HAD</b>	<b>missing</b> sin	<b>NOW</b>	<b>YET</b>	<b>YE-ARE-sayING</b>	<b>that</b>	<b>WE-ARE-lookING</b> we-are-observing	<b>THE</b>	<b>THEN</b>	<b>missing</b> sin

<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl	<b>ΜΕΝΕΙ</b> menei G3306 vi Pres Act 3 Sg
<b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>IS-REMAINING</b>

10:1	<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew <b>AMEN</b> verily	<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew <b>AMEN</b> verily	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-sayING</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE-one</b> the-one	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΕΙΣΕΡΧΟΜΕΝΟΣ</b> eiserchomenos G1525 vp Pres midD/pasD Nom Sg m <b>INTO-COMING</b> entering	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> through	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b>
------	--	--	--	---	---	---	---	--	---

<sup>1</sup> . Verily, verily, I say unto you, He that entereth not by the door into the sheepfold, but climbeth up some other way, the same is a thief and a robber.

<b>ΘΥΡΑΣ</b> thuras G2374 n_ Gen Sg f <b>DOOR</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΔΥΑΗΝ</b> aulEn G833 n_ Acc Sg f <b>COURT</b> fold	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl n <b>OF-THE</b>	<b>ΠΡΟΒΑΤΩΝ</b> probatOn G4263 n_ Gen Pl n <b>sheep</b> sheep(P)	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj <b>but</b>	<b>ΑΝΑΒΑΙΝΩΝ</b> anabainOn G305 vp Pres Act Nom Sg m <b>UP-STEPPING</b> climbing-up	<b>ΑΛΛΑΧΘΕΝ</b> allachothEn G237 Adv <b>other-whence</b> elsewhere
---	---	---	--	--	---	---	--	---

<b>ΕΚΕΙΝΟΣ</b> ekeinos G1565 pd Nom Sg m <b>that-one</b> that-one	<b>ΚΛΕΠΤΗΣ</b> kleptEs G2812 n_ Nom Sg m <b>thief</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΛΗΣΤΗΣ</b> lEstEs G3027 n_ Nom Sg m <b>ROBBER</b>
--	---	---	--	--

10:2	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE-one</b> the-one	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΙΣΕΡΧΟΜΕΝΟΣ</b> eiserchomenos G1525 vp Pres midD/pasD Nom Sg m <b>INTO-COMING</b> entering	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> through	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΘΥΡΑΣ</b> thuras G2374 n_ Gen Sg f <b>DOOR</b>	<b>ΠΟΙΜΗΝ</b> poimEn G4166 n_ Nom Sg m <b>SHEPHERD</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>
------	---	--	---	--	---	---	--	---

<sup>2</sup> But he that entereth in by the door is the shepherd of the sheep.

<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl n <b>OF-THE</b>	<b>ΠΡΟΒΑΤΩΝ</b> probatOn G4263 n_ Gen Pl n <b>sheep</b> sheep(P)
--	---

10:3	<b>ΤΟΥΤΩ</b> toutO G5129 pd Dat Sg m <b>to-this-one</b> to-this-one	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΥΡΩΡΟΣ</b> thurOros G2377 n_ Nom Sg m <b>DOOR-SEE-er</b> doorkeeper	<b>ΑΝΟΙΓΕΙ</b> anoigei G455 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-UP-OPENING</b> is-opening	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Nom Pl n <b>THE</b>	<b>ΠΡΟΒΑΤΑ</b> proбата G4263 n_ Nom Pl n <b>sheep</b> sheep(P)	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b> the	<b>ΦΩΝΗΣ</b> phOnEs G5456 n_ Gen Sg f <b>SOUND</b> voice
------	--	--	--	---	--	---	---	---	---

<sup>3</sup> To him the porter openeth; and the sheep hear his voice: and he calleth his own sheep by name, and leadeth them out.

<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΑΚΟΥΕΙ</b> akouei G191 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-HEARING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΙΔΙΑ</b> idia G2398 a_ Acc Pl n <b>OWN</b>	<b>ΠΡΟΒΑΤΑ</b> proбата G4263 n_ Acc Pl n <b>sheep</b> sheep(P)	<b>ΚΑΛΕΙ</b> kalei G2564 vi Pres Act 3 Sg <b>he-IS-CALLING</b>	<b>ΚΑΤ</b> kat G2596 Prep <b>according-to</b> downby	<b>ΟΝΟΜΑ</b> onoma G3686 n_ Acc Sg n <b>NAME</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	--	--	---	---	---	--	---	--	--

<b>ΕΞΑΓΕΙ</b> exagei G1806 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-OUT-LEADING</b> is-leading-out	<b>ΑΥΤΑ</b> auta G846 pp Acc Pl n <b>them</b>
---	---

10:4	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΤΑΝ</b> hotan G3752 Conj <b>when-EVER</b> whenever	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΙΔΙΑ</b> idia G2398 a_ Acc Pl n <b>OWN</b>	<b>ΠΡΟΒΑΤΑ</b> proбата G4263 n_ Acc Pl n <b>sheep</b> sheep(P)	<b>ΕΚΒΑΛΗ</b> ekbalE G1544 vs 2Aor Act 3 Sg <b>he-SHOULD-BE-OUT-CASTING</b> he-should-be-ejecting	<b>ΕΜΠΡΟCΘΕΝ</b> emprosthen G1715 Prep <b>IN-TOWARD-PLACE</b> in-front-of
------	--	---	---	---	---	--	--

<sup>4</sup> And when he putteth forth his own sheep, he goeth before them, and the sheep follow him: for they know his voice.

<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl n <b>OF-them</b> them	<b>ΠΟΡΕΥΕΤΑΙ</b> poreuetai G4198 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>he-IS-GOING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Nom Pl n <b>THE</b>	<b>ΠΡΟΒΑΤΑ</b> proбата G4263 n_ Nom Pl n <b>sheep</b> sheep(P)	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b> him	<b>ΑΚΟΛΟΥΘΕΙ</b> akolouthEi G190 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-followING</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>
--	--	--	---	---	--	---	--

<b>ΟΙΔΑCΙΝ</b> oidasin G1492 vi Perf Act 3 Pl <b>THEY-HAVE-PERCEIVED</b> they-are-acquainted-with	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΦΩΝΗΝ</b> phOnEn G5456 n_ Acc Sg f <b>SOUND</b> voice	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>
--	---	---	---

10:5	<b>ΑΛΛΟΤΡΙΩ</b> allotriO G245 a_ Dat Sg m <b>to-other-placed-one</b> outsider	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΩCΙΝ</b> akolouthEsOsIn G190 vs Aor Act 3 Pl <b>THEY-SHOULD-BE-followING</b>	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj <b>but</b>	<b>ΦΕΥΞΟΝΤΑΙ</b> pheuxontai G5343 vi Fut midD 3 Pl <b>THEY-SHALL-BE-FLEEING</b>	<b>ΑΠ</b> ap G575 Prep <b>FROM</b>
------	--	--	--	---	--	---	---	--

<sup>5</sup> And a stranger will they not follow, but will flee from him: for they know not the voice of strangers.

<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>him</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΟΙΔΑCΙΝ</b> oidasin G1492 vi Perf Act 3 Pl <b>THEY-HAVE-PERCEIVED</b> they-are-acquainted-with	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΑΛΛΟΤΡΙΩΝ</b> allotriOn G245 a_ Gen Pl m <b>other-placed-ones</b> outsiders	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΦΩΝΗΝ</b> phOnEn G5456 n_ Acc Sg f <b>SOUND</b> voice
--	--	--	--	--	---	---	---

10:6	<b>ΤΑΥΤΗΝ</b> tautEn G3778 pd Acc Sg f <b>this</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΑΡΟΙΜΙΑΝ</b> paroimian G3942 n_ Acc Sg f <b>proverb</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b> told	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b> them	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΕΚΕΙΝΟΙ</b> ekeinoi G1565 pd Nom Pl m <b>those</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>
------	--	---	---	---	--	--	---	---	--

<sup>6</sup> This parable spake Jesus unto them: but they understood not what things they were which he spake unto them.

<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΓΝΩΣΑΝ</b> egnOsan G1097 vi 2Aor Act 3 Pl <b>KNOW</b>	<b>ΤΙΝΑ</b> tina G5101 pi Nom Pl n <b>ANY</b> what-things ?	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>WAS</b> it-was	<b>Α</b> ha G3739 pr Acc Pl n <b>WHICH</b> which <sup>(p)</sup>	<b>ΕΛΑΛΕΙ</b> elalei G2980 vi Impf Act 3 Sg <b>He-TALKED</b> he-spoke	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>
--	---	--	--	--	--	--

10:7	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv <b>AGAIN</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew <b>AMEN</b> verily	<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew <b>AMEN</b> verily	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-sayING</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> ymIn G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU<sup>(p)</sup></b> to-ye
------	---	---	---	--	--	---	--	--	--	---

<sup>7</sup> Then said Jesus unto them again, Verily, verily, I say unto you, I am the door of the sheep.

10:8	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg <b>AM</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΘΥΡΑ</b> thura G2374 n_ Nom Sg f <b>DOOR</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl n <b>OF-THE</b>	<b>ΠΡΟΒΑΤΩΝ</b> probatOn G4263 n_ Gen Pl n <b>sheep</b> sheep <sup>(p)</sup>
------	--	---	---	--	---	--	---

10:8	<b>ΠΑΝΤΕΣ</b> pantes G3956 a_ Nom Pl m <b>ALL</b>	<b>ΟΣΟΙ</b> hosoi G3745 pk Nom Pl m <b>as-many-as</b> whoever	<b>ΠΡΟ</b> pro G4253 Prep <b>BEFORE</b>	<b>ΕΜΟΥ</b> emou G1700 pp 1 Gen Sg <b>ME</b>	<b>ΗΛΘΟΝ</b> Elthon G2064 vi 2Aor Act 3 Pl <b>CAME</b>	<b>ΚΛΕΠΤΑΙ</b> kleptai G2812 n_ Nom Pl m <b>thieves</b>	<b>ΕΙΣΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl <b>ARE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΛΗΣΤΑΙ</b> lEstai G3027 n_ Nom Pl m <b>ROBBERS</b>
------	---	--	---	--	--	---	--	--	---

<sup>8</sup> All that ever came before me are thieves and robbers: but the sheep did not hear them.

<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj <b>but</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΗΚΟΥΣΑΝ</b> Ekousan G191 vi Aor Act 3 Pl <b>HEAR</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b> them	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Nom Pl n <b>THE</b>	<b>ΠΡΟΒΑΤΑ</b> proбата G4263 n_ Nom Pl n <b>sheep</b> sheep <sup>(p)</sup>
---	--	---	--	---	---

10:9	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg <b>AM</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΘΥΡΑ</b> thura G2374 n_ Nom Sg f <b>DOOR</b>	<b>ΔΙ</b> di G1223 Prep <b>THRU</b> through	<b>ΕΜΟΥ</b> emou G1700 pp 1 Gen Sg <b>ME</b>	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Conj <b>IF-EVER</b>	<b>ΤΙΣ</b> tis G5100 px Nom Sg m <b>ANY</b> anyone
------	---	---	--	---	--	--	--	---

<sup>9</sup> I am the door: by me if any man enter in, he shall be saved, and shall go in and out, and find pasture.

<b>ΕΙΣΕΛΘΗ</b> eiselthE G1525 vs 2Aor Act 3 Sg <b>MAY-BE-INTO-COMING</b> may-be-entering	<b>ΩΘΗΘΕΤΑΙ</b> sOthEsetai G4982 vi Fut Pas 3 Sg <b>he-SHALL-BE-BEING- SAVED</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΣΕΛΕΥΣΕΤΑΙ</b> eiseleusetai G1525 vi Fut midD 3 Sg <b>SHALL-BE-INTO-COMING</b> shall-be-entering	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΞΕΛΕΥΣΕΤΑΙ</b> exeleusetai G1831 vi Fut midD 3 Sg <b>SHALL-BE-OUT-COMING</b> shall-be-coming-out
---	--	--	--	--	---

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΝΟΜΗΝ</b> nomEn G3542 n_ Acc Sg f <b>pasture</b>	<b>ΕΥΡΗΣΕΙ</b> heurEsei G2147 vi Fut Act 3 Sg <b>SHALL-BE-FINDING</b>
--	---	---

10:10	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΛΕΠΤΗΣ</b> kleptEs G2812 n_ Nom Sg m <b>thief</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΡΧΕΤΑΙ</b> erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>IS-COMING</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj <b>IF</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΚΛΕΨΗ</b> klepsE G2813 vs Aor Act 3 Sg <b>he-SHOULD-BE-stealing</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
-------	--	---	--	---	---	---	--	--	--

<sup>10</sup> The thief cometh not, but for to steal, and to kill, and to destroy: I am come that they might have life, and that they might have [it] more abundantly.

<b>ΘΥΧ</b> thusE G2380 vs Aor Act 3 Sg <b>SHOULD-BE-SACRIFICING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΠΟΛΕΧ</b> apolesE G622 vs Aor Act 3 Sg <b>SHOULD-BE-destroyING</b>	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΗΛΘΟΝ</b> Elthon G2064 vi 2Aor Act 1 Sg <b>CAME</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΖΩΗΝ</b> zoEn G2222 n_ Acc Sg f <b>LIFE</b>
---	--	--	---	--	--	--

<b>ΕΧΩΣΙΝ</b> echOsIn G2192 vs Pres Act 3 Pl <b>THEY-MAY-BE-HAVING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΕΡΙΣΣΟΝ</b> perisson G4053 a_ Acc Sg n <b>excessive</b> superabundantly	<b>ΕΧΩΣΙΝ</b> echOsIn G2192 vs Pres Act 3 Pl <b>THEY-MAY-BE-HAVING</b> they-may-be-having-it
--	--	--	---

10:11	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg <b>AM</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΟΙΜΗΝ</b> poinEn G4166 n_ Nom Sg m <b>SHEPHERD</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΑΛΟΣ</b> kalos G2570 a_ Nom Sg m <b>IDEAL</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΟΙΜΗΝ</b> poinEn G4166 n_ Nom Sg m <b>SHEPHERD</b>
-------	---	---	--	--	--	---	--	--

<sup>11</sup> I am the good shepherd: the good shepherd giveth his life for the sheep.

<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΚΑΛΟΣ</b> kalos G2570 a_Nom Sg m	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f	<b>ΨΥΧΗΝ</b> psuchEn G5590 n_Acc Sg f	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m	<b>ΤΙ ΘΕCΙΝ</b> tithEsin G5087 vi Pres Act 3 Sg	<b>ΥΠΕΡ</b> huper G5228 Prep	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl n	<b>ΠΡΟΒΑΤΩΝ</b> probatOn G4263 n_Gen Pl n
<b>THE</b>	<b>IDEAL</b>	<b>THE</b>	<b>soul</b>	<b>OF-Him</b>	<b>IS-PLACING</b> is-laying-down	<b>OVER</b> for-the-sake-of	<b>THE</b>	<b>sheep</b> sheep(P)

10:12 <b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΜΙCΘΩΤΟC</b> misthOtos G3411 n_Nom Sg m	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg	<b>ΩΝ</b> On G5607 vp Pres vxx Nom Sg m	<b>ΠΟΙΜΗΝ</b> poimEn G4166 n_Nom Sg m	<b>ΟΥ</b> hou G3739 pr Gen Sg m	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg
<b>THE</b>	<b>HIRED-one</b> hireling	<b>YET</b>	<b>AND</b> also	<b>NOT</b>	<b>BEING</b>	<b>SHEPHERD</b>	<b>OF-WHOM</b>	<b>NOT</b>

12 But he that is an hireling, and not the shepherd, whose own the sheep are not, seeth the wolf coming, and leaveth the sheep, and fleeth: and the wolf catcheth them, and scattereth the sheep.

<b>ΕΙCΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Nom Pl n	<b>ΠΡΟΒΑΤΑ</b> probata G4263 n_Nom Pl n	<b>ΙΔΙΑ</b> idia G2398 a_Nom Pl n	<b>ΘΕΩΡΕΙ</b> theOrei G2334 vi Pres Act 3 Sg	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m	<b>ΛΥΚΟΝ</b> lukon G3074 n_Acc Sg m	<b>ΕΡΧΟΜΕΝΟΝ</b> erchomenon G2064 vp Pres midD/pasD Acc Sg m
<b>ARE</b>	<b>THE</b>	<b>sheep</b> sheep(P)	<b>OWN</b>	<b>IS-beholdING</b>	<b>THE</b>	<b>WOLF</b>	<b>COMING</b>

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΑΦΙΗCΙΝ</b> aphiEsin G863 vi Pres Act 3 Sg	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n	<b>ΠΡΟΒΑΤΑ</b> probata G4263 n_Acc Pl n	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΦΕΥΓΕΙ</b> pheugei G5343 vi Pres Act 3 Sg	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΛΥΚΟC</b> lukos G3074 n_Nom Sg m
<b>AND</b>	<b>IS-FROM-LETTING</b> is-leaving	<b>THE</b>	<b>sheep</b> sheep(P)	<b>AND</b>	<b>IS-FLEEING</b>	<b>AND</b>	<b>THE</b>	<b>WOLF</b>

<b>ΑΡΠΑΖΕΙ</b> harpazei G726 vi Pres Act 3 Sg	<b>ΑΥΤΑ</b> auta G846 pp Acc Pl n	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>CΚΟΡΡΙΖΕΙ</b> skorpizei G4650 vi Pres Act 3 Sg	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n	<b>ΠΡΟΒΑΤΑ</b> probata G4263 n_Acc Pl n
<b>IS-SNATCHING</b>	<b>them</b>	<b>AND</b>	<b>IS-SCATTERING</b>	<b>THE</b>	<b>sheep</b> sheep(P)

10:13 <b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΜΙCΘΩΤΟC</b> misthOtos G3411 n_Nom Sg m	<b>ΦΕΥΓΕΙ</b> pheugei G5343 vi Pres Act 3 Sg	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>ΜΙCΘΩΤΟC</b> misthOtos G3411 n_Nom Sg m	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg
<b>THE</b>	<b>YET</b>	<b>HIRED-one</b> hireling	<b>IS-FLEEING</b>	<b>that</b>	<b>HIRED-one</b> hireling	<b>he-IS</b>	<b>AND</b>	<b>NOT</b>

13 The hireling fleeth, because he is an hireling, and careth not for the sheep.

<b>ΜΕΛΕΙ</b> melei G3199 vi Pres im-Act 3 Sg	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl n	<b>ΠΡΟΒΑΤΩΝ</b> probatOn G4263 n_Gen Pl n
<b>IS-CARING</b> it-is-caring	<b>to-him</b>	<b>ABOUT</b> concerning	<b>THE</b>	<b>sheep</b> sheep(P)

10:14 <b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg	<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΠΟΙΜΗΝ</b> poimEn G4166 n_Nom Sg m	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΚΑΛΟC</b> kalos G2570 a_Nom Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΓΙΝΩCΚΩ</b> ginOskO G1097 vi Pres Act 1 Sg
<b>I</b>	<b>AM</b>	<b>THE</b>	<b>SHEPHERD</b>	<b>THE</b>	<b>IDEAL</b>	<b>AND</b>	<b>I-AM-KNOWING</b>

14 I am the good shepherd, and know my [sheep], and am known of mine.

<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n	<b>ΕΜΑ</b> ema G1699 ps 1 Acc Pl	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΓΙΝΩCΚΟΜΑΙ</b> ginOskomai G1097 vi Pres Pas 1 Sg	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl n	<b>ΕΜΩΝ</b> emOn G1699 ps 1 Gen Pl
<b>THE</b>	<b>MY</b> mine(P)	<b>AND</b>	<b>I-AM-belNG-KNOWN</b>	<b>by</b>	<b>THE</b>	<b>MY-ones</b> my(P)

10:15 <b>ΚΑΘΩC</b> kathOs G2531 Adv	<b>ΓΙΝΩCΚΕΙ</b> ginOskei G1097 vi Pres Act 3 Sg	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΠΑΤΗΡ</b> patEr G3962 n_Nom Sg m	<b>ΚΑΓΩ</b> kagO G2504 pp 1 Nom Sg Con	<b>ΓΙΝΩCΚΩ</b> ginOskO G1097 vi Pres Act 1 Sg	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m
<b>according-AS</b>	<b>IS-KNOWING</b>	<b>ME</b>	<b>THE</b>	<b>FATHER</b>	<b>AND-I</b>	<b>AM-KNOWING</b>	<b>THE</b>

15 As the Father knoweth me, even so know I the Father: and I lay down my life for the sheep.

<b>ΠΑΤΕΡΑ</b> patera G3962 n_Acc Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f	<b>ΨΥΧΗΝ</b> psuchEn G5590 n_Acc Sg f	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg	<b>ΤΙ ΘΗΜΙ</b> tithEmi G5087 vi Pres Act 1 Sg	<b>ΥΠΕΡ</b> huper G5228 Prep	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl n	<b>ΠΡΟΒΑΤΩΝ</b> probatOn G4263 n_Gen Pl n
<b>FATHER</b>	<b>AND</b>	<b>THE</b>	<b>soul</b>	<b>OF-ME</b>	<b>I-AM-PLACING</b> I-am-laying-down	<b>OVER</b> for-the-sake-of	<b>THE</b>	<b>sheep</b> sheep(P)

10:16 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G243 a_Acc Pl n	<b>ΠΡΟΒΑΤΑ</b> probata G4263 n_Acc Pl n	<b>ΕΧΩ</b> echo G2192 vi Pres Act 1 Sg	<b>Α</b> ha G3739 pr Nom Pl n	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_Gen Sg f	<b>ΔΥΑΗC</b> aulEs G833 n_Gen Sg f
<b>AND</b>	<b>other</b>	<b>sheep</b> sheep(P)	<b>I-AM-HAVING</b>	<b>WHICH</b> which(P)	<b>NOT</b>	<b>IS</b>	<b>OUT</b>	<b>OF-THE</b>	<b>COURT</b> fold

16 And other sheep I have, which are not of this fold: them also I must bring, and they shall hear my voice; and there shall be one fold, [and] one shepherd.

<b>ΤΑΥΤΗC</b> tautEs G3778 pd Gen Sg f	<b>ΚΑΚΕΙΝΑ</b> kakeina G2548 pd Nom Pl n Con	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg	<b>ΔΕΙ</b> dei G1163 vi Pres im-Act 3 Sg	<b>ΑΓΑΓΕΙΝ</b> agagein G71 vn 2Aor Act	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_Gen Sg f	<b>ΦΩΝΗC</b> phOnEs G5456 n_Gen Sg f	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg
<b>this</b>	<b>AND-those</b> also-those	<b>ME</b>	<b>IS-BINDING</b> it-is-binding	<b>TO-BE-LEADING</b>	<b>AND</b>	<b>OF-THE</b> the	<b>SOUND</b> voice	<b>OF-ME</b>

<b>ΑΚΟΥΟΥCΙΝ</b> akousouin G191 vi Fut Act 3 Pl <b>THEY-SHALL-BE-HEARING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΓΕΝΗCΕΤΑΙ</b> genEsetai G1096 vi Fut midD 3 Sg <b>it-SHALL-BE-BECOMING</b> there-shall-coming-to-be	<b>ΜΙΑ</b> mia G1520 a_Nom Sg f <b>ONE</b>	<b>ΠΟΙΜΝΗ</b> poimnE G4167 n_Nom Sg f <b>SHEEP-herd</b> flock	<b>ΕΙC</b> heis G1520 a_Nom Sg m <b>ONE</b>	<b>ΠΟΙΜΗΝ</b> poimEn G4166 n_Nom Sg m <b>SHEPHERD</b>
--	--	---	--	--	---	---

10:17 <b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> because-of	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n <b>this</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΤΗΡ</b> patEr G3962 n_Nom Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>	<b>ΑΓΑΠΑ</b> agapa G25 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-LOVING</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b> seeing-that	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>
---	--	---	---	--	--	---	---

17 Therefore doth my Father love me, because I lay down my life, that I might take it again.

<b>ΤΙΘΗΜΙ</b> tithEmi G5087 vi Pres Act 1 Sg <b>AM-PLACING</b> am-laying-down	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΨΥΧΗΝ</b> psuchEn G5590 n_Acc Sg f <b>soul</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv <b>AGAIN</b>	<b>ΛΑΒΩ</b> labO G2983 vs 2Aor Act 1 Sg <b>I-MAY-BE-GETTING</b> her herft	<b>ΑΥΤΗΝ</b> autEn G846 pp Acc Sg f
--	--	---	---	--	---	---	--

10:18 <b>ΟΥΔΕΙC</b> oudeis G3762 a_Nom Sg m <b>NOT-YET-ONE</b> no-one	<b>ΑΙΡΕΙ</b> airei G142 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-LIFTING</b> is-taking-away	<b>ΑΥΤΗΝ</b> autEn G846 pp Acc Sg f <b>her</b> herft	<b>ΑΠ</b> ap G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΕΜΟΥ</b> emou G1700 pp 1 Gen Sg <b>ME</b>	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj <b>but</b>	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΤΙΘΗΜΙ</b> tithEmi G5087 vi Pres Act 1 Sg <b>AM-PLACING</b> am-laying-down	<b>ΑΥΤΗΝ</b> autEn G846 pp Acc Sg f <b>her</b> herft
--	--	---	--	--	---	---	--	---

18 No man taketh it from me, but I lay it down of myself. I have power to lay it down, and I have power to take it again. This commandment have I received of my Father.

<b>ΑΠ</b> ap G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΕΜΑΥΤΟΥ</b> emautou G1849 pf 1 Gen Sg m <b>MYself</b>	<b>ΕΞΟΥCΙΑΝ</b> exousian G1849 n_Acc Sg f <b>authority</b>	<b>ΕΧΩ</b> echO G2192 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-HAVING</b>	<b>ΘΕΙΝΑΙ</b> theinai G5087 vn 2Aor Act <b>TO-PLACE</b> to-lay-down	<b>ΑΥΤΗΝ</b> autEn G846 pp Acc Sg f <b>her</b> herft	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΞΟΥCΙΑΝ</b> exousian G1849 n_Acc Sg f <b>authority</b> right	<b>ΕΧΩ</b> echO G2192 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-HAVING</b>	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv <b>AGAIN</b>
--	--	--	---	--	---	--	---	---	---

<b>ΛΑΒΕΙΝ</b> labein G2983 vn 2Aor Act <b>TO-BE-GETTING</b>	<b>ΑΥΤΗΝ</b> autEn G846 pp Acc Sg f <b>her</b> herft	<b>ΤΑΥΤΗΝ</b> tautEn G3778 pd Acc Sg f <b>this</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΝΤΟΑΗΝ</b> entolEn G1785 n_Acc Sg f <b>direction</b> precept	<b>ΕΛΑΒΟΝ</b> elabon G2983 vi 2Aor Act 1 Sg <b>I-GOT</b>	<b>ΠΑΡΑ</b> para G3844 Prep <b>BESIDE</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΤΡΟC</b> patros G3962 n_Gen Sg m <b>FATHER</b>
---	---	--	--	---	--	---	--	---

**ΜΟΥ**  
mou  
G3450  
pp 1 Gen Sg  
**OF-ME**

10:19 <b>CΧΙCΜΑ</b> schisma G4978 n_Nom Sg n <b>SPLIT</b> schism	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv <b>AGAIN</b>	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg <b>BECAME</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b> among	<b>ΤΟΙC</b> tois G3588 t_Dat Pl m <b>THE</b>	<b>ΙΟΥΔΑΙΟΙC</b> ioudaiois G2453 a_Dat Pl m <b>JUDA-ans</b> Jews	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> because-of	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_Acc Pl m <b>THE</b>
---	---	---	--	--	--	---	---	--

19 . There was a division therefore again among the Jews for these sayings.

**ΛΟΓΟΥC**  
logous  
G3056  
n\_Acc Pl m  
**sayings**  
words

**ΤΟΥΤΟΥC**  
toutous  
G5128  
pd Acc Pl m  
**these**

10:20 <b>ΕΛΕΓΟΝ</b> elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl <b>said</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΠΟΛΛΟΙ</b> polloi G4183 a_Nom Pl m <b>MANY</b>	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>	<b>ΔΑΙΜΟΝΙΟΝ</b> daimonion G1140 n_Acc Sg n <b>demon</b>	<b>ΕΧΕΙ</b> echei G2192 vi Pres Act 3 Sg <b>He-IS-HAVING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΜΑΙΝΕΤΑΙ</b> mainetai G3105 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>IS-being-MAD</b> he-is-being-mad
---	--	---	--	--	--	--	--	--

20 And many of them said, He hath a devil, and is mad; why hear ye him?

**ΤΙ**  
ti  
G5101  
pi Acc Sg n  
**ANY**  
why ?

**ΑΥΤΟΥ**  
autou  
G846  
pp Gen Sg m  
**OF-Him**  
him

**ΑΚΟΥΕΤΕ**  
akouete  
G191  
vi Pres Act 2 Pl  
**YE-ARE-HEARING**

10:21 <b>ΑΛΛΟΙ</b> alloi G243 a_Nom Pl m <b>others</b>	<b>ΕΛΕΓΟΝ</b> elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl <b>said</b>	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Nom Pl n <b>these</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Nom Pl n <b>THE</b>	<b>ΡΗΜΑΤΑ</b> rEmata G4487 n_Nom Pl n <b>declarations</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>
--	---	---	--	---	--	---

21 Others said, These are not the words of him that hath a devil. Can a devil open the eyes of the blind?

<b>ΔΑΙΜΟΝΙΖΟΜΕΝΟΥ</b> daimonizomenou G1139 vp Pres midD/pasD Gen Sg m <b>OF-demonizing</b> of-one-being-demonized	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΔΑΙΜΟΝΙΟΝ</b> daimonion G1140 n_Nom Sg n <b>demon</b>	<b>ΔΥΝΑΤΑΙ</b> dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>IS-ABLE</b> can	<b>ΤΥΦΛΩΝ</b> tuphlOn G5185 a_Gen Pl m <b>OF-BLIND</b> of-blind-ones	<b>ΟΦΘΑΛΜΟΥC</b> ophthalmous G3788 n_Acc Pl m <b>VIEWers</b> eyes
--	---	--	---	---	--



**ΑΝΟΙΓΕΙΝ**

anoigein

G455

vn Pres Act

**TO-BE-UP-OPENING**

to-be-opening

10:22	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg <b>BECAME</b> there-came-to-be	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Nom Pl n <b>THE</b>	<b>ΕΓΚΑΙΝΙΑ</b> egkainia G1456 n_Nom Pl n <b>IN-NEWings</b> Dedications	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_Dat Pl n <b>THE</b>	<b>ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΟΙΣ</b> ierosoloumois G2414 n_Dat Pl n <b>JERUSALEM</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΧΕΙΜΩΝ</b> cheimOn G5494 n_Nom Sg m <b>WINTER</b>
-------	--	--	--	--	---	--	---	--	--

22 . And it was at Jerusalem the feast of the dedication, and it was winter.

**ΗΝ**

En

G2258

vi Impf vxx 3 Sg

**WAS**

it-was

10:23	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΕΡΙΕΠΑΤΕΙ</b> periepatei G4043 vi Impf Act 3 Sg <b>ABOUT-TROD</b> walked	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg n <b>THE</b>	<b>ΙΕΡΩ</b> hierO G2411 n_Dat Sg n <b>SACRED-place</b> sanctuary	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΣΤΟΑ</b> stoa G4745 n_Dat Sg f <b>portico</b>
-------	--	---	---	--	---	--	---	---	--	--

23 And Jesus walked in the temple in Solomon's porch.

**ΤΟΥ ΣΟΛΩΜΩΝΤΟΣ**

tou

G3588

t\_Gen Sg m

**OF-THE**

solomOntos

G4672

n\_Gen Sg m

**SOLOMON**

10:24	<b>ΕΚΥΚΛΩΣΑΝ</b> ekuklOsan G2944 vi Aor Act 3 Pl <b>surROUND</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΙΟΥΔΑΙΟΙ</b> ioudaioi G2453 a_Nom Pl m <b>JUDA-ans</b> Jews	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΛΕΓΟΝ</b> elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl <b>THEY-said</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b>	<b>ΕΩΣ</b> heOs G2193 Conj <b>TILL</b>	<b>ΠΟΤΕ</b> pote G4219 Part Int <b>?-when</b> when ?
-------	--	---	--	---	---	--	--	---	--	---

24 Then came the Jews round about him, and said unto him, How long dost thou make us to doubt? If thou be the Christ, tell us plainly.

<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΨΥΧΗΝ</b> psuchEn G5590 n_Acc Sg f <b>soul</b>	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b>	<b>ΑΙΡΕΙΣ</b> aireis G142 vi Pres Act 2 Sg <b>YOU-ARE-LIFTING</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond <b>IF</b>	<b>ΣΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg <b>YOU</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg <b>ARE</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΧΡΙΣΤΟΣ</b> christos G5547 n_Nom Sg m <b>ANOINTED</b> Christ
--	---	--	---	---	---	--	---	--

**ΕΙΠΕ ΗΜΙΝ ΠΑΡΡΗΣΙΑ**

eipe

G2036

vm 2Aor Act 2 Sg

**BE-say/ING**

be-you-telling !

hEmin

G2254

pp 1 Dat Pl

**to-US**

parrEsia

G3954

n\_Dat Sg f

**to-boldness**

10:25	<b>ΑΠΕΚΡΙΘΗ</b> apekrithE G611 vi Aor midD 3 Sg <b>answerED</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b> them	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 1 Sg <b>I-said</b> I-told	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> ye	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>
-------	---	--	---	--	---	--	--	--

25 Jesus answered them, I told you, and ye believed not: the works that I do in my Father's name, they bear witness of me.

<b>ΠΙΣΤΕΥΕΤΕ</b> pisteuete G4100 vi Pres Act 2 Pl <b>YE-ARE-BELIEVING</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Nom Pl n <b>THE</b>	<b>ΕΡΓΑ</b> erga G2041 pr Acc Pl n <b>ACTS</b> works	<b>Α</b> ha G3739 pr Acc Pl n <b>WHICH</b>	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΠΟΙΩ</b> poiO G4160 vi Pres Act 1 Sg <b>AM-DOING</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg n <b>THE</b>	<b>ΟΝΟΜΑΤΙ</b> onomati G3686 n_Dat Sg n <b>NAME</b>
---	--	---	--	---	---	---	--	---

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΠΑΤΡΟΣ</b> patros G3962 n_Gen Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Nom Pl n <b>these</b>	<b>ΜΑΡΤΥΡΕΙ</b> marturei G3140 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-witnessING</b> is-testifying	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b>	<b>ΕΜΟΥ</b> emou G1700 pp 1 Gen Sg <b>ME</b>
---	---	---	---	---	--	--

10:26	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj <b>but</b>	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΠΙΣΤΕΥΕΤΕ</b> pisteuete G4100 vi Pres Act 2 Pl <b>ARE-BELIEVING</b>	<b>ΟΥ</b> hou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΕΣΤΕ</b> este G2075 vi Pres vxx 2 Pl <b>YE-ARE</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl n <b>OF-THE</b>	<b>ΠΡΟΒΑΤΩΝ</b> probatOn G4263 n_Gen Pl n <b>sheep</b> sheep(P)
-------	---	---	--	--	---	--	---	--	---	--

26 But ye believe not, because ye are not of my sheep, as I said unto you.

<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl n <b>THE</b>	<b>ΕΜΩΝ</b> emOn G1699 ps 1 Gen Pl <b>MY</b>	<b>ΚΑΘΩΣ</b> kathOs G2531 Adv <b>according-AS</b>	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 1 Sg <b>I-said</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye
--	--	---	---	---

10:27	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Nom Pl n <b>THE</b>	<b>ΠΡΟΒΑΤΑ</b> probata G4263 n_ Nom Pl n <b>sheep</b> sheep <sup>(p)</sup>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Nom Pl n <b>THE</b>	<b>ΕΜΑ</b> ema G1699 ps 1 Nom Pl <b>MY</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b> the	<b>ΦΩΝΗΣ</b> phOnEs G5456 n_ Gen Sg f <b>SOUND</b> voice	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΑΚΟΥΕΙ</b> akouei G191 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-HEARING</b>
-------	---	---	---	--	---	---	---	--

27 My sheep hear my voice, and I know them, and they follow me:

<b>ΚΑΓΩ</b> kagO G2504 pp 1 Nom Sg Con <b>AND-I</b>	<b>ΓΙΝΩΣΚΩ</b> ginOsKO G1097 vi Pres Act 1 Sg <b>AM-KNOWING</b>	<b>ΑΥΤΑ</b> auta G846 pp Acc Pl n <b>them</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΚΟΛΟΥΘΟΥΣΙΝ</b> akolouthousin G190 vi Pres Act 3 Pl <b>THEY-ARE-followING</b>	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b> me
---	---	---	--	---	---

10:28	<b>ΚΑΓΩ</b> kagO G2504 pp 1 Nom Sg Con <b>AND-I</b>	<b>ΖΩΗΝ</b> zoEn G2222 n_ Acc Sg f <b>LIFE</b>	<b>ΑΙΩΝΙΟΝ</b> aiOnion G166 a_ Acc Sg f <b>eonian</b>	<b>ΔΙΔΩΜΙ</b> didOmi G1325 vi Pres Act 1 Sg <b>AM-GIVING</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b> them	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>
-------	---	--	---	--	--	--	--	---

28 And I give unto them eternal life; and they shall never perish, neither shall any [man] pluck them out of my hand.

<b>ΑΠΟΛΩΝΤΑΙ</b> apolOntai G622 vs 2Aor Mid 3 Pl <b>THEY-SHOULD-BE-bellNG-destroyED</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΙΩΝΑ</b> aiOna G165 n_ Acc Sg m <b>eon</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥΧ</b> ouch G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΑΡΤΑΞΕΙ</b> harpasei G726 vi Fut Act 3 Sg <b>SHALL-BE-SNATCHING</b>	<b>ΤΙΣ</b> tis G5100 px Nom Sg m <b>ANY</b> anyone
---	---	---	--	--	---	--	---

<b>ΑΥΤΑ</b> auta G846 pp Acc Pl n <b>them</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΧΕΙΡΟΣ</b> cheiros G5495 n_ Gen Sg f <b>HAND</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>
---	--	--	---	---

10:29	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΤΗΡ</b> patEr G3962 n_ Nom Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΟΣ</b> hos G3739 pr Nom Sg m <b>WHO</b>	<b>ΔΕΔΩΚΕΝ</b> dedOken G1325 vi Perf Act 3 Sg <b>HAS-GIVEN</b> has-given-them	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b>	<b>ΜΕΙΖΩΝ</b> meizOn G3187 a_ Nom Sg m Cmp <b>GREATER</b>	<b>ΠΑΝΤΩΝ</b> pantOn G3956 a_ Gen Pl m <b>OF-ALL</b>
-------	--	--	---	--	--	---	---	--

29 My Father, which gave [them] me, is greater than all; and no [man] is able to pluck [them] out of my Father's hand.

<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥΔΕΙΣ</b> oudeis G3762 a_ Nom Sg m <b>NOT-YET-ONE</b> no-one	<b>ΔΥΝΑΤΑΙ</b> dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>IS-ABLE</b>	<b>ΑΡΤΑΞΕΙΝ</b> harpazein G726 vn Pres Act <b>TO-BE-SNATCHING</b> to-be-snatching-them	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΧΕΙΡΟΣ</b> cheiros G5495 n_ Gen Sg f <b>HAND</b>
---	--	---	--	---	--	--	---

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΠΑΤΡΟΣ</b> patros G3962 n_ Gen Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>
--	--	---

10:30	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΤΗΡ</b> patEr G3962 n_ Nom Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΕΝ</b> hen G1520 a_ Nom Sg n <b>ONE</b>	<b>ΕΣΜΕΝ</b> esmen G2070 vi Pres vxx 1 Pl <b>ARE</b> we-are
-------	---	--	--	--	--	--

30 I and [my] Father are one.

10:31	<b>ΕΒΑΣΤΑΝ</b> ebastasan G941 vi Aor Act 3 Pl <b>BEAR</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv <b>AGAIN</b>	<b>ΛΙΘΟΥΣ</b> lithous G3037 n_ Acc Pl m <b>STONES</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΙΟΥΔΑΙΟΙ</b> ioudaioi G2453 a_ Nom Pl m <b>JUDA-ans</b> Jews	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΛΙΘΑΩΣΙΝ</b> lithasOsin G3034 vs Aor Act 3 Pl <b>THEY-SHOULD-BE-STONING</b>
-------	---	---	---	---	--	--	--	--

31 Then the Jews took up stones again to stone him.

<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>
--

10:32	<b>ΑΠΕΚΡΙΘΗ</b> apekriTHE G611 vi Aor midD 3 Sg <b>answerED</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b> them	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΠΟΛΛΑ</b> polla G4183 a_ Acc Pl n <b>MANY</b>	<b>ΚΑΛΑ</b> kala G2570 a_ Acc Pl n <b>IDEAL</b>	<b>ΕΡΓΑ</b> erga G2041 n_ Acc Pl n <b>ACTS</b>	<b>ΕΔΕΙΞΑ</b> edeixa G1166 vi Aor Act 1 Sg <b>I-SHOW</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU<sup>(p)</sup></b> ye
-------	---	--	--	---	--	---	--	--	---

32 Jesus answered them, Many good works have I shewed you from my Father; for which of those works do ye stone me?

<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΠΑΤΡΟΣ</b> patros G3962 n_ Gen Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> because-of	<b>ΠΟΙΟΝ</b> poion G4169 pi Acc Sg n <b>?-THE-WHICH</b> what ?	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl n <b>OF-them</b>	<b>ΕΡΓΟΝ</b> ergon G2041 n_ Acc Sg n <b>ACT</b>	<b>ΛΙΘΑΖΕΤΕ</b> lithazete G3034 vi Pres Act 2 Pl <b>YE-ARE-STONING</b>
--	--	--	---	---	---	--	---	--

ME  
me  
G3165  
pp 1 Acc Sg  
ME

10:33 **ΑΠΕΚΡΙΘΕCΑΝ** **ΑΥΤΩ** **ΟΙ** **ΙΟΥΔΑΙΟΙ** **ΛΕΓΟΝΤΕC** **ΠΕΡΙ** **ΚΑΛΟΥ** **ΕΡΓΟΥ**  
apekrithEсан autO hoi ioudaioi legontes peri kalou ergou  
G611 G846 G3588 G2453 G3004 G4012 G2570 G2041  
vi Aor midD 3 Pl pp Dat Sg m t\_Nom Pl m a\_Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m Prep a\_Gen Sg n n\_Gen Sg n  
**answerED** **to-Him** **THE** **JUDA-ans** **saying** **ABOUT** **IDEAL** **ACT**  
**him** **Jews** **concerning**

33 The Jews answered him, saying, For a good work we stone thee not; but for blasphemy; and because that thou, being a man, makest thyself God.

**ΟΥ** **ΛΙΘΑΖΟΜΕΝ** **CΕ** **ΑΛΛΑ** **ΠΕΡΙ** **ΒΛΑCΦΗΜΙΑC** **ΚΑΙ** **ΟΤΙ** **CΥ** **ΑΝΘΡΩΠΟC**  
ou lithazomen se alla peri blasphemias kai hoti su anthrOpos  
G3756 G3034 G4571 G235 G4012 G988 G2532 G3754 G4771 G444  
Part Neg vi Pres Act 1 Pl pp 2 Acc Sg Conj Prep n\_Gen Sg f Conj pp 2 Nom Sg n n\_Nom Sg m  
**NOT** **WE-ARE-STONING** **YOU** **but** **ABOUT** **HARM-AVERment** **AND** **that** **YOU** **human**  
**concerning** **blasphemy**

**ΩΝ**  
On  
G5607  
vp Pres vxx Nom Sg m  
**BEING**

**ΠΟΙΕΙC**  
poieis  
G4160  
vi Pres Act 2 Sg  
**ARE-making**

**CΕΑΥΤΟΝ**  
seauton  
G4572  
pf 2 Acc Sg m  
**YOURself**

**ΘΕΟΝ**  
theon  
G2316  
n\_Acc Sg m  
**God**

10:34 **ΑΠΕΚΡΙΘΗ** **ΑΥΤΟΙC** **Ο** **ΙΗCΟΥC** **ΟΥΚ** **ΕCΤΙΝ** **ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΝ** **ΕΝ**  
apekrithE autois ho iEous ouk estin gegrammenon en  
G611 G846 G3588 G2424 G3756 G2076 G1125 G1722  
vi Aor midD 3 Sg pp Dat Pl m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Part Neg vi Pres vxx 3 Sg vp Perf Pas Nom Sg n Prep  
**answerED** **to-them** **THE** **JESUS** **NOT** **IS** **HAVING-been-WRITTEN** **IN**  
**them** **THE** **JESUS** **NOT** **IS** **it-is** **HAVING-been-WRITTEN** **IN**

34 Jesus answered them, Is it not written in your law, I said, Ye are gods?

**ΤΩ** **ΝΟΜΩ** **ΥΜΩΝ** **ΕΓΩ** **ΕΙΠΑ** **ΘΕΟΙ** **ΕCΤΕ**  
tO nomO humOn egO eipa theoi este  
G3588 G3551 G5216 G1473 G2036 G2316 G2075  
t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m pp 2 Gen Pl pp 1 Nom Sg vi Aor Act 1 Sg n\_Nom Pl m vi Pres vxx 2 Pl  
**THE** **LAW** **of-ye** **I** **say** **gods** **YE-ARE**

10:35 **ΕΙ** **ΕΚΕΙΝΟΥC** **ΕΙΠΕΝ** **ΘΕΟΥC** **ΠΡΟC** **ΟΥC** **Ο** **ΛΟΓΟC** **ΤΟΥ**  
ei ekeinous eipen theous pros hous ho logos tou  
G1487 G1565 G2036 G2316 G4314 G3739 G3588 G3056 G3588  
Cond pd Acc Pl m vi 2Aor Act 3 Sg n\_Acc Pl m Prep pr Acc Pl m t\_Nom Sg m t\_Nom Sg m t\_Gen Sg m  
**IF** **those** **He-said** **gods** **TOWARD** **WHOM** **THE** **saying** **OF-THE**  
**word**

35 If he called them gods, unto whom the word of God came, and the scripture cannot be broken;

**ΘΕΟΥ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΚΑΙ** **ΟΥ** **ΔΥΝΑΤΑΙ** **ΛΥΘΗΝΑΙ** **Η** **ΓΡΑΦΗ**  
theou egeneto kai ou dunatai luthEnai hE graphE  
G2316 G1096 G2532 G3756 G1410 G3089 G3588 G1124  
n\_Gen Sg m vi 2Aor midD 3 Sg Conj Part Neg vi Pres midD/pasD 3 Sg vn Aor Pas t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f  
**God** **BECAME** **AND** **NOT** **IS-ABLE** **TO-BE-LOOSED** **THE** **WRITing**  
**can** **to-be-annulled** **scripture**

10:36 **ΟΝ** **Ο** **ΠΑΤΗΡ** **ΗΓΙΑCΕΝ** **ΚΑΙ** **ΑΠΕCΤΕΙΛΕΝ** **ΕΙC** **ΤΟΝ** **ΚΟCΜΟΝ**  
hon ho patEr hEgiasen kai apesteilen eis ton kosmon  
G3739 G3588 G3962 G37 G2532 G649 G1519 G3588 G2889  
pr Acc Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg Conj vi Aor Act 3 Sg Prep t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m  
**WHOM** **THE** **FATHER** **HOLYizes** **AND** **commissions** **INTO** **THE** **SYSTEM**  
**hallows** **dispatches** **world**

36 Say ye of him, whom the Father hath sanctified, and sent into the world, Thou blasphemest; because I said, I am the Son of God?

**ΥΜΕΙC** **ΛΕΓΕΤΕ** **ΟΤΙ** **ΒΛΑCΦΗΜΕΙC** **ΟΤΙ** **ΕΙΠΟΝ** **ΥΙΟC** **ΤΟΥ**  
humeis legete hoti blasphemEis hoti eipon huioC tou  
G5210 G3004 G3754 G987 G3754 G2036 G5207 G3588  
pp 2 Nom Pl vi Pres Act 2 Pl Conj vi Pres Act 2 Sg Conj vi 2Aor Act 1 Sg n\_Nom Sg m t\_Gen Sg m  
**YOU(p)** **ARE-saying** **that** **YOU-ARE-HARM-AVERRING** **that** **I-said** **SON** **OF-THE**  
**ye** **you-are-blaspheming** **seeing-that**

**ΘΕΟΥ** **ΕΙΜΙ**  
theou eimi  
G2316 G1510  
n\_Gen Sg m vi Pres vxx 1 Sg  
**God** **I-AM**

10:37 **ΕΙ** **ΟΥ** **ΠΟΙΩ** **ΤΑ** **ΕΡΓΑ** **ΤΟΥ** **ΠΑΤΡΟC** **ΜΟΥ** **ΜΗ**  
ei ou poiO ta erga tou patroc mou mh  
G1487 G3756 G4160 G3588 G2041 G3588 G3962 G3450 G3361  
Cond Part Neg vi Pres Act 1 Sg t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m pp 1 Gen Sg Part Neg  
**IF** **NOT** **I-AM-DOING** **THE** **ACTS** **OF-THE** **FATHER** **OF-ME** **NO**  
**works**

37 If I do not the works of my Father, believe me not.

**ΠΙCΤΕΥΕΤΕ ΜΟΙ**  
pisteuete moi  
G4100 G3427  
vm Pres Act 2 Pl pp 1 Dat Sg  
**BE-BELIEVING** **to-ME**  
**be-ye-believing!** **me**

10:38	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj IF	<b>ΔΕ</b> de G4161 Conj YET	<b>ΠΟΙΩ</b> poiO G4160 vi Pres Act 1 Sg I-AM-DOING	<b>ΚΑΝ</b> kan G2579 Conj AND-[IF]-EVER and-if-ever	<b>ΕΜΟΙ</b> emoi G1698 pp 1 Dat Sg to-ME me	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΠΙΣΤΕΥΗΤΕ</b> pisteuEte G4100 vs Pres Act 2 Pl YE-MAY-BE-BELIEVING	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl n to-THE the	<b>ΕΡΓΟΙΣ</b> ergois G2041 n_ Dat Pl n ACTS works
-------	--	---	--	--	--	--	---	--	--

38 But if I do, though ye believe not me, believe the works: that ye may know, and believe, that the Father [is] in me, and I in him.

<b>ΠΙΣΤΕΥΑΤΕ</b> pisteusate G4100 vm Aor Act 2 Pl BELIEVE-YE believe-ye !	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΓΝΩΤΕ</b> gnOte G1097 vs 2Aor Act 2 Pl YE-MAY-BE-KNOWING	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΙΣΤΕΥΧΗΤΕ</b> pisteuEte G4100 vs Aor Act 2 Pl YE-SHOULD-BE-BELIEVING	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΕΜΟΙ</b> emoi G1698 pp 1 Dat Sg ME
--	---	---	---	--	---	--	---

<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΠΑΤΗΡ</b> patEr G3962 n_ Nom Sg m FATHER	<b>ΚΑΓΩ</b> kagO G2504 pp 1 Nom Sg Con AND-I	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m Him
---	---	--	--	---

10:39	<b>ΕΖΗΤΟΥΝ</b> ezEtoun G2212 vi Impf Act 3 Pl THEY-SOUGHT	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv AGAIN	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m Him	<b>ΠΙΑΣΑΙ</b> piasai G4084 vn Aor Act TO-arrest	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΞΗΛΘΕΝ</b> exElthen G1831 vi 2Aor Act 3 Sg He-OUT-CAME he-came-out	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	<b>ΧΕΙΡΟΣ</b> cheiros G5495 n_ Gen Sg f HAND
-------	---	--	--	---	---	---	---	---	---	--

39 . Therefore they sought again to take him: but he escaped out of their hand,

**ΑΥΤΩΝ**  
autOn  
G846  
pp Gen Pl m  
OF-them

10:40	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΠΗΛΘΕΝ</b> apElthen G565 vi 2Aor Act 3 Sg He-FROM-CAME he-came-away	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv AGAIN	<b>ΠΕΡΑΝ</b> peran G4008 Adv OTHER-SIDE	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΙΟΡΔΑΝΟΥ</b> iordanou G2446 n_ Gen Sg m JORDAN	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΤΟΠΟΝ</b> topon G5117 n_ Acc Sg m PLACE
-------	---	--	--	---	---	---	--	--	--

40 And went away again beyond Jordan into the place where John at first baptized; and there he abode.

<b>ΟΠΟΥ</b> hopou G3699 Adv THE-?-where where <sup>9</sup>	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS	<b>ΙΩΑΝΝΗΣ</b> iOannEs G2491 n_ Nom Sg m JOHN	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n THE	<b>ΠΡΩΤΩΝ</b> prOton G4413 a_ Nom Sg n BEFORE-most formerly	<b>ΒΑΠΤΙΖΩΝ</b> baptizOn G907 vp Pres Act Nom Sg m DIPizING baptizing	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΜΕΙΝΕΝ</b> emeinen G3306 vi Aor Act 3 Sg He-REMAINS there	<b>ΕΚΕΙ</b> ekei G1563 Adv there
---	---	---	--	--	--	---	--	--

10:41	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΟΛΛΟΙ</b> polloi G4183 a_ Nom Pl m MANY	<b>ΗΛΘΟΝ</b> Elthon G2064 vi 2Aor Act 3 Pl CAME	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m Him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΛΕΓΟΝ</b> elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl THEY-said	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΙΩΑΝΝΗΣ</b> iOannEs G2491 n_ Nom Sg m JOHN	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part INDEED
-------	---	---	---	--	---	---	---	---	---	--

41 And many resorted unto him, and said, John did no miracle: but all things that John spake of this man were true.

<b>ΣΗΜΕΙΟΝ</b> sEmeion G4592 n_ Acc Sg n SIGN	<b>ΕΠΟΙΗΣΕΝ</b> epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg DOES	<b>ΟΥΔΕΝ</b> ouden G3762 a_ Acc Sg n NOT-YET-ONE not-one	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Nom Pl n ALL	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΟΣΑ</b> hosa G3745 pk Acc Pl n as-much-as whatever	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>ΙΩΑΝΝΗΣ</b> iOannEs G2491 n_ Nom Sg m JOHN	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep ABOUT concerning
---	---	---	--	---	--	--	---	---

<b>ΤΟΥΤΟΥ</b> toutou G5127 pd Gen Sg m this-One this-one	<b>ΔΑΗΘΗ</b> alEthE G227 a_ Nom Pl n TRUE	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS
---	---	---

10:42	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΠΙΣΤΕΥΣΑΝ</b> episteusan G4100 vi Aor Act 3 Pl BELIEVE	<b>ΠΟΛΛΟΙ</b> polloi G4183 a_ Nom Pl m MANY	<b>ΕΚΕΙ</b> ekei G1563 Adv there	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m Him
-------	---	--	---	--	--	---

42 And many believed on him there.

11:1	<b>HN</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>WAS</b> there-was	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΙC</b> tis G5100 px Nom Sg m <b>ANY</b> certain-man	<b>ΑCΘΕΝΩΝ</b> asthenOn G770 vp Pres Act Nom Sg m <b>belNG-UN-FIRM</b> being-infirm	<b>ΛΑΖΑΡΟC</b> lazaros G2976 n_ Nom Sg m <b>LAZARUS</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΒΗΘΑΝΙΑC</b> bEthanias G963 n_ Gen Sg f <b>BETHANY</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>
------	---	--	--	--	---	--	---	--	--

<sup>1</sup> . Now a certain [man] was sick, [named] Lazarus, of Bethany, the town of Mary and her sister Martha.

<b>ΚΩΜΗC</b> kOmEs G2968 n_ Gen Sg f <b>VILLAGE</b>	<b>ΜΑΡΙΑC</b> marias G3137 n_ Gen Sg f <b>OF-MARY</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΜΑΡΘΑC</b> marthas G3136 n_ Gen Sg f <b>OF-MARTHA</b> Martha	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΑΔΕΛΦΗC</b> adelphEs G79 n_ Gen Sg f <b>sister</b>	<b>ΑΥΤΗC</b> autEs G846 pp Gen Sg f <b>OF-her</b>
---	---	--	--	---	---	---

11:2	<b>HN</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>WAS</b> it-was	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΜΑΡΙΑ</b> maria G3137 n_ Nom Sg f <b>MARY</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΑΛΕΙΨΑCΑ</b> aleipsasa G218 vp Aor Act Nom Sg f <b>one-RUBBing</b> one-rubbing	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΥΡΙΟΝ</b> kurion G2962 n_ Acc Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΜΥΡΩ</b> murO G3464 n_ Dat Sg n <b>to-ATTAR</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
------	--	--	--	--	--	---	--	--	--

<sup>2</sup> (It was [that] Mary which anointed the Lord with ointment, and wiped his feet with her hair, whose brother Lazarus was sick.)

<b>ΕΚΜΑΞΑCΑ</b> ekmaxasa G1591 vp Aor Act Nom Sg f <b>OUT-WIPing</b> wiping-off	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΟΔΑC</b> podas G4228 n_ Acc Pl m <b>FEET</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΤΑΙC</b> tais G3588 t_ Dat Pl f <b>to-THE</b>	<b>ΘΡΙΞΙΝ</b> thrixin G2359 n_ Dat Pl f <b>HAIR</b> hairs	<b>ΑΥΤΗC</b> autEs G846 pp Gen Sg f <b>OF-her</b>	<b>ΗC</b> hEs G3739 pr Gen Sg f <b>OF-WHOM</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>
--	---	--	---	--	--	---	--	--

<b>ΑΔΕΛΦΟC</b> adelphos G80 n_ Nom Sg m <b>brother</b>	<b>ΛΑΖΑΡΟC</b> lazaros G2976 n_ Nom Sg m <b>LAZARUS</b>	<b>ΗCΘΕΝΕΙ</b> Esthenei G770 vi Impf Act 3 Sg <b>was-UN-FIRM</b> was-infirm
--	---	--

11:3	<b>ΑΠΕCΤΕΙΛΑΝ</b> apesteilan G649 vi Aor Act 3 Pl <b>commission</b> dispatch	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΔΙ</b> hai G3588 t_ Nom Pl f <b>THE</b>	<b>ΑΔΕΛΦΑΙ</b> adelphai G79 n_ Nom Pl f <b>sisters</b>	<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΛΕΓΟΥCΑΙ</b> legousai G3004 vp Pres Act Nom Pl f <b>sayING</b>	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie G2962 n_ Voc Sg m <b>Master !</b> Lord !
------	---	---	--	--	---	--	---	--

<sup>3</sup> Therefore his sisters sent unto him, saying, Lord, behold, he whom thou lovest is sick.

<b>ΙΔΕ</b> ide G1492 vm Aor Act 2 Sg <b>BE-PERCEIVING</b> lo !	<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m <b>WHOM</b>	<b>ΦΙΛΕΙC</b> phileis G5368 vi Pres Act 2 Sg <b>YOU-ARE-beING-FOND</b> you-are-being-fond-of	<b>ΑCΘΕΝΕΙ</b> asthenei G770 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-beING-UN-FIRM</b> is-being-infirm
---	---	---	--

11:4	<b>ΑΚΟΥCΑC</b> akousas G191 vp Aor Act Nom Sg m <b>HEARING</b> hearing-it	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗCΟΥC</b> iEous G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΑΥΤΗ</b> hautE G3778 pd Nom Sg f <b>this</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΑCΘΕΝΕΙΑ</b> astheneia G769 n_ Nom Sg f <b>UN-FIRMness</b> infirmity
------	--	--	--	--	---	---	--	--

<sup>4</sup> When Jesus heard [that], he said, This sickness is not unto death, but for the glory of God, that the Son of God might be glorified thereby.

<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΘΑΝΑΤΟΝ</b> thanaton G2288 n_ Acc Sg m <b>DEATH</b>	<b>ΑΛΛ</b> G235 Conj <b>but</b>	<b>ΥΠΕΡ</b> huper G5228 Prep <b>OVER</b> for	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΔΟΞΗC</b> doxEs G1391 n_ Gen Sg f <b>esteem</b> glory	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>
--	---	---	--	--	---	---	---	--	--	--

<b>ΔΟΞΑCΘΗ</b> doxasthE G1392 vs Aor Pas 3 Sg <b>SHOULD-BE-BEING-esteemizED</b> should-be-being-glorified	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΥΙΟC</b> huios G5207 n_ Nom Sg m <b>SON</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΔΙ</b> di G1223 Prep <b>THRU</b> through	<b>ΑΥΤΗC</b> autEs G846 pp Gen Sg f <b>it</b> her/it
--	--	--	--	--	--	---

11:5	<b>ΗΓΑΠΑ</b> Egapa G25 vi Impf Act 3 Sg <b>LOVED</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗCΟΥC</b> iEous G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΜΑΡΘΑΝ</b> marthan G3136 n_ Acc Sg f <b>MARTHA</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΑΔΕΛΦΗΝ</b> adelphEn G79 n_ Acc Sg f <b>sister</b>	<b>ΑΥΤΗC</b> autEs G846 pp Gen Sg f <b>OF-her</b>
------	--	--	--	--	---	---	--	---	---	---

<sup>5</sup> Now Jesus loved Martha, and her sister, and Lazarus.

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΑΖΑΡΟΝ</b> lazaron G2976 n_ Acc Sg m <b>LAZARUS</b>
--	---	---

11:6	<b>ΩC</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΗΚΟΥCΕΝ</b> Ekousen G191 vi Aor Act 3 Sg <b>He-HEARS</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΑCΘΕΝΕΙ</b> asthenei G770 vi Pres Act 3 Sg <b>he-IS-beING-UN-FIRM</b> he-is-being-infirm	<b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv <b>then</b>	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part <b>INDEED</b>	<b>ΕΜΕΙΝΕΝ</b> emeinen G3306 vi Aor Act 3 Sg <b>He-REMAINS</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>Ω</b> hO G3739 pr Dat Sg m <b>WHICH</b>
------	---	---	---	--	--	--	---	--	---	--

<sup>6</sup> When he had heard therefore that he was sick, he abode two days still in the same place where he was.

**HN**  
En  
G2258  
vi Impf vxx 3 Sg  
**He-WAS**

**ΤΟΠΩ**  
topO  
G5117  
n\_ Dat Sg m  
**to-PLACE**  
place

**ΔΥΟ**  
duo  
G1417  
a\_ Nom  
**TWO**

**ΗΜΕΡΑΣ**  
hEmeras  
G2250  
n\_ Acc Pl f  
**DAYS**

11:7 **ΕΠΕΙΤΑ**  
epeita  
G1899  
Adv  
**ON-THEREAFTER**  
thereupon

**ΜΕΤΑ**  
meta  
G3326  
Prep  
**after**

**ΤΟΥΤΟ**  
touto  
G5124  
pd Acc Sg n  
**this**

**ΛΕΓΕΙ**  
legei  
G3004  
vi Pres Act 3 Sg  
**He-IS-sayING**

**ΤΟΙΣ**  
tois  
G3588  
t\_ Dat Pl m  
**to-THE**

**ΜΑΘΗΤΑΙΣ**  
mathEtai  
G3101  
n\_ Dat Pl m  
**LEARNers**  
disciples

**ΑΓΩΜΕΝ**  
agOmen  
G71  
vs Pres Act 1 Pl  
**WE-MAY-BE-LEADING**  
we-may-be-going

**ΕΙΣ**  
eis  
G1519  
Prep  
**INTO**

<sup>7</sup> Then after that saith he to [his] disciples, Let us go into Judaea again.

**ΤΗΝ**  
tEn  
G3588  
t\_ Acc Sg f  
**THE**

**ΙΟΥΔΑΙΑΝ**  
ioudaian  
G2449  
n\_ Acc Sg f  
**JUDEA**

**ΠΑΛΙΝ**  
palin  
G3825  
Adv  
**AGAIN**

11:8 **ΛΕΓΟΥΣΙΝ**  
legousin  
G3004  
vi Pres Act 3 Pl  
**ARE-sayING**

**ΑΥΤΩ**  
autO  
G846  
pp Dat Sg m  
**to-Him**

**ΟΙ**  
hoi  
G3588  
t\_ Nom Pl m  
**THE**

**ΜΑΘΗΤΑΙ**  
mathEtai  
G3101  
n\_ Nom Pl m  
**LEARNers**  
disciples

**ΡΑΒΒΙ**  
rabbi  
G4461  
Hebrew  
**RABBI**

**ΝΥΝ**  
nun  
G3568  
Adv  
**NOW**

**ΕΖΗΤΟΥΝ**  
ezEtoun  
G2212  
vi Impf Act 3 Pl  
**SOUGHT**

**ΣΕ**  
se  
G4571  
pp 2 Acc Sg  
**YOU**

**ΛΙΘΑΣΑΙ**  
lithasai  
G3034  
vn Aor Act  
**TO-STONE**

<sup>8</sup> [His] disciples say unto him, Master, the Jews of late sought to stone thee; and goest thou thither again?

**ΟΙ**  
hoi  
G3588  
t\_ Nom Pl m  
**THE**

**ΙΟΥΔΑΙΟΙ**  
ioudaioi  
G2453  
a\_ Nom Pl m  
**JUDA-ans**  
Jews

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΠΑΛΙΝ**  
palin  
G3825  
Adv  
**AGAIN**

**ΥΠΑΓΕΙΣ**  
hupageis  
G5217  
vi Pres Act 2 Sg  
**YOU-ARE-UNDER-LEADING**  
you-are-going-away

**ΕΚΕΙ**  
ekei  
G1563  
Adv  
**there**

11:9 **ΑΠΕΚΡΙΘΗ**  
apekrithe  
G611  
vi Aor midD 3 Sg  
**answerED**

**Ο**  
ho  
G3588  
t\_ Nom Sg m  
**THE**

**ΙΗΣΟΥΣ**  
iEsous  
G2424  
n\_ Nom Sg m  
**JESUS**

**ΟΥΧΙ**  
ouchi  
G3780  
Part Int  
**NOT(emph.)**  
not(emph.) ?

**ΔΩΔΕΚΑ**  
dOdeka  
G1427  
a\_ Nom  
**TWO-TEN**  
twelve

**ΕΙΣΙΝ**  
eisin  
G1526  
vi Pres vxx 3 Pl  
**ARE**  
there-are

**ΩΡΑΙ**  
hOrai  
G5610  
n\_ Nom Pl f  
**HOURS**

**ΤΗΣ**  
tEs  
G3588  
t\_ Gen Sg f  
**OF-THE**

<sup>9</sup> Jesus answered, Are there not twelve hours in the day? If any man walk in the day, he stumbleth not, because he seeth the light of this world.

**ΗΜΕΡΑΣ**  
hEmeras  
G2250  
n\_ Gen Sg f  
**DAY**

**ΕΑΝ**  
ean  
G1437  
Cond  
**IF-EVER**

**ΤΙΣ**  
tis  
G5100  
px Nom Sg m  
**ANY**  
anyone

**ΠΕΡΙΠΑΤΗ**  
peripate  
G4043  
vs Pres Act 3 Sg  
**MAY-BE-ABOUT-TREADING**  
may-be-walking

**ΕΝ**  
en  
G1722  
Prep  
**IN**

**ΤΗ**  
tE  
G3588  
t\_ Dat Sg f  
**THE**

**ΗΜΕΡΑ**  
hEmera  
G2250  
n\_ Dat Sg f  
**DAY**

**ΟΥ**  
ou  
G3756  
Part Neg  
**NOT**

**ΠΡΟΣΚΟΠΤΕΙ**  
proskoptei  
G4350  
vi Pres Act 3 Sg  
**he-IS-TOWARD-STRIKING**  
he-is-stumbling

**ΟΤΙ**  
hoti  
G3754  
Conj  
**that**

**ΤΟ**  
to  
G3588  
t\_ Acc Sg n  
**THE**

**ΦΩΣ**  
phOs  
G5457  
n\_ Acc Sg n  
**LIGHT**

**ΤΟΥ**  
tou  
G3588  
t\_ Gen Sg m  
**OF-THE**

**ΚΟΣΜΟΥ**  
kosmou  
G2889  
n\_ Gen Sg m  
**SYSTEM**  
world

**ΤΟΥΤΟΥ**  
toutou  
G5127  
pd Gen Sg m  
**this**

**ΒΛΕΠΕΙ**  
blepei  
G991  
vi Pres Act 3 Sg  
**he-IS-looking**  
he-is-observing

11:10 **ΕΑΝ**  
ean  
G1437  
Cond  
**IF-EVER**

**ΔΕ**  
de  
G1161  
Conj  
**YET**

**ΤΙΣ**  
tis  
G5100  
px Nom Sg m  
**ANY**  
anyone

**ΠΕΡΙΠΑΤΗ**  
peripate  
G4043  
vs Pres Act 3 Sg  
**MAY-BE-ABOUT-TREADING**  
may-be-walking

**ΕΝ**  
en  
G1722  
Prep  
**IN**

**ΤΗ**  
tE  
G3588  
t\_ Dat Sg f  
**THE**

**ΝΥΚΤΙ**  
nukti  
G3571  
n\_ Dat Sg f  
**NIGHT**

**ΠΡΟΣΚΟΠΤΕΙ**  
proskoptei  
G4350  
vi Pres Act 3 Sg  
**he-IS-TOWARD-STRIKING**  
he-is-stumbling

<sup>10</sup> But if a man walk in the night, he stumbleth, because there is no light in him.

**ΟΤΙ**  
hoti  
G3754  
Conj  
**that**

**ΤΟ**  
to  
G3588  
t\_ Nom Sg n  
**THE**

**ΦΩΣ**  
phOs  
G5457  
n\_ Nom Sg n  
**LIGHT**

**ΟΥΚ**  
ouk  
G3756  
Part Neg  
**NOT**

**ΕΣΤΙΝ**  
estin  
G2076  
vi Pres vxx 3 Sg  
**IS**

**ΕΝ**  
en  
G1722  
Prep  
**IN**

**ΑΥΤΩ**  
autO  
G846  
pp Dat Sg m  
**him**

11:11 **ΤΑΥΤΑ**  
tauta  
G5023  
pd Acc Pl n  
**these**  
these-things

**ΕΙΠΕΝ**  
eipen  
G2036  
vi 2Aor Act 3 Sg  
**He-said**

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΜΕΤΑ**  
meta  
G3326  
Prep  
**after**

**ΤΟΥΤΟ**  
touto  
G5124  
pd Acc Sg n  
**this**

**ΛΕΓΕΙ**  
legei  
G3004  
vi Pres Act 3 Sg  
**He-IS-sayING**

**ΑΥΤΟΙΣ**  
autois  
G846  
pp Dat Pl m  
**to-them**

**ΛΑΖΑΡΟΣ**  
lazaros  
G2976  
n\_ Nom Sg m  
**LAZARUS**

**Ο**  
ho  
G3588  
t\_ Nom Sg m  
**THE**

<sup>11</sup> These things said he: and after that he saith unto them, Our friend Lazarus sleepeth; but I go, that I may awake him out of sleep.

**ΦΙΛΟΣ**  
philos  
G5384  
a\_ Nom Sg m  
**FOND-one**  
friend

**ΗΜΩΝ**  
hEmOn  
G2257  
pp 1 Gen Pl  
**OF-US**

**ΚΕΚΟΙΜΗΤΑΙ**  
kekoimEtai  
G2837  
vi Perf Pas 3 Sg  
**HAS-been-reposED**  
has-repose

**ΑΛΛΑ**  
alla  
G235  
Conj  
**but**

**ΠΟΡΕΥΟΜΑΙ**  
poreuomai  
G4198  
vi Pres midD/pasD 1 Sg  
**I-AM-GOING**

**ΙΝΑ**  
hina  
G2443  
Conj  
**THAT**

**ΕΞΥΠΝΙΣΘ**  
exupnisO  
G1852  
vs Aor Act 1 Sg  
**I-SHOULD-BE-OUT-SLEEPing**  
I-should-be-awakening-out-of-sleep

**ΑΥΤΟΝ**  
auton  
G846  
pp Acc Sg m  
**him**



11:12	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl said	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE	<b>ΜΑΘΗΤΑΙ</b> mathEtai G3101 n_Nom Pl m LEARNers disciples	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie G2962 n_Voc Sg m Master ! Lord !	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond IF	<b>ΚΕΚΟΙΜΗΤΑΙ</b> kekoimEtai G2837 vi Perf Pas 3 Sg he-HAS-been-reposED he-has-repose
-------	--	--	--	--	--	--	--	--

12 Then said his disciples, Lord, if he sleep, he shall do well.

**ΣΩΘΗCΕΤΑΙ**  
sOthEsetai  
G4982  
vi Fut Pas 3 Sg  
he-SHALL-BE-BEING-**SAVED**

11:13	<b>ΕΙΡΗΚΕΙ</b> eirEkei G2046 vi Plup Act 3 Sg Att HAD-declarED	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥC</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m JESUS	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep ABOUT concerning	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m THE	<b>ΘΑΝΑΤΟΥ</b> thanatou G2288 n_Gen Sg m DEATH	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him	<b>ΕΚΕΙΝΟΙ</b> ekeinoi G1565 pd Nom Pl m those
-------	--	---	--	---	---	---	--	--	--

13 Howbeit Jesus spake of his death: but they thought that he had spoken of taking of rest in sleep.

<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΕΔΟΞΑΝ</b> edoxan G1380 vi Aor Act 3 Pl SEEM suppose	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep ABOUT concerning	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_Gen Sg f THE	<b>ΚΟΙΜΗCΕΩC</b> koimEseOs G2838 n_Gen Sg f LIE-ing repose	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	<b>ΥΠΝΟΥ</b> hupnou G5258 n_Gen Sg m SLEEP	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg He-IS-sayingING he-is-saying-it
---	--	---	---	---	---	--	--	--

11:14	<b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv then	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>ΑΥΤΟΙC</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥC</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m JESUS	<b>ΠΑΡΡΗΣΙΑ</b> parrEsia G3954 n_Dat Sg f to-boldness	<b>ΛΑΖΑΡΟC</b> lazaros G2976 n_Nom Sg m LAZARUS	<b>ΑΠΕΘΑΝΕΝ</b> apethanen G599 vi 2Aor Act 3 Sg FROM-DIED died
-------	---	--	--	---	--	---	---	---	---

14 Then said Jesus unto them plainly, Lazarus is dead.

11:15	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΧΑΙΡΩ</b> chairO G5463 vi Pres Act 1 Sg I-am-joyING I-am-rejoicing	<b>ΔΙ</b> di G1223 Prep THRU because-of	<b>ΥΜΑC</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(P) ye	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΠΙCΤΕΥΧΤΕ</b> pisteusEte G4100 vs Aor Act 2 Pl YE-SHOULD-BE-BELIEVING	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT
-------	---	--	--	--	---	--	---	---

15 And I am glad for your sakes that I was not there, to the intent ye may believe; nevertheless let us go unto him.

<b>ΗΜΗΝ</b> EmEn G2252 vi Impf vxx 1 Sg I-WAS	<b>ΕΚΕΙ</b> ekei G1563 Adv there	<b>ΑΛΛΑ</b> G235 Conj but	<b>ΑΓΩΜΕΝ</b> agOmen G71 vs Pres Act 1 Pl WE-MAY-BE-LEADING we-may-be-going	<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m him
---	--	------------------------------------	--	--	---

11:16	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΘΩΜΑC</b> thOmas G2381 n_Nom Sg m THOMAS	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΛΕΓΟΜΕΝΟC</b> legomenos G3004 vp Pres Pas Nom Sg m belNG-said one-being-said	<b>ΔΙΔΥΜΟC</b> didumos G1324 n_Nom Sg m twin (Didymus) Didymus	<b>ΤΟΙC</b> tois G3588 t_Dat Pl m to-THE
-------	--	--	---	--	--	---	--

16 Then said Thomas, which is called Didymus, unto his fellowdisciples, Let us also go, that we may die with him.

<b>CΥΜΜΑΘΗΤΑΙC</b> summathEtaiC G4827 n_Dat Pl m TOGETHER-LEARNers fellow-disciples	<b>ΑΓΩΜΕΝ</b> agOmen G71 vs Pres Act 1 Pl MAY-BE-LEADING may-be-going	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΗΜΕΙC</b> hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΑΠΟΘΑΝΩΜΕΝ</b> apothanOmen G599 vs 2Aor Act 1 Pl WE-MAY-BE-FROM-DYING we-may-be-dying	<b>ΜΕΤ</b> G3326 Prep WITH	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m Him
--	--	---	--	---	---	-------------------------------------	---

11:17	<b>ΕΛΘΩΝ</b> elthOn G2064 vp 2Aor Act Nom Sg m COMING	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥC</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m JESUS	<b>ΕΥΡΕΝ</b> heuren G2147 vi 2Aor Act 3 Sg FOUND	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m him	<b>ΤΕCΑΡΑC</b> tessarac G5064 a_Acc Pl f FOUR	<b>ΗΜΕΡΑC</b> hEmerac G2250 n_Acc Pl f DAYS
-------	---	--	--	---	--	---	---	---

17 . Then when Jesus came, he found that he had [lain] in the grave four days already.

<b>ΗΔΗ</b> EdE G2235 Adv ALREADY	<b>ΕΧΟΝΤΑ</b> echonta G2192 vp Pres Act Acc Sg m HAVING	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg n THE	<b>ΜΝΗΜΕΙΩ</b> mnEmeiO G3419 n_Dat Sg n memorial-vault tomb
--	---	--	---	--

11:18	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f THE	<b>ΒΗΘΑΝΙΑ</b> bEthania G963 n_Nom Sg f BETHANY	<b>ΕΓΓΥC</b> egguC G1451 Adv NEAR	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl n OF-THE the	<b>ΙΕΡΟCΟΛΥΜΩΝ</b> ierosolumOn G2414 n_Gen Pl n JERUSALEM	<b>ΩC</b> hOs G5613 Adv AS about	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep FROM off
-------	---	---	--	---	---	---	---	---	--

18 Now Bethany was nigh unto Jerusalem, about fifteen furlongs off:

**CΤΑΔΙΩΝ ΔΕΚΑΠΕΝΤΕ**  
stadiOn dekapente  
G4712 G1178  
n\_Gen Pl n a\_Nom  
stadia TEN-FIVE  
fifteen

11:19	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΟΛΛΟΙ</b> polloi G4183 a_Nom Pl m MANY	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m OF-THE	<b>ΙΟΥΔΑΙΩΝ</b> ioudaiOn G2453 a_Gen Pl m JUDA-ans Jews	<b>ΕΛΗΛΥΘΕΙΣΑΝ</b> elElutheisan G2064 vi Plup Act 3 Pl HAD-COME	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_Acc Pl f THE	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep ABOUT concerning
-------	---	--	---	--	--	---	--	---	---

19 And many of the Jews came to Martha and Mary, to comfort them concerning their brother.

<b>ΜΑΡΘΑΝ</b> marthan G3136 n_Acc Sg f MARTHA	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΜΑΡΙΑΝ</b> marian G3137 n_Acc Sg f MARY	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΠΑΡΑΜΥΘΗCΩΝΤΑΙ</b> paramuthEsOntai G3888 vs Aor midD 3 Pl THEY-SHOULD-BE-BESIDE-CLOSING they-should-be-comforting	<b>ΑΥΤΑΣ</b> autas G846 pp Acc Pl f them	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep ABOUT concerning	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m THE
---	---	--	---	---	--	---	---

<b>ΑΔΕΛΦΟΥ</b> adelphou G80 n_Gen Sg m brother	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl f OF-them
--	---

11:20	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f THE	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΜΑΡΘΑ</b> martha G3136 n_Nom Sg f MARTHA	<b>ΩC</b> hOs G5613 Adv AS	<b>ΗΚΟΥCΕΝ</b> Ekousen G191 vi Aor Act 3 Sg she-HEARS	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΙΗCΟΥC</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m JESUS	<b>ΕΡΧΕΤΑΙ</b> erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-COMING
-------	--	--	---	--	---	---	--	---	--

20 Then Martha, as soon as she heard that Jesus was coming, went and met him: but Mary sat [still] in the house.

<b>ΥΠΗΝΤΗΣΕΝ</b> hupEntEsen G5221 vi Aor Act 3 Sg UNDER-meets meets	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-Him him	<b>ΜΑΡΙΑ</b> maria G3137 n_Nom Sg f MARY	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m THE	<b>ΟΙΚΩ</b> oiko G3624 n_Dat Sg m HOME house	<b>ΕΚΑΘΕΖΕΤΟ</b> ekathezeto G2516 vi Impf midD/pasD 3 Sg was-seatED
--	---	--	---	--	---	---	---

11:21	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f THE	<b>ΜΑΡΘΑ</b> martha G3136 n_Nom Sg f MARTHA	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m THE	<b>ΙΗCΟΥΝ</b> iEsoun G2424 n_Acc Sg m JESUS	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie G2962 n_Voc Sg m Master ! Lord !	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond IF
-------	--	--	--	---	--	---	---	--	--

21 Then said Martha unto Jesus, Lord, if thou hadst been here, my brother had not died.

<b>ΗC</b> Es G2258 vi Impf vxx 2 Sg YOU-WERE	<b>ΩΔΕ</b> hOde G5602 Adv here	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΑΔΕΛΦΟC</b> adelphos G80 n_Nom Sg m brother	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΑΝ</b> an G302 Part EVER	<b>ΕΤΕΘΗΚΕΙ</b> etethnEkei G2348 vi Plup Act 3 Sg HAD-DIED
--	--	--	--	--	---	---	--

11:22	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj but	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv NOW	<b>ΟΙΔΑ</b> oida G1492 vi Perf Act 1 Sg I-HAVE-PERCEIVED I-am-aware	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΟCΑ</b> hosa G3745 pk Acc Pl n as-much-as whatever	<b>ΑΝ</b> an G302 Part EVER	<b>ΑΙΤΗCΗ</b> aitEsE G154 vs Aor Mid 2 Sg YOU-SHOULD-BE-REQUESTING you-should-be-requesting-of	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m THE
-------	--	---	--	--	---	--	---	---	---

22 But I know, that even now, whatsoever thou wilt ask of God, God will give [it] thee.

<b>ΘΕΟΝ</b> theon G2316 n_Acc Sg m God	<b>ΔΩCΕΙ</b> dOsei G1325 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-GIVING	<b>CΟΙ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΘΕΟC</b> theos G2316 n_Nom Sg m God
--	--	---	--	--

11:23	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING	<b>ΑΥΤΗ</b> autE G846 pp Dat Sg f to-her	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΙΗCΟΥC</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m JESUS	<b>ΑΝΑCΤΗCΕΤΑΙ</b> anastEsetai G450 vi Fut Mid 3 Sg SHALL-BE-UP-STANDING shall-be-rising	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΑΔΕΛΦΟC</b> adelphos G80 n_Nom Sg m brother
-------	---	--	--	---	---	--	--

23 Jesus saith unto her, Thy brother shall rise again.

<b>CΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU
---

11:24	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-Him	<b>ΜΑΡΘΑ</b> martha G3136 n_Nom Sg f MARTHA	<b>ΟΙΔΑ</b> oida G1492 vi Perf Act 1 Sg I-HAVE-PERCEIVED I-am-aware	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΑΝΑCΤΗCΕΤΑΙ</b> anastEsetai G450 vi Fut Mid 3 Sg he-SHALL-BE-UP-STANDING he-shall-be-rising	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f THE
-------	---	--	---	--	---	---	--	---

24 Martha saith unto him, I know that he shall rise again in the resurrection at the last day.

<b>ΑΝΑCΤΑCΕΙ</b> anastasei G386 n_Dat Sg f UP-STANDing resurrection	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f THE	<b>ΕCΧΑΤΗ</b> eschatE G2078 a_Dat Sg f LAST	<b>ΗΜΕΡΑ</b> hEmera G2250 n_Dat Sg f DAY
--	--	---	---	--

11:25	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>ΑΥΤΗ</b> autE G846 pp Dat Sg f to-her	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg I	<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg AM	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΑΝΑΤΑΞΙΣ</b> anastasis G386 n_ Nom Sg f UP-STANDIng resurrection	25 Jesus said unto her, I am the resurrection, and the life: he that believeth in me, though he were dead, yet shall he live:	
	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΖΩΗ</b> zOE G2222 n_ Nom Sg f LIFE	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΠΙΣΤΕΥΩΝ</b> pisteuOn G4100 vp Pres Act Nom Sg m one-BELIEVING one-believing	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΕΜΕ</b> eme G1691 pp 1 Acc Sg ME	<b>ΚΑΝ</b> kan G2579 Cond Con AND-[IF]-EVER even-if-ever		
	<b>ΑΠΟΘΑΝΗ</b> apothanE G599 vs 2Aor Act 3 Sg he-MAY-BE-FROM-DYING he-may-be-dying	<b>ΖΗΣΕΤΑΙ</b> zEsetai G2198 vi Fut midD 3 Sg SHALL-BE-LIVING								
11:26	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΑΣ</b> pas G3956 a_ Nom Sg m EVERY	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΖΩΝ</b> zOn G2198 vp Pres Act Nom Sg m one-LIVING one-living	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΙΣΤΕΥΩΝ</b> pisteuOn G4100 vp Pres Act Nom Sg m BELIEVING	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΕΜΕ</b> eme G1691 pp 1 Acc Sg ME	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	26 And whosoever liveth and believeth in me shall never die. Believest thou this?
	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΑΠΟΘΑΝΗ</b> apothanE G599 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-FROM-DYING may-be-dying	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΑΙΩΝΑ</b> aiOna G165 n_ Acc Sg m eon	<b>ΠΙΣΤΕΥΕΙΣ</b> pisteueis G4100 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-BELIEVING	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n this			
11:27	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg she-IS-sayIng	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-Him	<b>ΝΑΙ</b> nai G3483 Part YEA yes	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie G2962 n_ Voc Sg m Master ! Lord !	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg I	<b>ΠΕΠΙΣΤΕΥΚΑ</b> pepisteuka G4100 vi Perf Act 1 Sg HAVE-BELIEVED	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΣΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg YOU	<b>ΕΙ</b> ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg ARE	27 She saith unto him, Yea, Lord: I believe that thou art the Christ, the Son of God, which should come into the world.
	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΧΡΙΣΤΟΣ</b> christos G5547 n_ Nom Sg m ANointed Christ	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΥΙΟΣ</b> huios G5207 n_ Nom Sg m SON	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m God	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE the-one	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	
	<b>ΚΟΣΜΟΝ</b> kosmon G2889 n_ Acc Sg m SYSTEM world	<b>ΕΡΧΟΜΕΝΟΝ</b> erchomenos G2064 vp Pres midD/pasD Nom Sg m COMING								
11:28	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things	<b>ΕΙΠΟΥΣΑ</b> eipousa G2036 vp 2Aor Act Nom Sg f sayIng	<b>ΑΠΗΛΘΕΝ</b> apElthen G565 vi 2Aor Act 3 Sg she-FROM-CAME she-came-away	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΦΩΝΗΣΕΝ</b> ephOnEsen G5455 vi Aor Act 3 Sg SOUNDS summons	<b>ΜΑΡΙΑΝ</b> marian G3137 n_ Acc Sg f MARY	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	28 And when she had so said, she went her way, and called Mary her sister secretly, saying, The Master is come, and calleth for thee.	
	<b>ΑΔΕΛΦΗΝ</b> adelphEn G79 n_ Acc Sg f sister	<b>ΑΥΤΗΣ</b> autEs G846 pp Gen Sg f OF-her	<b>ΛΑΘΡΑ</b> lathra G2977 Adv covertly	<b>ΕΙΠΟΥΣΑ</b> eipousa G2036 vp 2Aor Act Nom Sg f sayIng	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΣ</b> didaskalos G1320 n_ Nom Sg m TEACHER	<b>ΠΑΡΕΣΤΙΝ</b> parestin G3918 vi Pres vxx 3 Sg IS-BESIDE-BEING is-being-present	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND		
	<b>ΦΩΝΕΙ</b> phOnei G5455 vi Pres Act 3 Sg He-IS-SOUNDING is-summoning	<b>ΣΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg YOU								
11:29	<b>ΕΚΕΙΝΗ</b> ekeinE G1565 pd Nom Sg f that-one that-one(f)	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv AS	<b>ΗΚΟΥΣΕΝ</b> Ekousen G191 vi Aor Act 3 Sg she-HEARS	<b>ΕΓΕΙΡΕΤΑΙ</b> egeiretai G1453 vi Pres Pas 3 Sg she-IS-belNG-ROUSED	<b>ΤΑΧΥ</b> tachu G5035 Adv SWIFTLY	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΡΧΕΤΑΙ</b> erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-COMING	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	29 As soon as she heard [that], she arose quickly, and came unto him.	
	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m Him									

11:30 ΟΥΠΩ ΔΕ ΕΛΗΛΥΘΕΙ Ο ΙΗΣΟΥΣ ΕΙΣ ΤΗΝ ΚΩΜΗΝ ΑΛΛ ΗΝ  
 oupO de elEluthei ho iEsous eis tEn kOmEn all En  
 G3768 G1161 G2064 G3588 G2424 G1519 G2968 G235 G2258  
 Adv Conj vi Plup Act 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f Conj vi Impf vxx 3 Sg  
 NOT-as-yet YET HAD-COME THE JESUS INTO THE VILLAGE but WAS

30 Now Jesus was not yet come into the town, but was in that place where Martha met him.

ΕΝ ΤΩ ΤΟΠΩ ΟΠΟΥ ΥΠΗΝΤΗCΕΝ ΑΥΤΩ Η ΜΑΡΘΑ  
 en tO topO opou upEntEsen autO hE martha  
 G1722 G3588 G5117 G3699 G5221 G846 G3588 G3136  
 Prep t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m Adv vi Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f  
 IN THE PLACE THE-?-where where<sup>e</sup> UNDER-meets meets to-Him him THE MARTHA

11:31 ΟΙ ΟΥΝ ΙΟΥΔΑΙΟΙ ΟΙ ΟΝΤΕC ΜΕΤ ΑΥΤΗC ΕΝ ΤΗ  
 hoi oun ioudaioi hoi ontes met autEs en tE  
 G3588 G3767 G2453 G3588 G5607 G3326 G846 G1722 G3588  
 t\_Nom Pl m Conj a\_Nom Pl m t\_Nom Pl m vp Pres vxx Nom Pl m Prep pp Gen Sg f Prep t\_Dat Sg f  
 THE THEN JUDA-ans Jews THE ONES-BEING ones-being WITH her IN THE

31 The Jews then which were with her in the house, and comforted her, when they saw Mary, that she rose up hastily and went out, followed her, saying, She goeth unto the grave to weep there.

ΟΙΚΙΑ ΚΑΙ ΠΑΡΑΜΥΘΟΥΜΕΝΟΙ ΑΥΤΗΝ ΙΔΟΝΤΕC ΤΗΝ ΜΑΡΙΑΝ ΟΤΙ ΤΑΧΕΩC  
 oikia kai paramuthoumenoi autEn idontes tEn marian hoti tacheOwC  
 G3614 G2532 G3888 G846 G1492 G3588 G3137 G3754 G5030  
 n\_Dat Sg f Conj vp Pres midD/pasD Nom Pl m pp Acc Sg f vp 2Aor Act Nom Pl m t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f Conj Adv  
 HOME AND BESIDE-CLOSING her PERCEIVING THE MARY that SWIFTly quickly  
 house comforting

ΑΝΕCΤΗ ΚΑΙ ΕΞΗΛΘΕΝ ΗΚΟΛΟΥΘΗCΑΝ ΑΥΤΗ ΛΕΓΟΝΤΕC ΟΤΙ ΥΠΑΓΕΙ  
 aneStE kai exElthen ekolouthEсан autE legontes hoti hupagei  
 G450 G2532 G1831 G190 G846 G3004 G3754 G5217  
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj vi 2Aor Act 3 Sg vi Aor Act 3 Pl pp Dat Sg f vp Pres Act Nom Pl m Conj vi Pres Act 3 Sg  
 she-UP-STOOD AND OUT-CAME THEY-follow to-her sayING that she-IS-UNDER-LEADING she-is-going-away  
 she-rose came-out follow

ΕΙC ΤΟ ΜΝΗΜΕΙΟΝ ΙΝΑ ΚΛΑΥCΗ ΕΚΕΙ  
 eis to mnEmeion hina klausE ekei  
 G1519 G3588 G3419 G2443 G2799 G1563  
 Prep t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n Conj vs Aor Act 3 Sg Adv  
 INTO THE memorial-vault THAT she-SHOULD-BE-LAMENTING there  
 tomb

11:32 Η ΟΥΝ ΜΑΡΙΑ ΩC ΗΑΘΕΝ ΟΠΟΥ ΗΝ Ο ΙΗΣΟΥC  
 hE oun maria wC hOs Elthen opou hEn ho iEsous  
 G3588 G3767 G3137 G5613 G2064 G3699 G2258 G3588 G2424  
 t\_Nom Sg f Conj n\_Nom Sg f Adv vi 2Aor Act 3 Sg Adv vi Impf vxx 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m  
 THE THEN MARY AS she-CAME THE-?-where where<sup>e</sup> WAS THE JESUS

32 Then when Mary was come where Jesus was, and saw him, she fell down at his feet, saying unto him, Lord, if thou hadst been here, my brother had not died.

ΙΔΟΥCΑ ΑΥΤΟΝ ΕΠΕCΕΝ ΕΙC ΤΟΥC ΠΟΔΑC ΑΥΤΟΥ ΛΕΓΟΥCΑ  
 idouCα autOn epEcen eis touC podac autou legouCα  
 G1492 G846 G4098 G1519 G3588 G4228 G846 G3004  
 vp 2Aor Act Nom Sg f pp Acc Sg m vi 2Aor Act 3 Sg Prep t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m pp Gen Sg m vp Pres Act Nom Sg f  
 PERCEIVING Him FALLS INTO THE FEET OF-Him sayING  
 PERCEIVING Him FALLS INTO THE FEET OF-Him sayING

ΑΥΤΩ ΚΥΡΙΕ ΕΙ ΗC ΩΔΕ ΟΥΚ ΑΝ ΑΠΕΘΑΝΕΝ ΜΟΥ Ο  
 autO kurie ei hC wDe ouk an apethanen mou o  
 G846 G2962 G1487 G2258 G5602 G3756 G302 G599 G3450 G3588  
 pp Dat Sg m n\_Voc Sg m Cond vi Impf vxx 2 Sg Adv Part Neg Part vi 2Aor Act 3 Sg pp 1 Gen Sg t\_Nom Sg m  
 to-Him Master ! IF YOU-WERE here NOT EVER FROM-DIED OF-ME THE  
 Lord !

ΑΔΕΛΦΟC  
 adelphoC  
 G80  
 n\_Nom Sg m  
 brother

11:33 ΙΗΣΟΥC ΟΥΝ ΩC ΕΙΔΕΝ ΑΥΤΗΝ ΚΛΑΙΟΥCΑΝ ΚΑΙ ΤΟΥC  
 iEsous oun wC eiden autEn klaiouCαν kai touC  
 G2424 G3767 G5613 G1492 G846 G2799 G846 G2532 G3588  
 n\_Nom Sg m Conj Adv vi 2Aor Act 3 Sg pp Acc Sg f vp Pres Act Acc Sg f Conj t\_Acc Pl m  
 JESUS THEN AS He-PERCEIVED her LAMENTING AND THE

33 . When Jesus therefore saw her weeping, and the Jews also weeping which came with her, he groaned in the spirit, and was troubled,

CΥΝΕΛΘΟΝΤΑC ΑΥΤΗ ΙΟΥΔΑΙΟΥC ΚΛΑΙΟΝΤΑC ΕΝΕΒΡΙΜΗCΑΤΟ ΤΩ ΠΝΕΥΜΑΤΙ  
 sunelthontac autE ioudaiouC klaiontac enebrimEcato tO pneumatI  
 G4905 G846 G2453 G2799 G1690 G3588 G4151  
 vp 2Aor Act Acc Pl m pp Dat Sg f a\_Acc Pl m vp Pres Act Acc Pl m vi Aor midD 3 Sg t\_Dat Sg n n\_Dat Sg n  
 TOGETHER-COMING coming-togetherwith to-her her JUDA-ans Jews LAMENTING IN-THUNDERS mutters to-THE spirit

ΚΑΙ ΕΤΑΡΑΞΕΝ ΕΑΥΤΟΝ  
 kai etaraxen heauton  
 G2532 G5015 G1438  
 Conj vi Aor Act 3 Sg pf 3 Acc Sg m  
 AND DISTURBS Self  
 himself

11:34	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said	<b>ΠΟΥ</b> pou G4226 Part Int ?-where where ?	<b>ΤΕΘΕΙΚΑΤΕ</b> tetheikate G5087 vi Perf Act 2 Pl YE-HAVE-PLACED	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m him	<b>ΛΕΓΟΥΣΙΝ</b> legousin G3004 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-sayING	<b>ΑΥΤΩ</b> autō G846 pp Dat Sg m to-Him	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie G2962 n_ Voc Sg m Master ! Lord !
-------	---	---	--	---	---	---	--	---

34 And said, Where have ye laid him? They said unto him, Lord, come and see.

<b>ΕΡΧΟΥ</b> erchou G2064 vi Pres midD/pasD 2 Sg BE-COMING be-you-coming !	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΙΔΕ</b> ide G1492 vm Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING be-you-perceiving !
---	---	---

11:35	<b>ΕΔΑΚΡΥΣΕΝ</b> edakrusen G1145 vi Aor Act 3 Sg weeps	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS
-------	--	---	--

35 Jesus wept.

11:36	<b>ΕΛΕΓΟΝ</b> elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl said	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	<b>ΙΟΥΔΑΙΟΙ</b> ioudaioi G2453 a_ Nom Pl m JUDA-ans Jews	<b>ΙΔΕ</b> ide G1492 vm Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !	<b>ΠΩΣ</b> pOs G4459 Adv how	<b>ΕΦΙΛΕΙ</b> ephilei G5368 vi Impf Act 3 Sg He-WAS-FOND he-was-fond-of	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m him
-------	--	--	---	---	--	--	--	---

36 Then said the Jews, Behold how he loved him!

11:37	<b>ΤΙΝΕΣ</b> tines G5100 px Nom Pl m ANY some	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep OUT	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autōn G846 pp Gen Pl m OF-them	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl said	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΗΔΥΝΑΤΟ</b> Edunato G1410 vi Impf midD/pasD 3 Sg Att was-ABLE could	<b>ΟΥΤΟΣ</b> houtos G3778 pd Nom Sg m this this-man	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE
-------	--	---	---	---	--	---	---	--	---

37 And some of them said, Could not this man, which opened the eyes of the blind, have caused that even this man should not have died?

<b>ΑΝΟΙΞΑΣ</b> anoixas G455 vp Aor Act Nom Sg m One-UP-OPENing one-opening	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m THE	<b>ΟΦΘΑΛΜΟΥΣ</b> ophthalmous G3788 n_ Acc Pl m VIEWers eyes	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΤΥΦΛΟΥ</b> tuphlou G5185 a_ Gen Sg m BLIND blind-man	<b>ΠΟΙΗΣΑΙ</b> poiEsai G4160 vn Aor Act TO-DO to-make	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>ΟΥΤΟΣ</b> houtos G3778 pd Nom Sg m this-one this-man
---	--	--	---	--	--	---	---	--

<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΑΠΟΘΑΝΗ</b> apothanE G599 vs 2Aor Act 3 Sg SHOULD-BE-FROM-DYING may-be-dying
--	--

11:38	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv AGAIN	<b>ΕΜΒΡΙΜΩΜΕΝΟΣ</b> embrimōmenos G1690 vp Pres midD/pasD Nom Sg m beING-IN-THUNDERED muttering	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΕΑΥΤΩ</b> heautō G1438 pf 3 Dat Sg m Self himself	<b>ΕΡΧΕΤΑΙ</b> erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-COMING	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO
-------	--	--	--	---	--	---	--	--

38 Jesus therefore again groaning in himself cometh to the grave. It was a cave, and a stone lay upon it.

<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΜΝΗΜΕΙΟΝ</b> mnEmeion G3419 n_ Acc Sg n memorial-vault tomb	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS it-was	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΣΠΗΛΑΙΟΝ</b> spElaiōn G4693 n_ Nom Sg n CAVE	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΛΙΘΟΣ</b> lithos G3037 n_ Nom Sg m STONE	<b>ΕΠΕΚΕΙΤΟ</b> epekeito G1945 vi Impf midD/pasD 3 Sg was-ON-LAID was-laid-on	<b>ΕΠ</b> ep G1909 Prep ON
--	---	---	---	---	---	---	--	--

**ΑΥΤΩ**  
autō  
G846  
pp Dat Sg n  
it

11:39	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	<b>ΑΡΑΤΕ</b> arate G142 vm Aor Act 2 Pl LIFT-YE take-away-ye !	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΛΙΘΟΝ</b> lithon G3037 n_ Acc Sg m STONE	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING	<b>ΑΥΤΩ</b> autō G846 pp Dat Sg m to-Him
-------	---	---	--	---	--	---	---	--

39 Jesus said, Take ye away the stone. Martha, the sister of him that was dead, saith unto him, Lord, by this time he stinketh: for he hath been [dead] four days.

<b>Η</b> he G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΑΔΕΛΦΗ</b> adelphE G79 n_ Nom Sg f sister	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΤΕΘΝΗΚΟΤΟΣ</b> tethnEkotos G2348 vp Perf Act Gen Sg m HAVING-DIED one-having-died	<b>ΜΑΡΘΑ</b> martha G3136 n_ Nom Sg f MARTHA	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie G2962 n_ Voc Sg m Master ! Lord !	<b>ΗΔΗ</b> EdE G2235 Adv ALREADY	<b>ΟΖΕΙ</b> ozei G3605 vi Pres Act 3 Sg he-IS-ODORING he-is-smelling
---	--	---	---	--	---	--	---

<b>ΤΕΤΑΡΤΑΙΟΣ</b> tetartaios G5066 a_ Nom Sg m FOURth fourth-day	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg it-IS
---	---	---

11:40 ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-say**ING** ΑΥΤΗ autē G846 pp Dat Sg f to-her Ο ho G3588 **THE** ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n\_Nom Sg m **JESUS** ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg **NOT** ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 1 Sg I-said **COI** soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU **ΟΤΙ** hoti G3754 Conj **that** ΕΑΝ ean G1437 Cond **IF-EVER**

40 Jesus saith unto her, Said I not unto thee, that, if thou wouldest believe, thou shouldst see the glory of God?

ΠΙΣΤΕΥΧΗC pisteusEs G4100 vs Aor Act 2 Sg **YOU-SHOULD-BE-BELIEVING** ΟΥΕΙ opsei G3700 vi Fut midD 2 Sg Att **YOU-SHALL-BE-VIEWING** ΤΗΝ tēn G3588 t\_Acc Sg f **THE** ΔΟΞΑΝ doxan G1391 n\_Acc Sg f **ESTEEM** ΤΟΥ tou G3588 t\_Gen Sg m **OF-THE** ΘΕΟΥ theou G2316 n\_Gen Sg m **God**

11:41 ΗΡΑΝ Eran G142 vi Aor Act 3 Pl **THEY-LIFT** they-take-away ΟΥΝ oun G3767 Conj **THEN** ΤΟΝ ton G3588 t\_Acc Sg m **THE** ΛΙΘΟΝ lithon G3037 n\_Nom Sg m **STONE** ΟΥ hou G3757 Adv **where** ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg **WAS** Ο ho G3588 t\_Nom Sg m **THE** ΤΕΘΗΚΩC tethnEkOs G2348 vp Perf Act Nom Sg m **HAVING-DIED** one-having-died

41 Then they took away the stone [from the place] where the dead was laid. And Jesus lifted up [his] eyes, and said, Father, I thank thee that thou hast heard me.

ΚΕΙΜΕΝΟC keimenos G2749 vp Pres midD/pasD Nom Sg m **LYING** Ο ho G3588 t\_Nom Sg m **THE** ΔΕ de G1161 Conj **YET** ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n\_Nom Sg m **JESUS** ΗΡΕΝ Eren G142 vi Aor Act 3 Sg **LIFTS** ΤΟΥC tous G3588 t\_Acc Pl m **THE** ΟΦΘΑΛΜΟΥC ophthalmous G3788 n\_Acc Pl m **VIEWers** **ΕΥΕC** eues G507 Adv **UP** ΚΑΙ kai G2532 Conj **AND**

ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg **said** ΠΑΤΕΡ pater G3962 n\_Voc Sg m **FATHER !** ΕΥΧΑΡΙCΤΩ eucharistO G2168 vi Pres Act 1 Sg **I-AM-thanking** **COI** soi G4671 pp 2 Dat Sg **to-YOU** **ΟΤΙ** hoti G3754 Conj **that** ΗΚΟΥCΑC Ekousas G191 vi Aor Act 2 Sg **YOU-HEAR** ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg **OF-ME** **me**

11:42 ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg **I** ΔΕ de G1161 Conj **YET** ΗΔΕΙΝ Edein G1492 vi Plup Act 1 Sg **HAD-PERCEIVED** was-aware **ΟΤΙ** hoti G3754 Conj **that** ΠΑΝΤΟΤΕ pantote G3842 Adv **always** ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg **OF-ME** **me** ΑΚΟΥΕΙC akoueis G191 vi Pres Act 2 Sg **YOU-ARE-HEARING** ΑΛΛΑ alla G235 Conj **but** ΔΙΑ dia G1223 Prep **THRU** because-of

42 And I knew that thou hearest me always: but because of the people which stand by I said [it], that they may believe that thou hast sent me.

ΤΟΝ ton G3588 t\_Acc Sg m **THE** ΟΧΛΟΝ ochlon G3793 n\_Acc Sg m **THRONG** ΤΟΝ ton G3588 t\_Acc Sg m **THE** ΠΕΡΙΕCΤΩΤΑ periestOta G4026 vp Perf Act Acc Sg m Con **ones-HAVING-ABOUT-STOOD** standing-about ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 1 Sg **I-said** **ΙΝΑ** hina G2443 Conj **THAT** ΠΙCΤΕΥΩCΙΝ pisteusOsIn G4100 vs Aor Act 3 Pl **THEY-SHOULD-BE-BELIEVING**

ΟΤΙ hoti G3754 Conj **that** **CY** su G4771 pp 2 Nom Sg **YOU** ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg **ME** ΑΠΕCΤΕΙΛΑC apesteilas G649 vi Aor Act 2 Sg **commission**

11:43 ΚΑΙ kai G2532 Conj **AND** ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n **these** these-things ΕΙΠΩΝ eipOn G2036 vp 2Aor Act Nom Sg m **saying** ΦΩΝΗ phOnē G5456 n\_Dat Sg f **to-SOUND** to-voice ΜΕΓΑΛΗ megalē G3173 a\_Dat Sg f **GREAT** loud ΕΚΡΑΥΓΑCΕΝ ekraugasen G2905 vi Aor Act 3 Sg **He-clamors** ΛΑΖΑΡΕ lazare G2976 n\_Voc Sg m **LAZARUS !** ΔΕΥΡΟ deuro G1204 vm txx vxx 2 Sg **HITHER** hither-you !

43 And when he thus had spoken, he cried with a loud voice, Lazarus, come forth.

ΕΞΩ exO G1854 Adv **OUT** outside

11:44 ΚΑΙ kai G2532 Conj **AND** ΕΞΗΛΘΕΝ exElthen G1831 vi 2Aor Act 3 Sg **OUT-CAME** came-out Ο ho G3588 t\_Nom Sg m **THE** ΤΕΘΗΚΩC tethnEkOs G2348 vp Perf Act Nom Sg m **one-HAVING-DIED** one-having-died ΔΕΔΕΜΕΝΟC dedemenos G1210 vp Perf Pas Nom Sg m **HAVING-been-BOUND** ΤΟΥC tous G3588 t\_Acc Pl m **THE** ΠΟΔΑC podas G4228 n\_Acc Pl m **FEET** ΚΑΙ kai G2532 Conj **AND**

44 And he that was dead came forth, bound hand and foot with graveclothes: and his face was bound about with a napkin. Jesus saith unto them, Loose him, and let him go.

ΤΑC tas G3588 t\_Acc Pl f **THE** ΧΕΙΡΑC cheiras G5495 n\_Acc Pl f **HANDS** ΚΕΙΡΙΑΙC keiriais G2750 n\_Dat Pl f **to-SHEARings** to-winding-sheets ΚΑΙ kai G2532 Conj **AND** Η hē G3588 t\_Nom Sg f **THE** ΟΥC opsis G3799 n\_Nom Sg f **VIEW** countenance ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m **OF-him** **COΥΔΑΡΙΩ** soudariO G4676 n\_Dat Sg n **to-handkerchief**

ΠΕΡΙΕΔΕΔΕΤΟ periededeto G4019 vi Plup Pas 3 Sg **HAD-been-ABOUT-BOUND** had-been-bound-about ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg **IS-saying** ΑΥΤΟΙC autois G846 pp Dat Pl m **to-them** Ο ho G3588 t\_Nom Sg m **THE** ΙΗΣΟΥC iEsous G2424 n\_Nom Sg m **JESUS** ΛΥCΑΤΕ lusate G3089 vm Aor Act 2 Pl **LOOSE-YE** loose-ye ! ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m **him** ΚΑΙ kai G2532 Conj **AND**



**ΑΦΕΤΕ**  
aphete  
G863  
vm 2Aor Act 2 Pl  
**FROM-LET**  
let-ye !

**ΥΠΑΓΕΙΝ**  
hupagein  
G5217  
vn Pres Act  
**TO-BE-UNDER-LEADING**  
to-be-going-away

11:45 **ΠΟΛΛΟΙ** πολλοι G4183 a\_Nom Pl m **MANY**

**ΟΥΝ** oun G3767 Conj **THEN**

**ΕΚ** ek G1537 Prep **OUT**

**ΤΩΝ** tOn G3588 t\_Gen Pl m **OF-THE**

**ΙΟΥΔΑΙΩΝ** ioudaiOn G2453 a\_Gen Pl m **JUDA-ans**  
Jews

**ΟΙ** hoi G3588 t\_Nom Pl m **THE**

**ΕΛΘΟΝΤΕΣ** elthontes G2064 vp 2Aor Act Nom Pl m **ONES-COMING**  
ones-coming

**ΠΡΟΣ** pros G4314 Prep **TOWARD**

**ΤΗΝ** tEn G3588 t\_Acc Sg f **THE**

45 . Then many of the Jews which came to Mary, and had seen the things which Jesus did, believed on him.

**ΜΑΡΙΑΝ** marian G3137 n\_Acc Sg f **MARY**

**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**

**ΘΕΑΣΑΜΕΝΟΙ** theasamenoι G2300 vp Aor midD Nom Pl m **GAZING**  
gazing-at

**Δ** ha G3739 pr Acc Pl n **WHICH**  
which<sup>(p)</sup>

**ΕΠΟΙΗCΕΝ** epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg **DOES**

**Ο** ho G3588 t\_Nom Sg m **THE**

**ΙΗΣΟΥΣ** iEsous G2424 n\_Nom Sg m **JESUS**

**ΕΠΙCΤΕΥCΑΝ** episteusan G4100 vi Aor Act 3 Pl **THEY-BELIEVE**  
believe

**ΕΙC** eis G1519 Prep **INTO**

**ΑΥΤΟΝ**  
auton  
G846  
pp Acc Sg m  
**Him**

11:46 **ΤΙΝΕC** tines G5100 px Nom Pl m **ANY**  
some

**ΔΕ** de G1161 Conj **YET**

**ΕΞ** ex G1537 Prep **OUT**

**ΑΥΤΩΝ** autOn G846 pp Gen Pl m **OF-them**

**ΑΠΗΛΘΟΝ** apElthon G565 vi 2Aor Act 3 Pl **FROM-CAME**  
came-away

**ΠΡΟΣ** pros G4314 Prep **TOWARD**

**ΤΟΥC** tous G3588 t\_Acc Pl m **THE**

**ΦΑΡΙCΑΙΟΥC** pharisaious G5330 n\_Acc Pl m **PHARISEES**

**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**

46 But some of them went their ways to the Pharisees, and told them what things Jesus had done.

**ΕΙΠΟΝ** eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl **SAID**  
told

**ΑΥΤΟΙC** autois G846 pp Dat Pl m **TO-them**  
them

**Δ** ha G3739 pr Acc Pl n **WHICH**  
which-things

**ΕΠΟΙΗCΕΝ** epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg **DOES**

**Ο** ho G3588 t\_Nom Sg m **THE**

**ΙΗΣΟΥC** iEsous G2424 n\_Nom Sg m **JESUS**

11:47 **CΥΝΗΓΑΓΟΝ** sunEgagon G4863 vi 2Aor Act 3 Pl **TOGETHER-LED**  
gathered

**ΟΥΝ** oun G3767 Conj **THEN**

**ΟΙ** hoi G3588 t\_Nom Pl m **THE**

**ΑΡΧΙΕΡΕΙC** archiereis G749 n\_Nom Pl m **chief-SACRED-ones**  
chief-priests

**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**

**ΟΙ** hoi G3588 t\_Nom Pl m **THE**

**ΦΑΡΙCΑΙΟΙ** pharisaioi G5330 n\_Nom Pl m **PHARISEES**

**CΥΝΕΔΡΙΟΝ** sunedrion G4892 n\_Acc Sg n **Sanhedrin**

**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**

47 Then gathered the chief priests and the Pharisees a council, and said, What do we? for this man doeth many miracles.

**ΕΛΕΓΟΝ** elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl **THEY-said**  
said

**ΤΙ** ti G5101 pi Acc Sg n **ANY**  
what ?

**ΠΟΙΟΥΜΕΝ** poioumen G4160 vi Pres Act 1 Pl **WE-ARE-DOING**

**ΟΤΙ** hoti G3754 Conj **that**  
seeing-that

**ΟΥΤΟC** houtoc G3778 pd Nom Sg m **this**

**Ο** ho G3588 t\_Nom Sg m **THE**

**ΑΝΘΡΩΠΟC** anthrOpos G444 n\_Nom Sg m **human**

**ΠΟΛΛΑ** polla G4183 a\_Acc Pl n **MANY**

**CΗΜΕΙΑ** sEmeia G4592 n\_Acc Pl n **SIGNS**

**ΠΟΙΕΙ**  
poiEI  
G4160  
vi Pres Act 3 Sg  
**IS-DOING**

11:48 **ΕΑΝ** ean G1437 Cond **IF-EVER**

**ΑΦΩΜΕΝ** aphOmen G863 vs 2Aor Act 1 Pl **WE-MAY-BE-FROM-LETTING**  
we-should-be-leaving

**ΑΥΤΟΝ** auton G846 pp Acc Sg m **Him**

**ΟΥΤΩC** houtoc G3779 Adv **thus**

**ΠΑΝΤΕC** pantes G3956 a\_Nom Pl m **ALL**

**ΠΙCΤΕΥΟΥCΙΝ** pisteusousin G4100 vi Fut Act 3 Pl **SHALL-BE-BELIEVING**

**ΕΙC** eis G1519 Prep **INTO**

48 If we let him thus alone, all [men] will believe on him: and the Romans shall come and take away both our place and nation.

**ΑΥΤΟΝ** auton G846 pp Acc Sg m **Him**

**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**

**ΕΛΕΥCΟΝΤΑΙ** eleusontai G2064 vi Fut midD 3 Pl **SHALL-BE-COMING**

**ΟΙ** hoi G3588 t\_Nom Pl m **THE**

**ΡΩΜΑΙΟΙ** rOmaioi G4514 a\_Nom Pl m **ROMANS**

**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**

**ΑΡΟΥCΙΝ** arousin G142 vi Fut Act 3 Pl **THEY-SHALL-BE-LIFTING**  
shall-be-taking-away

**ΗΜΩΝ** hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl **OF-US**

**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**

**ΤΟΝ** ton G3588 t\_Acc Sg m **THE**

**ΤΟΠΟΝ** topon G5117 n\_Acc Sg m **PLACE**

**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**

**ΤΟ** to G3588 t\_Acc Sg n **THE**

**ΕΘΝΟC** ethnos G1484 n\_Acc Sg n **NATION**

11:49 **ΕΙC** heis G1520 a\_Nom Sg m **ONE**

**ΔΕ** de G1161 Conj **YET**

**ΤΙC** tis G5100 px Nom Sg m **ANY**  
certain

**ΕΞ** ex G1537 Prep **OUT**

**ΑΥΤΩΝ** autOn G846 pp Gen Pl m **OF-them**

**ΚΑΙ ΑΦΑC** kaiaphac G2533 n\_Nom Sg m **CAIAPHAS**

**ΑΡΧΙΕΡΕΥC** archiereus G749 n\_Nom Sg m **chief-SACRED-one**  
chief-priest

**ΩΝ** On G5607 vp Pres vxx Nom Sg m **BEING**

49 And one of them, [named] Caiaphas, being the high priest that same year, said unto them, Ye know nothing at all,

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΕΝΙΑΥΤΟΥ</b> eniautou G1763 n_ Gen Sg m <b>year</b>	<b>ΕΚΕΙΝΟΥ</b> ekeinou G1565 pd Gen Sg m <b>that</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl <b>YOU<sup>(p)</sup></b> ye	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΟΙΔΑΤΕ</b> oidate G1492 vi Perf Act 2 Pl <b>HAVE-PERCEIVED</b> are-aware-of
--	--	--	---	--	--	--	---

**ΟΥΔΕΝ**  
ouden  
G3762  
a\_ Acc Sg n  
**NOT-YET-ONE**  
anything

11:50 <b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv <b>NOT-YET</b> neither	<b>ΔΙΑΛΟΓΙΖΕΘΕ</b> dialogizesthe G1260 vi Pres midD/pasD 2 Pl <b>YE-ARE-THRU-accountING</b> ye-are-reasoning	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΣΥΜΦΕΡΕΙ</b> sumpherei G4851 vi Pres Act 3 Sg <b>it-IS-belNG-expedient</b>	<b>ΗΜΙΝ</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl <b>to-US</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΕΙΣ</b> heis G1520 a_ Nom Sg m <b>ONE</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΣ</b> anthrOpos G444 n_ Nom Sg m <b>human</b>
--	---	--	---	--	--	--	---

50 Nor consider that it is expedient for us, that one man should die for the people, and that the whole nation perish not.

<b>ΑΠΟΘΑΝΗ</b> apothanE G599 vs 2Aor Act 3 Sg <b>MAY-BE-FROM-DYING</b> may-be-dying	<b>ΥΠΕΡ</b> huper G5228 Prep <b>OVER</b> for-the-sake-of	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΑΟΥ</b> laou G2992 n_ Gen Sg m <b>PEOPLE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΟΛΟΝ</b> holon G3650 a_ Nom Sg n <b>WHOLE</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΕΘΝΟΣ</b> ethnos G1484 n_ Nom Sg n <b>NATION</b>
--	---	---	--	--	---	--	---	---

**ΑΠΟΛΗΤΑΙ**  
apolEtai  
G622  
vs 2Aor Mid 3 Sg  
**SHOULD-BE-belNG-destroyED**  
should-be-perishing

11:51 <b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n <b>this</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΦ</b> aph G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΕΑΥΤΟΥ</b> heatou G1438 pf 3 Gen Sg m <b>self</b> himself	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>he-said</b>	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj <b>but</b>	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΥΣ</b> archiereus G749 n_ Nom Sg m <b>chief-SACRED-one</b> chief-priest	<b>ΩΝ</b> On G5607 vp Pres vxx Nom Sg m <b>BEING</b>
--	--	---	---	--	--	---	--	--

51 And this spake he not of himself; but being high priest that year, he prophesied that Jesus should die for that nation;

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΕΝΙΑΥΤΟΥ</b> eniautou G1763 n_ Gen Sg m <b>year</b>	<b>ΕΚΕΙΝΟΥ</b> ekeinou G1565 pd Gen Sg m <b>that</b>	<b>ΠΡΟΕΦΗΤΕΥΣΕΝ</b> proephEteusen G4395 vi Aor Act 3 Sg <b>he-BEFORE-AVERS</b> he-prophesies	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΕΜΕΛΛΕΝ</b> emellen G3195 vi Impf Act 3 Sg <b>WAS-ABOUT</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>
--	--	--	---	--	--	--	---

<b>ΑΠΟΘΝΗΣΚΕΙΝ</b> apothnEskein G599 vn Pres Act <b>TO-BE-FROM-DYING</b> to-be-dying	<b>ΥΠΕΡ</b> huper G5228 Prep <b>OVER</b> for-the-sake-of	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>THE</b>	<b>ΕΘΝΟΥΣ</b> ethnous G1484 n_ Gen Sg n <b>NATION</b>
---	---	---	---

11:52 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥΧ</b> ouch G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΥΠΕΡ</b> huper G5228 Prep <b>OVER</b> for	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>THE</b>	<b>ΕΘΝΟΥΣ</b> ethnous G1484 n_ Gen Sg n <b>NATION</b>	<b>ΜΟΝΟΝ</b> monon G3440 Adv <b>ONLY</b>	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj <b>but</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΤΕΚΝΑ</b> tekna G5043 n_ Acc Pl n <b>offsprings</b> children
--	---	---	---	---	--	---	--	--	---	--

52 And not for that nation only, but that also he should gather together in one the children of God that were scattered abroad.

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΔΙΕΚΟΡΠΙΣΜΕΝΑ</b> dieskorpismena G1287 vp Perf Pas Acc Pl n <b>ones-HAVING-been-THRU-SCATTERED</b> having-been-scattered	<b>ΣΥΝΑΓΑΓΗ</b> sunagagE G4863 vs 2Aor Act 3 Sg <b>MAY-BE-TOGETHER-LEADING</b> he-may-be-gathering	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>
--	--	---	--	---	---

**ΕΝ**  
hen  
G1520  
a\_ Acc Sg n  
**ONE**

11:53 <b>ΑΠ</b> ap G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΕΚΕΙΝΗΣ</b> ekeinEs G1565 pd Gen Sg f <b>that</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΗΜΕΡΑΣ</b> hEmeras G2250 n_ Gen Sg f <b>DAY</b>	<b>ΣΥΝΕΒΟΥΛΕΥΣΑΝΤΟ</b> sunebouleusanto G4823 vi Aor Mid 3 Pl <b>THEY-TOGETHER-COUNSEL</b> they-consult	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>
--	--	---	---	--	---	--

53 Then from that day forth they took counsel together for to put him to death.

<b>ΑΠΟΚΤΕΙΝΩΣΙΝ</b> apokteinOsin G615 vs Pres Act 3 Pl <b>THEY-MAY-BE-FROM-KILLING</b> they-may-be-killing	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>
---	--

11:54 **ΙΗΣΟΥΣ** **ΟΥΝ** **ΟΥΚ** **ΕΤΙ** **ΠΑΡΡΗΣΙΑ** **ΠΕΡΙΠΑΤΕΙ** **ΕΝ** **ΤΟΙΣ** **ΙΟΥΔΑΙΟΙΣ** **ΑΛΛΑ**  
 iEsous oun ouk eti parrEsia periepatei en tois ioudaiois alla  
 G2424 G3767 G3756 G2089 G3954 G4043 G1722 G3588 G2453 G235  
 n\_Nom Sg m Conj Part Neg Adv n\_Dat Sg f vi Impf Act 3 Sg Prep t\_Dat Pl m a\_Dat Pl m Conj  
**JESUS THEN NOT STILL to-boldness ABOUT-TROD IN THE JUDA-ans but**  
 longer walked among Jews

54 Jesus therefore walked no more openly among the Jews; but went thence unto a country near to the wilderness, into a city called Ephraim, and there continued with his disciples.

**ΑΠΗΛΘΕΝ** **ΕΚΕΙΘΕΝ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΧΩΡΑΝ** **ΕΓΓΥΣ** **ΤΗΣ** **ΕΡΗΜΟΥ** **ΕΙΣ** **ΕΦΡΑΙΜ**  
 apElthen ekeithen eis tEn chOran eggus tEs erEmou eis ephraim  
 G565 G1564 G1519 G3588 G5561 G1451 G3588 G2048 G1519 G2187  
 vi 2Aor Act 3 Sg Adv Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f Adv t\_Gen Sg f a\_Gen Sg f Prep ni proper  
**FROM-CAME thence INTO THE NEAR OF-THE DESOLATE INTO EPHRAIM**  
 came-away wilderness

**ΛΕΓΟΜΕΝΗΝ** **ΠΟΛΙΝ** **ΚΑΚΕΙ** **ΔΙΕΤΡΙΒΕΝ** **ΜΕΤΑ** **ΤΩΝ** **ΜΑΘΗΤΩΝ** **ΑΥΤΟΥ**  
 legomenEn polin kakei dietriben meta tOn mathEtOn autou  
 G3004 G4172 G2546 G1304 G3326 G3588 G3101 G846  
 vp Pres Pas Acc Sg f n\_Acc Sg f Adv Con vi Impf Act 3 Sg Prep t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m pp Gen Sg m  
**belNG-said city AND-there He-tarriED WITH THE LEARNers OF-Him**  
 disciples

11:55 **ΗΝ** **ΔΕ** **ΕΓΓΥΣ** **ΤΟ** **ΠΑΣΧΑ** **ΤΩΝ** **ΙΟΥΔΑΙΩΝ** **ΚΑΙ** **ΑΝΕΒΗCΑΝ**  
 En de eggus to pascha tOn ioudaiOn kai anebEsan  
 G2258 G1161 G1451 G3588 G3957 G3588 G2453 G2532 G305  
 vi Impf vxx 3 Sg Conj Adv t\_Nom Sg n Aramaic t\_Gen Pl m a\_Gen Pl m Conj vi 2Aor Act 3 Pl  
**WAS YET NEAR THE PASSOVER OF-THE JUDA-ans AND UP-STEPped**  
 went-up

55 And the Jews'passover was nigh at hand: and many went out of the country up to Jerusalem before the passover, to purify themselves.

**ΠΟΛΛΟΙ** **ΕΙΣ** **ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ** **ΕΚ** **ΤΗΣ** **ΧΩΡΑΣ** **ΠΡΟ** **ΤΟΥ** **ΠΑΣΧΑ** **ΙΝΑ**  
 polloi eis ierosoluma ek tEs chOras pro tou pascha hina  
 G4183 G1519 G2414 G1537 G3588 G5561 G4253 G3588 G3957 G2443  
 a\_Nom Pl m Prep n\_Acc Sg f Prep t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f Prep t\_Gen Sg m Aramaic Conj  
**MANY INTO JERUSALEM OUT OF-THE SPACE BEFORE THE PASSOVER THAT**  
 country

**ΑΓΝΙCΩCΙΝ** **ΕΑΥΤΟΥC**  
 hagnisOsin heautous  
 G48 G1438  
 vs Aor Act 3 Pl pf 3 Acc Pl m  
**THEY-SHOULD-BE-PURIFYING selves**  
 themselves

11:56 **ΕΖΗΤΟΥΝ** **ΟΥΝ** **ΤΟΝ** **ΙΗΣΟΥΝ** **ΚΑΙ** **ΕΛΕΓΟΝ** **ΜΕΤ** **ΑΛΛΗΛΩΝ** **ΕΝ** **ΤΩ**  
 ezEtoun oun ton iEsoun kai elegon met allelEion en tO  
 G2212 G3767 G3588 G2424 G2532 G3004 G3326 G240 G1722 G3588  
 vi Impf Act 3 Pl Conj t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Conj G3267 G240 G1722 G3588  
**THEY-SOUGHT THEN THE JESUS AND THEY-said WITH one-another IN THE**  
 said

56 Then sought they for Jesus, and spake among themselves, as they stood in the temple, What think ye, that he will not come to the feast?

**ΙΕΡΩ** **ΕCΤΗΚΟΤΕC** **ΤΙ** **ΔΟΚΕΙ** **ΥΜΙΝ** **ΟΤΙ** **ΟΥ** **ΜΗ** **ΕΛΘΗ**  
 hierO esthekotes ti dokei ymin otti ou mh elthE  
 G2411 G2476 G5101 G1380 G5213 G3754 G3756 G3361 G2064  
 n\_Dat Sg n vp Perf Act Nom Pl m pi Acc Sg n vi Pres Act 3 Sg pp 2 Dat Pl Conj Part Neg Part Neg vs 2Aor Act 3 Sg  
**SACRED-place HAVING-STOOD ANY it-IS-SEEMING to-YOU(p) that NOT NO He-MAY-BE-COMING**  
 sanctuary standing what ? to-ye

**ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΕΟΡΤΗΝ**  
 eis tEn heortEn  
 G1519 G3588 G1859  
 Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f  
**INTO THE FESTIVAL**

11:57 **ΔΕΔΩΚΕΙCΑΝ** **ΔΕ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΑΡΧΙΕΡΕΙC** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΦΑΡΙCΑΙΟΙ** **ΕΝΤΟΛΗΝ**  
 dedOkeisan de kai hoi archiereis kai hoi pharisaioi entolEn  
 G1325 G1161 G2532 G3588 G749 G2532 G3588 G5330 G1785  
 vi Plup Act 3 Pl Att Conj Conj t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m Conj t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m n\_Acc Sg f  
**HAD-GIVEN YET AND THE chief-SACRED-ones AND THE PHARISEES direction**  
 also chief-priests

57 Now both the chief priests and the Pharisees had given a commandment, that, if any man knew where he were, he should shew [it], that they might take him.

**ΙΝΑ** **ΕΑΝ** **ΤΙC** **ΓΝΩ** **ΠΟΥ** **ΕCΤΙΝ** **ΜΗΝΥCΗ** **ΟΠΩC**  
 hina ean tis gnO pou estin mEnusE hopOs  
 G2443 G1437 G5100 G1097 G4226 G2076 G3377 G3704  
 Conj Cond px Nom Sg m vs 2Aor Act 3 Sg Part Int vi Pres vxx 3 Sg vs Aor Act 3 Sg Adv  
**THAT IF-EVER ANY MAY-BE-KNOWING ?-where He-IS he-SHOULD-BE-DIVULGING WHICH-how**  
 anyone he-should-be-divulging-it so-that

**ΠΙΑCΩCΙΝ** **ΑΥΤΟΝ**  
 piasOsin auton  
 G4084 G846  
 vs Aor Act 3 Pl pp Acc Sg m  
**THEY-SHOULD-BE-arrestING Him**

12:1 **Ο** **ΟΥΝ** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΠΡΟ** **ΕΞ** **ΗΜΕΡΩΝ** **ΤΟΥ** **ΠΑΣΧΑ** **ΗΛΘΕΝ** **ΕΙΣ**  
 ho oun iEsous pro hex hEmerOn tou pascha Elthen eis  
 G3588 G3767 G2424 G4253 G1803 G2250 G3588 G3957 G2064 G1519  
 t\_Nom Sg m Conj n\_Nom Sg m Prep a\_Nom n\_Gen Pl f t\_Gen Sg m Aramaic vi 2Aor Act 3 Sg Prep  
**ΤΗ** **ΤΗΝ** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΠΡΟ** **ΕΞ** **ΗΜΕΡΩΝ** **ΤΟΥ** **ΠΑΣΧΑ** **ΗΛΘΕΝ** **ΕΙΣ**  
**THE** **THEN** **JESUS** **BEFORE** **SIX** **DAYS** **OF-THE** **PASSOVER** **CAME** **INTO**

<sup>1</sup> . Then Jesus six days before the passover came to Bethany, where Lazarus was which had been dead, whom he raised from the dead.

**ΒΗΘΑΝΙΑΝ** **ΟΠΟΥ** **ΗΝ** **ΛΑΖΑΡΟΣ** **Ο** **ΤΕΘΗΚΩΣ** **ΟΝ** **ΗΓΕΙΡΕΝ**  
 bethanian hopou en lazarus ho tethnEkOs on hon hgeiren  
 G963 G3699 G2258 G2976 G3588 G2348 G3739 G1453  
 n\_Acc Sg f Adv vi Impf vxx 3 Sg n\_Nom Sg m t\_Nom Sg m vp Perf Act Nom Sg m pr Acc Sg m vi Aor Act 3 Sg  
**ΒΕΘΑΝΥ** **ΤΗ-?-where** **ΉΝ** **ΛΑΖΑΡΟΣ** **Ο** **ΤΕΘΗΚΩΣ** **ΟΝ** **ΗΓΕΙΡΕΝ**  
**BETHANY** **THE-?-where** **WAS** **LAZARUS** **THE** **one-HAVING-DIED** **WHOM** **He-ROUSES**  
*where<sup>9</sup>*

**ΕΚ** **ΝΕΚΡΩΝ**  
 ek nekrOn  
 G1537 G3498  
 Prep a\_Gen Pl m  
**ΟΥΤ** **ΟΦ-DEAD-ones**  
**of-dead-ones**

12:2 **ΕΠΟΙΗΣΑΝ** **ΟΥΝ** **ΑΥΤΩ** **ΔΕΙΠΝΟΝ** **ΕΚΕΙ** **ΚΑΙ** **Η** **ΜΑΡΘΑ** **ΔΙΕΚΟΝΕΙ** **Ο**  
 epoiEsan oun autO deipnon ekei kai hE martha diEkonei ho  
 G4160 G3767 G846 G1173 G1563 G2532 G3588 G3136 G1247 G3588  
 vi Aor Act 3 Pl Conj pp Dat Sg m n\_Acc Sg n Adv Conj t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f vi Impf Act 3 Sg t\_Nom Sg m  
**ΤΗΝ** **ΤΟ-ΉΜΙΝ** **ΔΙΝΝΕΙ** **ΕΚΕΙ** **ΚΑΙ** **Η** **ΜΑΡΘΑ** **ΔΙΕΚΟΝΕΙ** **Ο**  
**THEY-make** **THEN** **to-Him** **DINner** **there** **AND** **THE** **MARTHA** **THRU-SERVED** **THE**  
*where<sup>9</sup>*

<sup>2</sup> There they made him a supper; and Martha served: but Lazarus was one of them that sat at the table with him.

**ΔΕ** **ΛΑΖΑΡΟΣ** **ΕΙΣ** **ΗΝ** **ΤΩΝ** **ΣΥΝΑΝΑΚΕΙΜΕΝΩΝ** **ΑΥΤΩ**  
 de lazarus heis en tOn sunanakeimenOn autO  
 G1161 G2976 G1520 G2258 G3588 G4873 G846  
 Conj n\_Nom Sg m a\_Nom Sg m vi Impf vxx 3 Sg t\_Gen Pl m vp Pres midD/pasD Gen Pl m pp Dat Sg m  
**ΥΕΤ** **ΛΑΖΑΡΟΣ** **ΟΝΕ** **ΉΝ** **ΟΦ-ΤΗ** **ΟΝΕΣ-ΤΟΓΕΤHER-UP-LYING** **ΤΟ-ΉΜΙΝ**  
**YET** **LAZARUS** **ONE** **WAS** **OF-THE** **ones-TOGETHER-UP-LYING** **to-Him**  
*ones-lying-back-at-table.togetherwith*

12:3 **Η** **ΟΥΝ** **ΜΑΡΙΑ** **ΛΑΒΟΥΣΑ** **ΛΙΤΡΑΝ** **ΜΥΡΟΥ** **ΝΑΡΔΟΥ** **ΠΙΣΤΙΚΗ**  
 hE oun maria labousa litran myrou nardou pistikE  
 G3588 G3767 G3137 G2983 G3046 G3464 G3487 G4101  
 t\_Nom Sg f Conj n\_Nom Sg f vp 2Aor Act Nom Sg f n\_Acc Sg f n\_Gen Sg n n\_Gen Sg f a\_Gen Sg f  
**ΤΗ** **ΤΗΝ** **ΜΑΡΙΑ** **ΛΑΒΟΥΣΑ** **ΛΙΤΡΑΝ** **ΜΥΡΟΥ** **ΝΑΡΔΟΥ** **ΠΙΣΤΙΚΗ**  
**THE** **THEN** **MARY** **GETTING** **POUND** **OF-ATTAR** **NARD** **OF-BELIEV**  
*taking* *pound-troy* *veritable*

<sup>3</sup> Then took Mary a pound of ointment of spikenard, very costly, and anointed the feet of Jesus, and wiped his feet with her hair: and the house was filled with the odour of the ointment.

**ΠΟΛΥΤΙΜΟΥ** **ΗΛΕΙΨΕΝ** **ΤΟΥΣ** **ΠΟΔΑΣ** **ΤΟΥ** **ΙΗΣΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕΞΕΜΑΞΕΝ** **ΤΑΙΣ**  
 polutimou eleipsen tous podas tou iEsou kai exemaxen tais  
 G4186 G218 G3588 G4228 G3588 G2424 G2532 G1591 G3588  
 a\_Gen Sg f vi Aor Act 3 Sg t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Conj vi Aor Act 3 Sg t\_Dat Pl f  
**ΟΦ-ΜΥΧ-VALUE** **ΡΥΒΣ** **ΤΗ** **ΦΕΕΤ** **ΟΦ-ΤΗ** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΑΝΔ** **ΟΥΤ-ΨΙΡΕΣ** **ΤΟ-ΤΗ**  
**OF-MUCH-VALUE** **RUBS** **THE** **FEET** **OF-THE** **JESUS** **AND** **OUT-WIPES** **to-THE**  
*very-precious* *wipes-off*

**ΘΡΙΞΙΝ** **ΑΥΤΗΣ** **ΤΟΥΣ** **ΠΟΔΑΣ** **ΑΥΤΟΥ** **Η** **ΔΕ** **ΟΙΚΙΑ** **ΕΠΛΗΡΩΘΗ** **ΕΚ**  
 thrixin autEs tous podas autou hE de oikia eplerOthE ek  
 G2359 G846 G3588 G4228 G846 G3588 G1161 G3614 G4137 G1537  
 n\_Dat Pl f pp Gen Sg f t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m pp Gen Sg m t\_Nom Sg f Conj n\_Nom Sg f vi Aor Pas 3 Sg Prep  
**ΧΑΙΡ** **ΟΦ-her** **ΤΗ** **ΦΕΕΤ** **ΟΦ-Him** **ΤΗ** **ΥΕΤ** **ΟΙΚΙΑ** **ΉΝ** **ΨΙΡΕΣ** **ΟΥΤ**  
**HAIR** **OF-her** **THE** **FEET** **OF-Him** **THE** **YET** **HOME** **WAS-FILLED** **OUT**  
*hairs* *house*

**ΤΗΣ** **ΟσμΗΣ** **ΤΟΥ** **ΜΥΡΟΥ**  
 tEs osmEs tou murou  
 G3588 G3744 G3588 G3464  
 t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n  
**ΟΦ-ΤΗ** **ΟΔΟΡ** **ΟΦ-ΤΗ** **ΑΤΤΑΡ**

12:4 **ΛΕΓΕΙ** **ΟΥΝ** **ΕΙΣ** **ΕΚ** **ΤΩΝ** **ΜΑΘΗΤΩΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΙΟΥΔΑΣ** **ΣΙΜΩΝΟΣ**  
 legei oun heis ek tOn mathEtOn autou ioudas simOnos  
 G3004 G3767 G1520 G1537 G3588 G3101 G846 G2455 G4613  
 vi Pres Act 3 Sg Conj a\_Nom Sg m Prep t\_Gen Pl m pp Gen Sg m n\_Nom Sg m n\_Gen Sg m  
**ΙΣ-ΣΑΙΝΓ** **ΤΗΝ** **ΟΝΕ** **ΟΥΤ** **ΟΦ-ΤΗ** **ΛΕΑΡΝΕΡΣ** **ΟΦ-Him** **ΙΟΥΔΑΣ** **ΟΦ-ΣΙΜΟΝ**  
**IS-saying** **THEN** **ONE** **OUT** **OF-THE** **LEARNers** **OF-Him** **JUDAS** **OF-SIMON**  
*disciples*

<sup>4</sup> Then saith one of his disciples, Judas Iscariot, Simon's [son], which should betray him,

**ΙΣΚΑΡΙΩΤΗΣ** **Ο** **ΜΕΛΛΩΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΠΑΡΑΔΙΔΟΝΑΙ**  
 iskariOtEs ho mellOn auton paradidonai  
 G2469 G3588 G3195 G846 G3860  
 n\_Nom Sg m t\_Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m pp Acc Sg m vn Pres Act  
**ΙΣΚΑΡΙΟΤ** **ΤΗ** **ΟΝΕ-βΕΙΝΓ-ΑΒΟΥΤ** **ΗΜ** **ΤΟ-ΒΕ-ΒΕΣΙΔΕ-ΓΙΒΙΝΓ**  
**ISCARIOT** **THE** **one-beiNG-ABOUT** **Him** **TO-BE-BESIDE-GIVING**  
*one-being-about* *to-be-giving-up*

12:5 **ΔΙΑ** **ΤΙ** **ΤΟΥΤΟ** **ΤΟ** **ΜΥΡΟΝ** **ΟΥΚ** **ΕΠΡΑΘΗ** **ΤΡΙΑΚΟΣΙΩΝ**  
 dia ti touto to myron ouk eprathE triakosiOn  
 G1223 G5101 G5124 G3588 G3464 G3756 G4097 G5145  
 Prep pi Acc Sg n pd Nom Sg n t\_Nom Sg n n\_Nom Sg n Part Neg vi Aor Pas 3 Sg a\_Gen Pl m  
**ΤΡΗ** **ΑΝΥ** **ΤΗ** **ΑΤΤΑΡ** **ΟΤ** **ΉΝ** **ΔΙΣΠΟΘΕ-ΟΦ** **ΟΦ-ΤΡΕΙΣ-ΗΥΡΟΝ**  
**THRU** **ANY** **THIS** **THE** **ATTAR** **NOT** **WAS-disposED-of** **OF-THREE-hundred**  
*because-of* *what?*

<sup>5</sup> Why was not this ointment sold for three hundred pence, and given to the poor?

**ΔΗΝΑΡΙΩΝ** **ΚΑΙ** **ΕΔΟΘΗ** **ΠΤΩΧΟΙΣ**  
 dEnariOn kai edothE ptOchois  
 G1220 G2532 G1325 G4434  
 n\_Gen Pl n Conj vi Aor Pas 3 Sg a\_Dat Pl m  
**ΔΕΝΑΡΙ** **ΑΝΔ** **ΉΝ** **ΤΟ-ΠΟΟΡ-ΟΝΕΣ**  
**DENARII** **AND** **WAS-GIVEN** **to-POOR-ones**  
*to-poor-ones*

12:6 **ΕΙΠΕΝ** **ΔΕ** **ΤΟΥΤΟ** **ΟΥΧ** **ΟΤΙ** **ΠΕΡΙ** **ΤΩΝ** **ΠΤΩΧΩΝ** **ΕΜΕΛΕΝ** **ΑΥΤΩ**  
 eipen de touto ouch hoti peri tOn ptOchOn emelen autO  
 G2036 G1161 G5124 G3756 G3754 G4012 G3588 G4434 G3199 G846  
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj pd Acc Sg n Part Neg Conj Prep t\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m vi Impf Act 3 Sg pp Dat Sg m  
 said YET this NOT that ABOUT THE POOR-ones CARED to-him  
 he-said

<sup>6</sup> This he said, not that he cared for the poor; but because he was a thief, and had the bag, and bare what was put therein.

**ΑΛΛΑ** **ΟΤΙ** **ΚΛΕΠΤΗΣ** **ΗΝ** **ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΓΛΩΣΣΟΚΟΜΟΝ** **ΕΙΧΕΝ** **ΚΑΙ** **ΤΑ**  
 alla hoti kleptEs En kai to glOssokomon eichen kai ta  
 G235 G3754 G2812 G2258 G2532 G3588 G1101 G2192 G2532 G3588  
 Conj Conj n\_ Nom Sg m vi Impf vxx 3 Sg Conj t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n vi Impf Act 3 Sg Conj t\_ Acc Pl n  
 but that thief he-WAS AND THE TONGUE-FETCHer HAD AND THE the(P)

**ΒΑΛΛΟΜΕΝΑ** **ΕΒΑΣΤΑΖΕΝ**  
 ballomena ebastazen  
 G906 G941  
 vp Pres Pas Acc Pl n vi Impf Act 3 Sg  
 beING-CAST BORE  
 being-cast(P)-into-it

12:7 **ΕΙΠΕΝ** **ΟΥΝ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΑΦΕΣ** **ΑΥΤΗΝ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΗΜΕΡΑΝ**  
 eipen oun ho iEsous aphes autEn eis tEn hEmeran  
 G2036 G3767 G3588 G2424 G863 G846 G1519 G3588 G2250  
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vm 2Aor Act 2 Sg pp Acc Sg f G1519 G3588 G2250  
 said THEN THE JESUS FROM-LET her INTO THE DAY  
 let-off-you !

<sup>7</sup> Then said Jesus, Let her alone: against the day of my burying hath she kept this.

**ΤΟΥ** **ΕΝΤΑΦΙΑΣΜΟΥ** **ΜΟΥ** **ΤΕΤΗΡΗΚΕΝ** **ΑΥΤΟ**  
 tou entaphiasmou mou tetErEken auto  
 G3588 G1780 G3450 G5083 G846  
 t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pp 1 Gen Sg vi Perf Act 3 Sg pp Acc Sg n  
 OF-THE IN-sepulchering OF-ME she-HAS-KEPT it  
 burial

12:8 **ΤΟΥΣ** **ΠΤΩΧΟΥΣ** **ΓΑΡ** **ΠΑΝΤΟΤΕ** **ΕΧΕΤΕ** **ΜΕΘ** **ΕΑΥΤΩΝ** **ΕΜΕ** **ΔΕ** **ΟΥ**  
 tous ptOchous gar pantote echete meth heautOn eme de ou  
 G3588 G4434 G1063 G3842 G2192 G3326 G1438 G1691 G1161 G3756  
 t\_ Acc Pl m a\_ Acc Pl m Conj Adv vi Pres Act 2 Pl Prep pf 3 Gen Pl m pp 1 Acc Sg Conj Part Neg  
 THE POOR-ones for always YE-ARE-HAVING WITH ME YET NOT  
 poor-ones you'selves

<sup>8</sup> For the poor always ye have with you; but me ye have not always.

**ΠΑΝΤΟΤΕ** **ΕΧΕΤΕ**  
 pantote echete  
 G3842 G2192  
 Adv vi Pres Act 2 Pl  
 always YE-ARE-HAVING

12:9 **ΕΓΝΩ** **ΟΥΝ** **ΟΧΛΟΣ** **ΠΟΛΥΣ** **ΕΚ** **ΤΩΝ** **ΙΟΥΔΑΙΩΝ** **ΟΤΙ** **ΕΚΕΙ** **ΕΣΤΙΝ**  
 egnO oun ochlos polus ek tOn ioudaiOn hoti ekei estin  
 G1097 G3767 G3793 G4183 G1537 G3588 G2453 G3754 G1563 G2076  
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj n\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m Prep t\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m Conj Adv vi Pres vxx 3 Sg  
 KNEW THEN THROG MANY OUT OF-THE JUDA-ans that there He-IS  
 vast Jews

<sup>9</sup> Much people of the Jews therefore knew that he was there: and they came not for Jesus'sake only, but that they might see Lazarus also, whom he had raised from the dead.

**ΚΑΙ** **ΗΛΘΟΝ** **ΟΥ** **ΔΙΑ** **ΤΟΝ** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΜΟΝΟΝ** **ΑΛΛ** **ΙΝΑ** **ΚΑΙ** **ΤΟΝ**  
 kai elthon ou dia ton iEsoun monon alla hina kai ton  
 G2532 G2064 G3756 G1223 G3588 G2424 G3440 G235 G2443 G2532 G3588  
 Conj vi 2Aor Act 3 Pl Part Neg Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Adv Conj Conj Conj t\_ Acc Sg m  
 AND THEY-CAME NOT THRU THE JESUS ONLY but THAT AND THE  
 because-of

**ΛΑΖΑΡΟΝ** **ΙΔΩΣΙΝ** **ΟΝ** **ΗΓΕΙΡΕΝ** **ΕΚ** **ΝΕΚΡΩΝ**  
 lazaron idOsin on hon hgeiren ek nekron  
 G2976 G1492 G3739 G1453 G1537 G3498  
 n\_ Acc Sg m vs 2Aor Act 3 Pl pr Acc Sg m vi Aor Act 3 Sg Prep a\_ Gen Pl m  
 LAZARUS THEY-MAY-BE-PERCEIVING WHOM He-ROUSES OUT OF-DEAD-ones  
 they-may-be-become-acquainted-with of-dead-ones

12:10 **ΕΒΟΥΛΕΥΣΑΝΤΟ** **ΔΕ** **ΟΙ** **ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ** **ΙΝΑ** **ΚΑΙ** **ΤΟΝ** **ΛΑΖΑΡΟΝ**  
 ebouleusanto de oi archiereis hina kai ton lazaron  
 G1011 G1161 G3588 G749 G3588 G2443 G2532 G3588 G2976  
 vi Aor midD 3 Pl Conj t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m Conj Conj t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
 COUNSEL YET THE chief-SACRED-ones THAT AND THE LAZARUS  
 plan chief-priests also

<sup>10</sup> But the chief priests consulted that they might put Lazarus also to death;

**ΑΠΟΚΤΕΙΝΩΣΙΝ**  
 apokteinOsin  
 G615  
 vs Pres Act 3 Pl  
 THEY-MAY-BE-FROM-KILLING  
 they-may-be-killing

12:11 **ΟΤΙ** **ΠΟΛΛΟΙ** **ΔΙ** **ΑΥΤΟΝ** **ΥΠΗΓΟΝ** **ΤΩΝ** **ΙΟΥΔΑΙΩΝ** **ΚΑΙ** **ΕΠΙΣΤΕΥΟΝ**  
 hoti polloi di auton hupEgon tOn ioudaiOn kai episteuon  
 G3754 G4183 G1223 G846 G5217 G3588 G2453 G2532 G4100  
 Conj a\_ Nom Pl m Prep pp Acc Sg m vi Impf Act 3 Pl t\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m Conj vi Impf Act 3 Pl  
 that MANY THRU him UNDER-LED OF-THE JUDA-ans AND THEY-BELIEVED  
 because-of went-away Jews believed

<sup>11</sup> Because that by reason of him many of the Jews went away, and believed on Jesus.

**ΕΙΣ ΤΟΝ ΙΗΣΟΥΝ**  
eis ton iEsoun  
G1859 G3588 G2424  
Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
**ΙΝΤΟ ΤΗ**  
INTO THE  
**ΙΗΣΟΥΣ**  
JESUS

12:12 **ΤΗ** **ΕΠΑΥΡΙΟΝ** **ΟΧΛΟΣ** **ΠΟΛΥΣ** **Ο** **ΕΛΘΩΝ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ**  
te epaurion ochlos polus ho elthon eis ten  
G3588 G1887 G3793 G4183 G3588 G2064 G1519 G3588  
t\_ Dat Sg f Adv n\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m vp 2Aor Act Nom Sg m Prep t\_ Acc Sg f  
**ΤΟ-ΤΗ** **ΟΝ-ΜΟΡΡΟ** **ΤΗΡΟΝ** **ΜΑΝΥ** **ΤΗ** **ΟΝΕΣ-ΟΜΟΝ** **ΙΝΤΟ** **ΤΗ**  
to-THE ON-MORROW THRON MANY THE ONES-COMING INTO THE  
vast ones-coming

12 . On the next day much people that were come to the feast, when they heard that Jesus was coming to Jerusalem,

**ΕΟΡΤΗΝ** **ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ** **ΟΤΙ** **ΕΡΧΕΤΑΙ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΕΙΣ** **ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ**  
heortEn akousantes hoti erchetai o iEsous eis ierosoluma  
G191 G2064 G3754 G2064 G3588 G2424 G1519 G2414  
n\_ Acc Sg f vp Aor Act Nom Pl m Conj vi Pres midD/pasD 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Prep n\_ Acc Sg f  
**ΦΕΣΤΙΒΑΛ** **ΗΑΡ** **ΤΑΤ** **ΙΣ-ΟΜΟΝ** **ΤΗ** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΙΝΤΟ** **ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ**  
FESTIVAL HEARING that IS-COMING THE JESUS INTO JERUSALEM

12:13 **ΕΛΑΒΟΝ** **ΤΑ** **ΒΑΙΑ** **ΤΩΝ** **ΦΟΙΝΙΚΩΝ** **ΚΑΙ** **ΕΞΗΛΘΟΝ** **ΕΙΣ** **ΥΠΑΝΤΗΣΙΝ**  
elabon ta baia tOn phoinikon kai exelthon eis hupantEsin  
G2983 G3588 G902 G3588 G5404 G2532 G1831 G1519 G5222  
vi 2Aor Act 3 Pl t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m Conj vi 2Aor Act 3 Pl Prep n\_ Acc Sg f  
**ΤΗΥ-ΟΤ** **ΤΗ** **ΦΡΟΝΣ** **ΟΦ-ΤΗ** **ΠΑΛΜΣ** **ΑΝΔ** **ΟΤ-ΟΜΟ** **ΙΝΤΟ** **ΟΝΔΕ-ΜΕΤ**  
THEY-GOT THE FRONDS OF-THE PALMS AND OUT-CAME INTO UNDER-meeting  
got came-out meeting

13 Took branches of palm trees, and went forth to meet him, and cried, Hosanna: Blessed [is] the King of Israel that cometh in the name of the Lord.

**ΑΥΤΩ** **ΚΑΙ** **ΕΚΡΑΖΟΝ** **ΩΣΑΝΝΑ** **ΕΥΛΟΓΗΜΕΝΟΣ** **Ο** **ΕΡΧΟΜΕΝΟΣ** **ΕΝ**  
auto kai ekrazon hosanna eulogEmenos o erchomenos en  
G846 G2532 G2896 G5614 G2127 G3588 G2064 G1909 G1722  
pp Dat Sg m Conj vi Impf Act 3 Pl Hebrew vp Perf Pas Nom Sg m t\_ Nom Sg m vp Pres midD/pasD Nom Sg m Prep  
**ΤΟ-ΗΜ** **ΑΝΔ** **ΤΗΥ-ΟΡΟ** **ΟΣΑΝΝΑ** **ΟΜΟΝ-ΟΜΟ** **ΤΗ** **ΟΜΟΝ** **ΙΝ**  
to-Him AND THEY-CRIED HOSANNA BELONG-BLESSD THE ONE-COMING IN  
him

**ΟΝΟΜΑΤΙ** **ΚΥΡΙΟΥ** **Ο** **ΒΑΣΙΛΕΥΣ** **ΤΟΥ** **ΙΣΡΑΗΛ**  
onomati kuriou ho basileus tou israEl  
G3686 G2962 G3588 G935 G3588 G2474  
n\_ Dat Sg n n\_ Gen Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Gen Sg m ni proper  
**ΝΑΜΕ** **ΟΦ-ΜΑΣΤΕΡ** **ΤΗ** **ΚΟΝ** **ΟΦ-ΤΗ** **ΙΣΡΑΗΛ**  
NAME OF-Master THE KING OF-THE ISRAEL  
of-Lord

12:14 **ΕΥΡΩΝ** **ΔΕ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΟΝΑΡΙΟΝ** **ΕΚΑΘΙΣΕΝ** **ΕΠ** **ΑΥΤΟ** **ΚΑΘΩΣ**  
heurOn de ho iEsous onarion ekathisen ep auto kathOs  
G2147 G1161 G3588 G2424 G3678 G2523 G1909 G846 G2531  
vp 2Aor Act Nom Sg m Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m n\_ Acc Sg n vi Aor Act 3 Sg Prep pp Acc Sg n Adv  
**ΦΙΝΔΟΝ** **ΟΤ** **ΤΗ** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΑΣΣ** **ΙΣ-ΟΜΟ** **ΟΝ** **ΙΤ** **ΑΚΟΝ**  
FINDING YET THE JESUS ASS little-ass IS-SEATED ON IT ACCORDING-AS  
little-ass

14 And Jesus, when he had found a young ass, sat thereon; as it is written,

**ΕΣΤΙΝ** **ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΝ**  
estin gegrammenon  
G2076 G1125  
vi Pres vxx 3 Sg vp Perf Pas Nom Sg n  
**ΙΣ** **ΗΑΥΟΝ-ΟΜΟΝ**  
it-is HAVING-been-WRITTEN

12:15 **ΜΗ** **ΦΟΒΟΥ** **ΘΥΓΑΤΕΡ** **ΣΙΩΝ** **ΙΔΟΥ** **Ο** **ΒΑΣΙΛΕΥΣ** **ΟΟΥ**  
mE phobou thygater siOn idou ho basileus sou  
G3361 G5399 G2364 G4622 G2400 G3588 G935 G4675  
Part Neg vm Pres midD/pasD 2 Sg n\_ Voc Sg f ni proper vm 2Aor Act 2 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m pp 2 Gen Sg  
**Ο** **ΟΜΟΝ** **ΟΦ-ΟΜΟ** **ΟΜΟΝ** **ΟΜΟΝ**  
NO BE-FEARING DAUGHTER ! OF-SION BE-PERCEIVING THE KING OF-YOU  
be-you-fearing ! of-Sion lo !

15 Fear not, daughter of Sion: behold, thy King cometh, sitting on an ass's colt.

**ΕΡΧΕΤΑΙ** **ΚΑΘΗΜΕΝΟΣ** **ΕΠΙ** **ΠΩΛΟΝ** **ΟΝΟΥ**  
erchetai kathEmenos epi pOlon onou  
G2064 G2521 G1909 G4454 G3688  
vi Pres midD/pasD 3 Sg vp Pres midD/pasD Nom Sg m Prep n\_ Acc Sg m n\_ Gen Sg f  
**ΙΣ-ΟΜΟΝ** **ΟΝ** **ΟΜΟΝ** **ΟΜΟΝ**  
IS-COMING ON COLT OF-ASS

12:16 **ΤΑΥΤΑ** **ΔΕ** **ΟΥΚ** **ΕΓΝΩΣΑΝ** **ΟΙ** **ΜΑΘΗΤΑΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΤΟ** **ΠΡΩΤΟΝ**  
tauta de ouk egnOsan hoi mathetai autou to prOton  
G5023 G1161 G3756 G1097 G3588 G3101 G846 G3588 G4413  
pd Acc Pl n Conj Part Neg vi 2Aor Act 3 Pl t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m pp Gen Sg m t\_ Acc Sg n a\_ Acc Sg n  
**ΤΗΣΕ** **ΟΤ** **ΟΜΟΝ** **ΤΗ** **ΟΜΟΝ** **ΟΜΟΝ** **ΟΜΟΝ** **ΟΜΟΝ**  
these-things YET NOT KNOW THE LEARNERS OF-Him THE BEFORE-most  
these-things

16 These things understood not his disciples at the first: but when Jesus was glorified, then remembered they that these things were written of him, and [that] they had done these things unto him.

**ΑΛΛ** **ΟΤΕ** **ΕΔΟΞΑΣΘΗ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΤΟΤΕ** **ΕΜΝΗΟΜΕΝΟΝ** **ΟΤΙ** **ΤΑΥΤΑ**  
all hote edoxasthe o iEsous tote emnEmenon hoti tauta  
G235 G3753 G1392 G3588 G2424 G5119 G3415 G3754 G5023  
Conj Adv vi Aor Pas 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Adv vi Aor Pas 3 Pl Conj pd Nom Pl n  
**ΟΜΟΝ** **ΟΜΟΝ** **ΟΜΟΝ** **ΟΜΟΝ** **ΟΜΟΝ** **ΟΜΟΝ** **ΟΜΟΝ**  
but when IS-esteemized THE JESUS THEN THEY-ARE-REMINDD that these these-things  
is-glorified

**ΗΝ** **ΕΠ** **ΑΥΤΩ** **ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΑ** **ΚΑΙ** **ΤΑΥΤΑ** **ΕΠΟΙΗΣΑΝ** **ΑΥΤΩ**  
En ep auto gegrammena kai tauta epoiEsan auto  
G2258 G1909 G846 G1125 G2532 G5023 G4160 G846  
vi Impf vxx 3 Sg Prep pp Dat Sg m vp Perf Pas Nom Pl n Conj pd Acc Pl n vi Aor Act 3 Pl pp Dat Sg m  
**ΟΜΟΝ** **ΟΜΟΝ** **ΟΜΟΝ** **ΟΜΟΝ** **ΟΜΟΝ** **ΟΜΟΝ** **ΟΜΟΝ**  
WAS ON Him HAVING-been-WRITTEN AND these THEY-DO to-Him  
these-things



12:17	<b>ΕΜΑΡΤΥΡΕΙ</b> emarturei G3140 vi Impf Act 3 Sg witnessED testified	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΟΧΛΟΣ</b> ochlos G3793 n_ Nom Sg m THRONG	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΩΝ</b> On G5607 vp Pres vxx Nom Sg m BEING	<b>ΜΕΤ</b> met G3326 Prep WITH	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m Him	<b>ΟΤΕ</b> hote G3753 Adv when
-------	--	--	---	--	---	---	--	---	--

17 The people therefore that was with him when he called Lazarus out of his grave, and raised him from the dead, bare record.

<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΛΑΖΑΡΟΝ</b> lazaron G2976 n_ Acc Sg m LAZARUS	<b>ΕΦΩΝΗΣΕΝ</b> ephOnEsen G5455 vi Aor Act 3 Sg He-SOUNDS he-summons	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE	<b>ΜΝΗΜΕΙΟΥ</b> mnEmeiou G3419 n_ Gen Sg n memorial-vault tomb	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΗΓΕΙΡΕΝ</b> Egeiren G1453 vi Aor Act 3 Sg ROUSES	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m him	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT
--	--	---	---	---	---	---	---	---	---

**ΝΕΚΡΩΝ**  
nekrOn  
G3498  
a\_ Gen Pl m  
OF-DEAD-ones  
of-dead-ones

12:18	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU because-of	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n this	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΥΠΗΝΤΗΣΕΝ</b> hupEntEsen G5221 vi Aor Act 3 Sg UNDER-meets meets	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-Him him	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΟΧΛΟΣ</b> ochlos G3793 n_ Nom Sg m THRONG	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΗΚΟΥΣΕΝ</b> Ekousen G191 vi Aor Act 3 Sg HEARS it-hears
-------	--	---	---	--	---	---	--	---	---

18 For this cause the people also met him, for that they heard that he had done this miracle.

<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n this	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m Him	<b>ΠΕΠΟΙΗΚΕΝΑΙ</b> pepoiEkenai G4160 vn Perf Act TO-HAVE-DONE	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΣΗΜΕΙΟΝ</b> sEmeion G4592 n_ Acc Sg n SIGN
---	---	---	--	---

12:19	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ</b> pharisaioi G5330 n_ Nom Pl m PHARISEES	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl said	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΕΑΥΤΟΥΣ</b> heautous G1438 pf 3 Acc Pl m selves themselves	<b>ΘΕΩΡΕΙΤΕ</b> theOreite G2334 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-beholdING	<b>ΟΤΙ</b> G3754 Conj that	<b>ΟΥΚ</b> G3756 Part Neg NOT
-------	---	--	---	--	--	--	---	-------------------------------------	--

19 The Pharisees therefore said among themselves, Perceive ye how ye prevail nothing? behold, the world is gone after him.

<b>ΩΦΕΛΕΙΤΕ</b> Opheleite G5623 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-benefitting	<b>ΟΥΔΕΝ</b> ouden G3762 a_ Acc Sg n NOT-YET-ONE anything	<b>ΙΔΕ</b> ide G1492 vm Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΚΟΣΜΟΣ</b> kosmos G2889 n_ Nom Sg m SYSTEM world	<b>ΟΠΙΣΩ</b> opisO G3694 Adv BEHIND after	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m Him	<b>ΑΠΗΛΘΕΝ</b> apElthen G565 vi 2Aor Act 3 Sg FROM-CAME came-away
---	--	--	---	--	--	---	--

12:20	<b>ΗΣΑΝ</b> Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl THEY-WERE there-were	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΤΙΝΕΣ</b> tines G5100 px Nom Pl m ANY certain	<b>ΕΛΛΗΝΕΣ</b> hellEnes G1672 n_ Nom Pl m GREEKS	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE	<b>ΑΝΑΒΑΙΝΟΝΤΩΝ</b> anabainontOn G305 vp Pres Act Gen Pl m ones-UP-STEPPING ones-going-up	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT
-------	---	---	---	--	---	---	--	---

20 . And there were certain Greeks among them that came up to worship at the feast:

<b>ΠΡΟΣΚΥΝΗΣΩΣΙΝ</b> proskunEsOsIn G4352 vs Aor Act 3 Pl THEY-SHOULD-BE-worshipING	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f THE	<b>ΕΟΡΤΗ</b> heortE G1859 n_ Dat Sg f FESTIVAL
--	--	--	--

12:21	<b>ΟΥΤΟΙ</b> houtoi G3778 pd Nom Pl m these	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΠΡΟΣΗΛΘΟΝ</b> prosElthon G4334 vi Aor Act 3 Pl TOWARD-CAME came-to	<b>ΦΙΛΙΠΠΩ</b> phillipPO G5376 n_ Dat Sg m to-Philip Philip	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m THE the-one	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep FROM	<b>ΒΗΘΣΑΙΔΑ</b> bEthsaida G966 ni proper BETHSAIDA	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	<b>ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ</b> gallilaias G1056 n_ Gen Sg f GALILEE
-------	---	--	--	--	---	---	--	---	---

21 The same came therefore to Philip, which was of Bethsaida of Galilee, and desired him, saying, Sir, we would see Jesus.

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΗΡΩΤΩΝ</b> ErOtOn G2065 vi Impf Act 3 Pl THEY-askED	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m him	<b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie G2962 n_ Voc Sg m Master ! Lord !	<b>ΘΕΛΟΜΕΝ</b> thelomen G2309 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-WILLING	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥΝ</b> iEsoun G2424 n_ Acc Sg m JESUS
---	--	---	--	---	---	--	--

**ΙΔΕΙΝ**  
idein  
G1492  
vn 2Aor Act  
TO-BE-PERCEIVING  
to-be-becoming-acquainted-with

12:22	<b>ΕΡΧΕΤΑΙ</b> erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-COMING	<b>ΦΙΛΙΠΠΟΣ</b> phillippos G5376 n_ Nom Sg m Philip	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg he-IS-sayING is-telling	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE the	<b>ΑΝΔΡΕΑ</b> andrea G406 n_ Dat Sg m ANDREW	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv AGAIN	<b>ΑΝΔΡΕΑΣ</b> andreas G406 n_ Nom Sg m ANDREW
-------	--	---	---	--	--	--	---	--	--

22 Philip cometh and telleth Andrew: and again Andrew and Philip tell Jesus.

**ΚΑΙ ΦΙΛΙΠΠΟΣ ΛΕΓΟΥΣΙΝ ΤΩ ΙΗΣΟΥ**  
 kai philippos legousin tō iEsou  
 G2532 G5376 G3004 G3588 G2424  
 Conj n\_Nom Sg m vi Pres Act 3 Pl t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m  
**AND Philip THEY-ARE-saying to-THE JESUS**  
 are-telling the

12:23 **Ο ΔΕ ΙΗΣΟΥΣ ΑΠΕΚΡΙΝΑΤΟ ΑΥΤΟΙΣ ΛΕΓΩΝ ΕΛΗΛΥΘΕΝ Η**  
 ho de iEsous apekrinato autois legōn elEluthen hē  
 G3588 G1161 G2424 G611 G846 G3004 G2064 G3588  
 t\_Nom Sg m Conj n\_Nom Sg m vi Aor midD 3 Sg pp Dat Pl m vp Pres Act Nom Sg m vi 2Perf Act 3 Sg t\_Nom Sg f  
**THE YET JESUS answers them saying HAS-COME THE**

23 And Jesus answered them, saying, The hour is come, that the Son of man should be glorified.

**ΩΡΑ ΙΝΑ ΔΟΞΑΣΘΗ Ο ΥΙΟΣ ΤΟΥ ΑΝΘΡΩΠΟΥ**  
 hOra hina doxasthē o huiois tou anthrōpou  
 G5610 G2443 G1392 G3588 G5207 G3588 G444  
 n\_Nom Sg f Conj vs Aor Pas 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**HOUR THAT SHOULD-BE-BEING-esteemIZED THE SON OF-THE human**  
 should-be-being-glorified

12:24 **ΑΜΗΝ ΑΜΗΝ ΛΕΓΩ ΥΜΙΝ ΕΑΝ ΜΗ Ο ΚΟΚΚΟΣ ΤΟΥ ΣΙΤΟΥ**  
 amEn amEn legō ymin ean mh o kokkos tou sitou  
 G281 G281 G3004 G5213 G1437 G3361 G3588 G2848 G3588 G4621  
 Hebrew Hebrew vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl Cond Part Neg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**AMEN AMEN I-AM-saying to-YOU(P) IF-EVER NO THE KERNEL OF-THE GRAIN**  
 verily verily to-ye

24 Verily, verily, I say unto you, Except a corn of wheat fall into the ground and die, it abideth alone: but if it die, it bringeth forth much fruit.

**ΠΕΣΩΝ ΕΙΣ ΤΗΝ ΓΗΝ ΑΠΟΘΑΝΗ ΑΥΤΟΣ ΜΟΝΟC ΜΕΝΕΙ**  
 pesōn eis tēn gēn apothanē autos monos menei  
 G4098 G1519 G3588 G1093 G599 G846 G3441 G3306  
 vp 2Aor Act Nom Sg m Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f vs 2Aor Act 3 Sg pp Nom Sg m a\_Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg  
**FALLING INTO THE LAND MAY-BE-FROM-DYING SAME ONLY IS-REMAINING**  
 earth may-be-dying heit alone

**ΕΑΝ ΔΕ ΑΠΟΘΑΝΗ ΠΟΛΥΝ ΚΑΡΠΟΝ ΦΕΡΕΙ**  
 ean de apothanē polun karpon pherei  
 G1437 G1161 G599 G4183 G2590 G5342  
 Cond Conj vs 2Aor Act 3 Sg a\_Acc Sg m n\_Acc Sg m vi Pres Act 3 Sg  
**IF-EVER YET it-MAY-BE-FROM-DYING much FRUIT it-is-CARRYING**  
 it-may-be-dying it-is-bringing-forth

12:25 **Ο ΦΙΛΩΝ ΤΗΝ ΨΥΧΗΝ ΑΥΤΟΥ ΑΠΟΛΕΣΕΙ ΑΥΤΗΝ ΚΑΙ**  
 ho philōn tēn psuchēn autou apolesei autēn kai  
 G3588 G5368 G3588 G3588 G846 G622 G2889 G846 G2532  
 t\_Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m t\_Acc Sg f t\_Acc Sg f n\_Acc Sg m vi Fut Act 3 Sg pp Acc Sg f Conj  
**THE one-beING-FOND THE soul OF-him SHALL-BE-destroyING her AND**  
 one-being-fond-of herit

25 He that loveth his life shall lose it; and he that hateth his life in this world shall keep it unto life eternal.

**Ο ΜΙΣΩΝ ΤΗΝ ΨΥΧΗΝ ΑΥΤΟΥ ΕΝ ΤΩ ΚΟΣΜΩ ΤΟΥΤΩ ΕΙΣ**  
 ho misōn tēn psuchēn autou en tō kosmō toutō eis  
 G3588 G3404 G3588 G5590 G846 G1722 G3588 G2889 G5129 G1519  
 t\_Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m t\_Acc Sg f n\_Acc Sg m pp Gen Sg m Prep t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m pd Dat Sg m Prep  
**THE one-HATING THE soul OF-him IN THE SYSTEM world this INTO**  
 one-hating

**ΖΩΗΝ ΑΙΩΝΙΟΝ ΦΥΛΑΞΕΙ ΑΥΤΗΝ**  
 zōēn aiōnion phulaxei autēn  
 G2222 G166 G5442 G846  
 n\_Acc Sg f a\_Acc Sg f vi Fut Act 3 Sg pp Acc Sg f  
**LIFE eonian SHALL-BE-GUARDING her**  
 herit

12:26 **ΕΑΝ ΕΜΟΙ ΔΙΑΚΟΝΗ ΤΙC ΕΜΟΙ ΑΚΟΛΟΥΘΕΙΤΩ ΚΑΙ ΟΠΟΥ**  
 ean emoi diakonē tis emoi akoloutheitō kai hopou  
 G1437 G1698 G1247 G5100 G1698 G190 G2532 G3699  
 Cond pp 1 Dat Sg vs Pres Act 3 Sg px Nom Sg m pp 1 Dat Sg vm Pres Act 3 Sg Conj Adv  
**IF-EVER to-ME MAY-BE-THRU-SERVING ANY to-ME LET-him-BE-followING AND THE-?-where**  
 me may-be-serving anyone me let-him-be-following ! where<sup>9</sup>

26 If any man serve me, let him follow me; and where I am, there shall also my servant be: if any man serve me, him will [my] Father honour.

**ΕΙΜΙ ΕΓΩ ΕΚΕΙ ΚΑΙ Ο ΔΙΑΚΟΝΟC Ο ΕΜΟC ΕCΤΑΙ ΚΑΙ**  
 eimi egō ekei kai o diakonos o emos estai kai  
 G1510 G1473 G1563 G2532 G3588 G1249 G3588 G1699 G2071 G2532  
 vi Pres vxx 1 Sg pp 1 Nom Sg Adv Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Nom Sg m ps 1 Nom Sg vi Fut vxx 3 Sg Conj  
**AM I there AND THE THRU-SERVitor THE MY SHALL-BE AND**

**ΕΑΝ ΤΙC ΕΜΟΙ ΔΙΑΚΟΝΗ ΤΙΜΗCΕΙ ΑΥΤΟΝ Ο ΠΑΤΗΡ**  
 ean tis emoi diakonē timēsēi auton o patēr  
 G1437 G5100 G1698 G1247 G5091 G846 G3588 G3962  
 Cond px Nom Sg m pp 1 Dat Sg vs Pres Act 3 Sg vi Fut Act 3 Sg pp Acc Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m  
**IF-EVER ANY to-ME MAY-BE-THRU-SERVING SHALL-BE-VALUING him THE FATHER**  
 anyone me may-be-serving shall-be-valuing

12:27 **ΝΥΝ Η ΨΥΧΗ ΜΟΥ ΤΕΤΑΡΑΚΤΑΙ ΚΑΙ ΤΙ ΕΙΠΩ**  
 nun hē psuchē mou tetaraktai kai ti eipō  
 G3568 G3588 G5590 G3450 G5015 G2532 G5101 G2036  
 Adv t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f pp 1 Gen Sg vi Perf Pas 3 Sg Conj pi Acc Sg n vs 2Aor Act 1 Sg  
**NOW THE soul OF-ME HAS-been-DISTURBED AND ANY what ? I-MAY-BE-saying**

27 . Now is my soul troubled; and what shall I say? Father, save me from this hour: but for this cause came I unto this hour.

<b>ΠΑΤΕΡ</b> pater G3962 n_Voc Sg m <b>FATHER !</b>	<b>ΣΩΘΩΝ</b> sOson G4982 vm Aor Act 2 Sg <b>SAVE</b> save-you !	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΩΡΑΣ</b> hOras G5610 n_Gen Sg f <b>HOUR</b>	<b>ΤΑΥΤΗΣ</b> tautEs G3778 pd Gen Sg f <b>this</b>	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj <b>but</b>	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> because-of	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n <b>this</b>
---	--	--	--	---	--	--	---	---	--

<b>ΗΘΩΝ</b> Elthon G2064 vi 2Aor Act 1 Sg <b>I-CAME</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΩΡΑΝ</b> hOran G5610 n_Acc Sg f <b>HOUR</b>	<b>ΤΑΥΤΗΝ</b> tautEn G3778 pd Acc Sg f <b>this</b>
---	---	--	--	--

12:28 <b>ΠΑΤΕΡ</b> pater G3962 n_Voc Sg m <b>FATHER !</b>	<b>ΔΟΞΑΣΩΝ</b> doxason G1392 vm Aor Act 2 Sg <b>esteemize</b> glorify-you !	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΟΝΟΜΑ</b> onoma G3686 n_Acc Sg n <b>NAME</b>	<b>ΗΘΕΝ</b> Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg <b>CAME</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΦΩΝΗ</b> phOnE G5456 n_Nom Sg f <b>SOUND</b> voice	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	28 Father, glorify thy name. Then came there a voice from heaven, [saying], I have both glorified [it], and will glorify [it] again.
---	--	--	--	---	---	---	--	--	--

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΟΥΡΑΝΟΥ</b> ouranou G3772 n_Gen Sg m <b>heaven</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΕΔΟΞΑΣΑ</b> edoxasa G1392 vi Aor Act 1 Sg <b>I-esteemize</b> I-glorify-it	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv <b>AGAIN</b>	<b>ΔΟΞΑΣΩ</b> doxasO G1392 vi Fut Act 1 Sg <b>I-SHALL-BE-esteemizing</b> I-shall-be-glorifying-it
---	---	--	---	--	---	--

12:29 <b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΟΧΛΟΣ</b> ochlos G3793 n_Nom Sg m <b>THRONG</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΕΣΤΩΣ</b> hestOs G2476 vp Perf Act Nom Sg m <b>HAVING-STOOD</b> standing	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΚΟΥΣΑΣ</b> akousas G191 vp Aor Act Nom Sg m <b>HEARING</b> hearing-it	<b>ΕΛΕΓΕΝ</b> elegen G3004 vi Impf Act 3 Sg <b>said</b>	29 The people therefore, that stood by, and heard [it], said that it thundered: others said, An angel spake to him.
---	---	--	---	--	--	--	---	---

<b>ΒΡΟΝΤΗΝ</b> brontEn G1027 n_Acc Sg f <b>THUNDER</b> thunderclap	<b>ΓΕΓΟΝΕΝΑΙ</b> gegonenai G1096 vn 2Perf Act <b>TO-HAVE-BECOME</b>	<b>ΆΛΛΟΙ</b> alloi G243 a_Nom Pl m <b>others</b>	<b>ΕΛΕΓΟΝ</b> elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl <b>said</b>	<b>ΑΓΓΕΛΟΣ</b> aggelos G32 n_Nom Sg m <b>MESSENGER</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b>	<b>ΛΕΛΑΛΗΚΕΝ</b> lElalEken G2980 vi Perf Act 3 Sg <b>HAS-TALKED</b> has-spoken
---	---	--	---	--	---	---

12:30 <b>ΑΠΕΚΡΙΘΗ</b> apekrithe G611 vi Aor midD 3 Sg <b>answered</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΔΙ</b> di G1223 Prep <b>THRU</b> because-of	<b>ΕΜΕ</b> eme G1691 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>	<b>ΑΥΤΗ</b> autE G3778 pd Nom Sg f <b>this</b>	30 Jesus answered and said, This voice came not because of me, but for your sakes.
---	---	--	--	---	--	---	--	--	--

<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΦΩΝΗ</b> phOnE G5456 n_Nom Sg f <b>SOUND</b> voice	<b>ΓΕΓΟΝΕΝ</b> gegonen G1096 vi 2Perf Act 3 Sg <b>HAS-BECOME</b>	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj <b>but</b>	<b>ΔΙ</b> di G1223 Prep <b>THRU</b> because-of	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(P)</b> ye
---	--	--	---	---	---

12:31 <b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv <b>NOW</b>	<b>ΚΡΙΣΙΣ</b> krisis G2920 n_Nom Sg f <b>JUDging</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΚΟΣΜΟΥ</b> kosmou G2889 n_Gen Sg m <b>SYSTEM</b> world	<b>ΤΟΥΤΟΥ</b> toutou G5127 pd Gen Sg m <b>this</b>	<b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv <b>NOW</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΡΧΩΝ</b> archOn G758 n_Nom Sg m <b>chief</b>	31 Now is the judgment of this world: now shall the prince of this world be cast out.
---	--	---	---	--	--	---	---	--	---

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΚΟΣΜΟΥ</b> kosmou G2889 n_Gen Sg m <b>SYSTEM</b> world	<b>ΤΟΥΤΟΥ</b> toutou G5127 pd Gen Sg m <b>this</b>	<b>ΕΚΒΛΗΘΗΣΕΤΑΙ</b> ekblEthEsetai G1544 vi Fut Pas 3 Sg <b>SHALL-BE-BEING-OUT-CAST</b> shall-be-being-cast-out	<b>ΕΞΩ</b> exO G1854 Adv <b>OUT</b> outside
---	--	--	---	--

12:32 <b>ΚΑΙ</b> kagO G2504 pp 1 Nom Sg Con <b>AND-I</b>	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond <b>IF-EVER</b>	<b>ΥΨΘΘΩ</b> hupsOthO G5312 vs Aor Pas 1 Sg <b>I-MAY-BE-BEING-HEIGHTenED</b> I-may-be-being-exalted	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΓΗΣ</b> gEs G1093 n_Gen Sg f <b>LAND</b> earth	<b>ΠΑΝΤΑΣ</b> pantas G3956 a_Acc Pl m <b>ALL</b>	32 And I, if I be lifted up from the earth, will draw all [men] unto me.
--	--	--	--	---	--	--	--

<b>ΕΛΚΥΣΩ</b> helkusO G1670 vi Fut Act 1 Sg <b>I-SHALL-BE-DRAWING</b> shall-be-drawing	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΕΜΑΥΤΟΝ</b> emauton G1683 pf 1 Acc Sg m <b>MYself</b>
---	---	--

12:33 <b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n <b>this</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΛΕΓΕΝ</b> elegen G3004 vi Impf Act 3 Sg <b>He-said</b>	<b>ΣΗΜΑΙΝΩΝ</b> sEMainOn G4591 vp Pres Act Nom Sg m <b>SIGNifyING</b>	<b>ΠΟΙΩ</b> poiO G4169 pi Dat Sg m <b>?-to-THE-WHICH</b> to-what ?	<b>ΘΑΝΑΤΩ</b> thanatO G2288 n_Dat Sg m <b>DEATH</b>	<b>ΗΜΕΛΛΕΝ</b> Emellen G3195 vi Impf Act 3 Sg Att <b>He-WAS-ABOUT</b>	33 This he said, signifying what death he should die.
--	--	--	---	---	---	---	---

**ΑΠΟΘΝΗΣΚΕΙΝ**

apothnEskein

G599

vn Pres Act

**TO-BE-FROM-DYING**

to-be-dying

12:34	<b>ΑΠΕΚΡΙΘΗ</b> apekriθE G611 vi Aor midD 3 Sg answerED	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-Him him	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΟΧΛΟΣ</b> ochlos G3793 n_ Nom Sg m THRONG	<b>ΗΜΕΙΣ</b> hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE	<b>ΗΚΟΥΣΑΜΕΝ</b> Ekousamen G191 vi Aor Act 1 Pl HEAR	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE
-------	---	---	---	--	--	--	---	---

34 The people answered him, We have heard out of the law that Christ abideth for ever: and how sayest thou, The Son of man must be lifted up? who is this Son of man?

<b>ΝΟΜΟΥ</b> nomou G3551 n_ Gen Sg m LAW	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΧΡΙΣΤΟΣ</b> christos G5547 n_ Nom Sg m ANOINTED Christ	<b>ΜΕΝΕΙ</b> menei G3306 vi Pres Act 3 Sg IS-REMAINING	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΑΙΩΝΑ</b> aiOna G165 n_ Acc Sg m eon	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΩΣ</b> pOs G4459 Adv Int how how?
--	---	---	--	--	--	--	---	---	--

<b>ΣΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg YOU	<b>ΛΕΓΕΙΣ</b> legeis G3004 vi Pres Act 2 Sg ARE-saying	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΔΕΙ</b> dei G1163 vi Pres im-Act 3 Sg it-IS-BINDING must	<b>ΥΨΩΘΗΝΑΙ</b> hupsOthEnai G5312 vn Aor Pas TO-BE-HEIGHTenED to-be-exalted	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΥΙΟΝ</b> huion G5207 n_ Acc Sg m SON	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE
--	--	---	--	--	--	---	---

<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrOpou G444 n_ Gen Sg m human	<b>ΤΙΣ</b> tis G5101 pi Nom Sg m ANY who?	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	<b>ΟΥΤΟΣ</b> houtos G3778 pd Nom Sg m this	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΥΙΟΣ</b> huios G5207 n_ Nom Sg m SON	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrOpou G444 n_ Gen Sg m human
--	--	--	--	---	---	---	--

12:35	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	<b>ΕΤΙ</b> eti G2089 Adv STILL	<b>ΜΙΚΡΟΝ</b> mikron G3398 a_ Acc Sg m LITTLE	<b>ΧΡΟΝΟΝ</b> chronon G5550 n_ Acc Sg m TIME	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n THE
-------	--	--	---	---	--	--	---	--	--

35 Then Jesus said unto them, Yet a little while is the light with you. Walk while ye have the light, lest darkness come upon you: for he that walketh in darkness knoweth not whither he goeth.

<b>ΦΩΣ</b> phOs G5457 n_ Nom Sg n LIGHT	<b>ΜΕΘ</b> meth G3326 Prep WITH	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl YOU(ϕ)	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	<b>ΠΕΡΙΠΑΤΕΙΤΕ</b> peripateite G4043 vm Pres Act 2 Pl BE-YE-ABOUT-TREADING be-ye-walking!	<b>ΕΩΣ</b> heOs G2193 Conj TILL	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΦΩΣ</b> phOs G5457 n_ Acc Sg n LIGHT	<b>ΕΧΕΤΕ</b> echete G2192 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-HAVING
---	---	--	--	--	---	--	---	--

<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΣΚΟΤΙΑ</b> skotia G4653 n_ Nom Sg f DARKness	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(ϕ) ye	<b>ΚΑΤΑΛΑΒΗ</b> katalabE G2638 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-DOWN-GETTING may-be-overtaking	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΠΕΡΙΠΑΤΩΝ</b> peripatOn G4043 vp Pres Act Nom Sg m one-ABOUT-TREADING one-walking	<b>ΕΝ</b> en G4043 Prep IN
---	--	---	--	--	---	---	---	--

<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f THE	<b>ΣΚΟΤΙΑ</b> skotia G4653 n_ Dat Sg f DARKness	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΟΙΔΕΝ</b> oiden G1492 vi Perf Act 3 Sg HAS-PERCEIVED is-aware	<b>ΠΟΥ</b> pou G4226 Part Int ?-where where?	<b>ΥΠΑΓΕΙ</b> hupagei G5217 vi Pres Act 3 Sg he-IS-UNDER-LEADING he-is-going-away
--	---	---	---	---	--

12:36	<b>ΕΩΣ</b> heOs G2193 Conj TILL while	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΦΩΣ</b> phOs G5457 n_ Acc Sg n LIGHT	<b>ΕΧΕΤΕ</b> echete G2192 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-HAVING	<b>ΠΙΣΤΕΥΕΤΕ</b> pisteuete G4100 vm Pres Act 2 Pl BE-YE-BELIEVING be-ye-believing!	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΦΩΣ</b> phOs G5457 n_ Acc Sg n LIGHT	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT
-------	--	--	---	--	---	--	--	---	---

36 While ye have light, believe in the light, that ye may be the children of light. These things spake Jesus, and departed, and did hide himself from them.

<b>ΥΙΟΙ</b> huioi G5207 n_ Nom Pl m SONS	<b>ΦΩΤΟΣ</b> phOtos G5457 n_ Gen Sg n OF-LIGHT	<b>ΓΕΝΗΣΘΕ</b> genEsthe G1096 vs 2Aor midD 2 Pl YE-MAY-BE-BECOMING	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things	<b>ΕΛΑΛΗΣΕΝ</b> elalEsen G2980 vi Aor Act 3 Sg TALKS speaks	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
--	--	--	--	--	---	--	---

<b>ΑΠΕΛΘΩΝ</b> apelthOn G565 vp 2Aor Act Nom Sg m FROM-COMING coming-away	<b>ΕΚΡΥΒΗ</b> ekrubE G2928 vi 2Aor Pas 3 Sg WAS-HID he-was-hid	<b>ΑΠ</b> ap G575 Prep FROM	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m them
--	---	---	--

12:37	<b>ΤΟΣΑΥΤΑ</b> tosauta G5118 pd Acc Pl n so-much so-many	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	<b>ΣΗΜΕΙΑ</b> sEmeia G4592 n_ Acc Pl n SIGNS	<b>ΠΕΠΟΙΗΚΟΤΟΣ</b> pepoiEkotos G4160 vp Perf Act Gen Sg m OF-HAVING-DONE	<b>ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ</b> emprosthen G1715 Prep IN-TOWARD-PLACE in-front-of	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them them	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT
-------	---	---	--	--	--	---	---	---

37 . But though he had done so many miracles before them, yet they believed not on him:

**ΕΠΙΣΤΕΥΟΝ** **ΕΙΣ** **ΑΥΤΟΝ**  
episteuon eis auton  
G4100 G1519 G846  
vi Impf Act 3 Pl Prep pp Acc Sg m  
**THEY-BELIEVED INTO Him**

12:38 **ΙΝΑ** **Ο** **ΛΟΓΟΣ** **ΗΣΑΙΟΥ** **ΤΟΥ** **ΠΡΟΦΗΤΟΥ** **ΠΛΗΡΩΘΗ** **ΟΝ**  
hina ho logos Esaiou tou prophEtou plErOthE ON  
G2443 G3588 G3056 G2268 G3588 G4396 G4137 G3739  
Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m n\_Gen Sg m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m vs Aor Pas 3 Sg pr Acc Sg m  
**THAT THE saying word OF-ISAIAH THE BEFORE-AVERer MAY-BE-BEING-FILLED WHICH**

38 That the saying of Esaias the prophet might be fulfilled, which he spake, Lord, who hath believed our report? and to whom hath the arm of the Lord been revealed?

**ΕΙΠΕΝ** **ΚΥΡΙΕ** **ΤΙΣ** **ΕΠΙΣΤΕΥΣΕΝ** **ΤΗ** **ΔΑΚΟΗ** **ΗΜΩΝ** **ΚΑΙ** **Ο**  
eipen kurie tis episteusen tE tE AKOH hEmOn kai ho  
G2036 G2962 G5101 G4100 G3588 G189 G2257 G2532 G3588  
vi 2Aor Act 3 Sg n\_Voc Sg m pi Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f pp 1 Gen Pl Conj t\_Nom Sg m  
**he-said Master ! ANY BELIEVES to-THE HEARing OF-US AND THE**

**ΒΡΑΧΙΩΝ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΤΙΝΙ** **ΑΠΕΚΑΛΥΦΘΗ**  
brachiOn kuriou tini apekalupthE  
G1023 G2962 G5101 G601  
n\_Nom Sg m n\_Gen Sg m pi Dat Sg m vi Aor Pas 3 Sg  
**upper-arm OF-Master to-ANY WAS-FROM-COVERED**  
**of-Lord to-whom ? it-was-revealed**

12:39 **ΔΙΑ** **ΤΟΥΤΟ** **ΟΥΚ** **ΗΔΥΝΑΝΤΟ** **ΠΙΣΤΕΥΕΙΝ** **ΟΤΙ** **ΠΑΛΙΝ** **ΕΙΠΕΝ**  
dia touto ouk edunanto pisteuein hoti palin eipen  
G1223 G5124 G3756 G1410 G4100 G3754 G3825 G2036  
Prep pd Acc Sg n Part Neg vi Impf midD/pasD 3 Pl Att vn Pres Act Conj Adv vi 2Aor Act 3 Sg  
**THRU this NOT THEY-were-ABLE TO-BE-BELIEVING that AGAIN said**  
**because-of**

39 Therefore they could not believe, because that Esaias said again,

**ΗΣΑΙΑΣ**  
Esaias  
G2268  
n\_Acc Sg m  
**ISAIAH**

12:40 **ΤΕΤΥΦΑΩΚΕΝ** **ΑΥΤΩΝ** **ΤΟΥΣ** **ΟΦΘΑΛΜΟΥΣ** **ΚΑΙ** **ΠΕΠΩΡΩΚΕΝ** **ΑΥΤΩΝ** **ΤΗΝ**  
tetuphOken autOn tous ophthalmous kai pepOrOken autOn tEn  
G5186 G846 G3588 G3788 G2532 G4456 G846 G3588  
vi Perf Act 3 Sg pp Gen Pl m t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m Conj vi Perf Act 3 Sg pp Gen Pl m t\_Acc Sg f  
**He-HAS-BLINDED OF-them THE VIEWers AND HAS-CALLOUSED OF-them THE**

40 He hath blinded their eyes, and hardened their heart; that they should not see with [their] eyes, nor understand with [their] heart, and be converted, and I should heal them.

**ΚΑΡΔΙΑΝ** **ΙΝΑ** **ΜΗ** **ΙΔΩCΙΝ** **ΤΟΙC** **ΟΦΘΑΛΜΟΙC** **ΚΑΙ** **ΝΟΗCΩCΙΝ**  
kardian hina mE idOsin tois ophthalmois kai noEsOsin  
G2588 G2443 G3361 G1492 G3588 G3788 G2532 G3539  
n\_Acc Sg f Conj Part Neg vs 2Aor Act 3 Pl t\_Dat Pl m n\_Dat Pl m Conj vs Aor Act 3 Pl  
**HEART THAT NO THEY-MAY-BE-PERCEIVING to-THE VIEWers AND SHOULD-BE-MINDING**  
**should-be-apprehending**

**ΤΗ** **ΚΑΡΔΙΑ** **ΚΑΙ** **ΕΠΙCΤΡΑΦΩCΙΝ** **ΚΑΙ** **ΙΑCΩΜΑΙ** **ΑΥΤΟΥC**  
tE kardia kai epistraphOsin kai iasOmai autous  
G3588 G2588 G2532 G1994 G2532 G2390 G846  
t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f Conj vs 2Aor Pas 3 Pl Conj vs Aor midD 1 Sg pp Acc Pl m  
**to-THE HEART AND MAY-BE-ON-TURNING AND I-SHOULD BE-HEALING them**  
**may-be-turning-about I-should-be-healing**

12:41 **ΤΑΥΤΑ** **ΕΙΠΕΝ** **ΗΣΑΙΑC** **ΟΤΕ** **ΕΙΔΕΝ** **ΤΗΝ** **ΔΟΞΑΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ**  
tauta eipen Esaias oTE eiden tEn doxan autou kai  
G5023 G2036 G2268 G3753 G1492 G3588 G1391 G846 G2532  
pd Acc Pl n vi 2Aor Act 3 Sg n\_Nom Sg m Adv vi 2Aor Act 3 Sg t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f pp Gen Sg m Conj  
**these these-things said ISAIAH when he-PERCEIVED THE esteem OF-Him AND**  
**glory**

41 These things said Esaias, when he saw his glory, and spake of him.

**ΕΛΑΛΗΣΕΝ** **ΠΕΡΙ** **ΑΥΤΟΥ**  
elalEsen peri autou  
G2980 G4012 G846  
vi Aor Act 3 Sg Prep pp Gen Sg m  
**TALKS ABOUT Him**  
**speaks concerning**

12:42 **ΟΜΩC** **ΜΕΝΤΟΙ** **ΚΑΙ** **ΕΚ** **ΤΩΝ** **ΑΡΧΟΝΤΩΝ** **ΠΟΛΛΟΙ** **ΕΠΙCΤΕΥCΑΝ** **ΕΙC** **ΑΥΤΟΝ**  
homOs mentoi kai ek tOn archontOn polloi episteusan eis auton  
G3676 G3305 G2532 G1537 G3588 G758 G4183 G4100 G1519 G846  
Conj Conj Conj Prep t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m a\_Nom Pl m vi Aor Act 3 Pl Prep pp Acc Sg m  
**LIKE-AS howbeit AND OUT OF-THE chiefs MANY BELIEVE INTO Him**  
**likewise also**

42 . Nevertheless among the chief rulers also many believed on him; but because of the Pharisees they did not confess [him], lest they should be put out of the synagogue:

**ΑΛΛΑ** **ΔΙΑ** **ΤΟΥC** **ΦΑΡΙCΑΙΟΥC** **ΟΥΧ** **ΩΜΟΛΟΓΟΥΝ** **ΙΝΑ** **ΜΗ** **ΑΠΟCΥΝΑΓΩΓΟΙ**  
alla dia tous pharisaious ouch hOmologoun hina mE aposynagOgoi  
G235 G1223 G3588 G5330 G3756 G3670 G2443 G3361 G656  
Conj Prep t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m G3756 Part Neg vi Impf Act 3 Pl Conj Part Neg a\_Nom Pl m  
**but THRU THE PHARISEES NOT THEY-avowed THAT NO FROM-TOGETHER-LED**  
**because-of PHARISEES NOT they-avowed-it THAT NO put-out-of-synagogue(P)**

ΓΕΝΩΝΤΑΙ

genOntai

G1096

vs 2Aor midD 3 Pl

THEY-MAY-BE-BECOMING

12:43	ΗΓΑΠΗΣΑΝ EgapEсан G25 vi Aor Act 3 Pl	ΓΑΡ gar G1063 Conj	ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f	ΔΟΞΑΝ doxan G1391 n_ Acc Sg f	ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m	ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m	ΜΑΛΛΟΝ mallon G3123 Adv	ΗΤΕΡ Eper G2260 Part	ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f
	THEY-LOVE	for	THE	esteem glory	OF-THE	humans	RATHER	OR-EVEN	THE

43 For they loved the praise of men more than the praise of God.

ΔΟΞΑΝ doxan G1391 n_ Acc Sg f	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m	ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m
esteem glory	OF-THE	God

12:44	ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m	ΔΕ de G1161 Conj	ΕΚΡΑΞΕΝ ekraxen G2896 vi Aor Act 3 Sg	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m	ΠΙΣΤΕΥΩΝ pisteuOn G4100 vp Pres Act Nom Sg m	ΕΙΣ eis G1519 Prep	ΕΜΕ eme G1691 pp 1 Acc Sg
	JESUS	YET	CRIES	AND	said	THE	one-BELIEVING one-believing	INTO	ME

44 . Jesus cried and said, He that believeth on me, believeth not on me, but on him that sent me.

ΟΥ ou G3756 Part Neg	ΠΙΣΤΕΥΕΙ pisteuei G4100 vi Pres Act 3 Sg	ΕΙΣ eis G1519 Prep	ΕΜΕ eme G1691 pp 1 Acc Sg	ΑΛΛ all G235 Conj	ΕΙΣ eis G1519 Prep	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m	ΠΕΜΨΑΝΤΑ pempsanτα G3992 vp Aor Act Acc Sg m	ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg
NOT	IS-BELIEVING	INTO	ME	but	INTO	THE	One-SENDing one-sending	ME

12:45	ΚΑΙ kai G2532 Conj	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m	ΘΕΩΡΩΝ theOrOn G2334 vp Pres Act Nom Sg m	ΕΜΕ eme G1691 pp 1 Acc Sg	ΘΕΩΡΕΙ theOrei G2334 vi Pres Act 3 Sg	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m	ΠΕΜΨΑΝΤΑ pempsanτα G3992 vp Aor Act Acc Sg m	ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg
	AND	THE	one-beholdING one-beholding	ME	IS-beholdING	THE	One-SENDing one-sending	ME

45 And he that seeth me seeth him that sent me.

12:46	ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg	ΦΩΣ phOs G5457 n_ Acc Sg n	ΕΙΣ eis G1519 Prep	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m	ΚΟΣΜΟΝ kosmon G2889 n_ Acc Sg m	ΕΛΗΛΥΘΑ eElutha G2064 vi 2Perf Act 1 Sg	ΙΝΑ hina G2443 Conj	ΠΑΣ pas G3956 a_ Nom Sg m	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m
	I	LIGHT	INTO	THE	SYSTEM world	HAVE-COME	THAT	EVERY	THE

46 I am come a light into the world, that whosoever believeth on me should not abide in darkness.

ΠΙΣΤΕΥΩΝ pisteuOn G4100 vp Pres Act Nom Sg m	ΕΙΣ eis G1519 Prep	ΕΜΕ eme G1691 pp 1 Acc Sg	ΕΝ en G1722 Prep	ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f	ΣΚΟΤΙΑ skotia G4653 n_ Dat Sg f	ΜΗ mE G3361 Part Neg	ΜΕΙΝΗ meinE G3306 vs Aor Act 3 Sg
one-BELIEVING one-believing	INTO	ME	IN	THE	DARKness	NO	SHOULD-BE-REMAINING

12:47	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΕΑΝ ean G1437 Conj	ΤΙΣ tis G5100 px Nom Sg m	ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg	ΑΚΟΥΧ akousE G191 vs Aor Act 3 Sg	ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n	ΡΗΜΑΤΩΝ rEmatOn G4487 n_ Gen Pl n	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΜΗ mE G3361 Part Neg
	AND	IF-EVER	anyone	OF-ME	SHOULD-BE-HEARING	THE	declarations	AND	NO

47 And if any man hear my words, and believe not, I judge him not: for I came not to judge the world, but to save the world.

ΠΙΣΤΕΥΧ pisteusE G4100 vs Aor Act 3 Sg	ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg	ΟΥ ou G3756 Part Neg	ΚΡΙΝΩ krinO G2919 vi Fut Act 1 Sg	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m	ΟΥ ou G3756 Part Neg	ΓΑΡ gar G1063 Conj	ΗΛΘΟΝ Elthon G2064 vi 2Aor Act 1 Sg	ΙΝΑ hina G2443 Conj
SHOULD-BE-BELIEVING	I	NOT	AM-JUDGING	him	NOT	for	I-CAME	THAT

ΚΡΙΝΩ krinO G2919 vs Pres Act 1 Sg	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m	ΚΟΣΜΟΝ kosmon G2889 n_ Acc Sg m	ΑΛΛ all G235 Conj	ΙΝΑ hina G2443 Conj	ΣΩΣΩ sOsO G4982 vs Aor Act 1 Sg	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m	ΚΟΣΜΟΝ kosmon G2889 n_ Acc Sg m
I-SHOULD-BE-JUDGING	THE	SYSTEM world	but	THAT	I-SHOULD-BE-SAVING	THE	SYSTEM world

12:48	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m	ΑΘΕΤΩΝ athetOn G114 vp Pres Act Nom Sg m	ΕΜΕ eme G1691 pp 1 Acc Sg	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΜΗ mE G3361 Part Neg	ΛΑΜΒΑΝΩΝ lambanOn G2983 vp Pres Act Nom Sg m	ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n	ΡΗΜΑΤΑ rEmata G4487 n_ Acc Pl n
	THE	one-UN-PLACING one-repudiating	ME	AND	NO	GETTING-UP getting	THE	declarations

48 He that rejecteth me, and receiveth not my words, hath one that judgeth him: the word that I have spoken, the same shall judge him in the last day.

ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg	ΕΧΕΙ echei G2192 vi Pres Act 3 Sg	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m	ΚΡΙΝΟΝΤΑ krinonta G2919 vp Pres Act Acc Sg m	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m	ΛΟΓΟΣ logos G3056 n_ Nom Sg m	ΟΝ hon G3739 pr Acc Sg m
OF-ME	IS-HAVING	THE	one-JUDGING one-judging	him	THE	saying word	WHICH



<b>ΕΛΛΗΧΑ</b> elalEsa G2980 vi Aor Act 1 Sg <b>I-TALK</b> I-speak	<b>ΕΚΕΙΝΟΣ</b> ekeinos G1565 pd Nom Sg m <b>that</b>	<b>ΚΡΙΝΕΙ</b> krinei G2919 vi Fut Act 3 Sg <b>SHALL-BE-JUDGING</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΣΧΑΤΗ</b> eschatE G2078 a_ Dat Sg f <b>LAST</b>	<b>ΗΜΕΡΑ</b> hEmera G2250 n_ Dat Sg f <b>DAY</b>
--	--	--	--	---	---	---	--

12:49 <b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b> seeing-that	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΕΜΑΥΤΟΥ</b> emautou G1683 pf 1 Gen Sg m <b>OF-MYself</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΛΛΗΧΑ</b> elalEsa G2980 vi Aor Act 1 Sg <b>TALK</b> speak	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj <b>but</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΕΜΨΑΣ</b> pempas G3992 vp Aor Act Nom Sg m <b>One-SENDing</b> one-sending
---	---	--	---	--	--	---	--	--

49 For I have not spoken of myself; but the Father which sent me, he gave me a commandment, what I should say, and what I should speak.

<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>	<b>ΠΑΤΗΡ</b> patEr G3962 n_ Nom Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΑΥΤΟΣ</b> autos G846 pp Nom Sg m <b>He</b>	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b> me	<b>ΕΝΤΟΛΗΝ</b> entolEn G1785 n_ Acc Sg f <b>direction</b> precept	<b>ΕΔΩΚΕΝ</b> edOken G1325 vi Aor Act 3 Sg <b>GIVES</b>	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> what ?	<b>ΕΙΠΩ</b> eipO G2036 vs 2Aor Act 1 Sg <b>I-MAY-BE-saying</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	--	---	---	--	---	---	--	--

<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> what ?	<b>ΛΑΛΗΣΩ</b> lalEsO G2980 vs Aor Act 1 Sg <b>I-SHOULD-BE-TALKING</b> I-should-be-speaking
---	---

12:50 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΙΔΑ</b> oida G1492 vi Perf Act 1 Sg <b>I-HAVE-PERCEIVED</b> I-am-aware	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΝΤΟΛΗΝ</b> entolEn G1785 n_ Nom Sg f <b>direction</b> precept	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΖΩΗ</b> zOE G2222 n_ Nom Sg f <b>LIFE</b>	<b>ΑΙΩΝΙΟΣ</b> aiOnios G166 a_ Nom Sg f <b>eonian</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>
--	---	--	--	--	---	--	---	---

50 And I know that his commandment is life everlasting: whatsoever I speak therefore, even as the Father said unto me, so I speak.

<b>Α</b> ha G3739 pr Acc Pl n <b>WHICH</b> which(P)	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΛΑΛΩ</b> lalO G2980 vi Pres Act 1 Sg <b>AM-TALKING</b> am-speaking	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΚΑΘΩΣ</b> kathOs G2531 Adv <b>according-AS</b>	<b>ΕΙΡΗΚΕΝ</b> eirEken G2046 vi Perf Act 3 Sg Att <b>HAS-declared</b>	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΤΗΡ</b> patEr G3962 n_ Nom Sg m <b>FATHER</b>
--	---	--	---	---	---	---	--	--

<b>ΟΥΤΩΣ</b> houtOs G3779 Adv <b>thus</b>	<b>ΛΑΛΩ</b> lalO G2980 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-TALKING</b> I-am-speaking
---	--

13:1	<b>ΠΡΟ</b> pro G4253 Prep <b>BEFORE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΗ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΟΡΤΗ</b> heartEs G1859 n_ Gen Sg f <b>FESTIVAL</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΠΑΣΧΑ</b> pascha G3957 Aramaic <b>PASSOVER</b>	<b>ΕΙΔΩ</b> eidOs G1492 vp Perf Act Nom Sg m <b>HAVING-PERCEIVED</b> <i>being-aware</i>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>
------	---	--	--	--	--	---	--	--	--

<sup>1</sup> . Now before the feast of the passover, when Jesus knew that his hour was come that he should depart out of this world unto the Father, having loved his own which were in the world, he loved them unto the end.

<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΕΛΗΛΥΘΗ</b> eEluthen G2064 vi 2Perf Act 3 Sg <b>HAS-COME</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΩΡΑ</b> hOra G5610 n_ Nom Sg f <b>HOUR</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΜΕΤΑΒΗ</b> metabE G3327 vs 2Aor Act 3 Sg <b>He-MAY-BE-after-STEPPING</b> <i>he-may-be-proceeding</i>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>
--	---	---	--	---	--	--	--	--

<b>ΚΟΣΜΟΥ</b> kosmou G2889 n_ Gen Sg m <b>SYSTEM</b> <i>world</i>	<b>ΤΟΥΤΟΥ</b> toutou G5127 pd Gen Sg m <b>this</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 G3588 t_ Acc Sg m <b>TOWARD</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΤΕΡΑ</b> patera G3962 n_ Acc Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΑΓΑΠΗΣ</b> agapEsas G25 vp Aor Act Nom Sg m <b>LOVing</b>	<b>ΤΟΥ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΙΔΙΟΥ</b> idiou G2398 a_ Acc Pl m <b>OWN</b> <i>own(p)</i>	<b>ΤΟΥ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE-ones</b> <i>the-ones</i>
--	--	---	---	--	--	--	--	--

<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΟΣΜΩ</b> kosmO G2889 n_ Dat Sg m <b>SYSTEM</b> <i>world</i>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΕΛΟΣ</b> telos G5056 n_ Acc Sg n <b>FINISH</b> <i>consummation</i>	<b>ΗΓΑΠΗΣΕΝ</b> EgapEsen G25 vi Aor Act 3 Sg <b>He-LOVES</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>
---	---	--	---	---	--	--

13:2	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΔΕΙΠΝΟΥ</b> deipnou G1173 n_ Gen Sg n <b>OF-DINner</b>	<b>ΓΕΝΟΜΕΝΟΥ</b> genomenou G1096 vp 2Aor midD Gen Sg n <b>BECOMING</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΔΙΑΒΟΛΟΥ</b> diabolou G1228 a_ Gen Sg m <b>THRU-CASTer</b> <i>Adversary</i>	<b>ΗΔΗ</b> EdE G2235 Adv <b>ALREADY</b>	<b>ΒΕΒΛΗΚΟΤΟΣ</b> beblEkotos G906 vp Perf Act Gen Sg m <b>HAVING-CAST</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>
------	--	---	--	--	---	---	---	---

<sup>2</sup> And supper being ended, the devil having now put into the heart of Judas Iscariot, Simon's [son], to betray him;

<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΚΑΡΔΙΑΝ</b> kardian G2588 n_ Acc Sg f <b>HEART</b>	<b>ΙΟΥΔΑ</b> iouda G2455 n_ Gen Sg m <b>OF-JUDAS</b>	<b>ΣΙΜΩΝΟΣ</b> simOnos G4613 n_ Gen Sg m <b>OF-SIMON</b>	<b>ΙΣΚΑΡΙΩΤΟΥ</b> iskariOtou G2469 n_ Gen Sg m <b>ISCARIOT</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΠΑΡΑΔΩ</b> paradO G3860 vs 2Aor Act 3 Sg <b>he-MAY-BE-BESIDE-GIVING</b> <i>he-may-be-giving-up</i>
---	---	--	--	--	--	--	--

13:3	<b>ΕΙΔΩ</b> eidOs G1492 vp Perf Act Nom Sg m <b>HAVING-PERCEIVED</b> <i>being-aware</i>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Acc Pl n <b>ALL</b>	<b>ΔΕΔΩΚΕΝ</b> dedOken G1325 vi Perf Act 3 Sg <b>HAS-GIVEN</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> auTO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>
------	--	--	--	--	---	--	---	--

<sup>3</sup> Jesus knowing that the Father had given all things into his hands, and that he was come from God, and went to God;

<b>ΠΑΤΗΡ</b> patEr G3962 n_ Nom Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΧΕΙΡΑΣ</b> cheiras G5495 n_ Acc Pl f <b>HANDS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΕΞΗΛΘΕΝ</b> exElthen G1831 vi 2Aor Act 3 Sg <b>He-OUT-CAME</b> <i>he-came-out</i>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>
--	---	---	--	--	--	--	--	---	--	---

<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟΝ</b> theon G2316 n_ Acc Sg m <b>God</b>	<b>ΥΠΑΓΕΙ</b> hupagei G5217 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-UNDER-LEADING</b> <i>is-going-away</i>
---	--	--

13:4	<b>ΕΓΕΙΡΕΤΑΙ</b> egeiretai G1453 vi Pres Pas 3 Sg <b>He-IS-beING-ROUSED</b> <i>is-rising</i>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>ΔΕΙΠΝΟΥ</b> deipnou G1173 n_ Gen Sg n <b>DINner</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΙΘΕΙΝ</b> tithEsin G5087 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-PLACING</b> <i>is-laying-down</i>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΙΜΑΤΙΑ</b> himatia G2440 n_ Acc Pl n <b>GARMENTS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
------	---	--	--	--	--	--	---	---	--

<sup>4</sup> He riseth from supper, and laid aside his garments; and took a towel, and girded himself.

<b>ΛΑΒΩΝ</b> labOn G2983 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>GETTING</b>	<b>ΛΕΝΤΙΟΝ</b> lention G3012 n_ Acc Sg n <b>CLOTH</b>	<b>ΔΙΕΖΩCΕΝ</b> diezOsen G1241 vi Aor Act 3 Sg <b>He-THRU-GIRDS</b> <i>he-girds</i>	<b>ΕΑΥΤΟΝ</b> heauton G1438 pf 3 Acc Sg m <b>Self</b> <i>himself</i>
--	---	--	---

13:5	<b>ΕΙΤΑ</b> eita G1534 Adv <b>THEREAFTER</b>	<b>ΒΑΛΛΕΙ</b> ballei G906 vi Pres Act 3 Sg <b>He-IS-CASTING</b> <i>he-is-draining</i>	<b>ΥΔΩΡ</b> hudOr G5204 n_ Acc Sg n <b>water</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΝΙΠΤΗΡΑ</b> niptEra G3537 n_ Acc Sg m <b>WASH+basin</b> <i>basin</i>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΗΡΞΑΤΟ</b> Erxato G756 vi Aor midD 3 Sg <b>begins</b>
------	--	--	--	---	---	--	--	--

<sup>5</sup> After that he poureth water into a bason, and began to wash the disciples' feet, and to wipe [them] with the towel wherewith he was girded.

<b>ΝΙΠΤΕΙΝ</b> niptein G3538 vn Pres Act <b>TO-BE-WASHING</b>	<b>ΤΟΥ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΟΔΑΣ</b> podas G4228 n_ Acc Pl m <b>FEET</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΜΑΘΗΤΩΝ</b> mathEtOn G3101 n_ Gen Pl m <b>LEARNers</b> <i>disciples</i>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΚΜΑCCEΙΝ</b> ekmassein G1591 vn Pres Act <b>TO-BE-OUT-WIPING</b> <i>to-be-wiping-off-them</i>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n <b>to-THE</b>	<b>ΛΕΝΤΙΩ</b> lentiO G3012 n_ Dat Sg n <b>CLOTH</b>
---	--	--	--	---	--	--	--	---

**Ω** HN ΔΙΕΖΩΜΕΝΟΣ  
hO En diezOsmenos  
G3739 G2258 G1241  
pr Dat Sg n vi Impf vxx 3 Sg vp Perf Pas Nom Sg m  
to-WHICH He-WAS HAVING-been-THRU-GIRDED  
having-been-girded

13:6 **ΕΡΧΕΤΑΙ** ΟΥΝ ΠΡΟΣ ΣΙΜΩΝΑ ΠΕΤΡΟΝ ΚΑΙ ΛΕΓΕΙ ΑΥΤΩ ΕΚΕΙΝΟΣ  
erchetai oun pros simOna petron kai legei autO ekeinos  
G2064 G3767 G4314 G4613 G4074 G2532 G3004 G846 G1565  
vi Pres midD/pasD 3 Sg Conj Prep n\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Conj vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg m pd Nom Sg m  
He-IS-COMING THEN TOWARD SIMON Peter AND IS-sayING to-Him that-one  
that-one

<sup>6</sup> Then cometh he to Simon Peter: and Peter saith unto him, Lord, dost thou wash my feet?

**ΚΥΡΙΕ** **ΣΥ** **ΜΟΥ** **ΝΙΠΤΕΙΣ** **ΤΟΥΣ** **ΠΟΔΑΣ**  
kurie su mou nipteis tous podas  
G2962 G4771 G3450 G3538 G3588 G4228  
n\_ Voc Sg m pp 2 Nom Sg pp 1 Gen Sg vi Pres Act 2 Sg t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m  
Master ! YOU OF-ME ARE-WASHING THE FEET  
Lord !

13:7 **ΑΠΕΚΡΙΘΗ** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΩ** **Ο** **ΕΓΩ** **ΠΟΙΩ**  
apekrithE iEsous kai eipen autO ho egO poiO  
G611 G2424 G2532 G2036 G846 G3739 G1473 G4160  
vi Aor midD 3 Sg n\_ Nom Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m pr Acc Sg n pp 1 Nom Sg vi Pres Act 1 Sg  
answerED JESUS AND said to-him WHICH I AM-DOING  
AM-DOING

<sup>7</sup> Jesus answered and said unto him, What I do thou knowest not now; but thou shalt know hereafter.

**ΣΥ** **ΟΥΚ** **ΟΙΔΑΣ** **ΑΡΤΙ** **ΓΝΩΣΗ** **ΔΕ** **ΜΕΤΑ** **ΤΑΥΤΑ**  
su ouk oidas arti gnOsE de meta tauta  
G4771 G3756 G1492 G737 G1097 G1161 G3326 G5023  
pp 2 Nom Sg Part Neg vi Perf Act 2 Sg Adv vi Fut midD 2 Sg Conj Prep pd Acc Pl n  
YOU NOT HAVE-PERCEIVED at-PRESENT YOU-SHALL-BE-KNOWING YET after these  
you-are-aware these-things

13:8 **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΩ** **ΠΕΤΡΟΣ** **ΟΥ** **ΜΗ** **ΝΙΨΗΣ** **ΤΟΥΣ** **ΠΟΔΑΣ**  
legei autO petros ou mh nipsEs tous podas  
G3004 G846 G4074 G3756 G3361 G3538 G3588 G4228  
vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg m n\_ Nom Sg m Part Neg Part Neg vs Aor Act 2 Sg t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m  
IS-sayING to-Him Peter NOT NO YOU-SHOULD-BE-WASHING THE FEET  
FEET

<sup>8</sup> Peter saith unto him, Thou shalt never wash my feet. Jesus answered him, If I wash thee not, thou hast no part with me.

**ΜΟΥ** **ΕΙΣ** **ΤΟΝ** **ΔΙΩΝΑ** **ΑΠΕΚΡΙΘΗ** **ΑΥΤΩ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΕΑΝ** **ΜΗ**  
mou eis ton aiOna apekrithE autO ho iEsous ean mh  
G3450 G1519 G3588 G165 G611 G846 G3588 G2424 G1437 G3361  
pp 1 Gen Sg Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m vi Aor midD 3 Sg pp Dat Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Cond Part Neg  
OF-ME INTO THE eon answerED to-him THE JESUS IF-EVER NO  
him

**ΝΙΨΩ** **ΣΕ** **ΟΥΚ** **ΕΧΕΙΣ** **ΜΕΡΟΣ** **ΜΕΤ** **ΕΜΟΥ**  
nipsO se ouk echeis meros met emou  
G3538 G4571 G3756 G2192 G3313 G3326 G1700  
vs Aor Act 1 Sg pp 2 Acc Sg Part Neg vi Pres Act 2 Sg n\_ Acc Sg n Prep pp 1 Gen Sg  
I-SHOULD-BE-WASHING YOU NOT ARE-HAVING PART WITH ME  
you-are-having

13:9 **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΩ** **ΣΙΜΩΝ** **ΠΕΤΡΟΣ** **ΚΥΡΙΕ** **ΜΗ** **ΤΟΥΣ** **ΠΟΔΑΣ** **ΜΟΥ**  
legei autO simOn petros kurie mh tous podas mou  
G3004 G846 G4613 G4074 G2962 G3361 G3588 G4228 G3450  
vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg m n\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m n\_ Voc Sg m Part Neg t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m pp 1 Gen Sg  
IS-sayING to-Him SIMON Peter Master ! Lord ! NO THE FEET OF-ME  
Lord !

<sup>9</sup> Simon Peter saith unto him, Lord, not my feet only, but also [my] hands and [my] head.

**ΜΟΝΟΝ** **ΑΛΛΑ** **ΚΑΙ** **ΤΑΣ** **ΧΕΙΡΑΣ** **ΚΑΙ** **ΤΗΝ** **ΚΕΦΑΛΗΝ**  
monon alla kai tas cheiras kai tEn kephalEn  
G3440 G235 G2532 G3588 G5495 G2532 G3588 G2776  
Adv Conj Conj t\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f Conj t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
ONLY but AND THE HANDS AND THE HEAD  
also

13:10 **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΩ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **Ο** **ΛΕΛΟΥΜΕΝΟΣ** **ΟΥ** **ΧΡΕΙΑΝ**  
legei autO ho iEsous ho leloumenos ou hou chreian  
G3004 G846 G3588 G2424 G3588 G3068 G3756 G5532  
vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m vp Perf Pas Nom Sg m Part Neg n\_ Acc Sg f  
IS-sayING to-him THE JESUS THE one-HAVING-been-BATHED NOT need  
one-having-been-bathed

<sup>10</sup> Jesus saith to him, He that is washed needeth not save to wash [his] feet, but is clean every whit: and ye are clean, but not all.

**ΕΧΕΙ** **Η** **ΤΟΥΣ** **ΠΟΔΑΣ** **ΝΙΨΑΣΘΑΙ** **ΑΛΛ** **ΕΣΤΙΝ** **ΚΑΘΑΡΟΣ** **ΟΛΟΣ** **ΚΑΙ**  
echei hE tous podas nipsasthai alla estin katharos holos kai  
G2192 G2228 G3588 G4228 G3538 G2076 G2513 G3650 G2532  
vi Pres Act 3 Sg Part t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m vn Aor Mid Conj vi Pres vxx 3 Sg a\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m Conj  
IS-HAVING OR THE FEET TO-WASH but IS clean WHOLE AND  
than wholly

**ΥΜΕΙΣ** **ΚΑΘΑΡΟΙ** **ΕΣΤΕ** **ΑΛΛ** **ΟΥΧΙ** **ΠΑΝΤΕΣ**  
humeis katharoi este alla ouchi pantes  
G5210 G2513 G2075 G235 G3780 G3956  
pp 2 Nom Pl a\_ Nom Pl m vi Pres vxx 2 Pl Conj Part Neg a\_ Nom Pl m  
YOU(P) clean ARE but NOT(emph) ALL  
ye

13:11 **ΗΔΕΙ** **ΓΑΡ** **ΤΟΝ** **ΠΑΡΑΔΙΔΟΝΤΑ** **ΑΥΤΟΝ** **ΔΙΑ** **ΤΟΥΤΟ** **ΕΙΠΕΝ**  
 Edei gar ton paradidonta auton dia touto eipen  
 G1492 G1063 G3588 G3860 G846 G1223 G5124 G2036  
 vi Plup Act 3 Sg Conj t\_Acc Sg m vp Pres Act Acc Sg m pp Acc Sg m Prep pd Acc Sg n vi 2Aor Act 3 Sg  
**He-HAD-PERCEIVED** **for** **THE** **one-BESIDE-GIVING** **Him** **THRU** **this** **He-said**  
*he-was-aware* *one-giving-up* *because-of*

11 For he knew who should betray him; therefore said he, Ye are not all clean.

**ΟΥΧΙ** **ΠΑΝΤΕΣ** **ΚΑΘΑΡΟΙ** **ΕΣΤΕ**  
 ouchi pantes katharoi este  
 G3780 G3956 G2513 G2075  
 Part Neg a\_Nom Pl m a\_Nom Pl m vi Pres vxx 2 Pl  
**NOT(emph.)** **ALL** **clean** **YE-ARE**

13:12 **ΟΤΕ** **ΟΥΝ** **ΕΝΙΨΕΝ** **ΤΟΥΣ** **ΠΟΔΑΣ** **ΑΥΤΩΝ** **ΚΑΙ** **ΕΛΑΒΕΝ** **ΤΑ** **ΙΜΑΤΙΑ**  
 hote oun enipsen tous podas autōn kai elaben ta imatia  
 G3753 G3767 G3538 G3588 G4228 G846 G2532 G2983 G3588 G2440  
 Adv Conj vi Aor Act 3 Sg t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m pp Gen Pl m Conj vi 2Aor Act 3 Sg t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n  
**when** **THEN** **He-WASHES** **THE** **FEET** **OF-them** **AND** **GOT** **THE** **GARMENTS**  
*took*

12 So after he had washed their feet, and had taken his garments, and was set down again, he said unto them, Know ye what I have done to you?

**ΑΥΤΟΥ** **ΑΝΑΠΕΣΩΝ** **ΠΑΛΙΝ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΓΙΝΩΣΚΕΤΕ** **ΤΙ** **ΠΕΠΟΙΗΚΑ**  
 autou anapesōn palin eipen autois ginōskete ti pepoiēka  
 G846 G377 G3825 G2036 G846 G1097 G5101 G4160  
 pp Gen Sg m vp 2Aor Act Nom Sg m Adv vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m vi Pres Act 2 Pl pi Acc Sg n vi Perf Act 1 Sg  
**OF-Him** **UP-FALLING** **AGAIN** **He-said** **to-them** **YE-ARE-KNOWING** **ANY** **I-HAVE-DONE**  
*leaning-back* *what ?*

**ΥΜΙΝ**  
 humin  
 G5213  
 pp 2 Dat Pl  
**to-YOU(P)**  
*to-ye*

13:13 **ΥΜΕΙΣ** **ΦΩΝΕΙΤΕ** **ΜΕ** **Ο** **ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΣ** **ΚΑΙ** **Ο** **ΚΥΡΙΟΣ** **ΚΑΙ**  
 humeis phōneite me o didaskalos kai o kurios kai  
 G5210 G5455 G3165 G3588 G1320 G2532 G3588 G2962 G2532  
 pp 2 Nom Pl vi Pres Act 2 Pl pp 1 Acc Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Conj  
**YOU(P)** **ARE-SOUNDING** **ME** **THE** **TEACHER** **AND** **THE** **Master** **AND**  
*ye* *are-shouting-to* *Lord*

13 Ye call me Master and Lord: and ye say well; for [so] I am.

**ΚΑΛΩΣ** **ΛΕΓΕΤΕ** **ΕΙΜΙ** **ΓΑΡ**  
 kalōs legete eimi gar  
 G2573 G3004 G1510 G1063  
 Adv vi Pres Act 2 Pl vi Pres vxx 1 Sg Conj  
**IDEALLY** **YE-ARE-sayING** **I-AM** **for**

13:14 **ΕΙ** **ΟΥΝ** **ΕΓΩ** **ΕΝΙΨΑ** **ΥΜΩΝ** **ΤΟΥΣ** **ΠΟΔΑΣ** **Ο** **ΚΥΡΙΟΣ** **ΚΑΙ**  
 ei oun egō enipsa humōn tous podas o kurios kai  
 G1487 G3767 G1473 G3538 G5216 G3588 G4228 G3588 G2962 G2532  
 Cond Conj pp 1 Nom Sg vi Aor Act 1 Sg pp 2 Gen Pl t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Conj  
**IF** **THEN** **I** **WASH** **OF-YOU(P)** **THE** **FEET** **THE** **Master** **AND**  
*of-ye* *Lord*

14 If I then, [your] Lord and Master, have washed your feet; ye also ought to wash one another's feet.

**Ο** **ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΣ** **ΚΑΙ** **ΥΜΕΙΣ** **ΟΦΕΙΛΕΤΕ** **ΑΛΛΗΛΩΝ** **ΝΙΠΤΕΙΝ** **ΤΟΥΣ**  
 o didaskalos kai humeis ophēilete allēlōn niptein tous  
 G3588 G1320 G2532 G5210 G3784 G240 G3538 G3588  
 t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Conj pp 2 Nom Pl vi Pres Act 2 Pl pc Gen Pl m vn Pres Act t\_Acc Pl m  
**THE** **TEACHER** **AND** **YOU(P)** **ARE-OWING** **OF-one-another** **TO-BE-WASHING** **THE**

**ΠΟΔΑΣ**  
 podas  
 G4228  
 n\_Acc Pl m  
**FEET**

13:15 **ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ** **ΓΑΡ** **ΕΔΩΚΑ** **ΥΜΙΝ** **ΙΝΑ** **ΚΑΘΩΣ** **ΕΓΩ** **ΕΠΟΙΗΚΑ** **ΥΜΙΝ**  
 hypodeigma gar edōka humin ina kathōs egō epoiēka humin  
 G5262 G1063 G1325 G5213 G2443 G2531 G1473 G4160 G5213  
 n\_Acc Sg n Conj vi Aor Act 1 Sg pp 2 Dat Pl Conj Adv pp 1 Nom Sg vi Aor Act 1 Sg pp 2 Dat Pl  
**UNDER-SHOW** **for** **I-GIVE** **to-YOU(P)** **THAT** **according-AS** **I** **DO** **to-ye**  
*example*

15 For I have given you an example, that ye should do as I have done to you.

**ΚΑΙ** **ΥΜΕΙΣ** **ΠΟΙΗΤΕ**  
 kai humeis poiēte  
 G2532 G5210 G4160  
 Conj pp 2 Nom Pl vs Pres Act 2 Pl  
**AND** **YOU(P)** **MAY-BE-DOING**  
*also* *ye*

13:16 **ΑΜΗΝ** **ΑΜΗΝ** **ΛΕΓΩ** **ΥΜΙΝ** **ΟΥΚ** **ΕΣΤΙΝ** **ΔΟΥΛΟΣ** **ΜΕΙΖΩΝ** **ΤΟΥ**  
 amēn amēn legō humin ouk estin doulos meizōn tou  
 G281 G281 G3004 G5213 G3756 G2076 G1401 G3187 G3588  
 Hebrew Hebrew vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl Part Neg vi Pres vxx 3 Sg n\_Nom Sg m a\_Nom Sg m Cmp t\_Gen Sg m  
**AMEN** **AMEN** **I-AM-sayING** **to-ye** **NOT** **IS** **SLAVE** **GREATER** **OF-THE**

16 Verily, verily, I say unto you, The servant is not greater than his lord; neither he that is sent greater than he that sent him.

<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_ Gen Sg m master lord	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him	<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv NOT-YET neither	<b>ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ</b> apostolos G652 n_ Nom Sg m commissioner apostle	<b>ΜΕΙΖΩΝ</b> meizOn G3187 a_ Nom Sg m Cmp GREATER	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΠΕΜΨΑΝΤΟΣ</b> pempantos G3992 vp Aor Act Gen Sg m one-SENDING one-sending	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m him		
13:17 <b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond IF	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things	<b>ΟΙΔΑΤΕ</b> oidate G1492 vi Perf Act 2 Pl YE-HAVE-PERCEIVED ye-are-aware-of	<b>ΜΑΚΑΡΙΟΙ</b> makarioi G3107 a_ Nom Pl m HAPPY	<b>ΕΣΤΕ</b> este G2075 vi Pres vxx 2 Pl YE-ARE	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond IF-EVER	<b>ΠΟΙΗΤΕ</b> poiEte G4160 vp Pres Act 2 Pl YE-MAY-BE-DOING	<b>ΑΥΤΑ</b> auta G846 pp Acc Pl n them		
13:18 <b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep ABOUT concerning	<b>ΠΑΝΤΩΝ</b> pantOn G3956 a_ Gen Pl m ALL	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(P) of-ye	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg I	<b>ΟΙΔΑ</b> oida G1492 vi Perf Act 1 Sg HAVE-PERCEIVED am-aware	<b>ΟΥΣ</b> ous G3739 pr Acc Pl m WHOM		
<b>ΕΞΕΛΕΞΑΜΗΝ</b> exelexamEn G1586 vi Aor Mid 1 Sg I-choose	<b>ΑΛΛ</b> G235 Conj but	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΓΡΑΦΗ</b> graphE G1124 n_ Nom Sg f WRITing scripture	<b>ΠΛΗΡΩΘΗ</b> plErOthE G4137 vs Aor Pas 3 Sg MAY-BE-BEING-FILLED may-be-being-fulfilled	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΤΡΩΓΩΝ</b> trOgOn G5176 vp Pres Act Nom Sg m one-CHEWING one-masticating	<b>ΜΕΤ</b> met G3326 Prep WITH	
<b>ΕΜΟΥ</b> emou G1700 pp 1 Gen Sg ME	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΑΡΤΟΝ</b> arton G740 n_ Acc Sg m BREAD	<b>ΕΠΗΡΕΝ</b> epEren G1869 vi Aor Act 3 Sg ON-LIFTS lifts-up	<b>ΕΠ</b> ep G1909 Prep ON	<b>ΕΜΕ</b> eme G1691 pp 1 Acc Sg ME	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΠΤΕΡΝΑΝ</b> pternan G4418 n_ Acc Sg f HEEL	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him	
13:19 <b>ΑΠ</b> ap G575 Prep FROM	<b>ΑΡΤΙ</b> arti G737 Adv at-PRESENT	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING I-am-telling	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(P) ye	<b>ΠΡΟ</b> pro G4253 Prep BEFORE	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE the	<b>ΓΕΝΕΘΘΑΙ</b> genesthai G1096 vn 2Aor midD TO-BE-BECOMING to-be-occurring	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΟΤΑΝ</b> hotan G3752 Conj when-EVER whenever	
<b>ΓΕΝΗΤΑΙ</b> genEtaI G1096 vs 2Aor midD 3 Sg it-MAY-BE-BECOMING	<b>ΠΙΣΤΕΥΧΤΕ</b> pisteusEte G4100 vs Aor Act 2 Pl YE-SHOULD-BE-BELIEVING	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg I	<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg AM					
13:20 <b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew AMEN verily	<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew AMEN verily	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(P) to-ye	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΛΑΜΒΑΝΩΝ</b> lambanOn G2983 vp Pres Act Nom Sg m one-GETTING-UP one-taking	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond IF-EVER	<b>ΤΙΝΑ</b> tina G5100 px Acc Sg m ANY anyone		
<b>ΠΕΜΨΩ</b> pempsO G3992 vs Aor Act 1 Sg I-SHOULD-BE-SENDING I-shall-be-sending	<b>ΕΜΕ</b> eme G1691 pp 1 Acc Sg ME	<b>ΛΑΜΒΑΝΕΙ</b> lambanei G2983 vi Pres Act 3 Sg IS-GETTING-UP is-taking	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΔΕ</b> de G5015 Conj YET	<b>ΕΜΕ</b> eme G1691 pp 1 Acc Sg ME	<b>ΛΑΜΒΑΝΩΝ</b> lambanOn G2983 vp Pres Act Nom Sg m GETTING-UP taking			
<b>ΛΑΜΒΑΝΕΙ</b> lambanei G2983 vi Pres Act 3 Sg IS-GETTING-UP is-taking	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΠΕΜΨΑΝΤΑ</b> pempanta G3992 vp Aor Act Acc Sg m One-SENDING one-sending	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg ME						
13:21 <b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things	<b>ΕΙΠΩΝ</b> eipOn G2036 vp 2Aor Act Nom Sg m sayING	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	<b>ΕΤΑΡΑΧΘΗ</b> etarachthE G5015 vi Aor Pas 3 Sg WAS-DISTURBED	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n to-THE	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΙ</b> pneumati G4151 n_ Dat Sg n spirit	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND		
<b>ΕΜΑΡΤΥΡΗCΕΝ</b> emarturEsen G3140 vi Aor Act 3 Sg witnessES testifies	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew AMEN verily	<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew AMEN verily	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(P) to-ye	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΕΙC</b> heis G1520 a_ Nom Sg m ONE	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep OUT
<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(P) of-ye	<b>ΠΑΡΑΔΩCΕΙ</b> paradOsei G3860 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-BESIDE-GIVING shall-be-giving-up	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg ME							

17 If ye know these things, happy are ye if ye do them.

18 . I speak not of you all: I know whom I have chosen: but that the scripture may be fulfilled, He that eateth bread with me hath lifted up his heel against me.

19 Now I tell you before it come, that, when it is come to pass, ye may believe that I am [he].

20 Verily, verily, I say unto you, He that receiveth whomsoever I send receiveth me; and he that receiveth me receiveth him that sent me.

21 When Jesus had thus said, he was troubled in spirit, and testified, and said, Verily, verily, I say unto you, that one of you shall betray me.

13:22 **ΕΒΛΕΠΟΝ** **ΟΥΝ** **ΕΙΣ** **ΑΛΛΗΛΟΥΣ** **ΟΙ** **ΜΑΘΗΤΑΙ** **ΑΠΟΡΟΥΜΕΝΟΙ** **ΠΕΡΙ** **ΤΙΝΟΣ**  
 eblepon G991 vi Impf Act 3 Pl lookED  
 oun G3767 Conj THEN  
 eis G1519 Prep INTO  
 allElous G240 pc Acc Pl m one-another  
 hoi G3588 t\_ Nom Pl m THE  
 mathEtai G3101 n\_ Nom Pl m LEARNers  
 aporoumenoi G639 vp Pres Mid Nom Pl m bElNG-perplexED  
 peri G4012 Prep ABOUT  
 tinos G5101 pi Gen Sg m ANY  
 concerning whom

22 Then the disciples looked one on another, doubting of whom he spake.

**ΛΕΓΕΙ**  
 legei G3004 vi Pres Act 3 Sg He-IS-sayING  
 he-is-saying-this

13:23 **ΗΝ** **ΔΕ** **ΑΝΑΚΕΙΜΕΝΟΣ** **ΕΙΣ** **ΤΩΝ** **ΜΑΘΗΤΩΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΝ**  
 En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS  
 de G1161 Conj YET  
 anakeimenos G345 vp Pres midD/pasD Nom Sg m UP-LYING  
 lying-back  
 heis G1520 a\_ Nom Sg m ONE  
 tOn G3588 t\_ Gen Pl m OF-THE  
 mathEtOn G3101 n\_ Gen Pl m LEARNers  
 disciples  
 autou G846 pp Gen Sg m OF-Him  
 en G1722 Prep IN

23 Now there was leaning on Jesus'bosom one of his disciples, whom Jesus loved.

**ΤΩ** **ΚΟΛΠΩ** **ΤΟΥ** **ΙΗΣΟΥ** **ΟΝ** **ΗΓΑΠΑ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ**  
 tO G3588 t\_ Dat Sg m THE  
 kolpO G2859 n\_ Dat Sg m BOSOM  
 tou G3588 t\_ Gen Sg m OF-THE  
 iEsou G2424 n\_ Gen Sg m JESUS  
 hon G3739 pr Acc Sg m WHOM  
 Egapa G25 vi Impf Act 3 Sg LOVED  
 ho G3588 t\_ Nom Sg m THE  
 iEsous G2424 n\_ Nom Sg m JESUS

13:24 **ΝΕΥΕΙ** **ΟΥΝ** **ΤΟΥΤΩ** **ΣΙΜΩΝ** **ΠΕΤΡΟΣ** **ΠΥΘΕΣΘΑΙ** **ΤΙΣ** **ΑΝ**  
 neuei G3506 vi Pres Act 3 Sg IS-NODDING  
 oun G3767 Conj THEN  
 toutO G4613 pd Dat Sg m to-this-one  
 simOn G4613 n\_ Nom Sg m SIMON  
 petros G4074 n\_ Nom Sg m Peter  
 puthesthai G4441 vn 2Aor midD TO-BE-ASCERTAINING  
 tis G5101 pi Nom Sg m ANY  
 who ?  
 an G302 Part EVER

24 Simon Peter therefore beckoned to him, that he should ask who it should be of whom he spake.

**ΕΙΗ** **ΠΕΡΙ** **ΟΥ** **ΛΕΓΕΙ**  
 eiE G1498 vo Pres vxx 3 Sg MAY-he-BE  
 he-may-be  
 peri G4012 Prep ABOUT  
 concerning  
 hou G3739 pr Gen Sg m WHOM  
 legei G3004 vi Pres Act 3 Sg He-IS-sayING  
 he-is-saying-this

13:25 **ΕΠΙΠΕΣΩΝ** **ΔΕ** **ΕΚΕΙΝΟΣ** **ΕΠΙ** **ΤΟ** **ΣΤΗΘΟΣ** **ΤΟΥ** **ΙΗΣΟΥ** **ΛΕΓΕΙ**  
 epipesOn G1968 vp 2Aor Act Nom Sg m ON-FALLING  
 falling-on  
 de G1161 Conj YET  
 ekeinos G1565 pd Nom Sg m that-one  
 that-one  
 epi G1909 Prep ON  
 to G3588 t\_ Acc Sg n THE  
 stEthos G4738 n\_ Acc Sg n CHEST  
 tou G3588 t\_ Gen Sg m OF-THE  
 iEsou G2424 n\_ Gen Sg m JESUS  
 legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-saying

25 He then lying on Jesus'breast saith unto him, Lord, who is it?

**ΑΥΤΩ** **ΚΥΡΙΕ** **ΤΙΣ** **ΕΣΤΙΝ**  
 autO G846 pp Dat Sg m to-Him  
 kurie G2962 n\_ Voc Sg m Master !  
 Lord !  
 tis G5101 pi Nom Sg m ANY  
 who ?  
 estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg it-IS

13:26 **ΑΠΟΚΡΙΝΕΤΑΙ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΕΚΕΙΝΟΣ** **ΕΣΤΙΝ** **Ω** **ΕΓΩ**  
 apokrinetai G611 vp Pres midD/pasD 3 Sg IS-answerING  
 ho G3588 t\_ Nom Sg m THE  
 iEsous G2424 n\_ Nom Sg m JESUS  
 ekeinos G1565 pd Nom Sg m that-one  
 that-one  
 estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg it-IS  
 o G3739 pr Dat Sg m to-WHOM  
 ego G1473 pp 1 Nom Sg I

26 Jesus answered, He it is, to whom I shall give a sop, when I have dipped [it]. And when he had dipped the sop, he gave [it] to Judas Iscariot, [the son] of Simon.

**ΒΑΨΑΣ** **ΤΟ** **ΨΩΜΙΟΝ** **ΕΠΙΔΩCΩ** **ΚΑΙ** **ΕΜΒΑΨΑΣ** **ΤΟ** **ΨΩΜΙΟΝ**  
 bapsas G911 vp Aor Act Nom Sg m DIPPING  
 to G3588 t\_ Acc Sg n THE  
 psOmiOn G5596 n\_ Acc Sg n MORSEL (dim)  
 little-morsel  
 epidOso G1929 vi Fut Act 1 Sg SHALL-BE-ON-GIVING  
 shall-be-handing-it  
 kai G2532 Conj AND  
 embapsas G1686 vp Aor Act Nom Sg m IN-DIPPING  
 dipping-in  
 to G3588 t\_ Acc Sg n THE  
 psOmiOn G5596 n\_ Acc Sg n MORSEL (dim)  
 little-morsel

**ΔΙΔΩCΙΝ** **ΙΟΥΔΑ** **CΙΜΩΝΟΣ** **ΙCΚΑΡΙΩΤΗ**  
 didOsin G1325 vi Pres Act 3 Sg He-IS-GIVING  
 he-is-giving-it  
 iouda G2455 n\_ Dat Sg m to-JUDAS  
 simOnos G4613 n\_ Gen Sg m OF-SIMON  
 iskariOte G2469 n\_ Dat Sg m to-ISCARIOT  
 Iscariot

13:27 **ΚΑΙ** **ΜΕΤΑ** **ΤΟ** **ΨΩΜΙΟΝ** **ΤΟΤΕ** **ΕΙCΗΛΘΕΝ** **ΕΙC** **ΕΚΕΙΝΟΝ** **Ο**  
 kai G2532 Conj AND  
 meta G3326 Prep after  
 to G3588 t\_ Acc Sg n THE  
 psOmiOn G5596 n\_ Acc Sg n MORSEL (dim)  
 little-morsel  
 tote G5119 Adv then  
 eisElthen G1525 vi 2Aor Act 3 Sg INTO-CAME  
 entered  
 eis G1519 Prep INTO  
 ekeinon G1565 pd Acc Sg m that-one  
 that-man  
 o G3588 t\_ Nom Sg m THE

27 And after the sop Satan entered into him. Then said Jesus unto him, That thou doest, do quickly.

**CΑΤΑΝΑC** **ΛΕΓΕΙ** **ΟΥΝ** **ΑΥΤΩ** **Ο** **ΙΗΣΟΥC** **Ο** **ΠΟΙΕΙC**  
 satanas G4567 n\_ Nom Sg m SATAN (Heb. adversary)  
 Satan  
 legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING  
 oun G3767 Conj THEN  
 autO G846 pp Dat Sg m to-him  
 o G3588 t\_ Nom Sg m THE  
 iEsous G2424 n\_ Nom Sg m JESUS  
 o G3739 pr Acc Sg n WHICH  
 poieis G4160 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-DOING



**ΠΟΙΗCON**  
poiEson  
G4160  
vm Aor Act 2 Sg  
**DO**  
do-you !

**TAXION**  
tachion  
G5032  
Adv Con  
**SWIFTerly**  
more-quickly

13:28 **ΤΟΥΤΟ** **ΔΕ** **ΟΥΔΕΙC** **ΕΓΝΩ** **ΤΩΝ** **ΑΝΑΚΕΙΜΕΝΩΝ** **ΠΡΟC** **ΤΙ**  
touto de oudeis egnO tOn anakeimenOn proC ti  
G5124 G1161 G3762 G1097 G3588 G345 G4314 G5101  
pd Acc Sg n Conj a\_ Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg t\_ Gen Pl m vp Pres midD/pasD Gen Pl m Prep pi Acc Sg n  
**this** **YET** **NOT-YET-ONE** **KNEW** **OF-THE** **ONES-UP-LYING** **TOWARD** **ANY**  
**no-one**

28 Now no man at the table knew for what intent he spake this unto him.

**ΕΙΠΕΝ**  
eipen  
G2036  
vi 2Aor Act 3 Sg  
**He-said**

**ΑΥΤΩ**  
autO  
G846  
pp Dat Sg m  
**to-him**

13:29 **ΤΙΝΕC** **ΓΑΡ** **ΕΔΟΚΟΥΝ** **ΕΠΕΙ** **ΤΟ** **ΓΛΩCΣΟΚΟΜΟΝ** **ΕΙΧΕΝ** **Ο**  
tines gar edokoun epei to glOssokomon eichen o  
G5100 G1063 G1380 G1893 G3588 G1101 G2192 G3588  
px Nom Pl m Conj vi Impf Act 3 Pl Conj t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n vi Impf Act 3 Sg t\_ Nom Sg m  
**ANY** **for** **SEEMED** **since** **THE** **TONGUE-FETCHer** **HAD** **THE**  
**some** **supposed** **coffer**

29 For some [of them] thought, because Judas had the bag, that Jesus had said unto him, Buy [those things] that we have need of against the feast; or, that he should give something to the poor.

**ΙΟΥΔΑC** **ΟΤΙ** **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΩ** **Ο** **ΙΗCΟΥC** **ΑΓΟΡΑCON** **ΩΝ** **ΧΡΕΙΑΝ**  
ioudaC otI legei autO o iEouC agorason on chreian  
G2455 G3754 G3004 G846 G3588 G2424 G59 G3739 G5532  
n\_ Nom Sg m Conj vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vm Aor Act 2 Sg pr Gen Pl n n\_ Acc Sg f  
**JUDAS** **that** **IS-sayING** **to-him** **THE** **JESUS** **BUY** **OF-WHICH** **need**  
**buy-you !**

**ΕΧΟΜΕΝ** **ΕΙC** **ΤΗΝ** **ΕΟΡΤΗΝ** **Η** **ΤΟΙC** **ΠΤΩΧΟΙC** **ΙΝΑ** **ΤΙ** **ΔΩ**  
echomen eiC tEn heortEn E toic ptOchoic hina ti dO  
G2192 G1519 G3588 G1859 G2228 G3588 G4434 G2443 G5100 G1325  
vi Pres Act 1 Pl Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Part t\_ Dat Pl m a\_ Dat Pl m Conj px Acc Sg n vs 2Aor Act 3 Sg  
**WE-ARE-HAVING** **INTO** **THE** **FESTIVAL** **OR** **to-THE** **POOR** **THAT** **ANY** **MAY-BE-GIVING**  
**poor-ones** **something** **he-may-be-giving**

13:30 **ΛΑΒΩΝ** **ΟΥΝ** **ΤΟ** **ΨΩΜΙΟΝ** **ΕΚΕΙΝΟC** **ΕΥΘΕΩC** **ΕΞΗΛΘΕΝ** **ΗΝ**  
labOn oun to psOmion ekeinoc eutheoC exElthen hn  
G2983 G3767 G3588 G5596 G1565 G2112 G1831 G2258  
vp 2Aor Act Nom Sg m Conj t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n pd Nom Sg m Adv vi 2Aor Act 3 Sg vi Impf vxx 3 Sg  
**GETTING** **THEN** **THE** **MORSEL (dim)** **that-one** **immediately** **OUT-CAME** **WAS**  
**little-morsel** **that-man** **came-out** **it-was**

30 He then having received the sop went immediately out: and it was night.

**ΔΕ** **ΝΥΞ**  
de nuX  
G1161 G3571  
Conj n\_ Nom Sg f  
**YET** **NIGHT**

13:31 **ΟΤΕ** **ΟΥΝ** **ΕΞΗΛΘΕΝ** **ΛΕΓΕΙ** **Ο** **ΙΗCΟΥC** **ΝΥΝ** **ΕΔΟΞΑCΘΗ** **Ο**  
ote oun exElthen legei o iEouC nun edoxaCthE o  
G3753 G3767 G1831 G3004 G3588 G2424 G3568 G1392 G3588  
Adv Conj vi 2Aor Act 3 Sg vi Pres Act 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Adv vi Aor Pas 3 Sg t\_ Nom Sg m  
**when** **THEN** **he-OUT-CAME** **IS-sayING** **THE** **JESUS** **NOW** **IS-esteemizED** **THE**  
**he-came-out** **is-glorified**

31 . Therefore, when he was gone out, Jesus said, Now is the Son of man glorified, and God is glorified in him.

**ΥΙΟC** **ΤΟΥ** **ΑΝΘΡΩΠΟΥ** **ΚΑΙ** **Ο** **ΘΕΟC** **ΕΔΟΞΑCΘΗ** **ΕΝ** **ΑΥΤΩ**  
huioc tou anthrOpou kai o theoc edoxaCthE en autO  
G5207 G3588 G444 G2532 G3588 G2316 G1392 G1722 G846  
n\_ Nom Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Conj n\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi Aor Pas 3 Sg Prep pp Dat Sg m  
**SON** **OF-THE** **human** **AND** **THE** **God** **IS-esteemizED** **IN** **Him**  
**is-glorified**

13:32 **ΕΙ** **Ο** **ΘΕΟC** **ΕΔΟΞΑCΘΗ** **ΕΝ** **ΑΥΤΩ** **ΚΑΙ** **Ο** **ΘΕΟC**  
ei o theoc edoxaCthE en autO kai o theoc  
G1487 G3588 G2316 G1392 G846 G2532 G3588 G2316  
Cond t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi Aor Pas 3 Sg Prep pp Dat Sg m Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
**IF** **THE** **God** **IS-esteemED** **IN** **Him** **AND** **THE** **God**  
**is-glorified**

32 If God be glorified in him, God shall also glorify him in himself, and shall straightway glorify him.

**ΔΟΞΑCΕΙ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΝ** **ΕΑΥΤΩ** **ΚΑΙ** **ΕΥΘΥC** **ΔΟΞΑCΕΙ** **ΑΥΤΟΝ**  
doxasei auton en eautO kai euthuC doxasei auton  
G1392 G846 G1722 G1438 G2532 G2117 G1392 G846 G2532 G846  
vi Fut Act 3 Sg pp Acc Sg m Prep pf 3 Dat Sg m Conj Adv vi Fut Act 3 Sg pp Acc Sg m  
**SHALL-BE-esteemING** **Him** **IN** **Self** **AND** **straightway** **SHALL-BE-esteemizING** **Him**  
**shall-be-glorifying** **himself** **shall-be-glorifying**

13:33 **ΤΕΚΝΙΑ** **ΕΤΙ** **ΜΙΚΡΟΝ** **ΜΕΘ** **ΥΜΩΝ** **ΕΙΜΙ** **ΖΗΤΗCΕΤΕ** **ΜΕ** **ΚΑΙ**  
teknia eti mikron meth umOn eimi zEtEsete me kai  
G5040 G2089 G3397 G3326 G5216 G1510 G2212 G3165 G2532  
n\_ Voc Pl n Adv a\_ Acc Sg n Prep pp 2 Gen Pl vi Pres vxx 1 Sg vi Fut Act 2 Pl pp 1 Acc Sg Conj  
**little-offsprings** **STILL** **LITTLE** **WITH** **YOU(ρ)** **I-AM** **YE-SHALL-BE-SEEKING** **ME** **AND**  
**little-children !** **ye** **YE-SHALL-BE-SEEKING** **ME** **AND**

33 Little children, yet a little while I am with you. Ye shall seek me: and as I said unto the Jews, Whither I go, ye cannot come; so now I say to you.

<b>ΚΑΘΩΣ</b> kathOs G2531 Adv according-AS	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 1 Sg I-said	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE	<b>ΙΟΥΔΑΙΟΙΣ</b> ioudaiois G2453 a_ Dat Pl m JUDA-ans Jews	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΟΠΟΥ</b> hopou G3699 Adv THE-?-where where <sup>e</sup>	<b>ΥΠΑΓΩ</b> hupagO G5217 vi Pres Act 1 Sg AM-UNDERLEADING am-going-away	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg I
--	--	---	---	---	---	---	--

<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΔΥΝΑΣΘΕ</b> dunasthe G1410 vi Pres midD/pasD 2 Pl ARE-ABLE can	<b>ΕΛΘΕΙΝ</b> elthein G2064 vn 2Aor Act TO-BE-COMING	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-saying I-am-saying-it	<b>ΑΡΤΙ</b> arti G737 Adv at-PRESENT
--	---	--	--	---	--	---	--

13:34 <b>ΕΝΤΟΛΗΝ</b> entolEn G1785 n_ Acc Sg f direction precept	<b>ΚΑΙΝΗΝ</b> kainEn G2537 a_ Acc Sg f NEW	<b>ΔΙΔΩΜΙ</b> didOmi G1325 vi Pres Act 1 Sg I-AM-GIVING	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΑΓΑΠΑΤΕ</b> agapate G25 vs Pres Act 2 Pl BE-YE-LOVING be-ye-loving !	<b>ΑΛΛΗΛΟΥΣ</b> allElous G240 pc Acc Pl m one-another	<b>ΚΑΘΩΣ</b> kathOs G2531 Adv according-AS
---	--	---	--	---	--	---	--

34 A new commandment I give unto you, That ye love one another; as I have loved you, that ye also love one another.

<b>ΗΓΑΠΗΣΑ</b> EgapEsa G25 vi Aor Act 1 Sg I-LOVE ye	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye	<b>ΑΓΑΠΑΤΕ</b> agapate G25 vs Pres Act 2 Pl BE-LOVING be-ye-loving !	<b>ΑΛΛΗΛΟΥΣ</b> allElous G240 pc Acc Pl m one-another
---	--	---	---	--	---	---

13:35 <b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΟΥΤΩ</b> toutO G5129 pd Dat Sg n this	<b>ΓΝΩΣΤΑΙ</b> gnOsontai G1097 vi Fut midD 3 Pl SHALL-BE-KNOWING	<b>ΠΑΝΤΕΣ</b> pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΕΜΟΙ</b> emoi G1698 pp 1 Dat Sg to-ME	<b>ΜΑΘΗΤΑΙ</b> mathEtai G3101 n_ Nom Pl m LEARNers disciples	<b>ΕΣΤΕ</b> este G2075 vi Pres vxx 2 Pl YE-ARE	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond IF-EVER
--	---	--	--	---	--	---	--	---

35 By this shall all [men] know that ye are my disciples, if ye have love one to another.

<b>ΑΓΑΠΗΝ</b> agapEn G26 n_ Acc Sg f LOVE	<b>ΕΧΗΤΕ</b> echEte G2192 vs Pres Act 2 Pl YE-MAY-BE-HAVING	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΑΛΛΗΛΟΙΣ</b> allElouis G240 pc Dat Pl m one-another among
---	---	--	---

13:36 <b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-Him	<b>ΣΙΜΩΝ</b> simOn G4613 n_ Nom Sg m SIMON	<b>ΠΕΤΡΟΣ</b> petros G4074 n_ Nom Sg m Peter	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie G2962 n_ Voc Sg m Master ! Lord !	<b>ΠΟΥ</b> pou G4226 Part Int ?-where where ?	<b>ΥΠΑΓΕΙΣ</b> hupageis G5217 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-UNDER-LEADING you-are-going-away
---	--	--	--	---	--	--

36 . Simon Peter said unto him, Lord, whither goest thou? Jesus answered him, Whither I go, thou canst not follow me now; but thou shalt follow me afterwards.

<b>ΑΠΕΚΡΙΘΗ</b> apekrithE G611 vi Aor midD 3 Sg answered him	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-him	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	<b>ΟΠΟΥ</b> hopou G3699 Adv THE-?-where where <sup>e</sup>	<b>ΥΠΑΓΩ</b> hupagO G5217 vi Pres Act 1 Sg I-AM-UNDER-LEADING I-am-going-away	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΔΥΝΑΣΑΙ</b> dunasai G1410 vi Pres midD/pasD 2 Sg YOU-ARE-ABLE you-can
---	--	---	--	---	--	---	---

<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME me	<b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv NOW	<b>ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΑΙ</b> akolouthEsai G190 vn Aor Act TO-follow	<b>ΥΣΤΕΡΟΝ</b> husteron G5305 Adv subsequently	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΕΙΣ</b> akolouthEseis G190 vi Fut Act 2 Sg YOU-SHALL-BE-followING	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME me
--	--	---	--	---	---	--

13:37 <b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-Him	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΠΕΤΡΟΣ</b> petros G4074 n_ Nom Sg m Peter	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie G2962 n_ Voc Sg m Master ! Lord !	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU because-of	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ?	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT
---	--	---	--	---	--	--	---

37 Peter said unto him, Lord, why cannot I follow thee now? I will lay down my life for thy sake.

<b>ΔΥΝΑΜΑΙ</b> dunamai G1410 vi Pres midD/pasD 1 Sg I-AM-ABLE I-can	<b>ΣΟΙ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU you	<b>ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΑΙ</b> akolouthEsai G190 vn Aor Act TO-follow	<b>ΑΡΤΙ</b> arti G737 Adv at-PRESENT	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΨΥΧΗΝ</b> psuchEn G5590 n_ Acc Sg f soul	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΥΠΕΡ</b> huper G5228 Prep OVER for-the-sake-of
--	--	---	--	--	---	--	--

<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg YOU	<b>ΘΗΣΩ</b> thEsO G5087 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-PLACING I-shall-be-laying-down
--	--

13:38 <b>ΑΠΕΚΡΙΘΗ</b> apekrithE G611 vi Aor midD 3 Sg answered	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-him him	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΨΥΧΗΝ</b> psuchEn G5590 n_ Acc Sg f soul	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	<b>ΥΠΕΡ</b> huper G5228 Prep OVER for-the-sake-of
--	---	---	--	--	---	---	--

38 Jesus answered him, Wilt thou lay down thy life for my sake? Verily, verily, I say unto thee, The cock shall not crow, till thou hast denied me thrice.

<b>ΕΜΟΥ</b> emou G1700 pp 1 Gen Sg <b>ME</b>	<b>ΘΗΣΕΙΣ</b> thEseis G5087 vi Fut Act 2 Sg <b>YOU-SHALL-BE-PLACING</b> you-shall-be-laying-down	<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew <b>AMEN</b> verily	<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew <b>AMEN</b> verily	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-sayING</b>	<b>ΣΟΥ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg <b>to-YOU</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΑΛΕΚΤΩΡ</b> alektOr G220 n_ Nom Sg m <b>UN-LAYer</b> cock
<b>ΦΩΝΗΣΕΙ</b> phOnEsei G5455 vi Fut Act 3 Sg <b>SHALL-BE-SOUNDING</b> shall-be-crowing	<b>ΕΩΣ</b> heOs G2193 Conj <b>TILL</b>	<b>ΟΥ</b> hou G3739 pr Gen Sg m <b>OF-WHICH</b> which	<b>ΑΠΑΡΝΗΣΕΙ</b> aparnEsE G533 vi Fut midD 2 Sg <b>YOU-SHALL-BE-renouncING</b>	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>	<b>ΤΡΙΣ</b> tris G5151 Adv <b>THRice</b>			

14:1	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΤΑΡΑΧΧΕΘΩ</b> tarassethO G5015 vm Pres Pas 3 Sg <b>LET-BE-belNG-DISTURBED</b> let-her-be-being-disturbed !	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΚΑΡΔΙΑ</b> kardia G2588 n_ Nom Sg f <b>HEART</b>	<b>ΠΙΣΤΕΥΕΤΕ</b> pisteuete G4100 vi Pres Act 2 Pl <b>BE-BELIEVING</b> be-ye-believing !	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>
------	---	--	---	--	---	--	---	---

<sup>1</sup> . Let not your heart be troubled: ye believe in God, believe also in me.

<b>ΘΕΟΝ</b> theon G2316 n_ Acc Sg m <b>God</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΕΜΕ</b> eme G1691 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>	<b>ΠΙΣΤΕΥΕΤΕ</b> pisteuete G4100 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-BELIEVING</b> be-ye-believing !
--	--	---	--	--

14:2	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΟΙΚΙΑ</b> oikia G3614 n_ Dat Sg f <b>HOME</b> house	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΠΑΤΡΟΣ</b> patros G3962 n_ Gen Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΜΟΝΑΙ</b> monai G3438 a_ Nom Pl f <b>REMAINS</b> abodes	<b>ΠΟΛΛΑΙ</b> pollai G4183 a_ Nom Pl f <b>MANY</b>	<b>ΕΙΣΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl <b>ARE</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond <b>IF</b>
------	---	---	---	--	--	---	---	--	--	---

<sup>2</sup> In my Father's house are many mansions: if [it were] not [so], I would have told you. I go to prepare a place for you.

<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 1 Sg <b>I-said</b> I-told	<b>ΑΝ</b> an G302 Part <b>EVER</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> ye	<b>ΠΟΡΕΥΟΜΑΙ</b> poreuomai G4198 vi Pres midD/pasD 1 Sg <b>I-AM-GOING</b>	<b>ΕΤΟΙΜΑΣΑΙ</b> hetoimasai G2090 vn Aor Act <b>TO-make-READY</b>	<b>ΤΟΤΟΝ</b> topon G5117 n_ Acc Sg m <b>PLACE</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye
--	---	---	--	--	---	---	---	---

14:3	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Conj <b>IF-EVER</b>	<b>ΠΟΡΕΥΘΩ</b> poreuthO G4198 vs Aor pasD 1 Sg <b>I-MAY-BE-BEING-GONE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΤΟΙΜΑΣΩ</b> hetoimasO G2090 vs Aor Act 1 Sg <b>I-SHOULD-BE-makING-READY</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>ΤΟΤΟΝ</b> topon G5117 n_ Acc Sg m <b>PLACE</b>	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv <b>AGAIN</b>
------	--	--	---	--	---	---	---	---

<sup>3</sup> And if I go and prepare a place for you, I will come again, and receive you unto myself; that where I am, [there] ye may be also.

<b>ΕΡΧΟΜΑΙ</b> erchomai G2064 vi Pres midD/pasD 1 Sg <b>I-AM-COMING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΑΡΑΛΗΨΟΜΑΙ</b> paralEpsomai G3880 vi Fut midD 1 Sg <b>I-SHALL-BE-BESIDE-GETTING</b> I-shall-be-taking-along	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΕΜΑΥΤΟΝ</b> emauton G1683 pf 1 Acc Sg m <b>MYself</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΟΠΟΥ</b> hopou G3699 Adv <b>THE-?-where</b> where <sup>e</sup>
---	--	--	---	---	--	--	--

<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg <b>AM</b>	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΗΤΕ</b> Ete G5600 vs Pres vxx 2 Pl <b>MAY-BE</b>
---	---	--	---	---

14:4	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΠΟΥ</b> hopou G3699 Adv <b>THE-?-where</b> where <sup>e</sup>	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΥΠΑΓΩ</b> hupagO G5217 vi Pres Act 1 Sg <b>AM-UNDER-LEADING</b> am-going-away	<b>ΟΙΔΑΤΕ</b> oidate G1492 vi Perf Act 2 Pl <b>YE-HAVE-PERCEIVED</b> ye-are-aware	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΟΔΟΝ</b> hodon G3598 n_ Acc Sg f <b>WAY</b>
------	--	--	---	---	--	--	---	--

<sup>4</sup> . And whither I go ye know, and the way ye know.

**ΟΙΔΑΤΕ**  
oidate  
G1492  
vi Perf Act 2 Pl  
**YE-HAVE-PERCEIVED**  
ye-are-aware-of

14:5	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-sayING</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b>	<b>ΘΩΜΑΣ</b> thOmas G2381 n_ Nom Sg m <b>THOMAS</b>	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie G2962 n_ Voc Sg m <b>Master !</b> Lord !	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΟΙΔΑΜΕΝ</b> oidamen G1492 vi Perf Act 1 Pl <b>WE-HAVE-PERCEIVED</b> we-are-aware	<b>ΠΟΥ</b> pou G4226 Part Int <b>?-where</b> where ?
------	--	---	---	--	--	--	---

<sup>5</sup> Thomas saith unto him, Lord, we know not whither thou goest; and how can we know the way?

<b>ΥΠΑΓΕΙΣ</b> hupageis G5217 vi Pres Act 2 Sg <b>YOU-ARE-UNDER-LEADING</b> you-are-going-away	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΩΣ</b> pOs G4459 Adv Int <b>how</b> how ?	<b>ΔΥΝΑΜΕΘΑ</b> dunametha G1410 vi Pres midD/pasD 1 Pl <b>WE-ARE-ABLE</b> we-can	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΟΔΟΝ</b> hodon G3598 n_ Acc Sg f <b>WAY</b>	<b>ΕΙΔΕΝΑΙ</b> eidenai G1492 vn Perf Act <b>TO-PERCEIVE</b> to-be-aware-of
---	--	--	---	---	--	---

14:6	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-sayING</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg <b>AM</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΟΔΟΣ</b> hodos G3598 n_ Nom Sg f <b>WAY</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
------	--	---	--	---	---	---	--	--	--

<sup>6</sup> Jesus saith unto him, I am the way, the truth, and the life: no man cometh unto the Father, but by me.

<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΑΛΗΘΕΙΑ</b> alEtheia G225 n_ Nom Sg f <b>TRUTH</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΖΩΗ</b> zOE G2222 n_ Nom Sg f <b>LIFE</b>	<b>ΟΥΔΕΙΣ</b> oudeis G3762 a_ Nom Sg m <b>NOT-YET-ONE</b> no-one	<b>ΕΡΧΕΤΑΙ</b> erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>IS-COMING</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>
--	---	--	--	--	---	---	---	---

**ΠΑΤΕΡΑ**  
patera  
G3962  
n\_ Acc Sg m  
**FATHER**

**ΕΙ**  
ei  
G1487  
Cond  
**IF**

**ΜΗ**  
mE  
G3361  
Part Neg  
**NO**

**ΔΙ**  
di  
G1223  
Prep  
**THRU**

**ΕΜΟΥ**  
emou  
G1700  
pp 1 Gen Sg  
**ME**  
through

14:7 **ΕΙ** **ΕΓΝΩΚΕΙΤΕ** **ΜΕ** **ΚΑΙ** **ΤΟΝ** **ΠΑΤΕΡΑ** **ΜΟΥ** **ΕΓΝΩΚΕΙΤΕ** **ΑΝ** **ΚΑΙ**  
ei egnokeite me kai ton patera mou egnokeite an kai  
G1487 G1097 G3165 G2532 G3588 G3962 G3450 G1097 G302 G2532  
Cond vi Plup Act 2 Pl pp 1 Acc Sg Conj t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pp 1 Gen Sg vi Plup Act 2 Pl Part Conj  
**IF** **YE-HAD-KNOWN** **ME** **AND** **THE** **FATHER** **OF-ME** **YE-HAD-KNOWN** **EVER** **AND**

<sup>7</sup> If ye had known me, ye should have known my Father also: and from henceforth ye know him, and have seen him.

**ΑΠ** **ΑΡΤΙ** **ΓΙΝΩΣΚΕΤΕ** **ΑΥΤΟΝ** **ΚΑΙ** **ΕΩΡΑΚΑΤΕ** **ΑΥΤΟΝ**  
ap arti ginoskete auton kai heOrakate auton  
G575 G737 G1097 G846 G2532 G3708 G846  
Prep Adv vi Pres Act 2 Pl pp Acc Sg m Conj vi Perf Act 2 Pl Att pp Acc Sg m  
**FROM** **at-PRESENT** **YE-ARE-KNOWING** **Him** **AND** **YE-HAVE-SEEN** **Him**

14:8 **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΩ** **ΦΙΛΙΠΠΟΣ** **ΚΥΡΙΕ** **ΔΕΙΞΟΝ** **ΗΜΙΝ** **ΤΟΝ** **ΠΑΤΕΡΑ** **ΚΑΙ**  
legei autO philippos kurie deixon hEmin ton patera kai  
G3004 G846 G5376 G2962 G1166 G2254 G3588 G3962 G2532  
vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg m n\_ Nom Sg m n\_ Voc Sg m vm Aor Act 2 Sg pp 1 Dat Pl t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
**IS-say****ING** **to-Him** **Philip** **Master !** **SHOW** **to-US** **THE** **FATHER** **AND**

<sup>8</sup> Philip saith unto him, Lord, shew us the Father, and it sufficeth us.

**ΑΡΚΕΙ** **ΗΜΙΝ**  
arkei hEmin  
G714 G2254  
vi Pres Act 3 Sg pp 1 Dat Pl  
**it-IS-SUFFICING** **to-US**  
**us**

14:9 **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΩ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΤΟΣΟΥΤΟΝ** **ΧΡΟΝΟΝ** **ΜΕΘ** **ΥΜΩΝ**  
legei autO ho iEsous tosouyton chronon meth humOn  
G3004 G846 G3588 G2424 G5118 G5550 G3326 G5216  
vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m pd Acc Sg m n\_ Acc Sg m Prep pp 2 Gen Pl  
**IS-say****ING** **to-him** **THE** **JESUS** **so-much** **TIME** **WITH** **YOU**<sup>(p)</sup>  
**ye**

<sup>9</sup> Jesus saith unto him, Have I been so long time with you, and yet hast thou not known me, Philip? he that hath seen me hath seen the Father; and how sayest thou [then], Shew us the Father?

**ΕΙΜΙ** **ΚΑΙ** **ΟΥΚ** **ΕΓΝΩΚΑΣ** **ΜΕ** **ΦΙΛΙΠΠΕ** **Ο** **ΕΩΡΑΚΩΣ**  
eimi kai ouk egnokas me philippe o heOrakOs  
G1510 G2532 G3756 G1097 G3165 G5376 G3588 G3708  
vi Pres vxx 1 Sg Conj Part Neg vi Perf Act 2 Sg pp 1 Acc Sg n\_ Voc Sg m t\_ Nom Sg m vp Perf Act Nom Sg m Att  
**I-AM** **AND** **NOT** **YOU-HAVE-KNOWN** **ME** **Philip !** **THE** **one-HAVING-SEEN**  
**one-having-seen**

**ΕΜΕ** **ΕΩΡΑΚΕΝ** **ΤΟΝ** **ΠΑΤΕΡΑ** **ΚΑΙ** **ΠΩΣ** **ΣΥ** **ΛΕΓΕΙΣ** **ΔΕΙΞΟΝ**  
eme heOraken ton patera kai pOs su legeis deixon  
G1691 G3708 G3588 G3962 G2532 G4459 G4771 G3004 G1166  
pp 1 Acc Sg vi Perf Act 3 Sg Att t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Conj Adv Int pp 2 Nom Sg vi Pres Act 2 Sg vm Aor Act 2 Sg  
**ME** **HAS-SEEN** **THE** **FATHER** **AND** **how** **YOU** **ARE-say****ING** **SHOW**  
**show-you !**

**ΗΜΙΝ** **ΤΟΝ** **ΠΑΤΕΡΑ**  
hEmin ton patera  
G2254 G3588 G3962  
pp 1 Dat Pl t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
**to-US** **THE** **FATHER**  
**us**

14:10 **ΟΥ** **ΠΙΣΤΕΥΕΙΣ** **ΟΤΙ** **ΕΓΩ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΠΑΤΡΙ** **ΚΑΙ** **Ο**  
ou pisteueis hoti egO en tO patri kai ho  
G3756 G4100 G3754 G1473 G1722 G3588 G3962 G2532 G3588  
Part Neg vi Pres Act 2 Sg Conj pp 1 Nom Sg Prep t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m Conj t\_ Nom Sg m  
**NOT** **YOU-ARE-BELIEVING** **that** **I** **IN** **THE** **FATHER** **AND** **THE**

<sup>10</sup> Believest thou not that I am in the Father, and the Father in me? the words that I speak unto you I speak not of myself: but the Father that dwelleth in me, he doeth the works.

**ΠΑΤΗΡ** **ΕΝ** **ΕΜΟΙ** **ΕΣΤΙΝ** **ΤΑ** **ΡΗΜΑΤΑ** **Α** **ΕΓΩ** **ΛΑΛΩ** **ΥΜΙΝ**  
patEr en emoi estin ta rEmata a egO lalO humin  
G3962 G1722 G1698 G2076 G3588 G4487 G3739 G1473 G2980 G5213  
n\_ Nom Sg m Prep pp 1 Dat Sg vi Pres vxx 3 Sg t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n pr Acc Pl n pp 1 Nom Sg vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl  
**FATHER** **IN** **ME** **IS** **THE** **declarations** **WHICH** **I** **AM-TALKING** **to-YOU**<sup>(p)</sup>  
**am-speaking** **to-ye**

**ΑΠ** **ΕΜΑΥΤΟΥ** **ΟΥ** **ΛΑΛΩ** **Ο** **ΔΕ** **ΠΑΤΗΡ** **Ο** **ΕΝ** **ΕΜΟΙ**  
ap emautou ou lalO ho de patEr ho en emoi  
G575 G1683 G3756 G2980 G3588 G1161 G3962 G3588 G1722 G1698  
Prep pf 1 Gen Sg m Part Neg vi Pres Act 1 Sg t\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m Prep pp 1 Dat Sg  
**FROM** **MYself** **NOT** **I-AM-TALKING** **THE** **YET** **FATHER** **THE** **IN** **ME**  
**I-am-speaking**

**ΜΕΝΩΝ** **ΑΥΤΟΣ** **ΠΟΙΕΙ** **ΤΑ** **ΕΡΓΑ**  
menOn autos poiei ta erga  
G3306 G846 G4160 G3588 G2041  
vp Pres Act Nom Sg m pp Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n  
**REMAINING** **He** **IS-DOING** **THE** **ACTS**  
**he-is-doing** **works**

14:11 ΠΙΣΤΕΥΕΤΕ ΜΟΙ ΟΤΙ ΕΓΩ ΕΝ ΤΩ ΠΑΤΡΙ ΚΑΙ Ο ΠΑΤΗΡ  
 pisteuete moi hoti egO en tO patri kai ho patEr  
 G4100 G3427 G3754 G1473 G1722 G3588 G3962 G2532 G3588 G3962  
 vm Pres Act 2 Pl pp 1 Dat Sg Conj pp 1 Nom Sg Prep t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
 BE-BELIEVING to-ME that I IN THE FATHER AND THE FATHER  
 be-ye-believing ! me

11 Believe me that I [am] in the Father, and the Father in me: or else believe me for the very works'sake.

ΕΝ ΕΜΟΙ ΕΙ ΔΕ ΜΗ ΔΙΑ ΤΑ ΕΡΓΑ ΑΥΤΑ ΠΙΣΤΕΥΕΤΕ ΜΟΙ  
 en emoi ei de mE dia ta erga auta pisteuete moi  
 G1722 G1698 G1487 G1161 G3361 G1223 G3588 G2041 G846 G4100 G3427  
 Prep pp 1 Dat Sg Cond Conj Part Neg Prep t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n pp Acc Pl n vm Pres Act 2 Pl pp 1 Dat Sg  
 IN ME IF YET NO THRU THE ACTS SAME BE-BELIEVING to-ME  
 because-of works themselves be-ye-believing ! me

14:12 ΑΜΗΝ ΑΜΗΝ ΛΕΓΩ ΥΜΙΝ Ο ΠΙΣΤΕΥΩΝ ΕΙΣ ΕΜΕ ΤΑ  
 amEn amEn legO humin ho pisteuOn eis eme ta  
 G281 G281 G3004 G5213 G3588 G4100 G1519 G1691 G3588  
 Hebrew Hebrew vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl t\_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m Prep pp 1 Dat Sg t\_ Acc Pl n  
 AMEN AMEN I-AM-sayING to-YOU(P) THE one-BELIEVING INTO ME THE  
 verily verily to-ye one-believing

12 . Verily, verily, I say unto you, He that believeth on me, the works that I do shall he do also; and greater [works] than these shall he do; because I go unto my Father.

ΕΡΓΑ Α Η ΕΓΩ ΠΟΙΩ ΚΑΚΕΙΝΟC ΠΟΙΗΣΕΙ ΚΑΙ ΜΕΙΖΟΝΑ  
 erga a ha egO poiO kakeinos poiEsei kai meizona  
 G2041 G3739 G1473 G4160 G2548 G4160 G2532 G3173  
 n\_ Acc Pl n pr Acc Pl n pp 1 Nom Sg vi Pres Act 1 Sg pd Nom Sg m Con vi Fut Act 3 Sg Conj a\_ Acc Pl n Cmp  
 ACTS WHICH I AM-DOING AND-that-one SHALL-BE-DOING AND GREATer  
 works

ΤΟΥΤΩΝ ΠΟΙΗΣΕΙ ΟΤΙ ΕΓΩ ΠΡΟC ΤΟΝ ΠΑΤΕΡΑ ΜΟΥ  
 toutOn poiEsei hoti egO pros ton patera mou  
 G5130 G4160 G3754 G1473 G4314 G3588 G3962 G3450  
 pd Gen Pl n vi Fut Act 3 Sg Conj pp 1 Nom Sg Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pp 1 Gen Sg  
 OF-these he-SHALL-BE-DOING that I TOWARD THE FATHER OF-ME

ΠΟΡΕΥΟΜΑΙ  
 poreuomai  
 G4198  
 vi Pres midD/pasD 1 Sg  
 AM-GOING

14:13 ΚΑΙ Ο ΤΙ ΑΝ ΔΙΤΗΧΤΕ ΕΝ ΤΩ ΟΝΟΜΑΤΙ ΜΟΥ  
 kai ho ti an aitEsEte en tO onomati mou  
 G2532 G3739 G5100 G302 G154 G1722 G3588 G3686 G3450  
 Conj pr Acc Sg n px Acc Sg n Part vs Aor Act 2 Pl Prep t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n pp 1 Gen Sg  
 AND WHICH ANY EVER YE-SHOULD-BE-REQUESTING IN THE NAME OF-ME  
 what

13 And whatsoever ye shall ask in my name, that will I do, that the Father may be glorified in the Son.

ΤΟΥΤΟ ΠΟΙΗΣΩ ΙΝΑ ΔΟΞΑΘΗ Ο ΠΑΤΗΡ ΕΝ ΤΩ  
 touto poiEsO hina doxasthE ho patEr en tO  
 G5124 G4160 G2443 G1392 G3588 G3962 G1722 G3588  
 pd Acc Sg n vi Fut Act 1 Sg Conj vs Aor Pas 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Prep t\_ Dat Sg m  
 this I-SHALL-BE-DOING THAT SHOULD-BE-BEING-esteemized THE FATHER IN THE  
 should-be-being-glorified

ΥΙΩ  
 huiO  
 G5207  
 n\_ Dat Sg m  
 SON

14:14 ΕΑΝ ΤΙ ΔΙΤΗΧΤΕ ΕΝ ΤΩ ΟΝΟΜΑΤΙ ΜΟΥ ΕΓΩ  
 ean ti aitEsEte en tO onomati mou egO  
 G1437 G5100 G154 G1722 G3588 G3686 G3450 G1473  
 Cond px Acc Sg n vs Aor Act 2 Pl Prep t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n pp 1 Gen Sg pp 1 Nom Sg  
 IF-EVER ANY YE-SHOULD-BE-REQUESTING IN THE NAME OF-ME I  
 anything ye-should-be-requesting-of

14 If ye shall ask any thing in my name, I will do [it].

ΠΟΙΗΣΩ  
 poiEsO  
 G4160  
 vi Fut Act 1 Sg  
 SHALL-BE-DOING

14:15 ΕΑΝ ΔΑΠΑΤΕ ΜΕ ΤΑC ΕΝΤΟΛΑC ΤΑC ΕΜΑC ΤΗΡΗCΑΤΕ  
 ean agapate me tas entolas tas emas tErEsate  
 G1437 G25 vs Pres Act 2 Pl G3165 G3588 G1785 G3588 G1699 G5083  
 Cond vs Pres Act 2 Pl pp 1 Acc Sg t\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f t\_ Acc Pl f ps 1 Acc Pl vm Aor Act 2 Pl  
 IF-EVER YE-MAY-BE-LOVING ME THE THE MY KEEP-YE  
 keep-ye !

15 . If ye love me, keep my commandments.

14:16 ΚΑΙ ΕΓΩ ΕΡΩΤΗΣΩ ΤΟΝ ΠΑΤΕΡΑ ΚΑΙ ΑΛΛΟΝ ΠΑΡΑΚΛΗΤΟΝ  
 kai egO erOtEsO ton patera kai allon paraklEton  
 G2532 G1473 G2065 G3588 G3962 G2532 G243 G3875  
 Conj pp 1 Nom Sg vi Fut Act 1 Sg t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Conj a\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
 AND I SHALL-BE-asking THE FATHER AND other BESIDE-CALLer  
 shall-be-asking consoler

16 And I will pray the Father, and he shall give you another Comforter, that he may abide with you for ever;



<b>ΔΩΣΕΙ</b> dOsei G1325 vi Fut Act 3 Sg He-SHALL-BE-GIVING	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU <sup>(p)</sup> ye	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj vs Pres Act 3 Sg THAT	<b>ΜΕΝΗ</b> menE G3306 vs Pres Act 3 Sg he-MAY-BE-REMAINING	<b>ΜΕΘ</b> meth G3326 Prep WITH	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl YOU <sup>(p)</sup> ye	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m THE	<b>ΑΙΩΝΑ</b> aiOna G165 n_Acc Sg m eon		
14:17 <b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n THE	<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> pneuma G4151 n_Acc Sg n spirit	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE	<b>ΑΛΗΘΕΙΑΣ</b> alEtheias G225 n_Gen Sg f TRUTH	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n WHICH	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΚΟΣΜΟΥ</b> kosmos G2889 n_Nom Sg m SYSTEM world	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT			
<b>ΔΥΝΑΤΑΙ</b> dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-ABLE can	<b>ΛΑΒΕΙΝ</b> labein G2983 vn 2Aor Act TO-BE-GETTING	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΘΕΩΡΕΙ</b> theOrei G2334 vi Pres Act 3 Sg it-IS-beholding	<b>ΑΥΤΟ</b> auto G846 pp Acc Sg n it	<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv NOT-YET neither	<b>ΓΙΝΩΣΚΕΙ</b> ginOskei G1097 vi Pres Act 3 Sg IS-KNOWING	<b>ΑΥΤΟ</b> auto G846 pp Acc Sg n it		
<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU <sup>(p)</sup> ye	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΓΙΝΩΣΚΕΤΕ</b> ginOskete G1097 vi Pres Act 2 Pl ARE-KNOWING	<b>ΑΥΤΟ</b> auto G846 pp Acc Sg n it	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΠΑΡ</b> par G3844 Prep BESIDE	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU <sup>(p)</sup> ye	<b>ΜΕΝΕΙ</b> menei G3306 vi Pres Act 3 Sg it-IS-REMAINING	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl YOU <sup>(p)</sup> ye
<b>ΕΣΤΑΙ</b> estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg SHALL-BE										
14:18 <b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΑΦΗΣΘΩ</b> aphEsO G863 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-FROM-LETTING I-shall-be-leaving	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU <sup>(p)</sup> ye	<b>ΟΡΦΑΝΟΥΣ</b> orphanous G3737 a_Acc Pl m BEREAVED	<b>ΕΡΧΟΜΑΙ</b> erchomai G2064 vi Pres midD/pasD 1 Sg I-AM-COMING	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU <sup>(p)</sup> ye				
14:19 <b>ΕΤΙ</b> eti G2089 Adv STILL	<b>ΜΙΚΡΟΝ</b> mikron G3397 a_Acc Sg n LITTLE	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΚΟΣΜΟΥ</b> kosmos G2889 n_Nom Sg m SYSTEM world	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg ME	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT no <sup>1</sup>	<b>ΕΤΙ</b> eti G2089 Adv STILL longer	<b>ΘΕΩΡΕΙ</b> theOrei G2334 vi Pres Act 3 Sg IS-beholding	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU <sup>(p)</sup> ye	
<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΘΕΩΡΕΙΤΕ</b> theOreite G2334 vi Pres Act 2 Pl ARE-beholding	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg ME	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that seeing-that	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg I	<b>ΖΩ</b> zO G2198 vi Pres Act 1 Sg AM-LIVING	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU <sup>(p)</sup> ye	<b>ΖΗΣΕΘΕ</b> zEsesthe G2198 vi Fut midD 2 Pl SHALL-BE LIVING shall-be-living		
14:20 <b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΕΚΕΙΝΗ</b> ekeinE G1565 pd Dat Sg f that	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f THE	<b>ΗΜΕΡΑ</b> hEmera G2250 n_Dat Sg f DAY	<b>ΓΝΩΣΕΘΕ</b> gnOsesthe G1097 vi Fut midD 2 Pl SHALL-BE-KNOWING	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU <sup>(p)</sup> ye	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg I	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m THE	
<b>ΠΑΤΡΙ</b> patri G3962 n_Dat Sg m FATHER	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU <sup>(p)</sup> ye	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΕΜΟΙ</b> emoi G1698 pp 1 Dat Sg ME	<b>ΚΑΓΩ</b> kagO G2504 pp 1 Nom Sg Con AND-I	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl YOU <sup>(p)</sup> ye		
14:21 <b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΕΧΩΝ</b> echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m one-HAVING one-having	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_Acc Pl f THE	<b>ΕΝΤΟΛΑΣ</b> entolas G1785 n_Acc Pl f directions precepts	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΗΡΩΝ</b> tErOn G5083 vp Pres Act Nom Sg m KEEPING	<b>ΑΥΤΑΣ</b> autas G846 pp Acc Pl f them			
<b>ΕΚΕΙΝΟΣ</b> ekeinos G1565 pd Nom Sg m that-one that-one	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΑΓΑΠΩΝ</b> agapOn G25 vp Pres Act Nom Sg m one-LOVING one-loving	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg ME	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΑΓΑΠΩΝ</b> agapOn G25 vp Pres Act Nom Sg m one-LOVING one-loving			
<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg ME	<b>ΑΓΑΠΗΘΕΣΕΤΑΙ</b> agapEthEsetai G25 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-LOVED	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep by	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m THE	<b>ΠΑΤΡΟΣ</b> patros G3962 n_Gen Sg m FATHER	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg I	<b>ΑΓΑΠΗΣΩ</b> agapEsO G25 vi Fut Act 1 Sg SHALL-BE-LOVING		

17 [Even] the Spirit of truth; whom the world cannot receive, because it seeth him not, neither knoweth him: but ye know him; for he dwelleth with you, and shall be in you.

18 . I will not leave you comfortless: I will come to you.

19 Yet a little while, and the world seeth me no more; but ye see me: because I live, ye shall live also.

20 At that day ye shall know that I [am] in my Father, and ye in me, and I in you.

21 He that hath my commandments, and keepeth them, he it is that loveth me: and he that loveth me shall be loved of my Father, and I will love him, and will manifest myself to him.

<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΜΦΑΝΙΣΘ</b> emphanisO G1718 vi Fut Act 1 Sg SHALL-BE-IN-APPEARizING shall-be-disclosing	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-him	<b>ΕΜΑΥΤΟΝ</b> emauton G1683 pf 1 Acc Sg m MYself
---	---	--	--	---

14:22	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-Him	<b>ΙΟΥΔΑΣ</b> ioudas G2455 n_ Nom Sg m JUDAS	<b>ΟΥΧ</b> ouch G3756 Part Neg NOT	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΙΣΚΑΡΙΩΤΗΣ</b> iskariOtes G2469 n_ Nom Sg m ISCARIOT	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie G2962 n_ Voc Sg m Master ! Lord !	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Nom Sg n ANY what ?	22 Judas saith unto him, not Iscariot, Lord, how is it that thou wilt manifest thyself unto us, and not unto the world?
-------	---	--	--	--	---	---	---	--	---

<b>ΓΕΓΟΝΕΝ</b> gegonen G1096 vi 2Perf Act 3 Sg HAS-BECOME has-occurred	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΗΜΙΝ</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US	<b>ΜΕΛΛΕΙΣ</b> melleis G3195 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-beING-ABOUT	<b>ΕΜΦΑΝΙΖΕΙΝ</b> emphanizein G1718 vn Pres Act TO-BE-IN-APPEARizING to-be-disclosing	<b>ΣΕΑΥΤΟΝ</b> seauton G4572 pf 2 Acc Sg m YOURself	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΥΧΙ</b> ouchi G3780 Part Int NOT(emph.)
---	---	---	---	--	---	---	---

<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE	<b>ΚΟΣΜΩ</b> kosmO G2889 n_ Dat Sg m SYSTEM world
---	--

14:23	<b>ΑΠΕΚΡΙΘΗ</b> apekrithe G611 vi Aor midD 3 Sg answerED	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-him	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond IF-EVER	<b>ΤΙΣ</b> tis G5100 px Nom Sg m ANY-one anyone	23 Jesus answered and said unto him, If a man love me, he will keep my words: and my Father will love him, and we will come unto him, and make our abode with him.
-------	--	---	--	---	--	--	---	--	--

<b>ΑΓΑΠΑ</b> agapa G25 vs Pres Act 3 Sg IS-LOVING	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg ME	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΛΟΓΟΝ</b> logon G3056 n_ Acc Sg m saying word	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΤΗΡΗΣΕΙ</b> tErEsei G5083 vi Fut Act 3 Sg he-SHALL-BE-KEEPING	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΠΑΤΗΡ</b> patEr G3962 n_ Nom Sg m FATHER
---	---	--	---	--	--	---	---	---

<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΑΓΑΠΗΣΕΙ</b> agapEsei G25 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-LOVING	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m him	<b>ΕΛΕΥΣΟΜΕΘΑ</b> eleusometha G2064 vi Fut midD 1 Pl WE-SHALL-BE-COMING	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΜΟΝΗΝ</b> monEn G3438 n_ Acc Sg f REMAIN abode
--	--	---	---	--	---	---	---	--

<b>ΠΑΡ</b> par G3844 Prep BESIDE	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m him	<b>ΠΟΙΗΣΟΜΕΝ</b> poiEsomen G4160 vi Fut Act 1 Pl SHALL-BE-making
--	---	--

14:24	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE-one the-one	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΑΓΑΠΩΝ</b> agapOn G25 vp Pres Act Nom Sg m LOVING	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg ME	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m THE	<b>ΛΟΓΟΥΣ</b> logous G3056 n_ Acc Pl m sayings words	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	24 He that loveth me not keepeth not my sayings: and the word which ye hear is not mine, but the Father's which sent me.
-------	--	--	--	---	--	---	--	---	--

<b>ΤΗΡΕΙ</b> tErei G5083 vi Pres Act 3 Sg IS-KEEPING	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΛΟΓΟΣ</b> logos G3056 n_ Nom Sg m saying word	<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m WHICH	<b>ΑΚΟΥΕΤΕ</b> akouete G191 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-HEARING	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	<b>ΕΜΟC</b> emos G1699 ps 1 Nom Sg MY mine
--	---	---	---	---	---	---	--	---

<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj but	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΠΕΜΨΑΝΤΟΣ</b> pempasantos G3992 vp Aor Act Gen Sg m One-SENDing one-sending	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg ME	<b>ΠΑΤΡΟΣ</b> patros G3962 n_ Gen Sg m FATHER
--	---	---	---	---

14:25	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things	<b>ΛΕΛΑΛΗΚΑ</b> lelalEka G2980 vi Perf Act 1 Sg I-HAVE-TALKED I-have-spoken	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye	<b>ΠΑΡ</b> par G3844 Prep BESIDE	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl YOU(p) ye	<b>ΜΕΝΩΝ</b> menOn G3306 vp Pres Act Nom Sg m REMAINING
-------	--	--	--	--	--	---

14:26	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΠΑΡΑΚΛΗΤΟΣ</b> paraklEtos G3875 n_ Nom Sg m BESIDE-CALLer consoler	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n THE	<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> pneuma G4151 n_ Nom Sg n spirit	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n THE	<b>ΑΓΙΟΝ</b> hagion G40 a_ Nom Sg n HOLY	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n WHICH	26 But the Comforter, [which is] the Holy Ghost, whom the Father will send in my name, he shall teach you all things, and bring all things to your
-------	---	---	--	--	---	--	--	---	--

remembrance, whatsoever I have said unto you.

<b>ΠΕΜΨΕΙ</b> pempsei G3992 vi Fut Act 3 Sg <b>SHALL-BE-SENDING</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΤΗΡ</b> patEr G3962 n_Nom Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg n <b>THE</b>	<b>ΟΝΟΜΑΤΙ</b> onomati G3686 n_Dat Sg n <b>NAME</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΕΚΕΙΝΟΣ</b> ekeinos G1565 pd Nom Sg m <b>that</b> that-one	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(P)</b> ye
---	---	---	---	--	---	---	--	---

<b>ΔΙΔΑΣΞΕΙ</b> didaxei G1321 vi Fut Act 3 Sg <b>SHALL-BE-TEACHING</b>	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_Acc Pl n <b>ALL</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΥΠΟΜΝΗΣΕΙ</b> hupomnEsei G5279 vi Fut Act 3 Sg <b>SHALL-BE-UNDER-REMINDING</b> shall-be-reminding	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_Acc Pl n <b>ALL</b>	<b>Α</b> ha G3739 pr Acc Pl n <b>WHICH</b>	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 1 Sg <b>I-said</b>
--	--	--	---	---	--	--	---

**ΥΜΙΝ**  
humin  
G5213  
pp 2 Dat Pl  
**to-YOU(P)**  
to-ye

14:27 <b>ΕΙΡΗΝΗΝ</b> eirEnEn G1515 n_Acc Sg f <b>PEACE</b>	<b>ΑΦΙΗΜΙ</b> aphiEmi G863 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-FROM-LETTING</b> I-am-leaving	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>ΕΙΡΗΝΗΝ</b> eirEnEn G1515 n_Acc Sg f <b>PEACE</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΜΗΝ</b> emEn G1699 ps 1 Acc Sg <b>MY</b>	<b>ΔΙΔΩΜΙ</b> didOmi G1325 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-GIVING</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>
--	--	---	--	--	--	--	---	--

27 Peace I leave with you, my peace I give unto you: not as the world giveth, give I unto you. Let not your heart be troubled, neither let it be afraid.

<b>ΚΑΘΩΣ</b> kathOs G2531 Adv <b>according-AS</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΟΣΜΟΣ</b> kosmos G2889 n_Nom Sg m <b>SYSTEM</b> world	<b>ΔΙΔΩΣΙΝ</b> didOsIn G1325 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-GIVING</b>	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΔΙΔΩΜΙ</b> didOmi G1325 vi Pres Act 1 Sg <b>AM-GIVING</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>
---	---	--	--	---	--	---	---

<b>ΤΑΡΑΣΣΕΘΩ</b> tarassesthO G5015 vm Pres Pas 3 Sg <b>LET-BE-beING-DISTURBED</b> let-her-be-being-disturbed !	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΚΑΡΔΙΑ</b> kardia G2588 n_Nom Sg f <b>HEART</b>	<b>ΜΗΔΕ</b> mEde G3366 Conj <b>NO-YET</b> neither	<b>ΔΕΙΛΙΑΤΩ</b> deiliatO G1168 vm Pres Act 3 Sg <b>LET-BE-DREADING</b> let-her-be-being-timid !
---	---	---	--	--	--

14:28 <b>ΗΚΟΥΣΑΤΕ</b> Ekousate G191 vi Aor Act 2 Pl <b>YE-HEAR</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 1 Sg <b>said</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>ΥΠΑΓΩ</b> hupagO G5217 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-UNDER-LEADING</b> I-am-going-away	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΡΧΟΜΑΙ</b> erchomai G2064 vi Pres midD/pasD 1 Sg <b>I-AM-COMING</b>
--	--	---	---	---	---	--	---

28 . Ye have heard how I said unto you, I go away, and come [again] unto you. If ye loved me, ye would rejoice, because I said, I go unto the Father: for my Father is greater than I.

<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond <b>IF</b>	<b>ΗΓΑΠΑΤΕ</b> Egapate G25 vi Impf Act 2 Pl <b>YE-LOVED</b>	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>	<b>ΕΧΑΡΤΕ</b> echarEte G5463 vi 2Aor pasD 2 Pl <b>YE-WERE-JOYED</b> ye-rejoiced	<b>ΑΝ</b> an G302 Part <b>EVER</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 1 Sg <b>I-said</b>
---	---	---	---	--	--	--	--	---

<b>ΠΟΡΕΥΟΜΑΙ</b> poreuomai G4198 vi Pres midD/pasD 1 Sg <b>I-AM-GOING</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΤΕΡΑ</b> patera G3962 n_Acc Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΤΗΡ</b> patEr G3962 n_Nom Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΜΕΙΖΩΝ</b> meizOn G3187 a_Nom Sg m Cmp <b>GREATER</b>
---	---	--	---	--	---	---	---	--

**ΜΟΥ**  
mou  
G3450  
pp 1 Gen Sg  
**OF-ME**

**ΕΣΤΙΝ**  
estin  
G2076  
vi Pres vxx 3 Sg  
**IS**

14:29 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv <b>NOW</b>	<b>ΕΙΡΗΚΑ</b> eirEka G2046 vi Perf Act 1 Sg Att <b>I-HAVE-declarED</b> I-have-declared-it	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>ΠΡΙΝ</b> prin G4250 Adv vn 2Aor midD <b>ERE</b>	<b>ΓΕΝΕΘΑΙ</b> genesthai G1096 vn 2Aor midD <b>TO-BE-BECOMING</b> to-be-occurring	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΟΤΑΝ</b> hotan G3752 Conj <b>when-EVER</b> whenever	<b>ΓΕΝΗΤΑΙ</b> genEtaI G1096 vs 2Aor midD 3 Sg <b>it-MAY-BE-BECOMING</b> it-may-be-occurring
--	---	--	---	---	--	--	---	---

29 And now I have told you before it come to pass, that, when it is come to pass, ye might believe.

**ΠΙΣΤΕΥΧΤΕ**  
pisteusEte  
G4100  
vs Aor Act 2 Pl  
**YE-SHOULD-BE-BELIEVING**

14:30 <b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b> no!	<b>ΕΤΙ</b> eti G2089 Adv <b>STILL</b> longer	<b>ΠΟΛΛΑ</b> polla G4183 a_Acc Pl n <b>MUCH</b>	<b>ΛΑΛΗΣΩ</b> lalEsO G2980 vi Fut Act 1 Sg <b>I-SHALL-BE-TALKING</b> I-shall-be-speaking	<b>ΜΕΘ</b> meth G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΕΡΧΕΤΑΙ</b> erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>IS-COMING</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>
---	---	---	---	--	---	---	--	---

30 Hereafter I will not talk much with you: for the prince of this world cometh, and hath nothing in me.

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m	<b>ΚΟΣΜΟΥ</b> kosmou G2889 n_Gen Sg m	<b>ΤΟΥΤΟΥ</b> toutou G5127 pd Gen Sg m	<b>ΑΡΧΩΝ</b> archOn G758 n_Nom Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΕΜΟΙ</b> emoi G1698 pp 1 Dat Sg	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg	<b>ΕΧΕΙ</b> echei G2192 vi Pres Act 3 Sg	<b>ΟΥΔΕΝ</b> ouden G3762 a_Acc Sg n
<b>OF-THE</b>	<b>SYSTEM</b> world	<b>this</b>	<b>chief</b>	<b>AND</b>	<b>IN</b>	<b>ME</b>	<b>NOT</b>	<b>it-IS-HAVING</b> is-having	<b>NOT-YET-ONE</b> anything

14:31	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj	<b>ΓΝΩ</b> gnO G1097 vs 2Aor Act 3 Sg	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΚΟΣΜΟΣ</b> kosmos G2889 n_Nom Sg m	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>ΑΓΑΠΩ</b> agapO G25 vi Pres Act 1 Sg Con	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m	<b>ΠΑΤΕΡΑ</b> patera G3962 n_Acc Sg m
	<b>but</b>	<b>THAT</b>	<b>MAY-BE-KNOWING</b>	<b>THE</b>	<b>SYSTEM</b> world	<b>that</b>	<b>I-AM-LOVING</b>	<b>THE</b>	<b>FATHER</b>

31 But that the world may know that I love the Father; and as the Father gave me commandment, even so I do. Arise, let us go hence.

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΚΑΘΩΣ</b> kathOs G2531 Adv	<b>ΕΝΕΤΕΙΛΑΤΟ</b> eneteilato G1781 vi Aor midD 3 Sg	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΠΑΤΗΡ</b> patEr G3962 n_Nom Sg m	<b>ΟΥΤΩΣ</b> houtOs G3779 Adv	<b>ΠΟΙΩ</b> poiO G4160 vi Pres Act 1 Sg
<b>AND</b>	<b>according-AS</b>	<b>directs</b>	<b>to-ME</b> me	<b>THE</b>	<b>FATHER</b>	<b>thus</b>	<b>I-AM-DOING</b>

<b>ΕΓΕΙΡΕΘΕ</b> egeiresthe G1453 vm Pres mid/pas 2 Pl	<b>ΑΓΩΜΕΝ</b> agOmen G71 vs Pres Act 1 Pl	<b>ΕΝΤΕΥΘΕΝ</b> enteuthen G1782 Adv
<b>YE-BE-beING-ROUSED</b> be-ye-being-roused !	<b>WE-MAY-BE-LEADING</b> we-may-be-going	<b>hence</b>

15:1 **ΕΓΩ** **ΕΙΜΙ** **Η** **ΑΜΠΕΛΟΣ** **Η** **ΑΛΗΘΙΝΗ** **ΚΑΙ** **Ο** **ΠΑΤΗΡ**  
 egO eimi hE ampelos hE alEthinE kai ho patEr  
 G1473 G1510 G3588 G288 G3588 G228 G2532 G3588 G3962  
 pp 1 Nom Sg vi Pres vxx 1 Sg t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f t\_ Nom Sg f a\_ Nom Sg f Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
**I** **AM** **THE** **GRAPE-VINE** **THE** **TRUE** **AND** **THE** **FATHER**  
 grapevine

<sup>1</sup> . I am the true vine, and my Father is the husbandman.

**ΜΟΥ** **Ο** **ΓΕΩΡΓΟΣ** **ΕΣΤΙΝ**  
 mou ho geOrgos estin  
 G3450 G3588 G1092 G2076  
 pp 1 Gen Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg  
**OF-ME** **THE** **LAND-ACTer** **IS**  
 farmer

15:2 **ΠΑΝ** **ΚΛΗΜΑ** **ΕΝ** **ΕΜΟΙ** **ΜΗ** **ΦΕΡΟΝ** **ΚΑΡΤΟΝ** **ΑΙΡΕΙ** **ΑΥΤΟ**  
 pan klEma en emoi mE pheron karpon airei auto  
 G3956 G2814 G1722 G1698 G3361 G5342 G2590 G142 G846  
 a\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n Prep pp 1 Dat Sg Part Neg vp Pres Act Acc Sg n n\_ Acc Sg m vi Pres Act 3 Sg pp Acc Sg n  
**EVERY** **BREAK** **IN** **ME** **NO** **CARRYING** **FRUIT** **He-IS-LIFTING** **it**  
 branch bringing-forth he-is-taking-away

<sup>2</sup> Every branch in me that beareth not fruit he taketh away: and every [branch] that beareth fruit, he purgeth it, that it may bring forth more fruit.

**ΚΑΙ** **ΠΑΝ** **ΤΟ** **ΚΑΡΤΟΝ** **ΦΕΡΟΝ** **ΚΑΘΑΙΡΕΙ** **ΑΥΤΟ** **ΙΝΑ** **ΠΛΕΙΟΝΑ**  
 kai pan to karpon pheron kathairei auto hina pleiona  
 G2532 G3956 G3588 G2590 G5342 G2508 G2531 G846 G2443 G4119  
 Conj a\_ Acc Sg n t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg m vp Pres Act Acc Sg n vi Pres Act 3 Sg pp Acc Sg n Conj a\_ Acc Sg m Cmp  
**AND** **EVERY** **THE-one** **FRUIT** **CARRYING** **He-IS-cleansING** **it** **THAT** **MORE**  
 the-one bringing-forth

**ΚΑΡΤΟΝ** **ΦΕΡΗ**  
 karpon pherE  
 G2590 G5342  
 n\_ Acc Sg m vs Pres Act 3 Sg  
**FRUIT** **it-MAY-BE-CARRYING**  
 it-may-be-bringing-forth

15:3 **ΗΔΗ** **ΥΜΕΙΣ** **ΚΑΘΑΡΟΙ** **ΕΣΤΕ** **ΔΙΑ** **ΤΟΝ** **ΛΟΓΟΝ** **ΟΝ** **ΛΕΛΑΛΗΚΑ**  
 EdE humeis katharoi este dia ton logon hon on lelalEka  
 G2235 G5210 G2513 G2075 G1223 G3588 G3056 G2531 G3739 G2980  
 Adv pp 2 Nom Pl a\_ Nom Pl m vi Pres vxx 2 Pl Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pr Acc Sg m vi Perf Act 1 Sg  
**ALREADY** **YOU(p)** **clean** **ARE** **THRU** **THE** **saying** **WHICH** **I-HAVE-TALKED**  
 ye because-of word I-have-spoken

<sup>3</sup> Now ye are clean through the word which I have spoken unto you.

**ΥΜΙΝ**  
 humin  
 G5213  
 pp 2 Dat Pl  
**to-YOU(p)**  
 to-ye

15:4 **ΜΕΙΝΑΤΕ** **ΕΝ** **ΕΜΟΙ** **ΚΑΘΩ** **ΕΝ** **ΥΜΙΝ** **ΚΑΘΩΣ** **ΤΟ** **ΚΛΗΜΑ**  
 meinate en emoi kagO en humin kathOs to klEma  
 G1722 G1698 G2504 G2504 G1722 G5213 G2531 G3588 G2814  
 vm Aor Act 2 Pl Prep pp 1 Dat Sg pp 1 Nom Sg Con Prep pp 2 Dat Pl Adv t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n  
**REMAIN-YE** **IN** **ME** **AND-I** **IN** **YOU(p)** **according-AS** **THE** **BREAK**  
 remain-ye ! also-I ye according-AS branch

<sup>4</sup> Abide in me, and I in you. As the branch cannot bear fruit of itself, except it abide in the vine; no more can ye, except ye abide in me.

**ΟΥ** **ΔΥΝΑΤΑΙ** **ΚΑΡΤΟΝ** **ΦΕΡΕΙΝ** **ΑΦ** **ΕΑΥΤΟΥ** **ΕΑΝ** **ΜΗ**  
 ou dunatai karpon pherein aph eautou ean mE  
 G3756 G1410 G2590 G5342 G575 G1438 G1437 G3361  
 Part Neg vi Pres midD/pasD 3 Sg n\_ Acc Sg m vn Pres Act Prep pf 3 Gen Sg m Cond Part Neg  
**NOT** **IS-ABLE** **FRUIT** **TO-BE-CARRYING** **FROM** **self** **IF-EVER** **NO**  
 can to-be-bringing-forth itself

**ΜΕΙΝΗ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΑΜΠΕΛΩ** **ΟΥΤΩΣ** **ΟΥΔΕ** **ΥΜΕΙΣ** **ΕΑΝ** **ΜΗ** **ΕΝ**  
 meinE en tE ampelO houtOs oude humeis ean mE en  
 G3306 G1722 G3588 G288 G3779 G3761 G5210 G1437 G3361 G1722  
 vs Aor Act 3 Sg Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f Adv Adv pp 2 Nom Pl Cond Part Neg Prep  
**it-SHOULD-BE REMAINING** **IN** **THE** **GRAPE-VINE** **thus** **NOT-YET** **YOU(p)** **IF-EVER** **NO** **IN**  
 it-should-be-remaining grapevine neither ye BREAKS

**ΕΜΟΙ** **ΜΕΙΝΗΤΕ**  
 emoi meinEte  
 G1698 G3306  
 pp 1 Dat Sg vs Aor Act 2 Pl  
**ME** **YE-SHOULD-BE REMAINING**  
 ye-should-be-remaining

15:5 **ΕΓΩ** **ΕΙΜΙ** **Η** **ΑΜΠΕΛΟΣ** **ΥΜΕΙΣ** **ΤΑ** **ΚΛΗΜΑΤΑ** **Ο**  
 egO eimi hE ampelos humeis ta klEmata o  
 G1473 G1510 G3588 G288 G5210 G3588 G2814 G3588  
 pp 1 Nom Sg vi Pres vxx 1 Sg t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f pp 2 Nom Pl t\_ Nom Pl n n\_ Nom Pl n t\_ Nom Sg m  
**I** **AM** **THE** **GRAPE-VINE** **ye** **THE** **BRANCHES** **THE**

<sup>5</sup> I am the vine, ye [are] the branches: He that abideth in me, and I in him, the same bringeth forth much fruit: for without me ye can do nothing.

**ΜΕΝΩΝ** **ΕΝ** **ΕΜΟΙ** **ΚΑΘΩ** **ΕΝ** **ΑΥΤΩ** **ΟΥΤΟΣ** **ΦΕΡΕΙ** **ΚΑΡΤΟΝ**  
 menOn en emoi kagO en autO houtos pherei karpon  
 G3306 G1722 G1698 G2504 G1722 G846 G3778 G5342 G2590  
 vp Pres Act Nom Sg m Prep pp 1 Dat Sg pp 1 Nom Sg Con Prep pp Dat Sg m pd Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg n\_ Acc Sg m  
**one-REMAINING** **IN** **ME** **AND-I** **IN** **him** **this-one** **IS-CARRYING** **FRUIT**  
 one-remaining AND-I bringing-forth

<b>ΠΟΛΥΝ</b> polun G4183 a_ Acc Sg m much	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΧΩΡΙΣ</b> chOris G5565 Adv apart-from	<b>ΕΜΟΥ</b> emou G1700 pp 1 Gen Sg ME	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΔΥΝΑΘΕ</b> dunasthe G1410 vi Pres midD/pasD 2 Pl YE-ARE-ABLE ye-can	<b>ΠΟΙΕΙΝ</b> poiein G4160 vn Pres Act TO-BE-DOING	<b>ΟΥΔΕΝ</b> ouden G3762 a_ Acc Sg n NOT-YET-ONE anything
---	---	--	---	---	---	--	--

15:6 <b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond IF-EVER	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΤΙΣ</b> tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone	<b>ΜΕΙΝΗ</b> meinE G3306 vs Aor Act 3 Sg SHOULD-BE-REMAINING	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΕΜΟΙ</b> emoi G1698 pp 1 Dat Sg ME	<b>ΕΒΛΗΘΗ</b> eblEthE G906 vi Aor Pas 3 Sg he-WAS-CAST	<b>ΕΞΩ</b> exO G1854 Adv OUT outside	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv AS
--	--	--	--	--	---	--	---	--

<sup>6</sup> If a man abide not in me, he is cast forth as a branch, and is withered; and men gather them, and cast [them] into the fire, and they are burned.

<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n THE	<b>ΚΛΗΜΑ</b> klEma G2814 n_ Nom Sg n BREAK branch	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΞΗΡΑΝΘΗ</b> exEranthE G3583 vi Aor Pas 3 Sg IS-DRIED is-withered	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΣΥΝΑΓΟΥΣΙΝ</b> sunagousin G4863 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-TOGETHER-LEADING they-are-gathering	<b>ΑΥΤΑ</b> auta G846 pp Acc Pl n them	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO
--	--	---	---	---	---	--	---	--

<b>ΠΥΡ</b> pur G4442 n_ Acc Sg n FIRE	<b>ΒΑΛΛΟΥΣΙΝ</b> ballousin G906 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-CASTING they-are-casting-them	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΚΑΙΕΤΑΙ</b> kaietai G2545 vi Pres Pas 3 Sg he-IS-beING-BURNED it-is-being-burned
---	--	---	--

15:7 <b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond IF-EVER	<b>ΜΕΙΝΗΤΕ</b> meinEte G3306 vs Aor Act 2 Pl YE-SHOULD-BE-REMAINING	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΕΜΟΙ</b> emoi G1698 pp 1 Dat Sg ME	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Nom Pl n THE	<b>ΡΗΜΑΤΑ</b> rEmata G4487 n_ Nom Pl n declarations	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN
--	---	--	---	---	--	---	--	--

<sup>7</sup> If ye abide in me, and my words abide in you, ye shall ask what ye will, and it shall be done unto you.

<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl YOU(p) ye	<b>ΜΕΙΝΗ</b> meinE G3306 vs Aor Act 3 Sg SHOULD-BE-REMAINING	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n WHICH	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond IF-EVER	<b>ΘΕΛΗΤΕ</b> thelEte G2309 vs Pres Act 2 Pl YE-MAY-BE-WILLING	<b>ΑΙΤΗΣΕΘΕ</b> aitEsethe G154 vi Fut Mid 2 Pl YE-SHALL-BE-REQUESTING	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
--	--	---	---	--	---	---

<b>ΓΕΝΗΣΕΤΑΙ</b> genEsetai G1096 vi Fut midD 3 Sg it-SHALL-BE-BECOMING it-shall-be-occurring	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye
---	--

15:8 <b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΟΥΤΩ</b> toutO G5129 pd Dat Sg n this	<b>ΕΔΟΞΑΣΘΗ</b> edoxasthE G1392 vi Aor Pas 3 Sg IS-esteemizED is-glorified	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΠΑΤΗΡ</b> patEr G3962 n_ Nom Sg m FATHER	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΚΑΡΠΟΝ</b> karpon G2590 n_ Acc Sg m FRUIT	<b>ΠΟΛΥΝ</b> polun G4183 a_ Acc Sg m much
---	---	---	---	---	--	---	--	---

<sup>8</sup> Herein is my Father glorified, that ye bear much fruit; so shall ye be my disciples.

<b>ΦΕΡΗΤΕ</b> pherEte G5342 vs Pres Act 2 Pl YE-MAY-BE-CARRYING ye-may-be-bringing-forth	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΓΕΝΗΣΕΘΕ</b> genEsethe G1096 vi Fut midD 2 Pl YE-SHALL-BE-BECOMING	<b>ΕΜΟΙ</b> emoi G1698 pp 1 Dat Sg to-ME	<b>ΜΑΘΗΤΑΙ</b> mathEtai G3101 n_ Nom Pl m LEARNers disciples
---	---	---	--	---

15:9 <b>ΚΑΘΩΣ</b> kathOs G2531 Adv according-AS	<b>ΗΓΑΠΗΣΕΝ</b> EgapEsen G25 vi Aor Act 3 Sg LOVES	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg ME	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΠΑΤΗΡ</b> patEr G3962 n_ Nom Sg m FATHER	<b>ΚΑΓΩ</b> kagO G2504 pp 1 Nom Sg Con AND-I also-I	<b>ΗΓΑΠΗΣΑ</b> EgapEsa G25 vi Aor Act 1 Sg LOVE	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye
---	--	---	---	---	--	---	--

<sup>9</sup> . As the Father hath loved me, so have I loved you: continue ye in my love.

<b>ΜΕΙΝΑΤΕ</b> meinate G3306 vm Aor Act 2 Pl REMAIN remain-ye !	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f THE	<b>ΑΓΑΠΗ</b> agapE G26 n_ Dat Sg f LOVE	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f THE	<b>ΕΜΗ</b> emE G1699 ps 1 Dat Sg MY
--	--	--	---	--	---

15:10 <b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond IF-EVER	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f THE	<b>ΕΝΤΟΛΑΣ</b> entolas G1785 n_ Acc Pl f directions precepts	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΤΗΡΗΧΗΤΕ</b> tEreSete G5083 vs Aor Act 2 Pl YE-SHOULD-BE-KEEPING	<b>ΜΕΝΕΙΤΕ</b> meneite G3306 vi Fut Act 2 Pl YE-SHALL-BE-REMAINING	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN
---	--	---	--	---	--	--

<sup>10</sup> If ye keep my commandments, ye shall abide in my love; even as I have kept my Father's commandments, and abide in his love.

<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f THE	<b>ΑΓΑΠΗ</b> agapE G26 n_ Dat Sg f LOVE	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΚΑΘΩΣ</b> kathOs G2531 Adv according-AS	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg I	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f THE	<b>ΕΝΤΟΛΑΣ</b> entolas G1785 n_ Acc Pl f directions precepts	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΠΑΤΡΟΣ</b> patros G3962 n_ Gen Sg m FATHER
--	---	--	--	--	--	---	---	---



<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΤΕΤΗΡΗΚΑ</b> tetErEka G5083 vi Perf Act 1 Sg <b>HAVE-KEPT</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΜΕΝΩ</b> menO G3306 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-REMAINING</b> am-remaining	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΑΓΑΠΗ</b> agapE G26 n_ Dat Sg f <b>LOVE</b>
---	--	--	---	---	---	---	--

15:11 <b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5203 pd Acc Pl n <b>these</b> these-things	<b>ΛΕΛΑΛΗΚΑ</b> lelalaEka G2980 vi Perf Act 1 Sg <b>I-HAVE-TALKED</b> I-have-spoken	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΧΑΡΑ</b> chara G5479 n_ Nom Sg f <b>JOY</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΜΗ</b> emE G1699 ps 1 Nom Sg <b>MY</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>YOU(P)</b> ye
---	--	---	--	--	--	--	--	---	---

11 These things have I spoken unto you, that my joy might remain in you, and [that] your joy might be full.

<b>ΜΕΙΝΗ</b> meinE G3306 vs Aor Act 3 Sg <b>SHOULD-BE-REMAINING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΧΑΡΑ</b> chara G5479 n_ Nom Sg f <b>JOY</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>ΠΛΗΡΩΘΗ</b> plErOthE G4137 vs Aor Pas 3 Sg <b>MAY-BE-BEING-FILLED</b>
---	--	--	--	---	--

15:12 <b>ΑΥΤΗ</b> hautE G3778 pd Nom Sg f <b>this</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΝΤΟΛΗ</b> entolE G1785 n_ Nom Sg f <b>direction</b> precept	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΜΗ</b> emE G1699 ps 1 Nom Sg <b>MY</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΑΓΑΠΑΤΕ</b> agapate G25 vs Pres Act 2 Pl <b>BE-YE-LOVING</b> ye-may-be-loving
---	---	--	--	--	--	--	---

12 This is my commandment, That ye love one another, as I have loved you.

<b>ΔΑΛΗΛΟΥΣ</b> allElous G240 pc Acc Pl m <b>one-another</b>	<b>ΚΑΘΩΣ</b> kathOs G2531 Adv <b>according-AS</b>	<b>ΗΓΑΠΗΣΑ</b> EgapEsa G25 vi Aor Act 1 Sg <b>I-LOVE</b>	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(P)</b> ye
--	---	--	---

15:13 <b>ΜΕΙΖΟΝΑ</b> meizona G3173 a_ Acc Sg f Cmp <b>GREATer</b>	<b>ΤΑΥΤΗΣ</b> tautEs G3778 pd Gen Sg f <b>OF-this</b>	<b>ΑΓΑΠΗΝ</b> agapEn G26 n_ Acc Sg f <b>LOVE</b>	<b>ΟΥΔΕΙΣ</b> oudeis G3762 a_ Nom Sg m <b>NOT-YET-ONE</b> no-one	<b>ΕΧΕΙ</b> echei G2192 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-HAVING</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΤΙΣ</b> tis G5100 px Nom Sg m <b>ANY</b> anyone	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΨΥΧΗΝ</b> psuchEn G5590 n_ Acc Sg f <b>soul</b>
---	---	--	---	---	--	---	---	--

13 Greater love hath no man than this, that a man lay down his life for his friends.

<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΘΗ</b> thE G5087 vs 2Aor Act 3 Sg <b>MAY-BE-PLACING</b> may-be-laying-down	<b>ΥΠΕΡ</b> huper G5228 Prep <b>OVER</b> for	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>THE</b>	<b>ΦΙΛΩΝ</b> philOn G5384 a_ Gen Pl m <b>FOND-ones</b> friends	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>
---	--	---	---	---	---

15:14 <b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΦΙΛΟΙ</b> philoI G5384 a_ Nom Pl m <b>FOND-ones</b> friends	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΕΣΤΕ</b> este G2075 vi Pres vxx 2 Pl <b>ARE</b>	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond <b>IF-EVER</b>	<b>ΠΟΙΗΤΕ</b> poiEte G4160 vs Pres Act 2 Pl <b>YE-MAY-BE-DOING</b>	<b>ΟΣΑ</b> hosa G3745 pk Acc Pl n <b>as-much-as</b> whatever	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>
---	---	---	--	--	--	---	---

14 Ye are my friends, if ye do whatsoever I command you.

<b>ΕΝΤΕΛΛΟΜΑΙ</b> entellomai G1781 vi Pres midD/pasD 1 Sg <b>AM-directING</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> ye
---	--

15:15 <b>ΟΥΚΕΤΙ</b> ouketi G3765 Adv <b>NOT-STILL</b> no-longer	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(P)</b>	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-saying</b> I-am-termining	<b>ΔΟΥΛΟΥΣ</b> doulous G1401 n_ Acc Pl m <b>SLAVES</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΟΥΛΟΣ</b> doulos G1401 n_ Nom Sg m <b>SLAVE</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΟΙΔΕΝ</b> oiden G1492 vi Perf Act 3 Sg <b>HAS-PERCEIVED</b> is-aware
--	---	--	--	--	--	---	--	--

15 Henceforth I call you not servants; for the servant knoweth not what his lord doeth: but I have called you friends; for all things that I have heard of my Father I have made known unto you.

<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> what ?	<b>ΠΟΙΕΙ</b> poiEI G4160 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-DOING</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΥΡΙΟΣ</b> kurios G2962 n_ Nom Sg m <b>master</b> lord	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΙΡΗΚΑ</b> eirEka G2046 vi Perf Act 1 Sg Att <b>I-HAVE-declarED</b>	<b>ΦΙΛΟΥΣ</b> philous G5384 a_ Acc Pl m <b>FOND-ones</b> friends	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>
---	---	---	--	--	---	--	--	---	--

<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Acc Pl n <b>ALL</b>	<b>Α</b> ha G3739 pr Acc Pl n <b>WHICH</b>	<b>ΗΚΟΥΣΑ</b> Ekousa G191 vi Aor Act 1 Sg <b>I-HEAR</b>	<b>ΠΑΡΑ</b> para G3844 Prep <b>BESIDE</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΤΡΟΣ</b> patros G3962 n_ Gen Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΕΓΝΩΡΙΣΑ</b> egnOrisa G1107 vi Aor Act 1 Sg <b>I-KNOWize</b> I-make-known	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye
---	--	---	---	---	--	---	---	---

15:16 <b>ΟΥΧ</b> ouch G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>	<b>ΕΞΕΛΕΞΑΘΕ</b> exelexasthe G1586 vi Aor Mid 2 Pl <b>choose</b>	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj <b>but</b>	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΕΞΕΛΕΞΑΜΗΝ</b> exelexamEn G1586 vi Aor Mid 1 Sg <b>choose</b>	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	---	--	--	---	---	--	---	--

16 Ye have not chosen me, but I have chosen you, and ordained you, that ye should go and bring forth fruit, and [that] your fruit should remain: that

whatsoever ye shall ask of the Father in my name, he may give it you.

<b>ΕΘΗΚΑ</b> ethEka G5087 vi Aor Act 1 Sg <b>I-PLACE</b> I-appoint	<b>ΥΜΑC</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(p)</b> ye	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΥΜΕΙC</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl <b>YOU(p)</b> ye	<b>ΥΠΑΓΗΤΕ</b> hupagEte G5217 vs Pres Act 2 Pl <b>MAY-BE-UNDER-LEADING</b> may-be-going-away	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΚΑΡΠΟΝ</b> karpon G2590 n_ Acc Sg m <b>FRUIT</b>	<b>ΦΕΡΗΤΕ</b> pherEte G5342 vs Pres Act 2 Pl <b>MAY-BE-CARRYING</b> may-be-bringing-forth	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	---	--	---	---	--	---	--	--

<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΑΡΠΟC</b> karpos G2590 n_ Nom Sg m <b>FRUIT</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(p)</b> of-ye	<b>ΜΕΝΗ</b> menE G3306 vs Pres Act 3 Sg <b>MAY-BE-REMAINING</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n <b>WHICH</b>	<b>ΤΙ</b> ti G5100 px Acc Sg n <b>ANY</b> anything	<b>ΑΝ</b> an G302 Part <b>EVER</b>
--	---	---	---	--	--	---	--

<b>ΑΙΤΗCΗΤΕ</b> aitEsEte G154 vs Aor Act 2 Pl <b>YE-SHOULD-BE-REQUESTING</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΤΕΡΑ</b> patera G3962 n_ Acc Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n <b>THE</b>	<b>ΟΝΟΜΑΤΙ</b> onomati G3686 n_ Dat Sg n <b>NAME</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΔΩ</b> dO G1325 vs 2Aor Act 3 Sg <b>He-MAY-BE-GIVING</b> he-may-be-giving-it
--	---	--	---	---	--	---	--

**ΥΜΙΝ**  
humin  
G5213  
pp 2 Dat Pl  
**to-YOU(p)**  
to-ye

15:17 <b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n <b>these</b> these-things	<b>ΕΝΤΕΛΛΟΜΑΙ</b> entellomai G1781 vi Pres midD/pasD 1 Sg <b>I-AM-directING</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(p)</b> ye	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΑΓΑΠΑΤΕ</b> agapate G25 vs Pres Act 2 Pl <b>YE-MAY-BE-LOVING</b>	<b>ΔΑΛΛΗΛΟΥC</b> allElous G240 pc Acc Pl m <b>one-another</b>
---	---	--	--	---	---

17 These things I command you, that ye love one another.

15:18 <b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond <b>IF</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΟCΜΟC</b> kosmos G2889 n_ Nom Sg m <b>SYSTEM</b> world	<b>ΥΜΑC</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(p)</b> ye	<b>ΜΙCΕΙ</b> misei G3404 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-HATING</b>	<b>ΓΙΝΩCΚΕΤΕ</b> ginOskete G1097 vi Pres Act 2 Pl <b>YE-ARE-KNOWING</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΕΜΕ</b> eme G1691 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>	<b>ΠΡΩΤΟΝ</b> prOton G4412 Adv <b>BEFORE-most</b> before
---	--	---	---	--	---	--	--	---

18 . If the world hate you, ye know that it hated me before [it hated] you.

**ΥΜΩΝ**  
humOn  
G5216  
pp 2 Gen Pl  
**OF-YOU(p)**  
ye

**ΜΕΜΙCΗΚΕΝ**  
memisEken  
G3404  
vi Perf Act 3 Sg  
**it-HAS-HATED**

15:19 <b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond <b>IF</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΚΟCΜΟΥ</b> kosmou G2889 n_ Gen Sg m <b>SYSTEM</b> world	<b>ΗΤΕ</b> Ete G2258 vi Impf vxx 2 Pl <b>YE-WERE</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΟCΜΟC</b> kosmos G2889 n_ Nom Sg m <b>SYSTEM</b> world	<b>ΑΝ</b> an G302 Part <b>EVER</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΙΔΙΟΝ</b> idion G2398 a_ Acc Sg n <b>OWN</b>
---	--	--	---	--	--	---	--	---	---

19 If ye were of the world, the world would love his own: but because ye are not of the world, but I have chosen you out of the world, therefore the world hateth you.

<b>ΕΦΙΛΕΙ</b> ephilei G5368 vi Impf Act 3 Sg <b>WAS-FOND</b> was-fond-of	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b> seeing-that	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΚΟCΜΟΥ</b> kosmou G2889 n_ Gen Sg m <b>SYSTEM</b> world	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕCΤΕ</b> este G2075 vi Pres vxx 2 Pl <b>YE-ARE</b>	<b>ΑΛΛΑ</b> G235 Conj <b>but</b>	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>
---	---	--	--	--	---	--	---	---	---

<b>ΕΞΕΛΕΞΑΜΗΝ</b> exelexamEn G1586 vi Aor Mid 1 Sg <b>choose</b>	<b>ΥΜΑC</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(p)</b> ye	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΚΟCΜΟΥ</b> kosmou G2889 n_ Gen Sg m <b>SYSTEM</b> world	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> because-of	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n <b>this</b>	<b>ΜΙCΕΙ</b> misei G3404 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-HATING</b>	<b>ΥΜΑC</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(p)</b> ye
--	---	--	--	---	---	--	--	---

**Ο**  
ho  
G3588  
t\_ Nom Sg m  
**THE**

**ΚΟCΜΟC**  
kosmos  
G2889  
n\_ Nom Sg m  
**SYSTEM**  
world

15:20 <b>ΜΝΗΜΟΝΕΥΕΤΕ</b> mnEmoneuete G3421 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-YE-rememberING</b> be-ye-remembering !	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b> the	<b>ΛΟΓΟΥ</b> logou G3056 n_ Gen Sg m <b>saying</b> word	<b>ΟΥ</b> hou G3739 pr Gen Sg m <b>OF-WHICH</b> which	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 1 Sg <b>said</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(p)</b> to-ye	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>
---	---	--	--	---	---	---	--

20 Remember the word that I said unto you, The servant is not greater than his lord. If they have persecuted me, they will also persecute you; if they have kept my saying, they will keep yours also.

<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΔΟΥΛΟC</b> doulos G1401 a_ Nom Sg m <b>SLAVE</b>	<b>ΜΕΙΖΩΝ</b> meizOn G3187 a_ Nom Sg m Cmp <b>GREATER</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_ Gen Sg m <b>master</b> lord	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj <b>IF</b>	<b>ΕΜΕ</b> eme G1691 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>	<b>ΕΔΙΩΞΑΝ</b> ediOxan G1377 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-CHASE</b> they-persecute
---	---	---	--	--	---	---	--	--

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(P) ye	<b>ΔΙΩΣΟΥΣΙΝ</b> diOxousin G1377 vi Fut Act 3 Pl THEY-SHALL-BE-CHASING they-shall-be-persecuting	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj IF	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΛΟΓΟΝ</b> logon G3056 n_ Acc Sg m saying word	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΕΤΗΡΗΣΑΝ</b> etiErEsan G5083 vi Aor Act 3 Pl THEY-KEEP	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also
---	--	---	--	--	---	--	---	---

<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΥΜΕΤΕΡΟΝ</b> humeteron G5212 ps 2 Acc Pl YOUR-more yours	<b>ΤΗΡΗΣΟΥΣΙΝ</b> tErEsousin G5083 vi Fut Act 3 Pl THEY-SHALL-BE-KEEPING
--	--	--

15:21	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj but	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Acc Pl n ALL	<b>ΠΟΙΗΣΟΥΣΙΝ</b> poiEsousin G4160 vi Fut Act 3 Pl THEY-SHALL-BE-DOING	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(P) to-ye	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU because-of	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΟΝΟΜΑ</b> onoma G3686 n_ Acc Sg n NAME	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME
-------	--	--	--	--	--	--	--	---	--

21 But all these things will they do unto you for my name's sake, because they know not him that sent me.

<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that seeing-that	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΟΙΔΑΣΙΝ</b> oidasin G1492 vi Perf Act 3 Pl THEY-HAVE-PERCEIVED they-are-acquainted-with	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΠΕΜΨΑΝΤΑ</b> pempSanta G3992 vp Aor Act Acc Sg m One-SENDing one-sending	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg ME
--	---	---	--	--	---

15:22	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj IF	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΗΛΘΟΝ</b> Elthon G2064 vi 2Aor Act 1 Sg I-CAME	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΛΑΛΗΣΑ</b> elalEsa G2980 vi Aor Act 1 Sg TALK speak	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them	<b>ΑΜΑΡΤΙΑΝ</b> hamartian G266 n_ Acc Sg f missing sin	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΕΙΧΟΝ</b> eichon G2192 vi Impf Act 3 Pl THEY-HAD	<b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv NOW
-------	--	--	---	---	--	---	---	---	---	--

22 If I had not come and spoken unto them, they had not had sin: but now they have no cloke for their sin.

<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΠΡΟΦΑΣΙΝ</b> prophasin G4392 n_ Acc Sg f BEFORE-APPEARance pretense	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΕΧΟΥΣΙΝ</b> echousin G2192 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-HAVING	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep ABOUT concerning	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f THE	<b>ΑΜΑΡΤΙΑΣ</b> hamartias G266 n_ Gen Sg f missing sin	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them
---	---	---	--	---	--	---	---

15:23	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE-one the-one	<b>ΕΜΕ</b> eme G1691 pp 1 Acc Sg ME	<b>ΜΙΣΩΝ</b> misOn G3404 vp Pres Act Nom Sg m HATING	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΠΑΤΕΡΑ</b> patera G3962 n_ Acc Sg m FATHER	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΜΙΣΕΙ</b> misei G3404 vi Pres Act 3 Sg IS-HATING
-------	--	---	--	---	--	---	--	---

23 He that hateth me hateth my Father also.

15:24	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj IF	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n THE	<b>ΕΡΓΑ</b> erga G2041 n_ Acc Pl n ACTS works	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΕΠΟΙΗΣΑ</b> epoiEsa G4160 vi Aor Act 1 Sg I-DO	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN among	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m them	<b>Α</b> ha G3739 pr Acc Pl n WHICH which(P)	<b>ΟΥΔΕΙΣ</b> oudeis G3762 a_ Nom Sg m NOT-YET-ONE no-one	<b>ΑΛΛΟC</b> allos G243 a_ Nom Sg m other
-------	--	--	--	--	---	---	--	---	--	---

24 If I had not done among them the works which none other man did, they had not had sin: but now have they both seen and hated both me and my Father.

<b>ΠΕΠΟΙΗΚΕΝ</b> pepoiEken G4160 vi Perf Act 3 Sg HAS-DONE	<b>ΑΜΑΡΤΙΑΝ</b> hamartian G266 n_ Acc Sg f missing sin	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΕΙΧΟΝ</b> eichon G2192 vi Impf Act 3 Pl THEY-HAD	<b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv NOW	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>ΕΩΡΑΚΑΣΙΝ</b> heOrakasin G3708 vi Perf Act 3 Pl Att THEY-HAVE-SEEN	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
--	---	---	---	--	---	---	---	---

<b>ΜΕΜΙΧΚΑΣΙΝ</b> memisEkasin G3404 vi Perf Act 3 Pl THEY-HAVE-HATED	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΜΕ</b> eme G1691 pp 1 Acc Sg ME	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΠΑΤΕΡΑ</b> patera G3962 n_ Acc Sg m FATHER	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME
--	---	---	---	--	---	--

15:25	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj but	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΠΛΗΡΩΘΗ</b> plErOthE G4137 vs Aor Pas 3 Sg MAY-BE-BEING-FILLED may-be-being-fulfilled	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΛΟΓΟΣ</b> logos G3056 n_ Nom Sg m saying word	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΣ</b> gegrammenos G1125 vp Perf Pas Nom Sg m HAVING-been-WRITTEN	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN
-------	--	---	---	---	---	---	---	--

25 But [this cometh to pass], that the word might be fulfilled that is written in their law, They hated me without a cause.

<b>ΤΩ</b> to G3588 t_ Dat Sg m THE	<b>ΝΟΜΩ</b> nomO G3551 n_ Dat Sg m LAW	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΕΜΙΧΣΑΝ</b> emisEsan G3404 vi Aor Act 3 Pl THEY-HATE	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg ME	<b>ΔΩΡΕΑΝ</b> dOrean G1432 Adv gratuitously
--	--	---	---	---	---	---

15:26	<b>ΟΤΑΝ</b> hotan G3752 Conj when-EVER whenever	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΕΛΘΗ</b> elthE G2064 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-COMING	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΠΑΡΑΚΛΗΤΟΣ</b> paraklEtos G3875 n_ Nom Sg m BESIDE-CALLer consoler	<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m WHOM	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg I	<b>ΠΕΜΨΩ</b> pempSO G3992 vi Fut Act 1 Sg SHALL-BE-SENDING
-------	--	---	--	---	--	--	--	--

26 . But when the Comforter is come, whom I will send unto you from the Father, [even] the Spirit of truth, which proceedeth from the Father, he

shall testify of me:

<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU <sup>(p)</sup> ye	<b>ΠΑΡΑ</b> para G3844 Prep BESIDE	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m THE	<b>ΠΑΤΡΟΣ</b> patros G3962 n_ Gen Sg m FATHER	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n THE	<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> pneuma G4151 n_ Nom Sg n spirit	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	<b>ΑΛΗΘΕΙΑΣ</b> alEtheias G225 n_ Gen Sg f TRUTH	<b>Ο</b> ho G3739 pr Nom Sg n WHICH	<b>ΠΑΡΑ</b> para G3844 Prep BESIDE
---	--	--	---	--	---	---	--	---	--

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m THE	<b>ΠΑΤΡΟΣ</b> patros G3962 n_ Gen Sg m FATHER	<b>ΕΚΠΟΡΕΥΕΤΑΙ</b> ekporeuetai G1607 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-OUT-GOING is-going-out	<b>ΕΚΕΙΝΟΣ</b> ekeinos G1565 pd Nom Sg m that that-one	<b>ΜΑΡΤΥΡΗΣΕΙ</b> marturEsei G3140 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-witnessING shall-be-testifying	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep ABOUT concerning	<b>ΕΜΟΥ</b> emou G1700 pp 1 Gen Sg ME
--	---	--	---	---	---	---

15:27	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU <sup>(p)</sup> ye	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΜΑΡΤΥΡΕΙΤΕ</b> martureite G3140 vi Pres Act 2 Pl ARE-witnessING are-testifying	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that seeing-that	<b>ΑΠ</b> ap G575 Prep FROM	<b>ΑΡΧΗΣ</b> archEs G746 n_ Gen Sg f ORIGINAL beginning	<b>ΜΕΤ</b> met G3326 Prep WITH	<b>ΕΜΟΥ</b> emou G1700 pp 1 Gen Sg ME	<b>ΕΣΤΕ</b> este G2075 vi Pres vxx 2 Pl YE-ARE
-------	---	--	---	--	--	---	--	--	---	--

<sup>27</sup> And ye also shall bear witness, because ye have been with me from the beginning.

16:1	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G3953 pd Acc Pl n <b>these</b> these-things	<b>ΛΕΛΑΛΗΚΑ</b> lélalEka G2980 vi Perf Act 1 Sg <b>I-HAVE-TALKED</b> I-have-spoken	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU<sup>(p)</sup></b> to-ye	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΣΚΑΝΔΑΛΙΣΘΗΤΕ</b> skandalisthEte G4624 vs Aor Pas 2 Pl <b>YE-MAY-BE-BEING-SNARED</b>				
16:2	<b>ΑΠΟΣΥΝΑΓΩΓΟΥΣ</b> aposunagOgous G656 a_ Acc Pl m <b>FROM-TOGETHER-LEADS</b> put-out-of-synagogue-ones	<b>ΠΟΙΗΣΟΥΣΙΝ</b> poiEsousin G4160 vi Fut Act 3 Pl <b>THEY-SHALL-BE-DOING</b>	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU<sup>(p)</sup></b> ye	<b>ΑΛΛΑ</b> all G235 Conj <b>but</b>	<b>ΕΡΧΕΤΑΙ</b> erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>IS-COMING</b>	<b>ΩΡΑ</b> hOra G5610 n_ Nom Sg f <b>HOUR</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>			
	<b>ΠΑΣ</b> pas G3956 a_ Nom Sg m <b>EVERY</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΠΟΚΤΕΙΝΑΣ</b> apokteinas G615 vp Aor Act Nom Sg m <b>one-FROM-KILLing</b> one-killing	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU<sup>(p)</sup></b> ye	<b>ΔΟΞΗ</b> doxE G1380 vs Aor Act 3 Sg <b>SHOULD-BE-SEEMING</b> should-be-supposing	<b>ΛΑΤΡΕΙΑΝ</b> latreian G2999 n_ Acc Sg f <b>DIVINE-SERVICE</b>				
	<b>ΠΡΟΣΦΕΡΕΙΝ</b> prospherein G4374 vn Pres Act <b>TO-BE-TOWARD-CARRYING</b> to-be-offering	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΘΕΩ</b> theO G2316 n_ Dat Sg m <b>God</b>							
16:3	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n <b>these</b> these-things	<b>ΠΟΙΗΣΟΥΣΙΝ</b> poiEsousin G4160 vi Fut Act 3 Pl <b>THEY-SHALL-BE-DOING</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU<sup>(p)</sup></b> to-ye	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΓΝΩΣΑΝ</b> egnOsan G1097 vi 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-KNOW</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΤΕΡΑ</b> patera G3962 n_ Acc Sg m <b>FATHER</b>	
	<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv <b>NOT-YET</b>	<b>ΕΜΕ</b> eme G1691 pp 1 Acc Sg <b>ME</b> nor								
16:4	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj <b>but</b>	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n <b>these</b> these-things	<b>ΛΕΛΑΛΗΚΑ</b> lélalEka G2980 vi Perf Act 1 Sg <b>I-HAVE-TALKED</b> I-have-spoken	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU<sup>(p)</sup></b> to-ye	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΟΤΑΝ</b> hotan G3752 Conj <b>when-EVER</b> whenever	<b>ΕΛΘΗ</b> elthE G2064 vs 2Aor Act 3 Sg <b>MAY-BE-COMING</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΩΡΑ</b> hOra G5610 n_ Nom Sg f <b>HOUR</b>	
	<b>ΜΝΗΜΟΝΕΥΗΤΕ</b> mnEmoneuEte G3421 vs Pres Act 2 Pl <b>YE-MAY-BE-rememberING</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl n <b>OF-them</b> them	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b> seeing-that	<b>ΕΓΩ</b> ego G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 1 Sg <b>said</b> told	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU<sup>(p)</sup></b> ye	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n <b>these</b> these-things	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU<sup>(p)</sup></b> ye	
	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΑΡΧΗΣ</b> archEs G746 n_ Gen Sg f <b>OF-ORIGIN</b> of-beginning	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b> I-said I-told	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 1 Sg <b>that</b> seeing-that	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b> seeing-that	<b>ΜΕΘ</b> meth G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>YOU<sup>(p)</sup></b> ye	<b>ΗΜΗΝ</b> EmEn G2252 vi Impf vxx 1 Sg <b>I-WAS</b>		
16:5	<b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv <b>NOW</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΥΠΑΓΩ</b> hupagO G5217 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-UNDER-LEADING</b> I-am-going-away	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΕΜΨΑΝΤΑ</b> pempSanta G3992 vp Aor Act Acc Sg m <b>One-SENDing</b> one-sending	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥΔΕΙΣ</b> oudeis G3762 a_ Nom Sg m <b>NOT-YET-ONE</b> not-one	
	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU<sup>(p)</sup></b> of-ye	<b>ΕΡΩΤΑ</b> erOta G2065 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-askING</b>	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>	<b>ΠΟΥ</b> pou G4226 Part Int <b>?-where</b> where ?	<b>ΥΠΑΓΕΙΣ</b> hupageis G5217 vi Pres Act 2 Sg <b>YOU-ARE-UNDER-LEADING</b> you-are-going-away				
16:6	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj <b>but</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b> seeing-that	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n <b>these</b> these-things	<b>ΛΕΛΑΛΗΚΑ</b> lélalEka G2980 vi Perf Act 1 Sg <b>I-HAVE-TALKED</b> I-have-spoken	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU<sup>(p)</sup></b> to-ye	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΛΥΠΗ</b> lupE G3077 n_ Nom Sg f <b>SORROW</b>	<b>ΠΕΠΛΗΡΩΚΕΝ</b> peplErOken G4137 vi Perf Act 3 Sg <b>HAS-FILLED</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU<sup>(p)</sup></b> of-ye	
	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΚΑΡΔΙΑΝ</b> kardian G2588 n_ Acc Sg f <b>HEART</b>								

<sup>1</sup> . These things have I spoken unto you, that ye should not be offended.

<sup>2</sup> They shall put you out of the synagogues: yea, the time cometh, that whosoever killeth you will think that he doeth God service.

<sup>3</sup> And these things will they do unto you, because they have not known the Father, nor me.

<sup>4</sup> But these things have I told you, that when the time shall come, ye may remember that I told you of them. And these things I said not unto you at the beginning, because I was with you.

<sup>5</sup> But now I go my way to him that sent me; and none of you asketh me, Whither goest thou?

<sup>6</sup> But because I have said these things unto you, sorrow hath filled your heart.

16:7	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj but	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg I	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΑΛΗΘΕΙΑΝ</b> alEtheian G225 n_ Acc Sg f TRUTH	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg AM-sayING am-telling	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) ye	<b>ΣΥΜΦΕΡΕΙ</b> sumpherei G4851 vi Pres Act 3 Sg it-IS-beING-expedient	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT
------	--	--	--	--	---	---	--	--	---

7 . Nevertheless I tell you the truth; It is expedient for you that I go away; for if I go not away, the Comforter will not come unto you; but if I depart, I will send him unto you.

<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg I	<b>ΑΠΕΛΘΩ</b> apelthO G565 vs 2Aor Act 1 Sg MAY-BE-FROM-COMING may-be-coming-away	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 G1063 Conj IF-EVER	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΑΠΕΛΘΩ</b> apelthO G565 vs 2Aor Act 1 Sg I-MAY-BE-FROM-COMING I-may-be-coming-away	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΠΑΡΑΚΑΗΤΟΣ</b> parakEtos G3875 n_ Nom Sg m BESIDE-CALLer consoler
--	--	--	---	--	--	---	---

<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΕΛΕΥΣΕΤΑΙ</b> eleusetai G2064 vi Fut midD 3 Sg SHALL-BE-COMING	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Conj IF-EVER	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΠΟΡΕΥΘΩ</b> poreuthO G4198 vs Aor pasD 1 Sg I-MAY-BE-BEING-GONE	<b>ΠΕΜΨΩ</b> pempso G3992 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-SENDING
---	---	--	--	---	---	--	--

<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m him	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye
---	--	--

16:8	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΛΘΩΝ</b> eithOn G2064 vp 2Aor Act Nom Sg m COMING	<b>ΕΚΕΙΝΟΝ</b> ekeinos G1565 pd Nom Sg m that that-one	<b>ΕΛΕΓΞΕΙ</b> elegxei G1651 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-EXPOSING	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΚΟΣΜΟΝ</b> kosmon G2889 n_ Acc Sg m SYSTEM world	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep ABOUT concerning	<b>ΑΜΑΡΤΙΑΣ</b> hamartias G266 n_ Gen Sg f missing sin
------	---	---	---	--	--	--	---	---

8 And when he is come, he will reprove the world of sin, and of righteousness, and of judgment:

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep ABOUT concerning	<b>ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ</b> dikaiosunEs G1343 n_ Gen Sg f JUSTice righteousness	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep ABOUT concerning	<b>ΚΡΙΣΕΩΣ</b> kriseOs G2920 n_ Gen Sg f JUDGing
---	---	---	---	---	--

16:9	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep ABOUT concerning	<b>ΑΜΑΡΤΙΑΣ</b> hamartias G266 n_ Gen Sg f missing sin	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part INDEED	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that seeing-that	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΠΙΣΤΕΥΟΥΣΙΝ</b> pisteuousin G4100 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-BELIEVING	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΕΜΕ</b> eme G1691 pp 1 Acc Sg ME
------	---	---	--	--	---	--	--	---

9 Of sin, because they believe not on me;

16:10	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep ABOUT concerning	<b>ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ</b> dikaiosunEs G1343 n_ Gen Sg f JUSTice righteousness	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that seeing-that	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΠΑΤΕΡΑ</b> patera G3962 n_ Acc Sg m FATHER	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME
-------	---	---	---	--	--	--	---	--

10 Of righteousness, because I go to my Father, and ye see me no more;

<b>ΥΠΑΓΩ</b> hupagO G5217 vi Pres Act 1 Sg I-AM-UNDER-LEADING I-am-going-away	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT no <sup>t</sup>	<b>ΕΤΙ</b> eti G2089 Adv STILL longer	<b>ΘΕΩΡΕΙΤΕ</b> theOreite G2334 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-beholding	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg ME
--	---	--	--	---	---

16:11	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep ABOUT concerning	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΚΡΙΣΕΩΣ</b> kriseOs G2920 n_ Gen Sg f JUDGing	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that seeing-that	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΑΡΧΩΝ</b> archOn G758 n_ Nom Sg m chief	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΚΟΣΜΟΥ</b> kosmou G2889 n_ Gen Sg m SYSTEM world	<b>ΤΟΥΤΟΥ</b> toutou G5127 pd Gen Sg m this
-------	---	---	--	--	---	--	---	--	---

11 Of judgment, because the prince of this world is judged.

**ΚΕΚΡΙΤΑΙ**  
kekritai  
G2919  
vi Perf Pas 3 Sg  
HAS-been-JUDGED

16:12	<b>ΕΤΙ</b> eti G2089 Adv STILL	<b>ΠΟΛΛΑ</b> polla G4183 a_ Acc Pl n much	<b>ΕΧΩ</b> echO G2192 vi Pres Act 1 Sg I-AM-HAVING	<b>ΛΕΓΕΙΝ</b> legein G3004 vn Pres Act TO-BE-sayING	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj but	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΔΥΝΑΘΕ</b> dunasthe G1410 vi Pres midD/pasD 2 Pl YE-ARE-ABLE	<b>ΒΑΤΤΑΞΕΙΝ</b> bastazein G941 vn Pres Act TO-BE-BEARING to-be-bearing-it
-------	--	---	--	---	--	--	---	---	---

12 I have yet many things to say unto you, but ye cannot bear them now.

**ΑΡΤΙ**  
arti  
G737  
Adv  
at-PRESENT



16:13	ΟΤΑΝ hotan G3752 Conj when-EVER whenever	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΕΛΘΗ elthE G2064 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-COMING	ΕΚΕΙΝΟΣ ekeinos G1565 pd Nom Sg m that-one that-one	ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE	ΠΝΕΥΜΑ pneuma G4151 n_ Nom Sg n spirit	ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	ΑΛΗΘΕΙΑΣ alEtheias G225 n_ Gen Sg f TRUTH
-------	---	----------------------------------	---	--	---	--	--	---

13 Howbeit when he, the Spirit of truth, is come, he will guide you into all truth: for he shall not speak of himself; but whatsoever he shall hear, [that] shall he speak: and he will shew you things to come.

ΟΔΗΓΗΣΕΙ hodEgEsei G3594 vi Fut Act 3 Sg it-SHALL-BE-WAY-LEADING it-shall-be-guiding	ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye	ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO	ΠΑΣΑΝ pasan G3956 a_ Acc Sg f EVERY all	ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	ΑΛΗΘΕΙΑΝ alEtheian G225 n_ Acc Sg f TRUTH	ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT	ΓΑΡ gar G1063 Conj for	ΛΑΛΗΣΕΙ lalEsei G2980 vi Fut Act 3 Sg it-SHALL-BE-TALKING it-shall-be-speaking
---	---	-------------------------------------	--	---	---	--------------------------------------	------------------------------------	---

ΑΦ aph G575 Prep FROM itself	ΕΑΥΤΟΥ heautou G1438 pf 3 Gen Sg m self itself	ΑΛΛ all G235 Conj but	ΟΣΑ hosa G3745 pk Acc Pl n as-much-as whatever	ΑΝ an G302 Part EVER	ΑΚΟΥΧΗ akousE G191 vs Aor Act 3 Sg it-SHOULD-BE-HEARING	ΛΑΛΗΣΕΙ lalEsei G2980 vi Fut Act 3 Sg it-SHALL-BE-TALKING it-shall-be-speaking	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE of-the
---	---	-----------------------------------	---	----------------------------------	---	---	------------------------------------	---

ΕΡΧΟΜΕΝΑ erchomena G2064 vp Pres midD/pasD Acc Pl n COMING(p) things-coming	ΑΝΑΓΓΕΛΕΙ anaggelei G312 vi Fut Act 3 Sg it-SHALL-BE-UP-MESSAGING it-shall-be-informing	ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) ye
--	--	--

16:14	ΕΚΕΙΝΟΣ ekeinos G1565 pd Nom Sg m that that-one	ΕΜΕ eme G1691 pp 1 Acc Sg ME	ΔΟΞΑΣΕΙ doxasei G1392 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-esteemizing shall-be-glorifying	ΟΤΙ hoti G3754 Conj that seeing-that	ΕΚ ek G1537 Prep OUT	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	ΕΜΟΥ emou G1700 pp 1 Gen Sg ME mine	ΛΗΨΕΤΑΙ lEpsetai G2983 vi Fut midD 3 Sg it-SHALL-BE-GETTING
-------	--	--	---	---	----------------------------------	--	--	---

14 He shall glorify me: for he shall receive of mine, and shall shew [it] unto you.

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΑΝΑΓΓΕΛΕΙ anaggelei G312 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-UP-MESSAGING shall-be-informing	ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) ye
------------------------------------	--	--

16:15	ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Nom Pl n ALL	ΟΣΑ hosa G3745 pk Acc Pl n as-much-as whatever	ΕΧΕΙ echei G2192 vi Pres Act 3 Sg IS-HAVING	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΠΑΤΗΡ patEr G3962 n_ Nom Sg m FATHER	ΕΜΑ ema G1699 ps 1 Nom Pl MY mine(p)	ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of
-------	---	---	---	--	--	---	---	---

15 All things that the Father hath are mine: therefore said I, that he shall take of mine, and shall shew [it] unto you.

ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this	ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 1 Sg I-said	ΟΤΙ hoti G3754 Conj that	ΕΚ ek G1537 Prep OUT	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	ΕΜΟΥ emou G1700 pp 1 Gen Sg ME mine	ΛΗΨΕΤΑΙ lEpsetai G2983 vi Fut midD 3 Sg it-SHALL-BE-GETTING	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
--	---	--------------------------------------	----------------------------------	--	--	---	------------------------------------

ΑΝΑΓΓΕΛΕΙ anaggelei G312 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-UP-MESSAGING shall-be-informing	ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) ye
--	--

16:16	ΜΙΚΡΟΝ mikron G3397 a_ Acc Sg n LITTLE	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΟΥ hou G3756 Part Neg NOT	ΘΕΩΡΕΙΤΕ theOreite G2334 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-beholdING	ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΠΑΛΙΝ palin G3825 Adv AGAIN	ΜΙΚΡΟΝ mikron G3397 a_ Acc Sg n LITTLE	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
-------	--	------------------------------------	---------------------------------------	--	--	------------------------------------	---	--	------------------------------------

16 . A little while, and ye shall not see me: and again, a little while, and ye shall see me, because I go to the Father.

ΟΨΕΘΕΕ opsesthe G3700 vi Fut midD 2 Pl YE-SHALL-BE-VIEWING ye-shall-be-seeing	ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME	ΟΤΙ hoti G3754 Conj that	ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I	ΥΠΑΓΩ hupagO G5217 vi Pres Act 1 Sg AM-UNDERLEADING am-going-away	ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE	ΠΑΤΕΡΑ patera G3962 n_ Acc Sg m FATHER
--	--	--------------------------------------	---	--	---	---	--

16:17	ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl said some-said	ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN	ΕΚ ek G1537 Prep OUT	ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE	ΜΑΘΗΤΩΝ mathEtOn G3101 n_ Gen Pl m LEARNers disciples	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD	ΑΛΛΗΛΟΥΣ allElous G240 pc Acc Pl m one-another	ΤΙ ti G5101 pi Nom Sg n ANY what ?
-------	--	-------------------------------------	----------------------------------	--	--	---	---	--	---

17 Then said [some] of his disciples among themselves, What is this that he saith unto us, A little while, and ye shall not see me: and again, a little while, and ye shall see me: and, Because I go to the Father?

ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Nom Sg n this	Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH	ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg He-IS-saying	ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US	ΜΙΚΡΟΝ mikron G3397 a_ Acc Sg n LITTLE	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT	ΘΕΩΡΕΙΤΕ theOreite G2334 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-beholdING
---	--	--	---	--	--	------------------------------------	--------------------------------------	--

<b>ME</b> me G3165 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv <b>AGAIN</b>	<b>ΜΙΚΡΟΝ</b> mikron G3397 a_ Acc Sg n <b>LITTLE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥΕΕΘΕ</b> opsesthe G3700 vi Fut midD 2 Pl <b>YE-SHALL-BE-VIEWING</b> ye-shall-be-seeing	<b>ME</b> me G3165 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>
--	--	---	--	--	--	--	--	--	---

<b>ΥΠΑΓΩ</b> hupagO G5217 vi Pres Act 1 Sg <b>AM-UNDERLEADING</b> am-going-away	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΤΕΡΑ</b> patera G3962 n_ Acc Sg m <b>FATHER</b>
--	---	---	--

16:18 <b>ΕΛΕΓΟΝ</b> elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl <b>THEY-said</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Nom Sg n <b>this</b>	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Nom Sg n <b>ANY</b> what ?	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n <b>WHICH</b>	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>He-IS-sayING</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΜΙΚΡΟΝ</b> mikron G3397 a_ Acc Sg n <b>LITTLE</b>
--	---	--	---	---	--	---	---	--

18 They said therefore, What is this that he saith, A little while? we cannot tell what he saith.

<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΟΙΔΑΜΕΝ</b> oidamen G1492 vi Perf Act 1 Pl <b>WE-HAVE-PERCEIVED</b> we-are-aware-of	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> what ?	<b>ΛΑΛΕΙ</b> lalei G2980 vi Pres Act 3 Sg <b>He-IS-TALKING</b> he-is-speaking
--	---	---	--

16:19 <b>ΕΓΝΩ</b> egnO G1097 vi 2Aor Act 3 Sg <b>KNEW</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΗΘΕΛΟΝ</b> Ethelon G2309 vi Impf Act 3 Pl <b>THEY-WILLED</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΕΡΩΤΑΝ</b> erOtan G2065 vn Pres Act <b>TO-BE-askING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	---	--	---	--	---	--	--	--

19 Now Jesus knew that they were desirous to ask him, and said unto them, Do ye enquire among yourselves of that I said, A little while, and ye shall not see me: and again, a little while, and ye shall see me?

<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>He-said</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b> concerning	<b>ΤΟΥΤΟΥ</b> toutou G5127 pd Gen Sg m <b>this</b>	<b>ΖΗΤΕΙΤΕ</b> zEteite G2212 vi Pres Act 2 Pl <b>YE-ARE-SEEKING</b>	<b>ΜΕΤ</b> met G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΑΛΛΗΛΩΝ</b> allElOn G240 pc Gen Pl m <b>one-another</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 1 Sg <b>I-said</b>
--	--	--	--	---	---	--	--	---

<b>ΜΙΚΡΟΝ</b> mikron G3397 a_ Acc Sg n <b>LITTLE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΘΕΩΡΕΙΤΕ</b> theOreite G2334 vi Pres Act 2 Pl <b>YE-ARE-beholdING</b>	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv <b>AGAIN</b>	<b>ΜΙΚΡΟΝ</b> mikron G3397 a_ Acc Sg n <b>LITTLE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥΕΕΘΕ</b> opsesthe G3700 vi Fut midD 2 Pl <b>YE-SHALL-BE-VIEWING</b> ye-shall-be-seeing
--	--	--	--	--	--	---	--	--	--

**ME**  
me  
G3165  
pp 1 Acc Sg  
**ME**

16:20 <b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew <b>AMEN</b> verily	<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew <b>AMEN</b> verily	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-saying</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-ye</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΚΑΛΥCETE</b> klausetē G2799 vi Fut Act 2 Pl <b>SHALL-BE-LAMENTING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΘΡΗΝΗCETE</b> thrEnEsete G2354 vi Fut Act 2 Pl <b>SHALL-BE-DIRGING</b> shall-be-wailing	<b>ΥΜΕΙC</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl <b>YOU(p)</b> ye
--	--	--	--	--	--	--	---	---

20 Verily, verily, I say unto you, That ye shall weep and lament, but the world shall rejoice: and ye shall be sorrowful, but your sorrow shall be turned into joy.

<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΚΟΣΜΟC</b> kosmos G2889 n_ Nom Sg m <b>SYSTEM</b> world	<b>ΧΑΡΗCΕΤΑΙ</b> charEsetai G5463 vi 2Fut pasD 3 Sg <b>SHALL-BE-JOYING</b> shall-be-rejoicing	<b>ΥΜΕΙC</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl <b>YOU(p)</b> ye	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΛΥΠΗΘΗCΕCΘΕ</b> lupEthEsethe G3076 vi Fut Pas 2 Pl <b>SHALL-BE-BEING-SORROWED</b>	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj <b>but</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>
--	--	---	--	---	--	--	---	--

<b>ΛΥΠΗ</b> lupE G3077 n_ Nom Sg f <b>SORROW</b> of-ye	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(p)</b> of-ye	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΧΑΡΑΝ</b> charan G5479 n_ Acc Sg f <b>JOY</b>	<b>ΓΕΝΗCΕΤΑΙ</b> genEsetai G1096 vi Fut midD 3 Sg <b>SHALL-BE-BECOMING</b>
---	---	---	--	--

16:21 <b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΥΝΗ</b> gunE G1135 n_ Nom Sg f <b>WOMAN</b>	<b>ΟΤΑΝ</b> hotan G3752 Conj <b>when-EVER</b> whenever	<b>ΤΙΚΤΗ</b> tikTE G5088 vs Pres Act 3 Sg <b>she-MAY-BE-BRINGING-FORTH</b>	<b>ΛΥΠΗΝ</b> lupEn G3077 n_ Acc Sg f <b>SORROW</b>	<b>ΕΧΕΙ</b> echei G2192 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-HAVING</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b> seeing-that
--	---	---	--	--	---	---

21 A woman when she is in travail hath sorrow, because her hour is come: but as soon as she is delivered of the child, she remembereth no more the anguish, for joy that a man is born into the world.

<b>ΗΛΘΕΝ</b> Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg <b>CAME</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΩΡΑ</b> hOra G5610 n_ Nom Sg f <b>HOOR</b>	<b>ΑΥΤΗC</b> autEs G846 pp Gen Sg f <b>OF-her</b>	<b>ΟΤΑΝ</b> hotan G3752 Conj <b>when-EVER</b> whenever	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΓΕΝΝΗCΗ</b> gennEsE G1080 vs Aor Act 3 Sg <b>she-SHOULD-BE-generatING</b> she-should-be-bearing	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>
--	--	---	---	---	--	---	---

<b>ΠΑΙΔΙΟΝ</b> paidion G3813 n_Acc_Sg_n little-boy (-or-girl)	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part_Neg NOT no <sup>t</sup>	<b>ΕΤΙ</b> eti G2089 Adv STILL longer	<b>ΜΝΗΜΟΝΕΥΕΙ</b> mnEmoneuei G3421 vi_Pres_Act_3_Sg she-IS-rememberING	<b>ΤΗ</b> tEs G3588 t_Gen_Sg_f OF-THE the	<b>ΘΛΙΨΕΩΣ</b> thlipseOs G2347 n_Gen_Sg_f CONstriction affliction	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU because-of	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc_Sg_f THE	<b>ΧΑΡΑΝ</b> charan G5479 n_Acc_Sg_f JOY
---	--	--	--	--	--	--	---	--

<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΕΓΓΕΝΝΗΘΗ</b> egennEthe G1080 vi_Aor_Pas_3_Sg WAS-generatED was-born	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΣ</b> anthrOpos G444 n_Nom_Sg_m human	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc_Sg_m THE	<b>ΚΟΣΜΟΝ</b> kosmon G2889 n_Acc_Sg_m SYSTEM world
---	--	---	--	---	---

16:22 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp_2_Nom_Pl YOU(P) ye	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΛΥΠΗΝ</b> lupEn G3077 n_Acc_Sg_f SORROW	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part INDEED	<b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv NOW	<b>ΕΧΕΤΕ</b> echete G2192 vi_Pres_Act_2_Pl ARE-HAVING	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv AGAIN	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΟΨΟΜΑΙ</b> opsomai G3700 vi_Fut_midD_1_Sg I-SHALL-BE-VIEWING I-shall-be-seeing
---	--	--	--	--	--	---	--	---	--

22 And ye now therefore have sorrow: but I will see you again, and your heart shall rejoice, and your joy no man taketh from you.

<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp_2_Acc_Pl YOU(P) ye	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΧΑΡΗΣΕΤΑΙ</b> charEsetai G5463 vi_2Fut_pasD_3_Sg SHALL-BE-JOYING shall-be-rejoicing	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp_2_Gen_Pl OF-YOU(P) of-ye	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom_Sg_f THE	<b>ΚΑΡΔΙΑ</b> kardia G2588 n_Nom_Sg_f HEART	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc_Sg_f THE	<b>ΧΑΡΑΝ</b> charan G5479 n_Acc_Sg_f JOY	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp_2_Gen_Pl OF-YOU(P) of-ye
--	---	---	--	--	---	---	---	--	--

<b>ΟΥΔΕΙΣ</b> oudeis G3762 a_Nom_Sg_m NOT-YET-ONE no-one	<b>ΑΙΡΕΙ</b> airei G142 vi_Pres_Act_3_Sg IS-LIFTING is-taking-away	<b>ΑΦ</b> aph G575 Prep FROM	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp_2_Gen_Pl YOU(P) ye
---	---	--	--

16:23 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΕΚΕΙΝΗ</b> ekeinE G1565 pd_Dat_Sg_f that	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat_Sg_f THE	<b>ΗΜΕΡΑ</b> hEmera G2250 n_Dat_Sg_f DAY	<b>ΕΜΕ</b> eme G1691 pp_1_Acc_Sg ME	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part_Neg NOT	<b>ΕΡΩΤΗΣΕΤΕ</b> erOteSete G2065 vi_Fut_Act_2_Pl YE-SHALL-BE-ASKING	<b>ΟΥΔΕΝ</b> ouden G3762 a_Acc_Sg_n NOT-YET-ONE anything	<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew AMEN verily
---	--	---	---	--	---	---	---	---	---

23 . And in that day ye shall ask me nothing. Verily, verily, I say unto you, Whatsoever ye shall ask the Father in my name, he will give [it] you.

<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew AMEN verily	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi_Pres_Act_1_Sg I-AM-saying	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp_2_Dat_Pl to-YOU(P) to-ye	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΟΣΑ</b> hosa G3745 pk_Acc_Pl_n as-much-as whatever	<b>ΑΝ</b> an G302 Part EVER	<b>ΑΙΤΗΣΕΤΕ</b> aitEsEte G154 vs_Aor_Act_2_Pl YE-SHOULD-BE-REQUESTING	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc_Sg_m THE	<b>ΠΑΤΕΡΑ</b> patera G3962 n_Acc_Sg_m FATHER
---	---	--	---	--	---	---	---	--

<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat_Sg_n THE	<b>ΟΝΟΜΑΤΙ</b> onomati G3686 n_Dat_Sg_n NAME	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp_1_Gen_Sg OF-ME	<b>ΔΩΣΕΙ</b> dOsei G1325 vi_Fut_Act_3_Sg He-SHALL-BE-GIVING he-shall-be-giving-it	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp_2_Dat_Pl to-YOU(P) to-ye
--	---	--	--	--	--

16:24 <b>ΕΩΣ</b> heOs G2193 Conj TILL	<b>ΑΡΤΙ</b> arti G737 Adv at-PRESENT	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part_Neg NOT	<b>ΗΤΗΣΑΤΕ</b> EtEsate G154 vi_Aor_Act_2_Pl YE-REQUEST	<b>ΟΥΔΕΝ</b> ouden G3762 a_Acc_Sg_n NOT-YET-ONE anything	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat_Sg_n THE	<b>ΟΝΟΜΑΤΙ</b> onomati G3686 n_Dat_Sg_n NAME	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp_1_Gen_Sg OF-ME
---	--	---	--	---	--	---	--	--

24 Hitherto have ye asked nothing in my name: ask, and ye shall receive, that your joy may be full.

<b>ΑΙΤΕΙΤΕ</b> aitEite G154 vm_Pres_Act_2_Pl BE-REQUESTING be-ye-requesting !	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΛΗΨΕΘΕ</b> lEpsEsthe G2983 vi_Fut_midD_2_Pl YE-SHALL-BE GETTING ye-shall-be-obtaining	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom_Sg_f THE	<b>ΧΑΡΑ</b> chara G5479 n_Nom_Sg_f JOY	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp_2_Gen_Pl OF-YOU(P) of-ye	<b>Η</b> E G5600 vs_Pres_vxx_3_Sg MAY-BE
--	---	---	---	--	--	--	--

**ΠΕΠΛΗΡΩΜΕΝΗ**  
peplErOmenE  
G4137  
vp\_Perf\_Pas\_Nom\_Sg\_f  
HAVING-been-FILLED

16:25 <b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd_Acc_Pl_n these these-things	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΠΑΡΟΙΜΙΑΙΣ</b> paroimias G3942 n_Dat_Pl_f proverbs	<b>ΛΕΓΑΛΗΚΑ</b> lElaIEka G2980 vi_Perf_Act_1_Sg I-HAVE-TALKED I-have-spoken	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp_2_Dat_Pl to-YOU(P) to-ye	<b>ΕΡΧΕΤΑΙ</b> erchetai G2064 vi_Pres_midD/pasD_3_Sg IS-COMING	<b>ΩΡΑ</b> hOra G5610 n_Nom_Sg_f HOUR	<b>ΟΤΕ</b> hote G3753 Adv when
--	--	---	--	--	--	---	--

25 These things have I spoken unto you in proverbs: but the time cometh, when I shall no more speak unto you in proverbs, but I shall shew you plainly of the Father.

<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part_Neg NOT no <sup>t</sup>	<b>ΕΤΙ</b> eti G2089 Adv STILL longer	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΠΑΡΟΙΜΙΑΙΣ</b> paroimias G3942 n_Dat_Pl_f proverbs	<b>ΛΑΛΗΣΩ</b> lalEsO G2980 vi_Fut_Act_1_Sg I-SHALL-BE-TALKING I-shall-be-speaking	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp_2_Dat_Pl to-YOU(P) to-ye	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj but	<b>ΠΑΡΡΗΣΙΑ</b> parrEsia G3954 n_Dat_Sg_f to-boldness	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep ABOUT concerning	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen_Sg_m THE
--	--	--	---	--	--	--	---	---	---

**ΠΑΤΡΟΣ** **ΑΝΑΓΓΕΛΩ** **ΥΜΙΝ**  
 patros anaggelō humin  
 G3962 G312 G5213  
 n\_ Gen Sg m vi Fut Act 1 Sg pp 2 Dat Pl  
**FATHER** **I-SHALL-BE-UP-MESSAGING** **to-YOU(P)**  
 I-shall-be-informing you(P)

16:26 **ΕΝ** **ΕΚΕΙΝΗ** **ΤΗ** **ΗΜΕΡΑ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΟΝΟΜΑΤΙ** **ΜΟΥ** **ΑΙΤΗΣΕΘΕ**  
 en ekeinē tē hēmera en tō onomati mou aitēsēthe  
 G1722 G1565 G3588 G2250 G1722 G3588 G3686 G3450 G154  
 Prep pd Dat Sg f t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg n pp 1 Gen Sg vi Fut Mid 2 Pl  
**IN** **that** **THE** **DAY** **IN** **THE** **NAME** **OF-ME** **YE-SHALL-BE-REQUESTING**

26 At that day ye shall ask in my name: and I say not unto you, that I will pray the Father for you:

**ΚΑΙ** **ΟΥ** **ΛΕΓΩ** **ΥΜΙΝ** **ΟΤΙ** **ΕΓΩ** **ΕΡΩΤΗΣΩ** **ΤΟΝ** **ΠΑΤΕΡΑ** **ΠΕΡΙ**  
 kai ou legō humin hoti egō erōtēsō ton patera peri  
 G2532 G3756 G3004 G5213 G3754 G1473 G2065 G3588 G3962 G4012  
 Conj Part Neg vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl Conj pp 1 Nom Sg t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Prep  
**AND** **NOT** **I-AM-saying** **to-YOU(P)** **that** **I** **SHALL-BE-askING** **THE** **FATHER** **ABOUT**  
 AND NOT I-AM-saying to-ye that I SHALL-BE-askING THE FATHER ABOUT  
 concerning

**ΥΜΩΝ**  
 humōn  
 G5216  
 pp 2 Gen Pl  
**YOU(P)**  
 ye

16:27 **ΑΥΤΟΣ** **ΓΑΡ** **Ο** **ΠΑΤΗΡ** **ΦΙΛΕΙ** **ΥΜΑΣ** **ΟΤΙ** **ΥΜΕΙΣ** **ΕΜΕ**  
 autos gar ho patēr philei umas hoti humeis eme  
 G846 G1063 G3588 G3962 G5368 G5209 G3754 G5210 G1691  
 pp Nom Sg m Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg pp 2 Acc Pl Conj pp 2 Nom Pl pp 1 Acc Sg  
**SAME** **for** **THE** **FATHER** **IS-beING-FOND** **YOU(P)** **that** **you(P)** **ME**  
 SAME for THE FATHER IS-beING-FOND ye seeing-that ye ME  
 himself

27 For the Father himself loveth you, because ye have loved me, and have believed that I came out from God.

**ΠΕΦΙΛΗΚΑΤΕ** **ΚΑΙ** **ΠΕΠΙΣΤΕΥΚΑΤΕ** **ΟΤΙ** **ΕΓΩ** **ΠΑΡΑ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΕΞΗΛΘΟΝ**  
 pephilēkate kai pepisteukate hoti egō para tou theou exēlthon  
 G5368 G2532 G4100 G3754 G1473 G3844 G3588 G2316 G1831  
 vi Perf Act 2 Pl Conj vi Perf Act 2 Pl Conj pp 1 Nom Sg Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m vi 2Aor Act 1 Sg  
**HAVE-been-FOND** **AND** **YE-HAVE-BELIEVED** **that** **I** **BESIDE** **OF-THE** **God** **OUT-CAME**  
 HAVE-been-FOND AND YE-HAVE-BELIEVED that I BESIDE OF-THE God OUT-CAME  
 have-been-fond-of have-believed came-out

16:28 **ΕΞΗΛΘΟΝ** **ΠΑΡΑ** **ΤΟΥ** **ΠΑΤΡΟΣ** **ΚΑΙ** **ΕΛΗΛΥΘΑ** **ΕΙΣ** **ΤΟΝ** **ΚΟΣΜΟΝ** **ΠΑΛΙΝ**  
 exēlthon para tou patros kai elēlytha eis ton kosmon palin  
 G1831 G3844 G3588 G3962 G2064 G1519 G3588 G2889 G3825  
 vi 2Aor Act 1 Sg Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Conj vi 2Perf Act 1 Sg Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Adv  
**I-OUT-CAME** **BESIDE** **OF-THE** **FATHER** **AND** **I-HAVE-COME** **INTO** **THE** **SYSTEM** **AGAIN**  
 I-OUT-CAME BESIDE OF-THE FATHER AND I-HAVE-COME INTO THE SYSTEM AGAIN  
 I-came-out the have-come world

28 . I came forth from the Father, and am come into the world: again, I leave the world, and go to the Father.

**ΑΦΙΗΜΙ** **ΤΟΝ** **ΚΟΣΜΟΝ** **ΚΑΙ** **ΠΟΡΕΥΟΜΑΙ** **ΠΡΟΣ** **ΤΟΝ** **ΠΑΤΕΡΑ**  
 aphīēmi ton kosmon kai poreuomai pros ton patera  
 G863 G3588 G2889 G4198 G4314 G3588 G3962  
 vi Pres Act 1 Sg t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Conj vi Pres midD/pasD 1 Sg Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
**I-AM-FROM-LETTING** **THE** **SYSTEM** **AND** **I-AM-GOING** **TOWARD** **THE** **FATHER**  
 I-am-leaving THE SYSTEM AND I-AM-GOING TOWARD THE FATHER  
 I-am-leaving world

16:29 **ΛΕΓΟΥΣΙΝ** **ΑΥΤΩ** **ΟΙ** **ΜΑΘΗΤΑΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΙΔΕ** **ΝΥΝ** **ΠΑΡΡΗΣΙΑ**  
 legousin autō oi mathētai autou ide nyn parrēsia  
 G3004 G846 G3588 G3101 G846 G1492 G3568 G3954  
 vi Pres Act 3 Pl pp Dat Sg m t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m pp Gen Sg m vm Aor Act 2 Sg Adv n\_ Dat Sg f  
**ARE-saying** **to-Him** **THE** **LEARNERS** **OF-Him** **BE-PERCEIVING** **NOW** **boldness**  
 ARE-saying to-Him THE LEARNERS OF-Him BE-PERCEIVING NOW boldness  
 disciples

29 His disciples said unto him, Lo, now speakest thou plainly, and speakest no proverb.

**ΛΑΛΕΙΣ** **ΚΑΙ** **ΠΑΡΟΙΜΙΑΝ** **ΟΥΔΕΜΙΑΝ** **ΛΕΓΕΙΣ**  
 laleis kai paroimian oudēmian legeis  
 G2980 G2532 G3942 G3762 G3004  
 vi Pres Act 2 Sg Conj n\_ Acc Sg f a\_ Acc Sg f vi Pres Act 2 Sg  
**YOU-ARE-TALKING** **AND** **proverb** **NOT-YET-ONE** **YOU-ARE-saying**  
 you-are-speaking AND proverb NOT-YET-ONE you-are-telling  
 not-one you-are-telling

16:30 **ΝΥΝ** **ΟΙΔΑΜΕΝ** **ΟΤΙ** **ΟΙΔΑΣ** **ΠΑΝΤΑ** **ΚΑΙ** **ΟΥ** **ΧΡΕΙΑΝ**  
 nyn oidamen hoti oidas panta kai ou chreian  
 G3568 G1492 G3754 G1492 G3956 G2532 G3756 G5532  
 Adv vi Perf Act 1 Pl Conj vi Perf Act 2 Sg a\_ Acc Pl n Conj Part Neg n\_ Acc Sg f  
**NOW** **WE-HAVE-PERCEIVED** **that** **YOU-HAVE-PERCEIVED** **ALL** **AND** **NOT** **need**  
 NOW WE-HAVE-PERCEIVED that YOU-HAVE-PERCEIVED ALL AND NOT need  
 we-are-aware you-are-aware-of all-things

30 Now are we sure that thou knowest all things, and needest not that any man should ask thee: by this we believe that thou camest forth from God.

**ΕΧΕΙΣ** **ΙΝΑ** **ΤΙΣ** **ΣΕ** **ΕΡΩΤΑ** **ΕΝ** **ΤΟΥΤΩ** **ΠΙΣΤΕΥΟΜΕΝ** **ΟΤΙ**  
 echeis hina tis se erōta en toutō pisteuomen hoti  
 G2192 G2443 G5100 G4571 G2065 G1722 G5129 G4100 G3754  
 vi Pres Act 2 Sg Conj px Nom Sg m pp 2 Acc Sg vs Pres Act 3 Sg Prep pd Dat Sg n vi Pres Act 1 Pl Conj  
**YOU-ARE-HAVING** **THAT** **ANY** **YOU** **MAY-BE-askING** **IN** **this** **WE-ARE-BELIEVING** **that**  
 are-having THAT ANY YOU MAY-BE-askING IN this WE-ARE-BELIEVING that  
 are-having anyone

**ΑΠΟ** **ΘΕΟΥ** **ΕΞΗΛΘΕΣ**  
 apo theou exēlthes  
 G575 G2316 G1831  
 Prep n\_ Gen Sg m vi 2Aor Act 2 Sg  
**FROM** **God** **YOU-OUT-CAME**  
 FROM God YOU-OUT-CAME  
 you-came-out

16:31 **ΑΠΕΚΡΙΘΗ** **ΑΥΤΟΙΣ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΑΡΤΙ** **ΠΙΣΤΕΥΕΤΕ**  
 apekrithE autois ho iEsous arti pisteuete  
 G611 G846 G3588 G2424 G737 G4100  
 vi Aor midD 3 Sg pp Dat Pl m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Adv vi Pres Act 2 Pl  
**answerED** **to-them** **THE** **JESUS** **at-PRESENT** **YE-ARE-BELIEVING**  
 them

31 Jesus answered them, Do ye now believe?

16:32 **ΙΔΟΥ** **ΕΡΧΕΤΑΙ** **ΩΡΑ** **ΚΑΙ** **ΝΥΝ** **ΕΛΗΛΥΘΕΝ** **ΙΝΑ**  
 idou erchetai hOra kai nun eEluthen hina  
 G2400 G2064 G5610 G2532 G3568 G2064 G2443  
 vm 2Aor Act 2 Sg vi Pres midD/pasD 3 Sg n\_Nom Sg f Conj Adv vi 2Perf Act 3 Sg  
**BE-PERCEIVING** **IS-COMING** **HOUR** **AND** **NOW** **HAS-COME** **THAT**  
 lo !

32 Behold, the hour cometh, yea, is now come, that ye shall be scattered, every man to his own, and shall leave me alone: and yet I am not alone, because the Father is with me.

**ΣΚΟΡΠΙΣΘΗΤΕ** **ΕΚΑΣΤΟΣ** **ΕΙΣ** **ΤΑ** **ΙΔΙΑ** **ΚΑΙ** **ΕΜΕ** **ΜΟΝΟΝ**  
 skorpisthete hekastos eis ta idia kai eme monon  
 G4650 G1538 G1519 G3588 G2398 G2532 G1691 G3441  
 vs Aor Pas 2 Pl a\_Nom Sg m Prep t\_Acc Pl n a\_Acc Pl n Conj pp 1 Acc Sg a\_Acc Sg m  
**YE-SHOULD-BE-BEING-SCATTERED** **EACH** **INTO** **THE** **OWN** **AND** **ME** **ONLY**  
 each-man own(p) alone

**ΑΦΗΤΕ** **ΚΑΙ** **ΟΥΚ** **ΕΙΜΙ** **ΜΟΝΟΣ** **ΟΤΙ** **Ο** **ΠΑΤΗΡ** **ΜΕΤ**  
 aphete kai ouk eimi monos otti ho patēr met  
 G863 G2532 G3756 G1510 G3441 G3754 G3588 G3962 G3326  
 vs 2Aor Act 2 Pl Conj Part Neg vi Pres vxx 1 Sg a\_Nom Sg m Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Prep  
**YE-MAY-BE-FROM-LETTING** **AND** **NOT** **I-AM** **ONLY** **that** **THE** **FATHER** **WITH**  
 ye-may-be-leaving

**ΕΜΟΥ** **ΕΣΤΙΝ**  
 emou estin  
 G1700 G2076  
 pp 1 Gen Sg vi Pres vxx 3 Sg  
**ME** **IS**

16:33 **ΤΑΥΤΑ** **ΛΕΛΑΛΗΚΑ** **ΥΜΙΝ** **ΙΝΑ** **ΕΝ** **ΕΜΟΙ** **ΕΙΡΗΝΗΝ** **ΕΧΗΤΕ** **ΕΝ**  
 tauta lelaleka ymin hina en emoi eirēnen echete en  
 G5023 G2980 G5213 G2443 G1722 G1698 G1515 G2192 G1722  
 pd Acc Pl n vi Perf Act 1 Sg pp 2 Dat Pl Conj Prep pp 1 Dat Sg n\_Acc Sg f vs Pres Act 2 Pl  
**these** **I-HAVE-TALKED** **to-YOU(p)** **THAT** **IN** **ME** **PEACE** **YE-MAY-BE-HAVING** **IN**  
 these-things I-have-spoken to-ye

33 These things I have spoken unto you, that in me ye might have peace. In the world ye shall have tribulation: but be of good cheer; I have overcome the world.

**ΤΩ** **ΚΟΣΜΩ** **ΘΛΙΨΙΝ** **ΕΞΕΤΕ** **ΛΑΛΑ** **ΘΑΡΣΕΙΤΕ** **ΕΓΩ**  
 to kosmō thlipsin exete lala tharseite egō  
 G3588 G2889 G2347 G2192 G235 G2293 G1473  
 t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m n\_Acc Sg f vi Fut Act 2 Pl vi Fut Act 2 Pl vm Pres Act 2 Pl pp 1 Nom Sg  
**THE** **SYSTEM** **CONSTRUCTION** **YE-SHALL-BE-HAVING** **but** **BE-YE-COURAGE-ING** **I**  
 world affliction

**ΝΕΝΙΚΗΚΑ** **ΤΟΝ** **ΚΟΣΜΟΝ**  
 nenikeka ton kosmon  
 G3528 G3588 G2889  
 vi Perf Act 1 Sg t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m  
**HAVE-CONQUERED** **THE** **SYSTEM**  
 world

17:1 **ΤΑΥΤΑ** **ΕΛΛΗCEN** **Ο** **ΙΗCΟΥC** **ΚΑΙ** **ΕΠΗΡEN** **ΤΟΥC** **ΟΦΘΑΛΜΟΥC**  
 tauta elalEsen ho iEsouC kai epEren tous ophthalmous  
 G5023 G2980 G3588 G2424 G2532 G1869 G3588 G3788  
 pd Acc Pl n vi Aor Act 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Conj vi Aor Act 3 Sg t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m  
**these** **TALKS** **THE** **JESUS** **AND** **ON-LIFTS** **THE** **VIEWers**  
 these-things speaks

1. These words spake Jesus, and lifted up his eyes to heaven, and said, Father, the hour is come; glorify thy Son, that thy Son also may glorify thee:

**ΑΥΤΟΥ** **ΕΙC** **ΤΟΝ** **ΟΥΡΑΝΟΝ** **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΠΑΤΕΡ** **ΕΛΗΛΥΘΕΝ** **Η** **ΩΡΑ**  
 autou eis ton ouranon kai eipen pater elEluthen hE hOra  
 G846 G1519 G3588 G3772 G2532 G2036 G3962 G2064 G3588 G5610  
 pp Gen Sg m Prep t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg n\_Voc Sg m vi 2Perf Act 3 Sg t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f  
**OF-Him** **INTO** **THE** **heaven** **AND** **said** **FATHER !** **HAS-COME** **THE** **HOUR**

**ΔΟΞΑCΟΝ** **CΟΥ** **ΤΟΝ** **ΥΙΟΝ** **ΙΝΑ** **ΚΑΙ** **Ο** **ΥΙΟC** **CΟΥ**  
 doxason sou ton huion hina kai ho uioc sou  
 G1392 G4675 G3588 G5207 G2443 G2532 G3588 G5207 G4675  
 vm Aor Act 2 Sg pp 2 Gen Sg t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Conj Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m pp 2 Gen Sg  
**esteemize** **OF-YOU** **THE** **SON** **THAT** **AND** **THE** **SON** **OF-YOU**  
 glorify-you !

**ΔΟΞΑCΗ** **CΕ**  
 doxasE se  
 G1392 G4571  
 vs Aor Act 3 Sg pp 2 Acc Sg  
**SHOULD-BE-esteemING** **YOU**  
 should-be-glorifying

17:2 **ΚΑΘΩC** **ΕΔΩΚΑC** **ΑΥΤΩ** **ΕΞΟΥCΙΑΝ** **ΠΑCΗC** **CΑΡΚΟC** **ΙΝΑ** **ΠΑΝ** **Ο**  
 kathOc edOkas auTO exousian pasEhC sarkoc hina pan ho  
 G2531 G1325 G846 G1849 G3956 G4561 G2443 G3956 G3739  
 Adv vi Aor Act 2 Sg pp Dat Sg m n\_Acc Sg f a\_Gen Sg f n\_Gen Sg f Conj a\_Acc Sg n pr Acc Sg n  
**according-AS** **YOU-GIVE** **to-Him** **authority** **OF-EVERY** **FLESH** **THAT** **EVERY** **WHICH**  
 according-AS YOU-GIVE to-Him him authority of-all FLESH THAT EVERY everything

2 As thou hast given him power over all flesh, that he should give eternal life to as many as thou hast given him.

**ΔΕΔΩΚΑC** **ΑΥΤΩ** **ΔΩCΗ** **ΑΥΤΟΙC** **ΖΩΗΝ** **ΑΙΩΝΙΟΝ**  
 dedOkas auTO dOse autoic zOEn aiOnion  
 G1325 G846 G1325 G846 G2222 G166  
 vi Perf Act 2 Sg pp Dat Sg m vs Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m n\_Acc Sg f a\_Acc Sg f  
**YOU-HAVE-GIVEN** **to-Him** **He-SHOULD-BE-GIVING** **to-them** **LIFE** **eonian**

17:3 **ΑΥΤΗ** **ΔΕ** **ΕCΤΙΝ** **Η** **ΑΙΩΝΙΟC** **ΖΩΗ** **ΙΝΑ** **ΓΙΝΩCΚΩCΙΝ**  
 hautE de estin hE aiOnioc zOE hina ginOskOcin  
 G3778 G1161 G2076 G3588 G166 G2222 G2443 G1097  
 pd Nom Sg f Conj vi Pres vxx 3 Sg t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f n\_Nom Sg f Conj vs Pres Act 3 Pl  
**SAME** **YET** **IS** **THE** **eonian** **LIFE** **THAT** **THEY-MAY-BE-KNOWING**  
 this

3 And this is life eternal, that they might know thee the only true God, and Jesus Christ, whom thou hast sent.

**CΕ** **ΤΟΝ** **ΜΟΝΟΝ** **ΑΛΗΘΙΝΟΝ** **ΘΕΟΝ** **ΚΑΙ** **ΟΝ** **ΑΠΕCΤΕΙΛΑC** **ΙΗCΟΥΝ**  
 se ton monon alEthinon theon kai on apesteilas iEsouN  
 G4571 G3588 G3441 G228 G2316 G2532 G3739 G649 G2424  
 pp 2 Acc Sg t\_Acc Sg m a\_Acc Sg m a\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Conj pr Acc Sg m vi Aor Act 2 Sg n\_Acc Sg m  
**YOU** **THE** **ONLY** **TRUE** **God** **AND** **WHOM** **YOU-commission** **JESUS**

**ΧΡΙCΤΟΝ**  
 christon  
 G5547  
 n\_Acc Sg m  
**ANointed**  
 Christ

17:4 **ΕΓΩ** **CΕ** **ΕΔΟΞΑCΑ** **ΕΠΙ** **ΤΗC** **ΓΗC** **ΤΟ** **ΕΡΓΟΝ** **ΕΤΕΛΕΙΩCΑ**  
 egO ce edoxasa epi tEhC gEhC to ergon eteleiOca  
 G1473 G4571 G1392 G1909 G3588 G1093 G3588 G2041 G5048  
 pp 1 Nom Sg pp 2 Acc Sg vi Aor Act 1 Sg Prep t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n vi Aor Act 1 Sg  
**I** **YOU** **esteemize** **ON** **THE** **LAND** **THE** **ACT** **I-FINISH**  
 I YOU glorify ON THE earth THE THE ACT work

4 I have glorified thee on the earth: I have finished the work which thou gavest me to do.

**Ο** **ΔΕΔΩΚΑC** **ΜΟΙ** **ΙΝΑ** **ΠΟΙΗCΩ**  
 ho dedOkas moi hina poiEso  
 G3739 G1325 G3427 G2443 G4160  
 pr Acc Sg n vi Perf Act 2 Sg pp 1 Dat Sg Conj vs Aor Act 1 Sg  
**WHICH** **YOU-HAVE-GIVEN** **to-ME** **THAT** **I-SHOULD-BE-DOING**  
 me

17:5 **ΚΑΙ** **ΝΥΝ** **ΔΟΞΑCΟΝ** **ΜΕ** **CΥ** **ΠΑΤΕΡ** **ΠΑΡΑ** **CΕΑΥΤΩ** **ΤΗ** **ΔΟΞΗ**  
 kai nun doxason me cy pater para ceautO tE doxE  
 G2532 G3568 G1392 G3165 G4771 G3962 G3844 G4572 G3588 G1391  
 Conj Adv vm Aor Act 2 Sg pp 1 Acc Sg pp 2 Nom Sg n\_Voc Sg m Prep pf 2 Dat Sg m t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f  
**AND** **NOW** **glorify-you !** **ME** **YOU** **FATHER !** **BESIDE** **YOURself** **to-THE** **glory**

5 And now, O Father, glorify thou me with thine own self with the glory which I had with thee before the world was.

**Η** **ΕΙΧΟΝ** **ΠΡΟ** **ΤΟΥ** **ΤΟΝ** **ΚΟCΜΟΝ** **ΕΙΝΑΙ** **ΠΑΡΑ** **CΟΙ**  
 hE eichon pro tou ton kocmon einai para soi  
 G3739 G2192 G4253 G3588 G3588 G2889 G1511 G3844 G4671  
 pr Dat Sg f vi Impf Act 1 Sg Prep t\_Gen Sg m t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m n\_Pres vxx Prep pp 2 Dat Sg  
**WHICH** **I-HAD** **BEFORE** **OF-THE** **THE** **SYSTEM** **TO-BE** **BESIDE** **YOU**  
 the world



17:6 ΕΦΑΝΕΡΩΣΑ COY TO ONOMA TOIC ANΘΡΩΠΟIC OYC ΔΕΔΩΚΑC  
 ephanerOsa sou to onoma tois anthrOpois hous dedOkas  
 G5319 G4675 G3588 G3686 G3588 G444 G3739 G1325  
 vi Aor Act 1 Sg pp 2 Gen Sg t\_Acc Sg n\_n\_Acc Sg n\_T\_Dat Pl m\_n\_Dat Pl m pr Acc Pl m vi Perf Act 2 Sg  
 I-make-APPEAR OF-YOU THE NAME to-THE humans WHOM YOU-HAVE-GIVEN  
 I-manifest

<sup>6</sup> . I have manifested thy name unto the men which thou gavest me out of the world: thine they were, and thou gavest them me; and they have kept thy word.

MOI EK TOY KOCMOY COI HCAN KAI EMOI AYTOYC ΔΕΔΩΚΑC  
 moi ek tou kosmou soi Esan kai emoi autous dedOkas  
 G3427 G1537 G3588 G2889 G4674 G2258 G2532 G1698 G846 G1325  
 pp 1 Dat Sg Prep t\_Gen Sg m\_n\_Gen Sg m ps 2 Nom Pl vi Impf vxx 3 Pl Conj pp 1 Dat Sg pp Acc Pl m vi Perf Act 2 Sg  
 to-ME OUT OF-THE SYSTEM to-YOU THEY-WERE AND to-ME them YOU-HAVE-GIVEN  
 me

KAI TON ΛΟΓΟΝ COY ΤΕΤΗΡΗΚΑCΙΝ  
 kai ton logon sou tetErEkasin  
 G2532 G3588 G3056 G4675 G5083  
 Conj t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m pp 2 Gen Sg vi Perf Act 3 Pl  
 AND THE saying OF-YOU THEY-HAVE KEPT  
 word they-have-kept

17:7 ΝΥΝ ΕΓΝΩΚΑΝ ΟΤΙ ΠΑΝΤΑ ΟCΑ ΔΕΔΩΚΑC ΜΟΙ ΠΑΡΑ COY  
 nun egnOkan hoti panta hosa dedOkas moi para sou  
 G3568 G1097 G3754 G3956 G3745 G1325 G3427 G3844 G4675  
 Adv vi Perf Act 3 Pl Conj a\_Nom Pl n pk Acc Pl n vi Perf Act 2 Sg pp 1 Dat Sg G1325 G4675  
 NOW THEY-HAVE-KNOWN that ALL as-much-as YOU-HAVE-GIVEN to-ME BESIDE YOU  
 all-things whatever

<sup>7</sup> Now they have known that all things whatsoever thou hast given me are of thee.

ΕCΤΙΝ  
 estin  
 G2076  
 vi Pres vxx 3 Sg  
 IS

17:8 ΟΤΙ ΤΑ ΡΗΜΑΤΑ Α ΔΕΔΩΚΑC ΜΟΙ ΔΕΔΩΚΑ AYTOIC ΚΑΙ  
 hoti ta rEmata a dedOkas moi dedOkas autois kai  
 G3754 G3588 G4487 G3739 G1325 G3427 G1325 G846 G2532  
 Conj t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n pr Acc Pl n vi Perf Act 2 Sg pp 1 Dat Sg vi Perf Act 1 Sg pp Dat Pl m Conj  
 that THE declarations WHICH YOU-HAVE-GIVEN to-ME I-HAVE-GIVEN them AND

<sup>8</sup> For I have given unto them the words which thou gavest me; and they have received [them], and have known surely that I came out from thee, and they have believed that thou didst send me.

AYTOI ΕΛΑΒΟΝ ΚΑΙ ΕΓΝΩCΑΝ ΑΛΗΘΩC ΟΤΙ ΠΑΡΑ COY ΕΞΗΛΘΟΝ ΚΑΙ  
 autoi elabon kai egnOsan alEthOis hoti para sou exElthon kai  
 G846 G2983 G2532 G1097 G230 G3754 G3844 G4675 G1831 G2532  
 pp Nom Pl m vi 2Aor Act 3 Pl Conj vi 2Aor Act 3 Pl Adv Conj Prep pp 2 Gen Sg vi 2Aor Act 1 Sg Conj  
 they GOT AND THEY-KNOW TRUly that BESIDE YOU I-OUT-CAME AND  
 took-them know

ΕΠΙCΤΕΥCΑΝ ΟΤΙ CΥ ΜΕ ΑΠΕCΤΕΙΛΑC  
 episteusan hoti su me apesteilas  
 G4100 G3754 G4771 G3165 G649  
 vi Aor Act 3 Pl Conj pp 2 Nom Sg pp 1 Acc Sg vi Aor Act 2 Sg  
 THEY-BELIEVE that YOU ME commission

17:9 ΕΓΩ ΠΕΡΙ ΑΥΤΩΝ ΕΡΩΤΩ ΟΥ ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΚΟCΜΟΥ ΕΡΩΤΩ  
 egO peri autOn erOtO ou peri tou kosmou erOtO  
 G1473 G4012 G846 G2065 G3756 G4012 G3588 G2889 G2065  
 pp 1 Nom Sg Prep pp Gen Pl m vi Pres Act 1 Sg Part Neg Prep t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m vi Pres Act 1 Sg  
 I ABOUT them AM-asking NOT ABOUT concerning THE SYSTEM I-AM-asking  
 concerning world

<sup>9</sup> I pray for them: I pray not for the world, but for them which thou hast given me; for they are thine.

ΑΛΛΑ ΠΕΡΙ ΩΝ ΔΕΔΩΚΑC ΜΟΙ ΟΤΙ COI ΕΙCΙΝ  
 alla peri hOn dedOkas moi hoti soi eisin  
 G235 G4012 G3739 G1325 G3427 G3754 G4671 G1526  
 Conj Prep pr Gen Pl m vi Perf Act 2 Sg pp 1 Dat Sg Conj pp 2 Dat Sg vi Pres vxx 3 Pl  
 but ABOUT WHOM YOU-HAVE-GIVEN to-ME that to-YOU THEY-ARE  
 concerning whom<sup>(p)</sup>

17:10 ΚΑΙ ΤΑ ΕΜΑ ΠΑΝΤΑ CΑ ΕCΤΙΝ ΚΑΙ ΤΑ CΑ ΕΜΑ  
 kai ta ema panta sa estin kai ta sa ema  
 G2532 G3588 G1699 G3956 G4674 G2076 G2532 G3588 G4674 G1699  
 Conj t\_Nom Pl n ps 1 Nom Pl a\_Nom Pl n ps 2 Nom Pl vi Pres vxx 3 Sg Conj t\_Nom Pl n ps 2 Nom Pl ps 1 Nom Pl  
 AND THE MY ALL YOUR IS AND THE YOUR MY  
 mine<sup>(p)</sup> your<sup>(p)</sup>

<sup>10</sup> And all mine are thine, and thine are mine; and I am glorified in them.

ΚΑΙ ΔΕΔΟΞΑCΜΑΙ ΕΝ ΑΥΤΟIC  
 kai dedoxasmai en autois  
 G2532 G1392 G1722 G846  
 Conj vi Perf Pas 1 Sg Prep pp Dat Pl m  
 AND I-HAVE-been-esteemizED IN them  
 I-have-been-glorified

17:11 ΚΑΙ ΟΥΚ ΕΤΙ ΕΙΜΙ ΕΝ ΤΩ ΚΟCΜΩ ΚΑΙ ΟΥΤΟΙ ΕΝ ΤΩ  
 kai ouk eti eimi en tO kosmO kai houtoi en tO  
 G2532 G3756 G2089 G1510 G1722 G3588 G2889 G2532 G3778 G1722 G3588  
 Conj Part Neg Adv vi Pres vxx 1 Sg Prep t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m Conj pd Nom Pl m Prep t\_Dat Sg m  
 AND NOT STILL I-AM IN THE SYSTEM AND these these-men IN THE  
 no<sup>t</sup> longer

<sup>11</sup> . And now I am no more in the world, but these are in the world, and I come to thee. Holy Father, keep through thine own name those whom

thou hast given me, that they may be one, as we [are].

<b>ΚΟΣΜΩ</b> kosmO G2889 n_ Dat Sg m <b>SYSTEM</b> world	<b>ΕΙΣΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl <b>ARE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΣΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg <b>YOU</b>	<b>ΕΡΧΟΜΑΙ</b> erchomai G2064 vi Pres midD/pasD 1 Sg <b>AM-COMING</b>	<b>ΠΑΤΕΡ</b> pater G3962 n_ Voc Sg m <b>FATHER !</b>	<b>ΑΓΙΕ</b> hagie G40 a_ Voc Sg m <b>HOLY !</b>
---	--	--	---	---	---	---	--	---

<b>ΤΗΡΗCON</b> tEron G5083 vm Aor Act 2 Sg <b>KEEP</b> keep-you !	<b>ΑΥΤΟΥC</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n <b>THE</b>	<b>ΟΝΟΜΑΤΙ</b> onomati G3686 n_ Dat Sg n <b>NAME</b>	<b>COΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΟΥC</b> ous G3739 pr Acc Pl m <b>WHOM</b>	<b>ΔΕΔΩΚΑC</b> dedOkas G1325 vi Perf Act 2 Sg <b>YOU-HAVE-GIVEN</b>	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 pp Acc Pl m <b>Conj</b> <b>THAT</b>
--	---	---	---	--	--	--	---	---	--

<b>ΩCΙΝ</b> Osin G5600 vs Pres vxx 3 Pl <b>THEY-MAY-BE</b>	<b>ΕΝ</b> hen G1520 a_ Nom Sg n <b>ONE</b>	<b>ΚΑΘΩC</b> kathOs G2531 Adv <b>according-AS</b>	<b>ΗΜΕΙC</b> hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl <b>WE</b> we-are
--	--	---	---

17:12 <b>ΟΤΕ</b> hote G3753 Adv <b>when</b>	<b>ΗΜΗΝ</b> EmEn G2252 vi Impf vxx 1 Sg <b>I-WAS</b>	<b>ΜΕΤ</b> met G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>them</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΟΣΜΩ</b> kosmO G2889 n_ Dat Sg m <b>SYSTEM</b> world	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΕΤΗΡΟΥΝ</b> etEroun G5083 vi Impf Act 1 Sg <b>KEPT</b>	<b>ΑΥΤΟΥC</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>
---	--	---	---	---	---	---	---	---	---

12 While I was with them in the world, I kept them in thy name: those that thou gavest me I have kept, and none of them is lost, but the son of perdition; that the scripture might be fulfilled.

<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n <b>THE</b>	<b>ΟΝΟΜΑΤΙ</b> onomati G3686 n_ Dat Sg n <b>NAME</b>	<b>COΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΟΥC</b> ous G3739 pr Acc Pl m <b>WHOM</b>	<b>ΔΕΔΩΚΑC</b> dedOkas G1325 vi Perf Act 2 Sg <b>YOU-HAVE-GIVEN</b>	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b> me	<b>ΕΦΥΛΑΞΑ</b> ephulaxa G5442 vi Aor Act 1 Sg <b>I-GUARD</b> I-guard-them	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	---	--	--	--	---	---	--	--

<b>ΟΥΔΕΙC</b> oudeis G3762 a_ Nom Sg m <b>NOT-YET-ONE</b> not-one	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>	<b>ΑΠΩΛΕΤΟ</b> apOleto G622 vi 2Aor Mid 3 Sg <b>was-destroyED</b> perished	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond <b>IF</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΥΙΟC</b> huios G5207 n_ Nom Sg m <b>SON</b>	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΑΠΩΛΕΙΑC</b> apOleias G684 n_ Gen Sg f <b>destruction</b>
--	--	--	---	---	---	--	--	--	--

<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΡΑΦΗ</b> graphE G1124 n_ Nom Sg f <b>WRITing</b> scripture	<b>ΠΛΗΡΩΘΗ</b> plErOthE G4137 vs Aor Pas 3 Sg <b>MAY-BE-BEING-FILLED</b> may-be-being-fulfilled
--	--	---	--

17:13 <b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv <b>NOW</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΣΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg <b>YOU</b>	<b>ΕΡΧΟΜΑΙ</b> erchomai G2064 vi Pres midD/pasD 1 Sg <b>I-AM-COMING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n <b>these</b> these-things	<b>ΛΑΛΩ</b> lalO G2980 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-TALKING</b> I-am-speaking	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>THE</b>
---	--	---	---	---	--	---	--	---	---

13 And now come I to thee; and these things I speak in the world, that they might have my joy fulfilled in themselves.

<b>ΚΟΣΜΩ</b> kosmO G2889 n_ Dat Sg m <b>SYSTEM</b> world	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΕΧΩCΙΝ</b> echOsin G2192 vs Pres Act 3 Pl <b>THEY-MAY-BE-HAVING</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΧΑΡΑΝ</b> charan G5479 n_ Acc Sg f <b>JOY</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΜΗΝ</b> emEn G1699 ps 1 Acc Sg <b>MY</b>	<b>ΠΕΠΛΗΡΩΜΕΝΗΝ</b> peplErOmenEn G4137 vp Perf Pas Acc Sg f <b>HAVING-been-FILLED</b> having-been-filled-full	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>
---	--	--	---	--	---	--	--	---

**ΑΥΤΟΙC**  
autois  
G846  
pp Dat Pl m  
**them**

17:14 <b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΔΕΔΩΚΑ</b> dedOka G1325 vi Perf Act 1 Sg <b>HAVE-GIVEN</b>	<b>ΑΥΤΟΙC</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b> them	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΟΓΟΝ</b> logon G3056 n_ Acc Sg m <b>saying</b> word	<b>COΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΟΣΜΟC</b> kosmos G2889 n_ Nom Sg m <b>SYSTEM</b> world
---	---	--	---	--	--	--	--	---

14 I have given them thy word; and the world hath hated them, because they are not of the world, even as I am not of the world.

<b>ΕΜΙCΗCΕΝ</b> emisEsen G3404 vi Aor Act 3 Sg <b>HATES</b>	<b>ΑΥΤΟΥC</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΙCΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl <b>THEY-ARE</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΚΟΣΜΟΥ</b> kosmou G2889 n_ Gen Sg m <b>SYSTEM</b> world	<b>ΚΑΘΩC</b> kathOs G2531 Adv <b>according-AS</b>	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>
---	---	--	--	---	--	--	---	---	---

<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg <b>AM</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΚΟΣΜΟΥ</b> kosmou G2889 n_ Gen Sg m <b>SYSTEM</b> world
--	---	--	--	---

17:15	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΡΩΤΩ</b> erOtO G2065 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-askING</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΑΡΗΣ</b> arEs G142 vs Aor Act 2 Sg <b>YOU-SHOULD-BE-LIFTING</b> you-should-be-taking-away	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΚΟΣΜΟΥ</b> kosmou G2889 n_ Gen Sg m <b>SYSTEM</b> world	<b>ΑΛΛΑ</b> all G235 Conj <b>but</b>	15 I pray not that thou shouldst take them out of the world, but that thou shouldst keep them from the evil.	
	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΤΗΡΗΣΕΣ</b> tEResEs G5083 vs Aor Act 2 Sg <b>YOU-SHOULD-BE-KEEPING</b>	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΠΟΝΗΡΟΥ</b> ponErou G4190 a_ Gen Sg m <b>wicked</b> wicked-one					
17:16	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΚΟΣΜΟΥ</b> kosmou G2889 n_ Gen Sg m <b>SYSTEM</b> world	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΙΣΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl <b>THEY-ARE</b>	<b>ΚΑΘΩΣ</b> kathOs G2531 Adv <b>according-AS</b>	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	16 They are not of the world, even as I am not of the world.	
	<b>ΚΟΣΜΟΥ</b> kosmou G2889 n_ Gen Sg m <b>SYSTEM</b> world	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg <b>AM</b>								
17:17	<b>ΑΓΙΑΣΟΝ</b> hagiason G37 vm Aor Act 2 Sg <b>HOLYize</b> hallow-you !	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΑΛΗΘΕΙΑ</b> alEtheia G225 n_ Dat Sg f <b>TRUTH</b>	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΟΓΟΣ</b> logos G3056 n_ Nom Sg m <b>saying</b> word	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	17 . Sanctify them through thy truth: thy word is truth.	
	<b>ΣΟΣ</b> sos G4674 ps 2 Nom Sg <b>YOUR</b>	<b>ΑΛΗΘΕΙΑ</b> alEtheia G225 n_ Nom Sg f <b>TRUTH</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>								
17:18	<b>ΚΑΘΩΣ</b> kathOs G2531 Adv <b>according-AS</b>	<b>ΕΜΕ</b> eme G1691 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>	<b>ΑΠΕΣΤΕΙΛΑΣ</b> apesteilas G649 vi Aor Act 2 Sg <b>YOU-commission</b> you-dispatch	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΟΣΜΟΝ</b> kosmon G2889 n_ Acc Sg m <b>SYSTEM</b> world	<b>ΚΑΓΩ</b> kagO G2504 pp 1 Nom Sg Con <b>AND-I</b> also-I	<b>ΑΠΕΣΤΕΙΛΑΣ</b> apesteila G649 vi Aor Act 1 Sg <b>commission</b> dispatch	18 As thou hast sent me into the world, even so have I also sent them into the world.		
	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΟΣΜΟΝ</b> kosmon G2889 n_ Acc Sg m <b>SYSTEM</b> world							
17:19	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΥΠΕΡ</b> huper G5228 Prep <b>OVER</b> for-the-sake-of	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>them</b>	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΑΓΙΑΣΩ</b> hagiazO G37 vi Pres Act 1 Sg <b>AM-HOLYizing</b> am-hallowing	<b>ΕΜΑΥΤΟΝ</b> emauton G1683 pf 1 Acc Sg m <b>MYself</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΑΥΤΟΙ</b> autoi G846 pp Nom Pl m <b>they</b>	19 And for their sakes I sanctify myself, that they also might be sanctified through the truth.	
	<b>ΩΣΙΝ</b> Osin G5600 vs Pres vxx 3 Pl <b>MAY-BE</b>	<b>ΗΓΙΑΣΜΕΝΟΙ</b> hEgiasmenoi G37 vp Perf Pas Nom Pl m <b>HAVING-been-HOLYized</b> having-been-hallowed	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΑΛΗΘΕΙΑ</b> alEtheia G225 n_ Dat Sg f <b>TRUTH</b>							
17:20	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b> concerning	<b>ΤΟΥΤΩΝ</b> toutOn G5130 pd Gen Pl m <b>these</b> these-men	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΡΩΤΩ</b> erOtO G2065 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-askING</b>	<b>ΜΟΝΟΝ</b> monon G3440 Adv <b>ONLY</b>	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj <b>but</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b> concerning	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>THE</b>	20 . Neither pray I for these alone, but for them also which shall believe on me through their word;
	<b>ΠΙΣΤΕΥΣΟΝΤΩΝ</b> pisteusontOn G4100 vp Fut Act Gen Pl m <b>ones-BELIEVING(fut.)</b> ones-believing (fut.)	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> through	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΟΓΟΥ</b> logou G3056 n_ Gen Sg m <b>saying</b> word	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΕΜΕ</b> eme G1691 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>				
17:21	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΠΑΝΤΕΣ</b> pantes G3956 a_ Nom Pl m <b>ALL</b>	<b>ΕΝ</b> hen G1520 a_ Nom Sg n <b>ONE</b>	<b>ΩΣΙΝ</b> Osin G5600 vs Pres vxx 3 Pl <b>THEY-MAY-BE</b>	<b>ΚΑΘΩΣ</b> kathOs G2531 Adv <b>according-AS</b>	<b>ΣΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg <b>YOU</b>	<b>ΠΑΤΕΡ</b> pater G3962 n_ Voc Sg m <b>FATHER !</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΕΜΟΙ</b> emoi G1698 pp 1 Dat Sg <b>ME</b>	21 That they all may be one; as thou, Father, [art] in me, and I in thee, that they also may be one in us: that the world may believe that thou hast sent me.	

<b>ΚΑΓΩ</b> kagO G2504 pp 1 Nom Sg Conj AND-I	<b>EN</b> en G1722 Prep IN	<b>COI</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg YOU	<b>INA</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>ΑΥΤΟΙ</b> autoi G846 pp Nom Pl m they	<b>EN</b> en G1722 Prep IN	<b>HMIN</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl US	<b>EN</b> en G1520 a_ Nom Sg n ONE	<b>ΩCIN</b> Osin G5600 vs Pres vxx 3 Pl MAY-BE	<b>INA</b> hina G2443 Conj THAT
---	--	--	---	---	--	--	--	--	--	---

<b>O</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΚΟΣΜΟC</b> kosmos G2889 n_ Nom Sg m SYSTEM world	<b>ΠΙCΤΕΥCΗ</b> pisteusE G4100 vs Aor Act 3 Sg SHOULD-BE-BELIEVING	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>CY</b> su G4771 pp 2 Nom Sg YOU	<b>ME</b> me G3165 pp 1 Acc Sg ME	<b>ΑΠΕCΤΕΙΛΑC</b> apesteilas G649 vi Aor Act 2 Sg commission
---	--	--	---	--	---	--

17:22 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg I	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΔΟΞΑΝ</b> doxan G1391 n_ Acc Sg f esteem glory	<b>ΗΝ</b> hEn G3739 pr Acc Sg f WHICH	<b>ΔΕΔΩΚΑC</b> dedOkas G1325 vi Perf Act 2 Sg YOU-HAVE-GIVEN	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME me	<b>ΔΕΔΩΚΑ</b> dedOka G1325 vi Perf Act 1 Sg I-HAVE-GIVEN have-given	<b>ΑΥΤΟΙC</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them them
---	--	--	--	---	--	--	--	---

22 And the glory which thou gavest me I have given them; that they may be one, even as we are one:

<b>INA</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΩCIN</b> Osin G5600 vs Pres vxx 3 Pl THEY-MAY-BE	<b>EN</b> hen G1520 a_ Nom Sg n ONE	<b>ΚΑΘΩC</b> kathOs G2531 Adv according-AS	<b>ΗΜΕΙC</b> hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE	<b>EN</b> hen G1520 a_ Nom Sg n ONE	<b>ΕCΜΕΝ</b> esmen G2070 vi Pres vxx 1 Pl ARE
---	---	---	--	--	---	---

17:23 <b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg I	<b>EN</b> en G1722 Prep IN	<b>ΑΥΤΟΙC</b> autois G846 pp Dat Pl m them	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>CY</b> su G4771 pp 2 Nom Sg YOU	<b>EN</b> en G1722 Prep IN	<b>ΕΜΟΙ</b> emoi G1698 pp 1 Dat Sg ME	<b>INA</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΩCIN</b> Osin G5600 vs Pres vxx 3 Pl THEY-MAY-BE
--	--	--	---	--	--	---	---	---

23 I in them, and thou in me, that they may be made perfect in one; and that the world may know that thou hast sent me, and hast loved them, as thou hast loved me.

<b>ΤΕΤΕΛΕΙΩΜΕΝΟΙ</b> teteleiOmenoi G5048 vp Perf Pas Nom Pl m HAVING-been-maturED having-been-perfected	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep INTO	<b>EN</b> hen G1520 a_ Acc Sg n ONE	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>INA</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΓΙΝΩCΚΗ</b> ginOskE G1097 vs Pres Act 3 Sg MAY-BE-KNOWING	<b>O</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΚΟΣΜΟC</b> kosmos G2889 n_ Nom Sg m SYSTEM world	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that
--	--	---	---	---	--	---	--	---

<b>CY</b> su G4771 pp 2 Nom Sg YOU	<b>ME</b> me G3165 pp 1 Acc Sg ME	<b>ΑΠΕCΤΕΙΛΑC</b> apesteilas G649 vi Aor Act 2 Sg commission	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΗΓΑΠΗCΑC</b> EgapEsas G25 vi Aor Act 2 Sg YOU-LOVE	<b>ΑΥΤΟΥC</b> autous G846 pp Acc Pl m them	<b>ΚΑΘΩC</b> kathOs G2531 Adv according-AS	<b>ΕΜΕ</b> eme G1691 pp 1 Acc Sg ME	<b>ΗΓΑΠΗCΑC</b> EgapEsas G25 vi Aor Act 2 Sg YOU-LOVE
--	---	--	---	---	--	--	---	---

17:24 <b>ΠΑΤΕΡ</b> pater G3962 n_ Voc Sg m FATHER !	<b>ΟΥC</b> ous G3739 pr Acc Pl m WHOM	<b>ΔΕΔΩΚΑC</b> dedOkas G1325 vi Perf Act 2 Sg YOU-HAVE-GIVEN	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME me	<b>ΘΕΛΩ</b> thelO G2309 vi Pres Act 1 Sg I-AM-WILLING	<b>INA</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΟΠΟΥ</b> hopou G3699 Adv THE-?-where the-where	<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg AM
---	---	--	--	---	---	--	--

24 . Father, I will that they also, whom thou hast given me, be with me where I am; that they may behold my glory, which thou hast given me: for thou lovedst me before the foundation of the world.

<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg I	<b>ΚΑΚΕΙΝΟΙ</b> kakeinoi G2548 pd Nom Pl m Conj AND-those also-those	<b>ΩCIN</b> Osin G5600 vs Pres vxx 3 Pl MAY-BE	<b>ΜΕΤ</b> met G3326 Prep WITH	<b>ΕΜΟΥ</b> emou G1700 pp 1 Gen Sg ME	<b>INA</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΘΕΩΡΩCIN</b> theOrOsin G2334 vs Pres Act 3 Pl THEY-MAY-BE-beholdING	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΔΟΞΑΝ</b> doxan G1391 n_ Acc Sg f esteem glory
--	---	--	--	---	---	--	--	--

<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΕΜΗΝ</b> emEn G1699 pp 1 Acc Sg MY	<b>ΗΝ</b> hEn G3739 pr Acc Sg f WHICH	<b>ΕΔΩΚΑC</b> edOkas G1325 vi Aor Act 2 Sg YOU-GIVE	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME me	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΗΓΑΠΗCΑC</b> EgapEsas G25 vi Aor Act 2 Sg YOU-LOVE	<b>ME</b> me G3165 pp 1 Acc Sg ME	<b>ΠΡΟ</b> pro G4253 Prep BEFORE	<b>ΚΑΤΑΒΟΛΗC</b> katabolEs G2602 n_ Gen Sg f DOWN-CASTing disruption
--	---	---	---	--	---	---	---	--	---

**ΚΟΣΜΟΥ**  
kosmou  
G2889  
n\_ Gen Sg m  
OF-SYSTEM  
of-world

17:25 <b>ΠΑΤΕΡ</b> pater G3962 n_ Voc Sg m FATHER !	<b>ΔΙΚΑΙΕ</b> dikaie G1342 a_ Voc Sg m JUST ! just-one !	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>O</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΚΟΣΜΟC</b> kosmos G2889 n_ Nom Sg m SYSTEM world	<b>CE</b> se G4571 pp 2 Acc Sg YOU	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΕΓΝΩ</b> egnO G1097 vi 2Aor Act 3 Sg KNEW	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg I
---	---	---	---	--	--	---	--	--

25 O righteous Father, the world hath not known thee: but I have known thee, and these have known that thou hast sent me.

<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>CE</b> se G4571 pp 2 Acc Sg YOU	<b>ΕΓΝΩΝ</b> egnOn G1097 vi 2Aor Act 1 Sg KNEW	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΥΤΟΙ</b> houtoi G3778 pd Nom Pl m these these-ones	<b>ΕΓΝΩCΑΝ</b> egnOsan G1097 vi 2Aor Act 3 Pl KNOW	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>CY</b> su G4771 pp 2 Nom Sg YOU	<b>ME</b> me G3165 pp 1 Acc Sg ME	<b>ΑΠΕCΤΕΙΛΑC</b> apesteilas G649 vi Aor Act 2 Sg commission
---	--	--	---	---	--	---	--	---	--

17:26	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΓΝΩΡΙΣΑ</b> egnOrisa G1107 vi Aor Act 1 Sg <b>I-KNOWize</b> I-make-known	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΟΝΟΜΑ</b> onoma G3686 n_ Acc Sg n <b>NAME</b>	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΓΝΩΡΙΣΩ</b> gnOrisO G1107 vi Fut Act 1 Sg <b>I-SHALL-BE-KNOWIZING</b> I-shall-be-making-known-it	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>
-------	--	---	--	---	--	--	--	--	--

<sup>26</sup> And I have declared unto them thy name, and will declare [it]: that the love wherewith thou hast loved me may be in them, and I in them.

<b>Η</b> he G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΑΓΑΠΗ</b> agapE G26 n_ Nom Sg f <b>LOVE</b>	<b>ΗΝ</b> hEn G3739 pr Acc Sg f <b>WHICH</b>	<b>ΗΓΑΠΗΣΑΣ</b> EgapEsas G25 vi Aor Act 2 Sg <b>YOU-LOVE</b>	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>them</b>	<b>Η</b> E G5600 vs Pres vxx 3 Sg <b>MAY-BE</b>	<b>ΚΑΓΩ</b> kagO G2504 pp 1 Nom Sg Con <b>AND-I</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>
--	--	--	--	--	---	---	---	---	---

**ΑΥΤΟΙΣ**  
autois  
G846  
pp Dat Pl m  
**them**

18:1 **ΤΑΥΤΑ** **ΕΙΠΩΝ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΕΞΗΛΘΕΝ** **ΚΥΝ** **ΤΟΙΣ** **ΜΑΘΗΤΑΙΣ**  
 tauta eipOn ho iEsous exElthen sun tois mathEtai  
 G5023 G2036 G3588 G2424 G1831 G4862 G3588 G3101  
 pd Acc Pl n vi 2Aor Act Nom Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg Prep t\_Dat Pl m n\_Dat Pl m  
 these saying THE JESUS OUT-CAME TOGETHER to-THE LEARNers  
 these-things

<sup>1</sup> . When Jesus had spoken these words, he went forth with his disciples over the brook Cedron, where was a garden, into the which he entered, and his disciples.

**ΑΥΤΟΥ** **ΠΕΡΑΝ** **ΤΟΥ** **ΧΕΙΜΑΡΡΟΥ** **ΤΩΝ** **ΚΕΔΡΩΝ** **ΟΠΟΥ** **ΗΝ** **ΚΗΠΟΣ**  
 autou peran tou cheimarrou tOn kedrOn hopou en kEpos  
 G846 G4008 G3588 G5493 G3588 G2748 G3699 G2258 G2779  
 pp Gen Sg m Adv t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m t\_Gen Pl m ni proper Adv vi Impf vxx 3 Sg n\_Nom Sg m  
 OF-Him OTHER-SIDE OF-THE WINTER-GUSH OF-THE KEDRON THE-?-where WAS GARDEN  
 winter-brook where<sup>9</sup>

**ΕΙΣ** **ΟΝ** **ΕΙΣΗΛΘΕΝ** **ΑΥΤΟΣ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΜΑΘΗΤΑΙ** **ΑΥΤΟΥ**  
 eis hon eisElthen autos kai hoi mathEtai autou  
 G1519 G3739 G1525 G846 G2532 G3588 G3101 G846  
 Prep pr Acc Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Nom Sg m Conj t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m pp Gen Sg m  
 INTO WHICH He-INTO-CAME He AND THE LEARNers OF-Him  
 he-entered

18:2 **ΗΔΕΙ** **ΔΕ** **ΚΑΙ** **ΙΟΥΔΑΣ** **Ο** **ΠΑΡΑΔΙΔΟΥΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΤΟΝ**  
 edei de kai ioudas ho paradidous auton ton  
 G1492 G1161 G2532 G2455 G3588 G3860 G846 G3588  
 vi Plup Act 3 Sg Conj G2532 G2455 t\_Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m pp Acc Sg m t\_Acc Sg m  
 HAD-PERCEIVED YET AND JUDAS THE one-BESIDE-GIVING Him THE  
 was-acquainted-with also one-giving-up

<sup>2</sup> And Judas also, which betrayed him, knew the place: for Jesus oftentimes resorted thither with his disciples.

**ΤΟΠΟΝ** **ΟΤΙ** **ΠΟΛΛΑΚΙΣ** **ΚΥΝΗΧΘΗ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΕΚΕΙ** **ΜΕΤΑ** **ΤΩΝ**  
 topon hoti pollakis sunEchthE ho iEsous ekei meta tOn  
 G5117 G3754 G4178 G4863 G2424 G3588 G1563 G3326 G3588  
 n\_Acc Sg m Conj Adv vi Aor Pas 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Adv Prep t\_Gen Pl m  
 PLACE that MANY-times WAS-TOGETHER-LED THE JESUS there WITH THE  
 was-gathered

**ΜΑΘΗΤΩΝ** **ΑΥΤΟΥ**  
 mathEtOn autou  
 G3101 G846  
 n\_Gen Pl m pp Gen Sg m  
 LEARNers OF-Him  
 disciples

18:3 **Ο** **ΟΥΝ** **ΙΟΥΔΑΣ** **ΛΑΒΩΝ** **ΤΗΝ** **ΣΠΕΙΡΑΝ** **ΚΑΙ** **ΕΚ** **ΤΩΝ**  
 ho oun ioudas labOn tEn speiran kai ek tOn  
 G3588 G3767 G2455 G2983 G3588 G4686 G2532 G1537 G3588  
 t\_Nom Sg m Conj n\_Nom Sg m vp 2Aor Act Nom Sg m t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f Conj Prep t\_Gen Pl m  
 THE THEN JUDAS GETTING THE BAND AND OUT OF-THE  
 squad

<sup>3</sup> Judas then, having received a band [of men] and officers from the chief priests and Pharisees, cometh thither with lanterns and torches and weapons.

**ΑΡΧΙΕΡΕΩΝ** **ΚΑΙ** **ΦΑΡΙΣΑΙΩΝ** **ΥΠΗΡΕΤΑΣ** **ΕΡΧΕΤΑΙ** **ΕΚΕΙ** **ΜΕΤΑ** **ΦΑΝΩΝ** **ΚΑΙ**  
 archiereOn kai pharisaion hupEretas erchetai ekei meta phanOn kai  
 G749 G2532 G5330 G5257 G2064 G1563 G3326 G5322 G2532  
 n\_Gen Pl m Conj n\_Gen Pl m n\_Acc Pl m vi Pres midD/pasD 3 Sg Adv Prep n\_Gen Pl m Conj  
 chief-SACRED-ones AND PHARISEES subservients IS-COMING there WITH APPEARers AND  
 chief-priests deputies lanterns

**ΛΑΜΠΑΔΩΝ** **ΚΑΙ** **ΟΠΛΩΝ**  
 lampadOn kai hoplOn  
 G2985 G2532 G3696  
 n\_Gen Pl f Conj n\_Gen Pl n  
 SHINers AND IMPLEMENTS  
 torches weapons

18:4 **ΙΗΣΟΥΣ** **ΟΥΝ** **ΕΙΔΩΣ** **ΠΑΝΤΑ** **ΤΑ** **ΕΡΧΟΜΕΝΑ** **ΕΠ** **ΑΥΤΟΝ**  
 iEsous oun eidOs panta ta erchomena ep auton  
 G2424 G3767 G1492 G3956 G3588 G2064 G1909 G846  
 n\_Nom Sg m Conj vp Perf Act Nom Sg m a\_Acc Pl n a\_Acc Pl n vp Pres midD/pasD Acc Pl n Prep pp Acc Sg m  
 JESUS THEN HAVING-PERCEIVED ALL THE COMING(9) ON Him  
 being-aware-of things-coming

<sup>4</sup> Jesus therefore, knowing all things that should come upon him, went forth, and said unto them, Whom seek ye?

**ΕΞΕΛΘΩΝ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΤΙΝΑ** **ΖΗΤΕΙΤΕ**  
 exelthOn eipen autois tina zEteite  
 G1831 G2036 G846 G5101 G2212  
 vp 2Aor Act Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m pi Acc Sg m vi Pres Act 2 Pl  
 OUT-COMING said to-them ANY YE-ARE-SEEKING  
 coming-out whom ?

18:5 **ΑΠΕΚΡΙΘΗΣΑΝ** **ΑΥΤΩ** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΤΟΝ** **ΝΑΖΩΡΑΙΟΝ** **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΟΙΣ** **Ο**  
 apekrithEsan autO iEsous ton nazOraion legei autois ho  
 G611 G846 G2424 G3588 G3480 G3004 G846 G3588  
 vi Aor midD 3 Pl pp Dat Sg m n\_Acc Sg m t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m vi Pres Act 3 Sg pp Dat Pl m t\_Nom Sg m  
 THEY-answerED to-Him JESUS THE NAZARENE IS-saying to-them THE  
 him

<sup>5</sup> They answered him, Jesus of Nazareth. Jesus saith unto them, I am [he]. And Judas also, which betrayed him, stood with them.

**ΙΗΣΟΥΣ** **ΕΓΩ** **ΕΙΜΙ** **ΕΙΣΤΗΚΕΙ** **ΔΕ** **ΚΑΙ** **ΙΟΥΔΑΣ** **Ο** **ΠΑΡΑΔΙΔΟΥΣ**  
 iEsous egO eimi heistEkei de kai ioudas ho paradidous  
 G2424 G1473 G1510 G2476 G1161 G2532 G2455 G3588 G3860  
 n\_Nom Sg m pp 1 Nom Sg vi Pres vxx 1 Sg vi Plup Act 3 Sg Conj Conj n\_Nom Sg m t\_Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m  
 JESUS I AM HAD-STOOD YET AND JUDAS THE one-BESIDE-GIVING  
 stood also one-giving-up



**ΑΥΤΟΝ** **ΜΕΤ** **ΑΥΤΩΝ**  
auton met autOn  
G846 G3326 G846  
pp Acc Sg m Prep pp Gen Pl m  
Him WITH them

18:6 **ΩΣ** **ΟΥΝ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΟΤΙ** **ΕΓΩ** **ΕΙΜΙ** **ΑΠΗΛΘΟΝ** **ΕΙΣ** **ΤΑ**  
hOs oun eipen autois hoti egO eimi apElthon eis ta  
G5613 G3767 G2036 G846 G3754 G1473 G1510 G565 G1519 G3588  
Adv Conj vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m Conj pp 1 Nom Sg vi Pres vxx 1 Sg vi 2Aor Act 3 Pl Prep t\_ Acc Pl n  
AS THEN He-said to-them that I AM THEY-FROM-CAME INTO THE the<sup>(P)</sup>

<sup>6</sup> As soon then as he had said unto them, I am [he], they went backward, and fell to the ground.

**ΟΠΙΣΘ** **ΚΑΙ** **ΕΠΕΣΟΝ** **ΧΑΜΑΙ**  
opisO kai epeson chamai  
G3694 G2532 G4098 G5476  
Adv Conj vi 2Aor Act 3 Pl Adv  
BEHIND AND FELL ON-GROUND

18:7 **ΠΑΛΙΝ** **ΟΥΝ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΕΠΗΡΩΤΗΣΕΝ** **ΤΙΝΑ** **ΖΗΤΕΙΤΕ** **ΟΙ** **ΔΕ** **ΕΙΠΟΝ**  
palin oun autous epErOtesen tina zEiteite hoi de eipon  
G3825 G3767 G846 G1905 G5101 G2212 G3588 G1161 G2036  
Adv Conj pp Acc Pl m vi Aor Act 3 Sg pi Acc Sg m vi Pres Act 2 Pl t\_ Nom Pl m vi 2Aor Act 3 Pl  
AGAIN THEN them He-inquirES-of ANY YE-ARE-SEEKING THE-ones YET said  
whom ? the they-said

<sup>7</sup> Then asked he them again, Whom seek ye? And they said, Jesus of Nazareth.

**ΙΗΣΟΥΣ** **ΤΟΝ** **ΝΑΖΩΡΑΙΟΝ**  
iEsoun ton nazOrailon  
G2424 G3588 G3480  
n\_ Acc Sg m t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
JESUS THE NAZARENE

18:8 **ΑΠΕΚΡΙΘΗ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΕΙΠΟΝ** **ΥΜΙΝ** **ΟΤΙ** **ΕΓΩ** **ΕΙΜΙ** **ΕΙ**  
apekrithE ho iEsous eipon ymin hoti egO eimi ei  
G611 G3588 G2424 G2036 G5213 G3754 G1473 G1510 G1487  
vi Aor midD 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi 2Aor Act 1 Sg pp 2 Dat Pl Conj pp 1 Nom Sg vi Pres vxx 1 Sg Cond  
answerED THE JESUS I-said to-YOU<sup>(P)</sup> that I AM AM IF

<sup>8</sup> Jesus answered, I have told you that I am [he]: if therefore ye seek me, let these go their way:

**ΟΥΝ** **ΕΜΕ** **ΖΗΤΕΙΤΕ** **ΑΦΕΤΕ** **ΤΟΥΤΟΥΣ** **ΥΠΑΓΕΙΝ**  
oun eme zEiteite aphete toutous hupagein  
G3767 G1691 G2212 G863 G5128 G5217  
Conj pp 1 Acc Sg vi Pres Act 2 Pl vm 2Aor Act 2 Pl pd Acc Pl m vn Pres Act  
THEN ME YE-ARE-SEEKING FROM-LET these TO-BE-UNDER-LEADING  
let-ye ! these-men to-be-going-away

18:9 **ΙΝΑ** **ΠΛΗΡΩΘΗ** **Ο** **ΛΟΓΟΣ** **ΟΝ** **ΕΙΠΕΝ** **ΟΤΙ** **ΟΥΣ**  
hina plErOthE ho logos on hon eipen hoti hous  
G2443 G4137 G3588 G3056 G3739 G2036 G3754 G3739  
Conj vs Aor Pas 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m pr Acc Sg m vi 2Aor Act 3 Sg Conj pr Acc Pl m  
THAT MAY-BE-BEING-FILLED THE saying WHICH He-said that WHOM  
may-be-being-fulfilled

<sup>9</sup> That the saying might be fulfilled, which he spake, Of them which thou gavest me have I lost none.

**ΔΕΔΩΚΑΣ** **ΜΟΙ** **ΟΥΚ** **ΑΠΩΛΕΣΑ** **ΕΞ** **ΑΥΤΩΝ** **ΟΥΔΕΝΑ**  
dedOkas moi ouk apOlesa ex autOn oudena  
G1325 G3427 G3756 G622 G1537 G846 G3762  
vi Perf Act 2 Sg pp 1 Dat Sg Part Neg vi Aor Act 1 Sg Prep pp Gen Pl m a\_ Acc Sg m  
YOU-HAVE-GIVEN to-ME NOT I-destroy I-lose OUT OF-them NOT-YET-ONE  
me anyone

18:10 **ΣΙΜΩΝ** **ΟΥΝ** **ΠΕΤΡΟΣ** **ΕΧΩΝ** **ΜΑΧΑΙΡΑΝ** **ΕΙΛΚΥΣΕΝ** **ΑΥΤΗΝ** **ΚΑΙ**  
simOn oun petros echOn machairan heilkusen autEn kai  
G4613 G3767 G4074 G2192 G3162 G1670 G846 G2532  
n\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m n\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg m G846 G2532  
SIMON THEN Peter HAVING sword DRAWS her AND  
herit

<sup>10</sup> Then Simon Peter having a sword drew it, and smote the high priest's servant, and cut off his right ear. The servant's name was Malchus.

**ΕΠΑΙΣΕΝ** **ΤΟΝ** **ΤΟΥ** **ΑΡΧΙΕΡΕΩΣ** **ΔΟΥΛΟΝ** **ΚΑΙ** **ΑΠΕΚΟΥΣΕΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΤΟ**  
epaisen ton tou archiereOs doulon kai apekousen autou to  
G3817 G3588 G3588 G749 G1401 G2532 G609 G846 G3588  
vi Aor Act 3 Sg t\_ Acc Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m n\_ Acc Sg m Conj vi Aor Act 3 Sg pp Gen Sg m t\_ Acc Sg m  
HITS THE OF-THE chief-SACRED-one SLAVE AND FROM-STRIKES OF-him THE  
chief-priest strikes-off

**ΩΤΙΟΝ** **ΤΟ** **ΔΕΞΙΟΝ** **ΗΝ** **ΔΕ** **ΟΝΟΜΑ** **ΤΩ** **ΔΟΥΛΩ** **ΜΑΛΧΟΣ**  
Otion to dexion en de onoma to doulO malchos  
G5621 G3588 G1188 G2258 G1161 G3686 G3588 G1401 G3124  
n\_ Acc Sg n t\_ Acc Sg n a\_ Acc Sg n vi Impf vxx 3 Sg Conj n\_ Nom Sg n t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m n\_ Nom Sg m  
EARlobe THE RIGHT WAS YET NAME to-THE SLAVE MALCHUS  
ear-lobe

18:11 **ΕΙΠΕΝ** **ΟΥΝ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΤΩ** **ΠΕΤΡΩ** **ΒΑΛΕ** **ΤΗΝ** **ΜΑΧΑΙΡΑΝ**  
eipen oun ho iEsous to petrO bale tEn machairan  
G2036 G3767 G3588 G2424 G3588 G4074 G906 G3588 G3162  
vi 2Aor Act 3 Sg Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Dat Sg m vm 2Aor Act 2 Sg t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
said THEN THE JESUS to-THE Peter BE-CASTING THE sword  
be-you-thrusting !

<sup>11</sup> Then said Jesus unto Peter, Put up thy sword into the sheath: the cup which my Father hath given me, shall I not drink it?

<b>COY</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΘΗΚΗΝ</b> thEKEn G2336 n_Acc Sg f <b>scabbard</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΠΟΤΗΡΙΟΝ</b> potErion G4221 n_Acc Sg n <b>DRINK-cup</b> cup	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n <b>WHICH</b>	<b>ΔΕΔΩΚΕΝ</b> dedOken G1325 vi Perf Act 3 Sg <b>HAS-GIVEN</b>	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b> me	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>
--	---	--	--	--	---	--	--	---	---

<b>ΠΑΤΗΡ</b> patEr G3962 n_Nom Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΠΙΩ</b> piO G4095 vs 2Aor Act 1 Sg <b>I-MAY-BE-DRINKING</b>	<b>ΑΥΤΟ</b> auto G846 pp Acc Sg n <b>it</b>
---	--	---	--	---

18:12 <b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΣΠΕΙΡΑ</b> speira G4686 n_Nom Sg f <b>BAND</b> squad	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΧΙΛΙΑΡΧΟΣ</b> chiliarchos G5506 n_Nom Sg m <b>THOUSAND-chief</b> captain	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΥΠΗΡΕΤΑΙ</b> hupEretai G5257 n_Nom Pl m <b>subservients</b> deputies	12 Then the band and the captain and officers of the Jews took Jesus, and bound him,
---	---	--	--	---	--	--	---	--	--

<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΙΟΥΔΑΙΩΝ</b> ioudaiOn G2453 a_Gen Pl m <b>JUDA-ans</b> Jews	<b>ΚΥΝΕΛΑΒΟΝ</b> sunelabon G4815 vi 2Aor Act 3 Pl <b>TOGETHER-GOT</b> apprehended	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥΝ</b> iEsoun G2424 n_Acc Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΔΗΣΑΝ</b> edEsan G1210 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-BIND</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>
---	---	--	--	--	--	---	--

18:13 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΠΗΓΑΓΟΝ</b> apEgagon G520 vi 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-FROM-LED</b> they-led-away	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΑΝΝΑΝ</b> hannan G452 n_Acc Sg m <b>ANNAS</b>	<b>ΠΡΩΤΟΝ</b> prOton G4412 Adv <b>BEFORE-most</b> first	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>he-WAS</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΠΕΝΘΕΡΟΣ</b> pentheros G3995 n_Nom Sg m <b>father-IN-LAW</b>	13 . And led him away to Annas first; for he was father in law to Caiaphas, which was the high priest that same year.
--	--	--	---	--	--	---	--	---	---

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΚΑΙΑΦΑ</b> kaiapha G2533 n_Gen Sg m <b>CAIAPHAS</b>	<b>ΟΣ</b> hos G3739 pr Nom Sg m <b>WHO</b>	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>WAS</b>	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΥC</b> archiereus G749 n_Nom Sg m <b>chief-SACRED-one</b> chief-priest	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΕΝΙΑΥΤΟΥ</b> eniautou G1763 n_Gen Sg m <b>year</b>	<b>ΕΚΕΙΝΟΥ</b> ekeinou G1565 pd Gen Sg m <b>that</b>
---	--	--	--	---	---	---	--

18:14 <b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>it-WAS</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΚΑΙΑΦΑC</b> kaiaphas G2533 n_Nom Sg m <b>CAIAPHAS</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΥΜΒΟΥΛΕΥCΑC</b> sumbouleusas G4823 vp Aor Act Nom Sg m <b>one-TOGETHER-COUNSELLing</b> one-advising	<b>ΤΟΙC</b> tois G3588 t_Dat Pl m <b>to-THE</b> the	<b>ΙΟΥΔΑΙΟΙC</b> ioudaiois G2453 a_Dat Pl m <b>JUDA-ans</b> Jews	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	14 Now Caiaphas was he, which gave counsel to the Jews, that it was expedient that one man should die for the people.
---	--	--	---	--	--	---	--	---

<b>ΚΥΜΦΕΡΕΙ</b> sumpherei G4851 vi Pres Act 3 Sg <b>it-IS-beING-expedient</b>	<b>ΕΝΑ</b> hena G1520 a_Acc Sg m <b>ONE</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΝ</b> anthrOpon G444 n_Acc Sg m <b>human</b>	<b>ΑΠΟΛΕCΘΑΙ</b> apollesthai G622 vn 2Aor Mid <b>TO-BE-belING-destroyED</b> to-be-perishing	<b>ΥΠΕΡ</b> huper G5228 Prep <b>OVER</b> for-the-sake-of	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΑΟΥ</b> laou G2992 n_Gen Sg m <b>PEOPLE</b>
---	---	--	--	---	--	---

18:15 <b>ΗΚΟΛΟΥΘΕΙ</b> Ekolouthei G190 vi Impf Act 3 Sg <b>followED</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m <b>to-THE</b> the	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_Dat Sg m <b>JESUS</b>	<b>CΙΜΩΝ</b> simOn G4613 n_Nom Sg m <b>SIMON</b>	<b>ΠΕΤΡΟC</b> petros G4074 n_Nom Sg m <b>Peter</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΛΛΟC</b> allos G243 a_Nom Sg m <b>other</b>	<b>ΜΑΘΗΤΗC</b> mathEtEs G3101 n_Nom Sg m <b>LEARNer</b> disciple	15 And Simon Peter followed Jesus, and [so did] another disciple: that disciple was known unto the high priest, and went in with Jesus into the palace of the high priest.
---	--	--	--	--	--	--	---	---	--

<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΜΑΘΗΤΗC</b> mathEtEs G3101 n_Nom Sg m <b>LEARNer</b> disciple	<b>ΕΚΕΙΝΟC</b> ekeinos G1565 pd Nom Sg m <b>that</b>	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>WAS</b>	<b>ΓΝΩCΤΟC</b> gnOstos G1110 a_Nom Sg m <b>KNOWN</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΙ</b> archierei G749 n_Dat Sg m <b>chief-SACRED-one</b> chief-priest	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	--	---	--	--	--	---	---	--

<b>ΚΥΝΕΙΧΑΘΕΝ</b> suneisElthen G4897 vi 2Aor Act 3 Sg <b>he-TOGETHER-INTO-CAME</b> he-entered-togetherwith	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m <b>to-THE</b> the	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_Dat Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΔΥΛΗΝ</b> aulEn G833 n_Acc Sg f <b>COURT</b> courtyard	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΩC</b> archiereOs G749 n_Gen Sg m <b>chief-SACRED-one</b> chief-priest
---	--	--	---	--	--	---	---

18:16 <b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΠΕΤΡΟC</b> petros G4074 n_Nom Sg m <b>Peter</b>	<b>ΕΙCΤΗΚΕΙ</b> heistEkei G2476 vi Plup Act 3 Sg <b>HAD-STOOD</b> stood	<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΘΥΡΑ</b> thura G2374 n_Dat Sg f <b>DOOR</b>	<b>ΕΞΩ</b> exo G1854 Adv <b>OUT</b> outside	<b>ΕΞΗΛΘΕΝ</b> exElthen G1831 vi 2Aor Act 3 Sg <b>OUT-CAME</b> came-out	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	16 But Peter stood at the door without. Then went out that other disciple, which was known unto the high priest, and spake unto her that kept the door, and brought in Peter.
---	--	--	--	---	--	--	--	--	---	---

<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΜΑΘΗΤΗC</b> mathEtEs G3101 n_Nom Sg m <b>LEARNer</b> disciple	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΛΛΟC</b> allos G243 a_Nom Sg m <b>other</b>	<b>ΟC</b> hos G3739 pr Nom Sg m <b>WHO</b>	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>WAS</b>	<b>ΓΝΩCΤΟC</b> gnOstos G1110 a_Nom Sg m <b>KNOWN</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m <b>to-THE</b>
---	---	---	---	--	--	--	---

<b>ΑΡΧΙΕΡΕΙ</b> archierei G749 n_ Dat Sg m chief-SACRED-one chief-priest	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said told	<b>ΤΗ</b> tē G3588 t_ Dat Sg f to-THE the	<b>ΘΥΡΩΡΩ</b> thurOrō G2377 n_ Dat Sg f DOOR-SEE-er doorkeeper	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΙΣΗΓΑΓΕΝ</b> eisEgagen G1521 vi 2Aor Act 3 Sg INTO-LED he-led-in	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΠΕΤΡΟΝ</b> petron G4074 n_ Acc Sg m Peter	
18:17 <b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>Η</b> hē G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΠΑΙΔΙΚΗ</b> paidiskē G3814 n_ Nom Sg f maid	<b>Η</b> hē G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΘΥΡΩΡΟΣ</b> thurOrōs G2377 n_ Nom Sg f DOOR-SEE-er doorkeeper <sup>(f)</sup>	<b>ΤΩ</b> tō G3588 t_ Dat Sg m to-THE	<b>ΠΕΤΡΩ</b> petrō G4074 n_ Dat Sg m Peter	<b>ΜΗ</b> mē G3361 Part Neg NO	
<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>ΚΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg YOU	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΤΩΝ</b> tōn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE	<b>ΜΑΘΗΤΩΝ</b> mathētōn G3101 n_ Gen Pl m LEARNers disciples	<b>ΕΙ</b> ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg ARE	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrōpou G444 n_ Gen Sg m human	<b>ΤΟΥΤΟΥ</b> toutou G5127 pd Gen Sg m this	
<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg he-IS-sayING is-saying	<b>ΕΚΕΙΝΟΣ</b> ekeinos G1565 pd Nom Sg m that-one that-one	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg I-AM						
18:18 <b>ΕΙΣΤΗΚΕΙΣΑΝ</b> heistēkēisan G2476 vi Plup Act 3 Pl HAD-STOOD stood-there	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	<b>ΔΟΥΛΟΙ</b> douloi G1401 n_ Nom Pl m SLAVES	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	<b>ΥΠΗΡΕΤΑΙ</b> hupēretai G2527 n_ Nom Pl m subservients deputies	<b>ΑΝΘΡΑΚΙΑΝ</b> anthrakian G439 n_ Acc Sg f EMBER (charcoal) charcoal-fire		
<b>ΠΕΠΟΙΗΚΟΤΕΣ</b> pepoiēkotes G4160 vp Perf Act Nom Pl m HAVING-made ones-having-made	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΨΥΧΟΣ</b> psuchos G5592 n_ Nom Sg n cold	<b>ΗΝ</b> ēn G2258 vi Impf vxx 3 Sg it-WAS	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΘΕΡΜΑΙΝΟΝΤΟ</b> thermainonto G2328 vi Impf midD/pasD 3 Pl THEY-WARMED they-warmed-themselves	<b>ΗΝ</b> ēn G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΜΕΤ</b> met G3326 Prep WITH	
<b>ΑΥΤΩΝ</b> autōn G846 pp Gen Pl m them	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΠΕΤΡΟΣ</b> petros G4074 n_ Nom Sg m Peter	<b>ΕΣΤΩΣ</b> hestōs G2476 vp Perf Act Nom Sg m HAVING-STOOD standing	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΘΕΡΜΑΙΝΟΜΕΝΟΣ</b> thermainomenos G2328 vp Pres Mid Nom Sg m WARMING warming-himself				
18:19 <b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΥΣ</b> archiereus G749 n_ Nom Sg m chief-SACRED-one chief-priest	<b>ΗΡΩΤΗΣΕΝ</b> ērōtēsēn G2065 vi Aor Act 3 Sg asks	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥΝ</b> iēsoun G2424 n_ Acc Sg m JESUS	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep ABOUT concerning	<b>ΤΩΝ</b> tōn G3588 t_ Gen Pl m THE		
<b>ΜΑΘΗΤΩΝ</b> mathētōn G3101 n_ Gen Pl m LEARNers disciples	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep ABOUT concerning	<b>ΤΗΣ</b> tēs G3588 t_ Gen Sg f THE	<b>ΔΙΔΑΧΗΣ</b> didachēs G1322 n_ Gen Sg f TEACHing	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him			
18:20 <b>ΑΠΕΚΡΙΘΗ</b> apekrithē G611 vi Aor midD 3 Sg answerED	<b>ΑΥΤΩ</b> autō G846 pp Dat Sg m to-him him	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iēsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	<b>ΕΓΩ</b> egō G1473 pp 1 Nom Sg I	<b>ΠΑΡΡΗΣΙΑ</b> parrēsia G3954 n_ Dat Sg f to-boldness	<b>ΕΛΑΛΗΣΑ</b> elalēsa G2980 vi Aor Act 1 Sg TALK speak	<b>ΤΩ</b> tō G3588 t_ Dat Sg m to-THE		
<b>ΚΟΣΜΩ</b> kosmō G2889 n_ Dat Sg m SYSTEM world	<b>ΕΓΩ</b> egō G1473 pp 1 Nom Sg I	<b>ΠΑΝΤΟΤΕ</b> pantote G3842 Adv always	<b>ΕΔΙΔΑΣΣΑ</b> edidaxsa G1321 vi Aor Act 1 Sg TEACH	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΗ</b> tē G3588 t_ Dat Sg f THE	<b>ΣΥΝΑΓΩΓΗ</b> sunagōgē G4864 n_ Dat Sg f TOGETHER-LEAD synagogue	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΩ</b> tō G3588 t_ Dat Sg n THE
<b>ΙΕΡΩ</b> hierō G2411 n_ Dat Sg n SACRED-place sanctuary	<b>ΟΠΟΥ</b> hopou G3699 Adv THE-?-where where <sup>ø</sup>	<b>ΠΑΝΤΟΤΕ</b> pantote G3842 Adv always	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	<b>ΙΟΥΔΑΙΟΙ</b> ioudaioi G2453 a_ Nom Pl m JUDA-ans Jews	<b>ΣΥΝΕΡΧΟΝΤΑΙ</b> sunerchontai G4905 vi Pres midD/pasD 3 Pl ARE-TOGETHER-COMING are-coming-together	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN		
<b>ΚΡΥΠΤΩ</b> kruptō G2927 a_ Dat Sg n HIDDEN hiding	<b>ΕΛΑΛΗΣΑ</b> elalēsa G2980 vi Aor Act 1 Sg I-TALK I-speak	<b>ΟΥΔΕΝ</b> ouden G3762 a_ Acc Sg n NOT-YET-ONE nothing							

17 Then saith the damsel that kept the door unto Peter, Art not thou also [one] of this man's disciples? He saith, I am not.

18 And the servants and officers stood there, who had made a fire of coals; for it was cold: and they warmed themselves: and Peter stood with them, and warmed himself.

19 The high priest then asked Jesus of his disciples, and of his doctrine.

20 Jesus answered him, I spake openly to the world; I ever taught in the synagogue, and in the temple, whither the Jews always resort; and in secret have I said nothing.

18:21	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Nom Sg n ANY why ?	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg ME	<b>ΕΠΕΡΩΤΑΣ</b> eperOtas G1905 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-inquirING-of	<b>ΕΠΕΡΩΤΗCON</b> eperOtEson G1905 vm Aor Act 2 Sg inquire-YOU-of inquire-you-of !	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_ Acc Pl m THE	<b>ΑΚΗΚΟΟΤΑC</b> akEkootas G191 vp 2Perf Act Acc Pl m Att ones-HAVING-HEARD ones-having-heard	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ?
-------	---	---	--	---	--	--	--

21 Why askest thou me? ask them which heard me, what I have said unto them: behold, they know what I said.

<b>ΕΛΑΛΗΣΑ</b> elalEsa G2980 vi Aor Act 1 Sg I-TALK I-speak	<b>ΑΥΤΟΙC</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them	<b>ΙΔΕ</b> ide G1492 vm Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !	<b>ΟΥΤΟΙ</b> houtoi G3778 pd Nom Pl m these	<b>ΟΙΔΑCΙΝ</b> oidasin G1492 vi Perf Act 3 Pl HAVE-PERCEIVED are-aware	<b>Α</b> ha G3739 pr Acc Pl n WHICH which(P)	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 1 Sg said	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg I
--	---	--	---	---	---	--	--

18:22	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	<b>ΕΙΠΟΝΤΟC</b> eipontos G2036 vp 2Aor Act Gen Sg m sayING of-saying	<b>ΕΙC</b> heis G1520 a_ Nom Sg m ONE	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE	<b>ΥΠΗΡΕΤΩΝ</b> hupEretOn G5257 n_ Gen Pl m subservients deputies
-------	--	---	--	---	---	---	--

22 And when he had thus spoken, one of the officers which stood by struck Jesus with the palm of his hand, saying, Answerest thou the high priest so?

<b>ΠΑΡΕCΤΗΚΩC</b> parestEkOs G3936 vp Perf Act Nom Sg m HAVING-BESIDE-STOOD standing-by	<b>ΕΔΩΚΕΝ</b> edOken G1325 vi Aor Act 3 Sg GIVES	<b>ΡΑΠΙCΜΑ</b> rapisma G4475 n_ Acc Sg n SLAP	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE the	<b>ΙΗCΟΥ</b> iEsou G2424 n_ Dat Sg m JESUS	<b>ΕΙΠΩΝ</b> eipOn G2036 vp 2Aor Act Nom Sg m sayING	<b>ΟΥΤΩC</b> houtOs G3779 Adv thus
--	--	---	--	--	--	--

<b>ΑΠΟΚΡΙΝΗ</b> apokrinE G611 vi Pres midD/pasD 2 Sg YOU-ARE-answerING	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE the	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΙ</b> archierei G749 n_ Dat Sg m chief-SACRED-one chief-priest
--	--	---

18:23	<b>ΑΠΕΚΡΙΘΗ</b> apekrithE G611 vi Aor midD 3 Sg answerED	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-him him	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΙΗCΟΥC</b> iEsouc G2424 n_ Nom Sg m JESUS	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond IF	<b>ΚΑΚΩC</b> kakOs G2560 Adv EVILly	<b>ΕΛΑΛΗΣΑ</b> elalEsa G2980 vi Aor Act 1 Sg I-TALK I-speak	<b>ΜΑΡΤΥΡΗCON</b> marturEson G3140 vm Aor Act 2 Sg witness-YOU testify-you !
-------	--	---	---	--	--	---	--	---

23 Jesus answered him, If I have spoken evil, bear witness of the evil: but if well, why smitest thou me?

<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep ABOUT concerning	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n THE	<b>ΚΑΚΟΥ</b> kakou G2566 a_ Gen Sg n EVIL	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj IF	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΚΑΛΩC</b> kalOs G2573 Adv IDEALly	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n ANY why ?	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg ME	<b>ΔΕΡΕΙC</b> dereis G1194 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-SKINNING you-are-lashing
---	--	---	--	---	--	---	---	---

18:24	<b>ΑΠΕCΤΕΙΛΕΝ</b> apesteilen G649 vi Aor Act 3 Sg commissions dispatches	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m Him	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΑΝΝΑC</b> hannas G452 n_ Nom Sg m ANNAS Hannas	<b>ΔΕΔΕΜΕΝΟΝ</b> dedemenon G1210 vp Perf Pas Acc Sg m HAVING-been-BOUND	<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΚΑΙΑΦΑΝ</b> kaiaphan G2533 n_ Acc Sg m CAIAPHAS
-------	---	--	---	---	--	---	--	--

24 Now Annas had sent him bound unto Caiaphas the high priest.

<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΑ</b> archieera G749 n_ Acc Sg m chief-SACRED-one chief-priest
--	---

18:25	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>CΙΜΩΝ</b> simOn G4613 n_ Nom Sg m SIMON	<b>ΠΕΤΡΟC</b> petros G4074 n_ Nom Sg m Peter	<b>ΕCΤΩC</b> hestOs G2476 vp Perf Act Nom Sg m HAVING-STOOD standing	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΘΕΡΜΑΙΝΟΜΕΝΟC</b> thermainomenos G2328 vp Pres Mid Nom Sg m WARMING warming-himself	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-said
-------	---	---	--	--	---	---	---	---

25 And Simon Peter stood and warmed himself. They said therefore unto him, Art not thou also [one] of his disciples? He denied [it], and said, I am not.

<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-him	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>CΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg YOU	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE	<b>ΜΑΘΗΤΩΝ</b> mathEtOn G3101 n_ Gen Pl m LEARNers disciples	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	<b>ΕΙ</b> ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg ARE
--	--	--	---	--	---	---	---	--	---

<b>ΗΡΝΗΣΑΤΟ</b> ErnEsato G720 vi Aor midD 3 Sg he-disowns disowns	<b>ΕΚΕΙΝΟC</b> ekeinos G1565 pd Nom Sg m that-one that-one	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg I-AM
--	---	---	--	---	--

18:26	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING	<b>ΕΙC</b> heis G1520 a_ Nom Sg m ONE	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE	<b>ΔΟΥΛΩΝ</b> doulOn G1401 n_ Gen Pl m SLAVES	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΩC</b> archieereOs G749 n_ Gen Sg m chief-SACRED-one chief-priest	<b>CΥΓΓΕΝΗC</b> suggenEs G4773 a_ Nom Sg m TOGETHER-generated relative
-------	---	---	---	---	---	---	--	---

26 One of the servants of the high priest, being [his] kinsman whose ear Peter cut off, saith, Did not I see thee in the garden with him?

<b>ΩΝ</b> On G5607 vp Pres vxx Nom Sg m <b>BEING</b>	<b>ΟΥ</b> hou G3739 pr Gen Sg m <b>OF-WHOM</b>	<b>ΑΠΕΚΟΥΕΝ</b> apekopsen G609 vi Aor Act 3 Sg <b>FROM-STRIKES</b> strikes-off	<b>ΠΕΤΡΟΣ</b> petros G4074 n_Nom Sg m <b>Peter</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΩΤΙΟΝ</b> Otion G5621 n_Acc Sg n <b>EARlobe</b> ear-lobe	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΣΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg <b>YOU</b>
--	--	---	--	--	--	--	---	---

<b>ΕΙΔΟΝ</b> eidon G1492 vi 2Aor Act 1 Sg <b>PERCEIVED</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tō G3588 t_Dat Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΗΠΩ</b> kēpō G2779 n_Dat Sg m <b>GARDEN</b>	<b>ΜΕΤ</b> met G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>Him</b>
--	---	--	---	---	--

18:27 <b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv <b>AGAIN</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΗΡΗΝΗΣΑΤΟ</b> ErnEsato G720 vi Aor midD 3 Sg <b>disowns</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΕΤΡΟΣ</b> petros G4074 n_Nom Sg m <b>Peter</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΥΘΕΩΣ</b> eutheOs G2112 Adv <b>immediately</b>	<b>ΑΛΕΚΤΩΡ</b> alektOr G220 n_Nom Sg m <b>UN-LAYer</b> cock	<b>ΕΦΩΝΗΣΕΝ</b> ephOnEsen G5455 vi Aor Act 3 Sg <b>SOUNDS</b> crows
---	---	--	---	--	--	--	--	--

27 Peter then denied again: and immediately the cock crew.

18:28 <b>ΑΓΟΥΣΙΝ</b> agousin G71 vi Pres Act 3 Pl <b>THEY-ARE-LEADING</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥΝ</b> iEsoun G2424 n_Acc Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΑΙΑΦΑ</b> kaiapha G2533 n_Gen Sg m <b>CAIAPHAS</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>
---	---	--	--	--	--	--	---	--

28 . Then led they Jesus from Caiaphas unto the hall of judgment: and it was early; and they themselves went not into the judgment hall, lest they should be defiled; but that they might eat the passover.

<b>ΠΡΑΙΤΩΡΙΟΝ</b> praitOrion G4232 n_Acc Sg n <b>PRETORIUM</b>	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>it-WAS</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΠΡΩΙΑ</b> prOia G4405 n_Nom Sg f <b>morning</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΥΤΟΙ</b> autoi G846 pp Nom Pl m <b>they</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΙΣΗΛΘΟΝ</b> eisElthon G1525 vi 2Aor Act 3 Pl <b>INTO-CAME</b> entered	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>
--	---	--	--	--	---	--	--	---	--

<b>ΠΡΑΙΤΩΡΙΟΝ</b> praitOrion G4232 n_Acc Sg n <b>PRETORIUM</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΜΙΑΝΘΩΣΙΝ</b> mianthOsin G3392 vs Aor Pas 3 Pl <b>THEY-MAY-BE-BEING-DEFILED</b>	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj <b>but</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΦΑΓΩΣΙΝ</b> phagOsin G5315 vs 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-MAY-BE-EATING</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>
--	--	---	--	---	--	--	--

**ΠΑΣΧΑ**  
pascha  
G3957  
Aramaic  
**PASSOVER**

18:29 <b>ΕΞΗΛΘΕΝ</b> exElthen G1831 vi 2Aor Act 3 Sg <b>OUT-CAME</b> came-out	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΙΛΑΤΟΣ</b> pilatos G4091 n_Nom Sg m <b>PILATE</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΤΙΝΑ</b> tina G5101 pi Acc Sg f <b>ANY</b> what ?
--	---	---	---	---	---	--	---	---

29 Pilate then went out unto them, and said, What accusation bring ye against this man?

<b>ΚΑΤΗΓΟΡΙΑΝ</b> katEgorian G2724 n_Acc Sg f <b>accusation</b>	<b>ΦΕΡΕΤΕ</b> pherete G5342 vi Pres Act 2 Pl <b>YE-ARE-CARRYING</b> ye-are-bringing	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>DOWN</b> against	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b> the	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrOpou G444 n_Gen Sg m <b>human</b>	<b>ΤΟΥΤΟΥ</b> toutou G5127 pd Gen Sg m <b>this</b>
---	--	--	--	--	--

18:30 <b>ΑΠΕΚΡΙΘΗΣΑΝ</b> apekrithEсан G611 vi Aor midD 3 Pl <b>THEY-answerED</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl <b>said</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autō G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj <b>IF</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>WAS</b>	<b>ΟΥΤΟΣ</b> houtos G3778 pd Nom Sg m <b>this-One</b> this-man	<b>ΚΑΚΟΠΟΙΟΣ</b> kakopoios G2555 a_Nom Sg m <b>EVIL-DOer</b> evildoer
--	--	---	---	---	---	--	---	--

30 They answered and said unto him, If he were not a malefactor, we would not have delivered him up unto thee.

<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΑΝ</b> an G302 Part <b>EVER</b>	<b>ΣΟΙ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg <b>to-YOU</b>	<b>ΠΑΡΕΔΩΚΑΜΕΝ</b> paredOkamen G3860 vi Aor Act 1 Pl <b>WE-BESIDE-GIVE</b> we-give-up	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>
--	--	--	--	--

18:31 <b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΙΛΑΤΟΣ</b> pilatos G4091 n_Nom Sg m <b>PILATE</b>	<b>ΛΑΒΕΤΕ</b> labete G2983 vm 2Aor Act 2 Pl <b>BE-GETTING</b> be-ye-taking !	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl <b>YOU(Pl)</b> ye	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	---	--	---	---	---	--	--	--

31 Then said Pilate unto them, Take ye him, and judge him according to your law. The Jews therefore said unto him, It is not lawful for us to put any man to death:

<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΝΟΜΟΝ</b> nomon G3551 n_Acc Sg m <b>LAW</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(Pl)</b> of-ye	<b>ΚΡΙΝΑΤΕ</b> krinate G2919 vm Aor Act 2 Pl <b>JUDGE-YE</b> judge-ye !	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl <b>said</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autō G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>
---	--	--	--	--	--	---	---	---

<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m	<b>ΙΟΥΔΑΙΟΙ</b> ioudaioi G2453 a_Nom Pl m	<b>ΗΜΙΝ</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg	<b>ΕΞΕΣΤΙΝ</b> exestin G1832 vi Pres im-Act 3 Sg	<b>ΑΠΟΚΤΕΙΝΑΙ</b> apokteinai G615 vn Aor Act	<b>ΟΥΔΕΝΑ</b> oudena G3762 a_Acc Sg m
<b>THE</b>	<b>JUDA-ans</b> Jews	<b>to-US</b>	<b>NOT</b>	<b>IS-allowed</b> it-is-allowed	<b>TO-FROM-KILL</b> to-kill	<b>NOT-YET-ONE</b> anyone

18:32	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΛΟΓΟΣ</b> logos G3056 n_Nom Sg m	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_Gen Sg m	<b>ΠΛΗΡΩΘΗ</b> plErOthE G4137 vs Aor Pas 3 Sg	<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg
	<b>THAT</b>	<b>THE</b>	<b>saying</b> word	<b>OF-THE</b>	<b>JESUS</b>	<b>MAY-BE-BEING-FILLED</b> may-be-being-fulfilled	<b>WHICH</b>	<b>He-said</b>

32 That the saying of Jesus might be fulfilled, which he spake, signifying what death he should die.

<b>ΣΗΜΑΙΝΩΝ</b> sEmainOn G4591 vp Pres Act Nom Sg m	<b>ΠΟΙΩ</b> poiO G4169 pi Dat Sg m	<b>ΘΑΝΑΤΩ</b> thanatO G2288 n_Dat Sg m	<b>ΗΜΕΛΛΕΝ</b> Emellen G3195 vi Impf Act 3 Sg Att	<b>ΑΠΟΘΝΗΣΚΕΙΝ</b> apothnEskein G599 vn Pres Act
<b>SIGNifyING</b>	<b>?-to-THE-WHICH</b> to-what ?	<b>DEATH</b>	<b>He-WAS-ABOUT</b>	<b>TO-BE-FROM-DYING</b> to-be-dying

18:33	<b>ΕΙΣΗΛΘΕΝ</b> eisElthen G1525 vi 2Aor Act 3 Sg	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n	<b>ΠΡΑΙΤΩΡΙΟΝ</b> praitOrion G4232 n_Acc Sg n	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΠΙΛΑΤΟΣ</b> pilatos G4091 n_Nom Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj
	<b>INTO-CAME</b> entered	<b>THEN</b>	<b>INTO</b>	<b>THE</b>	<b>PRETORIUM</b>	<b>AGAIN</b>	<b>THE</b>	<b>PILATE</b>	<b>AND</b>

33 Then Pilate entered into the judgment hall again, and called Jesus, and said unto him, Art thou the King of the Jews?

<b>ΕΦΩΝΗΣΕΝ</b> ephOnEsen G5455 vi Aor Act 3 Sg	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m	<b>ΙΗΣΟΥΝ</b> iEsoun G2424 n_Acc Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m	<b>ΣΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg	<b>ΕΙ</b> ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m
<b>SOUNDS</b> summons	<b>THE</b>	<b>JESUS</b>	<b>AND</b>	<b>said</b>	<b>to-Him</b>	<b>YOU</b>	<b>ARE</b>	<b>THE</b>

<b>ΒΑΣΙΛΕΥΣ</b> basileus G935 n_Nom Sg m	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m	<b>ΙΟΥΔΑΙΩΝ</b> ioudaiOn G2453 a_Gen Pl m
<b>KING</b>	<b>OF-THE</b>	<b>JUDA-ans</b> Jews

18:34	<b>ΑΠΕΚΡΙΘΗ</b> apekrithE G611 vi Aor mid 3 Sg	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m	<b>ΑΦ</b> aph G575 Prep	<b>ΕΑΥΤΟΥ</b> heautou G1438 pf 3 Gen Sg m	<b>ΣΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg	<b>ΤΟΥΤΟ</b> toutu G5124 pd Acc Sg n
	<b>answerED</b>	<b>to-him</b> him	<b>THE</b>	<b>JESUS</b>	<b>FROM</b>	<b>self</b> yourself	<b>YOU</b>	<b>this</b>

34 Jesus answered him, Sayest thou this thing of thyself, or did others tell it thee of me?

<b>ΛΕΓΕΙΣ</b> legeis G3004 vi Pres Act 2 Sg	<b>Η</b> E G2228 Part	<b>ΆΛΛΟΙ</b> alloi G243 a_Nom Pl m	<b>ΣΟΙ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep	<b>ΕΜΟΥ</b> emou G1700 pp 1 Gen Sg
<b>ARE-saying</b>	<b>OR</b>	<b>others</b>	<b>to-YOU</b> you	<b>said</b> told	<b>ABOUT</b>	<b>ME</b> concerning

18:35	<b>ΑΠΕΚΡΙΘΗ</b> apekrithE G611 vi Aor mid 3 Sg	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΠΙΛΑΤΟΣ</b> pilatos G4091 n_Nom Sg m	<b>ΜΗΤΙ</b> mEti G3385 Part Int	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg	<b>ΙΟΥΔΑΙΟΣ</b> ioudaios G2453 a_Nom Sg m	<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n
	<b>answerED</b>	<b>THE</b>	<b>PILATE</b>	<b>NO-ANY</b>	<b>I</b>	<b>JUDA-an</b> Jew	<b>AM</b>	<b>THE</b>

35 Pilate answered, Am I a Jew? Thine own nation and the chief priests have delivered thee unto me: what hast thou done?

<b>ΕΘΝΟΣ</b> ethnos G1484 n_Nom Sg n	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n	<b>ΣΟΝ</b> son G4674 ps 2 Nom Sg	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ</b> archieireis G749 n_Nom Pl m	<b>ΠΑΡΕΔΩΚΑΝ</b> paredOkan G3860 vi Aor Act 3 Pl	<b>ΣΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg	<b>ΕΜΟΙ</b> emoi G1698 pp 1 Dat Sg
<b>NATION</b>	<b>THE</b>	<b>YOUR</b>	<b>AND</b>	<b>THE</b>	<b>chief-SACRED-ones</b> chief-priests	<b>BESIDE-GIVE</b> give-up	<b>YOU</b>	<b>to-ME</b>

<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n	<b>ΕΠΟΙΗΣΑΣ</b> epoiEsas G4160 vi Aor Act 2 Sg
<b>ANY</b> what ?	<b>YOU-DO</b>

18:36	<b>ΑΠΕΚΡΙΘΗ</b> apekrithE G611 vi Aor mid 3 Sg	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑ</b> basileia G932 n_Nom Sg f	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f	<b>ΕΜΗ</b> emE G1699 ps 1 Nom Sg	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg
	<b>answerED</b>	<b>THE</b>	<b>JESUS</b>	<b>THE</b>	<b>KINGdom</b>	<b>THE</b>	<b>MY</b>	<b>NOT</b>

36 Jesus answered, My kingdom is not of this world: if my kingdom were of this world, then would my servants fight, that I should not be delivered to the Jews: but now is my kingdom not from hence.

<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m	<b>ΚΟΣΜΟΥ</b> kosmou G2889 n_Gen Sg m	<b>ΤΟΥΤΟΥ</b> toutou G5127 pd Gen Sg m	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m	<b>ΚΟΣΜΟΥ</b> kosmou G2889 n_Gen Sg m	<b>ΤΟΥΤΟΥ</b> toutou G5127 pd Gen Sg m
<b>IS</b>	<b>OUT</b>	<b>OF-THE</b>	<b>SYSTEM</b> world	<b>this</b>	<b>IF</b>	<b>OUT</b>	<b>OF-THE</b>	<b>SYSTEM</b> world	<b>this</b>



<b>HN</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS	<b>H</b> hE G3588 t_Nom Sg f THE	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑ</b> basileia G932 n_Nom Sg f KINGdom	<b>H</b> hE G3588 t_Nom Sg f THE	<b>ΕΜΗ</b> emE G1699 ps 1 Nom Sg MY	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE	<b>ΥΠΗΡΕΤΑΙ</b> hupEretai G5257 n_Nom Pl m subservients deputies	<b>ΑΝ</b> an G302 Part EVER	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE
---	--	--	--	---	--	---	---	--

<b>ΕΜΟΙ</b> emoi G1698 pp 1 Dat Sg to-ME	<b>ΗΓΩΝΙΖΟΝΤΟ</b> EgOnizonto G75 vi Impf midD/pasD 3 Pl CONTENDED	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΠΑΡΑΔΟΘΩ</b> paradothO G3860 vs Aor Pas 1 Sg I-MAY-BE-BEING-BESIDE-GIVEN I-may-be-being-given-up	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_Dat Pl m to-THE	<b>ΙΟΥΔΑΙΟΙΣ</b> ioudaiois G2453 a_Dat Pl m JUDA-ans Jews	<b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv NOW
--	---	---	--	--	--	--	--

<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>H</b> hE G3588 t_Nom Sg f THE	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑ</b> basileia G932 n_Nom Sg f KINGdom	<b>H</b> hE G3588 t_Nom Sg f THE	<b>ΕΜΗ</b> emE G1699 ps 1 Nom Sg MY	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	<b>ΕΝΤΕΥΘΕΝ</b> enteuthen G1782 Adv hence
---	--	--	--	---	---	--	---

18:37	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-Him	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΠΙΛΑΤΟΣ</b> pilatos G4091 n_Nom Sg m PILATE	<b>ΟΥΚΟΥΝ</b> oukoun G3766 Adv NOT-THEN	<b>ΒΑΣΙΛΕΥΣ</b> basileus G935 n_Nom Sg m KING	<b>ΕΙ</b> ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg ARE
-------	--	--	--	--	--	---	---	---

<b>ΣΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg YOU	<b>ΑΠΕΚΡΙΘΗ</b> apekrithE G611 vi Aor midD 3 Sg answerED	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m JESUS	<b>ΣΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg YOU	<b>ΛΕΓΕΙΣ</b> legeis G3004 vi Pres Act 2 Sg ARE-sayING	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΒΑΣΙΛΕΥΣ</b> basileus G935 n_Nom Sg m KING	<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg AM
--	--	--	---	--	--	---	---	--

<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg I	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg I	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n this	<b>ΓΕΓΕΝΗΜΑΙ</b> gegennEmai G1080 vi Perf Pas 1 Sg HAVE-been-generATED have-been-born	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n this	<b>ΕΛΗΛΥΘΑ</b> elElutha G2064 vi 2Perf Act 1 Sg I-HAVE-COME	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO
--	--	--	---	--	---	--	---	---	--

<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m THE	<b>ΚΟΣΜΟΝ</b> kosmon G2889 n_Acc Sg m SYSTEM world	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΜΑΡΤΥΡΗΣΩ</b> marturEsO G3140 vs Aor Act 1 Sg I-SHOULD-BE-witnessING I-should-be-testifying	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f to-THE	<b>ΑΛΗΘΕΙΑ</b> alEtheia G225 n_Dat Sg f TRUTH	<b>ΠΑΣ</b> pas G3956 a_Nom Sg m EVERY	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE
---	---	---	---	--	---	---	--

<b>ΩΝ</b> On G5607 vp Pres vxx Nom Sg m one-BEING one-being	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE	<b>ΑΛΗΘΕΙΑΣ</b> alEtheias G225 n_Gen Sg f TRUTH	<b>ΑΚΟΥΕΙ</b> akouei G191 vi Pres Act 3 Sg IS-HEARING	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f THE	<b>ΦΩΝΗΣ</b> phOnEs G5456 n_Gen Sg f SOUND voice
--	---	--	---	---	--	---	---

18:38	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-Him	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΠΙΛΑΤΟΣ</b> pilatos G4091 n_Nom Sg m PILATE	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Nom Sg n ANY what ?	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	<b>ΑΛΗΘΕΙΑ</b> alEtheia G225 n_Nom Sg f TRUTH	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n this
-------	---	--	--	--	--	--	---	---	---

<b>ΕΙΠΩΝ</b> eipOn G2036 vp 2Aor Act Nom Sg m sayING	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv AGAIN	<b>ΕΞΗΛΘΕΝ</b> exElthen G1831 vi 2Aor Act 3 Sg he-OUT-CAME he-came-out	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m THE	<b>ΙΟΥΔΑΙΟΥΣ</b> ioudaiouS G2453 a_Acc Pl m JUDA-ans Jews	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them
--	--	---	--	---	--	---	---	---

<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg I	<b>ΟΥΔΕΜΙΑΝ</b> oudemian G3762 a_Acc Sg f NOT-YET-ONE not-one	<b>ΑΙΤΙΑΝ</b> aitian G156 n_Acc Sg f cause fault	<b>ΕΥΡΙΣΚΩ</b> heuriskO G2147 vi Pres Act 1 Sg AM-FINDING	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m Him
--	--	---	---	--	---

18:39	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS it-is	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΣΥΝΗΘΕΙΑ</b> sunEtheia G4914 n_Nom Sg f TOGETHER-CUSTOM usage	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(ϕ) to-ye	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΕΝΑ</b> hena G1520 a_Acc Sg m ONE	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(ϕ) to-ye
-------	---	---	---	--	---	--	--

<b>ΑΠΟΛΥΣΩ</b> apolusO G630 vs Aor Act 1 Sg I-SHOULD-BE-FROM-LOOSING I-should-be-releasing	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m THE	<b>ΠΑΣΧΑ</b> pascha G3957 Aramaic PASSOVER	<b>ΒΟΥΛΕΘΕ</b> boulesthe G1014 vi Pres midD/pasD 2 Pl YE-ARE-intending	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(ϕ) to-ye
---	--	---	--	--	--	--

37 Pilate therefore said unto him, Art thou a king then? Jesus answered, Thou sayest that I am a king. To this end was I born, and for this cause came I into the world, that I should bear witness unto the truth. Every one that is of the truth heareth my voice.

38 Pilate saith unto him, What is truth? And when he had said this, he went out again unto the Jews, and saith unto them, I find in him no fault [at all].

39 But ye have a custom, that I should release unto you one at the passover: will ye therefore that I release unto you the King of the Jews?

<b>ΑΠΟΛΥCΩ</b> apolusO G630 vs Aor Act 1 Sg I-SHOULD-BE-FROM-LOOSING I-should-be-releasing	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΒΑΣΙΛΕΑ</b> basilea G935 n_ Acc Sg m KING	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE	<b>ΙΟΥΔΑΙΩΝ</b> ioudaiOn G2453 a_ Gen Pl m JUDA-ans Jews
---	--	--	---	---

18:40	<b>ΕΚΡΑΥΓΑCΑΝ</b> ekraugasan G2905 vi Aor Act 3 Pl THEY-clamor	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv AGAIN	<b>ΠΑΝΤΕC</b> pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL	<b>ΛΕΓΟΝΤΕC</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΤΟΥΤΟΝ</b> touton G5126 pd Acc Sg m this-One this-one	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj but	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE
-------	--	--	--	--	--	--	---	--	--

<sup>40</sup> Then cried they all again, saying, Not this man, but Barabbas. Now Barabbas was a robber.

<b>ΒΑΡΑΒΒΑΝ</b> barabban G912 n_ Acc Sg m Bar-Abbas	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΒΑΡΑΒΒΑC</b> barabbas G912 n_ Nom Sg m Bar-Abbas	<b>ΛΗCΤΗC</b> lEstEs G3027 n_ Nom Sg m ROBBER
---	---	---	---	---	---

19:1 **ΤΟΤΕ** **ΟΥΝ** **ΕΛΑΒΕΝ** **Ο** **ΠΙΛΑΤΟΣ** **ΤΟΝ** **ΙΗΣΟΥΝ** **ΚΑΙ** **ΕΜΑΣΤΙΓΩΣΕΝ**  
 tote oun elaben ho pilatos ton iesoun kai emastigosen  
 G5119 G3767 G2983 G3588 G4091 G3588 G2424 G2532 G3146  
 Adv Conj vi 2Aor Act 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Conj vi Aor Act 3 Sg  
**then THEN GOT THE PILATE THE JESUS AND scourges**  
 took scourges-him

<sup>1</sup> . Then Pilate therefore took Jesus, and scourged [him].

19:2 **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΣΤΡΑΤΙΩΤΑΙ** **ΠΛΕΞΑΝΤΕΣ** **ΣΤΕΦΑΝΟΝ** **ΕΞ** **ΑΚΑΝΘΩΝ**  
 kai hoi stratiotai plexantes stefanon ex akanthon  
 G2532 G3588 G4757 G4120 G4735 G1537 G173  
 Conj t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m vp Aor Act Nom Pl m n\_Acc Sg m Prep n\_Gen Pl f  
**AND THE WARRIORS SOLDIERS BRAIDING WREATH OUT OF-POINT-FLOWERS**  
 of-thorns

<sup>2</sup> And the soldiers platted a crown of thorns, and put [it] on his head, and they put on him a purple robe,

**ΕΠΕΘΗΚΑΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΤΗ** **ΚΕΦΑΛΗ** **ΚΑΙ** **ΙΜΑΤΙΟΝ** **ΠΟΡΦΥΡΟΥΝ** **ΠΕΡΙΕΒΑΛΟΝ**  
 epethEkan autou tou tE kephalE kai himation porphuroun periebalon  
 G2007 G846 G3588 G2776 G2532 G2440 G4210 G4016  
 vi Aor Act 3 Pl pp Gen Sg m t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f n\_Acc Sg n a\_Acc Sg n vi 2Aor Act 3 Pl  
**ON-PLACE OF-Him to-THE HEAD AND cloak PURPLE THEY-ABOUT-CAST(past)**  
 place-it-on OF-Him the HEAD AND with-cloak PURPLE they-clothed

**ΑΥΤΟΝ**  
 auton  
 G846  
 pp Acc Sg m  
**Him**

19:3 **ΚΑΙ** **ΕΛΕΓΟΝ** **ΧΑΙΡΕ** **Ο** **ΒΑΣΙΛΕΥΣ** **ΤΩΝ** **ΙΟΥΔΑΙΩΝ** **ΚΑΙ** **ΕΔΙΔΟΥΝ**  
 kai elegon chaire ho basileus ton ioudaiwn kai edidoun  
 G2532 G3004 G5463 G3588 G935 G3588 G2453 G2532 G1325  
 Conj vi Impf Act 3 Pl vm Pres Act 2 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Gen Pl m a\_Gen Pl m Conj vi Impf Act 3 Pl  
**AND THEY-said BE-JOYING THE KING OF-THE JUDA-ans AND GAVE**  
 be-you-rejoicing !

<sup>3</sup> And said, Hail, King of the Jews! and they smote him with their hands.

**ΑΥΤΩ** **ΡΑΠΙΣΜΑΤΑ**  
 autO rapismata  
 G846 G4475  
 pp Dat Sg m n\_Acc Pl n  
**to-Him SLAPS**  
 him

19:4 **ΕΞΗΛΘΕΝ** **ΟΥΝ** **ΠΑΛΙΝ** **ΕΞΩ** **Ο** **ΠΙΛΑΤΟΣ** **ΚΑΙ** **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΟΙΣ**  
 exelthen oun palin exO ho pilatos kai legei autois  
 G1831 G3767 G3825 G1854 G3588 G4091 G2532 G3004 G846  
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj Adv G3588 G2443 G1097 G3754 G1722 G846  
 vi Pres Act 3 Sg  
**OUT-CAME THEN AGAIN OUT THE PILATE AND IS-sayING to-them**  
 came-out outside

<sup>4</sup> Pilate therefore went forth again, and saith unto them, Behold, I bring him forth to you, that ye may know that I find no fault in him.

**ΙΔΕ** **ΑΓΩ** **ΥΜΙΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΞΩ** **ΙΝΑ** **ΓΝΩΤΕ** **ΟΤΙ** **ΕΝ** **ΑΥΤΩ**  
 ide agO ymin auton exO hina gnOte oti en autO  
 G1492 G71 G5213 G846 G1854 G2443 G1097 G3754 G1722 G846  
 vm Aor Act 2 Sg vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl pp Acc Sg m Adv Conj vs 2Aor Act 2 Pl Conj Prep pp Dat Sg m  
**BE-PERCEIVING I-AM-LEADING to-YOU(P) Him OUT THAT YE-MAY-BE-KNOWING that IN Him**  
 lo ! to-ye outside

**ΟΥΔΕΜΙΑΝ** **ΑΙΤΙΑΝ** **ΕΥΡΙΣΚΩ**  
 oudemian aitian euriskO  
 G3762 G156 G2147  
 a\_Acc Sg f n\_Acc Sg f vi Pres Act 1 Sg  
**NOT-YET-ONE cause I-AM-FINDING**  
 not-one fault

19:5 **ΕΞΗΛΘΕΝ** **ΟΥΝ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΕΞΩ** **ΦΟΡΩΝ** **ΤΟΝ** **ΑΚΑΝΘΙΝΟΝ**  
 exelthen oun ho iesous exO phoron ton akanthinon  
 G1831 G3767 G3588 G2424 G1854 G5409 G3588 G174  
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj t\_Nom Sg m Adv vp Pres Act Nom Sg m t\_Acc Sg m a\_Acc Sg m  
**OUT-CAME THEN THE JESUS OUT wearING THE POINT-FLOWERY**  
 came-out thorny

<sup>5</sup> Then came Jesus forth, wearing the crown of thorns, and the purple robe. And [Pilate] saith unto them, Behold the man!

**ΣΤΕΦΑΝΟΝ** **ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΠΟΡΦΥΡΟΥΝ** **ΙΜΑΤΙΟΝ** **ΚΑΙ** **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΙΔΕ**  
 stefanon kai to porphuroun himation kai legei autois ide  
 G4735 G2532 G3588 G4210 G2440 G2532 G3004 G846 G1492  
 n\_Acc Sg m Conj t\_Acc Sg n a\_Acc Sg n n\_Acc Sg n Conj vi Pres Act 3 Sg pp Dat Pl m vm Aor Act 2 Sg  
**WREATH AND THE PURPLE cloak AND he-IS-sayING to-them BE-PERCEIVING**  
 lo !

**Ο** **ΑΝΘΡΩΠΟΣ**  
 ho anthrOpos  
 G3588 G444  
 t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m  
**THE human**

19:6 **ΟΤΕ** **ΟΥΝ** **ΕΙΔΟΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΟΙ** **ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΥΠΗΡΕΤΑΙ**  
 ote oun eidon auton hoi archiereis kai hoi hupEretai  
 G3753 G3767 G1492 G846 G3588 G749 G2532 G3588 G5257  
 Adv Conj vi 2Aor Act 3 Pl pp Acc Sg m t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m Conj t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m  
**when THEN PERCEIVED Him THE chief-SACRED-ones AND THE subservients**  
 chief-priests deputies

<sup>6</sup> When the chief priests therefore and officers saw him, they cried out, saying, Crucify [him], crucify [him]. Pilate saith unto them, Take ye him,

and crucify [him]: for I find no fault in him.

<b>ΕΚΡΑΥΓΑΣΑΝ</b> ekraugasan G2905 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-clamor</b>	<b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m <b>saying</b>	<b>ΣΤΑΥΡΩΣΟΝ</b> staurOson G4717 vm Aor Act 2 Sg <b>impale-YOU</b> <b>crucify-you !</b>	<b>ΣΤΑΥΡΩΣΟΝ</b> staurOson G4717 vm Aor Act 2 Sg <b>impale-YOU</b> <b>crucify-you !</b>	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-saying</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>
---	---	--	--	--	--	--

<b>ΠΙΛΑΤΟΣ</b> pilatos G4091 n_ Nom Sg m <b>PILATE</b>	<b>ΛΑΒΕΤΕ</b> labete G2983 vm 2Aor Act 2 Pl <b>BE-GETTING</b> <b>be-ye-taking !</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl <b>YOU<sup>(p)</sup></b> <b>ye</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΣΤΑΥΡΩΣΑΤΕ</b> staurOsate G4717 vm Aor Act 2 Pl <b>impale-YE</b> <b>crucify-ye-him !</b>	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΟΥΧ</b> ouch G3756 Part Neg <b>NOT</b>
--	--	--	---	--	--	---	--	---

<b>ΕΥΡΙΣΚΩ</b> heurisko G2147 vi Pres Act 1 Sg <b>AM-FINDING</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>Him</b>	<b>ΑΙΤΙΑΝ</b> aitian G156 n_ Acc Sg f <b>cause</b> <b>fault</b>
--	---	--	--

19:7 <b>ΑΠΕΚΡΙΘΗΣΑΝ</b> apekrithEsan G611 vi Aor midD 3 Pl <b>answerED</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b> <b>him</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΙΟΥΔΑΙΟΙ</b> ioudaioi G2453 a_ Nom Pl m <b>JUDA-ans</b> <b>Jews</b>	<b>ΗΜΕΙΣ</b> hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl <b>WE</b>	<b>ΝΟΜΟΝ</b> nomon G3551 n_ Acc Sg m <b>LAW</b>	<b>ΕΧΟΜΕΝ</b> echomen G2192 vi Pres Act 1 Pl <b>ARE-HAVING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	---	--	---	---	---	--	--

<sup>7</sup> The Jews answered him, We have a law, and by our law he ought to die, because he made himself the Son of God.

<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΝΟΜΟΝ</b> nomon G3551 n_ Acc Sg m <b>LAW</b>	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b>	<b>ΟΦΕΙΛΕΙ</b> opheilei G3784 vi Pres Act 3 Sg <b>He-IS-OWING</b> <b>he-ought</b>	<b>ΑΠΟΘΑΝΕΙΝ</b> apothanein G599 vn 2Aor Act <b>TO-BE-FROM-DYING</b> <b>to-be-dying</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΕΑΥΤΟΝ</b> heauton G1438 pf 3 Acc Sg m <b>self</b> <b>himself</b>	<b>ΥΙΟΝ</b> huion G5207 n_ Acc Sg m <b>SON</b>
---	---	---	--	--	--	--	---	--

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΕΠΟΙΗΣΕΝ</b> epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg <b>He-makES</b>
--	--	--

19:8 <b>ΟΤΕ</b> hote G3753 Adv <b>when</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΗΚΟΥΣΕΝ</b> Ekousen G191 vi Aor Act 3 Sg <b>HEARS</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΙΛΑΤΟΣ</b> pilatos G4091 n_ Nom Sg m <b>PILATE</b>	<b>ΤΟΥΤΟΝ</b> touton G5126 pd Acc Sg m <b>this</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΟΓΟΝ</b> logon G3056 n_ Acc Sg m <b>saying</b>	<b>ΜΑΛΛΟΝ</b> mallon G3123 Adv <b>RATHER</b> <b>the-more</b>
--	---	--	--	--	--	---	--	---

<sup>8</sup> When Pilate therefore heard that saying, he was the more afraid;

**ΕΦΟΒΗΘΗ**  
ephobEthE  
G5399  
vi Aor pasD 3 Sg  
**he-WAS-afraid**

19:9 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΣΗΛΘΕΝ</b> eisElthen G1525 vi 2Aor Act 3 Sg <b>he-INTO-CAME</b> <b>he-entered</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΠΡΑΙΤΩΡΙΟΝ</b> praitOrion G4232 n_ Acc Sg n <b>PRETORIUM</b>	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv <b>AGAIN</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-saying</b>	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b>
---	---	---	---	---	---	--	--	--

<sup>9</sup> And went again into the judgment hall, and saith unto Jesus, Whence art thou? But Jesus gave him no answer.

<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_ Dat Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΠΟΘΕΝ</b> pothen G4159 Adv Int <b>?-WHICH-PLACE</b> <b>whence ?</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg <b>ARE</b>	<b>ΣΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg <b>YOU</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΑΠΟΚΡΙΣΙΝ</b> apokrisin G612 n_ Acc Sg f <b>answer</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>
---	---	--	---	--	--	---	---	--

<b>ΕΔΩΚΕΝ</b> edOken G1325 vi Aor Act 3 Sg <b>GIVES</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b> <b>him</b>
---	---

19:10 <b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-saying</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΙΛΑΤΟΣ</b> pilatos G4091 n_ Nom Sg m <b>PILATE</b>	<b>ΕΜΟΙ</b> emoi G1698 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΛΑΛΕΙΣ</b> laleis G2980 vi Pres Act 2 Sg <b>YOU-ARE-TALKING</b> <b>you-are-speaking</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>
--	---	---	--	--	---	--	---	--

<sup>10</sup> Then saith Pilate unto him, Speakest thou not unto me? knowest thou not that I have power to crucify thee, and have power to release thee?

<b>ΟΙΔΑΣ</b> oidas G1492 vi Perf Act 2 Sg <b>YOU-HAVE-PERCEIVED</b> <b>you-are-aware</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΕΞΟΥΣΙΑΝ</b> exousian G1849 n_ Acc Sg f <b>authority</b>	<b>ΕΧΩ</b> echO G2192 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-HAVING</b>	<b>ΣΤΑΥΡΩΣΑΙ</b> staurOsai G4717 vn Aor Act <b>TO-impale</b> <b>to-crucify</b>	<b>ΣΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg <b>YOU</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΞΟΥΣΙΑΝ</b> exousian G1849 n_ Acc Sg f <b>authority</b>
---	--	---	---	---	---	--	---

**ΕΧΩ**  
echO  
G2192  
vi Pres Act 1 Sg  
**I-AM-HAVING**

**ΑΠΟΛΥΣΑΙ**  
apolusai  
G630  
vn Aor Act  
**TO-FROM-LOOSE**  
to-release

**ΣΕ**  
se  
G4571  
pp 2 Acc Sg  
**YOU**

19:11 **ΑΠΕΚΡΙΘΗ**  
apekriTHE  
G611  
vi Aor midD 3 Sg  
**answerED**

**Ο**  
ho  
G3588  
t\_Nom Sg m  
**THE**

**ΙΗΣΟΥΣ**  
iEsous  
G2424  
n\_Nom Sg m  
**JESUS**

**ΟΥΚ**  
ouk  
G3756  
Part Neg  
**NOT**

**ΕΙΧΕΣ**  
eiches  
G2192  
vi Impf Act 2 Sg  
**YOU-ARE-HAVING**

**ΕΞΟΥΣΙΑΝ**  
exousian  
G1849  
n\_Acc Sg f  
**authority**

**ΟΥΔΕΜΙΑΝ**  
oudemian  
G3762  
a\_Acc Sg f  
**NOT-YET-ONE**  
in-anything

**ΚΑΤ**  
kat  
G2596  
Prep  
**DOWN**  
against

11 Jesus answered, Thou couldst have no power [at all] against me, except it were given thee from above: therefore he that delivered me unto thee hath the greater sin.

**ΕΜΟΥ**  
emou  
G1700  
pp 1 Gen Sg  
**OF-ME**  
me

**ΕΙ**  
ei  
G1487  
Conj  
**IF**

**ΜΗ**  
mE  
G3361  
Part Neg  
**NO**

**ΗΝ**  
En  
G2258  
vi Impf vxx 3 Sg  
**WAS**  
it-was

**ΣΟΙ**  
soi  
G4671  
pp 2 Dat Sg  
**to-YOU**

**ΔΕΔΟΜΕΝΟΝ**  
dedomenon  
G1325  
vp Perf Pas Nom Sg n  
**HAVING-been-GIVEN**

**ΑΝΩΘΕΝ**  
anOthen  
G509  
Adv  
**UP-PLACE**  
from-above

**ΔΙΑ**  
dia  
G1223  
Prep  
**THRU**  
because-of

**ΤΟΥΤΟ**  
touto  
G5124  
pd Acc Sg n  
**this**

**Ο**  
ho  
G3588  
t\_Nom Sg m  
**THE**

**ΠΑΡΑΔΙΔΟΥΣ**  
paradidouS  
G3860  
vp Pres Act Nom Sg m  
**one-BESIDE-GIVING**  
one-giving-up

**ΜΕ**  
me  
G3165  
pp 1 Acc Sg  
**ME**

**ΣΟΙ**  
soi  
G4671  
pp 2 Dat Sg  
**to-YOU**

**ΜΕΙΖΟΝΑ**  
meizona  
G3173  
a\_Acc Sg f Cmp  
**GREATer**

**ΑΜΑΡΤΙΑΝ**  
hamartian  
G266  
n\_Acc Sg f  
**missing**  
sin

**ΕΧΕΙ**  
echei  
G2192  
vi Pres Act 3 Sg  
**IS-HAVING**

19:12 **ΕΚ**  
ek  
G1537  
Prep  
**OUT**

**ΤΟΥΤΟΥ**  
toutou  
G5127  
pd Gen Sg n  
**OF-this**

**ΕΖΗΤΕΙ**  
ezEtei  
G2212  
vi Impf Act 3 Sg  
**SOUGHT**

**Ο**  
ho  
G3588  
t\_Nom Sg m  
**THE**

**ΠΙΛΑΤΟΣ**  
pilatos  
G4091  
n\_Nom Sg m  
**PILATE**

**ΑΠΟΛΥΣΑΙ**  
apolusai  
G630  
vn Aor Act  
**TO-FROM-LOOSE**  
to-release

**ΑΥΤΟΝ**  
auton  
G846  
pp Acc Sg m  
**Him**

**ΟΙ**  
hoi  
G3588  
t\_Nom Pl m  
**THE**

**ΔΕ**  
de  
G1161  
Conj  
**YET**

12 And from thenceforth Pilate sought to release him: but the Jews cried out, saying, If thou let this man go, thou art not Caesar's friend: whosoever maketh himself a king speaketh against Caesar.

**ΙΟΥΔΑΙΟΙ**  
ioudaioi  
G2453  
a\_Nom Pl m  
**JUDA-ans**  
Jews

**ΕΚΡΑΖΟΝ**  
ekrazon  
G2896  
vi Impf Act 3 Pl  
**CRIED**

**ΛΕΓΟΝΤΕΣ**  
legontes  
G3004  
vp Pres Act Nom Pl m  
**saying**

**ΕΑΝ**  
ean  
G1437  
Conj  
**IF-EVER**

**ΤΟΥΤΟΝ**  
touton  
G5126  
pd Acc Sg m  
**this-One**  
this-man

**ΑΠΟΛΥΣΗC**  
apolusEs  
G630  
vs Aor Act 2 Sg  
**YOU-SHOULD-BE-FROM-LOOSING**  
you-should-be-releasing

**ΟΥΚ**  
ouk  
G3756  
Part Neg  
**NOT**

**ΕΙ**  
ei  
G1488  
vi Pres vxx 2 Sg  
**YOU-ARE**

**ΦΙΛΟΣ**  
philos  
G5384  
a\_Nom Sg m  
**FOND-one**  
friend

**ΤΟΥ**  
tou  
G3588  
t\_Gen Sg m  
**OF-THE**

**ΚΑΙΣΑΡΟΣ**  
kaisaros  
G2541  
n\_Gen Sg m  
**CEASAR**  
Caesar

**ΠΑΣ**  
pas  
G3956  
a\_Nom Sg m  
**EVERY**

**Ο**  
ho  
G3588  
t\_Nom Sg m  
**THE-one**  
the-one

**ΒΑΣΙΛΕΑ**  
basilea  
G935  
n\_Acc Sg m  
**KING**

**ΑΥΤΟΝ**  
auton  
G846  
pp Acc Sg m  
**him**

**ΠΟΙΩΝ**  
poiOn  
G4160  
vp Pres Act Nom Sg m  
**making**

**ΑΝΤΙΛΕΓΕΙ**  
antilegei  
G483  
vi Pres Act 3 Sg  
**IS-contradICTING**

**ΤΩ**  
tO  
G3588  
t\_Dat Sg m  
**to-THE**  
the

**ΚΑΙΣΑΡΙ**  
kaisari  
G2541  
n\_Dat Sg m  
**CEASAR**  
Caesar

19:13 **Ο**  
ho  
G3588  
t\_Nom Sg m  
**THE**

**ΟΥΝ**  
oun  
G3767  
Conj  
**THEN**

**ΠΙΛΑΤΟΣ**  
pilatos  
G4091  
n\_Nom Sg m  
**PILATE**

**ΑΚΟΥΣΑC**  
akousas  
G191  
vp Aor Act Nom Sg m  
**HEARing**

**ΤΟΥΤΟΝ**  
touton  
G5126  
pd Acc Sg m  
**this**

**ΤΟΝ**  
ton  
G3588  
t\_Acc Sg m  
**THE**

**ΛΟΓΟΝ**  
logon  
G3056  
n\_Acc Sg m  
**saying**  
word

**ΗΓΑΓΕΝ**  
Egagen  
G71  
vi 2Aor Act 3 Sg  
**LED**

**ΕΞΩ**  
exO  
G1854  
Adv  
**OUT**  
outside

13 When Pilate therefore heard that saying, he brought Jesus forth, and sat down in the judgment seat in a place that is called the Pavement, but in the Hebrew, Gabbatha.

**ΤΟΝ**  
ton  
G3588  
t\_Acc Sg m  
**THE**

**ΙΗΣΟΥΝ**  
iEsoun  
G2424  
n\_Acc Sg m  
**JESUS**

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΕΚΑΘΙCΕΝ**  
ekathisen  
G2523  
vi Aor Act 3 Sg  
**he-is-seated**  
is-seated

**ΕΠΙ**  
epi  
G1909  
Prep  
**ON**

**ΤΟΥ**  
tou  
G3588  
t\_Gen Sg n  
**THE**

**ΒΗΜΑΤΟC**  
bEmatos  
G968  
n\_Gen Sg n  
**platform**  
dais

**ΕΙC**  
eis  
G1519  
Prep  
**INTO**

**ΤΟΠΟΝ**  
topon  
G5117  
n\_Acc Sg m  
**PLACE**

**ΛΕΓΟΜΕΝΟΝ**  
legomenon  
G3004  
vp Pres Pas Acc Sg m  
**beING-said**

**ΛΙΘΟCΤΡΩΤΟΝ**  
lithostrOton  
G3038  
a\_Acc Sg n  
**STONE-STREW**  
Pavement

**ΕΒΡΑΙCΤΙ**  
hebraisti  
G1447  
Adv  
**to-HEBREW**  
in-Hebrew

**ΔΕ**  
de  
G1161  
Conj  
**YET**

**ΓΑΒΒΑΘΑ**  
gabbatha  
G1042  
ni proper  
**GABBATHA**

19:14 **ΗΝ**  
En  
G2258  
vi Impf vxx 3 Sg  
**WAS**  
it-was

**ΔΕ**  
de  
G1161  
Conj  
**YET**

**ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ**  
paraskeuE  
G3904  
n\_Nom Sg f  
**preparation**

**ΤΟΥ**  
tou  
G3588  
t\_Gen Sg m  
**OF-THE**

**ΠΑΣΧΑ**  
pascha  
G3957  
Aramaic  
**PASSOVER**

**ΩΡΑ**  
hOra  
G5610  
n\_Nom Sg f  
**HOuR**

**ΔΕ**  
de  
G1161  
Conj  
**YET**

**ΩCΕΙ**  
hOsei  
G5616  
Adv  
**AS-IF**  
about

**ΕΚΤΗ**  
hektE  
G1623  
a\_Nom Sg f  
**SIXth**

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

14 And it was the preparation of the passover, and about the sixth hour: and he saith unto the Jews, Behold your King!

**ΛΕΓΕΙ**  
legei  
G3004  
vi Pres Act 3 Sg  
**he-IS-sayING**

**ΤΟΙC**  
tois  
G3588  
t\_Dat Pl m  
**to-THE**

**ΙΟΥΔΑΙΟΙC**  
ioudaiois  
G2453  
a\_Dat Pl m  
**JUDA-ans**  
Jews

**ΙΔΕ**  
ide  
G1492  
vm Aor Act 2 Sg  
**BE-PERCEIVING**  
lo !

**Ο**  
ho  
G3588  
t\_Nom Sg m  
**THE**

**ΒΑΣΙΛΕΥC**  
basileus  
G935  
n\_Nom Sg m  
**KING**

**ΥΜΩΝ**  
humOn  
G5216  
pp 2 Gen Pl  
**OF-YOU(P)**  
of-ye

19:15 ΟΙ hoi G3588 t\_Nom Pl m THE-ones the ΔΕ de G1161 Conj YET ΕΚΡΑΥΓΑΣΑΝ ekraugasan G2905 vi Aor Act 3 Pl clamor they-clamor ΑΡΟΝ aron G142 vm Aor Act 2 Sg LIFT-YOU take-away-you ! ΑΡΟΝ aron G142 vm Aor Act 2 Sg LIFT-YOU take-away-you ! ΣΤΑΥΡΩΣΟΝ staurOson G4717 vm Aor Act 2 Sg impale-YOU crucify-you ! ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him ΗΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING

15 But they cried out, Away with [him], away with [him], crucify him. Pilate saith unto them, Shall I crucify your King? The chief priests answered, We have no king but Caesar.

ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them Ο ho G3588 t\_Nom Sg m THE ΠΙΛΑΤΟΣ pilatos G4091 n\_Nom Sg m PILATE ΤΟΝ ton G3588 t\_Acc Sg m THE ΒΑΣΙΛΕΑ basilea G935 n\_Acc Sg m KING ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl of-ye ΣΤΑΥΡΩΣΩ staurOsO G4717 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-impallING I-shall-be-crucifying ΑΠΕΚΡΙΘΗΣΑΝ apekrithesan G611 vi Aor mid 3 Pl answerED

ΟΙ hoi G3588 t\_Nom Pl m THE ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ archiereis G749 n\_Nom Pl m chief-SACRED-ones chief-priests ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT ΕΧΟΜΕΝ echomen G2192 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-HAVING ΒΑΣΙΛΕΑ basilea G935 n\_Acc Sg m KING ΕΙ ei G1487 Cond IF ΜΗ mE G3361 Part Neg NO ΚΑΙΣΑΡΑ kaisara G2541 n\_Acc Sg m CAESAR

19:16 ΤΟΤΕ tote G5119 Adv then ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN ΠΑΡΕΔΩΚΕΝ paredOken G3860 vi Aor Act 3 Sg he-BESIDE-GIVES he-gives-up ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT ΣΤΑΥΡΩΘΗ staurOthE G4717 vs Aor Pas 3 Sg He-MAY-BE-BEING-impalED he-may-be-being-crucified ΠΑΡΕΛΑΒΟΝ parelabon G3880 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-BESIDE-GOT they-took-along

16 . Then delivered he him therefore unto them to be crucified. And they took Jesus, and led [him] away.

ΔΕ de G1161 Conj YET ΤΟΝ ton G3588 t\_Acc Sg m THE ΙΗΣΟΥΣ iEsoun G2424 n\_Acc Sg m JESUS ΚΑΙ kai G2532 Conj AND ΑΠΗΓΑΓΟΝ apEgagon G520 vi 2Aor Act 3 Pl FROM-LED led-away-him

19:17 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND ΒΑΤΤΑΖΩΝ bastazOn G941 vp Pres Act Nom Sg m BEARING ΤΟΝ ton G3588 t\_Acc Sg m THE ΣΤΑΥΡΟΝ stauron G4716 n\_Acc Sg m pale cross ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him ΕΞΗΛΘΕΝ exElthen G1831 vi 2Aor Act 3 Sg He-OUT-CAME he-came-out ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO ΤΟΝ ton G3588 t\_Acc Sg m THE

17 And he bearing his cross went forth into a place called [the place] of a skull, which is called in the Hebrew Golgotha:

ΛΕΓΟΜΕΝΟΝ legomenon G3004 vp Pres Pas Acc Sg m beING-said ΚΡΑΝΙΟΥ kraniou G2898 n\_Gen Sg n OF-SKULL ΤΟΠΟΝ topon G5117 n\_Acc Sg m PLACE ΟC hos G3739 pr Nom Sg m WHICH ΛΕΓΕΤΑΙ legetai G3004 vi Pres Pas 3 Sg IS-beING-said ΕΒΡΑΙΣΤΙ hebraisti G1447 Adv to-HEBREW in-Hebrew ΓΟΛΓΟΘΑ golgotha G1115 n\_Acc Sg f GOLGOTHA

19:18 ΟΠΟΥ hopou G3699 Adv THE-?-where where<sup>e</sup> ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him ΕΣΤΑΥΡΩΣΑΝ estaurOsan G4717 vi Aor Act 3 Pl THEY-impale they-crucify ΚΑΙ kai G2532 Conj AND ΜΕΤ met G3326 Prep WITH ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m Him ΑΛΛΟΥC allous G243 a\_Acc Pl m others ΔΥΟ duo G1417 a\_Nom ADV TWO ΕΝΤΕΥΘΕΝ enteuthen G1782 Adv hence

18 Where they crucified him, and two other with him, on either side one, and Jesus in the midst.

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND ΕΝΤΕΥΘΕΝ enteuthen G1782 Adv hence ΜΕΣΟΝ meson G3319 a\_Acc Sg n MIDst ΔΕ de G1161 Conj YET ΤΟΝ ton G3588 t\_Acc Sg m THE ΙΗΣΟΥΣ iEsoun G2424 n\_Acc Sg m JESUS

19:19 ΕΓΡΑΨΕΝ egrapsen G1125 vi Aor Act 3 Sg WRITES ΔΕ de G1161 Conj YET ΚΑΙ kai G2532 Conj AND ΤΙΤΛΟΝ titlon G5102 n\_Acc Sg m TITLE Ο ho G3588 t\_Nom Sg m THE ΠΙΛΑΤΟΣ pilatos G4091 n\_Nom Sg m PILATE ΚΑΙ kai G2532 Conj AND ΕΘΗΚΕΝ ethEken G5087 vi Aor Act 3 Sg PLACES ΕΠΙ epi G1909 Prep ON ΤΟΥ του G3588 t\_Gen Sg m THE

19 . And Pilate wrote a title, and put [it] on the cross. And the writing was, JESUS OF NAZARETH THE KING OF THE JEWS.

ΣΤΑΥΡΟΥ staurou G4716 n\_Gen Sg m pale cross ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS IT-WAS ΔΕ de G1161 Conj YET ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΝ gegrammenon G1125 vp Perf Pas Nom Sg n HAVING-been-WRITTEN ΙΗΣΟΥC iEsous G2424 n\_Nom Sg m JESUS Ο ho G3588 t\_Nom Sg m THE ΝΑΖΩΡΑΙΟC nazOraios G3480 n\_Nom Sg m NAZARENE Ο ho G3588 t\_Nom Sg m THE

ΒΑΣΙΛΕΥC basileus G935 n\_Nom Sg m KING ΤΩΝ tOn G3588 t\_Gen Pl m OF-THE ΙΟΥΔΑΙΩΝ ioudaiOn G2453 a\_Gen Pl m JUDA-ans Jews

19:20 ΤΟΥΤΟΝ touton G5126 pd Acc Sg m this ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN ΤΟΝ ton G3588 t\_Acc Sg m THE ΤΙΤΛΟΝ titlon G5102 n\_Acc Sg m TITLE ΠΟΛΛΟΙ polloi G4183 n\_Nom Pl m MANY ΑΝΕΓΝΩΣΑΝ anegnOsan G314 vi 2Aor Act 3 Pl read ΤΩΝ tOn G3588 t\_Gen Pl m OF-THE ΙΟΥΔΑΙΩΝ ioudaiOn G2453 a\_Gen Pl m JUDA-ans Jews ΟΤΙ hoti G3754 Conj that

20 This title then read many of the Jews: for the place where Jesus was crucified was nigh to the city: and it was written in Hebrew, [and] Greek, [and]



Latin.

<b>ΕΓΓΥΣ</b> eggus G1451 Adv	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f	<b>ΠΟΛΕΩΣ</b> poleOs G4172 n_ Gen Sg f	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΤΟΠΟΣ</b> topos G5117 n_ Nom Sg m	<b>ΟΠΟΥ</b> hopou G3699 Adv	<b>ΕΣΤΑΥΡΩΘΗ</b> estaurOthE G4717 vi Aor Pas 3 Sg	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m
<b>NEAR</b>	<b>WAS</b>	<b>OF-THE</b> the	<b>city</b>	<b>THE</b>	<b>PLACE</b>	<b>THE-?-where</b> where <sup>9</sup>	<b>WAS-impalEED</b> was-crucified	<b>THE</b>

<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg	<b>ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΝ</b> gegrammenon G1125 vp Perf Pas Nom Sg n	<b>ΕΒΡΑΙΣΤΙ</b> hebraisti G1447 Adv	<b>ΕΛΛΗΝΙΣΤΙ</b> hellEnisti G1676 Adv	<b>ΡΩΜΑΙΣΤΙ</b> rOmaisti G4515 Adv
<b>JESUS</b>	<b>AND</b>	<b>WAS</b> it-was	<b>HAVING-been-WRITTEN</b>	<b>to-HEBREW</b> in-Hebrew	<b>to-GREEK</b> in-Greek	<b>to-ROMISTIC</b> in-Latin

19:21	<b>ΕΛΕΓΟΝ</b> elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m	<b>ΠΙΛΑΤΩ</b> pilatO G4091 n_ Dat Sg m	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ</b> archiereis G749 n_ Nom Pl m	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m	<b>ΙΟΥΔΑΙΩΝ</b> ioudaiOn G2453 a_ Gen Pl m	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg
	<b>said</b>	<b>THEN</b>	<b>to-THE</b>	<b>PILATE</b>	<b>THE</b>	<b>chief-SACRED-ones</b> chief-priests	<b>OF-THE</b>	<b>JUDA-ans</b> Jews	<b>NO</b>

21 Then said the chief priests of the Jews to Pilate, Write not, The King of the Jews; but that he said, I am King of the Jews.

<b>ΓΡΑΦΕ</b> graphe G1125 vm Pres Act 2 Sg	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΒΑΣΙΛΕΥΣ</b> basileus G935 n_ Nom Sg m	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m	<b>ΙΟΥΔΑΙΩΝ</b> ioudaiOn G2453 a_ Gen Pl m	<b>ΔΑΛΛ</b> G235 Conj	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>ΕΚΕΙΝΟΣ</b> ekeinos G1565 pd Nom Sg m	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg
<b>YOU-BE-WRITING</b> be-you-writing !	<b>THE</b>	<b>KING</b>	<b>OF-THE</b>	<b>JUDA-ans</b> Jews	<b>but</b>	<b>that</b>	<b>that-one</b> that-one	<b>said</b>

<b>ΒΑΣΙΛΕΥΣ</b> basileus G935 n_ Nom Sg m	<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m	<b>ΙΟΥΔΑΙΩΝ</b> ioudaiOn G2453 a_ Gen Pl m
<b>KING</b>	<b>I-AM</b>	<b>OF-THE</b>	<b>JUDA-ans</b> Jews

19:22	<b>ΑΠΕΚΡΙΘΗ</b> apekrithE G611 vi Aor midD 3 Sg	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΠΙΛΑΤΟΣ</b> pilatos G4091 n_ Nom Sg m	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n	<b>ΓΕΓΡΑΦΑ</b> gegrapha G1125 vi Perf Act 1 Sg	<b>ΓΕΓΡΑΦΑ</b> gegrapha G1125 vi Perf Act 1 Sg
	<b>answerED</b>	<b>THE</b>	<b>PILATE</b>	<b>WHICH</b>	<b>I-HAVE-WRITTEN</b>	<b>I-HAVE-WRITTEN</b>

22 Pilate answered, What I have written I have written.

19:23	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj	<b>ΣΤΡΑΤΙΩΤΑΙ</b> stratiOtai G4757 n_ Nom Pl m	<b>ΟΤΕ</b> hote G3753 Adv	<b>ΕΣΤΑΥΡΩΣΑΝ</b> estaurOsan G4717 vi Aor Act 3 Pl	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	<b>ΙΗΣΟΥΝ</b> iEsoun G2424 n_ Acc Sg m	<b>ΕΛΑΒΟΝ</b> elabon G2983 vi 2Aor Act 3 Pl	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n
	<b>THE</b>	<b>THEN</b>	<b>WARriors</b> soldiers	<b>when</b>	<b>THEY-impale</b> they-crucify	<b>THE</b>	<b>JESUS</b>	<b>GOT</b> took	<b>THE</b>

23 Then the soldiers, when they had crucified Jesus, took his garments, and made four parts, to every soldier a part; and also [his] coat: now the coat was without seam, woven from the top throughout.

<b>ΙΜΑΤΙΑ</b> himatia G2440 n_ Acc Pl n	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΠΟΙΗΣΑΝ</b> epoiEsan G4160 vi Aor Act 3 Pl	<b>ΤΕΣΣΑΡΑ</b> tessara G5064 a_ Acc Pl n	<b>ΜΕΡΗ</b> merE G3313 n_ Acc Pl n	<b>ΕΚΑΣΤΩ</b> hekastO G1538 a_ Dat Sg m	<b>ΣΤΡΑΤΙΩΤΗ</b> stratiOte G4757 n_ Dat Sg m	<b>ΜΕΡΟΣ</b> meros G3313 n_ Nom Sg n
<b>GARMENTS</b>	<b>OF-Him</b>	<b>AND</b>	<b>THEY-make</b> make	<b>FOUR</b>	<b>PARTS</b>	<b>to-EACH</b>	<b>WARrior</b> soldier	<b>PART</b>

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	<b>ΧΙΤΩΝΑ</b> chitOna G5509 n_ Acc Sg m	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΧΙΤΩΝ</b> chitOn G5509 n_ Nom Sg m	<b>ΑΡΡΑΦΟΣ</b> arraphos G729 a_ Nom Sg m	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m
<b>AND</b>	<b>THE</b>	<b>TUNIC</b>	<b>WAS</b>	<b>YET</b>	<b>THE</b>	<b>TUNIC</b>	<b>UN-SEWED</b> seamless	<b>OUT</b>	<b>OF-THE</b>

<b>ΑΝΩΘΕΝ</b> anOthen G509 Adv	<b>ΥΦΑΝΤΟΣ</b> huphantos G5307 a_ Nom Sg m	<b>ΔΙ</b> di G1223 Prep	<b>ΟΛΟΥ</b> holou G3650 a_ Gen Sg m
<b>UP-PLACE</b> above	<b>WOVEN</b>	<b>THRU</b>	<b>WHOLE</b>

19:24	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep	<b>ΔΑΛΛΗΛΟΥΣ</b> allElous G240 pc Acc Pl m	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg	<b>ΣΧΙΣΩΜΕΝ</b> schisOmen G4977 vs Aor Act 1 Pl	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m	<b>ΔΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj
	<b>THEY-said</b>	<b>THEN</b>	<b>TOWARD</b>	<b>one-another</b>	<b>NO</b>	<b>WE-SHOULD-BE-SPLITTING</b> we-should-be-rending	<b>it</b> him;it	<b>but</b>

24 They said therefore among themselves, Let us not rend it, but cast lots for it, whose it shall be: that the scripture might be fulfilled, which saith, They parted my raiment among them, and for my vesture they did cast lots. These things therefore the soldiers did.

<b>ΔΑΧΩΜΕΝ</b> lachOmen G2975 vs 2Aor Act 1 Pl	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m	<b>ΤΙΝΟΣ</b> tinos G5101 pi Gen Sg m	<b>ΕΣΤΑΙ</b> estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f	<b>ΓΡΑΦΗ</b> graphE G1124 n_ Nom Sg f
<b>WE-MAY-BE-CHANCING-ON</b> we-may-be-taking-chances	<b>ABOUT</b> concerning	<b>it</b> him;it	<b>OF-ANY</b> of-whom ?	<b>it-SHALL-BE</b>	<b>THAT</b>	<b>THE</b>	<b>WRITing</b> scripture

<b>ΠΛΗΡΩΘΗ</b> plErOthE G4137 vs Aor Pas 3 Sg	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f	<b>ΛΕΓΟΥΣΑ</b> legousa G3004 vp Pres Act Nom Sg f	<b>ΔΙΕΜΕΡΙCΑΝΤΟ</b> diemerisanto G1266 vi Aor Mid 3 Pl	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n	<b>ΙΜΑΤΙΑ</b> himatia G2440 n_ Acc Pl n	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg
<b>MAY-BE-BEING-FILLED</b> may-be-being-fulfilled	<b>THE</b>	<b>saying</b>	<b>THEY-THRU-PART</b> they-divide	<b>THE</b>	<b>GARMENTS</b>	<b>OF-ME</b>

<b>ΕΑΥΤΟΙΣ</b> heautois G1438 pf 3 Dat Pl m to-selves to-themselves	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΙΜΑΤΙΣΜΟΝ</b> himatismōn G2441 n_ Acc Sg m GARMENTing vesture	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΕΒΑΛΟΝ</b> ebalon G906 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-CAST(past)	<b>ΚΛΗΡΟΝ</b> klēron G2819 n_ Acc Sg m LOT	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part INDEED
--	---	--	--	---	--	--	--	---	--

<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΣΤΡΑΤΙΩΤΑΙ</b> stratiotai G4757 n_ Nom Pl m WARriors soldiers	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things	<b>ΕΠΟΙΗΣΑΝ</b> epoiēsan G4160 vi Aor Act 3 Pl DO
--	---	--	---

19:25 <b>ΕΙΣΤΗΚΕΙΣΑΝ</b> heistēkeisan G2476 vi Plup Act 3 Pl HAD-STOOD there-stood	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΠΑΡΑ</b> para G3844 Prep BESIDE	<b>ΤΩ</b> tō G3588 t_ Dat Sg m THE	<b>ΣΤΑΥΡΩ</b> staurō G4716 n_ Dat Sg m pale cross	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iēsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS	<b>Η</b> hē G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΜΗΤΗΡ</b> mētēr G3384 n_ Nom Sg f MOTHER
---	---	--	--	--	---	--	---	---

25 Now there stood by the cross of Jesus his mother, and his mother's sister, Mary the [wife] of Cleophas, and Mary Magdalene.

<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>Η</b> hē G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΑΔΕΛΦΗ</b> adelphē G79 n_ Nom Sg f sister	<b>ΤΗΣ</b> tēs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	<b>ΜΗΤΡΟΣ</b> mētros G3384 n_ Gen Sg f MOTHER	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	<b>ΜΑΡΙΑ</b> maria G3137 n_ Nom Sg f MARY	<b>Η</b> hē G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE
--	---	---	--	---	---	--	---	---	---

<b>ΚΛΩΠΑ</b> klōpa G2832 n_ Gen Sg m CLOPAS	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΜΑΡΙΑ</b> maria G3137 n_ Nom Sg f MARY	<b>Η</b> hē G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΜΑΓΔΑΛΗΝΗ</b> magdalēnē G3094 n_ Nom Sg f MAGDALENE
---	---	---	---	--

19:26 <b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iēsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΙΔΩΝ</b> idōn G1492 vp 2Aor Act Nom Sg m PERCEIVING	<b>ΤΗΝ</b> tēn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΜΗΤΕΡΑ</b> mētēra G3384 n_ Acc Sg f MOTHER	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΜΑΘΗΤΗΝ</b> mathētēn G3101 n_ Acc Sg m LEARNer disciple
--	--	--	--	---	---	--	---

26 When Jesus therefore saw his mother, and the disciple standing by, whom he loved, he saith unto his mother, Woman, behold thy son!

<b>ΠΑΡΕΣΤΩΤΑ</b> parestōta G3936 vp Perf Act Acc Sg m Con HAVING-BESIDE-STOOD standing-by	<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m WHOM	<b>ΗΓΑΠΑ</b> ēgapa G25 vi Impf Act 3 Sg He-LOVED	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING	<b>ΤΗ</b> tē G3588 t_ Dat Sg f to-THE	<b>ΜΗΤΡΙ</b> mētri G3384 n_ Dat Sg f MOTHER	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	<b>ΓΥΝΑΙ</b> gunai G1135 n_ Voc Sg f WOMAN !
--	--	--	---	---	---	--	--

<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΥΙΟΥ</b> huios G5207 n_ Nom Sg m SON	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU
---	---	---	---

19:27 <b>ΕΙΤΑ</b> eita G1534 Adv THEREAFTER	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg He-IS-sayING	<b>ΤΩ</b> tō G3588 t_ Dat Sg m to-THE	<b>ΜΑΘΗΤΗ</b> mathētē G3101 n_ Dat Sg m LEARNer disciple	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !	<b>Η</b> hē G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΜΗΤΗΡ</b> mētēr G3384 n_ Nom Sg f MOTHER	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU
---	--	---	---	---	---	---	---

27 Then saith he to the disciple, Behold thy mother! And from that hour that disciple took her unto his own [home].

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΠ</b> ap G575 Prep FROM	<b>ΕΚΕΙΝΗΣ</b> ekēinēs G1565 t_ Gen Sg f that	<b>ΤΗΣ</b> tēs G3588 t_ Gen Sg f THE	<b>ΩΡΑΣ</b> ōras G5610 n_ Gen Sg f HOUR	<b>ΕΛΑΒΕΝ</b> elaben G2983 vi 2Aor Act 3 Sg GOT took	<b>ΑΥΤΗΝ</b> autēn G846 pp Acc Sg f her	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΜΑΘΗΤΗΣ</b> mathētēs G3101 n_ Nom Sg m LEARNer disciple	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n THE
---	---	---	--	---	---	---	---	---	--	--

**ΙΔΙΑ**  
idia  
G2398  
a\_ Acc Pl n  
OWN  
own(p)

19:28 <b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep after	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n this	<b>ΕΙΔΩΣ</b> eidōs G1492 vp Perf Act Nom Sg m HAVING-PERCEIVED being-aware	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iēsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Nom Pl n ALL	<b>ΗΔΗ</b> ēdē G2235 Adv ALREADY
---	---	---	---	--	---	--	--

28 After this, Jesus knowing that all things were now accomplished, that the scripture might be fulfilled, saith, I thirst.

<b>ΤΕΤΕΛΕΣΤΑΙ</b> tetelestai G5055 vi Perf Pas 3 Sg HAS-been-FINISHED has-been-accomplished	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΤΕΛΕΙΩΘΗ</b> teleiōthē G5048 vs Aor Pas 3 Sg MAY-BE-BEING-maturED may-be-being-perfected	<b>Η</b> hē G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΓΡΑΦΗ</b> graphē G1124 n_ Nom Sg f WRITing scripture	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg He-IS-sayING is-saying	<b>ΔΙΨΩ</b> dipsō G1372 vi Pres Act 1 Sg Con I-AM-THIRSTING
--	---	--	---	--	---	---

19:29 **ΚΕΥΟC** skeuos G4632 n\_Nom Sg n **ΟΥΝ** oun G3767 Conj **ΕΚΕΙΤΟ** ekeito G2749 vi Impf midD/pasD 3 Sg **ΟΞΟΥC** oxous G3690 n\_Gen Sg n **ΜΕCΤΟΝ** meston G3324 a\_Nom Sg n **ΟΙ** hoi G3588 t\_Nom Pl m **ΔΕ** de G1161 Conj **ΠΛΗCΑΝΤΕC** plEsantes G4130 vp Aor Act Nom Pl m **ΙΝCΤΡΟΥΜΕΝΤΟΝ** INSTRUMENT vessel **ΤΗΝ** THEN **ΛΑΓΧΝΗΝ** LAY **ΟΞΟΥC** OF-vinegar **ΜΕCΤΟΝ** DISTENDED **ΟΙ** THE-ones **ΔΕ** YET **ΠΛΗCΑΝΤΕC** FILLing

29 Now there was set a vessel full of vinegar: and they filled a sponge with vinegar, and put [it] upon hyssop, and put [it] to his mouth.

**CΠOΓΓOΝ** spoggon G4699 n\_Acc Sg m **ΟΞΟΥC** oxous G3690 n\_Gen Sg n **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΥCΩΦΩ** hussOpO G5301 n\_Dat Sg m **ΠΕΡΙΘΕΝΤΕC** perithentes G4060 vp 2Aor Act Nom Pl m **ΠΡΟCΗΝΕΓΚΑΝ** prosEnekan G4374 vi Aor Act 3 Pl **ΑΥΤΟΥ** autou G846 pp Gen Sg m **ΤΩ** tO G3588 t\_Dat Sg n **CΠOΓΓOΝ** SPONGE **ΟΦ-vinegar** **ΑΝΔ** AND **ΤΟ-ΥCCΩΦΩ** to-HYSSOP **ΠΕΡΙΘΕΝΤΕC** ABOUT-PLACING sticking-on **ΠΡΟCΗΝΕΓΚΑΝ** THEY-TOWARD-CARRY carry-it-toward **ΑΥΤΟΥ** OF-Him **ΤΩ** to-THE the

**CΤOΜΑΤΙ** stomati G4750 n\_Dat Sg n **ΜΟΝΤΗΝ** MOUTH

19:30 **ΟΤΕ** hote G3753 Adv **ΟΥΝ** oun G3767 Conj **ΕΛΑΒΕΝ** elaben G2983 vi 2Aor Act 3 Sg **ΤΟ** to G3588 t\_Acc Sg n **ΟΞΟC** oxos G3690 n\_Acc Sg n **Ο** ho G3588 t\_Nom Sg m **ΙΗCΟΥC** iEsous G2424 n\_Nom Sg m **ΕΙΠΕΝ** eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg **ΟΤΕ** when **ΤΗΝ** THEN **ΛΑΒΕΝ** GOT **ΤΟ** took **ΟΞΟC** THE **Ο** vinegar **Ο** THE **ΙΗCΟΥC** JESUS **ΕΙΠΕΝ** He-said

30 When Jesus therefore had received the vinegar, he said, It is finished: and he bowed his head, and gave up the ghost.

**ΤΕΤΕΛΕCΤΑΙ** telelestai G5055 vi Perf Pas 3 Sg **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΚΑΙΝΑC** klinas G2827 vp Aor Act Nom Sg m **ΤΗΝ** tEn G3588 t\_Acc Sg f **ΚΕΦΑΛΗΝ** kephalEn G2776 n\_Acc Sg f **ΠΑΡΕΔΩΚΕΝ** paredOken G3860 vi Aor Act 3 Sg **ΤΟ** to G3588 t\_Acc Sg n **ΠΝΕΥΜΑ** pneuma G4151 n\_Acc Sg n **ΤΕΤΕΛΕCΤΑΙ** it-HAS-been-FINISHED **ΑΝΔ** AND **ΚΑΙΝΑC** deCLINing **ΤΗΝ** THE **ΚΕΦΑΛΗΝ** HEAD **ΠΑΡΕΔΩΚΕΝ** He-BESIDE-GIVES **ΤΟ** THE **ΠΝΕΥΜΑ** spirit **ΤΕΤΕΛΕCΤΑΙ** it-has-been-accomplished **ΑΝΔ** reclining **ΤΗΝ** he-gives-up

19:31 **ΟΙ** hoi G3588 t\_Nom Pl m **ΟΥΝ** oun G3767 Conj **ΙΟΥΔΑΙΟΙ** ioudaioi G2453 a\_Nom Pl m **ΕΠΕΙ** epei G1893 Conj **ΠΑΡΑCΚΕΥΗ** parakeuE G3904 n\_Nom Sg f **ΗΝ** En G2258 vi Impf vxx 3 Sg **ΙΝΑ** hina G2443 Conj **ΜΗ** mE G3361 Part Neg **ΜΕΙΝΗ** meinE G3306 vs Aor Act 3 Sg **ΟΙ** THE **ΤΗΝ** THEN **ΙΟΥΔΑΙΟΙ** JUDA-ans **ΕΠΕΙ** since **ΠΑΡΑCΚΕΥΗ** preparation **ΗΝ** it-WAS **ΙΝΑ** THAT **ΜΗ** NO **ΜΕΙΝΗ** SHOULD-BE-REMAINING

31 . The Jews therefore, because it was the preparation, that the bodies should not remain upon the cross on the sabbath day, (for that sabbath day was an high day,) besought Pilate that their legs might be broken, and [that] they might be taken away.

**ΕΠΙ** epi G1909 Prep **ΤΟΥ** tou G3588 t\_Gen Sg m **CΤΑΥΡΟΥ** staurou G4716 n\_Gen Sg m **ΤΑ** ta G3588 t\_Nom Pl n **CΩΜΑΤΑ** sOmata G4983 n\_Nom Pl n **ΕΝ** en G1722 Prep **ΤΩ** tO G3588 t\_Dat Sg n **CΑΒΒΑΤΩ** sabbatO G4521 n\_Dat Sg n **ΗΝ** En G2258 vi Impf vxx 3 Sg **ΓΑΡ** gar G1063 Conj **ΕΠΙ** ON **ΤΟΥ** THE **CΤΑΥΡΟΥ** pale **ΤΑ** THE **CΩΜΑΤΑ** BODIES **ΕΝ** IN **ΤΩ** THE **CΑΒΒΑΤΩ** SABBATH **ΗΝ** WAS **ΓΑΡ** for **ΕΠΙ** ON **ΤΟΥ** THE **CΤΑΥΡΟΥ** cross

**ΜΕΓΑΛΗ** megalE G3173 a\_Nom Sg f **Η** hE G3588 t\_Nom Sg f **ΗΜΕΡΑ** hEmera G2250 n\_Nom Sg f **ΕΚΕΙΝΟΥ** ekeinou G1565 pd Gen Sg n **ΤΟΥ** tou G3588 t\_Gen Sg n **CΑΒΒΑΤΟΥ** sabbatou G4521 n\_Gen Sg n **ΗΡΩΤΗΣΑΝ** ErOtEsan G2065 vi Aor Act 3 Pl **ΤΟΝ** ton G3588 t\_Acc Sg m **ΠΙΛΑΤΟΝ** pilaton G4091 n\_Acc Sg m **ΜΕΓΑΛΗ** GREAT **Η** THE **ΗΜΕΡΑ** DAY **ΕΚΕΙΝΟΥ** OF-that **ΤΟΥ** THE **CΑΒΒΑΤΟΥ** SABBATH **ΗΡΩΤΗΣΑΝ** THEY-ask **ΤΟΝ** THE **ΠΙΛΑΤΟΝ** PILATE **ΜΕΓΑΛΗ** ask

**ΙΝΑ** hina G2443 Conj **ΚΑΤΕΑΓΩCΙΝ** kateagOsin G2608 vs 2Aor Pas 3 Pl **ΑΥΤΩΝ** autOn G846 pp Gen Pl m **ΤΑ** ta G3588 t\_Nom Pl n **CΚΕΛΗ** skelE G4628 n\_Nom Pl n **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΡΘΩCΙΝ** arthOsin G142 vs Aor Pas 3 Pl **ΙΝΑ** THAT **ΚΑΤΕΑΓΩCΙΝ** THEY-MAY-BE-DOWN-FRACTURING **ΑΥΤΩΝ** OF-them **ΤΑ** THE **CΚΕΛΗ** LEGS **ΚΑΙ** AND **ΑΡΘΩCΙΝ** THEY-MAY-BE-BEING-LIFTED **ΙΝΑ** they-may-be-fracturing **ΑΥΤΩΝ** OF-them **ΤΑ** THE **CΚΕΛΗ** LEGS **ΚΑΙ** AND **ΑΡΘΩCΙΝ** they-may-be-being-taken-away

19:32 **ΗΘΟΝ** Elthon G2064 vi 2Aor Act 3 Pl **ΟΥΝ** oun G3767 Conj **ΟΙ** hoi G3588 t\_Nom Pl m **CΤΡΑΤΙΩΤΑΙ** stratiOtai G4757 n\_Nom Pl m **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΤΟΥ** tou G3588 t\_Gen Sg m **ΜΕΝ** men G3303 Part **ΠΡΩΤΟΥ** prOtou G4413 a\_Gen Sg m **ΗΘΟΝ** CAME **ΤΗΝ** THEN **ΟΙ** THE **CΤΡΑΤΙΩΤΑΙ** WARriors **ΚΑΙ** AND **ΤΟΥ** OF-THE **ΜΕΝ** INDEED **ΠΡΩΤΟΥ** BEFORE-most first-one

32 Then came the soldiers, and brake the legs of the first, and of the other which was crucified with him.

**ΚΑΤΕΑΞΑΝ** kateaxan G2608 vi Aor Act 3 Pl **ΤΑ** ta G3588 t\_Acc Pl n **CΚΕΛΗ** skelE G4628 n\_Acc Pl n **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΤΟΥ** tou G3588 t\_Gen Sg m **ΑΛΛΟΥ** allou G243 a\_Gen Sg m **ΤΟΥ** tou G3588 t\_Gen Sg m **CΥCΤΑΥΡΩΘΕΝΤΟC** sustaurOthentoc G4957 vp Aor Pas Gen Sg m **ΚΑΤΕΑΞΑΝ** THEY-DOWN-FRACTURE **ΤΑ** THE **CΚΕΛΗ** LEGS **ΚΑΙ** AND **ΤΟΥ** OF-THE **ΑΛΛΟΥ** other **ΤΟΥ** OF-THE **CΥCΤΑΥΡΩΘΕΝΤΟC** BEING-TOGETHER-impaled **ΚΑΤΕΑΞΑΝ** fracture **ΤΑ** THE **CΚΕΛΗ** LEGS **ΚΑΙ** AND **ΤΟΥ** OF-THE **ΑΛΛΟΥ** other-one **ΤΟΥ** the **CΥCΤΑΥΡΩΘΕΝΤΟC** being-crucified-together

**ΑΥΤΩ** autO G846 pp Dat Sg m **ΤΗΝ** to-Him **ΜΕΤΑ** with-him

19:33 **ΕΠΙ** epi G1909 Prep **ΔΕ** de G1161 Conj **ΤΟΝ** ton G3588 t\_Acc Sg m **ΙΗCΟΥC** iEsous G2424 n\_Acc Sg m **ΕΛΘΟΝΤΕC** elthontes G2064 vp 2Aor Act Nom Pl m **ΩC** hOs G5613 Adv **ΕΙΔΟΝ** eidon G1492 vi 2Aor Act 3 Pl **ΑΥΤΟΝ** auton G846 pp Acc Sg m **ΗΔΗ** EdE G2235 Adv **ΕΠΙ** ON **ΔΕ** YET **ΤΟΝ** THE **ΙΗCΟΥC** JESUS **ΕΛΘΟΝΤΕC** COMING **ΩC** AS **ΕΙΔΟΝ** THEY-PERCEIVED **ΑΥΤΟΝ** Him **ΗΔΗ** ALREADY

33 But when they came to Jesus, and saw that he was dead already, they brake not his legs:

<b>ΤΕΘΗΚΟΤΑ</b> tethnEkota G2348 vp Perf Act Acc Sg m	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg	<b>ΚΑΤΕΑΣΑΝ</b> kateaxan G2608 vi Aor Act 3 Pl	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n	<b>ΚΚΕΛΗ</b> skelE G4628 n_Acc Pl n
<b>HAVING-DIED</b>	<b>NOT</b>	<b>THEY-DOWN-FRACTURE</b> they-fracture	<b>OF-Him</b>	<b>THE</b>	<b>LEGS</b>

19:34	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj	<b>ΕΙC</b> heis G1520 a_Nom Sg m	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m	<b>ΣΤΡΑΤΙΩΤΩΝ</b> stratiOtOn G4757 n_Gen Pl m	<b>ΛΟΓΧΗ</b> logchE G3057 n_Dat Sg f	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f	<b>ΠΛΕΥΡΑΝ</b> pleuran G4125 n_Acc Sg f
	<b>but</b>	<b>ONE</b>	<b>OF-THE</b>	<b>WARriors</b> soldiers	<b>to-lance-head</b>	<b>OF-Him</b>	<b>THE</b>	<b>side</b>

34 But one of the soldiers with a spear pierced his side, and forthwith came there out blood and water.

<b>ΕΝΥΞΕΝ</b> enuxen G3572 vi Aor Act 3 Sg	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΥΘΥC</b> euthus G2117 Adv	<b>ΕΞΗΛΘΕΝ</b> exElthen G1831 vi 2Aor Act 3 Sg	<b>ΑΙΜΑ</b> haima G129 n_Nom Sg n	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΥΔΩΡ</b> hudOr G5204 n_Nom Sg n
<b>PUNCTURES</b> pierces	<b>AND</b>	<b>straightway</b>	<b>OUT-CAME</b> came-out	<b>BLOOD</b>	<b>AND</b>	<b>water</b>

19:35	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΕΩΡΑΚΩC</b> heOrakOs G3708 vp Perf Act Nom Sg m Att	<b>ΜΕΜΑΡΤΥΡΗΚΕΝ</b> memarturEken G3140 vi Perf Act 3 Sg	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΑΛΗΘΙΝΗ</b> alEthinE G228 a_Nom Sg f	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg
	<b>AND</b>	<b>THE</b>	<b>one-HAVING-SEEN</b> one-having-seen	<b>HAS-witnessED</b> has-testified	<b>AND</b>	<b>TRUE</b>	<b>OF-him</b>	<b>IS</b>

35 And he that saw [it] bare record, and his record is true: and he knoweth that he saith true, that ye might believe.

<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f	<b>ΜΑΡΤΥΡΙΑ</b> marturia G3141 n_Nom Sg f	<b>ΚΑΚΕΙΝΟC</b> kakeinos G2548 pd Nom Sg m Con	<b>ΟΙΔΕΝ</b> oiden G1492 vi Perf Act 3 Sg	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>ΑΛΗΘΗ</b> alEthE G227 a_Acc Pl n	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj	<b>ΥΜΕΙC</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl
<b>THE</b>	<b>witness</b> testimony	<b>AND-that-one</b> and-that-one	<b>HAS-PERCEIVED</b> is-aware	<b>that</b>	<b>TRUE</b> truth	<b>he-IS-saying</b> he-is-telling	<b>THAT</b>	<b>YOU(P)</b> ye

**ΠΙCΤΕΥΧΤΕ**  
pisteusEte  
G4100  
vs Aor Act 2 Pl  
**SHOULD-BE-BELIEVING**

19:36	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Nom Pl n	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f	<b>ΓΡΑΦΗ</b> graphE G1124 n_Nom Sg f	<b>ΠΛΗΡΩΘΗ</b> plErothE G4137 vs Aor Pas 3 Sg	<b>ΟCΤΟΥΝ</b> ostoun G3747 n_Nom Sg n Con
	<b>BECAME</b> occurred	<b>for</b>	<b>these</b> these-things	<b>THAT</b>	<b>THE</b>	<b>WRITing</b> scripture	<b>MAY-BE-BEING-FILLED</b> may-be-being-fulfilled	<b>BONE</b>

36 For these things were done, that the scripture should be fulfilled, A bone of him shall not be broken.

<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg	<b>CΥΝΤΡΙΒΗCΕΤΑΙ</b> suntribEsetai G4937 vi 2Fut Pas 3 Sg	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m
<b>NOT</b>	<b>SHALL-BE-beING-crushED</b>	<b>OF-Him</b>

19:37	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv	<b>ΕΤΕΡΑ</b> hetera G2087 a_Nom Sg f	<b>ΓΡΑΦΗ</b> graphE G1124 n_Nom Sg f	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg	<b>ΟΥΟΝΤΑΙ</b> opsontai G3700 vi Fut midD 3 Pl	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep	<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m
	<b>AND</b>	<b>AGAIN</b>	<b>DIFFERENT</b>	<b>WRITing</b> scripture	<b>IS-sayINg</b>	<b>THEY-SHALL-BE-VIEWING</b> they-shall-be-seeing-him	<b>INTO</b>	<b>WHOM</b>

37 And again another scripture saith, They shall look on him whom they pierced.

**ΕΞΕΚΕΝΤΗCΑΝ**  
exekentEсан  
G1574  
vi Aor Act 3 Pl  
**THEY-stab**

19:38	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n	<b>ΗΡΩΤΗΣΕΝ</b> EroTEsen G2065 vi Aor Act 3 Sg	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m	<b>ΠΙΛΑΤΟΝ</b> pilon G4091 n_Acc Sg m	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΙΩCΗΦ</b> iOsEph G2501 ni proper	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep
	<b>after</b>	<b>YET</b>	<b>these</b> these-things	<b>asks</b>	<b>THE</b>	<b>PILATE</b>	<b>THE</b>	<b>JOSEPH</b>	<b>THE</b>	<b>FROM</b>

38 . And after this Joseph of Arimathaea, being a disciple of Jesus, but secretly for fear of the Jews, besought Pilate that he might take away the body of Jesus: and Pilate gave [him] leave. He came therefore, and took the body of Jesus.

<b>ΑΡΙΜΑΘΑΙΑC</b> arimathaiac G707 n_Gen Sg f	<b>ΩΝ</b> On G5607 vp Pres vxx Nom Sg m	<b>ΜΑΘΗΤΗC</b> mathEtEac G3101 n_Nom Sg m	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m	<b>ΙΗCΟΥ</b> IEsou G2424 n_Gen Sg m	<b>ΚΕΚΡΥΜΜΕΝΟC</b> kekrummenoc G2928 vp Perf Pas Nom Sg m	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep
<b>ARIMATHEA</b>	<b>BEING</b>	<b>LEARNer</b> disciple	<b>OF-THE</b>	<b>JESUS</b>	<b>HAVING-been-HID</b> having-been-hidden	<b>YET</b>	<b>THRU</b> because-of

<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m	<b>ΦΟΒΟΝ</b> phobon G5401 n_Acc Sg m	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m	<b>ΙΟΥΔΑΙΩΝ</b> ioudaiOn G2453 a_Gen Pl m	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj	<b>ΑΡΗ</b> arE G142 vs Aor Act 3 Sg	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n	<b>CΩΜΑ</b> sOma G4983 n_Acc Sg n	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m
<b>THE</b>	<b>FEAR</b>	<b>OF-THE</b>	<b>JUDA-ans</b> Jews	<b>THAT</b>	<b>he-SHOULD-BE-LIFTING</b> he-should-be-taking-away	<b>THE</b>	<b>BODY</b>	<b>OF-THE</b>

<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_ Gen Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΠΕΤΡΕΥΕΝ</b> epetreusen G2010 vi Aor Act 3 Sg	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΠΙΛΑΤΟΣ</b> pilatos G4091 n_ Nom Sg m	<b>ΗΛΘΕΝ</b> Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΗΡΕΝ</b> Eren G142 vi Aor Act 3 Sg	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n
<b>JESUS</b>	<b>AND</b>	<b>permits</b> permits-him	<b>THE</b>	<b>PILATE</b>	<b>he-CAME</b>	<b>THEN</b>	<b>AND</b>	<b>LIFTS</b> takes-away	<b>THE</b>

<b>ΣΩΜΑ</b> sOma G4983 n_ Acc Sg n	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_ Gen Sg m
<b>BODY</b>	<b>OF-THE</b>	<b>JESUS</b>

19:39 <b>ΗΛΘΕΝ</b> Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΝΙΚΟΔΗΜΟΣ</b> nikodEmos G3530 n_ Nom Sg m	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΕΛΘΩΝ</b> elthOn G2064 vp 2Aor Act Nom Sg m	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m
<b>CAME</b>	<b>YET</b>	<b>AND</b> also	<b>Nicodemus</b>	<b>THE</b>	<b>one-COMING</b> one-coming	<b>TOWARD</b>	<b>THE</b>

39 And there came also Nicodemus, which at the first came to Jesus by night, and brought a mixture of myrrh and aloes, about an hundred pound [weight].

<b>ΙΗΣΟΥΝ</b> iEsoun G2424 n_ Acc Sg m	<b>ΝΥΚΤΟΣ</b> nuktos G3571 n_ Gen Sg f	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n	<b>ΠΡΩΤΟΝ</b> prOton G4413 a_ Acc Sg n	<b>ΦΕΡΩΝ</b> pherOn G5342 vp Pres Act Nom Sg m	<b>ΜΙΓΜΑ</b> migma G3395 n_ Acc Sg n	<b>ΣΜΥΡΝΗΣ</b> smurnEs G4666 n_ Gen Sg f	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΔΑΛΟΗΣ</b> aloEs G250 n_ Gen Sg f
<b>JESUS</b>	<b>OF-NIGHT</b>	<b>THE</b>	<b>BEFORE-most</b> first	<b>CARRYING</b> bringing	<b>MIXTURE</b>	<b>OF-MYRRH</b>	<b>AND</b>	<b>OF-ALOE</b> aloe

<b>ΩΣΕΙ</b> hOsei G5616 Adv	<b>ΛΙΤΡΑΣ</b> litras G3046 n_ Acc Pl f	<b>ΕΚΑΤΟΝ</b> hekaton G1540 a_ Nom
<b>AS-IF</b> about	<b>POUNDS</b> pounds-troy	<b>HUNDRED</b>

19:40 <b>ΕΛΑΒΟΝ</b> elabon G2983 vi 2Aor Act 3 Pl	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n	<b>ΣΩΜΑ</b> sOma G4983 n_ Acc Sg n	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_ Gen Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΔΗΣΑΝ</b> edEsan G1210 vi Aor Act 3 Pl	<b>ΑΥΤΟ</b> auto G846 pp Acc Sg n
<b>THEY-GOT</b>	<b>THEN</b>	<b>THE</b>	<b>BODY</b>	<b>OF-THE</b>	<b>JESUS</b>	<b>AND</b>	<b>THEY-BIND</b>	<b>it</b>

40 Then took they the body of Jesus, and wound it in linen clothes with the spices, as the manner of the Jews is to bury.

<b>ΘΟΝΙΟΙΣ</b> othoniois G3608 n_ Dat Pl n	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl n	<b>ΑΡΩΜΑΤΩΝ</b> arOmatOn G759 n_ Gen Pl n	<b>ΚΑΘΩΣ</b> kathOs G2531 Adv	<b>ΕΘΟΣ</b> ethos G1485 n_ Nom Sg n	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m	<b>ΙΟΥΔΑΙΟΙΣ</b> ioudaiois G2453 a_ Dat Pl m
<b>to-SHEETS (dim)</b> to-swathings	<b>WITH</b>	<b>THE</b>	<b>SPICES</b>	<b>according-AS</b>	<b>CUSTOM</b>	<b>IS</b>	<b>to-THE</b>	<b>JUDA-ans</b> Jews

**ΕΝΤΑΦΙΑΖΕΙΝ**  
entaphiazein  
G1779  
vn Pres Act  
**TO-BE-IN-sepulcherING**  
to-be-burying

19:41 <b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m	<b>ΤΟΠΩ</b> topO G5117 n_ Dat Sg m	<b>ΟΠΟΥ</b> hopou G3699 Adv	<b>ΕΣΤΑΥΡΩΘΗ</b> estaurOthE G4717 vi Aor Pas 3 Sg	<b>ΚΗΠΟΣ</b> kEpos G2779 n_ Nom Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep
<b>WAS</b> there-was	<b>YET</b>	<b>IN</b>	<b>THE</b>	<b>PLACE</b>	<b>THE-?-where</b> where <sup>e</sup>	<b>He-WAS-impalIED</b> he-was-crucified	<b>GARDEN</b>	<b>AND</b>	<b>IN</b>

41 Now in the place where he was crucified there was a garden; and in the garden a new sepulchre, wherein was never man yet laid.

<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m	<b>ΚΗΠΩ</b> kEpO G2779 n_ Dat Sg m	<b>ΜΝΗΜΕΙΟΝ</b> mnEmeion G3419 n_ Nom Sg n	<b>ΚΑΙΝΟΝ</b> kainon G2537 a_ Nom Sg n	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>Ω</b> hO G3739 pr Dat Sg n	<b>ΟΥΔΕΤΩ</b> oudepO G3764 Adv	<b>ΟΥΔΕΙΣ</b> oudeis G3762 a_ Nom Sg m	<b>ΕΤΕΘΗ</b> etethE G5087 vi Aor Pas 3 Sg
<b>THE</b>	<b>GARDEN</b>	<b>memorial-vault</b> tomb	<b>NEW</b>	<b>IN</b>	<b>WHICH</b>	<b>NOT-YET-as-yet</b> not-as-yet	<b>NOT-YET-ONE</b> no-one	<b>WAS-PLACED</b>

19:42 <b>ΕΚΕΙ</b> ekei G1563 Adv	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f	<b>ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΝ</b> paraskeuEn G3904 n_ Acc Sg f	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m	<b>ΙΟΥΔΑΙΩΝ</b> ioudaiOn G2453 a_ Gen Pl m	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>ΕΓΓΥΣ</b> eggus G1451 Adv
<b>there</b>	<b>THEN</b>	<b>THRU</b> because-of	<b>THE</b>	<b>preparation</b>	<b>OF-THE</b>	<b>JUDA-ans</b> Jews	<b>that</b> seeing-that	<b>NEAR</b>

42 There laid they Jesus therefore because of the Jews'preparation [day]; for the sepulchre was nigh at hand.

<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n	<b>ΜΝΗΜΕΙΟΝ</b> mnEmeion G3419 n_ Nom Sg n	<b>ΕΘΗΚΑΝ</b> ethEkan G5087 vi Aor Act 3 Pl	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	<b>ΙΗΣΟΥΝ</b> iEsoun G2424 n_ Acc Sg m
<b>WAS</b>	<b>THE</b>	<b>memorial-vault</b> tomb	<b>THEY-PLACE</b>	<b>THE</b>	<b>JESUS</b>

20:1	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΜΙΑ</b> mia G1520 a_ Dat Sg f ONE one-day	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE	<b>ΣΑΒΒΑΤΩΝ</b> sabbatOn G4521 n_ Gen Pl n SABBATHS	<b>ΜΑΡΙΑ</b> maria G3137 n_ Nom Sg f MARY	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΜΑΓΔΑΛΗΝΗ</b> magdalEnE G3094 n_ Nom Sg f MAGDALENE
------	---	---	---	---	---	---	---	--

<sup>1</sup> . The first [day] of the week cometh Mary Magdalene early, when it was yet dark, unto the sepulchre, and seeth the stone taken away from the sepulchre.

<b>ΕΡΧΕΤΑΙ</b> erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-COMING	<b>ΠΡΩΙ</b> prOi G4404 Adv morning in-the-morning	<b>ΣΚΟΤΙΑΣ</b> skotias G4653 n_ Gen Sg f OF-DARKness	<b>ΕΤΙ</b> eti G2089 Adv STILL	<b>ΟΥΣΗΣ</b> ousEs G5607 vp Pres vxx Gen Sg f BEING	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΜΝΗΜΕΙΟΝ</b> mnEmeion G3419 n_ Acc Sg n memorial-vault tomb	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
--	--	--	--	---	--	--	---	---

<b>ΒΛΕΠΕΙ</b> blepei G991 vi Pres Act 3 Sg IS-lookING is-observing	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΛΙΘΟΝ</b> lithon G3037 n_ Acc Sg m STONE	<b>ΗΡΜΕΝΟΝ</b> Ermenon G142 vp Perf Pas Acc Sg m HAVING-been-LIFTED having-been-taken-away	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE	<b>ΜΝΗΜΕΙΟΥ</b> mnEmeiou G3419 n_ Gen Sg n memorial-vault tomb
---	--	---	---	---	---	---

20:2	<b>ΤΡΕΧΕΙ</b> trechei G5143 vi Pres Act 3 Sg she-IS-RACING	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΡΧΕΤΑΙ</b> erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-COMING	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΣΙΜΩΝΑ</b> simOna G4613 n_ Acc Sg m SIMON	<b>ΠΕΤΡΟΝ</b> petron G4074 n_ Acc Sg m Peter	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD
------	--	--	---	--	--	--	--	---	--

<sup>2</sup> Then she runneth, and cometh to Simon Peter, and to the other disciple, whom Jesus loved, and saith unto them, They have taken away the Lord out of the sepulchre, and we know not where they have laid him.

<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΆΛΛΟΝ</b> allon G243 a_ Acc Sg m other	<b>ΜΑΘΗΤΗΝ</b> mathEtEn G3101 n_ Acc Sg m LEARNer disciple	<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m WHOM	<b>ΕΦΙΛΕΙ</b> ephilei G5368 vi Impf Act 3 Sg was-FOND was-fond-of	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-saying she-is-saying
--	---	---	--	--	---	--	---	--

<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them	<b>ΗΡΑΝ</b> Eran G142 vi Aor Act 3 Pl THEY-LIFT they-take-away	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΚΥΡΙΟΝ</b> kurion G2962 n_ Acc Sg m Master Lord	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE	<b>ΜΝΗΜΕΙΟΥ</b> mnEmeiou G3419 n_ Gen Sg n memorial-vault tomb	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT
---	---	--	---	---	---	---	---	---

<b>ΟΙΔΑΜΕΝ</b> oidamen G1492 vi Perf Act 1 Pl WE-HAVE-PERCEIVED we-are-aware	<b>ΠΟΥ</b> pou G4226 Part Int ?-where where ?	<b>ΕΘΗΚΑΝ</b> ethEkan G5087 vi Aor Act 3 Pl THEY-PLACE	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m Him
---	--	--	---

20:3	<b>ΕΞΗΛΘΕΝ</b> exElthen G1831 vi 2Aor Act 3 Sg OUT-CAME came-out	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΠΕΤΡΟΣ</b> petros G4074 n_ Nom Sg m Peter	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΆΛΛΟΣ</b> allos G243 a_ Nom Sg m other	<b>ΜΑΘΗΤΗΣ</b> mathEtEs G3101 n_ Nom Sg m LEARNer disciple	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
------	---	--	---	--	---	---	---	---	---

<sup>3</sup> Peter therefore went forth, and that other disciple, and came to the sepulchre.

<b>ΗΡΧΟΝΤΟ</b> Erchonto G2064 vi Impf midD/pasD 3 Pl THEY-CAME	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΜΝΗΜΕΙΟΝ</b> mnEmeion G3419 n_ Acc Sg n memorial-vault tomb
--	--	--	---

20:4	<b>ΕΤΡΕΧΟΝ</b> etrechon G5143 vi Impf Act 3 Pl RACED	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 a_ Nom Pl m THE	<b>ΔΥΟ</b> duo G1417 a_ Nom TWO	<b>ΟΜΟΥ</b> homou G3674 Adv LIKEwise alike	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΆΛΛΟΣ</b> allos G243 a_ Nom Sg m other	<b>ΜΑΘΗΤΗΣ</b> mathEtEs G3101 n_ Nom Sg m LEARNer disciple
------	--	---	---	---	---	---	---	---	---

<sup>4</sup> So they ran both together: and the other disciple did outrun Peter, and came first to the sepulchre.

<b>ΠΡΟΕΔΡΑΜΕΝ</b> proedramen G4390 vi 2Aor Act 3 Sg BEFORE-RUNS runs-before	<b>ΤΑΧΙΟΝ</b> tachion G5032 Adv Con SWIFTerly more-swiftly	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΠΕΤΡΟΥ</b> petrou G4074 n_ Gen Sg m Peter	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΗΛΘΕΝ</b> Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg CAME	<b>ΠΡΩΤΟΣ</b> prOtos G4413 a_ Nom Sg m BEFORE-most first	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE
--	---	---	--	---	---	---	--	--

**ΜΝΗΜΕΙΟΝ**  
mnEmeion  
G3419  
n\_ Acc Sg n  
memorial-vault  
tomb

20:5	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΑΡΑΚΥΨΑΣ</b> parakypsas G3879 vp Pres Act Nom Sg m BESIDE-BENDING peering-in	<b>ΒΛΕΠΕΙ</b> blepei G991 vi Pres Act 3 Sg he-IS-lookING he-is-observing	<b>ΚΕΙΜΕΝΑ</b> keimena G2749 vp Pres midD/pasD Acc Pl n LYING	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n THE	<b>ΘΕΟΝΙΑ</b> othonia G3608 n_ Acc Pl n SHEETS (dim) swathings	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΜΕΝΤΟΙ</b> mentoi G3305 Conj howbeit
------	---	---	---	---	--	---	---	---

<sup>5</sup> And he stooping down, [and looking in], saw the linen clothes lying; yet went he not in.



## ΕΙΣΗΛΘΕΝ

eisElthen  
G1525  
vi 2Aor Act 3 Sg  
he-INTO-CAME  
he-entered

20:6 ΕΡΧΕΤΑΙ ΟΥΝ ΣΙΜΩΝ ΠΕΤΡΟΣ ΑΚΟΛΟΥΘΩΝ ΑΥΤΩ ΚΑΙ ΕΙΣΗΛΘΕΝ  
erchetai oun simOn petros akolouthOn autO kai eisElthen  
G2064 G3767 G4613 G4074 G190 G846 G2532 G1525  
vi Pres midD/pasD 3 Sg Conj n\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m pp Dat Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg  
IS-COMING THEN SIMON Peter followING to-him AND INTO-CAME  
he-entered

6 Then cometh Simon Peter following him, and went into the sepulchre, and seeth the linen clothes lie,

ΕΙΣ ΤΟ ΜΝΗΜΕΙΟΝ ΚΑΙ ΘΕΩΡΕΙ ΤΑ ΟΘΟΝΙΑ ΚΕΙΜΕΝΑ  
eis to mnEmeion kai theOrei ta othonia keimena  
G1519 G3588 G3419 G2532 G2334 G3588 G3608 G2749  
Prep t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n Conj vi Pres Act 3 Sg t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n vp Pres midD/pasD Acc Pl n  
INTO THE memorial-vault AND IS-beholdING THE SHEETS (dim) LYING  
tomb he-is-beholding swathings

20:7 ΚΑΙ ΤΟ ΣΟΥΔΑΡΙΟΝ Ο ΗΝ ΕΠΙ ΤΗΣ ΚΕΦΑΛΗΣ ΑΥΤΟΥ  
kai to soudarion o hn epi tEs kephalEs autou  
G2532 G3588 G4676 G3739 G2258 G1909 G3588 G2776 G846  
Conj t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n pr Nom Sg n vi Impf vxx 3 Sg Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f pp Gen Sg m  
AND THE handkerchief WHICH WAS ON THE HEAD OF-Him

7 And the napkin, that was about his head, not lying with the linen clothes, but wrapped together in a place by itself.

ΟΥ ΜΕΤΑ ΤΩΝ ΟΘΟΝΙΩΝ ΚΕΙΜΕΝΟΝ ΑΛΛΑ ΧΩΡΙΣ ΕΝΤΕΤΥΛΙΓΜΕΝΟΝ ΕΙΣ  
ou meta tOn othoniOn keimenon alla chOris entetulygmenon eis  
G3756 G3326 G3588 G3608 G2749 G235 G5565 G1794 G1519  
Part Neg Prep t\_ Gen Pl n n\_ Gen Pl n vp Pres midD/pasD Acc Sg n Conj Adv vp Perf Pas Acc Sg n Prep  
NOT WITH THE SHEETS (dim) LYING but apart-from HAVING-been-IN-FOLDED INTO  
swathings having-been-folded-up

ΕΝΑ ΤΟΠΟΝ  
hena topon  
G1520 G5117  
a\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
ONE PLACE

20:8 ΤΟΤΕ ΟΥΝ ΕΙΣΗΛΘΕΝ ΚΑΙ Ο ΑΛΛΟΣ ΜΑΘΗΤΗΣ Ο ΕΛΘΩΝ  
tote oun eisElthen kai ho allos mathEtEs ho elthOn  
G5119 G3767 G1525 G2532 G3588 G243 G3101 G3588 G2064  
Adv Conj vi 2Aor Act 3 Sg Conj t\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m vp 2Aor Act Nom Sg m  
then THEN INTO-CAME AND THE other LEARNer THE one-COMING  
entered also disciple THE one-coming

8 Then went in also that other disciple, which came first to the sepulchre, and he saw, and believed.

ΠΡΩΤΟΣ ΕΙΣ ΤΟ ΜΝΗΜΕΙΟΝ ΚΑΙ ΕΙΔΕΝ ΚΑΙ ΕΠΙΣΤΕΥΣΕΝ  
prOtos eis to mnEmeion kai eiden kai episteusen  
G4413 G1519 G3588 G3419 G2532 G1492 G2532 G4100  
a\_ Nom Sg m Prep t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n Conj vi 2Aor Act 3 Sg Conj vi Aor Act 3 Sg  
BEFORE-most INTO THE memorial-vault AND he-PERCEIVED AND BELIEVES  
first tomb

20:9 ΟΥΔΕΠΩ ΓΑΡ ΗΔΕΙΞΑΝ ΤΗΝ ΓΡΑΦΗΝ ΟΤΙ ΔΕΙ ΑΥΤΟΝ ΕΚ  
oudepO gar hdeixan tEn graphEn oti dei autOn ek  
G3764 G1063 G1492 G3588 G1124 G3754 G1163 G846 G1537  
Adv Conj vi Plup Act 3 Pl t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Conj vi Pres im-Act 3 Sg pp Acc Sg m Prep  
NOT-YET-as-yet for THEY-HAD-PERCEIVED THE WRITing IS-BINDING Him OUT  
not-as-yet they-were-aware-of scripture that it-is-binding

9 For as yet they knew not the scripture, that he must rise again from the dead.

ΝΕΚΡΩΝ ΑΝΑΣΤΗΝΑΙ  
nekrOn anastEnai  
G3498 G450  
a\_ Gen Pl m vn 2Aor Act  
OF-DEAD-ones TO-UP-STAND  
of-dead-ones to-rise

20:10 ΑΠΗΛΘΟΝ ΟΥΝ ΠΑΛΙΝ ΠΡΟΣ ΕΑΥΤΟΥΣ ΟΙ ΜΑΘΗΤΑΙ  
apElthon oun palin pros heautous hoi mathEtai  
G565 G3767 G3825 G4314 G1438 G3588 G3101  
vi 2Aor Act 3 Pl Conj Adv Prep pf 3 Acc Pl m t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m  
THEY-FROM-CAME THEN AGAIN TOWARD selves THE LEARNers  
came-away their\_selvesown disciples

10 Then the disciples went away again unto their own home.

20:11 ΜΑΡΙΑ ΔΕ ΕΙΣΤΗΚΕΙ ΠΡΟΣ ΤΟ ΜΝΗΜΕΙΟΝ ΚΑΛΙΟΥΣΑ ΕΞΩ ΩΣ ΟΥΝ  
maria de eisthkei pros to mnEmeion kaliousa exO ws oun  
G3137 G1161 G2476 G4314 G3588 G3419 G2799 G1854 G5613 G3767  
n\_ Nom Sg f Conj vi Plup Act 3 Sg Prep t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n vp Pres Act Nom Sg f Adv Adv Conj  
MARY YET HAD-STOOD TOWARD THE memorial-vault LAMENTING OUT AS THEN  
stood tomb swathing outside

11 . But Mary stood without at the sepulchre weeping: and as she wept, she stooped down, [and looked] into the sepulchre,

ΕΚΛΑΙΕΝ ΠΑΡΕΚΥΨΕΝ ΕΙΣ ΤΟ ΜΝΗΜΕΙΟΝ  
eklaien parekupsen eis to mnEmeion  
G2799 G3879 G1519 G3588 G3419  
vi Impf Act 3 Sg vi Aor Act 3 Sg Prep t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n  
she-LAMENTED she-BESIDE-BENDS INTO THE memorial-vault  
she-peers tomb

20:12 **ΚΑΙ** **ΘΕΩΡΕΙ** **ΔΥΟ** **ΑΓΓΕΛΟΥΣ** **ΕΝ** **ΛΕΥΚΟΙΣ** **ΚΑΘΕΖΟΜΕΝΟΥΣ** **ΕΝΑ**  
 kai theOrei duo aggelous en leukois kathezomenous ena  
 G2532 G2334 G1417 G32 G1520 G3022 G2516 G1520  
 Conj vi Pres Act 3 Sg a\_Nom n\_Acc Pl m Prep a\_Dat Pl n vp Pres midD/pasD Acc Pl m a\_Acc Sg m  
**AND** **IS-beholdING** **TWO** **MESSENGERS** **IN** **WHITE(P)** **belNG-seatED** **ONE**

12 And seeth two angels in white sitting, the one at the head, and the other at the feet, where the body of Jesus had lain.

**ΠΡΟΣ** **ΤΗ** **ΚΕΦΑΛΗ** **ΚΑΙ** **ΕΝΑ** **ΠΡΟΣ** **ΤΟΙΣ** **ΠΟΔΙΝ** **ΟΠΟΥ** **ΕΚΕΙΤΟ**  
 pros te kephalē kai hena pros tois podin hopou ekeito  
 G4314 G3588 G2776 G2532 G1520 G4314 G3588 G4228 G3699 G2749  
 Prep t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f Conj a\_Acc Sg m Prep t\_Dat Pl m n\_Dat Pl m Adv vi Impf midD/pasD 3 Sg  
**TOWARD** **THE** **HEAD** **AND** **ONE** **TOWARD** **THE** **FEET** **THE-?-where** **LAY**  
**where<sup>a</sup>** **was-laid**

**ΤΟ** **ΣΩΜΑ** **ΤΟΥ** **ΙΗΣΟΥ**  
 to sōma tou iesou  
 G3588 G4983 G3588 G2424  
 t\_Nom Sg n n\_Nom Sg n t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**THE** **BODY** **OF-THE** **JESUS**

20:13 **ΚΑΙ** **ΛΕΓΟΥΣΙΝ** **ΑΥΤΗ** **ΕΚΕΙΝΟΙ** **ΓΥΝΑΙ** **ΤΙ** **ΚΛΑΙΕΙΣ** **ΛΕΓΕΙ**  
 kai legousin autē ekeinōi gunai ti klaiēis legei  
 G2532 G3004 G846 G1565 G1135 G5101 G2799 G3004  
 Conj vi Pres Act 3 Pl pp Dat Sg f pd Nom Pl m n\_Voc Sg f pi Acc Sg n vi Pres Act 2 Sg vi Pres Act 3 Sg  
**AND** **ARE-sayING** **to-her** **those** **WOMAN!** **ANY** **YOU-ARE-LAMENTING** **she-IS-sayING**  
**those-ones** **why?**

13 And they say unto her, Woman, why weepest thou? She saith unto them, Because they have taken away my Lord, and I know not where they have laid him.

**ΑΥΤΟΙΣ** **ΟΤΙ** **ΗΡΑΝ** **ΤΟΝ** **ΚΥΡΙΟΝ** **ΜΟΥ** **ΚΑΙ** **ΟΥΚ** **ΟΙΔΑ** **ΠΟΥ**  
 autois hoti eran ton kurion mou kai ouk oida pou  
 G846 G3754 G142 G2036 G2962 G3450 G2532 G3756 G1492 G4226  
 pp Dat Pl m Conj vi Aor Act 3 Pl t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m pp 1 Gen Sg Conj Part Neg vi Perf Act 1 Sg Part Int  
**to-them** **that** **THEY-LIFT** **THE** **Master** **OF-ME** **AND** **NOT** **I-HAVE-PERCEIVED** **?-where**  
**they-take-away** **Lord** **am-aware** **where?**

**ΕΘΗΚΑΝ** **ΑΥΤΟΝ**  
 ethēkan auton  
 G5087 G846  
 vi Aor Act 3 Pl pp Acc Sg m  
**THEY-PLACE** **Him**

20:14 **ΚΑΙ** **ΤΑΥΤΑ** **ΕΙΠΟΥΣΑ** **ΕΣΤΡΑΦΗ** **ΕΙΣ** **ΤΑ** **ΟΠΙΣΘ** **ΚΑΙ** **ΘΕΩΡΕΙ**  
 kai tauta eipousa estraphē eis ta opisō kai theOrei  
 G2532 G5023 G2036 G4762 G1519 G3588 G3694 G2532 G2334  
 Conj pd Acc Pl n vp 2Aor Act Nom Sg f vi 2Aor Pas 3 Sg Prep t\_Acc Pl n pi Nom Sg n Conj vi Pres Act 3 Sg  
**AND** **these** **sayING** **she-TURNed** **INTO** **THE** **BEHIND** **AND** **IS-beholdING**  
**these-things** **the(P)**

14 And when she had thus said, she turned herself back, and saw Jesus standing, and knew not that it was Jesus.

**ΤΟΝ** **ΙΗΣΟΥΝ** **ΕΣΤΩΤΑ** **ΚΑΙ** **ΟΥΚ** **ΗΔΕΙ** **ΟΤΙ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ**  
 ton iesoun estōta kai ouk ēdei hoti ho iesous  
 G3588 G2424 G2476 G2532 G3756 G1492 G3754 G3588 G2424  
 t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m vp Perf Act Acc Sg m Conj Part Neg vi Plup Act 3 Sg Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m  
**THE** **JESUS** **HAVING-STOOD** **AND** **NOT** **HAD-PERCEIVED** **that** **THE** **JESUS**  
**standing** **she-was-aware**

**ΕΣΤΙΝ**  
 estin  
 G2076  
 vi Pres vxx 3 Sg  
**it-IS**

20:15 **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΗ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΓΥΝΑΙ** **ΤΙ** **ΚΛΑΙΕΙΣ** **ΤΙΝΑ**  
 legei autē ho iesous gunai ti klaiēis tina  
 G3004 G846 G3588 G2424 G1135 G5101 G2799 G5101  
 vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg f t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m n\_Voc Sg f pi Nom Sg n vi Pres Act 2 Sg pi Acc Sg m  
**IS-sayING** **to-her** **THE** **JESUS** **WOMAN!** **ANY** **YOU-ARE-LAMENTING** **ANY**  
**whom?**

15 Jesus saith unto her, Woman, why weepest thou? whom seekest thou? She, supposing him to be the gardener, saith unto him, Sir, if thou have borne him hence, tell me where thou hast laid him, and I will take him away.

**ΖΗΤΕΙΣ** **ΕΚΕΙΝΗ** **ΔΟΚΟΥΣΑ** **ΟΤΙ** **Ο** **ΚΗΠΟΥΡΟΣ** **ΕΣΤΙΝ** **ΛΕΓΕΙ**  
 zeteis ekeinē dokousa hoti ho kēpouros estin legei  
 G2212 G1565 G1380 G3754 G3588 G2780 G2076 G3004  
 vi Pres Act 2 Sg pd Nom Sg f vp Pres Act Nom Sg f Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg vi Pres Act 3 Sg  
**YOU-ARE-SEEKING** **that-one** **SEEMING** **that** **THE** **GARDEN-SEE-er** **He-IS** **IS-sayING**  
**that-one(f)** **supposing** **gardener**

**ΑΥΤΩ** **ΚΥΡΙΕ** **ΕΙ** **ΣΥ** **ΕΒΑΤΤΑΣΑΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΙΠΕ** **ΜΟΙ** **ΠΟΥ**  
 autō kurie ei sy ebastasas auton eipe moi pou  
 G846 G2962 G1487 G4771 G941 G846 G2036 G3427  
 pp Dat Sg m n\_Voc Sg m Cond pp 2 Nom Sg vi Aor Act 2 Sg pp Acc Sg m vm 2Aor Act 2 Sg pp 1 Dat Sg  
**to-Him** **Master!** **IF** **YOU** **BEAR** **Him** **BE-sayING** **to-ME**  
**Lord!** **BEAR-off** **me** **be-you-telling!** **where?**

**ΑΥΤΟΝ** **ΕΘΗΚΑΣ** **ΚΑΓΩ** **ΑΥΤΟΝ** **ΑΡΩ**  
 auton ethēkas kagō auton arō  
 G846 G5087 G2504 G846 G142  
 pp Acc Sg m vi Aor Act 2 Sg pp 1 Nom Sg Con pp Acc Sg m vi Fut Act 1 Sg  
**Him** **YOU-PLACE** **AND-I** **Him** **SHALL-BE-LIFTING**  
**shall-be-taking-away**

20:16 ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING  
 ΑΥΤΗ autE G846 pp Dat Sg f to-her  
 Ο ho G3588 t\_Nom Sg m THE  
 ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n\_Nom Sg m JESUS  
 ΜΑΡΙΑ maria G3137 n\_Voc Sg f MARY Mary!  
 ΣΤΡΑΦΕΙΝΑ strapheisa G4762 vp 2Aor Pas Nom Sg f BEING-TURNED  
 ΕΚΕΙΝΗ ekeinE G1565 pd Nom Sg f that-one that-one(f)  
 ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING

16 Jesus saith unto her, Mary. She turned herself, and saith unto him, Rabboni; which is to say, Master.

ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him  
 ΡΑΒΒΟΥΝΙ rabbouni G4462 Aramaic RABBONI  
 Ο ho G3739 pr Nom Sg n WHICH  
 ΛΕΓΕΤΑΙ legetai G3004 vi Pres Pas 3 Sg IS-belNG-said  
 ΔΙΔΑΣΚΑΛΕ didaskale G1320 n\_Voc Sg m TEACHER!

20:17 ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING  
 ΑΥΤΗ autE G846 pp Dat Sg f to-her  
 Ο ho G3588 t\_Nom Sg m THE  
 ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n\_Nom Sg m JESUS  
 ΜΗ mE G3361 Part Neg NO  
 ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME me  
 ΑΠΤΟΥ haptou G680 vm Pres Mid 2 Sg BE-TOUCHING be-you-touching!  
 ΟΥΠΩ oupO G3768 Adv NOT-as-yet  
 ΓΑΡ gar G1063 Conj for

17 Jesus saith unto her, Touch me not; for I am not yet ascended to my Father: but go to my brethren, and say unto them, I ascend unto my Father, and your Father; and [to] my God, and your God.

ΑΝΑΒΕΒΗΚΑ anabebEka G305 vi Perf Act 1 Sg I-HAVE-UP-STEPPED I-have-ascended  
 ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD  
 ΤΟΝ ton G3588 t\_Acc Sg m THE  
 ΠΑΤΕΡΑ patera G3962 n\_Acc Sg m FATHER  
 ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME  
 ΠΟΡΕΥΟΥ poreuou G4198 vm Pres midD/pasD 2 Sg BE-GOING be-you-going!  
 ΔΕ de G1161 Conj YET  
 ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD  
 ΤΟΥΣ tous G3588 t\_Acc Pl m THE

ΑΔΕΛΦΟΥΣ adelphous G80 n\_Acc Pl m brothers brethren  
 ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND  
 ΕΙΠΕ eipe G2036 vm 2Aor Act 2 Sg BE-saying BE-you-saying!  
 ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them  
 ΑΝΑΒΑΙΝΩ anabainO G305 vi Pres Act 1 Sg I-AM-UP-STEPPING I-am-ascending  
 ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD  
 ΤΟΝ ton G3588 t\_Acc Sg m THE  
 ΠΑΤΕΡΑ patera G3962 n\_Acc Sg m FATHER

ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND  
 ΠΑΤΕΡΑ patera G3962 n\_Acc Sg m FATHER  
 ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(P) of-ye  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND  
 ΘΕΟΝ theon G2316 n\_Acc Sg m God  
 ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND  
 ΘΕΟΝ theon G2316 n\_Acc Sg m God  
 ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(P) of-ye

20:18 ΕΡΧΕΤΑΙ erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-COMING  
 ΜΑΡΙΑ maria G3137 n\_Nom Sg f MARY  
 Η hE G3588 t\_Nom Sg f THE  
 ΜΑΓΔΑΛΗΝΗ magdalEnE G3094 n\_Nom Sg f MAGDALENE  
 ΑΠΑΓΓΕΛΛΟΥΣΑ apaggellousa G518 vp Pres Act Nom Sg f UP-MESSAGING reporting  
 ΤΟΙΣ tois G3588 t\_Dat Pl m to-THE  
 ΜΑΘΗΤΑΙ mathEtai G3101 n\_Dat Pl m LEARNers disciples

18 Mary Magdalene came and told the disciples that she had seen the Lord, and [that] he had spoken these things unto her.

ΟΤΙ hoti G3754 Conj that  
 ΕΩΡΑΚΕΝ heOraken G3708 vi Perf Act 3 Sg Att she-HAS-SEEN  
 ΤΟΝ ton G3588 t\_Acc Sg m THE  
 ΚΥΡΙΟΝ kurion G2962 n\_Acc Sg m Master Lord  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND  
 ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things  
 ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said  
 ΑΥΤΗ autE G846 pp Dat Sg f to-her

20:19 ΟΥΧΙΣ ousEs G5607 vp Pres vxx Gen Sg f OF-BEING  
 ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN  
 ΟΥΙΑΣ opsias G3798 a\_Gen Sg f evening  
 ΤΗ tE G3588 t\_Dat Sg f to-THE  
 ΗΜΕΡΑ hEmera G2250 n\_Dat Sg f DAY  
 ΕΚΕΙΝΗ ekeinE G1565 pd Dat Sg f that  
 ΤΗ tE G3588 t\_Dat Sg f THE  
 ΜΙΑ mia G1520 a\_Dat Sg f ONE one-day  
 ΤΩΝ ton G3588 t\_Gen Pl n OF-THE

19 . Then the same day at evening, being the first [day] of the week, when the doors were shut where the disciples were assembled for fear of the Jews, came Jesus and stood in the midst, and saith unto them, Peace [be] unto you.

ΣΑΒΒΑΤΩΝ sabbatOn G4521 n\_Gen Pl n SABBATHS  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND  
 ΤΩΝ ton G3588 t\_Gen Pl f OF-THE  
 ΘΥΡΩΝ thurOn G2374 n\_Gen Pl f DOORS  
 ΚΕΚΛΕΙΣΜΕΝΩΝ kekleismenOn G2808 vp Perf Pas Gen Pl m HAVING-been-LOCKED  
 ΟΠΟΥ hopou G3699 Adv THE-?-where where<sup>9</sup>  
 ΗΣΑΝ Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl WERE  
 ΟΙ hoi G3588 t\_Nom Pl m THE  
 ΜΑΘΗΤΑΙ mathEtai G3101 n\_Nom Pl m LEARNers disciples

ΣΥΝΗΓΜΕΝΟΙ sunEgmenoi G4863 vp Perf Pas Nom Pl m HAVING-been-TOGETHER-LED having-been-gathered  
 ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU  
 ΤΟΝ ton G3588 t\_Acc Sg m THE  
 ΦΟΒΟΝ phobon G5401 n\_Acc Sg m FEAR  
 ΤΩΝ ton G3588 t\_Gen Pl m OF-THE  
 ΙΟΥΔΑΙΩΝ ioudaiOn G2453 a\_Gen Pl m JUDA-ans Jews  
 ΗΘΕΝ Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg CAME  
 Ο ho G3588 t\_Nom Sg m THE

ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n\_Nom Sg m JESUS  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND  
 ΕΣΤΗ hestE G2476 vi 2Aor Act 3 Sg STOOD  
 ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO  
 ΤΟ to G3588 t\_Acc Sg n THE  
 ΜΕΣΟΝ meson G3319 a\_Acc Sg n MIDst  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND  
 ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-saying  
 ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them  
 ΕΙΡΗΝΗ eirEnE G1515 n\_Nom Sg f PEACE

ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(P) to-ye

20:20 **ΚΑΙ** **ΤΟΥΤΟ** **ΕΙΠΩΝ** **ΕΔΕΙΞΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΤΑΣ** **ΧΕΙΡΑΣ** **ΚΑΙ** **ΤΗΝ**  
 kai touto eipOn edeixen autois tas cheiras kai tEn  
 G2532 G5124 G2036 G1166 G846 G3588 G5495 G2532 G3588  
 Conj pd Acc Sg n vp 2Aor Act Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m t\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f Conj t\_ Acc Sg f  
**AND** **this** **sayING** **He-SHOWS** **to-them** **THE** **HANDS** **AND** **THE**

20 And when he had so said, he shewed unto them [his] hands and his side. Then were the disciples glad, when they saw the Lord.

**ΠΛΕΥΡΑΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΧΑΡΗΣΑΝ** **ΟΥΝ** **ΟΙ** **ΜΑΘΗΤΑΙ** **ΙΔΟΝΤΕΣ** **ΤΟΝ** **ΚΥΡΙΟΝ**  
 pleuran autou echarEsan oun hoi mathEtai idontes ton kurion  
 G4125 G846 G5463 G3767 G3588 G3101 G1492 G3588 G2962  
 n\_ Acc Sg f pp Gen Sg m vi 2Aor pasD 3 Pl Conj t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m vp 2Aor Act Nom Pl m t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
**side** **OF-Him** **WERE-JOYED** **THEN** **THE** **LEARNers** **PERCEIVING** **THE** **Master**  
**Lord**

20:21 **ΕΙΠΕΝ** **ΟΥΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΠΑΛΙΝ** **ΕΙΡΗΝΗ** **ΥΜΙΝ** **ΚΑΘΩΣ**  
 eipen oun autois ho iEsous palin eirEnE humin kathOs  
 G2036 G3767 G846 G3588 G2424 G3825 G1515 G5213 G2531  
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj pp Dat Pl m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Adv Adv n\_ Nom Sg f pp 2 Dat Pl Adv  
**said** **THEN** **to-them** **THE** **JESUS** **AGAIN** **PEACE** **to-YOU(P)** **according-AS**  
**to-ye**

21 Then said Jesus to them again, Peace [be] unto you: as [my] Father hath sent me, even so send I you.

**ΑΠΕΣΤΑΛΚΕΝ** **ΜΕ** **Ο** **ΠΑΤΗΡ** **ΚΑΓΩ** **ΠΕΜΠΩ** **ΥΜΑΣ**  
 apestalken me ho patEr kagO pempO ymas  
 G649 G3165 G3588 G3962 G2504 G3992 G5209  
 vi Perf Act 3 Sg pp 1 Acc Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m pp 1 Nom Sg Con vi Pres Act 1 Sg pp 2 Acc Pl  
**HAS-commissionED** **ME** **THE** **FATHER** **AND-I** **AM-SENDING** **YOU(P)**  
**also-I** **ye**

20:22 **ΚΑΙ** **ΤΟΥΤΟ** **ΕΙΠΩΝ** **ΕΝΕΦΥΧΗΣΕΝ** **ΚΑΙ** **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΛΑΒΕΤΕ**  
 kai touto eipOn enephusEsen kai legei autois labete  
 G2532 G5124 G2036 G1720 G1166 G2532 G3004 G846 G2983  
 Conj pd Acc Sg n vp 2Aor Act Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg Conj vi Pres Act 3 Sg pp Dat Pl m vm 2Aor Act 2 Pl  
**AND** **this** **sayING** **He-IN-EXHALES** **AND** **IS-sayING** **to-them** **BE-YE-GETTING**  
**he-exhales** **AND** **IS-sayING** **to-them** **be-ye-getting !**

22 And when he had said this, he breathed on [them], and saith unto them, Receive ye the Holy Ghost:

**ΠΝΕΥΜΑ** **ΑΓΙΟΝ**  
 pneuma hagian  
 G4151 G40  
 a\_ Acc Sg n a\_ Acc Sg n  
**spirit** **HOLY**

20:23 **ΑΝ** **ΤΙΝΩΝ** **ΑΦΗΤΕ** **ΤΑΣ** **ΑΜΑΡΤΙΑΣ** **ΑΦΙΕΝΤΑΙ** **ΑΥΤΟΙΣ**  
 an tinOn aphEte tas hamartias aphientai autois  
 G302 G5100 G863 G3588 G266 G863 G846  
 Part px Gen Pl m vs 2Aor Act 2 Pl t\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f vi Pres Pas 3 Pl pp Dat Pl m  
**EVER** **OF-ANY** **YE-MAY-BE-FROM-LETTING** **THE** **misses** **THEY-ARE-beING-FROM-LET** **to-them**  
**of-anyone(P)** **ye-may-be-forgiving** **THE** **sins** **they-are-being-forgiven** **them**

23 Whose soever sins ye remit, they are remitted unto them; [and] whose soever [sins] ye retain, they are retained.

**ΑΝ** **ΤΙΝΩΝ** **ΚΡΑΤΗΤΕ** **ΚΕΚΡΑΤΗΝΤΑΙ**  
 an tinOn kratEte kekratEntai  
 G302 G5100 G2902 G2902  
 Part px Gen Pl m vs Pres Act 2 Pl vi Perf Pas 3 Pl  
**EVER** **OF-ANY** **YE-MAY-BE-HOLDING** **THEY-HAVE-been-HELD**  
**of-anyone(P)**

20:24 **ΘΩΜΑΣ** **ΔΕ** **ΕΙΣ** **ΕΚ** **ΤΩΝ** **ΔΩΔΕΚΑ** **Ο** **ΛΕΓΟΜΕΝΟΣ**  
 thOmas de heis ek tOn dOdeka ho legomenos  
 G2381 G1161 G1520 G1537 G3588 G1427 G3588 G3004  
 n\_ Nom Sg m Conj a\_ Nom Sg m Prep t\_ Gen Pl m a\_ Nom t\_ Nom Sg m vp Pres Pas Nom Sg m  
**THOMAS** **YET** **ONE** **OUT** **OF-THE** **TWO-TEN** **THE** **one-beING-said**  
**twelve** **THE** **one-being-said**

24 But Thomas, one of the twelve, called Didymus, was not with them when Jesus came.

**ΔΙΔΥΜΟΣ** **ΟΥΚ** **ΗΝ** **ΜΕΤ** **ΑΥΤΩΝ** **ΟΤΕ** **ΗΛΘΕΝ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ**  
 didymos ouk En met autOn hote Elthen ho iEsous  
 G1324 G3756 G2258 G3326 G846 G3753 G2064 G3588 G2424  
 n\_ Nom Sg m Part.Neg En vi Impf vxx 3 Sg Prep pp Gen Pl m Adv vi 2Aor Act 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
**twin (Didymus)** **NOT** **WAS** **WITH** **them** **when** **CAME** **THE** **JESUS**  
**Didymus**

20:25 **ΕΛΕΓΟΝ** **ΟΥΝ** **ΑΥΤΩ** **ΟΙ** **ΑΛΛΟΙ** **ΜΑΘΗΤΑΙ** **ΕΩΡΑΚΑΜΕΝ** **ΤΟΝ** **ΚΥΡΙΟΝ**  
 elegon oun autoO hoi alloi mathEtai heOrakamen ton kurion  
 G3004 G3767 G846 G3588 G243 G3101 G3708 G3588 G2962  
 vi Impf Act 3 Pl Conj pp Dat Sg m t\_ Nom Pl m a\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m vi Perf Act 1 Pl Att t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
**said** **THEN** **to-him** **THE** **others** **LEARNers** **WE-HAVE-SEEN** **THE** **Master**  
**other<sup>s</sup>** **disciples** **WE-HAVE-SEEN** **THE** **Lord**

25 The other disciples therefore said unto him, We have seen the Lord. But he said unto them, Except I shall see in his hands the print of the nails, and put my finger into the print of the nails, and thrust my hand into his side, I will not believe.

**Ο** **ΔΕ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΕΑΝ** **ΜΗ** **ΙΔΩ** **ΕΝ** **ΤΑΙΣ** **ΧΕΡΣΙΝ**  
 ho de eipen autois ean me idO en tais chersin  
 G3588 G1161 G2036 G846 G1437 G3361 G1492 G1722 G3588 G5495  
 t\_ Nom Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m Cond Part Neg vs 2Aor Act 1 Sg Prep t\_ Dat Pl f n\_ Dat Pl f  
**THE** **YET** **he-said** **to-them** **IF-EVER** **NO** **I-MAY-BE-PERCEIVING** **IN** **THE** **HANDS**

**ΑΥΤΟΥ** **ΤΟΝ** **ΤΥΠΟΝ** **ΤΩΝ** **ΗΛΩΝ** **ΚΑΙ** **ΒΑΛΩ** **ΤΟΝ** **ΔΑΚΤΥΛΟΝ**  
 autou ton tupon tOn hEIon kai balO ton daktulon  
 G846 G3588 G5179 G3588 G2247 G2532 G906 G3588 G1147  
 pp Gen Sg m t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m Conj vs 2Aor Act 1 Sg t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
**OF-Him** **THE** **type** **OF-THE** **NAILS** **AND** **I-SHOULD-BE-CASTING** **THE** **FINGER**  
**print** **OF-THE** **NAILS** **AND** **I-SHOULD-BE-CASTING** **THE** **FINGER**  
**should-be-thrusting**

<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΤΥΠΟΝ</b> tupon G5179 n_Acc Sg m <b>type</b> print	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΝΑΛΩΝ</b> hEIOn G2247 n_Gen Pl m <b>NAILS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΒΑΛΩ</b> balO G906 vs 2Aor Act 1 Sg <b>I-SHOULD-BE-CASTING</b> should-be-thrusting	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>
---	---	--	--	---	--	--	--	--

<b>ΧΕΙΡΑ</b> cheira G5495 n_Acc Sg f <b>HAND</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΛΕΥΡΑΝ</b> pleuran G4125 n_Acc Sg f <b>side</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΠΙΣΤΕΥΩ</b> pisteusO G4100 vi Fut Act 1 Sg <b>I-SHALL-BE-BELIEVING</b>
--	---	---	--	---	---	--	---	---

20:26 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΜΕΘ</b> meth G3326 Prep <b>after</b>	<b>ΗΜΕΡΑΣ</b> hEmeras G2250 n_Acc Pl f <b>DAYS</b>	<b>ΟΚΤΩ</b> oktO G3638 a_Nom <b>EIGHT</b>	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv <b>AGAIN</b>	<b>ΗΣΑΝ</b> Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl <b>WERE</b>	<b>ΕΩ</b> esO G2080 Adv <b>within</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΜΑΘΗΤΑΙ</b> mathEtai G3101 n_Nom Pl m <b>LEARNers</b> disciples	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	---	--	---	---	---	---	---	---	---	--

26 . And after eight days again his disciples were within, and Thomas with them: [then] came Jesus, the doors being shut, and stood in the midst, and said, Peace [be] unto you.

<b>ΘΩΜΑΣ</b> thOmas G2381 n_Nom Sg m <b>THOMAS</b>	<b>ΜΕΤ</b> met G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>them</b>	<b>ΕΡΧΕΤΑΙ</b> erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>IS-COMING</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl f <b>OF-THE</b>	<b>ΘΥΡΩΝ</b> thurOn G2374 n_Gen Pl f <b>DOORS</b>
--	---	---	---	---	--	---	---

<b>ΚΕΚΛΕΙΜΕΝΩΝ</b> kekleismenOn G2808 vp Perf Pas Gen Pl m <b>HAVING-been-LOCKED</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΣΤΗ</b> hestE G2476 vi 2Aor Act 3 Sg <b>STOOD</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΜΕΣΟΝ</b> meson G3319 a_Acc Sg n <b>MIDst</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΕΙΡΗΝΗ</b> eirEnE G1515 n_Nom Sg f <b>PEACE</b>
--	--	---	---	--	--	--	---	--

**ΥΜΙΝ**  
humin  
G5213  
pp 2 Dat Pl  
**to-YOU(p)**  
to-ye

20:27 <b>ΕΙΤΑ</b> eita G1534 Adv <b>THEREAFTER</b>	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>He-IS-sayING</b>	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΘΩΜΑ</b> thOma G2381 n_Dat Sg m <b>THOMAS</b>	<b>ΦΕΡΕ</b> phere G5342 vm Pres Act 2 Sg <b>BE-CARRYING</b> be-you-bringing !	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΑΚΤΥΛΟΝ</b> daktulon G1147 n_Acc Sg m <b>FINGER</b>	<b>ΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>
--	---	---	--	--	--	---	---

27 Then saith he to Thomas, Reach hither thy finger, and behold my hands; and reach hither thy hand, and thrust [it] into my side: and be not faithless, but believing.

<b>ΩΔΕ</b> hOde G5602 Adv <b>here</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΙΔΕ</b> ide G1492 vm Aor Act 2 Sg <b>BE-PERCEIVING</b> be-you-perceiving !	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΧΕΙΡΑΣ</b> cheiras G5495 n_Acc Pl f <b>HANDS</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΦΕΡΕ</b> phere G5342 vm Pres Act 2 Sg <b>BE-CARRYING</b> be-you-bringing !	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΧΕΙΡΑ</b> cheira G5495 n_Acc Sg f <b>HAND</b>
---	--	--	--	---	---	--	--	--	--

<b>ΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΒΑΛΕ</b> bale G906 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-CASTING</b> be-you-thrusting !	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΛΕΥΡΑΝ</b> pleuran G4125 n_Acc Sg f <b>side</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΓΙΝΟΥ</b> ginou G1096 vm Pres midD/pasD 2 Sg <b>BE-BECOMING</b> be-you-becoming !
---	--	--	---	--	---	---	--	---	---

**ΑΠΙΣΤΟΣ**  
apistos  
G571  
a\_Nom Sg m  
**UN-BELIEVing**  
unbelieving

**ΑΛΛΑ**  
alla  
G235  
Conj  
**but**

**ΠΙΣΤΟΣ**  
pistos  
G4103  
a\_Nom Sg m  
**BELIEVing**

20:28 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΠΕΚΡΙΘΗ</b> apekrithe G611 vi Aor midD 3 Sg <b>answerED</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΩΜΑΣ</b> thOmas G2381 n_Nom Sg m <b>THOMAS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΥΡΙΟΣ</b> kurios G2962 n_Nom Sg m <b>Master</b> Lord
--	---	---	--	--	---	---	---	---

28 And Thomas answered and said unto him, My Lord and my God.

**ΜΟΥ**  
mou  
G3450  
pp 1 Gen Sg  
**OF-ME**

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**Ο**  
ho  
G3588  
t\_Nom Sg m  
**THE**

**ΘΕΟΣ**  
theos  
G2316  
n\_Nom Sg m  
**God**

**ΜΟΥ**  
mou  
G3450  
pp 1 Gen Sg  
**OF-ME**

20:29 <b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-sayING</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b> seeing-that	<b>ΕΩΡΑΚΑΣ</b> heOrakas G3708 vi Perf Act 2 Sg Att <b>YOU-HAVE-SEEN</b>	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>	<b>ΘΩΜΑ</b> thOma G2381 n_Nom Sg m <b>THOMAS !</b>
--	---	---	--	---	---	--	--

29 Jesus saith unto him, Thomas, because thou hast believed: blessed [are] they that have not seen, and [yet] have believed.

<b>ΠΕΠΙΣΤΕΥΚΑΣ</b> pepisteukas G4100 vi Perf Act 2 Sg <b>YOU-HAVE-BELIEVED</b>	<b>ΜΑΚΑΡΙΟΙ</b> makarioi G3107 a_ Nom Pl m <b>HAPPY</b> happy-are	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE-ones</b> the-ones	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΙΔΟΝΤΕΣ</b> idontes G1492 vp 2Aor Act Nom Pl m <b>PERCEIVING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΙΣΤΕΥCΑΝΤΕC</b> pisteusantes G4100 vp Aor Act Nom Pl m <b>BELIEVing</b>
--	--	---	---	---	--	---

20:30 <b>ΠΟΛΛΑ</b> polla G4183 a_ Acc Pl n <b>MANY</b>	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part <b>INDEED</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G243 a_ Acc Pl n <b>other</b>	<b>ΣΗΜΕΙΑ</b> sEmeia G4592 n_ Acc Pl n <b>SIGNS</b>	<b>ΕΠΟΙΗΣΕΝ</b> epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg <b>DOES</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥC</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΕΝΩΠΙΟΝ</b> enOpion G1799 Adv <b>IN-VIEW</b> in-the-sight-of
--	---	---	--	--	---	--	--	---	--

30 And many other signs truly did Jesus in the presence of his disciples, which are not written in this book:

<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b> the	<b>ΜΑΘΗΤΩΝ</b> mathEtOn G3101 n_ Gen Pl m <b>LEARNers</b> disciples	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>Α</b> ha G3739 pr Nom Pl n <b>WHICH</b> which(p)	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΑ</b> gegrammena G1125 vp Perf Pas Nom Pl n <b>HAVING-been-WRITTEN</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n <b>THE</b>
---	--	---	--	--	---	--	---	---

<b>ΒΙΒΛΙΩ</b> bibliO G975 n_ Dat Sg n <b>SCROLLet</b>	<b>ΤΟΥΤΩ</b> toutO G5129 pd Dat Sg n <b>this</b>
---	--

20:31 <b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Nom Pl n <b>these</b> these-things	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ</b> gegraptai G1125 vi Perf Pas 3 Sg <b>HAS-been-WRITTEN</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΠΙΣΤΕΥΧΤΕ</b> pisteusEte G4100 vs Aor Act 2 Pl <b>YE-SHOULD-BE-BELIEVING</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥC</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>
---	--	---	--	---	--	--	---

31 But these are written, that ye might believe that Jesus is the Christ, the Son of God; and that believing ye might have life through his name.

<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΧΡΙCΤΟC</b> christos G5547 n_ Nom Sg m <b>ANOINTED</b> Christ	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΥΙΟC</b> huios G5207 n_ Nom Sg m <b>SON</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>
---	--	---	--	--	--	--	--	--

<b>ΠΙCΤΕΥΟΝΤΕC</b> pisteuontes G4100 vp Pres Act Nom Pl m <b>BELIEVING</b>	<b>ΖΩΗΝ</b> zOEn G2222 n_ Acc Sg f <b>LIFE</b>	<b>ΕΧΗΤΕ</b> echEte G2192 vs Pres Act 2 Pl <b>YE-MAY-BE-HAVING</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n <b>THE</b>	<b>ΟΝΟΜΑΤΙ</b> onomati G3686 n_ Dat Sg n <b>NAME</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>
--	--	--	---	---	--	---



21:1 **ΜΕΤΑ** **ΤΑΥΤΑ** **ΕΦΑΝΕΡΩCΕΝ** **ΕΑΥΤΟΝ** **ΠΑΛΙΝ** **Ο** **ΙΗΣΟΥC** **ΤΟΙC** **ΜΑΘΗΤΑΙC**  
 meta tauta ephanerOsen eauton palin o iEsous tois mathEtaiC  
 G3326 G5023 G5319 G1438 G3825 G3588 G2424 G3588 G3101  
 Prep pd Acc Pl n vi Aor Act 3 Sg pf 3 Acc Sg m Adv t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Dat Pl m n\_Dat Pl m  
 after these makES-APPEAR Self AGAIN THE JESUS to-THE LEARNers disciples

<sup>1</sup> . After these things Jesus shewed himself again to the disciples at the sea of Tiberias; and on this wise shewed he [himself].

**ΕΠΙ** **ΤΗC** **ΘΑΛΑCCHC** **ΤΗC** **ΤΙΒΕΡΙΑΔΟC** **ΕΦΑΝΕΡΩCΕΝ** **ΔΕ** **ΟΥΤΩC**  
 epi tEs thalassEs tEs tiberiados ephanerOsen de houtOs  
 G1909 G3588 G2281 G5085 G5319 G2381 G1161 G3779  
 Prep t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f vi Aor Act 3 Sg Conj Adv  
 ON THE SEA OF-THE TIBERIAS He-makES-APPEAR YET thus

21:2 **ΗCΑΝ** **ΟΜΟΥ** **CΙΜΩΝ** **ΠΕΤΡΟC** **ΚΑΙ** **ΘΩΜΑC** **Ο** **ΛΕΓΟΜΕΝΟC**  
 Esan homou simOn petros kai thOmas ho legomenos  
 G2258 G3674 G4613 G4074 G2532 G2381 G3588 G3004  
 vi Impf vxx 3 Pl Adv n\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Conj n\_Nom Sg m t\_Nom Sg m vp Pres Pas Nom Sg m  
 WERE LIKEwise SIMON Peter AND THOMAS THE one-beING-said being-said  
 there-were alike

<sup>2</sup> There were together Simon Peter, and Thomas called Didymus, and Nathanael of Zebedee, and two other of his disciples.

**ΔΙΔΥΜΟC** **ΚΑΙ** **ΝΑΘΑΝΑΗΛ** **Ο** **ΑΠΟ** **ΚΑΝΑ** **ΤΗC** **ΓΑΛΙΛΑΙΑC** **ΚΑΙ** **ΟΙ**  
 didumos kai nathanaEl ho apo kana tEs galilaias kai hoi  
 G1324 G2532 G3482 G3588 G575 G2580 G3588 G1056 G2532 G3588  
 n\_Nom Sg m Conj ni proper t\_Nom Sg m G575 G2580 G3588 G1056 G2532 G3588  
 twin (Didymus) AND NATHANAEL THE-one FROM CANA OF-THE GALILEE AND THE the-ones  
 Didymus the

**ΤΟΥ** **ΖΕΒΕΔΑΙΟΥ** **ΚΑΙ** **ΑΛΛΟΙ** **ΕΚ** **ΤΩΝ** **ΜΑΘΗΤΩΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΔΥΟ**  
 tou zebedaiou kai alloi ek tOn mathEtOn autou duo  
 G3588 G2199 G2532 G243 G1537 G3588 G3101 G846 G1417  
 t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Conj a\_Nom Pl m Prep t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m pp Gen Sg m a\_Nom  
 OF-THE ZEBEDEE AND others OUT OF-THE LEARNers OF-Him TWO  
 disciples

21:3 **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΟΙC** **CΙΜΩΝ** **ΠΕΤΡΟC** **ΥΠΑΓΩ** **ΑΛΙΕΥΕΙΝ** **ΛΕΓΟΥCΙΝ**  
 legei autois simOn petros hupagO haliuein legousin  
 G3004 G846 G4613 G4074 G5217 G5217 G232 G3004  
 vi Pres Act 3 Sg pp Dat Pl m n\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vi Pres Act 1 Sg vn Pres Act vi Pres Act 3 Pl  
 IS-sayING to-them SIMON Peter I-AM-UNDER-LEADING TO-BE-fishING THEY-ARE-sayING  
 I-am-going-away

<sup>3</sup> Simon Peter saith unto them, I go a fishing. They say unto him, We also go with thee. They went forth, and entered into a ship immediately; and that night they caught nothing.

**ΑΥΤΩ** **ΕΡΧΟΜΕΘΑ** **ΚΑΙ** **ΗΜΕΙC** **CΥΝ** **CΟΙ** **ΕΞΗΛΘΟΝ** **ΚΑΙ** **ΑΝΕΒΗCΑΝ**  
 auto erchometha kai hEmeis sun soi exElthon kai anebEsan  
 G846 G2064 G2532 G2249 G4862 G4671 G1831 G2532 G305  
 pp Dat Sg m vi Pres midD/pasD 1 Pl Conj pp 1 Nom Pl Prep pp 2 Dat Sg vi 2Aor Act 3 Pl Conj vi 2Aor Act 3 Pl  
 to-him ARE-COMING AND WE TOGETHER to-YOU THEY-OUT-CAME AND UP-STEPped stepped-up  
 togetherwith you they-came-out

**ΕΙC** **ΤΟ** **ΠΛΟΙΟΝ** **ΕΥΘΥC** **ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΕΚΕΙΝΗ** **ΤΗ** **ΝΥΚΤΙ** **ΕΠΙΔΑΝ** **ΟΥΔΕΝ**  
 eis to ploion euthus kai en ekeinE tE nykti epiasan ouden  
 G1519 G3588 G4143 G2117 G2532 G1722 G1565 G3588 G3571 G4084 G3762  
 Prep t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n Adv Conj Prep pd Dat Sg f t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f vi Aor Act 3 Pl a\_Acc Sg n  
 INTO THE FLOATer straightway AND IN that THE NIGHT THEY-arrest they-net NOT-YET-ONE nothing  
 ship

21:4 **ΠΡΩΙΑC** **ΔΕ** **ΗΔΗ** **ΓΕΝΟΜΕΝΗC** **ΕCΤΗ** **Ο** **ΙΗΣΟΥC** **ΕΙC** **ΤΟΝ**  
 prOias de eDē genomenEs esth o iEsous eis ton  
 G4405 G1161 G2235 G1096 G2476 G3588 G2424 G1519 G3588  
 n\_Gen Sg f Conj Adv vp 2Aor midD Gen Sg f vi 2Aor Act 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m G1519 G3588  
 OF-morning YET ALREADY OF-BECOMING STOOD THE JESUS INTO THE  
 becoming

<sup>4</sup> But when the morning was now come, Jesus stood on the shore: but the disciples knew not that it was Jesus.

**ΑΙΓΙΑΛΟΝ** **ΟΥ** **ΜΕΝΤΟΙ** **ΗΔΕΙCΑΝ** **ΟΙ** **ΜΑΘΗΤΑΙ** **ΟΤΙ** **ΙΗΣΟΥC** **ΕCΤΙΝ**  
 aigialon ou mentoi edeisan hoi mathEtai hoti iEsous estin  
 G123 G3756 G3305 G1492 G3588 G3101 G3754 G2424 G2076  
 n\_Acc Sg m Part Neg G3305 G1492 G3588 G3101 G3754 G2424 G2076  
 BEACH NOT howbeit HAD-PERCEIVED THE LEARNers that JESUS it-IS  
 disciples

21:5 **ΛΕΓΕΙ** **ΟΥΝ** **ΑΥΤΟΙC** **Ο** **ΙΗΣΟΥC** **ΠΑΙΔΙΑ** **ΜΗ** **ΤΙ** **ΠΡΟCΦΑΓΙΟΝ**  
 legei oun autois ho iEsous paidia mh ti prosphagion  
 G3004 G3767 G846 G3588 G2424 G3813 G3361 G5100 G4371  
 vi Pres Act 3 Sg Conj pp Dat Pl m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m n\_Voc Pl n Part Neg px Acc Sg n n\_Acc Sg n  
 IS-sayING THEN to-them THE JESUS little-boys NO ANY TOWARD-EATING viand  
 viand

<sup>5</sup> Then Jesus saith unto them, Children, have ye any meat? They answered him, No.

**ΕΧΕΤΕ** **ΑΠΕΚΡΙΘΗCΑΝ** **ΑΥΤΩ** **ΟΥ**  
 echete apekrithEsan auto ous  
 G2192 G611 G846 G3756  
 vi Pres Act 2 Pl vi Aor midD 3 Pl pp Dat Sg m Part Neg  
 YE-ARE-HAVING THEY-answerED to-Him NOT  
 him not

21:6 **Ο** **ΔΕ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΟΙC** **ΒΑΛΕΤΕ** **ΕΙC** **ΤΑ** **ΔΕΞΙΑ** **ΜΕΡΗ**  
 o de eipen autois balete eis ta dexia merE  
 G3588 G1161 G2036 G846 G906 G1519 G3588 G1188 G3313  
 t\_Nom Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m vm 2Aor Act 2 Pl Prep t\_Acc Pl n a\_Acc Pl n n\_Acc Pl n  
 THE YET He-said to-them BE-YE-CASTING INTO THE RIGHT PARTS  
 be-ye-casting !

<sup>6</sup> And he said unto them, Cast the net on the right side of the ship, and ye shall find. They cast therefore, and now they were not able to draw it for the

multitude of fishes.

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>ΠΛΟΙΟΥ</b> ploiou G4143 n_ Gen Sg n <b>FLOATer</b> ship	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΔΙΚΤΥΟΝ</b> diktuon G1350 n_ Acc Sg n <b>NET</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΥΡΗCETE</b> heurEsete G2147 vi Fut Act 2 Pl <b>YE-SHALL-BE-FINDING</b>	<b>ΕΒΑΛΟΝ</b> ebalon G906 vi 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-CAST(past)</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b> not
--	---	---	---	--	--	---	---	--	---

<b>ΕΤΙ</b> eti G2089 Adv <b>STILL</b> longer	<b>ΔΥΤΟ</b> auto G846 pp Acc Sg n <b>it</b>	<b>ΕΛΚΥCΑΙ</b> helkusai G1670 vn Aor Act <b>TO-DRAW</b>	<b>ΙCΧΥCΑΝ</b> ischusan G2480 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-are-STRONG</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>THE</b>	<b>ΠΑΗΘΟΥC</b> piEthous G4128 n_ Gen Sg n <b>multitude</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΙΧΘΥΩΝ</b> ichthuOn G2486 n_ Gen Pl m <b>FISHES</b>
---	---	---	--	--	---	--	--	--

21:7 <b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-sayING</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΜΑΘΗΤΗC</b> mathEtEs G3101 n_ Nom Sg m <b>LEARNer</b> disciple	<b>ΕΚΕΙΝΟC</b> ekeinos G1565 pd Nom Sg m <b>that-one</b> that	<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m <b>WHOM</b>	<b>ΗΓΑΠΑ</b> Egapa G25 vi Impf Act 3 Sg <b>LOVED</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗCΟΥC</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>
---	---	--	--	--	---	--	--	---

7 Therefore that disciple whom Jesus loved saith unto Peter, It is the Lord. Now when Simon Peter heard that it was the Lord, he girt [his] fisher's coat [unto him], (for he was naked,) and did cast himself into the sea.

<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΠΕΤΡΩ</b> petrO G4074 n_ Dat Sg m <b>Peter</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΥΡΙΟC</b> kurios G2962 n_ Nom Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>it-IS</b>	<b>CΙΜΩΝ</b> simOn G4613 n_ Nom Sg m <b>SIMON</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΠΕΤΡΟC</b> petros G4074 n_ Nom Sg m <b>Peter</b>	<b>ΑΚΟΥCΑC</b> akousas G191 vp Aor Act Nom Sg m <b>HEARING</b>
--	---	--	--	--	---	---	---	--

<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΥΡΙΟC</b> kurios G2962 n_ Nom Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>it-IS</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΕΠΕΝΔΥΤΗΝ</b> ependutEn G1903 n_ Acc Sg f <b>ON-IN-SLIP</b> overcoat	<b>ΔΙΕΖΩCΑΤΟ</b> diezOsato G1241 vi Aor Mid 3 Sg <b>THRU-GIRDS</b> girds-on	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>he-WAS</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>
--	--	--	--	---	--	--	---	--

<b>ΓΥΜΝΟC</b> gumnos G1131 a_ Nom Sg m <b>NAKED</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΒΑΛΕΝ</b> ebalen G906 vi 2Aor Act 3 Sg <b>CASTS</b>	<b>ΕΑΥΤΟΝ</b> heauton G1438 pf 3 Acc Sg m <b>self</b> himself	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΘΑΛΑCΣΑΝ</b> thalassan G2281 n_ Acc Sg f <b>SEA</b>
---	--	---	--	---	---	--

21:8 <b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΛΛΟΙ</b> alloi G243 a_ Nom Pl m <b>others</b> other <sup>s</sup>	<b>ΜΑΘΗΤΑΙ</b> mathEtai G3101 n_ Nom Pl m <b>LEARNers</b> disciples	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n <b>to-THE</b>	<b>ΠΛΟΙΑΡΙΩ</b> ploiarO G4142 n_ Dat Sg n <b>FLOATer (dim)</b> boat	<b>ΗΛΘΟΝ</b> Elthon G2064 vi 2Aor Act 3 Pl <b>CAME</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>
---	--	---	--	--	--	--	--	--

8 And the other disciples came in a little ship; (for they were not far from land, but as it were two hundred cubits,) dragging the net with fishes.

<b>ΗCΑΝ</b> Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl <b>THEY-WERE</b>	<b>ΜΑΚΡΑΝ</b> makran G3112 Adv <b>FAR</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΗC</b> gEs G1093 n_ Gen Sg f <b>LAND</b>	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj <b>but</b>	<b>ΩC</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b> about	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b> off	<b>ΠΗΧΩΝ</b> pEchOn G4083 n_ Gen Pl m <b>CUBITS</b>	<b>ΔΙΑΚΟCΙΩΝ</b> diakosiOn G1250 a_ Gen Pl m <b>TWO-hundred</b>
--	---	--	---	--	---	--	---	---	---

<b>CΥΡΟΝΤΕC</b> surontes G4951 vp Pres Act Nom Sg m <b>DRAGGING</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΔΙΚΤΥΟΝ</b> diktuon G1350 n_ Acc Sg n <b>NET</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΙΧΘΥΩΝ</b> ichthuOn G2486 n_ Gen Pl m <b>FISHES</b>
---	---	---	--	--

21:9 <b>ΩC</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΑΠΕΒΗCΑΝ</b> apebEсан G576 vi 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-FROM-STEPPEd</b> they-stepped-off	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΗΝ</b> gEn G1093 n_ Acc Sg f <b>LAND</b>	<b>ΒΛΕΠΟΥCΙΝ</b> blepousin G991 vi Pres Act 3 Pl <b>THEY-ARE-looking</b> they-are-observing	<b>ΑΝΘΡΑΚΙΑΝ</b> anthrakian G439 n_ Acc Sg f <b>EMBER (charcoal)</b> charcoal-fire
--	---	---	---	---	--	--	---

9 As soon then as they were come to land, they saw a fire of coals there, and fish laid thereon, and bread.

<b>ΚΕΙΜΕΝΗΝ</b> keimenEn G2749 vp Pres midD/pasD Acc Sg f <b>LYING</b> being-laid	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΨΑΡΙΟΝ</b> opsarion G3795 n_ Acc Sg n <b>PROVISION</b> food-fish	<b>ΕΠΙΚΕΙΜΕΝΟΝ</b> epikeimenon G1945 vp Pres midD/pasD Acc Sg n <b>ON-LYING</b> lying-on-it	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΡΤΟΝ</b> arton G740 n_ Acc Sg m <b>BREAD</b>
--	--	---	--	--	--

21:10 <b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-sayING</b>	<b>ΑΥΤΟΙC</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗCΟΥC</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΕΝΕΓΚΑΤΕ</b> enegkate G5342 vm Aor Act 2 Pl <b>CARRY-YE</b> bring-ye !	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl n <b>OF-THE</b> the	<b>ΟΨΑΡΙΩΝ</b> opsariOn G3795 n_ Gen Pl n <b>PROVISIONS</b> food-fishes	<b>ΩΝ</b> hOn G3739 pr Gen Pl n <b>WHICH</b>
--	--	--	---	--	--	---	--	--

10 Jesus saith unto them, Bring of the fish which ye have now caught.

<b>ΕΠΙΑCΑΤΕ</b> epiasate G4084 vi Aor Act 2 Pl <b>YE-arrest</b> ye-net	<b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv <b>NOW</b>
---	---

21:11 **ΑΝΕΒΗ** **ΣΙΜΩΝ** **ΠΕΤΡΟΣ** **ΚΑΙ** **ΕΙΛΑΚΥCΕΝ** **ΤΟ** **ΔΙΚΤΥΟΝ** **ΕΠΙ** **ΤΗC**  
anebE simOn petros kai heilkusen to diktuoN epi tEs  
G305 G4613 G4074 G2532 G1670 G3588 G1350 G1909 G3588  
vi 2Aor Act 3 Sg n\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Conj vi Aor Act 3 Sg t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n Prep t\_Gen Sg f  
**UP-STEPPEd** **SIMON** **Peter** **AND** **DRAWS** **THE** **NET** **ON** **THE**  
went-up

11 Simon Peter went up, and drew the net to land full of great fishes, an hundred and fifty and three: and for all there were so many, yet was not the net broken.

**ΓΗC** **ΜΕCΤΟΝ** **ΙΧΘΥΩΝ** **ΜΕΓΑΛΩΝ** **ΕΚΑΤΟΝ** **ΠΕΝΤΗΚΟΝΤΑΤΡΙΩΝ** **ΚΑΙ** **ΤΟCΟΥΤΩΝ**  
gEs meston ichthuOn megalOn hekaton pentEkontatriOn kai tosoutOn  
G1093 G3324 G2486 G3173 G1540 G4004 G2532 G5118  
n\_Gen Sg f a\_Acc Sg n n\_Gen Pl m a\_Gen Pl m a\_Nom a\_Gen Pl m Conj pd Gen Pl m  
**LAND** **DISTENDED** **OF-FISHES** **GREAT** **HUNDRED** **FIVE-ty-THREE** **AND** **OF-so-much**  
**so-many**

**ΟΝΤΩΝ** **ΟΥΚ** **ΕCΧΙCΘΗ** **ΤΟ** **ΔΙΚΤΥΟΝ**  
ontOn ouk eschisthE to diktuoN  
G5607 G3756 G4977 G3588 G1350  
vp Pres vxx Gen Pl m Part Neg vi Aor Pas 3 Sg t\_Nom Sg n n\_Nom Sg n  
**BEING** **NOT** **IS-SPLIT** **THE** **NET**  
of-being is-rent

21:12 **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΟΙC** **Ο** **ΙΗCΟΥC** **ΔΕΥΤΕ** **ΑΡΙCΤΗCΑΤΕ** **ΟΥΔΕΙC** **ΔΕ**  
legei autois ho iEouC deutE aristeate oudeis de  
G3004 G846 G3588 G2424 G1205 G709 G3762 G1161  
vi Pres Act 3 Sg pp Dat Pl m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vm txx vxx 2 Pl vi Pres Act 2 Pl a\_Nom Sg m Conj  
**IS-sayING** **to-them** **THE** **JESUS** **HITHER** **LUNCH-YE** **NOT-YET-ONE** **YET**  
**hither-ye !** **lunch-ye !** **no-one**

12 Jesus saith unto them, Come [and] dine. And none of the disciples durst ask him, Who art thou? knowing that it was the Lord.

**ΕΤΟΛΜΑ** **ΤΩΝ** **ΜΑΘΗΤΩΝ** **ΕΞΕΤΑCΑΙ** **ΑΥΤΟΝ** **CΥ** **ΤΙC** **ΕΙ**  
etolma tOn mathEtOn exetasai auton su tis ei  
G5111 G3588 G3101 G1833 G846 G4771 G5101 G1488  
vi Impf Act 3 Sg t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m vn Aor Act pp Acc Sg m pp 2 Nom Sg pi Nom Sg m vi Pres vxx 2 Sg  
**DARED** **OF-THE** **LEARNers** **TO-OUT-INTERROGATE** **Him** **YOU** **ANY** **ARE**  
**to-inquire-of** **who ?** **you-are**

**ΕΙΔΟΤΕC** **ΟΤΙ** **Ο** **ΚΥΡΙΟC** **ΕCΤΙΝ**  
eidotes otI ho kurios estin  
G1492 G3754 G3588 G2962 G2076  
vp Perf Act Nom Pl m Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg  
**HAVING-PERCEIVED** **that** **THE** **Master** **it-IS**  
being-aware **Lord**

21:13 **ΕΡΧΕΤΑΙ** **ΟΥΝ** **Ο** **ΙΗCΟΥC** **ΚΑΙ** **ΛΑΜΒΑΝΕΙ** **ΤΟΝ** **ΑΡΤΟΝ** **ΚΑΙ**  
erchetai oun ho iEouC kai lambanei ton arton kai  
G2064 G3767 G3588 G2424 G2532 G2983 G3588 G740 G2532  
vi Pres midD/pasD 3 Sg Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Conj  
**IS-COMING** **THEN** **THE** **JESUS** **AND** **IS-GETTING-UP** **THE** **BREAD** **AND**  
**is-taking**

13 Jesus then cometh, and taketh bread, and giveth them, and fish likewise.

**ΔΙΔΩCΙΝ** **ΑΥΤΟΙC** **ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΟΨΑΡΙΟΝ** **ΟΜΟΙΩC**  
didOsin autois kai to opsarion homoiOis  
G1325 G846 G2532 G3588 G3795 G3668  
vi Pres Act 3 Sg pp Dat Pl m Conj t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n Adv  
**IS-GIVING** **to-them** **AND** **THE** **PROVISION** **LIKE-AS**  
**is-giving-it** **food-fish** **likewise**

21:14 **ΤΟΥΤΟ** **ΗΔΗ** **ΤΡΙΤΟΝ** **ΕΦΑΝΕΡΩΘΗ** **Ο** **ΙΗCΟΥC** **ΤΟΙC** **ΜΑΘΗΤΑΙC**  
touto edE triton ephanerOthE ho iEouC tois mathEtaiC  
G5124 G2235 G5154 G5319 G3588 G2424 G3588 G3101  
pd Nom Sg n Adv a\_Acc Sg n vi Aor Pas 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Dat Pl m n\_Dat Pl m  
**this** **ALREADY** **third** **WAS-made-APPEAR** **THE** **JESUS** **to-THE** **LEARNers**  
**third-time** **was-manifested** **disciples**

14 This is now the third time that Jesus shewed himself to his disciples, after that he was risen from the dead.

**ΑΥΤΟΥ** **ΕΓΕΡΘΕΙC** **ΕΚ** **ΝΕΚΡΩΝ**  
autou egerthEis ek nekroN  
G846 G1453 G1537 G3498  
pp Gen Sg m vp Aor Pas Nom Sg m Prep a\_Gen Pl m  
**OF-Him** **BEING-ROUSED** **OUT** **OF-DEAD-ones**  
**of-dead-ones**

21:15 **ΟΤΕ** **ΟΥΝ** **ΗΡΙCΤΗCΑΝ** **ΛΕΓΕΙ** **ΤΩ** **ΣΙΜΩΝΙ** **ΠΕΤΡΩ** **Ο** **ΙΗCΟΥC**  
hote oun eristEsan legei tO simOni petrO ho iEouC  
G3753 G3767 G709 G3004 G3588 G4613 G4074 G3588 G2424  
Adv Conj vi Aor Act 3 Pl vi Pres Act 3 Sg t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m n\_Dat Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m  
**when** **THEN** **THEY-LUNCH** **IS-sayING** **to-THE** **SIMON** **Peter** **THE** **JESUS**

15 . So when they had dined, Jesus saith to Simon Peter, Simon, [son] of Jonas, lovest thou me more than these? He saith unto him, Yea, Lord; thou knowest that I love thee. He saith unto him, Feed my lambs.

**ΣΙΜΩΝ** **ΙΩΝΑ** **ΑΓΑΠΑC** **ΜΕ** **ΠΛΕΙΟΝ** **ΤΟΥΤΩΝ** **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΩ** **ΝΑΙ**  
simOn iOna agapas me pleion toutOn legei autO nai  
G4613 G2495 G25 vi Pres Act 2 Sg G3165 G4119 G5130 G3004 G846 G3483  
n\_Voc Sg m n\_Gen Sg m vi Pres Act 2 Sg pp 1 Acc Sg a\_Acc Sg n Cmp pd Gen Pl m vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg m Part  
**SIMON** **OF-JONAS** **YOU-ARE-LOVING** **ME** **MORE** **OF-these** **he-IS-sayING** **to-Him** **YEA**  
**Simon !** **are-aware** **of-dead-ones** **more** **of-these** **he-is-being-fond-of** **to-him** **yes**

**ΚΥΡΙΕ** **CΥ** **ΟΙΔΑC** **ΟΤΙ** **ΦΙΛΩ** **CΕ** **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΩ**  
kurie su oidas otI philO ce legei autO  
G2962 G4771 G1492 G3754 G5368 G4571 G3004 G846  
n\_Voc Sg m pp 2 Nom Sg vi Perf Act 2 Sg Conj vi Pres Act 1 Sg pp 2 Acc Sg vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg m  
**Master !** **YOU** **HAVE-PERCEIVED** **that** **I-AM-beING-FOND** **YOU** **He-IS-sayING** **to-him**  
**Lord !** **are-aware** **that** **I-am-being-fond-of**

**ΒΟΣΚΕ** **ΤΑ** **ΑΡΝΙΑ** **ΜΟΥ**  
boske ta arnia mou  
G1006 G3588 G721 G3450  
vm Pres Act 2 Sg t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n pp 1 Gen Sg  
**BE-HERBING** **THE** **LAMBkins** **OF-ME**  
be-you-grazing !

21:16 **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΩ** **ΠΑΛΙΝ** **ΔΕΥΤΕΡΟΝ** **ΣΙΜΩΝ** **ΙΩΝΑ** **ΑΓΑΠΑΣ** **ΜΕ**  
legei autO palin deuteron simOn iOna agapas me  
G3004 G846 G3825 G1208 G4613 G2495 G25 G3165  
vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg m Adv Adv n\_ Voc Sg m n\_ Gen Sg m vi Pres Act 2 Sg pp 1 Acc Sg  
**He-IS-sayING** **to-him** **AGAIN** **second** **SIMON** **OF-JONAS** **YOU-ARE-LOVING** **ME**  
second-time Simon !

16 He saith to him again the second time, Simon, [son] of Jonas, lovest thou me? He saith unto him, Yea, Lord; thou knowest that I love thee. He saith unto him, Feed my sheep.

**ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΩ** **ΝΑΙ** **ΚΥΡΙΕ** **ΣΥ** **ΟΙΔΑΣ** **ΟΤΙ** **ΦΙΛΩ** **ΣΕ**  
legei autO nai kurie su oidas hoti philO se  
G3004 G846 G3483 G2962 G4771 G1492 G3754 G5368 G4571  
vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg m Part n\_ Voc Sg m pp 2 Nom Sg vi Perf Act 2 Sg Conj vi Pres Act 1 Sg pp 2 Acc Sg  
**he-IS-sayING** **to-Him** **YEA** **Master !** **YOU** **HAVE-PERCEIVED** **that** **I-AM-beING-FOND** **YOU**  
yes Lord ! are-aware I-am-being-fond-of

**ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΩ** **ΠΟΙΜΑΙΝΕ** **ΤΑ** **ΠΡΟΒΑΤΑ** **ΜΟΥ**  
legei autO poimaine ta probata mou  
G3004 G846 G4165 G3588 G4263 G3450  
vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg m vm Pres Act 2 Sg t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n pp 1 Gen Sg  
**He-IS-sayING** **to-him** **BE-SHEPHERDING** **THE** **sheep** **OF-ME**  
be-you-shepherding ! sheep(P)

21:17 **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΩ** **ΤΟ** **ΤΡΙΤΟΝ** **ΣΙΜΩΝ** **ΙΩΝΑ** **ΦΙΛΕΙΣ** **ΜΕ**  
legei autO to triton simOn iOna phileis me  
G3004 G846 G3588 G5154 G4613 G2495 G5368 G3165  
vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg m t\_ Acc Sg n a\_ Acc Sg n n\_ Voc Sg m n\_ Gen Sg m vi Pres Act 2 Sg pp 1 Acc Sg  
**He-IS-sayING** **to-him** **THE** **third** **SIMON** **OF-JONAS** **YOU-ARE-beING-FOND** **ME**  
third-time Simon ! you-are-being-fond-of

17 He saith unto him the third time, Simon, [son] of Jonas, lovest thou me? Peter was grieved because he said unto him the third time, Lovest thou me? And he said unto him, Lord, thou knowest that I love thee. Jesus saith unto him, Feed my sheep.

**ΕΛΥΠΗΘΗ** **Ο** **ΠΕΤΡΟΣ** **ΟΤΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΩ** **ΤΟ** **ΤΡΙΤΟΝ**  
elupEthE ho petros hoti eipen autO to triton  
G3076 G3588 G4074 G3754 G2036 G846 G3588 G5154  
vi Aor Pas 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m t\_ Acc Sg n a\_ Acc Sg n  
**WAS-SORROWED** **THE** **Peter** **that** **He-said** **to-him** **THE** **third**  
was-sorry I-am-being-fond-of third-time

**ΦΙΛΕΙΣ** **ΜΕ** **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΩ** **ΚΥΡΙΕ** **ΣΥ** **ΠΑΝΤΑ**  
phileis me kai eipen autO kurie su panta  
G5368 G3165 G2532 G2036 G846 G2962 G4771 G3956  
vi Pres Act 2 Sg pp 1 Acc Sg Conj vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m n\_ Voc Sg m pp 2 Nom Sg a\_ Acc Pl n  
**YOU-ARE-beING-FOND** **ME** **AND** **he-said** **to-Him** **Master !** **YOU** **ALL**  
you-are-being-fond-of I-am-being-fond-of Lord ! all-things

**ΟΙΔΑΣ** **ΣΥ** **ΓΙΝΩΣΚΕΙΣ** **ΟΤΙ** **ΦΙΛΩ** **ΣΕ** **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΩ**  
oidas su ginOskeis hoti philO se legei autO  
G1492 G4771 G1097 G3754 G5368 G4571 G3004 G846  
vi Perf Act 2 Sg pp 2 Nom Sg vi Pres Act 2 Sg Conj vi Pres Act 1 Sg pp 2 Acc Sg vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg m  
**HAVE-PERCEIVED** **YOU** **ARE-KNOWING** **that** **I-AM-beING-FOND** **YOU** **IS-sayING** **to-him**  
are-aware-of I-am-being-fond-of

**Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΒΟΣΚΕ** **ΤΑ** **ΠΡΟΒΑΤΑ** **ΜΟΥ**  
ho iEsous boske ta probata mou  
G3588 G2424 G1006 G3588 G4263 G3450  
t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vm Pres Act 2 Sg t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n pp 1 Gen Sg  
**THE** **JESUS** **BE-HERBING** **THE** **sheep** **OF-ME**  
be-you-grazing ! sheep(P)

21:18 **ΑΜΗΝ** **ΑΜΗΝ** **ΛΕΓΩ** **ΟΙ** **ΟΤΕ** **ΗΣ** **ΝΕΩΤΕΡΟΣ** **ΕΖΩΝΝΥΕΣ** **ΣΕΑΥΤΟΝ**  
amEn amEn legO soi hote Es neOteros ezOnnyes seauton  
G281 G281 G3004 G4671 G3753 G2258 G3501 G2224 G4572  
Hebrew Hebrew vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Sg Adv vi Impf vxx 2 Sg a\_ Nom Sg m Cmp vi Impf Act 2 Sg pf 2 Acc Sg m  
**AMEN** **AMEN** **I-AM-sayING** **to-YOU** **when** **YOU-WERE** **YOUNGer** **YOU-GIRDED** **YOURself**  
verily verily

18 Verily, verily, I say unto thee, When thou wast young, thou girdedst thyself, and walkedst whither thou wouldst: but when thou shalt be old, thou shalt stretch forth thy hands, and another shall gird thee, and carry [thee] whither thou wouldst not.

**ΚΑΙ** **ΠΕΡΙΕΠΑΤΕΙΣ** **ΟΠΟΥ** **ΗΘΕΛΕΣ** **ΟΤΑΝ** **ΔΕ** **ΓΗΡΑΣΧΗ**  
kai periepateis hopou etheles hotan de gErasChE  
G2532 G4043 G3699 G2309 G2309 G1161 G1095  
Conj vi Impf Act 2 Sg Adv vi Impf Act 2 Sg Conj Conj vs Aor Act 2 Sg  
**AND** **YOU-ABOUT-TROD** **THE-?-where** **YOU-WILLED** **when-EVER** **YET** **YOU-MAY-BE-beING-VETERAN**  
walked where<sup>e</sup> you-would whenever you-may-be-growing-decrepit

**ΕΚΤΕΝΕΙΣ** **ΤΑΣ** **ΧΕΙΡΑΣ** **ΣΟΥ** **ΚΑΙ** **ΑΛΛΟC** **ΣΕ** **ΖΩCΕΙ**  
ekteneis tas cheiras sou kai allos se zOsei  
G1614 G3588 G5495 G4675 G2532 G243 G4571 G2224  
vi Fut Act 2 Sg t\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f pp 2 Gen Sg Conj a\_ Nom Sg m pp 2 Acc Sg vi Fut Act 3 Sg  
**YOU-SHALL-BE-OUT-STRETCHING** **THE** **HANDS** **OF-YOU** **AND** **other** **YOU** **SHALL-BE-GIRDING**  
you-shall-be-stretching-out another

**ΚΑΙ** **ΟΙCΕΙ** **ΟΠΟΥ** **ΟΥ** **ΘΕΛΕΙC**  
kai oisei hopou ou theleis  
G2532 G5342 G3699 G3756 G2309  
Conj vi Fut Act 3 Sg Adv Part Neg vi Pres Act 2 Sg  
**AND** **SHALL-BE-CARRYING** **THE-?-where** **NOT** **YOU-ARE-WILLING**  
where<sup>e</sup>

21:19 **ΤΟΥΤΟ** **ΔΕ** **ΕΙΠΕΝ** **ΧΗΜΑΙΝΩΝ** **ΠΟΙΩ** **ΘΑΝΑΤΩ** **ΔΟΞΑΣΕΙ**  
 touto de eipen sEmainOn poiO thanatO doxasei  
 G5124 G1161 G2036 G4591 G4169 G2288 G1392  
 pd Acc Sg n Conj vi 2Aor Act 3 Sg vp Pres Act Nom Sg m pi Dat Sg m n\_ Dat Sg m vi Fut Act 3 Sg  
 this YET He-said SIGNifyING ?-to-THE-WHICH DEATH he-SHALL-BE-esteemizing  
 he-shall-be-glorifying

19 This spake he, signifying by what death he should glorify God. And when he had spoken this, he saith unto him, Follow me.

**ΤΟΝ** **ΘΕΟΝ** **ΚΑΙ** **ΤΟΥΤΟ** **ΕΙΠΩΝ** **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΩ** **ΑΚΟΛΟΥΘΕΙ** **ΜΟΙ**  
 ton theon kai touto eipOn legei autO akolouthei moi  
 G3588 G2316 G2532 G5124 G2036 G3004 G846 G190 G3427  
 t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Conj pd Acc Sg n vp 2Aor Act Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg m vm Pres Act 2 Sg pp 1 Dat Sg  
 THE God AND this sayING He-IS-sayING to-him BE-followING to-ME  
 be-you-following ! me

21:20 **ΕΠΙΣΤΡΑΦΕΙΣ** **ΔΕ** **Ο** **ΠΕΤΡΟΣ** **ΒΛΕΠΕΙ** **ΤΟΝ** **ΜΑΘΗΤΗΝ** **ΟΝ**  
 epistrapheis de ho petros blepei ton mathEtEn on  
 G1994 G1161 G3588 G4074 G991 G3588 G3101 G3739  
 vp 2Aor Pas Nom Sg m Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pr Acc Sg m  
 BEING-ON-TURNED YET THE Peter IS-looking THE LEARNer WHOM  
 being-turned-about is-observing disciple

20 . Then Peter, turning about, seeth the disciple whom Jesus loved following; which also leaned on his breast at supper, and said, Lord, which is he that betrayeth thee?

**ΗΓΑΠΑ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΑΚΟΛΟΥΘΟΥΝΤΑ** **ΟΣ** **ΚΑΙ** **ΑΝΕΠΕCΕΝ** **ΕΝ** **ΤΩ**  
 Egapa ho iEsous akolouthounta hos kai anepesen en tO  
 G25 G3588 G2424 G190 G3739 G2532 G377 G1722 G3588  
 vi Impf Act 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m pr Pres Act Acc Sg m pr Nom Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg G Prep t\_ Dat Sg n  
 LOVED THE JESUS followING WHO AND UP-FALLS IN THE  
 also leans-back

**ΔΕΙΠΝΩ** **ΕΠΙ** **ΤΟ** **CΤΗΘΟΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΚΥΡΙΕ** **ΤΙC** **ΕCΤΙΝ**  
 deipnO epi to stEthos autou kai eipen kurie tis estin  
 G1173 G1909 G3588 G4738 G846 G2532 G2036 G2962 G5101 G2076  
 n\_ Dat Sg n Prep t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n pp Gen Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg n\_ Voc Sg m pi Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg  
 DINner ON THE CHEST OF-Him AND said Master ! ANY who ? IS

**Ο** **ΠΑΡΑΔΙΔΟΥC** **CΕ**  
 ho paradidouC ce  
 G3588 G3860 G4571  
 t\_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m pp 2 Acc Sg  
 THE one-BESIDE-GIVING YOU  
 one-giving-up

21:21 **ΤΟΥΤΟΝ** **ΙΔΩΝ** **Ο** **ΠΕΤΡΟΣ** **ΛΕΓΕΙ** **ΤΩ** **ΙΗΣΟΥ** **ΚΥΡΙΕ**  
 touton idOn ho petros legei tO iEsou kurie  
 G5126 G1492 G3588 G4074 G3004 G3588 G2424 G2962  
 pd Acc Sg m vp 2Aor Act Nom Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m n\_ Voc Sg m  
 this-one PERCEIVING THE Peter he-IS-sayING to-THE JESUS Master !  
 this-one Lord !

21 Peter seeing him saith to Jesus, Lord, and what [shall] this man [do]?

**ΟΥΤΟC** **ΔΕ** **ΤΙ**  
 houtoC de ti  
 G3778 G1161 G5101  
 pd Nom Sg m Conj pi Nom Sg n  
 this-one YET ANY  
 this-one what ?

21:22 **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΩ** **Ο** **ΙΗΣΟΥC** **ΕΑΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΘΕΛΩ** **ΜΕΝΕΙΝ**  
 legei autO ho iEsous ean auton thelO menein  
 G3004 G846 G3588 G2424 G1437 G846 G2309 G3306  
 vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Cond pp Acc Sg m vs Pres Act 1 Sg vn Pres Act  
 IS-sayING to-him THE JESUS IF-EVER him I-MAY-BE-WILLING TO-BE-REMAINING

22 Jesus saith unto him, If I will that he tarry till I come, what [is that] to thee? follow thou me.

**ΕΩC** **ΕΡΧΟΜΑΙ** **ΤΙ** **ΠΡΟC** **CΕ** **CΥ** **ΑΚΟΛΟΥΘΕΙ** **ΜΟΙ**  
 heOc erchomai ti proC ce cy akolouthei moi  
 G2193 G2064 G5101 G4314 G4571 G4771 G190 G3427  
 Conj vi Pres midD/pasD 1 Sg pi Nom Sg n Prep pp 2 Acc Sg pp 2 Nom Sg vm Pres Act 2 Sg pp 1 Dat Sg  
 TILL I-AM-COMING ANY TOWARD YOU YOU BE-followING to-ME  
 what ? be-you-following ! me

21:23 **ΕΞΗΛΘΕΝ** **ΟΥΝ** **Ο** **ΛΟΓΟC** **ΟΥΤΟC** **ΕΙC** **ΤΟΥC** **ΑΔΕΛΦΟΥC** **ΟΤΙ**  
 exElthen oun ho logos houtoC eis touC adelphouC oti  
 G1831 G3767 G3588 G3056 G3778 G1519 G3588 G80 G3754  
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m pd Nom Sg m Prep t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m Conj  
 OUT-CAME THEN THE saying this INTO THE brothers that  
 came-out brethren

23 Then went this saying abroad among the brethren, that that disciple should not die; yet Jesus said not unto him, He shall not die; but, If I will that he tarry till I come, what [is that] to thee?

**Ο** **ΜΑΘΗΤΗC** **ΕΚΕΙΝΟC** **ΟΥΚ** **ΑΠΟΘΗΝΚΕΙ** **ΚΑΙ** **ΟΥΚ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΩ**  
 ho mathEtEs ekeinoc ouk apothnEskei kai ouk eipen autO  
 G3101 G3101 G1565 G3756 G599 G2532 G3756 G2036 G846  
 t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m pd Nom Sg m Part Neg vi Pres Act 3 Sg Conj Part Neg vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m  
 THE LEARNer AND NOT said to-him  
 disciple

**Ο** **ΙΗΣΟΥC** **ΟΤΙ** **ΟΥΚ** **ΑΠΟΘΗΝΚΕΙ** **ΑΛΛ** **ΕΑΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΘΕΛΩ**  
 ho iEsous oti ouk apothnEskei alla ean auton thelO  
 G3588 G2424 G3754 G3756 G599 G235 G1437 G846 G2309  
 t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Conj Part Neg vi Pres Act 3 Sg Conj Cond pp Acc Sg m vs Pres Act 1 Sg  
 THE JESUS that NOT he-IS-FROM-DYING but IF-EVER him I-AM-WILLING  
 he-is-dying I-may-be-willing

**ΜΕΝΕΙΝ**  
menein  
G3306  
vn Pres Act  
**TO-BE-REMAINING**

**ΕΩΣ**  
heOs  
G2193  
Conj  
**TILL**

**ΕΡΧΟΜΑΙ**  
erchomai  
G2064  
vi Pres midD/pasD 1 Sg  
**I-AM-COMING**

**ΤΙ**  
ti  
G5101  
pi Nom Sg n  
**ANY**  
what ?

**ΠΡΟΣ**  
pros  
G4314  
Prep  
**TOWARD**

**ΣΕ**  
se  
G4571  
pp 2 Acc Sg  
**YOU**

21:24 **ΟΥΤΟΣ**  
houtos  
G3778  
pd Nom Sg m  
**this-one**  
this

**ΕΣΤΙΝ**  
estin  
G2076  
vi Pres vxx 3 Sg  
**IS**

**Ο**  
ho  
G3588  
t\_ Nom Sg m  
**THE**

**ΜΑΘΗΤΗΣ**  
mathEtEs  
G3101  
n\_ Nom Sg m  
**LEARNer**  
disciple

**Ο**  
ho  
G3588  
t\_ Nom Sg m  
**THE**

**ΜΑΡΤΥΡΩΝ**  
marturOn  
G3140  
vp Pres Act Nom Sg m  
**one-witnessING**  
one-testifying

**ΠΕΡΙ**  
peri  
G4012  
Prep  
**ABOUT**  
concerning

**ΤΟΥΤΩΝ**  
toutOn  
G5130  
pd Gen Pl n  
**these**  
these-things

24 This is the disciple which testified of these things, and wrote these things: and we know that his testimony is true.

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΓΡΑΨΑΣ**  
grapsas  
G1125  
vp Aor Act Nom Sg m  
**one-WRITing**  
one-writing

**ΤΑΥΤΑ**  
tauta  
G5023  
pd Acc Pl n  
**these**  
these-things

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΟΙΔΑΜΕΝ**  
oidamen  
G1492  
vi Perf Act 1 Pl  
**WE-HAVE-PERCEIVED**  
we-are-aware

**ΟΤΙ**  
hoti  
G3754  
Conj  
**that**

**ΑΛΗΘΗΣ**  
alEthEs  
G227  
a\_ Nom Sg f  
**TRUE**

**ΕΣΤΙΝ**  
estin  
G2076  
vi Pres vxx 3 Sg  
**IS**

**Η**  
hE  
G3588  
t\_ Nom Sg f  
**THE**

**ΜΑΡΤΥΡΙΑ**  
marturia  
G3141  
n\_ Nom Sg f  
**witness**  
testimony

**ΑΥΤΟΥ**  
autou  
G846  
pp Gen Sg m  
**OF-him**

21:25 **ΕΣΤΙΝ**  
estin  
G2076  
vi Pres vxx 3 Sg  
**IS**  
there-is

**ΔΕ**  
de  
G1161  
Conj  
**YET**

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**  
also

**ΑΛΛΑ**  
alla  
G243  
a\_ Nom Pl n  
**others**  
other-things

**ΠΟΛΛΑ**  
polla  
G4183  
a\_ Nom Pl n  
**MANY**

**ΟΣΑ**  
hosa  
G3745  
pk Nom Pl n  
**as-much-as**

**ΕΠΟΙΗΣΕΝ**  
epoiEsen  
G4160  
vi Aor Act 3 Sg  
**DOES**

**Ο**  
ho  
G3588  
t\_ Nom Sg m  
**THE**

**ΙΗΣΟΥΣ**  
iEsous  
G2424  
n\_ Nom Sg m  
**JESUS**

25 And there are also many other things which Jesus did, the which, if they should be written every one, I suppose that even the world itself could not contain the books that should be written. Amen.

**ΑΤΙΝΑ**  
hatina  
G3748  
pr Nom Pl n  
**WHICH-ANY**  
which-any(p)

**ΕΑΝ**  
ean  
G1437  
Cond  
**IF-EVER**

**ΓΡΑΦΗΤΑΙ**  
graphEtaI  
G1125  
vs Pres Pas 3 Sg  
**MAY-BE-beING-WRITTEN**  
they-may-be-being-written

**ΚΑΘ**  
kath  
G2596  
Prep  
**according-to**

**ΕΝ**  
hen  
G1520  
a\_ Acc Sg n  
**ONE**

**ΟΥΔΕ**  
oude  
G3761  
Adv  
**NOT-YET**  
not-ye<sup>t</sup>even

**ΑΥΤΟΝ**  
auton  
G846  
pp Acc Sg m  
**SAME**  
itself

**ΟΙΜΑΙ**  
oimai  
G3633  
vi Pres midD/pasD 1 Sg Con  
**I-AM-surmisING**

**ΤΟΝ**  
ton  
G3588  
t\_ Acc Sg m  
**THE**

**ΚΟΣΜΟΝ**  
kosmon  
G2889  
n\_ Acc Sg m  
**SYSTEM**  
world

**ΧΩΡΗΣΑΙ**  
chOrEsai  
G5562  
vn Aor Act  
**TO-SPACE**  
to-contain

**ΤΑ**  
ta  
G3588  
t\_ Acc Pl n  
**THE**

**ΓΡΑΦΟΜΕΝΑ**  
graphomEna  
G1125  
vp Pres Pas Acc Pl n  
**beING-WRITTEN**

**ΒΙΒΛΙΑ**  
biblia  
G975  
n\_ Acc Pl n  
**SCROLLs**

**ΑΜΗΝ**  
amEn  
G281  
Hebrew  
**AMEN**



# Acts

1:1 **ΤΟΝ** **ΜΕΝ** **ΠΡΩΤΟΝ** **ΛΟΓΟΝ** **ΕΠΟΙΗΣΑΜΗΝ** **ΠΕΡΙ** **ΠΑΝΤΩΝ** **Ω**  
 ton men prOton logon epoiEsamEn peri pantOn O  
 G3588 G3303 G4413 G3056 G4160 G4012 G3956 G5599  
 t\_ Acc Sg m Part a\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m vi Aor Mid 1 Sg Prep a\_ Gen Pl n Inj  
**THE** **INDEED** **BEFORE-most** **saying** **I-make** **ABOUT** **ALL** **o !**  
 account concerning

1. The former treatise have I made, O Theophilus, of all that Jesus began both to do and teach,

**ΘΕΟΦΙΛΕ** **ΩΝ** **ΗΡΞΑΤΟ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΠΟΙΕΙΝ** **ΤΕ** **ΚΑΙ**  
 theophile hOn Erxato ho iEsous poiein te kai  
 G2321 G3739 G756 G3588 G2424 G4160 G5037 G2532  
 n\_ Voc Sg m pr Gen Pl n vi Aor midD 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vn Pres Act G4151  
**Theophilus ! (God-FOND)** **OF-WHICH** **begins** **THE** **JESUS** **TO-BE-DOING** **BESIDES** **AND**  
 Theophilus ! which b:both

**ΔΙΔΑΣΚΕΙΝ**  
 didaskein  
 G1321  
 vn Pres Act  
**TO-BE-TEACHING**

1:2 **ΑΧΡΙ** **ΗΣ** **ΗΜΕΡΑΣ** **ΕΝΤΕΙΛΑΜΕΝΟΣ** **ΤΟΙΣ** **ΑΠΟΣΤΟΛΟΙΣ** **ΔΙΑ** **ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ**  
 achri hEs hEmeras enteilamenos tois apostolois dia pneumatos  
 G891 G3739 G2250 G1781 G3588 G652 G1223 G4151  
 Prep pr Gen Sg f n\_ Gen Sg f vp Aor midD/pasD Nom Sg m t\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m Prep n\_ Gen Sg n  
**UNTIL** **WHICH** **DAY** **directing** **to-THE** **commissioners** **THRU** **spirit**  
 the apostles through

2 Until the day in which he was taken up, after that he through the Holy Ghost had given commandments unto the apostles whom he had chosen:

**ΑΓΙΟΥ** **ΟΥΣ** **ΕΞΕΛΕΞΑΤΟ** **ΑΝΕΛΗΦΘΗ**  
 hagiou hous exelexato anelEphthE  
 G40 G3739 G1586 G353  
 a\_ Gen Sg n pr Acc Pl m vi Aor Mid 3 Sg vi Aor Pas 3 Sg  
**HOLY** **WHOM** **He-choosES** **He-WAS-UP-GOTTEN**  
 whom<sup>(p)</sup> he-was-taken-up

1:3 **ΟΙΣ** **ΚΑΙ** **ΠΑΡΕΣΤΗCΕΝ** **ΕΑΥΤΟΝ** **ΖΩΝΤΑ** **ΜΕΤΑ** **ΤΟ** **ΠΑΘΕΙΝ**  
 hois kai parestEsen eauton zOnta meta to pathein  
 G3739 G2532 G3936 G1438 G2198 G3326 G3588 G3958  
 pr Dat Pl m Conj vi Aor Act 3 Sg pf 3 Acc Sg m vp Pres Act Acc Sg m Prep t\_ Acc Sg n vn 2Aor Act  
**to-WHOM** **AND** **He-BESIDE-STANDS** **Self** **LIVING** **after** **THE** **TO-BE-EMOTIONING**  
 to-whom<sup>(p)</sup> also he-presents himself during THE to-be-suffering

3 To whom also he shewed himself alive after his passion by many infallible proofs, being seen of them forty days, and speaking of the things pertaining to the kingdom of God:

**ΑΥΤΟΝ** **ΕΝ** **ΠΟΛΛΟΙΣ** **ΤΕΚΜΗΡΙΟΙΣ** **ΔΙ** **ΗΜΕΡΩΝ** **ΤΕCΣΑΡΑΚΟΝΤΑ** **ΟΠΤΑΝΟΜΕΝΟΣ**  
 auton en pollois tekmeriois di hEmerOn tessarakonta optanomenos  
 G846 G1722 G4183 G5039 G1223 G2250 G5062 G3700  
 pp Acc Sg m Prep a\_ Dat Pl n n\_ Dat Pl n Prep n\_ Gen Pl f a\_ Nom vp Pres midD/pasD Nom Sg m  
**Him** **IN** **MANY** **TOKENS** **THRU** **DAYS** **FOUR-TY** **beING-VIEWED-UP**  
 being-visualized

**ΑΥΤΟΙΣ** **ΚΑΙ** **ΛΕΓΩΝ** **ΤΑ** **ΠΕΡΙ** **ΤΗΣ** **ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**  
 autois kai legOn ta peri tEs thes basileias tou theou  
 G846 G2532 G3004 G3588 G4012 G3588 G932 G3588 G2316  
 pp Dat Pl m Conj vp Pres Act Nom Sg m t\_ Acc Pl n Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**to-them** **AND** **saying** **the-things** **concerning** **THE** **KINGdom** **OF-THE** **God**  
 telling-them

1:4 **ΚΑΙ** **ΚΥΝΑΛΙΖΟΜΕΝΟΣ** **ΜΕΤ** **ΑΥΤΩΝ** **ΠΑΡΗΓΓΕΙΛΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΑΠΟ** **ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΩΝ**  
 kai kunalizomenos met autOn parEggeilen autois apo ierosolumOn  
 G2532 G4871 G3326 G846 G3853 G846 G575 G2414  
 Conj vp Pres midD/pasD Nom Sg m Prep pp Gen Pl m vi Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m Prep n\_ Gen Pl n  
**AND** **beING-TOGETHER-SALTED** **WITH** **them** **He-chargES** **to-them** **FROM** **JERUSALEM**  
 being-foregathered

4 And, being assembled together with [them], commanded them that they should not depart from Jerusalem, but wait for the promise of the Father, which, [saith he], ye have heard of me.

**ΜΗ** **ΧΩΡΙΖΕCΘΑΙ** **ΑΛΛΑ** **ΠΕΡΙΜΕΝΕΙΝ** **ΤΗΝ** **ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΝ** **ΤΟΥ** **ΠΑΤΡΟΣ**  
 mE chOrizesthai alla perimenein tEn epaggelian tou patros  
 G3361 G5563 G235 G4037 G3588 G1860 G3588 G3962  
 Part Neg vn Pres Pas Conj vn Pres Act t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**NO** **TO-BE-SPACIZING** **but** **TO-BE-ABOUT-REMAINING** **THE** **promise** **OF-THE** **FATHER**  
 to-be-departing to-be-remaining-about for-the

**ΗΝ** **ΗΚΟΥCΑΤΕ** **ΜΟΥ**  
 hEn Ekousate mou  
 G3739 G191 G3450  
 pr Acc Sg f vi Aor Act 2 Pl pp 1 Gen Sg  
**WHICH** **YE-HEAR** **OF-ME**

1:5 **ΟΤΙ** **ΙΩΑΝΝΗΣ** **ΜΕΝ** **ΕΒΑΠΤΙCΕΝ** **ΥΔΑΤΙ** **ΥΜΕΙC** **ΔΕ** **ΒΑΠΤΙCΘΗCΕCΘΕ** **ΕΝ**  
 hoti iOannEs men ebaptisen hudati humeis de baptisthEsesthe en  
 G3754 G2491 G3303 G907 G5204 G5210 G1161 G907 G1722  
 Conj n\_ Nom Sg m Part vi Aor Act 3 Sg n\_ Dat Sg n pp 2 Nom Pl Conj vi Fut Pas 2 Pl Prep  
**that** **JOHN** **INDEED** **DIPizES** **to-water** **YOU(p)** **YET** **SHALL-BE-BEING-DIPizED** **IN**  
 seeing-that baptizes shall-be-being-baptized

5 For John truly baptized with water; but ye shall be baptized with the Holy Ghost not many days hence.

<b>ΠΝΕΥΜΑΤΙ</b> pneumati G4151 n_ Dat Sg n spirit	<b>ΔΓΙΩ</b> hagio G40 a_ Dat Sg n HOLY	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep after	<b>ΠΟΛΛΑ</b> pollas G4183 a_ Acc Pl f MANY	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tautas G3778 pd Acc Pl f these	<b>ΗΜΕΡΑΣ</b> hEmeras G2250 n_ Acc Pl f DAYS
---	--	---	---	--	---	--

1:6 <b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE-ones the-ones	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part INDEED	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΣΥΝΕΛΘΟΝΤΕΣ</b> sunelthontes G4905 vp 2Aor Act Nom Pl m TOGETHER-COMING coming-together	<b>ΕΠΗΡΩΤΩΝ</b> epEroion G1905 vi Impf Act 3 Pl inquirED-of	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m Him	<b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie G2962 n_ Voc Sg m Master ! Lord !
--	--	--	---	---	---	--	---

6. When they therefore were come together, they asked of him, saying, Lord, wilt thou at this time restore again the kingdom to Israel?

<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond IF	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_ Dat Sg m THE	<b>ΧΡΟΝΩ</b> chronO G5550 n_ Dat Sg m TIME	<b>ΤΟΥΤΩ</b> toutO G5129 pd Dat Sg m this	<b>ΑΠΟΚΑΘΙΣΤΑΝΕΙΣ</b> apokathistaneis G600 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-restorING	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ</b> basileian G932 n_ Acc Sg f KINGdom	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_ Dat Sg m to-THE
--	--	--	--	---	---	--	---	---

**ΙΣΡΑΗΛ**  
israEl  
G2474  
ni proper  
ISRAEL

1:7 <b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m them	<b>ΟΥΧ</b> ouch G3756 Part Neg NOT	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(P) of-ye	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg it-IS	<b>ΓΝΩΝΑΙ</b> gnOnai G1097 vn 2Aor Act TO-KNOW	<b>ΧΡΟΝΟΥΣ</b> chronous G5550 n_ Acc Pl m TIMES	<b>Η</b> E G2228 Part OR
---	---	--	--	--	--	---	--	---	--------------------------------------

7 And he said unto them, It is not for you to know the times or the seasons, which the Father hath put in his own power.

<b>ΚΑΙΡΟΥΣ</b> kairous G2540 n_ Acc Pl m SEASONS eras	<b>ΟΥΣ</b> hous G3739 pr Acc Pl m WHICH	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΠΑΤΗΡ</b> patEr G3962 n_ Nom Sg m FATHER	<b>ΕΘΕΤΟ</b> etheto G5087 vi 2Aor Mid 3 Sg PLACED	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f THE	<b>ΙΔΙΑ</b> idia G2398 a_ Dat Sg f OWN	<b>ΕΞΟΥΣΙΑ</b> exousia G1849 n_ Dat Sg f authority jurisdiction
--	---	---	---	---	--	--	--	--

1:8 <b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj but	<b>ΛΗΨΕΘΕ</b> lEpsesthe G2983 vi Fut midD 2 Pl YE-SHALL-BE GETTING ye-shall-be-obtaining	<b>ΔΥΝΑΜΙΝ</b> dunamin G1411 n_ Acc Sg f ABILITY power	<b>ΕΠΕΛΘΟΝΤΟΣ</b> epelthontos G1904 vp 2Aor Act Gen Sg n OF-ON-COMING of-coming-on	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE	<b>ΑΓΙΟΥ</b> hagiu G40 a_ Gen Sg n HOLY	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ</b> pneumatOs G4151 n_ Gen Sg n spirit	<b>ΕΦ</b> eph G1909 Prep ON
--	---	---	---	---	---	---	---

8 But ye shall receive power, after that the Holy Ghost is come upon you: and ye shall be witnesses unto me both in Jerusalem, and in all Judaea, and in Samaria, and unto the uttermost part of the earth.

<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(P) ye	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΣΕΘΕ</b> esesthe G2071 vi Fut vxx 2 Pl YE-SHALL-BE to-ME	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME	<b>ΜΑΡΤΥΡΕΣ</b> martures G3144 n_ Nom Pl m witnesses	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part BESIDES bsboth	<b>ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ</b> ierousalEm G2419 ni proper JERUSALEM	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΠΑΣΗ</b> pasE G3956 a_ Dat Sg f EVERY entire
--	---	---	--	--	--	---	--	---	--	--

<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f THE	<b>ΙΟΥΔΑΙΑ</b> ioudaia G2449 n_ Dat Sg f JUDEA	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΣΑΜΑΡΕΙΑ</b> samareia G4540 n_ Dat Sg f SAMARIA	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΩΣ</b> heOs G2193 Conj TILL as-far-as	<b>ΕΣΧΑΤΟΥ</b> eschatou G2078 a_ Gen Sg m OF-LAST limits	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	<b>ΓΗΣ</b> gEs G1093 n_ Gen Sg f LAND earth
--	--	---	--	---	--	---	---	--

1:9 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things	<b>ΕΙΠΩΝ</b> eipOn G2036 vp 2Aor Act Nom Sg m sayING	<b>ΒΛΕΠΟΝΤΩΝ</b> blepontOn G991 vp Pres Act Gen Pl m OF-lookING	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	<b>ΕΠΗΡΘΗ</b> epErthE G1869 vi Aor Pas 3 Sg He-WAS-ON-LIFTED he-was-lifted-up	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΝΕΦΕΛΗ</b> nephele G3507 n_ Nom Sg f CLOUD
---	--	--	---	---	--	---	---

9 And when he had spoken these things, while they beheld, he was taken up; and a cloud received him out of their sight.

<b>ΥΠΕΛΑΒΕΝ</b> hupelaben G5274 vi 2Aor Act 3 Sg UNDER-GOT took-up	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m Him	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep FROM	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m THE	<b>ΟΦΘΑΛΜΩΝ</b> ophthalmOn G3788 n_ Gen Pl m VIEWers eyes	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them
---	---	---	--	--	---

1:10 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv AS	<b>ΑΤΕΝΙΖΟΝΤΕΣ</b> atenizontes G816 vp Pres Act Nom Pl m STRETCHING looking-intently	<b>ΗΣΑΝ</b> Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl THEY-WERE	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΟΥΡΑΝΟΝ</b> ouranon G3772 n_ Acc Sg m heaven	<b>ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΥ</b> poreuomenou G4198 vp Pres midD/pasD Gen Sg m OF-GOING
--	--	---	---	--	--	---	--

10 And while they looked stedfastly toward heaven as he went up, behold, two men stood by them in white apparel;

<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !	<b>ΑΝΔΡΕΣ</b> andres G435 n_ Nom Pl m MEN	<b>ΔΥΟ</b> duo G1417 a_ Nom TWO	<b>ΠΑΡΕΙΣΤΗΚΕΙΣ</b> pareistEkeisan G3936 vi Plup Act 3 Pl HAD-BESIDE-STOOD stand-beside	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them them	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΕΣΘΗΤΙ</b> estheti G2066 n_ Dat Sg f GARMENT attire
--	---	---	---	---	--	---	--	---

ΛΕΥΚΗ  
leukE  
G3022  
a\_ Dat Sg f  
WHITE

1:11 ΟΙ ΚΑΙ ΕΙΠΟΝ ΑΝΔΡΕΣ ΓΑΛΙΛΑΙΟΙ ΤΙ ΕΣΤΗΚΑΤΕ ΕΜΒΛΕΠΟΝΤΕΣ  
hoi kai eipon andres galilaiοi ti hestekate emblepontes  
G3739 G2532 G2036 G435 G1057 G5101 G2476 G1689  
pr Nom Pl m Conj vi 2Aor Act 3 Pl n\_ Voc Pl m n\_ Voc Pl m pi Acc Sg n vi Perf Act 2 Pl vp Pres Act Nom Pl m  
WHO AND said MEN GALILEANS ANY YE-HAVE-STOOD IN-lookING  
also heaven! men! Galileans! why? ye-stand looking-at

11 Which also said, Ye men of Galilee, why stand ye gazing up into heaven? this same Jesus, which is taken up from you into heaven, shall so come in like manner as ye have seen him go into heaven.

ΕΙΣ ΤΟΝ ΟΥΡΑΝΟΝ ΟΥΤΟΣ Ο ΙΗΣΟΥΣ Ο ΑΝΑΛΗΦΘΕΙΣ ΑΦ  
eis ton ouranon houtos ho iEsous ho analEphtheis aph  
G1519 G3588 G3772 G3778 G3588 G2424 G3588 G353 G575  
Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pd Nom Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m vp Aor Pas Nom Sg m Prep  
INTO THE heaven this THE JESUS THE One-BEING-UP-GOTTEN FROM  
one-being-taken-up

ΥΜΩΝ ΕΙΣ ΤΟΝ ΟΥΡΑΝΟΝ ΟΥΤΩΣ ΕΛΕΥCΕΤΑΙ ΟΝ ΤΡΟΠΟΝ ΕΘΕΑCΑCΘΕ  
humOn eis ton ouranon houtOs eleusetai hon tropon etheasasthe  
G5216 G1519 G3588 G3772 G3779 G2064 G3739 G5158 G2300  
pp 2 Gen Pl Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Adv vi Fut midD 3 Sg pr Acc Sg m n\_ Acc Sg m vi Aor midD 2 Pl  
YOU(ϕ) INTO THE heaven thus SHALL-BE-COMING WHICH manner YE-gaze  
ye ye-gaze-at

ΑΥΤΟΝ ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΝ ΕΙΣ ΤΟΝ ΟΥΡΑΝΟΝ  
auton poreuomenon eis ton ouranon  
G846 G4198 G1519 G3588 G3772  
pp Acc Sg m vp Pres midD/pasD Acc Sg m Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
Him GOING INTO THE heaven

1:12 ΤΟΤΕ ΥΠΕCΤΡΕΨΑΝ ΕΙC ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ ΑΠΟ ΟΡΟΥC ΤΟΥ ΚΑΛΟΥΜΕΝΟΥ  
tote hupestrepSan eis ierousalEm apo orous tou kaloumenou  
G5119 G5290 G1519 G2419 G575 G3735 G3588 G2564  
Adv vi Aor Act 3 Pl Prep ni proper Prep n\_ Gen Sg n t\_ Gen Sg n vp Pres Pas Gen Sg n  
then THEY-reTURN INTO JERUSALEM FROM mountain THE belING-CALLED

12 . Then returned they unto Jerusalem from the mount called Olivet, which is from Jerusalem a sabbath day's journey.

ΕΛΑΙΩΝΟC Ο ΕCΤΙΝ ΕΓΓΥC ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ CΑΒΒΑΤΟΥ ΕΧΟΝ ΟΔΟΝ  
elaiOnoc ho estin egguc ierousalEm sabbatou echon hodon  
G1638 G3739 G2076 G1451 G2419 G4521 G2192 G3598  
n\_ Gen Sg m pr Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg Adv ni proper n\_ Gen Sg n vp Pres Act Acc Sg n n\_ Acc Sg f  
OLIVE WHICH IS NEAR JERUSALEM OF-SABBATH HAVING WAY  
Olivet

1:13 ΚΑΙ ΟΤΕ ΕΙCΗΛΘΟΝ ΑΝΕΒΗCΑΝ ΕΙC ΤΟ ΥΠΕΡΩΝ ΟΥ ΗCΑΝ  
kai hote eisElthon anebEsan eis to huperOon hou esan  
G2532 G3753 G1525 G1519 G3588 G5253 G3757 G2258  
Conj Adv vi 2Aor Act 3 Pl vi 2Aor Act 3 Pl Prep t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n Adv vi Impf vxx 3 Pl  
AND when THEY-INTO-CAME THEY-UP-STEPPEd INTO THE OVER-apartment where THEY-WERE  
they-entered they-went-up upper-chamber

13 And when they were come in, they went up into an upper room, where abode both Peter, and James, and John, and Andrew, Philip, and Thomas, Bartholomew, and Matthew, James [the son] of Alphaeus, and Simon Zelotes, and Judas [the brother] of James.

ΚΑΤΑΜΕΝΟΝΤΕC Ο ΤΕ ΠΕΤΡΟC ΚΑΙ ΙΑΚΩΒΟC ΚΑΙ ΙΩΑΝΝΗC ΚΑΙ ΑΝΔΡΕΑC  
katamenontec ho te petroc kai iakOboc kai iOannEc kai andreas  
G2650 G3588 G5037 G4074 G2532 G2385 G2532 G2491 G2532 G406  
vp Pres Act Nom Pl m t\_ Nom Sg m Part n\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m  
DOWN-REMAINING THE BESIDES Peter AND JACOBUS AND JOHN AND ANDREW  
residing

ΦΙΛΙΠΠΟC ΚΑΙ ΘΩΜΑC ΒΑΡΘΟΛΟΜΑΙΟC ΚΑΙ ΜΑΤΘΑΙΟC ΙΑΚΩΒΟC ΑΛΦΑΙΟΥ ΚΑΙ  
philippos kai thOmac bartholomaioc kai matthaioc iakOboc halphaiou kai  
G5376 G2532 G2381 G918 G2532 G3156 G2385 G256 G2532  
n\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Conj  
Philip AND THOMAS Bartholomew AND MATTHEW JACOBUS OF-ALPHEUS AND  
James

CΙΜΩΝ Ο ΖΗΛΩΤΗC ΚΑΙ ΙΟΥΔΑC ΙΑΚΩΒΟΥ  
simOn ho zElotEc kai ioudac iakObou  
G4613 G3588 G1162 G2207 G2532 G2455 G2385  
n\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m n\_ Gen Sg m  
SIMON THE BOILer AND JUDAS OF-JACOBUS  
Zealot of-James

1:14 ΟΥΤΟΙ ΠΑΝΤΕC ΗCΑΝ ΠΡΟCΚΑΡΤΕΡΟΥΝΤΕC ΟΜΟΘΥΜΑΔΟΝ ΤΗ ΤΕ ΠΡΟCΕΥΧΗ  
houtoi pantec esan proskarterountec omothymadon tE tE proseuchE  
G3778 G3956 G2258 G4342 G3661 G3588 G4335  
pd Nom Pl m a\_ Nom Pl m vi Impf vxx 3 Pl vp Pres Act Nom Pl m Adv t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f  
these ALL WERE perseverING LIKE-FEEL with-one-accord to-THE prayer  
prayer

14 These all continued with one accord in prayer and supplication, with the women, and Mary the mother of Jesus, and with his brethren.

ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΗCΕΙ CΥΝ ΓΥΝΑΙΞΙΝ ΚΑΙ ΜΑΡΙΑ ΤΗ ΜΗΤΡΙ ΤΟΥ ΙΗΣΟΥ  
kai tE deEsei sun gunaixin kai maria tE mEtri tou iEsou  
G2532 G3588 G1162 G4862 G1135 G2532 G3137 G3588 G3384 G3588 G2424  
Conj t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f Prep n\_ Dat Pl f Conj n\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
AND to-THE petition TOGETHER to-WOMEN AND MARY THE MOTHER OF-THE JESUS  
togetherwith the-women

**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **CYN** sun G4862 Prep **ΤΟΙΣ** tois G3588 t\_Dat Pl m **ΑΔΕΛΦΟΙΣ** adelphois G80 n\_Dat Pl m **ΑΥΤΟΥ** autou G846 pp Gen Sg m  
**AND TOGETHER** togetherwith **to-THE** the **brothers** **OF-Him**

1:15 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΕΝ** en G1722 Prep **ΤΑΙΣ** tais G3588 t\_Dat Pl f **ΗΜΕΡΑΙΣ** hEmerais G2250 n\_Dat Pl f **ΤΑΥΤΑΙΣ** tautais G3778 pd Dat Pl f **ΑΝΑΣΤΑΣ** anastas G450 vp 2Aor Act Nom Sg m **ΠΕΤΡΟΣ** petros G4074 n\_Nom Sg m **ΕΝ** en G1722 Prep **ΜΕΣΩ** mesO G3319 a\_Dat Sg n **ΤΩΝ** tOn G3588 t\_Gen Pl m  
**AND IN THE DAYS these UP-STANDING rising** **Peter** **IN MIDSt** **OF-THE**

15 . And in those days Peter stood up in the midst of the disciples, and said, (the number of names together were about an hundred and twenty,)

**ΜΑΘΗΤΩΝ** mathEtOn G3101 n\_Gen Pl m **ΕΙΠΕΝ** eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg **ΗΝ** En G2258 vi Impf vxx 3 Sg **ΤΕ** te G5037 Part **ΟΧΛΟΣ** ochlos G3793 n\_Nom Sg m **ΟΝΟΜΑΤΩΝ** onomatOn G3686 n\_Gen Pl n **ΕΠΙ** epi G1909 Prep **ΤΟ** to G3588 t\_Acc Sg n **ΑΥΤΟ** auto G846 pp Acc Sg n  
**LEARNers** **said** **WAS** there-was **BESIDES** **THRONG** **OF-NAMES** **ON** **THE** **SAME** same-place **disciples**

**ΩΣ** hOs G5613 Adv **ΕΚΑΤΟΝ** hekaton G1540 a\_Nom **ΕΙΚΟΣΙΝ** eikosin G1501 a\_Nom Pl m  
**AS HUNDRED TWENTY** about

1:16 **ΑΝΔΡΕΣ** andres G435 n\_Voc Pl m **ΑΔΕΛΦΟΙ** adelphoi G80 n\_Voc Pl m **ΕΔΕΙ** edei G1163 vi Impf im-Act 3 Sg **ΠΛΗΡΩΘΗΝΑΙ** plErOthEnai G4137 vn Aor Pas **ΤΗΝ** tEn G3588 t\_Acc Sg f **ΓΡΑΦΗΝ** graphEn G1124 n\_Acc Sg f **ΤΑΥΤΗΝ** tautEn G3778 pd Acc Sg f **ΗΝ** hEn G3739 pr Acc Sg f  
**MEN** men ! **brothers** **it-WAS-BINDING** **TO-BE-FILLED** to-be-fulfilled **THE** **WRITING** scripture **this** **WHICH**

16 Men [and] brethren, this scripture must needs have been fulfilled, which the Holy Ghost by the mouth of David spake before concerning Judas, which was guide to them that took Jesus.

**ΠΡΟΕΙΠΕΝ** proeipen G4277 vi 2Aor Act 3 Sg **ΤΟ** to G3588 t\_Nom Sg n **ΠΝΕΥΜΑ** pneuma G4151 n\_Nom Sg n **ΤΟ** to G3588 t\_Nom Sg n **ΑΓΙΟΝ** agion G40 n\_Nom Sg n **ΔΙΑ** dia G1223 Prep **ΣΤΟΜΑΤΟΣ** stomatos G4750 n\_Gen Sg n **ΔΑΒΙΔ** dabid G1138 ni proper **ΠΕΡΙ** peri G4012 Prep  
**BEFORE-said** **THE** **spirit** **THE** **HOLY** **THRU** **MOUTH** **of-DAVID** **ABOUT** concerning **said-before**

**ΙΟΥΔΑ** iouda G2455 n\_Gen Sg m **ΤΟΥ** tou G3588 t\_Gen Sg m **ΓΕΝΟΜΕΝΟΥ** genomenou G1096 vp 2Aor midD Gen Sg m **ΟΔΗΓΟΥ** odEgou G3595 n\_Gen Sg m **ΤΟΙΣ** tois G3588 t\_Dat Pl m **ΣΥΛΛΑΒΟΥΣΙΝ** sullabousin G4815 vp 2Aor Act Dat Pl m **ΤΟΝ** ton G3588 t\_Acc Sg m  
**JUDAS** **THE** **one-BECOMING** one-becoming **WAY-LEADER** guide **to-THE** **ones-TOGETHER-GETTING** ones-apprehending **THE**

**ΙΗΣΟΥΝ** iEsoun G2424 n\_Acc Sg m  
**JESUS**

1:17 **ΟΤΙ** hoti G3754 Conj **ΚΑΤΗΡΙΘΗΜΕΝΟΣ** katErithmEmenos G2674 vp Perf Pas Nom Sg m **ΗΝ** En G2258 vi Impf vxx 3 Sg **CYN** sun G4862 Prep **HMIN** hEmin G2254 pp 1 Dat Pl **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΕΛΑΧΕΝ** elachen G2975 vi 2Aor Act 3 Sg **ΤΟΝ** ton G3588 t\_Acc Sg m  
**that** **belNG-DOWN-NUMBERED** he-WAS **TOGETHER** togetherwith **to-US** **AND** **CHANCED-ON** chanced-upon **THE**

17 For he was numbered with us, and had obtained part of this ministry.

**ΚΛΗΡΟΝ** klEron G2819 n\_Acc Sg m **ΤΗΣ** tEs G3588 t\_Gen Sg f **ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ** diakonias G1248 n\_Gen Sg f **ΤΑΥΤΗΣ** tautEs G3778 pd Gen Sg f  
**LOT** **OF-THE** **THRU-SERvice** this **allotment** **dispensation**

1:18 **ΟΥΤΟΣ** houtos G3778 pd Nom Sg m **ΜΕΝ** men G3303 Part **ΟΥΝ** oun G3767 Conj **ΕΚΤΗΣΑΤΟ** ektEsato G2932 vi Aor midD 3 Sg **ΧΩΡΙΟΝ** chOrion G5564 n\_Acc Sg n **ΕΚ** ek G1537 Prep **ΤΟΥ** tou G3588 t\_Gen Sg m **ΜΙΣΘΟΥ** misthou G3408 n\_Gen Sg m **ΤΗΣ** tEs G3588 t\_Gen Sg f  
**this-one** **INDEED** **THEN** **ACQUIRES** **freehold** **OUT** **OF-THE** **HIRE** **OF-THE** **this-man** **wages**

18 Now this man purchased a field with the reward of iniquity; and falling headlong, he burst asunder in the midst, and all his bowels gushed out.

**ΔΔΙΚΙΑΣ** adikias G93 n\_Gen Sg f **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΠΡΗΝΗΣ** prEnEs G4248 a\_Nom Sg m **ΓΕΝΟΜΕΝΟΣ** genomenos G1096 vp 2Aor midD Nom Sg m **ΕΛΑΚΗCΕΝ** elakEsen G2997 vi Aor Act 3 Sg **ΜΕCOC** mesos G3319 a\_Nom Sg m **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΕΞΕΧΥΘΗ** exechuthE G1632 vi Aor Pas 3 Sg  
**UN-JUSTness** **AND** **to-fall-prone** **BECOMING** **he-RUPTURES** **in-the-middle** **AND** **WAS-POURED-OUT** **injustice**

**ΠΑΝΤΑ** panta G3956 a\_Nom Pl n **ΤΑ** ta G3588 t\_Nom Pl n **ΣΠΛΑΓΧΝΑ** splagchna G4698 n\_Nom Pl n **ΑΥΤΟΥ** autou G846 pp Gen Sg m  
**ALL** **THE** **INTESTINES** **OF-him**

1:19 **ΚΑΙ** **ΓΝΩΣΤΟΝ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΠΑΣΙΝ** **ΤΟΙΣ** **ΚΑΤΟΙΚΟΥΣΙΝ** **ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ** **ΩΣΤΕ**  
 kai gnOston egeneto pasin tois katoikousin ierousalEm wste  
 G2532 G1110 G1096 G3956 G3588 G2730 G2419 G5620  
 Conj a\_ Nom Sg n vi 2Aor midD 3 Sg a\_ Dat Pl m t\_ Dat Pl m vp Pres Act Dat Pl m ni proper  
**AND KNOWN it-BECAME to-ALL THE ones-DOWN-HOMING JERUSALEM so-that**

19 And it was known unto all the dwellers at Jerusalem; inasmuch as that field is called in their proper tongue, Aceldama, that is to say, The field of blood.

**ΚΑΛΗΘΗΝΑΙ** **ΤΟ** **ΧΩΡΙΟΝ** **ΕΚΕΙΝΟ** **ΤΗ** **ΙΔΙΑ** **ΔΙΑΛΕΚΤΩ** **ΑΥΤΩΝ** **ΑΚΕΛΔΑΜΑ**  
 kIethEnai to chOrion ekeino tE idia dialektO autOn akeldama  
 G2564 G3588 G2564 G1565 G3588 G2398 G1258 G846 G184  
 vn Aor Pas t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n pd Acc Sg n t\_ Dat Sg f a\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f pp Gen Pl m ni proper  
**TO-BE-CALLED THE freehold that to-THE OWN dialect OF-them ACELDAMA**

**ΤΟΥΤ** **ΕΣΤΙΝ** **ΧΩΡΙΟΝ** **ΑΙΜΑΤΟΣ**  
 tout estin chOrion haimatos  
 G5124 G2076 G5564 G129  
 pd Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg n n\_ Acc Sg n n\_ Gen Sg n  
**this IS freehold OF-BLOOD**

1:20 **ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ** **ΓΑΡ** **ΕΝ** **ΒΙΒΛΩ** **ΨΑΛΜΩΝ** **ΓΕΝΗΘΗΤΩ** **Η** **ΕΠΑΥΛΙΣ**  
 gegraptai gar en biblō psalmōn genethētō hE epaulis  
 G1125 G1063 G1722 G976 G5568 G1096 G3588 G1886  
 vi Perf Pas 3 Sg Conj Prep n\_ Dat Sg f n\_ Gen Pl m vm Aor pasD 3 Sg t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f  
**it-HAS-been-WRITTEN for IN SCROLL OF-psalms LET-BE-BEING-BECOME THE ON-COURT**  
*let-her-be-being-become ! domicile*

20 For it is written in the book of Psalms, Let his habitation be desolate, and let no man dwell therein: and his bishoprick let another take.

**ΑΥΤΟΥ** **ΕΡΗΜΟΣ** **ΚΑΙ** **ΜΗ** **ΕΣΤΩ** **Ο** **ΚΑΤΟΙΚΩΝ** **ΕΝ** **ΑΥΤΗ** **ΚΑΙ**  
 autou erEmos kai mE estō o katoikōn en autē kai  
 G846 G2048 G2532 G3361 G2077 G3588 G2730 G1722 G846 G2532  
 pp Gen Sg m a\_ Nom Sg f Conj Part Neg vm Pres vxx 3 Sg t\_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m Prep pp Dat Sg f Conj  
**OF-him DESOLATE AND NO LET-BE THE one-DOWN-HOMING IN her AND**  
*let-him-be ! one-dwelling herit*

**ΤΗΝ** **ΕΠΙΣΚΟΠΗΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΛΑΒΟΙ** **ΕΤΕΡΟΣ**  
 tEn episkopēn autou laboi eteros  
 G3588 G1984 G846 G2983 G2087  
 t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pp Gen Sg m vo 2Aor Act 3 Sg a\_ Nom Sg m  
**THE ON-NOTing supervision OF-him MAY-he-BE-GETTING DIFFERENT-one**  
*supervision may-he-be-taking different-one*

1:21 **ΔΕΙ** **ΟΥΝ** **ΤΩΝ** **ΣΥΝΕΛΘΟΝΤΩΝ** **ΗΜΙΝ** **ΑΝΔΡΩΝ** **ΕΝ** **ΠΑΝΤΙ**  
 dei oun tōn sunelthontōn hmin andrōn en panti  
 G1163 G3767 G3588 G4905 G2254 G435 G2250 G3956  
 vi Pres im-Act 3 Sg Conj t\_ Gen Pl m vp 2Aor Act Gen Pl m pp 1 Dat Pl n\_ Gen Pl m Prep a\_ Dat Sg m  
**it-IS-BINDING THEN OF-THE ones-TOGETHER-COMING to-US MEN IN EVERY**  
*must coming-together with-us all*

21 Wherefore of these men which have companied with us all the time that the Lord Jesus went in and out among us,

**ΧΡΟΝΩ** **ΕΝ** **Ω** **ΕΙΣΗΛΘΕΝ** **ΚΑΙ** **ΕΞΗΛΘΕΝ** **ΕΦ** **ΗΜΑΣ** **Ο** **ΚΥΡΙΟΣ**  
 chronō en ō eisēlthen kai exēlthen eph hmas o kurios  
 G5550 G1722 G3739 G1525 G2532 G1831 G1909 G2248 G3588 G2962  
 n\_ Dat Sg m Prep pr Dat Sg m vi 2Aor Act 3 Sg Conj vi 2Aor Act 3 Sg Prep pp 1 Acc Pl t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
**TIME IN WHICH INTO-CAME AND OUT-CAME ON US THE Master**  
*came-into came-out*

**ΙΗΣΟΥΣ**  
 iEsous  
 G2424  
 n\_ Nom Sg m  
**JESUS**

1:22 **ΑΡΞΑΜΕΝΟΣ** **ΑΠΟ** **ΤΟΥ** **ΒΑΠΤΙΣΜΑΤΟΣ** **ΙΩΑΝΝΟΥ** **ΕΩΣ** **ΤΗΣ** **ΗΜΕΡΑΣ** **Η** **Η**  
 arxamenos apo tou baptisματος iōannou eōs tēs hmeras hE  
 G756 G575 G3588 G908 G2491 G2193 G3588 G2250 G3739  
 vp Aor Mid Nom Sg m Prep t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg m Conj t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f pr Gen Sg f  
**beginning FROM THE DIPism OF-JOHN TILL THE DAY WHICH**  
*baptism*

22 Beginning from the baptism of John, unto that same day that he was taken up from us, must one be ordained to be a witness with us of his resurrection.

**ΑΝΕΛΗΦΘΗ** **ΑΦ** **ΗΜΩΝ** **ΜΑΡΤΥΡΑ** **ΤΗΣ** **ΑΝΑΤΑΞΕΩΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΓΕΝΕΘΑΙ**  
 anelēphthE aph hēmōn martura tēs anastaseōs autou genesthai  
 G353 G575 G2257 G3144 G3588 G2564 G846 G1096  
 vi Aor Pas 3 Sg Prep pp 1 Gen Pl n\_ Acc Sg m t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f pp Gen Sg m vn 2Aor midD  
**He-WAS-UP-GOTTEN FROM US witness OF-THE UP-STANDING OF-Him TO-BE-BECOMING**  
*he-was-taken-up resurrection*

**ΣΥΝ** **ΗΜΙΝ** **ΕΝΑ** **ΤΟΥΤΩΝ**  
 sun hmin ena toutōn  
 G4862 G2254 G1520 G5130  
 Prep pp 1 Dat Pl a\_ Acc Sg m pd Gen Pl m  
**TOGETHER to-US ONE OF-these**  
*togetherwith us of-these-men*

1:23 **ΚΑΙ** **ΕΣΤΗΣΑΝ** **ΔΥΟ** **ΙΩΣΗΦ** **ΤΟΝ** **ΚΑΛΟΥΜΕΝΟΝ** **ΒΑΡΣΑΒΑΝ** **Ο**  
 kai esthēsan dyo iōsēph ton kaloumenon barsaban o  
 G2532 G2476 G1417 G2501 G3588 G2564 G923 G3739  
 Conj vi 2Aor Act 3 Pl a\_ Nom ni proper t\_ Acc Sg m vp Pres Pas Acc Sg m n\_ Acc Sg m pr Nom Sg m  
**AND THEY-STAND TWO JOSEPH THE one-beING-CALLED Barsabas WHO**  
*they-nominate being-called*

23 And they appointed two, Joseph called Barsabas, who was surnamed Justus, and Matthias.

**ΕΠΕΚΛΗΘΗ** **ΙΟΥΣΤΟΣ** **ΚΑΙ** **ΜΑΤΘΙΑΝ**  
 epeklEthE ioustos kai matthian  
 G1941 G2459 G2532 G3159  
 vi Aor Pas 3 Sg n\_ Nom Sg m Conj n\_ Acc Sg m  
**WAS-ON-CALLED** **JUSTUS** **AND** **MATTHIAS**  
 was-surnamed

1:24 **ΚΑΙ** **ΠΡΟΕΥΞΑΜΕΝΟΙ** **ΕΙΠΟΝ** **ΣΥ** **ΚΥΡΙΕ** **ΚΑΡΔΙΟΓΝΩΣΤΑ** **ΠΑΝΤΩΝ**  
 kai proseuxamenoι eipon su kurie kardiognOsta pantOn  
 G2532 G4336 G2036 G2036 G4771 G2962 G2589 G3956  
 Conj vp Aor midD Nom Pl m vi 2Aor Act 3 Pl pp 2 Nom Sg n\_ Voc Sg m n\_ Voc Sg m a\_ Gen Pl m  
**AND** **praying** **THEY-said** **YOU** **Master !** **HEART-KNOWer** **OF-ALL**  
 Lord ! knower-of-hearts

24 And they prayed, and said, Thou, Lord, which knowest the hearts of all [men], shew whether of these two thou hast chosen,

**ΑΝΑΔΕΙΞΟΝ** **ΕΚ** **ΤΟΥΤΩΝ** **ΤΩΝ** **ΔΥΟ** **ΟΝ** **ΕΝΑ** **ΕΞΕΛΕΞΩ**  
 anadeixon ek toutOn tOn duo hon hena exelexO  
 G322 G1537 G5130 G3588 G1417 G3739 G1520 G1586  
 vm Aor Act 2 Sg Prep pd Gen Pl m t\_ Gen Pl m a\_ Nom pr Acc Sg m a\_ Acc Sg m vi Aor Mid 2 Sg  
**UP-SHOW** **OUT** **OF-these** **THE** **TWO** **WHOM** **ONE** **YOU-choose**  
 indicate-you !

1:25 **ΛΑΒΕΙΝ** **ΤΟΝ** **ΚΛΗΡΟΝ** **ΤΗΣ** **ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ** **ΤΑΥΤΗΣ** **ΚΑΙ** **ΑΠΟΣΤΟΛΗΣ** **ΕΞ**  
 labein ton klEron tEs diakonias tautEs kai apostolEs ex  
 G2983 G3588 G2819 G3588 G1248 G3778 G2532 G651 G1537  
 vn 2Aor Act t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f pd Gen Sg f Conj n\_ Gen Sg f Prep  
**TO-BE-GETTING** **THE** **LOT** **OF-THE** **THRU-SERvice** **this** **AND** **commission** **OUT**  
 to-be-taking allotment dispensation apostleship

25 That he may take part of this ministry and apostleship, from which Judas by transgression fell, that he might go to his own place.

**ΗC** **ΠΑΡΕΒΗ** **ΙΟΥΔΑΣ** **ΠΟΡΕΥΘΗΝΑΙ** **ΕΙC** **ΤΟΝ** **ΤΟΠΟΝ** **ΤΟΝ** **ΙΔΙΟΝ**  
 hEs parebE ioudas poreuthEnai eis ton topon ton idion  
 G3739 G3845 G2455 G4198 G1519 G3588 G5117 G3588 G2398  
 pr Gen Sg f vi 2Aor Act 3 Sg n\_ Nom Sg m vn Aor pasD Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m t\_ Acc Sg m a\_ Acc Sg m  
**OF-WHICH** **BESIDE-STEPPed** **JUDAS** **TO-BE-GONE** **INTO** **THE** **PLACE** **THE** **OWN**  
 transgressed

1:26 **ΚΑΙ** **ΕΔΩΚΑΝ** **ΚΛΗΡΟΥC** **ΑΥΤΩΝ** **ΚΑΙ** **ΕΠΕCΕΝ** **Ο** **ΚΛΗΡΟC** **ΕΠΙ** **ΜΑΤΘΙΑΝ**  
 kai edOkan klErouc autOn kai epesen ho klEros epi matthian  
 G2532 G1325 G2819 G846 G2532 G4098 G3588 G2819 G1909 G3159  
 Conj vi Aor Act 3 Pl n\_ Acc Pl m pp Gen Pl m Conj vi 2Aor Act 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Prep n\_ Acc Sg m  
**AND** **THEY-GIVE** **LOTS** **OF-them** **AND** **FALLS** **THE** **LOT** **ON** **MATTHIAS**

26 And they gave forth their lots; and the lot fell upon Matthias; and he was numbered with the eleven apostles.

**ΚΑΙ** **CΥΓΚΑΤΕΨΗΦΙCΘΗ** **ΜΕΤΑ** **ΤΩΝ** **ΕΝΔΕΚΑ** **ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ**  
 kai sugkatepsEphisthE meta tOn hendeka apostolOn  
 G2532 G4785 G3326 G3588 G1733 G652  
 Conj vi Aor Pas 3 Sg Prep t\_ Gen Pl m a\_ Nom n\_ Gen Pl m  
**AND** **he-IS-TOGETHER-DOWN-PEBBLED** **WITH** **THE** **ONE-TEN** **commissioners**  
 he-is-enumerated-with eleven apostles



2:1	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΩ</b> tō G3588 t_Dat Sg m THE	<b>ΣΥΜΠΑΛΗΡΟΥΣΘΑΙ</b> sumplērousthai G4845 vn Pres Pas TO-BE-being-FULFILLED to-be-being-fulfilled	<b>ΤΗΝ</b> tēn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΗΜΕΡΑΝ</b> hēmeran G2250 n_Acc Sg f DAY	<b>ΤΗΣ</b> tēs G3588 t_Gen Sg f OF-THE	<b>ΠΕΝΤΗΚΟΣΤΗΣ</b> pentēkostēs G4005 n_Gen Sg f FIVE-tieth Pentecost
-----	---	--	---	---	---	--	--	---

<sup>1</sup> . And when the day of Pentecost was fully come, they were all with one accord in one place.

<b>Ησαν</b> Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl THEY-WERE	<b>ΑΠΑΝΤΕΣ</b> hapantes G537 a_Nom Pl m ALL(emph.)	<b>ΟΜΟΘΥΜΑΔΟΝ</b> homothumadon G3661 Adv LIKE-FEEL with-one-accord	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n THE	<b>ΑΥΤΟ</b> auto G846 pp Acc Sg n SAME same-place
---	--	---	--	---	--

2:2	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME there-became	<b>ΑΦΗΝΘ</b> aphēnō G869 Adv suddenly	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	<b>ΟΥΡΑΝΟΥ</b> ouranou G3772 n_Gen Sg m heaven	<b>ΗΧΟΣ</b> Echos G2279 n_Nom Sg m RESOUND blare	<b>ΩΣΠΕΡ</b> hōsper G5618 Adv AS-EVEN even-as	<b>ΦΕΡΟΜΕΝΗΣ</b> pheromenēs G5342 vp Pres mid/pas Gen Sg f OF-being-CARRIED carrying
-----	---	---	---	---	--	--	---	--	---

<sup>2</sup> And suddenly there came a sound from heaven as of a rushing mighty wind, and it filled all the house where they were sitting.

<b>ΠΝΟΗΣ</b> pnoēs G4157 n_Gen Sg f BLOWing of-blast	<b>ΒΙΑΙΑΣ</b> biaias G972 a_Gen Sg f FORCible violent	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΠΛΗΡΩΣΕΝ</b> eplērosēn G4137 vi Aor Act 3 Sg it-FILLS	<b>ΟΛΟΝ</b> holon G3650 a_Acc Sg m WHOLE	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m THE	<b>ΟΙΚΟΝ</b> oikon G3624 n_Acc Sg m HOME house	<b>ΟΥ</b> hou G3757 Adv where	<b>ΗΣΑΝ</b> Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl THEY-WERE
---	--	---	---	--	---	---	---	---

**ΚΑΘΗΜΕΝΟΙ**  
kathēmenoi  
G2521  
vp Pres midD/pasD Nom Pl m  
sitting

2:3	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΩΦΘΗΣΑΝ</b> Ophthēsan G3700 vi Aor Pas 3 Pl WERE-VIEWED were-seen	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them	<b>ΔΙΑΜΕΡΙΖΟΜΕΝΑΙ</b> diamerizomenai G1266 vp Pres mid/pas Nom Pl f being-THRU-PARTED dividing	<b>ΓΛΩΣΣΑΙ</b> glōssai G1100 n_Nom Pl f TONGUES	<b>ΩΣΕΙ</b> hōsei G5616 Adv AS-IF	<b>ΠΥΡΟΣ</b> puros G4442 n_Gen Sg n OF-FIRE	<b>ΕΚΑΘΙΣΕΝ</b> ekathisen G2523 vi Aor Act 3 Sg is-seated it-is-seated
-----	---	---	---	---	---	---	---	---

<sup>3</sup> And there appeared unto them cloven tongues like as of fire, and it sat upon each of them.

<b>ΤΕ</b> te G5037 Part BESIDES	<b>ΕΦ</b> eph G1909 Prep ON	<b>ΕΝΑ</b> hena G1520 a_Acc Sg m ONE	<b>ΕΚΑΣΤΟΝ</b> hekaston G1538 a_Acc Sg m EACH	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autōn G846 pp Gen Pl m OF-them
---	---	--	---	---

2:4	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΠΛΗΘΗΣΑΝ</b> eplēthēsan G4130 vi Aor Pas 3 Pl THEY-ARE-FILLED	<b>ΑΠΑΝΤΕΣ</b> hapantes G537 a_Nom Pl m ALL(emph.)	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ</b> pneumatōs G4151 n_Gen Sg n OF-spirit	<b>ΑΓΙΟΥ</b> hagiou G40 a_Gen Sg n HOLY	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΗΡΞΑΝΤΟ</b> Erxanto G756 vi Aor midD 3 Pl THEY-begin	<b>ΛΑΛΕΙΝ</b> lalein G2980 vn Pres Act TO-BE-TALKING to-be-speaking
-----	---	---	--	---	---	---	---	--

<sup>4</sup> And they were all filled with the Holy Ghost, and began to speak with other tongues, as the Spirit gave them utterance.

<b>ΕΤΕΡΑΙΣ</b> heterais G2087 a_Dat Pl f to-DIFFERENT	<b>ΓΛΩΣΣΑΙΣ</b> glōssais G1100 n_Dat Pl f TONGUES languages	<b>ΚΑΘΩΣ</b> kathōs G2531 Adv according-AS	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n THE	<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> pneuma G4151 n_Nom Sg n spirit	<b>ΕΔΙΔΟΥ</b> edidou G1325 vi Impf Act 3 Sg GAVE	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them	<b>ΑΠΟΦΘΕΓΓΕΣΘΑΙ</b> apophtheggēsthai G669 vn Pres midD/pasD TO-BE-FROM-UTTERING to-be-declaming
---	--	--	---	--	--	---	---

2:5	<b>ΗΣΑΝ</b> Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl WERE there-were	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ</b> ierousalēm G2419 ni proper JERUSALEM	<b>ΚΑΤΟΙΚΟΥΝΤΕΣ</b> katoikountes G2730 vp Pres Act Nom Pl m DOWN-HOMING dwelling	<b>ΙΟΥΔΑΙΟΙ</b> ioudaioi G2453 a_Nom Pl m JUDA-ans Jews	<b>ΑΝΔΡΕΣ</b> andres G435 n_Nom Pl m MEN	<b>ΕΥΛΑΒΕΙΣ</b> eulabeis G2126 a_Nom Pl m pious	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep FROM
-----	--	---	--	--	---	--	--	---	---

<sup>5</sup> . And there were dwelling at Jerusalem Jews, devout men, out of every nation under heaven.

<b>ΠΑΝΤΟΣ</b> pantos G3956 a_Gen Sg n EVERY	<b>ΕΘΝΟΥΣ</b> ethnous G1484 n_Gen Sg n NATION	<b>ΤΩΝ</b> tōn G3588 t_Gen Pl n OF-THE the	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep UNDER	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m THE	<b>ΟΥΡΑΝΟΝ</b> ouranon G3772 n_Acc Sg m heaven
---	---	---	--	---	--

2:6	<b>ΓΕΝΟΜΕΝΗΣ</b> genomenēs G1096 vp 2Aor midD Gen Sg f OF-BECOMING of-occurring	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΤΗΣ</b> tēs G3588 t_Gen Sg f THE	<b>ΦΩΝΗΣ</b> phōnēs G5456 n_Gen Sg f SOUND	<b>ΤΑΥΤΗΣ</b> tautēs G3778 pd Gen Sg f this	<b>ΣΥΝΗΛΘΕΝ</b> sunēlthen G4905 vi 2Aor Act 3 Sg TOGETHER-CAME came-together	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n THE	<b>ΠΛΗΘΟΣ</b> plēthos G4128 n_Nom Sg n multitude	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
-----	--	---	---	--	---	---	---	--	---

<sup>6</sup> Now when this was noised abroad, the multitude came together, and were confounded, because that every man heard them speak in his own language.

<b>ΣΥΝΕΧΥΘΗ</b> sunechuthē G4797 vi Aor Pas 3 Sg WAS-confused	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΗΚΟΥΟΝ</b> Ekouon G191 vi Impf Act 3 Pl HEARD	<b>ΕΙΣ</b> heis G1520 a_Nom Sg m ONE	<b>ΕΚΑΣΤΟΣ</b> hekastos G1538 a_Nom Sg m EACH	<b>ΤΗ</b> tē G3588 t_Dat Sg f to-THE	<b>ΙΔΙΑ</b> idia G2398 a_Dat Sg f OWN	<b>ΔΙΑΛΕΚΤΩ</b> dialektō G1258 n_Dat Sg f dialect vernacular	<b>ΛΑΛΟΥΝΤΩΝ</b> lalountōn G2980 vp Pres Act Gen Pl m OF-TALKING speaking
---	---	--	--	---	--	---	---	--

**ΑΥΤΩΝ**  
autOn  
G846  
pp Gen Pl m  
them

2:7 **ΕΞΙΣΤΑΝΤΟ** **ΔΕ** **ΠΑΝΤΕΣ** **ΚΑΙ** **ΕΘΑΥΜΑΖΟΝ** **ΛΕΓΟΝΤΕΣ** **ΠΡΟΣ** **ΑΛΛΗΛΟΥΣ**  
existanto de pantes kai ethaumazon legontes pros allElous  
G1839 G1161 G3956 G2532 G2296 G3004 G4314 G240  
vi Impf Mid 3 Pl Conj a\_ Nom Pl m Conj vi Impf Act 3 Pl vp Pres Act Nom Pl m Prep pc Acc Pl m  
**THEY-are-OUT-STOOD** **YET** **ALL** **AND** **THEY-MARVELED** **sayING** **TOWARD** **one-another**  
they-are-amazed

7 And they were all amazed and marvelled, saying one to another, Behold, are not all these which speak Galilaeans?

**ΟΥΚ** **ΙΔΟΥ** **ΠΑΝΤΕΣ** **ΟΥΤΟΙ** **ΕΙΣΙΝ** **ΟΙ** **ΛΑΛΟΥΝΤΕΣ** **ΓΑΛΙΛΑΙΟΙ**  
ouk idou pantes houtoi eisin hoi lalountes galilaiοi  
G3756 G2400 G3956 G3778 G1526 G3588 G2980 G1057  
Part Neg vm 2Aor Act 2 Sg a\_ Nom Pl m pd Nom Pl m vi Pres vxx 3 Pl t\_ Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m n\_ Nom Pl m  
**NOT** **BE-PERCEIVING** **ALL** **these** **ARE** **THE** **ones-TALKING** **GALILEANS**  
lo ! ones-speaking

2:8 **ΚΑΙ** **ΠΩΣ** **ΗΜΕΙΣ** **ΑΚΟΥΟΜΕΝ** **ΕΚΑΣΤΟΣ** **ΤΗ** **ΙΔΙΑ** **ΔΙΑΛΕΚΤΩ** **ΗΜΩΝ** **ΕΝ**  
kai pOs hEmeis akouomen ekastos tE idia dialektO hEmOn en  
G2532 G4459 G2249 G191 G1538 G3588 G2398 G1258 G2257 G1722  
Conj Adv Int pp 1 Nom Pl vi Pres Act 1 Pl a\_ Nom Sg m t\_ Dat Sg f a\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f pp 1 Gen Pl Prep  
**AND** **how** **WE** **ARE-HEARING** **EACH** **to-THE** **OWN** **dialect** **OF-US** **IN**  
how ? vernacular

8 And how hear we every man in our own tongue, wherein we were born?

**Η** **ΕΓΕΝΝΗΘΗΜΕΝ**  
hE egennEthEmen  
G3739 G1080  
pr Dat Sg f vi Aor Pas 1 Pl  
**WHICH** **WE-WERE-generatED**  
we-were-born

2:9 **ΠΑΡΘΟΙ** **ΚΑΙ** **ΜΗΔΟΙ** **ΚΑΙ** **ΕΛΑΜΙΤΑΙ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΚΑΤΟΙΚΟΥΝΤΕΣ** **ΤΗΝ**  
parthοi kai mEdοi kai elamitai kai hoi katoikountes tEn  
G3934 G2532 G3370 G2532 G1639 G2532 G3588 G2730 G3588  
n\_ Nom Pl m Conj n\_ Nom Pl m Conj n\_ Nom Pl m Conj t\_ Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m t\_ Acc Sg f  
**PARTHANS** **AND** **MEDES** **AND** **ELAMites** **AND** **THE** **ones-DOWN-HOMING** **THE**  
ones-dwelling

9 Parthians, and Medes, and Elamites, and the dwellers in Mesopotamia, and in Judaea, and Cappadocia, in Pontus, and Asia,

**ΜΕΣΟΠΟΤΑΜΙΑΝ** **ΙΟΥΔΑΙΑΝ** **ΤΕ** **ΚΑΙ** **ΚΑΠΠΑΔΟΚΙΑΝ** **ΠΟΝΤΟΝ** **ΚΑΙ** **ΤΗΝ**  
mesopotamian ioudaian te kai kappadokian ponton kai tEn  
G3318 G2449 G5037 G2532 G4195 G2532 G3588  
n\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Part Conj n\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg m Conj t\_ Acc Sg f  
**MID-RIVER (Mesopotamia)** **JUDEA** **BESIDES** **AND** **CAPPADOCIA** **Pontus (MARINE)** **AND** **THE**  
Mesopotamia Pontus

**ΑΣΙΑΝ**  
asian  
G773  
n\_ Acc Sg f  
**ASIA**  
province-of-Asia

2:10 **ΦΡΥΓΙΑΝ** **ΤΕ** **ΚΑΙ** **ΠΑΜΦΥΛΙΑΝ** **ΑΙΓΥΠΤΟΝ** **ΚΑΙ** **ΤΑ** **ΜΕΡΗ** **ΤΗΣ** **ΛΙΒΥΗΣ**  
phrugian te kai pamphulian aigupton kai ta merE tEs libuEs  
G5435 G5037 G2532 G3828 G125 G2532 G3588 G3313 G3588 G3033  
n\_ Acc Sg f Part Conj n\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Conj t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
**PHRYGIA** **BESIDES** **AND** **Pamphylia** **EGYPT** **AND** **THE** **PARTS** **OF-THE** **LIBYA**

10 Phrygia, and Pamphylia, in Egypt, and in the parts of Libya about Cyrene, and strangers of Rome, Jews and proselytes,

**ΤΗΣ** **ΚΑΤΑ** **ΚΥΡΗΝΗΝ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΕΠΙΔΗΜΟΥΝΤΕΣ** **ΡΩΜΑΙΟΙ** **ΙΟΥΔΑΙΟΙ** **ΤΕ**  
tEs kata kurEnEn kai hoi epidEmountes rOmaioi ioudaioi te  
G3588 G2596 G2957 G2532 G3588 G1927 G4514 G2453 G5037  
t\_ Gen Sg f Prep n\_ Acc Sg f Conj t\_ Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m a\_ Nom Pl m a\_ Nom Pl m Part  
**THE** **according-to** **CYRENE** **AND** **THE** **ON-PUBLIC-ING** **ROMANS** **JUDA-ans** **BESIDES**  
repatriated ROMANS JUDA-ans Jews b:both

**ΚΑΙ** **ΠΡΟΧΛΥΤΟΙ**  
kai prosElutoi  
G2532 G4339  
Conj n\_ Nom Pl m  
**AND** **TOWARD-COMers**  
proselytes

2:11 **ΚΡΗΤΕΣ** **ΚΑΙ** **ΑΡΑΒΕΣ** **ΑΚΟΥΟΜΕΝ** **ΛΑΛΟΥΝΤΩΝ** **ΑΥΤΩΝ** **ΤΑΙΣ** **ΗΜΕΤΕΡΑΙΣ**  
krEtes kai arabEs akouomen lalountOn autOn tais hEmeterais  
G2912 G690 G191 G2980 G846 G3588 G2251  
n\_ Nom Pl m Conj n\_ Nom Pl m vi Pres Act 1 Pl vp Pres Act Gen Pl m pp Gen Pl m t\_ Dat Pl f ps 1 Dat Pl f  
**CRETANS** **AND** **ARABS** **WE-ARE-HEARING** **OF-TALKING** **them** **to-THE** **OUR-more**  
speaking our(emph.)

11 Cretes and Arabians, we do hear them speak in our tongues the wonderful works of God.

**ΓΛΩΣΣΑΙΣ** **ΤΑ** **ΜΕΓΑΛΕΙΑ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**  
glOssais ta megaleia tou theou  
G1100 G3588 G3167 G3588 G2316  
n\_ Dat Pl f t\_ Acc Pl n a\_ Acc Pl n t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**TONGUES** **THE** **GREATnesses** **OF-THE** **God**  
languages great-things

2:12 **ΕΞΙΣΤΑΝΤΟ** **ΔΕ** **ΠΑΝΤΕΣ** **ΚΑΙ** **ΔΙΗΠΟΡΟΥΝ** **ΑΛΛΟΣ** **ΠΡΟΣ** **ΑΛΛΟΝ**  
 existanto de pantes kai diEporoun allos pros allon  
 G1839 G1161 G3956 G2532 G1280 G243 G4314 G243  
 vi Impf Mid 3 Pl Conj a\_ Nom Pl m Conj vi Impf Act 3 Pl a\_ Nom Sg m Prep a\_ Acc Sg m  
**are-OUT-STOOD** **YET** **ALL** **AND** **were-bewilderED** **other** **TOWARD** **other**  
 they-are-amazed

12 And they were all amazed, and were in doubt, saying one to another, What meaneth this?

**ΛΕΓΟΝΤΕΣ** **ΤΙ** **ΑΝ** **ΘΕΛΟΙ** **ΤΟΥΤΟ** **ΕΙΝΑΙ**  
 legontes ti an theloi touto einai  
 G3004 G5101 G302 G2309 G5124 G1511  
 vp Pres Act Nom Pl m pi Acc Sg n Part vo Pres Act 3 Sg pd Acc Sg n vn Pres vxx  
**saying** **ANY** **EVER** **MAY-BE-WILLING** **this** **TO-BE**  
 what ?

2:13 **ΕΤΕΡΟΙ** **ΔΕ** **ΧΛΕΥΑΖΟΝΤΕΣ** **ΕΛΕΓΟΝ** **ΟΤΙ** **ΓΛΕΥΚΟΥΣ** **ΜΕΜΕΣΤΩΜΕΝΟΙ**  
 heteroi de chleuazontes elegon hoti gleukous memestOmenoi  
 G2076 G1161 G5512 G3004 G3754 G1098 G3325  
 a\_ Nom Pl m Conj vp Pres Act Nom Pl m vi Impf Act 3 Pl Conj n\_ Gen Sg n vp Perf Pas Nom Pl m  
**DIFFERENT-ones** **YET** **JEERING** **said** **that** **OF-SWEET** **HAVING-been-DISTENDED**  
 different-ones of-sweet-wine having-been-bloated

13 Others mocking said, These men are full of new wine.

**ΕΙΣΙΝ**  
 eisin  
 G1526  
 vi Pres vxx 3 Pl  
**THEY-ARE**

2:14 **ΣΤΑΘΕΙΣ** **ΔΕ** **ΠΕΤΡΟΣ** **ΣΥΝ** **ΤΟΙΣ** **ΕΝΔΕΚΑ** **ΕΠΗΡΕΝ** **ΤΗΝ** **ΦΩΝΗΝ**  
 stathais de petros sun tois hendeka epEren tEn phOnEn  
 G2476 G1161 G4074 G4862 G3588 G1733 G1869 G3588 G5456  
 vp Aor Pas Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m Prep t\_ Dat Pl m a\_ Nom vi Aor Act 3 Sg t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
**BEING-STOOD** **YET** **Peter** **TOGETHER** **to-THE** **ONE-TEN** **ON-LIFTS** **THE** **SOUND**  
 standing together with the eleven lifts-up voice

14 . But Peter, standing up with the eleven, lifted up his voice, and said unto them, Ye men of Judaea, and all [ye] that dwell at Jerusalem, be this known unto you, and hearken to my words:

**ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΑΠΕΦΘΕΓΞΑΤΟ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΑΝΔΡΕΣ** **ΙΟΥΔΑΙΟΙ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΚΑΤΟΙΚΟΥΝΤΕΣ**  
 autou kai apephthegxato autois andres ioudaioi kai hoi katoikountes  
 G846 G2532 G669 G846 G435 G2453 G2532 G3588 G2730  
 pp Gen Sg m Conj vi Aor midD 3 Sg pp Dat Pl m n\_ Voc Pl m a\_ Voc Pl m Conj t\_ Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m  
**OF-him** **AND** **FROM-UTTERS** **to-them** **MEN** **JUDA-ans** **AND** **THE** **ones-DOWN-HOMING**  
 declaims to-them men ! Jews ! ones-dwelling

**ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ** **ΑΠΑΝΤΕΣ** **ΤΟΥΤΟ** **ΥΜΙΝ** **ΓΝΩΣΤΟΝ** **ΕΣΤΩ** **ΚΑΙ** **ΕΝΩΤΙΣΑΘΕ**  
 ierousalEm hapantes touto ymin gnOston estO kai kai enOtisathe  
 G2419 G537 G5124 G5213 G1110 G2077 G2532 G1801  
 ni proper a\_ Nom Pl m pd Nom Sg n pp 2 Dat Pl a\_ Nom Sg n vm Pres vxx 3 Sg Conj vm Aor midD 2 Pl  
**JERUSALEM** **ALL(emph.)** **this** **to-YOU(Pl)** **KNOWN** **LET-BE** **AND** **IN-EARize-YE**  
 at-Jerusalem ALL(emph.) this to-ye KNOWN LET-BE AND IN-EARize-YE  
 at-Jerusalem ALL(emph.) this to-ye KNOWN LET-BE let-it-be ! give-ear-ye !

**ΤΑ** **ΡΗΜΑΤΑ** **ΜΟΥ**  
 ta rEmata mou  
 G3588 G4487 G3450  
 t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n pp 1 Gen Sg  
**THE** **declarations** **OF-ME**

2:15 **ΟΥ** **ΓΑΡ** **ΩΣ** **ΥΜΕΙΣ** **ΥΠΟΛΑΜΒΑΝΕΤΕ** **ΟΥΤΟΙ** **ΜΕΘΥΟΥΣΙΝ** **ΕΣΤΙΝ**  
 ou gar os ymeis hupolambanete outoi methuousin estin  
 G3756 G1063 G5613 G5210 G5274 G3778 G3184 G2076  
 Part Neg Conj Adv pp 2 Nom Pl vi Pres Act 2 Pl pd Nom Pl m vi Pres Act 3 Pl vi Pres vxx 3 Sg  
**NOT** **for** **AS** **YOU(Pl)** **ARE-UNDER-GETTING-UP** **these** **ARE-beING-DRUNK** **it-IS**  
 ye are-taking-it these-ones ARE-beING-DRUNK it-IS

15 For these are not drunken, as ye suppose, seeing it is [but] the third hour of the day.

**ΓΑΡ** **ΩΡΑ** **ΤΡΙΤΗ** **ΤΗΣ** **ΗΜΕΡΑΣ**  
 gar hOra tritE tEs hEmeras  
 G1063 G5610 G5154 G3588 G2250  
 Conj n\_ Nom Sg f a\_ Nom Sg f t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
**for** **HOUR** **third** **OF-THE** **DAY**

2:16 **ΑΛΛΑ** **ΤΟΥΤΟ** **ΕΣΤΙΝ** **ΤΟ** **ΕΙΡΗΜΕΝΟΝ** **ΔΙΑ** **ΤΟΥ** **ΠΡΟΦΗΤΟΥ**  
 alla touto estin to eirEmenon dia tou prophEtou  
 G235 G5124 G2076 G3588 G2046 G1223 G3588 G4396  
 Conj pd Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg t\_ Nom Sg n vp Perf Pas Nom Sg n Att Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**but** **this** **IS** **THE** **HAVING-been-declarED** **THRU** **THE** **BEFORE-AVERer**  
 but this IS THE HAVING-been-declarED THRU THE BEFORE-AVERer prophet

16 But this is that which was spoken by the prophet Joel;

**ΙΩΗΛ**  
 ioEI  
 G2493  
 ni proper  
**JOEL**

2:17 **ΚΑΙ** **ΕΣΤΑΙ** **ΕΝ** **ΤΑΙΣ** **ΕΣΧΑΤΑΙΣ** **ΗΜΕΡΑΙΣ** **ΛΕΓΕΙ** **Ο** **ΘΕΟΣ**  
 kai estai en tais eschatais hEmerais legei ho theos  
 G2532 G2071 G1722 G3588 G2078 G2250 G3004 G3588 G2316  
 Conj vi Fut vxx 3 Sg Prep t\_ Dat Pl f n\_ Dat Pl f n\_ Dat Pl f t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
**AND** **it-SHALL-BE** **IN** **THE** **LAST** **DAYS** **IS-saying** **THE** **God**

17 And it shall come to pass in the last days, saith God, I will pour out of my Spirit upon all flesh: and your sons and your daughters shall prophesy, and

your young men shall see  
visions, and your old men shall  
dream dreams:

<b>ΕΚΧΕΩ</b> ekcheO G1632 vi Fut Act 1 Sg <b>I-SHALL-BE-OUT-POURING</b> I-shall-be-pouring-out	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>THE</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ</b> pneumatos G4151 n_ Gen Sg n <b>spirit</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΠΑΣΑΝ</b> pasan G3956 a_ Acc Sg f <b>EVERY</b> all	<b>ΣΑΡΚΑ</b> sarka G4561 n_ Acc Sg f <b>FLESH</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	--	---	--	---	---	--	---	--

<b>ΠΡΟΦΗΤΕΥΟΥΣΙΝ</b> prophEteusousin G4395 vi Fut Act 3 Pl <b>SHALL-BE-BEFORE-AVERRING</b> shall-be-propheesying	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΥΙΟΙ</b> huioi G5207 n_ Nom Pl m <b>SONS</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>of-ye</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΔΙ</b> hai G3588 t_ Nom Pl f <b>THE</b>	<b>ΘΥΓΑΤΕΡΕΣ</b> thugateres G2364 n_ Nom Pl f <b>DAUGHTERS</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	--	---	--	--	--	--	---	--

<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΝΕΑΝΙΣΚΟΙ</b> neaniskoi G3495 n_ Nom Pl m <b>YOUTHS</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>ΟΡΑΣΕΙΣ</b> horaseis G3706 n_ Acc Pl f <b>SEEings</b> visions	<b>ΟΨΟΝΤΑΙ</b> opsontai G3700 vi Fut midD 3 Pl <b>SHALL-BE-VIEWING</b> shall-be-seeing	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΙ</b> presbuteroi G4245 n_ Nom Pl m <b>SENIORS</b> elders
--	--	---	---	---	--	--	---

<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>ΕΝΥΠΝΙΑ</b> enupnia G1798 n_ Acc Pl n <b>IN-SLEEPS</b> dreams	<b>ΕΝΥΠΝΙΑΣΘΗCONTAI</b> enupniasthEsonantai G1797 vi Fut Pas 3 Pl <b>SHALL-BE-BEING-IN-SLEEPizED</b> shall-be-dreaming
---	---	---

2:18 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΓΕ</b> ge G1065 Part <b>SURELY</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΔΟΥΛΟΥΣ</b> doulous G1401 n_ Acc Pl m <b>SLAVES</b> men-slaves	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΔΟΥΛΑΣ</b> doulas G1399 n_ Acc Pl f <b>SLAVES(f)</b> women-slaves	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>
---	---	---	---	--	---	--	---	---	---	---

18 And on my servants and on  
my handmaidens I will pour  
out in those days of my Spirit;  
and they shall prophesy:

<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΑΙΣ</b> tais G3588 t_ Dat Pl f <b>THE</b>	<b>ΗΜΕΡΑΙΣ</b> hEmerais G2250 n_ Dat Pl f <b>DAYS</b>	<b>ΕΚΕΙΝΑΙΣ</b> ekeinais G1565 pd Dat Pl f <b>those</b>	<b>ΕΚΧΕΩ</b> ekcheO G1632 vi Fut Act 1 Sg <b>I-SHALL-BE-OUT-POURING</b> I-shall-be-pouring-out	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>THE</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ</b> pneumatos G4151 n_ Gen Sg n <b>spirit</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>
---	---	---	---	---	--	---	--	---

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΡΟΦΗΤΕΥΟΥΣΙΝ</b> prophEteusousin G4395 vi Fut Act 3 Pl <b>THEY-SHALL-BE-BEFORE-AVERRING</b> they-shall-be-propheesying
--	---

2:19 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΔΩΣΩ</b> dOsO G1325 vi Fut Act 1 Sg <b>I-SHALL-BE-GIVING</b>	<b>ΤΕΡΑΤΑ</b> terata G5059 n_ Acc Pl n <b>MIRACLES</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>THE</b>	<b>ΟΥΡΑΝΩ</b> ouranO G3772 n_ Dat Sg m <b>heaven</b>	<b>ΑΝΩ</b> anO G507 Adv <b>UP</b> above	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΧΗΜΕΙΑ</b> sEmeia G4592 n_ Acc Pl n <b>SIGNS</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b>
---	---	--	---	---	--	--	--	---	---	---

19 And I will shew wonders in  
heaven above, and signs in the  
earth beneath; blood, and fire,  
and vapour of smoke:

<b>ΓΗΣ</b> gEs G1093 n_ Gen Sg f <b>LAND</b> earth	<b>ΚΑΤΩ</b> katO G2736 Adv <b>DOWN</b> below	<b>ΑΙΜΑ</b> haima G129 n_ Acc Sg n <b>BLOOD</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΥΡ</b> pur G4442 n_ Acc Sg n <b>FIRE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΤΜΙΔΑ</b> atmida G822 n_ Acc Sg f <b>EXHALATION</b> vapor	<b>ΚΑΠΝΟΥ</b> kapnou G2586 n_ Gen Sg m <b>OF-smoke</b>
---	---	---	--	--	--	--	--

2:20 <b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΗΛΙΟΣ</b> hElios G2246 n_ Nom Sg m <b>SUN</b>	<b>ΜΕΤΑΣΤΡΑΦΗΣΕΤΑΙ</b> metastraphEsetai G3344 vi 2Fut Pas 3 Sg <b>SHALL-BE-BEING-after-TURNED</b> shall-be-being-converted	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΣΚΟΤΟΣ</b> skotos G4655 n_ Acc Sg n <b>DARKness</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΣΕΛΗΝΗ</b> selEnE G4582 n_ Nom Sg f <b>MOON</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>
---	--	---	---	--	--	--	--	---

20 The sun shall be turned into  
darkness, and the moon into  
blood, before that great and  
notable day of the Lord come:

<b>ΑΙΜΑ</b> haima G129 n_ Acc Sg n <b>BLOOD</b>	<b>ΠΡΙΝ</b> prin G4250 Adv <b>ERE</b>	<b>Η</b> hE G2228 Part <b>OR</b> than	<b>ΕΛΘΕΙΝ</b> elthein G2064 vn 2Aor Act <b>TO-BE-COMING</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΗΜΕΡΑΝ</b> hEmeran G2250 n_ Acc Sg f <b>DAY</b>	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_ Gen Sg m <b>OF-Master</b> of-Lord	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΜΕΓΑΛΗΝ</b> megalEn G3173 a_ Acc Sg f <b>GREAT</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	---	--	---	---	--	--	---	---	--

<b>ΕΠΙΦΑΝΗ</b> epiphanE G2016 a_ Acc Sg f <b>ON-APPEARed</b> advent
--

2:21 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΣΤΑΙ</b> estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg <b>it-SHALL-BE</b>	<b>ΠΑΣ</b> pas G3956 a_ Nom Sg m <b>EVERY-one</b> every-one	<b>ΟC</b> hos G3739 pr Nom Sg m <b>WHO</b>	<b>ΑΝ</b> an G302 Part <b>EVER</b>	<b>ΕΠΙΚΑΛΕCΗΤΑΙ</b> epikalesEtai G1941 vs Aor Mid 3 Sg <b>SHOULD-BE-ON-CALLING</b> should-be-involking	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΟΝΟΜΑ</b> onoma G3686 n_ Acc Sg n <b>NAME</b>
---	---	--	--	--	---	---	--

21 And it shall come to pass,  
[that] whosoever shall call on  
the name of the Lord shall be  
saved.

**ΚΥΡΙΟΥ** **ΣΩΘΗΣΕΤΑΙ**  
 kuriou sOthEsetai  
 G2962 G4982  
 n\_ Gen Sg m vi Fut Pas 3 Sg  
**OF-Master** **SHALL-BE-BEING-MADE**  
**of-Lord**

2:22 **ΑΝΔΡΕΣ** **ΙΣΡΑΗΛΙΤΑΙ** **ΑΚΟΥΣΑΤΕ** **ΤΟΥΣ** **ΛΟΓΟΥΣ** **ΤΟΥΤΟΥΣ** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΤΟΝ**  
 andres israElitai akousate tous logous toutous iEsou n ton  
 G435 G2475 G191 G3588 G3056 G5128 G2424 G3588  
 n\_ Voc Pl m n\_ Voc Pl m vm Aor Act 2 Pl t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m pd Acc Pl m n\_ Acc Sg m t\_ Acc Sg m  
**MEN** **ISRAELITES** **HEAR-YE** **THE** **sayings** **these** **JESUS** **THE**  
 men! Israelites! hear-ye! THE sayings words these JESUS THE

22 Ye men of Israel, hear these words; Jesus of Nazareth, a man approved of God among you by miracles and wonders and signs, which God did by him in the midst of you, as ye yourselves also know:

**ΝΑΖΩΡΑΙΟΝ** **ΑΝΔΡΑ** **ΑΠΟ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΑΠΟΔΕΔΕΙΓΜΕΝΟΝ** **ΕΙΣ** **ΥΜΑΣ**  
 nazOraion andra apo tou theou apodeideigmenon eis humas  
 G3480 G435 G575 G3588 G2316 G584 G1519 G5209  
 n\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m vp Perf Pas Acc Sg m Prep pp 2 Acc Pl  
**NAZARENE** **MAN** **FROM** **THE** **God** **HAVING-been-FROM-SHOWN** **INTO** **YOU(P)**  
 nazarene man from the God having-been-demonstrated into you  
 having-been-demonstrated

**ΔΥΝΑΜΕΙΝ** **ΚΑΙ** **ΤΕΡΑCΙΝ** **ΚΑΙ** **ΣΗΜΕΙΟΙC** **ΟΙC** **ΕΠΟΙΗΣΕΝ** **ΔΙ** **ΑΥΤΟΥ** **Ο**  
 dunamesin kai terasin kai semeiois hois epoiesen di autou ho  
 G1411 G2532 G5059 G2532 G4592 G3739 G4160 G1223 G846 G3588  
 n\_ Dat Pl f Conj G5059 n\_ Dat Pl n Conj G4592 pr Dat Pl n vi Aor Act 3 Sg Prep pp Gen Sg m t\_ Nom Sg m  
**to-ABILITIES** **AND** **to-MIRACLES** **AND** **to-SIGNS** **WHICH** **DOES** **THRU** **Him** **THE**  
 to-powerful-deeds AND to-miracles AND to-signs WHICH DOES THRU Him THE  
 to-powerful-deeds miracles signs through

**ΘΕΟΣ** **ΕΝ** **ΜΕCΩ** **ΥΜΩΝ** **ΚΑΘΩC** **ΚΑΙ** **ΑΥΤΟΙ** **ΟΙΔΑΤΕ**  
 theos en mesO humOn kathOs kai autoi oidate  
 G2316 G1722 G3319 G5216 G2531 G2532 G846 G1492  
 n\_ Nom Sg m Prep a\_ Dat Sg n pp 2 Gen Pl Adv Conj pp Nom Pl m vi Perf Act 2 Pl  
**God** **IN** **MIDst** **OF-YOU(P)** **according-AS** **AND** **SAME** **YE-HAVE-PERCEIVED**  
 god in midst of-ye according-as AND also SAME ye-are-aware  
 of-ye according-as AND also SAME ye-are-aware

2:23 **ΤΟΥΤΟΝ** **ΤΗ** **ΩΡΙCΜΕΝΗ** **ΒΟΥΛΗ** **ΚΑΙ** **ΠΡΟΓΝΩCΕΙ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**  
 touton tE hOrismenE boulE kai prognOsei tou theou  
 G5126 G3588 G3724 G1012 G2532 G4268 G3588 G2316  
 pd Acc Sg m t\_ Dat Sg f vp Perf Pas Dat Sg f n\_ Dat Sg f Conj n\_ Dat Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**this-One** **to-THE** **HAVING-been-definED** **COUNSEL** **AND** **BEFORE-KNOWLEDge** **OF-THE** **God**  
 this-one to-the having-been-defined COUNSEL AND BEFORE-KNOWLEDge foreknowledge OF-THE God  
 having-been-specified

23 Him, being delivered by the determinate counsel and foreknowledge of God, ye have taken, and by wicked hands have crucified and slain:

**ΕΚΔΟΤΟΝ** **ΛΑΒΟΝΤΕC** **ΔΙΑ** **ΧΕΙΡΩΝ** **ΑΝΟΜΩΝ** **ΠΡΟCΤΗΞΑΝΤΕC** **ΑΝΕΙΛΕΤΕ**  
 ekdoton labontec dia cheirOn anomOn prospExantes aneilete  
 G1560 G2983 G1223 G5495 G459 G4362 G337  
 a\_ Acc Sg m vp 2Aor Act Nom Pl m Prep n\_ Gen Pl f a\_ Gen Pl m vp Aor Act Nom Pl m vi 2Aor Act 2 Pl  
**OUT-GIVen** **GETTING** **THRU** **HANDS** **OF-UN-LAWed-ones** **TOWARD-FASTENing** **YE-UP-LIFTED**  
 given-up taking THRU HANDS OF-un-lawed-ones TOWARD-FASTENing ye-up-lifted  
 given-up taking through hands of-lawless-ones toward-fastening ye-assassinated

2:24 **ΟΝ** **Ο** **ΘΕΟΣ** **ΑΝΕCΤΗCΕΝ** **ΑΥCΑC** **ΤΑC** **ΩΔΙΝΑC** **ΤΟΥ**  
 hon ho theos anestEsen lusas tas Odinas tou  
 G3739 G3588 G2316 G450 G3089 G3588 G5604 G3588  
 pr Acc Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg vp Aor Act Nom Sg m t\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f t\_ Gen Sg m  
**WHOM** **THE** **God** **UP-STANDS** **LOOSing** **THE** **travails** **OF-THE**  
 whom the God UP-STANDS LOOSing THE travails pangs  
 raises

24 Whom God hath raised up, having loosed the pains of death: because it was not possible that he should be holden of it.

**ΘΑΝΑΤΟΥ** **ΚΑΘΟΤΙ** **ΟΥΚ** **ΗΝ** **ΔΥΝΑΤΟΝ** **ΚΡΑΤΕΙCΘΑΙ** **ΑΥΤΟΝ** **ΥΠ** **ΑΥΤΟΥ**  
 thanatou kathoti ouk En dunaton krateisthai auton hup autou  
 G2288 G2530 G3756 G2258 G1415 G2902 G846 G5259 G846  
 n\_ Gen Sg m Adv Part Neg En a\_ Nom Sg n vn Pres Pas pp Acc Sg m Prep pp Gen Sg m  
**DEATH** **DOWN-that** **NOT** **WAS** **ABLE** **TO-BE-belNG-HELD** **Him** **UNDER** **it**  
 death down-that forasmuch-as NOT WAS ABLE TO-BE-belNG-HELD Him UNDER it  
 forasmuch-as NOT WAS possible TO-BE-belNG-HELD Him by himit

2:25 **ΔΑΒΙΔ** **ΓΑΡ** **ΛΕΓΕΙ** **ΕΙC** **ΑΥΤΟΝ** **ΠΡΟΩΡΩΜΗΝ** **ΤΟΝ** **ΚΥΡΙΟΝ** **ΕΝΩΠΙΟΝ**  
 dabit gar legei eis auton proOrOmEn ton kurion enOpion  
 G1138 G1063 G3004 G1519 G846 G4308 G3588 G2962 G1799  
 ni proper Conj vi Pres Act 3 Sg Prep pp Acc Sg m vi Impf Mid 1 Sg t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Adv  
**DAVID** **for** **IS-sayING** **INTO** **Him** **I-BEFORE-SAW** **THE** **Master** **IN-VIEW**  
 david for IS-sayING INTO Him I-BEFORE-SAW THE Master Lord IN-VIEW  
 I-saw-before sight-ofbefore

25 For David speaketh concerning him, I foresaw the Lord always before my face, for he is on my right hand, that I should not be moved:

**ΜΟΥ** **ΔΙΑ** **ΠΑΝΤΟC** **ΟΤΙ** **ΕΚ** **ΔΕΞΙΩΝ** **ΜΟΥ** **ΕCΤΙΝ** **ΙΝΑ** **ΜΗ**  
 mou dia pantoc hoti ek dexiOn mou estin hina mE  
 G3450 G1223 G3956 G3754 G1537 G1188 G3450 G2076 G2443 G3361  
 pp 1 Gen Sg Prep a\_ Gen Sg m Conj Prep a\_ Gen Pl m pp 1 Gen Sg vi Pres vxx 3 Sg Conj Part Neg  
**OF-ME** **THRU** **EVERY** **that** **OUT** **OF-RIGHT(P)** **OF-ME** **He-IS** **THAT** **NO**  
 of-me thru every that OUT OF-RIGHT(P) OF-ME He-IS THAT NO  
 me during all seeing-that OUT OF-RIGHT(P) OF-ME He-IS THAT NO

**ΣΑΛΕΥΘΩ**  
 saleuthO  
 G4531  
 vs Aor Pas 1 Sg  
**I-MAY-BE-BEING-SHAKEN**

2:26 **ΔΙΑ** **ΤΟΥΤΟ** **ΕΥΦΡΑΝΘΗ** **Η** **ΚΑΡΔΙΑ** **ΜΟΥ** **ΚΑΙ** **ΗΓΓΑΛΙΑCΑΤΟ** **Η**  
 dia touto eufhranthe hE kardia mou kai Egallasato hE  
 G1223 G5124 G2165 G3588 G2588 G3450 G2532 G21 G3588  
 Prep pd Acc Sg n vi Aor Pas 3 Sg t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f pp 1 Gen Sg Conj vi Aor midD 3 Sg t\_ Nom Sg f  
**THRU** **this** **WAS-gladdenED** **THE** **HEART** **OF-ME** **AND** **exults** **THE**  
 thru this WAS-gladdenED THE HEART OF-ME AND exults THE  
 through

26 Therefore did my heart rejoice, and my tongue was glad; moreover also my flesh shall rest in hope:

<b>ΓΛΩΣΣΑ</b> glOssa G1100 n_ Nom Sg f <b>TONGUE</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΕΤΙ</b> eti G2089 Adv <b>STILL</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΣΑΡΞ</b> sarx G4561 n_ Nom Sg f <b>FLESH</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΚΑΤΑΚΚΗΝΩΣΕΙ</b> kataskEnOsei G2681 vi Fut Act 3 Sg <b>SHALL-BE-DOWN-BOOTHING</b> shall-be-tenting	<b>ΕΠ</b> ep G1909 Prep <b>ON</b>
--	---	---	--	--	--	---	---	--	---

**ΕΛΠΙΔΙ**  
elpidi  
G1680  
n\_ Dat Sg f  
**EXPECTATION**

2:27 <b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΓΚΑΤΑΛΕΙΨΕΙΣ</b> egkateleipseis G1459 vi Fut Act 2 Sg <b>YOU-SHALL-BE-abandonING</b> you-shall-be-forsaking	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΨΥΧΗΝ</b> psuchEn G5590 n_ Acc Sg f <b>soul</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΑΔΟΥ</b> hadou G86 n_ Gen Sg m <b>OF-UN-PERCEIVED</b> of-unseen
---	--	--	---	--	---	---	---

27 Because thou wilt not leave my soul in hell, neither wilt thou suffer thine Holy One to see corruption.

<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv <b>NOT-YET</b> nor	<b>ΔΩΣΕΙΣ</b> dOseiS G1325 vi Fut Act 2 Sg <b>YOU-SHALL-BE-GIVING</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΟCΙΟΝ</b> hosion G3741 a_ Acc Sg m <b>BENIGN-One</b> benign-one	<b>CΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΙΔΕΙΝ</b> idein G1492 vn 2Aor Act <b>TO-BE-PERCEIVING</b> to-be-being-aquainted-with	<b>ΔΙΑΦΘΟΡΑΝ</b> diaphthoran G1312 n_ Acc Sg f <b>THRU-CORRUPTION</b> decay
--	---	---	---	--	--	--

2:28 <b>ΕΓΝΩΡΙCΑC</b> egnOrisac G1107 vi Aor Act 2 Sg <b>YOU-KNOWize</b> you-make-known	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b>	<b>ΟΔΟΥC</b> hodouc G3598 n_ Acc Pl f <b>WAYS</b> paths	<b>ΖΩΗC</b> zOeS G2222 n_ Gen Sg f <b>OF-LIFE</b>	<b>ΠΛΗΡΩCΕΙC</b> plErOseiC G4137 vi Fut Act 2 Sg <b>YOU-SHALL-BE-FILLING</b>	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>	<b>ΕΥΦΡΟCΥΝΗC</b> euphrosunEs G2167 n_ Gen Sg f <b>OF-gladness</b>	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 pp 2 Acc Pl <b>WITH</b>
--	---	--	---	--	--	--	--

28 Thou hast made known to me the ways of life; thou shalt make me full of joy with thy countenance.

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>THE</b>	<b>ΠΡΟCΩΠΟΥ</b> prosOpou G4383 n_ Gen Sg n <b>face</b>	<b>CΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>
---	--	--

2:29 <b>ΑΝΔΡΕC</b> andres G435 n_ Voc Pl m <b>MEN</b> men!	<b>ΑΔΕΛΦΟΙ</b> adelphoi G80 n_ Voc Pl m <b>brothers</b> brethren!	<b>ΕΞΟΝ</b> exon G1832 vp Pres im-Act Nom Sg n <b>allowING</b>	<b>ΕΙΠΕΙΝ</b> eipein G2036 vn 2Aor Act <b>TO-BE-sayING</b>	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΠΑΡΡΗΣΙΑC</b> parrEsias G3954 n_ Gen Sg f <b>boldness</b>	<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΥΜΑC</b> humac G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(P)</b> ye
---	--	--	--	---	--	---	---

29 Men [and] brethren, let me freely speak unto you of the patriarch David, that he is both dead and buried, and his sepulchre is with us unto this day.

<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b> concerning	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΤΡΙΑΡΧΟΥ</b> patriarchou G3966 n_ Gen Sg m <b>patriarch</b>	<b>ΔΑΒΙΔ</b> dabid G1138 ni proper <b>DAVID</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΕΤΕΛΕΥΤΗΣΕΝ</b> eteleutEsen G5053 vi Aor Act 3 Sg <b>he-deceacES</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΤΑΦΗ</b> etaphE G2290 vi 2Aor Pas 3 Sg <b>WAS-entombed</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	---	--	---	--	--	---	--	--	--

<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΜΝΗΜΑ</b> mnEma G3418 n_ Nom Sg n <b>memorial-tomb</b> tomb	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>among</b>	<b>ΗΜΙΝ</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl <b>US</b>	<b>ΑΧΡΙ</b> achri G891 Prep <b>UNTIL</b>	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΗΜΕΡΑC</b> hEmeras G2250 n_ Gen Sg f <b>DAY</b>	<b>ΤΑΥΤΗC</b> tautEs G3778 pd Gen Sg f <b>this</b>
---	---	---	---	--	---	--	---	--	--

2:30 <b>ΠΡΟΦΗΤΗC</b> prophEtEs G4396 n_ Nom Sg m <b>BEFORE-AVERer</b> prophet	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΥΠΑΡΧΩΝ</b> huparchOn G5225 vp Pres Act Nom Sg m <b>belongING</b> being-inherently	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΔΩC</b> eidOc G1492 vp Perf Act Nom Sg m <b>HAVING-PERCEIVED</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΟΡΚΩ</b> horkO G3727 n_ Dat Sg m <b>to-OATH</b>	<b>ΩΜΟCΕΝ</b> Omosen G3660 vi Aor Act 3 Sg <b>SWEARS</b>
--	---	--	--	---	--	--	--

30 Therefore being a prophet, and knowing that God had sworn with an oath to him, that of the fruit of his loins, according to the flesh, he would raise up Christ to sit on his throne;

<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟC</b> theoc G2316 n_ Nom Sg m <b>God</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΚΑΡΠΟΥ</b> karpou G2590 n_ Gen Sg m <b>OF-FRUIT</b>	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΟCΦΥΟC</b> osphuoc G3751 n_ Gen Sg f <b>LOIN</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b>
---	--	--	--	--	--	---	---	---	---

<b>CΑΡΚΑ</b> sarka G4561 n_ Acc Sg f <b>FLESH</b>	<b>ΑΝΑCΤΗCΕΙΝ</b> anastEsein G450 vn Fut Act <b>TO-BE-UP-STANDING (fut.)</b> to-be-raising (fut.)	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΧΡΙCΤΟΝ</b> christon G5547 n_ Acc Sg m <b>ANOINTED</b> Christ	<b>ΚΑΘΙCΑΙ</b> kathisai G2523 vn Aor Act <b>TO-be-seated</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b> the	<b>ΘΡΟΝΟΥ</b> thronou G2362 n_ Gen Sg m <b>THRONE</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>
---	--	---	---	--	---	---	---	---

2:31 <b>ΠΡΟΙΔΩΝ</b> proidOn G4275 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>BEFORE-PERCEIVING</b> perceiving-before-this	<b>ΕΛΑΛΗΣΕΝ</b> elalEsen G2980 vi Aor Act 3 Sg <b>he-TALKS</b> he-speaks	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b> concerning	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΑΝΑCΤΑCΕΩC</b> anatacEoc G386 n_ Gen Sg f <b>UP-STANDING</b> resurrection	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΧΡΙCΤΟΥ</b> christou G5547 n_ Gen Sg m <b>ANOINTED</b> Christ	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>
---	---	--	---	---	--	---	--

31 He seeing this before spake of the resurrection of Christ, that his soul was not left in hell, neither his flesh did see corruption.



<b>ΟΥ</b> hou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΚΑΤΕΛΕΙΦΘΗ</b> kateleiphthE G2641 vi Aor Pas 3 Sg <b>WAS-LEFT</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΨΥΧΗ</b> psuchE G5590 n_ Nom Sg f <b>soul</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΑΔΟΥ</b> hadou G86 n_ Gen Sg m <b>OF-UN-PERCEIVED</b> of-unseen	<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv <b>NOT-YET</b> neither	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>
---	--	--	--	---	---	---	--	--

<b>ΣΑΡΞ</b> sarx G4561 n_ Nom Sg f <b>FLESH</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΕΙΔΕΝ</b> eiden G1492 vi 2Aor Act 3 Sg <b>PERCEIVED</b> was-acquainted-with	<b>ΔΙΑΦΘΟΡΑΝ</b> diaphthoran G1312 n_ Acc Sg f <b>THRU-CORRUPTION</b> decay
---	---	---	--

2:32 <b>ΤΟΥΤΟΝ</b> touton G5126 pd Acc Sg m <b>this</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥΝ</b> iEsoun G2424 n_ Acc Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΑΝΕΣΤΗCΕΝ</b> anestEsen G450 vi Aor Act 3 Sg <b>UP-STANDS</b> raises	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_ Nom Sg m <b>God</b>	<b>ΟΥ</b> hou G3739 pr Gen Sg m <b>OF-WHOM</b>	<b>ΠΑΝΤΕC</b> pantes G1860 a_ Nom Pl m <b>ALL</b>
---	---	---	--	--	--	--	---

32 This Jesus hath God raised up, whereof we all are witnesses.

<b>ΗΜΕΙC</b> hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl <b>WE</b>	<b>ΕCΜΕΝ</b> esmen G2070 vi Pres vx1 1 Pl <b>ARE</b>	<b>ΜΑΡΤΥΡΕC</b> martures G3144 n_ Nom Pl m <b>witnesses</b>
---	--	---

2:33 <b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>to-THE</b>	<b>ΔΕΞΙΑ</b> dexia G1188 a_ Dat Sg f <b>RIGHT</b> right-hand	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΥΨΩΘΕΙC</b> hupsOtheis G5312 vp Aor Pas Nom Sg m <b>BEING-HEIGHTENED</b> being-exalted	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part <b>BESIDES</b>	<b>ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΝ</b> epaggelian G1860 n_ Acc Sg f <b>promise</b>
---	---	---	--	--	--	---	--	---

33 Therefore being by the right hand of God exalted, and having received of the Father the promise of the Holy Ghost, he hath shed forth this, which ye now see and hear.

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>ΑΓΙΟΥ</b> hagiou G40 a_ Gen Sg n <b>HOLY</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΟC</b> pneumatoc G4151 n_ Gen Sg n <b>spirit</b>	<b>ΛΑΒΩΝ</b> labOn G2983 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>GETTING</b> obtaining	<b>ΠΑΡΑ</b> para G3844 Prep <b>BESIDE</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΤΡΟC</b> patroc G3962 n_ Gen Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΕΞΕΧΕΕΝ</b> execheen G1632 vi Aor Act 3 Sg <b>He-OUT-POURS</b> he-pours-out
--	---	--	---	---	---	--	---

<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n <b>this</b>	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n <b>WHICH</b>	<b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv <b>NOW</b>	<b>ΥΜΕΙC</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΒΛΕΠΕΤΕ</b> blepete G991 vi Pres Act 2 Pl <b>ARE-lookING</b> are-observing	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΚΟΥΕΤΕ</b> akouete G191 vi Pres Act 2 Pl <b>ARE-HEARING</b>
--	--	---	---	--	--	---

2:34 <b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΔΑΒΙΔ</b> dabid G1138 ni proper <b>DAVID</b>	<b>ΑΝΕΒΗ</b> anebE G305 vi 2Aor Act 3 Sg <b>UP-STEPPEd</b> ascended	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΟΥΡΑΝΟΥC</b> ouranouc G3772 n_ Acc Pl m <b>heavens</b>	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-saying</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΥΤΟC</b> autos G846 pp Nom Sg m <b>he</b>
---	--	---	--	---	---	---	--	--	---

34 For David is not ascended into the heavens: but he saith himself, The LORD said unto my Lord, Sit thou on my right hand,

<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΥΡΙΟC</b> kurios G2962 n_ Nom Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΚΥΡΙΩ</b> kuriO G2962 n_ Dat Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΚΑΘΟΥ</b> kathou G2521 vm Pres midD/pasD 2 Sg <b>BE-sitting</b> be-you-sitting !	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΔΕΞΙΩΝ</b> dexiOn G1188 a_ Gen Pl m <b>OF-RIGHT(P)</b>
---	--	--	--	--	---	--	--	---

**ΜΟΥ**  
mou  
G3450  
pp 1 Gen Sg  
**OF-ME**

2:35 <b>ΕΩC</b> heOc G2193 Conj <b>TILL</b>	<b>ΑΝ</b> an G302 Part <b>EVER</b>	<b>ΘΩ</b> thO G5087 vs 2Aor Act 1 Sg <b>I-MAY-BE-PLACING</b>	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΕΧΘΡΟΥC</b> echthrouc G2190 a_ Acc Pl m <b>enemies</b>	<b>COΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΥΠΟΠΟΔΙΟΝ</b> hupopodion G5286 n_ Acc Sg n <b>UNDER-FOOT</b> footstool	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΠΟΔΩΝ</b> podOn G4228 n_ Gen Pl m <b>FEET</b>
---	--	--	---	---	--	--	--	--

35 Until I make thy foes thy footstool.

**COΥ**  
sou  
G4675  
pp 2 Gen Sg  
**OF-YOU**

2:36 <b>ΑCΦΑΛΩC</b> asphalOc G806 Adv <b>UN-TOTTERly</b> certainly	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΓΙΝΩCΚΕΤΩ</b> ginOsketO G1097 vm Pres Act 3 Sg <b>LET-BE-KNOWING</b> let-him-be-knowing !	<b>ΠΑC</b> pac G3956 a_ Nom Sg m <b>EVERY</b> all	<b>ΟΙΚΟC</b> oikos G3624 n_ Nom Sg m <b>HOME</b> house	<b>ΙCΡΑΗΛ</b> israEl G2474 ni proper <b>of-ISRAEL</b> of-Israel	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΚΥΡΙΟΝ</b> kurion G2962 n_ Acc Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	---	---	--	---	--	--	--	--	--

36 Therefore let all the house of Israel know assuredly, that God hath made that same Jesus, whom ye have crucified, both Lord and Christ.

<b>ΧΡΙΣΤΟΝ</b> christon G5547 n_Acc Sg m <b>ANointed</b> Christ	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟC</b> theos G2316 n_Nom Sg m <b>God</b>	<b>ΕΠΟΙΗCΕΝ</b> epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg <b>makES</b>	<b>ΤΟΥΤΟΝ</b> touton G5126 pd Acc Sg m <b>this</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥΝ</b> iEsou G2424 n_Acc Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m <b>WHOM</b>
--	--	---	---	---	--	--	---	---

<b>ΥΜΕΙC</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl <b>YOU(ϙ)</b> ye	<b>ΕCΤΑΥΡΩCΑΤΕ</b> estaurOsave G4717 vi Aor Act 2 Pl <b>impale</b> crucify
---	---

2:37 <b>ΑΚΟΥCΑΝΤΕC</b> akousantes G191 vp Aor Act Nom Pl m <b>HEARing</b> hearing-this	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΚΑΤΕΝΥΓΗCΑΝ</b> katenugEсан G2660 vi 2Aor Pas 3 Pl <b>THEY-WERE-DOWN-PUNCTURED</b> they-were-pricked-with-compunction	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f <b>to-THE</b>	<b>ΚΑΡΔΙΑ</b> kardia G2588 n_Dat Sg f <b>HEART</b>	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-said</b>	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part <b>BESIDES</b>
---	--	---	---	--	--	--

37 . Now when they heard [this], they were pricked in their heart, and said unto Peter and to the rest of the apostles, Men [and] brethren, what shall we do?

<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΕΤΡΟΝ</b> petron G4074 n_Acc Sg m <b>Peter</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΛΟΙΠΟΥC</b> loipous G3062 a_Acc Pl m <b>rest</b>	<b>ΑΠΟCΤΟΛΟΥC</b> apostolous G652 n_Acc Pl m <b>commissioners</b> apostles	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> what ?	<b>ΠΟΙΗCΟΜΕΝ</b> poiEsoμεn G4160 vi Fut Act 1 Pl <b>WE-SHALL-BE-DOING</b>
---	--	--	--	--	---	---	---	---

<b>ΑΝΔΡΕC</b> andres G435 n_Voc Pl m <b>MEN</b> men !	<b>ΑΔΕΛΦΟΙ</b> adelphoi G80 n_Voc Pl m <b>brothers</b> brethren !
--	--

2:38 <b>ΠΕΤΡΟC</b> petros G4074 n_Nom Sg m <b>Peter</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΦΗ</b> ephE G5346 vi Impf vxx 3 Sg <b>AVERRed</b>	<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΑΥΤΟΥC</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΜΕΤΑΝΟΗCΑΤΕ</b> metanoEsave G3340 vm Aor Act 2 Pl <b>after-MIND-YE</b> repent-ye !	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΒΑΠΤΙCΘΗΤΩ</b> baptithEtO G907 vm Aor Pas 3 Sg <b>LET-BE-BEING-DIPized</b> let-him-be-being-baptized !
---	--	---	---	---	--	--	--

38 Then Peter said unto them, Repent, and be baptized every one of you in the name of Jesus Christ for the remission of sins, and ye shall receive the gift of the Holy Ghost.

<b>ΕΚΑCΤΟC</b> hekastos G1538 a_Nom Sg m <b>EACH</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(ϙ)</b> of-ye	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg n <b>THE</b>	<b>ΟΝΟΜΑΤΙ</b> onomati G3686 n_Dat Sg n <b>NAME</b>	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_Gen Sg m <b>OF-JESUS</b>	<b>ΧΡΙCΤΟΥ</b> christou G5547 n_Gen Sg m <b>ANointed</b> Christ	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΑΦΕCΙΝ</b> aphesin G859 n_Acc Sg f <b>FROM-LETting</b> pardon	<b>ΑΜΑΡΤΙΩΝ</b> hamartiOn G266 n_Gen Pl f <b>misses</b> sins
--	---	---	--	---	---	--	---	---	---

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΛΗΨΕCΘΕ</b> lEpsEsthe G2983 vi Fut midD 2 Pl <b>YE-SHALL-BE GETTING</b> ye-shall-be-obtaining	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΔΩΡΕΑΝ</b> dOrean G1431 n_Acc Sg f <b>gratuity</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>ΑΓΙΟΥ</b> hagiou G40 a_Gen Sg n <b>HOLY</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΟC</b> pneumatoc G4151 n_Gen Sg n <b>spirit</b>
--	---	--	---	---	--	---

2:39 <b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(ϙ)</b> to-ye	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΠΑΓΓΕΛΙΑ</b> epaggelia G1860 n_Nom Sg f <b>promise</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟΙC</b> toic G3588 t_Dat Pl n <b>to-THE</b>	<b>ΤΕΚΝΟΙC</b> teknoic G5043 n_Dat Pl n <b>offsprings</b> children	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(ϙ)</b> of-ye	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	--	---	---	--	--	---	---	---	--

39 For the promise is unto you, and to your children, and to all that are afar off, [even] as many as the Lord our God shall call.

<b>ΠΑCΙΝ</b> pasin G3956 a_Dat Pl m <b>to-ALL</b>	<b>ΤΟΙC</b> toic G3588 t_Dat Pl m <b>THE-ones</b> the-ones	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΜΑΚΡΑΝ</b> makran G3112 Adv <b>FAR</b> afar	<b>ΟCΟΥC</b> hosous G3745 pk Acc Pl m <b>as-many-as</b>	<b>ΑΝ</b> an G302 Part <b>EVER</b>	<b>ΠΡΟCΚΑΛΕCΤΑΙ</b> proskalesEtai G4341 vs Aor midD 3 Sg <b>SHOULD-BE-TOWARD-CALLING</b> should-be-calling-toward-him	<b>ΚΥΡΙΟC</b> kurios G2962 n_Nom Sg m <b>Master</b> Lord	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>
---	---	---	---	---	--	--	---	---

<b>ΘΕΟC</b> theos G2316 n_Nom Sg m <b>God</b>	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b>
---	--

2:40 <b>ΕΤΕΡΟΙC</b> heteroic G2087 a_Dat Pl m <b>DIFFERENT</b> to-different	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part <b>BESIDES</b>	<b>ΛΟΓΟΙC</b> logoic G3056 n_Dat Pl m <b>to-sayings</b> words	<b>ΠΛΕΙΟCΙΝ</b> pleioicn G4119 a_Dat Pl m Cmp <b>MORE</b>	<b>ΔΙΕΜΑΡΤΥΡΕΤΟ</b> diemartureto G1263 vi Impf midD/pasD 3 Sg <b>he-THRU-witnessED</b> he-conjured	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΑΡΕΚΑΛΕΙ</b> parekalei G3870 vi Impf Act 3 Sg <b>BESIDE-CALLED</b> entreated
--	--	--	---	---	--	---

40 And with many other words did he testify and exhort, saying, Save yourselves from this untoward generation.

<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m <b>saying</b>	<b>CΩΘΗΤΕ</b> sOthEte G4982 vm Aor Pas 2 Pl <b>BE-BEING-SAVED</b> be-ye-being-saved !	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΕΝΕΑC</b> geneac G1074 n_Gen Sg f <b>generation</b>	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>THE</b>	<b>CΚΟΛΙΑC</b> skolias G4646 a_Gen Sg f <b>CROOKED</b>	<b>ΤΑΥΤΗC</b> tautEs G3778 pd Gen Sg f <b>this</b>
---	--	--	--	---	--	--	--

2:41 **ΟΙ** **ΜΕΝ** **ΟΥΝ** **ΑΣΜΕΝΩΣ** **ΑΠΟΔΕΞΑΜΕΝΟΙ** **ΤΟΝ** **ΛΟΓΟΝ** **ΑΥΤΟΥ**  
 hoi men oun asmenōs apodexamenoī ton logon autou  
 G3588 G3303 G3767 G780 G588 G3588 G3056 G846  
 t\_Nom Pl m Part Conj Adv vp Aor midD Nom Pl m t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m pp Gen Sg m  
**THE** **INDEED** **THEN** **GRATIFYINGly** **ones-FROM-RECEIVing** **THE** **saying** **OF-him**  
 the-ones indeed then with-gratification ones-from-receiving welcoming the saying word of-him

41 Then they that gladly received his word were baptized: and the same day there were added [unto them] about three thousand souls.

**ΕΒΑΠΤΙΣΘΗΚΑΝ** **ΚΑΙ** **ΠΡΟΣΕΤΕΘΗΚΑΝ** **ΤΗ** **ΗΜΕΡΑ** **ΕΚΕΙΝΗ** **ΨΥΧΑΙ** **ΩΣΕΙ**  
 ebaptisthēsan kai prosetethēsan tē hēmera ekeinē psuchai hōsei  
 G907 G2532 G4369 G3588 G2250 G1565 G5590 G5616  
 vi Aor Pas 3 Pl Conj vi Aor Pas 3 Pl n\_Dat Sg f n\_Dat Sg f pd Dat Sg f n\_Nom Pl f Adv  
**ARE-DIPizED** **AND** **WERE-addedED** **THE** **DAY** **that** **souls** **AS-IF**  
 are-baptized and were-added there-were-added the day that souls as-if about

**ΤΡΙΣΧΙΑΙΑΙ**  
 trischilliai  
 G5153  
 a\_Nom Pl f  
**THREE-THOUSAND**

2:42 **ΗΣΑΝ** **ΔΕ** **ΠΡΟΣΚΑΡΤΕΡΟΥΝΤΕΣ** **ΤΗ** **ΔΙΔΑΧΗ** **ΤΩΝ** **ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ** **ΚΑΙ**  
 Esan de proskarterountes tē didachē tōn apostolōn kai  
 G2258 G1161 G4342 G3588 G1322 G3588 G652 G2532 G2532  
 vi Impf vxx 3 Pl Conj vp Pres Act Nom Pl m t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m n\_Gen Pl m  
**THEY-WERE** **YET** **perseverING** **to-THE** **TEACHing** **OF-THE** **commissioners** **AND**  
 they-were yet persevering to-the teaching of-the commissioners and apostles

42 . And they continued stedfastly in the apostles' doctrine and fellowship, and in breaking of bread, and in prayers.

**ΤΗ** **ΚΟΙΝΩΝΙΑ** **ΚΑΙ** **ΤΗ** **ΚΛΑΣΕΙ** **ΤΟΥ** **ΑΡΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΤΑΙΣ** **ΠΡΟΣΕΥΧΑΙΣ**  
 tē koinōnia kai tē klasei tou artou kai tais proseuchais  
 G3588 G2842 G2532 G3588 G2800 G3588 G740 G2532 G3588 G4335  
 t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f Conj t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Conj t\_Dat Pl f n\_Dat Pl f  
**to-THE** **communion** **AND** **to-THE** **BREAKing** **OF-THE** **BREAD** **AND** **to-THE** **prayers**  
 to-the communion and to-the breaking of-the bread and to-the prayers  
 fellowship

2:43 **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΔΕ** **ΠΑΣΗ** **ΨΥΧΗ** **ΦΟΒΟΣ** **ΠΟΛΛΑ** **ΤΕ** **ΤΕΡΑΤΑ** **ΚΑΙ** **ΣΗΜΕΙΑ**  
 egeneto de pasē psychē phobos polla te terata kai sēmeia  
 G1096 G1161 G3956 G5590 G5401 G4183 G5037 G5059 G2532 G4592  
 vi 2Aor midD 3 Sg Conj a\_Dat Sg f n\_Dat Sg f n\_Nom Sg m a\_Nom Pl n Part n\_Nom Pl n Conj n\_Nom Pl n  
**BECAME** **YET** **to-EVERY** **soul** **FEAR** **MANY** **BESIDES** **MIRACLES** **AND** **SIGNS**  
 became yet to-every soul fear many besides miracles and signs

43 And fear came upon every soul; and many wonders and signs were done by the apostles.

**ΔΙΑ** **ΤΩΝ** **ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ** **ΕΓΙΝΕΤΟ**  
 dia tōn apostolōn egineto  
 G1223 G3588 G652 G1096  
 Prep t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m vi Impf midD/pasD 3 Sg  
**THRU** **THE** **commissioners** **BECAME**  
 through the commissioners apostles occurred

2:44 **ΠΑΝΤΕΣ** **ΔΕ** **ΟΙ** **ΠΙΣΤΕΥΟΝΤΕΣ** **ΗΣΑΝ** **ΕΠΙ** **ΤΟ** **ΑΥΤΟ** **ΚΑΙ**  
 pantes de hoi pisteuontes Esan epi to auto kai  
 G3956 G1161 G3588 G4100 G2258 G1909 G3588 G846 G2532  
 a\_Nom Pl m Conj t\_Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m vi Impf vxx 3 Pl Prep t\_Acc Sg n pp Acc Sg n Conj  
**ALL** **YET** **THE** **ones-BELIEVING** **WERE** **ON** **THE** **SAME** **AND**  
 all yet the ones-believing were on the same and same-place

44 And all that believed were together, and had all things common;

**ΕΙΧΟΝ** **ΑΠΑΝΤΑ** **ΚΟΙΝΑ**  
 eichon hapanta koina  
 G2192 G537 G2839  
 vi Impf Act 3 Pl a\_Acc Pl n a\_Acc Pl n  
**THEY-HAD** **ALL(emph.)** **COMMON**  
 had all(emph.)-things common

2:45 **ΚΑΙ** **ΤΑ** **ΚΤΗΜΑΤΑ** **ΚΑΙ** **ΤΑΣ** **ΥΠΑΡΞΕΙΣ** **ΕΠΙΠΡΑΚΚΟΝ** **ΚΑΙ** **ΔΙΕΜΕΡΙΖΟΝ**  
 kai ta ktēmata kai tas huparxeis epipraskon kai diemerizon  
 G2532 G3588 G2933 G2532 G3588 G5223 G4097 G2532 G1266  
 Conj t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n Conj t\_Acc Pl f n\_Acc Pl f vi Impf Act 3 Pl Conj vi Impf Act 3 Pl  
**AND** **THE** **ACQUISITIONS** **AND** **THE** **belongings** **THEY-disposED-of** **AND** **THEY-THRU-PARTED**  
 and the acquisitions and the belongings they-disposed-of and they-thru-parted divided

45 And sold their possessions and goods, and parted them to all [men], as every man had need.

**ΑΥΤΑ** **ΠΑΣΙΝ** **ΚΑΘΟΤΙ** **ΑΝ** **ΤΙΣ** **ΧΡΕΙΑΝ** **ΕΙΧΕΝ**  
 auta pasin kathoti an tis chreian eichen  
 G846 G3956 G2530 G302 G5100 G5532 G2192  
 pp Acc Pl n a\_Dat Pl m Adv Part px Nom Sg m n\_Acc Sg f vi Impf Act 3 Sg  
**them** **to-ALL** **DOWN-that** **EVER** **ANY** **need** **HAD**  
 them to-all down-that ever any need had  
 forasmuch-as someone

2:46 **ΚΑΘ** **ΗΜΕΡΑΝ** **ΤΕ** **ΠΡΟΣΚΑΡΤΕΡΟΥΝΤΕΣ** **ΟΜΟΘΥΜΑΔΟΝ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΙΕΡΩ**  
 kath hēmeran te proskarterountes omothymadon en tō ierō  
 G2596 G2250 G4342 G3588 G3661 G1722 G3588 G2411  
 Prep n\_Acc Sg f Part vp Pres Act Nom Pl m Adv Prep t\_Dat Sg n n\_Dat Sg n  
**according-to** **DAY** **BESIDES** **perseverING** **LIKE-FEEL** **IN** **THE** **SACRED-place**  
 according-to day besides persevering with-one-accord in the sacred-place sanctuary

46 And they, continuing daily with one accord in the temple, and breaking bread from house to house, did eat their meat with gladness and singleness of heart,

**ΚΛΩΝΤΕΣ** **ΤΕ** **ΚΑΤ** **ΟΙΚΟΝ** **ΑΡΤΟΝ** **ΜΕΤΕΛΑΜΒΑΝΟΝ** **ΤΡΟΦΗΣ** **ΕΝ**  
 klōntes te kat oikon arton metelambanon trophēs en  
 G2806 G5037 G2596 G3624 G740 G3335 G5160 G1722  
 vp Pres Act Nom Pl m Part Prep n\_Acc Sg m n\_Acc Sg m vi Impf Act 3 Pl n\_Gen Sg f Prep  
**BREAKING** **BESIDES** **according-to** **HOME** **BREAD** **THEY-WITH-GOT** **OF-NURTURE** **IN**  
 breaking besides according-to home bread they-with-got of-nourishment in  
 they-partook of-nourishment

<b>ΑΓΑΛΛΙΑΣΕΙ</b> agalliasei G20 n_ Dat Sg f exulting exultation	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΦΕΛΟΤΗΤΙ</b> aphelotEti G858 n_ Dat Sg f UN-BARK simplicity	<b>ΚΑΡΔΙΑΣ</b> kardias G2588 n_ Gen Sg f OF-HEART
---	---	--	---

2:47 <b>ΑΙΝΟΥΝΤΕΣ</b> ainountes G134 vp Pres Act Nom Pl m PRAISING	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΘΕΟΝ</b> theon G2316 n_ Acc Sg m God	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΧΟΝΤΕΣ</b> echontes G2192 vp Pres Act Nom Pl m HAVING	<b>ΧΑΡΙΝ</b> charin G5485 n_ Acc Sg f grace favor	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΟΛΟΝ</b> holon G3650 a_ Acc Sg m WHOLE
--	--	---	---	---	--	--	---

47 Praising God, and having favour with all the people. And the Lord added to the church daily such as should be saved.

<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΛΑΟΝ</b> laon G2992 n_ Acc Sg m PEOPLE	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΚΥΡΙΟΣ</b> kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord	<b>ΠΡΟΣΕΤΙΘΕΙ</b> prosetithei G4369 vi Impf Act 3 Sg addED	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m THE	<b>ΣΩΖΟΜΕΝΟΥΣ</b> sOzomenous G4982 vp Pres Pas Acc Pl m ones-beING-SAVED ones-being-saved	<b>ΚΑΘ</b> kath G2596 Prep according-to
--	---	---	---	---	--	--	--	---

<b>ΗΜΕΡΑΝ</b> hEmeran G2250 n_ Acc Sg f DAY	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE	<b>ΕΚΚΛΗΣΙΑ</b> ekklEsia G1577 n_ Dat Sg f OUT-CALLED ecclesia	(3:1) (3:1)	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΑΥΤΟ</b> auto G846 pp Acc Sg n SAME same-place
---	---	---	----------------	--	--	--

3:1	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΠΕΤΡΟΣ</b> petros G4074 n_Nom Sg m Peter	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΙΩΑΝΝΗΣ</b> iOannEs G2491 n_Nom Sg m JOHN	<b>ΑΝΕΒΑΙΝΟΝ</b> anebainon G305 vi Impf Act 3 Pl UP-STEPPED went-up	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n THE	<b>ΙΕΡΟΝ</b> hieron G2411 n_Acc Sg n SACRED-place sanctuary	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE
-----	---	---	---	--	--	--	---	--	--	---

<sup>1</sup> . Now Peter and John went up together into the temple at the hour of prayer, [being] the ninth [hour].

<b>ΩΡΑΝ</b> hOran G5610 n_Acc Sg f HOUR	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE	<b>ΠΡΟΕΥΧΗΣ</b> proseuchEs G4335 n_Gen Sg f prayer	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΕΝΝΑΤΗΝ</b> ennatEn G1766 a_Acc Sg f NINth
---	--	--	---	---

3:2	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΙΣ</b> tis G5100 px Nom Sg m ANY certain	<b>ΑΝΗΡ</b> anEr G435 n_Nom Sg m MAN	<b>ΧΩΛΟΣ</b> chOlos G5560 a_Nom Sg m LAME	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΚΟΙΛΙΑΣ</b> koilias G2836 n_Gen Sg f OF-CAVITY of-womb	<b>ΜΗΤΡΟΣ</b> mEtros G3384 n_Gen Sg f OF-MOTHER	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him	<b>ΥΠΑΡΧΩΝ</b> huparchOn G5225 vp Pres Act Nom Sg m belongING being-inherently
-----	---	---	--	---	---	--	---	--	---

<sup>2</sup> And a certain man lame from his mother's womb was carried, whom they laid daily at the gate of the temple which is called Beautiful, to ask alms of them that entered into the temple;

<b>ΕΒΑΚΤΑΖΕΤΟ</b> ebastazeto G941 vi Impf Pas 3 Sg was-BORNE	<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m WHOM	<b>ΕΤΙΘΟΥΝ</b> etiThoun G5087 vi Impf Act 3 Pl THEY-PLACED	<b>ΚΑΘ</b> kath G2596 Prep according-to	<b>ΗΜΕΡΑΝ</b> hEmeran G2250 n_Acc Sg f DAY	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΘΥΡΑΝ</b> thuran G2374 n_Acc Sg f DOOR	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n OF-THE
--	--	--	---	--	--	---	---	--

<b>ΙΕΡΟΥ</b> hierou G2411 n_Gen Sg n SACRED-place sanctuary	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΛΕΓΟΜΕΝΗΝ</b> legomenEn G3004 vp Pres Pas Acc Sg f one-belNG-said being-said	<b>ΩΡΑΙΑΝ</b> hOraian G5611 a_Acc Sg f beautiful	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	<b>ΑΙΤΕΙΝ</b> aitEin G154 vn Pres Act TO-BE-REQUESTING	<b>ΕΛΕΗΜΟΣΥΝΗΝ</b> eleEmosunEn G1654 n_Acc Sg f alms	<b>ΠΑΡΑ</b> para G3844 Prep BESIDE
--	---	--	--	--	--	--	--

<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m THE	<b>ΕΙΣΠΟΡΕΥΟΜΕΝΩΝ</b> eisporeuomenOn G1531 vp Pres midD/pasD Gen Pl m ones-INTO-GOING ones-going-into	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n THE	<b>ΙΕΡΟΝ</b> hieron G2411 n_Acc Sg n SACRED-place sanctuary
---	--	--	---	--

3:3	<b>ΟΣ</b> hos G3739 pr Nom Sg m WHO	<b>ΙΔΩΝ</b> idOn G1492 vp 2Aor Act Nom Sg m PERCEIVING	<b>ΠΕΤΡΟΝ</b> petron G4074 n_Acc Sg m Peter	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΙΩΑΝΝΗΝ</b> iOannEn G2491 n_Acc Sg m JOHN	<b>ΜΕΛΛΟΝΤΑΣ</b> mellontas G3195 vp Pres Act Acc Pl m belING-ABOUT	<b>ΕΙΣΙΕΝΑΙ</b> eisienai G1524 vn Pres vxx TO-INTO-BE to-pass-into	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO
-----	---	--	---	---	--	--	---	--

<sup>3</sup> Who seeing Peter and John about to go into the temple asked an alms.

<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n THE	<b>ΙΕΡΟΝ</b> hieron G2411 n_Acc Sg n SACRED-place sanctuary	<b>ΗΡΩΤΑ</b> ErOta G2065 vi Impf Act 3 Sg askED	<b>ΕΛΕΗΜΟΣΥΝΗΝ</b> eleEmosunEn G1654 n_Acc Sg f alms
---	--	---	--

3:4	<b>ΑΤΕΝΙΣΑC</b> atenisas G816 vp Aor Act Nom Sg m STRECHing looking-intently	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΠΕΤΡΟΣ</b> petros G4074 n_Nom Sg m Peter	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m him	<b>CYN</b> sun G4862 Prep TOGETHER togetherwith	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_Dat Sg m to-THE	<b>ΙΩΑΝΝΗ</b> iOannE G2491 n_Dat Sg m JOHN	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said
-----	---	---	---	--	---	--	--	--	--

<sup>4</sup> And Peter, fastening his eyes upon him with John, said, Look on us.

<b>ΒΛΕΨΟΝ</b> blepson G991 vm Aor Act 2 Sg look-YOU look-you !	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΗΜΑΣ</b> hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US
---	--	--

3:5	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE-one the	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΕΠΕΙΧΕΝ</b> epeichen G1907 vi Impf Act 3 Sg ON-HAD he-attended	<b>ΑΥΤΟΙC</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them	<b>ΠΡΟΣΔΟΚΩΝ</b> prosdokOn G4328 vp Pres Act Nom Sg m TOWARD-SEEMING hoping	<b>ΤΙ</b> ti G5100 px Acc Sg n ANY something	<b>ΠΑΡ</b> par G3844 Prep BESIDE	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m them
-----	---	---	--	---	--	---	--	--

<sup>5</sup> And he gave heed unto them, expecting to receive something of them.

<b>ΛΑΒΕΙΝ</b> labein G2983 vn 2Aor Act TO-BE-GETTING
--

3:6	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΠΕΤΡΟΣ</b> petros G4074 n_Nom Sg m Peter	<b>ΑΡΓΥΡΙΟΝ</b> argurion G694 n_Acc Sg n SILVER silver-coin	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΧΡΥCΙΟΝ</b> chrusion G5553 n_Acc Sg n GOLD gold (dim)	<b>ΟΥΧ</b> ouch G3756 Part Neg NOT	<b>ΥΠΑΡΧΕΙ</b> huparchei G5225 vi Pres Act 3 Sg IS-belongING	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME
-----	--	---	---	--	---	---	--	--	--

<sup>6</sup> Then Peter said, Silver and gold have I none; but such as I have give I thee: In the name of Jesus Christ of Nazareth rise up and walk.

<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΕΧΩ</b> echO G2192 vi Pres Act 1 Sg	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n	<b>ΟΙ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg	<b>ΔΙΔΩΜΙ</b> didOmi G1325 vi Pres Act 1 Sg	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n	<b>ΟΝΟΜΑΤΙ</b> onomati G3686 n_ Dat Sg n	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_ Gen Sg m
<b>WHICH</b>	<b>YET</b>	<b>I-AM-HAVING</b>	<b>this</b>	<b>to-YOU</b>	<b>I-AM-GIVING</b>	<b>IN</b>	<b>THE</b>	<b>NAME</b>	<b>OF-JESUS</b>

<b>ΧΡΙΣΤΟΥ</b> christou G5547 n_ Gen Sg m	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m	<b>ΝΑΖΩΡΑΙΟΥ</b> nazOraiou G3480 n_ Gen Sg m	<b>ΕΓΕΙΡΑΙ</b> egeirai G1453 vm Aor Mid 2 Sg	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΠΕΡΙΠΑΤΕΙ</b> peripatei G4043 vm Pres Act 2 Sg
<b>ANointed</b>	<b>THE</b>	<b>NAZARENE</b>	<b>be-YOU-ROUSED</b>	<b>AND</b>	<b>BE-ABOUT-TREADING</b>
<b>Christ</b>			<b>be-you-roused !</b>		<b>be-you-walking !</b>

3:7	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΠΙΑΣΑΣ</b> piasas G4084 vp Aor Act Nom Sg m	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f	<b>ΔΕΞΙΑΣ</b> dexias G1188 a_ Gen Sg f	<b>ΧΕΙΡΟΣ</b> cheiros G5495 n_ Gen Sg f	<b>ΗΓΕΙΡΕΝ</b> Egeiren G1453 vi Aor Act 3 Sg	<b>ΠΑΡΑΧΡΗΜΑ</b> parachrEma G3916 Adv	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj
	<b>AND</b>	<b>arresting</b>	<b>him</b>	<b>OF-THE</b>	<b>RIGHT</b>	<b>HAND</b>	<b>he-ROUSES</b>	<b>instantly</b>	<b>YET</b>
		<b>seizing</b>					<b>he-raises</b>		

7 And he took him by the right hand, and lifted [him] up: and immediately his feet and ankle bones received strength.

<b>ΕΣΤΕΡΕΩΘΗΣΑΝ</b> estereOthEсан G4732 vi Aor Pas 3 Pl	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m	<b>ΔΙ</b> hai G3588 t_ Nom Pl f	<b>ΒΑΣΕΙΣ</b> baseis G939 n_ Nom Pl f	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Nom Pl n	<b>ΣΦΥΡΑ</b> sphura G4974 n_ Nom Pl n
<b>WERE-SOLIDIFIED</b>	<b>OF-him</b>	<b>THE</b>	<b>STEPPErs</b>	<b>AND</b>	<b>THE</b>	<b>ANKLES</b>
<b>were-given-stability</b>			<b>insteps</b>			

3:8	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΞΑΛΛΟΜΕΝΟΣ</b> exallomenos G1814 vp Pres midD/pasD Nom Sg m	<b>ΕΣΤΗ</b> hestE G2476 vi 2Aor Act 3 Sg	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΠΕΡΙΠΑΤΕΙ</b> peripatei G4043 vi Impf Act 3 Sg	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΙΣΗΛΘΕΝ</b> eisElthen G1525 vi 2Aor Act 3 Sg	<b>ΚΥΝ</b> sun G4862 Prep
	<b>AND</b>	<b>OUT-LEAPING</b>	<b>he-STOOD</b>	<b>AND</b>	<b>ABOUT-TROD</b>	<b>AND</b>	<b>INTO-CAME</b>	<b>TOGETHER</b>
		<b>leaping-up</b>			<b>walked</b>		<b>entered</b>	<b>together</b>
								<b>with</b>

8 And he leaping up stood, and walked, and entered with them into the temple, walking, and leaping, and praising God.

<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n	<b>ΙΕΡΟΝ</b> hieron G2411 n_ Acc Sg n	<b>ΠΕΡΙΠΑΤΩΝ</b> peripaton G4043 vp Pres Act Nom Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΑΛΛΟΜΕΝΟΣ</b> hallomenos G242 vp Pres midD/pasD Nom Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj
<b>to-them</b>	<b>INTO</b>	<b>THE</b>	<b>SACRED-place</b>	<b>ABOUT-TREADING</b>	<b>AND</b>	<b>LEAPING</b>	<b>AND</b>
<b>them</b>			<b>sanctuary</b>	<b>walking</b>			

<b>ΑΙΝΩΝ</b> ainOn G134 vp Pres Act Nom Sg m	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	<b>ΘΕΟΝ</b> theon G2316 n_ Acc Sg m
<b>PRAISING</b>	<b>THE</b>	<b>God</b>

3:9	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΙΔΕΝ</b> eiden G1492 vi 2Aor Act 3 Sg	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m	<b>ΠΑΣ</b> pas G3956 a_ Nom Sg m	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΛΑΟΣ</b> laos G2992 n_ Nom Sg m	<b>ΠΕΡΙΠΑΤΟΥΝΤΑ</b> peripatounta G4043 vp Pres Act Acc Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj
	<b>AND</b>	<b>PERCEIVED</b>	<b>him</b>	<b>EVERY</b>	<b>THE</b>	<b>PEOPLE</b>	<b>ABOUT-TREADING</b>	<b>AND</b>
		<b>they-recognized</b>		<b>entire</b>			<b>walking</b>	

9 And all the people saw him walking and praising God:

<b>ΑΙΝΟΥΝΤΑ</b> ainounta G134 vp Pres Act Acc Sg m	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	<b>ΘΕΟΝ</b> theon G2316 n_ Acc Sg m
<b>PRAISING</b>	<b>THE</b>	<b>God</b>

3:10	<b>ΕΠΕΓΙΝΩΣΚΟΝ</b> epeginOskon G1921 vi Impf Act 3 Pl	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>ΟΥΤΟΣ</b> houtos G3778 pd Nom Sg m	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f
	<b>THEY-ON-KNEW</b>	<b>BESIDES</b>	<b>him</b>	<b>that</b>	<b>this</b>	<b>WAS</b>	<b>THE-one</b>	<b>TOWARD</b>	<b>THE</b>
	<b>they-recognized</b>						<b>the-one</b>		

10 And they knew that it was he which sat for alms at the Beautiful gate of the temple: and they were filled with wonder and amazement at that which had happened unto him.

<b>ΕΛΕΗΜΟΣΥΝΗΝ</b> eleEmosunEn G1654 n_ Acc Sg f	<b>ΚΑΘΗΜΕΝΟΣ</b> kathEmenos G2521 vp Pres midD/pasD Nom Sg m	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f	<b>ΩΡΑΙΑ</b> hOraia G5611 a_ Dat Sg f	<b>ΠΥΛΗ</b> pulE G4439 n_ Dat Sg f	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n	<b>ΙΕΡΟΥ</b> hierou G2411 n_ Gen Sg n
<b>alms</b>	<b>sittING</b>	<b>ON</b>	<b>THE</b>	<b>beautiful</b>	<b>GATE</b>	<b>OF-THE</b>	<b>SACRED-place</b>
							<b>sanctuary</b>

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΠΛΗΘΗΣΑΝ</b> epIEsthEсан G4130 vi Aor Pas 3 Pl	<b>ΘΑΜΒΟΥΣ</b> thambous G2285 n_ Gen Sg n	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΚΤΑΣΕΩΣ</b> ekstaseOs G1611 n_ Gen Sg f	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n	<b>ΚΥΜΒΕΒΗΚΟΤΙ</b> sumbebEkoti G4819 vp Perf Act Dat Sg n	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m
<b>AND</b>	<b>THEY-ARE-FILLED</b>	<b>OF-AWE</b>	<b>AND</b>	<b>OF-OUT-STANDING</b>	<b>ON</b>	<b>THE</b>	<b>HAVING-befallen</b>	<b>to-him</b>
				<b>amazement</b>				<b>him</b>

3:11	<b>ΚΡΑΤΟΥΝΤΟΣ</b> kratountos G2902 vp Pres Act Gen Sg m	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m	<b>ΙΑΘΕΝΤΟΣ</b> iathentos G2390 vp Aor Pas Gen Sg m	<b>ΧΩΛΟΥ</b> chOlou G5560 a_ Gen Pl m	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	<b>ΠΕΤΡΟΝ</b> petron G4074 n_ Acc Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj
	<b>OF-HOLDING</b>	<b>YET</b>	<b>THE</b>	<b>BEING-HEALED</b>	<b>LAME-one</b>	<b>THE</b>	<b>Peter</b>	<b>AND</b>
	<b>of-holding-himself</b>				<b>lame-man</b>			

11 And as the lame man which was healed held Peter and John, all the people ran together unto them in the porch that is called Solomon's,



greatly wondering.

<b>ΙΩΑΝΝΗΝ</b> iOannEn G2491 n_ Acc Sg m <b>JOHN</b>	<b>ΣΥΝΕΔΡΑΜΕΝ</b> sunedramen G4936 vi 2Aor Act 3 Sg <b>TOGETHER-RAN</b> ran-together	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΠΑΣ</b> pas G3586 a_ Nom Sg m <b>EVERY</b> entire	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΑΟΣ</b> laos G2992 n_ Nom Sg m <b>PEOPLE</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>
--	---	---	---	---	--	--	---	---

<b>ΣΤΟΑ</b> stoa G4745 n_ Dat Sg f <b>portico</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΚΑΛΟΥΜΕΝΗ</b> kaloumenE G2564 vp Pres Pas Dat Sg f <b>one-beING-CALLED</b> being-called	<b>ΣΟΛΟΜΩΝΤΟΣ</b> solumOntos G4672 n_ Gen Sg m <b>OF-SOLOMON</b>	<b>ΕΚΘΑΜΒΟΙ</b> ekthamboi G1569 a_ Nom Pl m <b>OUT-AWED</b> overawed
---	---	---	--	---

3:12 <b>ΙΔΩΝ</b> idOn G1492 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>PERCEIVING</b> perceiving-it	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΠΕΤΡΟΣ</b> petros G4074 n_ Nom Sg m <b>Peter</b>	<b>ΑΠΕΚΡΙΝΑΤΟ</b> apekrinato G611 vi Aor midD 3 Sg <b>answers</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΑΟΝ</b> laon G2992 n_ Acc Sg m <b>PEOPLE</b>	<b>ΑΝΔΡΕΣ</b> andres G435 n_ Voc Pl m <b>MEN</b> men !
---	--	---	---	---	---	--	---

12 . And when Peter saw [it], he answered unto the people, Ye men of Israel, why marvel ye at this? or why look ye so earnestly on us, as though by our own power or holiness we had made this man to walk?

<b>ΙΣΡΑΗΛΙΤΑΙ</b> israElitai G2475 n_ Voc Pl m <b>ISRAELITES</b> Israelites !	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> why ?	<b>ΘΑΥΜΑΖΕΤΕ</b> thaumazete G2296 vi Pres Act 2 Pl <b>YE-ARE-MARVELING</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΟΥΤΩ</b> toutO G5129 pd Dat Sg n <b>this</b>	<b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b>	<b>ΗΜΙΝ</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl <b>to-US</b>	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> why ?	<b>ΑΤΕΝΙΖΕΤΕ</b> atenizete G816 vi Pres Act 2 Pl <b>YE-ARE-STRETCHING</b> ye-are-looking-intently
--	--	--	---	--	---	--	--	--

<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΙΔΙΑ</b> idia G2398 a_ Dat Sg f <b>to-OWN</b>	<b>ΔΥΝΑΜΕΙ</b> dunamei G1411 n_ Dat Sg f <b>ABILITY</b> power	<b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b>	<b>ΕΥΣΕΒΕΙΑ</b> eusebeia G2150 n_ Dat Sg f <b>devoutness</b>	<b>ΠΕΠΟΙΗΚΟCΙΝ</b> pepoiEkosin G4160 vp Perf Act Dat Pl m <b>HAVING-DONE</b> having-made	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΠΕΡΙΠΑΤΕΙΝ</b> peripatein G4043 vn Pres Act <b>TO-BE-ABOUT-TREADING</b> to-be-walking
---	--	--	---	--	---	--	---

**ΑΥΤΟΝ**  
auton  
G846  
pp Acc Sg m  
**him**

3:13 <b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_ Nom Sg m <b>God</b>	<b>ΑΒΡΑΑΜ</b> abraam G11 ni proper <b>of-ABRAHAM</b> of-Abraham	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΙΣΑΑΚ</b> isaak G2464 ni proper <b>of-ISAAC</b> of-Isaac	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΙΑΚΩΒ</b> iakOb G2384 ni proper <b>of-JACOB</b> of-Jacob	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_ Nom Sg m <b>God</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--

13 The God of Abraham, and of Isaac, and of Jacob, the God of our fathers, hath glorified his Son Jesus; whom ye delivered up, and denied him in the presence of Pilate, when he was determined to let [him] go.

<b>ΠΑΤΕΡΩΝ</b> paterOn G3962 n_ Gen Pl m <b>FATHERS</b>	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b>	<b>ΕΔΟΞΑΣΕΝ</b> edoxasen G1392 vi Aor Act 3 Sg <b>esteems</b> glorifies	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΙΔΑ</b> paida G3816 n_ Acc Sg m <b>Boy</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΙΗΣΟΥΝ</b> iEsoun G2424 n_ Acc Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m <b>WHOM</b>	<b>ΥΜΕΙC</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl <b>YOU(P)</b> ye
---	--	--	---	---	---	---	---	---

<b>ΠΑΡΕΔΩΚΑΤΕ</b> paredOkate G3860 vi Aor Act 2 Pl <b>BESIDE-GIVE</b> give-up	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΗΡΝΗΣΑΘΕ</b> ErnEsasthe G720 vi Aor midD 2 Pl <b>disown</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b> a <sup>c</sup> before	<b>ΠΡΟΣΩΠΟΝ</b> prosOpon G4383 n_ Acc Sg n <b>face</b>	<b>ΠΙΛΑΤΟΥ</b> pilatou G4091 n_ Gen Sg m <b>OF-PILATE</b>	<b>ΚΡΙΝΑΝΤΟC</b> krinantos G2919 vp Aor Act Gen Sg m <b>OF-JUDGing</b>
--	--	--	--	--	--	---	--

**ΕΚΕΙΝΟΥ**  
ekeinou  
G1565  
pd Gen Sg m  
**OF-that-One**  
that-one

**ΑΠΟΛΥΕΙΝ**  
apoluein  
G630  
vn Pres Act  
**TO-BE-FROM-LOOSING**  
to-be-releasing-him

3:14 <b>ΥΜΕΙC</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΓΙΟΝ</b> hagion G40 a_ Acc Sg m <b>HOLY-One</b> holy-one	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΔΙΚΑΙΟΝ</b> dikaion G1342 a_ Acc Sg m <b>JUST</b> just-one	<b>ΗΡΝΗΣΑΘΕ</b> ErnEsasthe G720 vi Aor midD 2 Pl <b>disown</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΗΤΗΣΑΘΕ</b> EtEsasthe G154 vi Aor Mid 2 Pl <b>YE-REQUEST</b> request	<b>ΑΝΔΡΑ</b> andra G435 n_ Acc Sg m <b>MAN</b>
--	--	---	---	--	--	--	--	--	--

14 But ye denied the Holy One and the Just, and desired a murderer to be granted unto you;

**ΦΟΝΕΑ**  
phonea  
G5406  
n\_ Acc Sg m  
**MURDERER**

**ΧΑΡΙCΘΗΝΑΙ**  
charisthEnai  
G5483  
vn Aor Pas  
**TO-BE-gracED**  
to-be-surrendered-as-a-favor

**ΥΜΙΝ**  
humin  
G5213  
pp 2 Dat Pl  
**to-YOU(P)**  
to-ye

3:15 <b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΡΧΗΓΟΝ</b> archEgon G747 n_ Acc Sg m <b>ORIGIN-LEADer</b> inaugurator	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΖΩΗC</b> zoEs G2222 n_ Gen Sg f <b>LIFE</b>	<b>ΑΠΕΚΤΕΙΝΑΤΕ</b> apekteinate G615 vi Aor Act 2 Pl <b>YE-FROM-KILL</b> ye-kill	<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m <b>WHOM</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>
--	--	--	--	--	--	---	--

15 And killed the Prince of life, whom God hath raised from the dead; whereof we are witnesses.

<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_Nom Sg m God	<b>ΗΓΕΙΡΕΝ</b> Egeiren G1453 vi Aor Act 3 Sg ROUSES	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΝΕΚΡΩΝ</b> nekrOn G3498 a_Gen Pl m OF-DEAD-ones of-dead-ones	<b>ΟΥ</b> hou G3739 pr Gen Sg m OF-WHICH	<b>ΗΜΕΙΣ</b> hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE	<b>ΜΑΡΤΥΡΕΣ</b> martures G3144 n_Nom Pl m witnesses	<b>ΕΣΜΕΝ</b> esmen G2070 vi Pres vxx 1 Pl ARE
--	---	---	--	--	--	---	---

3:16 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f THE	<b>ΠΙΣΤΕΙ</b> pistei G4102 n_Dat Sg f BELIEF faith	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n OF-THE	<b>ΟΝΟΜΑΤΟΣ</b> onomatos G3686 n_Gen Sg n NAME	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	<b>ΤΟΥΤΟΝ</b> touton G5126 pd Acc Sg m this-one this-man	<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m WHOM
--	--	---	---	--	--	--	---	--

16 And his name through faith in his name hath made this man strong, whom ye see and know: yea, the faith which is by him hath given him this perfect soundness in the presence of you all.

<b>ΘΕΩΡΕΙΤΕ</b> theOreite G2334 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-beholding	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>ΟΙΔΑΤΕ</b> oidate G1492 vi Perf Act 2 Pl YE-HAVE-PERCEIVED ye-are-acquainted-with	<b>ΕΣΤΕΡΕΩΣΕΝ</b> estereOsen G4732 vi Aor Act 3 Sg SOLIDifies gives-stability	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n THE	<b>ΟΝΟΜΑ</b> onoma G3686 n_Nom Sg n NAME	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
---	---	---	--	---	--	--	---

<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f THE	<b>ΠΙΣΤΙΣ</b> pistis G4102 n_Nom Sg f BELIEF faith	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f THE	<b>ΔΙ</b> di G1223 Prep THRU	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m Him	<b>ΕΔΩΚΕΝ</b> edOken G1325 vi Aor Act 3 Sg GIVES	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-him him	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΟΛΟΚΛΗΡΙΑΝ</b> holoklErian G3647 n_Acc Sg f WHOLE-LOT unimpaired-soundness
--	---	--	--	---	--	---	---	--

<b>ΤΑΥΤΗΝ</b> tautEn G3778 pd Acc Sg f this	<b>ΑΠΕΝΑΝΤΙ</b> apenanti G561 Adv FROM-IN-INSTEAD in-front-of	<b>ΠΑΝΤΩΝ</b> pantOn G3956 a_Gen Pl m OF-ALL all	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(P) of-ye
---	--	---	--

3:17 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv NOW	<b>ΑΔΕΛΦΟΙ</b> adelphoi G80 n_Voc Pl m brothers brethren !	<b>ΟΙΔΑ</b> oida G1492 vi Perf Act 1 Sg I-HAVE-PERCEIVED I-am-aware	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep according-to	<b>ΑΓΝΟΙΑΝ</b> agnoian G52 n_Acc Sg f UN-KNOWLEDGE ignorance	<b>ΕΠΡΑΞΑΤΕ</b> epraxate G4238 vi Aor Act 2 Pl YE-PRACTISE ye-commit-it	<b>ΩΣΠΕΡ</b> hOspEr G5618 Adv AS-EVEN even-as
--	--	---	--	---	--	---	--	--

17 And now, brethren, I wot that through ignorance ye did [it], as [did] also your rulers.

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE	<b>ΑΡΧΟΝΤΕΣ</b> archontes G758 n_Nom Pl m chiefs	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(P) of-ye
---	--	--	--

3:18 <b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_Nom Sg m God	<b>Α</b> ha G3739 pr Acc Pl n WHICH which(P)	<b>ΠΡΟΚΑΤΗΓΓΕΙΛΕΝ</b> prokatEggeilen G4293 vi Aor Act 3 Sg He-BEFORE-DOWN-MESSAGES announces-before	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU	<b>ΣΤΟΜΑΤΟΣ</b> stomatos G4750 n_Gen Sg n MOUTH	<b>ΠΑΝΤΩΝ</b> pantOn G3956 a_Gen Pl m OF-ALL
---	---	--	---	--	--	---	--

18 But those things, which God before had shewed by the mouth of all his prophets, that Christ should suffer, he hath so fulfilled.

<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m THE	<b>ΠΡΟΦΗΤΩΝ</b> prophEtOn G4396 n_Gen Pl m BEFORE-AVERers prophets	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	<b>ΠΑΘΕΙΝ</b> pathein G3958 vn 2Aor Act TO-BE-EMOTIONING to-be-suffering	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m THE	<b>ΧΡΙΣΤΟΝ</b> christon G5547 n_Acc Sg m ANOINTED Christ	<b>ΕΠΛΗΡΩΣΕΝ</b> eplErOsen G4137 vi Aor Act 3 Sg He-FILLS he-fulfills	<b>ΟΥΤΩΣ</b> houtOs G3779 Adv thus
---	---	--	---	---	---	--	--

3:19 <b>ΜΕΤΑΝΟΗΣΑΤΕ</b> metanoEsate G3340 vm Aor Act 2 Pl after-MIND-YE repent-ye !	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΠΙΣΤΡΕΨΑΤΕ</b> epistrepsate G1994 vm Aor Act 2 Pl ON-TURN-YE turn-about-ye !	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n THE	<b>ΕΞΑΛΕΙΦΘΗΝΑΙ</b> exaleiphthEnai G1813 vn Aor Pas TO-BE-OUT-RUBBED to-be-erased	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(P) of-ye
--	--	---	---	--	---	--	--

19 Repent ye therefore, and be converted, that your sins may be blotted out, when the times of refreshing shall come from the presence of the Lord;

<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_Acc Pl f THE	<b>ΑΜΑΡΤΙΑΣ</b> hamartias G266 n_Acc Pl f misses sins	<b>ΟΠΩΣ</b> hopOs G3704 Adv WHICH-how so-that	<b>ΑΝ</b> an G302 Part EVER	<b>ΕΛΘΩΣΙΝ</b> elthOsin G2064 vs 2Aor Act 3 Pl MAY-BE-COMING	<b>ΚΑΙΡΟΙ</b> kairoi G2540 n_Nom Pl m SEASONS	<b>ΑΝΑΨΥΞΕΩΣ</b> anapsuxeOs G403 n_Gen Sg f OF-UP-COOLing of-refreshing	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep FROM	<b>ΠΡΟΣΩΠΟΥ</b> prosOpou G4383 n_Gen Sg n face
---	--	--	---	--	---	--	---	--

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_Gen Sg m Master Lord
--	--

3:20 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΠΟΣΤΕΙΛΗ</b> aposteiE G649 vs Aor Act 3 Sg He-MAY-BE-commissionING he-may-be-dispatching	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m THE	<b>ΠΡΟΚΕΚΗΡΥΓΜΕΝΟΝ</b> prokekErugmenon G4296 vp Perf Pas Acc Sg m One-HAVING-been-BEFORE-PROCLAIMED one-having-been-heralded-before	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(P) to-ye	<b>ΙΗΣΟΥΝ</b> iEsoun G2424 n_Acc Sg m JESUS
--	---	---	--	--	---

20 And he shall send Jesus Christ, which before was preached unto you:

**ΧΡΙΣΤΟΝ**

christon  
G5547  
n\_ Acc Sg m  
**ANointed**  
Christ

3:21 **ΟΝ** **ΔΕΙ** **ΟΥΡΑΝΟΝ** **ΜΕΝ** **ΔΕΞΑΣΘΑΙ** **ΑΧΡΙ** **ΧΡΟΝΩΝ** **ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΣ**  
hon dei ouranon men dexasthai achri chronOn apokatastaseOs  
G3739 G1163 G3303 G1209 G891 G5550 G605  
pr Acc Sg m vi Pres im-Act 3 Sg n\_ Acc Sg m Part vn Aor midD Prep n\_ Gen Pl m n\_ Gen Sg f  
**WHOM** **it-IS-BINDING** **heaven** **INDEED** **TO-RECEIVE** **UNTIL** **TIMES** **OF-restoration**  
must

21 Whom the heaven must receive until the times of restitution of all things, which God hath spoken by the mouth of all his holy prophets since the world began.

**ΠΑΝΤΩΝ** **ΩΝ** **ΕΛΑΛΗΣΕΝ** **Ο** **ΘΕΟΣ** **ΔΙΑ** **ΣΤΟΜΑΤΟΣ** **ΠΑΝΤΩΝ** **ΑΓΙΩΝ**  
pantOn hOn elalEsen ho theos dia stomatos pantOn hagiOn  
G3956 G3739 G2980 G3588 G2316 G1223 G4750 G3956 G3956 G40  
a\_ Gen Pl n pr Gen Pl n vi Aor Act 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Prep n\_ Gen Sg n a\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m  
**OF-ALL** **WHICH** **TALKS** **THE** **God** **THRU** **MOUTH** **OF-ALL** **HOLY**  
of-all-things of-which speaks THE God THRU MOUTH OF-ALL HOLY  
through

**ΑΥΤΟΥ** **ΠΡΟΦΗΤΩΝ** **ΑΠ** **ΔΙΩΝΟΣ**  
autou prophEtOn ap aiOnos  
G846 G4396 G575 G165  
pp Gen Sg m n\_ Gen Pl m Prep n\_ Gen Sg m  
**OF-Him** **BEFORE-AVERers** **FROM** **eon**  
prophets

3:22 **ΜΩΣΗΣ** **ΜΕΝ** **ΓΑΡ** **ΠΡΟΣ** **ΤΟΥΣ** **ΠΑΤΕΡΑΣ** **ΕΙΠΕΝ** **ΟΤΙ** **ΠΡΟΦΗΤΗΝ**  
mOsEs men gar pros tous pateras eipen hoti prophEtEn  
G3475 G3303 G1063 G4314 G3588 G3962 G2036 G3754 G4396  
n\_ Nom Sg m Part Conj Prep t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m vi 2Aor Act 3 Sg Conj n\_ Acc Sg m  
**MOSES** **INDEED** **for** **TOWARD** **THE** **FATHERS** **said** **that** **BEFORE-AVERer**  
prophet

22 For Moses truly said unto the fathers, A prophet shall the Lord your God raise up unto you of your brethren, like unto me; him shall ye hear in all things whatsoever he shall say unto you.

**ΥΜΙΝ** **ΑΝΑΤΗΣΕΙ** **ΚΥΡΙΟΣ** **Ο** **ΘΕΟΣ** **ΥΜΩΝ** **ΕΚ** **ΤΩΝ** **ΑΔΕΛΦΩΝ**  
humin anastEsei kurios ho theos humOn ek tOn adelphOn  
G5213 G450 G2962 G3588 G2316 G5216 G1537 G3588 G80  
pp 2 Dat Pl vi Fut Act 3 Sg n\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m pp 2 Gen Pl Prep t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m  
**to-YOU(P)** **SHALL-BE-UP-STANDING** **Master** **THE** **God** **OF-YOU(P)** **OUT** **OF-THE** **brothers**  
to-ye shall-be-raising-up Lord THE God of-ye OUT OF-THE brethren

**ΥΜΩΝ** **ΩΣ** **ΕΜΕ** **ΑΥΤΟΥ** **ΑΚΟΥΣΕΘΕ** **ΚΑΤΑ** **ΠΑΝΤΑ** **ΟΣΑ** **ΑΝ**  
humOn hOs eme autou akousesthe kata panta osa an  
G5216 G5613 G1691 G846 G191 G2596 G3956 G3745 G302  
pp 2 Gen Pl Adv pp 1 Acc Sg pp Gen Sg m vi Fut midD 2 Pl kata panta a\_ Acc Pl n pk Acc Pl n Part  
**OF-YOU(P)** **AS** **ME** **OF-Him** **YE-SHALL-BE-HEARING** **according-to** **ALL** **as-much-as** **EVER**  
of-ye him YE-SHALL-BE-HEARING according-to ALL as-much-as whatever

**ΑΛΛΗΧ** **ΠΡΟΣ** **ΥΜΑΣ**  
lalEsE pros humas  
G2980 G4314 G5209  
vs Aor Act 3 Sg Prep pp 2 Acc Pl  
**He-SHOULD-BE-TALKING** **TOWARD** **YOU(P)**  
he-should-be-speaking ye

3:23 **ΕΣΤΑΙ** **ΔΕ** **ΠΑΣΑ** **ΨΥΧΗ** **ΗΤΙΣ** **ΑΝ** **ΜΗ** **ΑΚΟΥΧ** **ΤΟΥ**  
estai de pasa psuchE hEtis an mE akousE tou  
G2071 G1161 G3956 G5590 G3748 G302 G3361 G191 G3588  
vi Fut vxx 3 Sg Conj a\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f pr Nom Sg f Part Part Neg vs Aor Act 3 Sg t\_ Gen Sg m  
**it-SHALL-BE** **YET** **EVERY** **soul** **WHICH-ANY** **EVER** **NO** **SHOULD-BE-HEARING** **OF-THE**  
it-SHALL-BE YET EVERY soul WHICH-ANY which<sup>any</sup> EVER NO SHOULD-BE-HEARING OF-THE the

23 And it shall come to pass, [that] every soul, which will not hear that prophet, shall be destroyed from among the people.

**ΠΡΟΦΗΤΟΥ** **ΕΚΕΙΝΟΥ** **ΕΞΟΛΟΘΡΕΥΘΗΣΕΤΑΙ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΛΑΟΥ**  
prophEtou ekeinou exolothreuthEsetai ek tou laou  
G4396 G1565 G1842 G1537 G3588 G2992  
n\_ Gen Sg m pd Gen Sg m vi Fut Pas 3 Sg Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**BEFORE-AVERer** **that** **SHALL-BE-BEING-OUT-WHOLE-RUINED** **OUT** **OF-THE** **PEOPLE**  
prophet that shall-be-being-utterly-exterminated

3:24 **ΚΑΙ** **ΠΑΝΤΕΣ** **ΔΕ** **ΟΙ** **ΠΡΟΦΗΤΑΙ** **ΑΠΟ** **ΣΑΜΟΥΗΛ** **ΚΑΙ** **ΤΩΝ** **ΚΑΘΕΣΤΗΣ**  
kai pantes de hoi prophEtai apo samouEl kai tOn kathEstEs  
G2532 G3956 G1161 G3588 G4396 G575 G4545 G2532 G3588 G2517  
Conj a\_ Nom Pl m Conj t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m Prep ni proper Conj t\_ Gen Pl m Adv  
**AND** **ALL** **YET** **THE** **BEFORE-AVERers** **FROM** **SAMUEL** **AND** **OF-THE** **DOWN-next**  
also ALL YET THE BEFORE-AVERers prophets FROM SAMUEL AND OF-THE the-ones consecutively

24 Yea, and all the prophets from Samuel and those that follow after, as many as have spoken, have likewise foretold of these days.

**ΟΣΟΙ** **ΕΛΑΛΗΣΑΝ** **ΚΑΙ** **ΠΡΟΚΑΤΗΓΕΙΛΑΝ** **ΤΑΣ** **ΗΜΕΡΑΣ** **ΤΑΥΤΑΣ**  
hosoi elalEsan kai prokatEgeilan tas hEmeras tautas  
G3745 G2980 G2532 G4293 G3588 G2250 G3778  
pk Nom Pl m vi Aor Act 3 Pl Conj vi Aor Act 3 Pl t\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f pd Acc Pl f  
**as-many-as** **TALK** **AND** **BEFORE-DOWN-MESSAGE** **THE** **DAYS** **these**  
speak AND announce-before THE DAYS these

3:25 **ΥΜΕΙΣ** **ΕΣΤΕ** **ΥΙΟΙ** **ΤΩΝ** **ΠΡΟΦΗΤΩΝ** **ΚΑΙ** **ΤΗΣ** **ΔΙΑΘΗΚΗΣ** **ΗΣ**  
humeis este huioi tOn prophEtOn kai tEs diathEkEs hEs  
G5210 G2075 G5207 G3588 G4396 G2532 G3588 G1242 G3739  
pp 2 Nom Pl vi Pres vxx 2 Pl n\_ Nom Pl m t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m Conj t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f pr Gen Sg f  
**YOU(P)** **ARE** **SONS** **OF-THE** **BEFORE-AVERers** **AND** **OF-THE** **covenant** **WHICH**  
ye ARE SONS OF-THE BEFORE-AVERers AND OF-THE covenant WHICH

25 Ye are the children of the prophets, and of the covenant which God made with our fathers, saying unto Abraham, And in thy seed shall all the

kindreds of the earth be blessed.

<b>ΔΙΕΘΕΤΟ</b> dietheto G1303 vi 2Aor Mid 3 Sg covenantED	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_ Nom Sg m God	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m THE	<b>ΠΑΤΕΡΑΣ</b> pateras G3962 n_ Acc Pl m FATHERS	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD
---	---	---	--	--	--	---	--	--

<b>ΑΒΡΑΑΜ</b> abraam G11 ni proper ABRAHAM	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n to-THE	<b>ΣΠΕΡΜΑΤΙ</b> spermati G4690 n_ Dat Sg n seed	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	<b>ΕΝΕΥΛΟΓΗΘΗΣΟΝΤΑΙ</b> eneulogEthEsontai G1757 vi Fut Pas 3 Pl SHALL-BE-BEING-IN-blessED shall-be-being-blessed-in	<b>ΠΑΣΑΙ</b> pasai G3956 a_ Nom Pl f ALL	<b>ΑΙ</b> hai G3588 t_ Nom Pl f THE
--	---	---	---	---	--	--	---

<b>ΠΑΤΡΙΑΙ</b> patriai G3965 n_ Nom Pl f FATHERhoods kindreds	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	<b>ΓΗΣ</b> gEs G1093 n_ Gen Sg f LAND earth
--	---	--

3:26 <b>ΥΜΙΝ</b> humIn G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye	<b>ΠΡΩΤΟΝ</b> prOton G4412 Adv BEFORE-most first	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_ Nom Sg m God	<b>ΑΝΑΤΗΘΑΣ</b> anastEsas G450 vp Aor Act Nom Sg m UP-STANDING raising	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΠΑΙΔΑ</b> paida G3816 n_ Acc Sg m Boy	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him
---	---	---	---	---	--	--	--

26 Unto you first God, having raised up his Son Jesus, sent him to bless you, in turning away every one of you from his iniquities.

<b>ΙΗΣΟΥΝ</b> iEsoun G2424 n_ Acc Sg m JESUS	<b>ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ</b> apestellen G649 vi Aor Act 3 Sg commissions	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m Him	<b>ΕΥΛΟΓΟΥΝΤΑ</b> eulogounta G2127 vp Pres Act Acc Sg m blessING	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m THE	<b>ΑΠΟΣΤΡΕΦΕΙΝ</b> apostrephein G654 vn Pres Act TO-BE-FROM-TURNING to-be-turning-away
--	---	---	--	--	--	--	---

<b>ΕΚΑΣΤΟΝ</b> hekaston G1538 a_ Acc Sg m EACH	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep FROM	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl f THE	<b>ΠΟΝΗΡΙΩΝ</b> ponEriOn G4189 n_ Gen Pl f wickednesses	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye
--	---	--	---	--

4:1 **ΛΑΛΟΥΝΤΩΝ** **ΔΕ** **ΑΥΤΩΝ** **ΠΡΟΣ** **ΤΟΝ** **ΛΑΟΝ** **ΕΠΕΤΗΘΑΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΟΙ**  
 lalountOn de autOn pros ton laon epesthesan autois hoi  
 G2980 G846 G4314 G3588 G2992 G2186 G846 G3588  
 vp Pres Act Gen Pl m Conj pp Gen Pl m Prep t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m vi 2Aor Act 3 Pl pp Dat Pl m t\_Nom Pl m  
**OF-TALKING** **YET** **them** **TOWARD** **THE** **PEOPLE** **ON-STAND** **to-them** **THE**  
 of-speaking of-them toward the people on-stand stand-by to-them them

<sup>1</sup> . And as they spake unto the people, the priests, and the captain of the temple, and the Sadducees, came upon them,

**ΙΕΡΕΙΣ** **ΚΑΙ** **Ο** **ΣΤΡΑΤΗΓΟΣ** **ΤΟΥ** **ΙΕΡΟΥ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΣΑΔΔΟΥΚΑΙΟΙ**  
 hiereis kai ho stratEgos tou hierou kai hoi saddoukaioi  
 G2409 G2532 G3588 G4755 G3588 G2411 G2532 G3588 G4523  
 n\_Nom Pl m Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n Conj t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m  
**SACRED-ones** **AND** **THE** **officer** **OF-THE** **SACRED-place** **AND** **THE** **SADDUCEES**  
 priests and the officer of-the sanctuary and the sadducees

4:2 **ΔΙΑΠΟΝΟΥΜΕΝΟΙ** **ΔΙΑ** **ΤΟ** **ΔΙΔΑΣΚΕΙΝ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΤΟΝ** **ΛΑΟΝ** **ΚΑΙ**  
 diaponoumenoi dia to didaskein autous ton laon kai  
 G1278 G1223 G3588 G1321 G846 G3588 G2992 G2532  
 vp Pres midD/pasD Nom Pl m Prep t\_Acc Sg n vn Pres Act pp Acc Pl m t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Conj  
**BEING-THRU-MISERIED** **THRU** **THE** **TO-BE-TEACHING** **them** **THE** **PEOPLE** **AND**  
 being-exasperated because-of the to-be-teaching them the people and

<sup>2</sup> Being grieved that they taught the people, and preached through Jesus the resurrection from the dead.

**ΚΑΤΑΓΓΕΛΛΕΙΝ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΙΗΣΟΥ** **ΤΗΝ** **ΑΝΑΤΤΑΧΙΝ** **ΤΗΝ** **ΕΚ** **ΝΕΚΡΩΝ**  
 katagellein en tō iesou tēn anastasin tēn ek nekron  
 G2605 G1722 G3588 G2424 G3588 G386 G3588 G1537 G3498  
 vn Pres Act Prep t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m t\_Acc Sg f t\_Acc Sg f Prep a\_Gen Pl m  
**TO-BE-DOWN-MESSAGING** **IN** **THE** **JESUS** **THE** **UP-STANDING** **THE** **OUT** **OF-DEAD-ones**  
 to-be-announcing in the Jesus the up-standing resurrection the out of-dead-ones of-dead-ones

4:3 **ΚΑΙ** **ΕΠΕΒΑΛΟΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΤΑΣ** **ΧΕΙΡΑΣ** **ΚΑΙ** **ΕΘΕΤΟ** **ΕΙΣ** **ΤΗΡΗCΙΝ** **ΕΙΣ**  
 kai epebalon autois tas cheiras kai etheto eis tērēsīn eis  
 G2532 G1911 G846 G3588 G5495 G2532 G5087 G1519 G5084 G1519  
 Conj vi 2Aor Act 3 Pl pp Dat Pl m t\_Acc Pl f n\_Acc Pl f Conj vi 2Aor Mid 3 Pl Prep n\_Acc Sg f Prep  
**AND** **THEY-ON-CAST(past)** **to-them** **THE** **HANDS** **AND** **THEY-PLACED** **INTO** **KEEPING** **INTO**  
 they-laid-on to-them the hands and they-were-placed into keeping custody

<sup>3</sup> And they laid hands on them, and put [them] in hold unto the next day; for it was now eventide.

**ΤΗΝ** **ΑΥΡΙΟΝ** **ΗΝ** **ΓΑΡ** **ΕΣΠΕΡΑ** **ΗΔΗ**  
 tēn aurion ēn gar hespera hēdē  
 G3588 G839 G2258 G1063 G2073 G2235  
 t\_Acc Sg f Adv vi Impf vxx 3 Sg Conj n\_Nom Sg f Adv  
**THE** **MORROW** **WAS** **for** **EVENING-STAR** **ALREADY**  
 the morrow was it-was for evening-star already

4:4 **ΠΟΛΛΟΙ** **ΔΕ** **ΤΩΝ** **ΑΚΟΥCΑΝΤΩΝ** **ΤΟΝ** **ΛΟΓΟΝ** **ΕΠΙCΤΕΥCΑΝ** **ΚΑΙ**  
 polloi de tōn akousantōn ton logon episteusan kai  
 G4183 G1161 G3588 G191 G3588 G3588 G3056 G4100 G2532  
 a\_Nom Pl m Conj t\_Gen Pl m vp Aor Act Gen Pl m t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m vi Aor Act 3 Pl Conj  
**MANY** **YET** **OF-THE** **ones-HEARING** **THE** **saying** **BELIEVE** **AND**  
 many yet of-the ones-hearing the saying believe and

<sup>4</sup> Howbeit many of them which heard the word believed; and the number of the men was about five thousand.

**ΕΓΕΝΗΘΗ** **Ο** **ΑΡΙΘΜΟC** **ΤΩΝ** **ΑΝΔΡΩΝ** **ΩCΕΙ** **ΧΙΛΙΑΔΕC** **ΠΕΝΤΕ**  
 egenēthē ho arithmos tōn andrōn ōsei chiliades pente  
 G1096 G3588 G706 G3588 G435 G5616 G5505 G4002  
 vi Aor pasD 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m Adv a\_Nom Pl f a\_Nom  
**WAS-BECOMED** **THE** **NUMBER** **OF-THE** **MEN** **AS-IF** **THOUSAND** **FIVE**  
 was-become the number of-the men as-if thousands five

4:5 **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΔΕ** **ΕΠΙ** **ΤΗΝ** **ΑΥΡΙΟΝ** **CΥΝΑΧΘΗΝΑΙ** **ΑΥΤΩΝ** **ΤΟΥC** **ΑΡΧΟΝΤΑC**  
 egeneto de epi tēn aurion sunachthēnai autōn touc archontac  
 G1096 G1161 G1909 G3588 G839 G4863 G846 G3588 G758  
 vi 2Aor midD 3 Sg Conj Prep t\_Acc Sg f Adv vn Aor Pas pp Gen Pl m t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m  
**IT-BECAME** **YET** **ON** **THE** **MORROW** **TO-BE-TOGETHER-LED** **OF-them** **THE** **chiefs**  
 it-occurred yet on the morrow to-be-gathered of-them the chiefs

<sup>5</sup> . And it came to pass on the morrow, that their rulers, and elders, and scribes,

**ΚΑΙ** **ΠΡΕCΒΥΤΕΡΟΥC** **ΚΑΙ** **ΓΡΑΜΜΑΤΕΙC** **(4:6)** **ΕΙC** **ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ**  
 kai presbuterouc kai grammateis (4:6) eis ierousalēm  
 G2532 G4245 G2532 G1122 G1519 G2419  
 Conj a\_Acc Pl m Conj n\_Acc Pl m Prep ni proper  
**AND** **SENIORS** **AND** **WRITERS** **INTO** **JERUSALEM**  
 and seniors and scribes into Jerusalem

4:6 **ΚΑΙ** **ΑΝΝΑΝ** **ΤΟΝ** **ΑΡΧΙΕΡΕΑ** **ΚΑΙ** **ΚΑΙΑΦΑΝ** **ΚΑΙ** **ΙΩΑΝΝΗΝ** **ΚΑΙ** **ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΝ**  
 kai hannan ton archierea kai kaiaphan kai iōannēn kai alexandron  
 G2532 G452 G3588 G749 G2532 G2533 G2532 G2491 G2532 G223  
 Conj n\_Acc Sg m t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Conj n\_Acc Sg m Conj n\_Acc Sg m Conj n\_Acc Sg m  
**AND** **ANNAS** **THE** **chief-SACRED-one** **AND** **CAIAPHAS** **AND** **JOHN** **AND** **ALEXANDER**  
 and annas the chief-priest and caiaphas and john and alexander

<sup>6</sup> And Annas the high priest, and Caiaphas, and John, and Alexander, and as many as were of the kindred of the high priest, were gathered together at Jerusalem.

**ΚΑΙ** **ΟCΟΙ** **ΗCΑΝ** **ΕΚ** **ΓΕΝΟΥC** **ΑΡΧΙΕΡΑΤΙΚΟΥ**  
 kai hosoi ēsan ek genous archieratikou  
 G2532 G3745 G2258 G1537 G1085 G748  
 Conj pk Nom Pl m vi Impf vxx 3 Pl Prep n\_Gen Sg n a\_Gen Sg n  
**AND** **as-many-as** **WERE** **OUT** **OF-breed** **OF-chief-SACREDic**  
 as-many-as were out of-breed of-chief-priestly

4:7 **ΚΑΙ** **CΤΗCΑΝΤΕC** **ΑΥΤΟΥC** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΜΕCΩ** **ΕΠΥΝΘΑΝΟΝΤΟ** **ΕΝ** **ΠΟΙΑ**  
 kai stēsantes autouc en tō mesō epynthanonto en poia  
 G2532 G2476 G846 G1722 G3588 G3319 G4441 G1722 G4169  
 Conj vp Aor Act Nom Pl m pp Acc Pl m Prep t\_Dat Sg n a\_Dat Sg n vi Impf midD/pasD 3 Pl Prep pi Dat Sg f  
**AND** **STANDING** **them** **IN** **THE** **MIDst** **THEY-UP-ASCERTAINED** **IN** **?-THE-WHICH**  
 and standing them in the midst they-inquired-to-ascertain in what ?

<sup>7</sup> And when they had set them in the midst, they asked, By what power, or by what name, have ye done this?

<b>ΔΥΝΑΜΕΙ</b> dunamei G1411 n_ Dat Sg f <b>ABILITY</b> power	<b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΠΟΙΩ</b> poiO G4169 pi Dat Sg n <b>?-THE-WHICH</b> what ?	<b>ΟΝΟΜΑΤΙ</b> onomati G3686 n_ Dat Sg n <b>NAME</b>	<b>ΕΠΟΙΗCΑΤΕ</b> epoiEsate G4160 vi Aor Act 2 Pl <b>DO</b>	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n <b>this</b>	<b>ΥΜΕΙC</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl <b>YOU(P)</b> ye
--	---	---	---	--	--	--	---

4:8 <b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv <b>then</b>	<b>ΠΕΤΡΟC</b> petros G4074 n_ Nom Sg m <b>Peter</b>	<b>ΠΛΗCΘΕΙC</b> plEstheis G4130 vp Aor Pas Nom Sg m <b>BEING-FILLED</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΟC</b> pneumatoc G4151 n_ Gen Sg n <b>OF-spirit</b>	<b>ΑΓΙΟΥ</b> hagiou G40 a_ Gen Sg n <b>HOLY</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΑΥΤΟΥC</b> autoc G846 pp Acc Pl m <b>them</b>
--	---	---	---	---	---	---	--

8 Then Peter, filled with the Holy Ghost, said unto them, Ye rulers of the people, and elders of Israel,

<b>ΑΡΧΟΝΤΕC</b> archontec G758 n_ Voc Pl m <b>chiefs</b> chiefs !	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΛΑΟΥ</b> laou G2992 n_ Gen Sg m <b>PEOPLE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΡΕCΒΥΤΕΡΟΙ</b> presbuteroi G4245 a_ Voc Pl m <b>SENIORS</b> elders !	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΙCΡΑΗΛ</b> israEl G2474 ni proper <b>ISRAEL</b>
--	--	--	--	---	--	--

4:9 <b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond <b>IF</b>	<b>ΗΜΕΙC</b> hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl <b>WE</b>	<b>CΗΜΕΡΟΝ</b> sEmeron G4594 Adv <b>toDAY</b>	<b>ΑΝΑΚΡΙΝΟΜΕΘΑ</b> anakrinometha G350 vi Pres Pas 1 Pl <b>ARE-belING-examinED</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΕΥΕΡΓΕCΙΑ</b> euergesia G2108 n_ Dat Sg f <b>WELL-ACTION</b> benefaction	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrOpou G444 n_ Gen Sg m <b>OF-human</b>	<b>ΑCΘΕΝΟΥC</b> asthenouc G772 a_ Gen Sg m <b>UN-FIRM</b> infirm	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>
---	---	---	--	---	--	--	---	---

9 If we this day be examined of the good deed done to the impotent man, by what means he is made whole;

<b>ΤΙΝΙ</b> tini G5101 pi Dat Sg m <b>ANY</b> what ?	<b>ΟΥΤΟC</b> houtoc G3778 pd Nom Sg m <b>this-one</b> this-one	<b>CΕCΩCΤΑΙ</b> sesOstai G4982 vi Perf Pas 3 Sg <b>HAS-been-<u>SAVED</u></b>
---	---	--

4:10 <b>ΓΝΩCΤΟΝ</b> gnOston G1110 a_ Nom Sg n <b>KNOWN</b>	<b>ΕCΤΩ</b> estO G2077 vm Pres vxx 3 Sg <b>LET-it-BE</b> let-it-be !	<b>ΠΑCΙΝ</b> pasin G3956 a_ Dat Pl m <b>to-ALL</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΑΝΤΙ</b> panti G3956 a_ Dat Sg m <b>to-EVERY</b> to-entire	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΑΩ</b> laO G2992 n_ Dat Sg m <b>PEOPLE</b>	<b>ΙCΡΑΗΛ</b> israEl G2474 ni proper <b>of-ISRAEL</b> of-Israel	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>
--	---	--	---	--	---	---	--	--	--

10 Be it known unto you all, and to all the people of Israel, that by the name of Jesus Christ of Nazareth, whom ye crucified, whom God raised from the dead, [even] by him doth this man stand here before you whole.

<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n <b>THE</b>	<b>ΟΝΟΜΑΤΙ</b> onomati G3686 n_ Gen Sg n <b>NAME</b>	<b>ΙΗCΟΥ</b> iEsou G2424 n_ Gen Sg m <b>OF-JESUS</b>	<b>ΧΡΙCΤΟΥ</b> christou G5547 n_ Gen Sg m <b>ANointed</b> Christ	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΝΑΖΩΡΑΙΟΥ</b> nazOraiou G3480 n_ Gen Sg m <b>NAZARENE</b>	<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m <b>WHOM</b>	<b>ΥΜΕΙC</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl <b>YOU(P)</b> ye
---	---	--	--	---	---	--	---	---

<b>ΕCΤΑΥΡΩCΑΤΕ</b> estaurOstate G4717 vi Aor Act 2 Pl <b>impale</b> crucify	<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m <b>WHOM</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟC</b> theoc G2316 n_ Nom Sg m <b>God</b>	<b>ΗΓΕΙΡΕΝ</b> Egeiren G1453 vi Aor Act 3 Sg <b>ROUSES</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΝΕΚΡΩΝ</b> nekrOn G3498 a_ Gen Pl m <b>OF-DEAD-ones</b> of-dead-ones	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΟΥΤΩ</b> toutO G5129 pd Dat Sg n <b>this-One</b> this-name
--	---	--	--	--	--	--	---	---

<b>ΟΥΤΟC</b> houtoc G3778 pd Nom Sg m <b>this-one</b> this-man	<b>ΠΑΡΕCΤΗΚΕΝ</b> parecEken G3936 vi Perf Act 3 Sg <b>HAS-BESIDE-STOOD</b> stands-by	<b>ΕΝΩΠΙΟΝ</b> enOpion G1799 Adv <b>IN-VIEW</b> sight-of/before	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> ye	<b>ΥΓΙΗC</b> hugiEs G5199 a_ Nom Sg m <b>SOUND</b>
---	---	--	--	--

4:11 <b>ΟΥΤΟC</b> houtoc G3778 pd Nom Sg m <b>this</b>	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΙΘΟC</b> lithoc G3037 n_ Nom Sg m <b>STONE</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΕΞΟΥΘΕΝΗΘΕΙC</b> exouthenEtheis G1848 vp Aor Pas Nom Sg m <b>One-BEING-scornED</b> being-scorned	<b>ΥΦ</b> huph G5259 Prep <b>by</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>YOU(P)</b> ye
--	---	--	--	--	--	---	---

11 This is the stone which was set at nought of you builders, which is become the head of the corner.

<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>THE</b>	<b>ΟΙΚΟΔΟΜΟΥΝΤΩΝ</b> oikodomountOn G3618 vp Pres Act Gen Pl m <b>ones-HOME-BUILDING</b> ones-building	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΓΕΝΟΜΕΝΟC</b> genomenoc G1096 vp 2Aor midD Nom Sg m <b>One-BECOMING</b> one-becoming	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΚΕΦΑΛΗΝ</b> kephalEn G2776 n_ Acc Sg f <b>HEAD</b>	<b>ΓΩΝΙΑC</b> gOnias G1137 n_ Gen Sg f <b>OF-CORNER</b>
---	--	--	--	---	---	---

4:12 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>there-is</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΑΛΛΩ</b> allo G243 a_ Dat Sg m <b>other</b>	<b>ΟΥΔΕΝΙ</b> oudeni G3762 a_ Dat Sg m <b>NOT-YET-ONE</b> any	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>CΩΤΗΡΙΑ</b> cOtEria G4991 n_ Nom Sg f <b>SAVing</b> salvation	<b>ΟΥΤΕ</b> oute G3777 Conj <b>NOT-BESIDES</b> neither	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>
---	--	---	---	--	--	--	---	---	--

12 Neither is there salvation in any other: for there is none other name under heaven given among men, whereby we must be saved.

<b>ΟΝΟΜΑ</b> onoma G3686 n_ Nom Sg n <b>NAME</b>	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b> there-is	<b>ΕΤΕΡΟΝ</b> heteron G2087 a_ Nom Sg n <b>DIFFERENT</b>	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 t_ Acc Sg m <b>UNDER</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΟΥΡΑΝΟΝ</b> ouranon G3772 n_ Acc Sg m <b>heaven</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΔΕΔΟΜΕΝΟΝ</b> dedomenon G1325 vp Perf Pas Nom Sg n <b>one-HAVING-been-GIVEN</b> having-been-given	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>
--	---	--	--	---	--	---	---	---



<b>ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ</b> anthrOpois G444 n_ Dat Pl m humans	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>Ω</b> hO G3739 pr Dat Sg n WHICH	<b>ΔΕΙ</b> dei G1163 vi Pres im-Act 3 Sg it-IS-BINDING	<b>ΣΩΘΗΝΑΙ</b> sOthEnai G4982 vn Aor Pas TO-BE- <b>SAVED</b>	<b>ΗΜΑΣ</b> hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US
---	--	---	--	--	--

4:13 <b>ΘΕΩΡΟΥΝΤΕΣ</b> theOourntes G2334 vp Pres Act Nom Pl m beholding ones-beholding	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΠΕΤΡΟΥ</b> petrou G4074 n_ Gen Sg m Peter	<b>ΠΑΡΡΗΣΙΑΝ</b> parrEsiAn G3954 n_ Acc Sg f boldness	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΙΩΑΝΝΟΥ</b> iOannou G2491 n_ Gen Sg m JOHN	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
---	---	--	---	--	---	---	---	---

13 Now when they saw the boldness of Peter and John, and perceived that they were unlearned and ignorant men, they marvelled; and they took knowledge of them, that they had been with Jesus.

<b>ΚΑΤΑΛΑΒΟΜΕΝΟΙ</b> katalabomenoi G2638 vp 2Aor Mid Nom Pl m DOWN-GETTING grasping	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΙ</b> anthrOpoi G444 n_ Nom Pl m humans	<b>ΑΓΡΑΜΜΑΤΟΙ</b> agrammatoi G62 a_ Nom Pl m UN-WRITE illiterate	<b>ΕΙΣΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl THEY-ARE	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΙΔΙΩΤΑΙ</b> idiOtai G2399 n_ Nom Pl m ordinary plain	<b>ΕΘΑΥΜΑΖΟΝ</b> ethaumazon G2296 vi Impf Act 3 Pl THEY-MARVELED
--	---	---	---	--	---	--	--

<b>ΕΠΕΓΙΝΩΣΚΟΝ</b> epeginOskon G1921 vi Impf Act 3 Pl THEY-ON-KNEW they-recognized	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part BESIDES	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m them	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΣΥΝ</b> sun G4862 Prep TOGETHER togetherwith	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE the	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_ Dat Sg m JESUS	<b>ΗΣΑΝ</b> Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl THEY-WERE
---	---	--	---	--	--	--	---

4:14 <b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΝ</b> anthrOpon G444 n_ Acc Sg m human	<b>ΒΛΕΠΟΝΤΕΣ</b> blepontes G991 vp Pres Act Nom Pl m looking observing	<b>ΣΥΝ</b> sun G4862 Prep TOGETHER togetherwith	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them them	<b>ΕΣΤΩΤΑ</b> hestOta G2476 vp Perf Act Acc Sg m HAVING-STOOD standing	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE
---	---	--	---	--	---	---	--

14 And beholding the man which was healed standing with them, they could say nothing against it.

<b>ΤΕΘΕΡΑΠΕΥΜΕΝΟΝ</b> tetherapeuemenon G2323 vp Perf Pas Acc Sg m one-HAVING-been-curED one-having-been-cured	<b>ΟΥΔΕΝ</b> ouden G3762 a_ Acc Sg n NOT-YET-ONE nothing	<b>ΕΙΧΟΝ</b> eichon G2192 vi Impf Act 3 Pl THEY-HAD	<b>ΑΝΤΕΙΠΕΙΝ</b> anteipein G471 vn 2Aor Act TO-BE-contradictING
--	---	---	---

4:15 <b>ΚΕΛΕΥΣΑΝΤΕΣ</b> keleusantes G2753 vp Aor Act Nom Pl m ORDERing	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m them	<b>ΕΞΩ</b> exO G1854 Adv OUT	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE	<b>ΣΥΝΕΔΡΙΟΥ</b> sunedriou G4892 n_ Gen Sg n Sanhedrin	<b>ΑΠΕΛΘΕΙΝ</b> apelthein G565 vn 2Aor Act TO-BE-FROM-COMING to-be-coming-forth
--	---	--	--	---	--	--

15 . But when they had commanded them to go aside out of the council, they conferred among themselves,

<b>ΣΥΝΕΒΑΛΟΝ</b> sunebalon G4820 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-TOGETHER-CAST they-parleyed	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΑΛΛΗΛΟΥΣ</b> allElous G240 pc Acc Pl m one-another
---	--	---

4:16 <b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ?	<b>ΠΟΙΗΣΟΜΕΝ</b> poiEsomen G4160 vi Fut Act 1 Pl WE-SHALL-BE-DOING	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ</b> anthrOpois G444 n_ Dat Pl m humans	<b>ΤΟΥΤΟΙΣ</b> toutois G5125 pd Dat Pl m these	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part INDEED
---	--	--	---	---	--	---	--

16 Saying, What shall we do to these men? for that indeed a notable miracle hath been done by them [is] manifest to all them that dwell in Jerusalem; and we cannot deny [it].

<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΓΝΩΣΤΟΝ</b> gnOston G1110 a_ Nom Sg n KNOWN	<b>ΣΗΜΕΙΟΝ</b> sEmeion G4592 n_ Nom Sg n SIGN	<b>ΓΕΓΟΝΕΝ</b> gegonen G1096 vi 2Perf Act 3 Sg HAS-BECOME has-occurred	<b>ΔΙ</b> di G1223 Prep THRU	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m them	<b>ΠΑΣΙΝ</b> pasin G3956 a_ Dat Pl m to-ALL	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m THE	<b>ΚΑΤΟΙΚΟΥΣΙΝ</b> katoikousin G2730 vp Pres Act Dat Pl m ones-DOWN-HOMING ones-dwelling
---	--	---	---	--	--	---	--	---

<b>ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ</b> ierousalEm G2419 ni proper JERUSALEM at-Jerusalem	<b>ΦΑΝΕΡΟΝ</b> phaneron G5318 a_ Nom Sg n apparent	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΔΥΝΑΜΕΘΑ</b> dunametha G1410 vi Pres midD/pasD 1 Pl WE-ARE-ABLE we-can	<b>ΑΡΝΗΣΑΘΑΙ</b> arnEsasthai G720 vn Aor midD TO-disown to-deny-it
--	--	---	---	--	---

4:17 <b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj but	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΠΛΕΙΟΝ</b> pleion G4119 a_ Acc Sg n Cmp MORE	<b>ΔΙΑΝΕΜΗΘΗ</b> dianemEthe G1268 vs Aor Pas 3 Sg MAY-BE-BEING-THRU-APPROPRIATED it-may-be-being-disseminated	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE
---	---	--	--	---	--	--	--

17 But that it spread no further among the people, let us straitly threaten them, that they speak henceforth to no man in this name.

<b>ΛΑΟΝ</b> laon G2992 n_ Acc Sg m PEOPLE	<b>ΑΠΕΙΛΗ</b> apeilE G547 n_ Dat Sg f to-threat	<b>ΑΠΕΙΛΗΣΘΩΜΕΘΑ</b> apeilEsOmetha G546 vs Aor Mid 1 Pl WE-SHOULD-BE-threatenING	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them them	<b>ΜΗΚΕΤΙ</b> mEketi G3371 Adv NO-NOT-STILL by-no-means-still	<b>ΛΑΛΕΙΝ</b> lalein G2980 vn Pres Act TO-BE-TALKING to-be-speaking	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n THE
---	---	--	---	--	--	--	--

<b>ΟΝΟΜΑΤΙ</b> onomati G3686 n_ Dat Sg n	<b>ΤΟΥΤΩ</b> toutO G5129 pd Dat Sg n	<b>ΜΗΔΕΝΙ</b> mEdeni G3367 a_ Dat Sg m	<b>ΑΝΘΡΩΠΩΝ</b> anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m
<b>NAME</b>	<b>this</b>	<b>to-NO-YET-ONE</b> to-any	<b>OF-humans</b> humans

4:18	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΚΑΛΕΣΑΝΤΕΣ</b> kalesantes G2564 vp Aor Act Nom Pl m	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m	<b>ΠΑΡΗΓΓΕΙΛΑΝ</b> parEggeilan G3853 vi Aor Act 3 Pl	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n	<b>ΚΑΘΟΛΟΥ</b> katholou G2527 Adv	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg
	<b>AND</b>	<b>CALLing</b>	<b>them</b>	<b>THEY-charge</b>	<b>to-them</b> them	<b>THE</b>	<b>DOWN-WHOLE</b> sweeping	<b>NO</b>

18 And they called them, and commanded them not to speak at all nor teach in the name of Jesus.

<b>ΦΘΕΓΓΕΣΘΑΙ</b> phtheggesthai G1487 vn Pres midD/pasD	<b>ΜΗΔΕ</b> mEde G3366 Conj	<b>ΔΙΔΑΣΚΕΙΝ</b> didaskein G1321 vn Pres Act	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n	<b>ΟΝΟΜΑΤΙ</b> onomati G3686 n_ Dat Sg n	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_ Gen Sg m
<b>TO-BE-UTTERING</b>	<b>NO-YET</b> nor-yet	<b>TO-BE-TEACHING</b>	<b>ON</b>	<b>THE</b>	<b>NAME</b>	<b>OF-THE</b>	<b>JESUS</b>

4:19	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΠΕΤΡΟΣ</b> petros G4074 n_ Nom Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΙΩΑΝΝΗΣ</b> iOannEs G2491 n_ Nom Sg m	<b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΝΤΕΣ</b> apokrithentes G611 vp Aor pasD Nom Pl m	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl
	<b>THE</b>	<b>YET</b>	<b>Peter</b>	<b>AND</b>	<b>JOHN</b>	<b>answerING</b>	<b>TOWARD</b>	<b>them</b>	<b>said</b>

19 But Peter and John answered and said unto them, Whether it be right in the sight of God to hearken unto you more than unto God, judge ye.

<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond	<b>ΔΙΚΑΙΟΝ</b> dikaion G1342 a_ Nom Sg n	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg	<b>ΕΝΩΠΙΟΝ</b> enOpion G1799 Adv	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl	<b>ΑΚΟΥΕΙΝ</b> akouein G191 vn Pres Act	<b>ΜΑΛΛΟΝ</b> mallon G3123 Adv
<b>IF</b>	<b>JUST</b>	<b>it-IS</b>	<b>IN-VIEW</b> in-the-sight-of	<b>OF-THE</b> the	<b>God</b>	<b>OF-YOU(P)</b> ye	<b>TO-BE-HEARING</b>	<b>RATHER</b>

<b>Η</b> E G2228 Part	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m	<b>ΚΡΙΝΑΤΕ</b> krinate G2919 vm Aor Act 2 Pl
<b>OR</b> than	<b>OF-THE</b> the	<b>God</b>	<b>JUDGE-YE</b> judge-ye !

4:20	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg	<b>ΔΥΝΑΜΕΘΑ</b> dunametha G1410 vi Pres midD/pasD 1 Pl	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj	<b>ΗΜΕΙΣ</b> hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl	<b>Α</b> ha G3739 pr Acc Pl n	<b>ΕΙΔΟΜΕΝ</b> eidomen G1492 vi 2Aor Act 1 Pl	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΗΚΟΥΣΑΜΕΝ</b> Ekousamen G191 vi Aor Act 1 Pl	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg
	<b>NOT</b>	<b>ARE-ABLE</b> can	<b>for</b>	<b>WE</b>	<b>WHICH</b> which(P)	<b>WE-PERCEIVED</b>	<b>AND</b>	<b>WE-HEAR</b>	<b>NO</b>

20 For we cannot but speak the things which we have seen and heard.

**ΛΑΛΕΙΝ**  
lalein  
G2980  
vn Pres Act  
**TO-BE-TALKING**

4:21	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΠΡΟΣΑΠΕΙΛΗΣΑΜΕΝΟΙ</b> prosapeilEsamenoi G4324 vp Aor Mid Nom Pl m	<b>ΑΠΕΛΥΣΑΝ</b> apelusan G630 vi Aor Act 3 Pl	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m	<b>ΜΗΔΕΝ</b> mEden G3367 a_ Acc Sg n	<b>ΕΥΡΙΣΚΟΝΤΕΣ</b> heuriskontes G2147 vp Pres Act Nom Pl m
	<b>THE-ones</b> the-ones	<b>YET</b>	<b>TOWARD-threatening</b> menacing-them	<b>FROM-LOOSE</b> release	<b>them</b>	<b>NO-YET-ONE</b> nothing	<b>FINDING</b>

21 So when they had further threatened them, they let them go, finding nothing how they might punish them, because of the people: for all [men] glorified God for that which was done.

<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n	<b>ΠΩΣ</b> pOs G4459 Adv Int	<b>ΚΟΛΑΣΘΗΝΤΑΙ</b> kolasOntai G2849 vs Aor Mid 3 Pl	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	<b>ΛΑΟΝ</b> laon G2992 n_ Acc Sg m	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>ΠΑΝΤΕΣ</b> pantes G3956 a_ Nom Pl m
<b>THE</b>	<b>how</b> how ?	<b>THEY-SHOULD-BE-CHASTENING</b>	<b>them</b>	<b>THRU</b> because-of	<b>THE</b>	<b>PEOPLE</b>	<b>that</b>	<b>ALL</b>

<b>ΕΔΟΞΑΖΟΝ</b> edoxazon G1392 vi Impf Act 3 Pl	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	<b>ΘΕΟΝ</b> theon G2316 n_ Acc Sg m	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n	<b>ΓΕΓΟΝΟΤΙ</b> gegonoti G1096 vp 2Perf Act Dat Sg n
<b>esteemED</b> glorified	<b>THE</b>	<b>God</b>	<b>ON</b>	<b>THE</b>	<b>HAVING-BECOME</b> having-occurred

4:22	<b>ΕΤΩΝ</b> etOn G2094 n_ Gen Pl n	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg	<b>ΠΛΕΙΟΝΩΝ</b> pleionOn G4119 a_ Gen Pl n Cmp	<b>ΤΕΣΣΑΡΑΚΟΝΤΑ</b> tessarakonta G5062 a_ Nom	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΣ</b> anthrOpos G444 n_ Nom Sg m	<b>ΕΦ</b> eph G1909 Prep
	<b>OF-YEARS</b>	<b>for</b>	<b>WAS</b>	<b>OF-MORE</b> more-than	<b>FOUR-TY</b> forty	<b>THE</b>	<b>human</b>	<b>ON</b>

22 For the man was above forty years old, on whom this miracle of healing was shewed.

<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m	<b>ΕΓΕΓΟΝΕΙ</b> egegonei G1096 vi Plup Act 3 Sg	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n	<b>ΧΗΜΕΙΟΝ</b> sEmeion G4592 n_ Nom Sg n	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Nom Sg n	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f	<b>ΙΑΣΕΩΣ</b> iaseOs G2392 n_ Gen Sg f
<b>WHOM</b>	<b>HAD-BECOME</b> had-occurred	<b>THE</b>	<b>SIGN</b>	<b>this</b>	<b>OF-THE</b>	<b>HEALing</b>

4:23 **ΑΠΟΛΥΘΕΝΤΕΣ** **ΔΕ** **ΗΛΘΟΝ** **ΠΡΟΣ** **ΤΟΥΣ** **ΙΔΙΟΥΣ** **ΚΑΙ** **ΑΠΗΓΓΕΙΛΑΝ**  
 apoluthentes de Elthon pros tous idious kai apEggeilan  
 G630 G1161 G2064 G4314 G3588 G2398 G2532 G518  
 vp Aor Pas Nom Pl m Conj vi 2Aor Act 3 Pl Prep t\_Acc Pl m a\_Acc Pl m Conj vi Aor Act 3 Pl  
**BEING-FROM-LOOSED** **YET** **THEY-CAME** **TOWARD** **THE** **OWN** **AND** **THEY-FROM-MESSAGE**  
 being-released

23 . And being let go, they went to their own company, and reported all that the chief priests and elders had said unto them.

**ΟΣΑ** **ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΟΙ** **ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΙ** **ΕΙΠΟΝ**  
 hosa pros autous hoi archiereis kai hoi presbuteroi eipon  
 G3745 G4314 G846 G3588 G749 G2532 G3588 G4245 G2036  
 pk Acc Pl n Prep pp Acc Pl m t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m Conj t\_Nom Pl m a\_Nom Pl m vi 2Aor Act 3 Pl  
**as-much-as** **TOWARD** **them** **THE** **chief-SACRED-ones** **AND** **THE** **SENIORS** **said**  
 whatever chief-priests elders

4:24 **ΟΙ** **ΔΕ** **ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ** **ΟΜΟΘΥΜΑΔΟΝ** **ΗΡΑΝ** **ΦΩΝΗΝ** **ΠΡΟΣ** **ΤΟΝ**  
 hoi de akousantes omothumadon eran phonēn pros ton  
 G3588 G1161 G191 G3661 G142 G5456 G4314 G3588  
 t\_Nom Pl m Conj vp Aor Act Nom Pl m Adv vi Aor Act 3 Pl n\_Acc Sg f Prep t\_Acc Sg m  
**THE-ones** **YET** **HEARING** **LIKE-FEEL** **LIFT** **SOUND** **TOWARD** **THE**  
 the-ones with-one-accord lift-up voice

24 And when they heard that, they lifted up their voice to God with one accord, and said, Lord, thou [art] God, which hast made heaven, and earth, and the sea, and all that in them is:

**ΘΕΟΝ** **ΚΑΙ** **ΕΙΠΟΝ** **ΔΕΣΠΟΤΑ** **ΣΥ** **Ο** **ΘΕΟΣ** **Ο** **ΠΟΙΗΣΑC**  
 theon kai eipon despota sy o theos o poiEsas  
 G2316 G2532 G2036 G1203 G4771 G3588 G2316 G3588 G4160  
 n\_Acc Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Pl G1203 pp 2 Nom Sg t\_Nom Sg m t\_Nom Sg m vp Aor Act Nom Sg m  
**God** **AND** **said** **OWNer !** **YOU** **THE** **God** **THE** **One-making**  
 one-making

**ΤΟΝ** **ΟΥΡΑΝΟΝ** **ΚΑΙ** **ΤΗΝ** **ΓΗΝ** **ΚΑΙ** **ΤΗΝ** **ΘΑΛΑΣΣΑΝ** **ΚΑΙ** **ΠΑΝΤΑ** **ΤΑ**  
 ton ouranon kai tēn gēn kai tēn thalassan kai panta ta  
 G3772 G2532 G3588 G1093 G2532 G3588 G2281 G3956 G3588  
 t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Conj t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f Conj t\_Acc Sg f Conj a\_Acc Pl n t\_Acc Pl n  
**THE** **heaven** **AND** **THE** **LAND** **AND** **THE** **SEA** **AND** **ALL** **THE**

**ΕΝ** **ΑΥΤΟΙC**  
 en autois  
 G1722 G846  
 Prep pp Dat Pl n  
**IN** **them**

4:25 **Ο** **ΔΙΑ** **CΤΟΜΑΤΟC** **ΔΑΒΙΔ** **ΤΟΥ** **ΠΑΙΔΟC** **CΟΥ** **ΕΙΠΩΝ** **ΙΝΑ**  
 ho dia stomatos dabit tou paidos sou eipōn hina  
 G3588 G1223 G4750 G1138 G3588 G3816 G4675 G2036 G2443  
 t\_Nom Sg m Prep n\_Gen Sg n ni proper t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m pp 2 Gen Sg vp 2Aor Act Nom Sg m Conj  
**WHO** **THRU** **ΜΟUTH** **of-DAVID** **THE** **boy** **OF-YOU** **sayiNG** **THAT**  
 the-one through by-mouth of-David THE boy OF-YOU sayiNG THAT

25 Who by the mouth of thy servant David hast said, Why did the heathen rage, and the people imagine vain things?

**ΤΙ** **ΕΦΡΥΑΣΑΝ** **ΕΘΝΗ** **ΚΑΙ** **ΛΑΟΙ** **ΕΜΕΛΕΤΗΣΑΝ** **ΚΕΝΑ**  
 ti ephruaxan ethnē kai laoi emeletēsan kena  
 G5101 G5433 G1484 G2532 G2992 G3191 G2756  
 pi Acc Sg n vi Aor Act 3 Pl n\_Nom Pl n Conj n\_Nom Pl m vi Aor Act 3 Pl a\_Acc Pl n  
**ANY** **SNORT** **NATIONS** **AND** **PEOPLES** **meditate** **EMPTIES**  
 why ? rage empty-things

4:26 **ΠΑΡΕCΤΗCΑΝ** **ΟΙ** **ΒΑCΙΛΕΙC** **ΤΗC** **ΓΗC** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΑΡΧΟΝΤΕC**  
 parecēsān hoi basileis tēs gēs kai hoi archontes  
 G3936 G3588 G935 G3588 G1093 G2532 G3588 G758  
 vi Aor Act 3 Pl t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f Conj t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m  
**BESIDE-STAND** **THE** **KINGS** **OF-THE** **LAND** **AND** **THE** **chiefs**  
 stand-by

26 The kings of the earth stood up, and the rulers were gathered together against the Lord, and against his Christ.

**CΥΝΗΧΘΗCΑΝ** **ΕΠΙ** **ΤΟ** **ΑΥΤΟ** **ΚΑΤΑ** **ΤΟΥ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΚΑΙ** **ΚΑΤΑ** **ΤΟΥ**  
 sunēchthēsān epi to auto kata tou kuriou kai kata tou  
 G4863 G1909 G3588 G846 G2596 G3588 G2962 G2532 G2596 G3588  
 vi Aor Pas 3 Pl Prep t\_Acc Sg n pp Acc Sg n Prep t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Conj t\_Gen Sg m t\_Gen Sg m  
**WERE-TOGETHER-LED** **ON** **THE** **SAME** **DOWN** **OF-THE** **Master** **AND** **DOWN** **OF-THE**  
 were-gathered ON THE SAME DOWN OF-THE Master AND DOWN OF-THE  
 same-place against the Lord against the

**ΧΡΙCΤΟΥ** **ΑΥΤΟΥ**  
 christou autou  
 G5547 G846  
 n\_Gen Sg m pp Gen Sg m  
**ANOINTED** **OF-Him**  
 Christ

4:27 **ΚΥΝΗΧΘΗCΑΝ** **ΓΑΡ** **ΕΠ** **ΑΛΗΘΕΙΑC** **ΕΠΙ** **ΤΟΝ** **ΑΓΙΟΝ** **ΠΑΙΔΑ** **CΟΥ**  
 kynchēthēsān gar ep alētheias epi ton agion paida sou  
 G4863 G1063 G1909 G225 G1909 G3588 G40 G3816 G4675  
 vi Aor Pas 3 Pl Conj Prep n\_Gen Sg f Prep t\_Acc Sg m a\_Acc Sg m n\_Acc Sg m pp 2 Gen Sg  
**WERE-TOGETHER-LED** **for** **ON** **TRUTH** **ON** **THE** **HOLY** **Boy** **OF-YOU**  
 were-gathered for ON TRUTH ON THE HOLY Boy OF-YOU

27 For of a truth against thy holy child Jesus, whom thou hast anointed, both Herod, and Pontius Pilate, with the Gentiles, and the people of Israel, were gathered together,

**ΙΗCΟΥΝ** **ΟΝ** **ΕΧΡΙCΑC** **ΗΡΩΔΗC** **ΤΕ** **ΚΑΙ** **ΠΟΝΤΙΟC** **ΠΙΛΑΤΟC** **ΚΥΝ**  
 iēsoun on echriśas hērōdēs te kai pontios pilatos sun  
 G2424 G3739 G5548 G2264 G5037 G2532 G4194 G4091 G4862  
 n\_Acc Sg m pr Acc Sg m vi Aor Act 2 Sg n\_Nom Sg m G5037 Conj n\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Prep  
**JESUS** **WHOM** **YOU-ANOINT** **HEROD** **BESIDES** **AND** **Pontius** **PILATE** **TOGETHER**  
 togetherwith

**ΕΘΝΕCΙΝ ΚΑΙ ΛΑΟΙC ΙCΡΑΗΛ**  
ethnesin kai laois israEl  
G1484 G2532 G2992 G2474  
n\_ Dat Pl n Conj n\_ Dat Pl m ni proper  
**to-NATIONS AND PEOPLES of-ISRAEL**  
nations of-Israel

4:28 **ΠΟΙΗCΑΙ ΟCΑ Η ΧΕΙΡ CΟΥ ΚΑΙ Η ΒΟΥΛΗ CΟΥ**  
poiEsai hosa hE cheir sou kai hE boule sou  
G4160 G3745 G3588 G5495 G4675 G2532 G3588 G1012 G4675  
vn Aor Act pk Acc Pl n t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f pp 2 Gen Sg  
**TO-DO as-much-as THE HAND OF-YOU AND THE COUNSEL OF-YOU**  
whatever

28 For to do whatsoever thy hand and thy counsel determined before to be done.

**ΠΡΟΩΡΙCΕΝ ΓΕΝΕCΘΑΙ**  
proOrisen genesthai  
G4309 G1096  
vi Aor Act 3 Sg vn 2Aor midD  
**BEFORE-SEEzES TO-BE-BECOMING**  
designates-beforehand to-be-occurring

4:29 **ΚΑΙ ΤΑ ΝΥΝ ΚΥΡΙΕ ΕΠΙΔΕ ΕΠΙ ΤΑC ΑΠΕΙΛΑC ΑΥΤΩΝ ΚΑΙ**  
kai ta nun kurie epide epi tas apeilas autOn kai  
G2532 G3588 G3568 G2962 G1896 G1909 G3588 G547 G846 G2532  
Conj t\_ Acc Pl n Adv n\_ Voc Sg m G1896 G1909 t\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl m  
**AND THE NOW Master ! ON-PERCEIVE ON THE threats OF-them AND**  
the(P) Lord ! take-notice-you !

29 And now, Lord, behold their threatenings: and grant unto thy servants, that with all boldness they may speak thy word,

**ΔΟC ΤΟΙC ΔΟΥΛΟΙC CΟΥ ΜΕΤΑ ΠΑΡΡΗCΙΑC ΠΑCΗC ΑΛΛΕΙΝ ΤΟΝ**  
dos tois doulois sou meta parrEsias pasEs lalain ton  
G1325 G3588 G1401 G4675 G3326 G3954 G3956 G2980 G3588  
vm 2Aor Act 2 Sg t\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m pp 2 Gen Sg Prep n\_ Gen Sg f a\_ Gen Sg f vn Pres Act t\_ Acc Sg m  
**BE-GIVING to-THE SLAVES OF-YOU WITH boldness EVERY TO-BE-TALKING THE**  
be-you-endowing ! the to-be-speaking

**ΛΟΓΟΝ CΟΥ**  
logon sou  
G3056 G4675  
n\_ Acc Sg m pp 2 Gen Sg  
**saying OF-YOU**  
word

4:30 **ΕΝ ΤΩ ΤΗΝ ΧΕΙΡΑ CΟΥ ΕΚΤΕΙΝΕΙΝ CΕ ΕΙC ΙΑCΙΝ**  
en tow tEn cheira sou ekteinein ce eis iasin  
G1722 G3588 G3588 G5495 G4675 G1614 G4571 G1519 G2392  
Prep t\_ Dat Sg m t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pp 2 Gen Sg vn Pres Act pp 2 Acc Sg Prep n\_ Acc Sg f  
**IN THE THE HAND OF-YOU TO-BE-OUT-STRETCHING YOU INTO HEALing**  
to-be-stretching-out

30 By stretching forth thine hand to heal; and that signs and wonders may be done by the name of thy holy child Jesus.

**ΚΑΙ CΗΜΕΙΑ ΚΑΙ ΤΕΡΑΤΑ ΓΙΝΕCΘΑΙ ΔΙΑ ΤΟΥ ΟΝΟΜΑΤΟC ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ**  
kai sEmeia kai terata ginesthai dia tou onomatoc tou hagiou  
G2532 G4592 G2532 G5059 G1096 G1223 G3588 G3686 G3588 G40  
Conj n\_ Nom Pl n Conj n\_ Nom Pl n vn Pres midD/pasD Prep t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n t\_ Gen Sg m a\_ Gen Sg m  
**AND SIGNS AND MIRACLES TO-BE-BECOMING THRU THE NAME OF-THE HOLY**  
to-be-occurring through

**ΠΑΙΔΟC CΟΥ ΙΗCΟΥ**  
paidoc sou iEsou  
G3816 G4675 G2424  
n\_ Gen Sg m pp 2 Gen Sg n\_ Gen Sg m  
**Boy OF-YOU JESUS**

4:31 **ΚΑΙ ΔΕΗΘΕΝΤΩΝ ΑΥΤΩΝ ΕCΑΛΕΥΘΗ Ο ΤΟΠΟC ΕΝ Ω ΗCΑΝ**  
kai deEthentOn autOn esaleuthE ho topos en ho Esan  
G2532 G1189 G846 G4531 G3588 G5117 G1722 G3739 G2258  
Conj vp Aor pasD Gen Pl m pp Gen Pl m vi Aor Pas 3 Sg t\_ Nom Sg m Prep pr Dat Sg m vi Impf vxx 3 Pl  
**AND OF-BEING-BOUND them WAS-SHAKEN THE PLACE IN WHICH THEY-WERE**  
of-beseeking of-them

31 And when they had prayed, the place was shaken where they were assembled together; and they were all filled with the Holy Ghost, and they spake the word of God with boldness.

**CΥΝΗΓΜΕΝΟΙ ΚΑΙ ΕΠΑΛΗCΘΗCΑΝ ΑΠΑΝΤΕC ΠΝΕΥΜΑΤΟC ΑΓΙΟΥ ΚΑΙ**  
sunEgmenoi kai ePalEsthEsan hapantes pneumatoc hagiou kai  
G4863 G2532 G1161 G4128 G4130 G537 G4151 G40 G2532  
vp Perf Pas Nom Pl m Conj vi Aor Pas 3 Pl a\_ Nom Pl m n\_ Gen Sg n a\_ Gen Sg n Conj  
**HAVING-been-TOGETHER-LED AND THEY-ARE-FILLED ALL(emph.) OF-spirit HOLY AND**  
having-been-gathered

**ΕΛΑΛΟΥΝ ΤΟΝ ΛΟΓΟΝ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΜΕΤΑ ΠΑΡΡΗCΙΑC**  
elaloun ton logon tou theou meta parrEsias  
G2980 G3588 G3056 G3588 G2316 G3326 G3954  
vi Impf Act 3 Pl t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Prep n\_ Gen Sg f  
**THEY-TALKED THE OF-THE God WITH boldness**  
they-spoke

4:32 **ΤΟΥ ΔΕ ΠΛΗΘΟΥC ΤΩΝ ΠΙCΤΕΥCΑΝΤΩΝ ΗΝ Η ΚΑΡΔΙΑ ΚΑΙ**  
tou de plEthouc tOn pisteusantOn hEn hE kardia kai  
G3588 G1161 G4128 G3588 G4100 G2258 G3588 G2588 G2532  
t\_ Gen Sg n Conj n\_ Gen Sg n t\_ Gen Pl m vp Aor Act Gen Pl m G2258 G3588 t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f  
**OF-THE YET multitude OF-THE ones-BELIEVing WAS THE HEART AND**  
ones-believing

32 . And the multitude of them that believed were of one heart and of one soul: neither said any [of them] that ought of the things which he possessed was

his own; but they had all things common.

<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΨΥΧΗ</b> psuchE G5590 n_ Nom Sg f <b>soul</b>	<b>ΜΙΑ</b> mia G1520 a_ Nom Sg f <b>ONE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥΔ</b> oud G3761 Adv <b>NOT-YET</b> not-ye!even	<b>ΕΙΣ</b> heis G1520 a_ Nom Sg m <b>ONE</b>	<b>ΤΙ</b> ti G5100 px Acc Sg n <b>ANY</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl n <b>OF-THE</b>	<b>ΥΠΑΡΧΟΝΤΩΝ</b> huparchontOn G5224 vp Pres Act Gen Pl n <b>belongINGS</b> possessions
--	--	---	--	--	--	---	--	--

<b>ΑΥΤΩ</b> auto G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>ΕΛΕΓΕΝ</b> elegen G3004 vi Impf Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΙΔΙΟΝ</b> idion G2398 a_ Acc Sg m <b>OWN</b>	<b>ΕΙΝΑΙ</b> einai G1511 vn Pres vxx <b>TO-BE</b>	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj <b>but</b>	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>WAS</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΑΠΑΝΤΑ</b> hapanta G537 a_ Nom Pl n <b>ALL(emph.)</b> all(emph.)-things	<b>ΚΟΙΝΑ</b> koina G2839 a_ Nom Pl n <b>COMMON</b>
---	---	---	---	---	--	--	---	--

4:33 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΜΕΓΑΛΗ</b> megalE G3173 a_ Dat Sg f <b>to-GREAT</b>	<b>ΔΥΝΑΜΕΙ</b> dunamei G1411 n_ Dat Sg f <b>ABILITY</b> power	<b>ΑΠΕΔΙΔΟΥΝ</b> apedidou G591 vi Impf Act 3 Pl <b>FROM-GAVE</b> rendered	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΜΑΡΤΥΡΙΟΝ</b> marturion G3142 n_ Acc Sg n <b>witness</b> testimony	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΠΟΣΤΟΛΟΙ</b> apostoloi G652 n_ Nom Pl m <b>commissioners</b> apostles	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>
---	--	--	--	---	--	--	--	--

33 And with great power gave the apostles witness of the resurrection of the Lord Jesus: and great grace was upon them all.

<b>ΑΝΑΤΑΞΕΩΣ</b> anastaseOs G386 n_ Gen Sg f <b>UP-STANDING</b> resurrection	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_ Gen Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_ Gen Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΧΑΡΙΣ</b> charis G5485 n_ Nom Sg f <b>grace</b>	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part <b>BESIDES</b>	<b>ΜΕΓΑΛΗ</b> megalE G3173 a_ Nom Sg f <b>GREAT</b>	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>WAS</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>
---	--	--	---	--	--	---	--	---

<b>ΠΑΝΤΑΣ</b> pantas G3956 a_ Acc Pl m <b>ALL</b>	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>
---	---

4:34 <b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv <b>NOT-YET</b> neither	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΕΝΔΕΗΣ</b> endeEs G1729 a_ Nom Sg m <b>IN-BOUND</b> indigent	<b>ΤΙΣ</b> tis G5100 px Nom Sg m <b>ANY</b>	<b>ΥΠΗΡΧΕΝ</b> hupErchen G5225 vp Pres Act 3 Sg <b>belongED</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b> among	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>them</b>	<b>ΟΣΟΙ</b> hosoi G3745 pk Nom Pl m <b>as-many-as</b> whoever	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΚΤΗΤΟΡΕΣ</b> ktEtores G2935 n_ Nom Pl m <b>ACQUIRers</b>
---	--	--	---	---	--	---	--	--	---

34 Neither was there any among them that lacked: for as many as were possessors of lands or houses sold them, and brought the prices of the things that were sold,

<b>ΧΩΡΙΩΝ</b> chOriOn G5564 n_ Gen Pl n <b>OF-freeholds</b>	<b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b>	<b>ΟΙΚΙΩΝ</b> oikiOn G3614 n_ Gen Pl f <b>OF-HOMES</b> of-houses	<b>ΥΠΗΡΧΟΝ</b> hupErchon G5225 vp Pres Act 3 Pl <b>belongED</b> belonged-to	<b>ΠΩΛΟΥΝΤΕΣ</b> pOlountes G4453 vp Pres Act Nom Pl m <b>SELLING</b> selling-these	<b>ΕΦΕΡΟΝ</b> epheron G5342 vi Impf Act 3 Pl <b>THEY-CARRIED</b> they-brought	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΤΙΜΑΣ</b> timas G5092 n_ Acc Pl f <b>VALUES</b> price(P)	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>
---	---	---	--	---	--	---	--	--

<b>ΠΙΠΡΑΣΚΟΜΕΝΩΝ</b> pipraskomenOn G4097 vp Pres Pas Gen Pl m <b>ones-belNG-disposED-of</b> ones-being-disposed-of
---

4:35 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΤΙΘΟΥΝ</b> etithoun G5087 vi Impf Act 3 Pl <b>THEY-PLACED</b> placed-it	<b>ΠΑΡΑ</b> para G3844 Prep <b>BESIDE</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΟΔΑΣ</b> podas G4228 n_ Acc Pl m <b>FEET</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ</b> apostolOn G652 n_ Gen Pl m <b>commissioners</b> apostles	<b>ΔΙΕΔΙΔΟΤΟ</b> dieDidoto G1239 vi Impf Pas 3 Sg <b>it-WAS-THRU-GIVEN</b> it-was-distributed	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>
---	--	---	---	--	--	--	--	--

35 And laid [them] down at the apostles' feet: and distribution was made unto every man according as he had need.

<b>ΕΚΑΣΤΩ</b> hekastO G1538 a_ Dat Sg m <b>to-EACH</b>	<b>ΚΑΘΟΤΙ</b> kathoti G2530 Adv <b>DOWN-that</b> forasmuch-as	<b>ΑΝ</b> an G302 Part <b>EVER</b>	<b>ΤΙΣ</b> tis G5100 px Nom Sg m <b>ANY</b> anyone	<b>ΧΡΕΙΑΝ</b> chreian G5532 n_ Acc Sg f <b>need</b>	<b>ΕΙΧΕΝ</b> eichen G2192 vi Impf Act 3 Sg <b>HAD</b>
--	--	--	---	---	---

4:36 <b>ΙΩΣΗ</b> iOsEs G2500 n_ Nom Sg m <b>JOSES</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΕΠΙΚΛΗΘΕΙΣ</b> epiklEtheis G1941 vp Aor Pas Nom Sg m <b>one-BEING-ON-CALLED</b> one-being-surnamed	<b>ΒΑΡΝΑΒΑ</b> barnabas G921 n_ Nom Sg m <b>Barnabas</b>	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep <b>by</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ</b> apostolOn G652 n_ Gen Pl m <b>commissioners</b> apostles
---	--	--	--	--	--	---	--

36 And Joses, who by the apostles was surnamed Barnabas, (which is, being interpreted, The son of consolation,) a Levite, [and] of the country of Cyprus,

<b>Ο</b> ho G3739 pr Nom Sg n <b>WHICH</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΜΕΘΕΡΜΗΝΕΥΟΜΕΝΟΝ</b> methermEneuomenon G3177 vp Pres Pas Nom Sg n <b>belNG-after-TRANSLATED</b> being-construed	<b>ΥΙΟΥ</b> huios G5207 n_ Nom Sg m <b>SON</b>	<b>ΠΑΡΑΚΛΗΣΕΩΣ</b> paraklEseOs G3874 n_ Gen Sg f <b>OF-BESIDE-CALLing</b> of-consolation	<b>ΛΕΥΙΤΗΣ</b> leuitEs G3019 n_ Nom Sg m <b>LEVITE</b>	<b>ΚΥΠΡΙΟΥ</b> kuprios G2953 n_ Nom Sg m <b>CYPRIAN</b>
--	---	---	--	---	--	---

<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n <b>to-THE</b>	<b>ΓΕΝΕΙ</b> genei G1085 n_ Dat Sg n <b>breed</b> race
--	---

4:37	<b>ΥΠΑΡΧΟΝΤΟΣ</b> huparchontos G5225 vp Pres Act Gen Sg m belongING	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-him	<b>ΑΓΡΟΥ</b> agrou G68 n_ Gen Sg m OF-FIELD field	<b>ΠΩΛΗΣΑΣ</b> pOIEsas G4453 vp Aor Act Nom Sg m SELLing	<b>ΗΝΕΓΚΕΝ</b> Enecken G5342 vi Aor Act 3 Sg CARRIES brings	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΧΡΗΜΑ</b> chrEma G5536 n_ Acc Sg n money	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<sup>37</sup> Having land, sold [it], and brought the money, and laid [it] at the apostles'feet.
------	---	--	--	--	--	--	---	---	--

<b>ΕΘΗΚΕΝ</b> ethEken G5087 vi Aor Act 3 Sg PLACES places-it	<b>ΠΑΡΑ</b> para G3844 Prep BESIDE	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m THE	<b>ΠΟΔΑΣ</b> podas G4228 n_ Acc Pl m FEET	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE	<b>ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ</b> apostolOn G652 n_ Gen Pl m commissioners apostles
---	--	--	---	---	---



5:1 **ΑΝΗΡ** **ΔΕ** **ΤΙς** **ΑΝΑΝΙΑΣ** **ΟΝΟΜΑΤΙ** **ΣΥΝ** **ΣΑΠΦΕΙΡΗ** **ΤΗ** **ΓΥΝΑΙΚΙ**  
 anEr de tis hananias onomati sun sappheirE tE gunaiki  
 G435 G1161 G5100 G367 G3686 G4862 G4551 G3588 G1135  
 n\_ Nom Sg m Conj px Nom Sg m n\_ Nom Sg m n\_ Dat Sg n Prep n\_ Dat Sg f t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f  
**ΜΑΝ** **ΥΕΤ** **ΑΝΥ** **ΑΝΑΝΙΑΣ** **ΤΟ-ΝΑΜΕ** **ΤΟΓΕΤΗΕΡ** **ΤΗ** **ΥΟΜΑΝ**  
 certain with-Sapphira wife

<sup>1</sup> . But a certain man named Ananias, with Sapphira his wife, sold a possession,

**ΑΥΤΟΥ** **ΕΠΩΛΗΣΕΝ** **ΚΤΗΜΑ**  
 autou epOiesen ktEma  
 G846 G4453 G2933  
 pp Gen Sg m vi Aor Act 3 Sg n\_ Acc Sg n  
**ΟΦ-ΗΜ** **ΣΕΛΛΣ** **ΑΚΥΙΣΙΤΙΟΝ**

5:2 **ΚΑΙ** **ΕΝΟΣΦΙΣΑΤΟ** **ΑΠΟ** **ΤΗΣ** **ΤΙΜΗΣ** **ΣΥΝΕΙΔΥΙΑΣ** **ΚΑΙ** **ΤΗΣ** **ΓΥΝΑΙΚΟΣ**  
 kai enosphisato apo tEs timEs suneiduias kai tEs gunaikos  
 G2532 G3557 G575 G3588 G5092 G4894 G2532 G3588 G1135  
 Conj vi Aor Mid 3 Sg Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f vp Perf Act Gen Sg f Conj t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
**ΑΝΔ** **ΕΜΒΕΖΖΛΣ** **ΦΡΟΜ** **ΤΗ** **ΥΑΛΥΕ** **ΟΦ-ΗΥΑΝ-ΒΕΕΝ-ΚΟΝΣΙΟΥΣ** **ΑΝΔ** **ΤΗ** **ΥΟΜΑΝ**  
 price OF-HAVING-been-conscious also THE WOMAN  
 wife

<sup>2</sup> And kept back [part] of the price, his wife also being privy [to it], and brought a certain part, and laid [it] at the apostles' feet.

**ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕΝΕΓΚΑΣ** **ΜΕΡΟΣ** **ΤΙ** **ΠΑΡΑ** **ΤΟΥΣ** **ΠΟΔΑΣ** **ΤΩΝ**  
 autou kai enegkas meros ti para tous podas tOn  
 G846 G2532 G5342 G3313 G5100 G3844 G3588 G4228 G3588  
 pp Gen Sg m Conj vp Aor Act Nom Sg m n\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n Prep t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m t\_ Gen Pl m  
**ΟΦ-ΗΜ** **ΑΝΔ** **ΚΑΡΥΥΝ** **ΠΑΡΤ** **ΑΝΥ** **ΒΕΣΙΔΕ** **ΤΗ** **ΦΕΕΤ** **ΟΦ-ΤΗ**  
 bringing CARRYing PART ANY BESIDE THE THE OF-THE

**ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ** **ΕΘΗΚΕΝ**  
 apostolOn ethEken  
 G652 G5087  
 n\_ Gen Pl m vi Aor Act 3 Sg  
**ΚΟΜΜΙΣΙΟΝΣ** **ΠΛΑΤΣ**  
 commissioners places-it

5:3 **ΕΙΠΕΝ** **ΔΕ** **ΠΕΤΡΟΣ** **ΑΝΑΝΙΑ** **ΔΙΑ** **ΤΙ** **ΕΠΛΗΡΩΣΕΝ** **Ο**  
 eipen de petros hanania dia ti eplErosen o  
 G2036 G1161 G4074 G367 G1223 G5101 G4137 G3588  
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj n\_ Nom Sg m n\_ Voc Sg m n\_ Acc Sg n vi Aor Act 3 Sg t\_ Nom Sg m  
**ΕΙΠΕ** **ΥΕΤ** **ΠΕΤΕΡ** **ΑΝΑΝΙΑΣ !** **ΦΡΟΜ** **ΤΗ** **ΥΑΛΥΕ** **ΦΙΛΛΣ** **ΤΗ**  
 said YET Peter ANANIAS ! because-of what ? THE

<sup>3</sup> But Peter said, Ananias, why hath Satan filled thine heart to lie to the Holy Ghost, and to keep back [part] of the price of the land?

**ΣΑΤΑΝΑΣ** **ΤΗΝ** **ΚΑΡΔΙΑΝ** **ΣΟΥ** **ΨΕΥΔΑΘΑΙ** **ΣΕ** **ΤΟ** **ΠΝΕΥΜΑ**  
 satanas tEn kardian sou pseusasthai se to pneuma  
 G4567 G3588 G2588 G4675 G5574 G4571 G3588 G4151  
 n\_ Nom Sg m t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pp 2 Gen Sg n n\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n  
**ΣΑΤΑΝ (Heb. adversary)** **ΤΗ** **ΚΑΡΔΙΑ** **ΟΦ-ΥΟΥ** **ΤΟ-ΦΑΛΣΙΦΥ** **ΥΟΥ** **ΤΗ** **ΥΙΝ**  
 Satan THE HEART OF-YOU TO-FALSify YOU THE spirit

**ΤΟ** **ΑΓΙΟΝ** **ΚΑΙ** **ΝΟΣΦΙΣΑΘΑΙ** **ΑΠΟ** **ΤΗΣ** **ΤΙΜΗΣ** **ΤΟΥ** **ΧΩΡΙΟΥ**  
 to hagion kai nosphisasthai apo tEs timEs tou chOriou  
 G40 G2532 G3557 G575 G3588 G5092 G3588 G5564  
 t\_ Acc Sg n a\_ Acc Sg n Conj vn Aor Mid Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n  
**ΤΗ** **ΥΙΝ** **ΑΝΔ** **ΤΟ-ΕΜΒΕΖΖΛ** **ΦΡΟΜ** **ΤΗ** **ΥΑΛΥΕ** **ΟΦ-ΤΗ** **ΦΡΕΗΟΛ**  
 THE HOLY AND TO-ΕΜΒΕΖΖΛ FROM THE VALUE OF-THE freehold  
 price

5:4 **ΟΥΧΙ** **ΜΕΝΟΝ** **ΣΟΙ** **ΕΜΕΝΕΝ** **ΚΑΙ** **ΠΡΑΘΕΝ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΧΕ**  
 ouchi menon soi emenen kai prathen en tE chE  
 G3780 G3306 G4671 G3306 G2532 G4097 G1722 G3588 G4674  
 Part Int vp Pres Act Nom Sg n pp 2 Dat Sg vi Impf Act 3 Sg Conj vp Aor Pas Nom Sg n Prep t\_ Dat Sg f ps 2 Dat Sg  
**ΝΟΤ(εμφ.)** **ΡΕΜΑΙΝΙΝ** **ΤΟ-ΥΟΥ** **ΙΤ-ΡΕΜΑΙΝΕΔ** **ΑΝΔ** **ΒΕΙΝ-ΔΙΣΠΟΣΕΔ-ΟΦ** **ΙΝ** **ΤΗ** **ΥΙΝ**  
 not(εμφ.) REMAΙΝΙΝ to-YOU it-REMAΙΝΕΔ AND BEΙΝ-ΔΙΣΠΟΣΕΔ-ΟΦ ΙΝ THE ΥΙΝ  
 not(εμφ.) ? YOUR

<sup>4</sup> Whiles it remained, was it not thine own? and after it was sold, was it not in thine own power? why hast thou conceived this thing in thine heart? thou hast not lied unto men, but unto God.

**ΕΞΟΥΣΙΑ** **ΥΠΗΡΧΕΝ** **ΤΙ** **ΟΤΙ** **ΕΘΟΥ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΚΑΡΔΙΑ** **ΣΟΥ** **ΤΟ**  
 exousia hupErchen ti hoti ethou en tE kardia sou to  
 G1849 G5225 G5101 G3754 G5087 G1722 G3588 G2588 G4675 G3588  
 n\_ Dat Sg f vi Impf Act 3 Sg pi Acc Sg n Conj vi 2Aor Mid 2 Sg Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f pp 2 Gen Sg n t\_ Acc Sg n  
**ΑΥΤΟΡΥ** **ΙΤ-ΒΕΛΟΝ** **ΑΝΥ** **ΤΗ** **ΚΑΡΔΙΑ** **ΟΦ-ΥΟΥ** **ΤΗ**  
 authority it-belongED ANY that YOU-ΠΛΑΤΣ ΙΝ THE HEART OF-YOU THE  
 right why ?

**ΠΡΑΓΜΑ** **ΤΟΥΤΟ** **ΟΥΚ** **ΕΨΕΥΣΩ** **ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ** **ΑΛΛΑ** **ΤΩ** **ΘΕΩ**  
 pragma touto ouk epseusO anthroPois alla tO theO  
 G4229 G5124 G3756 G5574 G444 G235 G3588 G2316  
 n\_ Acc Sg n pd Acc Sg n Part Neg vi Aor mid 2 Sg n\_ Dat Pl m Conj t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m  
**ΠΡΑΚΤΙΣΕ** **ΤΗ** **ΝΟΤ** **ΥΟΥ-ΦΑΛΣΙΦΥ** **ΤΟ-ΥΟΜΑΝΣ** **ΒΥΤ** **ΤΟ-ΤΗ** **ΥΟΔ**  
 matter this NOT YOU-ΦΑΛΣΙΦΥ to-humans but to-THE God

5:5 **ΑΚΟΥΩΝ** **ΔΕ** **ΑΝΑΝΙΑΣ** **ΤΟΥΣ** **ΛΟΓΟΥΣ** **ΤΟΥΤΟΥΣ** **ΠΕΣΩΝ** **ΕΞΕΨΥΞΕΝ**  
 akouOn de hananias tous logous toutous pesOn exepsexen  
 G191 G1161 G367 G3588 G3056 G5128 G4098 G1634  
 vp Pres Act Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m pd Acc Pl m vp 2Aor Act Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg  
**ΚΑΡΥΥΝ** **ΥΕΤ** **ΑΝΑΝΙΑΣ** **ΤΗ** **ΥΑΛΥΕ** **ΛΟΓΟΥΣ** **ΤΗΣΕ** **ΦΑΛΛΙΝ** **ΕΞΕΨΥΞΕΝ**  
 HEARΙΝ YET ANANΙΑΣ ΤΗ ΥΑΛΥΕ sayιngs words FALLΙΝ falling-down gives-up-the-soul  
 ones-hearing these these-things

<sup>5</sup> And Ananias hearing these words fell down, and gave up the ghost: and great fear came on all them that heard these things.

**ΚΑΙ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΦΟΒΟΣ** **ΜΕΓΑΣ** **ΕΠΙ** **ΠΑΝΤΑΣ** **ΤΟΥΣ** **ΑΚΟΥΟΝΤΑΣ** **ΤΑΥΤΑ**  
 kai egeneto phobos megas epi pantas tous akouontas tauta  
 G2532 G1096 G5401 G3173 G1909 G3956 G3588 G191 G5023  
 Conj vi 2Aor mid 3 Sg n\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m Prep a\_ Acc Pl m t\_ Acc Pl m vp Pres Act Acc Pl m pd Acc Pl n  
**ΑΝΔ** **ΒΕΚΑΜΕ** **ΦΕΑΡ** **ΚΡΕΑΤ** **ΟΝ** **ΑΛΛ** **ΤΗ** **ΟΝΕΣ-ΚΑΡΥΥΝ** **ΤΗΣΕ**  
 AND BEΚΑΜΕ FEAR GREAT ON ALL THE ONES-ΚΑΡΥΥΝ these these-things  
 ones-hearing these-things

5:6	<b>ΑΝΑΚΤΑΝΤΕΣ</b> anastantes G450 vp 2Aor Act Nom Pl m <b>UP-STAND</b> <i>ing</i> rising	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΝΕΩΤΕΡΟΙ</b> neOteroi G3501 a_Nom Pl m Cmp <b>YOUNGER-ones</b> younger-men	<b>ΚΥΝΕΚΤΕΙΛΑΝ</b> sunestellan G4958 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-TOGETHER-PUT</b> enshroud	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
-----	---	--	---	--	---	--	--

<sup>6</sup> And the young men arose, wound him up, and carried [him] out, and buried [him].

<b>ΕΞΕΝΕΓΚΑΝΤΕΣ</b> exenegkantes G1627 vp Aor Act Nom Pl m <b>OUT-CARRY</b> <i>ing</i> carrying-out-him	<b>ΕΘΑΨΑΝ</b> ethapsan G2290 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-entomb</b> they-entomb-him
--	--

5:7	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg <b>BECAME</b> it-occurred	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b> about	<b>ΩΡΩΝ</b> hOrOn G5610 n_Gen Pl f <b>HOURS</b> of-hours	<b>ΤΡΙΩΝ</b> triOn G5140 a_Gen Pl f <b>THREE</b>	<b>ΔΙΑΣΤΗΜΑ</b> diastEma G1292 n_Nom Sg n <b>THRU-STAND</b> interval	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΥΝΗ</b> gunE G1135 n_Nom Sg f <b>WOMAN</b> wife	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>
-----	---	--	--	---	--	---	--	---	--	---

<sup>7</sup> And it was about the space of three hours after, when his wife, not knowing what was done, came in.

<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΕΙΔΥΙΑ</b> eiduia G1492 vp Perf Act Nom Sg f <b>HAVING-PERCEIVED</b> being-aware	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΓΕΓΟΝΟΣ</b> gegonos G1096 vp 2Perf Act Acc Sg n <b>HAVING-BECOME</b> having-occurred	<b>ΕΙΣΗΛΘΕΝ</b> eisElthen G1525 vi 2Aor Act 3 Sg <b>INTO-CAME</b> entered
---	--	--	--	--

5:8	<b>ΑΠΕΚΡΙΘΗ</b> apekriTHE G611 vi Aor midD 3 Sg <b>answerED</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΥΤΗ</b> autE G846 pp Dat Sg f <b>to-her</b> her	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΕΤΡΟΣ</b> petros G4074 n_Nom Sg m <b>Peter</b>	<b>ΕΙΠΕ</b> eipe G2036 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-say</b> <i>ING</i> be-you-telling !	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b> me	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj <b>IF</b>	<b>ΤΟΣΟΥΤΟΥ</b> tosoutou G5118 pd Gen Sg n <b>OF-so-much</b>
-----	---	--	--	---	--	--	---	---	--

<sup>8</sup> And Peter answered unto her, Tell me whether ye sold the land for so much? And she said, Yea, for so much.

<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΧΩΡΙΟΝ</b> chOrion G5564 n_Acc Sg n <b>freehold</b>	<b>ΑΠΕΔΟΤΕ</b> apedosthe G591 vi 2Aor Mid 2 Pl <b>YE-FROM-GAVE</b> ye-took-pay	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b> she-said	<b>ΝΑΙ</b> nai G3483 Part <b>YEA</b> yes	<b>ΤΟΣΟΥΤΟΥ</b> tosoutou G5118 pd Gen Sg n <b>OF-so-much</b>
--	--	---	---	--	---	---	--

5:9	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΠΕΤΡΟΣ</b> petros G4074 n_Nom Sg m <b>Peter</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΑΥΤΗΝ</b> autEn G846 pp Acc Sg f <b>her</b>	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Nom Sg n <b>ANY</b> why ?	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΚΥΝΕΦΩΝΗΘΗ</b> sunephOnEthe G4856 vi Aor Pas 3 Sg <b>it-WAS-agreED</b>
-----	---	--	--	---	---	--	--	--	---

<sup>9</sup> Then Peter said unto her, How is it that ye have agreed together to tempt the Spirit of the Lord? behold, the feet of them which have buried thy husband [are] at the door, and shall carry thee out.

<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(Pl)</b> to-ye	<b>ΠΕΙΡΑΣΑΙ</b> peirasai G3985 vn Aor Act <b>TO-try</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> pneuma G4151 n_Acc Sg n <b>spirit</b>	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_Gen Sg m <b>OF-Master</b> of-Lord	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-PERCEIVING</b> lo !	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΟΔΕΣ</b> podes G4228 n_Nom Pl m <b>FEET</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>OF-THE</b>
--	---	--	---	---	--	---	---	---

<b>ΘΑΨΑΝΤΩΝ</b> thapsantOn G2290 vp Aor Act Gen Pl m <b>ones-entombing</b> ones-entombing	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΝΔΡΑ</b> andra G435 n_Acc Sg m <b>MAN</b> husband	<b>ΚΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΘΥΡΑ</b> thura G2374 n_Dat Sg f <b>DOOR</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	--	--	--	---	--	--	--

<b>ΕΞΟΙΣΟΥΣΙΝ</b> exoisousin G1627 vi Fut Act 3 Pl <b>THEY-SHALL-BE-OUT-CARRYING</b> they-shall-be-carrying-out	<b>ΣΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg <b>YOU</b>
--	---

5:10	<b>ΕΠΕCΕΝ</b> epesen G4098 vi 2Aor Act 3 Sg <b>she-FALLS</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΠΑΡΑΧΡΗΜΑ</b> parachrEma G3916 Adv <b>instantly</b>	<b>ΠΑΡΑ</b> para G3844 Prep <b>BESIDE</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΟΔΑΣ</b> podas G4228 n_Acc Pl m <b>FEET</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΞΕΨΥΞΕΝ</b> exepsuxen G1634 vi Aor Act 3 Sg <b>OUT-souls</b> gives-up-the-soul
------	--	--	--	---	--	---	---	--	---

<sup>10</sup> Then fell she down straightway at his feet, and yielded up the ghost: and the young men came in, and found her dead, and, carrying [her] forth, buried [her] by her husband.

<b>ΕΙΣΕΛΘΟΝΤΕΣ</b> eiselthontes G1525 vp 2Aor Act Nom Pl m <b>INTO-COMING</b> entering	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΝΕΑΝΙΚΟΙ</b> neaniskoi G3495 n_Nom Pl m <b>YOUTHS</b>	<b>ΕΥΡΟΝ</b> heuron G2147 vi 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-FOUND</b> found	<b>ΑΥΤΗΝ</b> autEn G846 pp Acc Sg f <b>her</b>	<b>ΝΕΚΡΑΝ</b> nekran G3498 a_Acc Sg f <b>DEAD</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΞΕΝΕΓΚΑΝΤΕΣ</b> exenegkantes G1627 vp Aor Act Nom Pl m <b>OUT-CARRY</b> <i>ing</i> carrying-out-her
---	--	---	--	---	--	---	--	--

<b>ΕΘΑΨΑΝ</b> ethapsan G2290 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-entomb</b> they-entomb-her	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΝΔΡΑ</b> andra G435 n_Acc Sg m <b>MAN</b> husband	<b>ΑΥΤΗΣ</b> autEs G846 pp Gen Sg f <b>OF-her</b>
--	---	--	--	---

5:11 **ΚΑΙ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΦΟΒΟΣ** **ΜΕΓΑΣ** **ΕΦ** **ΟΛΗΝ** **ΤΗΝ** **ΕΚΚΛΗΣΙΑΝ** **ΚΑΙ** **ΕΠΙ**  
 kai egeneto phobos megas eph holEn tEn ekklesian kai epi  
 G2532 G1096 G5401 G3173 G1909 G3650 G3588 G1577 G2532 G1909  
 Conj vi 2Aor midD 3 Sg n\_Nom Sg m a\_Nom Sg m Prep a\_Acc Sg f t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f Conj Prep  
**AND** **BECAME** **FEAR** **GREAT** **ON** **WHOLE** **THE** **OUT-CALLED** **AND** **ON**  
 ecclesia

11 And great fear came upon all the church, and upon as many as heard these things.

**ΠΑΝΤΑΣ** **ΤΟΥΣ** **ΑΚΟΥΟΝΤΑΣ** **ΤΑΥΤΑ**  
 pantas tous akouontas tauta  
 G3956 G3588 G191 G5023  
 a\_Acc Pl m t\_Acc Pl m vp Pres Act Acc Pl m pd Acc Pl n  
**ALL** **THE** **ONES-HEARING** **THESE**  
 ones-hearing these-things

5:12 **ΔΙΑ** **ΔΕ** **ΤΩΝ** **ΧΕΙΡΩΝ** **ΤΩΝ** **ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ** **ΕΓΙΝΕΤΟ** **ΣΗΜΕΙΑ** **ΚΑΙ**  
 dia de tOn cheirOn tOn apostolOn egineto semeia kai  
 G1223 G1161 G3588 G5495 G3588 G652 n\_Gen Pl m G1096 G4592 G2532  
 Prep Conj t\_Gen Pl f n\_Gen Pl f t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m vi Impf midD/pasD 3 Sg G4592  
**THRU** **YET** **THE** **HANDS** **OF-THE** **COMMISSIONERS** **BECAME** **SIGNS** **AND**  
 through apostles occurred

12 . And by the hands of the apostles were many signs and wonders wrought among the people; (and they were all with one accord in Solomon's porch.

**ΤΕΡΑΤΑ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΛΑΩ** **ΠΟΛΛΑ** **ΚΑΙ** **ΗΣΑΝ** **ΟΜΟΘΥΜΑΔΟΝ** **ΑΠΑΝΤΕΣ** **ΕΝ**  
 terata en tO laO polla kai esan homothumadon hapantes en  
 G5059 G1722 G3588 G2992 G4183 G2532 G2258 G3661 G537 G1722  
 n\_Nom Pl n Prep t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m a\_Nom Pl n Conj vi Impf vxx 3 Pl Adv G3661  
**MIRACLES** **IN** **THE** **PEOPLE** **MANY** **AND** **THEY-WERE** **LIKE-FEEL** **ALL(emph.)** **IN**  
 among with-one-accord

**ΤΗ** **ΣΤΟΑ** **ΣΟΛΟΜΩΝΤΟΣ**  
 tE stoa solomontos  
 G3588 G4745 G4672  
 t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f n\_Gen Sg m  
**THE** **portico** **OF-SOLOMON**

5:13 **ΤΩΝ** **ΔΕ** **ΛΟΙΠΩΝ** **ΟΥΔΕΙΣ** **ΕΤΟΛΜΑ** **ΚΟΛΛΑΘΕΙ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΑΛΛ**  
 tOn de loipOn oudeis etolma kollasthai autois alla  
 G3588 G1161 G3062 G3762 G5111 G2853 G846 G235  
 t\_Gen Pl m Conj a\_Gen Pl m a\_Nom Sg m vi Impf Act 3 Sg vn Pres Pas pp Dat Pl m Conj  
**OF-THE** **YET** **rest** **NOT-YET-ONE** **DARED** **TO-BE-bEING-JOINED** **to-them** **but**  
 rest(p) no-one

13 And of the rest durst no man join himself to them: but the people magnified them.

**ΕΜΕΓΑΛΥΝΕΝ** **ΑΥΤΟΥΣ** **Ο** **ΛΑΟΣ**  
 emegalunen autous ho laos  
 G3170 G846 G3588 G2992  
 vi Impf Act 3 Sg pp Acc Pl m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m  
**magnified** **them** **THE** **PEOPLE**

5:14 **ΜΑΛΛΟΝ** **ΔΕ** **ΠΡΟΣΕΤΙΘΕΝΤΟ** **ΠΙΣΤΕΥΟΝΤΕΣ** **ΤΩ** **ΚΥΡΙΩ** **ΠΑΛΗΘΗ** **ΑΝΔΡΩΝ**  
 mallon de proseithentO pisteuontes tO kuriO palhE andron  
 G3123 G1161 G4369 G4100 G3588 G2962 G4128 G435  
 Adv Conj vi Impf Pas 3 Pl vp Pres Act Nom Pl m t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m n\_Nom Pl n n\_Gen Pl m  
**RATHER** **YET** **were-added** **ones-BELIEVING** **to-THE** **Master** **multitudes** **OF-MEN**  
 ones-believing Lord

14 And believers were the more added to the Lord, multitudes both of men and women.)

**ΤΕ** **ΚΑΙ** **ΓΥΝΑΙΚΩΝ**  
 te kai gunaikOn  
 G5037 G2532 G1135  
 Part Conj n\_Gen Pl f  
**BESIDES** **AND** **OF-WOMEN**  
 bsboth women

5:15 **ΩΣΤΕ** **ΚΑΤΑ** **ΤΑΣ** **ΠΛΑΤΕΙΑΣ** **ΕΚΦΕΡΕΙΝ** **ΤΟΥΣ** **ΑΧΘΕΝΕΙΣ** **ΚΑΙ**  
 hOste kata tas plateias ekpherein tous astheneis kai  
 G5620 G2596 G3588 G4113 G1627 G3588 G772 G2532  
 Conj Prep t\_Acc Pl f n\_Acc Pl f vn Pres Act t\_Acc Pl m a\_Acc Pl m Conj  
**AS-BESIDES** **DOWN** **THE** **BROADS** **TO-BE-OUT-CARRYING** **THE** **UN-FIRM** **AND**  
 so-that acat squares to-be-carrying-out infirm-ones

15 Inasmuch that they brought forth the sick into the streets, and laid [them] on beds and couches, that at the least the shadow of Peter passing by might overshadow some of them.

**ΤΙΘΕΝΑΙ** **ΕΠΙ** **ΚΛΙΝΩΝ** **ΚΑΙ** **ΚΡΑΒΒΑΤΩΝ** **ΙΝΑ** **ΕΡΧΟΜΕΝΟΥ** **ΠΕΤΡΟΥ** **ΚΑΝ**  
 tithenai epi klinOn kai krabbatOn ina erchomenou petrou kan  
 G5087 G1909 G2825 G2532 G2895 G2443 G2064 G4074 G2579  
 vn Pres Act Prep n\_Gen Pl f Conj n\_Gen Pl m Conj vp Pres midD/pasD Gen Sg m n\_Gen Sg m Cond Con  
**TO-PLACE** **ON** **couches** **AND** **PALLETS** **THAT** **OF-COMING** **OF-Peter** **AND-[IF]-EVER**  
 to-place-them and-if-ever

**Η** **ΣΚΙΑ** **ΕΠΙΣΚΙΑΣΕ** **ΤΙΝΙ** **ΑΥΤΩΝ**  
 hE skia episkiasE tini autOn  
 G3588 G4639 G1982 G5100 G846  
 t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f vs Aor Act 3 Sg px Dat Sg m pp Gen Pl m  
**THE** **SHADE** **SHOULD-BE-ON-SHADING** **to-ANY** **OF-them**  
 shadow should-be-overshadowing any

5:16 **ΣΥΝΗΡΧΕΤΟ** **ΔΕ** **ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΠΛΗΘΟΣ** **ΤΩΝ** **ΠΕΡΙΣ** **ΠΟΛΕΩΝ** **ΕΙΣ**  
 sunErchetO de kai to plEthos tOn perix poleOn eis  
 G4905 G1161 G2532 G2532 G4128 G3588 G4038 G4172 G1519  
 vi Impf midD/pasD 3 Sg Conj Conj t\_Nom Sg n n\_Nom Sg n t\_Gen Pl f Adv n\_Gen Pl f Prep  
**TOGETHER-CAME** **YET** **AND** **THE** **multitude** **OF-THE** **ABOUT** **cities** **INTO**  
 came-together

16 There came also a multitude [out] of the cities round about unto Jerusalem, bringing sick folks, and them which were vexed with unclean spirits: and

they were healed every one.

<b>ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ</b> ierousalEm G2419 ni proper JERUSALEM	<b>ΦΕΡΟΝΤΕΣ</b> pherontes G5342 vp Pres Act Nom Pl m CARRYING bringing	<b>ΑΓΘΕΝΕΙΣ</b> astheneis G772 a_ Acc Pl m UN-FIRM infirm-ones	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΧΛΟΥΜΕΝΟΥΣ</b> ochloumenous G3791 vp Pres Pas Acc Pl m ones-belNG-molestedED ones-being-molested	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep UNDER	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΩΝ</b> pneumatOn G4151 n_ Gen Pl n spirits
--	---	---	---	---	--	--

<b>ΑΚΑΘΑΡΤΩΝ</b> akathartOn G169 a_ Gen Pl n UN-clean unclean	<b>ΟΙΤΙΝΕΣ</b> hoitines G3748 pr Nom Pl m WHO-ANY who-any	<b>ΘΕΡΑΠΕΥΟΝΤΟ</b> etherapeuonto G2323 vi Impf Pas 3 Pl were-curedED	<b>ΔΙΑΠΑΝΤΕΣ</b> hapantes G537 a_ Nom Pl m ALL(emph.)
--	--	--	---

5:17 <b>ΑΝΑΣΤΑΣ</b> anastas G450 vp 2Aor Act Nom Sg m UP-STANDING rising	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΥΣ</b> archieurus G749 n_ Nom Sg m chief-SACRED-one chief-priest	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΑΝΤΕΣ</b> pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE-ones the-ones	<b>ΚΥΝ</b> sun G4862 Prep TOGETHER together/with
---	---	---	---	---	--	--	---

17 . Then the high priest rose up, and all they that were with him, (which is the sect of the Sadducees,) and were filled with indignation,

<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-him him	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΟΥΣΑ</b> ousa G5607 vp Pres vxx Nom Sg f BEING	<b>ΔΙΠΡΕΣΙΣ</b> hairesis G139 n_ Nom Sg f preference sect	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE	<b>ΣΑΔΔΟΥΚΑΙΩΝ</b> saddoukaiOn G4523 n_ Gen Pl m SADDUCEES	<b>ΕΠΛΗΘΕΝΣΑΝ</b> epIEsthEсан G4130 vi Aor Pas 3 Pl THEY-ARE-FILLED	<b>ΖΗΛΟΥ</b> zElou G2205 n_ Gen Sg m OF-BOILIng of-jealousy
---	---	---	--	---	--	---	--

5:18 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΠΕΒΑΛΟΝ</b> epebalon G1911 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-ON-CAST(past) they-laid-on	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f THE	<b>ΧΕΙΡΑΣ</b> cheiras G5495 n_ Acc Pl f HANDS	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m THE	<b>ΑΠΟΣΤΟΛΟΥΣ</b> apostolous G652 n_ Acc Pl m commissioners apostles	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
--	--	--	---	---	--	--	---	---

18 And laid their hands on the apostles, and put them in the common prison.

<b>ΕΘΕΝΤΟ</b> ethento G5087 vi 2Aor Mid 3 Pl PLACED	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m them	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΗΡΗΣΕΙ</b> tErEsei G5084 n_ Dat Sg f KEEP custody	<b>ΔΗΜΟΣΙΑ</b> dEmosia G1219 a_ Dat Sg f PUBLIC
---	--	--	--	---

5:19 <b>ΑΓΓΕΛΟΣ</b> aggelos G32 n_ Nom Sg m MESSENGER	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_ Gen Sg m OF-Master of-Lord	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f THE	<b>ΝΥΚΤΟΣ</b> nuktos G3571 n_ Gen Sg f NIGHT	<b>ΗΝΟΙΞΕΝ</b> Enoixen G455 vi Aor Act 3 Sg UP-OPENS opens	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f THE	<b>ΘΥΡΑΣ</b> thuras G2374 n_ Acc Pl f DOORS	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE
---	---	---	--	--	--	---	--	---	---

19 But the angel of the Lord by night opened the prison doors, and brought them forth, and said,

<b>ΦΥΛΑΚΗΣ</b> phulakEs G5438 n_ Gen Sg f GUARD-house jail	<b>ΕΞΑΓΑΓΩΝ</b> exagagOn G1806 vp 2Aor Act Nom Sg m OUT-LEADING leading-out	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part BESIDES	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m them	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said he-said
---	--	---	--	---

5:20 <b>ΠΟΡΕΥΕΘΕ</b> poreuesthe G4198 vm Pres midD/pasD 2 Pl BE-YE-GOING be-ye-going !	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΣΤΑΘΕΝΤΕΣ</b> stathentes G2476 vp Aor Pas Nom Pl m BEING-STOOD standing	<b>ΛΑΛΕΙΤΕ</b> laleite G2980 vm Pres Act 2 Pl BE-YE-TALKING be-ye-speaking !	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n THE	<b>ΙΕΡΩ</b> hierO G2411 n_ Dat Sg n SACRED-place sanctuary	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE
---	---	---	---	--	--	---	---

20 Go, stand and speak in the temple to the people all the words of this life.

<b>ΛΑΩ</b> laO G2992 n_ Dat Sg m PEOPLE	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 t_ Acc Pl n ALL	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n THE	<b>ΡΗΜΑΤΑ</b> rEmata G4487 n_ Acc Pl n declarations	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	<b>ΖΩΗΣ</b> zOEs G2222 n_ Gen Sg f LIFE	<b>ΤΑΥΤΗΣ</b> tautEs G3778 pd Gen Sg f this
---	--	--	---	---	---	---

5:21 <b>ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ</b> akousantes G191 vp Aor Act Nom Pl m HEARIng hearing-this	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΕΙΣΗΛΘΟΝ</b> eisElthon G1525 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-INTO-CAME they-entered	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep UNDER	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΟΡΘΡΟΝ</b> orthron G3722 n_ Acc Sg m EARLY early-morning	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΙΕΡΟΝ</b> hieron G2411 n_ Acc Sg n SACRED-place sanctuary
--	---	---	--	--	--	--	--	---

21 And when they heard [that], they entered into the temple early in the morning, and taught. But the high priest came, and they that were with him, and called the council together, and all the senate of the children of Israel, and sent to the prison to have them brought.

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΔΙΔΑΚΟΝ</b> edidaskon G1321 vi Impf Act 3 Pl THEY-TAUGHT taught	<b>ΠΑΡΑΓΕΝΟΜΕΝΟΣ</b> paragenomenos G3854 vp 2Aor midD Nom Sg m BESIDE-BECOMING coming-along	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΥΣ</b> archieurus G749 n_ Nom Sg m chief-SACRED-one chief-priest	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE the-ones	<b>ΚΥΝ</b> sun G4862 Prep TOGETHER together/with
---	--	--	---	---	---	---	---	---

<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-him him	<b>ΚΥΝΕΚΑΛΕΣΑΝ</b> sunekalesan G4779 vi Aor Act 3 Pl TOGETHER-CALL call-together	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΚΥΝΕΔΡΙΟΝ</b> sunedrion G4892 n_ Acc Sg n Sanhedrin	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΑΣΑΝ</b> pasan G3956 a_ Acc Sg f EVERY entire	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΓΕΡΟΥΣΙΑΝ</b> gerousian G1087 n_ Acc Sg f VETERAN senate	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE
---	---	--	--	---	--	--	--	---

ΥΙΩΝ huiOn G5207 n_ Gen Pl m	ΙΣΡΑΗΛ israEl G2474 ni proper	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΑΠΕΣΤΕΙΛΑΝ apesteilian G649 vi Aor Act 3 Pl	ΕΙΣ eis G1519 Prep	ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n	ΔΕΣΜΩΤΗΡΙΟΝ desmOtEriOn G1201 n_ Acc Sg n	ΑΧΘΗΝΑΙ achthEnai G71 vn Aor Pas	ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m
SONS of-IsraEl	of-ISRAEL of-IsraEl	AND	THEY-commission they-dispatch	INTO	THE	BIND-place prison	TO-BE-LED to-be-led-forth	them

5:22 ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m	ΔΕ de G1161 Conj	ΥΠΗΡΕΤΑΙ hupEretai G5257 n_ Nom Pl m	ΠΑΡΑΓΕΝΟΜΕΝΟΙ paragenomenoi G3854 vp 2Aor midD Nom Pl m	ΟΥΧ ouch G3756 Part Neg	ΕΥΡΟΝ heuron G2147 vi 2Aor Act 3 Pl	ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m	ΕΝ en G1722 Prep	ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f
THE	YET	subservients deputies	BESIDE-BECOMING coming-along	NOT	FOUND	them	IN	THE

22 But when the officers came, and found them not in the prison, they returned, and told,

ΦΥΛΑΚΗ phulakE G5438 n_ Dat Sg f	ΑΝΑΣΤΡΕΨΑΝΤΕΣ anastrepsantes G390 vp Aor Act Nom Pl m	ΔΕ de G1161 Conj	ΑΠΗΓΓΕΙΛΑΝ apEggeilian G518 vi Aor Act 3 Pl
GUARD-house jail	UP-TURNing returning	YET	THEY-FROM-MESSAGE they-report

5:23 ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m	ΟΤΙ hoti G3754 Conj	ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n	ΜΕΝ men G3303 Part	ΔΕΣΜΩΤΗΡΙΟΝ desmOtEriOn G1201 n_ Acc Sg n	ΕΥΡΟΜΕΝ heuromen G2147 vi 2Aor Act 1 Pl	ΚΕΚΛΕΙΣΜΕΝΟΝ kekleismenon G2808 vp Perf Pas Acc Sg n	ΕΝ en G1722 Prep
sayING	that	THE	INDEED	BIND-place prison	WE-FOUND	HAVING-been-LOCKED	IN

23 Saying, The prison truly found we shut with all safety, and the keepers standing without before the doors: but when we had opened, we found no man within.

ΠΑΣΗ pasE G5956 a_ Dat Sg f	ΑΣΦΑΛΕΙΑ asphaleia G803 n_ Dat Sg f	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m	ΦΥΛΑΚΑΣ phulakas G5441 n_ Acc Pl m	ΕΞΩ exo G1854 Adv	ΕΣΤΩΤΑΣ hestOtAs G2476 vp Perf Act Acc Pl m	ΠΡΟ pro G4253 Prep	ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl f	ΘΥΡΩΝ thurOn G2374 n_ Gen Pl f
EVERY all	UN-TOTTER security	AND	THE	GUARDS	OUT outside	HAVING-STOOD standing	BEFORE	THE	DOORS

ΑΝΟΙΞΑΝΤΕΣ anoixantes G455 vp Aor Act Nom Pl m	ΔΕ de G1161 Conj	ΕΣΩ esO G2080 Adv	ΟΥΔΕΝΑ oudena G3762 a_ Acc Sg m	ΕΥΡΟΜΕΝ heuromen G2147 vi 2Aor Act 1 Pl
UP-OPENing opening	YET	within	NOT-YET-ONE no-one	WE-FOUND

5:24 ΩΣ hOs G5613 Adv	ΔΕ de G1161 Conj	ΗΚΟΥΣΑΝ Ekousan G191 vi Aor Act 3 Pl	ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m	ΛΟΓΟΥΣ logous G3056 n_ Acc Pl m	ΤΟΥΤΟΥΣ toutous G5128 pd Acc Pl m	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m	ΤΕ te G5037 Part	ΙΕΡΕΥΣ hiereus G2409 n_ Nom Sg m	ΚΑΙ kai G2532 Conj
AS	YET	THEY-HEAR	THE	sayings words	these	THE	BESIDES b <sup>s</sup> both	SACRED-one priest	AND

24 Now when the high priest and the captain of the temple and the chief priests heard these things, they doubted of them whereunto this would grow.

Ο ho G3588 t_ Nom Sg m	ΣΤΡΑΤΗΓΟΣ stratEgos G4755 n_ Nom Sg m	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n	ΙΕΡΟΥ hierou G2411 n_ Gen Sg n	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m	ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ archiereis G749 n_ Nom Pl m	ΔΙΗΠΟΡΟΥΝ diEporoun G1280 vi Impf Act 3 Pl
THE	officer	OF-THE	SACRED-place sanctuary	AND	THE	chief-SACRED-ones chief-priests	were-bewilderED

ΠΕΡΙ peri G4012 Prep	ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m	ΤΙ ti G5101 pi Nom Sg n	ΑΝ an G302 Part	ΓΕΝΟΙΤΟ genoito G1096 vo 2Aor midD 3 Sg	ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Nom Sg n
ABOUT concerning	them	ANY what ?	EVER	MAY-it-BE-BECOMING may-be-becoming	this of-this

5:25 ΠΑΡΑΓΕΝΟΜΕΝΟΣ paragenomenos G3854 vp 2Aor midD Nom Sg m	ΔΕ de G1161 Conj	ΤΙΣ tis G5100 px Nom Sg m	ΑΠΗΓΓΕΙΛΕΝ apEggeilen G518 vi Aor Act 3 Sg	ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m	ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m	ΟΤΙ hoti G3754 Conj
BESIDE-BECOMING coming-along	YET	ANY someone	he-FROM-MESSAGES reports	to-them	sayING	that

25 Then came one and told them, saying, Behold, the men whom ye put in prison are standing in the temple, and teaching the people.

ΙΔΟΥ idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg	ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m	ΑΝΔΡΕΣ andres G435 n_ Nom Pl m	ΟΥΣ hous G3739 pr Acc Pl m	ΕΘΕΘΕ ethesthe G5087 vi 2Aor Mid 2 Pl	ΕΝ en G1722 Prep	ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f	ΦΥΛΑΚΗ phulakE G5438 n_ Dat Sg f	ΕΙΣΙΝ eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl
BE-PERCEIVING lo !	THE	MEN	WHOM	YE-PLACED	IN	THE	GUARD-house jail	ARE

ΕΝ en G1722 Prep	ΤΩ to G3588 t_ Dat Sg n	ΙΕΡΩ hierO G2411 n_ Dat Sg n	ΕΣΤΩΤΕΣ hestOtes G2476 vp Perf Act Nom Pl m	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΔΙΔΑΣΚΟΝΤΕΣ didaskontes G1321 vp Pres Act Nom Pl m	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m	ΛΑΟΝ laon G2992 n_ Acc Sg m
IN	THE	SACRED-place sanctuary	HAVING-STOOD standing	AND	TEACHING	THE	PEOPLE

5:26 ΤΟΤΕ tote G5119 Adv	ΑΠΕΛΘΩΝ apelthOn G565 vp 2Aor Act Nom Sg m	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m	ΣΤΡΑΤΗΓΟΣ stratEgos G4755 n_ Nom Sg m	ΣΥΝ sun G4862 Prep	ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m	ΥΠΗΡΕΤΑΙΣ hupEretais G5257 n_ Dat Pl m	ΗΓΑΓΕΝ Egagen G71 vi 2Aor Act 3 Sg
then	FROM-COMING coming-forth	THE	officer	TOGETHER togetherwith	to-THE the	subservients deputies	LED

26 . Then went the captain with the officers, and brought them without violence: for they feared the people, lest they should have been stoned.

<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΒΙΑΣ</b> bias G970 n_ Gen Sg f <b>FORCE</b> violence	<b>ΕΦΟΒΟΥΝΤΟ</b> ephobounto G5399 vi Impf midD/pasD 3 Pl <b>THEY-FEARED</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΑΟΝ</b> laon G2992 n_ Acc Sg m <b>PEOPLE</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>
---	--	---	--	---	--	---	--	--	---

**ΛΙΘΑΣΘΩΣΙΝ**  
lithasthOsin  
G3034  
vs Aor Pas 3 Pl  
**THEY-SHOULD-BE-BEING-STONED**

5:27 <b>ΑΓΑΓΟΝΤΕΣ</b> agagontes G71 vp 2Aor Act Nom Pl m <b>LEADING</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΕΣΤΗΣΑΝ</b> hestEсан G2476 vi 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-STAND</b> they-stand-them	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n <b>THE</b>	<b>ΣΥΝΕΔΡΙΩ</b> sunedriO G4892 n_ Dat Sg n <b>Sanhedrin</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΠΗΡΩΤΗΣΕΝ</b> epEroTesen G1905 vi Aor Act 3 Sg <b>inquirES-of</b>
---	--	---	---	---	---	---	--	---

27 And when they had brought them, they set [them] before the council; and the high priest asked them,

<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΥΣ</b> archieurus G749 n_ Nom Sg m <b>chief-SACRED-one</b> chief-priest
---	--	--

5:28 <b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m <b>sayING</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑ</b> paraggelia G3852 n_ Dat Sg f <b>charge</b> to-charge	<b>ΠΑΡΗΓΓΕΙΛΑΜΕΝ</b> parEggeilamen G3853 vi Aor Act 1 Pl <b>WE-charge</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> ye	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΔΙΔΑΣΚΕΙΝ</b> didaskein G1321 vn Pres Act <b>TO-BE-TEACHING</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>
--	--	---	---	--	---	--	---

28 Saying, Did not we straitly command you that ye should not teach in this name? and, behold, ye have filled Jerusalem with your doctrine, and intend to bring this man's blood upon us.

<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n <b>THE</b>	<b>ΟΝΟΜΑΤΙ</b> onomati G3686 n_ Dat Sg n <b>NAME</b>	<b>ΤΟΥΤΩ</b> toutO G5129 pd Dat Sg n <b>this</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg <b>lo !</b>	<b>ΠΕΠΛΗΡΩΚΑΤΕ</b> peplErOkate G4137 vi Perf Act 2 Pl <b>BE-PERCEIVING</b> YE-HAVE-FILLED	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ</b> ierousalEm G2419 ni proper <b>JERUSALEM</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>
---	--	--	--	---	--	---	---	--

<b>ΔΙΔΑΧΗΣ</b> didachEs G1322 n_ Gen Sg f <b>TEACHing</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΒΟΥΛΕΣΘΕ</b> boulesthe G1014 pp 2Aor Act <b>YE-ARE-intendING</b>	<b>ΕΠΑΓΑΓΕΙΝ</b> epagagein G1863 vn 2Aor Act <b>TO-BE-ON-LEADING</b> to-be-bringing-on	<b>ΕΦ</b> eph G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΗΜΑΣ</b> hEmas G2248 pp 1 Acc Pl <b>US</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΑΙΜΑ</b> haima G129 n_ Acc Sg n <b>BLOOD</b>
---	---	--	---	---	--	---	---	---

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrOpou G444 n_ Gen Sg m <b>Human</b>	<b>ΤΟΥΤΟΥ</b> toutou G5127 pd Gen Sg m <b>this</b>
--	---	--

5:29 <b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ</b> apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m <b>answerING</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΕΤΡΟΣ</b> petros G4074 n_ Nom Sg m <b>Peter</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΠΟΣΤΟΛΟΙ</b> apostoloi G652 n_ Nom Pl m <b>commissioners</b> apostles	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl <b>said</b>
---	--	--	---	--	--	--	---

29 Then Peter and the [other] apostles answered and said, We ought to obey God rather than men.

<b>ΠΕΙΘΑΡΧΕΙΝ</b> peitharchein G3980 vn Pres Act <b>TO-BE-yielding</b>	<b>ΔΕΙ</b> dei G1163 vi Pres im-Act 3 Sg <b>IS-BINDING</b> it-is-binding	<b>ΘΕΩ</b> theO G2316 n_ Dat Sg m <b>to-God</b>	<b>ΜΑΛΛΟΝ</b> mallon G3123 Adv <b>RATHER</b>	<b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b> than	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ</b> anthrOpois G444 n_ Dat Pl m <b>to-humans</b>
--	---	---	--	---	---

5:30 <b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_ Nom Sg m <b>God</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΠΑΤΕΡΩΝ</b> paterOn G3962 n_ Gen Pl m <b>FATHERS</b>	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b>	<b>ΗΓΕΙΡΕΝ</b> Egeiren G1453 vi Aor Act 3 Sg <b>ROUSES</b>	<b>ΙΗΣΟΥΝ</b> iEsoun G2424 n_ Acc Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m <b>WHOM</b>	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl <b>YOU(P)</b> ye
---	--	--	---	--	--	---	---	---

30 The God of our fathers raised up Jesus, whom ye slew and hanged on a tree.

<b>ΔΙΕΧΕΙΡΙΣΑΘΕ</b> diecheirisasthe G1315 vi Aor Mid 2 Pl <b>THRU-HANDize</b> lay-hands-on	<b>ΚΡΕΜΑΣΑΝΤΕΣ</b> kremasantes G2910 vp Aor Act Nom Pl m <b>HANGing</b> hang-ing-him	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΣΥΛΟΥ</b> xulou G3586 n_ Gen Sg n <b>WOOD</b> pole
---	---	---	--

5:31 <b>ΤΟΥΤΟΝ</b> touton G5126 pd Acc Sg m <b>this-One</b> this	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_ Nom Sg m <b>God</b>	<b>ΑΡΧΗΓΟΝ</b> archEgon G747 n_ Acc Sg m <b>ORIGIN-LEADer</b> inaugurator	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΣΩΤΗΡΑ</b> sOtEra G4990 n_ Acc Sg m <b>SAVioUr</b>	<b>ΥΨΩΣΕΝ</b> hupsOsen G5312 vi Aor Act 3 Sg <b>HEIGHTens</b> exalts	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>to-THE</b>	<b>ΔΕΞΙΑ</b> dexia G1188 a_ Dat Sg f <b>RIGHT</b> right-hand
---	--	--	--	--	---	---	--	---

31 Him hath God exalted with his right hand [to be] a Prince and a Saviour, for to give repentance to Israel, and forgiveness of sins.



<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΔΟΥΝΑΙ</b> dounai G1325 vn 2Aor Act <b>TO-GIVE</b>	<b>ΜΕΤΑΝΟΙΑΝ</b> metanoian G3341 n_ Acc Sg f <b>after-MIND</b> repentance	<b>ΤΩ</b> tō G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΙΣΡΑΗΛ</b> israēl G2474 ni proper <b>ISRAEL</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΦΕΣΙΝ</b> aphesin G859 n_ Acc Sg f <b>FROM-LETTING</b> pardon	<b>ἁΜΑΡΤΙΩΝ</b> hamartiōn G266 n_ Gen Pl f <b>OF-misses</b> of-sins
---	---	--	--	--	--	--	--

5:32	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ἡΜΕΙΣ</b> hēmeis G2249 pp 1 Nom Pl <b>WE</b>	<b>ἔσμεν</b> esmen G2070 vi Pres vxx 1 Pl <b>ARE</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΜΑΡΤΥΡΕΣ</b> martures G3144 n_ Nom Pl m <b>witnesses</b>	<b>ΤΩΝ</b> tōn G3588 t_ Gen Pl n <b>OF-THE</b>	<b>ΡΗΜΑΤΩΝ</b> rēmatōn G4487 n_ Gen Pl n <b>declarations</b>	<b>ΤΟΥΤΩΝ</b> toutōn G5130 pd Gen Pl n <b>these</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also
------	--	---	--	---	---	--	--	---	--

32 And we are his witnesses of these things; and [so is] also the Holy Ghost, whom God hath given to them that obey him.

<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> pneuma G4151 n_ Acc Sg n <b>spirit</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ἁΓΙΟΝ</b> hagio G40 a_ Acc Sg n <b>HOLY</b>	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n <b>WHICH</b>	<b>ΕΔΩΚΕΝ</b> edōken G1325 vi Aor Act 3 Sg <b>GIVES</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_ Nom Sg m <b>God</b>	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m <b>to-THE</b>
---	--	--	---	--	--	---	--	--	--

<b>ΠΕΙΘΑΡΧΟΥΣΙΝ</b> peitharchousin G3980 vp Pres Act Dat Pl m <b>ones-yieldING</b> ones-yielding	<b>ΑΥΤΩ</b> autō G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b>
---	---

5:33	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ἀκούσαντες</b> akousantes G191 vp Aor Act Nom Pl m <b>ones-HEARING</b> ones-hearing	<b>διεπρίοντο</b> dieprionto G1282 vi Impf Pas 3 Pl <b>were-THRU-SAWN</b> were-harrowed	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ἐβουλεύοντο</b> ebouleuonto G1011 vi Impf midD/pasD 3 Pl <b>THEY-COUNSELLED</b> they-planned	<b>ἀνελεῖν</b> anelein G337 vn 2Aor Act <b>TO-BE-UP-LIFTING</b> to-be-assassinating
------	--	--	---	--	--	--	--

33 When they heard [that], they were cut [to the heart], and took counsel to slay them.

<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>
---

5:34	<b>ἀναστὰς</b> anastas G450 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>UP-STANDING</b> rising	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>τις</b> tis G5100 px Nom Sg m <b>ANY</b> certain	<b>ἐν</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>τῷ</b> tō G3588 t_ Dat Sg n <b>THE</b>	<b>συνεδρίῳ</b> sunedriō G4892 n_ Dat Sg n <b>Sanhedrin</b>	<b>φάρισαῖος</b> pharisaios G5330 n_ Nom Sg m <b>PHARISEE</b>	<b>ὀνόματι</b> onomati G3686 n_ Dat Sg n <b>to-NAME</b>
------	---	--	--	---	---	---	---	---

34 Then stood there up one in the council, a Pharisee, named Gamaliel, a doctor of the law, had in reputation among all the people, and commanded to put the apostles forth a little space;

<b>Γαμαλιήλ</b> gamaliēl G1059 ni proper <b>GAMALIEL</b>	<b>νομοδιδάσκαλος</b> nomodidakalos G3547 n_ Nom Sg m <b>LAW-TEACHER</b> teacher-of-the-law	<b>τιμίος</b> timios G5093 a_ Nom Sg m <b>VALUable</b> honored	<b>παντί</b> panti G3956 a_ Dat Sg m <b>to-EVERY</b> to-entire	<b>τῷ</b> tō G3588 t_ Dat Sg m <b>THE</b>	<b>λαῷ</b> laō G2992 n_ Dat Sg m <b>PEOPLE</b>	<b>ἐκέλευεν</b> ekeleusen G2753 vi Aor Act 3 Sg <b>he-ORDERS</b> orders	<b>εξῶ</b> exō G1854 Adv <b>OUT</b> outside
--	--	---	---	---	--	--	--

<b>βράχῳ</b> brachu G1024 a_ Acc Sg n <b>BIT</b>	<b>τι</b> ti G5100 px Acc Sg n <b>ANY</b> some	<b>τούς</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ἀποστόλους</b> apostolous G652 n_ Acc Pl m <b>commissioners</b> apostles	<b>ποιῆσαι</b> poiēsai G4160 vn Aor Act <b>TO-DO</b>
--	---	---	--	--

5:35	<b>εἶπεν</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>he-said</b>	<b>τε</b> te G5037 Part <b>BESIDES</b>	<b>πρός</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>αὐτοὺς</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ἀνδρες</b> andres G435 n_ Voc Pl m <b>MEN</b> men !	<b>Ἰσραηλίται</b> israēlitai G2475 n_ Voc Pl m <b>ISRAELITES</b> Israelites !	<b>προσεχετε</b> prosechete G4337 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-YE-headING</b> be-ye-heeding !	<b>ἑαυτοῖς</b> heautois G1438 pf.3 Dat Pl m <b>to-selves</b> to-yourselfs	<b>ἐπι</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>
------	--	--	---	---	---	--	--	--	---

35 And said unto them, Ye men of Israel, take heed to yourselves what ye intend to do as touching these men.

<b>τοῖς</b> tois G3588 t_ Dat Pl m <b>THE</b>	<b>ἀνθρώποις</b> anthrōpōis G444 n_ Dat Pl m <b>humans</b>	<b>τούτοις</b> toutois G5125 pd Dat Pl m <b>these</b>	<b>τι</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> what ?	<b>μελλετε</b> mellete G3195 vi Pres Act 2 Pl <b>YE-ARE-ABOUT</b> ye-are-being-about	<b>πράσσειν</b> prassein G4238 vn Pres Act <b>TO-BE-PRACTISING</b> to-be-committing
---	--	---	---	---	--

5:36	<b>πρὸ</b> pro G4253 Prep <b>BEFORE</b>	<b>γάρ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>τούτων</b> toutōn G5130 pd Gen Pl f <b>OF-these</b> these	<b>τῶν</b> tōn G3588 t_ Gen Pl f <b>THE</b>	<b>ἡμερῶν</b> hēmerōn G2250 n_ Gen Pl f <b>DAYS</b>	<b>ἀνεστή</b> anestē G450 vi 2Aor Act 3 Sg <b>UP-STOOD</b> rose	<b>θεοῦδᾶς</b> theudas G2333 n_ Nom Sg m <b>THEUDAS</b>	<b>λεγὼν</b> legōn G3004 vp Pres Act Nom Sg m <b>saying</b>	<b>εἶναι</b> einai G1511 vn Pres vxx <b>TO-BE</b>
------	---	--	---	---	---	--	---	---	---

36 For before these days rose up Theudas, boasting himself to be somebody; to whom a number of men, about four hundred, joined themselves: who was slain; and all, as many as obeyed him, were scattered, and brought to nought.

<b>τινα</b> tina G5100 px Acc Sg m <b>ANY</b> someone	<b>ἑαυτὸν</b> heauton G1438 pf 3 Acc Sg m <b>self</b> himself	<b>ὧ</b> hō G3739 pr Dat Sg m <b>to-WHOM</b>	<b>προσεκολληθῆ</b> prosekollēthē G4347 vi Aor Pas 3 Sg <b>WAS-TOWARD-JOINED</b> was-joined-to	<b>ἀριθμὸς</b> arithmos G706 n_ Nom Sg m <b>NUMBER</b>	<b>ἀνδρῶν</b> andrōn G435 n_ Gen Pl m <b>OF-MEN</b>	<b>ὡσει</b> hōsei G5616 Adv <b>AS-IF</b> about	<b>τετρακόσιων</b> tetrakosiōn G5071 a_ Gen Pl n <b>OF-FOUR-hundred</b> four-hundred
--	--	--	---	--	---	---	---

<b>OC</b> hos G3739 pr Nom Sg m <b>WHO</b>	<b>ΑΝΗΡΕΘΗ</b> anErethE G337 vi Aor Pas 3 Sg <b>WAS-UP-LIFTED</b> was-assassinated	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΑΝΤΕC</b> pantes G3956 a_ Nom Pl m <b>ALL</b>	<b>ΟCΟΙ</b> hosoi G3745 pk Nom Pl m <b>as-many-as</b>	<b>ΕΠΕΙΘΟΝΤΟ</b> epeithonto G3982 vi Impf Pas 3 Pl <b>were-PERSUADED</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>ΔΙΕΛΥΘΗCΑΝ</b> dieluthEсан G1262 vi Aor Pas 3 Pl <b>WERE-THRU-LOOSED</b> were-disbanded
--	---	--	---	---	--	---	---

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΓΕΝΟΝΤΟ</b> egenonto G1096 vi 2Aor midD 3 Pl <b>BECAME</b>	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΟΥΔΕΝ</b> ouden G3762 a_ Acc Sg n <b>NOT-YET-ONE</b> nothing
--	--	---	--

5:37 <b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>after</b>	<b>ΤΟΥΤΟΝ</b> touton G5126 pd Acc Sg m <b>this</b>	<b>ΑΝΕCΤΗ</b> anestE G450 vi 2Aor Act 3 Sg <b>UP-STOOD</b> rose	<b>ΙΟΥΔΑC</b> ioudas G2455 n_ Nom Sg m <b>JUDAS</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΓΑΛΙΛΑΙΟC</b> galilaios G1057 n_ Nom Sg m <b>GALILEAN</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΑΙC</b> tais G3588 t_ Dat Pl f <b>THE</b>	<b>ΗΜΕΡΑΙC</b> hEmerais G2250 n_ Dat Pl f <b>DAYS</b>
---	--	--	---	--	--	---	---	---

37 After this man rose up Judas of Galilee in the days of the taxing, and drew away much people after him: he also perished; and all, [even] as many as obeyed him, were dispersed.

<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΑΠΟΓΡΑΦΗC</b> apographEs G582 n_ Gen Sg f <b>FROM-WRITing</b> registration	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΠΕCΤΗCΕΝ</b> apestEsen G868 vi Aor Act 3 Sg <b>FROM-STANDS</b> draws-away	<b>ΛΑΟΝ</b> laon G2992 n_ Acc Sg m <b>PEOPLE</b>	<b>ΙΚΑΝΟΝ</b> hikanon G2425 a_ Acc Sg m <b>enough</b> considerable	<b>ΟΠΙCΩ</b> opisO G3694 Adv <b>BEHIND</b> after	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>him</b>	<b>ΚΑΚΕΙΝΟC</b> kakeinos G2548 pd Nom Sg m Con <b>AND-that-one</b> and-that-one
--	--	--	--	--	---	---	--	--

<b>ΑΠΩΛΕΤΟ</b> apOleto G622 vi 2Aor Mid 3 Sg <b>was-destroyED</b> perished	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΑΝΤΕC</b> pantes G3956 a_ Nom Pl m <b>ALL</b>	<b>ΟCΟΙ</b> hosoi G3745 pk Nom Pl m <b>as-many-as</b>	<b>ΕΠΕΙΘΟΝΤΟ</b> epeithonto G3982 vi Impf Pas 3 Pl <b>were-PERSUADED</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>ΔΙΕCΚΟΡΠΙCΘΗCΑΝ</b> diEskorpisthEсан G1287 vi Aor Pas 3 Pl <b>ARE-THRU-SCATTERED</b> are-scattered
---	--	---	---	--	---	--

5:38 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b> the <sup>(p)</sup>	<b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv <b>NOW</b>	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-sayING</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU<sup>(p)</sup></b> to-ye	<b>ΑΠΟCΤΗΤΕ</b> apostEte G868 vm 2Aor Act 2 Pl <b>BE-YE-FROM-STANDING</b> be-ye-withdrawing !	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΩΝ</b> anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m <b>humans</b>
---	---	---	--	--	--	--	---	--

38 And now I say unto you, Refrain from these men, and let them alone: for if this counsel or this work be of men, it will come to nought:

<b>ΤΟΥΤΩΝ</b> toutOn G5130 pd Gen Pl m <b>these</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΑCΑΤΕ</b> easate G1439 vm Aor Act 2 Pl <b>LET-YE</b> let-ye !	<b>ΑΥΤΟΥC</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Conj <b>IF-EVER</b>	<b>Η</b> E G5600 vs Pres vxx 3 Sg <b>MAY-BE</b>	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΩΝ</b> anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m <b>OF-humans</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>
---	--	--	---	--	--	---	--	---	--

<b>ΒΟΥΛΗ</b> boulE G1012 n_ Nom Sg f <b>COUNSEL</b>	<b>ΑΥΤΗ</b> hautE G3778 pd Nom Sg f <b>this</b>	<b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΕΡΓΟΝ</b> ergon G2041 n_ Nom Sg n <b>ACT</b> work	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Nom Sg n <b>this</b>	<b>ΚΑΤΑΛΥΘΗCΕΤΑΙ</b> kataluthEsetai G2647 vi Fut Pas 3 Sg <b>it-SHALL-BE-BEING-DOWN-LOOSED</b> it-shall-be-being-demolished
---	---	---	---	---	--	--

5:39 <b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond <b>IF</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>OF-God</b>	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>it-IS</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΔΥΝΑCΘΕ</b> dunasthe G1410 vi Pres midD/pasD 2 Pl <b>YE-ARE-ABLE</b> ye-can	<b>ΚΑΤΑΛΥCΑΙ</b> katalusai G2647 vn Aor Act <b>TO-DOWN-LOOSE</b> to-demolish	<b>ΑΥΤΟ</b> auto G846 pp Acc Sg n <b>it</b>
--	--	--	---	--	--	---	---	---

39 But if it be of God, ye cannot overthrow it; lest haply ye be found even to fight against God.

<b>ΜΗΠΟΤΕ</b> mEpote G3379 Adv <b>NO-?-when</b> lest-at-some-time	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΘΕΟΜΑΧΟΙ</b> theomachoi G2314 a_ Nom Pl m <b>God-FIGHTers</b> fighters-against-God	<b>ΕΥΡΕΘΗΤΕ</b> heurethEte G2147 vs Aor Pas 2 Pl <b>YE-MAY-BE-BEING-FOUND</b>
--	--	--	---

5:40 <b>ΕΠΕΙCΘΗCΑΝ</b> epeisthEсан G3982 vi Aor Pas 3 Pl <b>THEY-ARE-PERSUADED</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΡΟCΚΑΛΕCΑΜΕΝΟΙ</b> proskalesamenoι G4341 vp Aor midD Nom Pl m <b>TOWARD-CALLing</b> calling-toward-them	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΠΟCΤΟΛΟΥC</b> apostolous G652 n_ Acc Pl m <b>commissioners</b> apostles
--	--	---	--	--	---	--

40 And to him they agreed: and when they had called the apostles, and beaten [them], they commanded that they should not speak in the name of Jesus, and let them go.

<b>ΔΕΙΡΑΝΤΕC</b> deirantes G1194 vp Aor Act Nom Pl m <b>SKINning</b> lashing-them	<b>ΠΑΡΗΓΓΕΙΛΑΝ</b> parEggeilan G3853 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-charge</b> they-charge-them	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΛΑΛΕΙΝ</b> lalein G2980 vn Pres Act <b>TO-BE-TALKING</b> to-be-speaking	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n <b>THE</b>	<b>ΟΝΟΜΑΤΙ</b> onomati G3686 n_ Dat Sg n <b>NAME</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΙΗCΟΥ</b> iEou G2424 n_ Gen Sg m <b>JESUS</b>
--	---	---	---	---	---	--	--	--

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΠΕΛΥCΑΝ</b> apelusan G630 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-FROM-LOOSE</b> they-release	<b>ΑΥΤΟΥC</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>
--	--	---

5:41 **ΟΙ** **ΜΕΝ** **ΟΥΝ** **ΕΠΟΡΕΥΟΝΤΟ** **ΧΑΙΡΟΝΤΕΣ** **ΑΠΟ** **ΠΡΟΣΩΠΟΥ** **ΤΟΥ**  
 hoi men oun eporeuonto chairontes apo prosOpou tou  
 G3588 G3303 G3767 G4198 G5463 G575 G4383 G3588  
 t\_Nom Pl m Part Conj vi Impf midD/pasD 3 Pl vp Pres Act Nom Pl m Prep n\_Gen Sg n t\_Gen Sg n  
**THE-ones** **INDEED** **THEN** **WENT** **JOYING** **FROM** **face** **OF-THE**  
 the indeed then they-went rejoicing from face of-the

41 And they departed from the presence of the council, rejoicing that they were counted worthy to suffer shame for his name.

**ΚΥΝΕΔΡΙΟΥ** **ΟΤΙ** **ΥΠΕΡ** **ΤΟΥ** **ΟΝΟΜΑΤΟΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΤΗΙΘΗCΑΝ**  
 sunedriou hoti huper tou onomatos autou katEiOthEсан  
 G4892 G3754 G5228 G3588 G3686 G846 G2661  
 n\_Gen Sg n Conj Prep t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n pp Gen Sg m vi Aor Pas 3 Pl  
**Sanhedrin** **that** **OVER** **THE** **NAME** **OF-Him** **THEY-WERE-DOWN-WORTHIED**  
 sanhedrin that over-the-sake-of the name of-him they-were-deemed-worthy

**ΑΤΙΜΑCΘΗΝΑΙ**  
 atimasthEnai  
 G818  
 vn Aor Pas  
**TO-BE-UN-VALUED**  
 to-be-dishonored

5:42 **ΠΑCΑΝ** **ΤΕ** **ΗΜΕΡΑΝ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΙΕΡΩ** **ΚΑΙ** **ΚΑΤ** **ΟΙΚΟΝ** **ΟΥΚ**  
 pasan te hEmeran en tō hierō kai kat oikon ouk  
 G3956 G5037 G2250 G1722 G3588 G2411 G2532 G2596 G3624 G3756  
 a\_Acc Sg f Part n\_Acc Sg f Prep t\_Dat Sg n n\_Dat Sg n Conj Prep n\_Acc Sg m Part Neg  
**EVERY** **BESIDES** **DAY** **IN** **THE** **SACRED-place** **AND** **according-to** **HOME** **NOT**  
 every besides day in the sacred-place sanctuary and according-to home not

42 And daily in the temple, and in every house, they ceased not to teach and preach Jesus Christ.

**ΕΠΑΥΟΝΤΟ** **ΔΙΔΑCΚΟΝΤΕC** **ΚΑΙ** **ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΟΜΕΝΟΙ** **ΙΗCΟΥΝ** **ΤΟΝ** **ΧΡΙCΤΟΝ**  
 epauonto didaskontes kai euaggelizomenoi iEsouн ton christon  
 G3973 G1321 G2532 G2097 G2424 G3588 G5547  
 vi Impf Mid 3 Pl vp Pres Act Nom Pl m Conj vp Pres Mid Nom Pl m n\_Acc Sg m t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m  
**THEY-CEASED** **TEACHING** **AND** **WELL-MESSAGizing** **JESUS** **THE** **ANOINTED**  
 they-ceased teaching and well-messagizing jesus the anointed  
 bringing-the-well-message christ

6:1 **EN** **ΔΕ** **ΤΑΙΣ** **ΗΜΕΡΑΙΣ** **ΤΑΥΤΑΙΣ** **ΠΑΘΟΥΝΤΩΝ** **ΤΩΝ** **ΜΑΘΗΤΩΝ** **ΕΓΕΝΕΤΟ**  
 en de tais hMeraiS tautaiS pLEthunontOn tOn mathEtOn egeneto  
 G1722 G1161 G3588 G2250 G3778 G4129 G3588 G3101 G1096  
 Prep Conj t\_Dat Pl f n\_Dat Pl f pd Dat Pl f vp Pres Act Gen Pl m t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m vi 2Aor midD 3 Sg  
**IN** **YET** **THE** **DAYS** **these** **OF-multiplyING** **OF-THE** **LEARNers** **BECAME**  
 the disciples there-became

<sup>1</sup> . And in those days, when the number of the disciples was multiplied, there arose a murmuring of the Grecians against the Hebrews, because their widows were neglected in the daily ministration.

**ΓΟΓΓΥΣΜΟΣ** **ΤΩΝ** **ΕΛΛΗΝΙΣΤΩΝ** **ΠΡΟΣ** **ΤΟΥΣ** **ΕΒΡΑΙΟΥΣ** **ΟΤΙ** **ΠΑΡΕΘΕΩΡΟΥΝΤΟ**  
 goggusmos tOn hellEnistOn pros tous hebraious hoti paretheOrounto  
 G1112 G3588 G1675 G4314 G3588 G1445 G3754 G3865  
 n\_Nom Sg m t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m Prep t\_Acc Pl m a\_Acc Pl m Conj vi Impf Pas 3 Pl  
**MURMURing** **OF-THE** **GREEKists** **TOWARD** **THE** **HEBREWS** **that** **THEY-were-BESIDE-beheld**  
 were-overlooked

**EN** **ΤΗ** **ΔΙΑΚΟΝΙΑ** **ΤΗ** **ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ** **ΔΙ** **ΧΗΡΑΙ** **ΑΥΤΩΝ**  
 en tE diakonia tE kathEmerinE hai chErai autOn  
 G1722 G3588 G1248 G3588 G2522 G3588 G5503 G846  
 Prep t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f t\_Dat Sg f a\_Dat Sg f t\_Nom Pl f n\_Nom Pl f pp Gen Pl m  
**IN** **THE** **THRU-SERVice** **THE** **according-to-DAY** **THE** **WIDOWS** **OF-them**  
 dispensation daily

6:2 **ΠΡΟΣΚΑΛΕΣΑΜΕΝΟΙ** **ΔΕ** **ΟΙ** **ΔΩΔΕΚΑ** **ΤΟ** **ΠΛΗΘΟΣ** **ΤΩΝ** **ΜΑΘΗΤΩΝ**  
 proskalesamenoI de hoi dOdeka to plEthos tOn mathEtOn  
 G4341 G1161 G3588 G1427 G3588 G4128 G3588 G3101  
 vp Aor midD Nom Pl m Conj t\_Nom Pl m a\_Nom t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m  
**TOWARD-CALLing** **YET** **THE** **TWO-TEN** **THE** **multitude** **OF-THE** **LEARNers**  
 calling-toward-them twelve disciples

<sup>2</sup> Then the twelve called the multitude of the disciples [unto them], and said, It is not reason that we should leave the word of God, and serve tables.

**ΕΙΠΟΝ** **ΟΥΚ** **ΑΡΕΣΤΟΝ** **ΕΣΤΙΝ** **ΗΜΑΣ** **ΚΑΤΑΛΕΙΨΑΝΤΑΣ** **ΤΟΝ** **ΛΟΓΟΝ**  
 eipon ouk areston estin hEmas kataleipsantas ton logon  
 G2036 G3756 G701 G2076 G2248 G2641 G3588 G3056  
 vi 2Aor Act 3 Pl Part Neg a\_Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg pp 1 Acc Pl vp Aor Act Acc Pl m t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m  
**said** **NOT** **PLEASing** **it-IS** **US** **leaving** **THE** **saying**  
 word

**ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΔΙΑΚΟΝΕΙΝ** **ΤΡΑΠΕΖΑΙΣ**  
 tou theou diakonein trapezais  
 G3588 G2316 G1247 G5132  
 t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m vn Pres Act n\_Dat Pl f  
**OF-THE** **God** **TO-BE-THRU-SERVING** **to-tables**  
 to-be-serving tables

6:3 **ΕΠΙΣΚΕΨΑΣΘΕ** **ΟΥΝ** **ΑΔΕΛΦΟΙ** **ΑΝΔΡΑΣ** **ΕΞ** **ΥΜΩΝ** **ΜΑΡΤΥΡΟΥΜΕΝΟΥΣ** **ΕΠΤΑ** **ΠΛΗΡΕΙΣ**  
 episkepsasthe oun adelphoi andras ex humOn marturooumenous epita plEreis  
 G1980 G3767 G80 G435 G1537 G5216 G3140 G2033 G4134  
 vm Aor midD 2 Pl Conj n\_Voc Pl m n\_Acc Pl m Prep pp 2 Gen Pl vp Pres Pas Acc Pl m a\_Nom a\_Acc Pl m  
**YE-ON-NOTE** **THEN** **brothers** **MEN** **OUT** **OF-YOU(P)** **beING-witnessED** **SEVEN** **FULL**  
 pick-out-ye ! brethren !

<sup>3</sup> Wherefore, brethren, look ye out among you seven men of honest report, full of the Holy Ghost and wisdom, whom we may appoint over this business.

**ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ** **ΑΓΙΟΥ** **ΚΑΙ** **ΣΟΦΙΑΣ** **ΟΥΣ** **ΚΑΤΑΣΤΗCOMEN** **ΕΠΙ** **ΤΗΣ**  
 pneumatos hagiou kai sophias hous katashtComen epi tEs  
 G4151 G40 G2532 G4678 G3739 G2525 G1909 G3588  
 n\_Gen Sg n a\_Gen Sg n Conj n\_Gen Sg f pr Acc Pl m vi Fut Act 1 Pl Prep t\_Gen Sg f  
**OF-spirit** **HOLY** **AND** **WISDOM** **WHOM** **WE-SHALL-BE-DOWN-STANDING** **ON** **THE**  
 of-wisdom we-shall-be-constituting onover

**ΧΡΕΙΑΣ** **ΤΑΥΤΗΣ**  
 chreias tautEs  
 G5532 G3778  
 n\_Gen Sg f pd Gen Sg f  
**need** **this**

6:4 **ΗΜΕΙΣ** **ΔΕ** **ΤΗ** **ΠΡΟΣΕΥΧΗ** **ΚΑΙ** **ΤΗ** **ΔΙΑΚΟΝΙΑ** **ΤΟΥ** **ΛΟΓΟΥ**  
 hEmeis de tE proseuchE kai tE diakonia tou logou  
 G2249 G1161 G3588 G4335 G2532 G3588 G1248 G3588  
 pp 1 Nom Pl Conj t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f Conj t\_Dat Sg f t\_Gen Sg m t\_Gen Sg m  
**WE** **YET** **to-THE** **prayer** **AND** **to-THE** **THRU-SERVice** **OF-THE** **saying**  
 dispensation word

<sup>4</sup> But we will give ourselves continually to prayer, and to the ministry of the word.

**ΠΡΟΣΚΑΡΤΕΡΗCOMEN**  
 proskarterEsomen  
 G4342  
 vi Fut Act 1 Pl  
**SHALL-BE-perseverING**

6:5 **ΚΑΙ** **ΗΡΕCΕΝ** **Ο** **ΛΟΓΟΣ** **ΕΝΩΠΙΟΝ** **ΠΑΝΤΟΣ** **ΤΟΥ** **ΠΛΗΘΟΥΣ** **ΚΑΙ**  
 kai eresen ho logos enOpion pantos tou plEthous kai kai  
 G2532 G700 G3588 G3056 G1799 G3956 G3588 G4128 G2532 G2532 G4151 G4128 G2532  
 Conj vi Aor Act 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Adv a\_Gen Sg n t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n n\_Gen Sg n  
**AND** **PLEASES** **THE** **IN-VIEW** **OF-EVERY** **THE** **multitude** **AND**  
 sight-of-before entire

<sup>5</sup> And the saying pleased the whole multitude: and they chose Stephen, a man full of faith and of the Holy Ghost, and Philip, and Prochorus, and Nicanor, and Timon, and Parmenas, and Nicolas a proselyte of Antioch:

**ΕΞΕΛΕΞΑΝΤΟ** **ΣΤΕΦΑΝΟΝ** **ΑΝΔΡΑ** **ΠΛΗΡΗ** **ΠΙCΤΕΩC** **ΚΑΙ** **ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ** **ΑΓΙΟΥ** **ΚΑΙ**  
 exelaxantO stefanon andra plErE pisteOc kai pneumatos hagiou kai kai  
 G1586 G4736 G435 G4134 G4102 G2532 G4151 G40 G2532 G2532 G4151 G40 G2532  
 vi Aor Mid 3 Pl n\_Acc Sg m n\_Acc Sg m a\_Acc Sg m n\_Gen Sg f Conj n\_Gen Sg n a\_Gen Sg n a\_Gen Sg n  
**THEY-choose** **Stephen (WREATH)** **MAN** **FULL** **OF-BELIEF** **AND** **OF-spirit** **HOLY** **AND**  
 Stephen

<b>ΦΙΛΙΠΠΟΝ</b> philippon G5376 n_Acc Sg m Philip (FOND-HORSE) Philip	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΡΟΧΟΡΟΝ</b> prochoron G4402 n_Acc Sg m Prochoros AND	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΝΙΚΑΝΟΡΑ</b> nikanora G3527 n_Acc Sg m Nicanor AND	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΙΜΩΝΑ</b> timOna G5096 n_Acc Sg m TIMON AND	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΑΡΜΕΝΑΝ</b> parmenan G3937 n_Acc Sg m PARMENAS AND	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
--	---	---	---	--	---	--	---	---	---

<b>ΝΙΚΟΛΑΟΝ</b> nikolaon G3532 n_Acc Sg m Nicholas (CONQUER-PEOPLE) Nicholas	<b>ΠΡΟΧΛΗΥΤΟΝ</b> prosluton G4339 n_Acc Sg m TOWARD-COMer proselyte	<b>ΑΝΤΙΟΧΕΑ</b> antiochea G491 n_Acc Sg m ANTIOCHite of-Antioch
---	--	--

6:6 <b>ΟΥΣ</b> hous G3739 pr Acc Pl m WHOM	<b>ΕΣΤΗσαν</b> hestEsan G2476 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-STAND	<b>ΕΝΩΠΙΟΝ</b> enOpion G1799 Adv IN-VIEW sight-of/before	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m OF-THE the	<b>ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ</b> apostolOn G652 n_Gen Pl m commissioners apostles	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΡΟΕΥΧΑΜΕΝΟΙ</b> proseuxamenoI G4336 vp Aor midD Nom Pl m praying	<b>ΕΠΕΘΗΚΑΝ</b> epethEkan G2007 vi Aor Act 3 Pl THEY-ON-PLACE they-place-on
--	---	---	---	--	---	--	--

<sup>6</sup> Whom they set before the apostles: and when they had prayed, they laid [their] hands on them.

<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them them	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_Acc Pl f THE	<b>ΧΕΙΡΑΣ</b> cheiras G5495 n_Acc Pl f HANDS
---	---	--

6:7 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΛΟΓΟΣ</b> logos G3056 n_Nom Sg m saying word	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m God	<b>ΗΥΞΑΝΕΝ</b> Euxanen G837 vi Impf Act 3 Sg GROWS-UP grows	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΠΑΘΗΝΕΤΟ</b> epIethuneto G4129 vi Impf Pas 3 Sg was-multiplIED multiplied	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE
---	--	--	--	--	--	---	--	--

<sup>7</sup> And the word of God increased; and the number of the disciples multiplied in Jerusalem greatly; and a great company of the priests were obedient to the faith.

<b>ΑΡΙΘΜΟΣ</b> arithmos G706 n_Nom Sg m NUMBER	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m OF-THE	<b>ΜΑΘΗΤΩΝ</b> mathEtOn G3101 n_Gen Pl m LEARNers disciples	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ</b> ierousalEm G2419 ni proper JERUSALEM	<b>ΣΦΟΔΡΑ</b> sphodra G4970 Adv VEHEMENTLY tremendously	<b>ΠΟΛΥΣ</b> polus G4183 a_Nom Sg m MANY	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part BESIDES	<b>ΟΧΛΟΣ</b> ochlos G3793 n_Nom Sg m THRONG
--	--	--	--	--	--	--	---	---

<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m OF-THE	<b>ΙΕΡΕΩΝ</b> hiereOn G2409 n_Gen Pl m SACRED-ones priests	<b>ΥΠΗΚΟΥΟΝ</b> hupEkouon G5219 vi Impf Act 3 Pl obeyED	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f to-THE the	<b>ΠΙΣΤΕΙ</b> pistei G4102 n_Dat Sg f BELIEF faith
--	---	---	---	---

6:8 <b>ΣΤΕΦΑΝΟΣ</b> stephanos G4736 n_Nom Sg m Stephen	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΠΛΗΡΗΣ</b> plErEs G4134 a_Nom Sg m FULL	<b>ΠΙΣΤΕΩΣ</b> pisteOs G4102 n_Gen Sg f OF-BELIEF of-faith	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΔΥΝΑΜΕΩΣ</b> dunameOs G1411 n_Gen Sg f OF-ABILITY power	<b>ΕΠΟΙΕΙ</b> epoiei G4160 vi Impf Act 3 Sg DID	<b>ΤΕΡΑΤΑ</b> terata G5059 n_Acc Pl n MIRACLES	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
--	---	--	---	---	---	---	--	---

<sup>8</sup> . And Stephen, full of faith and power, did great wonders and miracles among the people.

<b>ΣΗΜΕΙΑ</b> sEmeia G4592 n_Acc Pl n SIGNS	<b>ΜΕΓΑΛΑ</b> megala G3173 a_Acc Pl n GREAT	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m THE	<b>ΛΑΩ</b> laO G2992 n_Dat Sg m PEOPLE
---	---	--	---	--

6:9 <b>ΑΝΕΣΤΗσαν</b> anestEsan G450 vi Aor Act 3 Pl UP-STAND there-rise	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΤΙΝΕΣ</b> tines G5100 px Nom Pl m ANY certain	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m OF-THE	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE	<b>ΣΥΝΑΓΩΓΗΣ</b> sunagOgEs G4864 n_Gen Sg f TOGETHER-LEAD synagogue	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE	<b>ΛΕΓΟΜΕΝΗΣ</b> legomenEs G3004 vp Pres Pas Gen Sg f one-belNG-said being-said
--	---	---	--	---	--	--	--	--

<sup>9</sup> Then there arose certain of the synagogue, which is called [the synagogue] of the Libertines, and Cyrenians, and Alexandrians, and of them of Cilicia and of Asia, disputing with Stephen.

<b>ΛΙΒΕΡΤΙΝΩΝ</b> libertinOn G3032 n_Gen Pl m freedmen	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΚΥΡΗΝΑΙΩΝ</b> kurEnaiOn G2956 n_Gen Pl m OF-CYRENIANS	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΩΝ</b> alexandreOn G221 n_Gen Pl m OF-ALEXANDRINES of-Alexandrians	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m OF-THE-ones of-the-ones	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep FROM	<b>ΚΙΛΙΚΙΑΣ</b> kilikias G2791 n_Gen Sg f CILICIA	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
--	---	--	---	---	---	--	---	---	---

<b>ΑΣΙΑΣ</b> asias G773 n_Gen Sg f ASIA province-of-Asia	<b>ΣΥΖΗΤΟΥΝΤΕΣ</b> suzEtountes G4802 vp Pres Act Nom Pl m TOGETHER-SEEKING discussing	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m to-THE	<b>ΣΤΕΦΑΝΩ</b> stephanO G4736 n_Dat Sg m Stephen
---	--	--	--

6:10 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΙΣΧΥΟΝ</b> ischuon G2480 vi Impf Act 3 Pl THEY-were-STRONG	<b>ΑΝΤΙΣΤΗΝΑΙ</b> antistEnai G436 vn 2Aor Act TO-withSTAND	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f to-THE the	<b>ΣΟΦΙΑ</b> sophia G4678 n_Dat Sg f WISDOM	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg n to-THE the	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΙ</b> pneumati G4151 n_Dat Sg n spirit
--	---	---	--	---	---	---	---	--

<sup>10</sup> And they were not able to resist the wisdom and the spirit by which he spake.

Ω ΕΛΑΛΕΙ  
hO elalei  
G3739 G2980  
pr Dat Sg n vi Impf Act 3 Sg  
to-WHICH he-TALKED  
he-spoke

6:11 ΤΟΤΕ ΥΠΕΒΑΛΟΝ ΑΝΔΡΑΣ ΛΕΓΟΝΤΑΣ ΟΤΙ ΑΚΗΚΟΑΜΕΝ ΑΥΤΟΥ  
tote hupēbalon andras legontas hoti akēkoamen autou  
G5119 G5260 G435 G3004 G3754 G191 G846  
Adv vi 2Aor Act 3 Pl n\_ Acc Pl m vp Pres Act Acc Pl m Conj vi 2Perf Act 1 Pl Att pp Gen Sg m  
then THEY-UNDER-CAST MEN sayING that WE-HAVE-HEARD OF-him  
they-suborned him

11 Then they suborned men, which said, We have heard him speak blasphemous words against Moses, and [against] God.

ΛΑΛΟΥΝΤΟΣ ΡΗΜΑΤΑ ΒΛΑΣΦΗΜΑ ΕΙΣ ΜΩΣΗΝ ΚΑΙ ΤΟΝ ΘΕΟΝ  
lalountos rhēmata blasphēma eis mōsēn kai ton theon  
G2980 G4487 G989 G1519 G3475 G2532 G3588 G2316  
vp Pres Act Gen Sg m n\_ Acc Pl n a\_ Acc Pl n Prep n\_ Acc Sg m t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
TALKING declarations HARM-AVERring INTO MOSES AND THE God  
speaking blaspheming

6:12 ΚΥΝΕΚΙΝΗΣΑΝ ΤΕ ΤΟΝ ΛΑΟΝ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΥΣ ΚΑΙ  
sunekeinēsan te ton laon kai tous presbutērous kai  
G4787 G5037 G3588 G2992 G2532 G3588 G4245 G2532  
vi Aor Act 3 Pl Part t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m a\_ Acc Sg m t\_ Acc Pl m a\_ Acc Pl m Conj  
THEY-TOGETHER-STIR BESIDES THE PEOPLE AND THE SENIORS AND  
they-stir-up b<sup>s</sup>both elders

12 And they stirred up the people, and the elders, and the scribes, and came upon [him], and caught him, and brought [him] to the council,

ΤΟΥΣ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ ΚΑΙ ΕΠΙΣΤΑΝΤΕΣ ΚΥΝΗΡΙΑΣΑΝ ΑΥΤΟΝ ΚΑΙ ΗΓΑΓΟΝ  
tous grammateis kai epistantes sunēriasan auton kai egagon  
G3588 G1122 G2532 G2186 G4884 G846 G2532 G71  
t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m Conj vp 2Aor Act Nom Pl m vi Aor Act 3 Pl pp Acc Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Pl  
THE WRITERS AND ON-STANDING THEY-TOGETHER-SNATCH him AND THEY-LED led-him  
scribes standing-by they-grip

ΕΙΣ ΤΟ ΚΥΝΕΔΡΙΟΝ  
eis to sunedrion  
G1519 G3588 G4892  
Prep t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n  
INTO THE Sanhedrin

6:13 ΕΣΤΗΣΑΝ ΤΕ ΜΑΡΤΥΡΑΣ ΨΕΥΔΕΙΣ ΛΕΓΟΝΤΑΣ Ο ΑΝΘΡΩΠΟΣ  
hestesan te marturas pseudeis legontas o anthrōpos  
G2476 G5037 G3144 G5571 G3004 G846 G3588 G444  
vi 2Aor Act 3 Pl Part n\_ Acc Pl m a\_ Acc Pl m vp Pres Act Acc Pl m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
STAND BESIDES witnesses FALSEsifiers sayING THE human  
they-put-to-the-stand

13 And set up false witnesses, which said, This man ceaseth not to speak blasphemous words against this holy place, and the law:

ΟΥΤΟΣ ΟΥ ΠΑΥΕΤΑΙ ΡΗΜΑΤΑ ΒΛΑΣΦΗΜΑ ΛΑΛΩΝ ΚΑΤΑ ΤΟΥ  
houtos ou pauetai rhēmata blasphēma lalōn kata tou  
G3778 G3756 G3973 G4487 G989 G2980 G2596 G3588  
pd Nom Sg m Part Neg vi Pres Mid 3 Sg n\_ Acc Pl n a\_ Acc Pl n vp Pres Act Nom Sg m Prep t\_ Gen Sg m  
this NOT IS-CEASING declarations HARM-AVERring TALKING DOWN OF-THE  
blaspheming speaking against the

ΤΟΠΟΥ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΤΟΥΤΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΝΟΜΟΥ  
topou tou hagiou toutou kai tou nomou  
G5117 G3588 G40 G5127 G2532 G3588 G3551  
n\_ Gen Sg m t\_ Gen Sg m a\_ Gen Sg m pd Gen Sg m Conj t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
PLACE THE HOLY this AND OF-THE LAW  
the

6:14 ΑΚΗΚΟΑΜΕΝ ΓΑΡ ΑΥΤΟΥ ΛΕΓΟΝΤΟΣ ΟΤΙ ΙΗΣΟΥΣ Ο ΝΑΖΩΡΑΙΟΣ  
akēkoamen gar autou legontos hoti iēsous o nazōraios  
G191 G1063 G846 G3004 G3754 G2424 G3588 G3480  
vi 2Perf Act 1 Pl Att Conj pp Gen Sg m vp Pres Act Gen Sg m Conj n\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
WE-HAVE-HEARD for OF-him sayING that JESUS THE NAZARENE  
him

14 For we have heard him say, that this Jesus of Nazareth shall destroy this place, and shall change the customs which Moses delivered us.

ΟΥΤΟΣ ΚΑΤΑΛΥΣΕΙ ΤΟΝ ΤΟΠΟΝ ΤΟΥΤΟΝ ΚΑΙ ΑΛΛΑΞΕΙ ΤΑ  
houtos katalusei ton topon touton kai allaxei ta  
G3778 G2647 G3588 G5117 G5126 G2532 G236 G3588  
pd Nom Sg m vi Fut Act 3 Sg t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pd Acc Sg m Conj vi Fut Act 3 Sg t\_ Acc Pl n  
this SHALL-BE-DOWN-LOOSING THE PLACE this AND SHALL-BE-CHANGING THE  
shall-be-demolishing

ΕΘΗ Α ΠΑΡΕΔΩΚΕΝ ΗΜΙΝ ΜΩΥΣΗΣ  
ethē ha paredōken hēmin mōusēs  
G1485 G3739 G3860 G2254 G3475  
n\_ Acc Pl n pr Acc Pl n vi Aor Act 3 Sg pp 1 Dat Pl n\_ Nom Sg m  
CUSTOMS WHICH BESIDE-GIVES to-US MOSES  
gives-over

6:15 ΚΑΙ ΑΤΕΝΙΚΑΝΤΕΣ ΕΙΣ ΑΥΤΟΝ ΑΠΑΝΤΕΣ ΟΙ ΚΑΘΕΖΟΜΕΝΟΙ ΕΝ  
kai atēnikantes eis auton hapantes hoi kathēzomenoi en  
G2532 G816 G1519 G846 G537 G3588 G2516 G1722  
Conj vp Aor Act Nom Pl m Prep pp Gen Sg m a\_ Nom Pl m t\_ Nom Pl m vp Pres mid/PasD Nom Pl m Prep  
AND STRETCHing INTO him ALL(emph.) THE ones-beING-seatED ones-being-seated IN  
looking-intently

15 And all that sat in the council, looking stedfastly on him, saw his face as it had been the face of an angel.



<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg n <b>THE</b>	<b>ΚΥΝΕΔΡΙΩ</b> sunedriO G4892 n_Dat Sg n <b>Sanhedrin</b>	<b>ΕΙΔΟΝ</b> eidon G1492 vi 2Aor Act 3 Pl <b>PERCEIVED</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΠΡΟΣΩΠΟΝ</b> prosOpon G4383 n_Acc Sg n <b>face</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΩΣΕΙ</b> hOsei G5616 Adv <b>AS-IF</b>	<b>ΠΡΟΣΩΠΟΝ</b> prosOpon G4383 n_Acc Sg n <b>face</b>
--	--	--	--	---	---	--	---

**ΑΓΓΕΛΟΥ**  
aggelou  
G32  
n\_Gen Sg m  
**OF-MESSENGER**

7:1	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΥΣ</b> archiereus G749 n_ Nom Sg m chief-SACRED-one chief-priest	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond IF	<b>ΑΡΑ</b> ara G687 Part Int CONSEQUENTLY then	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Nom Pl n these these-things	<b>ΟΥΤΩΣ</b> houtOs G3779 Adv thus
-----	--	---	---	---	--	---	--	--

<sup>1</sup> . Then said the high priest, Are these things so?

**ΕΧΕΙ**  
echei  
G2192  
vi Pres Act 3 Sg  
IS-HAVING

7:2	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΕΦΗ</b> ephE G5346 vi Impf vxx 3 Sg he-AVERRed	<b>ΑΝΔΡΕΣ</b> andres G435 n_ Voc Pl m MEN men !	<b>ΑΔΕΛΦΟΙ</b> adelphoi G80 n_ Voc Pl m brothers brethren !	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΑΤΕΡΕΣ</b> pateres G3962 n_ Voc Pl m FATHERS fathers !	<b>ΑΚΟΥΣΑΤΕ</b> akousate G191 vm Aor Act 2 Pl HEAR-YE hear-ye !	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE
-----	---	---	---	--	--	---	---	--	---

<sup>2</sup> And he said, Men, brethren, and fathers, hearken; The God of glory appeared unto our father Abraham, when he was in Mesopotamia, before he dwelt in Charran,

<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_ Nom Sg m God	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	<b>ΔΟΞΗΣ</b> doxEs G1391 n_ Gen Sg f esteem glory	<b>ΩΦΘΗ</b> OphthE G3700 vi Aor Pas 3 Sg WAS-VIEWED was-seen	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE	<b>ΠΑΤΡΙ</b> patri G3962 n_ Dat Sg m FATHER	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US	<b>ΑΒΡΑΑΜ</b> abraam G11 ni proper ABRAHAM	<b>ΟΝΤΙ</b> onti G5607 vp Pres vxx Dat Sg m to-BEING being
---	---	--	---	---	---	---	--	---

<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f THE	<b>ΜΕΣΟΠΟΤΑΜΙΑ</b> mesopotamia G3318 n_ Dat Sg f MESOPOTAMIA	<b>ΠΡΙΝ</b> prin G4250 Adv ERE	<b>Η</b> E G2228 Part OR	<b>ΚΑΤΟΙΚΗΣΑΙ</b> katoikEsai G2730 vn Aor Act TO-DOWN-HOME to-dwell	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m him	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΧΑΡΡΑΝ</b> charran G5488 ni proper CHARRAN Haran
--	--	--	--	--------------------------------------	--	---	--	--

7:3	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m him	<b>ΕΞΕΛΘΕ</b> exelthe G1831 vm 2Aor Act 2 Sg BE-OUT-COMING be-you-coming-out !	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	<b>ΓΗΣ</b> gEs G1093 n_ Gen Sg f LAND	<b>ΧΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
-----	---	--	--	---	---	---	---	---	---	---

<sup>3</sup> And said unto him, Get thee out of thy country, and from thy kindred, and come into the land which I shall shew thee.

<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	<b>ΣΥΓΓΕΝΕΙΑΣ</b> suggeneias G4772 n_ Gen Sg f TOGETHER-generated relationship	<b>ΧΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΔΕΥΡΟ</b> deuro G1204 vm txx vxx 2 Sg HITHER hither-you !	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΓΗΝ</b> gEn G1093 n_ Acc Sg f LAND	<b>ΗΝ</b> hEn G3739 pr Acc Sg f WHICH	<b>ΑΝ</b> an G302 Part EVER
---	---	---	---	---	---	--	---	---	---

**ΣΟΙ**  
soi  
G4671  
pp 2 Dat Sg  
to-YOU

**ΔΕΙΞΩ**  
deixO  
G1166  
vi Fut Act 1 Sg  
I-SHALL-BE-SHOWING

7:4	<b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv then	<b>ΕΞΕΛΘΩΝ</b> exelthOn G1831 vp 2Aor Act Nom Sg m OUT-COMING coming-out	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΓΗΣ</b> gEs G1093 n_ Gen Sg f OF-LAND	<b>ΧΑΛΔΑΙΩΝ</b> chaldaiOn G5466 n_ Gen Pl m OF-CHALDEANS	<b>ΚΑΤΩΚΗΣΕΝ</b> katOkEsen G2730 vi Aor Act 3 Sg he-DOWN-HOMES he-dwells	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΧΑΡΡΑΝ</b> charran G5488 ni proper CHARRAN Haran
-----	---	---	---	--	--	---	--	--

<sup>4</sup> Then came he out of the land of the Chaldeans, and dwelt in Charran: and from thence, when his father was dead, he removed him into this land, wherein ye now dwell.

<b>ΚΑΚΕΙΘΕΝ</b> kakeithen G2547 Adv Con AND-thence	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep after	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΑΠΟΘΑΝΕΙΝ</b> apothanein G599 vn 2Aor Act TO-BE-FROM-DYING to-be-dying	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΠΑΤΕΡΑ</b> patera G3962 n_ Acc Sg m FATHER	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him	<b>ΜΕΤΩΚΗΣΕΝ</b> metOkisen G3351 vi Aor Act 3 Sg He-after-HOMizes he-exiles
--	---	--	--	--	---	--	--

<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m him	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΓΗΝ</b> gEn G1093 n_ Acc Sg f LAND	<b>ΤΑΥΤΗΝ</b> tautEn G3778 pd Acc Sg f this	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΗΝ</b> hEn G3739 pr Acc Sg f WHICH	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU <sup>(p)</sup> ye	<b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv NOW	<b>ΚΑΤΟΙΚΕΙΤΕ</b> katoikeite G2730 vi Pres Act 2 Pl ARE-DOWN-HOMING are-dwelling
---	--	--	---	---	--	---	--	--	---

7:5	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΕΔΩΚΕΝ</b> edOken G1325 vi Aor Act 3 Sg GIVES he-gives	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-him him	<b>ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑΝ</b> klEronomia G2817 n_ Acc Sg f tenancy allotment-to-enjoy	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΑΥΤΗ</b> autE G846 pp Dat Sg f her herit	<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv NOT-YET nor-ye <sup>even</sup>	<b>ΒΗΜΑ</b> bEma G968 n_ Acc Sg n platform	<b>ΠΟΔΟΣ</b> podos G4228 n_ Gen Sg m OF-FOOT
-----	---	---	--	---	---	--	--	--	--	--

<sup>5</sup> And he gave him none inheritance in it, no, not [so much as] to set his foot on: yet he promised that he would give it to him for a possession, and to his seed after him, when [as yet] he had no child.

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΠΗΓΓΕΙΛΑΤΟ</b> epEggeilato G1861 vi Aor midD 3 Sg He-promisES	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-him	<b>ΔΟΥΝΑΙ</b> dounai G1325 vn 2Aor Act TO-GIVE	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΚΑΤΑΧΕΣΙΝ</b> kataschesin G2697 n_ Acc Sg f DOWN-HAVing tenure	<b>ΑΥΤΗΝ</b> autEn G846 pp Acc Sg f her herit	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n to-THE	<b>ΣΠΕΡΜΑΤΙ</b> spermati G4690 n_ Dat Sg n seed
---	---	--	--	--	--	--	---	---	---

ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him	ΜΕΤ met G3326 Prep after	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him	ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT	ΟΝΤΟΣ ontos G5607 vp Pres vxx Gen Sg n OF-BEING	ΑΥΤΩ autō G846 pp Dat Sg m to-him	ΤΕΚΝΟΥ teknou G5043 n_ Gen Sg n offspring child
---	--------------------------------------	--	--	---	---	--

7:6	ΕΛΛΗΓΕΝ elalEsen G2980 vi Aor Act 3 Sg TALKS speaks	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΟΥΤΩΣ houtōs G3779 Adv thus	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΘΕΟΣ theos G2316 n_ Nom Sg m God	ΟΤΙ hoti G3754 Conj that	ΕΣΤΑΙ estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg SHALL-BE	ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE	ΣΠΕΡΜΑ sperma G4690 n_ Nom Sg n seed
-----	--	----------------------------------	---	--	--	--------------------------------------	--	---	--

6 And God spake on this wise, That his seed should sojourn in a strange land; and that they should bring them into bondage, and entreat [them] evil four hundred years.

ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him	ΠΑΡΟΙΚΟΝ parouikon G3941 a_ Nom Sg n BESIDE-HOMer sojourner	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΓΗ gē G1093 n_ Dat Sg f LAND	ΑΛΛΟΤΡΙΑ allotria G245 a_ Dat Sg f other-place alien	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΔΟΥΛΩΘΟΥΣΙΝ doulousousin G1402 vi Fut Act 3 Pl THEY-SHALL-BE-enSLAVING	ΑΥΤΟ auto G846 pp Acc Sg n it	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
---	--	---------------------------------	--	---	------------------------------------	--	---	------------------------------------

ΚΑΚΩΘΟΥΣΙΝ kakousousin G2559 vi Fut Act 3 Pl THEY-SHALL-BE-EVIL-treating shall-be-illtreating-it	ΕΤΗ etē G2094 n_ Acc Pl n YEARS	ΤΕΤΡΑΚΟΣΙΑ tetrakosia G5071 a_ Acc Pl n FOUR-hundred
---	---	--

7:7	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE	ΕΘΝΟΣ ethnos G1484 n_ Acc Sg n NATION	Ω hō G3739 pr Dat Sg m to-WHICH	ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER	ΔΟΥΛΕΥΘΟΥΣΙΝ douleusousin G1398 vs Aor Act 3 Pl THEY-SHOULD-BE-SLAVING	ΚΡΙΝΩ krinō G2919 vi Fut Act 1 Sg SHALL-BE-JUDGING	ΕΓΩ egō G1473 pp 1 Nom Sg I
-----	------------------------------------	---	---	---	--	--	--	---

7 And the nation to whom they shall be in bondage will I judge, said God: and after that shall they come forth, and serve me in this place.

ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΘΕΟΣ theos G2316 n_ Nom Sg m God	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΜΕΤΑ meta G3326 Prep after	ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things	ΕΞΕΛΕΥΣΟΝΤΑΙ exeleusontai G1831 vi Fut midD 3 Pl THEY-SHALL-BE-OUT-COMING they-shall-be-coming-out	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
---	--	--	------------------------------------	--	---	---	------------------------------------

ΛΑΤΡΕΥΟΥΣΙΝ latreuousin G3000 vi Fut Act 3 Pl SHALL-BE-offerING-DIVINE-SERVICE shall-be-offering-divine-service	ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΤΩ tō G3588 t_ Dat Sg m THE	ΤΟΠΩ topō G5117 n_ Dat Sg m PLACE	ΤΟΥΤΩ toutō G5129 pd Dat Sg m this
--	---	---------------------------------	---	---	--

7:8	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΔΩΚΕΝ edōken G1325 vi Aor Act 3 Sg He-GIVES	ΑΥΤΩ autō G846 pp Dat Sg m to-him him	ΔΙΑΘΗΚΗΝ diathēkēn G1242 n_ Acc Sg f covenant	ΠΕΡΙ ΤΟΜΗΣ peritomēs G4061 n_ Gen Sg f OF-ABOUT-CUTTING of-circumcision	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΟΥΤΩΣ houtōs G3779 Adv thus	ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ egennēsen G1080 vi Aor Act 3 Sg he-generates he-begets	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE
-----	------------------------------------	--	--	---	--	------------------------------------	---	---	---

8 And he gave him the covenant of circumcision: and so [Abraham] begat Isaac, and circumcised him the eighth day; and Isaac [begat] Jacob; and Jacob [begat] the twelve patriarchs.

ΙΣΑΑΚ isaak G2464 ni proper ISAAC	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΠΕΡΙΕΤΕΜΕΝ perietemen G4059 vi 2Aor Act 3 Sg ABOUT-CUT circumcised	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him	ΤΗ tē G3588 t_ Dat Sg f to-THE	ΗΜΕΡΑ hēmera G2250 n_ Dat Sg f DAY	ΤΗ tē G3588 t_ Dat Sg f THE	ΟΓΔΩΗ ogdoē G3590 a_ Dat Sg f EIGHTH	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΙΣΑΑΚ isaak G2464 ni proper ISAAC
---	------------------------------------	---	--	--	--	---	--	------------------------------------	--	---

ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE	ΙΑΚΩΒ iakōb G2384 ni proper JACOB	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΙΑΚΩΒ iakōb G2384 ni proper JACOB	ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE	ΔΩΔΕΚΑ dōdeka G1427 a_ Nom Pl m TWO-TEN twelve	ΠΑΤΡΙΑΡΧΑΣ patriarchas G3966 n_ Acc Pl m patriarchs
---	---	------------------------------------	--	---	---	---	---

7:9	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	ΠΑΤΡΙΑΡΧΑΙ patriarchai G3966 n_ Nom Pl m patriarchs	ΖΗΛΩΣΑΝΤΕΣ zeilosantes G2206 vp Aor Act Nom Pl m BOILING being-jealous	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE	ΙΩΣΗΦ iōsēph G2501 ni proper JOSEPH	ΑΠΕΔΟΝΤΟ apedonto G591 vi 2Aor Mid 3 Pl FROM-GAVE gave-up-him	ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO	ΑΙΓΥΠΤΟΝ aigupton G125 n_ Acc Sg f EGYPT
-----	------------------------------------	--	---	---	---	---	--	-------------------------------------	--

9 And the patriarchs, moved with envy, sold Joseph into Egypt: but God was with him,

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΗΝ ēn G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΘΕΟΣ theos G2316 n_ Nom Sg m God	ΜΕΤ met G3326 Prep WITH	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m him
------------------------------------	--	--	--	-------------------------------------	--

7:10	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΞΕΙΛΕΤΟ exeileto G1807 vi 2Aor Mid 3 Sg He-OUT-LIFTED he-extricated	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him	ΕΚ ek G1537 Prep OUT	ΠΑΣΩΝ pasōn G3956 a_ Gen Pl f OF-ALL	ΤΩΝ tōn G3588 t_ Gen Pl f OF-THE the	ΘΛΙΨΕΩΝ thlipseōn G2347 n_ Gen Pl f CONSTRICTIONS afflictions	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
------	------------------------------------	---	--	----------------------------------	--	---	--	---	------------------------------------

10 And delivered him out of all his afflictions, and gave him favour and wisdom in the sight of Pharaoh king of Egypt; and he made him governor over

Egypt and all his house.

ΕΔΩΚΕΝ edOken G1325 vi Aor Act 3 Sg	ΑΥΤΩ auto G846 pp Dat Sg m	ΧΑΡΙΝ charin G5485 n_ Acc Sg f	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΣΟΦΙΑΝ sophian G4678 n_ Acc Sg f	ΕΝΑΝΤΙΟΝ enanition G1726 Adv	ΦΑΡΑΩ pharaO G5328 ni proper	ΒΑΣΙΛΕΩΣ basileOs G935 n_ Gen Sg m	ΑΙΓΥΠΤΟΥ aiguptou G125 n_ Gen Sg f	ΚΑΙ kai G2532 Conj
GIVES	to-him him	grace favor	AND	WISDOM	IN-INSTEAD in-front-of	of-PHARAO Pharaoh	KING	OF-EGYPT	AND

ΚΑΤΕΣΤΗCΕΝ katestEsen G2525 vi Aor Act 3 Sg	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m	ΗΓΟΥΜΕΝΟΝ hEdoumenon G2233 vp Pres midD/pasD Acc Sg m	ΕΠ ep G1909 Prep	ΑΙΓΥΠΤΟΝ aigupton G125 n_ Acc Sg f	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΟΛΟΝ holon G3650 a_ Acc Sg m	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m
DOWN-STANDS constitutes	him	one-LEADING governor	ON on over	EGYPT	AND	WHOLE	THE

ΟΙΚΟΝ oikon G3624 n_ Acc Sg m	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m
HOME house	OF-him

7:11 ΗΛΘΕΝ Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg	ΔΕ de G1161 Conj	ΛΙΜΟΣ limos G3042 n_ Nom Sg m	ΕΦ eph G1909 Prep	ΟΛΗΝ holEn G3650 a_ Acc Sg f	ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f	ΓΗΝ gEn G1093 n_ Acc Sg f	ΑΙΓΥΠΤΟΥ aiguptou G125 n_ Gen Sg f	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΧΑΝΑΑΝ chanaan G5477 ni proper
CAME	YET	FAMINE	ON	WHOLE	THE	LAND	OF-EGYPT	AND	CHANAAN Canaan

11 Now there came a dearth over all the land of Egypt and Chanaan, and great affliction: and our fathers found no sustenance.

ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΘΛΙΨΙC thlipsis G2347 n_ Nom Sg f	ΜΕΓΑΛΗ megalE G3173 a_ Nom Sg f	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΟΥΧ ouch G3756 Part Neg	ΕΥΡΙCΚΟΝ heuriskon G2147 vi Impf Act 3 Pl	ΧΟΡΤΑΣΜΑΤΑ chortasmata G5527 n_ Acc Pl n	ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m	ΠΑΤΕΡΕC pateres G3962 n_ Nom Pl m
AND	CONSTRUCTION affliction	GREAT	AND	NOT	FOUND	FODDER-effects provender	THE	FATHERS

ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl
OF-US

7:12 ΑΚΟΥCΑC akousas G191 vp Aor Act Nom Sg m	ΔΕ de G1161 Conj	ΙΑΚΩΒ iakOb G2384 ni proper	ΟΝΤΑ onta G5607 vp Pres vxx Acc Pl n	CΙΤΑ sita G4621 n_ Acc Pl m	ΕΝ en G1722 Prep	ΑΙΓΥΠΤΩ aiguptO G125 n_ Dat Sg f	ΕΞΑΠΕCΤΕΙΛΕΝ exapesteilen G1821 vi Aor Act 3 Sg
HEARING	YET	JACOB	BEING	GRAINS grain <sup>s</sup>	IN	EGYPT	OUT-FROM-PUTS delegates

12 But when Jacob heard that there was corn in Egypt, he sent out our fathers first.

ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m	ΠΑΤΕΡΑC pateras G3962 n_ Acc Pl m	ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl	ΠΡΩΤΟΝ prOton G4412 Adv
THE	FATHERS	OF-US	BEFORE-most first

7:13 ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΕΝ en G1722 Prep	ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m	ΔΕΥΤΕΡΩ deuterO G1208 a_ Dat Sg m	ΑΝΕΓΝΩΡΙCΘΗ anegnOristhE G319 vi Aor Pas 3 Sg	ΙΩCΗΦ iOsEph G2501 ni proper	ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl m	ΑΔΕΛΦΟΙC adelphois G80 n_ Dat Pl m	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m
AND	IN	THE	second second-time	IS-UP-KNOWLED is-made-known-again	JOSEPH	to-THE	brothers brethren	OF-him

13 And at the second [time] Joseph was made known to his brethren; and Joseph's kindred was made known unto Pharaoh.

ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΦΑΝΕΡΟΝ phaneron G5318 a_ Nom Sg n	ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg	ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m	ΦΑΡΑΩ pharaO G5328 ni proper	ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n	ΓΕΝΟC genos G1085 n_ Nom Sg n	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m	ΙΩCΗΦ iOsEph G2501 ni proper
AND	apparent	BECAME	to-THE	PHARAO Pharaoh	THE	breed race	OF-THE	JOSEPH

7:14 ΑΠΟCΤΕΙΛΑC aposteilas G649 vp Aor Act Nom Sg m	ΔΕ de G1161 Conj	ΙΩCΗΦ iOsEph G2501 ni proper	ΜΕΤΕΚΑΛΕCΑΤΟ metekalesato G3333 vi Aor Mid 3 Sg	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m	ΠΑΤΕΡΑ patera G3962 n_ Acc Sg m	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m	ΙΑΚΩΒ iakOb G2384 ni proper	ΚΑΙ kai G2532 Conj
commissioning dispatching-them	YET	JOSEPH	WITH-CALLS calls-for	THE	FATHER	OF-him	JACOB	AND

14 Then sent Joseph, and called his father Jacob to [him], and all his kindred, threescore and fifteen souls.

ΠΑCΑΝ pasan G3956 a_ Acc Sg f	ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f	CΥΓΓΕΝΕΙΑΝ suggeneian G4772 n_ Acc Sg f	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m	ΕΝ en G1722 Prep	ΨΥΧΑΙC psuchais G5590 n_ Dat Pl f	ΕΒΔΟΜΗΚΟΝΤΑ hebdomEkonta G1440 a_ Nom	ΠΕΝΤΕ pente G4002 a_ Nom
EVERY entire	THE	TOGETHER-generated relationship	OF-him	IN among	souls	SEVENTY	FIVE

7:15 ΚΑΤΕΒΗ katebE G2597 vi 2Aor Act 3 Sg	ΔΕ de G1161 Conj	ΙΑΚΩΒ iakOb G2384 ni proper	ΕΙC eis G1519 Prep	ΑΙΓΥΠΤΟΝ aigupton G125 n_ Acc Sg f	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΕΤΕΛΕΥΤΗCΕΝ eteleutEsen G5053 vi Aor Act 3 Sg	ΑΥΤΟC autos G846 pp Nom Sg m	ΚΑΙ kai G2532 Conj
DOWN-STEPPed descended	YET	JACOB	INTO	EGYPT	AND	deceaseS he-deceases	he	AND

15 So Jacob went down into Egypt, and died, he, and our fathers,

**ΟΙ**  
hoi  
G3588  
t\_Nom Pl m  
**ΤΕ**  
**ΠΑΤΕΡΕΣ**  
pateres  
G3962  
n\_Nom Pl m  
**ΗΜΩΝ**  
hEmOn  
G2257  
pp 1 Gen Pl  
**ΟΙ**  
**ΠΑΤΕΡΕΣ**  
**ΗΜΩΝ**  
**ΟΙ**  
**ΠΑΤΕΡΕΣ**  
**ΗΜΩΝ**

7:16 **ΚΑΙ** **ΜΕΤΕΤΕΘΗCAN** **ΕΙC** **ΣΙΧΕΜ** **ΚΑΙ** **ΕΤΕΘΗCAN** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΜΝΗΜΑΤΙ**  
kai metetethEсан eis sichem kai etethEсан en to mnEmati  
G2532 G3346 G1519 G4966 G2532 G5087 G1722 G3588 G3418  
Conj vi Aor Pas 3 Pl Prep ni proper Conj vi Aor Pas 3 Pl Prep t\_Dat Sg n n\_Dat Sg n  
**ΑΝΔ** **ΑΥΤΩΝ** **ΑΥΤΩΝ** **ΑΥΤΩΝ** **ΑΥΤΩΝ** **ΑΥΤΩΝ** **ΑΥΤΩΝ** **ΑΥΤΩΝ**  
AND THEY-WERE-after-PLACED INTO SYCHEM AND THEY-WERE-PLACED IN THE memorial-tomb tomb  
they-were-transferred

16 And were carried over into Sychem, and laid in the sepulchre that Abraham bought for a sum of money of the sons of Emmor [the father] of Sychem.

**Ο** **ΩΝΗCΑΤΟ** **ΑΒΡΑΑΜ** **ΤΙΜΗC** **ΑΡΓΥΡΙΟΥ** **ΠΑΡΑ** **ΤΩΝ** **ΥΙΩΝ** **ΕΜΟΡ** **ΤΟΥ**  
ho OnEsato abraam timEs arguriou para tOn huiOn emor tou  
G3739 G5608 G11 G1448 G5092 G694 G3844 G3588 G5207 G1697 G3588  
pr Acc Sg n vi Aor midD 3 Sg G11 ni proper G5092 n\_Gen Sg f G694 n\_Gen Sg n G3844 t\_Gen Pl m G5207 n\_Gen Pl m ni proper G1697 t\_Gen Sg m  
**Ο** **ΩΝΗCΑΤΟ** **ΑΒΡΑΑΜ** **ΤΙΜΗC** **ΑΡΓΥΡΙΟΥ** **ΠΑΡΑ** **ΤΩΝ** **ΥΙΩΝ** **ΕΜΟΡ** **ΤΟΥ**  
WHICH PURCHASED ABRAHAM OF-VALUE OF-SILVER BESIDE THE SONS OF-EMMOR OF-THE  
of-price

**ΣΙΧΕΜ**  
sichem  
G4966  
ni proper  
**ΣΙΧΕΜ**

7:17 **ΚΑΘΩC** **ΔΕ** **ΗΓΓΙZΕΝ** **Ο** **ΧΡΟΝΟC** **ΤΗC** **ΕΠΑΓΓΕΛΙΑC** **ΗC**  
kathOс de hggizen o honos thc epaggelias hEс  
G2531 G1161 G1448 G3588 G5550 G1860 G1860 G3739  
Adv Conj vi Impf Act 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f pr Gen Sg f  
**ΑΝΤΙC** **ΕΤΙ** **ΑΥΤΩΝ** **ΑΥΤΩΝ** **ΑΥΤΩΝ** **ΑΥΤΩΝ** **ΑΥΤΩΝ** **ΑΥΤΩΝ**  
according-AS YET NEARED THE TIME OF-THE promise OF-WHICH  
drew-near

17 . But when the time of the promise drew nigh, which God had sworn to Abraham, the people grew and multiplied in Egypt,

**ΩΜΟCΕΝ** **Ο** **ΘΕΟC** **ΤΩ** **ΑΒΡΑΑΜ** **ΗΥΖΗCΕΝ** **Ο** **ΛΑΟC** **ΚΑΙ**  
Omosen ho theos to abraam euzhEcen o laoc kai  
G3660 G3588 G2316 G3588 G11 G837 G3588 G2992 G2532  
vi Aor Act 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Dat Sg m ni proper vi Aor Act 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Conj  
**ΩΜΟCΕΝ** **Ο** **ΘΕΟC** **ΤΩ** **ΑΒΡΑΑΜ** **ΗΥΖΗCΕΝ** **Ο** **ΛΑΟC** **ΚΑΙ**  
SWEARS THE God to-THE ABRAHAM GROWS THE PEOPLE AND

**ΕΠΑΥΘΥΝΘΗ** **ΕΝ** **ΑΙΓΥΠΤΩ**  
epEthythE en aiguptO  
G4129 G1722 G125  
vi Aor Pas 3 Sg Prep n\_Dat Sg f  
**ΕΠΑΥΘΥΝΘΗ** **ΕΝ** **ΑΙΓΥΠΤΩ**  
WAS-multiplIED IN EGYPT

7:18 **ΑΧΡΙC** **ΟΥ** **ΑΝΕCΤΗ** **ΒΑCΙΛΕΥC** **ΕΤΕΡΟC** **ΟC** **ΟΥΚ** **ΗΔΕΙ**  
achris hou aneste basilеus heteroc hoc ouk edei  
G891 G3739 G450 G935 G2087 G3739 G3756 G1492  
Prep pr Gen Sg m vi 2Aor Act 3 Sg n\_Nom Sg m a\_Nom Sg m pr Nom Sg m Part Neg vi Plup Act 3 Sg  
**ΑΧΡΙC** **ΟΥ** **ΑΝΕCΤΗ** **ΒΑCΙΛΕΥC** **ΕΤΕΡΟC** **ΟC** **ΟΥΚ** **ΗΔΕΙ**  
UNTIL OF-WHICH UP-STOOD KING DIFFERENT WHO NOT HAD-PERCEIVED  
which rose had-been-acquainted-with

18 Till another king arose, which knew not Joseph.

**ΤΟΝ** **ΙΩCΗΦ**  
ton iOсEph  
G3588 G2501  
t\_Acc Sg m ni proper  
**ΤΟΝ** **ΙΩCΗΦ**  
THE JOSEPH

7:19 **ΟΥΤΟC** **ΚΑΤΑCΟΦΙCΑΜΕΝΟC** **ΤΟ** **ΓΕΝΟC** **ΗΜΩΝ** **ΕΚΑΚΩCΕΝ** **ΤΟΥC** **ΠΑΤΕΡΑC**  
houtoc katasophisamenoc to genoc hEmOn ekakOсen touc paterac  
G3778 G2686 G3588 G1085 G2257 G2559 G3588 G3962  
pd Nom Sg m vp Aor midD Nom Sg m t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n pp 1 Gen Pl vi Aor Act 3 Sg t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m  
**ΟΥΤΟC** **ΚΑΤΑCΟΦΙCΑΜΕΝΟC** **ΤΟ** **ΓΕΝΟC** **ΗΜΩΝ** **ΕΚΑΚΩCΕΝ** **ΤΟΥC** **ΠΑΤΕΡΑC**  
this-one being-DOWN-WISE THE breed OF-US EVIL-treats THE FATHERS  
this-one dealing-astutely-with race illtreats

19 The same dealt subtly with our kindred, and evil entreated our fathers, so that they cast out their young children, to the end they might not live.

**ΗΜΩΝ** **ΤΟΥ** **ΠΟΙΕΙΝ** **ΕΚΘΕΤΑ** **ΤΑ** **ΒΡΕΦΗ** **ΑΥΤΩΝ** **ΕΙC** **ΤΟ** **ΜΗ**  
hEmOn tou poiein ektheta ta brephe autOn eis to mE  
G2257 G3588 G4160 G1570 G3588 G1025 G846 G1519 G3588 G3361  
pp 1 Gen Pl t\_Gen Sg m vn Pres Act a\_Acc Pl n t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n pp Gen Pl m Prep t\_Acc Sg n Part Neg  
**ΗΜΩΝ** **ΤΟΥ** **ΠΟΙΕΙΝ** **ΕΚΘΕΤΑ** **ΤΑ** **ΒΡΕΦΗ** **ΑΥΤΩΝ** **ΕΙC** **ΤΟ** **ΜΗ**  
OF-US OF-THE TO-BE-DOING OUT-PLACED THE BABES OF-them INTO THE NO  
to-be-making exposed

**ΖΩΟΓΟΝΕΙCΘΑΙ**  
zOogoneisthai  
G2225  
vn Pres Pas  
**ΖΩΟΓΟΝΕΙCΘΑΙ**  
TO-BE-beING-LIVE-parentED  
to-be-living

7:20 **ΕΝ** **Ω** **ΚΑΙΡΩ** **ΕΓΕΝΝΗΘΗ** **ΜΩCΗC** **ΚΑΙ** **ΗΝ** **ΑCΤΕΙΟC** **ΤΩ**  
en ho kairO egennethE mOсEс kai en asteioc to  
G1722 G3739 G2540 G1080 G3475 G2532 G2258 G791 G3588  
Prep pr Dat Sg m n\_Dat Sg m vi Aor Pas 3 Sg n\_Nom Sg m Conj vi Impf vxx 3 Sg a\_Nom Sg m t\_Dat Sg m  
**ΕΝ** **Ω** **ΚΑΙΡΩ** **ΕΓΕΝΝΗΘΗ** **ΜΩCΗC** **ΚΑΙ** **ΗΝ** **ΑCΤΕΙΟC** **ΤΩ**  
IN WHICH SEASON WAS-generated MOSES AND WAS URBANE to-THE  
era was-born handsome

20 In which time Moses was born, and was exceeding fair, and nourished up in his father's house three months:

<b>ΘΕΩ</b> theO G2316 n_Dat Sg m God	<b>ΟC</b> hos G3739 pr Nom Sg m WHO	<b>ΑΝΕΤΡΑΦΗ</b> anetrafhE G397 vi 2Aor Pas 3 Sg WAS-UP-NURTURed was-reared	<b>ΜΗΝΑC</b> mEnas G3376 n_Acc Pl m MONTHS	<b>ΤΡΕΙC</b> treis G5140 a_Acc Pl m THREE	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m THE	<b>ΟΙΚΩ</b> oikO G3624 n_Dat Sg m HOME	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE
--	---	---	--	---	--	---	--	--

<b>ΠΑΤΡΟC</b> patros G3962 n_Gen Sg m FATHER	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him
--	--

7:21	<b>ΕΚΤΕΘΕΝΤΑ</b> ektethenta G1620 vp Aor Pas Acc Sg m BEING-OUT-PLACED being-exposed	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m him	<b>ΑΝΕΙΛΕΤΟ</b> aneileto G337 vi 2Aor Mid 3 Sg UP-LIFTED lifted-up	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m him	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f THE	<b>ΘΥΓΑΤΗΡ</b> thugatEr G2364 n_Nom Sg f DAUGHTER	<b>ΦΑΡΑΩ</b> pharaO G5328 ni proper of-PHARAO of-Pharaoh	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	21 And when he was cast out, Pharaoh's daughter took him up, and nourished him for her own son.
------	---	---	---	---	---	--	---	---	---	---

<b>ΑΝΕΘΡΕΨΑΤΟ</b> anethrepsato G397 vi Aor Mid 3 Sg UP-NURTURES rears	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m him	<b>ΕΑΥΤΗ</b> heautE G3475 pf 3 Dat Sg f to-herself	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΥΙΟΝ</b> huion G5207 n_Acc Sg m SON
--	---	--	--	--

7:22	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΠΑΙΔΕΥΘΗ</b> epaideuthE G3811 vi Aor Pas 3 Sg WAS-disciplinED was-trained	<b>ΜΩCΗC</b> mOsEs G3475 n_Nom Sg m MOSES	<b>ΠΑCΗ</b> pasE G3956 a_Dat Sg f to-EVERY to-all	<b>CΟΦΙΑ</b> sophia G4678 n_Dat Sg f WISDOM	<b>ΑΙΓΥΠΤΙΩΝ</b> aiguptiOn G124 a_Gen Pl m OF-EGYPTIANS	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΔΥΝΑΤΟC</b> dunatos G1415 a_Nom Sg m ABLE powerful	22 And Moses was learned in all the wisdom of the Egyptians, and was mighty in words and in deeds.
------	---	--	---	--	---	---	---	---	--	--

<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΛΟΓΟΙC</b> logois G3056 n_Dat Pl m sayings words	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΕΡΓΟΙC</b> ergois G2041 n_Dat Pl n ACTS works
--	--	---	--	---

7:23	<b>ΩC</b> hOs G5613 Adv AS	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΕΠΛΗΡΟΥΤΟ</b> epIerouto G4137 vi Impf Pas 3 Sg was-FILLED was-completed	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-him	<b>ΤΕCΣΑΡΑΚΟΝΤΑΕΤΗC</b> tessarakontaeEs G5063 a_Nom Sg m FOUR-TY-YEAR forty-year	<b>ΧΡΟΝΟC</b> chronos G5550 n_Nom Sg m TIME	<b>ΑΝΕΒΗ</b> anebE G305 vi 2Aor Act 3 Sg UP-STEPPEd it-came-up	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	23 And when he was full forty years old, it came into his heart to visit his brethren the children of Israel.
------	--	---	---	--	---	---	---	--	---

<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΚΑΡΔΙΑΝ</b> kardian G2588 n_Acc Sg f HEART	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him	<b>ΕΠΙCΚΕΨΑCΘΑΙ</b> episkepsasthai G1980 vn Aor midD TO-ON-NOTE to-visit	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_Acc Pl m THE	<b>ΔΕΛΦΟΥC</b> adelphous G80 n_Acc Pl m brothers brethren	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_Acc Pl m THE	<b>ΥΙΟΥC</b> huiouC G5207 n_Acc Pl m SONS
---	---	--	---	---	--	--	---	---

**ΙCΡΑΗΛ**  
israEl  
G2474  
ni proper  
of-ISRAEL  
of-Israel

7:24	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΙΔΩΝ</b> idOn G1492 vp 2Aor Act Nom Sg m PERCEIVING	<b>ΤΙΝΑ</b> tina G5100 px Acc Sg m ANY someone	<b>ΑΔΙΚΟΥΜΕΝΟΝ</b> adikoumenon G91 vp Pres Pas Acc Sg m belNG-injurED	<b>ΗΜΥΝΑΤΟ</b> Emunato G292 vi Aor midD 3 Sg he-SUCCORS he-succors-him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΠΟΙΗCΕΝ</b> epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg DOES	<b>ΕΚΔΙΚΗCΙΝ</b> ekdikEsin G1557 n_Acc Sg f OUT-JUSTing avenging	24 And seeing one [of them] suffer wrong, he defended [him], and avenged him that was oppressed, and smote the Egyptian:
------	---	--	---	---	---	---	---	---	--

<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m to-THE	<b>ΚΑΤΑΠΟΝΟΥΜΕΝΩ</b> kataponoumenO G2669 vp Pres Pas Dat Sg m one-belNG-DOWN-MISERIED one-being-harried	<b>ΠΑΤΑΞΑC</b> pataxas G3960 vp Aor Act Nom Sg m SMITing	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m THE	<b>ΑΙΓΥΠΤΙΟΝ</b> aiguption G124 a_Acc Sg m EGYPTIAN
--	--	--	---	---

7:25	<b>ΕΝΟΜΙΖΕΝ</b> enomizen G3543 vi Impf Act 3 Sg he-LAWizED he-inferred	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>CΥΝΙΕΝΑΙ</b> sunienai G4920 vn Pres Act TO-understand	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_Acc Pl m THE	<b>ΑΔΕΛΦΟΥC</b> adelphous G80 n_Acc Pl m brothers brethren	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΘΕΟC</b> theos G2316 n_Nom Sg m God	25 For he supposed his brethren would have understood how that God by his hand would deliver them: but they understood not.
------	---	---	--	---	---	--	---	--	--	---

<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU	<b>ΧΕΙΡΟC</b> cheiros G5495 n_Gen Sg f HAND	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him	<b>ΔΙΔΩCΙΝ</b> didOsin G1325 vi Pres Act 3 Sg IS-GIVING	<b>ΑΥΤΟΙC</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them	<b>CΩΤΗΡΙΑΝ</b> sOIErian G4991 n_Acc Sg f SAVing salvation	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>CΥΝΗΚΑΝ</b> sunEkan G4920 vi Aor Act 3 Pl THEY-understand
--	---	--	---	---	---	--	---	---	--



7:26 **ΤΗ** **ΔΕ** **ΕΠΙΟΥΧΗ** **ΗΜΕΡΑ** **ΩΦΘΗ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΜΑΧΟΜΕΝΟΙΣ** **ΚΑΙ**  
 tE de epiousE hEmera OphthE autois machomenois kai  
 G3588 G1161 G1966 G2250 G3700 G846 G3164 G2532  
 t\_ Dat Sg f Conj vp Pres vxx Dat Sg f n\_ Dat Sg f vi Aor Pas 3 Sg pp Dat Pl m vp Pres midD/pasD Dat Pl m Conj  
**to-THE** **YET** **ON-BEING** **DAY** **he-WAS-VIEWED** **to-them** **ones-FIGHTING** **AND**  
 ensuing he-was-seen ones-fighting

26 And the next day he shewed himself unto them as they strove, and would have set them at one again, saying, Sirs, ye are brethren; why do ye wrong one to another?

**ΣΥΝΗΛΑΞΕΝ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΕΙΣ** **ΕΙΡΗΝΗΝ** **ΕΙΠΩΝ** **ΑΝΔΡΕΣ** **ΑΔΕΛΦΟΙ** **ΕΣΤΕ**  
 sunElasen autous eis eirEnEn eipOn andres adelphoi este  
 G4900 G846 G1519 G1515 G2036 G435 G80 G2075  
 vi Aor Act 3 Sg pp Acc Pl m Prep n\_ Acc Sg f vp 2Aor Act Nom Sg m n\_ Voc Pl m n\_ Nom Pl m vi Pres vxx 2 Pl  
**he-intercededES-with** **them** **INTO** **PEACE** **saying** **MEN** **brothers** **ARE**  
 men ! brethren

**ΥΜΕΙΣ** **ΙΝΑ** **ΤΙ** **ΔΔΙΚΕΙΤΕ** **ΑΛΛΗΛΟΥΣ**  
 humeis hina ti adikeite allElous  
 G5210 G2443 G5101 G91 G240  
 pp 2 Nom Pl Conj pi Acc Sg n vi Pres Act 2 Pl pc Acc Pl m  
**YOU(P)** **THAT** **ANY** **YE-ARE-injuring** **one-another**  
 why ?

7:27 **Ο** **ΔΕ** **ΔΔΙΚΩΝ** **ΤΟΝ** **ΠΛΗΧΙΟΝ** **ΑΠΩΣΑΤΟ** **ΑΥΤΟΝ**  
 ho de adikOn ton ton plEsion apOsato auton  
 G3588 G1161 G91 G3588 G4139 G683 G846  
 t\_ Nom Sg m Conj vp Pres Act Nom Sg m t\_ Acc Sg m Adv vi Aor midD 3 Sg pp Acc Sg m  
**THE** **YET** **one-injuring** **THE** **NIGH-one** **FROM-THRUSTS** **him**  
 one-injuring associate thrusts-away

27 But he that did his neighbour wrong thrust him away, saying, Who made thee a ruler and a judge over us?

**ΕΙΠΩΝ** **ΤΙΣ** **ΣΕ** **ΚΑΤΕΓΤΗCΕΝ** **ΑΡΧΟΝΤΑ** **ΚΑΙ** **ΔΔΙΚΑCΤΗΝ** **ΕΦ** **ΗΜΑC**  
 eipOn tis se katesEsen archonta kai dikastEn eph hEmas  
 G2036 G5101 G4571 G2525 G758 G2532 G1348 G1909 G2248  
 vp 2Aor Act Nom Sg m pi Nom Sg m pp 2 Acc Sg vi Aor Act 3 Sg n\_ Acc Sg m Conj n\_ Acc Sg f Prep pp 1 Acc Pl  
**saying** **ANY** **YOU** **DOWN-STANDS** **chief** **AND** **JUSTer** **ON** **US**  
 ANY who ? justice onover

7:28 **ΜΗ** **ΑΝΕΛΕΙΝ** **ΜΕ** **ΣΥ** **ΘΕΛΕΙC** **ΟΝ** **ΤΡΟΠΟΝ** **ΑΝΕΙΛΕC**  
 mE anelein me su theleis hon tropon aneilec  
 G3361 G337 G3165 G4771 G2309 G3739 G5158 G337  
 Part Neg vn 2Aor Act pp 1 Acc Sg pp 2 Nom Sg vi Pres Act 2 Sg pr Acc Sg m n\_ Acc Sg m vi 2Aor Act 2 Sg  
**NO** **TO-BE-UP-LIFTING** **ME** **YOU** **ARE-WILLING** **WHICH** **manner** **YOU-UP-LIFTED**  
 to-be-despatching you-despatched

28 Wilt thou kill me, as thou diddest the Egyptian yesterday?

**ΧΘΕC** **ΤΟΝ** **ΑΙΓΥΠΤΙΟΝ**  
 chthes ton aiguption  
 G5504 G3588 G124  
 Adv t\_ Acc Sg m a\_ Acc Sg m  
**YESTERDAY** **THE** **EGYPTIAN**

7:29 **ΕΦΥΓΕΝ** **ΔΕ** **ΜΩCΗC** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΛΟΓΩ** **ΤΟΥΤΩ** **ΚΑΙ** **ΕΓΕΝΕΤΟ**  
 ephugen de moCes en to logO toutO kai egeneto  
 G5343 G1161 G3475 G1722 G3588 G3056 G5129 G2532 G1096  
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj n\_ Nom Sg m Prep t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m pd Dat Sg m Conj vi 2Aor midD 3 Sg  
**FLED** **YET** **MOSES** **IN** **THE** **saying** **this** **AND** **BECAME**  
 word

29 Then fled Moses at this saying, and was a stranger in the land of Madian, where he begat two sons.

**ΠΑΡΙΚΟC** **ΕΝ** **ΓΗ** **ΜΑΔΙΑΜ** **ΟΥ** **ΕΓΕΝΝΗCΕΝ** **ΥΙΟΥC** **ΔΥΟ**  
 parikos en gE mAdiam ou egennEsen huious duo  
 G3941 G1722 G1093 G3099 G3757 G1080 G5207 G1417  
 a\_ Nom Sg m Prep n\_ Dat Sg f ni proper Adv vi Aor Act 3 Sg n\_ Acc Pl m a\_ Nom  
**BESIDE-HOMer** **IN** **LAND** **MADIAM** **where** **he-generatES** **SONS** **TWO**  
 sojourner of-Midian he-begets

7:30 **ΚΑΙ** **ΠΛΗΡΩΘΕΝΤΩΝ** **ΕΤΩΝ** **ΤΕCΣΑΡΑΚΟΝΤΑ** **ΩΦΘΗ** **ΑΥΤΩ** **ΕΝ** **ΤΗ**  
 kai plErOthentOn etOn tessarakonta OphthE autO en tE  
 G2532 G4137 G2094 G5062 G3700 G846 G1722 G3588  
 Conj vp Aor Pas Gen Pl n n\_ Gen Pl n a\_ Nom vi Aor Pas 3 Sg pp Dat Sg m Prep t\_ Dat Sg f  
**AND** **OF-BEING-FILLED** **YEARS** **FOUR-TY** **WAS-VIEWED** **to-him** **IN** **THE**  
 of-being-completed forty was-seen

30 . And when forty years were expired, there appeared to him in the wilderness of mount Sina an angel of the Lord in a flame of fire in a bush.

**ΕΡΗΜΩ** **ΤΟΥ** **ΟΡΟΥC** **CΙΝΑ** **ΑΓΓΕΛΟC** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΕΝ** **ΦΛΟΓΗ** **ΠΥΡΟC**  
 erEmO tou orous sina aggelos kuriou en phlogi puroc  
 G2048 G3588 G3735 G4614 G32 G2962 G1722 G5395 G4442  
 a\_ Dat Sg f t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n ni proper n\_ Nom Sg m n\_ Gen Sg m Prep n\_ Dat Sg f n\_ Gen Sg n  
**DESOLATE** **OF-THE** **mountain** **SINA** **MECSENGER** **OF-Master** **IN** **BLAZE** **OF-FIRE**  
 wilderness of-the mount Sinai messenger of-Lord flame

**ΒΑΤΟΥ**  
 batou  
 G942  
 n\_ Gen Sg m  
**OF-THORN-BUSH**

7:31 **Ο** **ΔΕ** **ΜΩCΗC** **ΙΔΩΝ** **ΕΘΑΥΜΑCΕΝ** **ΤΟ** **ΟΡΑΜΑ**  
 ho de moCes idOn ethaumacen to orama  
 G3588 G1161 G3475 G1492 G2296 G3588 G3705  
 t\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m vp 2Aor Act Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n  
**THE** **YET** **MOSES** **PERCEIVING** **MARVELS** **THE** **sight**  
 perceiving-it marvels-at vision

31 When Moses saw [it], he wondered at the sight: and as he drew near to behold [it], the voice of the Lord came unto him,

<b>ΠΡΟΣΕΡΧΟΜΕΝΟΥ</b> proserchomenou G4334 vp Pres midD/pasD Gen Sg m <b>OF-TOWARD-COMING</b> of-approaching	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΚΑΤΑΝΟΗΣΑΙ</b> katanoesai G2657 vn Aor Act <b>TO-DOWN-MIND</b> to-consider-it	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg <b>BECAME</b>	<b>ΦΩΝΗ</b> phOnE G5456 n_ Nom Sg f <b>SOUND</b> voice	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_ Gen Sg m <b>OF-Master</b> of-Lord	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>
--	--	---	---	--	---	--	---

**ΑΥΤΟΝ**  
auton  
G846  
pp Acc Sg m  
**him**

7:32 <b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_ Nom Sg m <b>God</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΠΑΤΕΡΩΝ</b> paterOn G3962 n_ Gen Pl m <b>FATHERS</b>	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_ Nom Sg m <b>God</b>
--	--	--	--	---	--	--	--

<sup>32</sup> [Saying], I [am] the God of thy fathers, the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob. Then Moses trembled, and durst not behold.

<b>ΑΒΡΑΑΜ</b> abraam G11 ni proper <b>of-ABRAHAM</b> of-Abraham	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_ Nom Sg m <b>God</b>	<b>ΙΣΑΑΚ</b> isaak G2464 ni proper <b>of-ISAAC</b> of-Isaac	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_ Nom Sg m <b>God</b>	<b>ΙΑΚΩΒ</b> iakOb G2384 ni proper <b>of-JACOB</b> of-Jacob	<b>ΕΝΤΡΟΜΟC</b> entromos G1790 a_ Nom Sg m <b>IN-TREMBLING</b> in-a-tremor
--	--	--	--	--	--	--	--	--	---

<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΓΕΝΟΜΕΝΟC</b> genomenos G1096 vp 2Aor midD Nom Sg m <b>BECOMING</b>	<b>ΜΩϞCΗC</b> mOsEs G3475 n_ Nom Sg m <b>MOSES</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΤΟΛΜΑ</b> etolma G5111 vi Impf Act 3 Sg <b>DARED</b>	<b>ΚΑΤΑΝΟΗΣΑΙ</b> katanoesai G2657 vn Aor Act <b>TO-DOWN-MIND</b> to-consider-it
--	--	--	--	--	---

7:33 <b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΥΡΙΟC</b> kurioc G2962 n_ Nom Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΛΥCΟΝ</b> luson G3089 vm Aor Act 2 Sg <b>LOOSE-YOU</b> loose-you !	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΥΠΟΔΗΜΑ</b> hupodEma G5266 n_ Acc Sg n <b>sandal</b> sandals	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>
--	--	---	--	--	--	---	--	--

<sup>33</sup> Then said the Lord to him, Put off thy shoes from thy feet: for the place where thou standest is holy ground.

<b>ΠΟΔΩΝ</b> podOn G4228 n_ Gen Pl m <b>FEET</b>	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΤΟΠΟC</b> topoc G5117 n_ Nom Sg m <b>PLACE</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>Ω</b> hO G3739 pr Dat Sg m <b>WHICH</b>	<b>ΕCΤΗΚΑC</b> hestEkas G2476 vi Perf Act 2 Sg <b>YOU-HAVE-STOOD</b> you-stand	<b>ΓΗ</b> gE G1093 n_ Nom Sg f <b>LAND</b>	<b>ΑΓΙΑ</b> hagia G40 a_ Nom Sg f <b>HOLY</b>
--	--	--	--	---	---	--	---	--	---

**ΕCΤΙΝ**  
estin  
G2076  
vi Pres vxx 3 Sg  
**IS**

7:34 <b>ΙΔΩΝ</b> idOn G1492 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>PERCEIVING</b>	<b>ΕΙΔΟΝ</b> eidon G1492 vi 2Aor Act 1 Sg <b>I-PERCEIVED</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΚΑΚΩCΙΝ</b> kakOsin G2561 n_ Acc Sg f <b>EVIL-treating</b> ill-treatment	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΛΑΟΥ</b> laou G2992 n_ Gen Sg m <b>PEOPLE</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b> the
--	--	---	--	--	--	---	---

<sup>34</sup> I have seen, I have seen the affliction of my people which is in Egypt, and I have heard their groaning, and am come down to deliver them. And now come, I will send thee into Egypt.

<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΑΙΓΥΠΤΩ</b> aiguptO G125 n_ Dat Sg f <b>EGYPT</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b> the	<b>CΤΕΝΑΓΜΟΥ</b> stenagmou G4726 n_ Acc Sg m <b>groaning</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>	<b>ΗΚΟΥCΑ</b> EkousA G191 vi Aor Act 1 Sg <b>I-HEAR</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΚΑΤΕΒΗΝ</b> katebEn G2597 vi 2Aor Act 1 Sg <b>I-DOWN-STEPPED</b> I-descended
---	--	--	---	--	--	---	--	--

<b>ΕΞΕΛΕCΘΑΙ</b> exelesthai G1807 vn 2Aor Mid <b>TO-BE-OUT-LIFTING</b> to-be-extricating	<b>ΑΥΤΟΥC</b> autouc G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv <b>NOW</b>	<b>ΔΕΥΡΟ</b> deuro G1204 vm bxx vxx 2 Sg <b>HITHER</b> hither-you !	<b>ΑΠΟCΤΕΛΩ</b> apotelO G649 vi Fut Act 1 Sg <b>I-SHALL-BE-commissionING</b> I-shall-be-dispatching	<b>CΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg <b>YOU</b>	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>
---	---	--	---	--	--	---	---

**ΑΙΓΥΠΤΟΝ**  
aigupton  
G125  
n\_ Acc Sg f  
**EGYPT**

7:35 <b>ΤΟΥΤΟΝ</b> touton G5126 pd Acc Sg m <b>this</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΜΩϞΥΧΗΝ</b> mOusEn G3475 n_ Acc Sg m <b>MOSES</b>	<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m <b>WHOM</b>	<b>ΗΡΗNCΑΝΤΟ</b> ErnEsanto G720 vi Aor midD 3 Pl <b>THEY-disown</b>	<b>ΕΙΠΟΝΤΕC</b> eipontec G2036 vp 2Aor Act Nom Pl m <b>sayING</b>	<b>ΤΙC</b> tis G5101 pi Nom Sg m <b>ANY</b> who ?	<b>CΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg <b>YOU</b>
---	---	--	---	---	---	--	---

<sup>35</sup> This Moses whom they refused, saying, Who made thee a ruler and a judge? the same did God send [to be] a ruler and a deliverer by the

hand of the angel which appeared to him in the bush.

<b>ΚΑΤΕΣΤΗCΕΝ</b> katesEsen G2525 vi Aor Act 3 Sg <b>DOWN-STANDS</b> constitutes	<b>ΑΡΧΟΝΤΑ</b> archonta G758 n_ Acc Sg m chief	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΔΙΚΑCΤΗΝ</b> dikastEn G1348 n_ Acc Sg f <b>JUSTer</b> justice	<b>ΤΟΥΤΟΝ</b> touton G5126 pd Acc Sg m <b>this-one</b> this-one	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟC</b> theos G2316 n_ Nom Sg m <b>God</b>	<b>ΑΡΧΟΝΤΑ</b> archonta G758 n_ Acc Sg m chief	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	--	--	---	--	--	--	--	--

<b>ΛΥΤΡΩΤΗΝ</b> lutrOEn G3086 n_ Acc Sg m <b>LOOser</b> redeemer	<b>ΑΠΕCΤΕΙΛΕΝ</b> apesteilen G649 vi Aor Act 3 Sg commissions	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΧΕΙΡΙ</b> cheiri G5495 n_ Dat Sg f <b>HAND</b>	<b>ΑΓΓΕΛΟΥ</b> aggelou G32 n_ Gen Sg m <b>OF-MESSENGER</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΟΦΘΕΝΤΟC</b> orphentos G3700 vp Aor Pas Gen Sg m <b>one-BEING-VIEWED</b> one-being-seen	<b>ΑΥΤΩ</b> auto G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>
---	---	---	---	--	---	---	---

<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΒΑΤΩ</b> batO G942 n_ Dat Sg m <b>THORN-BUSH</b>
---	---	---

7:36 <b>ΟΥΤΟC</b> houtos G3778 pd Nom Sg m <b>this-one</b> this-man	<b>ΕΞΗΓΑΓΕΝ</b> exEgagen G1806 vi 2Aor Act 3 Sg <b>OUT-LED</b> led-out	<b>ΑΥΤΟΥC</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΠΟΙΗCΑC</b> poiEas G4160 vp Aor Act Nom Sg m <b>DOing</b>	<b>ΤΕΡΑΤΑ</b> terata G5059 n_ Acc Pl n <b>MIRACLES</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>CΗΜΕΙΑ</b> sEmeia G4592 n_ Acc Pl n <b>SIGNS</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΓΗ</b> gE G1093 n_ Dat Sg f <b>LAND</b>
--	---	---	--	--	--	---	---	--

<sup>36</sup> He brought them out, after that he had shewed wonders and signs in the land of Egypt, and in the Red sea, and in the wilderness forty years.

<b>ΑΙΓΥΠΤΟΥ</b> aiguptou G125 n_ Gen Sg f <b>OF-EGYPT</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΕΡΥΘΡΑ</b> eruthra G2063 a_ Dat Sg f <b>RED</b>	<b>ΘΑΛΑCCH</b> thalassE G2281 n_ Dat Sg f <b>SEA</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΡΗΜΩ</b> erEmO G2048 a_ Dat Sg f <b>DESOLATE</b> wilderness	<b>ΕΤΗ</b> etE G2094 n_ Nom Pl n <b>YEARS</b>
---	--	---	--	--	--	---	---	--	---

**ΤΕCΣΑΡΑΚΟΝΤΑ**  
tessarakonta  
G5062  
a\_ Nom  
**FOUR-TY**  
forty

7:37 <b>ΟΥΤΟC</b> houtos G3778 pd Nom Sg m <b>this</b>	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΜΩΥCΗC</b> mOusEs G3475 n_ Nom Sg m <b>MOSES</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΕΙΠΩΝ</b> eipOn G2036 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>one-sayING</b> one-saying	<b>ΤΟΙC</b> tois G3588 t_ Dat Pl m <b>to-THE</b>	<b>ΥΙΟΙC</b> huiois G5207 n_ Dat Pl m <b>SONS</b>
--	---	--	---	--	---	--	---

<sup>37</sup> This is that Moses, which said unto the children of Israel, A prophet shall the Lord your God raise up unto you of your brethren, like unto me; him shall ye hear.

<b>ΙCΡΑΗΛ</b> israEl G2474 ni proper <b>of-ISRAEL</b> of-Israel	<b>ΠΡΟΦΗΤΗΝ</b> prophEtEn G4396 n_ Acc Sg m <b>BEFORE-AVERer</b> prophet	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>ΑΝΑCΤΗCΕΙ</b> anastEsei G450 vi Fut Act 3 Sg <b>SHALL-BE-UP-STANDING</b> shall-be-raising-up	<b>ΚΥΡΙΟC</b> kurios G2962 n_ Nom Sg m <b>Master</b> Lord	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟC</b> theos G2316 n_ Nom Sg m <b>God</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b>
--	---	---	--	--	--	--	--

<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΑΔΕΛΦΩΝ</b> adelphOn G80 n_ Gen Pl m <b>brothers</b> brethren	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>ΩC</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΕΜΕ</b> eme G1691 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b> him	<b>ΑΚΟΥCΕCΘΕ</b> akousethe G191 vi Fut midD 2 Pl <b>YE-SHALL-BE-HEARING</b>
--	--	---	---	---	--	--	---

7:38 <b>ΟΥΤΟC</b> houtos G3778 pd Nom Sg m <b>this</b>	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΓΕΝΟΜΕΝΟC</b> genomenos G1096 vp 2Aor midD Nom Sg m <b>one-BECOMING</b> one-becoming	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΚΚΛΗCΙΑ</b> ekklEsia G1577 n_ Dat Sg f <b>OUT-CALLED</b> ecclesia	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>
--	---	--	--	---	---	--	---	---

<sup>38</sup> This is he, that was in the church in the wilderness with the angel which spake to him in the mount Sina, and [with] our fathers: who received the lively oracles to give unto us:

<b>ΕΡΗΜΩ</b> erEmO G2048 a_ Dat Sg f <b>DESOLATE</b> wilderness	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΓΓΕΛΟΥ</b> aggelou G32 n_ Gen Sg m <b>MESSENGER</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΑΛΟΥΝΤΟC</b> lalountos G2980 vp Pres Act Gen Sg m <b>one-TALKING</b> one-speaking	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n <b>THE</b>
--	---	---	---	---	--	---	---	---

<b>ΟΡΕΙ</b> orei G3735 n_ Dat Sg n <b>mountain</b> mount	<b>CΙΝΑ</b> sina G4614 ni proper <b>SINA</b> Sinai	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b> with-the	<b>ΠΑΤΕΡΩΝ</b> paterOn G3962 n_ Gen Pl m <b>FATHERS</b>	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b>	<b>ΟC</b> hos G3739 pr Nom Sg m <b>WHO</b>	<b>ΕΔΕΞΑΤΟ</b> edexato G1209 vi Aor midD 3 Sg <b>RECEIVES</b>	<b>ΛΟΓΙΑ</b> logia G3051 n_ Acc Pl n <b>oracles</b>
---	---	--	--	---	--	--	---	---

<b>ΖΩΝΤΑ</b> zOnta G2198 vp Pres Act Acc Pl n <b>LIVING</b>	<b>ΔΟΥΝΑΙ</b> dounai G1325 vn 2Aor Act <b>TO-GIVE</b>	<b>ΗΜΙΝ</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl <b>to-US</b>
---	---	--

7:39 **Ω** hO G3739 pr Dat Sg m **to-WHOM** **ΟΥΚ** ouk G3756 Part Neg **NOT** **ΗΘΕΛΗΣΑΝ** EthelEсан G2309 vi Aor Act 3 Pl **WILL** **ΥΠΗΚΟΟΙ** hupEkooi G5255 a\_ Nom Pl m **obedient** **ΓΕΝΕΘΘΑΙ** genesthai G1096 vn 2Aor midD **TO-BE-BECOMING** **ΟΙ** hoi G3588 t\_ Nom Pl m **THE** **ΠΑΤΕΡΕΣ** pateres G3962 n\_ Nom Pl m **FATHERS** **ΗΜΩΝ** hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl **OF-US** **ΑΛΛ** all G235 Conj **but**

39 To whom our fathers would not obey, but thrust [him] from them, and in their hearts turned back again into Egypt,

**ΑΠΩΣΑΝΤΟ** apOsanto G683 vi Aor midD 3 Pl **THEY-FROM-THRUST** **they-thrust-away-him** **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND** **ΕΣΤΡΑΦΗΣΑΝ** estraphEсан G4762 vi 2Aor Pas 3 Pl **THEY-TURNed** **turned** **ΤΑΙΣ** tais G3588 t\_ Dat Pl f **THE** **ΚΑΡΔΙΑΙΣ** kardiais G2588 n\_ Dat Pl f **HEARTS** **ΑΥΤΩΝ** autOn G846 pp Gen Pl m **OF-them** **ΕΙΣ** eis G1519 Prep **INTO** **ΑΙΓΥΠΤΟΝ** aigupton G125 n\_ Acc Sg f **EGYPT**

7:40 **ΕΙΠΟΝΤΕΣ** eipontes G2036 vp 2Aor Act Nom Pl m **sayING** **ΤΩ** tO G3588 t\_ Dat Sg m **to-THE** **ΔΑΡΩΝ** aarOn G2 ni proper **AARON** **ΠΟΙΗΣΟΝ** poiEson G4160 vm Aor Act 2 Sg **make** **make-you!** **ΗΜΙΝ** hEmin G2254 pp 1 Dat Pl **to-US** **ΘΕΟΥΣ** theous G2316 n\_ Acc Pl m **gods** **ΟΙ** hoi G3739 pr Nom Pl m **WHO**

40 Saying unto Aaron, Make us gods to go before us: for [as for] this Moses, which brought us out of the land of Egypt, we wot not what is become of him.

**ΠΡΟΠΟΡΕΥΣΟΝΤΑΙ** proporeusontai G4313 vi Fut midD 3 Pl **SHALL-BE-BEFORE-GOING** **shall-be-going-before** **ΗΜΩΝ** hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl **OF-US** **Ο** ho G3588 t\_ Nom Sg m **THE** **ΓΑΡ** gar G1063 Conj **for** **ΜΩΣΗΣ** mOsEs G3475 n\_ Nom Sg m **MOSES** **ΟΥΤΟΣ** houtos G3778 pd Nom Sg m **this** **ΟС** hos G3739 pr Nom Sg m **WHO** **ΕΞΗΓΑΓΕΝ** exEgagen G1806 vi 2Aor Act 3 Sg **OUT-LED** **led-out**

**ΗΜΑΣ** hEmas G2248 pp 1 Acc Pl **US** **ΕΚ** ek G1537 Prep **OUT** **ΓΗΣ** gEs G1093 n\_ Gen Sg f **OF-LAND** **ΑΙΓΥΠΤΟΥ** aiguptou G125 n\_ Gen Sg f **OF-EGYPT** **ΟΥΚ** ouk G3756 Part Neg **NOT** **ΟΙΔΑΜΕΝ** oidamen G1492 vi Perf Act 1 Pl **WE-HAVE-PERCEIVED** **we-are-aware** **ΤΙ** ti G5101 pi Nom Sg n **ANY** **what?** **ΓΕΓΟΝΕΝ** gegonen G1096 vi 2Perf Act 3 Sg **HAS-BECOME** **ΑΥΤΩ** autO G846 pp Dat Sg m **to-him**

7:41 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND** **ΕΜΟΣΧΟΠΟΙΗΣΑΝ** emoschopoiEсан G3447 vi Aor Act 3 Pl **THEY-calf-make** **they-make-calf** **ΕΝ** en G1722 Prep **IN** **ΤΑΙΣ** tais G3588 t\_ Dat Pl f **THE** **ΗΜΕΡΑΙΣ** hEmerais G2250 n\_ Dat Pl f **DAYS** **ΕΚΕΙΝΑΙΣ** ekeinaiis G1565 pd Dat Pl f **those** **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND** **ΑΝΗΓΑΓΟΝ** anEgagon G321 vi 2Aor Act 3 Pl Att **THEY-UP-LED** **they-led-up** **ΘΥΣΙΑΝ** thusian G2378 n\_ Acc Sg f **SACRIFICE**

41 And they made a calf in those days, and offered sacrifice unto the idol, and rejoiced in the works of their own hands.

**ΤΩ** tO G3588 t\_ Dat Sg n **to-THE** **ΕΙΔΩΛΩ** eidOIO G1497 n\_ Dat Sg n **idol** **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND** **ΕΥΦΡΑΙΝΟΝΤΟ** euphrainonto G2165 vi Impf Pas 3 Pl **THEY-were-glad** **made-merry** **ΕΝ** en G1722 Prep **IN** **ΤΟΙΣ** tois G3588 t\_ Dat Pl n **THE** **ΕΡΓΟΙΣ** ergois G2041 n\_ Dat Pl n **ACTS** **works** **ΤΩΝ** tOn G3588 t\_ Gen Pl f **OF-THE** **ΧΕΙΡΩΝ** cheirOn G5495 n\_ Gen Pl f **HANDS** **ΑΥΤΩΝ** autOn G846 pp Gen Pl m **OF-them**

7:42 **ΕΣΤΡΕΨΕΝ** estrepEсан G4762 vi Aor Act 3 Sg **TURNs** **ΔΕ** de G1161 Conj **YET** **Ο** ho G3588 t\_ Nom Sg m **THE** **ΘΕΟΣ** theos G2316 n\_ Nom Sg m **God** **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND** **ΠΑΡΕΔΩΚΕΝ** paredOken G3860 vi Aor Act 3 Sg **BESIDE-GIVES** **gives-up** **ΑΥΤΟΥΣ** autous G846 pp Acc Pl m **them**

42 . Then God turned, and gave them up to worship the host of heaven; as it is written in the book of the prophets, O ye house of Israel, have ye offered to me slain beasts and sacrifices [by the space of] forty years in the wilderness?

**ΛΑΤΡΕΥΕΙΝ** latreuein G3000 vn Pres Act **TO-BE-offerING-DIVINE-SERVICE** **to-be-offering-divine-service** **ΤΗ** tE G3588 t\_ Dat Sg f **to-THE** **ΣΤΡΑΤΙΑ** stratia G4756 n\_ Dat Sg f **host** **ΤΟΥ** tou G3588 t\_ Gen Sg m **OF-THE** **ΟΥΡΑΝΟΥ** ouranou G3772 n\_ Gen Sg m **heaven** **ΚΑΘΩС** kathOs G2531 Adv **according-AS** **ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ** gegraptai G1125 vi Perf Pas 3 Sg **it-HAS-been-WRITTEN**

**ΕΝ** en G1722 Prep **IN** **ΒΙΒΛΩ** biblO G976 n\_ Dat Sg f **SCROLL** **ΤΩΝ** tOn G3588 t\_ Gen Pl m **OF-THE** **ΠΡΟΦΗΤΩΝ** prophEtOn G4396 n\_ Gen Pl m **BEFORE-AVERers** **prophets** **ΜΗ** mE G3361 Part Neg **NO** **СΦΑΓΙΑ** sphagia G4968 n\_ Acc Pl n **SLAYed-ones** **slain-victims** **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND** **ΘΥΣΙΑС** thusias G2378 n\_ Acc Pl f **SACRIFICES** **ΠΡΟΧΝΗΓΚΑΤΕ** prosEnegate G4374 vi Aor Act 2 Pl **YE-TOWARD-CARRY** **ye-offer**

**ΜΟΙ** moi G3427 pp 1 Dat Sg **to-ME** **ΕΤΗ** etE G2094 n\_ Acc Pl n **YEARS** **ΤΕΣΣΑΡΑΚΟΝΤΑ** tessarakonta G5062 a\_ Nom **FOUR-TY** **forty** **ΕΝ** en G1722 Prep **IN** **ΤΗ** tE G3588 t\_ Dat Sg f **THE** **ΕΡΗΜΩ** erEmO G2048 a\_ Dat Sg f **DESOLATE** **wilderness** **ΟΙΚΟС** oikos G3624 n\_ Nom Sg m **HOME** **house** **ΙСΡΑΗΛ** israEl G2474 ni proper **of-ISRAEL**

7:43 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND** **ΑΝΕΛΑΒΕΤΕ** anelabete G353 vi 2Aor Act 2 Pl **YE-UP-GOT** **ye-took-up** **ΤΗΝ** tEn G3588 t\_ Acc Sg f **THE** **СΚΗΝΗΝ** skEnEn G4633 n\_ Acc Sg f **BOOTH** **tabernacle** **ΤΟΥ** tou G3588 t\_ Gen Sg m **OF-THE** **ΜΟΛΟΧ** moloch G3434 ni proper **MOLOCH** **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND** **ΤΟ** to G3588 t\_ Acc Sg n **THE** **ΑСТΡΟΝ** astron G798 n\_ Acc Sg n **GLEAMer** **constellation** **ΤΟΥ** tou G3588 t\_ Gen Sg m **OF-THE**

43 Yea, ye took up the tabernacle of Moloch, and the star of your god Remphan, figures which ye made to worship them: and I will carry you away beyond Babylon.

**ΘΕΟΥ** theou G2316 n\_ Gen Sg m **god** **ΥΜΩΝ** humOn G5216 pp 2 Gen Pl **OF-YOU(P)** **ΡΕΜΦΑΝ** remphan G4481 ni proper **REMPHAN** **ΤΟΥС** tous G3588 t\_ Acc Pl m **THE** **ΤΥΠΟΥС** tupous G5179 n\_ Acc Pl m **types** **models** **ΟΥС** hous G3739 pr Acc Pl m **WHICH** **ΕΠΟΙΗΣΑΤΕ** epoiEсate G4160 vi Aor Act 2 Pl **YE-make** **ΠΡΟСΚΥΝΕΙΝ** proskunein G4352 vn Pres Act **TO-BE-worshipING** **ΑΥΤΟΙС** autois G846 pp Dat Pl m **to-them** **them**

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΜΕΤΟΙΚΙΩ</b> metoikiO G3351 vi Fut Act 1 Sg Att	<b>ΥΜΑς</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl	<b>ΕΠΕΚΕΙΝΑ</b> epekeina G1900 Adv	<b>ΒΑΒΥΛΩΝΟς</b> babulOnos G897 n_ Gen Sg f
<b>ΑΝΔ</b>	<b>Ι-ΣΗΛΛ-ΒΕ-ΑΦΕΡ-ΗΜΙΝ</b> I-shall-be-exiling	<b>ΥΕ</b> ye	<b>ΟΝ-ΟΤΤΟ-ΒΕ</b> beyond	<b>ΟΦ-ΒΑΒΥΛΟΝ</b> Babylon

7:44 <b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f	<b>ΚΕΝΗ</b> skEnE G4633 n_ Nom Sg f	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n	<b>ΜΑΡΤΥΡΙΟΥ</b> marturiou G3142 n_ Gen Sg n	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg	<b>ΤΟΙς</b> tois G3588 t_ Dat Pl m	<b>ΠΑΤΡΑςΙΝ</b> patrasin G3962 n_ Dat Pl m	<b>ΗΜΙΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep
<b>ΤΗ</b>	<b>ΒΟΥΤΗ</b> tabernacle	<b>ΟΦ-ΤΗ</b>	<b>ΤΕΣΤΙΜΟΝΙΑ</b> testimony	<b>ΉΝΤΟ</b> WAS	<b>ΤΗ</b>	<b>ΠΑΤΕΡ</b> FATHERS	<b>ΟΦ-ΗΜΙΝ</b> OF-US	<b>ΕΝ</b> IN

44 Our fathers had the tabernacle of witness in the wilderness, as he had appointed, speaking unto Moses, that he should make it according to the fashion that he had seen.

<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f	<b>ΕΡΗΜΩ</b> erEmO G2048 a_ Dat Sg f	<b>ΚΑΘΩς</b> kathOs G2531 Adv	<b>ΔΙΕΤΑΞΑΤΟ</b> dietaxato G1299 vi Aor Mid 3 Sg	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΛΑΛΩΝ</b> lalOn G2980 vp Pres Act Nom Sg m	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m	<b>ΜΩϞΗ</b> mOsE G3475 n_ Dat Sg m
<b>ΤΗ</b>	<b>ΕΡΗΜΩ</b> DESOLATE wilderness	<b>ΚΑΘΩς</b> according-AS	<b>ΔΙΕΤΑΞΑΤΟ</b> prescribES he-prescribes	<b>Ο</b> THE	<b>ΛΑΛΩΝ</b> one-TALKING one-speaking	<b>ΤΩ</b> to-THE	<b>ΜΩϞΗ</b> MOSES

<b>ΠΟΙΗΣΑΙ</b> poiEsai G4160 vn Aor Act	<b>ΑΥΤΗΝ</b> autEn G846 pp Acc Sg f	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	<b>ΤΥΠΟΝ</b> tupon G5179 n_ Acc Sg m	<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m	<b>ΕΩΡΑΚΕΙ</b> heOrakei G3708 vi Plup Act 3 Sg Att
<b>ΤΟ-ΜΑΚΕ</b>	<b>ΗΡ</b> herit	<b>ΚΑΤΑ</b> according-to	<b>ΤΗ</b>	<b>ΤΥΠΟΝ</b> type model	<b>ΟΝ</b> WHICH	<b>ΕΩΡΑΚΕΙ</b> he-HAD-SEEN

7:45 <b>ΗΝ</b> hEn G3739 pr Acc Sg f	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΙΣΗΓΑΓΟΝ</b> eisEgagon G1521 vi 2Aor Act 3 Pl	<b>ΔΙΑΔΕΞΑΜΕΝΟΙ</b> diadexamenoi G1237 vp Aor midD Nom Pl m	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m	<b>ΠΑΤΕΡΕς</b> pateres G3962 n_ Nom Pl m	<b>ΗΜΙΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_ Gen Sg m
<b>ΩΣΤΙς</b>	<b>ΑΝΔ</b>	<b>ΕΙΣΗΓΑΓΟΝ</b> led-into	<b>ΔΙΑΔΕΞΑΜΕΝΟΙ</b> THRU-RECEIVing ones-succeeding-him	<b>ΟΙ</b> THE	<b>ΠΑΤΕΡΕς</b> FATHERS	<b>ΗΜΙΝ</b> OF-US	<b>ΜΕΤΑ</b> WITH	<b>ΙΗΣΟΥ</b> JESUS Joshua

45 Which also our fathers that came after brought in with Jesus into the possession of the Gentiles, whom God drave out before the face of our fathers, unto the days of David;

<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f	<b>ΚΑΤΑςΧΕςΕΙ</b> kataschesei G2697 n_ Dat Sg f	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl n	<b>ΕΘΝΩΝ</b> ethnOn G1484 n_ Gen Pl n	<b>ΩΝ</b> hOn G3739 pr Gen Pl n	<b>ΕΞΩςΕΝ</b> exOsen G1856 vi Aor Act 3 Sg	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΘΕΟς</b> theos G2316 n_ Nom Sg m	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep
<b>ΕΝ</b>	<b>ΤΗ</b>	<b>ΚΑΤΑςΧΕςΕΙ</b> DOWN-HAVing tenure	<b>ΤΩΝ</b> OF-THE	<b>ΕΘΝΩΝ</b> NATIONS	<b>ΩΝ</b> WHICH whom(p)	<b>ΕΞΩςΕΝ</b> OUT-THRUSTS thrusts-out	<b>Ο</b> THE	<b>ΘΕΟς</b> God	<b>ΑΠΟ</b> FROM

<b>ΠΡΟςΩΠΟΥ</b> prosOpou G4383 n_ Gen Sg n	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m	<b>ΠΑΤΕΡΩΝ</b> paterOn G3962 n_ Gen Pl m	<b>ΗΜΙΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl	<b>ΕΩς</b> heOs G2193 Conj	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl f	<b>ΗΜΕΡΩΝ</b> hEmeron G2250 n_ Gen Pl f	<b>ΔΑΒΙΔ</b> david G1138 ni proper
<b>ΤΟΥ</b>	<b>ΟΦ-ΤΗ</b>	<b>ΠΑΤΕΡΩΝ</b> FATHERS	<b>ΟΦ-ΗΜΙΝ</b> OF-US	<b>ΕΩς</b> TILL	<b>ΤΩΝ</b> OF-THE the	<b>ΗΜΕΡΩΝ</b> DAYS	<b>ΔΑΒΙΔ</b> of-DAVID of-David

7:46 <b>Ος</b> hos G3739 pr Nom Sg m	<b>ΕΥΡΕΝ</b> heuren G2147 vi 2Aor Act 3 Sg	<b>ΧΑΡΙΝ</b> charin G5485 n_ Acc Sg f	<b>ΕΝΩΠΙΟΝ</b> enOpion G1799 Adv	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΗΤΗςΑΤΟ</b> EtEsato G154 vi Aor Mid 3 Sg
<b>Ος</b>	<b>ΕΥΡΕΝ</b> FOUND	<b>ΧΑΡΙΝ</b> grace favor	<b>ΕΝΩΠΙΟΝ</b> IN-VIEW sight-of-before	<b>ΤΟΥ</b> OF-THE the	<b>ΘΕΟΥ</b> God	<b>ΚΑΙ</b> ΑΝΔ	<b>ΗΤΗςΑΤΟ</b> REQUESTS he-requests

46 Who found favour before God, and desired to find a tabernacle for the God of Jacob.

<b>ΕΥΡΕΙΝ</b> heurein G2147 vn 2Aor Act	<b>ΚΕΝΗ</b> skEnOma G4638 n_ Acc Sg n	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m	<b>ΘΕΩ</b> theO G2316 n_ Dat Sg m	<b>ΙΑΚΩΒ</b> iakOb G2384 ni proper
<b>ΤΟ-ΒΕ-ΒΡΕΙΝ</b>	<b>ΒΟΥΤΗ</b> tabernacle	<b>ΤΩ</b> to-THE	<b>ΘΕΩ</b> God	<b>ΙΑΚΩΒ</b> of-JACOB of-Jacob

7:47 <b>ΣΟΛΩΜΩΝ</b> solomOn G4672 n_ Nom Sg m	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΩΚΟΔΟΜΗΣΕΝ</b> OkodomEsen G3618 vi Aor Act 3 Sg	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m	<b>ΟΙΚΟΝ</b> oikon G3624 n_ Acc Sg m
<b>ΣΟΛΩΜΩΝ</b>	<b>ΥΕ</b>	<b>ΩΚΟΔΟΜΗΣΕΝ</b> HOME-BUILDS builds	<b>ΑΥΤΩ</b> to-Him him	<b>ΟΙΚΟΝ</b> HOME house

47 But Solomon built him an house.

7:48 <b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj	<b>ΟΥΧ</b> ouch G3756 Part Neg	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΥΨΙςΤΟς</b> hupsistos G5310 a_ Nom Sg m	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΧΕΙΡΟΠΟΙΗΤΟΙς</b> cheiropoiEtois G5499 a_ Dat Pl m	<b>ΝΑΟΙς</b> naois G3485 n_ Dat Pl m	<b>ΚΑΤΟΙΚΕΙ</b> katoikei G2730 vi Pres Act 3 Sg
<b>ΑΛΛ</b>	<b>ΟΥΧ</b> NOT	<b>Ο</b> THE	<b>ΥΨΙςΤΟς</b> HIGHest-One Most-High	<b>ΕΝ</b> IN	<b>ΧΕΙΡΟΠΟΙΗΤΟΙς</b> HAND-made made-by-hands(p)	<b>ΝΑΟΙς</b> TEMPLES	<b>ΚΑΤΟΙΚΕΙ</b> IS-DOWN-HOMING is-dwelling

48 Howbeit the most High dwelleth not in temples made with hands; as saith the prophet,

<b>ΚΑΘΩς</b> kathOs G2531 Adv	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΠΡΟΦΗΤΗς</b> prophEtEs G4396 n_ Nom Sg m	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg
<b>ΚΑΘΩς</b>	<b>Ο</b> THE	<b>ΠΡΟΦΗΤΗς</b> BEFORE-AVERer prophet	<b>ΛΕΓΕΙ</b> IS-saying

7:49 <b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΟΥΡΑΝΟς</b> ouranos G3772 n_ Nom Sg m	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg	<b>ΘΡΟΝΟς</b> thronos G2362 n_ Nom Sg m	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΓΗ</b> gE G1093 n_ Nom Sg f	<b>ΥΠΟΠΟΔΙΟΝ</b> hupopodion G5286 n_ Nom Sg n	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m
<b>Ο</b>	<b>ΟΥΡΑΝΟς</b> heaven	<b>ΜΟΙ</b> to-ME	<b>ΘΡΟΝΟς</b> THRONE	<b>Η</b> THE	<b>ΔΕ</b> YET	<b>ΓΗ</b> LAND earth	<b>ΥΠΟΠΟΔΙΟΝ</b> UNDER-FOOT footstool	<b>ΤΩΝ</b> OF-THE

49 Heaven [is] my throne, and earth [is] my footstool: what house will ye build me? saith the Lord: or what [is] the place of my rest?

<b>ΠΟΔΩΝ</b> podOn G4228 n_ Gen Pl m <b>FEET</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΤΙΟΝ</b> poion G4169 pi Acc Sg m <b>?-THE-WHICH</b> what ?	<b>ΟΙΚΟΝ</b> oikon G3624 n_ Acc Sg m <b>HOME</b> house	<b>ΟΙΚΟΔΟΜΗΣΕΤΕ</b> oikodomEsete G3618 vi Fut Act 2 Pl <b>SHALL-BE-beING-HOME-BUILT</b> shall-be-being-built	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b>	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-sayING</b>
--	---	--	---	---	---	--

<b>ΚΥΡΙΟΣ</b> kurios G2962 n_ Nom Sg m <b>Master</b> <b>Lord</b>	<b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b>	<b>ΤΙΣ</b> tis G5101 pi Nom Sg m <b>ANY</b> what ?	<b>ΤΟΠΟΣ</b> topos G5117 n_ Nom Sg m <b>PLACE</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΚΑΤΑΠΑΥΣΕΩΣ</b> katapauseOs G2663 n_ Gen Sg f <b>DOWN-CEASing</b> stopping	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>
---	---	---	---	--	--	---

7:50 <b>ΟΥΧΙ</b> ouchi G3780 Part Int <b>NOT(emph.)</b> not(emph.) ?	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΧΕΙΡ</b> cheir G5495 n_ Nom Sg f <b>HAND</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΕΠΟΙΗΣΕΝ</b> epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg <b>DOES</b> makes	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n <b>these</b> <b>these-things</b>	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Acc Pl n <b>ALL</b>
---	--	---	---	---	--	---

50 Hath not my hand made all these things?

7:51 <b>ΚΑΛΗΡΟΤΡΑΧΗΛΟΙ</b> sklErotrachEloi G4644 a_ Voc Pl m <b>HARD-NECKS</b> stiff-necked-ones	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΠΕΡΙΤΜΗΤΟΙ</b> aperitmEtoi G564 a_ Voc Pl m <b>UN-ABOUT-CUT</b> uncircumcised-ones	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>to-THE</b>	<b>ΚΑΡΔΙΑ</b> kardia G2588 n_ Dat Sg f <b>HEART</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl n <b>to-THE</b>	<b>ΩΣΙΝ</b> Osin G3775 n_ Dat Pl n <b>EARS</b>	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl <b>YOU(Pl)</b> ye
---	--	---	--	---	--	--	--	--

51 . Ye stiffnecked and uncircumcised in heart and ears, ye do always resist the Holy Ghost: as your fathers [did], so [do] ye.

<b>ΑΕΙ</b> aei G104 Adv <b>ever</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n <b>to-THE</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΙ</b> pneumati G4151 n_ Dat Sg n <b>spirit</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n <b>THE</b>	<b>ΑΓΙΩ</b> hagiO G40 a_ Dat Sg n <b>HOLY</b>	<b>ΑΝΤΙΠΙΠΤΕΤΕ</b> antipiptete G496 vi Pres Act 2 Pl <b>ARE-INSTEAD-FALLING</b> are-clashing	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΑΤΕΡΕΣ</b> pateres G3962 n_ Nom Pl m <b>FATHERS</b>
---	--	--	---	---	---	---	--	---

<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(Pl)</b> of-ye	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl <b>YOU(Pl)</b> ye
--	--	--

7:52 <b>ΤΙΝΑ</b> tina G5101 pi Acc Sg m <b>ANY</b> which ?	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΠΡΟΦΗΤΩΝ</b> prophEiOn G4396 n_ Gen Pl m <b>BEFORE-AVERs</b> prophets	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΔΙΩΞΑΝ</b> ediOxan G1377 vi Aor Act 3 Pl <b>CHASE</b> persecute	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΑΤΕΡΕΣ</b> pateres G3962 n_ Nom Pl m <b>FATHERS</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(Pl)</b> of-ye	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	--	---	--	--	--	---	--	--

52 Which of the prophets have not your fathers persecuted? and they have slain them which shewed before of the coming of the Just One; of whom ye have been now the betrayers and murderers:

<b>ΑΠΕΚΤΕΙΝΑΝ</b> apekteinan G615 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-FROM-KILL</b> they-kill	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΡΟΚΑΤΑΓΓΕΙΛΑΝΤΑΣ</b> prokataggeilantas G4293 vp Aor Act Acc Pl m <b>ones-BEFORE-DOWN-MESSAGing</b> ones-announcing-before	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b> concerning	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΛΕΥΣΕΩΣ</b> eleuseOs G1660 n_ Gen Sg f <b>COMing</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>
--	---	--	--	---	--	--

<b>ΔΙΚΑΙΟΥ</b> dikaiou G1342 a_ Gen Sg m <b>JUST-One</b> just-one	<b>ΟΥ</b> hou G3739 pr Gen Sg m <b>OF-WHOM</b>	<b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv <b>NOW</b>	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl <b>YOU(Pl)</b> ye	<b>ΠΡΟΔΟΤΑΙ</b> prodotai G4273 n_ Nom Pl m <b>BEFORE-GIVers</b> traitors	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΦΟΝΕΙΣ</b> phoneis G5406 n_ Nom Pl m <b>MURDERERS</b>	<b>ΓΕΓΕΝΗΘΕ</b> gegenEsthe G1096 vi Perf Pas 2 Pl <b>HAVE-BECOME</b>
--	--	---	--	---	--	--	--

7:53 <b>ΟΙΤΙΝΕΣ</b> hoitines G3748 pr Nom Pl m <b>WHO-ANY</b> who-any	<b>ΕΛΑΒΕΤΕ</b> elabete G2983 vi 2Aor Act 2 Pl <b>GOT</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΝΟΜΟΝ</b> nomon G3551 n_ Acc Sg m <b>LAW</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΔΙΑΤΑΓΑΣ</b> diatagas G1296 n_ Acc Pl f <b>prescription</b> mandate	<b>ΑΓΓΕΛΩΝ</b> aggelOn G32 n_ Gen Pl m <b>OF-MESSENGERS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>
--	--	---	---	---	---	---	--	--

53 Who have received the law by the disposition of angels, and have not kept [it].

<b>ΕΦΥΛΑΞΑΤΕ</b> ephulaxate G5442 vi Aor Act 2 Pl <b>GUARD</b> ye-maintain-it
--

7:54 <b>ΑΚΟΥΟΝΤΕΣ</b> akouontes G191 vp Pres Act Nom Pl m <b>HEARING</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n <b>these</b> <b>these-things</b>	<b>ΔΙΕΠΡΙΟΝΤΟ</b> dieprioonto G1282 vi Impf Pas 3 Pl <b>THEY-were-THRU-SAWN</b> they-were-harrowed	<b>ΤΑΙΣ</b> tais G3588 t_ Dat Pl f <b>to-THE</b>	<b>ΚΑΡΔΙΑΙΣ</b> kardiais G2588 n_ Dat Pl f <b>HEARTS</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	--	--	---	--	--	--	--

54 . When they heard these things, they were cut to the heart, and they gnashed on him with [their] teeth.

<b>ΕΒΡΥΧΟΝ</b> ebruchon G1031 vi Impf Act 3 Pl <b>THEY-GNASHED</b> gnashed	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΟΔΟΝΤΑΣ</b> odontas G3599 n_ Acc Pl m <b>TEETH</b>	<b>ΕΠ</b> ep G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>
---	---	---	---	--



7:55 **ΥΠΑΡΧΩΝ** **ΔΕ** **ΠΛΗΡΗΣ** **ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ** **ΑΓΙΟΥ** **ΑΤΕΝΙΣ** **ΕΙΣ** **ΤΟΝ**  
 huparchOn de plErEs pneumatOs agiou atenisas eis ton  
 G5225 G1161 G4134 G4151 G40 G816 G1519 G3588  
 vp Pres Act Nom Sg m Conj a\_Nom Sg m n\_Gen Sg n a\_Gen Sg n vp Aor Act Nom Sg m Prep t\_Acc Sg m  
 belonging possessing YET FULL OF-spirit HOLY STRETCHing INTO THE

55 But he, being full of the Holy Ghost, looked up steadfastly into heaven, and saw the glory of God, and Jesus standing on the right hand of God,

**ΟΥΡΑΝΟΝ** **ΕΙΔΕΝ** **ΔΟΣΑΝ** **ΘΕΟΥ** **ΚΑΙ** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΕΣΤΩΤΑ** **ΕΚ** **ΔΕΞΙΩΝ**  
 ouranon eiden doxan theou kai iesous estOta ek dexiOn  
 G3772 G1492 G1391 G2316 G2532 G2424 G3772 G1537 G1188  
 n\_Acc Sg m vi 2Aor Act 3 Sg n\_Acc Sg f n\_Gen Sg m Conj n\_Acc Sg m vp Perf Act Acc Sg m Prep a\_Gen Pl m  
 heaven he-PERCEIVED esteem OF-God AND JESUS HAVING-STOOD OUT OF-RIGHT(P)

**ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**  
 tou theou  
 G3588 G2316  
 t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
 OF-THE God

7:56 **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΙΔΟΥ** **ΘΕΩΡΩ** **ΤΟΥΣ** **ΟΥΡΑΝΟΥΣ** **ΑΝΕΩΓΜΕΝΟΥΣ** **ΚΑΙ**  
 kai eipen idou theOrO tous ouranous aneOgmenous kai  
 G2532 G2036 G2400 G2334 G3588 G3772 G455 G1188 G2532  
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg vm 2Aor Act 2 Sg vi Pres Act 1 Sg t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m vp Perf Pas Acc Pl m Conj  
 AND said BE-PERCEIVING I-AM-beholdING THE heavens HAVING-been-UP-OPENED AND

56 And said, Behold, I see the heavens opened, and the Son of man standing on the right hand of God.

**ΤΟΝ** **ΥΙΟΝ** **ΤΟΥ** **ΑΝΘΡΩΠΟΥ** **ΕΚ** **ΔΕΞΙΩΝ** **ΕΣΤΩΤΑ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**  
 ton huion tou anthrOpou ek dexiOn estOta tou theou  
 G3588 G5207 G3588 G444 G1537 G1188 G2476 G3588 G2316  
 t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Prep a\_Gen Pl m vp Perf Act Acc Sg m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
 THE SON OF-THE human OUT OF-RIGHT(P) HAVING-STOOD OF-THE God

7:57 **ΚΡΑΖΑΝΤΕΣ** **ΔΕ** **ΦΩΝΗ** **ΜΕΓΑΛΗ** **ΣΥΝΕΣΧΟΝ** **ΤΑ** **ΩΤΑ** **ΑΥΤΩΝ** **ΚΑΙ**  
 kraxantes de phOnE megalE suneschon ta Ota autOn kai  
 G2896 G1161 G5456 G3173 G4912 G3036 G3588 G3775 G846 G2532  
 vp Aor Act Nom Pl m Conj n\_Dat Sg f a\_Dat Sg f vi 2Aor Act 3 Pl t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n pp Gen Pl m Conj  
 CRYing YET to-SOUND GREAT THEY-pressED THE EARS OF-them AND

57 Then they cried out with a loud voice, and stopped their ears, and ran upon him with one accord,

**ΩΡΜΗΣΑΝ** **ΟΜΟΘΥΜΑΔΟΝ** **ΕΠ** **ΑΥΤΟΝ**  
 hOrmEsan homothumadon ep auton  
 G3729 G3661 G1909 G846  
 vi Aor Act 3 Pl Adv pp Acc Sg m  
 THEY-RUSH LIKE-FEEL ON him  
 rush with-one-accord

7:58 **ΚΑΙ** **ΕΚΒΑΛΟΝΤΕΣ** **ΕΞΩ** **ΤΗΣ** **ΠΟΛΕΩΣ** **ΕΛΙΘΟΒΟΛΟΥΝ** **ΚΑΙ** **ΟΙ**  
 kai ekbalontes exO tEs poleOs elithoboloun kai hoi  
 G2532 G1544 G1854 G3588 G4172 G3036 G2532 G3588  
 Conj vp 2Aor Act Nom Pl m Adv t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f vi Impf Act 3 Pl Conj t\_Nom Pl m  
 AND OUT-CASTING OUT OF-THE city THEY-STONE-CAST(past) AND THE  
 casting-out-him outside they-pelted-with-stones-him

58 And cast [him] out of the city, and stoned [him]: and the witnesses laid down their clothes at a young man's feet, whose name was Saul.

**ΜΑΡΤΥΡΕΣ** **ΑΠΕΘΕΝΤΟ** **ΤΑ** **ΙΜΑΤΙΑ** **ΑΥΤΩΝ** **ΠΑΡΑ** **ΤΟΥΣ** **ΠΟΔΑΣ** **ΝΕΑΝΙΟΥ**  
 martures apethento ta himatia autOn para tous podas neaniou  
 G3144 G659 G3588 G2440 G846 G3844 G3588 G4228 G3494  
 n\_Nom Pl m vi 2Aor Mid 3 Pl t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n pp Gen Pl m t\_Acc Pl m n\_Gen Sg m  
 witnesses FROM-PLACED THE GARMENTS OF-them BESIDE THE FEET OF-YOUNG(m)  
 put-off of-young-man

**ΚΑΛΟΥΜΕΝΟΥ** **ΣΑΥΛΟΥ**  
 kaloumenou saulou  
 G2564 G4569  
 vp Pres Pas Gen Sg m n\_Gen Sg m  
 beING-CALLED SAUL ( Heb. ASK )  
 Saul

7:59 **ΚΑΙ** **ΕΛΙΘΟΒΟΛΟΥΝ** **ΤΟΝ** **ΣΤΕΦΑΝΟΝ** **ΕΠΙΚΑΛΟΥΜΕΝΟΝ** **ΚΑΙ** **ΛΕΓΟΝΤΑ**  
 kai elithoboloun ton stefanon epikaloumenon kai legonta  
 G2532 G3036 G3588 G4736 G1941 G2532 G3004  
 Conj vi Impf Act 3 Pl t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m vp Pres Mid Acc Sg m Conj vp Pres Act Acc Sg m  
 AND THEY-STONE-CAST(past) THE Stephen ON-CALLING AND sayING  
 they-pelted-with-stones

59 And they stoned Stephen, calling upon [God], and saying, Lord Jesus, receive my spirit.

**ΚΥΡΙΕ** **ΙΗΣΟΥ** **ΔΕΞΑΙ** **ΤΟ** **ΠΝΕΥΜΑ** **ΜΟΥ**  
 kurie iesou dexai to pneuma mou  
 G2962 G2424 G1209 G3588 G4151 G3450  
 n\_Voc Sg m n\_Voc Sg m vm Aor midD 2 Sg t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n pp 1 Gen Sg  
 Master ! JESUS ! RECEIVE THE spirit OF-ME  
 Lord ! receive-you !

7:60 **ΘΕΙΣ** **ΔΕ** **ΤΑ** **ΓΟΝΑΤΑ** **ΕΚΡΑΞΕΝ** **ΦΩΝΗ** **ΜΕΓΑΛΗ** **ΚΥΡΙΕ** **ΜΗ**  
 theis de ta gonata ekraxen phOnE megalE kurie mE  
 G5087 G1161 G3588 G1119 G2896 G5456 G3173 G2962 G3361  
 vp 2Aor Act Nom Sg m Conj t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n vi Aor Act 3 Sg n\_Dat Sg f a\_Dat Sg f n\_Voc Sg m Part Neg  
 PLACING YET THE KNEES he-CRIES to-SOUND GREAT Master ! NO  
 to-voice loud Lord !

60 And he kneeled down, and cried with a loud voice, Lord, lay not this sin to their charge. And when he had said this, he fell asleep.

<b>CTHCHC</b> stEsEs G2476 vs Aor Act 2 Sg YOU-SHOULD-BE-STANDING	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ἁμαρτιαν</b> hamartian G266 n_ Acc Sg f missing sin	<b>ΤΑΥΤΗΝ</b> tautEn G3778 pd Acc Sg f this	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n this	<b>ΕΙΠΩΝ</b> eipOn G2036 vp 2Aor Act Nom Sg m sayING
---	---	--	---	---	---	---	--

**ΕΚΟΙΜΗΘΗ**  
ekoimEthe  
G2837  
vi Aor Pas 3 Sg  
he-WAS-reposED  
he-was-put-to-repose

8:1 **ΣΑΥΛΟΣ** **ΔΕ** **ΗΝ** **ΣΥΝΕΥΔΟΚΩΝ** **ΤΗ** **ΑΝΑΙΡΕΣΕΙ** **ΑΥΤΟΥ**  
 saulos de en suneudokOn tE anairesei autou  
 G4569 G1161 G2258 G4909 G3588 G336 G846  
 n\_ Nom Sg m Conj vi Impf vxx 3 Sg vp Pres Act Nom Sg m t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f pp Gen Sg m  
**SAUL** **YET** **WAS** **TOGETHER-WELL-SEEMING** **to-THE** **UP-LIFTing** **OF-him**  
 endorsing the assassination

<sup>1</sup> . And Saul was consenting unto his death. And at that time there was a great persecution against the church which was at Jerusalem; and they were all scattered abroad throughout the regions of Judaea and Samaria, except the apostles.

**ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΔΕ** **ΕΝ** **ΕΚΕΙΝΗ** **ΤΗ** **ΗΜΕΡΑ** **ΔΙΩΓΜΟΣ** **ΜΕΓΑΣ** **ΕΠΙ** **ΤΗΝ**  
 egeneto de en ekeinE tE hEmera diOgmOs megas epi tEn  
 G1096 G1161 G1722 G1565 G2250 G1375 G3173 G1909 G3588  
 vi 2Aor midD 3 Sg Conj Prep pd Dat Sg f t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f n\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m Prep t\_ Acc Sg f  
**BECAME** **YET** **IN** **that** **THE** **DAY** **CHASing** **GREAT** **ON** **THE**  
 there-came-to-be persecution

**ΕΚΚΛΗΣΙΑΝ** **ΤΗΝ** **ΕΝ** **ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΟΙΣ** **ΠΑΝΤΕΣ** **ΤΕ** **ΔΙΕΣΠΑΡΗΣΑΝ** **ΚΑΤΑ** **ΤΑΣ**  
 ekklesian tEn en ierosoloumois pantes te diesparEsan kata tas  
 G1577 G3588 G1722 G2414 G3956 G5037 G1289 G2596 G3588  
 n\_ Acc Sg f t\_ Acc Sg f Prep n\_ Dat Pl n a\_ Nom Pl m vi Aor Pas 3 Pl Prep t\_ Acc Pl f  
**OUT-CALLED** **THE** **IN** **JERUSALEM** **ALL** **BESIDES** **WERE-THRU-SOWN** **according-to** **THE**  
 ecclesia they-were-dispersed

**ΧΩΡΑΣ** **ΤΗΣ** **ΙΟΥΔΑΙΑΣ** **ΚΑΙ** **ΣΑΜΑΡΕΙΑΣ** **ΠΛΗΝ** **ΤΩΝ** **ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ**  
 chOras tEs ioudaias kai samareias plEn tOn apostolOn  
 G5561 G3588 G2449 G2532 G4540 G4133 G3588 G652  
 n\_ Acc Pl f t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Conj n\_ Gen Sg f Adv t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m  
**SPACES** **OF-THE** **JUDEA** **AND** **SAMARIA** **MOREly** **OF-THE** **commissioners**  
 districts except the apostles

8:2 **ΣΥΝΕΚΟΜΙΣΑΝ** **ΔΕ** **ΤΟΝ** **ΣΤΕΦΑΝΟΝ** **ΑΝΔΡΕΣ** **ΕΥΛΑΒΕΙΣ** **ΚΑΙ** **ΕΠΟΙΗΣΑΝΤΟ**  
 sunekomisan de ton stefanon andres eulabeis kai epoiEsanto  
 G4792 G1161 G3588 G4736 G435 G2596 G4160  
 vi Aor Act 3 Pl Conj t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m n\_ Nom Pl m a\_ Nom Pl m Conj vi Aor Mid 3 Pl  
**TOGETHER-FETCH** **YET** **THE** **Stephen** **MEN** **pious** **AND** **THEY-make**  
 are-pallbearers of-the

<sup>2</sup> And devout men carried Stephen [to his burial], and made great lamentation over him.

**ΚΟΠΕΤΟΝ** **ΜΕΓΑΝ** **ΕΠ** **ΑΥΤΩ**  
 kopeton megan ep autO  
 G2870 G3173 G1909 G846  
 n\_ Acc Sg m a\_ Acc Sg m Prep pp Dat Sg m  
**STRIKing** **GREAT** **ON** **him**  
 grieving onover

8:3 **ΣΑΥΛΟΣ** **ΔΕ** **ΕΛΥΜΑΙΝΕΤΟ** **ΤΗΝ** **ΕΚΚΛΗΣΙΑΝ** **ΚΑΤΑ** **ΤΟΥΣ** **ΟΙΚΟΥΣ**  
 saulos de elumaineto tEn ekklesian kata tous oikous  
 G4569 G1161 G3075 G3588 G1577 G2596 G3588 G3624  
 n\_ Nom Sg m Conj vi Impf midD/pasD 3 Sg t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Prep t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m  
**SAUL** **YET** **LOOSE-MAD-ED** **THE** **OUT-CALLED** **according-to** **THE** **HOMES**  
 devastated ecclesia

<sup>3</sup> As for Saul, he made havock of the church, entering into every house, and haling men and women committed [them] to prison.

**ΕΙΣΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΣ** **ΣΥΡΩΝ** **ΤΕ** **ΑΝΔΡΑΣ** **ΚΑΙ** **ΓΥΝΑΙΚΑΣ** **ΠΑΡΕΔΙΔΟΥ** **ΕΙΣ**  
 eisporEyomenOs surOn te andras kai gunaikas paredidou eis  
 G1531 G4951 G5037 G435 G2532 G1135 G3860 G1519  
 vp Pres midD/pasD Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m Part n\_ Acc Pl m Conj n\_ Acc Pl f vi Impf Act 3 Sg Prep  
**INTO-GOING** **DRAGGING** **BESIDES** **MEN** **AND** **WOMEN** **he-BESIDE-GAVE** **INTO**  
 going-into dragging-out bsboth he-gave-over-them

**ΦΥΛΑΚΗΝ**  
 phulakEn  
 G5438  
 n\_ Acc Sg f  
**GUARD-house**  
 jail

8:4 **ΟΙ** **ΜΕΝ** **ΟΥΝ** **ΔΙΑΣΠΑΡΕΝΤΕΣ** **ΔΙΗΛΘΟΝ** **ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΟΜΕΝΟΙ** **ΤΟΝ** **ΛΟΓΟΝ**  
 hoi men oun diasparentes diElthOn euaggelizomenoi ton logon  
 G3588 G3303 G3767 G1289 G1330 G2097 G3588 G3056  
 t\_ Nom Pl m Part Conj vp 2Aor Pas Nom Pl m vi 2Aor Act 3 Sg vp Pres Mid Nom Pl m t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
**THE-ones** **INDEED** **THEN** **BEING-THRU-SOWN** **THRU-CAME** **WELL-MESSAGizING** **THE** **saying**  
 the-ones being-dispersed passed-through bringing-the-well-message with-the word

<sup>4</sup> . Therefore they that were scattered abroad went every where preaching the word.

8:5 **ΦΙΛΙΠΠΟΣ** **ΔΕ** **ΚΑΤΕΛΘΩΝ** **ΕΙΣ** **ΠΟΛΙΝ** **ΤΗΣ** **ΣΑΜΑΡΕΙΑΣ** **ΕΚΗΡΥΞΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ**  
 philippos de katelthOn eis polin tEs samareias ekErussen autois  
 G5376 G1161 G2718 G1519 G4172 G3588 G4540 G2784 G846  
 n\_ Nom Sg m Conj vp 2Aor Act Nom Sg m Prep n\_ Acc Sg f t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f vi Impf Act 3 Sg pp Dat Pl m  
**Philip** **YET** **DOWN-COMING** **INTO** **city** **OF-THE** **SAMARIA** **PROCLAIMED** **to-them**  
 coming-down

<sup>5</sup> Then Philip went down to the city of Samaria, and preached Christ unto them.

**ΤΟΝ** **ΧΡΙΣΤΟΝ**  
 ton christon  
 G3588 G5547  
 t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
**THE** **ANOINTED**  
 Christ

8:6 **ΠΡΟΣΕΙΧΟΝ** **ΤΕ** **ΟΙ** **ΟΧΛΟΙ** **ΤΟΙΣ** **ΛΕΓΟΜΕΝΟΙΣ** **ΥΠΟ** **ΤΟΥ** **ΦΙΛΙΠΠΟΥ**  
 proseichon te hoi ochloi tois legomenois hypo tou philippou  
 G4337 G5037 G3588 G3793 G3588 G3004 G5259 G3588 G5376  
 vi Impf Act 3 Pl Part t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m t\_ Dat Pl n vp Pres Pas Dat Pl n Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**heedED** **BESIDES** **THE** **THRONGS** **to-THE** **belNG-said** **by** **THE** **Philip**  
 the-things

<sup>6</sup> And the people with one accord gave heed unto those things which Philip spake, hearing and seeing the miracles which he did.

<b>ΟΜΟΘΥΜΑΔΟΝ</b> homothumadon G3661 Adv <b>LIKE-FEEL</b> with-one-accord	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tō G3588 t_Dat Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΚΟΥΕΙΝ</b> akouein G191 vn Pres Act <b>TO-BE-HEARING</b>	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΒΛΕΠΕΙΝ</b> blepein G991 vn Pres Act <b>TO-BE-lookING</b> to-be-observing	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΣΗΜΕΙΑ</b> sEmeia G4592 n_Acc Pl n <b>SIGNS</b>
--	---	--	--	---	--	---	--	--

<b>Δ</b> ha G3739 pr Acc Pl n <b>WHICH</b>	<b>ΕΠΟΙΕΙ</b> epoiei G4160 vi Impf Act 3 Sg <b>he-DID</b>
--	---

8:7 <b>ΠΟΛΛΩΝ</b> pollōn G4183 a_Gen Pl m <b>OF-MANY</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΤΩΝ</b> tōn G3588 t_Gen Pl m <b>THE</b> of-the	<b>ΕΧΟΝΤΩΝ</b> echontōn G2192 vp Pres Act Gen Pl m <b>ones-HAVING</b> ones-having	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΑ</b> pneumata G4151 n_Acc Pl n <b>spirits</b>	<b>ΑΚΑΘΑΡΤΑ</b> akatharta G169 a_Acc Pl n <b>UN-clean</b> unclean	<b>ΒΟΩΝΤΑ</b> boōnta G994 vp Pres Act Nom Pl n <b>IMPLORING</b>	<b>ΜΕΓΑΛΗ</b> megalē G3173 a_Dat Sg f <b>to-GREAT</b> to-loud
--	--	--	--	--	--	---	--

7 For unclean spirits, crying with loud voice, came out of many that were possessed [with them]: and many taken with palsies, and that were lame, were healed.

<b>ΦΩΝΗ</b> phōnē G5456 n_Dat Sg f <b>SOUND</b> voice	<b>ΕΞΗΡΧΕΤΟ</b> exērchetō G1831 vi Impf midD/pasD 3 Sg <b>OUT-CAME</b> came-out	<b>ΠΟΛΛΟΙ</b> polloi G4183 a_Nom Pl m <b>MANY</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΠΑΡΑΛΕΛΥΜΕΝΟΙ</b> paralelumenoi G3886 vp Perf Pas Nom Pl m <b>HAVING-been-paralyZED</b> ones-having-been-paralyzed	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΧΩΛΟΙ</b> chōloi G5560 a_Nom Pl m <b>LAME-ones</b> lame-ones	<b>ΕΘΕΡΑΠΕΥΘΗΣΑΝ</b> etherapeuthēsan G2323 vi Aor Pas 3 Pl <b>WERE-curED</b>
--	--	---	--	--	--	--	--

8:8 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg <b>BECAME</b> came-to-be	<b>ΧΑΡΑ</b> chara G5479 n_Nom Sg f <b>JOY</b>	<b>ΜΕΓΑΛΗ</b> megalē G3173 a_Nom Sg f <b>GREAT</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tē G3588 t_Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΟΛΕΙ</b> polei G4172 n_Dat Sg f <b>city</b>	<b>ΕΚΕΙΝΗ</b> ekeinhē G1565 pd Dat Sg f <b>that</b>
--	--	---	--	---	--	---	---

8 And there was great joy in that city.

8:9 <b>ΑΝΗΡ</b> anēr G435 n_Nom Sg m <b>MAN</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΙΣ</b> tis G5100 px Nom Sg m <b>ANY</b> certain	<b>ΟΝΟΜΑΤΙ</b> onomati G3686 t_Acc Sg n <b>to-NAME</b>	<b>ΣΙΜΩΝ</b> simōn G4613 n_Nom Sg m <b>SIMON</b>	<b>ΠΡΟΥΠΗΡΧΕΝ</b> proupērchen G4391 vi Impf Act 3 Sg <b>BEFORE-belongED</b> existed-before	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tē G3588 t_Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΟΛΕΙ</b> polei G4172 n_Dat Sg f <b>city</b>
---	--	--	--	--	---	---	--	---

9 But there was a certain man, called Simon, which beforetime in the same city used sorcery, and bewitched the people of Samaria, giving out that himself was some great one:

<b>ΜΑΓΕΥΩΝ</b> mageuōn G3096 vp Pres Act Nom Sg m <b>MAGIC-ING</b> using-magic	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΞΙΣΤΩΝ</b> existōn G1839 vp Pres Act Nom Sg m <b>OUT-STANDING</b> amazing	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΕΘΝΟΣ</b> ethnos G1484 n_Acc Sg n <b>NATION</b>	<b>ΤΗΣ</b> tēs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΣΑΜΑΡΕΙΑΣ</b> samareias G4540 n_Gen Sg f <b>SAMARIA</b>	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legōn G3004 vp Pres Act Nom Sg m <b>sayING</b>
---	--	--	--	--	---	--	---

<b>ΕΙΝΑΙ</b> einai G1511 vn Pres vxx <b>TO-BE</b>	<b>ΤΙΝΑ</b> tina G5100 px Acc Sg m <b>ANY</b> someone	<b>ΕΑΥΤΟΝ</b> heauton G1438 pf 3 Acc Sg m <b>self</b> himself	<b>ΜΕΓΑΝ</b> megan G3173 a_Acc Sg m <b>GREAT</b>
---	--	--	--

8:10 <b>Ω</b> hō G3739 pr Dat Sg m <b>to-WHOM</b> whom	<b>ΠΡΟΣΕΙΧΟΝ</b> proseichon G4337 vi Impf Act 3 Pl <b>heedED</b> they-heeded	<b>ΠΑΝΤΕΣ</b> pantes G3956 a_Nom Pl m <b>ALL</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΜΙΚΡΟΥ</b> mikrou G3398 a_Gen Sg m <b>LITTLE</b> small	<b>ΕΩΣ</b> heōs G2193 Conj <b>TILL</b>	<b>ΜΕΓΑΛΟΥ</b> megalou G3173 a_Gen Sg m <b>GREAT</b>	<b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m <b>sayING</b>	<b>ΟΥΤΟΣ</b> houtos G3778 pd Nom Sg m <b>this</b> this-man
---	---	--	--	--	--	--	---	---

10 To whom they all gave heed, from the least to the greatest, saying, This man is the great power of God.

<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>Η</b> hē G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΔΥΝΑΜΙΣ</b> dunamis G1411 n_Nom Sg f <b>ABILITY</b> power	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m <b>god</b>	<b>Η</b> hē G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΜΕΓΑΛΗ</b> megalē G3173 a_Nom Sg f <b>GREAT</b>
---	---	---	---	---	---	--

8:11 <b>ΠΡΟΣΕΙΧΟΝ</b> proseichon G4337 vi Impf Act 3 Pl <b>heedED</b> they-heeded	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autō G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b> him	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> because-of	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΙΚΑΝΩ</b> hikanō G2425 a_Dat Sg m <b>to-enough</b> considerable	<b>ΧΡΟΝΩ</b> chronō G5550 n_Dat Sg m <b>TIME</b>	<b>ΤΑΙΣ</b> tais G3588 t_Dat Pl f <b>to-THE</b> the	<b>ΜΑΓΕΙΑΙΣ</b> mageiais G3095 n_Dat Pl f <b>MAGICs</b>
--	--	--	---	--	---	--	--	---

11 And to him they had regard, because that of long time he had bewitched them with sorceries.

<b>ΕΞΕΣΤΑΚΕΝΑΙ</b> exestakenai G1839 vn Perf Act <b>TO-HAVE-OUT-STOOD</b> to-have-amazed	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>
---	---

8:12 <b>ΟΤΕ</b> hote G3753 Adv <b>when</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΠΙΣΤΕΥΣΑΝ</b> episteusan G4100 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-BELIEVE</b>	<b>ΤΩ</b> tō G3588 t_Dat Sg m <b>to-THE</b> the	<b>ΦΙΛΙΠΠΩ</b> philippō G5376 n_Dat Sg m <b>Philip</b>	<b>ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΟΜΕΝΩ</b> euaggelizomenō G2097 vp Pres Mid Dat Sg m <b>WELL-MESSAGIZING</b> bringing-the-well-message	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n <b>THE</b> the-things	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b> concerning
--	--	--	--	--	--	--	--

12 But when they believed Philip preaching the things concerning the kingdom of God, and the name of Jesus Christ, they were baptized,

both men and women.

<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑC</b> basileias G932 n_ Gen Sg f <b>KINGdom</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>THE</b>	<b>ΟΝΟΜΑΤΟC</b> onomatos G3686 n_ Gen Sg n <b>NAME</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_ Gen Sg m <b>JESUS</b>
---	--	--	--	--	---	--	--	---

<b>ΧΡΙCΤΟΥ</b> christou G5547 n_ Gen Sg m <b>Christ</b>	<b>ΕΒΑΠΤΙΖΟΝΤΟ</b> ebaptizonto G907 vi Impf Pas 3 Pl <b>they-were-baptized</b>	<b>ΑΝΔΡΕC</b> andres G435 n_ Nom Pl m <b>MEN</b>	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part <b>BESIDES</b> b <sup>s</sup> both	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΓΥΝΑΙΚΕC</b> gunaikes G1135 n_ Nom Pl f <b>WOMEN</b>
---	--	--	---	--	---

8:13 <b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>CΙΜΩΝ</b> simOn G4613 n_ Nom Sg m <b>SIMON</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΑΥΤΟC</b> autos G846 pp Nom Sg m <b>he</b>	<b>ΕΠΙCΤΕΥCΕΝ</b> episteusen G4100 vi Aor Act 3 Sg <b>BELIEVES</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΒΑΠΤΙCΘΕΙC</b> baptitheis G907 vp Aor Pas Nom Sg m <b>BEING-DIPzED</b> being-baptized	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>WAS</b>
---	--	---	--	---	--	--	---	--

13 Then Simon himself believed also; and when he was baptized, he continued with Philip, and wondered, beholding the miracles and signs which were done.

<b>ΠΡΟCΚΑΡΤΕΡΩΝ</b> proskarterOn G4342 vp Pres Act Nom Sg m <b>perseverING</b> waiting-on	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b> the	<b>ΦΙΛΙΠΠΩ</b> philippO G5376 n_ Dat Sg m <b>Philip</b>	<b>ΘΕΩΡΩΝ</b> theOroN G2334 vp Pres Act Nom Sg m <b>beholdING</b>	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part <b>BESIDES</b>	<b>ΔΥΝΑΜΕΙC</b> dunameis G1411 n_ Acc Pl f <b>ABILITIES</b> powerful-deeds	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>CΗΜΕΙΑ</b> sEmeia G4592 n_ Acc Pl n <b>SIGNS</b>
--	---	---	---	--	---	--	---

<b>ΓΙΝΟΜΕΝΑ</b> ginomena G1096 vp Pres midD/pasD Acc Pl n <b>BECOMING</b> occurring	<b>ΕΞΙCΤΑΤΟ</b> existato G1839 vi Impf Mid 3 Sg <b>is-OUT-STOOD</b> he-is-amazed
--	---

8:14 <b>ΑΚΟΥCΑΝΤΕC</b> akousantes G191 vp Aor Act Nom Pl m <b>HEARing</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΙΕΡΟCΟΛΥΜΟΙC</b> ierosolumois G2414 n_ Dat Pl n <b>JERUSALEM</b>	<b>ΑΠΟCΤΟΛΟΙ</b> apostoloi G652 n_ Nom Pl m <b>commissioners</b> apostles	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΔΕΔΕΚΤΑΙ</b> dedektai G1209 vi Perf midD/pasD 3 Sg <b>HAS-RECEIVED</b>
---	--	--	---	---	--	--	---

14 . Now when the apostles which were at Jerusalem heard that Samaria had received the word of God, they sent unto them Peter and John:

<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>CΑΜΑΡΕΙΑ</b> samareia G4540 n_ Nom Sg f <b>SAMARIA</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΟΓΟΝ</b> logon G3056 n_ Acc Sg m <b>saying</b> word	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΑΠΕCΤΕΙΛΑΝ</b> apesteilan G649 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-commission</b> dispatch	<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΑΥΤΟΥC</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>
--	---	---	--	--	--	--	---	---

<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΕΤΡΟΝ</b> petron G4074 n_ Acc Sg m <b>Peter</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΙΩΑΝΝΗΝ</b> iOannEn G2491 n_ Acc Sg m <b>JOHN</b>
---	---	--	--

8:15 <b>ΟΙΤΙΝΕC</b> hoitines G3748 pr Nom Pl m <b>WHO-ANY</b> who-any	<b>ΚΑΤΑΒΑΝΤΕC</b> katabantes G2597 vp 2Aor Act Nom Pl m <b>DOWN-STEPPING</b> descending	<b>ΠΡΟCΗΥΧΑΝΤΟ</b> prosEuxanto G4336 vi Aor midD 3 Pl <b>THEY-pray</b> pray	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b> concerning	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>them</b>	<b>ΟΠΩC</b> hopOc G3704 Adv <b>WHICH-how</b> so-that	<b>ΛΑΒΩCΙΝ</b> labOsin G2983 vs 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-MAY-BE-GETTING</b> they-may-be-obtaining
--	--	--	--	---	---	---

15 Who, when they were come down, prayed for them, that they might receive the Holy Ghost:

<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> pneuma G4151 n_ Acc Sg n <b>spirit</b>	<b>ΑΓΙΟΝ</b> hagion G40 a_ Acc Sg n <b>HOLY</b>
--	---

8:16 <b>ΟΥΠΩ</b> oupO G3768 Adv <b>NOT-as-yet</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>it-WAS</b>	<b>ΕΠ</b> ep G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΟΥΔΕΝΙ</b> oudenI G3762 a_ Dat Sg m <b>NOT-YET-ONE</b> any	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>	<b>ΕΠΙΠΕΠΤΩΚΟC</b> epipeptOkoc G1968 vp Perf Act Nom Sg n <b>HAVING-ON-FALLEN</b> having-fallen-on	<b>ΜΟΝΟΝ</b> monon G3440 Adv <b>ONLY</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>
---	--	---	---	--	--	---	--	--

16 (For as yet he was fallen upon none of them; only they were baptized in the name of the Lord Jesus.)

<b>ΒΕΒΑΠΤΙCΜΕΝΟΙ</b> bebaptismenoi G907 vp Perf Pas Nom Pl m <b>HAVING-been-DIPzED</b> having-been-baptized	<b>ΥΠΗΡΧΟΝ</b> hupErchon G5225 vi Impf Act 3 Pl <b>THEY-belongED</b>	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΟΝΟΜΑ</b> onoma G3686 n_ Acc Sg n <b>NAME</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_ Gen Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_ Gen Sg m <b>JESUS</b>
--	--	---	---	--	--	--	---

8:17 <b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv <b>then</b>	<b>ΕΠΕΤΙΘΟΥΝ</b> epetithoun G2007 vi Impf Act 3 Pl <b>THEY-ON-PLACED</b> they-placed-on	<b>ΤΑC</b> tac G3588 t_ Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΧΕΙΡΑC</b> cheiras G5495 n_ Acc Pl f <b>HANDS</b>	<b>ΕΠ</b> ep G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΑΥΤΟΥC</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΛΑΜΒΑΝΟΝ</b> elambanon G2983 vi Impf Act 3 Pl <b>THEY-GOT-UP</b> they-obtained	<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> pneuma G4151 n_ Acc Sg n <b>spirit</b>
---	--	---	--	---	---	--	---	--

17 Then laid they [their] hands on them, and they received the Holy Ghost.

**ΑΓΙΟΝ**  
hagion  
G40  
a\_Acc Sg n  
**HOLY**

8:18 **ΘΕΑΣΑΜΕΝΟC** **ΔΕ** **Ο** **CΙΜΩΝ** **ΟΤΙ** **ΔΙΑ** **ΤΗC** **ΕΠΙΘΕCΕΩC** **ΤΩΝ**  
theasamenos de ho simOn hoti dia tEs epitheseOs tOn  
G2300 G1161 G3588 G4613 G3754 G1223 G3588 G1936 G3588  
vp Aor midD Nom Sg m Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Conj Prep t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f t\_Gen Pl f  
**gazing** **YET** **THE** **SIMON** **that** **THRU** **THE** **ON-PLACing** **OF-THE**

18 And when Simon saw that through laying on of the apostles' hands the Holy Ghost was given, he offered them money,

**ΧΕΙΡΩΝ** **ΤΩΝ** **ΑΠΟCΤΟΛΩΝ** **ΔΙΔΟΤΑΙ** **ΤΟ** **ΠΝΕΥΜΑ** **ΤΟ** **ΑΓΙΟΝ**  
cheiron tOn apostolon didotai to pneuma to hagion  
G5495 G3588 G652 G1325 G3588 G4151 G3588 G40  
n\_Gen Pl f t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m vi Pres Pas 3 Sg t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n t\_Acc Sg n a\_Acc Sg n  
**HANDS** **OF-THE** **commissioners** **IS-beING-GIVEN** **THE** **spirit** **THE** **HOLY**

**ΠΡΟCΗΝΕΓΚΕΝ** **ΑΥΤΟΙC** **ΧΡΗΜΑΤΑ**  
proshnegken autois chrEmata  
G4374 G846 G5536  
vi Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m n\_Acc Pl n  
**he-TOWARD-CARRIES** **to-them** **moneys**  
**he-offers** **them** **money(P)**

8:19 **ΛΕΓΩΝ** **ΔΟΤΕ** **ΚΑΜΟΙ** **ΤΗΝ** **ΕΞΟΥCΙΑΝ** **ΤΑΥΤΗΝ** **ΙΝΑ** **Ω**  
legOn dote kamoi tEn exousian tautEn hina o  
G3004 G1325 G2504 G2504 G1849 G3778 G2443 G3739  
vp Pres Act Nom Sg m vm 2Aor Act 2 Pl pp 1 Dat Sg Con t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f pd Acc Sg f Conj  
**saying** **BE-YE-GIVING** **AND-to-ME** **THE** **authority** **this** **THAT** **to-WHOM**

19 Saying, Give me also this power, that on whomsoever I lay hands, he may receive the Holy Ghost.

**ΕΑΝ** **ΕΠΙΘΩ** **ΤΑC** **ΧΕΙΡΑC** **ΛΑΜΒΑΝΗ** **ΠΝΕΥΜΑ** **ΑΓΙΟΝ**  
ean epithO taC cheiras lambanE pneuma hagion  
G1437 G2007 G3588 G495 G2983 G4151 G40  
Cond vs 2Aor Act 1 Sg t\_Acc Pl f n\_Acc Pl f vs Pres Act 3 Sg n\_Acc Sg n a\_Acc Sg n  
**IF-EVER** **I-MAY-BE-ON-PLACING** **THE** **HANDS** **he-MAY-BE-GETTING-UP** **spirit** **HOLY**  
**I-may-be-placing-on** **he-may-be-obtaining**

8:20 **ΠΕΤΡΟC** **ΔΕ** **ΕΙΠΕΝ** **ΠΡΟC** **ΑΥΤΟΝ** **ΤΟ** **ΑΡΓΥΡΙΟΝ** **CΟΥ** **CΥΝ**  
petros de eipen pros auton ton to argurion sou sun  
G4074 G1161 G2036 G4314 G846 G3588 G694 G4675 G4862  
n\_Nom Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg Prep pp Acc Sg m t\_Nom Sg n n\_Nom Sg n pp 2 Gen Sg  
**Peter** **YET** **said** **TOWARD** **him** **THE** **SILVER** **OF-YOU** **TOGETHER**

20 But Peter said unto him, Thy money perish with thee, because thou hast thought that the gift of God may be purchased with money.

**CΟΙ** **ΕΙΗ** **ΕΙC** **ΑΠΩΛΕΙΑΝ** **ΟΤΙ** **ΤΗΝ** **ΔΩΡΕΑΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**  
soi eiE eiC apoleian hoti tEn dOrean tou theou  
G4671 G1498 G1519 G684 G3754 G3588 G1431 G3588 G2316  
pp 2 Dat Sg vo Pres vxx 3 Sg Prep n\_Acc Sg f Conj t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**to-YOU** **MAY-BE** **INTO** **destruction** **that** **THE** **gratuity** **OF-THE** **God**  
**you** **there-is** **seeing-that**

**ΕΝΟΜΙCΑC** **ΔΙΑ** **ΧΡΗΜΑΤΩΝ** **ΚΤΑCΘΑΙ**  
enomisas dia chrEmaton ktasthai  
G3543 G1223 G5536 G2932  
vi Aor Act 2 Sg Prep n\_Gen Pl n vn Pres midD/pasD  
**YOU-LAWize** **THRU** **moneys** **TO-BE-ACQUIRING**  
**you-infer** **through** **money(P)**

8:21 **ΟΥΚ** **ΕCΤΙΝ** **CΟΙ** **ΜΕΡΙC** **ΟΥΔΕ** **ΚΛΗΡΟC** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΛΟΓΩ**  
ouk estin soi meris oude kleros en to logO  
G3756 G2076 G4671 G3310 G3761 G2819 G1722 G3588 G3056  
Part Neg vi Pres vxx 3 Sg pp 2 Dat Sg n\_Nom Sg f Adv n\_Nom Sg m Prep t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m  
**NOT** **IS** **to-YOU** **PART** **NOT-YET** **LOT** **IN** **THE** **saying**

21 Thou hast neither part nor lot in this matter: for thy heart is not right in the sight of God.

**ΤΟΥΤΩ** **Η** **ΓΑΡ** **ΚΑΡΔΙΑ** **CΟΥ** **ΟΥΚ** **ΕCΤΙΝ** **ΕΥΘΕΙΑ** **ΕΝΩΠΙΟΝ**  
toutO hE gar kardia sou ouk estin eutheia enOpion  
G5129 G3588 G1063 G575 G4675 G3756 G2076 G2117 G1799  
pd Dat Sg m t\_Nom Sg f Conj n\_Nom Sg f pp 2 Gen Sg Part Neg vi Pres vxx 3 Sg a\_Nom Sg f Adv  
**this** **THE** **for** **HEART** **OF-YOU** **NOT** **IS** **WELL-PLACED** **IN-VIEW**  
**straight** **in-the-sight-of**

**ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**  
tou theou  
G3588 G2316  
t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**OF-THE** **God**  
**the**

8:22 **ΜΕΤΑΝΟΗCΟΝ** **ΟΥΝ** **ΑΠΟ** **ΤΗC** **ΚΑΚΙΑC** **CΟΥ** **ΤΑΥΤΗC** **ΚΑΙ** **ΔΕΗΘΗΤΙ**  
metanoEson oun apo tEs kakias sou tautEs kai deEthEti  
G3340 G3767 G575 G3588 G2549 G4675 G3778 G2532 G1189  
vm Aor Act 2 Sg Conj Prep t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f pp 2 Gen Sg pd Gen Sg f Conj vm Aor pasD 2 Sg  
**after-MIND-YOU** **THEN** **FROM** **THE** **EVIL** **OF-YOU** **this** **AND** **BE-YOU-BEING-BOUND**  
**repent-you !** **THEN** **FROM** **THE** **EVIL** **OF-YOU** **this** **AND** **beseech-you !**

22 Repent therefore of this thy wickedness, and pray God, if perhaps the thought of thine heart may be forgiven thee.



<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b> the	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj <b>IF</b>	<b>ΑΡΑ</b> ara G686 Part <b>CONSEQUENTLY</b>	<b>ΑΦΕΘΗΣΕΤΑΙ</b> aphethEsetai G863 vi Fut Pas 3 Sg <b>SHALL-BE-BEING-FROM-LET</b> shall-be-being-forgiven	<b>ΟΙ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg <b>to-YOU</b> you	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΠΙΝΟΙΑ</b> epinoia G1963 n_ Nom Sg f <b>ON-MIND</b> notion
---	--	---	--	---	--	--	---

<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΚΑΡΔΙΑΣ</b> kardias G2588 n_ Gen Sg f <b>HEART</b>	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>
--	---	--

8:23 <b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΧΟΛΗΝ</b> cholEn G5521 n_ Acc Sg f <b>BILE</b>	<b>ΠΙΚΡΙΑΣ</b> pikrias G4088 n_ Gen Sg f <b>OF-BITTERness</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΣΥΝΔΕΣΜΟΝ</b> sundesmon G4886 n_ Acc Sg m <b>TOGETHER-BOND</b> fetter	<b>ΑΔΙΚΙΑΣ</b> adikias G93 n_ Gen Sg f <b>OF-UN-JUSTness</b> of-injustice	<b>ΟΡΩ</b> horO G3708 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-SEEING</b>	<b>ΣΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg <b>YOU</b>
--	--	---	---	--	---	--	---	---

23 For I perceive that thou art in the gall of bitterness, and [in] the bond of iniquity.

**ΟΝΤΑ**  
onta  
G5607  
vp Pres vxx Acc Sg m  
**BEING**

8:24 <b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ</b> apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m <b>answerING</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΣΙΜΩΝ</b> simOn G4613 n_ Nom Sg m <b>SIMON</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΔΕΗΘΗΤΕ</b> deEthEte G1189 vm Aor pasD 2 Pl <b>BE-BEING-BOUND</b> be-ye-beseeching !	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl <b>YOU(P)</b> ye
---	--	--	---	---	--	---

24 Then answered Simon, and said, Pray ye to the Lord for me, that none of these things which ye have spoken come upon me.

<b>ΥΠΕΡ</b> huper G5228 Prep <b>OVER</b> for-the-sake-of	<b>ΕΜΟΥ</b> emou G1700 pp 1 Gen Sg <b>ME</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΥΡΙΟΝ</b> kurion G2962 n_ Acc Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΟΤΩΣ</b> hopOs G3704 Adv <b>WHICH-how</b> so-that	<b>ΜΗΔΕΝ</b> mEden G3367 a_ Nom Sg n <b>NO-YET-ONE</b> nothing	<b>ΕΠΕΛΘΗ</b> epelthE G1904 vs 2Aor Act 3 Sg <b>MAY-BE-ON-COMING</b> may-be-coming-on	<b>ΕΠ</b> ep G1909 Prep <b>ON</b>
---	--	---	---	--	---	---	--	---

<b>ΕΜΕ</b> eme G1691 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>	<b>ΩΝ</b> hOn G3739 pr Gen Pl n <b>OF-WHICH</b> which	<b>ΕΙΡΗΚΑΤΕ</b> eirEkate G2046 vi Perf Act 2 Pl Att <b>YE-HAVE-declarED</b>
--	--	---

8:25 <b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b> the-ones	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part <b>INDEED</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΔΙΑΜΑΡΤΥΡΑΜΕΝΟΙ</b> diamarturamenoi G1263 vp Aor midD Nom Pl m <b>ones-THRU-witnessing</b> certifying	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΛΑΛΗΣΑΝΤΕΣ</b> lalEsantes G2980 vp Aor Act Nom Pl m <b>TALKing</b> speaking	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΟΓΟΝ</b> logon G3056 n_ Acc Sg m <b>saying</b> word
---	---	---	---	--	---	---	--

25 And they, when they had testified and preached the word of the Lord, returned to Jerusalem, and preached the gospel in many villages of the Samaritans.

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_ Gen Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΥΠΕΣΤΡΕΨΑΝ</b> hupestrepsan G5290 vi Aor Act 3 Pl <b>reTURN</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ</b> ierousalEm G2419 ni proper <b>JERUSALEM</b>	<b>ΠΟΛΛΑΣ</b> pollas G4183 a_ Acc Pl f <b>MANY</b>	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part <b>BESIDES</b>	<b>ΚΩΜΑΣ</b> kOmas G2968 n_ Acc Pl f <b>VILLAGES</b> to-villages	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>
--	--	--	---	---	--	--	---	--

<b>ΣΑΜΑΡΕΙΤΩΝ</b> samareitOn G4541 n_ Gen Pl m <b>SAMARItans</b>	<b>ΕΥΗΓΓΕΛΙΑΝΤΟ</b> euEggelisanto G2097 vi Aor Mid 3 Pl <b>THEY-WELL-MESSAGize</b> they-bring-the-well-message
--	---

8:26 <b>ΑΓΓΕΛΟΣ</b> aggelos G32 n_ Nom Sg m <b>MESSENGER</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_ Gen Sg m <b>OF-Master</b> of-Lord	<b>ΕΛΑΛΗΣΕΝ</b> elalEsen G2980 vi Aor Act 3 Sg <b>TALKS</b> speaks	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΦΙΛΙΠΠΟΝ</b> philippon G5376 n_ Acc Sg m <b>Philip</b>	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m <b>sayING</b>	<b>ΑΝΑΤΗΘΗ</b> anastEthi G450 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-UP-STANDING</b> be-you-rising !
--	--	--	---	---	---	---	---

26 . And the angel of the Lord spake unto Philip, saying, Arise, and go toward the south unto the way that goeth down from Jerusalem unto Gaza, which is desert.

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΟΡΕΥΟΥ</b> poreuou G4198 vm Pres midD/pasD 2 Sg <b>BE-GOING</b> be-you-going !	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b>	<b>ΜΕΣΕΜΒΡΙΑΝ</b> mesEmbrian G3314 n_ Acc Sg f <b>MID-DAY</b> midday	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΟΔΟΝ</b> hodon G3598 n_ Acc Sg f <b>WAY</b> road	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>
--	---	---	---	---	---	--	---

<b>ΚΑΤΑΒΑΙΝΟΥΣΑΝ</b> katabainousan G2597 vp Pres Act Acc Sg f <b>one-DOWN-STEPPING</b> one-descending	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ</b> ierousalEm G2419 ni proper <b>JERUSALEM</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΓΑΖΑΝ</b> gazan G1048 n_ Acc Sg f <b>GAZA</b>	<b>ΑΥΤΗ</b> hautE G3778 pd Nom Sg f <b>this</b> this-one	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΕΡΗΜΟΝ</b> erEmos G2048 a_ Nom Sg f <b>DESOLATE</b>
--	--	---	---	--	---	---	--

8:27 **ΚΑΙ** **ΑΝΑΣΤΑΣ** **ΕΠΟΡΕΥΘΗ** **ΚΑΙ** **ΙΔΟΥ** **ΑΝΗΡ** **ΑΙΘΙΟΥ** **ΕΥΝΟΥΧΟΣ**  
 kai anastas eporeuthE kai idou anEr aithiops eunouchos  
 G2532 G450 G4198 G2532 G2400 G435 G128 G2135  
 Conj vp 2Aor Act Nom Sg m vi Aor pasD 3 Sg Conj vm 2Aor Act 2 Sg n\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
**AND** **UP-STANDING** **he-WAS-GONE** **AND** **BE-PERCEIVING** **MAN** **ETHIOPIAN** **EUNUCH**  
 rising he-went lo !

27 And he arose and went: and, behold, a man of Ethiopia, an eunuch of great authority under Candace queen of the Ethiopians, who had the charge of all her treasure, and had come to Jerusalem for to worship,

**ΔΥΝΑΣΤΗΣ** **ΚΑΝΔΑΚΗΣ** **ΤΗΣ** **ΒΑΣΙΛΙΣΣΗΣ** **ΑΙΘΙΟΠΩΝ** **ΟΣ** **ΗΝ** **ΕΠΙ**  
 dunastEs kandakEs tEs basilissEs aithiopOn hos En epi  
 G1413 G2582 G3588 G938 G128 G3739 G2258 G1909  
 n\_ Nom Sg m n\_ Gen Sg f t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f n\_ Gen Pl m pr Nom Sg m vi Impf vxx 3 Sg Prep  
**ABLEr** **OF-CANDACE** **THE** **KINGess** **OF-ETHIOPIANS** **WHO** **WAS** **ON**  
 potentate OF-CANDACE THE KINGess OF-ETHIOPIANS WHO WAS ON

**ΠΑΣΧΕ** **ΤΗΣ** **ΓΑΖΗΣ** **ΑΥΤΗΣ** **ΟΣ** **ΕΛΗΛΥΘΕΙ** **ΠΡΟΣΚΥΝΗΣΩΝ** **ΕΙΣ**  
 pasEs tEs gazEs autEs hos elEluthei proskunEsOn eis  
 G3956 G3588 G1047 G846 G3739 G2064 G4352 G1519  
 a\_ Gen Sg f t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f pp Gen Sg f pr Nom Sg m vi Plup Act 3 Sg vp Fut Act Nom Sg m  
**EVERY** **OF-THE** **EXCHEQUER** **OF-her** **WHO** **HAD-COME** **worshipING(fut)** **INTO**  
 entire OF-THE EXCHEQUER OF-her WHO HAD-COME worshipING(fut) to-be-worshipping INTO

**ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ**  
 ierusalEm  
 G2419  
 ni proper  
**JERUSALEM**

8:28 **ΗΝ** **ΤΕ** **ΥΠΟΣΤΡΕΦΩΝ** **ΚΑΙ** **ΚΑΘΗΜΕΝΟΣ** **ΕΠΙ** **ΤΟΥ** **ΑΡΜΑΤΟΣ**  
 En te hupostrophOn kai kathEmenos epi tou harmatos  
 G2258 G5037 G5290 G2532 G1909 G3588 G716  
 vi Impf vxx 3 Sg Part vp Pres Act Nom Sg m Conj vp Pres midD/pasD Nom Sg m Prep t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n  
**he-WAS** **BESIDES** **reTURNING** **AND** **sittING** **ON** **THE** **chariot**

28 Was returning, and sitting in his chariot read Esaias the prophet.

**ΑΥΤΟΥ** **ΑΝΕΓΙΝΩΣΚΕΝ** **ΤΟΝ** **ΠΡΟΦΗΤΗΝ** **ΗΣΑΙΑΝ**  
 autou aneginOsken ton prophEtEn esaian  
 G846 G314 G3588 G4396 G2268  
 pp Gen Sg m vi Impf Act 3 Sg t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
**OF-him** **read** **THE** **BEFORE-AVERer** **ISAIAH**  
 OF-him read he-read BEFORE-AVERer prophet

8:29 **ΕΙΠΕΝ** **ΔΕ** **ΤΟ** **ΠΝΕΥΜΑ** **ΤΩ** **ΦΙΛΙΠΠΩ** **ΠΡΟΣΕΛΘΕ** **ΚΑΙ**  
 eipen de to pneuma to philippo proselthe kai  
 G2036 G1161 G3588 G4151 G3588 G5376 G4334 G2532  
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m vm 2Aor Act 2 Sg Conj  
**said** **YET** **THE** **spirit** **to-THE** **Philip** **BE-TOWARD-COMING** **AND**  
 said YET THE spirit to-THE Philip BE-TOWARD-COMING AND  
 be-you-approaching !

29 Then the Spirit said unto Philip, Go near, and join thyself to this chariot.

**ΚΟΛΛΗΘΗΤΙ** **ΤΩ** **ΑΡΜΑΤΙ** **ΤΟΥΤΩ**  
 kollEthEti to harmati toutO  
 G2853 G3588 G716 G5129  
 vm Aor Pas 2 Sg t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n pd Dat Sg n  
**BE-BEING-JOINED** **to-THE** **chariot** **this**  
 be-you-being-joined !

8:30 **ΠΡΟΣΔΡΑΜΩΝ** **ΔΕ** **Ο** **ΦΙΛΙΠΠΟΣ** **ΗΚΟΥΣΕΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΑΝΑΓΙΝΩΣΚΟΝΤΟΣ**  
 prosdramOn de ho philippos hKousen autou anaginOskontos  
 G4370 G1161 G3588 G5376 G191 G846 G314  
 vp 2Aor Act Nom Sg m Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg pp Gen Sg m vp Pres Act Gen Sg m  
**TOWARD-RUNNING** **YET** **THE** **Philip** **HEARS** **OF-him** **readING**  
 toward-running him

30 And Philip ran thither to [him], and heard him read the prophet Esaias, and said, Understandest thou what thou readest?

**ΤΟΝ** **ΠΡΟΦΗΤΗΝ** **ΗΣΑΙΑΝ** **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΡΑ** **ΓΕ** **ΓΙΝΩΣΚΕΙΣ**  
 ton prophEtEn esaian kai eipen ara ge ginOskeis  
 G3588 G4396 G2268 G2532 G2036 G687 G1065 G1097  
 t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg Part Int Part  
**THE** **BEFORE-AVERer** **ISAIAH** **AND** **said** **CONSEQUENTLY** **SURELY** **YOU-ARE-KNOWING**  
 THE BEFORE-AVERer prophet

**Α** **ΑΝΑΓΙΝΩΣΚΕΙΣ**  
 ha anaginOskeis  
 G3739 G314  
 pr Acc Pl n vi Pres Act 2 Sg  
**WHICH** **YOU-ARE-readING**  
 which(P)

8:31 **Ο** **ΔΕ** **ΕΙΠΕΝ** **ΠΩΣ** **ΓΑΡ** **ΑΝ** **ΔΥΝΑΙΜΗΝ** **ΕΑΝ** **ΜΗ** **ΤΙΣ**  
 ho de eipen pOs gar an dunaimEn ean mE tis  
 G3588 G1161 G2036 G4459 G1063 G302 G1410 G1437 G3361 G5100  
 t\_ Nom Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg Adv Int Conj Part vo Pres midD/pasD 1 Sg Cond Part Neg px Nom Sg m  
**THE** **YET** **said** **how** **for** **EVER** **MAY-I-BE-ABLE** **IF-EVER** **NO** **ANY**  
 THE YET said how for EVER MAY-I-BE-ABLE IF-EVER NO ANY  
 he-said how ? I-may-be-able

31 And he said, How can I, except some man should guide me? And he desired Philip that he would come up and sit with him.

**ΟΔΗΓΗΣΗ** **ΜΕ** **ΠΑΡΕΚΑΛΕΣΕΝ** **ΤΕ** **ΤΟΝ** **ΦΙΛΙΠΠΟΝ** **ΑΝΑΒΑΝΤΑ**  
 odEgEsE me parekalesen te ton philippon anabanta  
 G3594 G3165 G3870 G5037 G3588 G5376 G305  
 vs Aor Act 3 Sg pp 1 Acc Sg vi Aor Act 3 Sg Part t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m vp 2Aor Act Acc Sg m  
**SHOULD-BE-WAY-LEADING** **ME** **he-BESIDE-CALLS** **BESIDES** **THE** **Philip** **UP-STEPping**  
 should-be-guiding ME he-BESIDE-CALLS BESIDES THE Philip UP-STEPping stepping-up

**ΚΑΘΙΣΑΙ** CYN ΔΥΤΩ  
kathisai sun autO  
G2523 G4862 G846  
vn Aor Act Prep pp Dat Sg m  
TO-be-seated TOGETHER to-him  
togetherwith him

8:32 **Η** **ΔΕ** **ΠΕΡΙΟΧΗ** **ΤΗΣ** **ΓΡΑΦΗΣ** **ΗΝ** **ΑΝΕΓΙΝΩΣΚΕΝ** **ΗΝ** **ΔΥΤΗ**  
hE de periochE tEs graphEs hEn aneginOsken hEn hautE  
G3588 G1161 G4042 G3588 G1124 G3739 G314 G2258 G3778  
t\_Nom Sg f Conj n\_Nom Sg f t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f pr Acc Sg f vi Impf Act 3 Sg vi Impf vxx 3 Sg pd Nom Sg f  
**ΤΗ** **ΥΕΤ** **ΑΒΟΥΤ-ΗΑΥΙΝ** **ΟΦ-ΤΗ** **ΩΡΙΤΙΝ** **ΩΙΧ** **Η-ΡΕΑ** **Ω** **ΤΙΣ**  
THE YET ABOUT-HAVING OF-THE WRITing WHICH he-read WAS this  
context

32 The place of the scripture which he read was this, He was led as a sheep to the slaughter; and like a lamb dumb before his shearer, so opened he not his mouth:

**Ω** **ΠΡΟΒΑΤΟΝ** **ΕΠΙ** **ΣΦΑΓΗΝ** **ΗΧΘΗ** **ΚΑΙ** **Ω** **ΑΜΝΟ** **ΕΝΑΝΤΙΟΝ** **ΤΟΥ**  
hOs probaton epi sphagEn EchthE kai hOs amnos enantion tou  
G5613 G4263 G1909 G4967 G71 G2532 G5613 G286 G1726 G3588  
Adv n\_Nom Sg n Prep n\_Acc Sg f vi Aor Pas 3 Sg Conj Adv n\_Nom Sg m Adv t\_Gen Sg m t\_Gen Sg m  
**Α** **Ν** **ΙΝ-ΑΝΤΙ** **ΟΦ-ΤΗ**  
AS sheep ON SLAYing He-WAS-LED AND AS LAMB IN-INSTEAD OF-THE  
in-front-of the

**ΚΕΙΡΟΝΤΟ** **ΑΥΤΟΝ** **ΑΦΩΝΟ** **ΟΥΤΩ** **ΟΥΚ** **ΑΝΟΙΓΕΙ** **ΤΟ** **ΣΤΟΜΑ**  
keirontos auton aphOnos houtOs ouk anoigei to stoma  
G2751 G846 G880 G3779 G3756 G455 G3588 G4750  
vp Pres Act Gen Sg m pp Acc Sg m a\_Nom Sg m Adv Part Neg vi Pres Act 3 Sg t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n  
**ΟΝ-ΣΗΑΙΝ** **ΙΜ** **ΟΝ-ΣΑΝ** **ΤΟΥ**  
one-SHEARING him ON SLAYing thus NOT He-IS-UP-OPENING THE MOUTH  
one-shearing himjt soundless

**ΑΥΤΟΥ**  
autou  
G846  
pp Gen Sg m  
OF-Him

8:33 **ΕΝ** **ΤΗ** **ΤΑΠΕΙΝΩΣΕΙ** **ΑΥΤΟΥ** **Η** **ΚΡΙΣΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΗΡΘΗ** **ΤΗΝ**  
en tE tapeinOsei autou hE krisis autou ErthE tEn  
G1722 G3588 G5014 G846 G3588 G2920 G846 G142 G3588  
Prep t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f pp Gen Sg m t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f pp Gen Sg m vi Aor Pas 3 Sg t\_Acc Sg f  
**ΙΝ** **ΤΗ** **ΛΩΝ** **ΟΦ-ΙΜ** **ΤΗ** **ΔΙ** **Ω** **ΑΝ** **ΤΗ**  
IN THE LOWness OF-Him THE JUDGing OF-Him WAS-LIFTED THE  
humiliation

33 In his humiliation his judgment was taken away: and who shall declare his generation? for his life is taken from the earth.

**ΔΕ** **ΓΕΝΕΑΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΤΙ** **ΔΙΗΓΕΤΑΙ** **ΟΤΙ** **ΑΙΡΕΤΑΙ** **ΑΠΟ** **ΤΗΣ** **ΓΗΣ**  
de genean autou tis diEgEsetai hoti airetai apo tEs gEs  
G1161 G1074 G846 G5101 G1334 G3754 G142 G575 G3588 G1093  
Conj n\_Acc Sg f pp Gen Sg m pi Nom Sg m vi Fut midD 3 Sg Conj vi Pres Pas 3 Sg Prep t\_Gen Sg f  
**ΥΕΤ** **ΓΕΝ** **ΟΦ-ΙΜ** **ΑΝ** **ΣΑΛΛ-ΒΕ-ΡΕΛΑΤΙΝ** **ΤΑΤ** **ΙΣ-ΒΕΙΝ-ΛΙΦΤΕ** **ΦΡΟΜ** **ΤΗ** **ΛΑΝ**  
YET generation OF-Him ANY SHALL-BE-relatING that IS-beING-LIFTED FROM THE LAND  
who ?

**Η** **ΖΩΗ** **ΑΥΤΟΥ**  
hE zOE autou  
G3588 G2222 G846  
t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f pp Gen Sg m  
**ΤΗ** **ΛΙΦ** **ΟΦ-ΙΜ**  
THE LIFE OF-Him

8:34 **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙ** **ΔΕ** **Ο** **ΕΥΝΟΥΧΟ** **ΤΩ** **ΦΙΛΙΠΠ** **ΕΙΠΕΝ**  
apokritheis de ho eunouchos tO philippo eipen  
G611 G1161 G3588 G2135 G3588 G5376 G2036  
vp Aor pasD Nom Sg m Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m vi 2Aor Act 3 Sg  
**ΑΝΩΙΝ** **ΥΕΤ** **ΤΗ** **ΕΥΝΟΥΧ** **ΤΟ-ΤΗ** **ΦΙΛΙΠ** **ΑΙ**  
answerING YET THE EUNUCH to-THE Philip said

34 And the eunuch answered Philip, and said, I pray thee, of whom speaketh the prophet this? of himself, or of some other man?

**ΔΕΟΜΑΙ** **ΣΟΥ** **ΠΕΡΙ** **ΤΙΝΟΣ** **Ο** **ΠΡΟΦΗΤΗΣ** **ΛΕΓΕΙ** **ΤΟΥΤΟ**  
deomai sou peri tinos ho prophEtEs legei touto  
G1189 G4675 G4012 G5101 G3588 G4396 G3004 G5124  
vi Pres midD/pasD 1 Sg pp 2 Gen Sg Prep pi Gen Sg m t\_Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg pd Acc Sg n  
**ΕΙ-ΑΜ-ΒΕΣΕΧΙΝ** **ΟΦ-ΥΟΥ** **ΑΒΟΥΤ** **ΑΝ** **ΤΗ** **ΒΕΦΟΡΕ-ΑΒΕΡ** **ΙΣ-ΣΑΙΝ** **ΤΙΣ**  
I-AM-besechING OF-YOU ABOUT ANY THE BEFORE-AVERer IS-saying this  
you concerning whom prophet

**ΠΕΡΙ** **ΕΑΥΤΟΥ** **Η** **ΠΕΡΙ** **ΕΤΕΡΟΥ** **ΤΙΝΟΣ**  
peri heautou E peri heterou tinos  
G4012 G1438 G2228 G4012 G2087 G5100  
Prep pf 3 Gen Sg m Part Prep a\_Gen Sg m px Gen Sg m  
**ΑΒΟΥΤ** **ΣΕ** **ΟΡ** **ΑΒΟΥΤ** **ΔΙΦΕΡΕΝΤ** **ΑΝ**  
concerning self OR ABOUT DIFFERENT ANY  
concerning himself concerning someone

8:35 **ΑΝΟΙΞΑΣ** **ΔΕ** **Ο** **ΦΙΛΙΠΠ** **ΤΟ** **ΣΤΟΜΑ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ**  
anoixas de ho philippos tO stoma autou kai  
G455 G1161 G3588 G5376 G3588 G4750 G846 G2532  
vp Aor Act Nom Sg m Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Acc Sg n n\_Acc Sg m pp Gen Sg m Conj  
**ΑΠΕΡΑΝΕΥΧΕ** **ΥΕΤ** **ΤΗ** **ΦΙΛΙΠ** **ΤΗ** **ΜΟΥΤΗ** **ΟΦ-ΙΜ** **ΑΝ**  
UP-OPENing opening YET THE Philip THE MOUTH OF-him AND  
opening

35 Then Philip opened his mouth, and began at the same scripture, and preached unto him Jesus.

**ΑΡΧΑΜΕΝΟ** **ΑΠΟ** **ΤΗΣ** **ΓΡΑΦΗΣ** **ΤΑΥΤΗΣ** **ΕΥΗΓΓΕΛΙΣΑΤΟ** **ΑΥΤΩ** **ΤΟΝ**  
arxamenos apo tEs graphEs tautEs euEggelisato autO ton  
G756 G575 G3588 G1124 G3778 G2097 G846 G3588  
vp Aor Mid Nom Sg m Prep t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f pd Gen Sg f vi Aor Mid 3 Sg pp Dat Sg m t\_Acc Sg m  
**ΑΡΧΗ** **ΦΡΟΜ** **ΤΗ** **ΩΡΙΤΙΝ** **ΤΙΣ** **ΕΥΗΓΓΕΛΙΣΑΤΟ** **ΑΥΤΩ** **ΤΟΝ**  
beginning FROM THE WRITing this he-WELL-MESSAGIZES to-him THE  
beginning FROM THE WRITing scripture brings-the-well-message

**ΙΗΣΟΥΣ**  
iEsoun  
G2424  
n\_Acc Sg m  
**JESUS**

8:36 **ΩΣ** **ΔΕ** **ΕΠΟΡΕΥΟΝΤΟ** **ΚΑΤΑ** **ΤΗΝ** **ΟΔΟΝ** **ΗΛΘΟΝ** **ΕΠΙ** **ΤΙ**  
hOs de e poreuonto kata tEn hodon Elthon epi ti  
G5613 G1161 G4198 G2596 G3588 G3598 G2064 G1909 G5100  
Adv Conj vi Impf midD/pasD 3 Pl Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f vi 2Aor Act 3 Pl Prep px Acc Sg n  
**AS** **YET** **THEY-WENT** **according-to** **THE** **WAY** **THEY-CAME** **ON** **ANY**  
**some**

36 And as they went on [their] way, they came unto a certain water: and the eunuch said, See, [here is] water; what doth hinder me to be baptized?

**ΥΔΩΡ** **ΚΑΙ** **ΦΗΣΙΝ** **Ο** **ΕΥΝΟΥΧΟΣ** **ΙΔΟΥ** **ΥΔΩΡ** **ΤΙ** **ΚΩΛΥΕΙ**  
hudOr kai phEsin ho eunouchos idou hudOr ti kOluei  
G5204 G2532 G5346 G3588 G2135 G2400 G5204 G5101 G2967  
n\_Acc Sg n Conj vi Pres vxx 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vm 2Aor Act 2 Sg n\_Nom Sg n pi Nom Sg n vi Pres Act 3 Sg  
**water** **AND** **IS-AVERRING** **THE** **EUNUCH** **BE-PERCEIVING** **water** **ANY** **IS-FORBIDDING**  
**lo!** **what** **is-preventing**

**ΜΕ** **ΒΑΠΤΙΣΘΗΝΑΙ**  
me baptisthEnai  
G3165 G907  
pp 1 Acc Sg vn Aor Pas  
**ME** **TO-BE-DIPizED**  
**to-be-baptized**

8:37 **ΕΙΠΕΝ** **ΔΕ** **Ο** **ΦΙΛΙΠΠΟΣ** **ΕΙ** **ΠΙΣΤΕΥΕΙΣ** **ΕΞ** **ΟΛΗΣ** **ΤΗΣ**  
eipen de ho phillppos ei pisteueis ex holEs tEs  
G2036 G1161 G3588 G5376 G1487 G4100 G1537 G3650 G3588  
vi 2Aor Act 3 Sg Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Cond vi Pres Act 2 Sg Prep a\_Gen Sg f t\_Gen Sg f  
**said** **YET** **THE** **Philip** **IF** **YOU-ARE-BELIEVING** **OUT** **OF-WHOLE** **OF-THE**  
**the**

37 And Philip said, If thou believest with all thine heart, thou mayest. And he answered and said, I believe that Jesus Christ is the Son of God.

**ΚΑΡΔΙΑΣ** **ΕΞΕΣΤΙΝ** **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ** **ΔΕ** **ΕΙΠΕΝ** **ΠΙΣΤΕΥΩ** **ΤΟΝ** **ΥΙΟΝ**  
kardias exestin apokritheis de eipen pisteuO ton huion  
G2588 G1832 G611 G1161 G2036 G4100 G3588 G5207  
n\_Gen Sg f vi Pres im-Act 3 Sg vp Aor pasD Nom Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg vi Pres Act 1 Sg t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m  
**HEART** **it-IS-allowed** **answerING** **YET** **he-said** **I-AM-BELIEVING** **THE** **SON**

**ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΕΙΝΑΙ** **ΤΟΝ** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΧΡΙΣΤΟΝ**  
tou theou einai ton iEsoun christon  
G3588 G2316 G1511 G3588 G2424 G5547  
t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m vn Pres vxx t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m n\_Acc Sg m  
**OF-THE** **God** **TO-BE** **THE** **JESUS** **ANOINTED**  
**Christ**

8:38 **ΚΑΙ** **ΕΚΕΛΕΥΣΕΝ** **ΣΤΗΝΑΙ** **ΤΟ** **ΑΡΜΑ** **ΚΑΙ** **ΚΑΤΕΒΗCΑΝ** **ΑΜΦΟΤΕΡΟΙ** **ΕΙΣ**  
kai ekeleusen stEnai to harma kai katebEсан amphoteroi eis  
G2532 G2753 G2476 G3588 G716 G2532 G2597 G297 G1519  
Conj vi Aor Act 3 Sg vn 2Aor Act t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n Conj vi 2Aor Act 3 Pl a\_Nom Pl m Prep  
**AND** **he-ORDERS** **TO-STAND** **THE** **chariot** **AND** **THEY-DOWN-STEPped** **both** **INTO**  
**they-descended**

38 And he commanded the chariot to stand still: and they went down both into the water, both Philip and the eunuch; and he baptized him.

**ΤΟ** **ΥΔΩΡ** **Ο** **ΤΕ** **ΦΙΛΙΠΠΟΣ** **ΚΑΙ** **Ο** **ΕΥΝΟΥΧΟΣ** **ΚΑΙ** **ΕΒΑΠΤΙCΕΝ**  
to hudOr ho te phillppos kai ho eunouchos kai ebaptisen  
G3588 G5204 G3588 G5037 G5376 G2532 G3588 G2135 G2532 G907  
t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n t\_Nom Sg m Part n\_Nom Sg m Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Conj vi Aor Act 3 Sg  
**THE** **water** **THE** **BESIDES** **Philip** **AND** **THE** **EUNUCH** **AND** **he-DIPizES**  
**bsboth** **he-baptizes**

**ΑΥΤΟΝ**  
auton  
G846  
pp Acc Sg m  
**him**

8:39 **ΟΤΕ** **ΔΕ** **ΑΝΕΒΗCΑΝ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΥΔΑΤΟΣ** **ΠΝΕΥΜΑ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΗΡΤΑCΕΝ**  
hote de anebEσαν ek tou ydatos pneuma kuriou hrtasen  
G3753 G1161 G305 G1537 G3588 G5204 G4151 G2962 G726  
Adv Conj vi 2Aor Act 3 Pl Prep t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n n\_Nom Sg n n\_Gen Sg m vi Aor Act 3 Sg  
**when** **YET** **THEY-UP-STEPped** **OUT** **OF-THE** **water** **spirit** **OF-Master** **SNATCHES**  
**they-stepped-up** **of-Lord** **snatches-away**

39 And when they were come up out of the water, the Spirit of the Lord caught away Philip, that the eunuch saw him no more: and he went on his way rejoicing.

**ΤΟΝ** **ΦΙΛΙΠΠΟΝ** **ΚΑΙ** **ΟΥΚ** **ΕΙΔΕΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΟΥΚΕΤΙ** **Ο** **ΕΥΝΟΥΧΟΣ**  
ton philippon kai ouk eiden auton ouketi ho eunouchos  
G3588 G5376 G2532 G3756 G1492 G846 G3765 G3588 G2135  
t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Conj Part Neg vi 2Aor Act 3 Sg pp Acc Sg m Adv t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m  
**THE** **Philip** **AND** **NOT** **PERCEIVED** **him** **NOT-STILL** **THE** **EUNUCH**  
**any-longer**

**ΕΠΟΡΕΥΕΤΟ** **ΓΑΡ** **ΤΗΝ** **ΟΔΟΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΧΑΙΡΩΝ**  
eporeueto gar tEn hodon autou chairOn  
G4198 G1063 G3588 G3598 G846 G5463  
vi Impf midD/pasD 3 Sg Conj t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f pp Gen Sg m vp Pres Act Nom Sg m  
**he-WENT** **for** **THE** **WAY** **OF-him** **JOYING**  
**rejoicing**

8:40 **ΦΙΛΙΠΠΟΣ** philippos G5376 n\_Nom Sg m Philip  
**ΔΕ** de G1161 Conj YET  
**ΕΥΡΕΘΗ** heurethE G2147 vi Aor Pas 3 Sg WAS-FOUND  
**ΕΙΣ** eis G1519 Prep INTO  
**ΑΖΩΤΟΝ** azOton G108 n\_Acc Sg f AZOTUS  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj AND  
**ΔΙΕΡΧΟΜΕΝΟΣ** dierchomenos G1330 vp Pres midD/pasD Nom Sg m THRU-COMING passing-through

<sup>40</sup> But Philip was found at Azotus: and passing through he preached in all the cities, till he came to Caesarea.

**ΕΥΗΓΓΕΛΙΖΕΤΟ** euEggelizeto G2097 vi Impf Mid 3 Sg he-WELL-MESSAGizED he-brought-the-well-message  
**ΤΑΣ** tas G3588 t\_Acc Pl f THE to-the  
**ΠΟΛΕΙΣ** poleis G4172 n\_Acc Pl f cities  
**ΠΑΣΑΣ** pasas G3956 a\_Acc Pl f ALL  
**ΕΩΣ** heOs G2193 Conj TILL  
**ΤΟΥ** tou G3588 t\_Gen Sg m OF-THE the  
**ΕΛΘΕΙΝ** elthein G2064 vn 2Aor Act TO-BE-COMING  
**ΑΥΤΟΝ** auton G846 pp Acc Sg m him  
**ΕΙΣ** eis G1519 Prep INTO

**ΚΑΙΣΑΡΕΙΑΝ** kaisareian G2542 n\_Acc Sg f CAESAREA

9:1 **Ο** **ΔΕ** **ΣΑΥΛΟΣ** **ΕΤΙ** **ΕΜΠΝΕΩΝ** **ΑΠΕΙΛΗΣ** **ΚΑΙ** **ΦΟΝΟΥ** **ΕΙΣ** **ΤΟΥΣ**  
 ho de saulos eti empneOn apeilEs kai phonou eis tous  
 G3588 G1161 G4569 G2089 G1709 G547 G2532 G5408 G1519 G3588  
 t\_Nom Sg m Conj n\_Nom Sg m Adv vp Pres Act Nom Sg m n\_Gen Sg f Conj n\_Gen Sg m Prep t\_Acc Pl m  
**THE** **YET** **SAUL** **STILL** **IN-BLOWING** **OF-threat** **AND** **OF-MURDER** **INTO** **THE**  
 breathing-out threat murder

<sup>1</sup> . And Saul, yet breathing out threatenings and slaughter against the disciples of the Lord, went unto the high priest,

**ΜΑΘΗΤΑΣ** **ΤΟΥ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΠΡΟΣΕΛΘΩΝ** **ΤΩ** **ΑΡΧΙΕΡΕΙ**  
 mathEtas tou kuriou proselthOn tO archierei  
 G3101 G3588 G2962 G4334 G3588 G749  
 n\_Acc Pl m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m vp 2Aor Act Nom Sg m t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m  
**LEARNers** **OF-THE** **Master** **TOWARD-COMING** **to-THE** **chief-SACRED-one**  
 disciples Lord approaching chief-priest

9:2 **ΗΤΗΣΑΤΟ** **ΠΑΡ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΠΙΣΤΟΛΑΣ** **ΕΙΣ** **ΔΑΜΑΣΚΟΝ** **ΠΡΟΣ** **ΤΑΣ** **ΣΥΝΑΓΩΓΑΣ**  
 EtEsato par autou epistolAs eis damaskon pros tas sunagOgas  
 G154 G3844 G846 G1992 G1519 G1154 G4314 G3588 G4864  
 vi Aor Mid 3 Sg Prep pp Gen Sg m n\_Acc Pl f Prep n\_Acc Pl f n\_Acc Pl f  
**he-REQUESTS** **BESIDE** **him** **letters** **INTO** **DAMASCUS** **TOWARD** **THE** **TOGETHER-LEADS**  
 requests synagogues

<sup>2</sup> And desired of him letters to Damascus to the synagogues, that if he found any of this way, whether they were men or women, he might bring them bound unto Jerusalem.

**ΟΠΩΣ** **ΕΑΝ** **ΤΙΝΑΣ** **ΕΥΡΗ** **ΤΗΣ** **ΟΔΟΥ** **ΟΝΤΑΣ** **ΑΝΔΡΑΣ** **ΤΕ**  
 hopOs ean tinAs eurE tEs hodou ontAs andras te  
 G3704 G1437 G5100 G2147 G3588 G3598 G5607 G435 G5037  
 Adv Cond px Acc Pl m vs 2Aor Act 3 Sg t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f vp Pres vxx Acc Pl m n\_Acc Pl m Part  
**WHICH-how** **IF-EVER** **ANY** **he-MAY-BE-FINDING** **OF-THE** **WAY** **BEING** **MEN** **BESIDES**  
 so-that any-ones he-may-be-finding OF-THE WAY BEING MEN MEN b:both

**ΚΑΙ** **ΓΥΝΑΙΚΑΣ** **ΔΕΔΕΜΕΝΟΥΣ** **ΑΓΑΓΗ** **ΕΙΣ** **ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ**  
 kai gunaikas dedemenous agagE eis ierousalEm  
 G2532 G1135 G1210 G71 G1519 G2419  
 Conj n\_Acc Pl f vp Perf Pas Acc Pl m vs 2Aor Act 3 Sg Prep ni proper  
**AND** **WOMEN** **HAVING-been-BOUND** **he-MAY-BE-LEADING** **INTO** **JERUSALEM**  
 he-may-be-leading-them

9:3 **ΕΝ** **ΔΕ** **ΤΩ** **ΠΟΡΕΥΕΘΑΙ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΓΓΙΖΕΙΝ** **ΤΗ** **ΔΑΜΑΣΚΩ**  
 en de tO poreuesthai egeneto auton eggizein tE damaskO  
 G1722 G1161 G3588 G4198 G1096 G846 G1448 G3588 G1154  
 Prep Conj t\_Dat Sg m vn Pres midD/pasD vi 2Aor midD 3 Sg pp Acc Sg m vn Pres Act t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f  
**IN** **YET** **THE** **TO-BE-GOING** **BECAME** **him** **TO-BE-NEARING** **to-THE** **DAMASCUS**  
 he-came-to-be the

<sup>3</sup> And as he journeyed, he came near Damascus: and suddenly there shined round about him a light from heaven:

**ΚΑΙ** **ΕΞΑΙΦΝΗΣ** **ΠΕΡΙΗΣΤΡΑΨΕΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΦΩΣ** **ΑΠΟ** **ΤΟΥ** **ΟΥΡΑΝΟΥ**  
 kai exaiphnEs periEstropsen auton phOs apo tou ouranou  
 G2532 G1810 G4015 G846 G5457 G575 G3588 G3772  
 Conj Adv vi Aor Act 3 Sg pp Acc Sg m n\_Nom Sg n Prep t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**AND** **suddenly** **ABOUT-GLEAM-FLINGS** **him** **LIGHT** **FROM** **THE** **heaven**  
 flashes-about

9:4 **ΚΑΙ** **ΠΕΣΩΝ** **ΕΠΙ** **ΤΗΝ** **ΓΗΝ** **ΗΚΟΥΣΕΝ** **ΦΩΝΗΝ** **ΛΕΓΟΥΣΑΝ** **ΑΥΤΩ**  
 kai pesOn epi tEn gEn ekousen phOnEn legousan autO  
 G2532 G4098 G1909 G3588 G1093 G191 G5456 G3004 G846  
 Conj vp 2Aor Act Nom Sg m Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f vi Aor Act 3 Sg n\_Acc Sg f vp Pres Act Acc Sg f pp Dat Sg m  
**AND** **FALLING** **ON** **THE** **LAND** **he-HEARS** **SOUND** **saying** **to-him**  
 earth voice

<sup>4</sup> And he fell to the earth, and heard a voice saying unto him, Saul, Saul, why persecutest thou me?

**ΣΑΟΥΛ** **ΣΑΟΥΛ** **ΤΙ** **ΜΕ** **ΔΙΩΚΕΙΣ**  
 saoul saoul ti me diOkeis  
 G4549 G4549 G5101 G3165 G1377  
 ni proper ni proper pi Acc Sg n pp 1 Acc Sg vi Pres Act 2 Sg  
**SAUL ( Heb. )** **SAUL ( Heb. )** **ANY** **ME** **YOU-ARE-CHASING**  
 Saul Saul why? you-are-persecuting

9:5 **ΕΙΠΕΝ** **ΔΕ** **ΤΙΣ** **ΕΙ** **ΚΥΡΙΕ** **Ο** **ΔΕ** **ΚΥΡΙΟΣ** **ΕΙΠΕΝ**  
 eipen de tis ei kurie o de kurios eipen  
 G2036 G1161 G5101 G1488 G2962 G3588 G1161 G2962 G2036  
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj pi Nom Sg m vi Pres vxx 2 Sg n\_Voc Sg m t\_Nom Sg m Conj n\_Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg  
**he-said** **YET** **ANY** **YOU-ARE** **Master !** **THE** **YET** **Master** **said**  
 who? Lord! Lord

<sup>5</sup> And he said, Who art thou, Lord? And the Lord said, I am Jesus whom thou persecutest: [it is] hard for thee to kick against the pricks.

**ΕΓΩ** **ΕΙΜΙ** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΟΝ** **ΣΥ** **ΔΙΩΚΕΙΣ** **ΣΚΛΗΡΟΝ** **ΟΙ** **ΠΡΟΣ**  
 egO eimi iEsous on su diOkeis sklEron soi pros  
 G1473 G1510 G2424 G3739 G4771 G1377 G4642 G4671 G4314  
 pp 1 Nom Sg vi Pres vxx 1 Sg n\_Nom Sg m pr Acc Sg m pp 2 Nom Sg vi Pres Act 2 Sg a\_Nom Sg n pp 2 Dat Sg Prep  
**I** **AM** **JESUS** **WHOM** **YOU** **ARE-CHASING** **HARD** **to-YOU** **TOWARD**  
 are-persecuting

**ΚΕΝΤΡΑ** **ΛΑΚΤΙΖΕΙΝ**  
 kentra laktizein  
 G2759 G2979  
 n\_Acc Pl n vn Pres Act  
**PIERCers** **TO-BE-KICKING**  
 goads

9:6 **ΤΡΕΜΩΝ** **ΤΕ** **ΚΑΙ** **ΘΑΜΒΩΝ** **ΕΙΠΕΝ** **ΚΥΡΙΕ** **ΤΙ** **ΜΕ**  
 tremOn te kai thambOn eipen kurie ti ti me  
 G5141 G5037 G2532 G2284 G2036 G2962 G5101 G3165  
 vp Pres Act Nom Sg m Part Conj vp Pres Act Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg n\_Voc Sg m pi Acc Sg n pp 1 Acc Sg  
**TREMbling** **BESIDES** **AND** **beING-AWED** **he-said** **Master !** **ANY** **ME**  
 Lord! what?

<sup>6</sup> And he trembling and astonished said, Lord, what wilt thou have me to do? And the Lord [said] unto him, Arise, and go into the city, and



it shall be told thee what thou must do.

<b>ΘΕΛΕΙC</b> theleis G2309 vi Pres Act 2 Sg <b>YOU-ARE-WILLING</b>	<b>ΠΟΙΗΣΑΙ</b> poiEsai G4160 vn Aor Act <b>TO-DO</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΥΡΙΟC</b> kurios G2962 n_ Nom Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>	<b>ΑΝΑCΤΗΘΙ</b> anastEthi G450 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-UP-STANDING</b> be-you-rising !	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	--	--	--	--	---	--	--	--

<b>ΕΙCΕΛΘΕ</b> eiselthe G1525 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-INTO-COMING</b> be-you-entering !	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΟΛΙΝ</b> polin G4172 n_ Acc Sg f <b>city</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΛΑΛΗΘΗCΕΤΑΙ</b> lalEthEsetai G2980 vi Fut Pas 3 Sg <b>it-SHALL-BE-BEING-TALKED</b> it-shall-be-being-spoken	<b>CΟΙ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg <b>to-YOU</b>	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> what	<b>CΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg <b>YOU</b>
---	---	---	--	--	---	--	---	---

<b>ΔΕΙ</b> dei G1163 vi Pres im-Act 3 Sg <b>IS-BINDING</b> must	<b>ΠΟΙΕΙΝ</b> poiein G4160 vn Pres Act <b>TO-BE-DOING</b>
--	---

9:7 <b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΝΔΡΕC</b> andres G435 n_ Nom Pl m <b>MEN</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b> the-ones	<b>CΥΝΟΔΕΥΟΝΤΕC</b> sunodeuontes G4922 vp Pres Act Nom Pl m <b>TOGETHER-journeyING</b> journeying-togetherwith	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b> him	<b>ΕΙCΤΗΚΕΙCΑΝ</b> heistEkeisan G2476 vi Plup Act 3 Pl <b>HAD-STOOD</b> stood	<b>ΕΝΝΕΟΙ</b> enneoi G1769 a_ Nom Pl m <b>DUMBFOUNDED</b>
--	--	--	--	---	--	--	---

7 And the men which journeyed with him stood speechless, hearing a voice, but seeing no man.

<b>ΑΚΟΥΟΝΤΕC</b> akouontes G191 vp Pres Act Nom Pl m <b>HEARING</b>	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part <b>INDEED</b>	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b> the	<b>ΦΩΝΗC</b> phOnEs G5456 n_ Gen Sg f <b>SOUND</b>	<b>ΜΗΔΕΝΑ</b> mEdena G3367 a_ Acc Sg m <b>NO-YET-ONE</b> no-one	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΘΕΩΡΟΥΝΤΕC</b> theOrountes G2334 vp Pres Act Nom Pl m <b>beholdING</b>
---	---	---	--	--	--	---

9:8 <b>ΗΓΕΡΘΗ</b> EgerthE G1453 vi Aor Pas 3 Sg <b>WAS-ROUSED</b> was-raised	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>CΑΥΛΟC</b> saulos G4569 n_ Nom Sg m <b>SAUL</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΗC</b> gEs G1093 n_ Gen Sg f <b>LAND</b> earth	<b>ΑΝΕΩΓΜΕΝΩΝ</b> aneOgmenOn G455 vp Perf Pas Gen Pl m <b>OF-HAVING-been-UP-OPENED</b> of-having-been-opened	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>
---	--	--	--	--	---	---	---	--

8 And Saul arose from the earth; and when his eyes were opened, he saw no man: but they led him by the hand, and brought [him] into Damascus.

<b>ΤΩΝ</b> tOn G3788 t_ Gen Pl m <b>THE</b>	<b>ΟΦΘΑΛΜΩΝ</b> ophthalmOn G3788 n_ Gen Pl m <b>VIEWers</b> eyes	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΟΥΔΕΝΑ</b> oudena G3762 a_ Acc Sg m <b>NOT-YET-ONE</b> nothing	<b>ΕΒΛΕΠΕΝ</b> eblepen G991 vi Impf Act 3 Sg <b>he-lookED</b> he-observed	<b>ΧΕΙΡΑΓΩΓΟΥΝΤΕC</b> cheiragOgountes G5496 vp Pres Act Nom Pl m <b>HAND-LEADING</b> leading-by-the-hand	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>
---	---	---	--	--	---	--	--

<b>ΕΙCΗΓΑΓΟΝ</b> eisEgagon G1521 vi 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-INTO-LED</b> they-led-him-into	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΔΑΜΑCΚΟΝ</b> damaskon G1154 n_ Acc Sg f <b>DAMASCUS</b>
---	---	--

9:9 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>he-WAS</b>	<b>ΗΜΕΡΑC</b> hEmeras G2250 n_ Acc Pl f <b>DAYS</b>	<b>ΤΡΕΙC</b> treis G5140 a_ Acc Pl f <b>THREE</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΒΛΕΠΩΝ</b> blepOn G991 vp Pres Act Nom Sg m <b>looking</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΦΑΓΕΝ</b> ephagen G5315 vi 2Aor Act 3 Sg <b>he-ATE</b>
--	---	---	---	---	---	--	--	--

9 And he was three days without sight, and neither did eat nor drink.

<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv <b>NOT-YET</b> nor	<b>ΕΠΙΕΝ</b> epien G4095 vi 2Aor Act 3 Sg <b>he-DRANK</b> drank
--	--

9:10 <b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>WAS</b> there-was	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΙC</b> tis G5100 px Nom Sg m <b>ANY</b> certain	<b>ΜΑΘΗΤΗC</b> mathEtEs G3101 n_ Nom Sg m <b>LEARNer</b> disciple	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΔΑΜΑCΚΩ</b> damaskO G1154 n_ Dat Sg f <b>DAMASCUS</b>	<b>ΟΝΟΜΑΤΙ</b> onomati G3686 n_ Dat Sg n <b>to-NAME</b>	<b>ΑΝΑΝΙΑC</b> hananias G367 n_ Nom Sg m <b>ANANIAS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	--	--	--	---	--	---	---	--

10 . And there was a certain disciple at Damascus, named Ananias; and to him said the Lord in a vision, Ananias. And he said, Behold, I [am here], Lord.

<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΥΡΙΟC</b> kurios G2962 n_ Nom Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΟΡΑΜΑΤΙ</b> horamati G3705 n_ Dat Sg n <b>sight</b> vision	<b>ΑΝΑΝΙΑ</b> hanania G367 n_ Voc Sg m <b>ANANIAS !</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>
---	---	--	--	--	---	--	---	--	--

<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>he-said</b>	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-PERCEIVING</b> lo !	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie G2962 n_ Voc Sg m <b>Master !</b> Lord !
--	--	---	--

9:11 **Ο** ho G3588 t\_Nom Sg m **ΔΕ** de G1161 Conj **ΚΥΡΙΟΣ** kurios G2962 n\_Nom Sg m **ΠΡΟΣ** pros G4314 Prep **ΑΥΤΟΝ** auton G846 pp Acc Sg m **ΑΝΑΣΤΑΣ** anastas G450 vp 2Aor Act Nom Sg m **ΠΟΡΕΥΘΗΤΙ** poreuthEti G4198 vm Aor pasD 2 Sg **ΕΠΙ** epi G1909 Prep

**THE** **YET** **Master** **TOWARD** **him** **UP-STANDING** **YOU-BE-BEING-GONE** **ON**

*rising* *be-you-being-gone !*

11 And the Lord [said] unto him, Arise, and go into the street which is called Straight, and enquire in the house of Judas for [one] called Saul, of Tarsus: for, behold, he prayeth,

**ΤΗΝ** tEn G3588 t\_Acc Sg f **ΠΥΜΗΝ** rumEn G4505 n\_Acc Sg f **ΤΗΝ** tEn G3588 t\_Acc Sg f **ΚΑΛΟΥΜΕΝΗΝ** kaloumenEn G2564 vp Pres Pas Acc Sg f **ΕΥΘΕΙΑΝ** eutheian G2117 a\_Acc Sg f **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΖΗΤΗCON** zEteson G2212 vm Aor Act 2 Sg **ΕΝ** en G1722 Prep **ΟΙΚΙΑ** oikia G3614 n\_Dat Sg f **ΙΟΥΔΑ** iouda G2455 n\_Gen Sg m

**THE** **street** **THE** **one-beING-CALLED** **WELL-PLACE** **AND** **SEEK** **IN** **HOME** **OF-JUDAS**

*being-called* *Straight* *seek-you !* *house*

**ΣΑΥΛΟΝ** saulon G3569 n\_Acc Sg m **ΟΝΟΜΑΤΙ** onomati G3686 n\_Dat Sg n **ΤΑΡΣΕΑ** tarsea G5018 n\_Acc Sg m **ΙΔΟΥ** idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg **ΓΑΡ** gar G1063 Conj **ΠΡΟΕΥΧΕΤΑΙ** proseuchetai G4336 vi Pres midD/pasD 3 Sg

**SAUL** **to-NAME** **TARSIAN** **BE-PERCEIVING** **for** **he-IS-praying**

*lo !*

9:12 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΕΙΔΕΝ** eiden G1492 vi 2Aor Act 3 Sg **ΕΝ** en G1722 Prep **ΟΡΑΜΑΤΙ** horamati G3705 n\_Dat Sg n **ΑΝΔΡΑ** andra G435 n\_Acc Sg m **ΟΝΟΜΑΤΙ** onomati G3686 n\_Dat Sg n **ΑΝΑΝΙΑΝ** hananian G367 n\_Acc Sg m **ΕΙΣΕΛΘΟΝΤΑ** eiselthonta G1525 vp 2Aor Act Acc Sg m **ΚΑΙ** kai G2532 Conj

**AND** **he-PERCEIVED** **IN** **sight** **MAN** **to-NAME** **ANANIAS** **INTO-COMING** **AND**

*vision* *entering*

12 And hath seen in a vision a man named Ananias coming in, and putting [his] hand on him, that he might receive his sight.

**ΕΠΙΘΕΝΤΑ** epithenta G2007 vp 2Aor Act Acc Sg m **ΑΥΤΩ** autO G846 pp Dat Sg m **ΧΕΙΡΑ** cheira G5495 n\_Acc Sg f **ΟΠΩC** hopOs G3704 Adv **ΑΝΑΒΛΕΨΗ** anablepsE G308 vs Aor Act 3 Sg

**ON-PLACING** **to-him** **HAND** **WHICH-how** **he-SHOULD-BE-UP-lookING**

*placing-on* *him* *so-that* *he-should-be-receiving-sight*

9:13 **ΑΠΕΚΡΙΘΗ** apekrithE G611 vi Aor midD 3 Sg **ΔΕ** de G1161 Conj **Ο** ho G3588 t\_Nom Sg m **ΑΝΑΝΙΑC** hananias G367 n\_Nom Sg m **ΚΥΡΙΕ** kurie G2962 n\_Voc Sg m **ΑΚΗΚΟΑ** akEkoa G191 vi 2Perf Act 1 Sg **ΑΠΟ** apo G575 Prep **ΠΟΛΛΩΝ** pollOn G4183 a\_Gen Pl m **ΠΕΡΙ** peri G4012 Prep

**answerED** **YET** **THE** **ANANIAS** **Master !** **I-HAVE HEARD** **FROM** **MANY** **ABOUT**

*Lord !* *I-have-heard* *concerning*

13 Then Ananias answered, Lord, I have heard by many of this man, how much evil he hath done to thy saints at Jerusalem:

**ΤΟΥ** tou G3588 t\_Gen Sg m **ΑΝΔΡΟC** andros G435 n\_Gen Sg m **ΤΟΥΤΟΥ** toutou G5127 pd Gen Sg m **ΟCΑ** hosa G3745 pk Acc Pl n **ΚΑΚΑ** kaka G2556 a\_Acc Pl n **ΕΠΟΙΗCΕΝ** epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg **ΤΟΙC** tois G3588 t\_Dat Pl m **ΑΓΙΟΙC** hagiois G40 a\_Dat Pl m **ΟΟΥ** sou G4675 pp 2 Gen Sg **ΕΝ** en G1722 Prep

**THE** **MAN** **this** **as-much-as** **EVIL** **he-DOES** **to-THE** **HOLY-ones** **OF-YOU** **IN**

*evil(9)* *saints*

**ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ** ierousalEm G2419 ni proper

**JERUSALEM**

9:14 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΩΔΕ** hOde G5602 Adv **ΕΧΕΙ** echei G2192 vi Pres Act 3 Sg **ΕΞΟΥCΙΑΝ** exousian G1849 n\_Acc Sg f **ΠΑΡΑ** para G3844 Prep **ΤΩΝ** tOn G3588 t\_Gen Pl m **ΑΡΧΙΕΡΕΩΝ** archiereon G749 n\_Gen Pl m **ΔΗCΑΙ** dEsai G1210 vn Aor Act **ΠΑΝΤΑC** pantas G3956 a\_Acc Pl m

**AND** **here** **he-IS-HAVING** **authority** **BESIDE** **OF-THE** **chief-SACRED-ones** **TO-BIND** **ALL**

*the* *chief-priests*

14 And here he hath authority from the chief priests to bind all that call on thy name.

**ΤΟΥC** tous G3588 t\_Acc Pl m **ΕΠΙΚΑΛΟΥΜΕΝΟΥC** epikaloumenous G1941 vp Pres Mid Acc Pl m **ΤΟ** to G3588 t\_Acc Sg n **ΟΝΟΜΑ** onoma G3686 n\_Acc Sg n **ΟΟΥ** sou G4675 pp 2 Gen Sg

**THE** **ones-ON-CALLING** **THE** **NAME** **OF-YOU**

*ones-invoking*

9:15 **ΕΙΠΕΝ** eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg **ΔΕ** de G1161 Conj **ΠΡΟΣ** pros G4314 Prep **ΑΥΤΟΝ** auton G846 pp Acc Sg m **Ο** ho G3588 t\_Nom Sg m **ΚΥΡΙΟΣ** kurios G2962 n\_Nom Sg m **ΠΟΡΕΥΟΥ** poreuou G4198 vm Pres midD/pasD 2 Sg **ΟΤΙ** hoti G3754 Conj

**said** **YET** **TOWARD** **him** **THE** **Master** **YOU-BE-GOING** **that**

*Lord* *be-you-going !*

15 But the Lord said unto him, Go thy way: for he is a chosen vessel unto me, to bear my name before the Gentiles, and kings, and the children of Israel:

**ΚΕΥΟC** skeuos G4632 n\_Nom Sg n **ΕΚΛΟΓΗC** eklogEs G1589 n\_Gen Sg f **ΜΟΙ** moi G3427 pp 1 Dat Sg **ΕCΤΙΝ** estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg **ΟΥΤΟC** houtos G3778 pd Nom Sg m **ΤΟΥ** tou G3588 t\_Gen Sg m **ΒΑCΤΑCΑΙ** bastasai G941 vn Aor Act **ΤΟ** to G3588 t\_Acc Sg n **ΟΝΟΜΑ** onoma G3686 n\_Acc Sg n

**INSTRUMENT** **OF-choice** **to-ME** **IS** **this-one** **OF-THE** **TO-BEAR** **THE** **NAME**

*this-one*

**ΜΟΥ** mou G3450 pp 1 Gen Sg **ΕΝΩΠΙΟΝ** enOpion G1799 Adv **ΕΘΝΩΝ** ethnOn G1484 n\_Gen Pl n **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΒΑCΙΛΕΩΝ** basileon G935 n\_Gen Pl m **ΥΙΩΝ** huiOn G5207 n\_Gen Pl m **ΤΕ** te G5037 Part **ΙCΡΑΗΛ** israEl G2474 ni proper

**OF-ME** **IN-VIEW** **OF-NATIONS** **AND** **KINGS** **SONS** **BESIDES** **of-ISRAEL**

*sight-of* *before* *nations* *of-Israel*

9:16 **ΕΓΩ** egO G1473 pp 1 Nom Sg I  
**ΓΑΡ** gar G1063 Conj for  
**ΥΠΟΔΕΙΞΩ** hypodeixO G5263 vi Fut Act 1 Sg SHALL-BE-UNDER-SHOWING shall-be-intimating  
**ΑΥΤΩ** autO G846 pp Dat Sg m to-him  
**ΟΣΑ** hosa G3745 pk Acc Pl n as-much-as how-much  
**ΔΕΙ** dei G1163 vi Pres im-Act 3 Sg IS-BINDING it-is-binding  
**ΑΥΤΟΝ** auton G846 pp Acc Sg m him

16 For I will shew him how great things he must suffer for my name's sake.

**ΥΠΕΡ** huper G5228 Prep OVER for-the-sake-of  
**ΤΟΥ** tou G3588 t\_ Gen Sg n THE  
**ΟΝΟΜΑΤΟΣ** onomatos G3686 n\_ Gen Sg n NAME  
**ΜΟΥ** mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME  
**ΠΑΘΕΙΝ** pathein G3958 vn 2Aor Act TO-BE-EMOTIONING to-be-suffering

9:17 **ΑΠΗΛΘΕΝ** apElthen G565 vi 2Aor Act 3 Sg FROM-CAME came-away  
**ΔΕ** de G1161 Conj YET  
**ΑΝΑΝΙΑΣ** hananias G367 n\_ Nom Sg m ANANIAS  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj AND  
**ΕΙΣΗΛΘΕΝ** eisElthen G1525 vi 2Aor Act 3 Sg INTO-CAME entered  
**ΕΙΣ** eis G1519 Prep INTO  
**ΤΗΝ** tEn G3588 t\_ Acc Sg f THE  
**ΟΙΚΙΑΝ** oikian G3614 n\_ Acc Sg f HOME house  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj AND

17 And Ananias went his way, and entered into the house; and putting his hands on him said, Brother Saul, the Lord, [even] Jesus, that appeared unto thee in the way as thou camest, hath sent me, that thou mightest receive thy sight, and be filled with the Holy Ghost.

**ΕΠΙΘΕΙΣ** epitheis G2007 vp 2Aor Act Nom Sg m ON-PLACING placing-on  
**ΕΠ** ep G1909 Prep ON  
**ΑΥΤΟΝ** auton G846 pp Acc Sg m him  
**ΤΑΣ** tas G3588 t\_ Acc Pl f THE  
**ΧΕΙΡΑΣ** cheiras G5495 n\_ Acc Pl f HANDS  
**ΕΙΠΕΝ** eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg he-said  
**ΣΑΟΥΛ** saoul G4549 ni proper SAUL ( Heb. ) Saul  
**ΑΔΕΛΦΕ** adelphe G80 n\_ Voc Sg m brother !  
**Ο** ho G3588 t\_ Nom Sg m THE

**ΚΥΡΙΟΣ** kurios G2962 n\_ Nom Sg m Master Lord  
**ΑΠΕΣΤΑΛΚΕΝ** apostalken G649 vi Perf Act 3 Sg HAS-commissionED  
**ΜΕ** me G3165 pp 1 Acc Sg ME  
**ΙΗΣΟΥΣ** IEsous G2424 n\_ Nom Sg m JESUS  
**Ο** ho G3588 t\_ Nom Sg m THE  
**ΟΦΘΕΙΣ** ophtheis G3700 vp Aor Pas Nom Sg m One-BEING-VIEWED one-being-seen  
**ΣΟΥ** soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU  
**ΕΝ** en G1722 Prep IN  
**ΤΗ** tE G3588 t\_ Dat Sg f THE

**ΟΔΩ** hodO G3598 n\_ Dat Sg f WAY road  
**Η** hE G3739 pr Dat Sg f to-WHICH  
**ΗΡΧΟΥ** Erchou G2064 vi Impf midD/pasD 2 Sg YOU-CAME  
**ΟΠΩΣ** opOs G3704 Adv WHICH-how so-that  
**ΑΝΑΒΛΕΨΗΣ** anablepsEs G308 vs Aor Act 2 Sg YOU-SHOULD-BE-UP-looking you-should-be-receiving-sight  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj AND  
**ΠΛΗΘΗΣ** plEsthEs G4130 vs Aor Pas 2 Sg SHOULD-BE-BEING-FILLED

**ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ** pneumatos G4151 n\_ Gen Sg n OF-spirit  
**ΑΓΙΟΥ** hagiou G40 a\_ Gen Sg n HOLY

9:18 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj AND  
**ΕΥΘΕΩΣ** eutheOs G2112 Adv immediately  
**ΑΠΕΠΕΣΟΝ** arepeson G634 vi 2Aor Act 3 Pl FROM-FELL fell-from  
**ΑΠΟ** apo G575 Prep FROM  
**ΤΩΝ** tOn G3588 t\_ Gen Pl m THE  
**ΟΦΘΑΛΜΩΝ** ophthalmOn G3788 n\_ Gen Pl m VIEWers eyes  
**ΑΥΤΟΥ** autou G846 pp Gen Sg m OF-him  
**ΩΣΕΙ** hOsei G5616 Adv AS-IF  
**ΛΕΠΙΔΕΣ** lepidEs G3013 n\_ Nom Pl f PEELS scales

18 And immediately there fell from his eyes as it had been scales: and he received sight forthwith, and arose, and was baptized.

**ΑΝΕΒΛΕΨΕΝ** aneblepsen G308 vi Aor Act 3 Sg he-UP-looks he-receives-sight  
**ΤΕ** te G5037 Part BESIDES  
**ΠΑΡΑΧΡΗΜΑ** parachrEma G3916 Adv instantly  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj AND  
**ΑΝΑΤΑΣ** anastas G450 vp 2Aor Act Nom Sg m UP-STANDING rising  
**ΕΒΑΠΤΙΣΘΗ** ebaptisthE G907 vi Aor Pas 3 Sg he-IS-DIPizED he-is-baptized

9:19 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj AND  
**ΛΑΒΩΝ** labOn G2983 vp 2Aor Act Nom Sg m GETTING obtaining  
**ΤΡΟΦΗΝ** trophEn G5160 n\_ Acc Sg f NURTURE nourishment  
**ΕΝΙΣΧΥΣΕΝ** enischusen G1765 vi Aor Act 3 Sg he-IN-STRONGS he-is-strengthened  
**ΕΓΕΝΕΤΟ** egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME came-to-be  
**ΔΕ** de G1161 Conj YET  
**Ο** ho G3588 t\_ Nom Sg m THE  
**ΣΑΥΛΟΣ** saulos G4569 n\_ Nom Sg m SAUL

19 And when he had received meat, he was strengthened. Then was Saul certain days with the disciples which were at Damascus.

**ΜΕΤΑ** meta G3326 Prep WITH  
**ΤΩΝ** tOn G3588 t\_ Gen Pl m THE  
**ΕΝ** en G1722 Prep IN  
**ΔΑΜΑΣΚΩ** damaskO G1154 n\_ Dat Sg f DAMASCUS  
**ΜΑΘΗΤΩΝ** mathEtOn G3101 n\_ Gen Pl m LEARNers disciples  
**ΗΜΕΡΑΣ** hEmeras G2250 n\_ Acc Pl f DAYS  
**ΤΙΝΑΣ** tinas G5100 px Acc Pl f ANY some

9:20 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj AND  
**ΕΥΘΕΩΣ** eutheOs G2112 Adv immediately  
**ΕΝ** en G1722 Prep IN  
**ΤΑΙΣ** tais G3588 t\_ Dat Pl f THE  
**ΣΥΝΑΓΩΓΑΙΣ** sunagOgais G4864 n\_ Dat Pl f TOGETHER-LEADS synagogues  
**ΕΚΗΡΥΞΕΝ** ekErussen G2784 vi Impf Act 3 Sg he-PROCLAIMED he-heralded  
**ΤΟΝ** ton G3588 t\_ Acc Sg m THE  
**ΧΡΙΣΤΟΝ** christon G5547 n\_ Acc Sg m ANOINTED Christ  
**ΟΤΙ** hoti G3754 Conj that

20 And straightway he preached Christ in the synagogues, that he is the Son of God.

**ΟΥΤΟΣ** houtos G3778 pd Nom Sg m this-One this-one  
**ΕΣΤΙΝ** estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS  
**Ο** ho G3588 t\_ Nom Sg m THE  
**ΥΙΟΣ** huios G5207 n\_ Nom Sg m SON  
**ΤΟΥ** tou G3588 t\_ Gen Sg m OF-THE  
**ΘΕΟΥ** theou G2316 n\_ Gen Sg m God

9:21 **ΕΞΙΣΤΑΝΤΟ** **ΔΕ** **ΠΑΝΤΕΣ** **ΟΙ** **ΑΚΟΥΟΝΤΕΣ** **ΚΑΙ** **ΕΛΕΓΟΝ** **ΟΥΧ** **ΟΥΤΟC**  
 existanto G1839 de G1161 pantes G3956 hoi G3588 akouontes G191 kai G2532 elegon G3004 ouch G3756 houtos G3778  
 vi Impf Mid 3 Pl Conj a\_Nom Pl m t\_Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m Conj vi Impf Act 3 Pl Part Neg pd Nom Sg m  
**are-OUT-STOOD** **YET** **ALL** **THE** **ones-HEARING** **AND** **THEY-said** **NOT** **this**  
*are-amazed*

21 But all that heard [him] were amazed, and said; Is not this he that destroyed them which called on this name in Jerusalem, and came hither for that intent, that he might bring them bound unto the chief priests?

**ΕCΤΙΝ** **Ο** **ΠΟΡΘΗCΑC** **ΕΝ** **ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ** **ΤΟΥC** **ΕΠΙΚΑΛΟΥΜΕΝΟΥC** **ΤΟ**  
 estin G2076 ho G3588 porthEsas G4199 en G1722 ierousalEm G2419 tous G3588 epikaloumenous G1941 to G3588  
 vi Pres vxx 3 Sg t\_Nom Sg m vp Aor Act Nom Sg m Prep ni proper t\_Acc Pl m vp Pres Mid Acc Pl m t\_Acc Sg m  
**IS** **THE** **one-RAVAGING** **IN** **JERUSALEM** **THE** **ones-ON-CALLING** **THE**  
*one-ravaging*

**ΟΝΟΜΑ** **ΤΟΥΤΟ** **ΚΑΙ** **ΩΔΕ** **ΕΙC** **ΤΟΥΤΟ** **ΕΛΗΛΥΘΕΙ** **ΙΝΑ** **ΔΕΔΕΜΕΝΟΥC** **ΑΥΤΟΥC**  
 onoma G3686 touto G5124 kai G2532 hOde G5602 eis G1519 touto G5124 elEluthei G2064 hina G2443 dedemenous G1210 autous G846  
 n\_Acc Sg n pd Acc Sg n Conj Adv Prep pd Acc Sg n vi Plup Act 3 Sg Conj vi Perf Pas Acc Pl m pp Acc Pl m  
**NAME** **this** **AND** **here** **INTO** **this** **he-HAD-COME** **THAT** **HAVING-been-BOUND** **them**

**ΑΓΑΓΗ** **ΕΠΙ** **ΤΟΥC** **ΑΡΧΙΕΡΕΙC**  
 agagE G71 epi G1909 tous G3588 archiereis G749  
 vs 2Aor Act 3 Sg Prep t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m  
**he-MAY-BE-LEADING** **ON** **THE** **chief-SACRED-ones**  
*chief-priests*

9:22 **CΑΥΛΟC** **ΔΕ** **ΜΑΛΛΟΝ** **ΕΝΕΔΥΝΑΜΟΥΤΟ** **ΚΑΙ** **ΚΥΝΕΧΥΝΕΝ** **ΤΟΥC** **ΙΟΥΔΑΙΟΥC**  
 saulos G4569 de G1161 mallon G3123 enedunamouto G1743 kai G2532 sunechunen G4797 tous G3588 ioudaious G2453  
 n\_Nom Sg m Conj Adv vi Impf Pas 3 Sg Conj vi Impf Act 3 Sg t\_Acc Pl m a\_Acc Pl m  
**SAUL** **YET** **RATHER** **was-IN-ABLED** **AND** **confused** **THE** **JUDA-ans**  
*was-invigorated* *threw-into-confusion* **Jews**

22 But Saul increased the more in strength, and confounded the Jews which dwelt at Damascus, proving that this is very Christ.

**ΤΟΥC** **ΚΑΤΟΙΚΟΥΝΤΑC** **ΕΝ** **ΔΑΜΑCΚΩ** **ΚΥΜΒΙΒΑΖΩΝ** **ΟΤΙ** **ΟΥΤΟC** **ΕCΤΙΝ**  
 tous G3588 katoikountas G2730 en G1722 damaskO G1154 cymbibazOn G4822 hoti G3754 houtos G3778 estin G2076  
 t\_Acc Pl m vp Pres Act Acc Pl m Prep n\_Dat Sg f vp Pres Act Nom Sg m Conj pd Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg  
**THE** **ones-DOWN-HOMING** **IN** **DAMASCUS** **TOGETHER-STEPPING** **that** **this** **IS**  
*dwelling* **this-one**

**Ο** **ΧΡΙCΤΟC**  
 ho G3588 christos G5547  
 t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m  
**THE** **ANointed**  
*Christ*

9:23 **ΩC** **ΔΕ** **ΕΠΛΗΡΟΥΝΤΟ** **ΗΜΕΡΑΙ** **ΙΚΑΝΑΙ** **ΚΥΝΕΒΟΥΛΕΥCΑΝΤΟ** **ΟΙ** **ΙΟΥΔΑΙΟΙ**  
 hOs G5613 de G1161 eplerounto G4137 hEmerai G2250 hikanai G2425 cunebouleusanto G4823 hoi G3588 ioudaioi G2453  
 Adv Conj vi Impf Pas 3 Pl n\_Nom Pl f a\_Nom Pl f vi Aor Mid 3 Pl t\_Nom Pl m a\_Nom Pl m  
**AS** **YET** **were-FILLED** **DAYS** **enough** **TOGETHER-COUNSEL** **THE** **JUDA-ans**  
*were-fulfilled* *considerable* *consult* **Jews**

23 . And after that many days were fulfilled, the Jews took counsel to kill him:

**ΑΝΕΛΕΙΝ** **ΑΥΤΟΝ**  
 anelein G337 auton G846  
 vn 2Aor Act pp Acc Sg m  
**TO-BE-UP-LIFTING**  
*to-be-assassinating*

9:24 **ΕΓΝΩCΘΗ** **ΔΕ** **ΤΩ** **ΚΑΥΛΩ** **Η** **ΕΠΙΒΟΥΛΗ** **ΑΥΤΩΝ** **ΠΑΡΕΤΗΡΟΥΝ**  
 egnOsthE G1097 de G1161 to G3588 saulO G4569 hE G3588 epiboulE G1917 autOn G846 paretEroun G3906  
 vi Aor Pas 3 Sg Conj t\_Dat Sg m t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f pp Gen Pl m vi Impf Act 3 Pl  
**IS-KNOWN** **YET** **to-THE** **SAUL** **THE** **ON-COUNSEL** **OF-them** **THEY-BESIDE-KEPT**  
*plot* *they-scrutinized*

24 But their laying await was known of Saul. And they watched the gates day and night to kill him.

**ΤΕ** **ΤΑC** **ΠΥΛΑC** **ΗΜΕΡΑC** **ΤΕ** **ΚΑΙ** **ΝΥΚΤΟC** **ΟΠΩC** **ΑΥΤΟΝ**  
 te G5037 tas G3588 pulas G4439 hEmeras G2250 te G5037 kai G2532 nuktos G3571 hopOs G3704 auton G846  
 Part t\_Acc Pl f n\_Acc Pl f n\_Gen Sg f Part Conj n\_Gen Sg f Adv pp Acc Sg m  
**BESIDES** **THE** **GATES** **OF-DAY** **BESIDES** **AND** **OF-NIGHT** **WHICH-how** **him**  
*bsboth* **so-that**

**ΑΝΕΛΩCΙΝ**  
 anelOsin G337  
 vs Aor Act 3 Pl  
**THEY-MAY-BE-UP-LIFTING**  
*they-may-be-assassinating*

9:25 **ΛΑΒΟΝΤΕC** **ΔΕ** **ΑΥΤΟΝ** **ΟΙ** **ΜΑΘΗΤΑΙ** **ΝΥΚΤΟC** **ΚΑΘΗΚΑΝ** **ΔΙΑ** **ΤΟΥ**  
 labontes G2983 de G1161 auton G846 hoi G3588 mathetai G3101 nuktos G3571 kathEkan G2524 dia G1223 tou G3588  
 vp 2Aor Act Nom Pl m Conj pp Acc Sg m t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m n\_Gen Sg f vi Aor Act 3 Pl Prep t\_Nom Sg n  
**GETTING** **YET** **him** **THE** **LEARNers** **OF-NIGHT** **THEY-DOWN-LET** **THRU** **THE**  
*disciples* *they-let-down-him* *through*

25 Then the disciples took him by night, and let [him] down by the wall in a basket.

**ΤΕΙΧΟΥΣ** **ΧΑΛΑΣΑΝΤΕΣ** **ΕΝ** **ΣΤΥΡΙΑΙ**  
 teichous chalasantes en spuridi  
 G5038 G5465 G1722 G4711  
 n\_ Gen Sg n vp Aor Act Nom Pl m Prep n\_ Dat Sg f  
**WALL** **LOWERing** **IN** **HAMPER**  
 lowering-him

9:26 **ΠΑΡΑΓΕΝΟΜΕΝΟΣ** **ΔΕ** **Ο** **ΣΑΥΛΟΣ** **ΕΙΣ** **ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ** **ΕΠΕΙΡΑΤΟ**  
 paragenomenos de ho saulos eis ierousalEm epeirato  
 G3854 G1161 G3101 G3588 G4569 G1519 G2419 G3987  
 vp 2Aor midD Nom Sg m Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Prep ni proper vi Impf midD/pasD 3 Sg  
**BESIDE-BECOMING** **YET** **THE** **SAUL** **INTO** **JERUSALEM** **he-triED**  
 coming-along

26 And when Saul was come to Jerusalem, he assayed to join himself to the disciples: but they were all afraid of him, and believed not that he was a disciple.

**ΚΟΛΛΑΣΘΑΙ** **ΤΟΙΣ** **ΜΑΘΗΤΑΙΣ** **ΚΑΙ** **ΠΑΝΤΕΣ** **ΕΦΟΒΟΥΝΤΟ** **ΑΥΤΟΝ** **ΜΗ**  
 kollasthai tois mathetais kai pantes ephobounto auton mh  
 G2853 G3101 G3101 G2532 G3956 G5399 G846 G3361  
 vn Pres Pas t\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m Conj a\_ Nom Pl m vi Impf midD/pasD 3 Pl pp Acc Sg m Part Neg  
**TO-BE-belNG-JOINED** **to-THE** **LEARNers** **AND** **ALL** **FEARED** **him** **NO**  
 disciples

**ΠΙΣΤΕΥΟΝΤΕΣ** **ΟΤΙ** **ΕΣΤΙΝ** **ΜΑΘΗΤΗΣ**  
 pisteuontes hoti estin mathetes  
 G4100 G3754 G2076 G3101  
 vp Pres Act Nom Pl m Conj vi Pres vxx 3 Sg n\_ Nom Sg m  
**BELIEVING** **that** **he-IS** **LEARNer**  
 disciple

9:27 **ΒΑΡΝΑΒΑΣ** **ΔΕ** **ΕΠΙΛΑΒΟΜΕΝΟΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΗΓΑΓΕΝ** **ΠΡΟΣ** **ΤΟΥΣ** **ΑΠΟΣΤΟΛΟΥΣ**  
 barnabas de epilabomenos auton egagen pros tous apostolous  
 G921 G1161 G1949 G846 G71 G4314 G3588 G652  
 n\_ Nom Sg m Conj vp 2Aor midD Nom Sg m pp Acc Sg m vi 2Aor Act 3 Sg Prep t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m  
**Barnabas** **YET** **ON-GETTING** **him** **LED** **TOWARD** **THE** **commissioners**  
 getting-hold-of led-him apostles

27 But Barnabas took him, and brought [him] to the apostles, and declared unto them how he had seen the Lord in the way, and that he had spoken to him, and how he had preached boldly at Damascus in the name of Jesus.

**ΚΑΙ** **ΔΙΗΓΗΣΑΤΟ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΠΩΣ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΟΔΩ** **ΕΙΔΕΝ** **ΤΟΝ**  
 kai diEgEsato autois pOs en tE hodO eiden ton  
 G2532 G1334 G846 G4459 G1722 G3588 G3598 G1492 G3588  
 Conj vi Aor midD 3 Sg pp Dat Pl m Adv Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f vi 2Aor Act 3 Sg t\_ Acc Sg m  
**AND** **relatES** **to-them** **how** **IN** **THE** **WAY** **he-PERCEIVED** **THE**  
 he-became-acquainted-with road

**ΚΥΡΙΟΝ** **ΚΑΙ** **ΟΤΙ** **ΕΛΑΛΗΣΕΝ** **ΑΥΤΩ** **ΚΑΙ** **ΠΩΣ** **ΕΝ** **ΔΑΜΑΣΚΩ** **ΕΠΑΡΡΗΣΙΑΣΑΤΟ** **ΕΝ**  
 kurion kai hoti elalEsen autO kai pOs en damaskO eparrEsiasato en  
 G2962 G2532 G3754 G2980 G846 G2532 G4459 G1722 G1154 G3955 G3588 G1722  
 n\_ Acc Sg m Conj Conj vi Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m Conj Adv Prep n\_ Dat Sg f vi Aor midD 3 Sg Prep  
**Master** **AND** **that** **He-TALKS** **to-him** **AND** **how** **IN** **DAMASCUS** **he-is-bold** **IN**  
 he-speaks he-speaks-boldly

**ΤΩ** **ΟΝΟΜΑΤΙ** **ΤΟΥ** **ΙΗΣΟΥ**  
 tO onomati tou iEsou  
 G3588 G3686 G3588 G2424  
 t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**THE** **NAME** **OF-THE** **JESUS**

9:28 **ΚΑΙ** **ΗΝ** **ΜΕΤ** **ΑΥΤΩΝ** **ΕΙΣΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΣ** **ΚΑΙ** **ΕΚΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΣ** **ΕΝ**  
 kai hn met autOn eisporeuomenos kai ekporeuomenos en  
 G2532 G2258 G3326 G846 G1531 G2532 G1607 G3588 G1722  
 Conj vi Impf vxx 3 Sg Prep pp Gen Pl m vp Pres midD/pasD Nom Sg m Conj vp Pres midD/pasD Nom Sg m Prep  
**AND** **he-WAS** **WITH** **them** **INTO-GOING** **AND** **OUT-GOING** **IN**  
 going-into going-out

28 And he was with them coming in and going out at Jerusalem.

**ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ** (9:29) **ΚΑΙ** **ΠΑΡΡΗΣΙΑΖΟΜΕΝΟΣ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΟΝΟΜΑΤΙ** **ΤΟΥ** **ΚΥΡΙΟΥ**  
 ierousalEm (9:29) kai parrEsiazomenos en tO onomati tou kuriou  
 G2419 G2532 G3955 G1722 G3588 G3686 G3588 G2962  
 ni proper n\_ Dat Sg n vp Pres midD/pasD Nom Sg m Prep t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n t\_ Gen Sg m  
**JERUSALEM** **AND** **belNG-bold** **IN** **THE** **NAME** **OF-THE** **Master**  
 Lord

**ΙΗΣΟΥ**  
 iEsou  
 G2424  
 n\_ Gen Sg m  
**JESUS**

9:29 **ΕΛΑΛΕΙ** **ΤΕ** **ΚΑΙ** **ΣΥΝΕΖΗΤΕΙ** **ΠΡΟΣ** **ΤΟΥΣ** **ΕΛΛΗΝΙΣΤΑΣ** **ΟΙ** **ΔΕ**  
 elalei te kai sunezetei pros tous hellEnistas oi de  
 G2980 G5037 G2532 G4802 G4314 G3588 G1675 G3588 G1161  
 vi Impf Act 3 Sg Part Conj vi Impf Act 3 Sg Prep t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m t\_ Nom Pl m  
**he-TALKED** **BESIDES** **AND** **TOGETHER-SOUGHT** **TOWARD** **THE** **GREEKists** **THE-ones** **YET**  
 he-spoke bSboth discussed

29 And he spake boldly in the name of the Lord Jesus, and disputed against the Grecians: but they went about to slay him.

**ΕΠΕΧΕΙΡΟΥΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΑΝΕΛΕΙΝ**  
 epecheiroun auton anelein  
 G2021 G846 G337  
 vi Impf Act 3 Pl pp Acc Sg m vn 2Aor Act  
**ON-HANDED** **him** **TO-BE-UP-LIFTING**  
 they-took-in-hand to-be-assassinating

9:30 **ΕΠΙΓΝΟΝΤΕΣ** **ΔΕ** **ΟΙ** **ΑΔΕΛΦΟΙ** **ΚΑΤΗΓΑΓΟΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΙΣ** **ΚΑΙΣΑΡΕΙΑΝ** **ΚΑΙ**  
 epignontes de hoi adelphoi katEgagon auton eis kaisareian kai  
 G1921 G1161 G3588 G80 G2609 G846 G1519 G2542 G2532  
 vp 2Aor Act Nom Pl m Conj t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m vi 2Aor Act 3 Pl pp Acc Sg m Prep n\_ Acc Sg f Conj  
**ON-KNOWING** **YET** **THE** **brothers** **THEY-DOWN-LED** **him** **INTO** **CAESAREA** **AND**  
 realizing-this brethren led-down

30 [Which] when the brethren knew, they brought him down to Caesarea, and sent him forth to Tarsus.

**ΕΞΑΠΕΣΤΕΙΛΑΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΙΣ** **ΤΑΡΣΟΝ**  
 exapestellan auton eis tarson  
 G1821 G846 G1519 G5019  
 vi Aor Act 3 Pl pp Acc Sg m Prep n\_ Acc Sg f  
**THEY-OUT-FROM-PUT** **him** **INTO** **TARSUS**  
 they-send-away

9:31 **ΑΙ** **ΜΕΝ** **ΟΥΝ** **ΕΚΚΛΗΣΙΑΙ** **ΚΑΘ** **ΟΛΗΣ** **ΤΗΣ** **ΙΟΥΔΑΙΑΣ** **ΚΑΙ** **ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ**  
 hai men oun ekklesiai kath holEs tEs ioudaias kai galilaias  
 G3588 G3303 G3767 G1577 G2596 G3650 G3588 G2449 G2532 G1056  
 t\_ Nom Pl f Part Conj n\_ Nom Pl f Prep a\_ Gen Sg f t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Conj n\_ Gen Sg f  
**THE** **INDEED** **THEN** **OUT-CALLEDS** **DOWN** **WHOLE** **OF-THE** **JUDEA** **AND** **GALILEE**  
 ecclesias

31 Then had the churches rest throughout all Judaea and Galilee and Samaria, and were edified; and walking in the fear of the Lord, and in the comfort of the Holy Ghost, were multiplied.

**ΚΑΙ** **ΣΑΜΑΡΕΙΑΣ** **ΕΙΧΟΝ** **ΕΙΡΗΝΗΝ** **ΟΙΚΟΔΟΜΟΥΜΕΝΑΙ** **ΚΑΙ** **ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΑΙ** **ΤΩ**  
 kai samareias eichon eirEnEn oikodomoumenai kai poreuomenai tO  
 G2532 G4540 G2192 G1515 G3618 G2532 G4198  
 Conj n\_ Gen Sg f vi Impf Act 3 Pl n\_ Acc Sg f vp Pres Pas Nom Pl f Conj vp Pres midD/pasD Nom Pl f t\_ Dat Sg m  
**AND** **SAMARIA** **HAD** **PEACE** **beING-HOME-BUILD** **AND** **GOING** **to-THE**  
 being-edified

**ΦΟΒΩ** **ΤΟΥ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΚΑΙ** **ΤΗ** **ΠΑΡΑΚΛΗΣΕΙ** **ΤΟΥ** **ΑΓΙΟΥ** **ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ**  
 phobO tou kuriou kai tE paraklEsEi tou hagiou pneumatOs  
 G5401 G3588 G2962 G2532 G3874 G3588 G40 G4151  
 n\_ Dat Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Conj t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f t\_ Gen Sg n a\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n  
**FEAR** **OF-THE** **Master** **AND** **to-THE** **BESIDE-CALLing** **OF-THE** **HOLY** **spirit**  
 Lord consolation

**ΕΠΑΘΟΥΝΟΝΤΟ**  
 eplEthunonto  
 G4129  
 vi Impf Pas 3 Pl  
**were-MULTIPLIED**

9:32 **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΔΕ** **ΠΕΤΡΟΝ** **ΔΙΕΡΧΟΜΕΝΟΝ** **ΔΙΑ** **ΠΑΝΤΩΝ** **ΚΑΤΕΛΘΕΙΝ** **ΚΑΙ**  
 egeneto de petron dierchomenon dia pantOn katelthein kai  
 G1096 G1161 G4074 G1330 G1223 G3956 G2718 G2532  
 vi 2Aor midD 3 Sg Conj n\_ Acc Sg m vp Pres midD/pasD Acc Sg m Prep a\_ Gen Pl n vn 2Aor Act Conj  
**BECAME** **YET** **Peter** **THRU-COMING** **THRU** **ALL** **TO-BE-DOWN-COMING** **AND**  
 it-occurred passing-through through all to-be-coming-down also

32 . And it came to pass, as Peter passed throughout all [quarters], he came down also to the saints which dwelt at Lydda.

**ΠΡΟΣ** **ΤΟΥΣ** **ΑΓΙΟΥΣ** **ΤΟΥΣ** **ΚΑΤΟΙΚΟΥΝΤΑΣ** **ΛΥΔΔΑΝ**  
 pros tous hagiouS touS katoikountas luddan  
 G4314 G3588 G40 G3588 G2730 G3069  
 Prep t\_ Acc Pl m a\_ Acc Pl m t\_ Acc Pl m vp Pres Act Acc Pl m n\_ Acc Sg f  
**TOWARD** **THE** **HOLY-ones** **THE** **ones-DOWN-HOMING** **LYDDA**  
 saints ones-dwelling at-Lydda

9:33 **ΕΥΡΕΝ** **ΔΕ** **ΕΚΕΙ** **ΑΝΘΡΩΠΟΝ** **ΤΙΝΑ** **ΑΙΝΕΑΝ** **ΟΝΟΜΑΤΙ** **ΕΞ** **ΕΤΩΝ** **ΟΚΤΩ**  
 heuren de ekei anthrOpon tina ainean onomati ex etOwN oktO  
 G2147 G1161 G1563 G444 G5100 G132 G3686 G1537 G2094 G3638  
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj Adv n\_ Acc Sg m px Acc Sg m n\_ Acc Sg m n\_ Dat Sg n Prep n\_ Gen Pl n a\_ Nom  
**he-FOUND** **YET** **there** **human** **ANY** **AENEAS** **to-NAME** **OUT** **OF-YEARS** **EIGHT**  
 he-FOUND certain Aeneas

33 And there he found a certain man named Aeneas, which had kept his bed eight years, and was sick of the palsy.

**ΚΑΤΑΚΕΙΜΕΝΟΝ** **ΕΠΙ** **ΚΡΑΒΒΑΤΩ** **ΟC** **ΗΝ** **ΠΑΡΑΛΕΛΥΜΕΝΟC**  
 katakeimenon epi krabbatO C hN paralelumenos  
 G2621 G1909 G2895 G3739 G2258 G3886  
 vp Pres midD/pasD Acc Sg m Prep n\_ Dat Sg m pr Nom Sg m vi Impf vxx 3 Sg vp Perf Pas Nom Sg m  
**DOWN-LYING** **ON** **PALLET** **WHO** **WAS** **HAVING-been-paralyzED**  
 lying-down

9:34 **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΩ** **Ο** **ΠΕΤΡΟC** **ΑΙΝΕΑ** **ΙΑΤΑΙ** **CE**  
 kai eipen autO ho petros ainea iatai ce  
 G2532 G2036 G846 G3588 G4074 G132 G2390 G4571  
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m n\_ Voc Sg m vi Pres midD/pasD 3 Sg pp 2 Acc Sg  
**AND** **said** **to-him** **THE** **Peter** **AENEAS !** **IS-HEALING** **YOU**  
 Aeneas !

34 And Peter said unto him, Aeneas, Jesus Christ maketh thee whole: arise, and make thy bed. And he arose immediately.

**ΙΗΣΟΥC** **Ο** **ΧΡΙCΤΟC** **ΑΝΑCΤΗΘΙ** **ΚΑΙ** **CΤΡΩCΟΝ** **CEΑΥΤΩ** **ΚΑΙ** **ΕΥΘΕΩC**  
 iEsouC ho chrictOc anastEthi kai strOwon ceautO kai eutheOC  
 G2424 G3588 G5547 G450 G2532 G4766 G4572 G2532 G2112  
 n\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi 2Aor Act 2 Sg Conj vm Aor Act 2 Sg pf 2 Dat Sg m Conj Adv  
**JESUS** **THE** **ANointed** **AND** **STREW-YOU** **to-self** **AND** **immediately**  
 Christ be-you-rising ! spread-you-your-pallet ! to-yourself

**ΑΝΕCΤΗ**  
 anestE  
 G450  
 vi 2Aor Act 3 Sg  
**he-UP-STOOD**  
 he-rose



9:35	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΔΟΝ</b> eidon G1492 vi 2Aor Act 3 Pl <b>PERCEIVED</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>	<b>ΠΑΝΤΕΣ</b> pantes G3956 a_ Nom Pl m <b>ALL</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΚΑΤΟΙΚΟΥΝΤΕΣ</b> katoikountes G2730 vp Pres Act Nom Pl m <b>ones-DOWN-HOMING</b> <b>ones-dwelling</b>	<b>ΛΥΔΔΑΝ</b> luddan G3069 n_ Acc Sg f <b>LYDDA</b> <b>at-Lydda</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>
------	--	--	--	---	--	---	--	--	---

<sup>35</sup> And all that dwelt at Lydda and Saron saw him, and turned to the Lord.

<b>ΣΑΡΩΝΑ</b> sarOna G4565 n_ Acc Sg m <b>SARON</b>	<b>ΟΙΤΙΝΕΣ</b> hoitines G3748 pr Nom Pl m <b>WHO-ANY</b> <b>who-any</b>	<b>ΕΠΕΣΤΡΕΥΑΝ</b> epestrepsan G1994 vi Aor Act 3 Pl <b>ON-TURN</b> <b>turn-back</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΥΡΙΟΝ</b> kurion G2962 n_ Acc Sg m <b>Master</b> <b>Lord</b>
---	--	--	---	---	---

9:36	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΙΟΠΠΗ</b> ioppE G2445 n_ Dat Sg f <b>JOPPA</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΙΣ</b> tis G5100 px Nom Sg m <b>ANY</b> <b>certain</b>	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>WAS</b> <b>there-was</b>	<b>ΜΑΘΗΤΡΙΑ</b> mathEtria G3102 n_ Nom Sg f <b>LEARNeress</b> <b>disciple<sup>(f)</sup></b>	<b>ΟΝΟΜΑΤΙ</b> onomati G3686 n_ Dat Sg n <b>to-NAME</b>	<b>ΤΑΒΙΘΑ</b> tabitha G5000 ni proper <b>TABITHA</b>	<b>Η</b> hE G3739 pr Nom Sg f <b>WHICH</b>
------	---	---	--	---	--	--	---	--	--

<sup>36</sup> . Now there was at Joppa a certain disciple named Tabitha, which by interpretation is called Dorcas: this woman was full of good works and almsdeeds which she did.

<b>ΔΙΕΡΜΗΝΕΥΟΜΕΝΗ</b> diermEneuomenE G1329 vp Pres Pas Nom Sg f <b>beING-THRU-TRANSLATED</b> <b>being-interpreted</b>	<b>ΛΕΓΕΤΑΙ</b> legetai G3004 vi Pres Pas 3 Sg <b>IS-beING-said</b>	<b>ΔΟΡΚΑΣ</b> dorkas G1393 n_ Nom Sg f <b>Dorcas (GAZELLE)</b> <b>Dorcas</b>	<b>ΑΥΤΗ</b> autE G846 pp Nom Sg f <b>this-one</b> <b>this-woman</b>	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>WAS</b>	<b>ΠΛΗΡΗΣ</b> plErEs G4134 a_ Nom Sg f <b>FULL</b>	<b>ΑΓΑΘΩΝ</b> agathOn G18 a_ Gen Pl n <b>OF-GOOD</b>
--	--	---	--	--	--	--

<b>ΕΡΓΩΝ</b> ergOn G2041 n_ Gen Pl n <b>ACTS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΛΕΗΜΟΣΥΝΩΝ</b> eleEmosunOn G1654 n_ Gen Pl f <b>OF-алms</b>	<b>ΩΝ</b> hOn G3739 pr Gen Pl f <b>WHICH</b>	<b>ΕΠΟΙΕΙ</b> epolei G4160 vi Impf Act 3 Sg <b>she-DID</b>
--	--	---	--	--

9:37	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg <b>BECAME</b> <b>it-occurred</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΑΙΣ</b> tais G3588 t_ Dat Pl f <b>THE</b>	<b>ΗΜΕΡΑΙΣ</b> hEmerais G2250 n_ Dat Pl f <b>DAYS</b>	<b>ΕΚΕΙΝΑΙΣ</b> ekeinaiS G1565 pd Dat Pl f <b>those</b>	<b>ΑΘΕΝΗΣΑΝ</b> asthenEsasan G770 vp Aor Act Acc Sg f <b>being-UN-FIRM</b> <b>being-infirm</b>	<b>ΑΥΤΗΝ</b> autEn G846 pp Acc Sg f <b>her</b>
------	--	--	---	---	---	---	---	--

<sup>37</sup> And it came to pass in those days, that she was sick, and died: whom when they had washed, they laid [her] in an upper chamber.

<b>ΑΠΟΘΑΝΕΙΝ</b> apothanein G599 vn 2Aor Act <b>TO-BE-FROM-DYING</b> <b>to-be-dying</b>	<b>ΛΟΥΣΑΝΤΕΣ</b> lousantes G3068 vp Aor Act Nom Pl m <b>BATHing</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΥΤΗΝ</b> autEn G846 pp Acc Sg f <b>her</b>	<b>ΕΘΗΚΑΝ</b> ethEkan G5087 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-PLACE</b> <b>they-place-her</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΥΠΕΡΩΩ</b> huperOO G5253 n_ Dat Sg n <b>OVER-apartment</b> <b>upper-chamber</b>
--	---	--	--	--	---	---

9:38	<b>ΕΓΓΥΣ</b> eggus G1451 Adv <b>NEAR</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΟΥΧΗΣ</b> ousEs G5607 vp Pres vxx Gen Sg f <b>OF-BEING</b>	<b>ΛΥΔΔΗΣ</b> luddEs G3069 n_ Gen Sg f <b>OF-LYDDA</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>to-THE</b>	<b>ΙΟΠΠΗ</b> ioppE G2445 n_ Dat Sg f <b>JOPPA</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΜΑΘΗΤΑΙ</b> mathEtai G3101 n_ Nom Pl m <b>LEARNers</b> <b>disciples</b>	<b>ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ</b> akousantes G191 vp Aor Act Nom Pl m <b>HEARing</b>
------	--	--	---	--	--	---	--	---	--

<sup>38</sup> And forasmuch as Lydda was nigh to Joppa, and the disciples had heard that Peter was there, they sent unto him two men, desiring [him] that he would not delay to come to them.

<b>ΟΤΙ</b> oti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΠΕΤΡΟΣ</b> petros G4074 n_ Nom Sg m <b>Peter</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΑΥΤΗ</b> autE G846 pp Dat Sg f <b>her</b> <b>herjt</b>	<b>ΑΠΕΣΤΕΙΛΑΝ</b> apestellan G649 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-commission</b> <b>dispatch</b>	<b>ΔΥΟ</b> duo G1417 a_ Nom <b>TWO</b>	<b>ΑΝΔΡΑΣ</b> andras G435 n_ Acc Pl m <b>MEN</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>
---	---	---	---	--	---	--	--	---	--

<b>ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΝΤΕΣ</b> parakalountes G3870 vp Pres Act Nom Pl m <b>BESIDE-CALLING</b> <b>entreating</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΟΚΝΗΣΑΙ</b> oknEsai G3635 vn 2Aor Act <b>TO-be-SLOTHful</b>	<b>ΔΙΕΛΘΕΙΝ</b> dielthein G1330 vn 2Aor Act <b>TO-BE-THRU-COMING</b> <b>to-be-passing-through</b>	<b>ΕΩΣ</b> heOs G2193 Conj <b>TILL</b> <b>tillto</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b> <b>them</b>
--	---	--	--	---	---

9:39	<b>ΑΝΑΣΤΑΣ</b> anastas G450 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>UP-STANDING</b> <b>rising</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΠΕΤΡΟΣ</b> petros G4074 n_ Nom Sg m <b>Peter</b>	<b>ΣΥΝΗΛΘΕΝ</b> sunElthen G4905 vi 2Aor Act 3 Sg <b>TOGETHER-CAME</b> <b>came-togetherwith</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b> <b>them</b>	<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m <b>WHOM</b>	<b>ΠΑΡΑΓΕΝΟΜΕΝΟΝ</b> paragenomenon G3854 vp 2Aor midD Acc Sg m <b>BESIDE-BECOMING</b> <b>coming-along</b>
------	--	--	---	---	---	---	--

<sup>39</sup> Then Peter arose and went with them. When he was come, they brought him into the upper chamber: and all the widows stood by him weeping, and shewing the coats and garments which Dorcas made, while she was with them.

<b>ΑΝΗΓΑΓΟΝ</b> anEgagon G321 vi 2Aor Act 3 Pl Att <b>THEY-UP-LED</b> <b>they-led-up</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΥΠΕΡΩΩΝ</b> huperOon G5253 n_ Acc Sg n <b>OVER-apartment</b> <b>upper-chamber</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΑΡΕΣΤΗΚΑΝ</b> parestEkan G3936 vi Aor Act 3 Pl <b>BESIDE-STAND</b> <b>stand-beside</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b> <b>him</b>	<b>ΠΑΣΙ</b> pasai G3956 a_ Nom Pl f <b>ALL</b>	<b>ΑΙ</b> hai G3745 t_ Nom Pl f <b>THE</b>
---	---	---	---	--	---	---	--	--

<b>ΧΗΡΑΙ</b> chErai G5503 n_ Nom Pl f <b>WIDOWS</b>	<b>ΚΛΑΙΟΥΣΑΙ</b> klaiousai G2799 vp Pres Act Nom Pl f <b>LAMENTING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΠΙΔΕΙΚΝΥΜΕΝΑΙ</b> epideiknumenai G1925 vp Pres Mid Nom Pl f <b>ON-SHOWING</b> <b>exhibiting</b>	<b>ΧΙΤΩΝΑΣ</b> chitOnas G5509 n_ Acc Pl m <b>TUNICS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΙΜΑΤΙΑ</b> himatia G2440 n_ Acc Pl n <b>GARMENTS</b>	<b>ΟΣΑ</b> hosa G3745 pk Acc Pl n <b>as-many-as</b> <b>whatever</b>
---	--	--	--	---	--	---	--

<b>ΕΠΟΙΕΙ</b> epoiei G4160 vi Impf Act 3 Sg made	<b>ΜΕΤ</b> met G3326 Prep WITH	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl f them	<b>ΟΥΣΑ</b> ousa G5607 vp Pres vxx Nom Sg f BEING	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΔΟΡΚΑΣ</b> dorkas G1393 n_ Nom Sg f Dorcias
--	--	--	---	---	--

9:40 <b>ΕΚΒΑΛΩΝ</b> ekbalOn G1544 vp 2Aor Act Nom Sg m ejecting-them	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΕΞΩ</b> exO G1854 Adv OUT outside	<b>ΠΑΝΤΑΣ</b> pantas G3956 a_ Acc Pl m ALL	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΠΕΤΡΟΣ</b> petros G4074 n_ Nom Sg m Peter	<b>ΘΕΙΣ</b> theis G5087 vp 2Aor Act Nom Sg m PLACING	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n THE
--	---	---	--	---	--	--	--

40 But Peter put them all forth, and kneeled down, and prayed; and turning [him] to the body said, Tabitha, arise. And she opened her eyes: and when she saw Peter, she sat up.

<b>ΓΟΝΑΤΑ</b> gonata G1119 n_ Acc Pl n KNEES	<b>ΠΡΟΧΥΣΑΤΟ</b> prosEuxato G4336 vi Aor midD 3 Sg he-prays prays	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΠΙΣΤΡΕΨΑΣ</b> epistrepsas G1994 vp Aor Act Nom Sg m ON-TURNING turning-about	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΣΩΜΑ</b> sOma G4983 n_ Acc Sg n BODY	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said he-said	<b>ΤΑΒΙΘΑ</b> tabitha G5000 ni proper TABITHA
--	--	---	---	--	--	---	---	---

<b>ΑΝΑΧΤΗΘΙ</b> anastEthi G450 vm 2Aor Act 2 Sg BE-UP-STANDING be-you-rising!	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE-one the	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΗΝΟΙΞΕΝ</b> Enoixen G455 vi Aor Act 3 Sg UP-OPENS she-opens	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m THE	<b>ΟΦΘΑΛΜΟΥΣ</b> ophthalmous G3788 n_ Acc Pl m VIEWers eyes	<b>ΑΥΤΗΣ</b> autEs G846 pp Gen Sg f OF-her	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΙΔΟΥΣΑ</b> idouasa G1492 vp 2Aor Act Nom Sg f PERCEIVING
--	--	---	---	--	--	--	---	---

<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΠΕΤΡΟΝ</b> petron G4074 n_ Acc Sg m Peter	<b>ΑΝΕΚΑΘΙΣΕΝ</b> anekathisen G339 vi Aor Act 3 Sg she-is-UP-seated she-sits-up
--	--	--

9:41 <b>ΔΟΥΣ</b> dous G1325 vp 2Aor Act Nom Sg m GIVING	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΑΥΤΗ</b> autE G846 pp Dat Sg f to-her her	<b>ΧΕΙΡΑ</b> cheira G5495 n_ Acc Sg f HAND	<b>ΑΝΕΣΤΗΣΕΝ</b> anestEsen G450 vi Aor Act 3 Sg he-UP-STANDS he-raises	<b>ΑΥΤΗΝ</b> autEn G846 pp Acc Sg f her	<b>ΦΩΝΗΣΑΣ</b> phOnEsas G5455 vp Aor Act Nom Sg m SOUNDing summoning	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET
---	---	---	--	---	---	---	---

41 And he gave her [his] hand, and lifted her up, and when he had called the saints and widows, presented her alive.

<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m THE	<b>ΑΓΙΟΥΣ</b> hagious G40 a_ Acc Pl m HOLY-ones saints	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f THE	<b>ΧΗΡΑΣ</b> chEras G5503 n_ Acc Pl f WIDOWS	<b>ΠΑΡΕΣΤΗΣΕΝ</b> parestEsen G3936 vi Aor Act 3 Sg he-BESIDE-STANDS he-presents	<b>ΑΥΤΗΝ</b> autEn G846 pp Acc Sg f her	<b>ΖΩΩΝ</b> zOsan G2198 vp Pres Act Acc Sg f LIVING
--	---	---	--	--	--	---	---

9:42 <b>ΓΝΩΣΤΟΝ</b> gnOston G1110 a_ Nom Sg n KNOWN	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg it-BECAME	<b>ΚΑΘ</b> kath G2596 Prep DOWN	<b>ΟΛΗΣ</b> holEs G3650 a_ Gen Sg f WHOLE	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	<b>ΙΟΠΠΗΣ</b> ioppEs G2445 n_ Gen Sg f JOPPA	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΟΛΛΟΙ</b> polloi G4183 a_ Nom Pl m MANY
---	---	--	---	---	---	--	---	---

42 And it was known throughout all Joppa; and many believed in the Lord.

<b>ΕΠΙΣΤΕΥΣΑΝ</b> episteusan G4100 vi Aor Act 3 Pl BELIEVE	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΚΥΡΙΟΝ</b> kurion G2962 n_ Acc Sg m Master Lord
--	--	--	---

9:43 <b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg it-BECAME it-came-to-pass	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΗΜΕΡΑΣ</b> hEMeras G2250 n_ Acc Pl f DAYS	<b>ΙΚΑΝΑΣ</b> hikanas G2425 a_ Acc Pl f enough considerable	<b>ΜΕΙΝΑΙ</b> meinai G3306 vn Aor Act TO-REMAIN	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m him	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΙΟΠΠΗ</b> ioppE G2445 n_ Dat Sg f JOPPA	<b>ΠΑΡΑ</b> para G3844 Prep BESIDE	<b>ΤΙΝΙ</b> tini G5100 px Dat Sg m ANY certain
--	---	--	--	---	---	--	--	--	---

43 And it came to pass, that he tarried many days in Joppa with one Simon a tanner.

<b>ΣΙΜΩΝΙ</b> simOni G4613 n_ Dat Sg m SIMON	<b>ΒΥΡΣΕΙ</b> bursei G1038 n_ Dat Sg m tanner
--	---

10:1 **ΑΝΗΡ** anEr G435 n\_Nom Sg m **ΜΑΝ**  
**ΔΕ** de G1161 Conj **ΥΕΤ**  
**ΤΙΣ** tis G5100 px Nom Sg m **ΑΝΥ**  
**ΗΝ** En G2258 vi Impf vxx 3 Sg **ΗΝ**  
**ΕΝ** en G1722 Prep **ΙΝ**  
**ΚΑΙΣΑΡΕΙΑ** kaisareia G2542 n\_Dat Sg f **ΚΑΙΣΑΡΕΑ**  
**ΟΝΟΜΑΤΙ** onomati G3686 n\_Dat Sg n **ΤΟ-ΝΑΜΕ**  
**ΚΟΡΝΗΛΙΟC** kornElios G2883 n\_Nom Sg m **ΚΟΡΝΗΛΙΟC**

<sup>1</sup> . There was a certain man in Caesarea called Cornelius, a centurion of the band called the Italian [band],

**ΕΚΑΤΟΝΤΑΡΧΗC** hekatontarchEs G1543 n\_Nom Sg m **ΗΥΔΡΕΤ-ΧΙΕΦ**  
**ΕΚ** ek G1537 Prep **ΟΥΤ**  
**CΠΕΙΡΗC** speirEs G4686 n\_Gen Sg f **ΟΦ-ΒΑΝΔ**  
**ΤΗC** tEs G3588 t\_Gen Sg f **ΤΗ**  
**ΚΑΛΟΥΜΕΝΗC** kaloumenEs G2564 vp Pres Pas Gen Sg f **ΒΕΛΙΝΓ-ΚΑΛΕΔ**  
**ΙΤΑΛΙΚΗC** italikEs G2483 a\_Gen Sg f **ΟΦ-ΙΤΑΛΥ-ΙC**  
**ΙΤΑΛΙΟΝ** italion G2483 n\_Nom Sg m **ΙΤΑΛΙΟΝ**

10:2 **ΕΥCΕΒΗC** eusebEs G2152 a\_Nom Sg m **ΔΕΥΟΤΟC**  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΝΔ**  
**ΦΟΒΟΥΜΕΝΟC** phoboumenos G5399 vp Pres midD/pasD Nom Sg m **ΦΕΡΟΜΕΝΟC**  
**ΤΟΝ** ton G3588 t\_Acc Sg m **ΤΗ**  
**ΘΕΟΝ** theon G2316 n\_Acc Sg m **ΘΕΟ**  
**CΥΝ** sun G4862 Prep **ΜΑΘΗΤΟΙC**  
**ΠΑΝΤΙ** panti G3956 a\_Dat Sg m **ΤΟ**  
**ΤΩ** tō G3588 t\_Dat Sg m **ΤΗ**

<sup>2</sup> [A] devout [man], and one that feared God with all his house, which gave much alms to the people, and prayed to God alway.

**ΟΙΚΩ** oikO G3624 n\_Dat Sg m **ΟΙΚΩ**  
**ΑΥΤΟΥ** autou G846 pp Gen Sg m **ΟΥΧΙ**  
**ΠΟΙΩΝ** poiOn G4160 vp Pres Act Nom Sg m **ΠΟΙΩΝ**  
**ΤΕ** te G5037 Part **ΒΕCΙΔΕC**  
**ΕΛΕΗΜΟCΥΝΑC** eleEmosunas G1654 n\_Acc Pl f **ΑΛΜΟC**  
**ΠΟΛΛΑC** pollas G4183 a\_Acc Pl f **ΜΑΝΥ**  
**ΤΩ** tō G3588 t\_Dat Sg m **ΤΗ**  
**ΛΑΟ** laO G2992 n\_Dat Sg m **ΛΟΙΟΙ**  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΝΔ**

**ΔΕΟΜΕΝΟC** deomenos G1189 vp Pres midD/pasD Nom Sg m **ΒΕCΕΧΙΝΓ**  
**ΤΟΥ** tou G3588 t\_Gen Sg m **ΟΦ-ΤΗ**  
**ΘΕΟΥ** theou G2316 n\_Gen Sg m **ΘΕΟΥ**  
**ΔΙΑΠΑΝΤΟC** diapantos G1275 Adv **ΤΡΟC**  
**ΔΕΟΜΕΝΟC** deomenos G1189 vp Pres midD/pasD Nom Sg m **ΒΕCΕΧΙΝΓ**  
**ΤΟΥ** tou G3588 t\_Gen Sg m **ΟΦ-ΤΗ**  
**ΘΕΟΥ** theou G2316 n\_Gen Sg m **ΘΕΟΥ**  
**ΔΙΑΠΑΝΤΟC** diapantos G1275 Adv **ΤΡΟC**

10:3 **ΕΙΔΕΝ** eiden G1492 vi 2Aor Act 3 Sg **ΗΕ-ΠΕΡCΕΙΒΕΔ**  
**ΕΝ** en G1722 Prep **ΙΝ**  
**ΟΡΑΜΑΤΙ** horamati G3705 n\_Dat Sg n **ΟΡΑΜΑΤΙ**  
**ΦΑΝΕΡΩC** phanerOc G5320 Adv **ΑΠΦΑΡ**  
**ΩCΕΙ** hOsei G5616 Adv **ΑC-ΙΦ**  
**ΩΡΑΝ** hOran G5610 n\_Acc Sg f **ΩΡΑΝ**  
**ΕΝΝΑΤΗΝ** ennatEn G1766 a\_Acc Sg f **ΕΝΝΑΤΗΝ**  
**ΤΗC** tEs G3588 t\_Gen Sg f **ΟΦ-ΤΗ**  
**ΗΜΕΡΑC** hEmeras G2250 n\_Gen Sg f **ΗΜΕΡΑC**

<sup>3</sup> He saw in a vision evidently about the ninth hour of the day an angel of God coming in to him, and saying unto him, Cornelius.

**ΑΓΓΕΛΟΝ** aggelon G32 n\_Acc Sg m **ΜΕCCEΙΝΓ**  
**ΤΟΥ** tou G3588 t\_Gen Sg m **ΟΦ-ΤΗ**  
**ΘΕΟΥ** theou G2316 n\_Gen Sg m **ΘΕΟΥ**  
**ΕΙCΕΛΘΟΝΤΑ** eiselthonta G1525 vp 2Aor Act Acc Sg m **ΕΙCΕΛΘΟΝΤΑ**  
**ΠΡΟC** pros G4314 Prep **ΤΩ**  
**ΑΥΤΟΝ** auton G846 pp Acc Sg m **ΑΥΤΟΝ**  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΝΔ**  
**ΕΙΠΟΝΤΑ** eiponta G2036 vp 2Aor Act Acc Sg m **ΕΙΠΟΝΤΑ**

**ΑΥΤΩ** autO G846 pp Dat Sg m **ΤΟ-ΗΜ**  
**ΚΟΡΝΗΛΙΕ** kornElie G2883 n\_Voc Sg m **ΚΟΡΝΗΛΙΕ**

10:4 **Ο** ho G3588 t\_Nom Sg m **Ο**  
**ΔΕ** de G1161 Conj **ΥΕΤ**  
**ΑΤΕΝΙCΑC** atenisas G816 vp Aor Act Nom Sg m **ΑΤΕΝΙCΑC**  
**ΑΥΤΩ** autO G846 pp Dat Sg m **ΤΟ-ΗΜ**  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΝΔ**  
**ΕΜΦΟΒΟC** emphoboc G1719 a\_Nom Sg m **ΕΜΦΟΒΟC**  
**ΓΕΝΟΜΕΝΟC** genomenoc G1096 vp 2Aor midD Nom Sg m **ΓΕΝΟΜΕΝΟC**  
**ΕΙΠΕΝ** eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg **ΕΙΠΕΝ**

<sup>4</sup> And when he looked on him, he was afraid, and said, What is it, Lord? And he said unto him, Thy prayers and thine alms are come up for a memorial before God.

**ΤΙ** ti G5101 pi Nom Sg n **ΑΝΥ**  
**ΕCΤΙΝ** estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg **ΙΤ-ΙC**  
**ΚΥΡΙΕ** kurie G2962 n\_Voc Sg m **ΚΥΡΙΕ**  
**ΕΙΠΕΝ** eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg **ΕΙΠΕΝ**  
**ΔΕ** de G1161 Conj **ΥΕΤ**  
**ΑΥΤΩ** autO G846 pp Dat Sg m **ΤΟ-ΗΜ**  
**ΔΙ** hai G3588 t\_Nom Pl f **ΤΗ**  
**ΠΡΟCΕΥΧΑΙ** proseuchai G4335 n\_Nom Pl f **ΠΡΟCΕΥΧΑΙ**  
**CΟΥ** sou G4675 pp 2 Gen Sg **CΟΥ**

**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΝΔ**  
**ΔΙ** hai G3588 t\_Nom Pl f **ΤΗ**  
**ΕΛΕΗΜΟCΥΝΑΙ** eleEmosunai G1654 n\_Nom Pl f **ΑΛΜΟC**  
**CΟΥ** sou G4675 pp 2 Gen Sg **ΟΦ-ΥΟΥ**  
**ΑΝΕΒΗCΑΝ** anebEсан G305 vi 2Aor Act 3 Pl **ΑΝΕΒΗCΑΝ**  
**ΕΙC** eis G1519 Prep **ΙΝΤΟ**  
**ΜΝΗΜΟCΥΝΟΝ** mnEmosunon G3422 n\_Acc Sg n **ΜΝΗΜΟCΥΝΟΝ**  
**ΕΝΩΠΙΟΝ** enOpion G1799 Adv **ΙΝ-ΒΙΕΥ**  
**ΤΟΥ** tou G3588 t\_Gen Sg m **ΟΦ-ΤΗ**  
**ΕΙΠΕΝ** eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg **ΕΙΠΕΝ**

**ΘΕΟΥ** theou G2316 n\_Gen Sg m **ΘΕΟΥ**

10:5 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΝΔ**  
**ΝΥΝ** nun G3568 Adv **ΝΥΝ**  
**ΠΕΜΠΟΝ** pempson G3992 vm Aor Act 2 Sg **ΠΕΜΠΟΝ**  
**ΕΙC** eis G1519 Prep **ΙΝΤΟ**  
**ΙΟΠΠΗΝ** ioppEn G2445 n\_Acc Sg f **ΙΟΠΠΗΝ**  
**ΑΝΔΡΑC** andras G435 n\_Acc Pl m **ΑΝΔΡΑC**  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΝΔ**  
**ΜΕΤΑΠΕΜΨΑΙ** metapempasai G3343 vm Aor midD 2 Sg **ΜΕΤΑΠΕΜΨΑΙ**  
**CΙΜΩΝΑ** simOna G4613 n\_Acc Sg m **CΙΜΩΝΑ**  
**ΟC** hoc G3739 pr Nom Sg m **ΟC**

<sup>5</sup> And now send men to Joppa, and call for [one] Simon, whose surname is Peter:

**ΕΠΙΚΑΛΕΙΤΑΙ**  
epikaleitai  
G1941  
vi Pres Pas 3 Sg  
**IS-belING-ON-CALLED**  
is-being-surnamed

**ΠΕΤΡΟΣ**  
petros  
G4074  
n\_Nom Sg m  
Peter

10:6 **ΟΥΤΟΣ**  
houtos  
G3778  
pd Nom Sg m  
**this-one**  
this-one

**ΞΕΝΙΖΕΤΑΙ**  
xenizetai  
G3579  
vi Pres Pas 3 Sg  
**IS-LODGizING**  
is-lodging

**ΠΑΡΑ**  
para  
G3844  
Prep  
**BESIDE**

**ΤΙΝΙ**  
tini  
G5100  
px Dat Sg m  
**ANY**  
certain

**ΣΙΜΩΝΙ**  
simOni  
G4613  
n\_Dat Sg m  
**SIMON**

**ΒΥΡΧΕΙ**  
bursei  
G1038  
n\_Dat Sg m  
**tanner**

**Ω**  
ho  
G3739  
pr Dat Sg m  
**to-WHOM**

**ΕΣΤΙΝ**  
estin  
G2076  
vi Pres vxx 3 Sg  
**IS**

**ΟΙΚΙΑ**  
oikia  
G3614  
n\_Nom Sg f  
**HOME**  
house

6 He lodgeth with one Simon a tanner, whose house is by the sea side: he shall tell thee what thou oughtest to do.

**ΠΑΡΑ**  
para  
G3844  
Prep  
**BESIDE**

**ΘΑΛΑΣΣΑΝ**  
thalassan  
G2281  
n\_Acc Sg f  
**SEA**

**ΟΥΤΟΣ**  
houtos  
G3778  
pd Nom Sg m  
**this-one**  
this-one

**ΛΑΛΗΣΕΙ**  
lalEsei  
G2980  
vi Fut Act 3 Sg  
**SHALL-BE-TALKING**  
shall-be-speaking

**ΣΟΙ**  
soi  
G4671  
pp 2 Dat Sg  
**to-YOU**

**ΤΙ**  
ti  
G5101  
pi Acc Sg n  
**ANY**  
what ?

**ΣΕ**  
se  
G4571  
pp 2 Acc Sg  
**YOU**

**ΔΕΙ**  
dei  
G1163  
vi Pres im-Act 3 Sg  
**IS-BINDING**  
must

**ΠΟΙΕΙΝ**  
poiain  
G4160  
vn Pres Act  
**TO-BE-DOING**

10:7 **ΩΣ**  
hos  
G5613  
Adv  
**AS**

**ΔΕ**  
de  
G1161  
Conj  
**YET**

**ΑΠΗΛΘΕΝ**  
apEithen  
G565  
vi 2Aor Act 3 Sg  
**FROM-CAME**  
came-away

**Ο**  
ho  
G3588  
t\_Nom Sg m  
**THE**

**ΑΓΓΕΛΟΣ**  
aggelos  
G32  
n\_Nom Sg m  
**MESSENGER**

**Ο**  
ho  
G3588  
t\_Nom Sg m  
**THE**

**ΛΑΛΩΝ**  
lalOn  
G2980  
vp Pres Act Nom Sg m  
**one-TALKING**  
one-speaking

**ΤΩ**  
to  
G3588  
t\_Dat Sg m  
**to-THE**

7 And when the angel which spake unto Cornelius was departed, he called two of his household servants, and a devout soldier of them that waited on him continually;

**ΚΟΡΝΗΛΙΩ**  
kornEliO  
G2883  
n\_Dat Sg m  
**CORNELIUS**

**ΦΩΝΗΣΑΣ**  
phOnEsas  
G5455  
vp Aor Act Nom Sg m  
**SOUNDing**  
summoning

**ΔΥΟ**  
duo  
G1417  
a\_Nom  
**TWO**

**ΤΩΝ**  
tOn  
G3588  
t\_Gen Pl m  
**OF-THE**

**ΟΙΚΕΤΩΝ**  
oiketOn  
G3610  
n\_Gen Pl m  
**domestics**

**ΑΥΤΟΥ**  
autou  
G846  
pp Gen Sg m  
**OF-him**

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΣΤΡΑΤΙΩΤΗΝ**  
stratiOtEn  
G4757  
n\_Acc Sg m  
**WARrior**  
soldier

**ΕΥΣΕΒΗ**  
eusebE  
G2152  
a\_Acc Sg m  
**devout**

**ΤΩΝ**  
tOn  
G3588  
t\_Gen Pl m  
**OF-THE**

**ΠΡΟΚΑΡΤΕΡΟΥΝΤΩΝ**  
proskarterountOn  
G4342  
vp Pres Act Gen Pl m  
**ones-perseverING**  
ones-waiting-on

**ΑΥΤΩ**  
auTO  
G846  
pp Dat Sg m  
**to-him**  
him

10:8 **ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΕΞΗΓΗΣΑΜΕΝΟΣ**  
exEgEsamenos  
G1834  
vp Aor midD Nom Sg m  
**unfolding**

**ΑΥΤΟΙΣ**  
autois  
G846  
pp Dat Pl m  
**to-them**

**ΑΠΑΝΤΑ**  
hapanta  
G537  
a\_Acc Pl n  
**ALL(emph.)**  
it-all(emph.)

**ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ**  
apesteilen  
G649  
vi Aor Act 3 Sg  
**he-commissions**  
he-dispatches

**ΑΥΤΟΥΣ**  
autous  
G846  
pp Acc Pl m  
**them**

**ΕΙΣ**  
eis  
G1519  
Prep  
**INTO**

**ΤΗΝ**  
tEn  
G3588  
t\_Acc Sg f  
**THE**

**ΙΟΠΠΗΝ**  
ioppEn  
G2445  
n\_Acc Sg f  
**JOPPA**

8 And when he had declared all [these] things unto them, he sent them to Joppa.

10:9 **ΤΗ**  
tE  
G3588  
t\_Dat Sg f  
**to-THE**

**ΔΕ**  
de  
G1161  
Conj  
**YET**

**ΕΠΑΥΡΙΟΝ**  
epaurion  
G1887  
Adv  
**ON-MORROW**

**ΟΔΟΙΠΟΡΟΥΝΤΩΝ**  
hodoiporountOn  
G3596  
vp Pres Act Gen Pl m  
**OF-WAYS-GOING**  
of-journeying

**ΕΚΕΙΝΩΝ**  
ekeinOn  
G1565  
pd Gen Pl m  
**OF-those**  
of-those-ones

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΤΗ**  
tE  
G3588  
t\_Dat Sg f  
**to-THE**  
the

**ΠΟΛΕΙ**  
polei  
G4172  
n\_Dat Sg f  
**city**

9 . On the morrow, as they went on their journey, and drew nigh unto the city, Peter went up upon the housetop to pray about the sixth hour:

**ΕΓΓΙΖΟΝΤΩΝ**  
eggizontOn  
G1448  
vp Pres Act Gen Pl m  
**OF-NEARING**  
of-ones-drawing-near

**ΑΝΕΒΗ**  
anebE  
G305  
vi 2Aor Act 3 Sg  
**UP-STEPPEd**  
went-up

**ΠΕΤΡΟΣ**  
petros  
G4074  
n\_Nom Sg m  
**Peter**

**ΕΠΙ**  
epi  
G1909  
Prep  
**ON**

**ΤΟ**  
to  
G3588  
t\_Acc Sg n  
**THE**

**ΔΩΜΑ**  
dOma  
G1430  
n\_Acc Sg n  
**housetop**

**ΠΡΟΚΕΥΣΑΣΘΑΙ**  
proseuasthai  
G4336  
vn Aor midD  
**TO-pray**

**ΠΕΡΙ**  
peri  
G4012  
Prep  
**ABOUT**

**ΩΡΑΝ**  
hOran  
G5610  
n\_Acc Sg f  
**HOUR**

**ΕΚΤΗΝ**  
hektEn  
G1623  
a\_Acc Sg f  
**SIXth**

10:10 **ΕΓΕΝΕΤΟ**  
egeneto  
G1096  
vi 2Aor midD 3 Sg  
**he-BECAME**

**ΔΕ**  
de  
G1161  
Conj  
**YET**

**ΠΡΟΣΠΕΙΝΟΣ**  
prospeinos  
G4361  
a\_Nom Sg m  
**TOWARD-HUNGRY**  
ravenous

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΗΘΕΛΕΝ**  
Ethelen  
G2309  
vi Impf Act 3 Sg  
**WILLED**

**ΓΕΥΣΑΣΘΑΙ**  
geusasthai  
G1089  
vn Aor midD  
**TO-TASTE**  
to-taste-food

**ΠΑΡΑΣΚΕΥΑΖΟΝΤΩΝ**  
paraskeuazontOn  
G3903  
vp Pres Act Gen Pl m  
**OF-preparING**  
of-preparing-it

10 And he became very hungry, and would have eaten: but while they made ready, he fell into a trance,

**ΔΕ**  
de  
G1161  
Conj  
**YET**

**ΕΚΕΙΝΩΝ**  
ekeinOn  
G1565  
pd Gen Pl m  
**OF-those**

**ΕΠΕΠΕCΕΝ**  
epEpesen  
G1968  
vi 2Aor Act 3 Sg  
**ON-FALLS**  
falls-on

**ΕΠ**  
ep  
G1909  
Prep  
**ON**

**ΑΥΤΟΝ**  
auton  
G846  
pp Acc Sg m  
**him**

**ΕΚΣΤΑΣΙC**  
ekstasis  
G1611  
n\_Nom Sg f  
**OUT-STANDING**  
ecstasy

10:11 **ΚΑΙ** **ΘΕΩΡΕΙ** **ΤΟΝ** **ΟΥΡΑΝΟΝ** **ΑΝΕΩΓΜΕΝΟΝ** **ΚΑΙ** **ΚΑΤΑΒΑΙΝΟΝ** **ΕΠ**  
 kai theOrei ton ouranon aneOgmenon kai katabainon ep  
 G2532 G2334 G3588 G3772 G455 G2532 G2597 G1909  
 Conj vi Pres Act 3 Sg t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m vp Perf Pas Acc Sg m Conj vp Pres Act Acc Sg n Prep  
**AND** **he-IS-beholdING** **THE** **heaven** **HAVING-been-UP-OPENED** **AND** **DOWN-STEPPING** **ON**  
 having-been-opened descending

11 And saw heaven opened, and a certain vessel descending unto him, as it had been a great sheet knit at the four corners, and let down to the earth:

**ΑΥΤΟΝ** **ΚΚΕΥΟΣ** **ΤΙ** **ΩΣ** **ΟΘΟΝΗΝ** **ΜΕΓΑΛΗΝ** **ΤΕΣΣΑΡCΙΝ** **ΑΡΧΑΙC** **ΔΕΔΕΜΕΝΟΝ**  
 auton skeuos ti ti hOs othonEn megalEn tessarsin archais dedemenon  
 G846 G4632 G5100 G5613 G3607 G3173 G5064 G746 G1210  
 pp Acc Sg m n\_Acc Sg n px Acc Sg n Adv n\_Acc Sg f a\_Acc Sg f a\_Dat Pl f n\_Dat Pl f vp Perf Pas Acc Sg m  
**him** **INSTRUMENT** **ANY** **AS** **SHEET** **GREAT** **to-FOUR** **ORIGINALs** **HAVING-been-BOUND**  
 utensil certain

**ΚΑΙ** **ΚΑΘΙΕΜΕΝΟΝ** **ΕΠΙ** **ΤΗC** **ΓΗC**  
 kai kathiemenon epi tEs gEs  
 G2532 G2524 G1909 G3588 G1093  
 Conj vp Pres Pas Acc Sg n Prep t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f  
**AND** **beING-LET-DOWN** **ON** **OF-THE** **LAND**  
 the earth

10:12 **ΕΝ** **Ω** **ΥΠΗΡΧΕΝ** **ΠΑΝΤΑ** **ΤΑ** **ΤΕΤΡΑΠΟΔΑ** **ΤΗC** **ΓΗC** **ΚΑΙ**  
 en hO hupErchen panta ta tetrapoda tEs gEs kai  
 G1722 G3739 G5225 G3956 G3588 G5074 G3588 G1093 G2532  
 Prep pr Dat Sg n vi Impf Act 3 Sg a\_Nom Pl n t\_Nom Pl n a\_Nom Pl n t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f Conj  
**IN** **WHICH** **belongED** **ALL** **THE** **FOUR-FOOTS** **OF-THE** **LAND** **AND**  
 quadrupeds earth

12 Wherein were all manner of fourfooted beasts of the earth, and wild beasts, and creeping things, and fowls of the air.

**ΤΑ** **ΘΗΡΙΑ** **ΚΑΙ** **ΤΑ** **ΕΡΠΕΤΑ** **ΚΑΙ** **ΤΑ** **ΠΕΤΕΙΝΑ** **ΤΟΥ** **ΟΥΡΑΝΟΥ**  
 ta thEria kai ta erpeta kai ta peteina tou ouranou  
 G3588 G2342 G2532 G3588 G2062 G2532 G4071 G3588 G3772 G3588  
 t\_Nom Pl n n\_Nom Pl n Conj t\_Nom Pl n n\_Nom Pl n n\_Nom Pl n t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**THE** **WILD-BEASTS** **AND** **THE** **REPTILES** **AND** **THE** **flyers** **OF-THE** **heaven**  
 flying-creatures

10:13 **ΚΑΙ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΦΩΝΗ** **ΠΡΟC** **ΑΥΤΟΝ** **ΑΝΑCΤΑC** **ΠΕΤΡΕ** **ΘΥCΟΝ**  
 kai egeneto phOnE proC auton anastac petre thuson  
 G2532 G1096 G5456 G4314 G846 G450 G4074 G2380  
 Conj vi 2Aor midD 3 Sg n\_Nom Sg f Prep pp Acc Sg m vp 2Aor Act Nom Sg m n\_Voc Sg m vm Aor Act 2 Sg  
**AND** **BECAME** **SOUND** **TOWARD** **him** **UP-STANDIng** **Peter !** **SACRIFICE**  
 voice sacrifice-you !

13 And there came a voice to him, Rise, Peter; kill, and eat.

**ΚΑΙ** **ΦΑΓΕ**  
 kai phage  
 G2532 G5315  
 Conj vm 2Aor Act 2 Sg  
**AND** **BE-EATING**  
 be-you-eating !

10:14 **Ο** **ΔΕ** **ΠΕΤΡΟC** **ΕΙΠΕΝ** **ΜΗΔΑΜΩC** **ΚΥΡΙΕ** **ΟΤΙ**  
 ho de petros eipen mEdamOc kurie hoti  
 G3588 G1161 G4074 G2036 G3365 G2962 G3754  
 t\_Nom Sg m Conj n\_Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg Adv n\_Voc Sg m Conj  
**THE** **YET** **Peter** **said** **NO-YET-SIMULTANEOUS-AS** **Master !** **that**  
 far-be-it-from-me Lord !

14 But Peter said, Not so, Lord; for I have never eaten any thing that is common or unclean.

**ΟΥΔΕΠΟΤΕ** **ΕΦΑΓΟΝ** **ΠΑΝ** **ΚΟΙΝΟΝ** **Η** **ΑΚΑΘΑΡΤΟΝ**  
 oudepote ephagon pan koinon hE akatharton  
 G3763 G5315 G3956 G2839 G2228 G169  
 Adv vi 2Aor Act 1 Sg a\_Acc Sg n a\_Acc Sg n Part a\_Acc Sg n  
**NOT-YET-?-when** **I-ATE** **EVERY** **COMMON** **OR** **UN-clean**  
 never anything contaminating unclean

10:15 **ΚΑΙ** **ΦΩΝΗ** **ΠΑΛΙΝ** **ΕΚ** **ΔΕΥΤΕΡΟΥ** **ΠΡΟC** **ΑΥΤΟΝ** **Α** **Ο** **ΘΕΟC**  
 kai phOnE palin ek deuteroU proC auton a ha ho theoc  
 G2532 G5456 G3825 G1537 G1208 G4314 G846 G3739 G3588 G2316  
 Conj n\_Nom Sg f Adv vi 2Aor midD 3 Sg a\_Gen Sg n Prep pp Acc Sg m pr Acc Pl n t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m  
**AND** **SOUND** **AGAIN** **OUT** **OF-second** **TOWARD** **him** **WHICH** **THE** **God**  
 voice of-second-time which<sup>(P)</sup>

15 And the voice [spake] unto him again the second time, What God hath cleansed, [that] call not thou common.

**ΕΚΑΘΑΡΙCΕΝ** **CΥ** **ΜΗ** **ΚΟΙΝΟΥ**  
 ekatharisen su mE koinou  
 G2511 G4771 G3361 G2840  
 vi Aor Act 3 Sg pp 2 Nom Sg Part Neg vm Pres Act 2 Sg  
**cleansES** **YOU** **NO** **BE-COMMONING**  
 be-you-counting-contaminating !

10:16 **ΤΟΥΤΟ** **ΔΕ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΕΠΙ** **ΤΡΙC** **ΚΑΙ** **ΠΑΛΙΝ** **ΑΝΕΛΗΦΘΗ** **ΤΟ**  
 touto de egeneto epi tris kai palin anelEphthE to  
 G5124 G1161 G1096 G1909 G5151 G2532 G3825 G353 G3588 G2316  
 pd Nom Sg n Conj vi 2Aor midD 3 Sg Prep Adv Conj Adv vi Aor Pas 3 Sg t\_Nom Sg n  
**this** **YET** **BECAME** **ON** **THRice** **AND** **AGAIN** **was-taken-up** **THE**  
 occurred

16 This was done thrice: and the vessel was received up again into heaven.

**ΚΚΕΥΟC** **ΕΙC** **ΤΟΝ** **ΟΥΡΑΝΟΝ**  
 skeuos eis ton ouranon  
 G4632 G1519 G3588 G3772  
 n\_Nom Sg n Prep t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m  
**INSTRUMENT** **INTO** **THE** **heaven**  
 utensil

10:17 **ΩC** **ΔΕ** **ΕΝ** **ΕΑΥΤΩ** **ΔΙΗΠΟΡΕΙ** **Ο** **ΠΕΤΡΟΣ** **ΤΙ** **ΑΝ** **ΕΙΗ**  
 hOs de en heautO diEporei ho petros ti an eiE  
 G5613 G1161 G1722 G1438 G1280 G3588 G4074 G5101 G302 G1498  
 Adv Conj Prep pf 3 Dat Sg m vi Impf Act 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m pi Nom Sg n Part vo Pres vxx 3 Sg  
**AS** **YET** **IN** **self** **was-bewilderED** **THE** **Peter** **ANY** **EVER** **MAY-BE**  
 himself what ?

17 Now while Peter doubted in himself what this vision which he had seen should mean, behold, the men which were sent from Cornelius had made enquiry for Simon's house, and stood before the gate,

**ΤΟ** **ΟΡΑΜΑ** **Ο** **ΕΙΔΕΝ** **ΚΑΙ** **ΙΔΟΥ** **ΟΙ** **ΑΝΔΡΕC** **ΟΙ**  
 to horama ho eiden kai idou hoi andres hoi  
 G3588 G3705 G3739 G1492 G2532 G2400 G3588 G435 G3588  
 t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n pr Acc Sg n vi 2Aor Act 3 Sg Conj vm 2Aor Act 2 Sg t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m t\_ Nom Pl m  
**THE** **sight** **WHICH** **he-PERCEIVED** **AND** **BE-PERCEIVING** **THE** **MEN** **THE**  
 vision lo !

**ΑΠΕCΤΑΛΜΕΝΟΙ** **ΑΠΟ** **ΤΟΥ** **ΚΟΡΝΗΛΙΟΥ** **ΔΙΕΡΩΤΗCΑΝΤΕC** **ΤΗΝ** **ΟΙΚΙΑΝ**  
 apestalmenoi apo tou kornEliou dierOteCantes tEn oiKian  
 G649 G575 G3588 G2883 G1331 G3588 G3614  
 vp Perf Pas Nom Pl m Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m vp Aor Act Nom Pl m t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
**ones-HAVING-been-commissionED** **FROM** **THE** **CORNELIUS** **THRU-asking** **THE** **HOME**  
 ones-having-been-dispatched asking-for house

**CΙΜΩΝΟC** **ΕΠΕCΤΗCΑΝ** **ΕΠΙ** **ΤΟΝ** **ΠΥΛΩΝΑ**  
 simOnoc epeCteCsan epi ton pulOna  
 G4613 G2186 G1909 G3588 G4440  
 n\_ Gen Sg m vi 2Aor Act 3 Pl Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
**SIMON** **THEY-ON-STAND** **ON** **THE** **GATE**  
 stand-by portal

10:18 **ΚΑΙ** **ΦΩΝΗCΑΝΤΕC** **ΕΠΥΝΘΑΝΟΝΤΟ** **ΕΙ** **CΙΜΩΝ** **Ο** **ΕΠΙΚΑΛΟΥΜΕΝΟC**  
 kai phOnEсанtes epunthanonto ei ei simOn ho epikaloumenoc  
 G2532 G5455 G4441 G1487 G4613 G3588 G1941  
 Conj vp Aor Act Nom Pl m vi Impf midD/pasD 3 Pl Cond n\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m vp Pres Pas Nom Sg m  
**AND** **SOUNDING** **THEY-UP-ASCERTAINED** **IF** **SIMON** **THE** **one-beING-ON-CALLED**  
 shouting they-inquired-to-ascertain one-being-surnamed

18 And called, and asked whether Simon, which was surnamed Peter, were lodged there.

**ΠΕΤΡΟC** **ΕΝΘΑΔΕ** **ΞΕΝΙΖΕΤΑΙ**  
 petros enthade xenizetai  
 G4074 G1759 G3579  
 n\_ Nom Sg m Adv vi Pres Pas 3 Sg  
**Peter** **IN-PLACE-YET** **IS-LODGING**  
 in-this-place is-lodging

10:19 **ΤΟΥ** **ΔΕ** **ΠΕΤΡΟΥ** **ΕΝΘΥΜΟΥΜΕΝΟΥ** **ΠΕΡΙ** **ΤΟΥ** **ΟΡΑΜΑΤΟC** **ΕΙΠΕΝ**  
 tou de petrou enthymoumenou peri tou horamatos eipen  
 G3588 G1161 G4074 G1760 G4012 G3588 G3705 G2036  
 t\_ Gen Sg m Conj n\_ Gen Sg m vp Pres midD/pasD Gen Sg m Prep t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n vi 2Aor Act 3 Sg  
**OF-THE** **YET** **Peter** **IN-FEELING** **ABOUT** **THE** **sight** **said**  
 brooding concerning vision

19 . While Peter thought on the vision, the Spirit said unto him, Behold, three men seek thee.

**ΑΥΤΩ** **ΤΟ** **ΠΝΕΥΜΑ** **ΙΔΟΥ** **ΑΝΔΡΕC** **ΤΡΕΙC** **ΖΗΤΟΥCΙΝ** **CΕ**  
 autO to pneuma idou andres treis zEtousin ce  
 G846 G3588 G4151 G2400 G435 G5140 G2212 G4571  
 pp Dat Sg m t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n vm 2Aor Act 2 Sg n\_ Nom Pl m a\_ Nom Pl m vi Pres Act 3 Pl pp 2 Acc Sg  
**to-him** **THE** **spirit** **BE-PERCEIVING** **MEN** **THREE** **ARE-SEEKING** **YOU**  
 lo !

10:20 **ΑΛΛΑ** **ΑΝΑCΤΑC** **ΚΑΤΑΒΗΘΙ** **ΚΑΙ** **ΠΟΡΕΥΟΥ** **ΚΥΝ** **ΑΥΤΟΙC**  
 alla anacTac katabEthi kai poreuou sun autoic  
 G235 G450 G2597 G2532 G4198 G4862 G846  
 Conj vp 2Aor Act Nom Sg m vm 2Aor Act 2 Sg Conj vm Pres midD/pasD 2 Sg Prep pp Dat Pl m  
**but** **UP-STANDING** **BE-DOWN-STEPPING** **AND** **BE-GOING** **TOGETHER** **to-them**  
 rising be-you-descending ! be-you-going ! togetherwith them

20 Arise therefore, and get thee down, and go with them, doubting nothing: for I have sent them.

**ΜΗΔΕΝ** **ΔΙΑΚΡΙΝΟΜΕΝΟC** **ΔΙΟΤΙ** **ΕΓΩ** **ΑΠΕCΤΑΛΚΑ** **ΑΥΤΟΥC**  
 mEden diakrinomenoc dioti egO apestalka autouc  
 G3367 G1252 G1360 G1473 G649 G846  
 a\_ Acc Sg n vp Pres Mid Nom Sg m Conj pp 1 Nom Sg vi Perf Act 1 Sg pp Acc Pl m  
**NO-YET-ONE** **belNG-THRU-JUDGED** **THRU-that** **I** **HAVE-commissionED** **them**  
 nothing doubting because-that

10:21 **ΚΑΤΑΒΑC** **ΔΕ** **ΠΕΤΡΟC** **ΠΡΟC** **ΤΟΥC** **ΑΝΔΡΑC** **ΤΟΥC**  
 katabac de petros proC touC andrac touC  
 G1473 G1161 G4074 G4314 G3588 G435 G3588  
 vp 2Aor Act Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m Prep t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m t\_ Acc Pl m  
**DOWN-STEPPING** **YET** **Peter** **TOWARD** **THE** **MEN** **THE**  
 descending

21 Then Peter went down to the men which were sent unto him from Cornelius; and said, Behold, I am he whom ye seek: what [is] the cause wherefore ye are come?

**ΑΠΕCΤΑΛΜΕΝΟΥC** **ΑΠΟ** **ΤΟΥ** **ΚΟΡΝΗΛΙΟΥ** **ΠΡΟC** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΙΠΕΝ** **ΙΔΟΥ**  
 apestalmenouc apo tou kornEliou proC auton eipen idou  
 G649 G575 G3588 G2883 G4314 G846 G2036 G2400  
 vp Perf Pas Acc Pl m Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Prep pp Acc Sg m vi 2Aor Act 3 Sg vm 2Aor Act 2 Sg  
**HAVING-been-commissionED** **FROM** **THE** **CORNELIUS** **TOWARD** **him** **said** **BE-PERCEIVING**  
 having-been-dispatched lo !

**ΕΓΩ** **ΕΙΜΙ** **ΟΝ** **ΖΗΤΕΙΤΕ** **ΤΙC** **Η** **ΑΙΤΙΑ** **ΔΙ** **ΗΝ**  
 egO eimi on zEteite tic hE aitia di hEn  
 G1473 G1510 G3739 G2212 G5101 G3588 G156 G1223 G3739  
 pp 1 Nom Sg vi Pres vxx 1 Sg pr Acc Sg m pi Nom Sg f t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f Prep pr Acc Sg f  
**I** **AM** **WHOM** **YE-ARE-SEEKING** **ANY** **THE** **cause** **THRU** **WHICH**  
 what ? because-of



**ΠΑΡΕΣΤΕ**

pareste  
G3918  
vi Pres vxx 2 Pl

**YE-ARE-BESIDE-BEING**  
ye-are-present

10:22	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE-ones</b> the	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl <b>said</b> they-said	<b>ΚΟΡΝΗΛΙΟΣ</b> kornElios G2883 n_ Nom Sg m <b>CORNELIUS</b>	<b>ΕΚΑΤΟΝΤΑΡΧΗΣ</b> hekatontarchEs G1543 n_ Nom Sg m <b>HUNDRED-chief</b> centurion	<b>ΑΝΗΡ</b> anEr G435 n_ Nom Sg m <b>MAN</b>	<b>ΔΙΚΑΙΟΣ</b> dikaios G1342 a_ Nom Sg m <b>JUST</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
-------	--	--	--	---	--	--	--	--

22 And they said, Cornelius the centurion, a just man, and one that feareth God, and of good report among all the nation of the Jews, was warned from God by an holy angel to send for thee into his house, and to hear words of thee.

<b>ΦΟΒΟΥΜΕΝΟΣ</b> phoboumenos G5399 vp Pres midD/pasD Nom Sg m <b>FEARING</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟΝ</b> theon G2316 n_ Acc Sg m <b>God</b>	<b>ΜΑΡΤΥΡΟΥΜΕΝΟΣ</b> martouromenos G3140 vp Pres Pas Nom Sg m <b>belNG-witnessED</b> being-attested	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part <b>BESIDES</b>	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep <b>by</b>	<b>ΟΛΟΥ</b> holou G3650 a_ Gen Sg n <b>WHOLE</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>OF-THE</b> the
---	---	--	--	--	--	--	---

<b>ΕΘΝΟΥΣ</b> ethnous G1484 n_ Gen Sg n <b>NATION</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΙΟΥΔΑΙΩΝ</b> ioudaiOn G2453 vi Aor Gen Pl m <b>JUDA-ans</b> Jews	<b>ΕΧΡΗΜΑΤΙΣΘΗ</b> chrEmatisthE G5537 vi Aor Pas 3 Sg <b>IS-apprizED</b>	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep <b>by</b>	<b>ΑΓΓΕΛΟΥ</b> aggelou G32 n_ Gen Sg m <b>MESSENGER</b>	<b>ΑΓΙΟΥ</b> hagiou G40 a_ Gen Sg m <b>HOLY</b>	<b>ΜΕΤΑΠΕΜΨΑΣΘΑΙ</b> metapempsthai G3343 vn Aor midD <b>TO-after-SEND</b> to-send-after
---	--	--	--	--	---	---	--

<b>ΣΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg <b>YOU</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΟΙΚΟΝ</b> oikon G3624 n_ Acc Sg m <b>HOME</b> house	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΚΟΥΣΑΙ</b> akousai G191 vn Aor Act <b>TO-HEAR</b>	<b>ΡΗΜΑΤΑ</b> rEmata G4487 n_ Acc Pl n <b>declarations</b>	<b>ΠΑΡΑ</b> para G3844 Prep <b>BESIDE</b>	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>YOU</b>
---	---	---	---	---	--	---	--	---	---

10:23	<b>ΕΙΣΚΑΛΕΣΑΜΕΝΟΣ</b> eiskalesamenos G1528 vp Aor midD Nom Sg m <b>INTO-CALLing</b> calling-into-them	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΕΞΕΝΙCEN</b> exenisen G3579 vi Aor Act 3 Sg <b>he-LODGIZES</b> he-lodges	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>to-THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΠΑΥΡΙΟΝ</b> epaurion G1887 Adv <b>ON-MORROW</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>
-------	--	---	---	--	--	--	---	--

23 Then called he them in, and lodged [them]. And on the morrow Peter went away with them, and certain brethren from Joppa accompanied him.

<b>ΠΕΤΡΟΣ</b> petros G4074 n_ Nom Sg m <b>Peter</b>	<b>ΕΞΗΛΘΕΝ</b> exElthen G1831 vi 2Aor Act 3 Sg <b>OUT-CAME</b> came-away	<b>ΣΥΝ</b> sun G4862 Prep <b>TOGETHER</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b> with-them	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΙΝΕC</b> tines G5100 px Nom Pl m <b>ANY</b> some	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΑΔΕΛΦΩΝ</b> adelphOn G80 n_ Gen Pl m <b>brothers</b> brethren	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE-ones</b> the	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>
---	---	---	---	--	---	--	---	--	--

<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΙΟΠΠΗΣ</b> ioppEs G2445 n_ Gen Sg f <b>JOPPA</b>	<b>ΣΥΝΗΛΘΟΝ</b> sunElthon G4905 vi 2Aor Act 3 Pl <b>TOGETHER-CAME</b> came-togetherwith	<b>ΑΥΤΩ</b> auto G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b> him
---	---	--	--

10:24	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>to-THE</b>	<b>ΕΠΑΥΡΙΟΝ</b> epaurion G1887 Adv <b>ON-MORROW</b>	<b>ΕΙΣΗΛΘΟΝ</b> eisElthon G1525 vi 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-INTO-CAME</b> they-entered	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΚΑΙΣΑΡΕΙΑΝ</b> kaisareian G2542 n_ Acc Sg f <b>CAESAREA</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>
-------	--	--	---	--	---	---	--	--	--

24 And the morrow after they entered into Caesarea. And Cornelius waited for them, and had called together his kinsmen and near friends.

<b>ΚΟΡΝΗΛΙΟΣ</b> kornElios G2883 n_ Nom Sg m <b>CORNELIUS</b>	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>WAS</b>	<b>ΠΡΟΣΔΟΚΩΝ</b> prosdokOn G4328 vp Pres Act Nom Sg m <b>TOWARD-SEEMING</b> hoping-for	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΣΥΓΚΑΛΕCΑΜΕΝΟΣ</b> sugkalesamenos G4779 vp Aor Mid Nom Sg m <b>TOGETHER-CALLing</b> calling-together	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>
---	--	---	---	--	---

<b>ΣΥΓΓΕΝΕΙC</b> suggeneis G4773 a_ Acc Pl m <b>TOGETHER-generateds</b> relatives	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΝΑΓΚΑΙΟΥC</b> anagkaious G316 a_ Acc Pl m <b>necessary</b> intimate	<b>ΦΙΛΟΥC</b> philous G5384 a_ Acc Pl m <b>FOND-ones</b> friends
--	---	--	---	--	---

10:25	<b>ΩC</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg <b>BECAME</b>	<b>ΕΙCΕΛΘΕΙΝ</b> eiselthein G1525 vn 2Aor Act <b>TO-BE-INTO-COMING</b> to-be-entering	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΕΤΡΟΝ</b> petron G4074 n_ Acc Sg m <b>Peter</b>	<b>ΣΥΝΑΝΤΗΣΑC</b> sunantEsas G4876 vp Aor Act Nom Sg m <b>TOGETHER-meeting</b> meeting-with	<b>ΑΥΤΩ</b> auto G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b> him
-------	---	--	--	--	---	---	--	--

25 And as Peter was coming in, Cornelius met him, and fell down at his feet, and worshipped [him].

<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΟΡΝΗΛΙΟΣ</b> kornElios G2883 n_ Nom Sg m <b>CORNELIUS</b>	<b>ΠΕCΩΝ</b> pesOn G4098 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>FALLING</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΟΔΑC</b> podas G4228 n_ Acc Pl m <b>FEET</b>	<b>ΠΡΟCΕΚΥΝΗΣΕΝ</b> prosekunEsen G4352 vi Aor Act 3 Sg <b>he-worships</b> worships-him
--	---	--	---	---	--	---

10:26	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΠΕΤΡΟΣ</b> petros G4074 n_Nom Sg m <b>Peter</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>	<b>ΗΓΕΙΡΕΝ</b> Egeiren G1453 vi Aor Act 3 Sg <b>ROUSES</b> raises	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m <b>sayING</b>	<b>ΑΝΑΤΗΘΗ</b> anastEthi G450 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-UP-STANDING</b> be-you-rising !
-------	---	--	--	--	--	---	---

26 But Peter took him up, saying, Stand up; I myself also am a man.

<b>ΚΑΓΩ</b> kagO G2504 pp 1 Nom Sg Con <b>AND-I</b> also-I	<b>ΑΥΤΟΣ</b> autos G846 pp Nom Sg m <b>SAME</b> myself	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΣ</b> anthrOpos G444 n_Nom Sg m <b>human</b>	<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg <b>AM</b>
---	---	--	---

10:27	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΚΥΝΟΜΙΑΩΝ</b> sunomiOn G4926 vp Pres Act Nom Sg m <b>TOGETHER-conversING</b> conversing-with	<b>ΑΥΤΩ</b> auto G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b> him	<b>ΕΙΣΗΛΘΕΝ</b> eisElthen G1525 vi 2Aor Act 3 Sg <b>he-INTO-CAME</b> he-entered	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΥΡΙΣΚΕΙ</b> heuriskei G2147 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-FINDING</b>	<b>ΚΥΝΕΛΗΥΘΟΤΑΣ</b> sunelEluthotas G4905 vp Perf Act Acc Pl m <b>HAVING-TOGETHER-COME</b> having-come-together
-------	--	--	--	--	--	--	---

27 And as he talked with him, he went in, and found many that were come together.

**ΠΟΛΛΟΥΣ**  
pollous  
G4183  
a\_Acc Pl m  
**MANY**  
many-ones

10:28	<b>ΕΦΗ</b> ephE G5346 vi Impf vxx 3 Sg <b>he-AVERRed</b>	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part <b>BESIDES</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΕΠΙΣΤΑΘΕ</b> epistasthe G1987 vi Pres midD/pasD 2 Pl <b>ARE-belNG-adeptED</b> are-being-versed-in-the-fact	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b> how	<b>ΑΘΕΜΙΤΟΝ</b> athemiton G111 a_Nom Sg n <b>UN-PLACED</b> illicit
-------	--	--	---	---	---	--	--	---

28 And he said unto them, Ye know how that it is an unlawful thing for a man that is a Jew to keep company, or come unto one of another nation; but God hath shewed me that I should not call any man common or unclean.

<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>it-IS</b>	<b>ΑΝΔΡΙ</b> andri G435 n_Dat Sg m <b>to-MAN</b>	<b>ΙΟΥΔΑΙΩ</b> ioudaiO G2453 a_Dat Sg m <b>JUDA-an</b> Jew	<b>ΚΟΛΛΑΣΘΑΙ</b> kollasthai G2853 vn Pres Pas <b>TO-BE-belNG-JOINED</b>	<b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b>	<b>ΠΡΟΣΕΡΧΕΘΑΙ</b> proserchesthai G4334 vn Pres midD/pasD <b>TO-BE-TOWARD-COMING</b> to-be-coming-to	<b>ΑΛΛΟΦΥΛΩ</b> allopfulO G246 a_Dat Sg m <b>to-other-tribe</b> another-tribe	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	--	---	---	---	---	--	--

<b>ΕΜΟΙ</b> emoi G1698 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_Nom Sg m <b>God</b>	<b>ΕΔΕΙΞΕΝ</b> edeixen G1166 vi Aor Act 3 Sg <b>SHOWS</b>	<b>ΜΗΔΕΝΑ</b> mEdena G3367 a_Acc Sg m <b>NO-YET-ONE</b> no-any	<b>ΚΟΙΝΟΝ</b> koinon G2839 a_Acc Sg m <b>COMMON</b> contaminating	<b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b>	<b>ΑΚΑΘΑΡΤΟΝ</b> akatharton G169 a_Acc Sg m <b>UN-clean</b> unclean	<b>ΛΕΓΕΙΝ</b> legein G3004 vn Pres Act <b>TO-BE-sayingIN</b>
---	---	---	---	---	--	---	--	--

**ΑΝΘΡΩΠΟΝ**  
anthrOpon  
G444  
n\_Acc Sg m  
**human**

10:29	<b>ΔΙΟ</b> dio G1352 Conj <b>THRU-WHICH</b> wherefore	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΝΑΝΤΙΡΡΗΤΩΣ</b> anantirrEtOs G369 Adv <b>UN-INSTEAD-declare-ly</b> without-gainsaying	<b>ΗΛΘΟΝ</b> Elthon G2064 vi 2Aor Act 1 Sg <b>I-CAME</b>	<b>ΜΕΤΑΠΕΜΦΘΕΙΣ</b> metapemphtheis G3343 vp Aor Pas Nom Sg m <b>BEING-after-SENT</b> being-sent-after	<b>ΠΥΘΑΝΟΜΑΙ</b> pynthanomai G4441 vi Pres midD/pasD 1 Sg <b>I-AM-UP-ASCERTAINING</b> I-am-inquiring-to-ascertain	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>
-------	--	--	--	--	--	--	---

29 Therefore came I [unto you] without gainsaying, as soon as I was sent for: I ask therefore for what intent ye have sent for me?

<b>ΤΙΝΙ</b> tini G5101 pi Dat Sg m <b>to-ANY</b> to-what ?	<b>ΛΟΓΩ</b> logO G3056 n_Dat Sg m <b>saying</b> account	<b>ΜΕΤΕΠΕΜΨΑΘΕ</b> metepempasthe G3343 vi Aor midD 2 Pl <b>YE-after-SEND</b> ye-send-after	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>
---	--	---	--

10:30	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΟΡΝΗΛΙΟΣ</b> kornElios G2883 n_Nom Sg m <b>CORNELIUS</b>	<b>ΕΦΗ</b> ephE G5346 vi Impf vxx 3 Sg <b>AVERRed</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΕΤΑΡΤΗΣ</b> tetartEs G5067 a_Gen Sg f <b>FOURth</b>	<b>ΗΜΕΡΑΣ</b> hEmeras G2250 n_Gen Sg f <b>DAY</b>	<b>ΜΕΧΡΙ</b> mechri G3360 Adv <b>UNTO</b>	<b>ΤΑΥΤΗΣ</b> tautEs G3778 pd Gen Sg f <b>this</b>
-------	--	---	--	---	--	---	---	---	--

30 And Cornelius said, Four days ago I was fasting until this hour; and at the ninth hour I prayed in my house, and, behold, a man stood before me in bright clothing,

<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΩΡΑΣ</b> hOras G5610 n_Gen Sg f <b>HOUR</b>	<b>ΗΜΗΝ</b> EmEn G2252 vi Impf vxx 1 Sg <b>I-WAS</b>	<b>ΝΗΣΤΕΥΩΝ</b> nEsteuOn G3522 vp Pres Act Nom Sg m <b>fastING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΝΝΑΤΗΝ</b> ennatEn G1766 a_Acc Sg f <b>NINth</b>	<b>ΩΡΑΝ</b> hOran G5610 n_Acc Sg f <b>HOUR</b>
--	--	--	--	--	--	--	--

<b>ΠΡΟΣΕΥΧΟΜΕΝΟΣ</b> proseuchomenos G4336 vp Pres midD/pasD Nom Sg m <b>praying</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m <b>THE</b>	<b>ΟΙΚΩ</b> oikO G3624 n_Dat Sg m <b>HOME</b> house	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-PERCEIVING</b> lo !	<b>ΑΝΗΡ</b> anEr G435 n_Nom Sg m <b>MAN</b>
---	---	--	--	---	--	--	---

<b>ECTH</b> hestE G2476 vi 2Aor Act 3 Sg <b>STOOD</b>	<b>ΕΝΩΠΙΟΝ</b> enOpion G1799 Adv <b>IN-VIEW</b> sight-of-before	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b> me	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΕΣΘΗΤΙ</b> esthEti G2066 n_ Dat Sg f <b>GARMENT</b> attire	<b>ΛΑΜΠΡΑ</b> lampra G2986 a_ Dat Sg f <b>SHINing</b> splendid
---	--	---	---	--	---

10:31 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΦΗCΙΝ</b> phEsin G5346 vi Pres vxx 3 Sg <b>he-IS-AVERRING</b> is-averring	<b>ΚΟΡΝΗΛΙΕ</b> kornElie G2883 n_ Voc Sg m <b>CORNELIUS !</b>	<b>ΕΙCΗΚΟΥCΘΗ</b> eisEkousthE G1522 vi Aor Pas 3 Sg <b>IS-INTO-HEARD</b> is-hearkened-to	<b>CΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΡΟCΕΥΧΗ</b> proseuchE G4335 n_ Nom Sg f <b>prayer</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΙ</b> hai G3588 t_ Nom Pl f <b>THE</b>
--	---	---	---	--	--	---	--	--

31 And said, Cornelius, thy prayer is heard, and thine alms are had in remembrance in the sight of God.

<b>ΕΛΕΗΜΟCΥΝΑΙ</b> eleEmosunai G1654 n_ Nom Pl f <b>alms</b>	<b>CΟΥ</b> sou G4675 vi Aor Pas 3 Pl <b>OF-YOU</b>	<b>ΕΜΝΗCΘΗCΑΝ</b> emnEsthEсан G3415 vi Aor Pas 3 Pl <b>ARE-REMINDED</b> are-brought-to-remembrance	<b>ΕΝΩΠΙΟΝ</b> enOpion G1799 Adv <b>IN-VIEW</b> in-sight-of	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b> the	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>
--	--	---	--	---	--

10:32 <b>ΠΕΜΨΟΝ</b> pempson G3992 vm Aor Act 2 Sg <b>SEND</b> send-you !	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΙΟΠΠΗΝ</b> ioppEn G2445 n_ Acc Sg f <b>JOPPA</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΜΕΤΑΚΑΛΕCΑΙ</b> metakalesai G3333 vm Aor Mid 2 Sg <b>WITH-CALL</b> call-for-you !	<b>CΙΜΩΝΑ</b> simOna G4613 n_ Acc Sg m <b>SIMON</b>	<b>ΟC</b> hos G3739 pr Nom Sg m <b>WHO</b>
---	---	---	---	--	---	---	--

32 Send therefore to Joppa, and call hither Simon, whose surname is Peter; he is lodged in the house of [one] Simon a tanner by the sea side: who, when he cometh, shall speak unto thee.

<b>ΕΠΙΚΑΛΕΙΤΑΙ</b> epikaleitai G1941 vi Pres Pas 3 Sg <b>IS-beING-ON-CALLED</b> is-being-surnamed	<b>ΠΕΤΡΟC</b> petros G4074 n_ Nom Sg m <b>Peter</b>	<b>ΟΥΤΟC</b> houtos G3778 pd Nom Sg m <b>this-one</b> this-one	<b>ΞΕΝΙΖΕΤΑΙ</b> xenizetai G3579 vi Pres Pas 3 Sg <b>IS-LODGIZING</b> is-lodging	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΟΙΚΙΑ</b> oikia G3614 n_ Dat Sg f <b>HOME</b> house	<b>CΙΜΩΝΟC</b> simOnos G4613 n_ Gen Sg m <b>OF-SIMON</b>	<b>ΒΥΡCΕΩC</b> burseOs G1038 n_ Gen Sg m <b>tanner</b>	<b>ΠΑΡΑ</b> para G3844 Prep <b>BESIDE</b>
--	---	---	---	---	---	--	--	---

<b>ΘΑΛΑCΣΑΝ</b> thalassan G2281 n_ Acc Sg f <b>SEA</b>	<b>ΟC</b> hos G3739 pr Nom Sg m <b>WHO</b>	<b>ΠΑΡΑΓΕΝΟΜΕΝΟC</b> paragenomenos G3854 vp 2Aor midD Nom Sg m <b>BESIDE-BECOMING</b> coming-along	<b>ΛΑΛΗCΕΙ</b> lalEsei G2980 vi Fut Act 3 Sg <b>SHALL-BE-TALKING</b> shall-be-speaking	<b>CΟΙ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg <b>to-YOU</b>
--	--	---	---	--

10:33 <b>ΕΞΑΥΤΗC</b> exautEs G1824 Adv <b>forthwith</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΕΠΕΜΨΑ</b> epempsa G3992 vi Aor Act 1 Sg <b>I-SEND</b>	<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>CΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg <b>YOU</b>	<b>CΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg <b>YOU</b>	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part <b>BESIDES</b>	<b>ΚΑΛΩC</b> kalOs G2573 Adv <b>IDEALy</b>	<b>ΕΠΟΙΗCΑC</b> epoiEsas G4160 vi Aor Act 2 Sg <b>DO</b>
---	---	---	---	---	---	--	--	--

33 Immediately therefore I sent to thee; and thou hast well done that thou art come. Now therefore are we all here present before God, to hear all things that are commanded thee of God.

<b>ΠΑΡΑΓΕΝΟΜΕΝΟC</b> paragenomenos G3854 vp 2Aor midD Nom Sg m <b>BESIDE-BECOMING</b> coming-along	<b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv <b>NOW</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΠΑΝΤΕC</b> pantes G3956 a_ Nom Pl m <b>ALL</b>	<b>ΗΜΕΙC</b> hEmeiC G2249 pp 1 Nom Pl <b>WE</b>	<b>ΕΝΩΠΙΟΝ</b> enOpion G1799 Adv <b>IN-VIEW</b> in-sight-of	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b> the	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΠΑΡΕCΜΕΝ</b> paresmen G3918 vi Pres vxx 1 Pl <b>ARE-BESIDE-BEING</b> are-present
---	---	---	---	---	--	---	--	--

<b>ΑΚΟΥCΑΙ</b> akousai G191 vn Aor Act <b>TO-HEAR</b>	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Acc Pl n <b>ALL</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΠΡΟCΤΕΤΑΓΜΕΝΑ</b> prostetagmena G4367 vp Perf Pas Acc Pl n <b>HAVING-been-bidden</b>	<b>CΟΙ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg <b>to-YOU</b> you	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep <b>by</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>
---	---	---	---	---	--	---	--

10:34 <b>ΑΝΟΙΞΑC</b> anoixas G455 vp Aor Act Nom Sg m <b>UP-OPENing</b> opening	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΠΕΤΡΟC</b> petros G4074 n_ Nom Sg m <b>Peter</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>CΤΟΜΑ</b> stoma G4750 n_ Acc Sg n <b>ΜΟUTH</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΕΠ</b> ep G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΑΛΗΘΕΙΑC</b> alEtheias G225 n_ Gen Sg f <b>TRUTH</b>
--	--	---	---	---	---	---	---

34 . Then Peter opened [his] mouth, and said, Of a truth I perceive that God is no respecter of persons:

<b>ΚΑΤΑΛΑΜΒΑΝΟΜΑΙ</b> katalambanomai G2638 vi Pres Mid 1 Sg <b>I-AM-DOWN-GETTING</b> I-am-grasping	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΠΡΟCΩΠΟΛΗΠΤΗC</b> prosOpolEptEs G4381 n_ Nom Sg m <b>partial-er</b> partial	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟC</b> theos G2316 n_ Nom Sg m <b>God</b>
---	--	--	---	---	--	--

10:35 <b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj <b>but</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΠΑΝΤΙ</b> panti G3956 a_ Dat Sg n <b>EVERY</b>	<b>ΕΘΝΕΙ</b> ethnei G1484 n_ Dat Sg n <b>NATION</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΦΟΒΟΥΜΕΝΟC</b> phoboumenos G5399 vp Pres midD/pasD Nom Sg m <b>one-FEARING</b> one-fearing	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	---	---	---	--	--	--	--

35 But in every nation he that feareth him, and worketh righteousness, is accepted with him.

<b>ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟC</b> ergazomenos G2038 vp Pres midD/pasD Nom Sg m <b>working</b> acting	<b>ΔΙΚΑΙΟCΥΝΗΝ</b> dikaiosunEn G1343 n_ Acc Sg f <b>JUSTice</b> righteousness	<b>ΔΕΚΤΟC</b> dektos G1184 a_ Nom Sg m <b>RECEIVable</b> acceptable	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b>	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>
--	--	--	---	---

10:36 **ΤΟΝ** **ΛΟΓΟΝ** **ΟΝ** **ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ** **ΤΟΙΣ** **ΥΙΟΙΣ** **ΙΣΡΑΗΛ** **ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΟΜΕΝΟΝ**  
 ton logon hon apesteilen tois huiois israEl euaggelizomenos  
 G3588 G3056 G3739 G649 G3588 G5207 G2474 G2097  
 t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pr Acc Sg m vi Aor Act 3 Sg t\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m ni proper vp Pres Mid Nom Sg m  
**THE** **saying** **WHICH** **He-commissions** **to-THE** **SONS** **of-ISRAEL** **WELL-MESSAGizing**  
 word he-dispatches of-Israel bringing-the-well-message

36 The word which [God] sent unto the children of Israel, preaching peace by Jesus Christ: (he is Lord of all:)

**ΕΙΡΗΝΗΝ ΔΙΑ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ ΟΥΤΟΣ ΕΣΤΙΝ ΠΑΝΤΩΝ ΚΥΡΙΟΣ**  
 eirEnEn dia iEsou christou houtos estin pantOn kurios  
 G1515 G1223 G2424 G3588 G5547 G3778 G2076 G3956 G2962  
 n\_ Acc Sg f Prep n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pd Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg a\_ Gen Pl m n\_ Nom Sg m  
**PEACE** **THRU** **JESUS** **ANOINTED** **this-One** **IS** **OF-ALL** **Master**  
 of-peace through Christ this-one this-one OF-ALL Master Lord

10:37 **ΥΜΕΙΣ ΟΙΔΑΤΕ ΤΟ ΓΕΝΟΜΕΝΟΝ ΡΗΜΑ ΚΑΘ ΟΛΗ ΤΗ**  
 humeis oidate to to genomenon rhema kath holEs tEs  
 G5210 G1492 G3588 G1096 G4487 G2596 G3650 G3588  
 pp 2 Nom Pl vi Perf Act 2 Pl t\_ Acc Sg n vp 2Aor midD Acc Sg n n\_ Acc Sg n Prep a\_ Gen Sg f t\_ Gen Sg f  
**YOU(P)** **HAVE-PERCEIVED** **THE** **BECOMING** **declaration** **DOWN** **WHOLE** **OF-THE**  
 ye are-aware-of THE BECOMING declaration DOWN WHOLE OF-THE

37 That word, [I say], ye know, which was published throughout all Judaea, and began from Galilee, after the baptism which John preached;

**ΙΟΥΔΑΙΑΣ ΑΡΧΑΜΕΝΟΝ ΑΠΟ ΤΗΣ ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ ΜΕΤΑ ΤΟ ΒΑΠΤΙΣΜΑ Ο**  
 ioudaias arxamenon apo tEs gallaias meta to baptisma o  
 G2449 G756 G575 G3588 G1056 G3326 G3588 G908 G3739  
 n\_ Gen Sg f vp Aor Mid Acc Sg n Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Prep t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n pr Acc Sg n  
**JUDEA** **beginning** **FROM** **THE** **GALILEE** **after** **THE** **DIPism** **WHICH**  
 baptism WHICH

**ΕΚΗΡΥΞΕΝ ΙΩΑΝΝΗΣ**  
 ekEruxen iOannEs  
 G2784 G2491  
 vi Aor Act 3 Sg n\_ Nom Sg m  
**PROCLAIMS** **JOHN**  
 heralds

10:38 **ΙΗΣΟΥΝ ΤΟΝ ΑΠΟ ΝΑΖΑΡΕΘ ΩΣ ΕΧΡΙΣΕΝ ΑΥΤΟΝ Ο ΘΕΟΣ**  
 iEsoun ton apo nazareth hOs echrisen auton ho theos  
 G2424 G3588 G575 G3478 G5613 G5548 G846 G3588 G2316  
 n\_ Acc Sg m t\_ Acc Sg m Prep ni proper Adv vi Aor Act 3 Sg pp Acc Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
**JESUS** **THE** **FROM** **NAZARETH** **AS** **ANOINTS** **Him** **THE** **God**

38 How God anointed Jesus of Nazareth with the Holy Ghost and with power: who went about doing good, and healing all that were oppressed of the devil; for God was with him.

**ΠΝΕΥΜΑΤΙ ΑΓΙΩ ΚΑΙ ΔΥΝΑΜΕΙ ΟΣ ΔΙΗΛΘΕΝ ΕΥΕΡΓΕΤΩΝ ΚΑΙ**  
 pneumatI hagiO kai dunamei hos diElthen euergetOn kai  
 G4151 G40 G2532 G1411 G3739 G1330 G2109 G2532 G2532  
 n\_ Dat Sg n a\_ Dat Sg n Conj n\_ Dat Sg f pr Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg G2109 vp Pres Act Nom Sg m Conj  
**to-spirit** **HOLY** **AND** **ABILITY** **WHO** **THRU-CAME** **WELL-ACTING** **AND**  
 to-power WHO THRU-CAME being-benefactor AND

**ΙΩΜΕΝΟΝ ΠΑΝΤΑΣ ΤΟΥΣ ΚΑΤΑΔΥΝΑΚΤΕΥΟΜΕΝΟΥΣ ΥΠΟ ΤΟΥ ΔΙΑΒΟΛΟΥ**  
 iOmenos pantas tous katadunasteuomenous hupo tou diabolou  
 G2390 G3956 G3588 G2616 G5259 G3588 G1228  
 vp Pres midD/pasD Nom Sg m a\_ Acc Pl m t\_ Acc Pl m vp Pres Pas Acc Pl m Prep t\_ Gen Sg m a\_ Gen Sg m  
**HEALING** **ALL** **THE** **ones-being-DOWN-ABLED** **by** **THE** **THRU-CASTER**  
 ones-being-tyrannized-over by THE THRU-CASTER Adversary

**ΟΤΙ Ο ΘΕΟΣ ΗΝ ΜΕΤ ΑΥΤΟΥ**  
 hoti ho theos en met autou  
 G3754 G3588 G2316 G2258 G3326 G846  
 Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi Impf vxx 3 Sg Prep pp Gen Sg m  
**that** **THE** **God** **WAS** **WITH** **Him**

10:39 **ΚΑΙ ΗΜΕΙΣ ΕΣΜΕΝ ΜΑΡΤΥΡΕΣ ΠΑΝΤΩΝ ΩΝ ΕΠΟΙΗΣΕΝ ΕΝ ΤΕ**  
 kai hmeis esmen martures pantOn hOn epoiEsen en te  
 G2532 G2249 G2070 G3144 G3956 G3739 G4160 G1722 G5037  
 Conj pp 1 Nom Pl vi Pres vxx 1 Pl n\_ Nom Pl m a\_ Gen Pl n vi Aor Act 3 Sg Prep Part  
**AND** **WE** **ARE** **witnesses** **OF-ALL** **WHICH** **He-DOES** **IN** **BESIDES**  
 b:both

39 And we are witnesses of all things which he did both in the land of the Jews, and in Jerusalem; whom they slew and hanged on a tree:

**ΤΗ ΧΩΡΑ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ ΚΑΙ ΕΝ ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ΟΝ ΑΝΕΙΛΟΝ**  
 tE chOra tOn ioudaiOn kai en ierousalEm hon aneilon  
 G3588 G5561 G3588 G2453 G2532 G1722 G2419 G3739 G337  
 t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f t\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m Conj Prep ni proper pr Acc Sg m vi 2Aor Act 3 Pl  
**THE** **SPACE** **OF-THE** **JUDA-ans** **AND** **IN** **JERUSALEM** **WHOM** **THEY-UP-LIFTED**  
 country Jews AND IN JERUSALEM WHOM they-assassinated

**ΚΡΕΜΑΣΑΝΤΕΣ ΕΠΙ ΞΥΛΟΥ**  
 kremasantes epi xulou  
 G2910 G1909 G3586  
 vp Aor Act Nom Pl m Prep n\_ Gen Sg n  
**HANGing** **ON** **WOOD**  
 hanging-him ON WOOD pole

10:40 **ΤΟΥΤΟΝ Ο ΘΕΟΣ ΗΓΕΙΡΕΝ ΤΗ ΤΡΙΤΗ ΗΜΕΡΑ ΚΑΙ ΕΔΩΚΕΝ**  
 touton ho theos hgeiren tE tritE hmera kai edOken  
 G5126 G3588 G2316 G1453 G3588 G5154 G2250 G2532 G1325  
 pd Acc Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg t\_ Dat Sg f a\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f Conj vi Aor Act 3 Sg  
**this-One** **THE** **God** **ROUSES** **THE** **third** **DAY** **AND** **GIVES**  
 this-one THE God ROUSES THE third DAY AND GIVES

40 Him God raised up the third day, and shewed him openly;

**ΑΥΤΟΝ**  
auton  
G846  
pp Acc Sg m  
**Him**

**ΕΜΦΑΝΗ**  
emphanE  
G1717  
a\_ Acc Sg m  
**IN-APPEARed**  
disclosed

**ΓΕΝΕΘΘΑΙ**  
genesthai  
G1096  
vn 2Aor midD  
**TO-BE-BECOMING**

10:41 **ΟΥ**  
ou  
G3756  
Part Neg  
**NOT**

**ΠΑΝΤΙ**  
panti  
G3956  
a\_ Dat Sg m  
**to-EVERY**  
to-entire

**ΤΩ**  
to  
G3588  
t\_ Dat Sg m  
**THE**

**ΛΑΩ**  
laO  
G2992  
n\_ Dat Sg m  
**PEOPLE**

**ΑΛΛΑ**  
alla  
G235  
Conj  
**but**

**ΜΑΡΤΥCΙΝ**  
martusin  
G3144  
n\_ Dat Pl m  
**to-witnesses**

**ΤΟΙC**  
tois  
G3588  
t\_ Dat Pl m  
**THE**

41 Not to all the people, but unto witnesses chosen before of God, [even] to us, who did eat and drink with him after he rose from the dead.

**ΠΡΟΚΕΧΕΙΡΟΤΟΝΗΜΕΝΟΙC**  
prokecheirotonenoiC  
G4401  
vp Perf Pas Dat Pl m  
**BEFORE-HAVING-been-HAND-STRETCHED**  
ones-having-been-selected-before

**ΥΠΟ**  
hupo  
G5259  
Prep  
**by**

**ΤΟΥ**  
tou  
G3588  
t\_ Gen Sg m  
**THE**

**ΘΕΟΥ**  
theou  
G2316  
n\_ Gen Sg m  
**God**

**ΗΜΙΝ**  
hEmin  
G2254  
pp 1 Dat Pl  
**to-US**

**ΟΙΤΙΝΕC**  
hoitines  
G3748  
pr Nom Pl m  
**WHO-ANY**  
who-any

**CΥΝΕΦΑΓΟΜΕΝ**  
sunephagomen  
G4906  
vi 2Aor Act 1 Pl  
**TOGETHER-ATE**  
ate-together

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**CΥΝΕΠΙΟΜΕΝ**  
sunepiomem  
G4844  
vi 2Aor Act 1 Pl  
**TOGETHER-DRANK**  
drank-together

**ΑΥΤΩ**  
autO  
G846  
pp Dat Sg m  
**to-Him**  
with-him

**ΜΕΤΑ**  
meta  
G3326  
Prep  
**after**

**ΤΟ**  
to  
G3588  
t\_ Acc Sg n  
**THE**

**ΑΝΑCΤΗΝΑΙ**  
anastEnai  
G450  
vn 2Aor Act  
**TO-UP-STAND**  
to-rise

**ΑΥΤΟΝ**  
auton  
G846  
pp Acc Sg m  
**Him**

**ΕΚ**  
ek  
G1537  
Prep  
**OUT**

**ΝΕΚΡΩΝ**  
nekrOn  
G3498  
a\_ Gen Pl m  
**OF-DEAD-ones**  
of-dead-ones

10:42 **ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΠΑΡΗΓΓΕΙΛΕΝ**  
parEggeilen  
G3853  
vi Aor Act 3 Sg  
**He-chargeS**

**ΗΜΙΝ**  
hEmin  
G2254  
pp 1 Dat Pl  
**to-US**  
us

**ΚΗΡΥΞΑΙ**  
kEruyai  
G2784  
vn Aor Act  
**TO-PROCLAIM**  
to-herald

**ΤΩ**  
to  
G3588  
t\_ Dat Sg m  
**to-THE**

**ΛΑΩ**  
laO  
G2992  
n\_ Dat Sg m  
**PEOPLE**

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΔΙΑΜΑΡΤΥΡΑCΘΑΙ**  
diamarturasthai  
G1263  
vn Aor midD  
**TO-THRU-witness**  
to-certify

**ΟΤΙ**  
hoti  
G3754  
Conj  
**that**

42 And he commanded us to preach unto the people, and to testify that it is he which was ordained of God [to be] the Judge of quick and dead.

**ΑΥΤΟC**  
autos  
G846  
pp Nom Sg m  
**He**

**ΕCΤΙΝ**  
estin  
G2076  
vi Pres vxx 3 Sg  
**IS**

**Ο**  
ho  
G3588  
t\_ Nom Sg m  
**THE**

**ΩΡΙCΜΕΝΟC**  
hOrismenos  
G3724  
vp Perf Pas Nom Sg m  
**One-HAVING-been-definED**  
one-having-been-specified

**ΥΠΟ**  
hupo  
G5259  
Prep  
**by**

**ΤΟΥ**  
tou  
G3588  
t\_ Gen Sg m  
**THE**

**ΘΕΟΥ**  
theou  
G2316  
n\_ Gen Sg m  
**God**

**ΚΡΙΤΗC**  
kritEs  
G2923  
n\_ Nom Sg m  
**JUDGer**  
judge

**ΖΩΝΤΩΝ**  
zOntOn  
G2198  
vp Pres Act Gen Pl m  
**OF-LIVING**  
of-ones-living

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΝΕΚΡΩΝ**  
nekrOn  
G3498  
a\_ Gen Pl m  
**OF-DEAD**  
of-dead-ones

10:43 **ΤΟΥΤΩ**  
toutO  
G5129  
pd Dat Sg m  
**to-this**  
to-this-one

**ΠΑΝΤΕC**  
pantes  
G3956  
a\_ Nom Pl m  
**ALL**

**ΟΙ**  
hoi  
G3588  
t\_ Nom Pl m  
**THE**

**ΠΡΟΦΗΤΑΙ**  
prophEtai  
G4396  
n\_ Nom Pl m  
**BEFORE-AVERers**  
prophets

**ΜΑΡΤΥΡΟΥCΙΝ**  
marturousin  
G3140  
vi Pres Act 3 Pl  
**ARE-witnessING**  
are-testifying

**ΑΦΕCΙΝ**  
aphesin  
G859  
n\_ Acc Sg f  
**FROM-LETTing**  
pardon

**ΑΜΑΡΤΙΩΝ**  
hamartiOn  
G266  
n\_ Gen Pl f  
**OF-misses**  
of-sins

43 To him give all the prophets witness, that through his name whosoever believeth in him shall receive remission of sins.

**ΛΑΒΕΙΝ**  
labein  
G2983  
vn 2Aor Act  
**TO-BE-GETTING**  
to-be-obtaining

**ΔΙΑ**  
dia  
G1223  
Prep  
**THRU**  
through

**ΤΟΥ**  
tou  
G3588  
t\_ Gen Sg n  
**THE**

**ΟΝΟΜΑΤΟC**  
onomatos  
G3686  
n\_ Gen Sg n  
**NAME**

**ΑΥΤΟΥ**  
autou  
G846  
pp Gen Sg m  
**OF-Him**

**ΠΑΝΤΑ**  
panta  
G3956  
a\_ Acc Sg m  
**EVERY**

**ΤΟΝ**  
ton  
G3588  
t\_ Acc Sg m  
**THE**

**ΠΙCΤΕΥΟΝΤΑ**  
pisteuonta  
G4100  
vp Pres Act Acc Sg m  
**one-BELIEVING**  
one-believing

**ΕΙC**  
eis  
G1519  
Prep  
**INTO**

**ΑΥΤΟΝ**  
auton  
G846  
pp Acc Sg m  
**Him**

10:44 **ΕΤΙ**  
eti  
G2089  
Adv  
**STILL**

**ΛΑΛΟΥΝΤΟC**  
lalountos  
G2980  
vp Pres Act Gen Sg m  
**TALKING**  
of-speaking

**ΤΟΥ**  
tou  
G3588  
t\_ Gen Sg m  
**OF-THE**

**ΠΕΤΡΟΥ**  
petrou  
G4074  
n\_ Gen Sg m  
**Peter**

**ΤΑ**  
ta  
G3588  
t\_ Acc Pl n  
**THE**

**ΡΗΜΑΤΑ**  
rEmata  
G4487  
n\_ Acc Pl n  
**declarations**

**ΤΑΥΤΑ**  
tauta  
G5023  
pd Acc Pl n  
**these**

**ΕΠΕΠΕCΕΝ**  
epepesen  
G1968  
vi 2Aor Act 3 Sg  
**ON-FALLS**  
falls-on

44 . While Peter yet spake these words, the Holy Ghost fell on all them which heard the word.

**ΤΟ**  
to  
G3588  
t\_ Nom Sg n  
**THE**

**ΠΝΕΥΜΑ**  
pneuma  
G4151  
n\_ Nom Sg n  
**spirit**

**ΤΟ**  
to  
G3588  
t\_ Nom Sg n  
**THE**

**ΑΓΙΟΝ**  
hagion  
G40  
a\_ Nom Sg n  
**HOLY**

**ΕΠΙ**  
epi  
G1909  
Prep  
**ON**

**ΠΑΝΤΑC**  
pantas  
G3956  
a\_ Acc Pl m  
**ALL**

**ΤΟΥC**  
tous  
G3588  
t\_ Acc Pl m  
**THE**

**ΑΚΟΥΟΝΤΑC**  
akouontas  
G191  
vp Pres Act Acc Pl m  
**ones-HEARING**  
ones-hearing

**ΤΟΝ**  
ton  
G3588  
t\_ Acc Sg m  
**THE**

**ΛΟΓΟΝ**  
logon  
G3056  
n\_ Acc Sg m  
**saying**  
word

10:45 **ΚΑΙ** **ΕΞΕΣΤΗσαν** **ΟΙ** **ΕΚ** **ΠΕΡΙΤΟΜΗΣ** **ΠΙΣΤΟΙ** **Οσοι**  
 kai exestEsan hoi ek peritomEs pistoi hosoi  
 G2532 G1839 G3588 G1537 G4061 G4103 G3745  
 Conj vi 2Aor Act 3 Pl t\_ Nom Pl m Prep n\_ Gen Sg f a\_ Nom Pl f pk Nom Pl m  
**AND** **WERE-OUT-STOOD** **THE** **OUT** **OF-ABOUT-CUTTING** **ones-BELIEVing** **as-many-as**  
 were-amazed were-out-stood that of-circumcision believing-ones whoever

45 And they of the circumcision which believed were astonished, as many as came with Peter, because that on the Gentiles also was poured out the gift of the Holy Ghost.

**ΚΥΝΗΑΘΟΝ** **ΤΩ** **ΠΕΤΡΩ** **ΟΤΙ** **ΚΑΙ** **ΕΠΙ** **ΤΑ** **ΕΘΝΗ** **Η** **ΔΩΡΕΑ**  
 sunElthon to petro hoti kai epi ta ethnE hE dOrea  
 G4905 G3588 G4074 G3754 G2532 G1909 G3588 G1484 G3588 G1431  
 vi 2Aor Act 3 Pl t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m Conj Conj Prep t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f  
**TOGETHER-CAME** **to-THE** **Peter** **that** **AND** **ON** **THE** **NATIONS** **THE** **gratuity**  
 came-together with-the Peter seeing-that also ON THE NATIONS THE gratuity

**ΤΟΥ** **ΑΓΙΟΥ** **ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ** **ΕΚΚΕΧΥΤΑΙ**  
 tou hagiou pneumatOs ekkechutai  
 G3588 G40 G4151 G1632  
 t\_ Gen Sg n a\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n vi Perf Pas 3 Sg  
**OF-THE** **HOLY** **spirit** **HAS-been-OUT-POURED**  
 has-been-poured-out

10:46 **ΗΚΟΥΟΝ** **ΓΑΡ** **ΑΥΤΩΝ** **ΛΑΛΟΥΝΤΩΝ** **ΓΛΩΣΣΑΙΣ** **ΚΑΙ** **ΜΕΓΑΛΥΝΟΝΤΩΝ** **ΤΟΝ**  
 Ekouon gar autOn lalountOn glOssais kai megalunontOn ton  
 G191 G1063 G846 G2980 G1100 G2532 G3170 G3588  
 vi Impf Act 3 Pl Conj pp Gen Pl m vp Pres Act Gen Pl m n\_ Dat Pl f Conj vp Pres Act Gen Pl m t\_ Acc Sg m  
**THEY-HEARD** **for** **OF-them** **TALKING** **to-TONGUES** **AND** **magnifyING** **THE**  
 they-heard for of-them talking to-tongues and magnifying the

46 For they heard them speak with tongues, and magnify God. Then answered Peter,

**ΘΕΟΝ** **ΤΟΤΕ** **ΑΠΕΚΡΙΘΗ** **Ο** **ΠΕΤΡΟΣ**  
 theon tote apekrithE ho petros  
 G2316 G5119 G611 G3588 G4074  
 n\_ Acc Sg m Adv vi Aor midD 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
**God** **then** **answerED** **THE** **Peter**

10:47 **ΜΗΤΙ** **ΤΟ** **ΥΔΩΡ** **ΚΩΛΥΧΑΙ** **ΔΥΝΑΤΑΙ** **ΤΙΣ** **ΤΟΥ** **ΜΗ**  
 mEti to hudOr kOlusai dunatai tis tou mE  
 G3385 G3588 G5204 G2967 G1410 G5100 G3588 G3361  
 Part Int t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n vn Aor Act vi Pres midD/pasD 3 Sg px Nom Sg m t\_ Gen Sg m Part Neg  
**NO-ANY** **THE** **water** **TO-FORBID** **IS-ABLE** **ANY** **OF-THE** **NO**  
 not? the water to-forbid is-able anyone of-the no

47 Can any man forbid water, that these should not be baptized, which have received the Holy Ghost as well as we?

**ΒΑΠΤΙΣΘΗΝΑΙ** **ΤΟΥΤΟΥΣ** **ΟΙΤΙΝΕΣ** **ΤΟ** **ΠΝΕΥΜΑ** **ΤΟ** **ΑΓΙΟΝ** **ΕΛΑΒΟΝ** **ΚΑΘΩΣ**  
 baptisthEnai toutous hoitines to pneuma to agion elabon kathOs  
 G907 G5128 G3748 G3588 G4151 G3588 G40 G2983 G2531  
 vn Aor Pas pd Acc Pl m pr Nom Pl m t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n a\_ Acc Sg n vi 2Aor Act 3 Pl Adv  
**TO-BE-DIPizED** **these** **WHO-ANY** **THE** **spirit** **THE** **HOLY** **GOT** **according-AS**  
 to-be-baptized these-ones who-any the spirit the holy got according-as

**ΚΑΙ** **ΗΜΕΙΣ**  
 kai hEmeis  
 G2532 G2249  
 Conj pp 1 Nom Pl  
**AND** **WE**  
 also

10:48 **ΠΡΟCΕΤΑΞΕΝ** **ΤΕ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΒΑΠΤΙΣΘΗΝΑΙ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΟΝΟΜΑΤΙ** **ΤΟΥ**  
 prosetaxen te autous baptisthEnai en tO onomati tou  
 G4367 G5037 G846 G907 G1722 G3588 G3686 G3588  
 vi Aor Act 3 Sg Part pp Acc Pl m vn Aor Pas Prep t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n t\_ Gen Sg m  
**he-TOWARD-SETS** **BESIDES** **to-them** **TO-BE-DIPizED** **IN** **THE** **NAME** **OF-THE**  
 he-bids besides to-them to-be-baptized in the name of-the

48 And he commanded them to be baptized in the name of the Lord. Then prayed they him to tarry certain days.

**ΚΥΡΙΟΥ** **ΤΟΤΕ** **ΗΡΩΤΗΣΑΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΤΙΜΕΙΝΑΙ** **ΗΜΕΡΑΣ** **ΤΙΝΑΣ**  
 kuriou tote ErOtEsan auton epimeinai hEmeras tinas  
 G2962 G5119 G2065 G846 G1961 G2250 G5100  
 n\_ Gen Sg m Adv vi Aor Act 3 Pl pp Acc Sg m vn Aor Act n\_ Acc Pl f px Acc Pl f  
**Master** **then** **THEY-ask** **him** **TO-ON-REMAIN** **DAYS** **ANY**  
 Lord then they-ask him to-on-remain days any  
**Lord** **then** **THEY-ask** **him** **to-stay** **DAYS** **some**



12:1 **ΚΑΤ** **ΕΚΕΙΝΟΝ** **ΔΕ** **ΤΟΝ** **ΚΑΙΡΟΝ** **ΕΠΕΒΑΛΕΝ** **ΗΡΩΔΗΣ** **Ο** **ΒΑΣΙΛΕΥΣ**  
 kat ekeinon de ton kairon epebalen hErOdEs ho basileus  
 G2596 G1565 G1161 G3588 G2540 G1911 G2264 G3588 G935 G935  
 Prep pd Acc Sg m Conj t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m vi 2Aor Act 3 Sg n\_Nom Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m  
 according-to that YET THE SEASON ON-CAST HEROD THE KING

<sup>1</sup> . Now about that time Herod the king stretched forth [his] hands to vex certain of the church.

**ΤΑΣ** **ΧΕΙΡΑΣ** **ΚΑΚΩΣΑΙ** **ΤΙΝΑΣ** **ΤΩΝ** **ΑΠΟ** **ΤΗΣ** **ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ**  
 tas cheiras kakOsai tinas ton apo tes ekklesias  
 G3588 G5495 G2559 G2385 G3588 G80 G575 G3588 G1577  
 t\_Acc Pl f n\_Acc Pl f vn Aor Act px Acc Pl m t\_Gen Pl m Prep t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f  
 THE HANDS TO-EVIL-treat ANY OF-THE FROM THE OUT-CALLED  
 ecclesia

12:2 **ΑΝΕΙΛΕΝ** **ΔΕ** **ΙΑΚΩΒΟΝ** **ΤΟΝ** **ΑΔΕΛΦΟΝ** **ΙΩΑΝΝΟΥ** **ΜΑΧΑΙΡΑ**  
 aneilen de iakObon ton adelphon iOannou machaira  
 G337 G1161 G2385 G3588 G80 G2491 G3162  
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj n\_Acc Sg m t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m n\_Gen Sg m n\_Dat Sg f  
 he-UP-LIFTED YET JACOBUS THE brother OF-JOHN to-sword  
 he-assassinated James

<sup>2</sup> And he killed James the brother of John with the sword.

12:3 **ΚΑΙ** **ΙΔΩΝ** **ΟΤΙ** **ΑΡΕΣΤΟΝ** **ΕΣΤΙΝ** **ΤΟΙΣ** **ΙΟΥΔΑΙΟΙΣ** **ΠΡΟΕΘΕΤΟ**  
 kai idOn oti areston estin tois ioudaiois prosetheto  
 G2532 G1492 G3754 G701 G2076 G3588 G2453 G4369  
 Conj vp 2Aor Act Nom Sg m Conj a\_Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg t\_Dat Pl m a\_Dat Pl m vi 2Aor Mid 3 Sg  
 AND PERCEIVING that PLEASing it-IS to-THE JUDA-ans he-added  
 he-proceeded

<sup>3</sup> And because he saw it pleased the Jews, he proceeded further to take Peter also. (Then were the days of unleavened bread.)

**ΣΥΛΛΑΒΕΙΝ** **ΚΑΙ** **ΠΕΤΡΟΝ** **ΗΣΑΝ** **ΔΕ** **ΗΜΕΡΑΙ** **ΤΩΝ** **ΑΖΥΜΩΝ**  
 sullabein kai petron esan de hEmeraí ton azumOn  
 G4815 G2532 G4074 G2258 G1161 G2250 G3588 G106  
 vn 2Aor Act Conj n\_Acc Sg m vi Impf vxx 3 Pl Conj n\_Nom Pl f t\_Gen Pl n a\_Gen Pl n  
 TO-BE-TOGETHER-GETTING AND Peter THEY-WERE YET DAYS OF-THE UN-FERMENTEDS  
 to-be-apprehending also UN-leavened-bread(P)

12:4 **ΟΝ** **ΚΑΙ** **ΠΙΑΣΑΣ** **ΕΘΕΤΟ** **ΕΙΣ** **ΦΥΛΑΚΗΝ** **ΠΑΡΑΔΟΥΣ** **ΤΕΣΣΑΡΕΙΝ**  
 hon kai piasas etheto eis phulakEn paradous tessarain  
 G3739 G2532 G4084 G5087 G1519 G5438 G3860 G5064  
 pr Acc Sg m Conj vp Aor Act Nom Sg m vi 2Aor Mid 3 Sg Prep n\_Acc Sg f vp 2Aor Act Nom Sg m a\_Dat Pl n  
 WHOM AND arresting he-PLACED INTO GUARD-house BESIDE-GIVING to-FOUR  
 also giving-over-him

<sup>4</sup> And when he had apprehended him, he put [him] in prison, and delivered [him] to four quaternions of soldiers to keep him; intending after Easter to bring him forth to the people.

**ΤΕΤΡΑΔΙΟΙΣ** **ΣΤΡΑΤΙΩΤΩΝ** **ΦΥΛΑΣΣΕΙΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΒΟΥΛΟΜΕΝΟΣ** **ΜΕΤΑ** **ΤΟ**  
 tetradiais stratiOtOn phulassein auton boulomenos meta to  
 G5069 G4757 G5442 G846 G1014 G3326 G3588  
 n\_Dat Pl n n\_Gen Pl m vn Pres Act pp Acc Sg m vp Pres midD/pasD Nom Sg m Prep G3326 t\_Acc Sg n  
 FOUR (dim) OF-WARriors TO-BE-GUARDING him intending after THE  
 quaternions of-soldiers

**ΠΑΣΧΑ** **ΑΝΑΓΑΓΕΙΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΤΩ** **ΛΑΩ**  
 pascha anagagein auton to laO  
 G3957 G321 G846 G3588 G2992  
 Aramaic vn 2Aor Act pp Acc Sg m t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m  
 PASSOVER TO-BE-UP-LEADING him to-THE PEOPLE  
 to-be-leading-up

12:5 **Ο** **ΜΕΝ** **ΟΥΝ** **ΠΕΤΡΟΣ** **ΕΤΗΡΕΙΤΟ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΦΥΛΑΚΗ** **ΠΡΟΕΥΧΗ** **ΔΕ**  
 ho men oun petros etEreitO en tE phulakE proseuchE de  
 G3588 G3303 G3767 G4074 G5083 G1722 G3588 G5438 G4335 G1161  
 t\_Nom Sg m Part Conj n\_Nom Sg m vi Impf Pas 3 Sg Prep t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f n\_Nom Sg f Conj  
 THE INDEED THEN Peter was-KEPT IN THE GUARD-house prayer YET  
 jail

<sup>5</sup> . Peter therefore was kept in prison: but prayer was made without ceasing of the church unto God for him.

**ΗΝ** **ΕΚΤΕΝΗΣ** **ΓΙΝΟΜΕΝΗ** **ΥΠΟ** **ΤΗΣ** **ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ** **ΠΡΟΣ** **ΤΟΝ**  
 En ektenEs ginomenE hypo tes ekklesias pros ton  
 G2258 G1618 G1096 G5259 G3588 G1577 G2264 G4314 G3588  
 vi Impf vxx 3 Sg a\_Nom Sg f vp Pres midD/pasD Nom Sg f Prep t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f Prep t\_Acc Sg m  
 WAS OUT-STRETCHED BECOMING by THE OUT-CALLED TOWARD THE  
 earnest ecclesia

**ΘΕΟΝ** **ΥΠΕΡ** **ΑΥΤΟΥ**  
 theon huper autou  
 G2316 G5228 G846  
 n\_Acc Sg m Prep pp Gen Sg m  
 God OVER him  
 for-the-sake-of

12:6 **ΟΤΕ** **ΔΕ** **ΕΜΕΛΛΕΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΠΡΟΑΓΕΙΝ** **Ο** **ΗΡΩΔΗΣ** **ΤΗ**  
 ote de emellEn auton proagein ho hErOdEs tE  
 G3753 G1161 G3195 G846 G4254 G2264 G2264 G3588 G3588  
 Adv Conj vi Impf Act 3 Sg pp Acc Sg m vn Pres Act t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Dat Sg f  
 when YET WAS-ABOUT him TO-BE-BEFORE-LEADING THE HEROD to-THE  
 to-be-leading-before-them

<sup>6</sup> And when Herod would have brought him forth, the same night Peter was sleeping between two soldiers, bound with two chains: and the keepers before the door kept the prison.

**ΝΥΚΤΙ** **ΕΚΕΙΝΗ** **ΗΝ** **Ο** **ΠΕΤΡΟΣ** **ΚΟΙΜΩΜΕΝΟΣ** **ΜΕΤΑΞΥ** **ΔΥΟ**  
 nukti ekeinE En ho petros koimomenos metaxu duo  
 G3571 G1565 G2258 G3588 G4074 G2837 G3342 G1417  
 n\_Dat Sg f pd Dat Sg f vi Impf vxx 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vp Pres Pas Nom Sg m Adv G3342 a\_Nom  
 NIGHT that WAS THE Peter reposing between TWO

<b>ΣΤΡΑΤΙΩΤΩΝ</b> stratiōton G4757 n_ Gen Pl m WARriors soldiers	<b>ΔΕΔΕΜΕΝΟΣ</b> dedemenos G1210 vp Perf Pas Nom Sg m HAVING-been-BOUND	<b>ΔΑΥΣΕCIN</b> halusesin G254 n_ Dat Pl f to-UN-LOOSES to-chains	<b>ΔΥCIN</b> dusin G1417 a_ Dat Pl f TWO	<b>ΦΥΛΑΚΕC</b> phulakes G5441 n_ Nom Pl m GUARDS	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part BESIDES	<b>ΠΡΟ</b> pro G4253 Prep BEFORE	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f THE
---	---	--	--	--	---	--	--

<b>ΘΥΡΑC</b> thuras G2374 n_ Gen Sg f DOOR	<b>ΕΤΗΡΟΥΝ</b> etEroun G5083 vi Impf Act 3 Pl KEPT	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΦΥΛΑΚΗΝ</b> phulakEn G5438 n_ Acc Sg f GUARD-house jail
--	--	--	---

12:7	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !	<b>ΑΓΓΕΛΟC</b> aggelos G32 n_ Nom Sg m MESSENGER	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_ Gen Sg m OF-Master of-Lord	<b>ΕΠΕCΤΗ</b> epestE G2186 vi 2Aor Act 3 Sg ON-STOOD stood-by	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΦΩC</b> phOs G5457 n_ Nom Sg n LIGHT	<b>ΕΛΑΜΨΕΝ</b> elampsen G2989 vi Aor Act 3 Sg SHINES	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN
------	---	---	--	---	--	---	---	--	--

<sup>7</sup> And, behold, the angel of the Lord came upon [him], and a light shined in the prison: and he smote Peter on the side, and raised him up, saying, Arise up quickly. And his chains fell off from [his] hands.

<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n THE	<b>ΟΙΚΗΜΑΤΙ</b> oikEmati G3612 n_ Dat Sg n room	<b>ΠΑΤΑΞΑC</b> pataxas G3960 vp Aor Act Nom Sg m SMITing	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΠΛΕΥΡΑΝ</b> pleuran G4125 n_ Acc Sg f side	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΠΕΤΡΟΥ</b> petrou G4074 n_ Gen Sg m Peter	<b>ΗΓΕΙΡΕΝ</b> Egeiren G1453 vi Aor Act 3 Sg he-ROUSES
--	---	--	---	--	---	---	--	--

<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m him	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING	<b>ΑΝΑCΤΑ</b> anasta G450 vm 2Aor Act 2 Sg UP-STAND rise-you !	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΑΧΕΙ</b> tachei G5034 n_ Dat Sg n SWIFTness	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΞΕΠΕCΟΝ</b> exepeson G1601 vm 2Aor Act 3 Pl OUT-FELL fell-out	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him	<b>ΑΙ</b> hai G3588 t_ Nom Pl f THE
---	--	---	--	---	---	--	--	---

<b>ΔΑΥCΕΙC</b> haluseis G254 n_ Nom Pl f UN-LOOSES chains	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl f OF-THE	<b>ΧΕΙΡΩΝ</b> cheirOn G5495 n_ Gen Pl f HANDS
--	---	---	---

12:8	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part BESIDES	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΑΓΓΕΛΟC</b> aggelos G32 n_ Nom Sg m MESSENGER	<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m him	<b>ΠΕΡΙΩCΑΙ</b> perizOsai G4024 vm Aor Mid 2 Sg ABOUT-GIRD gird-about-you !	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΥΠΟΔΗCΑΙ</b> hupodEsai G5265 vm Aor Mid 2 Sg UNDER-BIND bind-on-you !
------	--	---	---	--	--	---	--	---	---

<sup>8</sup> And the angel said unto him, Gird thyself, and bind on thy sandals. And so he did. And he saith unto him, Cast thy garment about thee, and follow me.

<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n THE	<b>CΑΝΔΑΛΙΑ</b> sandalia G4547 n_ Acc Pl n PLANK-BINDettes soles	<b>CΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	<b>ΕΠΟΙΗCΕΝ</b> epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg he-DOES	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΟΥΤΩC</b> houtOs G3779 Adv thus	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg he-IS-sayING	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-him
--	---	---	--	---	--	---	--	--

<b>ΠΕΡΙΒΑΛΟΥ</b> peribalou G4016 vm 2Aor Mid 2 Sg BE-ABOUT-CASTING be-you-throwing-about !	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΙΜΑΤΙΟΝ</b> himation G2440 n_ Acc Sg n cloak	<b>CΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΚΟΛΟΥΘΕΙ</b> akolouthei G190 vm Pres Act 2 Sg BE-followING be-you-following !	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME me
---	--	---	---	---	--	--

12:9	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΞΕΛΘΩΝ</b> exelthOn G1831 vp 2Aor Act Nom Sg m OUT-COMING coming-out	<b>ΗΚΟΛΟΥΘΕΙ</b> Ekolouthei G190 vi Impf Act 3 Sg he-followED	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-him him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΗΔΕΙ</b> Edei G1492 vi Plup Act 3 Sg he-HAD-PERCEIVED	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΑΛΗΘΕC</b> alEthes G227 a_ Nom Sg n TRUE
------	---	---	---	---	---	---	--	---	---

<sup>9</sup> And he went out, and followed him; and wist not that it was true which was done by the angel; but thought he saw a vision.

<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n THE	<b>ΓΙΝΟΜΕΝΟΝ</b> ginomenon G1096 vp Pres midD/pasD Nom Sg n BECOMING occurring	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m THE	<b>ΑΓΓΕΛΟΥ</b> aggelou G32 n_ Gen Sg m MESSENGER	<b>ΕΔΟΚΕΙ</b> edokei G1380 vi Impf Act 3 Sg he-SEEMED	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET
--	--	---	--	--	--	---	---

<b>ΟΡΑΜΑ</b> horama G3705 n_ Acc Sg n sight vision	<b>ΒΛΕΠΕΙΝ</b> blepein G991 vn Pres Act TO-BE-lookING to-be-observing
---	--

12:10	<b>ΔΙΕΛΘΟΝΤΕC</b> dielthontes G1330 vp 2Aor Act Nom Pl m THRU-COMING passing-through	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΠΡΩΤΗΝ</b> prOtEn G4413 a_ Acc Sg f BEFORE-most first	<b>ΦΥΛΑΚΗΝ</b> phulakEn G5438 n_ Acc Sg f GUARD-house jail	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΔΕΥΤΕΡΑΝ</b> deuteran G1208 a_ Acc Sg f second	<b>ΗΛΘΟΝ</b> Elthon G2064 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-CAME	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE
-------	---	---	---	---	---	---	--	--	--

<sup>10</sup> When they were past the first and the second ward, they came unto the iron gate that leadeth unto the city; which opened to them of his own

accord: and they went out, and passed on through one street; and forthwith the angel departed from him.

<b>ΠΥΛΗΝ</b> pulEn G4439 n_ Acc Sg f <b>GATE</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΣΙΔΗΡΑΝ</b> sidEran G4603 a_ Acc Sg f <b>IRON</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΦΕΡΟΥΣΑΝ</b> pherousan G5342 vp Pres Act Acc Sg f <b>one-CARRYING</b> <b>one-bringing</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΟΛΙΝ</b> polin G4172 n_ Acc Sg f <b>city</b>	<b>ΗΤΙΣ</b> hEtis G3748 pr Nom Sg f <b>WHICH-ANY</b> <b>which<sup>any</sup></b>
--	---	--	---	---	---	---	--	--

<b>ΑΥΤΟΜΑΤΗ</b> automatE G844 a_ Nom Sg f <b>SAME-IMPULLED</b> <b>spontaneously</b>	<b>ΗΝΟΙΧΘΗ</b> EnoichthE G455 vi Aor Pas 3 Sg <b>WAS-UP-OPENED</b> <b>was-opened</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΞΕΛΘΟΝΤΕΣ</b> exelthontes G1831 vp 2Aor Act Nom Pl m <b>OUT-COMING</b> <b>coming-out</b>	<b>ΠΡΟΗΛΘΟΝ</b> proElthon G4281 vi 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-BEFORE-CAME</b> <b>they-came-forward</b>	<b>ΡΥΜΗΝ</b> rumEn G4505 n_ Acc Sg f <b>street</b>	<b>ΜΙΑΝ</b> mian G1520 a_ Acc Sg f <b>ONE</b>
--	---	--	--	---	--	--	---

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΥΘΕΩΣ</b> eutheOs G2112 Adv <b>immediately</b>	<b>ΑΠΕΣΤΗ</b> apestE G868 vi 2Aor Act 3 Sg <b>FROM-STOOD</b> <b>withdrew</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΓΓΕΛΟΣ</b> aggelos G32 n_ Nom Sg m <b>MESSENGER</b>	<b>ΑΠ</b> ap G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>him</b>
--	--	---	--	---	--	--

12:11 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΕΤΡΟΣ</b> petros G4074 n_ Nom Sg m <b>Peter</b>	<b>ΓΕΝΟΜΕΝΟΣ</b> genomenos G1096 vp 2Aor midD Nom Sg m <b>BECOMING</b> <b>becoming</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΕΑΥΤΩ</b> heautO G1438 pf 3 Dat Sg m <b>self</b> <b>himself</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv <b>NOW</b>
--	--	---	---	---	---	---	---

11 And when Peter was come to himself, he said, Now I know of a surety, that the Lord hath sent his angel, and hath delivered me out of the hand of Herod, and [from] all the expectation of the people of the Jews.

<b>ΟΙΔΑ</b> oida G1492 vi Perf Act 1 Sg <b>I-HAVE-PERCEIVED</b> <b>I-am-aware</b>	<b>ΔΗΘΩΣ</b> alEthOs G230 Adv <b>TRUly</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΕΞΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ</b> exapesteilen G1821 vi Aor Act 3 Sg <b>OUT-FROM-PUTS</b> <b>delegates</b>	<b>ΚΥΡΙΟΣ</b> kurios G2962 n_ Nom Sg m <b>Master</b> <b>Lord</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΓΓΕΛΟΝ</b> aggelon G32 n_ Acc Sg m <b>MESSENGER</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	--	--	---	---	---	---	---	--

<b>ΕΞΕΙΛΕΤΟ</b> exeileto G1807 vi 2Aor Mid 3 Sg <b>OUT-LIFTED</b> <b>extricated</b>	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΧΕΙΡΟΣ</b> cheiros G5495 n_ Gen Sg f <b>OF-HAND</b>	<b>ΗΡΩΔΟΥ</b> hErOdou G2264 n_ Gen Sg m <b>OF-HEROD</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΑΣΧΕ</b> pasEs G3956 a_ Gen Sg f <b>OF-EVERY</b> <b>of-all</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΡΟΣΔΟΚΙΑΣ</b> prosdokias G4329 n_ Gen Sg f <b>TOWARD-SEEM</b> <b>hope</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>
--	--	--	--	---	--	---	---	--	--

<b>ΛΑΟΥ</b> laou G2992 n_ Gen Sg m <b>PEOPLE</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΙΟΥΔΑΙΩΝ</b> ioudaiOn G2453 a_ Gen Pl m <b>JUDA-ans</b> <b>Jews</b>
--	--	---

12:12 <b>ΚΥΝΙΔΩΝ</b> sunidOn G4894 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>beING-conscious</b>	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part <b>BESIDES</b>	<b>ΗΛΘΕΝ</b> Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg <b>he-CAME</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΟΙΚΙΑΝ</b> oikian G3614 n_ Acc Sg f <b>HOME</b> <b>house</b>	<b>ΜΑΡΙΑΣ</b> marias G3137 n_ Gen Sg f <b>MARY</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΜΗΤΡΟΣ</b> mEtrOs G3384 n_ Gen Sg f <b>MOTHER</b>
--	--	---	---	---	--	--	---	--

12 And when he had considered [the thing], he came to the house of Mary the mother of John, whose surname was Mark; where many were gathered together praying.

<b>ΙΩΑΝΝΟΥ</b> iOannou G2491 n_ Gen Sg m <b>OF-JOHN</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΕΠΙΚΑΛΟΥΜΕΝΟΥ</b> epikaloumenou G1941 vp Pres Pas Gen Sg m <b>one-belING-ON-CALLED</b> <b>one-being-surnamed</b>	<b>ΜΑΡΚΟΥ</b> markou G3138 n_ Gen Sg m <b>MARK</b>	<b>ΟΥ</b> hou G3757 Adv <b>where</b>	<b>ΗΣΑΝ</b> Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl <b>WERE</b>	<b>ΙΚΑΝΟΙ</b> hikanoi G2425 a_ Nom Pl m <b>enough</b> <b>considerable-ones</b>
---	---	--	--	--	---	---

<b>ΚΥΝΗΘΡΟΙΣΜΕΝΟΙ</b> sunEthroismenoi G4867 vp Perf Pas Nom Pl m <b>HAVING-been-TOGETHER-CONVENED</b> <b>having-been-convened-together</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΡΟΣΕΥΧΟΜΕΝΟΙ</b> proseuchomenoi G4336 vp Pres midD/pasD Nom Pl m <b>prayING</b>
---	--	---

12:13 <b>ΚΡΟΥΣΑΝΤΟΣ</b> krouasantos G2925 vp Aor Act Gen Sg m <b>OF-KNOCKing</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΠΕΤΡΟΥ</b> petrou G4074 n_ Gen Sg m <b>Peter</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b> <b>at-the</b>	<b>ΘΥΡΑΝ</b> thuran G2374 n_ Acc Sg f <b>DOOR</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΠΥΛΩΝΟΣ</b> pulOnos G4440 n_ Gen Sg m <b>GATE</b> <b>portal</b>
--	--	--	---	--	---	--	---

13 And as Peter knocked at the door of the gate, a damsel came to hearken, named Rhoda.

<b>ΠΡΟΧΗΛΘΕΝ</b> proElthen G4334 vi 2Aor Act 3 Sg <b>TOWARD-CAME</b> <b>approached</b>	<b>ΠΑΙΔΙΣΚΗ</b> paidiskE G3814 n_ Nom Sg f <b>maid</b>	<b>ΥΠΑΚΟΥΣΑΙ</b> hupakousai G5219 vn Aor Act <b>TO-obey</b>	<b>ΟΝΟΜΑΤΙ</b> onomati G3686 n_ Dat Sg n <b>to-NAME</b>	<b>ΡΟΔΗ</b> rodE G4498 n_ Nom Sg f <b>RHODA (Rose)</b> <b>Rhoda</b>
---	--	---	---	--

12:14 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΠΙΓΝΟΥΣΑ</b> epignousa G1921 vp 2Aor Act Nom Sg f <b>ON-KNOWING</b> <b>recognizing</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΦΩΝΗΝ</b> phOnEn G5456 n_ Acc Sg f <b>SOUND</b> <b>voice</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΠΕΤΡΟΥ</b> petrou G4074 n_ Gen Sg m <b>Peter</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΧΑΡΑΣ</b> charas G5479 n_ Gen Sg f <b>JOY</b>
--	---	---	--	--	---	--	---	--

14 And when she knew Peter's voice, she opened not the gate for gladness, but ran in, and told how Peter stood before the gate.

<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΗΝΟΙΞΕΝ</b> Enoixen G455 vi Aor Act 3 Sg <b>she-UP-OPENS</b> she-opens	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΥΛΩΝΑ</b> pulOna G4440 n_Acc Sg m <b>GATE</b> portal	<b>ΕΙΣΔΡΑΜΟΥΣΑ</b> eisDRAMousa G1532 vp 2Aor Act Nom Sg f <b>INTO-RUNNING</b> running-in	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΠΗΓΓΕΙΛΕΝ</b> apEggeilen G518 vi Aor Act 3 Sg <b>she-FROM-MESSAGES</b> she-reports	<b>ΕΣΤΑΝΑΙ</b> hestanai G2476 vn Perf Act <b>TO-HAVE-STOOD</b> to-stand
--	--	--	---	---	--	---	--

<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΕΤΡΟΝ</b> petron G4074 n_Acc Sg m <b>Peter</b>	<b>ΠΡΟ</b> pro G4253 Prep <b>BEFORE</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΥΛΩΝΟΣ</b> pulOnos G4440 n_Gen Sg m <b>GATE</b> portal
--	--	---	--	---

12:15 <b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΑΥΤΗΝ</b> autEn G846 pp Acc Sg f <b>her</b>	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-said</b>	<b>ΜΑΙΝΗ</b> mainE G3105 vi Pres midD/pasD 2 Sg <b>YOU-ARE-beING-MAD</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	15 And they said unto her, Thou art mad. But she constantly affirmed that it was even so. Then said they, It is his angel.
---	--	---	--	--	--	---	--	--

<b>ΔΙΙΣΧΥΡΙΖΕΤΟ</b> diischurizeto G1340 vi Impf midD/pasD 3 Sg <b>she-was-THRU-STRONG</b> she-stoutly-insisted	<b>ΟΥΤΩΣ</b> houtOs G3779 Adv <b>thus</b>	<b>ΕΧΕΙΝ</b> echein G2192 vn Pres Act <b>TO-BE-HAVING</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE-ones</b> the	<b>Δ</b> d G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΛΕΓΟΝ</b> elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl <b>said</b> they-said	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΓΓΕΛΟΣ</b> aggelos G32 n_Nom Sg m <b>MESSENGER</b>
---	---	---	---	--	--	---	--

<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>it-IS</b>
---	--

12:16 <b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΠΕΤΡΟΣ</b> petros G4074 n_Nom Sg m <b>Peter</b>	<b>ΕΠΕΜΕΝΕΝ</b> epemenen G1961 vi Impf Act 3 Sg <b>ON-REMAINED</b> persisted	<b>ΚΡΟΥΩΝ</b> krouOn G2925 vp Pres Act Nom Sg m <b>KNOCKING</b>	<b>ΑΝΟΙΞΑΝΤΕΣ</b> anoixantes G455 vp Aor Act Nom Pl m <b>UP-OPENing</b> opening	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	16 But Peter continued knocking; and when they had opened [the door], and saw him, they were astonished.
---	--	--	---	---	--	--	--

<b>ΕΙΔΟΝ</b> eidon G1492 vi 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-PERCEIVED</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΞΕΣΤΗσαν</b> exestEsan G1839 vi 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-WERE-OUT-STOOD</b> they-were-amazed
---	--	--	--

12:17 <b>ΚΑΤΑΣΕΙΣΑΣ</b> kataseisias G2678 vp Aor Act Nom Sg m <b>gesturing</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f <b>to-THE</b>	<b>ΧΕΙΡΙ</b> cheiri G5495 n_Dat Sg f <b>HAND</b>	<b>ΣΙΓΑΝ</b> sigan G4601 vn Pres Act <b>TO-BE-HUSHING</b>	<b>ΔΙΗΓΗΣΑΤΟ</b> diEgEsato G1334 vi Aor midD 3 Sg <b>he-relatES</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΠΩΣ</b> pOs G4459 Adv <b>how</b>	17 But he, beckoning unto them with the hand to hold their peace, declared unto them how the Lord had brought him out of the prison. And he said, Go shew these things unto James, and to the brethren. And he departed, and went into another place.
--	--	--	---	--	---	---	--	---	---

<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΥΡΙΟΣ</b> kurios G2962 n_Nom Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>	<b>ΕΞΗΓΑΓΕΝ</b> exEgagen G1806 vi 2Aor Act 3 Sg <b>OUT-LED</b> led-out	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΦΥΛΑΚΗΣ</b> phulakEs G5438 n_Gen Sg f <b>GUARD-house</b> jail	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>he-said</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>
---	---	--	---	--	---	---	--	--

<b>ΑΠΑΓΓΕΙΛΑΤΕ</b> apaggeilate G518 vm Aor Act 2 Pl <b>FROM-MESSAGE</b> report-ye !	<b>ΙΑΚΩΒΩ</b> iakObO G2385 n_Dat Sg m <b>to-JACOBUS</b> to-James	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_Dat Pl m <b>to-THE</b>	<b>ΑΔΕΛΦΟΙΣ</b> adelphois G80 n_Dat Pl m <b>brothers</b> brethren	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n <b>these</b> these-things	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΞΕΛΘΩΝ</b> exelthOn G1831 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>OUT-COMING</b> coming-out
--	---	--	---	--	---	--	--

<b>ΕΠΟΡΕΥΘΗ</b> eporeuthE G4198 vi Aor pasD 3 Sg <b>he-WAS-GONE</b> he-went	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΕΤΕΡΟΝ</b> heteron G2087 a_Acc Sg m <b>DIFFERENT</b>	<b>ΤΟΠΟΝ</b> topon G5117 n_Acc Sg m <b>PLACE</b>
--	---	---	--

12:18 <b>ΓΕΝΟΜΕΝΗΣ</b> genomenEs G1096 vp 2Aor midD Gen Sg f <b>OF-BECOMING</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΗΜΕΡΑΣ</b> hEmeras G2250 n_Gen Sg f <b>OF-DAY</b>	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>WAS</b> there-was	<b>ΤΑΡΑΧΟΣ</b> tarachos G5017 n_Nom Sg m <b>DISTURBance</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΟΛΙΓΟΣ</b> oligos G3641 a_Nom Sg m <b>FEW</b> slight	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_Dat Pl m <b>THE</b>	18 Now as soon as it was day, there was no small stir among the soldiers, what was become of Peter.
---	--	--	---	---	--	--	---	--	---

<b>ΣΤΡΑΤΙΩΤΑΙΣ</b> stratiOtais G4757 n_Dat Pl m <b>WARriors</b> soldiers	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Nom Sg n <b>ANY</b> what ?	<b>ΑΡΑ</b> ara G687 Part Int <b>CONSEQUENTLY</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΕΤΡΟΣ</b> petros G4074 n_Nom Sg m <b>Peter</b>	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg <b>BECAME</b>
---	---	--	---	--	--

12:19 ΗΡΩΔΗΣ ΔΕ ΕΠΙΖΗΤΗΣΑC ΔΥΤΟΝ ΚΑΙ ΜΗ ΕΥΡΩΝ ΑΝΑΚΡΙΝΑC  
 hErOdEs de epizEtEsas auton kai mE hurOn anakrinas  
 G2264 G1161 G1934 G846 G2532 G3361 G2147 G350  
 n\_Nom Sg m Conj vp Aor Act Nom Sg m pp Acc Sg m Conj Part Neg vp 2Aor Act Nom Sg m vp Aor Act Nom Sg m  
 HEROD YET ON-SEEK*ing* him AND NO FINDING finding-him examining

19 And when Herod had sought for him, and found him not, he examined the keepers, and commanded that [they] should be put to death. And he went down from Judaea to Caesarea, and [there] abode.

ΤΟΥC ΦΥΛΑΚΑC ΕΚΕΛΕΥCΕΝ ΑΠΑΧΘΗΝΑΙ ΚΑΙ ΚΑΤΕΛΘΩΝ ΑΠΟ ΤΗC  
 tous phulakas ekeleusen apachthEnai kai katelthOn apo tEs  
 G3588 G5441 G2753 G520 G2532 G2718 G575 G3588  
 t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m vi Aor Act 3 Sg vn Aor Pas Conj vp 2Aor Act Nom Sg m Prep t\_Gen Sg f  
 THE GUARDS ORDERS TO-BE-FROM-LED to-be-led-away-them AND DOWN-COMING coming-down FROM THE

ΙΟΥΔΑΙΑC ΕΙC ΤΗΝ ΚΑΙCΑΡΕΙΑΝ ΔΙΕΤΡΙΒΕΝ  
 ioudaias eic tEn kaisareian dietriben  
 G2449 G1519 G3588 G2542 G1304  
 n\_Gen Sg f Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f vi Impf Act 3 Sg  
 JUDEA INTO THE CAESAREA he-tarriED he-tarried-there

12:20 ΗΝ ΔΕ Ο ΗΡΩΔΗΣ ΘΥΜΟΜΑΧΩΝ ΤΥΡΙΟΙC ΚΑΙ CΙΔΩΝΙΟΙC  
 En de ho hErOdEs thumomachOn tyrioiC kai sidOnioiC  
 G2258 G1161 G3588 G2264 G2371 G5183 G2532 G4606  
 vi Impf vxx 3 Sg Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m n\_Dat Pl m Conj a\_Dat Pl f  
 WAS YET THE HEROD FEEL-FIGHTING to-TYRians AND to-SIDONians  
 in-fighting-fury

20 . And Herod was highly displeased with them of Tyre and Sidon: but they came with one accord to him, and, having made Blastus the king's chamberlain their friend, desired peace; because their country was nourished by the king's [country].

ΟΜΟΘΥΜΑΔΟΝ ΔΕ ΠΑΡΗΣΑΝ ΠΡΟC ΔΥΤΟΝ ΚΑΙ ΠΕΙCΑΝΤΕC ΒΛΑCΤΟΝ  
 homothumadon de parEsan pros auton kai peisantes blaston  
 G3661 G1161 G3918 G4314 G846 G532 G3982 G986  
 Adv Conj vi Impf vxx 3 Pl Prep pp Acc Sg m Conj vp Aor Act Nom Pl m n\_Acc Sg m  
 LIKE-FEEL WITH-one-accord YET THEY-WERE-BESIDE-BEING TOWARD him AND PERSUAD*ing* Blastus

ΤΟΝ ΕΠΙ ΤΟΥ ΚΟΙΤΩΝΟC ΤΟΥ ΒΑCΙΛΕΩC ΗΤΟΥΝΤΟ ΕΙΡΗΝΗΝ ΔΙΑ  
 ton epi tou koitwnoc tou basileOc etounto eirEnEn dia  
 G3588 G1909 G3588 G2846 G3588 G935 G154 G1515 G1223  
 t\_Acc Sg m Prep t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m vi Impf Mid 3 Pl n\_Acc Sg f Prep  
 THE ON OF-THE bed-chamber OF-THE KING THEY-REQUESTED PEACE THRU because-of  
 chamberlain

ΤΟ ΤΡΕΦΕΘΑΙ ΔΥΤΩΝ ΤΗΝ ΧΩΡΑΝ ΑΠΟ ΤΗC ΒΑCΙΛΙΚΗC  
 to trephesthai autwn tEn chOran apo tEs basilikEs  
 G3588 G5142 G846 G3588 G5561 G575 G3588 G937  
 t\_Acc Sg n vn Pres Pas pp Gen Pl m t\_Acc Sg f Prep t\_Gen Sg f a\_Gen Sg f  
 THE TO-BE-b*eing*-NURTURED OF-them THE SPACE FROM THE KING*ic* king's  
 to-be-being-nourished

12:21 ΤΑΚΤΗ ΔΕ ΗΜΕΡΑ Ο ΗΡΩΔΗΣ ΕΝΔΥCΑΜΕΝΟC ΕCΘΗΤΑ ΒΑCΙΛΙΚΗΝ ΚΑΙ  
 takte de hEmera ho hErOdEs endusamenoc esthEta basilikEn kai  
 G5002 G1161 G2250 G3588 G2264 G1746 G2264 G937 G2532 G937  
 a\_Dat Sg f Conj n\_Dat Sg f t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vp Aor Mid Nom Sg m n\_Acc Sg f a\_Acc Sg f a\_Acc Sg f Conj  
 to-SET YET DAY THE HEROD IN-SLIPP*ing* dressing attire KING*ic* royal AND

21 And upon a set day Herod, arrayed in royal apparel, sat upon his throne, and made an oration unto them.

ΚΑΘΙCΑC ΕΠΙ ΤΟΥ ΒΗΜΑΤΟC ΕΔΗΜΗΓΟΡΕΙ ΠΡΟC ΑΥΤΟΥC  
 kathisas epi tou bEmatos edEmEgorei pros autous  
 G2523 G1909 G3588 G968 G1215 G4314 G846  
 vp Aor Act Nom Sg m Prep t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n vi Impf Act 3 Sg Prep pp Acc Pl m  
 being-seated ON THE platform he-haranguED TOWARD them  
 dais harangued

12:22 Ο ΔΕ ΔΗΜΟC ΕΠΕΦΩΝΕΙ ΘΕΟΥ ΦΩΝΗ ΚΑΙ ΟΥΚ ΑΝΘΡΩΠΟΥ  
 ho de dEmoc epephOnei theou phOnE kai ouk anthrOpou  
 G3588 G1161 G1218 G2019 G2316 G5456 G2532 G3756 G444  
 t\_Nom Sg m Conj n\_Nom Sg m vi Impf Act 3 Sg n\_Gen Sg m n\_Nom Sg f Conj Part Neg n\_Gen Sg m  
 THE YET PUBLIC ON-SOUNDED OF-god SOUND AND NOT OF-human  
 populace retorted voice

22 And the people gave a shout, [saying, It is] the voice of a god, and not of a man.

12:23 ΠΑΡΑΧΡΗΜΑ ΔΕ ΕΠΑΤΑΞΕΝ ΔΥΤΟΝ ΑΓΓΕΛΟC ΚΥΡΙΟΥ ΑΝΘΡΩΠΟΥ  
 parachrEma de epataxen auton aggeloc kuriou anthrOpou  
 G3916 G1161 G3960 G846 G32 G2962 G473  
 Adv Conj vi Aor Act 3 Sg pp Acc Sg m n\_Nom Sg m n\_Gen Sg m Prep  
 instantly YET SMITES him MESSENGER OF-Master OF-Lord INSTEAD corresponding-to OF-WHICH  
 which

23 And immediately the angel of the Lord smote him, because he gave not God the glory: and he was eaten of worms, and gave up the ghost.

ΟΥΚ ΕΔΩΚΕΝ ΤΗΝ ΔΟΞΑΝ ΤΩ ΘΕΩ ΚΑΙ ΓΕΝΟΜΕΝΟC  
 ouk edOken tEn doxan tO theO kai genomenoc  
 G3756 G1325 G3588 G1391 G3588 G2316 G2532 G1096  
 Part Neg vi Aor Act 3 Sg t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m Conj vp 2Aor midD Nom Sg m  
 NOT he-GIVES THE esteem to-THE God AND BECOMING  
 glory

CΚΩΛΗΚΟΒΡΩΤΟC ΕΞΕΨΥΞΕΝ  
 skOlekorOtoc exepsuxen  
 G4662 G1634  
 a\_Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg  
 WORM-FED he-OUT-souls  
 food-of-worms he-gives-up-his-soul

12:24 **Ο** **ΔΕ** **ΛΟΓΟΣ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΗΥΞΑΝΕΝ** **ΚΑΙ** **ΕΠΑΥΘΥΝΕΤΟ**  
 ho de logos tou theou Euxanen kai epiEthuneto  
 G3588 G1161 G3056 G3588 G2316 G837 G2532 G4129  
 t\_Nom Sg m Conj n\_Nom Sg m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m vi Impf Act 3 Sg Conj vi Impf Pas 3 Sg  
**THE** **YET** **saying** **OF-THE** **God** **GROWS-UP** **AND** **was-multipliED**  
 word grows was-multipliED

24 But the word of God grew and multiplied.

12:25 **ΒΑΡΝΑΒΑΣ** **ΔΕ** **ΚΑΙ** **ΣΑΥΛΟΣ** **ΥΠΕΣΤΡΕΨΑΝ** **ΕΞ** **ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ** **ΠΑΡΗΨΑΝΤΕΣ**  
 barnabas de kai saulos hupestrepsan ex ierousalEm plErOsantes  
 G921 G1161 G2532 G4569 G5290 G1537 G2419 G4137  
 n\_Nom Sg m Conj Conj n\_Nom Sg m vi Aor Act 3 Pl Prep ni proper vp Aor Act Nom Pl m  
**Barnabas** **YET** **AND** **SAUL** **reTURN** **OUT** **of-JERUSALEM** **FILLing**  
 completing

25 And Barnabas and Saul returned from Jerusalem, when they had fulfilled [their] ministry, and took with them John, whose surname was Mark.

**ΤΗΝ** **ΔΙΑΚΟΝΙΑΝ** **ΣΥΜΠΑΡΑΛΑΒΟΝΤΕΣ** **ΚΑΙ** **ΙΩΑΝΝΗΝ** **ΤΟΝ** **ΕΠΙΚΛΗΘΕΝΤΑ**  
 tEn diakonian sumparalabontes kai iOannEn ton epiklEthenta  
 G3588 G1248 G4838 G2532 G4137 G2491 G3588 G1941  
 t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f vp 2Aor Act Nom Pl m Conj n\_Acc Sg m t\_Acc Sg m vp Aor Pas Acc Sg m  
**THE** **THRU-SERVice** **TOGETHER-BESIDE-GETTING** **AND** **JOHN** **THE** **one-BEING-ON-CALLED**  
 dispensing taking-along-with-them also JOHN THE one-being-surnamed

**ΜΑΡΚΟΝ**  
 markon  
 G3138  
 n\_Acc Sg m  
**MARK**



13:1 ΗΣΑΝ ΔΕ ΤΙΝΕΣ ΕΝ ΑΝΤΙΟΧΕΙΑ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΟΥΣΑΝ  
 Esan de tines en antiocheia kata tEn ousan  
 G2258 G1161 G5100 G1722 G490 G2596 G3588 G5607  
 vi Impf vxx 3 Pl Conj px Nom Pl m Prep n\_Dat Sg f Prep t\_Acc Sg f vp Pres vxx Acc Sg f  
**WERE** **YET** **ANY** **IN** **ANTIOCH** **according-to** **THE** **BEING**  
 there-were

<sup>1</sup>. Now there were in the church that was at Antioch certain prophets and teachers; as Barnabas, and Simeon that was called Niger, and Lucius of Cyrene, and Manaen, which had been brought up with Herod the tetrarch, and Saul.

ΕΚΚΛΗΣΙΑΝ ΠΡΟΦΗΤΑΙ ΚΑΙ ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΙ Ο ΤΕ ΒΑΡΝΑΒΑΣ ΚΑΙ ΣΥΜΕΩΝ  
 ekklEsiAn prophEtai kai didaskaloi ho te barnabas kai sumeOn  
 G1577 G4396 G2532 G1320 G3588 G5037 G921 G2532 G4826  
 n\_Acc Sg f n\_Nom Pl m Conj n\_Nom Pl m t\_Nom Sg m Part n\_Nom Sg m Conj ni proper  
**OUT-CALLED** **BEFORE-AVERERS** **AND** **TEACHERS** **THE** **BESIDES** **BARNABAS** **AND** **SIMEON**  
 ecclesia prophets b:both

Ο ΚΑΛΟΥΜΕΝΟΣ ΝΙΓΕΡ ΚΑΙ ΛΟΥΚΙΟΣ Ο ΚΥΡΗΝΑΙΟΣ ΜΑΝΑΗΝ ΤΕ  
 ho kaloumenos niger kai loukios ho kyrhnaios manaEn te  
 G3588 G2564 G3526 G2532 G3066 G3588 G2956 G921 G3127 G5037  
 t\_Nom Sg m vp Pres Pas Nom Sg m ni proper Conj n\_Nom Sg m n\_Nom Sg m ni proper Part  
**THE** **one-beING-CALLED** **NIGER** **AND** **LUCIUS** **THE** **CYRENIAN** **MANAEN** **BESIDES**  
 one-being-called

ΗΡΩΔΟΥ ΤΟΥ ΤΕΤΡΑΡΧΟΥ ΣΥΝΤΡΟΦΟΣ ΚΑΙ ΣΑΥΛΟΣ  
 hErOdou tou tetrarchou suntrophos kai saulos  
 G2264 G3588 G5076 G4939 G2532 G4569  
 n\_Gen Sg m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m a\_Nom Sg m Conj n\_Nom Sg m  
**OF-HEROD** **THE** **FOURth-chief** **TOGETHER-nursED** **AND** **SAUL**  
 tetrarch foster-brother

13:2 ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝΤΩΝ ΔΕ ΑΥΤΩΝ ΤΩ ΚΥΡΙΩ ΚΑΙ ΝΗΣΤΕΥΟΝΤΩΝ ΕΙΠΕΝ  
 leitourgountOn de autOn tO kuriO kai nEsteuontOn eipen  
 G3008 G1161 G846 G3588 G2962 G2532 G3522 G2036  
 vp Pres Act Gen Pl m Conj pp Gen Pl m t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m Conj vp Pres Act Gen Pl m vi 2Aor Act 3 Sg  
**OF-officiating** **YET** **OF-them** **to-THE** **Master** **AND** **OF-fasting** **said**  
 of-ministering Lord

<sup>2</sup> As they ministered to the Lord, and fasted, the Holy Ghost said, Separate me Barnabas and Saul for the work whereunto I have called them.

ΤΟ ΠΝΕΥΜΑ ΤΟ ΑΓΙΟΝ ΑΦΟΡΙΣΑΤΕ ΔΗ ΜΟΙ ΤΟΝ ΤΕ  
 to pneuma to agion aforisate dE moi ton te  
 G3588 G4151 G3588 G40 G873 G1211 G3427 G3588 G5037  
 t\_Nom Sg n n\_Nom Sg n t\_Nom Sg n a\_Nom Sg n vm Aor Act 2 Pl Part pp 1 Dat Sg t\_Acc Sg m Part  
**THE** **spirit** **THE** **HOLY** **FROM-define-YE** **BIND** **to-ME** **THE** **BESIDES**  
 sever-ye ! by-all-means b:both

ΒΑΡΝΑΒΑΝ ΚΑΙ ΤΟΝ ΣΑΥΛΟΝ ΕΙΣ ΤΟ ΕΡΓΟΝ Ο ΠΡΟΚΕΚΛΗΜΑΙ  
 barnaban kai ton saulon eis to ergon ho proskelEmai  
 G921 G2532 G3588 G4569 G1519 G3588 G2041 G3739 G4341  
 n\_Acc Sg m Conj t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m G3588 G2041 n\_Acc Sg n pr Acc Sg n vi Perf midD/pasD 1 Sg  
**Barnabas** **AND** **THE** **SAUL** **INTO** **THE** **work** **WHICH** **I-HAVE-TOWARD-CALLED**  
 I-have-called-to

ΑΥΤΟΥΣ  
 autous  
 G846  
 pp Acc Pl m  
**them**

13:3 ΤΟΤΕ ΝΗΣΤΕΥΣΑΝΤΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΣΕΥΞΑΜΕΝΟΙ ΚΑΙ ΕΠΙΘΕΝΤΕΣ ΤΑΣ ΧΕΙΡΑΣ  
 tote nEsteusantes kai proseuxamenoI kai epiThentes tas cheiras  
 G5119 G3522 G2532 G4336 G2532 G2007 G3588 G5495  
 Adv vp Aor Act Nom Pl m Conj vp Aor midD Nom Pl m Conj vp 2Aor Act Nom Pl m t\_Acc Pl f n\_Acc Pl f  
**then** **fasting** **AND** **praying** **AND** **ON-PLACING** **THE** **HANDS**  
 placing-on

<sup>3</sup> And when they had fasted and prayed, and laid [their] hands on them, they sent [them] away.

ΑΥΤΟΙΣ ΑΠΕΛΥΣΑΝ  
 autois apelusan  
 G846 G630  
 pp Dat Pl m vi Aor Act 3 Pl  
**to-them** **THEY-FROM-LOOSE**  
**them** **they-dismiss-them**

13:4 ΟΥΤΟΙ ΜΕΝ ΟΥΝ ΕΚΠΕΜΦΘΕΝΤΕΣ ΥΠΟ ΤΟΥ ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ  
 houtoi men oun ekpempthentes hupo tou pneumatos tou agiou  
 G3778 G3303 G3767 G1599 G2529 G4151 G3588 G40  
 pd Nom Pl m Part Conj vp Aor Pas Nom Pl m Prep t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n t\_Gen Sg n a\_Gen Sg n  
**these** **INDEED** **THEN** **BEING-OUT-SENT** **by** **THE** **spirit** **THE** **HOLY**  
 being-sent-out

<sup>4</sup> . So they, being sent forth by the Holy Ghost, departed unto Seleucia; and from thence they sailed to Cyprus.

ΚΑΤΗΛΘΟΝ ΕΙΣ ΤΗΝ ΣΕΛΕΥΚΕΙΑΝ ΕΚΕΙΘΕΝ ΤΕ ΑΠΕΠΛΕΥΣΑΝ ΕΙΣ ΤΗΝ  
 katElthon eis tEn seleukeian ekeithen te apepleusan eis tEn  
 G2718 G1519 G3588 G4581 G1564 G5037 G636 G1519 G3588  
 vi 2Aor Act 3 Pl Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f G1564 Adv Part vi Aor Act 3 Pl Prep t\_Acc Sg f  
**DOWN-CAME** **INTO** **THE** **SELEUCIA** **thence** **BESIDES** **THEY-FROM-FLOAT** **INTO** **THE**  
 came-down they-sail-away

ΚΥΠΡΟΝ  
 kupron  
 G2954  
 n\_Acc Sg f  
**CYPRUS**

13:5 **ΚΑΙ** **ΓΕΝΟΜΕΝΟΙ** **ΕΝ** **ΣΑΛΑΜΙΝΙ** **ΚΑΤΗΓΓΕΛΛΟΝ** **ΤΟΝ** **ΛΟΓΟΝ** **ΤΟΥ**  
 kai genomenoi en salamini katEggellon ton logon tou  
 G2532 G1096 G1722 G4529 G2605 G3588 G3056 G3588  
 Conj vp 2Aor midD Nom Pl m Prep n\_Dat Sg f vi Impf Act 3 Pl t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m t\_Gen Sg m  
**AND** **BECOMING** **IN** **SALAMIS** **THEY-DOWN-MSGAGED** **THE** **say** **OF-THE**  
 coming-to-be in salamis they-announced the saying word

5 And when they were at Salamis, they preached the word of God in the synagogues of the Jews: and they had also John to [their] minister.

**ΘΕΟΥ** **ΕΝ** **ΤΑΙΣ** **ΣΥΝΑΓΩΓΑΙΣ** **ΤΩΝ** **ΙΟΥΔΑΙΩΝ** **ΕΙΧΟΝ** **ΔΕ** **ΚΑΙ** **ΙΩΑΝΝΗΝ**  
 theou en tais sunagogaïs tōn ioudaiōn eichon de kai iōannēn  
 G2316 G1722 G3588 G4864 G3588 G2453 G2192 G1161 G2532 G2491  
 n\_Gen Sg m Prep t\_Dat Pl f n\_Dat Pl f t\_Gen Pl m a\_Gen Pl m vi Impf Act 3 Pl Conj Conj n\_Acc Sg m  
**God** **IN** **THE** **TOGETHER-LEADS** **OF-THE** **JUDA-ans** **THEY-HAD** **YET** **AND** **JOHN**  
 in the together-leads synagogues of-the Jews they-had yet and john

**ΥΠΗΡΕΤΗΝ**  
 hupEretEn  
 G5257  
 n\_Acc Sg m  
 subservient  
 deputy

13:6 **ΔΙΕΛΘΟΝΤΕΣ** **ΔΕ** **ΤΗΝ** **ΝΗΣΟΝ** **ΑΧΡΙ** **ΠΑΦΟΥ** **ΕΥΡΟΝ** **ΤΙΝΑ** **ΜΑΓΟΝ**  
 dielthontes de tēn nēson achri paphou eurōn tina magōn  
 G1330 G1161 G3588 G3520 G891 G3974 G2147 G5100 G3097  
 vp 2Aor Act Nom Pl m Conj t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f Prep n\_Gen Sg f vi 2Aor Act 3 Pl px Acc Sg m n\_Acc Sg m  
**THRU-COMING** **YET** **THE** **ISLAND** **UNTIL** **PAPHOS** **THEY-FOUND** **ANY** **MAGICian**  
 passing-through yet the island until paphos they-found any certain

6 And when they had gone through the isle unto Paphos, they found a certain sorcerer, a false prophet, a Jew, whose name [was] Barjesus:

**ΨΕΥΔΟΠΡΟΦΗΤΗΝ** **ΙΟΥΔΑΙΟΝ** **Ω** **ΟΝΟΜΑ** **ΒΑΡΙΗCOΥC**  
 pseudoprophētēn ioudaion hō onoma bariēsouc  
 G5578 G2453 G3739 G3686 G919  
 n\_Acc Sg m a\_Acc Sg m pr Dat Sg m n\_Nom Sg n n\_Nom Sg m  
**FALSE-BEFORE-AVER** **JUDA-an** **to-WHOM** **NAME** **BAR- (Aram. SON)-JESUS**  
 false-prophet juda-an to-whom name bar-jesus

13:7 **ΟC** **ΗΝ** **ΚΥΝ** **ΤΩ** **ΑΝΘΥΠΑΤΩ** **ΣΕΡΓΙΩ** **ΠΑΥΛΩ** **ΑΝΔΡΙ**  
 hos hēn kūn tō anthupatō sergiō paulō andri  
 G3739 G2258 G4862 G3588 G446 G4588 G3972 G435  
 pr Nom Sg m vi Impf vxx 3 Sg Prep t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m n\_Dat Sg m n\_Dat Sg m n\_Dat Sg m  
**WHO** **WAS** **TOGETHER** **to-THE** **proconsul** **SERGIUS** **PAUL** **MAN**  
 togetherwith the proconsul sergius paul man

7 Which was with the deputy of the country, Sergius Paulus, a prudent man; who called for Barnabas and Saul, and desired to hear the word of God.

**ΚΥΝΕΤΩ** **ΟΥΤΟC** **ΠΡΟCΚΑΛΕCΑΜΕΝΟC** **ΒΑΡΝΑΒΑΝ** **ΚΑΙ** **CΑΥΛΟΝ** **ΕΠΕΖΗΤΗCΕΝ** **ΑΚΟΥCΑΙ**  
 kunetō outoc proskalesamenoc barnaban kai saulon epezēthēcen akousai  
 G4908 G3778 G4341 G921 G2532 G4569 G1934 G191  
 a\_Dat Sg m pd Nom Sg m vp Aor midD Nom Sg m n\_Acc Sg m Conj n\_Acc Sg m vi Aor Act 3 Sg vn Aor Act  
**intelligent** **this-one** **TOWARD-CALLing** **Barnabas** **AND** **SAUL** **ON-SEEKS** **TO-HEAR**  
 this-one toward-calling Barnabas and saul on-seeks seeks-for to-hear

**ΤΟΝ** **ΛΟΓΟΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**  
 ton logon tou theou  
 G3588 G3056 G3588 G2316  
 t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**THE** **say** **OF-THE** **God**  
 saying word of-the God

13:8 **ΑΝΘΙCΤΑΤΟ** **ΔΕ** **ΑΥΤΟΙC** **ΕΛΥΜΑC** **Ο** **ΜΑΓΟC** **ΟΥΤΩC** **ΓΑΡ**  
 anthistato de autoïc elymas o magoc outōc gar  
 G436 G1161 G846 G1681 G3588 G3097 G3779 G1063  
 vi Impf Mid 3 Sg Conj pp Dat Pl m n\_Nom Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Adv  
**with-STOOD** **YET** **to-them** **ELYMAS** **THE** **MAGICian** **thus** **for**  
 withstood yet to-them elymas the magician thus for

8 But Elymas the sorcerer (for so is his name by interpretation) withstood them, seeking to turn away the deputy from the faith.

**ΜΕΘΕΡΜΗΝΕΥΕΤΑΙ** **ΤΟ** **ΟΝΟΜΑ** **ΑΥΤΟΥ** **ΖΗΤΩΝ** **ΔΙΑCΤΡΕΨΑΙ** **ΤΟΝ**  
 methermēneuetai to onoma autou zētōn diastrepesai ton  
 G3177 G3588 G3686 G846 G2212 G4130 G1294 G3588  
 vi Pres Pas 3 Sg t\_Nom Sg n n\_Nom Sg n pp Gen Sg m vp Pres Act Nom Sg m vn Aor Act t\_Acc Sg m  
**IS-belNG-after-TRANSLATED** **THE** **NAME** **OF-him** **SEEKING** **TO-THRU-TURN** **THE**  
 is-being-construed the name of-him seeking to-thru-turn the  
 to-pervert

**ΑΝΘΥΠΑΤΟΝ** **ΑΠΟ** **ΤΗC** **ΠΙCΤΕΩC**  
 anthupaton apo tēs pisteōc  
 G446 G575 G3588 G4102  
 n\_Acc Sg m Prep t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f  
**proconsul** **FROM** **THE** **BELIEF**  
 from the belief faith

13:9 **CΑΥΛΟC** **ΔΕ** **Ο** **ΚΑΙ** **ΠΑΥΛΟC** **ΠΛΗCΘΕΙC** **ΠΝΕΥΜΑΤΟC** **ΑΓΙΟΥ** **ΚΑΙ**  
 sauloc de o kai pauloc plēstheïc pneumatoc hagiou kai  
 G4569 G1161 G3588 G2532 G3972 G4130 G4151 G40 G2532  
 n\_Nom Sg m Conj t\_Nom Sg m Conj n\_Nom Sg m vp Aor Pas Nom Sg m n\_Gen Sg n a\_Gen Sg n Conj  
**SAUL** **YET** **THE** **AND** **PAUL** **BEING-FILLED** **OF-spirit** **HOLY** **AND**  
 saul yet the and paul being-filled of-spirit holy and

9 Then Saul, (who also [is called] Paul,) filled with the Holy Ghost, set his eyes on him,

**ΑΤΕΝΙCΑC** **ΕΙC** **ΑΥΤΟΝ**  
 atenisac eis auton  
 G816 G1519 G846  
 vp Aor Act Nom Sg m Prep pp Acc Sg m  
**STRETCHing** **INTO** **him**  
 looking-intently into him

13:10 **ΕΙΠΕΝ** **Ω** **ΠΑΡΗΡΗΣ** **ΠΑΝΤΟΣ** **ΔΟΛΟΥ** **ΚΑΙ** **ΠΑΣΗΣ** **ΡΑΔΙΟΥΡΓΙΑΣ** **ΥΙΕ**  
 eipen O plErEs pantos dolou kai pasEs radiourgias huie  
 G2036 G5599 G4134 G3956 G1388 G2532 G3956 G4468 G5207  
 vi 2Aor Act 3 Sg Inj a\_Nom Sg m a\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Conj a\_Gen Sg f n\_Gen Sg f n\_Voc Sg m  
 said o ! FULL OF-EVERY FRAUD AND OF-EVERY DEFT-ACT SON !  
 of-all guile of-all knavery

<sup>10</sup> And said, O full of all subtilty and all mischief, [thou] child of the devil, [thou] enemy of all righteousness, wilt thou not cease to pervert the right ways of the Lord?

**ΔΙΑΒΟΛΟΥ** **ΕΧΘΡΕ** **ΠΑΣΗΣ** **ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ** **ΟΥ** **ΠΑΥΧΗ** **ΔΙΑΣΤΡΕΦΩΝ**  
 diabolou echthre pasEs dikaiosunEs ou pauch diastrephon  
 G1228 G2190 G3956 G1343 G3756 G3973 G1294  
 a\_Gen Sg m a\_Voc Sg m a\_Gen Sg f n\_Gen Sg f Part Neg vi Fut midD 2 Sg  
 OF-THRU-CASTER enemy ! OF-EVERY JUSTICE NOT YOU-SHALL-BE-CEASING THRU-TURNING  
 of-Adversary of-all righteousness perverting

**ΤΑΣ** **ΟΔΟΥΣ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΤΑΣ** **ΕΥΘΕΙΑΣ**  
 tas hodous kuriou tas eutheias  
 G3588 G3598 G2962 G3588 G2117  
 t\_Acc Pl f n\_Acc Pl f n\_Gen Sg m t\_Acc Pl f a\_Acc Pl f  
 THE WAYS Master THE WELL-PLACED  
 Lord straight

13:11 **ΚΑΙ** **ΝΥΝ** **ΙΔΟΥ** **ΧΕΙΡ** **ΤΟΥ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΕΠΙ** **ΣΕ** **ΚΑΙ** **ΕΧ**  
 kai nun idou cheir tou kuriou epi se kai esE  
 G2532 G3568 G2400 G5495 G3588 G2962 G1909 G4571 G2532 G2071  
 Conj Adv vm 2Aor Act 2 Sg n\_Nom Sg f t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Prep pp 2 Acc Sg Conj vi Fut vxx 2 Sg  
 AND NOW BE-PERCEIVING HAND OF-THE Master ON YOU AND YOU-SHALL-BE  
 lo !

<sup>11</sup> And now, behold, the hand of the Lord [is] upon thee, and thou shalt be blind, not seeing the sun for a season. And immediately there fell on him a mist and a darkness; and he went about seeking some to lead him by the hand.

**ΤΥΦΛΟΣ** **ΜΗ** **ΒΛΕΠΩΝ** **ΤΟΝ** **ΗΛΙΟΝ** **ΑΧΡΙ** **ΚΑΙΡΟΥ** **ΠΑΡΑΧΡΗΜΑ** **ΔΕ**  
 tuphlos mE blepon ton hEilon achri kairou parachrEma de  
 G5185 G3361 G991 G3588 G2246 G891 G2540 G3916 G1161  
 a\_Nom Sg m Part Neg vp Pres Act Nom Sg m t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Prep n\_Gen Sg m Adv Conj  
 BLIND NO looking THE SUN UNTIL SEASON instantly YET  
 observing

**ΕΠΕΠΕCΕΝ** **ΕΠ** **ΑΥΤΟΝ** **ΑΧΛΥC** **ΚΑΙ** **CΚΟΤΟC** **ΚΑΙ** **ΠΕΡΙΔΩΝ** **ΕΖΗΤΕΙ**  
 epepesen ep auton achlus kai skotos kai peridwn ezetei  
 G1968 G1909 G846 G887 G4655 G2532 G4013 G2212  
 vi 2Aor Act 3 Sg Prep pp Acc Sg m n\_Nom Sg f Conj n\_Nom Sg n Conj vp Pres Act Nom Sg m vi Impf Act 3 Sg  
 ON-FALLS ON him FOG AND DARKness AND ABOUT-LEADING he-SOUGHT  
 falls-on going-about

**ΧΕΙΡΑΓΩΓΟΥC**  
 cheiragOgous  
 G5497  
 n\_Acc Pl m  
 HAND-LEADers  
 ones-to-lead-him-by-the-hand

13:12 **ΤΟΤΕ** **ΙΔΩΝ** **Ο** **ΑΝΘΥΠΑΤΟC** **ΤΟ** **ΓΕΓΟΝΟC** **ΕΠΙCΤΕΥCΕΝ**  
 tote idwn o anthupatos to gegonos episteusen  
 G5119 G1492 G3588 G446 G446 G1096 G4100  
 Adv vp 2Aor Act Nom Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Acc Sg n vp 2Perf Act Acc Sg n vi Aor Act 3 Sg  
 then PERCEIVING THE proconsul THE HAVING-BECOME he-BELIEVES  
 believing-occurred believes

<sup>12</sup> Then the deputy, when he saw what was done, believed, being astonished at the doctrine of the Lord.

**ΕΚΠΑΗCCOMΕΝΟC** **ΕΠΙ** **ΤΗ** **ΔΙΔΑΧΗ** **ΤΟΥ** **ΚΥΡΙΟΥ**  
 ekplEssomenos epi tE didachE tou kuriou  
 G1605 G1909 G3588 G1322 G3588 G2962  
 vp Pres Pas Nom Sg m Prep t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
 beING-astonished ON THE TEACHing OF-THE Master  
 Lord

13:13 **ΑΝΑΧΘΕΝΤΕC** **ΔΕ** **ΑΠΟ** **ΤΗΣ** **ΠΑΦΟΥ** **ΟΙ** **ΠΕΡΙ** **ΤΟΝ** **ΠΑΥΛΟΝ**  
 anachthentes de apo tEs paphou hoi peri ton paulon  
 G321 G1161 G575 G3588 G3974 G3588 G4012 G3588 G3972  
 vp Aor Pas Nom Pl m Conj Prep t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f t\_Nom Pl m Prep t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m  
 BEING-UP-LED YET FROM THE PAPHOS THE-ones ABOUT THE PAUL  
 setting-out

<sup>13</sup> Now when Paul and his company loosed from Paphos, they came to Perga in Pamphylia: and John departing from them returned to Jerusalem.

**ΗΛΘΟΝ** **ΕΙC** **ΠΕΡΓΗΝ** **ΤΗΣ** **ΠΑΜΦΥΛΙΑC** **ΙΩΑΝΝΗΣ** **ΔΕ** **ΑΠΟΧΩΡΗCΑC** **ΑΠ**  
 Elthon eis perghn tEs pamphulias iOannEs de apochOrEsas ap  
 G2064 G1519 G4011 G3828 G2491 G672 G575  
 vi 2Aor Act 3 Pl Prep n\_Acc Sg f t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f n\_Nom Sg m Conj vp Aor Act Nom Sg m Prep  
 CAME INTO PERGA OF-THE Pamphylia JOHN YET FROM-SPACing departing FROM

**ΑΥΤΩΝ** **ΥΠΕCΤΡΕΨΕΝ** **ΕΙC** **ΙΕΡΟCΟΛΥΜΑ**  
 autOn hupestrepSen eis ierosoluma  
 G846 G5290 G1519 G2414  
 pp Gen Pl m vi Aor Act 3 Sg Prep n\_Acc Sg f  
 them reTURNS INTO JERUSALEM

13:14 **ΑΥΤΟΙ** **ΔΕ** **ΔΙΕΛΘΟΝΤΕC** **ΑΠΟ** **ΤΗΣ** **ΠΕΡΓΗΣ** **ΠΑΡΕΓΕΝΟΝΤΟ** **ΕΙC**  
 autoi de dielthontes apo tEs perghs paregenonto eis  
 G846 G1161 G1330 G575 G3588 G4011 G3854 G1519  
 pp Nom Pl m Conj G1330 vp 2Aor Act Nom Pl m Prep t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f vi 2Aor midD 3 Pl Prep  
 they YET THRU-COMING FROM THE PERGA BESIDE-BECAME INTO  
 passing-through

<sup>14</sup> . But when they departed from Perga, they came to Antioch in Pisidia, and went into the synagogue on the sabbath day, and sat down.

<b>ΑΝΤΙΟΧΕΙΑΝ</b> antiocheian G490 n_Acc Sg f <b>ANTIOCH</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΠΙΣΙΔΙΑΣ</b> pisidias G4099 n_Gen Sg f <b>PISIDIA</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΣΕΛΘΟΝΤΕΣ</b> eiselthontes G1525 vp 2Aor Act Nom Pl m <b>INTO-COMING</b> entering	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΣΥΝΑΓΩΓΗΝ</b> sunagOgEn G4864 n_Acc Sg f <b>TOGETHER-LEAD</b> synagogue	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f <b>to-THE</b>
--	---	--	--	---	---	--	---	---

<b>ΗΜΕΡΑ</b> hEmera G2250 n_Dat Sg f <b>DAY</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl n <b>OF-THE</b>	<b>ΣΑΒΒΑΤΩΝ</b> sabbatOn G4521 n_Gen Pl n <b>SABBATHS</b>	<b>ΕΚΑΘΙΣΑΝ</b> ekathisan G2523 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-are-seated</b>
---	---	---	--

13:15 <b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>after</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΑΝΑΓΝΩΣΙΝ</b> anagnOsin G320 n_Acc Sg f <b>reading</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΝΟΜΟΥ</b> nomou G3551 n_Gen Sg m <b>LAW</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΡΟΦΗΤΩΝ</b> prophEtOn G4396 n_Gen Pl m <b>BEFORE-AVERers</b> prophets
--	--	--	---	---	--	--	--	--

15 And after the reading of the law and the prophets the rulers of the synagogue sent unto them, saying, [Ye] men [and] brethren, if ye have any word of exhortation for the people, say on.

<b>ΑΠΕΣΤΕΙΛΑΝ</b> apesteilan G649 vi Aor Act 3 Pl <b>commission</b> dispatch	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΡΧΙΣΥΝΑΓΩΓΟΙ</b> archisunagOgoi G752 n_Nom Pl m <b>chiefs-of-TOGETHER-LEAD</b> chiefs-of-the-synagogue	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m <b>saying</b>	<b>ΑΝΔΡΕΣ</b> andres G435 n_Voc Pl m <b>MEN</b> men !
---	---	---	---	---	---	--

<b>ΑΔΕΛΦΟΙ</b> adelphoi G80 n_Voc Pl m <b>brothers</b> brethren !	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj <b>IF</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b> there-is	<b>ΛΟΓΟΣ</b> logos G3056 n_Nom Sg m <b>saying</b> word	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΠΑΡΑΚΛΗΣΕΩΣ</b> paraklEseOis G3874 n_Gen Sg f <b>OF-BESIDE-CALLing</b> of-entreaty	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>
--	---	---	---	---	---	--	---	--

<b>ΛΑΟΝ</b> laon G2992 n_Acc Sg m <b>PEOPLE</b>	<b>ΛΕΓΕΤΕ</b> legete G3004 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-saying</b> be-ye-saying-it !
---	---

13:16 <b>ΑΝΑΣΤΑΣ</b> anastas G450 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>UP-STANDing</b> rising	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΠΑΥΛΟΣ</b> paulos G3972 n_Nom Sg m <b>PAUL</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΚΑΤΑΣΕΙΣΑΣ</b> kataseisas G2678 vp Aor Act Nom Sg m <b>gesturing</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f <b>to-THE</b>	<b>ΧΕΙΡΙ</b> cheiri G5495 n_Dat Sg f <b>HAND</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>
---	--	---	--	---	---	--	---

16 Then Paul stood up, and beckoning with [his] hand said, Men of Israel, and ye that fear God, give audience.

<b>ΑΝΔΡΕΣ</b> andres G435 n_Voc Pl m <b>MEN</b> men !	<b>ΙΣΡΑΗΛΙΤΑΙ</b> israElitai G2475 n_Voc Pl m <b>ISRAELITES</b> Israelites !	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΦΟΒΟΥΜΕΝΟΙ</b> phoboumenoi G5399 vp Pres midD/pasD Nom Pl m <b>ones-FEARING</b> ones-fearing	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟΝ</b> theon G2316 n_Acc Sg m <b>God</b>	<b>ΑΚΟΥΣΑΤΕ</b> akousate G191 vm Aor Act 2 Pl <b>HEAR</b> hear-ye !
--	---	--	---	--	--	---	--

13:17 <b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_Nom Sg m <b>God</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΛΑΟΥ</b> laou G2992 n_Gen Sg m <b>PEOPLE</b>	<b>ΤΟΥΤΟΥ</b> toutou G5127 pd Gen Sg m <b>this</b>	<b>ΙΣΡΑΗΛ</b> israEl G2474 ni proper <b>ISRAEL</b>	<b>ΕΞΕΛΕΞΑΤΟ</b> exelexato G1586 vi Aor Mid 3 Sg <b>choosES</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m <b>THE</b>
---	---	---	---	--	--	---	--

17 The God of this people of Israel chose our fathers, and exalted the people when they dwelt as strangers in the land of Egypt, and with an high arm brought he them out of it.

<b>ΠΑΤΕΡΑΣ</b> pateras G3962 n_Acc Pl m <b>FATHERS</b>	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΑΟΝ</b> laon G2992 n_Acc Sg m <b>PEOPLE</b>	<b>ΥΨΩΣΕΝ</b> hupsOsen G5312 vi Aor Act 3 Sg <b>He-HEIGHTENS</b> he-exalts	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΑΡΟΙΚΙΑ</b> paroiikia G3940 n_Dat Sg f <b>BESIDE-HOMEing</b> sojourn	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>
--	--	--	--	---	---	---	--	---	---

<b>ΓΗ</b> gE G1093 n_Dat Sg f <b>LAND</b>	<b>ΑΙΓΥΠΤΩ</b> aiguptO G125 n_Dat Sg f <b>to-EGYPT</b> Egypt	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΒΡΑΧΙΟΝΟΣ</b> brachionos G1023 n_Gen Sg m <b>upper-arm</b>	<b>ΥΨΗΛΟΥ</b> hupsElou G5308 a_Gen Sg m <b>HIGH</b>	<b>ΕΞΗΓΑΓΕΝ</b> exEgagen G1806 vi 2Aor Act 3 Sg <b>He-OUT-LED</b> he-led-out	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΑΥΤΗΣ</b> autEs G846 pp Gen Sg f <b>OF-her</b> of-her'it
---	---	--	---	---	---	---	---	--	--

13:18 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΩΣ</b> hOs G5063 Adv <b>AS</b> about	<b>ΤΕΣΣΑΡΑΚΟΝΤΑΕΤΗ</b> tessarakontaEtE G5063 a_Acc Sg m <b>FOUR-TY-YEAR</b> forty-years	<b>ΧΡΟΝΟΝ</b> chronon G5550 n_Acc Sg m <b>TIME</b>	<b>ΕΤΡΟΠΟΦΟΡΗΣΕΝ</b> etropophorEsen G5159 vi Aor Act 3 Sg <b>He-NURTURE-CARRIES</b> he-carries-as-a-nurse	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f <b>THE</b>
--	--	--	--	--	---	---	--

18 And about the time of forty years suffered he their manners in the wilderness.

<b>ΕΡΗΜΩ</b> erEmO G2048 a_Dat Sg f <b>DESOLATE</b> wilderness
---

13:19 **ΚΑΙ** **ΚΑΘΕΛΩΝ** **ΕΘΝΗ** **ΕΠΤΑ** **ΕΝ** **ΓΗ** **ΧΑΝΑΑΝ** **ΚΑΤΕΚΑΛΗΡΟΔΟΤΗΣΕΝ**  
 kai kathelOn ethnE hepta en gE xanaan kateklErodotEsen  
 G2532 G2507 G1484 G2033 G1722 G1093 G5477 G2624  
 Conj vp 2Aor Act Nom Sg m n\_ Acc Pl n a\_ Nom Prep n\_ Dat Sg f ni proper vi Aor Act 3 Sg  
**AND DOWN-LIFTING NATIONS SEVEN IN LAND CHANAAN He-DOWN-LOT-GIVES**  
 pulling-down OF-them of-Canaan he-distributes-by-lot

19 And when he had destroyed seven nations in the land of Chanaan, he divided their land to them by lot.

**ΑΥΤΟΙΣ** **ΤΗΝ** **ΓΗΝ** **ΑΥΤΩΝ**  
 autois tEn gEn autOn  
 G846 G3588 G1093 G846  
 pp Dat Pl m t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pp Gen Pl m  
**to-them THE LAND OF-them**

13:20 **ΚΑΙ** **ΜΕΤΑ** **ΤΑΥΤΑ** **ΩΣ** **ΕΤΕΣΙΝ** **ΤΕΤΡΑΚΟΣΙΟΙΣ** **ΚΑΙ** **ΠΕΝΤΗΚΟΝΤΑ** **ΕΔΩΚΕΝ**  
 kai meta tauta hOs etesin tetrakosiois kai pentEkonta edOken  
 G2532 G3326 G5023 G5613 G2094 G5071 G1325 G4004 G1325  
 Conj Prep pd Acc Pl n Adv n\_ Dat Pl n a\_ Dat Pl n Conj a\_ Nom vi Aor Act 3 Sg  
**AND after these AS to-YEARS FOUR-hundred AND FIVE-ty He-GIVES**  
 these-things about

20 And after that he gave [unto them] judges about the space of four hundred and fifty years, until Samuel the prophet.

**ΚΡΙΤΑΣ** **ΕΩΣ** **ΣΑΜΟΥΗΛ** **ΤΟΥ** **ΠΡΟΦΗΤΟΥ**  
 kritas heOs samouEl tou prophEtou  
 G2923 G2193 G4545 G3588 G4396  
 n\_ Acc Pl m Conj ni proper t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**JUDGers TILL SAMUEL THE BEFORE-AVERer prophet**  
 judges

13:21 **ΚΑΚΕΙΘΕΝ** **ΗΤΗΣΑΝΤΟ** **ΒΑΣΙΛΕΑ** **ΚΑΙ** **ΕΔΩΚΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **Ο** **ΘΕΟΣ**  
 kakeithen EtEsanto basilea kai edOken autois ho theos  
 G2547 G154 G935 G935 G1325 G846 G3588 G2316  
 Adv Con vi Aor Mid 3 Pl n\_ Acc Sg m Conj vi Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
**AND-thence THEY-REQUEST KING AND GIVES to-them THE God**

21 And afterward they desired a king: and God gave unto them Saul the son of Cis, a man of the tribe of Benjamin, by the space of forty years.

**ΤΟΝ** **ΣΑΟΥΛ** **ΥΙΟΝ** **ΚΙΣ** **ΑΝΔΡΑ** **ΕΚ** **ΦΥΛΗΣ** **ΒΕΝΙΑΜΙΝ** **ΕΤΗ**  
 ton saoul huion kis andra ek phulEs beniamin etE  
 G3588 G4549 G5207 G2797 G435 G1537 G5443 G958 G2094  
 t\_ Acc Sg m ni proper n\_ Acc Sg m ni proper n\_ Acc Sg m Prep n\_ Gen Sg f ni proper n\_ Acc Pl n  
**THE SAUL ( Heb.) SON OF-KIS MAN OUT OF-tribe BENJAMIN YEARS**  
 Saul of-Kis of-Benjamin

**ΤΕΣΣΑΡΑΚΟΝΤΑ**  
 tessarakonta  
 G5062  
 a\_ Nom  
**FOUR-TY**  
 forty

13:22 **ΚΑΙ** **ΜΕΤΑΣΤΗΣΑC** **ΑΥΤΟΝ** **ΗΓΕΙΡΕΝ** **ΑΥΤΟΙC** **ΤΟΝ** **ΔΑΒΙΔ** **ΕΙC** **ΒΑΣΙΛΕΑ**  
 kai metastEsas auton hgeiren autois ton dabid eis basilea  
 G2532 G3179 G846 G1453 G846 G3588 G1138 G1519 G935  
 Conj vp Aor Act Nom Sg m pp Acc Sg m vi Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m t\_ Acc Sg m ni proper Prep n\_ Acc Sg m  
**AND after-STANDING him He-ROUSES to-them THE DAVID INTO KING**  
 deposing

22 And when he had removed him, he raised up unto them David to be their king; to whom also he gave testimony, and said, I have found David the [son] of Jesse, a man after mine own heart, which shall fulfil all my will.

**Ω** **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΜΑΡΤΥΡΗΣΑC** **ΕΥΡΟΝ** **ΔΑΒΙΔ** **ΤΟΝ** **ΤΟΥ** **ΙΕCΣΑΙ**  
 ho kai eipEn marturEsas euron dabid ton tou iEssai  
 G3739 G2532 G2036 G3140 G2147 G1138 G3588 G2421  
 pr Dat Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg vp Aor Act Nom Sg m vi 2Aor Act 1 Sg ni proper t\_ Acc Sg m t\_ Gen Sg m ni proper  
**to-WHOM AND He-said witnessing I-FOUND DAVID THE OF-THE JESSE**

**ΑΝΔΡΑ** **ΚΑΤΑ** **ΤΗΝ** **ΚΑΡΔΙΑΝ** **ΜΟΥ** **ΟC** **ΠΟΙΗΣΕΙ** **ΠΑΝΤΑ** **ΤΑ**  
 andra kata tEn kardian mou oc hos poiEsei panta ta  
 G435 G2596 G3588 G2588 G3450 G3739 G4690 G3956 G3588  
 n\_ Acc Sg m Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pp 1 Gen Sg pr Nom Sg m vi Fut Act 3 Sg a\_ Acc Pl n t\_ Acc Pl n  
**MAN according-to THE HEART OF-ME WHO SHALL-BE-DOING ALL THE**

**ΘΕΛΗΜΑΤΑ** **ΜΟΥ**  
 thelEmata mou  
 G2307 G3450  
 n\_ Acc Pl n pp 1 Gen Sg  
**WILLS OF-ME**  
 will(p)

13:23 **ΤΟΥΤΟΥ** **Ο** **ΘΕΟΣ** **ΑΠΟ** **ΤΟΥ** **CΠΕΡΜΑΤΟC** **ΚΑΤ** **ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΝ**  
 toutou ho theos apo tou spermatos kat epaggelian  
 G5127 G3588 G2316 G575 G3588 G4690 G2596 G1860  
 pd Gen Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Prep t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n Prep n\_ Acc Sg f  
**OF-this-one THE God FROM THE seed according-to promise**  
 of-this-man

23 Of this man's seed hath God according to [his] promise raised unto Israel a Saviour, Jesus:

**ΗΓΕΙΡΕΝ** **ΤΩ** **ΙCΡΑΗΛ** **CΩΤΗΡΑ** **ΙΗΣΟΥΝ**  
 hgeiren tO israEl sOtEra iEsoun  
 G1453 G3588 G2474 G4990 G2424  
 vi Aor Act 3 Sg t\_ Dat Sg m ni proper n\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
**ROUSES to-THE ISRAEL SAVIour JESUS**

13:24 ΠΡΟΚΗΡΥΞΑΝΤΟΣ iOannou PRO prosO pou THS tEs EICODOU AYTOY  
 prokEruXantos iOannou pro prosO pou tEs eisodou autou  
 G4296 G2491 G4253 G4383 G3588 G1529 G846  
 vp Aor Act Gen Sg m n\_ Gen Sg m Prep n\_ Gen Sg n t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f pp Gen Sg m  
**OF-BEFORE-PROCLAIMing** **OF-JOHN** **BEFORE** **face** **OF-THE** **INTO-WAY** **OF-Him**  
*of-proclaiming-before* *personal* *the* *entrance*

24 When John had first preached before his coming the baptism of repentance to all the people of Israel.

ΒΑΠΤΙΣΜΑ ΜΕΤΑΝΟΙΑΣ ΠΑΝΤΙ ΤΩ ΛΑΩ ΙΣΡΑΗΛ  
 baptisma metanoias panti tō laō israēl  
 G908 G3341 G3956 G3588 G2992 G2474  
 n\_ Acc Sg n n\_ Gen Sg f a\_ Dat Sg m t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m ni proper  
**DIPism** **OF-after-MIND** **to-EVERY** **THE** **PEOPLE** **of-ISRAEL**  
**baptism** **of-repentance** **to-entire** **THE** **PEOPLE** **of-Israel**

13:25 ΩΣ ΔΕ ΕΠΑΗΡΟΥ Ο ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΟΝ ΔΡΟΜΟΝ ΕΛΕΓΕΝ ΤΙΝΑ  
 hOs de eplErou ho iOannEs ton dromon elegen tina  
 G5613 G1161 G4137 G3588 G2491 G3588 G1408 G3004 G5101  
 Adv Conj vi Impf Act 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m vi Impf Act 3 Sg pi Acc Sg m  
**AS** **YET** **FILLED** **THE** **JOHN** **THE** **RUNning** **he-said** **ANY**  
**completed** **THE** **JOHN** **THE** **career** **he-said** **whom ?**

25 And as John fulfilled his course, he said, Whom think ye that I am? I am not [he]. But, behold, there cometh one after me, whose shoes of [his] feet I am not worthy to loose.

ΜΕ ΥΠΟΝΟΕΙΤΕ ΕΙΝΑΙ ΟΥΚ ΕΙΜΙ ΕΓΩ ΑΛΛ ΙΔΟΥ  
 me huponoeite einai ouk eimi egō alla idou  
 G3165 G5282 G1511 G3756 G1510 G1473 G235 G2400  
 pp 1 Acc Sg vi Pres Act 2 Pl vn Pres vxx Part Neg vi Pres vxx 1 Sg pp 1 Nom Sg Conj vm 2Aor Act 2 Sg  
**ME** **YOU-ARE-UNDER-MINDING** **TO-BE** **NOT** **AM** **I** **BUT** **BE-PERCEIVING**  
**ye-are-suspecting** **TO-BE** **NOT** **AM** **I** **BUT** **lo !**

ΕΡΧΕΤΑΙ ΜΕΤ ΕΜΕ ΟΥ ΟΥΚ ΕΙΜΙ ΑΞΙΟΣ ΤΟ ΥΠΟΔΗΜΑ  
 erchetai met eme ou ouk eimi axios to hypodēma  
 G2064 G3326 G1691 G3739 G3756 G1510 G514 G3588 G5266  
 vi Pres midD/pasD 3 Sg Prep pp 1 Acc Sg pr Gen Sg m Part Neg vi Pres vxx 1 Sg a\_ Nom Sg m t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n  
**IS-COMING** **after** **ME** **OF-WHOM** **NOT** **I-AM** **WORTHY** **THE** **sandal**  
*one-is-coming*

ΤΩΝ ΠΟΔΩΝ ΛΥΣΑΙ  
 tōn podōn lusai  
 G3588 G4228 G3089  
 t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m vn Aor Act  
**OF-THE** **FEET** **TO-LOOSE**

13:26 ΑΝΔΡΕΣ ΑΔΕΛΦΟΙ ΥΙΟΙ ΓΕΝΟΥΣ ΑΒΡΑΑΜ ΚΑΙ ΟΙ ΕΝ ΥΜΙΝ  
 andres adelphoi huioi genous abraam kai hoi en ymin  
 G435 G80 G5207 G1085 G11 G2532 G3588 G1722 G5213  
 n\_ Voc Pl m n\_ Voc Pl m n\_ Voc Pl m n\_ Gen Sg n G11 ni proper Conj t\_ Nom Pl m Prep pp 2 Dat Pl  
**MEN** **brothers** **SONS** **OF-breed** **ABRAHAM** **AND** **THE** **IN** **YOU(Pl)**  
**men !** **brethren !** **sons** **of-race** **of-Abraham** **AND** **the-ones** **IN** **ye**

26 Men [and] brethren, children of the stock of Abraham, and whosoever among you feareth God, to you is the word of this salvation sent.

ΦΟΒΟΥΜΕΝΟΙ ΤΟΝ ΘΕΟΝ ΥΜΙΝ Ο ΛΟΓΟΣ ΤΗΣ ΣΩΤΗΡΙΑΣ  
 phoboumenoi ton theon ymin o logos tEs sōtērias  
 G5399 G3588 G2316 G5213 G1085 G3056 G3588 G4991  
 vp Pres midD/pasD Nom Pl m t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pp 2 Dat Pl t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
**FEARING** **THE** **God** **to-YOU(Pl)** **THE** **saying** **OF-THE** **SAVING**  
**to-ye** **word** **salvation**

ΤΑΥΤΗΣ ΑΠΕΣΤΑΛΗ  
 tautEs apostalē  
 G3778 G649  
 pd Gen Sg f vi 2Aor Pas 3 Sg  
**this** **WAS-commissioned**  
**was-dispatched**

13:27 ΟΙ ΓΑΡ ΚΑΤΟΙΚΟΥΝΤΕΣ ΕΝ ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ΚΑΙ ΟΙ ΑΡΧΟΝΤΕΣ ΑΥΤΩΝ  
 hoi gar katoikountes en ierousalēm kai hoi archontes autōn  
 G3588 G1063 G2730 G1722 G2419 G2532 G3588 G758  
 t\_ Nom Pl m Conj vp Pres Act Nom Pl m Prep ni proper Conj t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m pp Gen Pl m  
**THE** **for** **ones-DOWN-HOMING** **IN** **JERUSALEM** **AND** **THE** **chiefs** **OF-them**  
**ones-dwelling**

27 For they that dwell at Jerusalem, and their rulers, because they knew him not, nor yet the voices of the prophets which are read every sabbath day, they have fulfilled [them] in condemning [him].

ΤΟΥΤΟΝ ΑΓΝΟΗΣΑΝΤΕΣ ΚΑΙ ΤΑΣ ΦΩΝΑΣ ΤΩΝ ΠΡΟΦΗΤΩΝ ΤΑΣ ΚΑΤΑ  
 touton agnoēsantes kai tas phōnas tōn prophētōn tas kata  
 G5126 G50 G2532 G3588 G5126 G4396 G3588 G2596  
 pd Acc Sg m vp Aor Act Nom Pl m Conj t\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m t\_ Acc Pl f Prep  
**this** **UN-KNOWing** **AND** **THE** **SOUNDS** **OF-THE** **BEFORE-AVERers** **THE** **according-to**  
**this-one** **being-ignorant-of** **AND** **THE** **voices** **OF-THE** **prophets** **THE** **according-to**

ΠΑΝ ΣΑΒΒΑΤΟΝ ΑΝΑΓΙΝΩΣΚΟΜΕΝΑΣ ΚΡΙΝΑΝΤΕΣ ΕΠΑΗΡΩΣΑΝ  
 pan sabbaton anaginōskomenas krinantes epaērōsan  
 G3956 G4521 G314 G2919 G4137  
 a\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n vp Pres Pas Acc Pl f vp Aor Act Nom Pl m vi Aor Act 3 Pl  
**EVERY** **SABBATH** **belNG-read** **JUDGing** **THEY-FILL**  
**judging-him** **they-fulfill-them**

13:28 ΚΑΙ ΜΗΔΕΜΙΑΝ ΔΙΤΙΑΝ ΘΑΝΑΤΟΥ ΕΥΡΟΝΤΕΣ ΗΤΗΣΑΝΤΟ ΠΙΛΑΤΟΝ  
 kai mēdemian ditian thanatou eurontes hētēsantō pilatōn  
 G2532 G3367 G156 G2288 G2147 G154 G4091  
 Conj a\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f n\_ Gen Sg m vp 2Aor Act Nom Pl m vi Aor Mid 3 Pl n\_ Acc Sg m  
**AND** **NO-YET-ONE** **cause** **OF-DEATH** **FINDING** **THEY-REQUEST** **PILATE**  
**not-one**

28 And though they found no cause of death [in him], yet desired they Pilate that he should be slain.



**ΑΝΑΙΡΕΘΗΝΑΙ ΔΥΤΟΝ**  
 anairethEnai autōn  
 G337 G846  
 vn Aor Pas pp Acc Sg m  
**TO-BE-UP-LIFTED Him**  
 to-be-despatched

13:29 **ΩΣ ΔΕ ΕΤΕΛΕΣΑΝ ΑΠΑΝΤΑ ΤΑ ΠΕΡΙ ΑΥΤΟΥ ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΑ**  
 hOs de etelesan hapanta ta ta peri autou gegrammena  
 G5613 G1161 G5055 G537 G3588 G4012 G846 G1125  
 Adv Conj vi Aor Act 3 Pl a\_ Acc Pl n t\_ Acc Pl n Prep pp Gen Sg m vp Perf Pas Acc Pl n  
**AS YET THEY-FINISH ALL(emph.) THE ABOUT Him HAVING-been-WRITTEN**  
 they-accomplish

29 And when they had fulfilled all that was written of him, they took [him] down from the tree, and laid [him] in a sepulchre.

**ΚΑΘΕΛΟΝΤΕΣ ΑΠΟ ΤΟΥ ΣΥΛΟΥ ΕΘΗΚΑΝ ΕΙΣ ΜΝΗΜΕΙΟΝ**  
 kathelontes apo tou xulou ethEkan eis mnEmeion  
 G2507 G575 G3588 G3586 G5087 G1519 G3419  
 vp 2Aor Act Nom Pl m Prep t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n vi Aor Act 3 Pl Prep n\_ Acc Sg n  
**DOWN-LIFTING FROM THE WOOD THEY-PLACE INTO memorial-vault**  
 taking-down-him pole they-place-him tomb

13:30 **Ο ΔΕ ΘΕΟΣ ΗΓΕΙΡΕΝ ΑΥΤΟΝ ΕΚ ΝΕΚΡΩΝ**  
 ho de theos hgeiren autōn ek nekron  
 G3588 G1161 G2316 G1453 G846 G1537 G3498  
 t\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg pp Acc Sg m Prep a\_ Gen Pl m  
**THE YET God ROUSES Him OUT OF-DEAD-ones**  
 of-dead-ones

30 But God raised him from the dead:

13:31 **ΟΣ ΩΦΘΗ ΕΠΙ ΗΜΕΡΑΣ ΠΛΕΙΟΥΣ ΤΟΙΣ ΚΥΝΑΝΑΒΑΣΙΝ**  
 hos ophthE epi hEmeras pleiOUS tois sunanabasin  
 G3739 G3700 G1909 G2250 G4119 G3588 G4872  
 pr Nom Sg m vi Aor Pas 3 Sg Prep n\_ Acc Pl f a\_ Acc Pl f Cmp t\_ Dat Pl m vp 2Aor Act Dat Pl m  
**WHO WAS-VIEWED ON DAYS MORE to-THE ones-TOGETHER-UP-STEPPing**  
 was-seen ON together-with

31 And he was seen many days of them which came up with him from Galilee to Jerusalem, who are his witnesses unto the people.

**ΑΥΤΩ ΑΠΟ ΤΗΣ ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ ΕΙΣ ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ΟΙΤΙΝΕΣ ΕΙΣΙΝ ΜΑΡΤΥΡΕΣ**  
 autō apo tEs gallaias eis ierousalEm oitines eisin martures  
 G846 G575 G3588 G1056 G1519 G2419 G3748 G1526 G3144  
 pp Dat Sg m Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Prep ni proper pr Nom Pl m vi Pres vxx 3 Pl n\_ Nom Pl m  
**to-Him FROM THE GALILEE INTO JERUSALEM WHO-ANY ARE witnesses**  
 him who-any

**ΑΥΤΟΥ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΛΑΟΝ**  
 autou pros ton laon  
 G846 G4314 G3588 G2992  
 pp Gen Sg m Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
**OF-Him TOWARD THE PEOPLE**

13:32 **ΚΑΙ ΗΜΕΙΣ ΥΜΑΣ ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΟΜΕΘΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΠΑΤΕΡΑΣ**  
 kai hmeis humas euaggelizometha tEn pros tous pateras  
 G2532 G2249 G5209 G2097 G3588 G4314 G3588 G3962  
 Conj pp 1 Nom Pl pp 2 Acc Pl vi Pres Mid 1 Pl t\_ Acc Sg f Prep t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m  
**AND WE YOU(P) ARE-WELL-MESSAGizing THE TOWARD THE FATHERS**  
 are-bringing-the-well-message

32 And we declare unto you glad tidings, how that the promise which was made unto the fathers,

**ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΝ ΓΕΝΟΜΕΝΗΝ**  
 epaggelian genomenEn  
 G1860 G1096  
 n\_ Acc Sg f vp 2Aor midD Acc Sg f  
**promise BECOMING**

13:33 **ΟΤΙ ΤΑΥΤΗΝ Ο ΘΕΟΣ ΕΚΠΕΠΛΗΡΩΚΕΝ ΤΟΙΣ ΤΕΚΝΟΙΣ ΑΥΤΩΝ ΗΜΙΝ**  
 hoti tautEn ho theos ekpeplErOken tois teknois autōn hEmin  
 G3754 G3778 G3588 G2316 G1603 G3588 G5043 G846 G2254  
 Conj pd Acc Sg f t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi Perf Act 3 Sg t\_ Dat Pl n n\_ Dat Pl n pp Gen Pl m pp 1 Dat Pl  
**that this THE God HAS-OUT-FILLED to-THE offsprings OF-them to-US**  
 has-fully-fulfilled children

33 God hath fulfilled the same unto us their children, in that he hath raised up Jesus again; as it is also written in the second psalm, Thou art my Son, this day have I begotten thee.

**ΑΝΑΣΤΗΣΑΣ ΙΗΣΟΥΝ ΩΣ ΚΑΙ ΕΝ ΤΩ ΨΑΛΜΩ ΤΩ ΔΕΥΤΕΡΩ**  
 anastEsas iEsoun hOs kai en tō psalmō tō deutero  
 G450 G2424 G5613 G2532 G1722 G3588 G5568 G3588 G1208  
 vp Aor Act Nom Sg m n\_ Acc Sg m Adv Conj Prep t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m t\_ Dat Sg m a\_ Dat Sg m  
**UP-STANDing JESUS AS AND IN THE psalm THE second**  
 raising also

**ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ ΥΙΟΣ ΜΟΥ ΕΙΣ ΜΟΥ ΕΓΩ ΣΗΜΕΡΟΝ ΓΕΓΕΝΗΚΑ**  
 gegraptai huos mou ei eis mou egō sEmeron gegennEka  
 G1125 G5207 G3450 G1488 G4771 G1473 G4594 G1080  
 vi Perf Pas 3 Sg n\_ Nom Sg m pp 1 Gen Sg vi Pres vxx 2 Sg pp 2 Nom Sg pp 1 Nom Sg Adv vi Perf Act 1 Sg  
**it-HAS-been-WRITTEN SON OF-ME ARE YOU I toDAY HAVE-generatED have-begotten**

**ΣΕ**  
 se  
 G4571  
 pp 2 Acc Sg  
**YOU**

13:34 **ΟΤΙ** **ΔΕ** **ΑΝΕΣΤΗCΕΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΚ** **ΝΕΚΡΩΝ** **ΜΗΚΕΤΙ** **ΜΕΛΛΟΝΤΑ**  
 hoti de anestesēn auton ek nekron mēketi mellonta  
 G3754 G1161 G450 G846 G1537 G3498 G3371 G3195  
 Conj Conj vi Aor Act 3 Sg pp Acc Sg m Prep a\_ Gen Pl m Adv  
**that** **YET** **UP-STANDS** **Him** **OUT** **OF-DEAD-ones** **NO-NOT-STILL** **beING-ABOUT**  
 seeing-that he-raises

<sup>34</sup> And as concerning that he raised him up from the dead, [now] no more to return to corruption, he said on this wise, I will give you the sure mercies of David.

**ΥΠΟCΤΡΕΦΕΙΝ** **ΕΙC** **ΔΙΑΦΘΟΡΑΝ** **ΟΥΤΩC** **ΕΙΡΗΚΕΝ** **ΟΤΙ** **ΔΩCΩC** **ΥΜΙΝ**  
 hypostrephein eis diaphorān houtōc eirēken hoti dōsōc ymīn  
 G5290 G1519 G1312 G3779 G2046 G3754 G1325 G5213  
 vn Pres Act Prep n\_ Acc Sg f Adv vi Perf Act 3 Sg Att Conj vi Fut Act 1 Sg pp 2 Dat Pl  
**TO-BE-reTURNING** **INTO** **THRU-CORRUPTION** **thus** **He-HAS-declarED** **that** **I-SHALL-BE-GIVING** **to-YOU(P)**  
 decay ye

**ΤΑ** **ΟCΙΑ** **ΔΑΒΙΔ** **ΤΑ** **ΠΙCΤΑ**  
 ta hosia dābid ta pīc̄ta  
 G3588 G3741 G1138 G3588 G4103  
 t\_ Acc Pl n a\_ Acc Pl n ni proper t\_ Acc Pl n a\_ Acc Pl n  
**THE** **BENIGNS** **of-DAVID** **THE** **BELIEVing**  
 benignities of-David faithful

13:35 **ΔΙΟ** **ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΕΤΕΡΩ** **ΛΕΓΕΙ** **ΟΥ** **ΔΩCΕΙC** **ΤΟΝ**  
 dio kai en eterō legei ou dōseis ton  
 G1352 G2532 G1722 G2087 G3004 G3756 G1325 G3588  
 Conj Conj Prep a\_ Dat Sg m vi Pres Act 3 Sg Part Neg vi Fut Act 2 Sg t\_ Acc Sg m  
**THRU-WHICH** **AND** **IN** **DIFFERENT** **He-IS-sayING** **NOT** **YOU-SHALL-BE-GIVING** **THE**  
 wherefore also in different-psalm He-IS-sayING NOT YOU-SHALL-BE-GIVING THE

<sup>35</sup> Wherefore he saith also in another [psalm], Thou shalt not suffer thine Holy One to see corruption.

**ΟCΙΟΝ** **CΟΥ** **ΙΔΕΙΝ** **ΔΙΑΦΘΟΡΑΝ**  
 hosion sou idein diaphorān  
 G3741 G4675 G1492 G1312  
 a\_ Acc Sg m pp 2 Gen Sg vn 2Aor Act n\_ Acc Sg f  
**BENIGN-One** **OF-YOU** **TO-BE-PERCEIVING** **THRU-CORRUPTION**  
 benign-one OF-YOU to-be-being-aquainted-with decay

13:36 **ΔΑΒΙΔ** **ΜΕΝ** **ΓΑΡ** **ΙΔΙΑ** **ΓΕΝΕΑ** **ΥΠΗΡΕΤΗCΑC** **ΤΗ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**  
 dābid men gar idia genea hypēretēsac tē tou theou  
 G1138 G3303 G1063 G2398 G1074 G5256 G3588 G3588 G2316  
 ni proper Part Conj a\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f vp Aor Act Nom Sg m t\_ Dat Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**DAVID** **INDEED** **for** **to-OWN** **generation** **subserving** **to-THE** **OF-THE** **God**  
 own

<sup>36</sup> For David, after he had served his own generation by the will of God, fell on sleep, and was laid unto his fathers, and saw corruption:

**ΒΟΥΛΗ** **ΕΚΟΙΜΗΘΗ** **ΚΑΙ** **ΠΡΟCΕΤΕΘΗ** **ΠΡΟC** **ΤΟΥC** **ΠΑΤΕΡΑC** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ**  
 boulē ekōimēthē kai prosetēthē proc touc paterac autou kai  
 G1012 G2837 G2532 G4369 G4314 G3588 G3962 G846 G2532  
 n\_ Dat Sg f vi Aor Pas 3 Sg Conj vi Aor Pas 3 Sg Prep t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m pp Gen Sg m Conj  
**COUNSEL** **WAS-reposED** **AND** **WAS-addED** **TOWARD** **THE** **FATHERS** **OF-him** **AND**  
 was-put-to-repose

**ΕΙΔΕΝ** **ΔΙΑΦΘΟΡΑΝ**  
 eiden diaphorān  
 G1492 G1312  
 vi 2Aor Act 3 Sg n\_ Acc Sg f  
**PERCEIVED** **THRU-CORRUPTION**  
 was-acquainted-with decay

13:37 **ΟΝ** **ΔΕ** **Ο** **ΘΕΟC** **ΗΓΕΙΡΕΝ** **ΟΥΚ** **ΕΙΔΕΝ** **ΔΙΑΦΘΟΡΑΝ**  
 on de o theoc ēgeiren ouk eiden diaphorān  
 G3739 G1161 G3588 G2316 G1453 G3756 G1492 G1312  
 pr Acc Sg m Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg Part Neg vi 2Aor Act 3 Sg n\_ Acc Sg f  
**WHOM** **YET** **THE** **God** **ROUSES** **NOT** **PERCEIVED** **THRU-CORRUPTION**  
 he-was-acquainted-with decay

<sup>37</sup> But he, whom God raised again, saw no corruption.

13:38 **ΓΝΩCΤΟΝ** **ΟΥΝ** **ΕCΤΩ** **ΥΜΙΝ** **ΑΝΔΡΕC** **ΑΔΕΛΦΟΙ** **ΟΤΙ** **ΔΙΑ** **ΤΟΥΤΟΥ** **ΥΜΙΝ**  
 gnōston oun estō ymīn andres adelphoi hoti dia toutou ymīn  
 G1110 G3767 G2077 G5213 G435 G80 G3754 G1223 G5127 G5213  
 a\_ Nom Sg n Conj vm Pres vxx 3 Sg pp 2 Dat Pl n\_ Voc Pl m n\_ Voc Pl m Conj Prep pd Gen Sg m pp 2 Dat Pl  
**KNOWN** **THEN** **LET-it-BE** **to-YOU(P)** **MEN** **brothers** **that** **THRU** **this-One** **to-YOU(P)**  
 let-it-be! to-ye men! brethren! through this-one to-ye

<sup>38</sup> Be it known unto you therefore, men [and] brethren, that through this man is preached unto you the forgiveness of sins:

**ΑΦΕCΙC** **ΑΜΑΡΤΙΩΝ** **ΚΑΤΑΓΓΕΛΛΕΤΑΙ**  
 aphesis amartiōn kataggellētai  
 G859 G266 G2605  
 n\_ Nom Sg f n\_ Gen Pl f vi Pres Pas 3 Sg  
**FROM-LETTing** **OF-misses** **IS-belNG-DOWN-MESSAGED**  
 pardon of-sins is-being-announced

13:39 **ΚΑΙ** **ΑΠΟ** **ΠΑΝΤΩΝ** **ΩΝ** **ΟΥΚ** **ΗΔΥΝΗΘΗΤΕ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΝΟΜΩ** **ΜΩCΕΩC**  
 kai apo pantōn ōn ouk ēdynēthēte en tō nomō mōseōc  
 G2532 G575 G3956 G3739 G3756 G1410 G1722 G3588 G3551 G3475  
 Conj Prep a\_ Gen Pl n pr Gen Pl n Part Neg vi Aor pasD 2 Pl Att Prep t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m n\_ Gen Sg m  
**AND** **FROM** **ALL** **WHICH** **NOT** **YE-WERE-enABLED** **IN** **THE** **LAW** **OF-MOSES**  
 of-which ye-could

<sup>39</sup> And by him all that believe are justified from all things, from which ye could not be justified by the law of Moses.

**ΔΙΚΑΙΩΘΗΝΑΙ** **ΕΝ** **ΤΟΥΤΩ** **ΠΑC** **Ο** **ΠΙCΤΕΥΩΝ** **ΔΙΚΑΙΟΥΤΑΙ**  
 dikaiōthēnai en toutō pas o pisteuōn dikaioutai  
 G1344 G1722 G5129 G3956 G3588 G4100 G1344  
 vn Aor Pas Prep pd Dat Sg m a\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m vi Pres Pas 3 Sg  
**TO-BE-JUSTIFIED** **IN** **this** **EVERY** **THE** **one-BELIEVING** **IS-belING-JUSTIFIED**  
 this-one

13:40 **ΒΛΕΠΕΤΕ ΟΥΝ ΜΗ ΕΠΕΛΘΗ ΕΦ ΥΜΑC ΤΟ ΕΙΡΗΜΕΝΟΝ**  
 blepete oun mE epelthE eph ymAc to eirhmenon  
 G991 G3767 G3361 G1904 G1909 G5209 G3588 G2046  
 vm Pres Act 2 Pl Conj Part Neg vs 2Aor Act 3 Sg Prep pp 2 Acc Pl t\_ Acc Sg n At  
**BE-YE-lookING THEN NO MAY-BE-ON-COMING ON YOU(P) THE HAVING-been-declarED**  
 be-ye-bewaring ! may-be-coming-on

40 Beware therefore, lest that come upon you, which is spoken of in the prophets;

**ΕΝ ΤΟΙC ΠΡΟΦΗΤΑΙC**  
 en tois prophEtaiC  
 G1722 G3588 G4396  
 Prep t\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m  
**IN THE BEFORE-AVERers**  
 prophets

13:41 **ΙΔΕΤΕ ΟΙ ΚΑΤΑΦΡΟΝΗΤΑΙ ΚΑΙ ΘΑΥΜΑCΑΤΕ ΚΑΙ ΔΦΑΝΙCΘΗΤΕ**  
 idete hoi kataphronhEtai kai thaumasate kai aphanisthEte  
 G1492 G3588 G2707 G2532 G2296 G2532 G853  
 vm 2Aor Act 2 Pl t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m Conj vm Aor Act 2 Pl Conj vm Aor Pas 2 Pl  
**BE-PERCEIVING THE DOWN-DISPOSers AND MARVEL-YE AND BE-YE-BEING-UN-APPEARizED**  
 be-ye-perceiving ! despisers and marvel-ye ! and be-ye-disappearing !

41 Behold, ye despisers, and wonder, and perish: for I work a work in your days, a work which ye shall in no wise believe, though a man declare it unto you.

**ΟΤΙ ΕΡΓΟΝ ΕΓΩ ΕΡΓΑΖΟΜΑΙ ΕΝ ΤΑΙC ΗΜΕΡΑΙC ΥΜΩΝ ΕΡΓΟΝ Ω**  
 hoti ergon egO ergazomai en tais hEmerais ymwn ergon hO  
 G3754 G2041 G1473 G2038 G1722 G3588 G2250 G5216 G2041 G3739  
 Conj n\_ Acc Sg n pp 1 Nom Sg vi Pres midD/pasD 1 Sg Prep t\_ Dat Pl f n\_ Dat Pl f pp 2 Gen Pl n\_ Acc Sg n pr Dat Sg n  
**that ACT I AM-ACTING IN THE DAYS OF-YOU(P) ACT to-WHICH**  
 work i am-working of-ye work which

**ΟΥ ΜΗ ΠΙCΤΕΥΧΤΕ ΕΑΝ ΤΙC ΕΚΔΙΗΓΗΤΑΙ ΥΜΙΝ**  
 ou mE pisteuychte ean tis ekdiEgEtai ymin  
 G3756 G3361 G4100 G1437 G5100 G1555 G5213  
 Part Neg Part Neg vs Aor Act 2 Pl Cond px Nom Sg m vs Pres midD/pasD 3 Sg pp 2 Dat Pl  
**NOT NO YE-SHOULD-BE-BELIEVING IF-EVER ANY MAY-BE-OUT-relatING to-YOU(P)**  
 anyone may-be-detailing-it to-ye

13:42 **ΕΞΙΟΝΤΩΝ ΔΕ ΕΚ ΤΗC CΥΝΑΓΩΓΗC ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ ΠΑΡΕΚΑΛΟΥΝ**  
 exionton de ek tEhC sunagOgEhC twn ioudaiwn parekaloun  
 G1826 G1161 G1537 G3588 G4864 G3588 G2453 G3870  
 vp 2Aor vxx Gen Pl m Conj Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f t\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m vi Impf Act 3 Pl  
**OF-OUT-BEING YET OUT OF-THE TOGETHER-LEAD OF-THE JUDA-ans BESIDE-CALLED**  
 of-being-out yet out of-the synagogue of-the Jews entreated

42 . And when the Jews were gone out of the synagogue, the Gentiles besought that these words might be preached to them the next sabbath.

**ΤΑ ΕΘΝΗ ΕΙC ΤΟ ΜΕΤΑΞΥ CΑΒΒΑΤΟΝ ΛΑΛΗΘΗΝΑΙ ΑΥΤΟΙC ΤΑ ΡΗΜΑΤΑ**  
 ta ethnE eiC to metaxy sabbaton lalEthEnai autois ta rhmata  
 G3588 G1484 G1519 G3588 G3342 G4521 G2980 G846 G3588 G4487  
 t\_ Nom Pl n n\_ Nom Pl n Prep t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n vn Aor Pas pp Dat Pl m t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n  
**THE NATIONS INTO THE between SABBATH TO-BE-TALKED to-them THE declarations**  
 of-the-nations intervening to-be-spoken

**ΤΑΥΤΑ**  
 tauta  
 G5023  
 pd Acc Pl n  
**these**

13:43 **ΑΥΘΕΙCΗC ΔΕ ΤΗC CΥΝΑΓΩΓΗC ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΑΝ ΠΟΛΛΟΙ ΤΩΝ**  
 luthEiCehC de tEhC sunagOgEhC hEkolouthEсан πολλοι twn  
 G3089 G1161 G3588 G4864 G190 G4183 G3588  
 vp Aor Pas Gen Sg f Conj t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f vi Aor Act 3 Pl a\_ Nom Pl m t\_ Gen Pl m  
**OF-BEING-LOOSED YET THE TOGETHER-LEAD follow MANY OF-THE**  
 of-being-broken-up of-the synagogue follow many of-the

43 Now when the congregation was broken up, many of the Jews and religious proselytes followed Paul and Barnabas: who, speaking to them, persuaded them to continue in the grace of God.

**ΙΟΥΔΑΙΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ CΕΒΟΜΕΝΩΝ ΠΡΟΧΑΥΤΩΝ ΤΩ ΠΑΥΛΩ ΚΑΙ**  
 ioudaiwn kai twn sebomenwn prochautwn tO paulO kai  
 G2453 G2532 G3588 G4576 G4339 G3588 G3972 G2532  
 a\_ Gen Pl m Conj t\_ Gen Pl m vp Pres midD/pasD Gen Pl m n\_ Gen Pl m t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m Conj  
**JUDA-ans AND OF-THE REVERING TOWARD-COMers to-THE PAUL AND**  
 Jews being-reverent proselytes the

**ΤΩ ΒΑΡΝΑΒΑ ΟΙΤΙΝΕC ΠΡΟCΑΛΛΟΥΝΤΕC ΑΥΤΟΙC ΕΠΕΙΘΟΝ ΑΥΤΟΥC ΕΠΙΜΕΝΕΙΝ**  
 tO barnaba oitineC prosalounteC autois epeithon autouC epimenein  
 G3588 G921 G3748 G4354 G846 G3982 G846 G1961  
 t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m pr Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m pp Dat Pl m vi Impf Act 3 Pl pp Acc Pl m vn Pres Act  
**to-THE Barnabas WHO-ANY TOWARD-TALKING to-them PERSUADED them TO-BE-ON-REMAINING**  
 the who-any speaking-to them them to-be-persisting

**ΤΗ ΧΑΡΙΤΙ ΤΟΥ ΘΕΟΥ**  
 tE chariti tou theou  
 G3588 G5485 G3588 G2316  
 t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**to-THE grace OF-THE God**

13:44 **ΤΩ ΔΕ ΕΡΧΟΜΕΝΩ CΑΒΒΑΤΩ CΧΕΔΟΝ ΠΑCΑ Η ΠΟΛΙC**  
 tO de erchomenO sabbatO schedon pasa hE polis  
 G3588 G1161 G2064 G4521 G4975 G3956 G3588 G4172  
 t\_ Dat Sg n Conj vp Pres midD/pasD Dat Sg n n\_ Dat Sg n Adv a\_ Nom Sg f t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f  
**to-THE YET COMING SABBATH ALMOST EVERY THE city**  
 entire

44 And the next sabbath day came almost the whole city together to hear the word of God.

**ΣΥΝΗΧΘΗ** akousai ton logon tou theou  
 sunEchthE akousai ton logon tou theou  
 G4863 G191 G3588 G3056 G3588 G2316  
 vi Aor Pas 3 Sg vn Aor Act t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**WAS-TOGETHER-LED TO-HEAR THE SAYING OF-THE God**  
 was-gathered

13:45 **ΙΔΟΝΤΕΣ** δε οι ιουδαιοι τους οχλους επιεθησαν ζηλοι  
 idontes de hoi ioudaioi tous ochlous eplEsthEsan zElou  
 G1492 G1161 G3588 G2453 G3588 G3793 G4130 G2205  
 vp 2Aor Act Nom Pl m Conj t\_Nom Pl m a\_Nom Pl m t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m vi Aor Pas 3 Pl n\_Gen Sg m  
**PERCEIVING YET THE JUDA-ans THE THRONGS THEY-ARE-FILLED OF-BOILING**  
 PERCEIVING YET THE JUDA-ans THE THRONGS THEY-ARE-FILLED OF-BOILING of-jealousy

45 But when the Jews saw the multitudes, they were filled with envy, and spake against those things which were spoken by Paul, contradicting and blaspheming.

**ΚΑΙ** αντελεγον τοις υπο του παυλου λεγομενοις αντιλεγοντες και  
 kai antelegon tois hupo tou paulou legomenois antilegontes kai  
 G2532 G483 G3588 G5259 G3588 G3972 G3004 G3004 G483 G2532  
 Conj vi Impf Act 3 Pl t\_Dat Pl n Prep t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m vp Pres Pas Dat Pl n vp Pres Act Nom Pl m Conj  
**AND THEY-contradictED to-THE by THE PAUL beING-said INSTEAD-sayING AND**  
 AND THEY-contradictED to-THE by THE PAUL beING-said INSTEAD-sayING AND contradicting

**ΒΛΑΣΦΗΜΟΥΝΤΕΣ** blaspEmountes  
 G987  
 vp Pres Act Nom Pl m  
**HARM-AVERTING blaspheming**

13:46 **ΠΑΡΡΗΣΙΑΣΑΜΕΝΟΙ** δε ο παυλος και ο βαρναβας ειπον  
 parrEsiasamenoι de ho paulos kai ho barnabas eipon  
 G3955 G1161 G3588 G3972 G2532 G3588 G921 G2036  
 vp Aor midD Nom Pl m Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Pl  
**being-bold YET THE PAUL AND THE Barnabas said**

46 Then Paul and Barnabas waxed bold, and said, It was necessary that the word of God should first have been spoken to you: but seeing ye put it from you, and judge yourselves unworthy of everlasting life, lo, we turn to the Gentiles.

**ΥΜΙΝ** ην αναγκαιον πρωτον λαληθησαι τον λογον του  
 humin en anagkaion prOton laIethEnai ton logon tou  
 G5213 G2258 G316 G4412 G2980 G2532 G3588 G3056 G3588  
 pp 2 Dat Pl vi Impf vxx 3 Sg a\_Nom Sg n Adv vn Aor Pas t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m t\_Gen Sg m  
**to-YOU(P) it-WAS necessary BEFORE-most to-be-TALKED THE saying word**  
 to-ye

**ΘΕΟΥ** επιειδη δε απωθεισθε αυτον και ουκ αξιους κρινετε  
 theou epeidE de apOtheisthe auton kai ouk axios krinete  
 G2316 G1894 G1161 G683 G846 G2532 G3756 G514 G2919  
 n\_Gen Sg m Conj Conj vi Pres midD/pasD 2 Pl pp Acc Sg m Conj Part Neg a\_Acc Pl m vi Pres Act 2 Pl  
**God ON-IF-BIND YET YE-ARE-FROM-THRUSTING it AND NOT WORTHY YE-ARE-JUDGING**  
 since-in-fact ye-are-thrusting-away him<sub>it</sub>

**ΕΑΥΤΟΥΣ** της αιωνιου ζωης ιδου στρεφόμεθα εις τα εθνη  
 heautous tEs aiOniou zOEs idou strephomEtha eis ta ethnE  
 G1438 G3588 G166 G2222 G2400 G4762 G1519 G3588 G1484  
 pf 3 Acc Pl m t\_Gen Sg f a\_Gen Sg f n\_Gen Sg f vm 2Aor Act 2 Sg vi Pres Pas 1 Pl Prep t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n  
**selves OF-THE eonian LIFE BE-PERCEIVING WE-ARE-TURNING INTO THE NATIONS**  
 yourselves lo !

13:47 **ΟΥΤΩΣ** γαρ εντεταλται ημιν ο κυριος τεθεικα σε εις  
 houtOws gar entetalltai hEmin ho kurios tetheika se eis  
 G3779 G1063 G1781 G2254 G3588 G2962 G5087 G4571 G1519  
 Adv Conj vi Perf Pas 3 Sg pp 1 Dat Pl t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vi Perf Act 1 Sg pp 2 Acc Sg Prep  
**thus for HAS-directED to-US THE Master I-HAVE-PLACED YOU INTO**  
 us I-have-appointed

47 For so hath the Lord commanded us, [saying], I have set thee to be a light of the Gentiles, that thou shouldest be for salvation unto the ends of the earth.

**ΦΩΣ** των εθνων του ειναι σε εις σωτηριαν εως εσχατου της  
 phOs twn ethnOn tou einai se eis sotErian eWos eschatou tEs  
 G5457 G1484 G3588 G1511 G4571 G1519 G4991 G2193 G2078 G3588  
 n\_Acc Sg n n\_Gen Pl n t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m pp 2 Acc Sg Prep a\_Gen Sg n t\_Gen Sg f  
**LIGHT OF-NATIONS OF-THE TO-BE YOU INTO SAVing TILL OF-LAST OF-THE**  
 salvation as-far-as limits

**ΓΗ** gEs  
 G1093  
 n\_Gen Sg f  
**LAND earth**

13:48 **ΑΚΟΥΟΝΤΑ** δε τα εθνη εχαιρον και εδοξασαν τον λογον  
 akouonta de ta ethnE echairon kai edoxazon ton logon  
 G191 G1161 G3588 G1484 G5463 G2532 G1392 G3588 G3056  
 vp Pres Act Nom Pl n Conj t\_Nom Pl n n\_Nom Pl n vi Impf Act 3 Pl Conj vi Impf Act 3 Pl t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m  
**HEARING YET THE NATIONS JOYED AND esteemizED THE saying word**  
 hearing-this rejoiced glorified

48 And when the Gentiles heard this, they were glad, and glorified the word of the Lord: and as many as were ordained to eternal life believed.

**ΤΟΥ** κυριου και επιστευσαν οσοι ησαν τεταγμενοι εις ζωην  
 tou kuriou kai episteusan osoi hEsan tetagmenoi eis zOEn  
 G3588 G2962 G2532 G4100 G3745 G2258 G5021 G1519 G2222  
 t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Conj vi Aor Act 3 Pl pk Nom Pl m vi Impf vxx 3 Pl vp Perf Pas Nom Pl m Prep n\_Acc Sg f  
**OF-THE Master AND BELIEVE as-many-as WERE HAVING-been-SET INTO LIFE**  
 Lord they-believe whoever

**ΔΙΩΝΙΟΝ**

aiOnion  
G166  
a\_ Acc Sg f  
eonian

13:49	<b>ΔΙΕΦΕΡΕΤΟ</b> diephereto G1308 vi Impf Pas 3 Sg <b>was-THRU-CARRIED</b> was-carried-through	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΟΓΟΣ</b> logos G3056 n_ Nom Sg m saying <b>word</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master <b>Lord</b>	<b>ΔΙ</b> di G1223 Prep <b>THRU</b> through	<b>ΟΛΗΣ</b> holEs G3650 a_ Gen Sg f <b>WHOLE</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b> the
-------	---	--	--	--	--	--	--	--	---

49 And the word of the Lord was published throughout all the region.

**ΧΩΡΑΣ**

chOras  
G5561  
n\_ Gen Sg f  
SPACE  
country

13:50	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΙΟΥΔΑΙΟΙ</b> ioudaioi G2453 a_ Nom Pl m JUDA-ans <b>Jews</b>	<b>ΠΑΡΩΤΡΥΝΑΝ</b> parOtrunan G3951 vi Aor Act 3 Pl <b>BESIDE-INSTIGATE</b> spur-on	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΣΕΒΟΜΕΝΑΣ</b> sebomenas G4576 vp Pres midD/pasD Acc Pl f <b>REVERING</b> being-reverent	<b>ΓΥΝΑΙΚΑΣ</b> gunaikas G1135 n_ Acc Pl f <b>WOMEN</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
-------	--	--	--	---	---	---	---	--

50 But the Jews stirred up the devout and honourable women, and raised persecution against Paul and Barnabas, and expelled them out of their coasts.

<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΕΥΣΧΗΜΟΝΑΣ</b> euschEmonas G2158 a_ Acc Pl m <b>WELL-FIGURED</b> respectable	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΡΩΤΟΥΣ</b> prOτους G4413 a_ Acc Pl m <b>BEFORE-ones</b> foremost-men	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΠΟΛΕΩΣ</b> poleOs G4172 n_ Gen Sg f city	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΠΗΓΕΙΡΑΝ</b> epEgeiran G1892 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-ON-ROUSE</b> rouse-up
---	--	--	---	---	--	---	--	---

<b>ΔΙΩΓΜΟΝ</b> diOgmon G1375 n_ Acc Sg m <b>CHASing</b> persecution	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΥΛΟΝ</b> paulon G3972 n_ Acc Sg m <b>PAUL</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΒΑΡΝΑΒΑΝ</b> barnaban G921 n_ Acc Sg m Barnabas	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΞΕΒΑΛΟΝ</b> exebalon G1544 vi 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-OUT-CAST(past)</b> they-ejected	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m them
--	---	---	--	--	---	--	--	--	--

<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 n_ Gen Pl n <b>THE</b>	<b>ΟΡΙΩΝ</b> horiOn G3725 n_ Gen Pl n boundaries	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>
--	---	--	--

13:51	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΚΤΙΝΑΞΑΜΕΝΟΙ</b> ektinaxamenoi G1621 vp Aor Mid Nom Pl m <b>OUT-QUIVERing</b> shaking-off	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΟΝΙΟΡΤΟΝ</b> koniorton G2868 n_ Acc Sg m <b>DUST</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΠΟΔΩΝ</b> podOn G4228 n_ Gen Pl m <b>FEET</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>	<b>ΕΠ</b> ep G1909 Prep <b>ON</b>
-------	--	--	--	---	--	--	--	--	---

51 But they shook off the dust of their feet against them, and came unto Iconium.

<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m them	<b>ΗΛΘΟΝ</b> Elthon G2064 vi 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-CAME</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΙΚΟΝΙΟΝ</b> ikonion G2430 n_ Acc Sg n <b>ICONIUM</b>
--	---	---	---

13:52	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΜΑΘΗΤΑΙ</b> mathEtai G3101 n_ Nom Pl m disciples <b>LEARNers</b>	<b>ΕΠΛΗΡΟΥΝΤΟ</b> epIerounto G4137 vi Impf Pas 3 Pl <b>were-FILLED</b>	<b>ΧΑΡΑΣ</b> charas G5479 n_ Gen Sg f <b>OF-JOY</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ</b> pneumatos G4151 n_ Gen Sg n <b>OF-spirit</b>	<b>ΑΓΙΟΥ</b> hagiu G40 a_ Gen Sg n <b>HOLY</b>
-------	--	--	--	--	---	--	---	--

52 And the disciples were filled with joy, and with the Holy Ghost.

14:1 ΕΓΕΝΕΤΟ ΔΕ ΕΝ ΙΚΟΝΙΩ ΚΑΤΑ ΤΟ ΑΥΤΟ ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ ΑΥΤΟΥΣ  
 egeneto de en ikonio kata to auto eiselthein autous  
 G1096 G1161 G1722 G2430 G2596 G3588 G846 G1525 G846  
 vi 2Aor midD 3 Sg Conj Prep n\_Dat Sg n Prep t\_Acc Sg n pp Acc Sg n vn 2Aor Act pp Acc Pl m  
**BECAME** **YET** **IN** **ICONIUM** **according-to** **THE** **SAME** **TO-BE-INTO-COMING** **them**  
 it-occurred

<sup>1</sup> . And it came to pass in Iconium, that they went both together into the synagogue of the Jews, and so spake, that a great multitude both of the Jews and also of the Greeks believed.

ΕΙΣ ΤΗΝ ΣΥΝΑΓΩΓΗΝ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ ΚΑΙ ΛΑΛΗΤΑΙ ΟΥΤΩΣ ΩΣΤΕ  
 eis tEn sunagOgen tOn ioudaiOn kai lalEsai houtOus hOste  
 G1519 G3588 G2453 G4864 G3588 G2453 G2980 G3779 G5620  
 Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f t\_Gen Pl m a\_Gen Pl m Conj vn Aor Act Adv Conj  
**INTO** **THE** **TOGETHER-LEAD** **OF-THE** **JUDA-ans** **AND** **TO-TALK** **thus** **AS-BESIDES**  
 synagogue so-that  
 to-speak

ΠΙΣΤΕΥΣΑΙ ΙΟΥΔΑΙΩΝ ΤΕ ΚΑΙ ΕΛΛΗΝΩΝ ΠΟΛΥ ΠΛΗΘΟΣ  
 pisteusai ioudaiOn te kai hellEnOn polu plEthos  
 G4100 G2453 G5037 G2532 G1672 G4183 G4128  
 vn Aor Act a\_Gen Pl m Part Conj n\_Gen Pl m a\_Acc Sg n n\_Acc Sg n  
**TO-BELIEVE** **OF-JUDA-ans** **BESIDES** **AND** **OF-GREEKS** **much** **multitude**  
 of-Jews b:both vast

14:2 ΟΙ ΔΕ ΑΠΕΙΘΟΥΝΤΕΣ ΙΟΥΔΑΙΟΙ ΕΠΗΓΕΙΡΑΝ ΚΑΙ ΕΚΑΚΩΣΑΝ ΤΑΣ ΨΥΧΑΣ  
 hoi de apeithountes ioudaioi epEgeiran kai ekakOsan tas psuchas  
 G3588 G1161 G544 G2453 G2453 G1892 G2532 G2559 G3588 G5590  
 t\_Nom Pl m Conj vp Pres Act Nom Pl m a\_Nom Pl m vi Aor Act 3 Pl Conj vi Aor Act 3 Pl t\_Acc Pl f n\_Acc Pl f  
**THE** **YET** **UN-PERSUADING** **JUDA-ans** **ON-ROUSE** **AND** **EVIL-treat** **THE** **souls**  
 being-stubborn Jews rouse-up provoke

<sup>2</sup> But the unbelieving Jews stirred up the Gentiles, and made their minds evil affected against the brethren.

ΤΩΝ ΕΘΝΩΝ ΚΑΤΑ ΤΩΝ ΑΔΕΛΦΩΝ  
 tOn ethnOn kata tOn adelphOn  
 G3588 G1484 G2596 G3588 G80  
 t\_Gen Pl n n\_Gen Pl n Prep t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m  
**OF-THE** **NATIONS** **DOWN** **OF-THE** **brothers**  
 against the brethren

14:3 ΙΚΑΝΟΝ ΜΕΝ ΟΥΝ ΧΡΟΝΟΝ ΔΙΕΤΡΙΨΑΝ ΠΑΡΡΗΣΙΑΖΟΜΕΝΟΙ ΕΠΙ ΤΩ  
 hikanon men oun chronon dietriPsan parrEsiazomenoi epi tO  
 G2425 G3303 G3767 G5550 G1304 G3955 G1909 G3588  
 a\_Acc Sg m Part Conj n\_Acc Sg m vi Aor Act 3 Pl vp Pres midD/pasD Nom Pl m Prep t\_Dat Sg m  
**enough** **INDEED** **THEN** **TIME** **THEY-tarry** **belING-bold** **ON** **THE**  
 considerable speaking-boldly

<sup>3</sup> Long time therefore abode they speaking boldly in the Lord, which gave testimony unto the word of his grace, and granted signs and wonders to be done by their hands.

ΚΥΡΙΩ ΤΩ ΜΑΡΤΥΡΟΥΝΤΙ ΤΩ ΛΟΓΩ ΤΗΣ ΧΑΡΙΤΟΣ ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ  
 kuriO tO martouronti tO logO tEs charitos autou kai  
 G2962 G3588 G3140 G3588 G3056 G3588 G5485 G846 G2532  
 n\_Dat Sg m t\_Dat Sg m vp Pres Act Dat Sg m t\_Dat Sg m n\_Gen Sg f n\_Gen Sg f pp Gen Sg m Conj  
**Master** **THE** **One-witnessING** **THE** **saying** **OF-THE** **grace** **OF-Him** **AND**  
 Lord one-witnessing word

ΔΙΔΟΝΤΙ ΣΗΜΕΙΑ ΚΑΙ ΤΕΡΑΤΑ ΓΙΝΕΘΕΑΙ ΔΙΑ ΤΩΝ ΧΕΙΡΩΝ ΑΥΤΩΝ  
 didonti sEmeia kai terata ginesthai dia tOn cheirOn autOn  
 G1325 G4592 G2532 G5059 G1096 G1223 G3588 G5495 G846  
 vp Pres Act Dat Sg m n\_Acc Pl n Conj n\_Acc Pl n vn Pres midD/pasD Prep t\_Gen Pl f n\_Gen Pl f pp Gen Pl m  
**GIVING** **SIGNS** **AND** **MIRACLES** **TO-BE-BECOMING** **THRU** **THE** **HANDS** **OF-them**  
 granting to-be-occurring through

14:4 ΕΣΧΙΣΘΗ ΔΕ ΤΟ ΠΛΗΘΟΣ ΤΗΣ ΠΟΛΕΩΣ ΚΑΙ ΟΙ ΜΕΝ ΗΣΑΝ  
 eschisthE de to plEthos tEs poleOs kai hoi men hSan  
 G4977 G1161 G3588 G4128 G3588 G4172 G2532 G3588 G3303 G2258  
 vi Aor Pas 3 Sg Conj t\_Nom Sg n n\_Nom Sg n t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f Conj t\_Nom Pl m Part vi Impf vxx 3 Pl  
**IS-SPLIT** **YET** **THE** **multitude** **OF-THE** **city** **AND** **THE** **INDEED** **WERE**  
 is-rent the(P)

<sup>4</sup> But the multitude of the city was divided: and part held with the Jews, and part with the apostles.

ΚΥΝ ΤΟΙΣ ΙΟΥΔΑΙΟΙΣ ΟΙ ΔΕ ΚΥΝ ΤΟΙΣ ΑΠΟΣΤΟΛΟΙΣ  
 sun tois ioudaiOis hoi de sun tois apostolois  
 G4862 G3588 G2453 G3588 G1161 G4862 G3588 G652  
 Prep t\_Dat Pl m a\_Dat Pl m t\_Nom Pl m Conj Prep t\_Dat Pl m n\_Dat Pl m  
**TOGETHER** **to-THE** **JUDA-ans** **THE** **YET** **TOGETHER** **to-THE** **commissioners**  
 togetherwith the Jews the(P) togetherwith the apostles

14:5 ΩΣ ΔΕ ΕΓΕΝΕΤΟ ΟΡΜΗ ΤΩΝ ΕΘΝΩΝ ΤΕ ΚΑΙ ΙΟΥΔΑΙΩΝ ΚΥΝ  
 hOs de egeneto ormh tOn ethnOn te kai ioudaiOn sun  
 G5613 G1161 G1096 G3730 G3588 G1484 G5037 G2532 G2453 G4862  
 Adv Conj vi 2Aor midD 3 Sg n\_Nom Sg f t\_Gen Pl n n\_Gen Pl n Part Conj a\_Gen Pl m  
**AS** **YET** **BECAME** **RUSH** **OF-THE** **NATIONS** **BESIDES** **AND** **OF-JUDA-ans** **TOGETHER**  
 there-came-to-be onset b:both of-Jews togetherwith

<sup>5</sup> And when there was an assault made both of the Gentiles, and also of the Jews with their rulers, to use [them] despitefully, and to stone them,

ΤΟΙΣ ΑΡΧΟΥΣΙΝ ΑΥΤΩΝ ΥΒΡΙΣΑΙ ΚΑΙ ΛΙΘΟΒΟΛΗΤΑΙ ΑΥΤΟΥΣ  
 tois archousin autOn hubrisai kai lithobolEsai autous  
 G3588 G758 G846 G5195 G2532 G3036 G846  
 t\_Dat Pl m n\_Dat Pl m pp Gen Pl m vn Aor Act Conj vn Aor Act pp Acc Pl m  
**to-THE** **chiefs** **OF-them** **TO-OUTRAGE** **AND** **TO-STONE-CAST** **them**  
 the to-pelt-with-stones

14:6 ΚΥΝΙΔΟΝΤΕΣ ΚΑΤΕΦΥΓΟΝ ΕΙΣ ΤΑΣ ΠΟΛΕΙΣ ΤΗΣ ΛΥΚΑΟΝΙΑΣ ΑΥΣΤΡΑΝ  
 sunidontes katefugon eis tas poleis tEs lukaonias lustran  
 G4894 G2703 G1519 G3588 G4172 G3588 G3071 G3082  
 vp 2Aor Act Nom Pl m G2703 G1519 G3588 G4172 G3588 G3071 G3082  
 vp 2Aor Act Nom Pl m t\_Acc Pl f Prep t\_Acc Pl f t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f n\_Acc Sg f  
**beING-conscious** **THEY-DOWN-FLED** **INTO** **THE** **cities** **OF-THE** **LYCAONIA** **LYSTRA**  
 being-conscious-of-it they-fled-for-refuge

<sup>6</sup> They were ware of [it], and fled unto Lystra and Derbe, cities of Lycaonia, and unto the region that lieth round about:



<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΔΕΡΒΗΝ</b> derbEn G1191 n_Acc_Sg_f DERBE	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc_Sg_f THE	<b>ΠΕΡΙ ΧΩΡΟΝ</b> perichOron G4066 a_Acc_Sg_f ABOUT-SPACE country-about
---	---	---	---	--

14:7	<b>ΚΑΚΕΙ</b> kakei G2546 Adv_Conj AND-there	<b>ΗΣΑΝ</b> Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl THEY-WERE	<b>ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΟΜΕΝΟΙ</b> euaggelizomenoi G2097 vp Pres Mid Nom Pl m WELL-MESSAGING bringing-the-well-message					
------	---	---	---	--	--	--	--	--

<sup>7</sup> And there they preached the gospel.

14:8	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΙΣ</b> tis G5100 px_Nom_Sg_m ANY certain	<b>ΑΝΗΡ</b> anEr G435 n_Nom_Sg_m MAN	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΛΥΣΤΡΟΙΣ</b> lustrouis G3082 n_Dat_Pl_n LYSTRA	<b>ΔΑΥΝΑΤΟΣ</b> adunatos G102 a_Nom_Sg_m UN-ABLE impotent	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_Dat_Pl_m to-THE	<b>ΠΟΣΙΝ</b> posin G4228 n_Dat_Pl_m FEET	<b>ΕΚΑΘΗΤΟ</b> ekathEto G2521 vi Impf midD/pasD 3 Sg sat
------	---	---	--	--	---	--	--	--	--

<sup>8</sup> . And there sat a certain man at Lystra, impotent in his feet, being a cripple from his mother's womb, who never had walked:

<b>ΧΩΛΟΣ</b> chOlos G5560 a_Nom_Sg_m LAME	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΚΟΙΛΙΑΣ</b> koilias G2836 n_Gen_Sg_f OF-CAVITY of-womb	<b>ΜΗΤΡΟΣ</b> mEtros G3384 n_Gen_Sg_f OF-MOTHER	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen_Sg_m OF-him	<b>ΥΠΑΡΧΩΝ</b> huparchOn G5225 vp Pres Act Nom_Sg_m belongING being-inherently	<b>ΟΣ</b> hos G3739 pr Nom_Sg_m WHO	<b>ΟΥΔΕΠΟΤΕ</b> oudepote G3763 Adv NOT-YET?-when never
---	---	--	---	--	---	---	---

<b>ΠΕΡΙΕΠΕΤΑΤΗΚΕΙ</b> periepatEkei G4043 vi PlUp Act 3 Sg HAD-ABOUT-TROD had-walked
--

14:9	<b>ΟΥΤΟΣ</b> houtos G3778 pd Nom_Sg_m this-one this-one	<b>ΗΚΟΥΕΝ</b> Ekouen G191 vi Impf Act 3 Sg HEARD	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen_Sg_m OF-THE the	<b>ΠΑΥΛΟΥ</b> paulou G3972 n_Gen_Sg_m PAUL	<b>ΛΑΛΟΥΝΤΟΣ</b> lalountos G2980 vp Pres Act Gen_Sg_m TALKING speaking	<b>ΟΣ</b> hos G3739 pr Nom_Sg_m WHO	<b>ΑΤΕΝΙΣΑΣ</b> atenisas G816 vp Aor Act Nom_Sg_m STRETCHing looking-intently-at
------	--	--	---	--	---	---	---

<sup>9</sup> The same heard Paul speak: who stedfastly beholding him, and perceiving that he had faith to be healed,

<b>ΑΥΤΩ</b> auto G846 pp Dat_Sg_m to-him him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΙΔΩΝ</b> idOn G1492 vp 2Aor Act Nom_Sg_m PERCEIVING	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 t_Gen_Sg_m that	<b>ΠΙΣΤΙΝ</b> pistin G4102 n_Acc_Sg_f BELIEF faith	<b>ΕΧΕΙ</b> echei G2192 vi Pres Act 3 Sg he-IS-HAVING	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen_Sg_m OF-THE	<b>ΣΩΘΗΝΑΙ</b> sOthEnai G4982 vn Aor Pas TO-BE-SAVED
---	---	--	---	---	---	--	--

14:10	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>ΜΕΓΑΛΗ</b> megalE G3173 a_Dat_Sg_f to-GREAT to-loud	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat_Sg_f THE	<b>ΦΩΝΗ</b> phOnE G5456 n_Dat_Sg_f SOUND voice	<b>ΑΝΑΣΤΗΘΙ</b> anastEthi G450 vm 2Aor Act 2 Sg BE-UP-STANDING be-you-rising !	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc_Pl_m THE	<b>ΠΟΔΑΣ</b> podas G4228 n_Acc_Pl_m FEET	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen_Sg OF-YOU
-------	--	---	---	---	---	--	---	--	---

<sup>10</sup> Said with a loud voice, Stand upright on thy feet. And he leaped and walked.

<b>ΟΡΘΟΣ</b> orthos G3717 a_Nom_Sg_m ERECT upright	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΗΛΕΤΟ</b> Elleto G242 vi Impf midD/pasD 3 Sg he-LEAPED	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΕΡΙΕΠΑΤΕΙ</b> periepatei G4043 vi Impf Act 3 Sg ABOUT-TROD walked
---	---	---	---	--

14:11	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom_Pl_m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΟΧΛΟΙ</b> ochloi G3793 n_Nom_Pl_m THRONGS	<b>ΙΔΟΝΤΕΣ</b> idontes G1492 vp 2Aor Act Nom_Pl_m PERCEIVING	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc_Sg_n WHICH	<b>ΕΠΟΙΗΣΕΝ</b> epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg DOES	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom_Sg_m THE	<b>ΠΑΥΛΟΣ</b> paulos G3972 n_Nom_Sg_m PAUL
-------	--	---	--	--	---	---	--	--

<sup>11</sup> And when the people saw what Paul had done, they lifted up their voices, saying in the speech of Lycaonia, The gods are come down to us in the likeness of men.

<b>ΕΠΗΡΑΝ</b> epEran G1869 vi Aor Act 3 Pl ON-LIFT lift-up	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc_Sg_f THE	<b>ΦΩΝΗΝ</b> phOnEn G5456 n_Acc_Sg_f SOUND voice	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen_Pl_m OF-them	<b>ΛΥΚΑΟΝΙΣΤΙ</b> lukaonisti G3072 Adv LYCAONIAN to-Lycaonian	<b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom_Pl_m sayING	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom_Pl_m THE	<b>ΘΕΟΙ</b> theoi G3972 n_Nom_Pl_m gods
---	---	---	---	--	--	--	---

<b>ΟΜΟΙΩΘΕΝΤΕΣ</b> homoiOthentes G3666 vp Aor Pas Nom_Pl_m BEING-LIKEd in-the-likeness	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ</b> anthrOpois G444 n_Dat_Pl_m to-humans	<b>ΚΑΤΕΒΗCΑΝ</b> katebEsan G2597 vi 2Aor Act 3 Pl DOWN-STEPPed descended	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΗΜΑΣ</b> hEmas G2248 pp 1 Acc_Pl US
---	---	---	--	--

14:12	<b>ΕΚΑΛΟΥΝ</b> ekaloun G2564 vi Impf Act 3 Pl THEY-CALLED	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part BESIDES	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc_Sg_m THE	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 n_Acc_Sg_m INDEED	<b>ΒΑΡΝΑΒΑΝ</b> barnaban G921 n_Acc_Sg_m Barnabas	<b>ΔΙΑ</b> dia G2203 n_Acc_Sg_m ZEUS	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc_Sg_m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΠΑΥΛΟΝ</b> paulon G3972 n_Acc_Sg_m PAUL
-------	---	---	---	--	---	--	---	---	--

<sup>12</sup> And they called Barnabas, Jupiter; and Paul, Mercurius, because he was the chief speaker.

<b>ΕΡΜΗΝ</b> hermEn G2060 n_ Acc Sg m Hermes (TRANSLATOR) Hermes	<b>ΕΠΕΙΔΗ</b> epeidE G1894 Conj ON-IF-BIND since-in-fact	<b>ΑΥΤΟΣ</b> autos G846 pp Nom Sg m he	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΗΓΟΥΜΕΝΟΣ</b> hEdoumenos G2233 vp Pres midD/pasD Nom Sg m one-LEADING one-leading	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE the-one
---	---	--	---	---	---	--

**ΛΟΓΟΥ**  
logou  
G3056  
n\_ Gen Sg m  
saying

14:13 <b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΙΕΡΕΥΣ</b> hiereus G2409 n_ Nom Sg m SACRED-one priest	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΔΙΟΣ</b> dios G2203 n_ Gen Sg m ZEUS	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m THE	<b>ΟΝΤΟΣ</b> ontos G5607 vp Pres vxx Gen Sg m BEING	<b>ΠΡΟ</b> pro G4253 Prep BEFORE	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f THE
---	---	--	---	---	--	---	--	--

13 Then the priest of Jupiter, which was before their city, brought oxen and garlands unto the gates, and would have done sacrifice with the people.

<b>ΠΟΛΕΩΣ</b> poleOs G4172 n_ Gen Sg f city	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	<b>ΤΑΥΡΟΥΣ</b> taurous G5022 n_ Acc Pl m BULLS	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΣΤΕΜΜΑΤΑ</b> stemmata G4725 n_ Acc Pl n garlands	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m THE	<b>ΠΥΛΩΝΑΣ</b> pulOnas G4440 n_ Acc Pl m GATES portals	<b>ΕΝΕΓΚΑΣ</b> enegkas G5342 vp Aor Act Nom Sg m CARRYing bringing
---	---	--	---	---	--	--	---	---

<b>ΚΥΝ</b> sun G4862 Prep TOGETHER	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m with-the	<b>ΟΧΛΟΙΣ</b> ochlois G3793 n_ Dat Pl m THRONGS	<b>ΗΘΕΛΕΝ</b> Ethelen G2309 vi Impf Act 3 Sg he-WILLED willed	<b>ΘΥΕΙΝ</b> thuein G2380 vn Pres Act TO-BE-SACRIFICING
--	---	---	--	---

14:14 <b>ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ</b> akousantes G191 vp Aor Act Nom Pl m HEARing hearing-this	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	<b>ΑΠΟΣΤΟΛΟΙ</b> apostoloi G652 n_ Nom Pl m commissioners apostles	<b>ΒΑΡΝΑΒΑΣ</b> barnabas G921 n_ Nom Sg m Barnabas	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΑΥΛΟΣ</b> paulos G3972 n_ Nom Sg m PAUL	<b>ΔΙΑΡΡΗΣΑΝΤΕΣ</b> diarrExantes G1284 vp Aor Act Nom Pl m THRU-BURSTing tearing
---	---	---	---	--	---	---	---

14 [Which] when the apostles, Barnabas and Paul, heard [of], they rent their clothes, and ran in among the people, crying out,

<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n THE	<b>ΙΜΑΤΙΑ</b> himatia G2440 n_ Acc Pl n GARMENTS	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	<b>ΕΙΣΕΠΗΔΗΣΑΝ</b> eisepeEdesan G1530 vi Aor Act 3 Pl THEY-INTO-SPRING they-spring-into	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΟΧΛΟΝ</b> ochlon G3793 n_ Acc Sg m THRONG	<b>ΚΡΑΖΟΝΤΕΣ</b> krazontes G2896 vp Pres Act Nom Pl m CRYING
--	--	---	--	--	--	--	--

14:15 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING	<b>ΑΝΔΡΕΣ</b> andres G435 n_ Voc Pl m MEN men !	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n ANY why ?	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things	<b>ΠΟΙΕΙΤΕ</b> poieite G4160 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-DOING	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΗΜΕΙΣ</b> hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE
---	--	--	---	--	--	---	--

15 And saying, Sirs, why do ye these things? We also are men of like passions with you, and preach unto you that ye should turn from these vanities unto the living God, which made heaven, and earth, and the sea, and all things that are therein:

<b>ΟΜΟΙΟΠΑΘΕΙΣ</b> homoioipatheis G3663 a_ Nom Pl m LIKE-EMOTIONED of-like-emotions	<b>ΕΣΜΕΝ</b> esmen G2070 vi Pres vxx 1 Pl ARE	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΙ</b> anthropoi G444 n_ Nom Pl m humans	<b>ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΟΜΕΝΟΙ</b> euaggelizomenoi G2097 vp Pres Mid Nom Pl m WELL-MESSAGizING bringing-the-well-message	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) to-ye	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep FROM	<b>ΤΟΥΤΩΝ</b> toutOn G5130 pd Gen Pl m these
--	---	--	---	---	---	---	--

<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m THE	<b>ΜΑΤΑΙΩΝ</b> mataiOn G3152 a_ Gen Pl m VAINS vain-things	<b>ΕΠΙΣΤΡΕΦΕΙΝ</b> epistrephEin G1994 vn Pres Act TO-BE-ON-TURNING to-be-turning-back	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΘΕΟΝ</b> theon G2316 n_ Acc Sg m God	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΖΩΝΤΑ</b> zOnta G2198 vp Pres Act Acc Sg m LIVING
--	---	--	--	--	---	--	--

<b>ΟΣ</b> hos G3739 pr Nom Sg m WHO	<b>ΕΠΟΙΗΣΕΝ</b> epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg makes	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΟΥΡΑΝΟΝ</b> ouranon G3772 n_ Acc Sg m heaven	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΓΗΝ</b> gEn G1093 n_ Acc Sg f LAND earth	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΘΑΛΑΣΣΑΝ</b> thalassan G2281 n_ Acc Sg f SEA
---	--	--	---	---	--	--	---	--	---

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Acc Pl n ALL	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n THE the(p)	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m them
---	--	--	--	--

14:16 <b>ΟΣ</b> hos G3739 pr Nom Sg m WHO	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΑΙΣ</b> tais G3588 t_ Dat Pl f THE	<b>ΠΑΡΩΧΗΜΕΝΑΙΣ</b> parOchEmenais G3944 vp Perf midD/pasD Dat Pl f HAVING-been-BESIDE-GONE-BY having-been-bygone	<b>ΓΕΝΕΑΙΣ</b> geneais G1074 n_ Dat Pl f generations	<b>ΕΙΑΣΕΝ</b> eiasen G1439 vi Aor Act 3 Sg LEAVES	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Acc Pl n ALL	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n THE
---	--	--	---	--	---	--	--

16 Who in times past suffered all nations to walk in their own ways.

**ΕΘΝΗ** ethnE G1484 n\_Acc Pl n  
**ΠΟΡΕΥΕΘΑΙ** poreuesthai G4198 vn Pres midD/pasD  
**ΤΑΙΣ** tais G3588 t\_Dat Pl f  
**ΟΔΟΙΣ** hodois G3598 n\_Dat Pl f  
**ΑΥΤΩΝ** autOn G846 pp Gen Pl m  
**NATIONS** **TO-BE-GOING** **THE** **WAYS** **OF-them**  
*to-the*

14:17 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj  
**ΤΟΙ** toi G2544 Part  
**ΓΕ** ge G1065 Part  
**ΟΥΚ** ouk G3756 Part Neg  
**ΑΜΑΡΤΥΡΟΝ** amarturon G267 a\_Acc Sg m  
**ΕΑΥΤΟΝ** heauton G1438 pf 3 Acc Sg m  
**ΑΦΗΚΕΝ** aphEken G863 vi Aor Act 3 Sg  
**ΔΓΑΘΟΠΟΙΩΝ** agathopoiOn G15 vp Pres Act Nom Sg m  
**AND** **THOUGH** **SURELY** **NOT** **UN-witnessed** **Self** **FROM-LETS** **GOOD-DOING**  
*without-testimony* *himself* *he-leaves* *doing-good*

17 Nevertheless he left not himself without witness, in that he did good, and gave us rain from heaven, and fruitful seasons, filling our hearts with food and gladness.

**ΟΥΡΑΝΟΘΕΝ** ouranOthen G3771 Adv  
**ΗΜΙΝ** hEmin G2254 pp 1 Dat Pl  
**ΥΕΤΟΥΣ** huetous G5205 n\_Acc Pl m  
**ΔΙΔΟΥΣ** didous G1325 vp Pres Act Nom Sg m  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj  
**ΚΑΙΡΟΥΣ** kairous G2540 n\_Acc Pl m  
**ΚΑΡΠΟΦΟΡΟΥΣ** karpophorous G2593 a\_Acc Pl m  
**ΕΜΠΙΠΛΩΝ** empiplOn G1705 vp Pres Act Nom Sg m  
**from-heaven** **to-US** **WET** **GIVING** **AND** **SEASONS** **FRUITS-CARRYing** **HAVING-IN-FILLED**  
*showers* *fruitful* *having-filled*

**ΤΡΟΦΗΣ** trophEs G5160 n\_Gen Sg f  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj  
**ΕΥΦΡΟΣΥΝΗΣ** euphrosunEs G2167 n\_Gen Sg f  
**ΤΑΣ** tas G3588 t\_Acc Pl f  
**ΚΑΡΔΙΑΣ** kardias G2588 n\_Acc Pl f  
**ΗΜΩΝ** hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl  
**OF-NURTURE** **AND** **OF-gladness** **THE** **HEARTS** **OF-US**  
*of-nourishment*

14:18 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj  
**ΤΑΥΤΑ** tauta G1904 pd Acc Pl n  
**ΛΕΓΟΝΤΕΣ** legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m  
**ΜΟΛΙΣ** molis G3433 Adv  
**ΚΑΤΕΠΑΥΣΑΝ** katepausan G2664 vi Aor Act 3 Pl  
**ΤΟΥΣ** tous G3588 t\_Acc Pl m  
**ΟΧΛΟΥΣ** ochlous G3793 n\_Acc Pl m  
**ΤΟΥ** tou G3588 t\_Gen Sg m  
**AND** **these** **saying** **HARDLY** **THEY-DOWN-CEASE** **THE** **THRONGS** **OF-THE**  
*these-things* *they-stop*

18 And with these sayings scarce restrained they the people, that they had not done sacrifice unto them.

**ΜΗ** mE G3361 Part Neg  
**ΘΥΕΙΝ** thuein G2380 vn Pres Act  
**ΑΥΤΟΙΣ** autois G846 pp Dat Pl m  
**NO** **TO-BE-SACRIFICING** **to-them**

14:19 **ΕΠΗΛΘΟΝ** epElthon G1904 vi 2Aor Act 3 Pl  
**ΔΕ** de G1161 Conj  
**ΑΠΟ** apo G575 Prep  
**ΑΝΤΙΟΧΕΙΑΣ** antiocheias G490 n\_Gen Sg f  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj  
**ΙΚΟΝΙΟΥ** ikoniou G2430 n\_Gen Sg n  
**ΙΟΥΔΑΙΟΙ** ioudaioi G2453 a\_Nom Pl m  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj  
**ΠΕΙΣΑΝΤΕΣ** peisantes G3982 vp Aor Act Nom Pl m  
**ON-CAME** **YET** **FROM** **ANTIOCH** **AND** **ICONIUM** **JUDA-ans** **AND** **PERSUADing**  
*came-on* *Jews*

19 . And there came thither [certain] Jews from Antioch and Iconium, who persuaded the people, and, having stoned Paul, drew [him] out of the city, supposing he had been dead.

**ΤΟΥΣ** tous G3588 t\_Acc Pl m  
**ΟΧΛΟΥΣ** ochlous G3793 n\_Acc Pl m  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj  
**ΛΙΘΑΝΤΕΣ** lithasantes G3034 vp Aor Act Nom Pl m  
**ΤΟΝ** ton G3588 t\_Acc Sg m  
**ΠΑΥΛΟΝ** paulon G3972 n\_Acc Sg m  
**ΕΣΥΡΟΝ** esuron G4951 vi Impf Act 3 Pl  
**ΕΞΩ** exO G1854 Adv  
**ΤΗΣ** tEs G3588 t\_Gen Sg f  
**THE** **THRONGS** **AND** **STONing** **THE** **PAUL** **THEY-DRAGGED** **OUT** **OF-THE**  
*they-dragged-him* *outside*

**ΠΟΛΕΩΣ** poleOs G4172 n\_Gen Sg f  
**ΝΟΜΙΣΑΝΤΕΣ** nomisantes G3543 vp Aor Act Nom Pl m  
**ΑΥΤΟΝ** auton G846 pp Acc Sg m  
**ΤΕΘΝΑΝΑΙ** tethnanai G2348 vn 2Perf Act  
**city** **inferring** **him** **TO-HAVE-DIED**

14:20 **ΚΥΚΛΩΣΑΝΤΩΝ** kuklOsantOn G2944 vp Aor Act Gen Pl m  
**ΔΕ** de G1161 Conj  
**ΑΥΤΟΝ** auton G846 pp Acc Sg m  
**ΤΩΝ** tOn G3588 t\_Gen Pl m  
**ΜΑΘΗΤΩΝ** mathEtOn G3101 n\_Gen Pl m  
**ΑΝΑΣΤΑΣ** anastas G450 vp 2Aor Act Nom Sg m  
**ΕΙΣΗΛΘΕΝ** eisElthen G1525 vi 2Aor Act 3 Sg  
**ΕΙΣ** eis G1519 Prep  
**OF-surROUNDing** **YET** **him** **OF-THE** **LEARNers** **UP-STANDing** **he-INTO-CAME** **INTO**  
*the* *disciples* *rising* *he-entered*

20 Howbeit, as the disciples stood round about him, he rose up, and came into the city: and the next day he departed with Barnabas to Derbe.

**ΤΗΝ** tEn G3588 t\_Acc Sg f  
**ΠΟΛΙΝ** polin G4172 n\_Acc Sg f  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj  
**ΤΗ** tE G3588 t\_Dat Sg f  
**ΕΠΑΥΡΙΟΝ** epaurion G1887 Adv  
**ΕΞΗΛΘΕΝ** exElthen G1831 vi 2Aor Act 3 Sg  
**ΚΥΝ** sun G4862 Prep  
**ΤΩ** tO G3588 t\_Dat Sg m  
**ΒΑΡΝΑΒΑ** barnaba G921 n\_Dat Sg m  
**ΕΙΣ** eis G1519 Prep  
**THE** **city** **AND** **to-THE** **ON-MORROW** **he-OUT-CAME** **TOGETHER** **to-THE** **Barnabas** **INTO**  
*he-came-out* *togetherwith* *the*

**ΔΕΡΒΗΝ** derbEn G1191 n\_Acc Sg f  
**DERBE**

14:21 **ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΑΜΕΝΟΙ** euaggelisamenoi G2097 vp Aor Mid Nom Pl m  
**ΤΕ** te G5037 Part  
**ΤΗΝ** tEn G3588 t\_Acc Sg f  
**ΠΟΛΙΝ** polin G4172 n\_Acc Sg f  
**ΕΚΕΙΝΗΝ** ekeinEn G1565 pd Acc Sg f  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj  
**ΜΑΘΗΤΕΥΣΑΝΤΕΣ** mathEteusantes G3100 vp Aor Act Nom Pl m  
**ΙΚΑΝΟΥΣ** hikanous G2425 a\_Acc Pl m  
**being-WELL-MESSAGized** **BESIDES** **THE** **city** **that** **AND** **making-LEARNers** **enough** **considerable**  
*bringing-the-well-message* *to-the* *making-disciples*

21 And when they had preached the gospel to that city, and had taught many, they returned again to Lystra, and [to] Iconium, and Antioch,

ΥΠΕΣΤΡΕΨΑΝ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΛΥΣΤΡΑΝ	ΚΑΙ	ΙΚΟΝΙΟΝ	ΚΑΙ	ΑΝΤΙΟΧΕΙΑΝ
hupestrepsan	eis	tEn	lustran	kai	ikonion	kai	antiocheian
G5290	G1519	G3588	G3082	G2532	G2430	G2532	G490
vi Aor Act 3 Pl	Prep	t_Acc Sg f	n_Acc Sg f	Conj	n_Acc Sg n	Conj	n_Acc Sg f
THEY-reTURN	INTO	THE	LYSTRA	AND	ICONIUM	AND	ANTIOCH

14:22	ΕΠΙΣΤΗΡΙΖΟΝΤΕΣ	ΤΑΣ	ΨΥΧΑΣ	ΤΩΝ	ΜΑΘΗΤΩΝ	ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΝΤΕΣ	22	Confirming the souls of the disciples, [and] exhorting them to continue in the faith, and that we must through much tribulation enter into the kingdom of God.
	episthizontes	tas	psuchas	tOn	mathEtOn	parakalountes		
	G1991	G3588	G5590	G3588	G3101	G3870		
	vp Pres Act Nom Pl m	t_Acc Pl f	n_Acc Pl f	t_Gen Pl m	n_Gen Pl m	vp Pres Act Nom Pl m		
	ON-STANDING-fast	THE	souls	OF-THE	LEARNERS	BESIDE-CALLING		
	establishing				disciples	entreating-them		

ΕΜΜΕΝΕΙΝ	ΤΗ	ΠΙΣΤΕΙ	ΚΑΙ	ΟΤΙ	ΔΙΑ	ΠΟΛΛΩΝ	ΘΛΙΨΕΩΝ	ΔΕΙ
emmenein	tE	pistei	kai	hoti	dia	pollOn	thlipseOn	dei
G1696	G3588	G4102	G2532	G3754	G1223	G4183	G2347	G1163
vn Pres Act	t_Dat Sg f	n_Dat Sg f	Conj	Conj	Prep	a_Gen Pl f	n_Gen Pl f	vi Pres im-Act 3 Sg
TO-BE-IN-REMAINING	to-THE	BELIEF	AND	that	THRU	MANY	CONSTRICTIONS	it-IS-BINDING
to-be-remaining-in	the	faith			through		afflictions	

ΗΜΑΣ	ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
hEmas	eiselthein	eis	tEn	basileian	tou	theou
G2248	G1525	G1519	G3588	G932	G3588	G2316
pp 1 Acc Pl	vn 2Aor Act	Prep	t_Acc Sg f	n_Acc Sg f	t_Gen Sg m	n_Gen Sg m
US	TO-BE-INTO-COMING	INTO	THE	KINGdom	OF-THE	God
	to-be-entering					

14:23	ΧΕΙΡΟΤΟΝΗCΑΝΤΕΣ	ΔΕ	ΑΥΤΟΙC	ΠΡΕCΒΥΤΕΡΟΥC	ΚΑΤ	ΕΚΚΛΗCΙΑΝ	23	And when they had ordained them elders in every church, and had prayed with fasting, they commended them to the Lord, on whom they believed.
	cheirotontes	de	autois	presbuteros	kat	ekklEsiAn		
	G5500	G1161	G846	G4245	G2596	G1577		
	vp Aor Act Nom Pl m	Conj	pp Dat Pl m	a_Acc Pl m	Prep	n_Acc Sg f		
	HAND-STRETCHing	YET	to-them	SENIORS	according-to	OUT-CALLED		
	selecting			elders		ecclesia		

ΠΡΟCΕΥCΑΜΕΝΟΙ	ΜΕΤΑ	ΝΗCΤΕΙΩΝ	ΠΑΡΕΘΕΝΤΟ	ΑΥΤΟΥC	ΤΩ	ΚΥΡΙΩ	ΕΙC
proeuxamenoi	meta	nEsteiOn	parethento	autous	tO	kuriO	eis
G4336	G3326	G3521	G3908	G846	G3588	G2962	G1519
vp Aor midD Nom Pl m	Prep	n_Gen Pl f	vi 2Aor Mid 3 Pl	pp Acc Pl m	t_Dat Sg m	n_Dat Sg m	Prep
praying	WITH	fasts	THEY-BESIDE-PLACED	them	to-THE	Master	INTO
		fastings	they-committed			Lord	

ΟΝ	ΠΕΠΙCΤΕΥΚΕΙCΑΝ
hon	pepisteukeisan
G3739	G4100
pr Acc Sg m	vi Plup Act 3 Pl
WHOM	THEY-HAD-BELIEVED

14:24	ΚΑΙ	ΔΙΕΛΘΟΝΤΕC	ΤΗΝ	ΠΙCΙΔΙΑΝ	ΗΛΘΟΝ	ΕΙC	ΠΑΜΦΥΛΙΑΝ	24	And after they had passed throughout Pisidia, they came to Pamphylia.
	kai	dielthontes	tEn	pisidian	Elthon	eis	pamphulian		
	G2532	G1330	G3588	G4099	G2064	G1519	G3828		
	Conj	vp 2Aor Act Nom Pl m	t_Acc Sg f	n_Acc Sg f	vi 2Aor Act 3 Pl	Prep	n_Acc Sg f		
	AND	THRU-COMING	THE	PISIDIA	THEY-CAME	INTO	Pamphylia		
		passing-through							

14:25	ΚΑΙ	ΛΑΛΗCΑΝΤΕC	ΕΝ	ΠΕΡΓΗ	ΤΟΝ	ΛΟΓΟΝ	ΚΑΤΕΒΗCΑΝ	ΕΙC	25	And when they had preached the word in Perga, they went down into Attalia:
	kai	lalEsantes	en	pergE	ton	logon	katebEcan	eis		
	G2532	G2980	G1722	G4011	G3588	G3056	G2597	G1519		
	Conj	vp Aor Act Nom Pl m	Prep	n_Dat Sg f	t_Acc Sg m	n_Acc Sg m	vi 2Aor Act 3 Pl	Prep		
	AND	TALKing	IN	PERGA	THE	saying	THEY-DOWN-STEPPEd	INTO		
		speaking				word	they-descended			

ΑΤΤΑΛΕΙΑΝ
attaleian
G825
n_Acc Sg f
ATTALIA

14:26	ΚΑΚΕΙΘΕΝ	ΑΠΕΠΛΕΥCΑΝ	ΕΙC	ΑΝΤΙΟΧΕΙΑΝ	ΟΘΕΝ	ΗCΑΝ	26	And thence sailed to Antioch, from whence they had been recommended to the grace of God for the work which they fulfilled.
	kakeithen	apepleusan	eis	antiocheian	hothen	Esan		
	G2547	G636	G1519	G490	G3606	G2258		
	Adv Con	vi Aor Act 3 Pl	Prep	n_Acc Sg f	Adv	vi Impf vxx 3 Pl		
	AND-thence	THEY-FROM-FLOAT	INTO	ANTIOCH	WHICH-PLACE	THEY-WERE		
		they-sail-away			whence			

ΠΑΡΑΔΕΔΟΜΕΝΟΙ	ΤΗ	ΧΑΡΙΤΙ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΕΙC	ΤΟ	ΕΡΓΟΝ	Ο
paradedomenoi	tE	chariti	tou	theou	eis	to	ergon	ho
G3860	G3588	G5485	G3588	G2316	G1519	G3588	G2041	G3739
vp Perf Pas Nom Pl m	t_Dat Sg f	n_Dat Sg f	t_Gen Sg m	n_Gen Sg m	Prep	t_Acc Sg n	n_Acc Sg n	pr Acc Sg n
HAVING-been-BESIDE-GIVEN	to-THE	grace	OF-THE	God	INTO	THE	work	WHICH
having-been-given-over								

ΕΠΛΗΡΩCΑΝ
eplErOcan
G4137
vi Aor Act 3 Pl
THEY-FILL
they-fulfill

14:27 ΠΑΡΑΓΕΝΟΜΕΝΟΙ ΔΕ ΚΑΙ ΣΥΝΑΓΑΓΟΝΤΕΣ ΤΗΝ ΕΚΚΛΗΣΙΑΝ ΔΗΗΓΕΙΑΔΑΝ  
 paragenomenoi de kai sunagagontes tEn ekklesian anEggeilan  
 G3854 G1161 G2532 G4863 G3588 G1577 G312  
 vp 2Aor midD Nom Pl m Conj Conj vp 2Aor Act Nom Pl m t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f vi Aor Act 3 Pl  
**BESIDE-BECOMING YET AND TOGETHER-LEADING THE OUT-CALLED THEY-UP-MESSAGE**  
 coming-along they-inform-them

27 And when they were come, and had gathered the church together, they rehearsed all that God had done with them, and how he had opened the door of faith unto the Gentiles.

ΟΣΑ ΕΠΟΙΗΣΕΝ Ο ΘΕΟΣ ΜΕΤ ΑΥΤΩΝ ΚΑΙ ΟΤΙ ΗΝΟΙΞΕΝ ΤΟΙΣ  
 hosa epoiEsen ho theos met autOn kai hoti hnoixen tois  
 G3745 G4160 G3588 G2316 G3326 G846 G2532 G3754 G455  
 pk Acc Pl n vi Aor Act 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Prep pp Gen Pl m Conj Conj vi Aor Act 3 Sg t\_ Dat Pl n  
**AS-MUCH-AS DOES THE GOD WITH THEM AND THAT HE-UP-OPENS TO-THE**  
 whatever he-opens

ΕΘΝΕΣΙΝ ΘΥΡΑΝ ΠΙΣΤΕΩΣ  
 ethnesin thuran pisteOs  
 G1484 G2374 G4102  
 n\_ Dat Pl n n\_ Acc Sg f n\_ Gen Sg f  
**NATIONS DOOR OF-BELIEF**  
 of-faith

14:28 ΔΙΕΤΡΙΒΟΝ ΔΕ ΕΚΕΙ ΧΡΟΝΟΝ ΟΥΚ ΟΛΙΓΟΝ ΣΥΝ ΤΟΙΣ ΜΑΘΗΤΑΙΣ  
 dietribon de ekei chronon ouk oligon sun tois mathEtais  
 G1304 G1161 G1563 G5550 G3756 G3641 G4862 G3588 G3101  
 vi Impf Act 3 Pl Conj Adv n\_ Acc Sg m Part Neg a\_ Acc Sg m Prep t\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m  
**THEY-tarriED YET there TIME NOT FEW TOGETHER to-THE LEARNers**  
 togetherwith the disciples

28 And there they abode long time with the disciples.

15:1 **ΚΑΙ** **ΤΙΝΕΣ** **ΚΑΤΕΛΘΟΝΤΕΣ** **ΑΠΟ** **ΤΗΣ** **ΙΟΥΔΑΙΑΣ** **ΕΔΙΔΑΚΚΟΝ** **ΤΟΥΣ**  
 kai tines katelthontes apo tes ioudaias edidaskon tous  
 G2532 G5100 G2718 G3588 G2449 G1321 G3588  
 Conj px Nom Pl m vp 2Aor Act Nom Pl m Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f vi Impf Act 3 Pl t\_ Acc Pl m  
**AND ANY DOWN-COMING FROM THE JUDEA TAUGHT THE**  
 some-men coming-down

1. And certain men which came down from Judaea taught the brethren, [and said], Except ye be circumcised after the manner of Moses, ye cannot be saved.

**ΔΕΛΑΦΟΥΣ** **ΟΤΙ** **ΕΑΝ** **ΜΗ** **ΠΕΡΙΤΕΜΝΗΘΕ** **ΤΩ** **ΕΘΕΙ** **ΜΩΥΣΕΩΣ** **ΟΥ**  
 adelphous hoti ean me peritemnēsthe tō thei mouseōs ou  
 G80 G3754 G1437 G3361 G4059 G3588 G1485 G3475 G3756  
 n\_ Acc Pl m Conj Cond Part Neg vs Pres Pas 2 Pl t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n n\_ Gen Sg m Part Neg  
**brothers THAT IF-EVER NO ye-MAY-BE-being-CIRCUMCISED to-THE CUSTOM OF-MOSES NOT**  
 brethren

**ΔΥΝΑΘΕ** **ΩΘΗΝΑΙ**  
 dunasthe sōthēnai  
 G1410 G4982  
 vi Pres midD/pasD 2 Pl vn Aor Pas  
**YE-ARE-ABLE TO-BE-MADE**  
 ye-can

15:2 **ΓΕΝΟΜΕΝΗΣ** **ΟΥΝ** **ΣΤΑΣΕΩΣ** **ΚΑΙ** **ΣΥΖΗΤΗΣΕΩΣ** **ΟΥΚ** **ΟΛΙΓΗΣ** **ΤΩ**  
 genomenēs oun staseōs kai suzētēseōs ouk oligēs tō  
 G1096 G3767 G4714 G2532 G4803 G3756 G3641 G3588  
 vp 2Aor midD Gen Sg f Conj n\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Part Neg a\_ Gen Sg f t\_ Dat Sg m  
**OF-BECOMING THEN OF-STANDING AND OF-TOGETHER-SEEKING NOT FEW to-THE**  
 of-commotion of-discussing slight

2 When therefore Paul and Barnabas had no small dissension and disputation with them, they determined that Paul and Barnabas, and certain other of them, should go up to Jerusalem unto the apostles and elders about this question.

**ΠΑΥΛΩ** **ΚΑΙ** **ΤΩ** **ΒΑΡΝΑΒΑ** **ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΕΤΑΞΑΝ** **ΑΝΑΒΑΙΝΕΙΝ** **ΠΑΥΛΟΝ**  
 paulō kai tō barnabā pros autous etaxan anabainein paulōn  
 G3972 G2532 G3588 G921 G846 G5021 G305 G3972  
 n\_ Dat Sg m Conj t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m Prep pp Acc Pl m vi Aor Act 3 Pl vn Pres Act n\_ Acc Sg m  
**PAUL AND to-THE Barnabas TOWARD them THEY-SET TO-BE-UP-STEPPING PAUL**  
 they-prescribe to-be-going-up

**ΚΑΙ** **ΒΑΡΝΑΒΑΝ** **ΚΑΙ** **ΤΙΝΑΣ** **ΑΛΛΟΥΣ** **ΕΞ** **ΑΥΤΩΝ** **ΠΡΟΣ** **ΤΟΥΣ** **ΑΠΟΣΤΟΛΟΥΣ** **ΚΑΙ**  
 kai barnaban kai tinas alλους ex autōn pros tous apostolous kai  
 G2532 G921 G2532 G5100 G243 G1537 G846 G4314 G3588 G652 G2532  
 Conj n\_ Acc Sg m Conj px Acc Pl m a\_ Acc Pl m Prep pp Gen Pl m Prep t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m Conj  
**AND Barnabas AND ANY others OUT OF-them TOWARD THE commissioners AND**  
 some

**ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΥΣ** **ΕΙΣ** **ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ** **ΠΕΡΙ** **ΤΟΥ** **ΖΗΤΗΜΑΤΟΣ** **ΤΟΥΤΟΥ**  
 presbuterous eis ierousalēm peri tou zētēmatos toutou  
 G4245 G1519 G2419 G4012 G3588 G2213 G5127  
 a\_ Acc Pl m Prep ni proper ni proper t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n pd Gen Sg n  
**SENIORS INTO JERUSALEM ABOUT THE SEEK-effect this**  
 elders concerning question

15:3 **ΟΙ** **ΜΕΝ** **ΟΥΝ** **ΠΡΟΠΕΜΦΘΕΝΤΕΣ** **ΥΠΟ** **ΤΗΣ** **ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ** **ΔΙΗΡΧΟΝΤΟ**  
 hoi men oun propemphthentes hypo tes ekklesiās diērchontō  
 G3588 G3303 G3767 G4311 G5259 G3588 G1577 G1330  
 t\_ Nom Pl m Part Conj vp Aor Pas Nom Pl m Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f vi Impf midD/pasD 3 Pl  
**THE MEN THEN ones-BEING-BEFORE-SENT by THE OUT-CALLED THRU-CAME**  
 the-ones indeed then being-sent-forward ecclesia passed-through

3 And being brought on their way by the church, they passed through Phenice and Samaria, declaring the conversion of the Gentiles; and they caused great joy unto all the brethren.

**ΤΗΝ** **ΦΟΙΝΙΚΗΝ** **ΚΑΙ** **ΣΑΜΑΡΕΙΑΝ** **ΕΚΔΙΗΓΟΥΜΕΝΟΙ** **ΤΗΝ** **ΕΠΙΣΤΡΟΦΗΝ** **ΤΩΝ**  
 tēn phoinikēn kai samareian ekdiēgoumenoi tēn epistrophēn tōn  
 G3588 G5403 G2532 G4540 G1555 G3588 G1995 G3588  
 t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Conj n\_ Acc Sg f vp Pres midD/pasD Nom Pl m t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Gen Pl n  
**THE PHOENICIA AND SAMARIA OUT-relating ON-TURNING OF-THE**  
 detailing turning-about

**ΕΘΝΩΝ** **ΚΑΙ** **ΕΠΟΙΟΥΝ** **ΧΑΡΑΝ** **ΜΕΓΑΛΗΝ** **ΠΑΣΙΝ** **ΤΟΙΣ** **ΔΕΛΑΦΟΙΣ**  
 ethnōn kai epoioun charan megalēn pasin tois adelphoīs  
 G1484 G2532 G4160 G5479 G3173 G3956 G3588 G80  
 n\_ Gen Pl n Conj vi Impf Act 3 Pl n\_ Acc Sg f a\_ Acc Sg f a\_ Dat Pl m t\_ Dat Pl m  
**NATIONS AND THEY-made JOY GREAT to-ALL THE brothers**  
 they<sup>do</sup>caused brethren

15:4 **ΠΑΡΑΓΕΝΟΜΕΝΟΙ** **ΔΕ** **ΕΙΣ** **ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ** **ΑΠΕΔΕΧΘΗΣΑΝ** **ΥΠΟ** **ΤΗΣ**  
 paragenomenoi de eis ierousalēm apedechthēsan hypo tes  
 G3854 G1161 G1519 G2419 G588 G5259 G3588  
 vp 2Aor midD Nom Pl m Conj Prep ni proper vi Aor Pas 3 Pl Prep t\_ Gen Sg f  
**BESIDE-BECOMING YET INTO JERUSALEM THEY-WERE-FROM-RECEIVED by THE**  
 coming-along

4 And when they were come to Jerusalem, they were received of the church, and [of] the apostles and elders, and they declared all things that God had done with them.

**ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ** **ΚΑΙ** **ΤΩΝ** **ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ** **ΚΑΙ** **ΤΩΝ** **ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΩΝ** **ΑΝΗΓΓΕΙΛΑΝ**  
 ekklesiās kai tōn apostolōn kai tōn presbuterōn anēggeilan  
 G1577 G2532 G3588 G652 G2532 G3588 G4245 G312  
 n\_ Gen Sg f Conj t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m Conj t\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m vi Aor Act 3 Pl  
**OUT-CALLED AND THE commissioners AND THE SENIORS THEY-UP-MESSAGE**  
 ecclesia apostles elders they-inform-them

**ΤΕ** **ΟΣΑ** **Ο** **ΘΕΟΣ** **ΕΠΟΙΗΣΕΝ** **ΜΕΤ** **ΑΥΤΩΝ**  
 te osa ho theos epoiēsēn met autōn  
 G5037 G3745 G3588 G2316 G4160 G3326 G846  
 Part pk Acc Pl n t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg Prep pp Gen Pl m  
**BESIDES as-much-as THE God DOES WITH them**  
 whatever



15:5 **ΕΞΑΝΕΣΤΗCΑΝ** **ΔΕ** **ΤΙΝΕC** **ΤΩΝ** **ΑΠΟ** **ΤΗC** **ΔΙΡΕCΕΩC** **ΤΩΝ** **ΦΑΡΙCΑΙΩΝ**  
 exanestEsan de tines tOn apo tEs haireseOs tOn pharisaiOn  
 G1817 G1161 G5100 G3588 G575 G3588 G139 G3588 G5330  
 vi 2Aor Act 3 Pl Conj px Nom Pl m t\_Gen Pl m Prep t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m  
**OUT-UP-STAND** **YET** **ANY** **OF-THE** **FROM** **THE** **preference** **OF-THE** **PHARISEES**  
 rise-up some of-the-ones sect

<sup>5</sup> But there rose up certain of the sect of the Pharisees which believed, saying, That it was needful to circumcise them, and to command [them] to keep the law of Moses.

**ΠΕΠΙCΤΕΥΚΟΤΕC** **ΛΕΓΟΝΤΕC** **ΟΤΙ** **ΔΕΙ** **ΠΕΡΙΤΕΜΝΕΙΝ** **ΑΥΤΟΥC**  
 pepisteukotes legontes hoti dei peritemnein autous  
 G4100 G3004 G3754 G1163 G4059 G846  
 vp Perf Act Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m Conj vi Pres im-Act 3 Sg vn Pres Act pp Acc Pl m  
**HAVING-BELIEVED** **saying** **that** **it-IS-BINDING** **TO-BE-ABOUT-CUTTING** **them**  
 to-be-circumcising

**ΠΑΡΑΓΓΕΛΛΕΙΝ** **ΤΕ** **ΤΗΡΕΙΝ** **ΤΟΝ** **ΝΟΜΟΝ** **ΜΩΥCΕΩC**  
 paraggellein te tErein ton nomon mouceOs  
 G3853 G5037 G5083 G3588 G3551 G3475  
 vn Pres Act Part vn Pres Act t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m n\_Gen Sg m  
**TO-BE-charging** **BESIDES** **TO-BE-KEEPING** **THE** **LAW** **OF-MOSES**  
 to-be-charging-them

15:6 **CΥΝΗΧΘΗCΑΝ** **ΔΕ** **ΟΙ** **ΑΠΟCΤΟΛΟΙ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΠΡΕCΒΥΤΕΡΟΙ**  
 sunechthEsan de hoi apostoloi kai hoi presbuteroi  
 G4863 G1161 G3588 G652 G2532 G3588 G4245  
 vi Aor Pas 3 Pl Conj t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m t\_Nom Pl m  
**WERE-TOGETHER-LED** **YET** **THE** **commissioners** **AND** **THE** **SENIORS**  
 were-gathered apostles AND THE elders

<sup>6</sup> . And the apostles and elders came together for to consider of this matter.

**ΙΔΕΙΝ** **ΠΕΡΙ** **ΤΟΥ** **ΛΟΓΟΥ** **ΤΟΥΤΟΥ**  
 idein peri tou logou toutou  
 G1492 G4012 G3588 G3056 G5127  
 vn 2Aor Act Prep t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m pd Gen Sg m  
**TO-BE-PERCEIVING** **ABOUT** **THE** **saying** **this**  
 matter

15:7 **ΠΟΛΛΗC** **ΔΕ** **CΥΖΗΤΗCΕΩC** **ΓΕΝΟΜΕΝΗC** **ΑΝΑCΤΑC** **ΠΕΤΡΟC** **ΕΙΠΕΝ**  
 polles de suzetheseOs genomenEs anastas petros eipen  
 G4183 G1161 G4803 G1096 G450 G4074 G2036  
 a\_Gen Sg f Conj n\_Gen Sg f vp 2Aor midD Gen Sg f vp 2Aor Act Nom Sg m n\_Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg  
**OF-much** **YET** **TOGETHER-SEEKING** **BECOMING** **UP-STANDING** **Peter** **said**  
 discussing rising

<sup>7</sup> And when there had been much disputing, Peter rose up, and said unto them, Men [and] brethren, ye know how that a good while ago God made choice among us, that the Gentiles by my mouth should hear the word of the gospel, and believe.

**ΠΡΟC** **ΑΥΤΟΥC** **ΑΝΔΡΕC** **ΑΔΕΛΦΟΙ** **ΥΜΕΙC** **ΕΠΙCΤΑCΘΕ** **ΟΤΙ** **ΑΦ** **ΗΜΕΡΩΝ**  
 pros autous andres adelphoi humeis epistasthe hoti aph hEmeron  
 G4314 G846 G435 G80 G5210 G1987 G3754 G575 G2250  
 Prep pp Acc Pl m n\_Voc Pl m n\_Voc Pl m pp 2 Nom Pl vi Pres midD/pasD 2 Pl Conj Prep n\_Gen Pl f  
**TOWARD** **them** **MEN** **brothers** **YOU(P)** **ARE-adeptING** **that** **FROM** **DAYS**  
 men ! brethren ! ye are-being-versed-in-the-fact

**ΑΡΧΑΙΩΝ** **Ο** **ΘΕΟC** **ΕΝ** **ΗΜΙΝ** **ΕΞΕΛΕΞΑΤΟ** **ΔΙΑ** **ΤΟΥ** **CΤΟΜΑΤΟC**  
 archaiOn o theos en hEmin exelexato dia tou stomatos  
 G744 G3588 G2316 G1722 G1586 G1223 G3588 G4750  
 a\_Gen Pl f t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Prep pp 1 Dat Pl vi Aor Mid 3 Sg Prep t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n  
**ORIGINAlS** **THE** **God** **IN** **US** **chooSE** **THRU** **THE** **MOUTH**  
 beginning(P)

**ΜΟΥ** **ΑΚΟΥCΑΙ** **ΤΑ** **ΕΘΝΗ** **ΤΟΝ** **ΛΟΓΟΝ** **ΤΟΥ** **ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ** **ΚΑΙ**  
 mou akousai ta ethnE ton logon tou euaggeliou kai  
 G3450 G191 G3588 G1484 G3588 G3056 G3588 G2098 G2532  
 pp 1 Gen Sg vn Aor Act t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n Conj  
**OF-ME** **TO-HEAR** **THE** **NATIONS** **THE** **saying** **OF-THE** **WELL-MESSAGE** **AND**  
 word

**ΠΙCΤΕΥCΑΙ**  
 pisteusai  
 G4100  
 vn Aor Act  
**TO-BELIEVE**

15:8 **ΚΑΙ** **Ο** **ΚΑΡΔΙΟΓΝΩCΤΗC** **ΘΕΟC** **ΕΜΑΡΤΥΡΗCΕΝ** **ΑΥΤΟΙC** **ΔΟΥC**  
 kai o kardiognosthE theos emartureEn autois dous  
 G2532 G3588 G2589 G2316 G3140 G846 G1325  
 Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m vp 2Aor Act Nom Sg m  
**AND** **THE** **HEART-KNOWer** **God** **witnessES** **to-them** **GIVING**  
 knower-of-hearts testifies

<sup>8</sup> And God, which knoweth the hearts, bare them witness, giving them the Holy Ghost, even as [he did] unto us;

**ΑΥΤΟΙC** **ΤΟ** **ΠΝΕΥΜΑ** **ΤΟ** **ΑΓΙΟΝ** **ΚΑΘΩC** **ΚΑΙ** **ΗΜΙΝ**  
 autois to pneuma to to agion kathoC kai hEmin  
 G846 G3588 G4151 G3588 G40 G2531 G2532 G2254  
 pp Dat Pl m t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n t\_Acc Sg n a\_Acc Sg n Adv Conj pp 1 Dat Pl  
**to-them** **THE** **spirit** **THE** **HOLY** **according-AS** **AND** **to-US**  
 them also

15:9 **ΚΑΙ** **ΟΥΔΕΝ** **ΔΙΕΚΡΙΝΕΝ** **ΜΕΤΑΞΥ** **ΗΜΩΝ** **ΤΕ** **ΚΑΙ** **ΑΥΤΩΝ** **ΤΗ** **ΠΙCΤΕΙ**  
 kai ouden diekrinen metaxy hEmOn te kai autOn tE pistei  
 G2532 G3762 G1252 G3342 G2257 G5037 G2532 G846 G3588 G4102  
 Conj a\_Acc Sg n vi Aor Act 3 Sg Adv pp 1 Gen Pl Part Conj pp Gen Pl m t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f  
**AND** **NOT-YET-ONE** **THRU-JUDGES** **between** **US** **BESIDES** **AND** **them** **to-THE** **BELIEF**  
 in-nothing discriminates

<sup>9</sup> And put no difference between us and them, purifying their hearts by faith.

**ΚΑΘΑΡΙΣΑΣ** katharisas G2511 vp Aor Act Nom Sg m **cleansing**  
**ΤΑΣ** tas G3588 t\_Acc Pl f **THE**  
**ΚΑΡΔΙΑΣ** kardias G2588 n\_Acc Pl f **HEARTS**  
**ΑΥΤΩΝ** autOn G846 pp Gen Pl m **OF-them**

15:10 **ΝΥΝ** nun G3568 Adv **NOW**  
**ΟΥΝ** oun G3767 Conj **THEN**  
**ΤΙ** ti G5101 pi Acc Sg n **why ?**  
**ΠΕΙΡΑΖΕΤΕ** peirazete G3985 vi Pres Act 2 Pl **YE-ARE-tryING**  
**ΤΟΝ** ton G3588 t\_Acc Sg m **THE**  
**ΘΕΟΝ** theon G2316 n\_Acc Sg m **God**  
**ΕΠΙΘΕΙΝΑΙ** epitheinai G2007 vn 2Aor Act **TO-ON-PLACE**  
**ΖΥΓΟΝ** zugon G2218 n\_Acc Sg m **YOKE**  
**ΕΠΙ ΤΟΝ** epi ton G1909 t\_Acc Sg m **ON THE**

10 Now therefore why tempt ye God, to put a yoke upon the neck of the disciples, which neither our fathers nor we were able to bear?

**ΤΡΑΧΗΛΟΝ** trachElon G5137 n\_Acc Sg m **NECK**  
**ΤΩΝ** tOn G3588 t\_Gen Pl m **OF-THE**  
**ΜΑΘΗΤΩΝ** mathEtOn G3101 n\_Gen Pl m **LEARNers**  
**ΟΝ** hon G3739 pr Acc Sg m **WHICH**  
**ΟΥΤΕ** oute G3777 Conj **NOT-BESIDES**  
**ΟΙ** hoi G3588 t\_Nom Pl m **THE**  
**ΠΑΤΕΡΕΣ** pateres G3962 n\_Nom Pl m **FATHERS**  
**ΗΜΩΝ** hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl **OF-US**  
**ΟΥΤΕ** oute G3777 Conj **NOT-BESIDES**  
**ΝΟΡ** nor

**ΗΜΕΙΣ** hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl **WE**  
**ΙΣΧΥΣΑΜΕΝ** ischusamen G2480 vi Aor Act 1 Pl **are-STRONG**  
**ΒΑΣΤΑΣΑΙ** bastasai G941 vn Aor Act **TO-BEAR**

15:11 **ΑΛΛΑ** alla G235 Conj **but**  
**ΔΙΑ** dia G1223 Prep **THRU**  
**ΤΗΣ** tEs G3588 t\_Gen Sg f **THE**  
**ΧΑΡΙΤΟΣ** charitos G5485 n\_Gen Sg f **grace**  
**ΚΥΡΙΟΥ** kuriou G2962 n\_Gen Sg m **OF-Master**  
**ΙΗΣΟΥ** iEsou G2424 n\_Gen Sg m **JESUS**  
**ΧΡΙΣΤΟΥ** christou G5547 n\_Gen Sg m **ANointed**  
**ΠΙΣΤΕΥΟΜΕΝ** pisteuomen G4100 vi Pres Act 1 Pl **WE-ARE-BELIEVING**  
**ΧΡΙΣΤΟΥ** christou G5547 n\_Gen Sg m **Christ**

11 But we believe that through the grace of the Lord Jesus Christ we shall be saved, even as they.

**ΣΩΘΗΝΑΙ** sOthEnai G4982 vn Aor Pas **TO-BE-saved**  
**ΚΑΘ** kath G2596 Prep **according-to**  
**ΟΝ** hon G3739 pr Acc Sg m **WHICH**  
**ΤΡΟΠΟΝ** tropon G5158 n\_Acc Sg m **manner**  
**ΚΑΚΕΙΝΟΙ** kakeinoi G2548 pd Nom Pl m Con **AND-those**  
**and-those-ones**

15:12 **ΕΣΙΓΗΣΕΝ** esigEsen G4601 vi Aor Act 3 Sg **HUSHES**  
**ΔΕ** de G1161 Conj **YET**  
**ΠΑΝ** pan G3956 a\_Nom Sg n **EVERY**  
**ΤΟ** to G3588 t\_Nom Sg n **THE**  
**ΠΑΘΟΣ** pIethos G4128 n\_Nom Sg n **multitude**  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**ΗΚΟΥΟΝ** Ekouon G191 vi Impf Act 3 Pl **THEY-HEARD**  
**ΒΑΡΝΑΒΑ** barnaba G921 n\_Gen Sg m **OF-Barnabas**  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**ΒΑΡΝΑΒΑ** barnaba G921 n\_Gen Sg m **Barnabas**

12 Then all the multitude kept silence, and gave audience to Barnabas and Paul, declaring what miracles and wonders God had wrought among the Gentiles by them.

**ΠΑΥΛΟΥ** paulou G3972 n\_Gen Sg m **OF-PAUL**  
**ΠΑΥΛΟΥ** paulou G3972 n\_Gen Sg m **Paul**  
**ΕΞΗΓΟΥΜΕΝΩΝ** exEgoumenOn G1834 vp Pres midD/pasD Gen Pl m **unfolding**  
**ΟΣΑ** hosa G3745 pk Acc Pl n **as-much-as**  
**ΕΠΟΙΗΣΕΝ** epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg **DOES**  
**Ο** ho G3588 t\_Nom Sg m **THE**  
**ΘΕΟΣ** theos G2316 n\_Nom Sg m **God**  
**ΧΗΜΕΙΑ** sEmeia G4592 n\_Acc Pl n **SIGNS**  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**

**ΤΕΡΑΤΑ** terata G5059 n\_Acc Pl n **MIRACLES**  
**ΕΝ** en G1722 Prep **among**  
**ΤΟΙΣ** tois G3588 t\_Dat Pl n **THE**  
**ΕΘΝΕΣΙΝ** ethnesin G1484 n\_Dat Pl n **NATIONS**  
**ΔΙ** di G1223 Prep **THRU**  
**ΑΥΤΩΝ** autOn G846 pp Gen Pl m **them**  
**through**

15:13 **ΜΕΤΑ** meta G3326 Prep **after**  
**ΔΕ** de G1161 Conj **YET**  
**ΤΟ** to G3588 t\_Acc Sg n **THE**  
**ΣΙΓΗΣΑΙ** sigEsai G4601 vn Aor Act **TO-HUSH**  
**ΑΥΤΟΥΣ** autous G846 pp Acc Pl m **them**  
**ΑΠΕΚΡΙΘΗ** apekrithe G611 vi Aor midD 3 Sg **answerED**  
**ΙΑΚΩΒΟΣ** iakObos G2385 n\_Nom Sg m **JACOBUS**  
**ΛΕΓΩΝ** legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m **saying**  
**ΑΝΔΡΕΣ** andres G435 n\_Voc Pl m **MEN**  
**men !**

13 And after they had held their peace, James answered, saying, Men [and] brethren, hearken unto me:

**ΑΔΕΛΦΟΙ** adelphoi G80 n\_Voc Pl m **brothers**  
**brethren !**  
**ΑΚΟΥΣΑΤΕ** akousate G191 vm Aor Act 2 Pl **hear-ye !**  
**ΜΟΥ** mou G3450 pp 1 Gen Sg **OF-ME**  
**me**

15:14 **ΣΥΜΕΩΝ** sumeOn G4826 ni proper **SIMEON**  
**ΕΞΗΓΗΣΑΤΟ** exEgEsato G1834 vi Aor midD 3 Sg **unfolds**  
**ΚΑΘΩΣ** kathOs G2531 Adv **according-AS**  
**ΠΡΩΤΟΝ** prOton G4412 Adv **BEFORE-most**  
**Ο** ho G3588 t\_Nom Sg m **THE**  
**ΘΕΟΣ** theos G2316 n\_Nom Sg m **God**  
**ΕΠΕΣΚΕΨΑΤΟ** epeskepsato G1980 vi Aor midD 3 Sg **ON-NOTES**  
**visits**

14 Simeon hath declared how God at the first did visit the Gentiles, to take out of them a people for his name.

**ΛΑΒΕΙΝ** labein G2983 vn 2Aor Act **TO-BE-GETTING**  
**to-be-obtaining**  
**ΕΞ** ex G1537 Prep **OUT**  
**ΕΘΝΩΝ** ethnOn G1484 n\_Gen Pl n **OF-NATIONS**  
**ΛΑΟΝ** laon G2992 n\_Acc Sg m **PEOPLE**  
**ΕΠΙ** epi G1909 Prep **ON**  
**ΤΩ** tO G3588 t\_Dat Sg n **THE**  
**ΟΝΟΜΑΤΙ** onomati G3686 n\_Dat Sg n **NAME**  
**ΑΥΤΟΥ** autou G846 pp Gen Sg m **OF-Him**

15:15 **ΚΑΙ** **ΤΟΥΤΩ** **ΣΥΜΦΩΝΟΥΣΙΝ** **ΟΙ** **ΛΟΓΟΙ** **ΤΩΝ** **ΠΡΟΦΗΤΩΝ** **ΚΑΘΩΣ**  
 kai toutō sumphōnousin hoi logoi tōn prophētōn kathōs  
 G2532 G5129 G4856 G3588 G3056 G3588 G4396 G2531  
 Conj pd Dat Sg n vi Pres Act 3 Pl t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m Adv  
**AND** **to-this** **ARE-agreeING** **THE** **sayings** **OF-THE** **BEFORE-AVERers** **according-AS**  
**words** **prophets**

15 And to this agree the words of the prophets; as it is written,

**ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ**  
 gegraptai  
 G1125  
 vi Perf Pas 3 Sg  
**it-HAS-been-WRITTEN**

15:16 **ΜΕΤΑ** **ΤΑΥΤΑ** **ΑΝΑΣΤΡΕΨΩ** **ΚΑΙ** **ΑΝΟΙΚΟΔΟΜΗΣΩ** **ΤΗΝ** **ΣΚΗΝΗΝ**  
 meta tauta anastrepsō kai anoikodomēsō tēn skēnēn  
 G3326 G5023 G390 G2532 G456 G3588 G4633  
 Prep pd Acc Pl n vi Fut Act 1 Sg Conj vi Fut Act 1 Sg t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
**after** **these** **I-SHALL-BE-UP-TURNING** **AND** **I-SHALL-BE-UP-HOME-BUILDING** **THE** **BOOTH**  
**these-things** **I-shall-be-returning** **AND** **I-shall-be-rebuilding** **THE** **tabernacle**

16 After this I will return, and will build again the tabernacle of David, which is fallen down; and I will build again the ruins thereof, and I will set it up:

**ΔΑΒΙΔ** **ΤΗΝ** **ΠΕΠΤΩΚΥΙΑΝ** **ΚΑΙ** **ΤΑ** **ΚΑΤΕΣΚΑΜΜΕΝΑ** **ΑΥΤΗΣ**  
 dabid tēn pepōtokyian kai ta kateskammena autēs  
 G1138 G3588 G4098 G2532 G3588 G2679 G846  
 ni proper t\_ Acc Sg f vp Perf Act Acc Sg f Conj t\_ Acc Pl n vp Perf Pas Acc Pl n pp Gen Sg f  
**of-DAVID** **THE** **one-HAVING-FALLEN** **AND** **THE** **HAVING-been-DOWN-DUG** **OF-her**  
**of-David** **THE** **having-fallen** **AND** **THE** **having-been-dug-down(P)** **of-her(it)**

**ΑΝΟΙΚΟΔΟΜΗΣΩ** **ΚΑΙ** **ΑΝΟΡΘΩΣΩ** **ΑΥΤΗΝ**  
 anoikodomēsō kai anorthōsō autēn  
 G456 G2532 G461 G846  
 vi Fut Act 1 Sg Conj vi Fut Act 1 Sg pp Acc Sg f  
**I-SHALL-BE-UP-HOME-BUILDING** **AND** **I-SHALL-BE-UP-ERECTING** **her**  
**I-shall-be-rebuilding** **I-shall-be-re-erecting** **her(it)**

15:17 **ΟΠΩΣ** **ΑΝ** **ΕΚΖΗΤΗΣΩΣΙΝ** **ΟΙ** **ΚΑΤΑΛΟΙΠΟΙ** **ΤΩΝ** **ΑΝΘΡΩΠΩΝ**  
 hopōs an ekzētēsōsin hoi kataloipoi tōn anthrōpōn  
 G3704 G302 G1567 G3588 G2645 G3588 G444  
 Adv Part vs Aor Act 3 Pl t\_ Nom Pl m a\_ Nom Pl m t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m  
**WHICH-how** **EVER** **SHOULD-BE-OUT-SEEKING** **THE** **leavings** **OF-THE** **humans**  
**so-that** **EVER** **should-be-seeking-out** **THE** **left-ones**

17 That the residue of men might seek after the Lord, and all the Gentiles, upon whom my name is called, saith the Lord, who doeth all these things.

**ΤΟΝ** **ΚΥΡΙΟΝ** **ΚΑΙ** **ΠΑΝΤΑ** **ΤΑ** **ΕΘΝΗ** **ΕΦ** **ΟΥΣ** **ΕΠΙΚΕΚΛΗΤΑΙ** **ΤΟ**  
 ton kurion kai panta ta ethnē eph ous epikēkletai to  
 G3588 G2962 G2532 G3956 G3588 G1484 G1909 G3739 G1941 G3588  
 t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Conj a\_ Nom Pl n t\_ Nom Pl n n\_ Nom Pl n Prep pr Acc Pl m vi Perf Pas 3 Sg t\_ Acc Sg n  
**THE** **Master** **AND** **ALL** **THE** **NATIONS** **ON** **WHOM** **HAS-been-ON-CALLED** **THE**  
**Lord** **AND** **ALL** **THE** **over** **WHOM** **has-been-invoked**

**ΟΝΟΜΑ** **ΜΟΥ** **ΕΠ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΛΕΓΕΙ** **ΚΥΡΙΟΣ** **Ο** **ΠΟΙΩΝ** **ΤΑΥΤΑ**  
 onoma mou ep autous legei kyrios o poiōn tauta  
 G3686 G3450 G1909 G846 G3004 G2962 G3588 G4160 G5023  
 n\_ Acc Sg n pp 1 Gen Sg Prep pp Acc Pl m vi Pres Act 3 Sg n\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m pd Acc Pl n  
**NAME** **OF-ME** **ON** **them** **IS-saying** **Master** **THE** **One-DOING** **these**  
**NAME** **OF-ME** **ON** **them** **IS-saying** **Master** **THE** **one-doing** **these-things**

**ΠΑΝΤΑ**  
 panta  
 G3956  
 a\_ Acc Pl n  
**ALL**

15:18 **ΓΝΩΣΤΑ** **ΑΠ** **ΑΙΩΝΟΣ** **ΕΣΤΙΝ** **ΤΩ** **ΘΕΩ** **ΠΑΝΤΑ** **ΤΑ** **ΕΡΓΑ**  
 gnōsta ap aiōnos estin tō theō panta ta erga  
 G1110 G575 G165 G2076 G3588 G2316 G3956 G3588 G2041  
 a\_ Nom Pl n Prep n\_ Gen Sg m vi Pres vxx 3 Sg t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m a\_ Nom Pl n t\_ Nom Pl n n\_ Nom Pl n  
**KNOWN** **FROM** **eon** **IS** **to-THE** **God** **ALL** **THE** **ACTS**  
**known(P)** **FROM** **IS** **to-THE** **God** **ALL** **THE** **works**

18 Known unto God are all his works from the beginning of the world.

**ΑΥΤΟΥ**  
 autou  
 G846  
 pp Gen Sg m  
**OF-Him**

15:19 **ΔΙΟ** **ΕΓΩ** **ΚΡΙΝΩ** **ΜΗ** **ΠΑΡΕΝΟΧΛΕΙΝ** **ΤΟΙΣ** **ΑΠΟ** **ΤΩΝ** **ΕΘΝΩΝ**  
 dio egō krinō mē parenochlein tois apo tōn ethnōn  
 G1352 G1473 G2919 G3361 G3926 G3588 G575 G3588 G1484  
 Conj pp 1 Nom Sg vi Pres Act 1 Sg Part Neg vn Pres Act t\_ Dat Pl m Prep t\_ Gen Pl n n\_ Gen Pl n  
**THRU-WHICH** **I** **AM-JUDGING** **NO** **TO-BE-harassing** **to-THE** **FROM** **THE** **NATIONS**  
**wherefore** **I** **am-deciding** **NO** **to-be-harassing** **to-THE** **FROM** **THE** **one-doing**

19 Wherefore my sentence is, that we trouble not them, which from among the Gentiles are turned to God:

**ΕΠΙΣΤΡΕΦΟΥΣΙΝ** **ΕΠΙ** **ΤΟΝ** **ΘΕΟΝ**  
 epistrephousin epi ton theon  
 G1994 G1909 G3588 G2316  
 vp Pres Act Dat Pl m Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
**ones-ON-TURNING** **ON** **THE** **God**  
**turning-back**

15:20 **ΑΛΛΑ** **ΕΠΙΣΤΕΙΛΑΙ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΤΟΥ** **ΑΠΕΧΕΣΘΑΙ** **ΑΠΟ** **ΤΩΝ**  
 alla episteilai autois tou apechesthai apo ton  
 G235 G1989 G846 G3588 G567 G575 G3588  
 Conj vn Aor Act pp Dat Pl m t\_Gen Sg m vn Pres Mid Prep t\_Gen Pl n  
**but** **TO-letter** **to-them** **OF-THE** **TO-BE-FROM-HAVING** **FROM** **THE**  
 to-dispatch-an-epistle to-be-abstaining

20 But that we write unto them, that they abstain from pollutions of idols, and [from] fornication, and [from] things strangled, and [from] blood.

**ΔΙΔΩΜΑΤΩΝ** **ΤΩΝ** **ΕΙΔΩΛΩΝ** **ΚΑΙ** **ΤΗΣ** **ΠΟΡΝΕΙΑΣ** **ΚΑΙ** **ΤΟΥ**  
 alisgEmatOn ton eidOlOn kai tes porneias kai tou  
 G234 G3588 G1497 G4202 G3588 G2532 G3588  
 n\_Gen Pl n t\_Gen Pl n n\_Gen Pl n Conj t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f Conj t\_Gen Sg n  
**CEREMONIAL-POLLUTIONS** **OF-THE** **idols** **AND** **THE** **PROSTITUTION** **AND** **THE**  
**of-the** **of-the**

**ΠΝΙΚΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΤΟΥ** **ΑΙΜΑΤΟΣ**  
 pniktou kai tou haimatos  
 G4156 G2532 G3588 G129  
 a\_Gen Sg n Conj t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n  
**strangled** **AND** **THE** **BLOOD**  
 strangled-thing of-the

15:21 **ΜΩΣΗΣ** **ΓΑΡ** **ΕΚ** **ΓΕΝΕΩΝ** **ΑΡΧΑΙΩΝ** **ΚΑΤΑ** **ΠΟΛΙΝ** **ΤΟΥΣ** **ΚΗΡΥΣΣΟΝΤΑΣ**  
 mOsEs gar ek geneOn archaiOn kata polin tous kErussontas  
 G3475 G1063 G1537 G1074 G744 G2596 G4172 G3588 G2784  
 n\_Nom Sg m Conj Prep G1074 n\_Gen Pl f a\_Gen Pl f G2596 n\_Acc Sg f t\_Acc Pl m  
**MOSES** **for** **OUT** **OF-generations** **ORIGINALs** **according-to** **city** **THE** **ones-PROCLAIMING**  
 ancient(P) according-to city THE ones-heralding

21 For Moses of old time hath in every city them that preach him, being read in the synagogues every sabbath day.

**ΑΥΤΟΝ** **ΕΧΕΙ** **ΕΝ** **ΤΑΙΣ** **ΣΥΝΑΓΩΓΑΙΣ** **ΚΑΤΑ** **ΠΑΝ** **ΣΑΒΒΑΤΟΝ**  
 auton echei en tais sunagOgais kata pan sabbaton  
 G846 G2192 G1722 G3588 G4864 G2596 G3956 G4521  
 pp Acc Sg m vi Pres Act 3 Sg Prep t\_Dat Pl f n\_Dat Pl f Prep a\_Acc Sg n n\_Acc Sg n  
**him** **IS-HAVING** **IN** **THE** **TOGETHER-LEADS** **according-to** **EVERY** **SABBATH**  
 synagogues

**ΑΝΑΓΙΝΩΣΚΟΜΕΝΟΣ**  
 anaginOskomenos  
 G314  
 vp Pres Pas Nom Sg m  
**belNG-read**

15:22 **ΤΟΤΕ** **ΕΔΟΞΕΝ** **ΤΟΙΣ** **ΑΠΟΣΤΟΛΟΙΣ** **ΚΑΙ** **ΤΟΙΣ** **ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΙΣ** **ΣΥΝ**  
 tote edoxen tois apostolois kai tois presbuterois sun  
 G5119 G1380 G3588 G652 G2532 G3588 G4245 G4862  
 Adv vi Aor Act 3 Sg t\_Dat Pl m Conj t\_Dat Pl m a\_Dat Pl m Prep  
**then** **it-SEEMS** **to-THE** **commissioners** **AND** **to-THE** **SENIORS** **TOGETHER**  
 it-seems-good apostles the the elders

22 . Then pleased it the apostles and elders, with the whole church, to send chosen men of their own company to Antioch with Paul and Barnabas; [namely], Judas surnamed Barsabas, and Silas, chief men among the brethren:

**ΟΛΗ** **ΤΗ** **ΕΚΚΛΗΣΙΑ** **ΕΚΛΕΞΑΜΕΝΟΥΣ** **ΑΝΔΡΑΣ** **ΕΞ** **ΑΥΤΩΝ** **ΠΕΜΨΑΙ** **ΕΙΣ**  
 holE tE ekklEsia eklexamenous andras ex autOn pempasai eis  
 G3650 G3588 G1577 G1586 G435 G1537 G846 G3992 G1519  
 a\_Dat Sg f t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f vp Aor Mid Acc Pl m n\_Acc Pl m Prep pp Gen Pl m vn Aor Act Prep  
**to-WHOLE** **THE** **OUT-CALLED** **choosing** **MEN** **OUT** **OF-them** **TO-SEND** **INTO**  
 with-whole ecclesia

**ΑΝΤΙΟΧΕΙΑΝ** **ΣΥΝ** **ΤΩ** **ΠΑΥΛΩ** **ΚΑΙ** **ΒΑΡΝΑΒΑ** **ΙΟΥΔΑΝ** **ΤΟΝ** **ΕΠΙΚΑΛΟΥΜΕΝΟΝ**  
 antiocheian sun to paulO kai barnaba ioudan ton epikaloumenon  
 G490 G4862 G3588 G3972 G2532 G921 G2455 G3588 G1941  
 n\_Acc Sg f Prep t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m Conj n\_Dat Sg m n\_Acc Sg m t\_Acc Sg m vp Pres Pas Acc Sg m  
**ANTIOCH** **TOGETHER** **to-THE** **PAUL** **AND** **Barnabas** **JUDAS** **THE** **one-belNG-ON-CALLED**  
 with-the one-being-surnamed

**ΒΑΡΣΑΒΑΝ** **ΚΑΙ** **ΣΙΛΑΝ** **ΑΝΔΡΑΣ** **ΗΓΟΥΜΕΝΟΥΣ** **ΕΝ** **ΤΟΙΣ** **ΑΔΕΛΦΟΙΣ**  
 barsaban kai silan andras hEdoumenous en tois adelphois  
 G923 G2532 G4609 G435 G2233 G1722 G3588 G80  
 n\_Acc Sg m Conj n\_Acc Sg m n\_Acc Pl m vp Pres midD/pasD Acc Pl m Prep t\_Dat Pl m n\_Dat Pl m  
**Barsabas** **AND** **SILAS** **MEN** **LEADING** **IN** **THE** **brothers**  
 among brethren

15:23 **ΓΡΑΨΑΝΤΕΣ** **ΔΙΑ** **ΧΕΙΡΟΣ** **ΑΥΤΩΝ** **ΤΑΔΕ** **ΟΙ** **ΑΠΟΣΤΟΛΟΙ** **ΚΑΙ** **ΟΙ**  
 grapsantes dia cheiros autOn tade hoi apostoloi kai hoi  
 G1125 G1223 G5495 G846 G3592 G3588 G652 G2532 G3588  
 vp Aor Act Nom Pl m Prep n\_Gen Sg f pp Gen Pl m pd Acc Pl n t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m Conj t\_Nom Pl m  
**WRITing** **THRU** **HAND** **OF-them** **THE-YET** **THE** **commissioners** **AND** **THE**  
 through

23 And they wrote [letters] by them after this manner; The apostles and elders and brethren [send] greeting unto the brethren which are of the Gentiles in Antioch and Syria and Cilicia:

**ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΙ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΑΔΕΛΦΟΙ** **ΤΟΙΣ** **ΚΑΤΑ** **ΤΗΝ** **ΑΝΤΙΟΧΕΙΑΝ** **ΚΑΙ**  
 presbuteroi kai hoi adelphoi tois kata tEn antiocheian kai  
 G4245 G2532 G3588 G80 G3588 G2596 G3588 G490 G2532  
 a\_Nom Pl m Conj t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m t\_Dat Pl m Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f Conj  
**SENIORS** **AND** **THE** **brothers** **to-THE** **according-to** **THE** **ANTIOCH** **AND**  
 elders brethren

**ΣΥΡΙΑΝ** **ΚΑΙ** **ΚΙΛΙΚΙΑΝ** **ΑΔΕΛΦΟΙΣ** **ΤΟΙΣ** **ΕΞ** **ΕΘΝΩΝ** **ΧΑΙΡΕΙΝ**  
 surian kai kilikian adelphois tois ex ethnOn chairein  
 G4947 G2532 G2791 G80 G3588 G1537 G1484 G5463  
 n\_Acc Sg f Conj n\_Acc Sg f n\_Dat Pl m t\_Dat Pl m Prep n\_Gen Pl n vn Pres Act  
**SYRIA** **AND** **CILICIA** **brothers** **to-THE** **OUT** **OF-NATIONS** **TO-BE-JOYING**  
 brethren the

15:24	<b>ΕΠΕΙΔΗ</b> epeidē G1894 Conj ON-IF-BIND since-in-fact	<b>ΗΚΟΥΣΑΜΕΝ</b> Ekousamen G191 vi Aor Act 1 Pl WE-HEAR	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΤΙΝΕΣ</b> tines G5100 px Nom Pl m ANY some-men	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep OUT	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US	<b>ΕΞΕΛΘΟΝΤΕΣ</b> exelthontes G1831 vp 2Aor Act Nom Pl m OUT-COMING coming-out	<b>ΕΤΑΡΑΞΑΝ</b> etaraxan G5015 vi Aor Act 3 Pl DISTURB	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU <sup>(P)</sup> ye
-------	---	---	---	--	---	---	---	--	--

24 Forasmuch as we have heard, that certain which went out from us have troubled you with words, subverting your souls, saying, [Ye must] be circumcised, and keep the law: to whom we gave no [such] commandment:

<b>ΛΟΓΟΙΣ</b> logois G3056 n_ Dat Pl m to-sayings to-words	<b>ΑΝΑΣΚΕΥΑΖΟΝΤΕΣ</b> anaskeuazontes G384 vp Pres Act Nom Pl m UP-INSTRUMENTING dismantling	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f THE	<b>ΨΥΧΑΣ</b> psuchas G5590 n_ Acc Pl f souls	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU <sup>(P)</sup> of-ye	<b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m saying	<b>ΠΕΡΙ ΤΕΜΝΕΘΘΑΙ</b> peritemnesthai G4059 vn Pres Pas TO-BE-beING-ABOUT-CUT to-be-being-circumcised
---	--	--	--	--	--	---

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΗΡΕΙΝ</b> tErein G5083 vn Pres Act TO-BE-KEEPING	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΝΟΜΟΝ</b> nomon G5551 n_ Acc Sg m LAW	<b>ΟΙΣ</b> hois G3739 pr Dat Pl m to-WHOM whom	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΔΙΕΤΕΙΛΑΜΕΘΑ</b> diesteilametha G1291 vi Aor Mid 1 Pl WE-THRU-PUT we-gave-assignment
---	--	--	--	---	---	--

15:25	<b>ΕΔΟΞΕΝ</b> edoxen G1380 vi Aor Act 3 Sg it-SEEMS it-seems-good	<b>ΗΜΙΝ</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US	<b>ΓΕΝΟΜΕΝΟΙΣ</b> genomenois G1096 vp 2Aor midD Dat Pl m BECOMING to-becoming	<b>ΟΜΟΘΥΜΑΔΟΝ</b> homothumadon G3661 Adv LIKE-FEEL with-one-accord	<b>ΕΚΛΕΞΑΜΕΝΟΥΣ</b> eklexamenous G1586 vp Aor Mid Acc Pl m belNG-chosen	<b>ΑΝΔΡΑΣ</b> andras G435 n_ Acc Pl m MEN	<b>ΠΕΜΨΑΙ</b> pempasai G3992 vn Aor Act TO-SEND
-------	--	---	--	---	---	---	---

25 It seemed good unto us, being assembled with one accord, to send chosen men unto you with our beloved Barnabas and Paul,

<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU <sup>(P)</sup> ye	<b>ΚΥΝ</b> sun G4862 Prep TOGETHER togetherwith	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE the	<b>ΑΓΑΠΗΤΟΙΣ</b> agapEtois G27 a_ Dat Pl m beLOVED beloved-ones	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US	<b>ΒΑΡΝΑΒΑ</b> barnaba G921 n_ Dat Sg m Barnabas	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΑΥΛΟ</b> paulO G3972 n_ Dat Sg m PAUL
--	--	--	--	--	---	--	---	---

15:26	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ</b> anthrOpois G444 n_ Dat Pl m humans	<b>ΠΑΡΑΔΕΔΩΚΟCΙΝ</b> paradedOkosin G3860 vp Perf Act Dat Pl m HAVING-BESIDE-GIVEN having-given-up	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f THE	<b>ΨΥΧΑΣ</b> psuchas G5590 n_ Acc Pl f souls	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	<b>ΥΠΕΡ</b> huper G5228 Prep OVER for-the-sake-of	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n THE
-------	---	--	--	--	---	--	--

26 Men that have hazarded their lives for the name of our Lord Jesus Christ.

<b>ΟΝΟΜΑΤΟΣ</b> onomatos G3686 n_ Gen Sg n NAME	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS	<b>ΧΡΙCΤΟΥ</b> christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ
---	---	---	---	--	--

15:27	<b>ΑΠΕCΤΑΛΑΜΕΝ</b> apestalkamen G649 vi Perf Act 1 Pl WE-HAVE-commissionED	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΙΟΥΔΑΝ</b> ioudan G2455 n_ Acc Sg m JUDAS	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>CΙΛΑΝ</b> silan G4609 n_ Acc Sg m SILAS	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΥΤΟΥC</b> autous G846 pp Acc Pl m them they	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU through	<b>ΛΟΓΟΥ</b> logou G3056 n_ Gen Sg m saying word
-------	--	--	--	---	--	---	--	---	---

27 We have sent therefore Judas and Silas, who shall also tell [you] the same things by mouth.

<b>ΑΠΑΓΓΕΛΛΟΝΤΑΣ</b> apaggellontas G518 vp Pres Act Acc Pl m FROM-MESSAGING reporting	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n THE	<b>ΑΥΤΑ</b> auta G846 pp Acc Pl n SAME same-things
--	--	---

15:28	<b>ΕΔΟΞΕΝ</b> edoxen G1380 vi Aor Act 3 Sg it-SEEMS it-seems-good	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n to-THE	<b>ΑΓΙΩ</b> hagiO G40 a_ Dat Sg n HOLY	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΙ</b> pneumati G4151 n_ Dat Sg n spirit	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΗΜΙΝ</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US	<b>ΜΗΔΕΝ</b> mEden G3367 a_ Acc Sg n NO-YET-ONE nothing	<b>ΠΛΕΟΝ</b> pleon G4119 a_ Acc Sg n Cmp MORE
-------	--	---	---	--	---	---	---	--	---

28 For it seemed good to the Holy Ghost, and to us, to lay upon you no greater burden than these necessary things;

<b>ΕΠΙΤΙΘΕCΘΑΙ</b> epitithesthai G2007 vn Pres Mid TO-BE-ON-PLACING to-be-placing-on	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU <sup>(P)</sup> ye	<b>ΒΑΡΟC</b> baros G922 n_ Acc Sg n HEAVY burden	<b>ΠΛΗΝ</b> plEn G4133 Adv MOREly except	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE the	<b>ΕΠΑΝΑΓΚΕC</b> epanagkes G1876 Adv ON-necessities essentials	<b>ΤΟΥΤΩΝ</b> toutOn G5130 pd Gen Pl n these
---	---	---	---	--	---	--

15:29	<b>ΑΠΕΧΕCΘΑΙ</b> apechesthai G567 vn Pres Mid TO-BE-FROM-HAVING to-be-abstaining	<b>ΕΙΔΩΛΟΘΥΤΩΝ</b> eidOlothutOn G1494 a_ Gen Pl n OF-idol-SACRIFICES	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΙΜΑΤΟC</b> haimatos G129 n_ Gen Sg n OF-BLOOD	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΝΙΚΤΟΥ</b> pniktou G4156 a_ Gen Sg n OF-strangled of-strangled-thing	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
-------	---	--	---	---	---	---	---

29 That ye abstain from meats offered to idols, and from things strangled, and from fornication: from which if ye keep yourselves, ye shall do well. Fare ye well.

<b>ΠΟΡΝΕΙΑC</b> porneias G4202 n_ Gen Sg f OF-PROSTITUTION	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep OUT	<b>ΩΝ</b> hOn G3739 pr Gen Pl n OF-WHICH of-which <sup>(P)</sup>	<b>ΔΙΑΤΗΡΟΥΝΤΕC</b> diatErountes G1301 vp Pres Act Nom Pl m THRU-KEEPING carefully-keeping	<b>ΕΑΥΤΟΥC</b> heautous G1438 pf 3 Acc Pl m selves yourselves	<b>ΕΥ</b> eu G2095 Adv WELL	<b>ΠΡΑΞΕΤΕ</b> praxete G4238 vi Fut Act 2 Pl YE-SHALL-BE-PRACTISING ye-shall-be-being-engaged
--	---	---	---	--	---	--

ΕΡΡΩΘΕΕ

errOsthe  
G4517  
vm Perf Pas 2 Pl

BE-YE-FARE-WELLED  
farewell-ye !

15:30	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE the-ones	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part INDEED	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΑΠΟΛΥΘΕΝΤΕΣ</b> apoluthentes G630 vp Aor Pas Nom Pl m ones-BEING-FROM-LOOSED being-dismissed	<b>ΗΛΘΟΝ</b> Elthon G2064 vi 2Aor Act 3 Pl CAME	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΑΝΤΙΟΧΕΙΑΝ</b> antiocheian G490 n_ Acc Sg f ANTIOCH	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
-------	---	--	--	--	---	--	--	---

30 So when they were dismissed, they came to Antioch; and when they had gathered the multitude together, they delivered the epistle:

<b>ΣΥΝΑΓΑΓΟΝΤΕΣ</b> sunagagontes G4863 vp 2Aor Act Nom Pl m TOGETHER-LEADING gathering	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΠΛΗΘΟΣ</b> plEthos G4128 n_ Acc Sg n multitude	<b>ΕΠΕΔΩΚΑΝ</b> epedOkan G1929 vi Aor Act 3 Pl THEY-ON-GIVE hand-them	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΕΠΙΣΤΟΛΗΝ</b> epistolEn G1992 n_ Acc Sg f letter epistle
---	--	---	--	--	--

15:31	<b>ΑΝΑΓΝΟΝΤΕΣ</b> anagnontes G314 vp 2Aor Act Nom Pl m reading reading-it	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΕΧΑΡΗΣΑΝ</b> echarEsan G5463 vi 2Aor pasD 3 Pl THEY-WERE-JOYed they-rejoiced	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f THE	<b>ΠΑΡΑΚΛΗΣΕΙ</b> paraklEsei G3874 n_ Dat Sg f BESIDE-CALLing consolation
-------	--	---	--	--	--	--

31 [Which] when they had read, they rejoiced for the consolation.

15:32	<b>ΙΟΥΔΑΣ</b> ioudas G2455 n_ Nom Sg m JUDAS	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΣΙΛΑΣ</b> silas G4609 n_ Nom Sg m SILAS	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΥΤΟΙ</b> autoi G846 pp Nom Pl m they	<b>ΠΡΟΦΗΤΑΙ</b> prophEtai G4396 n_ Nom Pl m BEFORE-AVERers prophets	<b>ΟΝΤΕΣ</b> ontes G5607 vp Pres vxx Nom Pl m BEING	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU
-------	--	---	---	--	---	--	--	---	--

32 And Judas and Silas, being prophets also themselves, exhorted the brethren with many words, and confirmed [them].

<b>ΛΟΓΟΥ</b> logou G3056 n_ Gen Sg m saying word	<b>ΠΟΛΛΟΥ</b> pollou G4183 a_ Gen Sg m MANY	<b>ΠΑΡΕΚΑΛΕΣΑΝ</b> parekalesan G3870 vi Aor Act 3 Pl BESIDE-CALL entreat	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m THE	<b>ΑΔΕΛΦΟΥΣ</b> adelphous G80 n_ Acc Pl m brothers brethren	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΠΕΣΤΗΡΙΣΑΝ</b> epestErixan G1991 vi Aor Act 3 Pl THEY-ON-STAND-fast establish-them
---	---	---	--	--	---	---

15:33	<b>ΠΟΙΗΣΑΝΤΕΣ</b> poiEsantes G4160 vp Aor Act Nom Pl m DOing do'spending	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΧΡΟΝΟΝ</b> chronon G5550 n_ Acc Sg m TIME	<b>ΑΠΕΛΥΘΗΣΑΝ</b> apeluthEsan G630 vi Aor Pas 3 Pl THEY-WERE-FROM-LOOSED they-were-dismissed	<b>ΜΕΤ</b> met G3326 Prep WITH	<b>ΕΙΡΗΝΗ</b> eirEnEs G1515 n_ Gen Sg f PEACE	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep FROM	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m THE
-------	---	---	--	---	--	---	---	--

33 And after they had tarried [there] a space, they were let go in peace from the brethren unto the apostles.

<b>ΑΔΕΛΦΩΝ</b> adelphOn G80 n_ Gen Pl m brothers brethren	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m THE	<b>ΑΠΟΣΤΟΛΟΥΣ</b> apostolous G652 n_ Acc Pl m commissioners apostles
--	--	--	---

15:34	<b>ΕΔΟΞΕΝ</b> edoxen G1380 vi Aor Act 3 Sg it-SEEMS it-seems-good	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE	<b>ΣΙΛΑ</b> sila G4609 n_ Dat Sg m SILAS	<b>ΕΠΙΜΕΙΝΑΙ</b> epimeinai G1961 vn Aor Act TO-ON-REMAIN to-stay	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G847 Adv OF-SAME there
-------	--	---	---	--	---	--

34 Notwithstanding it pleased Silas to abide there still.

15:35	<b>ΠΑΥΛΟΣ</b> paulos G3972 n_ Nom Sg m PAUL	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΒΑΡΝΑΒΑΣ</b> barnabas G921 n_ Nom Sg m Barnabas	<b>ΔΙΕΤΡΙΒΟΝ</b> diatribon G1304 vi Impf Act 3 Pl tarriED	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΑΝΤΙΟΧΕΙΑ</b> antiocheia G490 n_ Dat Sg f ANTIOCH	<b>ΔΙΔΑΣΚΟΝΤΕΣ</b> didaskontes G1321 vp Pres Act Nom Pl m TEACHING	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
-------	---	---	---	--	---	--	--	--	---

35 Paul also and Barnabas continued in Antioch, teaching and preaching the word of the Lord, with many others also.

<b>ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΟΜΕΝΟΙ</b> euaggelizomenoi G2097 vp Pres Mid Nom Pl m WELL-MESSAGizing bringing-the-well-message	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep WITH	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΤΕΡΩΝ</b> heterOn G2087 a_ Gen Pl m DIFFERENT-ones different-ones	<b>ΠΟΛΛΩΝ</b> pollOn G4183 a_ Gen Pl m MANY	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΛΟΓΟΝ</b> logon G3056 n_ Acc Sg m saying word	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord
---	--	---	--	---	--	---	---	---

15:36	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep after	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΤΙΝΑΣ</b> tinas G5100 px Acc Pl f ANY some	<b>ΗΜΕΡΑΣ</b> hEmeras G2250 n_ Acc Pl f DAYS	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>ΠΑΥΛΟΣ</b> paulos G3972 n_ Nom Sg m PAUL	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΒΑΡΝΑΒΑΝ</b> barnaban G921 n_ Acc Sg m Barnabas	<b>ΕΠΙΣΤΡΕΨΑΝΤΕΣ</b> epistrepsantes G1994 vp Aor Act Nom Pl m ON-TURNing turning-back
-------	---	---	--	--	--	---	--	--	--

36 . And some days after Paul said unto Barnabas, Let us go again and visit our brethren in every city where we have preached the word of the Lord, [and see] how they do.

<b>ΔΗ</b> dE G1211 Part BIND by-all-means	<b>ΕΠΙΣΚΕΨΘΜΕΘΑ</b> episkepsOmetha G1980 vs Aor midD 1 Pl WE-SHOULD-BE-ON-NOTING we-should-be-visiting	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m THE	<b>ΑΔΕΛΦΟΥΣ</b> adelphous G80 n_ Acc Pl m brothers brethren	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep according-to	<b>ΠΑΣΑΝ</b> pasan G3956 a_ Acc Sg f EVERY	<b>ΠΟΛΙΝ</b> polin G4172 n_ Acc Sg f city
--	---	--	--	---	--	--	---



<b>EN</b> en G1722 Prep	<b>ΔΙC</b> hais G3739 pr Dat Pl f	<b>ΚΑΤΗΓΓΕΙΛΑΜΕΝ</b> katEggelamen G2605 vi Aor Act 1 Pl	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	<b>ΛΟΓΟΝ</b> logon G3056 n_ Acc Sg m	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_ Gen Sg m	<b>ΠΩC</b> pOs G4459 Adv Int	<b>ΕΧΟΥCΙΝ</b> echousin G2192 vi Pres Act 3 Pl
<b>IN</b>	<b>WHICH</b>	<b>WE-DOWN-MESSAGE</b> we-announce	<b>THE</b>	<b>saying</b> word	<b>OF-THE</b>	<b>Master</b> Lord	<b>how</b> how ?	<b>THEY-ARE-HAVING</b>

15:37	<b>ΒΑΡΝΑΒΑC</b> barnabas G921 n_ Nom Sg m	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΕΒΟΥΛΕΥCΑΤΟ</b> ebouleusato G1011 vi Aor midD 3 Sg	<b>CΥΜΠΑΡΑΛΑΒΕΙΝ</b> sumparalabein G4838 vn 2Aor Act	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	<b>ΙΩΑΝΝΗΝ</b> iOannEn G2491 n_ Acc Sg m	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m
	<b>Barnabas</b>	<b>YET</b>	<b>COUNSELS</b> plans	<b>TO-BE-TOGETHER-BESIDE-GETTING</b> to-be-taking-along-with-them	<b>THE</b>	<b>JOHN</b>	<b>THE</b>

37 And Barnabas determined to take with them John, whose surname was Mark.

<b>ΚΑΛΟΥΜΕΝΟΝ</b> kaloumenon G2564 vp Pres Pas Acc Sg m	<b>ΜΑΡΚΟΝ</b> markon G3138 n_ Acc Sg m
<b>one-beING-CALLED</b> one-being-called	<b>MARK</b>

15:38	<b>ΠΑΥΛΟC</b> paulos G3972 n_ Nom Sg m	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΗΞΙΟΥ</b> Exiou G515 vi Impf Act 3 Sg	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	<b>ΑΠΟCΤΑΝΤΑ</b> apostanta G868 vp 2Aor Act Acc Sg m	<b>ΑΠ</b> ap G575 Prep	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep	<b>ΠΑΜΦΥΛΙΑC</b> pamphulias G3828 n_ Gen Sg f
	<b>PAUL</b>	<b>YET</b>	<b>WORTHIED</b> counted-worthy	<b>THE</b>	<b>one-FROM-STANding</b> one-withdrawing	<b>FROM</b>	<b>them</b>	<b>FROM</b>	<b>Pamphylia</b>

38 But Paul thought not good to take him with them, who departed from them from Pamphylia, and went not with them to the work.

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg	<b>CΥΝΕΛΘΟΝΤΑ</b> sunelthonta G4905 vp 2Aor Act Acc Sg m	<b>ΑΥΤΟΙC</b> autois G846 pp Dat Pl m	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n	<b>ΕΡΓΟΝ</b> ergon G2041 n_ Acc Sg n	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg
<b>AND</b>	<b>NO</b>	<b>TOGETHER-COMING</b> coming.togetherwith	<b>to-them</b> them	<b>INTO</b>	<b>THE</b>	<b>work</b>	<b>NO</b>

<b>CΥΜΠΑΡΑΛΑΒΕΙΝ</b> sumparalabein G4838 vn 2Aor Act	<b>ΤΟΥΤΟΝ</b> touton G5126 pd Acc Sg m
<b>TO-BE-TOGETHER-BESIDE-GETTING</b> to-be-taking-along	<b>this-one</b> this-one

15:39	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj	<b>ΠΑΡΟΞΥCΜΟC</b> paroxusmos G3948 n_ Nom Sg m	<b>ΩCΤΕ</b> hOste G5620 Conj	<b>ΑΠΟΧΩΡΙCΘΗΝΑΙ</b> apochOristhEnai G673 vn Aor Pas	<b>ΑΥΤΟΥC</b> autous G846 pp Acc Pl m	<b>ΑΠ</b> ap G575 Prep
	<b>BECAME</b> they-became	<b>THEN</b>	<b>BESIDE-SHARPening</b> incensed	<b>AS-BESIDES</b> so-as	<b>TO-BE-FROM-SPACIZED</b> to-recoil	<b>them</b>	<b>FROM</b>

39 And the contention was so sharp between them, that they departed asunder one from the other: and so Barnabas took Mark, and sailed unto Cyprus;

<b>ΑΛΛΗΛΩΝ</b> allEIOn G240 pc Gen Pl m	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part	<b>ΒΑΡΝΑΒΑΝ</b> barnaban G921 n_ Acc Sg m	<b>ΠΑΡΑΛΑΒΟΝΤΑ</b> paralabonta G3880 vp 2Aor Act Acc Sg m	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	<b>ΜΑΡΚΟΝ</b> markon G3138 n_ Acc Sg m	<b>ΕΚΠΛΕΥCΑΙ</b> ekpleusai G1602 vn Aor Act	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep
<b>one-another</b>	<b>THE</b>	<b>BESIDES</b>	<b>Barnabas</b>	<b>BESIDE-GETTING</b> taking-along	<b>THE</b>	<b>MARK</b>	<b>TO-OUT-FLOAT</b> to-sail-off	<b>INTO</b>

<b>ΚΥΠΡΟΝ</b> kupron G2954 n_ Acc Sg f
<b>CYPRUS</b>

15:40	<b>ΠΑΥΛΟC</b> paulos G3972 n_ Nom Sg m	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΕΠΙΛΕΞΑΜΕΝΟC</b> epilexamenos G1951 vp Aor Mid Nom Sg m	<b>CΙΛΑΝ</b> silan G4609 n_ Acc Sg m	<b>ΕΞΗΛΘΕΝ</b> exElthen G1831 vi 2Aor Act 3 Sg	<b>ΠΑΡΑΔΟΘΕΙC</b> paradotheis G3860 vp Aor Pas Nom Sg m	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f	<b>ΧΑΡΙΤΙ</b> chariti G5485 n_ Dat Sg f
	<b>PAUL</b>	<b>YET</b>	<b>ON-saying</b> singling-out	<b>SILAS</b>	<b>OUT-CAME</b> came-away	<b>BEING-BESIDE-GIVEN</b> being-given-over	<b>to-THE</b>	<b>grace</b>

40 And Paul chose Silas, and departed, being recommended by the brethren unto the grace of God.

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m	<b>ΑΔΕΛΦΩΝ</b> adelphOn G80 n_ Gen Pl m
<b>OF-THE</b>	<b>God</b>	<b>by</b>	<b>THE</b>	<b>brothers</b> brethren

15:41	<b>ΔΙΗΡΧΕΤΟ</b> diErcheto G1330 vi Impf midD/pasD 3 Sg	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f	<b>CΥΡΙΑΝ</b> surian G4947 n_ Acc Sg f	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΚΙΛΙΚΙΑΝ</b> kilikian G2791 n_ Acc Sg f	<b>ΕΠΙCΤΗΡΙΖΩΝ</b> epistErizOn G1991 vp Pres Act Nom Sg m	<b>ΤΑC</b> tas G3588 t_ Acc Pl f
	<b>he-THRU-CAME</b> he-passed-trough	<b>YET</b>	<b>THE</b>	<b>SYRIA</b>	<b>AND</b>	<b>CILICIA</b>	<b>ON-STANDING-fast</b> establishing	<b>THE</b>

41 And he went through Syria and Cilicia, confirming the churches.

<b>ΕΚΚΛΗCΙΑC</b> ekklEeias G1577 n_ Acc Pl f
<b>OUT-CALLEDS</b> ecclesias

16:1 **ΚΑΤΗΝΤΗCEN** **ΔΕ** **ΕΙC** **ΔΕΡΒΗΝ** **ΚΑΙ** **ΛΥCΤΡΑΝ** **ΚΑΙ** **ΙΔΟΥ** **ΜΑΘΗΤΗC**  
 katEntEsen de eis derbEn kai lustran kai idou mathEtEs  
 G2658 G1161 G1519 G1191 G2532 G3082 G2532 G2400 G3101  
 vi Aor Act 3 Sg Conj Prep n\_Acc Sg f Conj n\_Acc Sg f Conj vm 2Aor Act 2 Sg n\_Nom Sg m  
 he-attains YET INTO DERBE AND LYSTRA AND BE-PERCEIVING LEARNer  
 he-arrives-at

<sup>1</sup> . Then came he to Derbe and Lystra: and, behold, a certain disciple was there, named Timotheus, the son of a certain woman, which was a Jewess, and believed; but his father [was] a Greek:

**ΤΙC** **ΗΝ** **ΕΚΕΙ** **ΟΝΟΜΑΤΙ** **ΤΙΜΟΘΕΟC** **ΥΙΟC** **ΓΥΝΑΙΚΟC** **ΤΙΝΟC**  
 tis En ekei onomati timotheos huios gunaikos tinos  
 G5100 G2258 G1563 G3686 G5095 G5207 G1135 G5100  
 px Nom Sg m vi Impf vxx 3 Sg Adv n\_Dat Sg n n\_Nom Sg m n\_Nom Sg m n\_Gen Sg f px Gen Sg f  
 ANY WAS there to-NAME Timothy (VALUE-God) SON OF-WOMAN ANY  
 certain

**ΙΟΥΔΑΙΑC** **ΠΙCΤΗC** **ΠΑΤΡΟC** **ΔΕ** **ΕΛΛΗΝΟC**  
 ioudaias pistEs patros de hellEnos  
 G2453 G4103 G3962 G1161 G1672  
 a\_Gen Sg f a\_Gen Sg f n\_Gen Sg m Conj n\_Gen Sg m  
 JUDA-an BELIEVing OF-FATHER YET GREEK  
 Jewish

16:2 **ΟC** **ΕΜΑΡΤΥΡΕΙΤΟ** **ΥΠΟ** **ΤΩΝ** **ΕΝ** **ΛΥCΤΡΟΙC** **ΚΑΙ** **ΙΚΟΝΙΩ** **ΔΔΕΛΦΩΝ**  
 hos emartureito hupo tOn en lustrois kai ikonio adelphOn  
 G3739 G3140 G5259 G3588 G1722 G3082 G2532 G2430 G80  
 pr Nom Sg m vi Impf Pas 3 Sg Prep t\_Gen Pl m Prep G2532 G2430 G80  
 WHO was-witnessED by THE IN LYSTRA AND ICONIUM brothers  
 was-attested brethren

<sup>2</sup> Which was well reported of by the brethren that were at Lystra and Iconium.

16:3 **ΤΟΥΤΟΝ** **ΗΘΕΛΗCEN** **Ο** **ΠΑΥΛΟC** **CΥΝ** **ΑΥΤΩ** **ΕΞΕΛΘΕΙΝ** **ΚΑΙ**  
 touton ethelEsen ho paulos sun autO exelthein kai  
 G5126 G2309 G3588 G3972 G4862 G846 G1831 G2532  
 pd Acc Sg m vi Aor Act 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Prep G846 G1831 G2532  
 this-one WILLS THE PAUL TOGETHER to-him to-be-COMING AND  
 this-one togetherwith him to-be-coming-out

<sup>3</sup> Him would Paul have to go forth with him; and took and circumcised him because of the Jews which were in those quarters: for they knew all that his father was a Greek.

**ΛΑΒΩΝ** **ΠΕΡΙΕΤΕΜΕΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΔΙΑ** **ΤΟΥC** **ΙΟΥΔΑΙΟΥC** **ΤΟΥC** **ΟΝΤΑC**  
 labOn perietemen auton dia touc ioudaiouc touc ontaC  
 G2983 G4059 G846 G1223 G3588 G2453 G3588 G5607  
 vp 2Aor Act Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Acc Sg m Prep t\_Acc Pl m a\_Acc Pl m t\_Acc Pl m vp Pres vxx Acc Pl m  
 GETTING THE ABOUT-CUT him because-of THE JUDA-ans THE ones-BEING  
 taking-him he-circumcised

**ΕΝ** **ΤΟΙC** **ΤΟΠΟΙC** **ΕΚΕΙΝΟΙC** **ΗΔΕΙCΑΝ** **ΓΑΡ** **ΑΠΑΝΤΕC** **ΤΟΝ** **ΠΑΤΕΡΑ**  
 en tois topois ekeinois hdeisan gar hapanteC ton patera  
 G1722 G3588 G5117 G1565 G1492 G1063 G537 G3588 G3962  
 Prep t\_Dat Pl m n\_Dat Pl m pd Dat Pl m vi Plup Act 3 Pl G1063 G537 G3588  
 IN THE PLACES those THEY-HAD-PERCEIVED for ALL(emph.) THE FATHER  
 they-were-aware

**ΑΥΤΟΥ** **ΟΤΙ** **ΕΛΛΗΝ** **ΥΠΗΡΧΕΝ**  
 autou hoti hellEn hupErchen  
 G846 G3754 G1672 G5225  
 pp Gen Sg m Conj n\_Nom Sg m vi Impf Act 3 Sg  
 OF-him that GREEK belongED  
 to-the-Greeks he-belonged

16:4 **ΩC** **ΔΕ** **ΔΙΕΠΟΡΕΥΟΝΤΟ** **ΤΑC** **ΠΟΛΕΙC** **ΠΑΡΕΔΙΔΟΥΝ** **ΑΥΤΟΙC** **ΦΥΛΑCCEΙΝ**  
 hoC de dieporeuonto taC poleiC paredidouN autoiC phylassein  
 G5613 G1161 G1279 G3588 G4172 G3860 G846 G5442  
 Adv Conj vi Impf midD/pasD 3 Pl t\_Acc Pl f n\_Acc Pl f vi Impf Act 3 Pl pp Dat Pl m vn Pres Act  
 AS YET THEY-THRU-WENT THE cities THEY-BESIDE-GAVE to-them TO-BE-GUARDING  
 they-went-through

<sup>4</sup> And as they went through the cities, they delivered them the decrees for to keep, that were ordained of the apostles and elders which were at Jerusalem.

**ΤΑ** **ΔΟΓΜΑΤΑ** **ΤΑ** **ΚΕΚΡΙΜΕΝΑ** **ΥΠΟ** **ΤΩΝ** **ΑΠΟCΤΟΛΩΝ** **ΚΑΙ** **ΤΩΝ**  
 ta dogmata ta kekrimena hupo tOn apostolOn kai tOn  
 G3588 G1378 G3588 G2919 G5259 G3588 G652 G2532 G3588  
 t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n t\_Acc Pl n vp Perf Pas Acc Pl n Prep t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m Conj t\_Gen Pl m  
 THE decrees THE ones-HAVING-been-JUDGED by THE commissioners AND THE  
 having-been-decided

**ΠΡΕCΒΥΤΕΡΩΝ** **ΤΩΝ** **ΕΝ** **ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ**  
 presbuterOn tOn en ieroucalEm  
 G4245 G3588 G1722 G2419  
 a\_Gen Pl m t\_Gen Pl m Prep ni proper  
 SENIORS OF-THE IN JERUSALEM  
 elders the

16:5 **ΑΙ** **ΜΕΝ** **ΟΥΝ** **ΕΚΚΛΗCΙΑΙ** **ΕCΤΕΡΕΟΥΝΤΟ** **ΤΗ** **ΠΙCΤΕΙ** **ΚΑΙ** **ΕΠΕΡΙCCEΥΟΝ**  
 hai men oun ekklesiai estereounto th te pistei kai eperisceuon  
 G3588 G3303 G3767 G4732 G4732 G3588 G4102 G2532 G4052  
 t\_Nom Pl f Part Conj n\_Nom Pl f vi Impf Pas 3 Pl t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f Conj vi Impf Act 3 Pl  
 THE INDEED THEN OUT-CALLED were-SOLIDified to-THE BELIEF AND THEY-exceedED  
 ecclesias were-made-stable faith they-superabounded

<sup>5</sup> And so were the churches established in the faith, and increased in number daily.

**ΤΩ** **ΑΡΙΘΜΩ** **ΚΑΘ** **ΗΜΕΡΑΝ**  
 to arithmO kath hEmeran  
 G3588 G706 G2596 G2250  
 t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m Prep n\_Acc Sg f  
 to-THE NUMBER according-to DAY

16:6 ΔΙΕΛΘΟΝΤΕC dielthontes G1330 vp 2Aor Act Nom Pl m **THRU-COMING** passing-through  
 ΔΕ de G1161 Conj **YET**  
 ΤΗΝ tEn G3588 ἡ\_ Acc Sg f **THE**  
 ΦΡΥΓΙΑΝ phrugian G5435 n\_ Acc Sg f **PHRYGIA**  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj **AND**  
 ΤΗΝ tEn G3588 ἡ\_ Acc Sg f **THE**  
 ΓΑΛΑΤΙΚΗΝ galatikEn G1054 a\_ Acc Sg f **GALATIA-ic** Galatian  
 ΧΩΡΑΝ chOran G5561 n\_ Acc Sg f **SPACE** province

6. Now when they had gone throughout Phrygia and the region of Galatia, and were forbidden of the Holy Ghost to preach the word in Asia,

ΚΩΛΥΘΕΝΤΕC koluthentes G2967 vp Aor Pas Nom Pl m **BEING-FORBIDDEN**  
 ΥΠΟ hupo G5259 Prep **by**  
 ΤΟΥ tou G3588 ἡ\_ Gen Sg n **THE**  
 ἁΓΙΟΥ hagiou G40 a\_ Gen Sg n **HOLY**  
 ΠΝΕΥΜΑΤΟC pneumatou G4151 n\_ Gen Sg n **spirit**  
 ἁΛΛΗΧΑΙ lalEsai G2980 vn Aor Act **TO-TALK** to-speak  
 ΤΟΝ ton G3588 ἡ\_ Acc Sg m **THE**  
 ΛΟΓΟΝ logon G3056 n\_ Acc Sg m **saying** word  
 ἘΝ en G1722 Prep **IN**

ΤΗ tE G3588 ἡ\_ Dat Sg f **THE**  
 ἈCΙΑ asia G773 n\_ Dat Sg f **ASIA** province-of-Asia

16:7 ἘΛΘΟΝΤΕC elthontes G2064 vp 2Aor Act Nom Pl m **COMING**  
 ΚΑΤΑ kata G2596 Prep **according-to**  
 ΤΗΝ tEn G3588 ἡ\_ Acc Sg f **THE**  
 ΜΥCΙΑΝ musian G3465 n\_ Acc Sg f **MYSIA**  
 ἘΠΕΙΡΑΖΟΝ epeirazon G3985 vi Aor Act 3 Pl **THEY-triED**  
 ΚΑΤΑ kata G2596 Prep **according-to**  
 ΤΗΝ tEn G3588 ἡ\_ Acc Sg f **THE**  
 ΒΙΘΥΝΙΑΝ bithunian G978 n\_ Acc Sg f **BITHYNIA**

7 After they were come to Mysia, they assayed to go into Bithynia: but the Spirit suffered them not.

ΠΟΡΕΥΕCΘΑΙ poreuesthai G4198 vn Pres midD/pasD **TO-BE-GOING**  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj **AND**  
 ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg **NOT**  
 ΕΙΔΕΝ elasen G1439 vi Aor Act 3 Sg **LEAVES** lets  
 ΑΥΤΟΥC autou G846 pp Acc Pl m **them**  
 ΤΟ to G3588 ἡ\_ Nom Sg n **THE**  
 ΠΝΕΥΜΑ pneuma G4151 n\_ Nom Sg n **spirit**

16:8 ΠΑΡΕΛΘΟΝΤΕC parelthontes G3928 vp 2Aor Act Nom Pl m **BESIDE-COMING** passing-by  
 ΔΕ de G1161 Conj **YET**  
 ΤΗΝ tEn G3588 ἡ\_ Acc Sg f **THE**  
 ΜΥCΙΑΝ musian G3465 n\_ Acc Sg f **MYSIA**  
 ΚΑΤΕΒΗCΑΝ katebEsan G2597 vi 2Aor Act 3 Pl **THEY-DOWN-STEPped** they-descended  
 ΕΙC eis G1519 Prep **INTO**  
 ΤΡΩΑΔΑ trOada G5174 n\_ Acc Sg f **TROAS**

8 And they passing by Mysia came down to Troas.

16:9 ΚΑΙ kai G2532 Conj **AND**  
 ΟΡΑΜΑ horama G3705 n\_ Nom Sg n **sight** vision  
 ΔΙΑ dia G1223 Prep **THRU**  
 ΤΗC tEs G3588 ἡ\_ Gen Sg f **OF-THE** the  
 ΝΥΚΤΟC nuktoC G3571 n\_ Gen Sg f **NIGHT**  
 ΩΦΘΗ Ophthe G3700 vi Aor Pas 3 Sg **WAS-VIEWED** was-seen  
 ΤΩ to G3588 ἡ\_ Dat Sg m **to-THE**  
 ΠΑΥΛΩ paulo G3972 n\_ Dat Sg m **PAUL**  
 ἄΝΗΡ anEr G435 n\_ Nom Sg m **MAN**

9 And a vision appeared to Paul in the night; There stood a man of Macedonia, and prayed him, saying, Come over into Macedonia, and help us.

ΤΙC tis G5100 px Nom Sg m **ANY** certain  
 ΗΝ en G2258 vi Impf vxx 3 Sg **WAS**  
 ΜΑΚΕΔΩΝ makedon G3110 n\_ Nom Sg m **MACEDONIAN**  
 ἸCΤΩC hestOoC G2476 vp Perf Act Nom Sg m **HAVING-STOOD** standing  
 ΠΑΡΑΚΑΛΩΝ parakalon G3870 vp Pres Act Nom Sg m **BESIDE-CALLING** entreating  
 ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m **him**  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj **AND**

ΛΕΓΩΝ legon G3004 vp Pres Act Nom Sg m **saying**  
 ΔΙΑΒΑC diabas G1224 vp 2Aor Act Nom Sg m **THRU-STEPping** crossing-over  
 ΕΙC eis G1519 Prep **INTO**  
 ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΝ makedonian G3109 n\_ Acc Sg f **MACEDONIA**  
 ΒΟΗΘΗCΟΝ boEthEson G997 vm Aor Act 2 Sg **help** help-you!  
 ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl **to-US** us

16:10 ΩC hOoC G5613 Adv **AS**  
 ΔΕ de G1161 Conj **YET**  
 ΤΟ to G3588 ἡ\_ Acc Sg n **THE**  
 ΟΡΑΜΑ horama G3705 n\_ Acc Sg n **sight** vision  
 ΕΙΔΕΝ eiden G1492 vi 2Aor Act 3 Sg **he-PERCEIVED**  
 ΕΥΘΕΩC eutheOoC G2112 Adv **immediately**  
 ΕΖΗΤΗCΑΜΕΝ ezEtEsamen G2212 vi Aor Act 1 Pl **WE-SEEK**  
 ΕΞΕΛΘΕΙΝ exelthein G1831 vn 2Aor Act **TO-BE-OUT-COMING** to-be-coming-out  
 ΕΙC eis G1519 Prep **INTO**

10 And after he had seen the vision, immediately we endeavoured to go into Macedonia, assuredly gathering that the Lord had called us for to preach the gospel unto them.

ΤΗΝ tEn G3588 ἡ\_ Acc Sg f **THE**  
 ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΝ makedonian G3109 n\_ Acc Sg f **MACEDONIA**  
 CΥΜΒΙΒΑΖΟΝΤΕC symbibazontes G4822 vp Pres Act Nom Pl m **TOGETHER-STEPping** deducing  
 ΟΤΙ hoti G3754 Conj **that**  
 ΠΡΟCΚΕΚΑΗΤΑΙ proskelEtai G4341 vi Perf midD/pasD 3 Sg **HAS-TOWARD-CALLED** has-called-to  
 ΗΜΑC hEmas G2248 pp 1 Acc Pl **US**  
 Ο ho G3588 ἡ\_ Nom Sg m **THE**  
 ΚΥΡΙΟC kurioC G2962 n\_ Nom Sg m **Master** Lord

ΕΥΑΓΓΕΛΙΑCΘΑΙ euaggelisasthai G2097 vn Aor Mid **TO-WELL-MESSAGize** to-bring-the-well-message  
 ΑΥΤΟΥC autou G846 pp Acc Pl m **them** to-them

16:11 ἈΝΑΧΘΕΝΤΕC anachthentes G321 vp Aor Pas Nom Pl m **BEING-UP-LED** setting-out  
 ΟΥΝ oun G3767 Conj **THEN**  
 ΑΠΟ apo G575 Prep **FROM**  
 ΤΗC tEs G3588 ἡ\_ Gen Sg f **THE**  
 ΤΡΩΑΔΟC trOadooC G5174 n\_ Gen Sg f **TROAS**  
 ΕΥΘΥΔΡΟΜΗCΑΜΕΝ euthudromEsamen G2113 vi Aor Act 1 Pl **WE-straight-RUN** we-run-straight  
 ΕΙC eis G1519 Prep **INTO**  
 CΑΜΟΘΡΑΚΗΝ samothrakEn G4543 n\_ Acc Sg f **SAMOTHRACE**

11 Therefore loosing from Troas, we came with a straight course to Samothracia, and the next [day] to Neapolis;

<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f to-THE	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part BESIDES	<b>ΕΠΙΟΥΧ</b> epiousE G1966 vp Pres vxx Dat Sg f ON-BEING ensuing-day	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΝΕΑΠΟΛΙΝ</b> neapolin G3496 n_Acc Sg f Neapolis (YOUNG-city) Neapolis
--	---	--	--	---

16:12	<b>ΕΚΕΙΘΕΝ</b> ekeithen G1564 Adv thence	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part BESIDES	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΦΙΛΙΠΠΟΥΣ</b> philippous G5375 n_Acc Sg m Philippi	<b>ΗΤΙΣ</b> hEtiS G3748 pr Nom Sg f WHICH-ANY which <sup>any</sup>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	<b>ΠΡΩΤΗ</b> prOte G4413 a_Nom Sg f BEFORE-most foremost	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE	<b>ΜΕΡΙΔΟΣ</b> meridos G3310 n_Gen Sg f PART
-------	--	---	--	---	---	--	---	--	--

12 And from thence to Philippi, which is the chief city of that part of Macedonia, [and] a colony: and we were in that city abiding certain days.

<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE	<b>ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ</b> makedonias G3109 n_Gen Sg f MACEDONIA	<b>ΠΟΛΙΣ</b> polis G4172 n_Nom Sg f city	<b>ΚΟΛΩΝΙΑ</b> kolOnia G2862 n_Nom Sg f COLONY	<b>ΗΜΕΝ</b> Hmen G1510 vi Impf vxx 1 Pl WE-WERE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΑΥΤΗ</b> tautE G3778 pd Dat Sg f this	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f THE	<b>ΠΟΛΕΙ</b> polei G4172 n_Dat Sg f city
--	---	--	--	---	---	--	---	---	--

<b>ΔΙΑΤΡΙΒΟΝΤΕΣ</b> diatribontes G1304 vp Pres Act Nom Pl m tarryING	<b>ΗΜΕΡΑΣ</b> hEmeras G2250 n_Acc Pl f DAYS	<b>ΤΙΝΑΣ</b> tinas G5100 px Acc Pl f ANY some
--	---	--

16:13	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f to-THE	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part BESIDES	<b>ΗΜΕΡΑ</b> hEmera G2250 n_Dat Sg f DAY	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl n OF-THE	<b>ΣΑΒΒΑΤΩΝ</b> sabbatOn G4521 n_Gen Pl n SABBATHS	<b>ΕΞΗΛΘΟΜΕΝ</b> exElthomen G1831 vi 2Aor Act 1 Pl WE-OUT-CAME we-came-out	<b>ΕΞΩ</b> exO G1854 Adv OUT outside	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE	<b>ΠΟΛΕΩΣ</b> poleOs G4172 n_Gen Sg f city
-------	--	---	--	--	--	---	---	--	--

13 And on the sabbath we went out of the city by a river side, where prayer was wont to be made; and we sat down, and spake unto the women which resorted [thither].

<b>ΠΑΡΑ</b> para G3844 Prep BESIDE	<b>ΠΟΤΑΜΟΝ</b> potamon G4215 n_Acc Sg m river	<b>ΟΥ</b> hou G3757 Adv where	<b>ΕΝΟΜΙΖΕΤΟ</b> enomizeto G3543 vi Impf Pas 3 Sg it-was-LAWiZED it-was-inferred (legalized ?)	<b>ΠΡΟΣΕΥΧΗ</b> proseuchE G4335 n_Nom Sg f prayer	<b>ΕΙΝΑΙ</b> einai G1511 vn Pres vxx TO-BE	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΚΑΘΙΣΑΝΤΕΣ</b> kathisantes G2523 vp Aor Act Nom Pl m being-seated
--	---	---	---	---	--	---	--

<b>ΕΛΑΛΟΥΜΕΝ</b> elaloumen G2980 vi Impf Act 1 Pl WE-TALKED we-spoke	<b>ΤΑΙΣ</b> tais G3588 t_Dat Pl f to-THE	<b>ΣΥΝΕΛΘΟΥΣΑΙΣ</b> sunelthousais G4905 vp 2Aor Act Dat Pl f TOGETHER-COMING coming-together	<b>ΓΥΝΑΙΞΙΝ</b> gunaixin G1135 n_Dat Pl f WOMEN
---	--	---	---

16:14	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΙΣ</b> tis G5100 px Nom Sg f ANY certain	<b>ΓΥΝΗ</b> gunE G1135 n_Nom Sg f WOMAN	<b>ΟΝΟΜΑΤΙ</b> onomati G3686 n_Dat Sg n to-NAME	<b>ΛΥΔΙΑ</b> ludia G3070 n_Nom Sg f LYDIA	<b>ΠΟΡΦΥΡΟΠΩΛΙΣ</b> porphuroPoliS G4211 n_Nom Sg f PURPLE-SELLer purple-seller <sup>(f)</sup>	<b>ΠΟΛΕΩΣ</b> poleOs G4172 n_Gen Sg f OF-city	<b>ΘΥΑΤΕΙΡΩΝ</b> thuatEirOn G2363 n_Gen Pl n OF-THYATIRA
-------	---	---	---	---	---	--	---	--

14 And a certain woman named Lydia, a seller of purple, of the city of Thyatira, which worshipped God, heard [us]; whose heart the Lord opened, that she attended unto the things which were spoken of Paul.

<b>ΣΕΒΟΜΕΝΗ</b> sebomenE G4576 vp Pres midD/pasD Nom Sg f REVERING one-revering <sup>(f)</sup>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m THE	<b>ΘΕΟΝ</b> theon G2316 n_Acc Sg m God	<b>ΗΚΟΥΕΝ</b> Ekouen G191 vi Impf Act 3 Sg HEARD	<b>ΗΣ</b> hEs G3739 pr Gen Sg f OF-WHOM of-whom <sup>(f)</sup>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΚΥΡΙΟΣ</b> kurios G2962 n_Nom Sg m Master Lord
---	---	--	--	---	--	--

<b>ΔΙΗΝΟΙΣΕΝ</b> diEnoixen G1272 vi Aor Act 3 Sg THRU-UP-OPENS opens-up	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΚΑΡΔΙΑΝ</b> kardian G2588 n_Acc Sg f HEART	<b>ΠΡΟΣΕΧΕΙΝ</b> prosechein G4337 vn Pres Act TO-BE-heedING	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_Dat Pl n to-THE the-things	<b>ΛΑΛΟΥΜΕΝΟΙΣ</b> laloumenois G2980 vp Pres Pas Dat Pl n beING-TALKED being-spoken	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep by	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m THE	<b>ΠΑΥΛΟΥ</b> paulou G3972 n_Gen Sg m PAUL
--	---	---	---	--	--	---	---	--

16:15	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv AS	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΕΒΑΠΤΙΣΘΗ</b> ebaptisthE G907 vi Aor Pas 3 Sg she-IS-DIPizED she-is-baptized	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΟΙΚΟΣ</b> oikos G3624 n_Nom Sg m HOME household	<b>ΑΥΤΗΣ</b> autEs G846 pp Gen Sg f OF-her	<b>ΠΑΡΕΚΑΛΕΣΕΝ</b> parekalesen G3870 vi Aor Act 3 Sg she-BESIDE-CALLS she-entreats
-------	--	---	--	---	--	---	--	---

15 And when she was baptized, and her household, she besought [us], saying, If ye have judged me to be faithful to the Lord, come into my house, and abide [there]. And she constrained us.

<b>ΛΕΓΟΥΣΑ</b> legousa G3004 vp Pres Act Nom Sg f sayING	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond IF	<b>ΚΕΚΡΙΚΑΤΕ</b> kekrikate G2919 vi Perf Act 2 Pl YE-HAVE-JUDGED	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg ME	<b>ΠΙΣΤΗΝ</b> pistEn G4103 a_Acc Sg f BELIEVing faithful	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_Dat Sg m to-THE	<b>ΚΥΡΙΩ</b> kuriO G2962 n_Dat Sg m Master Lord	<b>ΕΙΝΑΙ</b> einai G1511 vn Pres vxx TO-BE
--	--	--	---	---	--	--	--

<b>ΕΙΣΕΛΘΟΝΤΕΣ</b> eiselthontes G1525 vp 2Aor Act Nom Pl m INTO-COMING entering	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m THE	<b>ΟΙΚΟΝ</b> oikon G3624 n_Acc Sg m HOME house	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΜΕΙΝΑΤΕ</b> meinate G3306 vm Aor Act 2 Pl REMAIN-YE remain-ye !	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΑΡΕΒΙΑΣΑΤΟ</b> parebiasato G3849 vi Aor midD 3 Sg she-BESIDE-FORCES she-urges	<b>ΗΜΑΣ</b> hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US
--	--	---	---	--	---	---	--	--

16:16	ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg it-BECAME it-occurred	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΩΝ poreuomenOn G4198 vp Pres midD/pasD Gen Pl m OF-GOING	ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US	ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO	ΠΡΟΣΕΥΧΗΝ proseuchEn G4335 n_Acc Sg f prayer	ΠΑΙΔΙΚΗΝ paidiskEn G3814 n_Acc Sg f maid	ΤΙΝΑ tina G5100 px Acc Sg f ANY certain
-------	--	----------------------------------	---	--	-------------------------------------	--	--	--

16 . And it came to pass, as we went to prayer, a certain damsel possessed with a spirit of divination met us, which brought her masters much gain by soothsaying:

ΕΧΟΥΣΑΝ echousan G2192 vp Pres Act Acc Sg f HAVING	ΠΝΕΥΜΑ pneuma G4151 n_Acc Sg n spirit	ΠΥΘΩΝΟΣ puthOnos G4436 n_Gen Sg m OF-ASCERTAINer of-python	ΑΠΑΝΤΗΣΑΙ apantEsai G528 vn Aor Act TO-FROM-meet to-meet	ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US us	ΗΤΙΣ hEtis G3748 pr Nom Sg f WHO-ANY who <sup>any</sup>	ΕΡΓΑΣΙΑΝ ergasian G2039 n_Acc Sg f ACTion income	ΠΟΛΛΗΝ pollEn G4183 a_Acc Sg f much vast
--	---	---	---	--	--	---	---

ΠΑΡΕΙΧΕΝ pareichen G3930 vi Impf Act 3 Sg tenderED afforded	ΤΟΙΣ tois G3588 t_Dat Pl m to-THE	ΚΥΡΙΟΙΣ kuriois G2962 n_Dat Pl m masters	ΑΥΤΗΣ autEs G846 pp Gen Sg f OF-her	ΜΑΝΤΕΥΟΜΕΝΗ manteuomenE G3132 vp Pres midD/pasD Nom Sg f belNG-MAD divining
--	---	--	---	--

16:17	ΑΥΤΗ hautE G3778 pd Nom Sg f she	ΚΑΤΑΚΟΛΟΥΘΗΣΑ katakolouthEsasa G2628 vp Aor Act Nom Sg f DOWN-following following-after	ΤΩ tO G3588 t_Dat Sg m to-THE the	ΠΑΥΛΩ paulO G3972 n_Dat Sg m PAUL	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US us	ΕΚΡΑΖΕΝ ekrazen G2896 vi Impf Act 3 Sg CRIED
-------	--	--	--	---	------------------------------------	--	--

17 The same followed Paul and us, and cried, saying, These men are the servants of the most high God, which shew unto us the way of salvation.

ΛΕΓΟΥΣΑ legousa G3004 vp Pres Act Nom Sg f saying	ΟΥΤΟΙ houtoi G3778 pd Nom Pl m these	ΟΙ hoi G3588 t_Nom Pl m THE	ΑΝΘΡΩΠΟΙ anthrOpoi G444 n_Nom Pl m humans	ΔΟΥΛΟΙ douloi G1401 n_Nom Pl m SLAVES	ΤΟΥ tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	ΘΕΟΥ theou G2316 n_Gen Sg m God	ΤΟΥ tou G3588 t_Gen Sg m THE
---	--	---	---	---	---	---	--

ΥΨΙΣΤΟΥ hupsistou G5310 a_Gen Sg m HIGHest Most-High	ΕΙΣΙΝ eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl ARE	ΟΙΤΙΝΕΣ hoitines G3748 pr Nom Pl m WHO-ANY who <sup>any</sup>	ΚΑΤΑΓΓΕΛΛΟΥΣΙΝ kataggellousin G2605 vi Pres Act 3 Pl ARE-DOWN-MESSAGING are-announcing	ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US	ΟΔΟΝ hodon G3598 n_Acc Sg f WAY	ΣΩΤΗΡΙΑΣ sOtErias G4991 n_Gen Sg f OF-SAVING of-salvation
---	--	--	---	--	---	--

16:18	ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΕΠΟΙΕΙ epoiei G4160 vi Impf Act 3 Sg she-DID	ΕΠΙ epi G1909 Prep ON	ΠΟΛΛΑΣ pollas G4183 a_Acc Pl f MANY	ΗΜΕΡΑΣ hEmeras G2250 n_Acc Pl f DAYS	ΔΙΑΠΟΝΗΘΕΙΣ diaponEtheis G1278 vp Aor midD Nom Sg m BEING-THRU-MISERIED being-exasperated	ΔΕ de G1161 Conj YET	Ο ho G3588 t_Nom Sg m THE
-------	--	----------------------------------	--	-----------------------------------	---	--	--	----------------------------------	---------------------------------------

18 And this did she many days. But Paul, being grieved, turned and said to the spirit, I command thee in the name of Jesus Christ to come out of her. And he came out the same hour.

ΠΑΥΛΟΣ paulos G3972 n_Nom Sg m PAUL	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΠΙΣΤΡΕΨΑΣ epistrepasas G1994 vp Aor Act Nom Sg m ON-TURNING turning-about	ΤΩ tO G3588 t_Dat Sg n to-THE	ΠΝΕΥΜΑΤΙ pneumati G4151 n_Dat Sg n spirit	ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	ΠΑΡΑΓΓΕΛΛΩ paraggellO G3853 vi Pres Act 1 Sg I-AM-chargiNG	ΣΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU	ΕΝ en G1722 Prep IN
---	------------------------------------	---	---	---	---	--	--	---------------------------------

ΤΩ tO G3588 t_Dat Sg n THE	ΟΝΟΜΑΤΙ onomati G3686 n_Dat Sg n NAME	ΙΗΣΟΥ iEsou G2424 n_Gen Sg m OF-JESUS	ΧΡΙΣΤΟΥ christou G5547 n_Gen Sg m ANOINTED Christ	ΕΞΕΛΘΕΙΝ exelthein G1831 vn 2Aor Act TO-BE-OUT-COMING to-be-coming-out	ΑΠ ap G575 Prep FROM	ΑΥΤΗΣ autEs G846 pp Gen Sg f her	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΞΗΛΘΕΝ exElthen G1831 vi 2Aor Act 3 Sg it-OUT-CAME it-came-out
--	---	---	--	---	----------------------------------	--	------------------------------------	--

ΑΥΤΗ autE G846 pp Dat Sg f to-SAME	ΤΗ tE G3588 t_Dat Sg f THE	ΩΡΑ hOra G5610 n_Dat Sg f HOUR
--	--	--

16:19	ΙΔΟΝΤΕΣ idontes G1492 vp 2Aor Act Nom Pl m PERCEIVING	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΟΙ hoi G3588 t_Nom Pl m THE	ΚΥΡΙΟΙ kurioi G2962 n_Nom Pl m masters	ΑΥΤΗΣ autEs G846 pp Gen Sg f OF-her	ΟΤΙ hoti G3754 Conj that	ΕΞΗΛΘΕΝ exElthen G1831 vi 2Aor Act 3 Sg OUT-CAME came-out	Η hE G3588 t_Nom Sg f THE	ΕΛΠΙΣ elpis G1680 n_Nom Sg f EXPECTATION
-------	---	----------------------------------	---	--	---	--------------------------------------	--	---------------------------------------	--

19 And when her masters saw that the hope of their gains was gone, they caught Paul and Silas, and drew [them] into the marketplace unto the rulers,

ΤΗΣ tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE	ΕΡΓΑΣΙΑΣ ergasias G2039 n_Gen Sg f ACTion income	ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	ΕΠΙΛΑΒΟΜΕΝΟΙ epilabomenoi G1949 vp 2Aor midD Nom Pl m ON-GETTING getting-hold-of	ΤΟΝ ton G3588 t_Acc Sg m THE	ΠΑΥΛΟΝ paulon G3972 n_Acc Sg m PAUL	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΤΟΝ ton G3588 t_Acc Sg m THE	ΣΙΛΑΝ silan G4609 n_Acc Sg m SILAS
---	---	--	---	--	---	------------------------------------	--	--

ΕΙΛΚΥΣΑΝ heilkusan G1670 vi Aor Act 3 Pl THEY-DRAW draw-them	ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO	ΤΗΝ tEn G3588 t_Acc Sg f THE	ΑΓΟΡΑΝ agoran G58 n_Acc Sg f BUY-place market	ΕΠΙ epi G1909 Prep ON	ΤΟΥΣ tous G3588 t_Acc Pl m THE	ΑΡΧΟΝΤΑΣ archontas G758 n_Acc Pl m chiefs magistrates
---	-------------------------------------	--	--	-----------------------------------	--	--

16:20 **ΚΑΙ** **ΠΡΟΣΑΓΑΓΟΝΤΕΣ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΤΟΙΣ** **ΣΤΡΑΤΗΓΟΙΣ** **ΕΙΠΟΝ** **ΟΥΤΟΙ** **ΟΙ**  
 kai prosagagontes autous tois stratEgois eipon houtoi hoi  
 G2532 G4317 G846 G3588 G4755 G2036 G3778 G3588  
 Conj vp 2Aor Act Nom Pl m pp Acc Pl m t\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m vi 2Aor Act 3 Pl pd Nom Pl m t\_ Nom Pl m  
**AND TOWARD-LEADING** **them** **to-THE** **officers** **THEY-said** **these** **THE**  
 leading-to

20 And brought them to the magistrates, saying, These men, being Jews, do exceedingly trouble our city,

**ΑΝΘΡΩΠΟΙ** **ΕΚΤΑΡΑΣΣΟΥΣΙΝ** **ΗΜΩΝ** **ΤΗΝ** **ΠΟΛΙΝ** **ΙΟΥΔΑΙΟΙ** **ΥΠΑΡΧΟΝΤΕΣ**  
 anthrOpoi ektarassousin hEmOn tEn polin ioudaioi huparchontes  
 G444 G1613 G2257 G3588 G4172 G2453 G5225  
 n\_ Nom Pl m vi Pres Act 3 Pl pp 1 Gen Pl t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f a\_ Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m  
**humans** **ARE-OUT-DISTURBING** **OF-US** **THE** **city** **JUDA-ans** **belongING**  
 are-perturbing to-the-Jews

16:21 **ΚΑΙ** **ΚΑΤΑΓΓΕΛΛΟΥΣΙΝ** **ΕΘΗ** **Α** **ΟΥΚ** **ΕΞΕCTΙΝ** **ΗΜΙΝ**  
 kai kataggellousin ethE ha ouk exestin hEmin  
 G2532 G2605 G1485 G4755 G3739 G3756 G1832 G2254  
 Conj vi Pres Act 3 Pl n\_ Acc Pl n pr Acc Pl n Part Neg vi Pres im-Act 3 Sg pp 1 Dat Pl  
**AND THEY-ARE-DOWN-MESSAGING** **CUSTOMS** **WHICH** **NOT** **it-IS-allowed** **to-US**  
 also they-are-announcing us

21 And teach customs, which are not lawful for us to receive, neither to observe, being Romans.

**ΠΑΡΑΔΕΧΕCΘΑΙ** **ΟΥΔΕ** **ΠΟΙΕΙΝ** **ΡΩΜΑΙΟΙC** **ΟΥCΙΝ**  
 paradechesthai oude poiein rOmaiois ousin  
 G3858 G3761 G4160 G4514 G5607  
 vn Pres midD/pasD Adv vn Pres Act a\_ Dat Pl m vp Pres vxx Dat Pl m  
**TO-BE-BESIDE-RECEIVING** **NOT-YET** **TO-BE-DOING** **to-ROMANS** **BEING**  
 to-be-assenting-to nor to-Romans

16:22 **ΚΑΙ** **CΥΝΕΠΕCΤΗ** **Ο** **ΟΧΛΟC** **ΚΑΤ** **ΑΥΤΩΝ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **CΤΡΑΤΗΓΟΙ**  
 kai sunepestE ho ochlos kat autOn kai hoi stratEgoi  
 G2532 G4911 G3588 G3793 G2596 G846 G2532 G4755  
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Prep pp Gen Pl m Conj t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m  
**AND TOGETHER-ON-STOOD** **THE** **THRONG** **DOWN** **OF-them** **AND** **THE** **officers**  
 assailed against them

22 And the multitude rose up together against them: and the magistrates rent off their clothes, and commanded to beat [them].

**ΠΕΡΙΡΡΗΞΑΝΤΕC** **ΑΥΤΩΝ** **ΤΑ** **ΙΜΑΤΙΑ** **ΕΚΕΛΕΥΟΝ** **ΡΑΒΔΙΖΕΙΝ**  
 perirrExantes autOn ta himatia ekeleuon rabdizein  
 G4048 G846 G3588 G2440 G2753 G4463  
 vp Aor Act Nom Pl m pp Gen Pl m t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n vi Impf Act 3 Pl vn Pres Act  
**ABOUT-BURSTING** **OF-them** **THE** **GARMENTS** **ORDERED** **TO-BE-RODIZING**  
 tearing-off to-be-flogging-with-rods-them

16:23 **ΠΟΛΛΑC** **ΤΕ** **ΕΠΙΘΕΝΤΕC** **ΑΥΤΟΙC** **ΠΑΛΗΓΑC** **ΕΒΑΛΟΝ** **ΕΙC** **ΦΥΛΑΚΗΝ**  
 pollas te epithentes autois plEgas ebalon eis phulakEn  
 G4183 G5037 G2007 G846 G4127 G906 G1519 G5438  
 a\_ Acc Pl f Part vp 2Aor Act Nom Pl m pp Dat Pl m n\_ Acc Pl f vi 2Aor Act 3 Pl Prep n\_ Acc Sg f  
**MANY** **BESIDES** **ON-PLACING** **to-them** **BLOWS** **THEY-CAST(past)** **INTO** **GUARD-house**  
 placing-on them they-cast-them jail

23 And when they had laid many stripes upon them, they cast [them] into prison, charging the jailor to keep them safely:

**ΠΑΡΑΓΓΕΙΛΑΝΤΕC** **ΤΩ** **ΔΕCΜΟΦΥΛΑΚΙ** **ΑCΦΑΛΩC** **ΤΗΡΕΙΝ** **ΑΥΤΟΥC**  
 paraggeilantes tO desmophylaki asphalOc tErein autous  
 G3853 G3588 G1200 G806 G5083 G846  
 vp Aor Act Nom Pl m t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m Adv vn Pres Act pp Acc Pl m  
**charging** **to-THE** **BIND-GUARD** **UN-TOTTERly** **TO-BE-KEEPING** **them**  
 the warden securely

16:24 **ΟC** **ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑΝ** **ΤΟΙΑΥΤΗΝ** **ΕΙΛΗΦΩC** **ΕΒΑΛΕΝ** **ΑΥΤΟΥC** **ΕΙC** **ΤΗΝ**  
 hos paraggelian toiautEn eilEphOc ebalen autous eis tEn  
 G3739 G3852 G5108 G2983 G906 G846 G1519 G3588  
 pr Nom Sg m n\_ Acc Sg f pd Acc Sg f vp Perf Act Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Acc Pl m Prep t\_ Acc Sg f  
**WHO** **charge** **such** **HAVING-GOTTEN** **CASTS** **them** **INTO** **THE**

24 Who, having received such a charge, thrust them into the inner prison, and made their feet fast in the stocks.

**ΕCΩΤΕΡΑΝ** **ΦΥΛΑΚΗΝ** **ΚΑΙ** **ΤΟΥC** **ΠΟΔΑC** **ΑΥΤΩΝ** **ΗCΦΑΛΙCΑΤΟ** **ΕΙC** **ΤΟ**  
 esOteran phulakEn kai tous podas autOn Eshphalisato eis to  
 G2082 G5438 G2532 G3588 G4228 G846 G805 G1519 G3588  
 a\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Conj t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m pp Gen Pl m vi Aor midD 3 Sg Prep t\_ Acc Sg m  
**INTO-more** **GUARD-house** **AND** **THE** **FEET** **OF-them** **is-UNTOTTERED** **INTO** **THE**  
 interior jail and the

**ΞΥΛΟΝ**  
 xulon  
 G3586  
 n\_ Acc Sg n  
**WOOD**  
 stocks

16:25 **ΚΑΤΑ** **ΔΕ** **ΤΟ** **ΜΕCΟΝΥΚΤΙΟΝ** **ΠΑΥΛΟC** **ΚΑΙ** **CΙΛΑC** **ΠΡΟCΕΥΧΟΜΕΝΟΙ**  
 kata de to meconyktion pauloc kai silac proseuchomenoi  
 G2596 G1161 G3588 G3317 G3972 G2532 G4609 G4336  
 Prep Conj t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n n\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m vp Pres midD/pasD Nom Pl m  
**according-to** **YET** **THE** **MID-NIGHT** **PAUL** **AND** **SILAS** **praying**

25 . And at midnight Paul and Silas prayed, and sang praises unto God: and the prisoners heard them.

**ΥΜΝΟΥΝ** **ΤΟΝ** **ΘΕΟΝ** **ΕΠΗΚΡΩΝΤΟ** **ΔΕ** **ΑΥΤΩΝ** **ΟΙ** **ΔΕCΜΙΟΙ**  
 humnoun ton theon epEkronton de autOn hoi desmioi  
 G5214 G3588 G2316 G1874 G1161 G846 G3588 G1198  
 vi Impf Act 3 Pl t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m vi Impf midD/pasD 3 Pl Conj pp Gen Pl m t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m  
**HYMNED** **THE** **God** **ON-LISTENED** **YET** **OF-them** **THE** **BOUND-ones**  
 sang-hymns to-the listened-to them prisoners



16:26	<b>ΑΦΝΩ</b> aphnO G869 Adv suddenly	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΣΕΙΣΜΟΣ</b> seismos G4578 n_Nom Sg m QUAKing earthquake	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME occurred	<b>ΜΕΓΑΣ</b> megas G3173 a_Nom Sg m GREAT	<b>ΩΣΤΕ</b> hOste G5620 Conj AS-BESIDES so-that	<b>ΣΑΛΕΥΘΗΝΑΙ</b> saleuthEnai G4531 vn Aor Pas TO-BE-SHAKEN	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n THE
-------	---	---	---	---	---	--	---	---

26 And suddenly there was a great earthquake, so that the foundations of the prison were shaken: and immediately all the doors were opened, and every one's bands were loosed.

<b>ΘΕΜΕΛΙΑ</b> themelia G2310 n_Acc Pl n foundations	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n OF-THE	<b>ΔΕΣΜΩΤΗΡΙΟΥ</b> desmOteriou G1201 n_Gen Sg n BIND-place prison	<b>ΑΝΕΩΧΘΗΣΑΝ</b> aneOchthEсан G455 vi Aor Pas 3 Pl WERE-UP-OPENED were-opened	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part BESIDES	<b>ΠΑΡΑΧΡΗΜΑ</b> parachrEma G3916 Adv instantly	<b>ΑΙ</b> hai G3588 t_Nom Pl f THE	<b>ΘΥΡΑΙ</b> thurai G2374 n_Nom Pl f DOORS
--	--	--	---	---	---	--	--

<b>ΠΑΣΑΙ</b> pasai G3956 a_Nom Pl f ALL	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΑΝΤΩΝ</b> pantOn G3956 a_Gen Pl m OF-ALL	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Nom Pl n THE	<b>ΔΕΣΜΑ</b> desma G1199 n_Nom Pl n BONDS	<b>ΑΝΕΘΗ</b> anethE G447 vi Aor Pas 3 Sg WAS-UP-LET was-slacked
---	---	--	---	---	--

16:27	<b>ΕΞΥΠΝΟΣ</b> exupnos G1853 a_Nom Sg m OUT-SLEEP out-of-sleep	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΓΕΝΟΜΕΝΟΣ</b> genomenos G1096 vp 2Aor midD Nom Sg m BECOMING	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΔΕΣΜΟΦΥΛΑΞ</b> desmorphulax G1200 n_Nom Sg m BIND-GUARD warden	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΙΔΩΝ</b> idOn G1492 vp 2Aor Act Nom Sg m PERCEIVING
-------	---	---	---	--	--	---	--

27 And the keeper of the prison awaking out of his sleep, and seeing the prison doors open, he drew out his sword, and would have killed himself, supposing that the prisoners had been fled.

<b>ΑΝΕΩΓΜΕΝΑΣ</b> aneOgmenas G455 vp Perf Pas Acc Pl f HAVING-been-UP-OPENED having-been-opened	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_Acc Pl f THE	<b>ΘΥΡΑΣ</b> thuras G2374 n_Acc Pl f DOORS	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE	<b>ΦΥΛΑΚΗΣ</b> phulakEs G5438 n_Gen Sg f GUARD-house jail	<b>ΣΠΑΣΑΜΕΝΟΣ</b> spasamenos G4685 vp Aor Mid Nom Sg m PULLing	<b>ΜΑΧΑΙΡΑΝ</b> machairan G3162 n_Acc Sg f sword
--	---	--	--	--	--	--

<b>ΕΜΕΛΛΕΝ</b> emellen G3195 vi Impf Act 3 Sg he-WAS-ABOUT	<b>ΕΑΥΤΟΝ</b> heauton G1438 pf 3 Acc Sg m self himself	<b>ΑΝΑΙΡΕΙΝ</b> anairein G337 vn Pres Act TO-BE-UP-LIFTING to-be-despatching	<b>ΝΟΜΙΖΩΝ</b> nomizOn G3543 vp Pres Act Nom Sg m LAWizing inferring	<b>ΕΚΠΕΦΥΓΕΝΑΙ</b> ekpepheugenai G1628 vn 2Perf Act TO-HAVE-OUT-FLED to-have-escaped	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m THE	<b>ΔΕΣΜΙΟΥΣ</b> desmious G1198 n_Acc Pl m BOUND-ones prisoners
--	---	---	---	---	---	---

16:28	<b>ΕΦΩΝΗΣΕΝ</b> ephOnEsen G5455 vi Aor Act 3 Sg SOUNDS shouts	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΦΩΝΗ</b> phOnE G5456 n_Dat Sg f to-SOUND to-voice	<b>ΜΕΓΑΛΗ</b> megalE G3173 a_Dat Sg f GREAT loud	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΠΑΥΛΟΣ</b> paulos G3972 n_Nom Sg m PAUL	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING	<b>ΜΗΔΕΝ</b> mEden G3367 a_Acc Sg n NO-YET-ONE nothing
-------	--	---	---	---	--	--	--	---

28 But Paul cried with a loud voice, saying, Do thyself no harm: for we are all here.

<b>ΠΡΑΞΗΣ</b> praxEs G4238 vs Aor Act 2 Sg YOU-SHOULD-BE-PRACTISING you-should-be-committing	<b>ΣΕΑΥΤΩ</b> seautO G4572 pf 2 Dat Sg m to-YOURself	<b>ΚΑΚΟΝ</b> kakon G2556 a_Acc Sg n EVIL	<b>ΑΠΑΝΤΕΣ</b> hapantes G537 a_Nom Pl m ALL(emph.)	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΕΣΜΕΝ</b> esmen G2070 vi Pres vxx 1 Pl WE-ARE	<b>ΕΝΘΑΔΕ</b> enthade G1759 Adv IN-PLACE-YET in-this-place
---	--	--	--	---	--	---

16:29	<b>ΑΙΤΗΣΑΣ</b> aitEsas G154 vp Aor Act Nom Sg m REQUESTing	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΦΩΤΑ</b> phOta G5457 n_Acc Pl n LIGHTS	<b>ΕΙΣΕΠΗΔΗΣΕΝ</b> eisepeEdEsen G1530 vi Aor Act 3 Sg he-INTO-SPRINGS he-springs-in	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΝΤΡΟΜΟΣ</b> entromos G1790 a_Nom Sg m IN-TREMBLING in-a-tremor	<b>ΓΕΝΟΜΕΝΟΣ</b> genomenos G1096 vp 2Aor midD Nom Sg m BECOMING
-------	--	---	---	--	---	---	---

29 Then he called for a light, and sprang in, and came trembling, and fell down before Paul and Silas,

<b>ΠΡΟΣΕΠΕΣΕΝ</b> prosepesen G4363 vi 2Aor Act 3 Sg he-TOWARD-FALLS prostrates	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_Dat Sg m to-THE	<b>ΠΑΥΛΩ</b> paulO G3972 n_Dat Sg m PAUL	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_Dat Sg m to-THE	<b>ΣΙΛΑ</b> sila G4609 n_Dat Sg m SILAS
---	--	--	---	--	---

16:30	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΡΟΑΓΑΓΩΝ</b> proagagOn G4254 vp 2Aor Act Nom Sg m BEFORE-LEADING preceding	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m them	<b>ΕΞΩ</b> exO G1854 Adv OUT outside	<b>ΕΦΗ</b> ephE G5346 vi Impf vxx 3 Sg AVERRed	<b>ΚΥΡΙΟΙ</b> kurioi G2962 n_Voc Pl m masters masters !	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ?	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg ME
-------	---	---	--	---	--	--	--	---

30 And brought them out, and said, Sirs, what must I do to be saved?

<b>ΔΕΙ</b> dei G1163 vi Pres im-Act 3 Sg IS-BINDING it-is-binding	<b>ΠΟΙΕΙΝ</b> poiein G4160 vn Pres Act TO-BE-DOING	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΣΩΘΩ</b> sOthO G4982 vs Aor Pas 1 Sg I-MAY-BE-BEING-MADE
--	--	---	---

16:31	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-said	<b>ΠΙΣΤΕΥΣΟΝ</b> pisteuson G4100 vm Aor Act 2 Sg BELIEVE believe-you !	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m THE	<b>ΚΥΡΙΟΝ</b> kurion G2962 n_Acc Sg m Master Lord	<b>ΙΗΣΟΥΝ</b> iEsoun G2424 n_Acc Sg m JESUS	<b>ΧΡΙΣΤΟΝ</b> christon G5547 n_Acc Sg m ANOINTED Christ
-------	--	---	---	---	--	---	--	---	---

31 And they said, Believe on the Lord Jesus Christ, and thou shalt be saved, and thy house.

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΣΩΘΗΣΗ</b> sOthEsE G4982 vi Fut Pas 2 Sg	<b>ΣΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΟΙΚΟΣ</b> oikos G3624 n_ Nom Sg m	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg
<b>AND</b>	<b>YOU-SHALL-BE-BEING-SAVED</b>	<b>YOU</b>	<b>AND</b>	<b>THE</b>	<b>HOME</b> household	<b>OF-YOU</b>

16:32	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΛΑΛΗΣΑΝ</b> elalEsan G2980 vi Aor Act 3 Pl	<b>ΑΥΤΩ</b> auto G846 pp Dat Sg m	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	<b>ΛΟΓΟΝ</b> logon G3056 n_ Acc Sg m	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_ Gen Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΠΑΣΙΝ</b> pasin G3956 a_ Dat Pl m	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m
	<b>AND</b>	<b>THEY-TALK</b> they-speak	<b>TO-HIM</b>	<b>THE</b>	<b>SAYING</b> word	<b>OF-THE</b>	<b>MASTER</b> Lord	<b>AND</b>	<b>TO-ALL</b>	<b>THE-ONES</b> the-ones

32 And they spake unto him the word of the Lord, and to all that were in his house.

<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f	<b>ΟΙΚΙΑ</b> oikia G3614 n_ Dat Sg f	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m
<b>IN</b>	<b>THE</b>	<b>HOME</b> house	<b>OF-him</b>

16:33	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΠΑΡΑΛΑΒΩΝ</b> paralabOn G3880 vp 2Aor Act Nom Sg m	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΕΚΕΙΝΗ</b> ekeinE G1565 pd Dat Sg f	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f	<b>ΩΡΑ</b> hOra G5610 n_ Dat Sg f	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f	<b>ΝΥΚΤΟΣ</b> nuktos G3571 n_ Gen Sg f
	<b>AND</b>	<b>BESIDE-GETTING</b> taking-aside	<b>THEM</b>	<b>IN</b>	<b>THAT</b>	<b>THE</b>	<b>HOUR</b>	<b>OF-THE</b>	<b>NIGHT</b>

33 And he took them the same hour of the night, and washed [their] stripes; and was baptized, he and all his, straightway.

<b>ΕΛΟΥΣΕΝ</b> elousen G3068 vi Aor Act 3 Sg	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl f	<b>ΠΛΗΓΩΝ</b> plEgOn G4127 n_ Gen Pl f	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΒΑΠΤΙΣΘΗ</b> ebaptisthE G907 vi Aor Pas 3 Sg	<b>ΑΥΤΟΣ</b> autos G846 pp Nom Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m
<b>he-BATHES</b>	<b>FROM</b>	<b>THE</b>	<b>BLOWS</b>	<b>AND</b>	<b>IS-DIPZED</b> is-baptized	<b>he</b>	<b>AND</b>	<b>THE</b>	<b>OF-him</b> the-ones

<b>ΠΑΝΤΕΣ</b> pantes G3956 a_ Nom Pl m	<b>ΠΑΡΑΧΡΗΜΑ</b> parachrEma G3916 Adv
<b>ALL</b>	<b>INSTANTLY</b>

16:34	<b>ΑΝΑΓΑΓΩΝ</b> anagagOn G321 vp 2Aor Act Nom Sg m	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	<b>ΟΙΚΟΝ</b> oikon G3624 n_ Acc Sg m	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m	<b>ΠΑΡΕΘΗΚΕΝ</b> parethEken G3908 vi Aor Act 3 Sg
	<b>UP-LEADING</b> leading-up	<b>BESIDES</b>	<b>THEM</b>	<b>INTO</b>	<b>THE</b>	<b>HOME</b> house	<b>OF-him</b>	<b>he-BESIDE-PLACES</b> he-sets-before-them

34 And when he had brought them into his house, he set meat before them, and rejoiced, believing in God with all his house.

<b>ΤΡΑΠΕΖΑΝ</b> trapezan G5132 n_ Acc Sg f	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΗΓΑΛΛΙΑΣΑΤΟ</b> Egalliasato G21 vi Aor midD 3 Sg	<b>ΠΑΝΟΙΚΙ</b> panoiki G3832 Adv	<b>ΠΕΠΙΣΤΕΥΚΩΣ</b> pepisteukOs G4100 vp Perf Act Nom Sg m	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m	<b>ΘΕΩ</b> theO G2316 n_ Dat Sg m
<b>table</b>	<b>AND</b>	<b>exults</b>	<b>ALL-HOMEly</b> with-all-his-household	<b>HAVING-BELIEVED</b>	<b>to-THE</b> the	<b>God</b>

16:35	<b>ΗΜΕΡΑΣ</b> hEmeras G2250 n_ Gen Sg f	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΓΕΝΟΜΕΝΗΣ</b> genomenEs G1096 vp 2Aor midD Gen Sg f	<b>ΑΠΕΣΤΕΙΛΑΝ</b> apesteilan G649 vi Aor Act 3 Pl	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m	<b>ΣΤΡΑΤΗΓΟΙ</b> stratEgoi G4755 n_ Nom Pl m	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m
	<b>OF-DAY</b>	<b>YET</b>	<b>BECOMING</b>	<b>commission</b> dispatch	<b>THE</b>	<b>officers</b>	<b>THE</b>

35 . And when it was day, the magistrates sent the serjeants, saying, Let those men go.

<b>ΡΑΒΔΟΥΧΟΥΣ</b> rabdouchous G4465 n_ Acc Pl m	<b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m	<b>ΑΠΟΛΥΣΟΝ</b> apoluson G630 vm Aor Act 2 Sg	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥΣ</b> anthrOpous G444 n_ Acc Pl m	<b>ΕΚΕΙΝΟΥΣ</b> ekeinouS G1565 pd Acc Pl m
<b>ROD-HAVers</b> constables	<b>sayING</b>	<b>FROM-LOOSE</b> release-you !	<b>THE</b>	<b>humans</b>	<b>those</b>

16:36	<b>ΑΠΗΓΓΕΙΛΕΝ</b> apEggeilen G518 vi Aor Act 3 Sg	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΔΕΣΜΟΦΥΛΑΞ</b> desmophulax G1200 n_ Nom Sg m	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m	<b>ΛΟΓΟΥΣ</b> logous G3056 n_ Acc Pl m	<b>ΤΟΥΤΟΥΣ</b> toutous G5128 pd Acc Pl m	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep
	<b>FROM-MESSAGES</b> reports	<b>YET</b>	<b>THE</b>	<b>BIND-GUARD</b> warden	<b>THE</b>	<b>sayings</b> words	<b>these</b>	<b>TOWARD</b>

36 And the keeper of the prison told this saying to Paul, The magistrates have sent to let you go: now therefore depart, and go in peace.

<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	<b>ΠΑΥΛΟΝ</b> paulon G3972 n_ Acc Sg m	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>ΑΠΕΣΤΑΛΚΑCΙΝ</b> apestalkasin G649 vi Perf Act 3 Pl	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m	<b>ΣΤΡΑΤΗΓΟΙ</b> stratEgoi G4755 n_ Nom Pl m	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj
<b>THE</b>	<b>PAUL</b>	<b>that</b>	<b>HAVE-commissionED</b> have-dispatched	<b>THE</b>	<b>officers</b>	<b>THAT</b>

<b>ΑΠΟΛΥΘΗΤΕ</b> apoluthEte G630 vs Aor Pas 2 Pl	<b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj	<b>ΕΞΕΛΘΟΝΤΕC</b> exelthontes G1831 vp 2Aor Act Nom Pl m	<b>ΠΟΡΕΥΕCΘΕ</b> poreuesthe G4198 vm Pres midD/pasD 2 Pl	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΕΙΡΗΝΗ</b> eirEnE G1515 n_ Dat Sg f
<b>YE-MAY-BE-BEING-FROM-LOOSED</b> ye-may-be-being-released	<b>NOW</b>	<b>THEN</b>	<b>OUT-COMING</b> coming-out	<b>BE-YE-GOING</b> be-ye-going !	<b>IN</b>	<b>PEACE</b>

16:37 **Ο** **ΔΕ** **ΠΑΥΛΟΣ** **ΕΦΗ** **ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΔΕΙΡΑΝΤΕΣ** **ΗΜΑΣ**  
 ho de paulos ephE pros autous deirantes hEmas  
 G3588 G1161 G3972 G5346 G4314 G846 G1194 G2248  
 t\_Nom Sg m Conj n\_Nom Sg m vi Impf vxx 3 Sg Prep pp Acc Pl m vp Aor Act Nom Pl m pp 1 Acc Pl  
**THE** **YET** **PAUL** **AVERRed** **TOWARD** **them** **SKINNing** **US**  
 lashing

37 But Paul said unto them, They have beaten us openly uncondemned, being Romans, and have cast [us] into prison; and now do they thrust us out privily? nay verily; but let them come themselves and fetch us out.

**ΔΗΜΟΣΙΑ** **ΔΚΑΤΑΚΡΙΤΟΥΣ** **ΑΝΘΡΩΠΟΥΣ** **ΡΩΜΑΙΟΥΣ** **ΥΠΑΡΧΟΝΤΑΣ** **ΕΒΑΛΟΝ** **ΕΙΣ**  
 dEmosia akatakritous anthrOpous rOmaious huparchontas ebalon eis  
 G1219 G178 G444 G4514 G5225 G906 G1519  
 a\_Dat Sg f a\_Acc Pl m n\_Acc Pl m a\_Acc Pl m vp Pres Act Acc Pl m vi 2Aor Act 3 Pl G1519  
**PUBLICly** **UN-condemned** **humans** **ROMANS** **belongING** **THEY-CAST(past)** **INTO**

**ΦΥΛΑΚΗΝ** **ΚΑΙ** **ΝΥΝ** **ΛΑΘΡΑ** **ΗΜΑΣ** **ΕΚΒΑΛΛΟΥΣΙΝ** **ΟΥ** **ΓΑΡ** **ΑΛΛΑ**  
 phulakEn kai nun lathra hEmas ekballousin ou gar alla  
 G5438 G2532 G3568 G2977 G2248 G1544 G3756 G1063 G235  
 n\_Acc Sg f Conj Adv Adv pp 1 Acc Pl vi Pres Act 3 Pl Part Neg Conj  
**GUARD-house** **AND** **NOW** **covertly** **US** **THEY-ARE-OUT-CASTING** **NOT** **for** **but**  
 jail surreptitiously they-are-ejecting no<sup>t</sup>

**ΕΛΘΟΝΤΕΣ** **ΑΥΤΟΙ** **ΗΜΑΣ** **ΕΞΑΓΑΓΕΤΩΣΑΝ**  
 elthontes autoi hEmas exagagetOsan  
 G2064 G846 G2248 G1806  
 vp 2Aor Act Nom Pl m pp Nom Pl m pp 1 Acc Pl vm 2Aor Act 3 Pl  
**COMING** **they** **US** **LET-BE-OUT-LEADING**  
 themselves them let-them-be-leading-out !

16:38 **ΑΝΗΓΓΕΙΛΑΝ** **ΔΕ** **ΤΟΙΣ** **ΣΤΡΑΤΗΓΟΙΣ** **ΟΙ** **ΡΑΒΔΟΥΧΟΙ** **ΤΑ** **ΡΗΜΑΤΑ**  
 anEggeilan de tois stratEgois hoi rabdouchoi ta rEmata  
 G312 G1161 G3588 G4755 G3588 G4465 G3588 G4487  
 vi Aor Act 3 Pl Conj t\_Dat Pl m n\_Dat Pl m t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n  
**UP-MESSAGE** **YET** **to-THE** **officers** **THE** **ROD-HAVers** **THE** **declarations**  
 inform constables

38 And the serjeants told these words unto the magistrates: and they feared, when they heard that they were Romans.

**ΤΑΥΤΑ** **ΚΑΙ** **ΕΦΟΒΗΘΗΣΑΝ** **ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ** **ΟΤΙ** **ΡΩΜΑΙΟΙ** **ΕΙΣΙΝ**  
 tauta kai ephobEthEsan akousantes hoti rOmaioi eisin  
 G5023 G2532 G5399 G191 G3754 G4514 G1526  
 pd Acc Pl n Conj vi Aor pasD 3 Pl vp Aor Act Nom Pl m Conj a\_Nom Pl m vi Pres vxx 3 Pl  
**these** **AND** **THEY-WERE-afraid** **HEARing** **that** **ROMANS** **THEY-ARE**

16:39 **ΚΑΙ** **ΕΛΘΟΝΤΕΣ** **ΠΑΡΕΚΑΛΕΣΑΝ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΚΑΙ** **ΕΞΑΓΑΓΟΝΤΕΣ** **ΗΡΩΤΩΝ**  
 kai elthontes parekalesan autous kai ekballousin erOton  
 G2532 G2064 G3870 G846 G1806 G2532 G2065  
 Conj vp 2Aor Act Nom Pl m vp Aor Act 3 Pl pp Acc Pl m Conj vp 2Aor Act Nom Pl m vi Impf Act 3 Pl  
**AND** **COMING** **THEY-BESIDE-CALL** **them** **AND** **OUT-LEADING** **THEY-askED**  
 they-entreat them leading-out-them they-asked-them

39 And they came and besought them, and brought [them] out, and desired [them] to depart out of the city.

**ΕΞΕΛΘΕΙΝ** **ΤΗΣ** **ΠΟΛΕΩΣ**  
 exelthein tEs poleOs  
 G1831 G3588 G4172  
 vn 2Aor Act t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f  
**TO-BE-OUT-COMING** **OF-THE** **city**  
 to-be-coming-out

16:40 **ΕΞΕΛΘΟΝΤΕΣ** **ΔΕ** **ΕΚ** **ΤΗΣ** **ΦΥΛΑΚΗΣ** **ΕΙΣΗΛΘΟΝ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΛΥΔΙΑΝ**  
 exelthontes de ek tEs phulakEs eisElthon eis tEn ludian  
 G1831 G1161 G1537 G3588 G5438 G1525 G1519 G3588 G3070  
 vp 2Aor Act Nom Pl m Conj Prep t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f vi 2Aor Act 3 Pl Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f  
**OUT-COMING** **YET** **OUT** **OF-THE** **GUARD-house** **THEY-INTO-CAME** **INTO** **THE** **LYDIA**  
 coming-out they-entreat them jail they-entered into the LYDIA

40 And they went out of the prison, and entered into [the house of] Lydia: and when they had seen the brethren, they comforted them, and departed.

**ΚΑΙ** **ΙΔΟΝΤΕΣ** **ΤΟΥΣ** **ΑΔΕΛΦΟΥΣ** **ΠΑΡΕΚΑΛΕΣΑΝ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΚΑΙ** **ΕΞΗΛΘΟΝ**  
 kai idontes tous adelphous parekalesan autous kai exElthon  
 G2532 G1492 G3588 G80 G3870 G846 G2532 G1831  
 Conj vp 2Aor Act Nom Pl m t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m vi Aor Act 3 Pl pp Acc Pl m Conj vi 2Aor Act 3 Pl  
**AND** **PERCEIVING** **THE** **brothers** **THEY-BESIDE-CALL** **them** **AND** **THEY-OUT-CAME**  
 AND brethren they-console them AND they-OUT-CAME came-out

17:1 ΔΙΟΔΕΥCΑΝΤΕC ΔΕ ΤΗΝ ΔΑΜΦΙΠΟΛΙΝ ΚΑΙ ΑΠΟΛΛΩΝΙΑΝ ΗΛΘΟΝ ΕΙC  
 diodeusantes de tEn amphipolin kai apollOnian Ηlthon eis  
 G1353 G1161 G3588 G295 G2532 G624 G2064 G1519  
 vp Aor Act Nom Pl m Conj t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Conj n\_ Acc Sg f vi 2Aor Act 3 Pl Prep  
 THRU-journeying YET THE Amphipolis AND APOLLONIA THEY-CAME INTO  
 traversing

<sup>1</sup> . Now when they had passed through Amphipolis and Apollonia, they came to Thessalonica, where was a synagogue of the Jews:

ΘΕCΣΑΛΟΝΙΚΗΝ ΟΠΟΥ ΗΝ Η CΥΝΑΓΩΓΗ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ  
 thessalonikEn hopou En hE sunagOgE tOn ioudaiOn  
 G2332 G3699 G2258 G3588 G4864 G2532 G3588 G2453  
 n\_ Acc Sg f Adv vi Impf vxx 3 Sg t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f t\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m  
 THESSALONICA THE-?-where WAS THE TOGETHER-LEAD OF-THE JUDA-ans  
 where<sup>e</sup> synagogue

17:2 ΚΑΤΑ ΔΕ ΤΟ ΕΙΘΩΟC ΤΩ ΠΑΥΛΩ ΕΙCΗΛΘΕΝ ΠΡΟC ΔΥΤΟΥC  
 kata de to eiOthoc tO paulO eisElthen pros autous  
 G2596 G1161 G3588 G1486 G3588 G3972 G1525 G4314 G846  
 Prep Conj t\_ Acc Sg n vi 2Perf Act Acc Sg n t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m vi 2Aor Act 3 Sg Prep pp Acc Pl m  
 according-to YET THE HAVING-CUSTOMED to-THE PAUL he-INTO-CAME TOWARD them  
 having-been-customed

<sup>2</sup> And Paul, as his manner was, went in unto them, and three sabbath days reasoned with them out of the scriptures,

ΚΑΙ ΕΠΙ CΑΒΒΑΤΑ ΤΡΙΑ ΔΙΕΛΕΓΕΤΟ ΑΥΤΟΙC ΑΠΟ ΤΩΝ ΓΡΑΦΩΝ  
 kai epi sabbata tria dielegeto autois apo tOn graphOn  
 G2532 G1909 G4521 G5140 G1256 G846 G575 G3588 G1124  
 Conj Prep n\_ Acc Pl n a\_ Acc Pl n vi Impf midD/pasD 3 Sg pp Dat Pl m Prep t\_ Gen Pl f n\_ Gen Pl f  
 AND ON SABBATHS THREE he-THRU-said to-them FROM THE WRITings scriptures  
 he-argued

17:3 ΔΙΑΝΟΙΓΩΝ ΚΑΙ ΠΑΡΑΤΙΘΕΜΕΝΟC ΟΤΙ ΤΟΝ ΧΡΙCΤΟΝ ΕΔΕΙ  
 dianoiGOn kai paratithemenoc otI ton christon edei  
 G1272 G2532 G3908 G3754 G3588 G547 G1163  
 vp Pres Act Nom Sg m Conj vp Pres Mid Nom Sg m Conj t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m vi Impf im-Act 3 Sg  
 THRU-UP-OPENING AND BESIDE-PLACING that THE ANOINTED WAS-BINDING  
 opening-up placing-before-them

<sup>3</sup> Opening and alleging, that Christ must needs have suffered, and risen again from the dead; and that this Jesus, whom I preach unto you, is Christ.

ΠΑΘΕΙΝ ΚΑΙ ΑΝΑCΤΗΝΑΙ ΕΚ ΝΕΚΡΩΝ ΚΑΙ ΟΤΙ ΟΥΤΟC ΕCΤΙΝ  
 pathein kai anastEnai ek nekron kai otI houtoc estin  
 G3958 G2532 G450 G1537 G3498 G2532 G3754 G3778 G2076  
 vn 2Aor Act Conj vn 2Aor Act Prep a\_ Gen Pl m Conj Conj pd Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg  
 TO-BE-EMOTIONING AND TO-UP-STAND OUT OF-DEAD-ones AND that this IS  
 to-be-suffering to-rise

Ο ΧΡΙCΤΟC ΙΗCΟΥC ΟΝ ΕΓΩ ΚΑΤΑΓΓΕΛΩ ΥΜΙΝ  
 ho christoc iEouc hon egO kataggello ymin  
 G3588 G547 G2424 G3739 G1473 G2605 G5213  
 t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m pr Acc Sg m pp 1 Nom Sg vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl  
 THE ANOINTED JESUS WHOM I AM-DOWN-MESSAGING to-YOU(P)  
 Christ am-announcing to-ye

17:4 ΚΑΙ ΤΙΝΕC ΕΞ ΑΥΤΩΝ ΕΠΕΙCΘΗCΑΝ ΚΑΙ ΠΡΟCΕΚΛΗΡΩΘΗCΑΝ ΤΩ  
 kai tInec ex autOn epeicEthan kai proseklerOthEthan tO  
 G2532 G5100 G1537 G846 G3982 G2532 G4345 G2532 G4345 G3588  
 Conj px Nom Pl m Prep pp Gen Pl m vi Aor Pas 3 Pl Conj vi Aor Pas 3 Pl t\_ Dat Sg m  
 AND ANY OUT OF-them ARE-PERSUADED AND THEY-WERE-TOWARD-aiLLOTTED to-THE  
 some were-allotted-to the

<sup>4</sup> And some of them believed, and consorted with Paul and Silas; and of the devout Greeks a great multitude, and of the chief women not a few.

ΠΑΥΛΩ ΚΑΙ ΤΩ CΙΛΑ ΤΩΝ ΤΕ CΕΒΟΜΕΝΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ ΠΟΛΥ  
 paulO kai tO sila tOn te te sebomenOn Ellhnon polu  
 G3972 G2532 G3588 G4609 G3588 G5037 G4576 G4355 G1672 G4183  
 n\_ Dat Sg m Conj t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m t\_ Gen Pl m Part vp Pres midD/pasD Gen Pl m n\_ Gen Pl m a\_ Nom Sg n  
 PAUL AND to-THE SILAS OF-THE BESIDES REVERING GREEKS MANY  
 the being-reverent

ΠΑΘΟC ΓΥΝΑΙΚΩΝ ΤΕ ΤΩΝ ΠΡΩΤΩΝ ΟΥΚ ΟΛΙΓΑΙ  
 plEthoc gunaikOn te tOn prOton ouk oligai  
 G4128 G1135 G5037 G3588 G4413 G3756 G3641  
 n\_ Nom Sg n Part t\_ Gen Pl f a\_ Gen Pl f Part Neg a\_ Nom Pl f  
 multitude OF-WOMEN BESIDES THE BEFORE-most NOT FEW  
 foremost

17:5 ΖΗΛΩCΑΝΤΕC ΔΕ ΟΙ ΑΠΕΙΘΟΥΝΤΕC ΙΟΥΔΑΙΟΙ ΚΑΙ ΠΡΟCΛΑΒΟΜΕΝΟΙ ΤΩΝ  
 zEIoCanteC de oi apeithountec ioudaioi kai proslabomenoi tOn  
 G2206 G1161 G544 G544 G2453 G2453 G4355 G4355 G3588  
 vp Aor Act Nom Pl m Conj t\_ Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m a\_ Nom Pl m Conj vp 2Aor Mid Nom Pl m t\_ Gen Pl m  
 BOILING YET THE UN-PERSUADING JUDA-ans AND TOWARD-GETTING OF-THE  
 being-jealous being-stubborn Jews taking-to-themselves

<sup>5</sup> But the Jews which believed not, moved with envy, took unto them certain lewd fellows of the baser sort, and gathered a company, and set all the city on an uproar, and assaulted the house of Jason, and sought to bring them out to the people.

ΑΓΟΡΑΙΩΝ ΤΙΝΑC ΑΝΔΡΑC ΠΟΝΗΡΟΥC ΚΑΙ ΟΧΛΟΠΟΙΗCΑΝΤΕC ΕΘΟΥΒΟΥΝ ΤΗΝ  
 agoraiOn tinac andrac ponErouc kai ochlopoiEanteC ethoruboun tEn  
 G60 G5100 G435 G4190 G2532 G3792 G2350 G2350 G3588  
 a\_ Gen Pl m px Acc Pl m n\_ Acc Pl m a\_ Acc Pl m Conj vp Aor Act Nom Pl m vi Impf Act 3 Pl vi Impf Act 3 Pl t\_ Acc Sg f  
 BUYS ANY MEN wicked AND THRONG-making THEY-TUMULTED THE  
 loafers some making-up-mob made-a-tumult

ΠΟΛΙΝ ΕΠΙCΤΑΝΤΕC ΤΕ ΤΗ ΟΙΚΙΑ ΙΑCΟΝΟC ΕΖΗΤΟΥΝ ΑΥΤΟΥC  
 polin epistanteC te tE oikia iasonoc ezEtoun autouc  
 G4172 G2186 G5037 G3588 G3614 G2394 G2212 G846  
 n\_ Acc Sg f vp 2Aor Act Nom Pl m Part t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f n\_ Gen Sg m vi Impf Act 3 Pl pp Acc Pl m  
 city ON-STANDing BESIDES the to-THE HOME OF-JASON THEY-SOUGHT them  
 standing-by

**ΑΓΑΓΕΙΝ** **ΕΙΣ** **ΤΟΝ** **ΔΗΜΟΝ**  
 agagein eis ton dEmon  
 G71 G1519 G3588 G1218  
 vn 2Aor Act Prep t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m  
**TO-BE-LEADING** **INTO** **THE** **PUBLIC**  
 populace

17:6 **ΜΗ** **ΕΥΡΟΝΤΕΣ** **ΔΕ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΕΣΥΡΟΝ** **ΤΟΝ** **ΙΑΣΟΝΑ** **ΚΑΙ** **ΤΙΝΑΣ**  
 mE heurontes de autous esuron ton iasona kai tinas  
 G3361 G2147 G1161 G846 G4951 G3588 G2394 G2532 G5100  
 Part Neg vp 2Aor Act Nom Pl m Conj pp Acc Pl m vi Impf Act 3 Pl t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Conj px Acc Pl m  
**NO** **FINDING** **YET** **them** **THEY-DRAGGED** **THE** **JASON** **AND** **ANY**  
 some

6 And when they found them not, they drew Jason and certain brethren unto the rulers of the city, crying, These that have turned the world upside down are come hither also;

**ΔΕΛΦΟΥΣ** **ΕΠΙ** **ΤΟΥΣ** **ΠΟΛΙΤΑΡΧΑΣ** **ΒΩΝΤΕΣ** **ΟΤΙ** **ΟΙ** **ΤΗΝ** **ΟΙΚΟΥΜΕΝΗΝ**  
 adelphous epi tous politarchas boOntes hoti hoi tEn oikoumenEn  
 G80 G1909 G3588 G4173 G994 G3754 G3588 G3588 G3625  
 n\_Acc Pl m Prep t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m vp Pres Act Nom Pl m Conj t\_Nom Pl m t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f  
**brothers** **ON** **THE** **city-chiefs** **IMPLORING** **that** **THE-ones** **THE** **beING-HOMED**  
 brethren city-magistrates the-ones the inhabited-earth

**ΑΝΑΣΤΑΤΩΣΑΝΤΕΣ** **ΟΥΤΟΙ** **ΚΑΙ** **ΕΝΘΑΔΕ** **ΠΑΡΕΙΧΙΝ**  
 anastatosantes houtoi kai enthade pareisin  
 G387 G3778 G2532 G1759 G3918  
 vp Aor Act Nom Pl m pd Nom Pl m Conj Adv vi Pres vxx 3 Pl  
**UP-STANDING** **these** **AND** **IN-PLACE-YET** **ARE-BESIDE-BEING**  
 raising-to-insurrection also in-this-place are-present

17:7 **ΟΥΣ** **ΥΠΟΔΕΔΕΚΤΑΙ** **ΙΑΣΩΝ** **ΚΑΙ** **ΟΥΤΟΙ** **ΠΑΝΤΕΣ** **ΑΠΕΝΑΝΤΙ** **ΤΩΝ**  
 hous hupodedektai iasOn kai houtoi pantes apenanti tOn  
 G3739 G5264 G2394 G2532 G3778 G3956 G561 G3588  
 pr Acc Pl m vi Perf midD/pasD 3 Sg n\_Nom Sg m Conj pd Nom Pl m a\_Nom Pl m Adv t\_Gen Pl m  
**WHOM** **HAS-UNDER-RECEIVED** **JASON** **AND** **these** **ALL** **FROM-IN-INSTEAD** **OF-THE**  
 has-entertained the contravening the

7 Whom Jason hath received; and these all do contrary to the decrees of Caesar, saying that there is another king, [one] Jesus.

**ΔΟΓΜΑΤΩΝ** **ΚΑΙ** **ΚΑΙΣΑΡΟΣ** **ΠΡΑΤΤΟΥΣΙΝ** **ΒΑΣΙΛΕΑ** **ΛΕΓΟΝΤΕΣ** **ΕΤΕΡΟΝ** **ΕΙΝΑΙ** **ΙΗΣΟΥΝ**  
 dogmatOn kai kaisaros prattousin basilea legontes eteron einai iesoun  
 G1378 G2541 G4238 G935 G3004 G2087 G1511 G2424  
 n\_Gen Pl n n\_Gen Sg m vi Pres Act 3 Pl n\_Acc Sg m vp Pres Act Nom Pl m a\_Acc Sg m vn Pres vxx n\_Acc Sg m  
**decrees** **OF-CEASAR** **ARE-PRACTISING** **KING** **sayING** **DIFFERENT** **TO-BE** **JESUS**

17:8 **ΕΤΑΡΑΞΑΝ** **ΔΕ** **ΤΟΝ** **ΟΧΛΟΝ** **ΚΑΙ** **ΤΟΥΣ** **ΠΟΛΙΤΑΡΧΑΣ** **ΑΚΟΥΟΝΤΑΣ**  
 etaraxan de ton ochlon kai tous politarchas akouontas  
 G5015 G1161 G3588 G3793 G2532 G3588 G4173 G191  
 vi Aor Act 3 Pl Conj t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Conj t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m  
**THEY-DISTURB** **YET** **THE** **THRONG** **AND** **THE** **city-chiefs** **HEARING**  
 city-magistrates

8 And they troubled the people and the rulers of the city, when they heard these things.

**ΤΑΥΤΑ**  
 tauta  
 G5023  
 pd Acc Pl n  
**these**  
 these-things

17:9 **ΚΑΙ** **ΛΑΒΟΝΤΕΣ** **ΤΟ** **ΙΚΑΝΟΝ** **ΠΑΡΑ** **ΤΟΥ** **ΙΑΣΟΝΟΣ** **ΚΑΙ** **ΤΩΝ**  
 kai labontes to ikanon para tou iasonos kai tOn  
 G2532 G2983 G3588 G2425 G3844 G3588 G2394 G2532 G3588  
 Conj vp 2Aor Act Nom Pl m t\_Acc Sg n a\_Acc Sg n Prep t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Conj t\_Gen Pl m  
**AND** **GETTING** **THE** **enough** **BESIDE** **OF-THE** **JASON** **AND** **OF-THE**  
 obtaining the bail the

9 And when they had taken security of Jason, and of the other, they let them go.

**ΛΟΙΠΩΝ** **ΑΠΕΛΥΣΑΝ** **ΑΥΤΟΥΣ**  
 loipOn apelusan autous  
 G3062 G630 G846  
 a\_Gen Pl m vi Aor Act 3 Pl pp Acc Pl m  
**rest** **THEY-FROM-LOOSE** **them**  
 rest(P) they-release

17:10 **ΟΙ** **ΔΕ** **ΔΕΛΦΟΙ** **ΕΥΘΕΩΣ** **ΔΙΑ** **ΤΗΣ** **ΝΥΚΤΟΣ** **ΕΞΕΠΕΜΨΑΝ** **ΤΟΝ** **ΤΕ**  
 hoi de adelphoi eutheos dia tEs nuktos exepempsan ton te  
 G3588 G1161 G80 G2112 G1223 G3588 G3571 G1599 G3588 G5037  
 t\_Nom Pl m Conj n\_Nom Pl m Adv Prep t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f vi Aor Act 3 Pl t\_Acc Sg m Part  
**THE** **YET** **brothers** **immediately** **THRU** **OF-THE** **NIGHT** **OUT-SEND** **THE** **BESIDES**  
 brethren during the send-out the b%both

10 . And the brethren immediately sent away Paul and Silas by night unto Berea: who coming [thither] went into the synagogue of the Jews.

**ΠΑΥΛΟΝ** **ΚΑΙ** **ΤΟΝ** **ΣΙΛΑΝ** **ΕΙΣ** **ΒΕΡΟΙΑΝ** **ΟΙΤΙΝΕΣ** **ΠΑΡΑΓΕΝΟΜΕΝΟΙ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ**  
 paulon kai ton silan eis beroian oitines paragenomenoi eis tEn  
 G3972 G2532 G3588 G4609 G1519 G960 G3748 G3854 G1519 G3588  
 n\_Acc Sg m Conj t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Prep n\_Acc Sg f pr Nom Pl m vp 2Aor midD Nom Pl m Prep t\_Acc Sg f  
**PAUL** **AND** **THE** **SILAS** **INTO** **BEREA** **WHO-ANY** **BESIDE-BECOMING** **INTO** **THE**

**ΣΥΝΑΓΩΓΗΝ** **ΤΩΝ** **ΙΟΥΔΑΙΩΝ** **ΑΠΗΣΑΝ**  
 sunagOgEn tOn ioudaiOn apEesan  
 G4864 G3588 G2453 G549  
 n\_Acc Sg f t\_Gen Pl m a\_Gen Pl m vi Impf vxx 3 Pl  
**TOGETHER-LEAD** **OF-THE** **JUDA-ans** **FROM-ARE**  
 synagogue Jews are-away

17:11 ΟΥΤΟΙ ΔΕ ΗΣΑΝ ΕΥΓΕΝΕΣΤΕΡΟΙ ΤΩΝ ΕΝ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ ΟΙΤΙΝΕC  
 houtoi de Esan eugenesteroi tOn en thessalonikE hoitines  
 G3778 G1161 G2258 G2104 G3588 G1722 G2332 G3748  
 pd Nom Pl m Conj vi Impf vxx 3 Pl a\_ Nom Pl m Cmp t\_ Gen Pl m Prep n\_ Dat Sg f pr Nom Pl m  
 these YET WERE more-WELL-generated OF-THE IN THESSALONICA WHO-ANY

11 These were more noble than those in Thessalonica, in that they received the word with all readiness of mind, and searched the scriptures daily, whether those things were so.

ΕΔΕΞΑΝΤΟ ΤΟΝ ΛΟΓΟΝ ΜΕΤΑ ΠΑΧΗC ΠΡΟΘΥΜΙΑC ΤΟ ΚΑΘ ΗΜΕΡΑΝ  
 edexanto ton logon meta pasEs prothumias to to kath hEmeran  
 G1209 G3588 G3056 G3326 G3956 G4288 G3588 G2596 G2250  
 vi Aor midD 3 Pl t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Prep a\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f t\_ Acc Sg n Prep n\_ Acc Sg f  
 RECEIVE THE saying WITH EVERY BEFORE-FEELing THE according-to DAY

ΑΝΑΚΡΙΝΟΝΤΕC ΤΑC ΓΡΑΦΑC ΕΙ ΕΧΟΙ ΤΑΥΤΑ ΟΥΤΩC  
 anakrinontes tas graphas ei echoi tauta houtOs  
 G350 G3588 G1124 G1487 G2192 G5023 G3779  
 vp Pres Act Nom Pl m n\_ Acc Pl f Cond vo Pres Act 3 Sg pd Nom Pl n Adv  
 examining THE WRITings IF it-MAY-BE-HAVING these thus

17:12 ΠΟΛΛΟΙ ΜΕΝ ΟΥΝ ΕΞ ΑΥΤΩΝ ΕΠΙCΤΕΥCΑΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΙΔΩΝ  
 polloi men oun oun ex autOn episteusan kai kai tOn hellEnidOn  
 G4183 G3303 G3767 G1537 G846 G4100 G435 G2532 G3588 G1674  
 a\_ Nom Pl m Part Conj Prep pp Gen Pl m vi Aor Act 3 Pl vi Gen Pl f n\_ Gen Pl f  
 MANY INDEED THEN OUT OF-them BELIEVE AND OF-THE GREEKS

12 Therefore many of them believed; also of honourable women which were Greeks, and of men, not a few.

ΓΥΝΑΙΚΩΝ ΤΩΝ ΕΥCΧΗΜΟΝΩΝ ΚΑΙ ΑΝΔΡΩΝ ΟΥΚ ΟΛΙΓΟΙ  
 gunaikOn tOn euschEmonOn kai kai andrOn ouk oligoi  
 G1135 G3588 G2158 G2532 G435 G3756 G3641  
 n\_ Gen Pl f t\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m Conj n\_ Gen Pl m Part Neg a\_ Nom Pl m  
 WOMEN THE WELL-FIGURED AND MEN NOT FEW

17:13 ΩC ΔΕ ΕΓΝΩCΑΝ ΟΙ ΑΠΟ ΤΗC ΘΕCΣΑΛΟΝΙΚΗC ΙΟΥΔΑΙΟΙ ΟΤΙ ΚΑΙ  
 hOs de egnOsan hoi apo tEs thessalonikEs ioudaioi hoti kai  
 G5613 G1161 G1097 G3588 G575 G3588 G2332 G2453 G3754 G2532  
 Adv Conj vi 2Aor Act 3 Pl t\_ Nom Pl m Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f a\_ Nom Pl m Conj Conj  
 AS YET KNOW THE FROM THE THESSALONICA JUDA-ans that AND

13 But when the Jews of Thessalonica had knowledge that the word of God was preached of Paul at Berea, they came thither also, and stirred up the people.

ΕΝ ΤΗ ΒΕΡΟΙΑ ΚΑΤΗΓΓΕΛΗ ΥΠΟ ΤΟΥ ΠΑΥΛΟΥ Ο ΛΟΓΟC  
 en tE beroia katEggelE hupo tou paulou ho logos  
 G1722 G3588 G960 G2605 G5259 G3588 G3972 G3588 G3056  
 Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f vi 2Aor Pas 3 Sg Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m t\_ Nom Sg m  
 IN THE BEREA WAS-DOWN-MESSAGed by THE PAUL THE saying word

ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΗΛΘΟΝ ΚΑΚΕΙ ΣΑΛΕΥΟΝΤΕC ΤΟΥC ΟΧΛΟΥC  
 tou theou elthon kakei saleuontes touc ochlous  
 G3588 G2316 G2064 G2546 G4531 G3588 G3793  
 t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m vi 2Aor Act 3 Pl Adv Con vp Pres Act Nom Pl m t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m  
 OF-THE God THEY-CAME AND-there SHAKING THE THRONGS

17:14 ΕΥΘΕΩC ΔΕ ΤΟΤΕ ΤΟΝ ΠΑΥΛΟΝ ΕΞΑΠΕCΤΕΙΛΑΝ ΟΙ ΑΔΕΛΦΟΙ  
 eutheOs de tote ton paulon exapesteilan hoi adelphoi  
 G2112 G1161 G5119 G3588 G3972 G1821 G3588 G80  
 Adv Conj Adv t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m vi Aor Act 3 Pl t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m  
 immediately YET then THE PAUL OUT-FROM-PUT THE brothers brethren

14 And then immediately the brethren sent away Paul to go as it were to the sea: but Silas and Timotheus abode there still.

ΠΟΡΕΥΕCΘΑΙ ΩC ΕΠΙ ΤΗΝ ΘΑΛΑCΣΑΝ ΥΠΕΜΕΝΟΝ ΔΕ Ο ΤΕ  
 poreuesthai hOs epi tEn thalassan upemenon de ho te  
 G4198 G5613 G1909 G3588 G2281 G5278 G1161 G3588 G5037  
 vn Pres midD/pasD G5613 G1909 G3588 G2281 G5278 G1161 G3588 G5037  
 TO-BE-GOING AS ON THE SEA UNDER-REMAINED YET THE BESIDES  
 as-it-were ON THE SEA remained-behind YET THE b:both

CΙΛΑC ΚΑΙ Ο ΤΙΜΟΘΕΟC ΕΚΕΙ  
 silas kai ho timotheos ekei  
 G4609 G2532 G3588 G5095 G1563  
 n\_ Nom Sg m Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Adv  
 SILAS AND THE Timothy there

17:15 ΟΙ ΔΕ ΚΑΘΙCΤΩΝΤΕC ΤΟΝ ΠΑΥΛΟΝ ΗΓΑΓΟΝ ΑΥΤΟΝ ΕΩC ΑΘΗΝΩΝ  
 hoi de kathistOntes ton paulon hEgagon auton heOs athEnOn  
 G3588 G1161 G2525 G3588 G3972 G71 G846 G2193 G116  
 t\_ Nom Pl m Conj vp Pres Act Nom Pl m t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m vi 2Aor Act 3 Pl pp Acc Sg m Conj  
 THE-ones the-ones YET DOWN-STANDING THE PAUL LED him TILL OF-ATHENS

15 And they that conducted Paul brought him unto Athens: and receiving a commandment unto Silas and Timotheus for to come to him with all speed, they departed.

ΚΑΙ ΛΑΒΟΝΤΕC ΕΝΤΟΛΗΝ ΠΡΟC ΤΟΝ CΙΛΑΝ ΚΑΙ ΤΙΜΟΘΕΟΝ ΙΝΑ ΩC  
 kai labontes entolEn proC ton silan kai timotheon ina hOs  
 G2532 G2983 G1785 G4314 G3588 G4609 G5095 G2443 G5613  
 Conj vp 2Aor Act Nom Pl m n\_ Acc Sg f Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Conj n\_ Acc Sg m Conj Adv  
 AND GETTING direction TOWARD THE SILAS AND Timothy THAT AS



<b>ΤΑΧΙΣΤΑ</b> tachista G5033 Adv Sup SWIFT-most most-quickly	<b>ΕΛΘΩCΙΝ</b> elthOsin G2064 vs 2Aor Act 3 Pl THEY-MAY-BE-COMING	<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m him	<b>ΕΞΗΕCΑΝ</b> exEesan G1826 vi Impf vxx 3 Pl THEY-OUT-ARE they-are-off
--	---	--	---	--

17:16 <b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΤΑΙC</b> tais G3588 t_ Dat Pl f THE	<b>ΑΘΗΝΑΙC</b> athEnais G1116 n_ Dat Pl f ATHENS	<b>ΕΚΔΕΧΟΜΕΝΟΥ</b> ekdechomenou G1551 vp Pres midD/pasD Gen Sg m OF-OUT-RECEIVING of-waiting-for	<b>ΑΥΤΟΥC</b> autous G846 pp Acc Pl m them	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE the	<b>ΠΑΥΛΟΥ</b> paulou G3972 n_ Gen Sg m PAUL
--	---	--	--	---	--	--	---

16 . Now while Paul waited for them at Athens, his spirit was stirred in him, when he saw the city wholly given to idolatry.

<b>ΠΑΡΩCΥΝΕΤΟ</b> parOxuneto G3947 vi Impf Pas 3 Sg was-BESIDE-SHARPenED was-incited	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n THE	<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> pneuma G4151 n_ Nom Sg n spirit	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m him	<b>ΘΕΩΡΟΥΝΤΙ</b> theOrounti G2334 vp Pres Act Dat Sg m beholdING	<b>ΚΑΤΕΙΔΩΛΟΝ</b> kateidOlon G2712 a_ Acc Sg f DOWN-idoIED idol-ridden
---	--	---	--	--	---	--	---

<b>ΟΥCΑΝ</b> ousan G5607 vp Pres vxx Acc Sg f BEING	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΠΟΛΙΝ</b> polin G4172 n_ Acc Sg f city
---	--	---

17:17 <b>ΔΙΕΛΕΓΕΤΟ</b> dielegeto G1256 vi Impf midD/pasD 3 Sg he-THRU-said he-argued	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part INDEED	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f THE	<b>CΥΝΑΓΩΓΗ</b> sunagOgE G4864 n_ Dat Sg f TOGETHER-LEAD synagogue	<b>ΤΟΙC</b> tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE	<b>ΙΟΥΔΑΙΟΙC</b> ioudaiois G2453 a_ Dat Pl m JUDA-ans Jews	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
---	--	--	--	--	---	---	---	---

17 Therefore disputed he in the synagogue with the Jews, and with the devout persons, and in the market daily with them that met with him.

<b>ΤΟΙC</b> tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE	<b>CΕΒΟΜΕΝΟΙC</b> sebomenois G4576 vp Pres midD/pasD Dat Pl m ones-REVERING ones-being-reverent	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f THE	<b>ΑΓΟΡΑ</b> agora G58 n_ Dat Sg f BUY-place market	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep according-to	<b>ΠΑCΑΝ</b> pasan G3956 a_ Acc Sg f EVERY	<b>ΗΜΕΡΑΝ</b> hEmeran G2250 n_ Acc Sg f DAY	<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep TOWARD
---	--	---	--	--	--	--	--	---	--

<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_ Acc Pl m THE	<b>ΠΑΡΑΤΥΓΧΑΝΟΝΤΑC</b> paratugchanontas G3909 vp Pres Act Acc Pl m ones-BESIDE-HAPPENING-UP ones-happening-along
--	---

17:18 <b>ΤΙΝΕC</b> tines G5100 px Nom Pl m ANY some	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE	<b>ΕΠΙΚΟΥΡΕΙΩΝ</b> epikoureiOn G1946 n_ Gen Pl m Epicureans	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE	<b>CΤΩΙΚΩΝ</b> stOikOn G4770 a_ Gen Pl m Stoics (portico-ics) Stoic	<b>ΦΙΛΟCΟΦΩΝ</b> philosophOn G5386 n_ Gen Pl m FOND-WISE-ones philosophers
--	---	---	---	---	---	--	---

18 Then certain philosophers of the Epicureans, and of the Stoicks, encountered him. And some said, What will this babbler say? other some, He seemeth to be a setter forth of strange gods: because he preached unto them Jesus, and the resurrection.

<b>CΥΝΕΒΑΛΛΟΝ</b> suneballon G4820 vi Impf Act 3 Pl TOGETHER-CAST(past) parleyed	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΙΝΕC</b> tines G5100 px Nom Pl m ANY some	<b>ΕΛΕΓΟΝ</b> elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl said	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ?	<b>ΑΝ</b> an G302 Part EVER	<b>ΘΕΛΟΙ</b> theloi G2309 vo Pres Act 3 Sg MAY-he-BE-WILLING may-be-willing	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE
---	--	---	--	--	--	---	--	---

<b>CΠΕΡΜΟΛΟΓΟC</b> spermologos G4691 a_ Nom Sg m seed-collector rook	<b>ΟΥΤΟC</b> houtos G3778 pd Nom Sg m this	<b>ΛΕΓΕΙΝ</b> legein G3004 vn Pres Act TO-BE-sayING THE	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m the-ones	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΞΕΝΩΝ</b> xenOn G3581 a_ Gen Pl n OF-LODGed of-strange	<b>ΔΑΙΜΟΝΙΩΝ</b> daimoniOn G1140 n_ Gen Pl n demons	<b>ΔΟΚΕΙ</b> dokei G1380 vi Pres Act 3 Sg he-IS-SEEMING
---	--	--	--	---	--	---	---

<b>ΚΑΤΑΓΓΕΛΕΥC</b> kataggeleus G2604 n_ Nom Sg m DOWN-MESSENGER announcer	<b>ΕΙΝΑΙ</b> einai G1511 vn Pres vxx TO-BE	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that seeing-that	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΙΗCΟΥΝ</b> iEoun G2424 n_ Acc Sg m JESUS	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΑΝΑCΤΑCΙΝ</b> anastasin G386 n_ Acc Sg f UP-STANDING resurrection	<b>ΑΥΤΟΙC</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them
--	--	--	--	---	---	--	---	---

<b>ΕΥΗΓΓΕΛΙΖΕΤΟ</b> euEggelizeto G2097 vi Impf Mid 3 Sg he-WELL-MESSAGizED he-brought-the-well-message
---

17:19 <b>ΕΠΙΛΑΒΟΜΕΝΟΙ</b> epilabomenoi G1949 vp 2Aor midD Nom Pl m ON-GETTING getting-hold	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part BESIDES	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΑΡΕΙΟΝ</b> areion G697 n_ Acc Sg m AREO (Ares-god of war) Areo	<b>ΠΑΓΟΝ</b> pagon G697 n_ Acc Sg m PAGUS (hill) pagus
---	---	--	--	--	--	---

19 And they took him, and brought him unto Areopagus, saying, May we know what this new doctrine, whereof thou speakest, [is]?

<b>ΗΓΑΓΟΝ</b> Egagon G71 vi 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-LED</b> they-led-him	<b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m <b>saying</b>	<b>ΔΥΝΑΜΕΘΑ</b> dunametha G1410 vi Pres midD/pasD 1 Pl <b>WE-ARE-ABLE</b> we-can	<b>ΓΝΩΝΑΙ</b> gnOnai G1097 vn 2Aor Act <b>TO-KNOW</b>	<b>ΤΙς</b> tis G5101 pi Nom Sg m <b>ANY</b> what ?	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΚΑΙΝΗ</b> kainE G2537 a_ Nom Sg f <b>NEW</b>	<b>ΑΥΤΗ</b> hautE G3778 pd Nom Sg f <b>this</b>
---	---	---	---	---	--	---	---

<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep <b>by</b>	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>YOU</b>	<b>ΛΑΛΟΥΜΕΝΗ</b> laloumenE G2980 vp Pres Pas Nom Sg f <b>beING-TALKED</b> being-spoken	<b>ΔΙΔΑΧΗ</b> didachE G1322 n_ Nom Sg f <b>TEACHing</b>
--	--	---	---	---

17:20	<b>ΞΕΝΙΖΟΝΤΑ</b> xenizonta G3579 vp Pres Act Acc Pl n <b>LODGizing</b> things-being-strange	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΤΙΝΑ</b> tina G5100 px Acc Pl n <b>ANY</b> certain	<b>ΕΙΣΦΕΡΕΙΣ</b> eisphereis G1533 vi Pres Act 2 Sg <b>YOU-ARE-INTO-CARRYING</b> you-are-bringing-into	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΑΚΟΑΣ</b> akoas G189 n_ Acc Pl f <b>HEARings</b> hearing <sup>(P)</sup>	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b>	20 For thou bringest certain strange things to our ears: we would know therefore what these things mean.
-------	--	--	--	--	---	---	---	--	--

<b>ΒΟΥΛΟΜΕΘΑ</b> boulometha G1014 vi Pres midD/pasD 1 Pl <b>WE-ARE-intENDING</b> we-are-being-resolved	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΓΝΩΝΑΙ</b> gnOnai G1097 vn 2Aor Act <b>TO-KNOW</b>	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> what ?	<b>ΑΝ</b> an G302 Part <b>EVER</b>	<b>ΘΕΛΟΙ</b> theloi G2309 vo Pres Act 3 Sg <b>MAY-BE-WILLING</b>	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Nom Pl n <b>these</b> these-things	<b>ΕΙΝΑΙ</b> einai G1511 vn Pres vxx <b>TO-BE</b>
---	---	---	---	--	--	---	---

17:21	<b>ΑΘΗΝΑΙΟΙ</b> athEnaioi G117 a_ Nom Pl m <b>ATHENIANS</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΠΑΝΤΕΣ</b> pantes G3956 a_ Nom Pl m <b>ALL</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΕΠΙΔΗΜΟΥΝΤΕΣ</b> epidEmountes G1927 vp Pres Act Nom Pl m <b>ON-PUBLIC-ING</b> repatriated	<b>ΞΕΝΟΙ</b> xenoI G3581 a_ Nom Pl m <b>LODGERS</b> guests	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΟΥΔΕΝ</b> ouden G3762 a_ Acc Sg n <b>NOT-YET-ONE</b> nothing	21 (For all the Athenians and strangers which were there spent their time in nothing else, but either to tell, or to hear some new thing.)
-------	---	--	---	--	--	---	---	---	--	--

<b>ΕΤΕΡΟΝ</b> heteron G2087 a_ Acc Sg n <b>DIFFERENT</b>	<b>ΕΥΚΑΙΡΟΥΝ</b> eukairoun G2119 vi Impf Act 3 Pl <b>WELL-SEASONED</b> had-opportunity	<b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b> than	<b>ΛΕΓΕΙΝ</b> legein G3004 vn Pres Act <b>TO-BE-saying</b>	<b>ΤΙ</b> ti G5100 px Acc Sg n <b>ANY</b> something	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΚΟΥΕΙΝ</b> akouein G191 vn Pres Act <b>TO-BE-HEARING</b>	<b>ΚΑΙΝΟΤΕΡΟΝ</b> kainoteron G2537 a_ Acc Sg n <b>more-NEW</b> newer
--	---	---	--	--	--	--	---

17:22	<b>ΣΤΑΘΕΙΣ</b> stathEis G2476 vp Aor Pas Nom Sg m <b>BEING-STOOD</b> standing	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΥΛΟΣ</b> paulos G3972 n_ Nom Sg m <b>PAUL</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΜΕΣΩ</b> mesO G3319 a_ Dat Sg n <b>MIDst</b> center	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΑΡΕΙΟΥ</b> areiou G697 n_ Gen Sg m <b>AREO</b>	<b>ΠΑΓΟΥ</b> pagou G697 n_ Gen Sg m <b>PAGUS</b>	22 . Then Paul stood in the midst of Mars'hill, and said, [Ye] men of Athens, I perceive that in all things ye are too superstitious.
-------	--	--	--	--	---	---	--	---	--	---

<b>ΕΦΗ</b> ephE G5346 vi Impf vxx 3 Sg <b>he-AVERRed</b> averred	<b>ΑΝΔΡΕΣ</b> andres G435 n_ Voc Pl m <b>MEN</b> men !	<b>ΑΘΗΝΑΙΟΙ</b> athEnaioi G117 a_ Voc Pl m <b>ATHENIANS</b> Athenians !	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b>	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Acc Pl n <b>ALL</b> all-things	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b> how	<b>ΔΕΙΣΙΔΑΙΜΟΝΕΣΤΕΡΟΥΣ</b> deisidaimonesterous G1174 a_ Acc Pl m Cmp <b>more-DREAD-demoned</b> unusually-religious	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU<sup>(P)</sup></b> ye
---	---	--	---	---	--	---	--

**ΘΕΩΡΩ**  
theOrO  
G2334  
vi Pres Act 1 Sg  
**I-AM-beholdING**

17:23	<b>ΔΙΕΡΧΟΜΕΝΟΣ</b> dierchomenos G1330 vp Pres midD/pasD Nom Sg m <b>THRU-COMING</b> passing-through	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΝΑΘΕΩΡΩΝ</b> anatheOrOn G333 vp Pres Act Nom Sg m <b>UP-beholdING</b> contemplating	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΣΕΒΑΣΜΑΤΑ</b> sebasmata G4574 n_ Acc Pl n <b>venations</b> objects-of- veneration	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU<sup>(P)</sup></b> of-ye	23 For as I passed by, and beheld your devotions, I found an altar with this inscription, TO THE UNKNOWN GOD. Whom therefore ye ignorantly worship, him declare I unto you.
-------	--	--	--	--	---	---	--	---

<b>ΕΥΡΟΝ</b> heuron G2147 vi 2Aor Act 1 Sg <b>I-FOUND</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΒΩΜΟΝ</b> bOmon G1041 n_ Acc Sg m <b>PEDESTAL</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>Ω</b> hO G3739 pr Dat Sg m <b>WHICH</b>	<b>ΕΠΕΓΕΓΡΑΠΤΟ</b> epegegrapto G1924 vi Plup Pas 3 Sg <b>HAD-been-ON-WRITTEN</b> had-been-inscribed	<b>ΑΓΝΩΣΤΩ</b> agnOstO G57 a_ Dat Sg m <b>to-UN-KNOWN</b> to-unknown	<b>ΘΕΩ</b> theO G2316 n_ Dat Sg m <b>God</b>	<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m <b>WHOM</b> to-whom
---	--	--	---	--	--	---	--	--

<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΑΓΝΟΟΥΝΤΕΣ</b> agnouontes G50 vp Pres Act Nom Pl m <b>UN-KNOWING</b> ones-being-ignorant	<b>ΕΥΣΕΒΕΙΤΕ</b> eusebeite G2151 vi Pres Act 2 Pl <b>YE-ARE-devoutING</b> ye-are-being-devout	<b>ΤΟΥΤΟΝ</b> touton G5126 pd Acc Sg m <b>this-One</b> this-one	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΚΑΤΑΓΓΕΛΛΩ</b> kataggello G2605 vi Pres Act 1 Sg <b>AM-DOWN-MESSAGING</b> am-announcing	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU<sup>(P)</sup></b> to-ye
---	--	--	--	---	---	--

17:24	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_ Nom Sg m <b>God</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΟΙΗΣΑΣ</b> poiEsas G4160 vp Aor Act Nom Sg m <b>One-making</b> one-making	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΟΣΜΟΝ</b> kosmon G2889 n_ Acc Sg m <b>SYSTEM</b> world	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Acc Pl n <b>ALL</b> all-things	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>	24 God that made the world and all things therein, seeing that he is Lord of heaven and earth, dwelleth not in temples made with hands;
-------	--	--	--	--	---	---	--	---	---	---

<b>EN</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>it</b> him <sup>it</sup>	<b>ΟΥΤΟC</b> houtos G3778 pd Nom Sg m <b>this-One</b> this-one	<b>ΟΥΡΑΝΟΥ</b> ouranou G3772 n_ Gen Sg m <b>OF-heaven</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΓΗC</b> gEs G1093 n_ Gen Sg f <b>OF-LAND</b> earth	<b>ΚΥΡΙΟC</b> kurios G2962 n_ Nom Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΥΠΑΡΧΩΝ</b> huparchOn G5225 vp Pres Act Nom Sg m <b>belongING</b> being-inherently	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>EN</b> en G1722 Prep <b>IN</b>
---	--	---	---	--	--	--	--	--	---

<b>ΧΕΙΡΟΠΟΙΗΤΟΙC</b> cheiropoiEtois G5499 a_ Dat Pl m <b>HAND-made</b> made-by-hands <sup>(P)</sup>	<b>ΝΑΟΙC</b> naois G3485 n_ Dat Pl m <b>TEMPLES</b>	<b>ΚΑΤΟΙΚΕΙ</b> katoikei G2730 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-DOWN-HOMING</b> is-dwelling
--	---	--

17:25 <b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv <b>NOT-YET</b> neither	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep <b>by</b>	<b>ΧΕΙΡΩΝ</b> cheirOn G5495 n_ Gen Pl f <b>HANDS</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΩΝ</b> anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m <b>OF-humans</b>	<b>ΘΕΡΑΠΕΥΕΤΑΙ</b> therapeuetai G2323 vi Pres Pas 3 Sg <b>He-IS-belING-attendED</b>	<b>ΠΡΟCΔΕΟΜΕΝΟC</b> prosdeomenos G4326 vp Pres midD/pasD Nom Sg m <b>TOWARD-BINDING</b> as-if-requiring	<b>ΤΙΝΟC</b> tinos G5100 px Gen Sg n <b>OF-ANY</b> anything
--	--	--	---	---	--	--

25 Neither is worshipped with men's hands, as though he needed any thing, seeing he giveth to all life, and breath, and all things;

<b>ΑΥΤΟC</b> autos G846 pp Nom Sg m <b>He</b>	<b>ΔΙΔΟΥC</b> didous G1325 vp Pres Act Nom Sg m <b>GIVING</b>	<b>ΠΑCΙΝ</b> pasin G3956 a_ Dat Pl n <b>to-ALL</b>	<b>ΖΩΗΝ</b> zOEn G2222 n_ Acc Sg f <b>LIFE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΝΟΗΝ</b> pnoEn G4157 n_ Acc Sg f <b>BLOWING</b> breath	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Acc Pl n <b>ALL</b>
---	---	--	--	--	---	--	---	---

17:26 <b>ΕΠΟΙΗΣΕΝ</b> epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg <b>He-makES</b>	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part <b>BESIDES</b>	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΕΝΟC</b> henos G1520 a_ Gen Sg n <b>OF-ONE</b>	<b>ΑΙΜΑΤΟC</b> haimatos G129 n_ Gen Sg n <b>BLOOD</b>	<b>ΠΑΝ</b> pan G3956 a_ Acc Sg n <b>EVERY</b>	<b>ΕΘΝΟC</b> ethnos G1484 n_ Acc Sg n <b>NATION</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΩΝ</b> anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m <b>OF-humans</b>
--	--	--	---	---	---	---	---

26 And hath made of one blood all nations of men for to dwell on all the face of the earth, and hath determined the times before appointed, and the bounds of their habitation;

<b>ΚΑΤΟΙΚΕΙΝ</b> katoikein G2730 vn Pres Act <b>TO-BE-DOWN-HOMING</b> to-be-dwelling	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΠΑΝ</b> pan G3956 a_ Acc Sg n <b>EVERY</b> all	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΠΡΟCΩΠΟΝ</b> prosOpon G4383 n_ Acc Sg n <b>face</b> surface	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΓΗC</b> gEs G1093 n_ Gen Sg f <b>LAND</b> earth	<b>ΟΡΙCΑC</b> horisac G3724 vp Aor Act Nom Sg m <b>defining</b> specifying
---	---	--	---	---	--	---	---

<b>ΠΡΟΤΕΤΑΓΜΕΝΟΥC</b> protetagmenous G4384 vp Perf Pas Acc Pl m <b>HAVING-BEFORE-SET</b> having-set-before <sup>(P)</sup>	<b>ΚΑΙΡΟΥC</b> kairous G2540 n_ Acc Pl m <b>SEASONS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΑC</b> tas G3588 t_ Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΟΡΟΘΕCΙΑC</b> horothesias G3734 n_ Acc Pl f <b>SEE-PLACES</b> boundaries	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΚΑΤΟΙΚΙΑC</b> katoikias G2733 n_ Gen Sg f <b>DOWN-HOME</b> dwelling	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>
--	---	--	---	--	--	---	--

17:27 <b>ΖΗΤΕΙΝ</b> zEtein G2212 vn Pres Act <b>TO-BE-SEEKING</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΥΡΙΟΝ</b> kurion G2962 n_ Acc Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond <b>IF</b>	<b>ΑΡΑ</b> ara G686 Part <b>CONSEQUENTLY</b>	<b>ΓΕ</b> ge G1065 Part <b>SURELY</b>	<b>ΨΗΛΑΦΗΣΕΙΑΝ</b> psElaphEseian G5584 vo Aor Act 3 Pl <b>THEY-MAY-STROKE-TOUCH</b> they-may-grope-for
---	---	--	---	--	---	---

27 That they should seek the Lord, if haply they might feel after him, and find him, though he be not far from every one of us:

<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΥΡΟΙΕΝ</b> heuroien G2147 vo 2Aor Act 3 Pl <b>MAY-THEY-BE-FINDING</b> may-be-finding-him	<b>ΚΑΙΤΟΙΓΕ</b> kaitoige G2544 Conj <b>AND-to-THE-SURELY</b> though-to-be-sure	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΜΑΚΡΑΝ</b> makran G3112 Adv <b>FAR</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΕΝΟC</b> henos G1520 a_ Gen Sg m <b>ONE</b>	<b>ΕΚΑCΤΟΥ</b> hekastou G1538 a_ Gen Sg m <b>EACH</b>
--	--	---	---	--	---	--	--	---

<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b>	<b>ΥΠΑΡΧΟΝΤΑ</b> huparchonta G5225 vp Pres Act Acc Sg m <b>One-belongING</b> one-being-inherent
--	--

17:28 <b>EN</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>Him</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΖΩΜΕΝ</b> zOmen G2198 vi Pres Act 1 Pl <b>WE-ARE-LIVING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΚΙΝΟΥΜΕΘΑ</b> kinoumetha G2795 vi Pres Pas 1 Pl <b>ARE-STIRRING</b> are-moving	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕCΜΕΝ</b> esmen G2070 vi Pres vxx 1 Pl <b>ARE</b>	<b>ΩC</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	--	--	--	--	--	--	--	---	--

28 For in him we live, and move, and have our being: as certain also of your own poets have said, For we are also his offspring.

<b>ΤΙΝΕC</b> tines G5100 px Nom Pl m <b>ANY</b> some	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΚΑΘ</b> kath G2596 Prep <b>according-to</b>	<b>ΥΜΑC</b> humac G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU<sup>(P)</sup></b> ye	<b>ΠΟΙΗΤΩΝ</b> poiEtOn G4163 n_ Gen Pl m <b>poets</b>	<b>ΕΙΡΗΚΑCΙΝ</b> eirEkaCin G2046 vi Perf Act 3 Pl Att <b>HAVE-declarED</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΓΕΝΟC</b> genoc G1085 n_ Nom Sg n <b>breed</b> race
---	--	--	--	---	--	--	--	--	---

<b>ΕCΜΕΝ</b> esmen G2070 vi Pres vxx 1 Pl <b>WE-ARE</b>
---

17:29 ΓΕΝΟC genos G1085 n\_Nom Sg n breed race  
 ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN  
 ΥΠΑΡΧΟΝΤΕC huparchontes G5225 vp Pres Act Nom Pl m belongING  
 ΤΟΥ tou G3588 t\_Gen Sg m OF-THE  
 ΘΕΟΥ theou G2316 n\_Gen Sg m God  
 ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT  
 ΟΦΕΙΛΟΜΕΝ orphelomen G3784 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-OWING  
 ΝΟΜΙΖΕΙΝ nomizein G3543 vn Pres Act TO-BE-LAWizing  
 TO-BE-INFERRING

29 Forasmuch then as we are the offspring of God, we ought not to think that the Godhead is like unto gold, or silver, or stone, graven by art and man's device.

ΧΡΥCΩ chrusO G5557 n\_Dat Sg m to-GOLD  
 Η E G2228 Part OR  
 ΑΡΓΥΡΩ arguro G696 n\_Dat Sg m to-SILVER  
 Η E G2228 Part OR  
 ΛΙΘΩ lithO G3037 n\_Dat Sg m to-STONE  
 ΧΑΡΑΓΜΑΤΙ charagmati G5480 n\_Dat Sg n to-CARVE-effect  
 ΤΕΧΝΗC technEs G5078 n\_Gen Sg f OF-ART  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND  
 ΕΝΘΥΜΗCΕΩC enthumEseOs G1761 n\_Gen Sg f OF-IN-FEELing  
 ΔΝΘΡΩΠΟΥ anthrOpou G444 n\_Gen Sg m OF-human

ΤΟ to G3588 t\_Acc Sg n THE  
 ΘΕΙΟΝ theion G2304 a\_Acc Sg n divine  
 ΕΙΝΑΙ einai G1511 vn Pres vxx TO-BE  
 ΟΜΟΙΟΝ homoion G3664 a\_Acc Sg m LIKE

17:30 ΤΟΥC tous G3588 t\_Acc Pl m THE  
 ΜΕΝ men G3303 Part INDEED  
 ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN  
 ΧΡΟΝΟΥC chronous G5550 n\_Acc Pl m TIMES  
 ΤΗC tEs G3588 t\_Gen Sg f OF-THE  
 ΑΓΝΟΙΑC agnoias G52 vi Pres Sg f UN-KNOWLEDge  
 ΥΠΕΡΙΔΩΝ huperidOn G5237 vp Aor Act Nom Sg m OVER-PERCEIVING  
 Ο ho G3588 t\_Nom Sg m THE  
 now commandeth all men every where to repent:

30 And the times of this ignorance God winked at; but now commandeth all men every where to repent:

ΘΕΟC theos G2316 n\_Nom Sg m God  
 ΤΑ ta G3588 t\_Acc Pl n THE  
 ΝΥΝ nun G3568 Adv NOW  
 ΠΑΡΑΓΓΕΛΛΕΙ paraggellei G3853 vi Pres Act 3 Sg He-IS-chargeING  
 ΤΟΙC tois G3588 t\_Dat Pl m to-THE  
 ΔΝΘΡΩΠΟΙC anthrOpois G444 n\_Dat Pl m humans  
 ΠΑCΙΝ pasin G3956 a\_Dat Pl m ALL  
 ΠΑΝΤΑΧΟΥ pantachou G3837 Adv EVERY-where  
 everywhere

ΜΕΤΑΝΟΕΙΝ metanoein G3340 vn Pres Act TO-BE-after-MINDING  
 to-be-repenting

17:31 ΔΙΟΤΙ dioti G1360 Conj THRU-that  
 because-that  
 ΕCΤΗCΕΝ hestEsen G2476 vi Aor Act 3 Sg He-STANDS  
 he-assigns  
 ΗΜΕΡΑΝ hEmeran G2250 n\_Acc Sg f DAY  
 ΕΝ en G1722 Prep IN  
 Η hE G3739 pr Dat Sg f WHICH  
 ΜΕΛΛΕΙ mellei G3195 vi Pres Act 3 Sg He-IS-ABOUT  
 he-is-being-about  
 ΚΡΙΝΕΙΝ krinein G2919 vn Pres Act TO-BE-JUDGING  
 ΤΗΝ tEn G3588 t\_Acc Sg f THE

31 Because he hath appointed a day, in the which he will judge the world in righteousness by [that] man whom he hath ordained; [whereof] he hath given assurance unto all [men], in that he hath raised him from the dead.

ΟΙΚΟΥΜΕΝΗΝ oikoumenEn G3625 n\_Acc Sg f beING-HOMED  
 inhabited-earth  
 ΕΝ en G1722 Prep IN  
 ΔΙΚΑΙΟΥΝΗ dikaiousunE G1343 n\_Dat Sg f JUSTice  
 righteousness  
 ΕΝ en G1722 Prep IN  
 ΑΝΔΡΙ andri G435 n\_Dat Sg m MAN  
 Ω ho G3739 pr Dat Sg m WHOM  
 ΩΡΙCΕΝ hOrisen G3724 vi Aor Act 3 Sg He-definES  
 he-specifies  
 ΠΙCΤΙΝ pistin G4102 n\_Acc Sg f BELIEF  
 faith  
 ΠΑΡΑCΧΩΝ paraschOn G3930 vp 2Aor Act Nom Sg m tenderING

ΠΑCΙΝ pasin G3956 a\_Dat Pl m to-ALL  
 ΑΝΑCΤΗCΑC anastEsas G450 vp Aor Act Nom Sg m UP-STANDIng  
 raising  
 ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him  
 ΕΚ ek G1537 Prep OUT  
 ΝΕΚΡΩΝ nekrOn G3498 a\_Gen Pl m OF-DEAD-ones  
 of-dead-ones

17:32 ΑΚΟΥCΑΝΤΕC akousantes G191 vp Aor Act Nom Pl m HEARIng  
 ΔΕ de G1161 Conj YET  
 ΑΝΑCΤΑCΙΝ anastasin G386 n\_Acc Sg f UP-STANDIng  
 resurrection  
 ΝΕΚΡΩΝ nekrOn G3498 a\_Gen Pl m OF-DEAD-ones  
 of-dead-ones  
 ΟΙ hoi G3588 t\_Nom Pl m THE-ones  
 the-ones  
 ΜΕΝ men G3303 Part INDEED  
 ΕΧΛΕΥΑΖΟΝ echleuazon G5512 vi Impf Act 3 Pl JEERED  
 ΟΙ hoi G3588 t\_Nom Pl m THE-ones  
 the-ones

32 . And when they heard of the resurrection of the dead, some mocked: and others said, We will hear thee again of this [matter].

ΔΕ de G1161 Conj YET  
 ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl said  
 ΑΚΟΥCΟΜΕΘΑ akousometha G191 vi Fut mid 1 Pl WE-SHALL-BE-HEARING  
 COΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg you  
 ΠΑΛΙΝ palin G3825 Adv AGAIN  
 ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT  
 ΤΟΥΤΟΥ toutou G5127 pd Gen Sg n this  
 (17:33) ΚΑΙ kai G2532 Conj AND  
 also

17:33 ΟΥΤΩC houtOs G3779 Adv thus  
 Ο ho G3588 t\_Nom Sg m THE  
 ΠΑΥΛΟC paulos G3972 n\_Nom Sg m PAUL  
 ΕΞΗΛΘΕΝ exElthen G1831 vi 2Aor Act 3 Sg OUT-CAME  
 came-out  
 ΕΚ ek G1537 Prep OUT  
 ΜΕCΟΥ mesou G3319 a\_Gen Sg n OF-MIDSt  
 ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them

33 So Paul departed from among them.

17:34 ΤΙΝΕC tinec G5100 px Nom Pl m ANY  
 some  
 ΔΕ de G1161 Conj YET  
 ΑΝΔΡΕC andres G435 n\_Nom Pl m MEN  
 ΚΟΛΛΗΘΕΝΤΕC kollEthentes G2853 vp Aor Pas Nom Pl m BEING-JOINED  
 ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him  
 ΕΠΙCΤΕΥCΑΝ episteusan G4100 vi Aor Act 3 Pl BELIEVE  
 ΕΝ en G1722 Prep IN  
 ΟΙC hois G3739 pr Dat Pl m WHOM  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND  
 also

34 Howbeit certain men clave unto him, and believed: among the which [was] Dionysius the Areopagite, and a woman named Damaris, and others

with them.

<b>ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ</b>	<b>Ο</b>	<b>ΑΡΕΟΠΑΓΙΤΗΣ</b>	<b>ΚΑΙ</b>	<b>ΓΥΝΗ</b>	<b>ΟΝΟΜΑΤΙ</b>	<b>ΔΑΜΑΡΙΣ</b>	<b>ΚΑΙ</b>	<b>ΕΤΕΡΟΙ</b>
dionusios	ho	areopagitEs	kai	gunE	onomati	damaris	kai	heteroi
G1354	G3588	G698	G2532	G1135	G3686	G1152	G2532	G2087
n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg f	n_ Dat Sg n	n_ Nom Sg f	Conj	a_ Nom Pl m
DIONYSIUS	THE	AREOPAGITE	AND	WOMAN	to-NAME	DAMARIS	AND	DIFFERENT-ones
								different-ones

<b>ΚΥΝ</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b>
sun	autois
G4862	G846
Prep	pp Dat Pl m
TOGETHER	to-them
togetherwith	them

18:1 **ΜΕΤΑ** **ΔΕ** **ΤΑΥΤΑ** **ΧΩΡΙΘΕΙC** **Ο** **ΠΑΥΛΟC** **ΕΚ** **ΤΩΝ** **ΑΘΗΝΩΝ**  
 meta de tauta chOristheis ho paulos ek tOn athEnOn  
 G3326 G1161 G5023 G5563 G3588 G3972 G1537 G3588 G116  
 Prep Conj pd Acc Pl n vp Aor Pas Nom Sg m MidS t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Prep t\_ Gen Pl n n\_ Gen Pl f  
 after YET these BEING-SPACizED THE PAUL OUT OF-THE ATHENS

<sup>1</sup> . After these things Paul departed from Athens, and came to Corinth;

**ΗΘΕΝ** **ΕΙC** **ΚΟΡΙΝΘΟΝ**  
 Elthen eis korinthon  
 G2064 G1519 G2882  
 vi 2Aor Act 3 Sg Prep n\_ Acc Sg f  
 he-CAME INTO CORINTH

18:2 **ΚΑΙ** **ΕΥΡΩΝ** **ΤΙΝΑ** **ΙΟΥΔΑΙΟΝ** **ΟΝΟΜΑΤΙ** **ΑΚΥΛΑΝ** **ΠΟΝΤΙΚΟΝ** **ΤΩ**  
 kai heurOn tina ioudaion onomati akulan pontikon tO  
 G2532 G2147 G5100 G2453 G3686 G207 G4193 G3588  
 Conj vp 2Aor Act Nom Sg m px Acc Sg m a\_ Acc Sg m n\_ Dat Sg n a\_ Acc Sg m t\_ Dat Sg n  
 AND FINDING ANY JUDA-an to-NAME AQUILA Pontus (MARINE-ic) of-Pontus to-THE the

<sup>2</sup> And found a certain Jew named Aquila, born in Pontus, lately come from Italy, with his wife Priscilla; (because that Claudius had commanded all Jews to depart from Rome:) and came unto them.

**ΓΕΝΕΙ** **ΠΡΟCΦΑΤΩC** **ΕΛΗΛΥΘΟΤΑ** **ΑΠΟ** **ΤΗC** **ΙΤΑΛΙΑC** **ΚΑΙ** **ΠΡΙCΚΙΛΛΑΝ** **ΓΥΝΑΙΚΑ**  
 genei prosphatOc elEluthota apo tEc italias kai priskillan gunaika  
 G1085 G4373 G2064 G575 G3588 G2482 G2532 G4252 G1135  
 n\_ Dat Sg n Adv vp 2Perf Act Acc Sg m Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Conj n\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
 breed native TOWARD-SLAYly HAVING-COME FROM THE ITALY AND PRISCILLA WOMAN  
 wife

**ΑΥΤΟΥ** **ΔΙΑ** **ΤΟ** **ΔΙΑΤΕΤΑΧΕΝΑΙ** **ΚΛΑΥΔΙΟΝ** **ΧΩΡΙΖΕCΘΑΙ** **ΠΑΝΤΑC** **ΤΟΥC**  
 autou dia to diatetachenai klaudion chOrizesthai pantac touc  
 G846 G1223 G3588 G1299 G2804 G5563 G3956 G3588  
 pp Gen Sg m Prep t\_ Acc Sg n vn Perf Act n\_ Acc Sg m vn Pres Pas a\_ Acc Pl m t\_ Acc Pl m  
 OF-him THRU THE TO-HAVE-prescriBED CLAUDIUS TO-BE-SPACizING ALL THE  
 because-of THE TO-HAVE-prescriBED CLAUDIUS TO-BE-SPACizING ALL THE

**ΙΟΥΔΑΙΟΥC** **ΕΚ** **ΤΗC** **ΡΩΜΗC** **ΠΡΟCΗΘΕΝ** **ΑΥΤΟΙC**  
 ioudaiouc ek tEc rOmEc proshthen autoic  
 G2453 G1537 G3588 G4516 G4334 G846  
 a\_ Acc Pl m Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m  
 JUDA-ans OUT OF-THE ROME he-TOWARD-CAME to-them  
 Jews he-came-to them

18:3 **ΚΑΙ** **ΔΙΑ** **ΤΟ** **ΟΜΟΤΕΧΝΟΝ** **ΕΙΝΑΙ** **ΕΜΕΝΕΝ** **ΠΑΡ** **ΑΥΤΟΙC** **ΚΑΙ**  
 kai dia to omotexnon einai emenen par autoic kai  
 G2532 G1223 G3588 G3673 G1511 G3306 G3844 G846 G2532  
 Conj Prep t\_ Acc Sg n a\_ Acc Sg m vn Pres vxx vi Impf Act 3 Sg Prep pp Dat Pl m Conj  
 AND THRU THE LIKE-ART TO-BE he-REMAINED BESIDE them AND  
 because-of THE LIKE-ART TO-BE he-REMAINED BESIDE them AND

<sup>3</sup> And because he was of the same craft, he abode with them, and wrought: for by their occupation they were tentmakers.

**ΕΙΡΓΑΖΕΤΟ** **ΗCΑΝ** **ΓΑΡ** **CΚΗΝΟΠΟΙΟΙ** **ΤΗΝ** **ΤΕΧΝΗΝ**  
 eirgazeto hcan gar skhnoipoioi tEn technEn  
 G2038 G2258 G1063 G4635 G3588 G5078  
 vi Impf midD/pasD 3 Sg vi Impf vxx 3 Pl Conj n\_ Nom Pl m t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
 worked THEY-WERE for BOOTH-makers THE ART  
 trade

18:4 **ΔΙΕΛΕΓΕΤΟ** **ΔΕ** **ΕΝ** **ΤΗ** **CΥΝΑΓΩΓΗ** **ΚΑΤΑ** **ΠΑΝ** **CΑΒΒΑΤΟΝ**  
 dielegeto de en tE cynaOgE kata pan cabbaton  
 G1256 G1161 G1722 G3588 G4864 G2596 G3956 G4521  
 vi Impf midD/pasD 3 Sg Conj Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f Prep a\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n  
 he-THRU-said TOGETHER-LEAD according-to EVERY SABBATH  
 he-argued YET IN THE TOGETHER-LEAD according-to EVERY SABBATH

<sup>4</sup> And he reasoned in the synagogue every sabbath, and persuaded the Jews and the Greeks.

**ΕΠΕΙΘΕΝ** **ΤΕ** **ΙΟΥΔΑΙΟΥC** **ΚΑΙ** **ΕΛΛΗΝΑC**  
 epeithen te ioudaiouc kai ellEnac  
 G3982 G5037 G2453 G2532 G1672  
 vi Impf Act 3 Sg Part a\_ Acc Pl m Conj n\_ Acc Pl m  
 PERSUADED BESIDES JUDA-ans AND GREEKS  
 he-persuaded Besides Jews AND GREEKS

18:5 **ΩC** **ΔΕ** **ΚΑΤΗΛΘΟΝ** **ΑΠΟ** **ΤΗC** **ΜΑΚΕΔΟΝΙΑC** **Ο** **ΤΕ** **CΙΛΑC** **ΚΑΙ**  
 hOc de katElthon apo tEc makedoniac ho te cilac kai  
 G5613 G1161 G2718 G575 G3588 G3109 G3588 G5037 G4609 G2532  
 Adv Conj vi 2Aor Act 3 Pl Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f t\_ Nom Sg m Part n\_ Nom Sg m Conj  
 AS YET THEY-DOWN-CAME FROM THE MACEDONIA THE BESIDES SILAS AND  
 came-down came-down FROM THE MACEDONIA THE BESIDES SILAS AND

<sup>5</sup> And when Silas and Timotheus were come from Macedonia, Paul was pressed in the spirit, and testified to the Jews [that] Jesus [was] Christ.

**Ο** **ΤΙΜΟΘΕΟC** **CΥΝΕΙΧΕΤΟ** **ΤΩ** **ΠΝΕΥΜΑΤΙ** **Ο** **ΠΑΥΛΟC**  
 ho timotheoc cuneicheto tO pneumatI ho pauloc  
 G3588 G5095 G4912 G3588 G4151 G3588 G3972  
 t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi Impf Pas 3 Sg t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
 THE Timothy was-pressED to-THE spirit THE PAUL

**ΔΙΑΜΑΡΤΥΡΟΜΕΝΟC** **ΤΟΙC** **ΙΟΥΔΑΙΟΙC** **ΤΟΝ** **ΧΡΙCΤΟΝ** **ΙΗCΟΥΝ**  
 diamarturomenoc toic ioudaioic ton xriston iEoun  
 G1263 G3588 G2453 G3588 G5547 G2424  
 vp Pres midD/pasD Nom Sg m t\_ Dat Pl m a\_ Dat Pl m t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
 THRU-witnessING to-THE JUDA-ans THE ANOINTED JESUS  
 certifying Jews Christ



18:6 **ΑΝΤΙΤΑΚΚΟΜΕΝΩΝ** **ΔΕ** **ΑΥΤΩΝ** **ΚΑΙ** **ΒΛΑΣΦΗΜΟΥΝΤΩΝ** **ΕΚΤΙΝΑΣΑΜΕΝΟΣ** **ΤΑ**  
 anitassomenOn de autOn kai blasphemountOn ektinaxamenos ta  
 G2440 G1161 G846 G2532 G987 G1621 G3588  
 vp Pres Mid Gen Pl m Conj pp Gen Pl m Conj vp Pres Act Gen Pl m vp Aor Mid Nom Sg m Acc Pl n  
**OF-INSTEAD-SETTING** **YET** **OF-them** **AND** **OF-HARM-AVERTING** **OUT-QUIVERing** **THE**  
 of-resisting

<sup>6</sup> And when they opposed themselves, and blasphemed, he shook [his] raiment, and said unto them, Your blood [be] upon your own heads; I [am] clean: from henceforth I will go unto the Gentiles.

**ΙΜΑΤΙΑ** **ΕΙΠΕΝ** **ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΤΟ** **ΑΙΜΑ** **ΥΜΩΝ** **ΕΠΙ** **ΤΗΝ** **ΚΕΦΑΛΗΝ**  
 himatia eipen pros autous to haima humOn epi tEn kephalEn  
 G2440 G2036 G4314 G575 G846 G3588 G129 G5216 G1909 G3588 G2776  
 n\_ Acc Pl n vi 2Aor Act 3 Sg Prep pp Acc Pl m Nom Sg n n\_ Nom Sg n pp 2 Gen Pl Acc Pl n Prep Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
**GARMENTS** **he-said** **TOWARD** **them** **THE** **BLOOD** **ON** **THE** **HEAD**

**ΥΜΩΝ** **ΚΑΘΑΡΟΣ** **ΕΓΩ** **ΑΠΟ** **ΤΟΥ** **ΝΥΝ** **ΕΙΣ** **ΤΑ** **ΕΘΝΗ** **ΠΟΡΕΥΣΟΜΑΙ**  
 humOn katharos egO apo tou nyn eis ta ethnE poreusomai  
 G5216 G2513 G1473 G575 G3588 G3568 G1519 G3588 G1484 G4198  
 pp 2 Gen Pl a\_ Nom Sg m pp 1 Nom Sg Adv Gen Sg m Prep Acc Pl n n\_ Acc Pl n vi Fut mid D 1 Sg  
**OF-YOU(P)** **clean** **I** **FROM** **THE** **NOW** **INTO** **THE** **NATIONS** **I-SHALL-BE-GOING**  
 of-ye

18:7 **ΚΑΙ** **ΜΕΤΑΒΑΣ** **ΕΚΕΙΘΕΝ** **ΗΛΘΕΝ** **ΕΙΣ** **ΟΙΚΙΑΝ** **ΤΙΝΟΣ** **ΟΝΟΜΑΤΙ** **ΙΟΥΣΤΟΥ**  
 kai metabas ekeithen Elthen eis oikian tinos onomati ioustou  
 G2532 G3327 G1564 G2064 G1519 G3614 G5100 G3686 G2459  
 Conj vp 2Aor Act Nom Sg m Adv vi 2Aor Act 3 Sg Adv Prep n\_ Acc Sg f px Gen Sg m n\_ Dat Sg n n\_ Gen Sg m  
**AND** **after-STEPping** **thence** **he-CAME** **INTO** **HOME** **OF-ANY** **to-NAME** **JUSTUS**  
 proceeding

<sup>7</sup> . And he departed thence, and entered into a certain [man's] house, named Justus, [one] that worshipped God, whose house joined hard to the synagogue.

**ΣΕΒΟΜΕΝΟΥ** **ΤΟΝ** **ΘΕΟΝ** **ΟΥ** **Η** **ΟΙΚΙΑ** **ΗΝ**  
 sebomenou ton theon ou hE oikia hN  
 G4576 G3588 G2316 G3739 G3588 G3614 G2258  
 vp Pres midD/pasD Gen Sg m Acc Sg m n\_ Acc Sg m pr Gen Sg m Nom Sg f n\_ Nom Sg f vi Impf vxx 3 Sg  
**one-REVERING** **THE** **God** **OF-WHOM** **THE** **HOME** **WAS**  
 one-revering

**ΚΥΝΟΜΟΡΟΥΣΑ** **ΤΗ** **ΚΥΝΑΓΩΓΗ**  
 sunomourousa tE sunagOgE  
 G4927 G3588 G4864  
 vp Pres Act Nom Sg f Dat Sg f n\_ Dat Sg f  
**belNG-adjacent** **to-THE** **TOGETHER-LEAD**  
 synagogue

18:8 **ΚΡΙΣΠΟΣ** **ΔΕ** **Ο** **ΑΡΧΙΚΥΝΑΓΩΓΟΣ** **ΕΠΙΣΤΕΥΣΕΝ** **ΤΩ** **ΚΥΡΙΩ** **ΚΥΝ**  
 krispos de ho archisunagOgos episteusen tO kuriO sun  
 G2921 G1161 G3588 G752 G4100 G3588 G2962 G4862  
 n\_ Nom Sg m Conj Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg Dat Sg m n\_ Dat Sg m Prep  
**CRISPUS** **YET** **THE** **chief-of-TOGETHER-LEAD** **BELIEVES** **to-THE** **Master** **TOGETHER**  
 chief-of-the-synagogue

<sup>8</sup> And Crispus, the chief ruler of the synagogue, believed on the Lord with all his house; and many of the Corinthians hearing believed, and were baptized.

**ΟΛΩ** **ΤΩ** **ΟΙΚΩ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΠΟΛΛΟΙ** **ΤΩΝ** **ΚΟΡΙΝΘΙΩΝ** **ΑΚΟΥΟΝΤΕΣ**  
 hoLO tO oiKO autou kai polloi tOn korinthiOn akouontes  
 G3650 G3588 G3624 G846 G2532 G4183 G3588 G2881 G191  
 a\_ Dat Sg m Dat Sg m n\_ Dat Sg m pp Gen Sg m Conj a\_ Nom Pl m Gen Pl m a\_ Gen Pl m vp Pres Act Nom Pl m  
**to-WHOLE** **THE** **HOME** **OF-him** **AND** **MANY** **OF-THE** **CORINTHIANS** **HEARING**  
 whole

**ΕΠΙΣΤΕΥΟΝ** **ΚΑΙ** **ΕΒΑΠΤΙΖΟΝΤΟ**  
 episteuon kai ebaptizonto  
 G4100 G2532 G907  
 vi Impf Act 3 Pl Conj vi Impf Pas 3 Pl  
**BELIEVED** **AND** **were-DIPized**  
 were-baptized

18:9 **ΕΙΠΕΝ** **ΔΕ** **Ο** **ΚΥΡΙΟΣ** **ΔΙ** **ΟΡΑΜΑΤΟΣ** **ΕΝ** **ΝΥΚΤΙ** **ΤΩ** **ΠΑΥΛΩ**  
 eipen de ho kurios di horamatos en nukti tO paulO  
 G2036 G1161 G3588 G2962 G1223 G3705 G1722 G3571 G3588 G3972  
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj Nom Sg m n\_ Nom Sg m Prep n\_ Gen Sg n Dat Sg f Dat Sg m Dat Sg m  
**said** **YET** **THE** **Master** **THRU** **sight** **IN** **NIGHT** **to-THE** **PAUL**  
 Lord through vision

<sup>9</sup> Then spake the Lord to Paul in the night by a vision, Be not afraid, but speak, and hold not thy peace:

**ΜΗ** **ΦΟΒΟΥ** **ΑΛΛΑ** **ΛΑΛΕΙ** **ΚΑΙ** **ΜΗ** **ΣΙΩΠΗΣΗC**  
 mE phobou alla lalei kai mE siOpEsEs  
 G3361 G5399 G235 G2980 G2532 G3361 G4623  
 Part Neg vm Pres midD/pasD 2 Sg Conj vm Pres Act 2 Sg Conj Part Neg vs Aor Act 2 Sg  
**NO** **BE-FEARING** **but** **BE-TALKING** **AND** **NO** **YOU-SHOULD-BE-belNG-SILENT**  
 be-you-fearing ! be-you-speaking !

18:10 **ΔΙΟΤΙ** **ΕΓΩ** **ΕΙΜΙ** **ΜΕΤΑ** **ΣΟΥ** **ΚΑΙ** **ΟΥΔΕΙC** **ΕΠΙΘΗCΕΤΑΙ**  
 dioti egO eimi meta sou kai oudeis epithEsetai  
 G1360 G1473 G1510 G3326 G4675 G2532 G3762 G2007  
 Conj pp 1 Nom Sg vi Pres vxx 1 Sg Prep pp 2 Gen Sg Conj a\_ Nom Sg m vi Fut Mid 3 Sg  
**THRU-that** **I** **AM** **WITH** **YOU** **AND** **NOT-YET-ONE** **SHALL-BE-ON-PLACING**  
 because-that shall-be-placing-on

<sup>10</sup> For I am with thee, and no man shall set on thee to hurt thee: for I have much people in this city.

**ΣΟΙ** **ΤΟΥ** **ΚΑΚΩCΑΙ** **ΣΕ** **ΔΙΟΤΙ** **ΛΑΟC** **ΕCΤΙΝ** **ΜΟΙ** **ΠΟΛΥC**  
 soi tou kakOcai se dioti laos estin moi polus  
 G4671 G3588 G2559 G4571 G1360 G2992 G2076 G3427 G4183  
 pp 2 Dat Sg Gen Sg m vn Aor Act pp 2 Acc Sg Conj n\_ Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg pp 1 Dat Sg a\_ Nom Sg m  
**to-YOU** **OF-THE** **TO-EVIL-treat** **YOU** **THRU-that** **PEOPLE** **IS** **to-ME** **MANY**  
 you to-illtreat because-that there-is much

**EN TH ΠΟΛΕΙ ΤΑΥΤΗ**  
 en tE polei tautE  
 G1722 G3588 G4172 G3778  
 Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f pd Dat Sg f  
**IN THE city this**

18:11 **ΕΚΑΘΙΣΕΝ ΤΕ ΕΝΙΑΥΤΟΝ ΚΑΙ ΜΗΝΑΣ ΕΞ ΔΙΔΑΚΚΩΝ ΕΝ ΑΥΤΟΙΣ**  
 ekathisen te eniauton kai mEnas ex didaskOn en autois  
 G2523 G5037 G1763 G2532 G3376 G1803 G1321 G1722 G846  
 vi Aor Act 3 Sg Part n\_ Acc Sg m Conj n\_ Acc Pl m a\_ Nom vp Pres Act Nom Sg m Prep pp Dat Pl m  
**he-is-seated BESIDES year AND MONTHS SIX TEACHING IN among**

11 And he continued [there] a year and six months, teaching the word of God among them.

**ΤΟΝ ΛΟΓΟΝ ΤΟΥ ΘΕΟΥ**  
 ton logon tou theou  
 G3588 G3056 G3588 G2316  
 t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**THE saying OF-THE God**

18:12 **ΓΑΛΛΙΩΝΟΣ ΔΕ ΑΝΘΥΠΑΤΕΥΟΝΤΟΣ ΤΗΣ ΑΧΑΙΑΣ ΚΑΤΕΠΕΣΤΗΣΑΝ ΟΜΟΘΥΜΑΔΟΝ**  
 galliOnos de anthupateuontos tEs achaias katepestEsan omothumadon  
 G1058 G1161 G445 G3588 G882 G2721 G3661  
 n\_ Gen Sg m Conj vp Pres Act Gen Sg m t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f vi 2Aor Act 3 Pl Adv  
**OF-GALLIO YET proconsul-beING being-proconsul OF-THE ACHAIA DOWN-ON-STOOD LIKE-FEEL**  
*with-one-accord*

12 . And when Gallio was the deputy of Achaia, the Jews made insurrection with one accord against Paul, and brought him to the judgment seat,

**ΟΙ ΙΟΥΔΑΙΟΙ ΤΩ ΠΑΥΛΩ ΚΑΙ ΗΓΑΓΟΝ ΑΥΤΟΝ ΕΠΙ ΤΟ ΒΗΜΑ**  
 hoi ioudaioi to paulo kai hEgagon auton epi to bEma  
 G3588 G2453 G3588 G3972 G2532 G71 G846 G1909 G3588 G968  
 t\_ Nom Pl m a\_ Nom Pl m t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Pl pp Acc Sg m Prep t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n  
**THE JUDA-ans to-THE PAUL AND THEY-LED him ON THE platform**  
*dais*

18:13 **ΛΕΓΟΝΤΕΣ ΟΤΙ ΠΑΡΑ ΤΟΝ ΝΟΜΟΝ ΟΥΤΟΣ ΑΝΑΠΕΙΘΕΙ ΤΟΥΣ**  
 legontes oti para ton nomon houtos anapeithei tous  
 G3004 G3754 G3844 G3588 G3551 G3778 G374 G3588  
 vp Pres Act Nom Pl m Conj Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pd Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg t\_ Acc Pl m  
**sayING that BESIDE THE LAW this-one IS-UP-PERSUADING THE**  
*is-inducing*

13 Saying, This [fellow] persuadeth men to worship God contrary to the law.

**ΑΝΘΡΩΠΟΥΣ ΣΕΒΕΣΘΑΙ ΤΟΝ ΘΕΟΝ**  
 anthrOpous sebesthai ton theon  
 G444 G4576 G3588 G2316  
 n\_ Acc Pl m vn Pres midD/pasD t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
**humans TO-BE-REVERING THE God**

18:14 **ΜΕΛΛΟΝΤΟΣ ΔΕ ΤΟΥ ΠΑΥΛΟΥ ΑΝΟΙΓΕΙΝ ΤΟ ΣΤΟΜΑ ΕΙΠΕΝ**  
 mellontos de tou paulou anoigein to stoma eipen  
 G3195 G1161 G3588 G3972 G455 G3588 G4750 G2036  
 vp Pres Act Gen Sg m Conj t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m vn Pres Act t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n vi 2Aor Act 3 Sg  
**OF-beING-ABOUT YET THE PAUL TO-BE-UP-OPENING THE MOUTH said**  
*to-be-opening*

14 And when Paul was now about to open [his] mouth, Gallio said unto the Jews, If it were a matter of wrong or wicked lewdness, O [ye] Jews, reason would that I should bear with you:

**Ο ΓΑΛΛΙΩΝ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΙΟΥΔΑΙΟΥΣ ΕΙ ΜΕΝ ΟΥΝ ΗΝ ΑΔΙΚΗΜΑ**  
 ho galliOn pros tous ioudaious ei men oun hn adikEma  
 G3588 G1058 G4314 G3588 G2453 G1487 G3303 G3767 G2258 G92  
 t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Prep t\_ Acc Pl m a\_ Acc Pl m G1487 G3303 G3767 G2258 G92  
**THE GALLIO TOWARD THE JUDA-ans IF INDEED THEN it-WAS injury**  
*Jews*

**ΤΙ Η ΡΑΔΙΟΥΡΓΗΜΑ ΠΟΝΗΡΟΝ Ω ΙΟΥΔΑΙΟΙ ΚΑΤΑ ΛΟΓΟΝ ΑΝ**  
 ti h E radiourgEma ponEron o ioudaioi kata logon an  
 G5100 G2228 G4467 G4190 G5599 G2453 G2596 G3686 G3056 G302  
 px Nom Sg n Part n\_ Nom Sg n a\_ Nom Sg n Inj n\_ Voc Pl m Prep n\_ Acc Sg m Part  
**ANY OR DEFT-ACT-effect wicked o ! JUDA-ans according-to saying EVER**  
*some knavery Jews ! acOn that-account*

**ΗΝΕΧΟΜΗΝ ΥΜΩΝ**  
 EneschomEn humOn  
 G430 G5216  
 vi 2Aor midD 1 Sg pp 2 Gen Pl  
**I-had-toleratED OF-YOU(p)**  
*ye*

18:15 **ΕΙ ΔΕ ΖΗΤΗΜΑ ΕΣΤΙΝ ΠΕΡΙ ΛΟΓΟΥ ΚΑΙ ΟΝΟΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΝΟΜΟΥ**  
 ei de zEtiEma estin peri logou kai onomatOn kai nomou  
 G1487 G1161 G2213 G2076 G4012 G3056 G2532 G3686 G2532 G3551  
 Cond Conj n\_ Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg Prep n\_ Gen Sg m Conj n\_ Gen Pl n Conj n\_ Gen Sg m  
**IF YET SEEK-effect it-IS ABOUT concerning saying word AND OF-NAMES AND OF-LAW**  
*question law*

15 But if it be a question of words and names, and [of] your law, look ye [to it]; for I will be no judge of such [matters].

**ΤΟΥ ΚΑΘ ΥΜΑΣ ΟΥΕΘΕ ΕΑΥΤΟΙ ΚΡΙΤΗΣ ΓΑΡ ΕΓΩ ΤΟΥΤΩΝ**  
 tou kath ymas ouEsthe eautoi kritEs gar egO toutOn  
 G3588 G2596 G5209 G3700 G846 G2923 G1063 G1473 G5130  
 t\_ Gen Sg m Prep pp 2 Acc Pl vi Fut midD 2 Pl pp Nom Pl m n\_ Nom Sg m Conj pp 1 Nom Sg pd Gen Pl n  
**OF-THE according-to YOU(p) YE-SHALL-BE-VIEWING they yourselves JUDGE for I OF-these**  
*the ye-shall-be-seeing-to-it your-selves judge for I of-these-things*

<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΒΟΥΛΟΜΑΙ</b> boulomai G1014 vi Pres midD/pasD 1 Sg <b>AM-intendING</b>	<b>ΕΙΝΑΙ</b> einai G1511 vn Pres vxx <b>TO-BE</b>								
18:16	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΠΗΛΑΣΕΝ</b> apElasen G556 vi Aor Act 3 Sg <b>he-FROM-DRIVES</b> <b>he-drives-away</b>	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>THE</b>	<b>ΒΗΜΑΤΟΣ</b> bEmatos G968 n_ Gen Sg n <b>platform</b> <b>dais</b>	16 And he drave them from the judgment seat.			
18:17	<b>ΕΠΙΛΑΒΟΜΕΝΟΙ</b> epilabomenoi G1949 vp 2Aor midD Nom Pl m <b>ON-GETTING</b> <b>getting-hold-of</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΠΑΝΤΕΣ</b> pantes G3956 a_ Nom Pl m <b>ALL</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΕΛΛΗΝΕΣ</b> hellEnes G1672 n_ Nom Pl m <b>GREEKS</b>	<b>ΣΩΣΘΕΝΗΝ</b> sOsthenEn G4988 n_ Acc Sg m <b>Sosthenes</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	17 Then all the Greeks took Sosthenes, the chief ruler of the synagogue, and beat [him] before the judgment seat. And Gallio cared for none of those things.		
	<b>ΑΡΧΙΣΥΝΑΓΩΓΟΝ</b> archisunagOgon G752 n_ Acc Sg m <b>chief-of-TOGETHER-LEAD</b> <b>chief-of-synagogue</b>	<b>ΕΤΥΠΤΟΝ</b> etupton G5180 vi Impf Act 3 Pl <b>THEY-BEAT(past)</b> <b>they-beat-him</b>	<b>ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ</b> emprosthen G1715 Prep <b>IN-TOWARD-PLACE</b> <b>in-front-of</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>OF-THE</b> <b>the</b>	<b>ΒΗΜΑΤΟΣ</b> bEmatos G968 n_ Gen Sg n <b>platform</b> <b>dais</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥΔΕΝ</b> ouden G3762 a_ Nom Sg n <b>NOT-YET-ONE</b> <b>none</b>			
	<b>ΤΟΥΤΩΝ</b> toutOn G5130 pd Gen Pl n <b>OF-these</b> <b>of-these-things</b>	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΓΑΛΛΙΩΝΙ</b> galliOni G1058 n_ Dat Sg m <b>GALLIO</b>	<b>ΕΜΕΛΕΝ</b> emelen G3199 vi Impf Act 3 Sg <b>CARED</b> <b>cared-for</b>						
18:18	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΠΑΥΛΟΣ</b> paulos G3972 n_ Nom Sg m <b>PAUL</b>	<b>ΕΤΙ</b> eti G2089 Adv <b>STILL</b>	<b>ΠΡΟΣΜΕΙΝΑΣ</b> prosmeinias G4357 vp Aor Act Nom Sg m <b>TOWARD-REMAINing</b> <b>remaining-with</b>	<b>ΗΜΕΡΑΣ</b> hEmeras G2250 n_ Acc Pl f <b>DAYS</b>	<b>ΙΚΑΝΑΣ</b> hikanas G2425 a_ Acc Pl f <b>enough</b> <b>considerable</b>	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m <b>to-THE</b> <b>the</b>	<b>ΑΔΕΛΦΟΙΣ</b> adelphois G80 n_ Dat Pl m <b>brothers</b> <b>brethren</b>	18 . And Paul [after this] tarried [there] yet a good while, and then took his leave of the brethren, and sailed thence into Syria, and with him Priscilla and Aquila; having shorn [his] head in Cencrea: for he had a vow.
	<b>ΑΠΟΤΑΞΑΜΕΝΟΣ</b> apotaxamenos G657 vp Aor Mid Nom Sg m <b>FROM-SETTing</b> <b>taking-leave</b>	<b>ΕΞΕΠΤΑΕΙ</b> exeplei G1602 vi Impf Act 3 Sg <b>OUT-FLOATED</b> <b>sailed-off</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΣΥΡΙΑΝ</b> surian G4947 n_ Acc Sg f <b>SYRIA</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΣΥΝ</b> sun G4862 Prep <b>TOGETHER</b> <b>together-with</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> auto G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b> <b>him</b>	<b>ΠΡΙΣΚΙΛΛΑ</b> priskilla G4252 n_ Nom Sg f <b>PRISCILLA</b>	
	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΚΥΛΑΣ</b> akulas G207 n_ Nom Sg m <b>AQUILA</b>	<b>ΚΕΙΡΑΜΕΝΟΣ</b> keiramenos G2751 vp Aor Mid Nom Sg m <b>being-SHORN</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΚΕΦΑΛΗΝ</b> kephalEn G2776 n_ Acc Sg f <b>HEAD</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΚΕΓΧΡΕΑΙΣ</b> kegchreais G2747 n_ Dat Pl f <b>CENCHREA</b>	<b>ΕΙΧΕΝ</b> eichen G2192 vi Impf Act 3 Sg <b>he-HAD</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΕΥΧΗΝ</b> euchEn G2171 n_ Acc Sg f <b>vow</b>
18:19	<b>ΚΑΤΗΝΤΗΣΕΝ</b> katEntEsen G2658 vi Aor Act 3 Sg <b>he-attains</b> <b>he-arrives-at</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΕΦΕΣΟΝ</b> epheson G2181 n_ Acc Sg f <b>EPHESUS</b>	<b>ΚΑΚΕΙΝΟΥΣ</b> kakeinous G2548 pd Acc Pl m Con <b>AND-those</b>	<b>ΚΑΤΕΛΙΠΕΝ</b> katelipen G2641 vi 2Aor Act 3 Sg <b>he-left</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G847 Adv <b>OF-SAME</b> <b>there</b>	<b>ΑΥΤΟΣ</b> autos G846 pp Nom Sg m <b>he</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	19 And he came to Ephesus, and left them there: but he himself entered into the synagogue, and reasoned with the Jews.
	<b>ΕΙΣΕΛΘΩΝ</b> eiselthOn G1525 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>INTO-COMING</b> <b>entering</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΣΥΝΑΓΩΓΗΝ</b> sunagOgEn G4864 n_ Acc Sg f <b>TOGETHER-LEAD</b> <b>synagogue</b>	<b>ΔΙΕΛΕΧΘΗ</b> dielechthE G1256 vi Aor pasD 3 Sg <b>WAS-THRU-said</b> <b>argued</b>	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m <b>to-THE</b> <b>with-the</b>	<b>ΙΟΥΔΑΙΟΙΣ</b> ioudaiois G2453 a_ Dat Pl m <b>JUDA-ans</b> <b>Jews</b>			
18:20	<b>ΕΡΩΤΩΝΤΩΝ</b> erOtOntOn G2065 vp Pres Act Gen Pl m <b>OF-askING</b> <b>of-asking-him</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΠΛΕΙΟΝΑ</b> pleiona G4119 a_ Acc Sg m Cmp <b>MORE</b>	<b>ΧΡΟΝΟΝ</b> chronon G5550 n_ Acc Sg m <b>TIME</b>	<b>ΜΕΙΝΑΙ</b> mainai G3306 vn Aor Act <b>TO-REMAIN</b>	<b>ΠΑΡ</b> par G3844 Prep <b>BESIDE</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>them</b>	20 When they desired [him] to tarry longer time with them, he consented not;
	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΠΕΝΕΥΣΕΝ</b> epeneusen G1962 vi Aor Act 3 Sg <b>he-ON-NODS</b> <b>he-consents</b>								
18:21	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj <b>but</b>	<b>ΑΠΕΤΑΞΑΤΟ</b> apetaxato G657 vi Aor midD 3 Sg <b>he-FROM-SETS</b> <b>he-takes-leave</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΕΙΠΩΝ</b> eipOn G2036 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>saying</b>	<b>ΔΕΙ</b> dei G1163 vi Pres im-Act 3 Sg <b>IS-BINDING</b> <b>it-is-binding</b>	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>	<b>ΠΑΝΤΩΣ</b> pantOs G3843 Adv <b>ALL-ly</b> <b>absolutely</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	21 But bade them farewell, saying, I must by all means keep this feast that cometh in Jerusalem: but I will return again unto you, if God will.	

And he sailed from Ephesus.

<b>ΕΟΡΤΗΝ</b> heortEn G1859 n_ Acc Sg f <b>FESTIVAL</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΡΧΟΜΕΝΗΝ</b> erchomenEn G2064 vp Pres midD/pasD Acc Sg f <b>COMING</b>	<b>ΠΟΙΗΣΑΙ</b> poiEsai G4160 vn Aor Act <b>TO-DO</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ</b> ierosoluma G2414 n_ Acc Sg f <b>JERUSALEM</b>	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv <b>AGAIN</b>	<b>ΔΕ</b> de G1162 Conj <b>YET</b>
---	---	--	--	---	---	---	--

<b>ΑΝΑΚΑΜΨΩ</b> anakampsO G344 vi Fut Act 1 Sg <b>I-SHALL-BE-UP-BOWING</b> I-shall-be-going-back	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(Pl)</b> ye	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΘΕΛΟΝΤΟΣ</b> thelontos G2309 vp Pres Act Gen Sg m <b>WILLING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΝΗΧΘΗ</b> anEchthE G321 vi Aor Pas 3 Sg <b>he-WAS-UP-LED</b> he-set-out
---	---	--	--	--	---	--	--

<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΦΕΣΟΥ</b> ephesou G2181 n_ Gen Sg f <b>EPHESUS</b>
--	---	--

18:22 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΚΑΤΕΛΘΩΝ</b> katelthOn G2718 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>DOWN-COMING</b> coming-down	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΚΑΙΣΑΡΕΙΑΝ</b> kaisareian G2542 n_ Acc Sg f <b>CAESAREA</b>	<b>ΑΝΑΒΑΣ</b> anabas G305 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>UP-STEPPING</b> going-up	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΣΠΑΣΑΜΕΝΟΣ</b> aspasamenos G782 vp Aor midD Nom Sg m <b>greeting</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>
--	--	---	--	---	--	--	---

22 And when he had landed at Caesarea, and gone up, and saluted the church, he went down to Antioch.

<b>ΕΚΚΛΗΣΙΑΝ</b> ekklEsiAn G1577 n_ Acc Sg f <b>OUT-CALLED</b> ecclesia	<b>ΚΑΤΕΒΗ</b> katebE G2597 vi 2Aor Act 3 Sg <b>he-DOWN-STEPPed</b> he-descended	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΑΝΤΙΟΧΕΙΑΝ</b> antiocheian G490 n_ Acc Sg f <b>ANTIOCH</b>
--	--	---	---

18:23 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΟΙΗΣΑΣ</b> poiEsas G4160 vp Aor Act Nom Sg m <b>DOing</b> doSpending	<b>ΧΡΟΝΟΝ</b> chronon G5550 n_ Acc Sg m <b>TIME</b>	<b>ΤΙΝΑ</b> tina G5100 px Acc Sg m <b>ANY</b> some	<b>ΕΞΗΛΘΕΝ</b> exElthen G1831 vp 2Aor Act 3 Sg <b>he-OUT-CAME</b> he-came-away	<b>ΔΙΕΡΧΟΜΕΝΟΣ</b> dierchomenos G1330 vp Pres midD/pasD Nom Sg m <b>THRU-COMING</b> passing-through	<b>ΚΑΘΕΞΗΣ</b> kathExEs G2517 Adv <b>according-to-next</b> consecutively
--	---	---	---	---	--	---

23 And after he had spent some time [there], he departed, and went over [all] the country of Galatia and Phrygia in order, strengthening all the disciples.

<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΑΛΑΤΙΚΗΝ</b> galatikEn G1054 a_ Acc Sg f <b>GALATIA-ic</b> Galatian	<b>ΧΩΡΑΝ</b> chOran G5561 n_ Acc Sg f <b>SPACE</b> province	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΦΡΥΓΙΑΝ</b> phrugian G5435 n_ Acc Sg f <b>PHRYGIA</b>	<b>ΕΠΙΣΤΗΡΙΖΩΝ</b> epistErizOn G1991 vp Pres Act Nom Sg m <b>ON-STANDING-fast</b> establishing	<b>ΠΑΝΤΑΣ</b> pantas G3956 a_ Acc Pl m <b>ALL</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΜΑΘΗΤΑΣ</b> mathEtas G3101 n_ Acc Pl m <b>LEARNers</b> disciples
---	--	--	--	--	---	---	---	--

18:24 <b>ΙΟΥΔΑΙΟΣ</b> ioudaios G2453 a_ Nom Sg m <b>JUDA-an</b> Jew	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΙΣ</b> tis G5100 px Nom Sg m <b>ANY</b> certain	<b>ΑΠΟΛΛΩΣ</b> apollOs G625 n_ Nom Sg m <b>APOLLOS</b>	<b>ΟΝΟΜΑΤΙ</b> onomati G3686 n_ Dat Sg n <b>to-NAME</b>	<b>ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΥΣ</b> alexandreas G221 n_ Nom Sg m <b>ALEXANDRINE</b> Alexandrian	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n <b>to-THE</b> the	<b>ΓΕΝΕΙ</b> genei G1085 n_ Dat Sg n <b>breed</b> native
--	--	--	--	---	---	---	---

24 . And a certain Jew named Apollos, born at Alexandria, an eloquent man, [and] mighty in the scriptures, came to Ephesus.

<b>ΑΝΗΡ</b> anEr G435 n_ Nom Sg m <b>MAN</b>	<b>ΛΟΓΙΟΣ</b> logios G3052 a_ Nom Sg m <b>scholarly</b>	<b>ΚΑΤΗΝΤΗΣΕΝ</b> katEntEsen G2658 vi Aor Act 3 Sg <b>attains</b> arrives-at	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΕΦΕΣΟΝ</b> epheson G2181 n_ Acc Sg f <b>EPHESUS</b>	<b>ΔΥΝΑΤΟΣ</b> dunatos G1415 a_ Nom Sg m <b>ABLE</b>	<b>ΩΝ</b> On G5607 vp Pres vxx Nom Sg m <b>BEING</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΑΙΣ</b> tais G3588 t_ Dat Pl f <b>THE</b>
--	---	---	---	--	--	--	---	---

**ΓΡΑΦΑΙΣ**  
graphais  
G1124  
n\_ Dat Pl f  
**WRITings**  
scriptures

18:25 <b>ΟΥΤΟΣ</b> houtos G3778 pd Nom Sg m <b>this-one</b> this-one	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>WAS</b>	<b>ΚΑΤΗΧΗΜΕΝΟΣ</b> katEchEmenos G2727 vp Perf Pas Nom Sg m <b>HAVING-been-instructED</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΟΔΟΝ</b> hodon G3598 n_ Acc Sg f <b>WAY</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_ Gen Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	--	--	---	--	--	--	--

25 This man was instructed in the way of the Lord; and being fervent in the spirit, he spake and taught diligently the things of the Lord, knowing only the baptism of John.

<b>ΖΕΩΝ</b> zeOn G2204 vp Pres Act Nom Sg m <b>BOILING</b> being-fervent	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n <b>to-THE</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΙ</b> pneumati G4151 n_ Dat Sg n <b>spirit</b>	<b>ΕΛΑΛΕΙ</b> elalei G2980 vi Impf Act 3 Sg <b>he-TALKED</b> he-spoke	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΔΙΔΑΚΚΕΝ</b> edidasken G1321 vi Impf Act 3 Sg <b>TAUGHT</b>	<b>ΑΚΡΙΒΩΣ</b> akribOs G199 Adv <b>EXACTly</b> accurately	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b> concerning
---	--	--	--	--	---	--	---	--

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_ Gen Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΕΠΙΣΤΑΜΕΝΟΣ</b> epistamenos G1987 vp Pres midD/pasD Nom Sg m <b>beING-adept</b> being-versed-in	<b>ΜΟΝΟΝ</b> monon G3440 Adv <b>ONLY</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΒΑΠΤΙΣΜΑ</b> baptisma G908 n_ Acc Sg n <b>DIPism</b> baptism	<b>ΙΩΑΝΝΟΥ</b> iOannou G2491 n_ Gen Sg m <b>OF-JOHN</b>
---	--	---	--	---	--	---

18:26 **ΟΥΤΟC** **ΤΕ** **ΗΡΞΑΤΟ** **ΠΑΡΗΧΙΑΖΕCΘΑΙ** **ΕΝ** **ΤΗ** **CΥΝΑΓΩΓΗ**  
 houtos te Erxato parrEsiazesthai en tE sunagOgE  
 G3778 G5037 G756 G3955 G1722 G3588 G4864  
 pd Nom Sg m Part vi Aor midD 3 Sg vn Pres midD/pasD Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f  
**this-one BESIDES begins TO-BE-belING-bold TOGETHER-LEAD**  
**this-one synagogue**

26 And he began to speak boldly in the synagogue: whom when Aquila and Priscilla had heard, they took him unto [them], and expounded unto him the way of God more perfectly.

**ΑΚΟΥCΑΝΤΕC** **ΔΕ** **ΑΥΤΟΥ** **ΑΚΥΛΑC** **ΚΑΙ** **ΠΡΙCΚΙΛΛΑ** **ΠΡΟCΕΛΑΒΟΝΤΟ** **ΑΥΤΟΝ** **ΚΑΙ**  
 akousantes de autou akulas kai priskilla proselabonto auton kai  
 G191 G1161 G846 G207 G2532 G4252 G4355 G846 G2532  
 vp Aor Act Nom Pl m Conj pp Gen Sg m n\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg f vi 2Aor Mid 3 Pl pp Acc Sg m Conj  
**HEARing YET OF-him AQUILA AND PRISCILLA TOWARD-GOT TOOK-to-themselves him AND**

**ΑΚΡΙΒΕCΤΕΡΟΝ** **ΑΥΤΩ** **ΕΞΕΘΕΝΤΟ** **ΤΗΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΟΔΟΝ**  
 akribesteron autO exethento tEn tou theou hodon  
 G199 G846 G1620 G3588 G3588 G2316 G3598  
 Adv Con pp Dat Sg m vi 2Aor Mid 3 Pl t\_ Acc Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m n\_ Acc Sg f  
**more-EXACTly to-him THEY-OUT-PLACED THE OF-THE God WAY**  
**more-accurately expounded**

18:27 **ΒΟΥΛΟΜΕΝΟΥ** **ΔΕ** **ΑΥΤΟΥ** **ΔΙΕΛΘΕΙΝ** **ΕΙC** **ΤΗΝ** **ΑΧΑΙΑΝ**  
 boulomenou de autou dielthein eis tEn achaian  
 G1014 G1161 G846 G1330 G1519 G3588 G882  
 vp Pres midD/pasD Gen Sg m Conj pp Gen Sg m vn 2Aor Act Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
**OF-intending YET him TO-BE-THRU-COMING INTO THE ACHAIA**

27 And when he was disposed to pass into Achaia, the brethren wrote, exhorting the disciples to receive him: who, when he was come, helped them much which had believed through grace:

**ΠΡΟΤΡΕΨΑΜΕΝΟΙ** **ΟΙ** **ΑΔΕΛΦΟΙ** **ΕΓΡΑΨΑΝ** **ΤΟΙC** **ΜΑΘΗΤΑΙC** **ΑΠΟΔΕΞΑCΘΑΙ** **ΑΥΤΟΝ**  
 protrepسامenoi hoi adelphoi egrapsan tois mathEtai apodexasthai auton  
 G4389 G3588 G80 G1125 G3588 G3101 G588 G846  
 vp Aor Mid Nom Pl m t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m vi Aor Act 3 Pl t\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m vn Aor midD pp Acc Sg m  
**BEFORE-REVERTing THE brothers WRITE to-THE LEARNers TO-FROM-RECEIVE him**  
**promoting-it brethren**

**ΟC** **ΠΑΡΑΓΕΝΟΜΕΝΟC** **CΥΝΕΒΑΛΕΤΟ** **ΠΟΛΥ** **ΤΟΙC** **ΠΕΠΙCΤΕΥΚΟCΙΝ** **ΔΙΑ** **ΤΗC**  
 hos paragenomenoc sunebaleto polu tois pepisteukocin dia tEs  
 G3739 G3854 G4820 G4183 G3588 G4100 G1223 G3588  
 pr Nom Sg m vp 2Aor midD Nom Sg m vi 2Aor Mid 3 Sg a\_ Acc Sg n t\_ Dat Pl m vp Perf Act Dat Pl m Prep t\_ Gen Sg f  
**WHO BESIDE-BECOMING TOGETHER-CAST much to-THE ones-HAVING-BELIEVED THRU THE**  
**coming-along parleyed**

**ΧΑΡΙΤΟC**  
 charitos  
 G5485  
 n\_ Gen Sg f  
**grace**

18:28 **ΕΥΤΟΝΩC** **ΓΑΡ** **ΤΟΙC** **ΙΟΥΔΑΙΟΙC** **ΔΙΑΚΑΤΗΛΕΓΧΕΤΟ** **ΔΗΜΟCΙΑ** **ΕΠΙΔΕΙΚΝΥC**  
 eutonOc gar tois ioudaioic diakatElegchetO dEmocia epideiknuc  
 G2159 G1063 G3588 G2453 G1246 G1219 G1925  
 Adv Conj t\_ Dat Pl m a\_ Dat Pl m vi Impf midD/pasD 3 Sg a\_ Dat Sg f vp Pres Act Nom Sg m  
**WELL-STRETCHly for to-THE JUDA-ans he-THRU-DOWN-EXPOSED PUBLICly ON-SHOWING**  
**strenuously the Jews he-confuted-thoroughly exhibiting**

28 For he mightily convinced the Jews, [and that] publicly, shewing by the scriptures that Jesus was Christ.

**ΔΙΑ** **ΤΩΝ** **ΓΡΑΦΩΝ** **ΕΙΝΑΙ** **ΤΟΝ** **ΧΡΙCΤΟΝ** **ΙΗCΟΥΝ**  
 dia tOn graphOn einai ton christon iEoun  
 G1223 G3588 G1124 G1511 G3588 G5547 G2424  
 Prep t\_ Gen Pl f n\_ Gen Pl f vn Pres vxx t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
**THRU THE WRITings TO-BE THE ANOINTED JESUS**  
**through scriptures Christ**

19:1 ΕΓΕΝΕΤΟ ΔΕ ΕΝ ΤΩ ΤΟΝ ΑΠΟΛΛΩ ΕΙΝΑΙ ΕΝ ΚΟΡΙΝΘΩ ΠΑΥΛΟΝ  
 egeneto de en to ton apollo einai en korintho paulon  
 G1096 G1161 G1722 G3588 G3588 G625 G1511 G1722 G2882 G3972  
 vi 2Aor midD 3 Sg Conj Prep t\_ Dat Sg m t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m vn Pres vxx Prep n\_ Dat Sg f n\_ Acc Sg m  
**it-BECAME** **YET** **IN** **THE** **THE** **APOLLOS** **TO-BE** **IN** **CORINTH** **PAUL**  
 it-occurred

<sup>1</sup> . And it came to pass, that, while Apollos was at Corinth, Paul having passed through the upper coasts came to Ephesus: and finding certain disciples,

ΔΙΕΛΘΟΝΤΑ ΤΑ ΔΝΩΤΕΡ ΙΚΑ ΜΕΡΗ ΕΛΘΕΙΝ ΕΙΣ ΕΦΕΣΟΝ ΚΑΙ  
 dielhonta ta ta anOterika merē elthein eis epheson kai  
 G1330 G3588 G510 G3101 G3313 G2064 G1519 G2181 G2532  
 vp 2Aor Act Acc Sg m t\_ Acc Pl n a\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n vn 2Aor Act Prep n\_ Acc Sg f Conj  
**THRU-COMING** **THE** **UPPeric** **PARTS** **TO-BE-COMING** **INTO** **EPHESUS** **AND**  
 passing-through upper

ΕΥΡΩΝ ΤΙΝΑΣ ΜΑΘΗΤΑΣ  
 heurOn tinas mathEtas  
 G2147 G5100 G3101  
 vp 2Aor Act Nom Sg m px Acc Pl m n\_ Acc Pl m  
**FINDING** **ANY** **LEARNers**  
 some disciples

19:2 ΕΙΠΕΝ ΠΡΟΣ ΑΥΤΟΥΣ ΕΙ ΠΝΕΥΜΑ ΑΓΙΟΝ ΕΛΑΒΕΤΕ ΠΙΣΤΕΥCΑΝΤΕC  
 eipen pros autous ei pneuma hagio elabete pisteusantes  
 G2036 G4314 G846 G1487 G4151 G40 G2983 G4100  
 vi 2Aor Act 3 Sg Prep pp Acc Pl m Cond n\_ Acc Sg n a\_ Acc Sg n vi 2Aor Act 2 Pl vp Aor Act Nom Pl m  
**said** **TOWARD** **them** **IF** **spirit** **HOLY** **YE-GOT** **BELIEVing**  
 ye-obtained

<sup>2</sup> He said unto them, Have ye received the Holy Ghost since ye believed? And they said unto him, We have not so much as heard whether there be any Holy Ghost.

ΟΙ ΔΕ ΕΙΠΟΝ ΠΡΟΣ ΑΥΤΟΝ ΑΛΛ ΟΥΔΕ ΕΙ ΠΝΕΥΜΑ ΑΓΙΟΝ  
 hoi de eipon pros auton alla oude ei pneuma hagio  
 G3588 G1161 G2036 G4314 G846 G235 G3761 G1487 G4151 G40  
 t\_ Nom Pl m Conj vi 2Aor Act 3 Pl Prep pp Acc Sg m Conj Adv Cond n\_ Nom Sg n a\_ Nom Sg n  
**THE-ones** **YET** **said** **TOWARD** **him** **but** **NOT-YET** **IF** **spirit** **HOLY**  
 the they-said but/na y neither

ΕCΤΙΝ ΗΚΟΥCΑΜΕΝ  
 estin ekousamen  
 G2076 G191  
 vi Pres vxx 3 Sg vi Aor Act 1 Pl  
**IS** **WE-HEAR**  
 there-is

19:3 ΕΙΠΕΝ ΤΕ ΠΡΟΣ ΑΥΤΟΥΣ ΕΙ ΤΙ ΟΥΝ ΕΒΑΠΤΙCΗΤΕ ΟΙ ΔΕ  
 eipen te pros autous eis ti oun ebaptistete hoi de  
 G2036 G5037 G4314 G846 G1519 G5101 G3767 G907 G3588 G1161  
 vi 2Aor Act 3 Sg Part Prep pp Acc Pl m Prep pi Acc Sg n Conj vi Aor Pas 2 Pl t\_ Nom Pl m Conj  
**he-said** **BESIDES** **TOWARD** **them** **INTO** **ANY** **THEN** **YE-ARE-DIPizED** **THE-ones** **YET**  
 what ? ye-are-baptized the

<sup>3</sup> And he said unto them, Unto what then were ye baptized? And they said, Unto John's baptism.

ΕΙΠΟΝ ΕΙC ΤΟ ΙΩΑΝΝΟΥ ΒΑΠΤΙCΜΑ  
 eipon eis to iOannou baptisma  
 G2036 G1519 G3588 G2491 G908  
 vi 2Aor Act 3 Pl Prep t\_ Acc Sg n n\_ Gen Sg m n\_ Acc Sg n  
**said** **INTO** **THE** **OF-JOHN** **DIPism**  
 they-said baptism

19:4 ΕΙΠΕΝ ΔΕ ΠΑΥΛΟC ΙΩΑΝΝΗC ΜΕΝ ΕΒΑΠΤΙCΕΝ ΒΑΠΤΙCΜΑ ΜΕΤΑΝΟΙΑC  
 eipen de paulos iOannEs men ebaptisen baptisma metanoias  
 G2036 G1161 G3972 G2491 G3303 G907 G908 G3341  
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj n\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Part vi Aor Act 3 Sg n\_ Acc Sg n n\_ Gen Sg f  
**said** **YET** **PAUL** **JOHN** **INDEED** **DIPizes** **DIPism** **OF-after-MINDing**  
 baptizes baptism of-repentance

<sup>4</sup> Then said Paul, John verily baptized with the baptism of repentance, saying unto the people, that they should believe on him which should come after him, that is, on Christ Jesus.

ΤΩ ΛΩ ΛΕΓΩΝ ΕΙC ΤΟΝ ΕΡΧΟΜΕΝΟΝ ΜΕΤ ΑΥΤΟΝ ΙΝΑ  
 to laO legOn eis ton erchomenon met auton hina  
 G3588 G2992 G3004 G1519 G3588 G2064 G3326 G846 G2443  
 t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m vp Pres Act Nom Sg m Prep t\_ Acc Sg m vp Pres midD/pasD Acc Sg m Prep pp Acc Sg m Conj  
**to-THE** **PEOPLE** **saying** **INTO** **THE** **One-COMING** **after** **him** **THAT**  
 one-coming

ΠΙCΤΕΥCΩCΙΝ ΤΟΥΤ ΕCΤΙΝ ΕΙC ΤΟΝ ΧΡΙCΤΟΝ ΙΗCΟΥΝ  
 pisteusOsin tout estin eis ton christon iEsou  
 G4100 G5124 G2076 G1519 G5547 G2424  
 vs Aor Act 3 Pl pd Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
**THEY-SHOULD-BE-BELIEVING** **this** **IS** **INTO** **THE** **ANOINTED** **JESUS**  
 Christ

19:5 ΑΚΟΥCΑΝΤΕC ΔΕ ΕΒΑΠΤΙCΗCΑΝ ΕΙC ΤΟ ΟΝΟΜΑ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ  
 akousantes de ebaptistesan eis to onoma tou kuriou  
 G191 G1161 G907 G3588 G1519 G3686 G3588 G2962  
 vp Aor Act Nom Pl m Conj vi Aor Pas 3 Pl Prep t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**HEARing** **YET** **THEY-ARE-DIPizED** **INTO** **THE** **NAME** **OF-THE** **Master**  
 hearing-this they-are-baptized Lord

<sup>5</sup> When they heard [this], they were baptized in the name of the Lord Jesus.

ΙΗCΟΥ  
 iEsou  
 G2424  
 n\_ Gen Sg m  
**JESUS**



19:6 **ΚΑΙ** **ΕΠΙΘΕΝΤΟΣ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΤΟΥ** **ΠΑΥΛΟΥ** **ΤΑΣ** **ΧΕΙΡΑΣ** **ΗΛΘΕΝ** **ΤΟ**  
 kai epithentos autois tou paulou tas cheiras Elthen to  
 G2532 G2007 G846 G3588 G3972 G3588 G5495 G2064 G3588  
 Conj vp 2Aor Act Gen Sg m pp Dat Pl m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m t\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f vi 2Aor Act 3 Sg t\_ Nom Sg n  
**AND** **OF-ON-PLACING** **to-them** **OF-THE** **PAUL** **THE** **HANDS** **CAME** **THE**  
 of-placing-on them

<sup>6</sup> And when Paul had laid [his] hands upon them, the Holy Ghost came on them; and they spake with tongues, and prophesied.

**ΠΝΕΥΜΑ** **ΤΟ** **ΑΓΙΟΝ** **ΕΠ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΕΛΑΛΟΥΝ** **ΤΕ** **ΓΛΩΣΣΑΙΣ** **ΚΑΙ**  
 pneuma to hagion ep autous elaloun te te glOssais kai  
 G4151 G3588 G40 t\_ Nom Sg n a\_ Nom Sg n G1909 G846 G2980 G5037 G1100 G2532  
 n\_ Nom Sg n t\_ Nom Sg n a\_ Nom Sg n Prep pp Acc Pl m vi Impf Act 3 Pl Part n\_ Dat Pl f Conj  
**spirit** **THE** **HOLY** **ON** **them** **they-spoke** **BESIDES** **to-TONGUES** **AND**  
 to-languages

**ΠΡΟΕΦΗΤΕΥΟΝ**  
 proephteuon  
 G4395  
 vi Impf Act 3 Pl  
**BEFORE-AVERRED**  
 prophesied

19:7 **ΗΣΑΝ** **ΔΕ** **ΟΙ** **ΠΑΝΤΕΣ** **ΑΝΔΡΕΣ** **ΩΣΕΙ** **ΔΕΚΑΔΥΟ**  
 Esan de hoi pantes andres hOsei dekaduo  
 G2258 G1161 G3588 G3956 G435 G5616 G1177  
 vi Impf vxx 3 Pl Conj t\_ Nom Pl m a\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m Adv a\_ Nom  
**WERE** **YET** **THE** **ALL** **MEN** **AS-IF** **TEN-TWO**  
 about twelve

<sup>7</sup> And all the men were about twelve.

19:8 **ΕΙΣΕΛΘΩΝ** **ΔΕ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΣΥΝΑΓΩΓΗΝ** **ΕΠΑΡΡΗΣΙΑΖΕΤΟ** **ΕΠΙ** **ΜΗΝΑΣ**  
 eisethOn de eis tEn sunagOgEn eparrEsiazeto epi mEnas  
 G1525 G1161 G1519 G3588 G4864 G3955 G1909 G3376  
 vp 2Aor Act Nom Sg m Conj Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f vi Impf midD/pasD 3 Sg Prep n\_ Acc Pl m  
**INTO-COMING** **YET** **INTO** **THE** **TOGETHER-LEAD** **he-was-bold** **ON** **MONTHS**  
 entering he-spoke-boldly

<sup>8</sup> . And he went into the synagogue, and spake boldly for the space of three months, disputing and persuading the things concerning the kingdom of God.

**ΤΡΕΙΣ** **ΔΙΑΛΕΓΟΜΕΝΟΣ** **ΚΑΙ** **ΠΕΙΘΩΝ** **ΤΑ** **ΠΕΡΙ** **ΤΗΣ** **ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ**  
 treis dialegomenos kai peithOn ta peri tEs basileias  
 G5140 G1256 G2532 G3982 G4864 G4012 G3588 G932  
 a\_ Acc Pl m vp Pres midD/pasD Nom Sg m Conj vp Pres Act Nom Sg m t\_ Acc Pl n Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
**THREE** **THRU-sayING** **AND** **PERSUADING** **THE** **ABOUT** **THE** **KINGdom**  
 arguing the-things concerning

**ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**  
 tou theou  
 G3588 G2316  
 t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**OF-THE** **God**

19:9 **ΩΣ** **ΔΕ** **ΤΙΝΕΣ** **ΕΣΚΛΗΡΥΝΟΝΤΟ** **ΚΑΙ** **ΗΠΕΙΘΟΥΝ** **ΚΑΚΟΛΟΓΟΥΝΤΕΣ** **ΤΗΝ**  
 hOs de tines esklErunonto kai hpeithoun kakologountes tEn  
 G5613 G1161 G5100 G4645 G2532 G544 G2551 G3588  
 Adv Conj px Nom Pl m vi Impf Pas 3 Pl Conj vi Impf Act 3 Pl vp Pres Act Nom Pl m t\_ Acc Sg f  
**AS** **YET** **ANY** **were-HARDENED** **AND** **UN-PERSUADED** **EVIL-sayING** **THE**  
 were-stubborn speaking-evil-of

<sup>9</sup> But when divers were hardened, and believed not, but spake evil of that way before the multitude, he departed from them, and separated the disciples, disputing daily in the school of one Tyrannus.

**ΟΔΩΝ** **ΕΝΩΠΙΟΝ** **ΤΟΥ** **ΠΛΗΘΟΥΣ** **ΑΠΟΣΤΑΣ** **ΑΠ** **ΑΥΤΩΝ** **ΑΦΩΡΙCΕΝ** **ΤΟΥΣ**  
 hodon enOpion tou plEthous apostas ap autOn aphOrisen tous  
 G3598 G1799 G3588 G4128 G868 G575 G846 G873 G3588  
 n\_ Acc Sg f Adv t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n vp 2Aor Act Nom Sg m Prep pp Gen Pl m vi Aor Act 3 Sg t\_ Acc Pl m  
**WAY** **IN-VIEW** **OF-THE** **multitude** **FROM-STANDING** **FROM** **them** **he-FROM-definES** **THE**  
 in-sight-of the withdrawing

**ΜΑΘΗΤΑΣ** **ΚΑΘ** **ΗΜΕΡΑΝ** **ΔΙΑΛΕΓΟΜΕΝΟΣ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΣΧΟΛΗ** **ΤΥΡΑΝΝΟΥ**  
 mathEtas kath hMeran dialegomenos en tE scholE turannou  
 G3101 G2596 G2250 G1256 G1722 G3588 G4981 G5181  
 n\_ Acc Pl m Prep n\_ Acc Sg f vi Pres midD/pasD Nom Sg m Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f n\_ Gen Sg m  
**LEARNers** **according-to** **DAY** **THRU-sayING** **IN** **THE** **school** **OF-MONARCH**  
 disciples arguing of-Tyrannus

**ΤΙΝΟΣ**  
 tinos  
 G5100  
 px Gen Sg m  
**ANY**  
 certain

19:10 **ΤΟΥΤΟ** **ΔΕ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΕΠΙ** **ΕΤΗ** **ΔΥΟ** **ΩΣΤΕ** **ΠΑΝΤΑΣ** **ΤΟΥΣ**  
 touto de egeneto epi etE duo oSte pantas tous  
 G5124 G1161 G1096 G1909 G2094 G1417 G5620 G3956 G3588  
 pd Nom Sg n Conj vi 2Aor midD 3 Sg Prep n\_ Acc Pl n a\_ Nom Conj a\_ Acc Pl m t\_ Acc Pl m  
**this** **YET** **BECAME** **ON** **YEARS** **TWO** **AS-BESIDES** **ALL** **THE**  
 so-that

<sup>10</sup> And this continued by the space of two years; so that all they which dwelt in Asia heard the word of the Lord Jesus, both Jews and Greeks.

**ΚΑΤΟΙΚΟΥΝΤΑΣ** **ΤΗΝ** **ΑΣΙΑΝ** **ΑΚΟΥCΑΙ** **ΤΟΝ** **ΛΟΓΟΝ** **ΤΟΥ** **ΚΥΡΙΟΥ**  
 katoikountas tEn asian akousai ton logon tou kuriou  
 G2730 G3588 G773 G191 G3588 G3056 G3588 G2962  
 vp Pres Act Acc Pl m t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f vn Aor Act t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**ones-DOWN-HOMING** **THE** **ASIA** **TO-HEAR** **THE** **saying** **OF-THE** **Master**  
 ones-dwelling in-the province-of-Asia word of-Lord

<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_ Gen Sg m	<b>ΙΟΥΔΑΙΟΥΣ</b> ioudaiou G2453 a_ Acc Pl m	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΛΛΗΝΑΣ</b> hellEnas G1672 n_ Acc Pl m
<b>JESUS</b> Jews	<b>JUDA-ans</b> Jews	<b>BESIDES</b> b <sup>s</sup> both	<b>AND</b>	<b>GREEKS</b>

19:11	<b>ΔΥΝΑΜΕΙΣ</b> dunameis G1411 n_ Acc Pl f	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f	<b>ΤΥΧΟΥΣΑΣ</b> tuchousas G5177 vp 2Aor Act Acc Pl f	<b>ΕΠΟΙΕΙ</b> epoiei G4160 vi Impf Act 3 Sg	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_ Nom Sg m	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep
	<b>ABILITIES</b> powerful-deeds	<b>BESIDES</b>	<b>NOT</b>	<b>THE</b>	<b>HAPPENINGS</b> casual-kinds	<b>DID</b>	<b>THE</b>	<b>God</b>	<b>THRU</b> through

11 And God wrought special miracles by the hands of Paul:

<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl f	<b>ΧΕΙΡΩΝ</b> cheirOn G5495 n_ Gen Pl f	<b>ΠΑΥΛΟΥ</b> paulou G3972 n_ Gen Sg m
<b>THE</b>	<b>HANDS</b>	<b>OF-PAUL</b>

19:12	<b>ΩΣΤΕ</b> hOste G5620 Conj	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m	<b>ΑΣΘΕΝΟΥΝΤΑΣ</b> asthenountas G770 vp Pres Act Acc Pl m	<b>ΕΠΙΦΕΡΕΘΑΙ</b> epipheresthai G2018 vn Pres Pas	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m
	<b>AS-BESIDES</b> so-that	<b>AND</b> also	<b>ON</b>	<b>THE</b>	<b>ONES-BEING-UN-FIRM</b> ones-being-infirm	<b>TO-BE-bEING-ON-CARRIED</b> to-be-brought-on	<b>FROM</b>	<b>THE</b>

12 So that from his body were brought unto the sick handkerchiefs or aprons, and the diseases departed from them, and the evil spirits went out of them.

<b>ΧΡΩΤΟΣ</b> chrOtos G5559 n_ Gen Sg m	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m	<b>ΧΟΥΔΑΡΙΑ</b> soudaria G4676 n_ Acc Pl n	<b>Η</b> E G2228 Part	<b>ΣΙΜΙΚΙΝΘΙΑ</b> simikinthia G4612 n_ Acc Pl n	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΑΠΑΛΛΑΣΣΕΘΑΙ</b> apallassesthai G525 vn Pres Pas	<b>ΑΠ</b> ap G575 Prep	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m
<b>INTEGUMENT</b> cuticle	<b>OF-him</b>	<b>handkerchiefs</b>	<b>OR</b>	<b>half-girds</b> aprons	<b>AND</b>	<b>TO-BE-FROM-CHANGING</b> to-be-clearing	<b>FROM</b>	<b>them</b>

<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f	<b>ΝΟΣΟΥΣ</b> nosous G3554 n_ Acc Pl f	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΑ</b> pneumata G4151 n_ Acc Pl n	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n	<b>ΠΟΝΗΡΑ</b> ponEra G4190 a_ Acc Pl n	<b>ΕΞΕΡΧΕΘΑΙ</b> exerchesthai G1831 vn Pres midD/pasD	<b>ΑΠ</b> ap G575 Prep	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m
<b>THE</b>	<b>DISEASES</b>	<b>THE</b>	<b>BESIDES</b>	<b>spirits</b>	<b>THE</b>	<b>wicked</b>	<b>TO-BE-OUT-COMING</b> to-be-coming-out	<b>FROM</b>	<b>them</b>

19:13	<b>ΕΠΕΧΕΙΡΗΣΑΝ</b> epecheirEсан G2021 vi Aor Act 3 Pl	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΤΙΝΕΣ</b> tines G5100 px Nom Pl m	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m	<b>ΠΕΡΙΕΡΧΟΜΕΝΩΝ</b> perierchomenOn G4022 vp Pres midD/pasD Gen Pl m	<b>ΙΟΥΔΑΙΩΝ</b> ioudaiOn G2453 a_ Gen Pl m
	<b>ON-HAND</b> take-in-hand	<b>YET</b>	<b>ANY</b> some	<b>FROM</b>	<b>THE</b>	<b>ABOUT-COMING</b> wandering	<b>JUDA-ans</b> Jews

13 . Then certain of the vagabond Jews, exorcists, took upon them to call over them which had evil spirits the name of the Lord Jesus, saying, We adjure you by Jesus whom Paul preacheth.

<b>ΕΞΟΡΚΙΣΤΩΝ</b> exorkistOn G1845 n_ Gen Pl m	<b>ΟΝΟΜΑΖΕΙΝ</b> onomazein G3687 vn Pres Act	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m	<b>ΕΧΟΝΤΑΣ</b> echontas G2192 vp Pres Act Acc Pl m	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΑ</b> pneumata G4151 n_ Acc Pl n	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n	<b>ΠΟΝΗΡΑ</b> ponEra G4190 a_ Acc Pl n
<b>OUT-OATHists</b> exorcists	<b>TO-BE-NAMING</b>	<b>ON</b>	<b>THE</b>	<b>ONES-HAVING</b> ones-having	<b>THE</b>	<b>spirits</b>	<b>THE</b>	<b>wicked</b>

<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n	<b>ΟΝΟΜΑ</b> onoma G3686 n_ Acc Sg n	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_ Gen Sg m	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_ Gen Sg m	<b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m	<b>ΟΡΚΙΖΟΜΕΝ</b> orkizomen G3726 vi Pres Act 1 Pl	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl
<b>THE</b>	<b>NAME</b>	<b>OF-THE</b>	<b>Master</b> Lord	<b>JESUS</b>	<b>saying</b>	<b>WE-ARE-OATHizing</b> we-are-adjuring	<b>YOU(p)</b> ye

<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	<b>ΙΗΣΟΥΝ</b> iEsoun G2424 n_ Acc Sg m	<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΠΑΥΛΟΣ</b> paulos G3972 n_ Nom Sg m	<b>ΚΗΡΥΣΣΕΙ</b> kerussei G2784 vi Pres Act 3 Sg
<b>THE</b> by-the	<b>JESUS</b>	<b>WHOM</b>	<b>THE</b>	<b>PAUL</b>	<b>IS-PROCLAIMING</b> is-heralding

19:14	<b>ΗΣΑΝ</b> Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΤΙΝΕΣ</b> tines G5100 px Nom Pl m	<b>ΥΙΟΙ</b> huioi G5207 n_ Nom Pl m	<b>ΣΚΕΥΑΣ</b> skeuas G4630 n_ Gen Sg m	<b>ΙΟΥΔΑΙΟΥ</b> ioudaiou G2453 a_ Gen Sg m	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΩΣ</b> archieereOs G749 n_ Gen Sg m	<b>ΕΠΤΑ</b> hepta G2033 a_ Nom	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m
	<b>THEY-WERE</b> there-were	<b>YET</b>	<b>ANY</b> some	<b>SONS</b>	<b>OF-SCEVA</b>	<b>JUDA-an</b> Jew	<b>chief-SACRED-one</b> chief-priest	<b>SEVEN</b>	<b>THE-ones</b> the-ones

14 And there were seven sons of [one] Sceva, a Jew, [and] chief of the priests, which did so.

<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n	<b>ΠΟΙΟΥΝΤΕΣ</b> poiountes G4160 vp Pres Act Nom Pl m
<b>this</b>	<b>DOING</b>

19:15	<b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΝ</b> apokrithen G611 vp Aor pasD Nom Sg n	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n	<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> pneuma G4151 n_ Nom Sg n	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n	<b>ΠΟΝΗΡΟΝ</b> ponEron G4190 a_ Nom Sg n	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m
	<b>answering</b>	<b>YET</b>	<b>THE</b>	<b>spirit</b>	<b>THE</b>	<b>wicked</b>	<b>said</b>	<b>THE</b>

15 And the evil spirit answered and said, Jesus I know, and Paul I know; but who are ye?

<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsoun G2424 n_Acc Sg m JESUS	<b>ΓΙΝΩΣΚΩ</b> ginOskO G1097 vi Pres Act 1 Sg I-AM-KNOWING	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m THE	<b>ΠΑΥΛΟΝ</b> paulon G3972 n_Acc Sg m PAUL	<b>ΕΠΙΣΤΑΜΑΙ</b> epistamai G1987 vi Pres midD/pasD 1 Sg I-AM-adeptING I-am-being-versed-in	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU <sup>(P)</sup> ye	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΤΙΝΕΣ</b> tines G5101 pi Nom Pl m ANY who <sup>(P)</sup> ?
---	--	---	---	--	---	--	---	--

**ΕΣΤΕ**  
este  
G2075  
vi Pres vxx 2 Pl  
ARE  
ye-are

19:16	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΦΑΛΛΟΜΕΝΟΣ</b> ephallomenos G2177 vp Pres midD/pasD Nom Sg m ON-LEAPING leaping-on	<b>ΕΠ</b> ep G1909 Prep ON	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m them	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΣ</b> anthrOpos G444 n_Nom Sg m human	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>Ω</b> ho G3739 pr Dat Sg m WHOM
-------	---	---	--	--	--	---	--	--

16 And the man in whom the evil spirit was leaped on them, and overcame them, and prevailed against them, so that they fled out of that house naked and wounded.

<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n THE	<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> pneuma G4151 n_Nom Sg n spirit	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n THE	<b>ΠΟΝΗΡΟΝ</b> ponEron G4190 a_Nom Sg n wicked	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΚΑΤΑΚΥΡΙΕΥΣΑC</b> katakurieusas G2634 vp Aor Act Nom Sg m DOWN-mastering getting-the-mastery	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them
---	---	--	---	--	---	--	---

<b>ΙCΧΥCΕΝ</b> ischusen G2480 vi Aor Act 3 Sg he-is-STRONG is-strong	<b>ΚΑΤ</b> kat G2596 Prep DOWN against	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them them	<b>ΩCΤΕ</b> hOste G5620 Conj AS-BESIDES so-that	<b>ΓΥΜΝΟΥC</b> gumnous G1131 a_Acc Pl m NAKED	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΕΤΡΑΜΑΤΙCΜΕΝΟΥC</b> tetramatismenous G5135 vp Perf Pas Acc Pl m HAVING-been-WOUNDED	<b>ΕΚΦΥΓΕΙΝ</b> ekphugein G1628 vn 2Aor Act TO-BE-OUT-FLEEING to-be-escaping-them
---	---	---	--	---	---	---	--

<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	<b>ΟΙΚΟΥ</b> oikou G3624 n_Gen Sg m HOME house	<b>ΕΚΕΙΝΟΥ</b> ekeinou G1565 pd Gen Sg m that
---	--	---	---

19:17	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Nom Sg n this	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME	<b>ΓΝΩCΤΟΝ</b> gnOston G1110 a_Nom Sg n KNOWN	<b>ΠΑCΙΝ</b> pasin G3956 a_Dat Pl m to-ALL	<b>ΙΟΥΔΑΙΟΙC</b> ioudaiois G2453 a_Dat Pl m JUDA-ans Jews	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part BESIDES both	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΛΛΗCΙΝ</b> hellEsin G1672 n_Dat Pl m to-GREEKS Greeks
-------	---	---	---	---	--	--	---	---	--

17 And this was known to all the Jews and Greeks also dwelling at Ephesus; and fear fell on them all, and the name of the Lord Jesus was magnified.

<b>ΤΟΙC</b> tois G3588 t_Dat Pl m to-THE the	<b>ΚΑΤΟΙΚΟΥCΙΝ</b> katoikousin G2730 vp Pres Act Dat Pl m ones-DOWN-HOMING ones-dwelling	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE at-the	<b>ΕΦΕCΟΝ</b> epheson G2181 n_Acc Sg f EPHESUS	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΠΕΠΕCΕΝ</b> epepesen G1968 vi 2Aor Act 3 Sg ON-FALLS falls-on	<b>ΦΟΒΟC</b> phobos G5401 n_Nom Sg m FEAR	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΠΑΝΤΑC</b> pantas G3956 a_Acc Pl m ALL
---	---	---	--	---	--	---	--	---

<b>ΑΥΤΟΥC</b> autous G846 pp Acc Pl m them	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΜΕΓΑΛΥΝΕΤΟ</b> emegaluneto G3170 vi Impf Pas 3 Sg was-magnified	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n THE	<b>ΟΝΟΜΑ</b> onoma G3686 n_Acc Sg n NAME	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_Gen Sg m Master Lord	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_Gen Sg m JESUS
--	---	---	---	--	--	--	---

19:18	<b>ΠΟΛΛΟΙ</b> polloi G4183 a_Nom Pl m MANY	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part BESIDES	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m OF-THE	<b>ΠΕΠΙCΤΕΥΚΟΤΩΝ</b> pepisteukotOn G4100 vp Perf Act Gen Pl m ones-HAVING-BELIEVED ones-having-believed	<b>ΗΡΧΟΝΤΟ</b> Erchonto G2064 vi Impf midD/pasD 3 Pl CAME	<b>ΕΞΟΜΟΛΟΓΟΥΜΕΝΟΙ</b> exomologoumenoi G1843 vp Pres Mid Nom Pl m OUT-avowing confessing	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
-------	--	---	--	--	---	---	---

18 And many that believed came, and confessed, and shewed their deeds.

<b>ΑΝΑΓΓΕΛΛΟΝΤΕC</b> anagellontes G312 vp Pres Act Nom Pl m UP-MESSAGING informing	<b>ΤΑC</b> tas G3588 t_Acc Pl f THE	<b>ΠΡΑΞΕΙC</b> praxeis G4234 n_Acc Pl f PRACTISings practices	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them
---	---	--	---

19:19	<b>ΙΚΑΝΟΙ</b> hikanoi G2425 a_Nom Pl m enough considerable-ones	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m OF-THE-ones of-the-ones	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n THE	<b>ΠΕΡΙΕΡΓΑ</b> perierga G4021 a_Acc Pl n ABOUT-ACTS meddling-arts	<b>ΠΡΑΞΑΝΤΩΝ</b> praxantOn G4238 vp Aor Act Gen Pl m PRACTISing	<b>CΥΝΕΝΕΓΚΑΝΤΕC</b> sunenegkantes G4851 vp 2Aor Act Nom Pl m TOGETHER-CARRYing carrying-together
-------	--	---	--	---	---	---	--

19 Many of them also which used curious arts brought their books together, and burned them before all [men]; and they counted the price of them, and found [it] fifty thousand [pieces] of silver.

<b>ΤΑC</b> tas G3588 t_Acc Pl f THE	<b>ΒΙΒΛΟΥC</b> biblous G976 n_Acc Pl f SCROLLS	<b>ΚΑΤΕΚΑΙΟΝ</b> katekaion G2618 vi Impf Act 3 Pl THEY-DOWN-BURNED burned-up-them	<b>ΕΝΩΠΙΟΝ</b> enOpion G1799 Adv IN-VIEW in-sight-of	<b>ΠΑΝΤΩΝ</b> pantOn G3956 a_Gen Pl m OF-ALL all	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>CΥΝΕΥΗΦΙCΑΝ</b> suneupsEphisan G4860 vi Aor Act 3 Pl THEY-TOGETHER-PEBBLE they-compute	<b>ΤΑC</b> tas G3588 t_Acc Pl f THE
---	--	--	---	---	---	--	---

<b>ΤΙΜΑΣ</b> timas G5092 n_Acc Pl f VALUES value(P)	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl f OF-them	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΥΡΟΝ</b> heuron G2147 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-FOUND found-it	<b>ΑΡΓΥΡΙΟΥ</b> arguriou G694 n_Gen Sg n OF-SILVER of-silver-coins	<b>ΜΥΡΙΑΔΑΣ</b> muriadas G3461 a_Acc Pl m MYRIADS (10,000) TEN-thousands	<b>ΠΕΝΤΕ</b> pente G4002 a_Nom FIVE
--	---	---	---	---	---	---

19:20	<b>ΟΥΤΩΣ</b> houtOs G3779 Adv thus	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep according-to	<b>ΚΡΑΤΟΣ</b> kratos G2904 n_Acc Sg n HOLDing might	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΛΟΓΟΣ</b> logos G3056 n_Nom Sg m saying word	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_Gen Sg m Master Lord	<b>ΗΨΑΝΕΝ</b> Euxanen G837 vi Impf Act 3 Sg GROWS-UP grows	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	20 So mightily grew the word of God and prevailed.
-------	--	--	--	--	--	--	--	---	---	--

**ΙΣΧΥΕΝ**  
ischuen  
G2480  
vi Impf Act 3 Sg  
was-STRONG

19:21	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv AS	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΕΠΛΗΡΩΘΗ</b> epIerOthE G4137 vi Aor Pas 3 Sg WAS-FILLED was-fulfilled	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Nom Pl n these these-things	<b>ΕΘΕΤΟ</b> etheto G5087 vi 2Aor Mid 3 Sg PLACED pondered	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΠΑΥΛΟΣ</b> paulos G3972 n_Nom Sg m PAUL	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg n THE	21 . After these things were ended, Paul purposed in the spirit, when he had passed through Macedonia and Achaia, to go to Jerusalem, saying, After I have been there, I must also see Rome.
-------	--	---	---	--	---	--	--	--	---	--

<b>ΠΝΕΥΜΑΤΙ</b> pneumati G4151 n_Dat Sg n spirit	<b>ΔΙΕΛΘΩΝ</b> dielhOn G1330 vp 2Aor Act Nom Sg m THRU-COMING passing-through	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΝ</b> makedonian G3109 n_Acc Sg f MACEDONIA	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΧΑΙΑΝ</b> achaiian G882 n_Acc Sg f ACHAIA	<b>ΠΟΡΕΥΕΘΑΙ</b> poreuesthai G4198 vn Pres midD/pasD TO-BE-GOING	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO
--	--	---	---	---	---	--	--

<b>ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ</b> ierousalEm G2419 ni proper JERUSALEM	<b>ΕΙΠΩΝ</b> eipOn G2036 vp 2Aor Act Nom Sg m saying	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep after	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n THE	<b>ΓΕΝΕΘΑΙ</b> genesthai G1096 vn 2Aor midD TO-BE-BECOMING	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg ME	<b>ΕΚΕΙ</b> ekei G1563 Adv there
--	--	---	---	---	--	---	--

<b>ΔΕΙ</b> dei G1163 vi Pres im-Act 3 Sg it-IS-BINDING	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg ME	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>ΡΩΜΗΝ</b> rOmEn G4516 n_Acc Sg f ROME	<b>ΙΔΕΙΝ</b> idein G1492 vn 2Aor Act TO-BE-PERCEIVING
--	---	---	--	---

19:22	<b>ΑΠΟΤΕΙΛΑΣ</b> aposteilas G649 vp Aor Act Nom Sg m commissioning dispatching	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΝ</b> makedonian G3109 n_Acc Sg f MACEDONIA	<b>ΔΥΟ</b> duo G1417 a_Nom TWO	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m OF-THE	<b>ΔΙΑΚΟΝΟΥΝΤΩΝ</b> diakonountOn G1247 vp Pres Act Gen Pl m ones-THRU-SERVING ones-serving	22 So he sent into Macedonia two of them that ministered unto him, Timotheus and Erastus; but he himself stayed in Asia for a season.
-------	---	---	--	---	---	--	--	---	---

<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-him him	<b>ΤΙΜΟΘΕΟΝ</b> timotheon G5095 n_Acc Sg m Timothy	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΡΑΣΤΟΝ</b> eraston G2037 n_Acc Sg m ERASTUS	<b>ΑΥΤΟΣ</b> autos G846 pp Nom Sg m he	<b>ΕΠΕΣΧΕΝ</b> epeschen G1907 vi 2Aor Act 3 Sg has-ON-HAD attended	<b>ΧΡΟΝΟΝ</b> chronon G5550 n_Acc Sg m TIME	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE
---	--	---	---	--	---	---	--	---

**ΑΣΙΑΝ**  
asian  
G773  
n\_Acc Sg f  
ASIA  
province-of-Asia

19:23	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME occurred	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep according-to	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m THE	<b>ΚΑΙΡΟΝ</b> kairon G2540 n_Acc Sg m SEASON	<b>ΕΚΕΙΝΟΝ</b> ekeinon G1565 pd Acc Sg m that	<b>ΤΑΡΑΧΟΝ</b> tarachos G5017 n_Nom Sg m DISTURBance	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΟΛΙΓΟΝ</b> oligos G3641 a_Nom Sg m FEW slight	23 And the same time there arose no small stir about that way.
-------	---	---	--	---	--	---	--	---	---	--

<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep ABOUT concerning	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f THE	<b>ΟΔΟΥ</b> hodou G3598 n_Gen Sg f WAY
---	---	--

19:24	<b>ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ</b> dEmEtrios G1216 n_Nom Sg m DEMETRIUS	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΤΙΣ</b> tis G5100 px Nom Sg m ANY certain-man	<b>ΟΝΟΜΑΤΙ</b> onomati G3686 n_Dat Sg n to-NAME	<b>ΑΡΓΥΡΟΚΟΠΟΣ</b> argurokopos G695 n_Nom Sg m SILVERsmith	<b>ΠΟΙΩΝ</b> poiOn G4160 vp Pres Act Nom Sg m making	<b>ΝΑΟΥΣ</b> naous G3485 n_Acc Pl m TEMPLES	24 For a certain [man] named Demetrius, a silversmith, which made silver shrines for Diana, brought no small gain unto the craftsmen;
-------	---	---	---	---	--	--	---	---

<b>ΑΡΓΥΡΟΥΣ</b> argurous G693 a_Acc Pl m <b>SILVER</b>	<b>ΑΡΤΕΜΙΔΟΣ</b> artemidos G735 n_Gen Sg f <b>OF-ARTEMIS</b>	<b>ΠΑΡΕΙΧΕΤΟ</b> pareicheto G3930 vi Impf Mid 3 Sg <b>tenderED</b> afforded	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_Dat Pl m <b>to-THE</b>	<b>ΤΕΧΝΙΤΑΙΣ</b> technitais G5079 n_Dat Pl m <b>ARTisans</b>	<b>ΕΡΓΑΣΙΑΝ</b> ergasian G2039 n_Acc Sg f <b>ACTION</b> income	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΟΛΙΓΗΝ</b> oligEn G3641 a_Acc Sg f <b>FEW</b> slight
--	--	--	---	--	---	--	--

19:25 <b>ΟΥΣ</b> hous G3739 pr Acc Pl m <b>WHOM</b>	<b>ΚΥΝΑΘΡΟΙΣ</b> sunathroisas G4867 vp Aor Act Nom Sg m <b>TOGETHER-CONVENing</b> convening-together	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n <b>THE</b> the-things	<b>ΤΟΙΑΥΤΑ</b> toiauta G5108 pd Acc Pl n <b>such</b>	<b>ΕΡΓΑΤΑΣ</b> ergatas G2040 n_Acc Pl m <b>ACTers</b> workers
---	---	--	--	--	--	--	--

25 Whom he called together with the workmen of like occupation, and said, Sirs, ye know that by this craft we have our wealth.

<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b> he-said	<b>ΑΝΔΡΕΣ</b> andres G435 n_Voc Pl m <b>MEN</b> men !	<b>ΕΠΙΣΤΑΘΕ</b> epistasthe G1987 vi Pres midD/pasD 2 Pl <b>YE-ARE-adeptING</b> ye-are-being-versed-in-the-fact	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΑΥΤΗΣ</b> tautEs G3778 pd Gen Sg f <b>OF-this</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΡΓΑΣΙΑΣ</b> ergasias G2039 n_Gen Sg f <b>ACTION</b> vocation	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>
--	--	---	--	--	---	--	---	---

<b>ΕΥΠΟΡΙΑ</b> euporia G2142 n_Nom Sg f <b>WELL-GO</b> thriving	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>
--	--	---

19:26 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΘΕΩΡΕΙΤΕ</b> theOreite G2334 vi Pres Act 2 Pl <b>YE-ARE-beholdING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΚΟΥΕΤΕ</b> akouete G191 vi Pres Act 2 Pl <b>ARE-HEARING</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΜΟΝΟΝ</b> monon G3440 Adv <b>ONLY</b>	<b>ΕΦΕΣΟΥ</b> ephesou G2181 n_Gen Sg f <b>OF-EPHESUS</b>	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj <b>but</b>	<b>ΣΧΕΔΟΝ</b> schedon G4975 Adv <b>ALMOST</b>
--	--	--	---	--	--	--	--	---	---

26 Moreover ye see and hear, that not alone at Ephesus, but almost throughout all Asia, this Paul hath persuaded and turned away much people, saying that they be no gods, which are made with hands:

<b>ΠΑΣΧ</b> pasEs G3956 a_Gen Sg f <b>OF-EVERY</b> of-entire	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΑΣΙΑΣ</b> asias G773 n_Acc Sg f <b>ASIA</b> province-of-Asia	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΥΛΟΣ</b> paulos G3972 n_Nom Sg m <b>PAUL</b>	<b>ΟΥΤΟΣ</b> houtos G3778 pd Nom Sg m <b>this</b>	<b>ΠΕΙΣΑΝ</b> peisas G3982 vp Aor Act Nom Sg m <b>PERSUADING</b>	<b>ΜΕΤΕΣΤΗCΕΝ</b> metestEsen G3179 vi Aor Act 3 Sg <b>after-STANDS</b> causes-to-stand-alooof
---	--	--	---	---	---	--	--

<b>ΙΚΑΝΟΝ</b> hikanon G2425 a_Acc Sg m <b>enough</b> considerable	<b>ΟΧΛΟΝ</b> ochlon G3793 n_Acc Sg m <b>THRONG</b>	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m <b>sayING</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΙΣΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl <b>THEY-ARE</b>	<b>ΘΕΟΙ</b> theoi G2316 n_Nom Pl m <b>gods</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE-ones</b> the-ones	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b>
--	--	---	--	--	---	--	--	---

<b>ΧΕΙΡΩΝ</b> cheirOn G5495 n_Gen Pl f <b>HANDS</b>	<b>ΓΙΝΟΜΕΝΟΙ</b> ginomenoi G1096 vp Pres midD/pasD Nom Pl m <b>BECOMING</b>
---	---

19:27 <b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΜΟΝΟΝ</b> monon G3440 Adv <b>ONLY</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Nom Sg n <b>this</b>	<b>ΚΙΝΔΥΝΕΥΕΙ</b> kinduneuei G2793 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-DANGERING</b> is-endangering	<b>ΗΜΙΝ</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl <b>to-US</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΜΕΡΟΣ</b> meros G3313 n_Acc Sg n <b>PART</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>
--	--	--	--	---	--	--	---	---

27 So that not only this our craft is in danger to be set at nought; but also that the temple of the great goddess Diana should be despised, and her magnificence should be destroyed, whom all Asia and the world worshippeth.

<b>ΑΠΕΛΕΓΜΟΝ</b> apelegmon G557 n_Acc Sg m <b>FROM-EXPOSing</b> confuted	<b>ΕΛΘΕΙΝ</b> elthein G2064 vn 2Aor Act <b>TO-BE-COMING</b>	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj <b>but</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΜΕΓΑΛΗΣ</b> megalEs G3173 a_Gen Sg f <b>GREAT</b>	<b>ΘΕΑΣ</b> theas G2299 n_Gen Sg f <b>goddess</b>	<b>ΑΡΤΕΜΙΔΟΣ</b> artemidos G735 n_Gen Sg f <b>ARTEMIS</b>
---	---	---	--	--	---	--	---	---

<b>ΙΕΡΟΝ</b> hieron G2411 n_Acc Sg n <b>SACRED-place</b> sanctuary	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΟΥΔΕΝ</b> ouden G3762 a_Acc Sg n <b>NOT-YET-ONE</b> nothing	<b>ΛΟΓΙCΘΗΝΑΙ</b> logisthEnai G3049 vn Aor Pas <b>TO-BE-accountED</b> to-be-reckoned	<b>ΜΕΛΛΕΙΝ</b> mellein G3195 vn Pres Act <b>TO-BE-belNG-ABOUT</b>	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part <b>BESIDES</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also
---	---	---	---	---	--	--

<b>ΚΑΘΑΙΡΕΙCΘΑΙ</b> kathaireisthai G2507 vn Pres Pas <b>TO-BE-belNG-DOWN-LIFTED</b> to-be-being-pulled-down	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΤΑ</b> megaleiotEta G3168 n_Acc Sg f <b>magnificence</b>	<b>ΑΥΤΗΣ</b> autEs G846 pp Gen Sg f <b>OF-her</b>	<b>ΗΝ</b> hEn G3739 pr Acc Sg f <b>WHOM</b>	<b>ΟΛΗ</b> holE G3650 a_Nom Sg f <b>WHOLE</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>
--	--	---	---	---	---	---

<b>ΑΣΙΑ</b> asia G773 n_Nom Sg f <b>ASIA</b> province-of-Asia	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΟΙΚΟΥΜΕΝΗ</b> oikoumenE G3625 n_Nom Sg f <b>beING-HOMED</b> inhabited-earth	<b>ΣΕΒΕΤΑΙ</b> sebetai G4576 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>IS-REVERING</b>
--	--	---	---	--

19:28 **ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ** akousantes G191 vp Aor Act Nom Pl m **HEARING** hearing-this  
**ΔΕ** de G1161 Conj **YET**  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**ΓΕΝΟΜΕΝΟΙ** genomenoi G1096 vp 2Aor midD Nom Pl m **BECOMING**  
**ΠΛΗΡΕΙΣ** plEreis G4134 a\_Nom Pl m **FULL**  
**ΘΥΜΟΥ** thumou G2372 n\_Gen Sg m **OF-fury**  
**ΕΚΡΑΖΟΝ** ekrazon G2896 vi Impf Act 3 Pl **THEY-CRIED**

28 And when they heard [these sayings], they were full of wrath, and cried out, saying, Great [is] Diana of the Ephesians.

**ΛΕΓΟΝΤΕΣ** legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m **saying**  
**ΜΕΓΑΛΗ** megalE G3173 a\_Nom Sg f **GREAT**  
**Η** hE G3588 t\_Nom Sg f **THE**  
**ΑΡΤΕΜΙΣ** artemis G735 n\_Nom Sg f **ARTEMIS**  
**ΕΦΕΣΙΩΝ** ephesiOn G2180 a\_Gen Pl m **OF-EPHESIANS**

19:29 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**ΕΠΛΗΘΩΗ** eplEsthE G4130 vi Aor Pas 3 Sg **IS-FILLED**  
**Η** hE G3588 t\_Nom Sg f **THE**  
**ΠΟΛΙΣ** polis G4172 n\_Nom Sg f **city**  
**ΟΛΗ** holE G3650 a\_Nom Sg f **WHOLE**  
**ΣΥΓΧΥΣΕΩΣ** sugchuseOs G4799 n\_Gen Sg f **OF-TOGETHER-POUR** of-confusion  
**ΩΡΜΗΣΑΝ** hOrmEsan G3729 vi Aor Act 3 Pl **THEY-RUSH**  
**ΤΕ** te G5037 Part **BESIDES**

29 And the whole city was filled with confusion: and having caught Gaius and Aristarchus, men of Macedonia, Paul's companions in travel, they rushed with one accord into the theatre.

**ΟΜΟΘΥΜΑΔΟΝ** homothumadon G3661 Adv **LIKE-FEEL** with-one-accord  
**ΕΙΣ** eis G1519 Prep **INTO**  
**ΤΟ** to G3588 t\_Acc Sg n **THE**  
**ΘΕΑΤΡΟΝ** theatron G2302 n\_Acc Sg n **gazing-place** theater  
**ΣΥΝΑΡΠΑΣΑΝΤΕΣ** sunarpasantes G4884 vp Aor Act Nom Pl m **TOGETHER-SNATCHing** gripping  
**ΓΑΙΟΝ** gaion G1050 n\_Acc Sg m **GAIUS**  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**ΑΡΙΣΤΑΡΧΟΝ** aristarchon G708 n\_Acc Sg m **Aristarchus**

**ΜΑΚΕΔΟΝΑΣ** makedonas G3110 n\_Acc Pl m **MACEDONIANS**  
**ΣΥΝΕΚΔΗΜΟΥΣ** sunekdEmous G4898 n\_Acc Pl m **TOGETHER-OUT-PUBLICers** fellow-travelers  
**ΤΟΥ** tou G3588 t\_Gen Sg m **OF-THE**  
**ΠΑΥΛΟΥ** paulou G3972 n\_Gen Sg m **PAUL**

19:30 **ΤΟΥ** tou G3588 t\_Gen Sg m **OF-THE**  
**ΔΕ** de G1161 Conj **YET**  
**ΠΑΥΛΟΥ** paulou G3972 n\_Gen Sg m **PAUL**  
**ΒΟΥΛΟΜΕΝΟΥ** boulomenou G1014 vp Pres midD/pasD Gen Sg m **intendIng**  
**ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ** eiselthein G1525 vn 2Aor Act **TO-BE-INTO-COMING** to-be-entering  
**ΕΙΣ** eis G1519 Prep **INTO**  
**ΤΟΝ** ton G3588 t\_Acc Sg m **THE**  
**ΔΗΜΟΝ** dEmon G1218 n\_Acc Sg m **PUBLIC** populace

30 And when Paul would have entered in unto the people, the disciples suffered him not.

**ΟΥΚ** ouk G3756 Part Neg **NOT**  
**ΕΙΩΝ** eiOn G1439 vi Impf Act 3 Pl **LEFT** let  
**ΑΥΤΟΝ** auton G846 pp Acc Sg m **him**  
**ΟΙ** hoi G3588 t\_Nom Pl m **THE**  
**ΜΑΘΗΤΑΙ** mathEtai G3101 n\_Nom Pl m **LEARNers** disciples

19:31 **ΤΙΝΕΣ** tines G5100 px Nom Pl m **ANY** some  
**ΔΕ** de G1161 Conj **YET**  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND** also  
**ΤΩΝ** tOn G3588 t\_Gen Pl m **OF-THE**  
**ΑΣΙΑΡΧΩΝ** asiarchOn G775 n\_Gen Pl m **ASIA-chiefs** chiefs-of-the-province-of-Asia  
**ΟΝΤΕΣ** ontes G5607 vp Pres vxx Nom Pl m **BEING**  
**ΑΥΤΩ** autO G846 pp Dat Sg m **to-him**  
**ΦΙΛΟΙ** philoi G5384 a\_Nom Pl m **FOND-ones** friends

31 And certain of the chief of Asia, which were his friends, sent unto him, desiring [him] that he would not adventure himself into the theatre.

**ΠΕΜΨΑΝΤΕΣ** pempsanτες G3992 vp Aor Act Nom Pl m **SENDing**  
**ΠΡΟΣ** pros G4314 Prep **TOWARD**  
**ΑΥΤΟΝ** auton G846 pp Acc Sg m **him**  
**ΠΑΡΕΚΑΛΟΥΝ** parekaloun G3870 vi Impf Act 3 Pl **THEY-BESIDE-CALLED** entreated-him  
**ΜΗ** mE G3361 Part Neg **NO**  
**ΔΟΥΝΑΙ** dounai G1325 vn 2Aor Act **TO-GIVE** to-venture  
**ΕΑΥΤΟΝ** heauton G1438 pf 3 Acc Sg m **self** himself  
**ΕΙΣ** eis G1519 Prep **INTO**  
**ΤΟ** to G3588 t\_Acc Sg n **THE**

**ΘΕΑΤΡΟΝ** theatron G2302 n\_Acc Sg n **gazing-place** theater

19:32 **ΆΛΛΟΙ** alloi G243 a\_Nom Pl m **others**  
**ΜΕΝ** men G3303 Part **INDEED**  
**ΟΥΝ** oun G3767 Conj **THEN**  
**ΆΛΛΟ** allo G243 a\_Nom Sg n **other** other-thing  
**ΤΙ** ti G5100 px Nom Sg n **ANY** some  
**ΕΚΡΑΖΟΝ** ekrazon G2896 vi Impf Act 3 Pl **CRIED**  
**ΗΝ** En G2258 vi Impf vxx 3 Sg **WAS**  
**ΓΑΡ** gar G1063 Conj **for**  
**Η** hE G3588 t\_Nom Sg f **THE**

32 Some therefore cried one thing, and some another: for the assembly was confused; and the more part knew not wherefore they were come together.

**ΕΚΚΛΗΣΙΑ** ekklesia G1577 n\_Nom Sg f **OUT-CALLED** ecclesia  
**ΣΥΓΚΕΧΥΜΕΝΗ** sugkechumenE G4797 vp Perf Pas Nom Sg f **HAVING-beer-confused** thrown-into-confusion  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**ΟΙ** hoi G3588 t\_Nom Pl m **THE**  
**ΠΛΕΙΟΥΣ** pleious G4119 a\_Nom Pl m Cmp **MORE-ones** majority  
**ΟΥΚ** ouk G3756 Part Neg **NOT**  
**ΗΔΕΙΑΝ** edeisan G1492 vi Plup Act 3 Pl **HAD-PERCEIVED** were-aware  
**ΤΙΝΟΣ** tinos G5101 pi Gen Sg n **OF-ANY** what ?

**ΕΝΕΚΕΝ** heneken G1752 Adv **on-account-of**  
**ΣΥΝΕΛΗΛΥΘΕΙΣΑΝ** sunelElutheisan G4905 vi Plup Act 3 Pl **THEY-HAD-TOGETHER-COME** they-had-come-together



19:33 **ΕΚ** **ΔΕ** **ΤΟΥ** **ΟΧΛΟΥ** **ΠΡΟΕΒΙΒΑσαν** **ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΝ** **ΠΡΟΒΑΛΛΟΝΤΩΝ**  
 ek de tou ochlou proebibasán alexandron proballontōn  
 G1537 G1161 G3588 G3793 G4264 G223 G4261  
 Prep Conj t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m vi Aor Act 3 Pl n\_ Acc Sg m vp Pres Act Gen Pl m  
**OUT** **YET** **OF-THE** **THRONG** **THEY-have-BEFORE-STEPize** **ALEXANDER** **OF-BEFORE-CASTING**  
 they-egg-on

33 And they drew Alexander out of the multitude, the Jews putting him forward. And Alexander beckoned with the hand, and would have made his defence unto the people.

**ΑΥΤΟΝ** **ΤΩΝ** **ΙΟΥΔΑΙΩΝ** **Ο** **ΔΕ** **ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ** **ΚΑΤΑΓΕΙCΑC** **ΤΗΝ** **ΧΕΙΡΑ**  
 auton tōn ioudaiōn ho de alexandros katageisac tēn cheira  
 G846 G3588 G2453 G3588 G1161 G223 G2678 G3588 G5495  
 pp Acc Sg m t\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m t\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m vp Aor Act Nom Sg m t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
**him** **THE** **JUDA-ans** **THE** **YET** **ALEXANDER** **gesturing** **THE** **HAND**  
 Jews

**ΗΘΕΛΕΝ** **ΑΠΟΛΟΓΕΙCΘΑΙ** **ΤΩ** **ΔΗΜΩ**  
 Ethelen apologeisthai tō dēmō  
 G2309 G626 G3588 G1218  
 vi Impf Act 3 Sg vn Pres midD/pasD t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m  
**WILLED** **TO-BE-FROM-saying** **to-THE** **PUBLIC**  
 to-be-making-my-defense populace

19:34 **ΕΠΙΓΝΟΝΤΩΝ** **ΔΕ** **ΟΤΙ** **ΙΟΥΔΑΙΟC** **ΕCΤΙΝ** **ΦΩΝΗ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΜΙΑ** **ΕΚ**  
 epignontōn de hoti ioudaios estin phōnē egeneto mia ek  
 G1921 G1161 G3754 G2453 G2076 G5456 G1096 G1520 G1537  
 vp 2Aor Act Gen Pl m Conj Conj a\_ Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg n\_ Nom Sg f vi 2Aor midD 3 Sg a\_ Nom Sg f Prep  
**OF-ON-KNOWING** **YET** **that** **JUDA-an** **he-IS** **SOUND** **BECAME** **ONE** **OUT**  
 of-recognizing Jew voice

34 But when they knew that he was a Jew, all with one voice about the space of two hours cried out, Great [is] Diana of the Ephesians.

**ΠΑΝΤΩΝ** **ΩC** **ΕΠΙ** **ΩΡΑC** **ΔΥΟ** **ΚΡΑΖΟΝΤΩΝ** **ΜΕΓΑΛΗ** **Η** **ΑΡΤΕΜΙC** **ΕΦΕCΙΩΝ**  
 pantōn hōc epī hōraC duo krazontōn megalē hē artemis ephesiōn  
 G3956 G5613 G1909 G5610 G1417 G2896 G3173 G3588 G735 G2180  
 a\_ Gen Pl m Adv Prep n\_ Acc Pl f a\_ Nom vp Pres Act Gen Pl m a\_ Nom Sg f t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f a\_ Gen Pl m  
**OF-ALL** **AS** **ON** **HOURS** **TWO** **CRYING** **GREAT** **THE** **ARTEMIS** **OF-EPHESIANS**  
 about

19:35 **ΚΑΤΑCΤΕΙΛΑC** **ΔΕ** **Ο** **ΓΡΑΜΜΑΤΕΥC** **ΤΟΝ** **ΟΧΛΟΝ** **ΦΗCΙΝ** **ΑΝΔΡΕC**  
 katasteilas de ho grammateuC ton ochlon phēsin andres  
 G2687 G1161 G3588 G1122 G3588 G3793 G5346 G435  
 vp Aor Act Nom Sg m Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m vi Pres vxx 3 Sg n\_ Voc Pl m  
**DOWN-PUTTING** **YET** **THE** **WRITer** **THE** **THRONG** **he-IS-AVERRING** **MEN**  
 composing scribe is-averring men!

35 And when the townclerk had appeased the people, he said, [Ye] men of Ephesus, what man is there that knoweth not how that the city of the Ephesians is a worshipper of the great goddess Diana, and of the [image] which fell down from Jupiter?

**ΕΦΕCΙΟΙ** **ΤΙC** **ΓΑΡ** **ΕCΤΙΝ** **ΑΝΘΡΩΠΟC** **ΟC** **ΟΥ** **ΓΙΝΩCΚΕΙ** **ΤΗΝ**  
 ephesioi tis gar estin anthrōpōC oC ou ginōskei tēn  
 G2180 G5101 G1063 G2076 G444 G3739 G3756 G1097 G3588  
 a\_ Nom Pl m pi Nom Sg m Conj vi Pres vxx 3 Sg n\_ Nom Sg m pr Nom Sg m Part Neg vi Pres Act 3 Sg t\_ Acc Sg f  
**EPHESIANS** **ANY** **for** **IS** **human** **WHO** **NOT** **IS-KNOWING** **THE**  
 any?

**ΕΦΕCΙΩΝ** **ΠΟΛΙΝ** **ΝΕΩΚΟΡΟΝ** **ΟΥCΑΝ** **ΤΗC** **ΜΕΓΑΛΗC** **ΘΕΑC** **ΑΡΤΕΜΙΔΟC**  
 ephesiōn polin neōkoron ouCān tēC megalēC theāC artemidōC  
 G2180 G4172 G3511 G5607 G3588 G3173 G2299 G735  
 a\_ Gen Pl m n\_ Acc Sg f a\_ Acc Sg f vp Pres vxx Acc Sg f t\_ Gen Sg f a\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
**OF-EPHESIANS** **city** **TEMPLE-JANITOR** **BEING** **OF-THE** **GREAT** **goddess** **ARTEMIS**  
 temple-janitor<sup>(f)</sup>

**ΚΑΙ** **ΤΟΥ** **ΔΙΟΠΕΤΟΥC**  
 kai tou diopetouC  
 G2532 G3588 G1356  
 Conj t\_ Gen Sg m a\_ Gen Sg m  
**AND** **OF-THE** **ZEUS-FALL**  
 which-falls-from-Zeus

19:36 **ΑΝΑΝΤΙΡΡΗΤΩΝ** **ΟΥΝ** **ΟΝΤΩΝ** **ΤΟΥΤΩΝ** **ΔΕΟΝ** **ΕCΤΙΝ**  
 anantirrhōtōn oun ontōn toutōn deōn estin  
 G368 G3767 G5607 G5130 G1163 G2076  
 a\_ Gen Pl m vp Pres vxx Gen Pl n pd Gen Pl n vp Pres im-Act Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg  
**OF-UN-INSTEAD-declared** **THEN** **BEING** **these** **BINDING** **it-IS**  
 of-not-to-be-gainsaid these-things

36 Seeing then that these things cannot be spoken against, ye ought to be quiet, and to do nothing rashly.

**ΥΜΑC** **ΚΑΤΕCΤΑΛΜΕΝΟΥC** **ΥΠΑΡΧΕΙΝ** **ΚΑΙ** **ΜΗΔΕΝ** **ΠΡΟΠΕΤΕC** **ΠΡΑΤΤΕΙΝ**  
 humāC katectalmenouC uparchein kai mēden propetes prattein  
 G2687 G2687 G5225 G2532 G3367 G4312 G4238  
 pp 2 Acc Pl vp Perf Pas Acc Pl m vn Pres Act Conj a\_ Acc Sg n a\_ Acc Sg n vn Pres Act  
**YOU<sup>(p)</sup>** **HAVING-been-DOWN-PUT** **TO-BE-belongING** **AND** **NO-YET-ONE** **BEFORE-FALLing** **TO-BE-PRACTISING**  
 ye having-been-composed to-be-possessing nothing rash to-be-committing

19:37 **ΗΓΑΓΕΤΕ** **ΓΑΡ** **ΤΟΥC** **ΑΝΔΡΑC** **ΤΟΥΤΟΥC** **ΟΥΤΕ** **ΙΕΡΟΥΑΥΟΥC**  
 egagete gar touC andraC toutouC oute hierosulouC  
 G71 G1063 G3588 G435 G5128 G3777 G2417  
 vi 2Aor Act 2 Pl Conj t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m pd Acc Pl m Conj a\_ Acc Pl m  
**YE-LED** **for** **THE** **MEN** **these** **NOT-BESIDES** **SACRED-ATTACHers**  
 despoilers-of-the-sanctuary  
 neither

37 For ye have brought hither these men, which are neither robbers of churches, nor yet blasphemers of your goddess.

**ΟΥΤΕ** **ΒΛΑCΦΗΜΟΥΝΤΑC** **ΤΗΝ** **ΘΕΑΝ** **ΥΜΩΝ**  
 oute blasphemountac tēn theān humōn  
 G3777 G987 G3588 G2299 G5216  
 Conj vp Pres Act Acc Pl m t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pp 2 Gen Pl  
**NOT-BESIDES** **HARM-AVERRING-ones** **THE** **goddess** **OF-YOU<sup>(p)</sup>**  
 nor ones-blaspheming

19:38 **ΕΙ** **ΜΕΝ** **ΟΥΝ** **ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΣΥΝ** **ΑΥΤΩ** **ΤΕΧΝΙΤΑΙ** **ΠΡΟΣ**  
 ei men oun dEmEtrios kai hoi syn autO technitai pros  
 G1487 G3303 G3767 G1216 G2532 G3588 G4862 G846 G5079 G4314  
 Cond Part Conj n\_Nom Sg m Conj t\_Nom Pl m Prep pp Dat Sg m n\_Nom Pl m Prep  
**IF** **INDEED** **THEN** **DEMETRIUS** **AND** **THE** **TOGETHER** **to-him** **ARTisans** **TOWARD**  
 togetherwith him

38 Wherefore if Demetrius, and the craftsmen which are with him, have a matter against any man, the law is open, and there are deputies: let them implead one another.

**ΤΙΝΑ** **ΛΟΓΟΝ** **ΕΧΟΥΣΙΝ** **ΑΓΟΡΑΙΟΙ** **ΑΓΟΝΤΑΙ** **ΚΑΙ** **ΑΝΘΥΠΑΤΟΙ** **ΕΙΣΙΝ**  
 tina logon echousin agoraioi agontai kai anthupatoi eisin  
 G5100 G3056 G2192 G60 G71 G2532 G446 G1526  
 px Acc Sg m n\_Acc Sg m vi Pres Act 3 Pl a\_Nom Pl m vi Pres Pas 3 Pl Conj n\_Nom Pl m vi Pres vxx 3 Pl  
**ANY** **saying** **ARE-HAVING** **BUYS** **THEY-ARE-beING-LED** **AND** **proconsuls** **ARE**  
 anyone matter court-sessions are-being-held AND proconsuls there-are

**ΕΓΚΑΛΕΙΤΩΣΑΝ** **ΑΛΛΗΛΟΙΣ**  
 egkaleitOsan allElois  
 G1458 G240  
 vm Pres Act 3 Pl pc Dat Pl m  
**LET-THEM-BE-indictING** **to-one-another**  
 let-them-be-indicting ! one-another

19:39 **ΕΙ** **ΔΕ** **ΤΙ** **ΠΕΡΙ** **ΕΤΕΡΩΝ** **ΕΠΙΖΗΤΕΙΤΕ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΕΝΝΟΜΩ**  
 ei de ti peri heterOn epizeteite en tE ennomO  
 G1487 G1161 G5100 G4012 G2087 G1934 G1722 G3588 G1772  
 Cond Conj px Acc Sg n Prep a\_Gen Pl n vi Pres Act 2 Pl Prep t\_Dat Sg f a\_Dat Sg f  
**IF** **YET** **ANY** **ABOUT** **DIFFERENT** **YE-ARE-ON-SEEKING** **IN** **THE** **IN-LAWed**  
 anything concerning different-things ye-are-seeking-for legal

39 But if ye enquire any thing concerning other matters, it shall be determined in a lawful assembly.

**ΕΚΚΛΗΣΙΑ** **ΕΠΙΛΥΘΕΣΤΑΙ**  
 ekkliEsia epiluthEsetai  
 G1577 G1956  
 n\_Dat Sg f vi Fut Pas 3 Sg  
**OUT-CALLED** **it-SHALL-BE-BEING-ON-LOOSED**  
 ecclesia it-shall-be-being-explained

19:40 **ΚΑΙ** **ΓΑΡ** **ΚΙΝΔΥΝΕΥΟΜΕΝ** **ΕΓΚΑΛΕΙΣΘΑΙ** **ΣΤΑΣΕΩΣ** **ΠΕΡΙ** **ΤΗΣ** **ΧΗΜΕΡΟΝ**  
 kai gar kinduneuomen egkaleisthai staseOs peri tEs sEmeron  
 G2532 G1063 G2793 G1458 G4714 G4012 G3588 G4594  
 Conj Conj vi Pres Act 1 Pl vn Pres Pas n\_Gen Sg f Prep t\_Dat Sg f Adv  
**AND** **for** **WE-ARE-DANGERING** **TO-BE-beING-indictED** **OF-STANDING** **ABOUT** **THE** **toDAY**  
 also we-are-being-in-danger TO-BE-beING-indictED of-commotion concerning

40 For we are in danger to be called in question for this day's uproar, there being no cause whereby we may give an account of this concourse.

**ΜΗΔΕΝΟΣ** **ΑΙΤΙΟΥ** **ΥΠΑΡΧΟΝΤΟΣ** **ΠΕΡΙ** **ΟΥ** **ΔΥΝΗΘΟΜΕΘΑ** **ΑΠΟΔΟΥΝΑΙ**  
 mEdenos aitiou huparchontos peri hou dunEsometha apodounai  
 G3367 G159 G5225 G4012 G3739 G1410 G591  
 a\_Gen Sg n a\_Gen Sg n vp Pres Act Gen Sg n Prep pr Gen Sg n vi Fut midD 1 Pl vn 2Aor Act  
**OF-NO-YET-ONE** **cause** **belongING** **ABOUT** **WHICH** **WE-SHALL-BE-ABLE** **TO-FROM-GIVE**  
 not-one there-inhering concerning WHICH WE-SHALL-BE-ABLE to-render

**ΛΟΓΟΝ** **ΤΗΣ** **ΣΥΣΤΡΟΦΗΣ** **ΤΑΥΤΗΣ**  
 logon tEs sustrophEs tautEs  
 G3056 G3588 G4963 G3778  
 n\_Acc Sg m t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f pd Gen Sg f  
**saying** **THE** **TOGETHER-RUN** **this**  
 account THE riot

19:41 **ΚΑΙ** **ΤΑΥΤΑ** **ΕΙΠΩΝ** **ΑΠΕΛΥΣΕΝ** **ΤΗΝ** **ΕΚΚΛΗΣΙΑΝ**  
 kai tauta eipOn apelusen tEn ekkliEasian  
 G2532 G5023 G2036 G630 G3588 G1577  
 Conj pd Acc Pl n vp 2Aor Act Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f  
**AND** **these** **saying** **he-FROM-LOOSES** **THE** **OUT-CALLED**  
 these-things he-dismisses THE ecclesia

41 And when he had thus spoken, he dismissed the assembly.

20:1 **ΜΕΤΑ** **ΔΕ** **ΤΟ** **ΠΑΥΣΑΣΘΑΙ** **ΤΟΝ** **ΘΟΡΥΒΟΝ** **ΠΡΟΣΚΑΛΕΣΑΜΕΝΟΣ** **Ο**  
 meta de to pausasthai ton thorubon proskalesamenos o  
 G3326 G1161 G3588 G3973 G3588 G2351 G4341 G3588  
 Prep Conj t\_Acc Sg n vn Aor Mid t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m vp Aor midD Nom Sg m t\_Nom Sg m  
**after** **YET** **THE** **TO-be-CEASED** **THE** **TUMULT** **TOWARD-CALLing** **THE**  
*calling-to-him*

<sup>1</sup> . And after the uproar was ceased, Paul called unto [him] the disciples, and embraced [them], and departed for to go into Macedonia.

**ΠΑΥΛΟΣ** **ΤΟΥΣ** **ΜΑΘΗΤΑΣ** **ΚΑΙ** **ΑΣΠΑΣΑΜΕΝΟΣ** **ΕΞΗΛΘΕΝ** **ΠΟΡΕΥΘΗΝΑΙ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ**  
 paulos tous mathetas kai aspasamenos exelthen poreuthenai eis tEn  
 G3972 G3588 G3101 G2532 G782 G1831 G4198 G1519 G3588  
 n\_Nom Sg m t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m Conj vp Aor midD Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg vn Aor pasD Prep t\_Acc Sg f  
**PAUL** **THE** **LEARNers** **AND** **greeting** **he-OUT-CAME** **TO-BE-GONE** **INTO** **THE**  
*saluting-them he-came-away*

**ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΝ**  
 makedonian  
 G3109  
 n\_Acc Sg f  
**MACEDONIA**

20:2 **ΔΙΕΛΘΩΝ** **ΔΕ** **ΤΑ** **ΜΕΡΗ** **ΕΚΕΙΝΑ** **ΚΑΙ** **ΠΑΡΑΚΑΛΕΣΑC** **ΑΥΤΟΥC** **ΛΟΓΩ**  
 dielthOn de ta merE ekeina kai parakalesas autous logO  
 G1330 G1161 G3588 G3313 G1565 G2532 G3870 G846 G3056  
 vp 2Aor Act Nom Sg m Conj t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n pd Acc Pl m pp Acc Pl m n\_Dat Sg m  
**THRU-COMING** **YET** **THE** **PARTS** **those** **AND** **BESIDE-CALLing** **them** **to-saying**  
*passing-through* *to-word*

<sup>2</sup> And when he had gone over those parts, and had given them much exhortation, he came into Greece,

**ΠΟΛΛΩ** **ΗΘΕΝ** **ΕΙC** **ΤΗΝ** **ΕΛΛΑΔΑ**  
 pollO ethen eis tEn hellada  
 G4183 G2064 G1519 G3588 G1671  
 a\_Dat Sg m vi 2Aor Act 3 Sg Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f  
**MANY** **he-CAME** **INTO** **THE** **GREECE**

20:3 **ΠΟΙΗΣΑC** **ΤΕ** **ΜΗΝΑC** **ΤΡΕΙC** **ΓΕΝΟΜΕΝΗC** **ΑΥΤΩ** **ΕΠΙΒΟΥΛΗC** **ΥΠΟ**  
 poiEsas te mEnas treis genomenEs autO epiboulEs hupo  
 G4160 G5037 G3376 G5140 G1096 G846 G1917 G5259  
 vp Aor Act Nom Sg m Part n\_Acc Pl m a\_Acc Pl m vp 2Aor midD Gen Sg f pp Dat Sg m n\_Gen Sg f Prep  
**DOing** **BESIDES** **MONTHS** **THREE** **OF-BECOMING** **to-him** **ON-COUNSEL** **by**  
*doSpending* *of-becoming-there* *plot*

<sup>3</sup> And [there] abode three months. And when the Jews laid wait for him, as he was about to sail into Syria, he purposed to return through Macedonia.

**ΤΩΝ** **ΙΟΥΔΑΙΩΝ** **ΜΕΛΛΟΝΤΙ** **ΑΝΑΓΕCΘΑΙ** **ΕΙC** **ΤΗΝ** **CΥΡΙΑΝ** **ΕΓΕΝΕΤΟ**  
 tOn ioudaiOn mellonti anagesthai eis tEn surian egeneto  
 G3588 G2453 G3195 G321 G1519 G3588 G4947 G1096  
 t\_Gen Pl m a\_Gen Pl m vp Pres Act Dat Sg m vn Pres Pas t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f vi 2Aor midD 3 Sg  
**THE** **JUDA-ans** **to-beING-ABOUT** **TO-BE-beING-UP-LED** **INTO** **THE** **SYRIA** **he-BECAME**  
*to-being-about* *to-be-being-set-out* *he-came-to-be*  
**Jews**

**ΓΝΩΜΗ** **ΤΟΥ** **ΥΠΟCΤΡΕΦΕΙΝ** **ΔΙΑ** **ΜΑΚΕΔΟΝΙΑC**  
 gnOmE tou hypostrephein dia makedonias  
 G1106 G3588 G5290 G1223 G3109  
 n\_Nom Sg f t\_Gen Sg m vn Pres Act Prep n\_Gen Sg f  
**opinion** **OF-THE** **TO-BE-reTURNING** **THRU** **MACEDONIA**  
*through*

20:4 **CΥΝΕΙΠΕΤΟ** **ΔΕ** **ΑΥΤΩ** **ΑΧΡΙ** **ΤΗC** **ΑCΙΑC** **CΩΠΑΤΡΟC**  
 suneipeto de autO achri tEs asias sOpatros  
 G4902 G1161 G846 G891 G3588 G773 G4986  
 vi Impf midD/pasD 3 Sg Conj pp Dat Sg m Prep n\_Gen Sg f n\_Nom Sg m  
**TOGETHER-said** **YET** **to-him** **UNTIL** **THE** **ASIA** **Sopater (SAVE-FATHER)**  
*it-was-arranged-to-meet* *him* *as-far-as* *province-of-Asia* *Sopater*

<sup>4</sup> And there accompanied him into Asia Sopater of Berea; and of the Thessalonians, Aristarchus and Secundus; and Gaius of Derbe, and Timotheus; and of Asia, Tychicus and Trophimus.

**ΒΕΡΟΙΑΙΟC** **ΘΕCΣΑΛΟΝΙΚΕΩΝ** **ΔΕ** **ΑΡΙCΤΑΡΧΟC** **ΚΑΙ** **CΕΚΟΥΝΔΟC** **ΚΑΙ** **ΓΑΙΟC**  
 beroiaios thessalonikeOn de aristarchos kai sekoundos kai gaios  
 G961 G2331 G1161 G708 G4580 G2532 G1050  
 a\_Nom Sg m n\_Gen Pl m Conj n\_Nom Sg m Conj n\_Nom Sg m Conj n\_Nom Sg m  
**BEREan** **OF-THESSALONICans** **YET** **Aristarchus (best-chief)** **AND** **SECUNDUS** **AND** **GAIUc**  
*of-Thessalonians* *Aristarchus*

**ΔΕΡΒΑΙΟC** **ΚΑΙ** **ΤΙΜΟΘΕΟC** **ΑCΙΑΝΟΙ** **ΔΕ** **ΤΥΧΙΚΟC** **ΚΑΙ** **ΤΡΟΦΙΜΟC**  
 derbaios kai timotheos asianoi de tuchikos kai trophimos  
 G1190 G2532 G5095 G774 G1161 G5190 G2532 G5161  
 a\_Nom Sg m Conj n\_Nom Sg m n\_Nom Pl m Conj n\_Nom Sg m Conj n\_Nom Sg m  
**DERBEan** **AND** **Timothy** **ASIAns** **YET** **Tychicus (HAPPEN)** **AND** **Trophimus (NURTURED)**  
*Derbian* *ones-of-province-of-Asia* *Tychicus* *Trophimus*

20:5 **ΟΥΤΟΙ** **ΠΡΟΕΛΘΟΝΤΕC** **ΕΜΕΝΟΝ** **ΗΜΑC** **ΕΝ** **ΤΡΩΑΔΙ**  
 houtoi proelthontes emenon hEmas en tROadi  
 G3778 G4281 G3306 G2248 G1722 G5174  
 pd Nom Pl m vi 2Aor Act Nom Pl m vi Impf Act 3 Pl pp 1 Acc Pl Prep n\_Dat Sg f  
**these** **BEFORE-COMING** **REMAINED** **US** **IN** **TROAS**  
*coming-before* *remained-for*

<sup>5</sup> These going before tarried for us at Troas.

20:6 **ΗΜΕΙC** **ΔΕ** **ΕΞΕΠΛΕΥCΑΜΕΝ** **ΜΕΤΑ** **ΤΑC** **ΗΜΕΡΑC** **ΤΩΝ** **ΑΖΥΜΩΝ** **ΑΠΟ**  
 hEmais de exepleysamen meta tas hEmeras tOn azumOn apo  
 G2249 G1161 G1602 G3326 G3588 G2250 G3588 G106 G575  
 pp 1 Nom Pl Conj vi Aor Act 1 Pl Prep t\_Acc Pl f n\_Acc Pl n a\_Gen Pl n Prep  
**WE** **YET** **OUT-FLOAT** **after** **THE** **DAYS** **OF-THE** **UN-FERMENTEDS** **FROM**  
*sail-off* *unleavened-bread(P)*

<sup>6</sup> And we sailed away from Philippi after the days of unleavened bread, and came unto them to Troas in five days; where we abode seven

days.

<b>ΦΙΛΙΠΠΩΝ</b> philippOn G5375 n_ Gen Sg m Philippi	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΗΛΘΟΜΕΝ</b> Elthomen G2064 vi 2Aor Act 1 Pl CAME	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m them	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΤΡΩΑΔΑ</b> trOada G5174 n_ Acc Sg f TROAS	<b>ΑΧΡΙ</b> achris G891 Prep UNTIL	<b>ΗΜΕΡΩΝ</b> hEmeRon G2250 n_ Gen Pl f DAYS
--	---	---	--	--	--	--	--	--	--

<b>ΠΕΝΤΕ</b> pente G4002 a_ Nom FIVE	<b>ΟΥ</b> hou G3757 Adv where	<b>ΔΙΕΤΡΙΨΑΜΕΝ</b> dietripsamen G1304 vi Aor Act 1 Pl WE-tarry	<b>ΗΜΕΡΑΣ</b> hEmeras G2250 n_ Acc Pl f DAYS	<b>ΕΠΤΑ</b> hepta G2033 a_ Nom SEVEN
--	---	--	--	--

20:7 <b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f THE	<b>ΜΙΑ</b> mia G1520 a_ Dat Sg f ONE one-day	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE	<b>ΣΑΒΒΑΤΩΝ</b> sabbatOn G4521 n_ Gen Pl n SABBATHS	<b>ΣΥΝΗΓΜΕΝΩΝ</b> sunEgmenOn G4863 vp Perf Pas Gen Pl m OF-HAVING-been-TOGETHER-LED of-having-been-gathered	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m THE
---	---	--	---	---	---	--	--

<b>ΜΑΘΗΤΩΝ</b> mathEtOn G3101 n_ Gen Pl m LEARNers disciples	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΚΛΑΣΑΙ</b> klasai G2806 vn Aor Act TO-BREAK	<b>ΑΡΤΟΝ</b> arton G740 n_ Acc Sg m BREAD	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΠΑΥΛΟΣ</b> paulos G3972 n_ Nom Sg m PAUL	<b>ΔΙΕΛΕΓΕΤΟ</b> dielegeto G1256 vi Impf midD/pasD 3 Sg THRU-said argued	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them
---	---	--	---	---	---	---	---

<b>ΜΕΛΛΩΝ</b> meiOn G3195 vp Pres Act Nom Sg m beING-ABOUT	<b>ΕΞΙΕΝΑΙ</b> exienai G1826 vn Pres vxx TO-OUT-BE to-be-off	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE	<b>ΕΠΑΥΡΙΟΝ</b> epaurion G1887 Adv ON-MORROW	<b>ΠΑΡΕΤΕΙΝΕΝ</b> pareteinen G3905 vi Impf Act 3 Sg BESIDE-STRETCHED he-prolonged	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part BESIDES	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΛΟΓΟΝ</b> logon G3056 n_ Acc Sg m saying word
--	---	---	--	--	---	--	---

<b>ΜΕΧΡΙ</b> mechri G3360 Adv UNTO	<b>ΜΕΣΟΝΥΚΤΙΟΥ</b> mesonuktiou G3317 n_ Gen Sg n MID-NIGHT midnight
--	--

20:8 <b>ΗΣΑΝ</b> Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl WERE there-were	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΛΑΜΠΑΔΕΣ</b> lampades G2985 n_ Nom Pl f SHINERs torches	<b>ΙΚΑΝΑΙ</b> hikanai G2425 a_ Nom Pl f enough considerable	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n THE	<b>ΥΠΕΡΩΩ</b> huperOO G5253 n_ Dat Sg n OVER-apartment upper-chamber	<b>ΟΥ</b> hou G3757 Adv where	<b>ΗΣΑΝ</b> Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl THEY-WERE
---	---	---	--	--	--	---	---	---

<b>ΣΥΝΗΓΜΕΝΟΙ</b> sunEgmenoi G4863 vp Perf Pas Nom Pl m HAVING-been-TOGETHER-LED having-been-gathered
--

20:9 <b>ΚΑΘΗΜΕΝΟΣ</b> kathEmenos G2521 vp Pres midD/pasD Nom Sg m sITTING	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΤΙΣ</b> tis G5100 px Nom Sg m ANY certain	<b>ΝΕΑΝΙΑΣ</b> neanias G3494 n_ Nom Sg m YOUNG(m) young-man	<b>ΟΝΟΜΑΤΙ</b> onomati G3686 n_ Dat Sg n to-NAME	<b>ΕΥΤΥΧΟΣ</b> eutuchos G2161 n_ Nom Sg m Eutychus (WELL-HAPPEN) Eutychus	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON
---	---	---	--	--	--	--

<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f THE	<b>ΘΥΡΙΔΟΣ</b> thuridos G2376 n_ Gen Sg f window	<b>ΚΑΤΑΦΕΡΟΜΕΝΟΣ</b> katapheromenos G2702 vp Pres Pas Nom Sg m beING-DOWN-CARRIED sinking	<b>ΥΠΝΩ</b> hupnO G5258 n_ Dat Sg m to-SLEEP	<b>ΒΑΘΕΙ</b> bathei G901 a_ Dat Sg m DEEP	<b>ΔΙΑΛΕΓΟΜΕΝΟΥ</b> dialegomenou G1256 vp Pres midD/pasD Gen Sg m OF-THRU-sayING of-arguing	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m THE
--	--	--	--	---	--	--

<b>ΠΑΥΛΟΥ</b> paulou G3972 n_ Gen Sg m PAUL	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΠΛΕΙΟΝ</b> pleion G4119 a_ Acc Sg n Cmp MORE	<b>ΚΑΤΕΝΕΧΘΕΙΣ</b> katenechtheis G2702 vp Aor Pas Nom Sg m BEING-DOWN-CARRIED being-sunk	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep FROM	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m THE	<b>ΥΠΝΟΥ</b> hupnou G5258 n_ Gen Sg m SLEEP	<b>ΕΠΕCΕΝ</b> epesen G4098 vi 2Aor Act 3 Sg he-FALLS falls	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep FROM
---	--	---	---	---	--	---	---	---

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n THE	<b>ΤΡΙCΤΕΓΟΥ</b> tristegou G5152 n_ Gen Sg n THREE-EXCLUDer third-story	<b>ΚΑΤΩ</b> katO G2736 Adv DOWN-below down	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΗΡΘΗ</b> ErthE G142 vi Aor Pas 3 Sg was-LIFTED was-picked-up	<b>ΝΕΚΡΟΣ</b> nekros G3498 a_ Nom Sg m DEAD
--	--	---	---	--	---

20:10 <b>ΚΑΤΑΒΑΣ</b> katabas G2597 vp 2Aor Act Nom Sg m DOWN-STEPPIng descending	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΠΑΥΛΟΣ</b> paulos G3972 n_ Nom Sg m PAUL	<b>ΕΠΕCΕCΕΝ</b> epesesen G1968 vi 2Aor Act 3 Sg ON-FALLS falls-on	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-him him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΒΩΝ</b> sumperilabOn G4843 vp 2Aor Act Nom Sg m embracing embracing-him
---	---	---	---	--	---	---	--

7 . And upon the first [day] of the week, when the disciples came together to break bread, Paul preached unto them, ready to depart on the morrow; and continued his speech until midnight.

8 And there were many lights in the upper chamber, where they were gathered together.

9 And there sat in a window a certain young man named Eutychus, being fallen into a deep sleep; and as Paul was long preaching, he sunk down with sleep, and fell down from the third loft, and was taken up dead.

10 And Paul went down, and fell on him, and embracing [him] said, Trouble not yourselves; for his life is in him.

<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΘΟΡΥΒΕΙΘΕ</b> thorubeisthe G2350 vm Pres Pas 2 Pl BE-TUMULTING be-ye-making-tumult !	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΨΥΧΗ</b> psuchE G5590 n_ Nom Sg f soul	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m him
--	--	--	---	---	---	--	--	---

**ΕΣΤΙΝ**  
estin  
G2076  
vi Pres vxx 3 Sg  
IS

20:11 <b>ΑΝΑΒΑΣ</b> anabas G305 vp 2Aor Act Nom Sg m UP-STEPPing going-up	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΚΛΑΣΑC</b> klasas G2806 vp Aor Act Nom Sg m BREAKing	<b>ΑΡΤΟΝ</b> arton G740 n_ Acc Sg m BREAD	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΓΕΥCΑΜΕΝΟC</b> geusamenos G1089 vp Aor midD Nom Sg m TASTing	<b>ΕΦ</b> eph G1909 Prep ON
--	---	---	---	---	---	---	---

11 When he therefore was come up again, and had broken bread, and eaten, and talked a long while, even till break of day, so he departed.

<b>ΙΚΑΝΟΝ</b> hikanon G2425 a_ Acc Sg n enough considerable	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part BESIDES	<b>ΟΜΙΛΗCΑC</b> homilEsas G3656 vp 2Aor Act Nom Sg m conversing	<b>ΑΧΡΙC</b> achris G891 Prep UNTIL	<b>ΑΥΓΗC</b> augEs G827 n_ Gen Sg f RADIANCE daybreak	<b>ΟΥΤΩC</b> houtOs G3779 Adv thus	<b>ΕΞΗΛΘΕΝ</b> exElthen G1831 vi 2Aor Act 3 Sg he-OUT-CAME he-came-away
--	---	---	---	--	--	--

20:12 <b>ΗΓΑΓΟΝ</b> Egagon G71 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-LED	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΠΑΙΔΑ</b> paيدا G3816 n_ Acc Sg m boy	<b>ΖΩΝΤΑ</b> zOnta G2198 vp Pres Act Acc Sg m LIVING	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΑΡΕΚΛΗΘΕCΑΝ</b> pareklEthEsan G3870 vi Aor Pas 3 Pl WERE-BESIDE-CALLED were-consolated	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT
--	---	--	--	--	---	---	---

12 And they brought the young man alive, and were not a little comforted.

**ΜΕΤΡΙΩC**  
metriOs  
G3357  
Adv  
MEASURably

20:13 <b>ΗΜΕΙC</b> hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΠΡΟΕΛΘΟΝΤΕC</b> proelthontes G4281 vp 2Aor Act Nom Pl m coming-before	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΠΛΟΙΟΝ</b> ploion G4143 n_ Acc Sg n FLOATer ship	<b>ΑΝΗΧΘΗΜΕΝ</b> anEchthEmen G321 vi Aor Pas 1 Pl WERE-UP-LED set-out	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE
--	---	--	--	--	--	--	--	--

13 . And we went before to ship, and sailed unto Assos, there intending to take in Paul: for so had he appointed, minding himself to go afoot.

<b>ΑCCON</b> asson G789 n_ Acc Sg f ASSOS	<b>ΕΚΕΙΘΕΝ</b> ekeithen G1564 Adv thence	<b>ΜΕΛΛΟΝΤΕC</b> mellontes G3195 vp Pres Act Nom Pl m being-ABOUT being-about(p)	<b>ΑΝΑΛΑΜΒΑΝΕΙΝ</b> analambanein G353 vn Pres Act TO-BE-UP-GETTING to-be-taking-up	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΠΑΥΛΟΝ</b> paulon G3972 n_ Acc Sg m PAUL	<b>ΟΥΤΩC</b> houtOs G3779 Adv thus	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for
---	--	---	---	--	---	--	---

<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg it-WAS	<b>ΔΙΑΤΕΤΑΓΜΕΝΟC</b> diatetagmenos G1299 vp Perf Pas Nom Sg m HAVING-been-prescribed	<b>ΜΕΛΛΩΝ</b> mellOn G3195 vp Pres Act Nom Sg m being-ABOUT	<b>ΑΥΤΟC</b> autos G846 pp Nom Sg m he	<b>ΠΕΖΕΥΕΙΝ</b> pezeuein G3978 vn Pres Act TO-BE-FOOTING to-be-going-on-foot
--	--	---	--	---

20:14 <b>ΩC</b> hOs G5613 Adv AS	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>CΥΝΕΒΑΛΕΝ</b> sunebalen G4820 vi 2Aor Act 3 Sg he-TOGETHER-CAST he-came-up-with	<b>ΗΜΙΝ</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US us	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΑCCON</b> asson G789 n_ Acc Sg f ASSOS	<b>ΑΝΑΛΑΒΟΝΤΕC</b> analabontes G353 vp 2Aor Act Nom Pl m UP-GETTING taking-up	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m him
--	---	---	---	--	--	---	--	---

14 And when he met with us at Assos, we took him in, and came to Mitylene.

<b>ΗΛΘΟΜΕΝ</b> Elthomen G2064 vi 2Aor Act 1 Pl WE-CAME	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΜΙΤΥΛΗΝΗΝ</b> mitulEnEn G3412 n_ Acc Sg f MITYLENE
--	--	---

20:15 <b>ΚΑΚΕΙΘΕΝ</b> kakeithen G2547 Adv Con AND-thence	<b>ΑΠΟΠΛΕΥCΑΝΤΕC</b> apopleusantes G636 vp Aor Act Nom Pl m FROM-FLOATing sailing-away	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE	<b>ΕΠΙΟΥCΗ</b> epiousE G1966 vp Pres vxx Dat Sg f ON-BEING ensuing-day	<b>ΚΑΤΗΝΤΗCΑΜΕΝ</b> katEntEsamen G2658 vi Aor Act 1 Pl WE-attain we-arrive-at	<b>ΑΝΤΙΚΡΥ</b> antikru G481 Adv INSTEAD-SKULL abreast
--	---	---	---	--	--

15 And we sailed thence, and came the next [day] over against Chios; and the next [day] we arrived at Samos, and tarried at Trogyllium; and the next [day] we came to Miletus.

<b>ΧΙΟΥ</b> chiou G5508 n_ Gen Sg f OF-CHIOS	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΕΤΕΡΑ</b> hetera G2087 a_ Dat Sg f DIFFERENT different-day	<b>ΠΑΡΕΒΑΛΟΜΕΝ</b> parebalomen G3846 vi 2Aor Act 1 Pl WE-BESIDE-CAST we-put-in	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep INTO	<b>CΑΜΟΝ</b> samon G4544 n_ Acc Sg f SAMOS	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΜΕΙΝΑΝΤΕC</b> meinantes G3306 vp Aor Act Nom Pl m REMAINing	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN
--	---	---	--	---	--	--	---	--	--

ΤΡΟΓΥΛΛΙΩ	ΤΗ	ΕΧΟΜΕΝΗ	ΗΛΘΟΜΕΝ	ΕΙΣ	ΜΙΛΗΤΟΝ
trOgullio	tE	echomenE	Elthomen	eis	milEton
G5175	G3588	G2192	G2064	G1519	G3399
n_ Dat Sg n	t_ Dat Sg f	vp Pres Pas Dat Sg f	vi 2Aor Act 1 Pl	Prep	n_ Acc Sg f
TROGYLLIUM	to-THE	HAVING	WE-CAME	INTO	MILETUS
		being-next-day			

20:16	ΕΚΡΙΝΕΝ	ΓΑΡ	Ο	ΠΑΥΛΟΣ	ΠΑΡΑΠΛΕΥΣΑΙ	ΤΗΝ	ΕΦΕΣΟΝ	ΟΠΩΣ	ΜΗ
	ekrinen	gar	ho	paulos	parapleusai	tEn	epheson	hopOs	mE
	G2919	G1063	G3588	G3972	G3896	G3588	G2181	G3704	G3361
	vi Aor Act 3 Sg	Conj	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	vn Aor Act	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	Adv	Part Neg
	JUDGES	for	THE	PAUL	TO-BESIDE-FLOAT	THE	EPHESUS	WHICH-how	NO
	decides				to-sail-by			so-that	

16 For Paul had determined to sail by Ephesus, because he would not spend the time in Asia: for he hastened, if it were possible for him, to be at Jerusalem the day of Pentecost.

ΓΕΝΗΤΑΙ	ΑΥΤΩ	ΧΡΟΝΟΤΡΙΒΗΧΑΙ	ΕΝ	ΤΗ	ΑΣΙΑ	ΕΣΠΕΥΔΕΝ	ΓΑΡ	ΕΙ
genEtai	autO	chronotribEsai	en	tE	asia	espeuden	gar	ei
G1096	G846	G5551	G1722	G3588	G773	G4692	G1063	G1487
vs 2Aor midD 3 Sg	pp Dat Sg m	vn Aor Act	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	vi Impf Act 3 Sg	Conj	Cond
MAY-BE-BECOMING	to-him	TO-TIME-WEAR	IN	THE	ASIA	he-was-DILIGENT	for	IF
it-may-be-becoming		to-linger			province-of-Asia	he-hurried		

ΔΥΝΑΤΟΝ	ΗΝ	ΑΥΤΩ	ΤΗΝ	ΗΜΕΡΑΝ	ΤΗΣ	ΠΕΝΤΗΚΟΣΤΗΣ	ΓΕΝΕΘΑΙ	ΕΙΣ
dunaton	En	autO	tEn	hEmeran	tEs	pentEkostEs	genesthai	eis
G1415	G2258	G846	G3588	G2250	G3588	G4005	G1096	G1519
a_ Nom Sg n	vi Impf vxx 3 Sg	pp Dat Sg m	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vn 2Aor midD	Prep
ABLE	it-WAS	to-him	THE	DAY	OF-THE	FIVE-tieth	TO-BE-BECOMING	INTO
possible						Pentecost		

ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ  
ierosoluma  
G2414  
n\_ Acc Sg f  
JERUSALEM

20:17	ΑΠΟ	ΔΕ	ΤΗΣ	ΜΙΛΗΤΟΥ	ΠΕΜΨΑΣ	ΕΙΣ	ΕΦΕΣΟΝ	ΜΕΤΕΚΑΛΕΣΑΤΟ	ΤΟΥΣ
	apo	de	tEs	milEtou	pempsas	eis	epheson	metekalesato	tous
	G575	G1161	G3588	G3399	G3992	G1519	G2181	G3333	G3588
	Prep	Conj	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	vp Aor Act Nom Sg m	Prep	n_ Acc Sg f	vi Aor Mid 3 Sg	t_ Acc Pl m
	FROM	YET	THE	MILETUS	SENDing	INTO	EPHESUS	he-WITH-CALLS	THE
								he-calls-for	

17 . And from Miletus he sent to Ephesus, and called the elders of the church.

ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΥΣ	ΤΗΣ	ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ
presbuteros	tEs	ekklEsias
G4245	G3588	G1577
a_ Acc Pl m	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
SENIORS	OF-THE	OUT-CALLED
elders		ecclesia

20:18	ΩΣ	ΔΕ	ΠΑΡΕΓΕΝΟΝΤΟ	ΠΡΟΣ	ΑΥΤΟΝ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΙΣ	ΥΜΕΙΣ
	hOs	de	paregenonto	pros	auton	eipen	autois	humeis
	G5613	G1161	G3854	G4314	G846	G2036	G846	G5210
	Adv	Conj	vi 2Aor midD 3 Pl	Prep	pp Acc Sg m	vi 2Aor Act 3 Sg	pp Dat Pl m	pp 2 Nom Pl
	AS	YET	THEY-BESIDE-BECAME	TOWARD	him	he-said	to-them	YOU(P)
			they-came-along					ye

18 And when they were come to him, he said unto them, Ye know, from the first day that I came into Asia, after what manner I have been with you at all seasons,

ΕΠΙΣΤΑΘΕ	ΑΠΟ	ΠΡΩΤΗΣ	ΗΜΕΡΑΣ	ΑΦ	ΗΣ	ΕΠΕΒΗΝ	ΕΙΣ	ΤΗΝ
epistathe	apo	protEs	hEmeras	aph	hEs	ebebEn	eis	tEn
G1987	G575	G4413	G2250	G575	G3739	G1910	G1519	G3588
vi Pres midD/pasD 2 Pl	Prep	a_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Prep	pr Gen Sg f	vi 2Aor Act 1 Sg	Prep	t_ Acc Sg f
ARE-adeptING	FROM	BEFORE-most	DAY	FROM	WHICH	I-ON-STEPPEd	INTO	THE
are-being-versed-in-the-facts		first				I-stepped-on		

ΑΣΙΑΝ	ΠΩΣ	ΜΕΘ	ΥΜΩΝ	ΤΟΝ	ΠΑΝΤΑ	ΧΡΟΝΟΝ	ΕΓΕΝΟΜΗΝ
asian	pOs	meth	humOn	ton	panta	chronon	egenomEn
G773	G4459	G3326	G5216	G3588	G3956	G5550	G1096
n_ Acc Sg f	Adv	Prep	pp 2 Gen Pl	t_ Acc Sg m	a_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	vi 2Aor midD 1 Sg
ASIA	how	WITH	YOU(P)	THE	EVERY	TIME	I-BECAME
province-of-Asia			ye		all		I-came-to-be

20:19	ΔΟΥΛΕΥΩΝ	ΤΩ	ΚΥΡΙΩ	ΜΕΤΑ	ΠΑΣΗΣ	ΤΑΠΕΙΝΟΦΡΟΣΥΝΗΣ	ΚΑΙ	ΠΟΛΛΩΝ
	douleuOn	tO	kuriO	meta	pasEs	tapeinophrosunEs	kai	pollOn
	G1398	G3588	G2962	G3326	G3956	G5012	G2532	G4183
	vp Pres Act Nom Sg m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	Prep	a_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	a_ Gen Pl n
	SLAVING	to-THE	Master	WITH	EVERY	humility	AND	MANY
			Lord		all			

19 Serving the Lord with all humility of mind, and with many tears, and temptations, which befell me by the lying in wait of the Jews:

ΔΑΚΡΥΩΝ	ΚΑΙ	ΠΕΙΡΑΣΜΩΝ	ΤΩΝ	ΣΥΜΒΑΝΤΩΝ	ΜΟΙ	ΕΝ	ΤΑΙΣ	ΕΠΙΒΟΥΛΑΙΣ
dakruOn	kai	peirasmon	tOn	sumbantOn	moi	en	tais	epiboulais
G1144	G2532	G3986	G3588	G4819	G3427	G1722	G3588	G1917
n_ Gen Pl n	Conj	n_ Gen Pl m	t_ Gen Pl m	vp 2Aor Act Gen Pl m	pp 1 Dat Sg	Prep	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f
TEARS	AND	trials	OF-THE	befalling	to-ME	IN	THE	ON-COUNSELS
			the		me			plots

ΤΩΝ  
tOn  
G3588  
t\_ Gen Pl m  
OF-THE

ΙΟΥΔΑΙΩΝ  
ioudaiOn  
G2453  
a\_ Gen Pl m  
JUDA-ans  
Jews



20:20 **ΩC** **ΟΥΔΕΝ** **ΥΠΕCΤΕΙΛΑΜΗΝ** **ΤΩΝ** **CΥΜΦΕΡΟΝΤΩΝ** **ΤΟΥ** **ΜΗ**  
 hOs ouden hupesteilamen ton sumpheronton tou mE  
 G5613 G3762 G5288 G1219 G4851 G3588 G3361  
 Adv a\_ Acc Sg n vi Aor Mid 1 Sg t\_ Gen Pl n vp Pres Act Gen Pl n t\_ Gen Sg m Part Neg  
**AS** **NOT-YET-ONE** **I-UNDER-PUT** **OF-THE** **beING-expedient** **OF-THE** **NO**  
 how nothing I-shrunk OF-THE beING-expedient OF-THE NO

20 [And] how I kept back nothing that was profitable [unto you], but have shewed you, and have taught you publicly, and from house to house,

**ΑΝΑΓΓΕΙΛΑΙ** **ΥΜΙΝ** **ΚΑΙ** **ΔΙΔΑΞΑΙ** **ΥΜΑC** **ΔΗΜΟCΙΑ** **ΚΑΙ** **ΚΑΤ** **ΟΙΚΟΥC**  
 anaggeilai humin kai didaxai humas dEmosia kai kat oikous  
 G312 G5213 G2532 G1321 G5209 G1219 G2532 G2596 G3624  
 vn Aor Act pp 2 Dat Pl Conj vn Aor Act pp 2 Acc Pl a\_ Dat Sg f Conj Prep n\_ Acc Pl m  
**TO-UP-MESSAGE** **to-YOU(p)** **AND** **TO-TEACH** **YOU(p)** **PUBLICly** **AND** **according-to** **HOMES**  
 to-inform ye AND TO-TEACH ye PUBLICly AND according-to HOMES

20:21 **ΔΙΑΜΑΡΤΥΡΟΜΕΝΟC** **ΙΟΥΔΑΙΟΙC** **ΤΕ** **ΚΑΙ** **ΕΛΛΗCΙΝ** **ΤΗΝ** **ΕΙC** **ΤΟΝ**  
 diamarturomenos ioudaiois te kai hellEsin tEn eis ton  
 G1263 G2453 G5037 G2532 G1672 G3588 G1519 G3588  
 vp Pres midD/pasD Nom Sg m a\_ Dat Pl m Part Conj n\_ Dat Pl m t\_ Acc Sg f Prep t\_ Acc Sg m  
**THRU-witnessING** **to-JUDA-ans** **BESIDES** **AND** **to-GREEKS** **THE** **INTO** **THE**  
 certifying to-Jews besides AND to-GREEKS THE INTO THE

21 Testifying both to the Jews, and also to the Greeks, repentance toward God, and faith toward our Lord Jesus Christ.

**ΘΕΟΝ** **ΜΕΤΑΝΟΙΑΝ** **ΚΑΙ** **ΠΙCΤΙΝ** **ΤΗΝ** **ΕΙC** **ΤΟΝ** **ΚΥΡΙΟΝ** **ΗΜΩΝ** **ΙΗCΟΥΝ**  
 theon metanoia kai pistin tEn eis ton kurion hEmon iEson  
 G2316 G3341 G2532 G4102 G3588 G1519 G3588 G2962 G2257 G2424  
 n\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg f Conj n\_ Acc Sg f t\_ Acc Sg f Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pp 1 Gen Pl n\_ Acc Sg m  
**God** **after-MIND** **AND** **BELIEF** **THE** **INTO** **THE** **Master** **OF-US** **JESUS**  
 repentance AND BELIEF THE INTO THE Lord OF-US JESUS

**ΧΡΙCΤΟΝ**  
 christon  
 G5547  
 n\_ Acc Sg m  
**ANointed**  
 Christ

20:22 **ΚΑΙ** **ΝΥΝ** **ΙΔΟΥ** **ΕΓΩ** **ΔΕΔΕΜΕΝΟC** **ΤΩ** **ΠΝΕΥΜΑΤΙ** **ΠΟΡΕΥΟΜΑΙ**  
 kai nun idou egO dedemenos tO pneumati poreuomai  
 G2532 G3568 G2400 G1473 G1210 G3588 G4151 G4198  
 Conj Adv vm 2Aor Act 2 Sg pp 1 Nom Sg vp Perf Pas Nom Sg m t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n vi Pres midD/pasD 1 Sg  
**AND** **NOW** **BE-PERCEIVING** **I** **HAVING-been-BOUND** **to-THE** **spirit** **AM-GOING**  
 AND NOW BE-PERCEIVING I HAVING-been-BOUND to-THE spirit AM-GOING

22 And now, behold, I go bound in the spirit unto Jerusalem, not knowing the things that shall befall me there:

**ΕΙC** **ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ** **ΤΑ** **ΕΝ** **ΑΥΤΗ** **CΥΝΑΝΤΗCΟΝΤΑ** **ΜΟΙ** **ΜΗ** **ΕΙΔΩC**  
 eis ierousalEm ta en autE sunantEson ta moi mE eidOc  
 G1519 G2419 G3588 G1722 G846 G4876 G3427 G3361 G1492  
 Prep ni proper t\_ Acc Pl n Prep pp Dat Sg f vp Fut Act Acc Pl n pp 1 Dat Sg Part Neg vp Perf Act Nom Sg m  
**INTO** **JERUSALEM** **THE** **IN** **her** **TOGETHER-meeting** **to-ME** **NO** **HAVING-PERCEIVED**  
 INTO JERUSALEM THE IN her TOGETHER-meeting to-ME NO HAVING-PERCEIVED  
 the-things herit meeting-with me not being-aware

20:23 **ΠΛΗΝ** **ΟΤΙ** **ΤΟ** **ΠΝΕΥΜΑ** **ΤΟ** **ΑΓΙΟΝ** **ΚΑΤΑ** **ΠΟΛΙΝ** **ΔΙΑΜΑΡΤΥΡΕΤΑΙ**  
 plEn hoti to pneuma to to agion kata polin diamarturetai  
 G4133 G3754 G3588 G4151 G3588 G40 G2596 G4172 G1263  
 Adv Conj t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n t\_ Nom Sg n a\_ Nom Sg n Prep n\_ Acc Sg f vi Pres midD/pasD 3 Sg  
**MOREly** **that** **THE** **spirit** **THE** **HOLY** **according-to** **city** **THRU-witnessES**  
 except that THE spirit THE HOLY according-to city THRU-witnessES certifies

23 Save that the Holy Ghost witnesseth in every city, saying that bonds and afflictions abide me.

**ΛΕΓΟΝ** **ΟΤΙ** **ΔΕCΜΑ** **ΜΕ** **ΚΑΙ** **ΘΛΙΨΕΙC** **ΜΕΝΟΥCΙΝ**  
 legon hoti desma me kai thlipseis menousin  
 G3004 G3754 G1199 G3165 G2532 G2347 G3306  
 vp Pres Act Nom Sg n Conj n\_ Nom Pl n pp 1 Acc Sg Conj n\_ Nom Pl f vi Pres Act 3 Pl  
**saying** **that** **BONDS** **ME** **AND** **CONCtRICATIONS** **ARE-REMAINING**  
 saying that BONDS ME AND CONCtRICATIONS ARE-REMAINING  
 for-me afflictions

20:24 **ΑΛΛ** **ΟΥΔΕΝΟC** **ΛΟΓΟΝ** **ΠΟΙΟΥΜΑΙ** **ΟΥΔΕ** **ΕΧΩ** **ΤΗΝ** **ΨΥΧΗΝ** **ΜΟΥ**  
 all oudenos logon poioumai oude echO tEn psuchEn mou  
 G235 G3762 G3056 G4160 G3761 G2192 G3588 G5590 G3450  
 Conj a\_ Gen Sg n n\_ Acc Sg m vi Pres Mid 1 Sg Adv vi Pres Act 1 Sg t\_ Acc Sg f pp 1 Gen Sg  
**but** **OF-NOT-YET-ONE** **saying** **I-AM-making** **NOT-YET** **I-AM-HAVING** **THE** **soul** **OF-ME**  
 but OF-NOT-YET-ONE saying I-AM-making NOT-YET I-AM-HAVING THE soul OF-ME  
 of-nothing word I-AM-making nor

24 But none of these things move me, neither count I my life dear unto myself, so that I might finish my course with joy, and the ministry, which I have received of the Lord Jesus, to testify the gospel of the grace of God.

**ΤΙΜΙΑΝ** **ΕΜΑΥΤΩ** **ΩC** **ΤΕΛΕΙΩCΑΙ** **ΤΟΝ** **ΔΡΟΜΟΝ** **ΜΟΥ** **ΜΕΤΑ** **ΧΑΡΑC** **ΚΑΙ**  
 timian emautO hOc teleiOasai ton dromon mou meta charas kai  
 G5093 G1683 G5613 G5048 G3588 G1408 G3450 G3326 G5479 G2532  
 a\_ Acc Sg f pf 1 Dat Sg m Adv vn Aor Act t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pp 1 Gen Sg Prep n\_ Gen Sg f Conj  
**VALUable** **to-MYself** **AS** **TO-mature** **THE** **RUNning** **OF-ME** **WITH** **JOY** **AND**  
 VALUable to-MYself AS TO-mature THE RUNning OF-ME WITH JOY AND  
 precious to-perfect career

**ΤΗΝ** **ΔΙΑΚΟΝΙΑΝ** **ΗΝ** **ΕΛΑΒΟΝ** **ΠΑΡΑ** **ΤΟΥ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΙΗCΟΥ**  
 tEn diakonian hEn elabon para tou kuriou iEsou  
 G3588 G1248 G3739 G2983 G3844 G3588 G2962 G2424  
 t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pr Acc Sg f vi 2Aor Act 1 Sg Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**THE** **THRU-SERVice** **WHICH** **I-GOT** **BESIDE** **OF-THE** **Master** **JESUS**  
 THE THRU-SERVice WHICH I-GOT BESIDE OF-THE Master JESUS  
 dispensation

**ΔΙΑΜΑΡΤΥΡΑCΘΑΙ** **ΤΟ** **ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ** **ΤΗC** **ΧΑΡΙΤΟC** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**  
 diamarturasthai to euaggelion tEs charitoc tou theou  
 G1263 G2098 G2098 G3588 G5485 G3588 G2316  
 vn Aor midD t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**TO-THRU-witness** **THE** **WELL-MESSAGE** **OF-THE** **grace** **OF-THE** **God**  
 TO-THRU-witness THE WELL-MESSAGE OF-THE grace OF-THE God  
 to-certify

20:25 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΝΔ** and **ΝΥΝ** nun G3568 Adv **ΙΔΟΥ** idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg **ΕΓΩ** egO G1473 pp 1 Nom Sg **ΟΙΔΑ** oida G1492 vi Perf Act 1 Sg **ΟΤΙ** hoti G3754 Conj **ΟΥΚΕΤΙ** ouketi G3765 Adv **ΟΥΕΤΘΕ** opsethe G3700 vi Fut midD 2 Pl **Ι** I-am

25 And now, behold, I know that ye all, among whom I have gone preaching the kingdom of God, shall see my face no more.

**ΤΟ** to G3588 t\_Acc Sg n **ΤΟ ΠΡΟΣΩΠΟΝ** prosOpon G4383 n\_Acc Sg n **ΤΗ** THE **ΜΟΥ** mou G3450 pp 1 Gen Sg **ΥΜΕΙΣ** humeis G5210 pp 2 Nom Pl **ΠΑΝΤΕΣ** pantes G3956 a\_Nom Pl m **ΕΝ** en G1722 Prep **ΟΙΣ** hois G3739 pr Dat Pl m **ΔΙΗΛΘΟΝ** diElthon G1330 vi 2Aor Act 1 Sg **ΚΗΡΥΣΣΩΝ** kEruSSon G2784 vp Pres Act Nom Sg m

**ΤΗΝ** tEn G3588 t\_Acc Sg f **ΤΗΝ ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ** basileian G932 n\_Acc Sg f **ΤΟΥ** tou G3588 t\_Gen Sg m **ΘΕΟΥ** theou G2316 n\_Gen Sg m

20:26 **ΔΙΟ** dio G1352 Conj **ΤΗΡΟΥΜΕΝ** tEroumen G3143 vi Pres midD/pasD 1 Sg **ΥΜΙΝ** humin G5213 pp 2 Dat Pl **ΕΝ** en G1722 Prep **ΤΗ** tE G3588 t\_Dat Sg f **ΧΗΜΕΡΟΝ** sEmeron G4594 Adv **ΗΜΕΡΑ** hEmera G2250 n\_Dat Sg f **ΟΤΙ** hoti G3754 Conj **ΚΑΘΑΡΟΣ** katharos G2513 a\_Nom Sg m

26 Wherefore I take you to record this day, that I [am] pure from the blood of all [men].

**ΕΓΩ** egO G1473 pp 1 Nom Sg **Ι** I-am **ΑΠΟ** apo G575 Prep **ΤΟΥ** tou G3588 t\_Gen Sg n **ΑΙΜΑΤΟΣ** haimatos G129 n\_Gen Sg n **ΠΑΝΤΩΝ** pantOn G3956 a\_Gen Pl m

20:27 **ΟΥ** ou G3756 Part Neg **ΓΑΡ** gar G1063 Conj **ΥΠΕΣΤΕΙΛΑΜΗΝ** hupesteilamen G5288 vi Aor Mid 1 Sg **ΤΟΥ** tou G3588 t\_Gen Sg m **ΜΗ** mE G3361 Part Neg **ΑΝΑΓΓΕΙΛΑΙ** anaggeilai G312 vn Aor Act **ΥΜΙΝ** humin G5213 pp 2 Dat Pl **ΠΑΝΤΑ** pasan G3956 a\_Acc Sg f **ΤΗΝ** tEn G3588 t\_Acc Sg f

27 For I have not shunned to declare unto you all the counsel of God.

**ΒΟΥΛΗΝ** boulen G1012 n\_Acc Sg f **ΤΟΥ** tou G3588 t\_Gen Sg m **ΘΕΟΥ** theou G2316 n\_Gen Sg m

20:28 **ΠΡΟΣΕΧΕΤΕ** prosechete G4337 vm Pres Act 2 Pl **ΟΥΝ** oun G3767 Conj **ΕΑΥΤΟΙΣ** heautois G1438 pf 3 Dat Pl m **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΠΑΝΤΙ** panti G3956 a\_Dat Sg n **ΤΩ** tO G3588 t\_Dat Sg n **ΠΟΙΜΝΙΩ** poimniO G4168 n\_Dat Sg n **ΕΝ** en G1722 Prep **Ω** hO G3739 pr Dat Sg n **ΥΜΑΣ** humas G5209 pp 2 Acc Pl

28 Take heed therefore unto yourselves, and to all the flock, over the which the Holy Ghost hath made you overseers, to feed the church of God, which he hath purchased with his own blood.

**ΤΟ** to G3588 t\_Nom Sg n **ΠΝΕΥΜΑ** pneuma G4151 n\_Nom Sg n **ΤΟ** to G3588 t\_Nom Sg n **ΑΓΙΟΝ** hagian G40 a\_Nom Sg n **ΕΘΕΤΟ** etheto G5087 vi 2Aor Mid 3 Sg **ΕΠΙΣΚΟΠΟΥΣ** episkopous G1985 n\_Acc Pl m **ΠΟΙΜΑΙΝΕΙΝ** poimainein G4165 vn Pres Act **ΤΗΝ** tEn G3588 t\_Acc Sg f

**ΕΚΚΛΗΣΙΑΝ** ekklesiian G1577 n\_Acc Sg f **ΤΟΥ** tou G3588 t\_Gen Sg m **ΘΕΟΥ** theou G2316 n\_Gen Sg m **ΗΝ** hEn G3739 pr Acc Sg f **ΠΕΡΙΕΠΟΙΗΣΑΤΟ** periepoiEsato G4046 vi Aor Mid 3 Sg **ΔΙΑ** dia G1223 Prep **ΤΟΥ** tou G3588 t\_Gen Sg n **ΙΔΙΟΥ** idiou G2398 a\_Gen Sg m **ΑΙΜΑΤΟΣ** haimatos G129 n\_Gen Sg n

20:29 **ΕΓΩ** egO G1473 pp 1 Nom Sg **Ι** I **ΓΑΡ** gar G1063 Conj **ΟΙΔΑ** oida G1492 vi Perf Act 1 Sg **ΤΟΥΤΟ** touto G5124 pd Acc Sg n **ΟΤΙ** hoti G3754 Conj **ΕΙΣΕΛΕΥΣΟΝΤΑΙ** eiseleusontai G1525 vi Fut midD 3 Pl **ΜΕΤΑ** meta G3326 Prep **ΤΗΝ** tEn G3588 t\_Acc Sg f

29 For I know this, that after my departing shall grievous wolves enter in among you, not sparing the flock.

**ΑΦΙΞΙΝ** aphixin G867 n\_Acc Sg f **ΜΟΥ** mou G3450 pp 1 Gen Sg **ΛΥΚΟΙ** lukoi G3074 n\_Nom Pl m **ΒΑΡΕΙΣ** bareis G926 a\_Nom Pl m **ΕΙΣ** eis G1519 Prep **ΥΜΑΣ** humas G5209 pp 2 Acc Pl **ΜΗ** mE G3361 Part Neg **ΦΕΙΔΟΜΕΝΟΙ** pheidomenoi G5339 vp Pres midD/pasD Nom Pl m **ΤΟΥ** tou G3588 t\_Gen Sg n

**ΠΟΙΜΝΙΟΥ** poimniou G4168 n\_Gen Sg n

20:30 **ΚΑΙ** **ΕΞ** **ΥΜΩΝ** **ΑΥΤΩΝ** **ΑΝΑΤΗΧΟΝΤΑΙ** **ΑΝΔΡΕΣ** **ΛΑΛΟΥΝΤΕΣ**  
 kai ex humOn autOn anastEsontai andres lalountes  
 G2532 G1537 pp 2 Gen Pl pp Gen Pl m vi Fut Mid 3 Pl n\_ Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m  
 Conj Prep OF-YOU<sup>(P)</sup> SAME SHALL-BE-UP-STANDING MEN TALKING  
 AND OUT of-ye selves shall-be-rising

<sup>30</sup> Also of your own selves shall men arise, speaking perverse things, to draw away disciples after them.

**ΔΙΕΣΤΡΑΜΜΕΝΑ** **ΤΟΥ** **ΑΠΟΣΠΑΝ** **ΤΟΥΣ** **ΜΑΘΗΤΑΣ** **ΟΠΙΣΘ** **ΑΥΤΩΝ**  
 diestrammena tou apospan tous mathEtas opisO autOn  
 G1294 G3588 G645 G3588 G3101 G3694 G846  
 vp Perf Pas Acc Pl n vn Pres Act t\_ Gen Sg m vn Pres Act t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m Adv pp Gen Pl m  
 HAVING-been-THRU-TURNED TO-BE-FROM-PULLING THE LEARNers BEHIND  
 things-having-been-perverted OF-THE to-be-pulling-away the disciples after them

20:31 **ΔΙΟ** **ΓΡΗΓΟΡΕΙΤΕ** **ΜΝΗΜONEYΟΝΤΕΣ** **ΟΤΙ** **ΤΡΙΕΤΙΑΝ** **ΝΥΚΤΑ** **ΚΑΙ** **ΗΜΕΡΑΝ**  
 dio grEgoreite mnEmoneuontes oti trietian nukta kai hMeran  
 G1352 G1127 G3421 G3754 G5148 G3571 G2532 G2250  
 Conj vm Pres Act 2 Pl vp Pres Act Nom Pl m Conj n\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Conj n\_ Acc Sg f  
 THRU-WHICH BE-YE-watchING rememberING that THREE-YEAR NIGHT AND DAY  
 wherefore be-ye-watching !

<sup>31</sup> Therefore watch, and remember, that by the space of three years I ceased not to warn every one night and day with tears.

**ΟΥΚ** **ΕΠΑΥΣΑΜΗΝ** **ΜΕΤΑ** **ΔΑΚΡΥΩΝ** **ΝΟΥΘΕΤΩΝ** **ΕΝΑ** **ΕΚΑΚΤΟΝ**  
 ouk epausamEn meta dakruOn nouthetOn ena hekaston  
 G3756 G3973 G3326 G1144 G3560 G1520 G1538  
 Part Neg vi Aor Mid 1 Sg Prep n\_ Gen Pl n vp Pres Act Nom Sg m a\_ Acc Sg m a\_ Acc Sg m  
 NOT I-CEASE WITH TEARS admonishING ONE EACH

20:32 **ΚΑΙ** **ΤΑ** **ΝΥΝ** **ΠΑΡΑΤΙΘΕΜΑΙ** **ΥΜΑΣ** **ΑΔΕΛΦΟΙ** **ΤΩ** **ΘΕΩ** **ΚΑΙ**  
 kai ta nun paratithemai umas adelphoi to theO kai kai  
 G2532 G3588 G3568 G3908 G5209 G80 G3588 G2316 G2532  
 Conj t\_ Acc Pl n Adv vi Pres Mid 1 Sg pp 2 Acc Pl n\_ Voc Pl m t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m Conj  
 AND THE NOW I-AM-BESIDE-PLACING YOU<sup>(P)</sup> brothers ! to-THE God AND  
 the<sup>(P)</sup> I-am-committing ye

<sup>32</sup> And now, brethren, I commend you to God, and to the word of his grace, which is able to build you up, and to give you an inheritance among all them which are sanctified.

**ΤΩ** **ΛΟΓΩ** **ΤΗΣ** **ΧΑΡΙΤΟΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΤΩ** **ΔΥΝΑΜΕΝΩ** **ΕΠΟΙΚΟΔΟΜΗΣΑΙ**  
 to logO tEs charitos autou to dunamenO epoiKodomEsai  
 G3588 G3056 G3588 G5485 G846 G3588 G1410 G2026  
 t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f pp Gen Sg m t\_ Dat Sg m vp Pres mid/pasD Dat Sg m vn Aor Act  
 to-THE saying OF-THE grace OF-Him THE belNG-ABLE TO-ON-HOME-BUILD  
 word to-build-up

**ΚΑΙ** **ΔΟΥΝΑΙ** **ΥΜΙΝ** **ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑΝ** **ΕΝ** **ΤΟΙΣ** **ΗΓΙΑΣΜΕΝΟΙΣ** **ΠΑΣΙΝ**  
 kai dounai humin klEronomiaN en tois hEgiasmenois pasin  
 G2532 G1325 G5213 G2817 G1722 G3588 G37 hEgiasmenois G3956  
 Conj vn 2Aor Act pp 2 Dat Pl n\_ Acc Sg f Prep t\_ Dat Pl m vp Perf Pas Dat Pl m a\_ Dat Pl m  
 AND TO-GIVE to-YOU<sup>(P)</sup> tenancy IN THE HAVING-been-HOLYIZED ALL  
 you<sup>(P)</sup> enjoyment-of-the-allotment among the-ones having-been-hallowed

20:33 **ΑΡΓΥΡΙΟΥ** **Η** **ΧΡΥΣΙΟΥ** **Η** **ΙΜΑΤΙΣΜΟΥ** **ΟΥΔΕΝΟΣ** **ΕΠΕΘΥΜΗΣΑ**  
 arguriou E chrusiou E himatismou oudenos epethumEsA  
 G694 G2228 G5553 G2228 G2441 G3762 G1937  
 n\_ Gen Sg n Part n\_ Gen Sg n Part n\_ Gen Sg m a\_ Gen Sg m vi Aor Act 1 Sg  
 OF-SILVER OR OF-GOLD<sup>(dim)</sup> OR OF-GARMENTing OF-NOT-YET-ONE I-ON-FEEL  
 silver gold<sup>(dim)</sup> vesture no-one's I-covet

<sup>33</sup> I have coveted no man's silver, or gold, or apparel.

20:34 **ΑΥΤΟΙ** **ΔΕ** **ΓΙΝΩΣΚΕΤΕ** **ΟΤΙ** **ΤΑΙΣ** **ΧΡΕΙΑΙΣ** **ΜΟΥ** **ΚΑΙ** **ΤΟΙΣ**  
 autoi de ginOskete oti tais chreiais mou kai tois  
 G846 G1161 G1097 G3754 G3588 G5532 G3450 G2532 G3588  
 pp Nom Pl m Conj vi Pres Act 2 Pl Conj t\_ Dat Pl f n\_ Dat Pl f pp 1 Gen Sg Conj t\_ Dat Pl m  
 SAME YET YE-ARE-KNOWING that to-THE NEEDS OF-ME AND to-THE  
 yourselves

<sup>34</sup> Yea, ye yourselves know, that these hands have ministered unto my necessities, and to them that were with me.

**ΟΥΣΙΝ** **ΜΕΤ** **ΕΜΟΥ** **ΥΠΗΡΕΤΗΣΑΝ** **ΑΙ** **ΧΕΙΡΕΣ** **ΑΥΤΑΙ**  
 ousin met emou hupEretEsan ai cheires hautai  
 G5607 G3326 G1700 G5256 G3588 G5495 G3778  
 vp Pres vxx Dat Pl m Prep pp 1 Gen Sg vi Aor Act 3 Pl t\_ Nom Pl f n\_ Nom Pl f pd Nom Pl f  
 ones-BEING WITH ME subserve THE HANDS these  
 ones-being

20:35 **ΠΑΝΤΑ** **ΥΠΕΔΕΙΞΑ** **ΥΜΙΝ** **ΟΤΙ** **ΟΥΤΩΣ** **ΚΟΠΙΩΝΤΑΣ** **ΔΕΙ**  
 panta hupedeixa humin oti houtOs kopiOntas dei  
 G3956 G5263 G5213 G3754 houtOs G2872 G1163  
 a\_ Acc Pl n vi Aor Act 1 Sg pp 2 Dat Pl Conj Adv vp Pres Act Acc Pl m vi Pres im-Act 3 Sg  
 ALL I-UNDER-SHOW to-YOU<sup>(P)</sup> that thus toilING it-IS-BINDING  
 I-intimate to-ye

<sup>35</sup> I have shewed you all things, how that so labouring ye ought to support the weak, and to remember the words of the Lord Jesus, how he said, It is more blessed to give than to receive.

**ΑΝΤΙΛΑΜΒΑΝΕΘΑΙ** **ΤΩΝ** **ΑΣΘΕΝΟΥΝΤΩΝ** **ΜΝΗΜONEYΕΙΝ** **ΤΕ** **ΤΩΝ** **ΛΟΓΩΝ**  
 antilambanesthai ton asthenountOn mnEmoneuein te ton logOn  
 G482 G3588 G770 G3421 G5037 G3588 G3056  
 vn Pres midD/pasD t\_ Gen Pl m vp Pres Act Gen Pl m vn Pres Act Part t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m  
 TO-BE-supportING OF-THE the ones-beING-UN-FIRM TO-BE-rememberING BESIDES THE sayings  
 the ones-being-infirm

**ΤΟΥ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΙΗΣΟΥ** **ΟΤΙ** **ΑΥΤΟΣ** **ΕΙΠΕΝ** **ΜΑΚΑΡΙΟΝ** **ΕΣΤΙΝ** **ΔΙΔΟΝΑΙ**  
 tou kuriou iEsou oti autos eipen makarion estin didonai  
 G3588 G2962 G2424 G3754 G846 G2036 G3107 G2076 G1325  
 t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Conj pp Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg a\_ Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg vn Pres Act  
 OF-THE Master JESUS that He said HAPPY it-IS TO-BE-GIVING  
 Lord

**ΜΑΛΛΟΝ Η ΛΑΜΒΑΝΕΙΝ**  
 mallon E lambanein  
 G3123 G2228 G2983  
 Adv Part vn Pres Act  
**RATHER OR TO-BE-GETTING-UP**  
 than to-be-getting

20:36 **ΚΑΙ ΤΑΥΤΑ ΕΙΠΩΝ ΘΕΙΣ ΤΑ ΓΟΝΑΤΑ ΑΥΤΟΥ ΚΥΝ**  
 kai tauta eipOn theis ta gonata autou sun  
 G2532 G5023 G2036 G5087 G3588 G1119 G846 G4862  
 Conj pd Acc Pl n vp 2Aor Act Nom Sg m vp 2Aor Act Nom Sg m t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n pp Gen Sg m Prep  
**AND these sayING PLACING THE KNEES OF-him TOGETHER**  
 these-things together<sup>with</sup>

36 . And when he had thus spoken, he kneeled down, and prayed with them all.

**ΠΑΣΙΝ ΑΥΤΟΙΣ ΠΡΟΧΥΣΑΤΟ**  
 pasin autois prosEuxato  
 G3956 G846 G4336  
 a\_Dat Pl m pp Dat Pl m vi Aor midD 3 Sg  
**to-ALL them he-prays**  
 all

20:37 **ΙΚΑΝΟΣ ΔΕ ΕΓΕΝΕΤΟ ΚΛΑΥΘΜΟΣ ΠΑΝΤΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΠΕΣΟΝΤΕΣ ΕΠΙ ΤΟΝ**  
 hikanos de egeneto klauthmos pantOn kai epipesontes epi ton  
 G2425 G1161 G1096 G2805 G3956 G2532 G1968 G1909 G3588  
 a\_Nom Sg m Conj vi 2Aor midD 3 Sg n\_Nom Sg m a\_Gen Pl m Conj vp 2Aor Act Nom Pl m Prep t\_Acc Sg m  
**enough YET BECAME LAMENTing OF-ALL AND ON-FALLING ON THE**  
 considerable there-came-to-be lamentation falling-on

37 And they all wept sore, and fell on Paul's neck, and kissed him,

**ΤΡΑΧΗΛΟΝ ΤΟΥ ΠΑΥΛΟΥ ΚΑΤΕΦΙΛΟΥΝ ΑΥΤΟΝ**  
 tracheilon tou paulou katephiloun auton  
 G5137 G3588 G3972 G2705 G846  
 n\_Acc Sg m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m vi Impf Act 3 Pl pp Acc Sg m  
**NECK OF-THE PAUL THEY-DOWN-FONDED him**  
 they-kissed-fondly

20:38 **ΟΔΥΝΩΜΕΝΟΙ ΜΑΛΙΣΤΑ ΕΠΙ ΤΩ ΛΟΓΩ Ω ΕΙΡΗΚΕΙ ΟΤΙ ΟΥΚΕΤΙ**  
 odunomenoi malista epi tO logO hO eirEkei hoti ouketi  
 G3600 G3122 G1909 G3588 G3056 G3739 G2046 G3754 G3765  
 vp Pres Pas Nom Pl m Adv Prep t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m pr Dat Sg m vi Plup Act 3 Sg Att Conj Adv  
**beING-PAINED RATHERest ON THE saying WHICH he-HAD-declarED that NOT-STILL**  
 being-pained<sup>(P)</sup> especially face they-kissed-fondly

38 Sorrowing most of all for the words which he spake, that they should see his face no more. And they accompanied him unto the ship.

**ΜΕΛΛΟΥΣΙΝ ΤΟ ΠΡΟΣΩΠΟΝ ΑΥΤΟΥ ΘΕΩΡΕΙΝ ΠΡΟΕΠΕΜΠΟΝ ΔΕ**  
 mellousin to prosOpon autou theOrein proepempon de  
 G3195 G3588 G4383 G846 G2334 G4311 G1161  
 vi Pres Act 3 Pl t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n pp Gen Sg m vn Pres Act vi Impf Act 3 Pl Conj  
**THEY-ARE-beING-ABOUT THE face OF-him TO-BE-beholdING THEY-BEFORE-SENT YET**  
 they-sent-forward

**ΑΥΤΟΝ ΕΙΣ ΤΟ ΠΛΟΙΟΝ**  
 auton eis to ploion  
 G846 G1519 G3588 G4143  
 pp Acc Sg m Prep t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n  
**him INTO THE FLOATer**  
 ship

21:1 **ΩC** **ΔΕ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΑΝΑΧΘΗΝΑΙ** **ΗΜΑΣ** **ΑΠΟΤΡΑΧΘΕΝΤΑΣ** **ΑΠ** **ΑΥΤΩΝ**  
 hOcs de egeneto anachthEnai hEmas apospasthentas ap autOn  
 G5613 G1161 G1096 G321 G2248 G645 G2250 G575 G846  
 Adv Conj vi 2Aor midD 3 Sg vn Aor Pas pp 1 Acc Pl vp Aor Pas Acc Pl m Prep pp Gen Pl m  
**AS** **YET** **BECAME** **TO-BE-UP-LED** **US** **BEING-FROM-PULLED** **FROM** **them**  
 to-set-out being-pulled-away

<sup>1</sup> . And it came to pass, that after we were gotten from them, and had launched, we came with a straight course unto Coos, and the [day] following unto Rhodes, and from thence unto Patara:

**ΕΥΘΥΔΡΟΜΗCΑΝΤΕC** **ΗΛΘΟΜΕΝ** **ΕΙC** **ΤΗΝ** **ΚΩΝ** **ΤΗ** **ΔΕ** **ΕΞΗC** **ΕΙC** **ΤΗΝ**  
 euthudromhCantec elthomen eis tEn kOn tE de hexEs eis tEn  
 G2113 G2064 G1519 G3588 G2972 G3588 G1161 G1836 G1519 G3588  
 vp Aor Act Nom Pl m vi 2Aor Act 1 Pl Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Dat Sg f Conj Adv Prep t\_ Acc Sg f  
**straight-RUNNING** **WE-CAME** **INTO** **THE** **COOS** **to-THE** **YET** **next** **INTO** **THE**  
 running-straight WE-CAME INTO THE COOS to-THE YET next INTO THE  
 running-straight next-day

**ΡΟΔΟΝ** **ΚΑΚΕΙΘΕΝ** **ΕΙC** **ΠΑΤΑΡΑ**  
 rodon kakeithen eis patara  
 G4499 G2547 G1519 G3959  
 n\_ Acc Sg f Adv Con Prep n\_ Acc Pl n  
**RHODES** **AND-thence** **INTO** **PATARA**

21:2 **ΚΑΙ** **ΕΥΡΟΝΤΕC** **ΠΛΟΙΟΝ** **ΔΙΑΠΕΡΩΝ** **ΕΙC** **ΦΟΙΝΙΚΗΝ** **ΕΠΙΒΑΝΤΕC**  
 kai heurontec ploion diaperOn eis phoinikEn epibantec  
 G2532 G2147 G4143 G1276 G1519 G5403 G1910  
 Conj vp 2Aor Act Nom Pl m n\_ Acc Sg n vp Pres Act Acc Sg n Prep n\_ Acc Sg f vp 2Aor Act Nom Sg m  
**AND** **FINDING** **FLOATer** **ferryING** **INTO** **PHOENICIA** **ON-STEPPING**  
 AND FINDING FLOATer ferryING INTO PHOENICIA ON-STEPPING  
 ship ferryING stepping-on-board

<sup>2</sup> And finding a ship sailing over unto Phenicia, we went aboard, and set forth.

**ΑΝΗΧΘΗΜΕΝ**  
 anEchthEmen  
 G321  
 vi Aor Pas 1 Pl  
**WE-WERE-UP-LED**  
 we-set-out

21:3 **ΑΝΑΦΑΝΑΝΤΕC** **ΔΕ** **ΤΗΝ** **ΚΥΠΡΟΝ** **ΚΑΙ** **ΚΑΤΑΛΙΠΟΝΤΕC** **ΑΥΤΗΝ** **ΕΥΩΝΥΜΟΝ**  
 anaphanantec de tEn kupron kai katalipontec autEn euonymon  
 G398 G1161 G3588 G2954 G2532 G2641 G846 G2176  
 vp 2Aor Act Nom Pl m Conj t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Conj vp 2Aor Act Nom Pl m pp Acc Sg f a\_ Acc Sg f  
**UP-APPEARING** **YET** **THE** **CYPRUS** **AND** **leaving** **her** **left**  
 UP-APPEARING YET THE CYPRUS AND leaving her left  
 looming-up herft left

<sup>3</sup> Now when we had discovered Cyprus, we left it on the left hand, and sailed into Syria, and landed at Tyre: for there the ship was to unlade her burden.

**ΕΠΛΕΟΜΕΝ** **ΕΙC** **ΚΥΡΙΑΝ** **ΚΑΙ** **ΚΑΤΗΧΘΗΜΕΝ** **ΕΙC** **ΤΥΡΟΝ** **ΕΚΕΙCΕ** **ΓΑΡ**  
 epleomen eis surian kai katEchthEmen eis turon ekeise gar  
 G4126 G1519 G4947 G2532 G2609 G1519 G5184 G1566 G1063  
 vi Impf Act 1 Pl Prep n\_ Acc Sg f Conj vi 2Aor Pas 1 Sg Prep n\_ Acc Sg f Adv Con  
**WE-WERE-FLOATING** **INTO** **SYRIA** **AND** **WE-WERE-DOWN-LED** **INTO** **TYRE** **there-ly** **for**  
 we-were-sailing INTO SYRIA AND WE-WERE-DOWN-LED INTO TYRE there-ly for  
 we-were-sailing we-were-landing there

**ΗΝ** **ΤΟ** **ΠΛΟΙΟΝ** **ΑΠΟΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟΝ** **ΤΟΝ** **ΓΟΜΟΝ**  
 En to ploion apophortizomenon ton gomon  
 G2258 G3588 G4143 G670 G3588 G1117  
 vi Impf vxx 3 Sg t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n vp Pres midD/pasD Nom Sg n t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
**WAS** **THE** **FLOATer** **FROM-CARRYING** **THE** **REPLETE**  
 WAS THE FLOATer FROM-CARRYING THE REPLETE  
 ship unloading cargo

21:4 **ΚΑΙ** **ΑΝΕΥΡΟΝΤΕC** **ΜΑΘΗΤΑC** **ΕΠΕΜΕΙΝΑΜΕΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΗΜΕΡΑC** **ΕΠΤΑ** **ΟΙΤΙΝΕC** **ΤΩ**  
 kai aneurontec mathEtac epemeinamen autou hMerac eppta oitinec tow  
 G2532 G429 G3101 G1961 G847 G2250 G2033 G3748 G3588  
 Conj vp 2Aor Act Nom Pl m n\_ Acc Pl m vi Aor Act 1 Pl Adv n\_ Acc Pl f a\_ Nom pr Nom Pl m t\_ Dat Sg m  
**AND** **UP-FINDING** **LEARNers** **WE-ON-REMAIN** **OF-SAME** **DAYS** **SEVEN** **WHO-ANY** **to-THE**  
 AND UP-FINDING LEARNers WE-ON-REMAIN OF-SAME DAYS SEVEN WHO-ANY to-THE  
 finding-out disciples we-stay there

<sup>4</sup> And finding disciples, we tarried there seven days: who said to Paul through the Spirit, that he should not go up to Jerusalem.

**ΠΑΥΛΩ** **ΕΛΕΓΟΝ** **ΔΙΑ** **ΤΟΥ** **ΠΝΕΥΜΑΤΟC** **ΜΗ** **ΑΝΑΒΑΙΝΕΙΝ** **ΕΙC** **ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ**  
 paulO elegon dia tou pneumatoc mh anabainein eis ieroucalhEm  
 G3972 G3004 G1223 G3588 G4151 G3361 G305 G1519 G2419  
 n\_ Dat Sg m vi Impf Act 3 Pl Prep t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n Part Neg vn Pres Act Prep ni proper  
**PAUL** **said** **THRU** **THE** **spirit** **NO** **TO-BE-UP-STEPPING** **INTO** **JERUSALEM**  
 PAUL said THRU THE spirit NO TO-BE-UP-STEPPING INTO JERUSALEM  
 thru to-be-stepping-on-board

21:5 **ΟΤΕ** **ΔΕ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΗΜΑΣ** **ΕΞΑΡΤΙCΑΙ** **ΤΑC** **ΗΜΕΡΑC** **ΕΞΕΛΘΟΝΤΕC**  
 ote de egeneto hEmas exartisai tac hMerac exelthontec  
 G3753 G1161 G1096 G2248 G1822 G3588 G2250 G1831  
 Adv Conj vi 2Aor midD 3 Sg pp 1 Acc Pl vn Aor Act t\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f vp 2Aor Act Nom Pl m  
**when** **YET** **it-BECAME** **US** **TO-OUT-EQUIP** **THE** **DAYS** **OUT-COMING**  
 when YET it-BECAME US TO-OUT-EQUIP THE DAYS OUT-COMING  
 to-fit-out coming-away

<sup>5</sup> And when we had accomplished those days, we departed and went our way; and they all brought us on our way, with wives and children, till [we were] out of the city: and we kneeled down on the shore, and prayed.

**ΕΠΟΡΕΥΟΜΕΘΑ** **ΠΡΟΠΕΜΠΟΝΤΩΝ** **ΗΜΑC** **ΠΑΝΤΩΝ** **ΚΥΝ** **ΓΥΝΑΙΞΙΝ** **ΚΑΙ** **ΤΕΚΝΟΙC** **ΕΩC**  
 epeureuometha propempontwn hEmac pantwn kyn gunaixin kai teknoic eOc  
 G4198 G4311 G2248 G2248 G3956 G4862 G1135 G5043 G2532 G5043 G2193  
 vi Impf midD/pasD 1 Pl vp Pres Act Gen Pl m pp 1 Acc Pl a\_ Gen Pl m Prep n\_ Dat Pl f Conj n\_ Dat Pl n Con  
**WE-WENT** **OF-BEFORE-SENDING** **US** **ALL** **TOGETHER** **to-WOMEN** **AND** **to-offsprings** **TILL**  
 WE-WENT OF-BEFORE-SENDING US ALL TOGETHER to-WOMEN AND to-offsprings TILL  
 of-sending-forward with-wives children

**ΕΞΩ** **ΤΗC** **ΠΟΛΕΩC** **ΚΑΙ** **ΘΕΝΤΕC** **ΤΑ** **ΓΟΝΑΤΑ** **ΕΠΙ** **ΤΟΝ** **ΔΙΓΙΑΛΟΝ**  
 exO tEs poleOc kai thentec ta gonata epi ton digialon  
 G1854 G3588 G4172 G2532 G5087 G3588 G1119 G1909 G3588 G123  
 Adv t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Conj G5087 G3588 G1119 G1909 G3588 t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
**OUT** **OF-THE** **city** **AND** **PLACING** **THE** **KNEES** **ON** **THE** **BEACH**  
 OUT OF-THE city AND PLACING THE KNEES ON THE BEACH  
 outside

## ΠΡΟΧΥΣΑΜΕΘΑ

prosEuxametha

G4336

vi Aor midD 1 Pl

WE-ARE-prayING

21:6	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΣΠΑΣΑΜΕΝΟΙ</b> aspasamenoí G782 vp Aor midD Nom Pl m <b>greeting</b> saluting	<b>ΑΛΛΗΛΟΥΣ</b> allēlous G240 pc Acc Pl m <b>one-another</b>	<b>ΕΠΕΒΗΜΕΝ</b> epēbēmen G1910 vi 2Aor Act 1 Pl <b>WE-ON-STEPPED</b> we-stepped-on-board	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΠΛΟΙΟΝ</b> ploion G4143 n_ Acc Sg n <b>FLOATer</b> ship	<b>ΕΚΕΙΝΟΙ</b> ekeinoi G1565 pd Nom Pl m <b>those</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>
------	--	--	--	---	---	---	---	---	--

<sup>6</sup> And when we had taken our leave one of another, we took ship; and they returned home again.

<b>ΥΠΕΣΤΡΕΨΑΝ</b> hupēstrepsan G5290 vi Aor Act 3 Pl <b>reTURN</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΙΔΙΑ</b> idia G2398 a_ Acc Pl n <b>OWN</b> own(P)
--	---	---	---

21:7	<b>ΗΜΕΙΣ</b> hēmeis G2249 pp 1 Nom Pl <b>WE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 n_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΛΟΥΝ</b> ploun G4144 n_ Acc Sg m <b>FLOATing</b> sailing	<b>ΔΙΑΝΥΣΑΝΤΕΣ</b> dianusantes G1274 vp Aor Act Nom Pl m <b>THRU-TERMINATing</b> quitting	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΥΡΟΥ</b> turou G5184 n_ Gen Sg f <b>TYRE</b>	<b>ΚΑΤΗΝΘΕΣΑΜΕΝ</b> katēnthēsamen G2658 vi Aor Act 1 Pl <b>WE-attain</b> arrive-at	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>
------	---	--	---	---	--	--	--	---	---

<sup>7</sup> And when we had finished [our] course from Tyre, we came to Ptolemais, and saluted the brethren, and abode with them one day.

<b>ΠΤΟΛΕΜΑΙΔΑ</b> ptolemaida G4424 n_ Acc Sg f <b>PTOLEMAIS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΣΠΑΣΑΜΕΝΟΙ</b> aspasamenoí G782 vp Aor midD Nom Pl m <b>greeting</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΔΕΛΦΟΥΣ</b> adelphous G80 n_ Acc Pl m <b>brothers</b> brethren	<b>ΕΜΕΙΝΑΜΕΝ</b> emeinamen G3306 vi Aor Act 1 Pl <b>WE-REMAIN</b>	<b>ΗΜΕΡΑΝ</b> hēmeran G2250 n_ Acc Sg f <b>DAY</b>	<b>ΜΙΑΝ</b> mian G1520 a_ Acc Sg f <b>ONE</b>	<b>ΠΑΡ</b> par G3844 Prep <b>BESIDE</b>
---	--	--	---	---	---	--	---	---

## ΑΥΤΟΙΣ

autois

G846

pp Dat Pl m

them

21:8	<b>ΤΗ</b> tē G3588 t_ Dat Sg f <b>to-THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΠΑΥΡΙΟΝ</b> epaurion G1887 Adv <b>ON-MORROW</b>	<b>ΕΞΕΛΘΟΝΤΕΣ</b> exelthontes G1831 vp 2Aor Act Nom Pl m <b>OUT-COMING</b> coming-away	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE-ones</b> the-ones	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΥΛΟΝ</b> paulon G3972 n_ Acc Sg m <b>PAUL</b>	<b>ΗΛΘΟΜΕΝ</b> Elthomen G2064 vi 2Aor Act 1 Pl <b>WE-CAME</b>
------	--	--	---	---	---	--	---	--	---

<sup>8</sup> . And the next [day] we that were of Paul's company departed, and came unto Caesarea; and we entered into the house of Philip the evangelist, which was [one] of the seven; and abode with him.

<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΚΑΙΣΑΡΕΙΑΝ</b> kaisareian G2542 n_ Acc Sg f <b>CAESAREA</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΣΕΛΘΟΝΤΕΣ</b> eiselthontes G1525 vp 2Aor Act Nom Pl m <b>INTO-COMING</b> entering	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΟΙΚΟΝ</b> oikon G3624 n_ Acc Sg m <b>HOME</b> house	<b>ΦΙΛΙΠΠΟΥ</b> philippou G5376 n_ Gen Sg m <b>OF-Philip</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>THE</b>
---	--	--	---	---	---	---	--	---

<b>ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΤΟΥ</b> euaggelistou G2099 n_ Gen Sg m <b>WELL-MESSENGER</b> evangelist	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΟΝΤΟΣ</b> ontos G5607 vp Pres vxx Gen Sg m <b>BEING</b> one-being	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΩΝ</b> ton G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΕΠΤΑ</b> hepta G2033 a_ Nom <b>SEVEN</b>	<b>ΕΜΕΙΝΑΜΕΝ</b> emeinamen G3306 vi Aor Act 1 Pl <b>WE-REMAIN</b>	<b>ΠΑΡ</b> par G3844 Prep <b>BESIDE</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autō G846 pp Dat Sg m <b>him</b>
--	---	---	--	--	---	---	---	--

21:9	<b>ΤΟΥΤΩ</b> toutō G5129 pd Dat Sg m <b>to-this-one</b> to-this-man	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΗΣΑΝ</b> Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl <b>WERE</b>	<b>ΘΥΓΑΤΕΡΕΣ</b> thugateres G2364 n_ Nom Pl f <b>DAUGHTERS</b>	<b>ΠΑΡΘΕΝΟΙ</b> parthenoi G3933 n_ Nom Pl f <b>virgins</b>	<b>ΤΕΣΣΑΡΕΣ</b> tessares G5064 a_ Nom Pl f <b>FOUR</b>	<b>ΠΡΟΦΗΤΕΥΟΥΣΑΙ</b> prophēteuousai G4395 vp Pres Act Nom Pl f <b>ones-BEFORE-AVERRING</b> ones-propheysing
------	--	--	---	--	--	--	--

<sup>9</sup> And the same man had four daughters, virgins, which did prophesy.

21:10	<b>ΕΠΙΜΕΝΟΝΤΩΝ</b> epimenontōn G1961 vp Pres Act Gen Pl m <b>OF-ON-REMAINING</b> of-staying	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΗΜΩΝ</b> hēmōn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b>	<b>ΗΜΕΡΑΣ</b> hēmeras G2532 n_ Acc Pl f <b>DAYS</b>	<b>ΠΛΕΙΟΥΣ</b> pleious G4119 a_ Acc Pl f Cmp <b>MORE</b>	<b>ΚΑΤΗΘΕΝ</b> katēthen G2718 vi 2Aor Act 3 Sg <b>DOWN-CAME</b> came-down	<b>ΤΙΣ</b> tis G5100 px Nom Sg m <b>ANY</b> certain	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΗΣ</b> tēs G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b>
-------	--	--	--	---	--	--	--	--	---

<sup>10</sup> And as we tarried [there] many days, there came down from Judaea a certain prophet, named Agabus.

<b>ΙΟΥΔΑΙΑΣ</b> ioudaias G2449 n_ Gen Sg f <b>JUDEA</b>	<b>ΠΡΟΦΗΤΗΣ</b> prophētēs G4396 n_ Nom Sg m <b>BEFORE-AVERer</b> prophet	<b>ΟΝΟΜΑΤΙ</b> onomati G3686 n_ Dat Sg n <b>to-NAME</b>	<b>ΑΓΑΒΟΣ</b> hagabos G13 n_ Nom Sg m <b>AGABUS</b>
---	---	---	---

21:11	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΛΘΩΝ</b> elthōn G2064 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>COMING</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΗΜΑΣ</b> hēmas G2248 pp 1 Acc Pl <b>US</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΡΑΣ</b> aras G142 vp Aor Act Nom Sg m <b>LIFTing</b> picking-up	<b>ΤΗΝ</b> tēn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΖΩΝΗΝ</b> zōnēn G2223 n_ Acc Sg f <b>GIRDle</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>
-------	--	--	---	---	--	--	---	--	--

<sup>11</sup> And when he was come unto us, he took Paul's girdle, and bound his own hands and feet, and said, Thus saith the Holy Ghost, So shall the Jews



at Jerusalem bind the man that owneth this girdle, and shall deliver [him] into the hands of the Gentiles.

<b>ΠΑΥΛΟΥ</b> paulou G3972 n_ Gen Sg m <b>PAUL</b>	<b>ΔΗΧΑΣ</b> dEsas G1210 vp Aor Act Nom Sg m <b>BINDing</b>	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part <b>BESIDES</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΧΕΙΡΑΣ</b> cheiras G5495 n_ Acc Pl f <b>HANDS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΟΔΑΣ</b> podas G4228 n_ Acc Pl m <b>FEET</b>
--	---	--	---	---	--	--	---	--

<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>he-said</b>	<b>ΤΑΔΕ</b> tade G3592 pd Acc Pl n <b>THE-YET now-this</b>	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-sayING</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> pneuma G4151 n_ Nom Sg n <b>spirit</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΑΓΙΟΝ</b> hagion G40 a_ Nom Sg n <b>HOLY</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΝΔΡΑ</b> andra G435 n_ Acc Sg m <b>MAN</b>
--	--	--	---	--	---	---	---	--

<b>ΟΥ</b> hou G3739 pr Gen Sg m <b>OF-WHOM</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>Η</b> he G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΖΩΝΗ</b> zOnE G2223 n_ Nom Sg f <b>GIRDle</b>	<b>ΑΥΤΗ</b> hautE G3778 pd Nom Sg f <b>this</b>	<b>ΟΥΤΩΣ</b> houtOs G3779 Adv <b>thus</b>	<b>ΔΗΧΟΥΣΙΝ</b> dEsousin G1210 vi Fut Act 3 Pl <b>SHALL-BE-BINDING</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ</b> ierousalEm G2419 ni proper <b>JERUSALEM</b>
--	---	--	--	---	---	--	---	---

<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΙΟΥΔΑΙΟΙ</b> ioudaioi G2453 a_ Nom Pl m <b>JUDA-ans Jews</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΑΡΑΔΩΧΟΥΣΙΝ</b> paradOsousin G3860 vi Fut Act 3 Pl <b>THEY-SHALL-BE-BESIDE-GIVING they-shall-be-giving-over-him</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΧΕΙΡΑΣ</b> cheiras G5495 n_ Acc Pl f <b>HANDS</b>	<b>ΕΘΝΩΝ</b> ethnOn G1484 vi Gen Pl n <b>OF-NATIONS</b>
--	---	--	---	---	--	---

21:12 <b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΗΚΟΥΣΑΜΕΝ</b> Ekousamen G191 vi Aor Act 1 Pl <b>WE-HEAR</b>	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n <b>these these-things</b>	<b>ΠΑΡΕΚΑΛΟΥΜΕΝ</b> parekaloumen G3870 vi Impf Act 1 Pl <b>BESIDE-CALLED entreated</b>	<b>ΗΜΕΙΣ</b> hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl <b>WE</b>	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part <b>BESIDES bsboth</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE the-ones</b>
---	--	--	--	--	---	---	--	---

12 And when we heard these things, both we, and they of that place, besought him not to go up to Jerusalem.

<b>ΕΝΤΟΠΙΟΙ</b> entopioi G1786 a_ Nom Pl m <b>IN-PLACES in-the-place</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΑΝΑΒΑΙΝΕΙΝ</b> anabainein G305 vn Pres Act <b>TO-BE-UP-STEPPING to-be-going-up</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ</b> ierousalEm G2419 ni proper <b>JERUSALEM</b>
--	--	---	---	--	---	---

21:13 <b>ΑΠΕΚΡΙΘΗ</b> apekrithE G611 vi Aor midD 3 Sg <b>answerED</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΥΛΟΣ</b> paulos G3972 n_ Nom Sg m <b>PAUL</b>	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY what ?</b>	<b>ΠΟΙΕΙΤΕ</b> poieite G4160 vi Pres Act 2 Pl <b>YE-ARE-DOING</b>	<b>ΚΛΑΙΟΝΤΕΣ</b> klaiontes G2799 vp Pres Act Nom Pl m <b>LAMENTING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	--	--	--	--	---	--	--

13 Then Paul answered, What mean ye to weep and to break mine heart? for I am ready not to be bound only, but also to die at Jerusalem for the name of the Lord Jesus.

<b>ΣΥΝΘΡΥΠΤΟΝΤΕΣ</b> sunthruptontes G4919 vp Pres Act Nom Pl m <b>TOGETHER-ENERVATING unnerving</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΚΑΡΔΙΑΝ</b> kardian G2588 n_ Acc Sg f <b>HEART</b>	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΜΟΝΟΝ</b> monon G3440 Adv <b>ONLY</b>	<b>ΔΕΘΗΝΑΙ</b> dethEnai G1210 vn Aor Pas <b>TO-BE-BOUND</b>
---	---	---	---	---	--	--	--	---

<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj <b>but</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND also</b>	<b>ΑΠΟΘΑΝΕΙΝ</b> apothanein G599 vn 2Aor Act <b>TO-BE-FROM-DYING to-be-dying</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ</b> ierousalEm G2419 ni proper <b>JERUSALEM</b>	<b>ΕΤΟΙΜΩΣ</b> hetoimOs G2093 Adv <b>READily readiness</b>	<b>ΕΧΩ</b> echO G2192 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-HAVING</b>	<b>ΥΠΕΡ</b> huper G5228 Prep <b>OVER for-the-sake-of</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>THE</b>
---	---	--	---	---	--	---	--	---

<b>ΟΝΟΜΑΤΟΣ</b> onomatos G3686 n_ Gen Sg n <b>NAME</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_ Gen Sg m <b>Master Lord</b>	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_ Gen Sg m <b>JESUS</b>
--	--	---	---

21:14 <b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΠΕΙΘΟΜΕΝΟΥ</b> peithomenou G3982 vp Pres Pas Gen Sg m <b>OF-belING-PERSUADED</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>him</b>	<b>ΗΧΥΣΑΜΕΝ</b> hEsuchasamen G2270 vi Aor Act 1 Pl <b>WE-QUIETize we-are-quiet</b>	<b>ΕΙΠΟΝΤΕΣ</b> eipontes G2036 vp 2Aor Act Nom Pl m <b>sayING</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>
---	---	--	--	--	---	---

14 And when he would not be persuaded, we ceased, saying, The will of the Lord be done.

<b>ΘΕΛΗΜΑ</b> theIema G2307 n_ Nom Sg n <b>WILL</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_ Gen Sg m <b>Master Lord</b>	<b>ΓΕΝΕΘΩ</b> genesthO G1096 vm 2Aor midD 3 Sg <b>LET-BE-BECOMING let-it-be-becoming !</b>
---	--	---	--

21:15 <b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>after</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΗΜΕΡΑΣ</b> hEmeras G2250 n_ Acc Pl f <b>DAYS</b>	<b>ΤΑΥΤΑΣ</b> tautas G3778 pd Acc Pl f <b>these</b>	<b>ΑΠΟΚΕΥΣΑΜΕΝΟΙ</b> aposkeusasameni G643 vp Aor midD Nom Pl m <b>FROM-INSTRUMENTing taking-up-our-bagage</b>	<b>ΑΝΕΒΑΙΝΟΜΕΝ</b> anebainomen G305 vi Impf Act 1 Pl <b>WE-UP-STEPPED we-went-up</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>
--	--	---	---	---	---	--	---

15 . And after those days we took up our carriages, and went up to Jerusalem.

ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ

ierusalEm  
G2419  
ni proper  
JERUSALEM

21:16 **ΚΥΝΗΛΑΘΟΝ** **ΔΕ** **ΚΑΙ** **ΤΩΝ** **ΜΑΘΗΤΩΝ** **ΑΠΟ** **ΚΑΙΣΑΡΕΙΑΣ** **ΚΥΝ** **ΗΜΙΝ**  
sunElithon de kai tOn mathEtOn apo kaisareias sun hEmin  
G4905 G1161 G2532 G3588 G3101 G575 G2542 G4862 G2254  
vi 2Aor Act 3 Pl Conj Conj t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m Prep n\_ Gen Sg f Prep pp 1 Dat Pl  
**TOGETHER-CAME** **YET** **AND** **OF-THE** **LEARNers** **FROM** **CAESAREA** **TOGETHER** **to-US**  
came-together togetherwith us

16 There went with us also [certain] of the disciples of Caesarea, and brought with them one Mnason of Cyprus, an old disciple, with whom we should lodge.

**ΑΓΟΝΤΕΣ** **ΠΑΡ** **Ω** **ΞΕΝΙΣΘΩΜΕΝ** **ΜΝΑΣΩΝΙ** **ΤΙΝΙ** **ΚΥΠΡΙΩ**  
agontes par hO xenisthOmen mnasOni tini kupriO  
G71 G1096 G3844 G3739 G3579 G3416 G5100 G2953  
vp Pres Act Nom Pl m Prep pr Dat Sg m vs Aor Pas 1 Pl n\_ Dat Sg m px Dat Sg m n\_ Dat Sg m  
**LEADING** **BESIDE** **to-WHOM** **WE-SHOULD-BE-BEING-LODGizED** **to-Mnason** **ANY** **CYPRIAN**  
leading-us beside whom we-should-be-being-lodged to-Mnason ANY CYPRIAN

**ΑΡΧΑΙΩ** **ΜΑΘΗΤΗ**  
archaiO mathEtE  
G744 G3101  
a\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m  
**ORIGINAL** **LEARNer**  
from-the-beginning disciple

21:17 **ΓΕΝΟΜΕΝΩΝ** **ΔΕ** **ΗΜΩΝ** **ΕΙΣ** **ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ** **ΑΣΜΕΝΩΣ** **ΕΔΕΞΑΝΤΟ** **ΗΜΑΣ**  
genomenOn de hEmOn eis ierosoluma asmenOws edexanto hEmas  
G1096 G1161 G2257 G1519 G2414 G780 G1209 G2248  
vp 2Aor midD Gen Pl m Conj pp 1 Gen Pl Prep n\_ Acc Sg f Adv vi Aor midD 3 Pl pp 1 Acc Pl  
**OF-BECOMING** **YET** **US** **INTO** **JERUSALEM** **GRATIFYingly** **RECEIVE** **US**  
with-gratification

17 And when we were come to Jerusalem, the brethren received us gladly.

**ΟΙ** **ΑΔΕΛΦΟΙ**  
hoi adelphoi  
G3588 G80  
t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m  
**THE** **brothers**  
brethren

21:18 **ΤΗ** **ΔΕ** **ΕΠΙΟΥΧΗ** **ΕΙΧΕΙ** **Ο** **ΠΑΥΛΟΣ** **ΚΥΝ** **ΗΜΙΝ**  
tE de epiouche eisEei ho paulos sun hEmin  
G3588 G1161 G1966 G1524 G3588 G3972 G4862 G2254  
t\_ Dat Sg f Conj vp Pres vxx Dat Sg f vi Plup Act 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Prep pp 1 Dat Pl  
**to-THE** **YET** **ON-BEING** **HAD-INTO-BEEN** **THE** **PAUL** **TOGETHER** **to-US**  
ensuing-day had-been-in togetherwith us

18 And the [day] following Paul went in with us unto James; and all the elders were present.

**ΠΡΟΣ** **ΙΑΚΩΒΟΝ** **ΠΑΝΤΕΣ** **ΤΕ** **ΠΑΡΕΓΕΝΟΝΤΟ** **ΟΙ** **ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΙ**  
pros iakObon pantes te paregenonto hoi presbuteroi  
G4314 G2385 G3956 G5037 G3854 G3588 G4245  
Prep n\_ Acc Sg m a\_ Nom Pl m Part vi 2Aor midD 3 Pl t\_ Nom Pl m a\_ Nom Pl m  
**TOWARD** **JACOBUS** **ALL** **BESIDES** **BESIDE-CAME** **THE** **SENIORS**  
James came-along elders

21:19 **ΚΑΙ** **ΑΣΠΑΣΑΜΕΝΟΣ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΕΞΗΓΕΙΤΟ** **ΚΑΘ** **ΕΝ** **ΕΚΑΚΤΟΝ**  
kai aspasamenos autous exEgeito kath hen hekaston  
G2532 G782 G846 G1834 G2596 G1520 G1538  
Conj vp Aor midD Nom Sg m pp Acc Pl m vi Impf midD/pasD 3 Sg Prep a\_ Acc Sg n a\_ Acc Sg n  
**AND** **greeting** **them** **he-unfoldED** **according-to** **ONE** **EACH**  
each-of-the-things

19 And when he had saluted them, he declared particularly what things God had wrought among the Gentiles by his ministry.

**ΩΝ** **ΕΠΟΙΗΣΕΝ** **Ο** **ΘΕΟΣ** **ΕΝ** **ΤΟΙΣ** **ΕΘΝΕΣΙΝ** **ΔΙΑ** **ΤΗΣ** **ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ**  
hOn epoiEsen ho theos en tois ethnesin dia tEs diakonias  
G3739 G4160 G3588 G2316 G1722 G3588 G1484 G1223 G3588 G1248  
pr Gen Pl n vi Aor Act 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
**OF-WHICH** **DOES** **THE** **God** **IN** **THE** **NATIONS** **THRU** **THE** **THRU-SERvice**  
which among THE thru-SERvice dispensation

**ΑΥΤΟΥ**  
autou  
G846  
pp Gen Sg m  
**OF-him**

21:20 **ΟΙ** **ΔΕ** **ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ** **ΕΔΟΞΑΖΟΝ** **ΤΟΝ** **ΚΥΡΙΟΝ** **ΕΙΠΟΝ** **ΤΕ**  
hoi de akousantes edoxazon ton kurion eipon tE  
G3588 G1161 G191 G1392 G3588 G2962 G2036 G5037  
t\_ Nom Pl m Conj vp Aor Act Nom Pl m vi Impf Act 3 Pl t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m vi 2Aor Act 3 Pl Part  
**THE** **YET** **ones-HEARING** **glorified** **THE** **Master** **THEY-said** **BESIDES**  
ones-hearing glorified THE Master Lord

20 And when they heard [it], they glorified the Lord, and said unto him, Thou seest, brother, how many thousands of Jews there are which believe; and they are all zealous of the law:

**ΑΥΤΩ** **ΘΕΩΡΕΙΣ** **ΑΔΕΛΦΕ** **ΠΟΣΑΙ** **ΜΥΡΙΑΔΕΣ** **ΕΙΣΙΝ** **ΙΟΥΔΑΙΩΝ** **ΤΩΝ**  
autoO theOreis adelphe posai muriades eisin ioudaiOn tOn  
G846 G2334 G80 G4214 G3461 G1526 G2453 G3588  
pp Dat Sg m vi Pres Act 2 Sg n\_ Voc Sg m pq Nom Pl f a\_ Nom Pl m vi Pres vxx 3 Pl a\_ Gen Pl m t\_ Gen Pl m  
**to-him** **YOU-ARE-beholding** **brother !** **how-many** **MYRIADS (10,000)** **ARE** **OF-JUDA-ans** **THE**  
ten-thousands there-are of-Jews

<b>ΠΕΠΙΣΤΕΥΚΟΤΩΝ</b> pepisteukotOn G4100 vp Perf Act Gen Pl m HAVING-BELIEVED	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΑΝΤΕΣ</b> pantes G3956 a_Nom Pl m ALL	<b>ΖΗΛΩΤΑΙ</b> zeIotai G2207 n_Nom Pl m BOILers zealots	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	<b>ΝΟΜΟΥ</b> nomou G3551 n_Gen Sg m LAW	<b>ΥΠΑΡΧΟΥΣΙΝ</b> huparchousin G5225 vi Pres Act 3 Pl ARE-belongING are-inherently
---	---	---	--	--	---	---

21:21 <b>ΚΑΤΗΧΗΘΗΣΑΝ</b> katEchEthEсан G2727 vi Aor Pas 3 Pl THEY-WERE-instructED	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep ABOUT concerning	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg YOU	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΑΠΟΣΤΑΣΙΑΝ</b> apostasian G646 n_Acc Sg f FROM-STANDING apostasy	<b>ΔΙΔΑΣΚΕΙΣ</b> didaskeis G1321 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-TEACHING	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep FROM
---	---	---	--	---	--	--	---

21 And they are informed of thee, that thou teachest all the Jews which are among the Gentiles to forsake Moses, saying that they ought not to circumcise [their] children, neither to walk after the customs.

<b>ΜΩΣΕΩΣ</b> mOseOs G3475 n_Gen Sg m MOSES	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m THE	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep according-to	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n THE	<b>ΕΘΝΗ</b> ethnE G1484 n_Acc Pl n NATIONS	<b>ΠΑΝΤΑΣ</b> pantas G3956 a_Acc Pl m ALL	<b>ΙΟΥΔΑΙΟΥΣ</b> ioudaiouS G2453 a_Acc Pl m JUDA-ans Jews	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO
---	---	--	---	--	---	--	--	--

<b>ΠΕΡΙΤΕΜΝΕΙΝ</b> peritemnein G4059 vn Pres Act TO-BE-ABOUT-CUTTING to-be-circumcising	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m them	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n THE	<b>ΤΕΚΝΑ</b> tekna G5043 n_Acc Pl n offsprings children	<b>ΜΗΔΕ</b> mEde G3366 Conj NO-YET nor-yet	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_Dat Pl n to-THE	<b>ΕΘΕΣΙΝ</b> ethesin G1485 n_Dat Pl n CUSTOMS	<b>ΠΕΡΙΠΑΤΕΙΝ</b> peripatein G4043 vn Pres Act TO-BE-ABOUT-TREADING to-be-walking
--	--	---	--	---	--	--	--

21:22 <b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Nom Sg n ANY what ?	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg it-IS	<b>ΠΑΝΤΩΣ</b> pantOs G3843 Adv ALL-ly undoubtedly	<b>ΔΕΙ</b> dei G1163 vi Pres im-Act 3 Sg it-IS-BINDING must	<b>ΠΛΗΘΟΣ</b> plEthos G4128 n_Nom Sg n multitude	<b>ΣΥΝΕΛΘΕΙΝ</b> sunelthein G4905 vn 2Aor Act TO-BE-TOGETHER-COMING to-be-coming-together
--	--	---	--	--	--	--

22 What is it therefore? the multitude must needs come together: for they will hear that thou art come.

<b>ΑΚΟΥΣΟΝΤΑΙ</b> akousontai G191 vi Fut midD 3 Pl THEY-SHALL-BE-HEARING	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΕΛΗΛΥΘΑΣ</b> elEluthas G2064 vi 2Perf Act 2 Sg YOU-HAVE-COME
--	---	---	---

21:23 <b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n this	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΠΟΙΗΘΩΝ</b> poiEson G4160 vm Aor Act 2 Sg DO do-you !	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n WHICH	<b>ΣΟΙ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU	<b>ΛΕΓΟΜΕΝ</b> legomen G3004 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-sayING	<b>ΕΙΣΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl ARE	<b>ΗΜΙΝ</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US	<b>ΑΝΔΡΕΣ</b> andres G435 n_Nom Pl m MEN
---	--	---	---	---	---	---	---	--

23 Do therefore this that we say to thee: We have four men which have a vow on them;

<b>ΤΕΣΣΑΡΕΣ</b> tessares G5064 a_Nom Pl m FOUR	<b>ΕΥΧΗΝ</b> euchEn G2171 n_Acc Sg f vow	<b>ΕΧΟΝΤΕΣ</b> echontes G2192 vp Pres Act Nom Pl m HAVING	<b>ΕΦ</b> eph G1909 Prep ON	<b>ΕΑΥΤΩΝ</b> heautOn G1438 pf 3 Gen Pl m selves themSelves
--	--	---	---	--

21:24 <b>ΤΟΥΤΟΥΣ</b> toutous G5128 pd Acc Pl m these	<b>ΠΑΡΑΛΑΒΩΝ</b> paralabOn G3880 vp 2Aor Act Nom Sg m BESIDE-GETTING taking-along	<b>ΑΓΝΙΣΘΗΤΙ</b> hagnisthEti G48 vm Aor Pas 2 Sg BE-BEING-PURIFIED be-you-being-purified !	<b>ΣΥΝ</b> sun G4862 Prep TOGETHER	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them with-them	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΔΑΠΑΝΗΣΟΝ</b> dapanEson G1159 vm Aor Act 2 Sg SPEND bear-expenses-you !
--	--	---	--	--	---	---

24 Them take, and purify thyself with them, and be at charges with them, that they may shave [their] heads: and all may know that those things, whereof they were informed concerning thee, are nothing; but [that] thou thyself also walkest orderly, and keepest the law.

<b>ΕΠ</b> ep G1909 Prep ON	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m them	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΣΥΡΗΣΟΝΤΑΙ</b> surEsOntai G3587 vs Aor midD 3 Pl THEY-SHOULD-BE-SHAVING	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΚΕΦΑΛΗΝ</b> kephalEn G2776 n_Acc Sg f HEAD	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΓΝΩΣΙΝ</b> gnOsin G1097 vs 2Aor Act 3 Pl MAY-BE-KNOWING	<b>ΠΑΝΤΕΣ</b> pantes G3956 a_Nom Pl m ALL
--	--	---	--	---	---	---	--	---

<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΩΝ</b> hOn G3739 pr Gen Pl n OF-WHICH of-which(P)	<b>ΚΑΤΗΧΗΝΤΑΙ</b> katEchEntai G2727 vi Perf Pas 3 Pl THEY-HAVE-been-instructED	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep ABOUT concerning	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg YOU	<b>ΟΥΔΕΝ</b> ouden G3762 a_Nom Sg n NOT-YET-ONE nothing	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj but
---	---	--	---	--	--	--	--

<b>ΣΤΟΙΧΕΙΣ</b> stoicheis G4748 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-elementING you-are-observing-the-fundamentals	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΥΤΟΣ</b> autos G846 pp Nom Sg m SAME yourself	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m THE	<b>ΝΟΜΟΝ</b> nomon G3551 n_Acc Sg m LAW	<b>ΦΥΛΑΚΣΩΝ</b> phulassOn G5442 vp Pres Act Nom Sg m GUARDING maintaining
---	---	--	---	---	--

21:25 <b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep ABOUT concerning	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m THE	<b>ΠΕΠΙΣΤΕΥΚΟΤΩΝ</b> pepisteukotOn G4100 vp Perf Act Gen Pl m ones-HAVING-BELIEVED ones-having-believed	<b>ΕΘΝΩΝ</b> ethnOn G1484 n_Gen Pl n OF-NATIONS	<b>ΗΜΕΙΣ</b> hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE	<b>ΕΠΕΣΤΕΙΛΑΜΕΝ</b> epesteilamen G1989 vi Aor Act 1 Pl letter (verb) dispatch-an-epistle
---	---	---	--	---	--	---

25 As touching the Gentiles which believe, we have written [and] concluded that they observe no such thing, save only that they keep themselves

from [things] offered to idols, and from blood, and from strangled, and from fornication.

<b>ΚΡΙΝΑΝΤΕΣ</b> krinantes G2919 vp Aor Act Nom Pl m <b>JUDGING</b> deciding	<b>ΜΗΔΕΝ</b> mEden G3367 a_ Acc Sg n <b>NO-YET-ONE</b> nothing	<b>ΤΟΙΟΥΤΟΝ</b> toiouton G5108 pd Acc Sg n such	<b>ΤΗΡΕΙΝ</b> tErein G5083 vn Pres Act <b>TO-BE-KEEPING</b>	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m them	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond <b>IF</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΦΥΛΑССΕCΘΑΙ</b> phulassesthai G5442 vn Pres Mid <b>TO-BE-belNG-GUARDED</b>
---	---	---	---	--	---	---	---

<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m them	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part <b>BESIDES</b>	<b>ΕΙΔΩΛΟΘΥΤΟΝ</b> eidOlothuton G1494 a_ Acc Sg n <b>idol-SACRIFICE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΑΙΜΑ</b> haima G129 n_ Acc Sg n <b>BLOOD</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΝΙΚΤΟΝ</b> pnikton G4156 a_ Acc Sg n <b>strangled</b> strangled-thing	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	---	--	---	--	---	---	--	--	--

**ΠΟΡΝΕΙΑΝ**  
porneian  
G4202  
n\_ Acc Sg f  
**PROSTITUTION**

21:26 <b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv then	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΥΛΟΣ</b> paulos G3972 n_ Nom Sg m <b>PAUL</b>	<b>ΠΑΡΑΛΑΒΩΝ</b> paralabOn G3880 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>BESIDE-GETTING</b> taking-along	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΝΔΡΑΣ</b> andras G435 n_ Acc Pl m <b>MEN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>to-THE</b>	<b>ΕΧΟΜΕΝΗ</b> echomenE G2192 vp Pres Pas Dat Sg f <b>HAVING</b> being-next
---	--	--	---	---	--	--	--

26 Then Paul took the men, and the next day purifying himself with them entered into the temple, to signify the accomplishment of the days of purification, until that an offering should be offered for every one of them.

<b>ΗΜΕΡΑ</b> hEmera G2250 n_ Dat Sg f <b>DAY</b>	<b>ΚΥΝ</b> sun G4862 Prep <b>TOGETHER</b> togetherwith	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b> them	<b>ΑΓΝΙCΘΕΙC</b> hagnistheis G48 vp Aor Pas Nom Sg m <b>BEING-PURIFIED</b>	<b>ΕΙCΗΕΙ</b> eisEei G1524 vi Plup Act 3 Sg <b>HAD-INTO-BEEN</b> had-been-in	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΙΕΡΟΝ</b> hieron G2411 n_ Acc Sg n <b>SACRED-place</b> sanctuary
--	---	--	--	---	---	---	--

<b>ΔΙΑΓΓΕΛΛΩΝ</b> diaggelOn G1229 vp Pres Act Nom Sg m <b>publishING</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΚΠΛΗΡΩCΙΝ</b> ekplErOsin G1604 n_ Acc Sg f <b>OUT-FILLing</b> full-completion	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl f <b>OF-THE</b>	<b>ΗΜΕΡΩΝ</b> hEmerOn G2250 n_ Gen Pl f <b>DAYS</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΑΓΝΙCΜΟΥ</b> hagnismou G49 n_ Gen Sg m <b>PURification</b>	<b>ΕΩC</b> heOs G2193 Conj <b>TILL</b>	<b>ΟΥ</b> hou G3739 pr Gen Sg m <b>OF-WHICH</b> which
--	---	--	--	---	--	---	--	--

<b>ΠΡΟCΗΝΕΧΘΗ</b> prosEnechthE G4374 vi Aor Pas 3 Sg <b>WAS-TOWARD-CARRIED</b> was-offered	<b>ΥΠΕΡ</b> huper G5228 Prep <b>OVER</b> for	<b>ΕΝΟC</b> henos G1520 a_ Gen Sg m <b>ONE</b>	<b>ΕΚΑCΤΟΥ</b> hekastou G1538 a_ Gen Sg m <b>EACH</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΡΟCΦΟΡΑ</b> prosphora G4376 n_ Nom Sg f <b>TOWARD-CARRY</b> offering
---	---	--	---	--	--	---

21:27 <b>ΩC</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΜΕΛΛΟΝ</b> emellon G3195 vi Impf Act 3 Pl <b>WERE-ABOUT</b>	<b>ΑΙ</b> hai G3588 t_ Nom Pl f <b>THE</b>	<b>ΕΠΤΑ</b> hepta G2033 a_ Nom <b>SEVEN</b>	<b>ΗΜΕΡΑΙ</b> hEmerai G2250 n_ Nom Pl f <b>DAYS</b>	<b>ΚΥΝΤΕΛΕΙCΘΑΙ</b> sunteleisthai G4931 vn Pres Pas <b>TO-BE-belNG-concludED</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>
---	--	---	--	---	---	--	--	--

27 . And when the seven days were almost ended, the Jews which were of Asia, when they saw him in the temple, stirred up all the people, and laid hands on him,

<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΑCΙΑC</b> asias G773 n_ Gen Sg f <b>ASIA</b> province-of-Asia	<b>ΙΟΥΔΑΙΟΙ</b> ioudaioi G2453 a_ Nom Pl m <b>JUDA-ans</b> Jews	<b>ΘΕΑCΑΜΕΝΟΙ</b> theasameni G2300 vp Aor midD Nom Pl m <b>gazing</b> gazing-at	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m him	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_ Dat Sg n <b>THE</b>	<b>ΙΕΡΩ</b> hierO G2411 n_ Dat Sg n <b>SACRED-place</b> sanctuary
---	---	--	--	---	---	---	--

<b>ΚΥΝΕΧΕΟΝ</b> sunecheon G4797 vi Impf Act 3 Pl <b>TOGETHER-POURED</b> threw-into-confusion	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Acc Sg m <b>EVERY</b> entire	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΟΧΛΟΝ</b> ochlon G3793 n_ Acc Sg m <b>THRONG</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΠΕΒΑΛΟΝ</b> epebalon G1911 vi 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-ON-CAST(past)</b> laid-on	<b>ΤΑC</b> tas G3588 t_ Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΧΕΙΡΑC</b> cheiras G5495 n_ Acc Pl f <b>HANDS</b>	<b>ΕΠ</b> ep G1909 n_ Acc Pl f <b>ON</b>
---	---	---	---	--	--	---	--	--

**ΑΥΤΟΝ**  
auton  
G846  
pp Acc Sg m  
him

21:28 <b>ΚΡΑΖΟΝΤΕC</b> krazontes G2896 vp Pres Act Nom Pl m <b>CRYING</b>	<b>ΑΝΔΡΕC</b> andres G435 n_ Voc Pl m <b>MEN</b> men !	<b>ΙCΡΑΗΛΙΤΑΙ</b> israElitai G2475 n_ Voc Pl m <b>ISRAELITES</b> Israelites !	<b>ΒΟΗΘΕΙΤΕ</b> boEtheite G997 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-helpING</b> be-ye-helping !	<b>ΟΥΤΟC</b> houtos G3778 pd Nom Sg m this	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>
---	---	--	--	--	---	--

28 Crying out, Men of Israel, help: This is the man, that teacheth all [men] every where against the people, and the law, and this place: and further brought Greeks also into the temple, and hath polluted this holy place.

<b>ΑΝΘΡΩΠΟC</b> anthrOpos G444 n_ Nom Sg m human	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>DOWN</b> against	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b> the	<b>ΛΑΟΥ</b> laou G2992 n_ Gen Sg m <b>PEOPLE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b> the	<b>ΝΟΜΟΥ</b> nomou G3551 n_ Gen Sg m <b>LAW</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b> the
--	--	--	---	--	--	---	---	--	---

<b>ΤΟΠΟΥ</b> topou G5117 n_ Gen Sg m <b>PLACE</b>	<b>ΤΟΥΤΟΥ</b> toutou G5127 pd Gen Sg m <b>this</b>	<b>ΠΑΝΤΑΣ</b> pantas G3956 a_ Acc Pl m <b>ALL</b> all-men	<b>ΠΑΝΤΑΧΟΥ</b> pantachou G3837 Adv <b>EVERY-where</b> everywhere	<b>ΔΙΔΑΚΩΝ</b> didaskOn G1321 vp Pres Act Nom Sg m <b>TEACHING</b>	<b>ΕΤΙ</b> eti G2089 Adv <b>STILL</b> further	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part <b>BESIDES</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΕΛΛΗΝΑΣ</b> hellEnas G1672 n_ Acc Pl m <b>GREEKS</b>
---	--	--	--	--	--	--	--	---

<b>ΕΙΣΗΓΑΓΕΝ</b> eisEgagen G1521 vi 2Aor Act 3 Sg <b>INTO-LED</b> he-led-into	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΙΕΡΟΝ</b> hieron G2411 n_ Acc Sg n <b>SACRED-place</b> sanctuary	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΚΕΚΟΙΝΩΚΕΝ</b> kekoinOken G2840 vi Perf Act 3 Sg <b>HAS-COMMONED</b> has-contaminated	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΓΙΟΝ</b> hagion G40 a_ Acc Sg m <b>HOLY</b>	<b>ΤΟΠΟΝ</b> topon G5117 n_ Acc Sg m <b>PLACE</b>
--	---	---	--	--	---	---	---	---

**ΤΟΥΤΟΝ**  
touton  
G5126  
pd Acc Sg m  
**this**

21:29 <b>ΗΣΑΝ</b> Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl <b>WERE</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΠΡΟΕΩΡΑΚΟΤΕΣ</b> proeOrakotes G4308 vp Perf Act Nom Pl m <b>HAVING-BEFORE-SEEN</b> having-seen-before	<b>ΤΡΟΦΙΜΟΝ</b> trophimon G5161 n_ Acc Sg m <b>Trophimus</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΕΦΕΣΙΟΝ</b> ephesion G2180 a_ Acc Sg m <b>EPHESIAN</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>
---	--	---	--	---	---	---	---

29 (For they had seen before with him in the city Trophimus an Ephesian, whom they supposed that Paul had brought into the temple.)

<b>ΠΟΛΕΙ</b> polei G4172 n_ Dat Sg f <b>city</b>	<b>ΚΥΝ</b> sun G4862 Prep <b>TOGETHER</b> togetherwith	<b>ΑΥΤΩ</b> auto G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b> him	<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m <b>WHOM</b>	<b>ΕΝΟΜΙΖΟΝ</b> enomizon G3543 vi Impf Act 3 Pl <b>THEY-LAWIzED</b> they-inferred	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΙΕΡΟΝ</b> hieron G2411 n_ Acc Sg n <b>SACRED-place</b> sanctuary	<b>ΕΙΣΗΓΑΓΕΝ</b> eisEgagen G1521 vi 2Aor Act 3 Sg <b>INTO-LED</b> led-into
--	---	--	---	--	--	---	---	--	---

<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΥΛΟΣ</b> paulos G3972 n_ Nom Sg m <b>PAUL</b>
--	--

21:30 <b>ΕΚΙΝΗΘΗ</b> ekinEthe G2795 vi Aor Pas 3 Sg <b>WAS-STIRRED</b>	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part <b>BESIDES</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΟΛΙΣ</b> polis G4172 n_ Nom Sg f <b>city</b>	<b>ΟΛΗ</b> holE G3650 a_ Nom Sg f <b>WHOLE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg <b>BECAME</b> there-came-to-be	<b>ΚΥΝΔΡΟΜΗ</b> sundromE G4890 n_ Nom Sg f <b>TOGETHER-RUN</b> running-together
--	--	--	--	--	--	--	--

30 And all the city was moved, and the people ran together: and they took Paul, and drew him out of the temple: and forthwith the doors were shut.

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΛΑΟΥ</b> laou G2992 n_ Gen Sg m <b>PEOPLE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΠΙΛΑΒΟΜΕΝΟΙ</b> epilabomenoi G1949 vp 2Aor midD Nom Pl m <b>ON-GETTING</b> getting-hold	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΠΑΥΛΟΥ</b> paulou G3972 n_ Gen Sg m <b>PAUL</b>	<b>ΕΙΛΑΚΟΝ</b> heilkon G1670 vi Impf Act 3 Pl <b>THEY-DREW</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>	<b>ΕΞΩ</b> exO G1854 Adv <b>OUT</b> outside
--	--	--	--	--	--	--	--	--

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>ΙΕΡΟΥ</b> hierou G2411 n_ Gen Sg n <b>SACRED-place</b> sanctuary	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΥΘΕΩΣ</b> eutheOs G2112 Adv <b>immediately</b>	<b>ΕΚΛΕΙΣΘΗΣΑΝ</b> ekleisthEсан G2808 vi Aor Pas 3 Pl <b>ARE-LOCKED</b>	<b>ΔΙ</b> hai G3588 t_ Nom Pl f <b>THE</b>	<b>ΘΥΡΑΙ</b> thurai G2374 n_ Nom Pl f <b>DOORS</b>
--	--	--	--	---	--	--

21:31 <b>ΖΗΤΟΥΝΤΩΝ</b> zEtountOn G2212 vp Pres Act Gen Pl m <b>OF-SEEKING</b> of-ones-seeking	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>	<b>ΑΠΟΚΤΕΙΝΑΙ</b> apokteinai G615 vn Aor Act <b>TO-FROM-KILL</b> to-kill	<b>ΑΝΕΒΗ</b> anebE G305 vi 2Aor Act 3 Sg <b>UP-STEPPed</b> came-up	<b>ΦΑΣΙΣ</b> phasis G5334 n_ Nom Sg f <b>ALLEGing</b> allegation	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΧΙΛΙΑΡΧΩ</b> chiliarchO G5506 n_ Dat Sg m <b>THOUSAND-chief</b> captain
--	--	--	---	---	---	--	---

31 And as they went about to kill him, tidings came unto the chief captain of the band, that all Jerusalem was in an uproar.

<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΣΠΕΙΡΗΣ</b> speirEs G4686 n_ Gen Sg f <b>BAND</b> squadron	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΟΛΗ</b> holE G3650 a_ Nom Sg f <b>WHOLE</b>	<b>ΣΥΓΚΕΧΥΤΑΙ</b> sugkechutai G4797 vi Perf Pas 3 Sg <b>HAS-been-CONFUSED</b> has-been-thrown-into-confusion	<b>ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ</b> ierousalEm G2419 ni proper <b>JERUSALEM</b>
--	--	--	--	---	---

21:32 <b>ΟΣ</b> hos G3739 pr Nom Sg m <b>WHO</b>	<b>ΕΞΑΥΤΗΣ</b> exautEs G1824 Adv <b>forthwith</b>	<b>ΠΑΡΑΛΑΒΩΝ</b> paralabOn G3880 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>BESIDE-GETTING</b> taking-along	<b>ΣΤΡΑΤΙΩΤΑΣ</b> stratiOtas G4757 n_ Acc Pl m <b>WARriors</b> soldiers	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΚΑΤΟΝΤΑΡΧΟΥΣ</b> ekatontarchous G1543 n_ Acc Pl m <b>HUNDRED-chiefs</b> centurions
--	---	---	--	--	---

32 Who immediately took soldiers and centurions, and ran down unto them: and when they saw the chief captain and the soldiers, they left beating of Paul.

<b>ΚΑΤΕΔΡΑΜΕΝ</b> katedramen G2701 vi 2Aor Act 3 Sg <b>DOWN-RAN</b> ran-down	<b>ΕΠ</b> ep G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΙΔΟΝΤΕΣ</b> idontes G1492 vp 2Aor Act Nom Pl m <b>PERCEIVING</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΧΙΛΙΑΡΧΟΝ</b> chiliarchon G5506 n_ Acc Sg m <b>THOUSAND-chief</b> captain	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	---	---	--	--	---	---	---	--

<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m	<b>ΣΤΡΑΤΙΩΤΑΣ</b> stratiOtas G4757 n_ Acc Pl m	<b>ΕΠΑΥΣΑΝΤΟ</b> epausanto G3973 vi Aor Mid 3 Pl	<b>ΤΥΠΤΟΝΤΕΣ</b> tuptontes G5180 vp Pres Act Nom Pl m	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	<b>ΠΑΥΛΟΝ</b> paulon G3972 n_ Acc Sg m
<b>THE</b>	<b>WARriors</b> soldiers	<b>THEY-CEASE</b>	<b>BEATING</b>	<b>THE</b>	<b>PAUL</b>

21:33 <b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv	<b>ΕΓΓΙΣΑΣ</b> eggisas G1448 vp Aor Act Nom Sg m	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΧΙΛΙΑΡΧΟΣ</b> chiliarchos G5506 n_ Nom Sg m	<b>ΕΠΕΛΑΒΕΤΟ</b> epelabeto G1949 vi 2Aor midD 3 Sg	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΚΕΛΕΥΣΕΝ</b> ekeleusen G2753 vi Aor Act 3 Sg
<b>then</b>	<b>NEARing</b>	<b>THE</b>	<b>THOUSAND-chief</b> captain	<b>ON-GOT</b> got-hold	<b>OF-him</b>	<b>AND</b>	<b>ORDERS</b>

33 Then the chief captain came near, and took him, and commanded [him] to be bound with two chains; and demanded who he was, and what he had done.

<b>ΔΕΘΗΝΑΙ</b> dethEnai G1210 vn Aor Pas	<b>ΔΑΥΣΕCΙΝ</b> halusesin G254 n_ Dat Pl f	<b>ΔΥCΙΝ</b> dusin G1417 a_ Dat Pl f	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΠΥΝΘΑΝΕΤΟ</b> epunthaneto G4441 vi Impf midD/pasD 3 Sg	<b>ΤΙC</b> tis G5101 pi Nom Sg m	<b>ΑΝ</b> an G302 Part	<b>ΕΙΗ</b> eiE G1498 vo Pres vxx 3 Sg	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj
<b>TO-BE-BOUND</b> to-be-bound-him	<b>to-UN-LOOSES</b> to-chains	<b>TWO</b>	<b>AND</b>	<b>he-ASCERTAINED-UP</b> he-ascertained	<b>ANY</b> who ?	<b>EVER</b>	<b>he-MAY-BE</b>	<b>AND</b>

<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Nom Sg n	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg	<b>ΠΕΠΟΙΗΚΩC</b> pepoiEkOw G4160 vp Perf Act Nom Sg m
<b>ANY</b> what ?	<b>he-IS</b>	<b>HAVING-DONE</b>

21:34 <b>ΑΛΛΟΙ</b> alloi G243 a_ Nom Pl m	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΑΛΛΟ</b> allo G243 a_ Acc Sg n	<b>ΤΙ</b> ti G5100 px Acc Sg n	<b>ΕΒΩΩΝ</b> eboOn G994 vi Impf Act 3 Pl	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_ Dat Sg m	<b>ΟΧΛΩ</b> ochlO G3793 n_ Dat Sg m	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg
<b>others</b>	<b>YET</b>	<b>other</b>	<b>ANY</b> something	<b>IMPLORED</b>	<b>IN</b>	<b>THE</b>	<b>THRONG</b>	<b>NO</b>

34 And some cried one thing, some another, among the multitude; and when he could not know the certainty for the tumult, he commanded him to be carried into the castle.

<b>ΔΥΝΑΜΕΝΟC</b> dunamenos G1410 vp Pres midD/pasD Nom Sg m	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΓΝΩΝΑΙ</b> gnOnai G1097 vn 2Aor Act	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n	<b>ΑCΦΑΛΕC</b> asphales G804 a_ Acc Sg n	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	<b>ΘΟΡΥΒΟΝ</b> thorubon G2351 n_ Acc Sg m
<b>belNG-ABLE</b>	<b>YET</b>	<b>TO-KNOW</b>	<b>THE</b>	<b>UN-TOTTER</b> certainty	<b>THRU</b> because-of	<b>THE</b>	<b>TUMULT</b>

<b>ΕΚΕΛΕΥCΕΝ</b> ekeleusen G2753 vi Aor Act 3 Sg	<b>ΑΓΕCΘΑΙ</b> agesthai G71 vn Pres Pas	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f	<b>ΠΑΡΕΜΒΟΑΗΝ</b> parembolEn G3925 n_ Acc Sg f
<b>he-ORDERS</b>	<b>TO-BE-belNG-LED</b>	<b>him</b>	<b>INTO</b>	<b>THE</b>	<b>camp</b> citadel

21:35 <b>ΟΤΕ</b> hote G3753 Adv	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_ Acc Pl m	<b>ΑΝΑΒΑΘΜΟΥC</b> anabathmous G304 n_ Acc Pl m	<b>CΥΝΕΒΗ</b> sunebE G4819 vi 2Aor Act 3 Sg	<b>ΒΑCΤΑΖΕCΘΑΙ</b> bastazesthai G941 vn Pres Pas
<b>when</b>	<b>YET</b>	<b>he-BECAME</b>	<b>ON</b>	<b>THE</b>	<b>UP-STEPS</b> stairs	<b>it-befell</b>	<b>TO-BE-belNG-BORNE</b>

35 And when he came upon the stairs, so it was, that he was borne of the soldiers for the violence of the people.

<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m	<b>ΣΤΡΑΤΙΩΤΩΝ</b> stratiOtOn G4757 n_ Gen Pl m	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f	<b>ΒΙΑΝ</b> bian G970 n_ Acc Sg f	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m	<b>ΟΧΛΟΥ</b> ochlou G3793 n_ Gen Sg m
<b>him</b>	<b>by</b>	<b>THE</b>	<b>WARriors</b> soldiers	<b>THRU</b> because-of	<b>THE</b>	<b>FORCE</b> violence	<b>OF-THE</b>	<b>THRONG</b>

21:36 <b>ΗΚΟΛΟΥΘΕΙ</b> Ekolouthei G190 vi Impf Act 3 Sg	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n	<b>ΠΑΗΘΟC</b> piEthos G4128 n_ Nom Sg n	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m	<b>ΛΑΟΥ</b> laou G2992 n_ Gen Sg m	<b>ΚΡΑΖΟΝ</b> krazon G2896 vp Pres Act Acc Sg n	<b>ΑΙΡΕ</b> aire G142 vm Pres Act 2 Sg
<b>followED</b>	<b>for</b>	<b>THE</b>	<b>multitude</b>	<b>OF-THE</b>	<b>PEOPLE</b>	<b>CRYING</b>	<b>BE-LIFTING</b> take-away-you !

36 For the multitude of the people followed after, crying, Away with him.

**ΑΥΤΟΝ**  
auton  
G846  
pp Acc Sg m  
him

21:37 <b>ΜΕΛΛΩΝ</b> mellOn G3195 vp Pres Act Nom Sg m	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part	<b>ΕΙCΑΓΕCΘΑΙ</b> eisagesthai G1521 vn Pres Pas	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f	<b>ΠΑΡΕΜΒΟΑΗΝ</b> parembolEn G3925 n_ Acc Sg f	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m
<b>belNG-ABOUT</b>	<b>BESIDES</b>	<b>TO-BE-belNG-INTO-LED</b> to-be-being-led-into	<b>INTO</b>	<b>THE</b>	<b>camp</b> citadel	<b>THE</b>

37 And as Paul was to be led into the castle, he said unto the chief captain, May I speak unto thee? Who said, Canst thou speak Greek?

<b>ΠΑΥΛΟC</b> paulos G3972 n_ Nom Sg m	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_ Dat Sg m	<b>ΧΙΛΙΑΡΧΩ</b> chiliarchO G5506 n_ Dat Sg m	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond	<b>ΕΞΕCΤΙΝ</b> exestin G1832 vi Pres im-Act 3 Sg	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg	<b>ΕΙΠΕΙΝ</b> eipein G2036 vn 2Aor Act	<b>ΤΙ</b> ti G5100 px Acc Sg n
<b>PAUL</b>	<b>IS-saying</b>	<b>to-THE</b>	<b>THOUSAND-chief</b> captain	<b>IF</b>	<b>it-IS-allowed</b>	<b>to-ME</b> me	<b>TO-BE-saying</b>	<b>ANY</b> anything



<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΣΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg <b>YOU</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΦΗ</b> ephE G5346 vi Impf vxx 3 Sg <b>he-AVERRed</b>	<b>ΕΛΛΗΝΙΣΤΙ</b> hellEnisti G1676 Adv <b>GREEK</b>	<b>ΓΙΝΩΣΚΕΙΣ</b> ginOskeis G1097 vi Pres Act 2 Sg <b>YOU-ARE-KNOWING</b>
---	---	---	--	--	--	--

21:38 <b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΑΡΑ</b> ara G687 Part Int <b>CONSEQUENTLY</b>	<b>ΣΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg <b>YOU</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg <b>ARE</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΙΓΥΠΤΙΟΙΣ</b> aiguptios G124 a_Nom Sg m <b>EGYPTIAN</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΡΟ</b> pro G4253 Prep <b>BEFORE</b>
--	--	---	--	---	---	---	---

38 Art not thou that Egyptian, which before these days madest an uproar, and leddest out into the wilderness four thousand men that were murderers?

<b>ΤΟΥΤΩΝ</b> toutOn G5130 pd Gen Pl f <b>these</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl f <b>THE</b>	<b>ΗΜΕΡΩΝ</b> hEmeRon G2250 n_Gen Pl f <b>DAYS</b>	<b>ΑΝΑΣΤΑΤΩΣΑΣ</b> anastatOsas G387 vp Aor Act Nom Sg m <b>UP-STANDING</b> <i>raising-an-insurrection</i>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΞΑΓΑΓΩΝ</b> exagagOn G1806 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>OUT-LEADING</b> <i>leading-out</i>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΡΗΜΟΝ</b> erEmon G2048 a_Acc Sg f <b>DESOLATE</b> <i>wilderness</i>
---	--	--	--	--	--	---	--	--

<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΤΕΤΡΑΚΙΣΧΙΛΙΟΥΣ</b> tetrakisChiliouS G5070 a_Acc Pl m <b>FOUR-times-THOUSAND</b> <i>four-thousand</i>	<b>ΑΝΔΡΑΣ</b> andras G435 n_Acc Pl m <b>MEN</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΣΙΚΑΡΙΩΝ</b> sikariOn G4607 n_Gen Pl m <b>ASSASSINS</b>
--	---	---	---	--

21:39 <b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΥΛΟΣ</b> paulos G3972 n_Nom Sg m <b>PAUL</b>	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΣ</b> anthrOpos G444 n_Nom Sg m <b>human</b>	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part <b>INDEED</b>	<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg <b>AM</b>
---	--	---	---	---	--	---	---

39 But Paul said, I am a man [which am] a Jew of Tarsus, [a city] in Cilicia, a citizen of no mean city: and, I beseech thee, suffer me to speak unto the people.

<b>ΙΟΥΔΑΙΟΣ</b> ioudaios G2453 a_Nom Sg m <b>JUDA-an</b> <i>Jewish</i>	<b>ΤΑΡΣΕΥΣ</b> tarseus G5018 n_Nom Sg m <b>TARSIAN</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΚΙΛΙΚΙΑΣ</b> kilikias G2791 n_Gen Sg f <b>CILICIA</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΑΣΗΜΟΥ</b> asEmou G767 a_Gen Sg f <b>OF-UN-SIGNificant</b> <i>of-insignificant</i>	<b>ΠΟΛΕΩΣ</b> poleOs G4172 n_Gen Sg f <b>city</b>	<b>ΠΟΛΙΤΗΣ</b> politEs G4177 n_Nom Sg m <b>citizen</b>
---	--	---	--	--	--	---	--

<b>ΔΕΟΜΑΙ</b> deomai G1189 vi Pres midD/pasD 1 Sg <b>I-AM-beseechING</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>YOU</b>	<b>ΕΠΙΤΡΕΨΟΝ</b> epitrepson G2010 vm Aor Act 2 Sg <b>permit</b> <i>permit-you !</i>	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b> <i>me</i>	<b>ΛΑΛΗΣΑΙ</b> lalEsai G2980 vn Aor Act <b>TO-TALK</b> <i>to-speak</i>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΑΟΝ</b> laon G2992 n_Acc Sg m <b>PEOPLE</b>
--	--	---	--	--	---	---	--	---

21:40 <b>ΕΠΙΤΡΕΨΑΝΤΟΣ</b> epitrepasantos G2010 vp Aor Act Gen Sg m <b>permitting</b> <i>of-permitting-it</i>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΥΛΟΣ</b> paulos G3972 n_Nom Sg m <b>PAUL</b>	<b>ΕΣΤΩΣ</b> hestOs G2476 vp Perf Act Nom Sg m <b>HAVING-STOOD</b> <i>standing</i>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>THE</b>
---	--	---	---	---	---	---	--

40 And when he had given him licence, Paul stood on the stairs, and beckoned with the hand unto the people. And when there was made a great silence, he spake unto [them] in the Hebrew tongue, saying,

<b>ΑΝΑΒΑΘΜΩΝ</b> anabathmOn G304 n_Gen Pl m <b>UP-STEPS</b> <i>stairs</i>	<b>ΚΑΤΕΣΕΙΣΕΝ</b> kateseisen G2678 vi Aor Act 3 Sg <b>gesturES</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f <b>to-THE</b>	<b>ΧΕΙΡΙ</b> cheiri G5495 n_Dat Sg f <b>HAND</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΛΑΟ</b> laO G2992 n_Dat Sg m <b>PEOPLE</b>	<b>ΠΟΛΛΗΣ</b> pollEs G4183 a_Gen Sg f <b>OF-much</b> <i>of-vast</i>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΣΙΓΗΣ</b> sigEs G4602 n_Gen Sg f <b>HUSH</b>
--	--	---	--	---	---	--	--	---

<b>ΓΕΝΟΜΕΝΗΣ</b> genomenEs G1096 vp 2Aor midD Gen Sg f <b>BECOMING</b>	<b>ΠΡΟΣΕΦΩΝΗΣΕΝ</b> prosephOnEsen G4377 vi Aor Act 3 Sg <b>he-TOWARD-SOUNDS</b> <i>he-shouts-to-them</i>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f <b>to-THE</b>	<b>ΕΒΡΑΙΔΙ</b> hebraidi G1446 n_Dat Sg f <b>HEBREW</b>	<b>ΔΙΑΛΕΚΤΩ</b> dialektO G1258 n_Dat Sg f <b>dialect</b> <i>vernacular</i>	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m <b>saying</b>
--	---	---	--	---	---

22:1	<b>ΑΝΔΡΕΣ</b> andres G435 n_ Voc Pl m <b>MEN</b> men !	<b>ΑΔΕΛΦΟΙ</b> adelphoi G80 n_ Voc Pl m <b>BROTHERS</b> brethren !	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΑΤΕΡΕΣ</b> pateres G3962 n_ Voc Pl m <b>FATHERS</b> fathers !	<b>ΑΚΟΥΣΑΤΕ</b> akousate G191 vm Aor Act 2 Pl <b>HEAR</b> hear-ye !	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv <b>NOW</b>
------	---	---	--	--	--	---	---	---	---	---

<sup>1</sup> . Men, brethren, and fathers, hear ye my defence [which I make] now unto you.

**ΑΠΟΛΟΓΙΑΣ**

apologias  
G627  
n\_ Gen Sg f  
**FROM-say**  
defense

22:2	<b>ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ</b> akousantes G191 vp Aor Act Nom Pl m <b>HEARING</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>THAT</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>TO-THE</b>	<b>ΕΒΡΑΙΔΙ</b> hebraidi G1446 n_ Dat Sg f <b>HEBREW</b>	<b>ΔΙΑΛΕΚΤΩ</b> dialektO G1258 n_ Dat Sg f <b>dialect</b> vernacular	<b>ΠΡΟΣΕΦΩΝΕΙ</b> prosephOnei G4377 vi Impf Act 3 Sg <b>he-TOWARD-SOUNDED</b> he-shouted-to	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b> them
------	--	--	--	--	---	---	--	--

<sup>2</sup> (And when they heard that he spake in the Hebrew tongue to them, they kept the more silence: and he saith,)

<b>ΜΑΛΛΟΝ</b> mallon G3123 Adv <b>RATHER</b> the-more	<b>ΠΑΡΕΣΧΟΝ</b> pareschon G3930 vi 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-had-tenderED</b> they-tendered	<b>ΗΣΥΧΙΑΝ</b> hesuchian G2271 n_ Acc Sg f <b>QUIETness</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΦΗΣΙΝ</b> phEsin G5346 vi Pres vxx 3 Sg <b>he-IS-AVERRING</b>
--	--	---	--	--

22:3	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part <b>INDEED</b>	<b>ΕΙΜΙ</b> eimii G1510 vi Pres vxx 1 Sg <b>AM</b>	<b>ΑΝΗΡ</b> anEr G435 n_ Nom Sg m <b>MAN</b>	<b>ΙΟΥΔΑΙΟC</b> ioudaios G2453 a_ Nom Sg m <b>JUDA-an</b> Jewish	<b>ΓΕΓΕΝΗΜΕΝΟC</b> gegennEmenos G1080 vp Perf Pas Nom Sg m <b>HAVING-been-generatED</b> having-been-born	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΑΡCΩ</b> tarsO G5019 n_ Dat Sg f <b>TARSUS</b>
------	---	---	--	--	---	---	---	--

<sup>3</sup> . I am verily a man [which am] a Jew, born in Tarsus, [a city] in Cilicia, yet brought up in this city at the feet of Gamaliel, [and] taught according to the perfect manner of the law of the fathers, and was zealous toward God, as ye all are this day.

<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΚΙΛΙΚΙΑC</b> kilikias G2791 n_ Gen Sg f <b>CILICIA</b>	<b>ΑΝΑΤΕΘΡΑΜΜΕΝΟC</b> anathrammenos G397 vp Perf Pas Nom Sg m <b>HAVING-been-UP-NURTURED</b> having-been-reared	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΟΛΕΙ</b> polei G4172 n_ Dat Sg f <b>city</b>	<b>ΤΑΥΤΗ</b> tautE G3778 pd Dat Sg f <b>this</b>	<b>ΠΑΡΑ</b> para G3844 Prep <b>BESIDE</b>
--	---	--	--	---	---	--	--	---

<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΟΔΑC</b> podas G4228 n_ Acc Pl m <b>FEET</b>	<b>ΓΑΜΑΛΙΗΛ</b> gamaliEl G1059 ni proper <b>of-GAMALIEL</b> of-Gamaliel	<b>ΠΕΠΑΙΔΕΥΜΕΝΟC</b> pepaideumenos G3811 vp Perf Pas Nom Sg m <b>HAVING-been-disciplinED</b> having-been-trained	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b>	<b>ΑΚΡΙΒΕΙΑΝ</b> akribeian G195 n_ Acc Sg f <b>EXACTitude</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΠΑΤΡΩΟΥ</b> patrOou G3971 a_ Gen Sg m <b>hereditary</b>
---	--	--	---	---	---	--	--

<b>ΝΟΜΟΥ</b> nomou G3551 n_ Gen Sg m <b>LAW</b>	<b>ΖΗΛΩΤΗC</b> zeiOtEs G2207 n_ Nom Sg m <b>BOILER</b> zealous	<b>ΥΠΑΡΧΩΝ</b> huparchOn G5225 vp Pres Act Nom Sg m <b>belongING</b> being-inherently	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΚΑΘΩC</b> kathOs G2531 Adv <b>according-AS</b>	<b>ΠΑΝΤΕC</b> pantes G3956 a_ Nom Pl m <b>ALL</b>	<b>ΥΜΕΙC</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl m <b>YOU(P)</b> ye
---	---	--	--	--	---	---	---

<b>ΕCΤΕ</b> este G2075 vi Pres vxx 2 Pl <b>ARE</b>	<b>ΧΗΜΕΡΟΝ</b> sEmeron G4594 Adv <b>toDAY</b>
--	---

22:4	<b>ΟC</b> hos G3739 pr Nom Sg m <b>WHO</b>	<b>ΤΑΥΤΗΝ</b> tautEn G3778 pd Acc Sg f <b>this</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΟΔΟΝ</b> hodon G3598 n_ Acc Sg f <b>WAY</b>	<b>ΕΔΙΩΞΑ</b> ediOxa G1377 vi Aor Act 1 Sg <b>I-CHASE</b> I-persecute	<b>ΑΧΡΙ</b> achri G891 Prep <b>UNTIL</b>	<b>ΘΑΝΑΤΟΥ</b> thanatou G2288 n_ Gen Sg m <b>OF-DEATH</b> death	<b>ΔΕCΜΕΥΩΝ</b> desmeuOn G1195 vp Pres Act Nom Sg m <b>BINDING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
------	--	--	---	--	--	--	--	--	--

<sup>4</sup> And I persecuted this way unto the death, binding and delivering into prisons both men and women.

<b>ΠΑΡΑΔΙΔΟΥC</b> paradidouC G3860 vp Pres Act Nom Sg m <b>BESIDE-GIVING</b> giving-over	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΦΥΛΑΚΑC</b> phulakas G5438 n_ Acc Pl f <b>GUARD-houses</b> jails	<b>ΑΝΔΡΑC</b> andras G435 n_ Acc Pl m <b>MEN</b>	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part <b>BESIDES</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΓΥΝΑΙΚΑC</b> gunaikas G1135 n_ Acc Pl f <b>WOMEN</b>
---	---	--	--	--	--	---

22:5	<b>ΩC</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΥC</b> archieurus G749 n_ Nom Sg m <b>chief-SACRED-one</b> chief-priest	<b>ΜΑΡΤΥΡΕΙ</b> marturei G3140 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-witnessING</b> is-testifying	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΑΝ</b> pan G3956 a_ Nom Sg n <b>EVERY</b> entire	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>
------	---	--	--	--	---	---	--	---	---

<sup>5</sup> As also the high priest doth bear me witness, and all the estate of the elders: from whom also I received letters unto the brethren, and went to Damascus, to bring them which were there bound unto Jerusalem, for to be punished.

<b>ΠΡΕCΒΥΤΕΡΙΟΝ</b> presbuterion G4244 n_ Nom Sg n <b>SENIORship</b> eldership	<b>ΠΑΡ</b> par G3844 Prep <b>BESIDE</b>	<b>ΩΝ</b> hOn G3739 pr Gen Pl m <b>WHOM</b> whom(P)	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΠΙCΤΟΛΑC</b> epistolac G1992 n_ Acc Pl f <b>letters</b>	<b>ΔΕΞΑΜΕΝΟC</b> dexamenos G1209 vp Aor midD Nom Sg m <b>RECEIVING</b>	<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>
---	---	--	--	---	--	---	---

<b>ΔΕΛΦΟΥΣ</b> adelphous G80 n_ Acc Pl m brothers brethren	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΔΑΜΑΣΚΟΝ</b> damaskon G1154 n_ Acc Sg f DAMASCUS	<b>ΕΠΟΡΕΥΟΜΗΝ</b> eporeuomEn G4198 vi Impf midD/pasD 1 Sg I-WENT	<b>ΑΞΩΝ</b> axOn G71 vp Fut Act Nom Sg m LEADING	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m THE-ones the-ones	<b>ΕΚΕΙΣΕ</b> ekeise G1566 Adv there-ly there
---	--	---	--	--	---	---	--

<b>ΟΝΤΑΣ</b> ontas G5607 vp Pres vxx Acc Pl m BEING	<b>ΔΕΔΕΜΕΝΟΥΣ</b> dedemenous G1210 vp Perf Pas Acc Pl m HAVING-been-BOUND	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ</b> ierousalEm G2419 ni proper JERUSALEM	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΤΙΜΩΡΗΘΩΣΙΝ</b> timOrethOsin G5097 vs Aor Pas 3 Pl THEY-MAY-BE-BEING-punishED
---	---	--	--	---	--

22:6 <b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg it-BECAME it-occurred	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME	<b>ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΩ</b> poreuomenO G4198 vp Pres midD/pasD Dat Sg m to-GOING going	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΓΓΙΖΟΝΤΙ</b> eggizonti G1448 vp Pres Act Dat Sg m to-NEARING drawing-near	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE	<b>ΔΑΜΑΣΚΩ</b> damaskO G1154 n_ Dat Sg f DAMASCUS
--	---	--	---	---	--	---	---

<sup>6</sup> And it came to pass, that, as I made my journey, and was come nigh unto Damascus about noon, suddenly there shone from heaven a great light round about me.

<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep ABOUT	<b>ΜΕΣΗΜΒΡΙΑΝ</b> mesEmbrian G3314 n_ Acc Sg f MID-DAY midday	<b>ΕΞΑΙΦΝΗΣ</b> exaiphnEs G1810 Adv suddenly	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΟΥΡΑΝΟΥ</b> ouranou G3772 n_ Gen Sg m heaven	<b>ΠΕΡΙΑΣΤΡΑΨΑΙ</b> periastrapsai G4015 vn Aor Act TO-ABOUT-GLEAM-FLING to-flash-about	<b>ΦΩΣ</b> phOs G5457 n_ Nom Sg n LIGHT
---	--	--	---	---	---	---	---

<b>ΙΚΑΝΟΝ</b> hikanon G2425 a_ Nom Sg n enough considerable	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep ABOUT	<b>ΕΜΕ</b> eme G1691 pp 1 Acc Sg ME
--	---	---

22:7 <b>ΕΠΕΣΟΝ</b> epeson G4098 vi 2Aor Act 1 Sg I-FELL	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part BESIDES	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΕΔΑΦΟΣ</b> edaphos G1475 n_ Acc Sg n LEVEL flat	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΗΚΟΥΣΑ</b> Ekousa G191 vi Aor Act 1 Sg I-HEAR	<b>ΦΩΝΗΣ</b> phOnEs G5456 n_ Gen Sg f OF-SOUND voice	<b>ΛΕΓΟΥΣΗΣ</b> legousEs G3004 vp Pres Act Gen Sg f sayING
---	---	--	--	---	---	--	---	--

<sup>7</sup> And I fell unto the ground, and heard a voice saying unto me, Saul, Saul, why persecutest thou me?

<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME	<b>ΣΑΟΥΛ</b> saoul G4549 ni proper SAUL ( Heb. ) Saul	<b>ΣΑΟΥΛ</b> saoul G4549 ni proper SAUL ( Heb. ) Saul	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n ANY why ?	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg ME	<b>ΔΙΩΚΕΙΣ</b> diOkeis G1377 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-CHASING you-are-persecuting
--	--	--	---	---	--

22:8 <b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg I	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΑΠΕΚΡΙΘΗΝ</b> apekriithEn G611 vi Aor midD 1 Sg answerED	<b>ΤΙΣ</b> tis G5101 pi Nom Sg m ANY who ?	<b>ΕΙ</b> ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg YOU-ARE	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie G2962 n_ Voc Sg m Master ! Lord !	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part BESIDES	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD
---	---	---	---	---	---	---	---	--

<sup>8</sup> And I answered, Who art thou, Lord? And he said unto me, I am Jesus of Nazareth, whom thou persecutest.

<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg ME	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg I	<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg AM	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΝΑΖΩΡΑΙΟΣ</b> nazOraios G3480 n_ Nom Sg m NAZARENE	<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m WHOM	<b>ΣΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg YOU
---	--	--	--	---	---	--	--

<b>ΔΙΩΚΕΙΣ</b> diOkeis G1377 vi Pres Act 2 Sg ARE-CHASING are-persecuting
--

22:9 <b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE-ones the-ones	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΣΥΝ</b> sun G4862 Prep TOGETHER togetherwith	<b>ΕΜΟΙ</b> emoi G1698 pp 1 Dat Sg to-ME me	<b>ΟΝΤΕΣ</b> ontes G5607 vp Pres vxx Nom Pl m BEING	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part INDEED	<b>ΦΩΣ</b> phOs G5457 n_ Acc Sg n LIGHT	<b>ΕΘΕΛΑΝΤΟ</b> etheasanto G2300 vi Aor midD 3 Pl gaze gaze-at
---	---	--	--	---	--	--	---	---

<sup>9</sup> And they that were with me saw indeed the light, and were afraid; but they heard not the voice of him that spake to me.

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΜΦΟΒΟΙ</b> emphoboi G1719 a_ Nom Pl m IN-FEAR affrighted	<b>ΕΓΕΝΟΝΤΟ</b> egenonto G1096 vi 2Aor midD 3 Pl BECAME	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΦΩΝΗΝ</b> phOnEn G5456 n_ Acc Sg f SOUND voice	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΗΚΟΥΣΑΝ</b> Ekousan G191 vi Aor Act 3 Pl THEY-HEAR	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE
---	---	---	--	---	--	---	---	---

<b>ΑΛΛΟΥΝΤΟΣ</b> lalountos G2980 vp Pres Act Gen Sg m One-TALKING one-speaking	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME
---	--

22:10 ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 1 Sg I-said ΔΕ de G1161 Conj YET ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ? ΠΟΙΗCΩ poiEsO G4160 vs Aor Act 1 Sg I-SHALL-BE-DOING ΚΥΡΙΕ kurie G2962 n\_Voc Sg m Master ! Ο ho G3588 t\_Nom Sg m THE ΔΕ de G1161 Conj YET ΚΥΡΙΟC kurios G2962 n\_Nom Sg m Master Lord

10 And I said, What shall I do, Lord? And the Lord said unto me, Arise, and go into Damascus; and there it shall be told thee of all things which are appointed for thee to do.

ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME ΔΝΑCΤΑC anastas G450 vp 2Aor Act Nom Sg m UP-STANDING rising ΠΟΡΕΥΟΥ poreuou G4198 vm Pres midD/pasD 2 Sg YOU-BE-GOING be-you-going ! ΕΙC eis G1519 Prep INTO ΔΑΜΑCΚΟΝ damaskon G1154 n\_Acc Sg f DAMASCUS ΚΑΚΕΙ kakei G2546 Adv Con AND-there

CΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU ΛΑΛΗΘΗCΕΤΑΙ lalEthEsetai G2980 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-TALKED it-shall-be-being-spoken ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT ΠΑΝΤΩΝ pantOn G3956 a\_Gen Pl n ALL ΩΝ hOn G3739 pr Gen Pl n WHICH ΤΕΤΑΚΤΑΙ tetaktai G5021 vi Perf Pas 3 Sg HAS-been-SET CΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU ΠΟΙΗCΑΙ poiEesai G4160 vn Aor Act TO-DO

22:11 ΩC hOs G5613 Adv AS ΔΕ de G1161 Conj YET ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT ΕΝΕΒΛΕΠΟΝ eneblepon G1689 vi Impf Act 3 Pl I-IN-lookED I-looked-at ΑΠΟ apo G575 Prep FROM ΤΗC tEs G3588 t\_Gen Sg f THE ΔΟΞΗC doxEs G1391 n\_Gen Sg f esteem glory ΤΟΥ tou G3588 t\_Gen Sg n OF-THE ΦΩΤΟC phOtoC G5457 n\_Gen Sg n LIGHT ΕΚΕΙΝΟΥ ekeinou G1565 pd Gen Sg n that

11 And when I could not see for the glory of that light, being led by the hand of them that were with me, I came into Damascus.

ΧΕΙΡΑΓΩΓΟΥΜΕΝΟC cheiragOoumenos G5496 vp Pres Pas Nom Sg m being-hand-LED being-led-by-the-hand ΥΠΟ hupo G5259 Prep by ΤΩΝ tOn G3588 t\_Gen Pl m THE-ones ΤΟΓΗΤΗΡΩΝ sunontOn G4895 vp Pres vxx Gen Pl m TOGETHER-BEING together-together-with ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME ΗΘΟΝ Elthon G2064 vi 2Aor Act 1 Sg I-CAME ΕΙC eis G1519 Prep INTO ΔΑΜΑCΚΟΝ damaskon G1154 n\_Acc Sg f DAMASCUS

22:12 ΑΝΑΝΙΑC hananias G367 n\_Nom Sg m ANANIAS ΔΕ de G1161 Conj YET ΤΙC tis G5100 px Nom Sg m ANY certain ΑΝΗΡ anEr G435 n\_Nom Sg m MAN ΕΥCΕΒΗC eusebEs G2152 a\_Nom Sg m devout ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to ΤΟΝ ton G3588 t\_Acc Sg m THE ΝΟΜΟΝ nomon G3551 n\_Acc Sg m LAW

12 And one Ananias, a devout man according to the law, having a good report of all the Jews which dwelt [there],

ΜΑΡΤΥΡΟΥΜΕΝΟC marturoumenos G3140 vp Pres Pas Nom Sg m being-witnessED being-attested ΥΠΟ hupo G5259 Prep by ΠΑΝΤΩΝ pantOn G3956 a\_Gen Pl m ALL ΤΩΝ tOn G3588 t\_Gen Pl m OF-THE the ΚΑΤΟΙΚΟΥΝΤΩΝ katoikountOn G2730 vp Pres Act Gen Pl m DOWN-HOMING dwelling-there ΙΟΥΔΑΙΩΝ ioudaiOn G2453 a\_Gen Pl m JUDA-ans Jews

22:13 ΕΛΘΩΝ elthOn G2064 vp 2Aor Act Nom Sg m COMING ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME ΚΑΙ kai G2532 Conj AND ΕΠΙCΤΑC epistas G2186 vp 2Aor Act Nom Sg m ON-STANDING standing-by ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg he-said said ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME CΑΟΥΛ saoul G4549 ni proper SAUL ( Heb. ) Saul

13 Came unto me, and stood, and said unto me, Brother Saul, receive thy sight. And the same hour I looked up upon him.

ΑΔΕΛΦΕ adelphe G80 n\_Voc Sg m brother ! ΑΝΑΒΛΕΨΟΝ anablepson G308 vm Aor Act 2 Sg UP-look receive-sight-you ! ΚΑΓΩ kagO G2504 pp 1 Nom Sg Con AND-I ΑΥΤΗ autE G846 pp Dat Sg f to-SAME ΤΗ tE G3588 t\_Dat Sg f THE ΩΡΑ hOra G5610 n\_Dat Sg f HOUR ΑΝΕΒΛΕΨΑ aneblepsa G308 vi Aor Act 1 Sg UP-look look-up ΕΙC eis G1519 Prep INTO ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him

22:14 Ο ho G3588 t\_Nom Sg m THE ΔΕ de G1161 Conj YET ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg he-said Ο ho G3588 t\_Nom Sg m THE ΘΕΟC theos G2316 n\_Nom Sg m God ΤΩΝ tOn G3588 t\_Gen Pl m OF-THE ΠΑΤΕΡΩΝ paterOn G3962 n\_Gen Pl m FATHERS ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US

14 And he said, The God of our fathers hath chosen thee, that thou shouldest know his will, and see that Just One, and shouldest hear the voice of his mouth.

ΠΡΟΧΕΙΡΙCΑΤΟ procheirisato G4400 vi Aor midD 3 Sg BEFORE-HANDS fixes-upon-beforehand CΕ se G4571 pp 2 Acc Sg YOU ΓΝΩΝΑΙ gnOnai G1097 vn 2Aor Act TO-KNOW ΤΟ to G3588 t\_Acc Sg n THE ΘΕΛΗΜΑ thelEma G2307 n\_Acc Sg n WILL ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him ΚΑΙ kai G2532 Conj AND ΙΔΕΙΝ idein G1492 vn 2Aor Act TO-BE-PERCEIVING to-be-being-aquainted-with

ΤΟΝ ton G3588 t\_Acc Sg m THE ΔΙΚΑΙΟΝ dikaion G1342 a\_Acc Sg m JUST-One just-one ΚΑΙ kai G2532 Conj AND ΑΚΟΥCΑΙ akousai G191 vn Aor Act TO-HEAR ΦΩΝΗΝ phOnEn G5456 n\_Acc Sg f SOUND voice ΕΚ ek G1537 Prep OUT ΤΟΥ tou G3588 t\_Gen Sg n OF-THE CΤΟΜΑΤΟC stomatos G4750 n\_Gen Sg n MOUTH ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him

22:15 ΟΤΙ hoti G3754 Conj that ΕCΗ esE G2071 vi Fut vxx 2 Sg YOU-SHALL-BE ΜΑΡΤΥC martus G3144 n\_Nom Sg m witness ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD ΠΑΝΤΑC pantas G3956 a\_Acc Pl m ALL ΑΝΘΡΩΠΟΥC anthrOpous G444 n\_Acc Pl m humans ΩΝ hOn G3739 pr Gen Pl n OF-WHICH of-which(P)

15 For thou shalt be his witness unto all men of what thou hast seen and heard.

**ΕΩΡΑΚΑΣ**  
heOrakas  
G3708  
vi Perf Act 2 Sg Att  
**YOU-HAVE-SEEN**

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΗΚΟΥΣΑΣ**  
Ekousas  
G191  
vi Aor Act 2 Sg  
**HEAR**

22:16 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΝΔ** **ΝΥΝ** nun G3568 Adv **ΝΩΑ** **ΤΙ** ti G5101 pi Acc Sg n **ΑΝΥ** ANY why ? **ΜΕΛΛΕΙΣ** melleis G3195 vi Pres Act 2 Sg **ΥΟΥ-ΑΡΕ-ΒΕΙΝΓ-ΑΒΟΥΤ** YOU-ARE-beING-ABOUT you-are-defering **ΑΝΑΣΤΑΣ** anastas G450 vp 2Aor Act Nom Sg m **Π-ΣΤΑΝΔΙΝΓ** UP-STANDING rising **ΒΑΠΤΙΣΑΙ** baptisai G907 vm Aor Mid 2 Sg **ΒΕ-ΔΙΠΙΖΕΔ** be-DIPiZED be-you-baptized ! **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΝΔ**

16 And now why tarriest thou? arise, and be baptized, and wash away thy sins, calling on the name of the Lord.

**ΑΠΟΛΟΥΣΑΙ** apolousai G628 vm Aor Mid 2 Sg **ΒΕ-FROM-BATHED** be-you-bathed-off ! **ΤΑΣ** tas G3588 t\_ Acc Pl f **ΤΗ** **ΑΜΑΡΤΙΑΣ** hamartias G266 n\_ Acc Pl f **ΜΙΣΣΕΣ** misses sins **ΣΟΥ** sou G4675 pp 2 Gen Sg **ΟΦ-ΥΟΥ** OF-YOU **ΕΠΙΚΑΛΕΣΑΜΕΝΟΣ** epikalesamenos G1941 vp Aor Mid Nom Sg m **ΟΝ-ΚΑΛΛΙΝΓ** ON-CALLing invoking **ΤΟ** to G3588 t\_ Acc Sg n **ΤΗ** **ΟΝΟΜΑ** onoma G3686 n\_ Acc Sg n **ΝΑΜΕ** **ΤΟΥ** tou G3588 t\_ Gen Sg m **ΟΦ-ΤΗ**

**ΚΥΡΙΟΥ**  
kuriou  
G2962  
n\_ Gen Sg m  
**ΜΑΣΤΕΡ**  
**ΛΟΡΔ**

22:17 **ΕΓΕΝΕΤΟ** egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg **ΙΤ-ΒΕΚΑΜΕ** it-BECAME it-occurred **ΔΕ** de G1161 Conj **ΥΕΤ** **ΜΟΙ** moi G3427 pp 1 Dat Sg **ΤΟ-ΜΕ** **ΥΠΟΣΤΡΕΨΑΝΤΙ** hupostrepstanti G5290 vp Aor Act Dat Sg m **ΡΕΤΟΥΡΝΙΝΓ** reTURNing **ΕΙΣ** eis G1519 Prep **ΙΝΤΟ** **ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ** ierousalEm G2419 ni proper **ΙΕΡΟΥΣΑΛΕΜ** **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΝΔ**

17 And it came to pass, that, when I was come again to Jerusalem, even while I prayed in the temple, I was in a trance;

**ΠΡΟΣΕΥΧΟΜΕΝΟΥ** proseuchomenou G4336 vp Pres midD/pasD Gen Sg m **ΟΦ-ΠΡΑΙΝΓ** OF-prayING **ΜΟΥ** mou G3450 pp 1 Gen Sg **ΜΕ** **ΕΝ** en G1722 Prep **ΙΝ** **ΤΩ** tO G3588 t\_ Dat Sg n **ΤΗ** **ΙΕΡΩ** hierO G2411 n\_ Dat Sg n **ΣΑΚΡΕΔ-ΠΛΑΤΣ** SACRED-place sanctuary **ΓΕΝΕΘΑΙ** genesthai G1096 vn 2Aor midD **ΤΟ-ΒΕ-ΒΕΚΟΜΙΝΓ** TO-BE-BECOMING **ΜΕ** **ΕΝ** en G3165 pp 1 Acc Sg **ΙΝ**

**ΕΚΣΤΑΣΕΙ**  
ekstasei  
G1611  
n\_ Dat Sg f  
**ΟΥΤ-ΣΤΑΝΔΙΝΓ**  
**ΕΚΣΤΑΣΙ**

22:18 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΝΔ** **ΙΔΕΙΝ** idein G1492 vn 2Aor Act **ΤΟ-ΒΕ-ΠΕΡΣΕΙΒΙΝΓ** TO-BE-PERCEIVING **ΑΥΤΟΝ** auton G846 pp Acc Sg m **ΧΙΜ** **ΛΕΓΟΝΤΑ** legonta G3004 vp Pres Act Acc Sg m **ΣΑΙΝΓ** sayING **ΜΟΙ** moi G3427 pp 1 Dat Sg **ΤΟ-ΜΕ** **ΣΠΕΥΣΟΝ** speuson G4692 vm Aor Act 2 Sg **ΒΕ-ΔΙΛΙΓΕΝΤ** BE-DILIGENT hurry-you ! **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΝΔ** **ΕΞΕΛΘΕ** exelthe G1831 vm 2Aor Act 2 Sg **ΒΕ-ΟΥΤ-ΚΟΜΙΝΓ** BE-OUT-COMING be-you-coming-out !

18 And saw him saying unto me, Make haste, and get thee quickly out of Jerusalem: for they will not receive thy testimony concerning me.

**ΕΝ** en G1722 Prep **ΙΝ** **ΤΑΧΕΙ** tachei G5034 n\_ Dat Sg n **ΣΥΡΤΝΕΣ** SWIFTness **ΟΥΤ** **ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ** ierousalEm G2419 ni proper **ΟΦ-ΙΕΡΟΥΣΑΛΕΜ** of-JERUSALEM of-Jerusalem **ΔΙΟΤΙ** dioti G1360 Conj **ΘΡΟΥ-ΤΑΤ** THRU-that because-that **ΟΥ** ou G3756 Part Neg **ΝΟΤ** **ΠΑΡΑΔΕΞΟΝΤΑΙ** paradexontai G3858 vi Fut midD/pasD 3 Pl **ΤΗΥ-ΣΑΛΛ-ΒΕ-ΒΕΣΙΔΕ-ΡΕΙΒΙΝΓ** THEY-SHALL-BE-BESIDE-RECEIVING they-shall-be-assenting-to **ΣΟΥ** sou G4675 pp 2 Gen Sg **ΟΦ-ΥΟΥ** OF-YOU

**ΤΗΝ** tEn G3588 t\_ Acc Sg f **ΤΗ** **ΜΑΡΤΥΡΙΑΝ** marturian G3141 n\_ Acc Sg f **ΒΙΤΝΕΣ** witness testimony **ΠΕΡΙ** peri G4012 Prep **ΑΒΟΥΤ** ABOUT **ΕΜΟΥ** emou G1700 pp 1 Gen Sg **ΜΕ**

22:19 **ΚΑΓΩ** kagO G2504 pp 1 Nom Sg Con **ΑΝΔ-Ι** **ΕΙΠΟΝ** eipon G2036 vi 2Aor Act 1 Sg **ΣΑΙΔ** **ΚΥΡΙΕ** kurie G2962 n\_ Voc Sg m **ΜΑΣΤΕΡ !** Master ! Lord ! **ΑΥΤΟΙ** autoi G846 pp Nom Pl m **ΤΗΥ** **ΕΠΙΣΤΑΝΤΑΙ** epistantai G1987 vi Pres midD/pasD 3 Pl **ΑΡΕ-ΑΔΕΠΤΙΝΓ** ARE-adePTING are-being-versed-in-the-fact **ΟΤΙ** hoti G3754 Conj **ΤΑΤ** **ΕΓΩ** egO G1473 pp 1 Nom Sg **Ι**

19 And I said, Lord, they know that I imprisoned and beat in every synagogue them that believed on thee:

**ΗΜΗΝ** EmEn G2252 vi Impf vxx 1 Sg **ΒΑΣ** **ΦΥΛΑΚΙΖΩΝ** phulakizOn G5439 vp Pres Act Nom Sg m **ΓΟΥΑΡΔΙΖΙΝΓ** GUARDIZING jailing **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΝΔ** **ΔΕΡΩΝ** derOn G1194 vp Pres Act Nom Sg m **ΣΚΙΝΝΙΝΓ** SKINNING lashing **ΚΑΤΑ** kata G2596 Prep **ΑΚΚΟΡΔΙΝΓ-ΤΟ** according-to **ΤΑΣ** tas G3588 t\_ Acc Pl f **ΤΗ** **ΣΥΝΑΓΩΓΑΣ** sunagOgas G4864 n\_ Acc Pl f **ΤΟΥΣ** tous G3588 t\_ Acc Pl m **ΤΗ**

**ΠΙΣΤΕΥΟΝΤΑΣ** pisteuontas G4100 vp Pres Act Acc Pl m **ΟΝΕΣ-ΒΕΛΙΒΙΝΓ** ones-BELIEVING ones-believing **ΕΠΙ** epi G1909 Prep **ΟΝ** **ΣΕ** se G4571 pp 2 Acc Sg **ΥΟΥ**

22:20 **ΚΑΙ** **ΟΤΕ** **ΕΞΕΧΕΙΤΟ** **ΤΟ** **ΑΙΜΑ** **ΣΤΕΦΑΝΟΥ** **ΤΟΥ** **ΜΑΡΤΥΡΟΣ** **ΣΟΥ**  
 kai hote execheito to haima stephanou tou marturos sou  
 G2532 G3753 G1632 G3588 G129 G4736 G3588 G3144 G4675  
 Conj Adv vi Impf Pas 3 Sg t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n n\_ Gen Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pp 2 Gen Sg  
**AND** **when** **was-OUT-POURED** **THE** **BLOOD** **OF-Stephen** **THE** **witness** **OF-YOU**  
 was-shed

20 And when the blood of thy martyr Stephen was shed, I also was standing by, and consenting unto his death, and kept the raiment of them that slew him.

**ΚΑΙ** **ΑΥΤΟΣ** **ΗΜΗΝ** **ΕΦΕΣΤΩΣ** **ΚΑΙ** **ΣΥΝΕΥΔΟΚΩΝ** **ΤΗ** **ΑΝΑΙΡΕΣΕΙ**  
 kai autos emEn ephestOws kai suneudokOn tE anairesei  
 G2532 G846 G2252 G2186 G4909 G2532 G3588 G336  
 Conj pp Nom Sg m vi Impf vxx 1 Sg vp Perf Act Nom Sg m Conj vp Pres Act Nom Sg m t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f  
**AND** **SAME** **I-WAS** **HAVING-ON-STOOD** **AND** **TOGETHER-WELL-SEEMING** **to-THE** **UP-LIFTing**  
 also myself I-WAS standing-by AND TOGETHER-WELL-SEEMING the UP-LIFTing  
 endorsing the assassination

**ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΦΥΛΑССΩΝ** **ΤΑ** **ΙΜΑΤΙΑ** **ΤΩΝ** **ΑΝΑΙΡΟΥΝΤΩΝ** **ΑΥΤΟΝ**  
 autou kai phulassOn ta himatia tOn anairountOn auton  
 G846 G2532 G5442 G3588 G2440 G3588 G337 G846  
 pp Gen Sg m Conj vp Pres Act Nom Sg m t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n t\_ Gen Pl m vp Pres Act Gen Pl m pp Acc Sg m  
**OF-Him** **AND** **GUARDING** **THE** **GARMENTS** **OF-THE** **ones-UP-LIFTING** **him**  
 ones-assassinating

22:21 **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΠΡΟΣ** **ΜΕ** **ΠΟΡΕΥΟΥ** **ΟΤΙ** **ΕΓΩ** **ΕΙΣ** **ΕΘΝΗ**  
 kai eipen pros me poreuou oti egO eis ethnE  
 G2532 G2036 G4314 G3165 G4198 G3754 G1473 G1519 G1484  
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg Prep pp 1 Acc Sg vm Pres midD/pasD 2 Sg Conj pp 1 Nom Sg Prep n\_ Acc Pl n  
**AND** **He-said** **TOWARD** **ME** **BE-GOING** **that** **I** **INTO** **NATIONS**  
 He-said TOWARD ME BE-GOING be-you-going ! that I INTO NATIONS

21 And he said unto me, Depart: for I will send thee far hence unto the Gentiles.

**ΜΑΚΡΑΝ** **ΕΞΑΠΟΣΤΕΛΩ** **ΣΕ**  
 makran exapostelO se  
 G3112 G1821 G4571  
 Adv vi Fut Act 1 Sg pp 2 Acc Sg  
**FAR** **SHALL-BE-OUT-FROM-PUTTING** **YOU**  
 afar shall-be-delegating

22:22 **ΗΚΟΥΟΝ** **ΔΕ** **ΑΥΤΟΥ** **ΑΧΡΙ** **ΤΟΥΤΟΥ** **ΤΟΥ** **ΛΟΓΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕΠΗΡΑΝ** **ΤΗΝ**  
 Ekouon de autou achri toutou tou logou kai epEran tEn  
 G191 G1161 G846 G891 G5127 G3588 G3056 G2532 G1869 G3588  
 vi Impf Act 3 Pl Conj pp Gen Sg m Prep pd Gen Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Conj vi Aor Act 3 Pl t\_ Acc Sg f  
**THEY-HEARD** **YET** **OF-him** **UNTIL** **this** **THE** **saying** **AND** **THEY-ON-LIFT** **THE**  
 they-heard YET OF-him him UNTIL this THE saying word AND they-lift-up THE

22 . And they gave him audience unto this word, and [then] lifted up their voices, and said, Away with such a [fellow] from the earth: for it is not fit that he should live.

**ΦΩΝΗΝ** **ΑΥΤΩΝ** **ΛΕΓΟΝΤΕΣ** **ΑΙΡΕ** **ΑΠΟ** **ΤΗΣ** **ΓΗΣ** **ΤΟΝ** **ΤΟΙΟΥΤΟΝ**  
 phOnEn autOn legontEs aire apo tEs gEs ton toiouton  
 G5456 G846 G3004 G142 G575 G3588 G1093 G3588 G5108  
 n\_ Acc Sg f pp Gen Pl m vp Pres Act Nom Pl m vm Pres Act 2 Sg Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f t\_ Acc Sg m pd Acc Sg m  
**SOUND** **OF-them** **saying** **BE-LIFTING** **FROM** **THE** **LAND** **THE** **such**  
 voice OF-them sayING BE-LIFTING take-away-you ! FROM THE LAND earth THE such-one

**ΟΥ** **ΓΑΡ** **ΚΑΘΗΚΟΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΖΗΝ**  
 ou gar kathEkon auton zEn  
 G3756 G1063 G2520 G846 G2198  
 Part Neg Conj vp Pres im-Act Nom Sg n pp Acc Sg m vn Pres Act  
**NOT** **for** **befitting** **him** **TO-BE-LIVING**  
 it-is-befitting for-him

22:23 **ΚΡΑΥΓΑΖΟΝΤΩΝ** **ΔΕ** **ΑΥΤΩΝ** **ΚΑΙ** **ΡΙΠΤΟΥΝΤΩΝ** **ΤΑ** **ΙΜΑΤΙΑ** **ΚΑΙ**  
 kraugazontOn de autOn kai riptountOn ta himatia kai  
 G2905 G1161 G846 G2532 G4495 G3588 G2440 G2532  
 vp Pres Act Gen Pl m Conj pp Gen Pl m Conj vp Pres Act Gen Pl m t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n Conj  
**OF-clamorING** **YET** **them** **AND** **OF-TOSSING** **THE** **GARMENTS** **AND**

23 And as they cried out, and cast off [their] clothes, and threw dust into the air,

**ΚΟΝΙΟΡΤΟΝ** **ΒΑΛΛΟΝΤΩΝ** **ΕΙΣ** **ΤΟΝ** **ΑΕΡΑ**  
 koniorton ballontOn eis ton aera  
 G2868 G906 G1519 G3588 G109  
 n\_ Acc Sg m vp Pres Act Gen Pl m Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
**DUST** **CASTING** **INTO** **THE** **AIR**

22:24 **ΕΚΕΛΕΥΣΕΝ** **ΑΥΤΟΝ** **Ο** **ΧΙΛΙΑΡΧΟΣ** **ΑΓΕΣΘΑΙ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΠΑΡΕΜΒΟΛΗΝ**  
 ekeleusen auton ho chiliarchos agesthai eis tEn parembolEn  
 G2753 G846 G3588 G5506 G71 G1519 G3588 G3925  
 vi Aor Act 3 Sg pp Acc Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vn Pres Pas Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
**ORDERS** **him** **THE** **THOUSAND-chief** **TO-BE-beING-LED** **INTO** **THE** **camp**  
 ORDERS him THE THOUSAND-chief captain TO-BE-beING-LED INTO THE camp citadel

24 The chief captain commanded him to be brought into the castle, and bade that he should be examined by scourging; that he might know wherefore they cried so against him.

**ΕΙΠΩΝ** **ΜΑΣΤΙΞΙΝ** **ΑΝΕΤΑΖΕΘΑΙ** **ΑΥΤΟΝ** **ΙΝΑ** **ΕΠΙΓΝΩ**  
 eipOn mastixin anetazesthai auton hina epignO  
 G2036 G3148 G426 G846 G2443 G1921  
 vp 2Aor Act Nom Sg m n\_ Dat Pl f vn Pres Pas pp Acc Sg m Conj vs 2Aor Act 3 Sg  
**saying** **to-scourges** **TO-BE-beING-UP-INTERROGATED** **him** **THAT** **he-MAY-BE-ON-KNOWING**  
 saying to-be-being-interrogated him THAT he-may-be-recognizing

**ΔΙ** **ΗΝ** **ΑΙΤΙΑΝ** **ΟΥΤΩΣ** **ΕΠΕΦΩΝΟΥΝ** **ΑΥΤΩ**  
 di hEn aitian houtOs epephOnoun autO  
 G1223 G3739 G156 G3779 G2019 G846  
 Prep pr Acc Sg f n\_ Acc Sg f Adv vi Impf Act 3 Pl pp Dat Sg m  
**THRU** **WHICH** **cause** **thus** **THEY-ON-SOUNDED** **to-him**  
 because-of WHICH cause thus they-retorted to-him



22:25 **ΩΣ** **ΔΕ** **ΠΡΟΕΤΙΝΑΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΤΟΙΣ** **ΙΜΑCΙΝ** **ΕΙΠΕΝ** **ΠΡΟΣ** **ΤΟΝ**  
 hOs de proetainan auton tois himasin eipen pros ton  
 G5613 G1161 G4385 G846 G3588 G2438 G2036 G4314 G3588  
 Adv Conj vi Aor Act 3 Pl pp Acc Sg m t\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m vi 2Aor Act 3 Sg Prep t\_ Acc Sg m  
**AS** **YET** **THEY-BEFORE-STRETCH** **him** **to-THE** **STRAPS** **said** **TOWARD** **THE**  
 they-stretch-out thongs

25 And as they bound him with thongs, Paul said unto the centurion that stood by, Is it lawful for you to scourge a man that is a Roman, and uncondemned?

**ΕCΤΩΤΑ** **ΕΚΑΤΟΝΤΑΡΧΟΝ** **Ο** **ΠΑΥΛΟC** **ΕΙ** **ΑΝΘΡΩΠΟΝ** **ΡΩΜΑΙΟΝ** **ΚΑΙ**  
 hestOta hekatontarchon ho paulos ei anthrOpon rOmaion kai  
 G2476 G1543 G3588 G3972 G1487 G444 G4514 G2532  
 vp Perf Act Acc Sg m n\_ Acc Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Cond n\_ Acc Sg m a\_ Acc Sg m Conj  
**HAVING-STOOD** **HUNDRED-chieF** **THE** **PAUL** **IF** **human** **ROMAN** **AND**  
 standing centurion

**ΑΚΑΤΑΚΡΙΤΟΝ** **ΕΞΕCΤΙΝ** **ΥΜΙΝ** **ΜΑCΤΙΖΕΙΝ**  
 akatakriton exestin humin mastizein  
 G178 G1832 G5213 G3147  
 a\_ Acc Sg m vi Pres im-Act 3 Sg pp 2 Dat Pl vn Pres Act  
**UN-condemned** **it-IS-allowed** **to-YOU(P)** **TO-BE-scourGING**  
 uncondemned ye

22:26 **ΑΚΟΥCΑC** **ΔΕ** **Ο** **ΕΚΑΤΟΝΤΑΡΧΟC** **ΠΡΟCΕΛΘΩΝ** **ΑΠΗΓΓΕΙΛΕΝ**  
 akousas de ho hekatontarchos proselthOn apEggeilen  
 G191 G1161 G3588 G1543 G4334 G518  
 vp Aor Act Nom Sg m Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vp 2Aor Act Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg  
**HEARIng** **YET** **THE** **HUNDRED-chieF** **TOWARD-COMING** **he-FROM-MESSAGES**  
 hearing-it THE HUNDRED-chief TOWARD-COMING approaching reports

26 When the centurion heard [that], he went and told the chief captain, saying, Take heed what thou doest: for this man is a Roman.

**ΤΩ** **ΧΙΛΙΑΡΧΩ** **ΛΕΓΩΝ** **ΟΡΑ** **ΤΙ** **ΜΕΛΛΕΙC** **ΠΟΙΕΙΝ**  
 tO chiliarchO legOn hora ti melleis poiein  
 G3588 G5506 G3004 G3708 G5101 G3195 G4160  
 t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m vp Pres Act Nom Sg m vm Pres Act 2 Sg pi Acc Sg n vi Pres Act 2 Sg vn Pres Act  
**to-THE** **THOUSAND-chieF** **saying** **BE-YOU-SEEING** **ANY** **YOU-ARE-belING-ABOUT** **TO-BE-DOING**  
 captain sayING be-you-seeing ! what ? YOU-ARE-belING-ABOUT TO-BE-DOING

**Ο** **ΓΑΡ** **ΑΝΘΡΩΠΟC** **ΟΥΤΟC** **ΡΩΜΑΙΟC** **ΕCΤΙΝ**  
 ho gar anthrOpos houtos rOmaios estin  
 G3588 G1063 G444 G3778 G4514 G2076  
 t\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m pd Nom Sg m a\_ Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg  
**THE** **for** **human** **this** **ROMAN** **IS**

22:27 **ΠΡΟCΕΛΘΩΝ** **ΔΕ** **Ο** **ΧΙΛΙΑΡΧΟC** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΩ** **ΛΕΓΕ** **ΜΟΙ**  
 proselthOn de ho chiliarchos eipen autO lege moi  
 G4334 G1161 G3588 G5506 G2036 G846 G3004 G3427  
 vp 2Aor Act Nom Sg m Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m vm Pres Act 2 Sg pp 1 Dat Sg  
**TOWARD-COMING** **YET** **THE** **THOUSAND-chieF** **said** **to-him** **BE-saying** **to-ME**  
 approaching THE THOUSAND-chief captain said to-him be-you-telling ! me

27 Then the chief captain came, and said unto him, Tell me, art thou a Roman? He said, Yea.

**ΕΙ** **CΥ** **ΡΩΜΑΙΟC** **ΕΙ** **Ο** **ΔΕ** **ΕΦΗ** **ΝΑΙ**  
 ei su rOmaios ei ho de ephE nai  
 G1487 G4771 G4514 G1488 G3588 G1161 G5346 G3483  
 Cond pp 2 Nom Sg a\_ Nom Sg m vi Pres vxx 2 Sg t\_ Nom Sg m Conj vi Impf vxx 3 Sg Part  
**IF** **YOU** **ROMAN** **ARE** **THE** **YET** **he-AVERRed** **YEA**  
 yes

22:28 **ΑΠΕΚΡΙΘΗ** **ΤΕ** **Ο** **ΧΙΛΙΑΡΧΟC** **ΕΓΩ** **ΠΟΛΛΟΥ** **ΚΕΦΑΛΑΙΟΥ** **ΤΗΝ**  
 apekrithE te ho chiliarchos egO pollou kephalaiou tEn  
 G611 G5037 G3588 G5506 G1473 G4183 G2774 G3588  
 vi Aor midD 3 Sg Part t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m a\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n t\_ Acc Sg f  
**answerED** **BESIDES** **THE** **THOUSAND-chieF** **I** **OF-much** **HEAD (sum)** **THE**  
 captain of-vast sum THE

28 And the chief captain answered, With a great sum obtained I this freedom. And Paul said, But I was [free] born.

**ΠΟΛΙΤΕΙΑΝ** **ΤΑΥΤΗΝ** **ΕΚΤΗCΑΜΗΝ** **Ο** **ΔΕ** **ΠΑΥΛΟC** **ΕΦΗ** **ΕΓΩ** **ΔΕ** **ΚΑΙ**  
 politeian tautEn ektEsamEn ho de paulos ephE egO de kai  
 G4174 G3778 G2932 G3588 G1161 G3972 G5346 G1473 G1161 G2532  
 n\_ Acc Sg f pd Acc Sg f vi Aor midD 1 Sg t\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m vi Impf vxx 3 Sg pp 1 Nom Sg Conj  
**citizenship** **this** **ACQUIRE** **THE** **YET** **PAUL** **AVERRed** **I** **YET** **AND**  
 citizenship this ACQUIRE THE YET PAUL AVERRed I YET AND also

**ΓΕΓΕΝΝΗΜΑΙ**  
 gegennEmai  
 G1080  
 vi Perf Pas 1 Sg  
**HAVE-been-generatED**  
 have-been-born-so

22:29 **ΕΥΘΕΩC** **ΟΥΝ** **ΑΠΕCΤΗCΑΝ** **ΑΠ** **ΑΥΤΟΥ** **ΟΙ** **ΜΕΛΛΟΝΤΕC** **ΑΥΤΟΝ**  
 eutheOc oun apEstEsan ap autou hoi mellontes auton  
 G2112 G3767 G868 G575 G846 G3588 G3195 G1921 G846  
 Adv Conj vi 2Aor Act 3 Pl Prep pp Gen Sg m t\_ Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m pp Acc Sg m  
**immediately** **THEN** **FROM-STAND** **FROM** **him** **THE** **ones-beING-ABOUT** **him**  
 immediately THEN FROM-STAND withdraw FROM him THE ones-beING-ABOUT

29 Then straightway they departed from him which should have examined him: and the chief captain also was afraid, after he knew that he was a Roman, and because he had bound him.

**ΑΝΕΤΑΖΕΙΝ** **ΚΑΙ** **Ο** **ΧΙΛΙΑΡΧΟC** **ΔΕ** **ΕΦΟΒΗΘΗ** **ΕΠΙΓΝΟΥC** **ΟΤΙ**  
 anetazein kai ho chiliarchos de ephobEthE epignous hoti  
 G426 G2532 G3588 G5506 G1161 G5399 G1921 G3754  
 vn Pres Act Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Conj vi Aor pasD 3 Sg vp 2Aor Act Nom Sg m Conj  
**TO-BE-UP-INTERROGATING** **AND** **THE** **THOUSAND-chieF** **YET** **WAS-afraid** **ON-KNOWING** **that**  
 to-be-interrogating AND THE THOUSAND-chief YET WAS-afraid ON-KNOWING recognizing that

<b>ΡΩΜΑΙΟΣ</b> rOmaios G4514 a_Nom Sg m <b>ROMAN</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>he-IS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>he-WAS</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b> by-him	<b>ΔΕΔΕΚΩΣ</b> dedekOs G1210 vp Perf Act Nom Sg m <b>HAVING-BOUND</b>
--	--	--	--	---	--	---

22:30	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f <b>to-THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΠΑΥΡΙΟΝ</b> epaurion G1887 Adv <b>ON-MORROW</b>	<b>ΒΟΥΛΟΜΕΝΟΣ</b> boulomenos G1014 vp Pres midD/pasD Nom Sg m <b>intending</b> resolving	<b>ΓΝΩΝΑΙ</b> gnOnai G1097 vn 2Aor Act <b>TO-KNOW</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΑΣΦΑΛΕΣ</b> asphales G804 a_Acc Sg n <b>UN-TOTTER</b> certainty	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>
-------	---	--	---	---	---	--	---	--

<sup>30</sup> On the morrow, because he would have known the certainty wherefore he was accused of the Jews, he loosed him from [his] bands, and commanded the chief priests and all their council to appear, and brought Paul down, and set him before them.

<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> why ?	<b>ΚΑΤΗΓΟΡΕΙΤΑΙ</b> katEgoreitai G2723 vi Pres Pas 3 Sg <b>he-IS-beING-accusED</b>	<b>ΠΑΡΑ</b> para G3844 Prep <b>BESIDE</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>THE</b>	<b>ΙΟΥΔΑΙΩΝ</b> ioudaiOn G2453 a_Gen Pl m <b>JUDA-ans</b> Jews	<b>ΕΛΥΣΕΝ</b> elusen G3089 vi Aor Act 3 Sg <b>he-LOOSES</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>THE</b>
--	--	---	--	---	---	--	--	--

<b>ΔΕΣΜΩΝ</b> desmOn G1199 n_Gen Pl m <b>BONDS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΚΕΛΕΥΣΕΝ</b> ekeleusen G2753 vi Aor Act 3 Sg <b>ORDERS</b>	<b>ΕΛΘΕΙΝ</b> elthein G2064 vn 2Aor Act <b>TO-BE-COMING</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ</b> archiereis G749 n_Acc Pl m <b>chief-SACRED-ones</b> chief-priests	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΛΟΝ</b> holon G3650 a_Acc Sg n <b>WHOLE</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>
--	--	--	---	--	---	--	---	--

<b>ΣΥΝΕΔΡΙΟΝ</b> sunedrion G4892 n_Acc Sg n <b>Sanhedrin</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΚΑΤΑΓΑΓΩΝ</b> katagagOn G2609 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>DOWN-LEADING</b> leading-down	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΥΛΟΝ</b> paulon G3972 n_Acc Sg m <b>PAUL</b>	<b>ΕΣΤΗΚΕΝ</b> hestEsen G2476 vi Aor Act 3 Sg <b>he-STANDS</b> he-stands-him	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>
--	--	--	---	--	---	---	---	---

23:1 **ΑΤΕΝΙΣ** **ΔΕ** **Ο** **ΠΑΥΛΟΣ** **ΤΩ** **ΚΥΝΕΔΡΙΩ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΝΔΡΕΣ**  
atenisas de ho paulos to sunedriO eipen andres  
G816 G1161 G3588 G3972 G3588 G4892 G2036 G435  
vp Aor Act Nom Sg m Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Dat Sg n n\_Dat Sg n vi 2Aor Act 3 Sg n\_Voc Pl m  
**STRETCHing** **YET** **THE** **PAUL** **to-THE** **Sanhedrin** **said** **MEN**  
looking-intently-at **the** **men!**

1. And Paul, earnestly beholding the council, said, Men [and] brethren, I have lived in all good conscience before God until this day.

**ΑΔΕΛΦΟΙ** **ΕΓΩ** **ΠΑΧΗ** **ΚΥΝΕΙΔΗΣΕΙ** **ΑΓΑΘΗ** **ΠΕΠΟΛΙΤΕΥΜΑΙ** **ΤΩ** **ΘΕΩ** **ΑΧΡΙ**  
adelphoi ego pasE suneidEsei agathe pepoliteumai to theO achri  
G80 G1473 G3956 G4893 G18 G4176 G3588 G2316 G891  
n\_Voc Pl m pp 1 Nom Sg a\_Dat Sg f n\_Dat Sg f a\_Dat Sg f vi Perf Pas 1 Sg t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m Prep  
**brothers** **I** **to-EVERY** **conscience** **GOOD** **HAVE-been-citizen** **to-THE** **God** **UNTIL**  
**brethren!** **to-all**

**ΤΑΥΤΗΣ** **ΤΗΣ** **ΗΜΕΡΑΣ**  
tautEs tEs hEmeras  
G3778 G3588 G2250  
pd Gen Sg f t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f  
**this** **THE** **DAY**

23:2 **Ο** **ΔΕ** **ΑΡΧΙΕΡΕΥΣ** **ΑΝΑΝΙΑΣ** **ΕΠΕΤΑΞΕΝ** **ΤΟΙΣ** **ΠΑΡΕΣΤΩΣΙΝ**  
ho de archiereus hananias epetaxen tois parestOsin  
G3588 G1161 G749 G367 G2004 G3588 G3936  
t\_Nom Sg m Conj n\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg t\_Dat Pl m vp Perf Act Dat Pl m  
**THE** **YET** **chief-SACRED-one** **ANANIAS** **enjoins** **to-THE** **ones-HAVING-BESIDE-STOOD**  
**chief-priest** **ANANIAS** **enjoins** **the** **ones-standing-beside**

2 And the high priest Ananias commanded them that stood by him to smite him on the mouth.

**ΑΥΤΩ** **ΤΥΠΤΕΙΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΤΟ** **ΣΤΟΜΑ**  
auto tuptein autou to stoma  
G846 G5180 G846 G3588 G4750  
pp Dat Sg m vn Pres Act pp Gen Sg m t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n  
**to-him** **TO-BE-BEATING** **OF-him** **THE** **MOUTh**  
**him**

23:3 **ΤΟΤΕ** **Ο** **ΠΑΥΛΟΣ** **ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΙΠΕΝ** **ΤΥΠΤΕΙΝ** **ΣΕ**  
tote ho paulos pros auton eipen tuptein se  
G5119 G3588 G3972 G4314 G846 G2036 G5180 G4571  
Adv t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Prep pp Acc Sg m vi 2Aor Act 3 Sg vn Pres Act pp 2 Acc Sg  
**then** **THE** **PAUL** **TOWARD** **him** **said** **TO-BE-BEATING** **YOU**

3 Then said Paul unto him, God shall smite thee, [thou] whited wall: for sittest thou to judge me after the law, and commandest me to be smitten contrary to the law?

**ΜΕΛΛΕΙ** **Ο** **ΘΕΟΣ** **ΤΟΙΧΕ** **ΚΕΚΟΝΙΑΜΕΝΕ** **ΚΑΙ** **ΣΥ**  
mellei ho theos toiche kekoniamene kai su  
G3195 G3588 G2316 G5109 G2867 G2532 G4771  
vi Pres Act 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m n\_Voc Sg m vp Perf Pas Voc Sg m Conj pp 2 Nom Sg  
**IS-beING-ABOUT** **THE** **God** **WALL!** **HAVING-been-white-washed!** **AND** **YOU**  
**having-been-whitewashed!**

**ΚΑΘΗ** **ΚΡΙΝΩΝ** **ΜΕ** **ΚΑΤΑ** **ΤΟΝ** **ΝΟΜΟΝ** **ΚΑΙ**  
kathE krinOn me kata ton nomon kai  
G2521 G2919 G3165 G2596 G3588 G3551 G2532  
vi Pres midD/pasD 2 Sg Att vp Pres Act Nom Sg m pp 1 Acc Sg Prep t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Conj  
**ARE-sittING** **JUDGING** **ME** **according-to** **THE** **LAW** **AND**

**ΠΑΡΑΝΟΜΩΝ** **ΚΕΛΕΥΕΙΣ** **ΜΕ** **ΤΥΠΤΕΘΑΙ**  
paranomOn keleueis me tuptesthai  
G3891 G2753 G3165 G5180  
vp Pres Act Nom Sg m vi Pres Act 2 Sg pp 1 Acc Sg vn Pres Pas  
**beING-BESIDE-LAW** **YOU-ARE-ORDERING** **ME** **TO-BE-beING-BEATEN**  
**illegally**

23:4 **ΟΙ** **ΔΕ** **ΠΑΡΕΣΤΩΤΕΣ** **ΕΙΠΟΝ** **ΤΟΝ** **ΑΡΧΙΕΡΕΑ** **ΤΟΥ**  
hoi de parestotes eipon ton archierea tou  
G3588 G1161 G3936 G2036 G3588 G749 G3588  
t\_Nom Pl m Conj vp Perf Act Nom Pl m Con vi 2Aor Act 3 Pl t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m t\_Gen Sg m  
**THE** **YET** **ones-HAVING-BESIDE-STOOD** **said** **THE** **chief-SACRED-one** **OF-THE**  
**ones-standing-by** **said** **THE** **chief-priest**

4 And they that stood by said, Revilest thou God's high priest?

**ΘΕΟΥ** **ΛΟΙΔΟΡΕΙΣ**  
theou loidoreis  
G2316 G3058  
n\_Gen Sg m vi Pres Act 2 Sg  
**God** **YOU-ARE-say-SPEARING**  
**you-are-reviling**

23:5 **ΕΦΗ** **ΤΕ** **Ο** **ΠΑΥΛΟΣ** **ΟΥΚ** **ΗΔΕΙΝ** **ΑΔΕΛΦΟΙ** **ΟΤΙ**  
ephE te ho paulos ouk edein adelphoi hoti  
G5346 G5037 G3588 G3972 G3756 G1492 G80 G3754  
vi Impf vxx 3 Sg Part t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Part Neg vi Plup Act 1 Sg n\_Voc Pl m n\_Voc Pl m Conj  
**AVERRed** **BESIDES** **THE** **PAUL** **NOT** **I-HAD-PERCEIVED** **brothers** **that**  
**brothers!** **I-was-aware** **brethren!**

5 Then said Paul, I wist not, brethren, that he was the high priest: for it is written, Thou shalt not speak evil of the ruler of thy people.

**ΕΣΤΙΝ** **ΑΡΧΙΕΡΕΥΣ** **ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ** **ΓΑΡ** **ΑΡΧΟΝΤΑ** **ΤΟΥ** **ΛΑΟΥ** **ΣΟΥ**  
estin archiereus gegraptai gar archonta tou laou sou  
G2076 G749 G1125 G1063 G758 G3588 G2992 G4675  
vi Pres vxx 3 Sg n\_Nom Sg m vi Perf Pas 3 Sg vi Perf Pas 3 Sg Conj n\_Acc Sg m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m pp 2 Gen Sg  
**he-IS** **chief-SACRED-one** **it-HAS-been-WRITTEN** **for** **chief** **OF-THE** **PEOPLE** **OF-YOU**  
**chief-priest**

**ΟΥΚ** **ΕΡΕΙC** **ΚΑΚΩC**  
 ouk ereis kakOs  
 G3756 G2046 G2560  
 Part Neg vi Fut Act 2 Sg Adv  
**NOT** **YOU-SHALL-BE-declarINg** **EVILly**

23:6 **ΓΝΟΥC** **ΔΕ** **Ο** **ΠΑΥΛΟC** **ΟΤΙ** **ΤΟ** **ΕΝ** **ΜΕΡΟC** **ΕCΤΙΝ**  
 gnous de ho paulos hoti to hen meros estin  
 G1097 G1161 G3588 G3972 G3754 G3588 G1520 G3313 G2076  
 vp 2Aor Act Nom Sg m Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Conj t\_Nom Sg n a\_Nom Sg n n\_Nom Sg n  
**KNOWING** **YET** **THE** **PAUL** **that** **THE** **ONE** **PART** **IS**  
 party

6. But when Paul perceived that the one part were Sadducees, and the other Pharisees, he cried out in the council, Men [and] brethren, I am a Pharisee, the son of a Pharisee: of the hope and resurrection of the dead I am called in question.

**CΑΔΔΟΥΚΑΙΩΝ** **ΤΟ** **ΔΕ** **ΕΤΕΡΟΝ** **ΦΑΡΙCΑΙΩΝ** **ΕΚΡΑΞΕΝ** **ΕΝ** **ΤΩ** **CΥΝΕΔΡΙΩ**  
 saddoukaiOn to de heteron pharisaiOn ekraxen en tO sunedriO  
 G4523 G3588 G1161 G2087 G5330 G2896 G1722 G3588 G4892  
 n\_Gen Pl m t\_Nom Sg n Conj a\_Nom Sg n n\_Gen Pl m vi Aor Act 3 Sg Prep t\_Dat Sg n n\_Dat Sg n  
**OF-SADDUCEES** **THE** **YET** **DIFFERENT** **OF-PHARISEES** **he-CRIES** **IN** **THE** **Sanhedrin**

**ΑΝΔΡΕC** **ΑΔΕΛΦΟΙ** **ΕΓΩ** **ΦΑΡΙCΑΙΟC** **ΕΙΜΙ** **ΥΙΟC** **ΦΑΡΙCΑΙΟΥ** **ΠΕΡΙ**  
 andres adelphoi egO pharisaios eimi huios pharisaiou peri  
 G435 G80 G1473 G5330 G1510 G5207 G5330 G4012  
 n\_Voc Pl m n\_Voc Pl m pp 1 Nom Sg n\_Nom Sg m vi Pres vxx 1 Sg n\_Nom Sg m n\_Gen Sg m Prep  
**MEN** **brothers** **I** **PHARISEE** **AM** **SON** **OF-PHARISEE** **ABOUT**  
 men! brethren! concerning

**ΕΛΠΙΔΟC** **ΚΑΙ** **ΑΝΑCΤΑCΕΩC** **ΝΕΚΡΩΝ** **ΕΓΩ** **ΚΡΙΝΟΜΑΙ**  
 elpidos kai anastaseOw nekron egO krinomai  
 G1680 G2532 G386 G3498 G1473 G2919  
 n\_Gen Sg f Conj n\_Gen Sg f a\_Gen Pl m pp 1 Nom Sg vi Pres Pas 1 Sg  
**EXPECTATION** **AND** **UP-STANDIng** **OF-DEAD-ones** **I** **AM-beINg-JUDGED**  
 resurrection of-dead-ones

23:7 **ΤΟΥΤΟ** **ΔΕ** **ΑΥΤΟΥ** **ΛΑΛΗCΑΝΤΟC** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **CΤΑCΙC** **ΤΩΝ** **ΦΑΡΙCΑΙΩΝ**  
 touto de autou lalEsantos egeneto stasis tOn pharisaiOn  
 G5124 G1161 G846 G2980 G1096 G4714 G3588 G5330  
 pd Acc Sg n Conj pp Gen Sg m vp Aor Act Gen Sg m vi 2Aor midD 3 Sg n\_Nom Sg f t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m  
**this** **YET** **OF-him** **TALKIng** **BECAME** **STANDIng** **OF-THE** **PHARISEES**  
 speaking there-came-to-be commotion

7 And when he had so said, there arose a dissension between the Pharisees and the Sadducees: and the multitude was divided.

**ΚΑΙ** **ΤΩΝ** **CΑΔΔΟΥΚΑΙΩΝ** **ΚΑΙ** **ΕCΧΙCΘΗ** **ΤΟ** **ΠΑΗΘΟC**  
 kai tOn saddoukaiOn kai eschisthE to plEthos  
 G2532 G3588 G4523 G2532 G4977 G3588 G4128  
 Conj t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m Conj vi Aor Pas 3 Sg t\_Nom Sg n n\_Nom Sg n  
**AND** **OF-THE** **SADDUCEES** **AND** **IS-SPLIT** **THE** **multitude**  
 is-rent

23:8 **CΑΔΔΟΥΚΑΙΟΙ** **ΜΕΝ** **ΓΑΡ** **ΛΕΓΟΥCΙΝ** **ΜΗ** **ΕΙΝΑΙ** **ΑΝΑCΤΑCΙΝ** **ΜΗΔΕ** **ΑΓΓΕΛΟΝ**  
 saddoukaioi men gar legousin mh einai anastasin mEde aggelon  
 G4523 G3303 G1063 G3004 G3361 G1511 G386 G3366 G32  
 n\_Nom Pl m Part Conj vi Pres Act 3 Pl Part Neg vn Pres vxx n\_Acc Sg f Conj n\_Acc Sg m  
**SADDUCEES** **INDEED** **for** **ARE-sayINg** **NO** **TO-BE** **UP-STANDIng** **NO-YET** **MESSENGER**  
 resurrection nor

8 For the Sadducees say that there is no resurrection, neither angel, nor spirit: but the Pharisees confess both.

**ΜΗΤΕ** **ΠΝΕΥΜΑ** **ΦΑΡΙCΑΙΟΙ** **ΔΕ** **ΟΜΟΛΟΓΟΥCΙΝ** **ΤΑ** **ΑΜΦΟΤΕΡΑ**  
 mEte pneuma pharisaioi de homologousin ta amphotera  
 G3383 G4151 G5330 G1161 G3670 G3588 G297  
 Conj n\_Acc Sg n n\_Nom Pl m Conj vi Pres Act 3 Pl t\_Acc Pl n a\_Acc Pl n  
**NO-BESIDES** **spirit** **PHARISEES** **YET** **ARE-avowINg** **THE** **both**  
 nor

23:9 **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΔΕ** **ΚΡΑΥΓΗ** **ΜΕΓΑΛΗ** **ΚΑΙ** **ΑΝΑCΤΑΝΤΕC** **ΟΙ** **ΓΡΑΜΜΑΤΕΙC**  
 egeneto de kraugE megalE kai anastantes hoi grammateis  
 G1096 G1161 G2906 G3173 G2532 G450 G3588 G1122  
 vi 2Aor midD 3 Sg Conj a\_Nom Sg f a\_Nom Sg f Conj t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m  
**BECAME** **YET** **clamor** **GREAT** **AND** **UP-STANDIng** **THE** **WRITers**  
 occurred rising scribes

9 And there arose a great cry: and the scribes [that were] of the Pharisees'part arose, and strove, saying, We find no evil in this man: but if a spirit or an angel hath spoken to him, let us not fight against God.

**ΤΟΥ** **ΜΕΡΟΥC** **ΤΩΝ** **ΦΑΡΙCΑΙΩΝ** **ΔΙΕΜΑΧΟΝΤΟ** **ΛΕΓΟΝΤΕC** **ΟΥΔΕΝ** **ΚΑΚΟΝ**  
 tou merous tOn pharisaiOn diemachonto legontes ouden kakon  
 G3588 G3313 G3588 G5330 G1264 G3004 G3762 G2556  
 t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m vi Impf midD/pasD 3 Pl vp Pres Act Nom Pl m a\_Acc Sg n a\_Acc Sg n  
**OF-THE** **PART** **OF-THE** **PHARISEES** **THRU-FOUGHT** **sayINg** **NOT-YET-ONE** **EVIL**  
 party nothing

**ΕΥΡΙCΚΟΜΕΝ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΑΝΘΡΩΠΩ** **ΤΟΥΤΩ** **ΕΙ** **ΔΕ** **ΠΝΕΥΜΑ** **ΕΛΑΛΗCΕΝ** **ΑΥΤΩ**  
 euriskomen en tO anthrOpO toutO ei de pneuma elalEsen auto  
 G2147 G1722 G3588 G444 G5129 G1487 G1161 G4151 G2980 G846  
 vi Pres Act 1 Pl Prep t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m pd Dat Sg m Cond Conj n\_Nom Sg n vi Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m  
**WE-ARE-FINDING** **IN** **THE** **human** **this** **IF** **YET** **spirit** **TALKS** **to-him**  
 speaks

**Η** **ΑΓΓΕΛΟC** **ΜΗ** **ΘΕΟΜΑΧΩΜΕΝ**  
 E aggelos mE theomachOmen  
 G2228 G32 G3361 G2313  
 Part n\_Nom Sg m Part Neg vs Pres Act 1 Pl  
**OR** **MESSENGER** **NO** **WE-MAY-BE-God-FIGHTING**  
 we-may-be-fighting-against-God

23:10 ΠΟΛΛΗC ΔΕ ΓΕΝΟΜΗNC CΤΑCΕΩC ΕΥΛΑΒΗΘΕIC Ο ΧΙΛΙΑΡΧΟC  
 pollEs de genomenEs staseOs eulabEtheis ho chiliarchos  
 G4183 G1161 G1096 G4714 G2125 G3588 G5506  
 a\_ Gen Sg f Conj vp 2Aor midD Gen Sg f n\_ Gen Sg f vp Aor Pas Nom Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
 OF-much YET BECOMING STANDING BEING-WELL-GOTTEN THE THOUSAND-chief  
 captain

<sup>10</sup> And when there arose a great dissension, the chief captain, fearing lest Paul should have been pulled in pieces of them, commanded the soldiers to go down, and to take him by force from among them, and to bring [him] into the castle.

ΜΗ ΔΙΑCΤΑCΘΗ Ο ΠΑΥΛΟC ΥΠ ΔΥΤΩΝ ΕΚΕΛΕΥCΕΝ ΤΟ  
 mE diaspathE ho paulos hup autOn ekeleusen to  
 G3361 G1288 G3588 G3972 G5259 G846 G2753 G3588  
 Part Neg vs Aor Pas 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Prep pp Gen Pl m vi Aor Act 3 Sg t\_ Acc Sg n  
 NO SHOULD-BE-BEING-THRU-PULLED THE PAUL BY THEM ORDERS TO  
 should-be-being-pulled-to-pieces

CΤΡΑΤΕΥΜΑ ΚΑΤΑΒΑΝ ΔΡΑCΑCΙ ΔΥΤΟΝ ΕΚ ΜΕCΟΥ ΔΥΤΩΝ ΑΓΕΙΝ ΤΕ  
 strateuma kataban harpasai auton ek mesou autOn agein te  
 G4753 G2597 G726 G846 G1537 G3319 G846 G71 G5037  
 n\_ Acc Sg n vp 2Aor Act Acc Sg n vn Aor Act pp Acc Sg m a\_ Gen Sg n pp Gen Pl m vn Pres Act Part  
 WAR-troop DOWN-STEPPING TO-SNATCH HIM OUT OF-MIDst OF-them TO-BE-LEADING BESIDES  
 troop descending

ΕΙC ΤΗΝ ΠΑΡΕΜΒΟΛΗΝ  
 eis tEn parembolEn  
 G1519 G3588 G3925  
 Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
 INTO THE camp  
 citadel

23:11 ΤΗ ΔΕ ΕΠΙΟΥΧΗ ΝΥΚΤΙ ΕΠΙCΤΑC ΔΥΤΩ Ο ΚΥΡΙΟC  
 tE de epiouche nukti epistac autO ho kurios  
 G3588 G1161 G1966 G3571 G2186 G1519 G846 G3588 G2962  
 t\_ Dat Sg f Conj vp Pres vxx Dat Sg f n\_ Dat Sg f vp 2Aor Act Nom Sg m pp Dat Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
 to-THE YET ON-BEING NIGHT ON-STANDING to-him THE Master  
 ensuing standing-by him Lord

<sup>11</sup> And the night following the Lord stood by him, and said, Be of good cheer, Paul: for as thou hast testified of me in Jerusalem, so must thou bear witness also at Rome.

ΕΙΠΕΝ ΘΑΡCΕΙ ΠΑΥΛΕ ΩC ΓΑΡ ΔΙΕΜΑΡΤΥΩ ΤΑ ΠΕΡΙ ΕΜΟΥ  
 eipen tharsei paulE oC gar diemarturo ta peri emou  
 G2036 G2293 G3972 G5613 G1063 G1263 G3588 G4012 G1700  
 vi 2Aor Act 3 Sg vm Pres Act 2 Sg n\_ Voc Sg m Adv Conj vi Aor midD 2 Sg t\_ Acc Pl n Prep pp 1 Gen Sg  
 said BE-COURAGE-ING PAUL ! AS for YOU-THRU-witness THE ABOUT ME  
 be-you-having-courage ! you-certify the(P) concerning

ΕΙC ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ ΟΥΤΩC CΕ ΔΕΙ ΚΑΙ ΕΙC ΡΩΜΗΝ ΜΑΡΤΥΡΗCΑΙ  
 eis ierousalEm outoC ce dei kai eis romEn marturEsai  
 G1519 G2419 G3779 G4571 G1163 G2532 G1519 G4516 G3140  
 Prep ni proper Adv pp 2 Acc Sg vi Pres im-Act 3 Sg Conj Prep n\_ Acc Sg f vn Aor Act  
 INTO JERUSALEM thus YOU it-IS-BINDING AND INTO ROME TO-witness  
 must also into ROME to-testify

23:12 ΓΕΝΟΜΗNC ΔΕ ΗΜΕΡΑC ΠΟΙΗCΑΝΤΕC ΤΙΝΕC ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ  
 genomenEs de hEmeras poiEsantes tinec tOn ioudaiOn  
 G1096 G1161 G4160 G4160 G5100 G3588 G2453  
 vp 2Aor midD Gen Sg f Conj n\_ Gen Sg f vp Aor Act Nom Pl m px Nom Pl m t\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m  
 OF-BECOMING YET DAY making ANY OF-THE JUDA-ans  
 Jews

<sup>12</sup> . And when it was day, certain of the Jews banded together, and bound themselves under a curse, saying that they would neither eat nor drink till they had killed Paul.

CΥCΤΡΟΦΗΝ ΑΝΕΘΕΜΑΤΙCΑΝ ΕΑΥΤΟΥC ΛΕΓΟΝΤΕC ΜΗΤΕ ΦΑΓΕΙΝ ΜΗΤΕ  
 sustrophEn anethematisan eautouC legonteC mEte phagein mEte  
 G4963 G332 G1438 G3004 G3383 G5315 G3383  
 n\_ Acc Sg f vi Aor Act 3 Pl pf 3 Acc Pl m vp Pres Act Nom Pl m Conj vn 2Aor Act Conj  
 TOGETHER-TURN ANATHEMATIZE THEMSELVES SAYING NO-BESIDES TO-BE-EATING NO-BESIDES  
 conspiracy themselves saying neither

ΠΙΕΙΝ ΩC ΟΥ ΑΠΟΚΤΕΙΝΩCΙΝ ΤΟΝ ΠΑΥΛΟΝ  
 piein oC ou apokteinOsin ton paulon  
 G4095 G2193 G3739 G615 G3588 G3972  
 vn 2Aor Act Conj pr Gen Sg m vs Pres Act 3 Pl t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
 TO-BE-DRINKING TILL OF-WHICH THEY-MAY-BE-FROM-KILLING THE PAUL  
 which they-may-be-killing

23:13 ΗCΑΝ ΔΕ ΠΛΕΙΟΥC ΤΕCCΑΡΑΚΟΝΤΑ ΟΙ ΤΑΥΤΗΝ ΤΗΝ  
 Esan de pleiouC tessarakonta hoi tautEn tEn  
 G2258 G1161 G4119 G5062 G3588 G3778 G3588  
 vi Impf vxx 3 Pl Conj a\_ Nom Pl m Cmp a\_ Nom t\_ Nom Pl m pd Acc Sg f t\_ Acc Sg f  
 WERE YET MORE FOUR-TY THE THIS THE  
 there-were more-than forty the-ones this

<sup>13</sup> And they were more than forty which had made this conspiracy.

CΥΝΩΜΟCΙΑΝ ΠΕΠΟΙΗΚΟΤΕC  
 sunOmosian pepoiEkoteC  
 G4945 G4160  
 n\_ Acc Sg f vp Perf Act Nom Pl m  
 TOGETHER-SWEARING HAVING-made  
 cabal

23:14 ΟΙΤΙΝΕC ΠΡΟCΕΛΘΟΝΤΕC ΤΟΙC ΑΡΧΙΕΡΕΥCΙΝ ΚΑΙ ΤΟΙC ΠΡΕCΒΥΤΕΡΟΙC  
 hoitinec proselthonteC toic archiereusin kai toic presbuteroic  
 G3748 G4334 G3588 G749 G2532 G3588 G4245  
 pr Nom Pl m vp 2Aor Act Nom Pl m t\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m Conj t\_ Dat Pl m a\_ Dat Pl m  
 WHO-ANY TOWARD-COMING to-THE chief-SACRED-ones AND to-THE SENIORS  
 who-any coming-to the chief-priests the elders

<sup>14</sup> And they came to the chief priests and elders, and said, We have bound ourselves under a great curse, that we will eat nothing until we have

slain Paul.

<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl said	<b>ΑΝΑΘΕΜΑΤΙ</b> anathemati G331 n_ Dat Sg n to-anathema	<b>ΑΝΕΘΕΜΑΤΙΣΑΜΕΝ</b> anethematisamen G332 vi Aor Act 1 Pl WE-anathematize	<b>ΕΑΥΤΟΥΣ</b> heautous G1438 pf 3 Acc Pl m selves ourselves	<b>ΜΗΔΕΝΟΣ</b> mEdenos G3367 a_ Gen Sg n OF-NO-YET-ONE nothing	<b>ΓΕΥΣΑΘΕΑΙ</b> geusasthai G1089 vn Aor midD TO-TASTE	<b>ΕΩΣ</b> heOs G2193 Conj TILL	<b>ΟΥ</b> hou G3739 pr Gen Sg m OF-WHICH which
--	--	--	---	---	--	---	---

<b>ΑΠΟΚΤΕΙΝΩΜΕΝ</b> apokteinOmen G615 vs Pres Act 1 Pl WE-MAY-BE-FROM-KILLING we-may-be-killing	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΠΑΥΛΟΝ</b> paulon G3972 n_ Acc Sg m PAUL
--	--	---

23:15 <b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv NOW	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(P) ye	<b>ΕΜΦΑΝΙΣΑΤΕ</b> emphanisate G1718 vm Aor Act 2 Pl IN-APPEARize disclose-ye !	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE the	<b>ΧΙΛΙΑΡΧΩ</b> chiliarchO G5506 n_ Dat Sg m THOUSAND-chief captain	<b>ΣΥΝ</b> sun G4862 Prep TOGETHER	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n to-THE with-the	<b>ΣΥΝΕΔΡΙΩ</b> sunedriO G4892 n_ Dat Sg n Sanhedrin
--	--	--	---	--	--	--	---	--

15 Now therefore ye with the council signify to the chief captain that he bring him down unto you to tomorrow, as though ye would enquire something more perfectly concerning him: and we, or ever he come near, are ready to kill him.

<b>ΟΠΩΣ</b> hopOs G3704 Adv WHICH-how so-that	<b>ΑΥΡΙΟΝ</b> aurion G839 Adv MORROW tomorrow	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m him	<b>ΚΑΤΑΓΑΓΗ</b> katagagE G2609 vs 2Aor Act 3 Sg he-MAY-BE-DOWN-LEADING he-may-be-leading-down	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(P) ye	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv AS	<b>ΜΕΛΛΟΝΤΑΣ</b> mellontas G3195 vp Pres Act Acc Pl m belNG-ABOUT
--	--	---	--	--	--	--	---

<b>ΔΙΑΓΙΝΩΣΚΕΙΝ</b> diaginoskein G1231 vn Pres Act TO-BE-investigatNG	<b>ΑΚΡΙΒΕΣΤΕΡΟΝ</b> akribesteron G199 Adv Con more-EXACTly more-accurately	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n THE the(P)	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep ABOUT concerning	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m him	<b>ΗΜΕΙΣ</b> hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΠΡΟ</b> pro G4253 Prep BEFORE	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m THE
---	---	--	---	---	--	---	--	--

<b>ΕΓΓΙΣΑΙ</b> eggisai G1448 vn Aor Act TO-NEAR to-draw-near	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m him	<b>ΕΤΟΙΜΟΙ</b> hetoimoi G2092 a_ Nom Pl m READY	<b>ΕΣΜΕΝ</b> esmen G2070 vi Pres vxx 1 Pl ARE	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΑΝΕΛΕΙΝ</b> anelein G337 vn 2Aor Act TO-BE-UP-LIFTING to-be-assassinating	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m him
---	---	---	---	---	---	---

23:16 <b>ΑΚΟΥΣΑΣ</b> akousas G191 vp Aor Act Nom Sg m HEARing	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΥΙΟΣ</b> huios G5207 n_ Nom Sg m SON	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	<b>ΔΕΛΦΗΣ</b> adelphEs G79 n_ Gen Sg f sister	<b>ΠΑΥΛΟΥ</b> paulou G3972 n_ Gen Sg m OF-PAUL	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE
---	---	---	---	---	---	--	--

16 And when Paul's sister's son heard of their lying in wait, he went and entered into the castle, and told Paul.

<b>ΕΝΕΔΡΑΝ</b> enedran G1747 n_ Acc Sg f ambush	<b>ΠΑΡΑΓΕΝΟΜΕΝΟΣ</b> paragenomenos G3854 vp 2Aor midD Nom Sg m BESIDE-BECOMING coming-along	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΙΣΕΛΘΩΝ</b> eiselthOn G1525 vp 2Aor Act Nom Sg m INTO-COMING entering	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΠΑΡΕΜΒΟΛΗΝ</b> parembolEn G3925 n_ Acc Sg f camp citadel	<b>ΑΠΗΓΓΕΙΛΕΝ</b> apEggeilen G518 vi Aor Act 3 Sg he-FROM-MESSAGES reports-it
---	--	---	--	--	--	--	--

<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE	<b>ΠΑΥΛΩ</b> paulO G3972 n_ Dat Sg m PAUL
---	---

23:17 <b>ΠΡΟΣΚΑΛΕΣΑΜΕΝΟΣ</b> proskalesamenos G4341 vp Aor midD Nom Sg m TOWARD-CALLing calling-to-him	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΠΑΥΛΟΣ</b> paulos G3972 n_ Nom Sg m PAUL	<b>ΕΝΑ</b> hena G1520 a_ Acc Sg m ONE	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE	<b>ΕΚΑΤΟΝΤΑΡΧΩΝ</b> hekatontarchOn G1543 n_ Gen Pl m HUNDRED-chiefs centurions
--	---	---	---	---	---	---

17 Then Paul called one of the centurions unto [him], and said, Bring this young man unto the chief captain: for he hath a certain thing to tell him.

<b>ΕΦΗ</b> ephE G5346 vi Impf vxx 3 Sg he-AVERRed averred	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΝΕΑΝΙΑΝ</b> neanian G3494 n_ Acc Sg m YOUNG(m) young-man	<b>ΤΟΥΤΟΝ</b> touton G5126 pd Acc Sg m this	<b>ΑΠΑΓΑΓΕ</b> apagage G520 vm 2Aor Act 2 Sg BE-FROM-LEADING be-you-leading-away !	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΧΙΛΙΑΡΧΟΝ</b> chiliarchon G5506 n_ Acc Sg m THOUSAND-chief captain
--	--	--	---	---	--	--	--

<b>ΕΧΕΙ</b> echei G2192 vi Pres Act 3 Sg he-IS-HAVING	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΤΙ</b> ti G5100 px Acc Sg n ANY something	<b>ΑΠΑΓΓΕΙΛΑΙ</b> apaggeilai G518 vn Aor Act TO-FROM-MESSAGE to-report	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-him
---	---	---	---	--

23:18 <b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part INDEED	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΠΑΡΑΛΑΒΩΝ</b> paralabOn G3880 vp 2Aor Act Nom Sg m BESIDE-GETTING taking-along	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m him	<b>ΗΓΑΓΕΝ</b> Egagen G71 vi 2Aor Act 3 Sg LED he-led-him	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE
---	--	--	--	---	---	--	--

18 So he took him, and brought [him] to the chief captain, and said, Paul the prisoner called me unto [him], and prayed me to bring this young man unto



thee, who hath something to say unto thee.

<b>ΧΙΛΙΑΡΧΟΝ</b> chiliarchon G5506 n_ Acc Sg m <b>THOUSAND-chief</b> captain	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΦΗΣΙΝ</b> phEsin G5346 vi Pres vxx 3 Sg <b>he-IS-AVERRING</b> is-averring	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕΣΜΙΟC</b> desmios G1198 n_ Nom Sg m <b>BOUND-one</b> prisoner	<b>ΠΑΥΛΟC</b> paulos G3972 n_ Nom Sg m <b>PAUL</b>	<b>ΠΡΟΚΑΛΕCΑΜΕΝΟC</b> proskalesamenos G4341 vp Aor midD Nom Sg m <b>TOWARD-CALLing</b> calling-to-him	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>
---	--	---	--	---	--	--	--

<b>ΗΡΩΤΗΣΕΝ</b> ErOtEsen G2065 vi Aor Act 3 Sg <b>asks</b> asks-me	<b>ΤΟΥΤΟΝ</b> touton G5126 pd Acc Sg m <b>this</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΝΕΑΝΙΑΝ</b> neanian G3494 n_ Acc Sg m <b>YOUNG (man)</b> youth	<b>ΑΓΑΓΕΙΝ</b> agagein G71 vn 2Aor Act <b>TO-BE-LEADING</b>	<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>CΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg <b>YOU</b>	<b>ΕΧΟΝΤΑ</b> echonta G2192 vp Pres Act Acc Sg m <b>HAVING</b> one-having
---	--	---	--	---	---	---	--

<b>ΤΙ</b> ti G5100 px Acc Sg n <b>ANY</b> something	<b>ΛΑΛΗΣΑΙ</b> lalEsai G2980 vn Aor Act <b>TO-TALK</b> to-speak	<b>CΟΙ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg <b>to-YOU</b>
--	--	--

23:19 <b>ΕΠΙΛΑΒΟΜΕΝΟC</b> epilabomenos G1949 vp 2Aor midD Nom Sg m <b>ON-GETTING</b> taking-hold	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΧΕΙΡΟC</b> cheiros G5495 n_ Gen Sg f <b>HAND</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΧΙΛΙΑΡΧΟC</b> chiliarchos G5506 n_ Nom Sg m <b>THOUSAND-chief</b> captain	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	--	--	---	---	--	---	--

19 Then the chief captain took him by the hand, and went [with him] aside privately, and asked [him], What is that thou hast to tell me?

<b>ΑΝΑΧΩΡΗΣΑC</b> anachOrEsas G402 vp Aor Act Nom Sg m <b>UP-SPACing</b> retiring	<b>ΚΑΤ</b> kat G2596 Prep <b>according-to</b>	<b>ΙΔΙΑΝ</b> idian G2398 a_ Acc Sg f <b>OWN</b>	<b>ΕΠΥΝΘΑΝΕΤΟ</b> epunthaneto G4441 vi Impf midD/pasD 3 Sg <b>he-ASCERTAINED-UP</b> inquired-to-ascertain	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Nom Sg n <b>ANY</b> what ?	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b> it-is	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg <b>WHICH</b>
--	---	---	--	---	--	--

<b>ΕΧΕΙC</b> echeis G2192 vi Pres Act 2 Sg <b>YOU-ARE-HAVING</b>	<b>ΑΠΑΓΓΕΙΛΑΙ</b> apaggeilai G518 vn Aor Act <b>TO-FROM-MESSAGE</b> to-report	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b>
--	--	---

23:20 <b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>he-said</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΙΟΥΔΑΙΟΙ</b> ioudaioi G2453 a_ Nom Pl m <b>JUDA-ans</b> Jews	<b>CΥΝΘΕΤΟ</b> sunethento G4934 vi 2Aor Mid 3 Pl <b>TOGETHER-PLACED</b> agreed	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΕΡΩΤΗΣΑΙ</b> erOTEsai G2065 vn Aor Act <b>TO-ask</b>
--	--	--	--	--	---	--	---

20 And he said, The Jews have agreed to desire thee that thou wouldest bring down Paul to morrow into the council, as though they would enquire somewhat of him more perfectly.

<b>CΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg <b>YOU</b>	<b>ΟΠΩC</b> hopOs G3704 Adv <b>WHICH-how</b> so-that	<b>ΑΥΡΙΟΝ</b> aurion G839 Adv <b>MORROW</b> tomorrow	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>CΥΝΕΔΡΙΟΝ</b> sunedrion G4892 n_ Acc Sg n <b>Sanhedrin</b>	<b>ΚΑΤΑΓΑΓΗC</b> katagagEs G2609 vs 2Aor Act 2 Sg <b>YOU-MAY-BE-DOWN-LEADING</b> you-may-be-leading-down	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>
---	---	---	---	---	---	---	---

<b>ΠΑΥΛΟΝ</b> paulon G3972 n_ Acc Sg m <b>PAUL</b>	<b>ΩC</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΜΕΛΛΟΝΤΕC</b> mellontes G3195 vp Pres Act Nom Pl m <b>beING-ABOUT</b> being-about(P)	<b>ΤΙ</b> ti G5100 px Acc Sg n <b>ANY</b> somewhat	<b>ΑΚΡΙΒΕCΤΕΡΟΝ</b> akribesteron G199 Adv Con <b>more-EXACTly</b> more-accurately	<b>ΠΥΝΘΑΝΕCΘΑΙ</b> punthanesthai G4441 vn Pres midD/pasD <b>TO-BE-ASCERTAINING-UP</b> to-ascertain	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b> concerning
--	---	--	---	--	---	--

<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>him</b>
--

23:21 <b>CΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg <b>YOU</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3367 Conj <b>THEN</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΠΕΙCΘΗC</b> peisthEs G3982 vs Aor Pas 2 Sg <b>SHOULD-BE-BEING-PERSUADED</b>	<b>ΑΥΤΟΙC</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΕΝΕΔΡΕΥΟΥCΙΝ</b> enedreuoucin G1748 vi Pres Act 3 Pl <b>ARE-ambushING</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>
---	---	---	--	--	--	--	--

21 But do not thou yield unto them: for there lie in wait for him of them more than forty men, which have bound themselves with an oath, that they will neither eat nor drink till they have killed him: and now are they ready, looking for a promise from thee.

<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>	<b>ΑΝΔΡΕC</b> andres G435 n_ Nom Pl m <b>MEN</b>	<b>ΠΛΕΙΟΥC</b> pleioug G4119 a_ Nom Pl m Cmp <b>MORE</b> more-than	<b>ΤΕCΑΡΑΚΟΝΤΑ</b> tessarakonta G5062 a_ Nom <b>FOUR-TY</b> forty	<b>ΟΙΤΙΝΕC</b> hoitines G3748 pr Nom Pl m <b>WHO-ANY</b> who-any	<b>ΑΝΘΕΜΑΤΙCΑΝ</b> anethematisan G332 vi Aor Act 3 Pl <b>anathematize</b>	<b>ΕΑΥΤΟΥC</b> heautoug G1438 pf 3 Acc Pl m <b>selves</b> themselves
--	--	--	---	--	---	---	---

<b>ΜΗΤΕ</b> mEte G3383 Conj <b>NO-BESIDES</b> neither	<b>ΦΑΓΕΙΝ</b> phagein G5315 vn 2Aor Act <b>TO-BE-EATING</b>	<b>ΜΗΤΕ</b> mEte G3383 Conj <b>NO-BESIDES</b> nor	<b>ΠΙΕΙΝ</b> piein G4095 vn 2Aor Act <b>TO-BE-DRINKING</b>	<b>ΕΩC</b> heOs G2193 Conj <b>TILL</b>	<b>ΟΥ</b> hou G3739 pr Gen Sg m <b>OF-WHICH</b> which	<b>ΑΝΕΛΩCΙΝ</b> anelOsin G337 vs Aor Act 3 Pl <b>THEY-MAY-BE-UP-LIFTING</b> they-may-be-assassinating	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>
--	---	--	--	--	--	--	--

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv <b>NOW</b>	<b>ΕΤΟΙΜΟΙ</b> hetoimoi G2092 a_Nom Pl m <b>READY</b>	<b>ΕΙΣΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl <b>THEY-ARE</b>	<b>ΠΡΟΣΔΕΧΟΜΕΝΟΙ</b> prosdexomenoi G4327 vp Pres midD/pasD Nom Pl m <b>TOWARD-RECEIVING</b> anticipating	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>YOU</b>	<b>ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΝ</b> epaggelian G1860 n_Acc Sg f <b>promise</b>
--	---	---	---	---	--	--	---	--

23:22	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part <b>INDEED</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΧΙΛΙΑΡΧΟΣ</b> chiliarchos G5506 n_Nom Sg m <b>THOUSAND-chief</b> captain	<b>ΑΠΕΛΥΣΕΝ</b> apelusen G630 vi Aor Act 3 Sg <b>FROM-LOOSES</b> dismisses	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΝΕΑΝΙΑΝ</b> neanian G3494 n_Acc Sg m <b>YOUNG (man)</b> youth	<b>ΠΑΡΑΓΓΕΙΛΑΣ</b> paraggeilas G3853 vp Aor Act Nom Sg m <b>charging</b> charging-him
-------	---	---	---	--	---	--	---	--

22 So the chief captain [then] let the young man depart, and charged [him, See thou] tell no man that thou hast shewed these things to me.

<b>ΜΗΔΕΝΙ</b> mEdeni G3367 a_Dat Sg m <b>to-NO-YET-ONE</b> to-no-one	<b>ΕΚΛΑΛΗΣΑΙ</b> eklalEsai G1583 vn Aor Act <b>TO-OUT-TALK</b> to-speak-out	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>THAT</b>	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n <b>these</b> these-things	<b>ΕΝΕΦΑΝΙΣΑΣ</b> enephanisas G1718 vi Aor Act 2 Sg <b>YOU-IN-APPEAR</b> you-disclose	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>
---	--	--	---	--	---	--

23:23	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΡΟΣΚΑΛΕΣΑΜΕΝΟΣ</b> proskalesamenos G4341 vp Aor midD Nom Sg m <b>TOWARD-CALLing</b> calling-to-him	<b>ΔΥΟ</b> duo G1417 a_Nom <b>TWO</b>	<b>ΤΙΝΑΣ</b> tinas G5100 px Acc Pl m <b>ANY</b> certain	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΕΚΑΤΟΝΤΑΡΧΩΝ</b> hekatontarchOn G1543 n_Gen Pl m <b>HUNDRED-chiefs</b> centurions	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>he-said</b>
-------	--	---	---	--	---	---	--

23 And he called unto [him] two centurions, saying, Make ready two hundred soldiers to go to Caesarea, and horsemen threescore and ten, and spearmen two hundred, at the third hour of the night;

<b>ΕΤΟΙΜΑΣΑΤΕ</b> hetoimasate G2090 vm Aor Act 2 Pl <b>make-READY</b> make-ready-ye !	<b>ΣΤΡΑΤΙΩΤΑΣ</b> stratiOtas G4757 n_Acc Pl m <b>WARriors</b> soldiers	<b>ΔΙΑΚΟΣΙΟΥΣ</b> diakosious G1250 a_Acc Pl m <b>TWO-hundred</b>	<b>ΟΠΩΣ</b> hopOs G3704 Adv <b>WHICH-how</b> so-that	<b>ΠΟΡΕΥΘΩΣΙΝ</b> poreuthOsin G4198 vs Aor pasD 3 Pl <b>MAY-BE-BEING-GONE</b> they-may-be-being-gone	<b>ΕΩΣ</b> heOs G2193 Conj <b>TILL</b> as-far-as	<b>ΚΑΙΣΑΡΕΙΑΣ</b> kaisareias G2542 n_Gen Sg f <b>OF-CAESAREA</b> Caesarea
--	---	--	---	---	---	--

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΙΠΠΕΙΣ</b> hippeis G2460 n_Acc Pl m <b>HORSEmen</b>	<b>ΕΒΔΟΜΗΚΟΝΤΑ</b> hebdomEkonta G1440 a_Nom <b>SEVENTY</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΔΕΞΙΟΛΑΒΟΥΣ</b> dexiolasous G1187 n_Acc Pl m <b>RIGHT-GETTERS</b> slingers	<b>ΔΙΑΚΟΣΙΟΥΣ</b> diakosious G1250 a_Acc Pl m <b>TWO-hundred</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΡΙΤΗΣ</b> tritEs G5154 a_Gen Sg f <b>third</b>	<b>ΩΡΑΣ</b> hOras G5610 n_Gen Sg f <b>HOUR</b>
--	--	--	--	--	--	--	--	--

<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΝΥΚΤΟΣ</b> nuktos G3571 n_Gen Sg f <b>NIGHT</b>
---	--

23:24	<b>ΚΤΗΝΗ</b> ktEnE G2934 n_Acc Pl n <b>ACQUISITIONS</b> beasts	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part <b>BESIDES</b>	<b>ΠΑΡΑΣΤΗΣΑΙ</b> parastEsai G3936 vn Aor Act <b>TO-BESIDE-STAND</b> to-present	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΕΠΙΒΙΒΑΣΑΝΤΕΣ</b> epibibasantes G1913 vp Aor Act Nom Pl m <b>ON-STEPing</b> mounting	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΥΛΟΝ</b> paulon G3972 n_Acc Sg m <b>PAUL</b>
-------	---	--	--	--	--	--	---

24 And provide [them] beasts, that they may set Paul on, and bring [him] safe unto Felix the governor.

<b>ΔΙΑΣΩΘΩΣΙΝ</b> diasOsOsin G1295 vs Aor Act 3 Pl <b>THEY-SHOULD-BE-THRU-SAVING</b> they-should-be-saving-through-him	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΦΗΛΙΚΑ</b> phElika G5344 n_Acc Sg m <b>FELIX</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΗΓΕΜΟΝΑ</b> hEdemona G2232 n_Acc Sg m <b>LEADer</b> governor
---	---	---	--	--

23:25	<b>ΓΡΑΨΑΣ</b> grapsas G1125 vp Aor Act Nom Sg m <b>WRITing</b>	<b>ΕΠΙΣΤΟΛΗΝ</b> epistolEn G1992 n_Acc Sg f <b>letter</b>	<b>ΠΕΡΙΕΧΟΥΣΑΝ</b> periechousan G4023 vp Pres Act Acc Sg f <b>ABOUT-HAVING</b> including	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΤΥΠΟΝ</b> tupon G5179 n_Acc Sg m <b>type</b> model	<b>ΤΟΥΤΟΝ</b> touton G5126 pd Acc Sg m <b>this</b>
-------	--	---	---	--	--	--

25 And he wrote a letter after this manner:

23:26	<b>ΚΛΑΥΔΙΟΣ</b> klaudios G2804 n_Nom Sg m <b>CLAUDIUS</b>	<b>ΛΥΣΙΑΣ</b> lusias G3079 n_Nom Sg m <b>LYSIAS</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΚΡΑΤΙΣΤΩ</b> kratistO G2903 a_Dat Sg m <b>most-HOLDing</b> most-mighty	<b>ΗΓΕΜΟΝΙ</b> hEdemoni G2232 n_Dat Sg m <b>LEADer</b> governor	<b>ΦΗΛΙΚΙ</b> phEliki G5344 n_Dat Sg m <b>FELIX</b>	<b>ΧΑΙΡΙΝ</b> chairein G5463 vn Pres Act <b>TO-BE-JOYING</b> to-be-rejoicing
-------	---	---	---	--	--	---	---

26 Claudius Lysias unto the most excellent governor Felix [sendeth] greeting.

23:27	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΝΔΡΑ</b> andra G435 n_Acc Sg m <b>MAN</b>	<b>ΤΟΥΤΟΝ</b> touton G5126 pd Acc Sg m <b>this</b>	<b>ΣΥΛΛΗΦΘΕΝΤΑ</b> sullephthenta G4815 vp Aor Pas Acc Sg m <b>BEING-TOGETHER-GOTTEN</b> being-apprehended	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep <b>by</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>THE</b>	<b>ΙΟΥΔΑΙΩΝ</b> ioudaiOn G2453 a_Gen Pl m <b>JUDA-ans</b> Jews	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
-------	--	---	--	--	--	--	---	--

27 This man was taken of the Jews, and should have been killed of them: then came I with an army, and rescued him, having understood that he was a Roman.

<b>ΜΕΛΛΟΝΤΑ</b> mellonta G3195 vp Pres Act Acc Sg m <b>beING-ABOUT</b>	<b>ΑΝΑΙΡΕΙΣΘΑΙ</b> anairEisthai G337 vn Pres Pas <b>TO-BE-beING-UP-LIFTED</b> to-be-being-assassinated	<b>ΥΠ</b> hup G5259 Prep <b>by</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>them</b>	<b>ΕΠΙΣΤΑΣ</b> epistas G2186 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>ON-STANDing</b> standing-by	<b>ΣΥΝ</b> sun G4862 Prep <b>TOGETHER</b> together <sup>with</sup>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg n <b>to-THE</b> the
--	---	--	---	---	---	--

<b>ΣΤΡΑΤΕΥΜΑΤΙ</b> strateumati G4753 n_ Dat Sg n WAR-troop troop	<b>ΕΞΕΙΛΟΜΗΝ</b> exelomEn G1807 vi 2Aor Mid 1 Sg I-OUT-LIFTED I-extricated	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m him	<b>ΜΑΘΩΝ</b> mathOn G3129 vp 2Aor Act Nom Sg m LEARNING	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΡΩΜΑΙΟC</b> rOmaios G4514 a_ Nom Sg m ROMAN	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg he-IS
---	---	---	---	---	--	---

23:28 <b>ΒΟΥΛΟΜΕΝΟC</b> boulomenos G1014 vp Pres midD/pasD Nom Sg m intending	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΓΝΩΝΑΙ</b> gnOnai G1097 vn 2Aor Act TO-KNOW	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΑΙΤΙΑΝ</b> aitian G156 n_ Acc Sg f cause charge	<b>ΔΙ</b> di G1223 Prep THRU because-of	<b>ΗΝ</b> hEn G3739 pr Acc Sg f WHICH	<b>ΕΝΕΚΑΛΟΥΝ</b> enekaloun G1458 vi Impf Act 3 Pl THEY-indicted
---	---	--	--	---	--	---	---

28 And when I would have known the cause wherefore they accused him, I brought him forth into their council:

<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-him him	<b>ΚΑΤΗΓΑΓΟΝ</b> katEgagon G2609 vi 2Aor Act 1 Sg I-DOWN-LED I-led-down	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m him	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>CΥΝΕΔΡΙΟΝ</b> sunedrion G4892 n_ Acc Sg n Sanhedrin	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them
---	--	---	--	--	--	---

23:29 <b>ΟΝ</b> hon G3379 pr Acc Sg m WHOM	<b>ΕΥΡΟΝ</b> heuron G2147 vi 2Aor Act 1 Sg I-FOUND	<b>ΕΓΚΑΛΟΥΜΕΝΟΝ</b> egkaloumenon G1458 vp Pres Pas Acc Sg m belNG-indicted	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep ABOUT concerning	<b>ΖΗΤΗΜΑΤΩΝ</b> zEtEmatOn G2213 n_ Gen Pl n questions	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΝΟΜΟΥ</b> nomou G3551 n_ Gen Sg m LAW	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them
--	--	--	---	--	---	--	---

29 Whom I perceived to be accused of questions of their law, but to have nothing laid to his charge worthy of death or of bonds.

<b>ΜΗΔΕΝ</b> mEden G3367 a_ Acc Sg n NO-YET-ONE nothing	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΑΣΙΟΝ</b> axion G514 a_ Acc Sg n WORTHY deserving	<b>ΘΑΝΑΤΟΥ</b> thanatou G2288 n_ Gen Sg m OF-DEATH death	<b>Η</b> E G2228 Part OR	<b>ΔΕCΜΩΝ</b> desmOn G1199 n_ Gen Pl m OF-BONDS bonds	<b>ΕΓΚΛΗΜΑ</b> egklEma G1462 n_ Acc Sg n indictment	<b>ΕΧΟΝΤΑ</b> echonta G2192 vp Pres Act Acc Sg m HAVING
--	---	---	---	--------------------------------------	--	---	---

23:30 <b>ΜΗΝΥΘΕΙCΗC</b> mEnutheisEs G3377 vp Aor Pas Gen Sg f OF-BEING-DIVULGED	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME	<b>ΕΠΙΒΟΥΛΗC</b> epiboulEs G1917 n_ Gen Sg f OF-ON-COUNSEL of-plot	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΑΝΔΡΑ</b> andra G435 n_ Acc Sg m MAN	<b>ΜΕΛΛΕΙΝ</b> mellein G3195 vn Pres Act TO-BE-belNG-ABOUT
---	---	--	---	--	--	---	--

30 And when it was told me how that the Jews laid wait for the man, I sent straightway to thee, and gave commandment to his accusers also to say before thee what [they had] against him. Farewell.

<b>ΕCΕCΘΑΙ</b> esesthai G2071 vn Fut vxx TO-SHALL-BE	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep by	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m THE	<b>ΙΟΥΔΑΙΩΝ</b> ioudaiOn G2453 a_ Gen Pl m JUDA-ans Jews	<b>ΕΞΑΥΤΗC</b> exautEs G1824 Adv forthwith	<b>ΕΠΕΜΨΑ</b> epempsa G3992 vi Aor Act 1 Sg I-SEND I-send-him	<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>CΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg YOU	<b>ΠΑΡΑΓΓΕΙΛΑC</b> paraggeilas G3853 vp Aor Act Nom Sg m charging
--	---	--	---	--	--	--	--	---

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>ΤΟΙC</b> tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE the	<b>ΚΑΤΗΓΟΡΟΙC</b> katEgorois G2725 n_ Dat Pl m accusers	<b>ΛΕΓΕΙΝ</b> legein G3004 vn Pres Act TO-BE-saying	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n THE the(P)	<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m him	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>CΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg YOU
---	--	---	---	--	--	---	--	--

**ΕΡΡΩCΟ**  
errOso  
G4517  
vm Perf Pas 2 Sg  
be-FAREWELLED  
farewell

23:31 <b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part INDEED	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>CΤΡΑΤΙΩΤΑΙ</b> stratiOtai G4757 n_ Nom Pl m WARriors soldiers	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep according-to	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΔΙΑΤΕΤΑΓΜΕΝΟΝ</b> diatetagmenon G1299 vp Perf Pas Acc Sg n HAVING-been-prescribed	<b>ΑΥΤΟΙC</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them
---	--	--	---	--	--	--	---

31 Then the soldiers, as it was commanded them, took Paul, and brought [him] by night to Antipatris.

<b>ΑΝΑΛΑΒΟΝΤΕC</b> analabontes G353 vp 2Aor Act Nom Pl m UP-GETTING taking-up	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΠΑΥΛΟΝ</b> paulon G3972 n_ Acc Sg m PAUL	<b>ΗΓΑΓΟΝ</b> Egagon G71 vi 2Aor Act 3 Pl LED led-him	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f THE	<b>ΝΥΚΤΟC</b> nuktos G3571 n_ Gen Sg f NIGHT	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE
--	--	---	--	--	--	--	--	--

**ΑΝΤΙΠΑΤΡΙΔΑ**  
antipatrida  
G494  
n\_ Acc Sg f  
ANTIPATRIS

23:32 <b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΕΠΑΥΡΙΟΝ</b> epaurion G1887 Adv ON-MORROW	<b>ΕΑCΑΝΤΕC</b> easantes G1439 vp Aor Act Nom Pl m LEAVING	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_ Acc Pl m THE	<b>ΙΠΠΕΙC</b> hippeis G2460 n_ Acc Pl m HORSEmen	<b>ΠΟΡΕΥΕCΘΑΙ</b> poreuesthai G4198 vn Pres midD/pasD TO-BE-GOING	<b>CΥΝ</b> sun G4862 Prep TOGETHER togetherwith
---	---	--	--	--	--	---	--

32 On the morrow they left the horsemen to go with him, and returned to the castle:

**ΑΥΤΩ** **ΥΠΕΣΤΡΕΨΑΝ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΠΑΡΕΜΒΟΛΗΝ**  
autO hupestrepsan eis tEn parembolEn  
G846 G5290 G1519 G3588 G3925  
pp Dat Sg m vi Aor Act 3 Pl Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f  
to-him **THEY-reTURN** **INTO** **THE** **camp**  
him citadel

23:33 **ΟΙΤΙΝΕΣ** **ΕΙΣΕΛΘΟΝΤΕΣ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΚΑΙΣΑΡΕΙΑΝ** **ΚΑΙ** **ΑΝΑΔΟΝΤΕΣ** **ΤΗΝ**  
hoitines eiselhontes eis tEn kaisareian kai anadontes tEn  
G3748 G1525 G1519 G3588 G2542 G2532 G325 G3588  
pr Nom Pl m vp 2Aor Act Nom Pl m Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f Conj vp 2Aor Act Nom Pl m t\_Acc Sg f  
**WHO-ANY** **INTO-COMING** **INTO** **THE** **CAESAREA** **AND** **UP-GIVING** **THE**  
who-any entering **THE**  
giving-up

33 Who, when they came to Caesarea, and delivered the epistle to the governor, presented Paul also before him.

**ΕΠΙΣΤΟΛΗΝ** **ΤΩ** **ΗΓΕΜΟΝΙ** **ΠΑΡΕΣΤΗCΑΝ** **ΚΑΙ** **ΤΟΝ** **ΠΑΥΛΟΝ** **ΑΥΤΩ**  
epistolEn tO hEdemoni parestEsan kai ton paulon autO  
G1992 G3588 G2232 G3936 G2532 G3588 G3972 G846  
n\_Acc Sg f t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m vi Aor Act 3 Pl Conj t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m pp Dat Sg m  
letter to-**THE** **LEADER** **THEY-BESIDE-STAND** **AND** **THE** **PAUL** **to-him**  
governor present also

23:34 **ΑΝΑΓΝΟΥC** **ΔΕ** **Ο** **ΗΓΕΜΩΝ** **ΚΑΙ** **ΕΠΕΡΩΤΗCΑC** **ΕΚ** **ΠΟΙΑC**  
anagnous de o hEdemOn kai eperOtesas ek poias  
G314 G1161 G3588 G2232 G2532 G1905 G1537 G4169  
vp 2Aor Act Nom Sg m Conj n\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vp Aor Act Nom Sg m Prep pi Gen Sg f  
**READING** **YET** **THE** **LEADER** **AND** **inquiring-of** **OUT** **OF-?-THE-WHICH**  
reading-it **governor** **AND** **inquiring** **OUT** **of-which ?**

34 And when the governor had read [the letter], he asked of what province he was. And when he understood that [he was] of Cilicia;

**ΕΠΑΡΧΙΑC** **ΕCΤΙΝ** **ΚΑΙ** **ΠΥΘΟΜΕΝΟC** **ΟΤΙ** **ΑΠΟ** **ΚΙΛΙΚΙΑC**  
eparchias estin kai puthomenos oti apo kilikias  
G1885 G2076 G2532 G4441 G3754 G575 G2791  
n\_Gen Sg f vi Pres vxx 3 Sg Conj vp 2Aor midD Nom Sg m Conj Prep n\_Gen Sg f  
prefecture he-**IS** **AND** **ASCERTAINING** **that** **FROM** **CILICIA**

23:35 **ΔΙΑΚΟΥCΜΑΙ** **CΟΥ** **ΕΦΗ** **ΟΤΑΝ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΚΑΤΗΓΟΡΟΙ**  
diakousomai sou ephE hotan kai hoi katEgoroi  
G1251 G4675 G5346 G3752 G2532 G3588 G2725  
vi Fut midD 1 Sg pp 2 Gen Sg vi Impf vxx 3 Sg Conj Conj t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m  
**I-SHALL-BE-THRU-HEARING** **OF-YOU** **he-AVERRed** **when-EVER** **AND** **THE** **accusers**  
I-shall-be-giving-a-hearing you **when-ever** **also**

35 I will hear thee, said he, when thine accusers are also come. And he commanded him to be kept in Herod's judgment hall.

**CΟΥ** **ΠΑΡΑΓΕΝΩΝΤΑΙ** **ΕΚΕΛΕΥCΕΝ** **ΤΕ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΠΡΑΙΤΩΡΙΩ**  
sou paragenOntai ekeleusen te auton en tO praitOriO  
G4675 G3854 G2753 G5037 G846 G1722 G3588 G4232  
pp 2 Gen Sg vs 2Aor midD 3 Pl vi Aor Act 3 Sg Part pp Acc Sg m Prep t\_Dat Sg n n\_Dat Sg n  
**OF-YOU** **MAY-BE-BESIDE-BECOMING** **he-ORDERS** **BESIDES** **him** **IN** **THE** **PRETORIUM**  
may-be-coming-along

**ΤΟΥ** **ΗΡΩΔΟΥ** **ΦΥΛΑCCECΘΑΙ**  
tou hErOdou phulassesthai  
G3588 G2264 G5442  
t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m vn Pres Mid  
**OF-THE** **HEROD** **TO-BE-beING-GUARDED**

24:1 **ΜΕΤΑ** **ΔΕ** **ΠΕΝΤΕ** **ΗΜΕΡΑΣ** **ΚΑΤΕΒΗ** **Ο** **ΑΡΧΙΕΡΕΥΣ** **ΑΝΑΝΙΑΣ** **ΜΕΤΑ**  
 meta de pente hEmeras katebE ho archiereus hananias meta  
 G3326 G1161 G4002 G2250 G2597 G3588 G749 G367 G3326  
 Prep Conj a\_Nom n\_Acc Pl f vi 2Aor Act 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m n\_Nom Sg m n\_Nom Sg m  
 after YET FIVE DAYS DOWN-STEPPed THE chief-SACRED-one ANANIAS WITH  
 descended

<sup>1</sup> . And after five days Ananias the high priest descended with the elders, and [with] a certain orator [named] Tertullus, who informed the governor against Paul.

**ΤΩΝ** **ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΩΝ** **ΚΑΙ** **ΡΗΤΟΡΟΣ** **ΤΕΡΤΥΛΛΟΥ** **ΤΙΝΟΣ** **ΟΙΤΙΝΕΣ** **ΕΝΕΦΑΝΙΣΑΝ**  
 tOn presbuterOn kai rEtoros tertullou tinos hoitines enephanisan  
 G3588 G4245 G2532 G4489 G5061 G5100 G3748 G1718  
 t\_Gen Pl m a\_Gen Pl m Conj n\_Gen Sg m n\_Gen Sg m px Gen Sg m pr Nom Pl m vi Aor Act 3 Pl  
 THE SENIORS AND declarer TERTULLUS ANY WHO-ANY IN-APPEARize  
 elders orator certain who-any disclose

**ΤΩ** **ΗΓΕΜΟΝΙ** **ΚΑΤΑ** **ΤΟΥ** **ΠΑΥΛΟΥ**  
 tO hEdemoni kata tou paulou  
 G3588 G2232 G2596 G3588 G3972  
 t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m Prep t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
 to-THE LEADer DOWN OF-THE PAUL  
 governor against the

24:2 **ΚΛΗΘΕΝΤΟΣ** **ΔΕ** **ΑΥΤΟΥ** **ΗΡΞΑΤΟ** **ΚΑΤΗΓΟΡΕΙΝ** **Ο** **ΤΕΡΤΥΛΛΟΣ**  
 klEthentos de autou hrxato katEgorein ho tertullous  
 G2564 G1161 G846 G756 G2723 G5061 G5061  
 vp Aor Pas Gen Sg m Conj pp Gen Sg m vi Aor midD 3 Sg vn Pres Act t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m  
 OF-BEING-CALLED YET OF-him begins TO-BE-accusing THE TERTULLUS  
 to-be-accusing-him

<sup>2</sup> And when he was called forth, Tertullus began to accuse [him], saying, Seeing that by thee we enjoy great quietness, and that very worthy deeds are done unto this nation by thy providence,

**ΛΕΓΩΝ** **ΠΟΛΛΗΣ** **ΕΙΡΗΝΗΣ** **ΤΥΓΧΑΝΟΝΤΕΣ** **ΔΙΑ** **ΣΟΥ** **ΚΑΙ**  
 legOn pollEs eirEnEs tugchanontes dia sou kai  
 G3004 G4183 G1515 G5177 G1223 G4675 G2532  
 vp Pres Act Nom Sg m (24:3) a\_Gen Sg f n\_Gen Sg f vp Pres Act Nom Pl m Prep pp 2 Gen Sg Conj  
 saying OF-much PEACE HAPPENING-UP THRU YOU AND  
 much happening-upon through

**ΚΑΤΟΡΘΩΜΑΤΩΝ** **ΓΙΝΟΜΕΝΩΝ** **ΤΩ** **ΕΘΝΕΙ** **ΤΟΥΤΩ** **ΔΙΑ** **ΤΗΣ** **ΧΗΣ**  
 katorthomatOn ginomenOn tO ethnai toutO dia tEs chEs  
 G2735 G1096 G3588 G1484 G5129 G1223 G3588 G4674  
 n\_Gen Pl n vp Pres midD/pasD Gen Pl n t\_Dat Sg n n\_Dat Sg n pd Dat Sg n Prep t\_Gen Sg f ps 2 Gen Sg  
 DOWN-ERECTments OF-BECOMING to-THE NATION this THRU THE YOUR  
 reforms becoming

**ΠΡΟΝΟΙΑΣ**  
 pronoias  
 G4307  
 n\_Gen Sg f  
 BEFORE-MINDing  
 forethought

24:3 **ΠΑΝΤΗ** **ΤΕ** **ΚΑΙ** **ΠΑΝΤΑΧΟΥ** **ΑΠΟΔΕΧΟΜΕΘΑ** **ΚΡΑΤΙΣΤΕ** **ΦΗΛΙΣ** **ΜΕΤΑ**  
 pantE te kai pantachou apodechometha kratiste phElix meta  
 G3839 G5037 G2532 G3837 G588 G2903 G5344 G3326  
 Adv Part Conj Adv vi Pres midD/pasD 1 Pl a\_Voc Sg m n\_Voc Sg m Prep  
 EVERYly BESIDES AND EVERY-SOIL WE-ARE-FROM-RECEIVING most-HOLDer ! FELIX WITH  
 in-every-way bsboth everywhere we-are-welcoming-it most-mighty ! Felix !

<sup>3</sup> We accept [it] always, and in all places, most noble Felix, with all thankfulness.

**ΠΑΣΗΣ** **ΕΥΧΑΡΙΣΤΙΑΣ**  
 pasEs eucharistias  
 G3956 G2169  
 a\_Gen Sg f n\_Gen Sg f  
 EVERY thanking  
 all thankfulness

24:4 **ΙΝΑ** **ΔΕ** **ΜΗ** **ΕΠΙ** **ΠΛΕΙΟΝ** **ΣΕ** **ΕΓΚΟΠΤΩ** **ΠΑΡΑΚΑΛΩ** **ΑΚΟΥΣΑΙ**  
 hina de mh epi pleion se egkoptO parakalO akousai  
 G2443 G1161 G3361 G1909 G4119 G4571 G1465 G3870 G191  
 Conj Conj Part Neg Prep a\_Acc Sg n Cmp pp 2 Acc Sg vi Pres Act 1 Sg vi Pres Act 1 Sg vn Aor Act  
 THAT YET NO ON MORE YOU I-MAY-BE-hinderIng I-AM-BESIDE-CALLING TO-HEAR  
 in-every-way both on more you I-may-be-hinderIng I-am-entreating

<sup>4</sup> Notwithstanding, that I be not further tedious unto thee, I pray thee that thou wouldest hear us of thy clemency a few words.

**ΣΕ** **ΗΜΩΝ** **ΣΥΝΤΟΜΩΣ** **ΤΗ** **ΧΗ** **ΕΠΙΕΙΚΕΙΑ**  
 se hEmOn suntomOs tE chE epieikeia  
 G4571 G2257 G4935 G3588 G4674 G1932  
 pp 2 Acc Sg pp 1 Gen Pl Adv t\_Dat Sg f ps 2 Dat Sg n\_Dat Sg f  
 YOU OF-US TOGETHER-CUTly to-THE YOUR leniency  
 us concisely

24:5 **ΕΥΡΟΝΤΕΣ** **ΓΑΡ** **ΤΟΝ** **ΑΝΔΡΑ** **ΤΟΥΤΟΝ** **ΛΟΙΜΟΝ** **ΚΑΙ** **ΚΙΝΟΥΝΤΑ**  
 heurontes gar ton andra touton loimon kai kinounta  
 G2147 G1063 G3588 G435 G5126 G3061 G2532 G2795  
 vp 2Aor Act Nom Pl m Conj t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Conj vp Pres Act Acc Sg m  
 FINDING for THE MAN this PESTILENCE AND STIRRING  
 one-stirring

<sup>5</sup> For we have found this man [a] pestilent [fellow], and a mover of sedition among all the Jews throughout the world, and a ringleader of the sect of the Nazarenes:

**ΣΤΑΣΙΝ** **ΠΑΣΙΝ** **ΤΟΙΣ** **ΙΟΥΔΑΙΟΙΣ** **ΤΟΙΣ** **ΚΑΤΑ** **ΤΗΝ** **ΟΙΚΟΥΜΕΝΗΝ**  
 stasin pasin tois ioudaiois tois kata tEn oikoumenEn  
 G4714 G3956 G3588 G2453 G3588 G2596 G3588 G3625  
 n\_Acc Sg f a\_Dat Pl m t\_Dat Pl m t\_Dat Pl m Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f  
 STANDing to-ALL THE JUDA-ans THE according-to THE bEING-HOMED  
 insurrection to-ALL THE Jews THE THE THE inhabited-earth

<b>ΠΡΩΤΟCΤΑΤΗΝ</b> prOtostatEn G4414 n_ Acc Sg m <b>BEFORE-STANDER</b> ringleader	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part <b>BESIDES</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΝΑΖΩΡΑΙΩΝ</b> nazOraiOn G3480 n_ Gen Pl m <b>NAZARENES</b>	<b>ΔΙΡΕCΕΩC</b> haireseOs G139 n_ Gen Sg f <b>preference</b> sect
--	--	--	--	---	--

24:6 <b>ΟC</b> hos G3739 pr Nom Sg m <b>WHO</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΙΕΡΟΝ</b> hieron G2411 n_ Acc Sg n <b>SACRED-place</b> sanctuary	<b>ΕΠΕΙΡΑCΕΝ</b> epeirasen G3985 vi Impf Act 3 Sg <b>tries</b>	<b>ΒΕΒΗΛΩCΑΙ</b> bebEIosai G953 vn Aor Act <b>TO-profane</b>	<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m <b>WHOM</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also
---	--	---	--	--	--	---	--

6 Who also hath gone about to profane the temple: whom we took, and would have judged according to our law.

<b>ΕΚΡΑΤΗΣΑΜΕΝ</b> ekratEsamen G2902 vi Aor Act 1 Pl <b>WE-HOLD</b> we-lay-hold	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΗΜΕΤΕΡΟΝ</b> Emeteron G2251 ps 1 Acc Pl <b>our (emph.)</b> our(emph.)	<b>ΝΟΜΟΝ</b> nomon G3551 n_ Acc Sg m <b>LAW</b>	<b>ΗΘΕΛΗΣΑΜΕΝ</b> EthelEsamen G2309 vi Aor Act 1 Pl <b>WE-WILL</b>	<b>ΚΡΙΝΕΙΝ</b> krinein G2919 vn Pres Act <b>TO-BE-JUDGING</b>
--	--	---	---	---	---	--	---

24:7 <b>ΠΑΡΕΛΘΩΝ</b> parelthOn G3928 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>BESIDE-COMING</b> coming-by	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΛΥCΙΑC</b> lusias G3079 n_ Nom Sg m <b>LYSIAS</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΧΙΛΙΑΡΧΟC</b> chiliarchos G5506 n_ Nom Sg m <b>THOUSAND-chief</b> captain	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΠΟΛΛΗC</b> pollEs G4183 a_ Gen Sg f <b>much</b>	<b>ΒΙΑC</b> bias G970 n_ Gen Sg f <b>FORCE</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>
---	--	--	--	---	---	--	--	--

7 But the chief captain Lysias came [upon us], and with great violence took [him] away out of our hands,

<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl f <b>OF-THE</b>	<b>ΧΕΙΡΩΝ</b> cheirOn G5495 n_ Gen Pl f <b>HANDS</b>	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b>	<b>ΑΠΗΓΑΓΕΝ</b> apEgagen G520 vi 2Aor Act 3 Sg <b>FROM-LED</b> led-away
--	--	--	--

24:8 <b>ΚΕΛΕΥCΑC</b> keleusas G2753 vp Aor Act Nom Sg m <b>ORDERing</b>	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΚΑΤΗΓΟΡΟΥC</b> katEgorous G2725 n_ Acc Pl m <b>accusers</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΕΡΧΕCΘΑΙ</b> erchesthai G2064 vn Pres midD/pasD <b>TO-BE-COMING</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>CΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg <b>YOU</b>	<b>ΠΑΡ</b> par G3844 Prep <b>BESIDE</b>
---	---	--	---	--	---	---	---

8 Commanding his accusers to come unto thee: by examining of whom thyself mayest take knowledge of all these things, whereof we accuse him.

<b>ΟΥ</b> hou G3739 pr Gen Sg m <b>OF-WHICH</b> whom	<b>ΔΥΝΗCΗ</b> dunEsE G1410 vi Fut midD 2 Sg <b>YOU-SHALL-BE-ABLE</b>	<b>ΑΥΤΟC</b> autos G846 pp Nom Sg m <b>SAME</b> yourself	<b>ΑΝΑΚΡΙΝΑC</b> anakrinas G350 vp Aor Act Nom Sg m <b>examining</b>	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b> concerning	<b>ΠΑΝΤΩΝ</b> pantOn G3956 a_ Gen Pl n <b>ALL</b>	<b>ΤΟΥΤΩΝ</b> toutOn G5130 pd Gen Pl n <b>OF-these</b> these-things	<b>ΕΠΙΓΝΩΝΑΙ</b> epignOnai G1921 vn 2Aor Act <b>TO-ON-KNOW</b> to-recognize
---	--	---	--	--	---	--	--

<b>ΩΝ</b> hOn G3739 pr Gen Pl n <b>OF-WHICH</b>	<b>ΗΜΕΙC</b> hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl <b>WE</b>	<b>ΚΑΤΗΓΟΡΟΥΜΕΝ</b> katEgoroumen G2723 vi Pres Act 1 Pl <b>ARE-accusING</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b> him
---	---	---	--

24:9 <b>CΥΝΘΕΝΤΟ</b> sunenthento G4934 vi 2Aor Mid 3 Pl <b>TOGETHER-PLACED</b> agreed	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΙΟΥΔΑΙΟΙ</b> ioudaioi G2453 a_ Nom Pl m <b>JUDA-ans</b> Jews	<b>ΦΑCΚΟΝΤΕC</b> phaskontes G5335 vp Pres Act Nom Pl m <b>ALLEGING</b>	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n <b>these</b> these-things	<b>ΟΥΤΩC</b> houtOs G3779 Adv <b>thus</b>
--	--	--	--	--	--	---	---

9 And the Jews also assented, saying that these things were so.

**ΕΧΕΙΝ**  
echein  
G2192  
vn Pres Act  
**TO-BE-HAVING**

24:10 <b>ΑΠΕΚΡΙΘΗ</b> apekrithE G611 vi Aor midD 3 Sg <b>answered</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΥΛΟC</b> paulos G3972 n_ Nom Sg m <b>PAUL</b>	<b>ΝΕΥCΑΝΤΟC</b> neusantos G3506 vp Aor Act Gen Sg m <b>OF-NODDing</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΗΓΕΜΟΝΟC</b> hEdemonos G2232 n_ Gen Sg m <b>LEADer</b> governor
---	--	--	--	--	---	---	---

10 . Then Paul, after that the governor had beckoned unto him to speak, answered, Forasmuch as I know that thou hast been of many years a judge unto this nation, I do the more cheerfully answer for myself:

<b>ΛΕΓΕΙΝ</b> legein G3004 vn Pres Act <b>TO-BE-sayING</b> to-be-sayingspeaking	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΠΟΛΛΩΝ</b> pollOn G4183 a_ Gen Pl n <b>OF-MANY</b>	<b>ΕΤΩΝ</b> etOn G2094 n_ Gen Pl n <b>YEARS</b>	<b>ΟΝΤΑ</b> onta G5607 vp Pres vxx Acc Sg m <b>BEING</b>	<b>CΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg <b>YOU</b>	<b>ΚΡΙΤΗΝ</b> kritEn G2923 n_ Acc Sg m <b>JUDGer</b> judge	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_ Dat Sg n <b>to-THE</b>	<b>ΕΘΝΕΙ</b> ethnei G1484 n_ Dat Sg n <b>NATION</b>
--	--	---	---	--	---	---	--	---

<b>ΤΟΥΤΩ</b> toutO G5129 pd Dat Sg n <b>this</b>	<b>ΕΠΙCΤΑΜΕΝΟC</b> epistamenos G1987 vp Pres midD/pasD Nom Sg m <b>belING-adept</b> being-versed-in-the-fact	<b>ΕΥΘΥΜΟΤΕΡΟΝ</b> euthumoteron G2115 Adv <b>WELL-FEELing-more</b> more-cheerfully	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b> the(P)	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b> concerning	<b>ΕΜΑΥΤΟΥ</b> emautou G1683 pf 1 Gen Sg m <b>MYself</b>	<b>ΑΠΟΛΟΓΟΥΜΑΙ</b> apologoumai G626 vi Pres midD/pasD 1 Sg <b>I-AM-FROM-sayING</b> I-am-defending
--	---	---	---	--	--	--



24:11 ΔΥΝΑΜΕΝΟΥ dunamenou G1410 vp Pres midD/pasD Gen Sg m **OF-being-ABLE**  
 COY sou G4675 pp 2 Gen Sg **YOU**  
 ΓΝΩΝΑΙ gnOnai G1097 vn 2Aor Act **TO-KNOW**  
 ΟΤΙ hoti G3754 Conj **that**  
 ΟΥ ou G3756 Part Neg **NOT**  
 ΠΛΕΙΟΥΣ pleious G4119 a\_ Nom Pl f Cmp **MORE**  
 ΕΙCΙΝ eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl **ARE**  
 ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg **to-ME**

11 Because that thou mayest understand, that there are yet but twelve days since I went up to Jerusalem for to worship.

ΗΜΕΡΑΙ hEmerai G2250 n\_ Nom Pl f **DAYS**  
 Η hE G2228 Part **AND**  
 ΔΕΚΑΔΥΟ dekaduo G1177 a\_ Nom **TEN-TWO**  
 ΑΦ aph G575 Prep **FROM**  
 ΗC hEs G3739 pr Gen Sg f **WHICH**  
 ΑΝΕΒΗΝ anebEn G305 vi 2Aor Act 1 Sg **I-UP-STEPped**  
 ΠΡΟΚΥΝΗCΩΝ proskunEsOn G4352 vp Fut Act Nom Sg m **worshipING(fut)**  
 ΕΝ en G1722 Prep **IN**  
 ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ ierousalEm G2419 ni proper **JERUSALEM**

24:12 ΚΑΙ kai G2532 Conj **AND**  
 ΟΥΤΕ oute G3777 Conj **NOT-BESIDES**  
 ΕΝ en G1722 Prep **IN**  
 ΤΩ tO G3588 t\_ Dat Sg n **THE**  
 ΙΕΡΩ hierO G2411 n\_ Dat Sg n **SACRED-place**  
 ΕΥΡΟΝ heuron G2147 vi 2Aor Act 3 Pl **THEY-FOUND**  
 ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg **ME**  
 ΠΡΟC proC G4314 Prep **TOWARD**  
 ΤΙΝΑ tina G5100 px Acc Sg m **ANY**

12 And they neither found me in the temple disputing with any man, neither raising up the people, neither in the synagogues, nor in the city:

ΔΙΑΛΕΓΟΜΕΝΟΝ dialegomenon G1256 vp Pres midD/pasD Acc Sg m **THRU-sayING**  
 Η E G2228 Part **OR**  
 ΕΠΙCΥCΤΑCΙΝ episustasin G1999 n\_ Acc Sg f **ON-TOGETHER-STANDing**  
 ΠΟΙΟΥΝΤΑ poiounta G4160 vp Pres Act Acc Sg m **making**  
 ΟΧΛΟΥ ochlou G3793 n\_ Gen Sg m **OF-THRONG**  
 ΟΥΤΕ oute G3777 Conj **NOT-BESIDES**  
 ΕΝ en G1722 Prep **IN**

ΤΑΙC tais G3588 t\_ Dat Pl f **THE**  
 CΥΝΑΓΩΓΑΙC sunagOgais G4864 n\_ Dat Pl f **TOGETHER-LEADS**  
 ΟΥΤΕ oute G3777 Conj **NOT-BESIDES**  
 ΚΑΤΑ kata G2596 Prep **according-to**  
 ΤΗΝ tEn G3588 t\_ Acc Sg f **THE**  
 ΠΟΛΙΝ polin G4172 n\_ Acc Sg f **city**

24:13 ΟΥΤΕ oute G3777 Conj **NOT-BESIDES**  
 ΠΑΡΑCΤΗCΑΙ parastEsai G3936 vn Aor Act **to-present-evidence**  
 ΔΥΝΑΝΤΑΙ dunantai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Pl **THEY-ARE-ABLE**  
 ΠΕΡΙ peri G4012 Prep **ABOUT**  
 ΩΝ hOn G3739 pr Gen Pl n **WHICH**  
 ΝΥΝ nun G3568 Adv **NOW**  
 ΚΑΤΗΓΟΡΟΥCΙΝ katEgorousin G2723 vi Pres Act 3 Pl **THEY-ARE-accusING**

13 Neither can they prove the things whereof they now accuse me.

ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg **OF-ME**  
 me

24:14 ΟΜΟΛΟΓΩ homologO G3670 vi Pres Act 1 Sg **I-AM-avowING**  
 ΔΕ de G1161 Conj **YET**  
 ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n **this**  
 CΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg **to-YOU**  
 ΟΤΙ hoti G3754 Conj **that**  
 ΚΑΤΑ kata G2596 Prep **according-to**  
 ΤΗΝ tEn G3588 t\_ Acc Sg f **THE**  
 ΟΔΟΝ hodon G3598 n\_ Acc Sg f **WAY**  
 ΗΝ hEn G3739 pr Acc Sg f **WHICH**

14 But this I confess unto thee, that after the way which they call heresy, so worship I the God of my fathers, believing all things which are written in the law and in the prophets:

ΛΕΓΟΥCΙΝ legousin G3004 vi Pres Act 3 Pl **THEY-ARE-sayING**  
 ΔΙΡΕCΙΝ haireCin G139 n\_ Acc Sg f **reference sect**  
 ΟΥΤΩC houtOc G3779 Adv **thus**  
 ΛΑΤΡΕΥΩ latreuO G3000 vi Pres Act 1 Sg **I-AM-offerING-DIVINE-SERVICE**  
 ΤΩ tO G3588 t\_ Dat Sg m **to-THE**  
 ΠΑΤΡΩΩ patrOO G3971 a\_ Dat Sg m **hereditary**  
 ΘΕΩ theO G2316 n\_ Dat Sg m **God**

ΠΙCΤΕΥΩΝ pisteuOn G4100 vp Pres Act Nom Sg m **BELIEVING**  
 ΠΑCΙΝ pasin G3956 a\_ Dat Pl n **to-ALL**  
 ΤΟΙC toic G3588 t\_ Dat Pl n **THE**  
 ΚΑΤΑ kata G2596 Prep **according-to**  
 ΤΟΝ ton G3588 t\_ Acc Sg m **THE**  
 ΝΟΜΟΝ nomon G3551 n\_ Acc Sg m **LAW**  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj **AND**  
 ΤΟΙC toic G3588 t\_ Dat Pl m **THE**  
 ΠΡΟΦΗΤΑΙC prophEtaiC G4396 n\_ Dat Pl m **BEFORE-AVERers**  
 prophets

ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΙC gegrammenoiC G1125 vp Perf Pas Dat Pl n **HAVING-been-WRITTEN**

24:15 ΕΠΙΔΑ elpida G1680 n\_ Acc Sg f **EXPECTATION**  
 ΕΧΩΝ echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m **HAVING**  
 ΕΙC eis G1519 Prep **INTO**  
 ΤΟΝ ton G3588 t\_ Acc Sg m **THE**  
 ΘΕΟΝ theon G2316 n\_ Acc Sg m **God**  
 ΗΝ hEn G3739 pr Acc Sg f **WHICH**  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj **AND**  
 ΑΥΤΟΙ αυτοi G846 pp Nom Pl m **they**  
 ΟΥΤΟΙ houtoi G3778 pd Nom Pl m **these**

15 And have hope toward God, which they themselves also allow, that there shall be a resurrection of the dead, both of the just and unjust.

ΠΡΟCΔΕΧΟΝΤΑΙ proCdechontai G4327 vi Pres midD/pasD 3 Pl **ARE-TOWARD-RECEIVING**  
 ΑΝΑCΤΑCΙΝ anastasin G386 n\_ Acc Sg f **UP-STANDing**  
 ΜΕΛΛΕΙΝ mellein G3195 vn Pres Act **TO-BE-beING-ABOUT**  
 ΕCΕCΘΑΙ esesthai G2071 vn Fut vxx **TO-SHALL-BE**  
 ΝΕΚΡΩΝ nekrOn G3498 a\_ Gen Pl m **OF-DEAD-ones**  
 ΔΙΚΑΙΩΝ dikaiOn G1342 a\_ Gen Pl m **OF-JUST**  
 ΤΕ te G5037 Part **BESIDES**

**ΚΑΙ ΔΔΙΚΩΝ**  
 kai adikOn  
 G2532 G94  
 Conj a\_ Gen Pl m  
**AND OF-UNJUST**  
 of-unjust-ones

24:16 **ΕΝ ΤΟΥΤΩ ΔΕ ΑΥΤΟΣ ΑΣΚΩ ΑΠΡΟΚΟΠΟΝ ΣΥΝΕΙΔΗΣΙΝ ΕΧΕΙΝ**  
 en toutO de autos askO aproskopon suneidEsin echein  
 G1722 G5129 G1161 G846 G778 G677 G4893 G2192  
 Prep pd Dat Sg n Conj pp Nom Sg m vi Pres Act 1 Sg Con a\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f vn Pres Act  
**IN this YET SAME I-AM-EXERTING UN-TOWARD-STRIKE conscience TO-BE-HAVING**  
 myself no-stumbling-block toward God, and [toward] men.

16 And herein do I exercise myself, to have always a conscience void of offence toward God, and [toward] men.

**ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΘΕΟΝ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΑΝΘΡΩΠΟΥΣ ΔΙΑΠΑΝΤΟΣ**  
 pros ton theon kai tous anthrOpous diapantos  
 G4314 G3588 G2316 G2532 G3588 G444 G1275  
 Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Conj t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m Adv  
**TOWARD THE God AND THE humans THRU-EVERY**  
 continually

24:17 **ΔΙ ΕΤΩΝ ΔΕ ΠΛΕΙΟΝΩΝ ΠΑΡΕΓΕΝΟΜΗΝ ΕΛΗΜΟΣΥΝΑΣ ΠΟΙΗΣΩΝ ΕΙΣ**  
 di etOn de pleionOn paregenomEn eleEmosunas poiEsOn eis  
 G1223 G2094 G1161 G4119 G3854 G1654 G4160 G1519  
 Prep n\_ Gen Pl n Conj a\_ Gen Pl n Cmp vi 2Aor mid1 Sg n\_ Acc Pl f vp Fut Act Nom Sg m Prep  
**THRU YEARS YET MORE I-BESIDE-BECAME alms making INTO**  
 through more I-came-along alms doing into

17 Now after many years I came to bring alms to my nation, and offerings.

**ΤΟ ΕΘΝΟΣ ΜΟΥ ΚΑΙ ΠΡΟΣΦΟΡΑΣ**  
 to ethnos mou kai prosphoras  
 G3588 G1484 G3450 G2532 G4376  
 t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n pp 1 Gen Sg Conj n\_ Acc Pl f  
**THE NATION OF-ME AND TOWARD-CARRIES**  
 offerings

24:18 **ΕΝ ΟΙΣ ΕΥΡΟΝ ΜΕ ΗΓΝΙΣΜΕΝΟΝ ΕΝ ΤΩ ΙΕΡΩ ΟΥ**  
 en hois eurOn me hEgnismenon en tO hierO ou  
 G1722 G3739 G2147 G3165 G48 G1722 G3588 G2411 G3756  
 Prep pr Dat Pl n vi 2Aor Act 3 Pl pp 1 Acc Sg vp Perf Pas Acc Sg m Prep t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n Part Neg  
**IN to-WHICH THEY-FOUND ME HAVING-been-PURified IN THE SACRED-place NOT**  
 which which

18 Whereupon certain Jews from Asia found me purified in the temple, neither with multitude, nor with tumult.

**ΜΕΤΑ ΟΧΛΟΥ ΟΥΔΕ ΜΕΤΑ ΘΟΥΡΟΥ ΤΙΝΕΣ ΑΠΟ ΤΗΣ ΑΣΙΑΣ ΙΟΥΔΑΙΟΙ**  
 meta ochlou oude meta thourou tines apo tEs asias ioudaioi  
 G3326 G3793 G3761 G3326 G2351 G5100 G575 G3588 G773 G2453  
 Prep n\_ Gen Sg m Adv Prep n\_ Gen Sg m px Nom Pl m Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f a\_ Nom Pl m  
**WITH THRONG NOT-YET WITH TUMULT ANY FROM THE ASIA JUDA-ans**  
 nor there-were-certain province-of-Asia Jews

24:19 **ΟΥΣ ΕΔΕΙ ΕΠΙ ΣΟΥ ΠΑΡΕΙΝΑΙ ΚΑΙ ΚΑΤΗΓΟΡΕΙΝ ΕΙ**  
 hous edei epi sou pareinai kai katEgorein ei  
 G3739 G1163 G1909 G4675 G3918 G2532 G2723 G1487  
 pr Acc Pl m vi Impf im-Act 3 Sg Prep pp 2 Gen Sg vn Pres vxx Conj vn Pres Act Cond  
**WHOM it-WAS-BINDING ON YOU TO-BE-BESIDE-BEING AND TO-BE-accusing-IF**  
 to-be-present to-be-accusing-me

19 Who ought to have been here before thee, and object, if they had ought against me.

**ΤΙ ΕΧΟΙΕΝ ΠΡΟΣ ΜΕ**  
 ti echoien pros me  
 G5100 G2192 G4314 G3165  
 px Acc Sg n vo Pres Act 3 Pl Prep pp 1 Acc Sg  
**ANY MAY-THEY-BE-HAVING TOWARD ME**  
 anything they-may-be-having

24:20 **Η ΑΥΤΟΙ ΟΥΤΟΙ ΕΙΠΑΤΩΣΑΝ ΕΙ ΤΙ ΕΥΡΟΝ ΕΝ ΕΜΟΙ**  
 E autoi houtoi eipatOsan ei ti eurOn en emoi  
 G2228 G846 G3778 G2036 G1487 G5100 G2147 G1722 G1698  
 Part pp Nom Pl m pd Nom Pl m Connd px Acc Sg n vi 2Aor Act 3 Pl Prep pp 1 Dat Sg  
**OR they themselves these LET-say IF ANY THEY-FOUND IN ME**  
 let-them-say !

20 Or else let these same [here] say, if they have found any evil doing in me, while I stood before the council,

**ΔΔΙΚΗΜΑ ΣΤΑΝΤΟΣ ΜΟΥ ΕΠΙ ΤΟΥ ΣΥΝΕΔΡΙΟΥ**  
 adikEma stantos mou epi tou sunedriou  
 G92 G2476 G3450 G1909 G3588 G4892  
 n\_ Acc Sg n vp 2Aor Act Gen Sg m pp 1 Gen Sg Prep t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n  
**injury OF-STANDING OF-ME ON THE Sanhedrin**

24:21 **Η ΠΕΡΙ ΜΙΑΣ ΤΑΥΤΗΣ ΦΩΝΗΣ ΗΣ ΕΚΡΑΞΑ ΕΣΤΩΣ ΕΝ**  
 E peri mias tautEs phonEs hEs ekraxa estOsws en  
 G2228 G4012 G1520 G3778 G5456 G3739 G2896 G2476 G1722  
 Part Prep a\_ Gen Sg f pd Gen Sg f n\_ Gen Sg f pr Gen Sg f vi Aor Act 1 Sg vp Perf Act Nom Sg m Prep  
**OR ABOUT ONE this SOUND WHICH I-CRY HAVING-STOOD standing among**  
 concerning resurrection of-dead-ones

21 Except it be for this one voice, that I cried standing among them, Touching the resurrection of the dead I am called in question by you this day.

**ΑΥΤΟΙΣ ΟΤΙ ΠΕΡΙ ΑΝΑΣΤΑΣΕΩΣ ΝΕΚΡΩΝ ΕΓΩ ΚΡΙΝΟΜΑΙ ΣΗΜΕΡΟΝ ΥΦ**  
 autois oti peri anastaseOsw nekron EgO krinomai sEmeron huph  
 G846 G3754 G4012 G386 G3498 G1473 G2919 G4594 G5259  
 pp Dat Pl m Conj Prep n\_ Gen Sg f a\_ Gen Pl m pp 1 Nom Sg vi Pres Pas 1 Sg Adv  
**them that ABOUT UP-STANDING OF-DEAD-ones I AM-beING-JUDGED toDAY by**  
 concerning resurrection of-dead-ones

ΥΜΩΝ  
humOn  
G5216  
pp 2 Gen Pl  
YOU(P)  
ye

24:22 **ΑΚΟΥΣΑC** akousas G191 vp Aor Act Nom Sg m **HEARing**  
**ΔΕ** de G1161 Conj **YET**  
**ΤΑΥΤΑ** tauta G5023 pd Acc Pl n **these**  
**Ο** ho G3588 t\_ Nom Sg m **THE**  
**ΦΗΛΙΞ** phElix G5344 n\_ Nom Sg m **FELIX**  
**ΑΝΕΒΑΛΕΤΟ** anebaletō G306 vi 2Aor Mid 3 Sg **UP-CAST**  
**ΑΥΤΟΥC** autous G846 pp Acc Pl m **them**  
**ΑΚΡΙΒΕCΤΕΡΟΝ** akribesteron G199 Adv Con **more-EXACTly**  
**more-ACCURately**

22 . And when Felix heard these things, having more perfect knowledge of [that] way, he deferred them, and said, When Lysias the chief captain shall come down, I will know the uttermost of your matter.

**ΕΙΔΩC** eidōs G1492 vp Perf Act Nom Sg m **HAVING-PERCEIVED**  
**ΤΑ** ta G3588 t\_ Acc Pl n **THE**  
**ΠΕΡΙ** peri G4012 Prep **ABOUT**  
**ΤΗC** tEs G3588 t\_ Gen Sg f **THE**  
**ΟΔΟΥ** hodou G3598 n\_ Gen Sg f **WAY**  
**ΕΙΠΩΝ** eipōn G2036 vp 2Aor Act Nom Sg m **sayING**  
**ΟΤΑΝ** hotan G3752 Conj **when-EVER**  
**ΛΥCΙΑC** lusias G3079 n\_ Nom Sg m **LYSIAS**  
**whenever**

**Ο** ho G3588 t\_ Nom Sg m **THE**  
**ΧΙΛΙΑΡΧΟC** chiliarchos G5506 n\_ Nom Sg m **THOUSAND-chief**  
**ΚΑΤΑΒΗ** katabē G2597 vs 2Aor Act 3 Sg **MAY-BE-DOWN-STEPPING**  
**ΔΙΑΓΝΩCΟΜΑΙ** diagnōsomai G1231 vi Fut midD 1 Sg **I-SHALL-BE-investigatING**  
**ΤΑ** ta G3588 t\_ Acc Pl n **THE**  
**ΚΑΘ** kath G2596 Prep **according-to**  
**ΥΜΑC** humas G5209 pp 2 Acc Pl **YOU(P)**  
**of-ye**

24:23 **ΔΙΑΤΑΞΑΜΕΝΟC** diataxamenos G1299 vp Aor Mid Nom Sg m **prescribing**  
**ΤΕ** te G5037 Part **BESIDES**  
**ΤΩ** tō G3588 t\_ Dat Sg m **to-THE**  
**ΕΚΑΤΟΝΤΑΡΧΗ** hekatontarchē G1543 n\_ Dat Sg m **HUNDRED-chief**  
**ΤΗΡΕΙCΘΑΙ** tēreisthai G5083 vn Pres Pas **TO-BE-belING-KEPT**  
**ΤΟΝ** ton G3588 t\_ Acc Sg m **THE**  
**ΠΑΥΛΟΝ** paulon G3972 n\_ Acc Sg m **PAUL**

23 And he commanded a centurion to keep Paul, and to let [him] have liberty, and that he should forbid none of his acquaintance to minister or come unto him.

**ΕΧΕΙΝ** echein G2192 vn Pres Act **TO-BE-HAVING**  
**ΤΕ** te G5037 Part **BESIDES**  
**ΑΝΕΙΝ** anein G425 n\_ Acc Sg f **UP-LETTing**  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**ΜΗΔΕΝΑ** mēdena G3367 a\_ Acc Sg m **NO-YET-ONE**  
**ΚΩΛΥΕΙΝ** koluein G2967 vn Pres Act **TO-BE-FORBIDDING**  
**ΤΩΝ** tōn G3588 t\_ Gen Pl m **OF-THE**  
**ΙΔΙΩΝ** idiōn G2398 a\_ Gen Pl m **OWN**  
**ΑΥΤΟΥ** autou G846 pp Gen Sg m **OF-him**  
**own(P)**

**ΥΠΗΡΕΤΕΙΝ** hupēretein G5256 vn Pres Act **TO-BE-subservING**  
**Η** hē G2228 Part **OR**  
**ΠΡΟCΕΡΧΕCΘΑΙ** proserchesthai G4334 vn Pres midD/pasD **TO-BE-TOWARD-COMING**  
**ΑΥΤΩ** autō G846 pp Dat Sg m **to-him**  
**to-be-coming-to**

24:24 **ΜΕΤΑ** meta G3326 Prep **after**  
**ΔΕ** de G1161 Conj **YET**  
**ΗΜΕΡΑC** hēmeras G2250 n\_ Acc Pl f **DAYS**  
**ΤΙΝΑC** tinas G5100 px Acc Pl f **ANY**  
**ΠΑΡΑΓΕΝΟΜΕΝΟC** paragenomenos G3854 vp 2Aor midD Nom Sg m **BESIDE-BECOMING**  
**Ο** ho G3588 t\_ Nom Sg m **THE**  
**ΦΗΛΙΞ** phElix G5344 n\_ Nom Sg m **FELIX**  
**CΥΝ** sun G4862 Prep **TOGETHER**  
**togetherwith**

24 And after certain days, when Felix came with his wife Drusilla, which was a Jewess, he sent for Paul, and heard him concerning the faith in Christ.

**ΔΡΟΥCΙΑΛΗ** droucillē G1409 n\_ Dat Sg f **to-DRUSILLA**  
**ΤΗ** tē G3588 t\_ Dat Sg f **THE**  
**ΓΥΝΑΙΚΙ** gunaiki G1135 n\_ Dat Sg f **WOMAN**  
**ΑΥΤΟΥ** autou G846 pp Gen Sg m **OF-him**  
**ΟΥΧ** ouch G5607 vp Pres vxx Dat Sg f **BEING**  
**ΙΟΥΔΑΙΑ** ioudaia G2453 a\_ Dat Sg f **JUDA-an**  
**ΜΕΤΕΠΕΜΨΑΤΟ** metepempsato G3343 vi Aor midD 3 Sg **he-after-SENDS**  
**ΤΟΝ** ton G3588 t\_ Acc Sg m **THE**  
**he-sends-after**

**ΠΑΥΛΟΝ** paulon G3972 n\_ Acc Sg m **PAUL**  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**ΗΚΟΥCΕΝ** ekousen G191 vi Aor Act 3 Sg **HEARS**  
**ΑΥΤΟΥ** autou G846 pp Gen Sg m **OF-him**  
**ΠΕΡΙ** peri G4012 Prep **ABOUT**  
**ΤΗC** tEs G3588 t\_ Gen Sg f **THE**  
**ΕΙC** eis G1519 Prep **INTO**  
**ΧΡΙCΤΟΝ** christon G5547 n\_ Acc Sg m **ANOINTED**  
**ΠΙCΤΕΩC** pisteōs G4102 n\_ Gen Sg f **BELIEF**  
**Christ**  
**faith**

24:25 **ΔΙΑΛΕΓΟΜΕΝΟΥ** dialegomenou G1256 vp Pres midD/pasD Gen Sg m **OF-THRU-sayING**  
**ΔΕ** de G1161 Conj **YET**  
**ΑΥΤΟΥ** autou G846 pp Gen Sg m **him**  
**ΠΕΡΙ** peri G4012 Prep **ABOUT**  
**ΔΙΚΑΙΟCΥΝΗC** dikaiosunēs G1343 n\_ Gen Sg f **JUSTice**  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**ΕΓΚΡΑΤΕΙΑC** egkrateias G1466 n\_ Gen Sg f **IN-HOLDing**  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**

25 And as he reasoned of righteousness, temperance, and judgment to come, Felix trembled, and answered, Go thy way for this time; when I have a convenient season, I will call for thee.

**ΤΟΥ** tou G3588 t\_ Gen Sg n **THE**  
**ΚΡΙΜΑΤΟC** krimatos G2917 n\_ Gen Sg n **JUDgment**  
**ΤΟΥ** tou G3588 t\_ Gen Sg n **THE**  
**ΜΕΛΛΟΝΤΟC** mellontos G3195 vp Pres Act Gen Sg n **belING-ABOUT**  
**ΕCΕCΘΑΙ** esesthai G2071 vn Fut vxx **TO-SHALL-BE**  
**ΕΜΦΟΒΟC** emphobos G1719 a\_ Nom Sg m **IN-FEAR**  
**ΓΕΝΟΜΕΝΟC** genomenos G1096 vp 2Aor midD Nom Sg m **BECOMING**  
**Ο** ho G3588 t\_ Nom Sg m **THE**  
**affrighted**

**ΦΗΛΙΞ** phElix G5344 n\_ Nom Sg m **FELIX**  
**ΑΠΕΚΡΙΘΗ** apekrithe G611 vi Aor midD 3 Sg **answerED**  
**ΤΟ** to G3588 t\_ Acc Sg n **THE**  
**ΝΥΝ** nun G3568 Adv **NOW**  
**ΕΧΟΝ** echon G2192 vp Pres Act Acc Sg n **HAVING**  
**ΠΟΡΕΥΟΥ** poreuou G4198 vm Pres midD/pasD 2 Sg **YOU-BE-GOING**  
**ΚΑΙΡΟΝ** kairon G2540 n\_ Acc Sg m **SEASON**  
**ΔΕ** de G1161 Conj **YET**  
**be-you-going !**  
**occasion**

**ΜΕΤΑΛΑΒΩΝ**  
metalabOn  
G3335  
vp 2Aor Act Nom Sg m  
**WITH-GETTING**  
being-given

**ΜΕΤΑΚΑΛΕΣΟΜΑΙ**  
metakalesomai  
G3333  
vi Fut Mid 1 Sg  
**I-SHALL-BE-WITH-CALLING**  
I-shall-be-calling-for

**ΣΕ**  
se  
G4571  
pp 2 Acc Sg  
**YOU**

24:26 **ΑΜΑ**  
hama  
G260  
Adv  
**SIMULTANEOUS**  
at-the-same-time

**ΔΕ**  
de  
G1161  
Conj  
**YET**

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**  
also

**ΕΛΠΙΖΩΝ**  
elpizOn  
G1679  
vp Pres Act Nom Sg m  
**EXPECTING**

**ΟΤΙ**  
hoti  
G3754  
Conj  
**THAT**

**ΧΡΗΜΑΤΑ**  
chrEmata  
G5536  
n\_ Acc Pl n  
**money**  
money(P)

**ΔΟΘΗΣΕΤΑΙ**  
dothEsetai  
G1325  
vi Fut Pas 3 Sg  
**SHALL-BE-BEING-GIVEN**

**ΑΥΤΩ**  
auto  
G846  
pp Dat Sg m  
**to-him**  
him

26 He hoped also that money should have been given him of Paul, that he might loose him: wherefore he sent for him the oftener, and communed with him.

**ΥΠΟ**  
hupo  
G5259  
Prep  
**by**

**ΤΟΥ**  
tou  
G3588  
t\_ Gen Sg m  
**THE**

**ΠΑΥΛΟΥ**  
paulou  
G3972  
n\_ Gen Sg m  
**PAUL**

**ΟΠΩΣ**  
hopOs  
G3704  
Adv  
**WHICH-how**  
so-that

**ΛΥΧΗ**  
lusE  
G3089  
vs Aor Act 3 Sg  
**he-SHOULD-BE-LOOSING**

**ΑΥΤΟΝ**  
auton  
G846  
pp Acc Sg m  
**him**

**ΔΙΟ**  
dio  
G1352  
Conj  
**THRU-WHICH**  
wherefore

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**  
also

**ΠΥΚΝΟΤΕΡΟΝ**  
puknoteron  
G4437  
a\_ Acc Sg n Cmp  
**more-FREQUENT**  
more-frequently

**ΑΥΤΟΝ**  
auton  
G846  
pp Acc Sg m  
**him**

**ΜΕΤΑΠΕΜΠΟΜΕΝΟΣ**  
metapempomenos  
G3343  
vp Pres midD/pasD Nom Sg m  
**after-SENDING**  
sending-after

**ΩΜΙΛΕΙ**  
hOmilei  
G3656  
vi Impf Act 3 Sg  
**he-conversED**

**ΑΥΤΩ**  
auto  
G846  
pp Dat Sg m  
**to-him**

24:27 **ΔΙΕΤΙΑΣ**  
dietias  
G1333  
n\_ Gen Sg f  
**OF-TWO-YEAR**  
of-two-years

**ΔΕ**  
de  
G1161  
Conj  
**YET**

**ΠΛΗΡΩΘΕΙΣ**  
plErOtheisEs  
G4137  
vp Aor Pas Gen Sg f  
**BEING-FILLED**  
being-fulfilled

**ΕΛΑΒΕΝ**  
elaben  
G2983  
vi 2Aor Act 3 Sg  
**GOT**

**ΔΙΑΔΟΧΟΝ**  
diadochon  
G1240  
n\_ Acc Sg m  
**THRU-RECEIVER**  
successor

**Ο**  
ho  
G3588  
t\_ Nom Sg m  
**THE**

**ΦΗΛΙΣ**  
phElix  
G5344  
n\_ Nom Sg m  
**FELIX**

**ΠΟΡΚΙΟΝ**  
porkion  
G4201  
n\_ Acc Sg m  
**PORCIUS**

27 But after two years Porcius Festus came into Felix'room: and Felix, willing to shew the Jews a pleasure, left Paul bound.

**ΦΗΣΤΟΝ**  
phEston  
G5347  
n\_ Acc Sg m  
**FESTUS**

**ΘΕΛΩΝ**  
thelOn  
G2309  
vp Pres Act Nom Sg m  
**WILLING**

**ΤΕ**  
te  
G5037  
Part  
**BESIDES**

**ΧΑΡΙΤΑΣ**  
charitas  
G5485  
n\_ Acc Pl f  
**graces**  
favor<sup>s</sup>

**ΚΑΤΑΘΕΣΘΑΙ**  
katathesthai  
G2698  
vn 2Aor Mid  
**TO-DOWN-PLACE**  
to-curry-with

**ΤΟΙΣ**  
tois  
G3588  
t\_ Dat Pl m  
**to-THE**  
the

**ΙΟΥΔΑΙΟΙΣ**  
ioudaiois  
G2453  
a\_ Dat Pl m  
**JUDA-ans**  
Jews

**Ο**  
ho  
G3588  
t\_ Nom Sg m  
**THE**

**ΦΗΛΙΣ**  
phElix  
G5344  
n\_ Nom Sg m  
**FELIX**

**ΚΑΤΕΛΙΠΕΝ**  
katelipen  
G2641  
vi 2Aor Act 3 Sg  
**left**

**ΤΟΝ**  
ton  
G3588  
t\_ Acc Sg m  
**THE**

**ΠΑΥΛΟΝ**  
paulon  
G3972  
n\_ Acc Sg m  
**PAUL**

**ΔΕΔΕΜΕΝΟΝ**  
dedemenon  
G1210  
vp Perf Pas Acc Sg m  
**HAVING-been-BOUND**

25:1 **ΦΗΣΤΟΣ** **ΟΥΝ** **ΕΠΙΒΑΣ** **ΤΗ** **ΕΠΑΡΧΙΑ** **ΜΕΤΑ** **ΤΡΕΙΣ** **ΗΜΕΡΑΣ** **ΑΝΕΒΗ**  
 phEstos oun epibas tE eparchia meta treis hEmeras anebE  
 G5347 G3767 G1910 G3588 G1885 G3326 G5140 G2250 G305  
 n\_ Nom Sg m Conj vp 2Aor Act Nom Sg m t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f Prep a\_ Acc Pl f a\_ Acc Pl f vi 2Aor Act 3 Sg  
**FESTUS** **THEN** **ON-STEPPing** **to-THE** **prefecture** **after** **THREE** **DAYS** **UP-STEPPed**  
 stepping-on the the

<sup>1</sup> . Now when Festus was come into the province, after three days he ascended from Caesarea to Jerusalem.

**ΕΙΣ** **ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ** **ΑΠΟ** **ΚΑΙΣΑΡΕΙΑΣ**  
 eis ierosoluma apo kaisareias  
 G1519 G2414 G575 G2542  
 Prep n\_ Acc Sg f Prep n\_ Gen Sg f  
**INTO** **JERUSALEM** **FROM** **CAESAREA**

25:2 **ΕΝΕΦΑΝΙΣΑΝ** **ΔΕ** **ΑΥΤΩ** **Ο** **ΑΡΧΙΕΡΕΥΣ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΠΡΩΤΟΙ** **ΤΩΝ**  
 enephanisan de autO ho archiereus kai hoi prOtoi tOn  
 G1718 G1161 G846 G3588 G749 G2532 G3588 G4413 G3588  
 vi Aor Act 3 Pl Conj pp Dat Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Conj t\_ Nom Pl m a\_ Nom Pl m t\_ Gen Pl m  
**IN-APPEARize** **YET** **to-him** **THE** **chief-SACRED-one** **AND** **THE** **BEFORE-mosts** **OF-THE**  
 disclose yet to-him the chief-priest and the foremost-ones

<sup>2</sup> Then the high priest and the chief of the Jews informed him against Paul, and besought him,

**ΙΟΥΔΑΙΩΝ** **ΚΑΤΑ** **ΤΟΥ** **ΠΑΥΛΟΥ** **ΚΑΙ** **ΠΑΡΕΚΑΛΟΥΝ** **ΑΥΤΟΝ**  
 ioudaiOn kata tou paulou kai parekaloun auton  
 G2453 G2596 G3588 G3972 G2532 G3870 G846  
 a\_ Gen Pl m Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Conj vi Impf Act 3 Pl pp Acc Sg m  
**JUDA-ans** **DOWN** **OF-THE** **PAUL** **AND** **THEY-BESIDE-CALLED** **him**  
 Jews against the they-entreated

25:3 **ΑΙΤΟΥΜΕΝΟΙ** **ΧΑΡΙΝ** **ΚΑΤ** **ΑΥΤΟΥ** **ΟΠΩΣ** **ΜΕΤΑΠΕΜΨΗΤΑΙ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΙΣ**  
 aitoumenoi charin kat autou hopOs metapempsetai auton eis  
 G154 G5485 G2596 G846 G3343 G3343 G846 G1519  
 vp Pres Mid Nom Pl m n\_ Acc Sg f Prep pp Gen Sg m Adv vs Aor midD 3 Sg pp Acc Sg m Prep  
**REQUESTING** **grace** **DOWN** **OF-him** **WHICH-how** **he-SHOULD-BE-after-SENDING** **him** **INTO**  
 favor against him so-that he-should-be-sending-after him into

<sup>3</sup> And desired favour against him, that he would send for him to Jerusalem, laying wait in the way to kill him.

**ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ** **ΕΝΕΔΡΑΝ** **ΠΟΙΟΥΝΤΕΣ** **ΑΝΕΛΕΙΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΚΑΤΑ** **ΤΗΝ** **ΟΔΟΝ**  
 ierousalEm enedran poiountes anelein auton kata tEn hodon  
 G2419 G1747 G4160 G337 G846 G2596 G3588 G3598  
 ni proper n\_ Acc Sg f vp Pres Act Nom Pl m vn 2Aor Act pp Acc Sg m Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
**JERUSALEM** **ambush** **making** **TO-BE-UP-LIFTING** **him** **according-to** **THE** **WAY**  
 to-be-assassinating

25:4 **Ο** **ΜΕΝ** **ΟΥΝ** **ΦΗΣΤΟΣ** **ΑΠΕΚΡΙΘΗ** **ΤΗΡΕΙΘΑΙ** **ΤΟΝ** **ΠΑΥΛΟΝ** **ΕΝ**  
 ho men oun phEstos apekrithE tEreisthai ton paulon en  
 G3588 G3303 G3767 G5347 G611 G5083 G3588 G3972 G1722  
 t\_ Nom Sg m Part G3303 G3767 G5347 G611 G5083 G3588 G3972 G1722  
**THE** **INDEED** **THEN** **FESTUS** **answered** **TO-BE-belING-KEPT** **THE** **PAUL** **IN**  
 the indeed then festus answered to-be-bel-ing-kept the paul in

<sup>4</sup> But Festus answered, that Paul should be kept at Caesarea, and that he himself would depart shortly [thither].

**ΚΑΙΣΑΡΕΙΑ** **ΕΑΥΤΟΝ** **ΔΕ** **ΜΕΛΛΕΙΝ** **ΕΝ** **ΤΑΧΕΙ** **ΕΚΠΟΡΕΥΕΘΑΙ**  
 kaisareia heauton de mellein en tachei ekporeuesthai  
 G2542 G1438 G1161 G3195 G1722 G5034 G1607  
 n\_ Dat Sg f pf 3 Acc Sg m Conj vn Pres Act Prep n\_ Dat Sg n vn Pres midD/pasD  
**CAESAREA** **self** **YET** **TO-BE-beING-ABOUT** **IN** **SWIFTness** **TO-BE-OUT-GOING**  
 he-himself yet to-be-be-ing-about in swift-ness to-be-going-out

25:5 **ΟΙ** **ΟΥΝ** **ΔΥΝΑΤΟΙ** **ΕΝ** **ΥΜΙΝ** **ΦΗΣΙΝ** **ΣΥΓΚΑΤΑΒΑΝΤΕΣ** **ΕΙ**  
 hoi oun dunatoi en ymin phsin sugkatabantes ei  
 G3588 G3767 G1415 G1722 G5213 G5346 G4782 G1487  
 t\_ Nom Pl m Conj a\_ Nom Pl m Prep pp 2 Dat Pl vi Pres vxx 3 Sg vp 2Aor Act Nom Pl m Cond  
**THE-ones** **THEN** **ABLE** **IN** **YOU(p)** **he-IS-AVERRING** **TOGETHER-DOWN-STEPPing** **IF**  
 the-ones then able in you(p) he-is-averring together-down-stepping-if  
 the-ones then able among ye

<sup>5</sup> Let them therefore, said he, which among you are able, go down with [me], and accuse this man, if there be any wickedness in him.

**ΤΙ** **ΕΣΤΙΝ** **ΑΤΟΠΟΝ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΑΝΔΡΙ** **ΤΟΥΤΩ** **ΚΑΤΗΓΟΡΕΙΤΩΣΑΝ**  
 ti estin atopon en tO andri toutO katEgoreitOsan  
 G5100 G2076 G824 G1722 G3588 G435 G5129 G2723  
 px Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg a\_ Nom Sg n n\_ Dat Sg m pd Dat Sg m vm Pres Act 3 Pl  
**ANY** **IS** **UN-PLACE** **IN** **THE** **MAN** **this** **LET-THEM-BE-accUSING**  
 anything there-is un-place in the man this let-them-be-accusing !

**ΑΥΤΟΥ**  
 autou  
 G846  
 pp Gen Sg m  
**OF-him**  
 him

25:6 **ΔΙΑΤΡΙΨΑΣ** **ΔΕ** **ΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΗΜΕΡΑΣ** **ΠΛΕΙΟΥΣ** **Η** **ΔΕΚΑ** **ΚΑΤΑΒΑΣ**  
 diatripsas de en autois hEmeras pleious h E deka katabas  
 G1304 G1161 G1722 G846 G2250 G4119 G2228 G2597  
 vp Aor Act Nom Sg m Conj Prep pp Dat Pl m n\_ Acc Pl f a\_ Acc Pl f Cmp Part a\_ Nom vp 2Aor Act Nom Sg m  
**tarrying** **YET** **IN** **them** **DAYS** **MORE** **OR** **TEN** **DOWN-STEPPing**  
 tarrying yet in them days more than ten down-stepping  
 descending

<sup>6</sup> And when he had tarried among them more than ten days, he went down into Caesarea; and the next day sitting on the judgment seat commanded Paul to be brought.

**ΕΙΣ** **ΚΑΙΣΑΡΕΙΑΝ** **ΤΗ** **ΕΠΑΥΡΙΟΝ** **ΚΑΘΙΣΑΣ** **ΕΠΙ** **ΤΟΥ** **ΒΗΜΑΤΟΣ** **ΕΚΕΛΕΥΣΕΝ**  
 eis kaisareian tE epaurion kathisas epi tou bEmatos ekeleusen  
 G1519 G2542 G3588 G1887 G2523 G1909 G3588 G968 G2753  
 Prep n\_ Acc Sg f t\_ Dat Sg f Adv vp Aor Act Nom Sg m Prep t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n vi Aor Act 3 Sg  
**INTO** **CAESAREA** **to-THE** **ON-MORROW** **being-seated** **ON** **THE** **platform** **he-ORDERS**  
 into caesarea to-the on-morrow being-seated on the platform dais he-orders

**ΤΟΝ** **ΠΑΥΛΟΝ** **ΔΧΘΗΝΑΙ**  
 ton paulon achthEnai  
 G3588 G3972 G71  
 t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m vn Aor Pas  
**THE** **PAUL** **TO-BE-LED**  
 to-be-led-forth

25:7 **ΠΑΡΑΓΕΝΟΜΕΝΟΥ** **ΔΕ** **ΑΥΤΟΥ** **ΠΕΡΙΕΣΤΗCΑΝ** **ΟΙ** **ΑΠΟ** **ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΩΝ**  
 paragenomenou de autou periestesan hoi apo ierosolumOn  
 G3854 G1161 G846 G4026 G3588 G575 G2414  
 vp 2Aor midD Gen Sg m Conj pp Gen Sg m vi 2Aor Act 3 Pl t\_ Nom Pl m Prep n\_ Gen Pl n  
**OF-BESIDE-BECOMING** **YET** **OF-him** **ABOUT-STAND** **THE** **FROM** **JERUSALEM**  
 of-coming-along

7 And when he was come, the Jews which came down from Jerusalem stood round about, and laid many and grievous complaints against Paul, which they could not prove.

**ΚΑΤΑΒΕΒΗΚΟΤΕC** **ΙΟΥΔΑΙΟΙ** **ΠΟΛΛΑ** **ΚΑΙ** **ΒΑΡΕΑ** **ΑΙΤΙΑΜΑΤΑ** **ΦΕΡΟΝΤΕC** **ΚΑΤΑ**  
 katabebhokotes ioudaioi polla kai barea aitiamata pherontes kata  
 G2597 G2453 G4183 G2532 G926 G157 G5342 G2596  
 vp Perf Act Nom Pl m a\_ Nom Pl m a\_ Acc Pl n Conj a\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl m vp Pres Act Nom Pl m Prep  
**HAVING-DOWN-STEPPED** **JUDA-ans** **MANY** **AND** **HEAVY** **causes** **CARRYING** **DOWN**  
 having-descended Jews

**ΤΟΥ** **ΠΑΥΛΟΥ** **Α** **ΟΥΚ** **ΙCΧΥΟΝ** **ΑΠΟΔΕΙΞΑΙ**  
 tou paulou ha ouk ischuon apodeixai  
 G3588 G3972 G3739 G3756 G2480 G584  
 t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pr Acc Pl n Part Neg vi Impf Act 3 Pl vn Aor Act  
**OF-THE** **PAUL** **WHICH** **NOT** **THEY-were-STRONG** **TO-FROM-SHOW**  
 the which(p)

25:8 **ΑΠΟΛΟΓΟΥΜΕΝΟΥ** **ΑΥΤΟΥ** **ΟΤΙ** **ΟΥΤΕ** **ΕΙC** **ΤΟΝ** **ΝΟΜΟΝ** **ΤΩΝ**  
 apologoumenou autou hoti oute eis ton nomon tOn  
 G626 G846 G3754 G3777 G1519 G3588 G3551 G3588  
 vp Pres midD/pasD Gen Sg m pp Gen Sg m Conj Conj Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m t\_ Gen Pl m  
**OF-FROM-saying** **OF-him** **that** **NOT-BESIDES** **INTO** **THE** **LAW** **OF-THE**  
 of-defending

8 While he answered for himself, Neither against the law of the Jews, neither against the temple, nor yet against Caesar, have I offended any thing at all.

**ΙΟΥΔΑΙΩΝ** **ΟΥΤΕ** **ΕΙC** **ΤΟ** **ΙΕΡΟΝ** **ΟΥΤΕ** **ΕΙC** **ΚΑΙCΑΡΑ** **ΤΙ**  
 ioudaiOn oute eis to ieron oute eis kaisara ti  
 G2453 G3777 G1519 G3588 G2411 G3777 G1519 G2541 G5100  
 a\_ Gen Pl m Conj Prep t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n Conj Prep n\_ Acc Sg m px Acc Sg n  
**JUDA-ans** **NOT-BESIDES** **INTO** **THE** **SACRED-place** **NOT-BESIDES** **INTO** **CAESAR** **ANY**  
 Jews nor sanctuary nor anything

**ΗΜΑΡΤΟΝ**  
 hEmarton  
 G264  
 vi 2Aor Act 1 Sg  
**I-missED**  
 I-sinned

25:9 **Ο** **ΦΗCΤΟC** **ΔΕ** **ΤΟΙC** **ΙΟΥΔΑΙΟΙC** **ΘΕΛΩΝ** **ΧΑΡΙΝ** **ΚΑΤΑΘΕCΘΑΙ**  
 ho phEstos de tois ioudaiois thelOn charin katathesthai  
 G3588 G5347 G1161 G3588 G2453 G2309 G5485 G2698  
 t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Conj t\_ Dat Pl m a\_ Dat Pl m vp Pres Act Nom Sg m n\_ Acc Sg f vn 2Aor Mid  
**THE** **FESTUS** **YET** **to-THE** **JUDA-ans** **WILLING** **grace** **to-curry-with**  
 favor

9 But Festus, willing to do the Jews a pleasure, answered Paul, and said, Wilt thou go up to Jerusalem, and there be judged of these things before me?

**ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC** **ΤΩ** **ΠΑΥΛΩ** **ΕΙΠΕΝ** **ΘΕΛΕΙC** **ΕΙC** **ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ**  
 apokritheis tO paulO eipen theleis eis ierosoluma  
 G611 G3588 G3972 G2036 G2309 G1519 G2414  
 vp Aor pasD Nom Sg m t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m vi 2Aor Act 3 Sg vi Pres Act 2 Sg Prep  
**answering** **to-THE** **PAUL** **said** **YOU-ARE-WILLING** **INTO** **JERUSALEM**

**ΑΝΑΒΑC** **ΕΚΕΙ** **ΠΕΡΙ** **ΤΟΥΤΩΝ** **ΚΡΙΝΕCΘΑΙ** **ΕΠ** **ΕΜΟΥ**  
 anabas ekei peri toutOn krinesthai ep emou  
 G305 G1563 G4012 G5130 G2919 G1909 G1700  
 vp 2Aor Act Nom Sg m Adv Prep pd Gen Pl n vn Pres Pas Prep pp 1 Gen Sg  
**UP-STEPPing** **there** **ABOUT** **these** **TO-BE-beING-JUDGED** **ON** **ME**  
 going-up concerning these-things

25:10 **ΕΙΠΕΝ** **ΔΕ** **Ο** **ΠΑΥΛΟC** **ΕΠΙ** **ΤΟΥ** **ΒΗΜΑΤΟC** **ΚΑΙCΑΡΟC**  
 eipen de ho pauloc epi tou bEmatos kaisaros  
 G2036 G1161 G3588 G3972 G1909 G3588 G1909 G2541  
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Prep t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg m  
**said** **YET** **THE** **PAUL** **ON** **OF-THE** **platform** **OF-CEASAR**  
 the dais

10 Then said Paul, I stand at Caesar's judgment seat, where I ought to be judged: to the Jews have I done no wrong, as thou very well knowest.

**ΕCΤΩC** **ΕΙΜΙ** **ΟΥ** **ΜΕ** **ΔΕΙ** **ΚΡΙΝΕCΘΑΙ** **ΙΟΥΔΑΙΟΥC**  
 hEstOc eimi hou me dei krinesthai ioudaiouc  
 G2476 G1510 G3757 G3165 G1163 G2919 G2453  
 vp Perf Act Nom Sg m vi Pres vxx 1 Sg Adv pp 1 Acc Sg vi Pres im-Act 3 Sg vn Pres Pas a\_ Acc Pl m  
**HAVING-STOOD** **I-AM** **where** **ME** **it-IS-BINDING** **TO-BE-beING-JUDGED** **JUDA-ans**  
 standing Jews

**ΟΥΔΕΝ** **ΗΔΙΚΗCΑ** **ΩC** **ΚΑΙ** **CΥ** **ΚΑΛΙΟΝ** **ΕΠΙΓΙΝΩCΚΕΙC**  
 ouden edikEsa hOc kai cy kallion epiginOskEis  
 G3762 G91 G5613 G2532 G4771 G2566 G1921  
 a\_ Acc Sg n vi Aor Act 1 Sg Adv Conj pp 2 Nom Sg Adv Con vi Pres Act 2 Sg  
**NOT-YET-ONE** **I-injure** **AS** **AND** **YOU** **more-IDEALy** **ARE-ON-KNOWING**  
 nothing also most-ideally are-recognizing



25:11	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond IF	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part INDEED	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΑΔΙΚΩ</b> adikO G91 vi Pres Act 1 Sg I-AM-injur <b>ING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΣΙΟΝ</b> axion G514 a_ Acc Sg n WORTHY deserving	<b>ΘΑΝΑΤΟΥ</b> thanatou G2288 n_ Gen Sg m OF-DEATH	<b>ΠΕΠΡΑΧΑ</b> pepracha G4238 vi Perf Act 1 Sg I-HAVE-PRACTISED I-have-committed	<b>ΤΙ</b> ti G5100 px Acc Sg n ANY anything	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT
-------	--	--	---	---	---	---	--	---	--	---

11 For if I be an offender, or have committed any thing worthy of death, I refuse not to die: but if there be none of these things whereof these accuse me, no man may deliver me unto them. I appeal unto Caesar.

<b>ΠΑΡΑΙΤΟΥΜΑΙ</b> paraitoumai G3868 vi Pres midD/pasD 1 Sg I-AM-refus <b>ING</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΑΠΟΘΑΝΕΙΝ</b> apothanein G599 vn 2Aor Act TO-BE-FROM-DY <b>ING</b> to-be-dying	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond IF	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΟΥΔΕΝ</b> ouden G3762 a_ Nom Sg n NOT-YET-ONE nothing	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS there-is	<b>ΩΝ</b> hOn G3739 pr Gen Pl n OF-WHICH
---	--	--	--	---	---	--	--

<b>ΟΥΤΟΙ</b> houtoi G3778 pd Nom Pl m these these-ones	<b>ΚΑΤΗΓΟΡΟΥΣΙΝ</b> katEgorousin G2723 vi Pres Act 3 Pl ARE-accus <b>ING</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME me	<b>ΟΥΔΕΙΣ</b> oudeis G3762 a_ Nom Sg m NOT-YET-ONE no-one	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg ME	<b>ΔΥΝΑΤΑΙ</b> dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-ABLE can	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them
---	--	--	--	---	--	---

<b>ΧΑΡΙΣΑΘΑΙ</b> charisasthai G5483 vn Aor midD TO-grace to-surrender-as-a-favor	<b>ΚΑΙΣΑΡΑ</b> kaisara G2541 n_ Acc Sg m CAESAR	<b>ΕΠΙΚΑΛΟΥΜΑΙ</b> epikaloumai G1941 vi Pres Mid 1 Sg I-AM-ON-CALL <b>ING</b> I-am-appealing-to
---	---	--

25:12	<b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv then	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΦΗΣΤΟΣ</b> phEstos G5347 n_ Nom Sg m FESTUS	<b>ΣΥΛΛΑΛΗΣΑΣ</b> sullalEsas G4814 vp Aor Act Nom Sg m TOGETHER-TALK <b>ING</b> conferring	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep WITH	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n THE	<b>ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ</b> sumboulou G4824 n_ Gen Sg n TOGETHER-COUNSEL council
-------	---	---	--	---	--	--	---

12 Then Festus, when he had conferred with the council, answered, Hast thou appealed unto Caesar? unto Caesar shalt thou go.

<b>ΑΠΕΚΡΙΘΗ</b> apekrithE G611 vi Aor midD 3 Sg answer <b>ED</b>	<b>ΚΑΙΣΑΡΑ</b> kaisara G2541 n_ Acc Sg m CAESAR	<b>ΕΠΙΚΕΚΛΗΣΑΙ</b> epikeklEsai G1941 vi Perf Mid 2 Sg YOU-HAVE-been-ON-CALL <b>ED</b> you-have-appealed-to	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΚΑΙΣΑΡΑ</b> kaisara G2541 n_ Acc Sg m CAESAR	<b>ΠΟΡΕΥΧ</b> poreusE G4198 vi Fut midD 2 Sg YOU-SHALL-BE-GO <b>ING</b>
--	---	---	--	---	---

25:13	<b>ΗΜΕΡΩΝ</b> hEmeRon G2250 n_ Gen Pl f OF-DAYS	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΔΙΑΓΕΝΟΜΕΝΩΝ</b> diagenomenOn G1230 vp 2Aor midD Gen Pl f THRU-BECOM <b>ING</b> elapsing	<b>ΤΙΝΩΝ</b> tinOn G5100 px Gen Pl f ANY some	<b>ΑΓΡΙΠΠΑΣ</b> agrippas G67 n_ Nom Sg m AGRIPPA	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΒΑΣΙΛΕΥΣ</b> basileus G935 n_ Nom Sg m KING	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΒΕΡΝΙΚΗ</b> bernikE G959 n_ Nom Sg f Bernice
-------	---	---	--	--	--	---	--	---	---

13 . And after certain days king Agrippa and Bernice came unto Caesarea to salute Festus.

<b>ΚΑΤΗΝΤΗΣΑΝ</b> katEntEsan G2658 vi Aor Act 3 Pl attain arrive-at	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΚΑΙΣΑΡΕΙΑΝ</b> kaisareian G2542 n_ Acc Sg f CAESAREA	<b>ΑΣΠΑΣΜΟΝΟΙ</b> aspasomenoi G782 vp Fut midD Nom Pl m greeting (fut.) greeting (fut.)	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΦΗΣΤΟΝ</b> phEston G5347 n_ Acc Sg m FESTUS
--	--	---	--	--	--

25:14	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv AS	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΠΛΕΙΟΥΣ</b> pleiουσ G4119 a_ Acc Pl f Cmp MORE	<b>ΗΜΕΡΑΣ</b> hEmeras G2250 n_ Acc Pl f DAYS	<b>ΔΙΕΤΡΙΒΟΝ</b> diatribon G1304 vi Impf Act 3 Pl THEY-tarri <b>ED</b>	<b>ΕΚΕΙ</b> ekei G1563 Adv there	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΦΗΣΤΟΣ</b> phEstos G5347 n_ Nom Sg m FESTUS	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_ Dat Sg m to-THE	<b>ΒΑΣΙΛΕΙ</b> basilei G935 n_ Dat Sg m KING
-------	--	---	---	--	--	--	---	--	---	--

14 And when they had been there many days, Festus declared Paul's cause unto the king, saying, There is a certain man left in bonds by Felix:

<b>ΑΝΘΕΤΟ</b> anetheto G394 vi 2Aor Mid 3 Sg UP-PLAC <b>ED</b> submitted	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n THE	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep according-to affairs	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΠΑΥΛΟΝ</b> paulon G3972 n_ Acc Sg m PAUL	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m say <b>ING</b>	<b>ΑΝΗΡ</b> anEr G435 n_ Nom Sg m MAN	<b>ΤΙΣ</b> tis G5100 px Nom Sg m ANY certain
---	--	---	--	---	--	---	---

<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS there-is	<b>ΚΑΤΑΛΕΙΜΜΕΝΟΣ</b> kataleimmenos G2641 vp Perf Pas Nom Sg m HAVING-been-left	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep by	<b>ΦΗΛΙΚΟΣ</b> phElikos G5344 n_ Gen Sg m FELIX	<b>ΔΕΣΜΙΟΣ</b> desmios G1198 n_ Nom Sg m BOUND-one prisoner
--	--	---	---	--

25:15	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep ABOUT concerning	<b>ΟΥ</b> hou G3739 pr Gen Sg m WHOM	<b>ΓΕΝΟΜΕΝΟΥ</b> genomenou G1096 vp 2Aor midD Gen Sg m OF-BECOM <b>ING</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg ME	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ</b> ierosoluma G2414 n_ Acc Sg f JERUSALEM	<b>ΕΝΕΦΑΝΙΣΑΝ</b> enephanisan G1718 vi Aor Act 3 Pl IN-APPEAR <b>ize</b> disclose	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE
-------	---	--	--	---	--	--	--	---

15 About whom, when I was at Jerusalem, the chief priests and the elders of the Jews informed [me], desiring [to have] judgment against him.

<b>ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ</b> archieieis G749 n_ Nom Pl m chief-SACRED-ones chief-priests	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	<b>ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΙ</b> presbuteroi G4245 a_ Nom Pl m SENIORS elders	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE	<b>ΙΟΥΔΑΙΩΝ</b> ioudaiOn G2453 a_ Gen Pl m JUDA-ans Jews	<b>ΑΙΤΟΥΜΕΝΟΙ</b> aitoumenoi G154 vp Pres Mid Nom Pl m REQUEST <b>ING</b>	<b>ΚΑΤ</b> kat G2596 Down DOWN against
---	---	---	--	---	---	---	---

**ΑΥΤΟΥ**  
autou  
G846  
pp Gen Sg m  
**OF-him**  
him

**ΔΙΚΗΝ**  
dikEn  
G1349  
n\_ Acc Sg f  
**JUSTICE**

25:16 **ΠΡΟΣ** pros G4314 Prep **TOWARD**

**ΟΥΣ** hous G3739 pr Acc Pl m **WHOM**

**ΑΠΕΚΡΙΘΗΝ** apekritEn G611 vi Aor midD 1 Sg **I-answerED**

**ΟΤΙ** hoti G3754 Conj **that**

**ΟΥΚ** ouk G3756 Part Neg **NOT**

**ΕΣΤΙΝ** estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg **it-IS**

**ΕΘΟΣ** ethos G1485 n\_ Nom Sg n **CUSTOM**

**ΡΩΜΑΙΟΙΣ** rOmaiois G4514 a\_ Dat Pl m **to-ROMANS**

16 To whom I answered, It is not the manner of the Romans to deliver any man to die, before that he which is accused have the accusers face to face, and have licence to answer for himself concerning the crime laid against him.

**ΧΑΡΙΖΕΘΑΙ** charizesthai G5483 vn Pres midD/pasD **TO-BE-gracING**  
**to-be-surrendering-as-a-favor**

**ΤΙΝΑ** tina G5100 px Acc Sg m **ANY**

**ΑΝΘΡΩΠΟΝ** anthropon G444 n\_ Acc Sg m **human**

**ΕΙΣ** eis G1519 Prep **INTO**

**ΑΠΩΛΕΙΑΝ** apOleian G684 n\_ Acc Sg f **destruction**

**ΠΡΙΝ** prin G4250 Adv **ERE**

**Η** E G2228 Part **OR**

**Ο** ho G3588 t\_ Nom Sg m **THE**

**than**

**ΚΑΤΗΓΟΡΟΥΜΕΝΟΣ** katEgoroumenos G2723 vp Pres Pas Nom Sg m **one-belNG-accusED**  
**one-being-accused**

**ΚΑΤΑ** kata G2596 Prep **according-to**

**ΠΡΟΣΩΠΟΝ** prosOpon G4383 n\_ Acc Sg n **face**

**ΕΧΟΙ** echoi G2192 vo Pres Act 3 Sg **MAY-he-BE-HAVING**  
**may-be-having**

**ΤΟΥΣ** tous G3588 t\_ Acc Pl m **THE**

**ΚΑΤΗΓΟΡΟΥΣ** katEgorous G2725 n\_ Acc Pl m **accusers**

**ΤΟΠΟΝ** topon G5117 n\_ Acc Sg m **PLACE**  
**position**

**ΤΕ** te G5037 Part **BESIDES**

**ΑΠΟΛΟΓΙΑΣ** apologias G627 n\_ Gen Sg f **OF-FROM-say**  
**of-defense**

**ΛΑΒΟΙ** laboi G2983 vo 2Aor Act 3 Sg **MAY-he-BE-GETTING**

**ΠΕΡΙ** peri G4012 Prep **ABOUT**

**ΤΟΥ** tou G3588 t\_ Gen Sg n **THE**

**ΕΓΚΛΗΜΑΤΟΣ** egkLhmatos G1462 n\_ Gen Sg n **indictment**

**concerning**

25:17 **ΣΥΝΕΛΘΟΝΤΩΝ** sunelthontOn G4905 vp 2Aor Act Gen Pl m **OF-TOGETHER-COMING**  
**of-coming-together**

**ΟΥΝ** oun G3767 Conj **THEN**

**ΑΥΤΩΝ** autOn G846 pp Gen Pl m **OF-them**

**ΕΝΘΑΔΕ** enthade G1759 Adv **IN-PLACE-YET**  
**in-this-place**

**ΑΝΑΒΟΛΗΝ** anabolEn G311 n\_ Acc Sg f **UP-CAST**  
**postponement**

**ΜΗΔΕΜΙΑΝ** mEdemian G3367 vn Aor Act 1 Sg **NO-YET-ONE**  
**not-one**

**ΠΟΙΗΣΑΜΕΝΟΣ** poiEsamenos G4160 vp Aor Mid Nom Sg m **making**

17 Therefore, when they were come hither, without any delay on the morrow I sat on the judgment seat, and commanded the man to be brought forth.

**ΤΗ** tE G3588 t\_ Dat Sg f **to-THE**

**ΕΞΗC** hexEs G1836 Adv **next**  
**next-day**

**ΚΑΘΙCΑC** kathisas G2523 vp Aor Act Nom Sg m **being-seated**

**ΕΠΙ** epi G1909 Prep **ON**

**ΤΟΥ** tou G3588 t\_ Gen Sg n **THE**

**ΒΗΜΑΤΟC** bEmatos G968 n\_ Gen Sg n **platform**  
**dais**

**ΕΚΕΛΕΥCΑ** ekeleusa G2753 vi Aor Act 1 Sg **I-ORDER**

**ΑΧΘΗΝΑΙ** achthEnai G71 vn Aor Pas **TO-BE-LED**  
**to-be-led-forth**

**ΤΟΝ** ton G3588 t\_ Acc Sg m **THE**

**ΑΝΔΡΑ**  
andra  
G435  
n\_ Acc Sg m  
**MAN**

25:18 **ΠΕΡΙ** peri G4012 Prep **ABOUT**  
**concerning**

**ΟΥ** hou G3739 pr Gen Sg m **WHOM**

**CΤΑΘΕΝΤΕC** stathentes G2476 vp Aor Pas Nom Pl m **BEING-STOOD**  
**standing-up**

**ΟΙ** hoi G3588 t\_ Nom Pl m **THE**

**ΚΑΤΗΓΟΡΟΙ** katEgoroi G2725 n\_ Nom Pl m **accusers**

**ΟΥΔΕΜΙΑΝ** oudemian G3762 a\_ Acc Sg f **NOT-YET-ONE**  
**not-one**

**ΑΙΤΙΑΝ** aitian G156 n\_ Acc Sg f **cause**  
**charge**

18 Against whom when the accusers stood up, they brought none accusation of such things as I supposed:

**ΕΠΕΦΕΡΟΝ** epepheron G2018 vi Impf Act 2 Pl **THEY-ON-CARRIED**  
**they-brought-on**

**ΩΝ** hOn G3739 pr Gen Pl n **OF-WHICH**  
**of-which-things**

**ΥΠΕΝΟΟΥΝ** hupenooun G5282 vi Impf Act 1 Sg **UNDER-MINDED**  
**I**  
**suspected**

25:19 **ΖΗΤΗΜΑΤΑ** zEtEmata G2213 n\_ Acc Pl n **SEEK-effects**  
**questions**

**ΔΕ** de G1161 Conj **YET**

**ΤΙΝΑ** tina G5100 px Acc Pl n **ANY**  
**certain**

**ΠΕΡΙ** peri G4012 Prep **ABOUT**  
**concerning**

**ΤΗC** tEs G3588 t\_ Gen Sg f **THE**

**ΙΔΙΑC** idias G2398 a\_ Gen Sg f **OWN**

**ΔΕΙCΙΔΑΙΜΟΝΙΑC** deisidaimonias G1175 n\_ Gen Sg f **DREAD-demonism**  
**religion**

**ΕΙΧΟΝ** eichon G2192 vi Impf Act 3 Pl **THEY-HAD**

19 But had certain questions against him of their own superstition, and of one Jesus, which was dead, whom Paul affirmed to be alive.

**ΠΡΟΣ** pros G4314 Prep **TOWARD**

**ΑΥΤΟΝ** auton G846 pp Acc Sg m **him**

**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**

**ΠΕΡΙ** peri G4012 Prep **ABOUT**  
**concerning**

**ΤΙΝΟC** tinos G5100 px Gen Sg m **ANY**  
**certain**

**ΙΗΣΟΥ** iEsou G2424 n\_ Gen Sg m **JESUS**

**ΤΕΘΝΗΚΟΤΟC** tethnEkotos G2348 vp Perf Act Gen Sg m **HAVING-DIED**

**ΟΝ** hon G3739 pr Acc Sg m **WHOM**

**ΕΦΑCΚΕΝ** ephasken G5335 vi Impf Act 3 Sg **ALLEGED**

**Ο** ho G3588 t\_ Nom Sg m **THE**

**ΠΑΥΛΟC** paulos G3972 n\_ Nom Sg m **PAUL**

**ΖΗΝ** zEn G2198 vn Pres Act **TO-BE-LIVING**

20 And because I doubted of such manner of questions, I asked [him] whether he would go to Jerusalem, and there be judged of these matters.

25:20	<b>ΑΠΟΡΟΥΜΕΝΟΣ</b> aporoumenos G639 vp Pres Mid Nom Sg m <b>belNG-perplexED</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b> concerning	<b>ΤΟΥΤΟΥ</b> toutou G5127 pd Gen Sg m <b>this</b>	<b>ΖΗΤΗΣΙΝ</b> zEtEsin G2214 n_Acc Sg f <b>SEEKING</b> questioning	<b>ΕΛΕΓΟΝ</b> elegon G3004 vi Impf Act 1 Sg <b>said</b>
-------	---	--	---	---	--	--	--	---	---

<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond <b>IF</b>	<b>ΒΟΥΛΟΙΤΟ</b> bouloito G1014 vo Pres midD/pasD 3 Sg <b>MAY-he-BE-intending</b> he-may-be-intending	<b>ΠΟΡΕΥΕΘΑΙ</b> poreuesthai G4198 vn Pres midD/pasD <b>TO-BE-GOING</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ</b> ierousalEm G2419 ni proper <b>JERUSALEM</b>	<b>ΚΑΚΕΙ</b> kakei G2546 Adv Con <b>AND-there</b>	<b>ΚΡΙΝΕΘΑΙ</b> krinesthai G2919 vn Pres Pas <b>TO-BE-belNG-JUDGED</b>	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b> concerning
---	---	---	---	---	---	--	--

**ΤΟΥΤΩΝ**  
toutOn  
G5130  
pd Gen Pl n  
**these**  
**these-things**

21 But when Paul had appealed to be reserved unto the hearing of Augustus, I commanded him to be kept till I might send him to Caesar.

25:21	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΠΑΥΛΟΥ</b> paulou G3972 n_Gen Sg m <b>PAUL</b>	<b>ΕΠΙΚΑΛΕΣΑΜΕΝΟΥ</b> epikalesamenou G1941 vp Aor Mid Gen Sg m <b>ON-CALLing</b> appealing	<b>ΤΗΡΗΘΗΝΑΙ</b> tErEthEnai G5083 vn Aor Pas <b>TO-BE-KEPT</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>
-------	---	--	---	---	--	--	---	--

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΣΕΒΑΣΤΟΥ</b> sebastou G4575 a_Gen Sg m <b>verenerated</b> emperor	<b>ΔΙΑΓΝΩΣΙΝ</b> diagnOsin G1233 n_Acc Sg f <b>THRU-KNOWing</b> investigation	<b>ΕΚΕΛΕΥΣΑ</b> ekeleusa G2753 vi Aor Act 1 Sg <b>I-ORDER</b>	<b>ΤΗΡΕΙΘΑΙ</b> tEreisthai G5083 vn Pres Pas <b>TO-BE-belNG-KEPT</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>	<b>ΕΩΣ</b> heOs G2193 Conj <b>TILL</b>	<b>ΟΥ</b> hou G3739 pr Gen Sg m <b>OF-WHICH</b> which
---	---	--	---	--	--	--	--

<b>ΠΕΜΨΩ</b> pempso G3992 vs Aor Act 1 Sg <b>I-SHOULD-BE-SENDING</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΚΑΙΣΑΡΑ</b> kaisara G2541 n_Acc Sg m <b>CAESAR</b>
--	--	---	---

22 Then Agrippa said unto Festus, I would also hear the man myself. To morrow, said he, thou shalt hear him.

25:22	<b>ΑΓΡΙΠΠΑΣ</b> agrippas G67 n_Nom Sg m <b>AGRIPPA</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΦΗΣΤΟΝ</b> phEston G5347 n_Acc Sg m <b>FESTUS</b>	<b>ΕΦΗ</b> ephE G5346 vi Impf vxx 3 Sg <b>AVERRed</b>	<b>ΕΒΟΥΛΟΜΗΝ</b> eboulomEn G1014 vi Impf midD/pasD 1 Sg <b>I-intendED</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΑΥΤΟΣ</b> autos G846 pp Nom Sg m <b>SAME</b> myself
-------	--	--	---	--	--	---	---	--	---

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b> the	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrOpu G444 n_Gen Sg m <b>human</b>	<b>ΑΚΟΥΣΑΙ</b> akousai G191 vn Aor Act <b>TO-HEAR</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΥΡΙΟΝ</b> aurion G839 Adv <b>MORROW</b> tomorrow	<b>ΦΗΣΙΝ</b> phEsin G5346 vi Pres vxx 3 Sg <b>he-IS-AVERRING</b>	<b>ΑΚΟΥΧΗ</b> akousE G191 vi Fut midD 2 Sg <b>YOU-SHALL-BE-HEARING</b>
--	---	---	---	--	---	--	--

**ΑΥΤΟΥ**  
autou  
G846  
pp Gen Sg m  
**OF-him**  
him

23 And on the morrow, when Agrippa was come, and Bernice, with great pomp, and was entered into the place of hearing, with the chief captains, and principal men of the city, at Festus' commandment Paul was brought forth.

25:23	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f <b>to-THE</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΕΠΑΥΡΙΟΝ</b> epaurion G1887 Adv <b>ON-MORROW</b>	<b>ΕΛΘΟΝΤΟΣ</b> elthontos G2064 vp 2Aor Act Gen Sg m <b>OF-COMING</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΓΡΙΠΠΑ</b> agrippa G67 n_Gen Sg m <b>AGRIPPA</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΒΕΡΝΙΚΗΣ</b> bernikEs G959 n_Gen Sg f <b>Bernice</b>
-------	---	---	---	---	--	--	--	--	---

<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΠΟΛΛΗΣ</b> pollEs G4183 a_Gen Sg f <b>much</b>	<b>ΦΑΝΤΑΣΙΑΣ</b> phantasias G5325 n_Gen Sg f <b>APPEARance</b> pageantry	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΣΕΛΘΟΝΤΩΝ</b> eiselthontOn G1525 vp 2Aor Act Gen Pl m <b>INTO-COMING</b> entering	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΑΚΡΟΑΤΗΡΙΟΝ</b> akroatEriOn G201 n_Acc Sg n <b>LISTEN-PLACE</b> audience-chamber	<b>ΚΥΝ</b> sun G4862 Prep <b>TOGETHER</b>
---	---	---	--	---	---	--	--	---

<b>ΤΕ</b> te G5037 Part <b>BESIDES</b>	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_Dat Pl m <b>to-THE</b> with-the	<b>ΧΙΛΙΑΡΧΟΙΣ</b> chiliarchois G5506 n_Dat Pl m <b>THOUSAND-chiefs</b> captains	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΝΔΡΑΣΙΝ</b> andrasin G435 n_Dat Pl m <b>MEN</b>	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_Dat Pl m <b>THE</b>	<b>ΚΑΤ</b> kat G2596 Prep <b>according-to</b>	<b>ΕΞΟΧΗΝ</b> exochEn G1851 n_Acc Sg f <b>OUT-HAVing</b> prominent	<b>ΟΥΣΙΝ</b> ousin G5607 vp Pres vxx Dat Pl m <b>BEING</b>
--	---	--	--	---	--	---	---	--

<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΠΟΛΕΩΣ</b> poleOs G4172 n_Gen Sg f <b>city</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΚΕΛΕΥΣΑΝΤΟΣ</b> keleusantos G2753 vp Aor Act Gen Sg m <b>OF-ORDERing</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>THE</b> of-the	<b>ΦΗΣΤΟΥ</b> phEstou G5347 n_Gen Sg m <b>FESTUS</b>	<b>ΗΧΘΗ</b> EchthE G71 vi Aor Pas 3 Sg <b>WAS-LED</b> was-led-forth	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΥΛΟΣ</b> paulos G3972 n_Nom Sg m <b>PAUL</b>
---	---	--	---	--	--	--	---	---

25:24	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΦΗCΙΝ phEsin G5346 vi Pres vxx 3 Sg IS-AVERRING	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΦΗCΤΟC phEstos G5347 n_ Nom Sg m FESTUS	ΑΓΡΙΠΠΑ agrippa G67 n_ Voc Sg m ΑΓΡΙΠΠΑ Agrippa !	ΒΑCΙΛΕΥ basileu G935 n_ Voc Sg m KING !	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΠΑΝΤΕC pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL	ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE
-------	------------------------------------	---	--	---	--	---	------------------------------------	---	--

24 And Festus said, King Agrippa, and all men which are here present with us, ye see this man, about whom all the multitude of the Jews have dealt with me, both at Jerusalem, and [also] here, crying that he ought not to live any longer.

CΥΜΠΑΡΟΝΤΕC sumparontes G4840 vp Pres vxx Nom Pl m TOGETHER-BESIDE-BEING being-present.togetherwith	ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl us	ΑΝΔΡΕC andres G435 n_ Voc Pl m MEN men !	ΘΕΩΡΕΙΤΕ theOreite G2334 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-beholding	ΤΟΥΤΟΝ touton G5126 pd Acc Sg m this-man	ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning	ΟΥ hou G3739 pr Gen Sg m WHOM	ΠΑΝ pan G3956 a_ Nom Sg n EVERY entire
--	---	---	--	--	--	---	---

ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE	ΠΛΗΘΟC plEthos G4128 n_ Nom Sg n multitude	ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE	ΙΟΥΔΑΙΩΝ ioudaiOn G2453 a_ Gen Pl m JUDA-ans Jews	ΕΝΕΤΥΧΟΝ enetuchon G1793 vi 2Aor Act 3 Pl pled	ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΤΕ te G5037 Part BESIDES bsboth	ΙΕΡΟCΟΛΥΜΟΙC ierosolumois G2414 n_ Dat Pl n JERUSALEM
---	--	--	--	--	---	---------------------------------	--	---

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΝΘΑΔΕ enthade G1759 Adv IN-PLACE-YET in-this-place	ΕΠΙΒΩΝΤΕC epiboOntes G1916 vp Pres Act Nom Pl m ON-IMPLORING imploring-up	ΜΗ mE G3361 Part Neg NO	ΔΕΙΝ dein G1163 vi Pres im-Act TO-BE-BINDING must	ΖΗΝ zEn G2198 vn Pres Act TO-BE-LIVING	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him	ΜΗΚΕΤΙ mEketi G3371 Adv NO-NOT-STILL by-no-means-longer
------------------------------------	--	--	-------------------------------------	--	--	--	--

25:25	ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΚΑΤΑΛΑΒΟΜΕΝΟC katalabomenos G2638 vp 2Aor Mid Nom Sg m DOWN-GETTING grasping	ΜΗΔΕΝ mEden G3367 a_ Acc Sg n NO-YET-ONE nothing	ΑΞΙΟΝ axion G514 a_ Acc Sg n WORTHY deserving	ΘΑΝΑΤΟΥ thanatou G2288 n_ Gen Sg m OF-DEATH	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him
-------	---	----------------------------------	---	---	--	---	--

25 But when I found that he had committed nothing worthy of death, and that he himself hath appealed to Augustus, I have determined to send him.

ΠΕΠΡΑΧΕΝΑΙ peprachenai G4238 vn Perf Act TO-HAVE-PRACTISED to-have-committed	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-SAME of-himself	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΤΟΥΤΟΥ toutou G5127 pd Gen Sg m OF-this this-man	ΕΠΙΚΑΛΕCΑΜΕΝΟΥ epikalesamenou G1941 vp Aor Mid Gen Sg m ON-CALLing appealing-to	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE	CΕΒΑCΤΟΝ sebaston G4575 a_ Acc Sg m venerated emperor
---	--	--	----------------------------------	---	--	---	--

ΕΚΡΙΝΑ ekrina G2919 vi Aor Act 1 Sg I-JUDGE I-decide	ΠΕΜΠΕΙΝ pempein G3992 vn Pres Act TO-BE-SENDING	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him
---	---	--

25:26	ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning	ΟΥ hou G3739 pr Gen Sg m WHOM	ΑCΦΑΛΕC asphales G804 a_ Acc Sg n UN-TOTTER certainty	ΤΙ ti G5100 px Acc Sg n ANY	ΓΡΑΨΑΙ grapsai G1125 vn Aor Act TO-WRITE	ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE	ΚΥΡΙΩ kuriO G2962 n_ Dat Sg m master lord	ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT	ΕΧΩ echO G2192 vi Pres Act 1 Sg I-AM-HAVING
-------	--	---	--	---	--	--	--	--	---

26 Of whom I have no certain thing to write unto my lord. Wherefore I have brought him forth before you, and specially before thee, O king Agrippa, that, after examination had, I might have somewhat to write.

ΔΙΟ dio G1352 Conj THRU-WHICH wherefore	ΠΡΟΗΓΑΓΟΝ proEgagon G4254 vi 2Aor Act 1 Sg I-BEFORE-LED I-led-before	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him	ΕΦ eph G1909 Prep ON	ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl YOU(P) ye	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΜΑΛΙCΤΑ malista G3122 Adv RATHERest especially	ΕΠΙ epi G1909 Prep ON	CΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg YOU	ΒΑCΙΛΕΥ basileu G935 n_ Voc Sg m KING !
--	---	--	----------------------------------	---	------------------------------------	---	-----------------------------------	---	---

ΑΓΡΙΠΠΑ agrippa G67 n_ Voc Sg m ΑΓΡΙΠΠΑ Agrippa !	ΟΠΩC hopOc G3704 Adv WHICH-how so-that	ΤΗC tEc G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	ΑΝΑΚΡΙCΕΩC anakriseOc G351 n_ Gen Sg f UP-JUDGing examination	ΓΕΝΟΜΕΝΗC genomenEc G1096 vp 2Aor midD Gen Sg f BECOMING occurring	CΧΩ schO G2192 vs 2Aor Act 1 Sg I-SHOULD-BE-HAVING	ΤΙ ti G5100 px Acc Sg n ANY something	ΓΡΑΨΑΙ grapsai G1125 vn Aor Act TO-WRITE
--	---	--	--	---	--	--	--

25:27	ΑΛΟΓΟΝ alogon G249 a_ Nom Sg n UN-logical irrational	ΓΑΡ gar G1063 Conj for	ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME	ΔΟΚΕΙ dokei G1380 vi Pres Act 3 Sg it-IS-SEEMING	ΠΕΜΠΟΝΤΑ pemponTa G3992 vp Pres Act Acc Sg m SENDING	ΔΕCΜΙΟΝ desmion G1198 n_ Acc Sg m BOUND-one prisoner	ΜΗ mE G3361 Part Neg NO	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also	ΤΑC taC G3588 t_ Acc Pl f THE
-------	---	------------------------------------	---	--	--	---	-------------------------------------	--	---

27 For it seemeth to me unreasonable to send a prisoner, and not withal to signify the crimes [laid] against him.

ΚΑΤ kat G2596 Prep DOWN against	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him him	ΑΙΤΙΑC aitiaC G156 n_ Gen Sg f causes charges	CΗΜΑΝΑΙ cEmanai G4591 vn Aor Act TO-SIGNIFY
--	--	--	---

26:1 **ΑΓΡΙΠΠΑΣ** **ΔΕ** **ΠΡΟΣ** **ΤΟΝ** **ΠΑΥΛΟΝ** **ΕΦΗ** **ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ** **ΟΙ**  
 agrippas de pros ton paulon ephē epitrepetai soi  
 G67 G1161 G4314 G3588 G3972 G5346 G2010 G4671  
 n\_Nom Sg m Conj Prep t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m vi Impf vxx 3 Sg vi Pres Pas 3 Sg pp 2 Dat Sg  
**ΑΓΡΙΠΠΑ** **ΥΕΤ** **ΤΩΡΔ** **ΤΗ** **ΠΑΥΛ** **ΑΒΕΡ** **ΙΤ-ΙΣ-ΒΕΙΝΓ-ΠΕΡΜΙΤΤΕ** **ΤΟ-ΥΟΥ**

1. Then Agrippa said unto Paul, Thou art permitted to speak for thyself. Then Paul stretched forth the hand, and answered for himself:

**ΥΠΕΡ** **ΣΕΑΥΤΟΥ** **ΛΕΓΕΙΝ** **ΤΟΤΕ** **Ο** **ΠΑΥΛΟΣ** **ΑΠΕΛΟΓΕΙΤΟ** **ΕΚΤΕΙΝΑΣ**  
 huper seautou legein tote ho paulos apelogeito ekteinas  
 G5228 G4572 G3004 G5119 G3588 G3972 G626 G1614  
 Prep pf 2 Gen Sg m vn Pres Act Adv t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vi Impf midD/pasD 3 Sg vp Aor Act Nom Sg f  
**ΟΥΕΡ** **ΥΟΥΡΣΕΛΦ** **ΤΟ-ΒΕ-ΣΑΥΙΝΓ** **ΤΗΝ** **ΤΗ** **ΠΑΥΛ** **ΦΡΟΜ-ΣΑΙ** **ΟΥΤ-ΣΤΡΕΤΧΙΝΓ**  
 for\_the-sake-of YOURself TO-BE-sayIING then THE PAUL FROM-said OUT-STRECHING  
**for\_the-sake-of** **YOURself** **to-be-sayIING** **then** **THE** **PAUL** **FROM-said** **made-his-defense** **stretching-out**

**ΤΗΝ** **ΧΕΙΡΑ**  
 tEn cheira  
 G3588 G5495  
 t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f  
**ΤΗ** **ΧΕΙΡΑ**

26:2 **ΠΕΡΙ** **ΠΑΝΤΩΝ** **ΩΝ** **ΕΓΚΑΛΟΥΜΑΙ** **ΥΠΟ** **ΙΟΥΔΑΙΩΝ** **ΒΑΣΙΛΕΥ** **ΑΓΡΙΠΠΑ**  
 peri pantOn hOn egkaloumai hupo ioudaiOn basileu agrippa  
 G4012 G3956 G3739 G1458 G2529 G2453 G935 G67  
 Prep a\_Gen Pl n pr Gen Pl n vi Pres Pas 1 Sg a\_Gen Pl m n\_Voc Sg m n\_Voc Sg m  
**ΑΒΟΥΤ** **ΑΛΛ** **ΟΦ-ΩΧΙΧ** **Ι-ΑΜ-ΒΕΙΝΓ-ΙΝΔΙΧΕ** **ΒΥ** **ΙΟΥΔΑ-ΑΝΣ** **ΚΙΝΓ!** **ΑΓΡΙΠΠΑ**  
 concerning ALL OF-WHICH I-AM-belING-indictED by JUDA-ans KING! Agrippa!  
**concerning** **ALL** **of-which(P)** **I-AM-belING-indictED** **by** **JUDA-ans** **KING!** **Agrippa!**

2 I think myself happy, king Agrippa, because I shall answer for myself this day before thee touching all the things whereof I am accused of the Jews:

**ΗΓΗΜΑΙ** **ΕΜΑΥΤΟΝ** **ΜΑΚΑΡΙΟΝ** **ΜΕΛΛΩΝ** **ΑΠΟΛΟΓΕΙΘΑΙ** **ΕΠΙ** **ΣΟΥ**  
 hEdEmai emauton makarion mellOn apologeisthai epi sou  
 G2233 G1683 G3107 G3195 G626 G1909 G4675  
 vi Perf midD/pasD 1 Sg pf 1 Acc Sg m a\_Acc Sg m vp Pres Act Nom Sg m vn Pres midD/pasD prep pp 2 Gen Sg  
**Ι-ΗΒΕ-ΔΕΕΜΕ** **ΜΥΣΕΛΦ** **ΧΑΠΠΥ** **ΒΕΙΝΓ-ΑΒΟΥΤ** **ΤΟ-ΒΕ-ΦΡΟΜ-ΣΑΥΙΝΓ** **ΟΝ** **ΟΦ-ΥΟΥ**  
**I-HAVE-deemED** **MYself** **HAPPY** **belING-ABOUT** **TO-BE-FROM-sayIING** **ON** **OF-YOU**  
**I-HAVE-deemED** **MYself** **HAPPY** **belING-ABOUT** **to-be-making-my-defense** **ON** **you**

**ΧΗΜΕΡΟΝ**  
 sEmeron  
 G4594  
 Adv  
**ΤΟΔΑΥ**

26:3 **ΜΑΛΙΣΤΑ** **ΓΝΩΣΤΗΝ** **ΟΝΤΑ** **ΣΕ** **ΕΙΔΩΣ** **ΠΑΝΤΩΝ** **ΤΩΝ**  
 malista gnOstEn onta se eidOws pantOn tOn  
 G3122 G1109 G5607 G4571 G1492 G3956 G3588  
 Adv n\_Acc Sg m vp Pres vxx Acc Sg m pp 2 Acc Sg vi Perf Act Nom Sg m a\_Gen Pl m t\_Gen Pl n  
**ΡΑΤΗΡΕΣΤ** **ΚΝΩΕΡ** **ΒΕΙΝΓ** **ΥΟΥ** **ΗΒΑΝΓ-ΠΕΡΧΕΙΒΕ** **ΟΦ-ΑΛΛ** **ΤΗ**  
**RATHERest** **KNOWer** **BEING** **YOU** **HAVING-PERCEIVED** **OF-ALL** **THE**  
**especially** **expert** **BEING** **YOU** **HAVING-PERCEIVED** **OF-ALL** **THE**

3 Especially [because I know] thee to be expert in all customs and questions which are among the Jews: wherefore I beseech thee to hear me patiently.

**ΚΑΤΑ** **ΙΟΥΔΑΙΟΥΣ** **ΕΘΩΝ** **ΤΕ** **ΚΑΙ** **ΖΗΤΗΜΑΤΩΝ** **ΔΙΟ** **ΔΕΟΜΑΙ**  
 kata ioudaiouS ethOn te kai zEtEmatOn dio deomai  
 G2596 G2453 G1485 G5037 G2532 G2213 G1352 G1189  
 Prep a\_Acc Pl m n\_Gen Pl n Part Conj n\_Gen Pl n Conj vi Pres midD/pasD 1 Sg  
**ακκΟυδ-τΟ** **ΙΟΥΔΑ-ΑΝΣ** **ΚΥΣΤΟΜΣ** **ΒΕΣΙΔΣ** **ΑΝΔ** **ΣΕΕΚ-εφφεχτς** **ΘΡΟΥ-ΩΧΙΧ** **Ι-ΑΜ-βεσεεχΙΝΓ**  
**according-to** **JUDA-ans** **CUSTOMS** **BESIDES** **AND** **SEEK-effects** **THRU-WHICH** **I-AM-beseechING**  
**according-to** **JUDA-ans** **CUSTOMS** **BESIDES** **AND** **SEEK-effects** **THRU-WHICH** **wherefore**

**ΣΟΥ** **ΜΑΚΡΟΘΥΜΩΣ** **ΑΚΟΥΣΑΙ** **ΜΟΥ**  
 sou makrothumOws akousai mou  
 G4675 G3116 G191 G3450  
 pp 2 Gen Sg Adv vn Aor Act pp 1 Gen Sg  
**ΟΦ-ΥΟΥ** **ΦΑΡ-ΦΕΕΛ-ΙΥ** **ΤΟ-ΗΕΑΡ** **ΟΦ-ΜΕ**  
**OF-YOU** **FAR-FEEL-ly** **TO-HEAR** **OF-ME**  
**you** **patiently** **TO-HEAR** **OF-ME**

26:4 **ΤΗΝ** **ΜΕΝ** **ΟΥΝ** **ΒΙΩΣΙΝ** **ΜΟΥ** **ΤΗΝ** **ΕΚ** **ΝΕΟΤΗΤΟΣ** **ΤΗΝ** **ΑΠ**  
 tEn men oun biOsin mou tEn ek neotEtos tEn ap  
 G3588 G3303 G3767 G981 G3450 G3588 G1537 G3503 G3588 G575  
 t\_Acc Sg f Part Conj n\_Acc Sg f pp 1 Gen Sg t\_Acc Sg f t\_Acc Sg f t\_Acc Sg f  
**ΤΗ** **ΙΝΔΕΕ** **ΤΗΝ** **ΛΙΒΙΛΙΟΥΔΙΝΓ** **ΟΦ-ΜΕ** **ΤΗ** **ΟΥΤ** **ΟΦ-ΥΟΥΘ** **ΤΗ** **ΦΡΟΜ**  
**THE** **INDEED** **THEN** **livelihood** **OF-ME** **THE** **OUT** **OF-YOUTH** **THE** **FROM**  
**THE** **INDEED** **THEN** **livelihood** **OF-ME** **THE** **OUT** **OF-YOUTH** **THE** **FROM**  
**course-of-life**

4 My manner of life from my youth, which was at the first among mine own nation at Jerusalem, know all the Jews;

**ΑΡΧΗΣ** **ΓΕΝΟΜΕΝΗΝ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΕΘΝΕΙ** **ΜΟΥ** **ΕΝ** **ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΟΙΣ**  
 archEs genomenEn en tO ethnei mou en ierosoloumois  
 G746 G1096 G1722 G3588 G1484 G3450 G1722 G2414  
 n\_Gen Sg f vp 2Aor midD Acc Sg f Prep t\_Dat Sg n n\_Dat Sg n pp 1 Gen Sg Prep n\_Dat Pl n  
**ΟΡΙΝΑΛ** **ΒΕΚΟΜΙΝΓ** **ΙΝ** **ΤΗ** **ΝΑΤΙΟΝ** **ΟΦ-ΜΕ** **ΙΝ** **ΙΕΡΟΥΣΑΛΕΜ**  
**ORIGINAL** **BECOMING** **IN** **THE** **NATION** **OF-ME** **IN** **JERUSALEM**  
**beginning** **coming-to-be** **among**

**ΙΣΑΙΝ** **ΠΑΝΤΕΣ** **ΟΙ** **ΙΟΥΔΑΙΟΙ**  
 isasin pantes hoi ioudaioi  
 G2467 G3956 G3588 G2453  
 vi Perf Act 3 Pl a\_Nom Pl m t\_Nom Pl m a\_Nom Pl m  
**ΗΒΕ-ΠΕΡΧΕΙΒΕ** **ΑΛΛ** **ΤΗ** **ΙΟΥΔΑ-ΑΝΣ**  
**HAVE-PERCEIVED** **ALL** **THE** **JUDA-ans**  
**are-acquainted-with** **ALL** **THE** **Jews**

26:5 **ΠΡΟΓΙΝΩΣΚΟΝΤΕΣ** **ΜΕ** **ΑΝΩΘΕΝ** **ΕΑΝ** **ΘΕΛΩΣΙΝ** **ΜΑΡΤΥΡΕΙΝ** **ΟΤΙ**  
 proginOskontEs me anOthen ean thelOsin marturein hoti  
 G4267 G3165 G509 G1437 G2309 G3140 G3754  
 vp Pres Act Nom Pl m pp 1 Acc Sg Adv G509 Cond vs Pres Act 3 Pl vn Pres Act Conj  
**ΒΕΦΟΡΕ-ΚΝΩΙΝΓ** **ΜΕ** **ΟΥΠ-ΠΛΑΧΕ** **ΙΦ-ΕΒΕΡ** **ΤΗΥ-ΜΑΥ-ΒΕ-ΥΙΛΙΝΓ** **ΤΟ-ΒΕ-ΤΕΣΤΙΦΙΝΓ** **ΤΑΤ**  
**BEFORE-KNOWING** **ME** **UP-PLACE** **IF-EVER** **THEY-MAY-BE-WILLING** **TO-BE-testifyING** **that**  
**knowing-before-this** **ME** **from-the-very-first** **IF-EVER** **THEY-MAY-BE-WILLING** **to-be-testifying**

5 Which knew me from the beginning, if they would testify, that after the most straitest sect of our religion I lived a Pharisee.

<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep according-to	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΑΚΡΙΒΕΣΤΑΤΗΝ</b> akribestatEn G196 a_Acc Sg f Sup most-EXACT strictest	<b>ΔΙΕΡΕΙΝ</b> hairesin G139 n_Acc Sg f preference sect	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΗΜΕΤΕΡΑΣ</b> hEmeteras G2251 ps 1 Gen Pl <b>OUR-more</b> our(emph.)	<b>ΘΡΗΣΚΕΙΑΣ</b> thrEskeias G2356 n_Gen Sg f <b>RITUAL</b>	<b>ΕΖΗΣΑ</b> ezEsa G2198 vi Aor Act 1 Sg <b>I-LIVE</b>
--	--	--	--	---	---	--	--

**ΦΑΡΙΣΑΙΟΣ**  
pharisaios  
G5330  
n\_Nom Sg m  
**PHARISEE**

26:6 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv <b>NOW</b>	<b>ΕΠ</b> ep G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΕΛΠΙΔΙ</b> elpidi G1680 n_Dat Sg f <b>EXPECTATION</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΑΤΕΡΑΣ</b> pateras G3962 n_Acc Pl m <b>FATHERS</b>	<b>ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΣ</b> epaggelias G1860 n_Gen Sg f promise
---	---	---	--	---	---	--	--	---

6 And now I stand and am judged for the hope of the promise made of God unto our fathers:

<b>ΓΕΝΟΜΕΝΗΣ</b> genomenEs G1096 vp 2Aor midD Gen Sg f <b>BECOMING</b>	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep by	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m God	<b>ΕΣΤΗΚΑ</b> hestEka G2476 vi Perf Act 1 Sg <b>I-HAVE-STOOD</b> I-stand	<b>ΚΡΙΝΟΜΕΝΟΣ</b> krinomenos G2919 vp Pres Pas Nom Sg m <b>belNG-JUDGED</b>
--	---	--	--	---	---

26:7 <b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΗΝ</b> hEn G3739 pr Acc Sg f <b>WHICH</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΔΩΔΕΚΑΦΥΛΟΝ</b> dOdekaphulon G1429 n_Nom Sg n <b>TWO-TEN-tribe</b> twelve-tribes	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΕΚΤΕΝΕΙΑ</b> ekteneia G1616 n_Dat Sg f <b>OUT-STRETCH</b> earnest	<b>ΝΥΚΤΑ</b> nukta G3571 n_Acc Sg f <b>NIGHT</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	--	--	--	--	---	---	--	--

7 Unto which [promise] our twelve tribes, instantly serving [God] day and night, hope to come. For which hope's sake, king Agrippa, I am accused of the Jews.

<b>ΗΜΕΡΑΝ</b> hEmeran G2250 n_Acc Sg f <b>DAY</b>	<b>ΛΑΤΡΕΥΟΝ</b> latreuon G3000 vp Pres Act Nom Sg n <b>offerNG-DIVINE-SERVICE</b>	<b>ΕΛΠΙΖΕΙ</b> elpizei G1679 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-EXPECTING</b>	<b>ΚΑΤΑΝΤΗΘΑΙ</b> katantEsai G2658 vn Aor Act <b>TO-attain</b>	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b> concerning	<b>ΗΣ</b> hEs G3739 pr Gen Sg f <b>WHICH</b>	<b>ΕΛΠΙΔΟΣ</b> elpidos G1680 n_Gen Sg f <b>EXPECTATION</b>
---	---	---	--	--	--	--

<b>ΕΓΚΑΛΟΥΜΑΙ</b> egkaloumai G1458 vi Pres Pas 1 Sg <b>I-AM-belNG-indictED</b>	<b>ΒΑΣΙΛΕΥ</b> basileu G935 n_Voc Sg m <b>KING !</b>	<b>ΑΓΡΙΠΠΑ</b> agrippa G67 n_Voc Sg m <b>AGRIPPA !</b>	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep by	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>THE</b>	<b>ΙΟΥΔΑΙΩΝ</b> ioudaiOn G2453 a_Gen Pl m <b>JUDA-ans</b> Jews
--	--	--	---	--	---

26:8 <b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> why ?	<b>ΑΠΙΣΤΟΝ</b> apiston G571 a_Acc Sg m <b>UN-BELIEVing</b> unbelievable	<b>ΚΡΙΝΕΤΑΙ</b> krinetai G2919 vi Pres Pas 3 Sg <b>IS-belNG-JUDGED</b> it-is-being-judged	<b>ΠΑΡ</b> par G3844 Prep <b>BESIDE</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond <b>IF</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_Nom Sg m <b>God</b>	<b>ΝΕΚΡΟΥΣ</b> nekrous G3498 a_Acc Pl m <b>DEAD-ones</b> dead-ones
---	--	--	---	---	---	---	---	---

8 Why should it be thought a thing incredible with you, that God should raise the dead?

**ΕΓΕΙΡΕΙ**  
egeirei  
G1453  
vi Pres Act 3 Sg  
**IS-ROUSING**

26:9 <b>ΕΓΩ</b> ego G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part <b>INDEED</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΕΔΟΞΑ</b> edoxa G1380 vi Aor Act 1 Sg <b>SEEM</b> suppose	<b>ΕΜΑΥΤΩ</b> emauto G1683 pf 1 Dat Sg m <b>to-MYself</b> myself	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΟΝΟΜΑ</b> onoma G3686 n_Acc Sg n <b>NAME</b>	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_Gen Sg m <b>OF-JESUS</b>
--	---	---	---	---	---	--	---	---

9 I verily thought with myself, that I ought to do many things contrary to the name of Jesus of Nazareth.

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΝΑΖΩΡΑΙΟΥ</b> nazOraiou G3480 n_Gen Sg m <b>NAZARENE</b>	<b>ΔΕΙΝ</b> dein G1163 vn Pres im-Act <b>TO-BE-BINDING</b>	<b>ΠΟΛΛΑ</b> polla G4183 a_Acc Pl n much	<b>ΕΝΑΝΤΙΑ</b> enantia G1727 a_Acc Pl n contrary	<b>ΠΡΑΞΑΙ</b> praxai G4238 vn Aor Act <b>TO-PRACTISE</b> to-commit
--	---	--	--	--	---

26:10 <b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n <b>WHICH</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΕΠΟΙΗΣΑ</b> epoiEsa G4160 vi Aor Act 1 Sg <b>I-DO</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΟΙΣ</b> ierosolumois G2414 n_Dat Pl n <b>JERUSALEM</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΟΛΛΟΥΣ</b> pollous G4183 a_Acc Pl m <b>MANY</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΑΓΙΩΝ</b> hagiOn G40 a_Gen Pl m <b>HOLY-ones</b> saints
--	--	--	---	--	--	---	---	---

10 Which thing I also did in Jerusalem: and many of the saints did I shut up in prison, having received authority from the chief priests; and when they were put to death, I gave my voice against [them].

<b>ΕΓΩ</b> ego G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΦΥΛΑΚΑΙΣ</b> phulakais G5438 n_Dat Pl f <b>GUARDhouses</b> jails	<b>ΚΑΤΕΚΛΕΙΣΑ</b> katekleisa G2623 vi Aor Act 1 Sg <b>DOWN-LOCK</b> lock-up	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΑΡΑ</b> para G3844 Prep <b>BESIDE</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>OF-THE</b> the	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΩΝ</b> archiereon G749 n_Gen Pl m <b>chief-SACRED-ones</b> chief-priests	<b>ΕΞΟΥΣΙΑΝ</b> exousian G1849 n_Acc Sg f <b>authority</b>
---	--	--	--	---	--	---	--



<b>ΛΑΒΩΝ</b> labOn G2983 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>GETTING</b> obtaining	<b>ΑΝΑΙΡΟΥΜΕΝΩΝ</b> anairoumenOn G337 vp Pres Pas Gen Pl m <b>OF-being-UP-LIFTED</b> of-being-despatched	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part <b>BESIDES</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>	<b>ΚΑΤΗΝΕΓΚΑ</b> katEnegka G2702 vi Aor Act 1 Sg <b>I-DOWN-CARRY</b> I-deposit	<b>ΨΗΦΟΝ</b> psEphon G5586 n_ Acc Sg f <b>PEBBLE</b> ballot
---	---	--	--	---	--

26:11 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b>	<b>ΠΑΣΑΣ</b> pasas G3956 a_ Acc Pl f <b>ALL</b>	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΣΥΝΑΓΩΓΑΣ</b> sunagOgas G4864 n_ Acc Pl f <b>TOGETHER-LEADS</b> synagogues	<b>ΠΟΛΛΑΚΙΣ</b> pollakis G4178 Adv <b>MANY-times</b> often	<b>ΤΙΜΩΡΩΝ</b> timOrOn G5097 vp Pres Act Nom Sg m <b>punishING</b>	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>
--	---	---	---	--	---	--	---

11 And I punished them oft in every synagogue, and compelled [them] to blaspheme; and being exceedingly mad against them, I persecuted [them] even unto strange cities.

<b>ΗΝΑΓΚΑΖΟΝ</b> Enagkazon G315 vi Impf Act 1 Sg <b>I-necessitatED</b> I-compelled-them	<b>ΒΛΑΣΦΗΜΕΙΝ</b> blasphEmein G987 vn Pres Act <b>TO-BE-HARM-AVERRING</b> to-be-blaspheming	<b>ΠΕΡΙΣΣΩΣ</b> perissOs G4057 Adv <b>exceedingly</b>	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part <b>BESIDES</b>	<b>ΕΜΜΑΙΝΟΜΕΝΟΣ</b> emmainomenos G1693 vp Pres midD/pasD Nom Sg m <b>belING-IN-MAD</b> being-exceedingly-mad	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>
--	--	---	--	---	--

<b>ΕΔΙΩΚΟΝ</b> ediOkon G1377 vi Impf Act 1 Sg <b>I-CHASED</b> I-persecuted-them	<b>ΕΩΣ</b> heOs G2193 Conj <b>TILL</b> as-far-as	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΕΞΩ</b> exO G1854 Adv <b>OUT</b> outside	<b>ΠΟΛΕΙΣ</b> poleis G4172 n_ Acc Pl f <b>cities</b>
--	---	--	---	---	--	--

26:12 <b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b> among	<b>ΟΙΣ</b> hois G3739 pr Dat Pl n <b>WHICH</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΣ</b> poreuomenos G4198 vp Pres midD/pasD Nom Sg m <b>GOING</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΔΑΜΑΣΚΟΝ</b> damaskon G1154 n_ Acc Sg f <b>DAMASCUS</b>	<b>ΜΕΤ</b> met G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΕΞΟΥΣΙΑΣ</b> exousias G1849 n_ Gen Sg f <b>authority</b>
--	--	--	--	---	---	--	---	---

12 . Whereupon as I went to Damascus with authority and commission from the chief priests,

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ</b> epitropEs G2011 n_ Gen Sg f <b>permission</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΑΡΑ</b> para G3844 Prep <b>BESIDE</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b> the	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΩΝ</b> archieereOn G749 n_ Gen Pl m <b>chief-SACRED-ones</b> chief-priests
--	--	---	---	---	---

26:13 <b>ΗΜΕΡΑΣ</b> hEmeras G2250 n_ Gen Sg f <b>OF-DAY</b>	<b>ΜΕΣΧΗΣ</b> mesEs G3319 a_ Gen Sg f <b>MIDst</b> of-midst	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΟΔΟΝ</b> hodon G3598 n_ Acc Sg f <b>WAY</b> road	<b>ΕΙΔΟΝ</b> eidon G1492 vi 2Aor Act 1 Sg <b>I-PERCEIVED</b>	<b>ΒΑΣΙΛΕΥ</b> basileu G935 n_ Voc Sg m <b>KING !</b>	<b>ΟΥΡΑΝΟΘΕΝ</b> ouranothen G3771 Adv <b>from-heaven</b>	<b>ΥΠΕΡ</b> huper G5228 Prep <b>OVER</b> above
---	--	---	---	--	--	---	--	---

13 At midday, O king, I saw in the way a light from heaven, above the brightness of the sun, shining round about me and them which journeyed with me.

<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΛΑΜΠΡΟΤΗΤΑ</b> lamprotEta G2987 n_ Acc Sg f <b>SHINE</b> brightness	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΗΛΙΟΥ</b> hEliou G2246 n_ Gen Sg m <b>SUN</b>	<b>ΠΕΡΙΛΑΜΨΑΝ</b> perilampsan G4034 vp Aor Act Acc Sg n <b>ABOUT-SHINing</b> shining-about	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>	<b>ΦΩΣ</b> phOs G5457 n_ Acc Sg n <b>LIGHT</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE-ones</b> the-ones
---	---	--	--	---	--	--	--	--

<b>ΣΥΝ</b> sun G4862 Prep <b>TOGETHER</b> togetherwith	<b>ΕΜΟΙ</b> emoi G1698 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b> me	<b>ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΥΣ</b> poreuomenous G4198 vp Pres midD/pasD Acc Pl m <b>GOING</b>
---	---	--

26:14 <b>ΠΑΝΤΩΝ</b> pantOn G3956 a_ Gen Pl m <b>OF-ALL</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΚΑΤΑΠΕΣΟΝΤΩΝ</b> katapesontOn G2667 vp 2Aor Act Gen Pl m <b>DOWN-FALLING</b> falling-down	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>US</b> of-us	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΗΝ</b> gEn G1093 n_ Acc Sg f <b>LAND</b> earth	<b>ΗΚΟΥΣΑ</b> Ekousa G191 vi Aor Act 1 Sg <b>I-HEAR</b>	<b>ΦΩΝΗΝ</b> phOnEn G5456 n_ Acc Sg f <b>SOUND</b> voice
--	--	---	--	---	---	---	---	---

14 And when we were all fallen to the earth, I heard a voice speaking unto me, and saying in the Hebrew tongue, Saul, Saul, why persecutest thou me? [it is] hard for thee to kick against the pricks.

<b>ΛΑΛΟΥΣΑΝ</b> lalousan G2980 vp Pres Act Acc Sg f <b>TALKING</b> speaking	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΛΕΓΟΥΣΑΝ</b> legousan G3004 vp Pres Act Acc Sg f <b>sayING</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>to-THE</b>	<b>ΕΒΡΑΙΔΙ</b> hebraidi G1446 n_ Dat Sg f <b>HEBREW</b>	<b>ΔΙΑΛΕΚΤΩ</b> dialektO G1258 n_ Dat Sg f <b>dialect</b> vernacular	<b>ΣΑΟΥΛ</b> saoul G4549 ni proper <b>SAUL ( Heb. )</b> Saul
--	---	--	--	---	--	---	---	---

<b>ΣΑΟΥΛ</b> saoul G4549 ni proper <b>SAUL ( Heb. )</b> Saul	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> why ?	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>	<b>ΔΙΩΚΕΙΣ</b> diOkeis G1377 vi Pres Act 2 Sg <b>YOU-ARE-CHASING</b> you-are-persecuting	<b>ΚΛΗΡΟΝ</b> sklEron G4642 a_ Nom Sg n <b>HARD</b>	<b>ΚΟΙ</b> sai G4671 pp 2 Dat Sg <b>to-YOU</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΚΕΝΤΡΑ</b> kentra G2759 n_ Acc Pl n <b>PIERCers</b> goads	<b>ΛΑΚΤΙΖΕΙΝ</b> laktizein G2979 vn Pres Act <b>TO-BE-KICKING</b>
---	--	--	---	---	--	---	---	---

26:15 <b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 1 Sg <b>said</b>	<b>ΤΙΣ</b> tis G5101 pi Nom Sg m <b>ANY</b> who ?	<b>ΕΙ</b> ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg <b>YOU-ARE</b>	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie G2962 n_ Voc Sg m <b>Master !</b> Lord !	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>
---	--	---	--	--	--	--	--	---

15 And I said, Who art thou, Lord? And he said, I am Jesus whom thou persecutest.

<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg I	<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg AM	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m WHOM	<b>ΣΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg YOU	<b>ΔΙΩΚΕΙΣ</b> diOkeis G1377 vi Pres Act 2 Sg ARE-CHASING are-persecuting
--	--	---	--	--	--

26:16	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj but	<b>ΑΝΑΣΤΗΘΙ</b> anastEthi G450 vm 2Aor Act 2 Sg BE-UP-STANDING be-you-rising !	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΣΤΗΘΙ</b> stEthi G2476 vm 2Aor Act 2 Sg BE-STANDING be-you-standing !	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m THE	<b>ΠΟΔΑΣ</b> podas G4228 n_ Acc Pl m FEET	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n this
-------	--	---	---	---	--	--	---	---	--	---

16 But rise, and stand upon thy feet: for I have appeared unto thee for this purpose, to make thee a minister and a witness both of these things which thou hast seen, and of those things in the which I will appear unto thee;

<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΩΦΘΗΝ</b> OphthEn G3700 vi Aor Pas 1 Sg I-WAS-VIEWED I-was-seen	<b>ΣΟΙ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU	<b>ΠΡΟΧΕΙΡΙΣΑΘΑΙ</b> procheirisasthai G4400 vn Aor midD TO-be-BEFORE-HANDED to-fix-upon-beforehand	<b>ΣΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg YOU	<b>ΥΠΗΡΕΤΗΝ</b> hupEretEn G5257 n_ Acc Sg m subservient deputy	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΜΑΡΤΥΡΑ</b> martura G3144 n_ Acc Sg m witness	<b>ΩΝ</b> hOn G3739 pr Gen Pl n OF-WHICH of-which(P)
---	---	---	---	--	---	---	--	---

<b>ΤΕ</b> te G5037 Part BESIDES	<b>ΕΙΔΕΣ</b> eides G1492 vi 2Aor Act 2 Sg YOU-PERCEIVED	<b>ΩΝ</b> hOn G3739 pr Gen Pl n OF-WHICH	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part BESIDES	<b>ΟΦΘΗΣΟΜΑΙ</b> ophthEsomai G3700 vi Fut Pas 1 Sg I-SHALL-BE-BEING-VIEWED I-shall-be-being-seen	<b>ΣΟΙ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU
---	---	--	---	---	---

26:17	<b>ΕΞΑΙΡΟΥΜΕΝΟΣ</b> exairoumenos G1807 vp Pres Mid Nom Sg m OUT-LIFTING extricating	<b>ΣΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg YOU	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΛΑΟΥ</b> laou G2992 n_ Gen Sg m PEOPLE	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE	<b>ΕΘΝΩΝ</b> ethnOn G1484 n_ Gen Pl n NATIONS	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO
-------	--	--	---	---	---	---	---	---	--

17 Delivering thee from the people, and [from] the Gentiles, unto whom now I send thee,

<b>ΟΥΣ</b> hous G3739 pr Acc Pl m WHOM	<b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv NOW	<b>ΣΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg YOU	<b>ΑΠΟΣΤΕΛΛΩ</b> apostellO G649 vi Pres Act 1 Sg I-AM-commissionING am-commissioning
--	--	--	---

26:18	<b>ΑΝΟΙΞΑΙ</b> anoixai G455 vn Aor Act TO-UP-OPEN to-open	<b>ΟΦΘΑΛΜΟΥΣ</b> ophthalmous G3788 n_ Acc Pl m VIEWers eyes	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΠΙΣΤΡΕΨΑΙ</b> epistrepsai G1994 vn Aor Act TO-ON-TURN to-turn-about-them	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep FROM	<b>ΣΚΟΤΟΥΣ</b> skotous G4655 n_ Gen Sg n DARKness	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΦΩΣ</b> phOs G5457 n_ Acc Sg n LIGHT
-------	--	--	---	---	---	---	---	--	---

18 To open their eyes, [and] to turn [them] from darkness to light, and [from] the power of Satan unto God, that they may receive forgiveness of sins, and inheritance among them which are sanctified by faith that is in me.

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f THE of-the	<b>ΕΞΟΥΣΙΑΣ</b> exousias G1849 n_ Gen Sg f authority	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΣΑΤΑΝΑ</b> satana G4567 n_ Gen Sg m SATAN (adversary) Satan	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΘΕΟΝ</b> theon G2316 n_ Acc Sg m God	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE
---	--	--	---	---	--	--	---	---

<b>ΛΑΒΕΙΝ</b> labein G2983 vn 2Aor Act TO-BE-GETTING	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m them	<b>ΑΦΕΣΙΝ</b> aphesin G859 n_ Acc Sg f FROM-LETTING pardon	<b>ΑΜΑΡΤΙΩΝ</b> hamartiOn G266 n_ Gen Pl f OF-misses of-sins	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΚΛΗΡΟΝ</b> klEron G2819 n_ Acc Sg m LOT allotment	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m THE
--	--	---	---	---	---	--	--

<b>ΗΓΙΑΣΜΕΝΟΙΣ</b> hEgiasmenois G37 vp Perf Pas Dat Pl m ones-HAVING-been-HOLYized ones-having-been-hallowed	<b>ΠΙΣΤΕΙ</b> pistei G4102 n_ Dat Sg f to-BELIEF to-faith	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f THE	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΕΜΕ</b> eme G1691 pp 1 Acc Sg ME
---	--	--	--	---

26:19	<b>ΟΘΕΝ</b> hothen G3606 Adv WHICH-PLACE whence	<b>ΒΑΣΙΛΕΥ</b> basileu G935 n_ Voc Sg m KING !	<b>ΑΓΡΙΠΠΑ</b> agrippa G67 n_ Voc Sg m AGRIPPA !	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΕΓΕΝΟΜΗΝ</b> egenomEn G1096 vi 2Aor midD 1 Sg I-BECAME	<b>ΑΠΕΙΘΗΣ</b> apeithEs G545 a_ Nom Sg m UN-PERSUADable stubborn	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE	<b>ΟΥΡΑΝΙΩ</b> ouraniO G3770 a_ Dat Sg f heavenly
-------	--	--	--	---	---	---	---	---

19 Whereupon, O king Agrippa, I was not disobedient unto the heavenly vision:

**ΟΠΤΑΣΙΑ**  
optasia  
G3701  
n\_ Dat Sg f  
VIEW  
apparition

26:20	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj but	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE-ones to-the-ones	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΔΑΜΑΣΚΩ</b> damaskO G1154 n_ Dat Sg f DAMASCUS	<b>ΠΡΩΤΟΝ</b> prOton G4412 Adv BEFORE-most first	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΟΙΣ</b> ierosolumois G2414 n_ Dat Pl n to-JERUSALEM in-Jerusalem	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΠΑΣΑΝ</b> pasan G3956 a_ Acc Sg f EVERY entire
-------	--	---	--	---	---	---	---	--	--

20 But shewed first unto them of Damascus, and at Jerusalem, and throughout all the coasts of Judaea, and [then] to the Gentiles, that they

should repent and turn to God, and do works meet for repentance.

<b>ΤΕ</b> te G5037 Part	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 L_Acc Sg f	<b>ΧΩΡΑΝ</b> chOran G5611 n_Acc Sg f	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 L_Gen Sg f	<b>ΙΟΥΔΑΙΑΣ</b> ioudaias G2449 n_Gen Sg f	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_Dat Pl n	<b>ΕΘΝΕΣΙΝ</b> ethnesin G1484 n_Dat Pl n	<b>ΑΠΗΓΓΕΛΛΟΝ</b> apEggellon G518 vi Impf Act 1 Sg
BESIDES	THE	SPACE	OF-THE	JUDEA	AND	to-THE	NATIONS	I-FROM-MESSAGED
		province						I-reported

<b>ΜΕΤΑΝΟΕΙΝ</b> metanoein G3340 vn Pres Act	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΠΙΣΤΡΕΦΕΙΝ</b> epistrephein G1994 vn Pres Act	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m	<b>ΘΕΟΝ</b> theon G2316 n_Acc Sg m	<b>ΑΣΙΑ</b> axia G514 a_Acc Pl n	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 L_Gen Sg f	<b>ΜΕΤΑΝΟΙΑΣ</b> metanoias G3341 n_Gen Sg f
TO-BE-after-MINDING	AND	TO-BE-ON-TURNING	ON	THE	God	WORTHY	OF-THE	after-MIND
to-be-repenting-them		to-be-turning-back						repentance

<b>ΕΡΓΑ</b> erga G2041 n_Acc Pl n	<b>ΠΡΑΚΤΟΝΤΑΣ</b> prassontas G4238 vp Pres Act Acc Pl m
ACTS	PRACTISING
	engaging-in

26:21	<b>ΕΝΕΚΑ</b> heneka G1752 Adv	<b>ΤΟΥΤΩΝ</b> toutOn G5130 pd Gen Pl n	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m	<b>ΙΟΥΔΑΙΟΙ</b> ioudaioi G2453 a_Nom Pl m	<b>ΣΥΛΛΑΒΟΜΕΝΟΙ</b> sullabomenoi G4815 vp 2Aor Mid Nom Pl m	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_Dat Sg n
	on-account-of	OF-these	ME	THE	JUDA-ans	TOGETHER-GETTING	IN	THE
		these-things			Jews	apprehending		

21 For these causes the Jews caught me in the temple, and went about to kill [me].

<b>ΙΕΡΩ</b> hierO G2411 n_Dat Sg n	<b>ΕΠΕΙΡΩΝΤΟ</b> epeirOnto G3987 vi Impf midD/pasD 3 Pl	<b>ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΑΣΘΑΙ</b> diacheirisasthai G1315 vn Aor Mid
SACRED-place	THEY-attemptED	TO-be-THRU-HANDizED
sanctuary	attempted	to-lay-hands-on-me

26:22	<b>ΕΠΙΚΟΥΡΙΑΣ</b> epikourias G1947 n_Gen Sg f	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj	<b>ΤΥΧΩΝ</b> tuchOn G5177 vp 2Aor Act Nom Sg m	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 L_Gen Sg f	<b>ΠΑΡΑ</b> para G3844 Prep	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m	<b>ΑΧΡΙ</b> achri G891 Prep	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 L_Gen Sg f
	ON-JUVENILE	THEN	HAPPENING	OF-THE	BESIDE	THE	God	UNTIL	THE
	of-assistance			the					

22 Having therefore obtained help of God, I continue unto this day, witnessing both to small and great, saying none other things than those which the prophets and Moses did say should come:

<b>ΗΜΕΡΑΣ</b> hEmeras G2250 n_Gen Sg f	<b>ΤΑΥΤΗΣ</b> tautEs G3778 pd Gen Sg f	<b>ΕΣΤΗΚΑ</b> hestEka G2476 vi Perf Act 1 Sg	<b>ΜΑΡΤΥΡΟΥΜΕΝΟΣ</b> marturoyomenos G3140 vp Pres Pas Nom Sg m	<b>ΜΙΚΡΩ</b> mikrO G3398 a_Dat Sg m	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΜΕΓΑΛΩ</b> megalO G3173 a_Dat Sg m	<b>ΟΥΔΕΝ</b> ouden G3762 a_Acc Sg n
DAY	this	I-HAVE-STOOD	witnessING	to-LITTLE	BESIDES	AND	to-GREAT	NOT-YET-ONE
		I-stand		to-small	bsboth			nothing

<b>ΕΚΤΟΣ</b> ektos G1622 Adv	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m	<b>ΩΝ</b> hOn G3739 pr Gen Pl n	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m	<b>ΠΡΟΦΗΤΑΙ</b> prophEtai G4396 n_Nom Pl m	<b>ΕΛΛΗΓΣΑΝ</b> elalEsan G2980 vi Aor Act 3 Pl	<b>ΜΕΛΛΟΝΤΩΝ</b> mellontOn G3195 vp Pres Act Gen Pl n
OUTside	saying	OF-WHICH	BESIDES	THE	BEFORE-AVERers	TALK	OF-being-ABOUT
		of-which(p)	bsboth		prophets	speak	of-impending-things

<b>ΓΙΝΕΣΘΑΙ</b> ginesthai G1096 vn Pres midD/pasD	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΜΩΣΗΣ</b> mOsEs G3475 n_Nom Sg m
TO-BE-BECOMING	AND	MOSES
to-be-occurring		

26:23	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond	<b>ΠΑΘΗΤΟΣ</b> pathEtos G3805 a_Nom Sg m	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΧΡΙΣΤΟΣ</b> christos G5547 n_Nom Sg m	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond	<b>ΠΡΩΤΟΣ</b> prOtos G4413 a_Nom Sg m	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep	<b>ΑΝΑΤΑΣΤΑΕΩΣ</b> anastaseOs G386 n_Gen Sg f	<b>ΝΕΚΡΩΝ</b> nekrOn G3498 a_Gen Pl m
	IF	EMOTION(adj)	THE	ANOINTED	IF	BEFORE-most	OUT	OF-UP-STANDING	OF-DEAD-ones
		suffering		Christ		first-one		of-resurrection	of-dead-ones

23 That Christ should suffer, [and] that he should be the first that should rise from the dead, and should shew light unto the people, and to the Gentiles.

<b>ΦΩΣ</b> phOs G5457 n_Acc Sg n	<b>ΜΕΛΛΕΙ</b> mellei G3195 vi Pres Act 3 Sg	<b>ΚΑΤΑΓΓΕΛΛΕΙΝ</b> kataggellein G2605 vn Pres Act	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_Dat Sg m	<b>ΛΑΩ</b> laO G2992 n_Dat Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_Dat Pl n	<b>ΕΘΝΕΣΙΝ</b> ethnesin G1484 n_Dat Pl n
LIGHT	IS-being-ABOUT	TO-BE-DOWN-MESSAGING	to-THE	PEOPLE	AND	to-THE	NATIONS
	he-is-being-about	to-be-announcing					

26:24	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m	<b>ΑΠΟΛΟΓΟΥΜΕΝΟΥ</b> apologoumenou G626 vp Pres midD/pasD Gen Sg m	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΦΗΣΤΟΣ</b> phEstos G5347 n_Nom Sg m	<b>ΜΕΓΑΛΗ</b> megalE G3173 a_Dat Sg f	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f
	these-things	YET	OF-him	FROM-sayING	THE	FESTUS	to-GREAT	THE
				defending			to-loud	

24 . And as he thus spake for himself, Festus said with a loud voice, Paul, thou art beside thyself; much learning doth make thee mad.

<b>ΦΩΝΗ</b> phOnE G5456 n_Dat Sg f	<b>ΕΦΗ</b> ephE G5346 vi Impf vxx 3 Sg	<b>ΜΑΙΝΗ</b> mainE G3105 vi Pres midD/pasD 2 Sg	<b>ΠΑΥΛΕ</b> paule G3972 n_Voc Sg m	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Nom Pl n	<b>ΠΟΛΛΑ</b> polla G4183 a_Nom Pl n	<b>ΣΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg	<b>ΓΡΑΜΜΑΤΑ</b> grammata G1121 n_Nom Pl n	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep
SOUND	AVERred	YOU-ARE-being-MAD	PAUL !	THE	much	YOU	WRITings	INTO
voice							scripture(p)	

**ΜΑΝΙΑΝ ΠΕΡΙΤΡΕΠΕΙ**  
 manian peritrepei  
 G3130 G4062  
 n\_ Acc Sg f vi Pres Act 3 Sg  
**MADNESS IS-ABOUT-REVERTING**  
 is-deranging

26:25 **Ο ΔΕ ΟΥ ΜΑΙΝΟΜΑΙ ΦΗΣΙΝ ΚΡΑΤΙΣΤΕ ΦΗΣΤΕ ΑΛΛ**  
 ho de ou mainomai phEsin kratiste phEste all  
 G3588 G1161 G3756 G3105 G5346 G2903 G5347 G235  
 t\_ Nom Sg m Conj Part Neg vi Pres midD/pasD 1 Sg vi Pres vxx 3 Sg a\_ Voc Sg m n\_ Voc Sg m  
**THE YET NOT I-AM-belNG-MAD IS-AVERRING MOST-HOLDing ! FESTUS ! but**

25 But he said, I am not mad, most noble Festus; but speak forth the words of truth and soberness.

**ΔΛΗΘΕΙΑΣ ΚΑΙ ΣΩΦΡΟΣΥΝΗΣ ΡΗΜΑΤΑ ΑΠΟΦΘΕΓΓΟΜΑΙ**  
 alEtheias kai sOphrosunEs rEmata apophtheggomai  
 G225 G2532 G4997 G4487 G669  
 n\_ Gen Sg f Conj n\_ Gen Sg f vi Pres midD/pasD 1 Sg  
**OF-TRUTH AND sanity declarations I-AM-FROM-UTTERING**  
 I-am-declaming

26:26 **ΕΠΙΣΤΑΤΑΙ ΓΑΡ ΠΕΡΙ ΤΟΥΤΩΝ Ο ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΠΡΟΣ ΟΝ ΚΑΙ**  
 epistatai gar peri toutOn ho basileus pros hon kai  
 G1987 G1063 G4012 G5130 G3588 G935 G4314 G3739 G2532  
 vi Pres midD/pasD 3 Sg Conj Prep pd Gen Pl n t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m G4314 pr Acc Sg m  
**IS-adeptING for ABOUT these THE KING TOWARD WHOM AND**  
 is-being-adept concerning these-things is-being-adept also

26 For the king knoweth of these things, before whom also I speak freely; for I am persuaded that none of these things are hidden from him; for this thing was not done in a corner.

**ΠΑΡΡΗΣΙΑΖΟΜΕΝΟΣ ΑΛΛΩ ΔΑΝΘΑΝΕΙΝ ΓΑΡ ΑΥΤΟΝ ΤΙ ΤΟΥΤΩΝ**  
 parrEsiazomenos allaO lanthanein gar auton ti toutOn  
 G3955 G2980 G2990 G1063 G846 G5100 G5130  
 vp Pres midD/pasD Nom Sg m vi Pres Act 1 Sg vn Pres Act Conj pp Acc Sg m px Acc Sg n pd Gen Pl n  
**belNG-bold I-AM-TALKING TO-BE-belNG-OBLIVIOUS-UP for him ANY OF-these**  
 I-am-speaking to-be-eluding of-these-things

**ΟΥ ΠΕΙΘΟΜΑΙ ΟΥΔΕΝ ΟΥ ΓΑΡ ΕΣΤΙΝ ΕΝ ΓΩΝΙΑ**  
 ou peithomai ouden ou gar estin en gOnia  
 G3756 G3982 G3762 G1063 G2076 G1722 G1137  
 Part Neg vi Pres Pas 1 Sg a\_ Acc Sg n Part Neg Conj vi Pres vxx 3 Sg Prep n\_ Dat Sg f  
**NOT I-AM-belNG-PERSUADED NOT-YET-ONE NOT for IS IN CORNER**

**ΠΕΠΡΑΓΜΕΝΟΝ ΤΟΥΤΟ**  
 pepragmenon touto  
 G4238 G5124  
 vp Perf Pas Nom Sg n pd Nom Sg n  
**HAVING-been-PRACTISED this**  
 having-been-committed

26:27 **ΠΙΣΤΕΥΕΙΣ ΒΑΣΙΛΕΥ ΑΓΡΙΠΠΑ ΤΟΙΣ ΠΡΟΦΗΤΑΙΣ ΟΙΔΑ ΟΤΙ**  
 pisteueis basileu agrippa tois prophEtais oida hoti  
 G4100 G935 G67 G4396 G4396 G1492 G3754  
 vi Pres Act 2 Sg n\_ Voc Sg m n\_ Voc Sg m t\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m vi Perf Act 1 Sg  
**YOU-ARE-BELIEVING KING ! AGRIPPA to-THE BEFORE-AVERers I-HAVE-PERCEIVED that**  
 I-am-aware

27 King Agrippa, believest thou the prophets? I know that thou believest.

**ΠΙΣΤΕΥΕΙΣ**  
 pisteueis  
 G4100  
 vi Pres Act 2 Sg  
**YOU-ARE-BELIEVING**

26:28 **Ο ΔΕ ΑΓΡΙΠΠΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΠΑΥΛΟΝ ΕΦΗ ΕΝ ΟΛΙΓΩ**  
 ho de agrippas pros ton paulon ephE en oligO  
 G3588 G1161 G67 G4314 G3588 G3972 G5346 G1722 G3641  
 t\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m G4314 t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m vi Impf vxx 3 Sg Prep a\_ Dat Sg n  
**THE YET AGRIPPA TOWARD THE PAUL AVERRed IN FEW**  
 brief

28 Then Agrippa said unto Paul, Almost thou persuadest me to be a Christian.

**ΜΕ ΠΕΙΘΕΙΣ ΧΡΙΣΤΙΑΝΟΝ ΓΕΝΕΘΑΙ**  
 me peitheis christianon genesthai  
 G3165 G3982 G5546 G1096  
 pp 1 Acc Sg vi Pres Act 2 Sg n\_ Acc Sg m vn 2Aor midD  
**ME YOU-ARE-PERSUAADING ANOINTED-ian TO-BE-BECOMING**  
 Christian

26:29 **Ο ΔΕ ΠΑΥΛΟΣ ΕΙΠΕΝ ΕΥΣΑΙΜΗΝ ΑΝ ΤΩ ΘΕΩ ΚΑΙ ΕΝ**  
 ho de paulos eipen euxaimEn an tO theO kai en  
 G3588 G1161 G3972 G2036 G2172 G302 G3588 G2316 G2532 G1722  
 t\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg vo Aor midD 1 Sg Part t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m Conj en  
**THE YET PAUL said MAY-I-wish EVER to-THE God AND IN**

29 And Paul said, I would to God, that not only thou, but also all that hear me this day, were both almost, and altogether such as I am, except these bonds.

**ΟΛΙΓΩ ΚΑΙ ΕΝ ΠΟΛΛΩ ΟΥ ΜΟΝΟΝ ΣΕ ΑΛΛΑ ΚΑΙ ΠΑΝΤΑΣ ΤΟΥΣ**  
 oligO kai en pollO ou monon se alla kai pantas tous  
 G3641 G2532 G1722 G4183 G3756 G3440 G4571 G235 G2532 G3956 G3588  
 a\_ Dat Sg n Conj Prep a\_ Dat Sg n Part Neg Adv pp 2 Acc Sg Conj Conj a\_ Acc Pl m t\_ Acc Pl m  
**FEW AND IN MANY NOT ONLY YOU but AND ALL THE**  
 brief much

<b>ΑΚΟΥΟΝΤΑΣ</b> akouontas G191 vp Pres Act Acc Pl m <b>ONES-HEARING</b> ones-hearing	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b> me	<b>ΣΗΜΕΡΟΝ</b> sEmeron G4594 Adv <b>toDAY</b>	<b>ΓΕΝΕΘΘΑΙ</b> genesthai G1096 vn 2Aor midD <b>TO-BE-BECOMING</b>	<b>ΤΟΙΟΥΤΟΥΣ</b> toioutous G5108 pd Acc Pl m <b>such</b> such(P)	<b>ΟΠΟΙΟΣ</b> hopoios G3697 a_ Nom Sg n <b>what-kind</b>	<b>ΚΑΓΩ</b> kagO G2504 pp 1 Nom Sg Con <b>AND-I</b> also-I
--	---	---	--	---	--	---

<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg <b>AM</b>	<b>ΠΑΡΕΚΤΟΣ</b> parektos G3924 Adv <b>BESIDE-OUTEd</b> outside	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΔΕΣΜΩΝ</b> desmOn G1199 n_ Gen Pl m <b>BONDS</b>	<b>ΤΟΥΤΩΝ</b> toutOn G5130 pd Gen Pl m <b>these</b>
---	---	--	---	---

26:30 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n <b>these</b> these-things	<b>ΕΙΠΟΝΤΟΣ</b> eipontos G2036 vp 2Aor Act Gen Sg m <b>OF-saying</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΑΝΕΣΤΗ</b> anestE G450 vi 2Aor Act 3 Sg <b>UP-STOOD</b> rose	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΒΑΣΙΛΕΥΣ</b> basileus G935 n_ Nom Sg m <b>KING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	---	--	---	--	--	---	--

30 And when he had thus spoken, the king rose up, and the governor, and Bernice, and they that sat with them:

<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΗΓΕΜΩΝ</b> hEdemOn G2232 n_ Nom Sg m <b>LEADer</b> governor	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part <b>BESIDES</b>	<b>ΒΕΡΝΙΚΗ</b> bernikE G959 n_ Nom Sg f <b>Bernice</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΣΥΓΚΑΘΗΜΕΝΟΙ</b> sugkathEmenoi G4775 vp Pres midD/pasD Nom Pl m <b>ONES-TOGETHER-sittING</b> ones-sitting-together	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b> with-them
--	---	--	--	--	--	--	--	---

26:31 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΝΑΧΩΡΗΣΑΝΤΕΣ</b> anachOrEsantes G402 vp Aor Act Nom Pl m <b>UP-SPACing</b> retiring	<b>ΕΛΛΑΟΥΝ</b> elaloun G2980 vi Impf Act 3 Pl <b>THEY-TALKED</b> they-spoke	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΑΛΛΗΛΟΥΣ</b> allElous G240 pc Acc Pl m <b>one-another</b>	<b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m <b>saying</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>
--	--	--	---	--	---	--

31 And when they were gone aside, they talked between themselves, saying, This man doeth nothing worthy of death or of bonds.

<b>ΟΥΔΕΝ</b> ouden G3762 a_ Acc Sg n <b>NOT-YET-ONE</b> nothing	<b>ΘΑΝΑΤΟΥ</b> thanatou G2288 n_ Gen Sg m <b>OF-DEATH</b>	<b>ΔΣΙΟΝ</b> axion G514 a_ Acc Sg n <b>WORTHY</b> deserving	<b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b>	<b>ΔΕΣΜΩΝ</b> desmOn G1199 n_ Gen Pl m <b>OF-BONDS</b>	<b>ΠΡΑΞΕΙ</b> prassei G4238 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-PRACTISING</b> is-committing	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΣ</b> anthrOpos G444 n_ Nom Sg m <b>human</b>	<b>ΟΥΤΟΣ</b> houtos G3778 pd Nom Sg m <b>this</b>
--	---	--	---	--	--	--	---	---

26:32 <b>ΑΓΡΙΠΠΑΣ</b> agrippas G67 n_ Nom Sg m <b>AGRIPPA</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΦΗΣΤΩ</b> phEstO G5347 n_ Dat Sg m <b>FESTUS</b>	<b>ΕΦΗ</b> ephE G5346 vi Impf vxx 3 Sg <b>AVERRed</b>	<b>ΑΠΟΛΕΛΥΘΑΙ</b> apolelusthai G630 vn Perf Pas <b>TO-HAVE-been-FROM-LOOSED</b> to-have-been-released	<b>ΕΔΥΝΑΤΟ</b> edunato G1410 vi Impf midD/pasD 3 Sg <b>was-ABLE</b> could
---	--	--	---	---	--	--

32 Then said Agrippa unto Festus, This man might have been set at liberty, if he had not appealed unto Caesar.

<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΣ</b> anthrOpos G444 n_ Nom Sg m <b>human</b>	<b>ΟΥΤΟΣ</b> houtos G3778 pd Nom Sg m <b>this</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond <b>IF</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΕΠΕΚΕΚΛΗΤΟ</b> epekeklEto G1941 vi Plup midD 3 Sg <b>he-HAD-ON-CALLED</b> he-had-appealed-to	<b>ΚΑΙΣΑΡΑ</b> kaisara G2541 n_ Acc Sg m <b>CAESAR</b>
--	---	---	---	---	--	--

27:1	ΩC hOs G5613 Adv	ΔΕ de G1161 Conj	ΕΚΡΙΘΗ ekriθE G2919 vi Aor Pas 3 Sg	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m	ΑΠΟΠΛΕΙΝ apoplein G636 vn Pres Act	ΗΜΑΣ hEmas G2248 pp 1 Acc Pl	ΕΙC eis G1519 Prep	ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f	ΙΤΑΛΙΑΝ italian G2482 n_ Acc Sg f
	AS	YET	it-WAS-JUDGED it-was-decided	OF-THE	TO-BE-FROM-FLOATING to-be-sailing-away	US	INTO	THE	ITALY

<sup>1</sup>. And when it was determined that we should sail into Italy, they delivered Paul and certain other prisoners unto [one] named Julius, a centurion of Augustus'band.

ΠΑΡΕΔΙΔΟΥΝ paredidou G3860 vi Impf Act 3 Pl	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m	ΤΕ te G5037 Part	ΠΑΥΛΟΝ paulon G3972 n_ Acc Sg m	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΤΙΝΑΣ tinas G5100 px Acc Pl m	ΕΤΕΡΟΥC heterous G2087 a_ Acc Pl m	ΔΕCΜΩΤΑC desmOtas G1202 n_ Acc Pl m
THEY-BESIDE-GAVE they-gave-over	THE	BESIDES b <sup>s</sup> both	PAUL	AND	ANY	DIFFERENT	BONDers prisoners

ΕΚΑΤΟΝΤΑΡΧΗ hekatontarchE G1543 n_ Dat Sg m	ΟΝΟΜΑΤΙ onomati G3686 n_ Dat Sg n	ΙΟΥΛΙΩ iouliO G2457 n_ Dat Sg m	CΠEIPHC speirEs G4686 n_ Gen Sg f	CEBACTHC sebastEs G4575 a_ Gen Sg f
to-HUNDRED-chief to-centurion	to-NAME	JULIUS	OF-BAND of-squadron	OF-venerated imperial

27:2	ΕΠΙΒΑΝΤΕC epibantes G1910 vp 2Aor Act Nom Sg m	ΔΕ de G1161 Conj	ΠΛΟΙΩ ploiO G4143 n_ Dat Sg n	ΑΔΡΑΜΥΤΤΗΝΩ adramuttEnO G98 a_ Dat Sg n	ΜΕΛΛΟΝΤΕC mellontes G3195 vp Pres Act Nom Pl m	ΠΛΕΙΝ plein G4126 vn Pres Act	ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m
	ON-STEPPing stepping-on-board	YET	to-FLOATer to-ship	to-ADRAMYTTIUM of-Adramyttium	beING-ABOUT being-about(P)	TO-BE-FLOATING to-be-sailing	THE

<sup>2</sup> And entering into a ship of Adramyttium, we launched, meaning to sail by the coasts of Asia; [one] Aristarchus, a Macedonian of Thessalonica, being with us.

ΚΑΤΑ kata G2596 Prep	ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f	ΑCΙΑΝ asian G773 n_ Acc Sg f	ΤΟΠΟΥC topouC G5117 n_ Acc Pl m	ΑΝΗΧΘΗΜΕΝ anEchthEmen G321 vi Aor Pas 1 Pl	ΟΝΤΟC ontoc G5607 vp Pres vxx Gen Sg m	CΥΝ sun G4862 Prep	ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl
according-to	THE	ASIA province-of-Asia	PLACES	WE-WERE-UP-LED	OF-BEING	TOGETHER togetherwith	to-US us

ΑΡΙCΤΑΡΧΟΥ aristarchou G708 n_ Gen Sg m	ΜΑΚΕΔΟΝΟC makedonos G3110 n_ Gen Sg m	ΘΕCCΑΛΟΝΙΚΕΩC thessalonikeOc G2331 n_ Gen Sg m
Aristarchus	MACEDONIAN	THESSALONICAn

27:3	ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f	ΤΕ te G5037 Part	ΕΤΕΡΑ hetera G2087 a_ Dat Sg f	ΚΑΤΗΧΘΗΜΕΝ katEchthEmen G2609 vi 2Aor Pas 1 Sg	ΕΙC eis G1519 Prep	CΙΔΩΝΑ sidOna G4605 n_ Acc Sg f	ΦΙΛΑΝΘΡΩΠΩC philanthropOc G5364 Adv	ΤΕ te G5037 Part
	to-THE	BESIDES	DIFFERENT different-day	WE-WERE-DOWN-LED we-were-landing	INTO	SIDON	FOND-humanly humanely	BESIDES

<sup>3</sup> And the next [day] we touched at Sidon. And Julius courteously entreated Paul, and gave [him] liberty to go unto his friends to refresh himself.

Ο ho G3588 t_ Nom Sg m	ΙΟΥΛΙΟC ioulios G2457 n_ Nom Sg m	ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m	ΠΑΥΛΩ paulO G3972 n_ Dat Sg m	ΧΡΗCΑΜΕΝΟC chrEsamenos G5530 vp Aor midD Nom Sg m	ΕΠΕΤΡΕΨΕΝ epetrepsen G2010 vi Aor Act 3 Sg	ΠΡΟC pros G4314 Prep	ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m
THE	JULIUS	to-THE the	PAUL	USing	he-permits permits-him	TOWARD	THE

ΦΙΛΟΥC philouC G5384 a_ Acc Pl m	ΠΟΡΕΥΘΕΝΤΑ poreuthenta G4198 vp Aor pasD Acc Sg m	ΕΠΙΜΕΛΕΙΑC epimeleiac G1958 n_ Gen Sg f	ΤΥΧΕΙΝ tuchein G5177 vn 2Aor Act
FOND-ones friends	BEING-GONE	OF-ON-CARE of-care	TO-BE-HAPPENING casual

27:4	ΚΑΚΕΙΘΕΝ kakeithen G2547 Adv Con	ΑΝΑΧΘΕΝΤΕC anachthentes G321 vp Aor Pas Nom Pl m	ΥΠΕΠΛΕΥCΑΜΕΝ hupepleusamen G5284 vi Aor Act 1 Pl	ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f	ΚΥΠΡΟΝ kupron G2954 n_ Acc Sg f	ΔΙΑ dia G1223 Prep	ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n	ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m
	AND-thence	BEING-UP-LED setting-out	WE-UNDER-FLOAT we-sail-under-the-lee-of	THE	CYPRUS	THRU because-of	THE	THE

<sup>4</sup> And when we had launched from thence, we sailed under Cyprus, because the winds were contrary.

ΑΝΕΜΟΥC anemouC G417 n_ Acc Pl m	ΕΙΝΑΙ einai G1511 vn Pres vxx	ΕΝΑΝΤΙΟΥC enantiouC G1727 a_ Acc Pl m
WINDS	TO-BE	IN-INSTEAD contrary(P)

27:5	ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n	ΤΕ te G5037 Part	ΠΕΛΑΓΟC pelagoc G3989 n_ Acc Sg n	ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n	ΚΑΤΑ kata G2596 Prep	ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f	ΚΙΛΙΚΙΑΝ kilikian G2791 n_ Acc Sg f	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΠΑΜΦΥΛΙΑΝ pamphulian G3828 n_ Acc Sg f
	THE	BESIDES	OCEAN	THE	according-to acoff	THE	CILICIA	AND	Pamphylia

<sup>5</sup> And when we had sailed over the sea of Cilicia and Pamphylia, we came to Myra, [a city] of Lycia.

ΔΙΑΠΛΕΥCΑΝΤΕC diapleusantes G1277 vp Aor Act Nom Pl m	ΚΑΤΗΛΘΟΜΕΝ katElthomen G2718 vi 2Aor Act 1 Pl	ΕΙC eis G1519 Prep	ΜΥΡΑ mura G3460 n_ Acc Pl n	ΤΗC tEc G3588 t_ Gen Sg f	ΛΥΚΙΑC lukias G3073 n_ Gen Sg f
THRU-FLOATing sailing-through	WE-DOWN-CAME we-came-down	INTO	MYRA	OF-THE	LYCIA



27:6	<b>ΚΑΚΕΙ</b> kakei G2546 Adv Con AND- <i>there</i>	<b>ΕΥΡΩΝ</b> heurOn G2147 vp 2Aor Act Nom Sg m FINDING	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΕΚΑΤΟΝΤΑΡΧΟΣ</b> hekatontarchos G1543 n_ Nom Sg m HUNDRED-chief centurion	<b>ΠΛΟΙΟΝ</b> ploion G4143 n_ Acc Sg n FLOATer ship	<b>ΑΛΕΞΑΝΔΡΙΝΟΝ</b> alexandrinon G222 a_ Acc Sg n ALEXANDRIAN
------	--	--	---	---	--	---

<sup>6</sup> And there the centurion found a ship of Alexandria sailing into Italy; and he put us therein.

<b>ΠΛΕΟΝ</b> pleon G4126 vp Pres Act Acc Sg n FLOATING sailing	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΙΤΑΛΙΑΝ</b> italian G2482 n_ Acc Sg f ITALY	<b>ΕΝΕΒΙΒΑΣΕΝ</b> enebibasen G1688 vi Aor Act 3 Sg he-IN-have- <b>STEPS</b> has-step-on-board	<b>ΗΜΑΣ</b> hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΑΥΤΟ</b> auto G846 pp Acc Sg n it
---	--	--	--	--	--	--	--

27:7	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΙΚΑΝΑΙΣ</b> hikanais G2425 a_ Dat Pl f enough considerable	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΗΜΕΡΑΙΣ</b> hEmerais G2250 n_ Dat Pl f DAYS	<b>ΒΡΑΔΥΠΛΟΟΥΝΤΕΣ</b> braduploountes G1020 vp Pres Act Nom Pl m TARDY-FLOATING sailing-tardily	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΜΟΛΙΣ</b> molis G3433 Adv HARDLY	<b>ΓΕΝΟΜΕΝΟΙ</b> genomenoi G1096 vp 2Aor midD Nom Pl m BECOMING
------	--	--	---	--	---	---	---	---

<sup>7</sup> And when we had sailed slowly many days, and scarce were come over against Cnidus, the wind not suffering us, we sailed under Crete, over against Salmone;

<b>ΚΑΤΑ</b> kata G3596 Prep according-to acoff	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΚΝΙΔΟΝ</b> knidon G2834 n_ Acc Sg f CNIDUS	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΠΡΟΕΩΝΤΟΣ</b> proseOntos G4330 vp Pres Act Gen Sg m OF-TOWARD-LEAVING of-leaving-toward-it	<b>ΗΜΑΣ</b> hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m THE	<b>ΑΝΕΜΟΥ</b> anemou G417 n_ Gen Sg m WIND
---	--	---	--	--	--	--	--

<b>ΥΠΕΠΛΕΥΣΑΜΕΝ</b> hupepleusamen G5284 vi Aor Act 1 Pl WE-UNDER-FLOAT we-sail-under-the-lee-of	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΚΡΗΤΗΝ</b> krEtEn G2914 n_ Acc Sg f CRETE	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep according-to acoff	<b>ΣΑΛΜΩΝΗΝ</b> salmOnEn G4534 n_ Acc Sg f SALMONE Salome
--	--	--	---	--

27:8	<b>ΜΟΛΙΣ</b> molis G3433 Adv HARDLY	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part BESIDES	<b>ΠΑΡΑΛΕΓΟΜΕΝΟΙ</b> paralegomenoi G3881 vp Pres midD/pasD Nom Pl m BESIDE-LAYING skirting	<b>ΑΥΤΗΝ</b> autEn G846 pp Acc Sg f her herjt	<b>ΗΛΘΟΜΕΝ</b> Elthomen G2064 vi 2Aor Act 1 Pl WE-CAME	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟΠΟΝ</b> topon G5117 n_ Acc Sg m PLACE	<b>ΤΙΝΑ</b> tina G5100 px Acc Sg m ANY certain
------	---	---	---	--	--	--	--	---

<sup>8</sup> And, hardly passing it, came unto a place which is called The fair havens; nigh whereunto was the city [of] Lasea.

<b>ΚΑΛΟΥΜΕΝΟΝ</b> kaloumenon G2564 vp Pres Pas Acc Sg m beING-CALLED	<b>ΚΑΛΟΥΣ</b> kalous G2568 a_ Acc Pl m IDEAL	<b>ΛΙΜΕΝΑΣ</b> limenas G2568 n_ Acc Pl m LAKES Harbors	<b>Ω</b> hO G3739 pr Dat Sg m to-WHICH	<b>ΕΓΓΥΣ</b> eggus G1451 Adv NEAR	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS	<b>ΠΟΛΙΣ</b> polis G4172 n_ Nom Sg f city	<b>ΛΑΣΑΙΑ</b> lasaia G2996 n_ Nom Sg f LASEA of-Lasea
--	--	---	--	---	---	---	--

27:9	<b>ΙΚΑΝΟΥ</b> hikanou G2425 a_ Gen Sg m of-enough of-considerable	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΧΡΟΝΟΥ</b> chronou G5550 n_ Gen Sg m TIME	<b>ΔΙΑΓΕΝΟΜΕΝΟΥ</b> diagenomenou G1230 vp 2Aor midD Gen Sg m THRU-BECOMING elapsing	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΝΤΟΣ</b> ontos G5607 vp Pres vxx Gen Sg m BEING of-being	<b>ΗΔΗ</b> EdE G2235 Adv ALREADY	<b>ΕΠΙΣΦΑΛΟΥΣ</b> episphalous G2000 a_ Gen Sg m OF-ON-TOTTERing hazardous
------	--	---	--	--	---	---	--	--

<sup>9</sup> Now when much time was spent, and when sailing was now dangerous, because the fast was now already past, Paul admonished [them],

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m THE	<b>ΠΛΟΟΣ</b> ploos G4144 n_ Gen Sg m FLOATing sailing	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU because-of	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΝΗΣΤΕΙΑΝ</b> nEsteian G3521 n_ Acc Sg f fast	<b>ΗΔΗ</b> EdE G2235 Adv ALREADY	<b>ΠΑΡΕΛΗΛΥΘΕΝΑΙ</b> parelEluthenai G3928 vn 2Perf Act TO-HAVE-BESIDE-COME to-have-passed-by
--	--	--	--	---	--	---	--	---

<b>ΠΑΡΗΝΕΙ</b> parEnei G3867 vi Impf Act 3 Sg exhortED exhorted-them	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΠΑΥΛΟΣ</b> paulos G3972 n_ Nom Sg m PAUL
---	---	---

27:10	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them	<b>ΑΝΔΡΕΣ</b> andres G435 n_ Voc Pl m MEN men !	<b>ΘΕΩΡΩ</b> theOrO G2334 vi Pres Act 1 Sg I-AM-beholdING	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep WITH	<b>ΥΒΡΕΩΣ</b> hubreOs G5196 n_ Gen Sg f OUTRAGE damage	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΟΛΛΗ</b> pollEs G4183 a_ Gen Sg f much
-------	--	---	--	---	---	--	---	---	--

<sup>10</sup> And said unto them, Sirs, I perceive that this voyage will be with hurt and much damage, not only of the lading and ship, but also of our lives.

<b>ΖΗΜΙΑΣ</b> zEmias G2209 n_ Gen Sg f FINE (forfeit) forfeit	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΜΟΝΟΝ</b> monon G3440 Adv ONLY	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΦΟΡΤΟΥ</b> phortou G5414 n_ Gen Sg m load lading	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE	<b>ΠΛΟΙΟΥ</b> ploiou G4143 n_ Gen Sg n FLOATer ship	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj but	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl f OF-THE
--	---	---	---	--	---	---	--	--	---	---

<b>ΨΥΧΩΝ</b> psuchOn G5590 n_ Gen Pl f souls	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US	<b>ΜΕΛΛΕΙΝ</b> mellein G3195 vn Pres Act TO-BE-ABOUT to-be-being-about	<b>ΕΣΕΘΑΙ</b> esesthai G2071 vn Fut vxx TO-SHALL-BE	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΠΛΟΥΝ</b> ploun G4144 n_ Acc Sg m FLOATing sailing
--	---	---	---	--	--

27:11	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΚΑΤΟΝΤΑΡΧΟΣ</b> hekatontarchos G1543 n_Nom Sg m <b>HUNDRED-chief</b> centurion	<b>ΤΩ</b> tō G3588 t_Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΚΥΒΕΡΝΗΤΗ</b> kubernētē G2942 n_Dat Sg m <b>STEERer</b> navigator	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΩ</b> tō G3588 t_Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΝΑΥΚΛΗΡΩ</b> nauklērō G3490 n_Dat Sg m <b>NAUTICAL-LOT</b> charterer-of-the-ship
-------	---	--	---	---	---	--	---	--

11 Nevertheless the centurion believed the master and the owner of the ship, more than those things which were spoken by Paul.

<b>ΕΠΕΙΘΕΤΟ</b> epeitheto G3982 vi Impf Pas 3 Sg <b>was-PERSUADED</b>	<b>ΜΑΛΛΟΝ</b> mallon G3123 Adv <b>RATHER</b>	<b>Η</b> ē G2228 Part <b>OR</b> than	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_Dat Pl n <b>to-THE</b> to-the <sup>(P)</sup>	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep <b>by</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΥΛΟΥ</b> paulou G3972 n_Gen Sg m <b>PAUL</b>	<b>ΛΕΓΟΜΕΝΟΙΣ</b> legomenois G3004 vp Pres Pas Dat Pl n <b>beING-said</b>
---	--	---	--	--	--	---	---

27:12	<b>ΑΝΕΥΘΕΤΟΥ</b> aneuthetou G428 a_Gen Sg m <b>OF-UN-WELL-PLACED</b> of-unfit	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΙΜΕΝΟΣ</b> limenos G3040 n_Gen Sg m <b>LAKE</b> harbor	<b>ΥΠΑΡΧΟΝΤΟΣ</b> huparchontos G5225 vp Pres Act Gen Sg m <b>belongING</b> being-inherently	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΠΑΡΑΧΕΙΜΑΣΙΑΝ</b> paracheimasian G3915 n_Acc Sg f <b>BESIDE-WINTER</b> wintering
-------	--	--	--	---	--	---	--

12 . And because the haven was not commodious to winter in, the more part advised to depart thence also, if by any means they might attain to Phenice, [and there] to winter; [which is] an haven of Crete, and lieth toward the south west and north west.

<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΛΕΙΟΥΣ</b> pleious G4119 a_Nom Pl m Cmp <b>MORE</b> majority	<b>ΕΘΕΤΟ</b> etheto G5087 vi 2Aor Mid 3 Pl <b>PLACED</b>	<b>ΒΟΥΛΗΝ</b> boulēn G1012 n_Acc Sg f <b>COUNSEL</b>	<b>ΑΝΑΧΘΗΝΑΙ</b> anachthēnai G321 vn Aor Pas <b>TO-BE-UP-LED</b> to-set-out	<b>ΚΑΚΕΙΘΕΝ</b> kakeithen G2547 Adv Con <b>AND-thence</b>	<b>ΕΙΠΩΣ</b> eipōs G1513 Cond <b>IF-how</b> if-somehow	<b>ΔΥΝΑΙΝΤΟ</b> dunainto G1410 vo Pres midD/pasD 3 Pl <b>MAY-THEY-BE-ABLE</b> they-may-be-able
---	---	--	--	--	---	---	---

<b>ΚΑΤΑΝΤΗΣΑΝΤΕΣ</b> katanētēsantes G2658 vp Aor Act Nom Pl m <b>attaining</b> arriving-at	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΦΟΙΝΙΚΑ</b> phoinika G5405 n_Acc Sg m <b>Phoenix (PALM)</b> Phoenix	<b>ΠΑΡΑΧΕΙΜΑΣΑΙ</b> paracheimasai G3914 vn Aor Act <b>TO-BESIDE-WINTER</b> to-winter	<b>ΛΙΜΕΝΑ</b> limena G3040 n_Acc Sg m <b>LAKE</b> harbor	<b>ΤΗΣ</b> tēs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΚΡΗΤΗΣ</b> krētēs G2914 n_Gen Sg f <b>CRETE</b>
---	---	---	---	---	---	--

<b>ΒΛΕΠΟΝΤΑ</b> bleponta G991 vp Pres Act Acc Sg m <b>lookING</b>	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b> a <sup>c</sup> toward	<b>ΛΙΒΑ</b> liba G3047 n_Acc Sg m <b>SOUTH-WEST</b> southwest	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b> a <sup>c</sup> toward	<b>ΧΩΡΟΝ</b> chōron G5566 n_Acc Sg m <b>NORTH-WEST</b> northwest
---	--	--	--	--	---

27:13	<b>ΥΠΟΠΝΕΥΣΑΝΤΟΣ</b> hupopneusantos G5285 vp Aor Act Gen Sg m <b>UNDER-BLOWing</b> of-blowing-gently	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΝΟΤΟΥ</b> notou G3558 n_Gen Sg m <b>OF-SOUTH</b> of-south-wind	<b>ΔΟΞΑΝΤΕΣ</b> doxantes G1380 vp Aor Act Nom Pl m <b>SEEMing</b> supposing	<b>ΤΗΣ</b> tēs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΠΡΟΘΕΣΕΩΣ</b> prothesēs G4286 n_Gen Sg f <b>BEFORE-PLACing</b> purpose	<b>ΚΕΚΡΑΤΗΚΕΝΑΙ</b> kekratēkenai G2902 vn Perf Act <b>TO-HAVE-HELD</b>
-------	---	--	--	--	---	--	--

13 And when the south wind blew softly, supposing that they had obtained [their] purpose, loosing [thence], they sailed close by Crete.

<b>ΑΡΑΝΤΕΣ</b> arantes G142 vp Aor Act Nom Pl m <b>LIFTing</b> weighing-anchor	<b>ΑССΟΝ</b> asson G788 Adv <b>CLOSE</b>	<b>ΠΑΡΕΛΕΓΟΝΤΟ</b> parelegonto G3881 vi Impf midD/pasD 3 Pl <b>THEY-BESIDE-LAYED</b> they-skirted-along	<b>ΤΗΝ</b> tēn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΚΡΗΤΗΝ</b> krētēn G2914 n_Acc Sg f <b>CRETE</b>
---	--	--	--	--

27:14	<b>ΜΕΤ</b> met G3326 Prep <b>after</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΠΟΛΥ</b> polu G4183 a_Acc Sg n <b>MANY</b> much	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΒΑΛΕΝ</b> ebalen G906 vi 2Aor Act 3 Sg <b>CASTS</b>	<b>ΚΑΤ</b> kat G2596 Prep <b>DOWN</b> against	<b>ΑΥΤΗΣ</b> autēs G846 pp Gen Sg f <b>her</b> her <sup>t</sup>	<b>ΑΝΕΜΟΣ</b> anemos G417 n_Nom Sg m <b>WIND</b>	<b>ΤΥΦΩΝΙΚΟΣ</b> tuphōnikos G5189 a_Nom Sg m <b>HURRICANE</b>
-------	--	--	---	--	---	--	--	--	---

14 But not long after there arose against it a tempestuous wind, called Euroclydon.

<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΑΛΟΥΜΕΝΟΣ</b> kaloumenos G2564 vp Pres Pas Nom Sg m <b>beING-CALLED</b>	<b>ΕΥΡΟΚΛΥΔΩΝ</b> eurokludōn G2148 n_Nom Sg m <b>EAST-SURGE</b> Euroclydon
---	---	---

27:15	<b>ΣΥΝΑΡΤΙΑΣΘΕΝΤΟΣ</b> sunarpasthentos G4884 vp Aor Pas Gen Sg n <b>OF-BEING-TOGETHER-SNATCHED</b> of-being-gripped	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n <b>THE</b>	<b>ΠΛΟΙΟΥ</b> ploiou G4143 n_Gen Sg n <b>FLOATer</b> ship	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΜΗ</b> mē G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΔΥΝΑΜΕΝΟΥ</b> dunamenou G1410 vp Pres midD/pasD Gen Sg n <b>beING-ABLE</b>
-------	--	--	--	--	--	---	---

15 And when the ship was caught, and could not bear up into the wind, we let [her] drive.

<b>ΑΝΤΟΦΘΑΛΜΕΙΝ</b> antopthalmein G503 vn Pres Act <b>TO-BE-INSTEAD-VIEWING</b> to-be-luffing	<b>ΤΩ</b> tō G3588 t_Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΑΝΕΜΩ</b> anemō G417 n_Dat Sg m <b>WIND</b>	<b>ΕΠΙΔΟΝΤΕΣ</b> epidontes G1929 vp 2Aor Act Nom Pl m <b>ON-GIVING</b> giving-up-her	<b>ΕΦΕΡΟΜΕΘΑ</b> epherometha G5342 vi Impf Pas 1 Pl <b>WE-were-CARRIED</b> we-were-carried-along
--	---	--	---	---

27:16	<b>ΝΗΣΙΟΝ</b> nēsion G3519 n_Acc Sg n <b>ISLET</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΙ</b> ti G5100 px Acc Sg n <b>ANY</b> certain	<b>ΥΠΟΔΡΑΜΟΝΤΕΣ</b> hupodramontes G5295 vp 2Aor Act Nom Pl m <b>UNDER-RUNNING</b> running-under	<b>ΚΑΛΟΥΜΕΝΟΝ</b> kaloumenon G2564 vp Pres Pas Acc Sg n <b>beING-CALLED</b>	<b>ΚΛΑΥΔΗΝ</b> klaudēn G2802 n_Acc Sg f <b>CLAUDA</b>	<b>ΜΟΛΙΣ</b> molis G3433 Adv <b>HARDLY</b>	<b>ΙΣΧΥΣΑΜΕΝ</b> ischusamen G2480 vi Aor Act 1 Pl <b>WE-are-STRONG</b>
-------	--	--	--	--	---	---	--	--

16 And running under a certain island which is called Clauda, we had much work to come by the boat:

<b>ΠΕΡΙΚΡΑΤΕΙΣ</b> perikrateis G4031 a_Nom Pl m <b>ABOUT-HOLD</b> hold-off(P)	<b>ΓΕΝΕΘΑΙ</b> genesthai G1096 vn 2Aor midD <b>TO-BE-BECOMING</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΣΚΑΦΗΣ</b> skaphEs G4627 n_Gen Sg f <b>DUG-out</b> skiff							
27:17 <b>ΗΝ</b> hEn G3739 pr Acc Sg f <b>WHICH</b>	<b>ΑΡΑΝΤΕΣ</b> arantes G142 vp Aor Act Nom Pl m <b>LIFTing</b> hoisting	<b>ΒΟΗΘΕΙΑΙΣ</b> boEthelais G996 n_Dat Pl f <b>helps</b> stays	<b>ΕΧΡΩΝΤΟ</b> echrOnto G5530 vi Impf midD/pasD 3 Pl <b>THEY-USED</b>	<b>ΥΠΟΖΩΝΝΥΝΤΕΣ</b> hupoZonnuntes G5269 vp Pres Act Nom Pl m <b>UNDER-GIRDING</b> undergirding	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΠΛΟΙΟΝ</b> ploion G4143 n_Acc Sg n <b>FLOATer</b> ship	17 Which when they had taken up, they used helps, undergirding the ship; and, fearing lest they should fall into the quicksands, strake sail, and so were driven.			
<b>ΦΟΒΟΥΜΕΝΟΙ</b> phoboumenoi G5399 vp Pres midD/pasD Nom Pl m <b>FEARING</b>	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part <b>BESIDES</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΣΥΡΤΙΝ</b> surtin G4950 n_Acc Sg f <b>DRAG</b> Syrtis-quicksand	<b>ΕΚΠΕΣΩCΙΝ</b> ekpesOsin G1601 vs 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-SHOULD-BE-OUT-FALLING</b> they-should-be-falling				
<b>ΧΑΛΑΣΑΝΤΕΣ</b> chalasantes G5465 vp Aor Act Nom Pl m <b>LOWERING</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΣΚΕΥΟΣ</b> skeuos G4632 n_Acc Sg n <b>INSTRUMENT</b> gear	<b>ΟΥΤΩC</b> houtOs G3779 Adv <b>thus</b>	<b>ΕΦΕΡΟΝΤΟ</b> epheronto G5342 vi Impf Pas 3 Pl <b>THEY-were-CARRIED</b> they-were-carried-along						
27:18 <b>ΣΦΟΔΡΩC</b> sphodrOs G4971 Adv <b>VEHEMENTly</b> tremendously	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΧΕΙΜΑΖΟΜΕΝΩΝ</b> cheimazomenOn G5492 vp Pres Pas Gen Pl m <b>OF-being-WINTERED</b> of-being-tossed-by-the-tempest	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>US</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f <b>THE</b> to-the	<b>ΕΞΗC</b> hexEs G1836 Adv <b>next</b> next-day	<b>ΕΚΒΟΛΗΝ</b> ekbolEn G1546 n_Acc Sg f <b>OUT-CASTing</b> jettison	<b>ΕΠΟΙΟΥΝΤΟ</b> epoiounto G4160 vi Impf Mid 3 Pl <b>THEY-DID</b>	18 And we being exceedingly tossed with a tempest, the next [day] they lightened the ship;		
27:19 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f <b>THE</b> to-the	<b>ΤΡΙΤΗ</b> tritE G5154 a_Dat Sg f <b>third</b> third-day	<b>ΑΥΤΟΧΕΙΡΕC</b> autocheires G849 a_Nom Pl m <b>SAME-HANDS</b> with-own-hands	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΣΚΕΥΗΝ</b> skeuEn G4631 n_Acc Sg f <b>INSTRUMENT</b> gear	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>ΠΛΟΙΟΥ</b> ploiou G4143 n_Gen Sg n <b>FLOATer</b> ship	<b>ΕΡΡΙΨΑΜΕΝ</b> erripsamen G4496 vi Aor Act 1 Pl <b>WE-TOSS</b> we-toss-over	19 And the third [day] we cast out with our own hands the tackling of the ship.	
27:20 <b>ΜΗΤΕ</b> mEte G3383 Conj <b>NO-BESIDES</b> neither	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΗΛΙΟΥ</b> hEliou G2246 n_Gen Sg m <b>OF-SUN</b>	<b>ΜΗΤΕ</b> mEte G3383 Conj <b>NO-BESIDES</b> nor	<b>ΑΣΤΡΩΝ</b> astrOn G798 n_Gen Pl n <b>OF-GLEAMERS</b> of-constellations	<b>ΕΠΙΦΑΙΝΟΝΤΩΝ</b> epiphainontOn G2014 vp Pres Act Gen Pl n <b>ON-APPEARING</b> making-advent	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΠΛΕΙΟΝΑC</b> pleionas G4119 a_Acc Pl m Cmp <b>MORE</b>	20 And when neither sun nor stars in many days appeared, and no small tempest lay on [us], all hope that we should be saved was then taken away.		
<b>ΗΜΕΡΑC</b> hEmeras G2250 n_Acc Pl f <b>DAYS</b>	<b>ΧΕΙΜΩΝΟC</b> cheimOnos G5494 n_Gen Sg m <b>OF-WINTER</b> of-tempest	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part <b>BESIDES</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΟΛΙΓΟΥ</b> oligou G3641 a_Gen Sg m <b>FEW</b> slight	<b>ΕΠΙΚΕΙΜΕΝΟΥ</b> epikeimenou G1945 vp Pres midD/pasD Gen Sg m <b>ON-LYING</b> lying-on-us	<b>ΛΟΙΠΟΝ</b> loipon G3063 a_Acc Sg n <b>rest</b> further	<b>ΠΕΡΙΗΡΕΙΤΟ</b> periEreito G4014 vi Impf Pas 3 Sg <b>was-ABOUT-LIFTED</b> was-taken-from-about			
<b>ΠΑCΑ</b> pasa G3956 a_Nom Sg f <b>EVERY</b> all	<b>ΕΛΠΙC</b> elpis G1680 n_Nom Sg f <b>EXPECTATION</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>CΩΖΕCΘΑΙ</b> sozEsthai G4982 vn Pres Pas <b>TO-BE-being-SAVED</b>	<b>ΗΜΑC</b> hEmas G2248 pp 1 Acc Pl <b>US</b>						
27:21 <b>ΠΟΛΛΗC</b> pollEs G4183 a_Gen Sg f <b>OF-much</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑCΙΤΙΑC</b> asitias G776 n_Gen Sg f <b>UN-GRAIN</b> abstinence	<b>ΥΠΑΡΧΟΥCΗC</b> huparchousEs G5225 vp Pres Act Gen Sg f <b>belongING</b> being-inherent	<b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv <b>then</b>	<b>CΤΑΘΕΙC</b> stathEis G2476 vp Aor Pas Nom Sg m <b>BEING-STOOD</b> standing	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΥΛΟC</b> paulos G3972 n_Nom Sg m <b>PAUL</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	21 . But after long abstinence Paul stood forth in the midst of them, and said, Sirs, ye should have hearkened unto me, and not have loosed from Crete, and to have gained this harm and loss.	
<b>ΜΕCΩ</b> mesO G3319 a_Dat Sg n <b>MIDst</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΕΔΕΙ</b> edei G1163 vi Impf im-Act 3 Sg <b>it-WAS-BINDING</b>	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part <b>INDEED</b>	<b>Ω</b> o G5599 Inj <b>o !</b> men !	<b>ΑΝΔΡΕC</b> andres G435 n_Voc Pl m <b>MEN</b>	<b>ΠΕΙΘΑΡΧΗCΑΝΤΑC</b> peitharchEsantas G3980 vp Aor Act Acc Pl m <b>yielding</b>	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b>		
<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΑΝΑΓΕCΘΑΙ</b> anagesthai G321 vn Pres Pas <b>TO-BE-being-UP-LED</b> to-be-being-set-out	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΚΡΗΤΗC</b> krEtEs G2914 n_Gen Sg f <b>CRETE</b>	<b>ΚΕΡΔΗCΑΙ</b> kerdEsai G2770 vn Aor Act <b>TO-GAIN</b>	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part <b>BESIDES</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΥΒΡΙΝ</b> hubrin G5196 n_Acc Sg f <b>OUTRAGE</b> damage	<b>ΤΑΥΤΗΝ</b> tautEn G3778 pd Acc Sg f <b>this</b>	
<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΖΗΜΙΑΝ</b> zEmian G2209 n_Acc Sg f <b>FINE (forfeit)</b> forfeit								

27:22	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n <b>THE</b> the <sup>(p)</sup>	<b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv <b>NOW</b>	<b>ΠΑΡΑΙΝΩ</b> parainō G3867 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-exhortING</b>	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU<sup>(p)</sup></b> ye	<b>ΕΥΘΥΜΕΙΝ</b> euthumein G2114 vn Pres Act <b>TO-BE-WELL-FEELING</b> to-be-being-cheerful	<b>ΑΠΟΒΑΛΗ</b> apobalē G580 n_Nom Sg f <b>FROM-CASTing</b> casting-away	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΨΥΧΗΣ</b> psuchēs G5590 n_Gen Sg f <b>OF-soul</b> OF-soul
-------	--	--	---	---	--	---	--	--	---

22 And now I exhort you to be of good cheer: for there shall be no loss of [any man's] life among you, but of the ship.

<b>ΟΥΔΕΜΙΑ</b> oudemia G3762 a_Nom Sg f <b>NOT-YET-ONE</b> not-one	<b>ΕΣΤΑΙ</b> estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg <b>SHALL-BE</b>	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humōn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU<sup>(p)</sup></b> of-ye	<b>ΠΛΗΝ</b> plēn G4133 Adv <b>MOREly</b> more-than	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n <b>OF-THE</b> the	<b>ΠΛΟΙΟΥ</b> ploiou G4143 n_Gen Sg n <b>FLOATer</b> ship
---	--	--	--	---	--	--

27:23	<b>ΠΑΡΕΣΤΗ</b> parestē G3936 vi 2Aor Act 3 Sg <b>BESIDE-STOOD</b> there-stood-beside	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b> me	<b>ΤΗ</b> tē G3588 t_Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΝΥΚΤΙ</b> nukti G3571 n_Dat Sg f <b>NIGHT</b>	<b>ΤΑΥΤΗ</b> tautē G3778 pd Dat Sg f <b>this</b>	<b>ΑΓΓΕΛΟΣ</b> aggelos G32 n_Nom Sg m <b>MESSENGER</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m <b>God</b>
-------	---	--	---	--	--	--	--	---	---

23 For there stood by me this night the angel of God, whose I am, and whom I serve,

<b>ΟΥ</b> hou G3739 pr Gen Sg m <b>OF-WHOM</b> whose	<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg <b>I-AM</b>	<b>Ω</b> hō G3739 pr Dat Sg m <b>to-WHOM</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΛΑΤΡΕΥΩ</b> latreuō G3000 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-offerING-DIVINE-SERVICE</b>
---	---	--	--	---

27:24	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legōn G3004 vp Pres Act Nom Sg m <b>sayingING</b>	<b>ΜΗ</b> mē G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΦΟΒΟΥ</b> phobou G5399 vm Pres midD/pasD 2 Sg <b>BE-FEARING</b> be-you-fearing !	<b>ΠΑΥΛΕ</b> paule G3972 n_Voc Sg m <b>PAUL !</b>	<b>ΚΑΙΣΑΡΙ</b> kaisari G2541 n_Dat Sg m <b>to-CEASAR</b>	<b>ΣΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg <b>YOU</b>	<b>ΔΕΙ</b> dei G1163 vi Pres im-Act 3 Sg <b>it-IS-BINDING</b> must
-------	--	---	--	---	--	---	---

24 Saying, Fear not, Paul; thou must be brought before Caesar: and, lo, God hath given thee all them that sail with thee.

<b>ΠΑΡΑΣΤΗΝΑΙ</b> parastēnai G3936 vn 2Aor Act <b>TO-BESIDE-STAND</b> to-stand-before	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-PERCEIVING</b> lo !	<b>ΚΕΧΑΡΙΣΤΑΙ</b> kecharistai G5483 vi Perf midD/pasD 3 Sg <b>HAS-graced</b> has-granted-graciously	<b>ΣΟΙ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg <b>to-YOU</b> you	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_Nom Sg m <b>God</b>	<b>ΠΑΝΤΑΣ</b> pantas G3956 a_Acc Pl m <b>ALL</b>
--	--	--	--	---	---	---	--

<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΛΕΟΝΤΑΣ</b> pleontas G4126 vp Pres Act Acc Pl m <b>ones-FLOATING</b> ones-sailing	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>YOU</b>
--	--	---	---

27:25	<b>ΔΙΟ</b> dio G1352 Conj <b>THRU-WHICH</b> wherefore	<b>ΕΥΘΥΜΕΙΤΕ</b> euthumeite G2114 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-YE-WELL-FEELING</b> be-ye-being-cheerful !	<b>ΑΝΔΡΕΣ</b> andres G435 n_Voc Pl m <b>MEN</b> men !	<b>ΠΙΣΤΕΥΩ</b> pisteuō G4100 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-BELIEVING</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΤΩ</b> tō G3588 t_Dat Sg m <b>to-THE</b> the	<b>ΘΕΩ</b> theō G2316 n_Dat Sg m <b>God</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>
-------	--	--	--	---	--	--	---	--

25 Wherefore, sirs, be of good cheer: for I believe God, that it shall be even as it was told me.

<b>ΟΥΤΩΣ</b> houtōs G3779 Adv <b>thus</b>	<b>ΕΣΤΑΙ</b> estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg <b>it-SHALL-BE</b>	<b>ΚΑΘ</b> kath G2596 Prep <b>according-to</b>	<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m <b>WHICH</b>	<b>ΤΡΟΠΟΝ</b> tropon G5158 n_Acc Sg m <b>manner</b>	<b>ΛΕΛΑΛΗΤΑΙ</b> lēlētai G2980 vi Perf Pas 3 Sg <b>it-HAS-been-TALKED</b> it-has-been-spoken	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b>
---	---	--	--	---	---	---

27:26	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΝΗΣΟΝ</b> nēson G3520 n_Acc Sg f <b>ISLAND</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΙΝΑ</b> tina G5100 px Acc Sg f <b>ANY</b> certain	<b>ΔΕΙ</b> dei G1163 vi Pres im-Act 3 Sg <b>it-IS-BINDING</b>	<b>ΗΜΑΣ</b> hēmas G2248 pp 1 Acc Pl <b>US</b>	<b>ΕΚΠΕΣΕΙΝ</b> ekpesein G1601 vn 2Aor Act <b>TO-BE-OUT-FALLING</b> to-be-falling-off
-------	---	---	--	--	---	---	--

26 Howbeit we must be cast upon a certain island.

27:27	<b>ΩΣ</b> hōs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΕΣΣΑΡΕΚΑΔΕΚΑΤΗ</b> tessarekadekatē G5065 a_Nom Sg f <b>FOUR-AND-TENTh</b> fourteenth	<b>ΝΥΞ</b> nux G3571 n_Nom Sg f <b>NIGHT</b>	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg <b>BECAME</b>	<b>ΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΩΝ</b> diapheromenōn G1308 vp Pres Pas Gen Pl m <b>OF-beING-THRU-CARRIED</b> of-cruising-about	<b>ΗΜΩΝ</b> hēmōn G2257 pp 1 Gen Pl <b>US</b> of-us
-------	---	--	---	--	--	--	--

27 But when the fourteenth night was come, as we were driven up and down in Adria, about midnight the shipmen deemed that they drew near to some country;

<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tō G3588 t_Dat Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΔΡΙΑ</b> adria G99 n_Dat Sg m <b>ADRIA</b>	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b>	<b>ΜΕΣΟΝ</b> meson G3319 a_Acc Sg n <b>MIDst</b> middle	<b>ΤΗΣ</b> tēs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΝΥΚΤΟΣ</b> nuktos G3571 n_Gen Sg f <b>NIGHT</b>	<b>ΥΠΕΝΟΟΥΝ</b> hupenouōn G5282 vi Impf Act 3 Pl <b>UNDER-MINDED</b> suspected	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΝΑΥΤΑΙ</b> nautai G3492 n_Nom Pl m <b>mariners</b>
---	--	--	---	--	---	--	---	---	---

<b>ΠΡΟΣΑΓΕΙΝ</b> prosahein G4317 vn Pres Act <b>TO-BE-TOWARD-LEADING</b> to-be-nearing	<b>ΤΙΝΑ</b> tina G5100 px Acc Sg f <b>ANY</b> some	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b> them	<b>ΧΩΡΑΝ</b> chōran G5561 n_Acc Sg f <b>SPACE</b> country
---	---	--	--

27:28 **ΚΑΙ** **ΒΟΛΙΣΑΝΤΕΣ** **ΕΥΡΟΝ** **ΟΡΓΥΙΑΣ** **ΕΙΚΟΣΙ** **ΒΡΑΧΥ** **ΔΕ** **ΔΙΑΣΤΗΚΑΝΤΕΣ**  
 kai bolisantes heuron orguias eikosi brachu de diastēsantes  
 G2532 G1001 G2147 G3712 G1501 G1024 G1161 G1339  
 Conj vp Aor Act Nom Pl m vi 2Aor Act 3 Pl n\_ Acc Pl f a\_ Nom Pl m a\_ Acc Sg n Conj vp Aor Act Nom Pl m  
**AND** **CASTizing** **THEY-FOUND** **EXTENDED-LIMBS** **TWENTY** **BIT** **YET** **THRU-STANDIng**  
 sounding fathoms fathoms BIT YET being-interval

28 And sounded, and found [it] twenty fathoms: and when they had gone a little further, they sounded again, and found [it] fifteen fathoms.

**ΚΑΙ** **ΠΑΛΙΝ** **ΒΟΛΙΣΑΝΤΕΣ** **ΕΥΡΟΝ** **ΟΡΓΥΙΑΣ** **ΔΕΚΑΠΕΝΤΕ**  
 kai palin bolisantes heuron orguias dekapente  
 G2532 G3825 G1001 G2147 G3712 G1178  
 Conj Adv vp Aor Act Nom Pl m vi 2Aor Act 3 Pl n\_ Acc Pl f a\_ Nom  
**AND** **AGAIN** **CASTizing** **THEY-FOUND** **EXTENDED-LIMBS** **TEN-FIVE**  
 sounding fathoms fathoms fifteen

27:29 **ΦΟΒΟΥΜΕΝΟΙ** **ΤΕ** **ΜΗΤΩΣ** **ΕΙΣ** **ΤΡΑΧΕΙΣ** **ΤΟΠΟΥΣ** **ΕΚΠΕΣΩΜΕΝ**  
 phoboumenoi te mēpōs eis tracheis topous ekpesōmen  
 G5399 G5037 G3381 G1519 G5138 G5117 G1601  
 vp Pres midD/pasD Nom Pl m Part Conj Prep a\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m vs 2Aor Act 1 Pl  
**FEARING** **BESIDES** **NO-?-AS** **INTO** **ROUGH** **PLACES** **WE-SHOULD-BE-OUT-FALLING**  
 FEARING BESIDES NO-?-AS INTO ROUGH PLACES WE-SHOULD-BE-OUT-FALLING  
 lest-somehow into ROUGH PLACES we-should-be-falling-off

29 Then fearing lest we should have fallen upon rocks, they cast four anchors out of the stern, and wished for the day.

**ΕΚ** **ΠΡΥΜΝΗΣ** **ΡΙΨΑΝΤΕΣ** **ΑΓΚΥΡΑΣ** **ΤΕΣΣΑΡΑΣ** **ΗΥΧΟΝΤΟ** **ΗΜΕΡΑΝ** **ΓΕΝΕΣΘΑΙ**  
 ek prumnēs ripsantes agkuras tessaras euchonto hēmeran genesthai  
 G1537 G4403 G4496 G45 G5064 G2172 G2250 G1096  
 Prep n\_ Gen Sg f vp Aor Act Nom Pl m n\_ Acc Pl f vi Impf midD/pasD 3 Pl n\_ Acc Sg f vn 2Aor midD  
**OUT** **OF-STERN** **TOSSIng** **ANCHORS** **FOUR** **THEY-wishED** **DAY** **TO-BE-BECOMING**  
 OF-STERN TOSSIng ANCHORS FOUR THEY-wishED DAY TO-BE-BECOMING  
 pitching

27:30 **ΤΩΝ** **ΔΕ** **ΝΑΥΤΩΝ** **ΖΗΤΟΥΝΤΩΝ** **ΦΥΓΕΙΝ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΠΛΟΙΟΥ** **ΚΑΙ**  
 tōn de nauōn zētountōn phugein ek tou ploiou kai  
 G3588 G1161 G3492 G2212 G5343 G1537 G3588 G4143 G2532  
 t\_ Gen Pl m Conj n\_ Gen Pl m vp Pres Act Gen Pl m vn 2Aor Act Prep t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n Conj  
**OF-THE** **YET** **mariners** **SEEKING** **TO-BE-FLEEING** **OUT** **OF-THE** **FLOATer** **AND**  
 OF-THE YET mariners SEEKING TO-BE-FLEEING OUT OF-THE FLOATer AND  
 ship

30 And as the shipmen were about to flee out of the ship, when they had let down the boat into the sea, under colour as though they would have cast anchors out of the foreship,

**ΧΑΛΑΣΑΝΤΩΝ** **ΤΗΝ** **ΣΚΑΦΗΝ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΘΑΛΑΣΣΑΝ** **ΠΡΟΦΑΣΕΙ** **ΩΣ** **ΕΚ**  
 chalasantōn tēn skaphēn eis tēn thalassan prophasei ōs ek  
 G5465 G3588 G4627 G1519 G3588 G2281 G4392 G5613 G1537  
 vp Aor Act Gen Pl m t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f n\_ Dat Sg f Adv Prep  
**OF-LOWERIng** **THE** **DUG-out** **INTO** **THE** **SEA** **to-BEFORE-APPEARance** **AS** **OUT**  
 OF-LOWERIng THE DUG-out INTO THE SEA to-BEFORE-APPEARance AS OUT  
 skiff

**ΠΡΩΡΑΣ** **ΜΕΛΛΟΝΤΩΝ** **ΑΓΚΥΡΑΣ** **ΕΚΤΕΙΝΕΙΝ**  
 prōras mellontōn agkuras ekteinein  
 G4408 G3195 G45 G1614  
 n\_ Gen Sg f vp Pres Act Gen Pl m n\_ Acc Pl f vn Pres Act  
**OF-BEFORE-GUSH** **OF-beING-ABOUT** **ANCHORS** **TO-BE-OUT-STRETCHING**  
 OF-BEFORE-GUSH OF-beING-ABOUT ANCHORS TO-BE-OUT-STRETCHING  
 of-prow of-being-about(p) to-be-stretching-out

27:31 **ΕΙΠΕΝ** **Ο** **ΠΑΥΛΟΣ** **ΤΩ** **ΕΚΑΤΟΝΤΑΡΧΗ** **ΚΑΙ** **ΤΟΙΣ** **ΣΤΡΑΤΙΩΤΑΙΣ**  
 eipēn o paulos tō hekatontarchē kai tois stratiōtais  
 G2036 G3588 G3972 G3588 G1543 G2532 G4757  
 vi 2Aor Act 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m Conj t\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m  
**said** **THE** **PAUL** **to-THE** **HUNDRED-chief** **AND** **to-THE** **WARriors**  
 said THE PAUL to-THE HUNDRED-chief AND to-THE WARriors  
 centurion soldiers

31 Paul said to the centurion and to the soldiers, Except these abide in the ship, ye cannot be saved.

**ΕΑΝ** **ΜΗ** **ΟΥΤΟΙ** **ΜΕΙΝΩΣΙΝ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΠΛΟΙΩ** **ΥΜΕΙΣ** **ΣΩΘΗΝΑΙ**  
 ean mē outoi meinōsin en tō ploiō hmeis sōthēnai  
 G1437 G3361 G3778 G3306 G1722 G3588 G4143 G5210 G4982  
 Cond Part Neg pd Nom Pl m vs Aor Act 3 Pl Prep t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n pp 2 Nom Pl vn Aor Pas  
**IF-EVER** **NO** **these** **SHOULD-BE-REMAINING** **IN** **THE** **FLOATer** **YOU(p)** **TO-BE-SEAVED**  
 IF-EVER NO these SHOULD-BE-REMAINING IN THE FLOATer YOU(p) TO-BE-SEAVED  
 ship ye

**ΟΥ** **ΔΥΝΑΘΕ**  
 ou dunasthe  
 G3756 G1410  
 Part Neg vi Pres midD/pasD 2 Pl  
**NOT** **ARE-ABLE**  
 NOT ARE-ABLE  
 can

27:32 **ΤΟΤΕ** **ΟΙ** **ΣΤΡΑΤΙΩΤΑΙ** **ΑΠΕΚΟΥΣΑΝ** **ΤΑ** **ΣΧΟΙΝΙΑ** **ΤΗΣ** **ΣΚΑΦΗΣ** **ΚΑΙ**  
 tote oi stratiōtai apekousan ta schoinia tēs skaphēs kai  
 G5119 G3588 G4757 G609 G3588 G4979 G3588 G4627 G2532  
 Adv t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m vi Aor Act 3 Pl t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Conj  
**then** **THE** **WARriors** **FROM-STRIKE** **THE** **RUSHES** **OF-THE** **DUG-out** **AND**  
 then THE WARriors FROM-STRIKE THE RUSHES OF-THE DUG-out AND  
 soldiers strike-off ropes skiff

32 Then the soldiers cut off the ropes of the boat, and let her fall off.

**ΕΙΑΣΑΝ** **ΑΥΤΗΝ** **ΕΚΠΕΣΕΙΝ**  
 eiasan autēn ekpesein  
 G1439 G846 G1601  
 vi Aor Act 3 Pl pp Acc Sg f vn 2Aor Act  
**THEY-LEAVE** **her** **TO-BE-OUT-FALLING**  
 THEY-LEAVE her TO-BE-OUT-FALLING  
 they-let to-be-falling-off

27:33 **ΑΧΡΙ** **ΔΕ** **ΟΥ** **ΕΜΕΛΛΕΝ** **ΗΜΕΡΑ** **ΓΙΝΕΣΘΑΙ** **ΠΑΡΕΚΑΛΕΙ** **Ο**  
 achri de ou emellen hēmera ginesthai parekalei o  
 G891 G1161 G3739 G3195 G2250 G1096 G3870 G3588  
 Prep Conj pr Gen Sg n vi Impf Act 3 Sg n\_ Nom Sg f vn Pres midD/pasD vi Impf Act 3 Sg t\_ Nom Sg m  
**UNTIL** **YET** **OF-WHICH** **WAS-ABOUT** **DAY** **TO-BE-BECOMING** **BESIDE-CALLED** **THE**  
 UNTIL YET OF-WHICH WAS-ABOUT DAY TO-BE-BECOMING BESIDE-CALLED THE  
 which

33 And while the day was coming on, Paul besought [them] all to take meat, saying, This day is the fourteenth day that ye have tarried and

continued fasting, having taken nothing.

<b>ΠΑΥΛΟΣ</b> paulos G3972 n_ Nom Sg m <b>PAUL</b>	<b>ΔΠΑΝΤΑΣ</b> hapantas G537 a_ Acc Pl m <b>ALL(emph.)</b>	<b>ΜΕΤΑΛΛΑΒΕΙΝ</b> metalabein G3335 vn 2Aor Act <b>TO-BE-WITH-GETTING</b> to-be-partaking	<b>ΤΡΟΦΗΣ</b> trophEs G5160 n_ Gen Sg f <b>OF-NURTURE</b> of-nourishment	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m <b>sayING</b>	<b>ΤΕΣΣΑΡΕΚΑΙ ΔΕΚΑΤΗΝ</b> tessareskaidekatEn G5065 a_ Acc Sg f <b>FOUR-AND-TENth</b> fourteenth
--	--	--	---	---	--

<b>ΧΗΜΕΡΟΝ</b> sEmeron G4594 Adv <b>toDAY</b>	<b>ΗΜΕΡΑΝ</b> hEmeran G2250 n_ Acc Sg f <b>DAY</b>	<b>ΠΡΟΣΔΟΚΩΝΤΕΣ</b> prosdokOntes G4328 vp Pres Act Nom Pl m <b>TOWARD-SEEMING</b> being-apprehensive	<b>ΑΣΙΤΟΙ</b> asitoi G777 a_ Nom Pl m <b>UN-GRAIN</b> abstinent	<b>ΔΙΑΤΕΛΕΙΤΕ</b> diateleite G1300 vi Pres Act 2 Pl <b>YE-ARE-THRU-FINISHING</b> ye-are-being-constantly	<b>ΜΗΔΕΝ</b> mEden G3367 a_ Acc Sg n <b>NO-YET-ONE</b> nothing	<b>ΠΡΟΣΛΑΒΟΜΕΝΟΙ</b> proslabomenoi G4355 vp 2Aor Mid Nom Pl m <b>TOWARD-GETTING</b> taking- <sup>10</sup>
---	--	---	--	---	---	--

27:34 <b>ΔΙΟ</b> dio G1352 Conj <b>THRU-WHICH</b> wherefore	<b>ΠΑΡΑΚΑΛΩ</b> parakalO G3870 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-BESIDE-CALLING</b> I-am-entreating	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΠΡΟΣΛΑΒΕΙΝ</b> proslabein G4355 vn 2Aor Act <b>TO-BE-TOWARD-GETTING</b> to-be-taking- <sup>10</sup>	<b>ΤΡΟΦΗΣ</b> trophEs G5160 n_ Gen Sg f <b>OF-NURTURE</b> of-nourishment	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Nom Sg n <b>this</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>
--	---	---	---	---	--	--

<sup>34</sup> Wherefore I pray you to take [some] meat: for this is for your health: for there shall not an hair fall from the head of any of you.

<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b> the	<b>ΥΜΕΤΕΡΑΣ</b> humeteras G5212 ps 2 Gen Pl <b>YOUR-more</b> of-yours(emph.)	<b>ΣΩΤΗΡΙΑΣ</b> sOtErias G4991 n_ Gen Sg f <b>SAVing</b> salvation	<b>ΥΠΑΡΧΕΙ</b> huparchei G5225 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-belongING</b>	<b>ΟΥΔΕΝΟΣ</b> oudenos G3762 a_ Gen Sg m <b>OF-NOT-YET-ONE</b> of-not-one	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>ΘΡΙΞ</b> thrix G2359 n_ Nom Sg f <b>HAIR</b>
---	---	---	---	---	--	--	---	---

<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΚΕΦΑΛΗΣ</b> kephalEs G2776 n_ Gen Sg f <b>HEAD</b>	<b>ΠΕΣΕΙΤΑΙ</b> peseitai G4098 vi Fut midD 3 Sg <b>SHALL-BE-FALLING</b>
--	--	---	---

27:35 <b>ΕΙΠΩΝ</b> eipOn G2036 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>sayING</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n <b>these</b> these-things	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΛΑΒΩΝ</b> labOn G2983 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>GETTING</b> taking	<b>ΑΡΤΟΝ</b> arton G740 n_ Acc Sg m <b>BREAD</b>	<b>ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΣΕΝ</b> eucharistEsen G2168 vi Aor Act 3 Sg <b>he-thanks</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b> the
---	--	---	--	--	--	--	---

<sup>35</sup> And when he had thus spoken, he took bread, and gave thanks to God in presence of them all: and when he had broken [it], he began to eat.

<b>ΘΕΩ</b> theO G2316 n_ Dat Sg m <b>God</b>	<b>ΕΝΩΠΙΟΝ</b> enOpion G1799 Adv <b>IN-VIEW</b> in-sight-of	<b>ΠΑΝΤΩΝ</b> pantOn G3956 a_ Gen Pl m <b>OF-ALL</b> all	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΚΛΑΣΑΣ</b> klasas G2806 vp Aor Act Nom Sg m <b>BREAKing</b> breaking-it	<b>ΗΡΞΑΤΟ</b> Erxato G756 vi Aor midD 3 Sg <b>he-begins</b>	<b>ΕΘΘΙΕΙΝ</b> esthien G2068 vn Pres Act <b>TO-BE-EATING</b>
--	--	---	--	---	---	--

27:36 <b>ΕΥΘΥΜΟΙ</b> euthumoi G2115 a_ Nom Pl m <b>WELL-FEELING</b> cheerful	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΓΕΝΟΜΕΝΟΙ</b> genomenoi G1096 vp 2Aor midD Nom Pl m <b>BECOMING</b>	<b>ΠΑΝΤΕΣ</b> pantes G3956 a_ Nom Pl m <b>ALL</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΥΤΟΙ</b> autoi G846 pp Nom Pl m <b>they</b> also	<b>ΠΡΟΣΕΛΑΒΟΝΤΟ</b> proselabonto G4355 vi 2Aor Mid 3 Pl <b>TOWARD-GOT</b> took- <sup>10</sup>	<b>ΤΡΟΦΗΣ</b> trophEs G5160 n_ Gen Sg f <b>OF-NURTURE</b> nourishment
---	--	--	---	--	---	--	--

<sup>36</sup> Then were they all of good cheer, and they also took [some] meat.

27:37 <b>ΗΜΕΝ</b> Emen G1510 vi Impf vxx 1 Pl <b>WE-WERE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n <b>THE</b>	<b>ΠΛΟΙΩ</b> ploiO G4143 n_ Dat Sg n <b>FLOATer</b> ship	<b>ΔΙ</b> hai G3588 t_ Nom Pl f <b>THE</b>	<b>ΠΑΣΑΙ</b> pasai G3956 a_ Nom Pl f <b>ALL</b>	<b>ΨΥΧΑΙ</b> psuchai G5590 n_ Nom Pl f <b>souls</b>	<b>ΔΙΑΚΟΣΙΑΙ</b> diakosiai G1250 a_ Nom Pl f <b>TWO-hundred</b>
--	--	---	---	---	--	---	---	---

<sup>37</sup> And we were in all in the ship two hundred threescore and sixteen souls.

**ΕΒΔΟΜΗΚΟΝΤΑΞ**  
ebdomEkontaex  
G1440  
a\_ Nom  
**SEVENTY-SIX**

27:38 <b>ΚΟΡΕΣΘΕΝΤΕΣ</b> koresthentes G2880 vp Aor Pas Nom Pl m <b>BEING-SATED</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΡΟΦΗΣ</b> trophEs G5160 n_ Gen Sg f <b>OF-NURTURE</b> of-nourishment	<b>ΕΚΟΥΦΙΖΟΝ</b> ekouphizon G2893 vi Impf Act 3 Pl <b>THEY-BUOYED</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΠΛΟΙΟΝ</b> ploion G4143 n_ Acc Sg n <b>FLOATer</b> ship	<b>ΕΚΒΑΛΛΟΜΕΝΟΙ</b> ekballomenoi G1544 vp Pres Mid Nom Pl m <b>CASTING-OUT</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>
--	--	---	---	---	---	--	---

<sup>38</sup> And when they had eaten enough, they lightened the ship, and cast out the wheat into the sea.

<b>ΣΙΤΟΝ</b> siton G4621 n_ Acc Sg m <b>GRAIN</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΘΑΛΑΣΣΑΝ</b> thalassan G2281 n_ Acc Sg f <b>SEA</b>
---	---	---	--

27:39 <b>ΟΤΕ</b> hote G3753 Adv <b>when</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΗΜΕΡΑ</b> hEmera G2250 n_ Nom Sg f <b>DAY</b>	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg <b>BECAME</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΗΝ</b> gEn G1093 t_ Acc Sg f <b>LAND</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΠΕΓΙΝΩΣΚΟΝ</b> epeginOskon G1921 vi Impf Act 3 Pl <b>THEY-ON-KNEW</b> they-recognized	<b>ΚΟΛΠΟΝ</b> kolpon G2859 n_ Acc Sg m <b>BOSOM</b> gulf
---	--	--	--	---	--	--	--	---

<sup>39</sup> And when it was day, they knew not the land: but they discovered a certain creek with a shore, into the which they were minded, if it were



possible, to thrust in the ship.

<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΙΝΑ</b> tina G5100 px Acc Sg m <b>ANY</b> certain	<b>ΚΑΤΕΝΟΟΥΝ</b> katenooun G2657 vi Impf Act 3 Pl <b>DOWN-MINDED</b> considered	<b>ΕΧΟΝΤΑ</b> echonta G2192 vp Pres Act Acc Sg m <b>HAVING</b>	<b>ΑΙΓΙΑΛΟΝ</b> aigialon G123 n_Acc Sg m <b>BEACH</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m <b>WHICH</b>	<b>ΕΒΟΥΛΕΥCΑΝΤΟ</b> ebouleusanto G1011 vi Aor midD 3 Pl <b>THEY-COUNSEL</b> they-plan	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond <b>IF</b>
--	--	--	--	---	---	--	--	---

<b>ΔΥΝΑΙΝΤΟ</b> dunainto G1410 vo Pres midD/pasD 3 Pl <b>THEY-MAY-BE-ABLE</b>	<b>ΕΞΩCΑΙ</b> exOsai G1856 vn Aor Act <b>TO-OUT-THRUST</b> to-thrust-out	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΠΛΟΙΟΝ</b> ploion G4143 n_Acc Sg n <b>FLOATer</b> ship
---	---	--	--

27:40 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΑC</b> tas G3588 t_Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΑΓΚΥΡΑC</b> agkuras G45 n_Acc Pl f <b>ANCHORS</b>	<b>ΠΕΡΙΕΛΟΝΤΕC</b> perielontes G4014 vp 2Aor Act Nom Pl m <b>ABOUT-LIFTING</b> taking-from-about-it	<b>ΕΙΩΝ</b> eiOn G1439 vi Impf Act 3 Pl <b>THEY-LEFT</b> they-left-them	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΘΑΛΑCΣΑΝ</b> thalassan G2281 n_Acc Sg f <b>SEA</b>
--	--	--	--	--	---	--	---

40 And when they had taken up the anchors, they committed [themselves] unto the sea, and loosed the rudder bands, and hoisted up the mainsail to the wind, and made toward shore.

<b>ΑΜΑ</b> hama G260 Adv <b>SIMULTANEOUS</b> at-the-same-time	<b>ΑΝΕΝΤΕC</b> anentes G447 vp 2Aor Act Nom Pl m <b>UP-LETTING</b> stacking	<b>ΤΑC</b> tas G3588 t_Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΖΕΥΚΤΗΡΙΑC</b> zeuktErias G2202 n_Acc Pl f <b>YOKE-instrument<sup>s</sup></b> lashing <sup>s</sup>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl n <b>OF-THE</b>	<b>ΠΗΔΑΛΙΩΝ</b> pEdaliOn G4079 n_Gen Pl n <b>rudders</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΠΑΡΑΝΤΕC</b> eparantes G1869 vp Aor Act Nom Pl m <b>ON-LIFTing</b> hoisting
--	--	--	--	---	--	--	--

<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΡΤΕΜΟΝΑ</b> artemona G736 n_Acc Sg m <b>SUSPEND</b> foresail	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f <b>to-THE</b>	<b>ΠΝΕΟΥCΗ</b> pneousE G4154 vp Pres Act Dat Sg f <b>BLOWING</b> breeze	<b>ΚΑΤΕΙΧΟΝ</b> kateichon G2722 vi Impf Act 3 Pl <b>THEY-DOWN-HAD</b> they-kept-course	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΙΓΙΑΛΟΝ</b> aigialon G123 n_Acc Sg m <b>BEACH</b>
--	---	---	--	---	---	--	---

27:41 <b>ΠΕΡΙΠΕCΟΝΤΕC</b> peripesontes G4045 vp 2Aor Act Nom Pl m <b>ABOUT-FALLING</b> falling-into	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟΠΟΝ</b> topon G5117 n_Acc Sg m <b>PLACE</b>	<b>ΔΙΘΑΛΑCCON</b> dithalasson G1337 a_Acc Sg m <b>THRU-SEA</b> with-a-channel	<b>ΕΠΩΚΕΙΛΑΝ</b> epOkeilan G2027 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-ON-PROPEL</b> they-run-aground	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΝΑΥΝ</b> naun G3491 n_Acc Sg f <b>NAUTICAL</b> craft
--	--	---	--	--	--	--	--

41 And falling into a place where two seas met, they ran the ship aground; and the forepart stuck fast, and remained unmoveable, but the hinder part was broken with the violence of the waves.

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part <b>INDEED</b>	<b>ΠΡΩΡΑ</b> prOra G4408 n_Nom Sg f <b>BEFORE-GUSH</b> prow	<b>ΕΡΕΙCΑCΑ</b> ereisasa G2043 vp Aor Act Nom Sg f <b>STICKing</b>	<b>ΕΜΕΙΝΕΝ</b> emeinen G3306 vi Aor Act 3 Sg <b>REMAINS</b>	<b>ΑCΑΛΕΥΤΟC</b> asaleutos G761 a_Nom Sg f <b>UN-SHAKable</b> unshakable	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>
--	---	---	--	--	---	---	---	--

<b>ΠΡΥΜΝΑ</b> prumna G4403 n_Nom Sg f <b>STERN</b>	<b>ΕΛΥΕΤΟ</b> elueto G3089 vi Impf Pas 3 Sg <b>was-LOOSED</b> was-broken-up	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep <b>by</b>	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΒΙΑC</b> bias G970 n_Gen Sg f <b>FORCE</b> violence	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl n <b>OF-THE</b>	<b>ΚΥΜΑΤΩΝ</b> kumatOn G2949 n_Gen Pl n <b>BILLOWS</b>
--	--	--	--	---	---	--

27:42 <b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>CΤΡΑΤΙΩΤΩΝ</b> stratiOtOn G4757 n_Gen Pl m <b>WARriors</b> soldiers	<b>ΒΟΥΛΗ</b> boulE G1012 n_Nom Sg f <b>COUNSEL</b>	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg <b>BECAME</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΔΕCΜΩΤΑC</b> desmOtas G1202 n_Acc Pl m <b>BONDers</b> prisoners
---	--	---	--	--	--	--	---

42 And the soldiers'counsel was to kill the prisoners, lest any of them should swim out, and escape.

<b>ΑΠΟΚΤΕΙΝΩCΙΝ</b> apokteinOsin G615 vs Pres Act 3 Pl <b>THEY-MAY-BE-FROM-KILLING</b> they-may-be-killing	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b> lest	<b>ΤΙC</b> tis G5100 px Nom Sg m <b>ANY</b> anyone	<b>ΕΚΚΟΛΥΜΒΗCΑC</b> ekkolumbEsas G1579 vp Aor Act Nom Sg m <b>OUT-SWIMMing</b> swimming-out	<b>ΔΙΑΦΥΓΟΙ</b> diaphugoi G1309 vo 2Aor Act 3 Sg <b>MAY-he-BE-THRU-FLEEING</b> may-be-fleeing-away
---	---	---	--	---

27:43 <b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΚΑΤΟΝΤΑΡΧΟC</b> hekatontarchos G1543 n_Nom Sg m <b>HUNDRED-chief</b> centurion	<b>ΒΟΥΛΟΜΕΝΟC</b> boulomenos G1014 vp Pres midD/pasD Nom Sg m <b>intendING</b>	<b>ΔΙΑCΩCΑΙ</b> diasOsai G1295 vn Aor Act <b>TO-THRU-SAVE</b> to-save-through	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΥΛΟΝ</b> paulon G3972 n_Acc Sg m <b>PAUL</b>
---	--	---	--	--	--	---

43 But the centurion, willing to save Paul, kept them from [their] purpose; and commanded that they which could swim should cast [themselves] first [into the sea], and get to land:

<b>ΕΚΩΔΥCΕΝ</b> ekOlusen G2967 vi Aor Act 3 Sg <b>FORBIDS</b> prevents	<b>ΑΥΤΟΥC</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>ΒΟΥΛΗΜΑΤΟC</b> boulEmatos G1013 n_Gen Sg n <b>COUNSEL-effect</b> intention	<b>ΕΚΕΛΕΥCΕΝ</b> ekeleusen G2753 vi Aor Act 3 Sg <b>he-ORDERS</b>	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part <b>BESIDES</b>	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΔΥΝΑΜΕΝΟΥC</b> dunamenous G1410 vp Pres midD/pasD Acc Pl m <b>ones-beING-ABLE</b> ones-being-able
---	---	---	--	---	--	--	---

<b>ΚΟΛΥΜΒΑΝ</b> kolumban G2860 vn Pres Act <b>TO-BE-SWIMMING</b>	<b>ΑΠΟΡΡΙΨΑΝΤΑC</b> aporripsantas G641 vp Aor Act Acc Pl m <b>FROM-TOSSing</b> diving	<b>ΠΡΩΤΟΥC</b> prOtous G4413 a_Acc Pl m <b>BEFORE-most</b> first	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΗΝ</b> gEn G1093 n_Acc Sg f <b>LAND</b>	<b>ΕΞΙΓΝΑΙ</b> exienai G1826 vn Pres vxx <b>TO-OUT-BE</b> to-be-off
--	--	---	---	--	---	--

27:44 **ΚΑΙ** **ΤΟΥΣ** **ΛΟΙΠΟΥΣ** **ΟΥΣ** **ΜΕΝ** **ΕΠΙ** **ΣΑΝΙΣΙΝ** **ΟΥΣ** **ΔΕ** **ΕΠΙ** **ΤΙΝΩΝ**  
 kai tous loipous hous men epi sanisin hous de epi tinOn  
 G2532 G3588 G3062 G3739 G3303 G1909 G4548 G3739 G1161 G1909 G5100  
 Conj t\_Acc Pl m a\_Acc Pl m pr Acc Pl m Part Prep n\_Dat Pl f pr Acc Pl m Conj Prep px Gen Pl n  
**AND** **THE** **rest** **WHOM** **INDEED** **ON** **PLANKS** **WHOM** **YET** **ON** **ANY**  
 rest(P) whom(P) INDEED ON PLANKS WHOM whom(P) YET ON ANY something

<sup>44</sup> And the rest, some on boards, and some on [broken pieces] of the ship. And so it came to pass, that they escaped all safe to land.

**ΤΩΝ** **ΑΠΟ** **ΤΟΥ** **ΠΛΟΙΟΥ** **ΚΑΙ** **ΟΥΤΩΣ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΠΑΝΤΑΣ** **ΔΙΑΣΘΗΝΑΙ** **ΕΠΙ**  
 tOn apo tou ploiou kai houtOs egeneto pantas diasOthEnai epi  
 G3588 G575 G3588 G4143 G2532 G3779 G1096 G3956 G1295 G1909  
 t\_Gen Pl n Prep t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n Conj Adv vi 2Aor midD 3 Sg a\_Acc Pl m vn Aor Pas Prep  
**OF-THE** **FROM** **THE** **FLOATer** **AND** **thus** **BECAME** **ALL** **TO-BE-THRU-SAVED** **ON**  
 of-the(P) FROM THE FLOATer AND thus BECAME ALL TO-BE-THRU-SAVED ON  
 to-be-saved-through

**ΤΗΝ** **ΓΗΝ**  
 tEn gEn  
 G3588 G1093  
 t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f  
**THE** **LAND**

28:1	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΔΙΑΣΩΘΗΝΤΕΣ</b> diasOthentes G1295 vp Aor Pas Nom Pl m <b>BEING-THRU- SAVED</b> being-saved-through	<b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv <b>then</b>	<b>ΕΠΕΓΝΩσαν</b> epegnOsan G1921 vi 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-ON-KNOW</b> they-recognize	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΜΕΛΙΤΗ</b> melitE G3194 n_Nom Sg f <b>MELITA</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΝΗΣΟΣ</b> nEsos G3520 n_Nom Sg f <b>ISLAND</b>
------	--	---	--	---	--	---	---	---

<sup>1</sup>. And when they were escaped, then they knew that the island was called Melita.

**ΚΑΛΕΙΤΑΙ**  
kaleitai  
G2564  
vi Pres Pas 3 Sg  
**IS-beING-CALLED**

28:2	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΒΑΡΒΑΡΟΙ</b> barbaroi G915 a_Nom Pl m <b>BARBARIANS</b>	<b>ΠΑΡΕΙΧΟΝ</b> pareichon G3930 vi Impf Act 3 Pl <b>tendered</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΤΥΧΟΥσαν</b> tuchousan G5177 vp 2Aor Act Acc Sg f <b>HAPPENING</b> casual	<b>ΦΙΛΑΝΘΡΩΠΙΑΝ</b> philanthrOpian G5363 n_Acc Sg f <b>FONDness-of-humanity</b> philanthropy
------	---	--	--	--	--	--	---	---

<sup>2</sup> And the barbarous people shewed us no little kindness: for they kindled a fire, and received us every one, because of the present rain, and because of the cold.

<b>ΗΜΙΝ</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl <b>to-US</b> us	<b>ΑΝΑΨΑΝΤΕΣ</b> anapsantes G381 vp Aor Act Nom Pl m <b>UP-TOUCHing</b> kindling	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΠΥΡΑΝ</b> puran G4443 n_Acc Sg f <b>FIRE</b>	<b>ΠΡΟΣΕΛΑΒΟΝΤΟ</b> proselabonto G4355 vi 2Aor Mid 3 Pl <b>THEY-TOWARD-GOT</b> they-took-in	<b>ΠΑΝΤΑς</b> pantas G3956 a_Acc Pl m <b>ALL</b>	<b>ΗΜΑς</b> hEmas G2248 pp 1 Acc Pl <b>US</b>	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> because-of	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>
--	---	--	---	--	--	---	---	--

<b>ΥΕΤΟΝ</b> hueton G5205 n_Acc Sg m <b>WET</b> shower	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΕΦΕΣΤΩΤΑ</b> ephestOta G2186 vp Perf Act Acc Sg m <b>HAVING-ON-STOOD</b> being-imminent	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> because-of	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΨΥΧΟς</b> psuchos G5592 n_Acc Sg n <b>cold</b>
---	--	---	--	---	--	---

28:3	<b>ΣΥΣΤΡΕΨΑΝΤΟς</b> sustrepsantos G4962 vp Aor Act Gen Sg m <b>OF-TOGETHER-TURNing</b> of-twisting-together	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>THE</b> of-the	<b>ΠΑΥΛΟΥ</b> paulou G3972 n_Gen Sg m <b>PAUL</b>	<b>ΦΡΥΓΑΝΩΝ</b> phruganOn G5434 n_Gen Pl n <b>KINDLING</b> of-kindling	<b>ΠΛΗΘΟς</b> plEthos G4128 n_Acc Sg n <b>multitude</b> quantity	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΠΙΘΕΝΤΟς</b> epithentos G2007 vp 2Aor Act Gen Sg m <b>OF-ON-PLACING</b> of-placing-on-it
------	--	--	--	---	---	---	--	---

<sup>3</sup> And when Paul had gathered a bundle of sticks, and laid [them] on the fire, there came a viper out of the heat, and fastened on his hand.

<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΥΡΑΝ</b> puran G4443 n_Acc Sg f <b>FIRE</b>	<b>ΕΧΙΔΝΑ</b> echidna G2191 n_Nom Sg f <b>VIPER</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΗς</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΡΜΗς</b> thermEs G2329 n_Gen Sg f <b>WARMTH</b>	<b>ΕΞΕΛΘΟΥςΑ</b> exelthousA G1831 vp 2Aor Act Nom Sg f <b>OUT-COMING</b> coming-out	<b>ΚΑΘΗΨΕΝ</b> kathEpsen G2510 vi Aor Act 3 Sg <b>DOWN-TOUCHES</b> fastens-on
---	--	---	---	--	---	--	--	--

<b>ΤΗς</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b> the	<b>ΧΕΙΡΟς</b> cheiros G5495 n_Gen Sg f <b>HAND</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>
--	--	---

28:4	<b>Ως</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΙΔΟΝ</b> eidon G1492 vi 2Aor Act 3 Pl <b>PERCEIVED</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΒΑΡΒΑΡΟΙ</b> barbaroi G915 a_Nom Pl m <b>BARBARIANS</b>	<b>ΚΡΕΜΑΜΕΝΟΝ</b> kremamenon G2910 vp Pres Mid Acc Sg n <b>belING-HANGED</b> hanging	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΘΗΡΙΟΝ</b> thErion G2342 n_Acc Sg n <b>WILD-BEAST</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>
------	---	--	--	---	--	---	--	--	--

<sup>4</sup> And when the barbarians saw the [venomous] beast hang on his hand, they said among themselves, No doubt this man is a murderer, whom, though he hath escaped the sea, yet vengeance suffereth not to live.

<b>ΤΗς</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΧΕΙΡΟς</b> cheiros G5495 n_Gen Sg f <b>HAND</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΕΛΕΓΟΝ</b> elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl <b>THEY-said</b>	<b>ΠΡΟς</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΑΛΛΗΛΟΥς</b> allElous G240 pc Acc Pl m <b>one-another</b>	<b>ΠΑΝΤΩς</b> pantOs G3843 Adv <b>ALL-ly</b> undoubtedly	<b>ΦΟΝΕΥς</b> phoneus G5406 n_Nom Sg m <b>MURDERer</b>	<b>ΕςΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>
---	--	---	--	---	--	---	--	---

<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟς</b> anthrOpos G444 n_Nom Sg m <b>human</b>	<b>ΟΥΤΟς</b> houtos G3778 pd Nom Sg m <b>this</b>	<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m <b>WHOM</b>	<b>ΔΙΑΣΩΘΗΝΤΑ</b> diasOthenta G1295 vp Aor Pas Acc Sg m <b>BEING-THRU- SAVED</b> being-saved-through	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΗς</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΘΑΛΑΣςΗς</b> thalassEs G2281 n_Gen Sg f <b>SEA</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>
---	--	---	---	---	--	---	---	---

<b>ΔΙΚΗ</b> dikE G1349 n_Nom Sg f <b>JUSTice</b>	<b>ΖΗΝ</b> zEn G2198 vn Pres Act <b>TO-BE-LIVING</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΙΛΑςΕΝ</b> eiasen G1439 vi Aor Act 3 Sg <b>LEAVES</b> lets
--	--	--	---

28:5	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Conj <b>INDEED</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΑΠΟΤΙΝΑςΑς</b> apotinaxas G660 vp Aor Act Nom Sg m <b>FROM-QUIVERing</b> twitching	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΘΗΡΙΟΝ</b> thErion G2342 n_Acc Sg n <b>WILD-BEAST</b>	<b>ΕΙς</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΠΥΡ</b> pur G4442 n_Acc Sg n <b>FIRE</b>
------	---	---	---	--	--	--	---	--	---

<sup>5</sup> And he shook off the beast into the fire, and felt no harm.

**ΕΠΑΘΕΝ**  
epathen  
G3958  
vi 2Aor Act 3 Sg  
**he-EMOTIONED**  
he-suffered

**ΟΥΔΕΝ**  
ouden  
G3762  
a\_ Acc Sg n  
**NOT-YET-ONE**  
nothing

**ΚΑΚΟΝ**  
kakon  
G2556  
a\_ Acc Sg n  
**EVIL**

28:6 **ΟΙ**  
hoi  
G3588  
t\_ Nom Pl m  
**THE**

**ΔΕ**  
de  
G1161  
Conj  
**YET**

**ΠΡΟΣΕΔΟΚΩΝ**  
prosedokOn  
G4328  
vi Impf Act 3 Pl  
**THEY-TOWARD-SEEMED**  
they-were-apprehensive

**ΑΥΤΟΝ**  
auton  
G846  
pp Acc Sg m  
**him**

**ΜΕΛΛΕΙΝ**  
mellein  
G3195  
vn Pres Act  
**TO-BE-beING-ABOUT**

**ΠΙΜΠΡΑΘΑΙ**  
pimprasthai  
G4092  
vn Pres Pas  
**TO-BE-beING-INFLAMED**  
to-be-becoming-inflamed

**Η**  
E  
G2228  
Part  
**OR**

<sup>6</sup> Howbeit they looked when he should have swollen, or fallen down dead suddenly; but after they had looked a great while, and saw no harm come to him, they changed their minds, and said that he was a god.

**ΚΑΤΑΠΙΠΤΕΙΝ**  
katapiptein  
G2667  
vn Pres Act  
**TO-BE-DOWN-FALLING**  
to-be-falling-down

**ΑΦΝΩ**  
aphnO  
G869  
Adv  
suddenly

**ΝΕΚΡΟΝ**  
nekron  
G3498  
a\_ Acc Sg m  
**DEAD**

**ΕΠΙ**  
epi  
G1909  
Prep  
**ON**

**ΠΟΛΥ**  
polu  
G4183  
a\_ Acc Sg n  
**much**

**ΔΕ**  
de  
G1161  
Conj  
**YET**

**ΑΥΤΩΝ**  
autOn  
G846  
pp Gen Pl m  
**OF-them**

**ΠΡΟΣΔΟΚΩΝΤΩΝ**  
prosdokOntOn  
G4328  
vp Pres Act Gen Pl m  
**TOWARD-SEEMING**  
being-apprehensive

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΘΕΩΡΟΥΝΤΩΝ**  
theOrountOn  
G2334  
vp Pres Act Gen Pl m  
**OF-beholdING**

**ΜΗΔΕΝ**  
mEden  
G3367  
a\_ Acc Sg n  
**NO-YET-ONE**  
nothing

**ΑΤΟΠΟΝ**  
atopon  
G824  
a\_ Acc Sg n  
**UN-PLACED**  
amiss

**ΕΙΣ**  
eis  
G1519  
Prep  
**INTO**

**ΑΥΤΟΝ**  
auton  
G846  
pp Acc Sg m  
**him**

**ΓΙΝΟΜΕΝΟΝ**  
ginomenon  
G1096  
vp Pres midD/pasD Acc Sg n  
**BECOMING**

**ΜΕΤΑΒΑΛΛΟΜΕΝΟΙ**  
metaballomenoi  
G3328  
vp Pres Mid Nom Pl m  
**after-CASTING**  
retracting

**ΕΛΕΓΟΝ**  
elegon  
G3004  
vi Impf Act 3 Pl  
**THEY-said**

**ΘΕΟΝ**  
theon  
G2316  
n\_ Acc Sg m  
**god**

**ΑΥΤΟΝ**  
auton  
G846  
pp Acc Sg m  
**him**

**ΕΙΝΑΙ**  
einai  
G1511  
vn Pres vxx  
**TO-BE**

28:7 **ΕΝ**  
en  
G1722  
Prep  
**IN**

**ΔΕ**  
de  
G1161  
Conj  
**YET**

**ΤΟΙΣ**  
tois  
G3588  
t\_ Dat Pl n  
**the-regions**

**ΠΕΡΙ**  
peri  
G4012  
Prep  
**ABOUT**

**ΤΟΝ**  
ton  
G3588  
t\_ Acc Sg m  
**THE**

**ΤΟΠΟΝ**  
topon  
G5117  
n\_ Acc Sg m  
**PLACE**

**ΕΚΕΙΝΟΝ**  
ekeinon  
G1565  
pd Acc Sg m  
**that**

**ΥΠΗΡΧΕΝ**  
hupErchen  
G5225  
vi Impf Act 3 Sg  
**belongED**

**ΧΩΡΙΑ**  
chOria  
G5564  
n\_ Nom Pl n  
**freeholds**

**ΤΩ**  
tO  
G3588  
t\_ Dat Sg m  
**to-THE**

<sup>7</sup> In the same quarters were possessions of the chief man of the island, whose name was Publius; who received us, and lodged us three days courteously.

**ΠΡΩΤΩ**  
prOto  
G4413  
a\_ Dat Sg m  
**BEFORE-most**  
foremost-man

**ΤΗΣ**  
tEs  
G3588  
t\_ Gen Sg f  
**OF-THE**

**ΝΗΣΟΥ**  
nEsou  
G3520  
n\_ Gen Sg f  
**ISLAND**

**ΟΝΟΜΑΤΙ**  
onomati  
G3686  
n\_ Dat Sg n  
**to-NAME**

**ΠΟΠΛΙΩ**  
popliO  
G4196  
n\_ Dat Sg m  
**PUBLIUS**

**ΟΣ**  
hos  
G3739  
pr Nom Sg m  
**WHO**

**ΑΝΑΔΕΞΑΜΕΝΟΣ**  
anadexamenos  
G324  
vp Aor midD Nom Sg m  
**UP-RECEIVing**  
receiving

**ΗΜΑΣ**  
hEmas  
G2248  
pp 1 Acc Pl  
**US**

**ΤΡΕΙΣ**  
treis  
G5140  
a\_ Acc Pl f  
**THREE**

**ΗΜΕΡΑΣ**  
hEmeras  
G2250  
n\_ Acc Pl f  
**DAYS**

**ΦΙΛΟΦΡΟΝΩΣ**  
philofronOs  
G5390  
Adv  
**FOND-DISPOSEDly**  
amiably

**ΕΞΕΝΙΣΕΝ**  
exenisen  
G3579  
vi Aor Act 3 Sg  
**LODGizes**  
lodges-us

28:8 **ΕΓΕΝΕΤΟ**  
egeneto  
G1096  
vi 2Aor midD 3 Sg  
**BECAME**  
it-occurred

**ΔΕ**  
de  
G1161  
Conj  
**YET**

**ΤΟΝ**  
ton  
G3588  
t\_ Acc Sg m  
**THE**

**ΠΑΤΕΡΑ**  
patera  
G3962  
n\_ Acc Sg m  
**FATHER**

**ΤΟΥ**  
tou  
G3588  
t\_ Gen Sg m  
**OF-THE**

**ΠΟΠΛΙΟΥ**  
popliou  
G4196  
n\_ Gen Sg m  
**PUBLIUS**

**ΠΥΡΕΤΟΙΣ**  
puretois  
G4446  
n\_ Dat Pl m  
**to-fevers**

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΔΥΣΕΝΤΕΡΙΑ**  
dusenteria  
G1420  
n\_ Dat Sg f  
**to-ILL-entrails**  
to-dysentery

<sup>8</sup> And it came to pass, that the father of Publius lay sick of a fever and of a bloody flux: to whom Paul entered in, and prayed, and laid his hands on him, and healed him.

**ΣΥΝΕΧΟΜΕΝΟΝ**  
sunechomenon  
G4912  
vp Pres Pas Acc Sg m  
**beING-pressED**

**ΚΑΤΑΚΕΙΘΑΙ**  
katakeisthai  
G2621  
vn Pres midD/pasD  
**TO-BE-DOWN-LYING**  
to-be-lying-down

**ΠΡΟΣ**  
pros  
G4314  
Prep  
**TOWARD**

**ΟΝ**  
hon  
G3739  
pp Acc Sg m  
**WHOM**

**Ο**  
ho  
G3588  
t\_ Nom Sg m  
**THE**

**ΠΑΥΛΟΣ**  
paulos  
G3972  
n\_ Nom Sg m  
**PAUL**

**ΕΙΣΕΛΘΩΝ**  
eiselthOn  
G1525  
vp 2Aor Act Nom Sg m  
**INTO-COMING**  
entering

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΠΡΟΣΕΥΞΑΜΕΝΟΣ**  
proseuxamenos  
G4336  
vp Aor midD Nom Sg m  
**praying**

**ΕΠΙΘΕΙΣ**  
epitheis  
G2007  
vp 2Aor Act Nom Sg m  
**ON-PLACING**  
placing-on

**ΤΑΣ**  
tas  
G3588  
t\_ Acc Pl f  
**THE**

**ΧΕΙΡΑΣ**  
cheiras  
G5495  
n\_ Acc Pl f  
**HANDS**

**ΑΥΤΩ**  
autO  
G846  
pp Dat Sg m  
**to-him**

**ΙΑΣΑΤΟ**  
iasato  
G2390  
vi Aor midD 3 Sg  
**he-HEALS**  
heals

**ΑΥΤΟΝ**  
auton  
G846  
pp Acc Sg m  
**him**

28:9 **ΤΟΥΤΟΥ**  
toutou  
G5127  
pd Gen Sg n  
**OF-this**

**ΟΥΝ**  
oun  
G3767  
Conj  
**THEN**

**ΓΕΝΟΜΕΝΟΥ**  
genomenou  
G1096  
vp 2Aor midD Gen Sg n  
**BECOMING**  
occurring

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΟΙ**  
hoi  
G3588  
t\_ Nom Pl m  
**THE**

**ΛΟΙΠΟΙ**  
loipoi  
G3062  
a\_ Nom Pl m  
**rest**  
rest(p)

**ΟΙ**  
hoi  
G3588  
t\_ Nom Pl m  
**THE**

**ΕΧΟΝΤΕΣ**  
echontes  
G2192  
vp Pres Act Nom Pl m  
**HAVING**  
ones-having

<sup>9</sup> So when this was done, others also, which had diseases in the island, came, and were healed:

**ΑΣΘΕΝΕΙΑΣ**  
astheneias  
G769  
n\_ Acc Pl f  
**UN-FIRMnesses**  
infirmities

**ΕΝ**  
en  
G1722  
Prep  
**IN**

**ΤΗ**  
tE  
G3588  
n\_ Dat Sg f  
**THE**

**ΝΗΣΩ**  
nEsO  
G3520  
n\_ Dat Sg f  
**ISLAND**

**ΠΡΟΧΗΡΧΟΝΤΟ**  
prosErchonto  
G4334  
vi Impf midD/pasD 3 Pl  
**TOWARD-CAME**  
approached

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΕΘΕΡΑΠΕΥΟΝΤΟ**  
etherapeuonto  
G2323  
vi Impf Pas 3 Pl  
**were-curED**

28:10	<b>ΟΙ</b> hoi G3739 pr Nom Pl m <b>WHO</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΠΟΛΛΑΙΣ</b> pollais G4183 a_ Dat Pl f <b>to-MANY</b>	<b>ΤΙΜΑΙΣ</b> timais G5092 n_ Dat Pl f <b>VALUES</b> honors	<b>ΕΤΙΜΗΣΑΝ</b> etimEsan G5091 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-VALUE</b> honor	<b>ΗΜΑΣ</b> hEmas G2248 pp 1 Acc Pl <b>US</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΝΑΓΟΜΕΝΟΙΣ</b> anagomenois G321 vp Pres Pas Dat Pl m <b>to-UP-LEADING</b> to-ones-setting-out
-------	--	--	---	--	---	---	--	--

10 Who also honoured us with many honours; and when we departed, they laded [us] with such things as were necessary.

<b>ΕΠΕΘΕΝΤΟ</b> epethento G2007 vi 2Aor Mid 3 Pl <b>THEY-ON-PLACED</b> they-placed-on-board	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b> the(P)	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΧΡΕΙΑΝ</b> chreian G5532 n_ Acc Sg f <b>need</b>
--	---	---	---	---

28:11	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>after</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΡΕΙΣ</b> treis G5140 a_ Acc Pl m <b>THREE</b>	<b>ΜΗΝΑΣ</b> mEnas G3376 n_ Acc Pl m <b>MONTHS</b>	<b>ΑΝΗΧΘΗΜΕΝ</b> anEchthEmen G321 vi Aor Pas 1 Pl <b>WE-WERE-UP-LED</b> we-set-out	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΠΛΟΙΩ</b> ploiO G4143 n_ Dat Sg n <b>FLOATer</b> ship	<b>ΠΑΡΑΚΕΧΕΙΜΑΚΟΤΙ</b> parakeheimakoti G3914 vp Perf Act Dat Sg m <b>HAVING-BESIDE-WINTERED</b> having-wintered	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>
-------	--	--	---	--	---	---	---	--	---

11 . And after three months we departed in a ship of Alexandria, which had wintered in the isle, whose sign was Castor and Pollux.

<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΝΗΣΩ</b> nEsO G3520 n_ Dat Sg f <b>ISLAND</b>	<b>ΑΛΕΞΑΝΔΡΙΝΩ</b> alexandrinO G222 a_ Dat Sg n <b>ALEXANDRIAN</b>	<b>ΠΑΡΑΧΜΩ</b> parasEmO G3902 n_ Dat Sg n <b>to-BESIDE-SIGN</b> to-ensign	<b>ΔΙΟΣΚΟΥΡΟΙΣ</b> dioskourois G1359 n_ Dat Pl m <b>ZEUS-JUVENILES</b> Dioscuri
---	--	--	--	--

28:12	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΚΑΤΑΧΘΕΝΤΕΣ</b> katachthentes G2609 vp Aor Pas Nom Pl m <b>BEING-DOWN-LED</b> landing	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΣΥΡΑΚΟΥΣΑΣ</b> surakousas G4946 n_ Acc Pl f <b>SYRACUSE</b>	<b>ΕΠΕΜΕΙΝΑΜΕΝ</b> epemeinamen G1961 vi Aor Act 1 Pl <b>WE-ON-REMAIN</b> we-stay	<b>ΗΜΕΡΑΣ</b> hEmeras G2250 n_ Acc Pl f <b>DAYS</b>	<b>ΤΡΕΙΣ</b> treis G5140 a_ Acc Pl f <b>THREE</b>
-------	--	---	---	--	---	---	---

12 And landing at Syracuse, we tarried [there] three days.

28:13	<b>ΟΘΕΝ</b> hothen G3606 Adv <b>WHICH-PLACE</b> whence	<b>ΠΕΡΙΕΛΘΟΝΤΕΣ</b> perielthontes G4022 vp 2Aor Act Nom Pl m <b>ABOUT-LIFTING</b> tacking-about	<b>ΚΑΤΗΝΤΗΣΑΜΕΝ</b> katEntEsamen G2658 vi Aor Act 1 Pl <b>WE-attain</b> we-arrive-at	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΡΗΓΙΟΝ</b> rEgion G4484 n_ Acc Sg n <b>RHEGIUM</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>after</b>	<b>ΜΙΑΝ</b> mian G1520 a_ Acc Sg f <b>ONE</b>
-------	---	--	---	---	---	--	--	---

13 And from thence we fetched a compass, and came to Rhegium: and after one day the south wind blew, and we came the next day to Puteoli:

<b>ΗΜΕΡΑΝ</b> hEmeran G2250 n_ Acc Sg f <b>DAY</b>	<b>ΕΠΙΓΕΝΟΜΕΝΟΥ</b> epigenomenou G1920 vp 2Aor midD Gen Sg m <b>OF-ON-BECOMING</b> of-coming-on	<b>ΝΟΤΟΥ</b> notou G3558 a_ Gen Sg m <b>SOUTH</b> of-south-wind	<b>ΔΕΥΤΕΡΑΙΟΙ</b> deuteraioi G1206 a_ Nom Pl m <b>second-day</b> second-day	<b>ΗΛΘΟΜΕΝ</b> Elthomen G2064 vi 2Aor Act 1 Pl <b>WE-CAME</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΠΟΤΙΟΛΟΥΣ</b> potiolous G4223 n_ Acc Pl m <b>PUTEOLI</b>
--	--	--	--	---	---	---

28:14	<b>ΟΥ</b> hou G3757 Adv <b>where</b>	<b>ΕΥΡΟΝΤΕΣ</b> heurontes G2147 vp 2Aor Act Nom Pl m <b>FINDING</b>	<b>ΑΔΕΛΦΟΥΣ</b> adelphous G80 n_ Acc Pl m <b>brothers</b> brethren	<b>ΠΑΡΕΚΛΗΘΗΜΕΝ</b> pareklEthEmen G3870 vi Aor Pas 1 Pl <b>WE-WERE-BESIDE-CALLED</b> we-were-entreated	<b>ΕΠ</b> ep G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>them</b>	<b>ΕΠΙΜΕΙΝΑΙ</b> epimeinai G1961 vn Aor Act <b>TO-ON-REMAIN</b> to-stay
-------	--	---	---	---	---	---	--

14 Where we found brethren, and were desired to tarry with them seven days: and so we went toward Rome.

<b>ΗΜΕΡΑΣ</b> hEmeras G2250 n_ Acc Pl f <b>DAYS</b>	<b>ΕΠΤΑ</b> hepta G2033 a_ Nom <b>SEVEN</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥΤΩΣ</b> houtOs G3779 Adv <b>thus</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΡΩΜΗΝ</b> rOmEn G4516 n_ Acc Sg f <b>ROME</b>	<b>ΗΛΘΟΜΕΝ</b> Elthomen G2064 vi 2Aor Act 1 Pl <b>WE-CAME</b>
---	---	--	---	---	---	--	---

28:15	<b>ΚΑΚΕΙΘΕΝ</b> kakeithen G2547 Adv Con <b>AND-thence</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΔΕΛΦΟΙ</b> adelphoi G80 n_ Nom Pl m <b>brothers</b> brethren	<b>ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ</b> akousantes G191 vp Aor Act Nom Pl m <b>HEARING</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b> the(P)	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b>	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>US</b>	<b>ΕΞΗΛΘΟΝ</b> exElthon G1831 vi 2Aor Act 3 Pl <b>OUT-CAME</b> came-out	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>
-------	---	--	---	--	---	--	---	--	---

15 And from thence, when the brethren heard of us, they came to meet us as far as Appii forum, and The three taverns: whom when Paul saw, he thanked God, and took courage.

<b>ΑΠΑΝΤΗΣΙΝ</b> apantEsin G529 n_ Acc Sg f <b>FROM-meeting</b> meeting	<b>ΗΜΙΝ</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl <b>to-US</b> us	<b>ΑΧΡΙΣ</b> achris G891 Prep <b>UNTIL</b> as-far-as	<b>ΑΠΠΙΟΥ</b> appiou G675 n_ Gen Sg m <b>APPII</b>	<b>ΦΟΡΟΥ</b> phorou G5410 n_ Gen Sg n <b>FORUM</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΡΙΩΝ</b> triOn G5140 a_ Gen Pl f <b>OF-THREE</b> Three	<b>ΤΑΒΕΡΝΩΝ</b> tabernOn G4999 n_ Gen Pl f <b>TAVERNS</b>	<b>ΟΥΣ</b> hous G3739 pr Acc Pl m <b>WHOM</b>
--	--	---	--	--	--	---	---	---

<b>ΙΔΩΝ</b> idOn G1492 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>PERCEIVING</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΥΛΟΣ</b> paulos G3972 n_ Nom Sg m <b>PAUL</b>	<b>ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΣΑΣ</b> eucharistEsas G2168 vp Aor Act Nom Sg m <b>thanking</b>	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b> the	<b>ΘΕΩ</b> theO G2316 n_ Dat Sg m <b>God</b>	<b>ΕΛΑΒΕΝ</b> elaben G2983 vi 2Aor Act 3 Sg <b>GOT</b> took	<b>ΘΑΡΣΟΣ</b> tharsos G2294 n_ Acc Sg n <b>COURAGE</b>
---	--	--	---	---	--	--	--

28:16	<b>ΟΤΕ</b> hote G3753 Adv <b>when</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΗΛΘΟΜΕΝ</b> Elthomen G2064 vi 2Aor Act 1 Pl <b>WE-CAME</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΡΩΜΗΝ</b> rOmEn G4516 n_ Acc Sg f <b>ROME</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΕΚΑΤΟΝΤΑΡΧΟΣ</b> hekatontarchos G1543 n_ Nom Sg m <b>HUNDRED-chief</b> centurion	<b>ΠΑΡΕΔΩΚΕΝ</b> paredOken G3860 vi Aor Act 3 Sg <b>BESIDE-GIVES</b> gives-up	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>
-------	---	--	---	---	--	--	--	--	---

16 And when we came to Rome, the centurion delivered the prisoners to the captain of the guard: but Paul was suffered to dwell by himself

with a soldier that kept him.

<b>ΔΕΣΜΙΟΥΣ</b> desmios G1198 n_Acc Pl m <b>BOUND-ones</b> prisoners	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΣΤΡΑΤΟΠΕΔΑΡΧΗ</b> stratopedarchE G4759 n_Dat Sg m <b>WAR-FOOT-chief</b> chief-of-the-encampment	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΠΑΥΛΩ</b> paulO G3972 n_Dat Sg m <b>PAUL</b>	<b>ΕΠΕΤΡΑΠΗ</b> epetrapE G2010 vi Aor Pas 3 Sg <b>it-WAS-permitted</b>	<b>ΜΕΝΕΙΝ</b> menein G3306 vn Pres Act <b>TO-BE-REMAINING</b>
---	---	---	---	--	---	--	---

<b>ΚΑΘ</b> kath G2596 Prep <b>according-to</b> ac'by	<b>ΕΑΥΤΟΝ</b> heauton G1438 pf 3 Acc Sg m <b>self</b> himself	<b>ΣΥΝ</b> sun G4862 Prep <b>TOGETHER</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m <b>with-the</b>	<b>ΦΥΛΑΚΣΟΝΤΙ</b> phulassonti G5442 vp Pres Act Dat Sg m <b>GUARDING</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>	<b>ΣΤΡΑΤΙΩΤΗ</b> stratiOIE G4757 n_Dat Sg m <b>WARrior</b> soldier
---	--	---	---	--	--	---

28:17 <b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg <b>BECAME</b> it-occurred	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>after</b>	<b>ΗΜΕΡΑΣ</b> hEmeras G2250 n_Acc Pl f <b>DAYS</b>	<b>ΤΡΕΙΣ</b> treis G5140 a_Acc Pl f <b>THREE</b>	<b>ΣΥΓΚΑΛΕΣΑΘΑΙ</b> sugkalesasthai G4779 vn Aor Mid <b>TO-TOGETHER-CALL</b> to-call-together	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΥΛΟΝ</b> paulon G3972 n_Acc Sg m <b>PAUL</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m <b>THE</b>
---	--	--	--	--	---	--	---	--

17 . And it came to pass, that after three days Paul called the chief of the Jews together: and when they were come together, he said unto them, Men [and] brethren, though I have committed nothing against the people, or customs of our fathers, yet was I delivered prisoner from Jerusalem into the hands of the Romans.

<b>ΟΝΤΑΣ</b> ontas G5607 vp Pres vxx Acc Pl m <b>ones-BEING</b> ones-being	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΙΟΥΔΑΙΩΝ</b> ioudaiOn G2453 a_Gen Pl m <b>JUDA-ans</b> Jews	<b>ΠΡΩΤΟΥΣ</b> prOtous G4413 a_Acc Pl m <b>BEFORE-most</b> foremost	<b>ΣΥΝΕΛΘΟΝΤΩΝ</b> sunelthontOn G4905 vp 2Aor Act Gen Pl m <b>OF-TOGETHER-COMING</b> of-coming-together	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>them</b> of-them	<b>ΕΛΕΓΕΝ</b> elegen G3004 vi Impf Act 3 Sg <b>he-said</b>
---	---	---	--	--	--	--	--

<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΑΝΔΡΕΣ</b> andres G435 n_Voc Pl m <b>MEN</b> men !	<b>ΑΔΕΛΦΟΙ</b> adelphoi G80 n_Voc Pl m <b>brothers</b> brethren !	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΟΥΔΕΝ</b> ouden G3762 a_Acc Sg n <b>NOT-YET-ONE</b> nothing	<b>ΕΝΑΝΤΙΟΝ</b> enantion G1727 a_Acc Sg n <b>IN-INSTEAD</b> contrary	<b>ΠΟΙΗΣΑC</b> poiEsas G4160 vp Aor Act Nom Sg m <b>DOing</b>
---	---	--	--	---	---	---	---

<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΛΑΩ</b> laO G2992 n_Dat Sg m <b>PEOPLE</b>	<b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b>	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_Dat Pl n <b>to-THE</b>	<b>ΕΘΕCΙΝ</b> ethesin G1485 n_Dat Pl n <b>CUSTOMS</b>	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_Dat Pl n <b>THE</b>	<b>ΠΑΤΡΩΟΙC</b> patrOois G3971 a_Dat Pl n <b>hereditaries</b> hereditary <sup>(p)</sup>	<b>ΔΕCΜΙΟC</b> desmios G1198 n_Nom Sg m <b>BOUND-one</b> prisoner	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΙΕΡΟCΟΛΥΜΩΝ</b> ierosolumOn G2414 n_Gen Pl n <b>OF-JERUSALEM</b>
---	---	---	---	---	--	--	--	--	---

<b>ΠΑΡΕΔΟΘΗΝ</b> paredothEn G3860 vi Aor Pas 1 Sg <b>WAS-BESIDE-GIVEN</b> was-given-up	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΑC</b> tas G3588 t_Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΧΕΙΡΑC</b> cheiras G5495 n_Acc Pl f <b>HANDS</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΡΩΜΑΙΩΝ</b> rOmaiOn G4514 a_Gen Pl m <b>ROMANS</b>
---	---	--	---	---	---

28:18 <b>ΟΙΤΙΝΕC</b> hoitines G3748 pr Nom Pl m <b>WHO-ANY</b> who-any	<b>ΑΝΑΚΡΙΝΑΝΤΕC</b> anakrinantes G350 vp Aor Act Nom Pl m <b>examining</b>	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>	<b>ΕΒΟΥΛΟΝΤΟ</b> eboulonto G1014 vi Impf midD/pasD 3 Pl <b>intendED</b>	<b>ΑΠΟΛΥCΑΙ</b> apolusai G630 vn Aor Act <b>TO-FROM-LOOSE</b> to-release-me	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> because-of	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>
---	--	--	---	--	---	--

18 Who, when they had examined me, would have let [me] go, because there was no cause of death in me.

<b>ΜΗΔΕΜΙΑΝ</b> mEdemian G3367 a_Acc Sg f <b>NO-YET-ONE</b> not-one	<b>ΑΙΤΙΑΝ</b> aitian G156 n_Acc Sg f <b>cause</b>	<b>ΘΑΝΑΤΟΥ</b> thanatou G2288 n_Gen Sg m <b>OF-DEATH</b>	<b>ΥΠΑΡΧΕΙΝ</b> huparchein G5225 vn Pres Act <b>TO-BE-belongING</b> to-be-existing	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΕΜΟΙ</b> emoi G1698 pp 1 Dat Sg <b>ME</b>
--	---	--	---	---	--

28:19 <b>ΑΝΤΙΛΕΓΟΝΤΩΝ</b> antilegontOn G483 vp Pres Act Gen Pl m <b>OF-contradictING</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΙΟΥΔΑΙΩΝ</b> ioudaiOn G2453 a_Gen Pl m <b>JUDA-ans</b> Jews	<b>ΗΝΑΓΚΑCΘΗΝ</b> EnagkasthEn G315 vi Aor Pas 1 Sg <b>I-AM-necessitatED</b> I-am-compelled	<b>ΕΠΙΚΑΛΕCΑCΘΑΙ</b> epikalesasthai G1941 vn Aor Mid <b>TO-ON-CALL</b> to-appeal-to	<b>ΚΑΙCΑΡΑ</b> kaisara G2541 n_Acc Sg m <b>CAESAR</b>
--	--	---	---	---	--	---

19 But when the Jews spake against [it], I was constrained to appeal unto Caesar; not that I had ought to accuse my nation of.

<b>ΟΥΧ</b> ouch G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΩC</b> hOc G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>ΕΘΝΟΥC</b> ethnous G1484 n_Gen Sg n <b>NATION</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΕΧΩΝ</b> echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m <b>HAVING</b>	<b>ΤΙ</b> ti G5100 px Acc Sg n <b>ANY</b> anything	<b>ΚΑΤΗΓΟΡΗCΑΙ</b> katEgorEsai G2723 vn Aor Act <b>TO-accuse</b>
---	---	---	--	---	--	---	--

28:20 <b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> because-of	<b>ΤΑΥΤΗΝ</b> tautEn G3778 pd Acc Sg f <b>this</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΑΙΤΙΑΝ</b> aitian G156 n_Acc Sg f <b>cause</b>	<b>ΠΑΡΕΚΑΛΕCΑ</b> parekalesa G3870 vi Aor Act 1 Sg <b>I-BESIDE-CALL</b> I-call-beside	<b>ΥΜΑC</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU<sup>(p)</sup></b> ye	<b>ΙΔΕΙΝ</b> idein G1492 vn 2Aor Act <b>TO-BE-PERCEIVING</b> to-be-perceiving-ye	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	--	---	--	---	--	--	---	--

20 For this cause therefore have I called for you, to see [you], and to speak with [you]: because that for the hope of Israel I am bound with this chain.

<b>ΠΡΟCΛΑΛΗCΑΙ</b> proslalEsai G4354 vn Aor Act <b>TO-TOWARD-TALK</b> to-speak-to-ye	<b>ΕΝΕΚΕΝ</b> heneken G1752 Adv <b>on-account-of</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΤΗC</b> tEc G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b> the	<b>ΕΛΠΙΔΟC</b> elpidos G1680 n_Gen Sg f <b>EXPECTATION</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΙCΡΑΗΛ</b> israEl G2474 ni proper <b>ISRAEL</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΔΑΛΥCΙΝ</b> halusin G254 n_Acc Sg f <b>UN-LOOSE</b> chain
---	--	--	--	--	---	--	--	---



**ΤΑΥΤΗΝ ΠΕΡΙΚΕΙΜΑΙ**  
 tautEn perikeimai  
 G3778 G4029  
 pd Acc Sg f vi Pres midD/pasD 1 Sg  
**this I-AM-belNG-ABOUT-LAID**  
 I-am-being-laid-about

28:21	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>the</b> ones	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl <b>said</b> they-said	<b>ΗΜΕΙΣ</b> hEmais G2249 pp 1 Nom Pl <b>WE</b>	<b>ΟΥΤΕ</b> oute G3777 Conj <b>NOT-BESIDES</b> neither	<b>ΓΡΑΜΜΑΤΑ</b> grammata G1121 n_ Acc Pl n <b>WRITings</b> letters	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b> concerning
-------	--	--	---	--	--	---	---	---	--

21 And they said unto him, We neither received letters out of Judaea concerning thee, neither any of the brethren that came shewed or spake any harm of thee.

<b>ΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>YOU</b>	<b>ΕΔΕΞΑΜΕΘΑ</b> edexametha G1209 vi Aor midD 1 Pl <b>RECEIVE</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΙΟΥΔΑΙΑΣ</b> ioudaias G2449 n_ Gen Sg f <b>JUDEA</b>	<b>ΟΥΤΕ</b> oute G3777 Conj <b>NOT-BESIDES</b> nor	<b>ΠΑΡΑΓΕΝΟΜΕΝΟΣ</b> paragenomenos G3854 vp 2Aor midD Nom Sg m <b>BESIDE-BECOMING</b> coming-along	<b>ΤΙΣ</b> tis G5100 px Nom Sg m <b>ANY</b>
--	---	--	---	---	---	---	---

<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΑΔΕΛΦΩΝ</b> adelphOn G80 n_ Gen Pl m <b>brothers</b> brethren	<b>ΑΠΗΓΓΕΙΛΕΝ</b> apEggeilen G518 vi Aor Act 3 Sg <b>FROM-MESSAGES</b> reports	<b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b>	<b>ΕΛΛΑΗCΕΝ</b> elalEsen G2980 vi Aor Act 3 Sg <b>TALKS</b> speaks	<b>ΤΙ</b> ti G5100 px Acc Sg n <b>ANY</b> anything	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b> concerning	<b>ΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>YOU</b>	<b>ΠΟΝΗΡΟΝ</b> ponEron G4190 a_ Acc Sg n <b>wicked</b>
--	---	---	---	---	---	--	--	--

28:22	<b>ΑΣΙΟΥΜΕΝ</b> axioumen G515 vi Pres Act 1 Pl <b>WE-ARE-WORTHYING</b> we-are-counting-it-worthwhile	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΠΑΡΑ</b> para G3844 Prep <b>BESIDE</b>	<b>ΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>YOU</b>	<b>ΑΚΟΥCΑΙ</b> akousai G191 vn Aor Act <b>TO-HEAR</b>	<b>Α</b> ha G3739 pr Acc Pl n <b>WHICH</b> which(P)	<b>ΦΡΟΝΕΙC</b> phroneis G5426 vi Pres Act 2 Sg <b>YOU-ARE-belNG-DISPOSEd</b>
-------	---	--	---	--	---	--	--

22 But we desire to hear of thee what thou thinkest: for as concerning this sect, we know that every where it is spoken against.

<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b> concerning	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part <b>INDEED</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΔΙΠΡΕCΕΩC</b> haireseOs G139 n_ Gen Sg f <b>preference</b> sect	<b>ΤΑΥΤΗΣ</b> tautEs G3778 pd Gen Sg f <b>this</b>	<b>ΓΝΩCΤΟΝ</b> gnOston G1110 a_ Nom Sg n <b>KNOWN</b>	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>it-IS</b>	<b>ΗΜΙΝ</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl <b>to-US</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>
--	---	--	---	---	--	---	--	--	--

**ΠΑΝΤΑΧΟΥ ΑΝΤΙΑΓΕΤΑΙ**  
 pantachou antilegetai  
 G3837 G483  
 Adv vi Pres Pas 3 Sg  
**EVERY-SOIL it-IS-belNG-contradictED**  
 everywhere

28:23	<b>ΤΑΞΑΜΕΝΟΙ</b> taxamenoι G5021 vp Aor Mid Nom Pl m <b>SETTing</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>ΗΜΕΡΑΝ</b> hEmeran G2250 n_ Acc Sg f <b>DAY</b>	<b>ΗΚΟΝ</b> Ekon G2240 vi Impf Act 3 Pl <b>ARRIVED</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>
-------	---	--	---	--	--	---	--	---	---

23 . And when they had appointed him a day, there came many to him into [his] lodging; to whom he expounded and testified the kingdom of God, persuading them concerning Jesus, both out of the law of Moses, and [out of] the prophets, from morning till evening.

<b>ΞΕΝΙΑΝ</b> xenian G3578 n_ Acc Sg f <b>LODging</b>	<b>ΠΛΕΙΟΝΕC</b> pleiones G4119 a_ Nom Pl m Cmp <b>MORE</b> more(P)	<b>ΟΙC</b> hois G3739 pr Dat Pl m <b>to-WHOM</b>	<b>ΕΞΕΤΙΘΕΤΟ</b> exetitheto G1620 vi Impf Mid 3 Sg <b>he-OUT-PLACED</b> he-expounded	<b>ΔΙΑΜΑΡΤΥΡΟΜΕΝΟC</b> diamarturomenos G1263 vp Pres midD/pasD Nom Sg m <b>THRU-witnessING</b> certifying	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΒΑCΙΛΕΙΑΝ</b> basileian G932 n_ Acc Sg f <b>KINGdOm</b>
---	---	--	---	--	---	--

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΠΕΙΘΩΝ</b> peithOn G3982 vp Pres Act Nom Sg m <b>PERSUADING</b>	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part <b>BESIDES</b>	<b>ΑΥΤΟΥC</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b> the(P)	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b> concerning	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗCΟΥ</b> IEsou G2424 n_ Gen Sg m <b>JESUS</b>
--	--	--	--	---	---	--	---	---

<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part <b>BESIDES</b> bsboth	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b> the	<b>ΝΟΜΟΥ</b> nomou G3551 n_ Gen Sg m <b>LAW</b>	<b>ΜΩCΕΩC</b> mOseOs G3475 n_ Gen Sg m <b>OF-MOSES</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΡΟΦΗΤΩΝ</b> prophEtOn G4396 n_ Gen Pl m <b>BEFORE-AVERers</b> prophets	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΠΡΩΙ</b> prOi G4404 Adv <b>morning</b>	<b>ΕΩC</b> heOs G2193 Conj <b>TILL</b>
--	--	---	---	--	--	---	---	--	---	--

**ΕCΠΕΡΑC**  
 hesperas  
 G2073  
 n\_ Gen Sg f  
**OF-EVENING-STAR**  
 dusk

28:24	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part <b>INDEED</b>	<b>ΕΠΕΙΘΟΝΤΟ</b> epeithonto G3982 vi Impf Pas 3 Pl <b>were-PERSUADED</b> they-were-persuaded	<b>ΤΟΙC</b> tois G3588 t_ Dat Pl n <b>to-THE</b> to-the-things	<b>ΛΕΓΟΜΕΝΟΙC</b> legomenois G3004 vp Pres Pas Dat Pl n <b>belNG-said</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>
-------	--	--	---	---	---	---	--	--

24 And some believed the things which were spoken, and some believed not.

## ΗΠΙΣΤΟΥΝ

Epistoun  
G569  
vi Impf Act 3 Pl  
UN-BELIEVED  
they-disbelieved

28:25 **ΑΣΥΜΦΩΝΟΙ** **ΔΕ** **ΟΝΤΕΣ** **ΠΡΟΣ** **ΑΛΛΗΛΟΥΣ** **ΑΠΕΛΥΟΝΤΟ**  
asymphōnoi de ontes pros allaous apeluonto  
G800 G1161 G5607 G4314 G240 G630  
a\_Nom Pl m Conj vp Pres vxx Nom Pl m Prep pc Acc Pl m vi Impf Mid 3 Pl  
UN-TOGETHER-SOUNDS YET BEING TOWARD one-another THEY-were-FROM-LOOSED  
disagreements they-were-dismissed

25 And when they agreed not among themselves, they departed, after that Paul had spoken one word, Well spake the Holy Ghost by Esaias the prophet unto our fathers,

**ΕΙΠΟΝΤΟΣ** **ΤΟΥ** **ΠΑΥΛΟΥ** **ΡΗΜΑ** **ΕΝ** **ΟΤΙ** **ΚΑΛΩΣ** **ΤΟ** **ΠΝΕΥΜΑ**  
eipontos tou paulou rēma en oti kalōs to pneuma  
G2036 G3588 G3972 G4487 G1520 G3754 G2573 G3588 G4151  
vp 2Aor Act Gen Sg m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m n\_Acc Sg n a\_Acc Sg n Conj Adv G3588 t\_Nom Sg n n\_Nom Sg n  
OF-sayING THE PAUL declaration ONE that IDEALy THE spirit

**ΤΟ** **ΑΓΙΟΝ** **ΕΛΑΛΗΣΕΝ** **ΔΙΑ** **ΗΣΑΙΟΥ** **ΤΟΥ** **ΠΡΟΦΗΤΟΥ** **ΠΡΟΣ** **ΤΟΥΣ**  
to agion elalēsen dia hēsaiou tou prophētou pros tous  
G3588 G40 G2980 G1223 G2268 G3588 G4396 G3588 G3588  
t\_Nom Sg n a\_Nom Sg n vi Aor Act 3 Sg Prep n\_Gen Sg m t\_Gen Sg m G4396 G3588 t\_Acc Pl m  
THE HOLY TALKS THRU ISAIAH THE BEFORE-AVERer TOWARD THE  
speaks through prophet

**ΠΑΤΕΡΑΣ** **ΗΜΩΝ**  
pateras hēmōn  
G3962 G2257  
n\_Acc Pl m pp 1 Gen Pl  
FATHERS OF-US

28:26 **ΛΕΓΟΝ** **ΠΟΡΕΥΘΗΤΙ** **ΠΡΟΣ** **ΤΟΝ** **ΛΑΟΝ** **ΤΟΥΤΟΝ** **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕ**  
legon poreuthēti pros ton laon touton kai eipe  
G3004 G4198 G4314 G3588 G2992 G5126 G2532 G2036  
vp Pres Act Nom Sg n vm Aor pasD 2 Sg G4314 G3588 G2992 G5126 G2532 G2036  
sayING BE-BEING-GONE TOWARD THE PEOPLE this AND BE-sayING  
be-you-being-gone!

26 Saying, Go unto this people, and say, Hearing ye shall hear, and shall not understand; and seeing ye shall see, and not perceive:

**ΑΚΟΗ** **ΑΚΟΥΣΕΤΕ** **ΚΑΙ** **ΟΥ** **ΜΗ** **ΚΥΝΗΤΕ** **ΚΑΙ** **ΒΛΕΠΟΝΤΕΣ**  
akoē akousete kai ou mh kunēte kai blepontes  
G189 G191 G2532 G3756 G3361 G4920 G2532 G991  
n\_Dat Sg f vi Fut Act 2 Pl Conj Part Neg Part Neg vs 2Aor vxx 2 Pl Conj vp Pres Act Nom Pl m  
to-HEARING YE-SHALL-BE-HEARING AND NOT NO YE-MAY-BE-understanding AND lookING  
observing

**ΒΛΕΨΕΤΕ** **ΚΑΙ** **ΟΥ** **ΜΗ** **ΙΔΗΤΕ**  
blepsete kai ou mh idēte  
G991 G2532 G3756 G3361 G1492  
vi Fut Act 2 Pl Conj Part Neg Part Neg vs 2Aor Act 2 Pl  
YE-SHALL-BE-lookING AND NOT NO YE-MAY-BE-PERCEIVING  
ye-shall-be-observing

28:27 **ΕΠΑΧΥΝΘΗ** **ΓΑΡ** **Η** **ΚΑΡΔΙΑ** **ΤΟΥ** **ΛΑΟΥ** **ΤΟΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΤΟΙΣ** **ΩΣΙΝ**  
epachynthē gar hē kardia tou laou toutou kai tois osin  
G3975 G1063 G3588 G2588 G3588 G2992 G5127 G2532 G3588 G3775  
vi Aor Pas 3 Sg Conj t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m pd Gen Sg m Conj t\_Dat Pl n n\_Dat Pl n  
IS-STOUTenED for THE HEART OF-THE PEOPLE this AND to-THE EARS

27 For the heart of this people is waxed gross, and their ears are dull of hearing, and their eyes have they closed; lest they should see with [their] eyes, and hear with [their] ears, and understand with [their] heart, and should be converted, and I should heal them.

**ΒΑΡΕΩΣ** **ΗΚΟΥΣΑΝ** **ΚΑΙ** **ΤΟΥΣ** **ΟΦΘΑΛΜΟΥΣ** **ΑΥΤΩΝ** **ΕΚΑΜΜΥΣΑΝ** **ΜΗΠΟΤΕ**  
bareōs ekousan kai tous ophthalmous autōn ekammusan mēpote  
G917 G191 G2532 G3588 G3788 G846 G2576 G3379  
Adv vi Aor Act 3 Pl Conj t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m pp Gen Pl m vi Aor Act 3 Pl Adv  
HEAVIly THEY-HEAR AND THE VIEWers OF-them THEY-shut NO-?-when  
lest-at-some-time

**ΙΔΩΣΙΝ** **ΤΟΙΣ** **ΟΦΘΑΛΜΟΙΣ** **ΚΑΙ** **ΤΟΙΣ** **ΩΣΙΝ** **ΑΚΟΥΩΣΙΝ** **ΚΑΙ**  
idōsin tois ophthalmois kai tois osin akouōsin kai  
G1492 G3588 G3788 G2532 G3588 G3775 G191 G2532  
vs 2Aor Act 3 Pl t\_Dat Pl m n\_Dat Pl m Conj t\_Dat Pl n n\_Dat Pl n vs Aor Act 3 Pl Conj  
THEY-MAY-BE-PERCEIVING to-THE VIEWers AND to-THE EARS THEY-SHOULD-BE-HEARING AND  
should-be-hearing

**ΤΗ** **ΚΑΡΔΙΑ** **ΚΥΝΩΣΙΝ** **ΚΑΙ** **ΕΠΙΤΡΕΨΩΣΙΝ** **ΚΑΙ** **ΙΑΣΘΗΜΑΙ**  
tē kardia kunōsin kai epitrepōsin kai iasōmai  
G3588 G2588 G4920 G2532 G1994 G2532 G2390  
t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f vs 2Aor Act 3 Pl Conj vs Aor Act 3 Pl Conj vs Aor midD 1 Sg  
to-THE HEART THEY-MAY-BE-understanding AND THEY-SHOULD-BE-ON-TURNING AND I-SHOULD-BE-HEALING  
may-be-understanding should-be-turning-about I-should-be-healing

**ΑΥΤΟΥΣ**  
autous  
G846  
pp Acc Pl m  
them

28:28 ΓΝΩΣΤΟΝ ΟΥΝ ΕΣΤΩ ΥΜΙΝ ΟΤΙ ΤΟΙΣ ΕΘΝΕΣΙΝ ΑΠΕΣΤΑΛΗ ΤΟ  
gnOston oun estO YMin OTI TOIC EThnesin apestalE TO  
G1110 G3767 G2077 G5213 G3754 G3588 G1484 G649 G3588  
a\_ Nom Sg n Conj vm Pres vxx 3 Sg pp 2 Dat Pl Conj t\_ Dat Pl n n\_ Dat Pl n vi 2Aor Pas 3 Sg t\_ Nom Sg n  
**KNOWN THEN LET-it-BE to-YOU(P) that to-THE NATIONS WAS-commissioned THE**  
let-it-be ! to-ye was-dispatched

28 Be it known therefore unto you, that the salvation of God is sent unto the Gentiles, and [that] they will hear it.

ΣΩΤΗΡΙΟΝ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΑΥΤΟΙΣ ΚΑΙ ΑΚΟΥΣΟΝΤΑΙ  
sOterion tou theou autoi kai akousontai  
G4992 G3588 G2316 G846 G2532 G191  
a\_ Nom Sg n t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pp Nom Pl m Conj vi Fut midD 3 Pl  
**SAVing OF-THE God they AND SHALL-BE-HEARING**  
salvation

28:29 ΚΑΙ ΤΑΥΤΑ ΑΥΤΟΥ ΕΙΠΟΝΤΟΣ ΑΠΗΛΘΟΝ ΟΙ ΙΟΥΔΑΙΟΙ ΠΟΛΛΗΝ  
kai tauta autou eipontos apElthon hoi ioudaioi pollEn  
G2532 G5023 G846 G2036 G565 G3588 G2453 G4183  
Conj pd Acc Pl n pp Gen Sg m vp 2Aor Act Gen Sg m vi 2Aor Act 3 Pl t\_ Nom Pl m a\_ Nom Pl m a\_ Acc Sg f  
**AND these OF-him sayING FROM-CAME THE JUDA-ans much**  
these-things came-away Jews

29 And when he had said these words, the Jews departed, and had great reasoning among themselves.

ΕΧΟΝΤΕΣ ΕΝ ΕΑΥΤΟΙΣ ΚΥΖΗΘΗCΙΝ  
echontes en eaytoic cyzhthcIn  
G2192 G1722 G1438 G4803  
vp Pres Act Nom Pl m Prep pf 3 Dat Pl m n\_ Acc Sg f  
**HAVING IN selves TOGETHER-SEEKing**  
among themselves discussing

28:30 ΕΜΕΙΝΕΝ ΔΕ Ο ΠΑΥΛΟΣ ΔΙΕΤΙΑΝ ΟΛΗΝ ΕΝ ΙΔΙΩ ΜΙCΘΩΜΑΤΙ  
emeinen de o paulos dietian olEn en idio misthOmati  
G3306 G1161 G3588 G3972 G1333 G3650 G1722 G2398 G3410  
vi Aor Act 3 Sg Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m n\_ Acc Sg f a\_ Acc Sg f Prep a\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg n  
**REMAINS YET THE PAUL TWO-YEAR WHOLE IN OWN HIRED (house)**  
two-years hired-house

30 . And Paul dwelt two whole years in his own hired house, and received all that came in unto him,

ΚΑΙ ΑΠΕΔΕΧΕΤΟ ΠΑΝΤΑΣ ΤΟΥC ΕΙCΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΥC ΠΡΟC ΑΥΤΟΝ  
kai apedecheto pantas tous eisporeuomenous pros auton  
G2532 G588 G3956 G3588 G1531 G4314 G846  
Conj vi Impf midD/pasD 3 Sg a\_ Acc Pl m t\_ Acc Pl m vp Pres midD/pasD Acc Pl m Prep pp Acc Sg m  
**AND FROM-RECEIVED ALL THE ones-INTO-GOING TOWARD him**  
he-welcomed ones-going-in

28:31 ΚΗΡΥCΣΩΝ ΤΗΝ ΒΑCΙΛΕΙΑΝ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΚΑΙ ΔΙΔΑCΚΩΝ ΤΑ  
kerussOn tEn basileian tou theou kai didaskOn ta  
G2784 G3588 G932 G3588 G2316 G2532 G1321 G3588  
vp Pres Act Nom Sg m t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Conj vi Pres Act Nom Sg m t\_ Acc Pl n  
**PROCLAIMING THE KINGdom OF-THE God AND TEACHING THE**  
heralding the(P)

31 Preaching the kingdom of God, and teaching those things which concern the Lord Jesus Christ, with all confidence, no man forbidding him.

ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙCΤΟΥ ΜΕΤΑ ΠΑCΗC ΠΑΡΡΗCΙΑC ΑΚΩΛΥΤΩC  
peri tou kuriou iEsou christou meta pasEs parrEsias akOlutOwC  
G4012 G3588 G2962 G2424 G5547 G3326 G3956 G3954 G209  
Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Prep a\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Adv  
**ABOUT THE Master JESUS ANOINTED WITH EVERY boldness UN-FORBIDly**  
concerning Lord Christ all unforbidden

## Romans

1:1 ΠΑΥΛΟΣ ΔΟΥΛΟΣ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ ΚΛΗΤΟΣ ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΑΦΩΡΙΣΜΕΝΟΣ  
 paulos doulou iEsou christou klEtos apostolos aphOrismenos  
 G3972 G1401 G2424 G5547 G2822 G652 G873  
 n\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m a\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
 PAUL SLAVE OF-JESUS ANOINTED CALLED COMMISSIONER HAVING-been-FROM-definED  
 severed

<sup>1</sup> . Paul, a servant of Jesus Christ, called [to be] an apostle, separated unto the gospel of God,

ΕΙΣ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΘΕΟΥ  
 eis euaggelion theou  
 G1519 G2098 G2316  
 Prep n\_ Acc Sg n n\_ Gen Sg m  
 INTO WELL-MESSAGE OF-God

1:2 Ο ΠΡΟΕΠΗΓΕΙΛΑΤΟ ΔΙΑ ΤΩΝ ΠΡΟΦΗΤΩΝ ΑΥΤΟΥ ΕΝ ΓΡΑΦΑΙΣ  
 ho proepEgeillato dia tOn prophEtOn autou en graphais  
 G3739 G4279 G1223 G3588 G4396 G846 G1722 G1124  
 pr Acc Sg n vi Aor midD 3 Sg Prep t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m pp Gen Sg m G1722  
 WHICH He-BEFORE-promisES THRU THE BEFORE-AVERers OF-Him IN WRITings  
 he-promises-before through the prophets scriptures

<sup>2</sup> (Which he had promised afore by his prophets in the holy scriptures,)

ΑΓΙΑΙΣ  
 hagiais  
 G40  
 a\_ Dat Pl f  
 HOLY

1:3 ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΥΙΟΥ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΓΕΝΟΜΕΝΟΥ ΕΚ ΣΠΕΡΜΑΤΟΣ  
 peri tou huiou autou tou genomenou ek spermatos  
 G4012 G3588 G5207 G846 G3588 G1096 G1411 G1537 G4690  
 Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pp Gen Sg m t\_ Gen Sg m vp 2Aor midD Gen Sg m Prep n\_ Gen Sg n  
 ABOUT THE SON OF-Him THE ONE-BECOMING OUT OF-seed  
 concerning

<sup>3</sup> Concerning his Son Jesus Christ our Lord, which was made of the seed of David according to the flesh;

ΔΑΒΙΔ ΚΑΤΑ ΣΑΡΚΑ  
 david kata sarka  
 G1138 G2596 G4561  
 ni proper Prep n\_ Acc Sg f  
 of-DAVID according-to FLESH  
 of-David

1:4 ΤΟΥ ΟΡΙΘΕΝΤΟΣ ΥΙΟΥ ΘΕΟΥ ΕΝ ΔΥΝΑΜΕΙ ΚΑΤΑ ΠΝΕΥΜΑ  
 tou horisthentos huiou theou en dunamei kata pneuma  
 G3588 G3724 G5207 G2316 G1722 G1411 G1537 G4151  
 t\_ Gen Sg m vp Aor Pas Gen Sg m n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Prep G1411 n\_ Dat Sg f Prep G2596  
 THE ONE-BEING-definED SON OF-God IN ABILITY according-to spirit  
 one-being-designated

<sup>4</sup> And declared [to be] the Son of God with power, according to the spirit of holiness, by the resurrection from the dead:

ΑΓΙΩΣΥΝΗΣ ΕΞ ΑΝΑΤΑΞΕΩΣ ΝΕΚΡΩΝ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ  
 hagiOsunEs ex anastaseOs nekron iEsou christou tou kuriou  
 G42 G1537 G386 G5485 G3498 G2424 G5547 G3588 G2962  
 n\_ Gen Sg f Prep G1537 n\_ Gen Sg f a\_ Gen Pl m n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
 OF-HOLY-TOGETHERness OUT OF-UP-STANDING OF-DEAD-ones JESUS ANOINTED THE Master  
 of-holiness of-resurrection of-dead-ones Christ THE Lord

ΗΜΩΝ  
 hEmOn  
 G2257  
 pp 1 Gen Pl  
 OF-US

1:5 ΔΙ ΟΥ ΕΛΑΒΟΜΕΝ ΧΑΡΙΝ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΟΛΗΝ ΕΙΣ ΥΠΑΚΟΗΝ ΠΙΣΤΕΩΣ ΕΝ  
 di hou elabomen charin kai apostolEn eis hupakoEn pisteOs en  
 G1223 G3739 G2983 G5485 G2532 G651 G1519 G5218 G4102 G1722  
 Prep pr Gen Sg m vi 2Aor Act 1 Pl n\_ Acc Sg f Conj n\_ Acc Sg f Prep n\_ Acc Sg f n\_ Gen Sg f Prep  
 THRU WHOM WE-GOT grace AND commission apostleship INTO obedience OF-BELIEF IN  
 through whom we-obtained for-the-sake-of among

<sup>5</sup> By whom we have received grace and apostleship, for obedience to the faith among all nations, for his name:

ΠΑΣΙΝ ΤΟΙΣ ΕΘΝΕΣΙΝ ΥΠΕΡ ΤΟΥ ΟΝΟΜΑΤΟΣ ΑΥΤΟΥ  
 pasin tois ethnesin hyper tou onomatos autou  
 G3956 G3588 G1484 G5228 G3588 G3686 G846  
 a\_ Dat Pl n t\_ Dat Pl n n\_ Dat Pl n Prep t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n pp Gen Sg m  
 ALL THE NATIONS OVER THE NAME OF-Him  
 for-the-sake-of

1:6 ΕΝ ΟΙΣ ΕΣΤΕ ΚΑΙ ΥΜΕΙΣ ΚΛΗΤΟΙ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ  
 en hois este kai humeis klEtoi iEsou christou  
 G1722 G3739 G2075 G532 G5210 G2822 G2424 G5547  
 Prep pr Dat Pl n vi Pres vxx 2 Pl Conj pp 2 Nom Pl a\_ Nom Pl m n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
 IN WHOM(P) ARE AND YOU(P) CALLED-ones OF-JESUS ANOINTED  
 among whom are ye also ye called-ones Christ

<sup>6</sup> Among whom are ye also the called of Jesus Christ:

1:7 ΠΑΣΙΝ ΤΟΙΣ ΟΥΣΙΝ ΕΝ ΡΩΜΗ ΑΓΑΠΗΤΟΙΣ ΘΕΟΥ ΚΛΗΤΟΙΣ ΑΓΙΟΙΣ  
 pasin tois ousin en rOmE agapEtOis theou klEtOis hagiois  
 G3956 G3588 G5607 G1722 G4516 G27 a\_Dat Pl m G2316 G2822 G40  
 a\_ Dat Pl m t\_ Dat Pl m vp Pres vxx Dat Pl m Prep n\_ Dat Sg f a\_ Dat Pl m n\_ Gen Sg m a\_ Dat Pl m a\_ Dat Pl m  
 to-ALL THE ones-BEING IN ROME beLOVED OF-God CALLED HOLY-ones  
 ones-being saints

7 To all that be in Rome, beloved of God, called [to be] saints: Grace to you and peace from God our Father, and the Lord Jesus Christ.

ΧΑΡΙΣ ΥΜΙΝ ΚΑΙ ΕΙΡΗΝΗ ΑΠΟ ΘΕΟΥ ΠΑΤΡΟΣ ΗΜΩΝ ΚΑΙ ΚΥΡΙΟΥ ΙΗΣΟΥ  
 charis humin kai eirEnE apo theou patros hEmOn kai kuriou iEsou  
 G5485 G5213 G2532 G1515 G575 G2316 G3962 G2257 G2532 G2962 G2424  
 n\_ Nom Sg f pp 2 Dat Pl Conj n\_ Nom Sg f Prep n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pp 1 Gen Pl Conj n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
 grace to-YOU(P) AND PEACE FROM God FATHER OF-US AND Master Lord  
 to-ye

ΧΡΙΣΤΟΥ  
 christou  
 G5547  
 n\_ Gen Sg m  
 ANOINTED  
 Christ

1:8 ΠΡΩΤΟΝ ΜΕΝ ΕΥΧΑΡΙΣΤΩ ΤΩ ΘΕΩ ΜΟΥ ΔΙΑ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ  
 prOton men eucharistO tO theO mou dia iEsou christou  
 G4412 G3303 G2168 G3588 G2316 G3450 G1223 G2424 G5547  
 Adv Part vi Pres Act 1 Sg t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m G3450 G1223 G2424 n\_ Gen Sg m  
 BEFORE-most INDEED I-AM-thanking to-THE God OF-ME THRU JESUS ANOINTED  
 first

8 . First, I thank my God through Jesus Christ for you all, that your faith is spoken of throughout the whole world.

ΥΠΕΡ ΠΑΝΤΩΝ ΥΜΩΝ ΟΤΙ Η ΠΙΣΤΙΣ ΥΜΩΝ ΚΑΤΑΓΓΕΛΛΕΤΑΙ ΕΝ  
 huper pantOn humOn hoti hE pistis humOn kataggelletai en  
 G5228 G3956 G5216 G3754 G3588 G4102 G2316 G2605 G1722  
 Prep a\_ Gen Pl m pp 2 Gen Pl Conj t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f pp 2 Gen Pl vi Pres Pas 3 Sg G1722  
 OVER ALL OF-YOU(P) that THE BELIEF OF-YOU(P) IS-belING-DOWN-MESSAGEED IN  
 for\_the-sake-of of-ye of-ye

ΟΛΩ ΤΩ ΚΟΣΜΩ  
 holO tO kosmO  
 G3650 G3588 G2889  
 a\_ Dat Sg m t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m  
 WHOLE THE SYSTEM  
 world

1:9 ΜΑΡΤΥΣ ΓΑΡ ΜΟΥ ΕΣΤΙΝ Ο ΘΕΟΣ Ω ΛΑΤΡΕΥΩ  
 martus gar mou estin ho theos hO latreuO  
 G3144 G1063 G3450 G2076 G3588 G2316 G3739 G3000  
 n\_ Nom Sg m Conj pp 1 Gen Sg vi Pres vxx 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m pr Dat Sg m vi Pres Act 1 Sg  
 witness for OF-ME IS THE God to-WHOM I-AM-offerING-DIVINE-SERVICE

9 For God is my witness, whom I serve with my spirit in the gospel of his Son, that without ceasing I make mention of you always in my prayers;

ΕΝ ΤΩ ΠΝΕΥΜΑΤΙ ΜΟΥ ΕΝ ΤΩ ΕΥΑΓΓΕΛΙΩ ΤΟΥ ΥΙΟΥ ΑΥΤΟΥ  
 en tO pneumati mou en tO euaggeliO tou huiou autou  
 G1722 G3588 G4151 G3450 G1722 G3588 G2098 G3588 G5207 G846  
 Prep t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n pp 1 Gen Sg Prep t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pp Gen Sg m  
 IN THE spirit OF-ME IN THE WELL-MESSAGE OF-THE SON OF-Him

ΩΣ ΔΙΑΛΕΙΠΤΩΣ ΜΝΕΙΑΝ ΥΜΩΝ ΠΟΙΟΥΜΑΙ  
 hOs adialeiptOs mneian humOn poioumai  
 G5613 G89 G3417 G5216 G4160  
 Adv Adv n\_ Acc Sg f pp 2 Gen Pl vi Pres Mid 1 Sg  
 AS UN-intermittingly REMINDER OF-YOU(P) I-AM-making  
 how unintermittingly mention of-ye

1:10 ΠΑΝΤΟΤΕ ΕΠΙ ΤΩΝ ΠΡΟΕΥΧΩΝ ΜΟΥ ΔΕΟΜΕΝΟΣ ΕΙΠΩΣ ΗΔΗ  
 pantote epi tOn proseuchOn mou deomenos eipOs hEdE  
 G3842 G1909 G3588 G4335 G3450 G1189 G1513 G2235  
 Adv Prep t\_ Gen Pl f pp 1 Gen Sg vp Pres midD/pasD Nom Sg m Cond Adv  
 always ON THE prayers OF-ME beseeching IF-how ALREADY  
 at-length

10 Making request, if by any means now at length I might have a prosperous journey by the will of God to come unto you.

ΠΟΤΕ ΕΥΟΔΩΘΗΣΟΜΑΙ ΕΝ ΤΩ ΘΕΛΗΜΑΤΙ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΕΛΘΕΙΝ  
 pote euodOthEsomai en tO thelEmati tou theou elthein  
 G4218 G2137 G1722 G2307 G2443 G3588 G2316 G2064  
 Part vi Fut Pas 1 Sg Prep t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m vn 2Aor Act  
 ?-when I-SHALL-BE-BEING-WELL-WAYED IN THE WILL OF-THE God TO-BE-COMING  
 some-time I-shall-be-being-prospered

ΠΡΟΣ ΥΜΑΣ  
 pros humas  
 G4314 G5209  
 Prep pp 2 Acc Pl  
 TOWARD YOU(P)  
 ye

1:11 ΕΠΙΘΩΘΩ ΓΑΡ ΙΔΕΙΝ ΥΜΑΣ ΙΝΑ ΤΙ ΜΕΤΑΔΩ ΧΑΡΙΣΜΑ  
 epi thO thO gar idein humas hina ti metadO charisma  
 G1971 G1063 G1492 G5209 G2443 G5100 G3330 G5486  
 vi Pres Act 1 Sg Conj vn 2Aor Act pp 2 Acc Pl Conj px Acc Sg n vs 2Aor Act 1 Sg n\_ Acc Sg n  
 I-AM-ON-LONGING for TO-BE-PERCEIVING YOU(P) THAT ANY I-MAY-BE-WITH-GIVING grace-effect  
 I-am-longing ye some I-may-be-sharing gracious-gift

11 For I long to see you, that I may impart unto you some spiritual gift, to the end ye may be established;

<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU <sup>(p)</sup> to-ye	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟΝ</b> pneumatikon G4152 a_ Acc Sg n spiritual	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΣΤΗΡΙΧΘΗΝΑΙ</b> stErichthEnai G4741 vn Aor Pas TO-BE-STOOD-fast to-be-established	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU <sup>(p)</sup> ye
--	--	--	--	---	--

1:12 <b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Nom Sg n this	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	<b>ΣΥΜΠΑΡΑΚΛΗΘΗΝΑΙ</b> sumparaklEthEnai G4837 vn Aor Pas TO-BE-TOGETHER-BESIDE-CALLED to-be-console-together	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep among	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl IN YOU <sup>(p)</sup> ye	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU THROUGH	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f THE
--	---	--	---	---	--	---	--

12 That is, that I may be comforted together with you by the mutual faith both of you and me.

<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΔΑΛΛΗΛΟΙΣ</b> allEllois G240 pc Dat Pl m one-another	<b>ΠΙΣΤΕΩΣ</b> pisteOs G4102 n_ Gen Sg f BELIEF faith	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU <sup>(p)</sup> of-ye	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part BESIDES bsboth	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΜΟΥ</b> emou G1700 pp 1 Gen Sg OF-ME
--	---	--	--	---	---	--

1:13 <b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΘΕΛΩ</b> thelO G2309 vi Pres Act 1 Sg I-AM-WILLING	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU <sup>(p)</sup> ye	<b>ΑΓΝΟΕΙΝ</b> agnoein G50 vn Pres Act TO-BE-UN-KNOWING to-be-being-ignorant	<b>ΑΔΕΛΦΟΙ</b> adelphoi G80 n_ Voc Pl m brothers brethren !	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΠΟΛΛΑΚΙΣ</b> pollakis G4178 Adv MANY-times often
--	---	---	--	---	--	---	--

13 Now I would not have you ignorant, brethren, that oftentimes I purposed to come unto you, (but was let hitherto,) that I might have some fruit among you also, even as among other Gentiles.

<b>ΠΡΟΘΕΜΗΝ</b> prothemEn G4388 vi 2Aor Mid 1 Sg I-BEFORE-PLACED I-purposed	<b>ΕΛΘΕΙΝ</b> elthein G2064 vn 2Aor Act TO-BE-COMING	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU <sup>(p)</sup> ye	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΚΩΛΑΥΘΗΝ</b> ekOluThEn G2967 vi Aor Pas 1 Sg I-WAS-FORBIDDEN was-prevented	<b>ΑΧΡΙ</b> achri G891 Prep UNTIL	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m THE	<b>ΔΕΥΡΟ</b> deuro G1204 Adv HITHER
--	--	--	--	---	---	---	--	---

<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΚΑΡΠΟΝ</b> karpon G2590 n_ Acc Sg m FRUIT	<b>ΤΙΝΑ</b> tina G5100 px Acc Sg m ANY some	<b>ΣΧΩ</b> schO G2192 vs 2Aor Act 1 Sg I-SHOULD-BE-HAVING	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj also	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep among	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl YOU <sup>(p)</sup> ye	<b>ΚΑΘΩΣ</b> kathOs G2531 Adv according-AS	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep among	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl n THE
---	--	--	---	--	---	--	--	---	---	--

<b>ΛΟΙΠΟΙΣ</b> loipois G3062 a_ Dat Pl n rest rest <sup>(p)</sup>	<b>ΕΘΝΕΣΙΝ</b> ethnesin G1484 n_ Dat Pl n NATIONS
--	---

1:14 <b>ΕΛΛΗΣΙΝ</b> hellEsin G1672 n_ Dat Pl m to-GREEKS	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part BESIDES bsboth	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΒΑΡΒΑΡΟΙΣ</b> barbarois G915 a_ Dat Pl m to-BARBARIANS barbarians	<b>ΣΟΦΟΙΣ</b> sophois G4680 a_ Dat Pl m to-WISE	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part BESIDES bsboth	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΝΟΗΤΟΙΣ</b> anoEtois G453 a_ Dat Pl m to-UN-MINDing foolish	<b>ΟΦΕΙΛΕΤΗΣ</b> opheiletEs G3781 n_ Nom Sg m OWEr debtor
--	---	---	---	---	---	---	--	--

14 I am debtor both to the Greeks, and to the Barbarians; both to the wise, and to the unwise.

<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg I-AM
--

1:15 <b>ΟΥΤΩΣ</b> houtOs G3779 Adv thus	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n THE	<b>ΚΑΤ</b> kat G2596 Prep according-to	<b>ΕΜΕ</b> eme G1691 pp 1 Acc Sg ME	<b>ΠΡΟΘΥΜΟΝ</b> prothumon G4289 a_ Nom Sg n BEFORE-FEEL eagerness	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU <sup>(p)</sup> to-ye	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m THE	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΡΩΜΗ</b> rOmE G4516 n_ Dat Sg f ROME
---	--	--	---	--	---	--	--	--	---

15 So, as much as in me is, I am ready to preach the gospel to you that are at Rome also.

<b>ΕΥΑΓΓΕΛΙΑΣΘΑΙ</b> euaggelisasthai G2097 vn Aor Mid TO-WELL-MESSAGize to-bring-the-well-message
--

1:16 <b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΕΠΑΙΣΧΥΝΟΜΑΙ</b> epaischunomai G1870 vi Pres midD/pasD 1 Sg I-AM-beING-ON-VILED I-am-being-ashamed	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n of-the	<b>ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ</b> euaggelion G2098 n_ Acc Sg n WELL-MESSAGE	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΧΡΙΣΤΟΥ</b> christou G5547 n_ Gen Sg m ANointed Christ	<b>ΔΥΝΑΜΙΣ</b> dunamis G1411 n_ Nom Sg f ABILITY power	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for
--	---	--	---	---	---	--	---	---

16 . For I am not ashamed of the gospel of Christ: for it is the power of God unto salvation to every one that believeth; to the Jew first, and also to the Greek.

<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS it-is	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΣΩΤΗΡΙΑΝ</b> sOtErian G4991 n_ Acc Sg f SAVing salvation	<b>ΠΑΝΤΙ</b> panti G3956 a_ Dat Sg m to-EVERY	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m THE	<b>ΠΙΣΤΕΥΟΝΤΙ</b> pisteuonti G4100 vp Pres Act Dat Sg m one-BELIEVING one-believing	<b>ΙΟΥΔΑΙΩ</b> ioudaiO G2453 a_ Dat Sg m to-JUDA-an to-Jew	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part BESIDES
--	---	--	--	---	--	--	---	---



**ΠΡΩΤΟΝ** **ΚΑΙ** **ΕΛΛΗΝΙ**  
 prOton kai hellEni  
 G4412 G2532 G1672  
 Adv Conj n\_Dat Sg m  
**BEFORE-most** **AND** **to-GREEK**  
 first

1:17 **ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗ** **ΓΑΡ** **ΘΕΟΥ** **ΕΝ** **ΑΥΤΩ** **ΑΠΟΚΑΛΥΠΤΕΤΑΙ** **ΕΚ** **ΠΙΣΤΕΩΣ** **ΕΙΣ**  
 dikaiosunE gar theou en autO apokaluptetai ek pisteOs eis  
 G1343 G1063 G2316 G1722 G846 G601 G1537 G4102 G1519  
 n\_Nom Sg f Conj n\_Gen Sg m Prep pp Dat Sg n vi Pres Pas 3 Sg Prep n\_Gen Sg f Prep  
**JUSTice** **for** **OF-God** **IN** **it** **IS-being-revealed** **OUT** **OF-BELIEF** **INTO**  
 righteousness

17 For therein is the righteousness of God revealed from faith to faith: as it is written, The just shall live by faith.

**ΠΙΣΤΙΝ** **ΚΑΘΩΣ** **ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ** **Ο** **ΔΕ** **ΔΙΚΑΙΟΣ** **ΕΚ** **ΠΙΣΤΕΩΣ** **ΖΗΣΕΤΑΙ**  
 pistin kathOs gegraptai o de dikaios ek pisteOs zEsetai  
 G4102 G2531 G1125 G3588 G1161 G1342 G1537 G4102 G2198  
 n\_Acc Sg f Adv vi Perf Pas 3 Sg t\_Nom Sg m G3588 G1161 G1342 G1537 G4102  
**BELIEF** **according-AS** **it-HAS-been-WRITTEN** **THE** **YET** **JUST-one** **OUT** **OF-BELIEF** **SHALL-BE-LIVING**  
 faith

1:18 **ΑΠΟΚΑΛΥΠΤΕΤΑΙ** **ΓΑΡ** **ΟΡΓΗ** **ΘΕΟΥ** **ΑΠ** **ΟΥΡΑΝΟΥ** **ΕΠΙ** **ΠΑΣΑΝ**  
 apokaluptetai gar orgE theou ap ouranou epi pasan  
 G601 G1063 G3709 G2316 G575 G3772 G1909 G3956  
 vi Pres Pas 3 Sg Conj n\_Nom Sg f n\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Prep n\_Acc Sg f  
**IS-being-revealed** **for** **INDIGNATION** **OF-God** **FROM** **heaven** **ON** **EVERY**  
 is-being-revealed

18 For the wrath of God is revealed from heaven against all ungodliness and unrighteousness of men, who hold the truth in unrighteousness;

**ΑΣΕΒΕΙΑΝ** **ΚΑΙ** **ΔΔΙΚΙΑΝ** **ΑΝΘΡΩΠΩΝ** **ΤΩΝ** **ΤΗΝ** **ΑΛΗΘΕΙΑΝ** **ΕΝ** **ΔΔΙΚΙΑ**  
 asebeian kai adikian anthrOpOn tOn tEn alEtheian en adikia  
 G763 G2532 G93 G1110 G444 G3588 G925 G1722 G93  
 n\_Acc Sg f Conj n\_Acc Sg f n\_Gen Pl m t\_Gen Pl m t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f Prep n\_Dat Sg f  
**UN-REVERence** **AND** **UN-JUSTness** **OF-humans** **OF-THE** **THE** **TRUTH** **IN** **UN-JUSTness**  
 irreverence injustice

**ΚΑΤΕΧΟΝΤΩΝ**  
 katechontOn  
 G2722  
 vp Pres Act Gen Pl m  
**DOWN-HAVING**  
 retaining

1:19 **ΔΙΟΤΙ** **ΤΟ** **ΓΝΩΣΤΟΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΦΑΝΕΡΟΝ** **ΕΣΤΙΝ** **ΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ**  
 dioti to gnOston tou theou phaneron estin en autois  
 G1360 G3588 G1110 G3588 G2316 G5318 G2076 G1722 G846  
 Conj t\_Nom Sg n a\_Nom Sg n t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m G5318 G2076 vi Pres vxx 3 Sg Prep pp Dat Pl m  
**THRU-that** **THE** **KNOWN** **OF-THE** **God** **apparent** **IS** **IN** **them**  
 because-that which-is-known

19 . Because that which may be known of God is manifest in them; for God hath shewed [it] unto them.

**Ο** **ΓΑΡ** **ΘΕΟΣ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΕΦΑΝΕΡΩΣΕΝ**  
 o gar theos autois ephanerwOsen  
 G3588 G1063 G2316 G846 G5319  
 t\_Nom Sg m Conj n\_Nom Sg m pp Dat Pl m vi Aor Act 3 Sg  
**THE** **for** **God** **to-them** **makES-APPEAR**  
 manifests-it

1:20 **ΤΑ** **ΓΑΡ** **ΑΟΡΑΤΑ** **ΑΥΤΟΥ** **ΑΠΟ** **ΚΤΙΣΕΩΣ** **ΚΟΣΜΟΥ** **ΤΟΙΣ** **ΠΟΙΗΜΑCΙΝ**  
 ta gar aorata autou apo ktiseOs kosmou tois poiEmasin  
 G3588 G1063 G517 G846 G575 G2937 G2889 G3588 G4161  
 t\_Nom Pl n Conj a\_Nom Pl n pp Gen Sg m Prep n\_Gen Sg f n\_Gen Sg m t\_Dat Pl n n\_Dat Pl n  
**THE** **for** **UN-SEEN** **OF-Him** **FROM** **CREATION** **OF-SYSTEM** **to-THE** **achievements**  
 invisible-things

20 For the invisible things of him from the creation of the world are clearly seen, being understood by the things that are made, [even] his eternal power and Godhead; so that they are without excuse:

**ΝΟΟΥΜΕΝΑ** **ΚΑΘΟΡΑΤΑΙ** **Η** **ΤΕ** **ΑΙΔΙΟC** **ΑΥΤΟΥ** **ΔΥΝΑΜΙC** **ΚΑΙ**  
 nooumena kathoratai h te aidios autou dunamis kai  
 G3539 G2529 G3588 G5037 G126 G846 G1411 G2532  
 vp Pres Pas Nom Pl n vi Pres Pas 3 Sg t\_Nom Sg f Part a\_Nom Sg m pp Gen Sg m n\_Nom Sg f Conj  
**being-apprehended** **IS-being-described** **THE** **BESIDES** **UN-PERCEIVEd** **OF-Him** **ABILITY** **AND**  
 is-being-described imperceptible power

**ΘΕΙΟΤΗC** **ΕΙC** **ΤΟ** **ΕΙΝΑΙ** **ΑΥΤΟΥC** **ΑΝΑΠΟΛΟΓΗΤΟΥC**  
 theiotEs eis to einai autous anapologEtous  
 G2305 G1519 G3588 G1511 G846 G379  
 n\_Nom Sg f Prep t\_Acc Sg n vn Pres vxx pp Acc Pl m a\_Acc Pl m  
**divinity** **INTO** **THE** **TO-BE** **them** **UN-FROM-said**  
 defenseless

1:21 **ΔΙΟΤΙ** **ΓΝΩΝΤΕC** **ΤΟΝ** **ΘΕΟΝ** **ΟΥΧ** **ΩC** **ΘΕΟΝ** **ΕΔΟΞΑΣΑΝ** **Η**  
 dioti gnontEs ton theon oux wOs theon edoxasan h  
 G1360 G1097 G3588 G2316 G3756 G5613 G2316 G1392 G2228  
 Conj gnontEs vn 2Aor Act Nom Pl m t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Part Neg Adv n\_Acc Sg m vi Aor Act 3 Pl Part  
**THRU-that** **KNOWING** **THE** **God** **NOT** **AS** **God** **THEY-esteemize** **OR**  
 because-that ones-knowing they-glorify

21 Because that, when they knew God, they glorified [him] not as God, neither were thankful; but became vain in their imaginations, and their foolish heart was darkened.

**ΕΥΧΑΡΙCΤΗCΑΝ** **ΑΛΛ** **ΕΜΑΤΑΙΩΘΗCΑΝ** **ΕΝ** **ΤΟΙC** **ΔΙΑΛΟΓΙCΜΟΙC** **ΑΥΤΩΝ** **ΚΑΙ**  
 eucharistEsan alla emataiOthEsan en tois dialogismois autOn kai  
 G2168 G235 G3154 G1722 G3588 G1261 G846 G2532  
 vi Aor Act 3 Pl Conj vi Aor Pas 3 Pl Prep n\_Dat Pl m n\_Dat Pl m pp Gen Pl m Conj  
**THEY-thank** **but** **THEY-WERE-made-VAIN** **IN** **THE** **THRU-accounts** **OF-them** **AND**  
 thank-him reasonings

ΕΣΚΟΤΙΣΘΗ Η ΔΑΚΥΝΕΤΟΣ ΑΥΤΩΝ ΚΑΡΔΙΑ  
 eskotisthE hE asunetos autOn kardia  
 G4654 G3588 G801 G846 G2588  
 vi Aor Pas 3 Sg t\_Nom Sg f a\_Nom Sg f pp Gen Pl m n\_Nom Sg f  
 IS-DARKenED THE UN-intelligent OF-them HEART  
 unintelligent

1:22 ΦΑΚΟΝΤΕΣ ΕΙΝΑΙ ΣΟΦΟΙ ΕΜΩΡΑΝΘΗΣΑΝ  
 phakontes einai sophoi emOranthEсан  
 G5335 G1511 G4680 G3471  
 vp Pres Act Nom Pl m vn Pres vxx a\_Nom Pl m vi Aor Pas 3 Pl  
 ALLEGING TO-BE WISE THEY-ARE-made-INSIPID  
 alleging-themselves they-are-made-stupid

22 Professing themselves to be wise, they became fools,

1:23 ΚΑΙ ΗΛΛΑΞΑΝ ΤΗΝ ΔΟΣΑΝ ΤΟΥ ΑΦΘΑΡΤΟΥ ΘΕΟΥ ΕΝ ΟΜΟΙΩΜΑΤΙ  
 kai Ellaxan tEn doxan tou aphthartou theou en homoiOmati  
 G2532 G236 G3588 G1391 G3588 G862 G2316 G1722 G3667  
 Conj vi Aor Act 3 Pl t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f t\_Gen Sg m a\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Prep n\_Dat Sg n  
 AND THEY-CHANGE THE esteem OF-THE UN-CORRUPTible God IN LIKEness  
 AND they-change-glorify OF-THE incorruptible God IN LIKEness

23 And changed the glory of the uncorruptible God into an image made like to corruptible man, and to birds, and fourfooted beasts, and creeping things.

ΕΙΚΟΝΟΣ ΦΘΑΡΤΟΥ ΑΝΘΡΩΠΟΥ ΚΑΙ ΠΕΤΕΙΝΩΝ ΚΑΙ ΤΕΤΡΑΠΟΔΩΝ ΚΑΙ ΕΡΠΕΤΩΝ  
 eikonos pthartou anthrOpou kai peteinOn kai tetrapodOn kai herpetOn  
 G1504 G5349 G444 G2532 G4071 G2532 G5074 G2532 G2062  
 n\_Gen Sg f a\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Conj G2532 G5074 G2532 G2062  
 OF-image OF-CORRUPTible human AND OF-flyers AND OF-FOUR-FOOTEDS AND OF-REPTILES  
 OF-image OF-CORRUPTible human AND OF-flyers AND OF-FOUR-FOOTEDS AND OF-REPTILES  
 of-flying-creatures quadrupeds reptiles

1:24 ΔΙΟ ΚΑΙ ΠΑΡΕΔΩΚΕΝ ΑΥΤΟΥΣ Ο ΘΕΟΣ ΕΝ ΤΑΙΣ ΕΠΙΘΥΜΙΑΙΣ  
 dio kai paredOken autous ho theos en tais epithumiais  
 G1352 G2532 G3860 G846 G3588 G2316 G1722 G3588 G1939  
 Conj Conj vi Aor Act 3 Sg pp Acc Pl m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Prep t\_Dat Pl f n\_Dat Pl f  
 THRU-WHICH AND BESIDE-GIVES them THE God IN THE ON-FEELings  
 wherefore AND BESIDE-GIVES them THE God IN THE ON-FEELings  
 gives-over

24 Wherefore God also gave them up to uncleanness through the lusts of their own hearts, to dishonour their own bodies between themselves:

ΤΩΝ ΚΑΡΔΙΩΝ ΑΥΤΩΝ ΕΙΣ ΑΚΑΘΑΡΣΙΑΝ ΤΟΥ ΑΤΙΜΑΖΕΘΑΙ ΤΑ  
 tOn kardion autOn eis akatharsian tou atimazesthai ta  
 G3588 G2588 G846 G1519 G167 G225 G3588 G818 G3588  
 t\_Gen Pl f n\_Gen Pl f pp Gen Pl m Prep n\_Acc Sg f t\_Gen Sg m vn Pres mid/pas t\_Acc Pl n  
 OF-THE HEARTS OF-them INTO UN-cleanness OF-THE TO-BE-beING-UN-VALUED THE  
 OF-THE HEARTS OF-them INTO UN-cleanness OF-THE TO-BE-beING-UN-VALUED THE  
 to-be-dishonoring

ΣΩΜΑΤΑ ΑΥΤΩΝ ΕΝ ΕΑΥΤΟΙΣ  
 sOmata autOn en heautois  
 G4983 G846 G1722 G1438  
 n\_Acc Pl n pp Gen Pl m Prep pf 3 Dat Pl m  
 BODIES OF-them IN selves  
 BODIES OF-them IN among themselves

1:25 ΟΙΤΙΝΕΣ ΜΕΤΗΛΛΑΞΑΝ ΤΗΝ ΑΛΗΘΕΙΑΝ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΕΝ ΤΩ ΨΕΥΔΕΙ  
 hoitines metEllaxan tEn altheian tou theou en tO pseudei  
 G3748 G3337 G3588 G225 G3588 G2316 G1722 G3588 G5579  
 pr Nom Pl m vi Aor Act 3 Pl t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Prep t\_Dat Sg n n\_Dat Sg n  
 WHO-ANY after-CHANGE THE TRUTH OF-THE God IN THE FALSEhood  
 those-who alter

25 Who changed the truth of God into a lie, and worshipped and served the creature more than the Creator, who is blessed for ever. Amen.

ΚΑΙ ΕΣΕΒΑΣΘΗΣΑΝ ΚΑΙ ΕΛΑΤΡΕΥΣΑΝ ΤΗ ΚΤΙΣΕΙ ΠΑΡΑ ΤΟΝ ΚΤΙΣΑΝΤΑ  
 kai esebasthesan kai elatreusan tE ktisei para ton ktisanta  
 G2532 G4573 G2532 G3000 G3588 G2937 G3844 G3588 G2936  
 Conj vi Aor midD 3 Pl Conj vi Aor Act 3 Pl t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f Prep t\_Acc Sg m vp Aor Act Acc Sg m  
 AND ARE-REVERED AND offer-DIVINE-SERVICE to-THE CREATION BESIDE THE One-CREATing  
 are-venenerated AND offer-DIVINE-SERVICE to-THE CREATION BESIDE THE One-CREATing  
 are-venenerated

ΟC ΕCΤΙΝ ΕΥΛΟΓΗΤΟC ΕΙC ΤΟΥC ΑΙΩΝΑC ΑΜΗΝ  
 hos estin eulogEtos eis tous aiOnas amEn  
 G3739 G2076 G2128 G1519 G3588 G165 G281  
 pr Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg a\_Nom Sg m Prep t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m Hebrew  
 WHO IS blessed INTO THE eons AMEN

1:26 ΔΙΑ ΤΟΥΤΟ ΠΑΡΕΔΩΚΕΝ ΑΥΤΟΥC Ο ΘΕΟC ΕΙC ΠΑΘΗ ΑΤΙΜΙΑC  
 dia touto paredOken autous ho theos eis pathE atimias  
 G1223 G1524 G3860 G846 G3588 G2316 G1519 G3806 G819  
 Prep pd Acc Sg n vi Aor Act 3 Sg pp Acc Pl m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Prep n\_Acc Pl n n\_Gen Sg f  
 THRU THIS BESIDE-GIVES them THE God INTO EMOTIONS OF-UN-VALUE  
 because-of this gives-over them THE God INTO EMOTIONS OF-UN-VALUE  
 of-dishonor

26 For this cause God gave them up unto vile affections: for even their women did change the natural use into that which is against nature:

ΔΙ ΤΕ ΓΑΡ ΘΗΛΕΙΑΙ ΑΥΤΩΝ ΜΕΤΗΛΛΑΞΑΝ ΤΗΝ ΦΥCΙΚΗΝ ΧΡΗΣΙΝ ΕΙC  
 hai te gar theleiai autOn metEllaxan tEn phusikEn chrEsin eis  
 G3588 G5037 G1063 G2338 G846 G3337 G3588 G5446 G5540 G1519  
 t\_Nom Pl f Part Conj a\_Nom Pl f pp Gen Pl m vi Aor Act 3 Pl t\_Acc Sg f a\_Acc Sg f n\_Acc Sg f Prep  
 THE BESIDES for females OF-them after-CHANGE THE natural USING INTO  
 THE BESIDES for females OF-them after-CHANGE THE natural USING INTO  
 use

ΤΗΝ ΠΑΡΑ ΦΥCΙΝ  
 tEn para phusin  
 G3588 G3844 G5449  
 t\_Acc Sg f Prep n\_Acc Sg f  
 THE BESIDE nature

1:27 **ΟΜΟΙΩΣ** **ΤΕ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΑΡCΕΝΕC** **ΑΦΕΝΤΕC** **ΤΗΝ** **ΦΥCΙΚΗΝ** **ΧΡΗCΙΝ**  
 homoiOs te kai hoi arsenes aphenetes tEn phusikEn chrEsin  
 G3668 G5037 G2532 G3588 G730 G863 G3588 G5446 G5540  
 Adv Part Conj t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m vp 2Aor Act Nom Pl m t\_Acc Sg f a\_Acc Sg f n\_Acc Sg f  
**LIKE-AS** **BESIDES** **AND** **THE** **MALES** **FROM-LETTING** **THE** **natural** **USing**  
 likewise besides and the males from-letting leaving the natural use

27 And likewise also the men, leaving the natural use of the woman, burned in their lust one toward another; men with men working that which is unseemly, and receiving in themselves that recompense of their error which was meet.

**ΤΗC** **ΘΗΛΕΙΑC** **ΕΞΕΚΑΥΘΗCΑΝ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΟΡΕΞΕΙ** **ΑΥΤΩΝ** **ΕΙC** **ΑΛΛΗΛΟΥC**  
 tEs thEleias exekauthEсан en tE orexei autOn eis allElous  
 G3588 G2338 G1572 G1722 G3588 G3715 G846 G1519 G240  
 t\_Gen Sg f a\_Gen Sg f vi Aor Pas 3 Pl en G1722 t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f pp Gen Pl m Prep pc Acc Pl m  
**OF-THE** **female** **WERE-OUT-BURNED** **IN** **THE** **craving** **OF-them** **INTO** **one-another**  
 were-inflamed

**ΑΡCΕΝΕC** **ΕΝ** **ΑΡCΕΙΝ** **ΤΗΝ** **ΑCΧΗΜΟCΥΝΗΝ** **ΚΑΤΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΙ** **ΚΑΙ** **ΤΗΝ**  
 arsenes en arsein tEn aschEmosunEn katergazomenoi kai tEn  
 G730 G1722 G730 G3588 G808 G2716 G2716 G2532 G3588  
 n\_Nom Pl m Prep n\_Dat Pl m t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f vp Pres midD/pasD Nom Pl m Conj t\_Acc Sg f  
**MALES** **IN** **MALES** **THE** **indecency** **DOWN-ACTING** **AND** **THE**  
 effecting

**ΑΝΤΙΜΙCΘΙΑΝ** **ΗΝ** **ΕΔΕΙ** **ΤΗC** **ΠΛΑΗΝC** **ΑΥΤΩΝ** **ΕΝ** **ΕΑΥΤΟΙC**  
 antimisthian hEn edei tEs planEs autOn en eautois  
 G489 G3739 G1163 G3588 G4106 G846 G1722 G1438  
 n\_Acc Sg f hEn vi Impf im-Act 3 Sg t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f pp Gen Pl m Prep pf 3 Dat Pl m  
**INSTEAD-HIRE** **WHICH** **WAS-BINDING** **OF-THE** **STRAYing** **OF-them** **IN** **selves**  
 retribution must-be deception

**ΑΠΟΛΑΜΒΑΝΟΝΤΕC**  
 apolambanontes  
 G618  
 vp Pres Act Nom Pl m  
**FROM-GETTING**  
 getting-back

1:28 **ΚΑΙ** **ΚΑΘΩC** **ΟΥΚ** **ΕΔΟΚΙΜΑCΑΝ** **ΤΟΝ** **ΘΕΟΝ** **ΕΧΕΙΝ** **ΕΝ** **ΕΠΙΓΝΩCΕΙ**  
 kai kathOs ouk edokimasan ton theon echein en epignōsei  
 G2532 G2531 G3756 G1381 G3588 G2316 G2192 G1722 G1922  
 Conj Adv Part Neg vi Aor Act 3 Pl t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m vn Pres Act Prep n\_Dat Sg f  
**AND** **according-AS** **NOT** **THEY-test** **THE** **God** **TO-BE-HAVING** **IN** **ON-KNOWledge**  
 recognition

28 And even as they did not like to retain God in [their] knowledge, God gave them over to a reprobate mind, to do those things which are not convenient;

**ΠΑΡΕΔΩΚΕΝ** **ΑΥΤΟΥC** **Ο** **ΘΕΟC** **ΕΙC** **ΑΔΟΚΙΜΟΝ** **ΝΟΥΝ** **ΠΟΙΕΙΝ** **ΤΑ**  
 paredōken autous o theos eis adokimon noun poiein ta  
 G3860 G846 G3588 G2316 G1519 G96 G3563 G4160 G3588  
 vi Aor Act 3 Sg pp Acc Pl m t\_Nom Sg m G2316 Prep a\_Acc Sg m n\_Acc Sg m vn Pres Act t\_Acc Pl n  
**BESIDE-GIVES** **them** **THE** **God** **INTO** **UN-tested** **MIND** **TO-BE-DOING** **THE**  
 gives-over disqualified the-things

**ΜΗ** **ΚΑΘΗΚΟΝΤΑ**  
 mE kathEkonta  
 G3361 G2520  
 Part Neg vp Pres im-Act Acc Pl n  
**NO** **befitting**

1:29 **ΠΕΠΛΗΡΩΜΕΝΟΥC** **ΠΑCΗ** **ΑΔΙΚΙΑ** **ΠΟΡΝΕΙΑ** **ΠΟΝΗΡΙΑ** **ΠΛΑΟΝΕΞΙΑ** **ΚΑΚΙΑ**  
 pepληρωmenous pasE adikia pornEia ponEria plaoonexia kakia  
 G4137 G3956 G93 G4202 G4189 G4124 G2549  
 vp Perf Pas Acc Pl m a\_Dat Sg f n\_Dat Sg f n\_Dat Sg f n\_Dat Sg f n\_Dat Sg f n\_Dat Sg f  
**HAVING-been-FILLED** **to-EVERY** **UN-JUSTness** **PROSTITUTION** **wickedness** **MORE-HAVING** **EVIL**  
 to-all injustice

29 Being filled with all unrighteousness, fornication, wickedness, covetousness, maliciousness; full of envy, murder, debate, deceit, malignity; whisperers,

**ΜΕCΤΟΥC** **ΦΘΟΝΟΥ** **ΦΟΝΟΥ** **ΕΡΙΔΟC** **ΔΟΛΟΥ** **ΚΑΚΟΗΘΕΙΑC** **ΨΙΘΥΡΙCΤΑC**  
 mestous phthonou phonou eridos dolou kakoEtheias psithuristas  
 G3324 G5355 G5408 G2054 G1388 G2550 G5588  
 a\_Acc Pl m n\_Gen Sg m n\_Gen Sg m n\_Gen Sg f n\_Gen Sg m n\_Gen Sg f n\_Acc Pl m  
**DISTENDED** **OF-ENVY** **OF-MURDER** **OF-STRIFE** **OF-FRAUD** **EVIL-CUSTOM** **WHISPERers**  
 murder strife guile depravity

1:30 **ΚΑΤΑΛΑΛΟΥC** **ΘΕΟCΤΥΓΕΙC** **ΥΒΡΙCΤΑC** **ΥΠΕΡΗΦΑΝΟΥC** **ΑΛΑΖΟΝΑC** **ΕΦΕΥΡΕΤΑC**  
 katalalous theostugeis hubristas hyperphanous alazonas ephuretas  
 G2637 G2319 G5197 G5244 G213 G2182  
 a\_Acc Pl m a\_Acc Pl m n\_Acc Pl m a\_Acc Pl m n\_Acc Pl m n\_Acc Pl m  
**DOWN-TALKers** **God-DETESTers** **OUTRAGers** **OVER-APPEARing** **OSTENTATIOUS** **ON-FINDers**  
 vilifiers detesters-of-God proud

30 Backbiters, haters of God, despiteful, proud, boasters, inventors of evil things, disobedient to parents,

**ΚΑΚΩΝ** **ΓΟΝΕΥCΙΝ** **ΑΠΕΙΘΕΙC**  
 kakōn goneusin apeitheis  
 G2556 G1118 G545  
 a\_Gen Pl n n\_Dat Pl m a\_Acc Pl m  
**OF-EVILS** **to-parents** **UN-PERSUADable**  
 of-evil-things stubborn

1:31 **ΑCΥΝΕΤΟΥC** **ΑCΥΝΘΕΤΟΥC** **ΑCΤΟΡΓΟΥC** **ΑCΠΟΝΔΟΥC** **ΑΝΕΛΗΜΟΝΑC**  
 asunetous asunthetous astorgous aspondous anelemonas  
 G801 G802 G794 G786 G415  
 a\_Acc Pl m a\_Acc Pl m a\_Acc Pl m a\_Acc Pl m a\_Acc Pl m  
**UN-intelligent** **perfidious** **UN-NATURAL-AFFECTIONate** **UN-LIBATIONers** **UN-MERCIFUL**  
 unintelligent without-natural-affection implacable unmerciful

31 Without understanding, covenantbreakers, without natural affection, implacable, unmerciful:

1:32	<b>ΟΙΤΙΝΕC</b> hoitines G3748 pr Nom Pl m <b>WHO-ANY</b> those-who	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΔΙΚΑΙΩΜΑ</b> dikaiOma G1345 n_ Acc Sg n <b>JUST-effect</b> just-statute	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΕΠΙΓΝΟΝΤΕC</b> epignontes G1921 vp 2Aor Act Nom Pl m <b>ON-KNOWING</b> recognizing	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b> the-ones	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>
	<b>ΤΟΙΑΥΤΑ</b> toiauta G5108 pd Acc Pl n <b>such</b> such-things	<b>ΠΡΑCCONΤΕC</b> prassontes G4238 vp Pres Act Nom Pl m <b>ones-PRACTISING</b> committing	<b>ΔΞΙΟΙ</b> axioi G514 a_ Nom Pl m <b>WORTHY</b> deserving	<b>ΘΑΝΑΤΟΥ</b> thanatou G2288 n_ Gen Sg m <b>OF-DEATH</b>	<b>ΕΙCΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl <b>ARE</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΜΟΝΟΝ</b> monon G3440 Adv <b>ONLY</b>	<b>ΑΥΤΑ</b> auta G846 pp Acc Pl n <b>them</b>	<b>ΠΟΙΟΥCΙΝ</b> poiousin G4160 vi Pres Act 3 Pl <b>ARE-DOING</b>
	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj <b>but</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>CΥΝΕΥΔΟΚΟΥCΙΝ</b> suneudokousin G4909 vi Pres Act 3 Pl <b>THEY-ARE-TOGETHER-WELL-SEEMING</b> are-endorsing	<b>ΤΟΙC</b> tois G3588 t_ Dat Pl m <b>to-THE</b> the	<b>ΠΡΑCCOΥCΙΝ</b> prassousin G4238 vp Pres Act Dat Pl m <b>ones-PRACTISING</b> ones-committing-them				

<sup>32</sup> Who knowing the judgment of God, that they which commit such things are worthy of death, not only do the same, but have pleasure in them that do them.

2:1	<b>ΔΙΟ</b> dio G1352 Conj <b>THRU-WHICH</b> wherefore	<b>ΑΝΑΠΟΛΟΓΗΤΟΣ</b> anapologEtos G379 a_ Nom Sg m <b>UN-FROM-said</b> defenseless	<b>ΕΙ</b> ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg <b>YOU-ARE</b>	<b>Ω</b> O G5599 Inj <b>o !</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΕ</b> anthrOpe G444 n_ Voc Sg m <b>human !</b>	<b>ΠΑΣ</b> pas G3956 a_ Nom Sg m <b>EVERY</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>
-----	--	--	--	---	---	---	--

<sup>1</sup> . Therefore thou art inexcusable, O man, whosoever thou art that judgest: for wherein thou judgest another, thou condemnest thyself; for thou that judgest doest the same things.

<b>ΚΡΙΝΩΝ</b> krinOn G2919 vp Pres Act Nom Sg m <b>one-judging</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>Ω</b> hO G3739 pr Dat Sg n <b>WHICH</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΚΡΙΝΕΙΣ</b> krineis G2919 vi Pres Act 2 Sg <b>YOU-ARE-JUDGING</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΕΤΕΡΟΝ</b> heteron G2087 a_ Acc Sg m <b>DIFFERENT</b> different-one	<b>ΣΕΑΥΤΟΝ</b> seauton G4572 pf 2 Acc Sg m <b>YOURself</b>
--	---	--	--	--	---	---	--

<b>ΚΑΤΑΚΡΙΝΕΙΣ</b> katakrineis G2632 vi Pres Act 2 Sg <b>YOU-ARE-DOWN-JUDGING</b> you-are-condemning	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΑΥΤΑ</b> auta G846 pp Acc Pl n <b>SAME</b> same-things	<b>ΠΡΑΞΕΙΣ</b> prasseis G4238 vi Pres Act 2 Sg <b>YOU-ARE-PRACTISING</b> you-are-committing	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΡΙΝΩΝ</b> krinOn G2919 vp Pres Act Nom Sg m <b>one-JUDGING</b> one-judging
---	---	--	--	--	--	---

2:2	<b>ΟΙΔΑΜΕΝ</b> oidamen G1492 vi Perf Act 1 Pl <b>WE-HAVE-PERCEIVED</b> we-are-aware	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΚΡΙΜΑ</b> krima G2917 n_ Nom Sg n <b>JUDgment</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b>
-----	--	--	--	---	--	--	--	---	---

<sup>2</sup> But we are sure that the judgment of God is according to truth against them which commit such things.

<b>ΑΛΗΘΕΙΑΝ</b> alEtheian G225 n_ Acc Sg f <b>TRUTH</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE-ones</b> the-ones	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΤΟΙΑΥΤΑ</b> toiauta G5108 pd Acc Pl n <b>such</b> such-things	<b>ΠΡΑΚΤΑΝΤΑΣ</b> prassontas G4238 vp Pres Act Acc Pl m <b>PRACTISING</b> committing
---	---	--	---	---	---

2:3	<b>ΛΟΓΙΖΗ</b> logizE G3049 vi Pres midD/pasD 2 Sg <b>YOU-ARE-ACCOUNTING</b> you-are-reckoning	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n <b>this</b> on-this	<b>Ω</b> O G5599 Inj <b>o !</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΕ</b> anthrOpe G444 n_ Voc Sg m <b>human !</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΡΙΝΩΝ</b> krinOn G2919 vp Pres Act Nom Sg m <b>one-JUDGING</b> one-judging	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE-ones</b> the-ones
-----	--	--	---	---	---	--	---	--

<sup>3</sup> And thinkest thou this, O man, that judgest them which do such things, and doest the same, that thou shalt escape the judgment of God?

<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΤΟΙΑΥΤΑ</b> toiauta G5108 pd Acc Pl n <b>such</b> such-things	<b>ΠΡΑΚΤΑΝΤΑΣ</b> prassontas G4238 vp Pres Act Acc Pl m <b>PRACTISING</b> committing	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΟΙΩΝ</b> poiOn G4160 vp Pres Act Nom Sg m <b>DOING</b> one-doing	<b>ΑΥΤΑ</b> auta G846 pp Acc Pl n <b>SAME</b> same-things	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΣΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg <b>YOU</b>
---	---	---	--	---	--	--	---

<b>ΕΚΦΕΥΣΗ</b> ekpheuxE G1628 vi Fut midD 2 Sg <b>SHALL-BE-OUT-FLEEING</b> shall-be-escaping	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΚΡΙΜΑ</b> krima G2917 n_ Acc Sg n <b>JUDgment</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>
---	---	--	--	--

2:4	<b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b> the	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b> the	<b>ΠΛΟΥΤΟΥ</b> ploutou G4149 n_ Gen Sg m <b>RICHES</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΧΡΗΣΤΟΤΗΤΟΣ</b> chrEstotEtos G5544 n_ Gen Sg f <b>kindness</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b> the	<b>ΑΝΟΧΗΣ</b> anochEs G463 n_ Gen Sg f <b>tolerance</b> forbearance
-----	--	---	--	--	---	---	--	---	--

<sup>4</sup> Or despisest thou the riches of his goodness and forbearance and longsuffering; not knowing that the goodness of God leadeth thee to repentance?

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b> the	<b>ΜΑΚΡΟΘΥΜΙΑΣ</b> makrothumias G3115 n_ Gen Sg f <b>FAR-FEELing</b> patience	<b>ΚΑΤΑΦΡΟΝΕΙΣ</b> kataphroneis G2706 vi Pres Act 2 Sg <b>YOU-ARE-despising</b>	<b>ΑΓΝΩΩΝ</b> agnoOn G50 vp Pres Act Nom Sg m <b>UN-KNOWING</b> being-ignorant	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΧΡΗΣΤΟΝ</b> chrEston G5543 a_ Nom Sg n <b>kind</b> kindness
--	---	--	---	---	--	---	---

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΜΕΤΑΝΟΙΑΝ</b> metanoian G3341 n_ Acc Sg f <b>after-MIND</b> repentance	<b>ΣΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg <b>YOU</b>	<b>ΑΓΕΙ</b> agei G71 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-LEADING</b>
--	--	---	--	---	---

2:5	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b> in-accord-with	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΣΚΛΗΡΟΤΗΤΑ</b> sklErotEta G4643 n_ Acc Sg f <b>HARDness</b>	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΜΕΤΑΝΟΗΤΟΝ</b> ametanoEton G279 a_ Acc Sg f <b>UN-after-MINDED</b> unrepentant	<b>ΚΑΡΔΙΑΝ</b> kardian G2588 n_ Acc Sg f <b>HEART</b>
-----	---	--	---	--	--	--	---	---

<sup>5</sup> But after thy hardness and impenitent heart treasurest up unto thyself wrath against the day of wrath and revelation of the righteous judgment of God;

<b>ΘΕΣΑΥΡΙΖΕΙΣ</b> thEsaurizeis G2343 vi Pres Act 2 Sg <b>YOU-ARE-PLACING-INTO-MORROW</b> you-are-hoarding	<b>ΣΕΑΥΤΩ</b> seautO G4572 pf 2 Dat Sg m <b>to-YOURself</b>	<b>ΟΡΓΗΝ</b> orgEn G3709 n_ Acc Sg f <b>INDIGNATION</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΗΜΕΡΑ</b> hEmera G2250 n_ Dat Sg f <b>DAY</b>	<b>ΟΡΓΗΣ</b> orgEs G3709 n_ Gen Sg f <b>OF-INDIGNATION</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	---	---	---	--	--	--

<b>ΑΠΟΚΑΛΥΨΕΩΣ</b> apokalypseOs G602 n_ Gen Sg f <b>FROM-COVERING</b> revelation	<b>ΔΙΚΑΙΟΚΡΙΣΙΑΣ</b> dikaiokrisias G1341 n_ Gen Sg f <b>OF-JUST-JUDGMENT</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>								
2:6 <b>ΟΣ</b> hos G3739 pr Nom Sg m <b>WHO</b>	<b>ΑΠΟΔΩΣΕΙ</b> apodOsei G591 vi Fut Act 3 Sg <b>SHALL-BE-FROM-GIVING</b> shall-be-paying	<b>ΕΚΑΣΤΩ</b> hekastO G1538 a_ Dat Sg m <b>to-EACH</b> each-one	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b> in-accord-with	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΕΡΓΑ</b> erga G2041 n_ Acc Pl n <b>ACTS</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>					6 Who will render to every man according to his deeds:
2:7 <b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m <b>to-THE-ones</b> to-the-ones	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part <b>INDEED</b>	<b>ΚΑΘ</b> kath G2596 Prep <b>according-to</b>	<b>ΥΠΟΜΟΝΗΝ</b> hupomonEn G5281 n_ Acc Sg f <b>UNDER-REMAINING</b> endurance	<b>ΕΡΓΟΥ</b> ergou G2041 n_ Gen Sg n <b>OF-ACT</b>	<b>ΑΓΑΘΟΥ</b> agathou G18 a_ Gen Sg n <b>GOOD</b>	<b>ΔΟΣΑΝ</b> doxan G1391 n_ Acc Sg f <b>esteem</b> glory	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΙΜΗΝ</b> timEn G5092 n_ Acc Sg f <b>VALUE</b> honor	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>		7 To them who by patient continuance in well doing seek for glory and honour and immortality, eternal life:
<b>ΑΦΘΑΡΣΙΑΝ</b> aphtharsian G861 n_ Acc Sg f <b>UN-CORRUPTION</b> incorruption	<b>ΖΗΤΟΥΣΙΝ</b> zEtousin G2212 vp Pres Act Dat Pl m <b>ARE-SEEKING</b>	<b>ΖΩΗΝ</b> zOEn G2222 n_ Acc Sg f <b>LIFE</b>	<b>ΑΙΩΝΙΟΝ</b> aiOnion G166 a_ Acc Sg f <b>eonian</b>								
2:8 <b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m <b>to-THE-ones</b> to-the-ones	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΕΡΙΘΕΙΑΣ</b> eritheias G2052 n_ Gen Sg f <b>OF-STRIFE</b> of-faction	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΠΕΙΘΟΥΣΙΝ</b> apeithousin G544 vp Pres Act Dat Pl m <b>UN-PERSUADING</b> being-stubborn	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part <b>INDEED</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>to-THE</b>	<b>ΑΛΗΘΕΙΑ</b> alEtheia G225 n_ Dat Sg f <b>TRUTH</b>			8 But unto them that are contentious, and do not obey the truth, but obey unrighteousness, indignation and wrath,
<b>ΠΕΙΘΟΜΕΝΟΙΣ</b> peithomenois G3982 vp Pres Mid Dat Pl m <b>belNG-PERSUADED</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>to-THE</b>	<b>ΑΔΙΚΙΑ</b> adikia G93 n_ Dat Sg f <b>UN-JUSTness</b> injustice	<b>ΘΥΜΟΣ</b> thumos G2372 n_ Nom Sg m <b>fury</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΡΓΗ</b> orgE G3709 n_ Nom Sg f <b>INDIGNATION</b>					
2:9 <b>ΘΛΙΨΙΣ</b> thlipsis G2347 n_ Nom Sg f <b>CONSTRICTION</b> affliction	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΣΤΕΝΟΧΩΡΙΑ</b> stenochOria G4730 n_ Nom Sg f <b>CRAMP-SPACE</b> distress	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΠΑΣΑΝ</b> pasan G3956 a_ Acc Sg f <b>EVERY</b>	<b>ΨΥΧΗΝ</b> psuchEn G5590 n_ Acc Sg f <b>soul</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrOpou G444 n_ Gen Sg m <b>OF-human</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b> the				9 Tribulation and anguish, upon every soul of man that doeth evil, of the Jew first, and also of the Gentile;
<b>ΚΑΤΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΥ</b> katergazomenou G2716 vp Pres midD/pasD Gen Sg m <b>one-DOWN-ACTING</b> one-effecting	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΚΑΚΟΝ</b> kakon G2556 a_ Acc Sg n <b>EVIL</b>	<b>ΙΟΥΔΑΙΟΥ</b> ioudaiou G2453 a_ Gen Sg m <b>OF-JUDA-an</b> of-Jew	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part <b>BESIDES</b> bsboth	<b>ΠΡΩΤΟΝ</b> prOton G4412 Adv <b>BEFORE-most</b> first	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΛΛΗΝΟΣ</b> hellEnos G1672 n_ Gen Sg m <b>OF-GREEK</b>				
2:10 <b>ΔΟΣΑ</b> doxa G1391 n_ Nom Sg f <b>esteem</b> glory	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΙΜΗ</b> timE G5092 n_ Nom Sg f <b>VALUE</b> honor	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΡΗΝΗ</b> eirEnE G1515 n_ Nom Sg f <b>PEACE</b>	<b>ΠΑΝΤΙ</b> panti G3956 a_ Dat Sg m <b>to-EVERY</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>THE</b>	<b>ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩ</b> ergazomenO G2038 vp Pres midD/pasD Dat Sg m <b>one-ACTING</b> one-working			10 But glory, honour, and peace, to every man that worketh good, to the Jew first, and also to the Gentile:
<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΑΓΑΘΟΝ</b> agathon G18 a_ Acc Sg n <b>GOOD</b>	<b>ΙΟΥΔΑΙΩ</b> ioudaiO G2453 a_ Dat Sg m <b>to-JUDA-an</b> to-Jew	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part <b>BESIDES</b> bsboth	<b>ΠΡΩΤΟΝ</b> prOton G4412 Adv <b>BEFORE-most</b> first	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΛΛΗΝΙ</b> hellEni G1672 n_ Dat Sg m <b>to-GREEK</b>					
2:11 <b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b> there-is	<b>ΠΡΟΣΩΠΟΛΗΨΙΑ</b> prosOpolEpsia G4382 n_ Nom Sg f <b>partiality</b>	<b>ΠΑΡΑ</b> para G3844 Prep <b>BESIDE</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΩ</b> theO G2316 n_ Dat Sg m <b>God</b>					11 For there is no respect of persons with God.
2:12 <b>Οσοι</b> hosoi G3745 pk Nom Pl m <b>as-many-as</b> whoever	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΑΝΟΜΩΣ</b> anomOs G460 Adv <b>UN-LAW-ly</b> without-law	<b>ΗΜΑΡΤΟΝ</b> hEmarton G264 vi 2Aor Act 3 Pl <b>missED</b> sinned	<b>ΑΝΟΜΩΣ</b> anomOs G460 Adv <b>UN-LAW-ly</b> without-law	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΠΟΛΟΥΝΤΑΙ</b> apolountai G622 vi Fut Mid 3 Pl <b>SHALL-BE-belNG-destroyED</b> shall-be-perishing	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Οσοι</b> hosoi G3745 pk Nom Pl m <b>as-many-as</b> whoever			12 For as many as have sinned without law shall also perish without law: and as many as have sinned in the law shall be judged by the law;
<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΝΟΜΩ</b> nomO G3551 n_ Dat Sg m <b>LAW</b>	<b>ΗΜΑΡΤΟΝ</b> hEmarton G264 vi 2Aor Act 3 Pl <b>missED</b> sinned	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> through	<b>ΝΟΜΟΥ</b> nomou G3551 n_ Gen Sg m <b>LAW</b>	<b>ΚΡΙΘΗCΟΝΤΑΙ</b> kriThEsontai G2919 vi Fut Pas 3 Pl <b>SHALL-BE-BEING-JUDGED</b>						



2:13 ΟΥ ΓΑΡ ΟΙ ΑΚΡΟΑΤΑΙ ΤΟΥ ΝΟΜΟΥ ΔΙΚΑΙΟΙ ΠΑΡΑ ΤΩ ΘΕΩ  
 ou gar hoi akroatai tou nomou dikaioi para to theO  
 G3756 G1063 G3588 G202 G3588 G3551 G1342 G3844 G3588  
 Part Neg Conj t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m a\_Nom Pl m Prep t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m  
 NOT for THE LISTENers OF-THE LAW JUST BESIDE THE God

13 (For not the hearers of the law [are] just before God, but the doers of the law shall be justified.

ΑΛΛ ΟΙ ΠΟΙΗΤΑΙ ΤΟΥ ΝΟΜΟΥ ΔΙΚΑΙΩΘΗCΟΝΤΑΙ  
 all hoi poietai tou nomou dikaiOthEsontai  
 G235 G3588 G4163 G3588 G3551 G1344  
 Conj t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m vi Fut Pas 3 Pl  
 but THE DOers OF-THE LAW SHALL-BE-BEING-JUSTIFIED

2:14 ΟΤΑΝ ΓΑΡ ΕΘΝΗ ΤΑ ΜΗ ΝΟΜΟΝ ΕΧΟΝΤΑ ΦΥCΕΙ ΤΑ  
 hotan gar ethnE ta ta mE nomon echonta phusei ta  
 G3752 G1063 G1484 G3588 G3361 G3551 G2192 G2192 G5449 G3588  
 Conj n\_Nom Pl n t\_Nom Pl n Part Neg n\_Acc Sg m vp Pres Act Nom Pl n n\_Dat Sg f t\_Acc Pl n  
 when-EVER for NATIONS THE NO LAW HAVING to-nature THE the-things

14 For when the Gentiles, which have not the law, do by nature the things contained in the law, these, having not the law, are a law unto themselves:

ΤΟΥ ΝΟΜΟΥ ΠΟΙΗ ΟΥΤΟΙ ΝΟΜΟΝ ΜΗ ΕΧΟΝΤΕC ΕΑΥΤΟΙC  
 tou nomou poiE houtoi nomon mE echontE echontE heautois  
 G3588 G3551 G4160 G3778 G3551 G3361 G2192 G2192 G1438  
 t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m vs Pres Act 3 Sg pd Nom Pl m n\_Acc Sg m Part Neg vp Pres Act Nom Pl m pf 3 Dat Pl m  
 OF-THE LAW MAY-BE-DOING these LAW NO HAVING to-selves to-themselves

ΕΙCΙΝ ΝΟΜΟC  
 eisin nomoc  
 G1526 G3551  
 vi Pres vxx 3 Pl n\_Nom Sg m  
 ARE LAW

2:15 ΟΙΤΙΝΕC ΕΝΔΕΙΚΝΥΝΤΑΙ ΤΟ ΕΡΓΟΝ ΤΟΥ ΝΟΜΟΥ ΓΡΑΠΤΟΝ ΕΝ ΤΑΙC  
 hoitinec endeiknuntai to ergon tou nomou graphon en tais  
 G3748 G1731 G3588 G2041 G3588 G3551 G1123 G1722 G3588  
 pr Nom Pl m vi Pres Mid 3 Pl t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m a\_Acc Sg n Prep t\_Dat Pl f  
 WHO-ANY ARE-IN-SHOWING THE ACT OF-THE LAW WRITten IN THE

15 Which shew the work of the law written in their hearts, their conscience also bearing witness, and [their] thoughts the mean while accusing or else excusing one another;

ΚΑΡΔΙΑΙC ΑΥΤΩΝ CΥΜΜΑΡΤΥΡΟΥCΗC ΑΥΤΩΝ ΤΗC CΥΝΕΙΔΗCΕΩC ΚΑΙ ΜΕΤΑΞΥ  
 kardiais autOn summarturoychec autOn tEhc suneidEseOc kai metaxy  
 G2588 G846 G4828 G846 G3588 G4893 G2532 G3342  
 n\_Dat Pl f pp Gen Pl m vp Pres Act Gen Sg f pp Gen Pl m t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f Conj Adv  
 HEARTS OF-them OF-TOGETHER-witnessING them THE conscience AND between

ΑΛΛΗΛΩΝ ΤΩΝ ΛΟΓΙCΜΩΝ ΚΑΤΗΓΟΡΟΥΝΤΩΝ Η ΚΑΙ ΑΠΟΛΟΓΟΥΜΕΝΩΝ  
 allElOn tOn logismOn katEgorountOn hE kai apologoumenOn  
 G240 G3588 G3053 G2723 G2228 G2532 G626  
 pc Gen Pl m t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m vp Pres Act Gen Pl m Part Conj vp Pres midD/pasD Gen Pl m  
 one-another OF-THE the logics accusing OR AND FROM-saying defending-them

2:16 ΕΝ ΗΜΕΡΑ ΟΤΕ ΚΡΙΝΕΙ Ο ΘΕΟC ΤΑ ΚΡΥΠΤΑ ΤΩΝ  
 en hEmera ote krinei o theoc ta krupta tOn  
 G1722 G2250 G3753 G2919 G3588 G2316 G3588 G2927 G3588  
 Prep n\_Dat Sg f Adv vi Fut Act 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Acc Pl n a\_Acc Pl n t\_Gen Pl m  
 IN DAY when SHALL-BE-JUDGING THE God THE HIDDEN OF-THE hidden-things

16 In the day when God shall judge the secrets of men by Jesus Christ according to my gospel.

ΑΝΘΡΩΠΩΝ ΚΑΤΑ ΤΟ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΜΟΥ ΔΙΑ ΙΗCΟΥ ΧΡΙCΤΟΥ  
 anthropon kata to euaggelion mou dia iEsou christou  
 G444 G2596 G3588 G2098 G3450 G1223 G2424 G5547  
 n\_Gen Pl m Prep t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n pp 1 Gen Sg Prep n\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
 humans according-to THE WELL-MESSAGE OF-ME THRU JESUS ANOINTED Christ

2:17 ΙΔΕ CΥ ΙΟΥΔΑΙΟC ΕΠΟΝΟΜΑΖΗ ΚΑΙ ΕΠΑΝΑΠΑΥΗ ΤΩ  
 ide cy ioudaioc eponomazE kai epanapauE to  
 G1492 G4771 G2453 G2028 G2532 G1879 G3588  
 vm Aor Act 2 Sg pp 2 Nom Sg a\_Nom Sg m vi Pres Pas 2 Sg Conj vi Pres midD/pasD 2 Sg t\_Dat Sg m  
 BE-PERCEIVING YOU JUDA-an ARE-beING-ON-NAMED AND ARE-ON-restING to-THE lo! Jew are-resting-on the

17 . Behold, thou art called a Jew, and restand in the law, and makest thy boast of God,

ΝΟΜΩ ΚΑΙ ΚΑΥΧΑCΑΙ ΕΝ ΘΕΩ  
 nomO kai kauchasai en theO  
 G3551 G2532 G2744 G1722 G2316  
 n\_Dat Sg m Conj vi Pres midD/pasD 2 Sg Prep n\_Dat Sg m  
 LAW AND ARE-BOASTING IN God

2:18 ΚΑΙ ΓΙΝΩCΚΕΙC ΤΟ ΘΕΛΗΜΑ ΚΑΙ ΔΟΚΙΜΑΖΕΙC ΤΑ ΔΙΑΦΕΡΟΝΤΑ  
 kai ginOskEic to thelEma kai dokimazeic ta diapheronta  
 G2532 G1097 G3588 G2307 G2532 G1381 G3588 G1308  
 Conj vi Pres Act 2 Sg t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n Conj vi Pres Act 2 Sg t\_Acc Pl n vp Pres Act Acc Pl n  
 AND ARE-KNOWING THE WILL AND ARE-testing THE the-things THRU-CARRYING being-of-consequence

18 And knowest [his] will, and approve the things that are more excellent, being instructed out of the law;

**ΚΑΤΗΧΟΥΜΕΝΟΣ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΝΟΜΟΥ**  
katEchoumenos ek tou nomou  
G2727 G1537 G3588 G3551  
vp Pres Pas Nom Sg m Prep t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
belNG-instructED **OUT** **OF-THE** **LAW**

2:19 **ΠΕΠΟΙΘΑΣ** **ΤΕ** **ΣΕΑΥΤΟΝ** **ΟΔΗΓΟΝ** **ΕΙΝΑΙ** **ΤΥΦΛΩΝ** **ΦΩΣ** **ΤΩΝ**  
pepoithas te seauton hodEgon einai tuphOn phOs tOn  
G3982 G5037 G4572 G3595 G1511 G5185 G5457 G3588  
vi 2Perf Act 2 Sg Part pf 2 Acc Sg m n\_Acc Sg m vn Pres vxx a\_Gen Pl m n\_Acc Sg m t\_Gen Pl m  
**YOU-HAVE-confidence** **BESIDES** **YOURself** **WAY-LEADer** **TO-BE** **OF-BLIND** **LIGHT** **OF-THE-ones**  
you-have-confidence-in besides yourself way-leader guide to-be of-blind-ones of-blind-ones light of-the-ones

19 And art confident that thou thyself art a guide of the blind, a light of them which are in darkness,

**ΕΝ** **ΣΚΟΤΕΙ**  
en skotei  
G1722 G4655  
Prep n\_Dat Sg n  
**IN** **DARKness**

2:20 **ΠΑΙΔΕΥΤΗΝ** **ΑΦΡΟΝΩΝ** **ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΝ** **ΝΗΠΙΩΝ** **ΕΧΟΝΤΑ** **ΤΗΝ** **ΜΟΡΦΩΣΙΝ**  
paideutEn aphonOn didaskalon nEpiOn echonta tEn morphOsIn  
G3810 G878 G1320 G3516 G2192 G3588 G3446  
n\_Acc Sg f a\_Gen Pl m n\_Acc Sg m a\_Gen Pl m vp Pres Act Acc Sg m t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f  
**discipliner** **OF-UN-DISPOSEd** **TEACHER** **OF-minors** **HAVING** **THE** **FORMing**  
of-imprudent-ones teacher of-minors having the form forming form

20 An instructor of the foolish, a teacher of babes, which hast the form of knowledge and of the truth in the law.

**ΤΗΣ** **ΓΝΩΣΕΩΣ** **ΚΑΙ** **ΤΗΣ** **ΑΛΗΘΕΙΑΣ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΝΟΜΩ**  
tEs gnOseOs kai tEs alEtheias en tO nomO  
G3588 G1108 G2532 G3588 G225 G1722 G3588 G3551  
t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f Conj t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f Prep t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m  
**OF-THE** **KNOWledge** **AND** **OF-THE** **TRUTH** **IN** **THE** **LAW**  
the

2:21 **Ο** **ΟΥΝ** **ΔΙΔΑΣΚΩΝ** **ΕΤΕΡΟΝ** **ΣΕΑΥΤΟΝ** **ΟΥ** **ΔΙΔΑΣΚΕΙΣ** **Ο**  
ho oun didaskOn heteron seauton ou didaskeis ho  
G3588 G3767 G1321 G2087 G4572 G3756 G1321 G3588  
t\_Nom Sg m Conj vp Pres Act Nom Sg m a\_Acc Sg m pf 2 Acc Sg m Part Neg vi Pres Act 2 Sg t\_Nom Sg m  
**THE** **THEN** **one-TEACHING** **DIFFERENT** **YOURself** **NOT** **ARE-TEACHING** **THE**  
the-one then one-teaching different yourself not are-teaching you-are-teaching the

21 Thou therefore which teachest another, teachest thou not thyself? thou that preachest a man should not steal, dost thou steal?

**ΚΗΡΥΣΣΩΝ** **ΜΗ** **ΚΛΕΠΤΕΙΝ** **ΚΛΕΠΤΕΙΣ**  
kErussOn mE kleptein klepteis  
G2784 G3361 G2813 G2813  
vp Pres Act Nom Sg m Part Neg vn Pres Act vi Pres Act 2 Sg  
**one-PROCLAIMING** **NO** **TO-BE-stealing** **YOU-ARE-stealing**  
one-heralding no to-be-stealing you-are-stealing

2:22 **Ο** **ΛΕΓΩΝ** **ΜΗ** **ΜΟΙΧΕΥΕΙΝ** **ΜΟΙΧΕΥΕΙΣ** **Ο**  
ho legOn mE moicheuein moicheueis ho  
G3588 G3004 G3361 G3431 G3431 G3588  
t\_Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m Part Neg vn Pres Act vi Pres Act 2 Sg t\_Nom Sg m  
**THE** **one-sAYING** **NO** **TO-BE-ADULTERING** **YOU-ARE-ADULTERING** **THE**  
one-saying no to-be-adultering you-are-adultering you-are-committing-adultery the

22 Thou that sayest a man should not commit adultery, dost thou commit adultery? thou that abhorrest idols, dost thou commit sacrilege?

**ΒΔΕΛΥΣΣΟΜΕΝΟΣ** **ΤΑ** **ΕΙΔΩΛΑ** **ΙΕΡΟΣΥΛΕΙΣ**  
bdelussomenos ta eidOla hierosuleis  
G948 G3588 G1497 G2416  
vp Pres midD/pasD Nom Sg m t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n vi Pres Act 2 Sg  
**one-ABOMINATING** **THE** **idols** **YOU-ARE-SACRED-ATTACHING**  
one-abominating the idols you-are-despoiling-the-sanctuary

2:23 **ΟΣ** **ΕΝ** **ΝΟΜΩ** **ΚΑΥΧΑΣΑΙ** **ΔΙΑ** **ΤΗΣ** **ΠΑΡΑΒΑΣΕΩΣ** **ΤΟΥ**  
hos en nomO kauchasai dia tEs parabaseOs tou  
G3739 G1722 G3551 G2744 G1223 G3588 G3847 G3588  
pr Nom Sg m Prep n\_Dat Sg m vi Pres midD/pasD 2 Sg Prep t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f t\_Gen Sg m  
**WHO** **IN** **LAW** **ARE-BOASTING** **THRU** **THE** **BESIDE-STEPPing** **OF-THE**  
who in law are-boasting thru the beside-stepping of-the transgression

23 Thou that makest thy boast of the law, through breaking the law dishonourest thou God?

**ΝΟΜΟΥ** **ΤΟΝ** **ΘΕΟΝ** **ΑΤΙΜΑΖΕΙΣ**  
nomou ton theon atimazeis  
G3551 G3588 G2316 G818  
n\_Gen Sg m t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m vi Pres Act 2 Sg  
**LAW** **THE** **God** **YOU-ARE-UN-VALUING**  
law the God you-are-dishonoring

2:24 **ΤΟ** **ΓΑΡ** **ΟΝΟΜΑ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΔΙ** **ΥΜΑΣ** **ΒΛΑΣΦΗΜΕΙΤΑΙ** **ΕΝ**  
to gar onoma tou theou di humas blasphEmeitai en  
G3588 G1063 G3686 G3588 G2316 G1223 G5209 G987 G1722  
t\_Nom Sg n Conj n\_Nom Sg n t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Prep pp 2 Acc Pl vi Pres Pas 3 Sg Prep  
**THE** **for** **NAME** **OF-THE** **God** **because-of** **YOU(Pl)** **IS-beING-blasphemed** **IN**  
the for name of-the God because-of ye is-being-blasphemed in among

24 For the name of God is blasphemed among the Gentiles through you, as it is written.

**ΤΟΙΣ** **ΕΘΝΕΣΙΝ** **ΚΑΘΩΣ** **ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ**  
tois ethnesin kathOs gegraptai  
G3588 G1484 G2531 G1125  
t\_Dat Pl n n\_Dat Pl n Adv vi Perf Pas 3 Sg  
**THE** **NATIONS** **according-AS** **it-HAS-been-WRITTEN**

2:25	<b>ΠΕΡΙΤΟΜΗ</b> peritomē G4061 n_Nom Sg f ABOUT-CUTTING circumcision	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part INDEED	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΩΦΕΛΕΙ</b> Ophelei G5623 vi Pres Act 3 Sg IS-benefitING	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond IF-EVER	<b>ΝΟΜΟΝ</b> nomon G3551 n_Acc Sg m LAW	<b>ΠΡΑΤΤΩ</b> prassēs G4238 vs Pres Act 2 Sg YOU-MAY-BE-PRACTISING	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond IF-EVER	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET
------	---	--	---	--	---	---	--	---	---

25 For circumcision verily profiteth, if thou keep the law; but if thou be a breaker of the law, thy circumcision is made uncircumcision.

<b>ΠΑΡΑΒΑΤΗΣ</b> parabatēs G3848 n_Nom Sg m BESIDE-STEPPER transgressor	<b>ΝΟΜΟΥ</b> nomou G3551 n_Gen Sg m OF-LAW	<b>ΗΣ</b> ēs G1510 vs Pres vxx 2 Sg YOU-MAY-BE	<b>Η</b> hē G3588 t_Nom Sg f THE	<b>ΠΕΡΙΤΟΜΗ</b> peritomē G4061 n_Nom Sg f ABOUT-CUTTING circumcision	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	<b>ΑΚΡΟΒΥΣΤΙΑ</b> akrobestia G203 n_Nom Sg f uncircumcision	<b>ΓΕΓΟΝΕΝ</b> gegonen G1096 vi 2Perf Act 3 Sg HAS-BECOME
--	--	--	--	---	---	---	---

2:26	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond IF-EVER	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>Η</b> hē G3588 t_Nom Sg f THE	<b>ΑΚΡΟΒΥΣΤΙΑ</b> akrobestia G203 n_Nom Sg f uncircumcision	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n THE	<b>ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ</b> dikaiōmata G1345 n_Acc Pl n JUST-effects just-requirements	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	<b>ΝΟΜΟΥ</b> nomou G3551 n_Gen Sg m LAW
------	---	--	--	---	---	---	--	---

26 Therefore if the uncircumcision keep the righteousness of the law, shall not his uncircumcision be counted for circumcision?

<b>ΦΥΛΑΤΤΩ</b> phulassē G5442 vs Pres Act 3 Sg MAY-BE-GUARDING may-be-maintaining	<b>ΟΥΧΙ</b> ouchi G3780 Part Int NOT(emph.)	<b>Η</b> hē G3588 t_Nom Sg f THE	<b>ΑΚΡΟΒΥΣΤΙΑ</b> akrobestia G203 n_Nom Sg f uncircumcision	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΠΕΡΙΤΟΜΗΝ</b> peritomēn G4061 n_Acc Sg f ABOUT-CUTTING circumcision
--	---	--	---	--	--	---

**ΛΟΓΙΣΘΕΤΑΙ**  
logisthēsetai  
G3049  
vi Fut Pas 3 Sg  
SHALL-BE-BEING-accountED  
shall-be-being-reckoned

2:27	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΚΡΙΝΕΙ</b> krinei G2919 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-JUDGING	<b>Η</b> hē G3588 t_Nom Sg f THE	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΦΥΣΕΩΣ</b> phuseōs G5449 n_Gen Sg f OF-NATURE	<b>ΑΚΡΟΒΥΣΤΙΑ</b> akrobestia G203 n_Nom Sg f uncircumcision	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m THE	<b>ΝΟΜΟΝ</b> nomon G3551 n_Acc Sg m LAW
------	---	---	--	---	--	---	---	---

27 And shall not uncircumcision which is by nature, if it fulfil the law, judge thee, who by the letter and circumcision dost transgress the law?

<b>ΤΕΛΟΥΣΑ</b> telousa G5055 vp Pres Act Nom Sg f FINISHING accomplishing	<b>ΣΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg YOU	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m THE-one the	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU through	<b>ΓΡΑΜΜΑΤΟΣ</b> grammatos G1121 n_Gen Sg n WRITING letter	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΕΡΙΤΟΜΗΣ</b> peritomēs G4061 n_Gen Sg f ABOUT-CUTTING circumcision	<b>ΠΑΡΑΒΑΤΗΝ</b> parabatēn G3848 n_Acc Sg m BESIDE-STEPPER transgressor
--	--	--	---	---	---	---	--

**ΝΟΜΟΥ**  
nomou  
G3551  
n\_Gen Sg m  
OF-LAW

2:28	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΩ</b> tō G3588 t_Dat Sg n THE	<b>ΦΑΝΕΡΩ</b> phanerō G5318 a_Dat Sg n apparent	<b>ΙΟΥΔΑΙΟΣ</b> ioudaios G2453 a_Nom Sg m JUDA-an Jew	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv NOT-YET not-yet	<b>Η</b> hē G3588 t_Nom Sg f THE
------	---	---	--	--	---	---	--	--	---	--

28 For he is not a Jew, which is one outwardly; neither [is that] circumcision, which is outward in the flesh:

<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΩ</b> tō G3588 t_Dat Sg n THE	<b>ΦΑΝΕΡΩ</b> phanerō G5318 a_Dat Sg n apparent	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΣΑΡΚΙ</b> sarki G4561 n_Dat Sg f FLESH	<b>ΠΕΡΙΤΟΜΗΣ</b> peritomēs G4061 n_Nom Sg f ABOUT-CUTTING circumcision
--	---	---	--	---	---

2:29	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj but	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΩ</b> tō G3588 t_Dat Sg n THE	<b>ΚΡΥΠΤΩ</b> kruptō G2927 a_Dat Sg n HIDDEN	<b>ΙΟΥΔΑΙΟΣ</b> ioudaios G2453 a_Nom Sg m JUDA-an Jew	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΕΡΙΤΟΜΗΣ</b> peritomēs G4061 n_Nom Sg f ABOUT-CUTTING circumcision	<b>ΚΑΡΔΙΑΣ</b> kardias G2588 n_Gen Sg f OF-HEART	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN
------	--	--	--	---	--	--	---	---	--	--

29 But he [is] a Jew, which is one inwardly; and circumcision [is that] of the heart, in the spirit, [and] not in the letter; whose praise [is] not of men, but of God.

<b>ΠΝΕΥΜΑΤΙ</b> pneumatī G4151 n_Dat Sg n spirit	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΓΡΑΜΜΑΤΙ</b> grammati G1121 n_Dat Sg n WRITING to-letter	<b>ΟΥ</b> hou G3739 pr Gen Sg m WHOSE of-whom	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΕΠΑΙΝΟΣ</b> epainos G1868 n_Nom Sg m ON-PRAISE applause	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep OUT	<b>ΑΝΘΡΩΠΩΝ</b> anthrōpon G444 n_Gen Pl m OF-humans	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj but
--	---	--	--	--	---	---	---	---	--

**ΕΚ**  
ek  
G1537  
Prep  
OUT

**ΤΟΥ**  
tou  
G3588  
t\_Gen Sg m  
OF-THE

**ΘΕΟΥ**  
theou  
G2316  
n\_Gen Sg m  
God

3:1	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Nom Sg n ANY what ?	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n THE	<b>ΠΕΡΙΣΣΟΝ</b> perisson G4053 a_ Nom Sg n excessive prerogative	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΙΟΥΔΑΙΟΥ</b> ioudaiou G2453 a_ Gen Sg m JUDA-an Jew	<b>Η</b> E G2228 Part OR	<b>ΤΙΣ</b> tis G5101 pi Nom Sg f ANY what ?	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE
-----	--	--	--	---	---	---	--------------------------------------	--	---

<sup>1</sup> . What advantage then hath the Jew? or what profit [is there] of circumcision?

<b>ΩΦΕΛΕΙΑ</b> Orpheleia G5622 n_ Nom Sg f benefit	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	<b>ΠΕΡΙΤΟΜΗΣ</b> peritomEs G4061 n_ Gen Sg f ABOUT-CUTTING circumcision
--	---	--

3:2	<b>ΠΟΛΥ</b> polu G4183 a_ Nom Sg n MANY much	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep according-to	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Acc Sg m EVERY	<b>ΤΡΟΠΟΝ</b> tropon G5158 n_ Acc Sg m manner	<b>ΠΡΩΤΟΝ</b> prOton G4412 Adv BEFORE-most first	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part INDEED	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΕΠΙΣΤΕΥΘΗΣΑΝ</b> episteuthEsan G4100 vi Aor Pas 3 Pl THEY-WERE-BELIEVED they-were-entrusted-with
-----	---	--	--	---	---	--	---	---	--

<sup>2</sup> Much every way: chiefly, because that unto them were committed the oracles of God.

<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n THE	<b>ΛΟΓΙΑ</b> logia G3051 n_ Acc Pl n oracles	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m God
--	--	---	---

3:3	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Nom Sg n ANY what ?	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj IF	<b>ΗΠΙΣΤΗΣΑΝ</b> EpistEsan G569 vi Aor Act 3 Pl THEY-UN-BELIEVE disbelieve	<b>ΤΙΝΕΣ</b> tines G5100 px Nom Pl m ANY some	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΑΠΙΣΤΙΑ</b> apistia G570 n_ Nom Sg f UN-BELIEF unbelief	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE
-----	--	---	--	---	--	--	---	---	---	--

<sup>3</sup> For what if some did not believe? shall their unbelief make the faith of God without effect?

<b>ΠΙΣΤΙΝ</b> pistin G4102 n_ Acc Sg f BELIEF faithfulness	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m God	<b>ΚΑΤΑΡΓΗΣΕΙ</b> katargEsei G2673 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-DOWN-UN-ACTING shall-be-nullifying
---	---	---	---

3:4	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΓΕΝΟΙΤΟ</b> genoito G1096 vo 2Aor midD 3 Sg MAY-it-BE-BECOMING	<b>ΓΙΝΕΣΘΩ</b> ginesthO G1096 vm Pres midD/pasD 3 Sg LET-BE-BECOMING let-him-be-becoming !	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 G227 n_ Nom Sg m God	<b>ΑΛΗΘΗΣ</b> alEthEs G846 a_ Nom Sg m TRUE	<b>ΠΑΣ</b> pas G3956 a_ Nom Sg m EVERY
-----	--	---	---	---	---	---	---	--

<sup>4</sup> God forbid: yea, let God be true, but every man a liar; as it is written, That thou mightest be justified in thy sayings, and mightest overcome when thou art judged.

<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΣ</b> anthrOpos G444 n_ Nom Sg m human	<b>ΨΕΥΣΤΗΣ</b> pseustEs G5583 n_ Nom Sg m FALSifier liar	<b>ΚΑΘΩΣ</b> kathOs G2531 Adv DOWN-AS according-as	<b>ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ</b> gegraptai G1125 vi Perf Pas 3 Sg it-HAS-been-WRITTEN	<b>ΟΠΩΣ</b> hopOs G3704 Adv WHICH-how so-that	<b>ΑΝ</b> an G302 Part EVER
---	--	---	---	---	--	---

<b>ΔΙΚΑΙΩΘΗΣ</b> dikaiOthEs G1344 vs Aor Pas 2 Sg YOU-MAY-BE-BEING-JUSTIFIED	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m THE	<b>ΛΟΓΟΙΣ</b> logois G3056 n_ Dat Pl m sayings	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΝΙΚΗΣΗΣ</b> nikEsEs G3528 vs Aor Act 2 Sg SHOULD-YOU-BE-CONQUERING you-should-be-conquering	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN
--	--	--	--	---	---	---	--

<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m THE	<b>ΚΡΙΝΕΣΘΑΙ</b> krinesthai G2919 vn Pres Pas TO-BE-beING-JUDGED	<b>ΣΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg YOU
--	--	--

3:5	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj IF	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΑΔΙΚΙΑ</b> adikia G93 n_ Nom Sg f UN-JUSTness injustice	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God	<b>ΔΙΚΑΙΟΚΥΝΗΝ</b> dikaiosunEn G1343 n_ Acc Sg f JUSTice righteousness	<b>ΚΥΝΙΚΤΗΣΙΝ</b> sunistEsin G4921 vi Pres Act 3 Sg IS-TOGETHER-STANDING is-commending
-----	--	---	---	---	---	--	---	---

<sup>5</sup> But if our unrighteousness commend the righteousness of God, what shall we say? [Is] God unrighteous who taketh vengeance? (I speak as a man)

<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ?	<b>ΕΡΟΥΜΕΝ</b> eroumen G2046 vi Fut Act 1 Pl WE-SHALL-BE-declarING	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΑΔΙΚΟΣ</b> adikos G94 a_ Nom Sg m UN-JUST unjust	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_ Nom Sg m God	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΕΠΙΦΕΡΩΝ</b> epipherOn G2018 vp Pres Act Nom Sg m One-ON-CARRYING one-bringing-on
--	--	--	--	---	---	---	---

<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΟΡΓΗΝ</b> orgEn G3709 n_ Acc Sg f INDIGNATION	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep according-to	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΝ</b> anthrOpon G444 n_ Acc Sg m human	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING I-am-saying-it
--	--	--	--	---

3:6	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΓΕΝΟΙΤΟ</b> genoitō G1096 vo 2Aor midD 3 Sg MAY-it-BE-BECOMING	<b>ΕΠΕΙ</b> epeī G1893 Conj since else	<b>ΠΩΣ</b> pōs G4459 Adv Int how how ?	<b>ΚΡΙΝΕΙ</b> krinei G2919 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-JUDGING	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_Nom Sg m God	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m THE
-----	--	---	---	---	---	--	--	---

<sup>6</sup> God forbid: for then how shall God judge the world?

**ΚΟΣΜΟΝ**  
kosmon  
G2889  
n\_Acc Sg m  
SYSTEM  
world

3:7	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj IF	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>Η</b> hē G3588 t_Nom Sg f THE	<b>ΑΛΗΘΕΙΑ</b> alētheia G225 n_Nom Sg f TRUTH	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m God	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΩ</b> tō G3588 t_Dat Sg n THE	<b>ΕΜΩ</b> emō G1699 ps 1 Dat Sg MY	<b>ΨΕΥΣΜΑΤΙ</b> pseusmati G582 n_Dat Sg n Adv FALSEhood lie
-----	--	---	--	---	--	--	--	---	---	---

<sup>7</sup> For if the truth of God hath more abounded through my lie unto his glory; why yet am I also judged as a sinner?

<b>ΕΠΕΡΙΣΣΕΥΣΕΝ</b> eperisseusen G4052 vi Aor Act 3 Sg exceeds superabounds	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΗΝ</b> tēn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΔΟΣΑΝ</b> doxan G1391 n_Acc Sg f esteem glory	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n ANY why ?	<b>ΕΤΙ</b> eti G2089 Adv STILL	<b>ΚΑΓΩ</b> kagō G2504 pp 1 Nom Sg Con AND-I also-I	<b>ΩΣ</b> hōs G5613 Adv AS
--	--	---	---	--	---	--	--	--

**ΑΜΑΡΤΩΛΟΣ ΚΡΙΝΟΜΑΙ**  
hamartōlos krinomai  
G268  
a\_Nom Sg m  
misses  
sinner

3:8	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΜΗ</b> mē G3361 Part Neg NO	<b>ΚΑΘΩΣ</b> kathōs G2531 Adv according-AS	<b>ΒΛΑΣΦΗΜΟΥΜΕΘΑ</b> blasphemoumetha G987 vi Pres Pas 1 Pl WE-ARE-belNG-HARM-AVERRED we-are-being-calumniated	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΚΑΘΩΣ</b> kathōs G2531 Adv according-AS	<b>ΦΑΣΙΝ</b> phasin G5346 vi Pres vxx 3 Pl THEY-ARE-AVERRING are-averring
-----	---	--	--	--	---	--	--

<sup>8</sup> And not [rather], (as we be slanderously reported, and as some affirm that we say,) Let us do evil, that good may come? whose damnation is just.

<b>ΤΙΝΕΣ</b> tines G5100 px Nom Pl m ANY some	<b>ΗΜΑΣ</b> hēmas G2248 pp 1 Acc Pl US	<b>ΛΕΓΕΙΝ</b> legein G3004 vn Pres Act TO-BE-sayING	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΠΟΙΗΘΩΜΕΝ</b> poiēsōmen G4160 vs Aor Act 1 Pl WE-SHOULD-BE-DOING	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n THE	<b>ΚΑΚΑ</b> kaka G2556 a_Acc Pl n EVIL evil(P)	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΕΛΘΗ</b> elthē G2064 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-COMING
--	--	---	---	---	---	---	---	--

<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Nom Pl n THE	<b>ΑΓΑΘΑ</b> agatha G18 a_Nom Pl n GOOD good(P)	<b>ΩΝ</b> hōn G3739 pr Gen Pl m WHOSE(P) of-whom(P)	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n THE	<b>ΚΡΙΜΑ</b> krima G2917 n_Nom Sg n JUDgment	<b>ΕΝΔΙΚΟΝ</b> endikon G1738 a_Nom Sg n IN-JUST fair	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS
---	--	--	---	--	---	--

3:9	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Nom Sg n ANY what ?	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΠΡΟΕΧΟΜΕΘΑ</b> proechometha G4284 vi Pres midD/pasD 1 Pl WE-ARE-BEFORE-HAVING we-are-being-privileged	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΠΑΝΤΩΣ</b> pantōs G3843 Adv ALL-ly undoubtedly	<b>ΠΡΟΗΤΙΑΣΑΜΕΘΑ</b> proētiāsametha G4256 vi Aor midD 1 Pl WE-BEFORE-cause we-previously-charge	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΙΟΥΔΑΙΟΥΣ</b> ioudaious G2453 a_Acc Pl m JUDA-ans Jews
-----	--	--	---	---	--	--	---	--

<sup>9</sup> What then? are we better [than they]? No, in no wise: for we have before proved both Jews and Gentiles, that they are all under sin;

<b>ΤΕ</b> te G5037 Part BESIDES both	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΛΛΗΝΑΣ</b> hellēnas G1672 n_Acc Pl m GREEKS	<b>ΠΑΝΤΑΣ</b> pantas G3956 a_Acc Pl m ALL	<b>ΥΦ</b> huph G5259 Prep UNDER	<b>ΑΜΑΡΤΙΑΝ</b> hamartian G266 n_Acc Sg f missing sin	<b>ΕΙΝΑΙ</b> einai G1511 vn Pres vxx TO-BE
---	---	---	---	---	--	--

3:10	<b>ΚΑΘΩΣ</b> kathōs G2531 Adv according-AS	<b>ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ</b> gegraptai G1125 vi Perf Pas 3 Sg it-HAS-been-WRITTEN	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg there-is	<b>ΔΙΚΑΙΟΣ</b> dikaios G1342 a_Nom Sg m JUST just-one	<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv NOT-YET not-yet-even	<b>ΕΙΣ</b> heis G1520 a_Nom Sg m ONE
------	--	---	---	---	--	--	--	--

<sup>10</sup> As it is written, There is none righteous, no, not one:

3:11	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg there-is	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΚΥΝΙΩΝ</b> suniōn G4920 vp Pres Act Nom Sg m one-understanding one-understanding	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg there-is	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE
------	---	--	--	--	---	--	--

<sup>11</sup> There is none that understandeth, there is none that seeketh after God.

**ΕΚΖΗΤΩΝ**  
ekzetōn  
G1567  
vp Pres Act Nom Sg m  
one-OUT-SEEKING  
one-seeking-out

**ΤΟΝ**  
ton  
G3588  
t\_Acc Sg m  
THE

**ΘΕΟΝ**  
theon  
G2316  
n\_Acc Sg m  
God

3:12	<b>ΠΑΝΤΕΣ</b> pantes G3956 a_Nom Pl m <b>ALL</b>	<b>ΕΞΕΚΛΙΝΑΝ</b> exeklinan G1578 vi Aor Act 3 Pl <b>OUT-CLINE</b> avoid-him	<b>ΑΜΑ</b> hama G260 Adv <b>SIMULTANEOUS</b> at-the-same-time	<b>ΗΧΡΕΙΩΘΗCΑΝ</b> EchreiOthEсан G889 vi Aor Pas 3 Pl <b>THEY-WERE-UN-USED</b> they-were-useless	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b> there-is	<b>ΠΟΙΩΝ</b> poiOn G4160 vp Pres Act Nom Sg m <b>one-DOING</b> one-doing
------	--	--	--	---	--	---	---

12 They are all gone out of the way, they are together become unprofitable; there is none that doeth good, no, not one.

<b>ΧΡΗCΤΟΤΗΤΑ</b> chrEstotEta G5544 n_Acc Sg f <b>kindness</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b> there-is	<b>ΕΩC</b> heOs G2193 Conj <b>TILL</b> till	<b>ΕΝΟC</b> henos G1520 a_Gen Sg m <b>OF-ONE</b> one
--	--	---	--	---

3:13	<b>ΤΑΦΟC</b> taphos G5028 n_Nom Sg m <b>sepulcher</b>	<b>ΑΝΕΩΓΜΕΝΟC</b> aneOgmenos G455 vp Perf Pas Nom Sg m <b>HAVING-been-UP-OPENED</b> having-been-opened	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΑΡΥΓΞ</b> larugx G2995 n_Nom Sg m <b>LARYNX</b> throat	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>	<b>ΤΑΙC</b> tais G3588 t_Dat Pl f <b>to-THE</b>	<b>ΓΛΩCΣCΑΙC</b> glOssais G1100 n_Dat Pl f <b>TONGUES</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>
------	---	---	---	---	--	---	---	--

13 Their throat [is] an open sepulchre; with their tongues they have used deceit; the poison of asps [is] under their lips:

<b>ΕΔΟΛΙΟΥCΑΝ</b> edoliouσαν G1387 vi Impf Act 3 Pl <b>THEY-deFRAUD</b>	<b>ΙΟC</b> ios G2447 n_Nom Sg m <b>VENOM</b>	<b>ΑCΠΙΔΩΝ</b> aspidOn G785 n_Gen Pl f <b>OF-ASPS</b>	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep <b>UNDER</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΧΕΙΛΗ</b> cheilE G5491 n_Acc Pl n <b>LIPS</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>
---	--	---	---	--	--	--

3:14	<b>ΩΝ</b> hOn G3739 pr Gen Pl m <b>OF-WHOM</b> of-whom(P)	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n <b>THE</b>	<b>CΤΟΜΑ</b> stoma G4750 n_Nom Sg n <b>ΜΟUTH</b>	<b>ΑΡΑC</b> aras G685 n_Gen Sg f <b>OF-EXECRATION</b> of-imprecation	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΙΚΡΙΑC</b> pikrias G4088 n_Gen Sg f <b>BITTERness</b>	<b>ΓΕΜΕΙ</b> gemei G1073 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-beING-REPLETE</b> is-being-crammed
------	--	--	--	---	--	---	---

14 Whose mouth [is] full of cursing and bitterness:

3:15	<b>ΟΞΕΙC</b> oxeis G3691 a_Nom Pl m <b>SHARP</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΟΔΕC</b> podes G4228 n_Nom Pl m <b>FEET</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>	<b>ΕΚΧΕΑΙ</b> ekcheai G1632 vn Aor Act <b>TO-POUR-OUT</b> to-shed	<b>ΑΙΜΑ</b> haima G129 n_Acc Sg n <b>BLOOD</b>
------	--	---	---	--	--	--

15 Their feet [are] swift to shed blood:

3:16	<b>CΥΝΤΡΙΜΜΑ</b> suntrimma G4938 n_Nom Sg n <b>crushing</b> bruise	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΑΛΑΙΠΩΡΙΑ</b> talaipOria G5004 n_Nom Sg f <b>WEIGHT-CALLOUSness</b> wretchedness	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΑΙC</b> tais G3588 t_Dat Pl f <b>THE</b>	<b>ΟΔΟΙC</b> hodois G3598 n_Dat Pl f <b>WAYS</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>
------	---	--	---	---	--	--	--

16 Destruction and misery [are] in their ways:

3:17	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΔΟΝ</b> hodon G3598 n_Acc Sg f <b>WAY</b>	<b>ΕΙΡΗΗC</b> eirEnEs G1515 n_Gen Sg f <b>OF-PEACE</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΓΝΩCΑΝ</b> egnOσαν G1097 vi 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-KNOW</b>
------	--	---	--	--	--

17 And the way of peace have they not known:

3:18	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b> there-is	<b>ΦΟΒΟC</b> phobos G5401 n_Nom Sg m <b>FEAR</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m <b>OF-God</b>	<b>ΑΠΕΝΑΝΤΙ</b> apenanti G561 Adv <b>FROM-IN-INSTEAD</b> in-front-of	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>OF-THE</b> the	<b>ΟΦΘΑΛΜΩΝ</b> ophthalmOn G3788 n_Gen Pl m <b>VIEWERs</b> eyes	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>
------	--	---	--	--	---	--	--	--

18 There is no fear of God before their eyes.

3:19	<b>ΟΙΔΑΜΕΝ</b> oidamen G1492 vi Perf Act 1 Pl <b>WE-HAVE-PERCEIVED</b> we-are-aware	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΟCΑ</b> hosa G3745 pk Acc Pl n <b>as-much-as</b> whatever	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΝΟΜΟC</b> nomos G3551 n_Nom Sg m <b>LAW</b>	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-sayING</b>	<b>ΤΟΙC</b> tois G3588 t_Dat Pl m <b>to-THE-ones</b> to-the-ones	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>
------	--	--	--	---	---	--	--	---	---

19 . Now we know that what things soever the law saith, it saith to them who are under the law: that every mouth may be stopped, and all the world may become guilty before God.

<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m <b>THE</b>	<b>ΝΟΜΩ</b> nomO G3551 n_Dat Sg m <b>LAW</b>	<b>ΛΑΛΕΙ</b> lalei G2980 vi Pres Act 3 Sg <b>it-IS-TALKING</b> it-is-speaking	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΠΑΝ</b> pan G3956 a_Nom Sg n <b>EVERY</b>	<b>CΤΟΜΑ</b> stoma G4750 n_Nom Sg n <b>ΜΟUTH</b>	<b>ΦΡΑΓΗ</b> phragE G5420 vs 2Aor Pas 3 Sg <b>MAY-BE-beING-BARRED</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	--	--	--	--	--	---	--

<b>ΥΠΟΔΙΚΟC</b> hupodikos G5267 a_Nom Sg m <b>UNDER-JUST</b> subject-to-the-just-verdict	<b>ΓΕΝΗΤΑΙ</b> genEtai G1096 vs 2Aor midD 3 Sg <b>MAY-BE-BECOMING</b>	<b>ΠΑC</b> pas G3956 a_Nom Sg m <b>EVERY</b> entire	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΟCΜΟC</b> kosmos G2889 n_Nom Sg m <b>SYSTEM</b> world	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΘΕΩ</b> theO G2316 n_Dat Sg m <b>God</b>
---	---	--	---	--	---	---

3:20	<b>ΔΙΟΤΙ</b> dioti G1360 Conj <b>THRU-that</b> because-that	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΕΡΓΩΝ</b> ergOn G2041 n_Gen Pl n <b>OF-ACTS</b> of-works	<b>ΝΟΜΟΥ</b> nomou G3551 n_Gen Sg m <b>OF-LAW</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b> no <sup>t</sup>	<b>ΔΙΚΑΙΩΘΗCΕΤΑΙ</b> dikaiOthEsetai G1344 vi Fut Pas 3 Sg <b>SHALL-BE-BEING-JUSTIFIED</b>	<b>ΠΑCΑ</b> pasa G3956 a_Nom Sg f <b>EVERY</b> at-all	<b>CΑΡΞ</b> sarx G4561 n_Nom Sg f <b>FLESH</b>
------	--	--	--	---	---	---	--	--

20 Therefore by the deeds of the law there shall no flesh be justified in his sight: for by the law [is] the knowledge of sin.



<b>ΕΝΩΠΙΟΝ</b> enOpion G1799 Adv	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj	<b>ΝΟΜΟΥ</b> nomou G3551 n_ Gen Sg m	<b>ΕΠΙΓΝΩΣΙΣ</b> epignOsis G1922 n_ Nom Sg f	<b>ΔΜΑΡΤΙΑΣ</b> hamartias G266 n_ Gen Sg f
<b>IN-VIEW</b> in-sight-of	<b>OF-Him</b> him	<b>THRU</b> through	<b>for</b>	<b>LAW</b>	<b>ON-KNOWledge</b> recognition	<b>OF-missing</b> of-sin

3:21	<b>ΝΥΝΙ</b> nuni G3570 Adv	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΧΩΡΙΣ</b> chOris G5565 Adv	<b>ΝΟΜΟΥ</b> nomou G3551 n_ Gen Sg m	<b>ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗ</b> dikaiosunE G1343 n_ Nom Sg f	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m	<b>ΠΕΦΑΝΕΡΩΤΑΙ</b> pephanerOtai G5319 vi Perf Pas 3 Sg	<b>ΜΑΡΤΥΡΟΥΜΕΝΗ</b> marturoumenE G3140 vp Pres Pas Nom Sg f	21 But now the righteousness of God without the law is manifested, being witnessed by the law and the prophets;
	<b>NOW</b>	<b>YET</b>	<b>apart-from</b>	<b>LAW</b>	<b>righteousness</b>	<b>OF-God</b>	<b>HAS-been-made-APPEAR</b> has-been-manifested	<b>belNG-witnessED</b> being-attested	

<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m	<b>ΝΟΜΟΥ</b> nomou G3551 n_ Gen Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m	<b>ΠΡΟΦΗΤΩΝ</b> prophEtOn G4396 n_ Gen Pl m
<b>by</b>	<b>THE</b>	<b>LAW</b>	<b>AND</b>	<b>THE</b>	<b>BEFORE-AVERers</b> prophets

3:22	<b>ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗ</b> dikaiosunE G1343 n_ Nom Sg f	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep	<b>ΠΙΣΤΕΩΣ</b> pisteOs G4102 n_ Gen Sg f	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_ Gen Sg m	<b>ΧΡΙΣΤΟΥ</b> christou G5547 n_ Gen Sg m	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep	<b>ΠΑΝΤΑΣ</b> pantas G3956 a_ Acc Pl m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	22 Even the righteousness of God [which is] by faith of Jesus Christ unto all and upon all them that believe: for there is no difference:
	<b>JUSTice</b> righteousness	<b>YET</b>	<b>OF-God</b>	<b>THRU</b> through	<b>BELIEF</b> faith	<b>OF-JESUS</b>	<b>ANOINTED</b> Christ	<b>INTO</b>	<b>ALL</b>	<b>AND</b>	

<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep	<b>ΠΑΝΤΑΣ</b> pantas G3956 a_ Acc Pl m	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m	<b>ΠΙΣΤΕΥΟΝΤΑΣ</b> pisteuontas G4100 vp Pres Act Acc Pl m	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg	<b>ΔΙΑΣΤΟΛΗ</b> diastolE G1293 n_ Nom Sg f
<b>ON</b>	<b>ALL</b>	<b>THE</b>	<b>ones-BELIEVING</b> ones-believing	<b>NOT</b>	<b>for</b>	<b>IS</b> there-is	<b>distinction</b>

3:23	<b>ΠΑΝΤΕΣ</b> pantes G3956 a_ Nom Pl m	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj	<b>ΗΜΑΡΤΟΝ</b> hEmarton G264 vi 2Aor Act 3 Pl	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΥΣΤΕΡΟΥΝΤΑΙ</b> husterountai G5302 pp Pres Pas 3 Pl	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f	<b>ΔΟΣΗΣ</b> doxEs G1391 n_ Gen Sg f	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m	23 For all have sinned, and come short of the glory of God;
	<b>ALL</b>	<b>for</b>	<b>missED</b> sinned	<b>AND</b>	<b>ARE-WANTING</b>	<b>OF-THE</b>	<b>esteem</b> glory	<b>OF-THE</b>	<b>God</b>	

3:24	<b>ΔΙΚΑΙΟΥΜΕΝΟΙ</b> dikaioumenoi G1344 vp Pres Pas Nom Pl m	<b>ΔΩΡΕΑΝ</b> dOrean G1432 Adv	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m	<b>ΧΑΡΙΤΙ</b> chariti G5485 n_ Dat Sg f	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f	<b>ΑΠΟΛΥΤΡΩΣΕΩΣ</b> apolutrOseOs G629 n_ Gen Sg f	24 Being justified freely by his grace through the redemption that is in Christ Jesus:
	<b>beING-JUSTIFIED</b>	<b>gratuitously</b>	<b>to-THE</b>	<b>OF-Him</b>	<b>grace</b>	<b>THRU</b> through	<b>THE</b>	<b>FROM-LOOSening</b> deliverance	

<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΧΡΙΣΤΩ</b> christO G5547 n_ Dat Sg m	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_ Dat Sg m
<b>OF-THE</b> the	<b>IN</b>	<b>ANOINTED</b> Christ	<b>JESUS</b>

3:25	<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m	<b>ΠΡΟΘΕΤΟ</b> proetheto G4388 vi 2Aor Mid 3 Sg	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_ Nom Sg m	<b>ΙΛΑΣΤΗΡΙΟΝ</b> hilastEriOn G2435 n_ Acc Sg n	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f	<b>ΠΙΣΤΕΩΣ</b> pisteOs G4102 n_ Gen Sg f	25 Whom God hath set forth [to be] a propitiation through faith in his blood, to declare his righteousness for the remission of sins that are past, through the forbearance of God;
	<b>WHOM</b>	<b>BEFORE-PLACED</b> purposed	<b>THE</b>	<b>God</b>	<b>PROPIIATION-place</b> propitiatory-shelter	<b>THRU</b> through	<b>THE</b>	<b>BELIEF</b> faith	

<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m	<b>ΑΙΜΑΤΙ</b> haimati G129 n_ Dat Sg n	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep	<b>ΕΝΔΕΙΞΙΝ</b> endeixin G1732 n_ Acc Sg f	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f	<b>ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ</b> dikaiosunEs G1343 n_ Gen Sg f	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep
<b>IN</b>	<b>THE</b>	<b>OF-Him</b>	<b>BLOOD</b>	<b>INTO</b>	<b>IN-SHOWing</b> display	<b>OF-THE</b>	<b>JUSTice</b> righteousness	<b>OF-Him</b>	<b>THRU</b> because-of

<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f	<b>ΠΑΡΕCΙΝ</b> paresin G3929 n_ Acc Sg f	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl n	<b>ΠΡΟΓΕΓΟΝΟΤΩΝ</b> progegonotOn G4266 vp Perf Act Gen Pl n	<b>ΔΜΑΡΤΗΜΑΤΩΝ</b> hamartEmatOn G265 n_ Gen Pl n
<b>THE</b>	<b>BESIDE-LETTing</b> passing-over	<b>OF-THE</b>	<b>BEFORE-HAVING-BECOME</b> having-occurred-before	<b>miss-effects</b> penalties-of-sins

3:26	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f	<b>ΑΝΟΧΗ</b> anochE G463 n_ Dat Sg f	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep	<b>ΕΝΔΕΙΞΙΝ</b> endeixin G1732 n_ Acc Sg f	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f	<b>ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ</b> dikaiosunEs G1343 n_ Gen Sg f	26 To declare, [I say], at this time his righteousness: that he might be just, and the justifier of him which believeth in Jesus.
	<b>IN</b>	<b>THE</b>	<b>tolerance</b> forbearance	<b>OF-THE</b>	<b>God</b>	<b>TOWARD</b>	<b>IN-SHOWing</b> display	<b>OF-THE</b>	<b>JUSTice</b> righteousness	

<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m	<b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv	<b>ΚΑΙΡΩ</b> kairO G2540 n_ Dat Sg m	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n	<b>ΕΙΝΑΙ</b> einai G1511 vn Pres vxx	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m	<b>ΔΙΚΑΙΟΝ</b> dikaion G1342 a_ Acc Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj
<b>OF-Him</b>	<b>IN</b>	<b>THE</b>	<b>NOW</b> current	<b>SEASON</b> era	<b>INTO</b>	<b>THE</b>	<b>TO-BE</b>	<b>Him</b>	<b>JUST</b>	<b>AND</b>

**ΔΙΚΑΙΟΥΝΤΑ** **ΤΟΝ** **ΕΚ** **ΠΙΣΤΕΩΣ** **ΙΗΣΟΥ**  
dikaionta ton ek pisteOs iEsou  
G1344 G3588 G1537 G4102 G2424  
vp Pres Act Acc Sg m t\_ Acc Sg m Prep n\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg m  
**One-JUSTIFYING** **THE-one** **OUT** **OF-BELIEF** **OF-JESUS**  
one-justifying the-one of-faith

3:27 **ΠΟΥ** **ΟΥΝ** **Η** **ΚΑΥΧΗCΙC** **ΕΞΕΚΛΕΙΘΗ** **ΔΙΑ** **ΠΟΙΟΥ** **ΝΟΜΟΥ** **ΤΩΝ**  
pou oun hE kauchEsis exekleisthE dia poiou nomou tOn  
G4226 G3767 G3588 G2746 G1576 G1223 G4169 G3551 G3588  
Part Int Conj t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f vi Aor Pas 3 Sg Prep pi Gen Sg m n\_ Gen Sg m t\_ Gen Pl n  
**?-where** **THEN** **THE** **BOASTing** **it-IS-OUT-LOCKED** **THRU** **?-THE-WHICH** **LAW** **OF-THE**  
where ? THEN THE BOASTing it-is-debarred through what ? LAW OF-THE

27 Where [is] boasting then? It is excluded. By what law? of works? Nay: but by the law of faith.

**ΕΡΓΩΝ** **ΟΥΧΙ** **ΑΛΛΑ** **ΔΙΑ** **ΝΟΜΟΥ** **ΠΙΣΤΕΩC**  
ergOn ouchi alla dia nomou pisteOs  
G2041 G3780 G235 G1223 G3551 G4102  
n\_ Gen Pl n Part Neg Conj Prep n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg f  
**ACTS** **NOT(emph.)** **but** **THRU** **LAW** **OF-BELIEF**  
works NOT(emph.) but THRU LAW OF-BELIEF  
of-faith

3:28 **ΛΟΓΙΖΟΜΕΘΑ** **ΟΥΝ** **ΠΙΣΤΕΙ** **ΔΙΚΑΙΟΥCΘΑΙ** **ΑΝΘΡΩΠΟΝ** **ΧΩΡΙC** **ΕΡΓΩΝ** **ΝΟΜΟΥ**  
logizometha oun pistei dikaiousthai anthrOpon chOris ergOn nomou  
G3049 G3767 G4102 G1344 G444 G5565 G2041 G3551  
vi Pres midD/pas D 1 Pl Conj n\_ Dat Sg f vn Pres Pas n\_ Acc Sg m Adv n\_ Gen Pl n n\_ Gen Sg m  
**WE-ARE-accountING** **THEN** **to-BELIEF** **TO-BE-belNG-JUSTIFIED** **human** **apart-from** **ACTS** **OF-LAW**  
we-are-reckoning THEN to-BELIEF TO-BE-belNG-JUSTIFIED human apart-from ACTS OF-LAW  
works

28 Therefore we conclude that a man is justified by faith without the deeds of the law.

3:29 **Η** **ΙΟΥΔΑΙΩΝ** **Ο** **ΘΕΟC** **ΜΟΝΟΝ** **ΟΥΧΙ** **ΔΕ** **ΚΑΙ** **ΕΘΝΩΝ** **ΝΑΙ** **ΚΑΙ**  
E ioudaiOn ho theos monon ouchi de kai ethnOn nai kai  
G2228 G2453 G1520 G3588 G2316 G3440 G3780 G1161 G2532 G1484 G3483 G2532  
Part a\_ Gen Pl m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Adv Part Int Conj Conj n\_ Gen Pl n Part Conj  
**OR** **OF-JUDA-ans** **THE** **God** **ONLY** **NOT(emph.)** **YET** **AND** **OF-NATIONS** **YEA** **AND**  
OF-JUDA-ans THE God ONLY NOT(emph.) ? YET AND OF-NATIONS YEA AND  
of-Jews yes also

29 [Is he] the God of the Jews only? [is he] not also of the Gentiles? Yes, of the Gentiles also:

**ΕΘΝΩΝ**  
ethnOn  
G1484  
n\_ Gen Pl n  
**OF-NATIONS**

3:30 **ΕΠΕΙΤΕΡ** **ΕΙC** **Ο** **ΘΕΟC** **ΟC** **ΔΙΚΑΙΩCΕΙ** **ΠΕΡΙΤΟΜΗΝ**  
epeiper eis ho theos oc dikaiOsei peritomhn  
G1897 G1520 G1520 G3588 G2316 G3739 G1344 G4061  
Conj n\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m pr Nom Sg m vi Fut Act 3 Sg n\_ Acc Sg f  
**ON-IF-EVEN** **ONE** **THE** **God** **WHO** **SHALL-BE-JUSTIFYING** **ABOUT-CUTTING**  
since-if-so-be-that ONE THE God WHO SHALL-BE-JUSTIFYING ABOUT-CUTTING  
Circumcision

30 Seeing [it is] one God, which shall justify the circumcision by faith, and uncircumcision through faith.

**ΕΚ** **ΠΙΣΤΕΩC** **ΚΑΙ** **ΑΚΡΟΒΥCΤΙΑΝ** **ΔΙΑ** **ΤΗC** **ΠΙΣΤΕΩC**  
ek pisteOs kai akrobustian dia tEs pisteOs  
G1537 G4102 G2532 G203 G1223 G3588 G4102  
Prep n\_ Gen Sg f Conj n\_ Acc Sg f Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
**OUT** **OF-BELIEF** **AND** **uncircumcision** **THRU** **THE** **BELIEF**  
of-faith AND uncircumcision THRU THE BELIEF  
faith

3:31 **ΝΟΜΟΝ** **ΟΥΝ** **ΚΑΤΑΡΓΟΥΜΕΝ** **ΔΙΑ** **ΤΗC** **ΠΙΣΤΕΩC** **ΜΗ** **ΓΕΝΟΙΤΟ**  
nomon oun katargoumen dia tEs pisteOs mE genoito  
G3551 G3767 G2673 G1223 G3588 G4102 G3361 G1096  
n\_ Acc Sg m Conj vi Pres Act 1 Pl Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Part Neg vo 2Aor midD 3 Sg  
**LAW** **THEN** **WE-ARE-DOWN-UN-ACTING** **THRU** **THE** **BELIEF** **NO** **MAY-it-BE-BECOMING**  
LAW THEN WE-ARE-DOWN-UN-ACTING THRU THE BELIEF NO MAY-it-BE-BECOMING  
we-are-nullifying through faith

31 Do we then make void the law through faith? God forbid: yea, we establish the law.

**ΑΛΛΑ** **ΝΟΜΟΝ** **ΙCΤΩΜΕΝ**  
alla nomon istOmen  
G235 G3551 G2476  
Conj n\_ Acc Sg m vi Pres Act 1 Pl  
**but** **LAW** **WE-ARE-STANDING**  
butnay LAW WE-ARE-STANDING  
we-are-sustaining

5:1 ΔΙΚΑΙΩΘΕΝΤΕΣ ΟΥΝ ΕΚ ΠΙΣΤΕΩΣ ΕΙΡΗΝΗΝ ΕΧΟΜΕΝ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΘΕΟΝ  
dikaiōthentes oun ek pisteōs eirēnēn echomen pros ton theon  
G1344 G3767 G1537 G4102 G2192 G4314 G3588 G2316  
vp Aor Pas Nom Pl m Conj Prep n\_ Gen Sg f n\_ Acc Sg f vi Pres Act 1 Pl Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
BEING-JUSTIFIED THEN OUT OF-BELIEF PEACE WE-ARE-HAVING TOWARD THE God  
of-faith

<sup>1</sup> . Therefore being justified by faith, we have peace with God through our Lord Jesus Christ:

ΔΙΑ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΗΜΩΝ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ  
dia tou kuriou hēmōn iēsou christou  
G1223 G3588 G2962 G2257 G2424 G5547  
Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pp 1 Gen Pl n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
THRU THE Master OF-US JESUS ANOINTED Christ  
through Lord

5:2 ΔΙ ΟΥ ΚΑΙ ΤΗΝ ΠΡΟΣΑΓΩΓΗΝ ΕΣΧΗΚΑΜΕΝ ΤΗ ΠΙΣΤΕΙ ΕΙΣ ΤΗΝ  
di ou kai tēn prosagōgēn eschēkamen tē pistei eis tēn  
G1223 G3739 G2532 G3588 G4318 G2192 G3588 G4102 G1519 G3588  
Prep pr Gen Sg m Conj t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f vi Perf Act 1 Pl t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f Prep t\_ Acc Sg f  
THRU WHOM AND THE TOWARD-LEAD WE-HAVE-HAD to-THE BELIEF INTO THE  
through whom also the access we-have to-the faith

<sup>2</sup> By whom also we have access by faith into this grace wherein we stand, and rejoice in hope of the glory of God.

ΧΑΡΙΝ ΤΑΥΤΗΝ ΕΝ Η ΕΣΤΗΚΑΜΕΝ ΚΑΙ ΚΑΥΧΩΜΕΘΑ ΕΠ ΕΛΠΙΔΙ  
charin tautēn en hē estēkamen kai kauchōmetha ep elpidi  
G5485 G3778 G1722 G3739 G2476 G2532 G2744 G1909 G1680  
n\_ Acc Sg f pd Acc Sg f Prep pr Dat Sg f vi Perf Act 1 Pl Conj Conj vi Pres midD/pasD 1 Pl Prep Prep n\_ Dat Sg f  
grace this IN WHICH WE-HAVE-STOOD AND WE-ARE-BOASTING ON EXPECTATION  
we-stand we-are-glorying

ΤΗΣ ΔΟΞΗΣ ΤΟΥ ΘΕΟΥ  
tēs doxēs tou theou  
G3588 G1391 G3588 G2316  
t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
OF-THE esteem OF-THE God  
glory

5:3 ΟΥ ΜΟΝΟΝ ΔΕ ΑΛΛΑ ΚΑΙ ΚΑΥΧΩΜΕΘΑ ΕΝ ΤΑΙΣ ΘΑΛΙΨΕΙΝ  
ou monon de alla kai kauchōmetha en tais thalipsin  
G3756 G3440 G1161 G235 G2532 G2744 G1722 G3588 G2347  
Part Neg Adv Conj Conj Conj vi Pres midD/pasD 1 Pl Prep t\_ Dat Pl f n\_ Dat Pl f  
NOT ONLY YET but AND WE-ARE-BOASTING IN THE CONSTRUCTIONS  
only-so yet also we-are-glorying afflictions

<sup>3</sup> And not only [so], but we glory in tribulations also: knowing that tribulation worketh patience;

ΕΙΔΟΤΕΣ ΟΤΙ Η ΘΑΛΙΨΙΣ ΥΠΟΜΟΝΗΝ ΚΑΤΕΡΓΑΖΕΤΑΙ  
eidotes otī hē thalipsis hupomonēn katērgazetai  
G1492 G3754 G3588 G2347 G5281 G2716  
vp Perf Act Nom Pl m Conj t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f n\_ Acc Sg f vi Pres midD/pasD 3 Sg  
HAVING-PERCEIVED that THE CONSTRUCTION UNDER-REMAINing IS-DOWN-ACTING  
affliction endurance is-producing

5:4 Η ΔΕ ΥΠΟΜΟΝΗ ΔΟΚΙΜΗΝ Η ΔΕ ΔΟΚΙΜΗ ΕΛΠΙΔΑ  
hē de hupomonē dokimēn hē de dokimē elpida  
G3588 G1161 G5281 G1382 G3588 G1161 G1382 G1680  
t\_ Nom Sg f Conj n\_ Nom Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Nom Sg f Conj n\_ Nom Sg f n\_ Acc Sg f  
THE YET UNDER-REMAINing testedness THE YET testedness EXPECTATION  
endurance

<sup>4</sup> And patience, experience; and experience, hope:

5:5 Η ΔΕ ΕΛΠΙΣ ΟΥ ΚΑΤΑΙΣΧΥΝΕΙ ΟΤΙ Η ΑΓΑΠΗ ΤΟΥ  
hē de elpis ou kataischunei otī hē agapē tou  
G3588 G1161 G1680 G3756 G2617 G3754 G3588 G26 G3588  
t\_ Nom Sg f Conj n\_ Nom Sg f Part Neg vi Pres Act 3 Sg Conj t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f t\_ Gen Sg m  
THE YET EXPECTATION NOT IS-DOWN-VILING that THE LOVE OF-THE  
is-mortifying seeing-that

<sup>5</sup> And hope maketh not ashamed; because the love of God is shed abroad in our hearts by the Holy Ghost which is given unto us.

ΘΕΟΥ ΕΚΚΕΧΥΤΑΙ ΕΝ ΤΑΙΣ ΚΑΡΔΙΑΙΣ ΗΜΩΝ ΔΙΑ ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ ΑΓΙΟΥ  
theou ekkechutai en tais kardiais hēmōn dia pneumatōs hagiou  
G2316 G1632 G1722 G3588 G2588 G2257 G1223 G4151 G40  
n\_ Gen Sg m vi Pres Pas 3 Sg Prep t\_ Dat Pl f n\_ Dat Pl f pp 1 Gen Pl Prep n\_ Acc Sg n a\_ Gen Sg n  
God HAS-been-OUT-POURED IN THE HEARTS OF-US THRU spirit HOLY  
has-been-poured-out

ΤΟΥ ΔΟΘΕΝΤΟΣ ΗΜΙΝ  
tou dothentos hēmin  
G3588 G1325 G2254  
t\_ Gen Sg n vp Aor Pas Gen Sg n pp 1 Dat Pl  
THE BEING-GIVEN to-US

5:6 ΕΤΙ ΓΑΡ ΧΡΙΣΤΟΣ ΟΝΤΩΝ ΗΜΩΝ ΑΣΘΕΝΩΝ ΚΑΤΑ ΚΑΙΡΟΝ ΥΠΕΡ  
eti gar christos ontōn hēmōn asthenōn kata kairon hyper  
G2089 G1063 G5547 G5607 G2257 G772 G2596 G2540 G5228  
Adv Conj n\_ Nom Sg m vp Pres vxx Gen Pl m pp 1 Gen Pl a\_ Gen Pl m Prep n\_ Acc Sg m Prep  
STILL for ANOINTED OF-BEING US UN-FIRM according-to SEASON OVER  
Christ of-us infirm in-accord-with era for-the-sake-of

<sup>6</sup> . For when we were yet without strength, in due time Christ died for the ungodly.

ΑΣΕΒΩΝ ΑΠΕΘΑΝΕΝ  
asebōn apethanēn  
G765 G599  
a\_ Gen Pl m vi 2Aor Act 3 Sg  
UN-REVERent FROM-DIED  
irreverent died

5:7 ΜΟΛΙΣ ΓΑΡ ΥΠΕΡ ΔΙΚΑΙΟΥ ΤΙΣ ΑΠΟΘΑΝΕΙΤΑΙ ΥΠΕΡ ΓΑΡ ΤΟΥ  
 molis gar huper dikaiou tis apothaneitai huper gar tou  
 G3433 G1063 G5228 G1342 G5100 G599 G5228 G1063 G3588  
 Adv Conj Prep a\_ Gen Sg m px Nom Sg m vi Fut midD 3 Sg Prep Conj t\_ Gen Sg m  
**HARDLY** **for** **OVER** **JUST** **ANY** **SHALL-BE-FROM-DYING** **OVER** **for** **THE**  
 for-the-sake-of just-man anyone shall-be-dying for-the-sake-of

<sup>7</sup> For scarcely for a righteous man will one die: yet peradventure for a good man some would even dare to die.

ΑΓΑΘΟΥ ΤΑΧΑ ΤΙΣ ΚΑΙ ΤΟΛΜΑ ΑΠΟΘΑΝΕΙΝ  
 agathou tacha tis kai tolima apothanein  
 G18 G5029 G5100 G2532 G5111 G599  
 a\_ Gen Sg m Adv px Nom Sg m Conj vi Pres Act 3 Sg vn 2Aor Act  
**GOOD** **SWIFT** **ANY** **AND** **MAY-BE-DARING** **TO-BE-FROM-DYING**  
 good-man perhaps someone even to-be-dying

5:8 ΚΥΝΙΚΤΗCΙΝ ΔΕ ΤΗΝ ΕΑΥΤΟΥ ΑΓΑΠΗΝ ΕΙC ΗΜΑC Ο ΘΕΟC  
 sunistEsin de tEn heautou agapEn eis hEmas ho theos  
 G4921 G1161 G3588 G1438 G26 G1519 G2248 G3588 G2316  
 vi Pres Act 3 Sg Conj t\_ Acc Sg f pf 3 Gen Sg m n\_ Acc Sg f Prep pp 1 Acc Pl t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
**IS-TOGETHER-STANDING** **YET** **THE** **OF-Self** **LOVE** **INTO** **US** **THE** **God**  
 is-commending of-selfhim

<sup>8</sup> But God commendeth his love toward us, in that, while we were yet sinners, Christ died for us.

ΟΤΙ ΕΤΙ ΑΜΑΡΤΩΛΩΝ ΟΝΤΩΝ ΗΜΩΝ ΧΡΙCΤΟC ΥΠΕΡ ΗΜΩΝ  
 hoti eti hamartOlOn ontOn hEmOn xristoc huper hEmOn  
 G3754 G2089 G268 G1161 G3588 G1438 G26 G1519 G2248 G3588 G2316  
 Conj Adv a\_ Gen Pl m vp Pres vxx Gen Pl m pp 1 Gen Pl n\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m pp 1 Gen Pl  
**that** **STILL** **OF-missers** **BEING** **US** **ANOINTED** **OVER** **US**  
 seeing-that sinners of-being of-us Christ for-the-sake-of

ΑΠΕΘΑΝΕΝ  
 apethanen  
 G599  
 vi 2Aor Act 3 Sg  
**FROM-DIED**  
 died

5:9 ΠΟΛΛΩ ΟΥΝ ΜΑΛΛΟΝ ΔΙΚΑΙΩΘΕΝΤΕC ΝΥΝ ΕΝ ΤΩ ΑΙΜΑΤΙ ΑΥΤΟΥ  
 pollO un mallon dikaiOthentes nun en tO haimati autou  
 G4183 G3767 G3123 G1344 G3568 G1722 G3588 G129 G846  
 a\_ Dat Sg m Conj Adv vp Aor Pas Nom Pl m Adv Prep t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n pp Gen Sg m  
**to-much** **THEN** **RATHER** **BEING-JUSTIFIED** **NOW** **IN** **THE** **BLOOD** **OF-Him**  
 much

<sup>9</sup> Much more then, being now justified by his blood, we shall be saved from wrath through him.

CΩΘΗCΟΜΕΘΑ ΔΙ ΑΥΤΟΥ ΑΠΟ ΤΗC ΟΡΓΗC  
 sOthEsometha di autou apo tEs orgEs  
 G4982 G1223 G846 G575 G3588 G3709  
 vi Fut Pas 1 Pl Prep pp Gen Sg m Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
**WE-SHALL-BE-BEING-MADE** **THRU** **Him** **FROM** **THE** **INDIGNATION**  
 through

5:10 ΕΙ ΓΑΡ ΕΧΘΡΟΙ ΟΝΤΕC ΚΑΤΗΛΛΑΓΜΕΝ ΤΩ ΘΕΩ ΔΙΑ ΤΟΥ  
 ei gar echthroi onteC katEllagEmen tO theO dia tou  
 G1487 G1063 G2190 G5607 G2644 G3588 G2316 G1223 G3588  
 Cond Conj a\_ Nom Pl m vp Pres vxx Nom Pl m vi 2Aor Pas 1 Pl t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m Prep t\_ Gen Sg m  
**IF** **for** **enemies** **BEING** **WE-WERE-conciliatED** **to-THE** **God** **THRU** **THE**  
 through

<sup>10</sup> For if, when we were enemies, we were reconciled to God by the death of his Son, much more, being reconciled, we shall be saved by his life.

ΘΑΝΑΤΟΥ ΤΟΥ ΥΙΟΥ ΑΥΤΟΥ ΠΟΛΛΩ ΜΑΛΛΟΝ ΚΑΤΑΛΛΑΓΕΝΤΕC  
 thanatou tou uiou autou pollO mallon katallagenteC  
 G2288 G3588 G5207 G846 G4183 G3123 G2644  
 n\_ Gen Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pp Gen Sg m a\_ Dat Sg m Adv vp 2Aor Pas Nom Pl m  
**DEATH** **OF-THE** **SON** **OF-Him** **to-much** **RATHER** **BEING-conciliatED**  
 much

CΩΘΗCΟΜΕΘΑ ΕΝ ΤΗ ΖΩΗ ΑΥΤΟΥ  
 sOthEsometha en tE zOE autou  
 G4982 G1722 G3588 G2222 G846  
 vi Fut Pas 1 Pl Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f pp Gen Sg m  
**WE-SHALL-BE-BEING-MADE** **IN** **THE** **LIFE** **OF-Him**

5:11 ΟΥ ΜΟΝΟΝ ΔΕ ΑΛΛΑ ΚΑΙ ΚΑΥΧΩΜΕΝΟΙ ΕΝ ΤΩ ΘΕΩ ΔΙΑ  
 ou monon de alla kai kauchOmENOi en tO theO dia  
 G3756 G3440 G1161 G235 G2532 G2744 G1722 G3588 G2316 G1223  
 Part Neg Adv Conj Conj Conj vp Pres midD/pasD Nom Pl m Prep t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m Prep  
**NOT** **ONLY** **YET** **but** **AND** **BOASTING** **IN** **THE** **God** **THRU**  
 only-so also glorying through

<sup>11</sup> And not only [so], but we also joy in God through our Lord Jesus Christ, by whom we have now received the atonement.

ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΗΜΩΝ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙCΤΟΥ ΔΙ ΟΥ ΝΥΝ ΤΗΝ ΚΑΤΑΛΛΑΓΗΝ  
 tou kuriou hEmOn iEsou xristoc di ou nun tEn katallagEn  
 G3588 G2962 G2257 G2424 G5547 G1223 G3739 G3568 G3588 G2643  
 t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pp 1 Gen Pl n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Prep pr Gen Sg m Adv t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
**THE** **Master** **OF-US** **JESUS** **ANOINTED** **THRU** **WHOM** **NOW** **THE** **conciliation**  
 Lord through

ΕΛΑΒΟΜΕΝ  
 elabomen  
 G2983  
 vi 2Aor Act 1 Pl  
**WE-GOT**  
 we-obtained

5:12 ΔΙΑ ΤΟΥΤΟ ΩΣΠΕΡ ΔΙ ΕΝΟC ΑΝΘΡΩΠΟΥ Η ΑΜΑΡΤΙΑ ΕΙC ΤΟΝ  
 dia touto hoSper di enoc anthrOpou hE hamartia eis ton  
 G1223 G5124 G5618 G1223 G1520 G444 G3588 G266 G1519 G3588  
 Prep pd Acc Sg n Adv Prep a\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f Prep t\_ Acc Sg m  
**THRU** **this** **AS-EVEN** **THRU** **ONE** **human** **THE** **missing** **INTO** **THE**  
 because-of even-as through

12 Wherefore, as by one man sin entered into the world, and death by sin; and so death passed upon all men, for that all have sinned:

ΚΟΣΜΟΝ ΕΙCΗΛΘΕΝ ΚΑΙ ΔΙΑ ΤΗC ΑΜΑΡΤΙΑC Ο ΘΑΝΑΤΟC ΚΑΙ ΟΥΤΩC ΕΙC  
 kosmon eisElthen kai dia tEs hamartias ho thanatos kai houtOs eis  
 G2889 G1525 G2532 G1223 G3588 G266 G3588 G2288 G2532 G3779 G1519  
 n\_ Acc Sg m vi 2Aor Act 3 Sg Conj Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Conj Adv Prep  
**SYSTEM** **INTO-CAME** **AND** **THRU** **THE** **missing** **THE** **DEATH** **AND** **thus** **INTO**  
 world entered AND THRU THE sin THE DEATH AND thus INTO

ΠΑΝΤΑC ΑΝΘΡΩΠΟΥC Ο ΘΑΝΑΤΟC ΔΙΗΛΘΕΝ ΕΦ Ω ΠΑΝΤΕC ΗΜΑΡΤΟΝ  
 pantas anthrOpous ho thanatos diElthen eph hO pantec hEmarton  
 G3956 G444 G3588 G2288 G1330 G1909 G3739 G3956 G264  
 a\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg Prep pr Dat Sg n a\_ Nom Pl m vi 2Aor Act 3 Pl  
**ALL** **humans** **THE** **DEATH** **THRU-CAME** **ON** **WHICH** **ALL** **missED**  
 ALL humans THE DEATH THRU-CAME ON WHICH ALL missED  
 passed-through sinned

5:13 ΑΧΡΙ ΓΑΡ ΝΟΜΟΥ ΑΜΑΡΤΙΑ ΗΝ ΕΝ ΚΟΣΜΩ ΑΜΑΡΤΙΑ ΔΕ ΟΥΚ  
 achri gar nomou hamartia hn en kosmO hamartia de ouk  
 G891 G1063 G3551 G266 G2258 G1722 G2889 G266 G1161 G3756  
 Prep Conj n\_ Gen Sg m G266 n\_ Nom Sg f vi Impf vxx 3 Sg Prep n\_ Dat Sg m G266 n\_ Nom Sg f Conj Part Neg  
**UNTIL** **for** **LAW** **missing** **WAS** **IN** **SYSTEM** **missing** **YET** **NOT**  
 UNTIL for LAW missing sin WAS IN SYSTEM world sin sin

13 (For until the law sin was in the world: but sin is not imputed when there is no law.

ΕΛΛΟΓΕΙΤΑΙ ΜΗ ΟΝΤΟC ΝΟΜΟΥ  
 ellogeitai mE ontoc nomou  
 G1677 G3361 G5607 G3551  
 vi Pres Pas 3 Sg Part Neg vp Pres vxx Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**IS-being-taken-into-account** **NO** **OF-BEING** **LAW**

5:14 ΑΛΛ ΕΒΑΣΙΛΕΥCΕΝ Ο ΘΑΝΑΤΟC ΑΠΟ ΑΔΑΜ ΜΕΧΡΙ ΜΩCΕΩC ΚΑΙ ΕΠΙ  
 alla ebasileusen o thanatos apo adam mechri mOseOc kai epi  
 G235 G936 G3588 G2288 G575 G76 G3360 G3475 G2532 G1909  
 Conj vi Aor Act 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Prep ni proper Adv n\_ Gen Sg m Conj Prep  
**but** **reigns** **THE** **DEATH** **FROM** **ADAM** **UNTO** **MOSES** **AND** **ON**  
 but reigns THE DEATH FROM ADAM UNTO MOSES AND ON  
 onover

14 Nevertheless death reigned from Adam to Moses, even over them that had not sinned after the similitude of Adam's transgression, who is the figure of him that was to come.

ΤΟΥC ΜΗ ΑΜΑΡΤΗCΑΝΤΑC ΕΠΙ ΤΩ ΟΜΟΙΩΜΑΤΙ ΤΗC ΠΑΡΑΒΑCΕΩC ΑΔΑΜ  
 touc mE amartEsantac epi tO omoiOmati tEs parabaseOc adam  
 G3588 G3361 G264 G1909 G3588 G3667 G3588 G3847 G76  
 t\_ Acc Pl m Part Neg vp Aor Act Acc Pl m Prep t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f G76  
**THE-ones** **NO** **missing** **ON** **THE** **LIKEness** **OF-THE** **BESIDE-STEPPIng** **of-ADAM**  
 the-ones NO sinning ON THE LIKEness OF-THE BESIDE-STEPPIng transgression of-Adam

ΟC ΕCΤΙΝ ΤΥΠΟC ΤΟΥ ΜΕΛΛΟΝΤΟC  
 hoc estin tupoc tou mellontoc  
 G3739 G2076 G5179 G3588 G3195  
 pr Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg n\_ Nom Sg m t\_ Gen Sg m vp Pres Act Gen Sg m  
**WHO** **IS** **type** **OF-THE** **beING-ABOUT**  
 WHO IS type OF-THE one-being-about

5:15 ΑΛΛ ΟΥΧ ΩC ΤΟ ΠΑΡΑΠΤΩΜΑ ΟΥΤΩC ΚΑΙ ΤΟ ΧΑΡΙCΜΑ ΕΙ ΓΑΡ  
 alla ouch hoC to paraptOma outOc kai to charicma ei gar  
 G235 G3756 G5613 G3588 G3900 G3779 G2532 G3588 G5486 G1487 G1063  
 Conj Part Neg Adv t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n Adv Conj t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n Cond Conj  
**but** **NOT** **AS** **THE** **BESIDE-FALL** **thus** **AND** **THE** **grace-effect** **IF** **for**  
 but NOT AS THE BESIDE-FALL offense thus AND THE grace-effect gracious-gift

15 But not as the offence, so also [is] the free gift. For if through the offence of one many be dead, much more the grace of God, and the gift by grace, [which is] by one man, Jesus Christ, hath abounded unto many.

ΤΩ ΤΟΥ ΕΝΟC ΠΑΡΑΠΤΩΜΑΤΙ ΟΙ ΠΟΛΛΟΙ ΑΠΕΘΑΝΟΝ ΠΟΛΛΩ ΜΑΛΛΟΝ  
 tO tou enoc paraptOmati oi polloi apethanon pollO mallon  
 G3588 G3588 G1520 G3900 G3588 G4183 G599 G4183 G3123  
 t\_ Dat Sg n t\_ Gen Sg m G1520 n\_ Dat Sg n t\_ Nom Pl m a\_ Nom Pl m vi 2Aor Act 3 Pl a\_ Dat Sg m Adv  
**to-THE** **OF-THE** **ONE** **BESIDE-FALL** **THE** **MANY** **FROM-DIED** **to-much** **RATHER**  
 to-THE OF-THE ONE BESIDE-FALL offense THE MANY FROM-DIED died to-much much RATHER

Η ΧΑΡΙC ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΚΑΙ Η ΔΩΡΕΑ ΕΝ ΧΑΡΙΤΙ ΤΗ  
 hE charis tou theou kai hE dOrea en chariti tE  
 G3588 G5485 G3588 G2316 G2532 G3588 G1431 G1722 G5485 G3588  
 t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Conj t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f Prep n\_ Dat Sg f t\_ Dat Sg f  
**THE** **grace** **OF-THE** **God** **AND** **THE** **gratuity** **IN** **grace** **to-THE**  
 THE grace OF-THE God AND THE gratuity IN grace to-THE the

ΤΟΥ ΕΝΟC ΑΝΘΡΩΠΟΥ ΙΗCΟΥ ΧΡΙCΤΟΥ ΕΙC ΤΟΥC ΠΟΛΛΟΥC ΕΠΕΡΙCCEΥCΕΝ  
 tou enoc anthrOpou iEsou xriCtou eis touc pollouc epericseusen  
 G3588 G1520 G444 G2424 G5547 G1519 G3588 G4183 G4052  
 t\_ Gen Sg m a\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Prep t\_ Acc Pl m a\_ Acc Pl m vi Aor Act 3 Sg  
**OF-THE** **ONE** **Human** **JESUS** **ANointed** **INTO** **THE** **MANY** **exceeds**  
 OF-THE ONE Human JESUS ANointed Christ INTO THE MANY exceeds superabounds

5:16 ΚΑΙ ΟΥΧ ΩC ΔΙ ΕΝΟC ΑΜΑΡΤΗCΑΝΤΟC ΤΟ ΔΩΡΗΜΑ ΤΟ ΜΕΝ  
 kai ouch hoC di enoc amartEsantoc to dOrEma to men  
 G2532 G3756 G5613 G1223 G1520 G264 G3588 G1434 G3588 G3303  
 Conj Part Neg Adv Prep a\_ Gen Sg m G264 t\_ Nom Sg n t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n Part  
**AND** **NOT** **AS** **THRU** **ONE** **missing** **THE** **gratuity** **THE** **INDEED**  
 AND NOT AS THRU ONE sinning THE gratuity THE INDEED

16 And not as [it was] by one that sinned, [so is] the gift: for the judgment [was] by one to condemnation, but the free gift [is] of many offences unto

justification.

<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΚΡΙΜΑ</b> krima G2917 n_Nom Sg n JUDgment	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep OUT	<b>ΕΝΟC</b> henos G1520 a_Gen Sg m OF-ONE	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΚΑΤΑΚΡΙΜΑ</b> katakrima G2631 n_Acc Sg n DOWN-JUDgment condemnation	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΧΑΡΙCΜΑ</b> charisma G5486 n_Nom Sg n grace-effect gracious-gift	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΠΟΛΛΩΝ</b> pollOn G4183 a_Gen Pl n OF-MANY
---	--	---	---	--	---	---	---	--	---	---

<b>ΠΑΡΑΠΤΩΜΑΤΩΝ</b> paraptOmatOn G3900 n_Gen Pl n BESIDE-FALLS offenses	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΔΙΚΑΙΩΜΑ</b> dikaiOma G1345 n_Acc Sg n JUST-effect just-award
--	--	---

5:17	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj IF	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_Dat Sg n to-THE	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	<b>ΕΝΟC</b> henos G1520 a_Gen Sg m ONE	<b>ΠΑΡΑΠΤΩΜΑΤΙ</b> paraptOmati G3900 n_Dat Sg n BESIDE-FALL offense	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΘΑΝΑΤΟC</b> thanatos G2288 n_Nom Sg m DEATH
------	--	---	--	--	--	--	--	--

17 For if by one man's offence death reigned by one; much more they which receive abundance of grace and of the gift of righteousness shall reign in life by one, Jesus Christ.)

<b>ΕΒΑΣΙΛΕΥCΕΝ</b> ebasileusen G936 vi Aor Act 3 Sg reigns	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU through	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m THE	<b>ΕΝΟC</b> henos G1520 a_Gen Sg m ONE	<b>ΠΟΛΛΩ</b> pollO G4183 a_Dat Sg m to-much much	<b>ΜΑΛΛΟΝ</b> mallon G3123 Adv RATHER	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE-ones the-ones	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΠΕΡΙCCEΙΑΝ</b> perisseian G4050 n_Acc Sg f excess superabundance
--	---	---	--	---	---	---	---	--

<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE	<b>ΧΑΡΙΤΟC</b> charitos G5485 n_Gen Sg f grace	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE the	<b>ΔΩΡΕΑC</b> dOreas G1431 n_Gen Sg f gratuity	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE	<b>ΔΙΚΑΙΟCΥΝΗC</b> dikaiosunEs G1343 n_Gen Sg f JUSTice righteousness	<b>ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΕC</b> lambanontes G3983 vp Pres Act Nom Pl m GETTING-UP obtaining	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN
--	--	---	---	--	--	--	---	--

<b>ΖΩΗ</b> zOE G2222 n_Dat Sg f LIFE	<b>ΒΑΣΙΛΕΥCΟΥCΙΝ</b> basileusousin G936 vi Fut Act 3 Pl SHALL-BE-reignING	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU through	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m THE	<b>ΕΝΟC</b> henos G1520 a_Gen Sg m ONE	<b>ΙΗCΟΥ</b> iEsou G2424 n_Gen Sg m JESUS	<b>ΧΡΙCΤΟΥ</b> christou G5547 n_Gen Sg m ANOINTED Christ
--	---	---	---	--	---	---

5:18	<b>ΑΡΑ</b> ara G686 Part CONSEQUENTLY	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΩC</b> hOs G5613 Adv AS	<b>ΔΙ</b> di G1223 Prep THRU through	<b>ΕΝΟC</b> henos G1520 a_Gen Sg m ONE	<b>ΠΑΡΑΠΤΩΜΑΤΟC</b> paraptOmatos G3900 n_Gen Sg n BESIDE-FALL offense	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΠΑΝΤΑC</b> pantas G3956 a_Acc Pl m ALL	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥC</b> anthrOpous G444 n_Acc Pl m humans
------	---	--	--	---	--	--	--	---	--

18 Therefore as by the offence of one [judgment came] upon all men to condemnation; even so by the righteousness of one [the free gift came] upon all men unto justification of life.

<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΚΑΤΑΚΡΙΜΑ</b> katakrima G2631 n_Acc Sg n DOWN-JUDgment condemnation	<b>ΟΥΤΩC</b> houtOs G3779 Adv thus	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΔΙ</b> di G1223 Prep THRU through	<b>ΕΝΟC</b> henos G1520 a_Gen Sg m ONE	<b>ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΟC</b> dikaiOmatos G1345 n_Gen Sg n JUST-effect just-award	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΠΑΝΤΑC</b> pantas G3956 a_Acc Pl m ALL
--	---	--	---	---	--	---	--	---

<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥC</b> anthrOpous G444 n_Acc Pl m humans	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΔΙΚΑΙΩCΙΝ</b> dikaiOsin G1347 n_Acc Sg f JUSTifying	<b>ΖΩΗC</b> zOEc G2222 n_Gen Sg f OF-LIFE
--	--	--	---

5:19	<b>ΩCΠΕΡ</b> hOsper G5618 Adv AS-EVEN even-as	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU through	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_Gen Sg f THE	<b>ΠΑΡΑΚΟΗC</b> parakoEs G3876 n_Gen Sg f disobedience	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	<b>ΕΝΟC</b> henos G1520 a_Gen Sg m ONE	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrOpou G444 n_Gen Sg m human	<b>ΑΜΑΡΤΩΛΟΙ</b> hamartOloi G268 a_Nom Pl m missers sinners
------	--	---	---	---	--	--	--	---	--

19 For as by one man's disobedience many were made sinners, so by the obedience of one shall many be made righteous.

<b>ΚΑΤΕCΤΑΘΗCΑΝ</b> katestathEсан G2525 vi Aor Pas 3 Pl WERE-DOWN-STOOD were-constituted	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE	<b>ΠΟΛΛΟΙ</b> polloi G4183 a_Nom Pl m MANY	<b>ΟΥΤΩC</b> houtOs G3779 Adv thus	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU through	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_Gen Sg f THE	<b>ΥΠΑΚΟΗC</b> hupakoEs G5218 n_Gen Sg f obedience	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE
---	--	--	--	---	---	---	--	--

<b>ΕΝΟC</b> henos G1520 a_Gen Sg m ONE	<b>ΔΙΚΑΙΟΙ</b> dikaioi G1342 a_Nom Pl m JUST-ones just	<b>ΚΑΤΑCΤΑΘΗCΟΝΤΑΙ</b> katestathEsontai G2525 vi Fut Pas 3 Pl SHALL-BE-BEING-DOWN-STOOD shall-be-being-constituted	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE	<b>ΠΟΛΛΟΙ</b> polloi G4183 a_Nom Pl m MANY
--	---	---	--	--

5:20	<b>ΝΟΜΟC</b> nomos G3551 n_Nom Sg m LAW	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΠΑΡΕΙCΗΛΘΕΝ</b> pareisElthen G3922 vi 2Aor Act 3 Sg BESIDE-INTO-CAME crept-in	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΠΛΕΟΝΑCΗ</b> pleonasE G4121 vs Aor Act 3 Sg SHOULD-BE-MOREizing should-be-increasing	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n THE	<b>ΠΑΡΑΠΤΩΜΑ</b> paraptOma G3900 n_Nom Sg n BESIDE-FALL offense	<b>ΟΥ</b> hou G3757 Adv where
------	---	---	---	---	--	---	--	---

20 Moreover the law entered, that the offence might abound. But where sin abounded, grace did much more abound:



<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΕΠΛΕΟΝΑΣΕΝ</b> epleonasen G4121 vi Aor Act 3 Sg	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f	<b>ΑΜΑΡΤΙΑ</b> hamartia G266 n_Nom Sg f	<b>ΥΠΕΡΕΠΕΡΙΣΣΕΥΣΕΝ</b> hupereperisseusen G5248 vi Aor Act 3 Sg	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f	<b>ΧΑΡΙΣ</b> charis G5485 n_Nom Sg f
<b>YET</b>	<b>MORE</b> iz <b>ES</b> increases	<b>THE</b>	<b>missing</b> sin	<b>OVER-exceeds</b> superexceeds	<b>THE</b>	<b>grace</b>

5:21	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj	<b>ΩΣΠΕΡ</b> hOspEr G5618 Adv	<b>ΕΒΑΣΙΛΕΥΣΕΝ</b> ebasileusen G936 vi Aor Act 3 Sg	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f	<b>ΑΜΑΡΤΙΑ</b> hamartia G266 n_Nom Sg f	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m	<b>ΘΑΝΑΤΩ</b> thanatO G2288 n_Dat Sg m	<b>ΟΥΤΩΣ</b> houtOs G3779 Adv	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj
	<b>THAT</b>	<b>AS-EVEN</b> even-as	<b>reigns</b>	<b>THE</b>	<b>missing</b> sin	<b>IN</b>	<b>THE</b>	<b>DEATH</b>	<b>thus</b>	<b>AND</b> also

21 That as sin hath reigned unto death, even so might grace reign through righteousness unto eternal life by Jesus Christ our Lord.

<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f	<b>ΧΑΡΙΣ</b> charis G5485 n_Nom Sg f	<b>ΒΑΣΙΛΕΥCH</b> basileusE G936 vs Aor Act 3 Sg	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep	<b>ΔΙΚΑΙΟCΥNHC</b> dikaiosunEs G1343 n_Gen Sg f	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep	<b>ΖΩHΝ</b> zOEn G2222 n_Acc Sg f	<b>ΑΙΩΝΙΟΝ</b> aiOnion G166 a_Acc Sg f	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep
<b>THE</b>	<b>grace</b>	<b>SHOULD-BE-reignING</b>	<b>THRU</b> through	<b>JUSTice</b> righteousness	<b>INTO</b>	<b>LIFE</b>	<b>eonian</b>	<b>THRU</b> through

<b>ΙHCOY</b> iEsou G2424 n_Gen Sg m	<b>ΧΡΙCΤΟΥ</b> christou G5547 n_Gen Sg m	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_Gen Sg m	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl
<b>JESUS</b>	<b>ANointed</b> Christ	<b>THE</b>	<b>Master</b> Lord	<b>OF-US</b>

6:1	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> what ?	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΕΡΘΟΥΜΕΝ</b> eroumen G2046 vi Fut Act 1 Pl <b>WE-SHALL-BE-declaring</b>	<b>ΕΠΙΜΕΝΟΥΜΕΝ</b> epimenoumen G1961 vi Fut Act 1 Pl <b>WE-SHALL-BE-ON-REMAINING</b> we-shall-be-persisting	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>to-THE</b>	<b>ΑΜΑΡΤΙΑ</b> hamartia G266 n_ Dat Sg f <b>missing</b> sin	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>
-----	---	---	--	--	--	--	--	--

<sup>1</sup> . What shall we say then? Shall we continue in sin, that grace may abound?

<b>ΧΑΡΙΣ</b> charis G5485 n_ Nom Sg f <b>grace</b>	<b>ΠΛΕΟΝΑΣΕ</b> pleonase G4121 vs Aor Act 3 Sg <b>SHOULD-BE-MOREizing</b> should-be-increasing
--	---

6:2	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΓΕΝΟΙΤΟ</b> genoito G1096 vo 2Aor midD 3 Sg <b>MAY-it-BE-BECOMING</b>	<b>ΟΙΤΙΝΕΣ</b> hoitines G3748 pr Nom Pl m <b>WHO-ANY</b> who-any	<b>ΑΠΕΘΑΝΟΜΕΝ</b> apethanomen G599 vi 2Aor Act 1 Pl <b>FROM-DIED</b> we-died	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>to-THE</b>	<b>ΑΜΑΡΤΙΑ</b> hamartia G266 n_ Dat Sg f <b>missing</b> sin	<b>ΠΩΣ</b> pOS G4459 Adv Int <b>how</b> how ?	<b>ΕΤΙ</b> eti G2089 Adv <b>STILL</b>
-----	---	--	---	---	--	--	--	---

<sup>2</sup> God forbid. How shall we, that are dead to sin, live any longer therein?

<b>ΖΗΣΟΜΕΝ</b> zEsomen G2198 vi Fut Act 1 Pl <b>WE-SHALL-BE-LIVING</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΑΥΤΗ</b> autE G846 pp Dat Sg f <b>her</b> herit
--	---	---

6:3	<b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b>	<b>ΑΓΝΟΕΙΤΕ</b> agnoeite G50 vi Pres Act 2 Pl <b>YE-ARE-UN-KNOWING</b> ye-are-being-ignorant	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΟσοΙ</b> hosoi G3745 pk Nom Pl m <b>as-many-as</b>	<b>ΕΒΑΠΤΙΣΘΗΜΕΝ</b> ebaptisthEmen G907 vi Aor Pas 1 Pl <b>WE-ARE-DIPizED</b> we-are-baptized	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΧΡΙΣΤΟΝ</b> christon G5547 n_ Acc Sg m <b>ANointed</b> Christ	<b>ΙΗΣΟΥΝ</b> iEsoun G2424 n_ Acc Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>
-----	---	---	--	---	---	---	---	---	---

<sup>3</sup> Know ye not, that so many of us as were baptized into Jesus Christ were baptized into death?

<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΑΝΑΤΟΝ</b> thanaton G2288 n_ Acc Sg m <b>DEATH</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΕΒΑΠΤΙΣΘΗΜΕΝ</b> ebaptisthEmen G907 vi Aor Pas 1 Pl <b>WE-ARE-DIPizED</b> are-baptized
---	--	---	--

6:4	<b>ΣΥΝΕΤΑΦΗΜΕΝ</b> sunetaphEmen G4916 vi 2Aor Pas 1 Pl <b>WE-WERE-TOGETHER-entombed</b> we-were-entombed-together	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b> with-him	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> through	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>THE</b>	<b>ΒΑΠΤΙΣΜΑΤΟΣ</b> baptismatos G908 n_ Gen Sg n <b>DIPism</b> baptism	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>
-----	--	---	---	--	---	--	---	---

<sup>4</sup> Therefore we are buried with him by baptism into death: that like as Christ was raised up from the dead by the glory of the Father, even so we also should walk in newness of life.

<b>ΘΑΝΑΤΟΝ</b> thanaton G2288 n_ Acc Sg m <b>DEATH</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΩΣΠΕΡ</b> hOsper G5618 Adv <b>AS-EVEN</b> even-as	<b>ΗΓΕΡΘΗ</b> EgerthE G1453 vi Aor Pas 3 Sg <b>WAS-ROUSED</b>	<b>ΧΡΙΣΤΟΣ</b> christos G5547 n_ Nom Sg m <b>ANointed</b> Christ	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΝΕΚΡΩΝ</b> nekrOn G3498 a_ Gen Pl m <b>OF-DEAD-ones</b> of-dead-ones	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> through	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΔΟΞΗΣ</b> doxEs G1391 n_ Gen Sg f <b>esteem</b> glory
--	--	---	---	---	--	--	--	---	---

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΠΑΤΡΟΣ</b> patros G3962 n_ Gen Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΟΥΤΩΣ</b> houtOs G3779 Adv <b>thus</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΗΜΕΙΣ</b> hEmais G2249 pp 1 Nom Pl <b>WE</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΚΑΙΝΟΤΗΤΙ</b> kainotEti G2538 n_ Dat Sg f <b>NEWness</b>	<b>ΖΩΗΣ</b> zOEs G2222 n_ Gen Sg f <b>OF-LIFE</b>
--	--	---	--	---	---	---	---

<b>ΠΕΡΙΠΑΤΗΣΩΜΕΝ</b> peripatEsOmen G4043 vs Aor Act 1 Pl <b>SHOULD-BE-ABOUT-TREADING</b> should-be-walking
---

6:5	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond <b>IF</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΣΥΜΦΥΤΟΙ</b> sumphutoi G4854 a_ Nom Pl m <b>TOGETHER-planted</b> planted-together	<b>ΓΕΓΟΝΑΜΕΝ</b> gegonamen G1096 vi 2Perf Act 1 Pl <b>WE-HAVE-BECOME</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n <b>to-THE</b>	<b>ΟΜΟΙΩΜΑΤΙ</b> homoiOmati G3667 n_ Dat Sg n <b>LIKEness</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΑΝΑΤΟΥ</b> thanatou G2288 n_ Gen Sg m <b>DEATH</b>
-----	---	--	---	--	--	---	--	--

<sup>5</sup> For if we have been planted together in the likeness of his death, we shall be also [in the likeness] of [his] resurrection:

<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj <b>but</b> nevertheless	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΑΝΑΤΑΣΤΑΣΕΩΣ</b> anastaseOs G386 n_ Gen Sg f <b>UP-STANDING</b> resurrection	<b>ΕΣΟΜΕΘΑ</b> esometha G2071 vi Fut vxx 1 Pl <b>WE-SHALL-BE</b>
---	---	--	--	--	--

6:6	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n <b>this</b>	<b>ΓΙΝΩΣΚΟΝΤΕΣ</b> ginOskontes G1097 vp Pres Act Nom Pl m <b>KNOWING</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΛΑΙΟΣ</b> palaios G3820 a_ Nom Sg m <b>OLD</b>	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrOpos G444 n_ Nom Sg m <b>human</b>
-----	--	--	--	--	---	--	---

<sup>6</sup> Knowing this, that our old man is crucified with [him], that the body of sin might be destroyed, that henceforth we should not serve sin.

<b>ΚΥΝΕΚΤΑΥΡΩΘΗ</b> sunestaurOthE G4957 vi Aor Pas 3 Sg <b>WAS-TOGETHER-impaled</b> was-crucified-together-with-him	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΚΑΤΑΡΓΗΘΗ</b> katargEthE G2673 vs Aor Pas 3 Sg <b>MAY-BE-BEING-DOWN-UN-ACTED</b> may-be-being-nullified	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΣΩΜΑ</b> sOma G4983 n_Nom Sg n <b>BODY</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ἁΜΑΡΤΙΑΣ</b> hamartias G266 n_Gen Sg f <b>missing</b> sin
--	--	---	--	---	---	---

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΜΗΚΕΤΙ</b> mEketi G3371 Adv <b>NO-NOT-STILL</b> by-no-means-still	<b>ΔΟΥΛΕΥΕΙΝ</b> douleuein G1398 vn Pres Act <b>TO-BE-SLAVING</b>	<b>ἡΜΑΣ</b> hEmas G2248 pp 1 Acc Pl <b>US</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f <b>to-THE</b>	<b>ἁΜΑΡΤΙΑ</b> hamartia G266 n_Dat Sg f <b>missing</b> sin
---	---	---	---	---	---

6:7 <b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ἈΠΟΘΑΝΩΝ</b> apothanOn G599 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>one-FROM-DYING</b> one-dying	<b>ΔΕΔΙΚΑΙΩΤΑΙ</b> dedikaiOtai G1344 vi Perf Pas 3 Sg <b>HAS-been-JUSTIFIED</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ἁΜΑΡΤΙΑΣ</b> hamartias G266 n_Gen Sg f <b>missing</b> sin
---	--	--	---	--	--	---

<sup>7</sup> For he that is dead is freed from sin.

6:8 <b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj <b>IF</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ἈΠΕΘΑΝΟΜΕΝ</b> apethanomen G599 vi 2Aor Act 1 Pl <b>WE-FROM-DIED</b> we-died	<b>ΚΥΝ</b> sun G4862 Prep <b>TOGETHER</b> together-with	<b>ΧΡΙΣΤΩ</b> christO G5547 n_Dat Sg m <b>to-ANOINTED</b> Christ	<b>ΠΙΣΤΕΥΟΜΕΝ</b> pisteuomen G4100 vi Pres Act 1 Pl <b>WE-ARE-BELIEVING</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also
---	--	--	--	---	---	--	--

<sup>8</sup> Now if we be dead with Christ, we believe that we shall also live with him:

<b>ΚΥΖΗΚΟΜΕΝ</b> suzEsomen G4800 vi Fut Act 1 Pl <b>WE-SHALL-BE-TOGETHER-LIVING</b> we-shall-be-living-together	<b>ΑΥΤΩ</b> auTO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b> with-him
--	---

6:9 <b>ΕΙΔΟΤΕΣ</b> eidotes G1492 vp Perf Act Nom Pl m <b>HAVING-PERCEIVED</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΧΡΙΣΤΟΣ</b> christos G5547 n_Nom Sg m <b>ANOINTED</b> Christ	<b>ΕΓΕΡΘΗΣ</b> egertheis G1453 vp Aor Pas Nom Sg m <b>BEING-ROUSED</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΝΕΚΡΩΝ</b> nekrOn G3498 a_Gen Pl m <b>OF-DEAD-ones</b> of-dead-ones	<b>ΟΥΚΕΤΙ</b> ouketi G3765 Adv <b>NOT-STILL</b> no <sup>l</sup> -longer	<b>ἈΠΟΘΝΗΣΚΕΙ</b> apothnEskei G599 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-FROM-DYING</b> is-dying
---	--	--	--	--	---	--	--

<sup>9</sup> Knowing that Christ being raised from the dead dieth no more; death hath no dominion over him.

<b>ΘΑΝΑΤΟΣ</b> thanatos G2288 n_Nom Sg m <b>DEATH</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΟΥΚΕΤΙ</b> ouketi G3765 Adv <b>NOT-STILL</b> no <sup>l</sup> -longer	<b>ΚΥΡΙΑΥΕΙ</b> kurieuei G2961 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-masterING</b> is-being-lord
---	---	--	--

6:10 <b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n <b>WHO</b> in-whichthat	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ἈΠΕΘΑΝΕΝ</b> apethanēn G599 vi 2Aor Act 3 Sg <b>FROM-DIED</b> he-died	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f <b>to-THE</b>	<b>ἁΜΑΡΤΙΑ</b> hamartia G266 n_Dat Sg f <b>missing</b> sin	<b>ἈΠΕΘΑΝΕΝ</b> apethanēn G599 vi 2Aor Act 3 Sg <b>FROM-DIED</b> he-died	<b>ΕΦΑΠΑΞ</b> ephapax G2178 Adv <b>ON-ONCE</b> once-for-all	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n <b>WHO</b> in-whichthat	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>
---	--	---	---	---	---	--	--	--

<sup>10</sup> For in that he died, he died unto sin once: but in that he liveth, he liveth unto God.

<b>ΖΗ</b> zE G2198 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-LIVING</b> he-is-living	<b>ΖΗ</b> zE G2198 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-LIVING</b> he-is-living	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΘΕΩ</b> theO G2316 n_Dat Sg m <b>God</b>
--	--	---	---

6:11 <b>ΟΥΤΩΣ</b> houtOs G3779 Adv <b>thus</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΛΟΓΙΖΕΘΕ</b> logizesthe G3049 vm Pres midD/pasD 2 Pl <b>BE-accountING</b> be-ye-reckoning !	<b>ΕΑΥΤΟΥΣ</b> heautous G1438 pf 3 Acc Pl m <b>selves</b> yourselves	<b>ΝΕΚΡΟΥΣ</b> nekrous G3498 a_Acc Pl m <b>DEAD</b>	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part <b>INDEED</b>	<b>ΕΙΝΑΙ</b> einai G1511 vn Pres vxx <b>TO-BE</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f <b>to-THE</b>
--	--	---	---	---	---	---	---	---

<sup>11</sup> Likewise reckon ye also yourselves to be dead indeed unto sin, but alive unto God through Jesus Christ our Lord.

<b>ἁΜΑΡΤΙΑ</b> hamartia G266 n_Dat Sg f <b>missing</b> sin	<b>ΖΩΝΤΑΣ</b> zOntas G2198 vp Pres Act Acc Pl m <b>LIVING</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΘΕΩ</b> theO G2316 n_Dat Sg m <b>God</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΧΡΙΣΤΩ</b> christO G5547 n_Dat Sg m <b>ANOINTED</b> Christ	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_Dat Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΥΡΙΩ</b> kuriO G2962 n_Dat Sg m <b>Master</b> Lord
---	---	--	---	---	---	--	--	--	---

<b>ἡΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b>
--

6:12 <b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΒΑΣΙΛΕΥΕΤΩ</b> basileueiO G936 vm Pres Act 3 Sg <b>LET-BE-reignING</b> let-her-be-reigning !	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ἁΜΑΡΤΙΑ</b> hamartia G266 n_Nom Sg f <b>missing</b> sin	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg n <b>THE</b>	<b>ΘΝΗΤΩ</b> thnEtO G2349 a_Dat Sg n <b>DYing</b> mortal	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>ΣΩΜΑΤΙ</b> sOmati G4983 n_Dat Sg n <b>BODY</b>
--	---	--	---	---	---	--	---	---	---

<sup>12</sup> Let not sin therefore reign in your mortal body, that ye should obey it in the lusts thereof.

<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n	<b>ΥΠΑΚΟΥΕΙΝ</b> hupakouein G5219 vn Pres Act	<b>ΑΥΤΗ</b> autē G846 pp Dat Sg f	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΤΑΙΣ</b> tais G3588 t_Dat Pl f	<b>ΕΠΙΘΥΜΙΑΙΣ</b> epithumiais G1939 n_Dat Pl f	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg n
<b>ΙΝΤΟ</b>	<b>ΤΗ</b>	<b>ΤΟ-ΒΕ-ΟΒΕΥΙΝΓ</b>	<b>ΤΟ-ΗΕΡ</b> herit	<b>ΙΝ</b>	<b>ΤΟ-ΤΗ</b> the	<b>ΟΝ-ΦΕΕΛΙΝΓ</b> lusts	<b>ΟΦ-ΙΤ</b>

6:13	<b>ΜΗΔΕ</b> mEdē G3366 Conj	<b>ΠΑΡΙΣΤΑΝΕΤΕ</b> paristanete G3936 vm Pres Act 2 Pl	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n	<b>ΜΕΛΗ</b> melē G3196 n_Acc Pl n	<b>ΥΜΩΝ</b> humōn G5216 pp 2 Gen Pl	<b>ΟΠΛΑ</b> hopla G3696 n_Acc Pl n	<b>ΔΙΚΙΑΣ</b> adikias G93 n_Gen Sg f	<b>ΤΗ</b> tē G3588 t_Dat Sg f
	<b>ΝΟ-ΥΕΤ</b> nor-yet	<b>ΒΕ-ΥΕ-ΒΕΣΙΔΕ-ΣΤΑΝΔ-ΥΠ</b> be-ye-presenting !	<b>ΤΗ</b>	<b>ΜΕΜΒΕΡΣ</b>	<b>ΟΦ-ΥΟΥ(Φ)</b> of-ye	<b>ΙΜΠΛΕΜΕΝΤΣ</b>	<b>ΟΦ-ΥΝ-ΙΟΥΣΤΝΕΣ</b> of-un-justness	<b>ΤΟ-ΤΗ</b>

<b>ΑΜΑΡΤΙΑ</b> hamartia G266 n_Dat Sg f	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj	<b>ΠΑΡΑΣΤΗΣΑΤΕ</b> parastēsate G3936 vm Aor Act 2 Pl	<b>ΕΑΥΤΟΥΣ</b> heautous G1438 pf 3 Acc Pl m	<b>ΤΩ</b> tō G3588 t_Dat Sg m	<b>ΘΕΩ</b> theō G2316 n_Dat Sg m	<b>ΩΣ</b> hōs G5613 Adv	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep	<b>ΝΕΚΡΩΝ</b> nekrōn G3498 a_Gen Pl m
<b>ΜΙΣΣΙΝΓ</b> sin	<b>ΒΟΥΤ</b>	<b>ΒΕΣΙΔΕ-ΣΤΑΝΔ-ΥΕ</b> present-ye !	<b>ΣΕΛΒΣ</b> yourselves	<b>ΤΟ-ΤΗ</b>	<b>ΓΟΔ</b>	<b>ΑΣ</b>	<b>ΟΥΤ</b>	<b>ΟΦ-ΔΕΑΔ-ΟΝΣ</b> of-dead-ones

<b>ΖΩΝΤΑΣ</b> zōntas G2198 vp Pres Act Acc Pl m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n	<b>ΜΕΛΗ</b> melē G3196 n_Acc Pl n	<b>ΥΜΩΝ</b> humōn G5216 pp 2 Gen Pl	<b>ΟΠΛΑ</b> hopla G3696 n_Acc Pl n	<b>ΔΙΚΑΙΟΥΣ</b> dikaiosunEs G1343 n_Gen Sg f	<b>ΤΩ</b> tō G3588 t_Dat Sg m	<b>ΘΕΩ</b> theō G2316 n_Dat Sg m
<b>ΛΙΒΙΝΓ</b>	<b>ΑΝΔ</b>	<b>ΤΗ</b>	<b>ΜΕΜΒΕΡΣ</b>	<b>ΟΦ-ΥΟΥ(Φ)</b> of-ye	<b>ΙΜΠΛΕΜΕΝΤΣ</b>	<b>ΟΦ-ΙΟΥΣΤΙΤΣ</b> of-righteousness	<b>ΤΟ-ΤΗ</b>	<b>ΓΟΔ</b>

6:14	<b>ΑΜΑΡΤΙΑ</b> hamartia G266 n_Nom Sg f	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj	<b>ΥΜΩΝ</b> humōn G5216 pp 2 Gen Pl	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg	<b>ΚΥΡΙΕΥΣΕΙ</b> kurieusei G2961 vi Fut Act 3 Sg	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj	<b>ΕΣΤΕ</b> este G2075 vi Pres vxx 2 Pl	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep	<b>ΝΟΜΟΝ</b> nomon G3551 n_Acc Sg m
	<b>ΜΙΣΣΙΝΓ</b> sin	<b>ΦΟΡ</b>	<b>ΟΦ-ΥΟΥ(Φ)</b> of-ye	<b>ΝΟΤ</b>	<b>ΣΗΛΛ-ΒΕ-ΜΑΣΤΕΡΙΝΓ</b> shall-be-being-lord	<b>ΝΟΤ</b>	<b>ΦΟΡ</b>	<b>ΥΕ-ΑΡΕ</b>	<b>ΥΝΔΕΡ</b>	<b>ΛΑΥ</b>

<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep	<b>ΧΑΡΙΝ</b> charin G5485 n_Acc Sg f
<b>ΒΟΥΤ</b>	<b>ΥΝΔΕΡ</b>	<b>ΓΡΑΤΣ</b>

6:15	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Nom Sg n	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj	<b>ΑΜΑΡΤΗΟΜΕΝ</b> amartēsomen G264 vi Fut Act 1 Pl	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg	<b>ΕΣΜΕΝ</b> esmen G2070 vi Pres vxx 1 Pl	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep	<b>ΝΟΜΟΝ</b> nomon G3551 n_Acc Sg m	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep
	<b>ΑΝΥ</b> what ?	<b>ΘΕΝ</b>	<b>ΩΕ-ΣΗΛΛ-ΒΕ-ΜΙΣΣΙΝΓ</b> we-shall-be-sinning	<b>ΘΑΤ</b> seeing-that	<b>ΝΟΤ</b>	<b>ΩΕ-ΑΡΕ</b>	<b>ΥΝΔΕΡ</b>	<b>ΛΑΥ</b>	<b>ΒΟΥΤ</b>	<b>ΥΝΔΕΡ</b>

<b>ΧΑΡΙΝ</b> charin G5485 n_Acc Sg f	<b>ΜΗ</b> mē G3361 Part Neg	<b>ΓΕΝΟΙΤΟ</b> genoito G1096 vo 2Aor midD 3 Sg
<b>ΓΡΑΤΣ</b>	<b>ΝΟ</b>	<b>ΜΑΥ-ΙΤ-ΒΕ-ΒΕΚΟΜΙΝΓ</b>

6:16	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg	<b>ΟΙΔΑΤΕ</b> oidate G1492 vi Perf Act 2 Pl	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>Ω</b> hō G3739 pr Dat Sg n	<b>ΠΑΡΙΣΤΑΝΕΤΕ</b> paristanete G3936 vi Pres Act 2 Pl	<b>ΕΑΥΤΟΥΣ</b> heautous G1438 pf 3 Acc Pl m	<b>ΔΟΥΛΟΥΣ</b> doulos G1401 n_Acc Pl m
	<b>ΝΟΤ</b>	<b>ΥΕ-ΑΡΕ-ΠΕΡΤΣΕΙΒ</b> ye-are-aware	<b>ΘΑΤ</b>	<b>ΤΟ-ΩΗΟΜ</b>	<b>ΥΕ-ΑΡΕ-ΒΕΣΙΔΕ-ΣΤΑΝΔ-ΥΠ</b> ye-are-presenting	<b>ΣΕΛΒΣ</b> yourselves	<b>ΣΛΑΒΣ</b>

<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep	<b>ΥΠΑΚΟΗΝ</b> hupakoēn G5218 n_Acc Sg f	<b>ΔΟΥΛΟΙ</b> doulou G1401 n_Nom Pl m	<b>ΕΣΤΕ</b> este G2075 vi Pres vxx 2 Pl	<b>Ω</b> hō G3739 pr Dat Sg n	<b>ΥΠΑΚΟΥΕΤΕ</b> hupakouete G5219 vi Pres Act 2 Pl	<b>ΗΤΟΙ</b> Etoi G2273 Conj	<b>ΑΜΑΡΤΙΑΣ</b> hamartias G266 n_Gen Sg f	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep
<b>ΙΝΤΟ</b>	<b>ΟΒΕΥΙΝΓ</b>	<b>ΣΛΑΒΣ</b>	<b>ΥΕ-ΑΡΕ</b>	<b>ΤΟ-ΩΗΟΜ</b> whom	<b>ΥΕ-ΑΡΕ-ΟΒΕΥΙΝΓ</b>	<b>ΟΡ-ΤΟ-ΤΗ</b> whether	<b>ΟΦ-ΜΙΣΣΙΝΓ</b> of-sin	<b>ΙΝΤΟ</b>

<b>ΘΑΝΑΤΟΝ</b> thanaton G2288 n_Acc Sg m	<b>Η</b> E G2228 Part	<b>ΥΠΑΚΟΗ</b> hupakoē G5218 n_Gen Sg f	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep	<b>ΔΙΚΑΙΟΥΣ</b> dikaiosunEn G1343 n_Acc Sg f
<b>ΔΕΑΘ</b>	<b>ΟΡ</b>	<b>ΟΦ-ΟΒΕΥΙΝΓ</b>	<b>ΙΝΤΟ</b>	<b>ΙΟΥΣΤΙΤΣ</b> righteousness

6:17	<b>ΧΑΡΙΣ</b> charis G5485 n_Nom Sg f	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΤΩ</b> tō G3588 t_Dat Sg m	<b>ΘΕΩ</b> theō G2316 n_Dat Sg m	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>ΗΤΕ</b> Ete G2258 vi Impf vxx 2 Pl	<b>ΔΟΥΛΟΙ</b> doulou G1401 n_Nom Pl m	<b>ΤΗΣ</b> tēs G3588 t_Gen Sg f	<b>ΑΜΑΡΤΙΑΣ</b> hamartias G266 n_Gen Sg f
	<b>ΓΡΑΤΣ</b> thanks-be	<b>ΥΕΤ</b>	<b>ΤΟ-ΤΗ</b>	<b>ΓΟΔ</b>	<b>ΘΑΤ</b>	<b>ΥΕ-ΩΕΡΕ</b>	<b>ΣΛΑΒΣ</b>	<b>ΟΦ-ΤΗ</b>	<b>ΜΙΣΣΙΝΓ</b> sin

<b>ΥΠΗΚΟΥΣΑΤΕ</b> hupēkousate G5219 vi Aor Act 2 Pl	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep	<b>ΚΑΡΔΙΑΣ</b> kardias G2588 n_Gen Sg f	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep	<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m	<b>ΠΑΡΕΔΟΘΗΤΕ</b> paredothēte G3860 vi Aor Pas 2 Pl	<b>ΤΥΠΟΝ</b> tupon G5179 n_Acc Sg m	<b>ΔΙΔΑΧΗΣ</b> didachēs G1322 n_Gen Sg f
<b>ΥΕ-ΟΒΕΥ</b>	<b>ΥΕΤ</b>	<b>ΟΥΤ</b>	<b>ΟΦ-ΗΕΡΤ</b>	<b>ΙΝΤΟ</b>	<b>ΩΗΟΜ</b>	<b>ΥΕ-ΩΕΡΕ-ΒΕΣΙΔΕ-ΓΙΒΝ</b> ye-were-given-over	<b>ΤΥΠ</b>	<b>ΟΦ-ΤΕΑΧΙΝΓ</b>

13 Neither yield ye your members [as] instruments of unrighteousness unto sin: but yield yourselves unto God, as those that are alive from the dead, and your members [as] instruments of righteousness unto God.

14 For sin shall not have dominion over you: for ye are not under the law, but under grace.

15 What then? shall we sin, because we are not under the law, but under grace? God forbid.

16 Know ye not, that to whom ye yield yourselves servants to obey, his servants ye are to whom ye obey; whether of sin unto death, or of obedience unto righteousness?

17 But God be thanked, that ye were the servants of sin, but ye have obeyed from the heart that form of doctrine which was delivered you.

6:18 **ΕΛΕΥΘΕΡΩΘΕΝΤΕΣ ΔΕ ΑΠΟ ΤΗΣ ΑΜΑΡΤΙΑΣ ΕΔΟΥΛΩΘΗΤΕ ΤΗ ΔΙΚΑΙΟCΥΝΗ**  
 eleutherOthentes de apo tEs hamartias edoulOthEte tE dikaiosunE  
 G1659 G1161 G575 G3588 G266 G1402 G3588 G1343  
 vp Aor Pas Nom Pl m Conj Prep t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f vi Aor Pas 2 Pl t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f  
**BEING-FREED YET FROM THE MISSING YE-ARE-enSLAVED to-THE JUSTice**  
 righteousness

18 Being then made free from sin, ye became the servants of righteousness.

6:19 **ΑΝΘΡΩΠΙΝΟΝ ΛΕΓΩ ΔΙΑ ΤΗΝ ΑCΘΕΝΕΙΑΝ ΤΗΣ ΣΑΡΚΟΣ ΥΜΩΝ**  
 anthrOpinon legO dia tEn tEn astheneian tEs sarkos humOn  
 G442 G3004 G1223 G3588 G769 G3588 G4561 G5216  
 a\_Acc Sg n vi Pres Act 1 Sg Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f pp 2 Gen Pl  
**human I-AM-sayingNG THRU THE UN-FIRMness OF-THE FLESH OF-YOU(P)**  
 as-a-human I-am-saying-this because-of infirmity of-ye

19 I speak after the manner of men because of the infirmity of your flesh: for as ye have yielded your members servants to uncleanness and to iniquity unto iniquity; even so now yield your members servants to righteousness unto holiness.

**ΩCΠΕΡ ΓΑΡ ΠΑΡΕCΤΗCΑΤΕ ΤΑ ΜΕΛΗ ΥΜΩΝ ΔΟΥΛΑ ΤΗ ΑΚΑΘΑΡCΙΑ ΚΑΙ**  
 hOesper gar parecEstate ta melE humOn doula tE akatharsia kai  
 G5618 G1063 G3936 G3588 G3196 G5216 G1401 G3588 G167 G2532  
 Adv Conj vi Aor Act 2 Pl t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n pp 2 Gen Pl t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f Conj  
**AS-EVEN for YE-BESIDE-STAND THE MEMBERS OF-YOU(P) SLAVES to-THE UN-cleanness AND**  
 even-as ye-present THE MEMBERS OF-YE UN-cleanness AND

**ΤΗ ΑΝΟΜΙΑ ΕΙC ΤΗΝ ΑΝΟΜΙΑΝ ΟΥΤΩC ΝΥΝ ΠΑΡΑCΤΗCΑΤΕ ΤΑ ΜΕΛΗ**  
 tE anomia eis tEn anomian houtOc nun paracEstate ta melE  
 G3588 G458 G1519 G3588 G458 G3779 G3568 G3936 G3588 G3196  
 t\_Dat Sg f a\_Acc Sg f Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f Adv Adv vm Aor Act 2 Pl t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n  
**to-THE UN-LAWness INTO THE UN-LAWness thus NOW BESIDE-STAND-YE THE MEMBERS**  
 lawlessness lawlessness thus NOW present-ye ! UN-cleanness AND

**ΥΜΩΝ ΔΟΥΛΑ ΤΗ ΔΙΚΑΙΟCΥΝΗ ΕΙC ΑΓΙΑCΜΟΝ**  
 humOn doula tE dikaiosunE eis hagiasmOn  
 G5216 G1401 G3588 G1343 G1519 G38  
 pp 2 Gen Pl a\_Acc Pl n t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f Prep n\_Acc Sg m  
**OF-YOU(P) SLAVES to-THE JUSTice INTO HOLYing**  
 of-ye SLAVES righteousness INTO hallowing

6:20 **ΟΤΕ ΓΑΡ ΔΟΥΛΟΙ ΗΤΕ ΤΗΣ ΑΜΑΡΤΙΑC ΕΛΕΥΘΕΡΟΙ ΗΤΕ ΤΗ**  
 hote gar douloi ete tEs hamartias eleutheroi ete tE  
 G3753 G1063 G1401 G2258 G3588 G266 G1909 G3739 G2258 G3588  
 Adv Conj n\_Nom Pl m vi Impf vxx 2 Pl t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f a\_Nom Pl m vi Impf vxx 2 Pl t\_Dat Sg f  
**when for SLAVES YE-WERE OF-THE MISSING FREE YE-WERE to-THE**  
 sin

20 For when ye were the servants of sin, ye were free from righteousness.

**ΔΙΚΑΙΟCΥΝΗ**  
 dikaiosunE  
 G1343  
 n\_Dat Sg f  
**JUSTice**  
 righteousness

6:21 **ΤΙΝΑ ΟΥΝ ΚΑΡΠΟΝ ΕΙΧΕΤΕ ΤΟΤΕ ΕΦ ΟΙC ΝΥΝ ΕΠΑΙCΧΥΝΕCΘΕ**  
 tina oun karpon eichete tote eph hois nun epaichunesthe  
 G5101 G3767 G2590 G2192 G5119 G1909 G3739 G1870  
 pi Acc Sg m Conj n\_Acc Sg m vi Impf Act 2 Pl Adv Prep pr Dat Pl n Adv vi Pres midD/pasD 2 Pl  
**ANY THEN FRUIT YE-HAD then ON WHICH NOW YE-ARE-beING-ON-VILED**  
 what ? THEN FRUIT ye-are-being-ashamed

21 What fruit had ye then in those things whereof ye are now ashamed? for the end of those things [is] death.

**ΤΟ ΓΑΡ ΤΕΛΟC ΕΚΕΙΝΩΝ ΘΑΝΑΤΟC**  
 to gar telos ekeinOn thanatoc  
 G3588 G1063 G5056 G1565 G2288  
 t\_Nom Sg n Conj n\_Nom Sg n pd Gen Pl m n\_Nom Sg m  
**THE for FINISH OF-those DEATH**  
 consummation of-those-things

6:22 **ΝΥΝ ΔΕ ΕΛΕΥΘΕΡΩΘΕΝΤΕC ΑΠΟ ΤΗΣ ΑΜΑΡΤΙΑC ΔΟΥΛΩΘΕΝΤΕC ΔΕ ΤΩ**  
 nun de eleutherOthentes apo tEs hamartias doulOthentes de to  
 G3570 G1161 G1659 G575 G3588 G266 G1402 G3588 G1161 G3588  
 Adv Conj vp Aor Pas Nom Pl m Prep t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f vp Aor Pas Nom Pl m Conj t\_Dat Sg m  
**NOW YET BEING-FREED FROM THE MISSING BEING-enSLAVED YET to-THE**  
 sin

22 But now being made free from sin, and become servants to God, ye have your fruit unto holiness, and the end everlasting life.

**ΘΕΩ ΕΧΕΤΕ ΤΟΝ ΚΑΡΠΟΝ ΥΜΩΝ ΕΙC ΑΓΙΑCΜΟΝ ΤΟ ΔΕ ΤΕΛΟC**  
 theO echete ton karpon humOn eis hagiasmOn to de telos  
 G2316 G2192 G3588 G2590 G5216 G38 G1161 G5056  
 n\_Dat Sg m vi Pres Act 2 Pl t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m pp 2 Gen Pl Prep n\_Acc Sg m t\_Nom Sg n Conj n\_Nom Sg n  
**God YE-ARE-HAVING THE FRUIT OF-YOU(P) INTO HOLYing THE YET FINISH**  
 consummation

**ΖΩΗΝ ΑΙΩΝΙΟΝ**  
 zoEn aiOnion  
 G2222 G166  
 n\_Acc Sg f a\_Acc Sg f  
**LIFE eonian**

6:23 **ΤΑ ΓΑΡ ΟΥΦΩΝΙΑ ΤΗΣ ΑΜΑΡΤΙΑC ΘΑΝΑΤΟC ΤΟ ΔΕ**  
 ta gar opsOnia tEs hamartias thanatoc to de  
 G3588 G1063 G3800 G3588 G266 G2288 G3588 G1161  
 t\_Nom Pl n Conj n\_Nom Pl n t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f n\_Nom Sg m t\_Nom Sg n Conj  
**THE for PROVISION-PURCHASES OF-THE MISSING DEATH THE YET**  
 ration(P) sin

23 For the wages of sin [is] death; but the gift of God [is] eternal life through Jesus Christ our Lord.

<b>ΧΑΡΙΣΜΑ</b> charisma G5486 n_ Nom Sg n	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m	<b>ΖΩΗ</b> zōē G2222 n_ Nom Sg f	<b>ΑΙΩΝΙΟΣ</b> aiōnios G166 a_ Nom Sg f	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΧΡΙΣΤΩ</b> christō G5547 n_ Dat Sg m	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iesou G2424 n_ Dat Sg m	<b>ΤΩ</b> tō G3588 t_ Dat Sg m	<b>ΚΥΡΙΩ</b> kuriō G2962 n_ Dat Sg m
<i>grace-effect</i> <i>gracious-gift</i>	<b>OF-THE</b>	<b>God</b>	<b>LIFE</b>	<b>eonian</b>	<b>IN</b>	<b>ANOINTED</b> Christ	<b>JESUS</b>	<b>THE</b>	<b>Master</b> Lord

**ΗΜΩΝ**  
hēmōn  
G2257  
pp 1 Gen Pl  
**OF-US**



7:1	<b>H</b> E G2228 Part OR	<b>ΑΓΝΟΕΙΤΕ</b> agnoeite G50 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-UN-KNOWING ye-are-being-ignorant	<b>ΔΕΛΦΟΙ</b> adelphoi G80 n_ Voc Pl m brothers brethren !	<b>ΓΙΝΩΣΚΟΥCΙΝ</b> ginOskousin G1097 vp Pres Act Dat Pl m to-ones-KNOWING to-ones-knowing	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>NOMON</b> nomon G3551 n_ Acc Sg m LAW	<b>ΛΑΛΩ</b> lalO G2980 vi Pres Act 1 Sg I-AM-TALKING I-am-speaking	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that
-----	--------------------------------------	--	---	--	---	--	---	---

<sup>1</sup> . Know ye not, brethren, (for I speak to them that know the law,) how that the law hath dominion over a man as long as he liveth?

<b>O</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>NOMOC</b> nomos G3551 n_ Nom Sg m LAW	<b>ΚΥΡΙΕΥΕΙ</b> kurieuei G2961 vi Pres Act 3 Sg IS-masterING is-being-lord	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrOrou G444 n_ Gen Sg m human	<b>ΕΦ</b> eph G1909 Prep ON	<b>ΟCΟΝ</b> hoson G3745 pk Acc Sg m as-much-as	<b>ΧΡΟΝΟΝ</b> chronon G5550 n_ Acc Sg m TIME	<b>ΖΗ</b> ze G2198 vi Pres Act 3 Sg he-IS-LIVING
---	--	---	---	--	---	--	--	--

7:2	<b>H</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΥΠΑΝΔΡΟC</b> hupandros G5220 a_ Nom Sg f UNDER-MAN in-wedlock	<b>ΓΥΝΗ</b> gunE G1135 n_ Nom Sg f WOMAN	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE	<b>ΖΩΝΤΙ</b> zOnti G2198 vp Pres Act Dat Sg m LIVING	<b>ΑΝΔΡΙ</b> andri G435 n_ Dat Sg m MAN	<b>ΔΕΔΕΤΑΙ</b> dedetai G1210 vi Perf Pas 3 Sg HAS-been-BOUND is-bound
-----	---	---	---	--	---	--	---	--

<sup>2</sup> For the woman which hath an husband is bound by the law to [her] husband so long as he liveth; but if the husband be dead, she is loosed from the law of [her] husband.

<b>NOMOC</b> nomO G3551 n_ Dat Sg m to-LAW	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond IF-EVER	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΑΠΟΘΑΝΗ</b> apothanE G599 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-FROM-DYING may-be-dying	<b>O</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΑΝΗΡ</b> anEr G435 n_ Nom Sg m MAN	<b>ΚΑΤΗΡΓΗΤΑΙ</b> katErgEtai G2673 vi Perf Pas 3 Sg she-HAS-been-DOWN-UN-ACTED she-is-exempt	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep FROM
--	---	---	---	---	---	---	---

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m THE	<b>ΝΟΜΟΥ</b> nomou G3551 n_ Gen Sg m LAW	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΑΝΔΡΟC</b> andros G435 n_ Gen Sg m MAN
--	--	---	---

7:3	<b>ΑΡΑ</b> ara G686 Part CONSEQUENTLY	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΖΩΝΤΟC</b> zOntos G2198 vp Pres Act Gen Sg m OF-LIVING	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m THE	<b>ΑΝΔΡΟC</b> andros G435 n_ Gen Sg m MAN	<b>ΜΟΙΧΑΛΙC</b> moichalis G3428 n_ Nom Sg f ADULTERess	<b>ΧΡΗΜΑΤΙCΕΙ</b> chrEmatisei G5537 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-apprizing she-shall-be-being-styled
-----	---	--	---	--	---	--	---

<sup>3</sup> So then if, while [her] husband liveth, she be married to another man, she shall be called an adulteress; but if her husband be dead, she is free from that law; so that she is no adulteress, though she be married to another man.

<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond IF-EVER	<b>ΓΕΝΗΤΑΙ</b> genEtai G1096 vs 2Aor midD 3 Sg she-MAY-BE-BECOMING	<b>ΑΝΔΡΙ</b> andri G435 n_ Dat Sg m to-MAN	<b>ΕΤΕΡΩ</b> heterO G2087 a_ Dat Sg m DIFFERENT	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond IF-EVER	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΑΠΟΘΑΝΗ</b> apothanE G599 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-FROM-DYING may-be-dying	<b>O</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE
---	--	--	---	---	---	---	---

<b>ΑΝΗΡ</b> anEr G435 n_ Nom Sg m MAN	<b>ΕΛΕΥΘΕΡΑ</b> eleuthera G1658 a_ Nom Sg f FREE	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg she-IS	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep FROM	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m THE	<b>ΝΟΜΟΥ</b> nomou G3551 n_ Gen Sg m LAW	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΕΙΝΑΙ</b> einai G1511 vn Pres vxx TO-BE	<b>ΑΥΤΗΝ</b> autEn G846 pp Acc Sg f her
---	--	--	---	--	--	---	--	--	---

<b>ΜΟΙΧΑΛΙΔΑ</b> moichalida G3428 n_ Acc Sg f ADULTERess	<b>ΓΕΝΟΜΕΝΗΝ</b> genomenEn G1096 vp 2Aor midD Acc Sg f BECOMING on-becoming	<b>ΑΝΔΡΙ</b> andri G435 n_ Dat Sg m to-MAN	<b>ΕΤΕΡΩ</b> heterO G2087 a_ Dat Sg m DIFFERENT
--	--	--	---

7:4	<b>ΩCΤΕ</b> hOste G5620 Conj AS-BESIDES so-that	<b>ΔΕΛΦΟΙ</b> adelphoi G80 n_ Voc Pl m brothers brethren !	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΥΜΕΙC</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(P) ye	<b>ΕΘΑΝΑΤΩΘΗΤΕ</b> ethanatOthEte G2289 vi Aor Pas 2 Pl WERE-(caused-to)-DIE were-put-to-death	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE	<b>ΝΟΜΩ</b> nomO G3551 n_ Dat Sg m LAW	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU
-----	--	---	--	---	--	--	---	--	--

<sup>4</sup> Wherefore, my brethren, ye also are become dead to the law by the body of Christ; that ye should be married to another, [even] to him who is raised from the dead, that we should bring forth fruit unto God.

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n THE	<b>CΩΜΑΤΟC</b> sOmatos G4983 n_ Gen Sg n BODY	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΧΡΙCΤΟΥ</b> christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΓΕΝΕCΘΑΙ</b> genesthai G1096 vn 2Aor midD TO-BE-BECOMING	<b>ΥΜΑC</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(P) ye	<b>ΕΤΕΡΩ</b> heterO G2087 a_ Dat Sg m to-DIFFERENT to-different-one
--	---	---	--	--	--	---	--	--

<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m THE the-one	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΝΕΚΡΩΝ</b> nekrOn G3498 a_ Gen Pl m OF-DEAD-ones of-dead-ones	<b>ΕΓΕΡΘΕΝΤΙ</b> egerthenti G1453 vp Aor Pas Dat Sg m BEING-ROUSED	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΚΑΡΠΟΦΟΡΗCΩΜΕΝ</b> karpophorEsOmen G2592 vs Aor Act 1 Pl WE-SHOULD-BE-FRUIT-CARRYING we-should-be-bearing-fruit	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE	<b>ΘΕΩ</b> theO G2316 n_ Dat Sg m God
---	---	---	--	---	---	---	---

7:5	<b>ΟΤΕ</b> hote G3753 Adv when	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΗΜΕΝ</b> Emen G1510 vi Impf vxx 1 Pl WE-WERE	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f THE	<b>CΑΡΚΙ</b> sarki G4561 n_ Dat Sg f FLESH	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Nom Pl n THE	<b>ΠΑΘΗΜΑΤΑ</b> pathEmata G3804 n_ Nom Pl n EMOTIONS passions	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl f OF-THE	<b>ΑΜΑΡΤΙΩΝ</b> hamartiOn G266 n_ Gen Pl f misses sins
-----	--	---	---	--	--	--	--	--	---	---

<sup>5</sup> For when we were in the flesh, the motions of sins, which were by the law, did work in our members to bring forth fruit unto death.

<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Nom Pl n <b>THE-ones</b> the	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> through	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΝΟΜΟΥ</b> nomou G3551 n_Gen Sg m <b>LAW</b>	<b>ΕΝΗΡΓΕΙΤΟ</b> enErgeito G1754 vi Impf Mid 3 Sg <b>IN-ACTED</b> operated	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_Dat Pl n <b>THE</b>	<b>ΜΕΛΕΣΙΝ</b> melesin G3196 n_Dat Pl n <b>MEMBERS</b>	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>
--	--	--	--	---	---	--	--	--	---

<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΚΑΡΠΟΦΟΡΗΣΑΙ</b> karpophorEsai G2592 vn Aor Act <b>TO-FRUIT-CARRY</b> to-bear-fruit	<b>ΤΩ</b> tō G3588 t_Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΘΑΝΑΤΩ</b> thanatō G2288 n_Dat Sg m <b>DEATH</b>
--	---	---	---

7:6 <b>ΝΥΝΙ</b> nuni G3570 Adv <b>NOW</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΚΑΤΗΡΓΗΘΗΜΕΝ</b> katErgEthEmen G2673 vi Aor Pas 1 Pl <b>WE-WERE-DOWN-UN-ACTED</b> we-were-exempted	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΝΟΜΟΥ</b> nomou G3551 n_Gen Sg m <b>LAW</b>	<b>ΑΠΟΘΑΝΟΝΤΟΣ</b> apothanontos G599 vp 2Aor Act Gen Sg m <b>OF-FROM-DYING</b> that-dying	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>
--	--	--	--	--	--	--	---

<sup>6</sup> But now we are delivered from the law, that being dead wherein we were held; that we should serve in newness of spirit, and not [in] the oldness of the letter.

<b>Ω</b> hō G3739 pr Dat Sg m <b>WHICH</b>	<b>ΚΑΤΕΙΧΟΜΕΘΑ</b> kateichometha G2722 vi Impf Pas 1 Pl <b>WE-were-DOWN-HAD</b> we-were-retained	<b>ΩΣΤΕ</b> hOste G5620 Conj <b>AS-BESIDES</b> so-that	<b>ΔΟΥΛΕΥΕΙΝ</b> douleuein G1398 vn Pres Act <b>TO-BE-SLAVING</b>	<b>ΗΜΑΣ</b> hEmas G2248 pp 1 Acc Pl <b>US</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΚΑΙΝΟΤΗΤΙ</b> kainotEti G2538 n_Dat Sg f <b>NEWness</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ</b> pneumatōs G4151 n_Gen Sg n <b>OF-spirit</b>
--	---	---	---	---	---	--	--

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΠΑΛΑΙΟΤΗΤΙ</b> palaiotEti G3821 n_Dat Sg f <b>OLDness</b> to-oldness	<b>ΓΡΑΜΜΑΤΟΣ</b> grammatōs G1121 n_Gen Sg n <b>OF-WRITing</b> of-letter
--	--	--	--

7:7 <b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> what ?	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΕΡΟΥΜΕΝ</b> eroumen G2046 vi Fut Act 1 Pl <b>WE-SHALL-BE-declarING</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΝΟΜΟΣ</b> nomos G3551 n_Nom Sg m <b>LAW</b>	<b>ΑΜΑΡΤΙΑ</b> hamartia G266 n_Nom Sg f <b>missing</b> sin	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΓΕΝΟΙΤΟ</b> genoito G1096 vo 2Aor midD 3 Sg <b>MAY-it-BE-BECOMING</b>
--	---	---	---	--	---	---	--

<sup>7</sup> . What shall we say then? [Is] the law sin? God forbid. Nay, I had not known sin, but by the law: for I had not known lust, except the law had said, Thou shalt not covet.

<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj <b>but</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΑΜΑΡΤΙΑΝ</b> hamartian G266 n_Acc Sg f <b>missing</b> sin	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΓΝΩΝ</b> egnOn G1097 vi 2Aor Act 1 Sg <b>I-KNEW</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj <b>IF</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> through	<b>ΝΟΜΟΥ</b> nomou G3551 n_Gen Sg m <b>LAW</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part <b>BESIDES</b>
---	--	---	--	---	---	---	--	--	--	--

<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΕΠΙΘΥΜΙΑΝ</b> epithumian G1939 n_Acc Sg f <b>ON-FEELing</b> coveting	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΗΔΕΙΝ</b> Edein G1492 vi Plup Act 1 Sg <b>I-HAD-PERCEIVED</b> I-had-been-aware-of	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj <b>IF</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΝΟΜΟΣ</b> nomos G3551 n_Nom Sg m <b>LAW</b>	<b>ΕΛΕΓΕΝ</b> elegen G3004 vi Impf Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>
--	--	--	---	---	---	---	--	---	--

**ΕΠΙΘΥΜΗΣΕΙΣ**  
epithumEseis  
G1937  
vi Fut Act 2 Sg  
**YOU-SHALL-BE-ON-FEELING**  
you-shall-be-coveting

7:8 <b>ΑΦΟΡΜΗΝ</b> aphormEn G874 n_Acc Sg f <b>FROM-RUSH</b> incentive	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΛΑΒΟΥΣΑ</b> labousa G2983 vp 2Aor Act Nom Sg f <b>GETTING</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΑΜΑΡΤΙΑ</b> hamartia G266 n_Nom Sg f <b>missing</b> sin	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> through	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΝΤΟΛΗΣ</b> entolEs G1785 n_Gen Sg f <b>direction</b> precept
--	--	--	---	---	--	--	---

<sup>8</sup> But sin, taking occasion by the commandment, wrought in me all manner of concupiscence. For without the law sin [was] dead.

<b>ΚΑΤΕΙΡΓΑΣΑΤΟ</b> kateirgasato G2716 vi Aor midD 3 Sg <b>DOWN-ACTS</b> produces	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΕΜΟΙ</b> emoi G1698 pp 1 Dat Sg <b>ME</b>	<b>ΠΑΣΑΝ</b> pasan G3956 a_Acc Sg f <b>EVERY</b> all-manner-of	<b>ΕΠΙΘΥΜΙΑΝ</b> epithumian G1939 n_Acc Sg f <b>ON-FEELing</b> coveting	<b>ΧΩΡΙΣ</b> chOris G5565 Adv <b>apart-from</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΝΟΜΟΥ</b> nomou G3551 n_Gen Sg m <b>LAW</b>	<b>ΑΜΑΡΤΙΑ</b> hamartia G266 n_Nom Sg f <b>missing</b> sin
--	---	--	---	--	---	--	--	---

**ΝΕΚΡΑ**  
nekra  
G3498  
a\_Nom Sg f  
**DEAD**

7:9 <b>ΕΓΩ</b> egō G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΖΩΝ</b> ezOn G2198 vi Impf Act 1 Sg <b>LIVED</b>	<b>ΧΩΡΙΣ</b> chOris G5565 Adv <b>apart-from</b>	<b>ΝΟΜΟΥ</b> nomou G3551 n_Gen Sg m <b>LAW</b>	<b>ΠΟΤΕ</b> pote G4218 Part <b>?-when</b> once	<b>ΕΛΘΟΥΣΗΣ</b> elthousEs G2064 vp 2Aor Act Gen Sg f <b>OF-COMING</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>
--	--	--	---	--	---	---	--	---

<sup>9</sup> For I was alive without the law once: but when the commandment came, sin revived, and I died.

<b>ΕΝΤΟΛΗC</b> entolEs G1785 n_ Gen Sg f direction precept	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ἁΜΑΡΤΙΑ</b> hamartia G266 n_ Nom Sg f missing sin	<b>ἀΝΕΖΗCΕΝ</b> anezEsen G326 vi Aor Act 3 Sg UP-LIVES revives	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg I	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ἈΠΕΘΑΝΟΝ</b> apethanon G599 vi 2Aor Act 1 Sg FROM-DIED died
---	---	---	---	--	---	---

7:10	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΥΡΕΘΗ</b> heurethE G2147 vi Aor Pas 3 Sg WAS-FOUND it-was-found	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΕΝΤΟΛΗ</b> entolE G1785 n_ Nom Sg f precept	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f WHO which	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΖΩΗΝ</b> zoEN G2222 n_ Acc Sg f LIFE	<b>ΑΥΤΗ</b> hautE G3778 pd Nom Sg f this	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep INTO	10 And the commandment, which [was ordained] to life, I found [to be] unto death.
------	---	--	--	---	--	--	--	---	--	--	---

**ΘΑΝΑΤΟΝ**  
thanaton  
G2288  
n\_ Acc Sg m  
DEATH

7:11	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ἁΜΑΡΤΙΑ</b> hamartia G266 n_ Nom Sg f missing sin	<b>ἀΦΟΡΜΗΝ</b> aphormEn G874 n_ Acc Sg f FROM-RUSH incentive	<b>λαΒΟΥCΑ</b> labousa G2983 vp 2Aor Act Nom Sg f GETTING	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f THE	<b>ΕΝΤΟΛΗC</b> entolEs G1785 n_ Gen Sg f direction precept	11 For sin, taking occasion by the commandment, deceived me, and by it slew [me].
------	---	---	---	---	---	--	--	---	---

<b>ΕΞΗΠΑΤΗΣΕΝ</b> exEpatEsen G1818 vi Aor Act 3 Sg OUT-SEDUCES deludes	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg ME	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΔΙ</b> di G1223 Prep THRU	<b>αὐΤΗC</b> autEs G846 pp Gen Sg f her herit	<b>ἀΠΕΚΤΕΙΝΕΝ</b> apekteinen G615 vi Aor Act 3 Sg FROM-KILLS kills-me
---	---	---	--	--	--

7:12	<b>ὩCΤΕ</b> hOste G5620 Conj AS-BESIDES so-that	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part INDEED	<b>ΝΟΜΟC</b> nomos G3551 n_ Nom Sg m LAW	<b>ἁΓΙΟC</b> hagios G40 a_ Nom Sg m HOLY	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΕΝΤΟΛΗ</b> entolE G1785 n_ Nom Sg f direction precept	<b>ἁΓΙΑ</b> hagia G40 a_ Nom Sg f HOLY	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	12 Wherefore the law [is] holy, and the commandment holy, and just, and good.
------	--	---	--	--	--	---	---	---	--	---	---

<b>ΔΙΚΑΙΑ</b> dikaia G1342 a_ Nom Sg f JUST	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ἀΓΑΘΗ</b> agathE G18 a_ Nom Sg f GOOD
---	---	--

7:13	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n THE	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ἀΓΑΘΟΝ</b> agathon G18 a_ Nom Sg n GOOD	<b>ΕΜΟΙ</b> emoi G1698 pp 1 Dat Sg to-ME	<b>ΓΕΓΟΝΕΝ</b> gegonen G1096 vi 2Perf Act 3 Sg HAS-BECOME	<b>ΘΑΝΑΤΟC</b> thanatos G2288 n_ Nom Sg m DEATH	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΓΕΝΟΙΤΟ</b> genoito G1096 vo 2Aor midD 3 Sg MAY-it-BE-BECOMING	<b>ἌΛΛΑ</b> alla G235 Conj but	13 Was then that which is good made death unto me? God forbid. But sin, that it might appear sin, working death in me by that which is good; that sin by the commandment might become exceeding sinful.
------	--	--	--	--	---	---	--	---	--	---

<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ἁΜΑΡΤΙΑ</b> hamartia G266 n_ Nom Sg f missing sin	<b>ἸΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΦΑΝΗ</b> phanE G5316 vs 2Aor Pas 3 Sg it-MAY-BE-APPEARING	<b>ἁΜΑΡΤΙΑ</b> hamartia G266 n_ Nom Sg f missing sin	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n THE	<b>ἀΓΑΘΟΥ</b> agathou G18 a_ Gen Sg n GOOD	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME
---	---	---	--	---	--	--	--	--

<b>ΚΑΤΕΡΓΑΖΟΜΕΝΗ</b> katergazomenE G2716 vp Pres midD/pasD Nom Sg f DOWN-ACTING is-producing	<b>ΘΑΝΑΤΟΝ</b> thanaton G2288 n_ Acc Sg m DEATH	<b>ἸΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΓΕΝΗΤΑΙ</b> genEtaI G1096 vs 2Aor midD 3 Sg MAY-BE-BECOMING	<b>ΚΑΘ</b> kath G2596 Prep according-to	<b>ΥΠΕΡΒΟΛΗΝ</b> huperbolEn G5236 n_ Acc Sg f OVER-CAST inordinate	<b>ἁΜΑΡΤΩΛΟC</b> hamartOlos G268 a_ Nom Sg f misser sinner
---	---	---	--	---	---	---

<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ἁΜΑΡΤΙΑ</b> hamartia G266 n_ Nom Sg f missing sin	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f THE	<b>ΕΝΤΟΛΗC</b> entolEs G1785 n_ Gen Sg f direction precept
---	---	--	--	---

7:14	<b>ΟΙΔΑΜΕΝ</b> oidamen G1492 vi Perf Act 1 Pl WE-HAVE-PERCEIVED we-are-aware	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΝΟΜΟC</b> nomos G3551 n_ Nom Sg m LAW	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟC</b> pneumatikos G4152 a_ Nom Sg m spiritual	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg I	14 . For we know that the law is spiritual: but I am carnal, sold under sin.
------	---	---	---	---	--	--	--	--	--

<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>CΑΡΚΙΚΟC</b> sarkikos G4559 a_ Nom Sg m FLESHic fleshly	<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg AM	<b>ΠΕΠΡΑΜΕΝΟC</b> pepramenos G4097 vp Perf Pas Nom Sg m HAVING-been-disposED-of	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep UNDER	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ἁΜΑΡΤΙΑΝ</b> hamartian G266 n_ Acc Sg f missing sin
---	---	--	---	--	--	---

7:15	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n <b>WHICH</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΚΑΤΕΡΓΑΖΟΜΑΙ</b> katergazomai G2716 vi Pres midD/pasD 1 Sg <b>I-AM-DOWN-ACTING</b> I-am-effecting	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΓΙΝΩΣΚΩ</b> ginOskO G1097 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-KNOWING</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n <b>WHICH</b>	<b>ΘΕΛΩ</b> theIO G2309 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-WILLING</b>
------	--	--	---	--	---	--	--	--	--

15 For that which I do I allow not: for what I would, that do I not; but what I hate, that do I.

<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n <b>this</b>	<b>ΠΡΑССΩ</b> prassO G4238 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-PRACTISING</b>	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj <b>but</b>	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n <b>WHICH</b>	<b>ΜΙΣΩ</b> misO G3404 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-HATING</b>	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n <b>this</b>	<b>ΠΟΙΩ</b> poiO G4160 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-DOING</b>
--	--	---	--	--	--	---

7:16	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond <b>IF</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n <b>WHICH</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΘΕΛΩ</b> theIO G2309 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-WILLING</b>	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n <b>this</b>	<b>ΠΟΙΩ</b> poiO G4160 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-DOING</b>	<b>ΣΥΜΦΗΜΙ</b> sumphEmi G4852 vi Pres vxx 1 Sg <b>I-AM-TOGETHER-AVERRING</b> I-am-conceding
------	---	--	--	--	--	--	---	--

16 If then I do that which I would not, I consent unto the law that [it is] good.

<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΝΟΜΩ</b> nomO G3551 n_ Dat Sg m <b>LAW</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΚΑΛΟΣ</b> kalos G2570 a_ Nom Sg m <b>IDEAL</b>
--	---	--	---

7:17	<b>ΝΥΝΙ</b> nuni G3570 Adv <b>NOW</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΟΥΚΕΤΙ</b> ouketi G3765 Adv <b>NOT-STILL</b> no'-longer	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΚΑΤΕΡΓΑΖΟΜΑΙ</b> katergazomai G2716 vi Pres midD/pasD 1 Sg <b>AM-DOWN-ACTING</b> am-effecting	<b>ΑΥΤΟ</b> auto G846 pp Acc Sg n <b>it</b>	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj <b>but</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΟΙΚΟΥΣΑ</b> oikousa G3611 vp Pres Act Nom Sg f <b>HOMING</b> making-its-home
------	---	--	---	---	---	---	---	--	--

17 Now then it is no more I that do it, but sin that dwelleth in me.

<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΕΜΟΙ</b> emoi G1698 pp 1 Dat Sg <b>ME</b>	<b>ΑΜΑΡΤΙΑ</b> hamartia G266 n_ Nom Sg f <b>missing</b> sin
---	--	--

7:18	<b>ΟΙΔΑ</b> oida G1492 vi Perf Act 1 Sg <b>I-HAVE-PERCEIVED</b> I-am-aware	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΟΙΚΕΙ</b> oikei G3611 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-HOMING</b> is-making-its-home	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΕΜΟΙ</b> emoi G1698 pp 1 Dat Sg <b>ME</b>	<b>ΤΟΥΤ</b> tout G5124 pd Nom Sg n <b>this</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>
------	---	--	--	--	--	---	--	--	---

18 For I know that in me (that is, in my flesh,) dwelleth no good thing: for to will is present with me; but [how] to perform that which is good I find not.

<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΣΑΡΚΙ</b> sarki G4561 n_ Dat Sg f <b>FLESH</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΑΓΑΘΟΝ</b> agathon G18 a_ Acc Sg n <b>GOOD</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΘΕΛΕΙΝ</b> thelein G2309 vn Pres Act <b>TO-BE-WILLING</b>	<b>ΠΑΡΑΚΕΙΤΑΙ</b> parakeitai G3873 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>IS-BESIDE-LYING</b> is-lying-beside
---	---	---	---	---	---	--	--	---

<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b> me	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΚΑΤΕΡΓΑΖΕΘΑΙ</b> katergazesthai G2716 vn Pres midD/pasD <b>TO-BE-DOWN-ACTING</b> to-be-effecting	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΚΑΛΟΝ</b> kalon G2570 a_ Acc Sg n <b>IDEAL</b>	<b>ΟΥΧ</b> ouch G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΥΡΙΣΚΩ</b> heuriskO G2147 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-FINDING</b>
---	---	--	--	---	---	---	--

7:19	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n <b>WHICH</b>	<b>ΘΕΛΩ</b> theIO G2309 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-WILLING</b>	<b>ΠΟΙΩ</b> poiO G4160 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-DOING</b>	<b>ΑΓΑΘΟΝ</b> agathon G18 a_ Acc Sg n <b>GOOD</b>	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj <b>but</b>	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n <b>WHICH</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΘΕΛΩ</b> theIO G2309 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-WILLING</b>
------	--	--	--	--	---	---	---	--	--	--

19 For the good that I would I do not: but the evil which I would not, that I do.

<b>ΚΑΚΟΝ</b> kakon G2556 a_ Acc Sg n <b>EVIL</b>	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n <b>this</b>	<b>ΠΡΑССΩ</b> prassO G4238 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-PRACTISING</b>
--	--	--

7:20	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond <b>IF</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n <b>WHICH</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΘΕΛΩ</b> theIO G2309 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-WILLING</b>	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n <b>this</b>	<b>ΠΟΙΩ</b> poiO G4160 vi Pres Act 1 Sg <b>AM-DOING</b>	<b>ΟΥΚΕΤΙ</b> ouketi G3765 Adv <b>NOT-STILL</b> no'-longer	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>
------	---	--	--	--	--	---	--	---	---	---

20 Now if I do that I would not, it is no more I that do it, but sin that dwelleth in me.

<b>ΚΑΤΕΡΓΑΖΟΜΑΙ</b> katergazomai G2716 vi Pres midD/pasD 1 Sg <b>AM-DOWN-ACTING</b> am-effecting	<b>ΑΥΤΟ</b> auto G846 pp Acc Sg n <b>it</b>	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj <b>but</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΟΙΚΟΥΣΑ</b> oikousa G3611 vp Pres Act Nom Sg f <b>HOMING</b> making-its-home	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΕΜΟΙ</b> emoi G1698 pp 1 Dat Sg <b>ME</b>	<b>ΑΜΑΡΤΙΑ</b> hamartia G266 n_ Nom Sg f <b>missing</b> sin
---	---	---	--	--	---	--	--

7:21	ΕΥΡΙΣΚΩ heuriskO G2147 vi Pres Act 1 Sg I-AM-FINDING	ΑΡΑ ara G686 Part CONSEQUENTLY	ΤΟΝ ton G3588 t_Acc Sg m THE	ΝΟΜΟΝ nomon G3551 n_Acc Sg m LAW	ΤΩ tO G3588 t_Dat Sg m to-THE	ΘΕΛΟΝΤΙ thelonti G2309 vp Pres Act Dat Sg m WILLING	ΕΜΟΙ emoi G1698 pp 1 Dat Sg to-ME me	ΠΟΙΕΙΝ poiein G4160 vn Pres Act TO-BE-DOING
------	--	--	--	--	---	---	---	---

21 I find then a law, that, when I would do good, evil is present with me.

ΤΟ to G3588 t_Acc Sg n THE	ΚΑΛΟΝ kalon G2570 a_Acc Sg n IDEAL	ΟΤΙ hoti G3754 Conj that	ΕΜΟΙ emoi G1698 pp 1 Dat Sg to-ME me	ΤΟ to G3588 t_Nom Sg n THE	ΚΑΚΟΝ kakon G2556 a_Nom Sg n EVIL	ΠΑΡΑΚΕΙΤΑΙ parakeitai G3873 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-BESIDE-LYING is-lying-beside
--	--	--------------------------------------	---	--	---	---

7:22	ΚΥΝΗΔΟΜΑΙ sunEdomai G4193 vi Pres midD/pasD 1 Sg I-AM-beING-TOGETHER-gratified I-am-being-gratified-with	ΓΑΡ gar G1063 Conj for	ΤΩ tO G3588 t_Dat Sg m to-THE the	ΝΟΜΩ nomO G3551 n_Dat Sg m LAW	ΤΟΥ tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	ΘΕΟΥ theou G2316 n_Gen Sg m God	ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to	ΤΟΝ ton G3588 t_Acc Sg m THE
------	---	------------------------------------	--	--	---	---	---	--

22 For I delight in the law of God after the inward man:

ΕCΩ esO G2080 Adv within	ΑΝΘΡΩΠΟΝ anthrOpon G444 n_Acc Sg m human
--------------------------------------	--

7:23	ΒΛΕΠΩ blepO G991 vi Pres Act 1 Sg I-AM-looking I-am-observing	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΕΤΕΡΟΝ heteron G2087 a_Acc Sg m DIFFERENT	ΝΟΜΟΝ nomon G3551 n_Acc Sg m LAW	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΤΟΙC tois G3588 t_Dat Pl n THE	ΜΕΛΕCΙΝ melesin G3196 n_Dat Pl n MEMBERS	ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME
------	--	----------------------------------	---	--	---------------------------------	--	--	---

23 But I see another law in my members, warring against the law of my mind, and bringing me into captivity to the law of sin which is in my members.

ΑΝΤΙCΤΡΑΤΕΥΟΜΕΝΟΝ antistrateuomenon G497 vp Pres midD/pasD Acc Sg m INSTEAD-WARRING warring-with	ΤΩ tO G3588 t_Dat Sg m to-THE the	ΝΟΜΩ nomO G3551 n_Dat Sg m LAW	ΤΟΥ tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	ΝΟΟC noos G3563 n_Gen Sg m MIND	ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
---	--	--	---	---	---	------------------------------------

ΑΙΧΜΑΛΩΤΙΖΟΝΤΑ aichmalotizonta G163 vp Pres Act Acc Sg m capturizING leading-into-captivity	ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME	ΤΩ tO G3588 t_Dat Sg m THE	ΝΟΜΩ nomO G3551 n_Dat Sg m LAW	ΤΗC tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE	ΑΜΑΡΤΙΑC hamartias G266 n_Gen Sg f missing sin	ΤΩ tO G3588 t_Dat Sg m THE	ΟΝΤΙ onti G5607 vp Pres vxx Dat Sg m BEING
--	--	--	--	---	---	--	--

ΕΝ en G1722 Prep IN	ΤΟΙC tois G3588 t_Dat Pl n THE	ΜΕΛΕCΙΝ melesin G3196 n_Dat Pl n MEMBERS	ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME
---------------------------------	--	--	---

7:24	ΤΑΛΑΙΠΩΡΟC talaiPoros G5005 a_Nom Sg m WEIGHT-CALLOUSed wretched	ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I	ΑΝΘΡΩΠΟC anthrOpos G444 n_Nom Sg m human	ΤΙC tis G5101 pi Nom Sg m ANY who ?	ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME	ΡΥCΕΤΑΙ rusetai G4506 vi Fut midD 3 Sg SHALL-BE-rescuING	ΕΚ ek G1537 Prep OUT	ΤΟΥ tou G3588 t_Gen Sg n OF-THE
------	---	---	--	--	--	--	----------------------------------	---

24 O wretched man that I am! who shall deliver me from the body of this death?

CΩΜΑΤΟC sOmatos G4983 n_Gen Sg n BODY	ΤΟΥ tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	ΘΑΝΑΤΟΥ thanatou G2288 n_Gen Sg m DEATH	ΤΟΥΤΟΥ toutou G5127 pd Gen Sg m this
---	---	---	--

7:25	ΕΥΧΑΡΙCΤΩ eucharistO G2168 vi Pres Act 1 Sg I-AM-thankING	ΤΩ tO G3588 t_Dat Sg m to-THE the	ΘΕΩ theO G2316 n_Dat Sg m God	ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through	ΙΗCΟΥ iEsou G2424 n_Gen Sg m JESUS	ΧΡΙCΤΟΥ christou G547 n_Gen Sg m ANOINTED Christ	ΤΟΥ tou G3588 t_Gen Sg m THE	ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_Gen Sg m Master Lord	ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US
------	---	--	---	--	--	---	--	---	--

25 I thank God through Jesus Christ our Lord. So then with the mind I myself serve the law of God; but with the flesh the law of sin.

ΑΡΑ ara G686 Part CONSEQUENTLY	ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN	ΑΥΤΟC autos G846 pp Nom Sg m SAME myself	ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I	ΤΩ tO G3588 t_Dat Sg m to-THE	ΜΕΝ men G3303 Part INDEED	ΝΟΙ noi G3563 n_Dat Sg m MIND	ΔΟΥΛΕΥΩ douleuO G1398 vi Pres Act 1 Sg AM-SLAVING	ΝΟΜΩ nomO G3551 n_Dat Sg m to-LAW
--	-------------------------------------	---	---	---	---------------------------------------	---	---	---

ΘΕΟΥ theou G2316 n_Gen Sg m OF-God	ΤΗ tE G3588 t_Dat Sg f to-THE	ΔΕ de G1161 Conj YET	CΑΡΚΙ sarki G4561 n_Dat Sg f FLESH	ΝΟΜΩ nomO G3551 n_Dat Sg m to-LAW	ΑΜΑΡΤΙΑC hamartias G266 n_Gen Sg f OF-missing of-sin
--	---	----------------------------------	--	---	---

8:1 ΟΥΔΕΝ **ΑΡΑ** ΝΥΝ ΚΑΤΑΚΡΙΜΑ ΤΟΙC ΕΝ ΧΡΙCΤΩ ΙΗCΟΥ ΜΗ  
 ouden ara nun katakrima tois en christO iEsou mE  
 G3762 G686 G3568 G2631 G3588 G1722 G5547 G2424 G3361  
 a\_Nom Sg n Part Adv n\_Nom Sg n t\_Dat Pl m Prep n\_Dat Sg m n\_Dat Sg m Part Neg  
**NOT-YET-ONE** **CONSEQUENTLY** **NOW** **DOWN-JUDGment** **to-THE-ones** **IN** **ANOINTED** **JESUS** **NO**  
 nothing

<sup>1</sup> . [There is] therefore now no condemnation to them which are in Christ Jesus, who walk not after the flesh, but after the Spirit.

ΚΑΤΑ **CΑΡΚΑ** ΠΕΡΙΠΑΤΟΥCΙΝ **ΑΛΛΑ** ΚΑΤΑ ΠΝΕΥΜΑ  
 kata sarka peripatousin alla kata pneuma  
 G2596 G4561 G4043 G235 G2596 G4151  
 Prep n\_Acc Sg f vp Pres Act Dat Pl m Conj Prep n\_Acc Sg n  
**according-to** **FLESH** **THEY-ARE-ABOUT-TREADING** **but** **according-to** **spirit**  
 they-are-walking

8:2 Ο ΓΑΡ ΝΟΜΟC ΤΟΥ ΠΝΕΥΜΑΤΟC ΤΗC ΖΩΗC ΕΝ ΧΡΙCΤΩ  
 ho gar nomoc tou pneumatoc tEs zOeS en christO  
 G3588 G1063 G3551 G3588 G4151 G3588 G2222 G1722 G5547  
 t\_Nom Sg m Conj n\_Nom Sg m t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f Prep n\_Dat Sg m  
**THE** **for** **LAW** **OF-THE** **spirit** **OF-THE** **LIFE** **IN** **ANOINTED**  
 Christ

<sup>2</sup> For the law of the Spirit of life in Christ Jesus hath made me free from the law of sin and death.

ΙΗCΟΥ ΗΛΕΥΘΕΡΩCΕΝ ΜΕ ΑΠΟ ΤΟΥ ΝΟΜΟΥ ΤΗC ΑΜΑΡΤΙΑC ΚΑΙ  
 iEsou EleutherOsen me apo tou nomou tEs hamartias kai  
 G2424 G1659 G3165 G575 G3588 G3551 G3588 G1722 G5547 G266 G2532  
 n\_Dat Sg m vi Aor Act 3 Sg pp 1 Acc Sg Prep t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f Conj  
**JESUS** **FREES** **ME** **FROM** **THE** **LAW** **OF-THE** **missing** **AND**  
 sin

ΤΟΥ ΘΑΝΑΤΟΥ  
 tou thanatou  
 G3588 G2288  
 t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**OF-THE** **DEATH**  
 the

8:3 ΤΟ ΓΑΡ ΑΔΥΝΑΤΟΝ ΤΟΥ ΝΟΜΟΥ ΕΝ Ω ΗCΘΕΝΕΙ ΔΙΑ ΤΗC  
 to gar adunaton tou nomou en o hO Esthenei dia tEs  
 G3588 G1063 G102 G3588 G3551 G1722 G3739 G770 G1223 G3588  
 t\_Nom Sg n Conj a\_Nom Sg n t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Prep pr Dat Sg n vi Impf Act 3 Sg Prep n\_Dat Sg f  
**THE** **for** **UN-ABLE** **OF-THE** **LAW** **IN** **WHICH** **it-WAS-UN-FIRM** **THRU** **THE**  
 impossible through

<sup>3</sup> For what the law could not do, in that it was weak through the flesh, God sending his own Son in the likeness of sinful flesh, and for sin, condemned sin in the flesh:

CΑΡΚΟC Ο ΘΕΟC ΤΟΝ ΕΑΥΤΟΥ ΥΙΟΝ ΠΕΜΨΑC ΕΝ ΟΜΟΙΩΜΑΤΙ  
 sarkos ho theoc ton heautou huion pempas en homiOmati  
 G4561 G3588 G2316 G3588 G1438 G5207 G3992 G1722 G3667  
 n\_Gen Sg f t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Acc Sg m pf 3 Gen Sg m n\_Acc Sg m vp Aor Act Nom Sg m Prep n\_Dat Sg n  
**FLESH** **THE** **God** **THE** **OF-Self** **SON** **SENDing** **IN** **LIKEness**  
 of.selfhim

ΚΑΙ ΠΕΡΙ ΑΜΑΡΤΙΑC ΚΑΤΕΚΡΙΝΕΝ ΤΗΝ ΑΜΑΡΤΙΑΝ ΕΝ ΤΗ  
 kai peri hamartias katekrinen tEn hamartian en tE  
 G266 G2532 G266 G2632 G3588 G266 G1722 G3588  
 n\_Gen Sg f n\_Gen Sg f Conj Prep n\_Gen Sg f vi Aor Act 3 Sg t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f Prep n\_Dat Sg f  
**OF-FLESH** **OF-missing** **AND** **ABOUT** **missing** **DOWN-JUDGES** **THE** **missing** **IN** **THE**  
 of-sin concerning sin condemns the missing sin

ΚΑΡΚΙ  
 sarki  
 G4561  
 n\_Dat Sg f  
**FLESH**

8:4 ΙΝΑ ΤΟ ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΤΟΥ ΝΟΜΟΥ ΠΛΗΡΩΘΗ ΕΝ ΗΜΙΝ ΤΟΙC  
 hina to dikaiOma tou nomou plerOthe en hEmin tois  
 G2443 G3588 G1345 G3588 G3551 G4137 G1722 G2254 G3588  
 Conj t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m vs Aor Pas 3 Sg Prep pp 1 Dat Pl t\_Dat Pl m  
**THAT** **THE** **JUST-effect** **OF-THE** **LAW** **MAY-BE-BEING-FILLED** **IN** **US** **THE-ones**  
 just-requirement may-be-being-fulfilled

<sup>4</sup> That the righteousness of the law might be fulfilled in us, who walk not after the flesh, but after the Spirit.

ΜΗ ΚΑΤΑ CΑΡΚΑ ΠΕΡΙΠΑΤΟΥCΙΝ ΑΛΛΑ ΚΑΤΑ ΠΝΕΥΜΑ  
 mE kata sarka peripatousin alla kata pneuma  
 G3361 G2596 G4561 G4043 G235 G2596 G4151  
 Part Neg Prep n\_Acc Sg f vp Pres Act Dat Pl m Conj Prep n\_Acc Sg n  
**NO** **according-to** **FLESH** **ABOUT-TREADING** **but** **according-to** **spirit**  
 in-accord-with are-walking in-accord-with

8:5 ΟΙ ΓΑΡ ΚΑΤΑ CΑΡΚΑ ΟΝΤΕC ΤΑ ΤΗC CΑΡΚΟC  
 hoi gar kata sarka onteC ta tEs sarkoc  
 G3588 G1063 G4561 G4561 G5607 G3588 G3588 G4561  
 t\_Nom Pl m Conj kata sarka n\_Acc Sg f vp Pres vxx Nom Pl m t\_Acc Pl n t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f  
**THE-ones** **for** **according-to** **FLESH** **BEING** **THE** **OF-THE** **FLESH**  
 the-ones in-accord-with the-things

<sup>5</sup> For they that are after the flesh do mind the things of the flesh; but they that are after the Spirit the things of the Spirit.

ΦΡΟΝΟΥCΙΝ ΟΙ ΔΕ ΚΑΤΑ ΠΝΕΥΜΑ ΤΑ ΤΟΥ ΠΝΕΥΜΑΤΟC  
 phronousin hoi de kata pneuma ta tou pneumatoc  
 G5426 G3588 G1161 G2596 G4151 G3588 G3588 G4151  
 vi Pres Act 3 Pl t\_Nom Pl m Conj Prep n\_Acc Sg n t\_Acc Pl n t\_Gen Sg n  
**ARE-beING-DISPOSEd** **THE-ones** **YET** **according-to** **spirit** **THE** **OF-THE** **spirit**  
 the-ones in-accord-with the-things



8:6	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΦΡΟΝΗΜΑ</b> phronEma G5427 n_Nom Sg n <b>DISPOsition</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΣΑΡΚΟΣ</b> sarkos G4561 n_Gen Sg f <b>FLESH</b>	<b>ΘΑΝΑΤΟΣ</b> thanatos G2288 n_Nom Sg m <b>DEATH</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΦΡΟΝΗΜΑ</b> phronEma G5427 n_Nom Sg n <b>DISPOsition</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n <b>OF-THE</b>
-----	--	--	---	---	--	---	--	--	---	---

<sup>6</sup> For to be carnally minded [is] death; but to be spiritually minded [is] life and peace.

<b>ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ</b> pneumatos G4151 n_Gen Sg n <b>spirit</b>	<b>ΖΩΗΣ</b> zOE G2222 n_Nom Sg f <b>LIFE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΡΗΝΗΣ</b> eirEnE G1515 n_Nom Sg f <b>PEACE</b>
---	--	--	---

8:7	<b>ΔΙΟΤΙ</b> dioti G1360 Conj <b>THRU-that</b> <b>because-that</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΦΡΟΝΗΜΑ</b> phronEma G5427 n_Nom Sg n <b>DISPOsition</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΣΑΡΚΟΣ</b> sarkos G4561 n_Gen Sg f <b>FLESH</b>	<b>ΕΧΘΡΑ</b> echthra G2189 n_Nom Sg f <b>enmity</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΘΕΟΝ</b> theon G2316 n_Acc Sg m <b>God</b>	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>
-----	---	--	---	---	--	---	---	---	---	--

<sup>7</sup> Because the carnal mind [is] enmity against God: for it is not subject to the law of God, neither indeed can be.

<b>ΝΟΜΩ</b> nomO G3551 n_Dat Sg m <b>LAW</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΟΥΧ</b> ouch G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΥΠΟΤΑΣΣΕΤΑΙ</b> hupotassetai G5293 vi Pres Pas 3 Sg <b>it-IS-belNG-UNDER-SET</b> <b>it-is-being-subject</b>	<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv <b>NOT-YET</b> <b>neither</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΔΥΝΑΤΑΙ</b> dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>it-IS-ABLE</b>
--	---	---	---	---	---	--	---

8:8	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE-ones</b> <b>the-ones</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΣΑΡΚΙ</b> sarki G4561 n_Dat Sg f <b>FLESH</b>	<b>ΟΝΤΕΣ</b> ontes G5607 vp Pres vxx Nom Pl m <b>BEING</b>	<b>ΘΕΩ</b> theO G2316 n_Dat Sg m <b>God</b>	<b>ΑΡΕΣΑΙ</b> aresai G700 vn Aor Act <b>TO-PLEASE</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΔΥΝΑΝΤΑΙ</b> dunantai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Pl <b>ARE-ABLE</b>
-----	---	--	---	--	--	---	---	--	---

<sup>8</sup> So then they that are in the flesh cannot please God.

8:9	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl <b>YOU(p)</b> <b>ye</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΣΤΕ</b> este G2075 vi Pres vxx 2 Pl <b>ARE</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΣΑΡΚΙ</b> sarki G4561 n_Dat Sg f <b>FLESH</b>	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj <b>but</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΙ</b> pneumati G4151 n_Dat Sg n <b>spirit</b>	<b>ΕΙΠΕΡ</b> eiper G1512 Cond <b>IF-EVEN</b> <b>if-so-be-that</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> pneuma G4151 n_Nom Sg n <b>spirit</b>
-----	--	--	--	--	---	--	---	---	---	--	---

<sup>9</sup> But ye are not in the flesh, but in the Spirit, if so be that the Spirit of God dwell in you. Now if any man have not the Spirit of Christ, he is none of his.

<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m <b>OF-God</b>	<b>ΟΙΚΕΙ</b> oikei G3611 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-HOMING</b> <b>is-making-its-home</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>YOU(p)</b> <b>ye</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond <b>IF</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΙΣ</b> tis G5100 px Nom Sg m <b>ANY</b> <b>anyone</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> pneuma G4151 n_Acc Sg n <b>spirit</b>	<b>ΧΡΙΣΤΟΥ</b> christou G5547 n_Gen Sg m <b>OF-ANointed</b> <b>of-Christ</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>
--	---	---	--	---	--	--	---	---	--

<b>ΕΧΕΙ</b> echei G2192 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-HAVING</b>	<b>ΟΥΤΟC</b> houtos G3778 pd Nom Sg m <b>this-one</b> <b>this-one</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>
---	--	--	---	---

8:10	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond <b>IF</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΧΡΙCΤΟC</b> christos G5547 n_Nom Sg m <b>ANointed</b> <b>Christ</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>YOU(p)</b> <b>ye</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part <b>INDEED</b>	<b>CΩΜΑ</b> sOma G4983 n_Nom Sg n <b>BODY</b>	<b>ΝΕΚΡΟΝ</b> nekrOn G3498 a_Nom Sg n <b>DEAD</b>	<b>ΔΙ</b> di G1223 Prep <b>THRU</b> <b>because-of</b>
------	---	--	---	---	--	--	---	---	---	--

<sup>10</sup> . And if Christ [be] in you, the body [is] dead because of sin; but the Spirit [is] life because of righteousness.

<b>ΑΜΑΡΤΙΑΝ</b> hamartian G266 n_Acc Sg f <b>missing</b> <b>sin</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> pneuma G4151 n_Nom Sg n <b>spirit</b>	<b>ΖΩΗΣ</b> zOE G2222 n_Nom Sg f <b>LIFE</b>	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> <b>because-of</b>	<b>ΔΙΚΑΙΟCΥΝΗΝ</b> dikaiousunEn G1343 n_Acc Sg f <b>JUSTice</b> <b>righteousness</b>
--	--	--	---	--	--	---

8:11	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond <b>IF</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> pneuma G4151 n_Nom Sg n <b>spirit</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΕΓΕΙΡΑΝΤΟC</b> egeirantos G1453 vp Aor Act Gen Sg m <b>One-ROUSing</b> <b>one-rousing</b>	<b>ΙΗCΟΥΝ</b> iEsouN G2424 n_Acc Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΝΕΚΡΩΝ</b> nekrOn G3498 a_Gen Pl m <b>OF-DEAD-ones</b> <b>of-dead-ones</b>
------	---	--	--	---	---	---	--	--	--

<sup>11</sup> But if the Spirit of him that raised up Jesus from the dead dwell in you, he that raised up Christ from the dead shall also quicken your mortal bodies by his Spirit that dwelleth in you.

<b>ΟΙΚΕΙ</b> oikei G3611 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-HOMING</b> <b>is-making-its-home</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>YOU(p)</b> <b>ye</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΕΓΕΙΡΑC</b> egeiras G1453 vp Aor Act Nom Sg m <b>One-ROUSing</b> <b>one-rousing</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΧΡΙCΤΟΝ</b> christon G5547 n_Acc Sg m <b>ANointed</b> <b>Christ</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΝΕΚΡΩΝ</b> nekrOn G3498 a_Gen Pl m <b>OF-DEAD-ones</b> <b>of-dead-ones</b>
---	---	--	---	---	--	---	--	--

<b>ΖΩΟΠΟΙΗΣΕΙ</b> zOopoiEsei G2227 vi Fut Act 3 Sg <b>SHALL-BE-makING-LIVE</b> <b>shall-be-vivifying</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> <b>also</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΘΝΗΤΑ</b> thnEta G2349 a_Acc Pl n <b>DYing</b> <b>mortal</b>	<b>CΩΜΑΤΑ</b> sOmata G4983 n_Acc Pl n <b>BODIES</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(p)</b> <b>of-ye</b>	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> <b>because-of</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n <b>THE</b>	<b>ΕΝΟΙΚΟΥΝΤΟC</b> enoikountos G1774 vp Pres Act Gen Sg n <b>IN-HOMING</b> <b>making-its-home</b>
---	---	--	--	---	--	--	--	--

**ΑΥΤΟΥ ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ ΕΝ ΥΜΙΝ**  
autou pneumatos en humin  
G846 G4151 G1722 G5213  
pp Gen Sg m n\_ Gen Sg n Prep pp 2 Dat Pl  
**OF-Him spirit IN YOU<sup>(P)</sup>**  
ye

8:12 **ΑΡΑ ΟΥΝ ΑΔΕΛΦΟΙ ΟΦΕΙΛΕΤΑΙ ΕΜΕΝ ΟΥ ΤΗ ΣΑΡΚΙ ΤΟΥ**  
ara oun adelphoi ophelletai esmen ou tē sarki tou  
G686 G3767 G80 G3781 G2070 G3756 G3588 G4561 G3588  
Part Conj n\_ Voc Pl m n\_ Nom Pl m vi Pres vxx 1 Pl Part Neg t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f t\_ Gen Sg m  
**CONSEQUENTLY THEN brothers OWERS WE-ARE NOT to-THE FLESH OF-THE**

12 Therefore, brethren, we are debtors, not to the flesh, to live after the flesh.

**ΚΑΤΑ ΣΑΡΚΑ ΖΗΝ**  
kata sarka zEn  
G2596 G4561 G2198  
Prep n\_ Acc Sg f vn Pres Act  
**according-to FLESH TO-BE-LIVING**  
in-accord-with

8:13 **ΕΙ ΓΑΡ ΚΑΤΑ ΣΑΡΚΑ ΖΗΤΕ ΜΕΛΛΕΤΕ ΑΠΟΘΝΗΣΚΕΙΝ ΕΙ ΔΕ**  
ei gar kata sarka zEte mellete apothnEskein ei de  
G1487 G1063 G2596 G4561 G2198 G3195 G2289 G599 G1487 G1161  
Cond Conj Prep n\_ Acc Sg f vi Pres Act 2 Pl G3195 G2289 G599 G1487 G1161  
**IF for according-to FLESH YE-ARE-LIVING YE-ARE-ABOUT TO-BE-FROM-DYING IF YET**  
in-accord-with ye-are-being-about to-be-dying

13 For if ye live after the flesh, ye shall die: but if ye through the Spirit do mortify the deeds of the body, ye shall live.

**ΠΝΕΥΜΑΤΙ ΤΑΣ ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΟΥ ΣΩΜΑΤΟΣ ΘΑΝΑΤΟΥΤΕ ΖΗΣΕΘΕ**  
pneumati tas praxeis tou sOmatos thanatoute zEsEthe  
G4151 G3588 G4234 G4983 G4983 G2289 G2198  
n\_ Dat Sg n t\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n vi Pres Act 2 Pl vi Fut midD 2 Pl  
**to-spirit THE PRACTISings OF-THE BODY YE-ARE-(causing-to)-DIE YE-SHALL-BE-LIVING**  
practices ye-are-putting-to-death

8:14 **Οσοι ΓΑΡ ΠΝΕΥΜΑΤΙ ΘΕΟΥ ΑΓΟΝΤΑΙ ΟΥΤΟΙ ΕΙΣΙΝ ΥΙΟΙ**  
hosoi gar pneumati theou agontai houtoi eisin huioi  
G3745 G1063 G4151 G2316 G71 G3778 G1526 G5207  
pk Nom Pl m Conj n\_ Dat Sg n n\_ Gen Sg m vi Pres Pas 3 Pl pd Nom Pl m vi Pres vxx 3 Pl n\_ Nom Pl m  
**as-many-as for to-spirit OF-God ARE-belING-LED these ARE SONS**  
whoever

14 For as many as are led by the Spirit of God, they are the sons of God.

**ΘΕΟΥ**  
theou  
G2316  
n\_ Gen Sg m  
**OF-God**

8:15 **ΟΥ ΓΑΡ ΕΛΑΒΕΤΕ ΠΝΕΥΜΑ ΔΟΥΛΕΙΑΣ ΠΑΛΙΝ ΕΙΣ ΦΟΒΟΝ ΑΛΛ ΕΛΑΒΕΤΕ**  
ou gar elabete pneuma douleias palin eis phobon alla elabete  
G3756 G1063 G2983 G4151 G1397 G3825 G1519 G5401 G235 G2983  
Part Neg Conj vi 2Aor Act 2 Pl n\_ Acc Sg n n\_ Gen Sg f Adv Prep n\_ Acc Sg m Conj vi 2Aor Act 2 Pl  
**NOT for YE-GOT spirit OF-SLAVery AGAIN INTO FEAR but YE-GOT**

15 For ye have not received the spirit of bondage again to fear; but ye have received the Spirit of adoption, whereby we cry, Abba, Father.

**ΠΝΕΥΜΑ ΥΙΟΘΕΣΙΑΣ ΕΝ Ω ΚΡΑΖΟΜΕΝ ΑΒΒΑ Ο ΠΑΤΗΡ**  
pneuma huiothesias en hō krazomen abba ho patEr  
G4151 G5206 G1722 G3739 G2896 G5 G3588 G3962  
n\_ Acc Sg n n\_ Gen Sg f Prep pr Dat Sg n vi Pres Act 1 Pl ni proper t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
**spirit OF-SON-PLACing IN WHICH WE-ARE-CRYING ABBA THE FATHER**  
of-sonship

8:16 **ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΝΕΥΜΑ ΣΥΜΜΑΡΤΥΡΕΙ ΤΩ ΠΝΕΥΜΑΤΙ ΗΜΩΝ ΟΤΙ**  
auto to pneuma summarturei tō pneumati hmōn hoti  
G846 G3588 G4151 G4828 G3588 G4151 G2257 G3754  
pp Nom Sg n t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n vi Pres Act 3 Sg t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n pp 1 Gen Pl Conj  
**SAME THE spirit IS-TOGETHER-witnessING to-THE spirit OF-US that**  
itself is-testifying-together with-the

16 The Spirit itself beareth witness with our spirit, that we are the children of God:

**ΕΜΕΝ ΤΕΚΝΑ ΘΕΟΥ**  
esmen tekna theou  
G2070 G5043 G2316  
vi Pres vxx 1 Pl n\_ Nom Pl n n\_ Gen Sg m  
**WE-ARE offsprings OF-God**  
children

8:17 **ΕΙ ΔΕ ΤΕΚΝΑ ΚΑΙ ΚΑΛΗΡΟΝΟΜΟΙ ΚΑΛΗΡΟΝΟΜΟΙ ΜΕΝ ΘΕΟΥ**  
ei de tekna kai kai kaleronomoi kaleronomoi men theou  
G1487 G1161 G5043 G2532 G2818 G2818 G3303 G2316  
Cond Conj n\_ Nom Pl n Conj n\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m Part G3303 G2316  
**IF YET offsprings children AND tenants enjoyers-of-an-allotment tenants enjoyers-of-an-allotment INDEED OF-God**

17 . And if children, then heirs; heirs of God, and joint-heirs with Christ; if so be that we suffer with [him], that we may be also glorified together.

**ΣΥΓΚΑΛΗΡΟΝΟΜΟΙ ΔΕ ΧΡΙΣΤΟΥ ΕΙΠΕΡ ΣΥΜΠΑΣΧΟΜΕΝ ΙΝΑ ΚΑΙ**  
sygkaleronomoi de xristou eiper eiper sympaschomen hina kai  
G4789 G1161 G5547 G1512 G4841 G2443 G2532  
a\_ Nom Pl m Conj n\_ Gen Sg m Cond G1512 G4841 G2443 G2532  
**TOGETHER-tenants YET OF-ANOINTED IF-EVEN WE-ARE-TOGETHER-EMOTIONING THAT AND**  
joint-enjoyers-of-the-allotment of-Christ if-so-be-that we-are-suffering-together THAT AND  
also

**ΚΥΝΔΟΣΑΘΩΜΕΝ**

sundoxasthOmen

G4888

vs Aor Pas 1 Pl

**WE-SHOULD-BE-BEING-TOGETHER-glorified**

we-should-be-being-glorified-together

8:18	<b>ΛΟΓΙΖΟΜΑΙ</b> logizomai G3049 vi Pres midD/pasD 1 Sg <b>I-AM-accountING</b> I-am-reckoning	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΑΞΙΑ</b> axia G514 a_Nom Pl n <b>WORTHY</b> deserving	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Nom Pl n <b>THE</b>	<b>ΠΑΘΗΜΑΤΑ</b> pathEmata G3804 n_Nom Pl n <b>EMOTIONS</b> sufferings	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv <b>NOW</b> current
------	--	--	--	--	---	--	--	---	--

18 For I reckon that the sufferings of this present time [are] not worthy [to be compared] with the glory which shall be revealed in us.

<b>ΚΑΙΡΟΥ</b> kairou G2540 n_Gen Sg m <b>SEASON</b> era	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΜΕΛΛΟΥΣΑΝ</b> mellousan G3195 vp Pres Act Acc Sg f <b>belING-ABOUT</b>	<b>ΔΟΣΑΝ</b> doxan G1391 n_Acc Sg f <b>esteem</b> glory	<b>ΑΠΟΚΑΛΥΦΘΗΝΑΙ</b> apokaluphthEnai G601 vn Aor Pas <b>TO-BE-FROM-COVERED</b> to-be-revealed	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΗΜΑΣ</b> hEmas G2248 pp 1 Acc Pl <b>US</b>
--	---	--	---	--	--	---	---

8:19	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΑΠΟΚΑΡΑΔΟΚΙΑ</b> apokaradokia G603 n_Nom Sg f <b>premonition</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΚΤΙΣΕΩΣ</b> ktiseOs G2937 n_Gen Sg f <b>CREATION</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΝ</b> apokalupsin G602 n_Acc Sg f <b>FROM-COVERING</b> unveiling	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>OF-THE</b>
------	---	--	---	---	---	--	---	---

19 For the earnest expectation of the creature waiteth for the manifestation of the sons of God.

<b>ΥΙΩΝ</b> huiOn G5207 n_Gen Pl m <b>SONS</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΑΠΕΚΔΕΧΕΤΑΙ</b> apekdechetai G553 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>IS-FROM-OUT-RECEIVING</b> is-awaiting
--	---	---	---

8:20	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f <b>to-THE</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΜΑΤΑΙΟΤΗΤΙ</b> mataiotEti G3153 n_Dat Sg f <b>VAIN-ity</b> vanity	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΚΤΙΣΙΣ</b> ktisis G2937 n_Nom Sg f <b>CREATION</b>	<b>ΥΠΕΤΑΓΗ</b> hupetagE G5293 vi 2Aor Pas 3 Sg <b>WAS-UNDER-SET</b> was-subjected	<b>ΟΥΧ</b> ouch G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΚΟΥΣΑ</b> hekousa G1635 a_Nom Sg f <b>voluntarily</b>	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj <b>but</b>
------	---	--	---	---	---	--	---	---	---

20 For the creature was made subject to vanity, not willingly, but by reason of him who hath subjected [the same] in hope,

<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> because-of	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΥΠΟΤΑΞΑΝΤΑ</b> hupotaxanta G5293 vp Aor Act Acc Sg m <b>One-UNDER-SETTing</b> one-subjecting <sup>Herit</sup>	<b>ΕΠ</b> ep G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΕΛΠΙΔΙ</b> elpidi G1680 n_Dat Sg f <b>EXPECTATION</b>
---	--	---	---	--

8:21	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΑΥΤΗ</b> autE G846 pp Nom Sg f <b>SAME</b> itself	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΚΤΙΣΙΣ</b> ktisis G2937 n_Nom Sg f <b>CREATION</b>	<b>ΕΛΕΥΘΕΡΩΘΗΣΕΤΑΙ</b> eleutherOthEsetai G1659 vi Fut Pas 3 Sg <b>SHALL-BE-BEING-FREED</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΔΟΥΛΕΙΑΣ</b> douleias G1397 n_Gen Sg f <b>SLAVery</b>
------	--	--	---	---	---	--	--	--	--

21 Because the creature itself also shall be delivered from the bondage of corruption into the glorious liberty of the children of God.

<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΦΘΟΡΑΣ</b> phthoras G5356 n_Gen Sg f <b>CORRUPTION</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΛΕΥΘΕΡΙΑΝ</b> eleutherian G1657 n_Acc Sg f <b>FREEdom</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΔΟΣΗΣ</b> doxEs G1391 n_Gen Sg f <b>esteem</b> glory	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl n <b>OF-THE</b>	<b>ΤΕΚΝΩΝ</b> teknOn G5043 n_Gen Pl n <b>offsprings</b> children	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>
---	---	---	--	---	---	--	---	---	---

**ΘΕΟΥ**

theou

G2316

n\_Gen Sg m

**God**

8:22	<b>ΟΙΔΑΜΕΝ</b> oidamen G1492 vi Perf Act 1 Pl <b>WE-HAVE-PERCEIVED</b> we-are-aware	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΠΑΣΑ</b> pasa G3956 a_Nom Sg f <b>EVERY</b> entire	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΚΤΙΣΙΣ</b> ktisis G2937 n_Nom Sg f <b>CREATION</b>	<b>ΚΥΣΤΕΝΑΖΕΙ</b> sustenazei G4959 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-TOGETHER-groanING</b> is-groaning-together	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
------	--	--	--	--	---	---	---	--

22 For we know that the whole creation groaneth and travaileth in pain together until now.

<b>ΚΥΝΩΔΙΝΕΙ</b> sunOdinei G4944 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-TOGETHER-travailing</b> is-travailing-together	<b>ΑΧΡΙ</b> achri G891 Prep <b>UNTIL</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv <b>NOW</b>
---	--	--	---

8:23	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΜΟΝΟΝ</b> monon G3440 Adv <b>ONLY</b> only-so	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj <b>but</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΑΥΤΟΙ</b> autoi G846 pp Nom Pl m <b>SAME</b> we-ourselves	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΑΠΑΡΧΗΝ</b> aparchEn G536 n_Acc Sg f <b>first-fruit</b> firstfruit	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ</b> pneumatOs G4151 n_Gen Sg n <b>spirit</b>
------	--	---	--	---	--	---	--	--	---	---

23 And not only [they], but ourselves also, which have the firstfruits of the Spirit, even we ourselves groan within ourselves, waiting for the

adoption, [to wit], the redemption of our body.

<b>ΕΧΟΝΤΕΣ</b> echontes G2192 vp Pres Act Nom Pl m <b>HAVING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΗΜΕΙΣ</b> hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl <b>WE</b>	<b>ΑΥΤΟΙ</b> autoi G846 pp Nom Pl m <b>SAME</b> ourselves	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΕΑΥΤΟΙΣ</b> heautois G1438 pf 3 Dat Pl m <b>SELVES</b> ourselves	<b>ΣΤΕΝΑΖΟΜΕΝ</b> stenazomen G4727 vi Pres Act 1 Pl <b>ARE-groanING</b>	<b>ΥΙΘΘΕΣΙΑΝ</b> huiiothesian G5206 n_ Acc Sg f <b>SON-PLACing</b> sonship
--	--	---	--	---	--	---	---

<b>ΑΠΕΚΔΕΧΟΜΕΝΟΙ</b> apekdechomenoi G553 vp Pres midD/pasD Nom Pl m <b>FROM-OUT-RECEIVING</b> awaiting	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΑΠΟΛΥΤΡΩΣΙΝ</b> apolutrOsin G629 n_ Acc Sg f <b>FROM-LOOSening</b> deliverance	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>ΣΩΜΑΤΟΣ</b> sOmatos G4983 n_ Gen Sg n <b>BODY</b>	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b>
---	---	--	--	--	--

8:24 <b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>to-THE</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΕΛΠΙΔΙ</b> elpidi G1680 n_ Dat Sg f <b>EXPECTATION</b>	<b>ΕΣΘΩΗΜΕΝ</b> esOthEmen G4982 vi Aor Pas 1 Pl <b>WE-WERE-SAVED</b>	<b>ΕΛΠΙΣ</b> elpis G1680 n_ Nom Sg f <b>EXPECTATION</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΒΛΕΠΟΜΕΝΗ</b> blepomenE G991 vp Pres Pas Nom Sg f <b>beING-lookED</b> being-observed	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>
---	--	---	--	---	--	--	--

24 For we are saved by hope: but hope that is seen is not hope: for what a man seeth, why doth he yet hope for?

<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΕΛΠΙΣ</b> elpis G1680 n_ Nom Sg f <b>EXPECTATION</b>	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n <b>WHICH</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΒΛΕΠΕΙ</b> blepei G991 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-lookING</b> is-observing	<b>ΤΙΣ</b> tis G5100 px Nom Sg m <b>ANY</b> anyone	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> why ?	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΕΛΠΙΖΕΙ</b> elpizei G1679 vi Pres Act 3 Sg <b>he-IS-EXPECTING</b> he-is-expecting-it
---	---	--	--	--	---	--	--	--

8:25 <b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond <b>IF</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n <b>WHICH</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΒΛΕΠΟΜΕΝ</b> blepomen G991 vi Pres Act 1 Pl <b>WE-ARE-lookING</b> we-are-observing	<b>ΕΛΠΙΖΟΜΕΝ</b> elpizomen G1679 vi Pres Act 1 Pl <b>WE-ARE-EXPECTING</b>	<b>ΔΙ</b> di G1223 Prep <b>THRU</b>	<b>ΥΠΟΜΟΝΗΣ</b> hupomonEs G5281 n_ Gen Sg f <b>UNDER-REMAINing</b> endurance
--	--	--	--	--	---	---	---

25 But if we hope for that we see not, [then] do we with patience wait for [it].

**ΑΠΕΚΔΕΧΟΜΕΘΑ**  
apekdechometha  
G553  
vi Pres midD/pasD 1 Pl  
**WE-ARE-FROM-OUT-RECEIVING**  
we-are-awaiting-it

8:26 <b>ΩΣΑΥΤΩΣ</b> hOsautOs G5615 Adv <b>AS-SAMEly</b> similarly	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΤΟ</b> to G3588 n_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> pneuma G4151 n_ Nom Sg n <b>spirit</b>	<b>ΚΥΝΑΝΤΙΛΑΜΒΑΝΕΤΑΙ</b> sunantilambanetai G4878 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>IS-TOGETHER-supportING</b> is-aiding	<b>ΤΑΙΣ</b> tais G3588 t_ Dat Pl f <b>to-THE</b> the	<b>ΑΣΘΕΝΕΙΑΣ</b> astheneias G769 n_ Dat Pl f <b>UN-FIRMnesses</b> infirmities
--	--	--	---	--	--	---	--

26 Likewise the Spirit also helpeth our infirmities: for we know not what we should pray for as we ought: but the Spirit itself maketh intercession for us with groanings which cannot be uttered.

<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> what ?	<b>ΠΡΟΣΕΥΣΩΜΕΘΑ</b> proseuxOmetha G4336 vs Aor midD 1 Pl <b>WE-SHOULD-BE-praying</b>	<b>ΚΑΘΟ</b> katho G2526 Adv <b>according-to-WHICH</b> according-to-what	<b>ΔΕΙ</b> dei G1163 vi Pres im-Act 3 Sg <b>IS-BINDING</b> it-must-be	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>
--	---	--	---	--	--	--	--

<b>ΟΙΔΑΜΕΝ</b> oidamen G1492 vi Perf Act 1 Pl <b>WE-HAVE-PERCEIVED</b> we-are-aware	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj <b>but</b>	<b>ΑΥΤΟ</b> auto G846 pp Nom Sg n <b>SAME</b> itself	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> pneuma G4151 n_ Nom Sg n <b>spirit</b>	<b>ΥΠΕΡΕΝΤΥΓΧΑΝΕΙ</b> huperentugchanei G5241 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-OVER-pleADING</b> is-pleading-for-us	<b>ΥΠΕΡ</b> huper G5228 Prep <b>OVER</b> for-the-sake-of	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>US</b>
--	---	---	---	--	---	---	---

**ΣΤΕΝΑΓΜΟΙΣ**  
stenagmois  
G4726  
n\_ Dat Pl m  
**to-groanings**

**ΑΛΛΗΤΟΙΣ**  
alalEtois  
G215  
a\_ Dat Pl m  
**UN-TALKED**  
inarticulate

8:27 <b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΡΕΥΝΩΝ</b> ereunOn G2045 vp Pres Act Nom Sg m <b>One-SEARCHING</b> one-searching	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΚΑΡΔΙΑΣ</b> kardias G2588 n_ Acc Pl f <b>HEARTS</b>	<b>ΟΙΔΕΝ</b> oiden G1492 vi Perf Act 3 Sg <b>HAS-PERCEIVED</b> is-aware	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Nom Sg n <b>ANY</b> what ?	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>
---	--	---	---	--	--	---	---

27 And he that searcheth the hearts knoweth what [is] the mind of the Spirit, because he maketh intercession for the saints according to [the will of] God.

<b>ΦΡΟΝΗΜΑ</b> phronEma G5427 n_ Nom Sg n <b>DISPOSITION</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ</b> pneumatos G4151 n_ Gen Sg n <b>spirit</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b> in-accord-with	<b>ΘΕΟΝ</b> theon G2316 n_ Acc Sg m <b>God</b>	<b>ΕΝΤΥΓΧΑΝΕΙ</b> entugchanei G1793 vi Pres Act 3 Sg <b>it-IS-pleADING</b>	<b>ΥΠΕΡ</b> huper G5228 Prep <b>OVER</b> for-the-sake-of	<b>ΑΓΙΩΝ</b> hagiOn G40 a_ Gen Pl m <b>HOLY-ones</b> saints
--	--	--	--	---	--	--	---	--

8:28 <b>ΟΙΔΑΜΕΝ</b> oidamen G1492 vi Perf Act 1 Pl <b>WE-HAVE-PERCEIVED</b> we-are-aware	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m <b>to-THE</b>	<b>ΑΓΑΠΩΣΙΝ</b> agapOsin G25 vp Pres Act Dat Pl m <b>ones-LOVING</b> ones-loving	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟΝ</b> theon G2316 n_ Acc Sg m <b>God</b>	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Nom Pl n <b>ALL</b>
---	--	--	--	---	---	--	---

28 And we know that all things work together for good to them that love God, to them who are the called according to [his] purpose.

<b>ΣΥΝΕΡΓΕΙ</b> sunergei G4903 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-TOGETHER-ACTING</b> is-working-together	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΑΓΑΘΟΝ</b> agathon G18 a_ Acc Sg n <b>GOOD</b>	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m <b>to-THE-ones</b> to-the-ones	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b>	<b>ΠΡΟΘΕCIN</b> prothesin G4286 n_ Acc Sg f <b>BEFORE-PLACIng</b> purpose	<b>ΚΛΗΤΟΙΣ</b> klEtois G2822 a_ Dat Pl m <b>CALLED</b> called-ones	<b>ΟΥCΙΝ</b> ousin G5607 vp Pres vxx Dat Pl m <b>BEING</b>
--	---	---	--	---	--	---	--

8:29 <b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΟΥC</b> hous G3739 pr Acc Pl m <b>WHOM</b> whom(P)	<b>ΠΡΟΕΓΝΩ</b> proegnO G4267 vi Aor Act 3 Sg <b>He-BEFORE-KNEW</b> he-foreknew	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΠΡΟΩΡΙCEN</b> proOrisen G4309 vi Aor Act 3 Sg <b>He-BEFORE-SEEIZES</b> he-designates-beforehand	<b>ΣΥΜΜΟΡΦΟΥC</b> summorphous G4832 a_ Acc Pl m <b>conFORMED</b> to-be-conformed	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΕΙΚΟΝΟC</b> eikonos G1504 n_ Gen Sg f <b>image</b>
---	--	---	--	---	---	--	---

29 . For whom he did foreknow, he also did predestinate [to be] conformed to the image of his Son, that he might be the firstborn among many brethren.

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΥΙΟΥ</b> huiou G5207 n_ Gen Sg m <b>SON</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΕΙC</b> eis G1519 G3588 t_ Acc Sg n <b>INTO</b> <b>THE</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>TO-BE</b>	<b>ΕΙΝΑΙ</b> einai G1511 vn Pres vxx <b>TO-BE</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΠΡΩΤΟΤΟΚΟΝ</b> prOtotokon G4416 a_ Acc Sg m <b>BEFORE-most-BROUGHT-FORTH</b> firstborn	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b> among
--	--	---	---	---	---	--	--	--

<b>ΠΟΛΛΟΙC</b> pollois G4183 a_ Dat Pl m <b>MANY</b>	<b>ΑΔΕΛΦΟΙC</b> adelphois G80 n_ Dat Pl m <b>brothers</b> brethren
--	---

8:30 <b>ΟΥC</b> hous G3739 pr Acc Pl m <b>WHOM</b> whom(P)	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΠΡΟΩΡΙCEN</b> proOrisen G4309 vi Aor Act 3 Sg <b>He-BEFORE-SEEIZES</b> he-designates-beforehand	<b>ΤΟΥΤΟΥC</b> toutous G5128 pd Acc Pl m <b>these</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΕΚΑΛΕCEN</b> ekalesen G2564 vi Aor Act 3 Sg <b>He-CALLS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥC</b> hous G3739 pr Acc Pl m <b>WHOM</b> whom(P)	<b>ΕΚΑΛΕCEN</b> ekalesen G2564 vi Aor Act 3 Sg <b>He-CALLS</b>
---	--	---	---	--	--	--	--	--

30 Moreover whom he did predestinate, them he also called: and whom he called, them he also justified: and whom he justified, them he also glorified.

<b>ΤΟΥΤΟΥC</b> toutous G5128 pd Acc Pl m <b>these</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΕΔΙΚΑΙΩCEN</b> edikaiOsen G1344 vi Aor Act 3 Sg <b>He-JUSTIFIES</b>	<b>ΟΥC</b> hous G3739 pr Acc Pl m <b>WHOM</b> whom(P)	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΔΙΚΑΙΩCEN</b> edikaiOsen G1344 vi Aor Act 3 Sg <b>He-JUSTIFIES</b>	<b>ΤΟΥΤΟΥC</b> toutous G5128 pd Acc Pl m <b>these</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΕΔΟΞΑCEN</b> edoxasen G1392 vi Aor Act 3 Sg <b>He-esteemizES</b> he-glorifies
---	--	--	--	--	--	---	--	---

8:31 <b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> what ?	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΕΡΟΥΜΕΝ</b> eroumen G2046 vi Fut Act 1 Pl <b>WE-SHALL-BE-declarIng</b>	<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n <b>these</b> these-things	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond <b>IF</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟC</b> theos G2316 n_ Nom Sg m <b>God</b>	<b>ΥΠΕΡ</b> huper G5228 Prep <b>OVER</b> for-the-sake-of
--	---	---	---	---	---	--	--	---

31 . What shall we then say to these things? If God [be] for us, who [can be] against us?

<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>US</b>	<b>ΤΙC</b> tis G5101 pi Nom Sg m <b>ANY</b> who ?	<b>ΚΑΘ</b> kath G2596 Prep <b>DOWN</b> against	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b> us
---	--	---	--

8:32 <b>ΟC</b> hos G3739 pr Nom Sg m <b>WHO</b>	<b>ΓΕ</b> ge G1065 Part <b>SURELY</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b> the	<b>ΙΔΙΟΥ</b> idiou G2398 a_ Gen Sg m <b>OWN</b>	<b>ΥΙΟΥ</b> huiou G5207 n_ Gen Sg m <b>SON</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΦΕΙCΑΤΟ</b> epheisato G5339 vi Aor midD 3 Sg <b>SPARES</b>	<b>ΑΛΛ</b> G235 Conj <b>but</b>	<b>ΥΠΕΡ</b> huper G5228 Prep <b>OVER</b> for-the-sake-of
---	---	---	---	--	--	--	--	---

32 He that spared not his own Son, but delivered him up for us all, how shall he not with him also freely give us all things?

<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>US</b>	<b>ΠΑΝΤΩΝ</b> pantOn G3956 a_ Gen Pl m <b>ALL</b>	<b>ΠΑΡΕΔΩΚΕΝ</b> paredOken G3860 vi Aor Act 3 Sg <b>BESIDE-GIVES</b> gives-up	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΠΩC</b> pOs G4459 Adv Int <b>how</b> how ?	<b>ΟΥΧΙ</b> ouchi G3780 Part Int <b>NOT(emph.)</b> not(emph.) ?	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>CYN</b> sun G4862 Prep <b>TOGETHER</b> togetherwith	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b> him	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>
---	---	--	--	--	--	--	---	--	---

<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Acc Pl n <b>ALL</b> all-things	<b>ΗΜΙΝ</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl <b>to-US</b> us	<b>ΧΑΡΙCΕΤΑΙ</b> charisetai G5483 vi Fut midD 3 Sg <b>He-SHALL-BE-gracIng</b> he-shall-be-graciously-granting
---	--	--

8:33 <b>ΤΙC</b> tis G5101 pi Nom Sg m <b>ANY</b> who ?	<b>ΕΚΚΑΛΕCΕΙ</b> egkalesei G1458 vi Fut Act 3 Sg <b>SHALL-BE-indictIng</b>	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>DOWN</b> against	<b>ΕΚΛΕΚΤΩΝ</b> eklektOn G1588 a_ Gen Pl m <b>OF-chosen-ones</b> chosen-ones	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>OF-God</b>	<b>ΘΕΟC</b> theos G2316 n_ Nom Sg m <b>God</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>
---	--	--	---	---	--	--

33 Who shall lay any thing to the charge of God's elect? [It is] God that justifieth.

<b>ΔΙΚΑΙΩΝ</b> dikaiOn G1344 vp Pres Act Nom Sg m <b>One-JUSTIFYING</b> one-justifying
---

8:34 **ΤΙC** **Ο** **ΚΑΤΑΚΡΙΝΩΝ** **ΧΡΙCΤΟC** **Ο** **ΑΠΟΘΑΝΩΝ** **ΜΑΛΛΟΝ** **ΔΕ**  
tis ho katakrinOn christos ho apothanOn mallon de  
G5101 G3588 G2632 G5547 G3588 G599 G3123 G1161  
pi Nom Sg m t\_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m vp 2Aor Act Nom Sg m Adv Conj  
**ANY** **THE** **One-DOWN-JUDGING** **ANOINTED** **THE** **One-FROM-DYING** **RATHER** **YET**  
who? the one-condemning Christ the one-dying rather yet

34 Who [is] he that condemneth? [It is] Christ that died, yea rather, that is risen again, who is even at the right hand of God, who also maketh intercession for us.

**ΚΑΙ** **ΕΓΕΡΘΕΙC** **ΟC** **ΚΑΙ** **ΕCΤΙΝ** **ΕΝ** **ΔΕΞΙΑ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΟC**  
kai egertheis hos kai estin en dexia tou theou hos  
G2532 G1453 G3739 G2532 G2076 G1722 G1188 G3588 G2316 G3739  
Conj vp Aor Pas Nom Sg m pr Nom Sg m Conj vi Pres vxx 3 Sg Prep a\_ Dat Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pr Nom Sg m  
**AND** **BEING-ROUSED** **WHO** **AND** **IS** **IN** **RIGHT** **OF-THE** **God** **WHO**  
also one-being-roused who and is in right of-the God who

**ΚΑΙ** **ΕΝΤΥΓΧΑΝΕΙ** **ΥΠΕΡ** **ΗΜΩΝ**  
kai entugchanei huper hEmOn  
G2532 G1793 G5228 G2257  
Conj vi Pres Act 3 Sg Prep pp 1 Gen Pl  
**AND** **IS-pleadING** **OVER** **US**  
also is-pleading over-for-the-sake-of us

8:35 **ΤΙC** **ΗΜΑC** **ΧΩΡΙCΕΙ** **ΑΠΟ** **ΤΗC** **ΑΓΑΠΗC** **ΤΟΥ** **ΧΡΙCΤΟΥ**  
tis hEmac chOrisei apo tEs agapEs tou christou  
G5101 G2248 G5563 G575 G3588 G26 G3588 G5547  
pi Nom Sg m pp 1 Acc Pl vi Fut Act 3 Sg Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**ANY** **US** **SHALL-BE-SPACIZING** **FROM** **THE** **LOVE** **OF-THE** **ANOINTED**  
what? us shall-be-separating from the love of-the anointed Christ

35 Who shall separate us from the love of Christ? [shall] tribulation, or distress, or persecution, or famine, or nakedness, or peril, or sword?

**ΘΛΙΨΙC** **Η** **CΤΕΝΟΧΩΡΙΑ** **Η** **ΔΙΩΓΜΟC** **Η** **ΛΙΜΟC** **Η** **ΓΥΜΝΟΤΗC** **Η**  
thlipsis hE stenochoria hE diOgmos hE limos hE gumnotEs hE  
G2347 G2228 G4730 G2228 G1375 G2228 G3042 G1132 G2228  
n\_ Nom Sg f Part n\_ Nom Sg f Part n\_ Nom Sg m Part n\_ Nom Sg f Part n\_ Nom Sg f Part  
**CONSTRUCTION** **OR** **CRAMP-SPACE** **OR** **CHASING** **OR** **FAMINE** **OR** **NAKEDness** **OR**  
affliction or distress or persecution or famine or nakedness or

**ΚΙΝΔΥΝΟC** **Η** **ΜΑΧΑΙΡΑ**  
kindunos hE machaira  
G2794 G2228 G3162  
n\_ Nom Sg m Part n\_ Nom Sg f  
**DANGER** **OR** **sword**

8:36 **ΚΑΘΩC** **ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ** **ΟΤΙ** **ΕΝΕΚΑ** **CΟΥ** **ΘΑΝΑΤΟΥΜΕΘΑ** **ΟΛΗΝ**  
kathOc gegraptai hoti heneka sou thanatoumetha holEn  
G2531 G1125 G3754 G1752 G4675 G2289 G3650  
Adv vi Perf Pas 3 Sg Conj Adv pp 2 Gen Sg vi Pres Pas 1 Pl a\_ Acc Sg f  
**according-AS** **it-HAS-been-WRITTEN** **that** **on-account-of** **OF-YOU** **WE-ARE-being-put-to-death** **WHOLE**  
you we-are-being-put-to-death whole

36 As it is written, For thy sake we are killed all the day long; we are accounted as sheep for the slaughter.

**ΤΗΝ** **ΗΜΕΡΑΝ** **ΕΛΟΓΙCΘΗΜΕΝ** **ΩC** **ΠΡΟΒΑΤΑ** **CΦΑΓΗC**  
tEn hEmeran elogisthEmen hOc probata sphagEs  
G3588 G2250 G3049 G5613 G4263 G4967  
t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f vi Aor Pas 1 Pl Adv n\_ Nom Pl n n\_ Gen Sg f  
**THE** **DAY** **WE-ARE-accountED** **AS** **sheep** **OF-SLAYING**  
we-are-reckoned as sheep of-slaughter

8:37 **ΑΛΛ** **ΕΝ** **ΤΟΥΤΟΙC** **ΠΑCΙΝ** **ΥΠΕΡΝΙΚΩΜΕΝ** **ΔΙΑ** **ΤΟΥ** **ΑΓΑΠΗCΑΝΤΟC**  
all en toutois pasin hupernikōmen dia tou agapEsantos  
G235 G1722 G5125 G3956 G5245 G1223 G3588 G25  
Conj Prep pd Dat Pl n a\_ Dat Pl n vi Pres Act 1 Pl Prep t\_ Gen Sg m vp Aor Act Gen Sg m  
**but** **IN** **these** **ALL** **WE-ARE-OVER-CONQUERING** **THRU** **THE** **One-LOVing**  
but<sub>nay</sub> in these all we-are-more-than-conquering through the one-loving

37 Nay, in all these things we are more than conquerors through him that loved us.

**ΗΜΑC**  
hEmac  
G2248  
pp 1 Acc Pl  
**US**

8:38 **ΠΕΠΕΙCΜΑΙ** **ΓΑΡ** **ΟΤΙ** **ΟΥΤΕ** **ΘΑΝΑΤΟC** **ΟΥΤΕ** **ΖΩΗ** **ΟΥΤΕ**  
pepeismai gar hoti oute thanatos oute zOE oute  
G3982 G1063 G3754 G3777 G2288 G3777 G2222 G3777  
vi Perf Pas 1 Sg Conj Conj Conj n\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg f Conj  
**I-HAVE-been-PERSUADED** **for** **that** **NOT-BESIDES** **DEATH** **NOT-BESIDES** **LIFE** **NOT-BESIDES**  
neither nor

38 For I am persuaded, that neither death, nor life, nor angels, nor principalities, nor powers, nor things present, nor things to come,

**ΑΓΓΕΛΟΙ** **ΟΥΤΕ** **ΑΡΧΑΙ** **ΟΥΤΕ** **ΔΥΝΑΜΕΙC** **ΟΥΤΕ** **ΕΝΕCΤΩΤΑ**  
aggeloi oute archai oute dunameis oute enestōta  
G32 G3777 G746 G3777 G1411 G3777 G1764  
n\_ Nom Pl m Conj n\_ Nom Pl f Conj n\_ Nom Pl f Conj vp Perf Act Nom Pl n  
**MESSENGERS** **NOT-BESIDES** **ORIGINALS** **NOT-BESIDES** **ABILITIES** **NOT-BESIDES** **HAVING-IN-STOOD**  
nor sovereignties nor powers nor things-being-present

**ΟΥΤΕ** **ΜΕΛΛΟΝΤΑ**  
oute mellonta  
G3777 G3195  
Conj vp Pres Act Nom Pl n  
**NOT-BESIDES** **beING-ABOUT**  
nor things-impending



8:39	<b>ΟΥΤΕ</b> oute G3777 Conj NOT-BESIDES nor	<b>ΥΨΩΜΑ</b> hupsOma G5313 n_ Nom Sg n HEIGHT	<b>ΟΥΤΕ</b> oute G3777 Conj NOT-BESIDES nor	<b>ΒΑΘΟΣ</b> bathos G899 n_ Nom Sg n DEPTH	<b>ΟΥΤΕ</b> oute G3777 Conj NOT-BESIDES nor	<b>ΤΙς</b> tis G5100 px Nom Sg f ANY	<b>ΚΤΙΣΙς</b> ktisis G2937 n_ Nom Sg f CREATION	<b>ΕΤΕΡΑ</b> hetera G2087 a_ Nom Sg f DIFFERENT	
<b>ΔΥΝΗCΕΤΑΙ</b> dunEsetai G1410 vi Fut midD 3 Sg SHALL-BE-ABLE	<b>ΗΜΑς</b> hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US	<b>ΧΩΡΙCΑΙ</b> chOrisai G5563 vn Aor Act TO-SPACE-ize to-separate	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep FROM	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f THE	<b>ΑΓΑΠΗC</b> agapEs G26 n_ Gen Sg f LOVE	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m God	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE the	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN
<b>ΧΡΙCΤΩ</b> christO G5547 n_ Dat Sg m ANOINTED Christ	<b>ΙΗCΟΥ</b> iEsou G2424 n_ Dat Sg m JESUS	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m THE	<b>ΚΥΡΙΩ</b> kuriO G2962 n_ Dat Sg m Master Lord	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US					

<sup>39</sup> Nor height, nor depth, nor any other creature, shall be able to separate us from the love of God, which is in Christ Jesus our Lord.

9:1	<b>ΑΛΗΘΕΙΑΝ</b> alEtheian G225 n_ Acc Sg f <b>TRUTH</b>	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-saying</b> I-am-telling	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΧΡΙΣΤΩ</b> christO G5547 n_ Dat Sg m <b>ANOINTED</b> Christ	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΨΕΥΔΟΜΑΙ</b> pseudomai G5574 vi Pres midD/pasD 1 Sg <b>I-AM-FALSIFYING</b> I-am-lying	<b>ΣΥΜΜΑΡΤΥΡΟΥΧΘ</b> summarturousEs G4828 vp Pres Act Gen Sg f <b>OF-TOGETHER-witnessING</b> of-testifying-together	1. I say the truth in Christ, I lie not, my conscience also bearing me witness in the Holy Ghost,			
	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b> with-me	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΣΥΝΕΙΔΗΣΕΩΣ</b> suneidEseOs G4893 n_ Gen Sg f <b>conscience</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΙ</b> pneumati G4151 a_ Dat Sg n <b>spirit</b>	<b>ΑΓΙΩ</b> hagiO G40 a_ Dat Sg n <b>HOLY</b>				
9:2	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΛΥΠΗ</b> lupE G3077 n_ Nom Sg f <b>SORROW</b>	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estln G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΜΕΓΑΛΗ</b> megalE G3173 a_ Nom Sg f <b>GREAT</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΔΙΑΔΙΛΕΙΠΤΟΣ</b> adialeiptos G88 a_ Nom Sg f <b>UN-intermittent</b> unintermittent	<b>ΟΔΥΝΗ</b> odunE G3601 n_ Nom Sg f <b>PAIN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>to-THE</b>	2 That I have great heaviness and continual sorrow in my heart.	
	<b>ΚΑΡΔΙΑ</b> kardia G2588 n_ Dat Sg f <b>HEART</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>									
9:3	<b>ΗΥΧΟΜΗΝ</b> EuchoMEn G2172 vi Impf midD/pasD 1 Sg <b>I-wished</b> wished	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΑΥΤΟΣ</b> autos G846 pp Nom Sg m <b>SAME</b> myself	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΑΝΑΘΕΜΑ</b> anathema G331 n_ Nom Sg n <b>anathema</b>	<b>ΕΙΝΑΙ</b> einai G1511 vn Pres vxx <b>TO-BE</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΧΡΙΣΤΟΥ</b> christou G5547 n_ Gen Sg m <b>ANOINTED</b> Christ	3 For I could wish that myself were accursed from Christ for my brethren, my kinsmen according to the flesh:	
	<b>ΥΠΕΡ</b> huper G5228 Prep <b>OVER</b> for_the-sake-of	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΔΕΛΦΩΝ</b> adelphOn G80 n_ Gen Pl m <b>brothers</b> brethren	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>THE</b>	<b>ΣΥΓΓΕΝΩΝ</b> suggenOn G4773 a_ Gen Pl m <b>TOGETHER-generateds</b> relatives	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b>			
	<b>ΣΑΡΚΑ</b> sarka G4561 n_ Acc Sg f <b>FLESH</b>										
9:4	<b>ΟΙΤΙΝΕΣ</b> hoitines G3748 pr Nom Pl m <b>WHO-ANY</b> who-any	<b>ΕΙΣΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl <b>ARE</b>	<b>ΙΣΡΑΗΛΙΤΑΙ</b> israElitai G2475 n_ Nom Pl m <b>ISRAELITES</b>	<b>ΩΝ</b> hOn G3739 pr Gen Pl m <b>OF-WHOM</b> of-whom(p)	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΥΙΟΘΕCΙΑ</b> huiiothesia G5206 n_ Nom Sg f <b>SON-PLACing</b> sonship	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΔΟΞΑ</b> doxa G1391 n_ Nom Sg f <b>esteem</b> glory	4 Who are Israelites; to whom [pertaineth] the adoption, and the glory, and the covenants, and the giving of the law, and the service [of God], and the promises;	
	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΙ</b> hai G3588 t_ Nom Pl f <b>THE</b>	<b>ΔΙΑΘΗΚΑΙ</b> diathEkai G1242 n_ Nom Pl f <b>covenants</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΝΟΜΟΘΕCΙΑ</b> nomothesia G3548 n_ Nom Sg f <b>LAW-PLACing</b> legislation	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΛΑΤΡΕΙΑ</b> latreia G2999 n_ Nom Sg f <b>DIVINE-SERVICE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	
	<b>ΑΙ</b> hai G3588 t_ Nom Pl f <b>THE</b>	<b>ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΙ</b> epaggeliai G1860 n_ Nom Pl f <b>promises</b>									
9:5	<b>ΩΝ</b> hOn G3739 pr Gen Pl m <b>OF-WHOM</b> of-whom(p)	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΑΤΕΡΕC</b> pateres G3962 n_ Nom Pl m <b>FATHERS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΩΝ</b> hOn G3739 pr Gen Pl m <b>OF-WHOM</b> of-whom(p)	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΧΡΙCΤΟC</b> christos G5547 n_ Nom Sg m <b>ANOINTED</b> Christ	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b>	5 Whose [are] the fathers, and of whom as concerning the flesh Christ [came], who is over all, God blessed for ever. Amen.
	<b>ΣΑΡΚΑ</b> sarka G4561 n_ Acc Sg f <b>FLESH</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΩΝ</b> On G5607 vp Pres vxx Nom Sg m <b>One-BEING</b> one-being	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b> onover	<b>ΠΑΝΤΩΝ</b> pantOn G3956 a_ Gen Pl n <b>ALL</b>	<b>ΘΕΟC</b> theos G2316 n_ Nom Sg m <b>God</b>	<b>ΕΥΛΟΓΗΤΟC</b> eulogEtos G2128 a_ Nom Sg m <b>blessed</b>	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>		
	<b>ΑΙΩΝΑC</b> aiOnas G165 n_ Acc Pl m <b>eons</b>	<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew <b>AMEN</b>									

9:6	<b>ΟΥΧ</b> ouch G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΟΙΟΝ</b> hoion G3634 pk Nom Sg n <b>WHICH-WHICH</b> such-as	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΕΚΠΕΠΤΩΚΕΝ</b> ekpeptOken G1601 vi Perf Act 3 Sg <b>HAS-OUT-FALLEN</b> has-lapsed	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΟΓΟΣ</b> logos G3056 n_ Nom Sg m saying word	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>
-----	---	---	--	--	---	--	---	--	--

<sup>6</sup> . Not as though the word of God hath taken none effect. For they [are] not all Israel, which are of Israel:

<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΠΑΝΤΕΣ</b> pantes G3956 a_ Nom Pl m <b>ALL</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE-ones</b> the-ones	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΙΣΡΑΗΛ</b> israEl G2474 ni proper <b>of-ISRAEL</b> of-Israel	<b>ΟΥΤΟΙ</b> houtoi G3778 pd Nom Pl m ni proper <b>these</b> these-ones	<b>ΙΣΡΑΗΛ</b> israEl G2474 ni proper <b>ISRAEL</b>
--	--	---	---	--	--	---	--

9:7	<b>ΟΥΔ</b> oud G3761 Adv <b>NOT-YET</b> neither	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΕΙΣΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl <b>THEY-ARE</b> are	<b>ΣΠΕΡΜΑ</b> sperma G4690 n_ Nom Sg n <b>seed</b>	<b>ΑΒΡΑΑΜ</b> abraam G11 ni proper <b>of-ABRAHAM</b> of-Abraham	<b>ΠΑΝΤΕΣ</b> pantes G3956 a_ Nom Pl m <b>ALL</b>	<b>ΤΕΚΝΑ</b> tekna G5043 n_ Nom Pl n <b>offsprings</b> children	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj <b>but</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΙΣΑΑΚ</b> isaak G2464 ni proper <b>ISAAC</b>
-----	--	--	--	--	--	---	--	---	---	---

<sup>7</sup> Neither, because they are the seed of Abraham, [are they] all children: but, In Isaac shall thy seed be called.

<b>ΚΛΗΘΗΣΕΤΑΙ</b> klEthEsetai G2564 vi Fut Pas 3 Sg <b>SHALL-BE-BEING-CALLED</b>	<b>ΟΙ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg <b>to-YOU</b>	<b>ΣΠΕΡΜΑ</b> sperma G4690 n_ Nom Sg n <b>seed</b>
--	---	--

9:8	<b>ΤΟΥΤ</b> tout G5124 pd Nom Sg n <b>this</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Nom Pl n <b>THE</b>	<b>ΤΕΚΝΑ</b> tekna G5043 n_ Nom Pl n <b>offsprings</b> children	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΣΑΡΚΟΣ</b> sarkos G4561 n_ Gen Sg f <b>FLESH</b>	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Nom Pl n <b>these</b>	<b>ΤΕΚΝΑ</b> tekna G5043 n_ Nom Pl n <b>offsprings</b> children
-----	--	---	--	---	--	--	---	---	--

<sup>8</sup> That is, They which are the children of the flesh, these [are] not the children of God: but the children of the promise are counted for the seed.

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj <b>but</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Nom Pl n <b>THE</b>	<b>ΤΕΚΝΑ</b> tekna G5043 n_ Nom Pl n <b>offsprings</b> children	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΣ</b> epaggelias G1860 n_ Gen Sg f promise	<b>ΛΟΓΙΖΕΤΑΙ</b> logizetai G3049 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>He-IS-accountING</b> he-is-reckoning	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>
--	--	---	---	--	--	--	--	---

<b>ΣΠΕΡΜΑ</b> sperma G4690 n_ Acc Sg n <b>seed</b>
--

9:9	<b>ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΣ</b> epaggelias G1860 n_ Gen Sg f <b>OF-promise</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΟΓΟΣ</b> logos G3056 n_ Nom Sg m saying word	<b>ΟΥΤΟC</b> houtos G3778 pd Nom Sg m <b>this</b>	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΑΙΡΟΝ</b> kairon G2540 n_ Acc Sg m <b>SEASON</b>	<b>ΤΟΥΤΟΝ</b> touton G5126 pd Acc Sg m <b>this</b>
-----	--	--	--	---	---	---	---	--	--

<sup>9</sup> For this [is] the word of promise, At this time will I come, and Sara shall have a son.

<b>ΕΛΘΕΥΣΟΜΑΙ</b> eleusomai G2064 vi Fut midD 1 Sg <b>I-SHALL-BE-COMING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΣΤΑΙ</b> estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg <b>SHALL-BE</b> there-shall-be	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>to-THE</b>	<b>ΣΑΡΡΑ</b> sarra G4564 n_ Dat Sg f <b>SARAH</b>	<b>ΥΙΟC</b> huios G5207 n_ Nom Sg m <b>SON</b>
---	--	--	--	---	--

9:10	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΜΟΝΟΝ</b> monon G3440 Adv <b>ONLY</b> only-so	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj <b>but</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΡΕΒΕΚΚΑ</b> rebekka G4479 n_ Nom Sg f <b>REBECCA</b>	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΕΝΟC</b> henos G1520 a_ Gen Sg m <b>OF-ONE</b>	<b>ΚΟΙΤΗΝ</b> koitEn G2845 n_ Acc Sg f bed	<b>ΕΧΟΥCΑ</b> echousa G2192 vp Pres Act Nom Sg f <b>HAVING</b> one-having	<b>ΙΣΑΑΚ</b> isaak G2464 ni proper <b>ISAAC</b>
------	--	---	--	---	--	---	--	---	--	--	---

<sup>10</sup> And not only [this]; but when Rebecca also had conceived by one, [even] by our father Isaac;

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΤΡΟC</b> patros G3962 n_ Gen Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b>
---	--	--

9:11	<b>ΜΗΤΩ</b> mEpo G3380 Adv <b>NO-as-yet</b> not-as-yet	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΓΕΝΝΗΘΕΝΤΩΝ</b> gennEthentOn G1080 vp Aor Pas Gen Pl m <b>OF-BEING-generatED</b> being-born	<b>ΜΗΔΕ</b> mEdE G3366 Conj <b>NO-YET</b> nor	<b>ΠΡΑΞΑΝΤΩΝ</b> praxantOn G4238 vp Aor Act Gen Pl m <b>OF-PRACTISING</b> practising	<b>ΤΙ</b> ti G5100 px Acc Sg n <b>ANY</b> anything	<b>ΑΓΑΘΟΝ</b> agathon G18 a_ Acc Sg n <b>GOOD</b>	<b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b>	<b>ΚΑΚΟΝ</b> kakon G2556 a_ Acc Sg n <b>EVIL</b>
------	---	--	---	--	---	---	---	---	--

<sup>11</sup> (For [the children] being not yet born, neither having done any good or evil, that the purpose of God according to election might stand, not of works, but of him that calleth;)

<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΚΑΤ</b> kat G2596 Prep <b>according-to</b>	<b>ΕΚΛΟΓΗΝ</b> eklogEn G1589 n_ Acc Sg f <b>choice</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΠΡΟΘΕCΙC</b> prothesis G4286 n_ Nom Sg f <b>BEFORE-PLACIng</b> purpose	<b>ΜΕΝΗ</b> menE G3306 vs Pres Act 3 Sg <b>MAY-BE-REMAINING</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>
--	--	---	--	--	--	--	---	--

**ΕΞ** **ΕΡΓΩΝ** **ΑΛΛ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΚΑΛΟΥΝΤΟΣ**  
 ex ergOn all ek tou kaloutos  
 G1537 G2041 G235 G1537 G3588 G2564  
 Prep n\_ Gen Pl n Conj Prep t\_ Gen Sg m vp Pres Act Gen Sg m  
**OUT OF-ACTS** **but** **OUT OF-THE** **One-CALLING**  
 one-calling

9:12 **ΕΡΡΗΘΗ** **ΑΥΤΗ** **ΟΤΙ** **Ο** **ΜΕΙΖΩΝ** **ΔΟΥΛΕΥΣΕΙ** **ΤΩ** **ΕΛΑΤΤΟΝΙ**  
 errEthE autE hoti ho meizOn douleusei to elassoni  
 G4483 G846 G3754 G3588 G3187 G1398 G3588 G1640  
 vi Aor Pas 3 Sg pp Dat Sg f Conj t\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m Cmp vi Fut Act 3 Sg t\_ Dat Sg m a\_ Dat Sg m  
**it-WAS-declarED** **to-her** **that** **THE** **GREATER** **SHALL-BE-SLAVING** **to-THE** **INFERIOR**

12 It was said unto her, The elder shall serve the younger.

9:13 **ΚΑΘΩΣ** **ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ** **ΤΟΝ** **ΙΑΚΩΒ** **ΗΓΑΠΗΣΑ** **ΤΟΝ** **ΔΕ** **ΗΣΑΥ** **ΕΜΙΧΗΣΑ**  
 kathOs gegraptai ton iakOb EgapEsa ton de Esau emisEsa  
 G2531 G1125 G3588 G2384 G25 G3588 G1161 G2269 G3404  
 Adv vi Perf Pas 3 Sg t\_ Acc Sg m ni proper vi Aor Act 1 Sg t\_ Acc Sg m Conj ni proper vi Aor Act 1 Sg  
**according-AS** **it-HAS-been-WRITTEN** **THE** **JACOB** **I-LOVE** **THE** **YET** **ESAU** **I-HATE**

13 As it is written, Jacob have I loved, but Esau have I hated.

9:14 **ΤΙ** **ΟΥΝ** **ΕΡΟΥΜΕΝ** **ΜΗ** **ΑΔΙΚΙΑ** **ΠΑΡΑ** **ΤΩ** **ΘΕΩ** **ΜΗ**  
 ti oun eroumen mh mE adikia para to theO mh mE  
 G5101 G3767 G2046 G3361 G93 G3844 G3588 G2316 G3361  
 pi Acc Sg n Conj vi Fut Act 1 Pl Part Neg n\_ Nom Sg f Prep t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m Part Neg  
**ANY** **THEN** **WE-SHALL-BE-declarING** **NO** **UN-JUSTness** **BESIDE** **THE** **God** **NO**  
 what ? **injustice**

14 . What shall we say then? [Is there] unrighteousness with God? God forbid.

**ΓΕΝΟΙΤΟ**  
 genoito  
 G1096  
 vo 2Aor midD 3 Sg  
**MAY-it-BE-BECOMING**

9:15 **ΤΩ** **ΓΑΡ** **ΜΩΣΗ** **ΛΕΓΕΙ** **ΕΛΕΗΣΩ** **ΟΝ** **ΑΝ**  
 to gar mOsE legei eleEsO hon an  
 G3588 G1063 G3475 G3004 G1653 G3739 G302  
 t\_ Dat Sg m Conj n\_ Dat Sg m vi Pres Act 3 Sg vi Fut Act 1 Sg pr Acc Sg m Part  
**to-THE** **for** **MOSES** **He-IS-sayING** **I-SHALL-BE-beING-MERCIFUL-to** **WHOM** **EVER**

15 For he saith to Moses, I will have mercy on whom I will have mercy, and I will have compassion on whom I will have compassion.

**ΕΛΕΩ** **ΚΑΙ** **ΟΙΚΤΕΙΡΗΣΩ** **ΟΝ** **ΑΝ** **ΟΙΚΤΕΙΡΩ**  
 eleO kai oikteirEsO hon an oikteirO  
 G1653 G2532 G3627 G3739 G302 G3627  
 vs Pres Act 1 Sg Conj vi Fut Act 1 Sg pr Acc Sg m Part vs Pres Act 1 Sg  
**I-MAY-BE-beING-MERCIFUL** **AND** **I-SHALL-BE-PITYING** **WHOM** **EVER** **I-MAY-BE-PITYING**

9:16 **ΑΡΑ** **ΟΥΝ** **ΟΥ** **ΤΟΥ** **ΘΕΛΟΝΤΟΣ** **ΟΥΔΕ** **ΤΟΥ** **ΤΡΕΧΟΝΤΟΣ**  
 ara oun ou tou thelontos oude tou trechontos  
 G686 G3767 G3756 G3588 G2309 G3761 G3588 G5143  
 Part Conj Part Neg t\_ Gen Sg m vp Pres Act Gen Sg m Adv t\_ Gen Sg m vp Pres Act Gen Sg m  
**CONSEQUENTLY** **THEN** **NOT** **OF-THE** **one-WILLING** **NOT-YET** **OF-THE** **one-RACING**  
 one-willing **nor** **one-racing**

16 So then [it is] not of him that willeth, nor of him that runneth, but of God that sheweth mercy.

**ΑΛΛΑ** **ΤΟΥ** **ΕΛΕΟΥΝΤΟΣ** **ΘΕΟΥ**  
 alla tou eleountos theou  
 G235 G3588 G1653 G2316  
 Conj t\_ Gen Sg m vp Pres Act Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**but** **OF-THE** **beING-MERCIFUL** **God**

9:17 **ΛΕΓΕΙ** **ΓΑΡ** **Η** **ΓΡΑΦΗ** **ΤΩ** **ΦΑΡΑΩ** **ΟΤΙ** **ΕΙΣ** **ΑΥΤΟ** **ΤΟΥΤΟ**  
 legei gar hE graphE to pharaO hoti eis auto touto  
 G3004 G1063 G3588 G1124 G3588 G5328 G3754 G1519 G846 G5124  
 vi Pres Act 3 Sg Conj t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f t\_ Dat Sg m ni proper Conj Prep pp Acc Sg n pd Acc Sg n  
**IS-sayING** **for** **THE** **WRITing** **to-THE** **PHARAO** **that** **INTO** **SAME** **this**  
 scripture **Pharaoh** **selfsame-thing**

17 For the scripture saith unto Pharaoh, Even for this same purpose have I raised thee up, that I might shew my power in thee, and that my name might be declared throughout all the earth.

**ΕΞΗΓΕΙΡΑ** **ΣΕ** **ΟΠΩΣ** **ΕΝΔΕΙΞΩΜΑΙ** **ΕΝ** **ΣΟΙ** **ΤΗΝ** **ΔΥΝΑΜΙΝ**  
 exEgeira se hopOs endeixOmAI en soi tEn dunamin  
 G1825 G4571 G3704 G1731 G1722 G4671 G3588 G1411  
 vi Aor Act 1 Sg pp 2 Acc Sg Adv vs Aor Mid 1 Sg Prep pp 2 Dat Sg t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
**I-OUT-ROUSE** **YOU** **WHICH-how** **I-SHOULD-BE-IN-SHOWING** **IN** **YOU** **THE** **ABILITY**  
 I-rouse-up **so-that** **I-should-be-displaying**

**ΜΟΥ** **ΚΑΙ** **ΟΠΩΣ** **ΔΙΑΓΓΕΛΗ** **ΤΟ** **ΟΝΟΜΑ** **ΜΟΥ** **ΕΝ**  
 mou kai hopOs diaggelE to onoma mou en  
 G3450 G2532 G3704 G1229 G3588 G3686 G3450 G1722  
 pp 1 Gen Sg Conj Adv vs 2Aor Pas 3 Sg t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n pp 1 Gen Sg Prep  
**OF-ME** **AND** **WHICH-how** **SHOULD-BE-beING-THRU-MESSAGE** **THE** **NAME** **OF-ME** **IN**  
 should-be-being-published

**ΠΑΣΗ** **ΤΗ** **ΓΗ**  
 pasE tE gE  
 G3956 G3588 G1093  
 a\_ Dat Sg f t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f  
**EVERY** **THE** **LAND**  
 entire **earth**

9:18	<b>ΑΡΑ</b> ara G686 Part CONSEQUENTLY	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m WHOM	<b>ΘΕΛΕΙ</b> thelei G2309 vi Pres Act 3 Sg He-IS-WILLING	<b>ΕΛΕΕΙ</b> eleei G1653 vi Pres Act 3 Sg He-IS-belNG-MERCIFUL-to	<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m WHOM	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΘΕΛΕΙ</b> thelei G2309 vi Pres Act 3 Sg He-IS-WILLING
------	---	--	--	--	---	--	---	--

18 Therefore hath he mercy on whom he will [have mercy], and whom he will he hardeneth.

**ΣΚΛΗΡΥΝΕΙ**  
sklErunei  
G4645  
vi Pres Act 3 Sg  
He-IS-HARDENING

9:19	<b>ΕΡΕΙΣ</b> ereis G2046 vi Fut Act 2 Sg YOU-SHALL-BE-declarING you-shall-be-protesting	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n ANY why ?	<b>ΕΤΙ</b> eti G2089 Adv STILL	<b>ΜΕΜΦΕΤΑΙ</b> memphetai G3201 vi Pres midD/pasD 3 Sg He-IS-BLAMING	<b>ΤΩ</b> tō G3588 t_ Dat Sg n to-THE the	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for
------	--	--	--	---	--	--	--	---

19 Thou wilt say then unto me, Why doth he yet find fault? For who hath resisted his will?

<b>ΒΟΥΛΗΜΑΤΙ</b> boulEmati G1013 n_ Dat Sg n COUNSEL-effect intention	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	<b>ΤΙΣ</b> tis G5101 pi Nom Sg m ANY who ?	<b>ΑΝΘΕΣΤΗΚΕΝ</b> anthesEken G436 vi Perf Act 3 Sg HAS-with-STOOD has-withstood
--	--	---	--

9:20	<b>ΜΕΝΟΥΝΓΕ</b> menoungē G3304 Part INDEED-THEN-SURELY to-be-sure	<b>Ω</b> ō G5599 Inj o !	<b>ΑΝΘΡΩΠΕ</b> anthrōpe G444 n_ Voc Sg m human !	<b>ΣΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg YOU	<b>ΤΙΣ</b> tis G5101 pi Nom Sg m ANY who ?	<b>ΕΙ</b> ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg ARE	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE
------	--	--------------------------------------	--	--	---	---	---

20 Nay but, O man, who art thou that repliest against God? Shall the thing formed say to him that formed [it], Why hast thou made me thus?

<b>ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΝΟΜΕΝΟΣ</b> antapokrinomenos G470 vp Pres midD/pasD Nom Sg m one-INSTEAD-answering one-answering-again	<b>ΤΩ</b> tō G3588 t_ Dat Sg m to-THE	<b>ΘΕΩ</b> theō G2316 n_ Dat Sg m God	<b>ΜΗ</b> mē G3361 Part Neg NO	<b>ΕΡΕΙ</b> erei G2046 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-declarING shall-be-protesting	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n THE	<b>ΠΛΑΣΜΑ</b> plasma G4110 n_ Nom Sg n MOLD-effect which-is-molded	<b>ΤΩ</b> tō G3588 t_ Dat Sg m to-THE
---	---	---	--	--	--	---	---

<b>ΠΛΑΣΑΝΤΙ</b> plasanti G4111 vp Aor Act Dat Sg m One-MOLDing one-molding	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n ANY why ?	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg ME	<b>ΕΠΟΙΗΣΑΣ</b> epoiEsas G4160 vi Aor Act 2 Sg YOU-make	<b>ΟΥΤΩΣ</b> houtōs G3779 Adv thus
---	---	---	---	--

9:21	<b>Η</b> ē G2228 Part OR	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΕΧΕΙ</b> echei G2192 vi Pres Act 3 Sg IS-HAVING	<b>ΕΞΟΥΣΙΑΝ</b> exousian G1849 n_ Acc Sg f authority right	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΚΕΡΑΜΕΥΣ</b> kerameus G2763 n_ Nom Sg m potter	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΠΗΛΟΥ</b> pElou G4081 n_ Gen Sg m MUD clay	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT
------	--------------------------------------	---	--	---	---	---	---	--	---

21 Hath not the potter power over the clay, of the same lump to make one vessel unto honour, and another unto dishonour?

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg n SAME	<b>ΦΥΡΑΜΑΤΟΣ</b> phuramatos G5445 n_ Gen Sg n KNEADing	<b>ΠΟΙΗΣΑΙ</b> poiEsai G4160 vn Aor Act TO-make	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n WHICH	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part INDEED	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΙΜΗΝ</b> timēn G5092 n_ Acc Sg f honor	<b>ΚΛΕΥΟΣ</b> skeuos G4632 n_ Acc Sg n INSTRUMENT vessel	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n WHICH
---	--	--	---	---	--	--	--	---	---

<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΑΤΙΜΙΑΝ</b> atimian G819 n_ Acc Sg f UN-VALUE dishonor
---	--	--

9:22	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond IF	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΘΕΛΩΝ</b> thelōn G2309 vp Pres Act Nom Sg m WILLING	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_ Nom Sg m God	<b>ΕΝΔΕΙΞΑΘΑΙ</b> endeixasthai G1731 vn Aor Mid TO-IN-SHOW to-display	<b>ΤΗΝ</b> tēn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΟΡΓΗΝ</b> orgēn G3709 n_ Acc Sg f INDIGNATION	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
------	--	---	--	---	---	--	--	--	---

22 [What] if God, willing to shew [his] wrath, and to make his power known, endured with much longsuffering the vessels of wrath fitted to destruction:

<b>ΓΝΩΡΙΣΑΙ</b> gnōrisai G1107 vn Aor Act TO-KNOWize to-make-known	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΔΥΝΑΤΟΝ</b> dunaton G1415 a_ Acc Sg n ABLE power	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	<b>ΗΝΕΓΚΕΝ</b> Enegken G5342 vi Aor Act 3 Sg CARRIES	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΠΟΛΛΗ</b> pollē G4183 a_ Dat Sg f much	<b>ΜΑΚΡΟΘΥΜΙΑ</b> makrothumia G3115 n_ Dat Sg f FAR-FEELing patience	<b>ΚΛΕΥΗ</b> skeuē G4632 n_ Acc Pl n INSTRUMENTS vessels
---	--	--	--	--	--	---	---	---

<b>ΟΡΓΗΣ</b> orgēs G3709 n_ Gen Sg f OF-INDIGNATION	<b>ΚΑΤΗΡΤΙΣΜΕΝΑ</b> katērtismēna G2675 vp Perf Pas Acc Pl n HAVING-been-DOWN-EQUIPPED having-been-adapted	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΑΠΩΛΕΙΑΝ</b> apōleian G684 n_ Acc Sg f destruction
---	--	--	---

9:23 **ΚΑΙ** **ΙΝΑ** **ΓΝΩΡΙΧ** **ΤΟΝ** **ΠΛΟΥΤΟΝ** **ΤΗΣ** **ΔΟΣΗΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΠΙ**  
 kai hina gnOrisE ton plouton tEs doxEs autou epi  
 G2532 G2443 G1107 G3588 G4149 G3588 G1391 G846 G1909  
 Conj Conj vs Aor Act 3 Sg t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f pp Gen Sg m Prep  
**AND** **THAT** **He-SHOULD-BE-KNOWIZING** **THE** **RICHES** **OF-THE** **esteem** **OF-Him** **ON**  
 also he-should-be-making-known THE RICHES OF-THE glory OF-Him ON

23 And that he might make known the riches of his glory on the vessels of mercy, which he had afore prepared unto glory,

**ΚΕΥΗ** **ΕΛΕΟΥΣ** **Α** **ΠΡΟΗΤΟΙΜΑCΕΝ** **ΕΙC** **ΔΟΣΑΝ**  
 skeuE eleous ha proEtoimasen eis doxan  
 G4632 G1656 G3739 G4282 G1519 G1391  
 n\_Acc Pl n n\_Gen Sg n pr Acc Pl n vi Aor Act 3 Sg Prep n\_Acc Sg f  
**INSTRUMENTS** **OF-MERCY** **WHICH** **He-BEFORE-makES-READY** **INTO** **esteem**  
 vessels OF-MERCY WHICH he-makes-ready-beforehand INTO esteem  
 glory

9:24 **ΟΥC** **ΚΑΙ** **ΕΚΑΛΕCΕΝ** **ΗΜΑC** **ΟΥ** **ΜΟΝΟΝ** **ΕΞ** **ΙΟΥΔΑΙΩΝ** **ΑΛΛΑ** **ΚΑΙ** **ΕΞ**  
 hous kai ekalesen hEmas ou monon ex ioudaiOn alla kai ex  
 G3739 G2532 G2564 G2248 G3756 G3440 G1537 G2453 G235 G2532 G1537  
 pr Acc Pl m Conj vi Aor Act 3 Sg pp 1 Acc Pl Part Neg Adv Prep a\_Gen Pl m Conj Conj Prep  
**WHOM** **AND** **He-CALLS** **US** **NOT** **ONLY** **OUT** **OF-JUDA-ans** **but** **AND** **OUT**  
 WHOM AND He-CALLS US NOT ONLY OUT OF-JUDA-ans of-Jews but AND OUT  
 also

24 Even us, whom he hath called, not of the Jews only, but also of the Gentiles?

**ΕΘΝΩΝ**  
 ethnOn  
 G1484  
 n\_Gen Pl n  
**OF-NATIONS**

9:25 **ΩC** **ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΩCΗΕ** **ΛΕΓΕΙ** **ΚΑΛΕCΩ** **ΤΟΝ** **ΟΥ** **ΛΑΟΝ**  
 hOs kai en to hOsEe legei kaleso ton ou laon  
 G5613 G2532 G1722 G3588 G5617 G3004 G2564 G3588 G3756 G2992  
 Adv Conj Prep t\_Dat Sg m ni proper vi Pres Act 3 Sg vi Fut Act 1 Sg t\_Acc Sg m Part Neg n\_Acc Sg m  
**AS** **AND** **IN** **THE** **HOSEA** **He-IS-sayING** **I-SHALL-BE-CALLING** **THE** **NOT** **PEOPLE**  
 AS AND IN THE HOSEA He-IS-sayING I-SHALL-BE-CALLING THE NOT PEOPLE  
 also

25 . As he saith also in Osee, I will call them my people, which were not my people; and her beloved, which was not beloved.

**ΜΟΥ** **ΛΑΟΝ** **ΜΟΥ** **ΚΑΙ** **ΤΗΝ** **ΟΥΚ** **ΗΓΑΠΗΜΕΝΗΝ** **ΗΓΑΠΗΜΕΝΗΝ**  
 mou laon mou kai tEn ouk hGapEmenEn hGapEmenEn  
 G3450 G2992 G3450 G2532 G3588 G3756 G25 EgapEmenEn G25  
 pp 1 Gen Sg n\_Acc Sg m pp 1 Gen Sg Conj t\_Acc Sg f Part Neg vp Perf Pas Acc Sg f vp Perf Pas Acc Sg f  
**OF-ME** **PEOPLE** **OF-ME** **AND** **THE** **NOT** **HAVING-been-LOVED** **HAVING-been-LOVED**  
 OF-ME PEOPLE OF-ME AND THE NOT HAVING-been-LOVED beloved beloved

9:26 **ΚΑΙ** **ΕCΤΑΙ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΤΟΠΩ** **ΟΥ** **ΕΡΡΗΘΗ** **ΑΥΤΟΙC** **ΟΥ**  
 kai estai en to topO ou errEthE autois ou  
 G2532 G2071 G1722 G3588 G5117 G3739 G4483 G846 G3756  
 Conj vi Fut vxx 3 Sg Prep t\_Dat Sg m G5117 pr Gen Sg m vi Aor Pas 3 Sg pp Dat Pl m Part Neg  
**AND** **it-SHALL-BE** **IN** **THE** **PLACE** **where** **it-WAS-declarED** **to-them** **NOT**  
 AND it-SHALL-BE IN THE PLACE where it-WAS-declarED to-them NOT

26 And it shall come to pass, [that] in the place where it was said unto them, Ye [are] not my people; there shall they be called the children of the living God.

**ΛΑΟC** **ΜΟΥ** **ΥΜΕΙC** **ΕΚΕΙ** **ΚΛΗΘΗCΟΝΤΑΙ** **ΥΙΟΙ** **ΘΕΟΥ**  
 laos mou humeis ekei klEthEsontai huioi theou  
 G2992 G3450 G5210 G1563 G2564 G5207 G2316  
 n\_Nom Sg m pp 1 Gen Sg pp 2 Nom Pl Adv vi Fut Pas 3 Pl n\_Nom Pl m n\_Gen Sg m  
**PEOPLE** **OF-ME** **YOU(P)** **there** **THEY-SHALL-BE-BEING-CALLED** **SONS** **OF-God**  
 PEOPLE OF-ME YOU(P) ye there THEY-SHALL-BE-BEING-CALLED SONS OF-God

**ΖΩΝΤΟC**  
 zOntos  
 G2198  
 vp Pres Act Gen Sg m  
**LIVING**

9:27 **ΗCΑΙΑC** **ΔΕ** **ΚΡΑΖΕΙ** **ΥΠΕΡ** **ΤΟΥ** **ΙCΡΑΗΛ** **ΕΑΝ** **Η** **Ο**  
 Esaias de krazei huper tou israEl ean h o  
 G2268 G1161 G2896 G5228 G3588 G2474 G1437 G5600 G3588  
 n\_Nom Sg m G1161 vi Pres Act 3 Sg G5228 t\_Gen Sg m ni proper G1437 Cond vs Pres vxx 3 Sg G3588 t\_Nom Sg m  
**ISAIAH** **YET** **IS-CRYING** **OVER** **THE** **ISRAEL** **IF-EVER** **MAY-BE** **THE**  
 ISAIAH YET IS-CRYING OVER THE ISRAEL IF-EVER MAY-BE THE

27 Esaias also crieth concerning Israel, Though the number of the children of Israel be as the sand of the sea, a remnant shall be saved:

**ΑΡΙΘΜΟC** **ΤΩΝ** **ΥΙΩΝ** **ΙCΡΑΗΛ** **ΩC** **Η** **ΑΜΜΟC** **ΤΗΣ** **ΘΑΛΑCΧΗC** **ΤΟ**  
 arithmos ton huiOn israEl hOs hE ammos tEs thalassEs to  
 G706 G3588 G5207 G2474 G5613 G4932 G285 G3588 G2281 G3754  
 n\_Nom Sg m t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m ni proper Adv t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f t\_Nom Sg m  
**NUMBER** **OF-THE** **SONS** **of-ISRAEL** **AS** **THE** **SAND** **OF-THE** **SEA** **THE**  
 NUMBER OF-THE SONS of-Israel AS THE SAND OF-THE SEA THE

**ΚΑΤΑΛΕΙΜΜΑ** **CΩΘΗCΕΤΑΙ**  
 kataleimma sOthEsetai  
 G2640 G4982  
 n\_Nom Sg n vi Fut Pas 3 Sg  
**remnant** **SHALL-BE-BEING-MADE**

9:28 **ΛΟΓΟΝ** **ΓΑΡ** **CΥΝΤΕΛΩΝ** **ΚΑΙ** **CΥΝΤΕΜΝΩΝ** **ΕΝ** **ΔΙΚΑΙΟCΥΝΗ** **ΟΤΙ**  
 logon gar suntelOn kai suntemnOn en dikaiosunE hoti  
 G3056 G1063 G4931 G2532 G4932 G1722 G1343 G3754  
 n\_Acc Sg m Conj vp Pres Act Nom Sg m Conj vp Pres Act Nom Sg m Prep n\_Dat Sg f Conj  
**saying** **for** **TOGETHER-FINISHING** **AND** **TOGETHER-CUTTING** **IN** **JUSTIce** **that**  
 saying accounting for TOGETHER-FINISHING being-conclusive AND TOGETHER-CUTTING being-concise IN JUSTIce righteousness that  
 accounting

28 For he will finish the work, and cut [it] short in righteousness: because a short work will the Lord make upon the earth.



<b>ΛΟΓΟΝ</b> logon G3056 n_ Acc Sg m saying accounting	<b>ΚΥΝΤΕΤΜΗΜΕΝΟΝ</b> suntetmEmenon G4932 vp Perf Pas Acc Sg m HAVING-been-TOGETHER-CUT having-been-made-concise	<b>ΠΟΙΗΣΕΙ</b> poiEsei G4160 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-DOING Master Lord	<b>ΚΥΡΙΟC</b> kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f THE	<b>ΓΗC</b> gEs G1093 n_ Gen Sg f LAND earth
---	--	---	---	--	--	--

9:29 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΚΑΘΩC</b> kathOs G2531 Adv according-AS	<b>ΠΡΟΕΙΡΗΚΕΝ</b> proeirEken G4280 vi Perf Act 3 Sg HAS-BEFORE-declarED has-declared-before	<b>ΗΣΑΙΑC</b> Esaias G2268 n_ Nom Sg m ISAIAH	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj IF	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΚΥΡΙΟC</b> kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord	<b>CΑΒΑΘΘ</b> sabaOth G4519 Hebrew Sabaoth
--	--	--	---	--	--	---	--

29 And as Esaias said before, Except the Lord of Sabaoth had left us a seed, we had been as Sodom, and been made like unto Gomorrha.

<b>ΕΓΚΑΤΕΛΙΠΕΝ</b> egkatelipen G1459 vi 2Aor Act 3 Sg abandonED conserved	<b>ΗΜΙΝ</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US us	<b>CΠΕΡΜΑ</b> sperma G4690 n_ Acc Sg n seed	<b>ΩC</b> hOs G5613 Adv AS	<b>CΟΔΟΜΑ</b> sodoma G4670 n_ Nom Pl n SODOM	<b>ΑΝ</b> an G302 Part EVER	<b>ΕΓΕΝΗΘΗΜΕΝ</b> egenEthEmen G1096 vi Aor pasD 1 Pl WE-WERE-BECOMED we-were-become	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΩC</b> hOs G5613 Adv AS	<b>ΓΟΜΟΡΡΑ</b> gomorra G1116 n_ Nom Sg f GOMORRAH
--	---	---	--	--	---	--	---	--	---

<b>ΑΝ</b> an G302 Part EVER	<b>ΩΜΟΙΩΘΗΜΕΝ</b> hOmoiOthEmen G3666 vi Aor Pas 1 Pl WE-WERE-LIKEnED
---	--

9:30 <b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ?	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΕΡΟΥΜΕΝ</b> eroumen G2046 vi Fut Act 1 Pl WE-SHALL-BE-declarING	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΕΘΝΗ</b> ethnE G1484 n_ Nom Pl n NATIONS	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Nom Pl n THE	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΔΙΩΚΟΝΤΑ</b> diOkonta G1377 vp Pres Act Nom Pl n CHASING pursuing
---	--	--	---	---	--	--	---

30 . What shall we say then? That the Gentiles, which followed not after righteousness, have attained to righteousness, even the righteousness which is of faith.

<b>ΔΙΚΑΙΟCΥΝΗΝ</b> dikaiosunEn G1343 n_ Acc Sg f JUSTice righteousness	<b>ΚΑΤΕΛΑΒΕΝ</b> katelaben G2638 vi 2Aor Act 3 Sg DOWN-GOT overtook	<b>ΔΙΚΑΙΟCΥΝΗΝ</b> dikaiosunEn G1343 n_ Acc Sg f JUSTice righteousness	<b>ΔΙΚΑΙΟCΥΝΗΝ</b> dikaiosunEn G1343 n_ Acc Sg f JUSTice righteousness	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΠΙCΤΕΩC</b> pisteOs G4102 n_ Gen Sg f OF-BELIEF of-faith
---	--	---	---	---	--	---	--

9:31 <b>ΙCΡΑΗΛ</b> israEl G2474 ni proper ISRAEL	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΔΙΩΚΩΝ</b> diOkOn G1377 vp Pres Act Nom Sg m CHASING pursuing	<b>ΝΟΜΟΝ</b> nomon G3551 n_ Acc Sg m LAW	<b>ΔΙΚΑΙΟCΥΝΗC</b> dikaiosunEs G1343 n_ Gen Sg f OF-JUSTice of-righteousness	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΝΟΜΟΝ</b> nomon G3551 n_ Acc Sg m LAW	<b>ΔΙΚΑΙΟCΥΝΗC</b> dikaiosunEs G1343 n_ Gen Sg f OF-JUSTice of-righteousness
--	---	---	--	---	--	--	---

31 But Israel, which followed after the law of righteousness, hath not attained to the law of righteousness.

<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΕΦΘΑCΕΝ</b> ephthasen G5348 vi Aor Act 3 Sg OUTSTRIPS
---	--

9:32 <b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU because-of	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ?	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that seeing-that	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΠΙCΤΕΩC</b> pisteOs G4102 n_ Gen Sg f OF-BELIEF of-faith	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj but	<b>ΩC</b> hOs G5613 Adv AS	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep OUT	<b>ΕΡΓΩΝ</b> ergOn G2041 n_ Gen Pl n OF-ACTS of-works	<b>ΝΟΜΟΥ</b> nomou G3551 n_ Gen Sg m OF-LAW law
---	--	--	---	---	--	--	--	---	--	--

32 Wherefore? Because [they sought it] not by faith, but as it were by the works of the law. For they stumbled at that stumblingstone;

<b>ΠΡΟCΚΟΨΑΝ</b> prosekopsan G4350 vi Aor Act 3 Pl THEY-TOWARD-STRIKE they-stumble	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE	<b>ΛΙΘΩ</b> lithO G3037 n_ Dat Sg m STONE	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE	<b>ΠΡΟCΚΟΜΜΑΤΟC</b> proskommatoC G4348 n_ Gen Sg n TOWARD-STRIKE stumbling
---	---	---	---	---	---

9:33 <b>ΚΑΘΩC</b> kathOs G2531 Adv according-AS	<b>ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ</b> gegriptai G1125 vi Perf Pas 3 Sg it-HAS-been-WRITTEN	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !	<b>ΤΙΘΗΜΙ</b> tithEmi G5087 vi Pres Act 1 Sg I-AM-PLACING I-am-laying	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>CΙΩΝ</b> siOn G4622 ni proper SION	<b>ΛΙΘΟΝ</b> lithon G3037 n_ Acc Sg m STONE
---	---	---	--	--	---	---

33 As it is written, Behold, I lay in Sion a stumblingstone and rock of offence: and whosoever believeth on him shall not be ashamed.

<b>ΠΡΟCΚΟΜΜΑΤΟC</b> proskommatoC G4348 n_ Gen Sg n OF-TOWARD-STRIKE of-stumbling	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΕΤΡΑΝ</b> petran G4073 n_ Acc Sg f ROCK	<b>CΚΑΝΔΑΛΟΥ</b> skandalou G4625 n_ Gen Sg n OF-SNARE	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΑC</b> pas G3956 a_ Nom Sg m EVERY	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΠΙCΤΕΥΩΝ</b> pisteuOn G4100 vp Pres Act Nom Sg m one-BELIEVING one-believing	<b>ΕΠ</b> ep G1909 Prep ON
---	---	---	---	---	--	---	--	--

<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m Him	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΚΑΤΑΙCΧΥΝΘΗCΕΤΑΙ</b> kataischunthEsetai G2617 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-DOWN-VILED shall-be-being-disgraced
---	---	--

10:1 **ΑΔΕΛΦΟΙ** **Η** **ΜΕΝ** **ΕΥΔΟΚΙΑ** **ΤΗC** **ΕΜΗC** **ΚΑΡΔΙΑC** **ΚΑΙ** **Η**  
 adelphoi hE MEN eudokia tEs emEs kardias kai hE  
 G80 G3588 G3303 G2107 G3588 G1699 G2588 G2532 G3588  
 n\_ Voc Pl m t\_ Nom Sg f Part n\_ Nom Sg f t\_ Gen Sg f ps 1 Gen Sg n\_ Gen Sg f Conj t\_ Nom Sg f  
 brothers THE INDEED WELL-SEEMing OF-THE MY HEART AND THE  
 brethren !

<sup>1</sup> . Brethren, my heart's desire and prayer to God for Israel is, that they might be saved.

**ΔΕΗCΙC** **Η** **ΠΡΟC** **ΤΟΝ** **ΘΕΟΝ** **ΥΠΕΡ** **ΤΟΥ** **ΙCΡΑΗΛ** **ΕCΤΙΝ** **ΕΙC**  
 deEsis hE proC ton theon huper tou israEl estin eis  
 G1162 G3588 G4314 G3588 G2316 G5228 G3588 G2474 G2076 G1519  
 n\_ Nom Sg f t\_ Nom Sg f Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Prep t\_ Gen Sg m ni proper vi Pres vxx 3 Sg Prep  
 petition THE TOWARD THE God OVER THE ISRAEL IS INTO  
 for-the-sake-of

**CΩΤΗΡΙΑΝ**  
 sOtErian  
 G4991  
 n\_ Acc Sg f  
 SAVing  
 salvation

10:2 **ΜΑΡΤΥΡΩ** **ΓΑΡ** **ΑΥΤΟΙC** **ΟΤΙ** **ΖΗΛΟΝ** **ΘΕΟΥ** **ΕΧΟΥCΙΝ** **ΑΛΛ** **ΟΥ**  
 marturO gar autois hoti zElon theou echousin all ou  
 G3140 G1063 G846 G3754 G2205 G2316 G2192 G235 G3756  
 vi Pres Act 1 Sg Conj pp Dat Pl m Conj n\_ Acc Sg m n\_ Gen Sg m vi Pres Act 3 Pl Conj Part Neg  
 I-AM-witnessING for to-them that BOILing OF-God THEY-ARE-HAVING but NOT  
 I-am-testifying zeal

<sup>2</sup> For I bear them record that they have a zeal of God, but not according to knowledge.

**ΚΑΤ** **ΕΠΙΓΝΩCΙΝ**  
 kat epignOsin  
 G2596 G1922  
 Prep n\_ Acc Sg f  
 according-to ON-KNOWledge  
 in-accord-with recognition

10:3 **ΑΓΝΟΥΝΤΕC** **ΓΑΡ** **ΤΗΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΔΙΚΑΙΟCΥΝΗΝ** **ΚΑΙ** **ΤΗΝ** **ΙΔΙΑΝ**  
 agnounteC gar tEn tou dikaiosunEn kai tEn idian  
 G50 G1063 G3588 G3588 G2316 G1343 G2532 G3588 G2398  
 vp Pres Act Nom Pl m Conj t\_ Acc Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m n\_ Acc Sg f Conj t\_ Acc Sg f a\_ Acc Sg f  
 UN-KNOWING for THE OF-THE God JUSTice AND THE OWN  
 being-ignorant-of righteousness

<sup>3</sup> For they being ignorant of God's righteousness, and going about to establish their own righteousness, have not submitted themselves unto the righteousness of God.

**ΔΙΚΑΙΟCΥΝΗΝ** **ΖΗΤΟΥΝΤΕC** **CΤΗCΑΙ** **ΤΗ** **ΔΙΚΑΙΟCΥΝΗ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΟΥΧ**  
 dikaiosunEn zEtounteC stEsai tE dikaiosunE tou theou oux  
 G1343 G2212 G2476 G3588 G1343 G1343 G3588 G2316 G3756  
 n\_ Acc Sg f vp Pres Act Nom Pl m vn Aor Act t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Part Neg  
 JUSTice SEEKING TO-STAND to-THE JUSTice OF-THE God NOT  
 righteousness to-establish righteousness

**ΥΠΕΤΑΓΗCΑΝ**  
 hupetagEсан  
 G5293  
 vi 2Aor Pas 3 Pl  
 THEY-WERE-UNDER-SET  
 they-were-subjected

10:4 **ΤΕΛΟC** **ΓΑΡ** **ΝΟΜΟΥ** **ΧΡΙCΤΟC** **ΕΙC** **ΔΙΚΑΙΟCΥΝΗΝ** **ΠΑΝΤΙ** **ΤΩ**  
 teloc gar nomou xristoc eis dikaiosunEn panti to  
 G5056 G1063 G3551 G5547 G1519 G1343 G3956 G3588  
 n\_ Nom Sg n Conj n\_ Gen Sg m n\_ Nom Sg m Prep n\_ Acc Sg f a\_ Dat Sg m t\_ Dat Sg m  
 FINISH for OF-LAW ANOINTED INTO JUSTice to-EVERY THE  
 consummation Christ righteousness

<sup>4</sup> For Christ [is] the end of the law for righteousness to every one that believeth.

**ΠΙCΤΕΥΟΝΤΙ**  
 pisteuonti  
 G4100  
 vp Pres Act Dat Sg m  
 one-BELIEVING  
 one-believing

10:5 **ΜΩCΗC** **ΓΑΡ** **ΓΡΑΦΕΙ** **ΤΗΝ** **ΔΙΚΑΙΟCΥΝΗΝ** **ΤΗΝ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΝΟΜΟΥ**  
 moCceC gar graphEI tEn dikaiosunEn tEn ek tou nomou  
 G3475 G1063 G1125 G3588 G1343 G3588 G1537 G3588 G3551  
 n\_ Nom Sg m Conj vi Pres Act 3 Sg t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Acc Sg f Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
 MOSES for IS-WRITING THE JUSTice THE OUT OF-THE LAW  
 of-the righteousness

<sup>5</sup> For Moses describeth the righteousness which is of the law, That the man which doeth those things shall live by them.

**ΟΤΙ** **Ο** **ΠΟΙΗCΑC** **ΑΥΤΑ** **ΑΝΘΡΩΠΟC** **ΖΗCΕΤΑΙ** **ΕΝ** **ΑΥΤΟΙC**  
 hoti ho poiEcaC auta anthrOpoC zEsetai en autois  
 G3754 G3588 G4160 G846 G444 G2198 G1722 G846  
 Conj t\_ Nom Sg m vp Aor Act Nom Sg m pp Acc Pl n n\_ Nom Sg m vi Fut midD 3 Sg Prep pp Dat Pl n  
 that THE DOing them human SHALL-BE-LIVING IN them

10:6 **Η** **ΔΕ** **ΕΚ** **ΠΙCΤΕΩC** **ΔΙΚΑΙΟCΥΝΗ** **ΟΥΤΩC** **ΛΕΓΕΙ** **ΜΗ** **ΕΙΠΗC**  
 hE de ek pisteOc dikaiosunE houtOc legei mE eipEceC  
 G3588 G1161 G1537 G4102 G1343 G3779 G3004 G3361 G2036  
 t\_ Nom Sg f Conj Prep n\_ Gen Sg f n\_ Nom Sg f Adv vi Pres Act 3 Sg Part Neg vs 2Aor Act 2 Sg  
 THE YET OUT OF-BELIEF JUSTice thus IS-sayING NO YOU-MAY-BE-sayingING  
 of-faith righteousness

<sup>6</sup> But the righteousness which is of faith speaketh on this wise, Say not in thine heart, Who shall ascend into heaven? (that is, to bring Christ down

[from above:]

<b>EN</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>TH</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΚΑΡΔΙΑ</b> kardia G2588 n_ Dat Sg f <b>HEART</b>	<b>COY</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΤΙC</b> tis G5101 pi Nom Sg m <b>ANY</b> who ?	<b>ΑΝΑΒΗCΕΤΑΙ</b> anabEsetai G305 vi Fut midD 3 Sg <b>SHALL-BE-UP-STEPPING</b> shall-be-ascending	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΟΥΡΑΝΟΝ</b> ouranon G3772 n_ Acc Sg m <b>heaven</b>
---	---	---	--	--	--	---	---	--

<b>ΤΟΥΤ</b> tout G5124 pd Nom Sg n <b>this</b>	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΧΡΙCΤΟΝ</b> christon G5547 n_ Acc Sg m <b>ANointed</b> Christ	<b>ΚΑΤΑΓΑΓΕΙΝ</b> katagagein G2609 vn 2Aor Act <b>TO-BE-DOWN-LEADING</b> to-be-leading-down
--	---	---	--

10:7 <b>H</b> E G2228 Part <b>OR</b>	<b>ΤΙC</b> tis G5101 pi Nom Sg m <b>ANY</b> who ?	<b>ΚΑΤΑΒΗCΕΤΑΙ</b> katabEsetai G2597 vi Fut midD 3 Sg <b>SHALL-BE-DOWN-STEPPING</b> shall-be-descending	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΑΒΥCCON</b> abusson G12 n_ Acc Sg f <b>abyss</b>	<b>ΤΟΥΤ</b> tout G5124 pd Nom Sg n <b>this</b>	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>
---	--	--	---	---	---	--	---

<sup>7</sup> Or, Who shall descend into the deep? (that is, to bring up Christ again from the dead.)

<b>ΧΡΙCΤΟΝ</b> christon G5547 n_ Acc Sg m <b>ANointed</b> Christ	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΝΕΚΡΩΝ</b> nekrOn G3498 a_ Gen Pl m <b>OF-DEAD-ones</b> of-dead-ones	<b>ΑΝΑΓΑΓΕΙΝ</b> anagagein G321 vn 2Aor Act <b>TO-BE-UP-LEADING</b> to-be-leading-up
---	--	--	---

10:8 <b>ΑΛΛΑ</b> G235 Conj <b>but</b>	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> what ?	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>it-IS-saying</b>	<b>ΕΓΓΥC</b> eggus G1451 Adv <b>NEAR</b>	<b>COY</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b> you	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>PHMA</b> rEma G4487 n_ Nom Sg n <b>declaration</b>	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>
---	---	---	--	---	---	---	---	---

<sup>8</sup> But what saith it? The word is nigh thee, [even] in thy mouth, and in thy heart: that is, the word of faith, which we preach;

<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n <b>THE</b>	<b>CΤΟΜΑΤΙ</b> stomati G4750 n_ Dat Sg n <b>MOUTH</b>	<b>COY</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΚΑΡΔΙΑ</b> kardia G2588 n_ Dat Sg f <b>HEART</b>	<b>COY</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΤΟΥΤ</b> tout G5124 pd Nom Sg n <b>this</b>	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>
---	---	--	--	---	---	---	--	--	---

<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>PHMA</b> rEma G4487 n_ Nom Sg n <b>declaration</b>	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΠΙCΤΕΩC</b> pisteOs G4102 n_ Gen Sg f <b>BELIEF</b> faith	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n <b>WHICH</b>	<b>ΚΗΡΥCCOMΕΝ</b> kErussomen G2784 vi Pres Act 1 Pl <b>WE-ARE-PROCLAIMING</b> we-are-heralding
---	---	--	---	--	---

10:9 <b>ΟΤΙ</b> G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond <b>IF-EVER</b>	<b>ΟΜΟΛΟΓΗCΗC</b> homologEsEs G3670 vs Aor Act 2 Sg <b>YOU-SHOULD-BE-avow</b> ING	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n <b>THE</b>	<b>CΤΟΜΑΤΙ</b> stomati G4750 n_ Dat Sg n <b>MOUTH</b>	<b>COY</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΚΥΡΙΟΝ</b> kurion G2962 n_ Acc Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΙΗCΟΥΝ</b> iEsoun G2424 n_ Acc Sg m <b>JESUS</b>
--	--	---	---	---	---	--	--	---

<sup>9</sup> That if thou shalt confess with thy mouth the Lord Jesus, and shalt believe in thine heart that God hath raised him from the dead, thou shalt be saved.

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΙCΤΕΥΗCΗC</b> pisteuEsEs G4100 vs Aor Act 2 Sg <b>YOU-SHOULD-BE-BELIEVING</b> should-be-believing	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΚΑΡΔΙΑ</b> kardia G2588 n_ Dat Sg f <b>HEART</b>	<b>COY</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟC</b> theos G2316 n_ Nom Sg m <b>God</b>
--	--	---	---	---	--	--	--	--

<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΗΓΕΙΡΕΝ</b> Egeiren G1453 vi Aor Act 3 Sg <b>ROUSES</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΝΕΚΡΩΝ</b> nekrOn G3498 a_ Gen Pl m <b>OF-DEAD-ones</b> of-dead-ones	<b>CΩΘΗCΗC</b> sOthEsE G4982 vi Fut Pas 2 Sg <b>YOU-SHALL-BE-BEING- SAVED</b>
--	--	--	--	---

10:10 <b>ΚΑΡΔΙΑ</b> kardia G2588 n_ Dat Sg f <b>to-HEART</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΠΙCΤΕΥΕΤΑΙ</b> pisteuetai G4100 vi Pres Pas 3 Sg <b>it-IS-bel</b> ING-BELIEVED	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΔΙΚΑΙΟCΥΝΗΝ</b> dikaiosunEn G1343 n_ Acc Sg f <b>JUSTice</b> righteousness	<b>CΤΟΜΑΤΙ</b> stomati G4750 n_ Dat Sg n <b>to-MOUTH</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΟΜΟΛΟΓΕΙΤΑΙ</b> homologeitai G3670 vi Pres Pas 3 Sg <b>it-IS-bel</b> NG-avowED	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>
---	--	---	---	--	--	--	---	---

<sup>10</sup> For with the heart man believeth unto righteousness; and with the mouth confession is made unto salvation.

**CΩΤΗΡΙΑΝ**  
sOterian  
G4991  
n\_ Acc Sg f  
**SA**Ving  
salvation

10:11 <b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-say</b> ING	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΡΑΦΗ</b> graphE G1124 n_ Nom Sg f <b>WRITing</b> scripture	<b>ΠΑC</b> pas G3956 a_ Nom Sg m <b>EVERY</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΙCΤΕΥΩΝ</b> pisteuOn G4100 vp Pres Act Nom Sg m <b>one-BELIEVING</b> one-believing	<b>ΕΠ</b> ep G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>Him</b>
--	--	--	---	---	--	---	---	--

<sup>11</sup> For the scripture saith, Whosoever believeth on him shall not be ashamed.

**ΟΥ**  
ou  
G3756  
Part Neg  
**NOT**  
KATAICXYNΘCETAI  
kataischunthEsetai  
G2617  
vi Fut Pas 3 Sg  
**SHALL-BE-DOWN-VEILED**  
shall-be-being-disgraced

10:12	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b> there-is	<b>ΔΙΑCΤΟΛΗ</b> diastolE G1293 n_Nom Sg f <b>distinction</b>	<b>ΙΟΥΔΑΙΟΥ</b> ioudaiou G2453 a_Gen Sg m <b>OF-JUDA-an</b> Jew	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part <b>BESIDES</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΛΛΗΝΟC</b> hellEnos G1672 n_Gen Sg m <b>OF-GREEK</b> Greek	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>
-------	--	--	---	--	--	--	--	---	---	--

12 . For there is no difference between the Jew and the Greek: for the same Lord over all is rich unto all that call upon him.

<b>ΑΥΤΟC</b> autos G846 pp Nom Sg m <b>SAME</b> same-one	<b>ΚΥΡΙΟC</b> kurios G2962 n_Nom Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΠΑΝΤΩΝ</b> pantOn G3956 a_Gen Pl m <b>OF-ALL</b>	<b>ΠΛΟΥΤΩΝ</b> ploutOn G4147 vp Pres Act Nom Sg m <b>belING-RICH</b>	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΠΑΝΤΑC</b> pantas G3956 a_Acc Pl m <b>ALL</b>	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΕΠΙΚΑΛΟΥΜΕΝΟΥC</b> epikaloumenous G1941 vp Pres Mid Acc Pl m <b>ones-ON-CALLING</b> ones-invoking
---	---	---	--	---	--	--	---

**ΑΥΤΟΝ**  
auton  
G846  
pp Acc Sg m  
**Him**

10:13	<b>ΠΑC</b> pas G3956 a_Nom Sg m <b>EVERY</b> every-one	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΟC</b> hos G3739 pr Nom Sg m <b>WHO</b>	<b>ΑΝ</b> an G302 Part <b>EVER</b>	<b>ΕΠΙΚΑΛΕCΤΑΙ</b> epikalesEtaI G1941 vs Aor Mid 3 Sg <b>SHOULD-BE-ON-CALLING</b> should-be-invoking	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΟΝΟΜΑ</b> onoma G3686 n_Acc Sg n <b>NAME</b>	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_Gen Sg m <b>OF-Master</b> of-Lord
-------	---	--	--	--	---	--	---	---

13 For whosoever shall call upon the name of the Lord shall be saved.

**CΩΘΗCΕΤΑΙ**  
sOthEsetai  
G4982  
vi Fut Pas 3 Sg  
**SHALL-BE-BEING-AVED**

10:14	<b>ΠΩC</b> pOs G4459 Adv Int <b>how</b> how ?	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΕΠΙΚΑΛΕCΟΝΤΑΙ</b> epikalesontai G1941 vi Fut Mid 3 Pl <b>THEY-SHALL-BE-ON-CALLING</b> they-shall-be-invoking-him	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m <b>WHOM</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΠΙCΤΕΥCΑΝ</b> episteusan G4100 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-BELIEVE</b>	<b>ΠΩC</b> pOs G4459 Adv Int <b>how</b> how ?	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>
-------	--	---	--	---	---	--	--	--	--

14 How then shall they call on him in whom they have not believed? and how shall they believe in him of whom they have not heard? and how shall they hear without a preacher?

<b>ΠΙCΤΕΥCΟΥCΙΝ</b> pisteusousin G4100 vi Fut Act 3 Pl <b>THEY-SHALL-BELIEVING</b> they-shall-be-believing-him	<b>ΟΥ</b> hou G3739 pr Gen Sg m <b>OF-WHOM</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΗΚΟΥCΑΝ</b> Ekousan G191 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-HEAR</b>	<b>ΠΩC</b> pOs G4459 Adv Int <b>how</b> how ?	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΚΟΥCΟΥCΙΝ</b> akousousin G191 vi Fut Act 3 Pl <b>THEY-SHALL-BE-HEARING</b>	<b>ΧΩΡΙC</b> chOris G5565 Adv <b>apart-from</b>
---	--	--	--	--	--	--	---

**ΚΗΡΥCCΟΝΤΟC**  
kErussontos  
G2784  
vp Pres Act Gen Sg m  
**PROCLAIMING**  
one-heralding

10:15	<b>ΠΩC</b> pOs G4459 Adv Int <b>how</b> how ?	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΚΗΡΥCΟΥCΙΝ</b> kEruxousin G2784 vi Fut Act 3 Pl <b>THEY-SHALL-BE-PROCLAIMING</b> they-shall-be-heralding	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond <b>IF-EVER</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΑΠΟCΤΑΛΩCΙΝ</b> apostalOsin G649 vs 2Aor Pas 3 Pl <b>THEY-SHOULD-BE-BEING-commissionED</b>
-------	--	--	--	--	---	---

15 And how shall they preach, except they be sent? as it is written, How beautiful are the feet of them that preach the gospel of peace, and bring glad tidings of good things!

<b>ΚΑΘΩC</b> kathOs G2531 Adv <b>according-AS</b>	<b>ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ</b> gegraptai G1125 vi Perf Pas 3 Sg <b>it-HAS-been-WRITTEN</b>	<b>ΩC</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b> how	<b>ΩΡΑΙΟΙ</b> hOraioi G5611 a_Nom Pl m <b>beautiful</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΟΔΕC</b> podes G4228 n_Nom Pl m <b>FEET</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΟΜΕΝΩΝ</b> euaggelizomenOn G2097 vp Pres Mid Gen Pl m <b>ones-WELL-MESSAGizing</b> ones-bringing-a-well-message
---	--	--	---	---	---	---	--

<b>ΕΙΡΗΝΗΝ</b> eirEnEn G1515 n_Acc Sg f <b>PEACE</b> of-peace	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΟΜΕΝΩΝ</b> euaggelizomenOn G2097 vp Pres Mid Gen Pl m <b>ones-WELL-MESSAGizing</b> ones-bringing-a-well-message	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n <b>THE</b> of-the	<b>ΑΓΑΘΑ</b> agatha G18 a_Acc Pl n <b>GOOD</b> good-things
--	---	--	--	---

10:16	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj <b>but</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΠΑΝΤΕC</b> pantes G3956 a_Nom Pl m <b>ALL</b>	<b>ΥΠΗΚΟΥCΑΝ</b> hupEkousan G5219 vi Aor Act 3 Pl <b>obey</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg n <b>to-THE</b> the	<b>ΕΥΑΓΓΕΛΙΩ</b> euaggeliO G2098 n_Dat Sg n <b>WELL-MESSAGE</b>	<b>ΗCΑΙΑC</b> EsaiaC G2268 n_Nom Sg m <b>ISAIAH</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-saying</b>
-------	---	--	--	---	--	---	---	--	--

16 But they have not all obeyed the gospel. For Esaias saith, Lord, who hath believed our report?

<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie G2962 n_ Voc Sg m Master ! Lord !	<b>ΤΙΣ</b> tis G5101 pi Nom Sg m ANY who ?	<b>ΕΠΙΣΤΕΥCEN</b> episteusen G4100 vi Aor Act 3 Sg BELIEVES	<b>ΤΗ</b> tē G3588 t_ Dat Sg f to-THE the	<b>ΑΚΟΗ</b> akoē G189 n_ Dat Sg f HEARIng tidings	<b>ΗΜΩΝ</b> hēmōn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US
---	---	---	--	--	---

10:17 <b>ΑΡΑ</b> ara G686 Part CONSEQUENTLY	<b>Η</b> hē G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΠΙCΤΙC</b> pistis G4102 n_ Nom Sg f BELIEF faith	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep OUT	<b>ΑΚΟΗC</b> akoēs G189 n_ Gen Sg f OF-HEARIng of-tidings	<b>Η</b> hē G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΑΚΟΗ</b> akoē G189 n_ Nom Sg f HEARIng tidings	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU through
---	---	--	---	--	---	---	--	---

17 So then faith [cometh] by hearing, and hearing by the word of God.

<b>ΡΗΜΑΤΟC</b> rēmatos G4487 n_ Gen Sg n declaration	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God
--	--

10:18 <b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj but	<b>ΛΕΓΩ</b> legō G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING	<b>ΜΗ</b> mē G3361 Part Neg NO	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΗΚΟΥCΑΝ</b> ēkousan G191 vi Aor Act 3 Pl THEY-HEAR	<b>ΜΕΝΟΥΝΓΕ</b> menoungē G3304 Part INDEED-THEN-SURELY to-be-sure	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΠΑCΑΝ</b> pasan G3956 a_ Acc Sg f EVERY entire	<b>ΤΗΝ</b> tēn G3588 t_ Acc Sg f THE
--	---	--	---	---	--	--	--	--

18 But I say, Have they not heard? Yes verily, their sound went into all the earth, and their words unto the ends of the world.

<b>ΓΗΝ</b> gēn G1093 n_ Acc Sg f LAND earth	<b>ΕΞΗΛΘΕΝ</b> exēlthen G1831 vi 2Aor Act 3 Sg OUT-CAME came-out	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΦΘΟΓΓΟC</b> phthoggos G5353 n_ Nom Sg m UTTERance	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autōn G846 pp Gen Pl m OF-them	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n THE	<b>ΠΕΡΑΤΑ</b> perata G4009 n_ Acc Pl n ends	<b>ΤΗC</b> tēs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE
--	---	---	--	---	---	--	--	---	---

<b>ΟΙΚΟΥΜΕΝΗC</b> oikoumenēs G3625 n_ Gen Sg f belNG-HOMED inhabited-earth	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Nom Pl n THE	<b>ΡΗΜΑΤΑ</b> rēmata G4487 n_ Nom Pl n declarations	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autōn G846 pp Gen Pl m OF-them
---	--	---	---

10:19 <b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj but	<b>ΛΕΓΩ</b> legō G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING	<b>ΜΗ</b> mē G3361 Part Neg NO	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΕΓΝΩ</b> egnō G1097 vi 2Aor Act 3 Sg KNEW	<b>ΙCΡΑΗΛ</b> israēl G2474 ni proper ISRAEL	<b>ΠΡΩΤΟC</b> prōtos G4413 a_ Nom Sg m BEFORE-most first	<b>ΜΩCΗC</b> mōsēs G3475 n_ Nom Sg m MOSES	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING
--	---	--	---	--	---	---	--	---

19 But I say, Did not Israel know? First Moses saith, I will provoke you to jealousy by [them that are] no people, [and] by a foolish nation I will anger you.

<b>ΕΓΩ</b> egō G1473 pp 1 Nom Sg I	<b>ΠΑΡΑΖΗΛΩCΩ</b> parazēlōsō G3863 vi Fut Act 1 Sg SHALL-BE-BESIDE-BOILING shall-be-provoking-to-jealousy	<b>ΥΜΑC</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p)	<b>ΕΠ</b> ep G1909 Prep ON	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΕΘΝΕΙ</b> ethnei G1484 n_ Dat Sg n NATION	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΕΘΝΕΙ</b> ethnei G1484 n_ Dat Sg n NATION	<b>ΑCΥΝΕΤΩ</b> asunetō G801 a_ Dat Sg n UN-intelligent unintelligent
--	--	--	--	---	--	--	--	---

<b>ΠΑΡΟΡΓΙΩ</b> parorgiō G3949 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-BESIDE-INDIGNANTING I-shall-be-vexing	<b>ΥΜΑC</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye
--	--

10:20 <b>ΗCΑΙΑC</b> Esaías G2268 n_ Nom Sg m ISAIAH	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΑΠΟΤΟΛΜΑ</b> apotolma G662 vi Pres Act 3 Sg IS-FROM-DARING is-very-daring	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING	<b>ΕΥΡΕΘΗΝ</b> heurethēn G2147 vi Aor Pas 1 Sg I-WAS-FOUND	<b>ΤΟΙC</b> tois G3588 t_ Dat Pl m THE-ones the-ones	<b>ΕΜΕ</b> eme G1691 pp 1 Acc Sg ME	<b>ΜΗ</b> mē G3361 Part Neg NO
---	---	---	---	---	--	---	---	--

20 But Esaias is very bold, and saith, I was found of them that sought me not; I was made manifest unto them that asked not after me.

<b>ΖΗΤΟΥCΙΝ</b> zētousin G2212 vp Pres Act Dat Pl m SEEKING	<b>ΕΜΦΑΝΗC</b> emphanēs G1717 a_ Nom Sg m IN-APPEARRed disclosed	<b>ΕΓΕΝΟΜΗΝ</b> egenomēn G1096 vi 2Aor midD 1 Sg I-BECAME	<b>ΤΟΙC</b> tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE-ones to-the-ones	<b>ΕΜΕ</b> eme G1691 pp 1 Acc Sg ME	<b>ΜΗ</b> mē G3361 Part Neg NO	<b>ΕΠΕΡΩΤΩCΙΝ</b> eperōtōsin G1905 vp Pres Act Dat Pl m inquirING inquiring-of
---	---	---	---	---	--	---

10:21 <b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΙCΡΑΗΛ</b> israēl G2474 ni proper ISRAEL	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg He-IS-sayING	<b>ΟΛΗΝ</b> holēn G3650 a_ Acc Sg f WHOLE	<b>ΤΗΝ</b> tēn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΗΜΕΡΑΝ</b> hēmeran G2250 n_ Acc Sg f DAY	<b>ΕΞΕΠΕΤΑCΑ</b> exepetasa G1600 vi Aor Act 1 Sg I-OUT-EXPAND I-spread-out
--	---	--	---	--	---	--	---	---

21 But to Israel he saith, All day long I have stretched forth my hands unto a disobedient and gainsaying people.

<b>ΤΑC</b> tas G3588 t_ Acc Pl f THE	<b>ΧΕΙΡΑC</b> cheiras G5495 n_ Acc Pl f HANDS	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΛΑΟΝ</b> laon G2992 n_ Acc Sg m PEOPLE	<b>ΑΠΕΙΘΟΥΝΤΑ</b> apeithounta G544 vp Pres Act Acc Sg m UN-PERSUADING being-stubborn	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΝΤΙΛΕΓΟΝΤΑ</b> antilegonta G483 vp Pres Act Acc Sg m contradictING
--	---	--	--	---	---	---	--

11:1 ΛΕΓΩ ΟΥΝ ΜΗ ΔΠΩΣΑΤΟ Ο ΘΕΟΣ ΤΟΝ ΛΑΟΝ ΔΥΤΟΥ  
 legO oun mE apOsato ho theos ton laon autou  
 G3004 G3767 G3361 G683 G3588 G2316 G3588 G2992 G846  
 vi Pres Act 1 Sg Conj Part Neg vi Aor midD 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m pp Gen Sg m  
 I-AM-sayING THEN NO FROM-THRUSTS THE God THE PEOPLE OF-Him  
 thrusts-away

<sup>1</sup> . I say then, Hath God cast away his people? God forbid. For I also am an Israelite, of the seed of Abraham, [of] the tribe of Benjamin.

ΜΗ ΓΕΝΟΙΤΟ ΚΑΙ ΓΑΡ ΕΓΩ ΙΣΡΑΗΛΙΤΗΣ ΕΙΜΙ ΕΚ ΣΠΕΡΜΑΤΟΣ  
 mE genoito kai gar egO israElitEs eimi ek spermatos  
 G3361 G1096 G2532 G1063 G1473 G2475 G1510 G1537 G4690  
 Part Neg vo 2Aor midD 3 Sg Conj Conj pp 1 Nom Sg n\_Nom Sg m vi Pres vxx 1 Sg Prep n\_Gen Sg n  
 NO MAY-it-BE-BECOMING AND for I ISRAELITE AM OUT OF-seed  
 also

ΑΒΡΑΑΜ ΦΥΛΗΣ ΒΕΝΙΑΜΙΝ  
 abraam phulEs beniamin  
 G11 G5443 G958  
 ni proper n\_Gen Sg f ni proper  
 of-ABRAHAM OF-tribe of-BENJAMIN  
 of-Abraham of-Benjamin

11:2 ΟΥΚ ΔΠΩΣΑΤΟ Ο ΘΕΟΣ ΤΟΝ ΛΑΟΝ ΔΥΤΟΥ ΟΝ  
 ouk apOsato ho theos ton laon autou hon  
 G3756 G683 G3588 G2316 G3588 G2992 G846 G3739  
 Part Neg vi Aor midD 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m pr Acc Sg m  
 NOT FROM-THRUSTS THE God THE PEOPLE OF-Him WHOM  
 thrusts-away

<sup>2</sup> God hath not cast away his people which he foreknew. Wot ye not what the scripture saith of Elias? how he maketh intercession to God against Israel, saying,

ΠΡΟΕΓΝΩ Η ΟΥΚ ΟΙΔΑΤΕ ΕΝ ΗΛΙΑ ΤΙ ΛΕΓΕΙ Η  
 proegnO hE ouk oidate en elia ti legei hE  
 G4267 G2228 G3756 G1492 G1722 G2243 G5101 G3004 G3588  
 vi Aor Act 3 Sg Part Part Neg vi Perf Act 2 Pl Prep n\_Dat Sg m pi Acc Sg n vi Pres Act 3 Sg t\_Nom Sg f  
 He-BEFORE-KNEW OR NOT YE-HAVE-PERCEIVED IN ELIAS ANY IS-sayING THE  
 he-foreknew OR NOT YE-HAVE-PERCEIVED IN ELIAS ANY IS-sayING THE

ΓΡΑΦΗ ΩΣ ΕΝΤΥΓΧΑΝΕΙ ΤΩ ΘΕΩ ΚΑΤΑ ΤΟΥ ΙΣΡΑΗΛ ΛΕΓΩΝ  
 graphE hOs entugchanei tO theO kata tou israEl legOn  
 G1124 G5613 G1793 G3588 G2316 G2596 G3588 G2474 G3004  
 n\_Nom Sg f Adv vi Pres Act 3 Sg t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m Prep t\_Gen Sg m ni proper vp Pres Act Nom Sg m  
 WRITing AS he-IS-pleadING to-THE God DOWN OF-THE ISRAEL sayING  
 scripture against the

11:3 ΚΥΡΙΕ ΤΟΥΣ ΠΡΟΦΗΤΑΣ ΟΥ ΤΟΝ ΑΠΕΚΤΕΙΝΑΝ ΚΑΙ ΤΑ ΘΥΣΙΑΣΤΗΡΙΑ  
 kurie tous prophEtas sou apekteinan kai ta thusiastEria  
 G2962 G3588 G4396 G4675 G615 G2532 G3588 G2379  
 n\_Voc Sg m t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m pp 2 Gen Sg vi Aor Act 3 Pl Conj G3588 t\_Acc Pl n  
 Master ! THE BEFORE-AVERers OF-YOU THEY-FROM-KILL AND THE SACRIFICE-places  
 Lord ! THE BEFORE-AVERers OF-YOU THEY-FROM-KILL AND THE SACRIFICE-places  
 prophets they-kill altars

<sup>3</sup> Lord, they have killed thy prophets, and digged down thine altars; and I am left alone, and they seek my life.

ΟΥ ΚΑΤΕΣΚΑΨΑΝ ΚΑΓΩ ΥΠΕΛΕΙΦΘΗΝ ΜΟΝΟ ΚΑΙ ΖΗΤΟΥΣΙΝ  
 sou kateskapsan kagO hupeleiphthEn monos kai zEtousin  
 G4675 G2679 G2504 G5275 G3441 G2532 G2212  
 pp 2 Gen Sg vi Aor Act 3 Pl pp 1 Nom Sg Con vi Aor Pas 1 Sg a\_Nom Sg m Conj vi Pres Act 3 Pl  
 OF-YOU THEY-DOWN-DIG AND-I WAS-UNDER-LACKED ONLY AND THEY-ARE-SEEKING  
 they-dig-down was-reserved alone

ΤΗΝ ΨΥΧΗΝ ΜΟΥ  
 tEn psuchEn mou  
 G3588 G5590 G3450  
 t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f pp 1 Gen Sg  
 THE soul OF-ME

11:4 ΑΛΛΑ ΤΙ ΛΕΓΕΙ ΔΥΤΩ Ο ΧΡΗΜΑΤΙΣΜΟΣ ΚΑΤΕΛΙΠΟΝ ΕΜΑΥΤΩ  
 alla ti legei autO chrEmatismos katelipon emautO  
 G235 G5101 G3004 G846 G5538 G2641 G1683  
 Conj pi Acc Sg n vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vi 2Aor Act 1 Sg pf 1 Dat Sg m  
 but ANY IS-sayING to-him THE apprisement I-left to-MYself  
 what ?

<sup>4</sup> But what saith the answer of God unto him? I have reserved to myself seven thousand men, who have not bowed the knee to [the image of] Baal.

ΕΠΤΑΚΙΣΧΙΛΙΟΥΣ ΑΝΔΡΑΣ ΟΙΤΙΝΕΣ ΟΥΚ ΕΚΑΜΨΑΝ ΓΟΝΥ ΤΗ ΒΑΑΛ  
 heptakischilious andras hoitines ouk ekampsan gony tE baal  
 G2035 G435 G3748 G3756 G2578 G1119 G3588 G896  
 a\_Acc Pl m n\_Acc Pl m pr Nom Pl m Part Neg vi Aor Act 3 Pl n\_Acc Sg n t\_Dat Sg f ni proper  
 SEVEN-times-THOUSAND MEN WHO-ANY NOT BOW KNEE to-THE BAAL  
 seven-thousand who-any

11:5 ΟΥΤΩΣ ΟΥΝ ΚΑΙ ΕΝ ΤΩ ΝΥΝ ΚΑΙΡΩ ΛΕΙΜΜΑ ΚΑΤ ΕΚΛΟΓΗΝ  
 houtOs oun kai en tO nyn kairO leimma kat eklogEn  
 G3779 G3767 G2532 G1722 G3588 G3568 G2540 G3005 G2596 G1589  
 Adv Conj Conj Prep t\_Dat Sg m Adv n\_Dat Sg m n\_Nom Sg n Prep n\_Acc Sg f  
 thus THEN AND IN THE NOW current era remnant according-to choice  
 also

<sup>5</sup> Even so then at this present time also there is a remnant according to the election of grace.

ΧΑΡΙΤΟΣ ΓΕΓΟΝΕΝ  
 charitos gegonen  
 G5485 G1096  
 n\_Gen Sg f vi 2Perf Act 3 Sg  
 OF-grace HAS-BECOME  
 there-has-come-to-be



11:6 **ΕΙ** **ΔΕ** **ΧΑΡΙΤΙ** **ΟΥΚΕΤΙ** **ΕΞ** **ΕΡΓΩΝ** **ΕΠΕΙ** **Η** **ΧΑΡΙΣ** **ΟΥΚΕΤΙ**  
 ei de chariti ouketi ex ergOn epei hE charis ouketi  
 G1487 G1161 G5485 G3765 G1537 G2041 G1893 G3588 G5485 G3765  
 Cond Conj n\_ Dat Sg f Adv Prep n\_ Gen Pl n Conj t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f Adv  
**IF** **YET** **to-grace** **NOT-STILL** **OUT** **OF-ACTS** **since** **THE** **grace** **NOT-STILL**  
 no<sup>l</sup>-longer of-works else

<sup>6</sup> And if by grace, then [is it] no more of works; otherwise grace is no more grace. But if [it be] of works, then is it no more grace: otherwise work is no more work.

**ΓΙΝΕΤΑΙ** **ΧΑΡΙΣ** **ΕΙ** **ΔΕ** **ΕΞ** **ΕΡΓΩΝ** **ΟΥΚΕΤΙ** **ΕΣΤΙΝ** **ΧΑΡΙΣ** **ΕΠΕΙ**  
 ginetai charis ei de ex ergOn ouketi estin charis epei  
 G1096 G5485 G1487 G1161 G1537 G2041 G3765 G2076 G5485 G1893  
 vi Pres midD/pasD 3 Sg n\_ Nom Sg f Cond Conj Prep n\_ Gen Pl n Adv vi Pres vxx 3 Sg n\_ Nom Sg f Conj  
**IS-BECOMING** **grace** **IF** **YET** **OUT** **OF-ACTS** **NOT-STILL** **it-IS** **grace** **since**  
 is-coming-to-be no<sup>l</sup>-longer of-works no<sup>l</sup>-longer else

**ΤΟ** **ΕΡΓΟΝ** **ΟΥΚΕΤΙ** **ΕΣΤΙΝ** **ΕΡΓΟΝ**  
 to ergon ouketi estin ergon  
 G3588 G2041 G3765 G2076 G2041  
 t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n Adv vi Pres vxx 3 Sg n\_ Nom Sg n  
**THE** **ACT** **NOT-STILL** **IS** **ACT**  
 work no<sup>l</sup>-longer work

11:7 **ΤΙ** **ΟΥΝ** **Ο** **ΕΠΙΖΗΤΕΙ** **ΙΣΡΑΗΛ** **ΤΟΥΤΟΥ** **ΟΥΚ** **ΕΠΕΤΥΧΕΝ** **Η**  
 ti oun ho epizetei israEl toutou ouk epetuchen hE  
 G5101 G3767 G3739 G1934 G2474 G5127 G3756 G2013 G3588  
 pi Nom Sg n Conj pr Acc Sg n vi Pres Act 3 Sg G2474 G5127 G3756 G2013 G3588  
 ni proper Part Neg vi 2Aor Act 3 Sg t\_ Nom Sg f  
**ANY** **THEN** **WHICH** **IS-ON-SEEKING** **ISRAEL** **OF-this** **NOT** **it-ON-HAPPENED** **THE**  
 what? is-seeking-for ISRAEL this she-encountered THE  
 is-seeking-for ISRAEL this she-encountered

<sup>7</sup> What then? Israel hath not obtained that which he seeketh for; but the election hath obtained it, and the rest were blinded

**ΔΕ** **ΕΚΛΟΓΗ** **ΕΠΕΤΥΧΕΝ** **ΟΙ** **ΔΕ** **ΛΟΙΠΟΙ** **ΕΠΩΡΩΘΗΣΑΝ**  
 de eklogE epetuchen hoi de loipoi epOrOthEsan  
 G1161 G1589 G2013 G3788 G3588 G1161 G3062 G4456  
 Conj n\_ Nom Sg f vi 2Aor Act 3 Sg t\_ Nom Pl m Conj a\_ Nom Pl m vi Aor Pas 3 Pl  
**YET** **choice** **ON-HAPPENED** **THE** **YET** **rest** **WERE-CALLOUSED**  
 encountered-it rest(P)

11:8 **ΚΑΘΩΣ** **ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ** **ΕΔΩΚΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **Ο** **ΘΕΟΣ** **ΠΝΕΥΜΑ**  
 kathOs gegraptai edOken autois ho theos pneuma  
 G2531 G1125 G1325 G846 G3588 G2316 G4151  
 Adv vi Perf Pas 3 Sg vi Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m n\_ Acc Sg n  
**according-AS** **it-HAS-been-WRITTEN** **GIVES** **to-them** **THE** **God** **spirit**

<sup>8</sup> (According as it is written, God hath given them the spirit of slumber, eyes that they should not see, and ears that they should not hear;) unto this day.

**ΚΑΤΑΝΥΞΕΩΣ** **ΟΦΘΑΛΜΟΥΣ** **ΤΟΥ** **ΜΗ** **ΒΛΕΠΕΙΝ** **ΚΑΙ** **ΩΤΑ** **ΤΟΥ** **ΜΗ**  
 katanuxeOs ophthalmous tou mE blepein kai Ota tou mE  
 G2659 G3788 G3588 G3361 G991 G2532 G3775 G3588 G3361  
 n\_ Gen Sg f n\_ Acc Pl m t\_ Gen Sg m Part Neg vn Pres Act Conj n\_ Acc Pl m t\_ Gen Sg m Part Neg  
**OF-DOWN-NIGHT** **VIEWers** **OF-THE** **NO** **TO-BE-lookING** **AND** **EARS** **OF-THE** **NO**  
 of-stupor eyes OF-THE NO to-be-observing

**ΑΚΟΥΕΙΝ** **ΕΩΣ** **ΤΗΣ** **ΧΗΜΕΡΟΝ** **ΗΜΕΡΑΣ**  
 akouein heOs tEs sEmeron hEmeras  
 G191 G2193 G3588 G4594 G2250  
 vn Pres Act Conj t\_ Gen Sg f Adv n\_ Gen Sg f  
**TO-BE-HEARING** **TILL** **OF-THE** **toDAY** **DAY**  
 the

11:9 **ΚΑΙ** **ΔΑΒΙΔ** **ΛΕΓΕΙ** **ΓΕΝΗΘΗΤΩ** **Η** **ΤΡΑΠΕΖΑ** **ΑΥΤΩΝ** **ΕΙΣ** **ΠΑΓΙΔΑ**  
 kai dabid legei genEthEtO hE trapeza autOn eis pagida  
 G2532 G1138 G3004 G1096 G3588 G5132 G846 G1519 G3803  
 Conj ni proper vi Pres Act 3 Sg vm Aor pasD 3 Sg t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f pp Gen Pl m Prep n\_ Acc Sg f  
**AND** **DAVID** **IS-saying** **LET-BE-BEING-BECOME** **THE** **table** **OF-them** **INTO** **FASTENER**  
 let-her-be-being-become ! trap

<sup>9</sup> And David saith, Let their table be made a snare, and a trap, and a stumblingblock, and a recompence unto them:

**ΚΑΙ** **ΕΙΣ** **ΘΗΡΑΝ** **ΚΑΙ** **ΕΙΣ** **ΣΚΑΝΔΑΛΟΝ** **ΚΑΙ** **ΕΙΣ** **ΑΝΤΑΠΟΔΟΜΑ** **ΑΥΤΟΙΣ**  
 kai eis thEran kai eis skandalon kai eis antapodoma autois  
 G2532 G1519 G2339 G2532 G1519 G4625 G2532 G1519 G468 G846  
 Conj Prep n\_ Acc Sg f Conj Prep n\_ Acc Sg n Conj Prep n\_ Acc Sg n pp Dat Pl m  
**AND** **INTO** **mesh** **AND** **INTO** **SNARE** **AND** **INTO** **repayment** **to-them**

11:10 **ΣΚΟΤΙΣΘΗΤΩΣΑΝ** **ΟΙ** **ΟΦΘΑΛΜΟΙ** **ΑΥΤΩΝ** **ΤΟΥ** **ΜΗ** **ΒΛΕΠΕΙΝ** **ΚΑΙ**  
 skotisthEtOsan hoi ophthalmoi autOn tou mE blepein kai  
 G4654 G3588 G3788 G846 G3588 G991 G3361 G991 G2532  
 vm Aor Pas 3 Pl t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m pp Gen Pl m t\_ Gen Sg m Part Neg vn Pres Act Conj  
**LET-BE-BEING-DARKenED** **THE** **VIEWers** **OF-them** **OF-THE** **NO** **TO-BE-lookING** **AND**  
 let-them-be-being-darkened ! eyes OF-THE NO to-be-observing

<sup>10</sup> Let their eyes be darkened, that they may not see, and bow down their back away.

**ΤΟΝ** **ΝΩΤΟΝ** **ΑΥΤΩΝ** **ΔΙΑΠΑΝΤΟΣ** **ΣΥΓΚΑΜΨΟΝ**  
 ton nOton autOn diapantos sugkampson  
 G3588 G3577 G846 G1275 G4781  
 t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pp Gen Pl m Adv vm Aor Act 2 Sg  
**THE** **BACK** **OF-them** **THRU-EVERY** **TOGETHER-BOW**  
 continually bow-together-you !

11:11 **ΛΕΓΩ** **ΟΥΝ** **ΜΗ** **ΕΠΤΑΙΣΑΝ** **ΙΝΑ** **ΠΕΣΩΣΙΝ** **ΜΗ** **ΓΕΝΟΙΤΟ**  
 legO oun mE eptaisan ina pesOsin mE genoito  
 G3004 G3767 G3361 G4417 G2443 G4098 G3361 G1096  
 vi Pres Act 1 Sg Conj Part Neg vi Aor Act 3 Pl Conj vs 2Aor Act 3 Pl Part Neg vo 2Aor midD 3 Sg  
**I-AM-saying** **THEN** **NO** **THEY-TRIP** **THAT** **THEY-SHOULD-BE-FALLING** **NO** **MAY-it-BE-BECOMING**

<sup>11</sup> I say then, Have they stumbled that they should fall? God forbid: but [rather] through their fall salvation [is come] unto the Gentiles, for to

provoke them to jealousy.

<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj but	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg n to-THE	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	<b>ΠΑΡΑΠΤΩΜΑΤΙ</b> paraptOmati G3900 n_Dat Sg n BESIDE-FALL offense	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f THE	<b>ΣΩΤΗΡΙΑ</b> sOtEria G4991 n_Nom Sg f SAVing salvation	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_Dat Pl n to-THE	<b>ΕΘΝΕΣΙΝ</b> ethnesin G1484 n_Dat Pl n NATIONS	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n THE
--	--	---	--	--	---	--	--	--	---

<b>ΠΑΡΑΞΗΛΩΣΑΙ</b> paraxEIosai G3863 vn Aor Act TO-BESIDE-BOIL to-provoke-to-jealousy	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autos G846 pp Acc Pl m them
--	---

11:12	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj IF	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n THE	<b>ΠΑΡΑΠΤΩΜΑ</b> paraptOma G3900 n_Nom Sg n BESIDE-FALL offense	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	<b>ΠΛΟΥΤΟΣ</b> ploutos G4149 n_Nom Sg n RICHES	<b>ΚΟΣΜΟΥ</b> kosmou G2889 n_Gen Sg m OF-SYSTEM of-world	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n THE
-------	--	---	---	--	---	--	---	---	---

12 Now if the fall of them [be] the riches of the world, and the diminishing of them the riches of the Gentiles; how much more their fulness?

<b>ΗΤΤΗΜΑ</b> hEtteMa G2275 n_Nom Sg n DIMINISH discomfiture	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	<b>ΠΛΟΥΤΟΣ</b> ploutos G4149 n_Nom Sg n RICHES	<b>ΕΘΝΩΝ</b> ethnOn G1484 n_Nom Pl n OF-NATIONS	<b>ΠΟΣΩ</b> posO G4214 pq Dat Sg n to-how-much how-much	<b>ΜΑΛΛΟΝ</b> mallon G3123 Adv RATHER	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n THE	<b>ΠΛΗΡΩΜΑ</b> plErOma G4138 n_Nom Sg n FILLing complement	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them
---	---	--	---	--	---	---	---	---

11:13	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(Pl) to-ye	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_Dat Pl n to-THE	<b>ΕΘΝΕΣΙΝ</b> ethnesin G1484 n_Dat Pl n NATIONS	<b>ΕΦ</b> eph G1909 Prep ON	<b>ΟΣΟΝ</b> hoson G3745 pk Acc Sg n as-much-as	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part INDEED	<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg AM	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg I
-------	---	---	---	--	--	---	--	--	--	--

13 For I speak to you Gentiles, inasmuch as I am the apostle of the Gentiles, I magnify mine office:

<b>ΕΘΝΩΝ</b> ethnOn G1484 n_Gen Pl n OF-NATIONS	<b>ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ</b> apostolos G652 n_Nom Sg m commissioner apostle	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΔΙΑΚΟΝΙΑΝ</b> diakonian G1248 n_Acc Sg f THRU-SERVice dispensation	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΔΟΣΑΖΩ</b> doxazO G1392 vi Pres Act 1 Sg I-AM-esteemING I-am-glorifying
---	--	---	--	--	---

11:14	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj IF	<b>ΠΩΣ</b> pOs G4459 Part Int how somehow	<b>ΠΑΡΑΞΗΛΩΣΩ</b> paraxEIosO G3863 vs Aor Act 1 Sg I-SHOULD-BE-BESIDE-BOILING I-should-be-provoking-to-jealousy	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΣΑΡΚΑ</b> sarka G4561 n_Acc Sg f FLESH	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΣΩΣΩ</b> sOsO G4982 vs Aor Act 1 Sg I-SHOULD-BE-SAVING should-be-saving
-------	--	--	--	--	---	---	---	---

14 If by any means I may provoke to emulation [them which are] my flesh, and might save some of them.

<b>ΤΙΝΑΣ</b> tinas G5100 px Acc Pl m ANY some	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep OUT	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them
--	---	---

11:15	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj IF	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f THE	<b>ΑΠΟΒΟΛΗ</b> apobolE G580 n_Nom Sg f FROM-CASTing casting-away	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	<b>ΚΑΤΑΛΛΑΓΗ</b> katallagE G2643 n_Nom Sg f conciliation	<b>ΚΟΣΜΟΥ</b> kosmou G2889 n_Gen Sg m OF-SYSTEM of-world	<b>ΤΙΣ</b> tis G5101 pi Nom Sg f ANY what ?	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f THE
-------	--	---	--	---	---	--	---	--	--

15 For if the casting away of them [be] the reconciling of the world, what [shall] the receiving [of them be], but life from the dead?

<b>ΠΡΟΣΑΨΥΙΣ</b> prosiEpsis G4356 n_Nom Sg f TOWARD-GETTING taking-back	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj IF	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΖΩΗ</b> zOE G2222 n_Nom Sg f LIFE	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΝΕΚΡΩΝ</b> nekrOn G3498 a_Gen Pl m OF-DEAD-ones of-dead-ones
--	--	--	--	---	--

11:16	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj IF	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f THE	<b>ΑΠΑΡΧΗ</b> aparchE G536 n_Nom Sg f first-fruit firstfruit	<b>ΑΓΙΑ</b> hagia G40 a_Nom Sg f HOLY	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n THE	<b>ΦΥΡΑΜΑ</b> phurama G5445 n_Nom Sg n KNEADing	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj IF	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f THE
-------	--	---	--	---	---	---	---	---	---	--	--

16 For if the firstfruit [be] holy, the lump [is] also [holy]; and if the root [be] holy, so [are] the branches.

<b>ΡΙΖΑ</b> riza G4491 n_Nom Sg f ROOT	<b>ΑΓΙΑ</b> hagia G40 a_Nom Sg f HOLY	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE	<b>ΚΛΑΔΟΙ</b> kladoi G2798 n_Nom Pl m boughs
--	---	---	--	--

11:17	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj IF	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΤΙΝΕΣ</b> tines G5100 px Nom Pl m ANY some	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m OF-THE	<b>ΚΛΑΔΩΝ</b> kladOn G2798 n_Gen Pl m boughs	<b>ΕΞΕΚΛΑΣΘΗΣΑΝ</b> exeklasthEsan G1575 vi Aor Pas 3 Pl ARE-OUT-BROKEN are-broken-out	<b>ΣΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg YOU	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΑΓΡΙΕΛΑΙΟΣ</b> agrielaios G65 n_Nom Sg f FIELD-OLIVE wild-olive
-------	--	---	--	--	--	--	--	---	---

17 And if some of the branches be broken off, and thou, being a wild olive tree, wert grafted in among them, and with them partakest of the root and

fatness of the olive tree;

<b>ΩΝ</b> On G5607 vp Pres vxx Nom Sg m <b>BEING</b>	<b>ΕΝΕΚΕΝΤΡΙCΘΗC</b> enekentristhEs G1461 vi Aor Pas 2 Sg <b>ARE-IN-PIERCED</b> are-grafted	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b> among	<b>ΑΥΤΟΙC</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>them</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>CΥΓΚΟΙΝΩΝΟC</b> sugkoinOnos G4791 a_ Nom Sg m <b>TOGETHER-communioner</b> joint-participant	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΡΙΖΗC</b> rizEs G4491 n_ Gen Sg f <b>ROOT</b>
--	--	--	---	--	---	--	--

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΠΙΟΤΗΤΟC</b> piotEtos G4096 n_ Gen Sg f <b>FATness</b>	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΕΛΑΙΑC</b> elaias G1636 n_ Gen Sg f <b>OLIVE</b>	<b>ΕΓΕΝΟΥ</b> egenou G1096 vi 2Aor midD 2 Sg <b>YOU-BECAME</b> became
--	--	---	--	---	--

11:18 <b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΚΑΤΑΚΑΥΧΩ</b> katakauchO G2620 vm Pres midD/pasD 2 Sg <b>YOU-BE-DOWN-BOASTING</b> be-you-vaunting !	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΚΛΑΔΩΝ</b> kladOn G2798 n_ Gen Pl m <b>boughs</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj <b>IF</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΚΑΤΑΚΑΥΧΑΣΑΙ</b> katakauchasai G2620 vi Pres midD/pasD 2 Sg <b>YOU-ARE-DOWN-BOASTING</b> you-are-vaunting	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>
---	---	--	--	---	--	---	--

18 Boast not against the branches. But if thou boast, thou bearest not the root, but the root thee.

<b>CΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg <b>YOU</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΡΙΖΑΝ</b> rizan G4491 n_ Acc Sg f <b>ROOT</b>	<b>ΒΑCΤΑΖΕΙC</b> bastazeis G941 vi Pres Act 2 Sg <b>ARE-BEARING</b>	<b>ΑΛΛ Η</b> all hE G235 G3588 Conj t_ Nom Sg f <b>but THE</b>	<b>ΡΙΖΑ</b> riza G4491 n_ Nom Sg f <b>ROOT</b>	<b>CΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg <b>YOU</b>
---	---	--	---	--	--	---

11:19 <b>ΕΡΕΙC</b> ereis G2046 vi Fut Act 2 Sg <b>YOU-SHALL-BE-declarING</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΕΞΕΚΛΑCΘΗCΑΝ</b> exeklasthEsan G1575 vi Aor Pas 3 Pl <b>ARE-OUT-BROKEN</b> are-broken-out	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΚΛΑΔΟΙ</b> kladoi G2798 n_ Nom Pl m <b>boughs</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΕΓΩ</b> ego G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>
--	---	---	--	--	--	---

19 Thou wilt say then, The branches were broken off, that I might be grafted in.

**ΕΓΚΕΝΤΡΙCΘΩ**  
egkentristhO  
G1461  
vs Aor Pas 1 Sg  
**MAY-BE-IN-PIERCED**  
may-be-grafted-in

11:20 <b>ΚΑΛΩC</b> kalOs G2573 Adv <b>IDEALy</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>to-THE</b>	<b>ΑΠΙCΤΙΑ</b> apistia G570 n_ Dat Sg f <b>UN-BELIEF</b> unbelief	<b>ΕΞΕΚΛΑCΘΗCΑΝ</b> exeklasthEsan G1575 vi Aor Pas 3 Pl <b>THEY-ARE-OUT-BROKEN</b> they-are-broken-out	<b>CΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg <b>YOU</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>to-THE</b>	<b>ΠΙCΤΕΙ</b> pistei G4102 n_ Dat Sg f <b>BELIEF</b> faith
--	--	--	---	---	--	--	---

20 Well; because of unbelief they were broken off, and thou standest by faith. Be not highminded, but fear:

<b>ΕCΤΗΚΑC</b> hestEkas G2476 vi Perf Act 2 Sg <b>HAVE-STOOD</b> stand	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΥΨΗΛΟΦΡΟΝΕΙ</b> upsElophronei G5309 vm Pres Act 2 Sg <b>YOU-BE-beING-HIGH-DISPOSEd</b> be-you-being-haughty !	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj <b>but</b>	<b>ΦΟΒΟΥ</b> phobou G5399 vm Pres midD/pasD 2 Sg <b>YOU-BE-FEARING</b> be-you-fearing !
---	---	---	---	--

11:21 <b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj <b>IF</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟC</b> theos G2316 n_ Nom Sg m <b>God</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b> the	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b>	<b>ΦΥCΙΝ</b> phusin G5449 n_ Acc Sg f <b>nature</b>	<b>ΚΛΑΔΩΝ</b> kladOn G2798 n_ Gen Pl m <b>boughs</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΦΕΙCΑΤΟ</b> epheisato G5339 vi Aor midD 3 Sg <b>SPARES</b>
---	--	--	--	---	---	---	--	--	--

21 For if God spared not the natural branches, [take heed] lest he also spare not thee.

<b>ΜΗΠΩC</b> mEpOs G3381 Conj <b>NO-?-AS</b> lest-somehow	<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv <b>NOT-YET</b> neither	<b>CΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b> you	<b>ΦΕΙCΗΤΑΙ</b> pheisEtai G5339 vs Aor midD 3 Sg <b>He-SHOULD-BE-SPARING</b>
--	--	---	--

11:22 <b>ΙΔΕ</b> ide G1492 vm Aor Act 2 Sg <b>BE-PERCEIVING</b> be-you-perceiving !	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΧΡΗCΤΟΤΗΤΑ</b> chrEStotEta G5544 n_ Acc Sg f <b>kindness</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΠΟΤΟΜΙΑΝ</b> apotomian G663 n_ Acc Sg f <b>FROM-CUTTING</b> severity	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>OF-God</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part <b>INDEED</b>	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>
--	---	---	--	---	---	---	---	---

22 Behold therefore the goodness and severity of God: on them which fell, severity; but toward thee, goodness, if thou continue in [his] goodness: otherwise thou also shalt be cut off.

<b>ΠΕCΟΝΤΑC</b> pesontas G4098 vp 2Aor Act Acc Pl m <b>ones-FALLING</b> ones-falling	<b>ΑΠΟΤΟΜΙΑΝ</b> apotomian G663 n_ Acc Sg f <b>FROM-CUTTING</b> severity	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>CΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg <b>YOU</b>	<b>ΧΡΗCΤΟΤΗΤΑ</b> chrEStotEta G5544 n_ Acc Sg f <b>kindness</b>	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Conj <b>IF-EVER</b>	<b>ΕΠΙΜΕΙΝΗC</b> epimeinEs G1961 vs Aor Act 3 Sg <b>YOU-MAY-BE-ON-REMAINING</b> you-may-be-persisting
---	---	---	--	---	---	--	--

<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>to-THE</b>	<b>ΧΡΗCΤΟΤΗΤΙ</b> chrEStotEti G5544 n_ Dat Sg f <b>kindness</b>	<b>ΕΠΕΙ</b> epeI G1893 Conj <b>since</b> else	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>CΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg <b>YOU</b>	<b>ΕΚΚΟΠΗCΗ</b> ekkopEse G1581 vi 2Fut Pas 2 Sg <b>SHALL-BE-beING-OUT-STRIKen</b> shall-be-being-hewn-out
--	---	--	--	---	--

11:23 **ΚΑΙ** **ΕΚΕΙΝΟΙ** **ΔΕ** **ΕΑΝ** **ΜΗ** **ΕΠΙΜΕΙΝΩΣΙΝ** **ΤΗ** **ΑΠΙΣΤΙΑ**  
 kai ekeinoi de ean me epimeinosin tē apistia  
 G2532 G1565 G1161 G1437 G3361 G1961 G3588 G570  
 Conj pd Nom Pl m Conj Cond Part Neg vs Aor Act 3 Pl n\_ Dat Sg f  
**AND** **those** **YET** **IF-EVER** **NO** **THEY-MAY-BE-ON-REMAINING** **to-THE** **UN-BELIEF**  
 also those yet if-ever no they-may-be-persisting to-the unbelief

23 And they also, if they abide not still in unbelief, shall be grafted in: for God is able to graff them in again.

**ΕΓΚΕΝΤΡΙCΘΗCΟΝΤΑΙ** **ΔΥΝΑΤΟC** **ΓΑΡ** **ΕCΤΙΝ** **Ο** **ΘΕΟC** **ΠΑΛΙΝ**  
 egkentrithesontai dunatos gar estin ho theos palin  
 G1461 G1415 G1063 G2076 G3588 G2316 G3825  
 vi Fut Pas 3 Pl a\_ Nom Sg m Conj vi Pres vxx 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
**THEY-SHALL-BE-BEING-IN-PIERCED** **ABLE** **for** **IS** **THE** **God** **AGAIN**  
 shall-be-being-grafted-in able for is the God again

**ΕΓΚΕΝΤΡΙCΑΙ** **ΑΥΤΟΥC**  
 egkentrisai autous  
 G1461 G846  
 vn Aor Act pp Acc Pl m  
**TO-IN-PIERCE** **them**  
 to-graft-in them

11:24 **ΕΙ** **ΓΑΡ** **CΥ** **ΕΚ** **ΤΗC** **ΚΑΤΑ** **ΦΥCΙΝ** **ΕΞΕΚΟΠΗC** **ΑΓΡΙΕΛΑΙΟΥ**  
 ei gar su ek tēs kata phusin exekopēs agrielaiou  
 G1487 G1063 G4771 G1537 G3588 G2596 G5449 G1581 G65  
 Cond Conj pp 2 Nom Sg t\_ Gen Sg f Prep n\_ Acc Sg f vi 2Aor Pas 2 Sg n\_ Gen Sg f  
**IF** **for** **YOU** **OUT** **THE** **according-to** **nature** **WERE-OUT-STRIKEN** **OF-FIELD-OLIVE**  
 if for you out the of-the according-to nature were-hewn-out wild-olive

24 For if thou wert cut out of the olive tree which is wild by nature, and wert grafted contrary to nature into a good olive tree: how much more shall these, which be the natural [branches], be grafted into their own olive tree?

**ΚΑΙ** **ΠΑΡΑ** **ΦΥCΙΝ** **ΕΝΕΚΕΝΤΡΙCΘΗC** **ΕΙC** **ΚΑΛΛΙΕΛΑΙΟΝ** **ΠΟCΩ** **ΜΑΛΛΟΝ** **ΟΥΤΟΙ**  
 kai para phusin enekentrithēs eis kallielaiōn posō mallōn houtoi  
 G2532 G3844 G5449 G1461 G1519 G2565 G4214 G3123 G3778  
 Conj Prep n\_ Acc Sg f vi Aor Pas 2 Sg Prep n\_ Acc Sg f pq Dat Sg n Adv pd Nom Pl m  
**AND** **BESIDE** **nature** **ARE-IN-PIERCED** **INTO** **IDEAL-OLIVE** **to-how-much** **RATHER** **these**  
 and beside nature are-grafted into ideal-olive how-much rather these

**ΟΙ** **ΚΑΤΑ** **ΦΥCΙΝ** **ΕΓΚΕΝΤΡΙCΘΗCΟΝΤΑΙ** **ΤΗ** **ΙΔΙΑ** **ΕΛΑΙΑ**  
 hoi kata phusin egkentrithesontai tē idia elaia  
 G3588 G2596 G5449 G1461 G3588 G2398 G1636  
 t\_ Nom Pl m Prep n\_ Acc Sg f vi Fut Pas 3 Pl t\_ Dat Sg f a\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f  
**THE-ones** **according-to** **nature** **SHALL-BE-BEING-IN-PIERCED** **to-THE** **OWN** **OLIVE**  
 the-ones in-accord-with nature shall-be-being-grafted-in to-the own olive-tree

11:25 **ΟΥ** **ΓΑΡ** **ΘΕΛΩ** **ΥΜΑC** **ΑΓΝΟΕΙΝ** **ΑΔΕΛΦΟΙ** **ΤΟ** **ΜΥCΤΗΡΙΟΝ**  
 ou gar thelō humas agnoein adelphoi to mustērion  
 G3756 G1063 G2309 G5209 G50 G80 G3588 G3466  
 Part Neg Conj vi Pres Act 1 Sg pp 2 Acc Pl vn Pres Act n\_ Voc Pl m t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n  
**NOT** **for** **I-AM-WILLING** **YOU(PL)** **TO-BE-UN-KNOWING** **brothers** **THE** **CLOSE-KEEP**  
 not for i-am-willing you to-be-being-ignorant brethren! of-the secret

25 For I would not, brethren, that ye should be ignorant of this mystery, lest ye should be wise in your own conceits; that blindness in part is happened to Israel, until the fulness of the Gentiles be come in.

**ΤΟΥΤΟ** **ΙΝΑ** **ΜΗ** **ΗΤΕ** **ΠΑΡ** **ΕΑΥΤΟΙC** **ΦΡΟΝΙΜΟΙ** **ΟΤΙ** **ΠΩΡΩCΙC** **ΑΠΟ**  
 touto hina mē ete par heautois phronimoi hoti porōcis apo  
 G5124 G2443 G3361 G5600 G3844 G1438 G5429 G3754 G4457 G575  
 pd Acc Sg n Conj Part Neg vs Pres vxx 2 Pl Prep pf 3 Dat Pl m a\_ Nom Pl m Conj n\_ Nom Sg f Prep  
**this** **THAT** **NO** **YE-MAY-BE** **BESIDE** **selves** **DISPOSED** **that** **CALLOUSness** **FROM**  
 this that no ye-may-be beside yourselves prudent that callousness from

**ΜΕΡΟΥC** **ΤΩ** **ΙCΡΑΗΛ** **ΓΕΓΟΝΕΝ** **ΑΧΡΙC** **ΟΥ** **ΤΟ** **ΠΛΗΡΩΜΑ** **ΤΩΝ** **ΕΘΝΩΝ**  
 merous tō israēl gegonen achris ou to plērōma tōn ethnōn  
 G3313 G3588 G2474 G1096 G891 G3739 G3588 G4138 G3588 G1484  
 n\_ Gen Sg n t\_ Dat Sg m ni proper vi 2Perf Act 3 Sg Prep pr Gen Sg m t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n t\_ Gen Pl n n\_ Gen Pl n  
**PART** **to-THE** **ISRAEL** **HAS-BECOME** **UNTIL** **WHICH** **THE** **FILLing** **OF-THE** **NATIONS**  
 part to-the israel has-become until which the filling of-the nations

**ΕΙCΕΛΘΗ**  
 eisethē  
 G1525  
 vs 2Aor Act 3 Sg  
**MAY-BE-INTO-COMING**  
 may-be-entering

11:26 **ΚΑΙ** **ΟΥΤΩC** **ΠΑC** **ΙCΡΑΗΛ** **CΩΘΗCΕΤΑΙ** **ΚΑΘΩC** **ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ**  
 kai outōc paC israēl sōthēsetai kathōc gegraptai  
 G2532 G3779 G3956 G2474 G4982 G2531 G1125  
 Conj Adv a\_ Nom Sg m ni proper vi Fut Pas 3 Sg Adv vi Perf Pas 3 Sg  
**AND** **thus** **EVERY** **ISRAEL** **SHALL-BE-BEING-SAVED** **according-AS** **it-HAS-been-WRITTEN**

26 And so all Israel shall be saved: as it is written, There shall come out of Sion the Deliverer, and shall turn away ungodliness from Jacob:

**ΗΞΕΙ** **ΕΚ** **CΙΩΝ** **Ο** **ΡΥΟΜΕΝΟC** **ΚΑΙ** **ΑΠΟCΤΡΕΨΕΙ**  
 hexei ek siōn ho ryomenoc kai apostrepsei  
 G2240 G1537 G4622 G3588 G4506 G2532 G654  
 vi Fut Act 3 Sg Prep ni proper t\_ Nom Sg m vp Pres midD/pasD Nom Sg m Conj vi Fut Act 3 Sg  
**SHALL-BE-ARRIVING** **OUT** **of-SION** **THE** **One-rescuing** **AND** **He-SHALL-BE-FROM-TURNING**  
 shall-be-arriving out of-sion the one-rescuing and he-shall-be-turning-away

**ΑCΕΒΕΙΑC** **ΑΠΟ** **ΙΑΚΩΒ**  
 asebeias apo iakōb  
 G763 G575 G2384  
 n\_ Acc Pl f Prep ni proper  
**UN-REVERence** **FROM** **JACOB**  
 irreverence from jacob

11:27	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΥΤΗ</b> hautE G3778 pd Nom Sg f <b>this</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΑΡ</b> par G3844 Prep <b>BESIDE</b>	<b>ΕΜΟΥ</b> emou G1700 pp 1 Gen Sg <b>ME</b>	<b>ΔΙΑΘΗΚΗ</b> diathEKE G1242 n_ Nom Sg f <b>covenant</b>	<b>ΟΤΑΝ</b> hotan G3752 Conj <b>when-EVER</b> whenever
-------	--	---	--	--	---	--	---	---

27 For this [is] my covenant unto them, when I shall take away their sins.

<b>ΑΦΕΛΩΜΑΙ</b> aphelOmai G851 vs 2Aor Mid 1 Sg <b>I-SHOULD-BE-FROM-LIFTING</b> I-should-be-eliminating	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΑΜΑΡΤΙΑΣ</b> hamartias G266 n_ Acc Pl f <b>misses</b> sins	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>
--	---	--	--

11:28	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b>	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part <b>INDEED</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ</b> euaggelion G2098 n_ Acc Sg n <b>WELL-MESSAGE</b>	<b>ΕΧΘΡΟΙ</b> echthroí G2190 a_ Nom Pl m <b>enemies</b>	<b>ΔΙ</b> di G1223 Prep <b>THRU</b> because-of	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>
-------	---	---	---	--	---	---	---	---	--

28 As concerning the gospel, [they are] enemies for your sakes: but as touching the election, [they are] beloved for the fathers'sakes.

<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΚΛΟΓΗΝ</b> eklogEn G1589 n_ Acc Sg f <b>choice</b>	<b>ΑΓΑΠΗΤΟΙ</b> agapEtoi G27 a_ Nom Pl m <b>belOVED</b> beloved(P)	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> because-of	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΑΤΕΡΑΣ</b> pateras G3962 n_ Acc Pl m <b>FATHERS</b>
---	--	---	---	---	---

11:29	<b>ΑΜΕΤΑΜΕΛΗΤΑ</b> ametamelEta G278 a_ Nom Pl n <b>UN-after-CARED</b> unregretted	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Nom Pl n <b>THE</b>	<b>ΧΑΡΙΣΜΑΤΑ</b> charismata G5486 n_ Nom Pl n <b>grace-effects</b> gracious-gifts	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΚΛΗΣΙΣ</b> klEsis G2821 n_ Nom Sg f <b>CALLing</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>
-------	--	--	---	--	--	--	---	--	--

29 For the gifts and calling of God [are] without repentance.

11:30	<b>ΩΣΠΕΡ</b> hOsper G5618 Adv <b>AS-EVEN</b> even-as	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΠΟΤΕ</b> pote G4218 Part <b>?-when</b> once	<b>ΗΠΕΙΘΕΣΑΤΕ</b> EpeithEsate G544 vi Aor Act 2 Pl <b>UN-PERSUADE</b> are-stubborn	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΘΕΩ</b> theO G2316 n_ Dat Sg m <b>God</b>	<b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv <b>NOW</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>
-------	---	--	--	---	---	---	--	--	---	--

30 For as ye in times past have not believed God, yet have now obtained mercy through their unbelief:

<b>ΗΛΕΘΗΤΕ</b> EleEthEte G1653 vi Aor Pas 2 Pl <b>YE-WERE-MERCIED</b> were-shown-mercy	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>to-THE</b>	<b>ΤΟΥΤΩΝ</b> toutOn G5130 pd Gen Pl m <b>OF-these</b> of-these-ones	<b>ΑΠΕΙΘΕΙΑ</b> apeitheia G543 n_ Dat Sg f <b>UN-PERSUADableness</b> stubbornness
---	--	---	--

11:31	<b>ΟΥΤΩΣ</b> houtOs G3779 Adv <b>thus</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥΤΟΙ</b> houtoi G3778 pd Nom Pl m <b>these</b>	<b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv <b>NOW</b>	<b>ΗΠΕΙΘΕΣΑΝ</b> EpeithEsan G544 vi Aor Act 3 Pl <b>UN-PERSUADE</b> are-stubborn	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n <b>to-THE</b>	<b>ΥΜΕΤΕΡΩ</b> humeterO G5212 ps 2 Dat Pl <b>YOUR-more</b> of-yours	<b>ΕΛΕΕΙ</b> eleei G1656 n_ Dat Sg n <b>MERCY</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
-------	---	--	--	---	---	--	--	---	--	--

31 Even so have these also now not believed, that through your mercy they also may obtain mercy.

<b>ΑΥΤΟΙ</b> autoi G846 pp Nom Pl m <b>they</b>	<b>ΕΛΕΘΩΣΙΝ</b> eleEthOsín G1653 vs Aor Pas 3 Pl <b>MAY-BE-BEING-MERCIED</b> may-be-being-shown-mercy
---	--

11:32	<b>ΣΥΝΕΚΛΕΙΣΕΝ</b> sunekleisen G4788 vi Aor Act 3 Sg <b>TOGETHER-LOCKS</b> locks-up-together	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_ Nom Sg m <b>God</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΑΝΤΑΣ</b> pantas G3956 a_ Acc Pl m <b>ALL</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΑΠΕΙΘΕΙΑΝ</b> apeitheian G543 n_ Acc Sg f <b>UN-PERSUADableness</b> stubbornness	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>
-------	---	--	--	--	---	---	---	--	--

32 For God hath concluded them all in unbelief, that he might have mercy upon all.

<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΑΝΤΑΣ</b> pantas G3956 a_ Acc Pl m <b>ALL</b>	<b>ΕΛΕΗΧ</b> eleEch G1653 vs Aor Act 3 Sg <b>He-SHOULD-BE-beING-MERCIFUL-to</b>
---	---	---

11:33	<b>Ω</b> O G5599 Inj <b>o!</b>	<b>ΒΑΘΟΣ</b> bathos G899 n_ Nom Sg n <b>DEPTH</b>	<b>ΠΛΟΥΤΟΥ</b> ploutou G4149 n_ Gen Sg m <b>OF-RICHES</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΣΟΦΙΑΣ</b> sophias G4678 n_ Gen Sg f <b>WISDOM</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΓΝΩΣΕΩΣ</b> gnOseOs G1108 n_ Gen Sg f <b>KNOWledge</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>OF-God</b>	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b> how
-------	--	---	---	--	---	--	---	---	--

33 . O the depth of the riches both of the wisdom and knowledge of God! how unsearchable [are] his judgments, and his ways past finding out!

<b>ΑΝΕΞΕΡΕΥΝΗΤΑ</b> anexereunEta G419 a_ Nom Pl n <b>UN-OUT-SEARCHable</b> inscrutable	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Nom Pl n <b>THE</b>	<b>ΚΡΙΜΑΤΑ</b> krimata G2917 n_ Nom Pl n <b>JUDgments</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΝΕΞΙΧΝΙΑΚΤΟΙ</b> anexichniastoi G421 a_ Nom Pl f <b>UN-OUT-TRACEable</b> untraceable	<b>ΔΙ</b> hai G3588 t_ Nom Pl f <b>THE</b>	<b>ΟΔΟΙ</b> hodoi G3598 n_ Nom Pl f <b>WAYS</b>
---	---	---	---	--	---	--	---

**ΑΥΤΟΥ**  
autou  
G846  
pp Gen Sg m  
OF-Him

11:34	<b>ΤΙΣ</b> tis G5101 pi Nom Sg m ANY who ?	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΕΓΝΩ</b> egnō G1097 vi 2Aor Act 3 Sg KNEW	<b>ΝΟΥΝ</b> noun G3563 n_ Acc Sg m MIND	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_ Gen Sg m OF-Master of-Lord	<b>Η</b> E G2228 Part OR	<b>ΤΙΣ</b> tis G5101 pi Nom Sg m ANY who ?	<b>ΚΥΜΒΟΥΛΟΣ</b> sumboulos G4825 n_ Nom Sg m TOGETHER-COUNSELOR adviser
-------	---	---	--	---	---	--------------------------------------	---	--

34 For who hath known the mind of the Lord? or who hath been his counsellor?

**ΑΥΤΟΥ**  
autou  
G846  
pp Gen Sg m  
OF-Him

**ΕΓΕΝΕΤΟ**  
egeneto  
G1096  
vi 2Aor midD 3 Sg  
BECAME

11:35	<b>Η</b> E G2228 Part OR	<b>ΤΙΣ</b> tis G5101 pi Nom Sg m ANY who ?	<b>ΠΡΟΕΔΩΚΕΝ</b> proedōken G4272 vi Aor Act 3 Sg BEFORE-GIVES gives-first	<b>ΑΥΤΩ</b> autō G846 pp Dat Sg m to-Him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΝΤΑΠΟΔΟΘΗΣΕΤΑΙ</b> antapodothēsetai G467 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-repaid it-shall-be-being-repaid	<b>ΑΥΤΩ</b> autō G846 pp Dat Sg m to-him
-------	--------------------------------------	---	--	--	---	--	--

35 Or who hath first given to him, and it shall be recompensed unto him again?

11:36	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that seeing-that	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep OUT	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΔΙ</b> di G1223 Prep THRU through	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m Him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m Him	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Nom Pl n THE	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Nom Pl n ALL
-------	--	---	--	---	---	---	---	--	---	--	--

36 For of him, and through him, and to him, [are] all things: to whom [be] glory for ever. Amen.

<b>ΑΥΤΩ</b> autō G846 pp Dat Sg m to-Him	<b>Η</b> hē G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΔΟΞΑ</b> doxa G1391 n_ Nom Sg f esteem glory	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m THE	<b>ΑΙΩΝΑΣ</b> aiōnas G165 n_ Acc Pl m eons	<b>ΑΜΗΝ</b> amēn G281 Hebrew AMEN
--	---	--	--	--	--	---



12:1 ΠΑΡΑΚΑΛΩ parakalō G3870 vi Pres Act 1 Sg I-AM-BESIDE-CALLING I-am-entreating  
 ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN  
 ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(P)  
 ΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 n\_ Voc Pl m brothers brethren !  
 ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU  
 ΤΩΝ tōn G3588 L\_ Gen Pl m THE  
 ΟΙΚΤΙΡΜΩΝ oiktirmōn G3628 n\_ Gen Pl m PITIES  
 ΤΟΥ tou G3588 t\_ Gen Sg m OF-THE

1. I beseech you therefore, brethren, by the mercies of God, that ye present your bodies a living sacrifice, holy, acceptable unto God, [which is] your reasonable service.

ΘΕΟΥ theou G2316 n\_ Gen Sg m God  
 ΠΑΡΑΣΤΗΣΑΙ parastēsai G3936 vn Aor Act TO-BESIDE-STAND to-present  
 ΤΑ ta G3588 t\_ Acc Pl n THE  
 ΣΩΜΑΤΑ sōmata G4983 n\_ Acc Pl n BODIES  
 ΥΜΩΝ humōn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(P)  
 ΘΥΣΙΑΝ thusian G2378 n\_ Acc Sg f SACRIFICE  
 ΖΩΩΝ zōōn G2198 vp Pres Act Acc Sg f LIVING  
 ΑΓΙΑΝ hagian G40 a\_ Acc Sg f HOLY

ΕΥΑΡΕΣΤΟΝ euareston G2101 a\_ Acc Sg f WELL-PLEASing  
 ΤΩ tō G3588 t\_ Dat Sg m to-THE  
 ΘΕΩ theō G2316 t\_ Dat Sg m God  
 ΤΗΝ tēn G3588 t\_ Acc Sg f THE  
 ΛΟΓΙΚΗΝ logikēn G3050 a\_ Acc Sg f logical  
 ΛΑΤΡΕΙΑΝ latreian G2999 n\_ Acc Sg f DIVINE-SERVICE  
 ΥΜΩΝ humōn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(P)  
 of-ye

12:2 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND  
 ΜΗ mē G3361 Part Neg NO  
 ΣΥΣΧΗΜΑΤΙΖΕΘΕ suschēmatisēthe G4964 vm Pres mid/pas 2 Pl BE-YE-beING-TOGETHER-FIGURED be-ye-being-configured !  
 ΤΩ tō G3588 t\_ Dat Sg m to-THE  
 ΔΙΩΝΙ aiōni G165 n\_ Dat Sg m eon  
 ΤΟΥΤΩ toutō G5129 pd Dat Sg m this  
 ΑΛΛΑ alla G235 Conj but

2 And be not conformed to this world: but be ye transformed by the renewing of your mind, that ye may prove what [is] that good, and acceptable, and perfect, will of God.

ΜΕΤΑΜΟΡΦΟΥΣΘΕ metamorphousthe G3339 vm Pres Pas 2 Pl BE-YE-beING-after-FORMED be-ye-being-transformed !  
 ΤΗ tē G3588 t\_ Dat Sg f to-THE  
 ΑΝΑΚΑΙΝΩΣΕΙ anakainōsei G342 n\_ Dat Sg f UP-NEWing renewing  
 ΤΟΥ tou G3588 t\_ Gen Sg m OF-THE  
 ΝΟΟΣ noos G3563 n\_ Gen Sg m MIND  
 ΥΜΩΝ humōn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(P)  
 ΕΙC eis G1519 Prep INTO  
 ΤΟ to G3588 t\_ Acc Sg m THE

ΔΟΚΙΜΑΖΕΙΝ dokimazein G1381 vn Pres Act TO-BE-testing  
 ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(P)  
 ye  
 ΤΙ ti G5101 pi Nom Sg n what ?  
 ΤΟ to G3588 t\_ Nom Sg n THE  
 ΘΕΛΗΜΑ thelēmā G2307 n\_ Nom Sg n WILL  
 ΤΟΥ tou G3588 t\_ Gen Sg m OF-THE  
 ΘΕΟΥ theou G2316 n\_ Gen Sg m God  
 ΤΟ to G3588 t\_ Nom Sg n THE  
 ΑΓΑΘΟΝ agathon G18 a\_ Nom Sg n GOOD

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND  
 ΕΥΑΡΕΣΤΟΝ euareston G2101 a\_ Nom Sg n WELL-PLEASing  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND  
 ΤΕΛΕΙΟΝ teleion G5046 a\_ Nom Sg n mature perfect

12:3 ΛΕΓΩ legō G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING  
 ΓΑΡ gar G1063 Conj for  
 ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU  
 THROUGH  
 ΤΗΣ tēs G3588 t\_ Gen Sg f THE  
 ΧΑΡΙΤΟΣ charitos G5485 n\_ Gen Sg f grace  
 ΤΗΣ tēs G3588 t\_ Gen Sg f THE  
 ΔΟΘΕΙΧΘΕ dotheisēthe G1325 vp Aor Pas Gen Sg f BEING-GIVEN  
 ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME  
 ΠΑΝΤΙ pantī G3956 a\_ Dat Sg m to-EVERY

3 For I say, through the grace given unto me, to every man that is among you, not to think [of himself] more highly than he ought to think; but to think soberly, according as God hath dealt to every man the measure of faith.

ΤΩ tō G3588 t\_ Dat Sg m THE  
 ΟΝΤΙ ontī G5607 vp Pres vxx Dat Sg m BEING one-being  
 ΕΝ en G1722 Prep IN  
 ΑΜΟΝ among  
 ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl YOU(P)  
 ye  
 ΜΗ mē G3361 Part Neg NO  
 ΥΠΕΡΦΡΟΝΕΙΝ hyperphronein G5252 vn Pres Act TO-BE-beING-OVER-DISPOSEd to-be-overweening  
 ΠΑΡ par G3844 Prep BESIDE  
 BEYOND  
 Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH

ΔΕΙ dei G1163 vi Pres im-Act 3 Sg it-IS-BINDING  
 ΦΡΟΝΕΙΝ phronein G5426 vn Pres Act TO-BE-beING-DISPOSED  
 ΑΛΛΑ alla G235 Conj but  
 ΦΡΟΝΕΙΝ phronein G5426 vn Pres Act TO-BE-beING-DISPOSED  
 ΕΙC eis G1519 Prep INTO  
 ΤΟ to G3588 t\_ Acc Sg n THE  
 ΣΩΦΡΟΝΕΙΝ sōphronein G4993 vn Pres Act TO-BE-beING-sane

ΕΚΑΣΤΩ hekastō G1538 a\_ Dat Sg m to-EACH  
 ΩC hōs G5613 Adv AS  
 Ο ho G3588 t\_ Nom Sg m THE  
 ΘΕΟΣ theos G2316 n\_ Nom Sg m God  
 ΕΜΕΡΙCΕΝ emerisen G3307 vi Aor Act 3 Sg PARTS  
 ΜΕΤΡΟΝ metron G3358 n\_ Acc Sg n MEASURE  
 ΠΙCΤΕΩC pisteōs G4102 n\_ Gen Sg f OF-BELIEF of-faith

12:4 ΚΑΘΩCΠΕΡ kathaper G2509 Adv DOWN-WHICH-EVEN even-as  
 ΓΑΡ gar G1063 Conj for  
 ΕΝ en G1722 Prep IN  
 ΕΝΙ henī G1520 a\_ Dat Sg n ONE  
 ΣΩΜΑΤΙ sōmati G4983 n\_ Dat Sg n BODY  
 ΜΕΛΗ melē G3196 n\_ Acc Pl n MEMBERS  
 ΠΟΛΛΑ polla G4183 a\_ Acc Pl n MANY  
 ΕΧΟΜΕΝ echomen G2192 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-HAVING  
 ΤΑ ta G3588 t\_ Nom Pl n THE

4 For as we have many members in one body, and all members have not the same office:

ΔΕ de G1161 Conj YET  
 ΜΕΛΗ melē G3196 n\_ Nom Pl n MEMBERS  
 ΠΑΝΤΑ panta G3956 a\_ Nom Pl n ALL  
 ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT  
 ΤΗΝ tēn G3588 t\_ Acc Sg f THE  
 ΑΥΤΗΝ autēn G846 pp Acc Sg f SAME  
 ΕΧΕΙ echei G2192 vi Pres Act 3 Sg IS-HAVING  
 ΠΡΑΞΙΝ praxin G4234 n\_ Acc Sg f PRACTISing function

12:5 ΟΥΤΩC ΟΙ ΠΟΛΛΟΙ ΕΝ ΣΩΜΑ ΕCΜΕΝ ΕΝ ΧΡΙCΤΩ Ο  
 houtOs hoi polloi hen sOma esmen en christO ho  
 G3779 G3588 G4183 G1520 G4983 G2070 G1722 G5547 G3588  
 Adv t\_Nom Pl m a\_Nom Pl m a\_Nom Sg n n\_Nom Sg n vi Pres vxx 1 Pl Prep n\_Dat Sg m t\_Nom Sg m  
 thus THE MANY ONE BODY WE-ARE IN ANOINTED THE  
 Christ

<sup>5</sup> So we, [being] many, are one body in Christ, and every one members one of another.

ΔΕ ΚΑΘ ΕΙC ΔΑΛΛΗΛΩΝ ΜΕΛΗ  
 de kath heis allelOon mele  
 G1161 G2596 G1520 G240 G3196  
 Conj Prep a\_Nom Sg m pc Gen Pl m n\_Nom Pl n  
 YET DOWN ONE OF-one-another MEMBERS  
 according-to

12:6 ΕΧΟΝΤΕC ΔΕ ΧΑΡΙCΜΑΤΑ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΧΑΡΙΝ ΤΗΝ ΔΟΘΕΙCΑΝ  
 echontes de charismata kata tEn charin tEn dotheisan  
 G2192 G1161 G5486 G2596 G3588 G5485 G3588 G1325  
 vp Pres Act Nom Pl m Conj n\_Acc Pl n n\_Acc Pl n t\_Acc Sg f t\_Acc Sg f vp Aor Pas Acc Sg f  
 HAVING YET grace-effects according-to THE THE BEING-GIVEN  
 gracious-gifts in-accord-with

<sup>6</sup> Having then gifts differing according to the grace that is given to us, whether prophecy, [let us prophesy] according to the proportion of faith;

ΗΜΙΝ ΔΙΑΦΟΡΑ ΕΙΤΕ ΠΡΟΦΗΤΕΙΑΝ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΑΝΑΛΟΓΙΑΝ ΤΗC  
 hEmin diaphora eite propheteian kata tEn analogian tEs  
 G2254 G1313 G1535 G4394 G2596 G3588 G356 G3588  
 pp 1 Dat Pl a\_Acc Pl n Conj n\_Acc Sg f Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f t\_Gen Sg f  
 to-US excelling IF-BESIDES BEFORE-AVERment according-to THE UP-saying OF-THE  
 whether prophecy in-accord-with analogy

ΠΙCΤΕΩC  
 pisteOs  
 G4102  
 n\_Gen Sg f  
 BELIEF  
 faith

12:7 ΕΙΤΕ ΔΙΑΚΟΝΙΑΝ ΕΝ ΤΗ ΔΙΑΚΟΝΙΑ ΕΙΤΕ Ο ΔΙΔΑCΚΩΝ  
 eite diakonian en tE diakonia eite ho didaskOon  
 G1535 G1248 G1722 G3588 G1248 G1535 G3588 G1321  
 Conj n\_Acc Sg f Prep t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f Conj t\_Nom Sg m  
 IF-BESIDES THRU-SERVICE IN THE THRU-SERVICE IF-BESIDES THE TEACHING  
 or dispensing one-teaching

<sup>7</sup> Or ministry, [let us wait] on [our] ministering; or he that teacheth, on teaching;

ΕΝ ΤΗ ΔΙΔΑCΚΑΛΙΑ  
 en tE didaskalia  
 G1722 G3588 G1319  
 Prep t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f  
 IN THE TEACHing

12:8 ΕΙΤΕ Ο ΠΑΡΑΚΑΛΩΝ ΕΝ ΤΗ ΠΑΡΑΚΗCΕΙ Ο ΜΕΤΑΔΙΔΟΥC  
 eite ho parakalOon en tE parakEsei ho metadidouC  
 G1535 G3588 G3870 G1722 G3588 G3874 G3588 G3330  
 Conj t\_Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m Prep t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f t\_Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m  
 IF-BESIDES THE BESIDE-CALLing IN THE BESIDE-CALLing THE WITH-GIVING  
 or one-entreating one-sharing

<sup>8</sup> Or he that exhorteth, on exhortation: he that giveth, [let him do it] with simplicity; he that ruleth, with diligence; he that sheweth mercy, with cheerfulness.

ΕΝ ΑΠΛΟΤΗΤΙ Ο ΠΡΟΙCΤΑΜΕΝΟC ΕΝ CΠΟΥΔΗ Ο ΕΛΕΩΝ ΕΝ  
 en haplotEti ho proistamenoc en spoudE ho eleOn en  
 G1722 G572 G3588 G4291 G1722 G4710 G3588 G1653 G1722  
 Prep n\_Dat Sg f t\_Nom Sg m vp Pres Mid Nom Sg m Prep n\_Dat Sg f t\_Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m Prep  
 IN UN-COMPOUND THE BEFORE-STANDING IN DILIGENCE THE one-beING-MERCIFUL IN  
 generosity one-presiding one-being-merciful

ΙΑΡΟΤΗΤΙ  
 hilarotEti  
 G2432  
 n\_Dat Sg f  
 GLEE

12:9 Η ΑΓΑΠΗ ΑΝΥΠΟΚΡΙΤΟC ΑΠΟCΤΥΓΟΥΝΤΕC ΤΟ ΠΟΝΗΡΟΝ ΚΟΛΛΩΜΕΝΟΙ  
 hE agapE anupokritos apostugountes to ponEron kollOmenoi  
 G3588 G26 G505 G655 G3588 G4190 G2853  
 t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f a\_Nom Sg f vp Pres Act Nom Pl m t\_Acc Sg n a\_Acc Sg n vp Pres Pas Nom Pl m  
 THE LOVE UN-hypocritical FROM-DETESTING THE wicked beING-JOINED  
 unfeigned abhorring clinging

<sup>9</sup> [Let] love be without dissimulation. Abhor that which is evil; cleave to that which is good.

ΤΩ ΑΓΑΘΩ  
 tO agathO  
 G3588 G18  
 t\_Dat Sg n a\_Dat Sg n  
 to-THE GOOD

12:10 ΤΗ ΦΙΛΑΔΕΛΦΙΑ ΕΙC ΔΑΛΛΗΛΟΥC ΦΙΛΟCΤΟΡΓΟΙ ΤΗ ΤΙΜΗ  
 tE philadelphia eis allelous philostorgoi tE timE  
 G3588 G5360 G1519 G240 G5092 G5387 G3588 G5092  
 t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f Prep pc Acc Pl m a\_Nom Pl m t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f  
 to-THE FOND-brotherness INTO one-another FOND-NATURAL-AFFECTIONS to-THE VALUE  
 brotherly-affection fondly-affectionate honor

<sup>10</sup> [Be] kindly affectioned one to another with brotherly love; in honour preferring one another;

**ΔΑΛΛΗΛΟΥΣ ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΟΙ**  
allElous proEgoumenoi  
G240 G4285  
pc Acc Pl m vp Pres midD/pasD Nom Pl m  
**one-another BEFORE-LEADING**  
deeming-first

12:11 **ΤΗ** **ΣΠΟΥΔΗ** **ΜΗ** **ΟΚΝΗΡΟΙ** **ΤΩ** **ΠΝΕΥΜΑΤΙ** **ΖΕΟΝΤΕΣ** **ΤΩ**  
tE spoudE mE oknEroi tO pneumati zeontes tO  
G3588 G4710 G3361 G3636 G3588 G4151 G2204 G3588  
t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f Part Neg a\_ Nom Pl m t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n vp Pres Act Nom Pl m t\_ Dat Sg m  
**to-THE DILIGENCE NO SLOTHful to-THE spirit BOILING to-THE**  
being-fervent

11 Not slothful in business; fervent in spirit; serving the Lord;

**ΚΥΡΙΩ ΔΟΥΛΕΥΟΝΤΕΣ**  
kuriO douleuontes  
G2962 G1398  
n\_ Dat Sg m vp Pres Act Nom Pl m  
**Master SLAVING**  
Lord

12:12 **ΤΗ** **ΕΛΠΙΔΙ** **ΧΑΙΡΟΝΤΕΣ** **ΤΗ** **ΘΑΙΨΕΙ** **ΥΠΟΜΕΝΟΝΤΕΣ** **ΤΗ**  
tE elpidi chairontes tE thlipsei hupomenontes tE  
G3588 G1680 G5463 G3588 G2347 G5278 G3588  
t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f vp Pres Act Nom Pl m t\_ Dat Sg f  
**to-THE EXPECTATION JOYING to-THE CONSTRICTION UNDER-REMAINING to-THE**  
rejoicing enduring

12 Rejoicing in hope; patient in tribulation; continuing instant in prayer;

**ΠΡΟΣΕΥΧΗ ΠΡΟΣΚΑΡΤΕΡΟΥΝΤΕΣ**  
proseuchE proskarterountes  
G4335 G4342  
n\_ Dat Sg f vp Pres Act Nom Pl m  
**prayer perseverING**

12:13 **ΤΑΙΣ** **ΧΡΕΙΑΙΣ** **ΤΩΝ** **ΑΓΙΩΝ** **ΚΟΙΝΩΝΟΥΝΤΕΣ** **ΤΗΝ** **ΦΙΛΟΞΕΝΙΑΝ**  
tais chreiais tOn hagiOn koinOnountes tEn philoxenian  
G3588 G5532 G3588 G40 G2841 G3588 G5381  
t\_ Dat Pl f n\_ Dat Pl f t\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m vp Pres Act Nom Pl m t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
**to-THE needs OF-THE HOLY-ones THE FOND-LODGE**  
saints contributing hospitality

13 Distributing to the necessity of saints; given to hospitality.

**ΔΙΩΚΟΝΤΕΣ**  
diOkontes  
G1377  
vp Pres Act Nom Pl m  
**CHASING**  
pursuing

12:14 **ΕΥΛΟΓΕΙΤΕ** **ΤΟΥΣ** **ΔΙΩΚΟΝΤΑΣ** **ΥΜΑΣ** **ΕΥΛΟΓΕΙΤΕ** **ΚΑΙ** **ΜΗ**  
eulogeite tous diOkontas humas eulogeite kai mE  
G2127 G3588 G1377 G5209 G2127 G2532 G3361  
vm Pres Act 2 Pl t\_ Acc Pl m vp Pres Act Acc Pl m pp 2 Acc Pl vm Pres Act 2 Pl Conj Part Neg  
**BE-YE-blessING THE ones-CHASING YOU(P) BE-YE-blessING AND NO**  
be-ye-blessing ! ones-persecuting be-ye-blessing !

14 Bless them which persecute you: bless, and curse not.

**ΚΑΤΑΡΑΣΘΕ**  
katarasথে  
G2672  
vm Pres midD/pasD 2 Pl  
**BE-DOWN-EXECRATING**  
be-ye-cursing !

12:15 **ΧΑΙΡΕΙΝ** **ΜΕΤΑ** **ΧΑΙΡΟΝΤΩΝ** **ΚΑΙ** **ΚΛΑΙΕΙΝ** **ΜΕΤΑ** **ΚΛΑΙΟΝΤΩΝ**  
chairein meta chairontOn kai klaiein meta klaiontOn  
G5463 G3326 G5463 G2532 G2799 G3326 G2799  
vn Pres Act Prep vp Pres Act Gen Pl m Conj vn Pres Act Prep vp Pres Act Gen Pl m  
**TO-BE-JOYING WITH ones-JOYING AND TO-BE-LAMENTING WITH ones-LAMENTING**  
to-be-rejoicing ones-rejoicing AND TO-BE-LAMENTING ones-lamenting

15 Rejoice with them that do rejoice, and weep with them that weep.

12:16 **ΤΟ** **ΑΥΤΟ** **ΕΙΣ** **ΔΑΛΛΗΛΟΥΣ** **ΦΡΟΝΟΥΝΤΕΣ** **ΜΗ** **ΤΑ** **ΥΨΗΛΑ**  
to auto eis allElous phronountes mE ta hupsEla  
G3588 G846 G1519 G240 G5426 G3361 G3588 G5308  
t\_ Acc Sg n pp Acc Sg n Prep pc Acc Pl m vp Pres Act Nom Pl m Part Neg t\_ Acc Pl n a\_ Acc Pl n  
**THE SAME INTO one-another beING-DISPOSed-to NO THE HIGH**  
high(P)

16 [Be] of the same mind one toward another. Mind not high things, but condescend to men of low estate. Be not wise in your own conceits.

**ΦΡΟΝΟΥΝΤΕΣ** **ΑΛΛΑ** **ΤΟΙΣ** **ΤΑΠΕΙΝΟΙΣ** **ΣΥΝΑΠΑΓΟΜΕΝΟΙ** **ΜΗ** **ΓΙΝΕΘΕ**  
phronountes alla tois tapeinois sunapagomenoi mE ginesthe  
G5426 G235 G3588 G5011 G4879 G3361 G1096  
vp Pres Act Nom Pl m Conj t\_ Dat Pl m a\_ Dat Pl m vp Pres Mid Nom Pl m Part Neg vm Pres midD/pasD 2 Pl  
**beING-DISPOSed-to but to-THE LOW humble(P) beING-TOGETHER-FROM-LED NO BE-YE-BECOMING**  
being-led-away-with be-ye-becoming !

**ΦΡΟΝΙΜΟΙ** **ΠΑΡ** **ΕΑΥΤΟΙΣ**  
phronimoi par heautois  
G5429 G3844 G1438  
a\_ Nom Pl m Prep pf 3 Dat Pl m  
**DISPOSed BESIDE selves**  
prudent yourselves

12:17	<b>ΜΗΔΕΝΙ</b> mEdeni G3367 a_Dat Sg m to-NO-YET-ONE to-no-one	<b>ΚΑΚΟΝ</b> kakon G2556 a_Acc Sg n EVIL	<b>ΑΝΤΙ</b> anti G473 Prep INSTEAD	<b>ΚΑΚΟΥ</b> kakou G2556 a_Gen Sg n OF-EVIL	<b>ΑΠΟΔΙΔΟΝΤΕΣ</b> apodidontes G591 vp Pres Act Nom Pl m FROM-GIVING rendering	<b>ΠΡΟΝΟΟΥΜΕΝΟΙ</b> pronouomenoi G4306 vp Pres Mid Nom Pl m BEFORE-MINDING making-provision	<b>ΚΑΛΑ</b> kala G2570 a_Acc Pl n IDEAL ideal <sup>(P)</sup>
-------	--	--	--	---	---	--	---

17 Recompense to no man evil for evil. Provide things honest in the sight of all men.

<b>ΕΝΘΩΠΙΟΝ</b> enOpion G1799 Adv IN-VIEW in-the-sight-of	<b>ΠΑΝΤΩΝ</b> pantOn G3956 a_Gen Pl m OF-ALL all	<b>ΑΝΘΡΩΠΩΝ</b> anthrOpOn G444 n_Gen Pl m humans
--	---	--

12:18	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond IF	<b>ΔΥΝΑΤΟΝ</b> dunaton G1415 a_Nom Sg n ABLE possible	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n THE	<b>ΕΞ</b> ex G1537 pp 2 Gen Pl OUT	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 a_Gen Pl OF-YOU <sup>(P)</sup> of-ye	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep WITH	<b>ΠΑΝΤΩΝ</b> pantOn G3956 a_Gen Pl m ALL	<b>ΑΝΘΡΩΠΩΝ</b> anthrOpOn G444 n_Gen Pl m humans	<b>ΕΙΡΗΝΕΥΟΝΤΕΣ</b> eirEneuous G1514 vp Pres Act Nom Pl m belNG-at-PEACE
-------	--	--	---	--	---	--	---	--	--

18 If it be possible, as much as lieth in you, live peaceably with all men.

12:19	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΕΑΥΤΟΥΣ</b> heautos G1438 pf 3 Acc Pl m selves yourselves	<b>ΕΚΔΙΚΟΥΝΤΕΣ</b> ekdikountes G1556 vp Pres Act Nom Pl m OUT-JUSTING avenging	<b>ΑΓΑΠΗΤΟΙ</b> agapEtoi G27 a_Voc Pl m beLOVED beloved <sup>(P)</sup> !	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj but	<b>ΔΟΤΕ</b> dote G1325 vm 2Aor Act 2 Pl BE-GIVING be-ye-giving !	<b>ΤΟΠΟΝ</b> topon G5117 n_Acc Sg m PLACE	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f to-THE
-------	--	---	---	---	--	---	---	--

19 Dearly beloved, avenge not yourselves, but [rather] give place unto wrath: for it is written, Vengeance [is] mine; I will repay, saith the Lord.

<b>ΟΡΓΗ</b> orgE G3709 n_Dat Sg f INDIGNATION	<b>ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ</b> gegraptai G1125 vi Perf Pas 3 Sg it-HAS-been-WRITTEN	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΕΜΟΙ</b> emoi G1698 pp 1 Dat Sg to-ME	<b>ΕΚΔΙΚΗΣΙΣ</b> ekdikEsis G1557 n_Nom Sg f OUT-JUSTing avenging	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg I	<b>ΑΝΤΑΠΟΔΩΣΩ</b> antapodOsO G467 vi Fut Act 1 Sg SHALL-BE-repayING	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legel G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-saying
---	---	---	--	---	--	---	---

**ΚΥΡΙΟΣ**  
kurios  
G2962  
n\_Nom Sg m  
Master  
Lord

12:20	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond IF-EVER	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΠΕΙΝΑ</b> peina G3983 vs Pres Act 3 Sg MAY-BE-HUNGERING	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΕΧΘΡΟΣ</b> echthros G2190 a_Nom Sg m enemy	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	<b>ΨΩΜΙΖΕ</b> psOmize G5595 vm Pres Act 2 Sg BE-YOU-MORSELizing be-you-giving-the-morsel !	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m him
-------	---	--	--	--	---	---	---	---

20 Therefore if thine enemy hunger, feed him; if he thirst, give him drink: for in so doing thou shalt heap coals of fire on his head.

<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond IF-EVER	<b>ΔΙΨΑ</b> dipsa G1372 vs Pres Act 3 Sg he-MAY-BE-THIRSTING	<b>ΠΟΤΙΖΕ</b> potize G4222 vm Pres Act 2 Sg BE-YOU-DRINKizing be-you-giving-to-drink !	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m him	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n this	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΠΟΙΩΝ</b> poiOn G4160 vp Pres Act Nom Sg m DOING in-doing	<b>ΑΝΘΡΑΚΑΣ</b> anthrakas G440 n_Acc Pl m EMBERS
---	--	---	---	---	---	---	--

<b>ΠΥΡΟΣ</b> puros G4442 n_Gen Sg n OF-FIRE	<b>ΣΩΡΕΥΣΕΙΣ</b> sOreuseis G4987 vi Fut Act 2 Sg YOU-SHALL-BE-HEAPING	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΚΕΦΑΛΗΝ</b> kephalEn G2776 n_Acc Sg f HEAD	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him
---	---	--	---	---	--

12:21	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΝΙΚΩ</b> nikO G3528 vm Pres Pas 2 Sg BE-YOU-beING-CONQUERED be-you-being-conquered !	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep UNDER	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n THE	<b>ΚΑΚΟΥ</b> kakou G2556 a_Gen Sg n EVIL	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj but	<b>ΝΙΚΑ</b> nika G3528 vm Pres Act 2 Sg BE-YOU-CONQUERING be-you-conquering !	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN
-------	--	--	--	---	--	--	--	--

21 Be not overcome of evil, but overcome evil with good.

<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg n THE	<b>ΑΓΑΘΩ</b> agathO G18 a_Dat Sg n GOOD	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n THE	<b>ΚΑΚΟΝ</b> kakon G2556 a_Acc Sg n EVIL
---	---	---	--

13:1 ΠΑΣΑ ΨΥΧΗ ΕΞΟΥΣΙΑΙΣ ΥΠΕΡΕΧΟΥΣΑΙΣ ΥΠΟΤΑΣΣΕΘΩ ΟΥ ΓΑΡ  
 pasa psuchE exousiais hyperechousais hupotassesthO ou gar  
 G3956 G5590 G1849 G5242 G5293 G3588 G3756 G1063  
 a\_Nom Sg f n\_Nom Sg f n\_Dat Pl f vp Pres Act Dat Pl f vm Pres Mid 3 Sg Part Neg Conj  
**EVERY** **soul** **to-authorities** **beING-superior** **LET-BE-beING-UNDER-SET** **NOT** **for**  
 let-her-be-being-subject !

<sup>1</sup> . Let every soul be subject unto the higher powers. For there is no power but of God: the powers that be are ordained of God.

ΕΣΤΙΝ ΕΞΟΥΣΙΑ ΕΙ ΜΗ ΑΠΟ ΘΕΟΥ ΔΙ ΔΕ ΟΥΣΑΙ ΕΞΟΥΣΙΑΙΣ  
 estin exousia ei mE apo theou hai de ousai exousiais  
 G2076 G1849 G1487 G3361 G575 G2316 G3588 G1161 G5607 G1849  
 vi Pres vxx 3 Sg n\_Nom Sg f Cond Part Neg Prep n\_Gen Sg m t\_Nom Pl f Conj vp Pres vxx Nom Pl f n\_Nom Pl f  
**IS** **authority** **IF** **NO** **FROM** **God** **THE** **YET** **BEING** **ones-being** **authorities**  
 there-is

ΥΠΟ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΤΕΤΑΓΜΕΝΑΙ ΕΙΣΙΝ  
 hupo tou theou tetagmenai eisin  
 G5259 G3588 G2316 G5021 G1526  
 Prep t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m vp Perf Pas Nom Pl f vi Pres vxx 3 Pl  
**by** **THE** **God** **HAVING-been-SET** **ARE**

13:2 ΩΣΤΕ Ο ΑΝΤΙΤΑΚΚΟΜΕΝΟΣ ΤΗ ΕΞΟΥΣΙΑ ΤΗ ΤΟΥ ΘΕΟΥ  
 hOste ho antitassomenos tE exousia tE tou theou  
 G5620 G3588 G498 G3588 G1849 G3588 G3588 G2316  
 Conj t\_Nom Sg m vp Pres Mid Nom Sg m t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**AS-BESIDES** **THE** **one-INSTeAD-SETTING** **to-THE** **authority** **to-THE** **OF-THE** **God**  
 so-that one-resisting the

<sup>2</sup> Whosoever therefore resisteth the power, resisteth the ordinance of God: and they that resist shall receive to themselves damnation.

ΔΙΑΤΑΓΗ ΑΝΘΕΣΤΗΚΕΝ ΟΙ ΔΕ ΑΝΘΕΣΤΗΚΟΤΕΣ ΕΑΥΤΟΙΣ ΚΡΙΜΑ ΛΗΥΟΝΤΑΙ  
 diatagE anthestEken hoi de anthestEkotes heautois krima lEpsontai  
 G1296 G436 G3588 G1161 G436 G1438 G2917 G2983  
 n\_Dat Sg f vi Perf Act 3 Sg t\_Nom Pl m Conj vp Perf Act Nom Pl m pf 3 Dat Pl m n\_Acc Sg n vi Fut midD 3 Pl  
**prescription** **HAS-with-STOOD** **THE-ones** **YET** **HAVING-with-STOOD** **to-selves** **JUDGment** **SHALL-BE-GETTING**  
 mandate has-withstood the-ones having-withstood to-themselves

13:3 ΟΙ ΓΑΡ ΑΡΧΟΝΤΕΣ ΟΥΚ ΕΙΣΙΝ ΦΟΒΟΣ ΤΩΝ ΑΓΑΘΩΝ ΕΡΓΩΝ ΑΛΛΑ  
 hoi gar archontes ouk eisin phobos tOn agathOn ergOn alla  
 G3588 G1063 G758 G3756 G1526 G5401 G3588 G18 G2041 G235  
 t\_Nom Pl m Conj n\_Nom Pl m Part Neg vi Pres vxx 3 Pl n\_Nom Sg m t\_Gen Pl n a\_Gen Pl n n\_Gen Pl n Conj  
**THE** **for** **chiefs** **NOT** **ARE** **FEAR** **OF-THE** **GOOD** **ACTS** **but**  
 magistrates

<sup>3</sup> For rulers are not a terror to good works, but to the evil. Wilt thou then not be afraid of the power? do that which is good, and thou shalt have praise of the same:

ΤΩΝ ΚΑΚΩΝ ΘΕΛΕΙΣ ΔΕ ΜΗ ΦΟΒΕΙΣΘΑΙ ΤΗΝ ΕΞΟΥΣΙΑΝ ΤΟ  
 tOn kakOn theleis de mE phobeisthai tEn exousian to  
 G3588 G2556 G2309 G1161 G3361 G5399 G3588 G1849 G3588 t\_Gen Sg f t\_Acc Sg f t\_Acc Sg f  
 t\_Gen Pl n a\_Gen Pl n vi Pres Act 2 Sg Conj Part Neg vn Pres midD/pasD t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f t\_Acc Sg f  
**OF-THE** **EVIL-ones** **YOU-ARE-WILLING** **YET** **NO** **TO-BE-FEARING** **THE** **authority** **THE**  
 evil-ones

ΑΓΑΘΟΝ ΠΟΙΕΙ ΚΑΙ ΕΞΕΙΣ ΕΠΑΙΝΟΝ ΕΞ ΑΥΤΗΣ  
 agathon poiei kai exeis epainon ex autEs  
 G18 G4160 G2532 G2192 G1868 G1537 G846  
 a\_Acc Sg n vm Pres Act 2 Sg Conj vi Fut Act 2 Sg n\_Acc Sg m Prep pp Gen Sg f  
**GOOD** **YOU-BE-DOING** **AND** **YOU-SHALL-BE-HAVING** **ON-PRAISE** **OUT** **OF-her**  
 be-you-doing ! applause of-herit

13:4 ΘΕΟΥ ΓΑΡ ΔΙΑΚΟΝΟΣ ΕΣΤΙΝ ΣΟΙ ΕΙΣ ΤΟ ΑΓΑΘΟΝ ΕΑΝ ΔΕ  
 theou gar diakonos estin soi eis to agathon ean de  
 G2316 G1063 G1249 G2076 G4671 G1519 G3588 G18 G1437 G1161  
 n\_Gen Sg m Conj n\_Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg pp 2 Dat Sg Prep t\_Acc Sg n a\_Acc Sg n Cond  
**OF-God** **for** **THRU-SERVitor** **it-IS** **to-YOU** **INTO** **THE** **GOOD** **IF-EVER** **YET**  
 servant

<sup>4</sup> For he is the minister of God to thee for good. But if thou do that which is evil, be afraid; for he beareth not the sword in vain: for he is the minister of God, a revenger to [execute] wrath upon him that doeth evil.

ΤΟ ΚΑΚΟΝ ΠΟΙΗΣ ΦΟΒΟΥ ΟΥ ΓΑΡ ΕΙΚΗ ΤΗΝ  
 to kakon poiEs phobou ou gar eikE tEn  
 G3588 G2556 G4160 G5399 G5399 G3756 G1063 G1500 G3588  
 t\_Acc Sg n a\_Acc Sg n vs Pres Act 2 Sg n\_Nom Sg m vp Pres midD/pasD 2 Sg Part Neg Conj Adv Conj t\_Acc Sg f t\_Acc Sg f  
**THE** **EVIL** **YOU-MAY-BE-DOING** **BE-FEARING** **NOT** **for** **SIMULATEly** **THE**  
 be-you-fearing ! feignedly

ΜΑΧΑΙΡΑΝ ΦΟΡΕΙ ΘΕΟΥ ΓΑΡ ΔΙΑΚΟΝΟΣ ΕΣΤΙΝ ΕΚΔΙΚΟΣ ΕΙΣ ΟΡΓΗΝ  
 machairan phorei theou gar diakonos estin ekdikos eis orgEn  
 G3162 G5409 G2316 G1063 G1249 G2076 G1558 G1519 G3709  
 n\_Acc Sg f vi Pres Act 3 Sg n\_Nom Sg m Conj n\_Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg a\_Nom Sg m Prep n\_Acc Sg f  
**sword** **it-IS-wearING** **OF-God** **for** **THRU-SERVitor** **it-IS** **OUT-JUSTer** **INTO** **INDIGNATION**  
 servant avenger

ΤΩ ΤΟ ΚΑΚΟΝ ΠΡΑΚΚΟΝΤΙ  
 to to kakon prassonti  
 G3588 G3588 G2556 G4238  
 t\_Dat Sg m t\_Acc Sg n a\_Acc Sg n vp Pres Act Dat Sg m  
**to-THE-one** **THE** **EVIL** **PRACTISING**  
 to-the-one committing

13:5 ΔΙΟ ΑΝΑΓΚΗ ΥΠΟΤΑΣΣΕΘΑΙ ΟΥ ΜΟΝΟΝ ΔΙΑ ΤΗΝ ΟΡΓΗΝ  
 dio anagkE hupotassesthai ou monon dia tEn orgEn  
 G1352 G318 G5293 G3756 G3440 G1223 G3588 G3709  
 Conj n\_Nom Sg f n\_Nom Sg m vp Pres Mid n\_Nom Sg m Adv Adv Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f  
**THRU-WHICH** **necessity** **TO-BE-beING-UNDER-SET** **NOT** **ONLY** **THRU** **THE** **INDIGNATION**  
 wherefore to-be-being-subject because-of

<sup>5</sup> Wherefore [ye] must needs be subject, not only for wrath, but also for conscience sake.

<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj but	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΣΥΝΕΙΔΗΣΙΝ</b> suneidEsin G4893 n_Acc Sg f conscience
	also	because-of		

13:6	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU because-of	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n this	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>ΦΟΡΟΥΣ</b> phorouS G5411 n_Acc Pl m taxes	<b>ΤΕΛΕΙΤΕ</b> teleite G5055 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-FINISHING ye-are-settling	<b>ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΙ</b> leitourgoi G3011 n_Nom Pl m officials ministers	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m OF-God
------	--	---	---	---	--	---	--	---	---

6 For for this cause pay ye tribute also: for they are God's ministers, attending continually upon this very thing.

<b>ΕΙΣΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl THEY-ARE	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΑΥΤΟ</b> auto G846 pp Acc Sg n SAME same-thing	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n this	<b>ΠΡΟΣΚΑΡΤΕΡΟΥΝΤΕΣ</b> proskarterountes G4342 vp Pres Act Nom Pl m perseverING being-perpetuated
--	--	--	---	--

13:7	<b>ΑΠΟΔΟΤΕ</b> apodote G591 vm 2Aor Act 2 Pl BE-YE-FROM-GIVING be-ye-rendering !	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΠΑΣΙΝ</b> pasin G3956 a_Dat Pl m to-ALL	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_Acc Pl f THE	<b>ΟΦΕΙΛΑΣ</b> opheilas G3782 n_Acc Pl f OWED dues	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m to-THE-one to-the-one	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m THE	<b>ΦΟΡΟΝ</b> phoron G5411 n_Acc Sg m tax	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m THE
------	---	--	--	---	---	--	---	--	---

7 . Render therefore to all their dues: tribute to whom tribute [is due]; custom to whom custom; fear to whom fear; honour to whom honour.

<b>ΦΟΡΟΝ</b> phoron G5411 n_Acc Sg m tax	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m to-THE-one to-the-one	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n THE	<b>ΤΕΛΟΣ</b> telos G5056 n_Acc Sg n FINISH tribute	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n THE	<b>ΤΕΛΟΣ</b> telos G5056 n_Acc Sg n FINISH tribute	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m to-THE-one to-the-one	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m THE	<b>ΦΟΒΟΝ</b> phobon G5401 n_Acc Sg m FEAR	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m THE
--	--	---	---	---	---	--	---	---	---

<b>ΦΟΒΟΝ</b> phobon G5401 n_Acc Sg m FEAR	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m to-THE-one to-the-one	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΤΙΜΗΝ</b> timEn G5092 n_Acc Sg f VALUE honor	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΤΙΜΗΝ</b> timEn G5092 n_Acc Sg f VALUE honor
---	--	---	--	---	--

13:8	<b>ΜΗΔΕΝΙ</b> mEdeni G3367 a_Dat Sg m to-NO-YET-ONE to-no-one	<b>ΜΗΔΕΝ</b> mEden G3367 a_Acc Sg n NO-YET-ONE anything	<b>ΟΦΕΙΛΕΤΕ</b> opheilete G3784 vm Pres Act 2 Pl BE-YE-OWING be-ye-owing !	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond IF	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n THE	<b>ΑΓΑΠΑΝ</b> agapan G25 vn Pres Act TO-BE-LOVING	<b>ΑΛΛΗΛΟΥΣ</b> allElous G240 pc Acc Pl m one-another
------	--	--	---	--	--	---	---	---

8 Owe no man any thing, but to love one another: for he that loveth another hath fulfilled the law.

<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE-one the	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΑΓΑΠΩΝ</b> agapOn G25 vp Pres Act Nom Sg m LOVING one-loving	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m THE	<b>ΕΤΕΡΟΝ</b> heteron G2087 a_Acc Sg m DIFFERENT-one different-one	<b>ΝΟΜΟΝ</b> nomon G3551 n_Acc Sg m LAW	<b>ΠΕΠΛΗΡΩΚΕΝ</b> peplErOken G4137 vi Perf Act 3 Sg HAS-FILLED has-fulfilled
---	---	--	---	---	---	---

13:9	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n THE	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΜΟΙΧΕΥΣΕΙΣ</b> moicheuseis G3431 vi Fut Act 2 Sg YOU-SHALL-BE-ADULTERING you-shall-be-committing-adultery	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΦΟΝΕΥΣΕΙΣ</b> phoneuseis G5407 vi Fut Act 2 Sg YOU-SHALL-BE-MURDERING	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT
------	---	---	---	---	---	--	---

9 For this, Thou shalt not commit adultery, Thou shalt not kill, Thou shalt not steal, Thou shalt not bear false witness, Thou shalt not covet; and if [there be] any other commandment, it is briefly comprehended in this saying, namely, Thou shalt love thy neighbour as thyself.

<b>ΚΛΕΨΕΙΣ</b> klepseis G2813 vi Fut Act 2 Sg YOU-SHALL-BE-stealing	<b>ΟΥ</b> hou G3756 Part Neg NOT	<b>ΨΕΥΔΟΜΑΡΤΥΡΗΣΕΙΣ</b> pseudomarturEseis G5576 vi Fut Act 2 Sg YOU-SHALL-BE-FALSE-witnessING you-shall-be-testifying-falsely	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΕΠΙΘΥΜΗΣΕΙΣ</b> epithumEseis G1937 vi Fut Act 2 Sg YOU-SHALL-BE-ON-FEELING you-shall-be-coveting	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond IF
---	--	--	---	--	---	--

<b>ΤΙΣ</b> tis G5100 px Nom Sg f ANY	<b>ΕΤΕΡΑ</b> hetera G2087 a_Nom Sg f DIFFERENT	<b>ΕΝΤΟΛΗ</b> entolE G1785 n_Nom Sg f direction precept	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΟΥΤΩ</b> toutO G5129 pd Dat Sg m this	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m THE	<b>ΛΟΓΩ</b> logO G3056 n_Dat Sg m saying	<b>ΑΝΑΚΕΦΑΛΑΙΟΥΤΑΙ</b> anakephalaioutai G346 vi Pres Pas 3 Sg IS-UP-HEADING it-is-being-summed-up	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN
--	--	--	--	---	---	--	--	--

<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m THE	<b>ΑΓΑΠΗΣΕΙΣ</b> agapEseis G25 vi Fut Act 2 Sg YOU-SHALL-BE-LOVING	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m THE	<b>ΠΛΗΧΙΟΝ</b> plEson G4139 Adv NIGH-one associate	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv AS	<b>ΕΑΥΤΟΝ</b> heauton G1438 pf 3 Acc Sg m self yourself
---	--	---	---	---	--	--

13:10	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f THE	<b>ΑΓΑΠΗ</b> agapE G26 n_Nom Sg f LOVE	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m to-THE	<b>ΠΛΗΧΙΟΝ</b> plEson G4139 Adv NIGH-one associate	<b>ΚΑΚΟΝ</b> kakon G2556 a_Acc Sg n EVIL	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΕΡΓΑΖΕΤΑΙ</b> ergazetai G2038 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-ACTING is-working	<b>ΠΛΗΡΩΜΑ</b> plErOma G4138 n_Nom Sg n FILLing complement	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN
-------	--	--	--	---	--	---	---	---	--

10 Love worketh no ill to his neighbour: therefore love [is] the fulfilling of the law.



**ΝΟΜΟΥ**  
nomou  
G3551  
n\_ Gen Sg m  
**OF-LAW**

**Η**  
hE  
G3588  
t\_ Nom Sg f  
**THE**

**ΑΓΑΠΗ**  
agapE  
G26  
n\_ Nom Sg f  
**LOVE**

13:11 **ΚΑΙ** **ΤΟΥΤΟ** **ΕΙΔΟΤΕΣ** **ΤΟΝ** **ΚΑΙΡΟΝ** **ΟΤΙ** **ΩΡΑ** **ΗΜΑΣ** **ΗΔΗ**  
kai touto eidotes ton kairon hoti hOra hEmas hEdE  
G2532 G5124 G1492 G3588 G2540 G3754 G5610 G2248 G2235  
Conj pd Nom Sg n vp Perf Act Nom Pl m t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Conj n\_ Nom Sg f pp 1 Acc Pl Adv  
**AND** **this** **HAVING-PERCEIVED** **THE** **SEASON** **that** **HOUR** **US** **ALREADY**  
also being-aware-of era for-us

11 . And that, knowing the time, that now [it is] high time to awake out of sleep: for now [is] our salvation nearer than when we believed.

**ΕΞ** **ΥΠΝΟΥ** **ΕΓΕΡΘΗΝΑΙ** **ΝΥΝ** **ΓΑΡ** **ΕΓΓΥΤΕΡΟΝ** **ΗΜΩΝ** **Η** **ΣΩΤΗΡΙΑ** **Η** **ΟΤΕ**  
ex hupnou egerthEnai nun gar egguteron hEmOn hE sOteria hE hote  
G1537 G5258 G1453 G3568 G1063 G1452 G2257 G3588 G4991 G2228 G3753  
Prep n\_ Gen Sg m vn Aor Pas Adv Conj Adv pp 1 Gen Pl t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f Part Adv  
**OUT** **OF-SLEEP** **TO-BE-ROUSED** **NOW** **for** **NEARER** **OF-US** **THE** **SAVing** **OR** **when**  
salvation than

**ΕΠΙΣΤΕΥΣΑΜΕΝ**  
episteusamen  
G4100  
vi Aor Act 1 Pl  
**WE-BELIEVE**

13:12 **Η** **ΝΥΞ** **ΠΡΟΕΚΟΥΕΝ** **Η** **ΔΕ** **ΗΜΕΡΑ** **ΗΓΓΙΚΕΝ**  
hE nux proekopsen hE hE de hEmera hggiken  
G3588 G3571 G4298 G3588 G1161 G2250 G1448  
t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f vi Aor Act 3 Sg t\_ Nom Sg f Conj n\_ Nom Sg f vi Perf Act 3 Sg  
**THE** **NIGHT** **progressES** **THE** **YET** **DAY** **HAS-NEARED**  
has-drawn-near

12 The night is far spent, the day is at hand: let us therefore cast off the works of darkness, and let us put on the armour of light.

**ΑΠΟΘΩΜΕΘΑ** **ΟΥΝ** **ΤΑ** **ΕΡΓΑ** **ΤΟΥ** **ΣΚΟΤΟΥΣ** **ΚΑΙ**  
apothOmetha oun ta erga tou skotous kai  
G659 G3767 G3588 G2041 G3588 G4655 G2532  
vs 2Aor Mid 1 Pl Conj t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n Conj  
**WE-SHOULD-BE-FROM-PLACING** **THEN** **THE** **ACTS** **OF-THE** **DARKness** **AND**  
we-should-be-putting-off

**ΕΝΔΥΩΜΕΘΑ** **ΤΑ** **ΟΠΛΑ** **ΤΟΥ** **ΦΩΤΟΣ**  
endusOmetha ta hopla tou phOtos  
G1746 G3588 G3696 G3588 G5457  
vs Aor Mid 1 Pl t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n  
**WE-SHOULD-BE-IN-SLIPPING** **THE** **IMPLEMENTS** **OF-THE** **LIGHT**  
we-should-be-putting-on

13:13 **ΩΣ** **ΕΝ** **ΗΜΕΡΑ** **ΕΥΧΗΜΟΝΩΣ** **ΠΕΡΙΠΑΤΗΣΩΜΕΝ** **ΜΗ** **ΚΩΜΟΙΣ** **ΚΑΙ**  
hOs en hEmera euschEmonOs peripatEsOmen mE kOmois kai  
G5613 G1722 G2250 G2156 G4043 G3361 G2970 G2532  
Adv Prep n\_ Dat Sg f Adv vs Aor Act 1 Pl Part Neg n\_ Dat Pl m Conj  
**AS** **IN** **DAY** **WELL-FIGUREly** **WE-SHOULD-BE-ABOUT-TREADING** **NO** **to-REVELries** **AND**  
respectably we-should-be-walking

13 Let us walk honestly, as in the day; not in rioting and drunkenness, not in chambering and wantonness, not in strife and envying.

**ΜΕΘΑΙΣ** **ΜΗ** **ΚΟΙΤΑΙΣ** **ΚΑΙ** **ΑΣΕΛΓΕΙΑΙΣ** **ΜΗ** **ΕΡΙΑΙ** **ΚΑΙ** **ΖΗΛΩ**  
methais mE koitais kai aselgeiais mE eridi kai zEIo  
G3178 G3361 G2845 G2532 G766 G3361 G2054 G2532 G2205  
n\_ Dat Pl f Part Neg n\_ Dat Pl f Conj n\_ Dat Pl f Part Neg n\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m  
**DRUNKenneses** **NO** **to-LIE-ings** **AND** **to-wantonneses** **NO** **to-STRIFE** **AND** **to-BOILing**  
drunkenness<sup>(P)</sup> to-chambering<sup>(P)</sup> wantonness<sup>(P)</sup> jealousy

13:14 **ΑΛΛ** **ΕΝΔΥΣΑΘΕ** **ΤΟΝ** **ΚΥΡΙΟΝ** **ΙΗΣΟΥΝ** **ΧΡΙΣΤΟΝ** **ΚΑΙ** **ΤΗΣ** **ΣΑΡΚΟΣ**  
all endusasthe ton kurion iEsoun christon kai tEs sarkos  
G235 G1746 G3588 G2962 G2424 G5547 G2532 G3588 G4561  
Conj vm Aor Mid 2 Pl t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Conj t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
**but** **IN-SLIP-YE** **THE** **Master** **JESUS** **ANOINTED** **AND** **OF-THE** **FLESH**  
put-on-ye ! Lord Christ

14 But put ye on the Lord Jesus Christ, and make not provision for the flesh, to [fulfil] the lusts [thereof].

**ΠΡΟΝΟΙΑΝ** **ΜΗ** **ΠΟΙΕΙΣΘΕ** **ΕΙΣ** **ΕΠΙΘΥΜΙΑΣ**  
pronoian mE poieisthe eis epithumias  
G4307 G3361 G4160 G1519 G1939  
n\_ Acc Sg f Part Neg vm Pres Mid 2 Pl Prep n\_ Acc Pl f  
**BEFORE-MINDing** **NO** **BE-makING** **INTO** **ON-FEELings**  
provision be-ye-making ! lusts

14:1	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΣΘΕΝΟΥΝΤΑ</b> asthenounta G770 vp Pres Act Acc Sg m <b>one-beING-UN-FIRM</b> being-infirm	<b>ΤΗ</b> tē G3588 t_ Dat Sg f <b>to-THE</b>	<b>ΠΙΣΤΕΙ</b> pistei G4102 n_ Dat Sg f <b>BELIEF</b> faith	<b>ΠΡΟΣΑΛΜΑΝΕΘΕ</b> proslambanesthe G4355 vm Pres Mid 2 Pl <b>BE-YE-TOWARD-GETTING</b> be-ye-taking-to-yourselves !	<b>ΜΗ</b> mē G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>
------	---	--	--	--	---	--	---	---

<sup>1</sup> . Him that is weak in the faith receive ye, [but] not to doubtful disputations.

<b>ΔΙΑΚΡΙΣΕΙΣ</b> diakriseis G1253 n_ Acc Pl f <b>THRU-JUDGing</b> discrimination <sup>(P)</sup>	<b>ΔΙΑΛΟΓΙΣΜΩΝ</b> dialogismōn G1261 n_ Gen Pl m <b>OF-THRU-accounts</b> of-reasonings
---	---

14:2	<b>ΟΣ</b> hos G3739 pr Nom Sg m <b>WHO</b>	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part <b>INDEED</b>	<b>ΠΙΣΤΕΥΕΙ</b> pisteuei G4100 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-BELIEVING</b>	<b>ΦΑΓΕΙΝ</b> phagein G5315 vn 2Aor Act <b>TO-BE-EATING</b>	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Acc Pl n <b>ALL</b> all-things	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE-one</b> the	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΣΘΕΝΩΝ</b> asthenōn G770 vp Pres Act Nom Sg m <b>one-beING-UN-FIRM</b> one-being-infirm
------	--	---	---	---	---	---	--	--

<sup>2</sup> For one believeth that he may eat all things: another, who is weak, eateth herbs.

<b>ΛΑΧΑΝΑ</b> lachana G3001 n_ Acc Pl n <b>GREENS</b>	<b>ΕΣΘΙΕΙ</b> esthie G2068 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-EATING</b>
---	--

14:3	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΕΣΘΙΩΝ</b> esthiōn G2068 vp Pres Act Nom Sg m <b>one-EATING</b> one-eating	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE-one</b> the-one	<b>ΜΗ</b> mē G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΕΣΘΙΟΝΤΑ</b> esthionta G2068 vp Pres Act Acc Sg m <b>EATING</b>	<b>ΜΗ</b> mē G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΕΞΟΥΘΕΝΕΙΤΩ</b> exoutheneitō G1848 vm Pres Act 3 Sg <b>LET-him-BE-scorning</b> let-him-be-scorning !	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
------	--	--	--	---	--	---	--	--

<sup>3</sup> Let not him that eateth despise him that eateth not; and let not him which eateth not judge him that eateth: for God hath received him.

<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE-one</b> the-one	<b>ΜΗ</b> mē G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΕΣΘΙΩΝ</b> esthiōn G2068 vp Pres Act Nom Sg m <b>EATING</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE-one</b> the-one	<b>ΕΣΘΙΟΝΤΑ</b> esthionta G2068 vp Pres Act Acc Sg m <b>EATING</b>	<b>ΜΗ</b> mē G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΚΡΙΝΕΤΩ</b> krinetō G2919 vm Pres Act 3 Sg <b>LET-him-BE-JUDGING</b> let-him-be-judging !	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>
---	---	--	--	--	---	---	--

<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_ Nom Sg m <b>God</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>	<b>ΠΡΟΣΕΛΑΒΕΤΟ</b> proselabeto G4355 vi 2Aor Mid 3 Sg <b>TOWARD-GOT</b> took-to-himself
--	--	--	--

14:4	<b>ΣΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg <b>YOU</b>	<b>ΤΙΣ</b> tis G5101 pi Nom Sg m <b>ANY</b> who ?	<b>ΕΙ</b> ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg <b>ARE</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΡΙΝΩΝ</b> krinōn G2919 vp Pres Act Nom Sg m <b>one-JUDGING</b> one-judging	<b>ΑΛΛΟΤΡΙΟΝ</b> allotriōn G245 a_ Acc Sg m <b>other-placed</b> another's	<b>ΟΙΚΕΤΗΝ</b> oiketēn G3610 n_ Acc Sg m <b>domestic-(servant)</b> domestic
------	---	--	--	--	---	--	--

<sup>4</sup> Who art thou that judgest another man's servant? to his own master he standeth or falleth. Yea, he shall be holden up: for God is able to make him stand.

<b>ΤΩ</b> tō G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΙΔΙΩ</b> idiō G2398 a_ Dat Sg m <b>OWN</b>	<b>ΚΥΡΙΩ</b> kuriō G2962 n_ Dat Sg m <b>Master</b>	<b>ΣΤΗΚΕΙ</b> stēkei G4739 vi Pres Act 3 Sg <b>he-IS-STANDING-firm</b> he-is-standing	<b>Η</b> ē G2228 Part <b>OR</b>	<b>ΠΙΠΤΕΙ</b> piptei G4098 vi Pres Act 3 Sg <b>he-IS-FALLING</b> is-falling	<b>ΣΤΑΘΗΣΕΤΑΙ</b> stathesetai G2476 vi Fut Pas 3 Sg <b>he-SHALL-BE-BEING-STOOD</b> he-shall-be-being-made-to-stand	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>
--	---	--	--	---	--	---	--

<b>ΔΥΝΑΤΟΣ</b> dunatos G1415 a_ Nom Sg m <b>ABLE</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> esth G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_ Nom Sg m <b>God</b>	<b>ΣΤΗΧΑΙ</b> stēchai G2476 vn Aor Act <b>TO-STAND</b> to-make-stand	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>
--	--	--	--	--	---	--

14:5	<b>ΟΣ</b> hos G3739 pr Nom Sg m <b>WHO</b>	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part <b>INDEED</b>	<b>ΚΡΙΝΕΙ</b> krinei G2919 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-JUDGING</b> is-deciding	<b>ΗΜΕΡΑΝ</b> hēmeran G2250 n_ Acc Sg f <b>DAY</b>	<b>ΠΑΡ</b> par G3844 Prep <b>BESIDE</b>	<b>ΗΜΕΡΑΝ</b> hēmeran G2250 n_ Acc Sg f <b>DAY</b>	<b>ΟΣ</b> hos G3739 pr Nom Sg m <b>WHO</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΚΡΙΝΕΙ</b> krinei G2919 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-JUDGING</b> is-deciding
------	--	---	--	--	---	--	--	--	--

<sup>5</sup> One man esteemeth one day above another: another esteemeth every day [alike]. Let every man be fully persuaded in his own mind.

<b>ΠΑΣΑΝ</b> pasan G3956 a_ Acc Sg f <b>EVERY</b>	<b>ΗΜΕΡΑΝ</b> hēmeran G2250 n_ Acc Sg f <b>DAY</b>	<b>ΕΚΑΣΤΟΣ</b> hekastos G1538 a_ Nom Sg m <b>EACH</b> each-one	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tō G3588 t_ Dat Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΔΙΩ</b> idiō G2398 a_ Dat Sg m <b>OWN</b>	<b>ΝΟΙ</b> noi G3563 n_ Dat Sg m <b>MIND</b>	<b>ΠΑΝΡΟΦΟΡΕΙΣΘΩ</b> pārophoreisthō G4135 vm Pres Pas 3 Sg <b>LET-BE-belNG-FULL-worn</b> let-him-be-being-fully-assured !
---	--	---	---	---	---	--	--

14:6	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΦΡΟΝΩΝ</b> phronōn G5426 vp Pres Act Nom Sg m <b>one-beING-DISPOSed-to</b> one-being-disposed-to	<b>ΤΗΝ</b> tēn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΗΜΕΡΑΝ</b> hēmeran G2250 n_ Acc Sg f <b>DAY</b>	<b>ΚΥΡΙΩ</b> kuriō G2962 n_ Dat Sg m <b>to-Master</b> to-Lord	<b>ΦΡΟΝΕΙ</b> phronei G5426 vi Pres Act 3 Sg <b>he-IS-beING-DISPOSed</b> is-being-disposed-to-it	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE-one</b> the-one
------	--	--	---	--	--	---	--	---

<sup>6</sup> He that regardeth the day, regardeth [it] unto the Lord; and he that regardeth not the day, to the Lord he doth not regard [it]. He that eateth,

<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΦΡΟΝΩΝ</b> phronOn G5426 vp Pres Act Nom Sg m belNG-DISPOSed-to	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΗΜΕΡΑΝ</b> hEmeran G2250 n_ Acc Sg f DAY	<b>ΚΥΡΙΩ</b> kuriO G2962 n_ Dat Sg m to-Master to-Lord	<b>ΟΥ</b> hou G3756 Part Neg NOT	<b>ΦΡΟΝΕΙ</b> phronei G5426 vi Pres Act 3 Sg he-IS-beING-DISPOSed he-is-being-disposed-to-it	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE-one the
--	--	--	---	---	--	---	--

eateth to the Lord, for he giveth God thanks; and he that eateth not, to the Lord he eateth not, and giveth God thanks.

<b>ΕΣΘΙΩΝ</b> esthiOn G2068 vp Pres Act Nom Sg m EATING one-eating	<b>ΚΥΡΙΩ</b> kuriO G2962 n_ Dat Sg m to-Master to-Lord	<b>ΕΣΘΙΕΙ</b> esthie G2068 vi Pres Act 3 Sg he-IS-EATING is-eating	<b>ΕΥΧΑΡΙΣΤΕΙ</b> eucharistei G2168 vi Pres Act 3 Sg he-IS-thankING	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE the	<b>ΘΕΩ</b> theO G2316 n_ Dat Sg m God	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE-one the-one
---	---	---	---	---	--	---	---	--

<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΕΣΘΙΩΝ</b> esthiOn G2068 vp Pres Act Nom Sg m EATING	<b>ΚΥΡΙΩ</b> kuriO G2962 n_ Dat Sg m to-Master to-Lord	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΕΣΘΙΕΙ</b> esthie G2068 vi Pres Act 3 Sg IS-EATING	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΥΧΑΡΙΣΤΕΙ</b> eucharistei G2168 vi Pres Act 3 Sg IS-thankING	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE the	<b>ΘΕΩ</b> theO G2316 n_ Dat Sg m God
--	---	---	---	---	---	--	--	---

14:7 <b>ΟΥΔΕΙΣ</b> oudeis G3762 a_ Nom Sg m NOT-YET-ONE not-one	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US	<b>ΕΑΥΤΩ</b> heautO G1438 pf 3 Dat Sg m to-self to-himself	<b>ΖΗ</b> zE G2198 vi Pres Act 3 Sg IS-LIVING	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΥΔΕΙΣ</b> oudeis G3762 a_ Nom Sg m NOT-YET-ONE no-one	<b>ΕΑΥΤΩ</b> heautO G1438 pf 3 Dat Sg m to-self to-himself
--	---	---	---	---	---	--	---

7 For none of us liveth to himself, and no man dieth to himself.

**ΑΠΟΘΗΝΚΕΙ**  
apothnEskei  
G599  
vi Pres Act 3 Sg  
IS-FROM-DYING  
is-dying

14:8 <b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond IF-EVER	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part BESIDES	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΖΩΜΕΝ</b> zOmen G2198 vs Pres Act 1 Pl WE-MAY-BE-LIVING	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE	<b>ΚΥΡΙΩ</b> kuriO G2962 n_ Dat Sg m Master Lord	<b>ΖΩΜΕΝ</b> zOmen G2198 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-LIVING	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond IF-EVER	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part BESIDES
--	---	---	--	---	---	---	---	---

8 For whether we live, we live unto the Lord; and whether we die, we die unto the Lord: whether we live therefore, or die, we are the Lord's.

<b>ΑΠΟΘΗΝΚΩΜΕΝ</b> apothnEskOmen G599 vs Pres Act 1 Pl WE-MAY-BE-FROM-DYING we-may-be-dying	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE	<b>ΚΥΡΙΩ</b> kuriO G2962 n_ Dat Sg m Master Lord	<b>ΑΠΟΘΗΝΚΟΜΕΝ</b> apothnEskomen G599 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-FROM-DYING we-are-dying	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond IF-EVER	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part BESIDES	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΖΩΜΕΝ</b> zOmen G2198 vs Pres Act 1 Pl WE-MAY-BE-LIVING
--	---	---	--	---	---	--	--

<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond IF-EVER	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part BESIDES	<b>ΑΠΟΘΗΝΚΩΜΕΝ</b> apothnEskOmen G599 vs Pres Act 1 Pl WE-MAY-BE-FROM-DYING we-may-be-dying	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord	<b>ΕΜΕΝ</b> esmen G2070 vi Pres vxx 1 Pl WE-ARE
---	---	--	---	---	---

14:9 <b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n this	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΧΡΙΣΤΟΣ</b> christos G5547 n_ Nom Sg m ANOINTED Christ	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΠΕΘΑΝΕΝ</b> apethanen G599 vi 2Aor Act 3 Sg FROM-DIED died	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΝΕΣΤΗ</b> aneste G450 vi 2Aor Act 3 Sg UP-STOOD rose	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΝΕΖΗCΕΝ</b> anezEsen G326 vi Aor Act 3 Sg UP-LIVES revives	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT
---	---	---	--	---	---	---	---	---	---	---

9 For to this end Christ both died, and rose, and revived, that he might be Lord both of the dead and living.

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΝΕΚΡΩΝ</b> nekrOn G3498 a_ Gen Pl m OF-DEAD-ones of-dead-ones	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΖΩΝΤΩΝ</b> zOntOn G2198 vp Pres Act Gen Pl m LIVING-ones of-ones-living	<b>ΚΥΡΙΕΥCΗ</b> kurieusE G2961 vs Aor Act 3 Sg He-SHOULD-BE-masterING he-should-be-being-lord
---	---	---	---	--

14:10 <b>ΣΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg YOU	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n ANY why ?	<b>ΚΡΙΝΕΙC</b> krineis G2919 vi Pres Act 2 Sg ARE-JUDGING	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΑΔΕΛΦΟΝ</b> adelphon G80 n_ Acc Sg m brother	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	<b>Η</b> E G2228 Part OR	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΣΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg YOU
--	---	---	---	--	---	---	--------------------------------------	---	--

10 But why dost thou judge thy brother? or why dost thou set at nought thy brother? for we shall all stand before the judgment seat of Christ.

<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n ANY why ?	<b>ΕΞΟΥΘΕΝΕΙC</b> exoutheneis G1848 vi Pres Act 2 Sg ARE-scornING	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΑΔΕΛΦΟΝ</b> adelphon G80 n_ Acc Sg m brother	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	<b>ΠΑΝΤΕC</b> pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for
---	---	--	---	---	--	---

<b>ΠΑΡΑCΤΗCΟΜΕΘΑ</b> parastEsometha G3936 vi Fut midD 1 Pl WE-SHALL-BE-beING-BESIDE-STOOD we-shall-be-being-presented	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n to-THE	<b>ΒΗΜΑΤΙ</b> bEmati G968 n_ Dat Sg n platform dais	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΧΡΙCΤΟΥ</b> christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ
--	---	--	---	--

14:11	<b>ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ</b> gegraptai G1125 vi Perf Pas 3 Sg it-HAS-been-WRITTEN	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΖΩ</b> zo G2198 vi Pres Act 1 Sg AM-LIVING	<b>ΕΓΩ</b> ego G1473 pp 1 Nom Sg I	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING	<b>ΚΥΡΙΟΣ</b> kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΕΜΟΙ</b> emoi G1698 pp 1 Dat Sg to-ME
-------	---	---	---	--	---	---	---	--

11 For it is written, [As] I live, saith the Lord, every knee shall bow to me, and every tongue shall confess to God.

<b>ΚΑΜΨΕΙ</b> kampsei G2578 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-BOWING	<b>ΠΑΝ</b> pan G3956 a_ Nom Sg n EVERY	<b>ΓΟΝΥ</b> gonu G1119 n_ Nom Sg n KNEE	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΑΣΑ</b> pasa G3956 a_ Nom Sg f EVERY	<b>ΓΛΩΣΣΑ</b> glOssa G1100 n_ Nom Sg f TONGUE	<b>ΕΞΟΜΟΛΟΓΗΣΕΤΑΙ</b> exomologEsetai G1843 vi Fut Mid 3 Sg SHALL-BE-OUT-avowING shall-be-acclaiming	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_ Dat Sg m to-THE the
---	--	---	---	--	---	--	--

**ΘΕΩ**  
theO  
G2316  
n\_ Dat Sg m  
God

14:12	<b>ΑΡΑ</b> ara G686 Part CONSEQUENTLY	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΕΚΑΣΤΟΣ</b> hekastos G1538 a_ Nom Sg m EACH	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep ABOUT concerning	<b>ΕΑΥΤΟΥ</b> heautou G1438 pf 3 Gen Sg m self himself	<b>ΛΟΓΟΝ</b> logon G3056 n_ Acc Sg m saying account	<b>ΔΩΣΕΙ</b> dOsei G1325 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-GIVING
-------	---	--	--	---	---	---	--	--

12 So then every one of us shall give account of himself to God.

**ΤΩ**  
to  
G3588  
t\_ Dat Sg m  
to-THE

**ΘΕΩ**  
theO  
G2316  
n\_ Dat Sg m  
God

14:13	<b>ΜΗΚΕΤΙ</b> mEketi G3371 Adv NO-NOT-STILL by-no-means-still	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΑΛΛΗΛΟΥΣ</b> allElous G240 pc Acc Pl m one-another	<b>ΚΡΙΝΩΜΕΝ</b> krinOmen G2919 vs Pres Act 1 Pl WE-SHOULD-BE-JUDGING	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj but	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n this	<b>ΚΡΙΝΑΤΕ</b> krinate G2919 vm Aor Act 2 Pl JUDGE-YE decide-ye !	<b>ΜΑΛΛΟΝ</b> mallon G3123 Adv RATHER
-------	--	--	---	--	--	---	--	---

13 Let us not therefore judge one another any more: but judge this rather, that no man put a stumblingblock or an occasion to fall in [his] brother's way.

<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΤΙΘΕΝΑΙ</b> tithenai G5087 vn Pres Act TO-PLACE	<b>ΠΡΟΣΚΟΜΜΑ</b> proskomma G4348 n_ Acc Sg n TOWARD-STRIKE stumbling-block	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_ Dat Sg m to-THE	<b>ΑΔΕΛΦΩ</b> adelphO G80 n_ Dat Sg m brother	<b>Η</b> E G2228 Part OR	<b>ΚΑΝΔΑΛΟΝ</b> skandalon G4625 n_ Acc Sg n SNARE
--	--	--	---	---	---	--------------------------------------	---

14:14	<b>ΟΙΔΑ</b> oida G1492 vi Perf Act 1 Sg I-HAVE-PERCEIVED	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΕΠΕΙΣΜΑΙ</b> pepeismai G3982 vi Perf Pas 1 Sg I-HAVE-been-PERSUADED have-been-persuaded	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΚΥΡΙΩ</b> kuriO G2962 n_ Dat Sg m Master Lord	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_ Dat Sg m JESUS	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΟΥΔΕΝ</b> ouden G3762 a_ Nom Sg n NOT-YET-ONE nothing
-------	--	---	--	--	---	--	---	---

14 I know, and am persuaded by the Lord Jesus, that [there is] nothing unclean of itself: but to him that esteemeth anything to be unclean, to him [it is] unclean.

<b>ΚΟΙΝΟΝ</b> koinon G2839 a_ Nom Sg n COMMON contaminating	<b>ΔΙ</b> di G1223 Prep THRU through	<b>ΕΑΥΤΟΥ</b> heautou G1438 pf 3 Gen Sg m itself	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj IF	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_ Dat Sg m to-THE	<b>ΛΟΓΙΖΟΜΕΝΩ</b> logizomenO G3049 vp Pres midD/pasD Dat Sg m one-accountING one-reckoning	<b>ΤΙ</b> ti G5100 px Acc Sg n ANY anything	<b>ΚΟΙΝΟΝ</b> koinon G2839 a_ Acc Sg n COMMON contaminating
--	---	--	--	--	---	---	--	--

<b>ΕΙΝΑΙ</b> einai G1511 vn Pres vxx TO-BE	<b>ΕΚΕΙΝΩ</b> ekeinO G1565 pd Dat Sg m to-that-one to-that-one	<b>ΚΟΙΝΟΝ</b> koinon G2839 a_ Nom Sg n COMMON contaminating
--	---	--

14:15	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj IF	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU because-of	<b>ΒΡΩΜΑ</b> brOma G1033 n_ Acc Sg n FOOD	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΑΔΕΛΦΟΣ</b> adelphos G80 n_ Nom Sg m brother	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	<b>ΛΥΠΕΙΤΑΙ</b> lupetai G3076 vi Pres Pas 3 Sg IS-SORROWING	<b>ΟΥΚΕΤΙ</b> ouketi G3765 Adv NOT-STILL no-longer
-------	--	---	--	---	---	---	---	---	---

15 But if thy brother be grieved with [thy] meat, now walkest thou not charitably. Destroy not him with thy meat, for whom Christ died.

<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep according-to	<b>ΑΓΑΠΗΝ</b> agapEn G26 n_ Acc Sg f LOVE	<b>ΠΕΡΙΠΑΤΕΙΣ</b> peripateis G4043 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-ABOUT-TREADING you-are-walking	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_ Dat Sg n to-THE	<b>ΒΡΩΜΑΤΙ</b> brOmati G1033 n_ Dat Sg n FOOD	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	<b>ΕΚΕΙΝΟΝ</b> ekeinon G1565 pd Acc Sg m that-one that-one
--	---	---	--	---	---	---	---

<b>ΑΠΟΛΛΥΕ</b> apollue G622 vm Pres Act 2 Sg BE-destroyING be-you-destroying !	<b>ΥΠΕΡ</b> huper G5228 Prep OVER for-the-sake-of	<b>ΟΥ</b> hou G3739 pr Gen Sg m WHOM	<b>ΧΡΙΣΤΟΣ</b> christos G5547 n_ Nom Sg m ANOINTED Christ	<b>ΑΠΕΘΑΝΕΝ</b> apethanen G599 vi 2Aor Act 3 Sg FROM-DIED died
---	--	--	--	---

14:16 ΜΗ **ΒΛΑΣΦΗΜΕΙΣΘΩ** ΟΥΝ ΥΜΩΝ ΤΟ ΔΓΑΘΟΝ  
 mE blasphemEisthO oun humOn to agathon  
 G3361 G987 G3767 G5216 G3588 G18  
 Part Neg vm Pres Pas 3 Sg Conj pp 2 Gen Pl t\_ Acc Sg n a\_ Acc Sg n  
**NO LET-BE-beING-HARM-AVERRED THEN OF-YOU(P) THE GOOD**  
 let-it-be-being-calumniated ! of-ye

16 Let not then your good be evil spoken of:

14:17 ΟΥ ΓΑΡ ΕΣΤΙΝ Η ΒΑΣΙΛΕΙΑ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΒΡΩCΙC ΚΑΙ ΠΟCΙC  
 ou gar estin hE basileia tou theou brOciC kai pOciC  
 G3756 G1063 G2076 G3588 G932 G5216 G3588 G2316 G1035 G2532 G4213  
 Part Neg Conj vi Pres vxx 3 Sg t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m n\_ Nom Sg f Conj a\_ Nom Sg f  
**NOT for IS THE KINGdom OF-THE God FEEDing AND DRINKing**  
 food drink

17 For the kingdom of God is not meat and drink; but righteousness, and peace, and joy in the Holy Ghost.

ΔΑΔΑ ΔΙΚΑΙΟCΥΝΗ ΚΑΙ ΕΙΡΗΝΗ ΚΑΙ ΧΑΡΑ ΕΝ ΠΝΕΥΜΑΤΙ ΑΓΙΩ  
 alla dikaioune kai eirEnE kai chara en pneumati hagiO  
 G235 G1343 G2532 G1515 G2532 G5479 G1722 G4151 G40  
 Conj n\_ Nom Sg f Conj n\_ Nom Sg f Conj n\_ Nom Sg f Prep n\_ Dat Sg n a\_ Dat Sg n  
**but JUSTice AND PEACE AND JOY IN spirit HOLY**  
 righteousness

14:18 Ο ΓΑΡ ΕΝ ΤΟΥΤΟΙC ΔΟΥΛΕΥΩΝ ΤΩ ΧΡΙCΤΩ ΕΥΑΡΕCΤΟC  
 ho gar en toutoic douleuOn tO xriCtO euareCtoC  
 G3588 G1063 G1722 G5125 G1398 G3588 G5547 G2101  
 t\_ Nom Sg m Conj G1722 G5125 G1398 G3588 G5547 G2101  
 THE-one for IN these SLAVING to-THE ANOINTED WELL-PLEASing  
 the-one these-things Christ

18 For he that in these things serveth Christ [is] acceptable to God, and approved of men.

ΤΩ ΘΕΩ ΚΑΙ ΔΟΚΙΜΟC ΤΟΙC ΑΝΘΡΩΠΟΙC  
 tO theO kai dokimoc toic anthrOpoic  
 G3588 G2316 G2532 G1384 G3588 G444  
 t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m Conj a\_ Nom Sg m t\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m  
**to-THE God AND tested to-THE humans**  
 attested

14:19 ΑΡΑ ΟΥΝ ΤΑ ΤΗC ΕΙΡΗΝΗC ΔΙΩΚΩΜΕΝ ΚΑΙ ΤΑ  
 ara oun ta tE eirEnE diOkoMen kai ta  
 G686 G3767 G3588 G3588 G1515 G1377 G2532 G3588  
 Part Conj t\_ Acc Pl n t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f vs Pres Act 1 Pl Conj t\_ Acc Pl n  
**CONSEQUENTLY THEN THE OF-THE PEACE WE-SHOULD-BE-CHASING AND THE**  
 the the we-should-be-pursuing the

19 Let us therefore follow after the things which make for peace, and things wherewith one may edify another.

ΤΗC ΟΙΚΟΔΟΜΗC ΤΗC ΕΙC ΑΛΛΗΛΟΥC  
 tE oikodomE tE eis allelouc  
 G3588 G3619 G3588 G1519 G240  
 t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f t\_ Gen Sg f pc Acc Pl m  
**OF-THE HOME-BUILDing OF-THE INTO one-another**  
 edification the

14:20 ΜΗ ΕΝΕΚΕΝ ΒΡΩΜΑΤΟC ΚΑΤΑΛΥΕ ΤΟ ΕΡΓΟΝ ΤΟΥ ΘΕΟΥ  
 mE eneken bromatoc kataLue to ergon tou theou  
 G3361 G1752 G1033 G2647 G3588 G2041 G3588 G2316  
 Part Neg Adv n\_ Gen Sg n vm Pres Act 2 Sg t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**NO on-account-of OF-FOOD BE-YOU-DOWN-LOOSING THE work OF-THE God**  
 food be-you-demolishing !

20 For meat destroy not the work of God. All things indeed [are] pure; but [it is] evil for that man who eateth with offence.

ΠΑΝΤΑ ΜΕΝ ΚΑΘΑΡΑ ΑΛΛΑ ΚΑΚΟΝ ΤΩ ΑΝΘΡΩΠΩ ΤΩ ΔΙΑ  
 panta men kathara alla kakon tO anthrOpO tO dia  
 G3956 G3303 G2513 G235 G2556 G3588 G444 G3588 G1223  
 a\_ Nom Pl n Part a\_ Nom Pl n Conj a\_ Nom Sg n t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m t\_ Dat Sg m Prep  
**ALL INDEED clean but EVIL to-THE human THE-one THRU**  
 the-one through

ΠΡΟCΚΟΜΜΑΤΟC ΕCΘΙΟΝΤΙ  
 proCkOmmatoc ecthionti  
 G4348 G2068  
 n\_ Gen Sg n vp Pres Act Dat Sg m  
**TOWARD-STRIKE EATING**  
 stumbling

14:21 ΚΑΛΟΝ ΤΟ ΜΗ ΦΑΓΕΙΝ ΚΡΕΑ ΜΗΔΕ ΠΙΕΙΝ ΟΙΝΟΝ ΜΗΔΕ  
 kalon to mE phagein krea mEdE piein oinon mEdE  
 G2570 G3588 G3361 G3315 G2907 G3366 G4095 G3631 G3366  
 a\_ Nom Sg n t\_ Nom Sg n Part Neg vn 2Aor Act n\_ Acc Pl n Conj vn 2Aor Act n\_ Acc Sg m Conj  
**IDEAL THE NO TO-BE-EATING MEATS NO-YET TO-BE-DRINKING WINE NO-YET**  
 meat meat nor-yet

21 [It is] good neither to eat flesh, nor to drink wine, nor [any thing] whereby thy brother stumbleth, or is offended, or is made weak.

ΕΝ Ω Ο ΑΔΕΛΦΟC CΟΥ ΠΡΟCΚΟΠΤΕΙ Η CΚΑΝΔΑΛΙΖΕΤΑΙ Η  
 en o o adelphoc sou proCkOptei hE skandalizetai hE  
 G1722 G3739 G3588 G80 G4675 G4350 G2228 G4624 G2228  
 Prep pr Dat Sg n t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m pp 2 Gen Sg vi Pres Act 3 Sg Part vi Pres Pas 3 Sg Part  
**IN WHICH THE brother OF-YOU IS-TOWARD-STRIKING OR IS-beING-SNARED OR**  
 is-stumbling

ΑCΘΕΝΕΙ  
 asthenei  
 G770  
 vi Pres Act 3 Sg  
**IS-beING-UN-FIRM**  
 is-being-weakened

14:22	<b>ΚΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg <b>YOU</b>	<b>ΠΙΣΤΙΝ</b> pistin G4102 n_ Acc Sg f <b>BELIEF</b> faith	<b>ΕΧΕΙΣ</b> echeis G2192 vi Pres Act 2 Sg <b>YOU-ARE-HAVING</b> are-having	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep according-to	<b>ΣΑΥΤΟΝ</b> sauton G4572 pf 2 Acc Sg m Con <b>YOURself</b>	<b>ΕΧΕ</b> eche G2192 vm Pres Act 2 Sg Adv <b>BE-YOU-HAVING</b> be-you-having !	<b>ΕΝΘΩΠΙΟΝ</b> enOpion G1799 Adv <b>IN-VIEW</b> in-sight-of	22 Hast thou faith? have [it] to thyself before God. Happy [is] he that condemneth not himself in that thing which he alloweth.
-------	---	---	--	--	--	---	---	---

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b> the	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΜΑΚΑΡΙΟΣ</b> makarios G3107 a_ Nom Sg m <b>HAPPY</b> happy-is	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE-one</b> the-one	<b>ΜΗ</b> me G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΚΡΙΝΩΝ</b> krinon G2919 vp Pres Act Nom Sg m <b>JUDGING</b>	<b>ΕΑΥΤΟΝ</b> heauton G1438 pf 3 Acc Sg m self <b>himself</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>Ω</b> ho G3739 pr Dat Sg n <b>WHICH</b>
---	--	---	---	---	--	--	---	--

**ΔΟΚΙΜΑΖΕΙ**  
dokimazei  
G1381  
vi Pres Act 3 Sg  
**he-IS-testING**  
he-is-attesting

14:23	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE-one</b> the	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΔΙΑΚΡΙΝΟΜΕΝΟΣ</b> diakrinomenos G1252 vp Pres Mid Nom Sg m <b>belNG-THRU-JUDGED</b> one-doubting	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond <b>IF-EVER</b>	<b>ΦΑΓΗ</b> phage G5315 vs 2Aor Act 3 Sg <b>he-MAY-BE-EATING</b>	<b>ΚΑΤΑΚΕΚΡΙΤΑΙ</b> katakekritai G2632 vi Perf Pas 3 Sg <b>HAS-been-DOWN-JUDGED</b> is-condemned	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b> seeing-that	23 And he that doubteth is damned if he eat, because [he eateth] not of faith: for whatsoever [is] not of faith is sin.
-------	---	--	--	--	--	---	---	---

<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΠΙΣΤΕΩΣ</b> pisteos G4102 n_ Gen Sg f <b>OF-BELIEF</b> of-faith	<b>ΠΑΝ</b> pan G3956 a_ Nom Sg n <b>EVERY</b> everything	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>Ο</b> ho G3739 pr Nom Sg n <b>WHICH</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΠΙΣΤΕΩΣ</b> pisteos G4102 n_ Gen Sg f <b>OF-BELIEF</b> of-faith	<b>ΑΜΑΡΤΙΑ</b> hamartia G266 n_ Nom Sg f <b>missing</b> sin
--	--	---	---	--	--	--	--	---	--

**ΕΣΤΙΝ**  
estin  
G2076  
vi Pres vxx 3 Sg  
**IS**



15:1 **ΟΦΕΙΛΟΜΕΝ** **ΔΕ** **ΗΜΕΙΣ** **ΟΙ** **ΔΥΝΑΤΟΙ** **ΤΑ** **ΑΣΘΕΝΗΜΑΤΑ** **ΤΩΝ**  
 ophailomen de hEmeis hoi dunatoi ta asthenEmata tOn  
 G3784 G1161 G2249 G3588 G1415 G3588 G771 G3588  
 vi Pres Act 1 Pl Conj pp 1 Nom Pl t\_ Nom Pl m a\_ Nom Pl m t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n  
**ARE-OWING** **YET** **WE** **THE** **ABLE** **THE** **UN-FIRM-effects** **OF-THE**  
 ought infirmities

<sup>1</sup> . We then that are strong ought to bear the infirmities of the weak, and not to please ourselves.

**ΑΔΥΝΑΤΩΝ** **ΒΑΣΤΑΖΕΙΝ** **ΚΑΙ** **ΜΗ** **ΕΑΥΤΟΙΣ** **ΑΡΕΣΚΕΙΝ**  
 adunaton bastazein kai mE heautois areскеin  
 G102 G941 G2532 G3361 G1438 G700  
 a\_ Gen Pl m vn Pres Act Conj Part Neg pf 3 Dat Pl m vn Pres Act  
**UN-ABLE** **TO-BE-BEARING** **AND** **NO** **to-selves** **TO-BE-PLEASING**  
 impotent ourselves

15:2 **ΕΚΑΣΤΟΣ** **ΓΑΡ** **ΗΜΩΝ** **ΤΩ** **ΠΛΗΧΙΟΝ** **ΑΡΕΣΚΕΤΩ** **ΕΙΣ** **ΤΟ** **ΑΓΑΘΟΝ**  
 hekastos gar hEmOn tO plEсион areскеtO eis to agathon  
 G1538 G1063 G2257 G3588 G4139 G700 G1519 G3588 G18  
 a\_ Nom Sg m Conj pp 1 Gen Pl t\_ Dat Sg m Adv vm Pres Act 3 Sg Prep t\_ Acc Sg n a\_ Acc Sg n  
**EACH** **for** **OF-US** **to-THE** **NIGH-one** **LET-him-BE-PLEASING** **INTO** **THE** **GOOD**  
 the associate let-him-be-pleasing !

<sup>2</sup> Let every one of us please [his] neighbour for [his] good to edification.

**ΠΡΟΣ** **ΟΙΚΟΔΟΜΗΝ**  
 pros oikodomEn  
 G4314 G3619  
 Prep n\_ Acc Sg f  
**TOWARD** **HOME-BUILDing**  
 edification

15:3 **ΚΑΙ** **ΓΑΡ** **Ο** **ΧΡΙΣΤΟΣ** **ΟΥΧ** **ΕΑΥΤΩ** **ΗΡΕΣΕΝ** **ΑΛΛΑ** **ΚΑΘΩΣ**  
 kai gar ho christos ouch heautO Eresen alla kathOs  
 G2532 G1063 G3588 G5547 G3756 G1438 G700 G1519 G235 G2531  
 Conj Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Part Neg pf 3 Dat Sg m vi Aor Act 3 Sg Conj Adv  
**AND** **for** **THE** **ANOINTED** **NOT** **to-self** **PLEASES** **but** **according-AS**  
 also Christ himself

<sup>3</sup> For even Christ pleased not himself; but, as it is written, The reproaches of them that reproached thee fell on me.

**ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ** **ΟΙ** **ΟΝΕΙΔΙΣΜΟΙ** **ΤΩΝ** **ΟΝΕΙΔΙΖΟΝΤΩΝ** **ΣΕ** **ΕΠΕΠΕΣΟΝ** **ΕΠ**  
 gegraptai hoi oneidismoi tOn oneidizontOn se epepeson ep  
 G1125 G3588 G3680 G3588 G3679 G2251 G4571 G1968 G1909  
 vi Perf Pas 3 Sg t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m t\_ Gen Pl m vp Pres Act Gen Pl m pp 2 Acc Sg vi 2Aor Act 3 Pl Prep  
**it-HAS-been-WRITTEN** **THE** **REPROACHES** **OF-THE** **ones-REPROACHING** **YOU** **ON-FELL** **ON**  
 ones-reproaching fell-on

**ΕΜΕ**  
 eme  
 G1691  
 pp 1 Acc Sg  
**ME**

15:4 **ΟΣΑ** **ΓΑΡ** **ΠΡΟΕΓΡΑΦΗ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΗΜΕΤΕΡΑΝ** **ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΝ**  
 hosa gar proegraphE eis tEn hEmeteran didaskalian  
 G3745 G1063 G4270 G1519 G3588 G2251 G1319  
 pk Nom Pl n Conj vi 2Aor Pas 3 Sg Prep t\_ Acc Sg f ps 1 Acc Pl n\_ Acc Sg f  
**as-much-as** **for** **WAS-BEFORE-WRITen** **INTO** **THE** **OUR-more** **TEACHing**  
 whatever was-written-before our(emph.)

<sup>4</sup> For whatsoever things were written aforetime were written for our learning, that we through patience and comfort of the scriptures might have hope.

**ΠΡΟΕΓΡΑΦΗ** **ΙΝΑ** **ΔΙΑ** **ΤΗΣ** **ΥΠΟΜΟΝΗΣ** **ΚΑΙ** **ΤΗΣ** **ΠΑΡΑΚΛΗΣΕΩΣ** **ΤΩΝ**  
 proegraphE hina dia tEs hupomonEs kai tEs paraklEseOs tOn  
 G4270 G2443 G1223 G3588 G5281 G2532 G3588 G3874 G3588  
 vi 2Aor Pas 3 Sg Conj Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Conj t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f t\_ Gen Pl f  
**WAS-BEFORE-WRITen** **THAT** **THRU** **THE** **UNDER-REMAINing** **AND** **THE** **BESIDE-CALLing** **OF-THE**  
 was-written-before through endurance AND THE beside-calling consolation

**ΓΡΑΦΩΝ** **ΤΗΝ** **ΕΛΠΙΔΑ** **ΕΧΩΜΕΝ**  
 graphOn tEn elpida echOmen  
 G1124 G3588 G1680 G2192  
 n\_ Gen Pl f t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f vs Pres Act 1 Pl  
**WRITings** **THE** **EXPECTATION** **WE-MAY-BE-HAVING**  
 scriptures

15:5 **Ο** **ΔΕ** **ΘΕΟΣ** **ΤΗΣ** **ΥΠΟΜΟΝΗΣ** **ΚΑΙ** **ΤΗΣ** **ΠΑΡΑΚΛΗΣΕΩΣ**  
 ho de theos tEs hupomonEs kai tEs paraklEseOs  
 G3588 G1161 G2316 G3588 G5281 G2532 G3588 G3874  
 t\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Conj t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
**THE** **YET** **God** **OF-THE** **UNDER-REMAINing** **AND** **OF-THE** **BESIDE-CALLing**  
 the God OF-THE endurance AND the beside-calling consolation

<sup>5</sup> . Now the God of patience and consolation grant you to be likeminded one toward another according to Christ Jesus:

**ΔΩΗ** **ΥΜΙΝ** **ΤΟ** **ΑΥΤΟ** **ΦΡΟΝΕΙΝ** **ΕΝ** **ΔΑΛΗΛΟΙΣ** **ΚΑΤΑ**  
 dOe humin to auto phronein en allEllois kata  
 G1325 G5213 G3588 G846 G5426 G1722 G240 G2596  
 vo 2Aor Act 3 Sg pp 2 Dat Pl t\_ Acc Sg n pp Acc Sg n vn Pres Act Prep pc Dat Pl m Prep  
**MAY-BE-GIVING** **to-YOU(P)** **THE** **SAME** **TO-BE-belNG-DISPOSED** **IN** **one-another** **according-to**  
 may-he-be-granting ! ye to-be-being-disposed-to

**ΧΡΙΣΤΟΝ** **ΙΗΣΟΥΝ**  
 christon iEsoun  
 G5547 G2424  
 n\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
**ANOINTED** **JESUS**  
 Christ

15:6	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΟΜΟΘΥΜΑΔΟΝ</b> homothumadon G3661 Adv <b>LIKE-FEEL</b> with-one-accord	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΕΝΙ</b> heni G1520 a_Dat Sg n <b>ONE</b>	<b>ΣΤΟΜΑΤΙ</b> stomati G4750 n_Dat Sg n <b>MOUTH</b>	<b>ΔΟΣΑΖΗΤΕ</b> doxazEte G1392 vs Pres Act 2 Pl <b>YE-MAY-BE-esteemizing</b> ye-may-be-glorifying	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟΝ</b> theon G2316 n_Acc Sg m <b>God</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
------	--	--	---	---	--	--	--	---	--

<sup>6</sup> That ye may with one mind [and] one mouth glorify God, even the Father of our Lord Jesus Christ.

<b>ΠΑΤΕΡΑ</b> patera G3962 n_Acc Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_Gen Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b>	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_Gen Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΧΡΙΣΤΟΥ</b> christou G5547 n_Gen Sg m <b>ANOINTED</b> Christ
---	---	---	--	--	--

15:7	<b>ΔΙΟ</b> dio G1352 Conj <b>THRU-WHICH</b> wherefore	<b>ΠΡΟΣΛΑΜΒΑΝΕΘΕ</b> proslambanesthe G4355 vm Pres Mid 2 Pl <b>BE-YE-TOWARD-GETTING</b> be-ye-taking-to-yourselves !	<b>ΑΛΛΗΛΟΥΣ</b> allElous G240 pc Acc Pl m <b>one-another</b>	<b>ΚΑΘΩΣ</b> kathOs G2531 Adv <b>according-AS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΧΡΙΣΤΟΣ</b> christos G5547 n_Nom Sg m <b>ANOINTED</b> Christ
------	--	---	--	---	--	---	--

<sup>7</sup> . Wherefore receive ye one another, as Christ also received us to the glory of God.

<b>ΠΡΟΣΕΛΑΒΕΤΟ</b> proselabeto G4355 vi 2Aor Mid 3 Sg <b>TOWARD-GOT</b> took-to-himself	<b>ΗΜΑΣ</b> hEmas G2248 pp 1 Acc Pl <b>US</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΔΟΣΑΝ</b> doxan G1391 n_Acc Sg f <b>esteem</b> glory	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m <b>OF-God</b>
--	---	---	--	--

15:8	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-sayING</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΙΗΣΟΥΝ</b> iEsoun G2424 n_Acc Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΧΡΙΣΤΟΝ</b> christon G5547 n_Acc Sg m <b>ANOINTED</b> Christ	<b>ΔΙΑΚΟΝΟΝ</b> diakonon G1249 n_Acc Sg m <b>THRU-SERVitor</b> servant	<b>ΓΕΓΕΝΗCΘΑΙ</b> gegenEsthai G1096 vn Perf Pas <b>TO-HAVE-BECOME</b>	<b>ΠΕΡΙ ΤΟΜΗΣ</b> peritomEs G4061 n_Gen Sg f <b>OF-ABOUT-CUTTING</b> of-Circumcision
------	--	--	--	--	---	---	---

<sup>8</sup> Now I say that Jesus Christ was a minister of the circumcision for the truth of God, to confirm the promises [made] unto the fathers:

<b>ΥΠΕΡ</b> huper G5228 Prep <b>OVER</b> for-the-sake-of	<b>ΑΛΗΘΕΙΑC</b> alEtheias G225 n_Gen Sg f <b>TRUTH</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m <b>OF-God</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΒΕΒΑΙΩCΑΙ</b> bebaiOsai G950 vn Aor Act <b>TO-confirm</b>	<b>ΤΑC</b> tas G3588 t_Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΕΠΑΓΓΕΛΙΑC</b> epaggelias G1860 n_Acc Pl f <b>promises</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>OF-THE</b>
---	--	--	---	--	--	--	---	---

**ΠΑΤΕΡΩΝ**  
paterOn  
G3962  
n\_Gen Pl m  
**FATHERS**

15:9	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Nom Pl n <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΘΝΗ</b> ethnE G1484 n_Nom Pl n <b>NATIONS</b>	<b>ΥΠΕΡ</b> huper G5228 Prep <b>OVER</b> for-the-sake-of	<b>ΕΛΕΟΥC</b> eleous G1656 n_Gen Sg n <b>MERCY</b>	<b>ΔΟΣΑCΑΙ</b> doxasai G1392 vn Aor Act <b>TO-esteemize</b> to-glorify	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟΝ</b> theon G2316 n_Acc Sg m <b>God</b>	<b>ΚΑΘΩC</b> kathOs G2531 Adv <b>according-AS</b>
------	--	--	---	---	--	---	--	---	---

<sup>9</sup> And that the Gentiles might glorify God for [his] mercy; as it is written, For this cause I will confess to thee among the Gentiles, and sing unto thy name.

<b>ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ</b> gegraptai G1125 vi Perf Pas 3 Sg <b>it-HAS-been-WRITTEN</b>	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> because-of	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n <b>this</b>	<b>ΕΞΟΜΟΛΟΓΗΣΟΜΑΙ</b> exomologEsomai G1843 vi Fut Mid 1 Sg <b>I-SHALL-BE-OUT-avowING</b> I-shall-be-acclaiming	<b>COI</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg <b>to-YOU</b> you	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b> among	<b>ΕΘΝΕCΙΝ</b> ethnesin G1484 n_Dat Pl n <b>NATIONS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	---	--	---	---	--	---	--

<b>ΤΩ</b> to G3588 t_Dat Sg n <b>to-THE</b>	<b>ΟΝΟΜΑΤΙ</b> onomati G3686 n_Dat Sg n <b>NAME</b>	<b>CΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΨΑΛΩ</b> psalO G5567 vi Fut Act 1 Sg <b>I-SHALL-BE-STROKING</b> I-shall-be-playing-music
---	---	--	--

15:10	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv <b>AGAIN</b>	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>He-IS-sayING</b>	<b>ΕΥΦΡΑΝΘΗΤΕ</b> euphranthEte G2165 vm Aor Pas 2 Pl <b>BE-YE-BEING-gladdenED</b> be-making-merry-ye !	<b>ΕΘΝΗ</b> ethnE G1484 n_Voc Pl n <b>NATIONS</b>	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΑΟΥ</b> laou G2992 n_Gen Sg m <b>PEOPLE</b>
-------	--	---	---	---	---	---	--	---

<sup>10</sup> And again he saith, Rejoice, ye Gentiles, with his people.

**ΑΥΤΟΥ**  
autou  
G846  
pp Gen Sg m  
**OF-Him**

15:11	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv <b>AGAIN</b>	<b>ΑΙΝΕΙΤΕ</b> aineite G134 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-PRaising</b> be-ye-praising !	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΥΡΙΟΝ</b> kurion G2962 n_Acc Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_Nom Pl n <b>ALL</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Nom Pl n <b>THE</b>	<b>ΕΘΝΗ</b> ethnE G1484 n_Nom Pl n <b>NATIONS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
-------	--	---	---	--	---	--	--	---	--

<sup>11</sup> And again, Praise the Lord, all ye Gentiles; and laud him, all ye people.

**ΕΠΑΙΝΕCΑΤΕ ΑΥΤΟΝ ΠΑΝΤΕC ΟΙ ΛΑΟΙ**  
 epainesate auton pantes hoi laoi  
 G1867 G846 G3956 G3588 G2992  
 vm Aor Act 2 Pl pp Acc Sg m a\_ Nom Pl m t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m  
**ON-PRAISE-YE HIM ALL THE PEOPLES**  
 laud-ye !

15:12 **ΚΑΙ ΠΑΛΙΝ ΗCΑΙΑC ΛΕΓΕΙ ΕCΤΑΙ Η ΡΙΖΑ ΤΟΥ ΙΕCCΑΙ ΚΑΙ**  
 kai palin Esaias legei estai h riza tou iessai kai  
 G2532 G3825 G2268 G3004 G2071 G3588 G4491 G3588 G2421 G2532  
 Conj Adv n\_ Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg vi Fut vxx 3 Sg t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f t\_ Gen Sg m ni proper Conj  
**AND AGAIN ISAIAH IS-sayingNG SHALL-BE THE ROOT OF-THE JESSE AND**  
 there-shall-be

12 And again, Esaias saith, There shall be a root of Jesse, and he that shall rise to reign over the Gentiles; in him shall the Gentiles trust.

**Ο ΑΝΙCΤΑΜΕΝΟC ΑΡΧΕΙΝ ΕΘΝΩΝ ΕΠ ΑΥΤΩ ΕΘΝΗ ΕΛΠΙΟΥCΙΝ**  
 ho anistamenos archein ethnOn ep autO ethnE elpiousin  
 G3588 G450 G757 G1484 G1909 G846 G1484 G1679  
 t\_ Nom Sg m vp Pres Mid Nom Sg m vn Pres Act n\_ Gen Pl n Prep pp Dat Sg m n\_ Nom Pl n vi Fut Act 3 Pl Att  
**THE One-UP-STANDING TO-BE-chiefNG OF-NATIONS ON Him NATIONS SHALL-BE-EXPECTING**  
 one-rising to-be-being-chief shall-be-relying

15:13 **Ο ΔΕ ΘΕΟC ΤΗC ΕΛΠΙΔΟC ΠΛΗΡΩCΑΙ ΥΜΑC ΠΑCΗC ΧΑΡΑC**  
 ho de theos tEs elpidos plErOsai humas pasEs charas  
 G3588 G1161 G2316 G3588 G1680 G4137 G5209 G3956 G5479  
 t\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f vo Aor Act 3 Sg pp 2 Acc Pl a\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
**THE YET God OF-THE EXPECTATION MAY-BE-FILLING YOU(P) OF-EVERY JOY**  
 may-he-be-filling ! ye of-all

13 . Now the God of hope fill you with all joy and peace in believing, that ye may abound in hope, through the power of the Holy Ghost.

**ΚΑΙ ΕΙΡΗΝΗC ΕΝ ΤΩ ΠΙCΤΕΥΕΙΝ ΕΙC ΤΟ ΠΕΡΙCΣΕΥΕΙΝ ΥΜΑC ΕΝ**  
 kai eirEnEs en tO pisteuein eis to perisseeuin humas en  
 G2532 G1515 G1722 G3588 G4100 G1519 G3588 G4052 G5209 G1722  
 Conj n\_ Gen Sg f Prep t\_ Dat Sg m vn Pres Act Prep t\_ Acc Sg n vn Pres Act pp 2 Acc Pl Prep  
**AND OF-PEACE IN THE TO-BE-BELIEVING INTO THE TO-BE-exceedING YOU(P) IN**  
 peace to-be-superabounding ye

**ΤΗ ΕΛΠΙΔΙ ΕΝ ΔΥΝΑΜΕΙ ΠΝΕΥΜΑΤΟC ΑΓΙΟΥ**  
 tE elpidi en dunamei pneumatoc hagiou  
 G3588 G1680 G1722 G1411 G4151 G40  
 t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f Prep n\_ Dat Sg f n\_ Gen Sg n a\_ Gen Sg n  
**THE EXPECTATION IN ABILITY OF-spirit HOLY**  
 power

15:14 **ΠΕΠΕΙCΜΑΙ ΔΕ ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΟΥ ΚΑΙ ΑΥΤΟC ΕΓΩ ΠΕΡΙ**  
 pepeismai de adelphoi mou kai autos egO peri  
 G3982 G1161 G80 G3450 G2532 G846 G1473 G4012  
 vi Perf Pas 1 Sg pp 1 Gen Sg Conj pp Nom Sg m pp 1 Nom Sg Prep  
**I-HAVE-been-PERSUADED YET brothers OF-ME AND SAME I ABOUT**  
 have-been-persuaded brethren ! also myself concerning

14 . And I myself also am persuaded of you, my brethren, that ye also are full of goodness, filled with all knowledge, able also to admonish one another.

**ΥΜΩΝ ΟΤΙ ΚΑΙ ΑΥΤΟΙ ΜΕCΤΟΙ ΕCΤΕ ΑΓΑΘΩCΥΝΗC ΠΕΠΛΗΡΩΜΕΝΟΙ ΠΑCΗC**  
 humOn hoti kai autoi mestoi este agathOcSynEc pepLerOmEnoi pasEs  
 G5216 G3754 G2532 G846 G3324 G2075 G19 G4137 G3956  
 pp 2 Gen Pl Conj Conj pp Nom Pl m a\_ Nom Pl m vi Pres vxx 2 Pl n\_ Gen Sg f vp Perf Pas Nom Pl m a\_ Gen Sg f  
**YOU(P) that AND SAME DISTENDED ARE OF-GOODness HAVING-been-FILLED OF-EVERY**  
 ye also yourselves bulging ye-are of-all

**ΓΝΩCΕΩC ΔΥΝΑΜΕΝΟΙ ΚΑΙ ΑΛΛΗΛΟΥC ΝΟΥΘΕΤΕΙΝ**  
 gnOseOc dunamenoi kai allElouc nouthetein  
 G1108 G1410 G2532 G240 G3560  
 n\_ Gen Sg f vp Pres midD/pasD Nom Pl m Conj pc Acc Pl m vn Pres Act  
**KNOWledge beNG-ABLE AND one-another TO-BE-admonishing**  
 also

15:15 **ΤΟΛΜΗΡΟΤΕΡΟΝ ΔΕ ΕΓΡΑΨΑ ΥΜΙΝ ΑΔΕΛΦΟΙ ΑΠΟ ΜΕΡΟΥC ΩC**  
 tolmEroteron de egrapsa humin adelphoi apo merouc hOc  
 G5112 G1161 G1125 G5213 G80 G575 G3313 G5613  
 Adv Conj vi Aor Act 1 Sg pp 2 Dat Pl n\_ Voc Pl m Prep n\_ Gen Sg n Adv  
**more-DARE-ing-AS YET I-WRITE to-YOU(P) brothers ! FROM PART AS**  
 more-daringly to-ye brethren !

15 Nevertheless, brethren, I have written the more boldly unto you in some sort, as putting you in mind, because of the grace that is given to me of God,

**ΕΠΑΝΑΜΙΜΝΗCΚΩΝ ΥΜΑC ΔΙΑ ΤΗΝ ΧΑΡΙΝ ΤΗΝ ΔΟΘΕΙCΑΝ ΜΟΙ ΥΠΟ**  
 epanamimnEskOn humac dia tEn charin tEn dotheisan moi hupo  
 G1878 G5209 G1223 G3588 G5485 G3588 G1325 G3427 G5259  
 vp Pres Act Nom Sg m pp 2 Acc Pl Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Acc Sg f vp Aor Pas Acc Sg f pp 1 Dat Sg Prep  
**OF-ON-UP-REMINDING YOU(P) THRU THE grace THE BEING-GIVEN to-ME UNDER**  
 prompting ye because-of

**ΤΟΥ ΘΕΟΥ**  
 tou theou  
 G3588 G2316  
 t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**THE God**

15:16 **ΕΙC ΤΟ ΕΙΝΑΙ ΜΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝ ΙΗCΟΥ ΧΡΙCΤΟΥ ΕΙC ΤΑ**  
 eis to einai me leitourgon iEsou xriCtou eis ta  
 G1519 G3588 G1511 G3165 G3011 G2424 G5547 G1519 G3588  
 Prep t\_ Acc Sg n vn Pres vxx pp 1 Acc Sg n\_ Acc Sg m n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Prep t\_ Acc Pl n  
**INTO THE TO-BE ME official OF-JESUS ANOINTED INTO THE**  
 minister

16 That I should be the minister of Jesus Christ to the Gentiles, ministering the gospel of God, that the offering up of the Gentiles might be

acceptable, being sanctified by the Holy Ghost.

<b>ΕΘΝΗ</b> ethnE G1484 n_Acc Pl n <b>NATIONS</b>	<b>ΙΕΡΟΥΡΓΟΥΝΤΑ</b> hierourgounta G2418 vp Pres Act Acc Sg m <b>SACRED-ACTING</b> acting-as-a-priest	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b> of-the	<b>ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ</b> euaggelion G2098 n_Acc Sg n <b>WELL-MESSAGE</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΓΕΝΗΤΑΙ</b> genEtai G1096 vs 2Aor midD 3 Sg <b>MAY-BE-BECOMING</b>
---	---	--	---	---	---	--	---

<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΡΟΣΦΟΡΑ</b> prosphora G4376 n_Nom Sg f <b>TOWARD-CARRY</b> offering	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl n <b>OF-THE</b>	<b>ΕΘΝΩΝ</b> ethnOn G1484 n_Gen Pl n <b>NATIONS</b>	<b>ΕΥΠΡΟΣΔΕΚΤΟΣ</b> euprosdektos G2144 a_Nom Sg f <b>WELL-TOWARD-RECEIVED</b> well-received	<b>ΗΓΙΑΣΜΕΝΗ</b> hEgiasmenE G37 vp Perf Pas Nom Sg f <b>HAVING-been-HOLYized</b> having-been-hallowed	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>
---	--	---	---	--	--	---

<b>ΠΝΕΥΜΑΤΙ</b> pneumati G4151 n_Dat Sg n <b>spirit</b>	<b>ΔΓΙΩ</b> hagiO G40 a_Dat Sg n <b>HOLY</b>
---	--

15:17 <b>ΕΧΩ</b> echO G2192 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-HAVING</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΚΑΥΧΗΣΙΝ</b> kauchEsin G2746 n_Acc Sg f <b>BOASTing</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΧΡΙΣΤΩ</b> christO G5547 n_Dat Sg m <b>ANointed</b> Christ	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_Dat Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n <b>THE</b> the(ø)	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΘΕΟΝ</b> theon G2316 n_Acc Sg m <b>God</b>
---	---	--	---	--	--	--	---	---

17 . I have therefore whereof I may glory through Jesus Christ in those things which pertain to God.

15:18 <b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΤΟΛΜΗΣΩ</b> tolmEsO G5111 vi Fut Act 1 Sg <b>I-AM-DARING</b>	<b>ΛΑΛΕΙΝ</b> lalein G2980 vn Pres Act <b>TO-BE-TALKING</b> to-be-speaking	<b>ΤΙ</b> ti G5100 px Acc Sg n <b>ANY</b>	<b>ΩΝ</b> hOn G3739 pr Gen Pl n <b>OF-WHICH</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΚΑΤΕΙΡΓΑΣΑΤΟ</b> kateirgasato G2716 vi Aor midD 3 Sg <b>DOWN-ACTS</b> effects
--	--	---	---	---	---	--	---

18 For I will not dare to speak of any of those things which Christ hath not wrought by me, to make the Gentiles obedient, by word and deed,

<b>ΧΡΙΣΤΟΣ</b> christos G5547 n_Nom Sg m <b>ANointed</b> Christ	<b>ΔΙ</b> di G1223 Prep <b>THRU</b> through	<b>ΕΜΟΥ</b> emou G1700 pp 1 Gen Sg <b>ME</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΥΠΑΚΟΗΝ</b> hupakoEn G5218 n_Acc Sg f <b>obedience</b>	<b>ΕΘΝΩΝ</b> ethnOn G1484 n_Gen Pl n <b>OF-NATIONS</b>	<b>ΛΟΓΩ</b> logO G3056 n_Dat Sg m <b>to-saying</b> to-word	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΡΓΩ</b> ergO G2041 n_Dat Sg n <b>to-ACT</b> work
--	--	--	---	---	--	---	--	---

15:19 <b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΔΥΝΑΜΕΙ</b> dunamei G1411 n_Dat Sg f <b>ABILITY</b> power	<b>ΣΗΜΕΙΩΝ</b> sEmeiOn G4592 n_Gen Pl n <b>OF-SIGNS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΕΡΑΤΩΝ</b> teratOn G5059 n_Gen Pl n <b>OF-MIRACLES</b> miracles	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΔΥΝΑΜΕΙ</b> dunamei G1411 n_Dat Sg f <b>ABILITY</b> power	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ</b> pneumatos G4151 n_Gen Sg n <b>OF-spirit</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m <b>OF-God</b>
---	---	---	--	--	---	---	--	--

19 Through mighty signs and wonders, by the power of the Spirit of God; so that from Jerusalem, and round about unto Illyricum, I have fully preached the gospel of Christ.

<b>ΩΣΤΕ</b> hOste G5620 Conj <b>AS-BESIDES</b> so-that	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ</b> ierousalEm G2419 ni proper <b>JERUSALEM</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΚΥΚΛΩ</b> kuklO G2945 n_Dat Sg m <b>to-AROUND</b> around	<b>ΜΕΧΡΙ</b> mechri G3360 Adv <b>UNTO</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n <b>THE</b>	<b>ΙΛΛΥΡΙΚΟΥ</b> illurikou G2437 n_Gen Sg n <b>ILLYRICUM</b>
---	--	--	---	--	--	---	--	--

<b>ΠΕΠΛΗΡΩΚΕΝΑΙ</b> peplErOkenai G4137 vn Perf Act <b>TO-HAVE-FILLED</b> to-have-completed	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ</b> euaggelion G2098 n_Acc Sg n <b>WELL-MESSAGE</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΧΡΙΣΤΟΥ</b> christou G5547 n_Gen Sg m <b>ANointed</b> Christ
---	--	---	---	--

15:20 <b>ΟΥΤΩΣ</b> houtOs G3779 Adv <b>thus</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΦΙΛΟΤΙΜΟΥΜΕΝΟΝ</b> philotimoumenon G5389 vp Pres midD/pasD Acc Sg m <b>belNG-ambitious</b>	<b>ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΕΘΑΙ</b> euaggelizesthai G2097 vn Pres Mid <b>TO-BE-WELL-MESSAGizing</b> to-be-bringing-the-well-message	<b>ΟΥΧ</b> ouch G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΟΠΟΥ</b> hopou G3699 Adv <b>THE-?-where</b> where <sup>e</sup>	<b>ΩΝΟΜΑΣΘΗ</b> OnomasthE G3687 vi Aor Pas 3 Sg <b>IS-NAMED</b>
---	--	---	---	---	--	---

20 Yea, so have I strived to preach the gospel, not where Christ was named, lest I should build upon another man's foundation:

<b>ΧΡΙΣΤΟΣ</b> christos G5547 n_Nom Sg m <b>ANointed</b> Christ	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΕΠ</b> ep G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΑΛΛΟΤΡΙΟΝ</b> allotrion G245 a_Acc Sg m <b>other-placed</b> another's	<b>ΘΕΜΕΛΙΟΝ</b> themelion G2310 n_Acc Sg m <b>foundation</b>	<b>ΟΙΚΟΔΟΜΩ</b> oikodomO G3618 vs Pres Act 1 Sg <b>I-MAY-BE-HOME-BUILDING</b> I-may-be-building
--	--	---	---	---	--	--

15:21 <b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj <b>but</b>	<b>ΚΑΘΩΣ</b> kathOs G2531 Adv <b>according-AS</b>	<b>ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ</b> gegraptai G1125 vi Perf Pas 3 Sg <b>it-HAS-been-WRITTEN</b>	<b>ΟΙΣ</b> hois G3739 pr Dat Pl m <b>to-WHOM</b> to-whom(ø)	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΑΝΗΓΓΕΛΗ</b> anEggeLE G312 vi 2Aor Pas 3 Sg <b>it-WAS-UP-MESSAGed</b> it-was-informed	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b> concerning	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>Him</b>
---	---	--	--	--	---	--	--

21 But as it is written, To whom he was not spoken of, they shall see: and they that have not heard shall understand.

<b>ΟΥΘΥΝΤΑΙ</b> opsontai G3700 vi Fut midD 3 Pl <b>THEY-SHALL-BE-VIEWING</b> they-shall-be-seeing	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3739 pr Nom Pl m <b>WHO</b> who(ø)	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΑΚΗΚΟΑΣΙΝ</b> akEkoasin G191 vi 2Perf Act 3 Pl Att <b>HAVE-HEARD</b>	<b>ΚΥΝΗΧΟΥΣΙΝ</b> sunEsousin G4920 vi Fut vxx 3 Pl <b>THEY-SHALL-BE-understanding</b>
--	--	--	--	---	---

15:22 ΔΙΟ ΚΑΙ ΕΝΕΚΟΠΤΟΜΗΝ ΤΑ ΠΟΛΛΑ ΤΟΥ ΕΛΘΕΙΝ ΠΡΟΣ  
 dio kai enekoptomēn ta polla tou elthein pros  
 G1352 G2532 G1465 G3588 G4183 G3588 G2824 G4314  
 Conj Conj vi Impf Pas 1 Sg t\_Acc Pl n a\_Acc Pl n t\_Gen Sg m vn 2Aor Act Prep  
**THRU-WHICH AND I-WAS-HINDERED THE MUCH OF-THE TO-BE-COMING TOWARD**  
 wherefore also

22 . For which cause also I have been much hindered from coming to you.

ΥΜΑΣ  
 humas  
 G5209  
 pp 2 Acc Pl  
**YOU(Pl)**  
 ye

15:23 ΝΥΝΙ ΔΕ ΜΗΚΕΤΙ ΤΟΠΟΝ ΕΧΩΝ ΕΝ ΤΟΙΣ ΚΛΙΜΑΣΙΝ ΤΟΥΤΟΙΣ  
 nuni de mēketi topon echōn en tois klimasin toutoīs  
 G3570 G1161 G3371 G5117 G2192 G1722 G3588 G2824 G5125  
 Adv Conj Adv n\_Acc Sg m vp Pres Act Nom Sg m Prep t\_Dat Pl n n\_Dat Pl n pd Dat Pl n  
**NOW YET NO-NOT-STILL PLACE HAVING IN THE regions these**  
 by-no-means-still

23 But now having no more place in these parts, and having a great desire these many years to come unto you;

ΕΠΙΠΟΘΙΑΝ ΔΕ ΕΧΩΝ ΤΟΥ ΕΛΘΕΙΝ ΠΡΟΣ ΥΜΑΣ ΑΠΟ ΠΟΛΛΩΝ  
 epipothian de echōn tou elthein pros humas apo pollōn  
 G1974 G1161 G2192 G3588 G2064 G4314 G5209 G575 G4183  
 n\_Acc Sg f Conj vp Pres Act Nom Sg m t\_Gen Sg m vn 2Aor Act Prep pp 2 Acc Pl Prep a\_Gen Pl n  
**ON-LONGING YET HAVING OF-THE TO-BE-COMING TOWARD YOU(Pl) FROM MANY**  
 longing ye

ΕΤΩΝ  
 etōn  
 G2094  
 n\_Gen Pl n  
**YEARS**

15:24 ΩΣ ΕΑΝ ΠΟΡΕΥΘΩΜΑΙ ΕΙΣ ΤΗΝ ΣΠΑΝΙΑΝ ΕΛΕΥΘΩΜΑΙ ΠΡΟΣ ΥΜΑΣ  
 hōs ean poreuōmai eis tēn spanian eleuθōmai pros humas  
 G5613 G1437 G4198 G1519 G3588 G4681 G2064 G4314 G5125  
 Adv Cond vs Pres midD/pasD 1 Sg Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f vi Fut midD 1 Sg Prep pp 2 Acc Pl  
**AS IF-EVER I-MAY-BE-GOING INTO THE SPAIN I-SHALL-BE-COMING TOWARD YOU(Pl)**

24 Whensoever I take my journey into Spain, I will come to you: for I trust to see you in my journey, and to be brought on my way thitherward by you, if first I be somewhat filled with your [company].

ΕΛΠΙΖΩ ΓΑΡ ΔΙΑΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΣ ΘΕΑΣΘΑΙ ΥΜΑΣ ΚΑΙ ΥΦ ΥΜΩΝ  
 elpizō gar diaporeuōmenos theasasthai humas kai huph humōn  
 G1679 G1063 G1279 G2300 G5209 G2532 G5259 G5216  
 vi Pres Act 1 Sg Conj vp Pres midD/pasD Nom Sg m G2300 vn Aor midD pp 2 Acc Pl Conj Prep pp 2 Gen Pl  
**I-AM-EXPECTING for THRU-GOING TO-gaze YOU(Pl) AND UNDER YOU(Pl)**  
 going-through to-gaze-upon ye by ye

ΠΡΟΠΕΜΦΘΗΝΑΙ ΕΚΕΙ ΕΑΝ ΥΜΩΝ ΠΡΩΤΟΝ ΑΠΟ ΜΕΡΟΥΣ ΕΜΠΛΗΘΩ  
 propemphthēnai ekei ean humōn prōton apo merous emplēthō  
 G4311 G1563 G1437 G5216 G4412 G575 G3313 G1705  
 vn Aor Pas Adv Cond pp 2 Gen Pl Adv Prep n\_Gen Sg n vs Aor Pas 1 Sg  
**TO-BE-BEFORE-SENT there IF-EVER OF-YOU(Pl) BEFORE-most FROM PART I-SHOULD-BE-BEING-IN-FILLED**  
 to-be-sent-forward of-ye first I-should-be-being-filled

15:25 ΝΥΝΙ ΔΕ ΠΟΡΕΥΟΜΑΙ ΕΙΣ ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ΔΙΑΚΟΝΩΝ ΤΟΙΣ ΑΓΙΟΙΣ  
 nuni de poreuōmai eis ierousalēm diakonōn tois hagiois  
 G3570 G1161 G4198 G1519 G2419 G1247 G3588 G40  
 Adv Conj vi Pres midD/pasD 1 Sg Prep ni proper vp Pres Act Nom Sg m t\_Dat Pl m a\_Dat Pl m  
**NOW YET I-AM-GOING INTO JERUSALEM THRU-SERVING to-THE HOLY-ones**  
 dispensing saints

25 But now I go into Jerusalem to minister unto the saints.

15:26 ΕΥΔΟΚΗΣΑΝ ΓΑΡ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ ΚΑΙ ΑΧΑΙΑ ΚΟΙΝΩΝΙΑΝ ΤΙΝΑ ΠΟΙΗΣΑΘΑΙ ΕΙΣ  
 eudokēsān gar makedonia kai achaiā koinōnian tina poiēsasthai eis  
 G2106 G1063 G3109 G2532 G882 G2842 G5100 G4160 G1519  
 vi Aor Act 3 Pl Conj n\_Nom Sg f Conj n\_Nom Sg f n\_Acc Sg f vn Aor Mid Prep  
**WELL-SEEM for MACEDONIA AND ACHAIA communion ANY TO-be-DONE INTO**  
 it-delights for MACEDONIA AND ACHAIA communion contribution some to-make

26 For it hath pleased them of Macedonia and Achaia to make a certain contribution for the poor saints which are at Jerusalem.

ΤΟΥΣ ΠΤΩΧΟΥΣ ΤΩΝ ΑΓΙΩΝ ΤΩΝ ΕΝ ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ  
 tous ptōchous tōn hagiōn tōn en ierousalēm  
 G3588 G4434 G3588 G40 G3588 G1722 G2419  
 t\_Acc Pl m a\_Acc Pl m t\_Gen Pl m a\_Gen Pl m t\_Gen Pl m Prep ni proper  
**THE POOR-ones OF-THE HOLY-ones OF-THE IN JERUSALEM**  
 poor saints the

15:27 ΕΥΔΟΚΗΣΑΝ ΓΑΡ ΚΑΙ ΟΦΕΙΛΕΤΑΙ ΑΥΤΩΝ ΕΙΣΙΝ ΕΙ ΓΑΡ ΤΟΙΣ  
 eudokēsān gar kai ophelētai autōn eisīn ei gar tois  
 G2106 G1063 G2532 G3781 G846 G1526 G1487 G1063 G3588  
 vi Aor Act 3 Pl Conj Conj n\_Nom Pl m pp Gen Pl m vi Pres vxx 3 Pl Cond Conj t\_Dat Pl n  
**THEY-WELL-SEEM they-are-delighted for AND OWERS debtors OF-them THEY-ARE IF for to-THE**

27 It hath pleased them verily; and their debtors they are. For if the Gentiles have been made partakers of their spiritual things, their duty is also to minister unto them in carnal things.

ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟΙΣ ΑΥΤΩΝ ΕΚΟΙΝΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΕΘΝΗ ΟΦΕΙΛΟΥΣΙΝ ΚΑΙ ΕΝ ΤΟΙΣ  
 pneumatikois autōn ekoinōnēsān ta ethnē ophelousīn kai en tois  
 G4152 G846 G2841 G3781 G1484 G3784 G2532 G1722 G3588  
 a\_Dat Pl n pp Gen Pl m vi Aor Act 3 Pl t\_Nom Pl n n\_Nom Pl n vi Pres Act 3 Pl Conj Prep t\_Dat Pl n  
**spirituals OF-them communion THE THE NATIONS THEY-ARE-OWING AND IN THE**  
 spiritual-things participate

**ΣΑΡΚΙΚΟΙΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΗΣΑΙ ΑΥΤΟΙΣ**  
 sarkikois leitourgEsai autois  
 G4559 G3008 G846  
 a\_ Dat Pl n vn Aor Act pp Dat Pl m  
**FLESHics TO-officiate to-them**  
 fleshly-things to-minister

15:28 **ΤΟΥΤΟ ΟΥΝ ΕΠΙΤΕΛΕΣΑΣ ΚΑΙ ΣΦΡΑΓΙΣΑΜΕΝΟΣ ΑΥΤΟΙΣ ΤΟΝ ΚΑΡΠΟΝ**  
 touto oun epitelesas kai sphragisamenos autois ton karpon  
 G5124 G3767 G2005 G2532 G4972 G846 G3588 G2590  
 pd Acc Sg n Conj vp Aor Act Nom Sg f Conj vp Aor Mid Nom Sg m pp Dat Pl m t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
**this THEN ON-FINISHing AND SEALing to-them THE FRUIT**

28 When therefore I have performed this, and have sealed to them this fruit, I will come by you into Spain.

**ΤΟΥΤΟΝ ΑΠΕΛΕΥΣΟΜΑΙ ΔΙ' ΥΜΩΝ ΕΙΣ ΤΗΝ ΣΠΑΝΙΑΝ**  
 touton apeleusomai di humOn eis tEn spanian  
 G5126 G565 G1223 G5216 G1519 G3588 G4681  
 pd Acc Sg m vi Fut midD 1 Sg Prep pp 2 Gen Pl Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
**this I-SHALL-BE-FROM-COMING THRU YOU(P) INTO THE SPAIN**  
 I-shall-be-coming-away through ye

15:29 **ΟΙΔΑ ΔΕ ΟΤΙ ΕΡΧΟΜΕΝΟΣ ΠΡΟΣ ΥΜΑΣ ΕΝ ΠΛΗΡΩΜΑΤΙ**  
 oida de hoti erchomenos pros humas en plErOmati  
 G1492 G1161 G3754 G2064 G4314 G5209 G1722 G4138  
 vi Perf Act 1 Sg Conj Conj vp Pres midD/pasD Nom Sg m Prep pp 2 Acc Pl Prep n\_ Dat Sg n  
**I-HAVE-PERCEIVED YET that COMING TOWARD YOU(P) IN FILLing**  
 I-am-aware yet in-coming toward ye

29 And I am sure that, when I come unto you, I shall come in the fulness of the blessing of the gospel of Christ.

**ΕΥΛΟΓΙΑΣ ΤΟΥ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ ΤΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ ΕΛΕΥΣΟΜΑΙ**  
 eulogias tou euaggeliou tou christou eleusomai  
 G2129 G3588 G2098 G3588 G5547 G2064  
 n\_ Gen Sg f t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m vi Fut midD 1 Sg  
**OF-blessedness OF-THE WELL-MESSAGE OF-THE ANOINTED I-SHALL-BE-COMING**  
 of-blessing of-blessing Christ

15:30 **ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΕ ΥΜΑΣ ΔΔΕΛΦΟΙ ΔΙΑ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΗΜΩΝ ΙΗΣΟΥ**  
 parakalO de humas adelphoi dia tou kuriou hEmOn iEsou  
 G3870 G1161 G5209 G80 G1223 G3588 G2962 G2257 G2424  
 vi Pres Act 1 Sg Conj pp 2 Acc Pl n\_ Voc Pl m Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pp 1 Gen Pl n\_ Gen Sg m  
**I-AM-BESIDE-CALLING YET YOU(P) brothers ! brethren ! THRU THE Master OF-US JESUS**  
 I-am-entreating ye brothers ! brethren ! through Lord

30 . Now I beseech you, brethren, for the Lord Jesus Christ's sake, and for the love of the Spirit, that ye strive together with me in [your] prayers to God for me;

**ΧΡΙΣΤΟΥ ΚΑΙ ΔΙΑ ΤΗΣ ΑΓΑΠΗΣ ΤΟΥ ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ ΣΥΝΑΓΩΝΙΣΑΘΕΑΙ ΜΟΙ**  
 christou kai dia tes agapEs tou pneumatos sunagOnisasthai moi  
 G5547 G2532 G1223 G3588 G26 G3588 G4151 G4865 G3427  
 n\_ Gen Sg m Conj G1223 G3588 G26 G3588 G4151 G4865 G3427  
 n\_ Gen Sg m Conj t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pp 1 Dat Sg  
**ANOINTED AND THRU THE LOVE OF-THE spirit TO-TOGETHER-CONTEND to-ME**  
 Christ through the love of spirit to-struggle-together with-me

**ΕΝ ΤΑΙΣ ΠΡΟΣΕΥΧΑΙΣ ΥΠΕΡ ΕΜΟΥ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΘΕΟΝ**  
 en tais proseuchais hyper emou pros ton theon  
 G1722 G3588 G4335 G5228 G1700 G4314 G3588 G2316  
 Prep t\_ Dat Pl f n\_ Dat Pl f Prep pp 1 Gen Sg Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
**IN THE prayers OVER ME TOWARD THE God**  
 for-the-sake-of

15:31 **ΙΝΑ ΡΥΘΘΩ ΑΠΟ ΤΩΝ ΑΠΕΙΘΟΥΝΤΩΝ ΕΝ ΤΗ ΙΟΥΔΑΙΑ**  
 hina ruthO apo tOn apeithountOn en tE ioudaia  
 G2443 G4506 G575 G3588 G544 G544 G1722 G3588 G2449  
 Conj vs Aor Pas 1 Sg Prep t\_ Gen Pl m vp Pres Act Gen Pl m Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f  
**THAT I-SHOULD-BE-BEING-rescuED FROM THE ones-UN-PERSUADING IN THE JUDEA**  
 being-stubborn

31 That I may be delivered from them that do not believe in Judaea; and that my service which [I have] for Jerusalem may be accepted of the saints;

**ΚΑΙ ΙΝΑ Η ΔΙΑΚΟΝΙΑ ΜΟΥ Η ΕΙΣ ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ΕΥΠΡΟΣΔΕΚΤΟΣ**  
 kai hina hE diakonia mou hE eis ierousalEm euprosdektos  
 G2532 G2443 G3588 G1248 G3450 G3588 G1519 G2419 G2144  
 Conj Conj t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f pp 1 Gen Sg t\_ Nom Sg f Prep ni proper a\_ Nom Sg f  
**AND THAT THE THRU-SERvice OF-ME THE INTO JERUSALEM WELL-TOWARD-RECEIVED**  
 dispensation well-received

**ΓΕΝΗΤΑΙ ΤΟΙΣ ΑΓΙΟΙΣ**  
 genEtai tois hagiois  
 G1096 G3588 G40  
 vs 2Aor midD 3 Sg t\_ Dat Pl m a\_ Dat Pl m  
**MAY-BE-BECOMING to-THE HOLY-ones**  
 saints

15:32 **ΙΝΑ ΕΝ ΧΑΡΑ ΕΛΘΩ ΠΡΟΣ ΥΜΑΣ ΔΙΑ ΘΕΛΗΜΑΤΟΣ ΘΕΟΥ ΚΑΙ**  
 hina en chara elthO pros humas dia thelEmatos theou kai  
 G2443 G1722 G5479 G2064 G4314 G5209 G1223 G2307 G2316 G2532  
 Conj Prep n\_ Dat Sg f vs 2Aor Act 1 Sg Prep pp 2 Acc Pl Prep n\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg m Conj  
**THAT IN JOY I-MAY-BE-COMING TOWARD YOU(P) THRU WILL OF-God AND**  
 with-ye

32 That I may come unto you with joy by the will of God, and may with you be refreshed.

**ΣΥΝΑΝΑΠΑΥΣΟΜΑΙ ΥΜΙΝ**  
 sunanapausOmai humin  
 G4875 G5213  
 vs Aor midD 1 Sg pp 2 Dat Pl  
**I-SHOULD-BE-TOGETHER-resting to-YOU(P)**  
 I-should-be-resting-together with-ye



15:33	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_ Nom Sg m <b>God</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΕΙΡΗΝΗΣ</b> eirEnEs G1515 n_ Gen Sg f <b>PEACE</b>	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΠΑΝΤΩΝ</b> pantOn G3956 a_ Gen Pl m <b>ALL</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU<sup>(p)</sup></b> of-ye	<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew <b>AMEN</b>
-------	--	--	--	--	---	---	---	--	--

<sup>33</sup> Now the God of peace [be]  
with you all. Amen.

16:1 **ΚΥΝΙΚΤΗΜΙ** ΔΕ ΥΜΙΝ ΦΟΙΒΗΝ ΤΗΝ ΔΔΕΛΦΗΝ ΗΜΩΝ ΟΥΣΑΝ  
 sunistEmi de humin phoibEn tEn adelphEn hEmOn ouSan  
 G4921 G1161 G5213 G5402 G3588 G79 G2257 G5607  
 vi Pres Act 1 Sg Conj pp 2 Dat Pl n\_ Acc Sg f t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pp 1 Gen Pl vp Pres vxx Acc Sg f  
**I-AM-TOGETHER-STANDING** **YET** **to-YOU(P)** **PHOEBE** **THE** **sister** **OF-US** **BEING**  
 I-am-commending to-ye

<sup>1</sup> . I commend unto you Phebe our sister, which is a servant of the church which is at Cenchrea:

**ΔΙΑΚΟΝΟΝ** ΤΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ ΤΗΣ ΕΝ ΚΕΓΧΡΕΑΙΣ  
 diakonon tEs ekklEsias tEs en kegchreais  
 G1249 G3588 G1577 G3588 G1722 G2747  
 n\_ Acc Sg f t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f t\_ Gen Sg f Prep n\_ Dat Pl f  
**THRU-SERVITOR** **OF-THE** **OUT-CALLED** **OF-THE** **IN** **CENCHREA**  
 servant<sup>(f)</sup> ecclesia the

16:2 **ΙΝΑ** ΑΥΤΗΝ ΠΡΟΔΕΞΗΘΕ ΕΝ ΚΥΡΙΩ ΑΞΙΩΣ ΤΩΝ ΑΓΙΩΝ  
 hina autEn prosdexEsthe en kuriO axiOs tOn agiOn  
 G2443 G846 G4327 G1722 G2962 G516 G2257 G40  
 Conj pp Acc Sg f vs Aor midD 2 Pl Prep n\_ Dat Sg m Adv t\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m  
**THAT** **her** **YE-SHOULD-BE-TOWARD-RECEIVING** **IN** **Master** **WORTHILY** **OF-THE** **HOLY-ones**  
 ye-should-be-receiving Lord she-MAY-BE-neediNG matter

<sup>2</sup> That ye receive her in the Lord, as becometh saints, and that ye assist her in whatsoever business she hath need of you: for she hath been a succourer of many, and of myself also.

**ΚΑΙ** ΠΑΡΑΣΤΗΤΕ ΑΥΤΗ ΕΝ Ω ΔΝ ΥΜΩΝ ΧΡΗΖΗ ΠΡΑΓΜΑΤΙ  
 kai parastEte autE en hO an humOn chrEzE pragmati  
 G2532 G3936 G846 G1722 G3739 G302 G5216 G5535 G4229  
 Conj vs 2Aor Act 2 Pl Prep pr Dat Sg n Part pp 2 Gen Pl vs Pres Act 3 Sg n\_ Dat Sg n  
**AND** **MAY-BE-BESIDE-STANDING** **to-her** **IN** **WHICH** **EVER** **OF-YOU(P)** **she-MAY-BE-neediNG** **to-PRACTISE**  
 may-be-standing-by her ye matter

**ΚΑΙ** ΓΑΡ ΑΥΤΗ ΠΡΟΣΤΑΤΙΣ ΠΟΛΛΩΝ ΕΓΕΝΗΘΗ ΚΑΙ ΑΥΤΟΥ ΕΜΟΥ  
 kai gar autE prostatis pollOn egenEthE kai autou emou  
 G2532 G1063 G846 G4368 G4183 G1096 G2532 G846 G1700  
 Conj Conj pp Nom Sg f n\_ Nom Sg f a\_ Gen Pl m vi Aor pasD 3 Sg Conj pp Gen Sg m pp 1 Gen Sg  
**AND** **for** **she** **BEFORE-STAND** **OF-MANY** **WAS-BECOMED** **AND** **OF-SAME** **OF-ME**  
 also patroness was-become myself

16:3 **ΑΣΠΑΣΑΘΕ** ΠΡΙΣΚΙΛΛΑΝ ΚΑΙ ΑΚΥΛΑΝ ΤΟΥΣ ΣΥΝΕΡΓΟΥΣ ΜΟΥ ΕΝ  
 aspasathe priskillan kai akulan tous sunergous mou en  
 G782 G4252 G2532 G207 G3588 G4904 G3450 G1722  
 vm Aor midD 2 Pl n\_ Acc Sg f Conj n\_ Acc Sg m t\_ Acc Pl m a\_ Acc Pl m pp 1 Gen Sg Prep  
**greet-YE** **PRISCILLA** **AND** **AQUILA** **THE** **TOGETHER-ACTers** **OF-ME** **IN**  
 greet-ye ! PRISCILLA THE fellow-workers

<sup>3</sup> Greet Priscilla and Aquila my helpers in Christ Jesus:

**ΧΡΙΣΤΩ** ΙΗΣΟΥ  
 christO iEsou  
 G5547 G2424  
 n\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m  
**ANOINTED** **JESUS**  
 Christ

16:4 **ΟΙΤΙΝΕΣ** ΥΠΕΡ ΤΗΣ ΨΥΧΗΣ ΜΟΥ ΤΟΝ ΕΑΥΤΩΝ ΤΡΑΧΗΛΟΝ  
 hoitines huper tEs psuchEs mou ton heautOn trachElon  
 G3748 G5228 G3588 G5590 G3450 G3588 G1438 G5137  
 pr Nom Pl m Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f pp 1 Gen Sg t\_ Acc Sg m pf 3 Gen Pl m n\_ Acc Sg m  
**WHO-ANY** **OVER** **THE** **soul** **OF-ME** **THE** **OF-selves** **NECK**  
 who-any for-the-sake-of of-themSelves

<sup>4</sup> Who have for my life laid down their own necks: unto whom not only I give thanks, but also all the churches of the Gentiles.

**ΥΠΕΘΗΚΑΝ** ΟΙΣ ΟΥΚ ΕΓΩ ΜΟΝΟΣ ΕΥΧΑΡΙΣΤΩ ΔΑΛΛΑ ΚΑΙ ΠΑΣΑΙ ΔΙ  
 hupethEkan hois ouk egO monos eucharistO alla kai pasai hai  
 G5294 G3739 G3756 G1473 G3441 G2168 G235 G2532 G3956 G3588  
 vi Aor Act 3 Pl pr Dat Pl m Part Neg pp 1 Nom Sg a\_ Nom Sg m vi Pres Act 1 Sg Conj Conj a\_ Nom Pl f t\_ Nom Pl f  
**UNDER-PLACE** **to-WHOM** **NOT** **I** **ONLY** **AM-thankiNG** **but** **AND** **ALL** **THE**  
 jeopardize whom<sup>(p)</sup> NOT

**ΕΚΚΛΗΣΙΑΙ** ΤΩΝ ΕΘΝΩΝ  
 ekklEsiai tOn ethnOn  
 G1577 G3588 G1484  
 n\_ Nom Pl f t\_ Gen Pl n n\_ Gen Pl n  
**OUT-CALLEDS** **OF-THE** **NATIONS**  
 ecclesias

16:5 **ΚΑΙ** ΤΗΝ ΚΑΤ ΟΙΚΟΝ ΑΥΤΩΝ ΕΚΚΛΗΣΙΑΝ ΑΣΠΑΣΑΘΕ ΕΠΑΙΝΕΤΟΝ  
 kai tEn kat oikon autOn ekklEsian aspasathe epaineton  
 G2532 G3588 G2596 G3624 G846 G1577 G782 G1866  
 Conj t\_ Acc Sg f Prep n\_ Acc Sg m pp Gen Pl m n\_ Acc Sg f vm Aor midD 2 Pl n\_ Acc Sg m  
**AND** **THE** **according-to** **HOME** **OF-them** **OUT-CALLED** **greet-YE** **Epanetus (ON-PRAlSE)**  
 house ecclesia greet-ye ! Epanetus

<sup>5</sup> Likewise [greet] the church that is in their house. Salute my wellbeloved Epaenetus, who is the firstfruits of Achaia unto Christ.

**ΤΟΝ** ΑΓΑΠΗΤΟΝ ΜΟΥ ΟΣ ΕΣΤΙΝ ΑΠΑΡΧΗ ΤΗΣ ΑΧΑΙΑΣ ΕΙΣ  
 ton agapEton mou os estin aparchE tEs achaias eis  
 G3588 G27 G3450 G3739 G2076 G536 G3588 G882 G1519  
 t\_ Acc Sg m a\_ Acc Sg m pp 1 Gen Sg pr Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg n\_ Nom Sg f t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Prep  
**THE** **beLOVED** **OF-ME** **WHO** **IS** **first-fruit** **OF-THE** **ACHAIA** **INTO**  
 first-fruit

**ΧΡΙΣΤΟΝ**  
 christon  
 G5547  
 n\_ Acc Sg m  
**ANOINTED**  
 Christ

16:6 **ΑΣΠΑΣΑCΘΕ** **ΜΑΡΙΑΜ** **ΗΤΙC** **ΠΟΛΛΑ** **ΕΚΟΠΙΑCΕΝ** **ΕΙC** **ΗΜΑC**  
 aspasasthe mariam hEtis polla ekopiasen eis hEmas  
 G782 G3137 G3748 G4183 G2872 G1519 G2248  
 vm Aor midD 2 PI ni proper pr Nom Sg f a\_ Acc Pl n vi Aor Act 3 Sg Prep pp 1 Acc PI  
**greet-YE** **MARIAM** **WHO-ANY** **much** **toils** **INTO** **US**  
**greet-ye !** **Mary** **who<sup>any</sup>**

<sup>6</sup> Greet Mary, who bestowed much labour on us.

16:7 **ΑΣΠΑΣΑCΘΕ** **ΑΝΔΡΟΝΙΚΟΝ** **ΚΑΙ** **ΙΟΥΝΙΑΝ** **ΤΟΥC** **CΥΓΓΕΝΕΙC** **ΜΟΥ**  
 aspasasthe andronikon kai iounian tous suggeneis mou  
 G782 G408 G2532 G2458 G3588 G4773 G3450  
 vm Aor midD 2 PI n\_ Acc Sg m Conj n\_ Acc Sg f t\_ Acc Pl m a\_ Acc Pl m pp 1 Gen Sg  
**greet-YE** **ANDRONICUS (MAN-CONQUERER)** **AND** **JUNIA** **THE** **TOGETHER-generateds** **OF-ME**  
**greet-ye !** **Andronicus** **AND** **Junias** **THE** **relatives**

<sup>7</sup> Salute Andronicus and Junia, my kinsmen, and my fellowprisoners, who are of note among the apostles, who also were in Christ before me.

**ΚΑΙ** **CΥΝΑΙΧΜΑΛΩΤΟΥC** **ΜΟΥ** **ΟΙΤΙΝΕC** **ΕΙCΙΝ** **ΕΠΙCΗΜΟΙ** **ΕΝ** **ΤΟΙC**  
 kai sunaichmalotous mou hoitines eisin episEmoi en tois  
 G2532 G4869 G3450 G3748 G1526 G1978 G1722 G3588  
 Conj a\_ Acc Pl m pp 1 Gen Sg pr Nom Pl m vi Pres vxx 3 PI a\_ Nom Pl m Prep t\_ Dat Pl m  
**AND** **TOGETHER-captives** **OF-ME** **WHO-ANY** **ARE** **ON-SIGN-ones** **IN** **THE**  
**AND** **fellow-captives** **OF-ME** **who<sup>any</sup>** **ARE** **notable** **IN** **THE**

**ΑΠΟCΤΟΛΟΙC** **ΟΙ** **ΚΑΙ** **ΠΡΟ** **ΕΜΟΥ** **ΓΕΓΟΝΑCΙΝ** **ΕΝ** **ΧΡΙCΤΩ**  
 apostolois hoi kai pro emou gegonasin en christO  
 G652 G3739 G2532 G4253 G1700 G1096 G1722 G5547  
 n\_ Dat Pl m pr Nom Pl m Conj Prep pp 1 Gen Sg vi 2Perf Act 3 PI Prep n\_ Dat Sg m  
**commissioners** **WHO** **AND** **BEFORE** **ME** **HAVE-BECOME** **IN** **ANOINTED**  
**apostles** **AND** **BEFORE** **ME** **HAVE-BECOME** **IN** **Christ**

16:8 **ΑΣΠΑΣΑCΘΕ** **ΑΜΠΛΙΑΝ** **ΤΟΝ** **ΑΓΑΠΗΤΟΝ** **ΜΟΥ** **ΕΝ** **ΚΥΡΙΩ**  
 aspasasthe amplian ton agapEton mou en kuriO  
 G782 G291 G3588 G27 G3450 G1722 G2962  
 vm Aor midD 2 PI n\_ Acc Sg m t\_ Acc Sg m a\_ Acc Sg m pp 1 Gen Sg Prep n\_ Dat Sg m  
**greet-YE** **AMPLIAS** **THE** **beLOVED** **OF-ME** **IN** **Master**  
**greet-ye !** **Amplias** **THE** **beLOVED** **OF-ME** **IN** **Lord**

<sup>8</sup> Greet Amplias my beloved in the Lord.

16:9 **ΑΣΠΑΣΑCΘΕ** **ΟΥΡΒΑΝΟΝ** **ΤΟΝ** **CΥΝΕΡΓΟΝ** **ΗΜΩΝ** **ΕΝ** **ΧΡΙCΤΩ** **ΚΑΙ** **CΤΑΧΥΝ**  
 aspasasthe ourbanon ton sunergon hEmOn en christO kai stachyn  
 G782 G3773 G3588 G4904 G2257 G1722 G5547 G2532 G4720  
 vm Aor midD 2 PI n\_ Acc Sg m t\_ Acc Sg m a\_ Acc Sg m pp 1 Gen PI Prep n\_ Dat Sg m Conj n\_ Acc Sg m  
**greet-YE** **URBANUS** **THE** **TOGETHER-ACTer** **OF-US** **IN** **ANOINTED** **AND** **Stachys**  
**greet-ye !** **Urbanus** **THE** **fellow-worker** **OF-US** **IN** **Christ** **AND** **Stachys**

<sup>9</sup> Salute Urbane, our helper in Christ, and Stachys my beloved.

**ΤΟΝ** **ΑΓΑΠΗΤΟΝ** **ΜΟΥ**  
 ton agapEton mou  
 G3588 G27 G3450  
 t\_ Acc Sg m a\_ Acc Sg m pp 1 Gen Sg  
**THE** **beLOVED** **OF-ME**

16:10 **ΑΣΠΑΣΑCΘΕ** **ΑΠΕΛΛΗΝ** **ΤΟΝ** **ΔΟΚΙΜΟΝ** **ΕΝ** **ΧΡΙCΤΩ** **ΑΣΠΑΣΑCΘΕ** **ΤΟΥC** **ΕΚ**  
 aspasasthe apellEn ton dokimon en christO aspasasthe tous ek  
 G782 G559 G3588 G1384 G1722 G5547 G782 G3588 G1537  
 vm Aor midD 2 PI n\_ Acc Sg m t\_ Acc Sg m a\_ Acc Sg m Prep n\_ Dat Sg m vm Aor midD 2 PI t\_ Acc Pl m Prep  
**greet-YE** **APELLES** **THE** **tested** **IN** **ANOINTED** **greet-YE** **THE-ones** **OUT**  
**greet-ye !** **Apelles** **THE** **attested** **IN** **Christ** **greet-ye !** **the-ones**

<sup>10</sup> Salute Apelles approved in Christ. Salute them which are of Aristobulus[household].

**ΤΩΝ** **ΑΡΙCΤΟΒΟΥΛΟΥ**  
 tOn aristoboulou  
 G3588 G711  
 t\_ Gen Pl m n\_ Gen Sg m  
**OF-THE** **Aristobulus (best-COUNSEL)**  
**of-the-ones** **of-Aristobulus**

16:11 **ΑΣΠΑΣΑCΘΕ** **ΗΡΟΔΙΩΝΑ** **ΤΟΝ** **CΥΓΓΕΝΗ** **ΜΟΥ** **ΑΣΠΑΣΑCΘΕ** **ΤΟΥC** **ΕΚ**  
 aspasasthe erodiOna ton suggenE mou aspasasthe tous ek  
 G782 G2267 G3588 G4773 G3450 G782 G3588 G1537  
 vm Aor midD 2 PI n\_ Acc Sg m t\_ Acc Sg m a\_ Acc Sg m pp 1 Gen Sg vm Aor midD 2 PI t\_ Acc Pl m Prep  
**greet-YE** **HERODION** **THE** **TOGETHER-generated** **OF-ME** **greet-YE** **THE-ones** **OUT**  
**greet-ye !** **Herodion** **THE** **relative** **OF-ME** **greet-ye !** **the-ones**

<sup>11</sup> Salute Herodion my kinsman. Greet them that be of the [household] of Narcissus, which are in the Lord.

**ΤΩΝ** **ΝΑΡΚΙCCOΥ** **ΤΟΥC** **ΟΝΤΑC** **ΕΝ** **ΚΥΡΙΩ**  
 tOn narkissou tous ontas en kuriO  
 G3588 G3488 G3588 G5607 G1722 G2962  
 t\_ Gen Pl m n\_ Gen Sg m t\_ Acc Pl m vp Pres vxx Acc Pl m Prep n\_ Dat Sg m  
**OF-THE** **Narcissus** **THE** **ones-BEING** **IN** **Master**  
**of-the-ones** **of-Narcissus** **THE** **ones-being** **IN** **Lord**

16:12 **ΑΣΠΑΣΑCΘΕ** **ΤΡΥΦΑΙΝΑΝ** **ΚΑΙ** **ΤΡΥΦΩCΑΝ** **ΤΑC** **ΚΟΠΙΩCΑC** **ΕΝ**  
 aspasasthe truphainan kai truphOsan tas kopiOasas en  
 G782 G5170 G2532 G5173 G3588 G2872 G2962  
 vm Aor midD 2 PI n\_ Acc Sg f Conj n\_ Acc Sg f t\_ Acc Pl f vp Pres Act Acc Pl f  
**greet-YE** **TRYPHENA (ENERVATE)** **AND** **TRYPHOSA (ENERVATE)** **THE** **ones-toiling(f)** **IN**  
**greet-ye !** **Tryphena** **AND** **Tryphosa** **THE** **ones-toiling(f)** **IN**

<sup>12</sup> Salute Tryphena and Tryphosa, who labour in the Lord. Salute the beloved Persis, which laboured much in the Lord.

**ΚΥΡΙΩ** **ΑΣΠΑΣΑCΘΕ** **ΠΕΡCΙΔΑ** **ΤΗΝ** **ΑΓΑΠΗΤΗΝ** **ΗΤΙC** **ΠΟΛΛΑ** **ΕΚΟΠΙΑCΕΝ** **ΕΝ**  
 kuriO aspasasthe persida tEn agapEtEn hEtis polla ekopiasen en  
 G2962 G782 G4069 G3588 G27 G3748 G4183 G2872 G1722  
 n\_ Dat Sg m vm Aor midD 2 PI n\_ Acc Sg f t\_ Acc Sg f a\_ Acc Sg f pr Nom Sg f a\_ Acc Pl n vi Aor Act 3 Sg Prep  
**Master** **greet-YE** **PERSIS** **THE** **beLOVED** **WHO-ANY** **much** **toils** **IN**  
**Lord** **greet-ye !** **Persis** **THE** **beLOVED** **who<sup>any</sup>** **much** **toils** **IN**

**ΚΥΡΙΩ**  
kuriO  
G2962  
n\_ Dat Sg m  
Master  
Lord

16:13 **ΑΣΠΑΣΑCΘΕ** **ΡΟΥΦΟΝ** **ΤΟΝ** **ΕΚΛΕΚΤΟΝ** **ΕΝ** **ΚΥΡΙΩ** **ΚΑΙ** **ΤΗΝ** **ΜΗΤΕΡΑ**  
aspasasthe rouphon ton eklekton en kuriO kai tEn mEtera  
G782 G4504 G3588 G1588 G1722 G2962 G2532 G3588 G3384  
vm Aor midD 2 Pl n\_ Acc Sg m t\_ Acc Sg m a\_ Acc Sg m Prep n\_ Dat Sg m Conj t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
greet-YE RUFUS THE chosen IN Master AND THE MOTHER  
greet-ye !

13 Salute Rufus chosen in the Lord, and his mother and mine.

**ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕΜΟΥ**  
autou kai emou  
G846 G2532 G1700  
pp Gen Sg m Conj pp 1 Gen Sg  
OF-him AND OF-ME

16:14 **ΑΣΠΑΣΑCΘΕ** **ΑΣΥΓΚΡΙΤΟΝ** **ΦΛΕΓΟΝΤΑ** **ΕΡΜΑΝ** **ΠΑΤΡΟΒΑΝ** **ΕΡΜΗΝ**  
aspasasthe asugkriton phlegonta herman patroban hermEn  
G782 G799 G5393 G2057 G3969 G2060  
vm Aor midD 2 Pl n\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
greet-YE Asyncritus (Incomparable) Phlegon (BLAZING) HERMAS PATROBAS Hermes (TRANSLATOR)  
greet-ye ! Asyncritus Phlegon

14 Salute Asyncritus, Phlegon, Hermas, Patrobas, Hermes, and the brethren which are with them.

**ΚΑΙ** **ΤΟΥC** **CΥΝ** **ΑΥΤΟΙC** **ΑΔΕΛΦΟΥC**  
kai tous sun autois adelphous  
G2532 G3588 G4862 G846 G80  
Conj t\_ Acc Pl m Prep pp Dat Pl m n\_ Acc Pl m  
AND THE TOGETHER to-them brothers  
togetherwith them brethren

16:15 **ΑΣΠΑΣΑCΘΕ** **ΦΙΛΟΛΟΓΟΝ** **ΚΑΙ** **ΙΟΥΛΙΑΝ** **ΝΗΡΕΑ** **ΚΑΙ** **ΤΗΝ** **ΑΔΕΛΦΗΝ**  
aspasasthe philologon kai ioulian nErea kai tEn adelphEn  
G782 G5378 G2532 G2456 G3517 G2532 G3588 G79  
vm Aor midD 2 Pl n\_ Acc Sg m Conj n\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg m Conj t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
greet-YE Philologos (FOND-say) AND JULIA NEREUS AND THE sister  
greet-ye ! Philologos

15 Salute Philologus, and Julia, Nereus, and his sister, and Olympas, and all the saints which are with them.

**ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΟΛΥΜΠΑΝ** **ΚΑΙ** **ΤΟΥC** **CΥΝ** **ΑΥΤΟΙC** **ΠΑΝΤΑC** **ΑΓΙΟΥC**  
autou kai olumpan kai tous sun autois pantas hagiouC  
G846 G2532 G3652 G2532 G3588 G4862 G846 G3956 G40  
pp Gen Sg m Conj n\_ Acc Sg m Conj t\_ Acc Pl m Prep pp Dat Pl m a\_ Acc Pl m a\_ Acc Pl m  
OF-him AND OLYMPAS AND THE TOGETHER to-them ALL HOLY-ones  
togetherwith them saints

16:16 **ΑΣΠΑΣΑCΘΕ** **ΑΛΛΗΛΟΥC** **ΕΝ** **ΦΙΛΗΜΑΤΙ** **ΑΓΙΩ** **ΑΣΠΑΖΟΝΤΑΙ** **ΥΜΑC** **ΑΙ**  
aspasasthe allElous en philEmati hagiO aspazontai humas hai  
G782 G240 G1722 G5370 G40 G782 G5209 G3588  
vm Aor midD 2 Pl pc Acc Pl m Prep n\_ Dat Sg n a\_ Dat Sg n vi Pres midD/pasD 3 Pl pp 2 Acc Pl t\_ Nom Pl f  
greet-YE one-another IN FOND-effect HOLY ARE-greetING YOU(P) THE  
greet-ye !

16 Salute one another with a holy kiss. The churches of Christ salute you.

**ΕΚΚΛΗCΙΑΙ** **ΤΟΥ** **ΧΡΙCΤΟΥ**  
ekklEsiiai tou christou  
G1577 G3588 G5547  
n\_ Nom Pl f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
OUT-CALLEDS OF-THE ANOINTED  
ecclesias Christ

16:17 **ΠΑΡΑΚΑΛΩ** **ΔΕ** **ΥΜΑC** **ΑΔΕΛΦΟΙ** **CΚΟΠΕΙΝ** **ΤΟΥC** **ΤΑC** **ΔΙΧΟCΤΑCΙΑC**  
parakalO de humas adelphoi skopein tous tas dichocstacias  
G3870 G1161 G5209 G80 G4648 G3588 G3588 G1370  
vi Pres Act 1 Sg Conj pp 2 Acc Pl m vn Pres Act t\_ Acc Pl m t\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f  
I-AM-BESIDE-CALLING YET YOU(P) brothers TO-BE-NOTING THE-ones THE TWO-STANDS  
I-am-entreating ye brethren !

17 . Now I beseech you, brethren, mark them which cause divisions and offences contrary to the doctrine which ye have learned; and avoid them.

**ΚΑΙ** **ΤΑ** **CΚΑΝΔΑΛΑ** **ΠΑΡΑ** **ΤΗΝ** **ΔΙΔΑΧΗΝ** **ΗΝ** **ΥΜΕΙC** **ΕΜΑΘΕΤΕ**  
kai ta skandala para tEn didachEn hEn humeis emathete  
G2532 G3588 G4625 G3844 G3588 G1322 G3739 G5210 G3129  
Conj t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pr Acc Sg f pp 2 Nom Pl vi 2Aor Act 2 Pl  
AND THE SNARES BESIDE THE TEACHing WHICH YOU(P) LEARNED  
ye

**ΠΟΙΟΥΝΤΑC** **ΚΑΙ** **ΕΚΚΛΙΝΑΤΕ** **ΑΠ** **ΑΥΤΩΝ**  
poiountas kai ekklineate ap autOn  
G4160 G2532 G1578 G575 G846  
vp Pres Act Acc Pl m Conj vm Aor Act 2 Pl Prep pp Gen Pl m  
making AND OUT-CLINE-YE FROM them  
avoid-ye !

16:18 **ΟΙ** **ΓΑΡ** **ΤΟΙΟΥΤΟΙ** **ΤΩ** **ΚΥΡΙΩ** **ΗΜΩΝ** **ΙΗCΟΥ** **ΧΡΙCΤΩ** **ΟΥ**  
hoi gar toioutoi tO kuriO hEmOn iEsou christO ou  
G3588 G1063 G5108 G3588 G2962 G2257 G2424 G5547 G3756  
t\_ Nom Pl m Conj pd Nom Pl m t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m pp 1 Gen Pl n\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m Part Neg  
THE for such to-THE Master OF-US JESUS ANOINTED NOT  
such(P) Lord Christ

18 For they that are such serve not our Lord Jesus Christ, but their own belly; and by good words and fair speeches deceive the hearts of the

simple.

<b>ΔΟΥΛΕΥΟΥΣΙΝ</b> douleuousin G1398 vi Pres Act 3 Pl <b>ARE-SLAVING</b>	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj <b>BUT</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>to-THE</b>	<b>ΕΑΥΤΩΝ</b> heautOn G1438 pf 3 Gen Pl m <b>OF-selves</b> of-themselfes	<b>ΚΟΙΛΙΑ</b> koilia G2836 n_ Dat Sg f <b>CAVITY</b> bowl	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> through	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΧΡΗΣΤΟΛΟΓΙΑΣ</b> chrEstologias G5542 n_ Gen Sg f <b>kind-saying</b> compliment	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	---	--	---	--	--	--	---	--	--

<b>ΕΥΛΟΓΙΑΣ</b> eulogias G2129 n_ Gen Sg f <b>blessedness</b> adulation	<b>ΕΞΑΠΑΤΩΣΙΝ</b> exapatOsin G1818 vi Pres Act 3 Pl <b>THEY-ARE-OUT-SEDUCING</b> are-deluding	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΚΑΡΔΙΑΣ</b> kardias G2588 n_ Acc Pl f <b>HEARTS</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΑΚΑΚΩΝ</b> akakOn G172 a_ Gen Pl m <b>UN-EVIL</b> innocent
--	--	---	--	--	--

16:19 <b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>ΥΠΑΚΟΗ</b> hupakoE G5218 n_ Nom Sg f <b>obedience</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΠΑΝΤΑΣ</b> pantas G3956 a_ Acc Pl m <b>ALL</b>	<b>ΑΦΙΚΕΤΟ</b> aphiketo G864 vi 2Aor midD 3 Sg <b>FROM-REACHED</b> reached-out	<b>ΧΑΙΡΩ</b> chairO G5463 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-JOYING</b> I-am-rejoicing	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>
--	--	---	--	---	---	---	---	---	---

19 For your obedience is come abroad unto all [men]. I am glad therefore on your behalf: but yet I would have you wise unto that which is good, and simple concerning evil.

<b>ΕΦ</b> eph G1909 Prep <b>ON</b> onover	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΘΕΛΩ</b> thelO G2309 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-WILLING</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΣΟΦΟΥΣ</b> sophous G4680 a_ Acc Pl m <b>WISE</b>	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part <b>INDEED</b>	<b>ΕΙΝΑΙ</b> einai G1511 vn Pres vxx <b>TO-BE</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΑΓΑΘΟΝ</b> agathon G18 a_ Acc Sg n <b>GOOD</b>
--	---	--	--	---	---	---	---	---	---	---

<b>ΑΚΕΡΑΙΟΥΣ</b> akeraious G185 a_ Acc Pl m <b>UN-blended</b> artless	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΚΑΚΟΝ</b> kakon G2556 a_ Acc Sg n <b>EVIL</b>
--	--	---	---	--

16:20 <b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_ Nom Sg m <b>God</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΕΙΡΗΝΗΣ</b> eirEnEs G1515 n_ Gen Sg f <b>PEACE</b>	<b>ΣΥΝΤΡΙΨΕΙ</b> suntripsei G4937 vi Fut Act 3 Sg <b>SHALL-BE-crushING</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΣΑΤΑΝΑΝ</b> satanan G4567 n_ Acc Sg m <b>SATAN (adversary)</b> Satan
--	--	--	--	---	--	---	--

20 And the God of peace shall bruise Satan under your feet shortly. The grace of our Lord Jesus Christ [be] with you. Amen.

<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep <b>UNDER</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΟΔΑΣ</b> podas G4228 n_ Acc Pl m <b>FEET</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΑΧΕΙ</b> tachei G5034 n_ Dat Sg n <b>SWIFTness</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΧΑΡΙΣ</b> charis G5485 n_ Nom Sg f <b>grace</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_ Gen Sg m <b>Master</b> Lord
---	---	--	---	---	--	--	--	--	--

<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b>	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_ Gen Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΧΡΙΣΤΟΥ</b> christou G5547 n_ Gen Sg m <b>ANointed</b> Christ	<b>ΜΕΘ</b> meth G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew <b>AMEN</b>
--	---	---	--	---	--

16:21 <b>ΑΣΠΑΖΟΝΤΑΙ</b> aspazontai G782 vi Pres midD/pasD 3 Pl <b>ARE-greetING</b>	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΤΙΜΟΘΕΟΣ</b> timotheos G5095 n_ Nom Sg m <b>Timothy</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΣΥΝΕΡΓΟΣ</b> sunergos G4904 a_ Nom Sg m <b>TOGETHER-ACTer</b> fellow-worker	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΛΟΥΚΙΟΣ</b> loukios G3066 n_ Nom Sg m <b>LUCIUS</b>
--	---	--	--	---	---	--	--

21 . Timothy my workfellow, and Lucius, and Jason, and Sosipater, my kinsmen, salute you.

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΙΑΣΩΝ</b> iasOn G2394 n_ Nom Sg m <b>JASON</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΣΟΣΙΠΑΤΡΟΣ</b> sOsipatros G4989 n_ Nom Sg m <b>Sosipater (SAVE-FATHER)</b> Sosipater	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΣΥΓΓΕΝΕΙΣ</b> suggeneis G4773 a_ Nom Pl m <b>TOGETHER-generateds</b> relatives	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>
--	---	--	--	--	--	---

16:22 <b>ΑΣΠΑΖΟΜΑΙ</b> aspazomai G782 vi Pres midD/pasD 1 Sg <b>AM-greetING</b>	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΤΕΡΤΙΟΣ</b> tertios G5060 n_ Nom Sg m <b>TERTIUS</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΓΡΑΨΑΣ</b> grapsas G1125 vp Aor Act Nom Sg m <b>one-WRITing</b> one-writing	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>
---	---	---	---	--	---	---

22 I Tertius, who wrote [this] epistle, salute you in the Lord.

<b>ΕΠΙΣΤΟΛΗΝ</b> epistolEn G1992 n_ Acc Sg f <b>letter</b> epistle	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΚΥΡΙΩ</b> kuriO G2962 n_ Dat Sg m <b>Master</b> Lord
---	---	--

16:23 <b>ΑΣΠΑΖΕΤΑΙ</b> aspazetai G782 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>IS-greetING</b>	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΓΑΙΟΥΣ</b> gaios G1050 n_ Nom Sg m <b>GAIUS</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΞΕΝΟΥΣ</b> xenos G3581 a_ Nom Sg m <b>LODGer</b> host	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>
---	---	--	--	---	---	--	--

23 Gaius mine host, and of the whole church, saluteth you. Erastus the chamberlain of the city saluteth you, and Quartus a brother.

<b>ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ</b> ekklesias G1577 n_ Gen Sg f <b>OUT-CALLED</b> ecclesia	<b>ΟΛΗΣ</b> holEs G3650 a_ Gen Sg f <b>WHOLE</b>	<b>ΑΣΠΑΖΕΤΑΙ</b> aspazetai G782 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>IS-greetING</b>	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΕΡΑΣΤΟΣ</b> erastos G2037 n_ Nom Sg m <b>ERASTUS</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΟΙΚΟΝΟΜΟΣ</b> oikonomos G3623 n_ Nom Sg m <b>HOME-LAWer</b> administrator	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>
--	--	---	---	---	--	---	--

<b>ΠΟΛΕΩΣ</b> poleOs G4172 n_ Gen Sg f <b>city</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΚΟΥΑΡΤΟΣ</b> kouartos G2890 n_ Nom Sg m <b>QUARTUS</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΔΕΛΦΟΣ</b> adelphos G80 n_ Nom Sg m <b>brother</b>
--	--	---	--	--

16:24 <b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΧΑΡΙΣ</b> charis G5485 n_ Nom Sg f <b>grace</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_ Gen Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b>	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_ Gen Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΧΡΙΣΤΟΥ</b> christou G5547 n_ Gen Sg m <b>ANOINTED</b> Christ	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΠΑΝΤΩΝ</b> pantOn G3956 a_ Gen Pl m <b>ALL</b>	24 The grace of our Lord Jesus Christ [be] with you all. Amen.
--	--	--	--	--	---	---	---	---	--

<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b>	<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew <b>AMEN</b>
--	--

16:25 <b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΔΥΝΑΜΕΩΣ</b> dunamenO G1410 vp Pres midD/pasD Dat Sg m <b>One-beING-ABLE</b> one-being-able	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΣΤΗΡΙΞΑΙ</b> stErixai G4741 vn Aor Act <b>TO-STAND-fast</b> to-establish	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b> in-accord-with	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	25 . Now to him that is of power to stablish you according to my gospel, and the preaching of Jesus Christ, according to the revelation of the mystery, which was kept secret since the world began,
--	--	---	---	--	---	---	--

<b>ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ</b> euaggelion G2098 n_ Acc Sg n <b>WELL-MESSAGE</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΚΗΡΥΓΜΑ</b> kErugma G2782 n_ Acc Sg n <b>PROCLAMATION</b> heralding	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_ Gen Sg m <b>OF-JESUS</b>	<b>ΧΡΙΣΤΟΥ</b> christou G5547 n_ Gen Sg m <b>ANOINTED</b> Christ	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b> in-accord-with
--	---	--	---	---	--	---	---

<b>ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΝ</b> apokalupsin G602 n_ Acc Sg f <b>FROM-COVERing</b> revelation	<b>ΜΥΣΤΗΡΙΟΥ</b> mustEriou G3466 n_ Gen Sg n <b>OF-CLOSE-KEEP</b> of-secret	<b>ΧΡΟΝΟΙΣ</b> chronois G5550 n_ Dat Pl m <b>to-TIMES</b>	<b>ΑΙΩΝΙΟΙΣ</b> aiOniois G166 a_ Dat Pl m <b>eonian</b>	<b>ΣΕΣΙΓΗΜΕΝΟΥ</b> sesigEmenou G4601 vp Perf Pas Gen Sg n <b>HAVING-been-HUSHED</b>
---	--	---	---	---

16:26 <b>ΦΑΝΕΡΩΘΕΝΤΟΣ</b> phanerOthentos G5319 vp Aor Pas Gen Sg m <b>BEING-made-APPEAR</b> being-manifested	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv <b>NOW</b>	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b>	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part <b>BESIDES</b>	<b>ΓΡΑΦΩΝ</b> graphOn G1124 n_ Gen Pl f <b>WRITings</b> scriptures	<b>ΠΡΟΦΗΤΙΚΩΝ</b> prophEtikOn G4397 a_ Gen Pl m <b>BEFORE-AVERic</b> prophetic	<b>ΚΑΤ</b> kat G2596 Prep <b>according-to</b>	<b>ΕΠΙΤΑΓΗΝ</b> epitagEn G2003 n_ Acc Sg f <b>injunction</b>	26 But now is made manifest, and by the scriptures of the prophets, according to the commandment of the everlasting God, made known to all nations for the obedience of faith:
---	--	---	---	--	---	---	---	--	--

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΑΙΩΝΙΟΥ</b> aiOniou G166 a_ Gen Sg m <b>eonian</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΥΠΑΚΟΗΝ</b> hupakoEn G5218 n_ Acc Sg f <b>obedience</b>	<b>ΠΙΣΤΕΩΣ</b> pisteOs G4102 n_ Gen Sg f <b>OF-BELIEF</b> of-faith	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Acc Pl n <b>ALL</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΕΘΝΗ</b> ethnE G1484 n_ Acc Pl n <b>NATIONS</b>
--	---	--	---	--	---	---	---	---	--

<b>ΓΝΩΡΙΣΘΕΝΤΟΣ</b> gnOristhentos G1107 vp Aor Pas Gen Sg n <b>BEING-KNOWizED</b> being-made-known
---

16:27 <b>ΜΟΝΩ</b> monO G3441 a_ Dat Sg m <b>to-ONLY</b>	<b>ΣΟΦΩ</b> sophO G4680 a_ Dat Sg m <b>WISE</b>	<b>ΘΕΩ</b> theO G2316 n_ Dat Sg m <b>God</b>	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b>	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_ Gen Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΧΡΙΣΤΟΥ</b> christou G5547 n_ Gen Sg m <b>ANOINTED</b> Christ	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΔΟΞΑ</b> doxa G1391 n_ Nom Sg f <b>esteem</b> glory	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	27 To God only wise, [be] glory through Jesus Christ for ever. Amen. <<[Written to the Romans from Corinthus, [and sent] by Phebe servant of the church at Cenchrea.]>>
---	---	--	---	---	---	--	---	---	---	---

<b>ΑΙΩΝΑΣ</b> aiOnas G281 n_ Acc Pl m <b>eons</b>	<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G4314 Hebrew <b>AMEN</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΡΩΜΑΙΟΥΣ</b> rOmaious G4514 a_ Acc Pl m <b>ROMANS</b>	<b>ΕΓΡΑΦΗ</b> egraphE G1125 vi 2Aor Pas 3 Sg <b>it-WAS-WRITen</b> was-written	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΚΟΡΙΝΘΟΥ</b> korinthou G2882 n_ Gen Sg f <b>CORINTHUS</b>	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> through	<b>ΦΟΙΒΗΣ</b> phoibEs G5402 n_ Gen Sg f <b>PHEBE</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b>
---	---	---	--	--	--	--	--	--	---

<b>ΔΙΑΚΟΝΟΥ</b> diakonou G1249 n_ Gen Sg f <b>THRU-SERVitor</b> servant <sup>(f)</sup>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΚΕΓΧΡΕΑΙΣ</b> kegchreais G2747 n_ Dat Pl f <b>CENCHREA</b>	<b>ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ</b> ekklesias G1577 n_ Gen Sg f <b>OUT-CALLED</b> ecclesia
---	--	---	---	--



# 1Corinthians

1:1 ΠΑΥΛΟΣ ΚΑΗΤΟΣ ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ ΔΙΑ ΘΕΛΗΜΑΤΟΣ ΘΕΟΥ ΚΑΙ  
 paulos kIetos apostolos iEsou christou dia theEmatos theou kai  
 G3972 G2822 G652 G2424 G5547 G1223 G2307 G2316 G2532  
 n\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Prep n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Conj  
 PAUL CALLED commissioner OF-JESUS ANOINTED THRU WILL OF-God AND

1. Paul, called [to be] an apostle of Jesus Christ through the will of God, and Sosthenes [our] brother,

ΣΩΣΘΗΝΗΣ Ο ΑΔΕΛΦΟΣ  
 sOsthenEs ho adelphos  
 G4988 G3588 G80  
 n\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
 Sosthenes THE brother

1:2 ΤΗ ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΤΗ ΟΥΧ ΕΝ ΚΟΡΙΝΘΩ  
 tE ekkIesia tou theou tE ouxE en korinthO  
 G3588 G1577 G3588 G2316 G3588 G5607 G1722 G2882  
 t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m t\_ Dat Sg f vp Pres vxx Dat Sg f Prep n\_ Dat Sg f  
 to-THE OUT-CALLED OF-THE God THE one-BEING one-being IN CORINTH

2 Unto the church of God which is at Corinth, to them that are sanctified in Christ Jesus, called [to be] saints, with all that in every place call upon the name of Jesus Christ our Lord, both theirs and ours:

ΗΓΙΑΣΜΕΝΟΙΣ ΕΝ ΧΡΙΣΤΩ ΙΗΣΟΥ ΚΑΗΤΟΙΣ ΑΓΙΟΙΣ ΚΥΝ ΤΑCΙΝ ΤΟΙC  
 hEgiasmenois en christO iEsou kIetois hagiois sun pasin tois  
 G37 G1722 G5547 G2424 G40 G4862 G3956 G3588  
 vp Perf Pas Dat Pl m Prep n\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m a\_ Dat Pl m a\_ Dat Pl m Prep a\_ Dat Pl m t\_ Dat Pl m  
 HAVING-been-HOLYized IN ANOINTED JESUS CALLED HOLY-ones TOGETHER to-ALL THE  
 to-ones-having-been-hallowed Christ Jesus OF-US saints TOGETHER with-all

ΕΠΙΚΑΛΟΥΜΕΝΟΙC ΤΟ ΟΝΟΜΑ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΗΜΩΝ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ ΕΝ  
 epikaloumenois to onoma tou kuriou hEmOn iEsou christou en  
 G1941 G3588 G3686 G3588 G2962 G2257 G2424 G5547 G1722  
 vp Pres Mid Dat Pl m t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pp 1 Gen Pl n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Prep  
 ones-ON-CALLING THE NAME OF-THE Master OF-US JESUS ANOINTED IN  
 ones-invoking THE NAME OF-THE Lord OF-US JESUS Christ

ΠΑΝΤΙ ΤΟΠΩ ΑΥΤΩΝ ΤΕ ΚΑΙ ΗΜΩΝ  
 panti topO autOn tE kai hEmOn  
 G3956 G5117 G846 G5037 G2532 G2257  
 a\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m pp Gen Pl m Part Conj pp 1 Gen Pl  
 EVERY PLACE OF-them BESIDES AND OF-US  
 bsboth

1:3 ΧΑΡΙC ΥΜΙΝ ΚΑΙ ΕΙΡΗΝΗ ΑΠΟ ΘΕΟΥ ΠΑΤΡΟC ΗΜΩΝ ΚΑΙ ΚΥΡΙΟΥ  
 charis ymin kai eirEnE apo theou patros hEmOn kai kuriou  
 G5485 G5213 G2532 G1515 G575 G2316 G3962 G2257 G2532 G2962  
 n\_ Nom Sg f pp 2 Dat Pl Conj n\_ Nom Sg f Prep n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pp 1 Gen Pl Conj n\_ Gen Sg m  
 grace to-YOU(p) AND PEACE FROM God FATHER OF-US AND Master Lord

3 Grace [be] unto you, and peace, from God our Father, and [from] the Lord Jesus Christ.

ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ  
 iEsou christou  
 G2424 G5547  
 n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
 JESUS ANOINTED Christ

1:4 ΕΥΧΑΡΙCΤΩ ΤΩ ΘΕΩ ΜΟΥ ΠΑΝΤΟΤΕ ΠΕΡΙ ΥΜΩΝ ΕΠΙ ΤΗ  
 eucharistO tO theO mou pantote peri humOn epi tE  
 G2168 G3588 G2316 G3450 G3842 G4012 G5216 G1909 G3588  
 vi Pres Act 1 Sg t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m pp 1 Gen Sg Adv Prep pp 2 Gen Pl Prep t\_ Dat Sg f  
 I-AM-thanking to-THE God OF-ME always ABOUT YOU(p) ON THE  
 the concerning ye onover

4 I thank my God always on your behalf, for the grace of God which is given you by Jesus Christ;

ΧΑΡΙΤΙ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΤΗ ΔΟΘΕΙCΗ ΥΜΙΝ ΕΝ ΧΡΙCΤΩ ΙΗΣΟΥ  
 chariti tou theou tE dotheisE humin en christO iEsou  
 G5485 G3588 G2316 G1325 G1325 G5213 G1722 G5547 G2424  
 n\_ Dat Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m t\_ Dat Sg f vp Aor Pas Dat Sg f pp 2 Dat Pl Prep n\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m  
 grace OF-THE God THE BEING-GIVEN to-YOU(p) IN ANOINTED JESUS  
 to-ye Christ

1:5 ΟΤΙ ΕΝ ΠΑΝΤΙ ΕΠΛΟΥΤΙCΘΗΤΕ ΕΝ ΑΥΤΩ ΕΝ ΠΑΝΤΙ ΛΟΓΩ ΚΑΙ  
 hoti en panti eploutisthEte en auto en panti logO kai  
 G3754 G1722 G3956 G4148 G1722 G846 G1722 G3956 G3056 G2532  
 Conj Prep n\_ Dat Sg m vi Aor Pas 2 Pl Prep pp Dat Sg m Prep a\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m Conj  
 that IN EVERY EVERYthing IN Him IN EVERY all saying AND  
 expression

5 That in every thing ye are enriched by him, in all utterance, and [in] all knowledge;

ΠΑCΗ ΓΝΩCΕΙ  
 pasE gnOsei  
 G3956 G1108  
 a\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f  
 EVERY KNOWledge  
 all

1:6 **ΚΑΘΩΣ** **ΤΟ** **ΜΑΡΤΥΡΙΟΝ** **ΤΟΥ** **ΧΡΙΣΤΟΥ** **ΕΒΕΒΑΙΩΘΗ** **ΕΝ** **ΥΜΙΝ**  
 kathOs to marturion tou christou ebebaiOthE en humin  
 G2531 G3588 G3142 G3588 G5547 G950 G1722 G5213  
 Adv t\_Nom Sg n n\_Nom Sg n t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m vi Aor Pas 3 Sg Prep pp 2 Dat Pl  
 according-AS **THE** **witness** **OF-THE** **ANOINTED** **WAS-confirmED** **IN** **YOU<sup>(p)</sup>**  
 testimony among ye

6 Even as the testimony of Christ was confirmed in you:

1:7 **ΩΣΤΕ** **ΥΜΑΣ** **ΜΗ** **ΥΣΤΕΡΕΙΘΑΙ** **ΕΝ** **ΜΗΔΕΝΙ** **ΧΑΡΙΣΜΑΤΙ** **ΑΠΕΚΔΕΧΟΜΕΝΟΥΣ**  
 hOste humas mE hustereisthai en mEdeni charismati apekdechomenous  
 G5620 G5209 G3361 G5302 G1722 G3367 G5486 G553  
 Conj pp 2 Acc Pl Part Neg vn Pres Pas Prep a\_Dat Sg n n\_Dat Sg n vp Pres midD/pasD Acc Pl m  
**AS-BESIDES** **YOU<sup>(p)</sup>** **NO** **TO-BE-WANTING** **IN** **NO-YET-ONE** **grace-effect** **FROM-OUT-RECEIVING**  
 so-that ye NO to-be-deficient any gracious-gift awaiting

7 So that ye come behind in no gift; waiting for the coming of our Lord Jesus Christ:

**ΤΗΝ** **ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΝ** **ΤΟΥ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΗΜΩΝ** **ΙΗΣΟΥ** **ΧΡΙΣΤΟΥ**  
 tEn apokalupsin tou kuriou hEmOn iEsou christou  
 G3588 G602 G3588 G2962 G2257 G2424 G5547  
 t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m pp 1 Gen Pl n\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**THE** **FROM-COVERing** **OF-THE** **Master** **OF-US** **JESUS** **ANOINTED**  
 unveiling OF-THE Lord OF-US JESUS ANOINTED Christ

1:8 **ΟΣ** **ΚΑΙ** **ΒΕΒΑΙΩΣΕΙ** **ΥΜΑΣ** **ΩΣ** **ΤΕΛΟΥΣ** **ΑΝΕΓΚΛΗΤΟΥΣ** **ΕΝ** **ΤΗ**  
 hos kai bebaiOsei humas heOs telous anegklEtous en tE  
 G3739 G2532 G950 G5209 G2193 G5056 G410 G1722 G3588  
 pr Nom Sg m Conj vi Fut Act 3 Sg pp 2 Acc Pl Conj n\_Gen Sg n a\_Acc Pl m Prep t\_Dat Sg f  
**WHO** **AND** **SHALL-BE-confirmING** **YOU<sup>(p)</sup>** **TILL** **OF-FINISH** **UN-indictable** **IN** **THE**  
 also SHALL-BE-confirmING ye TILL OF-FINISH UN-indictable IN THE

8 Who shall also confirm you unto the end, [that ye may be] blameless in the day of our Lord Jesus Christ.

**ΗΜΕΡΑ** **ΤΟΥ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΗΜΩΝ** **ΙΗΣΟΥ** **ΧΡΙΣΤΟΥ**  
 hEra tou kuriou hEmOn iEsou christou  
 G2250 G3588 G2962 G2257 G2424 G5547  
 n\_Dat Sg f t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m pp 1 Gen Pl n\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**DAY** **OF-THE** **Master** **OF-US** **JESUS** **ANOINTED**  
 Lord OF-US JESUS ANOINTED Christ

1:9 **ΠΙΣΤΟΣ** **Ο** **ΘΕΟΣ** **ΔΙ** **ΟΥ** **ΕΚΛΗΘΗΤΕ** **ΕΙΣ** **ΚΟΙΝΩΝΙΑΝ** **ΤΟΥ**  
 pistos ho theos di ou eklEthete eis koinOnian tou  
 G4103 G3588 G2316 G1223 G3739 G2564 G1519 G2842 G3588  
 a\_Nom Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Prep pr Gen Sg m vi Aor Pas 2 Pl Prep n\_Acc Sg f n\_Acc Sg f t\_Gen Sg m  
**BELIEVing** **THE** **God** **THRU** **WHOM** **YE-WERE-CALLED** **INTO** **communion** **OF-THE**  
 faithful THE God THRU WHOM YE-WERE-CALLED INTO communion fellowship OF-THE

9 God [is] faithful, by whom ye were called unto the fellowship of his Son Jesus Christ our Lord.

**ΥΙΟΥ** **ΑΥΤΟΥ** **ΙΗΣΟΥ** **ΧΡΙΣΤΟΥ** **ΤΟΥ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΗΜΩΝ**  
 huiou autou iEsou christou tou kuriou hEmOn  
 G5207 G846 G2424 G5547 G3588 G2962 G2257  
 n\_Gen Sg m pp Gen Sg m n\_Gen Sg m n\_Gen Sg m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m pp 1 Gen Pl  
**SON** **OF-Him** **JESUS** **ANOINTED** **THE** **Master** **OF-US**  
 Christ Lord

1:10 **ΠΑΡΑΚΑΛΩ** **ΔΕ** **ΥΜΑΣ** **ΔΕΛΦΟΙ** **ΔΙΑ** **ΤΟΥ** **ΟΝΟΜΑΤΟΣ** **ΤΟΥ** **ΚΥΡΙΟΥ**  
 parakaO de humas adelphoi dia tou onomatos tou kuriou  
 G3870 G1161 G5209 G80 G1223 G3588 G3686 G3588 G2962  
 vi Pres Act 1 Sg Conj pp 2 Acc Pl n\_Voc Pl m Prep t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**I-AM-BESIDE-CALLING** **YET** **YOU<sup>(p)</sup>** **brothers** **THRU** **THE** **NAME** **OF-THE** **Master**  
 I-am-entreating YET ye brothers brethren ! THRU THE NAME OF-THE Lord

10 . Now I beseech you, brethren, by the name of our Lord Jesus Christ, that ye all speak the same thing, and [that] there be no divisions among you; but [that] ye be perfectly joined together in the same mind and in the same judgment.

**ΗΜΩΝ** **ΙΗΣΟΥ** **ΧΡΙΣΤΟΥ** **ΙΝΑ** **ΤΟ** **ΑΥΤΟ** **ΛΕΓΗΤΕ** **ΠΑΝΤΕΣ** **ΚΑΙ** **ΜΗ**  
 hEmOn iEsou christou hina to auto legEte pantes kai mE  
 G2257 G2424 G5547 G2443 G3588 G846 G3004 G3956 G2532 G3361  
 pp 1 Gen Pl n\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Conj t\_Acc Sg n pp Acc Sg n vs Pres Act 2 Pl a\_Nom Pl m Conj Part Neg  
**OF-US** **JESUS** **ANOINTED** **THAT** **THE** **SAME** **YE-MAY-BE-sayING** **ALL** **AND** **NO**  
 Christ THAT THE SAME YE-MAY-BE-sayING ALL AND NO

**Η** **ΕΝ** **ΥΜΙΝ** **ΣΧΙΣΜΑΤΑ** **ΗΤΕ** **ΔΕ** **ΚΑΤΗΡΤΙΣΜΕΝΟΙ** **ΕΝ**  
 E en humin schismata Ete de katErtismenoi en  
 G5600 G1722 G5213 G4978 G5600 G1161 G2675 G1722  
 vs Pres vxx 3 Sg Prep G5213 n\_Nom Pl n vs Pres vxx 2 Pl Conj vp Perf Pas Nom Pl m Prep  
**MAY-BE** **IN** **YOU<sup>(p)</sup>** **SPLITS** **YE-MAY-BE** **YET** **HAVING-been-DOWN-EQUIPPED** **IN**  
 there-may-be among ye SPLITS YE-MAY-BE YET HAVING-been-DOWN-EQUIPPED IN

**ΤΩ** **ΑΥΤΩ** **ΝΟΙ** **ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΑΥΤΗ** **ΓΝΩΜΗ**  
 tO autO noi kai en tE autE gnOmE  
 G3588 G846 G3563 G2532 G1722 G3588 G846 G1106  
 t\_Dat Sg m pp Dat Sg m n\_Dat Sg m Conj Prep t\_Dat Sg f pp Dat Sg f n\_Dat Sg f  
**THE** **SAME** **MIND** **AND** **IN** **THE** **SAME** **opinion**

1:11 **ΕΔΗΛΩΘΗ** **ΓΑΡ** **ΜΟΙ** **ΠΕΡΙ** **ΥΜΩΝ** **ΑΔΕΛΦΟΙ** **ΜΟΥ** **ΥΠΟ** **ΤΩΝ**  
 edEiOthE gar moi peri humOn adelphoi mou hypo tOn  
 G1213 G1063 G3427 G4012 G5216 G80 G3450 G5259 G3588  
 vi Aor Pas 3 Sg Conj pp 1 Dat Sg Prep pp 2 Gen Pl n\_Voc Pl m pp 1 Gen Sg Prep t\_Gen Pl m  
**it-WAS-made-EVIDENT** **for** **to-ME** **ABOUT** **YOU<sup>(p)</sup>** **brothers** **OF-ME** **by** **THE**  
 it-was-made-evident for to-ME ABOUT YOU<sup>(p)</sup> brothers brethren ! OF-ME by THE the-ones

11 For it hath been declared unto me of you, my brethren, by them [which are of the house] of Chloe, that there are contentions among you.

**ΧΛΟΗΣ** **ΟΤΙ** **ΕΡΙΑΔΕΣ** **ΕΝ** **ΥΜΙΝ** **ΕΙΣΙΝ**  
 chloEs hoti eridas en humin eisin  
 G5514 G3754 G2054 G1722 G5213 G1526  
 n\_Gen Sg f Conj n\_Nom Pl f Prep pp 2 Dat Pl vi Pres vxx 3 Pl  
**OF-Chloe** **that** **STRIFES** **IN** **YOU<sup>(p)</sup>** **ARE**  
 OF-Chloe that STRIFES IN YOU<sup>(p)</sup> ARE there-are

1:12	ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-saying	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this	ΟΤΙ hoti G3754 Conj that	ΕΚΑΣΤΟΣ hekastos G1538 a_ Nom Sg m EACH	ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU <sup>(p)</sup> of-ye	ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-saying	ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I	ΜΕΝ men G3303 Part INDEED
------	--	----------------------------------	--	--------------------------------------	---	---	--	---	---------------------------------------

12 Now this I say, that every one of you saith, I am of Paul; and I of Apollos; and I of Cephas; and I of Christ.

ΕΙΜΙ eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg AM	ΠΑΥΛΟΥ paulou G3972 n_ Gen Sg m OF-PAUL	ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΑΠΟΛΛΩ apollO G625 n_ Gen Sg m of-APOLLOS of-Apollos	ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΚΗΦΑ kePha G2786 n_ Gen Sg m of-CEPHAS of-Cephas	ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I	ΔΕ de G1161 Conj YET
---	---	---	----------------------------------	---	---	----------------------------------	---	---	----------------------------------

ΧΡΙΣΤΟΥ  
christou  
G5547  
n\_ Gen Sg m  
OF-ANOINTED  
of-Christ

1:13	ΜΕΜΕΡΙΣΤΑΙ memeristai G3307 vi Perf Pas 3 Sg HAS-been-PARTED	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΧΡΙΣΤΟΣ christos G5547 n_ Nom Sg m ANOINTED Christ	ΜΗ mE G3361 Part Neg NO	ΠΑΥΛΟΣ paulos G3972 n_ Nom Sg m PAUL	ΕΣΤΑΥΡΩΘΗ estaurOthE G4717 vi Aor Pas 3 Sg WAS-impalED was-crucified	ΥΠΕΡ huper G5228 Prep OVER for-the-sake-of	ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl YOU <sup>(p)</sup> ye
------	--	--	---	-------------------------------------	--	---	---	---

13 Is Christ divided? was Paul crucified for you? or were ye baptized in the name of Paul?

Η E G2228 Part OR	ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO	ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE	ΟΝΟΜΑ onoma G3686 n_ Acc Sg n NAME	ΠΑΥΛΟΥ paulou G3972 n_ Gen Sg m OF-PAUL	ΕΒΑΠΤΙΣΘΗΤΕ ebaptisthEte G907 vi Aor Pas 2 Pl YE-ARE-DIPizED ye-are-baptized
-------------------------------	-------------------------------------	---	--	---	---

1:14	ΕΥΧΑΡΙΣΤΩ eucharistO G2168 vi Pres Act 1 Sg I-AM-thankING	ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE the	ΘΕΩ theO G2316 n_ Dat Sg m God	ΟΤΙ hoti G3754 Conj that	ΟΥΔΕΝΑ oudena G3762 a_ Acc Sg m NOT-YET-ONE not-one	ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU <sup>(p)</sup> of-ye	ΕΒΑΠΤΙΣΑ ebaptisa G907 vi Aor Act 1 Sg I-DIPize I-baptize	ΕΙ ei G1487 Cond IF	ΜΗ mE G3361 Part Neg NO
------	---	---	--	--------------------------------------	--	---	--	---------------------------------	-------------------------------------

14 . I thank God that I baptized none of you, but Crispus and Gaius;

ΚΡΙΣΠΟΝ krispon G2921 n_ Acc Sg m CRISPUS	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΓΑΙΟΝ gaion G1050 n_ Acc Sg m GAIUS
---	------------------------------------	---

1:15	ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT	ΜΗ mE G3361 Part Neg NO	ΤΙΣ tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone	ΕΙΠΗ eipE G2036 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-saying	ΟΤΙ hoti G3754 Conj that	ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO	ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE	ΕΜΟΝ emon G1699 ps 1 Acc Sg MY	ΟΝΟΜΑ onoma G3686 n_ Acc Sg n NAME	ΕΒΑΠΤΙΣΑ ebaptisa G907 vi Aor Act 1 Sg I-DIPize I-baptize
------	--------------------------------------	-------------------------------------	---	--	--------------------------------------	-------------------------------------	---	--	--	--

15 Lest any should say that I had baptized in mine own name.

1:16	ΕΒΑΠΤΙΣΑ ebaptisa G907 vi Aor Act 1 Sg I-DIPize I-baptize	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE	ΣΤΕΦΑΝΑ stephana G4734 n_ Gen Sg m Stephanas	ΟΙΚΟΝ oikon G3624 n_ Acc Sg m HOME household	ΛΟΙΠΟΝ loipon G3063 a_ Acc Sg n rest furthermore	ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT	ΟΙΔΑ oida G1492 vi Perf Act 1 Sg I-HAVE-PERCEIVED I-am-aware
------	--	----------------------------------	--	---	--	---	---	--	---

16 And I baptized also the household of Stephanas: besides, I know not whether I baptized any other.

ΕΙ ei G1487 Cond IF	ΤΙΝΑ tina G5100 px Acc Sg m ANY	ΔΑΛΟΝ allon G243 a_ Acc Sg m other	ΕΒΑΠΤΙΣΑ ebaptisa G907 vi Aor Act 1 Sg I-DIPize I-baptize
---------------------------------	---	--	--

1:17	ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT	ΓΑΡ gar G1063 Conj for	ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ apesteilen G649 vi Aor Act 3 Sg commissions	ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME	ΧΡΙΣΤΟΣ christos G5547 n_ Nom Sg m ANOINTED Christ	ΒΑΠΤΙΖΕΙΝ baptizein G907 vn Pres Act TO-BE-DIPizing to-be-baptizing	ΑΛΛ all G235 Conj but	ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΕΘΑΙ euaggelizesthai G2097 vn Pres Mid TO-BE-WELL-MESSAGizing to-be-bringing-the-well-message
------	--------------------------------------	------------------------------------	--	--	---	--	-----------------------------------	---

17 . For Christ sent me not to baptize, but to preach the gospel: not with wisdom of words, lest the cross of Christ should be made of none effect.

ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΣΟΦΙΑ sophia G4678 n_ Dat Sg f WISDOM	ΛΟΓΟΥ logou G3056 n_ Gen Sg m OF-saying of-word	ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT	ΜΗ mE G3361 Part Neg NO	ΚΕΝΩΘΗ kenOthE G2758 vs Aor Pas 3 Sg MAY-BE-BEING-EMPTIED may-be-being-made-void	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΣΤΑΥΡΟΣ staurOs G4716 n_ Nom Sg m pale cross	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE
--	---------------------------------	---	--	--------------------------------------	-------------------------------------	---	--	---	--

ΧΡΙΣΤΟΥ  
christou  
G5547  
n\_ Gen Sg m  
ANOINTED  
Christ

1:18 **Ο** ΛΟΓΟΣ **ΓΑΡ** **Ο** **ΤΟΥ** **ΣΤΑΥΡΟΥ** **ΤΟΙΣ** **ΜΕΝ** **ΑΠΟΛΛΥΜΕΝΟΙΣ**  
 ho logos gar ho tou staurou tois men apollumenois  
 G3588 G3056 G1063 G3588 G3588 G4716 G3588 G3303 G622  
 t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Conj t\_Nom Sg m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m t\_Dat Pl m Part  
**THE** **saying** **for** **THE** **OF-THE** **pale** **to-THE** **INDEED** **ones-belNG-destroyED**  
**word** **ones-perishing**

18 For the preaching of the cross is to them that perish foolishness; but unto us which are saved it is the power of God.

**ΜΩΡΙΑ** **ΕΣΤΙΝ** **ΤΟΙΣ** **ΔΕ** **ΣΩΖΟΜΕΝΟΙΣ** **ΗΜΙΝ** **ΔΥΝΑΜΙΣ** **ΘΕΟΥ** **ΕΣΤΙΝ**  
 mOria estin tois de sOzomenois hEmin dunamis theou estin  
 G3472 G2076 G3588 G1161 G4982 G2254 G1411 G2316 G2076  
 n\_Nom Sg f vi Pres vxx 3 Sg t\_Dat Pl m Conj vp Pres Pas Dat Pl m pp 1 Dat Pl n\_Nom Sg f n\_Gen Sg m vi Pres vxx 3 Sg  
**INSIPIDity** **IS** **to-THE** **YET** **ones-belNG-SAVED** **US** **ABILITY** **OF-God** **it-IS**  
**stupidity** **ones-being-saved** **to-us** **power**

1:19 **ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ** **ΓΑΡ** **ΑΠΟΛΩ** **ΤΗΝ** **ΣΟΦΙΑΝ** **ΤΩΝ** **ΣΟΦΩΝ** **ΚΑΙ**  
 gegraptai gar apolo tEn sophian tOn sophOn kai  
 G1125 G1063 G622 G1122 G4678 G3588 G4680 G2532  
 vi Perf Pas 3 Sg Conj vi Fut Act 1 Sg t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f t\_Gen Pl m a\_Gen Pl m Conj  
**it-HAS-been-WRITTEN** **for** **I-SHALL-BE-destroyING** **THE** **WISDOM** **OF-THE** **WISE** **AND**

19 For it is written, I will destroy the wisdom of the wise, and will bring to nothing the understanding of the prudent.

**ΤΗΝ** **ΚΥΝΕCΙΝ** **ΤΩΝ** **ΚΥΝΕΤΩΝ** **ΔΘΕΤΗCΩ**  
 tEn sunesin tOn sunetOn athetEsO  
 G3588 G4907 G3588 G4908 G114  
 t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f t\_Gen Pl m a\_Gen Pl m vi Fut Act 1 Sg  
**THE** **understanding** **OF-THE** **intelligent** **I-SHALL-BE-UN-PLACING**  
**I-shall-be-repudiating**

1:20 **ΠΟΥ** **ΣΟΦΟΣ** **ΠΟΥ** **ΓΡΑΜΜΑΤΕΥC** **ΠΟΥ** **ΚΥΖΗΤΗΤΗC** **ΤΟΥ** **ΔΙΩΝΟC**  
 pou sophos pou grammateus pou suzEtEtEs tou aiOnos  
 G4226 G4680 G4226 G1122 G4226 G4804 G3588 G165  
 Part Int a\_Nom Sg m Part Int n\_Nom Sg m Part Int n\_Nom Sg m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**?-where** **WISE** **?-where** **WRITer** **?-where** **TOGETHER-SEEKer** **OF-THE** **eon**  
**where ?** **wise-one** **where ?** **scribe** **where ?** **discusser**

20 Where [is] the wise? where [is] the scribe? where [is] the disputer of this world? hath not God made foolish the wisdom of this world?

**ΤΟΥΤΟΥ** **ΟΥΧΙ** **ΕΜΩΡΑΝΕΝ** **Ο** **ΘΕΟC** **ΤΗΝ** **ΣΟΦΙΑΝ** **ΤΟΥ** **ΚΟCΜΟΥ**  
 toutou ouchi emOranen o theos tEn sophian tou kosmou  
 G5127 G3780 G3471 G3588 G2316 G3588 G4678 G3588 G2889  
 pd Gen Sg m Part Int vi Aor Act 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**this** **NOT(emph.)** **makES-INSIPID** **THE** **God** **THE** **WISDOM** **OF-THE** **SYSTEM**  
**not(emph.) ?** **makes-stupid**

**ΤΟΥΤΟΥ**  
 toutou  
 G5127  
 pd Gen Sg m  
**this**

1:21 **ΕΠΕΙΔΗ** **ΓΑΡ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΣΟΦΙΑ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΟΥΚ** **ΕΓΝΩ** **Ο**  
 epeidE gar en tE sophia tou theou ouk egnO ho  
 G1894 G1063 G1722 G3588 G4678 G3588 G2316 G1097 G3588  
 Conj Conj Prep t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Part Neg vi 2Aor Act 3 Sg t\_Nom Sg m  
**ON-IF-BIND** **for** **IN** **THE** **WISDOM** **OF-THE** **God** **NOT** **KNEW** **THE**

21 For after that in the wisdom of God the world by wisdom knew not God, it pleased God by the foolishness of preaching to save them that believe.

**ΚΟCΜΟC** **ΔΙΑ** **ΤΗC** **ΣΟΦΙΑC** **ΤΟΝ** **ΘΕΟΝ** **ΕΥΔΟΚΗCΕΝ** **Ο** **ΘΕΟC** **ΔΙΑ**  
 kosmos dia tEs sophias ton theon eudokEsen ho theos dia  
 G2889 G1223 G3588 G4678 G3588 G2316 G2106 G3588 G2316 G1223  
 n\_Nom Sg m Prep t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m vi Aor Act 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Prep  
**SYSTEM** **THRU** **THE** **WISDOM** **THE** **God** **WELL-SEEMS** **THE** **God** **THRU**  
**world** **through** **delights** **through**

**ΤΗC** **ΜΩΡΙΑC** **ΤΟΥ** **ΚΗΡΥΓΜΑΤΟC** **CΩCΑΙ** **ΤΟΥC** **ΠΙCΤΕΥΟΝΤΑC**  
 tEs mOrias tou kErugmatos sOcai tous pisteuontas  
 G3588 G3472 G3588 G2782 G4982 G3588 G4100  
 t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f t\_Gen Sg n vn Aor Act t\_Acc Pl m vp Pres Act Acc Pl m  
**THE** **INSIPIDity** **OF-THE** **PROCLAMATION** **TO-SAVE** **THE** **ones-BELIEVING**  
**stupidity** **ones-believing**

1:22 **ΕΠΕΙΔΗ** **ΚΑΙ** **ΙΟΥΔΑΙΟΙ** **CΗΜΕΙΟΝ** **ΑΙΤΟΥCΙΝ** **ΚΑΙ** **ΕΛΛΗΝΕC** **ΣΟΦΙΑΝ** **ΖΗΤΟΥCΙΝ**  
 epeidE kai ioudaioi sEmeion aitousin kai hellEnes sophian zEtousin  
 G1894 G2532 G2453 G4592 G154 G2532 G1672 G4678 G2212  
 Conj Conj a\_Nom Pl m n\_Acc Sg n vi Pres Act 3 Pl Conj n\_Nom Pl m n\_Acc Sg f vi Pres Act 3 Pl  
**ON-IF-BIND** **AND** **JUDA-ans** **SIGN** **ARE-REQUESTING** **AND** **GREEKS** **WISDOM** **ARE-SEEKING**  
**since-in-fact** **Jews**

22 For the Jews require a sign, and the Greeks seek after wisdom:

1:23 **ΗΜΕΙC** **ΔΕ** **ΚΗΡΥCΣΟΜΕΝ** **ΧΡΙCΤΟΝ** **ΕCΤΑΥΡΩΜΕΝΟΝ** **ΙΟΥΔΑΙΟΙC** **ΜΕΝ**  
 hEmeis de kEruCsumen xriston estaurOmenon ioudaiois men  
 G2249 G1161 G2784 G547 Christon estaurOmenon ioudaiois men  
 pp 1 Nom Pl Conj vi Pres Act 1 Pl n\_Acc Sg m vp Perf Pas Acc Sg m a\_Dat Pl m Part  
**WE** **YET** **ARE-PROCLAIMING** **Christ** **HAVING-been-impalED** **to-JUDA-ans** **INDEED**

23 But we preach Christ crucified, unto the Jews a stumblingblock, and unto the Greeks foolishness;

**CΚΑΝΔΑΛΟΝ** **ΕΛΛΗCΙΝ** **ΔΕ** **ΜΩΡΙΑΝ**  
 skandalon hellEsin de mOrian  
 G4625 G1672 G1161 G3472  
 n\_Acc Sg n n\_Dat Pl m Conj n\_Acc Sg f  
**SNARE** **to-GREEKS** **YET** **INSIPIDity**  
**stupidity**

1:24 ΔΥΤΟΙC ΔΕ ΤΟΙC ΚΑΗΤΟΙC ΙΟΥΔΑΙΟΙC ΤΕ ΚΑΙ ΕΛΛΗCΙΝ ΧΡΙCΤΟΝ  
 autois de tois klEtois ioudaiois te kai hellEsin christon  
 G846 G1161 G3588 G2822 G2453 G5037 G2532 G1672 G5547  
 pp Dat Pl m Conj t\_ Dat Pl m a\_ Dat Pl m a\_ Dat Pl m Part Conj n\_ Dat Pl m n\_ Acc Sg m  
 to-them YET THE ones-CALLED JUDA-ans BESIDES AND GREEKS ANOINTED  
 Christ

24 But unto them which are called, both Jews and Greeks, Christ the power of God, and the wisdom of God.

ΘΕΟΥ ΔΥΝΑΜΙΝ ΚΑΙ ΘΕΟΥ ΣΟΦΙΑΝ  
 theou dunamin kai theou sophian  
 G2316 G1411 G2532 G2316 G4678  
 n\_ Gen Sg m n\_ Acc Sg f Conj n\_ Gen Sg m n\_ Acc Sg f  
 OF-God ABILITY AND OF-God WISDOM  
 power

1:25 ΟΤΙ ΤΟ ΜΩΡΟΝ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΣΟΦΩΤΕΡΟΝ ΤΩΝ ΑΝΘΡΩΠΩΝ  
 hoti to mOron tou theou sophOteron tOn anthrOpOn  
 G3754 G3588 G3474 G3588 G2316 G4680 G3588 G444  
 Conj t\_ Nom Sg n a\_ Nom Sg n t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg m t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m  
 that THE INSIPID OF-THE God WISER OF-THE humans  
 stupidity

25 Because the foolishness of God is wiser than men; and the weakness of God is stronger than men.

ΕCΤΙΝ ΚΑΙ ΤΟ ΑCΘΕΝΕC ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΙCΧΥΡΟΤΕΡΟΝ ΤΩΝ ΑΝΘΡΩΠΩΝ  
 estin kai to aCthenes tou theou ischuroteron tOn anthrOpOn  
 G2076 G2532 G3588 G772 G3588 G2316 G2478 G3588 G444  
 vi Pres vxx 3 Sg Conj t\_ Nom Sg n a\_ Nom Sg n t\_ Gen Sg m a\_ Nom Sg n n\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m  
 IS AND THE UN-FIRM OF-THE God STRONGER OF-THE humans  
 weakness

ΕCΤΙΝ  
 estin  
 G2076  
 vi Pres vxx 3 Sg  
 IS

1:26 ΒΛΕΠΕΤΕ ΓΑΡ ΤΗΝ ΚΛΗCΙΝ ΥΜΩΝ ΑΔΕΛΦΟΙ ΟΤΙ ΟΥ ΠΟΛΛΟΙ ΣΟΦΟΙ  
 blepete gar tEn klEsin humOn adelphoi hoti ou polloi sophoi  
 G991 G1063 G3588 G2821 G5216 G80 G3754 G3756 G4183 G4680  
 vi Pres Act 2 Pl Conj t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pp 2 Gen Pl n\_ Voc Pl m Conj Part Neg a\_ Nom Pl m a\_ Nom Pl m  
 YE-ARE-LOOKING for THE CALLing OF-YOU(P) brothers that NOT MANY WISE  
 be-ye-observing !

26 For ye see your calling, brethren, how that not many wise men after the flesh, not many mighty, not many noble, [are called]:

ΚΑΤΑ ΣΑΡΚΑ ΟΥ ΠΟΛΛΟΙ ΔΥΝΑΤΟΙ ΟΥ ΠΟΛΛΟΙ ΕΥΓΕΝΕΙC  
 kata sarka ou polloi dunatoi ou polloi eugeneis  
 G2596 G4561 G3756 G4183 G1415 G3756 G4183 G2104  
 Prep n\_ Acc Sg f Part Neg a\_ Nom Pl m a\_ Nom Pl m a\_ Nom Pl m a\_ Nom Pl m  
 according-to FLESH NOT MANY ABLE NOT MANY WELL-generateds  
 noble

1:27 ΑΛΛΑ ΤΑ ΜΩΡΑ ΤΟΥ ΚΟCΜΟΥ ΕΞΕΛΕΞΑΤΟ Ο ΘΕΟC ΙΝΑ  
 alla ta mOra tou kosmou exelexato o ho theos hina  
 G235 G3588 G3474 G3588 G2889 G1586 G3588 G2316 G2443  
 Conj t\_ Acc Pl n a\_ Acc Pl n t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m vi Aor Mid 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Conj  
 but THE INSIPID OF-THE SYSTEM chooS THE God THAT  
 stupidity(P) world

27 But God hath chosen the foolish things of the world to confound the wise; and God hath chosen the weak things of the world to confound the things which are mighty;

ΤΟΥC ΣΟΦΟΥC ΚΑΤΑΙCΧΥΝΗ ΚΑΙ ΤΑ ΑCΘΕΝΗ ΤΟΥ ΚΟCΜΟΥ  
 tous sophous kataischunE kai ta aCthenE tou kosmou  
 G3588 G4680 G2617 G2443 G2532 G3588 G772 G3588 G2889  
 t\_ Acc Pl m a\_ Acc Pl m vs Pres Act 3 Sg Conj t\_ Acc Pl n a\_ Acc Pl n t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
 THE WISE He-MAY-BE-DOWN-VILING AND THE UN-FIRM OF-THE SYSTEM  
 he-may-be-disgracing weakness(P) world

ΕΞΕΛΕΞΑΤΟ Ο ΘΕΟC ΙΝΑ ΚΑΤΑΙCΧΥΝΗ ΤΑ ΙCΧΥΡΑ  
 exelexato o ho theos hina kataischunE ta ischura  
 G1586 G3588 G2316 G2443 G2617 G3588 G2478  
 vi Aor Mid 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Conj vs Pres Act 3 Sg t\_ Acc Pl n a\_ Acc Pl n  
 chooS THE God THAT He-MAY-BE-DOWN-VILING THE STRONG  
 he-may-be-disgracing

1:28 ΚΑΙ ΤΑ ΑΓΕΝΗ ΤΟΥ ΚΟCΜΟΥ ΚΑΙ ΤΑ ΕΞΟΥΘΕΝΗΜΕΝΑ  
 kai ta agenE tou kosmou kai ta exouthenEmena  
 G2532 G3588 G36 G3588 G2889 G2532 G3588 G1848  
 Conj t\_ Acc Pl n a\_ Acc Pl n t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Conj t\_ Acc Pl n vp Perf Pas Acc Pl n  
 AND THE UN-generated OF-THE SYSTEM AND THE ones-HAVING-been-scornED  
 ignoble world contemptible

28 And base things of the world, and things which are despised, hath God chosen, [yea], and things which are not, to bring to nought things that are:

ΕΞΕΛΕΞΑΤΟ Ο ΘΕΟC ΚΑΙ ΤΑ ΜΗ ΟΝΤΑ ΙΝΑ ΤΑ  
 exelexato o ho theos kai ta mE onta hina ta  
 G1586 G3588 G2316 G2532 G3588 G3361 G5607 G2443 G3588  
 vi Aor Mid 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Conj t\_ Acc Pl n Part Neg vp Pres vxx Acc Pl n Conj t\_ Acc Pl n  
 chooS THE God AND THE NO BEING THAT THE  
 the(P)

ΟΝΤΑ ΚΑΤΑΡΓΗCΗC  
 onta katargESeE  
 G5607 G2673  
 vp Pres vxx Acc Pl n vs Aor Act 3 Sg  
 ones-BEING He-SHOULD-BE-DOWN-UN-ACTING  
 being he-should-be-discarding

1:29 **ΟΠΩΣ** **ΜΗ** **ΚΑΥΧΗΧΗΤΑΙ** **ΠΑΣΑ** **ΣΑΡΞ** **ΕΝΩΠΙΟΝ** **ΑΥΤΟΥ**  
 hopOs mE kauchEsEtaI pasa sarx enOpion autou  
 G3704 G3361 G2744 G3956 G4561 G1799 G846  
 Adv Part Neg vs Aor midD 3 Sg a\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f Adv pp Gen Sg m  
**WHICH-how** **NO** **SHOULD-BE-BOASTING** **EVERY** **FLESH** **IN-VIEW** **OF-Him**  
 so-that at-all in-sight-of OF-Him

29 That no flesh should glory in his presence.

1:30 **ΕΞ** **ΑΥΤΟΥ** **ΔΕ** **ΥΜΕΙΣ** **ΕΣΤΕ** **ΕΝ** **ΧΡΙΣΤΩ** **ΙΗΣΟΥ** **Ο**  
 ex autou de humeis este en christO iEsou hos  
 G1537 G846 G1161 G5210 G2075 G1722 G5547 G2424 G3739  
 Prep pp Gen Sg m Conj pp 2 Nom Pl vi Pres vxx 2 Pl Prep n\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m pr Nom Sg m  
**OUT** **OF-Him** **YET** **YOU(P)** **ARE** **IN** **ANOINTED** **JESUS** **WHO**  
 ye ARE ANOINTED JESUS WHO

30 But of him are ye in Christ Jesus, who of God is made unto us wisdom, and righteousness, and sanctification, and redemption:

**ΕΓΕΝΗΘΗ** **ΗΜΙΝ** **ΣΟΦΙΑ** **ΑΠΟ** **ΘΕΟΥ** **ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗ** **ΤΕ** **ΚΑΙ** **ΑΓΙΑΣΜΟΣ** **ΚΑΙ**  
 egenEthE hEmin sophia apo theou dikaiosunE te kai hagianismos kai  
 G1096 G2254 G4678 G575 G2316 G1343 G5037 G2532 G38 G2532  
 vi Aor pasD 3 Sg pp 1 Dat Pl n\_ Nom Sg f Prep n\_ Gen Sg m n\_ Nom Sg f Part Conj n\_ Nom Sg m Conj  
**WAS-BECOMED** **to-US** **WISDOM** **FROM** **God** **JUSTice** **BESIDES** **AND** **HOLYing** **AND**  
 was-become to-US WISDOM FROM God JUSTice BESIDES AND HOLYing AND  
 was-become

**ΑΠΟΛΥΤΡΩΣΙΣ**  
 apolutrOsis  
 G629  
 n\_ Nom Sg f  
**FROM-LOOSEning**  
 deliverance

1:31 **ΙΝΑ** **ΚΑΘΩΣ** **ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ** **Ο** **ΚΑΥΧΩΜΕΝΟΣ** **ΕΝ** **ΚΥΡΙΩ**  
 hina kathOs gegraptai o kauchOmenos en kuriO  
 G2443 G2531 G1125 G3588 G2744 G1722 G2962  
 Conj Adv vi Perf Pas 3 Sg t\_ Nom Sg m vp Pres midD/pasD Nom Sg m Prep n\_ Dat Sg m  
**THAT** **according-AS** **it-HAS-been-WRITTEN** **THE** **one-BOASTING** **IN** **Master**  
 one-boasting one-boasting IN Master Lord

31 That, according as it is written, He that glorieth, let him glory in the Lord.

**ΚΑΥΧΑΣΘΩ**  
 kauchasthO  
 G2744  
 vm Pres midD/pasD 3 Sg  
**LET-him-BE-BOASTING**  
 let-him-be-boasting !



2:1 **ΚΑΓΩ** **ΕΛΘΩΝ** **ΠΡΟΣ** **ΥΜΑΣ** **ΑΔΕΛΦΟΙ** **ΗΛΘΟΝ** **ΟΥ** **ΚΑΘ**  
 kagO elthOn pros humas adelphoi Elthon ou kath  
 G2504 G2064 G4314 G5209 G80 G2064 G3756 G2596  
 pp 1 Nom Sg Con vp 2Aor Act Nom Sg m Prep pp 2 Acc Pl n\_ Voc Pl m vi 2Aor Act 1 Sg Part Neg Prep  
**AND-I** **COMING** **TOWARD** **YOU(P)** **brothers** **CAME** **NOT** **according-to**  
 ye brethren !

<sup>1</sup> . And I, brethren, when I came to you, came not with excellency of speech or of wisdom, declaring unto you the testimony of God.

**ΥΠΕΡΟΧΗΝ** **ΛΟΓΟΥ** **Η** **ΣΟΦΙΑΣ** **ΚΑΤΑΓΓΕΛΛΩΝ** **ΥΜΙΝ** **ΤΟ** **ΜΑΡΤΥΡΙΟΝ** **ΤΟΥ**  
 hyperochEn logou E sophias katagellOn humin to marturion tou  
 G5247 G3056 G2228 G4678 G2605 G5213 G3588 G3142 G3588  
 n\_ Acc Sg f n\_ Gen Sg m Part n\_ Gen Sg f vp Pres Act Nom Sg m pp 2 Dat Pl t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n t\_ Gen Sg m  
**superiority** **OF-saying** **OR** **OF-WISDOM** **DOWN-MESSAGING** **to-YOU(P)** **THE** **witness** **OF-THE**  
 of-word announcing to-ye testimony

**ΘΕΟΥ**  
 theou  
 G2316  
 n\_ Gen Sg m  
**God**

2:2 **ΟΥ** **ΓΑΡ** **ΕΚΡΙΝΑ** **ΤΟΥ** **ΕΙΔΕΝΑΙ** **ΤΙ** **ΕΝ** **ΥΜΙΝ** **ΕΙ** **ΜΗ**  
 ou gar ekrina tou eidenai ti en humin ei mh  
 G3756 G1063 G2919 G3588 G1492 G5100 G1722 G5213 G1487 G3361  
 Part Neg Conj vi Aor Act 1 Sg t\_ Gen Sg m vn Perf Act px Acc Sg n Prep pp 2 Dat Pl Cond Part Neg  
**NOT** **for** **I-JUDGE** **OF-THE** **TO-PERCEIVE** **ANY** **IN** **YOU(P)** **IF** **NO**  
 I-decide OF-THE TO-PERCEIVE anything among ye

<sup>2</sup> For I determined not to know any thing among you, save Jesus Christ, and him crucified.

**ΙΗΣΟΥΝ** **ΧΡΙΣΤΟΝ** **ΚΑΙ** **ΤΟΥΤΟΝ** **ΕΣΤΑΥΡΩΜΕΝΟΝ**  
 iEsoun christon kai touton estaurOmenon  
 G2424 G5547 G2532 G5126 G4717  
 n\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Conj pd Acc Sg m vp Perf Pas Acc Sg m  
**JESUS** **ANOINTE** **AND** **this-One** **HAVING-been-impaled**  
 Christ AND this-one having-been-crucified

2:3 **ΚΑΙ** **ΕΓΩ** **ΕΝ** **ΑΣΘΕΝΕΙΑ** **ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΦΟΒΩ** **ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΤΡΟΜΩ** **ΠΟΛΛΩ**  
 kai egO en astheneia kai en phobO kai en tromO pollO  
 G2532 G1473 G1722 G769 G2532 G1722 G5401 G2532 G1722 G5156 G4183  
 Conj pp 1 Nom Sg Prep n\_ Dat Sg f Conj Prep n\_ Dat Sg m Conj Prep n\_ Dat Sg m a\_ Dat Sg m  
**AND** **I** **IN** **UN-FIRMness** **AND** **IN** **FEAR** **AND** **IN** **TREMBLing** **much**  
 weakness

<sup>3</sup> And I was with you in weakness, and in fear, and in much trembling.

**ΕΓΕΝΟΜΗΝ** **ΠΡΟΣ** **ΥΜΑΣ**  
 egenomEn pros humas  
 G1096 G4314 G5209  
 vi 2Aor midD 1 Sg Prep pp 2 Acc Pl  
**BECAME** **TOWARD** **YOU(P)**  
 ye

2:4 **ΚΑΙ** **Ο** **ΛΟΓΟΣ** **ΜΟΥ** **ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΚΗΡΥΓΜΑ** **ΜΟΥ** **ΟΥΚ** **ΕΝ**  
 kai ho logos mou kai to kErugma mou ouk en  
 G2532 G3588 G3056 G3450 G2532 G3588 G2782 G3450 G3756 G1722  
 Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m pp 1 Gen Sg Conj t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n pp 1 Gen Sg Part Neg Prep  
**AND** **THE** **saying** **OF-ME** **AND** **THE** **PROCLAMATION** **OF-ME** **NOT** **IN**  
 word OF-ME AND THE heralding OF-ME NOT IN

<sup>4</sup> And my speech and my preaching [was] not with enticing words of man's wisdom, but in demonstration of the Spirit and of power:

**ΠΕΙΘΟΙΣ** **ΑΝΘΡΩΠΙΝΗΣ** **ΣΟΦΙΑΣ** **ΛΟΓΟΙΣ** **ΑΛΛ** **ΕΝ** **ΑΠΟΔΕΙΞΕΙ** **ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ** **ΚΑΙ**  
 peithois anthrOpinEs sophias logois alla en apodeixei pneumatOs kai  
 G3981 G442 G4678 G3056 G235 G1722 G585 G4151 G2532  
 a\_ Dat Pl m a\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f n\_ Dat Pl m Conj Prep n\_ Dat Sg f n\_ Gen Sg n Conj  
**PERSUASIVES** **OF-human** **WISDOM** **sayings** **but** **IN** **FROM-SHOW** **OF-spirit** **AND**  
 persuasive OF-human WISDOM words

**ΔΥΝΑΜΕΩΣ**  
 dunameOs  
 G1411  
 n\_ Gen Sg f  
**OF-ABILITY**  
 of-power

2:5 **ΙΝΑ** **Η** **ΠΙΣΤΙΣ** **ΥΜΩΝ** **ΜΗ** **Η** **ΕΝ** **ΣΟΦΙΑ** **ΑΝΘΡΩΠΩΝ** **ΑΛΛ**  
 hina hE pistis humOn mh E en sophia anthrOpOn alla  
 G2443 G3588 G4102 G5216 G3361 G5600 G1722 G4678 G444 G3756 G235  
 Conj t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f pp 2 Gen Pl Part Neg vs Pres vxx 3 Sg Prep n\_ Dat Sg f n\_ Gen Pl m Conj  
**THAT** **THE** **BELIEF** **OF-YOU(P)** **NO** **MAY-BE** **IN** **WISDOM** **OF-humans** **but**  
 faith of-ye

<sup>5</sup> That your faith should not stand in the wisdom of men, but in the power of God.

**ΕΝ** **ΔΥΝΑΜΕΙ** **ΘΕΟΥ**  
 en dunamei theou  
 G1722 G1411 G2316  
 Prep n\_ Dat Sg f n\_ Gen Sg m  
**IN** **ABILITY** **OF-God**  
 power

2:6 **ΣΟΦΙΑΝ** **ΔΕ** **ΛΑΛΟΥΜΕΝ** **ΕΝ** **ΤΟΙΣ** **ΤΕΛΕΙΟΙΣ** **ΣΟΦΙΑΝ** **ΔΕ** **ΟΥ** **ΤΟΥ**  
 sophian de laloumen en tois teleiois sophian de ou tou  
 G4678 G1161 G2980 G1722 G3588 G5046 G4678 G1161 G3756 G3588  
 n\_ Acc Sg f Conj vi Pres Act 1 Pl Prep t\_ Dat Pl m a\_ Dat Pl m n\_ Acc Sg f Conj Part Neg t\_ Gen Sg m  
**WISDOM** **YET** **WE-ARE-TALKING** **IN** **THE-ones** **mature** **WISDOM** **YET** **NOT** **OF-THE**  
 we-are-speaking among the

<sup>6</sup> . Howbeit we speak wisdom among them that are perfect: yet not the wisdom of this world, nor of the princes of this world, that come to

nought:

<b>ΔΙΩΝΟC</b> aiOnos G165 n_ Gen Sg m eon	<b>ΤΟΥΤΟΥ</b> toutou G5127 pd Gen Sg m this	<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv NOT-YET neither	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE	<b>ΑΡΧΟΝΤΩΝ</b> archontOn G758 n_ Gen Pl m chiefs	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΔΙΩΝΟC</b> aiOnos G165 n_ Gen Sg m eon	<b>ΤΟΥΤΟΥ</b> toutou G5127 pd Gen Sg m this	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m THE
---	---	---	---	---	---	---	---	--

**ΚΑΤΑΡΓΟΥΜΕΝΩΝ**  
katargoumenOn  
G2673  
vp Pres Pas Gen Pl m  
*ones-being-DOWN-UN-ACTED*  
*ones-being-discarded*

2:7 <b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj but	<b>ΛΑΛΟΥΜΕΝ</b> laloumen G2980 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-TALKING we-are-speaking	<b>CΟΦΙΑΝ</b> sophian G4678 n_ Acc Sg f WISDOM	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΜΥCΤΗΡΙΩ</b> mustEriO G3466 n_ Dat Sg n CLOSE-KEEP secret	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΑΠΟΚΕΚΡΥΜΜΕΝΗΝ</b> apokekrummenEn G613 vp Perf Pas Acc Sg f <i>one-HAVING-been-FROM-HID</i> <i>having-been-concealed</i>
--	---	--	--	--	---	--	--

7 But we speak the wisdom of God in a mystery, [even] the hidden [wisdom], which God ordained before the world unto our glory:

<b>ΗΝ</b> hEn G3739 pr Acc Sg f WHICH	<b>ΠΡΟΩΡΙCΕΝ</b> proOrisen G4309 vi Aor Act 3 Sg BEFORE-SEEIZES designates-beforehand	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΘΕΟC</b> theos G2316 n_ Nom Sg m God	<b>ΠΡΟ</b> pro G4253 Prep BEFORE	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m THE	<b>ΔΙΩΝΩΝ</b> aiOnOn G165 n_ Gen Pl m eons	<b>ΕΙC</b> egnOken G1519 Prep INTO	<b>ΔΟΞΑΝ</b> doxan G1391 n_ Acc Sg f glory
---	--	---	---	--	--	--	--	--

**ΗΜΩΝ**  
hEmOn  
G2257  
pp 1 Gen Pl  
OF-US

2:8 <b>ΗΝ</b> hEn G3739 pr Acc Sg f WHICH	<b>ΟΥΔΕΙC</b> oudeis G3762 a_ Nom Sg m NOT-YET-ONE not-one	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE	<b>ΑΡΧΟΝΤΩΝ</b> archontOn G758 n_ Gen Pl m chiefs	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΔΙΩΝΟC</b> aiOnos G165 n_ Gen Sg m eon	<b>ΤΟΥΤΟΥ</b> toutou G5127 pd Gen Sg m this	<b>ΕΓΝΩΚΕΝ</b> egnOken G1097 vi Perf Act 3 Sg HAS-KNOWN	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond IF
---	---	---	---	---	---	---	---	--

8 Which none of the princes of this world knew: for had they known [it], they would not have crucified the Lord of glory.

<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΕΓΝΩCΑΝ</b> egnOsan G1097 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-KNOW	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΑΝ</b> an G302 Part EVER	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΚΥΡΙΟΝ</b> kurion G2962 n_ Acc Sg m Master Lord	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	<b>ΔΟΞΗC</b> doxES G1391 n_ Gen Sg f esteem glory	<b>ΕCΤΑΥΡΩCΑΝ</b> estaurOsan G4717 vi Aor Act 3 Pl THEY-impale they-crucify
---	---	---	---	--	---	---	--	--

2:9 <b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj but	<b>ΚΑΘΩC</b> kathOs G2531 Adv according-AS	<b>ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ</b> gegraptai G1125 vi Perf Pas 3 Sg it-HAS-been-WRITTEN	<b>Α</b> ha G3739 pr Acc Pl n WHICH which(p)	<b>ΟΦΘΑΛΜΟC</b> ophthalmos G3788 n_ Nom Sg m VIEWer eye	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΕΙΔΕΝ</b> eiden G1492 vi 2Aor Act 3 Sg PERCEIVED	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΥC</b> ous G3775 n_ Nom Sg n EAR
--	--	---	---	--	---	---	---	--

9 But as it is written, Eye hath not seen, nor ear heard, neither have entered into the heart of man, the things which God hath prepared for them that love him.

<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΗΚΟΥCΕΝ</b> Ekousen G191 vi Aor Act 3 Sg HEARS	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΚΑΡΔΙΑΝ</b> kardian G2588 n_ Acc Sg f HEART	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthropou G444 n_ Gen Sg m OF-human	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΑΝΕΒΗ</b> anebE G305 vi 2Aor Act 3 Sg UP-STEPped ascended	<b>Α</b> ha G3739 pr Acc Pl n WHICH which(p)	<b>ΗΤΟΙΜΑCΕΝ</b> hEtoimasen G2090 vi Aor Act 3 Sg makES-READY
---	---	---	--	--	---	---	---	---	---

<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΘΕΟC</b> theos G2316 n_ Nom Sg m God	<b>ΤΟΙC</b> tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE	<b>ΑΓΑΠΩCΙΝ</b> agapOsin G25 vp Pres Act Dat Pl m <i>ones-LOVING</i> <i>ones-loving</i>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m Him
---	---	---	--	---

2:10 <b>ΗΜΙΝ</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΘΕΟC</b> theos G2316 n_ Nom Sg m God	<b>ΑΠΕΚΑΛΥΨΕΝ</b> apekalupsen G601 vi Aor Act 3 Sg FROM-COVERS reveals	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n THE	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΟC</b> pneumatos G4151 n_ Gen Sg n spirit	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him
--	---	---	---	---	--	--	---	--

10 But God hath revealed [them] unto us by his Spirit: for the Spirit searcheth all things, yea, the deep things of God.

<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n THE	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> pneuma G4151 n_ Nom Sg n spirit	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Acc Pl n ALL	<b>ΕΡΕΥΝΑ</b> ereuna G2045 vi Pres Act 3 Sg IS-SEARCHING	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND even	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n THE	<b>ΒΑΘΗ</b> bathE G899 n_ Acc Pl n DEPTHS	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m God
--	---	---	--	--	---	--	---	---	---

2:11 <b>ΤΙC</b> tis G5101 pi Nom Sg m ANY who ?	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΟΙΔΕΝ</b> oiden G1492 vi Perf Act 3 Sg HAS-PERCEIVED is-acquainted-with	<b>ΑΝΘΡΩΠΩΝ</b> anthropOn G444 n_ Gen Pl m OF-humans	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n THE(p)	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthropou G444 n_ Gen Sg m human	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond IF	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO
--	---	---	--	---	---	--	--	--

11 For what man knoweth the things of a man, save the spirit of man which is in him? even so the things of God knoweth no man, but the Spirit of God.

<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> pneuma G4151 n_Nom Sg n <b>spirit</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrOpou G444 n_Gen Sg m <b>human</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m it him	<b>ΟΥΤΩC</b> houtOs G3779 Adv <b>thus</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n <b>THE(P)</b>
--	---	---	--	--	---	---	---	--	---

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΟΥΔΕΙC</b> oudeis G3762 a_Nom Sg m <b>NOT-YET-ONE</b> no-one	<b>ΟΙΔΕΝ</b> oiden G1492 vi Perf Act 3 Sg <b>HAS-PERCEIVED</b> is-acquainted-with	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj <b>IF</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> pneuma G4151 n_Nom Sg n <b>spirit</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>
---	---	--	--	---	---	--	---	---

**ΘΕΟΥ**  
theou  
G2316  
n\_Gen Sg m  
**God**

2:12 <b>ΗΜΕΙC</b> hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl <b>WE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> pneuma G4151 n_Acc Sg n <b>spirit</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΚΟΣΜΟΥ</b> kosmou G2889 n_Gen Sg m <b>SYSTEM</b> world	<b>ΕΛΑΒΟΜΕΝ</b> elabomen G2983 vi 2Aor Act 1 Pl <b>GOT</b> obtained	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj <b>but</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>
--	--	--	--	---	---	--	--	---	--

12 Now we have received, not the spirit of the world, but the spirit which is of God; that we might know the things that are freely given to us of God.

<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> pneuma G4151 n_Acc Sg n <b>spirit</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΕΙΔΩΜΕΝ</b> eidOmen G1492 vs Perf Act 1 Pl <b>WE-MAY-BE-PERCEIVING</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n <b>THE</b> the(P)	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep <b>by</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>THE</b>
---	--	--	---	---	--	---	--	--	--

<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΧΑΡΙCΘΕΝΤΑ</b> charisthenta G5483 vp Aor Pas Acc Pl n <b>BEING-gracED</b> being-graciously-given	<b>ΗΜΙΝ</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl <b>to-US</b>
---	--	--

2:13 <b>Α</b> ha G3739 pr Acc Pl n <b>WHICH</b> which(P)	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΑΛΛΟΥΜΕΝ</b> laloumen G2980 vi Pres Act 1 Pl <b>WE-ARE-TALKING</b> we-are-speaking	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΔΙΔΑΚΤΟΙC</b> didaktois G1318 a_Dat Pl m <b>TEACHed</b> taught	<b>ΑΝΘΡΩΠΙΝΗC</b> anthrOpinEs G442 a_Gen Sg f <b>OF-human</b>	<b>CΟΦΙΑC</b> sophias G4678 n_Gen Sg f <b>WISDOM</b>	<b>ΛΟΓΟΙC</b> logois G3056 n_Dat Pl m <b>sayings</b> words
---	--	--	--	---	--	---	--	---

13 Which things also we speak, not in the words which man's wisdom teacheth, but which the Holy Ghost teacheth; comparing spiritual things with spiritual.

<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj <b>but</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΔΙΔΑΚΤΟΙC</b> didaktois G1318 a_Dat Pl m <b>TEACHed</b> words-taught	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΟC</b> pneumatoc G4151 n_Gen Sg n <b>OF-spirit</b>	<b>ΑΓΙΟΥ</b> hagiou G40 a_Gen Sg n <b>HOLY</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟΙC</b> pneumatikois G4152 a_Dat Pl n <b>to-spirituals</b> to-spiritual-words	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΑ</b> pneumatika G4152 a_Acc Pl n <b>spirituals</b> spiritual-things	<b>CΥΓΚΡΙΝΟΝΤΕC</b> sugkrinontes G4793 vp Pres Act Nom Pl m <b>TOGETHER-JUDGING</b> matching
---	---	--	--	--	--	---	---

2:14 <b>ΨΥΧΙΚΟC</b> psuchikos G5591 a_Nom Sg m <b>soulish</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟC</b> anthrOpos G444 n_Nom Sg m <b>human</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΔΕΧΕΤΑΙ</b> dechetai G1209 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>IS-RECEIVING</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n <b>THE</b> the-things	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΟC</b> pneumatoc G4151 n_Gen Sg n <b>spirit</b>
---	--	--	--	--	--	---	---

14 But the natural man receiveth not the things of the Spirit of God: for they are foolishness unto him: neither can he know [them], because they are spiritually discerned.

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΜΩΡΙΑ</b> mOria G3472 n_Nom Sg f <b>INSIPIDity</b> stupidity	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>it-IS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΔΥΝΑΤΑΙ</b> dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>he-IS-ABLE</b>
---	---	--	--	---	--	--	--	---

<b>ΓΝΩΝΑΙ</b> gnOnai G1097 vn 2Aor Act <b>TO-KNOW</b> to-know-them	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΩC</b> pneumatikOc G4153 Adv <b>spiritually</b>	<b>ΑΝΑΚΡΙΝΕΤΑΙ</b> anakrinetai G350 vi Pres Pas 3 Sg <b>it-IS-belNG-examinED</b>
---	--	---	--

2:15 <b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟC</b> pneumatikos G4152 a_Nom Sg m <b>spiritual-one</b> spiritual-one	<b>ΑΝΑΚΡΙΝΕΙ</b> anakrinei G350 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-examinING</b>	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part <b>INDEED</b>	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_Acc Pl n <b>ALL</b>	<b>ΑΥΤΟC</b> autos G846 pp Nom Sg m <b>he</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΥΠ</b> hup G5259 Prep <b>by</b>
--	--	---	--	---	--	---	--	--

15 But he that is spiritual judgeth all things, yet he himself is judged of no man.

<b>ΟΥΔΕΝΟC</b> oudenoc G3762 a_Gen Sg m <b>NOT-YET-ONE</b> no-one	<b>ΑΝΑΚΡΙΝΕΤΑΙ</b> anakrinetai G350 vi Pres Pas 3 Sg <b>IS-belNG-examinED</b>
--	---

2:16	<b>ΤΙC</b> tis G5101 pi Nom Sg m ANY who ?	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΕΓΝΩ</b> egnO G1097 vi 2Aor Act 3 Sg KNEW	<b>ΝΟΥΝ</b> noun G3563 n_ Acc Sg m MIND	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_ Gen Sg m OF-Master of-Lord	<b>ΟC</b> hos G3739 pr Nom Sg m WHO	<b>ΚΥΜΒΙΒΑΣΕΙ</b> sumbibasei G4822 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-TOGETHER-STEPPING shall-be-deducing	<sup>16</sup> For who hath known the mind of the Lord, that he may instruct him? But we have the mind of Christ.
	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m Him	<b>ΗΜΕΙC</b> hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΝΟΥΝ</b> noun G3563 n_ Acc Sg m MIND	<b>ΧΡΙCΤΟΥ</b> christou G5547 n_ Gen Sg m OF-ANOINTED of-Christ	<b>ΕΧΟΜΕΝ</b> echomen G2192 vi Pres Act 1 Pl ARE-HAVING		

3:1 **ΚΑΙ** **ΕΓΩ** **ΑΔΕΛΦΟΙ** **ΟΥΚ** **ΗΔΥΝΗΘΗΝ** **ΛΑΛΗΣΑΙ** **ΥΜΙΝ** **ΩΣ** **ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟΙΣ**  
 kai egO adelphoi ouk EdunEthEn lalEsai humin hOs pneumatikois  
 G2532 G1473 G80 G3756 G1410 G2980 G5213 G5613 G4152  
 Conj pp 1 Nom Sg n\_ Voc Pl m Part Neg vi Aor pasD 1 Sg Att vn Aor Act pp 2 Dat Pl Adv a\_ Dat Pl m  
**AND** **I** **brothers** **NOT** **WAS-enABLED** **TO-TALK** **to-YOU(P)** **AS** **to-spirituals**  
 brethren ! could to-speak to-ye to-spiritual-ones

1. And I, brethren, could not speak unto you as unto spiritual, but as unto carnal, [even] as unto babes in Christ.

**ΑΛΛ** **ΩΣ** **ΣΑΡΚΙΚΟΙΣ** **ΩΣ** **ΝΗΠΙΟΙΣ** **ΕΝ** **ΧΡΙΣΤΩ**  
 all hOs sarkikois hOs nEpiois en christO  
 G235 G5613 G4559 G5613 G3516 G1722 G5547  
 Conj Adv a\_ Dat Pl m Adv a\_ Dat Pl m Prep n\_ Dat Sg m  
**but** **AS** **to-FLESHics** **AS** **to-minors** **IN** **ANOINTED**  
 to-fleshly-ones Christ

3:2 **ΓΑΛΑ** **ΥΜΑΣ** **ΕΠΟΤΙΣΑ** **ΚΑΙ** **ΟΥ** **ΒΡΩΜΑ** **ΟΥΠΩ** **ΓΑΡ** **ΗΔΥΝΑΘΕ** **ΑΛΛ**  
 gala humas epotisa kai ou brOma oupO gar Edunasthe all  
 G1051 G5209 G4222 G2532 G3756 G1033 G3768 G1063 G1410 G235  
 n\_ Acc Sg n pp 2 Acc Pl vi Aor Act 1 Sg Conj Part Neg n\_ Acc Sg n Conj vi Impf midD/pasD 2 Pl Att  
**MILK** **YOU(P)** **I-DRINKize** **AND** **NOT** **FOOD** **NOT-as-yet** **for** **YE-were-ABLE** **but**  
 ye I-give-to-drink AND NOT FOOD NOT-as-yet for YE-were-ABLE but  
 butnay

2 I have fed you with milk, and not with meat; for hitherto ye were not able [to bear it], neither yet now are ye able.

**ΟΥΤΕ** **ΕΤΙ** **ΝΥΝ** **ΔΥΝΑΘΕ**  
 oute eti nun dunasthe  
 G3777 G2089 G3568 G1410  
 Conj Adv Adv vi Pres midD/pasD 2 Pl  
**NOT-BESIDES** **STILL** **NOW** **YE-ARE-ABLE**  
 not<sup>bs</sup>even

3:3 **ΕΤΙ** **ΓΑΡ** **ΣΑΡΚΙΚΟΙ** **ΕΣΤΕ** **ΟΠΟΥ** **ΓΑΡ** **ΕΝ** **ΥΜΙΝ** **ΖΗΛΟΣ** **ΚΑΙ** **ΕΡΙΣ**  
 eti gar sarkikoi este hopou gar en humin zElos kai eris  
 G2089 G1063 G4559 G2075 G3699 G1063 G1722 G5213 G2205 G2532 G2054  
 Adv Conj a\_ Nom Pl m vi Pres vxx 2 Pl Conj Prep pp 2 Dat Pl n\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg f  
**STILL** **for** **FLESHic** **YE-ARE** **THE-?-where** **for** **IN** **YOU(P)** **BOILING** **AND** **STRIFE**  
 fleshly where<sup>e</sup> among ye BOILING AND STRIFE

3 For ye are yet carnal: for whereas [there is] among you envying, and strife, and divisions, are ye not carnal, and walk as men?

**ΚΑΙ** **ΔΙΧΟΣΤΑΣΙΑΙ** **ΟΥΧΙ** **ΣΑΡΚΙΚΟΙ** **ΕΣΤΕ** **ΚΑΙ** **ΚΑΤΑ** **ΑΝΘΡΩΠΟΝ**  
 kai dichostasiai ouchi sarkikoi este kai kata anthrOpon  
 G2532 G1370 G3780 G4559 G2075 G2532 G2596 G444  
 Conj n\_ Nom Pl f Part Int a\_ Nom Pl m vi Pres vxx 2 Pl Conj Prep n\_ Acc Sg m  
**AND** **TWO-STANDS** **NOT(emph.)** **FLESHic** **YE-ARE** **AND** **according-to** **human**  
 dissensions not(emph.)? fleshly

**ΠΕΡΙΠΑΤΕΙΤΕ**  
 peripateite  
 G4043  
 vi Pres Act 2 Pl  
**YE-ARE-ABOUT-TREADING**  
 are-walking

3:4 **ΟΤΑΝ** **ΓΑΡ** **ΛΕΓΗ** **ΤΙΣ** **ΕΓΩ** **ΜΕΝ** **ΕΙΜΙ** **ΠΑΥΛΟΥ** **ΕΤΕΡΟΣ**  
 hotan gar legH tis egO men eimi paulou heteros  
 G3752 G1063 G3004 G5100 G1473 G3303 G1510 G3972 G2087  
 Conj Conj vs Pres Act 3 Sg px Nom Sg m pp 1 Nom Sg Part vi Pres vxx 1 Sg n\_ Gen Sg m a\_ Nom Sg m  
**when-EVER** **for** **MAY-BE-saying** **ANY** **I** **INDEED** **AM** **OF-PAUL** **DIFFERENT**  
 whenever for MAY-BE-saying ANY I INDEED AM OF-PAUL DIFFERENT  
 whenever different-one

4 For while one saith, I am of Paul; and another, I [am] of Apollos; are ye not carnal?

**ΔΕ** **ΕΓΩ** **ΑΠΟΛΛΩ** **ΟΥΧΙ** **ΣΑΡΚΙΚΟΙ** **ΕΣΤΕ**  
 de egO apollo ouchi sarkikoi este  
 G1161 G1473 G625 G3780 G4559 G2075  
 Conj pp 1 Nom Sg n\_ Gen Sg m Part Int a\_ Nom Pl m vi Pres vxx 2 Pl  
**YET** **I** **of-APOLLLOS** **NOT(emph.)** **FLESHic-ones** **YE-ARE**  
 of-Apollos not(emph.) fleshly

3:5 **ΤΙΣ** **ΟΥΝ** **ΕΣΤΙΝ** **ΠΑΥΛΟΣ** **ΤΙΣ** **ΔΕ** **ΑΠΟΛΛΩΣ** **ΑΛΛ** **Η** **ΔΙΑΚΟΝΟΙ**  
 tis oun estin paulos tis de apolloS all hE diakonoi  
 G5101 G3767 G2076 G3972 G5101 G1161 G625 G235 G2228 G1249  
 pi Nom Sg m Conj vi Pres vxx 3 Sg n\_ Nom Sg m pi Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m Conj Part n\_ Nom Pl m  
**ANY** **THEN** **IS** **PAUL** **ANY** **YET** **APOLLLOS** **but** **OR** **THRU-SERVitors**  
 what ? THEN IS PAUL ANY YET APOLLLOS but OR THRU-SERVitors  
 what ? servants

5. Who then is Paul, and who [is] Apollos, but ministers by whom ye believed, even as the Lord gave to every man?

**ΔΙ** **ΩΝ** **ΕΠΙΣΤΕΥΣΑΤΕ** **ΚΑΙ** **ΕΚΑΣΤΩ** **ΩΣ** **Ο** **ΚΥΡΙΟΣ** **ΕΔΩΚΕΝ**  
 di on episteusate kai ekastO wS o kyrios edOken  
 G1223 G3739 G4100 G2532 G1538 G5613 G3588 G2962 G1325  
 Prep pr Gen Pl m vi Aor Act 2 Pl Conj a\_ Dat Sg m Adv t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg  
**THRU** **WHOM** **YE-BELIEVE** **AND** **to-EACH** **AS** **THE** **Master** **GIVES**  
 through whom(P) YE-BELIEVE AND to-EACH AS THE Master GIVES

3:6 **ΕΓΩ** **ΕΦΥΤΕΥΣΑ** **ΑΠΟΛΛΩΣ** **ΕΠΟΤΙΣΕΝ** **ΑΛΛ** **Ο** **ΘΕΟΣ** **ΗΥΞΑΝΕΝ**  
 egO ephuteusa apolloS epotisen all o theos hYxanen  
 G1473 G5452 G625 G4222 G4222 G235 G3588 G837  
 pp 1 Nom Sg vi Aor Act 1 Sg n\_ Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi Impf Act 3 Sg  
**I** **plant** **APOLLLOS** **DRINKizES** **but** **THE** **God** **GROWS-it-UP**  
 I plant APOLLLOS DRINKizES but THE God GROWS-it-UP  
 makes-it-grow-up

6 I have planted, Apollos watered; but God gave the increase.

3:7 **ΩΣΤΕ** **ΟΥΤΕ** **Ο** **ΦΥΤΕΥΩΝ** **ΕΣΤΙΝ** **ΤΙ** **ΟΥΤΕ**  
 hOste oute o phuteuOn estin ti oute  
 G5620 G3777 G3588 G5452 G2076 G5100 G3777  
 Conj Conj t\_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg px Nom Sg n  
**AS-BESIDES** **NOT-BESIDES** **THE** **one-plantING** **IS** **ANY** **NOT-BESIDES**  
 so-that neither THE one-plantING IS ANY NOT-BESIDES  
 so-that neither anything nor

7 So then neither is he that planteth any thing, neither he that watereth; but God that giveth the increase.

<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΟΤΙΖΩΝ</b> potizOn G4222 vp Pres Act Nom Sg m <b>one-DRINKizing</b> one-irrigating	<b>ΑΛΛΑ</b> all G235 Conj <b>but</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΥΞΑΝΩΝ</b> auxanOn G837 vp Pres Act Nom Sg m <b>GROWING-it-UP</b> one-making-it-grow-up	<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_ Nom Sg m <b>God</b>
--	---	--	--	--	--

3:8 <b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΦΥΤΕΥΩΝ</b> phuteuOn G5452 vp Pres Act Nom Sg m <b>one-plantING</b> one-planting	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΟΤΙΖΩΝ</b> potizOn G4222 vp Pres Act Nom Sg m <b>one-DRINKizing</b> one-irrigating	<b>ΕΝ</b> hen G1520 a_ Nom Sg n <b>ONE</b> for-one-thing	<b>ΕΙΣΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl <b>ARE</b>
--	--	--	--	--	---	---	--

8 Now he that planteth and he that watereth are one: and every man shall receive his own reward according to his own labour.

<b>ΕΚΑΣΤΟΣ</b> hekastos G1538 a_ Nom Sg m <b>EACH</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΔΙΟΝ</b> idion G2398 a_ Acc Sg m <b>OWN</b>	<b>ΜΙΣΘΟΝ</b> misthon G3408 n_ Acc Sg m <b>HIRE</b> wages	<b>ΛΗΨΕΤΑΙ</b> lEpsetai G2983 vi Fut midD 3 Sg <b>SHALL-BE-GETTING</b>	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΔΙΟΝ</b> idion G2398 a_ Acc Sg m <b>OWN</b>
---	--	---	---	--	--	---	---	---

**ΚΟΠΟΝ**  
kopon  
G2873  
n\_ Acc Sg m  
**toil**

3:9 <b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>OF-God</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΕΣΜΕΝ</b> esmen G2070 vi Pres vxx 1 Pl <b>WE-ARE</b>	<b>ΣΥΝΕΡΓΟΙ</b> sunergoi G4904 a_ Nom Pl m <b>TOGETHER-ACTers</b> fellow-workers	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>OF-God</b>	<b>ΓΕΩΡΓΙΟΝ</b> geOrgion G1091 n_ Nom Sg n <b>LAND-ACT</b> farm	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>OF-God</b>	<b>ΟΙΚΟΔΟΜΗ</b> oikodomE G3619 n_ Nom Sg f <b>HOME-BUILDing</b> building
---	--	---	---	---	--	---	---

9 For we are labourers together with God: ye are God's husbandry, [ye are] God's building.

**ΕΣΤΕ**  
este  
G2075  
vi Pres vxx 2 Pl  
**YE-ARE**

3:10 <b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΧΑΡΙΝ</b> charin G5485 n_ Acc Sg f <b>grace</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΔΟΘΕΙΣΑΝ</b> dotheisan G1325 vp Aor Pas Acc Sg f <b>BEING-GIVEN</b> being-granted	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b>	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>
--	---	--	--	--	---	---	---	---

10 According to the grace of God which is given unto me, as a wise masterbuilder, I have laid the foundation, and another buildeth thereon. But let every man take heed how he buildeth thereupon.

<b>ΣΟΦΟΣ</b> sophos G4680 a_ Nom Sg m <b>WISE</b>	<b>ΑΡΧΙΤΕΚΤΩΝ</b> architekton G753 n_ Nom Sg m <b>chief-ARTisan</b> foreman	<b>ΘΕΜΕΛΙΟΝ</b> themelion G2310 n_ Acc Sg m <b>foundation</b>	<b>ΤΕΘΕΙΚΑ</b> tetheika G5087 vi Perf Act 1 Sg <b>I-HAVE-PLACED</b> I-have-laid	<b>ΑΛΛΟC</b> allos G243 a_ Nom Sg m <b>other</b> another	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΠΟΙΚΟΔΟΜΕΙ</b> epoikodomei G2026 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-ON-HOME-BUILDING</b> is-building-on-it	<b>ΕΚΑΣΤΟΣ</b> hekastos G1538 a_ Nom Sg m <b>EACH</b> each-one
---	--	---	--	---	--	---	---

<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΒΛΕΠΕΤΩ</b> blepetO G991 vm Pres Act 3 Sg <b>LET-BE-lookING</b> let-him-be-bewaring !	<b>ΠΩC</b> pOs G4459 Adv <b>how</b>	<b>ΕΠΟΙΚΟΔΟΜΕΙ</b> epoikodomei G2026 vi Pres Act 3 Sg <b>he-IS-ON-HOME-BUILDING</b> he-is-building-on-it
--	---	---	---

3:11 <b>ΘΕΜΕΛΙΟΝ</b> themelion G2310 n_ Acc Sg m <b>foundation</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΑΛΛΟΝ</b> allon G243 a_ Acc Sg m <b>other</b>	<b>ΟΥΔΕΙC</b> oudeis G3762 a_ Nom Sg m <b>NOT-YET-ONE</b> no-one	<b>ΔΥΝΑΤΑΙ</b> dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>IS-ABLE</b> can	<b>ΘΕΙΝΑΙ</b> theinai G5087 vn 2Aor Act <b>TO-PLACE</b> to-lay	<b>ΠΑΡΑ</b> para G3844 Prep <b>BESIDE</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>
--	--	--	---	---	---	---	---

11 . For other foundation can no man lay than that is laid, which is Jesus Christ.

<b>ΚΕΙΜΕΝΟΝ</b> keimenon G2749 vp Pres midD/pasD Acc Sg m <b>one-LYING</b> one-being-laid	<b>ΟC</b> hos G3739 pr Nom Sg m <b>WHICH</b>	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΙΗΣΟΥC</b> iEsouc G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΧΡΙCΤΟC</b> christos G5547 n_ Nom Sg m <b>ANointed</b> Christ
--	--	---	---	--	---

3:12 <b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond <b>IF</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΙC</b> tis G5100 px Nom Sg m <b>ANY</b> anyone	<b>ΕΠΟΙΚΟΔΟΜΕΙ</b> epoikodomei G2026 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-ON-HOME-BUILDING</b> is-building-on	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΜΕΛΙΟΝ</b> themelion G2310 n_ Acc Sg m <b>foundation</b>	<b>ΤΟΥΤΟΝ</b> touton G5126 pd Acc Sg m <b>this</b>	<b>ΧΡΥCΟΝ</b> chruson G5557 n_ Acc Sg m <b>GOLD</b>
--	--	---	--	---	---	---	--	---

12 Now if any man build upon this foundation gold, silver, precious stones, wood, hay, stubble;

<b>ΑΡΓΥΡΟΝ</b> arguron G696 n_ Acc Sg m <b>SILVER</b>	<b>ΛΙΘΟΥC</b> lithous G3037 n_ Acc Pl m <b>STONES</b>	<b>ΤΙΜΙΟΥC</b> timious G5093 a_ Acc Pl m <b>VALUable</b> precious	<b>ΞΥΛΑ</b> xula G3586 n_ Acc Pl n <b>WOOD</b> wood(P)	<b>ΧΟΡΤΟΝ</b> chorton G5528 n_ Acc Sg m <b>FODDER</b> grass	<b>ΚΑΛΑΜΗΝ</b> kalamEn G2562 n_ Acc Sg f <b>REED</b> straw
---	---	--	---	--	---



3:13 **ΕΚΑΣΤΟΥ** **ΤΟ** **ΕΡΓΟΝ** **ΦΑΝΕΡΟΝ** **ΓΕΝΗΣΕΤΑΙ** **Η** **ΓΑΡ** **ΗΜΕΡΑ**  
 hekastou to ergon phaneron genEsetai hE gar hEmera  
 G1538 G3588 G2041 G5318 G1096 G3588 G1063 G2250  
 a\_ Gen t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n a\_ Nom Sg n vi Fut midD 3 Sg t\_ Nom Sg f Conj n\_ Nom Sg f  
**OF-EACH** **THE** **work** **apparent** **SHALL-BE-BECOMING** **THE** **for** **DAY**  
 of-each-one

13 Every man's work shall be made manifest: for the day shall declare it, because it shall be revealed by fire; and the fire shall try every man's work of what sort it is.

**ΔΗΛΩΣΕΙ** **ΟΤΙ** **ΕΝ** **ΠΥΡΙ** **ΑΠΟΚΑΛΥΠΤΕΤΑΙ** **ΚΑΙ** **ΕΚΑΣΤΟΥ** **ΤΟ**  
 dElosei hoti en puri apokaluptetai kai hekastou to  
 G1213 G3754 G1722 G4442 G601 G2532 G1538 G3588  
 vi Fut Act 3 Sg Conj Prep n\_ Dat Sg n vi Pres Pas 3 Sg Conj a\_ Gen Sg m t\_ Nom Sg n  
**SHALL-BE-making-EVIDENT** **that** **IN** **FIRE** **it-IS-bEING-FROM-COVERED** **AND** **OF-EACH** **THE**  
 shall-be-making-evident-it it-is-being-revealed of-each-one

**ΕΡΓΟΝ** **ΟΠΟΙΟΝ** **ΕΣΤΙΝ** **ΤΟ** **ΠΥΡ** **ΔΟΚΙΜΑΣΕΙ**  
 ergon hopoion estin to pur dokimasei  
 G2041 G3697 G2076 G3588 G4442 G1381  
 n\_ Nom Sg n a\_ Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n vi Fut Act 3 Sg  
**work** **what-kind** **it-IS** **THE** **FIRE** **SHALL-BE-testING**

3:14 **ΕΙ** **ΤΙΝΟΣ** **ΤΟ** **ΕΡΓΟΝ** **ΜΕΝΕΙ** **Ο** **ΕΠΩΚΟΔΟΜΗΣΕΝ** **ΜΙΣΘΟΝ**  
 ei tinos to ergon menei o epOkodomhsen misthon  
 G1487 G5100 G3588 G2041 G3306 G3739 G2026 G3408  
 Cond px Gen Sg m t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n vi Pres Act 3 Sg pr Acc Sg n vi Fut Pas 3 Sg n\_ Acc Sg m  
**IF** **OF-ANY** **THE** **work** **SHALL-BE-REMAINING** **WHICH** **he-ON-HOME-BUILDS** **HIRE**  
 of-anyone he-builds-on-it wages

14 If any man's work abide which he hath built thereupon, he shall receive a reward.

**ΛΗΥΕΤΑΙ**  
 lEpsetai  
 G2983  
 vi Fut midD 3 Sg  
**he-SHALL-BE-GETTING**

3:15 **ΕΙ** **ΤΙΝΟΣ** **ΤΟ** **ΕΡΓΟΝ** **ΚΑΤΑΚΑΗΣΕΤΑΙ** **ΖΗΜΙΩΘΗΣΕΤΑΙ**  
 ei tinos to ergon katakaihsetai zEmiOthEsetai  
 G1487 G5100 G3588 G2041 G2618 G2210  
 Cond px Gen Sg m t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n vi 2Fut Pas 3 Sg vi Fut Pas 3 Sg  
**IF** **OF-ANY** **THE** **work** **SHALL-BE-bEING-DOWN-BURNED** **he-SHALL-BE-BEING-FINED**  
 of-anyone shall-be-being-burned-up he-shall-be-forfeiting-it

15 If any man's work shall be burned, he shall suffer loss; but he himself shall be saved; yet so as by fire.

**ΑΥΤΟΣ** **ΔΕ** **ΣΩΘΗΣΕΤΑΙ** **ΟΥΤΩΣ** **ΔΕ** **ΩΣ** **ΔΙΑ** **ΠΥΡΟΣ**  
 autos de sOthEsetai houtos de hos dia puros  
 G846 G1161 G4982 G3779 G1161 G5613 G1223 G4442  
 pp Nom Sg m Conj vi Fut Pas 3 Sg Adv Adv Prep n\_ Gen Sg n  
**he** **YET** **SHALL-BE-BEING-SAVED** **thus** **YET** **AS** **THRU** **FIRE**  
 through

3:16 **ΟΥΚ** **ΟΙΔΑΤΕ** **ΟΤΙ** **ΝΑΟΣ** **ΘΕΟΥ** **ΕΣΤΕ** **ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΠΝΕΥΜΑ**  
 ouk oidate hoti naos theou este kai to pneuma  
 G3756 G1492 G3754 G3485 G2316 G2075 G2532 G3588 G4151  
 Part Neg vi Perf Act 2 Pl Conj n\_ Nom Sg m n\_ Gen Sg m vi Pres vxx 2 Pl Conj t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n  
**NOT** **YE-HAVE-PERCEIVED** **that** **TEMPLE** **OF-God** **YE-ARE** **AND** **THE** **spirit**  
 ye-are-aware

16 . Know ye not that ye are the temple of God, and [that] the Spirit of God dwelleth in you?

**ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΟΙΚΕΙ** **ΕΝ** **ΥΜΙΝ**  
 tou theou oikei en yMin  
 G3588 G2316 G3611 G1722 G5213  
 t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m vi Pres Act 3 Sg Prep pp 2 Dat Pl  
**OF-THE** **God** **IS-HOMING** **IN** **YOU(ϙ)**  
 is-making-its-home ye

3:17 **ΕΙ** **ΤΙΣ** **ΤΟΝ** **ΝΑΟΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΦΘΕΙΡΕΙ** **ΦΘΕΡΕΙ**  
 ei tis ton naon tou theou phtheirei phtherei  
 G1487 G5100 G3588 G3485 G3588 G2316 G5351 G5351  
 Cond px Nom Sg m t\_ Acc Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m vi Pres Act 3 Sg vi Fut Act 3 Sg  
**IF** **ANY** **THE** **TEMPLE** **OF-THE** **God** **IS-CORRUPTING** **SHALL-BE-CORRUPTING**  
 anyone

17 If any man defile the temple of God, him shall God destroy; for the temple of God is holy, which [temple] ye are.

**ΤΟΥΤΟΝ** **Ο** **ΘΕΟΣ** **Ο** **ΓΑΡ** **ΝΑΟΣ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΑΓΙΟΣ**  
 touton ho theos ho gar naos tou theou hagios  
 G5126 G3588 G2316 G3588 G1063 G3485 G3588 G2316 G40  
 pd Acc Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m a\_ Nom Sg m  
**this-one** **THE** **God** **THE** **for** **TEMPLE** **OF-THE** **God** **HOLY**  
 this-one

**ΕΣΤΙΝ** **ΟΙΤΙΝΕΣ** **ΕΣΤΕ** **ΥΜΕΙΣ**  
 estin hoitines este hmeis  
 G2076 G3748 G2075 G5210  
 vi Pres vxx 3 Sg pr Nom Pl m vi Pres vxx 2 Pl pp 2 Nom Pl  
**IS** **WHICH-ANY** **ARE** **YOU(ϙ)**  
 which-any ye

3:18 **ΜΗΔΕΙΣ** **ΕΑΥΤΟΝ** **ΕΞΑΠΑΤΑΤΩ** **ΕΙ** **ΤΙΣ** **ΔΟΚΕΙ** **ΣΟΦΟΣ** **ΕΙΝΑΙ**  
 mEdEis heauton exapatato ei tis dokei sophos einai  
 G3367 G1438 G1818 G1487 G5100 G1380 G4680 G1511  
 a\_ Nom Sg m pf 3 Acc Sg m vm Pres Act 3 Sg Cond px Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg a\_ Nom Sg m vn Pres vxx  
**NO-YET-ONE** **self** **LET-BE-OUT-SEDUCING** **IF** **ANY** **IS-SEEMING** **WISE** **TO-BE**  
 no-one himself let-him-be-deluding ! anyone is-presuming

18 . Let no man deceive himself. If any man among you seemeth to be wise in this world, let him become a fool, that he may be wise.

<b>EN</b> en G1722 Prep	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl	<b>EN</b> en G1722 Prep	<b>ΤΩ</b> tō G3588 t_ Dat Sg m	<b>ΑΙΩΝΙ</b> aiOni G165 n_ Dat Sg m	<b>ΤΟΥΤΩ</b> toutō G5129 pd Dat Sg m	<b>ΜΩΡΟΣ</b> mOros G3474 a_ Nom Sg m	<b>ΓΕΝΕΘΕΩ</b> genesthO G1096 vm 2Aor midD 3 Sg	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj
<b>IN</b> among	<b>YOU(P)</b> ye	<b>IN</b>	<b>THE</b>	<b>eon</b>	<b>this</b>	<b>INSIPID</b> stupid	<b>LET-him-BE-BECOMING</b> let-him-be-becoming !	<b>THAT</b>

<b>ΓΕΝΗΤΑΙ</b> genEtai G1096 vs 2Aor midD 3 Sg	<b>ΣΟΦΟΣ</b> sophos G4680 a_ Nom Sg m
<b>he-MAY-BE-BECOMING</b>	<b>WISE</b>

3:19	<b>Η</b> hē G3588 t_ Nom Sg f	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj	<b>ΣΟΦΙΑ</b> sophia G4678 n_ Nom Sg f	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m	<b>ΚΟΣΜΟΥ</b> kosmou G2889 n_ Gen Sg m	<b>ΤΟΥΤΟΥ</b> toutou G5127 pd Gen Sg m	<b>ΜΩΡΙΑ</b> mOria G3472 n_ Nom Sg f	<b>ΠΑΡΑ</b> para G3844 Prep	<b>ΤΩ</b> tō G3588 t_ Dat Sg m	<b>ΘΕΩ</b> theO G2316 n_ Dat Sg m
	<b>THE</b>	<b>for</b>	<b>WISDOM</b>	<b>OF-THE</b>	<b>SYSTEM</b> world	<b>this</b>	<b>INSIPIDity</b> stupidity	<b>BESIDE</b>	<b>THE</b>	<b>God</b>

19 For the wisdom of this world is foolishness with God. For it is written, He taketh the wise in their own craftiness.

<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg	<b>ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ</b> gegraptai G1125 vi Perf Pas 3 Sg	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΔΡΑΚΚΟΜΕΝΟΣ</b> drassomenos G1405 vp Pres midD/pasD Nom Sg m	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m	<b>ΣΟΦΟΥΣ</b> sophous G4680 a_ Acc Pl m	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep
<b>IS</b>	<b>it-HAS-been-WRITTEN</b>	<b>for</b>	<b>THE</b>	<b>One-CLUTCHING</b> one-clutching	<b>THE</b>	<b>WISE</b>	<b>IN</b>

<b>ΤΗ</b> tē G3588 t_ Dat Sg f	<b>ΠΑΝΟΥΡΓΙΑ</b> panourgia G3834 n_ Dat Sg f	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autōn G846 pp Gen Pl m
<b>THE</b>	<b>cleverness</b> craftiness	<b>OF-them</b>

3:20	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv	<b>ΚΥΡΙΟΣ</b> kurios G2962 n_ Nom Sg m	<b>ΓΙΝΩΣΚΕΙ</b> ginOskei G1097 vi Pres Act 3 Sg	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m	<b>ΔΙΑΛΟΓΙΣΜΟΥΣ</b> dialogismous G1261 n_ Acc Pl m	<b>ΤΩΝ</b> tōn G3588 t_ Gen Pl m	<b>ΣΟΦΩΝ</b> sophōn G4680 a_ Gen Pl m	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj
	<b>AND</b>	<b>AGAIN</b>	<b>Lord</b>	<b>IS-KNOWING</b>	<b>THE</b>	<b>THRU-accounts</b> reasonings	<b>OF-THE</b>	<b>WISE</b>	<b>that</b>

20 And again, The Lord knoweth the thoughts of the wise, that they are vain.

<b>ΕΙΣΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl	<b>ΜΑΤΑΙΟΙ</b> mataioi G3152 a_ Nom Pl m
<b>THEY-ARE</b>	<b>VAIN</b>

3:21	<b>ΩΣΤΕ</b> hOste G5620 Conj	<b>ΜΗΔΕΙΣ</b> mEdeis G3367 a_ Nom Sg m	<b>ΚΑΥΧΑΣΘΩ</b> kauchasthO G2744 vm Pres midD/pasD 3 Sg	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ</b> anthrOpois G444 n_ Dat Pl m	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Nom Pl n	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj	<b>ΥΜΩΝ</b> humōn G5216 pp 2 Gen Pl
	<b>AS-BESIDES</b> so-that	<b>NO-YET-ONE</b> no-one	<b>LET-BE-BOASTING</b> let-him-be-boasting !	<b>IN</b>	<b>humans</b>	<b>ALL</b>	<b>for</b>	<b>OF-YOU(P)</b> of-ye

21 . Therefore let no man glory in men. For all things are yours;

<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg
<b>IS</b>

3:22	<b>ΕΙΤΕ</b> eite G1535 Conj	<b>ΠΑΥΛΟΣ</b> paulos G3972 n_ Nom Sg m	<b>ΕΙΤΕ</b> eite G1535 Conj	<b>ΑΠΟΛΛΩΣ</b> apollOs G625 n_ Nom Sg m	<b>ΕΙΤΕ</b> eite G1535 Conj	<b>ΚΗΦΑΣ</b> kEphas G2786 n_ Nom Sg m	<b>ΕΙΤΕ</b> eite G1535 Conj	<b>ΚΟΣΜΟΣ</b> kosmos G2889 n_ Nom Sg m
	<b>IF-BESIDES</b> whether	<b>PAUL</b>	<b>IF-BESIDES</b> or	<b>APOLLOS</b>	<b>IF-BESIDES</b> or	<b>CEPHAS</b>	<b>IF-BESIDES</b> or	<b>SYSTEM</b> world

22 Whether Paul, or Apollos, or Cephas, or the world, or life, or death, or things present, or things to come; all are yours;

<b>ΕΙΤΕ</b> eite G1535 Conj	<b>ΖΩΗ</b> zOE G2222 n_ Nom Sg f	<b>ΕΙΤΕ</b> eite G1535 Conj	<b>ΘΑΝΑΤΟΣ</b> thanatos G2288 n_ Nom Sg m	<b>ΕΙΤΕ</b> eite G1535 Conj	<b>ΕΝΕΣΤΩΤΑ</b> enestOta G1764 vp Perf Act Nom Pl n	<b>ΕΙΤΕ</b> eite G1535 Conj	<b>ΜΕΛΛΟΝΤΑ</b> mellonta G3195 vp Pres Act Nom Pl n
<b>IF-BESIDES</b> or	<b>LIFE</b>	<b>IF-BESIDES</b> or	<b>DEATH</b>	<b>IF-BESIDES</b> or	<b>HAVING-IN-STOOD</b> things-being-present	<b>IF-BESIDES</b> or	<b>beING-ABOUT</b> things-impending

<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Nom Pl n	<b>ΥΜΩΝ</b> humōn G5216 pp 2 Gen Pl	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg
<b>ALL</b>	<b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>IS</b>

3:23	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΧΡΙΣΤΟΥ</b> christou G5547 n_ Gen Sg m	<b>ΧΡΙΣΤΟΣ</b> christos G5547 n_ Nom Sg m	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m
	<b>YOU(P)</b> ye	<b>YET</b>	<b>OF-ANOINTED</b> of-Christ	<b>ANOINTED</b> Christ	<b>YET</b>	<b>OF-God</b>

23 And ye are Christ's; and Christ [is] God's.

4:1 ΟΥΤΩΣ ΗΜΑΣ ΛΟΓΙΖΕΘΩ ΔΝΘΡΩΠΟΣ ΩΣ ΥΠΗΡΕΤΑΣ ΧΡΙΣΤΟΥ ΚΑΙ  
 houtOs hEmas logizesthO anthrOpos hOs hupEretas christou kai  
 G3779 G2248 G3049 G444 G5613 G5257 G5547 G5532  
 Adv pp 1 Acc Pl vm Pres midD/pasD 3 Sg n\_ Nom Sg m Adv n\_ Acc Pl m n\_ Gen Sg m  
 thus US LET-BE-accountING human AS subservients OF-ANOINTED AND  
 let-him-be-reckoning ! of-Christ

<sup>1</sup> . Let a man so account of us, as of the ministers of Christ, and stewards of the mysteries of God.

ΟΙΚΟΝΟΜΟΥΣ ΜΥΣΤΗΡΙΩΝ ΘΕΟΥ  
 οικονομους mustEriOn theou  
 G3623 G3466 G2316  
 n\_ Acc Pl m n\_ Gen Pl n n\_ Gen Sg m  
 HOME-LAWers OF-CLOSE-KEEPS OF-God  
 administrators of-secrets

4:2 Ο ΔΕ ΛΟΙΠΟΝ ΖΗΤΕΙΤΑΙ ΕΝ ΤΟΙΣ ΟΙΚΟΝΟΜΟΙΣ ΙΝΑ ΠΙΣΤΟΣ  
 ho de loipon zEteitai en tois οικονομοις hina pistos  
 G3739 G1161 G3063 G1646 G2212 G1722 G3588 G5263 G2443 G4103  
 pr Acc Sg n Conj a\_ Acc Sg n vi Pres Pas 3 Sg en t\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m Conj a\_ Nom Sg m  
 THE YET rest it-IS-beING-SOUGHT IN THE HOME-LAWers THAT BELIEVing  
 furthermore it-IS-beING-SOUGHT IN THE HOME-LAWers administrators THAT BELIEVing  
 faithful

<sup>2</sup> Moreover it is required in stewards, that a man be found faithful.

ΤΙΣ ΕΥΡΕΘΗ  
 tis heurethE  
 G5100 G2147  
 px Nom Sg m vs Aor Pas 3 Sg  
 ANY MAY-BE-BEING-FOUND  
 any-such

4:3 ΕΜΟΙ ΔΕ ΕΙΣ ΕΛΑΧΙΣΤΟΝ ΕΣΤΙΝ ΙΝΑ ΥΦΥΜΩΝ ΔΝΑΚΡΙΘΩ  
 emoi de eis elachiston estin hina hup humOn anakrithO  
 G1698 G1161 G1519 G1646 G2076 G2443 G5259 G5216 G350  
 pp 1 Dat Sg Conj Prep a\_ Acc Sg n vi Pres vxx 3 Sg Conj Prep pp 2 Gen Pl vs Aor Pas 1 Sg  
 to-ME YET INTO INFERIOR-most it-IS THAT by YOU(φ) I-MAY-BE-BEING-examinED  
 least ye

<sup>3</sup> But with me it is a very small thing that I should be judged of you, or of man's judgment: yea, I judge not mine own self.

Η ΥΠΟ ΔΝΘΡΩΠΙΝΗΣ ΗΜΕΡΑΣ ΑΛΛ ΟΥΔΕ ΕΜΑΥΤΟΝ ΔΝΑΚΡΙΝΩ  
 hupo anthrOpinEs hEmeras alla oude emauton anakrinO  
 G2228 G5259 G442 G2250 G235 G3761 G1683 G350  
 Part Prep a\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Conj Adv pf 1 Acc Sg m vi Pres Act 1 Sg  
 OR by human DAY but NOT-YET MYself I-AM-examinING  
 of-human neither

4:4 ΟΥΔΕΝ ΓΑΡ ΕΜΑΥΤΩ ΚΥΝΟΙΔΑ ΑΛΛ ΟΥΚ ΕΝ ΤΟΥΤΩ  
 ouden gar emautO sunoida alla ouk en toutO  
 G3762 G1063 G1683 G4894 G235 G3756 G1722 G5129  
 a\_ Acc Sg n Conj pf 1 Dat Sg m vi Perf Act 1 Sg all Conj Part Neg Prep pd Dat Sg n  
 NOT-YET-ONE for to-MYself I-HAVE-been-conscious but NOT IN this  
 of-nothing I-have-been-conscious

<sup>4</sup> For I know nothing by myself; yet am I not hereby justified: but he that judgeth me is the Lord.

ΔΕΔΙΚΑΙΩΜΑΙ Ο ΔΕ ΔΝΑΚΡΙΝΩΝ ΜΕ ΚΥΡΙΟΣ ΕΣΤΙΝ  
 dedikaiOmai ho de anakrinOn me kurios estin  
 G1344 G3588 G1161 G350 G3165 G2962 G2076  
 vi Perf Pas 1 Sg t\_ Nom Sg m Conj vp Pres Act Nom Sg m pp 1 Acc Sg n\_ Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg  
 I-HAVE-been-JUSTIFIED THE YET One-examinING ME Master IS  
 one-examining Lord

4:5 ΩΣΤΕ ΜΗ ΠΡΟ ΚΑΙΡΟΥ ΤΙ ΚΡΙΝΕΤΕ ΕΩΣ ΑΝ ΕΛΘΗ  
 hOste mh pro kairou ti krinete eOs an elthE  
 G5620 G3361 G4253 G2540 G5100 G2919 G2193 G302 G2064  
 Conj Part Neg Prep n\_ Gen Sg m px Acc Sg n vm Pres Act 2 Pl Conj Part vs 2Aor Act 3 Sg  
 AS-BESIDES NO BEFORE SEASON ANY BE-YE-JUDGING TILL EVER MAY-BE-COMING  
 so-that

<sup>5</sup> Therefore judge nothing before the time, until the Lord come, who both will bring to light the hidden things of darkness, and will make manifest the counsels of the hearts: and then shall every man have praise of God.

Ο ΚΥΡΙΟΣ ΟΣ ΚΑΙ ΦΩΤΙΣΕΙ ΤΑ ΚΡΥΠΤΑ ΤΟΥ ΣΚΟΤΟΥΣ  
 ho kurios hos kai phOtisei ta krupta tou skotous  
 G3588 G2962 G3739 G2532 G5461 G3588 G2927 G3588 G4655  
 t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m pr Nom Sg m Conj vi Fut Act 3 Sg t\_ Acc Pl n a\_ Acc Pl n t\_ Gen Sg n  
 THE Master WHO AND SHALL-BE-LIGHTenING THE HIDDEN OF-THE DARKness  
 Lord

ΚΑΙ ΦΑΝΕΡΩΣΕΙ ΤΑΣ ΒΟΥΛΑΣ ΤΩΝ ΚΑΡΔΙΩΝ ΚΑΙ ΤΟΤΕ Ο  
 kai phanerOsei tas boulas tOn kardion kai tote ho  
 G2532 G5319 G3588 G1012 G3588 G2588 G2532 G5119 G3588  
 Conj vi Fut Act 3 Sg t\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f t\_ Gen Pl f n\_ Gen Pl f Conj Adv t\_ Nom Sg m  
 AND SHALL-BE-making-APPEAR THE COUNSELS OF-THE HEARTS AND then THE  
 shall-be-manifesting

ΕΠΑΙΝΟΣ ΓΕΝΗΣΕΤΑΙ ΕΚΑΣΤΩ ΑΠΟ ΤΟΥ ΘΕΟΥ  
 epainos genEsetai hekastO apo tou theou  
 G1868 G2962 G1096 G1538 G575 G3588 G2316  
 n\_ Nom Sg m vi Fut midD 3 Sg a\_ Dat Sg m Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
 ON-PRAISE SHALL-BE-BECOMING to-EACH FROM THE God  
 applause to-each-one

4:6 ΤΑΥΤΑ ΔΕ ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΕΤΕΣΧΗΜΑΤΙΣΑ ΕΙΣ ΕΜΑΥΤΟΝ ΚΑΙ ΑΠΟΛΛΩ ΔΙ  
 tauta de adelphoi meteschEmatisa eis emauton kai apollo di  
 G5023 G1161 G80 G3345 G1519 G1683 G2532 G625 G1223  
 pd Acc Pl n Conj n\_ Voc Pl m vi Aor Act 1 Sg eis emauton kai apollo di  
 these these-things YET brothers I-after-FIGURE INTO MYself AND to-APOLLUS THRU  
 brethren ! I-transfer-in-a-figure because-of

<sup>6</sup> And these things, brethren, I have in a figure transferred to myself and [to] Apollos for your sakes; that ye might learn in us not to think [of men]

above that which is written, that no one of you be puffed up for one against another.

<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(ᵑ)</b> ye	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΗΜΙΝ</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl <b>US</b>	<b>ΜΑΘΗΤΕ</b> mathEte G3129 vs 2Aor Act 2 Pl <b>YE-MAY-BE-LEARNING</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΥΠΕΡ</b> huper G5228 Prep <b>OVER</b> above	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n <b>WHICH</b>	<b>ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ</b> gegraptai G1125 vi Perf Pas 3 Sg <b>HAS-been-WRITTEN</b>
---	--	---	---	--	---	---	---	--	---

<b>ΦΡΟΝΕΙΝ</b> phronein G5426 vn Pres Act <b>TO-BE-beING-DISPOSED</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΕΙΣ</b> heis G1520 a_ Nom Sg m <b>ONE</b>	<b>ΥΠΕΡ</b> huper G5228 Prep <b>OVER</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΕΝΟC</b> henos G1520 a_ Gen Sg m <b>ONE</b>	<b>ΦΥCΙΟΥCΘΕ</b> phusiousthe G5448 vs Pres Pas 2 Pl <b>YE-MAY-BE-beING-INFLATED</b> ye-may-be-being-puffed-up
---	--	---	--	--	---	--	--

<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>DOWN</b> against	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b> the	<b>ΕΤΕΡΟΥ</b> heterou G2087 a_ Gen Sg m <b>DIFFERENT</b> different-one
--	---	---

4:7 <b>ΤΙC</b> tis G5101 pi Nom Sg m <b>ANY</b> who ?	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>CΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg <b>YOU</b>	<b>ΔΙΑΚΡΙΝΕΙ</b> diakrinei G1252 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-THRU-JUDGING</b> is-making-to-discriminate	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> what ?	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΧΕΙC</b> echeis G2192 vi Pres Act 2 Sg <b>YOU-ARE-HAVING</b>	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n <b>WHICH</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>
--	--	---	---	---	--	--	--	--

7. For who maketh thee to differ [from another]? and what hast thou that thou didst not receive? now if thou didst receive [it], why dost thou glory, as if thou hadst not received [it]?

<b>ΕΛΑΒΕC</b> elabes G2983 vi 2Aor Act 2 Sg <b>YOU-GOT</b> you-obtained	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj <b>IF</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΕΛΑΒΕC</b> elabes G2983 vi 2Aor Act 2 Sg <b>YOU-GOT</b> you-obtained	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> why ?	<b>ΚΑΥΧΑCΑΙ</b> kauchasai G2744 vi Pres midD/pasD 2 Sg <b>YOU-ARE-BOASTING</b>	<b>ΩC</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>
--	---	--	--	--	--	--	---	---

<b>ΛΑΒΩΝ</b> labOn G2983 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>GETTING</b> obtaining-it
--

4:8 <b>ΗΔΗ</b> EdE G2235 Adv <b>ALREADY</b>	<b>ΚΕΚΟΡΕCΜΕΝΟΙ</b> kekoresmenoi G2880 vp Perf Pas Nom Pl m <b>HAVING-been-SATED</b> sated	<b>ΕCΤΕ</b> este G2075 vi Pres vxx 2 Pl <b>YE-ARE</b>	<b>ΗΔΗ</b> EdE G2235 Adv <b>ALREADY</b>	<b>ΕΠΛΟΥΘΗCΑΤΕ</b> eploutEsate G4147 vi Aor Act 2 Pl <b>YE-are-RICH</b>	<b>ΧΩΡΙC</b> chOris G5565 Adv <b>apart-from</b>	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>US</b>
---	---	---	---	---	---	---

8 Now ye are full, now ye are rich, ye have reigned as kings without us: and I would to God ye did reign, that we also might reign with you.

<b>ΕΒΑCΙΛΕΥCΑΤΕ</b> ebasileusate G936 vi Aor Act 2 Pl <b>YE-reign</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G3785 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΦΕΛΟΝ</b> ophelon G3785 Inj <b>OWE-YOU</b> would-that !	<b>ΓΕ</b> ge G1065 Part <b>SURELY</b>	<b>ΕΒΑCΙΛΕΥCΑΤΕ</b> ebasileusate G936 vi Aor Act 2 Pl <b>YE-reign</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΗΜΕΙC</b> hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl <b>WE</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(ᵑ)</b> with-ye
---	--	--	---	---	--	--	---	---

<b>CΥΜΒΑCΙΛΕΥCΩΜΕΝ</b> sumbasileusOmen G4821 vs Aor Act 1 Pl <b>SHOULD-BE-TOGETHER-reignING</b> should-be-reigning-together
--

4:9 <b>ΔΟΚΩ</b> dokO G1380 vi Pres Act 1 Sg Con <b>I-AM-SEEMING</b> I-am-supposing	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>Ο</b> ho G3588 n_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟC</b> theos G2316 n_ Nom Sg m <b>God</b>	<b>ΗΜΑC</b> hEmas G2248 pp 1 Acc Pl <b>US</b>	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΠΟCΤΟΛΟΥC</b> apostolous G652 n_ Acc Pl m <b>commissioners</b> apostles
---	--	--	--	--	---	---	--

9 For I think that God hath set forth us the apostles last, as it were appointed to death: for we are made a spectacle unto the world, and to angels, and to men.

<b>ΕCΧΑΤΟΥC</b> eschatous G2078 a_ Acc Pl m <b>LAST</b>	<b>ΑΠΕΔΕΙΞΕΝ</b> apedeixen G584 vi Aor Act 3 Sg <b>FROM-SHOWS</b> demonstrates	<b>ΩC</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΕΠΙΘΑΝΑΤΙΟΥC</b> epithanatiouC G1935 a_ Acc Pl m <b>ON-DEATHed</b> death-doomed	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΘΕΑΤΡΟΝ</b> theatron G2302 n_ Nom Sg n <b>gazing-place</b> theater	<b>ΕΓΕΝΗΘΗΜΕΝ</b> egenEthEmen G1096 vi Aor pasD 1 Pl <b>WE-WERE-BECOMED</b> we-were-become	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b>
---	---	---	---	--	--	---	--

<b>ΚΟCΜΩ</b> kosmO G2889 n_ Dat Sg m <b>SYSTEM</b> world	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΓΓΕΛΟΙC</b> aggeloiC G32 n_ Dat Pl m <b>to-MESSENGERS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΙC</b> anthrOpoiC G444 n_ Dat Pl m <b>to-humans</b>
---	--	---	--	---

4:10 <b>ΗΜΕΙC</b> hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl <b>WE</b>	<b>ΜΩΡΟΙ</b> mOroi G3474 a_ Nom Pl m <b>INSIPID-ones</b> stupid	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> because-of	<b>ΧΡΙCΤΟΝ</b> christon G5547 n_ Acc Sg m <b>ANOINTED</b> Christ	<b>ΥΜΕΙC</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl <b>YOU(ᵑ)</b> ye	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΦΡΟΝΙΜΟΙ</b> phronimoi G5429 a_ Nom Pl m <b>DISPOSED-ones</b> prudent	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΧΡΙCΤΩ</b> christO G5547 n_ Dat Sg m <b>ANOINTED</b> Christ
--	--	---	---	---	--	---	---	---

10 We [are] fools for Christ's sake, but ye [are] wise in Christ; we [are] weak, but ye [are] strong; ye [are] honourable, but we [are]

despised.

<b>ΗΜΕΙΣ</b> hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl <b>WE</b>	<b>ΑΘΕΝΕΙΣ</b> astheneis G772 a_ Nom Pl m <b>UN-FIRM</b> weak	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΙΣΧΥΡΟΙ</b> ischuroi G2478 a_ Nom Pl m <b>STRONG</b>	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΕΝΔΟΞΟΙ</b> endoxoi G1741 a_ Nom Pl m <b>IN-esteemed</b> glorious	<b>ΗΜΕΙΣ</b> hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl <b>WE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΤΙΜΟΙ</b> atimoi G820 a_ Nom Pl m <b>UN-VALUed</b> dishonored
---	--	---	--	---	---	---	---	--	--

4:11 <b>ΑΧΡΙ</b> achri G891 Prep <b>UNTIL</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΑΡΤΙ</b> arti G737 Adv <b>at-PRESENT</b>	<b>ΩΡΑΣ</b> hOras G5610 n_ Gen Sg f <b>HOUR</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΠΕΙΝΩΜΕΝ</b> peinOmen G3983 vi Pres Act 1 Pl <b>WE-ARE-HUNGERING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΔΙΨΩΜΕΝ</b> dipsOmen G1372 vs Pres Act 1 Pl <b>WE-ARE-THIRSTING</b> are-thirsting	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	---	---	---	--	---	--	---	--

11 Even unto this present hour we both hunger, and thirst, and are naked, and are buffeted, and have no certain dwellingplace;

<b>ΓΥΜΝΗΤΕΥΟΜΕΝ</b> gumnEteuomen G1130 vi Pres Act 1 Pl <b>WE-ARE-beING-NAKED</b> are-being-naked	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΚΟΛΑΦΙΖΟΜΕΘΑ</b> kolaphizometha G2852 vi Pres Pas 1 Pl <b>WE-ARE-beING-FROM-CHASTENED</b> are-being-buffeted	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΣΤΑΤΟΥΜΕΝ</b> astatoumen G790 vi Pres Act 1 Pl <b>WE-ARE-UN-STANDING</b> are-being-unsettled
--	--	--	--	---

4:12 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΚΟΠΙΩΜΕΝ</b> kopiOmen G2872 vi Pres Act 1 Pl <b>WE-ARE-toiling</b> are-toiling	<b>ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΙ</b> ergazomenoi G2038 vp Pres midD/pasD Nom Pl m <b>workING</b>	<b>ΤΑΙΣ</b> tais G3588 t_ Dat Pl f <b>to-THE</b>	<b>ΙΔΙΑΙΣ</b> idiaiis G2398 a_ Dat Pl f <b>OWN</b>	<b>ΧΕΡΣΙΝ</b> chersin G5495 n_ Dat Pl f <b>HANDS</b>	<b>ΛΟΙΔΟΡΟΥΜΕΝΟΙ</b> loidoroumenoi G3058 vp Pres Pas Nom Pl m <b>belNG-say-SPEARED</b> being-reviled
---	--	--	--	--	--	---

12 And labour, working with our own hands: being reviled, we bless; being persecuted, we suffer it:

<b>ΕΥΛΟΓΟΥΜΕΝ</b> eulogoumen G2127 vi Pres Act 1 Pl <b>WE-ARE-blessING</b>	<b>ΔΙΩΚΟΜΕΝΟΙ</b> diOkomenoi G1377 vp Pres Pas Nom Pl m <b>belNG-CHASED</b> being-persecuted	<b>ΑΝΕΧΟΜΕΘΑ</b> anechometha G430 vi Pres midD/pasD 1 Pl <b>WE-ARE-toleratING</b> we-are-bearing-with-it
--	---	---

4:13 <b>ΒΛΑΣΦΗΜΟΥΜΕΝΟΙ</b> blasphemoumenoi G987 vp Pres Pas Nom Pl m <b>belNG-HARM-AVERRED</b> being-calumniated	<b>ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕΝ</b> parakaloumen G3870 vi Pres Act 1 Pl <b>WE-ARE-BESIDE-CALLING</b> we-are-entreating	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΠΕΡΙΚΑΘΑΡΜΑΤΑ</b> perikatharmata G4027 n_ Nom Pl n <b>ABOUT-cleanse-effects</b> offscourings	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΚΟΣΜΟΥ</b> kosmou G2889 n_ Gen Sg m <b>SYSTEM</b> world
---	---	---	--	--	---

13 Being defamed, we intreat: we are made as the filth of the world, [and are] the offscouring of all things unto this day.

<b>ΕΓΕΝΗΘΗΜΕΝ</b> egenEthEmen G1096 vi Aor pasD 1 Pl <b>WE-WERE-BECOMED</b> we-were-become	<b>ΠΑΝΤΩΝ</b> pantOn G3956 a_ Gen Pl n <b>OF-ALL</b> of-all-things	<b>ΠΕΡΙΨΗΜΑ</b> peripsEma G4067 n_ Nom Sg n <b>ABOUT-STROKE-effect</b> scum	<b>ΕΩΣ</b> heOs G2193 Conj <b>TILL</b>	<b>ΑΡΤΙ</b> arti G737 Adv <b>at-PRESENT</b>
---	---	--	--	---

4:14 <b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΝΤΡΕΠΩΝ</b> entrepOn G1788 vp Pres Act Nom Sg m <b>abashing</b> to-be-abashing	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΓΡΑΦΩ</b> graphO G1125 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-WRITING</b>	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n <b>these</b> these-things	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj <b>BUT</b>	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΤΕΚΝΑ</b> tekna G5043 n_ Nom Pl n <b>offsprings</b> children	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>
---	---	---	--	---	---	---	--	---

14 . I write not these things to shame you, but as my beloved sons I warn [you].

<b>ΑΓΑΠΗΤΑ</b> agapEta G27 a_ Nom Pl n <b>belOVED</b>	<b>ΝΟΥΘΕΤΩ</b> nouthetO G3560 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-admonISHING</b> I-am-admonishing-ye
---	---

4:15 <b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Conj <b>IF-EVER</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΜΥΡΙΑΟΥΣ</b> muriouis G3463 a_ Acc Pl m <b>MYRIADS</b> ten-thousands	<b>ΠΑΙΔΑΓΩΓΟΥΣ</b> paidagOgous G3807 n_ Acc Pl m <b>boy-LEADERS</b> escorts	<b>ΕΧΗΤΕ</b> echEte G2192 vs Pres Act 2 Pl <b>YE-MAY-BE-HAVING</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΧΡΙΣΤΩ</b> christO G5547 n_ Dat Sg m <b>ANOINTED</b> Christ	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj <b>BUT</b> nevertheless	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>
---	--	--	--	--	---	---	---	--

15 For though ye have ten thousand instructors in Christ, yet [have ye] not many fathers: for in Christ Jesus I have begotten you through the gospel.

<b>ΠΟΛΛΟΥΣ</b> pollous G4183 a_ Acc Pl m <b>MANY</b>	<b>ΠΑΤΕΡΑΣ</b> pateras G3962 n_ Acc Pl m <b>FATHERS</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΧΡΙΣΤΩ</b> christO G5547 n_ Dat Sg m <b>ANOINTED</b> Christ	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_ Dat Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> through	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>THE</b>	<b>ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ</b> euaggeliou G2098 n_ Gen Sg n <b>WELL-MESSAGE</b>	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>
--	---	---	--	---	---	--	---	--	---

<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΕΓΕΝΝΗΣΑ</b> egennEsa G1080 vi Aor Act 1 Sg <b>generate</b> beget
---	---

4:16 <b>ΠΑΡΑΚΑΛΩ</b> parakaIō G3870 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-BESIDE-CALLING</b> I-am-entreating	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΜΙΜΗΤΑΙ</b> mimEtai G3402 n_ Nom Pl m <b>IMITATors</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΓΙΝΕΘΕ</b> ginesthe G1096 vm Pres midD/pasD 2 Pl <b>BE-BECOMING</b> be-ye-becoming !
--	---	---	---	---	--

16 Wherefore I beseech you, be ye followers of me.

4:17 ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of  
 ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this  
 ΕΠΕΜΨΑ epempsa G3992 vi Aor Act 1 Sg I-SEND  
 ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(P) to-ye  
 ΤΙΜΟΘΕΟΝ timotheon G5095 n\_ Acc Sg m Timothy  
 ΟC hos G3739 pr Nom Sg m WHO  
 ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS  
 ΤΕΚΝΟΝ teknon G5043 n\_ Nom Sg n offspring child

17 . For this cause have I sent unto you Timotheus, who is my beloved son, and faithful in the Lord, who shall bring you into remembrance of my ways which be in Christ, as I teach every where in every church.

ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME  
 ΑΓΑΠΗΤΟΝ agapEton G27 a\_ Acc Sg n beLOVED  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND  
 ΠΙCΤΟΝ piston G4103 a\_ Acc Sg n BELIEVing faithful  
 ΕΝ en G1722 Prep IN  
 ΚΥΡΙΩ kuriO G2962 n\_ Dat Sg m Master Lord  
 ΟC hos G3739 pr Nom Sg m WHO  
 ΥΜΑC humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(P) ye  
 ΑΝΑΜΝΗΣΕΙ anamnEsei G363 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-UP-REMINDING shall-be-reminding

ΤΑC tas G3588 t\_ Acc Pl f THE of-the  
 ΟΔΟΥC hodous G3598 n\_ Acc Pl f WAYS  
 ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME  
 ΤΑC tas G3588 t\_ Acc Pl f THE  
 ΕΝ en G1722 Prep IN  
 ΧΡΙCΤΩ christO G5547 n\_ Dat Sg m ANOINTED Christ  
 ΚΑΘΩC kathOs G2531 Adv according-AS  
 ΠΑΝΤΑΧΟΥ pantachou G3837 Adv EVERY-SOIL everywhere  
 ΕΝ en G1722 Prep IN  
 ΠΑCΗ pasE G3956 a\_ Dat Sg f EVERY

ΕΚΚΛΗCΙΑ ekklEsia G1577 n\_ Dat Sg f OUT-CALLED ecclesia  
 ΔΙΔΑCΚΩ didaskO G1321 vi Pres Act 1 Sg I-AM-TEACHING

4:18 ΩC hOs G2613 Adv AS  
 ΜΗ mE G3361 Part Neg NO  
 ΕΡΧΟΜΕΝΟΥ erchomenou G2064 vp Pres midD/pasD Gen Sg m OF-COMING  
 ΔΕ de G1161 Conj YET  
 ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME  
 ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD  
 ΥΜΑC humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(P) ye  
 ΕΦΥCΙΩΘΗCΑΝ ephusiOthEсан G5448 vi Aor Pas 3 Pl WERE-INFLATED were-puffed-up

18 Now some are puffed up, as though I would not come to you.

ΤΙΝΕC tines G5100 px Nom Pl m ANY some

4:19 ΕΛΕΥCΟΜΑΙ eleusomai G2064 vi Fut midD 1 Sg I-SHALL-BE-COMING  
 ΔΕ de G1161 Conj YET  
 ΤΑΧΕΩC tacheOs G5030 Adv SWIFTly  
 ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD  
 ΥΜΑC humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(P) ye  
 ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER  
 Ο ho G3588 t\_ Nom Sg m THE  
 ΚΥΡΙΟC kurios G2962 n\_ Nom Sg m Master Lord

19 But I will come to you shortly, if the Lord will, and will know, not the speech of them which are puffed up, but the power.

ΘΕΛΗCΗ thelEse G2309 vs Aor Act 3 Sg SHOULD-BE-WILLING  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND  
 ΓΝΩCΟΜΑΙ gnOsomai G1097 vi Fut midD 1 Sg I-SHALL-BE-KNOWING  
 ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT  
 ΤΟΝ ton G3588 t\_ Acc Sg m THE  
 ΛΟΓΟΝ logon G3056 n\_ Acc Sg m saying word  
 ΤΩΝ tOn G3588 t\_ Gen Pl m OF-THE

ΠΕΦΥCΙΩΜΕΝΩΝ pephusiOmenOn G5448 vp Perf Pas Gen Pl m ones-HAVING-been-INFLATED ones-having-been-puffed-up  
 ΑΛΛΑ alla G235 Conj but  
 ΤΗΝ tEn G3588 t\_ Acc Sg f THE  
 ΔΥΝΑΜΙΝ dunamin G1411 n\_ Acc Sg f ABILITY power

4:20 ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT  
 ΓΑΡ gar G1063 Conj for  
 ΕΝ en G1722 Prep IN  
 ΛΟΓΩ logO G3056 n\_ Dat Sg m saying word  
 Η hE G3588 t\_ Nom Sg f THE  
 ΒΑCΙΛΕΙΑ tou basileia G932 n\_ Nom Sg f KINGdom  
 ΤΟΥ tou G3588 t\_ Gen Sg m OF-THE  
 ΘΕΟΥ theou G2316 n\_ Gen Sg m God  
 ΑΛΛ all G235 Conj but  
 ΕΝ en G1722 Prep IN  
 ΔΥΝΑΜΕΙ dunamei G1411 n\_ Dat Sg f ABILITY power

20 For the kingdom of God [is] not in word, but in power.

4:21 ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ?  
 ΘΕΛΕΤΕ thelete G2309 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-WILLING  
 ΕΝ en G1722 Prep IN  
 ΡΑΒΔΩ rabdO G4464 n\_ Dat Sg f ROD  
 ΕΛΘΩ elthO G2064 vs 2Aor Act 1 Sg I-MAY-BE-COMING  
 ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD  
 ΥΜΑC humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(P) ye  
 Η E G2228 Part OR  
 ΕΝ en G1722 Prep IN  
 ΑΓΑΠΗ agapE G26 n\_ Dat Sg f LOVE

21 What will ye? shall I come unto you with a rod, or in love, and [in] the spirit of meekness?

ΠΝΕΥΜΑΤΙ pneumatI G4151 n\_ Dat Sg n spirit to-spirit  
 ΤΕ te G5037 Part BESIDES  
 ΠΡΑΟΤΗΤΟC praotEtoC G4236 n\_ Gen Sg f OF-MEEKness



5:1 **ΟΛΩΣ** **ΑΚΟΥΕΤΑΙ** **ΕΝ** **ΥΜΙΝ** **ΠΟΡΝΕΙΑ** **ΚΑΙ** **ΤΟΙΑΥΤΗ** **ΠΟΡΝΕΙΑ** **ΗΤΙΣ**  
 holOs akouetai en humin porneia kai toiaute porneia hEtis  
 G3654 G191 G1722 G5213 G4202 G2532 G5108 G4202 G3748  
 Adv vi Pres Pas 3 Sg Prep pp 2 Dat Pl n\_Nom Sg f pd Nom Sg f n\_Nom Sg f pr Nom Sg f  
**WHOLLY** **IS-belNG-HEARD** **IN** **YOU(P)** **PROSTITUTION** **AND** **such** **PROSTITUTION** **WHICH-ANY**  
 actually it-is-being-heard among ye

<sup>1</sup> . It is reported commonly [that there is] fornication among you, and such fornication as is not so much as named among the Gentiles, that one should have his father's wife.

**ΟΥΔΕ** **ΕΝ** **ΤΟΙΣ** **ΕΘΝΕΣΙΝ** **ΟΝΟΜΑΖΕΤΑΙ** **ΩΣΤΕ** **ΓΥΝΑΙΚΑ** **ΤΙΝΑ** **ΤΟΥ**  
 oude en tois ethnesin onomazetai oste gunaikA tina tou  
 G3761 G1722 G3588 G1484 G3687 G5620 G1135 G5100 G3588  
 Adv Prep t\_Dat Pl n n\_Dat Pl n vi Pres Pas 3 Sg Conj G5620 G1135 px Acc Sg f t\_Gen Sg m  
**NOT-YET** **IN** **THE** **NATIONS** **IS-belNG-NAMED** **AS-BESIDES** **WOMAN** **ANY** **OF-THE**  
 not-ye<sup>t</sup>even among

**ΠΑΤΡΟΣ** **ΕΧΕΙΝ**  
 patros echein  
 G3962 G2192  
 n\_Gen Sg m vn Pres Act  
**FATHER** **TO-BE-HAVING**

5:2 **ΚΑΙ** **ΥΜΕΙΣ** **ΠΕΦΥΣΙΩΜΕΝΟΙ** **ΕΣΤΕ** **ΚΑΙ** **ΟΥΧΙ** **ΜΑΛΛΟΝ** **ΕΠΕΝΘΕCΑΤΕ** **ΙΝΑ**  
 kai humeis pephusiomenoi este kai ouchi mallon epenthEsate ina  
 G2532 G5210 G5448 G2075 G2532 G3780 G3123 G3996 G2443  
 Conj pp 2 Nom Pl vp Perf Pas Nom Pl m vi Pres vxx 2 Pl Conj G3780 Part Int Adv vi Aor Act 2 Pl Conj  
**AND** **YOU(P)** **HAVING-been-INFLATED** **ARE** **AND** **NOT(emph.)** **RATHER** **YE-MOURN** **THAT**  
 ye having-been-puffed-up ARE AND NOT(emph.) not(emph.)? RATHER YE-MOURN THAT

<sup>2</sup> And ye are puffed up, and have not rather mourned, that he that hath done this deed might be taken away from among you.

**ΕΞΑΡΘΗ** **ΕΚ** **ΜΕΣΟΥ** **ΥΜΩΝ** **Ο** **ΤΟ** **ΕΡΓΟΝ** **ΤΟΥΤΟ**  
 exarthE ek mesou humOn ho to ergon touto  
 G1808 G1537 G3319 G5216 G3588 G3588 G2041 G5124  
 vs Aor Pas 3 Sg Prep a\_Gen Sg n pp 2 Gen Pl t\_Nom Sg m t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n pd Acc Sg n  
**MAY-BE-BEING-OUT-LIFTED** **OUT** **OF-MIDst** **OF-YOU(P)** **THE-one** **THE** **ACT** **this**  
 may-be-being-expelled

**ΠΟΙΗΣΑC**  
 poiEsas  
 G4160  
 vp Aor Act Nom Sg m  
**DOing**

5:3 **ΕΓΩ** **ΜΕΝ** **ΓΑΡ** **ΩC** **ΑΠΩΝ** **ΤΩ** **CΩΜΑΤΙ** **ΠΑΡΩΝ** **ΔΕ**  
 egO men gar hOs apOn tO sOmati parOn de  
 G1473 G3303 G1063 G5613 G548 G3588 G4983 G3918 G1161  
 pp 1 Nom Sg Part Conj Adv vp Pres vxx Nom Sg m t\_Dat Sg n n\_Dat Sg n vp Pres vxx Nom Sg m Conj  
**I** **INDEED** **for** **AS** **FROM-BEING** **to-THE** **BODY** **BESIDE-BEING** **YET**  
 being-absent

<sup>3</sup> For I verily, as absent in body, but present in spirit, have judged already, as though I were present, [concerning] him that hath so done this deed,

**ΤΩ** **ΠΝΕΥΜΑΤΙ** **ΗΔΗ** **ΚΕΚΡΙΚΑ** **ΩC** **ΠΑΡΩΝ** **ΤΟΝ** **ΟΥΤΩC** **ΤΟΥΤΟ**  
 tO pneumati EdE kekrika hOs parOn ton houtOs touto  
 G3588 G4151 G2235 G2919 G5613 G3918 G3588 G3779 G5124  
 t\_Dat Sg n n\_Dat Sg n Adv vi Perf Act 1 Sg Adv vp Pres vxx Nom Sg m t\_Acc Sg m Adv pd Acc Sg n  
**to-THE** **spirit** **ALREADY** **HAVE-JUDGED** **AS** **BESIDE-BEING** **THE-one** **thus** **this**  
 being-present

**ΚΑΤΕΡΓΑCΑΜΕΝΟΝ**  
 katergasamenon  
 G2716  
 vp Aor midD Acc Sg m  
**DOWN-ACTing**  
 effecting

5:4 **ΕΝ** **ΤΩ** **ΟΝΟΜΑΤΙ** **ΤΟΥ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΗΜΩΝ** **ΙΗΣΟΥ** **ΧΡΙCΤΟΥ**  
 en tO onomati tou kuriou hEmOn iEsou christou  
 G1722 G3588 G3686 G3588 G2962 G2257 G2424 G5547  
 Prep t\_Dat Sg n n\_Dat Sg n t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m pp 1 Gen Pl n\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**IN** **THE** **NAME** **OF-THE** **Master** **OF-US** **JESUS** **ANOINTED**  
 Lord Christ

<sup>4</sup> In the name of our Lord Jesus Christ, when ye are gathered together, and my spirit, with the power of our Lord Jesus Christ,

**ΚΥΝΑΧΘΕΝΤΩΝ** **ΥΜΩΝ** **ΚΑΙ** **ΤΟΥ** **ΕΜΟΥ** **ΠΝΕΥΜΑΤΟC** **ΚΥΝ** **ΤΗ**  
 sunachthentOn humOn kai tou emou pneumatoc sun tE  
 G4863 G5216 G2532 G3588 G1700 G4151 G4862 G3588  
 vp Aor Pas Gen Pl m pp 2 Gen Pl Conj t\_Gen Sg n pp 1 Gen Sg n n\_Gen Sg n Prep t\_Dat Sg f  
**OF-BEING-TOGETHER-LED** **OF-YOU(P)** **AND** **OF-THE** **MY** **spirit** **TOGETHER** **to-THE**  
 of-being-gathered ye the of-me

**ΔΥΝΑΜΕΙ** **ΤΟΥ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΗΜΩΝ** **ΙΗΣΟΥ** **ΧΡΙCΤΟΥ**  
 dunamei tou kuriou hEmOn iEsou christou  
 G1411 G3588 G2962 G2257 G2424 G5547  
 n\_Dat Sg f t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m pp 1 Gen Pl n\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**ABILITY** **OF-THE** **Master** **OF-US** **JESUS** **ANOINTED**  
 power Lord Christ

5:5 **ΠΑΡΑΔΟΥΝΑΙ** **ΤΟΝ** **ΤΟΙΟΥΤΟΝ** **ΤΩ** **CΑΤΑΝΑ** **ΕΙC** **ΟΛΕΘΡΟΝ** **ΤΗC**  
 paradounai ton toiouton tO satana eis olethron tEs  
 G3860 G3588 G5108 G4567 G1519 G3639 G3588  
 vn 2Aor Act t\_Acc Sg m pd Acc Sg m t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m Prep n\_Acc Sg m t\_Gen Sg f  
**TO-BESIDE-GIVE** **THE** **such** **to-THE** **SATAN (adversary)** **INTO** **WHOLE-RUIN** **OF-THE**  
 to-give-up the such to-THE Satan Satan INTO WHOLE-RUIN extermination

<sup>5</sup> To deliver such an one unto Satan for the destruction of the flesh, that the spirit may be saved in the day of the Lord Jesus.

<b>ΣΑΡΚΟΣ</b> sarkos G4561 n_ Gen Sg f	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n	<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> pneuma G4151 n_ Nom Sg n	<b>ΣΩΘΗ</b> sOthE G4982 vs Aor Pas 3 Sg	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f	<b>ΗΜΕΡΑ</b> hEmEra G2250 n_ Dat Sg f	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m
<b>FLESH</b>	<b>THAT</b>	<b>THE</b>	<b>spirit</b>	<b>MAY-BE-BEING- SAVED</b>	<b>IN</b>	<b>THE</b>	<b>DAY</b>	<b>OF-THE</b>

<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_ Gen Sg m	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_ Gen Sg m
<b>Master</b> <b>Lord</b>	<b>JESUS</b>

5:6 <b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg	<b>ΚΑΛΟΝ</b> kalon G2570 a_ Nom Sg n	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n	<b>ΚΑΥΧΗΜΑ</b> kauchEma G2745 n_ Nom Sg n	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg	<b>ΟΙΔΑΤΕ</b> oidate G1492 vi Perf Act 2 Pl	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>ΜΙΚΡΑ</b> mikra G3398 a_ Nom Sg f
<b>NOT</b>	<b>IDEAL</b>	<b>THE</b>	<b>BOAST</b>	<b>OF-YOU(P) of-ye</b>	<b>NOT</b>	<b>YE-HAVE-PERCEIVED</b>	<b>that</b>	<b>LITTLE</b>

6 Your glorying [is] not good. Know ye not that a little leaven leaveneth the whole lump?

<b>ΖΥΜΗ</b> zumE G2219 n_ Nom Sg f	<b>ΟΛΟΝ</b> holon G3650 a_ Acc Sg n	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n	<b>ΦΥΡΑΜΑ</b> phurama G5445 n_ Acc Sg n	<b>ΖΥΜΟΙ</b> zumoi G2220 vi Pres Act 3 Sg
<b>FERMENT</b> <b>leaven</b>	<b>WHOLE</b>	<b>THE</b>	<b>KNEADIng</b>	<b>IS-FERMENTING</b> <b>is-leavening</b>

5:7 <b>ΕΚΚΑΘΑΡΑΤΕ</b> ekkatharate G1571 vm Aor Act 2 Pl	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f	<b>ΠΑΛΑΙΑΝ</b> palaian G3820 a_ Acc Sg f	<b>ΖΥΜΗΝ</b> zumEn G2219 n_ Acc Sg f	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj	<b>ΗΤΕ</b> Ete G5600 vs Pres vxx 2 Pl	<b>ΝΕΟΝ</b> neon G3501 a_ Nom Sg n	<b>ΦΥΡΑΜΑ</b> phurama G5445 n_ Nom Sg n
<b>OUT-clean</b> <b>clean-out-ye !</b>	<b>THEN</b>	<b>THE</b>	<b>OLD</b>	<b>FERMENT</b> <b>leaven</b>	<b>THAT</b>	<b>YE-MAY-BE</b>	<b>YOUNG</b> <b>fresh</b>	<b>KNEADIng</b>

7 . Purge out therefore the old leaven, that ye may be a new lump, as ye are unleavened. For even Christ our passover is sacrificed for us:

<b>ΚΑΘΩΣ</b> kathOs G2531 Adv	<b>ΕΣΤΕ</b> este G2075 vi Pres vxx 2 Pl	<b>ΑΖΥΜΟΙ</b> azumoi G106 a_ Nom Pl m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n	<b>ΠΑΣΧΑ</b> pascha G3957 Aramaic	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl	<b>ΥΠΕΡ</b> huper G5228 Prep
<b>according-AS</b>	<b>YE-ARE</b>	<b>UN-FERMENTED</b> <b>unleavened</b>	<b>AND</b>	<b>for</b>	<b>THE</b>	<b>PASSOVER</b>	<b>OF-US</b>	<b>OVER</b> <b>for-the-sake-of</b>

<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl	<b>ΕΘΥΘΗ</b> ethuthE G2380 vi Aor Pas 3 Sg	<b>ΧΡΙΣΤΟΣ</b> christos G5547 n_ Nom Sg m
<b>US</b>	<b>WAS-SACRIFICED</b>	<b>ANOINTED</b> <b>Christ</b>

5:8 <b>ΩΣΤΕ</b> hOste G5620 Conj	<b>ΕΟΡΤΑΖΩΜΕΝ</b> heortazOmen G1858 vs Pres Act 1 Pl	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΖΥΜΗ</b> zumE G2219 n_ Dat Sg f	<b>ΠΑΛΑΙΑ</b> palaia G3820 a_ Dat Sg f	<b>ΜΗΔΕ</b> mEdE G3366 Conj	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΖΥΜΗ</b> zumE G2219 n_ Dat Sg f
<b>AS-BESIDES</b> <b>so-that</b>	<b>WE-MAY-BE-FESTIVALizing</b> <b>we-may-be-keeping-the-festival</b>	<b>NO</b>	<b>IN</b>	<b>FERMENT</b> <b>leaven</b>	<b>OLD</b>	<b>NO-YET</b> <b>nor-yet</b>	<b>IN</b>	<b>FERMENT</b> <b>leaven</b>

8 Therefore let us keep the feast, not with old leaven, neither with the leaven of malice and wickedness; but with the unleavened [bread] of sincerity and truth.

<b>ΚΑΚΙΑΣ</b> kakias G2549 n_ Gen Sg f	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΠΟΝΗΡΙΑΣ</b> ponErias G4189 n_ Gen Sg f	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΑΖΥΜΟΙΣ</b> azumois G106 a_ Dat Pl n	<b>ΕΙΛΙΚΡΙΝΕΙΑΣ</b> eilikrineias G1505 n_ Gen Sg f	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΑΛΗΘΕΙΑΣ</b> alEtheias G225 n_ Gen Sg f
<b>OF-EVIL</b>	<b>AND</b>	<b>OF-wickedness</b> <b>wickedness</b>	<b>but</b>	<b>IN</b>	<b>UN-FERMENTEDS</b> <b>unleavened-bread(P)</b>	<b>OF-sincerity</b>	<b>AND</b>	<b>TRUTH</b>

5:9 <b>ΕΓΡΑΨΑ</b> egrapsa G1125 vi Aor Act 1 Sg	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f	<b>ΕΠΙΣΤΟΛΗ</b> epistolE G1992 n_ Dat Sg f	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg	<b>ΣΥΝΑΝΑΜΙΓΝΥΘΑΙ</b> sunanamignusthai G4874 vn Pres Mid	<b>ΠΟΡΝΟΙΣ</b> pornois G4205 n_ Dat Pl m
<b>I-WRITE</b>	<b>to-YOU(P) to-ye</b>	<b>IN</b>	<b>THE</b>	<b>letter</b> <b>epistle</b>	<b>NO</b>	<b>TO-BE-bEING-TOGETHER-UP-MIXED</b> <b>to-be-commingling-with</b>	<b>to-paramours</b> <b>paramours</b>

9 . I wrote unto you in an epistle not to company with fornicators:

5:10 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg	<b>ΠΑΝΤΩΣ</b> pantOs G3843 Adv	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m	<b>ΠΟΡΝΟΙΣ</b> pornois G4205 n_ Dat Pl m	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m	<b>ΚΟΣΜΟΥ</b> kosmou G2889 n_ Gen Sg m	<b>ΤΟΥΤΟΥ</b> toutou G5127 pd Gen Sg m	<b>Η</b> E G2228 Part	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m
<b>AND</b>	<b>NOT</b>	<b>ALL-ly</b> <b>altogether</b>	<b>to-THE</b> <b>with-the</b>	<b>paramours</b>	<b>OF-THE</b>	<b>SYSTEM</b> <b>world</b>	<b>this</b>	<b>OR</b>	<b>to-THE</b> <b>the</b>

10 Yet not altogether with the fornicators of this world, or with the covetous, or extortioners, or with idolaters; for then must ye needs go out of the world.

<b>ΠΛΕΟΝΕΚΤΑΙΣ</b> pleonektais G4123 n_ Dat Pl m	<b>Η</b> hE G2228 Part	<b>ΑΡΠΑΞΙΝ</b> harpaxin G727 a_ Dat Pl m	<b>Η</b> E G2228 Part	<b>ΕΙΔΩΛΟΛΑΤΡΑΙΣ</b> eidOlolatrais G1496 n_ Dat Pl m	<b>ΕΠΕΙ</b> epeI G1893 Conj	<b>ΟΦΕΙΛΕΤΕ</b> opheilete G3784 vi Pres Act 2 Pl	<b>ΑΡΑ</b> ara G686 Part	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep
<b>MORE-HAVERS</b> <b>greedy</b>	<b>OR</b>	<b>SNATCHERS</b> <b>extortionate</b>	<b>OR</b>	<b>idolaters</b>	<b>since</b> <b>else</b>	<b>YE-ARE-OWING</b> <b>ye-ought</b>	<b>CONSEQUENTLY</b>	<b>OUT</b>

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m	<b>ΚΟΣΜΟΥ</b> kosmou G2889 n_ Gen Sg m	<b>ΕΞΕΛΘΕΙΝ</b> exelthein G1831 vn 2Aor Act
<b>OF-THE</b>	<b>SYSTEM</b> <b>world</b>	<b>TO-BE-OUT-COMING</b> <b>to-be-coming-out</b>

5:11 **ΝΥΝΙ** **ΔΕ** **ΕΓΡΑΨΑ** **ΥΜΙΝ** **ΜΗ** **ΚΥΝΑΝΑΜΙΓΝΥΘΑΙ** **ΕΑΝ** **ΤΙς**  
 nuni de egrapsa humin mE sunanamignusthai ean tis  
 G3570 G1161 G1125 G5213 G3361 G4874 G1437 G5100  
 Adv Conj vi Aor Act 1 Sg pp 2 Dat Pl Part Neg vn Pres Mid Cond px Nom Sg m  
**NOW** **YET** **I-WRITE** **to-YOU<sup>(p)</sup>** **NO** **TO-BE-belNG-TOGETHER-UP-MIXED** **IF-EVER** **ANY**  
 to-ye to-be-commingling-with IF-EVER anyone

11 But now I have written unto you not to keep company, if any man that is called a brother be a fornicator, or covetous, or an idolater, or a railer, or a drunkard, or an extortioner; with such an one no not to eat.

**ΔΔΕΛΦΟΣ** **ΟΝΟΜΑΖΟΜΕΝΟΣ** **Η** **ΠΟΡΝΟΣ** **Η** **ΠΛΕΟΝΕΚΤΗΣ** **Η** **ΕΙΔΩΛΟΛΑΤΡΗΣ**  
 adelphos onomazomenos E pornos H pleonektEs H eidolatrEs  
 G80 G3687 G2228 G4205 G2228 G4123 G2228 G1496  
 n\_Nom Sg m vp Pres Pas Nom Sg m Part n\_Nom Sg m Part n\_Nom Sg m  
**brother** **beING-NAMED** **MAY-BE** **paramour** **OR** **MORE-HAVer** **OR** **idolater**  
 he-may-be greedy idolater

**Η** **ΛΟΙΔΟΡΟΣ** **Η** **ΜΕΘΥΣΟΣ** **Η** **ΑΡΠΑΞ** **ΤΩ** **ΤΟΙΟΥΤΩ** **ΜΗΔΕ**  
 E loidoros E methusos E harpax tO toioutO mEdE  
 G2228 G3060 G2228 G3183 G727 G3588 G5108 G3366  
 Part a\_Nom Sg m Part n\_Nom Sg m a\_Nom Sg m t\_Dat Sg m pd Dat Sg m Conj  
**OR** **say-SPEARer** **OR** **DRUNKard** **OR** **SNATCHHer** **to-THE** **such** **NO-YET**  
 reviler DRUNKard extortioner the such-one not-yet<sup>even</sup>

**ΚΥΝΕΘΕΙΝ**  
 sunesthein  
 G4906  
 vn Pres Act  
**TO-BE-TOGETHER-EATING**  
 to-be-eating-togetherwith

5:12 **ΤΙ** **ΓΑΡ** **ΜΟΙ** **ΚΑΙ** **ΤΟΥΣ** **ΕΞΩ** **ΚΡΙΝΕΙΝ** **ΟΥΧΙ** **ΤΟΥΣ** **ΕΣΩ**  
 ti gar moi kai tous exO krinein ouchi tous esO  
 G5101 G1063 G3427 G2532 G3588 G1854 G2919 G3780 G3588 G2080  
 pi Nom Sg n Conj pp 1 Dat Sg Conj t\_Acc Pl m Adv vn Pres Act Part Int t\_Acc Pl m Adv  
**ANY** **for** **to-ME** **AND** **THE-ones** **OUT** **TO-BE-JUDGING** **NOT<sup>(emph.)</sup>** **THE-ones** **within**  
 what ? for to-ME AND the-ones OUT the-ones NOT<sup>(emph.)</sup>? the-ones within

12 For what have I to do to judge them also that are without? do not ye judge them that are within?

**ΥΜΕΙΣ** **ΚΡΙΝΕΤΕ**  
 humeis krinete  
 G5210 G2919  
 pp 2 Nom Pl vi Pres Act 2 Pl  
**YOU<sup>(p)</sup>** **ARE-JUDGING**  
 ye ARE-JUDGING

5:13 **ΤΟΥΣ** **ΔΕ** **ΕΞΩ** **Ο** **ΘΕΟΣ** **ΚΡΙΝΕΙ** **ΚΑΙ** **ΕΞΑΡΕΙΤΕ** **ΤΟΝ**  
 tous de exO ho theos krinei kai kai exareite ton  
 G3588 G1161 G1854 G3588 G2316 G2919 G2532 G1808 G3588 G2080  
 t\_Acc Pl m Conj Adv t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vi Fut Act 3 Sg Conj vi Fut Act 2 Pl t\_Acc Sg m  
**THE-ones** **YET** **OUT** **THE** **God** **IS-JUDGING** **AND** **BE-YE-OUT-LIFTING** **THE**  
 the-ones YET OUT THE God IS-JUDGING AND BE-YE-OUT-LIFTING THE  
 the-ones outside THE God IS-JUDGING AND be-ye-expelling !

13 But them that are without God judgeth. Therefore put away from among yourselves that wicked person.

**ΠΟΝΗΡΟΝ** **ΕΞ** **ΥΜΩΝ** **ΑΥΤΩΝ**  
 ponEron ex humOn autOn  
 G4190 G1537 G5216 G846  
 a\_Acc Sg m Prep pp 2 Gen Pl pp Gen Pl m  
**wicked** **OUT** **OF-YOU<sup>(p)</sup>** **SAME**  
 wicked-one OUT of-ye SELVES

6:1 **ΤΟΛΜΑ** **ΤΙς** **ΥΜΩΝ** **ΠΡΑΓΜΑ** **ΕΧΩΝ** **ΠΡΟΣ** **ΤΟΝ** **ΕΤΕΡΟΝ**  
 toIma tis humOn pragma echOn pros ton heteron  
 G5111 G5100 G5216 G4229 G2192 G4314 G3588 G2087  
 vi Pres Act 3 Sg px Nom Sg m pp 2 Gen Pl n\_Acc Sg n vp Pres Act Nom Sg m Prep t\_Acc Sg m a\_Acc Sg m  
**IS-DARING** **ANY** **OF-YOU(p)** **PRACTISE** **HAVING** **TOWARD** **THE** **DIFFERENT**  
 anyone of-ye matter

<sup>1</sup> . Dare any of you, having a matter against another, go to law before the unjust, and not before the saints?

**ΚΡΙΝΕΘΑΙ** **ΕΠΙ** **ΤΩΝ** **ΔΙΚΩΝ** **ΚΑΙ** **ΟΥΧΙ** **ΕΠΙ** **ΤΩΝ** **ΑΓΙΩΝ**  
 krInesthai epi tOn adikOn kai ouchi epi tOn hagiOn  
 G2919 G1909 G3588 G94 G2532 G3780 G1909 G3588 G40  
 vn Pres Pas Prep t\_Gen Pl m a\_Gen Pl m Conj Part Int Prep t\_Gen Pl m a\_Gen Pl m  
**TO-BE-belNG-JUDGED** **ON** **OF-THE** **UN-JUST** **AND** **NOT(emph.)** **ON** **OF-THE** **HOLY-ones**  
 the unjst not(emph.)? the saints

6:2 **ΟΥΚ** **ΟΙΔΑΤΕ** **ΟΤΙ** **ΟΙ** **ΑΓΙΟΙ** **ΤΟΝ** **ΚΟΣΜΟΝ** **ΚΡΙΝΟΥΣΙΝ** **ΚΑΙ**  
 ouk oidate hoti hoi hagioi ton kosmon krInousin kai  
 G3756 G1492 G3754 G3588 G40 G3588 G2889 G2919 G2532  
 Part Neg vi Perf Act 2 Pl Conj t\_Nom Pl m a\_Nom Pl m t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m vi Fut Act 3 Pl  
**NOT** **YE-HAVE-PERCEIVED** **that** **THE** **HOLY-ones** **THE** **SYSTEM** **SHALL-BE-JUDGING** **AND**  
 ye-are-aware the saints world shall-be-judging

<sup>2</sup> Do ye not know that the saints shall judge the world? and if the world shall be judged by you, are ye unworthy to judge the smallest matters?

**ΕΙ** **ΕΝ** **ΥΜΙΝ** **ΚΡΙΝΕΤΑΙ** **Ο** **ΚΟΣΜΟΣ** **ΑΝΑΞΙΟΙ** **ΕΣΤΕ**  
 ei en yMin krInetai o kosmos anaxioi este  
 G1487 G1722 G5213 G2919 G3588 G2889 G370 G2075  
 Cond Prep pp 2 Dat Pl vi Pres Pas 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m a\_Nom Pl m vi Pres vxx 2 Pl  
**IF** **IN** **YOU(p)** **IS-belNG-JUDGED** **THE** **SYSTEM** **UN-WORTHY** **YE-ARE**  
 ye is-belng-judged the world unworthy ye-are

**ΚΡΙΤΗΡΙΩΝ** **ΕΛΑΧΙΣΤΩΝ**  
 kritEriOn elachistOn  
 G2922 G1646  
 n\_Gen Pl n a\_Gen Pl n  
**OF-JUDGE-instruments** **INFERIOR-most**  
 of-tribunals least

6:3 **ΟΥΚ** **ΟΙΔΑΤΕ** **ΟΤΙ** **ΑΓΓΕΛΟΥΣ** **ΚΡΙΝΟΥΜΕΝ** **ΜΗΤΙ** **ΓΕ** **ΒΙΩΤΙΚΑ**  
 ouk oidate hoti aggelous krInoumen mhti ge biOtika  
 G3756 G1492 G3754 G32 G2919 G3385 G1065 G982  
 Part Neg vi Perf Act 2 Pl Conj n\_Acc Pl m vi Fut Act 1 Pl Part Int Part a\_Acc Pl n  
**NOT** **YE-HAVE-PERCEIVED** **that** **MESSENGRS** **WE-SHALL-BE-JUDGING** **NO-ANY** **SURELY** **livelihoodic**  
 ye-are-aware the messengers we-shall-be-judging no-any? surely livelihoodic  
 life's-affairs

<sup>3</sup> Know ye not that we shall judge angels? how much more things that pertain to this life?

6:4 **ΒΙΩΤΙΚΑ** **ΜΕΝ** **ΟΥΝ** **ΚΡΙΤΗΡΙΑ** **ΕΑΝ** **ΕΧΗΤΕ** **ΤΟΥΣ**  
 biOtika men oun kritEria ean echete tous  
 G982 G3303 G3767 G2922 G1437 G2192 G3588  
 a\_Acc Pl n Part Part n\_Acc Pl n Cond vs Pres Act 2 Pl t\_Acc Pl m  
**livelihoodic** **INDEED** **THEN** **JUDGE-instruments** **IF-EVER** **YE-MAY-BE-HAVING** **THE**  
 life's-affairs indeed then tribunals if-ever ye-may-be-having the

<sup>4</sup> If then ye have judgments of things pertaining to this life, set them to judge who are least esteemed in the church.

**ΕΞΟΥΘΕΝΗΜΕΝΟΥΣ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΕΚΚΛΗΣΙΑ** **ΤΟΥΤΟΥΣ** **ΚΑΘΙΖΕΤΕ**  
 exouthenEmenous en tE ekklesia toutous kathizete  
 G1848 G1722 G3588 G1577 G5128 G2523  
 vp Perf Pas Acc Pl m Prep t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f pd Acc Pl m vi Pres Act 2 Pl  
**ones-HAVING-been-scornED** **IN** **THE** **OUT-CALLED** **these** **YE-ARE-seatING**  
 being-contemptible in the out-called these ye-are-seatng

6:5 **ΠΡΟΣ** **ΕΝΤΡΟΠΗΝ** **ΥΜΙΝ** **ΛΕΓΩ** **ΟΥΤΩΣ** **ΟΥΚ** **ΕΣΤΙΝ** **ΕΝ** **ΥΜΙΝ**  
 pros entropIn yMin legO houtOs ouk estin en yMin  
 G4314 G1791 G5213 G3004 G3779 G3756 G2076 G1722 G5213  
 Prep n\_Acc Sg f pp 2 Dat Pl vi Pres Act 1 Sg Adv Part Neg vi Pres vxx 3 Sg Prep pp 2 Dat Pl  
**TOWARD** **abashment** **to-YOU(p)** **I-AM-sayING** **thus** **NOT** **IS** **IN** **YOU(p)**  
 to-ye I-am-saying-this thus not there-is among ye

<sup>5</sup> I speak to your shame. Is it so, that there is not a wise man among you? no, not one that shall be able to judge between his brethren?

**ΣΟΦΟΣ** **ΟΥΔΕ** **ΕΙΣ** **ΟΣ** **ΔΥΝΗΣΕΤΑΙ** **ΔΙΑΚΡΙΝΑΙ** **ΑΝΑ** **ΜΕΣΟΝ** **ΤΟΥ**  
 sophos oude eis hos dunHsetai diakrinai ana meson tou  
 G4680 G3761 G1520 G3739 G1410 G1252 G303 G3319 G3588  
 a\_Nom Sg m Adv a\_Nom Sg m pr Nom Sg m vn Aor Act G1252 G303 G3319 G3588  
**WISE-one** **NOT-YET** **ONE** **WHO** **SHALL-BE-ABLE** **TO-THRU-JUDGE** **UP** **MIDst** **OF-THE**  
 wise-man not-ye<sup>6</sup>even one who shall-be-able to-thru-judge up midst of-the

**ΑΔΕΛΦΟΥ** **ΑΥΤΟΥ**  
 adelphou autou  
 G80 G846  
 n\_Gen Sg m pp Gen Sg m  
**brother** **OF-him**  
 brethren

6:6 **ΑΛΛΑ** **ΑΔΕΛΦΟΣ** **ΜΕΤΑ** **ΑΔΕΛΦΟΥ** **ΚΡΙΝΕΤΑΙ** **ΚΑΙ** **ΤΟΥΤΟ** **ΕΠΙ** **ΑΠΙΣΤΩΝ**  
 alla adelphos meta adelphou krInetai kai touto epi apistOn  
 G235 G80 G3326 G80 G2919 G2532 G5124 G1909 G571  
 Conj n\_Nom Sg m Prep n\_Gen Sg m vi Pres Pas 3 Sg Conj pd Nom Sg n Prep a\_Gen Pl m  
**but** **brother** **WITH** **brother** **IS-belNG-JUDGED** **AND** **this** **ON** **UN-BELIEVing-ones**  
 is-suing and this on un-believing-ones  
 unbelievers

<sup>6</sup> But brother goeth to law with brother, and that before the unbelievers.

6:7 **ΗΔΗ** **ΜΕΝ** **ΟΥΝ** **ΟΛΩΣ** **ΗΤΤΗΜΑ** **ΕΝ** **ΥΜΙΝ** **ΕΣΤΙΝ** **ΟΤΙ** **ΚΡΙΜΑΤΑ**  
 edE men oun olOs hEttEma en yMin estin oti krimata  
 G2235 G3303 G3767 G3654 G2275 G1722 G5213 G2076 G3754 G2917  
 Adv Part Conj Adv n\_Nom Sg n G1722 G5213 G2076 G3754 G2917  
**ALREADY** **INDEED** **THEN** **WHOLly** **DIMINISH** **IN** **YOU(p)** **IS** **that** **JUDGments**  
 already indeed then wholly diminish in you(p) is that judgments  
 lawsuits

<sup>7</sup> Now therefore there is utterly a fault among you, because ye go to law one with another. Why do ye not rather take wrong? why do ye not rather

[suffer yourselves to] be defrauded?

<b>ΕΧΕΤΕ</b> echete G2192 vi Pres Act 2 Pl <b>YE-ARE-HAVING</b>	<b>ΜΕΘ</b> meth G3326 Prep <b>WITH</b> withamong	<b>ΕΑΥΤΩΝ</b> heautOn G1438 pf 3 Gen Pl m <b>selves</b> yourselves	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> because-of	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> what ?	<b>ΟΥΧΙ</b> ouchi G3780 Part Int <b>NOT(emph.)</b> not(emph.) ?	<b>ΜΑΛΛΟΝ</b> mallon G3123 Adv <b>RATHER</b>	<b>ΔΔΙΚΕΙΣΘΕ</b> adikeisthe G91 vi Pres Pas 2 Pl <b>YE-ARE-belING-injurED</b>	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> because-of
---	---	---	---	---	--	--	---	---

<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> what ?	<b>ΟΥΧΙ</b> ouchi G3780 Part Int <b>NOT(emph.)</b> not(emph.) ?	<b>ΜΑΛΛΟΝ</b> mallon G3123 Adv <b>RATHER</b>	<b>ΑΠΟΤΕΡΕΙΣΘΕ</b> apostereisthe G650 vi Pres Pas 2 Pl <b>YE-ARE-belING-deprivED</b> ye-are-being-cheated
---	--	--	--

6:8 <b>ΑΛΛΑ</b> G235 Conj <b>but</b>	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΔΔΙΚΕΙΤΕ</b> adikeite G91 vi Pres Act 2 Pl <b>ARE-injurING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΠΟΤΕΡΕΙΤΕ</b> apostereite G650 vi Pres Act 2 Pl <b>ARE-deprivING</b> are-cheating	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Nom Pl n <b>these</b> these-things	<b>ΑΔΕΛΦΟΥΣ</b> adelphous G80 n_ Acc Pl m <b>brothers</b> to-brethren
---	---	---	--	--	--	---	--

8 Nay, ye do wrong, and defraud, and that [your] brethren.

6:9 <b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΟΙΔΑΤΕ</b> oidate G1492 vi Perf Act 2 Pl <b>YE-HAVE-PERCEIVED</b> ye-are-aware	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΔΔΙΚΟΙ</b> adikoi G94 a_ Nom Pl m <b>UN-JUST</b> unjust-ones	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ</b> basileian G932 n_ Acc Sg f <b>KINGdom</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>OF-God</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>
---	--	--	--	--	--	---	--

9 . Know ye not that the unrighteous shall not inherit the kingdom of God? Be not deceived: neither fornicators, nor idolaters, nor adulterers, nor effeminate, nor abusers of themselves with mankind,

<b>ΚΛΗΡΟΝΟΜΗΣΟΥΣΙΝ</b> klEronomEsousin G2816 vi Fut Act 3 Pl <b>SHALL-BE-tenantING</b> shall-be-enjoying-the-allotment-of	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΠΛΑΝΑΣΘΕ</b> planasthe G4105 vm Pres Pas 2 Pl <b>BE-belING-STRAYED</b> be-ye-being-deceived !	<b>ΟΥΤΕ</b> oute G3777 Conj <b>NOT-BESIDES</b> neither	<b>ΠΟΡΝΟΙ</b> pornoi G4205 n_ Nom Pl m <b>paramours</b>	<b>ΟΥΤΕ</b> oute G3777 Conj <b>NOT-BESIDES</b> nor
--	---	---	---	---	---

<b>ΕΙΔΩΛΟΛΑΤΡΑΙ</b> eidOlolatrai G1496 n_ Nom Pl m <b>idolaters</b>	<b>ΟΥΤΕ</b> oute G3777 Conj <b>NOT-BESIDES</b> nor	<b>ΜΟΙΧΟΙ</b> moichoi G3432 n_ Nom Pl m <b>ADULTERers</b>	<b>ΟΥΤΕ</b> oute G3777 Conj <b>NOT-BESIDES</b> nor	<b>ΜΑΛΑΚΟΙ</b> malakoi G3120 a_ Nom Pl m <b>SOFT-ones</b> catamites	<b>ΟΥΤΕ</b> oute G3777 Conj <b>NOT-BESIDES</b> nor	<b>ΑΡΣΕΝΟΚΟΙΤΑΙ</b> arsenokoitai G733 n_ Nom Pl m <b>sodomites</b>
---	---	---	---	--	---	--

6:10 <b>ΟΥΤΕ</b> oute G3777 Conj <b>NOT-BESIDES</b> nor	<b>ΚΛΕΠΤΑΙ</b> kleptai G2812 n_ Nom Pl m <b>thieves</b>	<b>ΟΥΤΕ</b> oute G3777 Conj <b>NOT-BESIDES</b> nor	<b>ΠΛΕΟΝΕΚΤΑΙ</b> pleonektai G4123 n_ Nom Pl m <b>MORE-HAVers</b> greedy-ones	<b>ΟΥΤΕ</b> oute G3777 Conj <b>NOT-BESIDES</b> nor	<b>ΜΕΘΥΣΟΙ</b> methusoi G3183 n_ Nom Pl m <b>DRUNKards</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΛΟΙΔΩΡΟΙ</b> loidoroi G3060 a_ Nom Pl m <b>say-SPEARers</b> revilers
--	---	---	--	---	--	--	--

10 Nor thieves, nor covetous, nor drunkards, nor revilers, nor extortioners, shall inherit the kingdom of God.

<b>ΟΥΧ</b> ouch G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΑΡΠΑΓΕΣ</b> harpages G727 a_ Nom Pl m <b>SNATCHers</b> extortioners	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ</b> basileian G932 n_ Acc Sg f <b>KINGdom</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>OF-God</b>	<b>ΟΥ</b> hou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΚΛΗΡΟΝΟΜΗΣΟΥΣΙΝ</b> klEronomEsousin G2816 vi Fut Act 3 Pl <b>SHALL-BE-tenantING</b> shall-be-enjoying-the-allotment-of
---	---	--	---	---	--

6:11 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Nom Pl n <b>these</b>	<b>ΤΙΝΕΣ</b> tines G5100 px Nom Pl m <b>ANY</b> some	<b>ΗΤΕ</b> Ete G2258 vi Impf vxx 2 Pl <b>YE-WERE</b>	<b>ΑΛΛΑ</b> G235 Conj <b>but</b>	<b>ΑΠΕΛΟΥΣΑΘΕ</b> apelousasthe G628 vi Aor Mid 2 Pl <b>YE-are-FROM-BATHED</b> ye-are-bathed-off	<b>ΑΛΛΑ</b> G235 Conj <b>but</b>	<b>ΗΓΙΑΣΘΗΤΕ</b> hEgiasthEte G37 vi Aor Pas 2 Pl <b>YE-ARE-HOLYizED</b> ye-are-hallowed	<b>ΑΛΛ</b> G235 Conj <b>but</b>
---	---	---	--	---	--	---	--	--

11 And such were some of you: but ye are washed, but ye are sanctified, but ye are justified in the name of the Lord Jesus, and by the Spirit of our God.

<b>ΕΔΙΚΑΙΩΘΗΤΕ</b> edikaiOthEte G1344 vi Aor Pas 2 Pl <b>YE-WERE-JUSTIFIED</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n <b>THE</b>	<b>ΟΝΟΜΑΤΙ</b> onomati G3686 n_ Dat Sg n <b>NAME</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kurioy G2962 n_ Gen Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΙΗΣΟΥ</b> IEsou G2424 n_ Gen Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n <b>THE</b>
--	---	---	--	--	--	---	--	---	---

<b>ΠΝΕΥΜΑΤΙ</b> pneumati G4151 n_ Dat Sg n <b>spirit</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b>
--	--	--	--

6:12 <b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Nom Pl n <b>ALL</b>	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b> me	<b>ΕΞΕΣΤΙΝ</b> exestin G1832 vi Pres im-Act 3 Sg <b>IS-allowed</b>	<b>ΑΛΛ</b> G235 Conj <b>but</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Nom Pl n <b>ALL</b>	<b>ΣΥΜΦΕΡΕΙ</b> sumpherei G4851 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-belING-expedient</b>	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Nom Pl n <b>ALL</b>	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b> me
--	---	--	--	--	---	---	---	---

12 . All things are lawful unto me, but all things are not expedient: all things are lawful for me, but I will not be brought under the power of any.

<b>ΕΞΕΣΤΙΝ</b> exestin G1832 vi Pres im-Act 3 Sg <b>IS-allowed</b>	<b>ΑΛΛ</b> G235 Conj <b>but</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΕΞΟΥΣΙΑΣΘΗCOMΑΙ</b> exousiasthEsomai G1850 vi Fut Pas 1 Sg <b>SHALL-BE-BEING-authorityizED</b> shall-be-being-put-under-its-authority	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep <b>UNDER</b>	<b>ΤΙΝΟΣ</b> tinos G5100 px Gen Sg n <b>ANY</b> anything
--	--	--	---	---	---	---

6:13 **ΤΑ** **ΒΡΩΜΑΤΑ** **ΤΗ** **ΚΟΙΛΙΑ** **ΚΑΙ** **Η** **ΚΟΙΛΙΑ** **ΤΟΙΣ** **ΒΡΩΜΑCΙΝ**  
 ta brOmata tE koilia kai hE koilia tois brOmasin  
 G3588 G1033 G3588 G2836 G2532 G3588 G2836 G3588 G1033  
 t\_Nom Pl n n\_Nom Pl n t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f Conj t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f t\_Dat Pl n n\_Dat Pl n  
**THE** **FOODS** **to-THE** **CAVITY** **AND** **THE** **CAVITY** **to-THE** **FOODS**  
 bowl bowl

13 Meats for the belly, and the belly for meats: but God shall destroy both it and them. Now the body [is] not for fornication, but for the Lord; and the Lord for the body.

**Ο** **ΔΕ** **ΘΕΟΣ** **ΚΑΙ** **ΤΑΥΤΗΝ** **ΚΑΙ** **ΤΑΥΤΑ** **ΚΑΤΑΡΓΗΣΕΙ** **ΤΟ** **ΔΕ**  
 ho de theos kai tautEn kai tauta katargEsei to de  
 G3588 G1161 G2316 G2532 G3778 G2532 G5023 G2673 G3588 G1161  
 t\_Nom Sg m Conj n\_Nom Sg m Conj pd Acc Sg f Conj pd Acc Pl n vi Fut Act 3 Sg t\_Nom Sg n Conj  
**THE** **YET** **God** **AND** **this** **AND** **these** **SHALL-BE-DOWN-UN-ACTING** **THE** **YET**  
 also shall-be-discarding

**CΩΜΑ** **ΟΥ** **ΤΗ** **ΠΟΡΝΕΙΑ** **ΑΛΛΑ** **ΤΩ** **ΚΥΡΙΩ** **ΚΑΙ** **Ο** **ΚΥΡΙΟC**  
 sOma ou tE porneia alla tO kuriO kai ho kurios  
 G4983 G3756 G3588 G4202 G235 G3588 G2962 G2962 G2532 G3588 G2962  
 n\_Nom Sg n Part Neg t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f Conj t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m  
**BODY** **NOT** **to-THE** **PROSTITUTION** **but** **to-THE** **Master** **AND** **THE** **Master**  
 Lord Lord

**ΤΩ** **CΩΜΑΤΙ**  
 tO sOmati  
 G4983 G4983  
 t\_Dat Sg n n\_Dat Sg n  
**to-THE** **BODY**

6:14 **Ο** **ΔΕ** **ΘΕΟΣ** **ΚΑΙ** **ΤΟΝ** **ΚΥΡΙΟΝ** **ΗΓΕΙΡΕΝ** **ΚΑΙ** **ΗΜΑC**  
 ho de theos kai ton kurion hgeiren kai hEmas  
 G3588 G1161 G2316 G2532 G3588 G2962 G1453 G2532 G2532 G2248  
 t\_Nom Sg m Conj n\_Nom Sg m Conj t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m vi Aor Act 3 Sg Conj pp 1 Acc Pl  
**THE** **YET** **God** **AND** **THE** **Master** **ROUSES** **AND** **US**  
 also Lord

14 And God hath both raised up the Lord, and will also raise up us by his own power.

**ΕΞΕΓΕΡΕΙ** **ΔΙΑ** **ΤΗC** **ΔΥΝΑΜΕΩC** **ΑΥΤΟΥ**  
 exegerei dia tEs dunameOc autou  
 G1825 G1223 G3588 G1411 G846  
 vi Fut Act 3 Sg Prep t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f pp Gen Sg m  
**SHALL-BE-OUT-ROUSING** **THRU** **THE** **ABILITY** **OF-Him**  
 shall-be-rousing-up through power

6:15 **ΟΥΚ** **ΟΙΔΑΤΕ** **ΟΤΙ** **ΤΑ** **CΩΜΑΤΑ** **ΥΜΩΝ** **ΜΕΛΗ** **ΧΡΙCΤΟΥ**  
 ouk oidate oti ta sOmata ymwn melE xriCtou  
 G3756 G1492 G3754 G3588 G4983 G5216 G3196 G5547  
 Part Neg vi Perf Act 2 Pl Conj t\_Nom Pl n n\_Nom Pl n pp 2 Gen Pl n\_Nom Pl n n\_Gen Sg m  
**NOT** **YE-HAVE-PERCEIVED** **that** **THE** **BODIES** **OF-YOU(P)** **MEMBERS** **OF-ANointed**  
 ye-are-aware of-ye of-Christ

15 Know ye not that your bodies are the members of Christ? shall I then take the members of Christ, and make [them] the members of an harlot? God forbid.

**ΕCΤΙΝ** **ΑΡΑC** **ΟΥΝ** **ΤΑ** **ΜΕΛΗ** **ΤΟΥ** **ΧΡΙCΤΟΥ** **ΠΟΙΗCΩ**  
 estin arac oun ta melE tou xriCtou poiEo  
 G2076 G142 G3767 G3588 G3196 G3588 G5547 G4160  
 vi Pres vxx 3 Sg vp Aor Act Nom Sg m Conj t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m vs Aor Act 1 Sg  
**IS** **LIFTing** **THEN** **THE** **MEMBERS** **OF-THE** **ANointed** **I-SHOULD-BE-making**  
 taking-away I-should-be-making-them

**ΠΟΡΝΗC** **ΜΕΛΗ** **ΜΗ** **ΓΕΝΟΙΤΟ**  
 pornEc melE mE genoito  
 G4204 G3196 G3361 G1096  
 n\_Gen Sg f n\_Acc Pl n Part Neg vo 2Aor midD 3 Sg  
**OF-PROSTITUTE** **MEMBERS** **NO** **MAY-it-BE-BECOMING**

6:16 **Η** **ΟΥΚ** **ΟΙΔΑΤΕ** **ΟΤΙ** **Ο** **ΚΟΛΛΩΜΕΝΟC** **ΤΗ** **ΠΟΡΝΗ**  
 E ouk oidate oti ho kollomenoc tE pornE  
 G2228 G3756 G1492 G3754 G3588 G2853 G3588 G4204  
 Part Conj t\_Nom Sg m t\_Nom Sg m vp Pres Pas Nom Sg m t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f  
**OR** **NOT** **YE-HAVE-PERCEIVED** **that** **THE** **one-beING-JOINED** **to-THE** **PROSTITUTE**  
 ye-are-aware one-being-joined

16 What? know ye not that he which is joined to an harlot is one body? for two, saith he, shall be one flesh.

**ΕΝ** **CΩΜΑ** **ΕCΤΙΝ** **ΕCΟΝΤΑΙ** **ΓΑΡ** **ΦΗCΙΝ** **ΟΙ** **ΔΥΟ** **ΕΙC** **CΑΡΚΑ**  
 en sOma estin esontai gar phEsin oi duo eis carka  
 G1520 G4983 G2076 G2071 G1063 G5346 G3588 G1417 G1519 G4561  
 a\_Nom Sg n n\_Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg vi Fut vxx 3 Pl Conj vi Pres vxx 3 Sg t\_Nom Pl m a\_Nom Prep n\_Acc Sg f  
**ONE** **BODY** **IS** **SHALL-BE** **for** **He-IS-AVERRING** **THE** **TWO** **INTO** **FLESH**

**ΜΙΑΝ**  
 mian  
 G1520  
 a\_Acc Sg f  
**ONE**

6:17 **Ο** **ΔΕ** **ΚΟΛΛΩΜΕΝΟC** **ΤΩ** **ΚΥΡΙΩ** **ΕΝ** **ΠΝΕΥΜΑ** **ΕCΤΙΝ**  
 ho de kollomenoc tO kuriO en pneuma estin  
 G3588 G1161 G2853 G3588 G2962 G1520 G4151 G2076  
 t\_Nom Sg m Conj t\_Nom Sg m t\_Nom Sg m a\_Nom Sg n n\_Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg  
**THE** **YET** **one-beING-JOINED** **to-THE** **Master** **ONE** **spirit** **IS**  
 one-joining Lord

17 But he that is joined unto the Lord is one spirit.



6:18 **ΦΕΥΓΕΤΕ** **ΤΗΝ** **ΠΟΡΝΕΙΑΝ** **ΠΑΝ** **ΔΑΡΤΗΜΑ** **Ο** **ΕΑΝ** **ΠΟΙΗΧ**  
 pheugete tEn porneian pan hamartēma o ean poiēsE  
 G5343 G3588 G4202 G3956 G265 G3739 G1437 G4160  
 vm Pres Act 2 Pl t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f a\_Nom Sg n n\_Nom Sg n pr Acc Sg n Cond vs Aor Act 3 Sg  
**BE-FLEEING** **THE** **PROSTITUTION** **EVERY** **miss-effect** **WHICH** **IF-EVER** **SHOULD-BE-DOING**  
 be-ye-fleeing !

<sup>18</sup> Flee fornication. Every sin that a man doeth is without the body; but he that committeth fornication sinneth against his own body.

**ΑΝΘΡΩΠΟΣ** **ΕΚΤΟΣ** **ΤΟΥ** **ΣΩΜΑΤΟΣ** **ΕΣΤΙΝ** **Ο** **ΔΕ** **ΠΟΡΝΕΥΩΝ** **ΕΙΣ**  
 anthrōpos ektos tou sōmatos estin o de porneuōn eis  
 G444 G1622 G3588 G4983 G2076 G3588 G1161 G4203 G1519  
 n\_Nom Sg m Adv t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n vi Pres vxx 3 Sg t\_Nom Sg m Conj vp Pres Act Nom Sg m  
**human** **OUTside** **OF-THE** **BODY** **IS** **THE** **YET** **one-PROSTITUTING** **INTO**  
 one-committing-prostitution

**ΤΟ** **ΙΔΙΟΝ** **ΣΩΜΑ** **ΔΑΡΤΑΝΕΙ**  
 to idion sōma hamartanei  
 G3588 G2398 G4983 G264  
 t\_Acc Sg n a\_Acc Sg n n\_Acc Sg n vi Pres Act 3 Sg  
**THE** **OWN** **BODY** **IS-missING**  
 is-sinning

6:19 **Η** **ΟΥΚ** **ΟΙΔΑΤΕ** **ΟΤΙ** **ΤΟ** **ΣΩΜΑ** **ΥΜΩΝ** **ΝΑΟΣ** **ΤΟΥ** **ΕΝ**  
 e ouk oidate hoti to sōma humōn naos tou en  
 G2228 G3756 G1492 G3754 G3588 G4983 G5216 G3485 G3588 G1722  
 Part Part Neg vi Perf Act 2 Pl Conj t\_Nom Sg n n\_Nom Sg n pp 2 Gen Pl n\_Nom Sg m t\_Gen Sg n Prep  
**OR** **NOT** **YE-HAVE-PERCEIVED** **that** **THE** **BODY** **OF-YOU(p)** **TEMPLE** **OF-THE** **IN**  
 ye-are-aware

<sup>19</sup> What? know ye not that your body is the temple of the Holy Ghost [which is] in you, which ye have of God, and ye are not your own?

**ΥΜΙΝ** **ΑΓΙΟΥ** **ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ** **ΕΣΤΙΝ** **ΟΥ** **ΕΧΕΤΕ** **ΑΠΟ** **ΘΕΟΥ** **ΚΑΙ**  
 humin hagiou pneumatos estin ou echete apo theou kai  
 G5213 G40 G4151 G2076 G3739 G2192 G575 G2316 G2532  
 pp 2 Dat Pl a\_Gen Sg n n\_Gen Sg n vi Pres vxx 3 Sg pr Gen Sg n vi Pres Act 2 Pl Prep n\_Gen Sg m Conj  
**YOU(p)** **HOLY** **spirit** **IS** **WHICH** **YE-ARE-HAVING** **FROM** **God** **AND**  
 ye

**ΟΥΚ** **ΕΣΤΕ** **ΕΑΥΤΩΝ**  
 ouk este heautōn  
 G3756 G2075 G1438  
 Part Neg vi Pres vxx 2 Pl pf 3 Gen Pl m  
**NOT** **YE-ARE** **OF-selves**  
 your-selfown

6:20 **ΗΓΟΡΑΣΘΗΤΕ** **ΓΑΡ** **ΤΙΜΗ** **ΔΟΞΑΣΑΤΕ** **ΔΗ** **ΤΟΝ** **ΘΕΟΝ** **ΕΝ** **ΤΩ**  
 egorasthete gar timē doxasate dh ton theon en tō  
 G59 G1063 G5092 G1392 G1211 G3588 G2316 G1722 G3588  
 vi Aor Pas 2 Pl Conj n\_Gen Sg f vm Aor Act 2 Pl Part t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Prep G1722 t\_Dat Sg n  
**YE-ARE-BOUGHT** **for** **OF-VALUE** **esteemize-YE** **BIND** **THE** **God** **IN** **THE**  
 of-price glorify-ye ! by-all-means

<sup>20</sup> For ye are bought with a price: therefore glorify God in your body, and in your spirit, which are God's.

**ΣΩΜΑΤΙ** **ΥΜΩΝ** **ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΠΝΕΥΜΑΤΙ** **ΥΜΩΝ** **ΑΤΙΝΑ** **ΕΣΤΙΝ** **ΤΟΥ**  
 sōmati humōn kai en tō pneumatī humōn hatina estin tou  
 G4983 G5216 G2532 G1722 G3588 G4151 G5216 G3748 G2076 G3588  
 n\_Dat Sg n pp 2 Gen Pl Conj Prep t\_Dat Sg n n\_Dat Sg n pp 2 Gen Pl pr Nom Pl n vi Pres vxx 3 Sg t\_Gen Sg m  
**BODY** **OF-YOU(p)** **AND** **IN** **THE** **spirit** **OF-YOU(p)** **WHICH-ANY** **IS** **OF-THE**  
 of-ye which-any(p)

**ΘΕΟΥ**  
 theou  
 G2316  
 n\_Gen Sg m  
**God**

7:1 ΠΕΡΙ ΔΕ ΩΝ ΕΓΡΑΨΑΤΕ ΜΟΙ ΚΑΛΟΝ ΑΝΘΡΩΠΩ ΔΕ ΓΥΝΑΙΚΟΣ ΜΗ  
 peri de hOn egrapsate moi kalon anthrOpO gynaikos mE  
 G4012 G1161 G3739 G1125 G3427 G2570 G444 G1135 G3361  
 Prep Conj pr Gen Pl n vi Aor Act 2 Pl pp 1 Dat Sg a\_ Nom Sg n n\_ Dat Sg m n\_ Gen Sg f Part Neg  
 ABOUT YET WHICH YE-WRITE to-ME IDEAL to-human OF-WOMAN NO  
 concerning

<sup>1</sup> . Now concerning the things whereof ye wrote unto me: [It is] good for a man not to touch a woman.

ΑΠΤΕΘΑΙ  
 haptesthai  
 G680  
 vn Pres Mid  
 TO-BE-TOUCHING

7:2 ΔΙΑ ΔΕ ΤΑΣ ΠΟΡΝΕΙΑΣ ΕΚΑΣΤΟΣ ΤΗΝ ΕΑΥΤΟΥ ΓΥΝΑΙΚΑ ΕΧΕΤΩ  
 dia de tas porneias hekastos tEn heautou gynaika echetO  
 G1223 G1161 G3588 G4202 G1538 G3588 G1438 G1135 G2192  
 Prep Conj t\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f a\_ Nom Sg m t\_ Acc Sg f pf 3 Gen Sg m n\_ Acc Sg f vm Pres Act 3 Sg  
 THRU YET THE PROSTITUTIONS EACH THE OF-self WOMAN LET-BE-HAVING  
 because-of

<sup>2</sup> Nevertheless, [to avoid] fornication, let every man have his own wife, and let every woman have her own husband.

ΚΑΙ ΕΚΑΣΤΗ ΤΟΝ ΙΔΙΟΝ ΑΝΔΡΑ ΕΧΕΤΩ  
 kai hekastE ton idion andra echetO  
 G2532 G1538 G3588 G2398 G435 G2192  
 Conj a\_ Nom Sg f t\_ Acc Sg m a\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m vm Pres Act 3 Sg  
 AND EACH(9) THE OWN MAN LET-BE-HAVING  
 each-woman husband let-her-be-having !

7:3 ΤΗ ΓΥΝΑΙΚΙ Ο ΑΝΗΡ ΤΗΝ ΟΦΕΙΛΟΜΕΝΗΝ ΕΥΝΟΙΑΝ ΑΠΟΔΙΔΟΤΩ  
 tE gynaiki ho anEr tEn ophelomenEn eunoian apodidotO  
 G3588 G1135 G3588 G435 G3588 G3784 G2133 G591  
 t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Acc Sg f vp Pres Pas Acc Sg f n\_ Acc Sg f vm Pres Act 3 Sg  
 to-THE WOMAN THE MAN THE BEING-OWED WELL-MIND LET-BE-FROM-GIVING  
 wife husband

<sup>3</sup> Let the husband render unto the wife due benevolence: and likewise also the wife unto the husband.

ΟΜΟΙΩΣ ΔΕ ΚΑΙ Η ΓΥΝΗ ΤΩ ΑΝΔΡΙ  
 homoiOs de kai hE gunE tO andri  
 G3668 G1161 G2532 G3588 G1135 G3588 G435  
 Adv Conj Conj t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m  
 LIKE-AS YET AND THE WOMAN to-THE MAN  
 likewise

7:4 Η ΓΥΝΗ ΤΟΥ ΙΔΙΟΥ ΣΩΜΑΤΟΣ ΟΥΚ ΕΞΟΥΣΙΑΖΕΙ ΑΛΛ Ο  
 hE gunE tou idiou sOmatos ouk exousiazEi all ho  
 G3588 G1135 G3588 G2398 G4983 G3756 G1850 G235 G3588  
 t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f t\_ Gen Sg n a\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg m  
 THE WOMAN OF-THE OWN BODY NOT IS-authority-izING but THE  
 wife

<sup>4</sup> The wife hath not power of her own body, but the husband hath not power of his own body, but the wife.

ΑΝΗΡ ΟΜΟΙΩΣ ΔΕ ΚΑΙ Ο ΑΝΗΡ ΤΟΥ ΙΔΙΟΥ ΣΩΜΑΤΟΣ ΟΥΚ  
 anEr homoiOs de kai ho anEr tou idiou sOmatos ouk  
 G435 G3668 G1161 G2532 G3588 G435 G3588 G4983 G3756  
 n\_ Nom Sg m Adv Conj Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Gen Sg n a\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n Part Neg  
 MAN LIKE-AS YET AND THE MAN OF-THE OWN BODY NOT  
 husband likewise

ΕΞΟΥΣΙΑΖΕΙ ΑΛΛ Η ΓΥΝΗ  
 exousiazEi all hE gunE  
 G1850 G235 G3588 G1135  
 vi Pres Act 3 Sg Conj t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f  
 IS-authority-izING but THE WOMAN  
 is-having-jurisdiction wife

7:5 ΜΗ ΑΠΟΤΕΡΕΙΤΕ ΔΑΛΗΛΟΥΣ ΕΙ ΜΗ ΤΙ ΑΝ ΕΚ ΣΥΜΦΩΝΟΥ  
 mE apostereite allElous ei mE ti an ek sumphOnou  
 G3361 G650 G240 G1487 G3361 G5100 G302 G1537 G4859  
 Part Neg vm Pres Act 2 Pl pc Acc Pl m Cond Part Neg px Nom Sg n G302 G1537 a\_ Gen Sg n  
 NO BE-YE-deprIVING one-another IF NO ANY EVER OUT OF-TOGETHER-SOUND  
 be-ye-depriving !

<sup>5</sup> Defraud ye not one the other, except [it be] with consent for a time, that ye may give yourselves to fasting and prayer; and come together again, that Satan tempt you not for your incontinency.

ΠΡΟΣ ΚΑΙΡΟΝ ΙΝΑ ΣΧΟΛΑΖΗΤΕ ΤΗ ΝΗΣΤΕΙΑ ΚΑΙ ΤΗ ΠΡΟΣΕΥΧΗ ΚΑΙ  
 pros kairon hina scholazhete tE nEsteia kai tE proseuchE kai  
 G4314 G2540 G2443 G4980 G3588 G3521 G2532 G3588 G4335 G2532  
 Prep n\_ Acc Sg m Conj vs Pres Act 2 Pl t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f Conj t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f Conj  
 TOWARD SEASON THAT YE-MAY-BE-LEISURING to-THE fast AND to-THE prayer AND  
 period ye-may-be-having-leisure

ΠΑΛΙΝ ΕΠΙ ΤΟ ΑΥΤΟ ΣΥΝΕΡΧΘΕ ΙΝΑ ΜΗ ΠΕΙΡΑΖΗ ΥΜΑΣ  
 palin epi to auto sunerchthE hina mE peirazE humas  
 G3825 G1909 G3588 G846 G4905 G2443 G3361 G3985 G5209  
 Adv Prep t\_ Acc Sg n pp Acc Sg n vs Pres midD/pasD 2 Pl Conj Part Neg vs Pres Act 3 Sg pp 2 Acc Pl  
 AGAIN ON THE SAME YE-MAY-BE-TOGETHER-COMING THAT NO MAY-BE-tryING YOU(9)  
 ye-may-be-coming-together

Ο ΣΑΤΑΝΑΣ ΔΙΑ ΤΗΝ ΑΚΡΑΣΙΑΝ ΥΜΩΝ  
 ho satanas dia tEn akrasian humOn  
 G3588 G4567 G1223 G3588 G192 G5216  
 t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pp 2 Gen Pl  
 THE SATAN (Heb. adversary) THRU THE UN-HOLD OF-YOU(9)  
 Satan because-of incontinence of-ye

7:6 **ΤΟΥΤΟ ΔΕ ΛΕΓΩ ΚΑΤΑ ΣΥΓΓΝΩΜΗΝ ΟΥ ΚΑΤ ΕΠΙΤΑΓΗΝ**  
 touto de legO kata suggnOmEn ou kat epitagEn  
 G5124 G1161 G3004 G2596 G4774 G3756 G2596 G2003  
 pd Acc Sg n Conj vi Pres Act 1 Sg Prep n\_ Acc Sg f Part Neg Prep n\_ Acc Sg f  
 this YET I-AM-saying according-to TOGETHER-opinion NOT according-to injunction

<sup>6</sup> But I speak this by permission, [and] not of commandment.

7:7 **ΘΕΛΩ ΓΑΡ ΠΑΝΤΑΣ ΑΝΘΡΩΠΟΥΣ ΕΙΝΑΙ ΩΣ ΚΑΙ ΕΜΑΥΤΟΝ ΑΛΛ ΕΚΑΚΤΟΣ**  
 thelO gar pantas anthrOpous einai hOs kai emauton alla hekastos  
 G2309 G1063 G3956 G444 G1511 G5613 G2532 G1683 G235 G1538  
 vi Pres Act 1 Sg Conj a\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m vn Pres vxx Adv Conj pf 1 Acc Sg m Conj a\_ Nom Sg m  
 I-AM-WILLING for ALL humans TO-BE AS AND MYself but EACH

<sup>7</sup> For I would that all men were even as I myself. But every man hath his proper gift of God, one after this manner, and another after that.

**ΙΔΙΟΝ ΧΑΡΙΣΜΑ ΕΧΕΙ ΕΚ ΘΕΟΥ ΟΣ ΜΕΝ ΟΥΤΩΣ ΟΣ ΔΕ**  
 idion charisma echei ek theou hos men houtOs hos de  
 G2398 G5486 G2192 G1537 G2316 G3739 G3303 G3779 G3739 G1161  
 a\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n vi Pres Act 3 Sg G444 G1511 G5613 G2532 G1683 G235 G1538  
 OWN grace-effect IS-HAVING OUT OF-God WHO INDEED thus WHO YET  
 gracious-gift

**ΟΥΤΩΣ**  
 houtOs  
 G3779  
 Adv  
 thus

7:8 **ΛΕΓΩ ΔΕ ΤΟΙΣ ΑΓΑΜΟΙΣ ΚΑΙ ΤΑΙΣ ΧΗΡΑΙΣ ΚΑΛΟΝ ΑΥΤΟΙΣ ΕΣΤΙΝ**  
 legO de tois agamois kai tais chErais kalon autois estin  
 G3004 G1161 G3588 G22 G2532 G3588 G5503 G2570 G846 G2076  
 vi Pres Act 1 Sg Conj t\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m Conj t\_ Dat Pl f n\_ Dat Pl f a\_ Nom Sg n pp Dat Pl m vi Pres vxx 3 Sg  
 I-AM-sayING YET to-THE UN-MARRIED AND to-THE WIDOWS IDEAL to-them it-IS  
 unmarried(P)

<sup>8</sup> I say therefore to the unmarried and widows, It is good for them if they abide even as I.

**ΕΑΝ ΜΕΙΝΩΣΙΝ ΩΣ ΚΑΓΩ**  
 ean meinOsin hOs kagO  
 G1437 G3306 G5613 G2504  
 Cond vs Aor Act 3 Pl Adv pp 1 Nom Sg Con  
 IF-EVER THEY-SHOULD-BE-REMAINING AS AND-I  
 even-I

7:9 **ΕΙ ΔΕ ΟΥΚ ΕΓΚΡΑΤΕΥΟΝΤΑΙ ΓΑΜΗΣΑΤΩΣΑΝ ΚΡΕΙΤΤΟΝ ΓΑΡ ΕΣΤΙΝ**  
 ei de ouk egkrateuontai gamEsatOsan kreisson gar estin  
 G1487 G1161 G3756 G1467 G1060 G2908 G1063 G2076  
 Cond Conj Part Neg vi Pres midD/pasD 3 Pl vm Aor Act 3 Pl a\_ Nom Sg n Conj vi Pres vxx 3 Sg  
 IF YET NOT THEY-ARE-IN-HOLDING LET-THEM-MARRY better for it-IS  
 they-are-controlling-themselves let-them-marry !

<sup>9</sup> But if they cannot contain, let them marry: for it is better to marry than to burn.

**ΓΑΜΗΣΑΙ Η ΠΥΡΟΣΘΑΙ**  
 gamEsai E purousthai  
 G1060 G2228 G4448  
 vn Aor Act Part vn Pres Pas  
 TO-MARRY OR TO-BE-being-FIRED  
 than to-be-being-on-fire

7:10 **ΤΟΙΣ ΔΕ ΓΕΓΑΜΗΚΟΙΣ ΠΑΡΑΓΓΕΛΛΩ ΟΥΚ ΕΓΩ ΑΛΛ Ο ΚΥΡΙΟΣ**  
 tois de gegamhEkois paraggellO ouk egO alla o kurios  
 G3588 G1161 G1060 G3853 G3756 G1473 G235 G3588 G2962  
 t\_ Dat Pl m Conj vp Perf Act Dat Pl m vi Pres Act 1 Sg Part Neg pp 1 Nom Sg Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
 to-THE-ones to-THE HAVING-MARRIED I-AM-chargING NOT I but THE Master Lord

<sup>10</sup> . And unto the married I command, [yet] not I, but the Lord, Let not the wife depart from [her] husband:

**ΓΥΝΑΙΚΑ ΑΠΟ ΑΝΔΡΟΣ ΜΗ ΧΩΡΙΣΘΗΝΑΙ**  
 gunaika apo andros mE chOristhEnai  
 G1135 G575 G435 G3361 G5563  
 n\_ Acc Sg f Prep n\_ Gen Sg m Part Neg vn Aor Pas MidS  
 WOMAN FROM MAN NO TO-BE-SPACEizED  
 wife husband to-be-separated

7:11 **ΕΑΝ ΔΕ ΚΑΙ ΧΩΡΙΣΘΗ ΜΕΝΕΤΩ ΑΓΑΜΟΣ Η ΤΩ**  
 ean de kai chOristhE menetO agamos h E tO  
 G1437 G1161 G2532 G5563 G3306 G2228 G2962  
 Cond Conj Conj vi Aor Pas 3 Sg MidS vm Pres Act 3 Sg n\_ Nom Sg f Part t\_ Dat Sg m  
 IF-EVER YET AND she-MAY-BE-BEING-SPACEizED LET-BE-REMAINING UN-MARRIED OR to-THE  
 she-may-be-being-separated let-her-be-remaining ! unmarried

<sup>11</sup> But and if she depart, let her remain unmarried, or be reconciled to [her] husband: and let not the husband put away [his] wife.

**ΑΝΔΡΙ ΚΑΤΑΛΛΑΓΗΤΩ ΚΑΙ ΑΝΔΡΑ ΓΥΝΑΙΚΑ ΜΗ ΑΦΙΕΝΑΙ**  
 andri katallagEtO kai andra gunaika mE aphienai  
 G435 G2644 G2532 G435 G1135 G3361 G863  
 n\_ Dat Sg m vm 2Aor Pas 3 Sg Conj n\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg f Part Neg vn Pres Act  
 MAN LET-her-BE-BEING-conciliatED AND MAN WOMAN NO TO-FROM-LET  
 husband let-her-be-being-conciliated ! husband wife to-leave

7:12 **ΤΟΙΣ ΔΕ ΛΟΙΠΟΙΣ ΕΓΩ ΛΕΓΩ ΟΥΧ Ο ΚΥΡΙΟΣ ΕΙ ΤΙΣ**  
 tois de loipois egO legO ouch ho kurios ei tis  
 G3588 G1161 G3062 G1473 G3004 G3756 G3588 G2962 G1487 G5100  
 t\_ Dat Pl m Conj a\_ Dat Pl m pp 1 Nom Sg vi Pres Act 1 Sg Part Neg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Cond px Nom Sg m  
 to-THE YET rest I AM-sayING NOT THE Master Lord IF ANY  
 rest(P)

<sup>12</sup> But to the rest speak I, not the Lord: If any brother hath a wife that believeth not, and she be pleased to dwell with him, let him not put her away.

<b>ΑΔΕΛΦΟΣ</b> adelphos G80 n_ Nom Sg m brother	<b>ΓΥΝΑΙΚΑ</b> gunaika G1135 n_ Acc Sg f WOMAN wife	<b>ΕΧΕΙ</b> echei G2192 vi Pres Act 3 Sg IS-HAVING	<b>ΑΠΙΣΤΟΝ</b> apiston G571 a_ Acc Sg f UN-BELIEVing unbelieving	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΥΤΗ</b> aute G846 pp Nom Sg f she	<b>ΣΥΝΕΥΔΟΚΕΙ</b> suneudokei G4909 vi Pres Act 3 Sg IS-TOGETHER-WELL-SEEMING is-approving
---	--	--	---	---	---	--

<b>ΟΙΚΕΙΝ</b> oikein G3611 vn Pres Act TO-BE-HOMING to-be-making-a-home	<b>ΜΕΤ</b> met G3326 Prep WITH	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m him	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΑΦΙΕΤΩ</b> aphietO G863 vm Pres Act 3 Sg LET-him-BE-FROM-LETTING let-him-be-leaving !	<b>ΑΥΤΗΝ</b> auteN G846 pp Acc Sg f her
--	--	---	--	---	---

7:13 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΓΥΝΗ</b> gunE G1135 n_ Nom Sg f WOMAN wife	<b>ΗΤΙΣ</b> hEtiS G3748 pr Nom Sg f WHO-ANY who <sup>any</sup>	<b>ΕΧΕΙ</b> echei G2192 vi Pres Act 3 Sg IS-HAVING	<b>ΑΝΔΡΑ</b> andra G435 n_ Acc Sg m husband	<b>ΑΠΙΣΤΟΝ</b> apiston G571 a_ Acc Sg m UN-BELIEVing unbelieving	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΥΤΟC</b> autos G846 pp Nom Sg m he
--	--	---	--	---	---	---	--

13 And the woman which hath an husband that believeth not, and if he be pleased to dwell with her, let her not leave him.

<b>ΣΥΝΕΥΔΟΚΕΙ</b> suneudokei G4909 vi Pres Act 3 Sg IS-TOGETHER-WELL-SEEMING is-approving	<b>ΟΙΚΕΙΝ</b> oikein G3611 vn Pres Act TO-BE-HOMING to-be-making-a-home	<b>ΜΕΤ</b> met G3326 Prep WITH	<b>ΑΥΤΗΣ</b> auteS G846 pp Gen Sg f her	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΑΦΙΕΤΩ</b> aphietO G863 vm Pres Act 3 Sg LET-her-BE-FROM-LETTING let-her-be-leaving !	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m him
--	--	--	---	--	---	---

7:14 <b>ΗΓΙΑΣΤΑΙ</b> hEgiastai G37 vi Perf Pas 3 Sg HAS-been-HOLYized has-been-hallowed	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΑΝΗΡ</b> anEr G435 n_ Nom Sg m MAN husband	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΑΠΙΣΤΟC</b> apistos G571 a_ Nom Sg m UN-BELIEVing unbelieving	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f THE	<b>ΓΥΝΑΙΚΙ</b> gunaiki G1135 n_ Dat Sg f WOMAN wife
--	---	---	--	---	---	--	--	--

14 For the unbelieving husband is sanctified by the wife, and the unbelieving wife is sanctified by the husband: else were your children unclean; but now are they holy.

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΗΓΙΑΣΤΑΙ</b> hEgiastai G37 vi Perf Pas 3 Sg HAS-been-HOLYized has-been-hallowed	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΓΥΝΗ</b> gunE G1135 n_ Nom Sg f WOMAN wife	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΑΠΙΣΤΟC</b> apistos G571 a_ Nom Sg f UN-BELIEVing unbelieving	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m THE	<b>ΑΝΔΡΙ</b> andri G435 n_ Dat Sg m MAN husband	<b>ΕΠΕΙ</b> epeI G1893 Conj since else
---	---	---	--	---	---	--	--	--	---

<b>ΑΡΑ</b> ara G686 Part CONSEQUENTLY	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Nom Pl n THE	<b>ΤΕΚΝΑ</b> tekna G5043 n_ Nom Pl n offsprings children	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(P) of-ye	<b>ΑΚΑΘΑΡΤΑ</b> akatharta G169 a_ Nom Pl n UN-clean unclean(P)	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	<b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv NOW	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΑΓΙΑ</b> hagia G40 a_ Nom Pl n HOLY holy(P)
---	--	---	--	---	--	--	---	---

**ΕCΤΙΝ**  
estin  
G2076  
vi Pres vxx 3 Sg  
it-IS

7:15 <b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj IF	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΑΠΙCΤΟC</b> apistos G571 a_ Nom Sg m UN-BELIEVing-one unbeliever	<b>ΧΩΡΙΖΕΤΑΙ</b> chOrizetai G5563 vi Pres Mid 3 Sg IS-SPACEizing is-separating	<b>ΧΩΡΙΖΕΘΩ</b> chOrizesthO G5563 vm Pres Pas 3 Sg LET-BE-beING-SPACEized let-him-be-separating !	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT
---	---	---	--	---	--	---

15 But if the unbelieving depart, let him depart. A brother or a sister is not under bondage in such [cases]: but God hath called us to peace.

<b>ΔΕΔΟΥΛΩΤΑΙ</b> dedoulOtai G1402 vi Perf Pas 3 Sg HAS-been-enSLAVED	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΑΔΕΛΦΟC</b> adelphos G80 n_ Nom Sg m brother	<b>Η</b> E G2228 Part OR	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΑΔΕΛΦΗ</b> adelphE G79 n_ Nom Sg f sister	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΟΙC</b> tois G3588 t_ Dat Pl n THE	<b>ΤΟΙΟΥΤΟΙC</b> toioutois G5108 pd Dat Pl n such-cases	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN
---	---	---	--------------------------------------	---	--	--	--	---	--

<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΕΙΡΗΝΗ</b> eirEnE G1515 n_ Dat Sg f PEACE	<b>ΚΕΚΛΗΚΕΝ</b> kekliEken G2564 vi Perf Act 3 Sg HAS-CALLED	<b>ΗΜΑC</b> hEmac G2248 pp 1 Acc Pl US	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΘΕΟC</b> theos G2316 n_ Nom Sg m God
---	--	---	--	---	---

7:16 <b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ?	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΟΙΔΑC</b> oidac G1492 vi Perf Act 2 Sg YOU-HAVE-PERCEIVED you-are-aware	<b>ΓΥΝΑΙ</b> gunai G1135 n_ Voc Sg f WOMAN ! wife !	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj IF	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΑΝΔΡΑ</b> andra G435 n_ Acc Sg m MAN husband	<b>CΩCΕΙC</b> cOseis G4982 vi Fut Act 2 Sg YOU-SHALL-BE-SAVING
---	---	---	--	--	--	--	--

16 For what knowest thou, O wife, whether thou shalt save [thy] husband? or how knowest thou, O man, whether thou shalt save [thy] wife?

<b>Η</b> E G2228 Part OR	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ?	<b>ΟΙΔΑC</b> oidac G1492 vi Perf Act 2 Sg YOU-HAVE-PERCEIVED you-are-aware	<b>ΑΝΕΡ</b> aner G435 n_ Voc Sg m MAN ! husband !	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj IF	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΓΥΝΑΙΚΑ</b> gunaika G1135 n_ Acc Sg f WOMAN wife	<b>CΩCΕΙC</b> cOseis G4982 vi Fut Act 2 Sg YOU-SHALL-BE-SAVING
--------------------------------------	--	---	--	--	--	--	--

7:17 **ΕΙ** **ΜΗ** **ΕΚΑΚΤΩ** **ΩΣ** **ΕΜΕΡΙCEN** **Ο** **ΘΕΟC** **ΕΚΑΚΤΟΝ** **ΩC** **ΚΕΚΑΗΚΕΝ**  
 ei mE hekastO hOs emerisen ho theos hekaston hOs keklEken  
 G1487 G3361 G1538 G5613 G3307 G3588 G2316 G1538 G5613 G2564  
 Cond Part Neg a\_ Dat Sg m Adv vi Aor Act 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m a\_ Acc Sg m Adv vi Perf Act 3 Sg  
**IF** **NO** **to-EACH** **AS** **PARTS** **THE** **God** **EACH** **AS** **HAS-CALLED**  
 parts-it has-called-him

17 . But as God hath distributed to every man, as the Lord hath called every one, so let him walk. And so ordain I in all churches.

**Ο** **ΚΥΡΙΟC** **ΟΥΤΩC** **ΠΕΡΙΠΑΤΕΙΤΩ** **ΚΑΙ** **ΟΥΤΩC** **ΕΝ** **ΤΑΙC** **ΕΚΚΛΗCΙΑΙC**  
 ho kurios houtOs peripateitO kai houtOs en tais ekklesias  
 G3588 G2962 G3779 G4043 G2532 G3779 G1722 G3588 G1577  
 t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Adv vm Pres Act 3 Sg Conj Adv Prep t\_ Dat Pl f n\_ Dat Pl f  
**THE** **Master** **thus** **LET-him-BE-ABOUT-TREADING** **AND** **thus** **IN** **THE** **OUT-CALLEDS**  
 Lord let-him-be-walking ! ecclesias

**ΠΑCΑΙC ΔΙΑΤΑCΟΜΑΙ**  
 pasais diatassomai  
 G3956 G1299  
 a\_ Dat Pl f vi Pres Mid 1 Sg  
**ALL** **I-AM-prescribing**

7:18 **ΠΕΡΙΤΕΜΗΜΕΝΟC** **ΤΙC** **ΕΚΛΗΘΗ** **ΜΗ** **ΕΠΙCΤΑCΩ** **ΕΝ**  
 peritetmEmenos tis eklEthE mE epispathO en  
 G4059 G5100 G2564 G3361 G1986 G1722  
 vp Perf Pas Nom Sg m px Nom Sg m vi Aor Pas 3 Sg Part Neg vm Pres midD/pasD 3 Sg Prep  
**HAVING-been-ABOUT-CUT** **ANY** **WAS-CALLED** **NO** **LET-him-BE-beING-ON-PULLED** **IN**  
 having-been-circumcised anyone let-him-be-being-de-circumcised !

18 Is any man called being circumcised? let him not become uncircumcised. Is any called in uncircumcision? let him not be circumcised.

**ΑΚΡΟΒΥCΤΙΑ** **ΤΙC** **ΕΚΛΗΘΗ** **ΜΗ** **ΠΕΡΙΤΕΜΝΕCΩ**  
 akrobustia tis eklEthE mE peritemnesthO  
 G203 G5100 G2564 G3361 G4059  
 n\_ Dat Sg f px Nom Sg m vi Aor Pas 3 Sg Part Neg vm Pres Pas 3 Sg  
**uncircumcision** **ANY** **WAS-CALLED** **NO** **LET-him-BE-beING-ABOUT-CUT**  
 anyone let-him-be-being-circumcised !

7:19 **Η** **ΠΕΡΙΤΟΜΗ** **ΟΥΔΕΝ** **ΕCΤΙΝ** **ΚΑΙ** **Η** **ΑΚΡΟΒΥCΤΙΑ** **ΟΥΔΕΝ**  
 hE peritomE ouden estin kai hE akrobustia ouden  
 G3588 G4061 G3762 G2076 G2532 G3588 G203 G3762  
 t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f a\_ Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg Conj t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f a\_ Nom Sg n  
**THE** **ABOUT-CUTTING** **nothing** **IS** **AND** **THE** **uncircumcision** **NOT-YET-ONE**  
 circumcision nothing is and the uncircumcision not-yet-one nothing

19 Circumcision is nothing, and uncircumcision is nothing, but the keeping of the commandments of God.

**ΕCΤΙΝ** **ΑΛΛΑ** **ΤΗΡΗCΙC** **ΕΝΤΟΛΩΝ** **ΘΕΟΥ**  
 estin alla tEreCis entolOn theou  
 G2076 G235 G5084 G1785 G2316  
 vi Pres vxx 3 Sg Conj n\_ Nom Sg f n\_ Gen Pl f n\_ Gen Sg m  
**IS** **but** **KEEPING** **OF-directions** **OF-God**  
 of-precepts

7:20 **ΕΚΑΚΤΟC** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΚΑΗCΕΙ** **Η** **ΕΚΛΗΘΗ** **ΕΝ** **ΤΑΥΤΗ** **ΜΕΝΕΤΩ**  
 hekastos en tE klEsei hE eklEthE en en tautE menetO  
 G1538 G1722 G3588 G2821 G3739 G2564 G1722 G3778 G3306  
 a\_ Nom Sg m Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f pr Dat Sg f vi Aor Pas 3 Sg Prep pd Dat Sg f vm Pres Act 3 Sg  
**EACH** **IN** **THE** **CALLing** **to-WHICH** **he-WAS-CALLED** **IN** **this** **LET-him-BE-REMAINING**  
 each-one in the CALLing to-WHICH he-WAS-CALLED IN this LET-him-be-remaining !

20 Let every man abide in the same calling wherein he was called.

7:21 **ΔΟΥΛΟC** **ΕΚΛΗΘΗC** **ΜΗ** **CΟΙ** **ΜΕΛΕΤΩ** **ΑΛΛ** **ΕΙ** **ΚΑΙ**  
 doulos eklEthEs mE soi meletO alla ei kai  
 G1401 G2564 G3361 G4671 G3199 G235 G1487 G2532  
 n\_ Nom Sg m vi Aor Pas 2 Sg Part Neg pp 2 Dat Sg vm Pres Act 3 Sg Conj Cond Conj  
**SLAVE** **YOU-WERE-CALLED** **NO** **to-YOU** **LET-BE-CARING** **but** **IF** **AND**  
 you let-it-be-causing-care ! also

21 Art thou called [being] a servant? care not for it: but if thou mayest be made free, use [it] rather.

**ΔΥΝΑCΑΙ** **ΕΛΕΥΘΕΡΟC** **ΓΕΝΕCΘΑΙ** **ΜΑΛΛΟΝ** **ΧΡΗCΑΙ**  
 dunasai eleutheros genesthai mallon chrEesai  
 G1410 G1658 G1096 G3123 G5530  
 vi Pres midD/pasD 2 Sg a\_ Nom Sg m vn 2Aor midD Adv vm Aor midD 2 Sg  
**YOU-ARE-ABLE** **FREE** **TO-BE-BECOMING** **RATHER** **YOU-USE**  
 use-you-it !

7:22 **Ο** **ΓΑΡ** **ΕΝ** **ΚΥΡΙΩ** **ΚΑΛΗΘΕΙC** **ΔΟΥΛΟC** **ΑΠΕΛΕΥΘΕΡΟC** **ΚΥΡΙΟΥ**  
 ho gar en kuriO klEtheis doulos apeleutheros kuriou  
 G3588 G1063 G1722 G2962 G2564 G1401 G558 G2962  
 t\_ Nom Sg m Conj Prep n\_ Dat Sg m vp Aor Pas Nom Sg m n\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m n\_ Gen Sg m  
**THE-one** **for** **IN** **Master** **BEING-CALLED** **SLAVE** **FROM-FREED** **OF-Master**  
 the-one for IN Master BEING-CALLED SLAVE freedman of-Lord

22 For he that is called in the Lord, [being] a servant, is the Lord's freeman: likewise also he that is called, [being] free, is Christ's servant.

**ΕCΤΙΝ** **ΟΜΟΙΩC** **ΚΑΙ** **Ο** **ΕΛΕΥΘΕΡΟC** **ΚΑΛΗΘΕΙC** **ΔΟΥΛΟC** **ΕCΤΙΝ**  
 estin homoiOc kai ho eleutheros klEtheis doulos estin  
 G2076 G3668 G2532 G3588 G2564 G1658 G1401 G2076  
 vi Pres vxx 3 Sg Adv Conj t\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m vp Aor Pas Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg  
**IS** **LIKE-AS** **AND** **THE-one** **FREE** **BEING-CALLED** **SLAVE** **IS**  
 likewise also the-one FREE BEING-CALLED SLAVE IS

**ΧΡΙCΤΟΥ**  
 christou  
 G5547  
 n\_ Gen Sg m  
**OF-ANOINTED**  
 of-Christ

7:23	<b>ΤΙΜΗC</b> timEs G5092 n_ Gen Sg f <b>OF-VALUE</b> of-price	<b>ΗΓΟΡΑΣΘΗΤΕ</b> EgorasthEte G59 vi Aor Pas 2 Pl	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg	<b>ΓΙΝΕCΘΕ</b> ginesthe G1096 vm Pres midD/pasD 2 Pl	<b>ΔΟΥΛΟΙ</b> douloi G1401 n_ Nom Pl m	<b>ΑΝΘΡΩΠΩΝ</b> anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m
------	--	--	--------------------------------------	---	---	---

23 Ye are bought with a price; be not ye the servants of men.

7:24	<b>ΕΚΑΣΤΟC</b> hekastos G1538 a_ Nom Sg m <b>EACH</b> each-one	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>Ω</b> hO G3739 pr Dat Sg n	<b>ΕΚΛΗΘΗ</b> eklethE G2564 vi Aor Pas 3 Sg	<b>ΑΔΕΛΦΟΙ</b> adelphoi G80 n_ Voc Pl m	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΤΟΥΤΩ</b> toutO G5129 pd Dat Sg n	<b>ΜΕΝΕΤΩ</b> menetO G3306 vm Pres Act 3 Sg	<b>ΠΑΡΑ</b> para G3844 Prep
------	---	----------------------------------	--	--	--	----------------------------------	---	--	--------------------------------------

24 Brethren, let every man, wherein he is called, therein abide with God.

<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m	<b>ΘΕΩ</b> theO G2316 n_ Dat Sg m
---	--

7:25	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b> concerning	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl f	<b>ΠΑΡΘΕΝΩΝ</b> parthenOn G3933 n_ Gen Pl f	<b>ΕΠΙΤΑΓΗΝ</b> epitagEn G2003 n_ Acc Sg f	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_ Gen Sg m	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg	<b>ΕΧΩ</b> echO G2192 vi Pres Act 1 Sg	<b>ΓΝΩΜΗΝ</b> gnOmEn G1106 n_ Acc Sg f
------	--	----------------------------------	---	--	---	---	--	---	---

25 . Now concerning virgins I have no commandment of the Lord: yet I give my judgment, as one that hath obtained mercy of the Lord to be faithful.

<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΔΙΔΩΜΙ</b> didOmi G1325 vi Pres Act 1 Sg	<b>ΩC</b> hOs G5613 Adv	<b>ΗΛΕΗΜΕΝΟC</b> EleEmenos G1653 vp Perf Pas Nom Sg m	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_ Gen Sg m	<b>ΠΙCΤΟC</b> pistos G4103 a_ Nom Sg m	<b>ΕΙΝΑΙ</b> einai G1511 vn Pres vxx
----------------------------------	--	----------------------------------	--	-------------------------------------	---	---	---

7:26	<b>ΝΟΜΙΖΩ</b> nomizO G3543 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-LAWIZING</b> I-am-inferring	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n	<b>ΚΑΛΟΝ</b> kalon G2570 a_ Acc Sg n	<b>ΥΠΑΡΧΕΙΝ</b> huparchein G5225 vn Pres Act	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f	<b>ΕΝΕCΤΩCΑΝ</b> enestOsan G1764 vp Perf Act Acc Sg f
------	--	------------------------------------	---	---	---	------------------------------------	---	--

26 I suppose therefore that this is good for the present distress, [I say], that [it is] good for a man so to be.

<b>ΑΝΑΓΚΗΝ</b> anagkEn G318 n_ Acc Sg f	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>ΚΑΛΟΝ</b> kalon G2570 a_ Nom Sg n	<b>ΑΝΘΡΩΠΩ</b> anthrOpO G444 n_ Dat Sg m	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n	<b>ΟΥΤΩC</b> houtOs G3779 Adv	<b>ΕΙΝΑΙ</b> einai G1511 vn Pres vxx
--	-------------------------------------	---	---	---	--	---

7:27	<b>ΔΕΔΕCΑΙ</b> dedesai G1210 vi Perf Pas 2 Sg <b>YOU-HAVE-been-BOUND</b>	<b>ΓΥΝΑΙΚΙ</b> gunaiki G1135 n_ Dat Sg f	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg	<b>ΖΗΤΕΙ</b> zEtei G2212 vm Pres Act 2 Sg	<b>ΛΥCΙΝ</b> lusin G3080 n_ Acc Sg f	<b>ΛΕΛΥCΑΙ</b> lelusai G3089 vi Perf Pas 2 Sg	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep
------	--	---	--------------------------------------	--	---	--	-----------------------------------

27 Art thou bound unto a wife? seek not to be loosed. Art thou loosed from a wife? seek not a wife.

<b>ΓΥΝΑΙΚΟC</b> gunaikos G1135 n_ Gen Sg f	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg	<b>ΖΗΤΕΙ</b> zEtei G2212 vm Pres Act 2 Sg	<b>ΓΥΝΑΙΚΑ</b> gunaika G1135 n_ Acc Sg f
---	--------------------------------------	--	---

7:28	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΓΗΜΗC</b> gEmEs G1060 vs Aor Act 2 Sg	<b>ΟΥΧ</b> ouch G3756 Part Neg	<b>ΗΜΑΡΤΕC</b> hEmartes G264 vi 2Aor Act 2 Sg	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond	<b>ΓΗΜΗ</b> gEmE G1060 vs Aor Act 3 Sg
------	------------------------------------	----------------------------------	------------------------------------	---	---	--	------------------------------------	------------------------------------	---

28 But and if thou marry, thou hast not sinned; and if a virgin marry, she hath not sinned. Nevertheless such shall have trouble in the flesh: but I spare you.

<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f	<b>ΠΑΡΘΕΝΟC</b> parthenos G3933 n_ Nom Sg f	<b>ΟΥΧ</b> ouch G3756 Part Neg	<b>ΗΜΑΡΤΕΝ</b> hEmarten G264 vi 2Aor Act 3 Sg	<b>ΘΛΙΨΙΝ</b> thlipsin G2347 n_ Acc Sg f	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f	<b>CΑΡΚΙ</b> sarki G4561 n_ Dat Sg f	<b>ΕΞΟΥCΙΝ</b> exousin G2192 vi Fut Act 3 Pl
--	--	---	--	---	----------------------------------	---	---	---

<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m	<b>ΤΟΙΟΥΤΟΙ</b> toioutoi G5108 pd Nom Pl m	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl	<b>ΦΕΙΔΟΜΑΙ</b> pheidomai G5339 vi Pres midD/pasD 1 Sg
--	---	---	----------------------------------	--	---

7:29	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΦΗΜΙ</b> phEmi G5346 vi Pres vxx 1 Sg	<b>ΑΔΕΛΦΟΙ</b> adelphoi G80 n_ Voc Pl m	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΚΑΙΡΟC</b> kairos G2540 n_ Nom Sg m	<b>CΥΝΕCΤΑΛΜΕΝΟC</b> sunestalmenos G4958 vp Perf Pas Nom Sg m
------	---	----------------------------------	---	--	-------------------------------------	--	---	--

29 But this I say, brethren, the time [is] short: it remaineth, that both they that have wives be as though they had none;



<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n	<b>ΛΟΙΠΟΝ</b> loipon G3063 a_Nom Sg n	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m	<b>ΕΧΟΝΤΕΣ</b> echontes G2192 vp Pres Act Nom Pl m	<b>ΓΥΝΑΙΚΑΣ</b> gunaikas G1135 n_Acc Pl f	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg
<b>THE</b>	<b>rest</b> furthermore	<b>IS</b>	<b>THAT</b>	<b>AND</b>	<b>THE-ones</b> the-ones	<b>HAVING</b>	<b>WOMEN</b> wives	<b>AS</b>	<b>NO</b>

<b>ΕΧΟΝΤΕΣ</b> echontes G2192 vp Pres Act Nom Pl m	<b>ΩΣΙΝ</b> Osin G5600 vs Pres vxx 3 Pl
<b>HAVING</b> having+them	<b>MAY-BE</b>

7:30	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m	<b>ΚΛΑΙΟΝΤΕΣ</b> klaiontes G2799 vp Pres Act Nom Pl m	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg	<b>ΚΛΑΙΟΝΤΕΣ</b> klaiontes G2799 vp Pres Act Nom Pl m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m
	<b>AND</b>	<b>THE</b>	<b>ONES-LAMENTING</b> ones-lamenting	<b>AS</b>	<b>NO</b>	<b>LAMENTING</b>	<b>AND</b>	<b>THE</b>

30 And they that weep, as though they wept not; and they that rejoice, as though they rejoiced not; and they that buy, as though they possessed not;

<b>ΧΑΙΡΟΝΤΕΣ</b> chairontes G5463 vp Pres Act Nom Pl m	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg	<b>ΧΑΙΡΟΝΤΕΣ</b> chairontes G5463 vp Pres Act Nom Pl m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m	<b>ΑΓΟΡΑΖΟΝΤΕΣ</b> agorazontes G59 vp Pres Act Nom Pl m	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg
<b>ONES-JOYING</b> ones-rejoicing	<b>AS</b>	<b>NO</b>	<b>JOYING</b> rejoicing	<b>AND</b>	<b>THE</b>	<b>ONES-BUYING</b> ones-buying	<b>AS</b>	<b>NO</b>

**ΚΑΤΕΧΟΝΤΕΣ**  
katechontes  
G2722  
vp Pres Act Nom Pl m

**DOWN-HAVING**  
retaining

7:31	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m	<b>ΧΡΩΜΕΝΟΙ</b> chrOmenoi G5530 vp Pres mid/pasD Nom Pl m	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m	<b>ΚΟΣΜΩ</b> kosmO G2889 n_Dat Sg m	<b>ΤΟΥΤΩ</b> toutO G5129 pd Dat Sg m	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg
	<b>AND</b>	<b>THE</b>	<b>ONES-USING</b> ones-using	<b>to-TOE</b> the	<b>SYSTEM</b> world	<b>this</b>	<b>AS</b>	<b>NO</b>

31 And they that use this world, as not abusing [it]: for the fashion of this world passeth away.

<b>ΚΑΤΑΧΡΩΜΕΝΟΙ</b> katachrOmenoi G2710 vp Pres mid/pasD Nom Pl m	<b>ΠΑΡΑΓΕΙ</b> paragei G3855 vi Pres Act 3 Sg	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n	<b>ΕΞΗΜΑ</b> schEma G4976 n_Nom Sg n	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m	<b>ΚΟΣΜΟΥ</b> kosmou G2889 n_Gen Sg m	<b>ΤΟΥΤΟΥ</b> toutou G5127 pd Gen Sg m
<b>DOWN-USING</b> using-up-it	<b>IS-BESIDE-LEADING</b> is-passing-by	<b>for</b>	<b>THE</b>	<b>FIGURE</b> fashion	<b>OF-THE</b>	<b>SYSTEM</b> world	<b>this</b>

7:32	<b>ΘΕΛΩ</b> thelO G2309 vi Pres Act 1 Sg	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl	<b>ΑΜΕΡΙΜΝΟΥΣ</b> amerimnous G275 a_Acc Pl m	<b>ΕΙΝΑΙ</b> einai G1511 vn Pres vxx	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΑΓΑΜΟΣ</b> agamos G22 n_Nom Sg m	<b>ΜΕΡΙΜΝΑ</b> merimna G3309 vi Pres Act 3 Sg
	<b>I-AM-WILLING</b>	<b>YET</b>	<b>YOU(P)</b> ye	<b>UN-anxious</b> without-worry	<b>TO-BE</b>	<b>THE</b>	<b>UN-MARRIED</b> one-unmarried	<b>IS-beING-anxious</b> is-being-solicitous-about

32 But I would have you without carefulness. He that is unmarried careth for the things that belong to the Lord, how he may please the Lord:

<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_Gen Sg m	<b>ΠΩΣ</b> pOs G4459 Adv Int	<b>ΑΡΕΣΕΙ</b> aresei G700 vi Fut Act 3 Sg	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m	<b>ΚΥΡΙΩ</b> kuriO G2962 n_Dat Sg m
<b>THE</b> the-things	<b>OF-THE</b>	<b>Master</b> Lord	<b>how</b> how ?	<b>he-SHALL-BE-PLEASING</b>	<b>to-TOE</b> the	<b>Master</b> Lord

7:33	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΓΑΜΗCΑC</b> gamEsas G1060 vp Aor Act Nom Sg m	<b>ΜΕΡΙΜΝΑ</b> merimna G3309 vi Pres Act 3 Sg	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m	<b>ΚΟΣΜΟΥ</b> kosmou G2889 n_Gen Sg m	<b>ΠΩC</b> pOs G4459 Adv Int
	<b>THE</b>	<b>YET</b>	<b>one-MARRYing</b> one-marrying	<b>IS-beING-anxious</b> is-being-solicitous-about	<b>THE</b> the-things	<b>OF-THE</b>	<b>SYSTEM</b> world	<b>how</b> how ?

33 But he that is married careth for the things that are of the world, how he may please [his] wife.

<b>ΑΡΕCΕΙ</b> aresei G700 vi Fut Act 3 Sg	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f	<b>ΓΥΝΑΙΚΙ</b> gunaiki G1135 n_Dat Sg f
<b>he-SHALL-BE-PLEASING</b>	<b>to-TOE</b> the	<b>WOMAN</b> wife

7:34	<b>ΜΕΜΕΡΙCΤΑΙ</b> merimeristai G3307 vi Perf Pas 3 Sg	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f	<b>ΓΥΝΗ</b> gunE G1135 n_Nom Sg f	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f	<b>ΠΑΡΘΕΝΟC</b> parthenos G3933 n_Nom Sg f	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f	<b>ΑΓΑΜΟC</b> agamos G22 n_Nom Sg f
<b>HAS-beer-PARTED</b> is-parted	<b>THE</b>	<b>WOMAN</b>	<b>AND</b>	<b>THE</b>	<b>virgin</b>	<b>THE</b>	<b>UN-MARRIED</b> unmarried-woman	

34 There is difference [also] between a wife and a virgin. The unmarried woman careth for the things of the Lord, that she may be holy both in body and in spirit: but she that is married careth for the things of the world, how she may please [her] husband.

<b>ΜΕΡΙΜΝΑ</b> merimna G3309 vi Pres Act 3 Sg	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_Gen Sg m	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj	<b>Η</b> E G5600 vs Pres vxx 3 Sg	<b>ΑΓΙΑ</b> hagia G40 a_Nom Sg f	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>CΩΜΑΤΙ</b> sOmati G4983 n_Dat Sg n	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj
<b>IS-beING-anxious</b> is-being-solicitous-about	<b>THE</b> the-things	<b>OF-THE</b>	<b>Master</b> Lord	<b>THAT</b>	<b>she-MAY-BE</b>	<b>HOLY</b>	<b>AND</b>	<b>BODY</b>	<b>AND</b>

<b>ΠΝΕΥΜΑΤΙ</b> pneumati G4151 n_ Dat Sg n spirit	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΓΑΜΗCΑCΑ</b> gamEsasa G1060 vp Aor Act Nom Sg f one-MARRyING one-marrying <sup>(f)</sup>	<b>ΜΕΡΙΜΝΑ</b> merimna G3309 vi Pres Act 3 Sg IS-beING-anxious is-being-solicitous-about	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n THE	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΚΟΣΜΟΥ</b> kosmou G2889 n_ Gen Sg m SYSTEM world	<b>ΠΩC</b> pOc G3459 Adv Int how how ?
---	---	---	--	---	--	---	--	---

<b>ΑΡΕCΕΙ</b> aresei G700 vi Fut Act 3 Sg she-SHALL-BE-PLEASING	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE the	<b>ΑΝΔΡΙ</b> andri G435 n_ Dat Sg m MAN husband
---	--	--

7:35 <b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n this	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU <sup>(p)</sup> of-ye	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m SAME sameown	<b>CΥΜΦΕΡΟΝ</b> sumpheron G4851 vp Pres Act Acc Sg n beING-expedient	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING	<b>ΟΥΧ</b> ouch G3756 Part Neg NOT
--	---	--	--	--	---	--	---	--

<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΒΡΟΧΟΝ</b> brochon G1029 n_ Acc Sg m NOOSE	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU <sup>(p)</sup> to-ye	<b>ΕΠΙΒΑΛΩ</b> epibalO G1911 vs 2Aor Act 1 Sg I-SHOULD-BE-ON-CASTING I-should-be-casting-on	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj but	<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΕΥCΧΗΜΟΝ</b> euschEmon G2158 a_ Acc Sg n WELL-FIGURED respectable	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
---	---	--	--	--	--	--	---	---

<b>ΕΥΠΡΟCΕΔΡΟΝ</b> euprosedron G2145 a_ Acc Sg n WELL-TOWARD-SETTLED assiduous	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE	<b>ΚΥΡΙΩ</b> kuriO G2962 n_ Dat Sg m Master Lord	<b>ΑΠΕΡΙCΤΑCΤΩC</b> aperispastOc G563 Adv UN-distractedly undistractedly
---	---	---	---

7:36 <b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj IF	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΤΙC</b> tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone	<b>ΑCΧΗΜΟΝΕΙΝ</b> aschEmonein G807 vn Pres Act TO-BE-beING-indecent	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΠΑΡΘΕΝΟΝ</b> parthenon G3933 n_ Acc Sg f virgin	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him	<b>ΝΟΜΙΖΕΙ</b> nomizei G3543 vi Pres Act 3 Sg IS-inferrING is-inferring-it
---	---	--	---	--	--	--	--	---

<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Conj IF-EVER	<b>Η</b> E G5600 vs Pres vxx 3 Sg she-MAY-BE	<b>ΥΠΕΡΑΚΜΟC</b> huperakmos G5230 a_ Nom Sg m OVER-POINTED over-her-meridian	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΥΤΩC</b> houtOc G3779 Adv thus	<b>ΟΦΕΙΛΕΙ</b> opheilei G3784 vi Pres Act 3 Sg IS-OWING it-ought	<b>ΓΙΝΕCΘΑΙ</b> ginesthai G1096 vn Pres midD/pasD TO-BE-BECOMING to-be-occurring	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n WHICH
---	--	---	---	--	---	---	---

<b>ΘΕΛΕΙ</b> thelei G2309 vi Pres Act 3 Sg IS-WILLING he-is-willing	<b>ΠΟΙΕΙΤΩ</b> poiitO G4160 vm Pres Act 3 Sg LET-BE-DOING let-him-be-doing !	<b>ΟΥΧ</b> ouch G3756 Part Neg NOT	<b>ΑΜΑΡΤΑΝΕΙ</b> hamartanei G264 vi Pres Act 3 Sg IS-missING he-is-sinning	<b>ΓΑΜΕΙΤΩCΑΝ</b> gameitOcan G1060 vm Pres Act 3 Pl LET-THEM-BE-MARRyING let-them-be-marrying !
--	---	--	---	--

7:37 <b>ΟC</b> hos G3739 pr Nom Sg m WHO	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΕCΤΗΚΕΝ</b> hestEken G2476 vi Impf Act 3 Sg HAS-STOOD stands	<b>ΕΔΡΑΙΟC</b> hedraioC G1476 a_ Nom Sg m SETTLED	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f THE	<b>ΚΑΡΔΙΑ</b> kardia G2588 n_ Dat Sg f HEART	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΕΧΩΝ</b> echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m HAVING
--	---	--	---	--	--	--	--	---

<b>ΑΝΑΓΚΗΝ</b> anagkEn G318 n_ Acc Sg f necessity	<b>ΕΞΟΥCΙΑΝ</b> exousian G1849 n_ Acc Sg f authority	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΕΧΕΙ</b> echei G2192 vi Pres Act 3 Sg IS-HAVING	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep concerning	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n THE	<b>ΙΔΙΟΥ</b> idiou G2398 a_ Gen Sg n OWN	<b>ΘΕΛΗΜΑΤΟC</b> thelEmatoc G2307 n_ Gen Sg n WILL	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n this
---	--	---	--	--	--	--	--	---	---

<b>ΚΕΚΡΙΚΕΝ</b> kekriken G2919 vi Perf Act 3 Sg HAS-JUDGED has-decided	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f THE	<b>ΚΑΡΔΙΑ</b> kardia G2588 n_ Dat Sg f HEART	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΤΗΡΕΙΝ</b> tErein G5083 vn Pres Act TO-BE-KEEPING	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΕΑΥΤΟΥ</b> heautou G1438 pf 3 Gen Sg m OF-self of-selfhim
---	--	--	--	--	---	--	--	---

<b>ΠΑΡΘΕΝΟΝ</b> parthenon G3933 n_ Acc Sg f virgin	<b>ΚΑΛΩC</b> kalOc G2573 Adv IDEALy	<b>ΠΟΙΕΙ</b> poiEI G4160 vi Pres Act 3 Sg IS-DOING
--	---	--

7:38 <b>ΩCΤΕ</b> hOste G5620 Conj AS-BESIDES so-that	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΕΚΓΑΜΙΖΩΝ</b> ekgamizOn G1547 vp Pres Act Nom Sg m one-OUT-MARRyIZING one-giving-in-marriage	<b>ΚΑΛΩC</b> kalOc G2573 Adv IDEALy	<b>ΠΟΙΕΙ</b> poiEI G4160 vi Pres Act 3 Sg IS-DOING	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE-one the-one	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO
---	---	---	--	---	--	--	---	--

35 And this I speak for your own profit; not that I may cast a snare upon you, but for that which is comely, and that ye may attend upon the Lord without distraction.

36 . But if any man think that he behaveth himself uncomely toward his virgin, if she pass the flower of [her] age, and need so require, let him do what he will, he sinneth not: let them marry.

37 Nevertheless he that standeth stedfast in his heart, having no necessity, but hath power over his own will, and hath so decreed in his heart that he will keep his virgin, doeth well.

38 So then he that giveth [her] in marriage doeth well; but he that giveth [her] not in marriage doeth better.

**ΕΚΓΑΜΙΖΩΝ**  
ekgamizOn  
G1547  
vp Pres Act Nom Sg m  
**OUT-MARRYizing**  
giving-in-marriage

**ΚΡΕΙΤΤΟΝ**  
kreisson  
G2908  
a\_ Acc Sg n  
**better**

**ΠΟΙΕΙ**  
poiei  
G4160  
vi Pres Act 3 Sg  
**IS-DOING**

7:39 **ΓΥΝΗ**  
gunE  
G1135  
n\_ Nom Sg f  
**WOMAN**  
wife

**ΔΕΔΕΤΑΙ**  
dedetai  
G1210  
vi Perf Pas 3 Sg  
**HAS-been-BOUND**  
is-bound

**ΝΟΜΩ**  
nomO  
G3551  
n\_ Dat Sg m  
**to-LAW**

**ΕΦ**  
eph  
G1909  
Prep  
**ON**

**Οσον**  
hoson  
G3745  
pk Acc Sg m  
**as-much-as**  
whatever

**ΧΡΟΝΟΝ**  
chronon  
G5550  
n\_ Acc Sg m  
**TIME**

**ΖΗ**  
ze  
G2198  
vi Pres Act 3 Sg  
**IS-LIVING**

**Ο**  
ho  
G3588  
t\_ Nom Sg m  
**THE**

39 . The wife is bound by the law as long as her husband liveth; but if her husband be dead, she is at liberty to be married to whom she will; only in the Lord.

**ΑΝΗΡ**  
anEr  
G435  
n\_ Nom Sg m  
**MAN**  
husband

**ΑΥΤΗΣ**  
autEs  
G846  
pp Gen Sg f  
**OF-her**

**ΕΑΝ**  
ean  
G1437  
Conj  
**IF-EVER**

**ΔΕ**  
de  
G1161  
Conj  
**YET**

**ΚΟΙΜΗΘΗ**  
koimEthE  
G2837  
vs Aor Pas 3 Sg  
**MAY-BE-BEING-reposED**  
may-be-reposing

**Ο**  
ho  
G3588  
t\_ Nom Sg m  
**THE**

**ΑΝΗΡ**  
anEr  
G435  
n\_ Nom Sg m  
**MAN**  
husband

**ΑΥΤΗΣ**  
autEs  
G846  
pp Gen Sg f  
**OF-her**

**ΕΛΕΥΘΕΡΑ**  
eleuthera  
G1658  
a\_ Nom Sg f  
**FREE**

**ΕΣΤΙΝ**  
estin  
G2076  
vi Pres vxx 3 Sg  
**she-IS**

**Ω**  
hO  
G3739  
pr Dat Sg m  
**to-WHOM**

**ΘΕΛΕΙ**  
thelei  
G2309  
vi Pres Act 3 Sg  
**she-IS-WILLING**

**ΓΑΜΗΘΗΝΑΙ**  
gamEthEnai  
G1060  
vn Aor Pas  
**TO-BE-MARRIED**

**ΜΟΝΟΝ**  
monon  
G3440  
Adv  
**ONLY**

**ΕΝ**  
en  
G1722  
Prep  
**IN**

**ΚΥΡΙΩ**  
kuriO  
G2962  
n\_ Dat Sg m  
**Master**  
Lord

7:40 **ΜΑΚΑΡΙΩΤΕΡΑ**  
makariOtera  
G3107  
a\_ Nom Sg f Cmp  
**HAPPY-more**  
happier

**ΔΕ**  
de  
G1161  
Conj  
**YET**

**ΕΣΤΙΝ**  
estin  
G2076  
vi Pres vxx 3 Sg  
**she-IS**

**ΕΑΝ**  
ean  
G1437  
Conj  
**IF-EVER**

**ΟΥΤΩΣ**  
houtOs  
G3779  
Adv  
**thus**

**ΜΕΙΝΗ**  
meinE  
G3306  
vs Aor Act 3 Sg  
**she-SHOULD-BE-REMAINING**

**ΚΑΤΑ**  
kata  
G2596  
Prep  
**according-to**

**ΤΗΝ**  
tEn  
G3588  
t\_ Acc Sg f  
**THE**

40 But she is happier if she so abide, after my judgment: and I think also that I have the Spirit of God.

**ΕΜΗΝ**  
emEn  
G1699  
ps 1 Acc Sg  
**MY**

**ΓΝΩΜΗΝ**  
gnOmEn  
G1106  
n\_ Acc Sg f  
**opinion**

**ΔΟΚΩ**  
dokO  
G1380  
vi Pres Act 1 Sg Con  
**AM-SEEMING**  
I-am-presuming

**ΔΕ**  
de  
G1161  
Conj  
**YET**

**ΚΑΓΩ**  
kagO  
G2504  
pp 1 Nom Sg Con  
**AND-I**  
also-I

**ΠΝΕΥΜΑ**  
pneuma  
G4151  
n\_ Acc Sg n  
**spirit**

**ΘΕΟΥ**  
theou  
G2316  
n\_ Gen Sg m  
**OF-God**

**ΕΧΕΙΝ**  
echein  
G2192  
vn Pres Act  
**TO-BE-HAVING**

8:1 ΠΕΡΙ ΔΕ ΤΩΝ ΕΙΔΩΛΟΥΤΩΝ ΟΙΔΑΜΕΝ ΟΤΙ ΠΑΝΤΕΣ ΓΝΩΣΙΝ  
 peri de tOn eidOlothutOn oidamen hoti pantes gnOsin  
 G4012 G1161 G3588 G1494 G1492 G3754 G3956 G1108  
 Prep Conj t\_Gen Pl n a\_Gen Pl n vi Perf Act 1 Pl Conj a\_Nom Pl m n\_Acc Sg f  
 ABOUT YET THE idol-SACRIFICES WE-HAVE-PERCEIVED that ALL KNOWledge  
 concerning

<sup>1</sup> . Now as touching things offered unto idols, we know that we all have knowledge. Knowledge puffeth up, but charity edifieth.

ΕΧΟΜΕΝ Η ΓΝΩΣΙΣ ΦΥΣΙΟΙ Η ΔΕ ΑΓΑΠΗ ΟΙΚΟΔΟΜΕΙ  
 echomen hE gnOsis phusioi hE de agapE oikodomei  
 G2192 G3588 G1108 G5448 G3588 G1161 G26 G3618  
 vi Pres Act 1 Pl t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f vi Pres Act 3 Sg t\_Nom Sg f Conj n\_Nom Sg f vi Pres Act 3 Sg  
 WE-ARE-HAVING THE KNOWledge IS-INFLATING THE YET LOVE IS-HOME-BUILDING  
 is-puffing-up is-edifying

8:2 ΕΙ ΔΕ ΤΙΣ ΔΟΚΕΙ ΕΙΔΕΝΑΙ ΤΙ ΟΥΔΕΠΩ ΟΥΔΕΝ  
 ei de tis dokei eidenai ti ti oudepO ouden  
 G1487 G1161 G5100 G1380 G1492 G5100 G3764 G3762  
 Cond Conj px Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg vn Perf Act px Acc Sg n Adv a\_Acc Sg n  
 IF YET ANY IS-SEEMING TO-PERCEIVE ANY NOT-YET-as-yet NOT-YET-ONE  
 anyone is-presuming to-be-acquainted-with anything not-as-yet n<sup>o</sup>anything

<sup>2</sup> And if any man think that he knoweth any thing, he knoweth nothing yet as he ought to know.

ΕΓΝΩΚΕΝ ΚΑΘΩΣ ΔΕΙ ΓΝΩΝΑΙ  
 egnOken kathOs dei gnOnai  
 G1097 G2531 G1163 G1097  
 vi Perf Act 3 Sg Adv vi Pres im-Act 3 Sg vn 2Aor Act  
 HAS-KNOWN according-AS it-IS-BINDING TO-KNOW  
 he-has-known

8:3 ΕΙ ΔΕ ΤΙΣ ΑΓΑΠΑ ΤΟΝ ΘΕΟΝ ΟΥΤΟΣ ΕΓΝΩΣΤΑΙ ΥΠ  
 ei de tis agapa ton theon houtos egnOstai hup  
 G1487 G1161 G5100 G25 agapa G3588 G2316 G3778 G1097 G5259  
 Cond Conj px Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m pd Nom Sg m vi Perf Pas 3 Sg G2597  
 IF YET ANY IS-LOVING THE God this-one this-one HAS-been-KNOWN by  
 anyone

<sup>3</sup> But if any man love God, the same is known of him.

ΑΥΤΟΥ  
 autou  
 G846  
 pp Gen Sg m  
 Him

8:4 ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΒΡΩΣΕΩΣ ΟΥΝ ΤΩΝ ΕΙΔΩΛΟΥΤΩΝ ΟΙΔΑΜΕΝ ΟΤΙ  
 peri tEs brOseOs oun tOn eidOlothutOn oidamen hoti  
 G4012 G3588 G1035 G3767 G3588 G1494 G1492 G3754 G3956 G1108  
 Prep Conj t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f Conj t\_Gen Pl n a\_Gen Pl n vi Perf Act 1 Pl Conj  
 ABOUT THE FEEDing THEN OF-THE idol-SACRIFICES WE-HAVE-PERCEIVED that  
 concerning

<sup>4</sup> . As concerning therefore the eating of those things that are offered in sacrifice unto idols, we know that an idol [is] nothing in the world, and that [there is] none other God but one.

ΟΥΔΕΝ ΕΙΔΩΛΟΝ ΕΝ ΚΟΣΜΩ ΚΑΙ ΟΤΙ ΟΥΔΕΙΣ ΘΕΟΣ ΕΤΕΡΟΣ ΕΙ  
 ouden eidOlon en kosmO kai hoti oudeis theos heteros ei  
 G3762 G1497 G1722 G2889 G2532 G3754 G3762 G2316 G2087 G1487  
 a\_Nom Sg n n\_Nom Sg n Prep n\_Dat Sg m Conj Conj a\_Nom Sg m n\_Nom Sg m a\_Nom Sg m Cond  
 NOT-YET-ONE idol IN SYSTEM AND that NOT-YET-ONE God DIFFERENT IF  
 nothing world

ΜΗ ΕΙΣ  
 mE heis  
 G3361 G1520  
 Part Neg a\_Nom Sg m  
 NO ONE

8:5 ΚΑΙ ΓΑΡ ΕΙΠΕΡ ΕΙΣΙΝ ΛΕΓΟΜΕΝΟΙ ΘΕΟΙ ΕΙΤΕ ΕΝ ΟΥΡΑΝΩ  
 kai gar eiper eisin legomenoi theoi eite en ouranO  
 G2532 G1063 G1512 G1526 G3004 G2316 G1535 G1722 G3772  
 Conj Conj vi Pres vxx 3 Pl vp Pres Pas Nom Pl m n\_Nom Pl m Conj G2316  
 AND for IF-EVEN ARE ones-belNG-said gods IF-BESIDES IN heaven  
 even if-so-be-that there-are ones-being-said

<sup>5</sup> For though there be that are called gods, whether in heaven or in earth, (as there be gods many, and lords many,)

ΕΙΤΕ ΕΠΙ ΤΗΣ ΓΗΣ ΩΣΠΕΡ ΕΙΣΙΝ ΘΕΟΙ ΠΟΛΛΟΙ ΚΑΙ ΚΥΡΙΟΙ  
 eite epi tEs gEs hOsper eisin theoi polloi kai kurioi  
 G1535 G1909 G3588 G1093 G5618 G1526 G2316 G3962 G4183 G2532 G2962  
 Conj Prep t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f Adv vi Pres vxx 3 Pl n\_Nom Pl m a\_Nom Pl m Conj n\_Nom Pl m  
 IF-BESIDES ON THE LAND AS-EVEN ARE gods MANY AND masters  
 or earth even-as there-are

ΠΟΛΛΟΙ  
 polloi  
 G4183  
 a\_Nom Pl m  
 MANY

8:6 ΑΛΛ ΗΜΙΝ ΕΙΣ ΘΕΟΣ Ο ΠΑΤΗΡ ΕΞ ΟΥ ΤΑ  
 all hEmin eis theos o patEr ex hou ta  
 G235 G2254 G1520 G2316 G3588 G3962 G1537 G3739 G3588  
 Conj pp 1 Dat Pl a\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Nom Sg m Prep pr Gen Sg m t\_Nom Pl n  
 but to-US ONE God THE FATHER OUT OF-WHOM THE  
 nevertheless

<sup>6</sup> But to us [there is but] one God, the Father, of whom [are] all things, and we in him; and one Lord Jesus Christ, by whom [are] all things, and we

by him.

<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_Nom Pl n <b>ALL</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΗΜΕΙΣ</b> hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl <b>WE</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΣ</b> heis G1520 a_Nom Sg m <b>ONE</b>	<b>ΚΥΡΙΟΣ</b> kurios G2962 n_Nom Sg m <b>Master</b> <b>Lord</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΧΡΙΣΤΟΣ</b> christos G5547 n_Nom Sg m <b>ANOINTED</b> <b>Christ</b>	<b>ΔΙ</b> di G1223 Prep <b>THRU</b>
--	--	---	---	--	--	---	--	--	---	---

<b>ΟΥ</b> hou G3739 pr Gen Sg m <b>WHOM</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Nom Pl n <b>THE</b>	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_Nom Pl n <b>ALL</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΗΜΕΙΣ</b> hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl <b>WE</b>	<b>ΔΙ</b> di G1223 Prep <b>THRU</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>Him</b>
---	--	--	--	---	---	--

8:7 <b>ΑΛΛΑ</b> all G235 Conj <b>but</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΠΑΣΙΝ</b> pasin G3956 a_Dat Pl m <b>ALL</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΝΩΣΙΣ</b> gnOsis G1108 n_Nom Sg f <b>KNOWledge</b>	<b>ΤΙΝΕΣ</b> tines G5100 px Nom Pl m <b>ANY</b> <b>some(p)</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f <b>to-THE</b>	<b>ΚΥΝΕΙΑΗΣΙΣ</b> suneidEsei G4893 n_Dat Sg f <b>conscience</b>
--	--	---	--	---	--	---	--	---	---

7 . Howbeit [there is] not in every man that knowledge: for some with conscience of the idol unto this hour eat [it] as a thing offered unto an idol; and their conscience being weak is defiled.

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>ΕΙΔΩΛΟΥ</b> eidOlou G1497 n_Gen Sg n <b>idol</b>	<b>ΕΩΣ</b> heOs G2193 Conj <b>TILL</b>	<b>ΑΡΤΙ</b> arti G737 Adv <b>at-PRESENT</b>	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΕΙΔΩΛΟΘΥΤΟΝ</b> eidOlothuton G1494 a_Nom Sg n <b>idol-SACRIFICE</b>	<b>ΕΣΘΙΟΥΣΙΝ</b> esthiousin G2068 vi Pres Act 3 Pl <b>ARE-EATING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>
---	---	--	---	---	--	--	--	---

<b>ΚΥΝΕΙΑΗΣΙΣ</b> suneidEsis G4893 n_Nom Sg f <b>conscience</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>	<b>ΑΣΘΕΝΗΣ</b> asthenEs G772 a_Nom Sg f <b>UN-FIRM</b> <b>weak</b>	<b>ΟΥΣΑ</b> ousa G5607 vp Pres vxx Nom Sg f <b>BEING</b>	<b>ΜΟΛΥΝΕΤΑΙ</b> molunetai G3435 vi Pres Pas 3 Sg <b>IS-belING-POLLUTED</b>
---	--	---	--	---

8:8 <b>ΒΡΩΜΑ</b> brOma G1033 n_Nom Sg n <b>FOOD</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΗΜΑΣ</b> hEmas G2248 pp 1 Acc Pl <b>US</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΠΑΡΙΣΤΗΣΙΝ</b> paristEsin G3936 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-BESIDE-STANDING</b> <b>is-giving-a-standing-with</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΘΕΩ</b> theO G2316 n_Dat Sg m <b>God</b>	<b>ΟΥΤΕ</b> oute G3777 Conj <b>NOT-BESIDES</b> <b>neither</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>
---	--	---	--	---	---	---	--	--

8 But meat commendeth us not to God: for neither, if we eat, are we the better; neither, if we eat not, are we the worse.

<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond <b>IF-EVER</b>	<b>ΦΑΓΩΜΕΝ</b> phagOmen G5315 vs 2Aor Act 1 Pl <b>WE-MAY-BE EATING</b> <b>we-may-be-eating</b>	<b>ΠΕΡΙΣΣΕΥΟΜΕΝ</b> perisseuomen G4052 vi Pres Act 1 Pl <b>WE-ARE-exceedING</b> <b>we-are-being-cloyed</b>	<b>ΟΥΤΕ</b> oute G3777 Conj <b>NOT-BESIDES</b> <b>neither</b>	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond <b>IF-EVER</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΦΑΓΩΜΕΝ</b> phagOmen G5315 vs 2Aor Act 1 Pl <b>WE-MAY-BE-EATING</b>
--	---	---	--	--	---	--

<b>ΥΣΤΕΡΟΥΜΕΘΑ</b> husteroumetha G5302 vi Pres Pas 1 Pl <b>WE-ARE-WANTING</b> <b>we-are-being-in-want</b>
--

8:9 <b>ΒΛΕΠΕΤΕ</b> blepete G991 vm Pres Act 2 Pl <b>YE-BE-lookING</b> <b>be-ye-bewaring !</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΜΗΠΩΣ</b> mEpOs G3381 Conj <b>NO-?-AS</b> <b>lest-somewhat</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΞΟΥΣΙΑ</b> exousia G1849 n_Nom Sg f <b>authority</b> <b>right</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(p)</b> <b>of-ye</b>	<b>ΑΥΤΗ</b> hautE G3778 pd Nom Sg f <b>this</b>	<b>ΠΡΟΚΚΟΜΜΑ</b> proskomma G4348 n_Nom Sg n <b>TOWARD-STRIKE</b> <b>stumbling-block</b>
--	--	--	---	--	--	---	--

9 But take heed lest by any means this liberty of yours become a stumblingblock to them that are weak.

<b>ΓΕΝΗΤΑΙ</b> genEtaï G1096 vs 2Aor midD 3 Sg <b>MAY-BE-BECOMING</b>	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_Dat Pl m <b>to-THE</b>	<b>ΑΣΘΕΝΟΥΣΙΝ</b> asthenousin G770 vp Pres Act Dat Pl m <b>ones-belING-UNFIRM</b> <b>ones-being-weak</b>
---	---	---

8:10 <b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond <b>IF-EVER</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΤΙΣ</b> tis G5100 px Nom Sg m <b>ANY</b> <b>anyone</b>	<b>ΙΔΗ</b> idE G1492 vs 2Aor Act 3 Sg <b>MAY-BE-PERCEIVING</b>	<b>ΣΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg <b>YOU</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΕΧΟΝΤΑ</b> echonta G2192 vp Pres Act Acc Sg m <b>one-HAVING</b> <b>one-having</b>	<b>ΓΝΩΣΙΝ</b> gnOsin G1108 n_Acc Sg f <b>KNOWledge</b>
---	--	--	--	---	--	---	--

10 For if any man see thee which hast knowledge sit at meat in the idol's temple, shall not the conscience of him which is weak be emboldened to eat those things which are offered to idols;

<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΕΙΔΩΛΕΙΩ</b> eidOleiO G1493 n_Dat Sg n <b>idol-shrine</b>	<b>ΚΑΤΑΚΕΙΜΕΝΟΝ</b> katakeimenon G2621 vp Pres midD/pasD Acc Sg m <b>DOWN-LYING</b> <b>lying-down</b>	<b>ΟΥΧΙ</b> ouchi G3780 Part Int <b>NOT(emph.)</b> <b>not(emph.) ?</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΚΥΝΕΙΑΗΣΙΣ</b> suneidEsis G4893 n_Nom Sg f <b>conscience</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΑΣΘΕΝΟΥΣ</b> asthenous G772 a_Gen Sg m <b>UN-FIRM</b> <b>weak</b>
---	--	--	---	---	---	---	---

<b>ΟΝΤΟΣ</b> ontos G5607 vp Pres vxx Gen Sg m <b>BEING</b>	<b>ΟΙΚΟΔΟΜΗΘΗΣΕΤΑΙ</b> oikodomEthEsetai G3618 vi Fut Pas 3 Sg <b>SHALL-BE-BEING-HOME-BUILD</b> <b>shall-be-being-inured</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΕΙΔΩΛΟΘΥΤΑ</b> eidOlothuta G1494 a_Acc Pl n <b>idol-SACRIFICES</b>	<b>ΕΣΘΙΕΙΝ</b> esthien G2068 vn Pres Act <b>TO-BE-EATING</b>
--	--	---	--	--	---	--

8:11	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΠΟΛΕΙΤΑΙ</b> apoleitai G622 vi 2Fut Mid 3 Sg <b>SHALL-BE-belNG-destroyED</b> shall-be-perishing	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΣΘΕΝΩΝ</b> asthenOn G770 vp Pres Act Nom Sg m <b>beING-UN-FIRM</b> being-weak	<b>ΑΔΕΛΦΟΣ</b> adelphos G80 n_ Nom Sg m <b>brother</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΧΗ</b> sE G4674 ps 2 Dat Sg <b>YOUR</b>
------	--	--	--	--	--	---	---	--

<sup>11</sup> And through thy knowledge shall the weak brother perish, for whom Christ died?

<b>ΓΝΩΣΕΙ</b> gnOsei G1108 n_ Dat Sg f <b>KNOWledge</b>	<b>ΔΙ</b> di G1223 Prep <b>THRU</b> because-of	<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m <b>WHOM</b>	<b>ΧΡΙΣΤΟΣ</b> christos G5547 n_ Nom Sg m <b>ANOINTED</b> Christ	<b>ΑΠΕΘΑΝΕΝ</b> apethanen G599 vi 2Aor Act 3 Sg <b>FROM-DIED</b> died
---	---	---	---	--

8:12	<b>ΟΥΤΩΣ</b> houtOs G3779 Adv <b>thus</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΜΑΡΤΑΝΟΝΤΕΣ</b> hamartanontes G264 vp Pres Act Nom Pl m <b>missING</b> in-sinning	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΔΕΛΦΟΥΣ</b> adelphous G80 n_ Acc Pl m <b>brothers</b> brethren	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΥΠΤΟΝΤΕΣ</b> tuptontes G5180 vp Pres Act Nom Pl m <b>BEATING</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>
------	---	--	--	---	---	---	--	--	--

<sup>12</sup> But when ye sin so against the brethren, and wound their weak conscience, ye sin against Christ.

<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΣΥΝΕΙΔΗΣΙΝ</b> suneidEsin G4893 n_ Acc Sg f <b>conscience</b>	<b>ΑΣΘΕΝΟΥΣΑΝ</b> asthenousan G770 vp Pres Act Acc Sg f <b>beING-UN-FIRM</b> being-weak	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΧΡΙΣΤΟΝ</b> christon G5547 n_ Acc Sg m <b>ANOINTED</b> Christ	<b>ΑΜΑΡΤΑΝΕΤΕ</b> hamartanete G264 vi Pres Act 2 Pl <b>YE-ARE-missING</b> ye-are-sinning
---	--	--	---	---	---

8:13	<b>ΔΙΟΠΕΡ</b> dioper G1355 Conj <b>THRU-WHICH-EVEN</b> wherefore	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj <b>IF</b>	<b>ΒΡΩΜΑ</b> brOma G1033 n_ Nom Sg n <b>FOOD</b>	<b>ΣΚΑΝΔΑΛΙΖΕΙ</b> skandalizei G4624 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-SNARING</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΔΕΛΦΟΝ</b> adelphon G80 n_ Acc Sg m <b>brother</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>
------	---	---	--	---	---	--	---	--	---

<sup>13</sup> Wherefore, if meat make my brother to offend, I will eat no flesh while the world standeth, lest I make my brother to offend.

<b>ΦΑΓΩ</b> phagO G5315 vs 2Aor Act 1 Sg <b>I-MAY-BE-EATING</b>	<b>ΚΡΕΑ</b> krea G2907 n_ Acc Pl n <b>MEATS</b> meat <sup>(P)</sup>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΙΩΝΑ</b> aiOna G165 n_ Acc Sg m <b>eon</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΔΕΛΦΟΝ</b> adelphon G80 n_ Acc Sg m <b>brother</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>
---	--	---	---	--	--	---	---	--	---

**ΣΚΑΝΔΑΛΙΣΩ**  
skandalisO  
G4624  
vs Aor Act 1 Sg  
**I-SHOULD-BE-SNARING**



9:1 ΟΥΚ ΕΙΜΙ ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΟΥΚ ΕΙΜΙ ΕΛΕΥΘΕΡΟΣ ΟΥΧΙ ΙΗΣΟΥΝ  
 ouk eimi eleutheros ouchi iEsoun  
 G3756 G1510 G652 G3756 G1510 G1658 G3780 G2424  
 Part Neg vi Pres vxx 1 Sg n\_ Nom Sg m Part Neg vi Pres vxx 1 Sg a\_ Nom Sg m Part Int n\_ Acc Sg m  
 NOT I-AM commissioner NOT I-AM FREE NOT(emph.) JESUS  
 apostle not(emph.) ?

<sup>1</sup> . Am I not an apostle? am I not free? have I not seen Jesus Christ our Lord? are not ye my work in the Lord?

ΧΡΙΣΤΟΝ ΤΟΝ ΚΥΡΙΟΝ ΗΜΩΝ ΕΩΡΑΚΑ ΟΥ ΤΟ ΕΡΓΟΝ ΜΟΥ  
 christon ton kurion hEmOn heOraka ou to ergon mou  
 G5547 G3588 G2962 G2257 G3708 G3756 G3588 G2041 G3450  
 n\_ Acc Sg m t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pp 1 Gen Pl vi Perf Act 1 Sg Att Part Neg t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n pp 1 Gen Sg  
 ANOINTED THE Master OF-US I-HAVE SEEN NOT THE work OF-ME  
 Christ Lord

ΥΜΕΙΣ ΕΣΤΕ ΕΝ ΚΥΡΙΩ  
 humeis este en kuriO  
 G5210 G2075 G1722 G2962  
 pp 2 Nom Pl vi Pres vxx 2 Pl Prep n\_ Dat Sg m  
 YOU(P) ARE IN Master  
 ye Lord

9:2 ΕΙ ΔΑΛΛΟΙΣ ΟΥΚ ΕΙΜΙ ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΔΑΛΛΑ ΓΕ ΥΜΙΝ ΕΙΜΙ  
 ei allois ouk eimi apostolos alla ge humin eimi  
 G1487 G243 G3756 G1510 G652 G235 G1065 G5213 G1510  
 Cond a\_ Dat Pl m Part Neg vi Pres vxx 1 Sg n\_ Nom Sg m Conj Part pp 2 Dat Pl vi Pres vxx 1 Sg  
 IF to-others NOT I-AM commissioner but SURELY to-YOU(P) I-AM  
 apostle nevertheless to-ye

<sup>2</sup> If I be not an apostle unto others, yet doubtless I am to you: for the seal of mine apostleship are ye in the Lord.

Η ΓΑΡ ΣΦΡΑΓΙΣ ΤΗΣ ΕΜΗΣ ΑΠΟΣΤΟΛΗΣ ΥΜΕΙΣ ΕΣΤΕ ΕΝ ΚΥΡΙΩ  
 hE gar sphragis tEs emEs apostolEs humeis este en kuriO  
 G3588 G1063 G4973 G3588 G1699 G651 G5210 G2075 G1722 G2962  
 t\_ Nom Sg f Conj n\_ Nom Sg f t\_ Gen Sg f ps 1 Gen Sg n\_ Gen Sg f pp 2 Nom Pl vi Pres vxx 2 Pl Prep n\_ Dat Sg m  
 THE for SEAL OF-THE MY commission apostleship ye ARE IN Master  
 Lord

9:3 Η ΕΜΗ ΑΠΟΛΟΓΙΑ ΤΟΙΣ ΕΜΕ ΑΝΑΚΡΙΝΟΥΣΙΝ ΑΥΤΗ ΕΣΤΙΝ  
 hE emE apologia tois emE anakrinousin autE estin  
 G3588 G1699 G627 G3588 G1691 G350 G3778 G2076  
 t\_ Nom Sg f ps 1 Nom Sg n\_ Nom Sg f t\_ Dat Pl m pp 1 Acc Sg vp Pres Act Dat Pl m pd Nom Sg f vi Pres vxx 3 Sg  
 THE MY FROM-say defense to-THE-ones ME examinING this IS

<sup>3</sup> . Mine answer to them that do examine me is this,

9:4 ΜΗ ΟΥΚ ΕΧΟΜΕΝ ΕΞΟΥΣΙΑΝ ΦΑΓΕΙΝ ΚΑΙ ΠΙΝΕΙΝ  
 mE ouk echomen exousian phagein kai piein  
 G3361 G3756 G2192 G1849 G5315 G2532 G4095  
 Part Neg Part Neg vi Pres Act 1 Pl n\_ Acc Sg f vn 2Aor Act Conj vn 2Aor Act  
 NO NOT WE-ARE-HAVING authority TO-BE-EATING AND TO-BE-DRINKING  
 right

<sup>4</sup> Have we not power to eat and to drink?

9:5 ΜΗ ΟΥΚ ΕΧΟΜΕΝ ΕΞΟΥΣΙΑΝ ΑΔΕΛΦΗΝ ΓΥΝΑΙΚΑ ΠΕΡΙΑΓΕΙΝ ΩΣ ΚΑΙ  
 mE ouk echomen exousian adelphEn gunaika periagein hOs kai  
 G3361 G3756 G2192 G1849 G79 G1135 G4013 G5613 G2532  
 Part Neg Part Neg vi Pres Act 1 Pl n\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f vn Pres Act Adv Conj  
 NO NOT WE-ARE-HAVING authority sister WOMAN TO-BE-ABOUT-LEADING AS AND  
 right to-be-leading-about also

<sup>5</sup> Have we not power to lead about a sister, a wife, as well as other apostles, and [as] the brethren of the Lord, and Cephas?

ΟΙ ΛΟΙΠΟΙ ΑΠΟΣΤΟΛΟΙ ΚΑΙ ΟΙ ΑΔΕΛΦΟΙ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΚΑΙ ΚΗΦΑΣ  
 hoi loipoi apostoloi kai hoi adelphoi tou kuriou kai kEphas  
 G3588 G3062 G652 G2532 G3588 G80 G3588 G2962 G2532 G2786  
 t\_ Nom Pl m a\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m Conj t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Conj n\_ Nom Sg m  
 THE rest commissioners AND THE brothers OF-THE Master AND CEPHAS  
 rest(P)

9:6 Η ΜΟΝΟΣ ΕΓΩ ΚΑΙ ΒΑΡΝΑΒΑΣ ΟΥΚ ΕΧΟΜΕΝ ΕΞΟΥΣΙΑΝ ΤΟΥ ΜΗ  
 E monos egO kai barnabas ouk echomen exousian tou mE  
 G2228 G3441 G1473 G2532 G921 G3756 G2192 G1849 G3588 G3361  
 Part a\_ Nom Sg m pp 1 Nom Sg Conj n\_ Nom Sg m Part Neg vi Pres Act 1 Pl n\_ Acc Sg f t\_ Gen Sg m t\_ Gen Sg m Part Neg  
 OR ONLY I AND Barnabas NOT ARE-HAVING authority OF-THE NO  
 right

<sup>6</sup> Or I only and Barnabas, have not we power to forbear working?

ΕΡΓΑΖΕΘΑΙ  
 ergazesthai  
 G2038  
 vn Pres midD/pasD  
 TO-BE-working

9:7 ΤΙΣ ΣΤΡΑΤΕΥΕΤΑΙ ΙΔΙΟΙΣ ΟΥΩΝΙΟΙΣ ΠΟΤΕ ΤΙΣ ΦΥΤΕΥΕΙ  
 tis strateuetai idiois opsOniois pote tis phuteuei  
 G5101 G4754 G2398 G3800 G4218 G5101 G5452  
 pi Nom Sg m vi Pres Mid 3 Sg a\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl n Part pi Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg  
 ANY IS-WARRING to-OWN PROVISION-PURCHASES ?-when at-any-time who ? IS-plantING  
 who ? rations

<sup>7</sup> Who goeth a warfare any time at his own charges? who planteth a vineyard, and eateth not of the fruit thereof? or who feedeth a flock, and eateth not of the milk of the flock?

ΑΜΠΕΛΩΝΑ ΚΑΙ ΕΚ ΤΟΥ ΚΑΡΠΟΥ ΑΥΤΟΥ ΟΥΚ ΕΣΘΙΕΙ Η ΤΙΣ  
 ampelOna kai ek tou karpou autou ouk esthieei hE tis  
 G290 G2532 G1537 G3588 G2590 G846 G3756 G2068 G2228 G5101  
 n\_ Acc Sg m Conj Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pp Gen Sg m Part Neg vi Pres Act 3 Sg Part pi Nom Sg m  
 VINEyard AND OUT OF-THE FRUIT ΑΥΤΟΥ OF-it of-him?it NOT IS-EATING OR ANY  
 who ?

<b>ΠΟΙΜΑΙΝΕΙ</b> poimainei G4165 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-SHEPHERDING</b> is-tending	<b>ΠΟΙΜΝΗΝ</b> poimnEn G4167 n_Acc Sg f <b>SHEEP-herd</b> flock	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>ΓΑΛΑΚΤΟΣ</b> galaktos G1051 n_Gen Sg n <b>MILK</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΠΟΙΜΝΗΣ</b> poimnEs G4167 n_Gen Sg f <b>SHEEP-herd</b> flock	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>
---	--	--	--	---	---	---	--	--

**ΕΣΘΙΕΙ**  
esthie  
G2068  
vi Pres Act 3 Sg  
**IS-EATING**

9:8 <b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΝ</b> anthrOpon G444 n_Acc Sg m <b>human</b>	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n <b>these</b> these-things	<b>ΛΑΛΩ</b> lalO G2980 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-TALKING</b> I-am-speaking	<b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b>	<b>ΟΥΧΙ</b> ouchi G3780 Part Int <b>NOT(emph.)</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>
---	---	--	---	--	---	--	--	---

<sup>8</sup> Say I these things as a man? or saith not the law the same also?

<b>ΝΟΜΟΣ</b> nomos G3551 n_Nom Sg m <b>LAW</b>	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n <b>these</b> these-things	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-sayING</b>
--	---	--

9:9 <b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m <b>THE</b>	<b>ΜΩΥΣΕΩΣ</b> mOseOs G3475 n_Gen Sg m <b>OF-MOSES</b>	<b>ΝΟΜΩ</b> nomO G3551 n_Dat Sg m <b>LAW</b>	<b>ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ</b> gegraptai G1125 vi Perf Pas 3 Sg <b>it-HAS-been-WRITTEN</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΦΙΜΩΣΕΙΣ</b> phimOseis G5392 vi Fut Act 2 Sg <b>YOU-SHALL-BE-MUZZLING</b>
---	--	--	--	--	--	--	--

<sup>9</sup> For it is written in the law of Moses, Thou shalt not muzzle the mouth of the ox that treadeth out the corn. Doth God take care for oxen?

<b>ΒΟΥΝ</b> boun G1016 n_Acc Sg m <b>OX</b>	<b>ΔΙΟΝΤΑ</b> aloOnta G248 vp Pres Act Acc Sg m <b>THRESHING</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΒΟΥΝ</b> boOn G1016 n_Gen Pl m <b>OXEN</b>	<b>ΜΕΛΕΙ</b> melei G3199 vi Pres im-Act 3 Sg <b>IS-CARING</b> it-is-caring	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΘΕΩ</b> theO G2316 n_Dat Sg m <b>God</b>
---	--	---	---	---	---	---	---

9:10 <b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b>	<b>ΔΙ</b> di G1223 Prep <b>THRU</b> because-of	<b>ΗΜΑΣ</b> hEmas G2248 pp 1 Acc Pl <b>US</b>	<b>ΠΑΝΤΩΣ</b> pantOs G3843 Adv <b>ALL-ly</b> undoubtedly	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>He-IS-sayING</b> he-is-saying-it	<b>ΔΙ</b> di G1223 Prep <b>THRU</b> because-of	<b>ΗΜΑΣ</b> hEmas G2248 pp 1 Acc Pl <b>US</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΕΓΡΑΦΗ</b> egraphE G1125 vi 2Aor Pas 3 Sg <b>it-WAS-WRITten</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>
--	---	---	---	--	---	---	--	--	--

<sup>10</sup> Or saith he [it] altogether for our sakes? For our sakes, no doubt, [this] is written: that he that ploweth should plow in hope; and that he that thresheth in hope should be partaker of his hope.

<b>ΕΠ</b> ep G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΕΛΠΙΔΙ</b> elpidi G1680 n_Dat Sg f <b>EXPECTATION</b>	<b>ΟΦΕΙΛΕΙ</b> orheilei G3784 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-OWING</b> ought	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΡΟΤΡΙΩΝ</b> arotriOn G722 vp Pres Act Nom Sg m <b>one-PLOWING</b> one-plowing	<b>ΑΡΟΤΡΙΑΝ</b> arotrian G722 vn Pres Act <b>TO-BE-PLOWING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>
---	--	---	---	--	--	--	---

<b>ΔΙΟΝ</b> aloOn G248 vp Pres Act Nom Sg m <b>one-THRESHING</b> one-threshing	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΕΛΠΙΔΟΣ</b> elpidos G1680 n_Gen Sg f <b>EXPECTATION</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΜΕΤΕΧΕΙΝ</b> metechein G3348 vn Pres Act <b>TO-BE-WITH-HAVING</b> to-be-partaking	<b>ΕΠ</b> ep G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΕΛΠΙΔΙ</b> elpidi G1680 n_Dat Sg f <b>EXPECTATION</b>
---	---	--	---	---	---	--

9:11 <b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond <b>IF</b>	<b>ΗΜΕΙΣ</b> hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl <b>WE</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΑ</b> pneumatika G4152 a_Acc Pl n <b>spirituals</b> spiritual(P)	<b>ΕΣΠΕΙΡΑΜΕΝ</b> espeiramen G4687 vi Aor Act 1 Pl <b>SOW</b>	<b>ΜΕΓΑ</b> mega G3173 a_Nom Sg n <b>GREAT</b> great-thing	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond <b>IF</b>	<b>ΗΜΕΙΣ</b> hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl <b>WE</b>
--	---	---	--	---	---	---	---	---

<sup>11</sup> If we have sown unto you spiritual things, [is it] a great thing if we shall reap your carnal things?

<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΣΑΡΚΙΚΑ</b> sarkika G4559 a_Acc Pl n <b>FLESHic(P)</b> fleshly-things	<b>ΘΕΡΙΣΟΜΕΝ</b> therisomen G2325 vi Fut Act 1 Pl <b>SHALL-BE-reapING</b>
---	--	---	---

9:12 <b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond <b>IF</b>	<b>ΑΛΛΟΙ</b> alloi G243 a_Nom Pl m <b>others</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΕΞΟΥΣΙΑΣ</b> exousias G1849 n_Gen Sg f <b>authority</b> right	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>ΜΕΤΕΧΟΥΣΙΝ</b> metechousin G3348 vi Pres Act 3 Pl <b>ARE-WITH-HAVING</b> are-partaking	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΜΑΛΛΟΝ</b> mallon G3123 Adv <b>RATHER</b>	<b>ΗΜΕΙΣ</b> hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl <b>WE</b>
--	--	---	---	---	--	--	--	---

<sup>12</sup> If others be partakers of [this] power over you, [are] not we rather? Nevertheless we have not used this power; but suffer all things, lest we should hinder the gospel of Christ.

<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj <b>but</b> nevertheless	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΧΡΗΣΑΜΕΘΑ</b> echrEsametha G5530 vi Aor midD 1 Pl <b>WE-USE</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f <b>to-THE</b> the	<b>ΕΞΟΥΣΙΑ</b> exousia G1849 n_Dat Sg f <b>authority</b> right	<b>ΤΑΥΤΗ</b> tautE G3778 pd Dat Sg f <b>this</b>	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj <b>but</b>	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_Acc Pl n <b>ALL</b>	<b>ΣΤΕΓΟΜΕΝ</b> stegomen G4722 vi Pres Act 1 Pl <b>WE-ARE-EXCLUDING</b> we-are-forgoing
---	--	---	--	---	--	---	--	--

<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΕΓΚΟΠΗΝ</b> egkopEn G1464 n_Acc Sg f <b>hindrance</b>	<b>ΤΙΝΑ</b> tina G5100 px Acc Sg f <b>ANY</b>	<b>ΔΩΜΕΝ</b> dOmen G1325 vs 2Aor Act 1 Pl <b>WE-MAY-BE-GIVING</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg n <b>to-THE</b>	<b>ΕΥΑΓΓΕΛΙΩ</b> euaggeliO G2098 n_Dat Sg n <b>WELL-MESSAGE</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΧΡΙΣΤΟΥ</b> christou G5547 n_Gen Sg m <b>ANOINTED</b> Christ
--	---	--	---	---	---	---	---	--

9:13 <b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΟΙΔΑΤΕ</b> oidate G1492 vi Perf Act 2 Pl <b>YE-HAVE-PERCEIVED</b> ye-are-aware	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE-ones</b> the-ones	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΙΕΡΑ</b> hiera G2413 a_Acc Pl n <b>SACRED(P)</b> sacred-things	<b>ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΙ</b> ergazomenoi G2038 vp Pres midD/pasD Nom Pl m <b>working</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>
---	--	--	--	--	--	--	--

13 Do ye not know that they which minister about holy things live [of the things] of the temple? and they which wait at the altar are partakers with the altar?

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>ΙΕΡΟΥ</b> hierou G2411 n_Gen Sg n <b>SACRED-place</b> sanctuary	<b>ΕΣΘΙΟΥΣΙΝ</b> esthioucin G2068 vi Pres Act 3 Pl <b>ARE-EATING</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE-ones</b> the-ones	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg n <b>to-THE</b>	<b>ΘΥΣΙΑΣΤΗΡΙΩ</b> thusiastEriO G2379 n_Dat Sg n <b>SACRIFICE-place</b> altar	<b>ΠΡΟΣΕΔΡΕΥΟΝΤΕΣ</b> prosedreuouses G4332 vp Pres Act Nom Pl m <b>TOWARD-SETTLING</b> settling-toward	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg n <b>to-THE</b> the
---	---	--	--	---	--	---	--

<b>ΘΥΣΙΑΣΤΗΡΙΩ</b> thusiastEriO G2379 n_Dat Sg n <b>SACRIFICE-place</b> altar	<b>ΚΥΜΜΕΡΙΖΟΝΤΑΙ</b> summerizontai G4829 vi Pres midD/pasD 3 Pl <b>ARE-TOGETHER-PARTING</b> are-having-portion-with
--	--

9:14 <b>ΟΥΤΩΣ</b> houtOs G3779 Adv <b>thus</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΥΡΙΟΣ</b> kurios G2962 n_Nom Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΔΙΕΤΑΞΕΝ</b> dietaxen G1299 vi Aor Act 3 Sg <b>prescribES</b>	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_Dat Pl m <b>to-THE-ones</b> to-the-ones	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ</b> euaggelion G2098 n_Acc Sg n <b>WELL-MESSAGE</b>
--	--	---	---	--	---	--	---

14 Even so hath the Lord ordained that they which preach the gospel should live of the gospel.

<b>ΚΑΤΑΓΓΕΛΛΟΥΣΙΝ</b> kataggellousin G2605 vp Pres Act Dat Pl m <b>ARE-DOWN-MESSAGING</b> announcing	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ</b> euaggeliou G2098 n_Gen Sg n <b>WELL-MESSAGE</b>	<b>ΖΗΝ</b> zEn G2198 vn Pres Act <b>TO-BE-LIVING</b>
---	--	---	---	--

9:15 <b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΟΥΔΕΝΙ</b> oudenI G3762 a_Dat Sg n <b>NOT-YET-ONE</b> nothing	<b>ΕΧΡΗΣΑΜΗΝ</b> echrEsamEn G5530 vi Aor midD 1 Sg <b>USE</b>	<b>ΤΟΥΤΩΝ</b> toutOn G5130 pd Gen Pl n <b>OF-these</b> of-these-things	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΓΡΑΨΑ</b> egrapsa G1125 vi Aor Act 1 Sg <b>I-WRITE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n <b>these</b> these-things
--	--	---	---	---	--	--	--	---

15 . But I have used none of these things: neither have I written these things, that it should be so done unto me: for [it were] better for me to die, than that any man should make my glorying void.

<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΟΥΤΩΣ</b> houtOs G3779 Adv <b>thus</b>	<b>ΓΕΝΗΤΑΙ</b> genEtaI G1096 vs 2Aor midD 3 Sg <b>it-MAY-BE-BECOMING</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΕΜΟΙ</b> emoi G1698 pp 1 Dat Sg <b>ME</b>	<b>ΚΑΛΟΝ</b> kalon G2570 a_Nom Sg n <b>IDEAL</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b>	<b>ΜΑΛΛΟΝ</b> mallon G3123 Adv <b>RATHER</b>
--	---	--	---	--	--	--	---	--

<b>ΑΠΟΘΑΝΕΙΝ</b> apothanein G599 vn 2Aor Act <b>TO-BE-FROM-DYING</b> to-be-dying	<b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b> than	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΚΑΥΧΗΜΑ</b> kauchEma G2745 n_Acc Sg n <b>BOAST</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΤΙΣ</b> tis G5100 px Nom Sg m <b>ANY</b> anyone	<b>ΚΕΝΩΘΗ</b> kenOthE G2758 vs Aor Act 3 Sg <b>SHOULD-BE-EMPTYING</b> should-be-making-void
---	---	--	---	---	--	---	--

9:16 <b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Conj <b>IF-EVER</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΟΜΑΙ</b> euaggelizOmai G2097 vs Pres Mid 1 Sg <b>I-MAY-BE-WELL-MESSAGIZING</b> I-may-be-bringing-the-well-message	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b> it-is	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b>	<b>ΚΑΥΧΗΜΑ</b> kauchEma G2745 n_Nom Sg n <b>BOAST</b>	<b>ΑΝΑΓΚΗ</b> anagkE G318 n_Nom Sg f <b>necessity</b>
---	--	--	--	--	---	---	---

16 For though I preach the gospel, I have nothing to glory of: for necessity is laid upon me; yea, woe is unto me, if I preach not the gospel!

<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b> me	<b>ΕΠΙΚΕΙΤΑΙ</b> epikeitai G1945 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>IS-ON-LYING</b> is-lying-on	<b>ΟΥΑΙ</b> ouai G3759 Inj <b>WOE</b> woe !	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b> it-is	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Conj <b>IF-EVER</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>
--	---	---	--	--	---	--	--	---

<b>ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΟΜΑΙ</b> euaggelizOmai G2097 vs Pres Mid 1 Sg <b>I-MAY-BE-WELL-MESSAGIZING</b> I-may-be-bringing-the-well-message
--

9:17 <b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj <b>IF</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΕΚΩΝ</b> hekOn G1635 a_Nom Sg m <b>voluntarily</b>	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n <b>this</b>	<b>ΠΡΑΞΩ</b> prassO G4238 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-PRACTISING</b> I-am-engaging-in	<b>ΜΙΣΘΟΝ</b> miston G3408 n_Acc Sg m <b>HIRE</b> wages	<b>ΕΧΩ</b> echO G2192 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-HAVING</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj <b>IF</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΔΚΩΝ</b> akOn G210 a_Nom Sg m <b>UN-voluntarily</b> involuntarily
--	--	---	--	---	--	---	---	--	---

17 For if I do this thing willingly, I have a reward: but if against my will, a dispensation [of the gospel] is committed unto me.

**ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΝ ΠΕΠΙΣΤΕΥΜΑΙ**  
 oikonomia pepisteumai  
 G3622 G4100  
 n\_Acc Sg f vi Perf Pas 1 Sg  
**HOME-LAW I-HAVE-been-BELIEVED**  
 administration I-have-been-entrusted-with

9:18 **ΤΙC ΟΥΝ ΜΟΙ ΕΣΤΙΝ Ο ΜΙΣΘΟΣ ΙΝΑ ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΟΜΕΝΟC**  
 tis oun moi estin o misthos hina euaggelizomenos  
 G5101 G3767 G3427 G2076 G3588 G3408 G2443 G2097  
 pi Nom Sg m Conj pp 1 Dat Sg vi Pres vxx 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Conj vp Pres Mid Nom Sg m  
**ANY THEN to-ME IS THE HIRE WAGE THAT WELL-MESSAGIZING**  
 what? in-bringing-the-well-message

18 What is my reward then? [Verily] that, when I preach the gospel, I may make the gospel of Christ without charge, that I abuse not my power in the gospel.

**ΑΔΑΠΑΝΟΝ ΘΗCΩ ΤΟ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΤΟΥ ΧΡΙCΤΟΥ ΕΙC ΤΟ**  
 adapanon thEsO to euaggelion tou christou eis to  
 G77 G5087 G3588 G2098 G3588 G5547 G1519 G3588  
 a\_Acc Sg n vs Aor Act 1 Sg t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m G1519 t\_Acc Sg n  
**UN-SPENT I-SHOULD-BE-PLACING THE WELL-MESSAGE OF-THE ANOINTED INTO THE**  
 without-expense

**ΜΗ ΚΑΤΑΧΡΗCΑCΘΑΙ ΤΗ ΕΞΟΥCΙΑ ΜΟΥ ΕΝ ΤΩ ΕΥΑΓΓΕΛΙΩ**  
 mE katachrEsasthai tE exousia mou en tO euaggeliO  
 G3361 G2710 G1658 G2710 G3588 G1849 G3450 G1722 G3588 G2098  
 Part Neg vn Aor midD t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f pp 1 Gen Sg Prep t\_Dat Sg n n\_Dat Sg n  
**NO TO-DOWN-USE THE authority OF-ME IN THE WELL-MESSAGE**  
 to-use-up

9:19 **ΕΛΕΥΘΕΡΟC ΓΑΡ ΩΝ ΕΚ ΠΑΝΤΩΝ ΠΑCΙΝ ΕΜΑΥΤΟΝ ΕΔΟΥΛΩCΑ ΙΝΑ**  
 eleutheros gar on ek pantOn pasin emauton edoulOsa hina  
 G1658 G1063 G5607 G1537 G3956 G1683 G1402 G2443 G1402  
 a\_Nom Sg m Conj vp Pres vxx Nom Sg m Prep a\_Gen Pl m a\_Dat Pl m pf 1 Acc Sg m vi Aor Act 1 Sg  
**FREE for BEING OUT OF-ALL to-ALL MYself I-enSLAVE THAT**

19 . For though I be free from all [men], yet have I made myself servant unto all, that I might gain the more.

**ΤΟΥC ΠΛΕΙΟΝΑC ΚΕΡΔΗCΩ**  
 tous pleionas kerdEsO  
 G3588 G4119 G2770  
 t\_Acc Pl m a\_Acc Pl m Cmp vs Aor Act 1 Sg  
**THE MORE I-SHOULD-BE-GAINING**

9:20 **ΚΑΙ ΕΓΕΝΟΜΗΝ ΤΟΙC ΙΟΥΔΑΙΟΙC ΩC ΙΟΥΔΑΙΟC ΙΝΑ ΙΟΥΔΑΙΟΥC**  
 kai egenomEn tois ioudaiois hOs ioudaios hina ioudaios  
 G2532 G1096 G3588 G2453 G5613 G2453 G2443 G2453  
 Conj vi 2Aor midD 1 Sg t\_Dat Pl m a\_Dat Pl m Adv a\_Nom Sg m Conj a\_Acc Pl m  
**AND I-BECAME to-THE JUDA-ans AS JUDA-an THAT JUDA-ans**  
 Jews

20 And unto the Jews I became as a Jew, that I might gain the Jews; to them that are under the law, as under the law, that I might gain them that are under the law;

**ΚΕΡΔΗCΩ ΤΟΙC ΥΠΟ ΝΟΜΟΝ ΩC ΥΠΟ ΝΟΜΟΝ ΙΝΑ ΤΟΥC ΥΠΟ**  
 kerdEsO tois hupo nomon hOs hupo nomon hina tous hupo  
 G2770 G3588 G5259 G3551 G5613 G5259 G3551 G2443 G3588 G5259  
 vs Aor Act 1 Sg t\_Dat Pl m Adv n\_Acc Sg m Adv Prep n\_Acc Sg m Conj t\_Acc Pl m Prep  
**I-SHOULD-BE-GAINING to-THE-ones UNDER LAW AS UNDER LAW THAT THE-ones UNDER**  
 to-the-ones

**ΝΟΜΟΝ ΚΕΡΔΗCΩ**  
 nomon kerdEsO  
 G3551 G2770  
 n\_Acc Sg m vs Aor Act 1 Sg  
**LAW I-SHOULD-BE-GAINING**

9:21 **ΤΟΙC ΑΝΟΜΟΙC ΩC ΑΝΟΜΟC ΜΗ ΩΝ ΑΝΟΜΟC ΘΕΩ ΔΑΑ**  
 tois anomois hOs anomos mE on anomos theO all  
 G3588 G459 G5613 G459 G3361 G5607 G459 G2316 G235  
 t\_Dat Pl m a\_Dat Pl m Adv a\_Nom Sg m Part Neg vp Pres vxx Nom Sg m a\_Nom Sg m G2316 n\_Dat Sg m Conj  
**to-THE UN-LAWed AS UN-LAWed NO BEING UN-LAWed to-God but**  
 to-the-ones without-law

21 To them that are without law, as without law, (being not without law to God, but under the law to Christ,) that I might gain them that are without law.

**ΕΝΝΟΜΟC ΧΡΙCΤΩ ΙΝΑ ΚΕΡΔΗCΩ ΑΝΟΜΟΥC**  
 ennomos christO hina kerdEsO anomous  
 G1772 G5547 G2443 G2770 G459  
 a\_Nom Sg m n\_Dat Sg m Conj vs Aor Act 1 Sg a\_Acc Pl m  
**IN-LAWed to-ANOINTED THAT I-SHOULD-BE-GAINING UN-LAWed**  
 legally to-Christ without-law-ones

9:22 **ΕΓΕΝΟΜΗΝ ΤΟΙC ΑCΘΕΝΕCΙΝ ΩC ΑCΘΗΝΗC ΙΝΑ ΤΟΥC ΑCΘΕΝΕΙC**  
 egenomEn tois asthenesin hOs asthenEs hina tous astheneis  
 G1096 G3588 G772 G5613 G772 G2443 G3588 G772  
 vi 2Aor midD 1 Sg t\_Dat Pl m Adv a\_Dat Pl m a\_Nom Sg m Conj t\_Acc Pl m  
**I-BECAME to-THE UN-FIRM weak AS UN-FIRM weak THAT THE UN-FIRM weak**

22 To the weak became I as weak, that I might gain the weak: I am made all things to all [men], that I might by all means save some.

**ΚΕΡΔΗCΩ ΤΟΙC ΠΑCΙΝ ΓΕΓΟΝΑ ΤΑ ΠΑΝΤΑ ΙΝΑ ΠΑΝΤΩC ΤΙΝΑC**  
 kerdEsO tois pasin gegona ta panta hina pantOwC tinas  
 G2770 G3588 G3956 G1096 G3588 G3956 G2443 G3843 G5100  
 vs Aor Act 1 Sg t\_Dat Pl m a\_Dat Pl m vi 2Perf Act 1 Sg t\_Nom Pl n t\_Nom Pl n a\_Nom Pl n Conj Adv G5100  
**I-SHOULD-BE-GAINING to-THE ALL I-HAVE-BECOME THE ALL THAT ALL-ly ANY**  
 undoubtedly some

**ΣΩΣΩ**  
sOsO  
G4982  
vs Aor Act 1 Sg  
**I-SHOULD-BE-SAVING**

9:23	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n <b>this</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΠΟΙΩ</b> poiO G4160 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-DOING</b>	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> because-of	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ</b> euaggelion G2098 n_ Acc Sg n <b>WELL-MESSAGE</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΟΣ</b> sugkoinOnos G4791 a_ Nom Sg m <b>TOGETHER-communioner</b> joint-participant
------	--	--	---	---	---	--	--	---

23 And this I do for the gospel's sake, that I might be partaker thereof with [you].

**ΑΥΤΟΥ**  
autou  
G846  
pp Gen Sg n  
**OF-it**

**ΓΕΝΩΜΑΙ**  
genOmai  
G1096  
vs 2Aor midD 1 Sg  
**I-MAY-BE-BECOMING**

9:24	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΟΙΔΑΤΕ</b> oidate G1492 vi Perf Act 2 Pl <b>YE-HAVE-PERCEIVED</b> ye-are-aware	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE-ones</b> the-ones	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΣΤΑΔΙΩ</b> stadiO G4712 n_ Dat Sg n <b>stadium</b>	<b>ΤΡΕΧΟΝΤΕΣ</b> trechontes G5143 vp Pres Act Nom Pl m <b>RACING</b>	<b>ΠΑΝΤΕΣ</b> pantes G3956 a_ Nom Pl m <b>ALL</b>	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part <b>INDEED</b>
------	--	--	--	---	---	---	--	---	---

24 . Know ye not that they which run in a race run all, but one receiveth the prize? So run, that ye may obtain.

<b>ΤΡΕΧΟΥΣΙΝ</b> trechousin G5143 vi Pres Act 3 Pl <b>ARE-RACING</b>	<b>ΕΙΣ</b> heis G1520 a_ Nom Sg m <b>ONE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΛΑΜΒΑΝΕΙ</b> lambanei G2983 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-GETTING-UP</b> is-obtaining	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΒΡΑΒΕΙΟΝ</b> brabeion G1017 n_ Acc Sg n <b>prize</b>	<b>ΟΥΤΩΣ</b> houtOs G3779 Adv <b>thus</b>	<b>ΤΡΕΧΕΤΕ</b> trechete G5143 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-RACING</b> be-ye-racing !	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>
--	--	--	--	---	---	---	---	--

**ΚΑΤΑΛΑΒΗΤΕ**  
katalabEte  
G2638  
vs 2Aor Act 2 Pl  
**YE-MAY-BE-DOWN-GETTING**  
ye-may-be-grasping-it

9:25	<b>ΠΑΣ</b> pas G3956 a_ Nom Sg m <b>EVERY</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΓΩΝΙΖΟΜΕΝΟΣ</b> agOnizomenos G75 vp Pres midD/pasD Nom Sg m <b>one-CONTENDING</b> one-contending	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Acc Pl n <b>ALL</b> in-all-things	<b>ΕΓΚΡΑΤΕΥΕΤΑΙ</b> egkrateuetai G1467 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>IS-IN-HOLDING</b> is-controlling-himself	<b>ΕΚΕΙΝΟΙ</b> ekeinoi G1565 pd Nom Pl m <b>those</b>
------	---	--	--	---	--	--	---

25 And every man that striveth for the mastery is temperate in all things. Now they [do it] to obtain a corruptible crown; but we an incorruptible.

<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part <b>INDEED</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΦΘΑΡΤΟΝ</b> phtharton G5349 a_ Acc Sg m <b>CORRUPTible</b>	<b>ΣΤΕΦΑΝΟΝ</b> stephanon G4735 n_ Acc Sg m <b>WREATH</b>	<b>ΛΑΒΩΣΙΝ</b> labOsin G2983 vs 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-MAY-BE-GETTING</b> they-may-be-obtaining	<b>ΗΜΕΙΣ</b> hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl <b>WE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΦΘΑΡΤΟΝ</b> aphtharton G862 a_ Acc Sg m <b>UN-CORRUPTible</b> incorruptible-one
---	---	--	---	---	---	---	--	--

9:26	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΤΟΙΝΥΝ</b> toinun G5106 Part <b>to-THE-NOW</b> now-then	<b>ΟΥΤΩΣ</b> houtOs G3779 Adv <b>thus</b>	<b>ΤΡΕΧΩ</b> trechO G5143 vi Pres Act 1 Sg <b>AM-RACING</b>	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΑΔΗΛΩΣ</b> adEiOs G84 Adv <b>UN-EVIDENTly</b> dubious	<b>ΟΥΤΩΣ</b> houtOs G3779 Adv <b>thus</b>	<b>ΠΥΚΤΕΥΩ</b> pukteuO G4438 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-FISTING</b> I-am-boxing
------	---	---	---	---	---	--	---	---	--

26 I therefore so run, not as uncertainly; so fight I, not as one that beateth the air:

**ΩΣ**  
hOs  
G5613  
Adv  
**AS**

**ΟΥΚ**  
ouk  
G3756  
Part Neg  
**NOT**

**ΑΕΡΑ**  
aera  
G109  
n\_ Acc Sg m  
**AIR**

**ΔΕΡΩΝ**  
derOn  
G1194  
vp Pres Act Nom Sg m  
**SKINNING**  
punching

9:27	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj <b>but</b>	<b>ΥΠΩΠΙΑΣΩ</b> hupOpiazO G5299 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-belaborING</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΣΩΜΑ</b> sOma G4983 n_ Acc Sg n <b>BODY</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΔΟΥΛΑΓΩΓΩ</b> doulagOgO G1396 vi Pres Act 1 Sg Con <b>I-AM-SLAVE-LEADING</b> am-leading-into-slavery-it	<b>ΜΗΠΩΣ</b> mEpOs G3381 Conj <b>NO-?-AS</b> lest-somehow	<b>ΑΛΛΟΙΣ</b> allois G243 a_ Dat Pl m <b>to-others</b>
------	---	---	---	---	--	--	---	--	--

27 But I keep under my body, and bring [it] into subjection: lest that by any means, when I have preached to others, I myself should be a castaway.

**ΚΗΡΥΣΣΑΣ**  
kEruXas  
G2784  
vp Aor Act Nom Sg m  
**PROCLAIMING**  
heralding

**ΑΥΤΟΣ**  
autos  
G846  
pp Nom Sg m  
**SAME**  
myself

**ΑΔΟΚΙΜΟΣ**  
adokimos  
G96  
a\_ Nom Sg m  
**UN-tested**  
disqualified

**ΓΕΝΩΜΑΙ**  
genOmai  
G1096  
vs 2Aor midD 1 Sg  
**I-MAY-BE-BECOMING**

10:1 ΟΥ ΘΕΛΩ ΔΕ ΥΜΑΣ ΑΓΝΟΕΙΝ ΑΔΕΛΦΟΙ ΟΤΙ ΟΙ ΠΑΤΕΡΕΣ  
 ou thelO de humas agnoein adelphoi hoti hoi pateres  
 G3756 G2309 G1161 G5209 G50 G80 G3754 G3588 G3962  
 Part Neg vi Pres Act 1 Sg Conj pp 2 Acc Pl vn Pres Act n\_ Voc Pl m Conj t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m  
 NOT I-AM-WILLING YET YOU(P) TO-BE-UN-KNOWLEDGING brothers that THE FATHERS

<sup>1</sup> . Moreover, brethren, I would not that ye should be ignorant, how that all our fathers were under the cloud, and all passed through the sea;

ΗΜΩΝ ΠΑΝΤΕΣ ΥΠΟ ΤΗΝ ΝΕΦΕΛΗΝ ΗΣΑΝ ΚΑΙ ΠΑΝΤΕΣ ΔΙΑ ΤΗΣ  
 hEmOn pantes hupo tEn nephelEn Esan kai pantes dia tEs  
 G2257 G3956 G5259 G3588 G3507 G2258 G2532 G3956 G1223 G3588  
 pp 1 Gen Pl a\_ Nom Pl m Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f vi Impf vxx 3 Pl Conj a\_ Nom Pl m Prep t\_ Gen Sg f  
 OF-US ALL UNDER THE CLOUD WERE AND ALL THRU THE  
 through

ΘΑΛΑΣΣΗΣ ΔΙΑΘΕΤΟΝ  
 thalassEs diElthon  
 G2281 G1330  
 n\_ Gen Sg f vi 2Aor Act 3 Sg  
 SEA THRU-CAME  
 passed-through

10:2 ΚΑΙ ΠΑΝΤΕΣ ΕΙΣ ΤΟΝ ΜΩΥΣΗΝ ΕΒΑΠΤΙΣΑΝΤΟ ΕΝ ΤΗ ΝΕΦΕΛΗ ΚΑΙ  
 kai pantes eis ton moSen ebaptisanto en tE nephelE kai  
 G2532 G3956 G1519 G3588 G3475 G907 G1722 G3588 G3507 G2532  
 Conj a\_ Nom Pl m Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m vi Aor Mid 3 Pl Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f Conj  
 AND ALL INTO THE MOSES ARE-DIPIZED ARE-BAPTIZED IN THE CLOUD AND

<sup>2</sup> And were all baptized unto Moses in the cloud and in the sea;

ΕΝ ΤΗ ΘΑΛΑΣΣΗ  
 en tE thalassE  
 G1722 G3588 G2281  
 Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f  
 IN THE SEA

10:3 ΚΑΙ ΠΑΝΤΕΣ ΤΟ ΑΥΤΟ ΒΡΩΜΑ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟΝ ΕΦΑΓΟΝ  
 kai pantes to auto bromma pneumatikon ephagon  
 G2532 G3956 G3588 G846 G1033 G4152 G5315  
 Conj a\_ Nom Pl m t\_ Acc Sg n pp Acc Sg n n\_ Acc Sg n a\_ Acc Sg n vi 2Aor Act 3 Pl  
 AND ALL THE SAME FOOD SPIRITUAL ATE

<sup>3</sup> And did all eat the same spiritual meat;

10:4 ΚΑΙ ΠΑΝΤΕΣ ΤΟ ΑΥΤΟ ΠΟΜΑ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟΝ ΕΠΙΟΝ ΕΠΙΝΟΝ ΓΑΡ  
 kai pantes to auto poma pneumatikon epion epinon gar  
 G2532 G3956 G3588 G846 G4188 G4152 G4095 G4095 G4095 G1063  
 Conj a\_ Nom Pl m t\_ Acc Sg n pp Acc Sg n n\_ Acc Sg n vi 2Aor Act 3 Pl vi Impf Act 3 Pl vi Impf Act 3 Pl  
 AND ALL THE SAME DRINK SPIRITUAL DRANK THEY-DRANK FOR

<sup>4</sup> And did all drink the same spiritual drink: for they drank of that spiritual Rock that followed them: and that Rock was Christ.

ΕΚ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗΣ ΑΚΟΛΟΥΘΟΥΣΗΣ ΠΕΤΡΑΣ Η ΔΕ ΠΕΤΡΑ ΗΝ Ο  
 ek pneumatikEs akolouthousEs petras hE de petra hn o  
 G1537 G4152 G190 G4073 G3588 G1161 G4073 G2258 G3588  
 Prep a\_ Gen Sg f vp Pres Act Gen Sg f n\_ Gen Sg f t\_ Nom Sg f Conj n\_ Nom Sg f vi Impf vxx 3 Sg t\_ Nom Sg m  
 OUT OF-spiritual following ROCK THE YET ROCK WAS THE

ΧΡΙΣΤΟΣ  
 christos  
 G5547  
 n\_ Nom Sg m  
 ANOINTED  
 Christ

10:5 ΑΛΛ ΟΥΚ ΕΝ ΤΟΙΣ ΠΛΕΙΟΝ ΑΥΤΩΝ ΕΥΔΟΚΗΣΕΝ Ο ΘΕΟΣ  
 all ouk en tois pleiosin autOn eudokhsen o ho theos  
 G235 G3756 G1722 G3588 G4119 G846 G2106 G3588 G2316  
 Conj Part Neg Prep t\_ Dat Pl m a\_ Dat Pl m Cmp pp Gen Pl m vi Aor Act 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
 but NOT IN THE MORE OF-them WELL-SEEMS THE THE God

<sup>5</sup> But with many of them God was not well pleased: for they were overthrown in the wilderness.

ΚΑΤΕΣΤΡΩΘΗΣΑΝ ΓΑΡ ΕΝ ΤΗ ΕΡΗΜΩ  
 katestrOthEsan gar en tE erEmO  
 G2693 G1063 G1722 G3588 G2048  
 vi Aor Pas 3 Pl Conj Prep t\_ Dat Sg f a\_ Dat Sg f  
 THEY-WERE-DOWN-STREWEN for IN THE DESOLATE  
 they-were-strewn-along wilderness

10:6 ΤΑΥΤΑ ΔΕ ΤΥΠΟΙ ΗΜΩΝ ΕΓΕΝΗΘΗΣΑΝ ΕΙΣ ΤΟ ΜΗ ΕΙΝΑΙ ΗΜΑΣ  
 tauta de tupoi hEmOn egenethEsan eis to mh einai hEmas  
 G5023 G1161 G5179 G2257 G1096 G1519 G3588 G3361 G1511 G2248  
 pd Nom Pl n Conj n\_ Nom Pl m pp 1 Gen Pl vi Aor pasD 3 Pl Prep t\_ Acc Sg n Part Neg vn Pres vxx pp 1 Acc Pl  
 these these-things YET types OF-US WERE-BECOMED INTO THE NO TO-BE US

<sup>6</sup> . Now these things were our examples, to the intent we should not lust after evil things, as they also lusted.

ΕΠΙΘΥΜΗΤΑΣ ΚΑΚΩΝ ΚΑΘΩΣ ΚΑΚΕΙΝΟΙ ΕΠΕΘΥΜΗΣΑΝ  
 epithumEtas kakOn kathOs kakeinoi epethumEsan  
 G1938 G2556 G2531 G2548 G1937  
 n\_ Acc Pl m a\_ Gen Pl n Adv pd Nom Pl m Con vi Aor Act 3 Pl  
 ON-FEELers OF-EVILS according-AS AND-those ON-FEEL  
 lusters of-evil-things also-those lust



10:7 **ΜΗΔΕ** **ΕΙΔΩΛΟΛΑΤΡΑΙ** **ΓΙΝΕCΘΕ** **ΚΑΘΩC** **ΤΙΝΕC** **ΑΥΤΩΝ** **ΩC**  
 mEde eidOlolatrai ginesthe kathOs tines autOn hOs  
 G3366 G1496 G1096 G2531 G5100 G846 G5613  
 Conj n\_ Nom Pl m vm Pres midD/pasD 2 Pl Adv px Nom Pl m pp Gen Pl m Adv  
**NO-YET** **idolaters** **BE-YE-BECOMING** **according-AS** **ANY** **OF-them** **AS**  
 nor-yet be-ye-becoming ! some

7 Neither be ye idolaters, as [were] some of them; as it is written, The people sat down to eat and drink, and rose up to play.

**ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ** **ΕΚΑΘΙCΕΝ** **Ο** **ΛΑΟC** **ΦΑΓΕΙΝ** **ΚΑΙ** **ΠΙΕΙΝ** **ΚΑΙ**  
 gegraptai ekathisen ho laos phagein kai piein kai  
 G1125 G2523 G3588 G2992 G5315 G2532 G4095 G2532  
 vi Perf Pas 3 Sg vi Aor Act 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vn 2Aor Act Conj vn 2Aor Act Conj  
**it-HAS-been-WRITTEN** **is-seated** **THE** **PEOPLE** **TO-BE-EATING** **AND** **TO-BE-DRINKING** **AND**

**ΑΝΕCΤΗCΑΝ** **ΠΑΙΖΕΙΝ**  
 anestEsan paizein  
 G450 G3815  
 vi Aor Act 3 Pl vn Pres Act  
**THEY-STAND-UP** **TO-BE-sportING**  
 they-rise

10:8 **ΜΗΔΕ** **ΠΟΡΝΕΥΩΜΕΝ** **ΚΑΘΩC** **ΤΙΝΕC** **ΑΥΤΩΝ** **ΕΠΟΡΝΕΥCΑΝ** **ΚΑΙ**  
 mEde porneuomen kathOs tines autOn eporneusan kai  
 G3366 G4203 G2531 G5100 G846 G4203 G2532  
 Conj vs Pres Act 1 Pl Adv px Nom Pl m pp Gen Pl m vi Aor Act 3 Pl Conj  
**NO-YET** **WE-MAY-BE-PROSTITUTING** **according-AS** **ANY** **OF-them** **PROSTITUTE** **AND**  
 nor-yet we-may-be-committing-prostitution some commit-prostitution

8 Neither let us commit fornication, as some of them committed, and fell in one day three and twenty thousand.

**ΕΠΕCΟΝ** **ΕΝ** **ΜΙΑ** **ΗΜΕΡΑ** **ΕΙΚΟCΙΤΡΕΙC** **ΧΙΛΙΑΔΕC**  
 epeson en mia hEmera eikositreis chiliades  
 G4098 G1722 G1520 G2250 G1501 G5505  
 vi 2Aor Act 3 Pl Prep a\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f a\_ Nom Pl m a\_ Nom Pl f  
**FELL** **IN** **ONE** **DAY** **TWENTY-THREE** **THOUSAND**  
 thousands

10:9 **ΜΗΔΕ** **ΕΚΠΕΙΡΑΖΩΜΕΝ** **ΤΟΝ** **ΧΡΙCΤΟΝ** **ΚΑΘΩC** **ΚΑΙ** **ΤΙΝΕC** **ΑΥΤΩΝ**  
 mEde ekpeirazomen ton christon kathOs kai tines autOn  
 G3366 G1598 G3588 G5547 G2531 G2532 G5100 G846  
 Conj vs Pres Act 1 Pl t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Adv Conj px Nom Pl m pp Gen Pl m  
**NO-YET** **WE-MAY-BE-OUT-trying** **THE** **ANOINTED** **according-AS** **AND** **ANY** **OF-them**  
 nor-yet we-may-putting-on-trial Christ also some

9 Neither let us tempt Christ, as some of them also tempted, and were destroyed of serpents.

**ΕΠΕΙΡΑCΑΝ** **ΚΑΙ** **ΥΠΟ** **ΤΩΝ** **ΟΦΕΩΝ** **ΑΠΩΛΟΝΤΟ**  
 epeirasan kai hupo tOn orpheOn apOlonto  
 G3985 G2532 G5259 G3588 G3789 G622  
 vi Aor Act 3 Pl Conj Prep t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m vi 2Aor Mid 3 Pl  
**try** **AND** **by** **THE** **serpents** **were-destroyED**  
 try-him AND by THE serpents perished

10:10 **ΜΗΔΕ** **ΓΟΓΓΥΖΕΤΕ** **ΚΑΘΩC** **ΚΑΙ** **ΤΙΝΕC** **ΑΥΤΩΝ** **ΕΓΟΓΓΥCΑΝ** **ΚΑΙ**  
 mEde gogguzete kathOs kai tines autOn egoggusan kai  
 G3366 G1111 G2531 G2532 G5100 G846 G1111 G2532  
 Conj vm Pres Act 2 Pl Adv Conj px Nom Pl m pp Gen Pl m vi Aor Act 3 Pl Conj  
**NO-YET** **BE-YE-MURMURING** **according-AS** **AND** **ANY** **OF-them** **MURMUR** **AND**  
 nor-yet be-ye-murmuring ! some

10 Neither murmur ye, as some of them also murmured, and were destroyed of the destroyer.

**ΑΠΩΛΟΝΤΟ** **ΥΠΟ** **ΤΟΥ** **ΟΛΟΘΡΕΥΤΟΥ**  
 apOlonto hupo tou olothreutou  
 G622 G5259 G3588 G3644  
 vi 2Aor Mid 3 Pl Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**were-destroyED** **by** **THE** **WHOLE-RUINer**  
 perished exterminator

10:11 **ΤΑΥΤΑ** **ΔΕ** **ΠΑΝΤΑ** **ΤΥΠΟΙ** **CΥΝΕΒΑΙΝΟΝ** **ΕΚΕΙΝΟΙC** **ΕΓΡΑΦΗ** **ΔΕ**  
 tauta de panta typoi sunebainon ekeinoinc egraphE de  
 G5023 G1161 G3956 G5179 G4819 G1565 G1125 G1161  
 pd Nom Pl n Conj n\_ Nom Pl n vi Impf Act 3 Pl pd Dat Pl m vi 2Aor Pas 3 Sg Conj  
**these** **YET** **ALL** **types** **TOGETHER-STEPPED** **to-those** **it-WAS-WRITten** **YET**  
 these-things as-types befell those

11 Now all these things happened unto them for ensamples: and they are written for our admonition, upon whom the ends of the world are come.

**ΠΡΟC** **ΝΟΥΘΕCΙΑΝ** **ΗΜΩΝ** **ΕΙC** **ΟΥC** **ΤΑ** **ΤΕΛΗ** **ΤΩΝ** **ΑΙΩΝΩΝ**  
 pros nouthesian hEmOn eis hous ta telE tOn aiOnOn  
 G4314 G3559 G2257 G1519 G3739 G2476 G5056 G3588 G165  
 Prep n\_ Acc Sg f pp 1 Gen Pl Prep pr Acc Pl m t\_ Nom Pl n n\_ Nom Pl n t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m  
**TOWARD** **admonition** **OF-US** **INTO** **WHOM** **THE** **FINISHES** **OF-THE** **eons**  
 whom(P) consummations

**ΚΑΤΗΝΤΗCΕΝ**  
 katEntEsen  
 G2658  
 vi Aor Act 3 Sg  
**attains**

10:12 **ΩCΤΕ** **Ο** **ΔΟΚΩΝ** **ΕCΤΑΝΑΙ** **ΒΛΕΠΕΤΩ** **ΜΗ**  
 hOste ho dokOn hestanai blepetO mE  
 G5620 G3588 G1380 G2476 G991 G3361  
 Conj t\_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m vn Perf Act vm Pres Act 3 Sg Part Neg  
**AS-BESIDES** **THE** **one-SEEMING** **TO-HAVE-STOOD** **LET-him-BE-looking** **NO**  
 so-that THE one-supposing to-stand let-him-be-bewaring !

12 Wherefore let him that thinketh he standeth take heed lest he fall.

**ΠΕCH**  
 pesE  
 G4098  
 vs 2Aor Act 3 Sg  
 he-SHOULD-BE-FALLING

10:13	<b>ΠΕΙΡΑΣΜΟΣ</b> peirasmos G3986 n_Nom Sg m trial	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(P) ye	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΕΙΛΗΦΕΝ</b> eilEphen G2983 vi Perf Act 3 Sg HAS-GOTTEN has-taken	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond IF	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΑΝΘΡΩΠΙΝΟΣ</b> anthrOpinos G442 a_Nom Sg m human what-is-human	<b>ΠΙΣΤΟΣ</b> pistos G4103 a_Nom Sg m BELIEVing faithful	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET
-------	---	--	---	--	--	--	--	---	---

13 There hath no temptation taken you but such as is common to man; but God [is] faithful, who will not suffer you to be tempted above that ye are able; but will with the temptation also make a way to escape, that ye may be able to bear [it].

<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_Nom Sg m God	<b>ΟΣ</b> hos G3739 pr Nom Sg m WHO	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΕΔΕΙ</b> eEsei G1439 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-LEAVING	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(P) ye	<b>ΠΕΙΡΑΣΘΗΝΑΙ</b> peirasthEnai G3985 vn Aor Pas TO-BE-triED	<b>ΥΠΕΡ</b> huper G5228 Prep OVER above	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n WHICH
--	--	---	---	--	--	--	--	---

<b>ΔΥΝΑΘΕ</b> dunasthe G1410 vi Pres midD/pasD 2 Pl YE-ARE-ABLE	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj but	<b>ΠΟΙΗΣΕΙ</b> poiEsei G4160 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-making	<b>ΣΥΝ</b> sun G4862 Prep TOGETHER togetherwith	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m to-THE the	<b>ΠΕΙΡΑΣΜΩ</b> peirasmo G3986 n_Dat Sg m trial	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΕΚΒΑΣΙΝ</b> ekbasin G1545 n_Acc Sg f OUT-STEP sequel
---	--	--	--	---	---	---	---	--

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	<b>ΔΥΝΑΘΑΙ</b> dunasthai G1410 vn Pres midD/pasD TO-BE-enABLED	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(P)	<b>ΥΠΕΝΕΓΚΕΙΝ</b> hupenegkein G5297 vn 2Aor Act TO-BE-UNDER-CARRYING to-be-undergoing-it
--	--	--	---

10:14	<b>ΔΙΟΠΕΡ</b> dioper G1355 Conj THRU-WHICH-EVEN wherefore	<b>ΑΓΑΠΗΤΟΙ</b> agapEtoi G27 a_Voc Pl m beLOVED-ones beloved(P) !	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΦΕΥΓΕΤΕ</b> pheugete G5343 vm Pres Act 2 Pl BE-FLEEING be-ye-fleeing !	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep FROM	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f THE	<b>ΕΙΔΩΛΟΛΑΤΡΕΙΑΣ</b> eidOlolatreias G1495 n_Gen Sg f idolatry
-------	--	--	--	--	---	---	--

14 Wherefore, my dearly beloved, flee from idolatry.

10:15	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv AS	<b>ΦΡΟΝΙΜΟΙΣ</b> phronimois G5429 a_Dat Pl m to-DISPOSED-ones to-prudent-ones	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-saying I-am-saying-it	<b>ΚΡΙΝΑΤΕ</b> krinate G2919 vm Aor Act 2 Pl JUDGE judge-ye !	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(P) ye	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n WHICH	<b>ΦΗΜΙ</b> phEmi G5346 vi Pres vxx 1 Sg I-AM-AVERRING
-------	--	--	---	--	--	---	--

15 . I speak as to wise men; judge ye what I say.

10:16	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n THE	<b>ΠΟΤΗΡΙΟΝ</b> potEriOn G4221 n_Nom Sg n DRINK-cup cup	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE	<b>ΕΥΛΟΓΙΑΣ</b> eulogias G2129 n_Gen Sg f blessedness blessing	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n WHICH	<b>ΕΥΛΟΓΟΥΜΕΝ</b> eulougoumen G2127 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-blessING	<b>ΟΥΧΙ</b> ouchi G3780 Part Int NOT(emph.) not(emph.) ?	<b>ΚΟΙΝΩΝΙΑ</b> koinOnia G2842 n_Nom Sg f communion
-------	---	--	--	---	---	--	---	---

16 The cup of blessing which we bless, is it not the communion of the blood of Christ? The bread which we break, is it not the communion of the body of Christ?

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n OF-THE	<b>ΑΙΜΑΤΟΣ</b> haimatos G129 n_Gen Sg n BLOOD	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	<b>ΧΡΙΣΤΟΥ</b> christou G5547 n_Gen Sg m ANOINTED Christ	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m THE	<b>ΑΡΤΟΝ</b> arton G740 n_Acc Sg m BREAD	<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m WHICH
--	---	--	---	--	---	--	---

<b>ΚΑΩΜΕΝ</b> kiOmen G2806 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-BREAKING	<b>ΟΥΧΙ</b> ouchi G3780 Part Int NOT(emph.) not(emph.) ?	<b>ΚΟΙΝΩΝΙΑ</b> koinOnia G2842 n_Nom Sg f communion	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n OF-THE	<b>ΣΩΜΑΤΟΣ</b> sOmatos G4983 n_Gen Sg n BODY	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	<b>ΧΡΙΣΤΟΥ</b> christou G5547 n_Gen Sg m ANOINTED Christ	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS
---	---	---	--	--	--	---	--

10:17	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΕΙΣ</b> heis G1520 a_Nom Sg m ONE	<b>ΑΡΤΟΣ</b> artos G740 n_Nom Sg m BREAD	<b>ΕΝ</b> hen G1520 a_Nom Sg n ONE	<b>ΣΩΜΑ</b> sOma G4983 n_Nom Sg n BODY	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE	<b>ΠΟΛΛΟΙ</b> polloi G4183 a_Nom Pl m MANY	<b>ΕΜΕΝ</b> esmen G2070 vi Pres vxx 1 Pl WE-ARE	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE
-------	---	--	--	--	--	--	--	---	--

17 For we [being] many are one bread, [and] one body; for we are all partakers of that one bread.

<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΠΑΝΤΕΣ</b> pantes G3956 a_Nom Pl m ALL	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	<b>ΕΝΟΣ</b> henos G1520 a_Gen Sg m ONE	<b>ΑΡΤΟΥ</b> artou G740 n_Gen Sg m BREAD	<b>ΜΕΤΕΧΟΜΕΝ</b> metechomen G3348 vi Pres Act 1 Pl ARE-WITH-HAVING we-are-partaking
---	---	---	--	--	--	--

10:18	<b>ΒΛΕΠΕΤΕ</b> blepete G991 vm Pres Act 2 Pl BE-looking be-ye-observing !	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m THE	<b>ΙΣΡΑΗΛ</b> israEl G2474 ni proper ISRAEL	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep according-to	<b>ΣΑΡΚΑ</b> sarka G4561 n_Acc Sg f FLESH	<b>ΟΥΧΙ</b> ouchi G3780 Part Int NOT(emph.)	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE	<b>ΕΣΘΙΟΝΤΕΣ</b> esthiontes G2068 vp Pres Act Nom Pl m ones-EATING ones-eating
-------	--	---	---	--	---	---	--	---

18 Behold Israel after the flesh: are not they which eat of the sacrifices partakers of the altar?

**ΤΑΣ** **ΘΥΣΙΑΣ** **ΚΟΙΝΩΝΟΙ** **ΤΟΥ** **ΘΥΣΙΑΣΤΗΡΙΟΥ** **ΕΙΣΙΝ**  
 tas thusias koinOnoi tou thusiastEriou eisin  
 G3588 G2378 G2844 G3588 G2379 G1526  
 t\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f a\_ Nom Pl m t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n vi Pres vxx 3 Pl  
**THE** **SACRIFICES** **communioners** **OF-THE** **SACRIFICE-place** **ARE**  
 participants altar

10:19 **ΤΙ** **ΟΥΝ** **ΦΗΜΙ** **ΟΤΙ** **ΕΙΔΩΛΟΝ** **ΤΙ** **ΕΣΤΙΝ** **Η** **ΟΤΙ**  
 ti oun phEmi hoti eidOlon ti estin E hoti  
 G5101 G3767 G5346 G3754 G1497 G5100 G2076 G2228 G3754  
 pi Acc Sg n Conj vi Pres vxx 1 Sg Conj n\_ Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg Part  
**ANY** **THEN** **I-AM-AVERRING** **that** **idol** **ANY** **IS** **OR** **that**  
 what ? anything

19 What say I then? that the idol is any thing, or that which is offered in sacrifice to idols is any thing?

**ΕΙΔΩΛΟΘΥΤΟΝ** **ΤΙ** **ΕΣΤΙΝ**  
 eidOlothuton ti estin  
 G1494 G5100 G2076  
 a\_ Nom Sg n px Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg  
**idol-SACRIFICE** **ANY** **IS**  
 anything

10:20 **ΑΛΛ** **ΟΤΙ** **Δ** **ΘΥΕΙ** **ΤΑ** **ΕΘΝΗ** **ΔΑΙΜΟΝΙΟΙΣ** **ΘΥΕΙ** **ΚΑΙ**  
 all hoti ha thuei ta ethnE daimoniois thuei kai  
 G235 G3754 G3739 G2380 G3588 G1484 G1140 G2380 G2532  
 Conj Conj vi Pres Act 3 Sg t\_ Nom Pl n n\_ Nom Pl n n\_ Dat Pl n vi Pres Act 3 Sg Conj  
**but** **that** **WHICH** **IS-SACRIFICING** **THE** **NATIONS** **to-demons** **IS-SACRIFICING** **AND**  
 which(P) it-is-sacrificing

20 But I [say], that the things which the Gentiles sacrifice, they sacrifice to devils, and not to God: and I would not that ye should have fellowship with devils.

**ΟΥ** **ΘΕΩ** **ΟΥ** **ΘΕΛΩ** **ΔΕ** **ΥΜΑΣ** **ΚΟΙΝΩΝΟΥΣ** **ΤΩΝ** **ΔΑΙΜΟΝΙΩΝ**  
 ou theO ou thelO de humas koinOnous ton daimoniOn  
 G3756 G2316 G3756 G2309 G1161 G5209 G2844 G3588 G1140  
 Part Neg n\_ Dat Sg m Part Neg vi Pres Act 1 Sg Conj pp 2 Acc Pl a\_ Acc Pl m t\_ Gen Pl n n\_ Gen Pl n  
**NOT** **to-God** **NOT** **I-AM-WILLING** **YET** **YOU(P)** **communioners** **OF-THE** **demons**  
 ye

**ΓΙΝΕΣΘΑΙ**  
 ginesthai  
 G1096  
 vn Pres midD/pasD  
**TO-BE-BECOMING**

10:21 **ΟΥ** **ΔΥΝΑΘΕ** **ΠΟΤΗΡΙΟΝ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΠΙΝΕΙΝ** **ΚΑΙ** **ΠΟΤΗΡΙΟΝ** **ΔΑΙΜΟΝΙΩΝ**  
 ou dunasthe potEriou kuriou pinein kai potEriou daimoniOn  
 G3756 G1410 G4221 G2962 G4095 G2532 G4221 G1140  
 Part Neg vi Pres midD/pasD 2 Pl n\_ Acc Sg n n\_ Gen Sg m vn Pres Act Conj n\_ Acc Sg n n\_ Gen Pl n  
**NOT** **YE-ARE-ABLE** **DRINK-cup** **OF-Master** **TO-BE-DRINKING** **AND** **DRINK-cup** **of-demons**  
 ye-can cup of-Lord to-be-drinking cup

21 Ye cannot drink the cup of the Lord, and the cup of devils: ye cannot be partakers of the Lord's table, and of the table of devils.

**ΟΥ** **ΔΥΝΑΘΕ** **ΤΡΑΠΕΖΗΣ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΜΕΤΕΧΕΙΝ** **ΚΑΙ** **ΤΡΑΠΕΖΗΣ** **ΔΑΙΜΟΝΙΩΝ**  
 ou dunasthe trapezEs kuriou metechein kai trapezEs daimoniOn  
 G3756 G1410 G5132 G2962 G3348 G2532 G5132 G1140  
 Part Neg vi Pres midD/pasD 2 Pl n\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg m vn Pres Act Conj n\_ Gen Sg f n\_ Gen Pl n  
**NOT** **YE-ARE-ABLE** **OF-table** **OF-Master** **TO-BE-WITH-HAVING** **AND** **OF-table** **of-demons**  
 ye-can of-Lord to-be-with-having

10:22 **Η** **ΠΑΡΑΖΗΛΟΥΜΕΝ** **ΤΟΝ** **ΚΥΡΙΟΝ** **ΜΗ** **ΙΣΧΥΡΟΤΕΡΟΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΣΜΕΝ**  
 E parazEloumen ton kurion mh ischuroteroi autou esmen  
 G2228 G3863 G3588 G2962 G3361 G2478 G846 G2070  
 Part vi Pres Act 1 Pl t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Part Neg a\_ Nom Pl m Cmp pp Gen Sg m vi Pres vxx 1 Pl  
**OR** **WE-ARE-BESIDE-BOILING** **THE** **Master** **NO** **STRONGER-ones** **OF-Him** **WE-ARE**  
 we-are-provoking-to-jealousy Lord

22 Do we provoke the Lord to jealousy? are we stronger than he?

10:23 **ΠΑΝΤΑ** **ΜΟΙ** **ΕΞΕΣΤΙΝ** **ΑΛΛ** **ΟΥ** **ΠΑΝΤΑ** **ΣΥΜΦΕΡΕΙ** **ΠΑΝΤΑ** **ΜΟΙ**  
 panta moi exestin all ou panta sumpherei panta moi  
 G3956 G3427 G1832 G235 G3756 G3956 G4851 G3956 G3427  
 a\_ Nom Pl n pp 1 Dat Sg vi Pres im-Act 3 Sg Conj Part Neg vi Pres Act 3 Sg a\_ Nom Pl n pp 1 Dat Sg  
**ALL** **to-ME** **IS-allowed** **but** **NOT** **ALL** **IS-being-expedient** **ALL** **to-ME**  
 me

23 . All things are lawful for me, but all things are not expedient: all things are lawful for me, but all things edify not.

**ΕΞΕΣΤΙΝ** **ΑΛΛ** **ΟΥ** **ΠΑΝΤΑ** **ΟΙΚΟΔΟΜΕΙ**  
 exestin all ou panta oikodomei  
 G1832 G235 G3756 G3956 G3618  
 vi Pres im-Act 3 Sg Conj Part Neg a\_ Nom Pl n vi Pres Act 3 Sg  
**IS-allowed** **but** **NOT** **ALL** **IS-HOME-BUILDING**  
 is-edifying

10:24 **ΜΗΔΕΙΣ** **ΤΟ** **ΕΑΥΤΟΥ** **ΖΗΤΕΙΤΩ** **ΑΛΛΑ** **ΤΟ** **ΤΟΥ** **ΕΤΕΡΟΥ**  
 mEdeis to eautoy zEteitO alla to tou eterou  
 G3367 G3588 G1438 G2212 G235 G3588 G3588 G2087  
 a\_ Nom Sg m t\_ Acc Sg n pf 3 Gen Sg m vm Pres Act 3 Sg Conj t\_ Acc Sg m t\_ Gen Sg m a\_ Gen Sg m  
**NO-YET-ONE** **THE** **OF-self** **LET-BE-SEEKING** **but** **THE** **OF-THE** **DIFFERENT-one**  
 no-one of-himself let-him-be-seeking ! different-one

24 Let no man seek his own, but every man another's [wealth].

**ΕΚΑΣΤΟΣ**  
 hekastos  
 G1538  
 a\_ Nom Sg m  
**EACH**

10:25 ΠΑΝ pan G3956 a\_Acc Sg n EVERY everything  
 ΤΟ to G3588 t\_Acc Sg n THE  
 ΕΝ en G1722 Prep IN  
 ΜΑΚΕΛΛΩ makellO G3111 n\_Dat Sg n BUTCHER-place meat-market  
 ΠΩΛΟΥΜΕΝΟΝ pOloumenon G4453 vp Pres Pas Acc Sg n beING-SOLD  
 ΕΣΘΙΕΤΕ esthiete G2068 vm Pres Act 2 Pl BE-EATING be-ye-eating !  
 ΜΗΔΕΝ mEden G3367 a\_Acc Sg n NO-YET-ONE nothing

25 Whatsoever is sold in the shambles, [that] eat, asking no question for conscience sake:

ΑΝΑΚΡΙΝΟΝΤΕΣ anakrinontes G350 vp Pres Act Nom Pl m examinING  
 ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of  
 ΤΗΝ tEn G3588 t\_Acc Sg f THE  
 ΣΥΝΕΙΔΗΣΙΝ suneidEsin G4893 n\_Acc Sg f conscience

10:26 ΤΟΥ tou G3588 t\_Gen Sg m OF-THE  
 ΓΑΡ gar G1063 Conj for  
 ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n\_Gen Sg m Master Lord  
 Η hE G3588 t\_Nom Sg f THE  
 ΓΗ gE G1093 n\_Nom Sg f LAND earth  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND  
 ΤΟ to G3588 t\_Nom Sg n THE  
 ΠΛΗΡΩΜΑ plErOma G4138 n\_Nom Sg n FILLing  
 ΑΥΤΗΣ autEs G846 pp Gen Sg f OF-her of-her[it]

26 For the earth [is] the Lord's, and the fulness thereof.

10:27 ΕΙ ei G1487 Cond IF  
 ΔΕ de G1161 Conj YET  
 ΤΙC tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone  
 ΚΑΛΕΙ kalei G2564 vi Pres Act 3 Sg IS-CALLING is-inviting  
 ΥΜΑC humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye  
 ΤΩΝ tOn G3588 t\_Gen Pl m OF-THE  
 ΑΠΙCΤΩΝ apistOn G571 a\_Gen Pl m UN-BELIEVing-ones unbelievers  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND  
 ΘΕΛΕΤΕ thelete G2309 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-WILLING

27 If any of them that believe not bid you [to a feast], and ye be disposed to go; whatsoever is set before you, eat, asking no question for conscience sake.

ΠΟΡΕΥΕΘΑΙ poreuesthai G4198 vn Pres midD/pasD TO-BE-GOING  
 ΠΑΝ pan G3956 a\_Acc Sg n EVERY everything  
 ΤΟ to G3588 t\_Acc Sg n THE  
 ΠΑΡΑΤΙΘΕΜΕΝΟΝ paratithemenon G3908 vp Pres Pas Acc Sg n beING-BESIDE-PLACED being-placed-before  
 ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) ye  
 ΕΣΘΙΕΤΕ esthiete G2068 vm Pres Act 2 Pl BE-EATING be-ye-eating !  
 ΜΗΔΕΝ mEden G3367 a\_Acc Sg n NO-YET-ONE nothing

ΑΝΑΚΡΙΝΟΝΤΕΣ anakrinontes G350 vp Pres Act Nom Pl m examinING  
 ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of  
 ΤΗΝ tEn G3588 t\_Acc Sg f THE  
 ΣΥΝΕΙΔΗΣΙΝ suneidEsin G4893 n\_Acc Sg f conscience

10:28 ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER  
 ΔΕ de G1161 Conj YET  
 ΤΙC tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone  
 ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye  
 ΕΙΠΗ eipE G2036 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-sayING  
 ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Nom Sg n this  
 ΕΙΔΩΛΟΘΥΤΟΝ eidOlothuton G1494 a\_Nom Sg n idol-SACRIFICE  
 ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS

28 But if any man say unto you, This is offered in sacrifice unto idols, eat not for his sake that shewed it, and for conscience sake: for the earth [is] the Lord's, and the fulness thereof:

ΜΗ mE G3361 Part Neg NO  
 ΕΣΘΙΕΤΕ esthiete G2068 vm Pres Act 2 Pl BE-EATING be-ye-eating !  
 ΔΙ di G1223 Prep THRU because-of  
 ΕΚΕΙΝΟΝ ekeinon G1565 pd Acc Sg m that  
 ΤΟΝ ton G3588 t\_Acc Sg m THE  
 ΜΗΝΥCΑΝΤΑ mEnusanta G3377 vp Aor Act Acc Sg m one-DIVULGing one-divulging-it  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND  
 ΤΗΝ tEn G3588 t\_Acc Sg f THE  
 ΣΥΝΕΙΔΗΣΙΝ suneidEsin G4893 n\_Acc Sg f conscience

ΤΟΥ tou G3588 t\_Gen Sg m OF-THE  
 ΓΑΡ gar G1063 Conj for  
 ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n\_Gen Sg m Master Lord  
 Η hE G3588 t\_Nom Sg f THE  
 ΓΗ gE G1093 n\_Nom Sg f LAND earth  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND  
 ΤΟ to G3588 t\_Nom Sg n THE  
 ΠΛΗΡΩΜΑ plErOma G4138 n\_Nom Sg n FILLing  
 ΑΥΤΗΣ autEs G846 pp Gen Sg f OF-her of-her[it]

10:29 ΣΥΝΕΙΔΗΣΙΝ suneidEsin G4893 n\_Acc Sg f conscience  
 ΔΕ de G1161 Conj YET  
 ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING  
 ΟΥΧΙ ouchi G3780 Part Neg NOT(emph.)  
 ΤΗΝ tEn G3588 t\_Acc Sg f THE  
 ΕΑΥΤΟΥ heautou G1438 pf 3 Gen Sg m OF-self of-yourself  
 ΑΛΛΑ alla G235 Conj but  
 ΤΗΝ tEn G3588 t\_Acc Sg f THE  
 ΤΟΥ tou G3588 t\_Gen Sg m OF-THE

29 Conscience, I say, not thine own, but of the other: for why is my liberty judged of another [man's] conscience?

ΕΤΕΡΟΥ heterou G2087 a\_Gen Sg m DIFFERENT different-one  
 ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT  
 ΤΙ ti G2444 Adv Int ANY what ?  
 ΓΑΡ gar G1063 Conj for  
 Η hE G3588 t\_Nom Sg f THE  
 ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ eleutheria G1657 n\_Nom Sg f FREEdom  
 ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME  
 ΚΡΙΝΕΤΑΙ krinetai G2919 vi Pres Pas 3 Sg IS-beING-JUDGED is-being-decided  
 ΥΠΟ hupo G5259 Prep by  
 ΑΛΛΗC allEs G243 a\_Gen Sg f OF-other other

ΣΥΝΕΙΔΗΣΕΩC suneidEseOis G4893 n\_Gen Sg f conscience

10:30 ΕΙ ei G1487 Cond IF  
 ΔΕ de G1161 Conj YET  
 ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I  
 ΧΑΡΙΤΙ chariti G5485 n\_Dat Sg f to-grace with-gratitude  
 ΜΕΤΕΧΩ metechO G3348 vi Pres Act 1 Sg AM-WITH-HAVING am-partaking  
 ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ?  
 ΒΛΑCΦΗΜΟΥΜΑΙ blasphEmoumai G987 vi Pres Pas 1 Sg I-AM-beING-HARM-AVERRED I-am-being-calamniated  
 ΥΠΕΡ huper G5228 Prep OVER for-the-sake-of

30 For if I by grace be a partaker, why am I evil spoken of for that for which I give thanks?

**ΟΥ**  
hou  
G3739  
pr Gen Sg n  
**WHICH**

**ΕΓΩ**  
egO  
G1473  
pp 1 Nom Sg  
**I**

**ΕΥΧΑΡΙΣΤΩ**  
eucharistO  
G2168  
vi Pres Act 1 Sg  
**AM-thankING**  
am-giving-thanks

10:31 **ΕΙΤΕ**  
eite  
G1535  
Conj  
**IF-BESIDES**  
whether

**ΟΥΝ**  
oun  
G3767  
Conj  
**THEN**

**ΕΣΘΙΕΤΕ**  
esthiete  
G2068  
vi Pres Act 2 Pl  
**YE-ARE-EATING**

**ΕΙΤΕ**  
eite  
G1535  
Conj  
**IF-BESIDES**  
or

**ΠΙΝΕΤΕ**  
pinete  
G4095  
vi Pres Act 2 Pl  
**YE-ARE-DRINKING**  
are-drinking

**ΕΙΤΕ**  
eite  
G1535  
Conj  
**IF-BESIDES**  
or

**ΤΙ**  
ti  
G5100  
px Acc Sg n  
**ANY**  
anything

**ΠΟΙΕΙΤΕ**  
poieite  
G4160  
vi Pres Act 2 Pl  
**YE-ARE-DOING**

31 Whether therefore ye eat, or drink, or whatsoever ye do, do all to the glory of God.

**ΠΑΝΤΑ**  
panta  
G3956  
a\_ Acc Pl n  
**ALL**

**ΕΙΣ**  
eis  
G1519  
Prep  
**INTO**

**ΔΟΞΑΝ**  
doxan  
G1391  
n\_ Acc Sg f  
**esteem**  
glory

**ΘΕΟΥ**  
theou  
G2316  
n\_ Gen Sg m  
**OF-God**

**ΠΟΙΕΙΤΕ**  
poieite  
G4160  
vm Pres Act 2 Pl  
**BE-DOING**  
be-ye-doing !

10:32 **ΑΠΡΟΚΟΠΟΙ**  
aproskopoi  
G677  
n\_ Nom Pl m  
**UN-stumbling**  
no-stumbling-blocks

**ΓΙΝΕΘΕ**  
ginesthe  
G1096  
vm Pres midD/pasD 2 Pl  
**BE-YE-BECOMING**  
be-ye-becoming !

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΙΟΥΔΑΙΟΙΣ**  
ioudaiois  
G2453  
a\_ Dat Pl m  
**to-JUDA-ans**  
to-Jews

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΕΛΛΗCΙΝ**  
hellEsin  
G1672  
n\_ Dat Pl m  
**to-GREEKS**

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΤΗ**  
tE  
G3588  
t\_ Dat Sg f  
**to-THE**

32 Give none offence, neither to the Jews, nor to the Gentiles, nor to the church of God:

**ΕΚΚΛΗΣΙΑ**  
ekklEsia  
G1577  
n\_ Dat Sg f  
**OUT-CALLED**  
ecclesia

**ΤΟΥ**  
tou  
G3588  
t\_ Gen Sg m  
**OF-THE**

**ΘΕΟΥ**  
theou  
G2316  
n\_ Gen Sg m  
**God**

10:33 **ΚΑΘΩC**  
kathOc  
G2531  
Adv  
**according-AS**

**ΚΑΓΩ**  
kagO  
G2504  
pp 1 Nom Sg Con  
**AND-I**  
also-I

**ΠΑΝΤΑ**  
panta  
G3956  
a\_ Acc Pl n  
**ALL**  
in-all-things

**ΠΑΣΙΝ**  
pasin  
G3956  
a\_ Dat Pl n  
**to-ALL**  
all

**ΑΡΕCΚΩ**  
areskO  
G700  
vi Pres Act 1 Sg  
**AM-PLEASING**

**ΜΗ**  
mE  
G3361  
Part Neg  
**NO**

**ΖΗΤΩΝ**  
zEtOn  
G2212  
vp Pres Act Nom Sg m  
**SEEKING**

**ΤΟ**  
to  
G3588  
t\_ Acc Sg n  
**THE**

33 Even as I please all [men] in all [things], not seeking mine own profit, but the [profit] of many, that they may be saved.

**ΕΜΑΥΤΟΥ**  
emautou  
G1683  
pf 1 Gen Sg m  
**OF-MYself**

**CΥΜΦΕΡΟΝ**  
sumpheron  
G4851  
vp Pres Act Acc Sg n  
**beING-expedient**

**ΑΛΛΑ**  
alla  
G235  
Conj  
**but**

**ΤΟ**  
to  
G3588  
t\_ Acc Sg n  
**THE**

**ΤΩΝ**  
tOn  
G3588  
t\_ Gen Pl m  
**OF-THE**

**ΠΟΛΛΩΝ**  
pollOn  
G4183  
a\_ Gen Pl m  
**MANY**

**ΙΝΑ**  
hina  
G2443  
Conj  
**THAT**

**CΩΘΩCΙΝ**  
sOthOsin  
G4982  
vs Aor Pas 3 Pl  
**THEY-MAY-BE-BEING-SAVED**

11:1 ΜΙΜΗΤΑΙ ΜΟΥ ΓΙΝΕΣΘΕ ΚΑΘΩΣ ΚΑΓΩ ΧΡΙΣΤΟΥ  
 mimEtai mou ginesthe kathOs kagO christou  
 G3402 G3450 G1096 G2531 G2504 G5547  
 n\_ Nom Pl m pp 1 Gen Sg vm Pres midD/pasD 2 Pl Adv pp 1 Nom Sg Con n\_ Gen Sg m  
 IMITATors OF-ME BE-BECOMING according-AS AND-I OF-ANOINTED  
 be-ye-becoming ! also-I of-Christ

<sup>1</sup> . Be ye followers of me, even as I also [am] of Christ.

11:2 ΕΠΑΙΝΩ ΔΕ ΥΜΑΣ ΔΕΛΦΟΙ ΟΤΙ ΠΑΝΤΑ ΜΟΥ ΜΕΜΝΗΣΘΕ  
 epainO de humas adelphoi hoti panta mou memnEsthe  
 G1867 G3860 G5209 G80 G3754 G3956 G3450 G3415  
 vi Pres Act 1 Sg Conj pp 2 Acc Pl n\_ Voc Pl m Conj a\_ Acc Pl n pp 1 Gen Sg vi Perf Pas 2 Pl  
 I-am-applauding YET YOU(P) brothers ! that ALL OF-ME YE-HAVE-been-REMINDED  
 I-am-applauding ye brethren ! that ALL OF-ME ye-remember

<sup>2</sup> Now I praise you, brethren, that ye remember me in all things, and keep the ordinances, as I delivered [them] to you.

ΚΑΙ ΚΑΘΩΣ ΠΑΡΕΔΩΚΑ ΥΜΙΝ ΤΑΣ ΠΑΡΑΔΟΣΕΙΣ ΚΑΤΕΧΕΤΕ  
 kai kathOs paredOkA humin tas paradoseis katechete  
 G2532 G2531 G3860 G5213 G3588 G3862 G2722  
 Conj Adv vi Aor Act 1 Sg pp 2 Dat Pl t\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f vi Pres Act 2 Pl  
 AND according-AS I-BESIDE-GIVE to-YOU(P) THE traditions YE-ARE-DOWN-HAVING  
 I-give-over-them to-ye THE traditions are-retaining

11:3 ΘΕΛΩ ΔΕ ΥΜΑΣ ΕΙΔΕΝΑΙ ΟΤΙ ΠΑΝΤΟΣ ΑΝΔΡΟΣ Η ΚΕΦΑΛΗ  
 thelO de humas eidenai hoti pantos andros hE kephalE  
 G2309 G1161 G5209 G1492 G3754 G3956 G435 G3588 G2776  
 vi Pres Act 1 Sg Conj pp 2 Acc Pl vn Perf Act Conj a\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f  
 I-AM-WILLING YET YOU(P) TO-PERCEIVE that OF-EVERY MAN THE HEAD  
 I-AM-WILLING YET YOU(P) to-be-aware that OF-EVERY MAN THE HEAD

<sup>3</sup> But I would have you know, that the head of every man is Christ; and the head of the woman [is] the man; and the head of Christ [is] God.

Ο ΧΡΙΣΤΟΣ ΕΣΤΙΝ ΚΕΦΑΛΗ ΔΕ ΓΥΝΑΙΚΟΣ Ο ΑΝΗΡ ΚΕΦΑΛΗ ΔΕ  
 ho christos estin kephalE de gunaikos o anEr kephalE de  
 G3588 G5547 G2076 G2776 G1161 G1135 G3588 G435 G2776 G1161  
 t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg n\_ Nom Sg f Conj n\_ Gen Sg f t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg f Conj  
 THE ANOINTED IS HEAD YET OF-WOMAN THE MAN HEAD YET  
 Christ

ΧΡΙΣΤΟΥ Ο ΘΕΟΣ  
 christou ho theos  
 G5547 G3588 G2316  
 n\_ Gen Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
 ANOINTED THE God  
 Christ

11:4 ΠΑΣ ΑΝΗΡ ΠΡΟΣΕΥΧΟΜΕΝΟΣ Η ΠΡΟΦΗΤΕΥΩΝ ΚΑΤΑ ΚΕΦΑΛΗΣ  
 pas anEr proseuchomenos hE prophEteuOn kata kephalEs  
 G3956 G435 G4336 G2228 G4395 G2596 G2776  
 a\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vp Pres midD/pasD Nom Sg m Part vp Pres Act Nom Sg m Prep n\_ Gen Sg f  
 EVERY MAN prayiNG OR BEFORE-AVERRING DOWN OF-HEAD  
 EVERY MAN prayiNG OR prophesying DOWN OF-HEAD

<sup>4</sup> Every man praying or prophesying, having [his] head covered, dishonoureth his head.

ΕΧΩΝ ΚΑΤΑΙΣΧΥΝΕΙ ΤΗΝ ΚΕΦΑΛΗΝ ΑΥΤΟΥ  
 echOn kataischuneitEn kephalEn autou  
 G2192 G2617 G3588 G2776 G846  
 vp Pres Act Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pf Gen Sg m  
 HAVING IS-DOWN-VILING THE HEAD OF-him  
 HAVING IS-DOWN-VILING THE HEAD OF-him

11:5 ΠΑΣΑ ΔΕ ΓΥΝΗ ΠΡΟΣΕΥΧΟΜΕΝΗ Η ΠΡΟΦΗΤΕΥΟΥΣΑ ΑΚΑΤΑΚΑΛΥΠΤΩ  
 pasa de gynH proseuchomenE hE prophEteuouSa akatakalyptO  
 G3956 G1161 G1135 G4336 G2228 G4395 G177  
 a\_ Nom Sg f Conj n\_ Nom Sg f vp Pres midD/pasD Nom Sg f Part vp Pres Act Nom Sg f a\_ Dat Sg f  
 EVERY YET WOMAN prayiNG OR prophesying to-UN-DOWN-COVER  
 EVERY YET WOMAN prayiNG OR prophesying to-uncovered

<sup>5</sup> But every woman that prayeth or prophesieth with [her] head uncovered dishonoureth her head: for that is even all one as if she were shaven.

ΤΗ ΚΕΦΑΛΗ ΚΑΤΑΙΣΧΥΝΕΙ ΤΗΝ ΚΕΦΑΛΗΝ ΕΑΥΤΗΣ ΕΝ ΓΑΡ ΕΣΤΙΝ ΚΑΙ  
 tE kephalE kataischuneitEn kephalEn heautEs en gar estin kai  
 G3588 G2776 G2617 G3588 G2776 G1438 G1520 G1063 G2076 G2532  
 t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f vi Pres Act 3 Sg t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pf 3 Gen Sg f a\_ Nom Sg n Conj vi Pres vxx 3 Sg Conj  
 THE HEAD IS-DOWN-VILING THE HEAD OF-self ONE for it-IS AND  
 THE HEAD IS-DOWN-VILING THE HEAD OF-self ONE for it-IS AND

ΤΟ ΑΥΤΟ ΤΗ ΕΣΥΡΗΜΕΝΗ  
 to auto tE exurEmenE  
 G3588 G846 G3588 G3587  
 t\_ Nom Sg n pp Nom Sg n t\_ Dat Sg f vp Perf Pas Dat Sg f  
 THE SAME THE to-HAVING-been-SHAVEN  
 THE SAME THE to-the having-been-shaven

11:6 ΕΙ ΓΑΡ ΟΥ ΚΑΤΑΚΑΛΥΠΤΕΤΑΙ ΓΥΝΗ ΚΑΙ ΚΕΙΡΑΘΩ ΕΙ ΔΕ  
 ei gar ou katakaluptetai gynH kai keirasthO ei de  
 G1487 G1063 G3756 G2619 G1135 G2532 G2751 G1487 G1161  
 Cond Conj Part Neg vi Pres Pas 3 Sg n\_ Nom Sg f Conj vm Aor Mid 3 Sg Cond Conj  
 IF for NOT IS-DOWN-DOWN-COVERED WOMAN AND LET-her-be-SHORN IF YET  
 IF for NOT is-covering WOMAN AND let-her-be-shorn ! IF YET

<sup>6</sup> For if the woman be not covered, let her also be shorn: but if it be a shame for a woman to be shorn or shaven, let her be covered.

ΑΙΣΧΡΟΝ ΓΥΝΑΙΚΙ ΤΟ ΚΕΙΡΑΘΑΙ Η ΣΥΡΑΘΑΙ  
 aischron gunaiki to keirasthai hE xurasthai  
 G150 G1135 G2751 G2751 G2228 G3587  
 a\_ Nom Sg n n\_ Dat Sg f t\_ Nom Sg n vn Aor Mid Part vn Pres Pas  
 VILE to-WOMAN THE TO-BE-beiNG-SHORN OR TO-BE-beiNG-SHAVEN  
 VILE to-WOMAN THE TO-BE-beiNG-SHORN OR TO-BE-beiNG-SHAVEN



**ΚΑΤΑΚΑΛΥΠΤΕΘΩ**  
 katakaluptesthO  
 G2619  
 vm Pres Pas 3 Sg  
**LET-her-BE-beING-DOWN-COVERED**  
 let-her-be-covering !

11:7	<b>ΑΝΗΡ</b> anEr G435 n_ Nom Sg m <b>MAN</b>	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part <b>INDEED</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΟΦΕΙΛΕΙ</b> opheilei G3784 vi Pres Act 3 Sg <b>it-IS-OWING</b> ought	<b>ΚΑΤΑΚΑΛΥΠΤΕΘΑΙ</b> katakaluptesthai G2619 vn Pres Pas <b>TO-BE-beING-DOWN-COVERED</b> to-be-covering	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΚΕΦΑΛΗΝ</b> kephalEn G2776 n_ Acc Sg f <b>HEAD</b>
------	--	---	--	--	--	--	---	---

7 For a man indeed ought not to cover [his] head, forasmuch as he is the image and glory of God: but the woman is the glory of the man.

<b>ΕΙΚΩΝ</b> eikOn G1504 n_ Nom Sg f <b>image</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΔΟΣΑ</b> doxa G1391 n_ Nom Sg f <b>esteem</b> glory	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>OF-God</b>	<b>ΥΠΑΡΧΩΝ</b> huparchOn G5225 vp Pres Act Nom Sg m <b>belongING</b> being-inherently	<b>ΓΥΝΗ</b> gunE G1135 n_ Nom Sg f <b>WOMAN</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΔΟΣΑ</b> doxa G1391 n_ Nom Sg f <b>esteem</b> glory	<b>ΑΝΔΡΟΣ</b> andros G435 n_ Gen Sg m <b>OF-MAN</b>
---	--	---	---	--	---	--	---	---

**ΕΣΤΙΝ**  
estin  
G2076  
vi Pres vxx 3 Sg  
**IS**

11:8	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΑΝΗΡ</b> anEr G435 n_ Nom Sg m <b>MAN</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΓΥΝΑΙΚΟΣ</b> gunaikos G1135 n_ Gen Sg f <b>OF-WOMAN</b>	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj <b>but</b>	<b>ΓΥΝΗ</b> gunE G1135 n_ Nom Sg f <b>WOMAN</b>	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΑΝΔΡΟΣ</b> andros G435 n_ Gen Sg m <b>OF-MAN</b>
------	--	--	---	--	--	--	---	---	--	---

8 For the man is not of the woman; but the woman of the man.

11:9	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΚΤΙΣΘΗ</b> ektisthE G2936 vi Aor Pas 3 Sg <b>IS-CREATED</b>	<b>ΑΝΗΡ</b> anEr G435 n_ Nom Sg m <b>MAN</b>	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> because-of	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΥΝΑΙΚΑ</b> gunaika G1135 n_ Acc Sg f <b>WOMAN</b>	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj <b>but</b>	<b>ΓΥΝΗ</b> gunE G1135 n_ Nom Sg f <b>WOMAN</b>
------	--	--	--	---	--	---	---	---	---	---

9 Neither was the man created for the woman; but the woman for the man.

<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> because-of	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΝΔΡΑ</b> andra G435 n_ Acc Sg m <b>MAN</b>
---	---	--

11:10	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> because-of	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n <b>this</b>	<b>ΟΦΕΙΛΕΙ</b> opheilei G3784 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-OWING</b> ought	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΥΝΗ</b> gunE G1135 n_ Nom Sg f <b>WOMAN</b>	<b>ΕΞΟΥΣΙΑΝ</b> exousian G1849 n_ Acc Sg f <b>authority</b>	<b>ΕΧΕΙΝ</b> echein G2192 vn Pres Act <b>TO-BE-HAVING</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b> on/over	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b>
-------	---	--	---	--	---	---	---	--	---

10 For this cause ought the woman to have power on [her] head because of the angels.

<b>ΚΕΦΑΛΗΣ</b> kephalEs G2776 n_ Gen Sg f <b>HEAD</b>	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> because-of	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΓΓΕΛΟΥΣ</b> aggelous G32 n_ Acc Pl m <b>MESSENGERS</b>
---	---	---	--

11:11	<b>ΠΛΗΝ</b> plEn G4133 Adv <b>MOREly</b> however	<b>ΟΥΤΕ</b> oute G3777 Conj <b>NOT-BESIDES</b> neither	<b>ΑΝΗΡ</b> anEr G435 n_ Nom Sg m <b>MAN</b>	<b>ΧΩΡΙΣ</b> chOris G5565 Adv <b>apart-from</b>	<b>ΓΥΝΑΙΚΟΣ</b> gunaikos G1135 n_ Gen Sg f <b>WOMAN</b>	<b>ΟΥΤΕ</b> oute G3777 Conj <b>NOT-BESIDES</b> nor	<b>ΓΥΝΗ</b> gunE G1135 n_ Nom Sg f <b>WOMAN</b>	<b>ΧΩΡΙΣ</b> chOris G5565 Adv <b>apart-from</b>	<b>ΑΝΔΡΟΣ</b> andros G435 n_ Gen Sg m <b>MAN</b>
-------	---	---	--	---	---	---	---	---	--

11 Nevertheless neither is the man without the woman, neither the woman without the man, in the Lord.

<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΚΥΡΙΩ</b> kuriO G2962 n_ Dat Sg m <b>Master</b> Lord
---	--

11:12	<b>ΩΣΠΕΡ</b> hOspEr G5618 Adv <b>AS-EVEN</b> even-as	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΥΝΗ</b> gunE G1135 n_ Nom Sg f <b>WOMAN</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΑΝΔΡΟΣ</b> andros G435 n_ Gen Sg m <b>MAN</b>	<b>ΟΥΤΩΣ</b> houtOs G3779 Adv <b>thus</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>
-------	---	--	--	---	--	--	--	---	--	--

12 For as the woman [is] of the man, even so [is] the man also by the woman; but all things of God.

<b>ΑΝΗΡ</b> anEr G435 n_ Nom Sg m <b>MAN</b>	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> through	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΥΝΑΙΚΟΣ</b> gunaikos G1135 n_ Gen Sg f <b>WOMAN</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Nom Pl n <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Nom Pl n <b>ALL</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>
--	--	---	---	---	--	---	--	--	--

11:13 **EN** **YMIN** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΚΡΙΝΑΤΕ** **ΠΡΕΠΟΝ** **ΕΣΤΙΝ** **ΓΥΝΑΙΚΑ**  
 en humin autois krinate prepon estin gunaika  
 G1722 G5213 G846 G2919 G4241 G2076 G1135  
 Prep pp 2 Dat Pl pp Dat Pl m vm Aor Act 2 Pl vp Pres im-Act Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg  
**IN** **YOU(P)** **them** **JUDGE** **BEHOOVING** **it-IS** **WOMAN**  
 ye selves judge-ye !

13 Judge in yourselves: is it comely that a woman pray unto God uncovered?

**ΑΚΑΤΑΚΑΛΥΠΤΟΝ** **ΤΩ** **ΘΕΩ** **ΠΡΟΣΕΥΧΕΘΑΙ**  
 akatakalypton to theO proseuchesthai  
 G177 G3588 G2316 G4336  
 a\_ Acc Sg f t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m vn Pres midD/pasD  
**UN-DOWN-COVERED** **to-THE** **God** **TO-BE-prayING**  
 uncovered

11:14 **Η** **ΟΥΔΕ** **ΑΥΤΗ** **Η** **ΦΥΣΙΣ** **ΔΙΔΑΣΚΕΙ** **ΥΜΑΣ** **ΟΤΙ** **ΑΝΗΡ** **ΜΕΝ**  
 hE oude autE hE phusis didaskei ymas hoti anEr men  
 G2228 G3761 G846 G3588 G5449 G1321 G5209 G3754 G435 G3303  
 Part Adv pp Nom Sg f t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f vi Pres Act 3 Sg pp 2 Acc Pl Conj n\_ Nom Sg m Part  
**OR** **NOT-YET** **SAME** **THE** **nature** **IS-TEACHING** **YOU(P)** **that** **MAN** **INDEED**  
 not-ye<sup>e</sup>even her<sup>f</sup>itself THE nature IS-TEACHING ye that MAN INDEED

14 Doth not even nature itself teach you, that, if a man have long hair, it is a shame unto him?

**ΕΑΝ** **ΚΟΜΑ** **ΑΤΙΜΙΑ** **ΑΥΤΩ** **ΕΣΤΙΝ**  
 ean koma atimia autO estin  
 G1437 G2863 G819 G846 G2076  
 Cond vs Pres Act 3 Sg n\_ Nom Sg f pp Dat Sg m vi Pres vxx 3 Sg  
**IF-EVER** **MAY-BE-TRESSING** **UN-VALUE** **to-him** **it-IS**  
 may-be-having-tresses dishonor

11:15 **ΓΥΝΗ** **ΔΕ** **ΕΑΝ** **ΚΟΜΑ** **ΔΟΞΑ** **ΑΥΤΗ** **ΕΣΤΙΝ** **ΟΤΙ** **Η**  
 gunE de ean koma doxa autE estin hoti hE  
 G1135 G1161 G1437 G2863 G1391 G846 G2076 G3754 G3588  
 n\_ Nom Sg f Conj Cond vs Pres Act 3 Sg n\_ Nom Sg f pp Dat Sg f vi Pres vxx 3 Sg Conj t\_ Nom Sg f  
**WOMAN** **YET** **IF-EVER** **MAY-BE-TRESSING** **esteem** **to-her** **it-IS** **that** **THE**  
 seeing-that

15 But if a woman have long hair, it is a glory to her: for [her] hair is given her for a covering.

**ΚΟΜΗ** **ΑΝΤΙ** **ΠΕΡΙΒΟΛΑΙΟΥ** **ΔΕΔΟΤΑΙ** **ΑΥΤΗ**  
 komE anti peribolaiou dedotai autE  
 G2864 G473 G4018 G1325 G846  
 n\_ Nom Sg f Prep n\_ Gen Sg n vi Perf Pas 3 Sg pp Dat Sg f  
**TRESSES** **INSTEAD** **OF-ABOUT-CAST** **HAS-been-GIVEN** **to-her**  
 of-clothing

11:16 **ΕΙ** **ΔΕ** **ΤΙΣ** **ΔΟΚΕΙ** **ΦΙΛΟΝΕΙΚΟΣ** **ΕΙΝΑΙ** **ΗΜΕΙΣ** **ΤΟΙΑΥΤΗΝ**  
 ei de tis dokei philoneikos einai hEmeis toiauten  
 G1487 G1161 G5100 G1380 G5380 G1511 G2249 G5108  
 Cond Conj px Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg a\_ Nom Sg m G1511 vn Pres vxx pp 1 Nom Pl pd Acc Sg f  
**IF** **YET** **ANY** **IS-SEEMING** **FOND-CONQUERor** **TO-BE** **WE** **such**  
 anyone is-presuming rivalrous TO-BE WE such

16 But if any man seem to be contentious, we have no such custom, neither the churches of God.

**ΚΥΝΗΘΕΙΑΝ** **ΟΥΚ** **ΕΧΟΜΕΝ** **ΟΥΔΕ** **ΑΙ** **ΕΚΚΛΗΣΙΑΙ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**  
 sunEtheian ouk echomen oude hai ekklesiai tou theou  
 G4914 G3756 G2192 G3761 G3588 G1577 G3588 G2316  
 n\_ Acc Sg f Part Neg vi Pres Act 1 Pl Adv t\_ Nom Pl f n\_ Nom Pl f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**TOGETHER-CUSTOM** **NOT** **ARE-HAVING** **NOT-YET** **THE** **OUT-CALLEDS** **OF-THE** **God**  
 usage neither ecclesias

11:17 **ΤΟΥΤΟ** **ΔΕ** **ΠΑΡΑΓΓΕΛΛΩΝ** **ΟΥΚ** **ΕΠΑΙΝΩ** **ΟΤΙ** **ΟΥΚ** **ΕΙΣ** **ΤΟ**  
 touto de paraggeillon ouk epaino hoti ouk eis to  
 G5124 G1161 G3853 G3756 G1867 G3754 G3756 G1519 G3588  
 pd Acc Sg n Conj vp Pres Act Nom Sg m Part Neg vi Pres Act 1 Sg Conj Part Neg Prep t\_ Acc Sg n  
**this** **YET** **chargING** **NOT** **I-AM-ON-PRAISING** **that** **NOT** **INTO** **THE**  
 I-am-applauding

17 . Now in this that I declare [unto you] I praise [you] not, that ye come together not for the better, but for the worse.

**ΚΡΕΙΤΤΟΝ** **ΑΛΛ** **ΕΙΣ** **ΤΟ** **ΗΤΤΟΝ** **ΚΥΝΕΡΧΕΘΕ**  
 kreitton all eis to Etton sunerchesthe  
 G2909 G235 G1519 G3588 G2276 G4905  
 a\_ Acc Sg n Conj t\_ Acc Sg n a\_ Acc Sg n vi Pres midD/pasD 2 Pl  
**better** **but** **INTO** **THE** **DIMINISHly** **YE-ARE-TOGETHER-COMING**  
 discomfiture ye-are-coming-together

11:18 **ΠΡΩΤΟΝ** **ΜΕΝ** **ΓΑΡ** **ΚΥΝΕΡΧΟΜΕΝΩΝ** **ΥΜΩΝ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΕΚΚΛΗΣΙΑ**  
 prOton men gar sunerchomenOn ymOn en tE ekklesia  
 G4412 G3303 G1063 G4905 G5216 G1722 G3588 G1577  
 Adv Part Conj vp Pres midD/pasD Gen Pl m pp 2 Gen Pl Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f  
**BEFORE-most** **INDEED** **for** **OF-TOGETHER-COMING** **OF-YOU(P)** **IN** **THE** **OUT-CALLED**  
 of-coming-together of-ye ecclesia

18 For first of all, when ye come together in the church, I hear that there be divisions among you; and I partly believe it.

**ΑΚΟΥΩ** **ΣΧΙΣΜΑΤΑ** **ΕΝ** **ΥΜΙΝ** **ΥΠΑΡΧΕΙΝ** **ΚΑΙ** **ΜΕΡΟΣ** **ΤΙ** **ΠΙΣΤΕΥΩ**  
 akouO schismata en ymin huparchein kai meros ti pisteuO  
 G191 G4978 G1722 G5213 G5225 G2532 G3313 G5100 G4100  
 vi Pres Act 1 Sg n\_ Acc Pl n Prep pp 2 Dat Pl vn Pres Act Conj n\_ Acc Sg n px Acc Sg n vi Pres Act 1 Sg  
**I-AM-HEARING** **SPLITS** **IN** **YOU(P)** **TO-BE-belongING** **AND** **PART** **ANY** **I-AM-BELIEVING**  
 schisms ye TO-BE-belongING AND PART ANY some

11:19 **ΔΕΙ** **ΓΑΡ** **ΚΑΙ** **ΔΙΡΕΣΕΙΣ** **ΕΝ** **ΥΜΙΝ** **ΕΙΝΑΙ** **ΙΝΑ** **ΟΙ** **ΔΟΚΙΜΟΙ**  
 dei gar kai haireseis en ymin einai hina hoi dokimoi  
 G1163 G1063 G2532 G139 G1722 G5213 G1511 G2443 G3588 G1384  
 vi Pres im-Act 3 Sg Conj kai n\_ Nom Pl f vi Pres Act pp 2 Dat Pl vn Pres vxx Conj t\_ Nom Pl m a\_ Nom Pl m  
**it-IS-BINDING** **for** **AND** **preferences** **IN** **YOU(P)** **TO-BE** **THAT** **THE** **tested-ones**  
 it-must-be also AND preferences IN YOU(P) TO-BE THAT THE the-ones qualified

19 For there must be also heresies among you, that they which are approved may be made manifest among you.

**ΦΑΝΕΡΟΙ** **ΓΕΝΩΝΤΑΙ** **ΕΝ** **ΥΜΙΝ**  
 phaneroi genOntai en humin  
 G5318 G1096 G1722 G5213  
 a\_ Nom Pl m vs 2Aor midD 3 Pl Prep pp 2 Dat Pl  
 apparent **MAY-BE-BECOMING** **IN** **YOU<sup>(P)</sup>**  
 among ye

11:20 **ΚΥΝΕΡΧΟΜΕΝΩΝ** **ΟΥΝ** **ΥΜΩΝ** **ΕΠΙ** **ΤΟ** **ΑΥΤΟ** **ΟΥΚ** **ΕΣΤΙΝ**  
 sunerchomenOn oun humOn epi to auto ouk estin  
 G4905 G3767 G5216 G1909 G3588 G846 G3756 G2076  
 vp Pres midD/pasD Gen Pl m Conj pp 2 Gen Pl Prep t\_ Acc Sg n pp Acc Sg n Part Neg vi Pres vxx 3 Sg  
**OF-TOGETHER-COMING** **THEN** **OF-YOU<sup>(P)</sup>** **ON** **THE** **SAME** **NOT** **IT-IS**  
 of-coming-together of-ye ON THE SAME same-place NOT it-IS

20 When ye come together therefore into one place, [this] is not to eat the Lord's supper.

**ΚΥΡΙΑΚΟΝ** **ΔΕΙΠΝΟΝ** **ΦΑΓΕΙΝ**  
 kuriakon deipnon phagein  
 G2960 G1173 G5315  
 a\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n vn 2Aor Act  
**Master<sup>(adj)</sup>** **DINner** **TO-BE-EATING**  
 Lord's

11:21 **ΕΚΑΣΤΟΣ** **ΓΑΡ** **ΤΟ** **ΙΔΙΟΝ** **ΔΕΙΠΝΟΝ** **ΠΡΟΛΑΜΒΑΝΕΙ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΦΑΓΕΙΝ**  
 hekastos gar to idion deipnon prolambanei en to phagein  
 G1538 G1063 G3588 G2398 G1173 G4301 G1722 G3588 G5315  
 a\_ Nom Sg m Conj t\_ Acc Sg m a\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg n vi Pres Act 3 Sg Prep t\_ Dat Sg m vn 2Aor Act  
**EACH** **for** **THE** **OWN** **DINner** **IS-BEFORE-GETTING** **IN** **THE** **TO-BE-EATING**  
 each-one for THE OWN DINner IS-BEFORE-GETTING is-getting-before IN THE TO-BE-EATING

21 For in eating every one taketh before [other] his own supper: and one is hungry, and another is drunken.

**ΚΑΙ** **ΟC** **ΜΕΝ** **ΠΕΙΝΑ** **ΟC** **ΔΕ** **ΜΕΘΥΕΙ**  
 kai hos men peina hos de methuei  
 G2532 G3739 G3303 G3983 G3739 G1161 G3184  
 Conj pr Nom Sg m Part vi Pres Act 3 Sg pr Nom Sg m Conj vi Pres Act 3 Sg  
**AND** **WHO** **INDEED** **IS-HUNGERING** **WHO** **YET** **IS-beING-DRUNK**  
 AND WHO INDEED IS-HUNGERING is-being-hungry WHO YET IS-beING-DRUNK is-being-drunk

11:22 **ΜΗ** **ΓΑΡ** **ΟΙΚΙΑC** **ΟΥΚ** **ΕΧΕΤΕ** **ΕΙC** **ΤΟ** **ΕCΘΙΕΙΝ** **ΚΑΙ** **ΠΙΝΕΙΝ**  
 me gar oikias ouk echete eis to esthiein kai pinein  
 G3361 G1063 G3614 G3756 G2192 G1519 G3588 G2068 G2532 G4095  
 Part Neg Conj n\_ Acc Pl f Part Neg vi Pres Act 2 Pl Prep t\_ Acc Sg n vn Pres Act Conj vn Pres Act  
**NO** **for** **HOMES** **NOT** **YE-ARE-HAVING** **INTO** **THE** **TO-BE-EATING** **AND** **TO-BE-DRINKING**

22 What? have ye not houses to eat and to drink in? or despise ye the church of God, and shame them that have not? What shall I say to you? shall I praise you in this? I praise [you] not.

**Η** **ΤΗC** **ΕΚΚΛΗΣΙΑC** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΚΑΤΑΦΡΟΝΕΙΤΕ** **ΚΑΙ** **ΚΑΤΑΙCΧΥΝΕΤΕ**  
 e tes ekklesias tou theou kataphroneite kai kataischunete  
 G2228 G3588 G1577 G3588 G2316 G2706 G2532 G2617  
 Part t\_ Gen Sg f t\_ Gen Sg f t\_ Gen Sg m vi Pres Act 2 Pl Conj vi Pres Act 2 Pl  
**OR** **OF-THE** **OUT-CALLED** **OF-THE** **God** **YE-ARE-despising** **AND** **YE-ARE-DOWN-VILING**  
 OR OF-THE the ecclesia OF-THE God YE-ARE-despising AND YE-ARE-DOWN-VILING are-mortifying

**ΤΟΥC** **ΜΗ** **ΕΧΟΝΤΑC** **ΤΙ** **ΥΜΙΝ** **ΕΙΠΩ** **ΕΠΑΙΝΕCΩ** **ΥΜΑC**  
 tous me echontas ti humin eipō epaineō humas  
 G3588 G3361 G2192 G5101 G5213 G2036 G1867 G5209  
 t\_ Acc Pl m Part Neg vp Pres Act Acc Pl m pi Acc Sg n pp 2 Dat Pl vs 2Aor Act 1 Sg vs Aor Act 1 Sg pp 2 Acc Pl  
**THE-ones** **NO** **HAVING** **ANY** **to-YOU<sup>(P)</sup>** **I-MAY-BE-saying** **I-SHALL-BE-ON-PRAISING** **YOU<sup>(P)</sup>**  
 the-ones NO HAVING ANY what? to-YOU<sup>(P)</sup> I-MAY-BE-saying I-shall-be-applauding ye

**ΕΝ** **ΤΟΥΤΩ** **ΟΥΚ** **ΕΠΑΙΝΩ**  
 en toutō ouk epainō  
 G1722 G5129 G3756 G1867  
 Prep pd Dat Sg n Part Neg vi Pres Act 1 Sg  
**IN** **this** **NOT** **I-AM-ON-PRAISING**  
 I-am-applauding

11:23 **ΕΓΩ** **ΓΑΡ** **ΠΑΡΕΛΑΒΟΝ** **ΑΠΟ** **ΤΟΥ** **ΚΥΡΙΟΥ** **Ο** **ΚΑΙ** **ΠΑΡΕΔΩΚΑ** **ΥΜΙΝ**  
 egō gar parelabon apo tou kuriou o kai paredōka humin  
 G1473 G1063 G3880 G575 G3588 G2962 G3739 G2532 G3860 G5213  
 pp 1 Nom Sg Conj vi 2Aor Act 1 Sg Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pr Acc Sg n Conj vi Aor Act 1 Sg pp 2 Dat Pl  
**I** **for** **BESIDE-GOT** **FROM** **THE** **Master** **WHICH** **AND** **I-BESIDE-GIVE** **to-YOU<sup>(P)</sup>**  
 I for BESIDE-GOT accepted FROM THE Master Lord WHICH AND I-give-over to-ye

23 . For I have received of the Lord that which also I delivered unto you, That the Lord Jesus the [same] night in which he was betrayed took bread:

**ΟΤΙ** **Ο** **ΚΥΡΙΟC** **ΙΗΣΟΥC** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΝΥΚΤΙ** **Η** **ΠΑΡΕΔΙΔΟΤΟ**  
 hoti ho kurios iesous en tē nykti h paredidoto  
 G3754 G3588 G2962 G2424 G1722 G3588 G3571 G3739 G3860  
 Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f pr Dat Sg f vi Impf Pas 3 Sg  
**that** **THE** **Master** **JESUS** **IN** **THE** **NIGHT** **to-WHICH** **HE-was-BESIDE-GIVEN**  
 that THE Master Lord JESUS IN THE NIGHT to-WHICH HE-was-BESIDE-GIVEN he-was-given-up

**ΕΛΑΒΕΝ** **ΑΡΤΟΝ**  
 elaben arton  
 G2983 G740  
 vi 2Aor Act 3 Sg n\_ Acc Sg m  
**GOT** **BREAD**  
 took

11:24 **ΚΑΙ** **ΕΥΧΑΡΙCΤΗCΑC** **ΕΚΛΑCΕΝ** **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΛΑΒΕΤΕ** **ΦΑΓΕΤΕ** **ΤΟΥΤΟ**  
 kai eucharisthas eklasen kai eipen labete phagete touto  
 G2532 G2168 G2806 G2532 G2036 G2983 G5315 G5124  
 Conj vp Aor Act Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg Conj vi 2Aor Act 2 Pl vi 2Aor Act 2 Pl pd Nom Sg n  
**AND** **thanking** **He-BREAKS** **AND** **said** **BE-GETTING** **BE-EATING** **this**  
 AND thankng giving-thanks He-BREAKS breaks-it AND said BE-GETTING be-ye-taking ! BE-EATING be-ye-eating ! this

24 And when he had given thanks, he brake [it], and said, Take, eat: this is my body, which is broken for you: this do in remembrance of me.

<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΣΩΜΑ</b> sOma G4983 n_ Nom Sg n <b>BODY</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΥΠΕΡ</b> huper G5228 Prep <b>OVER</b> for-the-sake-of	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>YOU<sup>(p)</sup></b> ye	<b>ΚΑΘΜΕΝΟΝ</b> klOmenon G2806 vp Pres Pas Nom Sg m <b>beING-BROKEN</b>
---	---	---	--	---	---	--	---

<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n <b>this</b>	<b>ΠΟΙΕΙΤΕ</b> poieite G4160 vm Pres Act 2 Pl <b>YE-BE-DOING</b> be-ye-doing !	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΜΗΝ</b> emEn G1699 ps 1 Acc Sg <b>MY</b>	<b>ΑΝΑΜΝΗΣΙΝ</b> anamnEsin G364 n_ Acc Sg f <b>UP-REMINDing</b> recollection
--	---	---	---	--	---

11:25 <b>Ὡσαύτως</b> hOsautOs G5615 Adv <b>AS-SAMEly</b> similarly	<b>καὶ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>τὸ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ποτήριον</b> potEriOn G4221 n_ Nom Sg n <b>DRINK-cup</b> cup	<b>μετὰ</b> meta G3326 Prep <b>after</b>	<b>τὸ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>δειπνήσαι</b> deipnEsai G1172 vn Aor Act <b>TO-DINE</b>	<b>λέγων</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m <b>sayING</b>
---	--	---	--	--	---	--	---

25 After the same manner also [he took] the cup, when he had supped, saying, This cup is the new testament in my blood: this do ye, as oft as ye drink [it], in remembrance of me.

<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Nom Sg n <b>this</b>	<b>τὸ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ποτήριον</b> potEriOn G4221 n_ Nom Sg n <b>DRINK-cup</b> cup	<b>ἡ</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>καινὴ</b> kainE G2537 a_ Nom Sg f <b>NEW</b>	<b>διαθήκη</b> diathEkE G1242 n_ Nom Sg f <b>covenant</b>	<b>ἐστίν</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ἐν</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>τῷ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n <b>THE</b>
--	---	--	--	---	---	---	---	---

<b>ἐμὸ</b> emO G1699 ps 1 Dat Sg <b>MY</b>	<b>δαίματι</b> haimati G129 n_ Dat Sg n <b>BLOOD</b>	<b>τούτο</b> touto G5124 pd Acc Sg n <b>this</b>	<b>ποιεῖτε</b> poieite G4160 vm Pres Act 2 Pl <b>YE-BE-DOING</b> be-ye-doing !	<b>ὡσάκις</b> hosakis G3740 Adv <b>as-many-times</b> as-often-as	<b>ἀν</b> an G302 Part <b>EVER</b>	<b>πινητέ</b> pinEte G4095 vs Pres Act 2 Pl <b>YE-MAY-BE-DRINKING</b>	<b>εἰς</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>τὴν</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>
--	--	--	---	---	--	---	---	---

<b>ἐμῆν</b> emEn G1699 ps 1 Acc Sg <b>MY</b>	<b>ἀναμνήσιν</b> anamnEsin G364 n_ Acc Sg f <b>UP-REMINDing</b> recollection
--	---

11:26 <b>ὡσάκις</b> hosakis G3740 Adv <b>as-many-times</b> as-often-as	<b>γάρ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ἀν</b> an G302 Part <b>EVER</b>	<b>ἐσθίετε</b> esthiEte G2068 vs Pres Act 2 Pl <b>YE-MAY-BE-EATING</b>	<b>τὸν</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ἄρτον</b> arton G740 n_ Acc Sg m <b>BREAD</b>	<b>τούτον</b> touton G5126 pd Acc Sg m <b>this</b>	<b>καὶ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>τὸ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>
---	--	--	--	---	--	--	--	---

26 For as often as ye eat this bread, and drink this cup, ye do shew the Lord's death till he come.

<b>ποτήριον</b> potEriOn G4221 n_ Acc Sg n <b>DRINK-cup</b> cup	<b>τούτο</b> touto G5124 pd Acc Sg n <b>this</b>	<b>πινητέ</b> pinEte G4095 vs Pres Act 2 Pl <b>YE-MAY-BE-DRINKING</b> may-be-drinking	<b>τὸν</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>θάνατον</b> thanaton G2288 n_ Acc Sg m <b>DEATH</b>	<b>τοῦ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>κυρίου</b> kuriou G2962 n_ Gen Sg m <b>Master</b> Lord
--	--	--	---	--	--	--

<b>καταγγελλετέ</b> kataggellete G2605 vi Pres Act 2 Pl <b>YE-ARE-DOWN-MESSAGING</b> ye-are-announcing	<b>ἄχρις</b> achris G891 Prep <b>UNTIL</b>	<b>οὗ</b> hou G3739 pr Gen Sg m <b>WHICH</b>	<b>ἀν</b> an G302 Part <b>EVER</b>	<b>ἐλθῆ</b> elthE G2064 vs 2Aor Act 3 Sg <b>He-MAY-BE-COMING</b>
---	--	--	--	--

11:27 <b>ὥστε</b> hOste G5620 Conj <b>AS-BESIDES</b> so-that	<b>ὃς</b> hos G3739 pr Nom Sg m <b>WHO</b>	<b>ἀν</b> an G302 Part <b>EVER</b>	<b>ἐσθίῃ</b> esthiE G2068 vs Pres Act 3 Sg <b>MAY-BE-EATING</b>	<b>τὸν</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ἄρτον</b> arton G740 n_ Acc Sg m <b>BREAD</b>	<b>τούτον</b> touton G5126 pd Acc Sg m <b>this</b>	<b>ἢ</b> E G2228 Part <b>OR</b>	<b>πινη</b> pinE G4095 vs Pres Act 3 Sg <b>MAY-BE-DRINKING</b>
---	--	--	---	---	--	--	---	--

27 Wherefore whosoever shall eat this bread, and drink [this] cup of the Lord, unworthily, shall be guilty of the body and blood of the Lord.

<b>τὸ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ποτήριον</b> potEriOn G4221 n_ Acc Sg n <b>DRINK-cup</b> cup	<b>τοῦ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>κυρίου</b> kuriou G2962 n_ Gen Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ἀνάξιως</b> anaxiOs G371 Adv <b>UN-WORTHlly</b> unworthily	<b>ἐνοχός</b> enochos G1777 a_ Nom Sg m <b>liable</b>	<b>ἐσταί</b> estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg <b>SHALL-BE</b>	<b>τοῦ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>σώματος</b> sOmatos G4983 n_ Gen Sg n <b>BODY</b>
---	--	--	--	--	---	--	--	--

<b>καὶ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>δαίματος</b> haimatos G129 n_ Gen Sg n <b>BLOOD</b>	<b>τοῦ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>κυρίου</b> kuriou G2962 n_ Gen Sg m <b>Master</b> Lord
--	--	--	--

11:28 <b>δοκιμάζετω</b> dokimazetO G1381 vm Pres Act 3 Sg <b>LET-BE-testING</b> let-him-be-testing !	<b>δε</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ἀνθρώπου</b> anthrOpos G444 n_ Nom Sg m <b>human</b>	<b>ἑαυτον</b> heauton G1438 pf 3 Acc Sg m <b>self</b> himself	<b>καὶ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>οὕτως</b> houtOs G3779 Adv <b>thus</b>	<b>ἐκ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>τοῦ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ἄρτου</b> artou G740 n_ Gen Sg m <b>BREAD</b>
---	--	---	--	--	---	--	--	--

28 But let a man examine himself, and so let him eat of [that] bread, and drink of [that] cup.

<b>ΕΘΙΕΤΩ</b> esthietO G2068 vm Pres Act 3 Sg <b>LET-BE-EATING</b> let-him-be-eating !	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>ΠΟΤΗΡΙΟΥ</b> potEriou G4221 n_ Gen Sg n <b>DRINK-cup</b> cup	<b>ΠΙΝΕΤΩ</b> pinetO G4095 vm Pres Act 3 Sg <b>LET-BE-DRINKING</b> let-him-be-drinking !
---	--	--	--	--	---

11:29 <b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΕΘΙΩΝ</b> esthiOn G2068 vp Pres Act Nom Sg m <b>one-EATING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΙΝΩΝ</b> pinOn G4095 vp Pres Act Nom Sg m <b>DRINKING</b>	<b>ΑΝΑΞΙΩΣ</b> anaxiOs G371 Adv <b>UN-WORTHILY</b> unworthily	<b>ΚΡΙΜΑ</b> krima G2917 n_ Acc Sg n <b>JUDgment</b>	<b>ΕΑΥΤΩ</b> heautO G1438 pf 3 Dat Sg m <b>to-self</b> to-himself
--	--	---	--	---	--	--	--

29 For he that eateth and drinketh unworthily, eateth and drinketh damnation to himself, not discerning the Lord's body.

<b>ΕΘΙΕΙ</b> esthieie G2068 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-EATING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΙΝΕΙ</b> pineie G4095 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-DRINKING</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΔΙΑΚΡΙΝΩΝ</b> diakrinOn G1252 vp Pres Act Nom Sg m <b>THRU-JUDGING</b> discriminating	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΣΩΜΑ</b> sOma G4983 n_ Acc Sg n <b>BODY</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_ Gen Sg m <b>Master</b> Lord
---	--	---	---	---	---	--	--	--

11:30 <b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> because-of	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n <b>this</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b> among	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΠΟΛΛΟΙ</b> polloi G4183 a_ Nom Pl m <b>MANY</b>	<b>ΑΘΕΝΕΙΣ</b> astheneis G772 a_ Nom Pl m <b>UN-FIRM</b> infirm	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΡΡΩΣΤΟΙ</b> arrOstoi G732 a_ Nom Pl m <b>UN-FARE-WELLS</b> ailing	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	--	--	---	--	--	--	--	--

30 For this cause many [are] weak and sickly among you, and many sleep.

<b>ΚΟΙΜΩΝΤΑΙ</b> koimOntai G2837 vi Pres Pas 3 Pl <b>ARE-reposING</b>	<b>ΙΚΑΝΟΙ</b> hikanoi G2425 a_ Nom Pl m <b>enough</b> considerable-number
---	--

11:31 <b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj <b>IF</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΕΑΥΤΟΥΣ</b> heautous G1438 pf 3 Acc Pl m <b>ourselves</b>	<b>ΔΙΕΚΡΙΝΟΜΕΝ</b> diekrinomen G1252 vi Impf Act 1 Pl <b>WE-THRU-JUDGED</b> we-adjudicated	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΑΝ</b> an G302 Part <b>EVER</b>	<b>ΕΚΡΙΝΟΜΕΘΑ</b> ekrinometha G2919 vi Impf Pas 1 Pl <b>WE-were-JUDGED</b>
---	--	--	---	--	--	--

31 For if we would judge ourselves, we should not be judged.

11:32 <b>ΚΡΙΝΟΜΕΝΟΙ</b> krinomenoi G2919 vp Pres Pas Nom Pl m <b>belNG-JUDGED</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep <b>UNDER</b> by	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_ Gen Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΠΑΙΔΕΥΟΜΕΘΑ</b> paideuometha G3811 vi Pres Pas 1 Pl <b>WE-ARE-belNG-disciplinED</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΚΥΝ</b> sun G4862 Prep <b>TOGETHER</b> together <sup>with</sup>
---	--	---	--	--	--	---	---

32 But when we are judged, we are chastened of the Lord, that we should not be condemned with the world.

<b>ΤΩ</b> to G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b> the	<b>ΚΟΣΜΩ</b> kosmo G2889 n_ Dat Sg m <b>SYSTEM</b> world	<b>ΚΑΤΑΚΡΙΘΩΜΕΝ</b> katakritHomen G2632 vs Aor Pas 1 Pl <b>WE-MAY-BE-BEING-DOWN-JUDGED</b> we-may-be-being-condemned
---	---	---

11:33 <b>ΩΣΤΕ</b> hOste G5620 Conj <b>AS-BESIDES</b> so-that	<b>ΑΔΕΛΦΟΙ</b> adelphoi G80 n_ Voc Pl m <b>brothers</b> brethren !	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΚΥΝΕΡΧΟΜΕΝΟΙ</b> sunerchomenoi G4905 vp Pres midD/pasD Nom Pl m <b>TOGETHER-COMING</b> when-coming-together	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΦΑΓΕΙΝ</b> phagein G5315 vn 2Aor Act <b>TO-BE-EATING</b>
---	---	---	---	---	---	---

33 Wherefore, my brethren, when ye come together to eat, tarry one for another.

<b>ΑΛΛΗΛΟΥΣ</b> allElous G240 pc Acc Pl m <b>one-another</b>	<b>ΕΚΔΕΧΕΘΕ</b> ekdechethe G1551 vm Pres midD/pasD 2 Pl <b>BE-YE-OUT-RECEIVING</b> be-ye-waiting-for !
--	---

11:34 <b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj <b>IF</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΙΣ</b> tis G5100 px Nom Sg m <b>ANY</b> anyone	<b>ΠΙΝΕΙΝ</b> peina G3983 vi Pres Act 3 Sg <b>MAY-BE-HUNGERING</b> may-be-being-hungry	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΟΙΚΩ</b> oikO G3624 n_ Dat Sg m <b>HOME</b>	<b>ΕΘΙΕΤΩ</b> esthietO G2068 vm Pres Act 3 Sg <b>LET-BE-EATING</b> let-him-be-eating !	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>
---	--	---	---	---	--	---	--	---	---

34 And if any man hunger, let him eat at home; that ye come not together unto condemnation. And the rest will I set in order when I come.

<b>ΚΡΙΜΑ</b> krima G2917 n_ Acc Sg n <b>JUDgment</b>	<b>ΚΥΝΕΡΧΘΕ</b> sunerchEsthe G4905 vs Pres midD/pasD 2 Pl <b>YE-MAY-BE-TOGETHER-COMING</b> ye-may-be-coming-together	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΛΟΙΠΑ</b> loipa G3062 a_ Acc Pl n <b>rest</b> rest(P)	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΑΝ</b> an G302 Part <b>EVER</b>	<b>ΕΛΘΩ</b> elthO G2064 vs 2Aor Act 1 Sg <b>I-MAY-BE-COMING</b>
--	---	---	--	---	---	--	---

<b>ΔΙΑΤΑΞΟΜΑΙ</b> diataxomai G1299 vi Fut midD 1 Sg <b>I-SHALL-BE-prescribing</b>
---

12:1	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b> concerning	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl n <b>THE</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΩΝ</b> pneumatikOn G4152 a_Gen Pl n <b>spirituals</b> spiritual-things	<b>ΔΕΛΦΟΙ</b> adelphoi G80 n_Voc Pl m <b>brothers</b> brethren !	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΘΕΛΩ</b> thelO G2309 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-WILLING</b>	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl n <b>YOU(P)</b> ye
------	--	--	--	---	---	--	--	---

<sup>1</sup> . Now concerning spiritual [gifts], brethren, I would not have you ignorant.

**ΑΓΝΟΕΙΝ**  
agnoein  
G50  
vn Pres Act  
**TO-BE-UN-KNOWLEDGING**  
to-be-being-ignorant

12:2	<b>ΟΙΔΑΤΕ</b> oidate G1492 vi Perf Act 2 Pl <b>YE-HAVE-PERCEIVED</b> ye-are-aware	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΕΘΝΗ</b> ethnE G1484 n_Nom Pl n <b>NATIONS</b> of-the-nations	<b>ΗΤΕ</b> Ete G2258 vi Impf vxx 2 Pl <b>YE-WERE</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΕΙΔΩΛΑ</b> eidOla G1497 n_Acc Pl n <b>idols</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΑΦΩΝΑ</b> aphOna G880 a_Acc Pl n <b>UN-SOUND</b> voiceless
------	--	--	---	--	---	--	--	--	--

<sup>2</sup> Ye know that ye were Gentiles, carried away unto these dumb idols, even as ye were led.

<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΑΝ</b> an G302 Part <b>EVER</b>	<b>ΗΓΕCΘΕ</b> Egesthe G71 vi Impf Pas 2 Pl <b>YE-were-LED</b>	<b>ΑΠΑΓΟΜΕΝΟΙ</b> apagomenoi G520 vp Pres Pas Nom Pl m <b>belNG-FROM-LED-ones</b> being-led-away
---	--	---	---

12:3	<b>ΔΙΟ</b> dio G1352 Conj <b>THRU-WHICH</b> wherefore	<b>ΓΝΩΡΙΖΩ</b> gnOrizO G1107 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-KNOWING</b> I-am-making-known	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΟΥΔΕΙC</b> oudeis G3762 a_Nom Sg m <b>NOT-YET-ONE</b> no-one	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΙ</b> pneumati G4151 n_Dat Sg n <b>spirit</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m <b>OF-God</b>
------	--	--	---	--	--	---	---	--

<sup>3</sup> Wherefore I give you to understand, that no man speaking by the Spirit of God calleth Jesus accursed: and [that] no man can say that Jesus is the Lord, but by the Holy Ghost.

<b>ΛΑΛΩΝ</b> lalOn G2980 vp Pres Act Nom Sg m <b>TALKING</b> speaking	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-saying</b>	<b>ΑΝΑΘΕΜΑ</b> anathema G331 n_Nom Sg n <b>anathema</b>	<b>ΙΗΣΟΥC</b> iEsoun G2424 n_Acc Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥΔΕΙC</b> oudeis G3762 a_Nom Sg m <b>NOT-YET-ONE</b> no-one	<b>ΔΥΝΑΤΑΙ</b> dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>IS-ABLE</b>	<b>ΕΙΠΕΙΝ</b> eipein G2036 vn 2Aor Act <b>TO-BE-saying</b>
--	--	---	--	--	--	--	--

<b>ΚΥΡΙΟΝ</b> kurion G2962 n_Acc Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΙΗΣΟΥC</b> iEsoun G2424 n_Acc Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj <b>IF</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΙ</b> pneumati G4151 n_Dat Sg n <b>spirit</b>	<b>ΑΓΙΩ</b> hagiO G40 a_Dat Sg n <b>HOLY</b>
---	--	---	---	---	---	--

12:4	<b>ΔΙΑΙΡΕCΕΙC</b> diaireseis G1243 n_Nom Pl f <b>apportionments</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΧΑΡΙCΜΑΤΩΝ</b> charismatOn G5486 n_Gen Pl n <b>OF-grace-effects</b> of-gracious-gifts	<b>ΕΙCΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl <b>THEY-ARE</b> there-are	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΥΤΟ</b> auto G846 pp Nom Sg n <b>SAME</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> pneuma G4151 n_Nom Sg n <b>spirit</b>
------	---	--	---	--	--	--	---	---

<sup>4</sup> Now there are diversities of gifts, but the same Spirit.

12:5	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΔΙΑΙΡΕCΕΙC</b> diaireseis G1243 n_Nom Pl f <b>apportionments</b>	<b>ΔΙΑΚΟΝΙΩΝ</b> diakonion G1248 n_Gen Pl f <b>OF-THRU-SERVICES</b> of-services	<b>ΕΙCΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl <b>THEY-ARE</b> there-are	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΥΤΟC</b> autos G846 pp Nom Sg m <b>SAME</b>	<b>ΚΥΡΙΟC</b> kurios G2962 n_Nom Sg m <b>Master</b> Lord
------	--	---	--	--	--	---	---	---

<sup>5</sup> And there are differences of administrations, but the same Lord.

12:6	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΔΙΑΙΡΕCΕΙC</b> diaireseis G1243 n_Nom Pl f <b>apportionments</b>	<b>ΕΝΕΡΓΗΜΑΤΩΝ</b> energEmatOn G1755 n_Gen Pl n <b>OF-IN-ACT-effects</b> of-operations	<b>ΕΙCΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl <b>THEY-ARE</b> there-are	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΥΤΟC</b> autos G846 pp Nom Sg m <b>SAME</b>	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b> it-is
------	--	---	---	--	---	--	---	--

<sup>6</sup> And there are diversities of operations, but it is the same God which worketh all in all.

<b>ΘΕΟC</b> theos G2316 n_Nom Sg m <b>God</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΕΝΕΡΓΩΝ</b> energOn G1754 vp Pres Act Nom Sg m <b>One-IN-ACTING</b> one-operating	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_Acc Pl n <b>ALL</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΠΑCΙΝ</b> pasin G3956 a_Dat Pl n <b>ALL</b>
---	---	---	--	--	---	--

12:7	<b>ΕΚΑCΤΩ</b> hekastO G1538 a_Dat Sg m <b>to-EACH</b> to-each-one	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΔΙΔΟΤΑΙ</b> didotai G1325 vi Pres Pas 3 Sg <b>IS-belNG-GIVEN</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΦΑΝΕΡΩCΙC</b> phanerOsis G5321 n_Nom Sg f <b>APPEARing</b> manifestation	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΟC</b> pneumatoc G4151 n_Gen Sg n <b>spirit</b>	<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>
------	--	--	---	---	--	---	---	---	--

<sup>7</sup> But the manifestation of the Spirit is given to every man to profit withal.

**CΥΜΦΕΡΟΝ**  
sumpheron  
G4851  
vp Pres Act Acc Sg n  
**belNG-expedient**



12:8 **Ω** **MEN** **ΓΑΡ** **ΔΙΑ** **ΤΟΥ** **ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ** **ΔΙΔΟΤΑΙ** **ΛΟΓΟΣ** **ΣΟΦΙΑΣ**  
 hO men gar dia tou pneumatos didotai logos sophias  
 G3739 G3303 G1063 G1223 G3588 G4151 G1325 G3056 G4678  
 pr Dat Sg m Part Conj Prep t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n vi Pres Pas 3 Sg n\_ Nom Sg m n\_ Gen Sg f  
**to-WHOM** **INDEED** **for** **THRU** **THE** **spirit** **IS-belNG-GIVEN** **saying** **OF-WISDOM**  
 through

<sup>8</sup> For to one is given by the Spirit the word of wisdom; to another the word of knowledge by the same Spirit;

**ΑΛΛΩ** **ΔΕ** **ΛΟΓΟΣ** **ΓΝΩΣΕΩΣ** **ΚΑΤΑ** **ΤΟ** **ΑΥΤΟ** **ΠΝΕΥΜΑ**  
 allo de logos gnOseOs kata to auto pneuma  
 G243 G1161 G3056 G1108 G2596 G3588 G846 G4151  
 a\_ Dat Sg m Conj n\_ Nom Sg m n\_ Gen Sg f Prep t\_ Acc Sg n pp Acc Sg n n\_ Acc Sg n  
**to-other** **YET** **saying** **OF-KNOWLEDge** **according-to** **THE** **SAME** **spirit**  
 to-another word

12:9 **ΕΤΕΡΩ** **ΔΕ** **ΠΙΣΤΙΣ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΑΥΤΩ** **ΠΝΕΥΜΑΤΙ** **ΑΛΛΩ** **ΔΕ** **ΧΑΡΙΣΜΑΤΑ**  
 heterO de pistis en tO autO pneumatI allo de charisματα  
 G2087 G1161 G4102 G1722 G3588 G846 G4151 G243 G1161 G5486  
 a\_ Dat Sg m Conj n\_ Nom Sg f Prep t\_ Dat Sg n pp Dat Sg n n\_ Dat Sg m a\_ Dat Sg m Conj n\_ Nom Pl n  
**to-DIFFERENT** **YET** **BELIEF** **IN** **THE** **SAME** **spirit** **to-other** **YET** **grace-effects**  
 to-different-one faith in THE SAME spirit to-another YET gracious-gifts

<sup>9</sup> To another faith by the same Spirit; to another the gifts of healing by the same Spirit;

**ΙΑΜΑΤΩΝ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΑΥΤΩ** **ΠΝΕΥΜΑΤΙ**  
 iamatOn en tO autO pneumatI  
 G2386 G1722 G3588 G846 G4151  
 n\_ Gen Pl n Prep t\_ Dat Sg n pp Dat Sg n n\_ Dat Sg n  
**OF-HEALTH** **IN** **THE** **SAME** **spirit**  
 of-health(P)

12:10 **ΑΛΛΩ** **ΔΕ** **ΕΝΕΡΓΗΜΑΤΑ** **ΔΥΝΑΜΕΩΝ** **ΑΛΛΩ** **ΔΕ** **ΠΡΟΦΗΤΕΙΑ** **ΑΛΛΩ** **ΔΕ**  
 allo de energEmata dunameOn allo de prophEteia allo de  
 G243 G1161 G1755 G1411 G243 G1161 G4394 G243 G1161  
 a\_ Dat Sg m Conj n\_ Nom Pl n n\_ Gen Pl f a\_ Dat Sg m Conj n\_ Nom Sg f a\_ Dat Sg m Conj  
**to-other** **YET** **IN-ACT-effects** **OF-ABILITIES** **to-other** **YET** **BEFORE-AVERment** **to-other** **YET**  
 to-another operations of-powerful-deeds to-another prophecy to-another

<sup>10</sup> To another the working of miracles; to another prophecy; to another discerning of spirits; to another [divers] kinds of tongues; to another the interpretation of tongues:

**ΔΙΑΚΡΙΣΕΙΣ** **ΠΝΕΥΜΑΤΩΝ** **ΕΤΕΡΩ** **ΔΕ** **ΓΕΝΗ** **ΓΛΩΣΣΩΝ** **ΑΛΛΩ** **ΔΕ** **ΕΡΜΗΝΕΙΑ**  
 diakriseis pneumatOn heterO de genE glOssOn allo de hermEneia  
 G1253 G4151 G2087 G1161 G1085 G1100 G243 G1161 G2058  
 n\_ Nom Pl f n\_ Gen Pl n a\_ Dat Sg m n\_ Gen Pl f a\_ Dat Sg m Conj n\_ Nom Sg f  
**THRU-JUDging** **OF-spirits** **to-DIFFERENT** **YET** **breeds** **OF-TONGUES** **to-other** **YET** **TRANSLATION**  
 discrimination(P) to-different-one species(P) of-languages to-another

**ΓΛΩΣΣΩΝ**  
 glOssOn  
 G1100  
 n\_ Gen Pl f  
**OF-TONGUES**  
 of-languages

12:11 **ΠΑΝΤΑ** **ΔΕ** **ΤΑΥΤΑ** **ΕΝΕΡΓΕΙ** **ΤΟ** **ΕΝ** **ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΑΥΤΟ**  
 panta de tauta energei to to en kai to auto  
 G3956 G1161 G5023 G1754 G3588 G1520 G2532 G3588 G846  
 a\_ Acc Pl n Conj pd Acc Pl n vi Pres Act 3 Sg t\_ Nom Sg n a\_ Nom Sg n Conj t\_ Nom Sg n pp Nom Sg n  
**ALL** **YET** **these** **IS-IN-ACTING** **THE** **ONE** **AND** **THE** **SAME**  
 is-operating

<sup>11</sup> But all these worketh that one and the selfsame Spirit, dividing to every man severally as he will.

**ΠΝΕΥΜΑ** **ΔΙΑΙΡΟΥΝ** **ΙΔΙΑ** **ΕΚΑΣΤΩ** **ΚΑΘΩΣ** **ΒΟΥΛΕΤΑΙ**  
 pneuma diairoun idia ekastO kathOs bouletai  
 G4151 G1244 G2398 G1538 G2531 G1014  
 n\_ Nom Sg n vp Pres Act Nom Sg n a\_ Dat Sg f a\_ Dat Sg m Adv vi Pres midD/pasD 3 Sg  
**spirit** **apportionING** **OWN** **to-EACH** **according-AS** **it-IS-intending**  
 he-is-intending

12:12 **ΚΑΘΑΠΕΡ** **ΓΑΡ** **ΤΟ** **ΣΩΜΑ** **ΕΝ** **ΕΣΤΙΝ** **ΚΑΙ** **ΜΕΛΗ**  
 kathaper gar to to soma en estin kai mele  
 G2509 G1063 G3588 G4983 G1520 G2076 G2532 G3196  
 Adv Conj t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n a\_ Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg Conj n\_ Acc Pl n  
**DOWN-WHICH-EVEN** **for** **THE** **BODY** **ONE** **IS** **AND** **MEMBERS**  
 even-as

<sup>12</sup> . For as the body is one, and hath many members, and all the members of that one body, being many, are one body: so also [is] Christ.

**ΕΧΕΙ** **ΠΟΛΛΑ** **ΠΑΝΤΑ** **ΔΕ** **ΤΑ** **ΜΕΛΗ** **ΤΟΥ** **ΣΩΜΑΤΟΣ** **ΤΟΥ** **ΕΝΟΣ**  
 echei polla panta de ta mele tou somatos tou enos  
 G2192 G4183 G3956 G1161 G3588 G3196 G3588 G4983 G3588 G1520  
 vi Pres Act 3 Sg a\_ Acc Pl n a\_ Nom Pl n Conj t\_ Nom Pl n n\_ Nom Pl n t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n t\_ Gen Sg n a\_ Gen Sg n  
**IS-HAVING** **MANY** **ALL** **YET** **THE** **MEMBERS** **OF-THE** **BODY** **THE** **ONE**

**ΠΟΛΛΑ** **ΟΝΤΑ** **ΕΝ** **ΕΣΤΙΝ** **ΣΩΜΑ** **ΟΥΤΩΣ** **ΚΑΙ** **Ο** **ΧΡΙΣΤΟΣ**  
 polla onta en estin soma outOs kai o christos  
 G4183 G5607 G1520 G2076 G4983 G3779 G2532 G3588 G5547  
 a\_ Nom Pl n vp Pres vxx Nom Pl n a\_ Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg Adv Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
**MANY** **BEING** **ONE** **IS** **BODY** **thus** **AND** **THE** **ANointed**  
 Christ

12:13 **ΚΑΙ** **ΓΑΡ** **ΕΝ** **ΕΝΙ** **ΠΝΕΥΜΑΤΙ** **ΗΜΕΙΣ** **ΠΑΝΤΕΣ** **ΕΙΣ** **ΕΝ** **ΣΩΜΑ**  
 kai gar en eni pneumatI hmeis pantes eis en soma  
 G2532 G1063 G1722 G1520 G4151 G2249 G3956 G1519 G1520 G4983  
 Conj Conj Prep a\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n pp 1 Nom Pl a\_ Nom Pl m a\_ Acc Sg n a\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n  
**AND** **for** **IN** **ONE** **spirit** **WE** **ALL** **INTO** **ONE** **BODY**

<sup>13</sup> For by one Spirit are we all baptized into one body, whether [we be] Jews or Gentiles, whether [we be] bond or free; and have been all made

to drink into one Spirit.

<b>ΕΒΑΠΤΙΣΜΗΝ</b> ebaptisthEmen G907 vi Aor Pas 1 Pl <b>ARE-DIPiZED</b> are-baptized	<b>ΕΙΤΕ</b> eite G1535 Conj <b>IF-BESIDES</b> whether	<b>ΙΟΥΔΑΙΟΙ</b> ioudaioi G2453 a_Nom Pl m <b>JUDA-ans</b> Jews	<b>ΕΙΤΕ</b> eite G1535 Conj <b>IF-BESIDES</b> or	<b>ΕΛΛΗΝΕΣ</b> hellEnes G1672 n_Nom Pl m <b>GREEKS</b>	<b>ΕΙΤΕ</b> eite G1535 Conj <b>IF-BESIDES</b> whether	<b>ΔΟΥΛΟΙ</b> douloi G1401 n_Nom Pl m <b>SLAVES</b>	<b>ΕΙΤΕ</b> eite G1535 Conj <b>IF-BESIDES</b> or
---	--	---	---	--	--	---	---

<b>ΕΛΕΥΘΕΡΟΙ</b> eleutheroi G1658 a_Nom Pl m <b>FREE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΑΝΤΕΣ</b> pantes G3956 a_Nom Pl m <b>ALL</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΕΝ</b> hen G1520 a_Acc Sg n <b>ONE</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> pneuma G4151 n_Acc Sg n <b>spirit</b>	<b>ΕΠΟΤΙΣΜΗΝ</b> epotisthEmen G4222 vi Aor Pas 1 Pl <b>ARE-DRINKiZED</b> are-made-to-imbibe
--	--	--	---	---	---	--

12:14 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΣΩΜΑ</b> sOma G4983 n_Nom Sg n <b>BODY</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΕΝ</b> hen G1520 a_Nom Sg n <b>ONE</b>	<b>ΜΕΛΟΣ</b> melos G3196 n_Nom Sg n <b>MEMBER</b>	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj <b>but</b>	<b>ΠΟΛΛΑ</b> polla G4183 a_Nom Pl n <b>MANY</b>
--	--	--	---	--	---	---	---	---	---

14 For the body is not one member, but many.

12:15 <b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond <b>IF-EVER</b>	<b>ΕΙΠΗ</b> eipE G2036 vs 2Aor Act 3 Sg <b>MAY-BE-sayiNG</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΟΥΣ</b> pous G4228 n_Nom Sg m <b>FOOT</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b> seeing-that	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg <b>I-AM</b>	<b>ΧΕΙΡ</b> cheir G5495 n_Nom Sg f <b>HAND</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>
--	--	---	---	---	--	---	--	--

15 If the foot shall say, Because I am not the hand, I am not of the body; is it therefore not of the body?

<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg <b>I-AM</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>ΣΩΜΑΤΟΣ</b> sOmatos G4983 n_Gen Sg n <b>BODY</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΠΑΡΑ</b> para G3844 Prep <b>BESIDE</b>	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n <b>this</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>it-IS</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>
---	--	---	---	--	---	--	--	--	--

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>ΣΩΜΑΤΟΣ</b> sOmatos G4983 n_Gen Sg n <b>BODY</b>
---	---

12:16 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond <b>IF-EVER</b>	<b>ΕΙΠΗ</b> eipE G2036 vs 2Aor Act 3 Sg <b>MAY-BE-sayiNG</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΟΥΣ</b> ous G3775 n_Nom Sg n <b>EAR</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b> seeing-that	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg <b>I-AM</b>	<b>ΟΦΘΑΛΜΟΣ</b> ophthalmos G3788 n_Nom Sg m <b>VIEWer</b> eye
--	--	--	--	--	---	--	---	--

16 And if the ear shall say, Because I am not the eye, I am not of the body; is it therefore not of the body?

<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg <b>I-AM</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>ΣΩΜΑΤΟΣ</b> sOmatos G4983 n_Gen Sg n <b>BODY</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΠΑΡΑ</b> para G3844 Prep <b>BESIDE</b>	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n <b>this</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>it-IS</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>
--	---	--	---	---	--	---	--	--	--	--

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>ΣΩΜΑΤΟΣ</b> sOmatos G4983 n_Gen Sg n <b>BODY</b>
---	---

12:17 <b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond <b>IF</b>	<b>ΟΛΟΝ</b> holon G3650 a_Nom Sg n <b>WHOLE</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΣΩΜΑ</b> sOma G4983 n_Nom Sg n <b>BODY</b>	<b>ΟΦΘΑΛΜΟΣ</b> ophthalmos G3788 n_Nom Sg m <b>VIEWer</b> eye	<b>ΠΟΥ</b> pou G4226 Part Int <b>?-where</b> where ?	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΑΚΟΗ</b> akoE G189 n_Nom Sg f <b>HEARiNG</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond <b>IF</b>	<b>ΟΛΟΝ</b> holon G3650 a_Nom Sg n <b>WHOLE</b>
---	---	--	---	--	---	---	---	---	---

17 If the whole body [were] an eye, where [were] the hearing? If the whole [were] hearing, where [were] the smelling?

<b>ΑΚΟΗ</b> akoE G189 n_Nom Sg f <b>HEARiNG</b>	<b>ΠΟΥ</b> pou G4226 Part Int <b>?-where</b> where ?	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΟΣΦΡΗΚΙΣ</b> osphrEsis G3750 n_Nom Sg f <b>SCENT</b>
---	---	---	---

12:18 <b>ΝΥΝΙ</b> nuni G3570 Adv <b>NOW</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_Nom Sg m <b>God</b>	<b>ΕΘΕΤΟ</b> etheto G5087 vi 2Aor Mid 3 Sg <b>PLACED</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΜΕΛΗ</b> melE G3196 n_Acc Pl n <b>MEMBERS</b>	<b>ΕΝ</b> hen G1520 a_Nom Sg n <b>ONE</b>	<b>ΕΚΑΚΤΟΝ</b> hekaston G1538 a_Nom Sg n <b>EACH</b>
---	--	---	---	--	--	--	---	--

18 But now hath God set the members every one of them in the body, as it hath pleased him.

<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl n <b>OF-them</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg n <b>THE</b>	<b>ΣΩΜΑΤΙ</b> sOmati G4983 n_Dat Sg n <b>BODY</b>	<b>ΚΑΘΩΣ</b> kathOs G2531 Adv <b>accordiNG-AS</b>	<b>ΗΘΕΛΗCΕΝ</b> EthelEsen G2309 vi Aor Act 3 Sg <b>He-WILLS</b>
--	---	--	---	---	---

12:19 ΕΙ ΔΕ ΗΝ ΤΑ ΠΑΝΤΑ ΕΝ ΜΕΛΟΣ ΠΟΥ ΤΟ ΣΩΜΑ  
 ei de en ta panta en melos pou to soma  
 G1487 G1161 G2258 G3588 G3956 G1520 G3196 G4226 G3588 G4983  
 Cond Conj vi Impf vxx 3 Sg t\_Nom Pl n a\_Nom Pl n a\_Nom Sg n n\_Nom Sg n Part Int t\_Nom Sg n n\_Nom Sg n  
 IF YET WAS THE ALL ONE MEMBER ?-where THE BODY  
 where ?

19 And if they were all one member, where [were] the body?

12:20 ΝΥΝ ΔΕ ΠΟΛΛΑ ΜΕΝ ΜΕΛΗ ΕΝ ΔΕ ΣΩΜΑ  
 nun de polla men melē en de soma  
 G3568 G1161 G4183 G3303 G3196 G1520 G1161 G4983  
 Adv Conj a\_Nom Pl n Part n\_Nom Pl n a\_Nom Sg n Conj n\_Nom Sg n  
 NOW YET MANY INDEED MEMBERS ONE YET BODY

20 But now [are they] many members, yet but one body.

12:21 ΟΥ ΔΥΝΑΤΑΙ ΔΕ ΟΦΘΑΛΜΟΣ ΕΙΠΕΙΝ ΤΗ ΧΕΙΡΙ ΧΡΕΙΑΝ ΟΥΚ  
 ou dunatai de ophthalmos eipein tē cheiri chreian ouk  
 G3756 G1410 G1161 G3788 G2036 G3588 G5495 G5532 G4675  
 Part Neg vi Pres midD/pasD 3 Sg Conj n\_Nom Sg m vn 2Aor Act t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f n\_Acc Sg f pp 2 Gen Sg  
 NOT IS-ABLE YET VIEWer TO-BE-sayING to-THE HAND need OF-YOU  
 can eye

21 And the eye cannot say unto the hand, I have no need of thee: nor again the head to the feet, I have no need of you.

ΟΥΚ ΕΧΩ Η ΠΑΛΙΝ Η ΚΕΦΑΛΗ ΤΟΙΣ ΠΟΔΙΝ ΧΡΕΙΑΝ ΥΜΩΝ ΟΥΚ  
 ouk echō ē palin hē kēphalē tois podin chreian humōn ouk  
 G3756 G2192 G2228 G3825 G3588 G2776 G3588 G4228 G5532 G5216 G3756  
 Part Neg vi Pres Act 1 Sg Part Adv t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f t\_Dat Pl m n\_Dat Pl m n\_Acc Sg f pp 2 Gen Pl Part Neg  
 NOT I-AM-HAVING OR AGAIN THE HEAD to-THE FEET need OF-YOU<sup>(p)</sup> NOT  
 of-ye

ΕΧΩ  
 echō  
 G2192  
 vi Pres Act 1 Sg  
 I-AM-HAVING

12:22 ΑΛΛΑ ΠΟΛΛΩ ΜΑΛΛΟΝ ΤΑ ΔΟΚΟΥΝΤΑ ΜΕΛΗ ΤΟΥ ΣΩΜΑΤΟΣ  
 alla pollō mallōn ta dokounta melē tou soma  
 G235 G4183 G3123 G3588 G1380 G3196 G3588 G4983  
 Conj a\_Dat Sg n Adv t\_Nom Pl n vp Pres Act Nom Pl n n\_Nom Pl n t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n  
 but to-much RATHER THE SEEMING MEMBERS OF-THE BODY  
 but<sup>na</sup> much being-supposed

22 Nay, much more those members of the body, which seem to be more feeble, are necessary:

ΑΣΘΕΝΕΣΤΕΡΑ ΥΠΑΡΧΕΙΝ ΑΝΑΓΚΑΙΑ ΕΣΤΙΝ  
 asthenestera huparchein anagkaia estin  
 G772 G5225 G316 G2076  
 a\_Nom Pl n Cmp vn Pres Act a\_Nom Pl n vi Pres vxx 3 Sg  
 more-UN-FIRM TO-BE-belongING necessary IS  
 weaker to-be-being-inherently necessary<sup>(p)</sup>

12:23 ΚΑΙ Α ΔΟΚΟΥΜΕΝ ΔΤΙΜΟΤΕΡΑ ΕΙΝΑΙ ΤΟΥ ΣΩΜΑΤΟΣ ΤΟΥΤΟΙΣ  
 kai a dokoumen dtimotera einai tou soma toutois  
 G2532 G3739 G1380 G820 G1511 G3588 G4983  
 Conj pr Acc Pl n vi Pres Act 1 Pl a\_Acc Pl n Cmp vn Pres vxx t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n  
 AND WHICH WE-ARE-SEEMING ΔΤΙΜΟΤΕΡΑ more-UN-VALUED TO-BE OF-THE BODY ΤΟΥΤΟΙΣ to-these  
 which<sup>(p)</sup> we-are-supposing more-dishonored

23 And those [members] of the body, which we think to be less honourable, upon these we bestow more abundant honour; and our uncomely [parts] have more abundant comeliness.

ΤΙΜΗΝ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΑΝ ΠΕΡΙΤΙΘΕΜΕΝ ΚΑΙ ΤΑ ΑΣΧΗΜΟΝΑ ΗΜΩΝ  
 timēn perissoteran peritithemen kai ta aschēmona hēmōn  
 G5092 G4053 G4060 G2532 G3588 G809 G2257  
 n\_Acc Sg f a\_Acc Sg f Cmp vi Pres Act 1 Pl Conj t\_Nom Pl n a\_Nom Pl n pp 1 Gen Pl  
 VALUE more-excessive WE-ARE-ABOUT-PLACING AND THE indecents OF-US  
 honor more-exceeding we-are-investing-with AND THE indecent<sup>(p)</sup>

ΕΥΣΧΗΜΟΣΥΝΗΝ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΑΝ ΕΧΕΙ  
 euschēmōsynēn perissoteran echei  
 G2157 G4053 G2192  
 n\_Acc Sg f a\_Acc Sg f Cmp vi Pres Act 3 Sg  
 WELL-FIGURE-TOGETHERness more-excessive IS-HAVING  
 respectability more-exceeding

12:24 ΤΑ ΔΕ ΕΥΣΧΗΜΟΝΑ ΗΜΩΝ ΟΥ ΧΡΕΙΑΝ ΕΧΕΙ ΑΛΛ Ο  
 ta de euschēmōna hēmōn ou chreian echei alla o  
 G3588 G1161 G2257 G2257 G3756 G5532 G2192 G235 G3588  
 t\_Nom Pl n Conj a\_Nom Pl n pp 1 Gen Pl Part Neg n\_Acc Sg f vi Pres Act 3 Sg Conj t\_Nom Sg m  
 THE YET WELL-FIGURED OF-US NOT need IS-HAVING but THE  
 respectable<sup>(p)</sup>

24 For our comely [parts] have no need: but God hath tempered the body together, having given more abundant honour to that [part] which lacked:

ΘΕΟΣ ΚΥΝΕΚΕΡΑΞΕΝ ΤΟ ΣΩΜΑ ΤΩ ΥΣΤΕΡΟΥΝΤΙ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΑΝ  
 theos kunekerasēn to soma tō hystērounti perissoteran  
 G2316 G4786 G3588 G4983 G3588 G5302 G4053  
 n\_Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n t\_Dat Sg m vp Pres Pas Dat Sg m a\_Acc Sg f Cmp  
 God TOGETHER-blends THE BODY to-THE one-WANTING more-excessive  
 blends-together more-exceeding

ΔΟΥΣ ΤΙΜΗΝ  
 dous timēn  
 G1325 G5092  
 vp 2Aor Act Nom Sg m n\_Acc Sg f  
 GIVING VALUE  
 honor

12:25 **ΙΝΑ** **ΜΗ** **Η** **ΣΧΙΣΜΑ** **ΕΝ** **Τῷ** **ΣΩΜΑΤΙ** **ἈΛΛΑ** **ΤΟ** **ΑΥΤΟ**  
 hina mE H schisma en tO sOmati alla to auto  
 G2443 G3361 G5600 G4978 G1722 G3588 G4983 G235 G3588 G846  
 Conj Part Neg vs Pres vxx 3 Sg n\_Nom Sg n Prep t\_Dat Sg n n\_Dat Sg n Conj t\_Acc Sg n pp Acc Sg n  
**THAT** **NO** **MAY-BE** **SPLIT** **IN** **THE** **BODY** **but** **THE** **SAME**  
 there-may-be schism

25 That there should be no schism in the body; but [that] the members should have the same care one for another.

**ΥΠΕΡ** **ἄλλῃων** **μερῶν** **τῶν** **μέλη**  
 huper alleiOn merimnOsin ta melE  
 G5228 G240 G3309 G3588 G3196  
 Prep pc Gen Pl n vs Pres Act 3 Pl t\_Nom Pl n n\_Nom Pl n  
**OVER** **one-another** **MAY-BE-being-anxious** **THE** **MEMBERS**  
 for-the-sake-of one-another may-be-being-solicitous

12:26 **ΚΑΙ** **ἢ** **πάσχει** **ἐν** **μέλῳ** **συνπάσχει** **πάντα**  
 kai eite paschei en melos sumpaschei panta  
 G2532 G1535 G3958 G1520 G3196 G4841 G3956  
 Conj Conj vi Pres Act 3 Sg a\_Nom Sg n n\_Nom Sg n vi Pres Act 3 Sg a\_Nom Pl n  
**AND** **IF-BESIDES** **IS-EMOTIONING** **ONE** **MEMBER** **IS-TOGETHER-EMOTIONING** **ALL**  
 whether is-suffering ONE MEMBER IS-TOGETHER-EMOTIONING ALL

26 And whether one member suffer, all the members suffer with it; or one member be honoured, all the members rejoice with it.

**τὰ** **μέλη** **ἢ** **δοξάζεται** **ἐν** **μέλῳ** **συνγαίρει** **πάντα**  
 ta melE eite doxazetai en melos sugchairei panta  
 G3588 G3196 G1535 G1392 G1520 G3196 G4796 G3956  
 t\_Nom Pl n n\_Nom Pl n Conj vi Pres Pas 3 Sg a\_Nom Sg n n\_Nom Sg n vi Pres Act 2 Sg a\_Nom Pl n  
**THE** **MEMBERS** **IF-BESIDES** **IS-being-esteemed** **ONE** **MEMBER** **IS-TOGETHER-JOYING** **ALL**  
 or is-being-esteemed ONE MEMBER IS-TOGETHER-JOYING ALL

**τὰ** **μέλη**  
 ta melE  
 G3588 G3196  
 t\_Nom Pl n n\_Nom Pl n  
**THE** **MEMBERS**

12:27 **ὕμεις** **δέ** **ἐστε** **σῶμα** **χριστοῦ** **καὶ** **μέλη** **ἐκ** **μερῶν**  
 humeis de este sOma christou kai melE ek merous  
 G5210 G11161 G2075 G4983 G5547 G2532 G3196 G1537 G3313  
 pp 2 Nom Pl Conj vi Pres vxx 2 Pl n\_Nom Sg n n\_Gen Sg m Conj n\_Nom Pl n Prep n\_Gen Sg n  
**YOU(P)** **YET** **ARE** **BODY** **OF-ANOINTED** **AND** **MEMBERS** **OUT** **OF-PART**  
 ye of-Christ

27 . Now ye are the body of Christ, and members in particular.

12:28 **καὶ** **οὓς** **ἄνθρωποι** **ἔθετο** **ὁ** **θεός** **ἐν** **τῇ** **ἐκκλησίᾳ**  
 kai hous anhrwpoi etheto ho theos en tE ekklesia  
 G2532 G3739 G3303 G5087 G3588 G2316 G1722 G3588 G1577  
 Conj pr Acc Pl m Part vi 2Aor Mid 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Prep t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f  
**AND** **WHOM** **INDEED** **PLACED** **THE** **God** **IN** **THE** **OUT-CALLED**  
 also whom(P) INDEED PLACED THE God IN THE OUT-CALLED  
 ecclesia

28 And God hath set some in the church, first apostles, secondarily prophets, thirdly teachers, after that miracles, then gifts of healings, helps, governments, diversities of tongues.

**πρῶτον** **ἀποστόλους** **δεύτερον** **προφήτας** **τρίτον** **διδασκάλους** **επειτα**  
 prOton apostolous deuteron prophEtas triton didaskalous epeita  
 G4412 G652 G1208 G4396 G5154 G1320 G1899  
 Adv n\_Acc Pl m Adv n\_Acc Pl m Adv n\_Acc Pl m Adv  
**BEFORE-most** **commissioners** **second** **BEFORE-AVERers** **third** **TEACHers** **ON-THEREAFTER**  
 first apostles prophets

**δυνάμεις** **εἴτα** **χαρίσματα** **ἰαμάτων** **ἀντιλήψεις** **κυβερνήσεις** **γένη** **γλωσσῶν**  
 dunameis eita charismata iamaton antilEpsais kubernEseis genE glOssOn  
 G1411 G1534 G5486 G2386 G484 G2941 G1085 G1100  
 n\_Acc Pl f Adv n\_Acc Pl n n\_Gen Pl n n\_Acc Pl f n\_Acc Pl n n\_Gen Pl f  
**ABILITIES** **THEREAFTER** **grace-effects** **OF-HEALTH** **INSTEAD-GETS** **STEERings** **breeds** **OF-TONGUES**  
 powers THEREAFTER grace-effects OF-HEALTH INSTEAD-GETS supports pilotage(P) breeds OF-TONGUES  
 of-languages

12:29 **μή** **πάντες** **ἀπόστολοι** **μή** **πάντες** **προφῆται** **μή** **πάντες**  
 mE pantes apostoloi mE pantes prophEtai mE pantes  
 G3361 G3956 G652 G3361 G3956 G4396 G3361 G3956  
 Part Neg a\_Nom Pl m n\_Nom Pl m Part Neg a\_Nom Pl m n\_Nom Pl m Part Neg a\_Nom Pl m  
**NO** **ALL** **commissioners** **NO** **ALL** **BEFORE-AVERers** **NO** **ALL**  
 apostles prophets

29 [Are] all apostles? [are] all prophets? [are] all teachers? [are] all workers of miracles?

**διδασκαλοὶ** **μή** **πάντες** **δυνάμεις**  
 didaskaloi mE pantes dunameis  
 G1320 G3361 G3956 G1411  
 n\_Nom Pl m Part Neg a\_Nom Pl m n\_Nom Pl f  
**TEACHers** **NO** **ALL** **ABILITIES**  
 powers

12:30 **μή** **πάντες** **χαρίσματα** **ἔχουσιν** **ἰαμάτων** **μή** **πάντες** **γλωσσῶν**  
 mE pantes charismata echousin iamaton mE pantes glOssais  
 G3361 G3956 G5486 G2192 G2386 G3361 G3956 G1100  
 Part Neg a\_Nom Pl m n\_Nom Pl n vi Pres Act 3 Pl n\_Gen Pl n Part Neg a\_Nom Pl m n\_Dat Pl f  
**NO** **ALL** **grace-effects** **ARE-HAVING** **OF-HEALTH** **NO** **ALL** **to-TONGUES**  
 gracious-gifts ARE-HAVING OF-HEALTH of-health(P) languages

30 Have all the gifts of healing? do all speak with tongues? do all interpret?

**ἄλλοις** **μή** **πάντες** **διερμηνεύουσιν**  
 lalousin mE pantes diermhneuoucin  
 G2980 G3361 G3956 G1329  
 vi Pres Act 3 Pl Part Neg a\_Nom Pl m vi Pres Act 3 Pl  
**ARE-TALKING** **NO** **ALL** **ARE-THRU-TRANSLATING**  
 are-speaking are-interpreting

12:31 **ΖΗΛΟΥΤΕ** **ΔΕ** **ΤΑ** **ΧΑΡΙΣΜΑΤΑ** **ΤΑ** **ΚΡΕΙΤΤΟΝΑ** **ΚΑΙ** **ΕΤΙ** **ΚΑΘ** <sup>31</sup> But covet earnestly the best gifts: and yet shew I unto you a more excellent way.

zEloute de ta charismata ta kreittona kai eti kath  
G2206 G1161 G3588 G5486 G3588 G2909 G2532 G2089 G2596  
vm Pres Act 2 Pl Conj t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n t\_ Acc Pl n a\_ Acc Pl n Conj Adv Prep  
**BE-BOILING** **YET** **THE** **grace-effects** **THE** **better** **AND** **STILL** **according-to**  
be-ye-being-zealous ! \_\_\_\_\_ for-the \_\_\_\_\_ gracious-gifts \_\_\_\_\_ better \_\_\_\_\_ AND \_\_\_\_\_ STILL \_\_\_\_\_ in-accord-with

**ΥΠΕΡΒΟΛΗΝ** **ΟΔΟΝ** **ΥΜΙΝ** **ΔΕΙΚΝΥΜΙ**  
hyperbolēn hodon humin deiknumi  
G5236 G3598 G5213 G1166  
n\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pp 2 Dat Pl vi Pres Act 1 Sg  
**OVER-CAST** **WAY** **to-YOU<sup>(p)</sup>** **I-AM-SHOWING**  
transcendence path ye \_\_\_\_\_

13:1 **ΕΑΝ** **ΤΑΙΣ** **ΓΛΩΣΣΑΙΣ** **ΤΩΝ** **ΑΝΘΡΩΠΩΝ** **ΛΑΛΩ** **ΚΑΙ** **ΤΩΝ**  
 ean tais glOssais tOn anthrOpOn lalO kai tOn  
 G1437 G3588 G1100 G3588 G444 G2980 G2532 G3588  
 Cond t\_Dat Pl f n\_Dat Pl f t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m vs Pres Act 1 Sg Conj t\_Gen Pl m  
**IF-EVER** **to-THE** **TONGUES** **OF-THE** **humans** **I-MAY-BE-TALKING** **AND** **OF-THE**  
 languages I-may-be-speaking

<sup>1</sup> . Though I speak with the tongues of men and of angels, and have not charity, I am become [as] sounding brass, or a tinkling cymbal.

**ΑΓΓΕΛΩΝ** **ΑΓΑΠΗΝ** **ΔΕ** **ΜΗ** **ΕΧΩ** **ΓΕΓΟΝΑ** **ΧΑΛΚΟΣ** **ΗΧΩΝ** **Η**  
 aggelOn agapEn de me echO gegona chalkos echOn E  
 G32 G26 G1161 G3361 G2192 G1096 G5475 G2278 G2228  
 n\_Gen Pl m n\_Acc Sg f Conj Part Neg vs Pres Act 1 Sg vi 2Perf Act 1 Sg n\_Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m Part  
**MESSENGERS** **LOVE** **YET** **NO** **I-AM-HAVING** **I-HAVE-BECOME** **COPPER** **RESOUNDING** **OR**

**ΚΥΜΒΑΛΟΝ** **ΑΛΑΛΑΖΟΝ**  
 kumbalon alalazon  
 G2950 G214  
 n\_Nom Sg n vp Pres Act Nom Sg n  
**cymbal** **SCREAMING**  
 clanging

13:2 **ΚΑΙ** **ΕΑΝ** **ΕΧΩ** **ΠΡΟΦΗΤΕΙΑΝ** **ΚΑΙ** **ΕΙΔΩ** **ΤΑ** **ΜΥΣΤΗΡΙΑ**  
 kai ean echO prophEteian kai eidO ta mustEria  
 G2532 G1437 G2192 G4394 G2532 G1492 G3588 G3466  
 Conj Cond vs Pres Act 1 Sg n\_Acc Sg f Conj vs Perf Act 1 Sg t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n  
**AND** **IF-EVER** **I-MAY-BE-HAVING** **BEFORE-AVERment** **AND** **I-MAY-BE-PERCEIVING** **THE** **CLOSE-KEEPS**  
 prophecy may-be-perceiving secrets

<sup>2</sup> And though I have [the gift of] prophecy, and understand all mysteries, and all knowledge; and though I have all faith, so that I could remove mountains, and have not charity, I am nothing.

**ΠΑΝΤΑ** **ΚΑΙ** **ΠΑΣΑΝ** **ΤΗΝ** **ΓΝΩΣΙΝ** **ΚΑΙ** **ΕΑΝ** **ΕΧΩ** **ΠΑΣΑΝ** **ΤΗΝ**  
 panta kai pasan tEn gnOsin kai ean echO pasan tEn  
 G3956 G2532 G3956 G3588 G1108 G2532 G1437 G2192 G3956 G3588  
 a\_Acc Pl n Conj a\_Acc Sg f t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f Conj Cond vs Pres Act 1 Sg a\_Acc Sg f t\_Acc Sg f  
**ALL** **AND** **EVERY** **THE** **KNOWledge** **AND** **IF-EVER** **I-MAY-BE-HAVING** **EVERY** **THE**  
 all

**ΠΙΣΤΙΝ** **ΩΣΤΕ** **ΟΡΗ** **ΜΕΘΙΣΤΑΝΕΙΝ** **ΑΓΑΠΗΝ** **ΔΕ** **ΜΗ** **ΕΧΩ** **ΟΥΔΕΝ**  
 pistin hOste orE methistanein agapEn de me echO ouden  
 G4102 G5620 G3735 G3179 G26 G1161 G3361 G2192 G3762  
 n\_Acc Sg f Conj n\_Acc Pl n vn Pres Act n\_Acc Sg f Conj Part Neg vs Pres Act 1 Sg a\_Nom Sg n  
**BELIEF** **AS-BESIDES** **mountains** **TO-BE-after-STANDING** **LOVE** **YET** **NO** **I-MAY-BE-HAVING** **NOT-YET-ONE**  
 faith so-as to-be-transporting I-am-having nothing

**ΕΙΜΙ**  
 eimi  
 G1510  
 vi Pres vxx 1 Sg  
**I-AM**

13:3 **ΚΑΙ** **ΕΑΝ** **ΥΦΩΜΙΣΩ** **ΠΑΝΤΑ** **ΤΑ** **ΥΠΑΡΧΟΝΤΑ** **ΜΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕΑΝ**  
 kai ean psOmisO panta ta huparchonta mou kai ean  
 G2532 G1437 G5595 G3956 G3588 G5224 G3450 G2532 G1437  
 Conj Cond vs Aor Act 1 Sg a\_Acc Pl n t\_Acc Pl n vp Pres Act Acc Pl n pp 1 Gen Sg Conj Cond  
**AND** **IF-EVER** **I-SHOULD-BE-MORSELizing** **ALL** **THE** **belongINGS** **OF-ME** **AND** **IF-EVER**  
 I-should-be-morseling-out possessions

<sup>3</sup> And though I bestow all my goods to feed [the poor], and though I give my body to be burned, and have not charity, it profiteth me nothing.

**ΠΑΡΑΔΩ** **ΤΟ** **ΣΩΜΑ** **ΜΟΥ** **ΙΝΑ** **ΚΑΥΘΗΣΩΜΑΙ** **ΑΓΑΠΗΝ** **ΔΕ** **ΜΗ**  
 paradO to sOma mou ina kauthEsOmai agapEn de me  
 G3860 G3588 G4983 G3450 G2443 G2545 G26 G1161 G3361  
 vs 2Aor Act 1 Sg t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n pp 1 Gen Sg Conj vs Fut Pas 1 Sg n\_Acc Sg f Conj Part Neg  
**I-MAY-BE-BESIDE-GIVING** **THE** **BODY** **OF-ME** **THAT** **I-SHOULD-BE-BURNED** **LOVE** **YET** **NO**  
 I-may-be-giving-up

**ΕΧΩ** **ΟΥΔΕΝ** **ΩΦΕΛΟΥΜΑΙ**  
 echO ouden Opheloumai  
 G2192 G3762 G5623  
 vs Pres Act 1 Sg a\_Acc Sg n vi Pres Pas 1 Sg  
**I-AM-HAVING** **NOT-YET-ONE** **I-AM-belNG-benefitED**  
 nothing

13:4 **Η** **ΑΓΑΠΗ** **ΜΑΚΡΟΘΥΜΕΙ** **ΧΡΗΣΤΕΥΕΤΑΙ** **Η** **ΑΓΑΠΗ** **ΟΥ** **ΖΗΛΟΙ**  
 hE agapE makrothumei chrEsteuetai hE agapE ou zElOI  
 G3588 G26 G3114 G5541 G3588 G26 G3756 G2206  
 t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f vi Pres Act 3 Sg vi Pres midD/pasD 3 Sg t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f Part Neg vi Pres Act 3 Sg  
**THE** **LOVE** **IS-FAR-FEELING** **IS-belNG-kind** **THE** **LOVE** **NOT** **IS-BOILING**  
 is-being-patient IS-belNG-kind THE LOVE NOT IS-being-jealous

<sup>4</sup> . Charity suffereth long, [and] is kind; charity envieth not; charity vaunteth not itself, is not puffed up,

**Η** **ΑΓΑΠΗ** **ΟΥ** **ΠΕΡΠΕΡΕΥΕΤΑΙ** **ΟΥ** **ΦΥΣΙΟΥΤΑΙ**  
 hE agapE ou perpereuetai ou phusioutai  
 G3588 G26 G3756 G4068 G3756 G5448  
 t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f Part Neg vi Pres midD/pasD 3 Sg Part Neg vi Pres Pas 3 Sg  
**THE** **LOVE** **NOT** **IS-bragging** **NOT** **IS-belNG-INFLATED**  
 is-being-puffed-up

13:5 **ΟΥΚ** **ΑΣΧΗΜΟΝΕΙ** **ΟΥ** **ΖΗΤΕΙ** **ΤΑ** **ΕΑΥΤΗΣ** **ΟΥ** **ΠΑΡΟΣΥΝΕΤΑΙ**  
 ouk aschEmonei ou zEtei ta hautEs ou paroxunetai  
 G3756 G807 G3756 G2212 G3588 G1438 G3756 G3947  
 Part Neg vi Pres Act 3 Sg Part Neg vi Pres Act 3 Sg t\_Acc Pl n pf 3 Gen Sg f vi Pres Pas 3 Sg  
**NOT** **IS-belNG-indecent** **NOT** **IS-SEEKING** **THE** **OF-herself** **NOT** **IS-belNG-BESIDE-SHARPenED**  
 the(p) of-self is-being-incensed

<sup>5</sup> Doth not behave itself unseemly, seeketh not her own, is not easily provoked, thinketh no evil;



**ΟΥ**  
ou  
G3756  
Part Neg  
**NOT**

**ΛΟΓΙΖΕΤΑΙ**  
logizetai  
G3049  
vi Pres midD/pasD 3 Sg  
**is-accountING**  
is-taking-account-of

**ΤΟ**  
to  
G3588  
t\_ Acc Sg n  
**THE**

**ΚΑΚΟΝ**  
kakon  
G2556  
a\_ Acc Sg n  
**EVIL**

13:6 **ΟΥ** **ΧΑΙΡΕΙ** **ΕΠΙ** **ΤΗ** **ΑΔΙΚΙΑ** **ΣΥΓΧΑΙΡΕΙ** **ΔΕ** **ΤΗ** **ΑΛΗΘΕΙΑ**  
ou chairei epi te adikia sugchairei de te aletheia  
G3756 G5463 G1909 G3588 G93 G4796 G1161 G3588 G225  
Part Neg vi Pres Act 3 Sg Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f vi Pres Act 2 Sg Conj t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f  
**NOT** **IS-JOYING** **ON** **THE** **UN-JUSTness** **IS-TOGETHER-JOYING** **YET** **to-THE** **TRUTH**  
is-rejoicing is-rejoicing.together.with the

6 Rejoiceth not in iniquity, but rejoiceth in the truth;

13:7 **ΠΑΝΤΑ** **ΣΤΕΓΕΙ** **ΠΑΝΤΑ** **ΠΙΣΤΕΥΕΙ** **ΠΑΝΤΑ** **ΕΛΠΙΖΕΙ** **ΠΑΝΤΑ** **ΥΠΟΜΕΝΕΙ**  
panta stegai panta pisteuei panta elpizei panta hypomenei  
G3956 G4722 G3956 G4100 G3956 G1679 G3956 G5278  
a\_ Acc Pl n vi Pres Act 3 Sg a\_ Acc Pl n vi Pres Act 3 Sg a\_ Acc Pl n vi Pres Act 3 Sg  
**ALL** **IS-EXCLUDING** **ALL** **IS-BELIEVING** **ALL** **IS-EXPECTING** **ALL** **IS-UNDER-REMAINING**  
is-forgoing is-enduring

7 Beareth all things, believeth all things, hopeth all things, endureth all things.

13:8 **Η** **ΑΓΑΠΗ** **ΟΥΔΕΠΟΤΕ** **ΕΚΠΙΠΤΕΙ** **ΕΙΤΕ** **ΔΕ** **ΠΡΟΦΗΤΕΙΑΙ**  
hE agapE oudepote ekpipsei eite de propheteiai  
G3588 G26 G3763 G1601 G1535 G1161 G4394  
t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f Adv vi Pres Act 3 Sg Conj n\_ Nom Pl f  
**THE** **LOVE** **NOT-YET-?-when** **IS-OUT-FALLING** **IF-BESIDES** **YET** **BEFORE-AVERments**  
never is-lapsing whether prophecies

8 . Charity never faileth: but whether [there be] prophecies, they shall fail; whether [there be] tongues, they shall cease; whether [there be] knowledge, it shall vanish away.

**ΚΑΤΑΡΓΗΘΗΣΟΝΤΑΙ** **ΕΙΤΕ** **ΓΛΩΣΣΑΙ** **ΠΑΥΣΟΝΤΑΙ** **ΕΙΤΕ** **ΓΝΩΣΙΣ**  
katargethesontai eite glOssai pausontai eite gnOsis  
G2673 G1535 G1100 G3973 G1535 G1108  
vi Fut Pas 3 Pl Conj n\_ Nom Pl f vi Fut midD 3 Pl Conj n\_ Nom Sg f  
**THEY-SHALL-BE-BEING-DOWN-UN-ACTED** **IF-BESIDES** **TONGUES** **THEY-SHALL-BE-CEASING** **IF-BESIDES** **KNOWledge**  
they-shall-be-being-discarded or languages

**ΚΑΤΑΡΓΗΘΗΣΕΤΑΙ**  
katargethesetai  
G2673  
vi Fut Pas 3 Sg  
**it-SHALL-BE-BEING-DOWN-UN-ACTED**  
it-shall-be-being-discarded

13:9 **ΕΚ** **ΜΕΡΟΥΣ** **ΓΑΡ** **ΓΙΝΩΣΚΟΜΕΝ** **ΚΑΙ** **ΕΚ** **ΜΕΡΟΥΣ** **ΠΡΟΦΗΤΕΥΟΜΕΝ**  
ek merous gar ginOskomen kai ek merous propheteuomen  
G1537 G3313 G1063 G1097 G2532 G1537 G3313 G4395  
Prep n\_ Gen Sg n Conj vi Pres Act 1 Pl Conj Prep n\_ Gen Sg n vi Pres Act 1 Pl  
**OUT** **OF-PART** **for** **WE-ARE-KNOWING** **AND** **OUT** **OF-PART** **WE-ARE-BEFORE-AVERRING**  
of-instalment we-are-prophesying

9 For we know in part, and we prophesy in part.

13:10 **ΟΤΑΝ** **ΔΕ** **ΕΛΘΗ** **ΤΟ** **ΤΕΛΕΙΟΝ** **ΤΟΤΕ** **ΤΟ** **ΕΚ** **ΜΕΡΟΥΣ**  
hotan de elthE to teleion tote to ek merous  
G3752 G1161 G2064 G3588 G5046 G5119 G3588 G1537 G3313  
Conj Conj vs 2Aor Act 3 Sg t\_ Acc Sg n a\_ Acc Sg n Adv t\_ Nom Sg n Prep n\_ Gen Sg n  
**when-EVER** **YET** **MAY-BE-COMING** **THE** **mature** **then** **THE** **OUT** **OF-PART**  
whenever MAY-BE-COMING THE maturity then THE OUT OF-PART of-instalment

10 But when that which is perfect is come, then that which is in part shall be done away.

**ΚΑΤΑΡΓΗΘΗΣΕΤΑΙ**  
katargethesetai  
G2673  
vi Fut Pas 3 Sg  
**SHALL-BE-BEING-DOWN-UN-ACTED**  
shall-be-being-discarded

13:11 **ΟΤΕ** **ΗΜΗΝ** **ΝΗΠΙΟΣ** **ΩΣ** **ΝΗΠΙΟΣ** **ΕΛΑΛΟΥΝ** **ΩΣ** **ΝΗΠΙΟΣ** **ΕΦΡΟΝΟΥΝ**  
hote emEn nEpios hOs nEpios elaloun hOs nEpios ephronoun  
G3753 G2252 G3516 G5613 G3516 G2980 G5613 G3516 G5426  
Adv vi Impf vxx 1 Sg a\_ Nom Sg m Adv vi Impf Act 1 Sg a\_ Nom Sg m vi Impf Act 1 Sg  
**when** **I-WAS** **minor** **AS** **minor** **I-TALKED** **AS** **minor** **I-was-DISPOSED**  
I-spoke

11 When I was a child, I spake as a child, I understood as a child, I thought as a child: but when I became a man, I put away childish things.

**ΩΣ** **ΝΗΠΙΟΣ** **ΕΛΟΓΙΖΟΜΗΝ** **ΟΤΕ** **ΔΕ** **ΓΕΓΟΝΑ** **ΑΝΗΡ** **ΚΑΤΗΡΓΗΚΑ**  
hOs nEpios elogizomEn hote de gegona anEr katErgEka  
G5613 G3516 G3049 G3753 G1161 G1096 G435 G2673  
Adv a\_ Nom Sg m vi Impf midD/pasD 1 Sg Adv Conj vi 2Perf Act 1 Sg n\_ Nom Sg m vi Perf Act 1 Sg  
**AS** **minor** **I-accountED** **when** **YET** **I-HAVE-BECOME** **MAN** **I-HAVE-DOWN-UN-ACTED**  
I-reckoned I-have-discarded

**ΤΑ** **ΤΟΥ** **ΝΗΠΙΟΥ**  
ta tou nEpiou  
G3588 G2252 G3516  
t\_ Acc Pl n t\_ Gen Sg m a\_ Gen Sg m  
**THE** **OF-THE** **minor**  
the(P)

13:12 **ΒΛΕΠΟΜΕΝ** **ΓΑΡ** **ΑΡΤΙ** **ΔΙ** **ΕΣΟΠΤΡΟΥ** **ΕΝ** **ΑΙΝΙΓΜΑΤΙ** **ΤΟΤΕ** **ΔΕ**  
blepomen gar arti di esoptrou en ainigmati tote de  
G991 G1063 G737 G1223 G2072 G1722 G135 G5119 G1161  
vi Pres Act 1 Pl Conj Adv Prep n\_ Gen Sg n Prep Adv n\_ Dat Sg n Adv Conj  
**WE-ARE-looking** **for** **at-PRESENT** **THRU** **INTO-VIEWer** **IN** **ENIGMA** **then** **YET**  
we-are-observing at-PRESENT THRU INTO-VIEWer mirror IN ENIGMA then YET

12 For now we see through a glass, darkly; but then face to face: now I know in part; but then shall I know even as also I am known.

<b>ΠΡΟΣΩΠΟΝ</b> prosOpon G4383 n_Acc Sg n face	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΠΡΟΣΩΠΟΝ</b> prosOpon G4383 n_Acc Sg n face	<b>ΑΡΤΙ</b> arti G737 Adv at-PRESENT	<b>ΓΙΝΩΣΚΩ</b> ginOskO G1097 vi Pres Act 1 Sg I-AM-KNOWING	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΜΕΡΟΥΣ</b> merous G3313 n_Gen Sg n OF-PART of-instalment	<b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv then	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET
--	--	--	--	--	---	--	---	---

<b>ΕΠΙΓΝΩΣΟΜΑΙ</b> epignOsomai G1921 vi Fut midD 1 Sg I-SHALL-BE-ON-KNOWING I-shall-be-recognizing	<b>ΚΑΘΩΣ</b> kathOs G2531 Adv according-AS	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>ΕΠΕΓΝΩΣΘΗΝ</b> epegnOsthEn G1921 vi Aor Pas 1 Sg I-AM-ON-KNOWN I-am-recognized
---	--	---	--

13:13	<b>ΝΥΝΙ</b> nuni G3570 Adv NOW	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΜΕΝΕΙ</b> menei G3306 vi Pres Act 3 Sg IS-REMAINING	<b>ΠΙΣΤΙΣ</b> pistis G4102 n_Nom Sg f BELIEF faith	<b>ΕΛΠΙΣ</b> elpis G1680 n_Nom Sg f EXPECTATION	<b>ΑΓΑΠΗ</b> agapE G26 n_Nom Sg f LOVE	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Nom Pl n THE	<b>ΤΡΙΑ</b> tria G5140 a_Nom Pl n THREE	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Nom Pl n these	<sup>13</sup> And now abideth faith, hope, charity, these three; but the greatest of these [is] charity.
-------	--	---	--	---	---	--	---	---	--	--

<b>ΜΕΙΖΩΝ</b> meizOn G3187 a_Nom Sg f Cmp GREATER greatest	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΤΟΥΤΩΝ</b> toutOn G5130 pd Gen Pl f OF-these	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f THE	<b>ΑΓΑΠΗ</b> agapE G26 n_Nom Sg f LOVE
---	---	---	--	--

14:1 ΔΙΩΚΕΤΕ ΤΗΝ ΑΓΑΠΗΝ ΖΗΛΟΥΤΕ ΔΕ ΤΑ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΑ ΜΑΛΛΟΝ ΔΕ  
 diOkete tEn agapEn zEloute de ta pneumatika mallon de  
 G1377 G3588 G26 G2206 G1161 G3588 G4152 G1161 G3123 G1161  
 vm Pres Act 2 Pl t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f vm Pres Act 2 Pl Conj t\_ Acc Pl n a\_ Acc Pl n  
**BE-CHASING THE LOVE BE-BOILING YET THE spirituals RATHER YET**  
 be-ye-pursuing ! be-ye-being-zealous ! for-the spiritual-things

<sup>1</sup> . Follow after charity, and desire spiritual [gifts], but rather that ye may prophesy.

ΙΝΑ ΠΡΟΦΗΤΕΥΗΤΕ  
 hina prophEteuEte  
 G2443 G4395  
 Conj vs Pres Act 2 Pl  
**THAT YE-MAY-BE-BEFORE-AVERRING**  
 ye-may-be-prophesying

14:2 Ο ΓΑΡ ΛΑΛΩΝ ΓΛΩΣΣΗ ΟΥΚ ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ ΛΑΛΕΙ ΑΛΛΑ ΤΩ  
 ho gar laOn glOssE ouk anthrOpois lalei alla tO  
 G3588 G1063 G2980 G1100 G3756 G444 G2980 G235 G3588  
 t\_ Nom Sg m Conj vp Pres Act Nom Sg m n\_ Dat Sg f Part Neg n\_ Dat Pl m vi Pres Act 3 Sg Conj  
**THE for one-TALKING to-TONGUE NOT to-humans IS-TALKING but to-THE**  
 one-speaking to-language is-speaking

<sup>2</sup> For he that speaketh in an [unknown] tongue speaketh not unto men, but unto God: for no man understandeth [him]; howbeit in the spirit he speaketh mysteries.

ΘΕΩ ΟΥΔΕΙΣ ΓΑΡ ΑΚΟΥΕΙ ΠΝΕΥΜΑΤΙ ΔΕ ΛΑΛΕΙ ΜΥΣΤΗΡΙΑ  
 theO oudeis gar akouei pneumatī de lalei mustEria  
 G2316 G3762 G1063 G191 G4151 G1161 G2980 G3466  
 n\_ Dat Sg m a\_ Nom Sg m Conj vi Pres Act 3 Sg n\_ Dat Sg n Conj vi Pres Act 3 Sg n\_ Acc Pl n  
**God NOT-YET-ONE for IS-HEARING to-spirit YET he-IS-TALKING CLOSE-KEEPS**  
 no-one he-is-speaking secrets

14:3 Ο ΔΕ ΠΡΟΦΗΤΕΥΩΝ ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ ΛΑΛΕΙ ΟΙΚΟΔΟΜΗΝ ΚΑΙ  
 ho de prophEteuOn anthrOpois lalei oikodomEn kai  
 G3588 G1161 G4395 G1100 G444 G2980 G3619 G2532  
 t\_ Nom Sg m Conj vp Pres Act Nom Sg m n\_ Dat Pl m vi Pres Act 3 Sg n\_ Acc Sg f Conj  
**THE YET one-BEFORE-AVERRING to-humans IS-TALKING HOME-BUILDING AND**  
 one-prophesying edification

<sup>3</sup> But he that prophesieth speaketh unto men [to] edification, and exhortation, and comfort.

ΠΑΡΑΚΛΗΣΙΝ ΚΑΙ ΠΑΡΑΜΥΘΙΑΝ  
 paraklEsin kai paramuthian  
 G3874 G2532 G3889  
 n\_ Acc Sg f Conj n\_ Acc Sg f  
**BESIDE-CALLing AND BESIDE-CLOSE**  
 consolation comfort

14:4 Ο ΛΑΛΩΝ ΓΛΩΣΣΗ ΕΑΥΤΟΝ ΟΙΚΟΔΟΜΕΙ Ο Η ΔΕ  
 ho laOn glOssE heauton oikodomei o ho de  
 G3588 G2980 G1100 G1438 G3618 G3588 G1161  
 t\_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m n\_ Dat Sg f pf 3 Acc Sg m vi Pres Act 3 Sg t\_ Nom Sg m Conj  
**THE one-TALKING to-TONGUE self IS-HOME-BUILDING THE YET**  
 one-speaking to-language himself is-edifying

<sup>4</sup> He that speaketh in an [unknown] tongue edifieth himself; but he that prophesieth edifieth the church.

ΠΡΟΦΗΤΕΥΩΝ ΕΚΚΛΗΣΙΑΝ ΟΙΚΟΔΟΜΕΙ  
 prophEteuOn ekklEasian oikodomei  
 G4395 G1577 G3618  
 vp Pres Act Nom Sg m n\_ Acc Sg f vi Pres Act 3 Sg  
**one-BEFORE-AVERRING OUT-CALLED IS-HOME-BUILDING**  
 one-prophesying ecclesia is-edifying

14:5 ΘΕΛΩ ΔΕ ΠΑΝΤΑΣ ΥΜΑΣ ΛΑΛΕΙΝ ΓΛΩΣΣΑΙΣ ΜΑΛΛΟΝ ΔΕ ΙΝΑ  
 thelO de pantas humas lalein glOssais mallon de hina  
 G2309 G1161 G3956 G5209 G2980 G1100 G3123 G1161 G2443  
 i Pres Act 1 Sg Conj a\_ Acc Pl m pp 2 Acc Pl vn Pres Act n\_ Dat Pl f Adv Conj  
**I-AM-WILLING YET ALL YOU(p) TO-BE-TALKING to-TONGUES RATHER YET THAT**  
 ye to-be-speaking to-languages

<sup>5</sup> I would that ye all spake with tongues, but rather that ye prophesied: for greater [is] he that prophesieth than he that speaketh with tongues, except he interpret, that the church may receive edifying.

ΠΡΟΦΗΤΕΥΗΤΕ ΜΕΙΖΩΝ ΓΑΡ Ο ΠΡΟΦΗΤΕΥΩΝ Η Ο  
 prophEteuEte meizOn gar ho prophEteuOn h e ho  
 G4395 G3187 G1063 G3588 G4395 G2228 G3588  
 vs Pres Act 2 Pl a\_ Nom Sg m Cmp Conj t\_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m Part t\_ Nom Sg m  
**YE-MAY-BE-BEFORE-AVERRING GREATER for THE one-BEFORE-AVERRING OR THE**  
 ye-may-be-prophesying

ΛΑΛΩΝ ΓΛΩΣΣΑΙΣ ΕΚΤΟΣ ΕΙ ΜΗ ΔΙΕΡΜΗΝΕΥΗ ΙΝΑ Η  
 laOn glOssais ektos ei mē diermhneuē hina h  
 G2980 G1100 G1622 G1487 G3361 G1329 G1100 G2443 G3588  
 vp Pres Act Nom Sg m n\_ Dat Pl f Adv Cond Part Neg vs Pres Act 3 Sg Conj t\_ Nom Sg f  
**one-TALKING to-TONGUES OUTside IF NO he-MAY-BE-THRU-TRANSLATING THAT THE**  
 one-speaking to-languages he-may-be-interpreting

ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΟΙΚΟΔΟΜΗΝ ΛΑΒΗ  
 ekklEasia oikodomEn labE  
 G1577 G3619 G2983  
 n\_ Nom Sg f n\_ Acc Sg f vs 2Aor Act 3 Sg  
**OUT-CALLED HOME-BUILDing MAY-BE-GETTING**  
 ecclesia edification

14:6 ΝΥΝΙ ΔΕ ΑΔΕΛΦΟΙ ΕΑΝ ΕΛΘΩ ΠΡΟΣ ΥΜΑΣ ΓΛΩΣΣΑΙΣ ΛΑΛΩΝ  
 nuni de adelphoi ean elthO pros humas glOssais laOn  
 G3570 G1161 G80 G1437 G2064 G4314 G5209 G1100 G2980  
 Adv Conj n\_ Voc Pl m Cond vs 2Aor Act 1 Sg Prep pp 2 Acc Pl n\_ Dat Pl f vp Pres Act Nom Sg m  
**NOW YET brethren ! IF-EVER I-MAY-BE-COMING TOWARD YOU(p) to-TONGUES TALKING**  
 brethren ! I-may-be-coming toward ye to-languages speaking

<sup>6</sup> . Now, brethren, if I come unto you speaking with tongues, what shall I profit you, except I shall speak to you either by revelation, or by

knowledge, or by prophesying, or by doctrine?

<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> what ?	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΩΦΕΛΗΣΩ</b> OphelEsO G5623 vi Fut Act 1 Sg <b>I-SHALL-BE-benefitING</b>	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond <b>IF-EVER</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humIn G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>ΛΑΛΗΣΩ</b> lalEsO G2980 vs Aor Act 1 Sg <b>I-SHOULD-BE-TALKING</b> I-should-be-speaking	<b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b> either	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>
---	---	--	--	---	---	---	---	---

<b>ΑΠΟΚΑΛΥΨΕΙ</b> apokalupsei G602 n_ Dat Sg f <b>FROM-COVERing</b> revelation	<b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΓΝΩΣΕΙ</b> gnOsei G1108 n_ Dat Sg f <b>KNOWledge</b>	<b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΠΡΟΦΗΤΕΙΑ</b> prophEteia G4394 n_ Dat Sg f <b>BEFORE-AVERment</b> prophecy	<b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΔΙΔΑΧΗ</b> didachE G1322 n_ Dat Sg f <b>TEACHing</b>
---	---	---	---	---	---	--	---	---	---

14:7 <b>ΟΜΩΣ</b> homOs G3676 Conj <b>LIKE-AS</b> likewise	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Nom Pl n <b>THE</b>	<b>ΑΨΥΧΑ</b> apsucha G895 a_ Nom Pl n <b>UN-souleds</b> soulless-things	<b>ΦΩΝΗΝ</b> phOnEn G5456 n_ Acc Sg f <b>SOUND</b>	<b>ΔΙΔΟΝΤΑ</b> didonta G1325 vp Pres Act Nom Pl n <b>GIVING</b>	<b>ΕΙΤΕ</b> eite G1535 Conj <b>IF-BESIDES</b> whether	<b>ΑΥΛΟΣ</b> aulos G836 n_ Nom Sg m <b>FLAGEOLET</b> flute	<b>ΕΙΤΕ</b> eite G1535 Conj <b>IF-BESIDES</b> or
--	---	--	--	---	--	---	---

7 And even things without life giving sound, whether pipe or harp, except they give a distinction in the sounds, how shall it be known what is piped or harped?

<b>ΚΙΘΑΡΑ</b> kithara G2788 n_ Nom Sg f <b>LYRE</b>	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond <b>IF-EVER</b>	<b>ΔΙΑΣΤΟΛΗΝ</b> diastolEn G1293 n_ Acc Sg f <b>distinction</b>	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m <b>to-THE</b>	<b>ΦΘΟΓΓΟΙΣ</b> phthoggois G5353 n_ Dat Pl m <b>UTTERances</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΔΩ</b> dO G1325 vs 2Aor Act 3 Sg <b>MAY-BE-GIVING</b> it-may-be-giving	<b>ΠΩΣ</b> pOs G4459 Adv Int <b>how</b> how ?
---	--	---	--	--	---	--	--

<b>ΓΝΩΣΘΗΣΕΤΑΙ</b> gnOsthEsetai G1097 vi Fut Pas 3 Sg <b>SHALL-BE-BEING-KNOWN</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΑΥΛΟΥΜΕΝΟΝ</b> auloumenon G832 vp Pres Pas Nom Sg n <b>FLAGEOLETING</b> fluting	<b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΚΙΘΑΡΙΖΟΜΕΝΟΝ</b> kitharizomenon G2789 vp Pres Pas Nom Sg n <b>LYREING</b> lyre-playing
---	---	---	---	---	---

14:8 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond <b>IF-EVER</b>	<b>ΑΔΗΛΟΝ</b> adElon G82 a_ Acc Sg f <b>UN-EVIDENT</b> dubious	<b>ΦΩΝΗΝ</b> phOnEn G5456 n_ Acc Sg f <b>SOUND</b>	<b>ΣΑΛΠΙΓΞ</b> salpigx G4536 n_ Nom Sg f <b>TRUMPET</b>	<b>ΔΩ</b> dO G1325 vs 2Aor Act 3 Sg <b>MAY-BE-GIVING</b>	<b>ΤΙΣ</b> tis G5101 pi Nom Sg m <b>ANY</b> who ?
---	--	--	---	--	---	--	--

8 For if the trumpet give an uncertain sound, who shall prepare himself to the battle?

<b>ΠΑΡΑΣΚΕΥΑΣΕΤΑΙ</b> paraskeuasetai G3903 vi Fut midD 3 Sg <b>SHALL-BE-beING-preparED</b> shall-be-preparing-himself	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΠΟΛΕΜΟΝ</b> polemon G4171 n_ Acc Sg m <b>BATTLE</b>
--	---	--

14:9 <b>ΟΥΤΩΣ</b> houtOs G3779 Adv <b>thus</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΛΩΣΣΗΣ</b> glOssEs G1100 n_ Gen Sg f <b>TONGUE</b> language	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond <b>IF-EVER</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΕΥΧΜΟΝ</b> eusEmon G2154 a_ Acc Sg m <b>WELL-SIGNED</b> intelligible	<b>ΛΟΓΟΝ</b> logon G3056 n_ Acc Sg m <b>saying</b> expression
--	--	---	---	---	--	--	---	--	--

9 So likewise ye, except ye utter by the tongue words easy to be understood, how shall it be known what is spoken? for ye shall speak into the air.

<b>ΔΩΤΕ</b> dOte G1325 vs 2Aor Act 2 Pl <b>YE-MAY-BE-GIVING</b>	<b>ΠΩΣ</b> pOs G4459 Adv Int <b>how</b> how ?	<b>ΓΝΩΣΘΗΣΕΤΑΙ</b> gnOsthEsetai G1097 vi Fut Pas 3 Sg <b>SHALL-BE-BEING-KNOWN</b> it-shall-be-being-known	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΛΑΛΟΥΜΕΝΟΝ</b> laloumenon G2980 vp Pres Pas Nom Sg n <b>belNG-TALKED</b> being-spoken	<b>ΕΣΕΘΕ</b> esesthe G2071 vi Fut vxx 2 Pl <b>YE-SHALL-BE</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>
---	--	--	---	---	---	--	---

<b>ΑΕΡΑ</b> aera G109 n_ Acc Sg m <b>AIR</b>	<b>ΛΑΛΟΥΝΤΕΣ</b> lalountes G2980 vp Pres Act Nom Pl m <b>TALKING</b> speaking
--	--

14:10 <b>ΤΟΣΑΥΤΑ</b> tosauta G5118 pd Nom Pl n <b>so-much</b> so-many	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond <b>IF</b>	<b>ΤΥΧΟΙ</b> tuchoi G5177 vo 2Aor Act 3 Sg <b>it-MAY-BE-HAPPENING</b> it-may-be-happeniing	<b>ΓΕΝΗ</b> genE G1085 n_ Nom Pl n <b>breeds</b> species(P)	<b>ΦΩΝΩΝ</b> phOnOn G5456 n_ Gen Pl m <b>OF-SOUNDS</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΚΟΣΜΩ</b> kosmO G2889 n_ Dat Sg m <b>SYSTEM</b> world	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	---	---	--	--	---	---	---	--

10 There are, it may be, so many kinds of voices in the world, and none of them [is] without signification.

<b>ΟΥΔΕΝ</b> ouden G3762 a_ Nom Sg n <b>NOT-YET-ONE</b> none	<b>ΑΦΩΝΟΝ</b> aphOnon G880 a_ Nom Sg n <b>UN-SOUND</b> is-soundless
---	--

14:11 <b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond <b>IF-EVER</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΕΙΔΩ</b> eidO G1492 vs Perf Act 1 Sg <b>I-MAY-BE-PERCEIVING</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΔΥΝΑΜΙΝ</b> dunamin G1411 n_ Acc Sg f <b>ABILITY</b> import	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΦΩΝΗΣ</b> phOnEs G5456 n_ Gen Sg f <b>SOUND</b>	<b>ΕΣΟΜΑΙ</b> esomai G2071 vi Fut vxx 1 Sg <b>I-SHALL-BE</b>
--	---	---	--	---	---	--	--	--

11 Therefore if I know not the meaning of the voice, I shall be unto him that speaketh a barbarian, and he that speaketh [shall be] a barbarian unto me.

<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE	<b>ΛΑΛΟΥΝΤΙ</b> lalounti G2980 vp Pres Act Dat Sg m one-TALKING one-speaking	<b>ΒΑΡΒΑΡΟΣ</b> barbaros G915 a_ Nom Sg m BARBARIAN	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΛΑΛΩΝ</b> lalOn G2980 vp Pres Act Nom Sg m one-TALKING one-speaking	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΕΜΟΙ</b> emoi G1698 pp 1 Dat Sg ME	<b>ΒΑΡΒΑΡΟΣ</b> barbaros G915 a_ Nom Sg m BARBARIAN
---	---	---	---	---	---	--	---	---

14:12 <b>ΟΥΤΩΣ</b> houtOs G3779 Adv thus	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl ye	<b>ΕΠΕΙ</b> epeI G1893 Conj since	<b>ΖΗΛΩΤΑΙ</b> zeIotai G2207 n_ Nom Pl m zealots	<b>ΕΣΤΕ</b> este G2075 vi Pres vxx 2 Pl YE-ARE	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΩΝ</b> pneumatOn G4151 n_ Gen Pl n OF-spirits of-spiritual-things	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE
--	---	--	---	--	--	--	--	--

12 Even so ye, forasmuch as ye are zealous of spiritual [gifts], seek that ye may excel to the edifying of the church.

<b>ΟΙΚΟΔΟΜΗΝ</b> oikodomEn G3619 n_ Acc Sg f HOME-BUILDing edification	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	<b>ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ</b> ekklEsias G1577 n_ Gen Sg f OUT-CALLED ecclesia	<b>ΖΗΤΕΙΤΕ</b> zEteite G2212 vm Pres Act 2 Pl BE-SEEKING be-ye-seeking !	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΠΕΡΙΣΣΕΥΗΤΕ</b> perisseuEte G4052 vs Pres Act 2 Pl YE-MAY-BE-exceedING ye-may-be-superabounding
---	---	---	---	---	---

14:13 <b>ΔΙΟΠΕΡ</b> dioper G1355 Conj THRU-WHICH-EVEN wherefore	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΛΑΛΩΝ</b> lalOn G2980 vp Pres Act Nom Sg m one-TALKING one-speaking	<b>ΓΛΩΣΣΗ</b> glOssE G1100 n_ Dat Sg f to-TONGUE to-language	<b>ΠΡΟΣΕΥΧΕΘΩ</b> proseuchesthO G4336 vm Pres midD/pasD 3 Sg LET-BE-prayING let-him-be-praying !	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT
--	---	---	---	---	---

13 Wherefore let him that speaketh in an [unknown] tongue pray that he may interpret.

**ΔΙΕΡΜΗΝΕΥΗ**  
diermEneuE  
G1329  
vs Pres Act 3 Sg  
he-MAY-BE-THRU-TRANSLATING  
he-may-be-interpreting

14:14 <b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Conj IF-EVER	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΠΡΟΣΕΥΧΟΜΑΙ</b> proseuchOmai G4336 vs Pres midD/pasD 1 Sg I-MAY-BE-prayING	<b>ΓΛΩΣΣΗ</b> glOssE G1100 n_ Dat Sg f to-TONGUE to-language	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n THE	<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> pneuma G4151 n_ Nom Sg n spirit	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΠΡΟΣΕΥΧΕΤΑΙ</b> proseuchetai G4336 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-prayING
---	---	---	---	--	---	--	---

14 For if I pray in an [unknown] tongue, my spirit prayeth, but my understanding is unfruitful.

<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΝΟΥΣ</b> nous G3563 n_ Nom Sg m MIND	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΑΚΑΡΙΠΟΣ</b> akarpos G175 a_ Nom Sg m UN-FRUITful unfruitful	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS
---	---	---	--	--	--

14:15 <b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Nom Sg n ANY what ?	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg it-IS	<b>ΠΡΟΣΕΥΧΟΜΑΙ</b> proseuchomai G4336 vi Fut midD 1 Sg I-SHALL-BE-prayING	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n to-THE	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΙ</b> pneumati G4151 n_ Dat Sg n spirit	<b>ΠΡΟΣΕΥΧΟΜΑΙ</b> proseuchomai G4336 vi Fut midD 1 Sg I-SHALL-BE-prayING	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET
--	--	---	---	---	---	---	---

15 . What is it then? I will pray with the spirit, and I will pray with the understanding also: I will sing with the spirit, and I will sing with the understanding also.

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE	<b>ΝΟΙ</b> noi G3563 n_ Dat Sg m MIND	<b>ΨΑΛΩ</b> psalO G5567 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-STROKING I-shall-be-playing-music	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n to-THE	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΙ</b> pneumati G4151 n_ Dat Sg n spirit	<b>ΨΑΛΩ</b> psalO G5567 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-STROKING I-shall-be-playing-music	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET AND also	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also
---	---	---	---	---	---	---	--	---

<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE	<b>ΝΟΙ</b> noi G3563 n_ Dat Sg m MIND
---	---

14:16 <b>ΕΠΕΙ</b> epeI G1893 Conj since else	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Conj IF-EVER	<b>ΕΥΛΟΓΗΣΗΣ</b> eulogEsEs G2127 vs Aor Act 2 Sg YOU-SHOULD-YOU-BE-BLESSING you-should-be-blessing	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n to-THE	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΙ</b> pneumati G4151 n_ Dat Sg n spirit	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΑΝΑΠΑΡΩΝ</b> anaplErOn G378 vp Pres Act Nom Sg m one-UP-FILLING one-filling-up
---	---	---	---	---	---	--

16 Else when thou shalt bless with the spirit, how shall he that occupieth the room of the unlearned say Amen at thy giving of thanks, seeing he understandeth not what thou sayest?

<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΤΟΠΟΝ</b> topon G5117 n_ Acc Sg m PLACE	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΙΔΙΩΤΟΥ</b> idiOtou G2399 n_ Gen Sg m ordinary plain-person	<b>ΠΩΣ</b> pOs G4459 Adv Int how how ?	<b>ΕΡΕΙ</b> erei G2046 vi Fut Act 3 Sg he-SHALL-BE-declariNG	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew AMEN	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f THE
--	--	---	---	---	--	--	---	--	--

<b>ΧΗ</b> sE G4674 ps 2 Dat Sg YOUR	<b>ΕΥΧΑΡΙΣΤΙΑ</b> eucharistia G2169 n_ Dat Sg f thank thanksgiving	<b>ΕΠΕΙΔΗ</b> epeidE G1894 Conj ON-IF-BIND since-in-fact	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ?	<b>ΛΕΓΕΙΣ</b> legeis G3004 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-saying	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΟΙΔΕΝ</b> oiden G1492 vi Perf Act 3 Sg he-HAS-PERCEIVED he-is-aware
---	---	---	--	--	---	---

14:17 **CY** **MEN** **ΓΑΡ** **ΚΑΛΩΣ** **ΕΥΧΑΡΙΣΤΕΙC** **ΑΛΛ** **Ο** **ΕΤΕΡΟC** **ΟΥΚ**  
 su men gar kalOs eucharisteis alla o eteros ouk  
 G4771 G3303 G1063 G2573 G2168 G235 G3588 G2087 G3756  
 pp 2 Nom Sg Part Conj Adv vi Pres Act 2 Sg Conj t\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m Part Neg  
**YOU** **INDEED** **for** **IDEALy** **ARE-thankING** **but** **THE** **DIFFERENT-one** **NOT**  
 are-giving-thanks different-one

17 For thou verily givest thanks well, but the other is not edified.

**ΟΙΚΟΔΟΜΕΙΤΑΙ**  
 oikodomeitai  
 G3618  
 vi Pres Pas 3 Sg  
**IS-belING-HOME-BUILD**  
 is-being-edified

14:18 **ΕΥΧΑΡΙCΤΩ** **ΤΩ** **ΘΕΩ** **ΜΟΥ** **ΠΑΝΤΩΝ** **ΥΜΩΝ** **ΜΑΛΛΟΝ** **ΓΛΩCΣΑΙC**  
 eucharistO tO theO mou pantOn humOn mallon glOssais  
 G2168 G3588 G2316 G3450 G3956 G5216 G3123 G1100  
 vi Pres Act 1 Sg t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m pp 1 Gen Sg a\_ Gen Pl m pp 2 Gen Pl Adv n\_ Dat Pl f  
**I-AM-thankING** **to-THE** **God** **OF-ME** **OF-ALL** **OF-YOU(Pl)** **RATHER** **to-TONGUES**  
 the to-linguages

18 I thank my God, I speak with tongues more than ye all:

**ΛΑΛΩΝ**  
 lalOn  
 G2980  
 vp Pres Act Nom Sg m  
**TALKING**  
 one-talking

14:19 **ΑΛΛ** **ΕΝ** **ΕΚΚΛΗCΙΑ** **ΘΕΛΩ** **ΠΕΝΤΕ** **ΛΟΓΟΥC** **ΔΙΑ** **ΤΟΥ** **ΝΟΟC** **ΜΟΥ**  
 all en ekkleSia thelO pente logouC dia tou nooc mou  
 G235 G1722 G1577 G2309 G4002 G3056 G1223 G3588 G3563 G3450  
 Conj Prep n\_ Dat Sg f vi Pres Act 1 Sg a\_ Nom n\_ Acc Pl m Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pp 1 Gen Sg  
**but** **IN** **OUT-CALLED** **I-AM-WILLING** **FIVE** **sayings** **THRU** **THE** **MIND** **OF-ME**  
 ecclesia I-AM-WILLING words through

19 Yet in the church I had rather speak five words with my understanding, that [by my voice] I might teach others also, than ten thousand words in an [unknown] tongue.

**ΛΑΛΗΣΑΙ** **ΙΝΑ** **ΚΑΙ** **ΑΛΛΟΥC** **ΚΑΤΗΧΗΣΩ** **Η** **ΜΥΡΙΟΥC** **ΛΟΓΟΥC** **ΕΝ** **ΓΛΩCΧΗ**  
 lalEsai hina kai allouC katEchEsO H myriouC logouC en glOssE  
 G2980 G2443 G2532 G243 G2727 G2228 G3463 G3056 G1722 G1100  
 vn Aor Act Conj Conj a\_ Acc Pl m vs Aor Act 1 Sg Part a\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m Prep n\_ Dat Sg f  
**TO-TALK** **THAT** **AND** **others** **I-SHOULD-BE-instructING** **OR** **MYRIADS** **sayings** **IN** **TONGUE**  
 to-speak language

14:20 **ΑΔΕΛΦΟΙ** **ΜΗ** **ΠΑΙΔΙΑ** **ΓΙΝΕCΘΕ** **ΤΑΙC** **ΦΡΕCΙΝ** **ΑΛΛΑ** **ΤΗ** **ΚΑΚΙΑ**  
 adelphoi mE paidia ginesthe tais phresin alla tE kakia  
 G80 G3361 G3813 G1096 G3588 G5424 G235 G3588 G2549  
 n\_ Voc Pl m Part Neg n\_ Nom Pl n vm Pres midD/pasD 2 Pl t\_ Dat Pl f n\_ Dat Pl f t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f  
**brothers** **NO** **little-boys** **BE-BECOMING** **to-THE** **DISPOSitio** **but** **to-THE** **EVIL**  
 brethren ! be-ye-becoming ! disposition(Pl)

20 Brethren, be not children in understanding: howbeit in malice be ye children, but in understanding be men.

**ΝΗΠΙΑΖΕΤΕ** **ΤΑΙC** **ΔΕ** **ΦΡΕCΙΝ** **ΤΕΛΕΙΟΙ** **ΓΙΝΕCΘΕ**  
 nEpiazete tais de phresin teleioi ginesthe  
 G3515 G3588 G1161 G5424 G5046 G1096  
 vm Pres Act 2 Pl t\_ Dat Pl f Conj n\_ Dat Pl f a\_ Nom Pl m vm Pres midD/pasD 2 Pl  
**BE-minorING** **to-THE** **YET** **DISPOSitio** **mature** **BE-BECOMING**  
 be-ye-being-minors ! disposition(Pl) be-ye-becoming !

14:21 **ΕΝ** **ΤΩ** **ΝΟΜΩ** **ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ** **ΟΤΙ** **ΕΝ** **ΕΤΕΡΟΓΛΩCCOΙC** **ΚΑΙ** **ΕΝ**  
 en tO nomO gegraptai hoti en heteroglOssois kai en  
 G1722 G3588 G3551 G1125 G3754 G1722 G2084 G2532 G1722  
 Prep t\_ Dat Sg m n\_ Nom Sg m vi Perf Pas 3 Sg Conj Prep a\_ Dat Pl m Conj Prep  
**IN** **THE** **LAW** **it-HAS-been-WRITTEN** **that** **IN** **DIFFERENT-TONGUES** **AND** **IN**  
 different-languages

21 . In the law it is written, With [men of] other tongues and other lips will I speak unto this people; and yet for all that will they not hear me, saith the Lord.

**ΧΕΙΛΕCΙΝ** **ΕΤΕΡΟΙC** **ΛΑΛΗΣΩ** **ΤΩ** **ΛΑΩ** **ΤΟΥΤΩ** **ΚΑΙ** **ΟΥΔ** **ΟΥΤΩC**  
 cheilesin heterois lalEsO tO laO toutO kai oud houtOc  
 G5491 G2087 G2980 G3588 G2992 G5129 G2532 G3761 G3779  
 n\_ Dat Pl n a\_ Dat Pl n vi Fut Act 1 Sg t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m pd Dat Sg m Conj Adv Adv  
**LIPS** **DIFFERENT** **I-SHALL-BE-TALKING** **to-THE** **PEOPLE** **this** **AND** **NOT-YET** **thus**  
 I-shall-be-speaking neither

**ΕΙCΑΚΟΥCΟΝΤΑΙ** **ΜΟΥ** **ΛΕΓΕΙ** **ΚΥΡΙΟC**  
 eisakousontai mou legei kurios  
 G1522 G3450 G3004 G2962  
 vi Fut midD 3 Pl pp 1 Gen Sg vi Pres Act 3 Sg n\_ Nom Sg m  
**THEY-SHALL-BE-INTO-HEARING** **OF-ME** **IS-sayING** **Master**  
 they-shall-be-hearkening Lord

14:22 **ΩCΤΕ** **ΔΙ** **ΓΛΩCΣΑΙ** **ΕΙC** **CΗΜΕΙΟΝ** **ΕΙCΙΝ** **ΟΥ** **ΤΟΙC** **ΠΙCΤΕΥΟΥCΙΝ**  
 hOste hai glOssai eic sEmeion eisin ou toic pisteuousin  
 G5620 G3588 G1100 G1519 G4592 G1526 G3756 G3588 G4100  
 Conj t\_ Nom Pl f n\_ Nom Pl f Prep n\_ Acc Sg n vi Pres vxx 3 Pl Part Neg t\_ Dat Pl m vp Pres Act Dat Pl m  
**AS-BESIDES** **THE** **TONGUES** **INTO** **SIGN** **ARE** **NOT** **to-THE** **ones-BELIEVING**  
 so-that languages into sign are NOT ones-believing

22 Wherefore tongues are for a sign, not to them that believe, but to them that believe not: but prophesying [serveth] not for them that believe not, but for them which believe.

**ΑΛΛΑ** **ΤΟΙC** **ΑΠΙCΤΟΙC** **Η** **ΔΕ** **ΠΡΟΦΗΤΕΙΑ** **ΟΥ** **ΤΟΙC** **ΑΠΙCΤΟΙC**  
 alla toic apistois hE de prophEteia ou toic apistois  
 G235 G3588 G571 G3588 G1161 G4394 G3756 G3588 G571  
 Conj t\_ Dat Pl m a\_ Dat Pl m t\_ Nom Sg f Conj n\_ Nom Sg f Part Neg t\_ Dat Pl m a\_ Dat Pl m  
**but** **to-THE** **UN-BELIEVing-ones** **THE** **YET** **BEFORE-AVERment** **NOT** **to-THE** **UN-BELIEVing-ones**  
 unbelievers prophecy



**ΑΛΛΑ ΤΟΙΣ ΠΙΣΤΕΥΟΥΣΙΝ**  
 alla tois pisteuousin  
 G235 G3588 G4100  
 Conj t\_Dat Pl m vp Pres Act Dat Pl m  
**but to-THE ones-BELIEVING**  
 ones-believing

14:23 **ΕΑΝ ΟΥΝ ΣΥΝΕΛΘΗ Η ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΟΛΗ ΕΠΙ ΤΟ**  
 ean oun sunelthe h ekklesia oλη epi to  
 G1437 G3767 G4905 G3588 G1577 G3650 G1909 G3588  
 Cond Conj vs 2Aor Act 3 Sg t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f a\_Nom Sg f Prep t\_Acc Sg n  
**IF-EVER THEN MAY-BE-TOGETHER-COMING THE OUT-CALLED WHOLE ON THE**  
 may-be-coming-together ecclesia whole on the

23 If therefore the whole church be come together into one place, and all speak with tongues, and there come in [those that are] unlearned, or unbelievers, will they not say that ye are mad?

**ΑΥΤΟ ΚΑΙ ΠΑΝΤΕΣ ΓΛΩΣΣΑΙΣ ΛΑΛΩΣΙΝ ΕΙΣΕΛΘΩΣΙΝ ΔΕ ΙΔΙΩΤΑΙ Η**  
 auto kai pantes glōssais lalōsin eiselthōsin de idiotai h  
 G846 G2532 G3956 G1100 G2980 G1525 G1161 G2399 G2228  
 pp Acc Sg n Conj a\_Nom Pl m n\_Dat Pl f vs Pres Act 3 Pl vs 2Aor Act 3 Pl Conj n\_Nom Pl m Part  
**SAME AND ALL to-TONGUES MAY-BE-TALKING MAY-BE-INTO-COMING YET ordinary OR**  
 same-place to-languages may-be-speaking may-be-entering yet plain-persons or

**ΑΠΙΣΤΟΙ ΟΥΚ ΕΡΟΥΣΙΝ ΟΤΙ ΜΑΙΝΕΘΕ**  
 apistoi ouk erousin oti mainesthe  
 G571 G3756 G2046 G3754 G3105  
 a\_Nom Pl m Part Neg vi Fut Act 3 Pl Conj vi Pres midD/pasD 2 Pl  
**UN-BELIEVING-ones NOT THEY-SHALL-BE-declarING that YE-ARE-belNG-MAD**  
 unbelievers

14:24 **ΕΑΝ ΔΕ ΠΑΝΤΕΣ ΠΡΟΦΗΤΕΥΩΣΙΝ ΕΙΣΕΛΘΗ ΔΕ ΤΙΣ**  
 ean de pantes propheteuousin eiselthe de tis  
 G1437 G1161 G3956 G4395 G1525 G1161 G5100  
 Cond Conj a\_Nom Pl m vs Pres Act 3 Pl vs 2Aor Act 3 Sg Conj px Nom Sg m  
**IF-EVER YET ALL MAY-BE-BEFORE-AVERRING MAY-BE-INTO-COMING YET ANY some**  
 may-be-propheying may-be-entering yet any some

24 But if all prophesy, and there come in one that believeth not, or [one] unlearned, he is convinced of all, he is judged of all:

**ΑΠΙΣΤΟΣ Η ΙΔΙΩΤΗΣ ΕΛΕΓΧΕΤΑΙ ΥΠΟ ΠΑΝΤΩΝ ΑΝΑΚΡΙΝΕΤΑΙ ΥΠΟ**  
 apistos h idiotēs elegchetai hupo pantōn anakrinetai hupo  
 G571 G2228 G2399 G1651 G5259 G3956 G350 G5259  
 a\_Nom Sg m Part n\_Nom m vi Pres Pas 3 Sg Prep a\_Gen Pl m vi Pres Pas 3 Sg Prep  
**UN-BELIEVING-one OR ordinary he-IS-belNG-EXPOSED by ALL he-IS-belNG-examinED by**  
 unbeliever plain-person

**ΠΑΝΤΩΝ**  
 pantōn  
 G3956  
 a\_Gen Pl m  
**ALL**

14:25 **ΚΑΙ ΟΥΤΩΣ ΤΑ ΚΡΥΠΤΑ ΤΗΣ ΚΑΡΔΙΑΣ ΑΥΤΟΥ ΦΑΝΕΡΑ ΓΙΝΕΤΑΙ**  
 kai outōs ta krypta tēs kardias autou phanera ginetai  
 G2532 G3779 G3588 G2927 G3588 G2588 G846 G5318 G1096  
 Conj Adv t\_Nom Pl n a\_Nom Pl n t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f pp Gen Sg m a\_Nom Pl n vi Pres midD/pasD 3 Sg  
**AND thus THE HIDDEN OF-THE HEART OF-him apparent IS-BECOMING**  
 hidden-things

25 And thus are the secrets of his heart made manifest; and so falling down on [his] face he will worship God, and report that God is in you of a truth.

**ΚΑΙ ΟΥΤΩΣ ΠΕΣΩΝ ΕΠΙ ΠΡΟΣΩΠΟΝ ΠΡΟΚΥΝΗΣΕΙ ΤΩ ΘΕΩ**  
 kai outōs pesōn epi prosōpon prokynēsei tō theō  
 G2532 G3779 G4098 G1909 G4383 G4352 G3588 G2316  
 Conj Adv vp 2Aor Act Nom Sg m Prep n\_Acc Sg n vi Fut Act 3 Sg t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m  
**AND thus FALLING ON face he-SHALL-BE-worshipING to-THE God**  
 the

**ΑΠΑΓΓΕΛΛΩΝ ΟΤΙ Ο ΘΕΟΣ ΟΝΤΩΣ ΕΝ ΥΜΙΝ ΕΣΤΙΝ**  
 apaggellōn oti o theos ontōs en hmin estin  
 G518 G3754 G3588 G2316 G3689 G1722 G5213 G2076  
 vp Pres Act Nom Sg m Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Adv n\_Acc Sg f en humin vi Pres vxx 3 Sg  
**FROM-MESSAGING that THE God BEINGly IN YOU(ϕ) IS**  
 reporting really among ye

14:26 **ΤΙ ΟΥΝ ΕΣΤΙΝ ΑΔΕΛΦΟΙ ΟΤΑΝ ΣΥΝΕΡΧΘΕ ΕΚΑΣΤΟΣ**  
 ti oun estin adelphoi otan sunerchthē ekastos  
 G5101 G3767 G2076 G80 G3752 G4905 G1538  
 vi Pres Nom Sg n Conj vi Pres vxx 3 Sg n\_Voc Pl m Conj vs Pres midD/pasD 2 Pl a\_Nom Sg m  
**ANY THEN it-IS brothers whenever YE-MAY-BE-TOGETHER-COMING EACH**  
 what ? then it-is brothers whenever ye-may-be-coming-together each-one

26 . How is it then, brethren? when ye come together, every one of you hath a psalm, hath a doctrine, hath a tongue, hath a revelation, hath an interpretation. Let all things be done unto edifying.

**ΥΜΩΝ ΨΑΛΜΟΝ ΕΧΕΙ ΔΙΔΑΧΗΝ ΕΧΕΙ ΓΛΩΣΣΑΝ ΕΧΕΙ ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΝ**  
 hēmōn psalmōn echei didachēn echei glōssan echei apokalypsīn  
 G5216 G5568 G2192 G1322 G2192 G1100 G2192 G602  
 pp 2 Gen Pl n\_Acc Sg m vi Pres Act 3 Sg n\_Acc Sg f vi Pres Act 3 Sg n\_Acc Sg f n\_Acc Sg f  
**OF-YOU(ϕ) psalm IS-HAVING TEACHing IS-HAVING TONGUE IS-HAVING FROM-COVERing**  
 revelation

**ΕΧΕΙ ΕΡΜΗΝΕΙΑΝ ΕΧΕΙ ΠΑΝΤΑ ΠΡΟΣ ΟΙΚΟΔΟΜΗΝ ΓΕΝΕΘΩ**  
 echei hermēneian echei panta pros oikodomēn genesthō  
 G2192 G2058 G2192 G3956 G4314 G3619 G1096  
 vi Pres Act 3 Sg n\_Acc Sg f vi Pres Act 3 Sg a\_Nom Pl n Prep n\_Acc Sg f vm 2Aor midD 3 Sg  
**IS-HAVING TRANSLATion IS-HAVING ALL TOWARD HOME-BUILDing LET-BE-BECOMING !**  
 edification let-it-be-becoming !

14:27 **ΕΙΤΕ** **ΓΛΩΣΣΗ** **ΤΙΣ** **ΛΑΛΕΙ** **ΚΑΤΑ** **ΔΥΟ** **Η** **ΤΟ** **ΠΛΕΙΣΤΟΝ**  
 eite glOssE tis lalei kata duo H to pleiston  
 G1535 G1100 G5100 G2980 G2596 G1417 G2228 G3588 G4118  
 Conj n\_Dat Sg f px Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg Prep a\_Nom Part t\_Acc Sg n a\_Acc Sg n  
**IF-BESIDES** **to-TONGUE** **ANY** **IS-TALKING** **according-to** **TWO** **OR** **THE** **MOST**  
 besides-if to-language anyone is-speaking

27 If any man speak in an [unknown] tongue, [let it be] by two, or at the most [by] three, and [that] by course; and let one interpret.

**ΤΡΕΙΣ** **ΚΑΙ** **ΑΝΑ** **ΜΕΡΟΣ** **ΚΑΙ** **ΕΙΣ** **ΔΙΕΡΜΗΝΕΥΕΤΩ**  
 treis kai ana meros kai eis diermEneuetO  
 G5140 G2532 G303 G3313 G2532 G1520 G1329  
 a\_Nom Pl m Conj Prep n\_Acc Sg n Conj a\_Nom Sg m vm Pres Act 3 Sg  
**THREE** **AND** **UP** **PART** **AND** **ONE** **LET-BE-THRU-TRANSLATING**  
 instalment also let-him-be-interpreting !

14:28 **ΕΑΝ** **ΔΕ** **ΜΗ** **Η** **ΔΙΕΡΜΗΝΕΥΤΗΣ** **ΣΙΓΑΤΩ** **ΕΝ** **ΕΚΚΛΗΣΙΑ**  
 ean de mh h diermEneutEs sigatO en en ekklesia  
 G1437 G1161 G3361 G5600 G1328 G4601 G1722 G1577  
 Cond Conj Part Neg vs Pres vxx 3 Sg n\_Nom Sg m vm Pres Act 3 Sg Prep  
**IF-EVER** **YET** **NO** **MAY-BE** **THRU-TRANSLATer** **LET-him-BE-HUSHING** **IN** **OUT-CALLED**  
 there-may-be interpreter let-him-be-hushing ! ecclesia

28 But if there be no interpreter, let him keep silence in the church; and let him speak to himself, and to God.

**ΕΑΥΤΩ** **ΔΕ** **ΛΑΛΕΙΤΩ** **ΚΑΙ** **ΤΩ** **ΘΕΩ**  
 heautO de laleitO kai tO theO  
 G1438 G1161 G2980 G2532 G3588 G2316  
 pf 3 Dat Sg m Conj vm Pres Act 3 Sg Conj t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m  
**to-self** **YET** **LET-him-BE-TALKING** **AND** **to-THE** **God**  
 to-himself let-him-be-speaking !

14:29 **ΠΡΟΦΗΤΑΙ** **ΔΕ** **ΔΥΟ** **Η** **ΤΡΕΙΣ** **ΛΑΛΕΙΤΩΣΑΝ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΑΛΛΟΙ**  
 prophEtai de duo h treis laleitOsan kai hoi alloi  
 G4396 G1161 G1417 G2228 G5140 G2980 G2532 G3588 G243  
 n\_Nom Pl m Conj a\_Nom Part a\_Nom Pl m vm Pres Act 3 Pl Conj t\_Nom Pl m a\_Nom Pl m  
**BEFORE-AVERers** **YET** **TWO** **OR** **THREE** **LET-BE-TALKING** **AND** **THE** **others**  
 prophets let-them-be-speaking !

29 Let the prophets speak two or three, and let the other judge.

**ΔΙΑΚΡΙΝΕΤΩΣΑΝ**  
 diakrinetOsan  
 G1252  
 vm Pres Act 3 Pl  
**LET-BE-THRU-JUDGING**  
 let-them-be-discriminating !

14:30 **ΕΑΝ** **ΔΕ** **ΑΛΛΩ** **ΑΠΟΚΑΛΥΦΘΗ** **ΚΑΘΗΜΕΝΩ** **Ο**  
 ean de alloi apokalupthE kathEmenO o  
 G1437 G1161 G243 G601 G2521 G2980 G3588 G3588  
 Cond Conj a\_Dat Sg m vs Aor Pas 3 Sg vp Pres midD/pasD Dat Sg m t\_Nom Sg m  
**IF-EVER** **YET** **to-other** **MAY-BE-BEING-FROM-COVERED** **sittING** **THE**  
 to-another it-may-be-being-revealed sitting-by

30 If [any thing] be revealed to another that sitteth by, let the first hold his peace.

**ΠΡΩΤΟΣ** **ΣΙΓΑΤΩ**  
 prOtos sigatO  
 G4413 G4601  
 a\_Nom Sg m vm Pres Act 3 Sg  
**BEFORE-most** **LET-BE-HUSHING**  
 first let-him-be-hushing !

14:31 **ΔΥΝΑΣΘΕ** **ΓΑΡ** **ΚΑΘ** **ΕΝΑ** **ΠΑΝΤΕΣ** **ΠΡΟΦΗΤΕΥΕΙΝ** **ΙΝΑ** **ΠΑΝΤΕΣ**  
 dunasthe gar kath ena pantes prophEteuein ina pantes  
 G1410 G1063 G2596 G1520 G3956 G4395 G2443 G3956  
 vi Pres midD/pasD 2 Pl Conj Prep a\_Acc Sg m a\_Nom Pl m vn Pres Act Conj a\_Nom Pl m  
**YE-ARE-ABLE** **for** **according-to** **ONE** **ALL** **TO-BE-BEFORE-AVERRING** **THAT** **ALL**  
 ye-can for according-to ONE ALL to-be-propheying

31 For ye may all prophesy one by one, that all may learn, and all may be comforted.

**ΜΑΝΘΑΝΩΣΙΝ** **ΚΑΙ** **ΠΑΝΤΕΣ** **ΠΑΡΑΚΑΛΩΝΤΑΙ**  
 manthanOsin kai pantes parakalOntai  
 G3129 G2532 G3956 G3870  
 vs Pres Act 3 Pl Conj a\_Nom Pl m vs Pres Pas 3 Pl  
**MAY-BE-UP-LEARNING** **AND** **ALL** **MAY-BE-βeing-BESIDE-CALLED**  
 may-be-learning may-be-being-soleed

14:32 **ΚΑΙ** **ΠΝΕΥΜΑΤΑ** **ΠΡΟΦΗΤΩΝ** **ΠΡΟΦΗΤΑΙΣ** **ΥΠΟΤΑΣΣΕΤΑΙ**  
 kai pneumata prophEtOn prophEtaiS hupotassetai  
 G2532 G4151 G4396 G4396 G5293  
 Conj n\_Nom Pl n n\_Gen Pl m n\_Dat Pl m vi Pres Pas 3 Sg  
**AND** **spirits** **OF-BEFORE-AVERers** **to-BEFORE-AVERers** **IS-βeing-UNDER-SET**  
 of-prophets to-prophets is-being-subject

32 And the spirits of the prophets are subject to the prophets.

14:33 **ΟΥ** **ΓΑΡ** **ΕΣΤΙΝ** **ΑΚΑΤΑΣΤΑΣΙΑΣ** **Ο** **ΘΕΟΣ** **ΑΛΛ** **ΕΙΡΗΝΗΣ** **ΩΣ**  
 ou gar estin akatastasias o ho theos alla eirEnEs oS  
 G3756 G1063 G2076 G181 G3588 G2316 G1515 G5613  
 Part Neg Conj vi Pres vxx 3 Sg n\_Gen Sg f n\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Conj n\_Gen Sg f Adv  
**NOT** **for** **IS** **OF-UN-DOWN-STANDING** **THE** **God** **but** **OF-PEACE** **AS**  
 of-turbulence

33 For God is not [the author] of confusion, but of peace, as in all churches of the saints.

**ΕΝ** **ΠΑΣΑΙΣ** **ΤΑΙΣ** **ΕΚΚΛΗΣΙΑΙΣ** **ΤΩΝ** **ΑΓΙΩΝ**  
 en pasais tais ekklesiaiS tOn hagiOn  
 G1722 G3956 G3588 G1577 G3588 G40  
 Prep a\_Dat Pl f t\_Dat Pl f n\_Dat Pl f t\_Gen Pl m a\_Gen Pl m  
**IN** **ALL** **THE** **OUT-CALLEDS** **OF-THE** **HOLY-ones**  
 ecclesias saints

14:34 ΔΙ hai G3588 ἡ τ\_ Nom Pl f THE ΓΥΝΑΙΚΕΣ gunaikēs G1135 ἡ n\_ Nom Pl f WOMEN ΥΜΩΝ humōn G5216 ἡ pp 2 Gen Pl OF-YOU(P) ΕΝ en G1722 ἡ Prep IN ΤΑΙΣ tais G3588 ἡ τ\_ Dat Pl f THE ΕΚΚΛΗΣΙΑΙΣ ekklesiās G1577 ἡ n\_ Dat Pl f OUT-CALLEDS ecclesias ΣΙΓΑΤΩΣΑΝ sigatōsan G4601 ἡ vm Pres Act 3 Pl LET-BE-HUSHING let-them-be-hushing ! ΟΥ ou G3756 ἡ Part Neg NOT ΓΑΡ gar G1063 ἡ Conj for

34 . Let your women keep silence in the churches: for it is not permitted unto them to speak; but [they are commanded] to be under obedience, as also saith the law.

ΕΠΙΤΕΤΡΑΠΤΑΙ epitētraptai G2010 ἡ vi Perf Pas 3 Sg it-HAS-been-permitted ΑΥΤΑΙΣ autais G846 ἡ pp Dat Pl f to-them ΛΑΛΕΙΝ lalein G2980 ἡ vn Pres Act TO-BE-TALKING to-be-speaking ΑΛΛ all G235 ἡ Conj but ΥΠΟΤΑΣΣΕΘΑΙ hupotassesthai G5293 ἡ vn Pres Mid TO-BE-beING-UNDER-SET to-be-being-subject ΚΑΘΩΣ kathōs G2531 ἡ Adv according-AS ΚΑΙ kai G2532 ἡ Conj AND Ο ο G3588 ἡ τ\_ Nom Sg m THE

ΝΟΜΟΣ nomos G3551 ἡ n\_ Nom Sg m LAW ΛΕΓΕΙ legei G3004 ἡ vi Pres Act 3 Sg IS-sayING

14:35 ΕΙ ei G1487 ἡ Cond IF ΔΕ de G1161 ἡ Conj YET ΤΙ ti G5100 ἡ px Nom Sg n ANY anything ΜΑΘΕΙΝ mathēin G3129 ἡ vn 2Aor Act TO-BE-LEARNING TO-BE-LEARNING ΘΕΛΟΥΣΙΝ thelousin G2309 ἡ vi Pres Act 3 Pl ARE-WILLING they-are-willing ΕΝ en G1722 ἡ Prep IN ΟΙΚΩ oikō G3624 ἡ n\_ Dat Sg m HOME ΤΟΥΣ tous G3588 ἡ τ\_ Acc Pl m THE ΙΔΙΟΥΣ idious G2398 ἡ a\_ Acc Pl m OWN

35 And if they will learn anything, let them ask their husbands at home: for it is a shame for women to speak in the church.

ΑΝΔΡΑΣ andras G435 ἡ n\_ Acc Pl m MEN husbands ΕΠΕΡΩΤΑΤΩΣΑΝ eperōtatōsan G1905 ἡ vm Pres Act 3 Pl LET-THEM-BE-inquirING-of let-them-be-inquiring-of ! ΔΙΣΧΡΟΝ aischron G150 ἡ a\_ Nom Sg n VILE shame ΓΑΡ gar G1063 ἡ Conj for ΕΣΤΙΝ estin G2076 ἡ vi Pres vxx 3 Sg it-IS ΓΥΝΑΙΞΙΝ gunaixin G1135 ἡ n\_ Dat Pl f to-WOMEN ΕΝ en G1722 ἡ Prep IN ΕΚΚΛΗΣΙΑ ekklesia G1577 ἡ n\_ Dat Sg f OUT-CALLED ecclesia

ΛΑΛΕΙΝ lalein G2980 ἡ vn Pres Act TO-BE-TALKING to-be-speaking

14:36 Η E G2228 ἡ Part OR ΑΦ aph G575 ἡ Prep FROM ΥΜΩΝ humōn G5216 ἡ pp 2 Gen Pl YOU(P) Ο ho G3588 ἡ τ\_ Nom Sg m THE ΛΟΓΟΣ logos G3056 ἡ n\_ Nom Sg m saying word ΤΟΥ tou G3588 ἡ τ\_ Gen Sg m OF-THE ΘΕΟΥ theou G2316 ἡ n\_ Gen Sg m God ΕΞΗΛΘΕΝ exēlthen G1831 ἡ vi 2Aor Act 3 Sg OUT-CAME came-out Η E G2228 ἡ Part OR ΕΙΣ eis G1519 ἡ Prep INTO

36 . What? came the word of God out from you? or came it unto you only?

ΥΜΑΣ humas G5209 ἡ pp 2 Acc Pl YOU(P) ΜΟΝΟΥΣ monous G3441 ἡ a\_ Acc Pl m ONLY ΚΑΤΗΝΤΗΣΕΝ katēntēsēn G2658 ἡ vi Aor Act 3 Sg it-attains ye

14:37 ΕΙ ei G1487 ἡ Cond IF ΤΙΣ tis G5100 ἡ px Nom Sg m ANY anyone ΔΟΚΕΙ dokei G1380 ἡ vi Pres Act 3 Sg IS-SEEMING is-presuming ΠΡΟΦΗΤΗΣ prophētēs G4396 ἡ n\_ Nom Sg m BEFORE-AVERer prophet ΕΙΝΑΙ einai G1511 ἡ vn Pres vxx TO-BE Η E G2228 ἡ Part OR ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟΣ pneumatikos G4152 ἡ a\_ Nom Sg m spiritual

37 If any man think himself to be a prophet, or spiritual, let him acknowledge that the things that I write unto you are the commandments of the Lord.

ΕΠΙΓΙΝΩΣΚΕΤΩ epiginōsketō G1921 ἡ vm Pres Act 3 Sg LET-him-BE-ON-KNOWING let-him-be-recognizing ! Δ ha G3739 ἡ pr Acc Pl n WHICH which(P) ΓΡΑΦΩ graphō G1125 ἡ vi Pres Act 1 Sg I-AM-WRITING to-ye ΥΜΙΝ humin G5213 ἡ pp 2 Dat Pl to-YOU(P) ΟΤΙ hoti G3754 ἡ Conj that ΤΟΥ tou G3588 ἡ τ\_ Gen Sg m OF-THE ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 ἡ n\_ Gen Sg m Master Lord ΕΙΣΙΝ eisin G1526 ἡ vi Pres vxx 3 Pl THEY-ARE

ΕΝΤΟΛΑΙ entolai G1785 ἡ n\_ Nom Pl f directions precepts

14:38 ΕΙ ei G1487 ἡ Cond IF ΔΕ de G1161 ἡ Conj YET ΤΙΣ tis G5100 ἡ px Nom Sg m ANY anyone ΑΓΝΟΕΙ agnoei G50 ἡ vi Pres Act 3 Sg IS-UN-KNOWING is-being-ignorant ΑΓΝΟΕΙΤΩ agnoeitō G50 ἡ vm Pres Act 3 Sg LET-him-BE-UN-KNOWING let-him-be-being-ignorant !

38 But if any man be ignorant, let him be ignorant.

14:39 ΩΣΤΕ hōste G5620 ἡ Conj AS-BESIDES so-that ΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 ἡ n\_ Voc Pl m brothers brethren ! ΖΗΛΟΥΤΕ zeloute G2206 ἡ vm Pres Act 2 Pl BE-BOILING be-ye-being-zealous ! ΤΟ to G3588 ἡ τ\_ Acc Sg n THE ΠΡΟΦΗΤΕΥΕΙΝ prophēteuein G4395 ἡ vn Pres Act TO-BE-BEFORE-AVERRING to-be-propheying ΚΑΙ kai G2532 ἡ Conj AND ΤΟ to G3588 ἡ τ\_ Acc Sg n THE

39 Wherefore, brethren, covet to prophesy, and forbid not to speak with tongues.

<b>ΛΑΛΕΙΝ</b>	<b>ΓΛΩΣΣΑΙΣ</b>	<b>ΜΗ</b>	<b>ΚΩΛΥΕΤΕ</b>
lalein	glOssais	mE	kOluete
G2980	G1100	G3361	G2967
vn Pres Act	n_ Dat Pl f	Part Neg	vm Pres Act 2 Pl
<b>TO-BE-TALKING</b>	<b>to-TONGUES</b>	<b>NO</b>	<b>BE-FORBIDDING</b>
to-be-speaking	to-languages		be-ye-forbidding !

14:40	<b>ΠΑΝΤΑ</b>	<b>ΕΥΧΗΜΟΝΩΣ</b>	<b>ΚΑΙ</b>	<b>ΚΑΤΑ</b>	<b>ΤΑΞΙΝ</b>	<b>ΓΙΝΕΘΩ</b>
	panta	euschEmonOs	kai	kata	taxin	ginethO
	G3956	G2156	G2532	G2596	G5010	G1096
	a_ Nom Pl n	Adv	Conj	Prep	n_ Acc Sg f	vm Pres midD/pasD 3 Sg
	<b>ALL</b>	<b>WELL-FIGUREly</b>	<b>AND</b>	<b>according-to</b>	<b>order</b>	<b>LET-BE-BECOMING</b>
		respectably				let-it-be-occurring !

<sup>40</sup> Let all things be done decently and in order.

15:1 ΓΝΩΡΙΖΩ ΔΕ ΥΜΙΝ ΑΔΕΛΦΟΙ ΤΟ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ Ο ΕΥΗΓΓΕΛΙΣΜΗΝ  
 gnOrizO de humin adelphoi to euaggelion ho euEggelisamEn  
 G1107 G1161 G5213 G80 G3588 G2098 G3739 G2097  
 vi Pres Act 1 Sg Conj pp 2 Dat Pl n\_ Voc Pl m t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n pr Acc Sg n vi Aor Mid 1 Sg  
**I-AM-KNOW**izing **YET** **to-YOU**(p) **brothers** **THE** **WELL-MESSAGE** **WHICH** **I-WELL-MESSA**Gize  
 I-am-making-known to-ye brethren! THE WELL-MESSAGE WHICH I-bring\_the-well-message

<sup>1</sup> . Moreover, brethren, I declare unto you the gospel which I preached unto you, which also ye have received, and wherein ye stand;

ΥΜΙΝ Ο ΚΑΙ ΠΑΡΕΛΑΒΕΤΕ ΕΝ Ω ΚΑΙ ΕΣΤΗΚΑΤΕ  
 humin ho kai parelabete en hO kai hestEkate  
 G5213 G3739 G2532 G3880 G5213 G1722 G3739 G2532 G2476  
 pp 2 Dat Pl pr Acc Sg n Conj vi 2Aor Act 2 Pl Prep pr Dat Sg n Conj vi Perf Act 2 Pl  
**to-YOU**(p) **WHICH** **AND** **YE-BESIDE-GOT** **IN** **WHICH** **AND** **YE-HAVE-STOOD**  
 to-ye also ye-accepted IN WHICH also ye-stand

15:2 ΔΙ ΟΥ ΚΑΙ ΩΣΖΕΘΕ ΤΙΝΙ ΛΟΓΩ ΕΥΗΓΓΕΛΙΣΜΗΝ ΥΜΙΝ  
 di hou kai sOzesthe tini logO euEggelisamEn humin  
 G1223 G3739 G2532 G4982 G5100 G3056 G2097 G5213  
 Prep pr Gen Sg n Conj vi Pres Pas 2 Pl px Dat Sg m n\_Dat Sg m vi Aor Mid 1 Sg pp 2 Dat Pl  
**THRU** **WHICH** **AND** **YE-ARE-be**ING-SAVED **to-ANY** **saying** **I-WELL-MESSA**Gize **to-YOU**(p)  
 through also YE-ARE-beING-SAVED to-what saying I-bring-the-well-message to-ye

<sup>2</sup> By which also ye are saved, if ye keep in memory what I preached unto you, unless ye have believed in vain.

ΕΙ ΚΑΤΕΧΕΤΕ ΕΚΤΟC ΕΙ ΜΗ ΕΙΚΗ ΕΠΙCΤΕΥCΑΤΕ  
 ei katechete ektos ei mE eikh episteusate  
 G1487 G2722 G1622 G1487 G3361 G1500 G4100  
 Cond vi Pres Act 2 Pl Adv Cond Part Neg Adv vi Aor Act 2 Pl  
**IF** **YE-ARE-DOWN-HAVING** **OUT**side **IF** **NO** **SIMULATE**ly **YE-BELIEVE**  
 ye-are-retaining OUTside IF NO SIMULATEly feignedly YE-BELIEVE

15:3 ΠΑΡΕΔΩΚΑ ΓΑΡ ΥΜΙΝ ΕΝ ΠΡΩΤΟΙC Ο ΚΑΙ ΠΑΡΕΛΑΒΟΝ ΟΤΙ ΧΡΙCΤΟC  
 paredOka gar humin en prOtois ho kai parelabon hoti christos  
 G3860 G1063 G5213 G1722 G4413 G3739 G2532 G3880 G3754 G5547  
 vi Aor Act 1 Sg Conj pp 2 Dat Pl Prep a\_Dat Pl m pr Acc Sg n Conj vi 2Aor Act 1 Sg Conj n\_Nom Sg m  
**I-BESIDE-GIVE** **for** **to-YOU**(p) **IN** **BEFORE-mosts** **WHICH** **AND** **I-BESIDE-GOT** **that** **ANOINTED**  
 I-give-over for to-ye among BEFORE-mosts WHICH AND I-accepted that ANOINTED Christ

<sup>3</sup> For I delivered unto you first of all that which I also received, how that Christ died for our sins according to the scriptures;

ΑΠΘΑΝΕΝ ΥΠΕΡ ΤΩΝ ΑΜΑΡΤΙΩΝ ΗΜΩΝ ΚΑΤΑ ΤΑC ΓΡΑΦΑC  
 apethanen huper tOn amartiOn hEmOn kata tas graphas  
 G599 G2290 G3588 G266 G2257 G2596 G3588 G1124  
 vi 2Aor Act 3 Sg Prep t\_Gen Pl f n\_Gen Pl f pp 1 Gen Pl Prep t\_Acc Pl f n\_Acc Pl f  
**FROM-DIED** **OVER** **THE** **misses** **OF-US** **according-to** **THE** **WRIT**ings  
 died for\_the-sake-of THE misses OF-US according-to THE WRITings scriptures

15:4 ΚΑΙ ΟΤΙ ΕΤΑΦΗ ΚΑΙ ΟΤΙ ΕΓΗΓΕΡΤΑΙ ΤΗ ΤΡΙΤΗ ΗΜΕΡΑ  
 kai hoti etaphE kai hoti egEgertai tE tritE hEmera  
 G2532 G3754 G2290 G2532 G3754 G1453 G3588 G5154 G2250  
 Conj Conj vi 2Aor Pas 3 Sg Conj Conj vi Perf Pas 3 Sg t\_Dat Sg f a\_Dat Sg f n\_Dat Sg f  
**AND** **that** **He-WAS-entombed** **AND** **that** **He-HAS-beer**-ROUSED **to-THE** **third** **DAY**  
 AND that He-WAS-entombed AND that He-HAS-beer-ROUSED to-THE third DAY

<sup>4</sup> And that he was buried, and that he rose again the third day according to the scriptures:

ΚΑΤΑ ΤΑC ΓΡΑΦΑC  
 kata tas graphas  
 G2596 G3588 G1124  
 Prep t\_Acc Pl f n\_Acc Pl f  
**according-to** **THE** **WRIT**ings  
 according-to THE WRITings scriptures

15:5 ΚΑΙ ΟΤΙ ΩΦΘΗ ΚΗΦΑ ΕΙΤΑ ΤΟΙC ΔΩΔΕΚΑ  
 kai hoti ophthE kEpha eita tois dOdeka  
 G2532 G3754 G3700 G2786 G1534 G3588 G1427  
 Conj Conj vi Aor Pas 3 Sg n\_Dat Sg m Adv t\_Dat Pl m a\_Nom  
**AND** **that** **He-WAS-VIEWED** **to-CEPHAS** **THEREAFTER** **to-THE** **TWO-TEN**  
 He-was-seen to-CEPHAS THEREAFTER to-THE TWO-TEN twelve

<sup>5</sup> And that he was seen of Cephas, then of the twelve:

15:6 ΕΠΕΙΤΑ ΩΦΘΗ ΕΠΑΝΩ ΠΕΝΤΑΚΟΣΙΟΙC ΑΔΕΛΦΟΙC ΕΦΑΠΑΞ ΕΞ ΩΝ  
 epeita ophthE epanO pentakosiois adelphois ephapax ex hOn  
 G1899 G3700 G1883 G4001 G80 G2178 G1537 G3739  
 Adv vi Aor Pas 3 Sg Adv a\_Dat Pl m n\_Dat Pl m Adv G2178 G1537 pr Gen Pl m  
**ON-THEREAFTER** **He-WAS-VIEWED** **ON-UP** **to-FIVE-hundred** **brothers** **ON-ONCE** **OUT** **OF-WHOM**  
 thereupon He-was-seen ON-UP to-FIVE-hundred brethren ON-ONCE OUT OF-WHOM

<sup>6</sup> After that, he was seen of above five hundred brethren at once; of whom the greater part remain unto this present, but some are fallen asleep.

ΟΙ ΠΛΕΙΟΥC ΜΕΝΟΥCΙΝ ΕΩC ΑΡΤΙ ΤΙΝΕC ΔΕ ΚΑΙ ΕΚΟΙΜΗΘΗCΑΝ  
 hoi pleiouc menoucin eOc arti tinec de kai ekoimethEсан  
 G3588 G4119 G3306 G2193 G737 G5100 G1161 G2837  
 t\_Nom Pl m a\_Nom Pl m Cmp vi Pres Act 3 Pl Conj Adv px Nom Pl m Conj Conj vi Aor Pas 3 Pl  
**THE** **MORE** **ARE-REMAINING** **TILL** **at-PRESENT** **ANY** **YET** **AND** **WERE-repos**ED  
 majority ARE-REMAINING TILL at-PRESENT ANY YET AND WERE-put-to-repose

15:7 ΕΠΕΙΤΑ ΩΦΘΗ ΙΑΚΩΒΩ ΕΙΤΑ ΤΟΙC ΑΠΟCΤΟΛΟΙC ΠΑCΙΝ  
 epeita ophthE iakObO eita tois apostolois pasin  
 G1899 G3700 G2385 G1534 G3588 G652 G2532 G3956  
 Adv vi Aor Pas 3 Sg n\_Dat Sg m Adv t\_Dat Pl m n\_Dat Pl m a\_Dat Pl m  
**ON-THEREAFTER** **He-WAS-VIEWED** **to-JACOBUS** **THEREAFTER** **to-THE** **commissioners** **ALL**  
 thereupon He-was-seen to-JACOBUS THEREAFTER to-THE commissioners apostles ALL

<sup>7</sup> After that, he was seen of James; then of all the apostles.

15:8 ΕCΧΑΤΟΝ ΔΕ ΠΑΝΤΩΝ ΩCΠΕΡΕΙ ΤΩ ΕΚΤΡΩΜΑΤΙ ΩΦΘΗ ΚΑΜΟΙ  
 eschaton de pantOn hOsperei tO ektrOmati ophthE kamoi  
 G2078 G1161 G3956 G5619 G3588 G1626 G3700 G2504  
 a\_Acc Sg m Conj a\_Gen Pl m Adv t\_Dat Sg n n\_Dat Sg n vi Aor Pas 3 Sg pp 1 Dat Sg Con  
**LAST** **YET** **OF-ALL** **AS-EVEN-IF** **to-THE** **abortion** **He-WAS-VIEWED** **AND-to-ME**  
 LAST YET OF-ALL AS-EVEN-IF to-THE premature-birth he-was-seen AND-to-ME also-to-me

<sup>8</sup> And last of all he was seen of me also, as of one born out of due time.

15:9 **ΕΓΩ** **ΓΑΡ** **ΕΙΜΙ** **Ο** **ΕΛΑΧΙΣΤΟΣ** **ΤΩΝ** **ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ** **ΟC**  
 egO gar eimi ho elachistos tOn apostolOn hos  
 G1473 G1063 G1510 G2425 G1646 G3588 G652 G3739  
 pp 1 Nom Sg Conj vi Pres vxx 1 Sg t\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m pr Nom Sg m  
**I** **for** **AM** **THE** **INFERIOR-most** **OF-THE** **commissioners** **WHO**  
 least apostles

<sup>9</sup> For I am the least of the apostles, that am not meet to be called an apostle, because I persecuted the church of God.

**ΟΥΚ** **ΕΙΜΙ** **ΙΚΑΝΟΣ** **ΚΑΛΕΙΘΑΙ** **ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ** **ΔΙΟΤΙ** **ΕΔΙΩΞΑ** **ΤΗΝ**  
 ouk eimi hikanos kaleisthai apostolos dioti ediOxa tEn  
 G3756 G1510 G2425 G2564 G2562 G1360 G1377 G3588  
 Part Neg vi Pres vxx 1 Sg a\_ Nom Sg m vn Pres Pas n\_ Nom Sg m Conj vi Aor Act 1 Sg t\_ Acc Sg f  
**NOT** **AM** **enough** **TO-BE-belNG-CALLED** **commissioner** **THRU-that** **I-CHASE** **THE**  
 competent TO-BE-belNG-CALLED apostle because-that I-persecute

**ΕΚΚΛΗΣΙΑΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**  
 ekklEsian tou theou  
 G1577 G3588 G2316  
 n\_ Acc Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**OUT-CALLED** **OF-THE** **God**  
 ecclesia

15:10 **ΧΑΡΙΤΙ** **ΔΕ** **ΘΕΟΥ** **ΕΙΜΙ** **Ο** **ΕΙΜΙ** **ΚΑΙ** **Η** **ΧΑΡΙC**  
 chariti de theou eimi ho eimi kai hE charis  
 G5485 G1161 G2316 G1510 G3739 G1510 G2532 G3588 G5485  
 n\_ Dat Sg f Conj n\_ Gen Sg m vi Pres vxx 1 Sg pr Nom Sg n vi Pres vxx 1 Sg Conj t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f  
**to-grace** **YET** **OF-God** **I-AM** **WHICH** **I-AM** **AND** **THE** **grace**

<sup>10</sup> But by the grace of God I am what I am: and his grace which [was bestowed] upon me was not in vain; but I laboured more abundantly than they all: yet not I, but the grace of God which was with me.

**ΑΥΤΟΥ** **Η** **ΕΙC** **ΕΜΕ** **ΟΥ** **ΚΕΝΗ** **ΕΓΕΝΗΘΗ** **ΑΛΛΑ** **ΠΕΡΙCCΟΤΕΡΟΝ**  
 autou hE eis eme ou kenE egenEthE alla periccoteron  
 G846 G3588 G1519 G1691 G3756 G2756 G1096 G235 G4053  
 pp Gen Sg m t\_ Nom Sg f Prep pp 1 Acc Sg Part Neg a\_ Nom Sg f vi Aor pasD 3 Sg Conj a\_ Acc Sg m Cmp  
**OF-Him** **THE** **INTO** **ME** **NOT** **EMPTY** **WAS-BECOMED** **but** **more-excessive**  
 more-exceedingly

**ΑΥΤΩΝ** **ΠΑΝΤΩΝ** **ΕΚΟΠΙΑCΑ** **ΟΥΚ** **ΕΓΩ** **ΔΕ** **ΑΛΛ** **Η** **ΧΑΡΙC** **ΤΟΥ**  
 autOn pantOn ekopiaca ouk egO de alla hE charis tou  
 G846 G3956 G2872 G3756 G1473 G1161 G235 G3588 G5485 G3588  
 pp Gen Pl m a\_ Gen Pl m vi Aor Act 1 Sg Part Neg pp 1 Nom Sg Conj Conj t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f t\_ Gen Sg m  
**OF-them** **ALL** **I-toil** **NOT** **I** **YET** **but** **THE** **grace** **OF-THE**

**ΘΕΟΥ** **Η** **ΚΥΝ** **ΕΜΟΙ**  
 theou hE sun emoi  
 G2316 G3588 G4862 G1698  
 n\_ Gen Sg m t\_ Nom Sg f Prep pp 1 Dat Sg  
**God** **THE** **TOGETHER** **to-ME**  
 togetherwith me

15:11 **ΕΙΤΕ** **ΟΥΝ** **ΕΓΩ** **ΕΙΤΕ** **ΕΚΕΙΝΟΙ** **ΟΥΤΩC** **ΚΗΡΥCΣΟΜΕΝ** **ΚΑΙ** **ΟΥΤΩC**  
 eite oun egO eite ekeinoui houtOc kErussoMen kai houtOc  
 G1535 G3767 G1473 G1535 G1565 G3779 G2784 G2532 G3779  
 Conj Conj pp 1 Nom Sg Conj pd Nom Pl m Adv vi Pres Act 1 Pl Conj Adv  
**IF-BESIDES** **THEN** **I** **IF-BESIDES** **those** **thus** **WE-ARE-PROCLAIMING** **AND** **thus**  
 whether or

<sup>11</sup> Therefore whether [it were] I or they, so we preach, and so ye believed.

**ΕΠΙCΤΕΥCΑΤΕ**  
 episteusate  
 G4100  
 vi Aor Act 2 Pl  
**YE-BELIEVE**

15:12 **ΕΙ** **ΔΕ** **ΧΡΙCΤΟC** **ΚΗΡΥCΣΕΤΑΙ** **ΟΤΙ** **ΕΚ** **ΝΕΚΡΩΝ** **ΕΓΗΓΕΡΤΑΙ** **ΠΩC**  
 ei de chriCtoC kErussetai hoti ek nekron egEgertai pOc  
 G1487 G1161 G5547 G2784 G3754 G1537 G3498 G1453 G4459  
 Cond Conj n\_ Nom Sg m vi Pres Pas 3 Sg Conj Prep a\_ Gen Pl m vi Perf Pas 3 Sg Adv Int  
**IF** **YET** **ANOINTED** **IS-belNG-PROCLAIMED** **that** **OUT** **OF-DEAD-ones** **He-HAS-been-ROUSED** **how**  
 Christ is-being-heralded of-dead-ones He-HAS-been-ROUSED how ?

<sup>12</sup> . Now if Christ be preached that he rose from the dead, how say some among you that there is no resurrection of the dead?

**ΛΕΓΟΥCΙΝ** **ΤΙΝΕC** **ΕΝ** **ΥΜΙΝ** **ΟΤΙ** **ΑΝΑCΤΑCΙC** **ΝΕΚΡΩΝ** **ΟΥΚ** **ΕCΤΙΝ**  
 legousin tines en yMin hoti anastasis nekron ouk estin  
 G3004 G5100 G1722 G5213 G3754 G386 G3498 G3756 G2076  
 vi Pres Act 3 Pl px Nom Pl m Prep pp 2 Dat Pl Conj n\_ Nom Sg f a\_ Gen Pl m Part Neg vi Pres vxx 3 Sg  
**ARE-sayING** **ANY** **IN** **YOU(p)** **that** **UP-STANDING** **OF-DEAD-ones** **NOT** **IS**  
 some among ye resurrection of-dead-ones there-is

15:13 **ΕΙ** **ΔΕ** **ΑΝΑCΤΑCΙC** **ΝΕΚΡΩΝ** **ΟΥΚ** **ΕCΤΙΝ** **ΟΥΔΕ** **ΧΡΙCΤΟC** **ΕΓΗΓΕΡΤΑΙ**  
 ei de anastasis nekron ouk estin oude chriCtoC egEgertai  
 G1487 G1161 G386 G3498 G3756 G2076 G3761 G1453  
 Cond Conj n\_ Nom Sg f a\_ Gen Pl m Part Neg Adv n\_ Nom Sg m vi Perf Pas 3 Sg  
**IF** **YET** **UP-STANDING** **OF-DEAD-ones** **NOT** **IS** **there-is** **NOT-YET** **ANOINTED** **HAS-been-ROUSED**  
 resurrection of-dead-ones NOT IS there-is neither Christ HAS-been-ROUSED

<sup>13</sup> But if there be no resurrection of the dead, then is Christ not risen:

15:14 **ΕΙ** **ΔΕ** **ΧΡΙCΤΟC** **ΟΥΚ** **ΕΓΗΓΕΡΤΑΙ** **ΚΕΝΟΝ** **ΑΡΑ** **ΤΟ**  
 ei de chriCtoC ouk egEgertai kenon ara to  
 G1487 G1161 G5547 G3756 G1453 G2756 G686 G3588  
 Cond Conj n\_ Nom Sg m Part Neg vi Perf Pas 3 Sg a\_ Nom Sg n Part t\_ Nom Sg n  
**IF** **YET** **ANOINTED** **NOT** **HAS-been-ROUSED** **EMPTY** **CONSEQUENTLY** **THE**  
 Christ NOT HAS-been-ROUSED EMPTY for-naught

<sup>14</sup> And if Christ be not risen, then [is] our preaching vain, and your faith [is] also vain.



<b>ΚΗΡΥΓΜΑ</b> kErugma G2782 n_ Nom Sg n	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl	<b>ΚΕΝΗ</b> kenE G2756 a_ Nom Sg f	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f	<b>ΠΙΣΤΙΣ</b> pistis G4102 n_ Nom Sg f	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl
<b>PROCLAMATION</b> heralding	<b>OF-US</b>	<b>EMPTY</b> for-naught	<b>YET</b>	<b>AND</b> also	<b>THE</b>	<b>BELIEF</b> faith	<b>OF-YOU(P)</b> of-ye

15:15 <b>ΕΥΡΙΣΚΟΜΕΘΑ</b> heuriskometha G2147 vi Pres Pas 1 Pl	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΨΕΥΔΟΜΑΡΤΥΡΕΣ</b> pseudomartures G5575 n_ Nom Pl m	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj
<b>WE-ARE-belING-FOUND</b>	<b>YET</b>	<b>AND</b> also	<b>FALSE-witnesses</b>	<b>OF-THE</b>	<b>God</b>	<b>that</b> seeing-that

15 Yea, and we are found false witnesses of God; because we have testified of God that he raised up Christ: whom he raised not up, if so be that the dead rise not.

<b>ΕΜΑΡΤΥΡΗCΑΜΕΝ</b> emarturEsamen G3140 vi Aor Act 1 Pl	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>ΗΓΕΙΡΕΝ</b> Egeiren G1453 vi Aor Act 3 Sg	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	<b>ΧΡΙCΤΟΝ</b> christon G5547 n_ Acc Sg m	<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m
<b>WE-witness</b> we-testify	<b>DOWN</b> according-to	<b>OF-THE</b> the	<b>God</b>	<b>that</b>	<b>He-ROUSES</b>	<b>THE</b>	<b>ANOINTED</b> Christ	<b>WHOM</b>

<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg	<b>ΗΓΕΙΡΕΝ</b> Egeiren G1453 vi Aor Act 3 Sg	<b>ΕΙΠΕΡ</b> eiper G1512 Cond	<b>ΑΡΑ</b> ara G686 Part	<b>ΝΕΚΡΟΙ</b> nekroi G3498 a_ Nom Pl m	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg	<b>ΕΓΕΙΡΟΝΤΑΙ</b> egeirontai G1453 vi Pres Pas 3 Pl
<b>NOT</b>	<b>He-ROUSES</b>	<b>IF-EVEN</b> if-so-be-that	<b>CONSEQUENTLY</b>	<b>DEAD-ones</b> dead-ones	<b>NOT</b>	<b>ARE-belING-ROUSED</b>

15:16 <b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj	<b>ΝΕΚΡΟΙ</b> nekroi G3498 a_ Nom Pl m	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg	<b>ΕΓΕΙΡΟΝΤΑΙ</b> egeirontai G1453 vi Pres Pas 3 Pl	<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv	<b>ΧΡΙCΤΟC</b> christos G5547 n_ Nom Sg m	<b>ΕΓΗΓΕΡΤΑΙ</b> egEgertai G1453 vi Perf Pas 3 Sg
<b>IF</b>	<b>for</b>	<b>DEAD-ones</b> dead-ones	<b>NOT</b>	<b>ARE-belING-ROUSED</b>	<b>NOT-YET</b> neither	<b>ANOINTED</b> Christ	<b>HAS-been-ROUSED</b>

16 For if the dead rise not, then is not Christ raised:

15:17 <b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΧΡΙCΤΟC</b> christos G5547 n_ Nom Sg m	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg	<b>ΕΓΗΓΕΡΤΑΙ</b> egEgertai G1453 vi Perf Pas 3 Sg	<b>ΜΑΤΑΙΑ</b> mataia G3152 a_ Nom Sg f	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f	<b>ΠΙCΤΙC</b> pistis G4102 n_ Nom Sg f	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl	<b>ΕΤΙ</b> eti G2089 Adv
<b>IF</b>	<b>YET</b>	<b>ANOINTED</b> Christ	<b>NOT</b>	<b>HAS-been-ROUSED</b>	<b>VAIN</b>	<b>THE</b>	<b>BELIEF</b> faith	<b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>STILL</b>

17 And if Christ be not raised, your faith [is] vain; ye are yet in your sins.

<b>ΕCΤΕ</b> este G2075 vi Pres vxx 2 Pl	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΤΑΙC</b> tais G3588 t_ Dat Pl f	<b>ΑΜΑΡΤΙΑΙC</b> hamartiais G266 n_ Dat Pl f	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl
<b>YE-ARE</b>	<b>IN</b>	<b>THE</b>	<b>misses</b> sins	<b>OF-YOU(P)</b> of-ye

15:18 <b>ΑΡΑ</b> ara G686 Part	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m	<b>ΚΟΙΜΗΘΕΝΤΕC</b> koimEthentes G2837 vp Aor Pas Nom Pl m	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΧΡΙCΤΩ</b> christO G622 n_ Dat Sg m	<b>ΑΠΩΛΟΝΤΟ</b> apOlonto G5547 vi 2Aor Mid 3 Pl
<b>CONSEQUENTLY</b>	<b>AND</b> also	<b>THE</b>	<b>ones-BEING-reposED</b> ones-being-put-to-repose	<b>IN</b>	<b>ANOINTED</b> Christ	<b>were-destroyED</b> perished

18 Then they also which are fallen asleep in Christ are perished.

15:19 <b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f	<b>ΖΩΗ</b> zOE G2222 n_ Dat Sg f	<b>ΤΑΥΤΗ</b> tautE G3778 pd Dat Sg f	<b>ΗΛΠΙΚΟΤΕC</b> Elpikotes G1679 vp Perf Act Nom Pl m	<b>ΕCΜΕΝ</b> esmen G2070 vi Pres vxx 1 Pl	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΧΡΙCΤΩ</b> christO G5547 n_ Dat Sg m	<b>ΜΟΝΟΝ</b> monon G3440 Adv
<b>IF</b>	<b>IN</b>	<b>THE</b>	<b>LIFE</b>	<b>this</b>	<b>HAVING-EXPECTED</b> having-expectation	<b>ARE</b> we-are	<b>IN</b>	<b>ANOINTED</b> Christ	<b>ONLY</b>

19 If in this life only we have hope in Christ, we are of all men most miserable.

<b>ΕΛΕΙΝΟΤΕΡΟΙ</b> eleeinoteroi G1652 a_ Nom Pl m Cmp	<b>ΠΑΝΤΩΝ</b> pantOn G3956 a_ Gen Pl m	<b>ΑΝΘΡΩΠΩΝ</b> anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m	<b>ΕCΜΕΝ</b> esmen G2070 vi Pres vxx 1 Pl
<b>more-MERCYable</b> more-forlorn	<b>OF-ALL</b>	<b>humans</b>	<b>WE-ARE</b>

15:20 <b>ΝΥΝΙ</b> nuni G3570 Adv	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΧΡΙCΤΟC</b> christos G5547 n_ Nom Sg m	<b>ΕΓΗΓΕΡΤΑΙ</b> egEgertai G1453 vi Perf Pas 3 Sg	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep	<b>ΝΕΚΡΩΝ</b> nekrOn G3498 a_ Gen Pl m	<b>ΑΠΑΡΧΗ</b> aparchE G536 n_ Nom Sg f	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m
<b>NOW</b>	<b>YET</b>	<b>ANOINTED</b> Christ	<b>HAS-been-ROUSED</b>	<b>OUT</b>	<b>OF-DEAD-ones</b> of-dead-ones	<b>first-fruit</b> firstfruit	<b>OF-THE</b>

20 . But now is Christ risen from the dead, [and] become the firstfruits of them that slept.

<b>ΚΕΚΟΙΜΗΜΕΝΩΝ</b> kekoimEmenOn G2837 vp Perf Pas Gen Pl m	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg
<b>ones-HAVING-been-reposED</b> having-been-put-to-repose	<b>BECAME</b>

15:21 <b>ΕΠΕΙΔΗ</b> epeidE G1894 Conj	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj	<b>ΔΙ</b> di G1223 Prep	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrOpou G444 n_ Gen Sg m	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΘΑΝΑΤΟC</b> thanatos G2288 n_ Nom Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΔΙ</b> di G1223 Prep	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrOpou G444 n_ Gen Sg m
<b>ON-IF-BIND</b> since-in-fact	<b>for</b>	<b>THRU</b> through	<b>human</b>	<b>THE</b>	<b>DEATH</b>	<b>AND</b> also	<b>THRU</b> through	<b>human</b>

21 For since by man [came] death, by man [came] also the resurrection of the dead.

**ΑΝΑΤΤΑCΙC** **ΝΕΚΡΩΝ**  
 anastasis nekroN  
 G386 G3498  
 n\_ Nom Sg f a\_ Gen Pl m  
**UP-STANDIng** **OF-DEAD-ones**  
 resurrection of-dead-ones

15:22 **ΩCΠΕΡ** **ΓΑΡ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΑΔΑΜ** **ΠΑΝΤΕC** **ΑΠΟΘΝΗCΚΟΥCΙΝ** **ΟΥΤΩC** **ΚΑΙ** **ΕΝ**  
 hoSper gar en to adam pantes apothnEskousin houtoC kai en  
 G5618 G1063 G1722 G3588 G76 G3956 G599 G3779 G2532 G1722  
 Adv Conj Prep t\_ Dat Sg m ni proper a\_ Nom Pl m vi Pres Act 3 Pl Adv Conj Prep  
**AS-EVEN** **for** **IN** **THE** **ADAM** **ALL** **ARE-FROM-DYING** **thus** **AND** **IN**  
 even-as for IN THE ADAM ALL ARE-FROM-DYING thus AND IN  
 even-as

22 For as in Adam all die, even so in Christ shall all be made alive.

**ΤΩ** **ΧΡΙCΤΩ** **ΠΑΝΤΕC** **ΖΩΟΠΟΙΗΘΗCΟΝΤΑΙ**  
 to christo pantes zoopoiEthEsontai  
 G3588 G5547 G3956 G2227  
 t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m a\_ Nom Pl m vi Fut Pas 3 Pl  
**THE** **ANointed** **ALL** **SHALL-BE-BEING-made-to-LIVE**  
 Christ shall-be-being-vivified

15:23 **ΕΚΑCΤΟC** **ΔΕ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΙΔΙΩ** **ΤΑΓΜΑΤΙ** **ΑΠΑΡΧΗ** **ΧΡΙCΤΟC** **ΕΠΕΙΤΑ**  
 hekastos de en to idio tagmati aparchE christoC epeita  
 G1538 G1161 G1722 G3588 G2398 G5001 G536 G5547 G1899  
 a\_ Nom Sg m Conj Prep t\_ Dat Sg n a\_ Dat Sg m G5001 n\_ Dat Sg n G536 n\_ Nom Sg m Adv  
**EACH** **YET** **IN** **THE** **OWN** **SET** **Firstfruit** **ANointed** **ON-THEREAFTER**  
 Christ thereupon

23 But every man in his own order: Christ the firstfruits; afterward they that are Christ's at his coming.

**ΟΙ** **ΧΡΙCΤΟΥ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΠΑΡΟΥCΙΑ** **ΑΥΤΟΥ**  
 hoi christou en tE parousia autou  
 G3588 G5547 G1722 G3588 G3952 G846  
 t\_ Nom Pl m n\_ Gen Sg m Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f pp Gen Sg m  
**THE** **ANointed** **IN** **THE** **BESIDE-BEING** **OF-Him**  
 Christ presence

15:24 **ΕΙΤΑ** **ΤΟ** **ΤΕΛΟC** **ΟΤΑΝ** **ΠΑΡΑΔΩ** **ΤΗΝ** **ΒΑCΙΛΕΙΑΝ**  
 eita to teloc hotan paradO tEn basileian  
 G1534 G3588 G5056 G3752 G3860 G3588 G932  
 Adv t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n Conj vs 2Aor Act 3 Sg t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
**THEREAFTER** **THE** **FINISH** **when-EVER** **MAY-He-BE-BESIDE-GIVING** **THE** **KINGdom**  
 consummation whenever he-may-be-giving-up

24 Then [cometh] the end, when he shall have delivered up the kingdom to God, even the Father; when he shall have put down all rule and all authority and power.

**ΤΩ** **ΘΕΩ** **ΚΑΙ** **ΠΑΤΡΙ** **ΟΤΑΝ** **ΚΑΤΑΡΓΗCΗ** **ΠΑCΑΝ** **ΑΡΧΗΝ** **ΚΑΙ**  
 to theO kai patri hotan katargEhE pasan archEn kai  
 G3588 G2316 G2532 G3962 G3752 G2673 G3956 G746 G2532  
 t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m Conj n\_ Dat Sg m Conj vs Aor Act 3 Sg a\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Conj  
**to-THE** **God** **AND** **FATHER** **when-EVER** **He-SHOULD-BE-DOWN-UN-ACTING** **EVERY** **ORIGINAl** **AND**  
 whenever he-should-be-nullifying all sovereignty

**ΠΑCΑΝ** **ΕΞΟΥCΙΑΝ** **ΚΑΙ** **ΔΥΝΑΜΙΝ**  
 pasan exousian kai dunamin  
 G3956 G1849 G2532 G1411  
 a\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Conj n\_ Acc Sg f  
**EVERY** **authority** **AND** **ABILITY**  
 all power

15:25 **ΔΕΙ** **ΓΑΡ** **ΑΥΤΟΝ** **ΒΑCΙΛΕΥΕΙΝ** **ΑΧΡΙC** **ΟΥ** **ΑΝ** **ΘΗ**  
 dei gar auton basileuein achriC hou an thE  
 G1163 G1063 G846 G936 G891 G3739 G302 G5087  
 vi Pres im-Act 3 Sg Conj pp Acc Sg m vn Pres Act Prep pr Gen Sg m Part vs 2Aor Act 3 Sg  
**IS-BINDING** **for** **Him** **TO-BE-reignING** **UNTIL** **WHICH** **EVER** **He-MAY-BE-PLACING**

25 For he must reign, till he hath put all enemies under his feet.

**ΠΑΝΤΑC** **ΤΟΥC** **ΕΧΘΡΟΥC** **ΥΠΟ** **ΤΟΥC** **ΠΟΔΑC** **ΑΥΤΟΥ**  
 pantas touC echthrouC hupo touC podac autou  
 G3956 G3588 G2190 G5259 G3588 G4228 G846  
 a\_ Acc Pl m t\_ Acc Pl m a\_ Acc Pl m Prep t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m pp Gen Sg m  
**ALL** **THE** **enemies** **UNDER** **THE** **FEET** **OF-Him**

15:26 **ΕCΧΑΤΟC** **ΕΧΘΡΟC** **ΚΑΤΑΡΓΕΙΤΑΙ** **Ο** **ΘΑΝΑΤΟC**  
 eschatoc echthroc katargeitai o thanatoc  
 G2078 G2190 G2673 G3588 G2288  
 a\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m vi Pres Pas 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
**LAST** **enemy** **IS-beING-DOWN-UN-ACTED** **THE** **DEATH**  
 is-being-abolished

26 The last enemy [that] shall be destroyed [is] death.

15:27 **ΠΑΝΤΑ** **ΓΑΡ** **ΥΠΕΤΑΞΕΝ** **ΥΠΟ** **ΤΟΥC** **ΠΟΔΑC** **ΑΥΤΟΥ** **ΟΤΑΝ** **ΔΕ**  
 panta gar hypetaxen hupo touC podac autou hotan de  
 G3956 G1063 G5293 G5259 G3588 G4228 G846 G3752 G1161  
 a\_ Acc Pl n Conj vi Aor Act 3 Sg Prep t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m pp Gen Sg m Conj  
**ALL** **for** **He-UNDER-SETS** **UNDER** **THE** **FEET** **OF-Him** **when-EVER** **YET**  
 he-subjects whenever

27 For he hath put all things under his feet. But when he saith all things are put under [him, it is] manifest that he is excepted, which did put all things under him.

**ΕΙΠΗ** **ΟΤΙ** **ΠΑΝΤΑ** **ΥΠΟΤΕΤΑΚΤΑΙ** **ΔΗΛΟΝ** **ΟΤΙ** **ΕΚΤΟC** **ΤΟΥ**  
 eipE hoti panta hypotektaktai dElon hoti ektoc tou  
 G2036 G3754 G3956 G5293 G1212 G3754 G1622 G3588  
 vs 2Aor Act 3 Sg Conj a\_ Nom Pl n vi Perf Pas 3 Sg a\_ Nom Sg n Conj Adv t\_ Gen Sg m  
**He-MAY-BE-sayING** **that** **ALL** **HAS-been-UNDER-SET** **EVIDENT** **that** **OUTside** **OF-THE**  
 has-been-subjected

**ΥΠΟΤΑΞΑΝΤΟΣ** **ΑΥΤΩ** **ΤΑ** **ΠΑΝΤΑ**  
 hypotaxantos autO ta panta  
 G5293 G846 G3588 G3956  
 vp Aor Act Gen Sg m pp Dat Sg m t\_ Acc Pl n a\_ Acc Pl n  
*One-UNDER-SETTing* *to-Him* *THE* *ALL*  
*one-subjecting*

15:28 **ΟΤΑΝ** **ΔΕ** **ΥΠΟΤΑΓΗ** **ΑΥΤΩ** **ΤΑ** **ΠΑΝΤΑ** **ΤΟΤΕ** **ΚΑΙ** **ΑΥΤΟΣ**  
 hotan de hypotagE autO ta panta tote kai autos  
 G3752 G5293 G5293 G846 G3588 G3956 G5119 G2532 G846  
 Conj vs 2Aor Pas 3 Sg pp Dat Sg m t\_ Acc Pl n a\_ Acc Pl n Adv Conj pp Nom Sg m  
*when-EVER* *YET* *MAY-BE-BEING-UNDER-SET* *to-Him* *THE* *ALL* *then* *AND* *SAME*  
*whenever* *may-be-being-subjected* *to-Him* *THE* *ALL* *then* *also* *\*himself*

28 And when all things shall be subdued unto him, then shall the Son also himself be subject unto him that put all things under him, that God may be all in all.

**Ο** **ΥΙΟΣ** **ΥΠΟΤΑΓΗΣΕΤΑΙ** **ΤΩ** **ΥΠΟΤΑΞΑΝΤΙ** **ΑΥΤΩ** **ΤΑ**  
 ho huios hypotagEsetai tO hypotaxanti autO ta  
 G3588 G5207 G5293 G3588 G293 G3956 G846 G3588  
 t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi 2Fut Pas 3 Sg t\_ Dat Sg m vp Aor Act Dat Sg m pp Dat Sg m t\_ Acc Pl n  
*THE* *SON* *SHALL-BE-BEING-UNDER-SET* *to-THE* *One-UNDER-SETTing* *to-Him* *THE*  
*shall-be-being-subjected* *to-THE* *one-subjecting*

**ΠΑΝΤΑ** **ΙΝΑ** **Η** **Ο** **ΘΕΟΣ** **ΤΑ** **ΠΑΝΤΑ** **ΕΝ** **ΠΑΣΙΝ**  
 panta hina E ho theos ta panta en pasin  
 G3956 G2443 G5600 G3588 G2316 G3588 G3956 G1722 G3956  
 a\_ Acc Pl n Conj vs Pres vvx 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Nom Pl n a\_ Nom Pl n Prep a\_ Dat Pl n  
*ALL* *THAT* *MAY-BE* *THE* *God* *THE* *ALL* *IN* *ALL*

15:29 **ΕΠΕΙ** **ΤΙ** **ΠΟΙΗΣΟΥΣΙΝ** **ΟΙ** **ΒΑΠΤΙΖΟΜΕΝΟΙ** **ΥΠΕΡ** **ΤΩΝ** **ΝΕΚΡΩΝ**  
 epei ti poiEsousin hoi baptizomenoi hyper tOn nekron  
 G1893 G5101 G4160 G3588 G907 G5228 G3588 G3498  
 Conj pi Acc Sg n vi Fut Act 3 Pl t\_ Nom Pl m vp Pres Pas Nom Pl m Prep t\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m  
*since* *ANY* *SHALL-BE-DOING* *THE* *ones-belNG-DIPizEd* *OVER* *THE* *DEAD-ones*  
*else* *what ?* *SHALL-BE-DOING* *THE* *ones-baptizing* *for-the-sake-of* *THE* *dead-ones*

29 Else what shall they do which are baptized for the dead, if the dead rise not at all? why are they then baptized for the dead?

**ΕΙ** **ΟΛΩΣ** **ΝΕΚΡΟΙ** **ΟΥΚ** **ΕΓΓΕΙΡΟΝΤΑΙ** **ΤΙ** **ΚΑΙ** **ΒΑΠΤΙΖΟΝΤΑΙ** **ΥΠΕΡ**  
 ei holOs nekroi ouk egeirontai ti kai baptizontai hyper  
 G1487 G3654 G3498 G3756 G1453 G5101 G2532 G907 G5228  
 Cond Adv a\_ Nom Pl m Part Neg vi Pres Pas 3 Pl pi Acc Sg n Conj vi Pres Pas 3 Pl Prep  
*IF* *WHOLLY* *DEAD-ones* *NOT* *ARE-belNG-ROUSED* *ANY* *AND* *THEY-ARE-belNG-DIPizED* *OVER*  
*absolutely* *dead-ones* *NOT* *ARE-belNG-ROUSED* *why ?* *also* *they-are-baptizing* *for-the-sake-of*

**ΤΩΝ** **ΝΕΚΡΩΝ**  
 tOn nekron  
 G3588 G3498  
 t\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m  
*THE* *DEAD-ones*  
*dead-ones*

15:30 **ΤΙ** **ΚΑΙ** **ΗΜΕΙΣ** **ΚΙΝΔΥΝΕΥΟΜΕΝ** **ΠΑΣΑΝ** **ΩΡΑΝ**  
 ti kai hMeis kinduneuomen pasan hOran  
 G5101 G2532 G2249 G2793 G3956 G5610  
 pi Acc Sg n Conj pp 1 Nom Pl vi Pres Act 1 Pl a\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
*ANY* *AND* *WE* *ARE-DANGERING* *EVERY* *HOUR*  
*why ?* *also* *are-being-in-danger*

30 And why stand we in jeopardy every hour?

15:31 **ΚΑΘ** **ΗΜΕΡΑΝ** **ΑΠΟΘΝΗΣΚΩ** **ΝΗ** **ΤΗΝ** **ΥΜΕΤΕΡΑΝ** **ΚΑΥΧΗΣΙΝ** **ΗΝ**  
 kath hMeran apothnEskO nE tEn humeteran kauchEsin hEn  
 G2596 G2250 G599 G3513 G3588 G5212 G2746 G3739  
 Prep n\_ Acc Sg f vi Pres Act 1 Sg Part t\_ Acc Sg f ps 2 Acc Pl n\_ Acc Sg f pr Acc Sg f  
*according-to* *DAY* *I-AM-FROM-DYING* *BY* *THE* *YOUR-more* *BOASTing* *WHICH*  
*am-dying* *of-yours*

31 I protest by your rejoicing which I have in Christ Jesus our Lord, I die daily.

**ΕΧΩ** **ΕΝ** **ΧΡΙΣΤΩ** **ΙΗΣΟΥ** **ΤΩ** **ΚΥΡΙΩ** **ΗΜΩΝ**  
 echO en christO iEsou tO kuriO hEmOn  
 G2192 G1722 G5547 G2424 G3588 G2962 G2257  
 vi Pres Act 1 Sg Prep n\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m t\_ Dat Sg m pp 1 Gen Pl  
*I-AM-HAVING* *IN* *ANointed* *JESUS* *THE* *Master* *OF-US*  
*Christ* *Lord*

15:32 **ΕΙ** **ΚΑΤΑ** **ΑΝΘΡΩΠΟΝ** **ΕΘΗΡΙΑΜΑΧΗΣΑ** **ΕΝ** **ΕΦΕΣΩ** **ΤΙ** **ΜΟΙ** **ΤΟ**  
 ei kata anthropon ethEriomachEsa en ephesO ti moi to  
 G1487 G2596 G444 G2341 G1722 G2181 G5101 G3427 G3588  
 Cond Prep n\_ Acc Sg m vi Aor Act 1 Sg Prep n\_ Dat Sg f pi Nom Sg n pp 1 Dat Sg t\_ Nom Sg n  
*IF* *according-to* *human* *I-WILD-BEAST-FIGHT* *IN* *EPHESUS* *ANY* *to-ME* *THE*  
*I-fight-wild-beasts* *what ?*

32 If after the manner of men I have fought with beasts at Ephesus, what advantageth it me, if the dead rise not? let us eat and drink; for to morrow we die.

**ΟΦΕΛΟΣ** **ΕΙ** **ΝΕΚΡΟΙ** **ΟΥΚ** **ΕΓΓΕΙΡΟΝΤΑΙ** **ΦΑΓΩΜΕΝ** **ΚΑΙ** **ΠΙΩΜΕΝ**  
 ophelos ei nekroi ouk egeirontai phagomen kai piomen  
 G3786 G1487 G3498 G3756 G1453 G5315 G2532 G4095  
 n\_ Nom Sg n Cond a\_ Nom Pl m Part Neg vi Pres Pas 3 Pl vs 2Aor Act 1 Pl Conj vs 2Aor Act 1 Pl  
*benefit* *IF* *DEAD-ones* *NOT* *ARE-belNG-ROUSED* *WE-MAY-BE-EATING* *AND* *WE-MAY-BE-DRINKING*  
*dead-ones* *NOT* *ARE-belNG-ROUSED* *WE-MAY-BE-EATING* *AND* *WE-MAY-BE-DRINKING*  
*may-be-drinking*

**ΔΥΡΙΟΝ** **ΓΑΡ** **ΑΠΟΘΝΗΣΚΟΜΕΝ**  
 aurion gar apothnEskomen  
 G839 G1063 G599  
 Adv Conj vi Pres Act 1 Pl  
*MORROW* *for* *WE-ARE-FROM-DYING*  
*tomorrow* *we-are-dying*

15:33 **ΜΗ ΠΛΑΝΑΘΕ ΦΘΕΙΡΟΥΣΙΝ ΗΘΗ ΧΡΗΘΕ ΟΜΙΛΙΑΙ ΚΑΚΑΙ**  
 mE planasthe phtheirousin EthE chrEsth homiliai kakai  
 G3361 G4105 G5351 G3361 G2239 G5543 G3657 G2556  
 Part Neg vm Pres Pas 2 Pl vi Pres Act 3 Pl n\_Acc Pl n a\_Acc Pl n n\_Nom Pl f a\_Nom Pl f  
**NO BE-belNG-STRAYED ARE-CORRUPTING CUSTOMS kind conversations EVIL**  
 be-ye-being-deceived ! characters

33 Be not deceived: evil communications corrupt good manners.

15:34 **ΕΚΝΗΣΑΤΕ ΔΙΚΑΙΩΣ ΚΑΙ ΜΗ ΔΑΡΤΑΝΕΤΕ ΔΓΝΩΣΙΑΝ ΓΑΡ ΘΕΟΥ ΤΙΝΕΣ**  
 eknEpsate dikaiOs kai mE hamartanete agnOsian gar theou tines  
 G1594 G1346 G2532 G3361 G264 G56 G556 G1063 G2316 G5100  
 vm Aor Act 2 Pl Adv Conj Part Neg vm Pres Act 2 Pl n\_Acc Sg f Conj n\_Gen Sg m px Nom Pl m  
**OUT-sober BE-missING UN-KNOWLEDGE FOR OF-God ANY**  
 sober-up-ye ! JUSTly AND NO BE-ye-sinning ! ignorance some

34 Awake to righteousness, and sin not; for some have not the knowledge of God: I speak [this] to your shame.

**ΕΧΟΥΣΙΝ ΠΡΟΣ ΕΝΤΡΟΠΗΝ ΥΜΙΝ ΛΕΓΩ**  
 echousin pros entropEn humin legO  
 G2192 G4314 G1791 G5213 G3004  
 vi Pres Act 3 Pl Prep n\_Acc Sg f pp 2 Dat Pl vi Pres Act 1 Sg  
**ARE-HAVING TOWARD abashment to-YOU(P) I-AM-sayING**  
 to-ye I-am-saying-this

15:35 **ΑΛΛ ΕΡΕΙ ΤΙΣ ΠΩΣ ΕΓΕΙΡΟΝΤΑΙ ΟΙ ΝΕΚΡΟΙ ΠΟΙΩ**  
 all erei tis tis pOs egeirontai hoi nekroi poiO  
 G235 G2046 G5100 G4459 G1453 G3588 G3498 G4169  
 Conj vi Fut Act 3 Sg px Nom Sg m Adv Int vi Pres Pas 3 Pl t\_Nom Pl m a\_Nom Pl m pi Dat Sg n  
**BUT SHALL-BE-declarING ANY HOW ARE-belNG-ROUSED THE DEAD-ones ?-to-THE-WHICH**  
 shall-be-protesting someone how ARE-belNG-ROUSED THE DEAD-ones to-what ?

35 . But some [man] will say, How are the dead raised up? and with what body do they come?

**ΔΕ ΣΩΜΑΤΙ ΕΡΧΟΝΤΑΙ**  
 de sOmati erchontai  
 G1161 G4983 G2064  
 Conj n\_Dat Sg n vi Pres midD/pasD 3 Pl  
**YET BODY THEY-ARE-COMING**

15:36 **ΑΦΡΟΝ ΣΥ Ο ΣΠΕΙΡΕΙΣ ΟΥ ΖΩΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΕΑΝ ΜΗ**  
 aphron sy ho speireis ou zOopoieitai ean mE  
 G878 G4771 G3739 G4687 G3756 G2227 G1437 G3361  
 a\_Voc Sg m pp 2 Nom Sg pr Nom Sg n vi Pres Act 2 Sg Part Neg vi Pres Pas 3 Sg Cond Part Neg  
**UN-DISPOSED ! YOU WHICH YOU-ARE-SOWING NOT IS-belNG-made-to-LIVE IF-EVER NO**  
 imprudent-one ! YOU WHICH YOU-ARE-SOWING NOT is-being-vivified

36 [Thou] fool, that which thou sowest is not quickened, except it die:

**ΑΠΟΘΑΝΗ**  
 apothanE  
 G599  
 vs 2Aor Act 3 Sg  
**it-MAY-BE-FROM-DYING**  
 it-may-be-dying

15:37 **ΚΑΙ Ο ΣΠΕΙΡΕΙΣ ΟΥ ΤΟ ΣΩΜΑ ΤΟ ΓΕΝΗCOMENON**  
 kai ho speireis ou to sOma to genEsomenon  
 G2532 G3739 G4687 G3756 G4983 G3588 G1096  
 Conj pr Nom Sg n vi Pres Act 2 Sg Part Neg t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n t\_Acc Sg n vp Fut midD Acc Sg n  
**AND WHICH YOU-ARE-SOWING NOT THE BODY THE SHALL-BE-BECOMING**  
 shall-be-coming-to-be

37 And that which thou sowest, thou sowest not that body that shall be, but bare grain, it may chance of wheat, or of some other [grain]:

**ΣΠΕΙΡΕΙΣ ΑΛΛΑ ΓΥΜΝΟΝ ΚΟΚΚΟΝ ΕΙ ΤΥΧΟΙ ΣΙΤΟΥ Η ΤΙΝΟΣ**  
 speireis alla gymnon kokkon ei tuchoi sitou E tinos  
 G4687 G235 G1131 G2848 G1487 G5177 G4621 G2228 G5100  
 vi Pres Act 2 Sg Conj a\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Cond vo 2Aor Act 3 Sg n\_Gen Sg m Part G2309 G2532  
**YOU-ARE-SOWING BUT NAKED KERNEL IF MAY-BE-HAPPENING OF-WHEAT OR OF-ANY**  
 may-it-be-happening of-wheat OR some

**ΤΩΝ ΛΟΙΠΩΝ**  
 tOn loipOn  
 G3588 G3062  
 t\_Gen Pl m a\_Gen Pl m  
**OF-THE rest**  
 rest(P)

15:38 **Ο ΔΕ ΘΕΟΣ ΑΥΤΩ ΔΙΔΩΣΙΝ ΣΩΜΑ ΚΑΘΩΣ ΗΘΕΛΗCΕΝ ΚΑΙ**  
 ho de theos autO didOsin sOma kathOs EthelEsen kai  
 G3588 G1161 G2316 G846 G1325 G4983 G2531 G2309 G2532  
 t\_Nom Sg m Conj n\_Nom Sg m pp Dat Sg m vi Pres Act 3 Sg n\_Acc Sg n Adv vi Aor Act 3 Sg Conj  
**THE YET God to-him IS-GIVING BODY according-AS He-WILLS AND**

38 But God giveth it a body as it hath pleased him, and to every seed his own body.

**ΕΚΑΣΤΩ ΤΩΝ ΣΠΕΡΜΑΤΩΝ ΤΟ ΙΔΙΟΝ ΣΩΜΑ**  
 hekastO tOn spermatOn to idion sOma  
 G1538 G3588 G4690 G3588 G2398 G4983  
 a\_Dat Sg n t\_Gen Pl n n\_Gen Pl n t\_Acc Sg n a\_Acc Sg n n\_Acc Sg n  
**to-EACH OF-THE seeds THE OWN BODY**

15:39 **ΟΥ ΠΑΣΑ ΣΑΡΞ Η ΑΥΤΗ ΣΑΡΞ ΑΛΛΑ ΑΛΛΗ ΜΕΝ ΣΑΡΞ**  
 ou pasa sarx hE autE sarx alla allE men sarx  
 G3756 G3956 G4561 G3588 G846 G4561 G235 G243 G3303 G4561  
 Part Neg a\_Nom Sg f G4561 n\_Nom Sg f pp Nom Sg f Conj a\_Nom Sg f Part n\_Nom Sg f  
**NOT EVERY FLESH THE SAME FLESH BUT other INDEED FLESH**  
 all another

39 All flesh [is] not the same flesh: but [there is] one [kind of] flesh of men, another flesh of beasts, another of fishes, [and] another of birds.

<b>ΑΝΘΡΩΠΩΝ</b> anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m OF-humans	<b>ἄλλη</b> allE G243 a_ Nom Sg f other another	<b>δε</b> de G1161 Conj YET	<b>σάρξ</b> sarx G4561 n_ Nom Sg f FLESH	<b>κτινην</b> ktEnOn G2934 n_ Gen Pl n OF-ACQUISITIONS of-beasts	<b>ἄλλη</b> allE G243 a_ Nom Sg f other another	<b>δε</b> de G1161 Conj YET	<b>ἰχθύων</b> ichthuOn G2486 n_ Gen Pl m OF-FISHES	<b>ἄλλη</b> allE G243 a_ Nom Sg f other another	<b>δε</b> de G1161 Conj YET
--	--	---	--	---	--	---	--	--	---

**ΠΤΗΝΩΝ**  
ptEnOn  
G4421  
a\_ Gen Pl n  
OF-flyers

15:40 <b>καὶ</b> kai G2532 Conj AND	<b>σώματα</b> sOmata G4983 n_ Nom Pl n BODIES	<b>επουρανία</b> epourania G2032 a_ Nom Pl n ON-heavenly celestial	<b>καὶ</b> kai G2532 Conj AND	<b>σώματα</b> sOmata G4983 n_ Nom Pl n BODIES	<b>ἐπιγεία</b> epigeia G1919 a_ Nom Pl n ON-LAND(P) terrestrial	<b>ἀλλ</b> all G235 Conj but	<b>ἕτερα</b> hetera G2087 a_ Nom Sg f DIFFERENT	<b>μέν</b> men G3303 Part INDEED	<b>ἡ</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE
---	---	---	---	---	--	--	---	--	---

40 [There are] also celestial bodies, and bodies terrestrial: but the glory of the celestial [is] one, and the [glory] of the terrestrial [is] another.

<b>τῶν</b> tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE	<b>επουρανίων</b> epouraniOn G2032 a_ Gen Pl n ON-heavenlies celestial	<b>δοξα</b> doxa G1391 n_ Nom Sg f esteem glory	<b>ἕτερα</b> hetera G2087 a_ Nom Sg f DIFFERENT	<b>δε</b> de G1161 Conj YET	<b>ἡ</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>τῶν</b> tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE	<b>ἐπιγείων</b> epigeiOn G1919 a_ Gen Pl n ON-LAND terrestrial
---	---	--	---	---	---	---	---

15:41 <b>ἄλλη</b> allE G243 a_ Nom Sg f other another	<b>δοξα</b> doxa G1391 n_ Nom Sg f esteem glory	<b>ἡλίου</b> hEliou G2246 n_ Gen Sg m OF-SUN	<b>καὶ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ἄλλη</b> allE G243 a_ Nom Sg f other another	<b>δοξα</b> doxa G1391 n_ Nom Sg f esteem glory	<b>σελήνης</b> selEnEs G4582 n_ Gen Sg f OF-MOON	<b>καὶ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ἄλλη</b> allE G243 a_ Nom Sg f other another	<b>δοξα</b> doxa G1391 n_ Nom Sg f esteem glory
--	--	--	---	--	--	--	---	--	--

41 [There is] one glory of the sun, and another glory of the moon, and another glory of the stars: for [one] star differeth from [another] star in glory.

<b>ἀστερων</b> asterOn G792 n_ Gen Pl m OF-GLEAMers of-stars	<b>ἀστήρ</b> astEr G792 n_ Nom Sg m GLEAMer star	<b>γάρ</b> gar G1063 Conj for	<b>ἀστέρος</b> asteros G792 n_ Gen Sg m of-star	<b>διαφέρει</b> diapherei G1308 vi Pres Act 3 Sg IS-THRU-CARRYING is-excelling	<b>ἐν</b> en G1722 Prep IN	<b>δοξῆ</b> doxE G1391 n_ Dat Sg f esteem glory
---	---	---	---	---	--	--

15:42 <b>οὕτως</b> houtOs G3779 Adv thus	<b>καὶ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>ἡ</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ἀναστάσις</b> anastasis G386 n_ Nom Sg f UP-STANDING resurrection	<b>τῶν</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE	<b>νεκρῶν</b> nekrOn G3498 a_ Gen Pl m DEAD-ones dead-ones	<b>σπειρεται</b> speiretai G4687 vi Pres Pas 3 Sg it-IS-belNG-SOWN it-is-being-sown	<b>ἐν</b> en G1722 Prep IN	<b>φθορά</b> phthora G5356 n_ Dat Sg f CORRUPTION
--	---	---	---	---	---	--	--	---

42 So also [is] the resurrection of the dead. It is sown in corruption; it is raised in incorruption:

<b>ἐγειρεται</b> egeiretai G1453 vi Pres Pas 3 Sg it-IS-belNG-ROUSED	<b>ἐν</b> en G1722 Prep IN	<b>ἀφάρσια</b> aphtharsia G861 n_ Dat Sg f UN-CORRUPTION incorruption
--	--	--

15:43 <b>σπειρεται</b> speiretai G4687 vi Pres Pas 3 Sg it-IS-belNG-SOWN it-is-being-sown	<b>ἐν</b> en G1722 Prep IN	<b>ἀτιμία</b> atimia G819 n_ Dat Sg f UN-VALUE dishonor	<b>ἐγειρεται</b> egeiretai G1453 vi Pres Pas 3 Sg it-IS-belNG-ROUSED	<b>ἐν</b> en G1722 Prep IN	<b>δοξῆ</b> doxE G1391 n_ Dat Sg f esteem glory	<b>σπειρεται</b> speiretai G4687 vi Pres Pas 3 Sg it-IS-belNG-SOWN it-is-being-sown	<b>ἐν</b> en G1722 Prep IN
--	--	--	--	--	--	--	--

43 It is sown in dishonour; it is raised in glory: it is sown in weakness; it is raised in power:

<b>ἀσθενεία</b> astheneia G769 n_ Dat Sg f UN-FIRMness infirmity	<b>ἐγειρεται</b> egeiretai G1453 vi Pres Pas 3 Sg it-IS-belNG-ROUSED	<b>ἐν</b> en G1722 Prep IN	<b>δύναμις</b> dunamei G1411 n_ Dat Sg f ABILITY power
---	--	--	---

15:44 <b>σπειρεται</b> speiretai G4687 vi Pres Pas 3 Sg it-IS-belNG-SOWN it-is-being-sown	<b>σώμα</b> sOma G4983 n_ Nom Sg n BODY	<b>ψυχικόν</b> psuchikon G5591 a_ Nom Sg n soulish	<b>ἐγειρεται</b> egeiretai G1453 vi Pres Pas 3 Sg it-IS-belNG-ROUSED	<b>σώμα</b> sOma G4983 n_ Nom Sg n BODY	<b>πνευματικόν</b> pneumatikon G4152 a_ Nom Sg n spiritual	<b>ἐστίν</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS there-is
--	---	--	--	---	--	--

44 It is sown a natural body; it is raised a spiritual body. There is a natural body, and there is a spiritual body.

<b>σώμα</b> sOma G4983 n_ Nom Sg n BODY	<b>ψυχικόν</b> psuchikon G5591 a_ Nom Sg n soulish	<b>καὶ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ἐστίν</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS there-is	<b>σώμα</b> sOma G4983 n_ Nom Sg n BODY	<b>πνευματικόν</b> pneumatikon G4152 a_ Nom Sg n spiritual
---	--	---	--	---	--

15:45 <b>οὕτως</b> houtOs G3779 Adv thus	<b>καὶ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>γεγραπται</b> gegraptai G1125 vi Perf Pas 3 Sg it-HAS-been-WRITTEN	<b>ἐγενετο</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME	<b>ὁ</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>πρῶτος</b> prOtos G4413 a_ Nom Sg m BEFORE-most first	<b>ἀνθρώπος</b> anthrOpos G444 n_ Nom Sg m human	<b>ἄδამ</b> adam G76 ni proper ADAM
--	---	---	---	---	---	--	---

45 And so it is written, The first man Adam was made a living soul; the last Adam [was made] a quickening spirit.

<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΨΥΧΗΝ</b> psuchEn G5590 n_Acc Sg f soul	<b>ΖΩΣΑΝ</b> zOsan G2198 vp Pres Act Acc Sg f LIVING	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΕΣΧΑΤΟC</b> eschatos G2078 a_Nom Sg m LAST	<b>ΑΔΑΜ</b> adam G76 ni proper ADAM	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> pneuma G4151 n_Acc Sg n spirit	<b>ΖΩΟΠΟΙΟΥΝ</b> zOopoiooun G2227 vp Pres Act Acc Sg n makING-LIVE vivifying
--	--	--	--	---	---	--	--	---

15:46	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj but	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΠΡΩΤΟΝ</b> prOton G4412 Adv BEFORE-most first	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n THE	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟΝ</b> pneumatikon G4152 a_Nom Sg n spiritual	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj but	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n THE	<b>ΨΥΧΙΚΟΝ</b> psuchikon G5591 a_Nom Sg n soulish	46 Howbeit that [was] not first which is spiritual, but that which is natural; and afterward that which is spiritual.
-------	--	---	---	---	---	--	---	---	---

<b>ΕΠΕΙΤΑ</b> epeita G1899 Adv ON-THEREAFTER thereupon	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n THE	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟΝ</b> pneumatikon G4152 a_Nom Sg n spiritual
---	---	---

15:47	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΠΡΩΤΟC</b> prOtos G4413 a_Nom Sg m BEFORE-most first	<b>ΑΝΘΡΩΠΟC</b> anthrOpos G444 n_Nom Sg m human	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΓΗΣ</b> gEs G1093 n_Gen Sg f OF-LAND of-earth	<b>ΧΟΙΚΟC</b> choikos G5517 a_Nom Sg m SOILish	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΔΕΥΤΕΡΟC</b> deuteros G1208 a_Nom Sg m second	47 The first man [is] of the earth, earthy: the second man [is] the Lord from heaven.
-------	--	--	---	---	---	--	--	--	---

<b>ΑΝΘΡΩΠΟC</b> anthrOpos G444 n_Nom Sg m human	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΚΥΡΙΟC</b> kurios G2962 n_Nom Sg m Master Lord	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep OUT	<b>ΟΥΡΑΝΟΥ</b> ouranou G3772 n_Gen Sg m OF-heaven
---	--	--	---	---

15:48	<b>ΟΙΟC</b> hoios G3634 pk Nom Sg m THE-WHICH such-as	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΧΟΙΚΟC</b> choikos G5517 a_Nom Sg m SOILish soilish-one	<b>ΤΟΙΟΥΤΟΙ</b> toioutoi G5108 pd Nom Pl m such	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE the-ones	<b>ΧΟΙΚΟΙ</b> choikoi G5517 a_Nom Pl m SOILish-ones soilish	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>ΟΙΟC</b> hoios G3634 pk Nom Sg m THE-WHICH such-as	48 As [is] the earthy, such [are] they also that are earthy: and as [is] the heavenly, such [are] they also that are heavenly.
-------	--	--	---	---	---	--	--	---	--	--

<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΕΠΟΥΡΑΝΙΟC</b> epouranios G2032 a_Nom Sg m ON-heavenly Celestial-One	<b>ΤΟΙΟΥΤΟΙ</b> toioutoi G5108 pd Nom Pl m such	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE the-ones	<b>ΕΠΟΥΡΑΝΙΟΙ</b> epouranioi G2032 a_Nom Pl m ON-heavenly-ones celestial
--	--	---	---	--	---

15:49	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΚΑΘΩC</b> kathOs G2531 Adv according-AS	<b>ΕΦΟΡΕCΑΜΕΝ</b> ephoresamen G5409 vi Aor Act 1 Pl WE-wear	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΕΙΚΟΝΑ</b> eikona G1504 n_Acc Sg f image	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	<b>ΧΟΙΚΟΥ</b> choikou G5517 a_Gen Sg m SOILish soilish-one	<b>ΦΟΡΕCΟΜΕΝ</b> phoresomen G5409 vi Fut Act 1 Pl WE-SHALL-BE-wearING	49 And as we have borne the image of the earthy, we shall also bear the image of the heavenly.
-------	---	--	---	---	---	--	---	---	--

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΕΙΚΟΝΑ</b> eikona G1504 n_Acc Sg f image	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	<b>ΕΠΟΥΡΑΝΙΟΥ</b> epouraniou G2032 a_Gen Sg m ON-heavenly Celestial-One
---	---	---	--	--

15:50	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n this	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΦΗΜΙ</b> phEmi G5346 vi Pres vxx 1 Sg I-AM-AVERRING	<b>ΑΔΕΛΦΟΙ</b> adelphoi G80 n_Nom Pl m brothers brethren !	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>CΑΡΞ</b> sarx G4561 n_Nom Sg f FLESH	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΙΜΑ</b> haima G129 n_Nom Sg n BLOOD	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ</b> basileian G932 n_Acc Sg f KINGdom in-kingdom	50 Now this I say, brethren, that flesh and blood cannot inherit the kingdom of God; neither doth corruption inherit incorruption.
-------	---	---	--	---	---	---	---	---	--	--

<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m OF-God	<b>ΚΛΗΡΟΝΟΜΗCΑΙ</b> klEronomEsai G2816 vn Aor Act TO-tenant to-enjoy-an-allotment	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΔΥΝΑΝΤΑΙ</b> dunantai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Pl ARE-ABLE	<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv NOT-YET neither	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f THE	<b>ΦΘΟΡΑ</b> phthora G5356 n_Nom Sg f CORRUPTION	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE of-the
---	--	---	--	---	--	--	---

<b>ΑΦΘΑΡCΙΑΝ</b> aphtharsian G861 n_Acc Sg f UN-CORRUPTION incorruption	<b>ΚΛΗΡΟΝΟΜΕΙ</b> klEronomei G2816 vi Pres Act 3 Sg IS-tenantING is-enjoying-the-allotment
--	---

15:51	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !	<b>ΜΥCΤΗΡΙΟΝ</b> mustEriou G3466 n_Acc Sg n CLOSE-KEEP secret	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(P) to-ye	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-saying I-am-telling	<b>ΠΑΝΤΕC</b> pantes G3956 a_Nom Pl m ALL	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part INDEED	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	51 . Behold, I shew you a mystery; We shall not all sleep, but we shall all be changed,
-------	---	--	--	---	---	--	---	---



**ΚΟΙΜΗΘΗΣΟΜΕΘΑ**  
koimEthEso metha  
G2837  
vi Fut Pas 1 Pl  
**WE-SHALL-BE-BEING-reposED**  
we-shall-be-being-put-to-repose

**ΠΑΝΤΕΣ ΔΕ ΔΕ ΔΕ**  
pantes de de  
G3956 G1161 G236  
a\_ Nom Pl m Conj vi 2Fut Pas 1 Pl  
**ALL YET WE-SHALL-BE-bEING-CHANGED**

15:52 **ΕΝ** **ΑΤΟΜΩ** **ΕΝ** **ΡΙΠΗ** **ΟΦΘΑΛΜΟΥ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΕΣΧΑΤΗ** **ΣΑΛΠΙΓΓΙ**  
en en  
G1722 G823 G1722 G4493 G3788 G1722 G3588 G2078  
Prep a\_ Dat Sg n Prep n\_ Dat Sg f n\_ Gen Sg m Prep t\_ Dat Sg f a\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f  
**IN UN-CUT IN wink OF-VIEWer IN THE LAST TRUMPET**  
instant of-eye of-eye THE LAST TRUMPET  
trump

52 In a moment, in the twinkling of an eye, at the last trump: for the trumpet shall sound, and the dead shall be raised incorruptible, and we shall be changed.

**ΣΑΛΠΙΣΕΙ** **ΓΑΡ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΝΕΚΡΟΙ** **ΕΓΕΡΘΕΝΤΑΙ** **ΑΦΘΑΡΤΟΙ** **ΚΑΙ**  
salpisei gar kai hoi nekroi egerthEson tai aphthartoi kai  
G4537 G1063 G2532 G3588 G3498 G1453 G862 G2532  
vi Fut Act 3 Sg Conj Conj t\_ Nom Pl m a\_ Nom Pl m vi Fut Pas 3 Pl a\_ Nom Pl m Conj  
**He-SHALL-BE-TRUMPETING for AND THE DEAD-ones SHALL-BE-BEING-ROUSED UN-CORRUPTible AND**  
incorruptible dead-ones incorruptible

**ΗΜΕΙΣ** **ΔΕ ΔΕ ΔΕ**  
hE meis allagEso metha  
G2249 G236  
pp 1 Nom Pl vi 2Fut Pas 1 Pl  
**WE SHALL-BE-bEING-CHANGED**

15:53 **ΔΕΙ** **ΓΑΡ** **ΤΟ** **ΦΘΑΡΤΟΝ** **ΤΟΥΤΟ** **ΕΝΔΥΣΑΘΑΙ** **ΑΦΘΑΡΣΙΑΝ**  
dei gar to phtharton touto endusasthai aphtharsian  
G1163 G1063 G3588 G5349 G5124 G1746 G861  
vi Pres im-Act 3 Sg Conj t\_ Nom Sg n a\_ Nom Sg n pd Nom Sg n vn Aor Mid n\_ Acc Sg f  
**it-IS-BINDING for THE CORRUPTible this TO-BE-bEING-IN-SLIPPED UN-CORRUPTION**  
must for THE CORRUPTible this TO-BE-bEING-IN-SLIPPED to-be-putting-on incorruption

53 For this corruptible must put on incorruption, and this mortal [must] put on immortality.

**ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΘΝΗΤΟΝ** **ΤΟΥΤΟ** **ΕΝΔΥΣΑΘΑΙ** **ΑΘΑΝΑΣΙΑΝ**  
kai to thnEton touto endusasthai athanasian  
G2532 G3588 G2349 G5124 G1746 G110  
Conj t\_ Nom Sg n a\_ Nom Sg n pd Nom Sg n vn Aor Mid n\_ Acc Sg f  
**AND THE DYing mortal this TO-BE-bEING-IN-SLIPPED UN-DEATH**  
to-be-putting-on immortality

15:54 **ΟΤΑΝ** **ΔΕ** **ΤΟ** **ΦΘΑΡΤΟΝ** **ΤΟΥΤΟ** **ΕΝΔΥΧΤΑΙ** **ΑΦΘΑΡΣΙΑΝ**  
hotan de to phtharton touto endusEstai aphtharsian  
G3752 G1161 G3588 G5349 G5124 G1746 G861  
Conj G1161 t\_ Nom Sg n a\_ Nom Sg n pd Nom Sg n vs Aor Mid 3 Sg vi Aor Mid 3 Sg n\_ Acc Sg f  
**when-EVER YET THE CORRUPTible this SHOULD-BE-bEING-IN-SLIPPED UN-CORRUPTION**  
whenever YET THE CORRUPTible this should-be-putting-on incorruption

54 So when this corruptible shall have put on incorruption, and this mortal shall have put on immortality, then shall be brought to pass the saying that is written, Death is swallowed up in victory.

**ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΘΝΗΤΟΝ** **ΤΟΥΤΟ** **ΕΝΔΥΧΤΑΙ** **ΑΘΑΝΑΣΙΑΝ** **ΤΟΤΕ**  
kai to thnEton touto endusEstai athanasian tote  
G2532 G3588 G2349 G5124 G1746 G110 G5119  
Conj t\_ Nom Sg n a\_ Nom Sg n pd Nom Sg n vs Aor Mid 3 Sg n\_ Acc Sg f Adv  
**AND THE DYing mortal this SHOULD-BE-bEING-IN-SLIPPED UN-DEATH then**  
mortal this should-be-putting-on immortality

**ΓΕΝΗΣΕΤΑΙ** **Ο** **ΛΟΓΟΣ** **Ο** **ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΣ** **ΚΑΤΕΠΟΘΗ** **Ο**  
genEstai ho logos ho gegrammenos katepothE ho  
G1096 G3588 G3056 G3588 G1125 G2666 G3588  
vi Fut midD 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m vp Perf Pas Nom Sg m vi Aor Pas 3 Sg t\_ Nom Sg m  
**SHALL-BE-BECOMING THE saying word THE HAVING-been-WRITTEN WAS-DOWN-DRUNK THE**  
was-swallowed-up

**ΘΑΝΑΤΟΣ** **ΕΙΣ** **ΝΙΚΟΣ**  
thanatos eis nikos  
G2288 G1519 G3534  
n\_ Nom Sg m Prep n\_ Acc Sg n  
**DEATH INTO CONQUEST**  
victory

15:55 **ΠΟΥ** **ΣΟΥ** **ΘΑΝΑΤΕ** **ΤΟ** **ΚΕΝΤΡΟΝ** **ΠΟΥ** **ΣΟΥ** **ΑΔΗ** **ΤΟ**  
pou sou thanate to kentron pou sou hadE to  
G4226 G4675 G2288 G3588 G2759 G4226 G4675 G86 G3588  
Part Int pp 2 Gen Sg n\_ Voc Sg m t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n Part Int pp 2 Gen Sg n\_ Voc Sg m t\_ Nom Sg n  
**?-where OF-YOU DEATH ! THE ΠΙΕΡCer sting ?-where OF-YOU UN-PERCEIVED ! THE**  
where ? OF-YOU DEATH ! THE ΠΙΕΡCer sting where ? OF-YOU UN-PERCEIVED ! THE

55 O death, where [is] thy sting? O grave, where [is] thy victory?

**ΝΙΚΟΣ**  
nikos  
G3534  
n\_ Nom Sg n  
**CONQUEST**  
victory

15:56 **ΤΟ** **ΔΕ** **ΚΕΝΤΡΟΝ** **ΤΟΥ** **ΘΑΝΑΤΟΥ** **Η** **ΑΜΑΡΤΙΑ** **Η** **ΔΕ**  
to de kentron tou thanatou hE hamartia hE de  
G3588 G1161 G2759 G3588 G2288 G266 G3588 G1161  
t\_ Nom Sg n Conj G2759 t\_ Gen Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m t\_ Nom Sg f t\_ Nom Sg f n\_ Gen Sg f  
**THE YET ΠΙΕΡCer sting OF-THE DEATH THE missing sin THE THE YET**

56 The sting of death [is] sin; and the strength of sin [is] the law.

<b>ΔΥΝΑΜΙΣ</b> dunamis G1411 n_Nom Sg f	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f	<b>ἁΜΑΡΤΙΑΣ</b> hamartias G266 n_Gen Sg f	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΝΟΜΟΥ</b> nomos G3551 n_Nom Sg m
<b>ABILITY</b> power	<b>OF-THE</b>	<b>missing</b> sin	<b>THE</b>	<b>LAW</b>

15:57	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_Dat Sg m	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΘΕΩ</b> theO G2316 n_Dat Sg m	<b>ΧΑΡΙΣ</b> charis G5485 n_Nom Sg f	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_Dat Sg m	<b>ΔΙΔΟΝΤΙ</b> didonti G1325 vp Pres Act Dat Sg m	<b>ΗΜΙΝ</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n	<b>ΝΙΚΟΥ</b> nikos G3534 n_Acc Sg n
	<b>to-THE</b>	<b>YET</b>	<b>God</b>	<b>grace</b> thanks-be	<b>to-THE</b>	<b>One-GIVING</b> one-giving	<b>to-US</b> us	<b>THE</b>	<b>CONQUEST</b> victory

57 But thanks [be] to God, which giveth us the victory through our Lord Jesus Christ.

<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 n_Gen Sg m	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_Gen Sg m	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_Gen Sg m	<b>ΧΡΙΣΤΟΥ</b> christou G5547 n_Gen Sg m
<b>THRU</b> through	<b>THE</b>	<b>Master</b> Lord	<b>OF-US</b>	<b>JESUS</b>	<b>ANOINTED</b> Christ

15:58	<b>ΩΣΤΕ</b> hOste G5620 Conj	<b>ἈΔΕΛΦΟΙ</b> adelphoi G80 n_Voc Pl m	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg	<b>ἈΓΑΠΗΤΟΙ</b> agapEtoi G27 a_Voc Pl m	<b>ἑΔΡΑΙΟΙ</b> hedraioi G1476 a_Nom Pl m	<b>ΓΙΝΕΘΕ</b> ginesthe G1096 vm Pres midD/pasD 2 Pl	<b>ἈΜΕΤΑΚΙΝΗΤΟΙ</b> ametakinEtoi G277 a_Nom Pl m
	<b>AS-BESIDES</b> so-that	<b>brothers</b> brethren !	<b>OF-ME</b>	<b>beLOVED</b> beloved !	<b>SETTLED</b>	<b>BE-YE-BECOMING</b> be-ye-becoming !	<b>UN-WITH-STIRred</b> unmovable

58 . Therefore, my beloved brethren, be ye stedfast, unmoveable, always abounding in the work of the Lord, forasmuch as ye know that your labour is not in vain in the Lord.

<b>ΠΕΡΙΣΣΕΥΟΝΤΕΣ</b> perisseuontes G4052 vp Pres Act Nom Pl m	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg n	<b>ΕΡΓΩ</b> ergO G2041 n_Dat Sg n	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_Gen Sg m	<b>ΠΑΝΤΟΤΕ</b> pantote G3842 Adv	<b>ΕΙΔΟΤΕΣ</b> eidotes G1492 vp Perf Act Nom Pl m	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj
<b>exceedING</b> superabounding	<b>IN</b>	<b>THE</b>	<b>work</b>	<b>OF-THE</b>	<b>Master</b> Lord	<b>always</b>	<b>HAVING-PERCEIVED</b> being-aware	<b>that</b>

<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΚΟΠΟΣ</b> kopos G2873 n_Nom Sg m	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg	<b>ΚΕΝΟΣ</b> kenos G2756 a_Nom Sg m	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΚΥΡΙΩ</b> kuriO G2962 n_Dat Sg m
<b>THE</b>	<b>toil</b>	<b>OF-YOU(p)</b> of-ye	<b>NOT</b>	<b>IS</b>	<b>EMPTY</b> for-naught	<b>IN</b>	<b>Master</b> Lord

16:1 ΠΕΡΙ ΔΕ ΤΗΣ ΛΟΓΙΑΣ ΤΗΣ ΕΙΣ ΤΟΥΣ ΑΓΙΟΥΣ ΩΣΠΕΡ ΔΙΕΤΑΞΑ  
 peri de tEs logias tEs eis tous hagiouS hOspEr diEtaxA  
 G4012 G1161 G3588 G3048 G3588 G1519 G3588 G40 a\_Acc Pl m Adv G1299  
 Prep Conj t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f t\_Gen Sg f Prep t\_Acc Pl m a\_Acc Pl m Adv vi Aor Act 1 Sg  
**ABOUT YET THE LAYing OF-THE INTO THE HOLY-ones AS-EVEN I-prescribe**  
 concerning yet the collection the of-the into the HOLY-ones AS-EVEN I-prescribe

1. Now concerning the collection for the saints, as I have given order to the churches of Galatia, even so do ye.

ΤΑΙΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΙΣ ΤΗΣ ΓΑΛΑΤΙΑΣ ΟΥΤΩΣ ΚΑΙ ΥΜΕΙΣ ΠΟΙΗCΑΤΕ  
 tais ekklesias tEs galatias houtOs kai humeis poiEsate  
 G3588 G1577 G3588 G1053 G3779 G2532 G5210 G4160  
 t\_Dat Pl f n\_Dat Pl f t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f Adv Conj pp 2 Nom Pl vm Aor Act 2 Pl  
**to-THE OUT-CALLEDS OF-THE GALATIA thus AND YOU(p) DO**  
 ecclesias OF-THE GALATIA thus AND YOU(p) DO do-ye !

16:2 ΚΑΤΑ ΜΙΑΝ ΣΑΒΒΑΤΩΝ ΕΚΑCΤΟC ΥΜΩΝ ΠΑΡ ΕΑΥΤΩ ΤΙΘΕΤΩ  
 kata mian sabbatOn hekastos humOn par heautO tithetO  
 G2596 G1520 G4521 G1538 G5216 G3844 G1438 G5087  
 Prep a\_Acc Sg f n\_Gen Pl n a\_Nom Sg m Prep pf 3 Dat Sg m vm Pres Act 3 Sg  
**according-to ONE OF-SABBATHS EACH OF-YOU(p) BESIDE self LET-BE-PLACING**  
 according-to ONE OF-SABBATHS EACH OF-YOU(p) BESIDE self LET-BE-PLACING  
 one-day OF-SABBATHS EACH OF-YE BESIDE himself let-him-be-laying !

2 Upon the first [day] of the week let every one of you lay by him in store, as [God] hath prospered him, that there be no gatherings when I come.

ΘΕCΑΥΡΙCΩΝ Ο ΤΙ ΔΝ ΕΥΟΔΩΤΑΙ ΙΝΑ ΜΗ ΟΤΑΝ  
 thEsaurizOn ho ti an euodotai ina mh otan  
 G2343 G3739 G5100 G302 G2137 G2443 G3361 G3752  
 vp Pres Act Nom Sg m pr Acc Sg n px Acc Sg n Part vs Pres Pas 3 Sg Conj Part Neg Conj  
**PLACING-INTO-MORROW WHICH ANY EVER MAY-BE-BEING-WELL-WAYED THAT NO when-EVER**  
 in-store WHICH ANY EVER MAY-BE-BEING-WELL-WAYED THAT NO when-EVER  
 in-store WHICH ANY EVER he-may-be-being-prospered THAT NO whenever

ΕΛΘΩ ΤΟΤΕ ΛΟΓΙΑΙ ΓΙΝΩΝΤΑΙ  
 elthO tote logiai ginontai  
 G2064 G5119 G3048 G1096  
 vs 2Aor Act 1 Sg Adv n\_Nom Pl f vs Pres midD/pasD 3 Pl  
**I-MAY-BE-COMING then LAYings MAY-BE-BECOMING**  
 I-MAY-BE-COMING then LAYings MAY-BE-BECOMING  
 I-MAY-BE-COMING then collections may-be-occurring

16:3 ΟΤΑΝ ΔΕ ΠΑΡΑΓΕΝΟΜΑΙ ΟΥC ΕΑΝ ΔΟΚΙΜΑCΗΤΕ ΔΙ  
 hotan de paragenomai ouc ean dokimasete di  
 G3752 G1161 G3854 G3739 G1437 G1381 G1223  
 Conj Conj vs 2Aor midD 1 Sg pr Acc Pl m Cond vs Aor Act 2 Pl Prep  
**when-EVER YET I-MAY-BE-BESIDE-BECOMING WHOM IF-EVER YE-SHOULD-BE-testING THRU**  
 whenever YET I-may-be-coming-along whom IF-EVER ye-should-be-attesting through

3 And when I come, whomsoever ye shall approve by [your] letters, them will I send to bring your liberality unto Jerusalem.

ΕΠΙCΤΟΛΩΝ ΤΟΥΤΟΥC ΠΕΜΨΩ ΑΠΕΝΕΓΚΕΙΝ ΤΗΝ ΧΑΡΙΝ ΥΜΩΝ ΕΙC  
 epistolOn toutouC pempso apenegenkein tEn charin humOn eis  
 G1992 G5128 G3992 G667 G3588 G5485 G5216 G1519  
 n\_Gen Pl f pd Acc Pl m vi Fut Act 1 Sg vn 2Aor Act t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f pp 2 Gen Pl Prep  
**letters these I-SHALL-BE-SENDING TO-BE-FROM-CARRYING THE grace OF-YOU(p) INTO**  
 letters these I-SHALL-BE-SENDING TO-BE-FROM-CARRYING THE grace OF-YOU(p) INTO  
 letters these I-SHALL-BE-SENDING TO-BE-FROM-CARRYING away THE grace OF-YOU(p) of-ye

ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ  
 ierousalEm  
 G2419  
 ni proper  
**JERUSALEM**

16:4 ΕΑΝ ΔΕ Η ΔΞΙΟΝ ΤΟΥ ΚΑΜΕ ΠΟΡΕΥΕCΘΑΙ CΥΝ  
 ean de hE dxiOn tou kame poreuesthai cun  
 G1437 G1161 G5600 G514 G3588 G2504 G4198 G4862  
 Cond Conj vs Pres vxx 3 Sg a\_Nom Sg n t\_Gen Sg m pp 1 Acc Sg Con vn Pres midD/pasD Prep  
**IF-EVER YET it-MAY-BE WORTHY OF-THE AND-ME TO-BE-GOING TOGETHER**  
 IF-EVER YET it-MAY-BE WORTHY OF-THE AND-ME TO-BE-GOING TOGETHER  
 IF-EVER YET it-MAY-BE worthwhile OF-THE AND-ME also-me TO-BE-GOING TOGETHER

4 And if it be meet that I go also, they shall go with me.

ΕΜΟΙ ΠΟΡΕΥΟΝΤΑΙ  
 emoi poreusontai  
 G1698 G4198  
 pp 1 Dat Sg vi Fut midD 3 Pl  
**to-ME THEY-SHALL-BE-GOING**  
 with-me

16:5 ΕΛΕΥCΟΜΑΙ ΔΕ ΠΡΟC ΥΜΑC ΟΤΑΝ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΝ ΔΙΕΛΘΩ  
 elousomai de proC humac hotan makedonian dielthO  
 G2064 G1161 G5209 G3752 G3109 G1330  
 vi Fut midD 1 Sg Conj pp 2 Acc Pl Conj n\_Acc Sg f vs 2Aor Act 1 Sg  
**I-SHALL-BE-COMING YET TOWARD YOU(p) when-EVER MACEDONIA I-MAY-BE-THRU-COMING**  
 I-SHALL-BE-COMING YET TOWARD YOU(p) when-EVER MACEDONIA I-may-be-passing-through

5. Now I will come unto you, when I shall pass through Macedonia: for I do pass through Macedonia.

ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΝ ΓΑΡ ΔΙΕΡΧΟΜΑΙ  
 makedonian gar dierchomai  
 G3109 G1063 G1330  
 n\_Acc Sg f Conj vi Pres midD/pasD 1 Sg  
**MACEDONIA for I-AM-THRU-COMING**  
 I-am-passing-through

16:6 ΠΡΟC ΥΜΑC ΔΕ ΤΥΧΟΝ ΠΑΡΑΜΕΝΩ Η ΚΑΙ  
 proC humac de tuchon paramenO h kai  
 G4314 G5209 G1161 G5177 G3887 G2228 G2532  
 Prep pp 2 Acc Pl Conj G1161 vp 2Aor Act Acc Sg n vi Fut Act 1 Sg Part  
**TOWARD YOU(p) YET HAPPENING I-SHALL-BE-BESIDE-REMAINING OR AND**  
 TOWARD YOU(p) YET HAPPENING I-shall-be-abiding OR AND  
 TOWARD YOU(p) ye YET HAPPENING perchance I-shall-be-abiding OR AND also

6 And it may be that I will abide, yea, and winter with you, that ye may bring me on my journey whithersoever I go.

<b>ΠΑΡΑΧΕΙΜΑCΩ</b> paracheimasO G3914 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-BESIDE-WINTERING shall-be-wintering	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΥΜΕΙC</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(P) ye	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg ME	<b>ΠΡΟΤΕΜΨΗΤΕ</b> propempsEte G4311 vs Aor Act 2 Pl SHOULD-BE-BEFORE-SENDING should-be-sending-forward	<b>ΟΥ</b> hou G3757 Adv where	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Conj IF-EVER
---	---	--	---	---	---	---

**ΠΟΡΕΥΟΜΑΙ**  
poreuOmai  
G4198  
vs Pres midD/pasD 1 Sg  
I-MAY-BE-GOING

16:7 <b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΘΕΛΩ</b> thelO G2309 vi Pres Act 1 Sg I-AM-WILLING	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΥΜΑC</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(P) ye	<b>ΑΡΤΙ</b> arti G737 Adv at-PRESENT	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΠΑΡΟΔΩ</b> parodO G3938 n_ Dat Sg f BESIDE-WAY on-way	<b>ΙΔΕΙΝ</b> idein G1492 vn 2Aor Act TO-BE-PERCEIVING
--	---	---	--	--	--	---	---

<sup>7</sup> For I will not see you now by the way; but I trust to tarry a while with you, if the Lord permit.

<b>ΕΛΠΙΖΩ</b> elpizO G1679 vi Pres Act 1 Sg I-AM-EXPECTING	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΧΡΟΝΟΝ</b> chronon G5550 n_ Acc Sg m TIME	<b>ΤΙΝΑ</b> tina G5100 px Acc Sg m ANY some	<b>ΕΠΙΜΕΙΝΑΙ</b> epimeinai G1961 vn Aor Act TO-ON-REMAIN to-stay	<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΥΜΑC</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(P) ye	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Conj IF-EVER	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE
--	---	--	--	---	--	--	---	---

**ΚΥΡΙΟC**  
kurios  
G2962  
n\_ Nom Sg m  
Master  
Lord

**ΕΠΙΤΡΕΠΗ**  
epitrepe  
G2010  
vs Pres Act 3 Sg  
MAY-BE-permitTING

16:8 <b>ΕΠΙΜΕΝΩ</b> epimenO G1961 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-ON-REMAINING I-shall-be-staying	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΕΦΕCΩ</b> ephesO G2181 n_ Dat Sg f EPHESUS	<b>ΕΩC</b> heOs G2193 Conj TILL	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE the	<b>ΠΕΝΤΗΚΟCΤΗC</b> pentEkostEs G4005 n_ Gen Sg f FIVE-tieth Pentecost
---	---	--	---	---	--	--

<sup>8</sup> But I will tarry at Ephesus until Pentecost.

16:9 <b>ΘΥΡΑ</b> thura G2374 n_ Nom Sg f DOOR	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME	<b>ΑΝΕΩΓΕΝ</b> aneOgen G455 vi 2Perf Act 3 Sg HAS-UP-OPENED has-opened	<b>ΜΕΓΑΛΗ</b> megalE G3173 a_ Nom Sg f GREAT	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΝΕΡΓΗC</b> energEs G1756 a_ Nom Sg f IN-ACTing operative	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟΙ</b> antikeimenoI G480 vp Pres midD/pasD Nom Pl m ones-opposing ones-opposing
---	---	--	---	--	---	---	---	---

<sup>9</sup> For a great door and effectual is opened unto me, and [there are] many adversaries.

**ΠΟΛΛΟΙ**  
polloi  
G4183  
a\_ Nom Pl m  
MANY

16:10 <b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Conj IF-EVER	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΕΛΘΗ</b> elthE G2064 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-COMING	<b>ΤΙΜΟΘΕΟC</b> timotheos G5095 n_ Nom Sg m Timothy	<b>ΒΛΕΠΕΤΕ</b> blepete G991 vm Pres Act 2 Pl BE-YE-lookING be-ye-looking-to-it !	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΑΦΟΒΩC</b> aphobOs G870 Adv UN-FEARly fearlessly	<b>ΓΕΝΗΤΑΙ</b> genEtaI G1096 vs 2Aor midD 3 Sg he-MAY-BE-BECOMING
---	---	--	---	---	---	--	---

<sup>10</sup> . Now if Timotheus come, see that he may be with you without fear: for he worketh the work of the Lord, as I also [do].

<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΥΜΑC</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(P) ye	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΕΡΓΟΝ</b> ergon G2041 n_ Acc Sg n work	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_ Gen Sg m OF-Master of-Lord	<b>ΕΡΓΑΖΕΤΑΙ</b> ergazetaI G2038 vi Pres midD/pasD 3 Sg he-IS-workING	<b>ΩC</b> hOs G5613 Adv AS	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg I
--	--	--	---	---	---	---	--	---	--

16:11 <b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΤΙC</b> tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m him	<b>ΕΞΟΥΘΕΝΗCΗ</b> exouthenEsE G1848 vs Aor Act 3 Sg SHOULD-BE-scornING	<b>ΠΡΟΤΕΜΨΑΤΕ</b> propempsate G4311 vm Aor Act 2 Pl BEFORE-SEND send-forward-ye !	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m him	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN
--	--	--	---	--	--	---	---	--

<sup>11</sup> Let no man therefore despise him: but conduct him forth in peace, that he may come unto me: for I look for him with the brethren.

<b>ΕΙΡΗΝΗ</b> eirEnE G1515 n_ Dat Sg f PEACE	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΕΛΘΗ</b> elthE G2064 vs 2Aor Act 3 Sg he-MAY-BE-COMING	<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg ME	<b>ΕΚΔΕΧΟΜΑΙ</b> ekdechomai G1551 vi Pres midD/pasD 1 Sg I-AM-OUT-RECEIVING I-am-awaiting	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m him	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep WITH
--	---	---	--	---	--	---	---	--

**ΤΩΝ**  
tOn  
G3588  
t\_ Gen Pl m  
THE

**ΑΔΕΛΦΩΝ**  
adelphOn  
G80  
n\_ Gen Pl m  
brothers  
brethren

16:12 ΠΕΡΙ ΔΕ ΑΠΟΛΛΩ ΤΟΥ ΑΔΕΛΦΟΥ ΠΟΛΛΑ ΠΑΡΕΚΑΛΕΣΑ ΑΥΤΟΝ ΙΝΑ  
 peri de apollo tou adelphou polla parekalesa auton hina  
 G4012 G1161 G625 G3588 G80 G4183 G3870 G846 G2443  
 Prep Conj n\_ Gen Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m a\_ Acc Pl n vi Aor Act 1 Sg pp Acc Sg m Conj  
**ABOUT YET APOLLOS THE brother much I-BESIDE-CALL him THAT**  
 concerning

12 As touching [our] brother Apollos, I greatly desired him to come unto you with the brethren: but his will was not at all to come at this time; but he will come when he shall have convenient time.

ΕΛΘΗ ΠΡΟΣ ΥΜΑΣ ΜΕΤΑ ΤΩΝ ΑΔΕΛΦΩΝ ΚΑΙ ΠΑΝΤΩΣ ΟΥΚ  
 elthe pros humas meta ton adelphon kai pantos ouk  
 G2064 G4314 G5209 G3326 G3588 G80 G2532 G3843 G3756  
 vs 2Aor Act 3 Sg Prep pp 2 Acc Pl Prep t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m Conj Adv  
**he-MAY-BE-COMING TOWARD YOU(Pl) WITH THE brothers AND ALL-ly NOT**  
 ye

ΗΝ ΘΕΛΗΜΑ ΙΝΑ ΝΥΝ ΕΛΘΗ ΕΛΕΥΣΕΤΑΙ ΔΕ ΟΤΑΝ  
 en thelhma ina nun elthe eleusetai de otan  
 G2258 G2307 G2443 G3568 G2064 G2064 G1161 G3752  
 vi Impf vxx 3 Sg n\_ Nom Sg n Conj Adv vs 2Aor Act 3 Sg vi Fut midD 3 Sg Conj  
**it-WAS WILL THAT NOW he-MAY-BE-COMING he-SHALL-BE-COMING YET when-EVER**  
 his-will

ΕΥΚΑΙΡΗΧ ΕΥΚΑΙΡΗΣΕ  
 eukairEsE  
 G2119  
 vs Aor Act 3 Sg  
**it-SHOULD-BE-WELL-SEASONING**  
 he-should-be-having-an-opportunity

16:13 ΓΡΗΓΟΡΕΙΤΕ ΣΤΗΚΕΤΕ ΕΝ ΤΗ ΠΙΣΤΕΙ ΑΝΔΡΙΖΕΘΕ ΚΡΑΤΑΙΟΥΘΕ  
 grEgoreite stEktete en tE pistei andrizesthe krataiousthe  
 G1127 G4739 G1722 G3588 G4102 G407 G2901  
 vm Pres Act 2 Pl vm Pres Act 2 Pl Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f vm Pres midD/pasD 2 Pl vm Pres Pas 2 Pl  
**BE-WATCHING BE-STANDING-firm IN THE BELIEF BE-MAN-IZING BE-belNG-staunch**  
 be-ye-watching ! be-ye-standing-firm ! faith be-ye-being-manly ! be-ye-being-staunch !

13 . Watch ye, stand fast in the faith, quit you like men, be strong.

16:14 ΠΑΝΤΑ ΥΜΩΝ ΕΝ ΑΓΑΠΗ ΓΙΝΕΣΘΩ  
 panta humon en agapE ginesthO  
 G3956 G5216 G1722 G26 G1096  
 a\_ Nom Pl n pp 2 Gen Pl Prep n\_ Dat Sg f vm Pres midD/pasD 3 Sg  
**ALL OF-YOU(Pl) IN LOVE LET-BE-BECOMING**  
 all-things of-ye let-it-be-occurring !

14 Let all your things be done with charity.

16:15 ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΕ ΥΜΑΣ ΑΔΕΛΦΟΙ ΟΙΔΑΤΕ ΤΗΝ ΟΙΚΙΑΝ ΣΤΕΦΑΝΑ  
 parakalo de humas adelphoi oidate tEn oikian stephana  
 G3870 G1161 G5209 G80 G1492 G3588 G3614 G4734  
 vi Pres Act 1 Sg Conj pp 2 Acc Pl n\_ Voc Pl m vi Perf Act 2 Pl t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f n\_ Gen Sg m  
**I-AM-BESIDE-CALLING YET YOU(Pl) brothers YE-HAVE-PERCEIVED THE HOME OF-Stephanas**  
 I-am-entreating ye ye-are-acquainted-with house

15 I beseech you, brethren, (ye know the house of Stephanas, that it is the firstfruits of Achaia, and [that] they have addicted themselves to the ministry of the saints,)

ΟΤΙ ΕΣΤΙΝ ΑΠΑΡΧΗ ΤΗΣ ΑΧΑΙΑΣ ΚΑΙ ΕΙΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΝ ΤΟΙΣ ΑΓΙΟΙΣ  
 hoti estin aparchE tEs achaias kai eis diakonian tois hagiois  
 G3754 G2076 G536 G3588 G882 G2532 G1519 G1248 G3588 G40  
 Conj vi Pres vxx 3 Sg n\_ Nom Sg f t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Conj Prep n\_ Acc Sg f t\_ Dat Pl m a\_ Dat Pl m  
**that it-IS first-fruit OF-THE ACHAIAS AND INTO THRU-SERVICE to-THE HOLY-ones**  
 firstfruit

ΕΤΑΞΑΝ ΕΑΥΤΟΥΣ  
 etaxan heautous  
 G5021 G1438  
 vi Aor Act 3 Pl pf 3 Acc Pl m  
**THEY-SET selves themselves**

16:16 ΙΝΑ ΚΑΙ ΥΜΕΙΣ ΥΠΟΤΑΣΧΘΕ ΤΟΙΣ ΤΟΙΟΥΤΟΙΣ ΚΑΙ ΠΑΝΤΙ ΤΩ  
 hina kai humeis hupotassEsthe tois toioutois kai panti to  
 G2443 G2532 G5210 G5293 G3588 G5108 G2532 G3956 G3588  
 Conj Conj pp 2 Nom Pl vs Pres Pas 2 Pl t\_ Dat Pl m t\_ Dat Pl m Conj a\_ Dat Sg m t\_ Dat Sg m  
**THAT AND YOU(Pl) MAY-BE-belNG-UNDER-SET to-THE such AND to-EVERY THE**  
 also ye may-be-being-subject such(Pl)

16 That ye submit yourselves unto such, and to every one that helpeth with [us], and laboureth.

ΣΥΝΕΡΓΟΥΝΤΙ ΚΑΙ ΚΟΠΙΩΝΤΙ  
 sunergounti kai kopiOnti  
 G4903 G2532 G2872  
 vp Pres Act Dat Sg m Conj vp Pres Act Dat Sg m  
**one-TOGETHER-ACTING AND toilNG**  
 one-co-operating-with-us one-toiling

16:17 ΧΑΙΡΩ ΔΕ ΕΠΙ ΤΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑ ΣΤΕΦΑΝΑ ΚΑΙ ΦΟΥΡΤΟΥΝΑΤΟΥ ΚΑΙ  
 chairO de epi tE parousia stephana kai phourtonatou kai  
 G5463 G1161 G1909 G3588 G3952 G4734 G2532 G5415 G3588  
 vi Pres Act 1 Sg Conj Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f n\_ Gen Sg m Conj n\_ Gen Sg m  
**I-AM-JOYING YET ON THE BESIDE-BEING OF-Stephanas AND OF-FORTUNATUS AND**  
 I-am-rejoicing presence

17 I am glad of the coming of Stephanas and Fortunatus and Achaicus: for that which was lacking on your part they have supplied.

ΑΧΑΙΚΟΥ ΟΤΙ ΤΟ ΥΜΩΝ ΥΣΤΕΡΗΜΑ ΟΥΤΟΙ ΑΝΕΠΛΗΡΩΣΑΝ  
 achaikou hoti to humon husterhma houtoi aneplEroSan  
 G883 G3754 G3588 G5216 G5303 G3778 G378  
 n\_ Gen Sg m Conj t\_ Acc Sg n pp 2 Gen Pl n\_ Acc Sg n pd Nom Pl m vi Aor Act 3 Pl  
**OF-ACHAICUS that THE OF-YOU(Pl) WANT these these-men UP-FILL**  
 Achaicus deficiency fill-up

16:18 **ΑΝΕΠΑΥΣΑΝ** **ΓΑΡ** **ΤΟ** **ΕΜΟΝ** **ΠΝΕΥΜΑ** **ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΥΜΩΝ** **ΕΠΙΓΙΝΩΣΚΕΤΕ**  
 anepausan gar to emon pneuma kai to ymwn epiginoskete  
 G373 G1063 G3588 G1699 G4151 G2532 G3588 G5216 G1921  
 vi Aor Act 3 Pl Conj t\_Acc Sg n ps 1 Acc Sg n n\_Acc Sg n Conj t\_Acc Sg n pp 2 Gen Pl vm Pres Act 2 Pl  
**THEY-UP-CEASE** **for** **THE** **MY** **spirit** **AND** **THE** **OF-YOU<sup>(p)</sup>** **BE-YE-ON-KNOWING**  
 they-soothe for THE MY spirit AND THE OF-YOU<sup>(p)</sup> BE-YE-ON-KNOWING  
 of-ye be-ye-recognizing !

18 For they have refreshed my spirit and yours: therefore acknowledge ye them that are such.

**ΟΥΝ** **ΤΟΥΣ** **ΤΟΙΟΥΤΟΥΣ**  
 oun tous toioutous  
 G3767 G3588 G5108  
 Conj t\_Acc Pl m pd Acc Pl m  
**THEN** **THE** **such**  
 such<sup>(p)</sup>

16:19 **ΑΣΠΑΖΟΝΤΑΙ** **ΥΜΑΣ** **ΔΙ** **ΕΚΚΛΗΣΙΑΙ** **ΤΗΣ** **ΑΣΙΑΣ** **ΑΣΠΑΖΟΝΤΑΙ**  
 aspazontai humas hai ekklesiai tes asias aspazontai  
 G782 G5209 G3588 G1577 G3588 G773 G782  
 vi Pres midD/pasD 3 Pl pp 2 Acc Pl t\_Nom Pl f t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f vi Pres midD/pasD 3 Pl  
**ARE-greetING** **YOU<sup>(p)</sup>** **THE** **OUT-CALLEDS** **OF-THE** **ASIA** **ARE-greetING**  
 ye you<sup>(p)</sup> THE OUT-CALLEDS OF-THE ASIA ARE-greetING  
 ecclesias province-of-Asia

19 The churches of Asia salute you. Aquila and Priscilla salute you much in the Lord, with the church that is in their house.

**ΥΜΑΣ** **ΕΝ** **ΚΥΡΙΩ** **ΠΟΛΛΑ** **ΑΚΥΛΑΣ** **ΚΑΙ** **ΠΡΙΣΚΙΛΛΑ** **ΣΥΝ** **ΤΗ** **ΚΑΤ**  
 humas en kuriō polla akulas kai priskilla sun tē kat  
 G5209 G1722 G2962 G4183 G207 G2532 G4252 G4862 G3588 G2596  
 pp 2 Acc Pl Prep n\_Dat Sg m a\_Acc Pl n n\_Nom Sg m n\_Nom Sg f Prep t\_Dat Sg f Prep  
**YOU<sup>(p)</sup>** **IN** **Master** **much** **AQUILA** **AND** **PRISCILLA** **TOGETHER** **to-THE** **according-to**  
 ye IN Master much AQUILA AND PRISCILLA TOGETHER to-THE according-to  
 Lord with-the

**ΟΙΚΟΝ** **ΑΥΤΩΝ** **ΕΚΚΛΗΣΙΑ**  
 oikon autōn ekklesia  
 G3624 G846 G1577  
 n\_Acc Sg m pp Gen Pl m n\_Dat Sg f  
**HOME** **OF-them** **OUT-CALLED**  
 house OF-them ecclesia

16:20 **ΑΣΠΑΖΟΝΤΑΙ** **ΥΜΑΣ** **ΟΙ** **ΑΔΕΛΦΟΙ** **ΠΑΝΤΕΣ** **ΑΣΠΑΣΑΘΕ** **ΑΛΛΗΛΟΥΣ** **ΕΝ**  
 aspazontai humas hoi adelphoi pantes aspasathe allelous en  
 G782 G5209 G3588 G80 G3956 G782 G240 G1722  
 vi Pres midD/pasD 3 Pl pp 2 Acc Pl t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m a\_Nom Pl m vm Aor midD 2 Pl pc Acc Pl m Prep  
**ARE-greetING** **YOU<sup>(p)</sup>** **THE** **brothers** **ALL** **greet-YE** **one-another** **IN**  
 ye you<sup>(p)</sup> THE brothers ALL greet-YE one-another IN  
 brethren greet-ye !

20 All the brethren greet you. Greet ye one another with an holy kiss.

**ΦΙΛΗΜΑΤΙ** **ΑΓΙΩ**  
 philēmati hagiō  
 G5370 G40  
 n\_Dat Sg n a\_Dat Sg n  
**FOND-effect** **HOLY**  
 kiss

16:21 **Ο** **ΑΣΠΑΣΜΟΣ** **ΤΗ** **ΕΜΗ** **ΧΕΙΡΙ** **ΠΑΥΛΟΥ**  
 ho aspasmos tē emē cheiri paulou  
 G3588 G783 G3588 G1699 G5495 G3972  
 t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Dat Sg f ps 1 Dat Sg n\_Dat Sg f n\_Gen Sg m  
**THE** **greeting** **to-THE** **MY** **HAND** **OF-PAUL**  
 salutation

21 The salutation of [me] Paul with mine own hand.

16:22 **ΕΙ** **ΤΙΣ** **ΟΥ** **ΦΙΛΕΙ** **ΤΟΝ** **ΚΥΡΙΟΝ** **ΙΗΣΟΥΝ** **ΧΡΙΣΤΟΝ** **ΗΤΩ**  
 ei tis ou philei ton kurion iesoun christon etō  
 G1487 G5100 G3756 G5368 G3588 G2962 G2424 G5547 G2277  
 Cond px Nom Sg m Part Neg vi Pres Act 3 Sg t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m n\_Acc Sg m vm Pres vxx 3 Sg  
**IF** **ANY** **NOT** **IS-being-fond-OF** **THE** **Master** **JESUS** **ANOINTED** **LET-him-BE**  
 anyone is-being-fond-of THE Master JESUS ANOINTED Christ let-him-be !  
 Christ let-him-be !

22 If any man love not the Lord Jesus Christ, let him be Anathema Maranatha.

**ΑΝΑΘΕΜΑ** **ΜΑΡΑΝ** **ΑΘΑ**  
 anathema maran atha  
 G331 G3134 G3134  
 n\_Nom Sg n Aramaic Aramaic  
**anathema** **MARAN** **ATHA**

16:23 **Η** **ΧΑΡΙΣ** **ΤΟΥ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΙΗΣΟΥ** **ΧΡΙΣΤΟΥ** **ΜΕΘ** **ΥΜΩΝ**  
 hē charis tou kuriou iesou christou meth ymwn  
 G3588 G5485 G3588 G2962 G2424 G5547 G3326 G5216  
 t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m n\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Prep pp 2 Gen Pl  
**THE** **grace** **OF-THE** **Master** **JESUS** **ANOINTED** **WITH** **YOU<sup>(p)</sup>**  
 Lord Christ ye

23 The grace of our Lord Jesus Christ [be] with you.

16:24 **Η** **ΑΓΑΠΗ** **ΜΟΥ** **ΜΕΤΑ** **ΠΑΝΤΩΝ** **ΥΜΩΝ** **ΕΝ** **ΧΡΙΣΤΩ** **ΙΗΣΟΥ** **ΑΜΗΝ**  
 hē agapē mou meta pantōn ymwn en christō iesou amēn  
 G3588 G26 G3450 G3326 G3956 G5216 G1722 G5547 G2424 G281  
 t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f pp 1 Gen Sg Prep a\_Gen Pl m pp 2 Gen Pl Prep n\_Dat Sg m n\_Dat Sg m Hebrew  
**THE** **LOVE** **OF-ME** **WITH** **ALL** **OF-YOU<sup>(p)</sup>** **IN** **ANOINTED** **JESUS** **AMEN**  
 of-ye ANOINTED Christ

24 My love [be] with you all in Christ Jesus. Amen. <<[The first [epistle] to the Corinthians was written from Philippi by Stephanas and Fortunatus and Achaicus and Timotheus.]>>

**ΠΡΟΣ** **ΚΟΡΙΝΘΙΟΥΣ** **ΠΡΩΤΗ** **ΕΓΡΑΦΗ** **ΑΠΟ** **ΦΙΛΙΠΠΩΝ** **ΔΙΑ** **ΣΤΕΦΑΝΑ** **ΚΑΙ**  
 pros korinthiōus prōtē egraphē apo philippōn dia stephana kai  
 G4314 G2881 G4413 G1125 G575 G5375 G1223 G4734 G2532  
 Prep a\_Acc Pl m a\_Nom Sg f vi 2Aor Pas 3 Sg Prep n\_Gen Sg m Prep n\_Gen Sg m Conj  
**TOWARD** **CORINTHIANS** **BEFORE-most** **WAS-WRIT**ten **FROM** **Philippi** **THRU** **Stephanas** **AND**  
 first



<b>ΦΟΥΡΤΟΥΝΑΤΟΥ</b>	<b>ΚΑΙ</b>	<b>ΑΧΑΙΚΟΥ</b>	<b>ΚΑΙ</b>	<b>ΤΙΜΟΘΕΟΥ</b>
phourounatou	kai	achaikou	kai	timotheou
G5415	G2532	G883	G2532	G5095
n_ Gen Sg m	Conj	n_ Gen Sg m	Conj	n_ Gen Sg m
<b>FORTUNATUS</b>	<b>AND</b>	<b>ACHAICUS</b>	<b>AND</b>	<b>Timothy</b>

---

## 2Corinthians

1:1 ΠΑΥΛΟΣ ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ ΔΙΑ ΘΕΛΗΜΑΤΟΣ ΘΕΟΥ ΚΑΙ ΤΙΜΟΘΕΟΣ  
 paulos apostolos iEsou christou dia thelEmatos theou kai timotheos  
 G3972 G652 G2424 G5547 G1223 G2307 G2316 G2532 G5095  
 n\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Prep n\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg m Conj n\_ Nom Sg m  
 PAUL commissioner OF-JESUS ANOINTED THRU WILL OF-God AND Timothy  
 apostle

1. Paul, an apostle of Jesus Christ by the will of God, and Timothy [our] brother, unto the church of God which is at Corinth, with all the saints which are in all Achaia:

Ο ΑΔΕΛΦΟΣ ΤΗ ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΤΗ ΟΥΧ ΕΝ  
 ho adelphos tE ekklEisia tou theou tE ousE en  
 G3588 G80 G3588 G1577 G3588 G2316 G3588 G5607 G1722  
 t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f t\_ Gen Sg m t\_ Dat Sg f vp Pres vxx Dat Sg f Prep  
 THE brother to-THE OUT-CALLED OF-THE God THE one-BEING IN  
 ecclesia

ΚΟΡΙΝΘΩ CYN ΤΟΙΣ ΑΓΙΟΙΣ ΠΑΣΙΝ ΤΟΙΣ ΟΥΣΙΝ ΕΝ ΟΛΗ ΤΗ  
 korinthO sun tois hagiois pasin tois ousin en holE tE  
 G2882 G4862 G3588 G40 G3588 G3588 G5607 G1722 G3650 G3588  
 n\_ Dat Sg f Prep t\_ Dat Pl m a\_ Dat Pl m a\_ Dat Pl m t\_ Dat Pl m vp Pres vxx Dat Pl m Prep a\_ Dat Sg f t\_ Dat Sg f  
 CORINTH TOGETHER to-THE HOLY-ones ALL THE ones-BEING IN WHOLE THE  
 together/with the saints

ΑΧΑΙΑ  
 achaiA  
 G882  
 n\_ Dat Sg f  
 ACHAIA

1:2 ΧΑΡΙΣ ΥΜΙΝ ΚΑΙ ΕΙΡΗΝΗ ΑΠΟ ΘΕΟΥ ΠΑΤΡΟΣ ΗΜΩΝ ΚΑΙ ΚΥΡΙΟΥ  
 charis hmin kai eirEnE apo theou patros hEmOn kai kuriou  
 G5485 G5213 G2532 G1515 G575 G2316 G3962 G2257 G2532 G2962  
 n\_ Nom Sg f pp 2 Dat Pl Conj n\_ Nom Sg f Prep n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pp 1 Gen Pl Conj n\_ Gen Sg m  
 grace to-YOU(p) AND PEACE FROM God FATHER OF-US AND Master Lord

2 Grace [be] to you and peace from God our Father, and [from] the Lord Jesus Christ.

ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ  
 iEsou christou  
 G2424 G5547  
 n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
 JESUS ANOINTED  
 Christ

1:3 ΕΥΛΟΓΗΤΟΣ Ο ΘΕΟΣ ΚΑΙ ΠΑΤΗΡ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΗΜΩΝ ΙΗΣΟΥ  
 eulogEtos ho theos kai patEr tou kuriou hEmOn iEsou  
 G2128 G3588 G2316 G2532 G3962 G2316 G2962 G2257 G2424  
 a\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pp 1 Gen Pl n\_ Gen Sg m  
 blessed THE God AND FATHER OF-THE Master OF-US JESUS  
 Lord

3. Blessed [be] God, even the Father of our Lord Jesus Christ, the Father of mercies, and the God of all comfort;

ΧΡΙΣΤΟΥ Ο ΠΑΤΗΡ ΤΩΝ ΟΙΚΤΙΡΜΩΝ ΚΑΙ ΘΕΟΣ ΠΑΣΗΣ ΠΑΡΑΚΛΗΣΕΩΣ  
 christou ho patEr ton oiktirmOn kai theos pasEs paraklEseOs  
 G5547 G3588 G3962 G3588 G3628 G2532 G2316 G3956 G3874  
 n\_ Gen Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m Conj n\_ Nom Sg m a\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
 ANOINTED THE FATHER OF-THE PITIES AND God OF-EVERY BESIDE-CALLING  
 Christ of-all consolation

1:4 Ο ΠΑΡΑΚΑΛΩΝ ΗΜΑΣ ΕΠΙ ΠΑΣΗ ΤΗ ΘΛΙΨΕΙ ΗΜΩΝ ΕΙΣ  
 ho parakalOn hEmas epi pasE tE thlipsei hEmOn eis  
 G3588 G3870 G2248 G1909 G3956 G3588 G2347 G2257 G1519  
 t\_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m pp 1 Acc Pl Prep a\_ Dat Sg f t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f pp 1 Gen Pl Prep  
 THE one-BESIDE-CALLING US ON EVERY THE CONSTRUCTION OF-US INTO  
 one-consoling

4 Who comforteth us in all our tribulation, that we may be able to comfort them which are in any trouble, by the comfort wherewith we ourselves are comforted of God.

ΤΟ ΔΥΝΑΘΑΙ ΗΜΑΣ ΠΑΡΑΚΑΛΕΙΝ ΤΟΥΣ ΕΝ ΠΑΣΗ ΘΛΙΨΕΙ ΔΙΑ  
 to dunasthai hEmas parakalein tous en pasE thlipsei dia  
 G3588 G1410 G2248 G3870 G3588 G1722 G3956 G2347 G1223  
 t\_ Acc Sg n vn Pres midD/pasD pp 1 Acc Pl vn Pres Act t\_ Acc Pl m Prep a\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f Prep  
 THE TO-BE-enABLED US TO-BE-BESIDE-CALLING THE-ones IN EVERY CONSTRUCTION THRU  
 to-enable to-be-consoling the-ones affliction through

ΤΗΣ ΠΑΡΑΚΛΗΣΕΩΣ ΗΣ ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕΘΑ ΑΥΤΟΙΣ ΥΠΟ ΤΟΥ ΘΕΟΥ  
 tEs paraklEseOs hEs parakaloumetha autois hupo tou theou  
 G3588 G3874 G3739 G3870 G846 G5259 G3588 G2316  
 t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f pr Gen Sg f vi Pres Pas 1 Pl pp Nom Pl m Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
 THE BESIDE-CALLING WHICH WE-ARE-being-BESIDE-CALLED SAME by THE God  
 consolation we-are-being-consolated ourselves

1:5 ΟΤΙ ΚΑΘΩΣ ΠΕΡΙΣΣΕΥΕΙ ΤΑ ΠΑΘΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ ΕΙΣ ΗΜΑΣ  
 hoti kathOs perisseuei ta pathEmata tou christou eis hEmas  
 G3754 G2531 G4052 G3588 G3804 G3588 G5547 G1519 G2248  
 Conj Adv vi Pres Act 3 Sg t\_ Nom Pl n n\_ Nom Pl n t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Prep pp 1 Acc Pl  
 that according-AS IS-exceedING THE EMOTIONS OF-THE ANOINTED INTO US  
 seeing-that is-superabounding sufferings Christ

5 For as the sufferings of Christ abound in us, so our consolation also aboundeth by Christ.

<b>ΟΥΤΩΣ</b> houtOs G3779 Adv thus	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU	<b>ΧΡΙΣΤΟΥ</b> christou G5547 n_Gen Sg m ANOINTED Christ	<b>ΠΕΡΙΣΣΕΥΕΙ</b> perisseuei G4052 vi Pres Act 3 Sg IS-exceedING is-superabounding	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f THE	<b>ΠΑΡΑΚΛΗΣΙΣ</b> paraklEsis G3874 n_Nom Sg f BESIDE-CALLing consolation	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US
--	--	---	---	---	--	---	---

1:6 <b>ΕΙΤΕ</b> eite G1535 Conj IF-BESIDES whether	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΘΑΛΙΒΟΜΕΘΑ</b> thlibometha G2346 vi Pres Pas 1 Pl WE-ARE-beING-CONSTRICTED we-are-being-afflicted	<b>ΥΠΕΡ</b> huper G5228 Prep OVER for_the-sake-of	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f THE	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(P) of-ye	<b>ΠΑΡΑΚΛΗΣΕΩΣ</b> paraklEseOs G3874 n_Gen Sg f BESIDE-CALLing consolation	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
---	---	---	--	---	--	---	---

6 And whether we be afflicted, [it is] for your consolation and salvation, which is effectual in the enduring of the same sufferings which we also suffer: or whether we be comforted, [it is] for your consolation and salvation.

<b>ΣΩΤΗΡΙΑΣ</b> sOtErias G4991 n_Gen Sg f SAVing salvation	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f THE	<b>ΕΝΕΡΓΟΥΜΕΝΗΣ</b> energoumenEs G1754 vp Pres Mid Gen Sg f IN-ACTING operating	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΥΠΟΜΟΝΗΣ</b> hupomonE G5281 n_Dat Sg f UNDER-REMAINing endurance	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl n OF-THE	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl n SAME	<b>ΠΑΘΗΜΑΤΩΝ</b> pathEmatOn G3804 n_Gen Pl n EMOTIONS sufferings
---	---	--	--	--	--	--	---

<b>ΩΝ</b> hOn G3739 pr Gen Pl n WHICH	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>ΗΜΕΙΣ</b> hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE	<b>ΠΑΣΧΟΜΕΝ</b> paschomen G3958 vi Pres Act 1 Pl ARE-EMOTIONING are-suffering
---	---	--	--

1:7 <b>ΕΙΤΕ</b> eite G1535 Conj IF-BESIDES or-whether	<b>ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕΘΑ</b> parakaloumetha G3870 vi Pres Pas 1 Pl WE-ARE-beING-BESIDE-CALLED we-are-being-consolated	<b>ΥΠΕΡ</b> huper G5228 Prep OVER for_the-sake-of	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f THE	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(P)	<b>ΠΑΡΑΚΛΗΣΕΩΣ</b> paraklEseOs G3874 n_Gen Sg f BESIDE-CALLing consolation	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
--	--	--	---	---	---	---

7. And our hope of you [is] stedfast, knowing, that as ye are partakers of the sufferings, so [shall ye be] also of the consolation.

<b>ΣΩΤΗΡΙΑΣ</b> sOtErias G4991 n_Gen Sg f SAVing salvation	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f THE	<b>ΕΛΠΙΣ</b> elpis G1680 n_Nom Sg f EXPECTATION	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US	<b>ΒΕΒΑΙΑ</b> bebaia G949 a_Nom Sg f confirmed is-confirmed	<b>ΥΠΕΡ</b> huper G5228 Prep OVER	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl YOU(P) ye	(1:7) (1:7)
---	---	--	---	---	--	---	--	----------------

<b>ΕΙΔΟΤΕΣ</b> eidotes G1492 vp Perf Act Nom Pl m HAVING-PERCEIVED being-aware	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΩΣΠΕΡ</b> hOsper G5618 Adv AS-EVEN even-as	<b>ΚΟΙΝΩΝΟΙ</b> koinOnoi G2844 a_Nom Pl m communions participants	<b>ΕΣΤΕ</b> este G2075 vi Pres vxx 2 Pl YE-ARE	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl n OF-THE	<b>ΠΑΘΗΜΑΤΩΝ</b> pathEmatOn G3804 n_Gen Pl n EMOTIONS sufferings	<b>ΟΥΤΩΣ</b> houtOs G3779 Adv thus	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also
---	---	--	--	--	--	---	--	---

<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE	<b>ΠΑΡΑΚΛΗΣΕΩΣ</b> paraklEseOs G3874 n_Gen Sg f BESIDE-CALLing consolation
--	---

1:8 <b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΘΕΛΟΜΕΝ</b> thelomen G2309 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-WILLING	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(P) ye	<b>ΑΓΝΟΕΙΝ</b> agnoein G50 vn Pres Act TO-BE-UN-KNOWING to-be-being-ignorant	<b>ΔΕΛΦΟΙ</b> adelphoi G80 n_Voc Pl m brothers brethren !	<b>ΥΠΕΡ</b> huper G5228 Prep OVER	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f THE
---	---	---	--	---	--	---	---

8 For we would not, brethren, have you ignorant of our trouble which came to us in Asia, that we were pressed out of measure, above strength, inasmuch that we despaired even of life:

<b>ΘΑΛΙΨΕΩΣ</b> thlipseOs G2347 n_Gen Sg f CONSTRICTION affliction	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f THE	<b>ΓΕΝΟΜΕΝΗΣ</b> genomenEs G1096 vp 2Aor midD Gen Sg f one-BECOMING becoming	<b>ΗΜΙΝ</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΗΣ</b> tE G3588 t_Dat Sg f THE	<b>ΑΣΙΑ</b> asia G773 n_Dat Sg f ASIA province-of-Asia	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that
---	---	---	---	---	--	--	---	---

<b>ΚΑΘ</b> kath G2596 Prep according-to	<b>ΥΠΕΡΒΟΛΗΝ</b> huperbolEn G5236 n_Acc Sg f OVER-CAST inordinate	<b>ΕΒΑΡΗΘΗΜΕΝ</b> ebarEthEmen G916 vi Aor Pas 1 Pl WE-WERE-HEAVIED we-were-burdened	<b>ΥΠΕΡ</b> huper G5228 Prep OVER above	<b>ΔΥΝΑΜΙΝ</b> dunamin G1411 n_Acc Sg f ABILITY	<b>ΩΣΤΕ</b> hOste G5620 Conj AS-BESIDES so-that	<b>ΕΞΑΠΟΡΗΘΗΝΑΙ</b> exaporEthEnai G1820 vn Aor Pas TO-BE-OUT-perplexED to-be-despairing	<b>ΗΜΑΣ</b> hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US
---	--	--	--	---	--	--	--

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	<b>ΖΗΝ</b> zEn G2198 vn Pres Act TO-BE-LIVING
---	--	---

1:9 <b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj but	<b>ΑΥΤΟΙ</b> autoi G846 pp Nom Pl m SAME sameWe	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΕΑΥΤΟΙΣ</b> heautois G1438 pf 3 Dat Pl m selves ourselves	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n THE	<b>ΑΠΟΚΡΙΜΑ</b> apokrima G610 n_Acc Sg n answer rescript	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	<b>ΘΑΝΑΤΟΥ</b> thanatou G2288 n_Gen Sg m DEATH	<b>ΕΧΗΚΑΜΕΝ</b> eschEkamen G2192 vi Perf Act 1 Pl WE-HAVE-HAD have	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT
--	--	--	---	---	---	--	--	---	---

9 But we had the sentence of death in ourselves, that we should not trust in ourselves, but in God which raiseth the dead:

<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΠΕΠΟΙΘΟΤΕΣ</b> pepoihtotes G3982 vp 2Perf Act Nom Pl m HAVING-confidence	<b>ΩΜΕΝ</b> Omen G5600 vs Pres vxx 1 Pl WE-MAY-BE	<b>ΕΦ</b> eph G1909 Prep ON	<b>ΕΑΥΤΟΙΣ</b> heautois G1438 pf 3 Dat Pl m selves ourselves	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj but	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m THE	<b>ΘΕΩ</b> theO G2316 n_ Dat Sg m God	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m THE
--	---	---	---	---	--	--	--	---	--

<b>ΕΓΕΙΡΟΝΤΙ</b> egeironti G1453 vp Pres Act Dat Sg m One-ROUSING one-rousing	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m THE	<b>ΝΕΚΡΟΥΣ</b> nekrous G3498 a_ Acc Pl m DEAD-ones dead-ones
--	--	---

1:10 <b>ΟΣ</b> hos G3739 pr Nom Sg m WHO	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΤΗΑΙΚΟΥΤΟΥ</b> tElikoutou G5082 pd Gen Sg m OF-THE-PRIME-SAME of-such-proportions	<b>ΘΑΝΑΤΟΥ</b> thanatou G2288 n_ Gen Sg m DEATH	<b>ΕΡΡΥΣΑΤΟ</b> errusato G4506 vi Aor midD/pasD 3 Sg rescuES	<b>ΗΜΑΣ</b> hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
--	---	---	---	--	--	---

10 Who delivered us from so great a death, and doth deliver: in whom we trust that he will yet deliver [us];

<b>ΡΥΕΤΑΙ</b> ruetai G4506 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-rescuING	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m WHOM	<b>ΗΛΠΙΚΑΜΕΝ</b> Elpikamen G1679 vi Perf Act 1 Pl WE-HAVE-EXPECTED we-rely-on	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΤΙ</b> eti G2089 Adv STILL	<b>ΡΥΣΕΤΑΙ</b> rusetai G4506 vi Fut midD 3 Sg He-SHALL-BE-rescuING
---	--	--	--	---	---	--	--

1:11 <b>ΣΥΝΥΠΟΥΡΓΟΥΝΤΩΝ</b> sunupourgountOn G4943 vp Pres Act Gen Pl m OF-TOGETHER-UNDER-ACTING of-assisting-together	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(P) ye	<b>ΥΠΕΡ</b> huper G5228 Prep OVER for-the-sake-of	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl US	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE	<b>ΔΕΗΧΕΙ</b> deEsei G1162 n_ Dat Sg f petition	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT
--	---	---	--	--	---	---	---	---

11 Ye also helping together by prayer for us, that for the gift [bestowed] upon us by the means of many persons thanks may be given by many on our behalf.

<b>ΠΟΛΛΩΝ</b> pollOn G4183 a_ Gen Pl n OF-MANY	<b>ΠΡΟΣΩΠΩΝ</b> prosOpOn G4383 n_ Gen Pl n faces	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n THE	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΗΜΑΣ</b> hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US	<b>ΧΑΡΙΣΜΑ</b> charisma G5486 n_ Nom Sg n grace-effect gracious-gift	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU	<b>ΠΟΛΛΩΝ</b> pollOn G4183 a_ Gen Pl n MANY	<b>ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΘΗ</b> eucharistEthE G2168 vs Aor Pas 3 Sg He-MAY-BE-BEING-thanked
--	--	--	--	--	---	--	---	--

<b>ΥΠΕΡ</b> huper G5228 Prep OVER for-the-sake-of	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl US
--	--

1:12 <b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΚΑΥΧΗΣΙΣ</b> kauchEsis G2746 n_ Nom Sg f BOASTing	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US	<b>ΑΥΤΗ</b> hautE G3778 pd Nom Sg f this	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n THE	<b>ΜΑΡΤΥΡΙΟΝ</b> marturion G3142 n_ Nom Sg n witness testimony	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE
--	---	--	---	--	--	--	---	---

12 . For our rejoicing is this, the testimony of our conscience, that in simplicity and godly sincerity, not with fleshly wisdom, but by the grace of God, we have had our conversation in the world, and more abundantly to you-ward.

<b>ΣΥΝΕΙΔΗΣΕΩΣ</b> suneidEseOs G4893 n_ Gen Sg f conscience	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΑΠΛΟΤΗΤΙ</b> haplotEti G572 n_ Dat Sg f UN-COMPOUND singleness	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΙΛΙΚΡΙΝΕΙΑ</b> eilikrineia G1505 n_ Dat Sg f sincerity	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m God	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN
---	---	---	--	--	---	--	---	---	--

<b>ΣΟΦΙΑ</b> sophia G4678 n_ Dat Sg f WISDOM	<b>ΣΑΡΚΙΚΗ</b> sarkikE G4559 a_ Dat Sg f FLESHic fleshly	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj but	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΧΑΡΙΤΙ</b> chariti G5485 n_ Dat Sg f grace	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God	<b>ΑΝΕΣΤΡΑΦΗΜΕΝ</b> anestraphEmen G390 vi 2Aor Pas 1 Pl WE-UP-TURNed (behaved) we-behaved-ourselves	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m THE	<b>ΚΟΣΜΩ</b> kosmO G2889 n_ Dat Sg m SYSTEM world
--	---	--	--	---	--	--	--	--	--

<b>ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΩΣ</b> perissoterOs G4056 Adv more-exceedingly more-superabundantly	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(P) ye
---	---	--	--

1:13 <b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G243 a_ Acc Pl n other other-things	<b>ΓΡΑΦΟΜΕΝ</b> graphomen G1125 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-WRITING	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(P) to-ye	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj but	<b>Η</b> E G2228 Part OR than	<b>Α</b> ha G3739 pr Acc Pl n WHICH	<b>ΑΝΑΓΙΝΩΣΚΕΤΕ</b> anaginOskete G314 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-readING	<b>Η</b> E G2228 Part OR
--	---	---	---	--	--	--	---	---	--------------------------------------

13 For we write none other things unto you, than what ye read or acknowledge; and I trust ye shall acknowledge even to the end;

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>ΕΠΙΓΙΝΩΣΚΕΤΕ</b> epiginOskete G1921 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-ON-KNOWING are-recognizing	<b>ΕΛΠΙΖΩ</b> elpizO G1679 vi Pres Act 1 Sg I-AM-EXPECTING	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND even	<b>ΕΩΣ</b> heOs G2193 Conj TILL	<b>ΤΕΛΟΥΣ</b> telous G5056 n_ Gen Sg n OF-FINISH consummation	<b>ΕΠΙΓΝΩΣΕΘΕ</b> epignOsethe G1921 vi Fut midD 2 Pl YE-SHALL-BE-ON-KNOWING ye-shall-be-recognizing
---	--	--	---	---	---	---	--	--

1:14 **ΚΑΘΩΣ** **ΚΑΙ** **ΕΠΕΓΝΩΤΕ** **ΗΜΑΣ** **ΑΠΟ** **ΜΕΡΟΥΣ** **ΟΤΙ** **ΚΑΥΧΗΜΑ** **ΥΜΩΝ** **ΕΣΜΕΝ**  
 kathOs kai epegnOte hEmas apo merous hoti kauchEma humOn esmen  
 G2531 G2532 G1921 G2248 G2575 G3313 G3754 G2745 G5216 G2070  
 Adv Conj vi 2Aor Act 2 Pl pp 1 Acc Pl Prep n\_ Gen Sg n Conj n\_ Nom Sg n pp 2 Gen Pl vi Pres vxx 1 Pl  
 according-AS AND YE-ON-KNEW US FROM PART that BOAST OF-YOU(P) WE-ARE  
 also ye-recognized

14 As also ye have acknowledged us in part, that we are your rejoicing, even as ye also [are] ours in the day of the Lord Jesus.

**ΚΑΘΑΠΕΡ** **ΚΑΙ** **ΥΜΕΙΣ** **ΗΜΩΝ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΗΜΕΡΑ** **ΤΟΥ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΙΗΣΟΥ**  
 kathaper kai hymeis hEmOn en tE hEmera tou kuriou iEsou  
 G2509 G2532 G5210 G2257 G1722 G3588 G2250 G3588 G2962 G2424  
 Adv Conj pp 2 Nom Pl pp 1 Gen Pl Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
 DOWN-WHICH-EVEN AND YOU(P) OF-US IN THE DAY OF-THE Master JESUS  
 even-as also ye

1:15 **ΚΑΙ** **ΤΑΥΤΗ** **ΤΗ** **ΠΕΠΟΙΘΗΣΕΙ** **ΕΒΟΥΛΟΜΗΝ** **ΠΡΟΣ** **ΥΜΑΣ** **ΕΛΘΕΙΝ**  
 kai tautE tE pepoihEsei eboulomEn pros humas elthein  
 G2532 G3778 G3588 G4006 G1014 G4314 G5209 G2064  
 Conj pd Dat Sg f t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f vi Impf midD/pasD 1 Sg Prep pp 2 Acc Pl vn 2Aor Act  
 AND to-this THE confidence I-intendED TOWARD YOU(P) TO-BE-COMING  
 ye

15 . And in this confidence I was minded to come unto you before, that ye might have a second benefit;

**ΠΡΟΤΕΡΟΝ** **ΙΝΑ** **ΔΕΥΤΕΡΑΝ** **ΧΑΡΙΝ** **ΕΧΗΤΕ**  
 proteron hina deuteran charin echEte  
 G4386 G2443 G1208 G1330 G2192  
 Adv Conj a\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f vs Pres Act 2 Pl  
 BEFORE-more THAT second grace YE-MAY-BE-HAVING  
 formerly

1:16 **ΚΑΙ** **ΔΙ** **ΥΜΩΝ** **ΔΙΕΛΘΕΙΝ** **ΕΙΣ** **ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΝ** **ΚΑΙ** **ΠΑΛΙΝ** **ΑΠΟ**  
 kai di humOn dielthein eis makedonian kai palin apo  
 G2532 G1223 G5216 G1330 G1519 G3109 G532 G3825 G575  
 Conj Prep pp 2 Gen Pl vn 2Aor Act Prep n\_ Acc Sg f Conj Adv Prep  
 AND THRU YOU(P) TO-BE-THRU-COMING INTO MACEDONIA AND AGAIN FROM  
 through ye to-be-passing-through

16 And to pass by you into Macedonia, and to come again out of Macedonia unto you, and of you to be brought on my way toward Judaea.

**ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ** **ΕΛΘΕΙΝ** **ΠΡΟΣ** **ΥΜΑΣ** **ΚΑΙ** **ΥΦ** **ΥΜΩΝ** **ΠΡΟΠΕΜΦΘΗΝΑΙ** **ΕΙΣ**  
 makedonias elthein pros humas kai huph humOn propemphthEnai eis  
 G3109 G2064 G4314 G5209 G2532 G5259 G5216 G4311 G1519  
 n\_ Gen Sg f vn 2Aor Act Prep pp 2 Acc Pl Conj Prep pp 2 Gen Pl vn Aor Pas Prep  
 MACEDONIA TO-BE-COMING TOWARD YOU(P) AND by YOU(P) TO-BE-BEFORE-SENT INTO  
 ye ye to-be-sent-forward

**ΤΗΝ** **ΙΟΥΔΑΙΑΝ**  
 tEn ioudaian  
 G3588 G2449  
 t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
 THE JUDEA

1:17 **ΤΟΥΤΟ** **ΟΥΝ** **ΒΟΥΛΕΥΟΜΕΝΟΣ** **ΜΗ** **ΤΙ** **ΑΡΑ** **ΤΗ** **ΕΛΛΑΦΡΙΑ**  
 touto oun bouleuomenos mh ti ara tE elaphria  
 G5124 G3767 G1011 G3361 G5100 G687 G3588 G1644  
 pd Acc Sg n Conj vp Pres midD/pasD Nom Sg m Part Neg px Acc Sg n Part Int t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f  
 this THEN plannING NO ANY CONSEQUENTLY to-THE LIGHTness  
 not

17 When I therefore was thus minded, did I use lightness? or the things that I purpose, do I purpose according to the flesh, that with me there should be

**ΕΧΡΗΣΑΜΗΝ** **Η** **Α** **ΒΟΥΛΕΥΟΜΑΙ** **ΚΑΤΑ** **ΣΑΡΚΑ** **ΒΟΥΛΕΥΟΜΑΙ** **ΙΝΑ**  
 echrEsamEn hE a bouleuomai kata sarka bouleuomai hina  
 G5530 G2228 G3739 G1011 G2596 G4561 G1011 G2443  
 vi Aor midD 1 Sg Part pr Acc Pl n vi Pres midD/pasD 1 Sg Prep n\_ Acc Sg f vi Pres midD/pasD 1 Sg Conj  
 I-USE OR WHICH I-AM-plannING according-to FLESH I-AM-plannING THAT  
 which(P)

**Η** **ΠΑΡ** **ΕΜΟΙ** **ΤΟ** **ΝΑΙ** **ΝΑΙ** **ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΟΥ** **ΟΥ**  
 hE par emoi to nai nai kai to ou ou  
 G5600 G3844 G1698 G3588 G3483 G3483 G2532 G3588 G3756 G3756  
 vs Pres vxx 3 Sg Prep pp 1 Dat Sg t\_ Nom Sg n Part Part Conj t\_ Nom Sg n Part Neg Part Neg  
 MAY-BE BESIDE ME THE YEA YEA AND THE NOT NOT  
 it-may-be

yea yea, and nay nay?

1:18 **ΠΙΣΤΟΣ** **ΔΕ** **Ο** **ΘΕΟΣ** **ΟΤΙ** **Ο** **ΛΟΓΟΣ** **ΗΜΩΝ** **Ο** **ΠΡΟΣ**  
 pistos de ho theos hoti ho logos hEmOn ho pros  
 G4103 G1161 G3588 G2316 G3754 G3588 G3056 G2257 G3588 G4314  
 a\_ Nom Sg m Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m pp 1 Gen Pl t\_ Nom Sg m Prep  
 BELIEVing YET THE God that THE saying OF-US THE TOWARD  
 faithful

18 But [as] God [is] true, our word toward you was not yea and nay.

**ΥΜΑΣ** **ΟΥΚ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΝΑΙ** **ΚΑΙ** **ΟΥ**  
 humas ouk egeneto nai kai ou  
 G5209 G3756 G1096 G3483 G2532 G3756  
 pp 2 Acc Pl Part Neg vi 2Aor midD 3 Sg Part Conj Part Neg  
 YOU(P) NOT BECAME YEA AND NOT  
 ye no!

1:19 **Ο** **ΓΑΡ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΥΙΟΣ** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΧΡΙΣΤΟΣ** **Ο** **ΕΝ**  
 ho gar tou theou huios iEsous christos ho en  
 G3588 G1063 G3588 G2316 G5207 G2424 G5547 G3588 G1722  
 t\_ Nom Sg m Conj t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m n\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m  
 THE for OF-THE God SON JESUS ANOINTED THE IN  
 the-one among

19 For the Son of God, Jesus Christ, who was preached among you by us, [even] by me and Silvanus and Timotheus, was not yea and nay, but in

him was yea.

<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>YOU<sup>(p)</sup></b> ye	<b>ΔΙ</b> di G1223 Prep <b>THRU</b> through	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>US</b>	<b>ΚΗΡΥΧΘΕΙΣ</b> kEruchtheis G2784 vp Aor Pas Nom Sg m <b>BEING-PROCLAIMED</b> being-heralded	<b>ΔΙ</b> di G1223 Prep <b>THRU</b> through	<b>ΕΜΟΥ</b> emou G1700 pp 1 Gen Sg <b>ME</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΣΙΛΟΥΑΝΟΥ</b> silouanou G4610 n_ Gen Sg m <b>SILVANUS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΙΜΟΘΕΟΥ</b> timotheou G5095 n_ Gen Sg m <b>Timothy</b>
--	--	---	--	--	--	--	--	--	--

<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg <b>BECAME</b>	<b>ΝΑΙ</b> nai G3483 Part <b>YEA</b> yes	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b> no <sup>t</sup>	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj <b>BUT</b>	<b>ΝΑΙ</b> nai G3483 Part <b>YEA</b> yes	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> auto G846 pp Dat Sg m <b>Him</b>	<b>ΓΕΓΟΝΕΝ</b> gegonen G1096 vi 2Perf Act 3 Sg <b>HAS-BECOME</b>
--	--	---	--	---	---	---	---	--	--

1:20 <b>ΟΣΑΙ</b> hosai G3745 pk Nom Pl f <b>as-many-as</b> whatever	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΙ</b> epaggeliai G1860 n_ Nom Pl f <b>promises</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>OF-God</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> auto G846 pp Dat Sg m <b>Him</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΝΑΙ</b> nai G3483 Part <b>YEA</b> yes	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> auto G846 pp Dat Sg m <b>Him</b>	20 For all the promises of God in him [are] yea, and in him Amen, unto the glory of God by us.
--	--	--	---	---	--	---	---	--	---	--	--

<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew <b>AMEN</b>	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΘΕΩ</b> theO G2316 n_ Dat Sg m <b>God</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΔΟΞΑΝ</b> doxan G1391 n_ Acc Sg f <b>esteem</b> glory	<b>ΔΙ</b> di G1223 Prep <b>THRU</b> through	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>US</b>
---	--	--	--	---	---	--	---

1:21 <b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΒΕΒΑΙΩΝ</b> bebaiOn G950 vp Pres Act Nom Sg m <b>One-confirmING</b> one-confirming	<b>ΗΜΑΣ</b> hEmas G2248 pp 1 Acc Pl <b>US</b>	<b>ΚΥΝ</b> sun G4862 Prep <b>TOGETHER</b> togetherwith	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU<sup>(p)</sup></b> ye	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΧΡΙΣΤΟΝ</b> christon G5547 n_ Acc Sg m <b>ANOINTED</b> Christ	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	21 Now he which stablisheth us with you in Christ, and hath anointed us, [is] God;
---	--	--	---	---	---	---	---	--	--

<b>ΧΡΙΣΤΑΣ</b> chrisas G5548 vp Aor Act Nom Sg m <b>One-ANOINTing</b> one-anointing	<b>ΗΜΑΣ</b> hEmas G2248 pp 1 Acc Pl <b>US</b>	<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_ Nom Sg m <b>God</b>
--	---	--

1:22 <b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b> the-one	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΣΦΡΑΓΙΣΑΜΕΝΟΣ</b> sphragisamenos G4972 vp Aor Mid Nom Sg m <b>One-SEALing</b> sealing	<b>ΗΜΑΣ</b> hEmas G2248 pp 1 Acc Pl <b>US</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΔΟΥΣ</b> dous G1325 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>GIVING</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΡΡΑΒΩΝΑ</b> arrabOna G728 n_ Acc Sg m <b>EARNEST</b>	22 Who hath also sealed us, and given the earnest of the Spirit in our hearts.
--	--	---	---	--	---	---	--	--

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ</b> pneumatos G4151 n_ Gen Sg n <b>spirit</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΑΙΣ</b> tais G3588 t_ Dat Pl f <b>THE</b>	<b>ΚΑΡΔΙΑΙΣ</b> kardiais G2588 n_ Dat Pl f <b>HEARTS</b>	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b>
--	--	---	---	--	--

1:23 <b>ΕΓΩ</b> ego G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΜΑΡΤΥΡΑ</b> martura G3144 n_ Acc Sg m <b>witness</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟΝ</b> theon G2316 n_ Acc Sg m <b>God</b>	<b>ΕΠΙΚΑΛΟΥΜΑΙ</b> epikaloumai G1941 vi Pres Mid 1 Sg <b>AM-ON-CALLING</b> am-invoking	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΜΗΝ</b> emEn G1699 ps 1 Acc Sg <b>MY</b>	23 Moreover I call God for a record upon my soul, that to spare you I came not as yet unto Corinth.
--	--	---	---	--	---	---	---	--	---

<b>ΨΥΧΗΝ</b> psuchEn G5590 n_ Acc Sg f <b>soul</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΦΕΙΔΟΜΕΝΟΣ</b> pheidomenos G5339 vp Pres midD/pasD Nom Sg m <b>SPARING</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU<sup>(p)</sup></b> ye	<b>ΟΥΚΕΤΙ</b> ouketi G3765 Adv <b>NOT-STILL</b> no <sup>t</sup> -longer	<b>ΗΛΘΟΝ</b> Elthon G2064 vi 2Aor Act 1 Sg <b>I-CAME</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΚΟΡΙΝΘΟΝ</b> korinthon G2882 n_ Acc Sg f <b>CORINTH</b>
--	--	---	---	--	--	---	--

1:24 <b>ΟΥΧ</b> ouch G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΚΥΡΙΕΥΟΜΕΝ</b> kurieuomen G2961 vi Pres Act 1 Pl <b>WE-ARE-masterING</b> we-are-being-lord	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU<sup>(p)</sup></b> of-ye	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b> of-the	<b>ΠΙΣΤΕΩΣ</b> pisteOs G4102 n_ Gen Sg f <b>BELIEF</b> faith	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj <b>BUT</b>	<b>ΚΥΝΕΡΓΟΙ</b> sunergoi G4904 a_ Nom Pl m <b>TOGETHER-ACTers</b> fellow-workers	24 Not for that we have dominion over your faith, but are helpers of your joy: for by faith ye stand.
--	--	--	--	---	---	---	---	---

<b>ΕΜΕΝ</b> esmen G2070 vi Pres vxx 1 Pl <b>WE-ARE</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΧΑΡΑΣ</b> charas G5479 n_ Gen Sg f <b>JOY</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU<sup>(p)</sup></b> of-ye	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>to-THE</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΠΙΣΤΕΙ</b> pistei G4102 n_ Dat Sg f <b>BELIEF</b> faith	<b>ΕΣΤΗΚΑΤΕ</b> hestEkate G2476 vi Perf Act 2 Pl <b>YE-HAVE-STOOD</b> ye-stand
--	--	--	--	--	--	---	---



2:1 **ΕΚΡΙΝΑ** **ΔΕ** **ΕΜΑΥΤΩ** **ΤΟΥΤΟ** **ΤΟ** **ΜΗ** **ΠΑΛΙΝ** **ΕΛΘΕΙΝ** **ΕΝ** **ΛΥΠΗ**  
 ekrina de emautO touto to mE palin elthein en lupE  
 G2919 G1161 G1683 G5124 G3588 G3361 G3825 G2064 G1722 G3077  
 vi Aor Act 1 Sg Conj pf 1 Dat Sg m pd Acc Sg n t\_ Acc Sg n Part Neg Adv vn 2Aor Act Prep n\_ Dat Sg f  
**I-JUDGE** **YET** **to-MYself** **this** **THE** **NO** **AGAIN** **TO-BE-COMING** **IN** **SORROW**  
 I-decide

<sup>1</sup> . But I determined this with myself, that I would not come again to you in heaviness.

**ΠΡΟΣ** **ΥΜΑΣ**  
 pros humas  
 G4314 G5209  
 Prep pp 2 Acc Pl  
**TOWARD** **YOU(P)**  
 ye

2:2 **ΕΙ** **ΓΑΡ** **ΕΓΩ** **ΛΥΠΩ** **ΥΜΑΣ** **ΚΑΙ** **ΤΙς** **ΕΣΤΙΝ** **Ο**  
 ei gar egO lupO humas kai tis estin ho  
 G1487 G1063 G1473 G3076 G5209 G2532 G5101 G2076 G3077  
 Cond Conj pp 1 Nom Sg vi Pres Act 1 Sg Con pp 2 Acc Pl Conj pi Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg t\_ Nom Sg m  
**IF** **for** **I** **AM-SORROWING** **YOU(P)** **AND** **ANY** **IS** **THE**  
**am-making-sorry** **ye** **also** **who ?**

<sup>2</sup> For if I make you sorry, who is he then that maketh me glad, but the same which is made sorry by me?

**ΕΥΦΡΑΙΝΩΝ** **ΜΕ** **ΕΙ** **ΜΗ** **Ο** **ΛΥΠΟΥΜΕΝΟΣ** **ΕΞ** **ΕΜΟΥ**  
 euphrainOn me ei mE ho lupoumenos ex emou  
 G2165 G3165 G1487 G3361 G3588 G3076 G1537 G1700  
 vp Pres Act Nom Sg m pp 1 Acc Sg Cond Part Neg t\_ Nom Sg m vp Pres Pas Nom Sg m Prep pp 1 Gen Sg  
**gladdenING** **ME** **IF** **NO** **THE** **one-beING-SORROWED** **OUT** **OF-ME**  
**one-gladdening** **one-being-made-sorry**

2:3 **ΚΑΙ** **ΕΓΡΑΨΑ** **ΥΜΙΝ** **ΤΟΥΤΟ** **ΑΥΤΟ** **ΙΝΑ** **ΜΗ** **ΕΛΘΩΝ** **ΛΥΠΗΝ**  
 kai egrapsa humin touto auto ina mE elthOn lupEn  
 G2532 G1125 G5213 G5124 G846 G2443 G3361 G2064 G3077  
 Conj vi Aor Act 1 Sg pp 2 Dat Pl pd Acc Sg n pp Acc Sg n Conj Part Neg vp 2Aor Act Nom Sg m n\_ Acc Sg f  
**AND** **I-WRITE** **to-YOU(P)** **this** **SAME** **THAT** **NO** **COMING** **SORROW**  
**to-ye** **same-thing**

<sup>3</sup> And I wrote this same unto you, lest, when I came, I should have sorrow from them of whom I ought to rejoice; having confidence in you all, that my joy is [the joy] of you all.

**ΕΧΩ** **ΑΦ** **ΩΝ** **ΕΔΕΙ** **ΜΕ** **ΧΑΙΡΕΙΝ** **ΠΕΠΟΙΘΩς** **ΕΠΙ**  
 echO aph hOn edei me chairein pepoithOs epi  
 G2192 G575 G3739 G1163 G3165 G5463 G3982 G1909  
 vs Pres Act 1 Sg Prep pr Gen Pl m vi Impf im-Act 3 Sg pp 1 Acc Sg vn Pres Act vp 2Perf Act Nom Sg m Prep  
**I-MAY BE-HAVING** **FROM** **WHOM** **it-WAS-BINDING** **ME** **TO-BE-JOYING** **HAVING-confidence** **ON**  
**I-may-be-having** **whom(P)** **to-be-rejoicing**

**ΠΑΝΤΑς** **ΥΜΑς** **ΟΤΙ** **Η** **ΕΜΗ** **ΧΑΡΑ** **ΠΑΝΤΩΝ** **ΥΜΩΝ** **ΕΣΤΙΝ**  
 pantas humas hoti hE emE chara pantOn humOn estin  
 G3956 G5209 G3754 G3588 G1699 G5479 G3956 G5216 G2076  
 a\_ Acc Pl m pp 2 Acc Pl Conj t\_ Nom Sg f ps 1 Nom Sg n\_ Nom Sg f a\_ Gen Pl m pp 2 Gen Pl vi Pres vxx 3 Sg  
**ALL** **YOU(P)** **that** **THE** **to-ME** **JOY** **OF-ALL** **OF-YOU(P)** **IS**  
**ye** **that** **my**

2:4 **ΕΚ** **ΓΑΡ** **ΠΟΛΛΗς** **ΘΛΙΨΕΩς** **ΚΑΙ** **ΚΥΝΟΧΗς** **ΚΑΡΔΙΑς** **ΕΓΡΑΨΑ** **ΥΜΙΝ** **ΔΙΑ**  
 ek gar pollEs thlipseOs kai sunochEs kardias egrapsa humin dia  
 G1537 G1063 G4183 G2347 G2532 G4928 G2588 G1125 G5213 G1223  
 Prep Conj a\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Conj n\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f vi Aor Act 1 Sg pp 2 Dat Pl Prep  
**OUT** **for** **OF-much** **CONSTRUCTION** **AND** **pressure** **OF-HEART** **I-WRITE** **to-YOU(P)** **THRU**  
**affliction** **to-ye** **through**

<sup>4</sup> For out of much affliction and anguish of heart I wrote unto you with many tears; not that ye should be grieved, but that ye might know the love which I have more abundantly unto you.

**ΠΟΛΛΩΝ** **ΔΑΚΡΥΩΝ** **ΟΥΧ** **ΙΝΑ** **ΛΥΠΗΘΗΤΕ** **ΑΛΛΑ** **ΤΗΝ** **ΑΓΑΠΗΝ** **ΙΝΑ**  
 pollOn dakruOn oux ina lupEthEte alla tEn agapEn ina  
 G4183 G1144 G3756 G2443 G3076 G235 G3588 G26 G2443  
 a\_ Gen Pl n n\_ Gen Pl n Part Neg Conj vs Aor Pas 2 Pl Conj t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Conj  
**MANY** **TEARS** **NOT** **THAT** **YE-MAY-BE-BEING-SORROWED** **BUT** **THE** **LOVE** **THAT**  
**ye-may-be-being-made-sorrowful**

**ΓΝΩΤΕ** **ΗΝ** **ΕΧΩ** **ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΩς** **ΕΙς** **ΥΜΑς**  
 gnOte hEn echO perissoterOs eis humas  
 G1097 G3739 G2192 G4056 G1519 G5209  
 vs 2Aor Act 2 Pl pr Acc Sg f vi Pres Act 1 Sg Adv Prep pp 2 Acc Pl  
**YE-MAY-BE-KNOWING** **WHICH** **I-AM-HAVING** **more-exceedingly** **INTO** **YOU(P)**  
**more-superabundantly** **ye**

2:5 **ΕΙ** **ΔΕ** **ΤΙς** **ΛΕΛΥΠΗΚΕΝ** **ΟΥΚ** **ΕΜΕ** **ΛΕΛΥΠΗΚΕΝ** **ΑΛΛ** **ΑΠΟ** **ΜΕΡΟΥς**  
 ei de tis lelupEken ouk eme lelupEken alla apo merous  
 G1487 G1161 G5100 G3076 G3756 G1691 G3076 G235 G575 G3313  
 Cond Conj px Nom Sg m vi Perf Act 3 Sg Part Neg pp 1 Acc Sg vi Perf Act 3 Sg Conj Prep n\_ Gen Sg m  
**IF** **YET** **ANY** **HAS-SORROWED** **NOT** **ME** **he-HAS-SORROWED** **BUT** **FROM** **PART**  
**anyone** **has-caused-sorrow** **he-made-sorry**

<sup>5</sup> . But if any have caused grief, he hath not grieved me, but in part: that I may not overcharge you all.

**ΙΝΑ** **ΜΗ** **ΕΠΙΒΑΡΩ** **ΠΑΝΤΑς** **ΥΜΑς**  
 ina mE epibarO pantas humas  
 G2443 G3361 G1912 G3956 G5209  
 Conj Part Neg vs Pres Act 1 Sg a\_ Acc Pl m pp 2 Acc Pl  
**THAT** **NO** **I-MAY-BE-ON-HEAVYING** **ALL** **YOU(P)**  
**I-may-be-burdening** **ye**

2:6 **ΙΚΑΝΟΝ** **ΤΩ** **ΤΟΙΟΥΤΩ** **Η** **ΕΠΙΤΙΜΙΑ** **ΑΥΤΗ** **Η** **ΥΠΟ** **ΤΩΝ**  
 hikanon to toioutO hE epitimia hautE hE hypo tOn  
 G2425 G3588 G5108 G3588 G2009 G3778 G3588 G5259 G3588  
 a\_ Nom Sg n t\_ Dat Sg m pd Dat Sg m t\_ Nom Sg f pd Nom Sg f t\_ Nom Sg f Prep  
**enough** **to-THE** **such** **THE** **rebuke** **this** **THE** **by** **THE**

<sup>6</sup> Sufficient to such a man [is] this punishment, which [was inflicted] of many.

**ΠΛΕΙΟΝΩΝ**  
pleionOn  
G4119  
a\_ Gen Pl m Cmp  
**MORE**  
majority

2:7 **ΩΣΤΕ** **ΤΟΥΝΑΝΤΙΟΝ** **ΜΑΛΛΟΝ** **ΥΜΑΣ** **ΧΑΡΙΣΑΘΑΙ** **ΚΑΙ** **ΠΑΡΑΚΑΛΕΣΑΙ** **ΜΗΤΩΣ**  
hOste tounantion mallon humas charisasthai kai parakalesai mEpOs  
G5620 G5121 G3123 G5209 G5483 G2532 G3870 G3381  
Conj Adv Con Adv pp 2 Acc Pl vn Aor midD Conj vn Aor Act Conj  
**AS-BESIDES** **THE-IN-INSTEAD** **RATHER** **YOU(P)** **TO-grace** **AND** **TO-BESIDE-CALL** **NO-?-AS**  
so-that on-the-contrary MAY-BE-BEING-DOWN-DRUNK THE such  
ye to-deal-graciously to-console lest-somehow

7 So that contrariwise ye [ought] rather to forgive [him], and comfort [him], lest perhaps such a one should be swallowed up with overmuch sorrow.

**ΤΗ** **ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΑ** **ΛΥΠΗ** **ΚΑΤΑΠΟΘΗ** **Ο** **ΤΟΙΟΥΤΟΣ**  
tE perissotera lupE katapothE o toioutos  
G3588 G4053 G3077 G2666 G3588 G5108  
t\_ Dat Sg f a\_ Dat Sg f Cmp n\_ Dat Sg f vs Aor Pas 3 Sg t\_ Nom Sg m pd Nom Sg m  
**to-THE** **more-excessive** **SORROW** **MAY-BE-BEING-DOWN-DRUNK** **THE** **such**  
may-be-being-swallowed-up

2:8 **ΔΙΟ** **ΠΑΡΑΚΑΛΩ** **ΥΜΑΣ** **ΚΥΡΩΣΑΙ** **ΕΙΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΑΓΑΠΗΝ**  
dio parakalO humas kurOsai eis auton agapEn  
G1352 G3870 G5209 G2964 G1519 G846 G26  
Conj vi Pres Act 1 Sg pp 2 Acc Pl vn Aor Act Prep pp Acc Sg m n\_ Acc Sg f  
**THRU-WHICH** **I-AM-BESIDE-CALLING** **YOU(P)** **TO-SANCTION** **INTO** **him** **LOVE**  
wherefore I-am-entreating ye to-ratify INTO him LOVE

8 Wherefore I beseech you that ye would confirm [your] love toward him.

2:9 **ΕΙΣ** **ΤΟΥΤΟ** **ΓΑΡ** **ΚΑΙ** **ΕΓΡΑΨΑ** **ΙΝΑ** **ΓΝΩ** **ΤΗΝ** **ΔΟΚΙΜΗΝ** **ΥΜΩΝ**  
eis touto gar kai egrapsa ina gnO tEn dokimEn humOn  
G1519 G5124 G1063 G2532 G1125 G2443 G1097 G3588 G1382 G5216  
Prep pd Acc Sg n Conj Conj vi Aor Act 1 Sg Conj vs 2Aor Act 1 Sg t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pp 2 Gen Pl  
**INTO** **this** **for** **AND** **I-WRITE** **THAT** **I-MAY-BE-KNOWING** **THE** **testedness** **OF-YOU(P)**  
into this for AND I-WRITE THAT I-MAY-BE-KNOWING THE testedness of-ye

9 For to this end also did I write, that I might know the proof of you, whether ye be obedient in all things.

**ΕΙ** **ΕΙΣ** **ΠΑΝΤΑ** **ΥΠΗΚΟΟΙ** **ΕΣΤΕ**  
ei eis panta hupEkooi este  
G1487 G1519 G3956 G5255 G2075  
Cond Prep a\_ Acc Pl n a\_ Nom Pl m vi Pres vxx 2 Pl  
**IF** **INTO** **ALL** **obedient** **YE-ARE**  
all-things

2:10 **Ω** **ΔΕ** **ΤΙ** **ΧΑΡΙΖΕΘΕ** **ΚΑΙ** **ΕΓΩ** **ΚΑΙ** **ΓΑΡ** **ΕΓΩ** **ΕΙ**  
hO de ti charizesthe kai egO kai gar egO ei  
G3739 G1161 G5100 G5483 G2532 G1473 G2532 G1063 G1473 G1487  
pr Dat Sg m Conj px Acc Sg n vi Pres midD/pasD 2 Pl Conj pp 1 Nom Sg Conj G1473 pp 1 Nom Sg Cond  
**to-WHOM** **YET** **ANY** **YE-ARE-gracING** **AND** **I** **AND** **for** **I** **IF**  
anything ye-are-dealing-graciously also AND I AND for I IF

10 To whom ye forgive any thing, I [forgive] also: for if I forgave any thing, to whom I forgave [it], for your sakes [forgave I it] in the person of Christ;

**ΤΙ** **ΚΕΧΑΡΙΣΜΑΙ** **Ω** **ΚΕΧΑΡΙΣΜΑΙ** **ΔΙ** **ΥΜΑΣ** **ΕΝ** **ΠΡΟΣΩΠΩ**  
ti kecharismai hO kecharismai di humas en prosOpO  
G5100 G5483 G3739 G5483 G1223 G5209 G1722 G4383  
px Acc Sg n vi Perf midD/pasD 1 Sg pr Dat Sg m vi Perf midD/pasD 1 Sg Prep pp 2 Acc Pl Prep n\_ Dat Sg n  
**ANY** **HAVE-gracED** **to-WHOM** **I-HAVE-gracED** **THRU** **YOU(P)** **IN** **face**  
anything have-dealt-graciously I-HAVE-gracED THRU YOU(P) IN face

**ΧΡΙΣΤΟΥ**  
christou  
G5547  
n\_ Gen Sg m  
**OF-ANOINTED**  
of-Christ

2:11 **ΙΝΑ** **ΜΗ** **ΠΛΕΟΝΕΚΤΗΘΩΜΕΝ** **ΥΠΟ** **ΤΟΥ** **ΣΑΤΑΝΑ** **ΟΥ** **ΓΑΡ**  
ina mh pleonektethOmen hupo tou satana ou gar  
G2443 G3361 G4122 G5259 G3588 G4567 G3756 G1063  
Conj Part Neg vs Aor Pas 1 Pl Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Part Neg Conj  
**THAT** **NO** **WE-MAY-BE-BEING-MORE-HAD** **UNDER** **THE** **SATAN (adversary)** **NOT** **for**  
we-may-be-being-overreached by THE SATAN (adversary) NOT for

11 Lest Satan should get an advantage of us: for we are not ignorant of his devices.

**ΑΥΤΟΥ** **ΤΑ** **ΝΟΗΜΑΤΑ** **ΑΓΝΟΟΥΜΕΝ**  
autou ta noEmata agnooumen  
G846 G3588 G3540 G50  
pp Gen Sg m t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n vi Pres Act 1 Pl  
**OF-him** **THE** **MINDS** **WE-ARE-UN-KNOWING**  
of-the apprehensions we-are-being-ignorant

2:12 **ΕΛΘΩΝ** **ΔΕ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΤΡΩΑΔΑ** **ΕΙΣ** **ΤΟ** **ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ** **ΤΟΥ**  
elthOn de eis tEn trOada eis to euaggelion tou  
G2064 G1161 G1519 G3588 G5174 G1519 G3588 G2098 G3588  
vp 2Aor Act Nom Sg m Conj Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Prep t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n t\_ Gen Sg m  
**COMING** **YET** **INTO** **THE** **TROAS** **INTO** **THE** **WELL-MESSAGE** **OF-THE**  
on-coming YET INTO THE TROAS INTO THE WELL-MESSAGE OF-THE

12 . Furthermore, when I came to Troas to [preach] Christ's gospel, and a door was opened unto me of the Lord,

**ΧΡΙΣΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΘΥΡΑΣ** **ΜΟΙ** **ΑΝΕΩΓΜΕΝΗΣ** **ΕΝ** **ΚΥΡΙΩ**  
christou kai thuras moi aneOgmenEs en kuriO  
G5547 G2532 G2374 G3427 G455 G1722 G2962  
n\_ Gen Sg m Conj n\_ Gen Sg f pp 1 Dat Sg vp Perf Pas Gen Sg f Prep n\_ Dat Sg m  
**ANOINTED** **AND** **OF-DOOR** **to-ME** **HAVING-been-UP-OPENED** **IN** **Master**  
Christ AND OF-DOOR to-ME HAVING-been-opened IN Master Lord

2:13 ΟΥΚ ΕΣΧΗΚΑ ΑΝΕCΙΝ ΤΩ ΠΝΕΥΜΑΤΙ ΜΟΥ ΤΩ ΜΗ ΕΥΡΕΙΝ  
 ouk eschEka anesin tO pneumatI mou tO mE heurein  
 G3756 G2192 G425 G3588 G4151 G3450 G3588 G3361 G2147  
 Part Neg vi Perf Act 1 Sg n\_ Acc Sg f t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n pp 1 Gen Sg t\_ Dat Sg m Part Neg vn 2Aor Act  
**NOT I-HAVE-HAD UP-LETTing to-THE spirit OF-ME to-THE NO TO-BE-FINDING**  
 I-have ease

13 I had no rest in my spirit, because I found not Titus my brother: but taking my leave of them, I went from thence into Macedonia.

ΜΕ ΤΙΤΟΝ ΤΟΝ ΑΔΕΛΦΟΝ ΜΟΥ ΑΛΛΑ ΑΠΟΤΑΞΑΜΕΝΟC ΑΥΤΟΙC ΕΞΗΛΘΟΝ  
 me titon ton adelphon mou alla apotaxamenoc autois exElthon  
 G3165 G5103 G3588 G80 G3450 G235 G657 G5319 G846 G1831  
 pp 1 Acc Sg n\_ Acc Sg m t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pp 1 Gen Sg Conj vp Aor Mid Nom Sg m pp 1 Acc Pl m vi 2Aor Act 1 Sg  
**ME TITUS THE brother OF-ME but FROM-SETTing to-them I-OUT-CAME I-came-away**

ΕΙC ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΝ  
 eis makedonian  
 G1519 G3109  
 Prep n\_ Acc Sg f  
**INTO MACEDONIA**

2:14 ΤΩ ΔΕ ΘΕΩ ΧΑΡΙC ΤΩ ΠΑΝΤΟΤΕ ΘΡΙΑΜΒΕΥΟΝΤΙ ΗΜΑC ΕΝ  
 tO de theO charis tO pantote thriambeuonti hEmac en  
 G3588 G1161 G2316 G5485 G3588 G3842 G2358 G2248 G1722  
 t\_ Dat Sg m Conj n\_ Dat Sg m n\_ Nom Sg f t\_ Dat Sg m Adv vp Pres Act Dat Sg m pp 1 Acc Pl m  
**to-THE YET God grace to-THE-One always TRIUMPHING-over US IN**  
 thanks-be the-one giving-triumph

14 Now thanks [be] unto God, which always causeth us to triumph in Christ, and maketh manifest the savour of his knowledge by us in every place.

ΤΩ ΧΡΙCΤΩ ΚΑΙ ΤΗΝ ΟCΜΗΝ ΤΗC ΓΝΩCΕΩC ΑΥΤΟΥ ΦΑΝΕΡΟΥΝΤΙ ΔΙ  
 tO christO kai tEn osmEn tEc gnOseOc autou phanerounti di  
 G5547 G2532 G3588 G3744 G1108 G846 G5319 G1223  
 t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m Conj t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f pp Gen Sg m vp Pres Act Dat Sg m  
**THE ANOINTED AND THE ODOR OF-THE KNOWledge OF-Him to-making-APPEAR THRU**  
 Christ is-manifesting through

ΗΜΩΝ ΕΝ ΠΑΝΤΙ ΤΟΠΩ  
 hEmon en panti topO  
 G2257 G1722 G3956 G5117  
 pp 1 Gen Pl Prep a\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m  
**US IN EVERY PLACE**

2:15 ΟΤΙ ΧΡΙCΤΟΥ ΕΥΩΔΙΑ ΕCΜΕΝ ΤΩ ΘΕΩ ΕΝ ΤΟΙC CΩΖΟΜΕΝΟΙC  
 hoti christou euOdia esmen tO theO en tois sOzomenois  
 G3754 G5547 G2175 G2070 G3588 G2316 G1722 G3588 G4982  
 Conj n\_ Gen Sg m n\_ Nom Sg f vi Pres vxx 1 Pl t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m Prep t\_ Dat Pl m vp Pres Pas Dat Pl m  
**that OF-ANOINTED WELL-ODOR WE-ARE to-THE God IN THE ones-beING-SAVED**  
 of-Christ fragrance ones-being-saved

15 For we are unto God a sweet savour of Christ, in them that are saved, and in them that perish:

ΚΑΙ ΕΝ ΤΟΙC ΑΠΟΛΛΥΜΕΝΟΙC  
 kai en tois apollumenois  
 G2532 G1722 G3588 G622  
 Conj Prep t\_ Dat Pl m vp Pres mid/pas Dat Pl m  
**AND IN THE ones-beING-destroyED**  
 ones-perishing

2:16 ΟΙC ΜΕΝ ΟCΜΗ ΘΑΝΑΤΟΥ ΕΙC ΘΑΝΑΤΟΝ ΟΙC ΔΕ ΟCΜΗ ΖΩΗC  
 hois men osmE thanatou eis thanaton hois de osmE zOEc  
 G3739 G3303 G3744 G2288 G1519 G2288 G3739 G1161 G3744 G2222  
 pr Dat Pl m Part n\_ Nom Sg f n\_ Gen Sg m Prep n\_ Acc Sg m pr Dat Pl m Conj n\_ Nom Sg f n\_ Gen Sg f  
**to-WHOM INDEED ODOR OF-DEATH INTO DEATH to-WHOM YET ODOR OF-LIFE**  
 to-whom(P)

16 To the one [we are] the savour of death unto death; and to the other the savour of life unto life. And who [is] sufficient for these things?

ΕΙC ΖΩΗΝ ΚΑΙ ΠΡΟC ΤΑΥΤΑ ΤΙC ΙΚΑΝΟC  
 eis zOEn kai pros tauta tis hikanoc  
 G1519 G2222 G2532 G4314 G5023 G5101 G2425  
 Prep n\_ Acc Sg f Conj Prep pd Acc Pl n pi Nom Sg m a\_ Nom Sg m  
**INTO LIFE AND TOWARD these ANY enough**  
 these(P) who ? competent

2:17 ΟΥ ΓΑΡ ΕCΜΕΝ ΩC ΟΙ ΠΟΛΛΟΙ ΚΑΤΗΛΕΥΟΝΤΕC ΤΟΝ ΛΟΓΟΝ  
 ou gar esmen hOc oi polloi kapEleuontec ton logon  
 G3756 G1063 G2070 G5613 G3588 G4183 G2585 G3588 G3056  
 Part Neg Conj vi Pres vxx 1 Pl Adv t\_ Nom Pl m a\_ Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
**NOT for WE-ARE AS THE MANY PEDDLING THE saying**  
 majority ones-peddling word

17 For we are not as many, which corrupt the word of God: but as of sincerity, but as of God, in the sight of God speak we in Christ.

ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΑΛΛ ΩC ΕΞ ΕΙΛΙΚΡΙΝΕΙΑC ΑΛΛ ΩC ΕΚ ΘΕΟΥ ΚΑΤΕΝΩΠΙΟΝ  
 tou theou alla hOc ex eilikrineiac alla hOc ek theou katenOpion  
 G3588 G2316 G235 G5613 G1537 G1505 G235 G5613 G1537 G2316 G2714  
 t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Conj Adv Prep n\_ Gen Sg f all hOc ek n\_ Gen Sg m  
**OF-THE God but AS OUT OF-sincerity but AS OUT OF-God DOWN-IN-VIEW**  
 in-sight

ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΕΝ ΧΡΙCΤΩ ΛΑΛΟΥΜΕΝ  
 tou theou en christO laloumen  
 G3588 G2316 G1722 G5547 G2980  
 t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Prep n\_ Dat Sg m vi Pres Act 1 Pl  
**OF-THE God IN ANOINTED WE-ARE-TALKING**  
 Christ we-are-speaking

3:1 **ΑΡΧΟΜΕΘΑ** **ΠΑΛΙΝ** **ΕΑΥΤΟΥΣ** **ΚΥΝΙΚΤΑΝΕΙΝ** **Η** **ΜΗ** **ΧΡΗΖΟΜΕΝ** **ΩΣ**  
 archometha palin heautous sunistanein H MH XPHZOMEN ΩC  
 G756 G3825 G1438 G4921 G2228 G3361 G5535 hOs  
 vi Pres Mid 1 Pl Adv pf 3 Acc Pl m vn Pres Act Part Part Neg vi Pres Act 1 Pl Adv  
**WE-ARE-beginnING** **AGAIN** **selves** **TO-BE-TOGETHER-STANDING** **OR** **NO** **WE-ARE-needING** **AS**  
 ourselves to-be-commending

<sup>1</sup> . Do we begin again to commend ourselves? or need we, as some [others], epistles of commendation to you, or [letters] of commendation from you?

**ΤΙΝΕΣ** **ΚΥΣΤΑΤΙΚΩΝ** **ΕΠΙΣΤΟΛΩΝ** **ΠΡΟΣ** **ΥΜΑΣ** **Η** **ΕΞ** **ΥΜΩΝ**  
 tines sustatikOn epistolOn pros humas H E ex humOn  
 G5100 G4956 G1992 G4314 G5209 G2228 G1537 G5216  
 px Nom Pl m a\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl f prep pp 2 Acc Pl Part Prep pp 2 Gen Pl  
**ANY** **OF-TOGETHER-STAND** **LETTERS** **TOWARD** **YOU(ϐ)** **OR** **OUT** **OF-YOU(ϐ)**  
 some commendatory letters TOWARD ye OR OUT of-ye

**ΚΥΣΤΑΤΙΚΩΝ**  
 sustatikOn  
 G4956  
 a\_ Gen Pl m  
**OF-TOGETHER-STAND**  
 commendatory-letters

3:2 **Η** **ΕΠΙΣΤΟΛΗ** **ΗΜΩΝ** **ΥΜΕΙΣ** **ΕΣΤΕ** **ΕΓΓΕΓΡΑΜΜΗΝ** **ΕΝ** **ΤΑΙΣ**  
 hE epistolE hEmOn humeis este eggegrammenE en tais  
 G3588 G1992 G2257 G5210 G2075 G1449 G1722 G3588  
 t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f pp 1 Gen Pl pp 2 Nom Pl vi Pres vxx 2 Pl vp Perf Pas Nom Sg f G444  
**THE** **letter** **OF-US** **YOU(ϐ)** **ARE** **HAVING-been-IN-WRITTEN** **IN** **THE**  
 ye ARE HAVING-been-engraven

<sup>2</sup> Ye are our epistle written in our hearts, known and read of all men:

**ΚΑΡΔΙΑΙΣ** **ΗΜΩΝ** **ΓΙΝΩΣΚΟΜΕΝΗ** **ΚΑΙ** **ΑΝΑΓΙΝΩΣΚΟΜΕΝΗ** **ΥΠΟ** **ΠΑΝΤΩΝ** **ΑΝΘΡΩΠΩΝ**  
 kardiais hEmOn ginOskomenE kai anaginOskomenE hupo pantOn anthrOpOn  
 G2588 G2257 G1097 G2532 G314 G5259 G3956 G444  
 n\_ Dat Pl f pp 1 Gen Pl vp Pres Pas Nom Sg f Conj vp Pres Pas Nom Sg f Prep a\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m  
**HEARTS** **OF-US** **belNG-KNOWN** **AND** **belNG-read** **by** **ALL** **humans**

3:3 **ΦΑΝΕΡΟΥΜΕΝΟΙ** **ΟΤΙ** **ΕΣΤΕ** **ΕΠΙΣΤΟΛΗ** **ΧΡΙΣΤΟΥ** **ΔΙΑΚΟΝΗΘΕΙΣΑ** **ΥΦ** **ΗΜΩΝ**  
 phaneroumenoi hoti este epistolE xristou diakonEtheisa huph hEmOn  
 G5319 G3754 G2075 G1992 G5547 G1247 G5259 G2257  
 vp Pres Pas Nom Pl m Conj vi Pres vxx 2 Pl n\_ Nom Sg f n\_ Gen Sg m vp Aor Pas Nom Sg f Prep pp 1 Gen Pl  
**belNG-made-APPEAR** **that** **YE-ARE** **letter** **OF-ANointed** **BEING-THRU-SERVED** **by** **US**  
 being-manifested of-Christ being-dispensed

<sup>3</sup> [Forasmuch as ye are] manifestly declared to be the epistle of Christ ministered by us, written not with ink, but with the Spirit of the living God; not in tables of stone, but in fleshy tables of the heart.

**ΕΓΓΕΓΡΑΜΜΗΝ** **ΟΥ** **ΜΕΛΑΝΙ** **ΑΛΛΑ** **ΠΝΕΥΜΑΤΙ** **ΘΕΟΥ** **ΖΩΝΤΟΣ** **ΟΥΚ** **ΕΝ**  
 eggegrammenE ou melani alla pneumatI theou zOntos ouk en  
 G1449 G3756 G3188 G235 G4151 G2316 G2198 G3756 G1722  
 vp Perf Pas Nom Sg f Part Neg a\_ Dat Sg n Conj n\_ Dat Sg n n\_ Gen Sg m vp Pres Act Gen Sg m Part Neg Prep  
**HAVING-been-IN-WRITTEN** **NOT** **to-ink** **but** **to-spirit** **OF-God** **LIVING** **NOT** **IN**  
 having-been-engraven

**ΠΛΑΞΙΝ** **ΛΙΘΙΝΑΙΣ** **ΑΛΛ** **ΕΝ** **ΠΛΑΞΙΝ** **ΚΑΡΔΙΑΣ** **ΣΑΡΚΙΝΑΙΣ**  
 plaxin lithinaiS all en plaxin kardias sarkinaiS  
 G4109 G3035 G235 G1722 G4109 G2588 G4560  
 n\_ Dat Pl f a\_ Dat Pl f Conj Prep n\_ Dat Pl f n\_ Gen Sg f a\_ Dat Pl f  
**tablets** **STONE** **but** **IN** **tablets** **OF-HEART** **FLESHY**  
 fleshy(ϐ)

3:4 **ΠΕΠΟΙΘΗΣΙΝ** **ΔΕ** **ΤΟΙΟΥΤΗΝ** **ΕΧΟΜΕΝ** **ΔΙΑ** **ΤΟΥ** **ΧΡΙΣΤΟΥ** **ΠΡΟΣ** **ΤΟΝ**  
 pepoithEsin de toioutEn echomen dia tou xristou pros ton  
 G4006 G1161 G5108 G2192 G1223 G3588 G5547 G4314 G3588  
 n\_ Acc Sg f Conj pd Acc Sg f vi Pres Act 1 Pl Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Prep t\_ Acc Sg m  
**confidence** **YET** **such** **WE-ARE-HAVING** **THRU** **THE** **ANOintED** **TOWARD** **THE**  
 through Christ

<sup>4</sup> And such trust have we through Christ to God-ward:

**ΘΕΟΝ**  
 theon  
 G2316  
 n\_ Acc Sg m  
**God**

3:5 **ΟΥΧ** **ΟΤΙ** **ΙΚΑΝΟΙ** **ΕΣΜΕΝ** **ΑΦ** **ΕΑΥΤΩΝ** **ΛΟΓΙΣΑΘΕΙ** **ΤΙ** **ΩΣ** **ΕΞ**  
 ouch hoti ikanoi esmen aph eautOn logisasthai ti hOs ex  
 G3756 G3754 G2425 G2070 G575 G1438 G3049 G5100 G5613 G1537  
 Part Neg Conj a\_ Nom Pl m vi Pres vxx 1 Pl Prep pf 3 Gen Pl m vn Aor midD px Acc Sg n Adv Prep  
**NOT** **that** **enough** **WE-ARE** **FROM** **selves** **TO-account** **ANY** **AS** **OUT**  
 competent WE-ARE ourselves to-reckon anything

<sup>5</sup> Not that we are sufficient of ourselves to think any thing as of ourselves; but our sufficiency [is] of God;

**ΕΑΥΤΩΝ** **ΑΛΛ** **Η** **ΙΚΑΝΟΤΗΣ** **ΗΜΩΝ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**  
 heautOn all hE ikanotEs hEmOn ek tou theou  
 G1438 G235 G3588 G2426 G2257 G1537 G3588 G2316  
 pf 3 Gen Pl m Conj t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f pp 1 Gen Pl prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**OF-selves** **but** **THE** **enough-ness** **OF-US** **OUT** **OF-THE** **God**  
 of-ourselves

3:6 **ΟΣ** **ΚΑΙ** **ΙΚΑΝΩΣΕΝ** **ΗΜΑΣ** **ΔΙΑΚΟΝΟΥΣ** **ΚΑΙΝΗΣ** **ΔΙΑΘΗΚΗΣ** **ΟΥ**  
 hos kai ikanOsen hEmas diakonous kainEs diathEkEs ou  
 G3739 G2532 G2427 G2248 G1249 G2537 G1242 G3756  
 pr Nom Sg m Conj vi Aor Act 3 Sg pp 1 Acc Pl prep n\_ Acc Pl m a\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Part Neg  
**WHO** **AND** **makES-enough** **US** **THRU-SERVitors** **OF-NEW** **covenant** **NOT**  
 also makes-competent US THRU-SERVitors dispensers OF-NEW

<sup>6</sup> . Who also hath made us able ministers of the new testament; not of the letter, but of the spirit: for the letter killeth, but the spirit giveth life.

<b>ΓΡΑΜΜΑΤΟΣ</b> grammatos G1121 n_ Gen Sg n OF-WRITING of-letter	<b>ΑΛΛΑ</b> G235 Conj but	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ</b> pneumatos G4151 n_ Gen Sg n OF-spirit	<b>ΤΟ</b> G3588 t_ Nom Sg n THE	<b>ΓΑΡ</b> G1063 Conj for	<b>ΓΡΑΜΜΑ</b> gramma G1121 n_ Nom Sg n WRITING letter	<b>ΑΠΟΚΤΕΙΝΕΙ</b> apokteinei G615 vi Pres Act 3 Sg IS-FROM-KILLING is-killing	<b>ΤΟ</b> G3588 t_ Nom Sg n THE	<b>ΔΕ</b> G1161 Conj YET
--	------------------------------------	--	--	------------------------------------	--	--	--	-----------------------------------

<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> pneuma G4151 n_ Nom Sg n spirit	<b>ΖΩΟΠΟΙΕΙ</b> zōopoiei G2227 vi Pres Act 3 Sg IS-making-LIVE is-vivifying
---	--

3:7 <b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj IF	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>Η</b> hē G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΔΙΑΚΟΝΙΑ</b> diakonia G1248 n_ Nom Sg f THRU-SERVICE dispensation	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΘΑΝΑΤΟΥ</b> thanatou G2288 n_ Gen Sg m DEATH	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΓΡΑΜΜΑΣΙΝ</b> grammasin G1121 n_ Dat Pl n WRITINGS letters	<b>ΕΝΤΕΤΥΠΩΜΕΝΗ</b> entetupōmenē G1795 vp Perf Pas Nom Sg f HAVING-been-IN-BEATEN having-been-chiseled
--	---	---	---	---	---	--	--	---

7 But if the ministration of death, written [and] engraven in stones, was glorious, so that the children of Israel could not stedfastly behold the face of Moses for the glory of his countenance; which [glory] was to be done away:

<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΛΙΘΟΙΣ</b> lithois G3037 n_ Dat Pl m STONES	<b>ΕΓΕΝΗΘΗ</b> egenēthē G1096 vi Aor pasD 3 Sg WAS-BECOMED was-become	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΔΟΣΗ</b> doxē G1391 n_ Dat Sg f esteem glory	<b>ΩΣΤΕ</b> hōste G5620 Conj AS-BESIDES so-that	<b>ΜΗ</b> mē G3361 Part Neg NO	<b>ΔΥΝΑΘΑΙ</b> dunasthai G1410 vn Pres midD/pasD TO-BE-enabled	<b>ΑΤΕΝΙΣΑΙ</b> atenisai G816 vn Aor Act TO-STRETCH to-look-intently	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m THE
--	--	--	--	--	--	--	--	---	--

<b>ΥΙΟΥΣ</b> huious G5207 n_ Acc Pl m SONS	<b>ΙΣΡΑΗΛ</b> israēl G2474 ni proper of-ISRAEL of-Israel	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΠΡΟΣΩΠΟΝ</b> prosōpon G4383 n_ Acc Sg n face	<b>ΜΩΣΕΩΣ</b> mōseōs G3475 n_ Gen Sg m OF-MOSES	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU because-of	<b>ΤΗΝ</b> tēn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΔΟΣΑΝ</b> doxan G1391 n_ Acc Sg f esteem glory	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE
--	---	--	--	---	---	--	--	--	---

<b>ΠΡΟΣΩΠΟΥ</b> prosōpou G4383 n_ Gen Sg n face	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him	<b>ΤΗΝ</b> tēn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΚΑΤΑΡΓΟΥΜΕΝΗΝ</b> katargoumenēn G2673 vp Pres Pas Acc Sg f one-being-DOWN-UN-ACTED vanishing
---	--	--	--

3:8 <b>ΠΩΣ</b> pōs G4459 Adv Int how how ?	<b>ΟΥΧΙ</b> ouchi G3780 Part Int NOT(emph.) not(emph.) ?	<b>ΜΑΛΛΟΝ</b> mallon G3123 Adv RATHER	<b>Η</b> hē G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΔΙΑΚΟΝΙΑ</b> diakonia G1248 n_ Nom Sg f THRU-SERVICE dispensation	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ</b> pneumatos G4151 n_ Gen Sg n spirit	<b>ΕΣΤΑΙ</b> estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg SHALL-BE	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN
---	---	---	---	---	---	---	---	--

8 How shall not the ministration of the spirit be rather glorious?

<b>ΔΟΣΗ</b> doxē G1391 n_ Dat Sg f esteem glory
--

3:9 <b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj IF	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>Η</b> hē G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΔΙΑΚΟΝΙΑ</b> diakonia G1248 n_ Nom Sg f THRU-SERVICE dispensation	<b>ΤΗΣ</b> tēs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	<b>ΚΑΤΑΚΡΙΣΕΩΣ</b> katakrisēs G2633 n_ Gen Sg f DOWN-JUDGING condemnation	<b>ΔΟΣΑ</b> doxa G1391 n_ Nom Sg f esteem glory	<b>ΠΟΛΛΩ</b> pollo G4183 a_ Dat Sg m to-much much	<b>ΜΑΛΛΟΝ</b> mallon G3123 Adv RATHER
--	---	---	---	---	--	--	--	---

9 For if the ministration of condemnation [be] glory, much more doth the ministration of righteousness exceed in glory.

<b>ΠΕΡΙΣΣΕΥΕΙ</b> perisseuei G4052 vi Pres Act 3 Sg IS-exceedING	<b>Η</b> hē G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΔΙΑΚΟΝΙΑ</b> diakonia G1248 n_ Nom Sg f THRU-SERVICE dispensation	<b>ΤΗΣ</b> tēs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	<b>ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ</b> dikaiosunēs G1343 n_ Gen Sg f JUSTICE righteousness	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΔΟΣΗ</b> doxē G1391 n_ Dat Sg f esteem glory
--	---	---	---	---	--	--

3:10 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv NOT-YET not-yeven	<b>ΔΕΔΟΣΑΤΑΙ</b> dedoxastai G1392 vi Perf Pas 3 Sg HAS-been-esteemizED has-been-glorified	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n THE	<b>ΔΕΔΟΣΑΜΕΝΟΝ</b> dedoxasmenon G1392 vp Perf Pas Nom Sg n HAVING-been-esteemizED having-been-glorified	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΟΥΤΩ</b> toutō G5129 pd Dat Sg n this
--	---	---	--	--	--	--	---

10 For even that which was made glorious had no glory in this respect, by reason of the glory that excelleth.

<b>ΤΩ</b> tō G3588 t_ Dat Sg n THE	<b>ΜΕΡΕΙ</b> merēi G3313 n_ Dat Sg n PART particular	<b>ΕΝΕΚΕΝ</b> heneken G1752 Adv on-account-of	<b>ΤΗΣ</b> tēs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	<b>ΥΠΕΡΒΑΛΛΟΥΣΗΣ</b> hyperballousēs G5235 vp Pres Act Gen Sg f OVER-CASTING transcending	<b>ΔΟΣΗΣ</b> doxēs G1391 n_ Gen Sg f esteem glory
--	---	---	---	---	--

3:11 <b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj IF	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n THE	<b>ΚΑΤΑΡΓΟΥΜΕΝΟΝ</b> katargoumenon G2673 vp Pres Pas Nom Sg n being-DOWN-UN-ACTED vanishing	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU	<b>ΔΟΣΗΣ</b> doxēs G1391 n_ Gen Sg f esteem glory	<b>ΠΟΛΛΩ</b> pollo G4183 a_ Dat Sg m to-much much	<b>ΜΑΛΛΟΝ</b> mallon G3123 Adv RATHER	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n THE
---	---	--	--	--	--	--	---	--

11 For if that which is done away [was] glorious, much more that which remaineth [is] glorious.

**MENON**  
menon  
G3306  
vp Pres Act Nom Sg n  
**one-REMAINING**  
remaining

**EN**  
en  
G1722  
Prep  
**IN**

**ΔΟΞΗ**  
doxē  
G1391  
n\_Dat Sg f  
**esteem**  
glory

3:12 **ΕΧΟΝΤΕΣ**  
echontes  
G2192  
vp Pres Act Nom Pl m  
**HAVING**

**ΟΥΝ**  
oun  
G3767  
Conj  
**THEN**

**ΤΟΙΑΥΤΗΝ**  
toioutēn  
G5108  
pd Acc Sg f  
**such**

**ΕΛΠΙΔΑ**  
elpida  
G1680  
n\_Acc Sg f  
**EXPECTATION**

**ΠΟΛΛΗ**  
polle  
G4183  
a\_Dat Sg f  
**much**

**ΠΑΡΡΗΣΙΑ**  
parrēsia  
G3954  
n\_Dat Sg f  
**boldness**

**ΧΡΩΜΕΘΑ**  
chrōmetha  
G5530  
vi Pres midD/pasD 1 Pl  
**WE-ARE-USING**

12 . Seeing then that we have such hope, we use great plainness of speech:

3:13 **ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΟΥ**  
ou  
G3756  
Part Neg  
**NOT**

**ΚΑΘΑΠΕΡ**  
kathaper  
G2509  
Adv  
**DOWN-WHICH-EVEN**  
even-as

**ΜΩΥΣΗ**  
mōsēs  
G3475  
n\_Nom Sg m  
**MOSES**

**ΕΤΙΘΕΙ**  
etitheī  
G5087  
vi Impf Act 3 Sg  
**PLACED**  
he-placed

**ΚΑΛΥΜΜΑ**  
kalumma  
G2571  
n\_Acc Sg n  
**COVER-effect**  
covering

**ΕΠΙ**  
epi  
G1909  
Prep  
**ON**

**ΤΟ**  
to  
G3588  
t\_Acc Sg n  
**THE**

**ΠΡΟΣΩΠΟΝ**  
prosōpon  
G4383  
n\_Acc Sg n  
**face**

13 And not as Moses, [which] put a veil over his face, that the children of Israel could not stedfastly look to the end of that which is abolished:

**ΕΑΥΤΟΥ**  
heautou  
G1438  
pf 3 Gen Sg m  
**OF-self**  
of-himSelf

**ΠΡΟΣ**  
pros  
G4314  
Prep  
**TOWARD**

**ΤΟ**  
to  
G3588  
t\_Acc Sg n  
**THE**

**ΜΗ**  
mē  
G3361  
Part Neg  
**NO**

**ΑΤΕΝΙΣΑΙ**  
atenisai  
G816  
vn Aor Act  
**TO-STRETCH**  
to-look-intently

**ΤΟΥΣ**  
tous  
G3588  
t\_Acc Pl m  
**THE**

**ΥΙΟΥΣ**  
huious  
G5207  
n\_Acc Pl m  
**SONS**

**ΙΣΡΑΗΛ**  
israēl  
G2474  
ni proper  
**of-ISRAEL**  
of-Israel

**ΕΙΣ**  
eis  
G1519  
Prep  
**INTO**

**ΤΟ**  
to  
G3588  
t\_Acc Sg n  
**THE**

**ΤΕΛΟΣ**  
telos  
G5056  
n\_Acc Sg n  
**FINISH**  
consummation

**ΤΟΥ**  
tou  
G3588  
t\_Gen Sg n  
**OF-THE**

**ΚΑΤΑΡΓΟΥΜΕΝΟΥ**  
katargoumenou  
G2673  
vp Pres Pas Gen Sg n  
**beING-DOWN-UN-ACTED**  
vanishing

3:14 **ΑΛΛ**  
all  
G235  
Conj  
**but**

**ΕΠΩΡΩΘΗ**  
epōrōthē  
G4456  
vi Aor Pas 3 Sg  
**WAS-CALLOUSED**

**ΤΑ**  
ta  
G3588  
t\_Nom Pl n  
**THE**

**ΝΟΗΜΑΤΑ**  
noēmata  
G3540  
n\_Nom Pl n  
**MINDS**  
apprehensions

**ΑΥΤΩΝ**  
autōn  
G846  
pp Gen Pl m  
**OF-them**

**ΑΧΡΙ**  
achri  
G891  
Prep  
**UNTIL**

**ΓΑΡ**  
gar  
G1063  
Conj  
**for**

**ΤΗΣ**  
tēs  
G3588  
t\_Gen Sg f  
**THE**

**ΧΗΜΕΡΟΝ**  
sēmeron  
G4594  
Adv  
**toDAY**

**ΤΟ**  
to  
G3588  
t\_Nom Sg n  
**THE**

14 But their minds were blinded: for until this day remaineth the same veil untaken away in the reading of the old testament; which [vail] is done away in Christ.

**ΑΥΤΟ**  
auto  
G846  
pp Nom Sg n  
**SAME**

**ΚΑΛΥΜΜΑ**  
kalumma  
G2571  
n\_Nom Sg n  
**COVER-effect**  
covering

**ΕΠΙ**  
epi  
G1909  
Prep  
**ON**

**ΤΗ**  
tē  
G3588  
t\_Dat Sg f  
**THE**

**ΑΝΑΓΝΩΣΕΙ**  
anagnōsei  
G320  
n\_Dat Sg f  
**reading**

**ΤΗΣ**  
tēs  
G3588  
t\_Gen Sg f  
**OF-THE**

**ΠΑΛΑΙΑΣ**  
palaias  
G3820  
a\_Gen Sg f  
**OLD**

**ΔΙΑΘΗΚΗΣ**  
diathēkēs  
G1242  
n\_Gen Sg f  
**covenant**

**ΜΕΝΕΙ**  
menei  
G3306  
vi Pres Act 3 Sg  
**IS-REMAINING**

**ΜΗ**  
mē  
G3361  
Part Neg  
**NO**

**ΑΝΑΚΑΛΥΠΤΟΜΕΝΟΝ**  
anakaluptomenon  
G343  
vp Pres Pas Nom Sg n  
**beING-UP-COVERED**  
being-uncovered

**Ο**  
ho  
G3739  
pr Acc Sg n  
**WHICH**

**ΤΙ**  
ti  
G5100  
px Nom Sg n  
**ANY**

**ΕΝ**  
en  
G1722  
Prep  
**IN**

**ΧΡΙΣΤΩ**  
christō  
G5547  
n\_Dat Sg m  
**ANOINTED**  
Christ

**ΚΑΤΑΡΓΕΙΤΑΙ**  
katargeitai  
G2673  
vi Pres Pas 3 Sg  
**IS-beING-DOWN-UN-ACTED**  
is-vanishing

3:15 **ΑΛΛ**  
all  
G235  
Conj  
**but**

**ΕΩΣ**  
eos  
G2193  
Conj  
**TILL**

**ΧΗΜΕΡΟΝ**  
sēmeron  
G4594  
Adv  
**toDAY**

**ΗΝΙΚΑ**  
hēnika  
G2259  
Adv  
**IF-EVER-REACH**

**ΑΝΑΓΙΝΩΣΚΕΤΑΙ**  
anaginōsketai  
G314  
vi Pres Pas 3 Sg  
**IS-beING-read**

**ΜΩΥΣΗ**  
mōsēs  
G3475  
n\_Nom Sg m  
**MOSES**

**ΚΑΛΥΜΜΑ**  
kalumma  
G2571  
n\_Nom Sg n  
**COVER-effect**  
covering

**ΕΠΙ**  
epi  
G1909  
Prep  
**ON**

**ΤΗΝ**  
tēn  
G3588  
t\_Acc Sg f  
**THE**

15 But even unto this day, when Moses is read, the veil is upon their heart.

**ΚΑΡΔΙΑΝ**  
kardian  
G2588  
n\_Acc Sg f  
**HEART**

**ΑΥΤΩΝ**  
autōn  
G846  
pp Gen Pl m  
**OF-them**

**ΚΕΙΤΑΙ**  
keitai  
G2749  
vi Pres midD/pasD 3 Sg  
**IS-LYING**

3:16 **ΗΝΙΚΑ**  
hēnika  
G2259  
Adv  
**IF-EVER-REACH**

**Δ**  
d  
G1161  
Conj  
**YET**

**ΑΝ**  
an  
G302  
Part  
**EVER**

**ΕΠΙΣΤΡΕΨΗ**  
epistrepsē  
G1994  
vs Aor Act 3 Sg  
**it-SHOULD-BE-ON-TURNING**  
it-should-be-turning-back

**ΠΡΟΣ**  
pros  
G4314  
Prep  
**TOWARD**

**ΚΥΡΙΟΝ**  
kurion  
G2962  
n\_Acc Sg m  
**Master**  
Lord

**ΠΕΡΙΛΙΠΕΙΤΑΙ**  
perilipetai  
G4014  
vi Pres Pas 3 Sg  
**IS-beING-ABOUT-LIFTED**  
is-being-taken-from-about-it

16 Nevertheless when it shall turn to the Lord, the veil shall be taken away.

**ΤΟ**  
to  
G3588  
t\_Nom Sg n  
**THE**

**ΚΑΛΥΜΜΑ**  
kalumma  
G2571  
n\_Nom Sg n  
**COVER-effect**  
covering

3:17 **Ο**  
ho  
G3588  
t\_Nom Sg m  
**THE**

**ΔΕ**  
de  
G1161  
Conj  
**YET**

**ΚΥΡΙΟΣ**  
kurios  
G2962  
n\_Nom Sg m  
**Master**  
Lord

**ΤΟ**  
to  
G3588  
t\_Nom Sg n  
**THE**

**ΠΝΕΥΜΑ**  
pneuma  
G4151  
n\_Nom Sg n  
**spirit**

**ΕΣΤΙΝ**  
estin  
G2076  
vi Pres vxx 3 Sg  
**IS**

**ΟΥ**  
hou  
G3757  
Adv  
**where**

**ΔΕ**  
de  
G1161  
Conj  
**YET**

**ΤΟ**  
to  
G3588  
t\_Nom Sg n  
**THE**

**ΠΝΕΥΜΑ**  
pneuma  
G4151  
n\_Nom Sg n  
**spirit**

17 Now the Lord is that Spirit: and where the Spirit of the Lord [is], there [is] liberty.



**ΚΥΡΙΟΥ** **ΕΚΕΙ** **ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ**  
 kuriou ekei eleutheria  
 G2962 G1563 G1657  
 n\_ Gen Sg m Adv n\_ Nom Sg f  
**OF-Master** **there** **FREEdom**  
 of-Lord

3:18 **ΗΜΕΙΣ** **ΔΕ** **ΠΑΝΤΕΣ** **ΑΝΑΚΕΚΑΛΥΜΜΕΝΩ** **ΠΡΟΣΩΠΩ** **ΤΗΝ** **ΔΟΞΑΝ** **ΚΥΡΙΟΥ**  
 hEmeis de pantes anakekalummenO prosOpO tEn doxan kuriou  
 G2249 G1161 G3956 G343 G4383 G3588 G1391 G2962  
 pp 1 Nom Pl Conj a\_ Nom Pl m vp Perf Pas Dat Sg n n\_ Dat Sg n t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f n\_ Gen Sg m  
**WE** **YET** **ALL** **to-HAVING-been-UP-COVERED** **face** **THE** **esteem** **OF-Master**  
 to-uncovered of-Lord

<sup>18</sup> But we all, with open face beholding as in a glass the glory of the Lord, are changed into the same image from glory to glory, [even] as by the Spirit of the Lord.

**ΚΑΤΟΠΤΡΙΖΟΜΕΝΟΙ** **ΤΗΝ** **ΑΥΤΗΝ** **ΕΙΚΟΝΑ** **ΜΕΤΑΜΟΡΦΟΥΜΕΘΑ** **ΑΠΟ** **ΔΟΣΗΣ** **ΕΙΣ**  
 katoptrizomenoi tEn autEn eikona metamorphoumetha apo doxEs eis  
 G2734 G3588 G846 G1504 G3339 G575 G1391 G1519  
 vp Pres Mid Nom Pl m t\_ Acc Sg f pp Acc Sg f n\_ Acc Sg f vi Pres Pas 1 Pl Prep n\_ Gen Sg f Prep  
**DOWN-VIEWING** **THE** **SAME** **image** **WE-ARE-beING-after-FORMED** **FROM** **esteem** **INTO**  
 mirroring into-the are-being-transformed glory

**ΔΟΞΑΝ** **ΚΑΘΑΠΕΡ** **ΑΠΟ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ**  
 doxan kathaper apo kuriou pneumatos  
 G1391 G2509 G575 G2962 G4151  
 n\_ Acc Sg f Adv Prep n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg n  
**esteem** **DOWN-WHICH-EVEN** **FROM** **Master** **spirit**  
 glory even-as Lord

4:1 ΔΙΑ dia G1233 Prep THRU because-of  
 ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this  
 ΕΧΟΝΤΕΣ echontes G2192 vp Pres Act Nom Pl m HAVING  
 ΤΗΝ tEn G3588 t\_ Acc Sg f THE  
 ΔΙΑΚΟΝΙΑΝ diakonian G1248 n\_ Acc Sg f THRU-SERVICE dispensation  
 ΤΑΥΤΗΝ tautEn G3778 pd Acc Sg f this  
 ΚΑΘΩΣ kathOs G2531 Adv according-AS

<sup>1</sup> . Therefore seeing we have this ministry, as we have received mercy, we faint not;

ΗΛΕΘΗΜΕΝ EleEthEmen G1653 vi Aor Pas 1 Pl WE-WERE-MERCIED we-were-shown-mercy  
 ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT  
 ΕΚΚΑΚΟΥΜΕΝ ekkakoumen G1573 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-OUT-EVILING we-are-being-despondent

4:2 ΑΛΛΑ apeipametha G235 Conj but  
 ΑΠΕΙΠΑΜΕΘΑ G550 vi 2Aor Mid 1 Pl WE-FROM-say we-spurn  
 ΤΑ ta G3588 t\_ Acc Pl n THE  
 ΚΡΥΠΤΑ krupta G2927 a\_ Acc Pl n HIDDEN hidden-things  
 ΤΗΣ tEs G3588 t\_ Gen Sg f OF-THE  
 ΑΙΣΧΥΝΗΣ aischunEs G152 n\_ Gen Sg f VILENESS shame  
 ΜΗ mE G3361 Part Neg NO  
 ΠΕΡΙΠΑΤΟΥΝΤΕΣ peripatountes G4043 vp Pres Act Nom Pl m ABOUT-TREADING walking  
 ΕΝ en G1722 Prep IN

<sup>2</sup> But have renounced the hidden things of dishonesty, not walking in craftiness, nor handling the word of God deceitfully; but by manifestation of the truth commending ourselves to every man's conscience in the sight of God.

ΠΑΝΟΥΡΓΙΑ panourgia G3834 n\_ Dat Sg f cleverness craftiness  
 ΜΗΔΕ mEde G3366 Conj NO-YET nor-yet  
 ΔΟΛΟΥΝΤΕΣ dolountes G1389 vp Pres Act Nom Pl m FRAUDING adulterating  
 ΤΟΝ ton G3588 t\_ Acc Sg m THE  
 ΛΟΓΟΝ logon G3056 n\_ Acc Sg m saying word  
 ΤΟΥ tou G3588 t\_ Gen Sg m OF-THE  
 ΘΕΟΥ theou G2316 n\_ Gen Sg m God  
 ΑΛΛΑ alla G235 Conj but  
 ΤΗ tE G3588 t\_ Dat Sg f to-THE

ΦΑΝΕΡΩΣΕΙ phanerOsei G5321 n\_ Dat Sg f APPEARING manifestation  
 ΤΗΣ tEs G3588 t\_ Gen Sg f OF-THE  
 ΑΛΗΘΕΙΑΣ alEtheias G225 n\_ Gen Sg f TRUTH  
 ΣΥΝΙΣΤΩΝΤΕΣ sunistOntes G4921 vp Pres Act Nom Pl m TOGETHER-STANDING commending  
 ΕΑΥΤΟΥΣ heautous G1438 pf 3 Acc Pl m selves ourselves  
 ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD  
 ΠΑΣΑΝ pasan G3956 a\_ Acc Sg f EVERY  
 ΣΥΝΕΙΔΗΣΙΝ suneidEsin G4893 n\_ Acc Sg f conscience

ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrOpOn G444 n\_ Gen Pl m OF-humans  
 ΕΝΩΠΙΟΝ enOpion G1799 Adv IN-VIEW in-sight-of  
 ΤΟΥ tou G3588 t\_ Gen Sg m OF-THE  
 ΘΕΟΥ theou G2316 n\_ Gen Sg m God

4:3 ΕΙ ei G1487 Cond IF  
 ΔΕ de G1161 Conj YET  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also  
 ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS  
 ΚΕΚΑΛΥΜΜΕΝΟΝ kekalummenon G2572 vp Perf Pas Nom Sg n HAVING-been-COVERED covered  
 ΤΟ to G3588 t\_ Nom Sg n THE  
 ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ euaggelion G2098 n\_ Nom Sg n WELL-MESSAGE  
 ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US  
 ΕΝ en G1722 Prep IN

<sup>3</sup> But if our gospel be hid, it is hid to them that are lost:

ΤΟΙΣ tois G3588 t\_ Dat Pl m THE  
 ΑΠΟΛΛΥΜΕΝΟΙΣ apollumenois G622 vp Pres mid/pas Dat Pl m ones-belNG-destroyED ones-perishing  
 ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg it-IS  
 ΚΕΚΑΛΥΜΜΕΝΟΝ kekalummenon G2572 vp Perf Pas Nom Sg n HAVING-been-COVERED covered

4:4 ΕΝ en G1722 Prep IN  
 ΟΙΣ hois G3739 pr Dat Pl m WHOM whom(P)  
 Ο ho G3588 t\_ Nom Sg m THE  
 ΘΕΟΣ theos G2316 n\_ Nom Sg m god  
 ΤΟΥ tou G3588 t\_ Gen Sg m OF-THE  
 ΑΙΩΝΟΣ aiOnos G165 n\_ Gen Sg m eon  
 ΤΟΥΤΟΥ toutou G5127 pd Gen Sg m this  
 ΕΤΥΦΛΩΣΕΝ etuphOsen G5186 vi Aor Act 3 Sg BLINDS  
 ΤΑ ta G3588 t\_ Acc Pl n THE

<sup>4</sup> In whom the god of this world hath blinded the minds of them which believe not, lest the light of the glorious gospel of Christ, who is the image of God, should shine unto them.

ΝΟΗΜΑΤΑ noEmata G3540 n\_ Acc Pl n MINDS apprehensions  
 ΤΩΝ tOn G3588 t\_ Gen Pl m OF-THE  
 ΑΠΙΣΤΩΝ apistOn G571 a\_ Gen Pl m UN-BELIEVing unbelieving  
 ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO  
 ΤΟ to G3588 t\_ Acc Sg n THE  
 ΜΗ mE G3361 Part Neg NO  
 ΑΥΓΑΣΑΙ augasai G826 vn Aor Act TO-be-RADIANT to-irradiate  
 ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them them  
 ΤΟΝ ton G3588 t\_ Acc Sg m THE

ΦΩΤΙΣΜΟΝ phOtismon G5462 n\_ Acc Sg m LIGHTing illumination  
 ΤΟΥ tou G3588 t\_ Gen Sg n OF-THE  
 ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ euaggeliou G2098 n\_ Gen Sg n WELL-MESSAGE  
 ΤΗΣ tEs G3588 t\_ Gen Sg f OF-THE  
 ΔΟΣΗΣ doxEs G1391 n\_ Gen Sg f esteem glory  
 ΤΟΥ tou G3588 t\_ Gen Sg m OF-THE  
 ΧΡΙΣΤΟΥ christou G5547 n\_ Gen Sg m ANOINTED Christ  
 ΟC hos G3739 pr Nom Sg m WHO

ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS  
 ΕΙΚΩΝ eikOn G1504 n\_ Nom Sg f image  
 ΤΟΥ tou G3588 t\_ Gen Sg m OF-THE  
 ΘΕΟΥ theou G2316 n\_ Gen Sg m God

4:5 ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT  
 ΓΑΡ gar G1063 Conj for  
 ΕΑΥΤΟΥΣ heautous G1438 pf 3 Acc Pl m selves ourselves  
 ΚΗΡΥΣΣΟΜΕΝ kErussomen G2784 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-PROCLAIMING we-are-heralding  
 ΑΛΛΑ alla G235 Conj but  
 ΧΡΙΣΤΟΝ christon G5547 n\_ Acc Sg m ANOINTED Christ  
 ΙΗΣΟΥΝ iEsoun G2424 n\_ Acc Sg m JESUS  
 ΚΥΡΙΟΝ kurion G2962 n\_ Acc Sg m Master Lord  
 ΕΑΥΤΟΥΣ heautous G1438 pf 3 Acc Pl m selves ourselves

<sup>5</sup> For we preach not ourselves, but Christ Jesus the Lord; and ourselves your servants for Jesus'sake.

**ΔΕ** **ΔΟΥΛΟΥΣ** **ΥΜΩΝ** **ΔΙΑ** **ΙΗΣΟΥΝ**  
 de doulous humOn dia iEsoun  
 G1161 G1401 G5216 G1223 G2424  
 Conj n\_ Acc Pl m pp 2 Gen Pl Prep n\_ Acc Sg m  
**YET SLAVES OF-YOU(P) THRU JESUS**  
 of-ye because-of

4:6 **ΟΤΙ** **Ο** **ΘΕΟΣ** **Ο** **ΕΙΠΩΝ** **ΕΚ** **ΣΚΟΤΟΥΣ** **ΦΩΣ** **ΛΑΜΨΑΙ**  
 hoti ho theos ho eipOn ek skotous phOs lampsai  
 G3754 G3588 G2316 G3588 G2036 G1537 G4655 G5457 G2989  
 Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m vp 2Aor Act Nom Sg m Prep n\_ Gen Sg n n\_ Acc Sg n vn Aor Act  
**that THE God THE One-saying OUT OF-DARKness LIGHT TO-SHINE**  
 one-saying

6 For God, who commanded the light to shine out of darkness, hath shined in our hearts, to [give] the light of the knowledge of the glory of God in the face of Jesus Christ.

**ΟΣ** **ΕΛΑΜΨΕΝ** **ΕΝ** **ΤΑΙΣ** **ΚΑΡΔΙΑΙΣ** **ΗΜΩΝ** **ΠΡΟΣ** **ΦΩΤΙΣΜΟΝ** **ΤΗΣ**  
 hos elampsen en tais kardiais hEmOn pros phOtismon tEs  
 G3739 G2989 G1722 G3588 G2588 G2257 G4314 G5462 G3588  
 pr Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg Prep t\_ Dat Pl f n\_ Dat Pl f pp 1 Gen Pl Prep n\_ Acc Sg m t\_ Gen Sg f  
**WHO SHINES IN THE HEARTS OF-US TOWARD LIGHTing OF-THE**  
 illumination

**ΓΝΩΣΕΩΣ** **ΤΗΣ** **ΔΟΞΗΣ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΕΝ** **ΠΡΟΣΩΠΩ** **ΙΗΣΟΥ** **ΧΡΙΣΤΟΥ**  
 gnOseOs tEs doxEs tou theou en prosOpO iEsou christou  
 G1108 G3588 G1391 G3588 G2316 G1722 G4383 G2424 G5547  
 n\_ Gen Sg f t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Prep n\_ Dat Sg n n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**KNOWledge OF-THE esteem OF-THE God IN face OF-JESUS ANOINTED**  
 glory Christ

4:7 **ΕΧΟΜΕΝ** **ΔΕ** **ΤΟΝ** **ΘΗΣΑΥΡΟΝ** **ΤΟΥΤΟΝ** **ΕΝ** **ΟΣΤΡΑΚΙΝΟΙΣ** **ΚΕΥΕCΙΝ**  
 echomen de ton thEsauron touton en ostrakinois skeuesin  
 G2192 G1161 G3588 G2344 G5126 G1722 G3749 G4632  
 vi Pres Act 1 Pl Conj t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pd Acc Sg m Prep a\_ Dat Pl n n\_ Dat Pl n  
**WE-ARE-HAVING YET THE PLACED-INTO-MORROW this IN EARTHENWARE INSTRUMENTS**  
 treasure vessels

7 But we have this treasure in earthen vessels, that the excellency of the power may be of God, and not of us.

**ΙΝΑ** **Η** **ΥΠΕΡΒΟΛΗ** **ΤΗΣ** **ΔΥΝΑΜΕΩΣ** **Η** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΚΑΙ** **ΜΗ**  
 hina hE hyperbolE tEs dunameOs hE tou theou kai mE  
 G2443 G3588 G5236 G3588 G1411 G5600 G3588 G2316 G2532 G3361  
 Conj t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f vs Pres vxx 3 Sg t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Conj Part Neg  
**THAT THE OVER-CAST OF-THE ABILITY MAY-BE OF-THE God AND NO**  
 transcendence power

**ΕΞ** **ΗΜΩΝ**  
 ex hEmOn  
 G1537 G2257  
 Prep pp 1 Gen Pl  
**OUT OF-US**

4:8 **ΕΝ** **ΠΑΝΤΙ** **ΘΑΙΒΟΜΕΝΟΙ** **ΑΛΛ** **ΟΥ** **ΣΤΕΝΟΧΩΡΟΥΜΕΝΟΙ** **ΑΠΟΡΟΥΜΕΝΟΙ** **ΑΛΛ**  
 en panti thlibomenoi all ou stenoChOroumenoi apOroumenoi all  
 G1722 G3956 G2346 G235 G3756 G4729 G639 G235 G235  
 Prep a\_ Dat Sg m vp Pres Pas Nom Pl m Conj Part Neg vp Pres Pas Nom Pl m vp Pres Mid Nom Pl m Conj  
**IN EVERY being-CONSTRICED but NOT being-CRAMP-SPACED being-perplexED but**  
 being-afflicted being-distressed

8 . [We are] troubled on every side, yet not distressed; [we are] perplexed, but not in despair;

**ΟΥΚ** **ΕΞΑΠΟΡΟΥΜΕΝΟΙ**  
 ouk exapOroumenoi  
 G3756 G1820  
 Part Neg vp Pres midD/pasD Nom Pl m  
**NOT being-OUT-perplexED despairing**

4:9 **ΔΙΩΚΟΜΕΝΟΙ** **ΑΛΛ** **ΟΥΚ** **ΕΓΚΑΤΑΛΕΙΠΟΜΕΝΟΙ** **ΚΑΤΑΒΑΛΛΟΜΕΝΟΙ** **ΑΛΛ** **ΟΥΚ**  
 diOkomenoi all ou egkataleipomenoi kataballomenoi all ouk  
 G1377 G235 G3756 G1459 G2598 G2424 G235 G3756  
 vp Pres Pas Nom Pl m Conj Part Neg vp Pres Pas Nom Pl m vp Pres Pas Nom Pl m Conj Part Neg  
**being-CHASED but NOT being-abandonED being-forsaken being-cast-down but NOT**  
 being-persecuted being-cast-down

9 Persecuted, but not forsaken; cast down, but not destroyed;

**ΑΠΟΛΛΥΜΕΝΟΙ**  
 apOllumenoi  
 G622  
 vp Pres mid/pas Nom Pl m  
**being-destroyED perishing**

4:10 **ΠΑΝΤΟΤΕ** **ΤΗΝ** **ΝΕΚΡΩCΙΝ** **ΤΟΥ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΙΗΣΟΥ** **ΕΝ** **ΤΩ** **CΩΜΑΤΙ**  
 pantote tEn nekroCin tou kuriou iEsou en tO sOmati  
 G3842 G3588 G3500 G3588 G2962 G2424 G1722 G3588 G4983  
 Adv t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Prep t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n  
**always THE DEADening OF-THE Master Lord JESUS IN THE BODY**

10 Always bearing about in the body the dying of the Lord Jesus, that the life also of Jesus might be made manifest in our body.

**ΠΕΡΙΦΕΡΟΝΤΕC** **ΙΝΑ** **ΚΑΙ** **Η** **ΖΩΗ** **ΤΟΥ** **ΙΗΣΟΥ** **ΕΝ** **ΤΩ** **CΩΜΑΤΙ**  
 peripherontes hina kai hE zOe tou iEsou en tO sOmati  
 G4064 G2443 G2532 G3588 G2222 G3588 G2424 G1722 G3588 G4983  
 vp Pres Act Nom Pl m Conj Conj t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Prep t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n  
**ABOUT-CARRYING THAT AND THE LIFE OF-THE JESUS IN THE BODY**  
 carrying-about also

**ΗΜΩΝ** ΦΑΝΕΡΩΘΗ  
 hEmOn phanerOthE  
 G2257 G5319  
 pp 1 Gen Pl vs Aor Pas 3 Sg  
**OF-US** **MAY-BE-BEING-made-APPEAR**  
 may-be-being-manifested

4:11 **ΑΕΙ** **ΓΑΡ** **ΗΜΕΙΣ** **ΟΙ** **ΖΩΝΤΕΣ** **ΕΙΣ** **ΘΑΝΑΤΟΝ** **ΠΑΡΑΔΙΔΟΜΕΘΑ**  
 aei gar hEmeis hoi zOntes eis thanaton paradidometha  
 G104 G1063 G2249 G3588 G2198 G2288 G3860  
 Adv Conj pp 1 Nom Pl t\_ Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m Prep n\_ Acc Sg m vi Pres Pas 1 Pl  
**ever** **for** **WE** **THE** **LIVING** **INTO** **DEATH** **ARE-beING-BESIDE-GIVEN**  
 are-being-given-up

11 For we which live are always delivered unto death for Jesus'sake, that the life also of Jesus might be made manifest in our mortal flesh.

**ΔΙΑ** **ΙΗΣΟΥΝ** **ΙΝΑ** **ΚΑΙ** **Η** **ΖΩΗ** **ΤΟΥ** **ΙΗΣΟΥ** **ΦΑΝΕΡΩΘΗ**  
 dia iEsoun hina kai hE zOE tou iEsou phanerOthE  
 G1223 G2424 G2443 G2532 G3588 G2222 G3588 G2424 G5319  
 Prep n\_ Acc Sg m Conj t\_ Nom Pl m n\_ Nom Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m vs Aor Pas 3 Sg  
**THRU** **JESUS** **THAT** **AND** **THE** **LIFE** **OF-THE** **JESUS** **MAY-BE-BEING-made-APPEAR**  
 because-of also may-be-being-manifested

**ΕΝ** **ΤΗ** **ΘΝΗΤΗ** **ΣΑΡΚΙ** **ΗΜΩΝ**  
 en tE thnEtE sarki hEmOn  
 G1722 G3588 G2349 G4561 G2257  
 Prep t\_ Dat Sg f a\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f pp 1 Gen Pl  
**IN** **THE** **DYing** **FLESH** **OF-US**  
 mortal

4:12 **ΩΣΤΕ** **Ο** **ΜΕΝ** **ΘΑΝΑΤΟΣ** **ΕΝ** **ΗΜΙΝ** **ΕΝΕΡΓΕΙΤΑΙ** **Η** **ΔΕ** **ΖΩΗ**  
 hOste ho men thanatos en hEmin ενεργειται hE de zOE  
 G5620 G3588 G3303 G2288 G1722 G2254 G1754 G3588 G1161 G2222  
 Conj t\_ Nom Sg m Part n\_ Nom Sg m Prep pp 1 Dat Pl vi Pres Mid 3 Sg t\_ Nom Sg f Conj n\_ Nom Sg f  
**AS-BESIDES** **THE** **INDEED** **DEATH** **IN** **US** **IS-IN-ACTING** **THE** **YET** **LIFE**  
 so-that

12 So then death worketh in us, but life in you.

**ΕΝ** **ΥΜΙΝ**  
 en humin  
 G1722 G5213  
 Prep pp 2 Dat Pl  
**IN** **YOU(P)**  
 ye

4:13 **ΕΧΟΝΤΕΣ** **ΔΕ** **ΤΟ** **ΑΥΤΟ** **ΠΝΕΥΜΑ** **ΤΗΣ** **ΠΙΣΤΕΩΣ** **ΚΑΤΑ** **ΤΟ**  
 echontes de to auto pneuma tes pisteos kata to  
 G2192 G1161 G3588 G846 G4151 G3588 G4102 G2596 G3588  
 vp Pres Act Nom Pl m Conj t\_ Acc Sg n pp Acc Sg n n\_ Acc Sg f n\_ Gen Sg f G4102 G2596  
 vi Pres Act 1 Pl t\_ Acc Sg f  
**HAVING** **YET** **THE** **SAME** **spirit** **OF-THE** **BELIEF** **according-to** **THE**  
 in-accord-with

13 We having the same spirit of faith, according as it is written, I believed, and therefore have I spoken; we also believe, and therefore speak;

**ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΝ** **ΕΠΙΣΤΕΥΣΑ** **ΔΙΟ** **ΕΛΛΗΣΑ** **ΚΑΙ** **ΗΜΕΙΣ** **ΠΙΣΤΕΥΟΜΕΝ** **ΔΙΟ**  
 gegrammenon episteusa dio elalEsa kai hEmeis pisteuomen dio  
 G1125 G4100 G1352 G2980 G2532 G2249 G4100 G1352  
 vp Perf Pas Acc Sg n vi Aor Act 1 Sg Conj vi Aor Act 1 Sg Conj pp 1 Nom Pl vi Pres Act 1 Pl Conj  
**HAVING-been-WRITTEN** **I-BELIEVE** **THRU-WHICH** **I-TALK** **AND** **WE** **ARE-BELIEVING** **THRU-WHICH**  
 wherefore

**ΚΑΙ** **ΛΑΛΟΥΜΕΝ**  
 kai laloumen  
 G2532 G2980  
 Conj vi Pres Act 1 Pl  
**AND** **WE-ARE-TALKING**  
 also we-are-speaking

4:14 **ΕΙΔΟΤΕΣ** **ΟΤΙ** **Ο** **ΕΓΕΙΡΑΣ** **ΤΟΝ** **ΚΥΡΙΟΝ** **ΙΗΣΟΥΝ** **ΚΑΙ**  
 eidotes hoti ho egeiras ton kurion iEsoun kai  
 G1492 G3754 G3588 G1453 G1453 G2962 G2424 G2532  
 vp Perf Act Nom Pl m Conj t\_ Nom Sg m vp Aor Act Nom Sg m t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
**HAVING-PERCEIVED** **that** **THE** **One-ROUSing** **THE** **Master** **JESUS** **AND**  
 being-aware one-rousing Lord

14 Knowing that he which raised up us also by Jesus, and shall present [us] with you.

**ΗΜΑΣ** **ΔΙΑ** **ΙΗΣΟΥ** **ΕΓΕΡΕΙ** **ΚΑΙ** **ΠΑΡΑΤΗΣΕΙ** **ΜΑΣ** **ΥΜΙΝ**  
 hEmas dia iEsou egerei kai parastEsei mas humin  
 G2248 G1223 G2424 G1453 G2532 G3936 G4862 G5213  
 pp 1 Acc Pl Prep n\_ Gen Sg m vi Fut Act 3 Sg Conj vi Fut Act 3 Sg Prep pp 2 Dat Pl  
**US** **THRU** **JESUS** **SHALL-BE-ROUSING** **AND** **SHALL-BE-BESIDE-STANDING** **TOGETHER** **to-YOU(P)**  
 through together-with ye

4:15 **ΤΑ** **ΓΑΡ** **ΠΑΝΤΑ** **ΔΙ** **ΥΜΑΣ** **ΙΝΑ** **Η** **ΧΑΡΙΣ** **ΠΛΕΟΝΑΣΑ** **ΔΙΑ**  
 ta gar panta di humas hina hE charis pleonasasa dia  
 G3588 G1063 G3956 G1223 G5209 G2443 G3588 G5485 G4121 G1223  
 t\_ Nom Pl n Conj a\_ Nom Pl n Prep pp 2 Acc Pl Conj t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f vp Aor Act Nom Sg f Prep  
**THE** **for** **ALL** **because-of** **ye** **THAT** **THE** **grace** **increasing** **THRU**  
 through

15 For all things [are] for your sakes, that the abundant grace might through the thanksgiving of many rebound to the glory of God.

**ΤΩΝ** **ΠΛΕΙΟΝΩΝ** **ΤΗΝ** **ΕΥΧΑΡΙΣΤΙΑΝ** **ΠΕΡΙΣΣΕΥΧ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΔΟΣΑΝ**  
 tOn pleionOn tEn eucharistian perisseuech eis tEn doxan  
 G3588 G4119 G3588 G2169 G4052 G1519 G3588 G1391  
 t\_ Gen Pl n a\_ Gen Pl n Cmp t\_ Acc Sg f vs Aor Act 3 Sg Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
**THE** **MORE** **THE** **thanking** **SHOULD-BE-exceedING** **INTO** **THE** **esteem**  
 majority thanksgiving should-be-superabounding glory

**ΤΟΥ**  
tou  
G3588  
t\_ Gen Sg m  
**OF-THE**

**ΘΕΟΥ**  
theou  
G2316  
n\_ Gen Sg m  
**God**

4:16 **ΔΙΟ**  
dio  
G1352  
Conj  
**THRU-WHICH**  
wherefore

**ΟΥΚ**  
ouk  
G3756  
Part Neg  
**NOT**

**ΕΚΚΑΚΟΥΜΕΝ**  
ekkakoumen  
G1573  
vi Pres Act 1 Pl  
**WE-ARE-OUT-EVILING**  
we-are-being-despondent

**ΑΛΛ**  
all  
G235  
Conj  
**but**

**ΕΙ**  
ei  
G1487  
Conj  
**IF**

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**Ο**  
ho  
G3588  
t\_ Nom Sg m  
**THE**

**ΕΞΩ**  
exo  
G1854  
Adv  
**OUT**  
outward

**ΗΜΩΝ**  
hEmOn  
G2257  
pp 1 Gen Pl  
**OF-US**

16 For which cause we faint not; but though our outward man perish, yet the inward [man] is renewed day by day.

**ΑΝΘΡΩΠΟΣ**  
anthrOpos  
G444  
n\_ Nom Sg m  
**human**

**ΔΙΑΦΘΕΙΡΕΤΑΙ**  
diaphtheiretai  
G1311  
vi Pres Pas 3 Sg  
**IS-belING-THRU-CORRUPTED**  
is-decaying

**ΑΛΛ**  
all  
G235  
Conj  
**but**

**Ο**  
ho  
G3588  
t\_ Nom Sg m  
**THE**  
the-one

**ΕΣΩΘΕΝ**  
esOthen  
G2081  
Adv  
**INTO-PLACE**  
inwardly

**ΑΝΑΚΑΙΝΟΥΤΑΙ**  
anakainoutai  
G341  
vi Pres Pas 3 Sg  
**IS-belING-UP-NEW-ED**  
is-being-renewed

**ΗΜΕΡΑ**  
hEmera  
G2250  
n\_ Dat Sg f  
**DAY**

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΗΜΕΡΑ**  
hEmera  
G2250  
n\_ Dat Sg f  
**DAY**

4:17 **ΤΟ**  
to  
G3588  
t\_ Nom Sg n  
**THE**

**ΓΑΡ**  
gar  
G1063  
Conj  
**for**

**ΠΑΡΑΥΤΙΚΑ**  
parautika  
G3910  
Adv  
**momentary**

**ΕΛΑΦΡΟΝ**  
elaphron  
G1645  
a\_ Nom Sg n  
**LIGHT**  
lightness

**ΤΗΣ**  
tEs  
G3588  
t\_ Gen Sg f  
**OF-THE**

**ΘΛΙΨΕΩΣ**  
thlipseOs  
G2347  
n\_ Gen Sg f  
**CONSTRUCTION**  
affliction

**ΗΜΩΝ**  
hEmOn  
G2257  
pp 1 Gen Pl  
**OF-US**

**ΚΑΘ**  
kath  
G2596  
Prep  
**according-to**

17 For our light affliction, which is but for a moment, worketh for us a far more exceeding [and] eternal weight of glory;

**ΥΠΕΡΒΟΛΗΝ**  
hyperbolEn  
G5236  
n\_ Acc Sg f  
**OVER-CAST**  
transcendence

**ΕΙΣ**  
eis  
G1519  
Prep  
**INTO**

**ΥΠΕΡΒΟΛΗΝ**  
hyperbolEn  
G5236  
n\_ Acc Sg f  
**OVER-CAST**  
transcendence

**ΑΙΩΝΙΟΝ**  
aiOnion  
G166  
a\_ Acc Sg n  
**eonian**

**ΒΑΡΟΣ**  
baros  
G922  
n\_ Acc Sg n  
**HEAVY**  
burden

**ΔΟΞΗΣ**  
doxEs  
G1391  
n\_ Gen Sg f  
**OF-esteem**  
of-glory

**ΚΑΤΕΡΓΑΖΕΤΑΙ**  
katergazetai  
G2716  
vi Pres midD/pasD 3 Sg  
**IS-DOWN-ACTING**  
is-producing

**ΗΜΙΝ**  
hEmin  
G2254  
pp 1 Dat Pl  
**to-US**

4:18 **ΜΗ**  
mE  
G3361  
Part Neg  
**NO**

**ΣΚΟΠΟΥΝΤΩΝ**  
skopountOn  
G4648  
vp Pres Act Gen Pl m  
**NOTING**  
of-noting

**ΗΜΩΝ**  
hEmOn  
G2257  
pp 1 Gen Pl  
**OF-US**

**ΤΑ**  
ta  
G3588  
t\_ Acc Pl n  
**THE**  
the(p)

**ΒΛΕΠΟΜΕΝΑ**  
blepomena  
G991  
vp Pres Pas Acc Pl n  
**belING-lookED**  
being-observed

**ΑΛΛΑ**  
alla  
G235  
Conj  
**but**

**ΤΑ**  
ta  
G3588  
t\_ Acc Pl n  
**THE**  
the(p)

**ΜΗ**  
mE  
G3361  
Part Neg  
**NO**

18 While we look not at the things which are seen, but at the things which are not seen: for the things which are seen [are] temporal; but the things which are not seen [are] eternal.

**ΒΛΕΠΟΜΕΝΑ**  
blepomena  
G991  
vp Pres Pas Acc Pl n  
**belING-lookED**  
being-observed

**ΤΑ**  
ta  
G3588  
t\_ Nom Pl n  
**THE**  
the(p)

**ΓΑΡ**  
gar  
G1063  
Conj  
**for**

**ΒΛΕΠΟΜΕΝΑ**  
blepomena  
G991  
vp Pres Pas Nom Pl n  
**belING-lookED**  
being-observed

**ΠΡΟΣΚΑΙΡΑ**  
proskaira  
G4340  
a\_ Nom Pl n  
**TOWARD-SEASONS**  
temporary

**ΤΑ**  
ta  
G3588  
t\_ Nom Pl n  
**THE**  
the(p)

**ΔΕ**  
de  
G1161  
Conj  
**YET**

**ΜΗ**  
mE  
G3361  
Part Neg  
**NO**

**ΒΛΕΠΟΜΕΝΑ**  
blepomena  
G991  
vp Pres Pas Nom Pl n  
**belING-lookED**  
being-observed

**ΑΙΩΝΙΑ**  
aiOnia  
G166  
a\_ Nom Pl n  
**eonian**

5:1	<b>ΟΙΔΑΜΕΝ</b> oidamen G1492 vi Perf Act 1 Pl <b>WE-HAVE-PERCEIVED</b> we-are-aware	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Conj <b>IF-EVER</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΠΙΓΕΙΟC</b> epigeios G1919 a_Nom Sg f <b>ON-LAND</b> terrestrial	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b>	<b>ΟΙΚΙΑ</b> oikia G3614 n_Nom Sg f <b>HOME</b> house	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n <b>OF-THE</b>
-----	--	--	--	--	---	---	--	--	---

<sup>1</sup> . For we know that if our earthly house of [this] tabernacle were dissolved, we have a building of God, an house not made with hands, eternal in the heavens.

<b>CKHNOYC</b> skEnous G4636 n_Gen Sg n <b>tabernacle</b>	<b>ΚΑΤΑΛΥΘΗ</b> kataluthE G2647 vs Aor Pas 3 Sg <b>MAY-BE-BEING-DOWN-LOOSED</b> may-be-being-demolished	<b>ΟΙΚΟΔΟΜΗΝ</b> oikodomEn G3619 n_Acc Sg f <b>HOME-BUILDing</b> building	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m <b>OF-God</b>	<b>ΕΧΟΜΕΝ</b> echomen G2192 vi Pres Act 1 Pl <b>WE-ARE-HAVING</b>	<b>ΟΙΚΙΑΝ</b> oikian G3614 n_Acc Sg f <b>HOME</b> house
---	--	--	--	--	---	--

<b>ΑΧΕΙΡΟΠΟΙΗΤΟΝ</b> acheiropoiEton G886 a_Acc Sg f <b>UN-HAND-made</b> not-made-by-hands	<b>ΑΙΩΝΙΟΝ</b> aiOnion G166 a_Acc Sg f <b>eonian</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΟΙC</b> tois G3588 t_Dat Pl m <b>THE</b>	<b>ΟΥΡΑΝΟΙC</b> ouranois G3772 n_Dat Pl m <b>heavens</b>
--	--	---	--	--

5:2	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΟΥΤΩ</b> toutO G5129 pd Dat Sg n <b>this</b>	<b>CΤΕΝΑΖΟΜΕΝ</b> stenazomen G4727 vi Pres Act 1 Pl <b>WE-ARE-groanING</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΟΙΚΗΤΗΡΙΟΝ</b> oikEtEriOn G3613 n_Acc Sg n <b>HOME-place</b> habitation	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>
-----	--	--	---	--	--	--	---	--	--	--

<sup>2</sup> For in this we groan, earnestly desiring to be clothed upon with our house which is from heaven:

<b>ΟΥΡΑΝΟΥ</b> ouranou G3772 n_Gen Sg m <b>OF-heaven</b>	<b>ΕΠΕΝΔΥCΑCΘΑΙ</b> ependusasthai G1902 vn Aor Mid <b>TO-be-ON-IN-SLIPPED</b> to-be-dressed-with	<b>ΕΠΙΠΘΟΥΝΤΕC</b> epipthountes G1971 vp Pres Act Nom Pl m <b>ON-LONGING</b> longing
--	---	---

5:3	<b>ΕΙΓΕ</b> eige G1489 Conj <b>IF-SURELY</b> since-surely	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΕΝΔΥCΑΜΕΝΟΙ</b> endusamenoi G1746 vp Aor Mid Nom Pl m <b>IN-SLIPPing</b> being-dressed	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΓΥΜΝΟΙ</b> gumnnoi G1131 a_Nom Pl m <b>NAKED</b>	<b>ΕΥΡΕΘΗCΟΜΕΘΑ</b> heurethEsometha G2147 vi Fut Pas 1 Pl <b>WE-SHALL-BE-BEING-FOUND</b>
-----	--	--	--	--	---	--

<sup>3</sup> If so be that being clothed we shall not be found naked.

5:4	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΟΝΤΕC</b> ontes G5607 vp Pres vxx Nom Pl m <b>ones-BEING</b> ones-being	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg n <b>THE</b>	<b>CKHNEI</b> skEnei G4636 n_Dat Sg n <b>BOOTH</b> tabernacle	<b>CΤΕΝΑΖΟΜΕΝ</b> stenazomen G4727 vi Pres Act 1 Pl <b>ARE-groanING</b> we-are-groaning	<b>ΒΑΡΟΥΜΕΝΟΙ</b> baroumenoi G916 vp Pres Pas Nom Pl m <b>beING-HEAVIED</b> being-burdened
-----	--	--	---	---	---	--	--	--	---

<sup>4</sup> For we that are in [this] tabernacle do groan, being burdened: not for that we would be unclothed, but clothed upon, that mortality might be swallowed up of life.

<b>ΕΦ</b> eph G1909 Prep <b>ON</b>	<b>Ω</b> hO G3739 pr Dat Sg n <b>WHICH</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΘΕΛΟΜΕΝ</b> thelomen G2309 vi Pres Act 1 Pl <b>WE-ARE-WILLING</b>	<b>ΕΚΔΥCΑCΘΑΙ</b> ekdusasthai G1562 vn Aor Mid <b>TO-be-OUT-SLIPPED</b> to-be-stripped	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj <b>but</b>	<b>ΕΠΕΝΔΥCΑCΘΑΙ</b> ependusasthai G1902 vn Aor Mid <b>TO-be-ON-IN-SLIPPED</b> to-be-dressed	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>
--	--	--	--	---	---	--	--

<b>ΚΑΤΑΠΘΗ</b> katapothE G2666 vs Aor Pas 3 Sg <b>MAY-BE-BEING-DOWN-DRUNK</b> may-be-being-swallowed-up	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΘΝΗΤΟΝ</b> thnEton G2349 a_Nom Sg n <b>DYing</b> mortal	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep <b>by</b>	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΖΩΗC</b> zOEis G2222 n_Gen Sg f <b>LIFE</b>
--	--	---	--	--	--

5:5	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΚΑΤΕΡΓΑCΑΜΕΝΟC</b> katergasamenoc G2716 vp Aor midD Nom Sg m <b>One-DOWN-ACTing</b> one-producing	<b>ΗΜΑC</b> hEmas G2248 pp 1 Acc Pl <b>US</b>	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΑΥΤΟ</b> auto G846 pp Acc Sg n <b>SAME</b>	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n <b>this</b>	<b>ΘΕΟC</b> theoc G2316 n_Nom Sg m <b>God</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE-One</b> the-one
-----	---	--	---	---	---	---	--	---	--

<sup>5</sup> Now he that hath wrought us for the selfsame thing [is] God, who also hath given unto us the earnest of the Spirit.

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΔΟΥC</b> dous G1325 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>GIVING</b>	<b>ΗΜΙΝ</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl <b>to-US</b> us	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΡΡΑΒΩΝΑ</b> arrabOna G728 n_Acc Sg m <b>EARNEST</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΟC</b> pneumatoc G4151 n_Gen Sg n <b>spirit</b>
--	---	--	--	---	---	---

5:6	<b>ΘΑΡΡΟΥΝΤΕC</b> tharrountes G2292 vp Pres Act Nom Pl m <b>haviNG-COURAGE</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΠΑΝΤΟΤΕ</b> pantote G3842 Adv <b>always</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΔΟΤΕC</b> eidotes G1492 vp Perf Act Nom Pl m <b>HAVING-PERCEIVED</b> being-aware	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΕΝΔΗΜΟΥΝΤΕC</b> endEmountes G1736 vp Pres Act Nom Pl m <b>IN-PUBLIC-ING</b> being-at-home	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg n <b>THE</b>
-----	--	---	--	--	--	--	---	---	--

<sup>6</sup> Therefore [we are] always confident, knowing that, whilst we are at home in the body, we are absent from the Lord:

<b>CΩΜΑΤΙ</b> sOmati G4983 n_Dat Sg n <b>BODY</b>	<b>ΕΚΔΗΜΟΥΜΕΝ</b> ekdEmoumen G1553 vi Pres Act 1 Pl <b>WE-ARE-OUT-PUBLIC-ING</b> we-are-being-away-from-home	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_Gen Sg m <b>Master</b> Lord
---	---	--	--	---



5:7 ΔΙΑ ΠΙΣΤΕΩΣ ΓΑΡ ΠΕΡΙΠΑΤΟΥΜΕΝ ΟΥ ΔΙΑ ΕΙΔΟΥΣ  
 dia pisteOs gar peripatoumen ou dia eidous  
 G1223 G4102 G1063 G4043 G3756 G1223 G1491  
 Prep n\_ Gen Sg f Conj vi Pres Act 1 Pl Part Neg Prep n\_ Gen Sg n  
 THRU BELIEF for WE-ARE-ABOUT-TREADING NOT THRU PERCEPTION  
 through faith we-are-walking through

7 (For we walk by faith, not by sight:)

5:8 ΘΑΡΡΟΥΜΕΝ ΔΕ ΚΑΙ ΕΥΔΟΚΟΥΜΕΝ ΜΑΛΛΟΝ ΕΚΔΗΜΗΣΑΙ ΕΚ  
 tharroumen de kai eudokoumen mallon ekdEmEsai ek  
 G2292 G1161 G2532 G2106 G3123 G1553 G1537  
 vi Pres Act 1 Pl Conj Conj vi Pres Act 1 Pl Adv vn Aor Act Prep  
 WE-ARE-having-COURAGE YET AND WE-ARE-WELL-SEEMING RATHER TO-OUT-PUBLIC  
 are-delighting are-walking

8 We are confident, [I say], and willing rather to be absent from the body, and to be present with the Lord.

ΤΟΥ ΣΩΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΕΝΔΗΜΗΣΑΙ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΚΥΡΙΟΝ  
 tou sOmatos kai endEmEsai pros ton kurion  
 G3588 G4983 G2532 G1736 G4314 G3588 G2962  
 t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n Conj vn Aor Act Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
 OF-THE BODY AND TO-IN-PUBLIC TOWARD THE Master Lord

5:9 ΔΙΟ ΚΑΙ ΦΙΛΟΤΙΜΟΥΜΕΘΑ ΕΙΤΕ ΕΝΔΗΜΟΥΝΤΕΣ ΕΙΤΕ ΕΚΔΗΜΟΥΝΤΕΣ  
 dio kai philotimoumetha eite endEmountes eite ekdEmountes  
 G1352 G2532 G5389 G1535 G1736 G1535 G1553  
 Conj Conj vi Pres midD/pasD 1 Pl Conj vi Pres Act Nom Pl m Conj vp Pres Act Nom Pl m  
 THRU-WHICH AND WE-ARE-belNG-ambitious IF-BESIDES IN-PUBLIC-ING IF-BESIDES OUT-PUBLIC-ING  
 wherefore also WE-ARE-belNG-ambitious whether being-at-home or being-away-from-home

9 Wherefore we labour, that, whether present or absent, we may be accepted of him.

ΕΥΑΡΕΣΤΟΙ ΔΥΤΩ ΕΙΝΑΙ  
 euarestoi autO einai  
 G2101 G846 G1511  
 a\_ Nom Pl m pp Dat Sg m vn Pres vxx  
 WELL-PLEASING to-Him TO-BE

5:10 ΤΟΥΣ ΓΑΡ ΠΑΝΤΑΣ ΗΜΑΣ ΦΑΝΕΡΩΘΗΝΑΙ ΔΕΙ ΕΜΠΡΟCΘΕΝ ΤΟΥ  
 tous gar pantas hEmas phanerOthEnai dei emprosthen tou  
 G3588 G1063 G3956 G2248 G5319 G1163 G1715 G3588  
 t\_ Acc Pl m Conj a\_ Acc Pl m pp 1 Acc Pl vn Aor Pas vi Pres im-Act 3 Sg Prep t\_ Gen Sg n  
 THE for ALL US TO-BE-made-APPEAR TO-BE-made-APPEAR IN-TOWARD-PLACE OF-THE  
 to-be-manifested must in-front-of the

10 For we must all appear before the judgment seat of Christ; that every one may receive the things [done] in [his] body, according to that he hath done, whether [it be] good or bad.

ΒΗΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΧΡΙCΤΟΥ ΙΝΑ ΚΟΜΙCΗΤΑΙ ΕΚΑCΤΟC ΤΑ ΔΙΑ ΤΟΥ  
 bEmatos tou christou hina komisEtai hekastos ta dia tou  
 G968 G3588 G547 G2443 G2865 G1538 G3588 G1223 G3588  
 n\_ Gen Sg n t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Conj vs Aor Mid 3 Sg a\_ Nom Sg m t\_ Acc Pl n Prep t\_ Gen Sg n  
 platform OF-THE ANOINTED THAT SHOULD-BE-belNG-requtED EACH THE THRU THE  
 dais Christ

CΩΜΑΤΟΣ ΠΡΟC Δ ΕΠΡΑΞΕΝ ΕΙΤΕ ΑΓΑΘΟΝ ΕΙΤΕ ΚΑΚΟΝ  
 sOmatos pros ha epraxen eite agathon eite kakon  
 G4983 G4314 G3739 G4238 G1535 G18 G1535 G2556  
 n\_ Gen Sg n Prep pr Acc Pl n vi Aor Act 3 Sg Conj a\_ Acc Sg n Conj a\_ Acc Sg n  
 BODY TOWARD WHICH it-PRACTISES IF-BESIDES GOOD IF-BESIDES EVIL  
 which(p) he-practises whether or

5:11 ΕΙΔΟΤΕC ΟΥΝ ΤΟΝ ΦΟΒΟΝ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΑΝΘΡΩΠΟΥC  
 eidotes oun ton phobon tou kuriou anthrOpouc  
 G1492 G3767 G3588 G5401 G3588 G2962 G444  
 vp Perf Act Nom Pl m Conj t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m n\_ Acc Pl m  
 HAVING-PERCEIVED THEN THE FEAR OF-THE Master humans  
 being-aware of-the

11 Knowing therefore the terror of the Lord, we persuade men; but we are made manifest unto God; and I trust also are made manifest in your consciences.

ΠΕΙΘΟΜΕΝ ΘΕΩ ΔΕ ΠΕΦΑΝΕΡΩΜΕΘΑ ΕΛΠΙΖΩ ΔΕ ΚΑΙ ΕΝ  
 peithomen theO de pephanerOmetha elpizO de kai en  
 G3982 G2316 G1161 G5319 G1679 G1161 G2532 G1722  
 vi Pres Act 1 Pl n\_ Dat Sg m Conj vi Perf Pas 1 Pl vi Pres Act 1 Sg Conj Conj Prep  
 WE-ARE-PERSUADING to-God YET WE-HAVE-been-made-APPEAR I-AM-EXPECTING YET AND IN  
 we-have-been-made-manifest

ΤΑΙC CΥΝΕΙΔΗCΕCΙΝ ΥΜΩΝ ΠΕΦΑΝΕΡΩCΘΑΙ  
 tais suneidEsin humOn pephanerOsthai  
 G3588 G4893 G5216 G5319  
 t\_ Dat Pl f n\_ Dat Pl f pp 2 Gen Pl vn Perf Pas  
 THE consciences OF-YOU(p) TO-HAVE-been-made-APPEAR  
 of-ye to-have-been-made-manifest

5:12 ΟΥ ΓΑΡ ΠΑΛΙΝ ΕΑΥΤΟΥC CΥΝΙCΤΑΝΟΜΕΝ ΥΜΙΝ ΑΛΛΑ ΔΟΦΟΡΜΗΝ  
 ou gar palin eautouc sunictanomen ymin alla aPhormEn  
 G3756 G1063 G3825 G1438 G4921 G5213 G235 G874  
 Part Neg Conj Adv pf 3 Acc Pl m vi Pres Act 1 Pl pp 2 Dat Pl n\_ Acc Sg f  
 NOT for AGAIN WE-ARE-TOGETHER-STANDING-UP to-YOU(p) but FROM-RUSH  
 ourselves we-are-commending to-ye incentive

12 . For we commend not ourselves again unto you, but give you occasion to glory on our behalf, that ye may have somewhat to [answer] them which glory in appearance, and not in heart.

ΔΙΔΟΝΤΕC ΥΜΙΝ ΚΑΥΧΗΜΑΤΟC ΥΠΕΡ ΗΜΩΝ ΙΝΑ ΕΧΗΤΕ ΠΡΟC ΤΟΥC  
 didontes ymin kauchEmatoc yper hEmOn hina echEte pros tous  
 G1325 G5213 G2745 G5228 G2257 G2443 G2192 G4314 G3588  
 vp Pres Act Nom Pl m pp 2 Dat Pl n\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n Prep pp 1 Gen Pl Conj vs Pres Act 2 Pl Prep t\_ Acc Pl m  
 GIVING to-YOU(p) OF-BOAST OVER US THAT YE-MAY-BE-HAVING TOWARD THE-ones  
 to-ye the-ones

<b>EN</b> en G1722 Prep IN	<b>ΠΡΟΣΩΠΩ</b> prosOpO G4383 n_Dat Sg n face	<b>ΚΑΥΧΩΜΕΝΟΥΣ</b> kauchOmenous G2744 vp Pres midD/pasD Acc Pl m BOASTING	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΥ</b> hou G3756 Part Neg NOT	<b>ΚΑΡΔΙΑ</b> kardia G2588 n_Dat Sg f to-HEART
--	--	---	---	--	--

5:13	<b>ΕΙΤΕ</b> eite G1535 Conj IF-BESIDES whether	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΕΞΕΣΤΗΜΕΝ</b> exestEmen G1839 vi 2Aor Act 1 Pl WE-WERE-OUT-STOOD we-were-beside-ourselves	<b>ΘΕΩ</b> theO G2316 n_Dat Sg m to-God	<b>ΕΙΤΕ</b> eite G1535 Conj IF-BESIDES whether	<b>ΣΩΦΡΟΝΟΥΜΕΝ</b> sOphronoumen G4993 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-belNG-sane	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(P) to-ye
------	---	---	---	---	---	--	--

13 For whether we be beside ourselves, [it is] to God: or whether we be sober, [it is] for your cause.

5:14	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f THE	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΑΓΑΠΗ</b> agapE G26 n_Nom Sg f LOVE	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	<b>ΧΡΙΣΤΟΥ</b> christou G5547 n_Gen Sg m ANOINTED Christ	<b>ΚΥΝΕΧΕΙ</b> sunechei G4912 vi Pres Act 3 Sg IS-pressING is-constraining	<b>ΗΜΑΣ</b> hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US	<b>ΚΡΙΝΑΝΤΑΣ</b> krinantas G2919 vp Aor Act Acc Pl m JUDGing	<b>ΤΟΥΤΟ</b> toutu G5124 pd Acc Sg n this
------	--	---	--	--	---	---	--	--	---

14 For the love of Christ constraineth us; because we thus judge, that if one died for all, then were all dead:

	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj IF	<b>ΕΙΣ</b> heis G1520 a_Nom Sg m ONE	<b>ΥΠΕΡ</b> huper G5228 Prep OVER for-the-sake-of	<b>ΠΑΝΤΩΝ</b> pantOn G3956 a_Gen Pl m ALL	<b>ΑΠΕΘΑΝΕΝ</b> apethanen G599 vi 2Aor Act 3 Sg FROM-DIED died	<b>ΑΡΑ</b> ara G686 Part CONSEQUENTLY	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE	<b>ΠΑΝΤΕΣ</b> pantes G3956 a_Nom Pl m ALL
--	---	--	--	--	---	---	---	--	---

**ΑΠΕΘΑΝΟΝ**  
apethanon  
G599  
vi 2Aor Act 3 Pl  
FROM-DIED  
died

5:15	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΥΠΕΡ</b> huper G5228 Prep OVER for-the-sake-of	<b>ΠΑΝΤΩΝ</b> pantOn G3956 a_Gen Pl m ALL	<b>ΑΠΕΘΑΝΕΝ</b> apethanen G599 vi 2Aor Act 3 Sg He-FROM-DIED he-died	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE	<b>ΖΩΝΤΕΣ</b> zOntes G2198 vp Pres Act Nom Pl m ones-LIVING ones-living	<b>ΜΗΚΕΤΙ</b> mEketi G3371 Adv NO-NOT-STILL by-no-means-still
------	---	--	---	---	---	--	--	--

15 And [that] he died for all, that they which live should not henceforth live unto themselves, but unto him which died for them, and rose again.

	<b>ΕΑΥΤΟΙΣ</b> heautois G1438 pf 3 Dat Pl m to-selves to-themselves	<b>ΖΩCΙΝ</b> zOsin G2198 vs Pres Act 3 Pl SHOULD-BE-LIVING	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj but	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m to-THE-One to-the-one	<b>ΥΠΕΡ</b> huper G5228 Prep OVER for-the-sake-of	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m them	<b>ΑΠΟΘΑΝΟΝΤΙ</b> apothanonti G599 vp 2Aor Act Dat Sg m FROM-DYING dying	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
--	--	--	--	--	--	--	---	---

**ΕΓΕΡΘΕΝΤΙ**  
egerthenti  
G1453  
vp Aor Pas Dat Sg m  
BEING-ROUSED

5:16	<b>ΩCΤΕ</b> hOste G5620 Conj AS-BESIDES so-that	<b>ΗΜΕΙΣ</b> hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep FROM	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m THE	<b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv NOW	<b>ΟΥΔΕΝΑ</b> oudena G3762 a_Acc Sg m NOT-YET-ONE no-one	<b>ΟΙΔΑΜΕΝ</b> oidamen G1492 vi Perf Act 1 Pl HAVE-PERCEIVED are-acquainted-with	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep according-to	<b>ΣΑΡΚΑ</b> sarka G4561 n_Acc Sg f FLESH
------	--	--	---	---	--	---	---	--	---

16 . Wherefore henceforth know we no man after the flesh: yea, though we have known Christ after the flesh, yet now henceforth know we [him] no more.

	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj IF	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND even	<b>ΕΓΝΩΚΑΜΕΝ</b> egnOkamen G1097 vi Perf Act 1 Pl WE-HAVE-KNOWN	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep according-to	<b>ΣΑΡΚΑ</b> sarka G4561 n_Acc Sg f FLESH	<b>ΧΡΙCΤΟΝ</b> christon G5547 n_Acc Sg m ANOINTED Christ	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj but nevertheless	<b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv NOW	<b>ΟΥΚΕΤΙ</b> ouketi G3765 Adv NOT-STILL no-longer
--	--	---	---	---	--	---	---	--	--	---

**ΓΙΝΩCΚΟΜΕΝ**  
ginOskomen  
G1097  
vi Pres Act 1 Pl  
WE-ARE-KNOWING  
we-are-knowing-him

5:17	<b>ΩCΤΕ</b> hOste G5620 Conj AS-BESIDES so-that	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj IF	<b>ΤΙC</b> tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΧΡΙCΤΩ</b> christO G5547 n_Dat Sg m ANOINTED Christ	<b>ΚΑΙΝΗ</b> kainE G2537 a_Nom Sg f NEW	<b>ΚΤΙCΙC</b> ktisic G2937 n_Nom Sg f CREATION	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Nom Pl n THE	<b>ΑΡΧΑΙΑ</b> archaia G744 a_Nom Pl n ORIGINALs primitive(P)
------	--	--	--	--	---	---	--	---	---

17 Therefore if any man [be] in Christ, [he is] a new creature: old things are passed away; behold, all things are become new.

	<b>ΠΑΡΗΛΘΕΝ</b> parElthen G3928 vi 2Aor Act 3 Sg BESIDE-CAME passed-by	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !	<b>ΓΕΓΟΝΕΝ</b> gegonen G1096 vi 2Perf Act 3 Sg it-HAS-BECOME has-become	<b>ΚΑΙΝΑ</b> kaina G2537 a_Nom Pl n NEW new(P)	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Nom Pl n THE	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_Nom Pl n ALL
--	---	---	--	---	---	---

5:18 **ΤΑ** **ΔΕ** **ΠΑΝΤΑ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΤΟΥ** **ΚΑΤΑΛΛΑΞΑΝΤΟΣ** **ΗΜΑΣ**  
 ta de panta ek tou theou tou katallaxantos hEmas  
 G1438 G3588 G1161 G3956 G1537 G3588 G2316 G3588 G2644 G2248  
 t\_ Nom Pl n Conj a\_ Nom Pl n Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m t\_ Gen Sg m vp Aor Act Gen Sg m pp 1 Acc Pl  
**THE** **YET** **ALL** **OUT** **OF-THE** **God** **THE** **One-conciliating** **US**  
*one-conciliating*

18 And all things [are] of God, who hath reconciled us to himself by Jesus Christ, and hath given to us the ministry of reconciliation;

**ΕΑΥΤΩ** **ΔΙΑ** **ΙΗΣΟΥ** **ΧΡΙΣΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΔΟΝΤΟΣ** **ΗΜΙΝ** **ΤΗΝ** **ΔΙΑΚΟΝΙΑΝ**  
 heautoO dia iEsou christou kai dontos hEmin tEn diakonian  
 G1438 G1223 G2424 G5547 G2532 G1325 G2254 G3588 G1248  
 pf 3 Dat Sg m Prep n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Conj vp 2Aor Act Gen Sg m pp 1 Dat Pl t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
**to-Self** **THRU** **JESUS** **ANOINTED** **AND** **GIVING** **to-US** **THE** **THRU-SERVICE**  
*to-himself* *through* *Christ* *AND* *GIVING* *us* *THE* *dispensation*

**ΤΗΣ** **ΚΑΤΑΛΛΑΓΗΣ**  
 tEs katallagEs  
 G3588 G2643  
 t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
**OF-THE** **conciliation**

5:19 **ΩΣ** **ΟΤΙ** **ΘΕΟΣ** **ΗΝ** **ΕΝ** **ΧΡΙΣΤΩ** **ΚΟΣΜΟΝ** **ΚΑΤΑΛΛΑΣΣΟΝ** **ΕΑΥΤΩ**  
 hOs hoti theos en christO kosmon katallassOn heautoO  
 G5613 G3754 G2316 G2258 G1722 G5547 G2889 G2644 G1438  
 Adv Conj n\_ Nom Sg m vi Impf vxx 3 Sg Prep n\_ Dat Sg m n\_ Acc Sg m vp Pres Act Nom Sg m pf 3 Dat Sg m  
**AS** **that** **God** **WAS** **IN** **ANOINTED** **SYSTEM** **conciatING** **to-Self**  
*how* *that* *God* *WAS* *IN* *Christ* *world* *conciatING* *to-himself*

19 To wit, that God was in Christ, reconciling the world unto himself, not imputing their trespasses unto them; and hath committed unto us the word of reconciliation.

**ΜΗ** **ΛΟΓΙΖΟΜΕΝΟΣ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΤΑ** **ΠΑΡΑΠΤΩΜΑΤΑ** **ΑΥΤΩΝ** **ΚΑΙ** **ΘΕΜΕΝΟΣ**  
 mE logizomenos autois ta paraptOmata autOn kai themenos  
 G3361 G3049 G846 G3588 G846 G3588 G3900 G846 G2532 G5087  
 Part Neg vp Pres midD/pasD Nom Sg m pp Dat Pl m t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n pp Gen Pl m Conj vp 2Aor Mid Nom Sg m  
**NO** **accountING** **to-them** **THE** **BESIDE-FALLS** **OF-them** **AND** **beING-PLACED**  
*reckoning* *to-them* *THE* *offenses* *OF-them* *AND* *placing*

**ΕΝ** **ΗΜΙΝ** **ΤΟΝ** **ΛΟΓΟΝ** **ΤΗΣ** **ΚΑΤΑΛΛΑΓΗΣ**  
 en hEmin ton logon tEs katallagEs  
 G1722 G2254 G3588 G3056 G3588 G2643  
 Prep pp 1 Dat Pl t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
**IN** **US** **THE** **saying** **OF-THE** **conciliation**  
*word*

5:20 **ΥΠΕΡ** **ΧΡΙΣΤΟΥ** **ΟΥΝ** **ΠΡΕΣΒΕΥΟΜΕΝ** **ΩΣ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΝΤΟΣ**  
 huper christou oun presbeuomen hOs tou theou parakalountos  
 G5228 G5547 G3767 G4243 G5613 G3588 G2316 G3870  
 Prep n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m vi Pres Act 1 Pl Adv t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m vp Pres Act Gen Sg m  
**OVER** **ANOINTED** **THEN** **WE-ARE-embassy-ING** **AS** **OF-THE** **God** **BESIDE-CALLING**  
*for-the-sake-of* *Christ* *THEN* *we-are-being-ambassadors* *AS* *OF-THE* *God* *entreating*

20 Now then we are ambassadors for Christ, as though God did beseech [you] by us: we pray [you] in Christ's stead, be ye reconciled to God.

**ΔΙ** **ΗΜΩΝ** **ΔΕΟΜΕΘΑ** **ΥΠΕΡ** **ΧΡΙΣΤΟΥ** **ΚΑΤΑΛΛΑΓΗΤΕ** **ΤΩ** **ΘΕΩ**  
 di hEmon deometha huper christou katallagEte tO theO  
 G1223 G2257 G1189 G5228 G5547 G2644 G5613 G3588 G2316  
 Prep pp 1 Gen Pl vi Pres midD/pasD 1 Pl Prep n\_ Gen Sg m vm 2Aor Pas 2 Pl t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m  
**THRU** **US** **WE-ARE-beseechING** **OVER** **ANOINTED** **BE-BEING-conciliatED** **to-THE** **God**  
*through* *US* *WE-ARE-beseechING* *OVER* *Christ* *BE-BEING-conciliated !*

5:21 **ΤΟΝ** **ΓΑΡ** **ΜΗ** **ΓΝΩΝΤΑ** **ΑΜΑΡΤΙΑΝ** **ΥΠΕΡ** **ΗΜΩΝ** **ΑΜΑΡΤΙΑΝ**  
 ton gar mE gnonta hamartian huper hEmon hamartian  
 G3588 G1063 G3361 G1097 G266 G2257 G266  
 t\_ Acc Sg m Conj Part Neg vp 2Aor Act Acc Sg m n\_ Acc Sg f pp 1 Gen Pl n\_ Acc Sg f  
**THE-One** **for** **NO** **KNOWING** **sin** **OVER** **US** **sin**  
*the-one* *for* *NO* *KNOWING* *sin* *OVER* *US* *sin*

21 For he hath made him [to be] sin for us, who knew no sin; that we might be made the righteousness of God in him.

**ΕΠΟΙΗΣΕΝ** **ΙΝΑ** **ΗΜΕΙΣ** **ΓΙΝΩΜΕΘΑ** **ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗ** **ΘΕΟΥ** **ΕΝ** **ΑΥΤΩ**  
 epoiEsen hina hEmeis ginOmetha dikaiosunE theou en autoO  
 G4160 G2443 G2249 G1096 G1343 G2316 G1722 G846  
 vi Aor Act 3 Sg Conj pp 1 Nom Pl vs Pres midD/pasD 1 Pl n\_ Nom Sg f n\_ Gen Sg m Prep pp Dat Sg m  
**DOES** **THAT** **WE** **MAY-BE-BECOMING** **JUSTice** **OF-God** **IN** **Him**  
*he-makes*

6:1 **ΚΥΝΕΡΓΟΥΝΤΕΣ** **ΔΕ** **ΚΑΙ** **ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕΝ** **ΜΗ** **ΕΙΣ** **ΚΕΝΟΝ** **ΤΗΝ** **ΧΑΡΙΝ**  
 sunergountes de kai parakaloumen mE eis kenon tEn charin  
 G4903 G1161 G2532 G3870 G3361 G1519 G2756 G3588 G5485  
 vp Pres Act Nom Pl m Conj Conj vi Pres Act 1 Pl Part Neg Prep a\_ Acc Sg n t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
**TOGETHER-ACTING** **YET** **AND** **WE-ARE-BESIDE-CALLING** **NO** **INTO** **EMPTY** **THE** **grace**  
 working-together also we-are-entreating for-naught

<sup>1</sup> . We then, [as] workers together [with him], beseech [you] also that ye receive not the grace of God in vain.

**ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΔΕΞΑΣΘΑΙ** **ΥΜΑΣ**  
 tou theou dexasthai humas  
 G3588 G2316 G1209 G5209  
 t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m vn Aor midD pp 2 Acc Pl  
**OF-THE** **God** **TO-RECEIVE** **YOU(P)**  
 ye

6:2 **ΛΕΓΕΙ** **ΓΑΡ** **ΚΑΙΡΩ** **ΔΕΚΤΩ** **ΕΠΗΚΟΥΣΑ** **ΣΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΗΜΕΡΑ** **ΣΩΤΗΡΙΑΣ**  
 legei gar kairo dektō epEkousa sou kai en hEmera sOtErias  
 G3004 G1063 G2540 G1184 G1873 G4675 G2532 G1722 G2250 G4991  
 vi Pres Act 3 Sg Conj n\_ Dat Sg m a\_ Dat Sg m vi Aor Act 1 Sg pp 2 Gen Sg Conj Prep n\_ Dat Sg f n\_ Gen Sg f  
**He-IS-sayING** **for** **to-SEASON** **RECEIVable** **I-ON-HEAR** **OF-YOU** **AND** **IN** **DAY** **OF-SAVING**  
 acceptable I-reply to-you of-salvation

<sup>2</sup> (For he saith, I have heard thee in a time accepted, and in the day of salvation have I succoured thee: behold, now [is] the accepted time; behold, now [is] the day of salvation.)

**ΕΒΟΗΘΕΣΑ** **ΣΟΙ** **ΙΔΟΥ** **ΝΥΝ** **ΚΑΙΡΟΣ** **ΕΥΠΡΟΣΔΕΚΤΟΣ** **ΙΔΟΥ** **ΝΥΝ**  
 eboEthesa soi idou nun kairos euprosdektos idou nun  
 G997 G4671 G2400 G3568 G2540 G2144 G2400 G3568  
 vi Aor Act 1 Sg pp 2 Dat Sg vm 2Aor Act 2 Sg Adv n\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m vm 2Aor Act 2 Sg Adv  
**I-help** **to-YOU** **BE-PERCEIVING** **NOW** **SEASON** **WELL-TOWARD-RECEIVED** **BE-PERCEIVING** **NOW**  
 you lo ! era most-acceptable lo !

**ΗΜΕΡΑ** **ΣΩΤΗΡΙΑΣ**  
 hEmera sOtErias  
 G2250 G4991  
 n\_ Nom Sg f n\_ Gen Sg f  
**DAY** **OF-SAVING**  
 of-salvation

6:3 **ΜΗΔΕΜΙΑΝ** **ΕΝ** **ΜΗΔΕΝΙ** **ΔΙΔΟΝΤΕΣ** **ΠΡΟΣΚΟΠΗΝ** **ΙΝΑ** **ΜΗ**  
 mEdemian en mEdeni didontes proskopEn hina mE  
 G3367 G1722 G3367 G1325 G4349 G2443 G3361  
 a\_ Acc Sg f Prep a\_ Dat Sg n vp Pres Act Nom Pl m n\_ Acc Sg f Conj Part Neg  
**NO-YET-ONE** **IN** **NO-YET-ONE** **GIVING** **TOWARD-STRIKE** **THAT** **NO**  
 no-one anything cause-to-stumble

<sup>3</sup> Giving no offence in any thing, that the ministry be not blamed:

**ΜΩΜΗΘΗ** **Η** **ΔΙΑΚΟΝΙΑ**  
 mOmEthe hE diakonia  
 G3469 G3588 G1248  
 vs Aor Pas 3 Sg t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f  
**MAY-BE-BEING-FLAWED** **THE** **THRU-SERVICE**  
 may-be-being-found-flaws-with service

6:4 **ΑΛΛ** **ΕΝ** **ΠΑΝΤΙ** **ΣΥΝΙΣΤΩΝΤΕΣ** **ΕΑΥΤΟΥΣ** **ΩΣ** **ΘΕΟΥ** **ΔΙΑΚΟΝΟΙ** **ΕΝ**  
 all en panti sunistontes eautous hos theou diakonoi en  
 G235 G1722 G3956 G4921 G1438 G5613 G2316 G1249 G1249 G1722  
 Conj Prep a\_ Dat Sg n vp Pres Act Nom Pl m pf 3 Acc Pl m Adv n\_ Gen Sg m n\_ Nom Pl m Prep  
**but** **IN** **EVERY** **TOGETHER-STANDING** **selves** **AS** **OF-God** **THRU-SERVitors** **IN**  
 everything commending ourselves as servants

<sup>4</sup> But in all [things] approving ourselves as the ministers of God, in much patience, in afflictions, in necessities, in distresses,

**ΥΠΟΜΟΝΗ** **ΠΟΛΛΗ** **ΕΝ** **ΘΛΙΨΕΣΙΝ** **ΕΝ** **ΑΝΑΓΚΑΙΣ** **ΕΝ** **ΣΤΕΝΟΧΩΡΙΑΙΣ**  
 hypomone polle en thlipsesin en anagkais en stenochoriais  
 G5281 G4183 G1722 G2347 G1722 G318 G1722 G4730  
 n\_ Dat Sg f a\_ Dat Sg f Prep n\_ Dat Pl f Prep n\_ Dat Pl f Prep n\_ Dat Pl f  
**UNDER-REMAINing** **much** **IN** **CONSTRICTIONS** **IN** **NECESSITIES** **IN** **CRAMP-SPACES**  
 endurance afflictions necessities distresses

6:5 **ΕΝ** **ΠΑΗΓΑΙΣ** **ΕΝ** **ΦΥΛΑΚΑΙΣ** **ΕΝ** **ΑΚΑΤΑΣΤΑΣΙΑΙΣ** **ΕΝ** **ΚΟΠΟΙΣ** **ΕΝ** **ΑΓΡΥΠΝΙΑΙΣ**  
 en pEgais en phulakais en akatastasiais en kopois en agrupniais  
 G1722 G4127 G1722 G5438 G1722 G181 G1722 G2873 G1722 G70  
 Prep n\_ Dat Pl f Prep n\_ Dat Pl f Prep n\_ Dat Pl f Prep n\_ Dat Pl m Prep n\_ Dat Pl f  
**IN** **BLOWS** **IN** **GUARDhouses** **UN-DOWN-STANDings** **IN** **toils** **IN** **vigils**  
 jails turbulences

<sup>5</sup> In stripes, in imprisonments, in tumults, in labours, in watchings, in fastings;

**ΕΝ** **ΝΗΣΤΕΙΑΙΣ**  
 en nEsteias  
 G1722 G3521  
 Prep n\_ Dat Pl f  
**IN** **fasts**

6:6 **ΕΝ** **ΑΓΝΟΤΗΤΙ** **ΕΝ** **ΓΝΩΣΕΙ** **ΕΝ** **ΜΑΚΡΟΘΥΜΙΑ** **ΕΝ** **ΧΡΗΣΤΟΤΗΤΙ** **ΕΝ** **ΠΝΕΥΜΑΤΙ**  
 en agnoteti en gnosei en makrothumia en chrEstoteti en pneumatI  
 G1722 G54 G1722 G1108 G1722 G3115 G5544 G1722 G4151  
 Prep n\_ Dat Sg f Prep n\_ Dat Sg f Prep n\_ Dat Sg f Prep n\_ Dat Sg f Prep n\_ Dat Sg n  
**IN** **PUREness** **IN** **KNOWledge** **IN** **FAR-FEELing** **IN** **kindness** **IN** **spirit**  
 patience

<sup>6</sup> By pureness, by knowledge, by longsuffering, by kindness, by the Holy Ghost, by love unfeigned,

**ΑΓΙΩ** **ΕΝ** **ΑΓΑΠΗ** **ΑΝΥΠΟΚΡΙΤΩ**  
 hagio en agapE anupokritō  
 G40 G1722 G26 G505  
 a\_ Dat Sg n Prep n\_ Dat Sg f a\_ Dat Sg f  
**HOLY** **IN** **LOVE** **UN-hypocritical**  
 unfeigned

6:7 **EN** **ΛΟΓΩ** **ΔΛΗΘΕΙΑΣ** **EN** **ΔΥΝΑΜΕΙ** **ΘΕΟΥ** **ΔΙΑ** **ΤΩΝ** **ΟΠΛΩΝ** **ΤΗΣ**  
 en logO alEtheias en dunamei theou dia tOn hoplOn tEs  
 G1722 G3056 G225 G1722 G1411 G2316 G1223 G3588 G3696 G3588  
 Prep n\_ Dat Sg m n\_ Gen Sg f Prep n\_ Dat Sg f n\_ Gen Sg m Prep t\_ Gen Pl n n\_ Gen Pl n t\_ Gen Sg f  
**IN** **saying** **OF-TRUTH** **IN** **ABILITY** **OF-God** **THRU** **THE** **IMPLEMENTS** **OF-THE**  
 word

7 By the word of truth, by the power of God, by the armour of righteousness on the right hand and on the left,

**ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ** **ΤΩΝ** **ΔΕΞΙΩΝ** **ΚΑΙ** **ΑΡΙΣΤΕΡΩΝ**  
 dikaiosunEs tOn dexiOn kai aristerOn  
 G1343 G3588 G1188 G2532 G710  
 n\_ Gen Sg f t\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m Conj a\_ Gen Pl m  
**JUSTice** **OF-THE** **RIGHT** **AND** **best (left)**  
 righteousness right(P) of-left(P)

6:8 **ΔΙΑ** **ΔΟΣΗΣ** **ΚΑΙ** **ΔΤΙΜΙΑΣ** **ΔΙΑ** **ΔΥΣΦΗΜΙΑΣ** **ΚΑΙ** **ΕΥΦΗΜΙΑΣ** **ΩΣ** **ΠΛΑΝΟΙ**  
 dia doxEs kai atimias dia dusphEmias kai euphEmias hOs planoi  
 G1223 G1391 G2532 G819 G1223 G1426 G2532 G2162 G5613 G4108  
 Prep n\_ Gen Sg f Conj n\_ Gen Sg f Prep n\_ Gen Sg f Conj n\_ Gen Sg f Adv a\_ Nom Pl m  
**THRU** **esteem** **AND** **UN-VALUE** **THRU** **ILL-AVERment** **AND** **WELL-AVERment** **AS** **STRAYers**  
 through glory dishonor through defamation AND WELL-AVERment AS STRAYers  
 deceivers

8 By honour and dishonour, by evil report and good report: as deceivers, and [yet] true;

**ΚΑΙ** **ΔΛΗΘΕΙΣ**  
 kai alEtheis  
 G2532 G227  
 Conj a\_ Nom Pl m  
**AND** **TRUE**

6:9 **ΩΣ** **ΑΓΝΟΥΜΕΝΟΙ** **ΚΑΙ** **ΕΠΙΓΙΝΩΣΚΟΜΕΝΟΙ** **ΩΣ** **ΑΠΟΘΝΗΣΚΟΝΤΕΣ** **ΚΑΙ** **ΙΔΟΥ**  
 hOs agnoumenoi kai epiginOskomenoi hOs apothnEskontes kai idou  
 G5613 G50 G2532 G1921 G5613 G599  
 Adv vp Pres Pas Nom Pl m Conj vp Pres Pas Nom Pl m Adv vp Pres Act Nom Pl m Conj vm 2Aor Act 2 Sg  
**AS** **belNG-UN-KNOWN** **AND** **belNG-ON-KNOWN** **AS** **FROM-DYING** **AND** **BE-PERCEIVING**  
 being-unknown being-recognized AS FROM-DYING AND BE-PERCEIVING  
 lo !

9 As unknown, and [yet] well known; as dying, and, behold, we live; as chastened, and not killed;

**ΖΩΜΕΝ** **ΩΣ** **ΠΑΙΔΕΥΟΜΕΝΟΙ** **ΚΑΙ** **ΜΗ** **ΘΑΝΑΤΟΥΜΕΝΟΙ**  
 zOmen hOs paideuomenoi kai mE thanatoumenoi  
 G2198 G5613 G3811 G2532 G3361 G2289  
 vi Pres Act 1 Pl Adv vp Pres Pas Nom Pl m Conj Part Neg vp Pres Pas Nom Pl m  
**WE-ARE-LIVING** **AS** **belNG-disciplinED** **AND** **NO** **belNG-(caused-to)-DIE**  
 being-put-to-death

6:10 **ΩΣ** **ΛΥΠΟΥΜΕΝΟΙ** **ΔΕΙ** **ΔΕ** **ΧΑΙΡΟΝΤΕΣ** **ΩΣ** **ΠΤΩΧΟΙ** **ΠΟΛΛΟΥΣ** **ΔΕ**  
 hOs lupoumenoi dei de chairontes hOs ptOchoi pollous de  
 G5613 G3076 G104 G1161 G5463 G5613 G4434 G4183 G1161  
 Adv vp Pres Pas Nom Pl m Adv Adv vp Pres Act Nom Pl m Adv a\_ Nom Pl m a\_ Acc Pl m Conj  
**AS** **belNG-SORROWED** **ever** **YET** **JOYING** **AS** **POOR-ones** **MANY** **YET**  
 sorrowing rejoicing AS POOR-ones MANY YET

10 As sorrowful, yet always rejoicing; as poor, yet making many rich; as having nothing, and [yet] possessing all things.

**ΠΛΟΥΤΙΖΟΝΤΕΣ** **ΩΣ** **ΜΗΔΕΝ** **ΕΧΟΝΤΕΣ** **ΚΑΙ** **ΠΑΝΤΑ** **ΚΑΤΕΧΟΝΤΕΣ**  
 ploutizontes hOs mEden echontes kai panta katechontes  
 G4148 G5613 G3367 G2192 G3956 G2722  
 vp Pres Act Nom Pl m Adv a\_ Acc Sg n vp Pres Act Nom Pl m Conj a\_ Acc Pl n vp Pres Act Nom Pl m  
**enRICHING** **AS** **NO-YET-ONE** **HAVING** **AND** **ALL** **DOWN-HAVING**  
 nothing retaining

6:11 **ΤΟ** **ΣΤΟΜΑ** **ΗΜΩΝ** **ΑΝΕΩΓΕΝ** **ΠΡΟΣ** **ΥΜΑΣ** **ΚΟΡΙΝΘΙΟΙ** **Η**  
 to stoma hEmOn aneOgen pros humas korinthioi hE  
 G3588 G4750 G2257 G455 G4314 G5209 G2881 G3588  
 t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n pp 1 Gen Pl vi 2Perf Act 3 Sg Prep pp 2 Acc Pl a\_ Voc Pl m t\_ Nom Sg f  
**THE** **MOUTH** **OF-US** **HAS-UP-OPENED** **TOWARD** **YOU(P)** **CORINTHIANS** **THE**  
 is-open HAS-UP-OPENED TOWARD YOU(P) CORINTHIANS ! Corinthians !

11 . O [ye] Corinthians, our mouth is open unto you, our heart is enlarged.

**ΚΑΡΔΙΑ** **ΗΜΩΝ** **ΠΕΠΛΑΤΥΝΤΑΙ**  
 kardia hEmOn peplatuntai  
 G2588 G2257 G4115  
 n\_ Nom Sg f pp 1 Gen Pl vi Perf Pas 3 Sg  
**HEART** **OF-US** **HAS-been-BROADenED**

6:12 **ΟΥ** **ΣΤΕΝΟΧΩΡΕΙΘΕ** **ΕΝ** **ΗΜΙΝ** **ΣΤΕΝΟΧΩΡΕΙΘΕ** **ΔΕ** **ΕΝ**  
 ou stenochOreisthe en hEmin stenochOreisthe de en  
 G3756 G4729 G1722 G2254 G4729 G1161 G1722  
 Part Neg vi Pres Pas 2 Pl Prep pp 1 Dat Pl vi Pres Pas 2 Pl Conj Prep  
**NOT** **YE-ARE-belNG-CRAMP-SPACED** **IN** **US** **YE-ARE-belNG-CRAMP-SPACED** **YET** **IN**  
 ye-are-being-distressed IN US ye-are-being-distressed YET IN

12 Ye are not straitened in us, but ye are straitened in your own bowels.

**ΤΟΙΣ** **ΣΠΛΑΓΧΝΟΙΣ** **ΥΜΩΝ**  
 tois splagchnois humOn  
 G3588 G4698 G5216  
 t\_ Dat Pl n n\_ Dat Pl n pp 2 Gen Pl  
**THE** **compassions** **OF-YOU(P)**  
 of-ye

6:13 **ΤΗΝ** **ΔΕ** **ΑΥΤΗΝ** **ΑΝΤΙΜΙΘΙΑΝ** **ΩΣ** **ΤΕΚΝΟΙΣ** **ΛΕΓΩ** **ΠΛΑΤΥΝΘΗΤΕ**  
 tEn de autEn antimithian hOs teknois legO plathunthEte  
 G3588 G1161 G846 G489 G5613 G5043 G3004 G4115  
 t\_ Acc Sg f Conj pp Acc Sg f n\_ Acc Sg f Adv n\_ Dat Pl n vi Pres Act 1 Sg vm Aor Pas 2 Pl  
**THE** **YET** **SAME** **INSTEAD-HIRE** **AS** **to-offsprings** **I-AM-saying** **BE-BEING-BROADENED**  
 recompense AS to-offsprings I-am-saying-this be-ye-being-broadened !

13 Now for a recompense in the same, (I speak as unto [my] children,) be ye also enlarged.

**ΚΑΙ ΥΜΕΙΣ**  
 kai humeis  
 G2532 G5210  
 Conj pp 2 Nom Pl  
**AND YOU(P)**  
 also ye

6:14 **ΜΗ ΓΙΝΕΘΕ** **ΕΤΕΡΟΖΥΓΟΥΝΤΕΣ** **ΑΠΙΣΤΟΙΣ** **ΤΙΣ** **ΓΑΡ** **ΜΕΤΟΧΗ**  
 mE ginesthe heterozougountes apistois tis tis gar metochE  
 G3361 G1096 G2086 G571 G5101 G1063 G3352  
 Part Neg vm Pres midD/pasD 2 Pl vp Pres Act Nom Pl m a\_ Dat Pl m pi Nom Sg f Conj n\_ Nom Sg f  
**NO BE-YE-BECOMING DIFFERENT-YOKING to-UN-BELIEVing-ones ANY WITH-HAVing**  
 be-ye-becoming ! being-diversely-yoked to-unbelievers what ? for partnership

14 Be ye not unequally yoked together with unbelievers: for what fellowship hath righteousness with unrighteousness? and what communion hath light with darkness?

**ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗ ΚΑΙ ΑΝΟΜΙΑ ΤΙΣ ΔΕ ΚΟΙΝΩΝΙΑ ΦΩΤΙ ΠΡΟΣ ΣΚΟΤΟΣ**  
 dikaiosunE kai anomia tis de koinOnia phOti pros skotos  
 G1343 G2532 G458 G5101 G1161 G2842 G5457 G4314 G4655  
 n\_ Dat Sg f Conj n\_ Dat Sg f pi Nom Sg f Conj n\_ Nom Sg f n\_ Dat Sg n Prep n\_ Acc Sg n  
**to-JUSTice AND UN-LAWness ANY YET communion to-LIGHT TOWARD DARKness**  
 to-righteousness lawlessness what ?

6:15 **ΤΙΣ ΔΕ ΣΥΜΦΩΝΗΣΙΣ ΧΡΙΣΤΩ ΠΡΟΣ ΒΕΛΙΑΛ Η ΤΙΣ ΜΕΡΙΣ**  
 tis de sumpHOnEsis christO pros belial H E tis meris  
 G5101 G1161 G4857 G5547 G4314 G955 G2228 G5101 G3310  
 pi Nom Sg f Conj n\_ Nom Sg f n\_ Dat Sg m G4314 Prep G955 ni proper Part G5101 pi Nom Sg f  
**ANY YET TOGETHER-SOUNDing to-ANOINTED TOWARD BELIAL OR ANY PART**  
 what ? agreement to-Christ TOWARD BELIAL OR ANY what ? PART

15 And what concord hath Christ with Belial? or what part hath he that believeth with an infidel?

**ΠΙΣΤΩ ΜΕΤΑ ΑΠΙΣΤΟΥ**  
 pistO meta apistou  
 G4103 G3326 G571  
 a\_ Dat Sg m Prep a\_ Gen Sg m  
**to-one-BELIEVing WITH one-UN-BELIEVing**  
 to-believer UN-believer

6:16 **ΤΙΣ ΔΕ ΣΥΓΚΑΤΑΘΕΣΙΣ ΝΑΩ ΘΕΟΥ ΜΕΤΑ ΕΙΔΩΛΩΝ ΥΜΕΙΣ ΓΑΡ**  
 tis de sugkatathEsis naO theou meta eidOlon humeis gar  
 G5101 G1161 G4783 G3485 G2316 G2316 G3326 G1497 G5210 G1063  
 pi Nom Sg f Conj n\_ Nom Sg f n\_ Dat Sg m n\_ Gen Sg m Prep n\_ Gen Pl n pp 2 Nom Pl Conj  
**ANY YET TOGETHER-DOWN-PLACing to-TEMPLE OF-God WITH idols YOU(P) for**  
 what ? concurrence to-TEMPLE OF-God WITH idols YOU(P) for

16 And what agreement hath the temple of God with idols? for ye are the temple of the living God; as God hath said, I will dwell in them, and walk in [them]; and I will be their God, and they shall be my people.

**ΝΑΟΣ ΘΕΟΥ ΕΣΤΕ ΖΩΝΤΟΣ ΚΑΘΩΣ ΕΙΠΕΝ Ο ΘΕΟΣ**  
 naos theou este zOntos kathOs eipen o ho theos  
 G3485 G2316 G2075 G2198 G2531 G2036 G3588 G2316  
 n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m vi Pres vxx 2 Pl vp Pres Act Gen Sg m Adv vi 2Aor Act 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
**TEMPLE OF-God ARE LIVING according-AS said THE God**

**ΟΤΙ ΕΝΟΙΚΗCΩ ΕΝ ΑΥΤΟΙΣ ΚΑΙ ΕΜΠΕΡΙΠΑΤΗCΩ ΚΑΙ ΕCΟΜΑΙ**  
 hoti enoikHcO en autois kai emperipathEco kai esomai  
 G3754 G1774 G1722 G846 G2532 G1704 G2532 G2071  
 Conj vi Fut Act 1 Sg Prep pp Dat Pl m Conj vi Fut Act 1 Sg Conj vi Fut vxx 1 Sg  
**that I-SHALL-BE-IN-HOMING IN them AND I-SHALL-BE-IN-ABOUT-TREADING AND I-SHALL-BE**  
 I-shall-be-making-my-home-in I-shall-be-walking-among-them

**ΑΥΤΩΝ ΘΕΟΣ ΚΑΙ ΑΥΤΟΙ ΕCΟΝΤΑΙ ΜΟΙ ΛΑΟΣ**  
 autOn theos kai autoi esontai moi laos  
 G846 G2316 G2532 G846 G2071 G3427 G2992  
 pp Gen Pl m n\_ Nom Sg m Conj pp Nom Pl m vi Fut vxx 3 Pl pp 1 Dat Sg n\_ Nom Sg m  
**OF-them God AND they SHALL-BE to-ME PEOPLE**

6:17 **ΔΙΟ ΕΞΕΛΘΕΤΕ ΕΚ ΜΕCΟΥ ΑΥΤΩΝ ΚΑΙ ΑΦΟΡΙCΘΗΤΕ ΛΕΓΕΙ**  
 dio exelthete ek mesou autOn kai aforisthEte legei  
 G1352 G1831 G1537 G3319 G846 G2532 G873 G3004  
 Conj vm 2Aor Act 2 Pl Prep a\_ Gen Sg n pp Gen Pl m Conj vm Aor Pas 2 Pl vi Pres Act 3 Sg  
**THRU-WHICH BE-YE-OUT-COMING OUT OF-MIDst OF-them AND BE-BEING-FROM-definED IS-saying**  
 wherefore be-ye-coming-out ! OF-MIDst OF-them AND BE-BEING-FROM-definED IS-saying

17 Wherefore come out from among them, and be ye separate, saith the Lord, and touch not the unclean [thing]; and I will receive you,

**ΚΥΡΙΟΣ ΚΑΙ ΑΚΑΘΑΡΤΟΥ ΜΗ ΑΠΤΕCΘΕ ΚΑΓΩ ΕΙCΔΕΞΟΜΑΙ ΥΜΑC**  
 kurios kai akathartou mE aptesthe kaGw eisdexomai humas  
 G2962 G2532 G169 G3361 G680 G2504 G1523 G5209  
 n\_ Nom Sg m Conj a\_ Gen Sg n Part Neg vm Pres Mid 2 Pl pp 1 Nom Sg Con vi Fut midD 1 Sg pp 2 Acc Pl  
**Master AND OF-UN-clean NO BE-YE-TOUCHING AND-I SHALL-BE-INTO-RECEIVING YOU(P)**  
 Lord unclean-thing be-ye-touching ! AND-I shall-be-admitting ye

6:18 **ΚΑΙ ΕCΟΜΑΙ ΥΜΙΝ ΕΙC ΠΑΤΕΡΑ ΚΑΙ ΥΜΕΙC ΕCΕCΘΕ ΜΟΙ ΕΙC**  
 kai esomai yMin eis patera kai humeis esesthe moi eis  
 G2532 G2071 G5213 G3962 G2532 G5210 G2071 G3427 G1519  
 Conj vi Fut vxx 1 Sg pp 2 Dat Pl Prep n\_ Acc Sg m Conj pp 2 Nom Pl vi Fut vxx 2 Pl pp 1 Dat Sg Prep  
**AND I-SHALL-BE to-YOU(P) INTO FATHER AND YOU(P) SHALL-BE to-ME INTO**  
 to-ye

18 And will be a Father unto you, and ye shall be my sons and daughters, saith the Lord Almighty.

**ΥΙΟΥC ΚΑΙ ΘΥΓΑΤΕΡΑC ΛΕΓΕΙ ΚΥΡΙΟC ΠΑΝΤΟΚΡΑΤΩΡ**  
 huious kai thugateras legei kurios pantokratOr  
 G5207 G2532 G2364 G3004 G2962 G3841  
 n\_ Acc Pl m Conj n\_ Acc Pl f vi Pres Act 3 Sg n\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
**SONS AND DAUGHTERS IS-sayING Master ALL-HOLDER**  
 Lord Almighty



7:1	ΤΑΥΤΑC tautas G3778 pd Acc Pl f these	ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN	ΕΧΟΝΤΕC echontes G2192 vp Pres Act Nom Pl m HAVING	ΤΑC tas G3588 t_ Acc Pl f THE	ΕΠΑΓΓΕΛΙΑC epaggelias G1860 n_ Acc Pl f promises	ΑΓΑΠΗΤΟΙ agapEtoi G27 a_ Voc Pl m beLOVED beloved(P) !	ΚΑΘΑΡΙCΩΜΕΝ katharisOmen G2511 vs Aor Act 1 Pl WE-SHOULD-BE-cleansING
-----	---	-------------------------------------	--	---	--	---	---

<sup>1</sup> . Having therefore these promises, dearly beloved, let us cleanse ourselves from all filthiness of the flesh and spirit, perfecting holiness in the fear of God.

ΕΑΥΤΟΥC heautous G1438 pf 3 Acc Pl m selves ourselves	ΑΠΟ apo G575 Prep FROM	ΠΑΝΤΟC pantos G3956 a_ Gen Sg m EVERY	ΜΟΛΥCΜΟΥ molusmou G3436 n_ Gen Sg m POLLUTing pollution	CΑΡΚΟC sarkos G4561 n_ Gen Sg f OF-FLESH	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΠΝΕΥΜΑΤΟC pneumatoc G4151 n_ Gen Sg n OF-spirit	ΕΠΙΤΕΛΟΥΝΤΕC epitelountes G2005 vp Pres Act Nom Pl m ON-FINISHING completing
--	------------------------------------	---	--	--	------------------------------------	---	---

ΑΓΙΩCΥΝΗΝ hagiOsunEn G42 n_ Acc Sg f HOLY-TOGETHERness holiness	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΦΟΒΩ phobO G5401 n_ Dat Sg m FEAR	ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God
--	---------------------------------	---	---

7:2	ΧΩΡΗCΑΤΕ chOrEsate G5562 vm Aor Act 2 Pl SPACE-YE make-ye-room-for !	ΗΜΑC hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US	ΟΥΔΕΝΑ oudena G3762 a_ Acc Sg m NOT-YET-ONE no-one	ΗΔΙΚΗCΑΜΕΝ EdikEsamen G91 vi Aor Act 1 Pl WE-injure	ΟΥΔΕΝΑ oudena G3762 a_ Acc Sg m NOT-YET-ONE no-one	ΕΦΘΕΙΡΑΜΕΝ ephtheiramEn G5351 vi Aor Act 1 Pl WE-CORRUPT	ΟΥΔΕΝΑ oudena G3762 a_ Acc Sg m NOT-YET-ONE no-one
-----	---	---	---	---	---	--	---

<sup>2</sup> Receive us; we have wronged no man, we have corrupted no man, we have defrauded no man.

ΕΠΛΕΟΝΕΚΤΗCΑΜΕΝ epleonektEsamen G4122 vi Aor Act 1 Pl WE-MORE-HAVE we-overreach
--

7:3	ΟΥ hou G3756 Part Neg NOT	ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD	ΚΑΤΑΚΡΙCΙΝ katakrisin G2633 n_ Acc Sg f DOWN-JUDGing condemnation	ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING I-am-saying-this	ΠΡΟΕΙΡΗΚΑ proeirEka G4280 vi Perf Act 1 Sg I-HAVE-BEFORE-declarED I-have-declared-before	ΓΑΡ gar G1063 Conj for	ΟΤΙ hoti G3754 Conj that	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΤΑΙC tais G3588 t_ Dat Pl f THE
-----	---------------------------------------	---	--	--	---	------------------------------------	--------------------------------------	---------------------------------	---

<sup>3</sup> I speak not [this] to condemn [you]; for I have said before, that ye are in our hearts to die and live with [you].

ΚΑΡΔΙΑΙC kardiais G2588 n_ Dat Pl f HEARTS	ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US	ΕCΤΕ este G2075 vi Pres vxx 2 Pl YE-ARE	ΕΙC eis G1519 Prep INTO	ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE	CΥΝΑΠΟΘΑΝΕΙΝ sunapothanein G4880 vn 2Aor Act TO-BE-TOGETHER-FROM-DYING to-be-dying-together	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
--	--	---	-------------------------------------	---	--	------------------------------------

CΥΖΗΝ suzEn G4800 vn Pres Act TO-BE-TOGETHER-LIVING to-be-living-together
--

7:4	ΠΟΛΛΗ pollE G4183 a_ Nom Sg f much	ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME	ΠΑΡΡΗΣΙΑ parrESia G3954 n_ Nom Sg f boldness	ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD	ΥΜΑC humac G5209 pp 2 Acc Pl YOU(P) ye	ΠΟΛΛΗ pollE G4183 a_ Nom Sg f much	ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME	ΚΑΥΧΗCΙC kauchEsis G2746 n_ Nom Sg f BOASTing	ΥΠΕΡ huper G5228 Prep OVER
-----	--	---	--	---	---	--	---	---	--

<sup>4</sup> Great [is] my boldness of speech toward you, great [is] my glorying of you: I am filled with comfort, I am exceeding joyful in all our tribulation.

ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl YOU(P) ye	ΠΕΠΛΗΡΩΜΑΙ peplEromai G4137 vi Perf Pas 1 Sg I-HAVE-been-FILLED I-have-been-filled-full	ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE	ΠΑΡΑΚΛΗΣΕΙ paraklEsei G3874 n_ Dat Sg f BESIDE-CALLing consolation	ΥΠΕΡΠΕΡΙCCEΥΟΜΑΙ huperperisseuomai G5248 vi Pres Mid 1 Sg I-AM-belNG-OVER-exceedED I-am-superexceeding	ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE	ΧΑΡΑ chara G5479 n_ Dat Sg f JOY	ΕΠΙ epi G1909 Prep ON
---	--	--	---	---	--	--	-----------------------------------

ΠΑCΗ pasE G3956 a_ Dat Sg f EVERY all	ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE	ΘΛΙΨΕΙ thlipsei G2347 n_ Dat Sg f CONSTRICTION affliction	ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US
--	---	--	--

7:5	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND even	ΓΑΡ gar G1063 Conj for	ΕΛΘΟΝΤΩΝ elthontOn G2064 vp 2Aor Act Gen Pl m OF-COMING	ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US	ΕΙC eis G1519 Prep INTO	ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΝ makedonian G3109 n_ Acc Sg f MACEDONIA	ΟΥΔΕΜΙΑΝ oudemian G3762 a_ Acc Sg f NOT-YET-ONE	ΕCΧΗΚΕΝ eschEken G2192 vi Perf Act 3 Sg HAS-HAD	ΑΝΕCΙΝ anesin G425 n_ Acc Sg f UP-LETTing ease
-----	--	------------------------------------	---	--	-------------------------------------	---	---	---	---

<sup>5</sup> . For, when we were come into Macedonia, our flesh had no rest, but we were troubled on every side; without [were] fightings, within [were] fears.

Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE	CΑΡΞ sarx G4561 n_ Nom Sg f FLESH	ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US	ΑΛΛ all G235 Conj but	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΠΑΝΤΙ panti G3956 a_ Dat Sg n EVERY everything	ΘΛΙΒΟΜΕΝΟΙ thlibomenoi G2346 vp Pres Pas Nom Pl m beING-CONSTRICTED being-afflicted	ΕΞΩΘΕΝ exOthen G1855 Adv OUT-PLACE outside	ΜΑΧΑΙ machai G3163 n_ Nom Pl f FIGHTings
--	---	--	-----------------------------------	---------------------------------	---	--	---	--

**ΕΣΘΘΕΝ** **ΦΟΒΟΙ**  
 esOthen phoboi  
 G2081 G5401  
 Adv n\_ Nom Pl m  
**INTO-PLACE FEARS**  
 inside

7:6 **ΑΛΛ** **Ο** **ΠΑΡΑΚΑΛΩΝ** **ΤΟΥΣ** **ΤΑΠΕΙΝΟΥΣ** **ΠΑΡΕΚΑΛΕΣΕΝ** **ΗΜΑΣ** **Ο**  
 all ho parakalon tous tapeinous parekalesen hEmas o  
 G235 G3588 G3870 G3588 G5011 G3870 G2248 G3588  
 Conj t\_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m t\_ Acc Pl m a\_ Acc Pl m vi Aor Act 3 Sg pp 1 Acc Pl t\_ Nom Sg m  
**but THE one-consoling THE LOW humble BESIDE-CALLS consoles US THE**

<sup>6</sup> Nevertheless God, that comforteth those that are cast down, comforted us by the coming of Titus;

**ΘΕΟΣ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΠΑΡΟΥΣΙΑ** **ΤΙΤΟΥ**  
 theos en tE parousia titou  
 G2316 G1722 G3588 G3952 G5103  
 n\_ Nom Sg m Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f n\_ Gen Sg m  
**God IN THE BESIDE-BEING OF-TITUS**  
 presence

7:7 **ΟΥ** **ΜΟΝΟΝ** **ΔΕ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΠΑΡΟΥΣΙΑ** **ΑΥΤΟΥ** **ΑΛΛΑ** **ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΤΗ**  
 ou monon de en tE parousia autou alla kai en tE  
 G3756 G3440 G1161 G1722 G3588 G3952 G846 G235 G2532 G1722 G3588  
 Part Neg Adv Conj Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f pp Gen Sg m Conj Conj Prep t\_ Dat Sg f  
**NOT ONLY YET IN THE BESIDE-BEING OF-him but AND IN THE**

<sup>7</sup> And not by his coming only, but by the consolation wherewith he was comforted in you, when he told us your earnest desire, your mourning, your fervent mind toward me; so that I rejoiced the more.

**ΠΑΡΑΚΛΗΣΕΙ** **Η** **ΠΑΡΕΚΛΗΘΗ** **ΕΦ** **ΥΜΙΝ** **ΑΝΑΓΓΕΛΑΩΝ** **ΗΜΙΝ** **ΤΗΝ**  
 paraklEsei hE pareklEthE eph yMin anaggeilon hEmin tEn  
 G3874 G3739 G3870 G1909 G5213 G312 G2254 G3588  
 n\_ Dat Sg f pr Dat Sg f vi Aor Pas 3 Sg Prep pp 2 Dat Pl vp Pres Act Nom Sg m pp 1 Dat Pl t\_ Acc Sg f  
**BESIDE-CALLing to-WHICH he-WAS-BESIDE-CALLED ON YOU(P) UP-MESSAGING to-US THE**  
 consolation he-was-soleed <sup>91</sup>over ye informing us

**ΥΜΩΝ** **ΕΠΙΠΟΘΗΣΙΝ** **ΤΟΝ** **ΥΜΩΝ** **ΟΔΥΡΜΟΝ** **ΤΟΝ** **ΥΜΩΝ** **ΖΗΛΟΝ** **ΥΠΕΡ**  
 humOn epipothEsin ton humOn odurmon ton humOn zElon yper  
 G5216 G1972 G3588 G5216 G3602 G3588 G5216 G2205 G5228  
 pp 2 Gen Pl n\_ Acc Sg f t\_ Acc Sg m pp 2 Gen Pl n\_ Acc Sg m t\_ Acc Sg m pp 2 Gen Pl n\_ Acc Sg m Prep  
**OF-YOU(P) ON-LONGing THE OF-YOU(P) PAIN-GUSH THE OF-YOU(P) BOILing OVER**  
 of-ye longing of-ye anguish THE of-ye zeal for-the-sake-of

**ΕΜΟΥ** **ΩΣΤΕ** **ΜΕ** **ΜΑΛΛΟΝ** **ΧΑΡΗΝΑΙ**  
 emou hOste me mallon charEnai  
 G1700 G5620 G3165 G3123 G5463  
 pp 1 Gen Sg Conj pp 1 Acc Sg Adv vn 2Aor pasD  
**ME AS-BESIDES ME RATHER TO-JOY**  
 so-that

7:8 **ΟΤΙ** **ΕΙ** **ΚΑΙ** **ΕΛΥΠΗΣΑ** **ΥΜΑΣ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΕΠΙΣΤΟΛΗ** **ΟΥ** **ΜΕΤΑΜΕΛΟΜΑΙ**  
 hoti ei kai elupEsa ymas en tE epistolE ou metamelomai  
 G3754 G1487 G2532 G3076 G5209 G1722 G3588 G1992 G3756 G3338  
 Conj Cond Conj vi Aor Act 1 Sg pp 2 Acc Pl Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f Part Neg vi Pres midD/pasD 1 Sg  
**that IF AND I-SORROW YOU(P) IN THE letter NOT I-AM-after-CARING**  
 even I-make-sorry ye I-AM-lookING I-am-regretting-it

<sup>8</sup> For though I made you sorry with a letter, I do not repent, though I did repent: for I perceive that the same epistle hath made you sorry, though [it were] but for a season.

**ΕΙ** **ΚΑΙ** **ΜΕΤΕΜΕΛΟΜΗΝ** **ΒΛΕΠΩ** **ΓΑΡ** **ΟΤΙ** **Η** **ΕΠΙΣΤΟΛΗ** **ΕΚΕΙΝΗ** **ΕΙ** **ΚΑΙ**  
 ei kai metemelomen blepO gar hoti hE epistolE ekeinE ei kai  
 G1487 G2532 G3338 G991 G1063 G3754 G3588 G1992 G1565 G1487 G2532  
 Cond Conj vi Impf midD/pasD 1 Sg vi Pres Act 1 Sg Conj Conj t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f pd Nom Sg f Cond Conj  
**IF AND I-after-CARED I-AM-lookING for that THE letter that IF AND**  
 even I-regretted I-am-observing

**ΠΡΟΣ** **ΩΡΑΝ** **ΕΛΥΠΗΣΕΝ** **ΥΜΑΣ**  
 pros hOran elupEsen ymas  
 G4314 G5610 G3076 G5209  
 Prep n\_ Acc Sg f vi Aor Act 3 Sg pp 2 Acc Pl  
**TOWARD HOUR SORROWS YOU(P)**  
 makes-sorry ye

7:9 **ΝΥΝ** **ΧΑΙΡΩ** **ΟΥΧ** **ΟΤΙ** **ΕΛΥΠΗΘΗΤΕ** **ΑΛΛ** **ΟΤΙ** **ΕΛΥΠΗΘΗΤΕ** **ΕΙΣ**  
 nun chairO oux hoti elupEthEte all hoti elupEthEte eis  
 G3568 G5463 G3756 G3076 G3076 G235 G3754 G3076 G1519  
 Adv vi Pres Act 1 Sg Part Neg Conj vi Aor Pas 2 Pl Conj Conj vi Aor Pas 2 Pl Prep  
**NOW I-AM-JOYING NOT that YE-WERE-SORROWED but that YE-WERE-SORROWED INTO**  
 I-am-rejoicing ye-were-made-sorry ye-were-made-sorry

<sup>9</sup> Now I rejoice, not that ye were made sorry, but that ye sorrowed to repentance: for ye were made sorry after a godly manner, that ye might receive damage by us in nothing.

**ΜΕΤΑΝΟΙΑΝ** **ΕΛΥΠΗΘΗΤΕ** **ΓΑΡ** **ΚΑΤΑ** **ΘΕΟΝ** **ΙΝΑ** **ΕΝ** **ΜΗΔΕΝΙ**  
 metanoian elupEthEte gar kata theon hina en mEdeni  
 G3341 G3076 G1063 G2596 G2316 G2443 G1722 G3367  
 n\_ Acc Sg f vi Aor Pas 2 Pl Conj Prep n\_ Acc Sg m Conj Prep a\_ Dat Sg n  
**after-MIND YE-WERE-SORROWED for according-to God THAT IN NO-YET-ONE**  
 repentance ye-were-made-sorry nothing

**ΖΗΜΙΩΘΗΤΕ** **ΕΞ** **ΗΜΩΝ**  
 zEmiOthEte ex hEmOn  
 G2210 G1537 G2257  
 vs Aor Pas 2 Pl Prep pp 1 Gen Pl  
**YE-MAY-BE-BEING-FINED OUT OF-US**  
 ye-may-be-suffering-forfeit

7:10 **Η** hE G3588 t\_Nom Sg f **ΤΗ**  
**ΓΑΡ** gar G1063 Conj **for**  
**ΚΑΤΑ** kata G2596 Prep **according-to**  
**ΘΕΟΝ** theon G2316 n\_Acc Sg m **God**  
**ΛΥΠΗ** lupE G3077 n\_Nom Sg f **SORROW**  
**ΜΕΤΑΝΟΙΑΝ** metanoian G3341 n\_Acc Sg f **after-MIND repentance**  
**ΕΙΣ** eis G1519 Prep **INTO**  
**ΣΩΤΗΡΙΑΝ** sOtErian G4991 n\_Acc Sg f **SAVing salvation**

10 For godly sorrow worketh repentance to salvation not to be repented of: but the sorrow of the world worketh death.

**ΔΜΕΤΑΜΕΛΗΤΟΝ** ametamelEton G278 a\_Acc Sg f **UN-after-CARED unregretted**  
**ΚΑΤΕΡΓΑΖΕΤΑΙ** katergazetai G2716 vi Pres midD/pasD 3 Sg **IS-DOWN-ACTING is-producing**  
**Η** hE G3588 t\_Nom Sg f **ΤΗ**  
**ΔΕ** de G1161 Conj **YET**  
**ΤΟΥ** tou G3588 t\_Gen Sg m **OF-THE**  
**ΚΟΣΜΟΥ** kosmou G2889 n\_Gen Sg m **SYSTEM world**  
**ΛΥΠΗ** lupE G3077 n\_Nom Sg f **SORROW**  
**ΘΑΝΑΤΟΝ** thanaton G2288 n\_Acc Sg m **DEATH**

**ΚΑΤΕΡΓΑΖΕΤΑΙ**  
katergazetai  
G2716  
vi Pres midD/pasD 3 Sg  
**IS-DOWN-ACTING**  
is-producing

7:11 **ΙΔΟΥ** idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg **BE-PERCEIVING lo !**  
**ΓΑΡ** gar G1063 Conj **for**  
**ΑΥΤΟ** auto G846 pp Nom Sg n **SAME same-thing**  
**ΤΟΥΤΟ** touto G5124 pd Nom Sg n **THIS**  
**ΤΟ** to G3588 t\_Nom Sg n **ΤΗ**  
**ΚΑΤΑ** kata G2596 Prep **according-to**  
**ΘΕΟΝ** theon G2316 n\_Acc Sg m **God**  
**ΛΥΠΗΘΗΝΑΙ** lupEthEnai G3076 vn Aor Pas **TO-BE-SORROWED to-be-made-sorry**

11 For behold this selfsame thing, that ye sorrowed after a godly sort, what carefulness it wrought in you, yea, [what] clearing of yourselves, yea, [what] indignation, yea, [what] fear, yea, [what] vehement desire, yea, [what] zeal, yea, [what] revenge! In all [things] ye have approved yourselves to be clear in this matter.

**ΥΜΑΣ** humas G5209 pp 2 Acc Pl **YOU(Pl)**  
**ΠΟСΗΝ** posEn G4214 pq Acc Sg f **how-much**  
**ΚΑΤΕΙΡΓΑΣΑΤΟ** kateirgasato G2716 vi Aor midD 3 Sg **it-DOWN-ACTS it-produces**  
**ΥΜΙΝ** humin G5213 pp 2 Dat Pl **to-YOU(Pl) to-ye**  
**СПΟΥΔΗΝ** spoudEn G4710 n\_Acc Sg f **DILIGENCE**  
**ΑΛΛΑ** alla G235 Conj **but butnay**  
**ΑΠΟΛΟΓΙΑΝ** apologian G627 n\_Acc Sg f **FROM-say defense**  
**ΑΛΛΑ** alla G235 Conj **but butnay**  
**ΑΓΑΝΑΚΤΗΣΙΝ** aganaktEsin G24 n\_Acc Sg f **resenting**

**ΑΛΛΑ** alla G235 Conj **but butnay**  
**ΦΟΒΟΝ** phobon G5401 n\_Acc Sg m **FEAR**  
**ΑΛΛΑ** alla G235 Conj **but butnay**  
**ΕΠΙΠΟΘΗΣΙΝ** epipothEsin G1972 n\_Acc Sg f **ON-LONGing longing**  
**ΑΛΛΑ** alla G235 Conj **but butnay**  
**ΖΗΛΟΝ** zElon G2205 n\_Acc Sg m **BOILING zeal**  
**ΑΛΛΑ** alla G235 Conj **but butnay**  
**ΕΚΔΙΚΗΣΙΝ** ekdikEsin G1557 n\_Acc Sg f **OUT-JUSTing avenging**  
**ΕΝ** en G1722 Prep **IN**  
**ΠΑΝΤΙ** panti G3956 a\_Dat Sg n **EVERY everything**

**СΥΝΕCΤΗCΑΤΕ** sunestEsate G4921 vi Aor Act 2 Pl **YE-TOGETHER-STAND ye-comment**  
**ΕΑΥΤΟΥC** heautous G1438 pf 3 Acc Pl m **selves yourselves**  
**ΑΓΝΟΥC** hagnous G53 a\_Acc Pl m **PURE**  
**ΕΙΝΑΙ** einai G1511 vn Pres vxx **TO-BE**  
**ΕΝ** en G1722 Prep **IN**  
**ΤΩ** tO G3588 t\_Dat Sg n **ΤΗ**  
**ΠΡΑΓΜΑΤΙ** pragmati G4229 n\_Dat Sg n **PRACTISE matter**

7:12 **ΑΡΑ** ara G686 Part **CONSEQUENTLY**  
**ΕΙ** ei G1487 Cond **IF**  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND even**  
**ΕΓΡΑΨΑ** egrapsa G1125 vi Aor Act 1 Sg **I-WRITE**  
**ΥΜΙΝ** humin G5213 pp 2 Dat Pl **to-YOU(Pl) to-ye**  
**ΟΥΧ** ouch G3756 Part Neg **NOT**  
**ΕΙΝΕΚΕΝ** heineken G1752 Adv **on-account-of**  
**ΤΟΥ** tou G3588 t\_Gen Sg m **OF-THE the**  
**ΑΔΙΚΗCΑΝΤΟC** adikEsantos G91 vp Aor Act Gen Sg m **one-injuring one-injuring**

12 . Wherefore, though I wrote unto you, [I did it] not for his cause that had done the wrong, nor for his cause that suffered wrong, but that our care for you in the sight of God might appear unto you.

**ΟΥΔΕ** oude G3761 Adv **NOT-YET neither**  
**ΕΙΝΕΚΕΝ** heineken G1752 Adv **on-account-of**  
**ΤΟΥ** tou G3588 t\_Gen Sg m **OF-THE the**  
**ΑΔΙΚΗΘΕΝΤΟC** adikEthentos G91 vp Aor Pas Gen Sg m **one-BEING-injurED one-being-injured**  
**ΑΛΛΑ** alla G235 Conj **but**  
**ΕΙΝΕΚΕΝ** heineken G1752 Adv **on-account-of**  
**ΤΟΥ** tou G3588 t\_Gen Sg m **OF-THE the**  
**ΦΑΝΕΡΩΘΗΝΑΙ** phanerOthEnai G5319 vn Aor Pas **TO-BE-made-APPEAR to-be-manifested**

**ΤΗΝ** tEn G3588 t\_Acc Sg f **ΤΗ**  
**СПΟΥΔΗΝ** spoudEn G4710 n\_Acc Sg f **DILIGENCE**  
**ΗΜΩΝ** hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl **OF-US**  
**ΤΗΝ** tEn G3588 t\_Acc Sg f **ΤΗ**  
**ΥΠΕΡ** huper G5228 Prep **OVER for-the-sake-of**  
**ΥΜΩΝ** humOn G5216 pp 2 Gen Pl **YOU(Pl)**  
**ΠΡΟC** pros G4314 Prep **TOWARD**  
**ΥΜΑC** humas G5209 pp 2 Acc Pl **YOU(Pl) ye**  
**ΕΝΩΠΙΟΝ** enOpion G1799 Adv **IN-VIEW in-sight-of**  
**ΤΟΥ** tou G3588 t\_Gen Sg m **OF-THE the**

**ΘΕΟΥ**  
theou  
G2316  
n\_Gen Sg m  
**God**

7:13 **ΔΙΑ** dia G1223 Prep **THRU because-of**  
**ΤΟΥΤΟ** touto G5124 pd Acc Sg n **THIS**  
**ΠΑΡΑΚΕΚΛΗΜΕΘΑ** parakeklEmetha G3870 vi Perf Pas 1 Pl **WE-HAVE-been-BESIDE-CALLED we-have-been-consolated**  
**ΕΠΙ** epi G1909 Prep **ON**  
**ΤΗ** tE G3588 t\_Dat Sg f **ΤΗ**  
**ΠΑΡΑΚΛΗΣΕΙ** paraklEsei G3874 n\_Dat Sg f **BESIDE-CALLing consolation**  
**ΥΜΩΝ** humOn G5216 pp 2 Gen Pl **OF-YOU(Pl)**

13 Therefore we were comforted in your comfort: yea, and exceedingly the more joyed we for the joy of Titus, because his spirit was refreshed by you all.

**ΠΕΡΙCСΟΤΕΡΩC** perissoterOs G4056 Adv **more-exceedingly**  
**ΔΕ** de G1161 Conj **YET**  
**ΜΑΛΛΟΝ** mallon G3123 Adv **RATHER**  
**ΕΧΑΡΗΜΕΝ** echarEmen G5463 vi 2Aor pasD 1 Pl **WE-JOYed we-rejoiced**  
**ΕΠΙ** epi G1909 Prep **ON**  
**ΤΗ** tE G3588 t\_Dat Sg f **ΤΗ**  
**ΧΑΡΑ** chara G5479 n\_Dat Sg f **JOY**  
**ΤΙΤΟΥ** titou G5103 n\_Gen Sg m **OF-TITUS**  
**ΟΤΙ** hoti G3754 Conj **that**

<b>ΑΝΑΠΕΠΑΥΤΑΙ</b> anapepautai G373 vi Perf Pas 3 Sg <b>HAS-been-UP-CEASED</b> has-been-soothed	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> pneuma G4151 n_ Nom Sg n <b>spirit</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΠΑΝΤΩΝ</b> pantOn G3956 a_ Gen Pl m <b>ALL</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(p)</b> of-ye
--	---	--	---	--	---	---

7:14 <b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj <b>IF</b>	<b>ΤΙ</b> ti G5100 px Nom Sg n <b>ANY</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> auto G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>ΥΠΕΡ</b> huper G5228 Prep <b>OVER</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>YOU(p)</b> ye	<b>ΚΕΚΑΥΧΗΜΑΙ</b> kekauchEmai G2744 vi Perf midD/pasD 1 Sg <b>I-HAVE-BOASTED</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΚΑΤΗΧΥΝΘΗΝ</b> katEschunthEn G2617 vi Aor Pas 1 Sg <b>I-WAS-DOWN-VILED</b> I-was-disgraced
---	---	---	---	--	---	--	--	--

14 For if I have boasted any thing to him of you, I am not ashamed; but as we spake all things to you in truth, even so our boasting, which [I made] before Titus, is found a truth.

<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj <b>but</b>	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Acc Pl n <b>ALL</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΑΛΗΘΕΙΑ</b> alEtheia G225 n_ Dat Sg f <b>TRUTH</b>	<b>ΕΛΛΑΗCΑΜΕΝ</b> elalEsamen G2980 vi Aor Act 1 Pl <b>WE-TALK</b> we-speak	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(p)</b> to-ye	<b>ΟΥΤΩC</b> houtOs G3779 Adv <b>thus</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΚΑΥΧΗCΙC</b> kauchEsis G2746 n_ Nom Sg f <b>BOASTing</b>
---	---	---	---	---	---	---	---	--	--	---

<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΙΤΟΥ</b> titou G5103 n_ Gen Sg m <b>TITUS</b>	<b>ΑΛΗΘΕΙΑ</b> alEtheia G225 n_ Nom Sg f <b>TRUTH</b>	<b>ΕΓΕΝΗΘΗ</b> egenEthE G1096 vi Aor pasD 3 Sg <b>WAS-BECOMED</b> was-become
--	--	---	---	---	---

7:15 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Nom Pl n <b>THE</b>	<b>CΠΛΑΓΧΝΑ</b> spIagchna G4698 n_ Nom Pl n <b>compassions</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΠΕΡΙCCOΤΕΡΩC</b> perissoterOs G4056 Adv <b>more-exceedingly</b> more-superabundantly	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΥΜΑC</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(p)</b> ye	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>
---	---	--	---	--	---	---	---

15 And his inward affection is more abundant toward you, whilst he remembereth the obedience of you all, how with fear and trembling ye received him.

<b>ΑΝΑΜΙΝΗCΚΟΜΕΝΟΥ</b> anamimnEskomenou G363 vp Pres Mid Gen Sg m <b>OF-HAVING-been-UP-REMINDED</b> having-a-recollection	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b> of-the	<b>ΠΑΝΤΩΝ</b> pantOn G3956 a_ Gen Pl m <b>OF-ALL</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(p)</b> of-ye	<b>ΥΠΑΚΟΗΝ</b> hupakoEn G5218 n_ Acc Sg f <b>obedience</b>	<b>ΩC</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΦΟΒΟΥ</b> phobou G5401 n_ Gen Sg m <b>FEAR</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	---	--	---	--	---	---	---	--

<b>ΤΡΟΜΟΥ</b> tromou G5156 n_ Gen Sg m <b>TREMBLING</b>	<b>ΕΔΕΞΑCΘΕ</b> edexasthe G1209 vi Aor midD 2 Pl <b>YE-RECEIVE</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>
---	--	--

7:16 <b>ΧΑΙΡΩ</b> chairO G5463 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-JOYING</b> I-am-rejoicing	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΠΑΝΤΙ</b> panti G3956 a_ Dat Sg n <b>EVERY</b> everything	<b>ΘΑΡΡΩ</b> tharrO G2292 vi Pres Act 1 Sg Con <b>I-AM-having-COURAGE</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>YOU(p)</b> ye
--	---	--	---	---	---	---	---

16 I rejoice therefore that I have confidence in you in all [things].

8:1 ΓΝΩΡΙΖΟΜΕΝ ΔΕ ΥΜΙΝ ΔΔΕΛΦΟΙ ΤΗΝ ΧΑΡΙΝ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΤΗΝ  
 gnOrizomen de humin adelphoi tEn charin tou theou tEn  
 G1107 G5213 G80 G3588 G5485 G3588 G2316 G3588  
 vi Pres Act 1 Pl Conj pp 2 Dat Pl n\_ Voc Pl m t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m t\_ Acc Sg f  
**WE-ARE-KNOW**izing **YET** **to-YOU**(p) **brothers** **THE** **grace** **OF-THE** **God** **THE**  
 we-are-making-known to-ye brethren !

<sup>1</sup> . Moreover, brethren, we do you to wit of the grace of God bestowed on the churches of Macedonia;

ΔΕΔΟΜΕΝΗΝ ΕΝ ΤΑΙΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΙΣ ΤΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ  
 dedomenEn en tais ekklesias tEs makedonias  
 G1325 G1722 G3588 G1577 G3588 G3109  
 vp Perf Pas Acc Sg f Prep t\_ Dat Pl f n\_ Dat Pl f t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
**HAVING-been-GIVEN** **IN** **THE** **OUT-CALLEDS** **OF-THE** **MACEDONIA**  
 having-been-bestowed ecclesias

8:2 ΟΤΙ ΕΝ ΠΟΛΛΗ ΔΟΚΙΜΗ ΘΛΙΨΕΩΣ Η ΠΕΡΙΣΣΕΙΑ ΤΗΣ ΧΑΡΑΣ  
 hoti en pollE dokimE thlipseOs hE perisseia tEs charas  
 G3754 G1722 G4183 G1382 G2347 G3588 G4050 G3588 G5479  
 Conj Prep a\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f n\_ Gen Sg f n\_ Nom Sg f t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
**that** **IN** **much** **testedness** **OF-CONSTRICTION** **THE** **excess** **OF-THE** **JOY**  
 test of-affliction superabundance

<sup>2</sup> How that in a great trial of affliction the abundance of their joy and their deep poverty abounded unto the riches of their liberality.

ΑΥΤΩΝ ΚΑΙ Η ΚΑΤΑ ΒΑΘΟΥΣ ΠΤΩΧΕΙΑ ΑΥΤΩΝ ΕΠΕΡΙΣΣΕΥΣΕΝ ΕΙΣ  
 autOn kai hE kata bathous ptOcheia autOn eperisseusen eis  
 G846 G2532 G3588 G2596 G899 G4432 G846 G4052 G1519  
 pp Gen Pl m Conj t\_ Nom Sg f Prep n\_ Gen Sg n n\_ Nom Sg f pp Gen Pl m vi Aor Act 3 Sg Prep  
**OF-them** **AND** **THE** **according-to** **DEPTH** **POVERTY** **OF-them** **exceeds** **INTO**  
 corresponding superabounds

ΤΟΝ ΠΛΟΥΤΟΝ ΤΗΣ ΑΠΛΟΤΗΤΟΣ ΑΥΤΩΝ  
 ton plouton tEs haplotEtos autOn  
 G3588 G4149 G3588 G572 G846  
 t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f pp Gen Pl m  
**THE** **RICHES** **OF-THE** **UN-COMPOUND** **OF-them**  
 generosity

8:3 ΟΤΙ ΚΑΤΑ ΔΥΝΑΜΙΝ ΜΑΡΤΥΡΩ ΚΑΙ ΥΠΕΡ ΔΥΝΑΜΙΝ ΑΥΘΑΙΡΕΤΟΙ  
 hoti kata dunamin marturO kai huper dunamin authairetoi  
 G3754 G2596 G1411 G3140 G2532 G5228 G1411 G830  
 Conj Prep n\_ Acc Sg f vi Pres Act 1 Sg Conj Prep n\_ Acc Sg f a\_ Nom Pl m  
**that** **according-to** **ABILITY** **AND** **I-MAY-BE-witnessING** **OVER** **ABILITY** **self-preferences**  
 I-am-testifying of-own-accord

<sup>3</sup> For to [their] power, I bear record, yea, and beyond [their] power [they were] willing of themselves;

8:4 ΜΕΤΑ ΠΟΛΛΗΣ ΠΑΡΑΚΛΗΣΕΩΣ ΔΕΟΜΕΝΟΙ ΗΜΩΝ ΤΗΝ ΧΑΡΙΝ ΚΑΙ  
 meta polles parakleseOs deomenoi hEmOn tEn charin kai kai  
 G3326 G4183 G3874 G1189 G2257 G3588 G5485 G2532  
 Prep a\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f vp Pres midD/pasD Nom Pl m pp 1 Gen Pl t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Conj  
**WITH** **much** **BESIDE-CALLING** **beseechING** **OF-US** **THE** **grace** **AND**  
 entreaty us

<sup>4</sup> Praying us with much intreaty that we would receive the gift, and [take upon us] the fellowship of the ministering to the saints.

ΤΗΝ ΚΟΙΝΩΝΙΑΝ ΤΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ ΤΗΣ ΕΙΣ ΤΟΥΣ ΑΓΙΟΥΣ ΔΕΞΑΣΘΑΙ ΗΜΑΣ  
 tEn koinOnian tEs diakonias tEs eis tous hagious dexasthai hEmas  
 G3588 G2842 G3588 G1248 G3588 G1519 G3588 G40 G1209 G2248  
 t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f t\_ Gen Sg f Prep t\_ Acc Pl m a\_ Acc Pl m vn Aor midD pp 1 Acc Pl  
**THE** **communion** **OF-THE** **THRU-SERV**ice **OF-THE** **INTO** **THE** **HOLY-ones** **TO-RECEIVE** **US**  
 fellowship service the saints

8:5 ΚΑΙ ΟΥ ΚΑΘΩΣ ΗΛΠΙΣΑΜΕΝ ΑΛΛ ΕΑΥΤΟΥΣ ΕΔΩΚΑΝ ΠΡΩΤΟΝ ΤΩ  
 kai ou kathOs hElpissamen alla eautous edOkan prOton tO  
 G2532 G3756 G2531 G1679 G235 G1438 G1325 G4412 G3588  
 Conj Part Neg Adv vi Aor Act 1 Pl Conj pf 3 Acc Pl m vi Aor Act 3 Pl Adv Adv t\_ Dat Sg m  
**AND** **NOT** **according-AS** **WE-EXPECT** **but** **selves** **GIVE** **BEFORE-most** **to-THE**  
 themselves they-give first

<sup>5</sup> And [this they did], not as we hoped, but first gave their own selves to the Lord, and unto us by the will of God.

ΚΥΡΙΩ ΚΑΙ ΗΜΙΝ ΔΙΑ ΘΕΛΗΜΑΤΟΣ ΘΕΟΥ  
 kuriO kai hEmin dia thelEmatos theou  
 G2962 G2532 G2254 G1223 G2307 G2316  
 n\_ Dat Sg m Conj pp 1 Dat Pl Prep n\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg m  
**Master** **AND** **to-US** **THRU** **WILL** **OF-God**  
 Lord through

8:6 ΕΙΣ ΤΟ ΠΑΡΑΚΑΛΕΣΑΙ ΗΜΑΣ ΤΙΤΟΝ ΙΝΑ ΚΑΘΩΣ ΠΡΟΕΝΗΡΞΑΤΟ  
 eis to parakalesai hEmas titon hina kathOs proenErxato  
 G1519 G3588 G3870 G2248 G5103 G2443 G2531 G4278  
 Prep t\_ Acc Sg n vn Aor Act vi Pres Act 1 Pl pp 1 Acc Pl n\_ Acc Sg m Conj Adv vi Aor midD 3 Sg  
**INTO** **THE** **TO-BESIDE-CALL** **US** **TITUS** **THAT** **according-AS** **he-BEFORE-undertakes**  
 to-entreat he-undertakes-before

<sup>6</sup> Insomuch that we desired Titus, that as he had begun, so he would also finish in you the same grace also.

ΟΥΤΩΣ ΚΑΙ ΕΠΙΤΕΛΕΘΗ ΕΙΣ ΥΜΑΣ ΚΑΙ ΤΗΝ ΧΑΡΙΝ ΤΑΥΤΗΝ  
 houtOs kai epitetelethE eis humas kai tEn charin tautEn  
 G3779 G2532 G2005 G1519 G5209 G2532 G3588 G5485 G3778  
 Adv Conj vs Aor Act 3 Sg Prep pp 2 Acc Pl Conj t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pd Acc Sg f  
**thus** **AND** **he-SHOULD-BE-ON-FINISHING** **INTO** **YOU**(p) **AND** **THE** **grace** **this**  
 he-should-be-completing ye also

8:7 ΑΛΛ ΩΣΠΕΡ ΕΝ ΠΑΝΤΙ ΠΕΡΙΣΣΕΥΕΤΕ ΠΙΣΤΕΙ ΚΑΙ ΛΟΓΩ ΚΑΙ ΓΝΩΣΕΙ  
 alla hOsper en panti perisseuete pistei kai logO kai gnOsei  
 G235 G5618 G1722 G3956 G4052 G4102 G2532 G3056 G2532 G1108  
 Conj Adv Prep a\_ Dat Sg n vi Pres Act 2 Pl n\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg f  
**but** **AS-EVEN** **IN** **EVERY** **YE-ARE-exceedING** **to-BELIEF** **AND** **to-saying** **AND** **to-KNOW**ledge  
 even-as everything ye-are-superabounding to-faith to-word

<sup>7</sup> . Therefore, as ye abound in every [thing, in] faith, and utterance, and knowledge, and [in] all diligence, and [in] your love to us, [see] that ye abound

in this grace also.

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΠΑΧ</b> pasE G3956 a_Dat Sg f	<b>ΣΠΟΥΔΗ</b> spoudE G4710 n_Dat Sg f	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΗΜΙΝ</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl	<b>ΑΓΑΠΗ</b> agapE G26 n_Dat Sg f	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep
<b>AND</b>	<b>to-EVERY</b> to-all	<b>DILIGENCE</b>	<b>AND</b>	<b>to-THE</b>	<b>OUT</b>	<b>OF-YOU(p)</b>	<b>IN</b> into	<b>US</b>	<b>LOVE</b>	<b>THAT</b>	<b>AND</b>	<b>IN</b> also

<b>ΤΑΥΤΗ</b> tautE G3778 pd Dat Sg f	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f	<b>ΧΑΡΙΤΙ</b> chariti G5485 n_Dat Sg f	<b>ΠΕΡΙΣΣΕΥΗΤΕ</b> perisseuEte G4052 vs Pres Act 2 Pl
<b>this</b>	<b>THE</b>	<b>grace</b>	<b>YE-MAY-BE-exceedING</b> ye-may-be-superabounding

8:8	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg	<b>ΚΑΤ</b> kat G2596 Prep	<b>ΕΠΙΤΑΓΗΝ</b> epitagEn G2003 n_Acc Sg f	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f	<b>ΕΤΕΡΩΝ</b> heterOn G2087 a_Gen Pl m	<b>ΣΠΟΥΔΗΣ</b> spoudEs G4710 n_Gen Sg f
	<b>NOT</b>	<b>according-to</b>	<b>injunction</b>	<b>I-AM-saying</b> I-am-saying-this	<b>but</b>	<b>THRU</b> through	<b>THE</b>	<b>OF-DIFFERENT</b> of-different-ones	<b>DILIGENCE</b>

8 I speak not by commandment, but by occasion of the forwardness of others, and to prove the sincerity of your love.

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f	<b>ΥΜΕΤΕΡΑΣ</b> humeteras G5212 ps 2 Gen Pl	<b>ΑΓΑΠΗΣ</b> agapEs G26 n_Gen Sg f	<b>ΓΝΗCΙΟΝ</b> gnEсион G1103 a_Acc Sg n	<b>ΔΟΚΙΜΑΖΩΝ</b> dokimazOn G1381 vp Pres Act Nom Sg m
<b>AND</b>	<b>THE</b>	<b>OF-THE</b>	<b>YOUR-more</b> of-yours(emph.)	<b>LOVE</b>	<b>genuine</b> genuineness	<b>testING</b>

8:9	<b>ΓΙΝΩCΚΕΤΕ</b> ginOskete G1097 vi Pres Act 2 Pl	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f	<b>ΧΑΡΙΝ</b> charin G5485 n_Acc Sg f	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_Gen Sg m	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_Gen Sg m	<b>ΧΡΙCΤΟΥ</b> christou G5547 n_Gen Sg m
	<b>YE-ARE-KNOWING</b>	<b>for</b>	<b>THE</b>	<b>grace</b>	<b>OF-THE</b>	<b>Master</b> Lord	<b>OF-US</b>	<b>JESUS</b>	<b>ANOINTED</b> Christ

9 For ye know the grace of our Lord Jesus Christ, that, though he was rich, yet for your sakes he became poor, that ye through his poverty might be rich.

<b>ΟΤΙ</b> oti G3754 Conj	<b>ΔΙ</b> di G1223 Prep	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl	<b>ΕΠΤΩΧΕΥCΕΝ</b> eptOcheusen G4433 vi Aor Act 3 Sg	<b>ΠΛΟΥCΙΟC</b> plousios G4145 a_Nom Sg m	<b>ΩΝ</b> On G5607 vp Pres vxx Nom Sg m	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj	<b>ΥΜΕΙC</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f
<b>that</b>	<b>THRU</b> because-of	<b>ye</b>	<b>he-becomes-poor</b>	<b>RICH</b>	<b>BEING</b>	<b>THAT</b>	<b>YOU(p)</b> ye	<b>to-THE</b>

<b>ΕΚΕΙΝΟΥ</b> ekeinou G1565 pd Gen Sg m	<b>ΠΤΩΧΕΙΑ</b> ptOcheia G4432 n_Dat Sg f	<b>ΠΛΟΥΤΗCΗΤΕ</b> ploutEsEte G4147 vs Aor Act 2 Pl
<b>OF-that-One</b> of-that-one	<b>POVERTY</b>	<b>SHOULD-BE-beING-RICH</b>

8:10	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΓΝΩΜΗΝ</b> gnOmEn G1106 n_Acc Sg f	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΤΟΥΤΩ</b> toutO G5129 pd Dat Sg n	<b>ΔΙΔΩΜΙ</b> didOmi G1325 vi Pres Act 1 Sg	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Nom Sg n	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl	<b>CΥΜΦΕΡΕΙ</b> sumpherei G4851 vi Pres Act 3 Sg
	<b>AND</b>	<b>opinion</b>	<b>IN</b>	<b>this</b>	<b>I-AM-GIVING</b>	<b>this</b>	<b>for</b>	<b>to-YOU(p)</b> to-ye	<b>IS-beING-expedient</b>

10 And herein I give [my] advice: for this is expedient for you, who have begun before, not only to do, but also to be forward a year ago.

<b>ΟΙΤΙΝΕC</b> hoitines G3748 pr Nom Pl m	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg	<b>ΜΟΝΟΝ</b> monon G3440 Adv	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n	<b>ΠΟΙΗCΑΙ</b> poiEesai G4160 vn Aor Act	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n	<b>ΘΕΛΕΙΝ</b> thelein G2309 vn Pres Act	<b>ΠΡΟΕΝΗΡΞΑCΘΕ</b> proenErxasthe G4278 vi Aor midD 2 Pl
<b>WHO-ANY</b> who-any	<b>NOT</b>	<b>ONLY</b>	<b>THE</b>	<b>TO-DO</b>	<b>but</b>	<b>AND</b>	<b>THE</b>	<b>TO-BE-WILLING</b>	<b>BEFORE-undertake</b> undertake-before

<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep	<b>ΠΕΡΥCΙ</b> perusi G4070 Adv
<b>FROM</b>	<b>OTHER-SIDE</b> year-past

8:11	<b>ΝΥΝΙ</b> nuni G3570 Adv	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΚΑΙ</b> kai Conj	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n	<b>ΠΟΙΗCΑΙ</b> poiEesai G4160 vn Aor Act	<b>ΕΠΙΤΕΛΕCΑΤΕ</b> epitelesate G2005 vm Aor Act 2 Pl	<b>ΟΠΩC</b> hopOw G3704 Adv	<b>ΚΑΘΑΠΕΡ</b> kathaper G2509 Adv	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f
	<b>NOW</b>	<b>YET</b>	<b>AND</b> also	<b>THE</b>	<b>TO-DO</b>	<b>ON-FINISH-YE</b> complete-ye !	<b>WHICH-how</b> so-that	<b>DOWN-WHICH-EVEN</b> even-as	<b>THE</b>

11 Now therefore perform the doing [of it]; that as [there was] a readiness to will, so [there may be] a performance also out of that which ye have.

<b>ΠΡΟΘΥΜΙΑ</b> prothumia G4288 n_Nom Sg f	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m	<b>ΘΕΛΕΙΝ</b> thelein G2309 vn Pres Act	<b>ΟΥΤΩC</b> houtOw G3779 Adv	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n	<b>ΕΠΙΤΕΛΕCΑΙ</b> epitelesai G2005 vn Aor Act	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m
<b>BEFORE-FEELING</b> eagerness	<b>OF-THE</b>	<b>TO-BE-WILLING</b>	<b>thus</b>	<b>AND</b> also	<b>THE</b>	<b>TO-ON-FINISH</b> to-complete	<b>OUT</b>	<b>OF-THE</b>

<b>ΕΧΕΙΝ</b> echein G2192 vn Pres Act
<b>TO-BE-HAVING</b>



8:12 **ΕΙ** **ΓΑΡ** **Η** **ΠΡΟΘΥΜΙΑ** **ΠΡΟΚΕΙΤΑΙ** **ΚΑΘΟ** **ΕΑΝ** **ΕΧΗ**  
 ei gar hE prothumia prokeitai katho ean echE  
 G1487 G1063 G3588 G4288 G4295 G2347 G2192  
 Cond Conj t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f vi Pres midD/pasD 3 Sg Adv Cond vs Pres Act 3 Sg  
**IF** **for** **THE** **BEFORE-FEELING** **IS-BEFORE-LYING** **according-to-WHICH** **IF-EVER** **MAY-BE-HAVING**  
 eagerness is-lying-before according-to-what

12 For if there be first a willing mind, [it is] accepted according to that a man hath, [and] not according to that he hath not.

**ΤΙς** **ΕΥΠΡΟΣΔΕΚΤΟΣ** **ΟΥ** **ΚΑΘΟ** **ΟΥΚ** **ΕΧΕΙ**  
 tis euprosdektos ou katho ouk echei  
 G5100 G2144 G3756 G2526 G3756 G2192  
 px Nom Sg m a\_Nom Sg m Part Neg Adv Part Neg vi Pres Act 3 Sg  
**ANY** **WELL-TOWARD-RECEIVable** **NOT** **according-to-WHICH** **NOT** **he-IS-HAVING**  
 anyone most-acceptable according-to-what

8:13 **ΟΥ** **ΓΑΡ** **ΙΝΑ** **ΔΛΛΟΙς** **ΑΝΕςΙς** **ΥΜΙΝ** **ΔΕ** **ΘΑΙψΙς** **ΔΑΛ** **ΕΞ** **ΙςΟΤΗΤΟς**  
 ou gar hina allois anesis humin de thlipsis all ex isotEtos  
 G3756 G1063 G2443 G243 G425 G5213 G1161 G2347 G235 G1537 G2471  
 Part Neg Conj Conj a\_Dat Pl m n\_Nom Sg f pp 2 Dat Pl Conj n\_Nom Sg f Conj Prep n\_Nom Sg f  
**NOT** **for** **THAT** **others** **UP-LETting** **to-YOU(P)** **YET** **CONSTRICTION** **but** **OUT** **OF-EQUALity**  
 to-others ease to-ye affliction

13 For [I mean] not that other men be eased, and ye burdened:

**ΕΝ** **ΤΩ** **ΝΥΝ** **ΚΑΙΡΩ** **ΤΟ** **ΥΜΩΝ** **ΠΕΡΙςΣΕΥΜΑ** **ΕΙς** **ΤΟ** **ΕΚΕΙΝΩΝ**  
 en tO nun kairO to humOn perisseuma eis to ekeinOn  
 G1722 G3588 G3568 G2540 G3588 G5216 G4051 G1519 G3588 G1565  
 Prep t\_Dat Sg m Adv n\_Dat Sg m t\_Nom Sg n pp 2 Gen Pl n\_Nom Sg n Prep t\_Acc Sg n pd Gen Pl m  
**IN** **THE** **NOW** **SEASON** **THE** **OF-YOU(P)** **excess** **INTO** **THE** **OF-those**  
 current occasion of-ye superabundance

**ΥςΤΕΡΗΜΑ**  
 husterEma  
 G5303  
 n\_Acc Sg n  
**WANT**

8:14 **ΙΝΑ** **ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΕΚΕΙΝΩΝ** **ΠΕΡΙςΣΕΥΜΑ** **ΓΕΝΗΤΑΙ** **ΕΙς** **ΤΟ** **ΥΜΩΝ**  
 hina kai to ekeinOn perisseuma genEtai eis to humOn  
 G2443 G2532 G3588 G1565 G4051 G1096 G1519 G3588 G5216  
 Conj Conj t\_Nom Sg n pd Gen Pl m n\_Nom Sg n vs 2Aor midD 3 Sg Prep t\_Acc Sg n pp 2 Gen Pl  
**THAT** **AND** **THE** **OF-those** **excess** **MAY-BE-BECOMING** **INTO** **THE** **OF-YOU(P)**  
 also superabundance of-ye

14 But by an equality, [that] now at this time your abundance [may be a supply] for their want, that their abundance also may be [a supply] for your want: that there may be equality:

**ΥςΤΕΡΗΜΑ** **ΟΠΩς** **ΓΕΝΗΤΑΙ** **ΙςΟΤΗς**  
 husterEma hopOs genEtai isotEs  
 G5303 G3704 G1096 G2471  
 n\_Acc Sg n Adv vs 2Aor midD 3 Sg n\_Nom Sg f  
**WANT** **WHICH-how** **MAY-BE-BECOMING** **EQUALity**  
 so-that there-may-be-becoming

8:15 **ΚΑΘΩς** **ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ** **Ο** **ΤΟ** **ΠΟΛΥ** **ΟΥΚ** **ΕΠΛΕΟΝΑςΕΝ** **ΚΑΙ**  
 kathOs gegraptai o ho to polu ouk epleonasen kai  
 G2531 G1125 G3588 G2316 G3588 G4183 G3756 G4121 G2532  
 Adv vi Perf Pas 3 Sg t\_Nom Sg m t\_Acc Sg n a\_Acc Sg n Part Neg vi Aor Act 3 Sg Conj  
**according-AS** **it-HAS-been-WRITTEN** **THE** **THE** **much** **NOT** **MOREisES** **AND**  
 the-one with-the the-one is-INFERIOR lessens increases

15 As it is written, He that [had gathered] much had nothing over; and he that [had gathered] little had no lack.

**Ο** **ΤΟ** **ΟΛΙΓΟΝ** **ΟΥΚ** **ΗΑΤΤΟΝΗςΕΝ**  
 ho to oligon ouk elattonEsen  
 G3588 G3588 G3641 G3756 G1641  
 t\_Nom Sg m t\_Acc Sg n a\_Acc Sg n Part Neg vi Aor Act 3 Sg  
**THE** **THE** **FEW** **NOT** **is-INFERIOR**  
 the-one with-the lessens

8:16 **ΧΑΡΙς** **ΔΕ** **ΤΩ** **ΘΕΩ** **ΤΩ** **ΔΙΔΟΝΤΙ** **ΤΗΝ** **ΑΥΤΗΝ** **ςΠΟΥΔΗΝ**  
 charis de tO theO tO didonti tEn autEn spoudEn  
 G5485 G1161 G3588 G2316 G3588 G1325 G3588 G846 G4710  
 n\_Nom Sg f Conj t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m t\_Dat Sg m vp Pres Act Dat Sg m G3588 t\_Acc Sg f pp Acc Sg f n\_Acc Sg f  
**grace** **YET** **to-THE** **God** **THE** **One-GIVING** **THE** **SAME** **DILIGENCE**  
 thanks-be to-THE God THE one-impacting

16 . But thanks [be] to God, which put the same earnest care into the heart of Titus for you.

**ΥΠΕΡ** **ΥΜΩΝ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΚΑΡΔΙΑ** **ΤΙΤΟΥ**  
 huper humOn en tE kardia titou  
 G5228 G5216 G1722 G3588 G2588 G5103  
 Prep pp 2 Gen Pl Prep t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f n\_Gen Sg m  
**OVER** **YOU(P)** **IN** **THE** **HEART** **OF-TITUS**  
 for\_the-sake-of ye

8:17 **ΟΤΙ** **ΤΗΝ** **ΜΕΝ** **ΠΑΡΑΚΛΗςΙΝ** **ΕΔΕΞΑΤΟ** **ςΠΟΥΔΑΙΟΤΕΡΟς** **ΔΕ** **ΥΠΑΡΧΩΝ**  
 hoti tEn men paraklesin edexato spoudaioteros de tEn huparchOn  
 G3754 G3588 G3303 G3874 G1209 G4705 G1161 G5225  
 Conj t\_Acc Sg f Part n\_Acc Sg f vi Aor midD 3 Sg a\_Nom Sg m Cmp Conj vs Pres Act Nom Sg m  
**that** **THE** **INDEED** **BESIDE-CALLING** **he-RECEIVES** **more-DILIGENT** **YET** **belongING**  
 being-inherently

17 For indeed he accepted the exhortation; but being more forward, of his own accord he went unto you.

**ΑΥΘΑΙΡΕΤΟς** **ΕΞΗΛΘΕΝ** **ΠΡΟς** **ΥΜΑς**  
 authairetos exElthen pros humas  
 G830 G1831 G4314 G5209  
 a\_Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg Prep pp 2 Acc Pl  
**self-preference** **he-OUT-CAME** **TOWARD** **YOU(P)**  
 of-his-own-accord he-came-out ye

8:18 **ΣΥΝΕΠΕΜΨΑΜΕΝ** **ΔΕ** **ΜΕΤ** **ΑΥΤΟΥ** **ΤΟΝ** **ΔΕΛΦΟΝ** **ΟΥ** **Ο** **ΕΠΑΙΝΟΣ**  
 sunepempsamen de met autou ton adelphon ou ho epainos  
 G4842 G1161 G3326 G846 G3588 G80 G3739 G3588 G1868  
 vi Aor Act 1 Pl Conj Prep pp Gen Sg m t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pr Gen Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
**WE-TOGETHER-SEND** **YET** **WITH** **him** **THE** **brother** **OF-WHOM** **THE** **ON-PRAISE**  
*we-send-together-with*

18 And we have sent with him the brother, whose praise [is] in the gospel throughout all the churches;

**ΕΝ** **ΤΩ** **ΕΥΑΓΓΕΛΙΩ** **ΔΙΑ** **ΠΑΣΩΝ** **ΤΩΝ** **ΕΚΚΛΗΣΙΩΝ**  
 en to euaggeliō dia pasōn tōn ekklesiōn  
 G1722 G3588 G2098 G1223 G3956 G3588 G1577  
 Prep t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n Prep a\_ Gen Pl f t\_ Gen Pl f n\_ Gen Pl f  
**IN** **THE** **WELL-MESSAGE** **THRU** **ALL** **OF-THE** **OUT-CALLEDS**  
**through** **the** **ecclesias**

8:19 **ΟΥ** **ΜΟΝΟΝ** **ΔΕ** **ΑΛΛΑ** **ΚΑΙ** **ΧΕΙΡΟΤΟΝΗΘΕΙΣ** **ΥΠΟ** **ΤΩΝ** **ΕΚΚΛΗΣΙΩΝ**  
 ou monon de alla kai cheirotōnētheis hypo tōn ekklesiōn  
 G3756 G3440 G1161 G235 G2532 G5500 G5259 G3588 G1577  
 Part Neg Adv Conj Conj Conj vp Aor Pas Nom Sg m Prep t\_ Gen Pl f n\_ Gen Pl f  
**NOT** **ONLY** **YET** **but** **AND** **BEING-HAND-STRETCHED** **by** **THE** **OUT-CALLEDS**  
*only-so* **ecclesias**

19 And not [that] only, but who was also chosen of the churches to travel with us with this grace, which is administered by us to the glory of the same Lord, and [declaration of] your ready mind:

**ΣΥΝΕΚΔΗΜΟΣ** **ΗΜΩΝ** **ΣΥΝ** **ΤΗ** **ΧΑΡΙΤΙ** **ΤΑΥΤΗ** **ΤΗ** **ΔΙΑΚΟΝΟΥΜΕΝΗ**  
 sunekdēmos hēmōn sun tē chariti tautē tē diakonoumenē  
 G4898 G2257 G4862 G3588 G5485 G3778 G3588 G1247  
 n\_ Nom Sg m pp 1 Gen Pl Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f pd Dat Sg f t\_ Dat Sg f vp Pres Pas Dat Sg f  
**TOGETHER-OUT-PUBLICer** **OF-US** **TOGETHER** **to-THE** **grace** **this** **THE** **beING-THRU-SERVED**  
*fellow-traveler* **together-with** **the** **being-dispensed**

**ΥΦ** **ΗΜΩΝ** **ΠΡΟΣ** **ΤΗΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΤΟΥ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΔΟΣΑΝ** **ΚΑΙ** **ΠΡΟΘΥΜΙΑΝ**  
 huph hēmōn pros tēn autou tou kuriou doxan kai prothumian  
 G5259 G2257 G4314 G3588 G846 G3588 G2962 G1391 G2532 G4288  
 Prep pp 1 Gen Pl Prep t\_ Acc Sg f pp Gen Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m n\_ Acc Sg f Conj n\_ Acc Sg f  
**by** **US** **TOWARD** **THE** **OF-SAME** **THE** **Master** **esteem** **AND** **BEFORE-FEELing**  
**glory** **eagerness**

**ΥΜΩΝ**  
 humōn  
 G5216  
 pp 2 Gen Pl  
**OF-YOU(P)**

8:20 **ΣΤΕΛΛΟΜΕΝΟΙ** **ΤΟΥΤΟ** **ΜΗ** **ΤΙΣ** **ΗΜΑΣ** **ΜΩΜΗΧΗΤΑΙ** **ΕΝ** **ΤΗ**  
 stellomenoi touto mē tis hēmas mōmēchetai en tē  
 G4724 G5124 G3361 G5100 G2248 G3469 G1722 G3588  
 vp Pres Mid Nom Pl m pd Acc Sg n Part Neg px Nom Sg m pp 1 Acc Pl vs Aor midD 3 Sg Prep t\_ Dat Sg f  
**PUTTING** **this** **NO** **ANY** **US** **SHOULD-BE-beING-FLAWED** **IN** **THE**  
*putting-so* **anyone** **in us** **should-be-finding-flaws**

20 Avoiding this, that no man should blame us in this abundance which is administered by us:

**ΑΔΡΟΤΗΤΙ** **ΤΑΥΤΗ** **ΤΗ** **ΔΙΑΚΟΝΟΥΜΕΝΗ** **ΥΦ** **ΗΜΩΝ**  
 hadrotēti tautē tē diakonoumenē huph hēmōn  
 G100 G3778 G3588 G1247 G5259 G2257  
 n\_ Dat Sg f pd Dat Sg f t\_ Dat Sg f vp Pres Pas Dat Sg f Prep pp 1 Gen Pl  
**EXUBERANCE** **this** **to-THE** **beING-THRU-SERVED** **by** **US**  
**the** **being-dispensed**

8:21 **ΠΡΟΝΟΟΥΜΕΝΟΙ** **ΚΑΛΑ** **ΟΥ** **ΜΟΝΟΝ** **ΕΝΩΠΙΟΝ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΑΛΛΑ** **ΚΑΙ** **ΕΝΩΠΙΟΝ**  
 pronooumenoi kala ou monon enōpion kuriou alla kai enōpion  
 G4306 G2570 G3756 G3440 G1799 G2962 G235 G2532 G1799  
 vp Pres Mid Nom Pl m n\_ Acc Pl n Part Neg Adv Adv n\_ Gen Sg m Conj Conj Adv  
**BEFORE-MINDING** **IDEAL** **NOT** **ONLY** **IN-VIEW** **OF-Master** **but** **AND** **IN-VIEW**  
*providing* **ideal(P)** **in-the-sight-of** **Lord** **also** **in-the-sight-of**

21 Providing for honest things, not only in the sight of the Lord, but also in the sight of men.

**ΑΝΘΡΩΠΩΝ**  
 anthrōpōn  
 G444  
 n\_ Gen Pl m  
**OF-humans**  
**humans**

8:22 **ΣΥΝΕΠΕΜΨΑΜΕΝ** **ΔΕ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΤΟΝ** **ΔΕΛΦΟΝ** **ΗΜΩΝ** **ΟΝ** **ΕΔΟΚΙΜΑΣΑΜΕΝ**  
 sunepempsamen de autois ton adelphon hēmōn hon edokimasamen  
 G4842 G1161 G846 G3588 G80 G2257 G3739 G1381  
 vi Aor Act 1 Pl Conj pp Dat Pl m t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pp 1 Gen Pl pr Acc Sg m vi Aor Act 1 Pl  
**WE-TOGETHER-SEND** **YET** **to-them** **THE** **brother** **OF-US** **WHOM** **WE-test**  
*we-send-together-with* **them**

22 And we have sent with them our brother, whom we have oftentimes proved diligent in many things, but now much more diligent, upon the great confidence which [I have] in you.

**ΕΝ** **ΠΟΛΛΟΙΣ** **ΠΟΛΛΑΚΙΣ** **ΣΠΟΥΔΑΙΟΝ** **ΟΝΤΑ** **ΝΥΝΙ** **ΔΕ** **ΠΟΛΥ**  
 en pollois pollakis spoudaiōn ontā nyni de polu  
 G1722 G4183 G4178 G4705 G5607 G3570 G1161 G4183  
 Prep a\_ Dat Pl n Adv Adv a\_ Acc Sg m vp Pres vxx Acc Sg m Adv Conj a\_ Acc Sg n  
**IN** **MANY** **MANY-times** **DILIGENT** **BEING** **NOW** **YET** **MUCH**  
**many-things** **often** **DILIGENT** **BEING** **NOW** **YET** **much**

**ΣΠΟΥΔΑΙΟΤΕΡΟΝ** **ΠΕΠΟΙΘΗΣΕΙ** **ΠΟΛΛΗ** **ΤΗ** **ΕΙΣ** **ΥΜΑΣ**  
 spoudaiōteron pepoithēsei pollē tē eis humas  
 G4706 G4006 G4183 G3588 G1519 G5209  
 a\_ Acc Sg m Cmp n\_ Dat Sg f a\_ Dat Sg f t\_ Dat Sg f Prep pp 2 Acc Pl  
**more-DILIGENT** **to-confidence** **much** **THE** **INTO** **YOU(P)**  
**ye**

8:23 **ΕΙΤΕ** **ΥΠΕΡ** **ΤΙΤΟΥ** **ΚΟΙΝΩΝΟC** **ΕΜΟC** **ΚΑΙ** **ΕΙC** **ΥΜΑC** **CΥΝΕΡΓΟC**  
 eite huper titou koinOnos emos kai eis humas sunergos  
 G1535 G5228 G5103 G2844 G1699 G2532 G1519 G5209 G4904  
 Conj Prep n\_ Gen Sg m n\_ Nom Sg m ps 1 Nom Sg Conj Prep pp 2 Acc Pl a\_ Nom Sg m  
**IF-BESIDES** **OVER** **TITUS** **COMMUNIONER** **MY** **AND** **INTO** **YOU(P)** **TOGETHER-ACTer**  
 whether for-the-sake-of mate fellow-worker

<sup>23</sup> Whether [any do enquire] of Titus, [he is] my partner and fellowhelper concerning you: or our brethren [be enquired of, they are] the messengers of the churches, [and] the glory of Christ.

**ΕΙΤΕ** **ΑΔΕΛΦΟΙ** **ΗΜΩΝ** **ΑΠΟCΤΟΛΟΙ** **ΕΚΚΛΗCΙΩΝ** **ΔΟΞΑ** **ΧΡΙCΤΟΥ**  
 eite adelphoi hEmOn apostoloi ekklesiOn doxa christou  
 G1535 G80 G2257 G652 G1577 G1391 G5547  
 Conj n\_ Nom Pl m pp 1 Gen Pl n\_ Nom Pl m n\_ Gen Pl f n\_ Nom Sg f n\_ Gen Sg m  
**IF-BESIDES** **brothers** **OF-US** **commissioners** **OF-OUT-CALLEDS** **esteem** **OF-ANOINTED**  
 or brethren apostles of-ecclesias glory of-Christ

8:24 **ΤΗΝ** **ΟΥΝ** **ΕΝΔΕΙΞΙΝ** **ΤΗC** **ΑΓΑΠΗC** **ΥΜΩΝ** **ΚΑΙ** **ΗΜΩΝ** **ΚΑΥΧΗCΕΩC** **ΥΠΕΡ**  
 tEn oun endeixin tEs agapEs humOn kai hEmOn kauchEseOc huper  
 G3588 G3767 G1732 G3588 G26 G5216 G2532 G2257 G2746 G5228  
 t\_ Acc Sg f Conj n\_ Acc Sg f t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f pp 2 Gen Pl Conj pp 1 Gen Pl n\_ Gen Sg f Prep  
**THE** **THEN** **IN-SHOWing** **OF-THE** **LOVE** **OF-YOU(P)** **AND** **OF-US** **BOASTing** **OVER**  
 display

<sup>24</sup> Wherefore shew ye to them, and before the churches, the proof of your love, and of our boasting on your behalf.

**ΥΜΩΝ** **ΕΙC** **ΑΥΤΟΥC** **ΕΝΔΕΙΞΑCΘΕ** **ΚΑΙ** **ΕΙC** **ΠΡΟCΩΠΟΝ** **ΤΩΝ** **ΕΚΚΛΗCΙΩΝ**  
 humOn eis autouc endeixasthe kai eis prosOpon tOn ekklesiOn  
 G5216 G1519 G846 G1731 G2532 G1519 G4383 G3588 G1577  
 pp 2 Gen Pl Prep pp Acc Pl m vm Aor Mid 2 Pl Conj Prep n\_ Acc Sg n t\_ Gen Pl f n\_ Gen Pl f  
**YOU(P)** **INTO** **them** **YE-IN-SHOWED** **AND** **INTO** **face** **OF-THE** **OUT-CALLEDS**  
 ye displayed ecclesias

9:1	ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning	ΜΕΝ men G3303 Part INDEED	ΓΑΡ gar G1063 Conj for	ΤΗΣ tEs G3588 t_Gen Sg f THE	ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ diakonias G1248 n_Gen Sg f THRU-SERVICE dispensation	ΤΗΣ tEs G3588 t_Gen Sg f THE	ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO	ΤΟΥΣ tous G3588 t_Acc Pl m THE	ΑΓΙΟΥΣ hagious G40 a_Acc Pl m HOLY-ones saints	ΠΕΡΙΣΣΟΝ perisson G4053 a_Nom Sg n excessive superfluous
-----	--	---------------------------------------	------------------------------------	--	---	--	-------------------------------------	--	---	---

<sup>1</sup> For as touching the ministering to the saints, it is superfluous for me to write to you:

ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME	ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS it-is	ΤΟ to G3588 t_Nom Sg n THE	ΓΡΑΦΕΙΝ graphein G1125 vn Pres Act TO-BE-WRITING	ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(P) to-ye
---	--	--	--	---

9:2	ΟΙΔΑ oida G1492 vi Perf Act 1 Sg I-HAVE-PERCEIVED I-am-aware-of	ΓΑΡ gar G1063 Conj for	ΤΗΝ tEn G3588 t_Acc Sg f THE	ΠΡΟΘΥΜΙΑΝ prothumian G4288 n_Acc Sg f BEFORE-FEELing eagerness	ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(P) of-ye	ΗΝ hEn G3739 pr Acc Sg f WHOM of-which	ΥΠΕΡ huper G5228 Prep OVER	ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl YOU(P) ye
-----	--	------------------------------------	--	---	---	---	--	---

<sup>2</sup> For I know the forwardness of your mind, for which I boast of you to them of Macedonia, that Achaia was ready a year ago; and your zeal hath provoked very many.

ΚΑΥΧΩΜΑΙ kauchOmai G2744 vi Perf midD/pasD 1 Sg I-AM-BOASTING	ΜΑΚΕΔΟΣΙΝ makedosin G3110 n_Dat Pl m to-MACEDONIANS	ΟΤΙ hoti G3754 Conj that	ΑΧΑΙΑ achaia G882 n_Nom Sg f ACHAIA	ΠΑΡΕΚΕΥΑΣΤΑΙ pareskeuastai G3903 vi Perf Pas 3 Sg HAS-been-preparED	ΑΠΟ apo G575 Prep FROM	ΠΕΡΥΣΙ perusi G4070 Adv OTHER-SIDE	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND year-past
---	---	--------------------------------------	---	---	------------------------------------	--	---

Ο ho G3588 t_Nom Sg m THE	ΕΞ ex G1537 Prep OUT	ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(P) of-ye	ΖΗΛΟΣ zElos G2205 n_Nom Sg m BOILing zeal	ΗΡΕΘΙΣΕΝ Erethisen G2042 vi Aor Act 3 Sg STRIFES (provokES) provokes	ΤΟΥΣ tous G3588 t_Acc Pl m THE	ΠΛΕΙΟΝΑΣ pleionas G4119 a_Acc Pl m Cmp MORE majority
---------------------------------------	----------------------------------	---	--	---	--	---

9:3	ΕΠΕΜΨΑ epempsa G3992 vi Aor Act 1 Sg I-SEND	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΤΟΥΣ tous G3588 t_Acc Pl m THE	ΑΔΕΛΦΟΥΣ adelphous G80 n_Acc Pl m brothers brethren	ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT	ΜΗ mE G3361 Part Neg NO	ΤΟ to G3588 t_Nom Sg n THE	ΚΑΥΧΗΜΑ kauchEma G2745 n_Nom Sg n BOAST boasting	ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US	ΤΟ to G3588 t_Nom Sg n THE
-----	---	----------------------------------	--	--	--------------------------------------	-------------------------------------	--	---	--	--

<sup>3</sup> Yet have I sent the brethren, lest our boasting of you should be in vain in this behalf; that, as I said, ye may be ready:

ΥΠΕΡ huper G5228 Prep OVER	ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl YOU(P) ye	ΚΕΝΩΘΗ kenOthE G2758 vs Aor Pas 3 Sg MAY-BE-BEING-EMPTIED may-be-being-made-void	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΤΩ tO G3588 t_Dat Sg n THE	ΜΕΡΕΙ merei G3313 n_Dat Sg n PART particular	ΤΟΥΤΩ toutO G5129 pd Dat Sg n this	ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT	ΚΑΘΩΣ kathOs G2531 Adv according-AS
--	---	---	---------------------------------	--	---	--	--------------------------------------	---

ΕΛΕΓΟΝ elegon G3004 vi Impf Act 1 Sg I-said	ΠΑΡΕΚΕΥΑΣΜΕΝΟΙ pareskeuasmenoi G3903 vp Perf Pas Nom Pl m HAVING-been-preparED prepared	ΗΤΕ Ete G5600 vs Pres vxx 2 Pl YE-MAY-BE
---	--	--

9:4	ΜΗΠΩΣ mEpOs G3381 Conj NO-?-AS lest-somehow	ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER	ΕΛΘΩΣΙΝ elthOsIn G2064 vs 2Aor Act 3 Pl MAY-BE-COMING	ΣΥΝ sun G4862 Prep TOGETHER	ΕΜΟΙ emoi G1698 pp 1 Dat Sg to-ME with-me	ΜΑΚΕΔΟΝΕΣ makedones G3110 n_Nom Pl m MACEDONIANS	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΥΡΩΣΙΝ heurOsIn G2147 vs 2Aor Act 3 Pl THEY-MAY-BE-FINDING may-be-finding
-----	--	--	---	---	--	--	------------------------------------	---

<sup>4</sup> Lest haply if they of Macedonia come with me, and find you unprepared, we (that we say not, ye) should be ashamed in this same confident boasting.

ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(P) ye	ΑΠΑΡΑΣΚΕΥΑΣΤΟΥΣ aparaskeuastous G532 a_Acc Pl m UN-preparED unprepared	ΚΑΤΑΙΣΧΥΝΘΩΜΕΝ kataischunthOmen G2617 vs Aor Pas 1 Pl MAY-BE-BEING-DOWN-VILED may-be-being-disgraced	ΗΜΕΙΣ hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE	ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT	ΜΗ mE G3361 Part Neg NO	ΛΕΓΩΜΕΝ legOmen G3004 vs Pres Act 1 Pl WE-ARE-saying
---	---	---	---	--------------------------------------	-------------------------------------	--

ΥΜΕΙΣ humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(P) ye	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΤΗ tE G3588 t_Dat Sg f THE	ΥΠΟΨΑΣΕΙ hupostasei G2233 n_Dat Sg f UNDER-STANDIng assumption	ΤΑΥΤΗ tautE G3778 pd Dat Sg f this	ΤΗΣ tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE	ΚΑΥΧΗΣΕΩΣ kauchEseOs G2746 n_Gen Sg f BOASTIng
---	---------------------------------	--	---	--	---	--

9:5	ΑΝΑΓΚΑΙΟΝ anagkaiou G316 a_Acc Sg n necessary	ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN	ΗΓΗΣΑΜΗΝ hEdEsamEn G2233 vi Aor midD 1 Sg I-deem I-deem-it	ΠΑΡΑΚΑΛΕΣΑΙ parakalesai G3870 vn Aor Act TO-BESIDE-CALL to-entreat	ΤΟΥΣ tous G3588 t_Acc Pl m THE	ΑΔΕΛΦΟΥΣ adelphous G80 n_Acc Pl m brothers brethren	ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT
-----	---	-------------------------------------	---	---	--	--	--------------------------------------

<sup>5</sup> Therefore I thought it necessary to exhort the brethren, that they would go before unto you, and make up beforehand your bounty, whereof ye had notice before, that the same might be ready, as [a matter of] bounty, and not as [of] covetousness.

ΠΡΟΕΛΘΩΣΙΝ proelthOsIn G4281 vs 2Aor Act 3 Pl THEY-MAY-BE-BEFORE-COMING they-may-be-coming-before	ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO	ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(P) ye	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΠΡΟΚΑΤΑΡΤΙΣΩΣΙΝ prokatartisOsIn G4294 vs Aor Act 3 Pl THEY-SHOULD-BE-BEFORE-DOWN-EQUIPPING should-be-adjusting-beforehand	ΤΗΝ tEn G3588 t_Acc Sg f THE
--	-------------------------------------	---	------------------------------------	--	--

<b>ΠΡΟΚΑΤΗΓΓΕΜΕΝΗΝ</b> prokatEggelmenEn G4293 vp Perf Pas Acc Sg f <b>beING-BEFORE-announced</b> <i>being-announced-before</i>	<b>ΕΥΛΟΓΙΑΝ</b> eulogian G2129 n_ Acc Sg f <b>blessedness</b> <i>bounty</i>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU<sup>(P)</sup></b> <i>of-ye</i>	<b>ΤΑΥΤΗΝ</b> tautEn G3778 pd Acc Sg f <b>this</b>	<b>ΕΤΟΙΜΗΝ</b> hetoimEn G2092 a_ Acc Sg f <b>READY</b>	<b>ΕΙΝΑΙ</b> einai G1511 vn Pres vxx <b>TO-BE</b>	<b>ΟΥΤΩC</b> houtOs G3779 Adv <b>thus</b>	<b>ΩC</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>
---	--	---	--	--	---	---	---

<b>ΕΥΛΟΓΙΑΝ</b> eulogian G2129 n_ Acc Sg f <b>blessedness</b> <i>bounty</i>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΩCΠΕΡ</b> hOspEr G5618 Adv <b>AS-EVEN</b> <i>even-as</i>	<b>ΠΛΕΟΝΕΞΙΑΝ</b> pleonexian G4124 n_ Acc Sg f <b>MORE-HAVIng</b> <i>greed</i>
--	--	---	--	---

9:6 <b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Nom Sg n <b>this</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>CΠEIPΩN</b> speirOn G4687 vp Pres Act Nom Sg m <b>one-SOWING</b> <i>one-sowing</i>	<b>ΦEIDOMENΩC</b> pheidomenOs G5340 Adv <b>SPARingly</b>	<b>ΦEIDOMENΩC</b> pheidomenOs G5340 Adv <b>SPARingly</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> <i>also</i>
--	--	--	--	--	--	---

6 . But this [I say], He which soweth sparingly shall reap also sparingly; and he which soweth bountifully shall reap also bountifully.

<b>ΘEPICEI</b> therisei G2325 vi Fut Act 3 Sg <b>SHALL-BE-reapING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>CΠEIPΩN</b> speirOn G4687 vp Pres Act Nom Sg m <b>one-SOWING</b> <i>one-sowing</i>	<b>EΠ</b> ep G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΕΥΛΟΓΙΑΙC</b> eulogiais G2129 n_ Dat Pl f <b>blessednesses</b> <i>bountiful</i>	<b>EΠ</b> ep G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΕΥΛΟΓΙΑΙC</b> eulogiais G2129 n_ Dat Pl f <b>blessednesses</b> <i>bountiful</i>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> <i>also</i>
---	--	--	--	---	---	---	---	---

**ΘEPICEI**  
therisei  
G2325  
vi Fut Act 3 Sg  
**SHALL-BE-reapING**

9:7 <b>ΕΚΑCΤΟC</b> hekastoc G1538 a_ Nom Sg m <b>EACH</b>	<b>ΚΑΘΩC</b> kathOs G2531 Adv <b>according-AS</b>	<b>ΠΡΟΑΙΡΕΙΤΑΙ</b> proaireitai G4255 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>he-IS-BEFORE-LIFTING</b> <i>he-is-proposing</i>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>to-THE</b>	<b>ΚΑΡΔΙΑ</b> kardia G2588 n_ Dat Sg f <b>HEART</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΛΥΠΗC</b> lupEs G3077 n_ Gen Sg f <b>OF-SORROW</b>	<b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b>
---	---	---	--	---	---	--	---	---

7 Every man according as he purposeth in his heart, [so let him give]; not grudgingly, or of necessity: for God loveth a cheerful giver.

<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΑΝΑΓΚΗC</b> anagkEs G318 n_ Gen Sg f <b>OF-necessity</b> <i>of-compulsion</i>	<b>ΙΛΛΑΡΟΝ</b> hilaron G2431 a_ Acc Sg m <b>GLEEful</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΔΟΤΗΝ</b> dotEn G1395 n_ Acc Sg m <b>GIVer</b>	<b>ΑΓΑΠΑ</b> agapa G25 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-LOVING</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟC</b> theoc G2316 n_ Nom Sg m <b>God</b>
--	---	---	--	---	--	--	--

9:8 <b>ΔΥΝΑΤΟC</b> dunatos G1415 a_ Nom Sg m <b>ABLE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟC</b> theoc G2316 n_ Nom Sg m <b>God</b>	<b>ΠΑCΑΝ</b> pasan G3956 a_ Acc Sg f <b>EVERY</b> <i>all</i>	<b>ΧΑΡΙΝ</b> charin G5485 n_ Acc Sg f <b>grace</b>	<b>ΠEPICCΕΥCΑΙ</b> perisseusai G4052 vn Aor Act <b>TO-exceed</b> <i>to-lavish</i>	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΥΜΑC</b> humac G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU<sup>(P)</sup></b> <i>ye</i>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>
--	--	--	--	---	--	--	---	---	--

8 And God [is] able to make all grace abound toward you; that ye, always having all sufficiency in all [things], may abound to every good work:

<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΠΑΝΤΙ</b> panti G3956 a_ Dat Sg n <b>EVERY</b> <i>everything</i>	<b>ΠΑΝΤΟΤΕ</b> pantote G3842 Adv <b>always</b>	<b>ΠΑCΑΝ</b> pasan G3956 a_ Acc Sg f <b>EVERY</b> <i>all</i>	<b>ΑΥΤΑΡΚΕΙΑΝ</b> autarkeian G841 n_ Acc Sg f <b>SAME-SUFFICIENCY</b> <i>contentment</i>	<b>ΕΧΟΝΤΕC</b> echontec G2192 vp Pres Act Nom Pl m <b>HAVING</b>	<b>ΠEPICCΕΥΗΤΕ</b> perisseuEte G4052 vs Pres Act 2 Pl <b>YE-MAY-BE-exceedING</b> <i>ye-may-be-superabounding</i>	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>
---	--	--	---	---	--	---	---

<b>ΠΑΝ</b> pan G3956 a_ Acc Sg n <b>EVERY</b>	<b>ΕΡΓΟΝ</b> ergon G2041 n_ Acc Sg n <b>ACT</b> <i>work</i>	<b>ΑΓΑΘΟΝ</b> agathon G18 a_ Acc Sg n <b>GOOD</b>
---	--	---

9:9 <b>ΚΑΘΩC</b> kathOs G2531 Adv <b>according-AS</b>	<b>ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ</b> gegraptai G1125 vi Perf Pas 3 Sg <b>it-HAS-been-WRITTEN</b>	<b>ΕCΚΟΡΠΙCΕΝ</b> eskorpisen G4650 vi Aor Act 3 Sg <b>He-SCATTERS</b>	<b>ΕΔΩΚΕΝ</b> edOken G1325 vi Aor Act 3 Sg <b>He-GIVES</b>	<b>ΤΟΙC</b> toic G3588 t_ Dat Pl m <b>to-THE</b>	<b>ΠEΝΗCΙΝ</b> penEsin G3993 n_ Dat Pl m <b>DRUDGES</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>
---	--	---	--	--	---	--

9 (As it is written, He hath dispersed abroad; he hath given to the poor: his righteousness remaineth for ever.

<b>ΔΙΚΑΙΟΥΝΗ</b> dikaiosunE G1343 n_ Nom Sg f <b>JUSTice</b> <i>righteousness</i>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΜΕΝΕΙ</b> menei G3306 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-REMAINING</b>	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΙΩΝΑ</b> aiOna G165 n_ Acc Sg m <b>eon</b>
--	---	---	---	---	--

9:10 <b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΠΙΧΟΡΗΓΩΝ</b> epichorEgOn G2023 vp Pres Act Nom Sg m <b>One-supplyING</b> <i>one-supplying</i>	<b>CΠEPMΑ</b> sperma G4690 n_ Acc Sg n <b>seed</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>CΠEIPONTI</b> speironti G4687 vp Pres Act Dat Sg m <b>one-SOWING</b> <i>one-sowing</i>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΡΤΟΝ</b> arton G740 n_ Acc Sg m <b>BREAD</b>	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>
---	--	---	--	--	--	--	--	---

10 Now he that ministereth seed to the sower both minister bread for [your] food, and multiply your seed sown, and increase the fruits of your

righteousness;)

<b>ΒΡΩCIN</b> brOsin G1035 n_ Acc Sg f <b>FEED</b> Ing food	<b>ΧΟΡΗΓΗΣΑΙ</b> chorEgEsai G5524 vo Aor Act 3 Sg <b>MAY-He-BE-furnish</b> ING	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΑΘΟΥΝΑΙ</b> pIethunai G4129 vo Aor Act 3 Sg <b>MAY-He-BE-multiPLY</b> ING	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>CΠΟΡΟΝ</b> sporon G4703 n_ Acc Sg m <b>seed</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	--	--	---	---	--	---	--

<b>ΑΥΞΗΣΑΙ</b> auxEsai G837 vo Aor Act 3 Sg <b>MAY-He-BE-GROWING</b> may-he-be-making-grow	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΓΕΝΝΗΜΑΤΑ</b> gennEmata G1081 n_ Acc Pl n <b>products</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ</b> dikaiosunEs G1343 n_ Gen Sg f <b>JUST-TOGETHER</b> ness righteousness	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye
---	---	--	--	---	---

9:11 <b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΠΑΝΤΙ</b> panti G3956 a_ Dat Sg n <b>EVERY</b> everything	<b>ΠΛΟΥΤΙΖΟΜΕΝΟΙ</b> ploutizomenoi G4148 vp Pres Pas Nom Pl m <b>beING-enRICHED</b>	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΠΑΣΑΝ</b> pasan G3956 a_ Acc Sg f <b>EVERY</b> all	<b>ΑΠΛΟΤΗΤΑ</b> haplotEta G572 n_ Acc Sg f <b>UN-COMPOUND</b> generosity	<b>ΗΤΙC</b> hEtis G3748 pr Nom Sg f <b>WHICH-ANY</b> which <sup>any</sup>	<b>ΚΑΤΕΡΓΑΖΕΤΑΙ</b> katergazetai G2716 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>IS-DOWN-ACTING</b> is-producing	11 Being enriched in every thing to all bountifulness, which causeth through us thanksgiving to God.
--	---	---	---	--	---	--	---	--

<b>ΔΙ</b> di G1223 Prep <b>THRU</b> through	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>US</b>	<b>ΕΥΧΑΡΙCΤΙΑΝ</b> eucharistian G2169 n_ Acc Sg f <b>thank</b> ing thanksgiving	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΘΕΩ</b> theO G2316 n_ Dat Sg m <b>God</b>
--	---	--	--	--

9:12 <b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΔΙΑΚΟΝΙΑ</b> diakonia G1248 n_ Nom Sg f <b>THRU-SERV</b> ice dispensation	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑC</b> leitourgias G3009 n_ Gen Sg f <b>officiation</b> ministry	<b>ΤΑΥΤΗΣ</b> tautEs G3778 pd Gen Sg f <b>this</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΜΟΝΟΝ</b> monon G3440 Adv <b>ONLY</b>	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	12 For the administration of this service not only supplieth the want of the saints, but is abundant also by many thanksgivings unto God;
---	--	---	--	---	--	--	--	---	---

<b>ΠΡΟΣΑΝΑΠΑΡΟΥCΑ</b> prosanaplErousa G4322 vp Pres Act Nom Sg f <b>TOWARD-UP-FILLING</b> replenishing	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΥCΤΕΡΗΜΑΤΑ</b> husterEmata G5303 n_ Acc Pl n <b>WANTS</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΑΓΙΩΝ</b> hagiOn G40 a_ Gen Pl m <b>HOLY-ones</b> saints	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj <b>but</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΠΕΡΙCCEΥΟΥCΑ</b> perisseuouca G4052 vp Pres Act Nom Sg f <b>exceedING</b> superabounding
---	---	--	--	--	---	--	--

<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> through	<b>ΠΟΛΛΩΝ</b> pollOn G4183 a_ Gen Pl f <b>much</b> many	<b>ΕΥΧΑΡΙCΤΙΩΝ</b> eucharistiOn G2169 n_ Gen Pl f <b>thankings</b> thankgivings	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΘΕΩ</b> theO G2316 n_ Dat Sg m <b>God</b>
--	--	--	--	--

9:13 <b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> through	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΔΟΚΙΜΗΣ</b> dokimEs G1382 n_ Gen Sg f <b>testedness</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΔΙΑΚΟΝΙΑC</b> diakonias G1248 n_ Gen Sg f <b>THRU-SERV</b> ice dispensation	<b>ΤΑΥΤΗΣ</b> tautEs G3778 pd Gen Sg f <b>this</b>	<b>ΔΟΞΑΖΟΝΤΕC</b> doxazontes G1392 vp Pres Act Nom Pl m <b>esteemizing</b> glorifying	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>
---	---	--	--	---	--	--	---

<b>ΘΕΟΝ</b> theon G2316 n_ Acc Sg m <b>God</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΥΠΟΤΑΓΗ</b> hupotagE G5292 n_ Dat Sg f <b>UNDER-SET</b> Ting subjection	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΟΜΟΛΟΓΙΑC</b> homologias G3671 n_ Gen Sg f <b>avowal</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>
--	---	---	---	--	---	---	---	---

<b>ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ</b> euaggelion G2098 n_ Acc Sg n <b>WELL-MESSAGE</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΧΡΙCΤΟΥ</b> christou G5547 n_ Gen Sg m <b>ANOINTED</b> Christ	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΠΛΟΤΗΤΙ</b> haplotEti G572 n_ Dat Sg f <b>to-UN-COMPOUND</b> to-generosity	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΚΟΙΝΩΝΙΑC</b> koinOnias G2842 n_ Gen Sg f <b>communion</b> contribution	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΑΥΤΟΥC</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>
--	--	---	--	---	--	---	---	---

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΠΑΝΤΑC</b> pantas G3956 a_ Acc Pl m <b>ALL</b>
--	---	---

9:14 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>	<b>ΔΕΗCΕΙ</b> deEsei G1162 n_ Dat Sg f <b>to-petition</b>	<b>ΥΠΕΡ</b> huper G5228 Prep <b>OVER</b> for-the-sake-of	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΕΠΙΠΟΘΟΥΝΤΩΝ</b> epipothounOn G1971 vp Pres Act Gen Pl m <b>OF-ON-LONGING</b> longing-for	<b>ΥΜΑC</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> because-of	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	14 And by their prayer for you, which long after you for the exceeding grace of God in you.
---	--	---	---	---	---	---	---	---	---

<b>ΥΠΕΡΒΑΛΛΟΥCΑΝ</b> hyperballousan G5235 vp Pres Act Acc Sg f <b>OVER-CASTING</b> transcending	<b>ΧΑΡΙΝ</b> charin G5485 n_ Acc Sg f <b>grace</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΕΦ</b> eph G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>YOU(P)</b> ye
--	--	--	--	--	---



9:15 **ΧΑΡΙΣ** **ΔΕ** **ΤΩ** **ΘΕΩ** **ΕΠΙ** **ΤΗ** **ΑΝΕΚΔΙΗΓΗΤΩ** **ΑΥΤΟΥ** **ΔΩΡΕΑ**  
charis de tO theO epi tE anekdiEgEtO autou dOrea  
G5485 G1161 G3588 G2316 G1909 G3588 G411 G846 G1431  
n\_ Nom Sg f Conj t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m Prep t\_ Dat Sg f a\_ Dat Sg f pp Gen Sg m n\_ Dat Sg f  
**grace** **YET** **to-THE** **God** **ON** **THE** **UN-detailed** **OF-Him** **gratuity**  
**thanks-be** \_\_\_\_\_

<sup>15</sup> Thanks [be] unto God for his unspeakable gift.

10:1 **ΑΥΤΟΣ** **ΔΕ** **ΕΓΩ** **ΠΑΥΛΟΣ** **ΠΑΡΑΚΑΛΩ** **ΥΜΑΣ** **ΔΙΑ** **ΤΗ**  
 autos de egO paulos parakalO ymas dia tEs  
 G846 G1161 G1473 G3972 G3870 G5209 G1223 G3588  
 pp Nom Sg m Conj pp 1 Nom Sg n\_ Nom Sg m vi Pres Act 1 Sg pp 2 Acc Pl Prep t\_ Gen Sg f  
**SAME** **YET** **I** **PAUL** **AM-BESIDE-CALLING** **YOU(P)** **THRU** **THE**  
 myself

<sup>1</sup> . Now I Paul myself beseech you by the meekness and gentleness of Christ, who in presence [am] base among you, but being absent am bold toward you:

**ΠΡΑΟΤΗΤΟΣ** **ΚΑΙ** **ΕΠΙΕΙΚΕΙΑΣ** **ΤΟΥ** **ΧΡΙΣΤΟΥ** **ΟΣ** **ΚΑΤΑ** **ΠΡΟΣΩΠΟΝ** **ΜΕΝ**  
 praotEtos kai epieikeias tou christou hos kata prosOpon men  
 G4236 G2532 G1932 G3588 G5547 G3739 G2596 G4383 G3303  
 n\_ Gen Sg f Conj n\_ Gen Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pr Nom Sg m Prep n\_ Acc Sg n Part  
**MEEKness** **AND** **leniency** **OF-THE** **ANOINTED** **WHO** **according-to** **face** **INDEED**  
 Christ

**ΤΑΠΕΙΝΟΣ** **ΕΝ** **ΥΜΙΝ** **ΑΠΩΝ** **ΔΕ** **ΘΑΡΡΩ** **ΕΙΣ** **ΥΜΑΣ**  
 tapeinos en ymin apOn de tharrO eis ymas  
 G5011 G1722 G5213 G548 G1161 G2292 G1519 G5209  
 a\_ Nom Sg m Prep pp 2 Dat Pl vp Pres vxx Nom Sg m vi Pres Act 1 Sg Con Prep pp 2 Acc Pl  
**LOW** **IN** **YOU(P)** **FROM-BEING** **YET** **I-AM-havING-COURAGE** **INTO** **YOU(P)**  
 humble among ye being-absent am-having-courage ye

10:2 **ΔΕΟΜΑΙ** **ΔΕ** **ΤΟ** **ΜΗ** **ΠΑΡΩΝ** **ΘΑΡΡΗΣΑΙ** **ΤΗ**  
 deomai de to mE parOn tharrEsai tE  
 G1189 G1161 G3588 G3361 G3918 G2292 G3588  
 vi Pres midD/pasD 1 Sg Conj t\_ Acc Sg n Part Neg vp Pres vxx Nom Sg m vn Aor Act t\_ Dat Sg f  
**I-AM-beseechING** **YET** **THE** **NO** **BESIDE-BEING** **TO-have-COURAGE** **to-THE**  
 being-present

<sup>2</sup> But I beseech [you], that I may not be bold when I am present with that confidence, wherewith I think to be bold against some, which think of us as if we walked according to the flesh.

**ΠΕΠΟΙΘΗΣΕΙ** **Η** **ΛΟΓΙΖΟΜΑΙ** **ΤΟΛΜΗΣΑΙ** **ΕΠΙ** **ΤΙΝΑΣ** **ΤΟΥΣ** **ΛΟΓΙΖΟΜΕΝΟΥΣ**  
 pepoithEsai hE logizomai tolmEsai epi tinas tous logizomenous  
 G4006 G3739 G3049 G5111 G1909 G5100 G3588 G3049  
 n\_ Dat Sg f pr Dat Sg f vi Pres midD/pasD 1 Sg vn Aor Act Prep px Acc Pl m t\_ Acc Pl m vp Pres midD/pasD Acc Pl m  
**confidence** **WHICH** **I-AM-accountING** **TO-DARE** **ON** **ANY** **THE** **accountING**  
 to-which I-am-reckoning ones-reckoning

**ΗΜΑΣ** **ΩΣ** **ΚΑΤΑ** **ΣΑΡΚΑ** **ΠΕΡΙΠΑΤΟΥΝΤΑΣ**  
 hEmas hOs kata sarka peripatountas  
 G2248 G5613 G2596 G4561 G4043  
 pp 1 Acc Pl Adv Prep n\_ Acc Sg f vp Pres Act Acc Pl m  
**US** **AS** **according-to** **FLESH** **ABOUT-TREADING**  
 walking

10:3 **ΕΝ** **ΣΑΡΚΙ** **ΓΑΡ** **ΠΕΡΙΠΑΤΟΥΝΤΕΣ** **ΟΥ** **ΚΑΤΑ** **ΣΑΡΚΑ** **ΣΤΡΑΤΕΥΟΜΕΘΑ**  
 en sarki gar peripatountes ou kata sarka strateuometha  
 G1722 G4561 G1063 G4043 G3756 G2596 G4561 G4754  
 Prep n\_ Dat Sg f Conj vp Pres Act Nom Pl m Part Neg n\_ Acc Sg f vi Pres Mid 1 Pl  
**IN** **FLESH** **for** **ABOUT-TREADING** **NOT** **according-to** **FLESH** **WE-ARE-WARRING**  
 walking

<sup>3</sup> For though we walk in the flesh, we do not war after the flesh:

10:4 **ΤΑ** **ΓΑΡ** **ΟΠΛΑ** **ΤΗΣ** **ΣΤΡΑΤΕΙΑΣ** **ΗΜΩΝ** **ΟΥ** **ΣΑΡΚΙΚΑ** **ΑΛΛΑ** **ΔΥΝΑΤΑ**  
 ta gar opLa tEs strateias hEmOn ou sarkika alla dunata  
 G3588 G1063 G3696 G3588 G4752 G2257 G3756 G4559 G235 G1415  
 t\_ Nom Pl n Conj n\_ Nom Pl n t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f pp 1 Gen Pl Part Neg a\_ Nom Pl n Conj a\_ Nom Pl n  
**THE** **for** **IMPLEMENTS** **OF-THE** **WAR** **OF-US** **NOT** **FLESHic(P)** **but** **ABLE(P)**  
 weapons warfare fleshly powerful

<sup>4</sup> (For the weapons of our warfare [are] not carnal, but mighty through God to the pulling down of strong holds;)

**ΤΩ** **ΘΕΩ** **ΠΡΟΣ** **ΚΑΘΑΙΡΕCΙΝ** **ΟΧΥΡΩΜΑΤΩΝ**  
 tO theO pros kathairesin ochurOmatOn  
 G3588 G2316 G4314 G2506 G3794  
 t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m Prep n\_ Acc Sg f n\_ Gen Pl n  
**to-THE** **God** **TOWARD** **DOWN-LIFTing** **OF-BULWARKS**  
 pulling-down

10:5 **ΛΟΓΙCΜΟΥC** **ΚΑΘΑΙΡΟΥΝΤΕC** **ΚΑΙ** **ΠΑΝ** **ΥΨΩΜΑ** **ΕΠΑΙΡΟΜΕΝΟΝ** **ΚΑΤΑ** **ΤΗ**  
 logismous kathairountes kai pan hupsOma epairomenon kata tEs  
 G3053 G2507 G2532 G3956 G5313 G1869 G2596 G3588  
 n\_ Acc Pl m vp Pres Act Nom Pl m Conj a\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n vp Pres Mid Acc Sg n Prep t\_ Gen Sg f  
**logics** **DOWN-LIFTING** **AND** **EVERY** **HEIGHT** **beING-ON-LIFTED** **DOWN** **OF-THE**  
 reasonings pulling-down being-elevated against the

<sup>5</sup> Casting down imaginations, and every high thing that exalteth itself against the knowledge of God, and bringing into captivity every thought to the obedience of Christ;

**ΓΝΩCΕΩC** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΚΑΙ** **ΑΙΧΜΑΛΩΤΙΖΟΝΤΕC** **ΠΑΝ** **ΝΟΗΜΑ** **ΕΙC** **ΤΗΝ**  
 gnOseOus tou theou kai aichmalotizontes pan nohma eis tEn  
 G1108 G3588 G2316 G2532 G163 G3956 G3540 G1519 G3588  
 n\_ Gen Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Conj vp Pres Act Nom Pl m a\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n Prep t\_ Acc Sg f  
**KNOWledge** **OF-THE** **God** **AND** **capturizing** **EVERY** **MIND** **INTO** **THE**  
 leading-into-captivity apprehension

**ΥΠΑΚΟΗΝ** **ΤΟΥ** **ΧΡΙCΤΟΥ**  
 hupakoEn tou christou  
 G5218 G3588 G5547  
 n\_ Acc Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**obedience** **OF-THE** **ANOINTED**  
 Christ

10:6 **ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΕΤΟΙΜΩ** **ΕΧΟΝΤΕC** **ΕΚΔΙΚΗΣΑΙ** **ΠΑCΑΝ** **ΠΑΡΑΚΟΗΝ** **ΟΤΑΝ**  
 kai en etoimO echontes ekdikEsai pasan parakoEn otan  
 G2532 G1722 G2092 G2192 G1556 G3956 G3876 G3752  
 Conj Prep a\_ Dat Sg n vp Pres Act Nom Pl m vn Aor Act a\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Conj  
**AND** **IN** **READY** **HAVING** **TO-OUT-JUST** **EVERY** **disobedience** **when-EVER**  
 readiness to-avenge whenever

<sup>6</sup> And having in a readiness to revenge all disobedience, when your obedience is fulfilled.

**ΠΛΗΡΩΘΗ** **ΥΜΩΝ** **Η** **ΥΠΑΚΟΗ**  
 plErOthE humOn hE hupakoE  
 G4137 G5216 G3588 G5218  
 vs Aor Pas 3 Sg pp 2 Gen Pl t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f  
**MAY-BE-BEING-FILLED** **OF-YOU(P)** **THE** **obedience**  
 may-be-being-completed of-ye

10:7 **ΤΑ** **ΚΑΤΑ** **ΠΡΟΣΩΠΟΝ** **ΒΛΕΠΕΤΕ** **ΕΙ** **ΤΙΣ** **ΠΕΠΟΙΘΕΝ** **ΕΑΥΤΩ**  
 ta kata prosOpon blepete ei tis pepoithen eautO  
 G3588 G2596 G4383 G991 G1487 G5100 G3982 G1438  
 t\_Acc Pl n Prep n\_Acc Sg n vi Pres Act 2 Pl Cond px Nom Sg m vi 2Perf Act 3 Sg pf 3 Dat Sg m  
**THE** **according-to** **face** **YE-ARE-lookING** **IF** **ANY** **HAS-confidence** **to-self**  
 the(P) according-to face ye-are-looking-at IF ANY HAS-confidence to-himself

7. Do ye look on things after the outward appearance? If any man trust to himself that he is Christ's, let him of himself think this again, that, as he [is] Christ's, even so [are] we Christ's.

**ΧΡΙΣΤΟΥ** **ΕΙΝΑΙ** **ΤΟΥΤΟ** **ΛΟΓΙΖΕΘΩ** **ΠΑΛΙΝ** **ΑΦ** **ΕΑΥΤΟΥ** **ΟΤΙ** **ΚΑΘΩΣ**  
 christou einai touto logizesthO palin aph eautou hoti kathOs  
 G5547 G1511 G5124 G3049 G3825 G575 G1438 G3754 G2531  
 n\_Gen Sg m vn Pres vxx pd Acc Sg n vm Pres midD/pasD 3 Sg Adv Prep pf 3 Gen Sg m Conj Adv  
**OF-ANOINTED** **TO-BE** **this** **LET-him-BE-accountING** **AGAIN** **FROM** **self** **that** **according-AS**  
 of-Christ TO-BE this LET-him-be-accountING AGAIN FROM self that according-AS

**ΑΥΤΟΣ** **ΧΡΙΣΤΟΥ** **ΟΥΤΩΣ** **ΚΑΙ** **ΗΜΕΙΣ** **ΧΡΙΣΤΟΥ**  
 autos christou houtOs kai hEmeis christou  
 G846 G5547 G3779 G2532 G2249 G5547  
 pp Nom Sg m n\_Gen Sg m Adv Conj pp 1 Nom Pl n\_Gen Sg m  
**he** **OF-ANOINTED** **thus** **AND** **WE** **OF-ANOINTED**  
 of-Christ of-Christ thus AND WE OF-ANOINTED

10:8 **ΕΑΝ** **ΤΕ** **ΓΑΡ** **ΚΑΙ** **ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΟΝ** **ΤΙ** **ΚΑΥΧΗΘΩΜΑΙ** **ΠΕΡΙ** **ΤΗΣ**  
 ean te gar kai perissoteron ti ti kauchEsOmai peri tEs  
 G1437 G5037 G1063 G2532 G4053 G5100 G2744 G4012 G3588  
 Cond Part Conj Conj a\_Acc Sg n Cmp px Acc Sg n vs Aor midD 1 Sg Prep t\_Gen Sg f  
**IF-EVER** **BESIDES** **for** **AND** **more-excessive** **ANY** **I-SHOULD-BE-BOASTING** **ABOUT** **THE**  
 IF-EVER BESIDES for AND more-excessive ANY I-SHOULD-BE-BOASTING ABOUT THE  
 more-excessively somewhat concerning

8 For though I should boast somewhat more of our authority, which the Lord hath given us for edification, and not for your destruction, I should not be ashamed:

**ΕΞΟΥΣΙΑΣ** **ΗΜΩΝ** **ΗΣ** **ΕΔΩΚΕΝ** **Ο** **ΚΥΡΙΟΣ** **ΗΜΙΝ** **ΕΙΣ** **ΟΙΚΟΔΟΜΗΝ** **ΚΑΙ**  
 exousias hEmOn hEs edOken ho kurios hEmin eis oikodomEn kai  
 G1849 G2257 G3739 G1325 G3588 G2962 G2254 G1519 G3619 G2532  
 n\_Gen Sg f pp 1 Gen Pl pr Gen Sg f vi Aor Act 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m pp 1 Dat Pl Prep n\_Acc Sg f Conj  
**authority** **OF-US** **WHICH** **GIVES** **THE** **Master** **to-US** **INTO** **HOME-BUILDing** **AND**  
 of-US WHICH GIVES THE Master Lord to-US INTO HOME-BUILDing AND edification

**ΟΥΚ** **ΕΙΣ** **ΚΑΘΑΙΡΕΣΙΝ** **ΥΜΩΝ** **ΟΥΚ** **ΑΙΣΧΥΝΘΕΣΟΜΑΙ**  
 ouk eis kathairesin humOn ouk aischunthEsomai  
 G3756 G1519 G2506 G5216 G3756 G153  
 Part Neg Prep n\_Acc Sg f G5216 G3756 Part Neg vi Fut Pas 1 Sg  
**NOT** **INTO** **DOWN-LIFTing** **OF-YOU(P)** **NOT** **I-SHALL-BE-BEING-VILED**  
 NOT INTO DOWN-LIFTing OF-YOU(P) NOT I-SHALL-BE-BEING-VILED  
 pulling-down ye I-shall-be-being-put-to-shame

10:9 **ΙΝΑ** **ΜΗ** **ΔΟΣΩ** **ΩΣ** **ΑΝ** **ΕΚΦΟΒΕΙΝ** **ΥΜΑΣ** **ΔΙΑ** **ΤΩΝ**  
 hina mh dosO ws an ekphobein ymas dia tOn  
 G2443 G3361 G1380 G5613 G302 G1629 G5209 G1223 G3588  
 Conj Part Neg vs Aor Act 2 Sg Adv Part vn Pres Act pp 2 Acc Pl Prep t\_Gen Pl f  
**THAT** **NO** **I-SHOULD-BE-SEEMING** **AS** **EVER** **TO-BE-OUT-FEARING** **YOU(P)** **THRU** **THE**  
 THAT NO I-SHOULD-BE-SEEMING AS EVER TO-BE-OUT-FEARING YOU(P) THRU THE  
 I-should-be-seeming AS EVER to-be-terrifying ye ye through

9 That I may not seem as if I would terrify you by letters.

**ΕΠΙΣΤΟΛΩΝ**  
 epistolOn  
 G1992  
 n\_Gen Pl f  
**letters**  
 epistles

10:10 **ΟΤΙ** **ΑΙ** **ΜΕΝ** **ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ** **ΦΗΣΙΝ** **ΒΑΡΕΙΑΙ** **ΚΑΙ** **ΙΣΧΥΡΑΙ** **Η**  
 hoti hai men epistolai phEsin bareiai kai ischurai hE  
 G3754 G3588 G3303 G1992 G5346 G926 G2532 G2478 G3588  
 Conj t\_Nom Pl f Part men n\_Nom Pl f vi Pres vxx 3 Sg a\_Nom Pl f Conj a\_Nom Pl f t\_Nom Sg f  
**that** **THE** **INDEED** **letters** **he-IS-AVERRING** **HEAVY** **AND** **STRONG** **THE**  
 seeing-that THE INDEED letters he-IS-AVERRING HEAVY AND STRONG THE  
 seeing-that THE INDEED letters epistles he-IS-AVERRING weighty AND STRONG THE

10 For [his] letters, say they, [are] weighty and powerful; but [his] bodily presence [is] weak, and [his] speech contemptible.

**ΔΕ** **ΠΑΡΟΥΣΙΑ** **ΤΟΥ** **ΣΩΜΑΤΟΣ** **ΑΣΘΕΝΗΣ** **ΚΑΙ** **Ο** **ΛΟΓΟΣ** **ΕΞΟΥΘΕΝΗΜΕΝΟΣ**  
 de parousia tou sOmatos asthenEs kai o logos exouthEnhmenOs  
 G1161 G3952 G3588 G4983 G772 G5108 G2532 G3588 G3056 G1848  
 Conj n\_Nom Sg f t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n a\_Nom Sg f Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vp Perf Pas Nom Sg m  
**YET** **BESIDE-BEING** **OF-THE** **BODY** **UN-FIRM** **AND** **THE** **saying** **HAVING-been-scornED**  
 presence BESIDE-BEING OF-THE BODY UN-FIRM AND THE saying expression to-be-scorned

10:11 **ΤΟΥΤΟ** **ΛΟΓΙΖΕΘΩ** **Ο** **ΤΟΙΟΥΤΟΣ** **ΟΤΙ** **ΟΙΟΙ** **ΕΣΜΕΝ** **ΤΩ**  
 touto logizesthO o toioutos otI hoioi esmen tO  
 G5124 G3049 G3588 G5108 G3754 G3634 G2070 G3588  
 pd Acc Sg n vm Pres midD/pasD 3 Sg t\_Nom Sg m pd Nom Sg m Conj pk Nom Pl m vi Pres vxx 1 Pl t\_Dat Sg m  
**this** **LET-BE-accountING** **THE** **such** **that** **THE-WHICH** **WE-ARE** **to-THE**  
 this LET-BE-accountING THE such such-one that THE-WHICH WE-ARE to-THE  
 let-him-be-reckoning ! such one such-as WE-ARE

11 Let such an one think this, that, such as we are in word by letters when we are absent, such [will be] also in deed when we are present.

**ΛΟΓΩ** **ΔΙ** **ΕΠΙΣΤΟΛΩΝ** **ΑΠΟΝΤΕΣ** **ΤΟΙΟΥΤΟΙ** **ΚΑΙ** **ΠΑΡΟΝΤΕΣ** **ΤΩ**  
 logO di epistolOn apontes toioutoi kai parontes tO  
 G3056 G1223 G1992 G548 G5108 G2532 G3918 G3588  
 n\_Dat Sg m Prep G1223 G1992 vp Pres vxx Nom Pl m pd Nom Pl m Conj Conj vp Pres vxx Nom Pl m t\_Dat Sg n  
**saying** **THRU** **letters** **FROM-BEING** **such** **AND** **BESIDE-BEING** **to-THE**  
 word THRU letters FROM-BEING such AND BESIDE-BEING being-absent being-present to-THE

ΕΡΓΩ  
ergO  
G2041  
n\_ Dat Sg n  
ACT

10:12	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΤΟΛΜΩΜΕΝ</b> tolmOmen G5111 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-DARING	<b>ΕΓΚΡΙΝΑΙ</b> egkrinai G1469 vn Aor Act TO-IN-JUDGE to-judge-by	<b>Η</b> E G2228 Part OR	<b>ΣΥΓΚΡΙΝΑΙ</b> sugkrinai G4793 vn Aor Act TO-TOGETHER-JUDGE to-compare	<b>ΕΑΥΤΟΥΣ</b> heautous G1438 pf 3 Acc Pl m selves ourselves	<b>ΤΙΣΙΝ</b> tisin G5100 px Dat Pl m to-ANY to-some
-------	---	---	---	--	--------------------------------------	---	---	--

12 . For we dare not make ourselves of the number, or compare ourselves with some that commend themselves: but they measuring themselves by themselves, and comparing themselves among themselves, are not wise.

<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE-ones of-the-ones	<b>ΕΑΥΤΟΥΣ</b> heautous G1438 pf 3 Acc Pl m selves themselves	<b>ΣΥΝΙΣΤΑΝΟΝΤΩΝ</b> sunistanontOn G4921 vp Pres Act Gen Pl m TOGETHER-STANDING-UP commending	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj but	<b>ΑΥΤΟΙ</b> autoi G846 pp Nom Pl m they	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΕΑΥΤΟΙΣ</b> heautois G1438 pf 3 Acc Pl m selves themselves	<b>ΕΑΥΤΟΥΣ</b> heautous G1438 pf 3 Acc Pl m selves themselves
---	--	--	--	--	--	--	--

<b>ΜΕΤΡΟΥΝΤΕΣ</b> metrountes G3354 vp Pres Act Nom Pl m MEASURING	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΣΥΓΚΡΙΝΟΝΤΕΣ</b> sugkrinontes G4793 vp Pres Act Nom Pl m TOGETHER-JUDGING comparing	<b>ΕΑΥΤΟΥΣ</b> heautous G1438 pf 3 Acc Pl m selves themselves	<b>ΕΑΥΤΟΙΣ</b> heautois G1438 pf 3 Dat Pl m to-selves to-themselves	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΣΥΝΙΟΥΣΙΝ</b> suniousin G4920 vi Pres Act 3 Pl ARE-understanding
---	---	---	--	--	---	---

10:13	<b>ΗΜΕΙΣ</b> hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΟΥΧΙ</b> ouchi G3780 Part Neg NOT(emph.)	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n THE	<b>ΑΜΕΤΡΑ</b> ametra G280 a_ Acc Pl n UN-MEASURED immeasurably(p)	<b>ΚΑΥΧΗCOMΕΘΑ</b> kauchEsometha G2744 vi Fut midD 1 Pl SHALL-BE-BOASTING	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj but	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep according-to
-------	--	---	---	--	--	--	---	--	--

13 But we will not boast of things without [our] measure, but according to the measure of the rule which God hath distributed to us, a measure to reach even unto you.

<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΜΕΤΡΟΝ</b> metron G3358 n_ Acc Sg n MEASURE	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΚΑΝΟΝΟΣ</b> kanonos G2583 n_ Gen Sg m RULE range	<b>ΟΥ</b> hou G3739 pr Gen Sg m OF-WHICH which	<b>ΕΜΕΡΙCΕΝ</b> emerisen G3307 vi Aor Act 3 Sg PARTS	<b>ΗΜΙΝ</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_ Nom Sg m God
--	--	---	--	---	--	---	---	---

<b>ΜΕΤΡΟΥ</b> metrou G3358 n_ Gen Sg n OF-MEASURE measure	<b>ΕΦΙΚΕΘΑΙ</b> ephikesthai G2185 vn 2Aor midD TO-ON-REACH to-reach-on	<b>ΑΧΡΙ</b> achri G891 Prep UNTIL as-far-as	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl YOU(p) ye
--	---	--	---	--

10:14	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΩC</b> hOs G5613 Adv AS	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΕΦΙΚΝΟΥΜΕΝΟΙ</b> ephiknoumenoi G2185 vp Pres midD/pasD Nom Pl m ON-REACHING reaching-on	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΥΜΑC</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye	<b>ΥΠΕΡΕΚΤΕΙΝΟΜΕΝ</b> huperekteinomen G5239 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-OVER-OUT-STRETCHING we-are-overstretching
-------	---	---	--	--	---	--	--	--

14 For we stretch not ourselves beyond [our measure], as though we reached not unto you: for we are come as far as to you also in [preaching] the gospel of Christ:

<b>ΕΑΥΤΟΥΣ</b> heautous G1438 pf 3 Acc Pl m selves ourselves	<b>ΑΧΡΙ</b> achri G891 Prep UNTIL as-far-as	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND even	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl YOU(p) ye	<b>ΕΦΘΑCΑΜΕΝ</b> ephthasamen G5348 vi Aor Act 1 Pl WE-OUTSTRIP we-outstrip-others	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n THE	<b>ΕΥΑΓΓΕΛΙΩ</b> euaggeliO G2098 n_ Dat Sg n WELL-MESSAGE	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE
---	--	---	---	--	--	--	--	---	---

ΧΡΙCΤΟΥ  
christou  
G5547  
n\_ Gen Sg m  
ANOINTED  
Christ

10:15	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n THE	<b>ΑΜΕΤΡΑ</b> ametra G280 a_ Acc Pl n UN-MEASURED immeasurably(p)	<b>ΚΑΥΧΩΜΕΝΟΙ</b> kauchOmenoi G2744 vp Pres midD/pasD Nom Pl m BOASTING	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΑΛΛΟΤΡΟΙΟΙC</b> allotroiOis G245 a_ Dat Pl m other-placed-ones others'	<b>ΚΟΠΟΙC</b> kopoic G2873 n_ Dat Pl m toils
-------	---	--	--	--	---	--	--	--

15 Not boasting of things without [our] measure, [that is], of other men's labours; but having hope, when your faith is increased, that we shall be enlarged by you according to our rule abundantly,

<b>ΕΛΠΙΔΑ</b> elpida G1680 n_ Acc Sg f EXPECTATION	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΕΧΟΝΤΕC</b> echontes G2192 vp Pres Act Nom Pl m HAVING	<b>ΑΥΞΑΝΟΜΕΝΗC</b> auxanomenEs G837 vp Pres Pas Gen Sg f OF-belNG-GROWN-UP of-growing	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	<b>ΠΙCΤΕΩC</b> pisteOis G4102 n_ Gen Sg f BELIEF faith	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN
--	---	---	--	---	---	--	--

<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl YOU(p) ye	<b>ΜΕΓΑΛΥΝΘΗΝΑΙ</b> megalunthEnai G3170 vn Aor Pas TO-BE-magnified	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep according-to	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΚΑΝΟΝΑ</b> kanona G2583 n_ Acc Sg m RULE range	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΠΕΡΙCCEΙΑΝ</b> perisseian G4050 n_ Acc Sg f excess superabundance
--	--	--	--	--	---	--	---

10:16 **ΕΙΣ** **ΤΑ** **ΥΠΕΡΕΚΕΙΝΑ** **ΥΜΩΝ** **ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΑΘΑΙ** **ΟΥΚ** **ΕΝ** **ΑΛΛΟΤΡΙΩ** 16 To preach the gospel in the  
 eis ta huperekeina humOn euaggelisasthai ouk en allotriO  
 G1519 G3588 G5238 G5216 G2097 G3756 G1722 G245  
 Prep t\_ Acc Pl n Adv pp 2 Gen Pl vn Aor Mid Part Neg Prep a\_ Dat Sg m  
**INTO** **THE** **OVER-OUT-TO-BE** **OF-YOU(P)** **TO-WELL-MESSAGize** **NOT** **IN** **other-placed**  
 the(P) beyond ye to-bring-the-well-message NOT IN another's  
 not to boast in another man's line of things made ready to our hand.

**ΚΑΝΟΝΙ** **ΕΙΣ** **ΤΑ** **ΕΤΟΙΜΑ** **ΚΑΥΧΗCΑCΘΑΙ**  
 kanoni eis ta hetoima kauchEsasthai  
 G2583 G1519 G3588 G2092 G2744  
 n\_ Dat Sg m Prep t\_ Acc Pl n a\_ Acc Pl n vn Aor midD  
**RULE** **INTO** **THE** **READY** **TO-BOAST**  
 range the(P) ready(P)

10:17 **Ο** **ΔΕ** **ΚΑΥΧΩΜΕΝΟC** **ΕΝ** **ΚΥΡΙΩ** **ΚΑΥΧΑCΘΩ** 17 But he that glorieth, let him  
 ho de kauchOmenos en kuriO kauchasthO  
 G3588 G1161 G2744 G1722 G2962 G2744  
 t\_ Nom Sg m Conj vp Pres midD/pasD Nom Sg m Prep n\_ Dat Sg m vm Pres midD/pasD 3 Sg  
**THE** **YET** **one-BOASTING** **IN** **Master** **LET-him-BE-BOASTING**  
 one-boasting Lord let-him-be-boasting !

10:18 **ΟΥ** **ΓΑΡ** **Ο** **ΕΑΥΤΟΝ** **ΚΥΝΙCΤΩΝ** **ΕΚΕΙΝΟC** **ΕCΤΙΝ** **ΔΟΚΙΜΟC** 18 For not he that commendeth  
 ou gar ho heauton sunistOn ekeinos estin dokimos  
 G3756 G1063 G3588 G1438 G4921 G1565 G2076 G1384  
 Part Neg Conj t\_ Nom Sg m pf 3 Acc Sg m vp Pres Act Nom Sg m pd Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg a\_ Nom Sg m  
**NOT** **for** **THE-one** **self** **TOGETHER-STANDING** **that-one** **IS** **tested**  
 the-one himself commending that-one IS tested  
 qualified

**ΑΛΛ** **ΟΝ** **Ο** **ΚΥΡΙΟC** **ΚΥΝΙCΤΗCΙΝ**  
 all hon ho kurios sunistEsin  
 G235 G3739 G3588 G2962 G4921  
 Conj pr Acc Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg  
**but** **WHOM** **THE** **Master** **IS-TOGETHER-STANDING**  
 Lord is-commending

11:1 **ΟΦΕΛΟΝ** **ΔΝΕΙΧΕCΘΕ** **ΜΟΥ** **ΜΙΚΡΟΝ** **ΤΗ** **ΑΦΡΟCΥΝΗ** **ΑΛΛΑ** **ΚΑΙ**  
 ophelon aneichesthe mou mikron tE aphrosunE alla kai  
 G3785 G430 G3450 G3397 G3588 G877 G235 G2532  
 Inj vi Impf midD/pasD 2 Pl pp 1 Gen Sg a\_Acc Sg n t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f Conj Conj  
**OWE-YOU** **YE-toleratED** **OF-ME** **LITTLE** **to-THE** **UN-DISPOSITION** **but** **AND**  
 would-that ! ye-did-bear-with me me imprudence but<sub>but</sub>na

<sup>1</sup> . Would to God ye could bear with me a little in [my] folly: and indeed bear with me.

**ΔΝΕΧΕCΘΕ** **ΜΟΥ**  
 anechesthe mou  
 G430 G3450  
 vi Pres midD/pasD 2 Pl pp 1 Gen Sg  
**BE-YE-toleratING** **OF-ME**  
 be-ye-bearing-with ! me

11:2 **ΖΗΛΩ** **ΓΑΡ** **ΥΜΑC** **ΘΕΟΥ** **ΖΗΛΩ** **ΗΡΜΟCΑΜΗΝ** **ΓΑΡ** **ΥΜΑC** **ΕΝΙ**  
 zEIO gar humas theou zEIO hErmosamEn gar humas eni  
 G2206 G1063 G5209 G2316 G2205 G718 G1063 G5209 G1520  
 vi Pres Act 1 Sg Conj pp 2 Acc Pl n\_Gen Sg m n\_Dat Sg m vi Aor Mid 1 Sg Conj pp 2 Acc Pl a\_Dat Sg m  
**I-AM-BOILING** **for** **YOU(P)** **OF-God** **to-BOILIng** **I-CONNECT** **for** **YOU(P)** **to-ONE**  
 I-am-being-jealous over-ye OF-God to-jealousy I-betroth ye

<sup>2</sup> For I am jealous over you with godly jealousy: for I have espoused you to one husband, that I may present [you as] a chaste virgin to Christ.

**ΑΝΔΡΙ** **ΠΑΡΘΕΝΟΝ** **ΑΓΝΗΝ** **ΠΑΡΑCΤΗCΑΙ** **ΤΩ** **ΧΡΙCΤΩ**  
 andri parthenon hagnEn parastEsai tO christO  
 G435 G3933 G53 G3936 G3588 G5547  
 n\_Dat Sg m n\_Acc Sg f a\_Acc Sg f vn Aor Act t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m  
**MAN** **virgin** **PURE** **TO-BESIDE-STAND** **to-THE** **ANOINTEd**  
 Christ

11:3 **ΦΟΒΟΥΜΑΙ** **ΔΕ** **ΜΗΤΩC** **ΩC** **Ο** **ΟΦΙC** **ΕΥΑΝ** **ΕΞΗΠΑΤΗCΕΝ** **ΕΝ**  
 phoboumai de mEpOw c hOw ophiC heuan exEpatEsen en  
 G5399 G1161 G3381 G5613 G3588 G3789 G2096 G1818 G1722  
 vi Pres midD/pasD 1 Sg Conj Conj Adv t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m n\_Acc Sg f vi Aor Act 3 Sg Prep  
**I-AM-FEARING** **YET** **NO-?-AS** **AS** **THE** **serpent** **EVE** **OUT-SEDUCES** **IN**  
 I-am-being-jealous rest-somewhat AS THE serpent EVE OUT-SEDUCES deludes

<sup>3</sup> But I fear, lest by any means, as the serpent beguiled Eve through his subtilty, so your minds should be corrupted from the simplicity that is in Christ.

**ΤΗ** **ΠΑΝΟΥΡΓΙΑ** **ΑΥΤΟΥ** **ΟΥΤΩC** **ΦΘΑΡΗ** **ΤΑ** **ΝΟΗΜΑΤΑ** **ΥΜΩΝ**  
 tE panourgia autou houtOc ptharE ta noEmata humOn  
 G3588 G3834 G846 G3779 G5351 G3588 G3588 G3540 G5216  
 t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f pp Gen Sg m Adv vs 2Aor Pas 3 Sg t\_Nom Pl n n\_Nom Pl n pp 2 Gen Pl  
**THE** **cleverness** **OF-him** **thus** **SHOULD-BE-BEING-CORRUPTED** **THE** **MINDS** **OF-YOU(P)**  
 craftiness of-him<sub>it</sub> SHOULD-BE-BEING-CORRUPTED apprehensions of-ye

**ΑΠΟ** **ΤΗC** **ΑΠΛΟΤΗΤΟC** **ΤΗC** **ΕΙC** **ΤΟΝ** **ΧΡΙCΤΟΝ**  
 apo tEw haplotEtoc tEw eiC ton christon  
 G575 G3588 G572 G3588 G1519 G3588 G5547  
 Prep t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f t\_Gen Sg f Prep t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m  
**FROM** **THE** **UN-COMPOUND** **OF-THE** **INTO** **THE** **ANOINTEd**  
 singleness the Christ

11:4 **ΕΙ** **ΜΕΝ** **ΓΑΡ** **Ο** **ΕΡΧΟΜΕΝΟC** **ΑΛΛΟΝ** **ΙΗCΟΥΝ** **ΚΗΡΥCCEΙ**  
 ei men gar ho erchomenoc allon iEoun kErussei  
 G1487 G3303 G1063 G3588 G2064 G243 G2424 G2784  
 Cond Part Conj t\_Nom Sg m vp Pres midD/pasD Nom Sg m a\_Acc Sg m n\_Acc Sg m vi Pres Act 3 Sg  
**IF** **INDEED** **for** **THE** **one-COMING** **other** **JESUS** **IS-PROCLAIMING**  
 one-coming another JESUS is-heralding

<sup>4</sup> For if he that cometh preacheth another Jesus, whom we have not preached, or [if] ye receive another spirit, which ye have not received, or another gospel, which ye have not accepted, ye might well bear with [him].

**ΟΝ** **ΟΥΚ** **ΕΚΗΡΥΞΑΜΕΝ** **Η** **ΠΝΕΥΜΑ** **ΕΤΕΡΟΝ** **ΛΑΜΒΑΝΕΤΕ** **Ο** **ΟΥΚ**  
 hon ouk ekEryxamen h pneuma eteron lambanete o ouk  
 G3739 G3756 G2784 G2228 G4151 G2087 G2983 G3739 G3756  
 pr Acc Sg m Part Neg vi Aor Act 1 Pl Part n\_Acc Sg n a\_Acc Sg n vi Pres Act 2 Pl pr Acc Sg n Part Neg  
**WHOM** **NOT** **WE-PROCLAIM** **OR** **spirit** **DIFFERENT** **YE-ARE-GETTING-[UP]** **WHICH** **NOT**  
 we-herald OR spirit YE-ARE-GETTING-[UP] ye-are-obtaining WHICH NOT

**ΕΛΑΒΕΤΕ** **Η** **ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ** **ΕΤΕΡΟΝ** **Ο** **ΟΥΚ** **ΕΔΕΞΑCΘΕ** **ΚΑΛΩC** **ΗΝΕΙΧΕCΘΕ**  
 elabete h E euaggelion heteron ho ouk edexasthe kalOc eneichesthe  
 G2983 G2228 G2098 G2087 G3739 G3756 G1209 G2573 G430  
 vi 2Aor Act 2 Pl Part n\_Acc Sg n a\_Acc Sg n pr Acc Sg n vi Aor midD 2 Pl Adv vi Impf midD/pasD 2 Pl  
**YE-GOT** **OR** **WELL-MESSAGE** **DIFFERENT** **WHICH** **NOT** **YE-RECEIVE** **IDEALy** **YE-toleratED**  
 ye-obtained OR WELL-MESSAGE DIFFERENT WHICH NOT YE-RECEIVE IDEALy ye-are-bearing-with-him

11:5 **ΛΟΓΙΖΟΜΑΙ** **ΓΑΡ** **ΜΗΔΕΝ** **ΥCΤΕΡΗΚΕΝΑΙ** **ΤΩΝ** **ΥΠΕΡ** **ΛΙΑΝ** **ΑΠΟCΤΟΛΩΝ**  
 logizomai gar mEden husterEkenai tOn huper lian apostolOn  
 G3049 G1063 G3367 G5302 G3588 G5228 G3029 G652  
 vi Pres midD/pasD 1 Sg Conj a\_Acc Sg n vn Perf Act t\_Gen Pl m Prep Adv n\_Gen Pl m  
**I-AM-accountING** **for** **NO-YET-ONE** **TO-HAVE-WANTED** **OF-THE** **OVER** **VERY** **commissioners**  
 I-am-reckoning in-nothing to-be-deficient OF-THE OVER VERY apostles

<sup>5</sup> . For I suppose I was not a whit behind the very chiefest apostles.

11:6 **ΕΙ** **ΔΕ** **ΚΑΙ** **ΙΔΙΩΤΗC** **ΤΩ** **ΛΟΓΩ** **ΑΛΛ** **ΟΥ** **ΤΗ** **ΓΝΩCΕΙ** **ΑΛΛ**  
 ei de kai idiOtew tO logO all ou tE gnOsei all  
 G1487 G1161 G2532 G2399 G3588 G3056 G235 G3756 G3588 G1108 G235  
 Cond Conj Conj n\_Nom m t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m Conj Part Neg t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f Conj  
**IF** **YET** **AND** **ordinary** **to-THE** **saying** **but** **NOT** **to-THE** **KNOWledge** **but**  
 even plain-person to-THE saying but nevertheless

<sup>6</sup> But though [I be] rude in speech, yet not in knowledge; but we have been thoroughly made manifest among you in all things.

**ΕΝ** **ΠΑΝΤΙ** **ΦΑΝΕΡΩΘΕΝΤΕC** **ΕΝ** **ΠΑCΙΝ** **ΕΙC** **ΥΜΑC**  
 en panti phanerOthentec en pasin eiC humac  
 G1722 G3956 G2319 G1722 G3956 G1519 G5209  
 Prep a\_Dat Sg n vp Aor Pas Nom Pl m Prep a\_Dat Pl n Prep pp 2 Acc Pl  
**IN** **EVERY** **BEING-made-APPEAR** **IN** **ALL** **INTO** **YOU(P)**  
 everything being-made-manifest IN ALL INTO ye



11:7	<b>H E</b> G2228 Part OR	<b>ΑΜΑΡΤΙΑΝ</b> hamartian G266 n_ Acc Sg f missing sin	<b>ΕΠΟΙΗΣΑ</b> epoiEsa G4160 vi Aor Act 1 Sg I-DO	<b>ΕΜΑΥΤΟΝ</b> emauton G1683 pf 1 Acc Sg m MYself	<b>ΤΑΠΕΙΝΩΝ</b> tapeinOn G5013 vp Pres Act Nom Sg m makING-LOW in-humbling	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU <sup>(P)</sup> ye
------	-----------------------------------	---	---	---	---	---	--

<sup>7</sup> Have I committed an offence in abasing myself that ye might be exalted, because I have preached to you the gospel of God freely?

<b>ΥΨΩΘΗΤΕ</b> hupsOthEte G5312 vs Aor Pas 2 Pl MAY-BE-BEING-HEIGHTenED may-be-being-exalted	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that seeing-that	<b>ΔΩΡΕΑΝ</b> dOrean G1432 Adv gratuitously	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m God	<b>ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ</b> euaggelion G2098 n_ Acc Sg n WELL-MESSAGE
---	--	---	--	---	---	---

<b>ΕΥΗΓΓΕΛΙΑΣΑΜΗΝ</b> euEggelisamEn G2097 vi Aor Mid 1 Sg I-WELL-MESSAGize I-bring-the-well-message	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU <sup>(P)</sup> to-ye
--	--

11:8	<b>ΑΛΛΑ</b> allas G243 a_ Acc Pl f other	<b>ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ</b> ekklEsiass G1577 n_ Acc Pl f OUT-CALLEDS ecclesias	<b>ΕΣΥΛΗΘΑ</b> esulEsa G4813 vi Aor Act 1 Sg I-ATTACH (legally) I-despoil	<b>ΛΑΒΩΝ</b> labOn G2983 vp 2Aor Act Nom Sg m GETTING	<b>ΟΨΩΝΙΟΝ</b> opsOnion G3800 n_ Acc Sg n PROVISION-PURCHASE rations	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE
------	--	--	--	---	---	--	--

<sup>8</sup> I robbed other churches, taking wages [of them], to do you service.

<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU <sup>(P)</sup> of-ye	<b>ΔΙΑΚΟΝΙΑΝ</b> diakonian G1248 n_ Acc Sg f THRU-SERVice dispensing
--	---

11:9	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΑΡΩΝ</b> parOn G3918 vp Pres vxx Nom Sg m BESIDE-BEING being-present	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΥΜΑΣ</b> humass G5209 pp 2 Acc Pl YOU <sup>(P)</sup> ye	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΥΠΕΡΘΕΙΣ</b> husterEtheiss G5302 vp Aor Pas Nom Sg m BEING-in-WANT	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΚΑΤΕΝΑΡΚΗΣΑ</b> katenarkEsa G2655 vi Aor Act 1 Sg I-am-DOWN-NUMB I-am-an-encumbrance
------	---	---	--	---	---	---	---	--

<sup>9</sup> And when I was present with you, and wanted, I was chargeable to no man: for that which was lacking to me the brethren which came from Macedonia supplied: and in all [things] I have kept myself from being burdensome unto you, and [so] will I keep [myself].

<b>ΟΥΔΕΝΟΣ</b> oudenoss G3762 a_ Gen Sg m OF-NOT-YET-ONE to-no <sup>one</sup> anyone	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΥΠΕΡΗΜΑ</b> husterEma G5303 n_ Acc Sg n WANT wants	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΠΡΟΣΑΝΕΠΛΗΡΩΣΑΝ</b> prosanepIerOsan G4322 vi Aor Act 3 Pl TOWARD-UP-FILL replenish	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	<b>ΑΔΕΛΦΟΙ</b> adelphoi G80 n_ Nom Pl m brothers brethren
---	--	---	--	--	--	---	--

<b>ΕΛΘΟΝΤΕΣ</b> elthontess G2064 vp 2Aor Act Nom Pl m COMING	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep FROM	<b>ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ</b> makedonias G3109 n_ Gen Sg f MACEDONIA	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΠΑΝΤΙ</b> panti G3956 a_ Dat Sg n EVERY everything	<b>ΑΒΑΡΗ</b> abarE G4 a_ Acc Sg m UN-HEAVY not-burdensome	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU <sup>(P)</sup> to-ye	<b>ΕΜΑΥΤΟΝ</b> emauton G1683 pf 1 Acc Sg m MYself
--	---	--	---	--	--	--	--	---

<b>ΕΤΗΡΗΣΑ</b> etErEsa G5083 vi Aor Act 1 Sg I-KEEP	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΗΡΗΣΩ</b> tErEsO G5083 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-KEEPING shall-be-keeping
---	---	---

11:10	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	<b>ΑΛΗΘΕΙΑ</b> alEtheia G225 n_ Nom Sg f TRUTH	<b>ΧΡΙΣΤΟΥ</b> christou G5547 n_ Gen Sg m OF-ANOINTED of-Christ	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΕΜΟΙ</b> emoi G1698 pp 1 Dat Sg ME	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΚΑΥΧΗΣΙΣ</b> kauchEsis G2746 n_ Nom Sg f BOASTing	<b>ΑΥΤΗ</b> hautE G3778 pd Nom Sg f this
-------	--	--	--	--	---	---	---	--	--

<sup>10</sup> As the truth of Christ is in me, no man shall stop me of this boasting in the regions of Achaia.

<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΦΡΑΓΗΣΕΤΑΙ</b> phragEsetai G5420 vi 2Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-beING-BARRED	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΕΜΕ</b> eme G1691 pp 1 Acc Sg ME	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΟΙΣ</b> toiss G3588 t_ Dat Pl n THE	<b>ΚΛΙΜΑΣΙΝ</b> klimasin G2824 n_ Dat Pl n regions	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	<b>ΑΧΑΙΑΣ</b> achaiass G882 n_ Gen Sg f ACHAIA
---	--	--	---	--	---	--	---	--

11:11	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU because-of	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ?	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that seeing-that	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΑΓΑΠΩ</b> agapO G25 vi Pres Act 1 Sg Con I-AM-LOVING	<b>ΥΜΑΣ</b> humass G5209 pp 2 Acc Pl YOU <sup>(P)</sup> ye	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_ Nom Sg m God
-------	--	--	--	---	---	---	---	---

<sup>11</sup> Wherefore? because I love you not? God knoweth.

<b>ΟΙΔΕΝ</b> oiden G1492 vi Perf Act 3 Sg HAS-PERCEIVED is-aware
---

11:12 **Ο** **ΔΕ** **ΠΟΙΩ** **ΚΑΙ** **ΠΟΙΗΣΩ** **ΙΝΑ** **ΕΚΚΟΥΩ** **ΤΗΝ**  
 ho de poiO kai poiEsO ina ekkopsO tEn  
 G3739 G1161 G4160 G2532 G4160 G1581 G3588  
 pr Acc Sg n Conj vi Pres Act 1 Sg Conj vi Fut Act 1 Sg Conj vs Aor Act 1 Sg  
**WHICH** **YET** **I-AM-DOING** **AND** **I-SHALL-BE-DOING** **THAT** **I-SHOULD-BE-OUT-STRIKING** **THE**  
 shall-be-doing I-should-be-striking-off

12 But what I do, that I will do, that I may cut off occasion from them which desire occasion; that wherein they glory, they may be found even as we.

**ΑΦΟΡΜΗΝ** **ΤΩΝ** **ΘΕΛΟΝΤΩΝ** **ΑΦΟΡΜΗΝ** **ΙΝΑ** **ΕΝ** **Ω** **ΚΑΥΧΩΝΤΑΙ**  
 aphormEn tOn thelontOn aphormEn hina en hO kauchOntai  
 G874 G3588 G2309 G2443 G1722 G3739 G2744  
 n\_Acc Sg f t\_Gen Pl m vp Pres Act Gen Pl m n\_Acc Sg f Conj Prep pr Dat Sg n vi Pres midD/pasD 3 Pl  
**FROM-RUSH** **OF-THE** **ONES-WILLING** **FROM-RUSH** **THAT** **IN** **WHICH** **THEY-ARE-BOASTING**  
 incentive ones-willing incentive THAT IN WHICH THEY-ARE-BOASTING

**ΕΥΡΕΘΩΣΙΝ** **ΚΑΘΩΣ** **ΚΑΙ** **ΗΜΕΙΣ**  
 heurethOsin kathOs kai hEmeis  
 G2147 G2531 G2532 G2249  
 vs Aor Pas 3 Pl Adv Conj pp 1 Nom Pl  
**THEY-MAY-BE-BEING-FOUND** **according-AS** **AND** **WE**  
 also

11:13 **ΟΙ** **ΓΑΡ** **ΤΟΙΟΥΤΟΙ** **ΨΕΥΔΑΠΟΣΤΟΛΟΙ** **ΕΡΓΑΤΑΙ** **ΔΟΛΙΟΙ** **ΜΕΤΑΣΧΗΜΑΤΙΖΟΜΕΝΟΙ**  
 hoi gar toioutoi pseudapostoloi ergatai dolioi metaschEmatizomenoi  
 G3588 G1063 G5108 G5570 G2040 G1386 G3345  
 t\_Nom Pl m Conj pd Nom Pl m n\_Nom Pl m a\_Nom Pl m vp Pres Mid Nom Pl m  
**THE** **for** **such** **FALSE-commissioners** **ACTers** **FRAUDulent** **belNG-after-FIGURED**  
 false-apostles workers FRAUDulent being-transfigured

13 For such [are] false apostles, deceitful workers, transforming themselves into the apostles of Christ.

**ΕΙΣ** **ΑΠΟΣΤΟΛΟΥΣ** **ΧΡΙΣΤΟΥ**  
 eis apostolous christou  
 G1519 G652 G5547  
 Prep n\_Acc Pl m n\_Gen Sg m  
**INTO** **commissioners** **OF-ANOINTED**  
 apostles of-Christ

11:14 **ΚΑΙ** **ΟΥ** **ΘΑΥΜΑΣΤΟΝ** **ΑΥΤΟΣ** **ΓΑΡ** **Ο** **ΣΑΤΑΝΑΣ**  
 kai ou thaumaston autos gar ho satanas  
 G2532 G3756 G2298 G846 G1063 G3588 G4567  
 Conj Part Neg a\_Nom Sg n pp Nom Sg m Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m  
**AND** **NOT** **MARVELOUS** **SAME** **for** **THE** **SATAN** *(Heb. adversary)*  
 marvelous-thing SAME himself for THE Satan

14 And no marvel; for Satan himself is transformed into an angel of light.

**ΜΕΤΑΣΧΗΜΑΤΙΖΕΤΑΙ** **ΕΙΣ** **ΑΓΓΕΛΟΝ** **ΦΩΤΟΣ**  
 metaschEmatizetai eis aggelon phOtos  
 G3345 G1519 G32 G5457  
 vi Pres Mid 3 Sg Prep n\_Acc Sg m n\_Gen Sg n  
**IS-belNG-after-FIGURED** **INTO** **MESSENGER** **OF-LIGHT**  
 is-being-transfigured

11:15 **ΟΥ** **ΜΕΓΑ** **ΟΥΝ** **ΕΙ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΔΙΑΚΟΝΟΙ** **ΑΥΤΟΥ**  
 ou mega oun ei kai oi diakonoi autou  
 G3756 G3173 G3767 G1487 G2532 G3588 G1249 G846  
 Part Neg a\_Nom Sg n Conj Cond Conj t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m pp Gen Sg m  
**NOT** **GREAT** **THEN** **IF** **AND** **THE** **THRU-SERVitors** **OF-him**  
 great-thing

15 Therefore [it is] no great thing if his ministers also be transformed as the ministers of righteousness; whose end shall be according to their works.

**ΜΕΤΑΣΧΗΜΑΤΙΖΟΝΤΑΙ** **ΩΣ** **ΔΙΑΚΟΝΟΙ** **ΔΙΚΑΙΟΥΝΗΣ** **ΩΝ** **ΤΟ** **ΤΕΛΟΣ**  
 metaschEmatizontai os diakonoi dikaiosunEs on to telos  
 G3345 hOs G5613 G1249 G1343 G3739 G3588 G5056  
 vi Pres Pas 3 Pl Adv n\_Nom Pl m n\_Nom Pl m n\_Gen Sg f pr Gen Pl m t\_Nom Sg n n\_Nom Sg n  
**ARE-belNG-after-FIGURED** **AS** **THRU-SERVitors** **OF-JUSTice** **OF-WHOM** **THE** **FINISH**  
 are-being-transfigured dispensers OF-JUSTice OF-WHOM THE FINISH consummation

**ΕΣΤΑΙ** **ΚΑΤΑ** **ΤΑ** **ΕΡΓΑ** **ΑΥΤΩΝ**  
 estai kata ta erga autOn  
 G2071 G2596 G3588 G2041 G846  
 vi Fut vxx 3 Sg Prep t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n pp Gen Pl m  
**SHALL-BE** **according-to** **THE** **ACTS** **OF-them**

11:16 **ΠΑΛΙΝ** **ΛΕΓΩ** **ΜΗ** **ΤΙΣ** **ΜΕ** **ΔΟΣΗ** **ΑΦΡΟΝΑ** **ΕΙΝΑΙ**  
 palin legO mh tis me doxE aphrona einai  
 G3825 G3004 G3361 G5100 G3165 G1380 G878 G1511  
 Adv vi Pres Act 1 Sg Part Neg px Nom Sg m pp 1 Acc Sg vs Aor Act 3 Sg a\_Acc Sg m vn Pres vxx  
**AGAIN** **I-AM-sayING** **NO** **ANY** **ME** **SHOULD-BE-SEEMING** **UN-DISPOSED** **TO-BE**  
 anyone should-be-presuming imprudent

16 . I say again, Let no man think me a fool; if otherwise, yet as a fool receive me, that I may boast myself a little.

**ΕΙ** **ΔΕ** **ΜΗΓΕ** **ΚΑΝ** **ΩΣ** **ΑΦΡΟΝΑ** **ΔΕΞΑΘΕ** **ΜΕ** **ΙΝΑ** **ΜΙΚΡΟΝ**  
 ei de mGe kan os aphrona dexasthe me ina mikron  
 G1487 G1161 G3361 G2579 G5613 G878 G1209 G3165 G2443 G3397  
 Cond Conj Part Neg Cond Con Adv a\_Acc Sg m vm Aor midD 2 Pl pp 1 Acc Sg Conj a\_Acc Sg n  
**IF** **YET** **NO-SURELY** **AND-[IF]-EVER** **AS** **UN-DISPOSED** **RECEIVE-YE** **THAT** **LITTLE**  
 surely-no even-if-ever AS UN-DISPOSED receive-ye !

**ΤΙ** **ΚΑΓΩ** **ΚΑΥΧΗΣΩΜΑΙ**  
 ti kagO kauchEsOmai  
 G5100 G2504 G2744  
 px Acc Sg n pp 1 Nom Sg Con vs Aor midD 1 Sg  
**ANY** **AND-I** **SHOULD-BE-BOASTING**  
 some also-I

11:17 **Ο** **ΛΑΛΩ** **ΟΥ** **ΛΑΛΩ** **ΚΑΤΑ** **ΚΥΡΙΟΝ** **ΑΛΛ** **ΩΣ** **ΕΝ** **ΑΦΡΟΣΥΝΗ**  
 ho laO ou laO kata kurion all hOs en aphrosunE  
 G3739 G2980 G3756 G2980 G2596 G2962 G235 G5613 G1722 G877  
 pr Acc Sg n vi Pres Act 1 Sg Part Neg vi Pres Act 1 Sg Prep n\_ Acc Sg m Conj Adv Prep n\_ Dat Sg f  
**WHICH** **I-AM-TALKING** **NOT** **I-AM-TALKING** **according-to** **Master** **but** **AS** **IN** **imprudence**  
 I-am-speaking I-am-speaking in-accord-with Lord but AS IN imprudence

17 That which I speak, I speak [it] not after the Lord, but as it were foolishly, in this confidence of boasting.

**ΕΝ** **ΤΑΥΤΗ** **ΤΗ** **ΥΠΟΤΑΣΕΙ** **ΤΗΣ** **ΚΑΥΧΗΣ**  
 en tautE tE hupostasei tEs kauchEseOs  
 G1722 G3778 G3588 G5287 G3588 G2746  
 Prep pd Dat Sg f t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
**IN** **this** **THE** **UNDER-STANDING** **OF-THE** **BOASTING**  
 I-am-speaking I-am-speaking UNDER-STANDING OF-THE BOASTING  
 assumption

11:18 **ΕΠΕΙ** **ΠΟΛΛΟΙ** **ΚΑΥΧΩΝΤΑΙ** **ΚΑΤΑ** **ΤΗΝ** **ΣΑΡΚΑ** **ΚΑΓΩ**  
 epei polloi kauchOntai kata tEn sarka kagO  
 G1893 G4183 G2744 G2596 G3588 G4561 G2504  
 Conj a\_ Nom Pl m vi Pres midD/pasD 3 Pl Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pp 1 Nom Sg Con  
**since** **MANY** **ARE-BOASTING** **according-to** **THE** **FLESH** **AND-I**  
 since MANY ARE-BOASTING according-to THE FLESH AND-I  
 also-I

18 Seeing that many glory after the flesh, I will glory also.

**ΚΑΥΧΗΣΟΜΑΙ**  
 kauchEsomai  
 G2744  
 vi Fut midD 1 Sg  
**SHALL-BE-BOASTING**

11:19 **ΗΔΕΩΣ** **ΓΑΡ** **ΑΝΕΧΕΘΕ** **ΤΩΝ** **ΑΦΡΟΝΩΝ** **ΦΡΟΝΙΜΟΙ** **ΟΝΤΕΣ**  
 hEdeOs gar anechesthe tOn aphronOn phronimoi ontes  
 G2234 G1063 G430 G3588 G878 G5429 G5607  
 Adv Conj vi Pres midD/pasD 2 Pl t\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m a\_ Nom Pl m vp Pres vxx Nom Pl m  
**GRATIFY** **for** **YE-ARE-tolerating** **OF-THE** **UN-DISPOSED** **DISPOSED** **BEING**  
 with-relish for ye-are-bearing-with OF-THE UN-DISPOSED DISPOSED BEING  
 with-relish ye-are-bearing-with the imprudent prudent

19 For ye suffer fools gladly, seeing ye [yourselves] are wise.

11:20 **ΑΝΕΧΕΘΕ** **ΓΑΡ** **ΕΙ** **ΤΙΣ** **ΥΜΑΣ** **ΚΑΤΑΔΟΥΛΟΙ** **ΕΙ** **ΤΙΣ**  
 anechesthe gar ei tis umas katadouloi ei tis  
 G430 G1063 G1487 G5100 G5209 G2615 G1487 G5100  
 vi Pres midD/pasD 2 Pl Conj Cond px Nom Sg m pp 2 Acc Pl vi Pres Act 3 Sg Cond px Nom Sg m  
**YE-ARE-tolerating** **for** **IF** **ANY-one** **YOU** **IS-DOWN-SLAVING** **IF** **ANY-one**  
 ye-are-bearing-with-it for IF ANY-one ye ye IS-DOWN-SLAVING IF ANY-one  
 ye-are-bearing-with-it for IF ANY-one anyone ye is-enslaving IF ANY-one anyone

20 For ye suffer, if a man bring you into bondage, if a man devour [you], if a man take [of you], if a man exalt himself, if a man smite you on the face.

**ΚΑΤΕΘΩΙΕΙ** **ΕΙ** **ΤΙΣ** **ΛΑΜΒΑΝΕΙ** **ΕΙ** **ΤΙΣ** **ΕΠΑΙΡΕΤΑΙ** **ΕΙ** **ΤΙΣ**  
 katesthieiei ei tis lambanei ei tis epairetai ei tis  
 G2719 G1487 G5100 G2983 G1487 G5100 G1869 G1487 G5100  
 vi Pres Act 3 Sg Cond px Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg Cond px Nom Sg m vi Pres Mid 3 Sg Cond px Nom Sg m  
**IS-DOWN-EATING** **IF** **ANY-one** **IS-GETTING-UP** **IF** **ANY-one** **IS-belING-ON-LIFTED** **IF** **ANY-one**  
 is-devouring IF ANY-one IS-GETTING-UP IF ANY-one IS-belING-ON-LIFTED IF ANY-one  
 is-devouring IF ANY-one is-obtaining IF ANY-one is-elevating-himself IF ANY-one anyone

**ΥΜΑΣ** **ΕΙΣ** **ΠΡΟΣΩΠΟΝ** **ΔΕΡΕΙ**  
 umas eis prosOpon derei  
 G5209 G1519 G4383 G1194  
 pp 2 Acc Pl Prep n\_ Acc Sg n vi Pres Act 3 Sg  
**YOU** **INTO** **face** **IS-SKINNING**  
 YOU INTO face is-lashing  
 is-lashing

11:21 **ΚΑΤΑ** **ΔΤΙΜΙΑΝ** **ΛΕΓΩ** **ΩΣ** **ΟΤΙ** **ΗΜΕΙΣ** **ΗΧΘΕΝΗCΑΜΕΝ** **ΕΝ** **Ω** **Δ**  
 kata dtimian legO hOs hoti hEmeis hCthenEsamen en o d  
 G2596 G819 G3004 G5613 G3754 G2249 G770 G1722 G3739 G1161  
 Prep n\_ Acc Sg f vi Pres Act 1 Sg Adv Conj pp 1 Nom Pl vi Aor Act 1 Pl Prep pr Dat Sg n Conj  
**according-to** **UN-VALUE** **I-AM-saying** **AS** **that** **WE** **are-UN-FIRM** **IN** **WHICH** **YET**  
 according-to UN-VALUE I-AM-saying AS that WE are-UN-FIRM are-weak IN WHICH YET  
 dishonor I-am-saying-this

21 I speak as concerning reproach, as though we had been weak. Howbeit whereinsoever any is bold, (I speak foolishly,) I am bold also.

**ΑΝ** **ΤΙΣ** **ΤΟΛΜΑ** **ΕΝ** **ΑΦΡΟΣΥΝΗ** **ΛΕΓΩ** **ΤΟΛΜΩ** **ΚΑΓΩ**  
 an tis tolma en aphrosunE legO tolmo kagO  
 G302 G5100 G5111 G1722 G877 G3004 G5111 G2504  
 Part px Nom Sg m vs Pres Act 3 Sg Prep n\_ Dat Sg f vi Pres Act 1 Sg vi Pres Act 1 Sg pp 1 Nom Sg Con  
**EVER** **ANY** **IS-DARING** **IN** **imprudence** **I-AM-saying** **I-AM-DARING** **AND-I**  
 EVER ANY IS-DARING IN imprudence I-AM-saying I-AM-DARING AND-I  
 anyone IS-DARING am-daring I-also

11:22 **ΕΒΡΑΙΟΙ** **ΕΙCΙΝ** **ΚΑΓΩ** **ΙCΡΑΗΛΙΤΑΙ** **ΕΙCΙΝ** **ΚΑΓΩ** **CΠΕΡΜΑ**  
 hebraioi eisin kagO israElitai eisin kagO sperma  
 G1445 G1526 G2504 G2475 G1526 G2504 G4690  
 a\_ Nom Pl m vi Pres vxx 3 Pl pp 1 Nom Sg Con n\_ Nom Pl m vi Pres vxx 3 Pl pp 1 Nom Sg Con n\_ Nom Sg n  
**HEBREWS** **THEY-ARE** **AND-I** **ISRAELITES** **THEY-ARE** **AND-I** **also** **seed**  
 HEBREWS THEY-ARE AND-I ISRAELITES THEY-ARE AND-I I-also I-also seed

22 . Are they Hebrews? so [am] I. Are they Israelites? so [am] I. Are they the seed of Abraham? so [am] I.

**ΑΒΡΑΑΜ** **ΕΙCΙΝ** **ΚΑΓΩ**  
 abraam eisin kagO  
 G11 G1526 G2504  
 ni proper vi Pres vxx 3 Pl pp 1 Nom Sg Con  
**of-ABRAHAM** **THEY-ARE** **AND-I**  
 of-Abraham THEY-ARE AND-I I-also

11:23 **ΔΙΑΚΟΝΟΙ** **ΧΡΙCΤΟΥ** **ΕΙCΙΝ** **ΠΑΡΑΦΡΟΝΩΝ** **ΑΛΑΛΩ** **ΥΠΕΡ** **ΕΓΩ**  
 diakonoi christou eisin paraphronOn lalO huper egO  
 G1249 G5547 G1526 G3912 G2980 G5228 G1473  
 n\_ Nom Pl m n\_ Gen Sg m vi Pres vxx 3 Pl vp Pres Act Nom Sg m vi Pres Act 1 Sg Prep pp 1 Nom Sg  
**THRU-SERVitors** **OF-ANOINTED** **THEY-ARE** **BEING-BESIDE-DISPOSED** **I-AM-TALKING** **OVER** **I**  
 THRU-SERVitors OF-ANOINTED THEY-ARE BEING-BESIDE-DISPOSED I-AM-TALKING OVER I  
 servants of-Christ being-insane I-am-speaking above-them

23 Are they ministers of Christ? (I speak as a fool) I [am] more; in labours more abundant, in stripes above measure, in prisons more

frequent, in deaths oft.

<b>EN</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΚΟΠΟΙΣ</b> kopois G2873 n_Dat Pl m <b>toils</b> weariness <sup>(P)</sup>	<b>ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΩΣ</b> perissoterOs G4056 Adv <b>more-exceedingly</b>	<b>EN</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΠΛΗΓΑΙΣ</b> plEgais G4127 n_Dat Pl f <b>BLOWS</b>	<b>ΥΠΕΡΒΑΛΛΟΝΤΩΣ</b> hyperballontOs G5234 Adv <b>OVER-CAST-ly</b> inordinately	<b>EN</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΦΥΛΑΚΑΙΣ</b> phulakais G5438 n_Dat Pl f <b>GUARDhouses</b> jails
---	--	--	---	--	---	---	--

<b>ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΩΣ</b> perissoterOs G4056 Adv <b>more-exceedingly</b>	<b>EN</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΘΑΝΑΤΟΙΣ</b> thanatois G2288 n_Dat Pl m <b>DEATHS</b>	<b>ΠΟΛΛΑΚΙΣ</b> pollakis G4178 Adv <b>MANY-times</b> often
--	---	--	---

11:24 <b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep <b>by</b>	<b>ΙΟΥΔΑΙΩΝ</b> ioudaiOn G2453 a_Gen Pl m <b>JUDA-ans</b> Jews	<b>ΠΕΝΤΑΚΙΣ</b> pentakis G3999 Adv <b>FIVE-times</b>	<b>ΤΕΣΣΑΡΑΚΟΝΤΑ</b> tessarakonta G5062 a_Nom <b>FOUR-TY</b> forty	<b>ΠΑΡΑ</b> para G3844 Prep <b>BESIDE</b> besides <sup>save</sup>	<b>ΜΙΑΝ</b> mian G1520 a_Acc Sg f <b>ONE</b>	<b>ΕΛΑΒΟΝ</b> elabon G2983 vi 2Aor Act 1 Sg <b>I-GOT</b>
--	---	--	--	--	--	--

24 Of the Jews five times received I forty [stripes] save one.

11:25 <b>ΤΡΙΣ</b> tris G5151 Adv <b>THRice</b>	<b>ΕΡΡΑΒΔΙΣΘΗΝ</b> errabdithEn G4463 vi Aor Pas 1 Sg <b>I-AM-RODizED</b> I-am-flogged-with-rods	<b>ΑΠΑΞ</b> hapax G530 Adv <b>ONCE</b>	<b>ΕΛΙΘΑΣΘΗΝ</b> elithasthEn G3034 vi Aor Pas 1 Sg <b>I-AM-STONizED</b> I-am-stoned	<b>ΤΡΙΣ</b> tris G5151 Adv <b>THRICE</b>	<b>ΕΝΑΥΑΓΗΣΑ</b> enauagEsa G3489 vi Aor Act 1 Sg <b>I-NAUTICAL-WRECK</b> I-am-in-a-shipwreck	<b>ΝΥΧΘΗΜΕΡΟΝ</b> nuchthEmeron G3574 n_Acc Sg n <b>NIGHT-DAY</b> a-night-and-a-day	<b>EN</b> en G1722 Prep <b>IN</b>
--	--	--	--	--	---	---	---

25 Thrice was I beaten with rods, once was I stoned, thrice I suffered shipwreck, a night and a day I have been in the deep;

<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m <b>THE</b>	<b>ΒΥΘΩ</b> buthO G1037 n_Dat Sg m <b>SUBMERGED</b> marsh	<b>ΠΕΠΟΙΗΚΑ</b> pepoiEka G4160 vi Perf Act 1 Sg <b>I-HAVE-DONE</b> I-have- <sup>ds</sup> spent
--	--	---

11:26 <b>ΟΔΟΙΠΟΡΙΑΙΣ</b> hodoiporiais G3597 n_Dat Pl f <b>to-WAYS-GOES</b> to-journeys	<b>ΠΟΛΛΑΚΙΣ</b> pollakis G4178 Adv <b>MANY-times</b> often	<b>ΚΙΝΔΥΝΟΙΣ</b> kindunois G2794 n_Dat Pl m <b>to-DANGERS</b>	<b>ΠΟΤΑΜΩΝ</b> potamOn G4215 n_Gen Pl m <b>OF-rivers</b>	<b>ΚΙΝΔΥΝΟΙΣ</b> kindunois G2794 n_Dat Pl m <b>to-DANGERS</b>	<b>ΛΗΣΤΩΝ</b> lEstOn G3027 n_Gen Pl m <b>OF-ROBBERS</b>	<b>ΚΙΝΔΥΝΟΙΣ</b> kindunois G2794 n_Dat Pl m <b>to-DANGERS</b>
---	---	---	--	---	---	---

26 [In] journeyings often, [in] perils of waters, [in] perils of robbers, [in] perils by [mine own] countrymen, [in] perils by the heathen, [in] perils in the wilderness, [in] perils in the sea, [in] perils among false brethren;

<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΓΕΝΟΥΣ</b> genous G1085 n_Gen Sg n <b>OF-breed</b> of-race	<b>ΚΙΝΔΥΝΟΙΣ</b> kindunois G2794 n_Dat Pl m <b>to-DANGERS</b>	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΕΘΝΩΝ</b> ethnOn G1484 n_Gen Pl n <b>OF-NATIONS</b>	<b>ΚΙΝΔΥΝΟΙΣ</b> kindunois G2794 n_Dat Pl m <b>to-DANGERS</b>	<b>EN</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΠΟΛΕΙ</b> polei G4172 n_Dat Sg f <b>city</b>	<b>ΚΙΝΔΥΝΟΙΣ</b> kindunois G2794 n_Dat Pl m <b>to-DANGERS</b>	<b>EN</b> en G1722 Prep <b>IN</b>
--	--	---	--	--	---	---	---	---	---

<b>ΕΡΗΜΙΑ</b> erEmia G2047 n_Dat Sg f <b>DESOLATE</b> wilderness	<b>ΚΙΝΔΥΝΟΙΣ</b> kindunois G2794 n_Dat Pl m <b>to-DANGERS</b>	<b>EN</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΘΑΛΑΣΣΗ</b> thalassE G2281 n_Dat Sg f <b>SEA</b>	<b>ΚΙΝΔΥΝΟΙΣ</b> kindunois G2794 n_Dat Pl m <b>to-DANGERS</b>	<b>EN</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΨΕΥΔΑΔΕΛΦΟΙΣ</b> pseudadelphois G5569 n_Dat Pl m <b>FALSE-brothers</b> false-brethren
---	---	---	---	---	---	---

11:27 <b>EN</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΚΟΠΩ</b> kopO G2873 n_Dat Sg m <b>toil</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΜΟΧΘΩ</b> mochthO G3449 n_Dat Sg m <b>LABOR</b>	<b>EN</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΑΓΡΥΠΝΙΑΙΣ</b> agrupniais G70 n_Dat Pl f <b>vigils</b>	<b>ΠΟΛΛΑΚΙΣ</b> pollakis G4178 Adv <b>MANY-times</b> often	<b>EN</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΛΙΜΩ</b> limO G3042 n_Dat Sg m <b>FAMINE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	---	--	--	---	---	---	---	---	--

27 In weariness and painfulness, in watchings often, in hunger and thirst, in fastings often, in cold and nakedness.

<b>ΔΙΨΕΙ</b> dipsei G1373 n_Dat Sg n <b>THIRST</b>	<b>EN</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΝΗΣΤΕΙΑΙΣ</b> nEsteias G3521 n_Dat Pl f <b>fasts</b>	<b>ΠΟΛΛΑΚΙΣ</b> pollakis G4178 Adv <b>MANY-times</b> often	<b>EN</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΨΥΧΕΙ</b> psuchei G5592 n_Dat Sg n <b>cold</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΓΥΜΝΟΤΗΤΙ</b> gumnotEti G1132 n_Dat Sg f <b>NAKEDness</b>
--	---	---	---	---	---	--	--

11:28 <b>ΧΩΡΙΣ</b> chOris G5565 Adv <b>apart-from</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl n <b>THE</b> the <sup>(P)</sup>	<b>ΠΑΡΕΚΤΟΣ</b> parektos G3924 Adv <b>BESIDE-OUTed</b> outside	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΠΙΣΥΣΤΑΙΣ</b> episustasis G1999 n_Nom Sg f <b>ON-TOGETHER-STANDing</b> concourse	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΚΑΘ</b> kath G2596 Prep <b>according-to</b>
---	--	---	---	---	---	---	--

28 Beside those things that are without, that which cometh upon me daily, the care of all the churches.

<b>ΗΜΕΡΑΝ</b> hEmeran G2250 n_Acc Sg f <b>DAY</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΜΕΡΙΜΝΑ</b> merimna G3308 n_Nom Sg f <b>anxiety</b> solicitude	<b>ΠΑΣΩΝ</b> pasOn G3956 a_Gen Pl f <b>OF-ALL</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl f <b>THE</b>	<b>ΕΚΚΛΗΣΙΩΝ</b> ekklEsiOn G1577 n_Gen Pl f <b>OUT-CALLEDS</b> ecclesias
---	---	--	---	--	---

11:29 <b>ΤΙΣ</b> tis G5101 pi Nom Sg m <b>ANY-one</b> who ?	<b>ΑΣΘΕΝΕΙ</b> asthenei G770 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-beING-UN-FIRM</b> is-being-weak	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΑΣΘΕΝΩ</b> asthenO G770 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-beING-UN-FIRM</b> I-am-being-weak	<b>ΤΙΣ</b> tis G5101 pi Nom Sg m <b>ANY</b> who ?	<b>ΣΚΑΝΔΑΛΙΖΕΤΑΙ</b> skandalizetai G4624 vi Pres Pas 3 Sg <b>IS-beING-SNARED</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	--	--	--	--	--	--	--

29 Who is weak, and I am not weak? who is offended, and I burn not?

**ΟΥΚ ΕΓΩ ΠΥΡΟΥΜΑΙ**  
 ouk egO puroumai  
 G3756 G1473 G4448  
 Part Neg pp 1 Nom Sg vi Pres Pas 1 Sg  
**NOT I AM-belNG-FIRED**  
 am-being-on-fire

11:30 **ΕΙ ΚΑΥΧΑΣΘΑΙ ΔΕΙ ΤΑ ΤΗC ΔΑΘΗΝΕΙΑC ΜΟΥ**  
 ei kauchasthai dei ta ta tEs astheneias mou  
 G1487 G2744 G1163 G3588 G3588 G769 G3450  
 Cond vn Pres midD/pasD vi Pres im-Act 3 Sg t\_Acc Pl n t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f pp 1 Gen Sg  
**IF TO-BE-BOASTING IS-BINDING THE OF-THE UN-FIRMness OF-ME**  
 it-is-binding the the<sup>(P)</sup> weakness

30 If I must needs glory, I will glory of the things which concern mine infirmities.

**ΚΑΥΧΗΣΟΜΑΙ**  
 kauchEsomai  
 G2744  
 vi Fut midD 1 Sg  
**I-SHALL-BE-BOASTING**

11:31 **Ο ΘΕΟC ΚΑΙ ΠΑΤΗΡ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΗΜΩΝ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙCΤΟΥ**  
 ho theos kai patEr tou kuriou hEmOn iEsou christou  
 G3588 G2316 G2532 G3962 G3588 G2962 G2257 G2424 G5547  
 t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Conj n\_Nom Sg m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m pp 1 Gen Pl n\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**THE God AND FATHER OF-THE Master OF-US JESUS ANOINTED**  
 Lord Christ

31 The God and Father of our Lord Jesus Christ, which is blessed for evermore, knoweth that I lie not.

**ΟΙΔΕΝ Ο ΩΝ ΕΥΛΟΓΗΤΟC ΕΙC ΤΟΥC ΑΙΩΝΑC ΟΤΙ ΟΥ**  
 oiden ho On eulogEtos eis tous aiOnas hoti ou  
 G1492 G3588 G5607 G2128 G1519 G3588 G165 G3754 G3756  
 vi Perf Act 3 Sg t\_Nom Sg m vp Pres vxx Nom Sg m a\_Nom Sg m Prep t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m Conj Part Neg  
**HAS-PERCEIVED THE One-BEING blessed INTO THE eons that NOT**  
 is-aware one-being

**ΨΕΥΔΟΜΑΙ**  
 pseudomai  
 G5574  
 vi Pres midD/pasD 1 Sg  
**I-AM-FALSifyING**  
 I-am-lying

11:32 **ΕΝ ΔΑΜΑΣΚΩ Ο ΕΘΝΑΡΧΗC ΑΡΕΤΑ ΤΟΥ ΒΑCΙΛΕΩC ΕΦΡΟΥΡΕΙ ΤΗΝ**  
 en damaskO ho ethnarchEs haretA tou basileOw ephrourei tEn  
 G1722 G1154 G3588 G1481 G702 G3588 G935 G5432 G3588  
 Prep n\_Dat Sg f t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m n\_Dat Sg f t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m vi Impf Act 3 Sg t\_Acc Sg f  
**IN DAMASCUS THE ethnarch ARETAS OF-THE KING GARRISONED THE**

32 In Damascus the governor under Aretas the king kept the city of the Damascenes with a garrison, desirous to apprehend me:

**ΔΑΜΑΣΚΗΝΩΝ ΠΟΛΙΝ ΠΙCΤΑΙ ΜΕ ΘΕΛΩΝ**  
 damaskEnOn polin piasai me thelOn  
 G1153 G4172 G4084 G3165 G2309  
 a\_Gen Pl m n\_Acc Sg f vn Aor Act pp 1 Acc Sg vp Pres Act Nom Sg m  
**OF-DAMASCENES city TO-arrest ME WILLING**

11:33 **ΚΑΙ ΔΙΑ ΘΥΡΙΔΟC ΕΝ CΑΡΓΑΝΗ ΕΧΑΛΑCΘΗΝ ΔΙΑ ΤΟΥ ΤΕΙΧΟΥC ΚΑΙ**  
 kai dia thuridoC en sarganE echalasthEn dia tou teichouC kai  
 G2532 G1223 G2376 G1722 G4553 G5465 G1223 G3588 G5038 G2532  
 Conj Prep n\_Gen Sg f Prep n\_Dat Sg f vi Aor Pas 1 Sg Prep t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n Conj  
**AND THRU window IN WICKER-basket I-AM-LOWERED THRU THE WALL AND**  
 through

33 And through a window in a basket was I let down by the wall, and escaped his hands.

**ΕΞΕΦΥΓΟΝ ΤΑC ΧΕΙΡΑC ΑΥΤΟΥ**  
 exephugon tas cheiras autou  
 G1628 G3588 G5495 G846  
 vi 2Aor Act 1 Sg t\_Acc Pl f n\_Acc Pl f pp Gen Sg m  
**I-OUT-FLED THE HANDS OF-him**  
 I-escaped

12:1 **ΚΑΥΧΑΣΘΑΙ** **ΔΗ** **ΟΥ** **ΣΥΜΦΕΡΕΙ** **ΜΟΙ** **ΕΛΕΥΣΟΜΑΙ** **ΓΑΡ** **ΕΙΣ**  
 kauchasthai dE ou sumpherei moi eleusomai gar eis  
 G2744 G1211 G3756 G4851 G3427 G2064 G1063 G1519  
 vn Pres midD/pasD Part Part Neg vi Pres Act 3 Sg pp 1 Dat Sg vi Fut midD 1 Sg Conj Prep  
**TO-BE-BOASTING** **BIND** **NOT** **it-IS-beING-expedient** **to-ME** **I-SHALL-BE-COMING** **for** **INTO**  
 by-all-means

<sup>1</sup> . It is not expedient for me doubtless to glory. I will come to visions and revelations of the Lord.

**ΟΠΤΑΣΙΑΣ** **ΚΑΙ** **ΑΠΟΚΑΛΥΨΕΙΣ** **ΚΥΡΙΟΥ**  
 optasias kai apokalypseis kuriou  
 G3701 G2532 G602 G2962  
 n\_ Acc Pl f Conj n\_ Acc Pl f n\_ Gen Sg m  
**VIEWES** **AND** **FROM-COVERINGS** **OF-Master**  
 apparitions revelations of-Lord

12:2 **ΟΙΔΑ** **ΑΝΘΡΩΠΟΝ** **ΕΝ** **ΧΡΙΣΤΩ** **ΠΡΟ** **ΕΤΩΝ** **ΔΕΚΑΤΕΣΣΑΡΩΝ** **ΕΙΤΕ**  
 oida anthrOpon en christO pro etOn dekatessarOn eite  
 G1492 G444 G1722 G5547 G4253 G2094 G1180 G1535  
 vi Perf Act 1 Sg n\_ Acc Sg m Prep n\_ Dat Sg m Prep n\_ Gen Pl n a\_ Gen Pl n Conj  
**I-HAVE-PERCEIVED** **human** **IN** **ANOINTED** **BEFORE** **YEARS** **TEN-FOUR** **IF-BESIDES**  
 I-am-acquainted-with Christ

<sup>2</sup> I knew a man in Christ above fourteen years ago, (whether in the body, I cannot tell; or whether out of the body, I cannot tell: God knoweth;) such an one caught up to the third heaven.

**ΕΝ** **ΣΩΜΑΤΙ** **ΟΥΚ** **ΟΙΔΑ** **ΕΙΤΕ** **ΕΚΤΟC** **ΤΟΥ** **ΣΩΜΑΤΟC** **ΟΥΚ**  
 en sOmati ouk oida eite ektoc tou sOmatoC ouk  
 G1722 G4983 G3756 G1492 G1535 G1622 G3588 G4983 G3756  
 Prep n\_ Dat Sg n Part Neg vi Perf Act 1 Sg Conj Adv t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n Part Neg  
**IN** **BODY** **NOT** **I-HAVE-PERCEIVED** **IF-BESIDES** **OUTside** **OF-THE** **BODY** **NOT**  
 I-am-aware or the

**ΟΙΔΑ** **Ο** **ΘΕΟC** **ΟΙΔΕΝ** **ΑΡΠΑΓΕΝΤΑ** **ΤΟΝ** **ΤΟΙΟΥΤΟΝ** **ΕΩC**  
 oida ho theos oiden harpagenta ton toiouton heOs  
 G1492 G3588 G2316 G1492 G726 G3588 G5108 G2193  
 vi Perf Act 1 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi Perf Act 3 Sg vp 2Aor Pas Acc Sg m t\_ Acc Sg m pd Acc Sg m Conj  
**I-HAVE-PERCEIVED** **THE** **God** **HAS-PERCEIVED** **BEING-SNATCHED** **THE** **such** **TILL**  
 I-am-aware is-aware

**ΤΡΙΤΟΥ** **ΟΥΡΑΝΟΥ**  
 tritou ouranou  
 G5154 G3772  
 a\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**OF-third** **heaven**  
 third

12:3 **ΚΑΙ** **ΟΙΔΑ** **ΤΟΝ** **ΤΟΙΟΥΤΟΝ** **ΑΝΘΡΩΠΟΝ** **ΕΙΤΕ** **ΕΝ** **ΣΩΜΑΤΙ** **ΕΙΤΕ**  
 kai oida ton toiouton anthrOpon eite en sOmati eite  
 G2532 G1492 G3588 G5108 G444 G1535 G1722 G4983 G1535  
 Conj vi Perf Act 1 Sg t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Conj Prep n\_ Dat Sg n Conj  
**AND** **I-HAVE-PERCEIVED** **THE** **such** **human** **IF-BESIDES** **IN** **BODY** **IF-BESIDES**  
 I-am-acquainted-with

<sup>3</sup> And I knew such a man, (whether in the body, or out of the body, I cannot tell: God knoweth;)

**ΕΚΤΟC** **ΤΟΥ** **ΣΩΜΑΤΟC** **ΟΥΚ** **ΟΙΔΑ** **Ο** **ΘΕΟC** **ΟΙΔΕΝ**  
 ektoc tou sOmatoC ouk oida ho theos oiden  
 G1622 G3588 G4983 G3756 G1492 G3588 G2316 G1492  
 Adv t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n Part Neg vi Perf Act 1 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi Perf Act 3 Sg  
**OUTside** **OF-THE** **BODY** **NOT** **I-HAVE-PERCEIVED** **THE** **God** **HAS-PERCEIVED**  
 I-am-aware is-aware

12:4 **ΟΤΙ** **ΗΡΠΑΓΗ** **ΕΙC** **ΤΟΝ** **ΠΑΡΑΔΕΙCΟΝ** **ΚΑΙ** **ΗΚΟΥCΕΝ** **ΑΡΡΗΤΑ** **ΡΗΜΑΤΑ**  
 hoti hErpagE eis ton paradeison kai ekousen arrEta rhmata  
 G3754 G726 G1519 G3588 G3857 G2532 G191 G731 G4487  
 Conj vi 2Aor Pas 3 Sg Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m vi Aor Act 3 Sg a\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n  
**that** **he-WAS-SNATCHED** **INTO** **THE** **PARK** **AND** **HEARS** **UN-declarable** **declarations**  
 he-was-snatched-away ineffable

<sup>4</sup> How that he was caught up into paradise, and heard unspeakable words, which it is not lawful for a man to utter.

**Α** **ΟΥΚ** **ΕΞΟΝ** **ΑΝΘΡΩΠΩ** **ΛΑΛΗΣΑΙ**  
 ha ouk exon anthrOpO lalEsai  
 G3739 G3756 G1832 G444 G2980  
 pr Acc Pl n Part Neg vp Pres im-Act Nom Sg n n\_ Dat Sg m vn Aor Act  
**WHICH** **NOT** **allowING** **to-human** **TO-TALK**  
 to-speak

12:5 **ΥΠΕΡ** **ΤΟΥ** **ΤΟΙΟΥΤΟΥ** **ΚΑΥΧΗΣΟΜΑΙ** **ΥΠΕΡ** **ΔΕ** **ΕΜΑΥΤΟΥ** **ΟΥ**  
 huper tou toioutou kauchEsomai huper de emautou ou  
 G5228 G3588 G5108 G2744 G5228 G1161 G1683 G3756  
 Prep t\_ Gen Sg m pd Gen Sg m vi Fut midD 1 Sg Prep Conj pf 1 Gen Sg m Part Neg  
**OVER** **THE** **such** **I-SHALL-BE-BOASTING** **OVER** **YET** **MYself** **NOT**  
 such-one

<sup>5</sup> Of such an one will I glory: yet of myself I will not glory, but in mine infirmities.

**ΚΑΥΧΗΣΟΜΑΙ** **ΕΙ** **ΜΗ** **ΕΝ** **ΤΑΙC** **ΑCΘΕΝΕΙΑΙC** **ΜΟΥ**  
 kauchEsomai ei mE en tais astheneiais mou  
 G2744 G1487 G3361 G1722 G3588 G769 G3450  
 vi Fut midD 1 Sg Cond Part Neg Prep t\_ Dat Pl f n\_ Dat Pl f pp 1 Gen Sg  
**I-SHALL-BE-BOASTING** **IF** **NO** **IN** **THE** **UN-FIRMnesses** **OF-ME**  
 infirmities

12:6 **ΕΑΝ** **ΓΑΡ** **ΘΕΛΗΣΩ** **ΚΑΥΧΗΣΑCΘΑΙ** **ΟΥΚ** **ΕCΟΜΑΙ** **ΑΦΡΩΝ** **ΑΛΗΘΕΙΑΝ**  
 ean gar thelEsO kauchEsasthai ouk esomai afrOn altheian  
 G1437 G1063 G2309 G2744 G3756 G2071 G878 G225  
 Cond Conj vs Aor Act 1 Sg vn Aor midD Part Neg vi Fut vvx 1 Sg a\_ Nom Sg m n\_ Acc Sg f  
**IF-EVER** **for** **I-SHOULD-BE-WILLING** **TO-BOAST** **NOT** **I-SHALL-BE** **UN-DISPOSED** **TRUTH**  
 imprudent

<sup>6</sup> For though I would desire to glory, I shall not be a fool; for I will say the truth: but [now] I forbear, lest any man should think of me above that which



he seeth me [to be], or [that] he heareth of me.

<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΕΡΩ</b> erō G2046 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-declarING	<b>ΦΕΙΔΟΜΑΙ</b> pheidomai G5339 vi Pres midD/pasD 1 Sg I-AM-SPARING I-am-reticent	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΜΗ</b> mē G3361 Part Neg NO	<b>ΤΙς</b> tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone	<b>ΕΙς</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΕΜΕ</b> eme G1691 pp 1 Acc Sg ME
---	---	--	---	--	--	--	---

<b>ΛΟΓΙΣΤΑΙ</b> logisetai G3049 vs Aor midD 3 Sg SHOULD-BE-accountING should-be-reckoning	<b>ΥΠΕΡ</b> hyper G5228 Prep OVER above	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n WHICH	<b>ΒΛΕΠΕΙ</b> blepei G991 vi Pres Act 3 Sg ME he-is-observing	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg of-me	<b>Η</b> ē G2228 Part OR	<b>ΑΚΟΥΕΙ</b> akouei G191 vi Pres Act 3 Sg IS-HEARING	<b>ΤΙ</b> ti G5100 px Acc Sg n ANY anything	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep OUT
--	--	---	--	--	--------------------------------------	---	--	---

**ΕΜΟΥ**  
emou  
G1700  
pp 1 Gen Sg  
OF-ME

12:7 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>ΤΗ</b> tē G3588 t_ Dat Sg f to-THE	<b>ΥΠΕΡΒΟΛΗ</b> hyperbolē G5236 n_ Dat Sg f ADV OVER-CAST transcendence	<b>ΤΩΝ</b> tōn G3588 t_ Gen Pl f OF-THE	<b>ΑΠΟΚΑΛΥΨΕΩΝ</b> apokalypseōn G602 n_ Gen Pl f FROM-COVERINGS revelations	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΜΗ</b> mē G3361 Part Neg NO	<b>ΥΠΕΡΑΙΡΩΜΑΙ</b> uperairōmai G5229 vs Pres Pas 1 Sg I-MAY-BE-belNG-OVER-LIFTED I-may-be-being-lifted-up
--	---	---	---	--	---	--	--

7 And lest I should be exalted above measure through the abundance of the revelations, there was given to me a thorn in the flesh, the messenger of Satan to buffet me, lest I should be exalted above measure.

<b>ΕΔΟΘΗ</b> edothē G1325 vi Aor Pas 3 Sg WAS-GIVEN there-was-given	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME	<b>ΣΚΟΛΟΥ</b> skolops G4647 n_ Nom Sg m SPLINTER	<b>ΤΗ</b> tē G3588 t_ Dat Sg f to-THE	<b>ΣΑΡΚΙ</b> sarki G4561 n_ Dat Sg f FLESH	<b>ΑΓΓΕΛΟΣ</b> aggelos G32 n_ Nom Sg m MESSENGER	<b>ΣΑΤΑΝ</b> satan G4566 ni proper SATAN of-Satan	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΜΕ</b> mē G3165 pp 1 Acc Sg ME
--	--	--	---	--	--	--	---	---

<b>ΚΟΛΑΦΙΖΗ</b> kolaphizē G2852 vs Pres Act 3 Sg he-MAY-BE-FROM-CHASTENING he-may-be-buffeting	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΜΗ</b> mē G3361 Part Neg NO	<b>ΥΠΕΡΑΙΡΩΜΑΙ</b> uperairōmai G5229 vs Pres Pas 1 Sg I-MAY-BE-belNG-OVER-LIFTED I-may-be-being-lifted-up
---	---	--	--

12:8 <b>ΥΠΕΡ</b> hyper G5228 Prep OVER for,the-sake-of	<b>ΤΟΥΤΟΥ</b> toutou G5127 pd Gen Sg m this	<b>ΤΡΙς</b> tris G5151 Adv THRice	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΚΥΡΙΟΝ</b> kurion G2962 n_ Acc Sg m Master Lord	<b>ΠΑΡΕΚΑΛΕΣΑ</b> parekalesa G3870 vi Aor Act 1 Sg I-BESIDE-CALL I-entreat	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΑΠΟΤΗ</b> apostē G868 vs 2Aor Act 3 Sg it-SHOULD-BE-FROM-STANDING it-should-be-withdrawing
---	---	---	--	---	---	---	--

8 For this thing I besought the Lord thrice, that it might depart from me.

**ΑΠ**  
ap  
G575  
Prep  
FROM

**ΕΜΟΥ**  
emou  
G1700  
pp 1 Gen Sg  
ME

12:9 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΙΡΗΚΕΝ</b> eirēken G2046 vi Perf Act 3 Sg Att He-HAS-declarED	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME	<b>ΑΡΚΕΙ</b> arkei G714 vi Pres Act 3 Sg IS-SUFFICING is-being-sufficient	<b>ΟΙ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU	<b>Η</b> hē G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΧΑΡΙς</b> charis G5485 n_ Nom Sg f grace	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>Η</b> hē G3588 t_ Nom Sg f THE
--	---	--	--	--	---	---	--	---

9 And he said unto me, My grace is sufficient for thee: for my strength is made perfect in weakness. Most gladly therefore will I rather glory in my infirmities, that the power of Christ may rest upon me.

<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΔΥΝΑΜΙς</b> dunamis G1411 n_ Nom Sg f ABILITY power	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΑσΘΕΝΕΙΑ</b> astheneia G769 n_ Dat Sg f UN-FIRMness infirmity	<b>ΤΕΛΕΙΟΥΤΑΙ</b> teleioutai G5048 vi Pres Pas 3 Sg IS-belNG-maturED is-being-perfected	<b>ΗΔΙςΤΑ</b> hēdista G2236 Adv most-GRATIFY-ly with-the-greatest-relish	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΜΑΛΛΟΝ</b> mallon G3123 Adv RATHER
---	---	--	--	---	--	---	--	---

<b>ΚΑΥΧΗσΟΜΑΙ</b> kauchēsomai G2744 vi Fut midD 1 Sg I-SHALL-BE-BOASTING I-shall-be-glorifying	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΑΙς</b> tais G3588 t_ Dat Pl f THE	<b>ΑσΘΕΝΕΙΑΙς</b> astheneiais G769 n_ Dat Pl f UN-FIRMnesses infirmities	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΕΠΙCKΗΝΩCΗ</b> episkēnōsē G1981 vs Aor Act 3 Sg SHOULD-BE-ON-BOOTHING should-be-tabernacling-over	<b>ΕΠ</b> ep G1909 Prep ON onover
---	--	--	---	--	---	---	--

<b>ΕΜΕ</b> eme G1691 pp 1 Acc Sg ME	<b>Η</b> hē G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΔΥΝΑΜΙς</b> dunamis G1411 n_ Nom Sg f ABILITY power	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΧΡΙςΤΟΥ</b> christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ
---	---	---	---	--

12:10 <b>ΔΙΟ</b> dio G1352 Conj THRU-WHICH wherefore	<b>ΕΥΔΟΚΩ</b> eudokō G2106 vi Pres Act 1 Sg I-AM-WELL-SEEMING I-am-delighting	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΑσΘΕΝΕΙΑΙς</b> astheneiais G769 n_ Dat Pl f UN-FIRMnesses infirmities	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΥΒΡΕCΙΝ</b> hubresin G5196 n_ Dat Pl f OUTRAGES	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΑΝΑΓΚΑΙς</b> anagkais G318 n_ Dat Pl f necessities	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN
---	--	--	---	--	--	--	---	--

10 Therefore I take pleasure in infirmities, in reproaches, in necessities, in persecutions, in distresses for Christ's sake: for when I am weak, then am I

strong.

<b>ΔΙΩΓΜΟΙΣ</b> diOgmois G1375 n_ Dat Pl m CHASE-ings persecutions	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΣΤΕΝΟΧΩΡΙΑΙΣ</b> stenochOriais G4730 n_ Dat Pl f CRAMP-SPACES distresses	<b>ΥΠΕΡ</b> huper G5228 Prep OVER for-the-sake-of	<b>ΧΡΙΣΤΟΥ</b> christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ	<b>ΟΤΑΝ</b> hotan G3752 Conj when-EVER whenever	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΑΘΕΝΩ</b> asthenO G770 vs Pres Act 1 Sg I-MAY-BE-belNG-UN-FIRM I-may-be-being-weak
---	--	--	--	--	--	---	--

<b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv then	<b>ΔΥΝΑΤΟΣ</b> dunatos G1415 a_ Nom Sg m ABLE powerful	<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg I-AM
---	---	--

12:11 <b>ΓΕΓΟΝΑ</b> gegona G1096 vi 2Perf Act 1 Sg I-HAVE-BECOME	<b>ΑΦΡΩΝ</b> aphrOn G878 a_ Nom Sg m UN-DISPOSED imprudent	<b>ΚΑΥΧΩΜΕΝΟΣ</b> kauchOmenos G2744 vp Pres midD/pasD Nom Sg m BOASTING in-boasting	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(P) ye	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg ME	<b>ΗΝΑΓΚΑΣΑΤΕ</b> Enagkasate G315 vi Aor Act 2 Pl necessitate compel
--	---	--	--	---	---

11 . I am become a fool in glorying; ye have compelled me: for I ought to have been commended of you: for in nothing am I behind the very chiefest apostles, though I be nothing.

<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg I	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΩΦΕΙΛΟΝ</b> Opheilon G3784 vi Impf Act 1 Sg OWED ought	<b>ΥΦ</b> huph G5259 Prep by	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl YOU(P) ye	<b>ΣΥΝΙΣΤΑΣΘΑΙ</b> sunistasthai G4921 vn Pres Pas TO-BE-belNG-TOGETHER-STOOD to-be-being-commended	<b>ΟΥΔΕΝ</b> ouden G3762 a_ Acc Sg n NOT-YET-ONE in-nothing	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for
--	---	--	--	--	---	--	---

<b>ΥΣΤΕΡΗΣΑ</b> husterEsa G5302 vi Aor Act 1 Sg I-WANT I-am-deficient	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE	<b>ΥΠΕΡ</b> huper G5228 Prep OVER	<b>ΛΙΑΝ</b> lian G3029 Adv VERY	<b>ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ</b> apostolOn G652 n_ Gen Pl m commissioners apostles	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond IF	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND even	<b>ΟΥΔΕΝ</b> ouden G3762 a_ Nom Sg n NOT-YET-ONE nothing	<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg I-AM
--	---	---	---	---	--	---	---	--

12:12 <b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Nom Pl n THE	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part INDEED	<b>ΣΗΜΕΙΑ</b> sEmeia G4592 n_ Nom Pl n SIGNS	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ</b> apostolou G652 n_ Gen Sg m commissioner apostle	<b>ΚΑΤΕΙΡΓΑΣΘΗ</b> kateirgasthE G2716 vi Aor Pas 3 Sg IS-DOWN-ACTED is-produced	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl YOU(P) ye	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN
--	--	--	---	---	--	--	--	--

12 Truly the signs of an apostle were wrought among you in all patience, in signs, and wonders, and mighty deeds.

<b>ΠΑΧ</b> pasE G5356 a_ Dat Sg f EVERY all	<b>ΥΠΟΜΟΝΗ</b> hupomonE G5281 n_ Dat Sg f UNDER-REMAINing endurance	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΣΗΜΕΙΟΙΣ</b> sEmeiois G4592 n_ Dat Pl n SIGNS	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΕΡΑΣΙΝ</b> terasIn G5059 n_ Dat Pl n MIRACLES	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΔΥΝΑΜΕΙΣ</b> dunamesin G1411 n_ Dat Pl f ABILITIES powerful-deeds
--	--	--	--	---	---	---	---

12:13 <b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Nom Sg n ANY anything	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS there-is	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n WHICH in-which	<b>ΗΤΤΗΘΗΤΕ</b> EtthEte G2274 vi Aor Pas 2 Pl YE-WERE-DIMINSHED ye-were-discomfited	<b>ΥΠΕΡ</b> huper G5228 Prep OVER	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f THE	<b>ΛΟΙΠΑΣ</b> loipas G3062 a_ Acc Pl f rest rest(P)
--	---	--	---	--	---	--	--

13 For what is it wherein ye were inferior to other churches, except [it be] that I myself was not burdensome to you? forgive me this wrong.

<b>ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ</b> ekklEsias G1577 n_ Acc Pl f OUT-CALLEDS ecclesias	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond IF	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΟΤΙ</b> oti G3754 Conj that	<b>ΑΥΤΟΣ</b> autos G846 pp Nom Sg m SAME myself	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg I	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΚΑΤΕΝΑΡΚΗΣΑ</b> katenarkEsa G2655 vi Aor Act 1 Sg DOWN-NUMB am-an-encumbrance	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(P) of-ye
---	--	--	--	--	--	---	---	--

<b>ΧΑΡΙΣΤΑΣΘΕ</b> charisasthe G5483 vm Aor midD 2 Pl grace-YE deal-graciously-ye-with !	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME me	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΑΔΙΚΙΑΝ</b> adikian G93 n_ Acc Sg f UN-JUSTness injustice	<b>ΤΑΥΤΗΝ</b> tautEn G3778 pd Acc Sg f this
--	--	--	---	---

12:14 <b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !	<b>ΤΡΙΤΟΝ</b> triton G5154 a_ Acc Sg n third third-time	<b>ΕΤΟΙΜΩΣ</b> hetoimOs G2093 Adv READily readiness	<b>ΕΧΩ</b> echO G2192 vi Pres Act 1 Sg I-AM-HAVING	<b>ΕΛΘΕΙΝ</b> elthein G2064 vn 2Aor Act TO-BE-COMING	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(P) ye	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT
---	--	--	--	--	--	--	---	---

14 Behold, the third time I am ready to come to you; and I will not be burdensome to you: for I seek not yours, but you: for the children ought not to lay up for the parents, but the parents for the children.

<b>ΚΑΤΑΝΑΡΚΗΣΩ</b> katanarkEsO G2655 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-DOWN-NUMBING I-shall-be-being-an-encumbrance	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(P)	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΖΗΤΩ</b> zeiO G2212 vi Pres Act 1 Sg I-AM-SEEKING	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n THE	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(P) of-ye	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj but	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(P) ye
---	---	---	---	--	--	--	--	--

<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΟΦΕΙΛΕΙ</b> opheilei G3784 vi Pres Act 3 Sg IS-OWING ought	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Nom Pl n THE	<b>ΤΕΚΝΑ</b> tekna G5043 n_ Nom Pl n offsprings children	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE	<b>ΓΟΝΕΥΣΙΝ</b> goneusin G1118 n_ Dat Pl m parents	<b>ΘΕΣΑΥΡΙΖΕΙΝ</b> thEsaurizein G2343 vn Pres Act TO-BE-PLACING-INTO-MORROW to-be-hoarding	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj but
---	---	--	--	---	---	--	---	--

**ΟΙ**  
hoi  
G3588  
t\_Nom Pl m  
**THE**

**ΓΟΝΕΙC**  
goneis  
G1118  
n\_Nom Pl m  
**parents**

**ΤΟΙC**  
tois  
G3588  
t\_Dat Pl n  
**to-THE**

**ΤΕΚΝΟΙC**  
teknois  
G5043  
n\_Dat Pl n  
**offsprings**  
children

12:15 **ΕΓΩ**  
egO  
G1473  
pp 1 Nom Sg  
**I**

**ΔΕ**  
de  
G1161  
Conj  
**YET**

**ΗΔΙCΤΑ**  
hEdista  
G2236  
Adv  
**GRATIFY-ly**  
with-the-greatest-relish

**ΔΑΠΑΝΗΣΩ**  
dapanEsO  
G1159  
vi Fut Act 1 Sg  
**SHALL-BE-SPENDING**

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΕΚΔΑΠΑΝΗΘΗΣΩΜΑΙ**  
ekdapanEthEsomai  
G1550  
vi Fut Pas 1 Sg  
**SHALL-BE-BEING-OUT-SPENT**  
shall-be-being-bankrupted

15 And I will very gladly spend and be spent for you; though the more abundantly I love you, the less I be loved.

**ΥΠΕΡ**  
huper  
G5228  
Prep  
**OVER**  
for-the-sake-of

**ΤΩΝ**  
tOn  
G3588  
t\_Gen Pl f  
**THE**

**ΨΥΧΩΝ**  
psuchOn  
G5590  
n\_Gen Pl f  
**souls**

**ΥΜΩΝ**  
humOn  
G5216  
pp 2 Gen Pl  
**OF-YOU(P)**  
of-ye

**ΕΙ**  
ei  
G1487  
Conj  
**IF**

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**  
even

**ΠΕΡΙCΚΟΤΕΡΩC**  
perissoterOs  
G4056  
Adv  
**more-exceedingly**

**ΥΜΑC**  
humas  
G5209  
pp 2 Acc Pl  
**YOU(P)**  
ye

**ΑΓΑΠΩΝ**  
agapOn  
G25  
vp Pres Act Nom Sg m  
**LOVING**

**ΗΤΤΟΝ**  
Etton  
G2276  
a\_Acc Sg n  
**DIMINISHly**

**ΑΓΑΠΩΜΑΙ**  
agapOmai  
G25  
vi Pres Pas 1 Sg  
**I-AM-belNG-LOVED**

12:16 **ΕCΤΩ**  
estO  
G2077  
vm Pres vxx 3 Sg  
**LET-it-BE**  
let-it-be !

**ΔΕ**  
de  
G1161  
Conj  
**YET**

**ΕΓΩ**  
egO  
G1473  
pp 1 Nom Sg  
**I**

**ΟΥ**  
ou  
G3756  
Part Neg  
**NOT**

**ΚΑΤΕΒΑΡΗΣΑ**  
katebarEsa  
G2599  
vi Aor Act 1 Sg  
**DOWN-HEAVY**  
overburden

**ΥΜΑC**  
humas  
G5209  
pp 2 Acc Pl  
**YOU(P)**  
ye

**ΑΛΛ**  
all  
G235  
Conj  
**but**

**ΥΠΑΡΧΩΝ**  
huparchOn  
G5225  
vp Pres Act Nom Sg m  
**belongING**  
being-inherently

16 But be it so, I did not burden you: nevertheless, being crafty, I caught you with guile.

**ΠΑΝΟΥΡΓΟC**  
panourgoc  
G3835  
n\_Nom Sg m  
**clever**  
crafty

**ΔΟΛΩ**  
dolO  
G1388  
n\_Dat Sg m  
**to-FRAUD**  
to-guile

**ΥΜΑC**  
humas  
G5209  
pp 2 Acc Pl  
**YOU(P)**  
ye

**ΕΛΑΒΟΝ**  
elabon  
G2983  
vi 2Aor Act 1 Sg  
**I-GOT**

12:17 **ΜΗ**  
mE  
G3361  
Part Neg  
**NO**

**ΤΙΝΑ**  
tina  
G5100  
px Acc Sg m  
**ANY**  
anyone

**ΩΝ**  
hOn  
G3739  
pr Gen Pl m  
**OF-WHOM**

**ΑΠΕCΤΑΛΑΚΑ**  
apestalka  
G649  
vi Perf Act 1 Sg  
**I-HAVE-commissionED**  
I-have-dispatched

**ΠΡΟC**  
proC  
G4314  
Prep  
**TOWARD**

**ΥΜΑC**  
humas  
G5209  
pp 2 Acc Pl  
**YOU(P)**  
ye

**ΔΙ**  
di  
G1223  
Prep  
**THRU**

**ΑΥΤΟΥ**  
autou  
G846  
pp Gen Sg m  
**him**

17 Did I make a gain of you by any of them whom I sent unto you?

**ΕΠΛΕΟΝΕΚΤΗΣΑ**  
epleonektEsa  
G4122  
vi Aor Act 1 Sg  
**I-MORE-HAVE**  
I-overreach

**ΥΜΑC**  
humas  
G5209  
pp 2 Acc Pl  
**YOU(P)**  
ye

12:18 **ΠΑΡΕΚΑΛΕCΑ**  
parekalesa  
G3870  
vi Aor Act 1 Sg  
**I-BESIDE-CALL**  
I-entreat

**ΤΙΤΟΝ**  
titon  
G5103  
n\_Acc Sg m  
**TITUS**

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**CΥΝΑΠΕCΤΕΙΛΑ**  
sunapesteila  
G4882  
vi Aor Act 1 Sg  
**I-TOGETHER-commission**  
I-dispatch-together-with-him

**ΤΟΝ**  
ton  
G3588  
t\_Acc Sg m  
**THE**

**ΑΔΕΛΦΟΝ**  
adelphon  
G80  
n\_Acc Sg m  
**brother**

**ΜΗ**  
mE  
G3361  
Part Neg  
**NO**

**ΤΙ**  
ti  
G5100  
px Acc Sg n  
**ANY**

18 I desired Titus, and with [him] I sent a brother. Did Titus make a gain of you? walked we not in the same spirit? [walked we] not in the same steps?

**ΕΠΛΕΟΝΕΚΤΗΣΕΝ**  
epleonektEsen  
G4122  
vi Aor Act 3 Sg  
**MORE-HAS**  
overreaches

**ΥΜΑC**  
humas  
G5209  
pp 2 Acc Pl  
**YOU(P)**  
ye

**ΤΙΤΟC**  
titoc  
G5103  
n\_Nom Sg m  
**TITUS**

**ΟΥ**  
ou  
G3756  
Part Neg  
**NOT**

**ΤΩ**  
tO  
G3588  
t\_Dat Sg n  
**to-THE**

**ΑΥΤΩ**  
autO  
G846  
pp Dat Sg n  
**SAME**

**ΠΝΕΥΜΑΤΙ**  
pneumatI  
G4151  
n\_Dat Sg n  
**spirit**

**ΠΕΡΙΕΠΑΤΗΣΑΜΕΝ**  
periepatEσαμεn  
G4043  
vi Aor Act 1 Pl  
**WE-ABOUT-TREAD**  
we-walk

**ΟΥ**  
ou  
G3756  
Part Neg  
**NOT**

**ΤΟΙC**  
tois  
G3588  
t\_Dat Pl n  
**to-THE**

**ΑΥΤΟΙC**  
autois  
G846  
pp Dat Pl n  
**SAME**

**ΙΧΝΕCΙΝ**  
ichnesin  
G2487  
n\_Dat Pl n  
**TRACES**  
footprints

12:19 **ΠΑΛΙΝ**  
palin  
G3825  
Adv  
**AGAIN**

**ΔΟΚΕΙΤΕ**  
dokeite  
G1380  
vi Pres Act 2 Pl  
**YE-ARE-SEEMING**  
ye-are-presuming

**ΟΤΙ**  
hoti  
G3754  
Conj  
**that**

**ΥΜΙΝ**  
humin  
G5213  
pp 2 Dat Pl  
**to-YOU(P)**  
to-ye

**ΑΠΟΛΟΓΟΥΜΕΘΑ**  
apologoumetha  
G626  
vi Pres midD/pasD 1 Pl  
**WE-ARE-FROM-sayingNG**  
we-are-defending-ourselves

**ΚΑΤΕΝΩΠΙΟΝ**  
katenOpion  
G2714  
Prep  
**DOWN-IN-VIEW**  
in-sight

**ΤΟΥ**  
tou  
G3588  
t\_Gen Sg m  
**OF-THE**

19 Again, think ye that we excuse ourselves unto you? we speak before God in Christ: but [we do] all things, dearly beloved, for your edifying.

**ΘΕΟΥ**  
theou  
G2316  
n\_Gen Sg m  
**God**

**ΕΝ**  
en  
G1722  
Prep  
**IN**

**ΧΡΙCΤΩ**  
christO  
G5547  
n\_Dat Sg m  
**ANOINTED**  
Christ

**ΛΑΛΟΥΜΕΝ**  
laloumen  
G2980  
vi Pres Act 1 Pl  
**WE-ARE-TALKING**  
we-are-speaking

**ΤΑ**  
ta  
G3588  
t\_Nom Pl n  
**THE**

**ΔΕ**  
de  
G1161  
Conj  
**YET**

**ΠΑΝΤΑ**  
panta  
G3956  
a\_Nom Pl n  
**ALL**

**ΑΓΑΠΗΤΟΙ**  
agapEtoi  
G27  
a\_Voc Pl m  
**beLOVED**  
beloved(P) !

**ΥΠΕΡ**  
huper  
G5228  
Prep  
**OVER**  
for-the-sake-of

**ΤΗC** **ΥΜΩΝ** **ΟΙΚΟΔΟΜΗC**  
 tEs humOn oikodomEs  
 G3588 G5216 G3619  
 t\_ Gen Sg f pp 2 Gen Pl n\_ Gen Sg f  
**THE** **OF-YOU(P)** **OF-HOME-BUILDing**  
 of-ye edification

12:20 **ΦΟΒΟΥΜΑΙ** **ΓΑΡ** **ΜΗΤΩC** **ΕΛΘΩΝ** **ΟΥΧ** **ΟΙΟΥC** **ΘΕΛΩ**  
 phoboumai gar mEpOs elthOn ouCh hoious thelO  
 G5399 G1063 G3381 G2064 G3756 G3634 G2309  
 vi Pres midD/pasD 1 Sg Conj Conj vp 2Aor Act Nom Sg m Part Neg pk Acc Pl n vi Pres Act 1 Sg  
**I-AM-FEARING** **for** **NO-?-AS** **COMING** **NOT** **THE-WHICH** **I-AM-WILLING**  
 on-coming such-as

20 For I fear, lest, when I come, I shall not find you such as I would, and [that] I shall be found unto you such as ye would not: lest [there be] debates, envyings, wraths, strifes, backbitings, whisperings, swellings, tumults:

**ΕΥΡΩ** **ΥΜΑC** **ΚΑΓΩ** **ΕΥΡΕΘΩ** **ΥΜΙΝ** **ΟΙΟΝ** **ΟΥ**  
 heurO humas kagO eurethO humin hoion ou  
 G2147 G5209 G2504 G2147 G5213 G3634 G3756  
 vs 2Aor Act 1 Sg pp 2 Acc Pl pp 1 Nom Sg Con vs Aor Pas 1 Sg pp 2 Dat Pl pk Acc Sg m Part Neg  
**I-MAY-BE-FINDING** **YOU(P)** **AND-I** **MAY-BE-BEING-FOUND** **to-ye** **THE-WHICH** **NOT**  
 ye

**ΘΕΛΕΤΕ** **ΜΗΤΩC** **ΕΡΕΙC** **ΖΗΛΟΙ** **ΘΥΜΟΙ** **ΕΡΙΘΕΙΑΙ** **ΚΑΤΑΛΑΛΙΑΙ** **ΨΙΘΥΡΙCΜΟΙ**  
 thelete mEpOs ereis zElloi thumoi eritheiai katalaliai psithurismoi  
 G2309 G3381 G2054 G2205 G2372 G2052 G2636 G5587  
 vs Pres Act 2 Pl Conj n\_ Nom Pl f n\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl f n\_ Nom Pl f n\_ Nom Pl m  
**YE-ARE-WILLING** **NO-?-AS** **STRIFES** **BOILings** **furies** **STRIFES** **DOWN-TALKS** **WHISPERings**  
 lest-somehow strife(P) jealousy(P) fury(P) factions vilifications

**ΦΥCΙΩCΕΙC** **ΑΚΑΤΑCΤΑCΙΑΙ**  
 phusiOseis akatastasiai  
 G5450 G181  
 n\_ Nom Pl f n\_ Nom Pl f  
**INFLATings** **UN-DOWN-STANDings**  
 puffing-up(P) turbulences

12:21 **ΜΗ** **ΠΑΛΙΝ** **ΕΛΘΟΝΤΑ** **ΜΕ** **ΤΑΠΕΙΝΩCΗ** **Ο** **ΘΕΟC** **ΜΟΥ**  
 mE palin elthonta me tapeinOse ho theos mou  
 G3361 G3825 G2064 G3165 G5013 G3588 G2316 G3450  
 Part Neg Adv vp 2Aor Act Acc Sg m pp 1 Acc Sg vs Aor Act 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m pp 1 Gen Sg  
**NO** **AGAIN** **COMING** **ME** **SHALL-BE-makING-LOW** **THE** **God** **OF-ME**  
 shall-be-humbling

21 [And] lest, when I come again, my God will humble me among you, and [that] I shall bewail many which have sinned already, and have not repented of the uncleanness and fornication and lasciviousness which they have committed.

**ΠΡΟC** **ΥΜΑC** **ΚΑΙ** **ΠΕΝΘΕCΩ** **ΠΟΛΛΟΥC** **ΤΩΝ** **ΠΡΟΗΜΑΡΤΗΚΟΤΩΝ** **ΚΑΙ**  
 pros humas kai penthesO pollous tOn proEmartEkotOn kai  
 G4314 G5209 G2532 G3996 G4183 G3588 G4258 G2532  
 Prep pp 2 Acc Pl Conj vi Fut Act 1 Sg a\_ Acc Pl m t\_ Gen Pl m vp Perf Act Gen Pl m Conj  
**TOWARD** **YOU(P)** **AND** **I-SHALL-BE-MOURNING** **MANY** **OF-THE** **ones-HAVING-BEFORE-missED** **AND**  
 ye ones-having-sinned-before

**ΜΗ** **ΜΕΤΑΝΟΗCΑΝΤΩΝ** **ΕΠΙ** **ΤΗ** **ΑΚΑΘΑΡCΙΑ** **ΚΑΙ** **ΠΟΡΝΕΙΑ** **ΚΑΙ** **ΑCΕΛΓΕΙΑ**  
 mE metanoEsantOn epi tE akatharsia kai porneia kai aselgeia  
 G3361 G3340 G1909 G3588 G167 G2532 G4202 G2532 G766  
 Part Neg vp Aor Act Gen Pl m Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f Conj n\_ Dat Sg f Conj n\_ Dat Sg f  
**NO** **OF-after-MINDing** **ON** **THE** **UN-cleanness** **AND** **PROSTITUTION** **AND** **wantonness**  
 of-repenting uncleaness

**Η** **ΕΠΡΑΞΑΝ**  
 hE epraxan  
 G3739 G4238  
 pr Dat Sg f vi Aor Act 3 Pl  
**WHICH** **THEY-PRACTISE**  
 they-commit

13:1 **ΤΡΙΤΟΝ** **ΤΟΥΤΟ** **ΕΡΧΟΜΑΙ** **ΠΡΟΣ** **ΥΜΑΣ** **ΕΠΙ** **ΣΤΟΜΑΤΟΣ** **ΔΥΟ**  
 triton touto erchomai pros humas epi stomatos duo  
 G5154 G5124 G2064 G4314 G5209 G1909 G4750 G1417  
 a\_Acc Sg n pd Acc Sg n vi Pres midD/pasD 1 Sg Prep pp 2 Acc Pl Prep n\_Gen Sg n a\_Nom  
**third** **this** **I-AM-COMING** **TOWARD** **YOU(P)** **ON** **MOUCH** **OF-TWO**  
 third-time this I-am-coming toward you on mouth of-two

<sup>1</sup> . This [is] the third [time] I am coming to you. In the mouth of two or three witnesses shall every word be established.

**ΜΑΡΤΥΡΩΝ** **ΚΑΙ** **ΤΡΙΩΝ** **ΣΤΑΘΕΣΤΑΙ** **ΠΑΝ** **ΡΗΜΑ**  
 marturon kai trion stathesetai pan rēma  
 G3144 G2532 G5140 G2476 G3956 G4487  
 n\_Gen Pl m Conj a\_Gen Pl m vi Fut Pas 3 Sg a\_Nom Sg n n\_Nom Sg n  
**witnesses** **AND** **OF-THREE** **SHALL-BE-BEING-STOOD** **EVERY** **declaration**  
 witnesses and of-three shall-be-being-made-to-stand every declaration

13:2 **ΠΡΟΕΙΡΗΚΑ** **ΚΑΙ** **ΠΡΟΛΕΓΩ** **ΩΣ** **ΠΑΡΩΝ** **ΤΟ** **ΔΕΥΤΕΡΟΝ**  
 proeirēka kai prolegō ōs parōn to deuteron  
 G4280 G2532 G4302 G5613 G3918 G3588 G1208  
 vi Perf Act 1 Sg Conj vi Pres Act 1 Sg Adv vp Pres vxx Nom Sg m t\_Nom Sg n a\_Nom Sg n  
**I-HAVE-BEFORE-declared** **AND** **I-AM-BEFORE-saying** **AS** **BESIDE-BEING** **THE** **SECOND**  
 I-have-declared-before and I-am-before-saying as when-being-present the second-time  
**ED** **am-predicting** **when-being-present** **second-time**

<sup>2</sup> I told you before, and foretell you, as if I were present, the second time; and being absent now I write to them which heretofore have sinned, and to all other, that, if I come again, I will not spare:

**ΚΑΙ** **ΑΠΩΝ** **ΝΥΝ** **ΓΡΑΦΩ** **ΤΟΙΣ** **ΠΡΟΗΜΑΡΤΗΚΟCΙΝ** **ΚΑΙ** **ΤΟΙΣ**  
 kai apōn nyn graphō tois proēmartēkosin kai tois  
 G2532 G548 G3568 G1125 G3588 G4258 G2532 G3588  
 Conj vp Pres vxx Nom Sg m Adv vi Pres Act 1 Sg t\_Dat Pl m vp Perf Act Dat Pl m Conj t\_Dat Pl m  
**AND** **FROM-BEING** **NOW** **I-AM-WRITING** **to-THE** **ones-HAVING-BEFORE-missED** **AND** **to-THE**  
 being-absent now I-am-writing to-the ones-having-before-missed and to-the  
**ones-having-sinned-before**

**ΛΟΙΠΟΙC** **ΠΑCΙΝ** **ΟΤΙ** **ΕΑΝ** **ΕΛΘΩ** **ΕΙC** **ΤΟ** **ΠΑΛΙΝ** **ΟΥ** **ΦΕΙCΟΜΑΙ**  
 loipois pasin oti ean elthō eic to palin ou pheisomai  
 G3062 G3956 G3754 G1437 G2064 G1519 G3588 G3825 G3756 G5339  
 a\_Dat Pl m a\_Dat Pl m Conj Cond vs 2Aor Act 1 Sg Prep t\_Acc Sg n Adv Part Neg vi Fut midD 1 Sg  
**rest** **to-ALL** **that** **IF-EVER** **I-MAY-BE-COMING** **INTO** **THE** **AGAIN** **NOT** **I-SHALL-BE-SPARING**  
 rest to-all that if-ever I-may-be-coming into the again not I-shall-be-sparing  
**rest(P)** **all**

13:3 **ΕΠΕΙ** **ΔΟΚΙΜΗΝ** **ΖΗΤΕΙΤΕ** **ΤΟΥ** **ΕΝ** **ΕΜΟΙ** **ΛΑΛΟΥΝΤΟC** **ΧΡΙCΤΟΥ**  
 epei dokimēn zēteite tou en emoi lalountos christou  
 G1893 G1382 G2212 G3588 G1722 G1698 G2980 G5547  
 Conj n\_Acc Sg f vi Pres Act 2 Pl t\_Gen Sg m Prep pp 1 Dat Sg vp Pres Act Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**since** **testedness** **YE-ARE-SEEKING** **OF-THE** **IN** **ME** **TALKING** **OF-ANOINTED**  
 since testedness ye-are-seeking of-the in me talking of-anointed  
**test** **Christ**

<sup>3</sup> Since ye seek a proof of Christ speaking in me, which to you-ward is not weak, but is mighty in you.

**ΟC** **ΕΙC** **ΥΜΑC** **ΟΥΚ** **ΑCΘΕΝΕΙ** **ΑΛΛΑ** **ΔΥΝΑΤΕΙ** **ΕΝ** **ΥΜΙΝ**  
 hos eic humas ouk asthenei alla dunatei en ymin  
 G3739 G1519 G5209 G3756 G770 G235 G1414 G1722 G5213  
 pr Nom Sg m Prep pp 2 Acc Pl Part Neg vi Pres Act 3 Sg Conj vi Pres Act 3 Sg Prep pp 2 Dat Pl  
**WHO** **INTO** **YOU(P)** **NOT** **IS-beING-UN-FIRM** **but** **IS-beING-ABLE** **IN** **YOU(P)**  
 who into you not is-being-un-firm but is-being-powerful among ye  
**ye**

13:4 **ΚΑΙ** **ΓΑΡ** **ΕΙ** **ΕCΤΑΥΡΩΘΗ** **ΕΞ** **ΑCΘΕΝΕΙΑC** **ΑΛΛΑ** **ΖΗ** **ΕΚ**  
 kai gar ei estaurōthē ex astheneias alla zē ek  
 G2532 G1063 G1487 G4717 G1537 G769 G235 G2198 G1537  
 Conj Conj Cond vi Aor Pas 3 Sg Prep n\_Gen Sg f Conj vi Pres Act 3 Sg Prep Prep  
**AND** **for** **IF** **He-WAS-impaled** **OUT** **OF-UN-FIRMness** **but** **IS-LIVING** **OUT**  
 even for if he-was-impaled out of-weakness but he-is-living out  
**even** **he-was-crucified** **of-weakness** **nevertheless** **he-is-living**

<sup>4</sup> For though he was crucified through weakness, yet he liveth by the power of God. For we also are weak in him, but we shall live with him by the power of God toward you.

**ΔΥΝΑΜΕΩC** **ΘΕΟΥ** **ΚΑΙ** **ΓΑΡ** **ΚΑΙ** **ΗΜΕΙC** **ΑCΘΕΝΟΥΜΕΝ** **ΕΝ** **ΑΥΤΩ** **ΑΛΛΑ**  
 dunameōs theou kai gar kai hmeis asthenoumen en autō alla  
 G1411 G2316 G2532 G1063 G2532 G2249 G770 G1722 G846 G235  
 n\_Gen Sg f n\_Gen Sg m Conj Conj Conj pp 1 Nom Pl vi Pres Act 1 Pl Prep pp Dat Sg m Conj  
**OF-ABILITY** **OF-God** **AND** **for** **AND** **WE** **ARE-beING-UN-FIRM** **IN** **Him** **but**  
 of-ability of-god and for and we are-being-un-firm in him but  
**of-power** **also**

**ΖΗCΟΜΕΘΑ** **ΚΥΝ** **ΑΥΤΩ** **ΕΚ** **ΔΥΝΑΜΕΩC** **ΘΕΟΥ** **ΕΙC** **ΥΜΑC**  
 zēsometha sun autō ek dunameōs theou eic humas  
 G2198 G4862 G846 G1537 G1411 G2316 G1519 G5209  
 vi Fut midD 1 Pl Prep pp Dat Sg m Prep n\_Gen Sg f Prep pp 2 Acc Pl  
**WE-SHALL-BE-LIVING** **TOGETHER** **to-Him** **OUT** **OF-ABILITY** **OF-God** **INTO** **YOU(P)**  
 we-shall-be-living together to-him out of-ability of-god into you  
**with-him** **of-power** **ye**

13:5 **ΕΑΥΤΟΥC** **ΠΕΙΡΑΖΕΤΕ** **ΕΙ** **ΕCΤΕ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΠΙCΤΕΙ** **ΕΑΥΤΟΥC** **ΔΟΚΙΜΑΖΕΤΕ**  
 heautous peirazete ei este en tē pistei heautous dokimazete  
 G1438 G3985 G1487 G2075 G1722 G3588 G4102 G1438 G1381  
 pf 3 Acc Pl m vm Pres Act 2 Pl Cond vi Pres vxx 2 Pl Prep t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f pf 3 Acc Pl m vm Pres Act 2 Pl  
**selves** **BE-YE-trying** **IF** **YE-ARE** **IN** **THE** **BELIEF** **selves** **BE-YE-testing**  
 yourselves be-ye-trying if ye-are in the belief yourselves be-ye-testing  
**yourselfes** **be-ye-trying !** **faith** **yourselfes** **be-ye-testing !**

<sup>5</sup> Examine yourselves, whether ye be in the faith; prove your own selves. Know ye not your own selves, how that Jesus Christ is in you, except ye be reprobates?

**Η** **ΟΥΚ** **ΕΠΙΓΙΝΩCΚΕΤΕ** **ΕΑΥΤΟΥC** **ΟΤΙ** **ΙΗCΟΥC** **ΧΡΙCΤΟC** **ΕΝ** **ΥΜΙΝ** **ΕCΤΙΝ**  
 ē ouk epiginōskete heautous oti iēsous christos en ymin estin  
 G2228 G3756 G1921 G1438 G1487 G2424 G5547 G1722 G5213 G2076  
 Part Part Neg vi Pres Act 2 Pl pf 3 Acc Pl m Conj n\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Prep pp 2 Dat Pl vi Pres vxx 3 Sg  
**OR** **NOT** **YE-ARE-ON-KNOWLEDGING** **selves** **that** **JESUS** **ANOINTED** **IN** **YOU(P)** **IS**  
 or not ye-are-on-knowing yourselves that Jesus anointed in you is  
**ye-are-recognizing** **yourselfes**

**ΕΙ** **ΜΗ** **ΤΙ** **ΑΔΟΚΙΜΟΙ** **ΕCΤΕ**  
 ei mh ti adokimoi este  
 G1487 G3361 G5100 G96 G2075  
 Cond Part Neg px Nom Sg n a\_Nom Pl m vi Pres vxx 2 Pl  
**IF** **NO** **ANY** **UN-tested** **YE-ARE**  
 if no any un-tested ye-are  
**somewhat** **disqualified**

13:6 **ΕΛΠΙΖΩ** **ΔΕ** **ΟΤΙ** **ΓΝΩΣΕΘΕ** **ΟΤΙ** **ΗΜΕΙΣ** **ΟΥΚ** **ΕΣΜΕΝ** **ΑΔΟΚΙΜΟΙ**  
 elpizO de hoti gnOsesthe hoti hEmeis ouk esmen adokimoi  
 G3679 G1161 G3754 G1097 G2316 G2249 G3756 G2070 G96  
 vi Pres Act 1 Sg Conj Conj vi Fut midD 2 Pl Conj pp 1 Nom Pl Part Neg vi Pres vxx 1 Pl a\_ Nom Pl m  
**I-AM-EXPECTING** **YET** **that** **YE-SHALL-BE-KNOWING** **that** **WE** **NOT** **ARE** **UN-tested**  
**disqualified**

6 But I trust that ye shall know that we are not reprobates.

13:7 **ΕΥΧΟΜΑΙ** **ΔΕ** **ΠΡΟΣ** **ΤΟΝ** **ΘΕΟΝ** **ΜΗ** **ΠΟΙΗΣΑΙ** **ΥΜΑΣ** **ΚΑΚΟΝ**  
 euchomai de pros ton theon mh poiEsai humas kakon  
 G2172 G1161 G4314 G3588 G2316 G3361 G4160 G5209 G2556  
 vi Pres midD/pasD 1 Sg Conj Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Part Neg vn Aor Act pp 2 Acc Pl a\_ Acc Sg n  
**I-AM-wishing** **YET** **TOWARD** **THE** **God** **NO** **TO-DO** **ye** **EVIL**

7 . Now I pray to God that ye do no evil; not that we should appear approved, but that ye should do that which is honest, though we be as reprobates.

**ΜΗΔΕΝ** **ΟΥΧ** **ΙΝΑ** **ΗΜΕΙΣ** **ΔΟΚΙΜΟΙ** **ΦΑΝΘΩΜΕΝ** **ΑΛΛ** **ΙΝΑ** **ΥΜΕΙΣ** **ΤΟ**  
 mEden ouch hina hEmeis dokimoi phanOmen alla hina humeis to  
 G3367 G3756 G2443 G2249 G1384 G5316 G235 G2443 G5210 G3588  
 a\_ Acc Sg n vs Part Neg Conj pp 1 Nom Pl a\_ Nom Pl m vs 2Aor Pas 1 Pl Conj Conj pp 2 Nom Pl t\_ Acc Sg n  
**NO-YET-ONE** **NOT** **THAT** **WE** **tested** **MAY-BE-APPEARING** **but** **THAT** **YOU(P)** **THE**  
**anything** **qualified** **ye**

**ΚΑΛΟΝ** **ΠΟΙΗΤΕ** **ΗΜΕΙΣ** **ΔΕ** **ΩΣ** **ΑΔΟΚΙΜΟΙ** **ΩΜΕΝ**  
 kalon poiEte hEmeis de hOs adokimoi Omen  
 G2570 G4160 G2249 G1161 G5613 G96 G5600  
 a\_ Acc Sg n vs Pres Act 2 Pl pp 1 Nom Pl Conj Adv a\_ Nom Pl m vs Pres vxx 1 Pl  
**IDEAL** **MAY-BE-DOING** **WE** **YET** **AS** **UN-tested** **MAY-BE**  
**disqualified**

13:8 **ΟΥ** **ΓΑΡ** **ΔΥΝΑΜΕΘΑ** **ΤΙ** **ΚΑΤΑ** **ΤΗ** **ΑΛΗΘΕΙΑ** **ΑΛΛ** **ΥΠΕΡ**  
 ou gar dunametha ti kata tEs alEtheias all hyper  
 G3756 G1063 G1410 G5100 G2596 G3588 G235 G5228  
 Part Neg Conj vi Pres midD/pasD 1 Pl px Acc Sg n Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Conj Prep  
**NOT** **for** **WE-ARE-ABLE** **ANY** **DOWN** **OF-THE** **TRUTH** **but** **OVER**  
**anything** **against** **the** **for-the-sake-of**

8 For we can do nothing against the truth, but for the truth.

**ΤΗ** **ΑΛΗΘΕΙΑ**  
 tEs alEtheias  
 G3588 G225  
 t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
**THE** **TRUTH**

13:9 **ΧΑΙΡΟΜΕΝ** **ΓΑΡ** **ΟΤΑΝ** **ΗΜΕΙΣ** **ΑΣΘΕΝΩΜΕΝ** **ΥΜΕΙΣ** **ΔΕ** **ΔΥΝΑΤΟΙ**  
 chairoMen gar otan hEmeis asthenOmen humeis de dunatoi  
 G5463 G1063 G3752 G2249 G770 G5210 G1161 G1415  
 vi Pres Act 1 Pl Conj Conj pp 1 Nom Pl vs Pres Act 1 Pl pp 2 Nom Pl Conj Conj a\_ Nom Pl m  
**WE-ARE-JOYING** **for** **when-EVER** **WE** **MAY-BE-beING-UN-FIRM** **YOU(P)** **YET** **ABLE**  
**we-are-rejoicing** **whenever** **may-be-being-weak** **ye** **powerful**

9 For we are glad, when we are weak, and ye are strong: and this also we wish, [even] your perfection.

**ΗΤΕ** **ΤΟΥΤΟ** **ΔΕ** **ΚΑΙ** **ΕΥΧΟΜΕΘΑ** **ΤΗΝ** **ΥΜΩΝ** **ΚΑΤΑΡΤΙ** **Ι** **ΚΙ** **Ν**  
 Ete touto de kai euchometha tEn humOn katartisin  
 G5600 G5124 G1161 G2532 G2172 G3588 G5216 G2676  
 vs Pres vxx 2 Pl pd Acc Sg n Conj Conj vi Pres midD/pasD 1 Pl t\_ Acc Sg f pp 2 Gen Pl n\_ Acc Sg f  
**MAY-BE** **this** **YET** **AND** **WE-ARE-wishing** **THE** **OF-YOU(P)** **DOWN-EQUIPPing**  
**adjustment**

13:10 **ΔΙΑ** **ΤΟΥΤΟ** **ΤΑΥΤΑ** **ΑΠΩΝ** **ΓΡΑΦΩ** **ΙΝΑ** **ΠΑΡΩΝ** **ΜΗ**  
 dia touto tauta apOn graphO hina parOn mh  
 G1223 G5124 G5023 G548 G1125 G2443 G3918 G3361  
 Prep pd Acc Sg n pd Acc Pl n vp Pres vxx Nom Sg m vi Pres Act 1 Sg Conj vp Pres vxx Nom Sg m Part Neg  
**THRU** **this** **these** **FROM-BEING** **I-AM-WRITING** **THAT** **BESIDE-BEING** **NO**  
**because-of** **these-things** **being-absent** **being-present**

10 Therefore I write these things being absent, lest being present I should use sharpness, according to the power which the Lord hath given me to edification, and not to destruction.

**ΑΠΟΤΟΜΩΣ** **ΧΡΗΣΘΩΜΑΙ** **ΚΑΤΑ** **ΤΗΝ** **ΕΞΟΥΣΙΑΝ** **ΗΝ** **ΕΔΩΚΕΝ** **ΜΟΙ**  
 apotomOws chrEsOmai kata tEn exousian hEn edOken moi  
 G664 G5530 G2596 G3588 G1849 G3739 G1325 G3427  
 Adv vs Aor midD 1 Sg Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pr Acc Sg f vi Aor Act 3 Sg pp 1 Dat Sg  
**FROM-CUTly** **I-SHOULD-BE-USING** **according-to** **THE** **authority** **WHICH** **GIVES** **to-ME**  
**severity** **me**

**Ο** **ΚΥΡΙΟΣ** **ΕΙΣ** **ΟΙΚΟΔΟΜΗΝ** **ΚΑΙ** **ΟΥΚ** **ΕΙΣ** **ΚΑΘΑΙΡΕΣΙΝ**  
 ho kurios eis oikodomEn kai ouk eis kathairesin  
 G3588 G2962 G1519 G3619 G2532 G3756 G1519 G2506  
 t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Prep n\_ Acc Sg f Conj Part Neg Prep n\_ Acc Sg f  
**THE** **Master** **INTO** **HOME-BUILDing** **AND** **NOT** **INTO** **DOWN-LIFTing**  
**Lord** **edification** **pulling-down**

13:11 **ΛΟΙΠΟΝ** **ΑΔΕΛΦΟΙ** **ΧΑΙΡΕΤΕ** **ΚΑΤΑΡΤΙΖΕΘΕ** **ΠΑΡΑΚΑΛΕΙΘΕ** **ΤΟ**  
 loipon adelphoi chairete katartizesthe parakaleisthe to  
 G3063 G80 G5463 G2675 G3870 G3588  
 a\_ Acc Sg n n\_ Voc Pl m vm Pres Act 2 Pl vm Pres Pas 2 Pl vm Pres Pas 2 Pl t\_ Acc Sg n  
**rest** **brothers** **BE-YE-JOYING** **BE-YE-beING-DOWN-EQUIPPED** **BE-YE-beING-BESIDE-CALLED** **THE**  
**furthermore** **brethren !** **be-ye-rejoicing !** **be-ye-being-adjusted !** **be-ye-being-entreated !**

11 . Finally, brethren, farewell. Be perfect, be of good comfort, be of one mind, live in peace; and the God of love and peace shall be with you.

**ΑΥΤΟ** **ΦΡΟΝΕΙΤΕ** **ΕΙΡΗΝΕΥΕΤΕ** **ΚΑΙ** **Ο** **ΘΕΟΣ** **ΤΗ** **ΑΓΑΠΗ**  
 auto phroneite eirEneueete kai ho theos tEs agapEs  
 G846 G5426 G1514 G2532 G3588 G2316 G3588 G26  
 pp Acc Sg n vm Pres Act 2 Pl vm Pres Act 2 Pl Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
**SAME** **BE-YE-beING-DISPOSEd** **BE-YE-beING-at-PEACE** **AND** **THE** **God** **OF-THE** **LOVE**  
**be-ye-being-disposed !** **be-ye-being-at-peace !**



**ΚΑΙ** **ΕΙΡΗΝΗ** **ΕΣΤΑΙ** **ΜΕΘ** **ΥΜΩΝ**  
 kai eirEnEs estai meth humOn  
 G2532 G1515 G2071 G3326 G5216  
 Conj n\_ Gen Sg f vi Fut vxx 3 Sg Prep pp 2 Gen Pl  
**AND** **PEACE** **SHALL-BE** **WITH** **YOU**(P)  
 of-peace ye

13:12 **ΑΣΠΑΣΑΘΕ** **ΑΛΛΗΛΟΥΣ** **ΕΝ** **ΑΓΙΩ** **ΦΙΛΗΜΑΤΙ**  
 aspasathe allElous en hagiO philEmati  
 G782 G240 G1722 G40 G5370  
 vm Aor midD 2 Pl pc Acc Pl m Prep a\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n  
**greet-YE** **one-another** **IN** **HOLY** **FOND-effect**  
**greet-ye !** ye kiss

12 Greet one another with an holy kiss.

13:13 **ΑΣΠΑΖΟΝΤΑΙ** **ΥΜΑΣ** **ΟΙ** **ΑΓΙΟΙ** **ΠΑΝΤΕΣ**  
 aspazontai humas hoi hagioi pantes  
 G782 G5209 G3588 G40 G3956  
 vi Pres midD/pasD 3 Pl pp 2 Acc Pl t\_ Nom Pl m a\_ Nom Pl m a\_ Nom Pl m  
**ARE-greetING** **YOU**(P) **THE** **HOLY-ones** **ALL**  
 ye saints

13 All the saints salute you.

13:14 **Η** **ΧΑΡΙΣ** **ΤΟΥ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΙΗΣΟΥ** **ΧΡΙΣΤΟΥ** **ΚΑΙ** **Η** **ΑΓΑΠΗ**  
 hE charis tou kuriou iEsou christou kai hE agapE  
 G3588 G5485 G3588 G2962 G2424 G5547 G2532 G3588 G26  
 t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Conj t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f  
**THE** **grace** **OF-THE** **Master** **JESUS** **ANOINTED** **AND** **THE** **LOVE**  
 Lord Christ

14 The grace of the Lord Jesus Christ, and the love of God, and the communion of the Holy Ghost, [be] with you all. Amen. <<[The second [epistle] to the Corinthians was written from Philippi, [a city] of Macedonia, by Titus and Lucas.]>>

**ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΚΑΙ** **Η** **ΚΟΙΝΩΝΙΑ** **ΤΟΥ** **ΑΓΙΟΥ** **ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ** **ΜΕΤΑ** **ΠΑΝΤΩΝ**  
 tou theou kai hE koinOnia tou hagiou pneumatos meta pantOn  
 G3588 G2316 G2532 G3588 G2842 G3588 G40 G4151 G3326 G3956  
 t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Conj t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f t\_ Gen Sg n a\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n Prep a\_ Gen Pl m  
**OF-THE** **God** **AND** **THE** **communion** **OF-THE** **HOLY** **spirit** **WITH** **ALL**

**ΥΜΩΝ** **ΑΜΗΝ** **ΠΡΟΣ** **ΚΟΡΙΝΘΙΟΥΣ** **ΔΕΥΤΕΡΑ** **ΕΓΡΑΦΗ** **ΑΠΟ** **ΦΙΛΙΠΠΩΝ** **ΤΗΣ**  
 humOn amEn pros korinthious deutera egraphE apo philippOn tEs  
 G5216 G281 G4314 G2881 G1208 G1125 G575 G5375 G3588  
 pp 2 Gen Pl Hebrew Prep a\_ Acc Pl m a\_ Nom Sg f vi 2Aor Pas 3 Sg Prep n\_ Gen Sg m t\_ Gen Sg f  
**OF-YOU**(P) **AMEN** **TOWARD** **CORINTHIANS** **second** **WAS-WRITten** **FROM** **Philippi** **OF-THE**  
 of-ye

**ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ** **ΔΙΑ** **ΤΙΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΛΟΥΚΑ**  
 makedonias dia titou kai louka  
 G3109 G1223 G5103 G2532 G3065  
 n\_ Gen Sg f Prep n\_ Gen Sg m Conj n\_ Gen Sg m  
**MACEDONIA** **THRU** **TITUS** **AND** **LUCAS**  
 through

## Galatians

1:1 ΠΑΥΛΟΣ apostolos  
paulos G3972 n\_ Nom Sg m  
ΠΑΥΛ commissioner  
ἀποστόλος apostolos G652 n\_ Nom Sg m  
ἀπὸ apostle  
οὐκ ouk G3756 Part Neg  
οὐδὲ oude G3761 Adv  
οὐτε neither  
ἀπὸ ap G575 Prep  
ἀνθρώπων anthrOpOn G444 n\_ Gen Pl m  
ἀπὸ humans  
διὰ di G1223 Prep  
ἀνθρώπου anthrOpou G444 n\_ Gen Sg m  
διὰ through  
ἀλλὰ alla G235 Conj  
ἀλλὰ but  
διὰ dia G1223 Prep  
διὰ through

1 . Paul, an apostle, (not of men, neither by man, but by Jesus Christ, and God the Father, who raised him from the dead;)

Ἰησοῦ iEsou G2424 n\_ Gen Sg m  
Ἰησοῦ Jesus  
Χριστοῦ christou G5547 n\_ Gen Sg m  
Χριστοῦ ANOINTED  
Christ  
καὶ kai G2532 Conj  
καὶ AND  
θεοῦ theou G2316 n\_ Gen Sg m  
θεοῦ God  
πατρὸς patros G3962 n\_ Gen Sg m  
πατρὸς FATHER  
τοῦ tou G3588 t\_ Gen Sg m  
τοῦ THE  
ἐγειραντος egeirantos G1453 vp Aor Act Gen Sg m  
ἐγειραντος One-ROUSing  
one-rousing  
αὐτὸν auton G846 pp Acc Sg m  
αὐτὸν Him  
ἐκ ek G1537 Prep  
ἐκ OUT

νεκρῶν nekrOn G3498 a\_ Gen Pl m  
OF-DEAD-ones  
of-dead-ones

1:2 καὶ kai G2532 Conj  
καὶ AND  
οἱ hoi G3588 t\_ Nom Pl m  
οἱ THE-ones  
the  
σὺν sun G4862 Prep  
σὺν TOGETHER  
together  
ἐμοὶ emoi G1698 pp 1 Dat Sg  
ἐμοὶ to-ME  
me  
πάντες pantes G3956 a\_ Nom Pl m  
πάντες ALL  
ἀδελφοὶ adelphoi G80 n\_ Nom Pl m  
ἀδελφοὶ brothers  
brethren  
ταῖς tais G3588 t\_ Dat Pl f  
ταῖς to-THE  
ἐκκλησίαις ekklesiais G1577 n\_ Dat Pl f  
ἐκκλησίαις OUT-CALLED  
ecclesias  
τῆς tes G3588 t\_ Gen Sg f  
τῆς OF-THE

2 And all the brethren which are with me, unto the churches of Galatia:

γαλιτίας galatias G1053 n\_ Gen Sg f  
GALATIA

1:3 χάρις charis G5485 n\_ Nom Sg f  
χάρις grace  
ὑμῖν humin G5213 pp 2 Dat Pl  
ὑμῖν to-YOU(p)  
to-ye  
καὶ kai G2532 Conj  
καὶ AND  
εἰρήνην eirEnE G1515 n\_ Nom Sg f  
εἰρήνην PEACE  
ἀπὸ apo G575 Prep  
ἀπὸ FROM  
θεοῦ theou G2316 n\_ Gen Sg m  
θεοῦ God  
πατρὸς patros G3962 n\_ Gen Sg m  
πατρὸς FATHER  
καὶ kai G2532 Conj  
καὶ AND  
κυρίου kuriou G2962 n\_ Gen Sg m  
κυρίου OF-Master  
Lord  
ἡμῶν hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl  
ἡμῶν OF-US

3 Grace [be] to you and peace from God the Father, and [from] our Lord Jesus Christ,

Ἰησοῦ iEsou G2424 n\_ Gen Sg m  
Ἰησοῦ JESUS  
Χριστοῦ christou G5547 n\_ Gen Sg m  
Χριστοῦ ANOINTED  
Christ

1:4 τοῦ tou G3588 t\_ Gen Sg m  
τοῦ THE  
δόντος dontos G1325 vp 2Aor Act Gen Sg m  
δόντος One-GIVING  
one-giving  
ἑαυτὸν heauton G1438 pf 3 Acc Sg m  
ἑαυτὸν Self  
himself  
ὑπὲρ hyper G5228 Prep  
ὑπὲρ OVER  
for-the-sake-of  
τῶν tOn G3588 t\_ Gen Pl f  
τῶν THE  
ἁμαρτιῶν hamartiOn G266 n\_ Gen Pl f  
ἁμαρτιῶν misses  
sins  
ἡμῶν hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl  
ἡμῶν OF-US  
ὅπως hopOs G3704 Adv  
ὅπως WHICH-how  
so-that

4 Who gave himself for our sins, that he might deliver us from this present evil world, according to the will of God and our Father:

ἐξελθῆναι exelEtai G1807 vs 2Aor Mid 3 Sg  
ἐξελθῆναι He-MAY-BE-OUT-LIFTING  
he-may-be-extricating  
ἡμᾶς hEmas G2248 pp 1 Acc Pl  
ἡμᾶς US  
ἐκ ek G1537 Prep  
ἐκ OUT  
τοῦ tou G3588 t\_ Gen Sg m  
τοῦ OF-THE  
ἐνεστῶτος enestOtos G1764 vp Perf Act Gen Sg m  
ἐνεστῶτος HAVING-IN-STOOD  
present  
αἰῶνος aiOnos G165 n\_ Gen Sg m  
αἰῶνος eon  
πονηροῦ ponErou G4190 a\_ Gen Sg m  
πονηροῦ wicked  
κατὰ kata G2596 Prep  
κατὰ according-to

τὸ to G3588 t\_ Acc Sg n  
τὸ THE  
θέλημα thelEma G2307 n\_ Acc Sg n  
θέλημα WILL  
τοῦ tou G3588 t\_ Gen Sg m  
τοῦ OF-THE  
θεοῦ theou G2316 n\_ Gen Sg m  
θεοῦ God  
καὶ kai G2532 Conj  
καὶ AND  
πατρὸς patros G3962 n\_ Gen Sg m  
πατρὸς FATHER  
ἡμῶν hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl  
ἡμῶν OF-US

1:5 ᾧ ho G3739 pr Dat Sg m  
ᾧ to-WHOM  
ἡ he G3588 t\_ Nom Sg f  
ἡ THE  
δοξὰ doxa G1391 n\_ Nom Sg f  
δοξὰ esteem  
glory  
εἰς eis G1519 Prep  
εἰς INTO  
τοῦς tous G3588 t\_ Acc Pl m  
τοῦς THE  
αἰῶνας aiOnas G165 n\_ Acc Pl m  
αἰῶνας eons  
τῶν tOn G3588 t\_ Gen Pl m  
τῶν OF-THE  
αἰῶνων aiOnOn G165 n\_ Gen Pl m  
αἰῶνων eons  
ἀμὲν amEn G281 Hebrew  
ἀμὲν AMEN

5 To whom [be] glory for ever and ever. Amen.

1:6 θαυμάζω thaumazO G2296 vi Pres Act 1 Sg  
θαυμάζω I-AM-MARVELING  
ὅτι hoti G3754 Conj  
ὅτι that  
οὕτως houtOs G3779 Adv  
οὕτως thus  
τάχως tacheOs G5030 Adv  
τάχως SWIFTly  
μετατίθεσθε metatitheshe G3346 vi Pres mid/pas 2 Pl  
μετατίθεσθε YE-ARE-being-after-PLACED  
ye-are-being-transferred  
ἀπὸ apo G575 Prep  
ἀπὸ FROM  
τοῦ tou G3588 t\_ Gen Sg m  
τοῦ THE

6 . I marvel that ye are so soon removed from him that called you into the grace of Christ unto another gospel:

<b>ΚΑΛΕCΑΝΤΟC</b> kalesantos G2564 vp Aor Act Gen Sg m <b>CALLing</b> one-calling	<b>ΥΜΑC</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΧΑΡΙΤΙ</b> chariti G5485 n_ Dat Sg f <b>grace</b>	<b>ΧΡΙCΤΟΥ</b> christou G5547 n_ Gen Sg m <b>OF-ANOINTED</b> of-Christ	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΕΤΕΡΟΝ</b> heteron G2087 a_ Acc Sg n <b>DIFFERENT</b>	<b>ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ</b> euaggelion G2098 n_ Acc Sg n <b>WELL-MESSAGE</b>
--	---	---	--	---	---	--	--

1:7 <b>Ο</b> ho G3739 pr Nom Sg n <b>WHICH</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΑΛΛΟ</b> allo G243 a_ Nom Sg n <b>other</b> another	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond <b>IF</b>	<b>ΜΗ</b> me G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΤΙΝΕC</b> tines G5100 px Nom Pl m <b>ANY</b> some	<b>ΕΙCΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl <b>ARE</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>
--	--	---	---	---	---	---	--	--

7 Which is not another; but there be some that trouble you, and would pervert the gospel of Christ.

<b>ΤΑΡΑCΣΟΝΤΕC</b> tarassontes G5015 vp Pres Act Nom Pl m <b>ONES-DISTURBING</b> ones-disturbing	<b>ΥΜΑC</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΘΕΛΟΝΤΕC</b> thelontes G2309 vp Pres Act Nom Pl m <b>WILLING</b>	<b>ΜΕΤΑCΤΡΕΨΑΙ</b> metastrepasai G3344 vn Aor Act <b>TO-after-TURN</b> to-distort	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ</b> euaggelion G2098 n_ Acc Sg n <b>WELL-MESSAGE</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>
---	---	--	---	--	---	--	--

**ΧΡΙCΤΟΥ**  
christou  
G5547  
n\_ Gen Sg m  
**ANOINTED**  
Christ

1:8 <b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj <b>but</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Conj <b>IF-EVER</b>	<b>ΗΜΕΙC</b> hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl <b>WE</b>	<b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b>	<b>ΑΓΓΕΛΟC</b> aggelos G32 n_ Nom Sg m <b>MESSANGER</b>	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΟΥΡΑΝΟΥ</b> ouranou G3772 n_ Gen Sg m <b>OF-heaven</b>	<b>ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΗΤΑΙ</b> euaggelizetai G2097 vs Pres Mid 3 Sg <b>SHOULD-BE-WELL-MESSAGizING</b> should-be-bringing-a-well-message
---	--	--	---	---	---	--	---	--

8 But though we, or an angel from heaven, preach any other gospel unto you than that which we have preached unto you, let him be accursed.

<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>ΠΑΡ</b> par G3844 Prep <b>BESIDE</b>	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n <b>WHICH</b>	<b>ΕΥΗΓΓΕΛΙCΑΜΕΘΑ</b> euEggelisametha G2097 vi Aor Mid 1 Pl <b>WE-WELL-MESSAGize</b> we-bring_the-well-message	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>ΑΝΑΘΕΜΑ</b> anathema G331 n_ Nom Sg n <b>anathema</b>	<b>ΕCΤΩ</b> estO G2077 vm Pres vxx 3 Sg <b>LET-him-BE</b> let-him-be !
---	---	--	---	---	--	---

1:9 <b>ΩC</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΠΡΟΕΙΡΗΚΑΜΕΝ</b> proeirEkamen G4280 vi Perf Act 1 Pl <b>WE-HAVE-BEFORE-declarED</b> we-have-declared-before	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΡΤΙ</b> arti G737 Adv <b>at-PRESENT</b>	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv <b>AGAIN</b>	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-saying</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond <b>IF</b>	<b>ΤΙC</b> tis G5100 px Nom Sg m <b>ANY</b> anyone	<b>ΥΜΑC</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(P)</b> ye
---	---	--	---	---	--	---	---	---

9 As we said before, so say I now again. If any [man] preach any other gospel unto you than that ye have received, let him be accursed.

<b>ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΕΤΑΙ</b> euaggelizetai G2097 vi Pres Mid 3 Sg <b>IS-WELL-MESSAGizING</b> is-bringing-a-well-message	<b>ΠΑΡ</b> par G3844 Prep <b>BESIDE</b>	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n <b>WHICH</b>	<b>ΠΑΡΕΛΑΒΕΤΕ</b> parelabete G3880 vi 2Aor Act 2 Pl <b>YE-BESIDE-GOT</b> ye-accepted	<b>ΑΝΑΘΕΜΑ</b> anathema G331 n_ Nom Sg n <b>anathema</b>	<b>ΕCΤΩ</b> estO G2077 vm Pres vxx 3 Sg <b>LET-him-BE</b> let-him-be !
--	---	--	---	--	---

1:10 <b>ΑΡΤΙ</b> arti G737 Adv <b>at-PRESENT</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥC</b> anthrOpois G444 n_ Acc Pl m <b>humans</b>	<b>ΠΕΙΘΩ</b> peithO G3982 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-PERSUADING</b>	<b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟΝ</b> theon G2316 n_ Acc Sg m <b>God</b>	<b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b>	<b>ΖΗΤΩ</b> zeiO G2212 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-SEEKING</b>
--	--	--	---	---	---	--	---	---

10 . For do I now persuade men, or God? or do I seek to please men? for if I yet pleased men, I should not be the servant of Christ.

<b>ΑΝΘΡΩΠΟΙC</b> anthrOpois G444 n_ Dat Pl m <b>to-humans</b> humans	<b>ΑΡΕCΚΕΙΝ</b> areskein G700 vn Pres Act <b>TO-BE-PLEASING</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond <b>IF</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΕΤΙ</b> eti G2089 Adv <b>STILL</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΙC</b> anthrOpois G444 n_ Dat Pl m <b>to-humans</b> humans	<b>ΗΡΕCΚΟΝ</b> Ereskon G700 vi Impf Act 1 Sg <b>I-PLEASED</b>	<b>ΧΡΙCΤΟΥ</b> christou G5547 n_ Gen Sg m <b>OF-ANOINTED</b> of-Christ	<b>ΔΟΥΛΟC</b> doulos G1401 n_ Nom Sg m <b>SLAVE</b>
---	---	---	--	---	---	---	---	---

<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΑΝ</b> an G302 Part <b>EVER</b>	<b>ΗΜΗΝ</b> EmEn G2252 vi Impf vxx 1 Sg <b>I-WAS</b>
--	--	--

1:11 <b>ΓΝΩΡΙΖΩ</b> gnOrizO G1107 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-KNOWizING</b> I-am-making-known	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>ΑΔΕΛΦΟΙ</b> adelphoi G80 n_ Voc Pl m <b>brothers</b> brethren !	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ</b> euaggelion G2098 n_ Acc Sg n <b>WELL-MESSAGE</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>
---	--	---	---	---	--	---

11 But I certify you, brethren, that the gospel which was preached of me is not after man.

<b>ΕΥΑΓΓΕΛΙCΘΕΝ</b> euaggelisthen G2097 vp Aor Pas Acc Sg n <b>BEING-WELL-MESSAGizED</b> being-brought_the-well-message	<b>ΥΠ</b> hup G5259 Prep <b>by</b>	<b>ΕΜΟΥ</b> emou G1700 pp 1 Gen Sg <b>ME</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>it-IS</b>	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b> in-accord-with	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΝ</b> anthrOpon G444 n_ Acc Sg m <b>human</b>
--	--	--	--	--	--	---	---

1:12	ΟΥΔΕ oude G3761 Adv NOT-YET neither	ΓΑΡ gar G1063 Conj for	ΕΓΩ egō G1473 pp 1 Nom Sg I	ΠΑΡΑ para G3844 Prep BESIDE	ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrōpou G444 n_ Gen Sg m human	ΠΑΡΕΛΑΒΟΝ parelabon G3880 vi 2Aor Act 1 Sg BESIDE-GOT accepted	ΑΥΤΟ auto G846 pp Acc Sg n it	ΟΥΤΕ oute G3777 Conj NOT-BESIDES nor	ΕΔΙΔΑΧΘΗΝ edidachthēn G1321 vi Aor Pas 1 Sg I-WAS-TAUGHT I-was-taught-it
------	--	------------------------------------	---	---	---	---	---	---	---

12 For I neither received it of man, neither was I taught [it], but by the revelation of Jesus Christ.

ΔΑΛΑ	ΔΙ	ΑΠΟΚΑΛΥΨΕΩΣ	ΙΗΣΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ
alla G235 Conj	di G1223 Prep	apokalypseōs G602 n_ Gen Sg f	iēsou G2424 n_ Gen Sg m	christou G5547 n_ Gen Sg m
but	THRU	FROM-COVERING	OF-JESUS	ANOINTED
	through	revelation		Christ

1:13	ΗΚΟΥΣΑΤΕ Ekousate G191 vi Aor Act 2 Pl YE-HEAR	ΓΑΡ gar G1063 Conj for	ΤΗΝ tēn G3588 t_ Acc Sg f THE of-the	ΕΜΗΝ emēn G1699 ps 1 Acc Sg MY	ΑΝΑΣΤΡΟΦΗΝ anastrophēn G391 n_ Acc Sg f UP-TURNing (behaviour) behavior	ΠΟΤΕ pote G4218 Part ?-when once	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΤΩ tō G3588 t_ Dat Sg m	ΙΟΥΔΑΙΣΜΩ ioudaismō G2454 n_ Dat Sg m JUDA-ism Judaism
------	--	------------------------------------	---	--	--	---	---------------------------------	----------------------------------	---

13 For ye have heard of my conversation in time past in the Jews'religion, how that beyond measure I persecuted the church of God, and wasted it:

ΟΤΙ	ΚΑΘ	ΥΠΕΡΒΟΛΗΝ	ΕΔΙΩΚΟΝ	ΤΗΝ	ΕΚΚΛΗΣΙΑΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΚΑΙ
hoti G3754 Conj	kath G2596 Prep	huperbolēn G5236 n_ Acc Sg f	ediōkon G1377 vi Impf Act 1 Sg	tēn G3588 t_ Acc Sg f	ekklesian G1577 n_ Acc Sg f	tou G3588 t_ Gen Sg m	theou G2316 n_ Gen Sg m	kai G2532 Conj
that	according-to	OVER-CAST	I-CHASED	THE	OUT-CALLED	OF-THE	God	AND
		inordinate	I-persecuted		ecclesia			

ΕΠΟΡΘΟΥΝ	ΑΥΤΗΝ
eporthoun G4199 vi Impf Act 1 Sg RAVAGED	autēn G846 pp Acc Sg f her herit

1:14	ΚΑΙ	ΠΡΟΕΚΟΙΤΤΟΝ	ΕΝ	ΤΩ	ΙΟΥΔΑΙΣΜΩ	ΥΠΕΡ	ΠΟΛΛΟΥΣ	ΣΥΝΗΛΙΚΩΤΑΣ	ΕΝ
kai G2532 Conj	proekoitton G4298 vi Impf Act 1 Sg	en G1722 Prep	tō G3588 t_ Dat Sg m	ioudaismō G2454 n_ Dat Sg m	huper G5228 Prep	pollous G4183 a_ Acc Pl m	synhlikōtas G4915 n_ Acc Pl m	en G1722 Prep	
AND	I-progressED	IN	THE	JUDA-ism	OVER	MANY	TOGETHER-PRIMERS	IN	
				Judaism	above		contemporaries		

14 And profited in the Jews'religion above many equals in mine own nation, being more exceedingly zealous of the traditions of my fathers.

ΤΩ	ΓΕΝΕΙ	ΜΟΥ	ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΩΣ	ΖΗΛΩΤΗΣ	ΥΠΑΡΧΩΝ	ΤΩΝ	ΠΑΤΡΙΚΩΝ
tō G3588 t_ Dat Sg n	genei G1085 n_ Dat Sg n	mou G3450 pp 1 Gen Sg	perissotēros G4056 Adv	zeiōtes G2207 n_ Nom Sg m	huparchōn G5225 vp Pres Act Nom Sg m	tōn G3588 t_ Gen Pl m	patrikōn G3967 a_ Gen Pl m
THE	breed	OF-ME	more-exceedingly	BOILER	belongING	OF-THE	FATHER-ics
	race			zealot	being-inherently		of-fathers

ΜΟΥ	ΠΑΡΑΔΟΣΕΩΝ
mou G3450 pp 1 Gen Sg	paradoseōn G3862 n_ Gen Pl f
OF-ME	traditions

1:15	ΟΤΕ	ΔΕ	ΕΥΔΟΚΗΣΕΝ	Ο	ΘΕΟΣ	Ο	ΑΦΟΡΙΣΑΣ	ΜΕ	ΕΚ
hote G3753 Adv	de G1161 Conj	eudokēsēn G2106 vi Aor Act 3 Sg	ho G3588 t_ Nom Sg m	ho G2316 n_ Nom Sg m	ho G3588 t_ Nom Sg m	aphorisas G873 vp Aor Act Nom Sg m	me G3165 pp 1 Acc Sg	ek G1537 Prep	
when	YET	it-WELL-SEEMS	THE	God	THE	One-FROM-defining	ME	OUT	
		it-delights				one-severing			

15 But when it pleased God, who separated me from my mother's womb, and called [me] by his grace,

ΚΟΙΛΙΑΣ	ΜΗΤΡΟΣ	ΜΟΥ	ΚΑΙ	ΚΑΛΕΣΑΣ	ΔΙΑ	ΤΗΣ	ΧΑΡΙΤΟΣ	ΑΥΤΟΥ
koillias G2836 n_ Gen Sg f	metros G3384 n_ Gen Sg f	mou G3450 pp 1 Gen Sg	kai G2532 Conj	kalesas G2564 vp Aor Act Nom Sg m	dia G1223 Prep	tēs G3588 t_ Gen Sg f	charitos G5485 n_ Gen Sg f	autou G846 pp Gen Sg m
OF-CAVITY	OF-MOTHER	OF-ME	AND	CALLing	THRU	THE	grace	OF-Him
of-womb				calling-me	through			

1:16	ΑΠΟΚΑΛΥΨΑΙ	ΤΟΝ	ΥΙΟΝ	ΑΥΤΟΥ	ΕΝ	ΕΜΟΙ	ΙΝΑ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΩΜΑΙ
apokalupsai G601 vn Aor Act	ton G3588 t_ Acc Sg m	huion G5207 n_ Acc Sg m	autou G846 pp Gen Sg m	en G1722 Prep	emoi G1698 pp 1 Dat Sg	ina G2443 Conj	euaggelizōmai G2097 vs Pres Mid 1 Sg	
TO-FROM-COVER	THE	SON	OF-Him	IN	ME	THAT	I-MAY-BE-WELL-MESSAGizing	
to-unveil							I-may-be-bringing-the-well-message	

16 To reveal his Son in me, that I might preach him among the heathen; immediately I conferred not with flesh and blood:

ΑΥΤΟΝ	ΕΝ	ΤΟΙΣ	ΕΘΝΕΣΙΝ	ΕΥΘΕΩΣ	ΟΥ	ΠΡΟΣΑΝΘΕΜΗΝ	ΣΑΡΚΙ	ΚΑΙ	ΑΙΜΑΤΙ
auton G846 pp Acc Sg m	en G1722 Prep	tois G3588 t_ Dat Pl n	ethnesin G1484 n_ Dat Pl n	eutheōs G2112 Adv	ou G3756 Part Neg	prosanethēmēn G4323 vi 2Aor Mid 1 Sg	sarki G4561 n_ Dat Sg f	kai G2532 Conj	haimati G129 n_ Dat Sg n
Him	IN	THE	NATIONS	immediately	NOT	I-TOWARD-UP-PLACED	to-FLESH	AND	BLOOD
of-him	among					I-submitted-it			

1:17	ΟΥΔΕ	ΑΝΗΛΘΟΝ	ΕΙΣ	ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ	ΠΡΟΣ	ΤΟΥΣ	ΠΡΟ	ΕΜΟΥ	ΑΠΟCΤΟΛΟΥC
oude G3761 Adv	anēlthon G424 vi 2Aor Act 1 Sg	eis G1519 Prep	ierosolyma G2414 n_ Acc Sg f	pros G4314 Prep	tous G3588 t_ Acc Pl m	pro G4253 Prep	emou G1700 pp 1 Gen Sg	apostolous G652 n_ Acc Pl m	
NOT-YET	I-UP-CAME	INTO	JERUSALEM	TOWARD	THE	BEFORE	ME	commissioners	
neither	I-came-up				the-ones			apostles	

17 Neither went I up to Jerusalem to them which were apostles before me; but I went into Arabia, and returned again unto Damascus.

ΑΛΛ	ΑΠΗΛΘΟΝ	ΕΙΣ	ΑΡΑΒΙΑΝ	ΚΑΙ	ΠΑΛΙΝ	ΥΠΕΣΤΡΕΨΑ	ΕΙΣ	ΔΑΜΑΣΚΟΝ
all	apElthon	eis	arabian	kai	palin	hupestrepsa	eis	damaskon
G235	G565	G1519	G688	G2532	G3825	G5290	G1519	G1154
Conj	vi 2Aor Act 1 Sg	Prep	n_ Acc Sg f	Conj	Adv	vi Aor Act 1 Sg	Prep	n_ Acc Sg f
but	I-FROM-CAME	INTO	ARABIA	AND	AGAIN	I-reTURN	INTO	DAMASCUS
	I-came-away							

1:18	ΕΠΕΙΤΑ	ΜΕΤΑ	ΕΤΗ	ΤΡΙΑ	ΑΝΗΛΘΟΝ	ΕΙΣ	ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ	ΙΣΤΟΡΗΣΑΙ
	epeita	meta	eE	tria	anElthon	eis	ierosoluma	historEsai
	G1899	G3326	G2094	G5140	G424	G1519	G2414	G2477
	Adv	Prep	n_ Acc Pl n	a_ Acc Pl n	vi 2Aor Act 1 Sg	Prep	n_ Acc Sg f	vn Aor Act
	ON-THEREAFTER	after	YEARS	THREE	I-UP-CAME	INTO	JERUSALEM	TO-PERCEIVE-declare
	thereupon				I-came-up			to-relate-my-story

18 Then after three years I went up to Jerusalem to see Peter, and abode with him fifteen days.

ΠΕΤΡΟΝ	ΚΑΙ	ΕΠΕΜΕΙΝΑ	ΠΡΟΣ	ΑΥΤΟΝ	ΗΜΕΡΑΣ	ΔΕΚΑΠΕΝΤΕ
petron	kai	epemeina	pros	auton	hEmeras	dekapente
G4074	G2532	G1961	G4314	G846	G2250	G1178
n_ Acc Sg m	Conj	vi Aor Act 1 Sg	Prep	pp Acc Sg m	n_ Acc Pl f	a_ Nom
Peter	AND	I-ON-REMAIN	TOWARD	him	DAYS	TEN-FIVE
to-Peter		I-stay				fifteen

1:19	ΕΤΕΡΟΝ	ΔΕ	ΤΩΝ	ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ	ΟΥΚ	ΕΙΔΟΝ	ΕΙ	ΜΗ	ΙΑΚΩΒΟΝ
	heteron	de	tOn	apostolOn	ouk	eidon	ei	mE	iakObon
	G2087	G1161	G3588	G652	G3756	G1492	G1487	G3361	G2385
	a_ Acc Sg m	Conj	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	Part Neg	vi 2Aor Act 1 Sg	Cond	Part Neg	n_ Acc Sg m
	DIFFERENT	YET	OF-THE	commissioners	NOT	I-PERCEIVED	IF	NO	JACOBUS
	different-one			apostles		I-became-acquainted-with			James

19 But other of the apostles saw I none, save James the Lord's brother.

ΤΟΝ	ΑΔΕΛΦΟΝ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ
ton	adelphon	tou	kuriou
G3588	G80	G3588	G2962
t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
THE	brother	OF-THE	Master
			Lord

1:20	Α	ΔΕ	ΓΡΑΦΩ	ΥΜΙΝ	ΙΔΟΥ	ΕΝΩΠΙΟΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΟΤΙ
	ha	de	graphO	humin	idou	enOpion	tou	theou	hoti
	G3739	G1161	G1125	G5213	G2400	G1799	G3588	G2316	G3754
	pr Acc Pl n	Conj	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	vm 2Aor Act 2 Sg	Adv	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj
	WHICH	YET	I-AM-WRITING	to-YOU(P)	BE-PERCEIVING	IN-VIEW	OF-THE	God	that
	which(P)			to-ye	lo !	in-sight-of	the		

20 Now the things which I write unto you, behold, before God, I lie not.

ΟΥ	ΨΕΥΔΟΜΑΙ
ou	pseudomai
G3756	G5574
Part Neg	vi Pres midD/pasD 1 Sg
NOT	I-AM-FALSIFYING
	I-am-lying

1:21	ΕΠΕΙΤΑ	ΗΛΘΟΝ	ΕΙΣ	ΤΑ	ΚΛΙΜΑΤΑ	ΤΗΣ	ΚΥΡΙΑΣ	ΚΑΙ	ΤΗΣ
	epeita	Elthon	eis	ta	klimata	tEs	surias	kai	tEs
	G1899	G2064	G1519	G3588	G2824	G3588	G4947	G2532	G3588
	Adv	vi 2Aor Act 1 Sg	Prep	t_ Acc Pl n	n_ Acc Pl n	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	Conj	t_ Gen Sg f
	ON-THEREAFTER	I-CAME	INTO	THE	regions	OF-THE	SYRIA	AND	OF-THE
	thereupon								the

21 Afterwards I came into the regions of Syria and Cilicia;

ΚΙΛΙΚΙΑΣ
kilikias
G2791
n_ Gen Sg f
CILICIA

1:22	ΗΜΗΝ	ΔΕ	ΑΓΝΟΥΜΕΝΟΣ	ΤΩ	ΠΡΟΣΩΠΩ	ΤΑΙΣ	ΕΚΚΛΗΣΙΑΙΣ	ΤΗΣ
	EmEn	de	agnoumenos	to	prosOpO	tais	ekklEsiais	tEs
	G2252	G1161	G50	G3588	G4383	G3588	G1577	G3588
	vi Impf vxx 1 Sg	Conj	vp Pres Pas Nom Sg m	t_ Dat Sg n	t_ Dat Sg n	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	t_ Gen Sg f
	I-WAS	YET	belNG-UN-KNOWN	to-THE	face	to-THE	OUT-CALLEDS	OF-THE
			being-unknown				ecclesias	

22 And was unknown by face unto the churches of Judaea which were in Christ:

ΙΟΥΔΑΙΑΣ	ΤΑΙΣ	ΕΝ	ΧΡΙΣΤΩ
ioudaias	tais	en	christO
G2449	G3588	G1722	G5547
n_ Gen Sg f	t_ Dat Pl f	Prep	n_ Dat Sg m
JUDEA	THE	IN	ANOINTED
			Christ

1:23	ΜΟΝΟΝ	ΔΕ	ΑΚΟΥΟΝΤΕΣ	ΗΣΑΝ	ΟΤΙ	Ο	ΔΙΩΚΩΝ	ΗΜΑΣ	ΠΟΤΕ
	monon	de	akouontes	Esan	hoti	ho	diOkOn	hEmas	pote
	G3440	G1161	G191	G2258	G3754	G3588	G1377	G2248	G4218
	Adv	Conj	vp Pres Act Nom Pl m	vi Impf vxx 3 Pl	Conj	t_ Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	pp 1 Acc Pl	Part
	ONLY	YET	HEARING	THEY-WERE	that	THE	one-CHASING	US	?-when
							one-persecuting		once

23 But they had heard only, That he which persecuted us in times past now preacheth the faith which once he destroyed.

ΝΥΝ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΕΤΑΙ	ΤΗΝ	ΠΙΣΤΙΝ	ΗΝ	ΠΟΤΕ	ΕΠΟΡΘΕΙ
nun	euaggelizetai	tEn	pistin	hEn	pote	eporthei
G3568	G2097	G3588	G4102	G3739	G4218	G4199
Adv	vi Pres Mid 3 Sg	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pr Acc Sg f	Part	vi Impf Act 3 Sg
NOW	IS-WELL-MESSAGizing	THE	BELIEF	WHICH	?-when	he-RAVAGED
	is-bringing-the-well-message	of-the	faith		once	

1:24 **ΚΑΙ** **ΕΔΟΞΑΖΟΝ** **ΕΝ** **ΕΜΟΙ** **ΤΟΝ** **ΘΕΟΝ**  
 kai edoxazon en emoi ton theon  
 G2532 G1392 G1722 G1698 G3588 G2316  
 Conj vi Impf Act 3 Pl Prep pp 1 Dat Sg t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
**ΑΝΔ** **ΤΗΥ-εστεεμίζΕΔ** **ΙΝ** **ΜΕ** **ΤΗ** **Θ**  
 AND THEY-esteemizED IN ME THE God  
 they-glorified

<sup>24</sup> And they glorified God in me.



2:1	<b>ΕΠΕΙΤΑ</b> epeita G1899 Adv ON-THEREAFTER thereupon	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU	<b>ΔΕΚΑΤΕΕΤΤΑΡΩΝ</b> dekateessarOn G1180 a_ Gen Pl n TEN-FOUR fourteen	<b>ΕΤΩΝ</b> etOn G2094 n_ Gen Pl n YEARS	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv AGAIN	<b>ΑΝΕΒΗΝ</b> anebEn G305 vi 2Aor Act 1 Sg I-UP-STEPped I-went-up	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ</b> ierosoluma G2414 n_ Acc Sg f JERUSALEM
-----	---	--	---	--	--	--	--	--

<sup>1</sup> . Then fourteen years after I went up again to Jerusalem with Barnabas, and took Titus with [me] also.

<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep WITH	<b>ΒΑΡΝΑΒΑ</b> barnaba G921 n_ Gen Sg m Barnabas	<b>ΣΥΜΠΑΡΑΛΑΒΩΝ</b> sumparalabOn G4838 vp 2Aor Act Nom Sg m TOGETHER-BESIDE-GETTING taking-along-with-me	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>ΤΙΤΟΝ</b> titon G5103 n_ Acc Sg m TITUS
--	--	---	---	--

2:2	<b>ΑΝΕΒΗΝ</b> anebEn G305 vi 2Aor Act 1 Sg I-UP-STEPped I-went-up	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep according-to in-accord-with	<b>ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΝ</b> apokalupsin G602 n_ Acc Sg f FROM-COVERing revelation	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΝΕΘΕΜΗΝ</b> anethemEn G394 vi 2Aor Mid 1 Sg I-UP-PLACED submitted	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE
-----	--	---	--	--	---	--	---	--

<sup>2</sup> And I went up by revelation, and communicated unto them that gospel which I preach among the Gentiles, but privately to them which were of reputation, lest by any means I should run, or had run, in vain.

<b>ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ</b> euaggelion G2098 n_ Acc Sg n WELL-MESSAGE	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n WHICH	<b>ΚΗΡΥΣΣΩ</b> kerussO G2784 vi Pres Act 1 Sg I-AM-PROCLAIMING I-am-heralding	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN among	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl n THE	<b>ΕΘΝΕΣΙΝ</b> ethnesin G1484 n_ Dat Pl n NATIONS	<b>ΚΑΤ</b> kat G2596 Prep according-to	<b>ΙΔΙΑΝ</b> idian G2398 a_ Acc Sg f OWN	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET
---	---	--	---	--	---	--	--	---

<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE	<b>ΔΟΚΟΥΣΙΝ</b> dokousin G1380 vp Pres Act Dat Pl m ones-SEEMING ones-being-of-repute	<b>ΜΗΠΩΣ</b> mEpOs G3381 Conj NO-?-AS lest-somewhat	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΚΕΝΟΝ</b> kenon G2756 a_ Acc Sg m EMPTY for-naught	<b>ΤΡΕΧΩ</b> trechO G5143 vs Pres Act 1 Sg I-MAY-BE-RACING	<b>Η</b> E G2228 Part OR	<b>ΕΔΡΑΜΟΝ</b> edramon G5143 vi 2Aor Act 1 Sg I-RAN ran
---	--	--	--	--	--	--------------------------------------	--

2:3	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj but	<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv NOT-YET not-yeteven	<b>ΤΙΤΟΣ</b> titos G5103 n_ Nom Sg m TITUS	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE who	<b>ΚΥΝ</b> sun G4862 Prep TOGETHER togetherwith	<b>ΕΜΟΙ</b> emoi G1698 pp 1 Dat Sg to-ME me	<b>ΕΛΛΗΝ</b> hellEn G1672 n_ Nom Sg m GREEK	<b>ΩΝ</b> On G5607 vp Pres vxx Nom Sg m BEING
-----	--	---	--	--	--	--	---	---

<sup>3</sup> But neither Titus, who was with me, being a Greek, was compelled to be circumcised:

<b>ΗΝΑΓΚΑΣΘΗ</b> enagkasthE G315 vi Aor Pas 3 Sg IS-necessitatED is-compelled	<b>ΠΕΡΙ ΤΜΗΘΗΝΑΙ</b> peritmEthEnai G4059 vn Aor Pas TO-BE-ABOUT-CUT to-be-circumcised
--	--

2:4	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU because-of	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m THE	<b>ΠΑΡΕΙΣΑΚΤΟΥΣ</b> pareisaktous G3920 a_ Acc Pl m BESIDE-INTO-LED ones-smuggled-in	<b>ΨΕΥΔΑΔΕΛΦΟΥΣ</b> pseudadelphous G5569 n_ Acc Pl m FALSE-brothers false-brethren	<b>ΟΙΤΙΝΕΣ</b> hoitines G3748 pr Nom Pl m WHO-ANY who-any	<b>ΠΑΡΕΙΧΛΑΘΟΝ</b> pareisElthon G3922 vi 2Aor Act 3 Pl BESIDE-INTO-CAME crept-in
-----	--	---	--	--	---	--	---

<sup>4</sup> And that because of false brethren unawares brought in, who came in privily to spy out our liberty which we have in Christ Jesus, that they might bring us into bondage:

<b>ΚΑΤΑΣΚΟΠΗΣΑΙ</b> katakopEsai G2684 vn Aor Act TO-DOWN-NOTE to-spy-out	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΕΛΕΥΘΕΡΙΑΝ</b> eleutherian G1657 n_ Acc Sg f FREEdom	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US	<b>ΗΝ</b> hEn G3739 pr Acc Sg f WHICH	<b>ΕΧΟΜΕΝ</b> echomen G2192 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-HAVING	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΧΡΙΣΤΩ</b> christO G5547 n_ Dat Sg m Christ	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_ Dat Sg m JESUS
---	--	---	---	---	--	--	--	--

<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΗΜΑΣ</b> hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US	<b>ΚΑΤΑΔΟΥΛΩΘΩΝΤΑΙ</b> katadouloswntai G2615 vs Aor Mid 3 Pl THEY-SHOULD-BE-ON-SLAVING they-should-be-enslaving
---	--	--

2:5	<b>ΟΙΣ</b> hois G3739 pr Dat Pl m to-WHOM	<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv NOT-YET not-yeteven	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΩΡΑΝ</b> hOran G5610 n_ Acc Sg f HOUR	<b>ΕΙΣΑΜΕΝ</b> eixamen G1502 vi Aor Act 1 Pl WE-SIMULATE	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE	<b>ΥΠΟΤΑΓΗ</b> hupotagE G5292 n_ Dat Sg f UNDER-SETTING subjection	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE
-----	---	---	--	--	--	---	---	---	---

<sup>5</sup> To whom we gave place by subjection, no, not for an hour; that the truth of the gospel might continue with you.

<b>ΔΑΗΘΕΙΑ</b> alEtheia G225 n_ Nom Sg f TRUTH	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE	<b>ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ</b> euaggeliou G2098 n_ Gen Sg n WELL-MESSAGE	<b>ΔΙΑΜΕΙΝΗ</b> diameinE G1265 vs Aor Act 3 Sg SHOULD-BE-THRU-REMAINING should-be-continuing	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(P) ye
--	---	---	---	--	--

2:6	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep FROM	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE the	<b>ΔΟΚΟΥΝΤΩΝ</b> dokountOn G1380 vp Pres Act Gen Pl m ones-SEEMING ones-being-of-repute	<b>ΕΙΝΑΙ</b> einai G1511 vn Pres vxx TO-BE	<b>ΤΙ</b> ti G5100 px Nom Sg n ANY somewhat	<b>ΟΠΟΙΟΙ</b> hopoioi G3697 a_ Nom Pl m what-kind	<b>ΠΟΤΕ</b> pote G4218 Part ?-when once	<b>ΗΣΑΝ</b> Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl THEY-WERE
-----	---	---	--	--	--	--	---	--	---

<sup>6</sup> But of these who seemed to be somewhat, (whatsoever they were, it maketh no matter to me: God accepteth no man's person:) for they who seemed

[to be somewhat] in conference  
added nothing to me:

<b>ΟΥΔΕΝ</b> ouden G3762 a_Nom Sg n <b>NOT-YET-ONE</b> no <i>thing</i>	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b>	<b>ΔΙΑΦΕΡΕΙ</b> diapherei G1308 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-THRU-CARRYING</b> is-being-of-consequence	<b>ΠΡΟΣΩΠΟΝ</b> prosOpon G4383 n_Acc Sg n <b>face</b> aspect	<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_Nom Sg m <b>God</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrOpon G444 n_Gen Sg m <b>OF-human</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΛΑΜΒΑΝΕΙ</b> lambanei G2983 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-GETTING-UP</b> is-taking-up
---	---	---	---	---	---	--	--

<b>ΕΜΟΙ</b> emoi G1698 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΔΟΚΟΥΝΤΕΣ</b> dokountes G1380 vp Pres Act Nom Pl m <b>ones-SEEMING</b> ones-being-of-repute	<b>ΟΥΔΕΝ</b> ouden G3762 a_Acc Sg n <b>NOT-YET-ONE</b> nothing	<b>ΠΡΟΣΑΝΕΘΕΝΤΟ</b> prosanethento G4323 vi 2Aor Mid 3 Pl <b>THEY-TOWARD-UP-PLACED</b> submitted
---	--	---	---	---	--

2:7 <b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj <b>but</b>	<b>ΤΟΥΝΑΝΤΙΟΝ</b> tounantion G5121 Adv Con <b>THE-IN-INSTEAD</b> on-the-contrary	<b>ΙΔΟΝΤΕΣ</b> idontes G1492 vp 2Aor Act Nom Pl m <b>PERCEIVING</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΠΕΠΙΣΤΕΥΜΑΙ</b> pepisteumai G4100 vi Perf Pas 1 Sg <b>I-HAVE-been-BELIEVED</b> I-have-been-entrusted-with	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ</b> euaggelion G2098 n_Acc Sg n <b>WELL-MESSAGE</b>
---	---	---	--	---	--	---

<sup>7</sup> But contrariwise, when they saw that the gospel of the uncircumcision was committed unto me, as [the gospel] of the circumcision [was] unto Peter;

<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΑΚΡΟΥΣΤΙΑΣ</b> akrobustias G203 n_Gen Sg f <b>uncircumcision</b>	<b>ΚΑΘΩΣ</b> kathOs G2531 Adv <b>according-AS</b>	<b>ΠΕΤΡΟΣ</b> petros G4074 n_Nom Sg m <b>Peter</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΠΕΡΙΤΟΜΗΣ</b> peritomEs G4061 n_Gen Sg f <b>ABOUT-CUTTING</b> Circumcision
---	---	---	--	---	--

2:8 <b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΕΝΕΡΓΗΣΑΣ</b> energEsas G1754 vp Aor Act Nom Sg m <b>One-IN-ACTing</b> one-operating	<b>ΠΕΤΡΩ</b> petrO G4074 n_Dat Sg m <b>to-Peter</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΑΠΟΣΤΟΛΗΝ</b> apostolEn G651 n_Acc Sg f <b>commission</b> apostleship	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΠΕΡΙΤΟΜΗΣ</b> peritomEs G4061 n_Gen Sg f <b>ABOUT-CUTTING</b> Circumcision
---	--	--	---	---	---	---	--

<sup>8</sup> (For he that wrought effectually in Peter to the apostleship of the circumcision, the same was mighty in me toward the Gentiles:)

<b>ΕΝΗΡΓΗΣΕΝ</b> enErgEsen G1754 vi Aor Act 3 Sg <b>IN-ACTS</b> operates	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΜΟΙ</b> emoi G1698 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΕΘΝΗ</b> ethnE G1484 n_Acc Pl n <b>NATIONS</b>
---	--	---	---	--	---

2:9 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΓΝΩΝΤΕΣ</b> gnontes G1097 vp 2Aor Act Nom Pl m <b>KNOWING</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΧΑΡΙΝ</b> charin G5485 n_Acc Sg f <b>grace</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΔΟΘΕΙΣΑΝ</b> dotheisan G1325 vp Aor Pas Acc Sg f <b>BEING-GIVEN</b>	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b>	<b>ΙΑΚΩΒΟΣ</b> iakObos G2385 n_Nom Sg m <b>JACOBUS</b> James	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	--	--	---	--	--	---	---	--

<sup>9</sup> And when James, Cephas, and John, who seemed to be pillars, perceived the grace that was given unto me, they gave to me and Barnabas the right hands of fellowship; that we [should go] unto the heathen, and they unto the circumcision.

<b>ΚΗΦΑΣ</b> kEphas G2786 n_Nom Sg m <b>CEPHAS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΙΩΑΝΝΗΣ</b> iOannEs G2491 n_Nom Sg m <b>JOHN</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΔΟΚΟΥΝΤΕΣ</b> dokountes G1380 vp Pres Act Nom Pl m <b>ones-SEEMING</b> ones-being-supposed	<b>ΣΤΥΛΟΙ</b> stuloi G4769 n_Nom Pl m <b>COLUMNS</b> pillars	<b>ΕΙΝΑΙ</b> einai G1511 vn Pres vxx <b>TO-BE</b>	<b>ΔΕΞΙΑΣ</b> dexias G1188 a_Acc Pl f <b>RIGHT</b> right-hand(p)	<b>ΕΔΩΚΑΝ</b> edOkan G1325 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-GIVE</b> give
--	--	---	---	--	---	---	---	---

<b>ΕΜΟΙ</b> emoi G1698 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΒΑΡΝΑΒΑ</b> barnaba G921 n_Dat Sg m <b>Barnabas</b>	<b>ΚΟΙΝΩΝΙΑΣ</b> koinOnias G2842 n_Gen Sg f <b>OF-communion</b> of-fellowship	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΗΜΕΙΣ</b> hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl <b>WE</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΕΘΝΗ</b> ethnE G1484 n_Acc Pl n <b>NATIONS</b>	<b>ΑΥΤΟΙ</b> autoi G846 pp Nom Pl m <b>they</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>
---	--	--	--	--	---	---	--	---	---	--

<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΕΡΙΤΟΜΗΝ</b> peritomEn G4061 n_Acc Sg f <b>ABOUT-CUTTING</b> Circumcision
---	--	--

2:10 <b>ΜΟΝΟΝ</b> monon G3440 Adv <b>ONLY</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>OF-THE</b> the	<b>ΠΤΩΧΩΝ</b> ptOchOn G4434 a_Gen Pl m <b>POOR-ones</b> poor	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΜΗΜΟΝΕΥΩΜΕΝ</b> mnEmoneuOmen G3421 vs Pres Act 1 Pl <b>WE-MAY-BE-rememberING</b>	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n <b>WHICH</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΕΣΠΟΥΔΑΣΑ</b> espoudasa G4704 vi Aor Act 1 Sg <b>I-am-DILIGENT</b> I-endeavor
---	--	---	--	---	--	--	---

<sup>10</sup> Only [they would] that we should remember the poor; the same which I also was forward to do.

<b>ΑΥΤΟ</b> auto G846 pp Acc Sg n <b>SAME</b> same-thing	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n <b>this</b>	<b>ΠΟΙΗΣΑΙ</b> poiEsai G4160 vn Aor Act <b>TO-DO</b>
---	--	--

2:11 <b>ΟΤΕ</b> hote G3753 Adv <b>when</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΗΛΘΕΝ</b> Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg <b>CAME</b>	<b>ΠΕΤΡΟΣ</b> petros G4074 n_Nom Sg m <b>Peter</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΑΝΤΙΟΧΕΙΑΝ</b> antiocheian G490 n_Acc Sg f <b>ANTIOCH</b>	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b>	<b>ΠΡΟΣΩΠΟΝ</b> prosOpon G4383 n_Acc Sg n <b>face</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b> him
--	--	--	--	---	--	---	---	--

<sup>11</sup> . But when Peter was come to Antioch, I withstood him to the face, because he was to be blamed.

**ΑΝΤΕΣΤΗΝ** **ΟΤΙ** **ΚΑΤΕΓΝΩΣΜΕΝΟΣ** **ΗΝ**  
 antestEn hoti kategnōsmenos hn  
 G436 G3754 G2607 G2258  
 vi 2Aor Act 1 Sg Conj vp Perf Pas Nom Sg m vi Impf vxx 3 Sg  
**I-with-STOOD** **that** **HAVING-been-DOWN-KNOWN** **he-WAS**  
 I-withstood that self-censured

2:12 **ΠΡΟ** **ΤΟΥ** **ΓΑΡ** **ΕΛΘΕΙΝ** **ΤΙΝΑ** **ΑΠΟ** **ΙΑΚΩΒΟΥ** **ΜΕΤΑ** **ΤΩΝ** **ΕΘΝΩΝ**  
 pro tou gar elthein tinas apo iakōbou meta tōn ethnōn  
 G4253 G3588 G1063 G2064 G5100 G575 G2385 G3326 G3588 G1484  
 Prep t\_ Gen Sg m Conj vn 2Aor Act px Acc Pl m Prep n\_ Gen Sg m Prep t\_ Gen Pl n n\_ Gen Pl n  
**BEFORE** **OF-THE** **for** **TO-BE-COMING** **ANY** **FROM** **JACOBUS** **WITH** **THE** **NATIONS**  
 the the self-censured some FROM JAMES WITH THE NATIONS

**ΣΥΝΗΘΕΙΕΝ** **ΟΤΕ** **ΔΕ** **ΗΛΘΟΝ** **ΥΠΕΣΤΕΛΛΕΝ** **ΚΑΙ** **ΑΦΩΡΙΖΕΝ** **ΕΑΥΤΟΝ**  
 sunēsthiēn ote de elthon hupestellen kai aphōrizen eautōn  
 G4906 G3753 G1161 G2064 G2588 G2532 G873 G1438  
 vi Impf Act 3 Sg Adv Conj vi 2Aor Act 3 Pl vi Impf Act 3 Sg Conj vi Impf Act 3 Sg pf 3 Acc Sg m  
**he-TOGETHER-ATE** **when** **YET** **THEY-CAME** **he-UNDER-PUT** **AND** **FROM-definED** **self**  
 he-ate-together when YET THEY-CAME he-shrank-back AND FROM-definED self  
 he-ate-together himself

**ΦΟΒΟΥΜΕΝΟΣ** **ΤΟΥΣ** **ΕΚ** **ΠΕΡΙ ΤΟΜΗΣ**  
 phoboumenos tous ek peritōmēs  
 G5399 G3588 G1537 G4061  
 vp Pres midD/pasD Nom Sg m t\_ Acc Pl m Prep n\_ Gen Sg f  
**FEARING** **THE-ones** **OUT** **OF-ABOUT-CUTTING**  
 the-ones the-ones OF-Circumcision

2:13 **ΚΑΙ** **ΣΥΝΥΠΕΚΡΙΘΗΣΑΝ** **ΑΥΤΩ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΛΟΙΠΟΙ** **ΙΟΥΔΑΙΟΙ** **ΩΣΤΕ** **ΚΑΙ**  
 kai sunupekriθhsan autō kai hoi loipoi ioudaioi hōste kai  
 G2532 G4942 G846 G2532 G3062 G2453 G5620 G2532  
 Conj vi Aor Pas 3 Pl pp Dat Sg m Conj t\_ Nom Pl m a\_ Nom Pl m a\_ Nom Pl m Conj  
**AND** **TOGETHER-hypocrite** **to-him** **AND** **THE** **rest** **JUDA-ans** **AS-BESIDES** **AND**  
 play-hypocrite-with him to-him AND THE rest JUDA-ans AS-BESIDES AND  
 also also

**ΒΑΡΝΑΒΑΣ** **ΣΥΝΑΠΗΧΘΗ** **ΑΥΤΩΝ** **ΤΗ** **ΥΠΟΚΡΙΣΕΙ**  
 barnabas sunapēchthē autōn tē hupokrisei  
 G921 G4879 G846 G3588 G5272  
 n\_ Nom Sg m vi Aor Pas 3 Sg pp Gen Pl m t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f  
**Barnabas** **WAS-TOGETHER-FROM-LED** **OF-them** **to-THE** **hypocrisy**  
 was-led-away-with the

2:14 **ΑΛΛ** **ΟΤΕ** **ΕΙΔΟΝ** **ΟΤΙ** **ΟΥΚ** **ΟΡΘΟΠΟΔΟΥΣΙΝ** **ΠΡΟΣ** **ΤΗΝ** **ΑΛΗΘΕΙΑΝ**  
 all ote eidon oti ouk orthopodousin pros tēn alētheian  
 G235 G3753 G1492 G3754 G3756 G3716 G4314 G3588 G225  
 Conj Adv vi 2Aor Act 1 Sg Conj Part Neg vi Pres Act 3 Pl Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
**but** **when** **I-PERCEIVED** **that** **NOT** **THEY-ARE-ERECT-FOOTING** **TOWARD** **THE** **TRUTH**  
 they-are-correct-in-their-attitude TOWARD THE TRUTH

**ΤΟΥ** **ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ** **ΕΙΠΟΝ** **ΤΩ** **ΠΕΤΡΩ** **ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ** **ΠΑΝΤΩΝ** **ΕΙ** **ΣΥ**  
 tou euaggeliou eipōn tō petrō emprosthen pantōn ei sy  
 G3588 G2098 G2036 G3588 G4074 G1715 G3956 G1487 G4771  
 t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n vi 2Aor Act 1 Sg t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m Prep a\_ Gen Pl m Cond pp 2 Nom Sg  
**OF-THE** **WELL-MESSAGE** **I-said** **to-THE** **Peter** **IN-TOWARD-PLACE** **OF-ALL** **IF** **YOU**  
 in-front-of OF-ALL IF YOU

**ΙΟΥΔΑΙΟΣ** **ΥΠΑΡΧΩΝ** **ΕΘΝΙΚΩΣ** **ΖΗΣ** **ΚΑΙ** **ΟΥΚ** **ΙΟΥΔΑΙΚΩΣ** **ΤΙ** **ΤΑ**  
 ioudaios huparchōn ethnikōs zhēs kai ouk ioudaikōs ti ta  
 G2453 G5225 G1483 G2198 G2532 G3756 G2452 G5101 G3588  
 a\_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m Adv vi Pres Act 2 Sg Conj Part Neg Adv pi Acc Sg n t\_ Acc Pl n  
**JUDA-an** **belongING** **NATION-icly** **ARE-LIVING** **AND** **NOT** **JUDA-icly** **ANY** **THE**  
 Jew being-inherently as-the-nations ARE-LIVING AND NOT as-Jew why? THE

**ΕΘΝΗ** **ΑΝΑΓΚΑΖΕΙΣ** **ΙΟΥΔΑΙΖΕΙΝ**  
 ethnē anagkazēis ioudaizēin  
 G1484 G315 G1344 G2450  
 n\_ Acc Pl n vi Pres Act 2 Sg vn Pres Act  
**NATIONS** **YOU-ARE-necessitating** **TO-BE-JUDAizing**  
 you-are-compelling

2:15 **ΗΜΕΙΣ** **ΦΥΣΕΙ** **ΙΟΥΔΑΙΟΙ** **ΚΑΙ** **ΟΥΚ** **ΕΣ** **ΕΘΝΩΝ** **ΑΜΑΡΤΩΛΟΙ**  
 hēmeis phusei ioudaioi kai ouk es ethnōn amartōloi  
 G2249 G5449 G2453 G2532 G3756 G1537 G1484 G268  
 pp 1 Nom Pl n\_ Dat Sg f a\_ Nom Pl m Conj Part Neg Prep n\_ Gen Pl n a\_ Nom Pl m  
**WE** **to-nature** **JUDA-ans** **AND** **NOT** **OUT** **OF-NATIONS** **missers**  
 Jews sinners

2:16 **ΕΙΔΟΤΕΣ** **ΟΤΙ** **ΟΥ** **ΔΙΚΑΙΟΥΤΑΙ** **ΑΝΘΡΩΠΟΣ** **ΕΞ** **ΕΡΓΩΝ** **ΝΟΜΟΥ** **ΕΑΝ**  
 eidotes oti ou dikaioutai anthrōpos ex ergōn nomou ean  
 G1492 G3754 G3756 G1344 G444 G1537 G2041 G3551 G1437  
 vp Perf Act Nom Pl m Conj Part Neg vi Pres Pas 3 Sg n\_ Nom Sg m Prep n\_ Gen Pl n n\_ Gen Sg m Cond  
**HAVING-PERCEIVED** **that** **NOT** **IS-beING-JUSTIFIED** **human** **OUT** **OF-ACTS** **OF-LAW** **IF-EVER**  
 of-works

**ΜΗ** **ΔΙΑ** **ΠΙΣΤΕΩΣ** **ΙΗΣΟΥ** **ΧΡΙΣΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΗΜΕΙΣ** **ΕΙΣ** **ΧΡΙΣΤΟΝ** **ΙΗΣΟΥΝ**  
 mē dia pisteōs iēsou christou kai hēmeis eis christon iēsoun  
 G3361 G1223 G4102 G2424 G5547 G2532 G2249 G1519 G5547 G2424  
 n\_ Part Neg Prep n\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Conj pp 1 Nom Pl Prep n\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
**NO** **THRU** **BELIEF** **OF-JESUS** **ANOINTED** **AND** **WE** **INTO** **ANOINTED** **JESUS**  
 through faith OF-JESUS ANOINTED Christ AND WE INTO ANOINTED Christ

12 For before that certain came from James, he did eat with the Gentiles: but when they were come, he withdrew and separated himself, fearing them which were of the circumcision.

13 And the other Jews dissembled likewise with him; insomuch that Barnabas also was carried away with their dissimulation.

14 But when I saw that they walked not uprightly according to the truth of the gospel, I said unto Peter before [them] all, If thou, being a Jew, livest after the manner of Gentiles, and not as do the Jews, why compellest thou the Gentiles to live as do the Jews?

15 We [who are] Jews by nature, and not sinners of the Gentiles,

16 Knowing that a man is not justified by the works of the law, but by the faith of Jesus Christ, even we have believed in Jesus Christ, that we might be justified by the faith of Christ, and not by the works of the law: for by the works of the law shall no flesh be justified.

<b>ΕΠΙΣΤΕΥΣΑΜΕΝ</b> episteusamen G4100 vi Aor Act 1 Pl <b>BELIEVE</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΔΙΚΑΙΩΘΩΜΕΝ</b> dikaiOthOmen G1344 vs Aor Pas 1 Pl <b>WE-MAY-BE-BEING-JUSTIFIED</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΠΙΣΤΕΩΣ</b> pisteOs G4102 n_ Gen Sg f <b>OF-BELIEF</b> of-faith	<b>ΧΡΙΣΤΟΥ</b> christou G5547 n_ Gen Sg m <b>OF-ANointed</b> of-Christ	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>
---	--	--	--	---	---	--	--	--

<b>ΕΡΓΩΝ</b> ergOn G2041 n_ Gen Pl n <b>OF-ACTS</b> of-works	<b>ΝΟΜΟΥ</b> nomou G3551 n_ Gen Sg m <b>OF-LAW</b>	<b>ΔΙΟΤΙ</b> dioti G1360 Conj <b>THRU-that</b> because-that	<b>ΟΥ</b> hou G3756 Part Neg <b>NOT</b> no <sup>t</sup>	<b>ΔΙΚΑΙΩΘΗΣΕΤΑΙ</b> dikaiOthEsetai G1344 vi Fut Pas 3 Sg <b>SHALL-BE-BEING-JUSTIFIED</b>	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΕΡΓΩΝ</b> ergOn G2041 n_ Gen Pl n <b>OF-ACTS</b> of-works	<b>ΝΟΜΟΥ</b> nomou G3551 n_ Gen Sg m <b>OF-LAW</b>	<b>ΠΑΣΑ</b> pasa G3956 a_ Nom Sg f <b>EVERY</b> at-all
---	--	--	--	---	--	---	--	---

**ΣΑΡΞ**  
sarx  
G4561  
n\_ Nom Sg f  
**FLESH**

2:17 <b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj <b>IF</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΖΗΤΟΥΝΤΕΣ</b> zEtoutes G2212 vp Pres Act Nom Pl m <b>SEEKING</b>	<b>ΔΙΚΑΙΩΘΗΝΑΙ</b> dikaiOthEnai G1344 vn Aor Pas <b>TO-BE-JUSTIFIED</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΧΡΙΣΤΩ</b> christO G5547 n_ Dat Sg m <b>ANointed</b> Christ	<b>ΕΥΡΕΘΗΜΕΝ</b> heurethEmen G2147 vi Aor Pas 1 Pl <b>WE-WERE-FOUND</b> also	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΥΤΟΙ</b> autoi G846 pp Nom Pl m <b>SAME</b> ourselves
--	--	---	---	---	---	---	--	--

17 But if, while we seek to be justified by Christ, we ourselves also are found sinners, [is] therefore Christ the minister of sin? God forbid.

<b>ΑΜΑΡΤΩΛΟΙ</b> hamartOloi G268 a_ Nom Pl m <b>missers</b> sinners	<b>ΑΡΑ</b> ara G687 Part Int <b>CONSEQUENTLY</b>	<b>ΧΡΙΣΤΟΣ</b> christos G5547 n_ Nom Sg m <b>ANointed</b> Christ	<b>ΑΜΑΡΤΙΑΣ</b> hamartias G266 n_ Gen Sg f <b>OF-missing</b> of-sin	<b>ΔΙΑΚΟΝΟΣ</b> diakonOs G1249 n_ Nom Sg m <b>THRU-SERVitor</b> dispenser	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΓΕΝΟΙΤΟ</b> genoito G1096 vo 2Aor midD 3 Sg <b>MAY-it-BE-BECOMING</b>
--	--	---	--	--	---	--

2:18 <b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj <b>IF</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>Α</b> ha G3739 pr Acc Pl n <b>WHICH</b> which <sup>(P)</sup>	<b>ΚΑΤΕΛΥΣΑ</b> katelusa G2647 vi Aor Act 1 Sg <b>I-DOWN-LOOSE</b> I-demolish	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n <b>these</b> these-things	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv <b>AGAIN</b>	<b>ΟΙΚΟΔΟΜΩ</b> oikodomO G3618 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-HOME-BUILDING</b> I-am-building	<b>ΠΑΡΑΒΑΤΗΝ</b> parabatEn G3848 n_ Acc Sg m <b>BESIDE-STEPPER</b> transgressor
--	--	--	--	---	---	--	--

18 For if I build again the things which I destroyed, I make myself a transgressor.

**ΕΜΑΥΤΟΝ**  
emauton  
G1683  
pf 1 Acc Sg m  
**MYself**

**ΚΥΝΙCΤΗΜΙ**  
sunistEmi  
G4921  
vi Pres Act 1 Sg  
**I-AM-TOGETHER-STANDING**  
I-am-commending

2:19 <b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> through	<b>ΝΟΜΟΥ</b> nomou G3551 n_ Gen Sg m <b>LAW</b>	<b>ΝΟΜΩ</b> nomO G3551 n_ Dat Sg m <b>to-LAW</b>	<b>ΑΠΕΘΑΝΟΝ</b> apethanon G599 vi 2Aor Act 1 Sg <b>FROM-DIED</b> died	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΘΕΩ</b> theO G2316 n_ Dat Sg m <b>to-God</b>	<b>ΖΗCΩ</b> zEsO G2198 vs Aor Act 1 Sg <b>I-SHOULD-BE-LIVING</b>
--	--	--	---	--	--	--	---	--

19 For I through the law am dead to the law, that I might live unto God.

2:20 <b>ΧΡΙΣΤΩ</b> christO G5547 n_ Dat Sg m <b>to-ANointed</b> Christ	<b>ΚΥΝΕCΤΑΥΡΩΜΑΙ</b> sunestaurOmai G4957 vi Perf Pas 1 Sg <b>I-HAVE-been-crucified-together-with</b>	<b>ΖΩ</b> zO G2198 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-LIVING</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΟΥΚΕΤΙ</b> ouketi G3765 Adv <b>NOT-STILL</b> no <sup>t</sup> -longer	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΖΗ</b> zE G2198 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-LIVING</b>
---	--	--	--	--	---	--

20 I am crucified with Christ: nevertheless I live; yet not I, but Christ liveth in me: and the life which I now live in the flesh I live by the faith of the Son of God, who loved me, and gave himself for me.

<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΕΜΟΙ</b> emoi G1698 pp 1 Dat Sg <b>ME</b>	<b>ΧΡΙCΤΟΣ</b> christos G5547 n_ Nom Sg m <b>ANointed</b> Christ	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n <b>WHICH</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv <b>NOW</b>	<b>ΖΩ</b> zO G2198 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-LIVING</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΣΑΡΚΙ</b> sarki G4561 n_ Dat Sg f <b>FLESH</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΠΙCΤΕΙ</b> pistei G4102 n_ Dat Sg f <b>BELIEF</b> faith
--	---	--	---	--	--	---	--	---	---	---	---

<b>ΖΩ</b> zO G2198 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-LIVING</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>to-THE</b> the	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΥΙΟΥ</b> huiou G5207 n_ Gen Sg m <b>SON</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΓΑΠΗCΑΝΤΟC</b> agapEasantos G25 vp Aor Act Gen Sg m <b>One-LOVing</b> one-loving	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>
--	---	--	--	--	--	---	---	--

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΠΑΡΑΔΟΝΤΟC**  
paradontos  
G3860  
vp 2Aor Act Gen Sg m  
**BESIDE-GIVING**  
giving-up

**ΕΑΥΤΟΝ**  
heauton  
G1438  
pf 3 Acc Sg m  
**Self**  
himself

**ΥΠΕΡ**  
huper  
G5228  
Prep  
**OVER**  
for-the-sake-of

**ΕΜΟΥ**  
emou  
G1700  
pp 1 Gen Sg  
**ME**

2:21 <b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΑΘΕΤΩ</b> athetO G114 vi Pres Act 1 Sg Con <b>I-AM-UN-PLACING</b> I-am-repudiating	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΧΑΡΙΝ</b> charin G5485 n_ Acc Sg f <b>grace</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj <b>IF</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> through	<b>ΝΟΜΟΥ</b> nomou G3551 n_ Gen Sg m <b>LAW</b>
---	--	---	--	--	--	---	--	--	---

21 I do not frustrate the grace of God: for if righteousness [come] by the law, then Christ is dead in vain.

<b>ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗ</b>	<b>ΑΡΑ</b>	<b>ΧΡΙΣΤΟΣ</b>	<b>ΔΩΡΕΑΝ</b>	<b>ΑΠΕΘΑΝΕΝ</b>
dikaiousunE	ara	christos	dOrean	apethanen
G1343	G686	G5547	G1432	G599
n_ Nom Sg f	Part	n_ Nom Sg m	Adv	vi 2Aor Act 3 Sg
<b>JUSTice</b>	<b>CONSEQUENTLY</b>	<b>ANOINTED</b>	<b>gratuitously</b>	<b>FROM-DIED</b>
righteousness		Christ		died

3:1	Ω O G5599 Inj o!	ΑΝΟΗΤΟΙ anoEtoi G453 a_ Voc Pl m UN-MINDING foolish!	ΓΑΛΑΤΑΙ galatai G1052 n_ Voc Pl m GALATIANS Galatians!	ΤΙΣ tis G5101 pi Nom Sg m ANY who?	ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU <sup>(p)</sup> ye	ΕΒΑΚΑΝΕΝ ebaskanen G940 vi Aor Act 3 Sg BEWITCHES	ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE	ΑΛΗΘΕΙΑ alEtheia G225 n_ Dat Sg f TRUTH	ΜΗ mE G3361 Part Neg NO
-----	------------------------------	---	---	---	---	---	--	---	-------------------------------------

<sup>1</sup> . O foolish Galatians, who hath bewitched you, that ye should not obey the truth, before whose eyes Jesus Christ hath been evidently set forth, crucified among you?

ΠΕΙΘΕΘΑΙ peithesthai G3982 vn Pres Pas TO-BE-belNG-PERSUADED	ΟΙΣ hois G3739 pr Dat Pl m to-WHOM to-whom <sup>(p)</sup>	ΚΑΤ kat G2596 Prep according-to	ΟΦΘΑΛΜΟΥΣ ophthalmous G3788 n_ Acc Pl m VIEWers eyes	ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	ΧΡΙΣΤΟΣ christos G5547 n_ Nom Sg m ANOINTED Christ	ΠΡΟΕΓΡΑΦΗ proegraphE G4270 vi 2Aor Pas 3 Sg WAS-BEFORE-WRITTEN was-portrayed
--	--	---	---	---	---	---

ΕΝ en G1722 Prep IN among	ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl YOU <sup>(p)</sup>	ΕΣΤΑΥΡΩΜΕΝΟΣ estaurOmenos G4717 vp Perf Pas Nom Sg m HAVING-been-impaled having-been-crucified
--	---	---

3:2	ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this	ΜΟΝΟΝ monon G3440 Adv ONLY	ΘΕΛΩ theIo G2309 vi Pres Act 1 Sg I-AM-WILLING	ΜΑΘΕΙΝ mathein G3129 vn 2Aor Act TO-BE-LEARNING	ΑΦ aph G575 Prep FROM	ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl YOU <sup>(p)</sup> ye	ΕΞ ex G1537 Prep OUT	ΕΡΓΩΝ ergOn G2041 n_ Gen Pl n OF-ACTS of-works	ΝΟΜΟΥ nomou G3551 n_ Gen Sg m OF-LAW
-----	--	--	--	---	-----------------------------------	---	----------------------------------	---	--

<sup>2</sup> This only would I learn of you, Received ye the Spirit by the works of the law, or by the hearing of faith?

ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE	ΠΝΕΥΜΑ pneuma G4151 n_ Acc Sg n spirit	ΕΛΑΒΕΤΕ elabete G2983 vi 2Aor Act 2 Pl YE-GOT	Η E G2228 Part OR	ΕΞ ex G1537 Prep OUT	ΑΚΟΗΣ akoEs G189 n_ Gen Sg f OF-HEARing	ΠΙΣΤΕΩΣ pisteOs G4102 n_ Gen Sg f OF-BELIEF of-faith
---	--	---	-------------------------------	----------------------------------	---	---

3:3	ΟΥΤΩΣ houtOs G3779 Adv thus	ΑΝΟΗΤΟΙ anoEtoi G453 a_ Nom Pl m UN-MINDing foolish	ΕΣΤΕ este G2075 vi Pres vxx 2 Pl YE-ARE	ΕΝΑΡΞΑΜΕΝΟΙ enarxamenoi G1728 vp Aor midD Nom Pl m undertaking	ΠΝΕΥΜΑΤΙ pneumati G4151 n_ Dat Sg n to-spirit	ΝΥΝ nun G3568 Adv NOW	ΣΑΡΚΙ sarki G4561 n_ Dat Sg f to-FLESH
-----	---	--	---	--	---	-----------------------------------	--

<sup>3</sup> Are ye so foolish? having begun in the Spirit, are ye now made perfect by the flesh?

ΕΠΙΤΕΛΕΙΘΕ epiteleisthe G2005 vi Pres mid/pas 2 Pl YE-ARE-belNG-ON-FINISHED ye-are-being-completed
---

3:4	ΤΟΣΑΥΤΑ tosauta G5118 pd Acc Pl n so-much	ΕΠΑΘΕΤΕ epathete G3958 vi 2Aor Act 2 Pl YE-EMOTIONED ye-suffered	ΕΙΚΗ eikE G1500 Adv SIMULATEly feignedly	ΕΙΓΕ eige G1489 Cond IF-SUREly since-surely	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also	ΕΙΚΗ eikE G1500 Adv SIMULATEly feignedly
-----	---	---	---	--	--	---

<sup>4</sup> Have ye suffered so many things in vain? if [it be] yet in vain.

3:5	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE the-one	ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN	ΕΠΙΧΟΡΗΓΩΝ epichorEgOn G2023 vp Pres Act Nom Sg m One-supplyING supplying	ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU <sup>(p)</sup> ye	ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE	ΠΝΕΥΜΑ pneuma G4151 n_ Acc Sg n spirit	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΝΕΡΓΩΝ energOn G1754 vp Pres Act Nom Sg m IN-ACTING operating
-----	---	-------------------------------------	--	--	---	--	------------------------------------	---

<sup>5</sup> He therefore that ministereth to you the Spirit, and worketh miracles among you, [doeth he it] by the works of the law, or by the hearing of faith?

ΔΥΝΑΜΕΙΣ dunameis G1411 n_ Acc Pl f ABILITIES powerful-works	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl YOU <sup>(p)</sup>	ΕΞ ex G1537 Prep OUT	ΕΡΓΩΝ ergOn G2041 n_ Gen Pl n OF-ACTS of-works	ΝΟΜΟΥ nomou G3551 n_ Gen Sg m OF-LAW	Η E G2228 Part OR	ΕΞ ex G1537 Prep OUT	ΑΚΟΗΣ akoEs G189 n_ Gen Sg f OF-HEARing	ΠΙΣΤΕΩΣ pisteOs G4102 n_ Gen Sg f OF-BELIEF of-faith
---	---------------------------------	---	----------------------------------	---	--	-------------------------------	----------------------------------	---	---

3:6	ΚΑΘΩΣ kathOs G2531 Adv according-AS	ΑΒΡΑΑΜ abraam G11 ni proper ABRAHAM	ΕΠΙΣΤΕΥΣΕΝ episteusen G4100 vi Aor Act 3 Sg BELIEVES	ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE the	ΘΕΩ theO G2316 n_ Dat Sg m God	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΛΟΓΙΣΘΗ elogisthE G3049 vi Aor Pas 3 Sg it-IS-accountED it-is-reckoned	ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him	ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO
-----	---	---	--	---	--	------------------------------------	--	---	-------------------------------------

<sup>6</sup> . Even as Abraham believed God, and it was accounted to him for righteousness.

ΔΙΚΑΙΟΥΝΗΝ dikaiosunEn G1343 n_ Acc Sg f JUSTice righteousness
---

3:7	ΓΙΝΩΣΚΕΤΕ ginOskete G1097 vi Pres Act 2 Pl BE-YE-KNOWING be-ye-knowing!	ΑΡΑ ara G686 Part CONSEQUENTLY	ΟΤΙ hoti G3754 Conj that	ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE-ones the-ones	ΕΚ ek G1537 Prep OUT	ΠΙΣΤΕΩΣ pisteOs G4102 n_ Gen Sg f OF-BELIEF of-faith	ΟΥΤΟΙ houtoi G3778 pd Nom Pl m these	ΕΙΣΙΝ eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl ARE
-----	--	--	--------------------------------------	---	----------------------------------	---	--	--

<sup>7</sup> Know ye therefore that they which are of faith, the same are the children of Abraham.



**ΥΙΟΙ**  
huioi  
G5207  
n\_Nom Pl m  
**SONS**  
of-ABRAHAM  
of-Abraham

**ΑΒΡΑΑΜ**  
abraam  
G11  
ni proper  
**of-ABRAHAM**  
of-Abraham

3:8 **ΠΡΟΙΔΟΥΣΑ**  
prousa  
G4275  
vp 2Aor Act Nom Sg f  
**BEFORE-PERCEIVING**  
perceiving-before

**ΔΕ**  
de  
G1161  
Conj  
**YET**

**Η**  
he  
G3588  
t\_Nom Sg f  
**THE**

**ΓΡΑΦΗ**  
graphē  
G1124  
n\_Nom Sg f  
**WRITING**  
scripture

**ΟΤΙ**  
hoti  
G3754  
Conj  
**that**

**ΕΚ**  
ek  
G1537  
Prep  
**OUT**

**ΠΙΣΤΕΩΣ**  
pisteōs  
G4102  
n\_Gen Sg f  
**OF-BELIEF**  
of-faith

**ΔΙΚΑΙΟΙ**  
dikaioi  
G1344  
vi Pres Act 3 Sg  
**IS-JUSTIFYING**

**ΤΑ**  
ta  
G3588  
t\_Acc Pl n  
**THE**

<sup>8</sup> And the scripture, foreseeing that God would justify the heathen through faith, preached before the gospel unto Abraham, [saying], In thee shall all nations be blessed.

**ΕΘΝΗ**  
ethnē  
G1484  
n\_Acc Pl n  
**NATIONS**

**Ο**  
ho  
G3588  
t\_Nom Sg m  
**THE**

**ΘΕΟΣ**  
theos  
G2316  
n\_Nom Sg m  
**God**

**ΠΡΟΕΥΗΓΓΕΛΙΣΑΤΟ**  
proeuaggelīsatō  
G4283  
vi Aor midD 3 Sg  
**He-BEFORE-WELL-MESSAGIZES**  
brings-before-well-message

**ΤΩ**  
tō  
G3588  
t\_Dat Sg m  
**to-THE**

**ΑΒΡΑΑΜ**  
abraam  
G11  
ni proper  
**ABRAHAM**

**ΟΤΙ**  
hoti  
G3754  
Conj  
**that**

**ΕΥΛΟΓΗΘΗΣΟΝΤΑΙ**  
eulogēthēsontai  
G2127  
vi Fut Pas 3 Pl  
**SHALL-BE-BEING-blessED**

**ΕΝ**  
en  
G1722  
Prep  
**IN**

**ΣΕΙ**  
sei  
G4671  
pp 2 Dat Sg  
**YOU**

**ΠΑΝΤΑ**  
panta  
G3956  
a\_Nom Pl n  
**ALL**

**ΤΑ**  
ta  
G3588  
t\_Nom Pl n  
**THE**

**ΕΘΝΗ**  
ethnē  
G1484  
n\_Nom Pl n  
**NATIONS**

3:9 **ΩΣΤΕ**  
hōste  
G5620  
Conj  
**AS-BESIDES**  
so-that

**ΟΙ**  
hoi  
G3588  
t\_Nom Pl m  
**THE-ONES**  
the-ones

**ΕΚ**  
ek  
G1537  
Prep  
**OUT**

**ΠΙΣΤΕΩΣ**  
pisteōs  
G4102  
n\_Gen Sg f  
**OF-BELIEF**  
of-faith

**ΕΥΛΟΓΟΥΝΤΑΙ**  
eulogountai  
G2127  
vi Pres Pas 3 Pl  
**ARE-belNG-blessED**

**ΣΥΝ**  
sun  
G4862  
Prep  
**TOGETHER**

**ΤΩ**  
tō  
G3588  
t\_Dat Sg m  
**to-THE**

**ΠΙΣΤΩ**  
pistō  
G4103  
a\_Dat Sg m  
**BELIEVING**

**ΑΒΡΑΑΜ**  
abraam  
G11  
ni proper  
**ABRAHAM**

<sup>9</sup> So then they which be of faith are blessed with faithful Abraham.

3:10 **ΟΣΟΙ**  
hosoi  
G3745  
pk Nom Pl m  
**as-many-as**  
whoever

**ΓΑΡ**  
gar  
G1063  
Conj  
**for**

**ΕΞ**  
ex  
G1537  
Prep  
**OUT**

**ΕΡΓΩΝ**  
ergōn  
G2041  
a\_Nom Pl n  
**OF-ACTS**  
of-works

**ΝΟΜΟΥ**  
nomou  
G3551  
n\_Gen Sg m  
**OF-LAW**

**ΕΙΣΙΝ**  
eisin  
G1526  
vi Pres vxx 3 Pl  
**ARE**

**ΥΠΟ**  
hupo  
G5259  
Prep  
**UNDER**

**ΚΑΤΑΡΑΝ**  
kataran  
G2671  
n\_Acc Sg f  
**DOWN-EXECRATION**  
curse

**ΕΙΣΙΝ**  
eisin  
G1526  
vi Pres vxx 3 Pl  
**ARE**

<sup>10</sup> For as many as are of the works of the law are under the curse: for it is written, Cursed [is] every one that continueth not in all things which are written in the book of the law to do them.

**ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ**  
gegraptai  
G1125  
vi Perf Pas 3 Sg  
**it-HAS-been-WRITTEN**

**ΓΑΡ**  
gar  
G1063  
Conj  
**for**

**ΕΠΙΚΑΤΑΡΑΤΟΣ**  
epikataratos  
G1944  
a\_Nom Sg m  
**ON-DOWN-EXECRATED**  
accursed

**ΠΑΣ**  
pas  
G3956  
a\_Nom Sg m  
**EVERY**  
every-one

**ΟΣ**  
hos  
G3739  
pr Nom Sg m  
**WHO**

**ΟΥΚ**  
ouk  
G3756  
Part Neg  
**NOT**

**ΕΜΜΕΝΕΙ**  
emmenēi  
G1696  
vi Pres Act 3 Sg  
**IS-IN-REMAINING**  
is-remaining-in

**ΕΝ**  
en  
G1722  
Prep  
**IN**

**ΠΑΣΙΝ**  
pasin  
G3956  
a\_Dat Pl n  
**ALL**

**ΤΟΙΣ**  
tois  
G3588  
t\_Dat Pl n  
**THE**  
the-things

**ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΙΣ**  
gegrammenois  
G1125  
vp Perf Pas Dat Pl n  
**HAVING-been-WRITTEN**

**ΕΝ**  
en  
G1722  
Prep  
**IN**

**ΤΩ**  
tō  
G3588  
t\_Dat Sg n  
**THE**

**ΒΙΒΛΙΩ**  
bibliō  
G975  
n\_Dat Sg n  
**SCROLLet**

**ΤΟΥ**  
tou  
G3588  
t\_Gen Sg m  
**OF-THE**

**ΝΟΜΟΥ**  
nomou  
G3551  
n\_Gen Sg m  
**LAW**

**ΤΟΥ**  
tou  
G3588  
t\_Gen Sg m  
**OF-THE**

**ΠΟΙΗΣΑΙ**  
poiēsai  
G4160  
vn Aor Act  
**TO-DO**

**ΑΥΤΑ**  
auta  
G846  
pp Acc Pl n  
**them**

3:11 **ΟΤΙ**  
hoti  
G3754  
Conj  
**that**

**ΔΕ**  
de  
G1161  
Conj  
**YET**

**ΕΝ**  
en  
G1722  
Prep  
**IN**

**ΝΟΜΩ**  
nomō  
G3551  
n\_Dat Sg m  
**LAW**

**ΟΥΔΕΙΣ**  
oudēis  
G3762  
a\_Nom Sg m  
**NOT-YET-ONE**  
no-one

**ΔΙΚΑΙΟΥΤΑΙ**  
dikaioutai  
G1344  
vi Pres Pas 3 Sg  
**IS-belNG-JUSTIFIED**

**ΠΑΡΑ**  
para  
G3844  
Prep  
**BESIDE**

**ΤΩ**  
tō  
G3588  
t\_Dat Sg m  
**THE**

**ΘΕΩ**  
theō  
G2316  
n\_Dat Sg m  
**God**

<sup>11</sup> But that no man is justified by the law in the sight of God, [it is] evident: for, The just shall live by faith.

**ΔΗΛΟΝ**  
dēlon  
G1212  
a\_Nom Sg n  
**EVIDENT**  
is-evident

**ΟΤΙ**  
hoti  
G3754  
Conj  
**that**

**Ο**  
ho  
G3588  
t\_Nom Sg m  
**THE**

**ΔΙΚΑΙΟΣ**  
dikaios  
G1342  
a\_Nom Sg m  
**JUST-one**  
just-one

**ΕΚ**  
ek  
G1537  
Prep  
**OUT**

**ΠΙΣΤΕΩΣ**  
pisteōs  
G4102  
n\_Gen Sg f  
**OF-BELIEF**  
of-faith

**ΖΗΣΕΤΑΙ**  
zēsetai  
G2198  
vi Fut midD 3 Sg  
**SHALL-BE-LIVING**

3:12 **Ο**  
ho  
G3588  
t\_Nom Sg m  
**THE**

**ΔΕ**  
de  
G1161  
Conj  
**YET**

**ΝΟΜΟΣ**  
nomos  
G3551  
n\_Nom Sg m  
**LAW**

**ΟΥΚ**  
ouk  
G3756  
Part Neg  
**NOT**

**ΕΣΤΙΝ**  
estīn  
G2076  
vi Pres vxx 3 Sg  
**IS**

**ΕΚ**  
ek  
G1537  
Prep  
**OUT**

**ΠΙΣΤΕΩΣ**  
pisteōs  
G4102  
n\_Gen Sg f  
**OF-BELIEF**  
of-faith

**ΑΛΛ**  
all  
G235  
Conj  
**but**

**Ο**  
ho  
G3588  
t\_Nom Sg m  
**THE**

<sup>12</sup> And the law is not of faith: but, The man that doeth them shall live in them.

**ΠΟΙΗΣΑΣ**  
poiēsās  
G4160  
vp Aor Act Nom Sg m  
**DOing**

**ΑΥΤΑ**  
auta  
G846  
pp Acc Pl n  
**them**

**ΑΝΘΡΩΠΟΣ**  
anthrōpos  
G444  
n\_Nom Sg m  
**human**

**ΖΗΣΕΤΑΙ**  
zēsetai  
G2198  
vi Fut midD 3 Sg  
**SHALL-BE-LIVING**

**ΕΝ**  
en  
G1722  
Prep  
**IN**

**ΑΥΤΟΙΣ**  
autois  
G846  
pp Dat Pl n  
**them**

3:13	<b>ΧΡΙΣΤΟΣ</b> christos G5547 n_ Nom Sg m ANOINTED Christ	<b>ΗΜΑΣ</b> hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US	<b>ΕΞΗΓΟΡΑΣΕΝ</b> exEgorasen G1805 vi Aor Act 3 Sg OUT-BUYS reclaims	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	<b>ΚΑΤΑΡΑΣ</b> kataras G2671 n_ Gen Sg f DOWN-EXECRATION curse	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΝΟΜΟΥ</b> nomou G3551 n_ Gen Sg m LAW
------	--	--	---	---	---	---	---	--

13 Christ hath redeemed us from the curse of the law, being made a curse for us: for it is written, Cursed [is] every one that hangeth on a tree:

<b>ΓΕΝΟΜΕΝΟΣ</b> genomenos G1096 vp 2Aor midD Nom Sg m BECOMING	<b>ΥΠΕΡ</b> huper G5228 Prep OVER for-the-sake-of	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl US	<b>ΚΑΤΑΡΑ</b> katara G2671 n_ Nom Sg f DOWN-EXECRATION curse	<b>ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ</b> gegraptai G1125 vi Perf Pas 3 Sg it-HAS-been-WRITTEN	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for
---	--	--	---	---	---

<b>ΕΠΙΚΑΤΑΡΑΤΟΣ</b> epikataratos G1944 a_ Nom Sg m ON-DOWN-EXECRATED accursed	<b>ΠΑΣ</b> pas G3956 a_ Nom Sg m EVERY	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΚΡΕΜΑΜΕΝΟΣ</b> kremamenos G2910 vp Pres Mid Nom Sg m one-beING-HANGED one-hanging	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΞΥΛΟΥ</b> xulou G3586 n_ Gen Sg n WOOD pole
--	--	---	---	--	---

3:14	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n THE	<b>ΕΘΝΗ</b> ethnE G1484 n_ Acc Pl n NATIONS	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΕΥΛΟΓΙΑ</b> eulogia G2129 n_ Nom Sg f blessedness blessing	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΑΒΡΑΑΜ</b> abraam G11 ni proper ABRAHAM	<b>ΓΕΝΗΤΑΙ</b> genEtai G1096 vs 2Aor midD 3 Sg MAY-BE-BECOMING	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN
------	---	--	--	---	---	--	---	--	--	--

14 That the blessing of Abraham might come on the Gentiles through Jesus Christ; that we might receive the promise of the Spirit through faith.

<b>ΧΡΙΣΤΩ</b> christO G5547 n_ Dat Sg m ANOINTED Christ	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_ Dat Sg m JESUS	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΝ</b> epaggellan G1860 n_ Acc Sg f promise	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ</b> pneumatos G4151 n_ Gen Sg n spirit	<b>ΛΑΒΩΜΕΝ</b> labOmen G2983 vs 2Aor Act 1 Pl WE-MAY-BE-GETTING we-may-be-obtaining	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU
--	--	---	--	--	---	---	--	--

<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f THE	<b>ΠΙΣΤΕΩΣ</b> pisteOs G4102 n_ Gen Sg f BELIEF faith
--	--

3:15	<b>ΑΔΕΛΦΟΙ</b> adelphoi G80 n_ Voc Pl m brothers brethren !	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep according-to	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΝ</b> anthrOpon G444 n_ Acc Sg m human	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING I-am-saying-this	<b>ΟΜΩΣ</b> homOs G3676 Conj LIKE-AS likewise	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrOpou G444 n_ Gen Sg m OF-human	<b>ΚΕΚΥΡΩΜΕΝΗΝ</b> kekurOmenEn G2964 vp Perf Pas Acc Sg f HAVING-been-SANCTIONED having-been-ratified
------	--	--	--	---	--	---	--

15 Brethren, I speak after the manner of men; Though [it be] but a man's covenant, yet [if it be] confirmed, no man disannulleth, or addeth thereto.

<b>ΔΙΑΘΗΚΗΝ</b> diathEkEn G1242 n_ Acc Sg f covenant	<b>ΟΥΔΕΙΣ</b> oudeis G3762 a_ Nom Sg m NOT-YET-ONE no-one	<b>ΑΘΕΤΕΙ</b> athetei G114 vi Pres Act 3 Sg IS-UN-PLACING is-repudiating	<b>Η</b> E G2228 Part OR	<b>ΕΠΙΔΙΑΤΑΧΣΕΤΑΙ</b> epidiatassetai G1928 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-ON-prescribing is-modifying-it
--	--	---	--------------------------------------	--

3:16	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΑΒΡΑΑΜ</b> abraam G11 ni proper ABRAHAM	<b>ΕΡΡΗΘΗΣΑΝ</b> errEthEsan G4483 vi Aor Pas 3 Pl WERE-declarED	<b>ΔΙ</b> hai G3588 t_ Nom Pl f THE	<b>ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΙ</b> epaggelliai G1860 n_ Nom Pl f promises	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n to-THE	<b>ΣΠΕΡΜΑΤΙ</b> spermati G4690 n_ Dat Sg n seed
------	---	---	--	---	---	--	---	---	---

16 Now to Abraham and his seed were the promises made. He saith not, And to seeds, as of many; but as of one, And to thy seed, which is Christ.

<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg He-IS-sayING	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl n to-THE	<b>ΣΠΕΡΜΑΣΙΝ</b> spermasin G4690 n_ Dat Pl n seeds	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv AS	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΠΟΛΛΩΝ</b> pollOn G4183 a_ Gen Pl n MANY	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj but	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv AS	<b>ΕΦ</b> eph G1909 Prep ON
--	---	--	---	---	--	--	--	---	--	--	---

<b>ΕΝΟΣ</b> henos G1520 a_ Gen Sg n ONE	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n to-THE	<b>ΣΠΕΡΜΑΤΙ</b> spermati G4690 n_ Dat Sg n seed	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	<b>ΟΣ</b> hos G3739 pr Nom Sg m WHO which	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	<b>ΧΡΙΣΤΟΣ</b> christos G5547 n_ Nom Sg m ANOINTED Christ
---	---	---	---	---	--	--	--

3:17	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n this	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING	<b>ΔΙΑΘΗΚΗΝ</b> diathEkEn G1242 n_ Acc Sg f covenant	<b>ΠΡΟΚΕΚΥΡΩΜΕΝΗΝ</b> prokekurOmenEn G4300 vp Perf Pas Acc Sg f HAVING-been-BEFORE-SANCTIONED having-been-ratified-before	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep by	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m THE
------	---	---	---	--	--	---	--

17 And this I say, [that] the covenant, that was confirmed before of God in Christ, the law, which was four hundred and thirty years after, cannot disannul, that it should make the promise of none effect.

<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m God	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΧΡΙΣΤΟΝ</b> christon G5547 n_ Acc Sg m ANOINTED Christ	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep after	<b>ΕΤΗ</b> etE G2094 n_ Acc Pl n YEARS	<b>ΤΕΤΡΑΚΟΣΙΑ</b> tetrakosia G5071 a_ Acc Pl n FOUR-hundred	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΡΙΑΚΟΝΤΑ</b> triakonta G5144 a_ Nom THREE-TY thirty
---	--	--	---	---	--	---	---	--

<b>ΓΕΓΟΝΩΣ</b> gegonOs G1096 vp 2Perf Act Nom Sg m HAVING-BECOME	<b>NOMOC</b> nomos G3551 n_ Nom Sg m LAW	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΑΚΥΡΟΙ</b> akuroi G208 vi Pres Act 3 Sg IS-UN-SANCTIONING is-invalidating	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΚΑΤΑΡΓΗΣΑΙ</b> katargEsai G2673 vn Aor Act TO-DOWN-UN-ACT to-nullify	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE
--	--	---	---	--	--	--	--

**ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΝ**  
epaggelian  
G1860  
n\_ Acc Sg f  
promise

3:18 <b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond IF	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΝΟΜΟΥ</b> nomou G3551 n_ Gen Sg m OF-LAW	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑ</b> klEronomia G2817 n_ Nom Sg f tenancy enjoyment-of-the-allotment	<b>ΟΥΚΕΤΙ</b> ouketi G3765 Adv NOT-STILL no <sup>t</sup> -longer	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep OUT	<b>ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΣ</b> epaggelias G1860 n_ Gen Sg f OF-promise
---	---	---	---	---	--	---	---	---

18 For if the inheritance [be] of the law, [it is] no more of promise: but God gave [it] to Abraham by promise.

<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΑΒΡΑΑΜ</b> abraam G11 ni proper ABRAHAM	<b>ΔΙ</b> di G1223 Prep THRU through	<b>ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΣ</b> epaggelias G1860 n_ Gen Sg f promise	<b>ΚΕΧΑΡΙΣΤΑΙ</b> kecharistai G5483 vi Perf midD/pasD 3 Sg HAS-gracED has-graciously-granted-it	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_ Nom Sg m God
---	---	--	---	--	--	---	---

3:19 <b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Nom Sg n ANY what ?	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΝΟΜΟΣ</b> nomos G3551 n_ Nom Sg m LAW	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl f OF-THE	<b>ΠΑΡΑΒΑΣΕΩΝ</b> parabaseOn G3847 n_ Gen Pl f BESIDE-STEPpings transgressions	<b>ΧΑΡΙΝ</b> charin G5484 Adv grace on-behalf	<b>ΠΡΟΣΕΤΕΘΗ</b> prosetethE G4369 vi Aor Pas 3 Sg WAS-added it-was-added	<b>ΑΧΡΙΣ</b> achris G891 Prep UNTIL
---	--	---	--	---	---	--	---	---

19 . Wherefore then [serveth] the law? It was added because of transgressions, till the seed should come to whom the promise was made; [and it was] ordained by angels in the hand of a mediator.

<b>ΟΥ</b> hou G3739 pr Gen Sg m WHICH	<b>ΕΛΘΗ</b> elthE G2064 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-COMING	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n THE	<b>ΣΠΕΡΜΑ</b> sperma G4690 n_ Nom Sg n seed	<b>Ω</b> hO G3739 pr Dat Sg m to-WHOM	<b>ΕΠΗΓΓΕΛΑΤΑΙ</b> epEggelltai G1861 vi Perf midD/pasD 3 Sg He-HAS-promisED	<b>ΔΙΑΤΑΓΕΙΣ</b> diatageis G1299 vp 2Aor Pas Nom Sg m BEING-prescribED	<b>ΔΙ</b> di G1223 Prep THRU through
---	--	--	---	---	---	--	---

<b>ΑΓΓΕΛΩΝ</b> aggelOn G32 n_ Gen Pl m MESSENGERS	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΧΕΙΡΙ</b> cheiri G5495 n_ Dat Sg f HAND	<b>ΜΕΣΙΤΟΥ</b> mesitou G3316 n_ Gen Sg m OF-MIDer of-mediator
---	--	--	--

3:20 <b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΜΕΣΙΤΗΣ</b> mesitEs G3316 n_ Nom Sg m MIDer mediator	<b>ΕΝΟΣ</b> henos G1520 a_ Gen Sg m OF-ONE	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS there-is	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_ Nom Sg m God
--	---	--	--	---	--	---	---	---

20 Now a mediator is not [a mediator] of one, but God is one.

<b>ΕΙΣ</b> heis G1520 a_ Nom Sg m ONE	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS
---	--

3:21 <b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΝΟΜΟΣ</b> nomos G3551 n_ Nom Sg m LAW	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep DOWN against	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl f OF-THE the	<b>ΕΠΑΓΓΕΛΙΩΝ</b> epaggeliOn G1860 n_ Gen Pl f promises	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m God	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO
--	--	--	---	--	---	---	---	--

21 [Is] the law then against the promises of God? God forbid: for if there had been a law given which could have given life, verily righteousness should have been by the law.

<b>ΓΕΝΟΙΤΟ</b> genoito G1096 vo 2Aor midD 3 Sg MAY-it-BE-BECOMING	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond IF	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΕΔΟΘΗ</b> edothE G1325 vi Aor Pas 3 Sg WAS-GIVEN	<b>ΝΟΜΟΣ</b> nomos G3551 n_ Nom Sg m LAW	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΔΥΝΑΜΕΝΟΣ</b> dunamenos G1410 vp Pres midD/pasD Nom Sg m beING-ABLE
---	--	---	---	--	---	--

<b>ΖΩΟΠΟΙΗΣΑΙ</b> zOopoiEsai G2227 vn Aor Act TO-make-LIVE to-vivify	<b>ΟΝΤΟΣ</b> ontOs G3689 Adv BEINGly really	<b>ΑΝ</b> an G302 Part EVER	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΝΟΜΟΥ</b> nomou G3551 n_ Gen Sg m OF-LAW	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗ</b> dikaiosunE G1343 n_ Nom Sg f JUSTice righteousness
---	--	---	---	---	---	---	---

3:22 <b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj but	<b>ΣΥΝΕΚΛΕΙΣΕΝ</b> sunekleisen G4788 vi Aor Act 3 Sg TOGETHER-LOCKS locks-up-together	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΓΡΑΦΗ</b> graphE G1124 n_ Nom Sg f WRITing scripture	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n THE	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Acc Pl n ALL	<b>ΥΠΟ</b> hupo G2659 Prep UNDER	<b>ΑΜΑΡΤΙΑΝ</b> hamartian G266 n_ Acc Sg f missing sin	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT
---	--	---	--	--	--	--	---	---

22 But the scripture hath concluded all under sin, that the promise by faith of Jesus Christ might be given to them that believe.

<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f	<b>ΕΠΑΓΓΕΛΙΑ</b> epaggelia G1860 n_Nom Sg f	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep	<b>ΠΙΣΤΕΩΣ</b> pisteOs G4102 n_Gen Sg f	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_Gen Sg m	<b>ΧΡΙΣΤΟΥ</b> christou G5547 n_Gen Sg m	<b>ΔΟΘΗ</b> dothE G1325 vs Aor Pas 3 Sg	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_Dat Pl m
<b>THE</b>	<b>promise</b>	<b>OUT</b>	<b>OF-BELIEF</b> of-faith	<b>OF-JESUS</b>	<b>ANOINTED</b> Christ	<b>MAY-BE-BEING-GIVEN</b>	<b>to-THE</b>

**ΠΙΣΤΕΥΟΥΣΙΝ**

pisteuousin  
G4100  
vp Pres Act Dat Pl m  
**ones-BELIEVING**  
ones-believing

3:23	<b>ΠΡΟ</b> pro G4253 Prep	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΕΛΘΕΙΝ</b> elthein G2064 vn 2Aor Act	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f	<b>ΠΙΣΤΙΝ</b> pistin G4102 n_Acc Sg f	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep	<b>ΝΟΜΟΝ</b> nomon G3551 n_Acc Sg m	<b>ΕΦΡΟΥΡΟΥΜΕΘΑ</b> ephrouroumetha G5432 vi Impf Pas 1 Pl
	<b>BEFORE</b>	<b>OF-THE</b> the	<b>YET</b>	<b>TO-BE-COMING</b>	<b>THE</b>	<b>BELIEF</b> faith	<b>UNDER</b>	<b>LAW</b>	<b>WE-were-GARRISONED</b>

23 But before faith came, we were kept under the law, shut up unto the faith which should afterwards be revealed.

<b>ΣΥΓΚΕΚΛΕΙΜΕΝΟΙ</b> sugkekleisthmenoi G4788 vp Perf Pas Nom Pl m	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f	<b>ΜΕΛΛΟΥΣΑΝ</b> mellousan G3195 vp Pres Act Acc Sg f	<b>ΠΙΣΤΙΝ</b> pistin G4102 n_Acc Sg f	<b>ΑΠΟΚΑΛΥΦΘΗΝΑΙ</b> apokalupthEnai G601 vn Aor Pas
<b>HAVING-been-TOGETHER-LOCKED</b> having-been-locked-up-together	<b>INTO</b>	<b>THE</b>	<b>belING-ABOUT</b>	<b>BELIEF</b> faith	<b>TO-BE-FROM-COVERED</b> to-be-revealed

3:24	<b>ΩΣΤΕ</b> hOste G5620 Conj	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΝΟΜΟΣ</b> nomos G3551 n_Nom Sg m	<b>ΠΑΙΔΑΓΩΓΟΣ</b> paidagOgos G3807 n_Nom Sg m	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl	<b>ΓΕΓΟΝΕΝ</b> gegonen G1096 vi 2Perf Act 3 Sg	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep	<b>ΧΡΙΣΤΟΝ</b> christon G5547 n_Acc Sg m	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj
	<b>AS-BESIDES</b> so-that	<b>THE</b>	<b>LAW</b>	<b>boy-LEADER</b> escort	<b>OF-US</b>	<b>HAS-BECOME</b>	<b>INTO</b>	<b>ANOINTED</b> Christ	<b>THAT</b>

24 Wherefore the law was our schoolmaster [to bring us] unto Christ, that we might be justified by faith.

<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep	<b>ΠΙΣΤΕΩΣ</b> pisteOs G4102 n_Gen Sg f	<b>ΔΙΚΑΙΩΘΩΜΕΝ</b> dikaiOthOmen G1344 vs Aor Pas 1 Pl
<b>OUT</b>	<b>OF-BELIEF</b> of-faith	<b>WE-MAY-BE-BEING-JUSTIFIED</b>

3:25	<b>ΕΛΘΟΥΣΗΣ</b> elthousEs G2064 vp 2Aor Act Gen Sg f	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f	<b>ΠΙΣΤΕΩΣ</b> pisteOs G4102 n_Gen Sg f	<b>ΟΥΚΕΤΙ</b> ouketi G3765 Adv	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep	<b>ΠΑΙΔΑΓΩΓΟΝ</b> paidagOgon G3807 n_Acc Sg m	<b>ΕΣΜΕΝ</b> esmen G2070 vi Pres vxx 1 Pl
	<b>OF-COMING</b>	<b>YET</b>	<b>OF-THE</b>	<b>BELIEF</b> faith	<b>NOT-STILL</b> no-longer	<b>UNDER</b>	<b>boy-LEADER</b> escort	<b>WE-ARE</b>

25 But after that faith is come, we are no longer under a schoolmaster.

3:26	<b>ΠΑΝΤΕΣ</b> pantes G3956 a_Nom Pl m	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj	<b>ΥΙΟΙ</b> huioi G5207 n_Nom Pl m	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m	<b>ΕΣΤΕ</b> este G2075 vi Pres vxx 2 Pl	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f	<b>ΠΙΣΤΕΩΣ</b> pisteOs G4102 n_Gen Sg f	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΧΡΙΣΤΩ</b> christO G5547 n_Dat Sg m
	<b>ALL</b>	<b>for</b>	<b>SONS</b>	<b>OF-God</b>	<b>YE-ARE</b>	<b>THRU</b> through	<b>THE</b>	<b>BELIEF</b> faith	<b>IN</b>	<b>ANOINTED</b> Christ

26 For ye are all the children of God by faith in Christ Jesus.

**ΙΗΣΟΥ**

iEsou  
G2424  
n\_Dat Sg m  
**JESUS**

3:27	<b>Οσοι</b> hosoi G3745 pk Nom Pl m	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep	<b>ΧΡΙΣΤΟΝ</b> christon G5547 n_Acc Sg m	<b>ΕΒΑΠΤΙΣΘΗΤΕ</b> ebaptisthEte G907 vi Aor Pas 2 Pl	<b>ΧΡΙΣΤΟΝ</b> christon G5547 n_Acc Sg m	<b>ΕΝΕΔΥΣΑΘΕ</b> enedusasthe G1746 vi Aor Mid 2 Pl
	<b>as-many-as</b>	<b>for</b>	<b>INTO</b>	<b>ANOINTED</b> Christ	<b>ARE-DIPizED</b> ye-are-baptized	<b>ANOINTED</b> Christ	<b>IN-SLIP</b> ye-put-on

27 For as many of you as have been baptized into Christ have put on Christ.

3:28	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg	<b>ΕΝΙ</b> eni G1762 vi Pres vxx 3 Sg	<b>ΙΟΥΔΑΙΟΣ</b> ioudaios G2453 a_Nom Sg m	<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv	<b>ΕΛΛΗΝ</b> hellEn G1672 n_Nom Sg m	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg	<b>ΕΝΙ</b> eni G1762 vi Pres vxx 3 Sg	<b>ΔΟΥΛΟΣ</b> doulos G1401 n_Nom Sg m	<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv
	<b>NOT</b>	<b>IN-IS</b> there-is-in	<b>JUDA-an</b> Jew	<b>NOT-YET</b> nor-yet	<b>GREEK</b>	<b>NOT</b>	<b>IN-IS</b> there-is-in	<b>SLAVE</b>	<b>NOT-YET</b> nor-yet

28 There is neither Jew nor Greek, there is neither bond nor free, there is neither male nor female: for ye are all one in Christ Jesus.

<b>ΕΛΕΥΘΕΡΟΣ</b> eleutheros G1658 a_Nom Sg m	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg	<b>ΕΝΙ</b> eni G1762 vi Pres vxx 3 Sg	<b>ΑΡΣΕΝ</b> arsen G730 n_Nom Sg n	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΘΗΛΥ</b> thElu G2338 a_Nom Sg n	<b>ΠΑΝΤΕΣ</b> pantes G3956 a_Nom Pl m	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl	<b>ΕΙΣ</b> heis G1520 a_Nom Sg m
<b>FREE</b>	<b>NOT</b>	<b>IN-IS</b> there-is-in	<b>MALE</b>	<b>AND</b>	<b>female</b>	<b>ALL</b>	<b>for</b>	<b>YOU(Pl)</b> ye	<b>ONE</b>

<b>ΕΣΤΕ</b> este G2075 vi Pres vxx 2 Pl	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΧΡΙΣΤΩ</b> christO G5547 n_Dat Sg m	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_Dat Sg m
<b>ARE</b>	<b>IN</b>	<b>ANOINTED</b> Christ	<b>JESUS</b>

3:29 **ΕΙ** **ΔΕ** **ΥΜΕΙΣ** **ΧΡΙΣΤΟΥ** **ΑΡΑ** **ΤΟΥ** **ΑΒΡΑΑΜ** **ΣΠΕΡΜΑ** **ΕΣΤΕ**  
 ei de humeis christou ara tou abraam sperma este  
 G1487 G1161 G5210 G5547 G686 G3588 G11 G4690 G2075  
 Cond Conj pp 2 Nom Pl n\_ Gen Sg m Part t\_ Gen Sg m ni proper n\_ Nom Sg n vi Pres vxx 2 Pl  
**IF** **YET** **YOU<sup>(p)</sup>** **OF-ANOINTED** **CONSEQUENTLY** **OF-THE** **ABRAHAM** **seed** **YE-ARE**

<sup>29</sup> And if ye [be] Christ's, then are ye Abraham's seed, and heirs according to the promise.

**ΚΑΙ** **ΚΑΤ** **ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΝ** **ΚΛΗΡΟΝΟΜΟΙ**  
 kai kat epaggelian klEronomoi  
 G2532 G2596 G1860 G2818  
 Conj Prep n\_ Acc Sg f n\_ Nom Pl m  
**AND** **according-to** **promise** **tenants**  
**enjoyers-of-the-allotment**

4:1	ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΕΦ eph G1909 Prep ON	Οσον hoson G3745 pk Acc Sg m as-much-as	ΧΡΟΝΟΝ chronon G5550 n_ Acc Sg m TIME	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΚΑΛΗΡΟΝΟΜΟΣ klEronomos G2818 n_ Nom Sg m tenant enjoyer-of-an-allotment	ΝΗΠΙΟΣ nEpios G3516 a_ Nom Sg m minor
-----	--	----------------------------------	----------------------------------	---	---	--	--	---

<sup>1</sup> . Now I say, [That] the heir, as long as he is a child, differeth nothing from a servant, though he be lord of all;

ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	ΟΥΔΕΝ ouden G3762 a_ Acc Sg n NOT-YET-ONE in-nothing	ΔΙΑΦΕΡΕΙ diapherei G1308 vi Pres Act 3 Sg he-IS-THRU-CARRYING he-is-being-of-more-consequence-than	ΔΟΥΛΟΥ doulou G1401 n_ Gen Sg m OF-SLAVE slave	ΚΥΡΙΟΣ kurios G2962 n_ Nom Sg m master	ΠΑΝΤΩΝ pantOn G3956 a_ Gen Pl m OF-ALL
---	---	---	---	--	--

ΩΝ  
On  
G5607  
vp Pres vxx Nom Sg m  
BEING

4:2	ΑΛΛΑ alla G235 Conj but	ΥΠΟ hupo G5259 Prep UNDER	ΕΠΙΤΡΟΠΟΥΣ epitropous G2012 n_ Acc Pl m permitters guardians	ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΟΙΚΟΝΟΜΟΥΣ oikonomous G3623 n_ Acc Pl m HOME-LAWers administrators	ΑΧΡΙ achri G891 Prep UNTIL	ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE	ΠΡΟΘΕΣΜΙΑΣ prothesmias G4287 n_ Gen Sg f BEFORE-PLACement time-purposed
-----	-------------------------------------	---------------------------------------	---	---	------------------------------------	---	--	---	--

<sup>2</sup> But is under tutors and governors until the time appointed of the father.

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	ΠΑΤΡΟΣ patros G3962 n_ Gen Sg m FATHER
--	--

4:3	ΟΥΤΩΣ houtOs G3779 Adv thus	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also	ΗΜΕΙΣ hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE	ΟΤΕ hote G3753 Adv when	ΗΜΕΝ Emen G1510 vi Impf vxx 1 Pl WE-WERE	ΝΗΠΙΟΙ nEpioi G3516 a_ Nom Pl m minors	ΥΠΟ hupo G5259 Prep UNDER	ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE	ΣΤΟΙΧΕΙΑ stoicheia G4747 n_ Acc Pl n elements	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE
-----	---	--	---	-------------------------------------	--	--	---------------------------------------	---	---	--

<sup>3</sup> Even so we, when we were children, were in bondage under the elements of the world:

ΚΟΣΜΟΥ kosmou G2889 n_ Gen Sg m SYSTEM world	ΗΜΕΝ Emen G1510 vi Impf vxx 1 Pl WERE	ΔΕΔΟΥΛΩΜΕΝΟΙ dedoulOmenoi G1402 vp Perf Pas Nom Pl m HAVING-been-enSLAVED
---	---	---

4:4	ΟΤΕ hote G3753 Adv when	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΗΛΘΕΝ Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg CAME	ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE	ΠΛΗΡΩΜΑ plErOma G4138 n_ Nom Sg n FILLing	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	ΧΡΟΝΟΥ chronou G5550 n_ Gen Sg m TIME	ΕΞΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ exapesteilen G1821 vi Aor Act 3 Sg OUT-FROM-PUTS delegates	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE
-----	-------------------------------------	----------------------------------	--	---	---	--	---	--	--

<sup>4</sup> But when the fulness of the time was come, God sent forth his Son, made of a woman, made under the law,

ΘΕΟΣ theos G2316 n_ Nom Sg m God	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE	ΥΙΟΝ huion G5207 n_ Acc Sg m SON	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	ΓΕΝΟΜΕΝΟΝ genomenon G1096 vp 2Aor midD Acc Sg m BECOMING	ΕΚ ek G1537 Prep OUT	ΓΥΝΑΙΚΟΣ gunaikos G1135 n_ Gen Sg f OF-WOMAN	ΓΕΝΟΜΕΝΟΝ genomenon G1096 vp 2Aor midD Acc Sg m BECOMING
--	---	--	---	--	----------------------------------	--	--

ΥΠΟ hupo G5259 Prep UNDER	ΝΟΜΟΝ nomon G3551 n_ Acc Sg m LAW
---------------------------------------	---

4:5	ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT	ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE-ones the-ones	ΥΠΟ hupo G5259 Prep UNDER	ΝΟΜΟΝ nomon G3551 n_ Acc Sg m LAW	ΕΞΑΓΟΡΑΣΗ exagorasE G1805 vs Aor Act 3 Sg He-SHOULD-BE-OUT-BUYING he-should-be-reclaiming	ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT	ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	ΥΙΟΘΕΣΙΑΝ huiothesian G5206 n_ Acc Sg f SON-PLACing place-of-a-son
-----	--------------------------------------	--	---------------------------------------	---	--	--------------------------------------	---	---

<sup>5</sup> To redeem them that were under the law, that we might receive the adoption of sons.

ΑΠΟΛΑΒΩΜΕΝ  
apolabOmen  
G618  
vs 2Aor Act 1 Pl  
WE-MAY-BE-FROM-GETTING  
we-may-be-getting

4:6	ΟΤΙ hoti G3754 Conj that seeing-that	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΕΣΤΕ este G2075 vi Pres vxx 2 Pl YE-ARE	ΥΙΟΙ huioi G5207 n_ Nom Pl m SONS	ΕΞΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ exapesteilen G1821 vi Aor Act 3 Sg OUT-FROM-PUTS delegates	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΘΕΟΣ theos G2316 n_ Nom Sg m God	ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE	ΠΝΕΥΜΑ pneuma G4151 n_ Acc Sg n spirit
-----	---	----------------------------------	---	---	--	--	--	---	--

<sup>6</sup> And because ye are sons, God hath sent forth the Spirit of his Son into your hearts, crying, Abba, Father.



<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΥΙΟΥ</b> huiou G5207 n_ Gen Sg m <b>SON</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΚΑΡΔΙΑΣ</b> kardias G2588 n_ Acc Pl f <b>HEARTS</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b>	<b>ΚΡΑΖΟΝ</b> krazon G2896 vp Pres Act Acc Sg n <b>CRYING</b>	<b>ΑΒΒΑ</b> abba G5 ni proper <b>ΑΒΒΑ</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>
--	--	---	---	---	--	--	---	---	--

**ΠΑΤΗΡ**  
patEr  
G3962  
n\_ Nom Sg m  
**FATHER**

4:7 <b>ΩΣΤΕ</b> hOste G5620 Conj <b>AS-BESIDES</b> so-that	<b>ΟΥΚΕΤΙ</b> ouketi G3765 Adv <b>NOT-STILL</b> no-longer	<b>ΕΙ</b> ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg <b>YOU-ARE</b>	<b>ΔΟΥΛΟΣ</b> doulos G1401 n_ Nom Sg m <b>SLAVE</b>	<b>ΑΛΛ</b> G235 Conj <b>but</b>	<b>ΥΙΟΣ</b> huios G5207 n_ Nom Sg m <b>SON</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj <b>IF</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΥΙΟΣ</b> huios G5207 n_ Nom Sg m <b>SON</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also
---	--	--	---	--	--	---	--	--	--

<sup>7</sup> Wherefore thou art no more a servant, but a son; and if a son, then an heir of God through Christ.

<b>ΚΛΗΡΟΝΟΜΟΣ</b> klEronomos G2818 n_ Nom Sg m <b>tenant</b> enjoyer-of-an-allotment	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>OF-God</b>	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> through	<b>ΧΡΙΣΤΟΥ</b> christou G5547 n_ Gen Sg m <b>ANOINTED</b> Christ
---	---	--	---

4:8 <b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj <b>but</b>	<b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv <b>then</b>	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part <b>INDEED</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΙΔΟΤΕΣ</b> eidotes G1492 vp Perf Act Nom Pl m <b>HAVING-PERCEIVED</b> having-perception-of	<b>ΘΕΟΝ</b> theon G2316 n_ Acc Sg m <b>God</b>	<b>ΕΔΟΥΛΕΥΣΑΤΕ</b> edouleusate G1398 vi Aor Act 2 Pl <b>YE-SLAVE</b>	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m <b>to-THE</b> to-the-ones	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>
---	--	---	--	---	--	--	---	---

<sup>8</sup> . Howbeit then, when ye knew not God, ye did service unto them which by nature are no gods.

<b>ΦΥΣΕΙ</b> phusei G5449 n_ Dat Sg f <b>to-nature</b>	<b>ΟΥΣΙΝ</b> ousin G5607 vp Pres vxx Dat Pl m <b>BEING</b>	<b>ΘΕΟΙΣ</b> theois G2316 n_ Dat Pl m <b>gods</b>
--	--	---

4:9 <b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv <b>NOW</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΓΝΩΝΤΕΣ</b> gnontes G1097 vp 2Aor Act Nom Pl m <b>KNOWING</b>	<b>ΘΕΟΝ</b> theon G2316 n_ Acc Sg m <b>God</b>	<b>ΜΑΛΛΟΝ</b> mallon G3123 Adv <b>RATHER</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΓΝΩΘΕΝΤΕΣ</b> gnOsthentes G1097 vp Aor Pas Nom Pl m <b>BEING-KNOWN</b>	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep <b>by</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΠΩΣ</b> pOs G4459 Adv Int <b>how</b> how ?
---	--	--	--	--	--	---	--	--	--

<sup>9</sup> But now, after that ye have known God, or rather are known of God, how turn ye again to the weak and beggarly elements, whereunto ye desire again to be in bondage?

<b>ΕΠΙΣΤΡΕΦΕΤΕ</b> epistrophe G1994 vi Pres Act 2 Pl <b>YE-ARE-ON-TURNING</b> ye-are-turning-back	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv <b>AGAIN</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΑΣΘΕΝΗ</b> asthenE G772 a_ Acc Pl n <b>UN-FIRM</b> infirm	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΤΩΧΑ</b> ptOcha G4434 a_ Acc Pl n <b>POOR</b>	<b>ΣΤΟΙΧΕΙΑ</b> stoicheia G4747 n_ Acc Pl n <b>elements</b>	<b>ΟΙΣ</b> hois G3739 pr Dat Pl n <b>to-WHICH</b> to-which(P)	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv <b>AGAIN</b>
--	---	---	---	---	--	---	---	--	---

<b>ΑΝΩΘΕΝ</b> anOthen G509 Adv <b>UP-PLACE</b> anew	<b>ΔΟΥΛΕΥΕΙΝ</b> douleuein G1398 vn Pres Act <b>TO-BE-SLAVING</b>	<b>ΘΕΛΕΤΕ</b> thelete G2309 vi Pres Act 2 Pl <b>YE-ARE-WILLING</b>
--	---	--

4:10 <b>ΗΜΕΡΑΣ</b> hEmeras G2250 n_ Acc Pl f <b>DAYS</b>	<b>ΠΑΡΑΤΗΡΕΙΣΘΕ</b> paratEreisthe G3906 vi Pres Mid 2 Pl <b>YE-ARE-BESIDE-KEEPING</b> ye-are-scrutinizing	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΜΗΝΑΣ</b> mEnas G3376 n_ Acc Pl m <b>MONTHS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΚΑΙΡΟΥΣ</b> kairous G2540 n_ Acc Pl m <b>SEASONS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΝΙΑΥΤΟΥΣ</b> eniautous G1763 n_ Acc Pl m <b>years</b>
--	--	--	--	--	---	--	---

<sup>10</sup> Ye observe days, and months, and times, and years.

4:11 <b>ΦΟΒΟΥΜΑΙ</b> phoboumai G5399 vi Pres midD/pasD 1 Sg <b>I-AM-FEARING</b>	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(P)</b> for-ye	<b>ΜΗΠΩΣ</b> mEpOs G3381 Conj <b>NO-?-AS</b> lest-somehow	<b>ΕΙΚΗ</b> eikE G1500 Adv <b>SIMULATEΙY</b> feignedly	<b>ΚΕΚΟΠΙΑΚΑ</b> kekopiaka G2872 vi Perf Act 1 Sg <b>I-HAVE-toiIED</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(P)</b> ye
---	---	--	---	--	---	---

<sup>11</sup> I am afraid of you, lest I have bestowed upon you labour in vain.

4:12 <b>ΓΙΝΕΣΘΕ</b> ginesthe G1096 vm Pres midD/pasD 2 Pl <b>BE-YE-BECOMING</b> be-ye-becoming !	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΚΑΓΩ</b> kagO G2504 pp 1 Nom Sg Con <b>AND-I</b> also-I	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΑΔΕΛΦΟΙ</b> adelphoi G80 n_ Voc Pl m <b>brothers</b> brethren !
---	---	---	--	---	---	---	---

<sup>12</sup> . Brethren, I beseech you, be as I [am]; for I [am] as ye [are]: ye have not injured me at all.

<b>ΔΕΟΜΑΙ</b> deomai G1189 vi Pres midD/pasD 1 Sg <b>I-AM-beseechING</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> ye	<b>ΟΥΔΕΝ</b> ouden G3762 a_ Acc Sg n <b>NOT-YET-ONE</b> in-nothing	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>	<b>ΗΔΙΚΗΣΑΤΕ</b> EdikEsate G91 vi Aor Act 2 Pl <b>YE-injure</b>
--	--	---	--	---

4:13	<b>ΟΙΔΑΤΕ</b> oidate G1492 vi Perf Act 2 Pl <b>YE-HAVE-PERCEIVED</b> ye-are-aware	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΔΙ</b> di G1223 Prep <b>THRU</b> during	<b>ΑΣΘΕΝΕΙΑΝ</b> astheneian G769 n_ Acc Sg f <b>UN-FIRMness</b> infirmity	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΣΑΡΚΟΣ</b> sarkos G4561 n_ Gen Sg f <b>FLESH</b>	<b>ΕΥΗΓΓΕΛΙΣΜΗΝ</b> euEggelisamEn G2097 vi Aor Mid 1 Sg <b>I-WELL-MESSAGize</b> I-bring-the-well-message
------	--	--	--	---	--	--	---	---

13 Ye know how through infirmity of the flesh I preached the gospel unto you at the first.

<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(p)</b> to-ye	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΠΡΟΤΕΡΟΝ</b> proteron G4386 a_ Acc Sg n <b>BEFORE-more</b> formerly
---	---	---

4:14	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΕΙΡΑΣΜΟΝ</b> peirasmon G3986 n_ Acc Sg m <b>trial</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΣΑΡΚΙ</b> sarki G4561 n_ Dat Sg f <b>FLESH</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>
------	--	---	---	---	---	---	---	---	---	--

14 And my temptation which was in my flesh ye despised not, nor rejected; but received me as an angel of God, [even] as Christ Jesus.

<b>ΕΞΟΥΘΗΝΗΣΑΤΕ</b> exouthenEsate G1848 vi Aor Act 2 Pl <b>YE-scorn</b>	<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv <b>NOT-YET</b> neither	<b>ΕΞΕΠΤΥΣΑΤΕ</b> exeptusate G1609 vi Aor Act 2 Pl <b>YE-OUT-SPIT</b> ye-loathe-it	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj <b>but</b>	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΑΓΓΕΛΟΝ</b> aggelon G32 n_ Acc Sg m <b>MESSENGER</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>OF-God</b>	<b>ΕΔΕΞΑΘΕ</b> edexasthe G1209 vi Aor mid 2 Pl <b>YE-RECEIVE</b>	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>
---	--	---	---	---	---	---	--	--

<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΧΡΙΣΤΟΝ</b> christon G5547 n_ Acc Sg m <b>ANointed</b> Christ	<b>ΙΗΣΟΥΝ</b> iEsoun G2424 n_ Acc Sg m <b>JESUS</b>
---	---	---

4:15	<b>ΤΙΣ</b> tis G5101 pi Nom Sg m <b>ANY</b> what ?	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>WAS</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΜΑΚΑΡΙΣΜΟΣ</b> makarismos G3108 n_ Nom Sg m <b>HAPPYing</b> happiness	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(p)</b> of-ye	<b>ΜΑΡΤΥΡΩ</b> marturO G3140 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-witnessING</b> I-am-testifying	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(p)</b> to-ye
------	---	---	--	--	---	---	---	--	---

15 Where is then the blessedness ye spake of? for I bear you record, that, if [it had been] possible, ye would have plucked out your own eyes, and have given them to me.

<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj <b>IF</b>	<b>ΔΥΝΑΤΟΝ</b> dunaton G1415 a_ Nom Sg n <b>ABLE</b> possible	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΟΦΘΑΛΜΟΥΣ</b> ophthalmous G3788 n_ Acc Pl m <b>VIEWers</b> eyes	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(p)</b> of-ye	<b>ΕΞΟΥΣΑΝΤΕΣ</b> exoruxantes G1846 vp Aor Act Nom Pl m <b>OUT-EXCAVATING</b> gouging-out	<b>ΑΝ</b> an G302 Part <b>EVER</b>	<b>ΕΔΩΚΑΤΕ</b> edOkate G1325 vi Aor Act 2 Pl <b>YE-GIVE</b> ye-give-them	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b>
--	---	--	---	---	---	--	--	---	---

4:16	<b>ΩΣΤΕ</b> hOste G5620 Conj <b>AS-BESIDES</b> so-that	<b>ΕΧΘΡΟΣ</b> echthros G2190 a_ Nom Sg m <b>enemy</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(p)</b> of-ye	<b>ΓΕΓΟΝΑ</b> gegona G1096 vi 2Perf Act 1 Sg <b>I-HAVE-BECOME</b>	<b>ΑΛΗΘΕΥΩΝ</b> alEtheuOn G226 vp Pres Act Nom Sg m <b>beING-TRUE</b> by-being-true	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(p)</b> to-ye
------	---	---	---	---	--	---

16 Am I therefore become your enemy, because I tell you the truth?

4:17	<b>ΖΗΛΟΥΣΙΝ</b> zElousin G2206 vi Pres Act 3 Pl <b>THEY-ARE-BOILING</b> they-are-being-zealous	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(p)</b> over-ye	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΚΑΛΩΣ</b> kalOs G2573 Adv <b>IDEALy</b>	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj <b>but</b>	<b>ΕΚΚΛΕΙΣΑΙ</b> ekkleisai G1576 vn Aor Act <b>TO-OUT-LOCK</b> to-debar	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(p)</b> ye	<b>ΘΕΛΟΥΣΙΝ</b> thelousin G2309 vi Pres Act 3 Pl <b>THEY-ARE-WILLING</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>
------	---	--	--	--	---	--	---	--	--

17 . They zealously affect you, [but] not well; yea, they would exclude you, that ye might affect them.

<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b> over-them	<b>ΖΗΛΟΥΤΕ</b> zEloute G2206 vs Pres Act 2 Pl <b>YE-MAY-BE-BOILING</b> ye-may-be-being-zealous
--	---

4:18	<b>ΚΑΛΟΝ</b> kalon G2570 a_ Nom Sg n <b>IDEAL</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΖΗΛΟΥΣΘΑΙ</b> zElousthai G2206 vn Pres Pas <b>TO-BE-BOILING</b> to-be-being-zealous	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΚΑΛΩ</b> kalO G2570 a_ Dat Sg n <b>IDEAL</b>	<b>ΠΑΝΤΟΤΕ</b> pantote G3842 Adv <b>always</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΜΟΝΟΝ</b> monon G3440 Adv <b>ONLY</b>
------	---	--	---	---	---	---	--	--	---	--

18 But [it is] good to be zealously affected always in [a] good [thing], and not only when I am present with you.

<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_ Dat Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΡΕΙΝΑΙ</b> pareinai G3918 vn Pres vxx <b>TO-BE-BESIDE-BEING</b> to-be-present	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(p)</b> ye
---	---	---	--	---	---

4:19	<b>ΤΕΚΝΙΑ</b> teknia G5040 n_ Voc Pl n <b>little-ofsprings</b> little-children !	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΟΥΣ</b> hous G3739 pr Acc Pl m <b>WHOM</b> with-whom	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv <b>AGAIN</b>	<b>ΩΔΙΝΩ</b> OdinO G5605 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-PAINING</b> I-am-travailing	<b>ΑΧΡΙΣ</b> achris G891 Prep <b>UNTIL</b>	<b>ΟΥ</b> hou G3739 pr Gen Sg m <b>WHOM</b> which-season	<b>ΜΟΡΦΩΘΗ</b> morphOthE G3445 vs Aor Pas 3 Sg <b>MAY-BE-BEING-FORMED</b>
------	---	---	--	---	--	--	---	---

19 . My little children, of whom I travail in birth again until Christ be formed in you,

**ΧΡΙΣΤΟΣ** **ΕΝ** **ΥΜΙΝ**  
 christos en humin  
 G5547 G1722 G5213  
 n\_ Nom Sg m Prep pp 2 Dat Pl  
**AN OI N T E D** **I N** **Y O U ( P )**  
 Christ \_\_\_\_\_ ye

4:20 **ΗΘΕΛΟΝ** **ΔΕ** **ΠΑΡΕΙΝΑΙ** **ΠΡΟΣ** **ΥΜΑΣ** **ΑΡΤΙ** **ΚΑΙ** **ΑΛΛΑΞΑΙ** **ΤΗΝ**  
 Ethelon de pareinai pros umas arti kai allaxai tEn  
 G2309 G1161 G3918 G4314 G5209 G737 G2532 G236 G3588  
 vi Impf Act 1 Sg Conj vn Pres vxx Prep pp 2 Acc Pl Adv Coni vn Aor Act t\_ Acc Sg f  
**I-WILLED** **YET** **TO-BE-BESIDE-BEING** **TOWARD** **YOU(P)** **at-PRESENT** **AND** **TO-CHANGE** **THE**  
 \_\_\_\_\_ **to-be-present** \_\_\_\_\_ **ye** **just-now** \_\_\_\_\_ **TO-CHANGE** \_\_\_\_\_

20 I desire to be present with you now, and to change my voice; for I stand in doubt of you.

**ΦΩΝΗΝ** **ΜΟΥ** **ΟΤΙ** **ΑΠΟΡΟΥΜΑΙ** **ΕΝ** **ΥΜΙΝ**  
 phOnEn mou hoti aporoumai en humin  
 G5456 G3450 G3754 G639 G1722 G5213  
 n\_ Acc Sg f pp 1 Gen Sg Coni vi Pres Mid 1 Sg Prep pp 2 Dat Pl  
**SOUND** **OF-ME** **that** **I-AM-beING-perplexED** **I N** **Y O U ( P )**  
 voice \_\_\_\_\_ **that** \_\_\_\_\_ **I N** **ye**

4:21 **ΛΕΓΕΤΕ** **ΜΟΙ** **ΟΙ** **ΥΠΟ** **ΝΟΜΟΝ** **ΘΕΛΟΝΤΕΣ** **ΕΙΝΑΙ** **ΤΟΝ**  
 legete moi hoi hupo nomon thelontes einai ton  
 G3004 G3427 G3588 G5259 G3551 G2309 G1511 G3588  
 vm Pres Act 2 Pl pp 1 Dat Sg t\_ Nom Pl m Prep n\_ Acc Sg m vp Pres Act Nom Pl m vn Pres vxx t\_ Acc Sg m  
**BE-YE-sayING** **to-ME** **THE-ones** **UNDER** **LAW** **WILLING** **TO-BE** **THE**  
 be-ye-telling ! \_\_\_\_\_ **me** **the-ones** \_\_\_\_\_ **UNDER** \_\_\_\_\_ **LAW** \_\_\_\_\_ **WILLING** \_\_\_\_\_ **TO-BE** \_\_\_\_\_ **THE**

21 . Tell me, ye that desire to be under the law, do ye not hear the law?

**ΝΟΜΟΝ** **ΟΥΚ** **ΑΚΟΥΕΤΕ**  
 nomon ouk akouete  
 G3551 G3756 G191  
 n\_ Acc Sg m Part Neg vi Pres Act 2 Pl  
**LAW** **NOT** **YE-ARE-HEARING**

4:22 **ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ** **ΓΑΡ** **ΟΤΙ** **ΑΒΡΑΑΜ** **ΔΥΟ** **ΥΙΟΥΣ** **ΕΣΧΕΝ** **ΕΝΑ** **ΕΚ** **ΤΗΣ**  
 gegraptai gar hoti abraam duo huious eschen ena ek tes  
 G1125 G1063 G3754 G11 G1417 G5207 G2192 G1520 G1537 G3588  
 vi Perf Pas 3 Sg Coni Coni ni proper a\_ Nom n\_ Acc Pl m vi 2Aor Act 3 Sg a\_ Acc Sg m Prep t\_ Gen Sg f  
**it-HAS-been-WRITTEN** **for** **that** **ABRAHAM** **TWO** **SONS** **has-HAD** **ONE** **OUT** **OF-THE**  
 \_\_\_\_\_ **for** **that** \_\_\_\_\_ **ABRAHAM** \_\_\_\_\_ **TWO** \_\_\_\_\_ **SONS** \_\_\_\_\_ **has-HAD** \_\_\_\_\_ **ONE** \_\_\_\_\_ **OUT** \_\_\_\_\_ **OF-THE**

22 For it is written, that Abraham had two sons, the one by a bondmaid, the other by a freewoman.

**ΠΑΙΔΙΣΚΗ** **ΚΑΙ** **ΕΝΑ** **ΕΚ** **ΤΗΣ** **ΕΛΕΥΘΕΡΑΣ**  
 paidiskEs kai hena ek tes eleutheras  
 G3814 G2532 G1520 G1537 G3588 G1658  
 n\_ Gen Sg f Coni a\_ Acc Sg m Prep t\_ Gen Sg f a\_ Gen Sg f  
**maid** **AND** **ONE** **OUT** **OF-THE** **FREE**  
 \_\_\_\_\_ **AND** \_\_\_\_\_ **ONE** \_\_\_\_\_ **OUT** \_\_\_\_\_ **OF-THE** \_\_\_\_\_ **FREE**  
 \_\_\_\_\_ **free-woman**

4:23 **ΑΛΛ** **Ο** **ΜΕΝ** **ΕΚ** **ΤΗΣ** **ΠΑΙΔΙΣΚΗΣ** **ΚΑΤΑ** **ΣΑΡΚΑ** **ΓΕΓΕΝΗΤΑΙ**  
 all ho men ek tes paidiskEs kata sarka gegennetai  
 G235 G3588 G3303 G1537 G3588 G3814 G2596 G4561 G1080  
 Coni t\_ Nom Sg m Part Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Prep n\_ Acc Sg f vi Perf Pas 3 Sg  
**but** **THE** **INDEED** **OUT** **OF-THE** **maid** **according-to** **FLESH** **HAS-been-generatED**  
 \_\_\_\_\_ **the-one** \_\_\_\_\_ **INDEED** \_\_\_\_\_ **OUT** \_\_\_\_\_ **OF-THE** \_\_\_\_\_ **maid** \_\_\_\_\_ **according-to** \_\_\_\_\_ **FLESH** \_\_\_\_\_ **HAS-been-generatED**  
 \_\_\_\_\_ **has-been-begotten**

23 But he [who was] of the bondwoman was born after the flesh; but he of the freewoman [was] by promise.

**Ο** **ΔΕ** **ΕΚ** **ΤΗΣ** **ΕΛΕΥΘΕΡΑΣ** **ΔΙΑ** **ΤΗΣ** **ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΣ**  
 ho de ek tes eleutheras dia tes epaggelias  
 G3588 G1161 G1537 G3588 G1658 G1223 G3588 G1860  
 t\_ Nom Sg m Coni Prep t\_ Gen Sg f a\_ Gen Sg f Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
**THE** **YET** **OUT** **OF-THE** **FREE** **THRU** **THE** **promise**  
 the-one \_\_\_\_\_ **YET** \_\_\_\_\_ **OUT** \_\_\_\_\_ **OF-THE** \_\_\_\_\_ **FREE** \_\_\_\_\_ **THRU** \_\_\_\_\_ **THE** \_\_\_\_\_ **promise**

4:24 **ΑΤΙΝΑ** **ΕΣΤΙΝ** **ΑΛΛΗΓΟΡΟΥΜΕΝΑ** **ΑΥΤΑΙ** **ΓΑΡ** **ΕΙΣΙΝ** **ΔΙ** **ΔΥΟ**  
 hatina estin allegoroumena hautai gar eis in hai duo  
 G3748 G2076 G238 G3778 G1063 G1526 G3588 G1417  
 pr Nom Pl n vi Pres vxx 3 Sg vp Pres Pas Nom Pl n pd Nom Pl f Coni vi Pres vxx 3 Pl t\_ Nom Pl f a\_ Nom  
**WHICH-ANY** **IS** **allegorizing** **these** **for** **ARE** **THE** **TWO**  
 which<sup>any</sup>(p) \_\_\_\_\_ **IS** \_\_\_\_\_ **allegorizing** \_\_\_\_\_ **these** \_\_\_\_\_ **for** \_\_\_\_\_ **ARE** \_\_\_\_\_ **THE** \_\_\_\_\_ **TWO**

24 Which things are an allegory: for these are the two covenants; the one from the mount Sinai, which gendereth to bondage, which is Agar.

**ΔΙΑΘΗΚΑΙ** **ΜΙΑ** **ΜΕΝ** **ΑΠΟ** **ΟΡΟΥΣ** **ΣΙΝΑ** **ΕΙΣ** **ΔΟΥΛΕΙΑΝ** **ΓΕΝΝΩΣΑ** **ΗΤΙΣ**  
 diathEkai mia men apo orous sina eis douleian gennOsa hEtis  
 G1242 G1520 G3303 G575 G3735 G4614 G1519 G1397 G1080 G3748  
 n\_ Nom Pl f a\_ Nom Sg f Part Prep n\_ Gen Sg n ni proper Prep n\_ Acc Sg f vp Pres Act Nom Sg f pr Nom Sg f  
**covenants** **ONE** **INDEED** **FROM** **mountain** **SINA** **INTO** **SLAVERY** **generatING** **WHICH-ANY**  
 \_\_\_\_\_ **ONE** **INDEED** \_\_\_\_\_ **FROM** \_\_\_\_\_ **mountain** \_\_\_\_\_ **SINA** \_\_\_\_\_ **INTO** \_\_\_\_\_ **SLAVERY** \_\_\_\_\_ **generatING** \_\_\_\_\_ **WHICH-ANY**  
 \_\_\_\_\_ **one**<sup>(f)</sup> \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ **mount** \_\_\_\_\_ **Sinai** \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ **generatING** \_\_\_\_\_ **which**<sup>any</sup>

**ΕΣΤΙΝ** **ΑΓΑΡ**  
 estin hagar  
 G2076 G28  
 vi Pres vxx 3 Sg ni proper  
**IS** **AGAR**  
 \_\_\_\_\_ **Hagar**

4:25 **ΤΟ** **ΓΑΡ** **ΑΓΑΡ** **ΣΙΝΑ** **ΟΡΟΣ** **ΕΣΤΙΝ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΑΡΑΒΙΑ**  
 to gar hagar sina oros estin en tE arabia  
 G3588 G1063 G28 G4614 G3735 G2076 G1722 G3588 G688  
 t\_ Nom Sg n Coni G28 ni proper n\_ Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f  
**THE** **for** **AGAR** **SINA** **mountain** **IS** **I N** **THE** **ARABIA**  
 \_\_\_\_\_ **for** \_\_\_\_\_ **AGAR** \_\_\_\_\_ **SINA** \_\_\_\_\_ **mountain** \_\_\_\_\_ **IS** \_\_\_\_\_ **I N** \_\_\_\_\_ **THE** \_\_\_\_\_ **ARABIA**

25 For this Agar is mount Sinai in Arabia, and answereth to Jerusalem which now is, and is in bondage with her children.

<b>ΚΥΤΟΙΧΕΙ</b> sustoichei G4960 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-TOGETHER-ROW-ING</b> it-is-in-line-with	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>to-THE</b> the	<b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv <b>NOW</b>	<b>ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ</b> ierousalEm G2419 ni proper <b>JERUSALEM</b>	<b>ΔΟΥΛΕΥΕΙ</b> douleuei G1398 vi Pres Act 3 Sg <b>she-IS-SLAVING</b> she-is-being-in-slavery	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl n <b>THE</b>
--	--	---	---	---	--	--	---	---

<b>ΤΕΚΝΩΝ</b> teknOn G5043 n_ Gen Pl n <b>offsprings</b> children	<b>ΑΥΤΗΣ</b> autEs G846 pp Gen Sg f <b>OF-her</b>
--	---

4:26 <b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΝΩ</b> anO G507 Adv <b>UP</b> above	<b>ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ</b> ierousalEm G2419 ni proper <b>JERUSALEM</b>	<b>ΕΛΕΥΘΕΡΑ</b> eleuthera G1658 a_ Nom Sg f <b>FREE</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΗΤΙΣ</b> hEtis G3748 pr Nom Sg f <b>WHO-ANY</b> who-any	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΜΗΤΗΡ</b> mEtEr G3384 n_ Nom Sg f <b>MOTHER</b>
---	--	--	---	---	---	---	---	--

26 But Jerusalem which is above is free, which is the mother of us all.

<b>ΠΑΝΤΩΝ</b> pantOn G3956 a_ Gen Pl m <b>OF-ALL</b>	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b>
--	--

4:27 <b>ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ</b> gegraptai G1125 vi Perf Pas 3 Sg <b>it-HAS-been-WRITTEN</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΕΥΦΡΑΝΘΗΤΙ</b> euphranthEti G2165 vm Aor Pas 2 Sg <b>YOU-BE-BEING-glad</b> be-you-being-glad !	<b>ΣΤΕΙΡΑ</b> steira G4723 n_ Voc Sg f <b>STERILE</b> one-barren !	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE-one</b> the-one	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΤΙΚΤΟΥΣΑ</b> tiktousa G5088 vp Pres Act Nom Sg f <b>BRINGING-FORTH</b>
---	--	--	---	---	--	---

27 For it is written, Rejoice, [thou] barren that bearest not; break forth and cry, thou that travailest not: for the desolate hath many more children than she which hath an husband.

<b>ΡΗΞΟΝ</b> rExon G4486 vm Aor Act 2 Sg <b>BURST</b> burst-forth-you !	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΒΟΗΣΟΝ</b> boEson G994 vm Aor Act 2 Sg <b>IMPLORE</b> implore-you !	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE-one</b> the-one	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΩΔΙΝΟΥΣΑ</b> Odinousa G5605 vp Pres Act Nom Sg f <b>PAINING</b> travailing	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΠΟΛΛΑ</b> polla G4183 a_ Nom Pl n <b>MANY</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Nom Pl n <b>THE</b>
--	--	---	---	--	--	--	--	---

<b>ΤΕΚΝΑ</b> tekna G5043 n_ Nom Pl n <b>offsprings</b> children	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΕΡΗΜΟΥ</b> erEmou G2048 a_ Gen Sg f <b>DESOLATE</b> desolate-woman	<b>ΜΑΛΛΟΝ</b> mallon G3123 Adv <b>RATHER</b>	<b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b> than	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b> the-woman	<b>ΕΧΟΥΣΗΣ</b> echousEs G2192 vp Pres Act Gen Sg f <b>one-HAVING</b> having	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΝΔΡΑ</b> andra G435 n_ Acc Sg m <b>MAN</b> husband
--	--	--	--	---	---	--	---	---

4:28 <b>ΗΜΕΙΣ</b> hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl <b>WE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΔΕΛΦΟΙ</b> adelphoi G80 n_ Voc Pl m <b>brothers</b> brethren !	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b>	<b>ΙΣΑΑΚ</b> isaak G2464 ni proper <b>ISAAC</b>	<b>ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΣ</b> epaggelias G1860 n_ Gen Sg f <b>OF-promise</b>	<b>ΤΕΚΝΑ</b> tekna G5043 n_ Nom Pl n <b>offsprings</b> children	<b>ΕΣΜΕΝ</b> esmen G2070 vi Pres vxx 1 Pl <b>ARE</b>
--	--	---	---	---	--	--	--

28 Now we, brethren, as Isaac was, are the children of promise.

4:29 <b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj <b>but</b>	<b>ΩΣΠΕΡ</b> hOspEr G5618 Adv <b>AS-EVEN</b> even-as	<b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv <b>then</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE-one</b> the-one	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b>	<b>ΣΑΡΚΑ</b> sarka G4561 n_ Acc Sg f <b>FLESH</b>	<b>ΓΕΝΝΗΣΕΙΣ</b> gennEtheis G1080 vp Aor Pas Nom Sg m <b>BEING-generatED</b>	<b>ΕΔΙΩΚΕΝ</b> ediOken G1377 vi Impf Act 3 Sg <b>CHASED</b> persecuted	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE-one</b>
--	---	--	---	---	---	--	---	---

29 But as then he that was born after the flesh persecuted him [that was born] after the Spirit, even so [it is] now.

<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> pneuma G4151 n_ Acc Sg n <b>spirit</b>	<b>ΟΥΤΩΣ</b> houtOs G3779 Adv <b>thus</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv <b>NOW</b>
---	--	---	--	---

4:30 <b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj <b>but</b>	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> what ?	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-sayING</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΡΑΦΗ</b> graphE G1124 n_ Nom Sg f <b>WRITing</b> scripture	<b>ΕΚΒΑΛΕ</b> ekbale G1544 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-OUT-CASTING</b> be-you-casting-out !	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΑΙΔΙΚΗΝ</b> paidiskEn G3814 n_ Acc Sg f <b>maid</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	---	--	--	---	---	---	---	--

30 Nevertheless what saith the scripture? Cast out the bondwoman and her son: for the son of the bondwoman shall not be heir with the son of the freewoman.

<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΥΙΟΝ</b> huion G5207 n_ Acc Sg m <b>SON</b>	<b>ΑΥΤΗΣ</b> autEs G846 pp Gen Sg f <b>OF-her</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΚΑΛΗΡΟΝΟΜΗΣ</b> klEronomEsE G2816 vs Aor Act 3 Sg <b>SHOULD-BE-tenantING</b> should-be-enjoying-the-allotment	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΥΙΟΥ</b> huios G5207 n_ Nom Sg m <b>SON</b>
---	--	---	--	--	---	---	--	--

<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΠΑΙΔΙΚΗΣ</b> paidiskEs G3814 n_ Gen Sg f <b>maid</b>	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΥΙΟΥ</b> huiou G5207 n_ Gen Sg m <b>SON</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΕΛΕΥΘΕΡΑΣ</b> eleutheras G1658 a_ Gen Sg f <b>FREE</b> free-woman
--	---	---	---	--	--	---

4:31	<b>ΑΡΑ</b> ara G686 Part CONSEQUENTLY	<b>ΑΔΕΛΦΟΙ</b> adelphoi G80 n_ Voc Pl m brothers brethren !	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΕΜΕΝ</b> esmen G2070 vi Pres vxx 1 Pl WE-ARE	<b>ΠΑΙΔΙΚΗΣ</b> paidiskEs G3814 n_ Gen Sg f OF-maid	<b>ΤΕΚΝΑ</b> tekna G5043 n_ Nom Pl n offsprings children	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj but	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	<sup>31</sup> So then, brethren, we are not children of the bondwoman, but of the free.
------	---	--	---	---	---	---	--	---	---

**ΕΛΕΥΘΕΡΑΣ**  
eleutheras  
G1658  
a\_ Gen Sg f  
FREE  
free-woman

5:1	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f to-THE	<b>ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ</b> eleutheria G1657 n_Dat Sg f FREEdom	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>Η</b> hE G3739 pr Dat Sg f THE	<b>ΧΡΙΣΤΟΣ</b> christos G5547 n_Nom Sg m ANOINTED Christ	<b>ΗΜΑΣ</b> hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US	<b>ΗΛΕΥΘΕΡΩCΕΝ</b> EleutherOsen G1659 vi Aor Act 3 Sg FREES	<b>CΤΗΚΕΤΕ</b> stEkete G4739 vm Pres Act 2 Pl BE-STANDING-firm	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
-----	--	--	--	---	---	--	---	--	---

<sup>1</sup> . Stand fast therefore in the liberty wherewith Christ hath made us free, and be not entangled again with the yoke of bondage.

<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv AGAIN	<b>ΖΥΓΩ</b> zugO G2218 n_Dat Sg m to-YOKE	<b>ΔΟΥΛΕΙΑC</b> douleias G1397 n_Gen Sg f OF-SLAVery	<b>ΕΝΕΧΕCΘΕ</b> enechesthe G1758 vm Pres Pas 2 Pl BE-YE-IN-HAVING be-ye-being-enthralled !
--	--	---	--	---

5:2	<b>ΙΔΕ</b> ide G1492 vm Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg I	<b>ΠΑΥΛΟC</b> paulos G3972 n_Nom Sg m PAUL	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg AM-saying	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(P) to-ye	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Conj IF-EVER	<b>ΠΕΡΙΤΕΜΝΗCΘΕ</b> peritemnEsthe G4059 vs Pres Pas 2 Pl YE-MAY-BE-ABOUT-CUTTING ye-may-be-circumcising
-----	--	--	--	---	--	---	---	--

<sup>2</sup> Behold, I Paul say unto you, that if ye be circumcised, Christ shall profit you nothing.

<b>ΧΡΙCΤΟC</b> christos G5547 n_Nom Sg m ANOINTED Christ	<b>ΥΜΑC</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(P) ye	<b>ΟΥΔΕΝ</b> ouden G3762 a_Acc Sg n NOT-YET-ONE nothing	<b>ΩΦΕΛΗCΕΙ</b> OphelEsei G5623 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-benefiting
---	--	--	---

5:3	<b>ΜΑΡΤΥΡΟΜΑΙ</b> marturomai G3143 vi Pres midD/pasD 1 Sg I-AM-witnessING I-am-attesting	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv AGAIN	<b>ΠΑΝΤΙ</b> panti G3956 a_Dat Sg m to-EVERY	<b>ΑΝΘΡΩΠΩ</b> anthrOpo G444 n_Dat Sg m human	<b>ΠΕΡΙΤΕΜΝΟΜΕΝΩ</b> peritemnomenO G4059 vp Pres Pas Dat Sg m belNG-ABOUT-CUT one-circumcising	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΟΦΕΙΛΕΤΗC</b> opheiletEs G3781 n_Nom Sg m OWEr debtor
-----	---	---	--	--	---	---	---	---

<sup>3</sup> For I testify again to every man that is circumcised, that he is a debtor to do the whole law.

<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg he-IS	<b>ΟΛΟΝ</b> holon G3650 a_Acc Sg m WHOLE	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m THE	<b>ΝΟΜΟΝ</b> nomon G3551 n_Acc Sg m LAW	<b>ΠΟΙΗCΑΙ</b> poiEesai G4160 vn Aor Act TO-DO
---	--	---	---	--

5:4	<b>ΚΑΤΗΡΓΗΘΗΤΕ</b> katErgEthEte G2673 vi Aor Pas 2 Pl YE-WERE-DOWN-UN-ACTED ye-were-exempted	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep FROM	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m THE	<b>ΧΡΙCΤΟΥ</b> christou G5547 n_Gen Sg m ANOINTED Christ	<b>ΟΙΤΙΝΕC</b> hoitines G3748 pr Nom Pl m WHO-ANY who-any	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΝΟΜΩ</b> nomO G3551 n_Dat Sg m LAW	<b>ΔΙΚΑΙΟΥCΘΕ</b> dikaiousthe G1344 vi Pres Pas 2 Pl ARE-belNG-JUSTIFIED
-----	---	---	---	---	--	--	---	--

<sup>4</sup> Christ is become of no effect unto you, whosoever of you are justified by the law; ye are fallen from grace.

<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE	<b>ΧΑΡΙΤΟC</b> charitos G5485 n_Gen Sg f grace	<b>ΕΞΕΠΕCΑΤΕ</b> exepesate G1601 vi Aor Act 2 Pl YE-OUT-FALL ye-fall-out
--	--	---

5:5	<b>ΗΜΕΙC</b> hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΙ</b> pneumati G4151 n_Dat Sg n to-spirit	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΠΙCΤΕΩC</b> pisteOs G4102 n_Gen Sg f OF-BELIEF of-faith	<b>ΕΛΠΙΔΑ</b> elpida G1680 n_Acc Sg f EXPECTATION	<b>ΔΙΚΑΙΟΥCΥΝΗC</b> dikaiosunEs G1343 n_Gen Sg f OF-JUSTIce of-righteousness
-----	--	---	---	---	---	---	---

<sup>5</sup> For we through the Spirit wait for the hope of righteousness by faith.

<b>ΑΠΕΚΔΕΧΟΜΕΘΑ</b> apekdechometha G553 vi Pres midD/pasD 1 Pl ARE-FROM-OUT-RECEIVING are-awaiting
---

5:6	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΧΡΙCΤΩ</b> christO G5547 n_Dat Sg m ANOINTED Christ	<b>ΙΗCΟΥ</b> iEsou G2424 n_Dat Sg m JESUS	<b>ΟΥΤΕ</b> oute G3777 Conj neither	<b>ΠΕΡΙΤΟΜΗ</b> peritomE G4061 n_Nom Sg f ABOUT-CUTTING circumcision	<b>ΤΙ</b> ti G5100 px Acc Sg n ANY anything	<b>ΙCΧΥΕΙ</b> ischuei G2480 vi Pres Act 3 Sg IS-belNG-STRONG is-availing
-----	--	---	---	---	---	---	--	---

<sup>6</sup> For in Jesus Christ neither circumcision availeth any thing, nor uncircumcision; but faith which worketh by love.

<b>ΟΥΤΕ</b> oute G3777 Conj NOT-BESIDES nor	<b>ΑΚΡΟΒΥCΤΙΑ</b> akrobustia G203 n_Nom Sg f uncircumcision	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj but	<b>ΠΙCΤΙC</b> pistis G4102 n_Nom Sg f BELIEF faith	<b>ΔΙ</b> di G1223 Prep THRU through	<b>ΑΓΑΠΗC</b> agapEs G26 n_Gen Sg f LOVE	<b>ΕΝΕΡΓΟΥΜΕΝΗ</b> energoumenE G1754 vp Pres Mid Nom Sg f belNG-IN-ACTED operating
--	---	--	---	---	--	---

5:7	<b>ΕΤΡΕΧΕΤΕ</b> etrechete G5143 vi Impf Act 2 Pl YE-RACED	<b>ΚΑΛΩC</b> kalOc G2573 Adv IDEALly	<b>ΤΙC</b> tis G5101 pi Nom Sg m ANY who ?	<b>ΥΜΑC</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(P) ye	<b>ΑΝΕΚΟΥΕΝ</b> anekopsen G1465 vi Aor Act 3 Sg UP-STRIKES hinders	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f to-THE	<b>ΑΛΗΘΕΙΑ</b> alEtheia G225 n_Dat Sg f TRUTH	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO
-----	---	--	---	--	---	--	---	--

<sup>7</sup> Ye did run well; who did hinder you that ye should not obey the truth?



## ΠΕΙΘΕCΘΑΙ

peithesthai

G3982

vn Pres Pas

TO-BE-beING-PERSUADED

5:8	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΕΙCΜΟΝΗ</b> peismonE G3988 n_ Nom Sg f <b>PERSUASion</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΚΑΛΟΥΝΤΟC</b> kaloutos G2564 vp Pres Act Gen Sg m <b>One-CALLING</b> one-calling	<b>ΥΜΑC</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(p)</b> ye
-----	--	--	--	--	--	--	---

<sup>8</sup> This persuasion [cometh] not of him that calleth you.

5:9	<b>ΜΙΚΡΑ</b> mikra G3398 a_ Nom Sg f <b>LITTLE</b>	<b>ΖΥΜΗ</b> zumE G2219 n_ Nom Sg f <b>FERMENT</b> leaven	<b>ΟΛΟΝ</b> holon G3650 a_ Acc Sg n <b>WHOLE</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΦΥΡΑΜΑ</b> phurama G5445 n_ Acc Sg n <b>KNEADing</b>	<b>ΖΥΜΟΙ</b> zumoi G2220 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-FERMENTING</b> is-leavening
-----	--	---	--	---	---	--

<sup>9</sup> A little leaven leaveneth the whole lump.

5:10	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΠΕΠΟΙΘΑ</b> pepoitha G3982 vi 2Perf Act 1 Sg <b>HAVE-confidence</b>	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΥΜΑC</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(p)</b> ye	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΚΥΡΙΩ</b> kuriO G2962 n_ Dat Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΟΥΔΕΝ</b> ouden G3762 a_ Acc Sg n <b>NOT-YET-ONE</b> in-nothing	<b>ΑΛΛΟ</b> allo G243 a_ Acc Sg n <b>other</b> otherwise
------	---	--	---	---	---	--	--	---	---

<sup>10</sup> I have confidence in you through the Lord, that ye will be none otherwise minded: but he that troubleth you shall bear his judgment, whosoever he be.

<b>ΦΡΟΝΗΣΕΤΕ</b> phronEsete G5426 vi Fut Act 2 Pl <b>YE-SHALL-BE-beING-DISPOSEd</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΑΡΑCΣΩΝ</b> tarasson G5015 vp Pres Act Nom Sg m <b>one-DISTURBing</b> one-disturbing	<b>ΥΜΑC</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(p)</b> ye	<b>ΒΑCΤΑCΕΙ</b> bastasei G941 vi Fut Act 3 Sg <b>SHALL-BE-BEARing</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>
---	--	--	---	---	---	---

<b>ΚΡΙΜΑ</b> krima G2917 n_ Acc Sg n <b>JUDgment</b>	<b>ΟCΤΙC</b> hostis G3748 pr Nom Sg m <b>WHO-ANY</b> who-any	<b>ΑΝ</b> an G302 Part <b>EVER</b>	<b>Η</b> E G5600 vs Pres vxx 3 Sg <b>he-MAY-BE</b>
--	---	--	--

5:11	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΔΕΛΦΟΙ</b> adelphoi G80 n_ Voc Pl m <b>brothers</b> brethren !	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj <b>IF</b>	<b>ΠΕΡΙΤΟΜΗΝ</b> peritomEn G4061 n_ Acc Sg f <b>ABOUT-CUTTING</b> circumcision	<b>ΕΤΙ</b> eti G2089 Adv <b>STILL</b>	<b>ΚΗΡΥCΣΩ</b> kErussO G2784 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-PROCLAIMing</b> I-am-heralding	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> why ?	<b>ΕΤΙ</b> eti G2089 Adv <b>STILL</b>
------	---	--	---	---	---	---	---	--	---

<sup>11</sup> And I, brethren, if I yet preach circumcision, why do I yet suffer persecution? then is the offence of the cross ceased.

<b>ΔΙΩΚΟΜΑΙ</b> diOkomai G1377 vi Pres Pas 1 Sg <b>I-AM-beING-CHASEd</b> I-am-being-persecuted	<b>ΑΡΑ</b> ara G686 Part <b>CONSEQUENTLY</b>	<b>ΚΑΤΗΡΓΗΤΑΙ</b> katErgEtai G2673 vi Perf Pas 3 Sg <b>HAS-been-DOWN-UN-ACTEd</b> has-been-nullified	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>CΚΑΝΔΑΛΟΝ</b> skandalon G4625 n_ Nom Sg n <b>SNARE</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>
---	--	---	---	---	--

## CΤΑΥΡΟΥ

stauroy

G4716

n\_ Gen Sg m

pale

cross

5:12	<b>ΟΦΕΛΟΝ</b> ophelon G3785 Inj <b>OWE</b> would-that !	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΑΠΟΚΟΥΟΝΤΑΙ</b> apokopsontai G609 vi Fut Mid 3 Pl <b>SHALL-BE-beING-FROM-STRUCK</b> shall-be-strucking-off-themselves	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE-ones</b> the	<b>ΑΝΑCΤΑΤΟΥΝΤΕC</b> anastatountes G387 vp Pres Act Nom Pl m <b>UP-STANDING</b> ones-raising-to-insurrection	<b>ΥΜΑC</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(p)</b> ye
------	--	--	---	--	---	---

<sup>12</sup> I would they were even cut off which trouble you.

5:13	<b>ΥΜΕΙC</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl <b>YOU(p)</b> ye	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΕΠ</b> ep G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ</b> eleutheria G1657 n_ Dat Sg f <b>FREEdom</b>	<b>ΕΚΛΗΘΗΤΕ</b> eklEtheEte G2564 vi Aor Pas 2 Pl <b>WERE-CALLED</b>	<b>ΑΔΕΛΦΟΙ</b> adelphoi G80 n_ Voc Pl m <b>brothers</b> brethren !	<b>ΜΟΝΟΝ</b> monon G3440 Adv <b>ONLY</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>
------	---	--	---	--	---	---	--	---	---

<sup>13</sup> . For, brethren, ye have been called unto liberty; only [use] not liberty for an occasion to the flesh, but by love serve one another.

<b>ΕΛΕΥΘΕΡΙΑΝ</b> eleutherian G1657 n_ Acc Sg f <b>FREEdom</b>	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΑΦΟΡΜΗΝ</b> aphormEn G874 n_ Acc Sg f <b>FROM-RUSH</b> incentive	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>to-THE</b>	<b>CΑΡΚΙ</b> sarki G4561 n_ Dat Sg f <b>FLESH</b>	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj <b>but</b>	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> through	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΑΓΑΠΗC</b> agapEs G26 n_ Gen Sg f <b>LOVE</b>	<b>ΔΟΥΛΕΥΕΤΕ</b> douleuete G1398 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-SLAVing</b> be-ye-slaving !
--	---	--	--	---	---	--	---	--	--

## ΑΛΛΗΛΟΙC

allElois

G240

pc Dat Pl m

to-one-another

5:14	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj	<b>ΠΑΣ</b> pas G3956 a_Nom Sg m	<b>ΝΟΜΟΣ</b> nomos G3551 n_Nom Sg m	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΕΝΙ</b> heni G1520 a_Dat Sg m	<b>ΛΟΓΩ</b> logO G3056 n_Dat Sg m	<b>ΠΛΗΡΟΥΤΑΙ</b> plEroutai G4137 vi Pres Pas 3 Sg	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m
	<b>THE</b>	<b>for</b>	<b>EVERY</b> entire	<b>LAW</b>	<b>IN</b>	<b>ONE</b>	<b>saying</b> word	<b>IS-beING-FILLED</b> is-being-fulfilled	<b>IN</b>	<b>THE</b>

14 For all the law is fulfilled in one word, [even] in this; Thou shalt love thy neighbour as thyself.

<b>ΑΓΑΠΗΣΕΙΣ</b> agapEseis G25 vi Fut Act 2 Sg	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m	<b>ΠΑΝΧΙΟΝ</b> pIEsion G4139 Adv	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv	<b>ΕΑΥΤΟΝ</b> heauton G1438 pf 3 Acc Sg m
<b>YOU-SHALL-BE-LOVING</b>	<b>THE</b>	<b>NIGH-one</b> associate	<b>OF-YOU</b>	<b>AS</b>	<b>self</b> yourself

5:15	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΑΛΛΗΛΟΥΣ</b> allElous G240 pc Acc Pl m	<b>ΔΑΚΝΕΤΕ</b> daknete G1143 vi Pres Act 2 Pl	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΚΑΤΕΣΘΙΕΤΕ</b> katesthiete G2719 vi Pres Act 2 Pl	<b>ΒΛΕΠΕΤΕ</b> blepete G991 vm Pres Act 2 Pl	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep
	<b>IF</b>	<b>YET</b>	<b>one-another</b>	<b>YE-ARE-BITING</b>	<b>AND</b>	<b>YE-ARE-DOWN-EATING</b> are-devouring	<b>BE-YE-looking</b> be-ye-bewaring !	<b>NO</b>	<b>by</b>

15 But if ye bite and devour one another, take heed that ye be not consumed one of another.

<b>ΑΛΛΗΛΩΝ</b> allElOn G240 pc Gen Pl m	<b>ΑΝΑΛΩΘΗΤΕ</b> analOthEte G355 vs Aor Pas 2 Pl
<b>one-another</b>	<b>YE-MAY-BE-BEING-UP-CONSUMED</b> ye-may-be-being-consumed

5:16	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΙ</b> pneumati G4151 n_Dat Sg n	<b>ΠΕΡΙΠΑΤΕΙΤΕ</b> peripateite G4043 vm Pres Act 2 Pl	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΠΙΘΥΜΙΑΝ</b> epithumian G4151 n_Acc Sg f	<b>ΣΑΡΚΟΣ</b> sarkos G4561 n_Gen Sg f	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg
	<b>I-AM-sayING</b>	<b>YET</b>	<b>to-spirit</b>	<b>BE-YE-ABOUT-TREADING</b> be-ye-walking !	<b>AND</b>	<b>ON-FEELing</b> lust	<b>OF-FLESH</b>	<b>NOT</b>

16 [This] I say then, Walk in the Spirit, and ye shall not fulfil the lust of the flesh.

<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg	<b>ΤΕΛΕΧΗΤΕ</b> telesEte G5055 vs Aor Act 2 Pl
<b>NO</b>	<b>SHOULD-BE-FINISHING</b> ye-should-be-consummating

5:17	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj	<b>ΣΑΡΞ</b> sarx G4561 n_Nom Sg f	<b>ΕΠΙΘΥΜΕΙ</b> epithumei G1937 vi Pres Act 3 Sg	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ</b> pneumatOs G4151 n_Gen Sg n	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj
	<b>THE</b>	<b>for</b>	<b>FLESH</b>	<b>IS-ON-FEELING</b> is-lusting	<b>DOWN</b> against	<b>OF-THE</b> the	<b>spirit</b>	<b>THE</b>	<b>YET</b>

17 For the flesh lusteth against the Spirit, and the Spirit against the flesh: and these are contrary the one to the other: so that ye cannot do the things that ye would.

<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> pneuma G4151 n_Nom Sg n	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f	<b>ΣΑΡΚΟΣ</b> sarkos G4561 n_Gen Sg f	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Nom Pl n	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΑΝΤΙΚΕΙΤΑΙ</b> antikeitai G480 vi Pres midD/pasD 3 Sg	<b>ΑΛΛΗΛΟΙΣ</b> allElouis G240 pc Dat Pl n	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg
<b>spirit</b>	<b>DOWN</b> against	<b>OF-THE</b> the	<b>FLESH</b>	<b>these</b>	<b>YET</b>	<b>IS-opposING</b>	<b>to-one-another</b> one-another	<b>THAT</b>	<b>NO</b>

<b>Α</b> ha G3739 pr Acc Pl n	<b>ΑΝ</b> an G302 Part	<b>ΘΕΛΗΤΕ</b> thelEte G2309 vs Pres Act 2 Pl	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n	<b>ΠΟΙΗΤΕ</b> poiEte G4160 vs Pres Act 2 Pl
<b>WHICH</b> which(p)	<b>EVER</b>	<b>YE-MAY-BE-WILLING</b>	<b>these</b>	<b>YE-MAY-BE-DOING</b>

5:18	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΙ</b> pneumati G4151 n_Dat Sg n	<b>ΑΓΕΣΘΕ</b> agesthe G71 vi Pres Pas 2 Pl	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg	<b>ΕΣΤΕ</b> este G2075 vi Pres vxx 2 Pl	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep	<b>ΝΟΜΟΝ</b> nomon G3551 n_Acc Sg m
	<b>IF</b>	<b>YET</b>	<b>to-spirit</b>	<b>YE-ARE-beING-LED</b>	<b>NOT</b>	<b>YE-ARE</b>	<b>UNDER</b>	<b>LAW</b>

18 But if ye be led of the Spirit, ye are not under the law.

5:19	<b>ΦΑΝΕΡΑ</b> phanera G5318 a_Nom Pl n	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Nom Pl n	<b>ΕΡΓΑ</b> erga G2041 n_Nom Pl n	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f	<b>ΣΑΡΚΟΣ</b> sarkos G4561 n_Gen Sg f	<b>ΑΤΙΝΑ</b> hatina G3748 pr Nom Pl n	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg
	<b>apparent</b> apparent(p)	<b>YET</b>	<b>IS</b>	<b>THE</b>	<b>ACTS</b> works	<b>OF-THE</b>	<b>FLESH</b>	<b>WHICH-ANY</b> which-any(p)	<b>IS</b>

19 Now the works of the flesh are manifest, which are [these]; Adultery, fornication, uncleanness, lasciviousness,

<b>ΜΟΙΧΕΙΑ</b> moicheia G3430 n_Nom Sg f	<b>ΠΟΡΝΕΙΑ</b> porneia G4202 n_Nom Sg f	<b>ΑΚΑΘΑΡΣΙΑ</b> akatharsia G167 n_Nom Sg f	<b>ΑΣΕΛΓΕΙΑ</b> aselgeia G766 n_Nom Sg f
<b>ADULTERY</b>	<b>PROSTITUTION</b>	<b>UN-cleanness</b> uncleanness	<b>wantonness</b>

5:20	<b>ΕΙΔΩΛΟΛΑΤΡΕΙΑ</b> eidOlolatreia G1495 n_Nom Sg f	<b>ΦΑΡΜΑΚΕΙΑ</b> pharmakeia G5331 n_Nom Sg f	<b>ΕΧΘΡΑΙ</b> echthrai G2189 n_Nom Pl f	<b>ΕΡΕΙΣ</b> ereis G2054 n_Nom Pl f	<b>ΖΗΛΟΙ</b> zElloi G2205 n_Nom Pl m	<b>ΘΥΜΟΙ</b> thumoi G2372 n_Nom Pl m	<b>ΕΡΙΘΕΙΑΙ</b> eritheiai G2052 n_Nom Pl f
<b>idolatry</b>	<b>DRUGging</b> enchantment	<b>enmities</b>	<b>STRIFES</b> strife(p)	<b>BOILings</b> jealousy(p)	<b>furies</b>	<b>STRIFES</b> factions	

20 Idolatry, witchcraft, hatred, variance, emulations, wrath, strife, seditions, heresies,

**ΔΙΧΟΣΤΑΣΙΑΙ ΔΙΡΕΣΕΙΣ**  
dichostasiai haireseis  
G1370 G139  
n\_ Nom Pl f n\_ Nom Pl f  
**TWO-STANDS** **PREFERENCES**  
dissensions sects

5:21 **ΦΘΟΝΟΙ ΦΟΝΟΙ ΜΕΘΑΙ ΚΩΜΟΙ ΚΑΙ ΤΑ ΟΜΟΙΑ ΤΟΥΤΟΙΣ Δ**  
phthonoi phnoui methai kOmoi kai ta oMOia toutois Δ  
G5355 G5408 G3178 G2970 G2532 G3588 G3664 G5125 G3739  
n\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl f n\_ Nom Pl m Conj t\_ Nom Pl n a\_ Nom Pl n pd Dat Pl n pr Acc Pl n  
**ENVIES MURDERS DRUNKenneses REVELries AND THE LIKE like(P) to-these WHICH which(P)**

21 Envyings, murders, drunkenness, revellings, and such like: of the which I tell you before, as I have also told [you] in time past, that they which do such things shall not inherit the kingdom of God.

**ΠΡΟΛΕΓΩ ΥΜΙΝ ΚΑΘΩΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΠΟΝ ΟΤΙ ΟΙ ΤΑ ΤΟΙΑΥΤΑ**  
prolegO humin kathOs kai proeipon hoti hoi ta toiauta  
G4302 G5213 G2531 G2532 G4277 G3754 G3588 G3588 G5108  
vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl Adv Conj vi 2Aor Act 1 Sg Conj t\_ Nom Pl m t\_ Acc Pl n pd Acc Pl n  
**I-AM-BEFORE-sayING to-YOU(P) according-AS AND I-BEFORE-said that THE-ones THE such**  
I-am-predicting to-ye according-AS AND I-predicted that THE-ones THE such-things

**ΠΡΑΚΤΟΝΤΕΣ ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ ΘΕΟΥ ΟΥ ΚΛΗΡΟΝΟΜΗΣΟΥΣΙΝ**  
prassontes basileian theou ou klEronomEsousin  
G4238 G932 G2316 G3756 G2816  
vp Pres Act Nom Pl m n\_ Acc Sg f n\_ Gen Sg m Part Neg vi Fut Act 3 Pl  
**PRACTISING KINGdom OF-God NOT SHALL-BE-tenantING**  
committing KINGdom OF-God NOT shall-be-enjoying-the-allotment-of

5:22 **Ο ΔΕ ΚΑΡΠΟΣ ΤΟΥ ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ ΕΣΤΙΝ ΑΓΑΠΗ ΧΑΡΑ ΕΙΡΗΝΗ**  
ho de karpos tou pneumatOs estin agapE chara eirEnE  
G3588 G1161 G2590 G2596 G3588 G4151 G2076 G2076 G26 G5479 G1515  
t\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n vi Pres vxx 3 Sg n\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f  
**THE YET FRUIT OF-THE spirit IS LOVE JOY PEACE**

22 But the fruit of the Spirit is love, joy, peace, longsuffering, gentleness, goodness, faith,

**ΜΑΚΡΟΘΥΜΙΑ ΧΡΗΣΤΟΤΗΣ ΑΓΑΘΩΣΥΝΗ ΠΙΣΤΙΣ**  
makrothumia chrEstotEs agathOsunE pistis  
G3115 G5544 G19 G4102  
n\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f  
**FAR-FEELing kindness GOODness BELIEF**  
patience kindness GOODness faithfulness

5:23 **ΠΡΑΟΤΗΣ ΕΓΚΡΑΤΕΙΑ ΚΑΤΑ ΤΩΝ ΤΟΙΟΥΤΩΝ ΟΥΚ ΕΣΤΙΝ ΝΟΜΟΣ**  
praothes egkrateia kata tOn toioutOn ouk estin nomos  
G4236 G1466 G2596 G3588 G5108 G3756 G2076 G3551  
n\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f Prep t\_ Gen Pl n pd Gen Pl n Part Neg vi Pres vxx 3 Sg n\_ Nom Sg m  
**MEEKness IN-HOLDing DOWN OF-THE such NOT IS LAW**  
self-control against the such-things NOT IS there-is

23 Meekness, temperance: against such there is no law.

5:24 **ΟΙ ΔΕ ΤΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ ΤΗΝ ΣΑΡΚΑ ΕΣΤΑΥΡΩΣΑΝ ΚΥΝ ΤΟΙΣ**  
hoi de tou christou tEn sarka estaurOsan sun tois  
G3588 G1161 G3588 G5547 G3588 G4561 G4717 G4862 G3588  
t\_ Nom Pl m Conj t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f vi Aor Act 3 Pl Prep t\_ Dat Pl n  
**THE-ones YET OF-THE ANOINTED THE FLESH impale TOGETHER to-THE**  
the-ones YET OF-THE Christ THE FLESH impale crucify TOGETHER with-the

24 And they that are Christ's have crucified the flesh with the affections and lusts.

**ΠΑΘΗΜΑΣΙΝ ΚΑΙ ΤΑΙΣ ΕΠΙΘΥΜΙΑΙΣ**  
pathEmasin kai tais epithumiais  
G3804 G2532 G3588 G1939  
n\_ Dat Pl n Conj t\_ Dat Pl f n\_ Dat Pl f  
**EMOTIONS AND THE ON-FEELings**  
passions AND THE ON-FEELings lusts

5:25 **ΕΙ ΖΩΜΕΝ ΠΝΕΥΜΑΤΙ ΠΝΕΥΜΑΤΙ ΚΑΙ ΣΤΟΙΧΩΜΕΝ**  
ei zOmen pneumatI pneumatI kai stoichOmen  
G1487 G2198 G4151 G4151 G2532 G4748  
Cond vi Pres Act 1 Pl n\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n Conj vs Pres Act 1 Pl  
**IF WE-MAY-BE-LIVING to-spirit to-spirit AND WE-MAY-BE-elementING**  
IF WE-MAY-BE-LIVING to-spirit to-spirit AND WE-MAY-BE-observing-the-fundamentals

25 If we live in the Spirit, let us also walk in the Spirit.

5:26 **ΜΗ ΓΙΝΩΜΕΘΑ ΚΕΝΟΔΟΞΟΙ ΑΛΛΗΛΟΥΣ ΠΡΟΚΑΛΟΥΜΕΝΟΙ ΑΛΛΗΛΟΙΣ**  
mE ginOmetha kenodoxoi allElous prokaloumenoi allElouis  
G3361 G1096 G2755 G2755 G240 G4292 G240  
Part Neg vs Pres midD/pasD 1 Pl a\_ Nom Pl m pc Acc Pl m vp Pres Mid Nom Pl m pc Dat Pl m  
**NO WE-MAY-BE-BECOMING EMPTY-esteemed one-another BEFORE-CALLING challenging**  
NO WE-MAY-BE-BECOMING EMPTY-esteemed vainglorious one-another BEFORE-CALLING challenging to-one-another one-another

26 Let us not be desirous of vain glory, provoking one another, envying one another.

**ΦΘΟΝΟΥΝΤΕΣ**  
phthonountes  
G5354  
vp Pres Act Nom Pl m  
**ENVYING**

6:1 **ΑΔΕΛΦΟΙ** **ΕΑΝ** **ΚΑΙ** **ΠΡΟΛΗΦΘΗ** **ΑΝΘΡΩΠΟΣ** **ΕΝ** **ΤΙΝΙ** **ΠΑΡΑΠΤΩΜΑΤΙ**  
 adelphoi ean kai prolephthE anthrOpos en tini paraptOmati  
 G80 G1437 G2532 G4301 G444 G1722 G5100 G3900  
 n\_ Voc Pl m Cond Conj vs Aor Pas 3 Sg n\_ Nom Sg m Prep px Dat Sg n n\_ Dat Sg n  
 brothers IF-EVER AND MAY-BE-BEFORE-GOTTEN human IN ANY BESIDE-FALL  
 brethren ! IF-EVER AND MAY-BE-BEING-OVERTAKEN human IN ANY some offense

<sup>1</sup> . Brethren, if a man be overtaken in a fault, ye which are spiritual, restore such an one in the spirit of meekness; considering thyself, lest thou also be tempted.

**ΥΜΕΙΣ** **ΟΙ** **ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟΙ** **ΚΑΤΑΡΤΙΖΕΤΕ** **ΤΟΝ** **ΤΟΙΟΥΤΟΝ** **ΕΝ** **ΠΝΕΥΜΑΤΙ**  
 hmeis hoi pneumatikoi katartizete ton toiouton en pneumati  
 G5210 G3588 G4152 G2675 G3588 G5108 G1722 G4151  
 pp 2 Nom Pl t\_ Nom Pl m a\_ Nom Pl m vm Pres Act 2 Pl t\_ Acc Sg m pd Acc Sg m Prep n\_ Dat Sg n  
 YOU(Pl) THE spiritual-ones BE-DOWN-EQUIPPING THE such one IN spirit  
 ye the-ones spiritual be-ye-attuning ! THE such-one IN spirit

**ΠΡΑΟΤΗΤΟΣ** **ΣΚΟΠΩΝ** **ΣΕΑΥΤΟΝ** **ΜΗ** **ΚΑΙ** **ΣΥ** **ΠΕΙΡΑΘΗΣ**  
 praotEtos skopOn seauton mE kai sy peirastHs  
 G4236 G4648 G4572 G3361 G2532 G4771 G3985  
 n\_ Gen Sg f vp Pres Act Nom Sg m pf 2 Acc Sg m Part Neg Conj pp 2 Nom Sg vs Aor Pas 2 Sg  
 OF-MEEKness NOTING YOURself NO AND YOU MAY-BE-BEING-trIED  
 OF-MEEKness NOTING YOURself NO AND YOU MAY-BE-BEING-trIED

6:2 **ΑΛΛΗΛΩΝ** **ΤΑ** **ΒΑΡΗ** **ΒΑΣΤΑΖΕΤΕ** **ΚΑΙ** **ΟΥΤΩΣ** **ΑΝΑΠΛΗΡΩΣΑΤΕ** **ΤΟΝ**  
 allelon ta barE bastazete kai houtOs anaplerOsate ton  
 G240 G3588 G922 G941 G2532 G3779 G378 G3588  
 pc Gen Pl m t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n vm Pres Act 2 Pl Conj Adv vm Aor Act 2 Pl t\_ Acc Sg m  
 OF-one-another THE HEAVIES BE-YE-BEARING AND thus UP-FILL-YE THE  
 OF-one-another THE HEAVIES BE-YE-BEARING AND thus UP-FILL-YE fill-up-ye ! THE

<sup>2</sup> Bear ye one another's burdens, and so fulfil the law of Christ.

**ΝΟΜΟΝ** **ΤΟΥ** **ΧΡΙΣΤΟΥ**  
 nomon tou christou  
 G3551 G3588 G5547  
 n\_ Acc Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
 LAW OF-THE ANOINTED  
 LAW OF-THE ANOINTED Christ

6:3 **ΕΙ** **ΓΑΡ** **ΔΟΚΕΙ** **ΤΙΣ** **ΕΙΝΑΙ** **ΤΙ** **ΜΗΔΕΝ** **ΩΝ**  
 ei gar dokei tis einai ti mEden On  
 G1487 G1063 G1380 G5100 G1511 G5100 G3367 G5607  
 Cond Conj vi Pres Act 3 Sg px Nom Sg m vn Pres vxx px Nom Sg n a\_ Nom Sg n vp Pres vxx Nom Sg m  
 IF for IS-SEEMING ANY TO-BE ANY anything NO-YET-ONE BEING  
 IF for IS-supposing-himself anyone TO-BE ANY anything nothing BEING

<sup>3</sup> For if a man think himself to be something, when he is nothing, he deceiveth himself.

**ΕΑΥΤΟΝ** **ΦΡΕΝΑΠΑΤΑ**  
 heauton phrenapata  
 G1438 G5422  
 pf 3 Acc Sg m vi Pres Act 3 Sg  
 self he-IS-imposING-on  
 self himself

6:4 **ΤΟ** **ΔΕ** **ΕΡΓΟΝ** **ΕΑΥΤΟΥ** **ΔΟΚΙΜΑΖΕΤΩ** **ΕΚΑΣΤΟΣ** **ΚΑΙ** **ΤΟΤΕ** **ΕΙΣ** **ΕΑΥΤΟΝ**  
 to de ergon heautou dokimazetO hekastos kai tote eis heauton  
 G3588 G1161 G2041 G1438 G1381 G1538 G2532 G5119 G1519 G1438  
 t\_ Acc Sg n Conj n\_ Acc Sg n pf 3 Gen Sg m vm Pres Act 3 Sg a\_ Nom Sg m Conj Adv Prep pf 3 Acc Sg m  
 THE YET ACT OF-self LET-BE-testING EACH AND then INTO self  
 THE YET ACT OF-self LET-BE-testING EACH AND then INTO self himself

<sup>4</sup> But let every man prove his own work, and then shall he have rejoicing in himself alone, and not in another.

**ΜΟΝΟΝ** **ΤΟ** **ΚΑΥΧΗΜΑ** **ΕΞΕΙ** **ΚΑΙ** **ΟΥΚ** **ΕΙΣ** **ΤΟΝ** **ΕΤΕΡΟΝ**  
 monon to kauchEma exei kai ouk eis ton heteron  
 G3441 G3588 G2745 G2192 G2532 G3756 G1519 G3588 G2087  
 a\_ Acc Sg m t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n vi Fut Act 3 Sg Conj Part Neg Prep t\_ Acc Sg m a\_ Acc Sg m  
 ONLY THE BOAST SHALL-BE-HAVING AND NOT INTO THE DIFFERENT  
 ONLY THE BOAST SHALL-BE-HAVING AND NOT INTO THE DIFFERENT different-one

6:5 **ΕΚΑΣΤΟΣ** **ΓΑΡ** **ΤΟ** **ΙΔΙΟΝ** **ΦΟΡΤΙΟΝ** **ΒΑΣΤΑΞΕΙ**  
 hekastos gar to idion phortion bastasei  
 G1538 G1063 G3588 G2398 G5413 G941  
 a\_ Nom Sg m Conj t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n vi Fut Act 3 Sg  
 EACH for THE OWN load SHALL-BE-BEARING  
 each-one for THE OWN load SHALL-BE-BEARING

<sup>5</sup> For every man shall bear his own burden.

6:6 **ΚΟΙΝΩΝΕΙΤΩ** **ΔΕ** **Ο** **ΚΑΤΗΧΟΜΕΝΟΣ** **ΤΟΝ** **ΛΟΓΟΝ** **ΤΩ**  
 koinoneitO de ho katEchoumenos ton logon to  
 G2841 G1161 G3588 G2727 G3588 G3056 G1063  
 vm Pres Act 3 Sg Conj t\_ Nom Sg m vp Pres Pas Nom Sg m t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m t\_ Dat Sg m  
 LET-BE-communionING YET THE one-belNG-instructED THE saying to-THE  
 let-him-be-contributing ! YET THE one-being-instructed THE saying word to-THE

<sup>6</sup> Let him that is taught in the word communicate unto him that teacheth in all good things.

**ΚΑΤΗΧΟΥΝΤΙ** **ΕΝ** **ΠΑΣΙΝ** **ΑΓΑΘΟΙΣ**  
 katEchounti en pasin agathois  
 G2727 G1722 G3956 G18  
 vp Pres Act Dat Sg m Prep a\_ Dat Pl n a\_ Dat Pl n  
 one-instructING IN ALL GOOD  
 one-instructing IN ALL good-things

6:7 **ΜΗ** **ΠΛΑΝΑΣΘΕ** **ΘΕΟΣ** **ΟΥ** **ΜΥΚΤΗΡΙΖΕΤΑΙ** **Ο** **ΓΑΡ** **ΕΑΝ**  
 mE planasthe theos ou muktErizetai ho gar ean  
 G3361 G4105 G2316 G3756 G3456 G3739 G1063 G1437  
 Part Neg vm Pres Pas 2 Pl n\_ Nom Sg m Part Neg vi Pres Pas 3 Sg pr Acc Sg n Conj Cond  
 NO BE-YE-beING-STRAYED God NOT IS-beING-NOSED WHICH for IF-EVER  
 NO BE-ye-being-deceived ! God NOT IS-beING-sneered-at WHICH for IF-EVER

<sup>7</sup> Be not deceived; God is not mocked; for whatsoever a man soweth, that shall he also reap.

**ΣΠΕΙΡΗ** speirē G4687 vs Pres Act 3 Sg **ΜΑΥ-ΒΕ-SOWING**  
**ΑΝΘΡΩΠΟΣ** anthrōpos G444 n\_Nom Sg m **human**  
**ΤΟΥΤΟ** touto G5124 pd Acc Sg n **this**  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**ΘΕΡΙΣΕΙ** therisei G2325 vi Fut Act 3 Sg **he-SHALL-BE-reapING**  
**also**

6:8 **ΟΤΙ** hoti G3754 Conj **that**  
**Ο** ho G3588 t\_Nom Sg m **THE**  
**ΣΠΕΙΡΩΝ** speirōn G4687 vp Pres Act Nom Sg m **one-sowing**  
**ΕΙΣ** eis G1519 Prep **INTO**  
**ΤΗΝ** tēn G3588 t\_Acc Sg f **THE**  
**ΣΑΡΚΑ** sarka G4561 n\_Acc Sg f **FLESH**  
**ΕΑΥΤΟΥ** heautou G1438 pf 3 Gen Sg m **OF-self**  
**ΕΚ** ek G1537 Prep **OUT**  
**ΤΗΣ** tēs G3588 t\_Gen Sg f **OF-THE**  
**ΣΑΡΚΟΣ** sarkos G4561 n\_Gen Sg f **FLESH**

<sup>8</sup> For he that soweth to his flesh shall of the flesh reap corruption; but he that soweth to the Spirit shall of the Spirit reap life everlasting.

**ΘΕΡΙΣΕΙ** therisei G2325 vi Fut Act 3 Sg **SHALL-BE-reapING**  
**ΦΘΟΡΑΝ** phthoran G5356 n\_Acc Sg f **CORRUPTION**  
**Ο** ho G3588 t\_Nom Sg m **THE**  
**ΔΕ** de G1161 Conj **YET**  
**ΣΠΕΙΡΩΝ** speirōn G4687 vp Pres Act Nom Sg m **one-sowing**  
**ΕΙΣ** eis G1519 Prep **INTO**  
**ΤΟ** to G3588 t\_Acc Sg n **THE**  
**ΠΝΕΥΜΑ** pneuma G4151 n\_Acc Sg n **spirit**  
**ΕΚ** ek G1537 Prep **OUT**

**ΤΟΥ** tou G3588 t\_Gen Sg n **OF-THE**  
**ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ** pneumatos G4151 n\_Gen Sg n **spirit**  
**ΘΕΡΙΣΕΙ** therisei G2325 vi Fut Act 3 Sg **SHALL-BE-reapING**  
**ΖΩΗΝ** zōēn G2222 n\_Acc Sg f **LIFE**  
**ΑΙΩΝΙΟΝ** aiōnion G166 a\_Acc Sg f **eonian**

6:9 **ΤΟ** to G3588 t\_Nom Sg n **THE**  
**ΔΕ** de G1161 Conj **YET**  
**ΚΑΛΟΝ** kalon G2570 a\_Acc Sg n **IDEAL**  
**ΠΟΙΟΥΝΤΕΣ** poiountes G4160 vp Pres Act Nom Pl m **DOING**  
**ΜΗ** mē G3361 Part Neg **NO**  
**ΕΚΚΑΚΩΜΕΝ** ekkakōmen G1573 vs Pres Act 1 Pl **WE-MAY-BE-OUT-EVILING**  
**ΚΑΙΡΩ** kairō G2540 n\_Dat Sg m **to-SEASON**  
**ΓΑΡ** gar G1063 Conj **for**

<sup>9</sup> And let us not be weary in well doing: for in due season we shall reap, if we faint not.

**ΙΔΙΩ** idiō G2398 a\_Dat Sg m **OWN**  
**ΘΕΡΙΣΟΜΕΝ** therisōmen G2325 vi Fut Act 1 Pl **WE-SHALL-BE-reapING**  
**ΜΗ** mē G3361 Part Neg **NO**  
**ΕΚΛΥΟΜΕΝΟΙ** ekluomenoi G1590 vp Pres Pas Nom Pl m **OUT-LOOSING**  
**fainting**

6:10 **ΑΡΑ** ara G686 Part **CONSEQUENTLY**  
**ΟΥΝ** oun G3767 Adv **THEN**  
**ΩΣ** hōs G5613 Adv **AS**  
**ΚΑΙΡΟΝ** kairon G2540 n\_Acc Sg m **SEASON**  
**ΕΧΟΜΕΝ** echōmen G2192 vi Pres Act 1 Pl **WE-ARE-HAVING**  
**ΕΡΓΑΖΩΜΕΘΑ** ergazōmetha G2038 vs Pres midD/pasD 1 Pl **WE-ARE-working**  
**ΤΟ** to G3588 t\_Acc Sg n **THE**  
**ΑΓΑΘΟΝ** agathon G18 a\_Acc Sg n **GOOD**

<sup>10</sup> As we have therefore opportunity, let us do good unto all [men], especially unto them who are of the household of faith.

**ΠΡΟΣ** pros G4314 Prep **TOWARD**  
**ΠΑΝΤΑΣ** pantas G3956 a\_Acc Pl m **ALL**  
**ΜΑΛΙΣΤΑ** malista G3122 Adv **RATHER**  
**ΔΕ** de G1161 Conj **YET**  
**ΠΡΟΣ** pros G4314 Prep **TOWARD**  
**ΤΟΥΣ** tous G3588 t\_Acc Pl m **THE**  
**ΟΙΚΕΙΟΥΣ** oikeious G3609 a\_Acc Pl m **HOME-be-ers**  
**ΤΗΣ** tēs G3588 t\_Gen Sg f **OF-THE**  
**ΠΙΣΤΕΩΣ** pisteōs G4102 n\_Gen Sg f **BELIEF**  
**faith**

6:11 **ΙΔΕΤΕ** idete G1492 vm 2Aor Act 2 Pl **BE-PERCEIVING**  
**lo !**  
**ΠΗΛΙΚΟΙΣ** pēlikoīs G4080 a\_Dat Pl n **PRIME**  
**ΥΜΙΝ** hūmin G5213 pp 2 Dat Pl **to-YOU(P)**  
**ΓΡΑΜΜΑΣΙΝ** grammasin G1121 n\_Dat Pl n **WRITings**  
**ΕΓΡΑΨΑ** egrapsa G1125 vi Aor Act 1 Sg **I-WRITE**  
**ΤΗ** tē G3588 t\_Dat Sg f **to-THE**  
**ΕΜΕ** emē G1699 ps 1 Dat Sg **MY**  
**ΧΕΙΡΙ** cheiri G5495 n\_Dat Sg f **HAND**

<sup>11</sup> . Ye see how large a letter I have written unto you with mine own hand.

6:12 **ΟΣΟΙ** hosoi G3745 pk Nom Pl m **as-many-as**  
**ΘΕΛΟΥΣΙΝ** thelousin G2309 vi Pres Act 3 Pl **ARE-WILLING**  
**ΕΥΠΡΟΣΩΠΗΘΗΣΑΙ** euprosōpēthēsai G2146 vn Aor Act **TO-WELL-face**  
**ΕΝ** en G1722 Prep **IN**  
**ΣΑΡΚΙ** sarki G4561 n\_Acc Sg f **FLESH**  
**ΟΥΤΟΙ** houtoi G3778 pd Nom Pl m **these**  
**ΑΝΑΓΚΑΖΟΥΣΙΝ** anagkazousin G315 vi Pres Act 3 Pl **ARE-necessitating**  
**ΥΜΑΣ** hūmas G5209 pp 2 Acc Pl **YOU(P)**  
**ye**

<sup>12</sup> As many as desire to make a fair shew in the flesh, they constrain you to be circumcised; only lest they should suffer persecution for the cross of Christ.

**ΠΕΡΙΤΕΜΝΕΘΑΙ** peritemnesthai G4059 vn Pres Pas **TO-BE-being-ABOUT-CUT**  
**μόνον** monon G3440 Adv **ONLY**  
**ΙΝΑ** hina G2443 Conj **THAT**  
**ΜΗ** mē G3361 Part Neg **NO**  
**ΤΩ** tō G3588 t\_Dat Sg m **to-THE**  
**ΣΤΑΥΡΩ** staurō G4716 n\_Dat Sg m **pale**  
**ΤΟΥ** tou G3588 t\_Gen Sg m **OF-THE**  
**ΧΡΙΣΤΟΥ** christou G5547 n\_Gen Sg m **ANointed**  
**Christ**

**ΔΙΩΚΟΝΤΑΙ** diōkontai G1377 vs Pres Pas 3 Pl **THEY-MAY-BE-being-CHASED**  
**they-may-be-being-persecuted**

6:13 **ΟΥΔΕ** oude G3761 Adv **NOT-YET**  
**ΓΑΡ** gar G1063 Conj **for**  
**ΟΙ** hoi G3588 t\_Nom Pl m **THE**  
**ΠΕΡΙΤΕΜΝΟΜΕΝΟΙ** peritemnomenoi G4059 vp Pres Pas Nom Pl m **ones-being-ABOUT-CUT**  
**αυτοί** autoi G846 pp Nom Pl m **they**  
**ΝΟΜΟΝ** nomon G3551 n\_Acc Sg m **LAW**  
**ΦΥΛΑΚΣΟΥΣΙΝ** phylassousin G5442 vi Pres Act 3 Pl **ARE-GUARDING**  
**ΑΛΛΑ** alla G235 Conj **but**

<sup>13</sup> For neither they themselves who are circumcised keep the law; but desire to have you circumcised, that they may glory in your flesh.

<b>ΘΕΛΟΥΣΙΝ</b> thelousin G2309 vi Pres Act 3 Pl <b>THEY-ARE-WILLING</b>	<b>ΥΜΑC</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΠΕΡΙΤΕΜΝΕCΘΑΙ</b> peritemnesthai G4059 vn Pres Pas <b>TO-BE-beING-ABOUT-CUT</b> to-be-being-circumcised	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΥΜΕΤΕΡΑ</b> humetera G5212 ps 2 Dat Pl <b>YOUR-more</b> of-yours	<b>CΑΡΚΙ</b> sarki G4561 n_Dat Sg f <b>FLESH</b>
--	---	---	--	---	--	--	--

**ΚΑΥΧΗCΩΝΤΑΙ**  
kauchEsOntai  
G2744  
vs Aor midD 3 Pl  
**THEY-SHOULD-BE-BOASTING**

6:14 <b>ΕΜΟΙ</b> emoi G1698 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΓΕΝΟΙΤΟ</b> genoito G1096 vo 2Aor midD 3 Sg <b>MAY-it-BE-BECOMING</b>	<b>ΚΑΥΧΑCΘΑΙ</b> kauchasthai G2744 vn Pres midD/pasD <b>TO-BE-BOASTING</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj <b>IF</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m <b>THE</b>
--	--	---	--	--	---	---	---	--

14 But God forbid that I should glory, save in the cross of our Lord Jesus Christ, by whom the world is crucified unto me, and I unto the world.

<b>CΤΑΥΡΩ</b> staurO G4716 n_Dat Sg m <b>pale</b> cross	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_Gen Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b>	<b>ΙΗCΟΥ</b> iEsou G2424 n_Gen Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΧΡΙCΤΟΥ</b> christou G5547 n_Gen Sg m <b>ANointed</b> Christ	<b>ΔΙ</b> di G1223 Prep <b>THRU</b> through	<b>ΟΥ</b> hou G3739 pr Gen Sg m <b>WHOM</b> which	<b>ΕΜΟΙ</b> emoi G1698 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b>	<b>ΚΟCΜΟC</b> kosmos G2889 n_Nom Sg m <b>SYSTEM</b> world
--	---	---	--	--	--	--	--	---	--

<b>ΕCΤΑΥΡΩΤΑΙ</b> estaurOtai G4717 vi Perf Pas 3 Sg <b>HAS-been-impalED</b> has-been-crucified	<b>ΚΑΓΩ</b> kagO G2504 pp 1 Nom Sg Con <b>AND-I</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΚΟCΜΩ</b> kosmO G2889 n_Dat Sg m <b>SYSTEM</b> world
---	---	---	--

6:15 <b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΧΡΙCΤΩ</b> christO G5547 n_Dat Sg m <b>ANointed</b> Christ	<b>ΙΗCΟΥ</b> iEsou G2424 n_Dat Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΟΥΤΕ</b> oute G3777 Conj <b>NOT-BESIDES</b> neither	<b>ΠΕΡΙΤΟΜΗ</b> peritomE G4061 n_Nom Sg f <b>ABOUT-CUTTING</b> circumcision	<b>ΤΙ</b> ti G5100 px Acc Sg n <b>ANY</b> anything	<b>ΙCΧΥΕΙ</b> ischuei G2480 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-beING-STRONG</b> is-availing
--	--	--	--	---	--	---	--

15 For in Christ Jesus neither circumcision availeth any thing, nor uncircumcision, but a new creature.

<b>ΟΥΤΕ</b> oute G3777 Conj <b>NOT-BESIDES</b> nor	<b>ΑΚΡΟΒΥCΤΙΑ</b> akrobustia G203 n_Nom Sg f <b>uncircumcision</b>	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj <b>but</b>	<b>ΚΑΙΝΗ</b> kainE G2537 a_Nom Sg f <b>NEW</b>	<b>ΚΤΙCΙC</b> ktisic G2937 n_Nom Sg f <b>CREATION</b>
---	--	---	--	---

6:16 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟCΟΙ</b> hosoi G3745 pk Nom Pl m <b>as-many-as</b> whoever	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΚΑΝΟΝΙ</b> kanoni G2583 n_Dat Sg m <b>RULE</b>	<b>ΤΟΥΤΩ</b> toutO G5129 pd Dat Sg m <b>this</b>	<b>CΤΟΙΧΗCΟΥCΙΝ</b> stoichEsousin G4748 vi Fut Act 3 Pl <b>SHALL-BE-elementING</b> shall-be-observing-the-fundamentals	<b>ΕΙΡΗΝΗ</b> eirEnE G1515 n_Nom Sg f <b>PEACE</b>	<b>ΕΠ</b> ep G1909 Prep <b>ON</b>
---	--	---	---	--	---	--	---

16 And as many as walk according to this rule, peace [be] on them, and mercy, and upon the Israel of God.

<b>ΑΥΤΟΥC</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΛΕΟC</b> eleos G1656 n_Nom Sg m <b>MERCY</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΙCΡΑΗΛ</b> israEl G2474 ni proper <b>ISRAEL</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m <b>God</b>
---	--	--	--	---	--	--	---	---

6:17 <b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>ΛΟΙΠΟΥ</b> loipou G3064 a_Gen Sg n <b>rest</b>	<b>ΚΟΠΟΥC</b> kopous G2873 n_Acc Pl m <b>toils</b> weariness(P)	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b> me	<b>ΜΗΔΕΙC</b> mEdeic G3367 a_Nom Sg m <b>NO-YET-ONE</b> no-one	<b>ΠΑΡΕΧΕΤΩ</b> parechetO G3930 vm Pres Act 3 Sg <b>LET-BE-tenderING</b> let-him-be-affording !	<b>ΕΓΩ</b> ego G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n <b>THE</b>
--	---	--	---	---	--	---	--	--

17 From henceforth let no man trouble me: for I bear in my body the marks of the Lord Jesus.

<b>CΤΙΓΜΑΤΑ</b> stigmata G4742 n_Acc Pl n <b>PRICKS</b> brand-marks	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_Gen Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΙΗCΟΥ</b> iEsou G2424 n_Gen Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg n <b>THE</b>	<b>CΩΜΑΤΙ</b> sOmati G4983 n_Dat Sg n <b>BODY</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΒΑCΤΑΖΩ</b> bastazO G941 vi Pres Act 1 Sg <b>AM-BEARING</b>
--	---	---	--	---	--	---	---	--

6:18 <b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΧΑΡΙC</b> charic G5485 n_Nom Sg f <b>grace</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_Gen Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b>	<b>ΙΗCΟΥ</b> iEsou G2424 n_Gen Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΧΡΙCΤΟΥ</b> christou G5547 n_Gen Sg m <b>ANointed</b> Christ	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n <b>THE</b>
--	---	---	---	--	--	--	---	--

18 Brethren, the grace of our Lord Jesus Christ [be] with your spirit. Amen. <<[To [the] Galatians written from Rome.]>>

<b>ΠΝΕΥΜΑΤΟC</b> pneumatoc G4151 n_Gen Sg n <b>spirit</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>ΑΔΕΛΦΟΙ</b> adelphoi G80 n_Voc Pl m <b>brothers</b> brethren !	<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew <b>AMEN</b>	<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΓΑΛΑCΑC</b> galatas G1052 n_Acc Sg m <b>GALATIANS</b> Galations	<b>ΕΓΡΑΦΗ</b> egraphE G1125 vi 2Aor Pas 3 Sg <b>WAS-WRITten</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΡΩΜΗC</b> rOmEc G4516 n_Gen Sg f <b>ROME</b>
---	---	--	--	---	---	---	--	---



## Ephesians

1:1 ΠΑΥΛΟΣ ΔΑΠΟCΤΟΛΟC ΙΗCΟΥ ΧΡΙCΤΟΥ ΔΙΑ ΘΕΛΗΜΑΤΟC ΘΕΟΥ ΤΟΙC  
 paulos apostolos iEsou christou dia theEmatos theou tois  
 G3972 G652 G2424 G5547 G1223 G2307 G2316 G3588  
 n\_Nom Sg m n\_Nom Sg m n\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Prep n\_Gen Sg n n\_Gen Sg m t\_Dat Pl m  
 PAUL COMMISSIONER OF-JESUS ANOINTEO THRU WILL OF-God TO-THE  
 apostle

1. Paul, an apostle of Jesus Christ by the will of God, to the saints which are at Ephesus, and to the faithful in Christ Jesus:

ΑΓΙΟΙC ΤΟΙC ΟΥCΙΝ ΕΝ ΕΦΕCΩ ΚΑΙ ΠΙCΤΟΙC ΕΝ ΧΡΙCΤΩ ΙΗCΟΥ  
 hagiois tois ousin en ephesO kai pistois en christO iEsou  
 G40 G3588 G5607 G1722 G2181 G2532 G4103 G1722 G5547 G2424  
 a\_Dat Pl m t\_Dat Pl m vp Pres vxx Dat Pl m Prep n\_Dat Sg f Conj a\_Dat Pl m Prep n\_Dat Sg m n\_Dat Sg m  
 HOLY-ones THE-ones BEING IN EPHECUS AND TO-BELIEVing(P) IN ANOINTEO JESUS  
 saints the ones-being IN EPHECUS AND to-believers IN ANOINTEO Christ JESUS

1:2 ΧΑΡΙC ΥΜΙΝ ΚΑΙ ΕΙΡΗΝΗ ΑΠΟ ΘΕΟΥ ΠΑΤΡΟC ΗΜΩΝ ΚΑΙ ΚΥΡΙΟΥ  
 charis humin kai eirEnE apo theou patros hEmOn kai kuriou  
 G5485 G5213 G2532 G1515 G575 G2316 G3962 G2257 G2532 G2962  
 n\_Nom Sg f pp 2 Dat Pl Conj n\_Nom Sg f Prep n\_Gen Sg m n\_Gen Sg m G2257 pp 1 Gen Pl G2532 Conj n\_Gen Sg m  
 grace TO-YOU(P) AND PEACE FROM God FATHER OF-US AND Master Lord  
 to-ye

2 Grace [be] to you, and peace, from God our Father, and [from] the Lord Jesus Christ.

ΙΗCΟΥ ΧΡΙCΤΟΥ  
 iEsou christou  
 G2424 G5547  
 n\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
 JESUS ANOINTEO  
 Christ

1:3 ΕΥΛΟΓΗΤΟC Ο ΘΕΟC ΚΑΙ ΠΑΤΗΡ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΗΜΩΝ ΙΗCΟΥ  
 eulogEtos ho theos kai patEr tou kuriou hEmOn iEsou  
 G2128 G3588 G2316 G2532 G3962 G3588 G2962 G2257 G2424  
 a\_Nom Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Conj n\_Nom Sg m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m pp 1 Gen Pl n\_Gen Sg m  
 blessed THE God AND FATHER OF-THE Master OF-US JESUS  
 blessed-be

3. Blessed [be] the God and Father of our Lord Jesus Christ, who hath blessed us with all spiritual blessings in heavenly [places] in Christ:

ΧΡΙCΤΟΥ Ο ΕΥΛΟΓΗCΑC ΗΜΑC ΕΝ ΠΑCΗ ΕΥΛΟΓΙΑ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗ ΕΝ  
 christou ho eulogEcac hEmac en pasE eulogia pneumatikE en  
 G5547 G3588 G2127 G2248 G1722 G3956 G2129 G4152 G1722  
 n\_Gen Sg m t\_Nom Sg m vp Aor Act Nom Sg m pp 1 Acc Pl Prep a\_Dat Sg f n\_Dat Sg f a\_Dat Sg f  
 ANOINTEO THE One-blessing US IN EVERY blessing spiritual IN  
 Christ THE one-blessing US IN among

ΤΟΙC ΕΠΟΥΡΑΝΙΟΙC ΕΝ ΧΡΙCΤΩ  
 tois epouraniois en christO  
 G3588 G2032 G1722 G5547  
 t\_Dat Pl n a\_Dat Pl n Prep n\_Dat Sg m  
 THE ON-heavenlies IN ANOINTEO  
 celestial-ones Christ

1:4 ΚΑΘΩC ΕΞΕΛΕΞΑΤΟ ΗΜΑC ΕΝ ΑΥΤΩ ΠΡΟ ΚΑΤΑΒΟΛΗC ΚΟCΜΟΥ ΕΙΝΑΙ  
 kathOc exelexato hEmac en autO pro katabolEac kOcmou einai  
 G2531 G1586 G2248 G1722 G846 G4253 G2602 G2889 G1511  
 Adv vi Aor Mid 3 Sg pp 1 Acc Pl Prep pp Dat Sg m Prep n\_Gen Sg f n\_Gen Sg m vn Pres vxx  
 according-AS He-chooES US IN Him BEFORE DOWN-CASTing OF-SYSTEM TO-BE  
 disruption of-world

4 According as he hath chosen us in him before the foundation of the world, that we should be holy and without blame before him in love:

ΗΜΑC ΑΓΙΟΥC ΚΑΙ ΑΜΩΜΟΥC ΚΑΤΕΝΩΠΙΟΝ ΑΥΤΟΥ ΕΝ ΑΓΑΠΗ  
 hEmac hagiois kai amOmous katenOpion autou en agapE  
 G2248 G40 G2532 G299 G2714 G846 G1722 G26  
 pp 1 Acc Pl a\_Acc Pl m Conj a\_Acc Pl m Prep pp Gen Sg m Prep n\_Dat Sg f  
 US HOLY-ones AND UN-FLAWED-ones DOWN-IN-VIEW OF-Him IN LOVE  
 holy flawless in-sight

1:5 ΠΡΟΟΡΙCΑC ΗΜΑC ΕΙC ΥΙΟΘΕCΙΑΝ ΔΙΑ ΙΗCΟΥ ΧΡΙCΤΟΥ ΕΙC ΑΥΤΟΝ  
 prooriacac hEmac eis huiOtheCian dia iEsou christou eis auton  
 G4309 G2248 G5206 G1223 G2424 G5547 G1519 G846  
 vp Aor Act Nom Sg m pp 1 Acc Pl Prep n\_Acc Sg f Prep n\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Prep pp Acc Sg m  
 BEFORE-SEEizing INTO SON-PLACing THRU JESUS ANOINTEO INTO Him  
 designating-beforehand place-of-a-son through Christ

5 Having predestinated us unto the adoption of children by Jesus Christ to himself, according to the good pleasure of his will,

ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΥΔΟΚΙΑΝ ΤΟΥ ΘΕΛΗΜΑΤΟC ΑΥΤΟΥ  
 kata tEn eudokian tou theEmatos autou  
 G2596 G3588 G2107 G3588 G2307 G846  
 Prep t\_Acc Sg f t\_Acc Sg f t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n pp Gen Sg m  
 according-to THE WELL-SEEMing OF-THE WILL OF-Him  
 in-accord-with delight

1:6 ΕΙC ΕΠΑΙΝΟΝ ΔΟΞΗC ΤΗC ΧΑΡΙΤΟC ΑΥΤΟΥ ΕΝ Η ΕΧΑΡΙΤΩCΕΝ ΗΜΑC  
 eis epainon doxEC tEac charitoc autou en hE echaritOcen hEmac  
 G1519 G1868 G1391 G3588 G5485 G846 G1722 G3739 G5487 G2248  
 Prep n\_Acc Sg m n\_Gen Sg f t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f pp Gen Sg m Prep pr Dat Sg f vi Aor Act 3 Sg pp 1 Acc Pl  
 INTO ON-PRAISE OF-esteem OF-THE grace OF-Him IN WHICH He-gracES US  
 laud of-glory

6 To the praise of the glory of his grace, wherein he hath made us accepted in the beloved.

**EN** **ΤΩ** **ΗΓΑΠΗΜΕΝΩ**  
 en tO EgapEmenO  
 G1722 G3588 G25  
 Prep t\_ Dat Sg m vp Perf Pas Dat Sg m  
**IN** **THE** **One-HAVING-been-LOVED**  
 Beloved

1:7 **EN** **Ω** **ΕΧΟΜΕΝ** **ΤΗΝ** **ΑΠΟΛΥΤΡΩΣΙΝ** **ΔΙΑ** **ΤΟΥ** **ΑΙΜΑΤΟΣ** **ΑΥΤΟΥ**  
 en hO echomen tEn apolutrOsin dia tou haimatos autou  
 G1722 G3739 G2192 G3588 G629 G1223 G3588 G129 G846  
 Prep pr Dat Sg m vi Pres Act 1 Pl t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Prep t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n pp Gen Sg m  
**IN** **WHOM** **WE-ARE-HAVING** **THE** **FROM-LOOSEning** **THRU** **THE** **BLOOD** **OF-Him**  
 deliverance through

7 In whom we have redemption through his blood, the forgiveness of sins, according to the riches of his grace;

**ΤΗΝ** **ΑΦΕΣΙΝ** **ΤΩΝ** **ΠΑΡΑΠΤΩΜΑΤΩΝ** **ΚΑΤΑ** **ΤΟΝ** **ΠΛΟΥΤΟΝ** **ΤΗΣ**  
 tEn aphesin tOn paraptOmatOn kata ton plouton tEs  
 G3588 G859 G3588 G3900 G2596 G3588 G4149 G5428 G3588  
 t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Gen Pl n n\_ Gen Pl n Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m t\_ Gen Sg f  
**THE** **FROM-LETTing** **OF-THE** **BESIDE-FALLS** **according-to** **THE** **RICHES** **OF-THE**  
 forgiveness offenses in-accord-with

**ΧΑΡΙΤΟΣ** **ΑΥΤΟΥ**  
 charitos autou  
 G5485 G846  
 n\_ Gen Sg f pp Gen Sg m  
**grace** **OF-Him**

1:8 **ΗC** **ΕΠΕΡΙCCEΥCΕΝ** **ΕΙC** **ΗΜΑC** **ΕΝ** **ΠΑCΗ** **CΟΦΙΑ** **ΚΑΙ** **ΦΡΟΝΗCΕΙ**  
 hEs eperisuseen eis hEmaC en pasE sophia kai phronEsei  
 G3739 G4052 G1519 G2248 G1722 G3956 G4678 G2532 G5428  
 pr Gen Sg f vi Aor Act 3 Sg Prep pp 1 Acc Pl Prep a\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f Conj n\_ Dat Sg f  
**WHICH** **He-lavishES** **INTO** **US** **IN** **EVERY** **WISDOM** **AND** **DISPOSITION**  
 He-lavishES all

8 Wherein he hath abounded toward us in all wisdom and prudence;

1:9 **ΓΝΩΡΙCΑC** **ΗΜΙΝ** **ΤΟ** **ΜΥCΤΗΡΙΟΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΛΗΜΑΤΟC** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΤΑ**  
 gnOrisac hMin to mustEriOn tou thelEmatos autou kata  
 G1107 G2254 G3588 G3466 G3588 G2307 G846 G2596  
 vp Aor Act Nom Sg m pp 1 Dat Pl t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n pp Gen Sg m Prep  
**KNOWing** **to-US** **THE** **CLOSE-KEEP** **OF-THE** **WILL** **OF-Him** **according-to**  
 making-known secret in-accord-with

9 Having made known unto us the mystery of his will, according to his good pleasure which he hath purposed in himself:

**ΤΗΝ** **ΕΥΔΟΚΙΑΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΗΝ** **ΠΡΟΘΕΤΟ** **ΕΝ** **ΑΥΤΩ**  
 tEn eudokian autou hEn proetheto en autO  
 G3588 G2107 G846 G3739 G4388 G1722 G846  
 t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pp Gen Sg m pr Acc Sg f vi 2Aor Mid 3 Sg Prep pp Dat Sg m  
**THE** **WELL-SEEMing** **OF-Him** **WHICH** **He-BEFORE-PLACED** **IN** **Him**  
 delight he-purposed

1:10 **ΕΙC** **ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΝ** **ΤΟΥ** **ΠΛΗΡΩΜΑΤΟC** **ΤΩΝ** **ΚΑΙΡΩΝ** **ΑΝΑΚΕΦΑΛΑΙΩCΑCΘΑΙ**  
 eis oikonomiaN tou plEromatOc tOn kairOn anakephalaiOsaCthai  
 G1519 G3622 G3588 G4138 G3588 G2540 G346  
 Prep n\_ Acc Sg f t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m vn Aor midD  
**INTO** **HOME-LAW** **OF-THE** **FILLing** **OF-THE** **SEASONS** **TO-UP-HEAD**  
 administration complement eras to-head-up

10 That in the dispensation of the fulness of times he might gather together in one all things in Christ, both which are in heaven, and which are on earth; [even] in him:

**ΤΑ** **ΠΑΝΤΑ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΧΡΙCΤΩ** **ΤΑ** **ΤΕ** **ΕΝ** **ΤΟΙC** **ΟΥΡΑΝΟΙC** **ΚΑΙ**  
 ta panta en tO christO ta te en toic ouranoic kai  
 G3588 G3956 G1722 G3588 G5547 G3588 G5037 G1722 G3588 G3772 G2532  
 t\_ Acc Pl n a\_ Acc Pl n Prep t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m t\_ Acc Pl n Part Prep t\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m Conj  
**THE** **ALL** **IN** **THE** **ANointed** **THE** **BESIDES** **IN** **THE** **heavens** **AND**  
 Christ the<sup>(p)</sup> the<sup>(p)</sup> besides<sup>bs</sup>both

**ΤΑ** **ΕΠΙ** **ΤΗΣ** **ΓΗΣ**  
 ta epi tEs gEs  
 G3588 G1909 G3588 G1093  
 t\_ Acc Pl n Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
**THE** **ON** **OF-THE** **LAND**  
 the<sup>(p)</sup> the earth

1:11 **ΕΝ** **ΑΥΤΩ** **ΕΝ** **Ω** **ΚΑΙ** **ΕΚΛΗΡΩΘΗΜΕΝ** **ΠΡΟΟΡΙCΘΕΝΤΕC** **ΚΑΤΑ**  
 en autO en hO kai eklErothEmen prooristhentes kata  
 G1722 G846 G1722 G3739 G2532 G8280 G4309 G2596  
 Prep pp Dat Sg m Prep pr Dat Sg m Conj vi Aor Pas 1 Pl vp Aor Pas Nom Pl m Prep  
**IN** **Him** **IN** **WHOM** **AND** **WE-WERE-LOTTED** **BEING-BEFORE-SEEIED** **according-to**  
 also our-lot-was-cast being-designated-beforehand

11 In whom also we have obtained an inheritance, being predestinated according to the purpose of him who worketh all things after the counsel of his own will:

**ΠΡΟΘΕCΙΝ** **ΤΟΥ** **ΤΑ** **ΠΑΝΤΑ** **ΕΝΕΡΓΟΥΝΤΟC** **ΚΑΤΑ** **ΤΗΝ** **ΒΟΥΛΗΝ**  
 prothesin tou ta panta enErgountOc kata tEn boulen  
 G4286 G3588 G3588 G3588 G1754 G2596 G3588 G1012  
 n\_ Acc Sg f t\_ Gen Sg m t\_ Acc Pl n a\_ Acc Pl n vp Pres Act Gen Sg m Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
**BEFORE-PLACing** **OF-THE-One** **THE** **ALL** **IN-ACTing** **according-to** **THE** **COUNSEL**  
 purpose of-the-one operating in-accord-with

**ΤΟΥ** **ΘΕΛΗΜΑΤΟC** **ΑΥΤΟΥ**  
 tou thelEmatos autou  
 G3588 G2307 G846  
 t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n pp Gen Sg m  
**OF-THE** **WILL** **OF-Him**

1:12	ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO	ΤΟ to G3588 t_Acc Sg n THE	ΕΙΝΑΙ einai G1511 vn Pres vxx TO-BE	ΗΜΑΣ hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US	ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO	ΕΠΑΙΝΟΝ epainon G1868 n_Acc Sg m ON-PRAISE laud	ΤΗΣ tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE	ΔΟΞΗΣ doxEs G1391 n_Gen Sg f esteem glory	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	ΤΟΥΣ tous G3588 t_Acc Pl m THE
------	-------------------------------------	--	---	---	-------------------------------------	--	---	--	---	--

12 That we should be to the praise of his glory, who first trusted in Christ.

ΠΡΟΗΠΑΚΟΤΑΣ proElpikotas G4276 vp Perf Act Acc Pl m ones-HAVING-BEFORE-EXPECTED ones-having-a-prior-expectancy	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΤΩ to G3588 t_Dat Sg m THE	ΧΡΙΣΤΩ christo G5547 n_Dat Sg m ANOINTED Christ
---	---------------------------------	--	--

1:13	ΕΝ en G1722 Prep IN	Ω ho G3739 pr Dat Sg m WHOM	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also	ΥΜΕΙΣ humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(P) ye	ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ akousantes G191 vp Aor Act Nom Pl m HEARING	ΤΟΝ ton G3588 t_Acc Sg m THE	ΛΟΓΟΝ logon G3056 n_Acc Sg m saying word	ΤΗΣ tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE	ΑΛΗΘΕΙΑΣ alEtheias G225 n_Gen Sg f TRUTH
------	---------------------------------	---	--	---	--	--	---	---	--

13 In whom ye also [trusted], after that ye heard the word of truth, the gospel of your salvation: in whom also after that ye believed, ye were sealed with that holy Spirit of promise,

ΤΟ to G3588 t_Acc Sg n THE	ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ euaggelion G2098 n_Acc Sg n WELL-MESSAGE	ΤΗΣ tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE	ΣΩΤΗΡΙΑΣ sotErias G4991 n_Gen Sg f SAVing salvation	ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(P) of-ye	ΕΝ en G1722 Prep IN	Ω ho G3739 pr Dat Sg m WHOM	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also	ΠΙΣΤΕΥΣΑΝΤΕΣ pisteusantes G4100 vp Aor Act Nom Pl m BELIEVing
--	---	---	--	---	---------------------------------	---	--	---

ΕΣΦΡΑΓΙΣΘΗΤΕ esphragisthEte G4972 vi Aor Pas 2 Pl YE-ARE-SEALED	ΤΩ to G3588 t_Dat Sg n to-THE	ΠΝΕΥΜΑΤΙ pneumati G4151 n_Dat Sg n spirit	ΤΗΣ tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE	ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΣ epaggelias G1860 n_Gen Sg f promise	ΤΩ to G3588 t_Dat Sg n THE	ΑΓΙΩ hagio G40 a_Dat Sg n HOLY
---	---	---	---	--	--	--

1:14	ΟΣ hos G3739 pr Nom Sg m WHO which	ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	ΑΡΡΑΒΩΝ arrabOn G728 n_Nom Sg m EARNEST	ΤΗΣ tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE	ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑΣ klEronomias G2817 n_Gen Sg f tenancy enjoyment-of-the-allotment	ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US	ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO
------	---	---	---	---	--	--	-------------------------------------

14 Which is the earnest of our inheritance until the redemption of the purchased possession, unto the praise of his glory.

ΑΠΟΛΥΤΡΩΣΙΝ apolutrOsin G629 n_Acc Sg f FROM-LOOSEning deliverance	ΤΗΣ tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE	ΠΕΡΙΠΟΙΗΣΕΩΣ peripoiEseOs G4047 n_Gen Sg f procuring	ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO	ΕΠΑΙΝΟΝ epainon G1868 n_Acc Sg m ON-PRAISE laud	ΤΗΣ tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE	ΔΟΞΗΣ doxEs G1391 n_Gen Sg f esteem glory	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him
---	---	--	-------------------------------------	--	---	--	---

1:15	ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of	ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this	ΚΑΓΩ kagO G2504 pp 1 Nom Sg Con AND-I also-I	ΑΚΟΥΣΑΣ akousas G191 vp Aor Act Nom Sg m HEARING	ΤΗΝ tEn G3588 t_Acc Sg f THE	ΚΑΘ kath G2596 Prep according-to	ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(P) ye	ΠΙΣΤΙΝ pistin G4102 n_Acc Sg f BELIEF	ΕΝ en G1722 Prep IN
------	---	--	---	--	--	--	---	---	---------------------------------

15 . Wherefore I also, after I heard of your faith in the Lord Jesus, and love unto all the saints,

ΤΩ to G3588 t_Dat Sg m THE	ΚΥΡΙΩ kuriO G2962 n_Dat Sg m Master Lord	ΙΗΣΟΥ iEsou G2424 n_Dat Sg m JESUS	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΤΗΝ tEn G3588 t_Acc Sg f THE	ΑΓΑΠΗΝ agapEn G26 n_Acc Sg f LOVE	ΤΗΝ tEn G3588 t_Acc Sg f THE	ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO	ΠΑΝΤΑΣ pantas G3956 a_Acc Pl m ALL	ΤΟΥΣ tous G3588 t_Acc Pl m THE	ΑΓΙΟΥΣ hagious G40 a_Acc Pl m HOLY-ones saints
--	---	--	------------------------------------	--	---	--	-------------------------------------	--	--	---

1:16	ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT	ΠΑΥΟΜΑΙ pauomai G3973 vi Pres Mid 1 Sg I-AM-CEASING	ΕΥΧΑΡΙΣΤΩΝ eucharistOn G2168 vp Pres Act Nom Sg m thankING giving-thanks	ΥΠΕΡ huper G5228 Prep OVER for-the-sake-of	ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl YOU(P) ye	ΜΝΕΙΑΝ mneian G3417 n_Acc Sg f REMINDER	ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(P)	ΠΟΙΟΥΜΕΝΟΣ poioumenos G4160 vp Pres Mid Nom Sg m making
------	--------------------------------------	---	---	---	---	---	--	---

16 Cease not to give thanks for you, making mention of you in my prayers;

ΕΠΙ epi G1909 Prep ON	ΤΩΝ tOn G3588 t_Gen Pl f OF-THE the	ΠΡΟΣΕΥΧΩΝ proseuchOn G4335 n_Gen Pl f prayers	ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME
-----------------------------------	--	---	---

1:17	ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT	Ο ho G3588 t_Nom Sg m THE	ΘΕΟΣ theos G2316 n_Nom Sg m God	ΤΟΥ tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_Gen Sg m Master Lord	ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US	ΙΗΣΟΥ iEsou G2424 n_Gen Sg m JESUS	ΧΡΙΣΤΟΥ christou G5547 n_Gen Sg m ANOINTED Christ	Ο ho G3588 t_Nom Sg m THE
------	--------------------------------------	---------------------------------------	---	---	---	--	--	--	---------------------------------------

17 That the God of our Lord Jesus Christ, the Father of glory, may give unto you the spirit of wisdom and revelation in the knowledge of him:

ΠΑΤΗΡ patEr G3962 n_Nom Sg m FATHER	ΤΗΣ tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE	ΔΟΞΗΣ doxEs G1391 n_Gen Sg f esteem glory	ΔΩΗ dOE G1325 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-GIVING	ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(P) ye	ΠΝΕΥΜΑ pneuma G4151 n_Acc Sg n spirit	ΣΟΦΙΑΣ sophias G4678 n_Gen Sg f OF-WISDOM	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΑΠΟΚΑΛΥΨΕΩΣ apokalypseOs G602 n_Gen Sg f FROM-COVERing revelation
---	---	--	--	--	---	---	------------------------------------	--

**EN** **ΕΠΙΓΝΩΣΕΙ** **ΑΥΤΟΥ**  
 en epignOsei autou  
 G1722 G1922 G846  
 Prep n\_ Dat Sg f pp Gen Sg m  
**IN** **ON-KNOW** **ledge** **OF-SAME**  
 realization of-him

1:18 **ΠΕΦΩΤΙΣΜΕΝΟΥΣ** **ΤΟΥΣ** **ΟΦΘΑΛΜΟΥΣ** **ΤΗΣ** **ΔΙΑΝΟΙΑΣ** **ΥΜΩΝ** **ΕΙΣ** **ΤΟ**  
 perphOtismenous tous ophthalmous tEs dianoiAs humOn eis to  
 G5461 G3588 G3788 G3588 G1271 G5216 G1519 G3588  
 vp Perf Pas Acc Pl m t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f pp 2 Gen Pl Prep t\_ Acc Sg n  
**HAVING-been-en** **LIGHT** **en** **ED** **THE** **VIEW** **ers** **OF-THE** **THRU-MIND** **OF-YOU** **(P)** **INTO** **THE**  
 realization of-him eyes comprehension

18 The eyes of your understanding being enlightened; that ye may know what is the hope of his calling, and what the riches of the glory of his inheritance in the saints,

**ΕΙΔΕΝΑΙ** **ΥΜΑΣ** **ΤΙΣ** **ΕΣΤΙΝ** **Η** **ΕΛΠΙΣ** **ΤΗΣ** **ΚΛΗΣΕΩΣ** **ΑΥΤΟΥ**  
 eidenai humas tis estin hE elpis tEs klEseOs autou  
 G1492 G5209 G5101 G2076 G3588 G1680 G3588 G2821 G846  
 vn Perf Act pp 2 Acc Pl pi Nom Sg f vi Pres vxx 3 Sg t\_ Nom Sg f G3588 G1680 G3588 G2821 G846  
**TO-PERCEIVE** **YOU** **(P)** **ANY** **IS** **THE** **EXPECTATION** **OF-THE** **CALLING** **OF-SAME**  
 realization of-him ye what ?

**ΚΑΙ** **ΤΙΣ** **Ο** **ΠΛΟΥΤΟΣ** **ΤΗΣ** **ΔΟΣΗΣ** **ΤΗΣ** **ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑΣ** **ΑΥΤΟΥ**  
 kai tis ho ploutos tEs doxEs tEs klEronomias autou  
 G2532 G5101 G3588 G4149 G3588 G1391 G3588 G2817 G846  
 Conj pi Nom Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f pp Gen Sg m  
**AND** **ANY** **THE** **RICHES** **OF-THE** **esteem** **OF-THE** **tenancy** **OF-SAME**  
 what ? glory enjoyment-of-the-allotment of-him

**EN** **ΤΟΙΣ** **ΑΓΙΟΙΣ**  
 en tois hagiois  
 G1722 G3588 G40  
 Prep t\_ Dat Pl m a\_ Dat Pl m  
**IN** **THE** **HOLY-ones**  
 among saints

1:19 **ΚΑΙ** **ΤΙ** **ΤΟ** **ΥΠΕΡΒΑΛΛΟΝ** **ΜΕΓΕΘΟΣ** **ΤΗΣ** **ΔΥΝΑΜΕΩΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΙΣ**  
 kai ti to υπερβαλλον megethos tEs dunameOs autou eis  
 G2532 G5101 G3588 G5235 G3174 G3588 G1411 G846 G1519  
 Conj pi Nom Sg n t\_ Nom Sg n vp Pres Act Nom Sg n n\_ Nom Sg n t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f pp Gen Sg m Prep  
**AND** **ANY** **THE** **OVER-CASTING** **GREATness** **OF-THE** **ABILITY** **OF-SAME** **INTO**  
 what ? transcending

19 And what [is] the exceeding greatness of his power to us-ward who believe, according to the working of his mighty power,

**ΗΜΑΣ** **ΤΟΥΣ** **ΠΙΣΤΕΥΟΝΤΑΣ** **ΚΑΤΑ** **ΤΗΝ** **ΕΝΕΡΓΕΙΑΝ** **ΤΟΥ** **ΚΡΑΤΟΥΣ** **ΤΗΣ**  
 hEmas tous pisteuontas kata tEn energeian tou kratous tEs  
 G2248 G3588 G4100 G2596 G3588 G1753 G3588 G2904 G3588  
 pp 1 Acc Pl t\_ Acc Pl m vp Pres Act Acc Pl m Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n t\_ Gen Sg f  
**US** **THE** **ones-BELIEVING** **according-to** **THE** **IN-ACTION** **OF-THE** **HOLDING** **OF-THE**  
 ones-believing in-accord-with operation might

**ΙΣΧΥΟΣ** **ΑΥΤΟΥ**  
 ischuos autou  
 G2479 G846  
 n\_ Gen Sg f pp Gen Sg m  
**STRENGTH** **OF-SAME**  
 of-him

1:20 **ΗΝ** **ΕΝΗΡΓΗΣΕΝ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΧΡΙΣΤΩ** **ΕΓΕΙΡΑΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΚ** **ΝΕΚΡΩΝ**  
 hEn enErgEsen en tO christO egeiras auton ek nekron  
 G3739 G1754 G1722 G3588 G5547 G1453 G846 G1537 G3498  
 pr Acc Sg f vi Aor Act 3 Sg Prep t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m vp Aor Act Nom Sg m pp Acc Sg m Prep a\_ Gen Pl m  
**WHICH** **IN-ACTS** **IN** **THE** **ANOINTED** **ROUSing** **Him** **OUT** **OF-DEAD-ones**  
 he-operates in-acts in the ANOINTED ROUSing Christ Him OUT OF-DEAD-ones

20 Which he wrought in Christ, when he raised him from the dead, and set [him] at his own right hand in the heavenly [places],

**ΚΑΙ** **ΕΚΑΘΙΣΕΝ** **ΕΝ** **ΔΕΞΙΑ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΝ** **ΤΟΙΣ** **ΕΠΟΥΡΑΝΙΟΙΣ**  
 kai ekathisen en dexia autou en tois epouraniois  
 G2532 G2523 G1722 G1188 G846 G1722 G3588 G2032  
 Conj vi Aor Act 3 Sg Prep a\_ Dat Sg f pp Gen Sg m Prep t\_ Dat Pl n a\_ Dat Pl n  
**AND** **seats** **IN** **RIGHT** **OF-Him** **IN** **THE** **ON-heavenlies**  
 seats-him in right-hand among celestial-ones

1:21 **ΥΠΕΡΑΝΩ** **ΠΑΣΧ** **ΑΡΧΗΣ** **ΚΑΙ** **ΕΞΟΥΣΙΑΣ** **ΚΑΙ** **ΔΥΝΑΜΕΩΣ** **ΚΑΙ** **ΚΥΡΙΟΤΗΤΟΣ** **ΚΑΙ**  
 hyperanO pasEs archEs kai exousias kai dunameOs kai kuriotEtos kai  
 G5231 G3956 G746 G2532 G1849 G2532 G1411 G2532 G2963  
 Adv a\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Conj n\_ Gen Sg f Conj n\_ Gen Sg f Conj n\_ Gen Sg f  
**OVER-UP** **OF-EVERY** **ORIGINAL** **AND** **authority** **AND** **ABILITY** **AND** **masterdom** **AND**  
 up-over every sovereignty AND authority AND power lordship

21 Far above all principality, and power, and might, and dominion, and every name that is named, not only in this world, but also in that which is to come:

**ΠΑΝΤΟΣ** **ΟΝΟΜΑΤΟΣ** **ΟΝΟΜΑΖΟΜΕΝΟΥ** **ΟΥ** **ΜΟΝΟΝ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΑΙΩΝΙ** **ΤΟΥΤΩ** **ΑΛΛΑ**  
 pantos onomatos onomazomenou ou monon en tO aiOni toutO alla  
 G3956 G3686 G3687 G3756 G3440 G1722 G3588 G165 G5129 G235  
 a\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n vp Pres Pas Gen Sg n Part Neg Adv Prep t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m pd Dat Sg m Conj  
**EVERY** **NAME** **beING-NAMED** **NOT** **ONLY** **IN** **THE** **eon** **this** **but**

**ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΜΕΛΛΟΝΤΙ**  
 kai en tO mellonti  
 G2532 G1722 G3588 G3195  
 Conj Prep t\_ Dat Sg m vp Pres Act Dat Sg m  
**AND** **IN** **THE** **beING-ABOUT**  
 also one-impending

1:22 **ΚΑΙ ΠΑΝΤΑ ΥΠΕΤΑΞΕΝ ΥΠΟ ΤΟΥΣ ΠΟΔΑΣ ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ ΑΥΤΟΝ ΕΔΩΚΕΝ**  
 kai panta hupetaxen hupo tous podas autou kai auton edOken  
 G2532 G3956 G5293 G5259 G3588 G4228 G846 G2532 G846 G1325  
 Conj a\_Acc Pl n vi Aor Act 3 Sg Prep t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m pp Gen Sg m Conj pp Acc Sg m vi Aor Act 3 Sg  
**AND ALL UNDER-SETS UNDER THE FEET OF-Him AND Him GIVES**  
 UNDER-SETS subjects

22 And hath put all [things] under his feet, and gave him [to be] the head over all [things] to the church,

**ΚΕΦΑΛΗΝ ΥΠΕΡ ΠΑΝΤΑ ΤΗ ΕΚΚΛΗΣΙΑ**  
 kephalEn huper panta tE ekklEsia  
 G2776 G5228 G3956 G3588 G1577  
 n\_Acc Sg f Prep a\_Acc Pl n t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f  
**HEAD OVER ALL to-THE OUT-CALLED**  
 ecclesia

1:23 **ΗΤΙC ΕΣΤΙΝ ΤΟ ΣΩΜΑ ΑΥΤΟΥ ΤΟ ΠΛΗΡΩΜΑ ΤΟΥ ΠΑΝΤΑ**  
 hEtis estin to sOma autou to plErOma tou panta  
 G3748 G2076 G3588 G4983 G846 G3588 G4138 G3588 G3956  
 pr Nom Sg f vi Pres vxx 3 Sg t\_Nom Sg n n\_Nom Sg n pp Gen Sg m t\_Nom Sg n n\_Nom Sg n t\_Gen Sg n a\_Acc Pl n  
**WHICH-ANY IS THE BODY OF-Him THE FILLing OF-THE ALL**  
 which<sup>any</sup> complement of-the-one

23 Which is his body, the fulness of him that filleth all in all.

**ΕΝ ΠΑΣΙΝ ΠΛΗΡΟΥΜΕΝΟΥ**  
 en pasin plEroumenou  
 G1722 G3956 G4137  
 Prep a\_Dat Pl n vp Pres Mid Gen Sg m Tra  
**IN ALL beING-FILLED**  
 completing

2:1 **ΚΑΙ** **ΥΜΑC** **ΟΝΤΑC** **ΝΕΚΡΟΥC** **ΤΟΙC** **ΠΑΡΑΠΤΩΜΑCΙΝ** **ΚΑΙ** **ΤΑΙC** **ΑΜΑΡΤΙΑΙC**  
 kai humas ontas nekrouc tois paraptOmasin kai tais hamartiais  
 G2532 G5209 G5607 G3498 G3588 G3900 G2532 G3588 G266  
 Conj pp 2 Acc Pl vp Pres vxx Acc Pl m a\_ Acc Pl m t\_ Dat Pl n n\_ Dat Pl n Conj t\_ Dat Pl f n\_ Dat Pl f  
**AND** **YOU(P)** **BEING** **DEAD** **to-THE** **BESIDE-FALLS** **AND** **THE** **misses**  
 ye

1. And you [hath he quickened], who were dead in trespasses and sins;

2:2 **ΕΝ** **ΑΙC** **ΠΟΤΕ** **ΠΕΡΙΕΠΑΤΗCΑΤΕ** **ΚΑΤΑ** **ΤΟΝ** **ΑΙΩΝΑ** **ΤΟΥ** **ΚΟCΜΟΥ**  
 en hais pote periepatēcate kata ton aiōna tou kosmou  
 G1722 G3739 G4218 G4043 G2596 G3588 G165 G3588 G2889  
 Prep pr Dat Pl f Part vi Aor Act 2 Pl Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**IN** **WHICH** **once** **YE-ABOUT-TREAD** **according-to** **THE** **eon** **OF-THE** **SYSTEM**  
 ye-walk in-accord-with world

2 Wherein in time past ye walked according to the course of this world, according to the power of the air, the spirit that now worketh in the children of disobedience:

**ΤΟΥΤΟΥ** **ΚΑΤΑ** **ΤΟΝ** **ΑΡΧΟΝΤΑ** **ΤΗC** **ΕΞΟΥCΙΑC** **ΤΟΥ** **ΑΕΡΟC** **ΤΟΥ**  
 toutou kata ton archonta tēs exousias tou aeroc tou  
 G5127 G2596 G3588 G758 G3588 G1849 G3588 G109 G3588  
 pd Gen Sg m Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**this** **according-to** **THE** **chief** **OF-THE** **authority** **OF-THE** **AIR** **OF-THE**  
 in-accord-with jurisdiction

**ΠΝΕΥΜΑΤΟC** **ΤΟΥ** **ΝΥΝ** **ΕΝΕΡΓΟΥΝΤΟC** **ΕΝ** **ΤΟΙC** **ΥΙΟΙC** **ΤΗC** **ΑΠΕΙΘΕΙΑC**  
 pneumatoc tou nyn energountoc en tois huioc tēs apeitheias  
 G4151 G3588 G3568 G1754 G1722 G3588 G5207 G3588 G543  
 n\_ Gen Sg n t\_ Gen Sg n Adv vp Pres Act Gen Sg n Prep t\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
**spirit** **OF-THE** **NOW** **IN-ACTING** **IN** **THE** **SONS** **OF-THE** **UN-PERSUADABLENESS**  
 the operating stubbornness

2:3 **ΕΝ** **ΟΙC** **ΚΑΙ** **ΗΜΕΙC** **ΠΑΝΤΕC** **ΑΝΕCΤΡΑΦΗΜΕΝ** **ΠΟΤΕ** **ΕΝ** **ΤΑΙC** **ΕΠΙΘΥΜΙΑΙC**  
 en hois kai hmeic pantec anestrāphēmen pote en tais epithumiais  
 G1722 G3739 G2532 G2249 G3956 G390 G4218 G1722 G3588 G1939  
 Prep pr Dat Pl m Conj pp 1 Nom Pl a\_ Nom Pl m vi 2Aor Pas 1 Pl Part Prep t\_ Dat Pl f n\_ Dat Pl f  
**IN** **WHOM** **AND** **WE** **ALL** **UP-TURNed (behaved)** **?-when** **IN** **THE** **ON-FEELINGS**  
 among behaved-ourselves once lusts

3 Among whom also we all had our conversation in times past in the lusts of our flesh, fulfilling the desires of the flesh and of the mind; and were by nature the children of wrath, even as others.

**ΤΗC** **CΑΡΚΟC** **ΗΜΩΝ** **ΠΟΙΟΥΝΤΕC** **ΤΑ** **ΘΕΛΗΜΑΤΑ** **ΤΗC** **ΚΑΙ** **ΚΑΙ**  
 tēs sarkoc hēmōn poiountec ta thelēmata tēs sarkoc kai kai  
 G3588 G4561 G2257 G4160 G3588 G2307 G3588 G4561 G2532  
 t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f pp 1 Gen Pl vp Pres Act Nom Pl m t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Conj  
**OF-THE** **FLESH** **OF-US** **DOING** **THE** **WILLS** **OF-THE** **FLESH** **AND**  
 will(P)

**ΤΩΝ** **ΔΙΑΝΟΙΩΝ** **ΚΑΙ** **ΗΜΕΝ** **ΤΕΚΝΑ** **ΦΥCΕΙ** **ΟΡΓΗC** **ΩC** **ΚΑΙ** **ΟΙ**  
 tōn dianoiōn kai hmen tekna phusei orgēs wc kai hoi  
 G3588 G1271 G2532 G1510 G5043 G5449 G3709 G5613 G2532 G3588  
 t\_ Gen Pl f n\_ Gen Pl f Conj vi Impf vxx 1 Pl n\_ Nom Pl n n\_ Gen Sg f Adv Conj t\_ Nom Pl m  
**OF-THE** **THRU-MINDS** **AND** **WERE** **offspringS** **to-nature** **OF-INDIGNATION** **AS** **AND** **THE**  
 comprehension(P) children

**ΛΟΙΠΟΙ**  
 loipoi  
 G3062  
 a\_ Nom Pl m  
**rest**  
 rest(P)

2:4 **Ο** **ΔΕ** **ΘΕΟC** **ΠΛΟΥCΙΟC** **ΩΝ** **ΕΝ** **ΕΛΕΕΙ** **ΔΙΑ** **ΤΗΝ**  
 o de theoc plousioc ōn en eleei dia tēn  
 G3588 G1161 G2316 G4145 G5607 G1722 G1656 G1223 G3588  
 t\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m vp Pres vxx Nom Sg m Prep n\_ Dat Sg n Prep t\_ Acc Sg f  
**THE** **YET** **God** **RICH** **BEING** **IN** **MERCY** **THRU** **THE**  
 because-of

4. But God, who is rich in mercy, for his great love wherewith he loved us,

**ΠΟΛΛΗΝ** **ΑΓΑΠΗΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΗΝ** **ΗΓΑΠΗCΕΝ** **ΗΜΑC**  
 pollēn agapēn autou hēn hēgapēsen hēmas  
 G4183 G26 G846 G3739 G25 EgapEsen hEmas  
 a\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pp Gen Sg m pr Acc Sg f vi Aor Act 3 Sg pp 1 Acc Pl  
**much** **LOVE** **OF-Him** **WHICH** **LOVES** **US**  
 vast with-which he-loves

2:5 **ΚΑΙ** **ΟΝΤΑC** **ΗΜΑC** **ΝΕΚΡΟΥC** **ΤΟΙC** **ΠΑΡΑΠΤΩΜΑCΙΝ** **ΚΥΝΕΖΩΟΠΟΙΗCΕΝ**  
 kai ontas hēmas nekrouc tois paraptOmasin kunēzōopoiēsēn  
 G2532 G5607 G2248 G3498 G3588 G3900 G2032 G4806  
 Conj vp Pres vxx Acc Pl m pp 1 Acc Pl a\_ Acc Pl m t\_ Dat Pl n n\_ Dat Pl n vi Aor Act 3 Sg  
**AND** **BEING** **US** **DEAD** **to-THE** **BESIDE-FALLS** **He-makES-TOGETHER-LIVE**  
 also vivifies-together-us

5 Even when we were dead in sins, hath quickened us together with Christ, (by grace ye are saved;)

**ΤΩ** **ΧΡΙCΤΩ** **ΧΑΡΙΤΙ** **ΕCΤΕ** **ΕCΘΩCΜΕΝΟΙ**  
 tō christō chariti ectē ecθōcmenoi  
 G3588 G5447 G5485 G2075 G4982  
 t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg f vi Pres vxx 2 Pl vp Perf Pas Nom Pl m  
**to-THE** **ANointed** **to-grace** **YE-ARE** **oneS-HAVING-been-SAVED**  
 with-the Christ having-been-saved

2:6 **ΚΑΙ** **ΚΥΝΗΓΕΙΡΕΝ** **ΚΑΙ** **ΚΥΝΕΚΑΘΙCΕΝ** **ΕΝ** **ΤΟΙC** **ΕΠΟΥΡΑΝΙΟΙC** **ΕΝ** **ΧΡΙCΤΩ**  
 kai kunēgeiren kai kunēkathisen en tois epouraniois en christō  
 G2532 G4891 G2532 G4776 G1722 G3588 G2032 G1722 G5547  
 Conj vi Aor Act 3 Sg Conj vi Aor Act 3 Sg Prep t\_ Dat Pl n a\_ Dat Pl n Prep n\_ Dat Sg m  
**AND** **He-TOGETHER-ROUSES** **AND** **TOGETHER-seats** **IN** **THE** **ON-heavenlies** **IN** **ANointed**  
 rouses-together-us seats-together-us among THE ON-celestial-ones Christ

6 And hath raised [us] up together, and made [us] sit together in heavenly [places] in Christ Jesus:



**ΙΗΣΟΥ**  
iEsou  
G2424  
n\_ Dat Sg m  
**JESUS**

2:7 **ΙΝΑ** **ΕΝΔΕΙΞΗΤΑΙ** **ΕΝ** **ΤΟΙΣ** **ΑΙΩΣΙΝ** **ΤΟΙΣ** **ΕΠΕΡΧΟΜΕΝΟΙΣ** **ΤΟΝ**  
hina endeixEtai en tois aiOsin tois eperchomenois ton  
G2443 G1731 G1722 G3588 G165 G3588 G1904 G3588  
Conj vs Aor Mid 3 Sg Prep t\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m t\_ Dat Pl m vp Pres midD/pasD Dat Pl m t\_ Acc Sg m  
**THAT** **He-SHOULD-BE-IN-SHOWING** **IN** **THE** **eons** **THE** **ON-COMING** **THE**  
he-should-be-displaying oncoming

<sup>7</sup> That in the ages to come he might shew the exceeding riches of his grace in [his] kindness toward us through Christ Jesus.

**ΥΠΕΡΒΑΛΛΟΝΤΑ** **ΠΛΟΥΤΟΝ** **ΤΗΣ** **ΧΑΡΙΤΟΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΝ** **ΧΡΗΣΤΟΤΗΤΙ** **ΕΦ** **ΗΜΑΣ**  
uperballonta plouton tEs charitos autou en chrEstotEti eph hEmas  
G5235 G4149 G3588 G5485 G846 G1722 G5544 G1909 G2248  
vp Pres Act Acc Sg m n\_ Acc Sg m t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f pp Gen Sg m Prep n\_ Dat Sg f n\_ Acc Pl  
**OVER-CASTING** **RICHES** **OF-THE** **grace** **OF-Him** **IN** **kindness** **ON** **US**  
transcendent

**ΕΝ** **ΧΡΙΣΤΩ** **ΙΗΣΟΥ**  
en christO iEsou  
G1722 G5547 G2424  
Prep n\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m  
**IN** **ANOINTED** **JESUS**  
Christ

2:8 **ΤΗ** **ΓΑΡ** **ΧΑΡΙΤΙ** **ΕΣΤΕ** **ΣΕΣΩΣΜΕΝΟΙ** **ΔΙΑ** **ΤΗΣ** **ΠΙΣΤΕΩΣ** **ΚΑΙ**  
tE gar chariti este sesOsmenoi dia tEs pisteOs kai  
G3588 G1063 G5485 G2075 G4982 G1223 G3588 G4102 G2532  
t\_ Dat Sg f Conj n\_ Dat Sg f vi Pres vxx 2 Pl vp Perf Pas Nom Pl m Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Conj  
**to-THE** **for** **grace** **YE-ARE** **ones-HAVING-been-SAVED** **THRU** **THE** **BELIEF** **AND**  
saved through faith

<sup>8</sup> For by grace are ye saved through faith; and that not of yourselves: [it is] the gift of God:

**ΤΟΥΤΟ** **ΟΥΚ** **ΕΞ** **ΥΜΩΝ** **ΘΕΟΥ** **ΤΟ** **ΔΩΡΟΝ**  
touto ouk ex humOn theou to dOron  
G5124 G3756 G1537 G5216 G2316 G3588 G1435  
pd Nom Sg n Part Neg Prep pp 2 Gen Pl n\_ Gen Sg m t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n  
**this** **NOT** **OUT** **OF-YOU(Pl)** **OF-God** **THE** **oblation**  
of-ye approach-present

2:9 **ΟΥΚ** **ΕΞ** **ΕΡΓΩΝ** **ΙΝΑ** **ΜΗ** **ΤΙΣ** **ΚΑΥΧΗΧΗΤΑΙ**  
ouk ex ergOn hina mE tis kauchEsEtai  
G3756 G1537 G2041 G2443 G3361 G5100 G2744  
Part Neg Prep n\_ Gen Pl n Conj Part Neg px Nom Sg m vs Aor midD 3 Sg  
**NOT** **OUT** **OF-ACTS** **THAT** **NO** **ANY** **SHOULD-BE-BOASTING**  
of-works anyone

<sup>9</sup> Not of works, lest any man should boast.

2:10 **ΑΥΤΟΥ** **ΓΑΡ** **ΕΜΕΝ** **ΠΟΙΗΜΑ** **ΚΤΙΘΕΝΤΕΣ** **ΕΝ** **ΧΡΙΣΤΩ** **ΙΗΣΟΥ** **ΕΠΙ**  
autou gar esmen poiEma ktisthentes en christO iEsou epi  
G846 G1063 G2070 G4161 G2936 G1722 G5547 G2424 G1909  
pp Gen Sg m Conj vi Pres vxx 1 Pl n\_ Nom Sg n vp Aor Pas Nom Pl m Prep n\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m Prep  
**OF-Him** **for** **WE-ARE** **achievement** **BEING-CREATED** **IN** **ANOINTED** **JESUS** **ON**  
Christ

<sup>10</sup> For we are his workmanship, created in Christ Jesus unto good works, which God hath before ordained that we should walk in them.

**ΕΡΓΟΙΣ** **ΑΓΑΘΟΙΣ** **ΟΙΣ** **ΠΡΟΗΤΟΙΜΑCΕΝ** **Ο** **ΘΕΟΣ** **ΙΝΑ** **ΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ**  
ergois agathois ois proEtoimasen o theos hina en autois  
G2041 G18 G3739 G4282 G3588 G2316 G2443 G1722 G846  
n\_ Dat Pl n a\_ Dat Pl n pr Dat Pl n vi Aor Act 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Conj Prep pp Dat Pl n  
**ACTS** **GOOD** **WHICH** **BEFORE-makES-READY** **THE** **God** **THAT** **IN** **them**  
works makes-ready-beforehand

**ΠΕΡΙΤΑΘΩΜΕΝ**  
peripatEsOmen  
G4043  
vs Aor Act 1 Pl  
**WE-SHOULD-BE-ABOUT-TREADING**  
we-should-be-walking

2:11 **ΔΙΟ** **ΜΝΗΜONEYΕΤΕ** **ΟΤΙ** **ΥΜΕΙC** **ΠΟΤΕ** **ΤΑ** **ΕΘΝΗ** **ΕΝ** **ΣΑΡΚΙ**  
dio mnEmoneyete oti humeis pote ta ethnE en sarki  
G1352 G3421 G3754 G5210 G4218 G3588 G1484 G1722 G4561  
Conj vm Pres Act 2 Pl Conj pp 2 Nom Pl Part t\_ Nom Pl n n\_ Nom Pl n Prep n\_ Dat Sg f  
**THRU-WHICH** **BE-YE-rememberING** **that** **YOU(Pl)** **?-when** **THE** **NATIONS** **IN** **FLESH**  
wherefore be-ye-remembering! once

<sup>11</sup> . Wherefore remember, that ye [being] in time past Gentiles in the flesh, who are called Uncircumcision by that which is called the Circumcision in the flesh made by hands;

**ΟΙ** **ΛΕΓΟΜΕΝΟΙ** **ΑΚΡΟΥCΤΙΑ** **ΥΠΟ** **ΤΗΣ** **ΛΕΓΟΜΕΝΗΣ** **ΠΕΡΙΤΟΜΗΣ** **ΕΝ**  
hoi legomenoi akroustia hypo tEs legomenEs peritomEs en  
G3588 G3004 G203 G5259 G3588 G3004 G4061 G1722  
t\_ Nom Pl m vp Pres Pas Nom Pl m n\_ Nom Sg f Prep t\_ Gen Sg f vp Pres Pas Gen Sg f n\_ Gen Sg f Prep  
**THE** **ones-belNG-said** **uncircumcision** **UNDER** **THE** **one-belNG-said** **ABOUT-CUTTING** **IN**  
ones-being-said

**ΣΑΡΚΙ** **ΧΕΙΡΟΠΟΙΗΤΟΥ**  
sarki cheiropoiEtou  
G4561 G5499  
n\_ Dat Sg f a\_ Gen Sg f  
**FLESH** **HAND-made**  
made-by-hands

2:12	ΟΤΙ hoti G3754 Conj that	ΗΤΕ Ete G2258 vi Impf vxx 2 Pl YE-WERE	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE	ΚΑΙΡΩ kairO G2540 n_ Dat Sg m SEASON era	ΕΚΕΙΝΩ ekeinO G1565 pd Dat Sg m that	ΧΩΡΙΣ chOris G5565 Adv apart-from	ΧΡΙΣΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ
------	--------------------------------------	--	---------------------------------	---	---	--	---	---

12 That at that time ye were without Christ, being aliens from the commonwealth of Israel, and strangers from the covenants of promise, having no hope, and without God in the world:

ΔΗΛΑΟΤΡΙΩΜΕΝΟΙ apEllotriOmenoi G526 vp Perf Pas Nom Pl m HAVING-been-estrangED having-been-alienated	ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	ΠΟΛΙΤΕΙΑΣ politeias G4174 n_ Gen Sg f citizenship	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	ΙΣΡΑΗΛ israEl G2474 ni proper ISRAEL	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΞΕΝΟΙ xenoi G3581 a_ Nom Pl m LODGErs guests	ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl f OF-THE
---	--	---	--	--	------------------------------------	---	--

ΔΙΑΘΗΚΩΝ diathEKOn G1242 n_ Gen Pl f covenants	ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΣ epaggelias G1860 n_ Gen Sg f promise	ΕΛΠΙΔΑ elpida G1680 n_ Acc Sg f EXPECTATION	ΜΗ mE G3361 Part Neg NO	ΕΧΟΝΤΕΣ echontes G2192 vp Pres Act Nom Pl m HAVING	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΑΘΕΟΙ atheoi G112 a_ Nom Pl m UN-Gods without-God(P)	ΕΝ en G1722 Prep IN
--	--	---	---	-------------------------------------	--	------------------------------------	---	---------------------------------

ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE	ΚΟΣΜΩ kosmO G2889 n_ Dat Sg m SYSTEM world
---	---

2:13	ΝΥΝΙ nuni G3570 Adv NOW	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΧΡΙΣΤΩ christO G2424 n_ Dat Sg m ANOINTED Christ	ΙΗΣΟΥ iEsou G2424 n_ Dat Sg m JESUS	ΥΜΕΙΣ humeis G2510 pp 2 Nom Pl YOU(P) ye	ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m WHO	ΠΟΤΕ pote G4218 Part ?-when once	ΟΝΤΕΣ ontes G5607 vp Pres vxx Nom Pl m BEING	ΜΑΚΡΑΝ makran G3112 Adv FAR far-off
------	-------------------------------------	----------------------------------	---------------------------------	---	---	---	--	---	--	--

13 But now in Christ Jesus ye who sometimes were far off are made nigh by the blood of Christ.

ΕΓΓΥΣ eggus G1451 Adv NEAR	ΕΓΕΝΗΘΗΤΕ egenEthEte G1096 vi Aor pasD 2 Pl WERE-BECOMED were-become	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE	ΑΙΜΑΤΙ haimati G129 n_ Dat Sg n BLOOD	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	ΧΡΙΣΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ
--	---	---------------------------------	---	---	--	---

2:14	ΑΥΤΟΣ autos G846 pp Nom Sg m He	ΓΑΡ gar G1063 Conj for	ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	Η hE G3588 n_ Nom Sg f THE	ΕΙΡΗΝΗ eirEnE G1515 n_ Nom Sg f PEACE	ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΠΟΙΗΣΑΣ poiEsas G4160 vp Aor Act Nom Sg m One-making one-making	ΤΑ ta G3588 n_ Acc Pl n THE
------	---	------------------------------------	---	--	---	--	--	--	---

14 . For he is our peace, who hath made both one, and hath broken down the middle wall of partition [between us];

ΔΜΦΟΤΕΡΑ amphotera G297 a_ Acc Pl n both	ΕΝ hen G1520 a_ Acc Sg n ONE	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE	ΜΕΣΟΤΟΙΧΟΝ mesotoichon G3320 n_ Acc Sg n MID-WALL central-wall	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	ΦΡΑΓΜΟΥ phragmou G5418 n_ Gen Sg m BARRIER	ΛΥΣΑΣ lusas G3089 vp Aor Act Nom Sg m LOOSing razing
--	--	------------------------------------	---	---	--	--	---

2:15	ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	ΕΧΘΡΑΝ echthran G2189 n_ Acc Sg f enmity	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE	ΣΑΡΚΙ sarki G4561 n_ Dat Sg f FLESH	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE	ΝΟΜΟΝ nomon G3551 n_ Acc Sg m LAW	ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl f OF-THE	ΕΝΤΟΛΩΝ entolOn G1785 n_ Gen Pl f directions precepts
------	---	--	---------------------------------	---	---	---	---	---	--	--

15 Having abolished in his flesh the enmity, [even] the law of commandments [contained] in ordinances; for to make in himself of twain one new man, [so] making peace;

ΕΝ en G1722 Prep IN	ΔΟΓΜΑΣΙΝ dogmasin G1378 n_ Dat Pl n decrees	ΚΑΤΑΡΓΗΣΑΣ katargEsas G2673 vp Aor Act Nom Sg m DOWN-UN-ACTing nullifying	ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT	ΤΟΥΣ tous G3588 a_ Acc Pl m THE	ΔΥΟ duo G1417 a_ Nom TWO	ΚΤΙΣΗ ktisE G2936 vs Aor Act 3 Sg He-SHOULD-BE-CREATING	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΕΑΥΤΩ heautO G1438 pf 3 Dat Sg m Self himself
---------------------------------	---	--	--------------------------------------	---	--------------------------------------	---	---------------------------------	--

ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO	ΕΝΑ hena G1520 a_ Acc Sg m ONE	ΚΑΙΝΟΝ kainon G2537 a_ Acc Sg m NEW	ΑΝΘΡΩΠΟΝ anthrOpon G444 n_ Acc Sg m human	ΠΟΙΩΝ poiOn G4160 vp Pres Act Nom Sg m makING	ΕΙΡΗΝΗΝ eirEnEn G1515 n_ Acc Sg f PEACE
-------------------------------------	--	---	---	---	---

2:16	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΑΠΟΚΑΤΑΛΛΑΞΗ apokatallaxE G604 vs Aor Act 3 Sg He-SHOULD-BE-reconciling should-be-reconciling	ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE	ΔΜΦΟΤΕΡΟΥΣ amphoterous G297 a_ Acc Pl m both	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΕΝΙ heni G1520 a_ Dat Sg n ONE	ΣΩΜΑΤΙ sOmati G4983 n_ Dat Sg n BODY	ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE
------	------------------------------------	--	---	--	---------------------------------	--	--	--

16 And that he might reconcile both unto God in one body by the cross, having slain the enmity thereby:

ΘΕΩ theO G2316 n_ Dat Sg m God	ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE	ΣΤΑΥΡΟΥ staurou G4716 n_ Gen Sg m pale cross	ΑΠΟΚΤΕΙΝΑΣ apokteinas G615 vp Aor Act Nom Sg m FROM-KILLing killing	ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	ΕΧΘΡΑΝ echthran G2189 n_ Acc Sg f enmity	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m it
--	--	---	---	--	---	--	---------------------------------	---

2:17	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΛΘΩΝ</b> elthOn G2064 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>COMING</b>	<b>ΕΥΗΓΓΕΛΙΣΑΤΟ</b> euEggelisato G2097 vi Aor Mid 3 Sg <b>He-WELL-MESSAGIZES</b> he-brings-the-well-message	<b>ΕΙΡΗΝΗΝ</b> eirEnEn G1515 n_ Acc Sg f <b>PEACE</b> of-peace	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU<sup>(p)</sup></b> to-ye	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m <b>THE</b> the-ones	<b>ΜΑΚΡΑΝ</b> makran G3112 Adv <b>FAR</b> afar	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	17 And came and preached peace to you which were afar off, and to them that were nigh.	
	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m <b>to-THE</b> to-the-ones	<b>ΕΓΓΥΣ</b> eggus G1451 Adv <b>NEAR</b>								
2:18	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΔΙ</b> di G1223 Prep <b>THRU</b> through	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>Him</b>	<b>ΕΧΟΜΕΝ</b> echomen G2192 vi Pres Act 1 Pl <b>WE-ARE-HAVING</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΡΟΣΑΓΩΓΗΝ</b> prosagOgEn G4318 n_ Acc Sg f <b>TOWARD-LEAD</b> access	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΔΜΦΟΤΕΡΟΙ</b> amphoteroi G297 a_ Nom Pl m <b>both</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	18 For through him we both have access by one Spirit unto the Father.
	<b>ΕΝΙ</b> heni G1520 a_ Dat Sg n <b>ONE</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΙ</b> pneumati G4151 n_ Dat Sg n <b>spirit</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΤΕΡΑ</b> patera G3962 n_ Acc Sg m <b>FATHER</b>					
2:19	<b>ΑΡΑ</b> ara G686 Part <b>CONSEQUENTLY</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΟΥΚΕΤΙ</b> ouketi G3765 Adv <b>NOT-STILL</b> no-longer	<b>ΕΣΤΕ</b> este G2075 vi Pres vxx 2 Pl <b>YE-ARE</b>	<b>ΞΕΝΟΙ</b> xenoI G3581 a_ Nom Pl m <b>LODGErs</b> guests	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΑΡΟΙΚΟΙ</b> paroiroi G3941 a_ Nom Pl m <b>BESIDE-HOMErs</b> sojourners	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj <b>but</b>	19 Now therefore ye are no more strangers and foreigners, but fellowcitizens with the saints, and of the household of God;	
	<b>ΣΥΜΠΟΛΙΤΑΙ</b> sumpolitai G4847 n_ Nom Pl m <b>TOGETHER-citizens</b> fellow-citizens	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΑΓΙΩΝ</b> hagiOn G40 a_ Gen Pl m <b>HOLY-ones</b> saints	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΙΚΕΙΟΙ</b> oikeioi G3609 a_ Nom Pl m <b>HOME-be-ers</b> family-members	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>			
2:20	<b>ΕΠΟΙΚΟΔΟΜΗΘΕΝΤΕΣ</b> epoikodomEthentes G2026 vp Aor Pas Nom Pl m <b>BEING-ON-HOME-BUILD</b> being-built- <sup>on</sup>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_ Dat Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΜΕΛΙΩ</b> themelio G2310 n_ Dat Sg m <b>foundation</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ</b> apostolOn G652 n_ Gen Pl m <b>commissioners</b> apostles	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	20 And are built upon the foundation of the apostles and prophets, Jesus Christ himself being the chief corner [stone];		
	<b>ΠΡΟΦΗΤΩΝ</b> prophEtOn G4396 n_ Gen Pl m <b>BEFORE-AVERrs</b> prophets	<b>ΟΝΤΟΣ</b> ontos G5607 vp Pres vxx Gen Sg m <b>OF-BEING</b>	<b>ΑΚΡΟΓΩΝΙΑΙΟΥ</b> akroGoniaiou G204 a_ Gen Sg m <b>EXTREMITY-CORNER</b> capstone-of-the-corner	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>SAME</b> himself	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_ Gen Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΧΡΙΣΤΟΥ</b> christou G5547 n_ Gen Sg m <b>ANOINTED</b> Christ				
2:21	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>Ω</b> ho G3739 pr Dat Sg m <b>WHOM</b>	<b>ΠΑΣΑ</b> pasa G3956 a_ Nom Sg f <b>EVERY</b> entire	<b>Η</b> he G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΟΙΚΟΔΟΜΗ</b> oikodomE G3619 n_ Nom Sg f <b>HOME-BUILDing</b> building	<b>ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΟΥΜΕΝΗ</b> sunarmologoumenE G4883 vp Pres Pas Nom Sg f <b>belNG-TOGETHER-CONNECT-LAID</b> being-connected-together	<b>ΑΥΞΕΙ</b> auxei G837 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-GROWING</b>	21 In whom all the building fitly framed together groweth unto an holy temple in the Lord:		
	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΝΑΟΝ</b> naon G3485 n_ Acc Sg m <b>TEMPLE</b>	<b>ΑΓΙΟΝ</b> hagion G40 a_ Acc Sg m <b>HOLY</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΚΥΡΙΩ</b> kuriO G2962 n_ Dat Sg m <b>Master</b> Lord					
2:22	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>Ω</b> ho G3739 pr Dat Sg m <b>WHOM</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl <b>YOU<sup>(p)</sup></b> ye	<b>ΣΥΝΟΙΚΟΔΟΜΕΙΣ</b> sunoikodomeis G4925 vi Pres Pas 2 Pl <b>ARE-belNG-TOGETHER-HOME-BUILD</b> are-being-built-together	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΚΑΤΟΙΚΗΤΗΡΙΟΝ</b> katoikEtEriou G2732 n_ Acc Sg n <b>DOWN-HOME-place</b> dwelling-place	22 In whom ye also are build together for an habitation of God through the Spirit.		
	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΙ</b> pneumati G4151 n_ Dat Sg n <b>spirit</b>						

3:1	ΤΟΥΤΟΥ toutou G5127 pd Gen Sg n OF-this	ΧΑΡΙΝ charin G5484 Adv grace on-behalf	ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I	ΠΑΥΛΟΣ paulos G3972 n_Nom Sg m PAUL	Ο ho G3588 t_Nom Sg m THE	ΔΕΣΜΙΟΣ desmios G1198 n_Nom Sg m BOUND-one prisoner	ΤΟΥ tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	ΧΡΙΣΤΟΥ christou G5547 n_Gen Sg m ANOINTED Christ	ΙΗΣΟΥ iesou G2424 n_Gen Sg m JESUS
-----	---	---	---	---	---------------------------------------	--	---	--	--

<sup>1</sup> . For this cause I Paul, the prisoner of Jesus Christ for you Gentiles,

ΥΠΕΡ huper G5228 Prep OVER for_the-sake-of	ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl YOU(Pl) ye	ΤΩΝ tOn G3588 t_Gen Pl n OF-THE the	ΕΘΝΩΝ ethnOn G1484 n_Gen Pl n NATIONS
---	--	--	---

3:2	ΕΙΓΕ eige G1489 Cond IF-SURELY since-surely	ΗΚΟΥΣΑΤΕ Ekousate G191 vi Aor Act 2 Pl YE-HEAR	ΤΗΝ tEn G3588 t_Acc Sg f THE of-the	ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΝ oikonomia G3622 n_Acc Sg f HOME-LAW administration	ΤΗΣ tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE	ΧΑΡΙΤΟΣ charitos G5485 n_Gen Sg f grace	ΤΟΥ tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	ΘΕΟΥ theou G2316 n_Gen Sg m God	ΤΗΣ tEs G3588 t_Gen Sg f THE
-----	--	--	--	--	---	---	---	---	--

<sup>2</sup> If ye have heard of the dispensation of the grace of God which is given me to you-ward:

ΔΟΘΕΙΣ dotheis G1325 vp Aor Pas Gen Sg f one-BEING-GIVEN being-given	ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME	ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO	ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(Pl) ye
---	---	-------------------------------------	--

3:3	ΟΤΙ hoti G3754 Conj that	ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to	ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΝ apokalupsin G602 n_Acc Sg f FROM-COVERING revelation	ΕΓΝΩΡΙΣΕΝ egnOrisen G1107 vi Aor Act 3 Sg He-KNOWizES he-makes-known	ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME	ΤΟ to G3588 t_Acc Sg n THE	ΜΥΣΤΗΡΙΟΝ mustEriOn G3466 n_Acc Sg n CLOSE-KEEP secret	ΚΑΘΩΣ kathOs G2531 Adv according-AS
-----	--------------------------------------	---	--	---	---	--	---	---

<sup>3</sup> How that by revelation he made known unto me the mystery; (as I wrote afore in few words,

ΠΡΟΕΓΡΑΨΑ proegrapsa G4270 vi Aor Act 1 Sg I-BEFORE-WRITE I-write-before	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΟΛΙΓΩ oligO G3641 a_Dat Sg m FEW brief
---	---------------------------------	---

3:4	ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD	Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH	ΔΥΝΑΘΕ dunasthe G1410 vi Pres midD/pasD 2 Pl ARE-ABLE ye-are-able	ΑΝΑΓΙΝΩΣΚΟΝΤΕΣ anaginOskontes G314 vp Pres Act Nom Pl m ones-reading ones-reading	ΝΟΗΣΑΙ noEsai G3539 vn Aor Act TO-MIND to-apprehend	ΤΗΝ tEn G3588 t_Acc Sg f THE	ΚΥΝΕCΙΝ sunesin G4907 n_Acc Sg f understanding
-----	---	--	--	--	--	--	--

<sup>4</sup> Whereby, when ye read, ye may understand my knowledge in the mystery of Christ)

ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΤΩ tO G3588 t_Dat Sg n THE	ΜΥΣΤΗΡΙΩ mustEriO G3466 n_Dat Sg n CLOSE-KEEP secret	ΤΟΥ tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	ΧΡΙΣΤΟΥ christou G5547 n_Gen Sg m ANOINTED Christ
---	---------------------------------	--	---	---	--

3:5	Ο ho G3739 pr Nom Sg n WHICH	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΕΤΕΡΑΙΣ heterais G2087 a_Dat Pl f DIFFERENT	ΓΕΝΕΑΙΣ geneais G1074 n_Dat Pl f generations	ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT	ΕΓΝΩΡΙCΘΗ egnOristhE G1107 vi Aor Pas 3 Sg IS-KNOWizED is-made-known	ΤΟΙΣ tois G3588 t_Dat Pl m to-THE	ΥΙΟΙΣ huiois G5207 n_Dat Pl m SONS	ΤΩΝ tOn G3588 t_Gen Pl m OF-THE
-----	--	---------------------------------	---	--	--	---	---	--	---

<sup>5</sup> Which in other ages was not made known unto the sons of men, as it is now revealed unto his holy apostles and prophets by the Spirit;

ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrOpOn G444 n_Gen Pl m humans	ΩΣ hOs G5613 Adv AS	ΝΥΝ nun G3568 Adv NOW	ΑΠΕΚΑΛΥΨΘΗ apekalupthE G601 vi Aor Pas 3 Sg WAS-FROM-COVERED it-was-revealed	ΤΟΙΣ tois G3588 t_Dat Pl m to-THE	ΑΓΙΟΙΣ hagiois G40 a_Dat Pl m HOLY	ΑΠΟΣΤΟΛΟΙΣ apostolois G652 n_Dat Pl m commissioners apostles	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
---	---------------------------------	-----------------------------------	---	---	--	---	---	------------------------------------

ΠΡΟΦΗΤΑΙΣ prophEtais G4396 n_Dat Pl m BEFORE-AVERers prophets	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΠΝΕΥΜΑΤΙ pneumati G4151 n_Dat Sg n spirit
--	---------------------------------	---

3:6	ΕΙΝΑΙ einai G1511 vn Pres vxx TO-BE	ΤΑ ta G3588 t_Acc Pl n THE	ΕΘΝΗ ethnE G1484 n_Acc Pl n NATIONS	ΣΥΓΚΑΗΡΟΝΟΜΑ sugklEronoma G4789 a_Acc Pl n TOGETHER-tenants joint-enjoyers-of-an-allotment	ΚΑΙ kai G5532 Conj AND	ΣΥCΘΩΜΑ sussOma G4954 a_Acc Pl n TOGETHER-BODY joint-body	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
-----	---	--	---	---	------------------------------------	--	------------------------------------

<sup>6</sup> That the Gentiles should be fellowheirs, and of the same body, and partakers of his promise in Christ by the gospel:

ΣΥΜΜΕΤΟΧΑ summetocha G4830 a_Acc Pl n TOGETHER-WITH-HAvers joint-partakers	ΤΗΣ tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE	ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΣ epaggelias G1860 n_Gen Sg f promise	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΤΩ tO G3588 t_Dat Sg m THE	ΧΡΙCΤΩ christO G5547 n_Dat Sg m ANOINTED Christ	ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU	ΤΟΥ tou G3588 t_Gen Sg n THE
---	---	--	---	---------------------------------	--	--	-------------------------------------	--

## ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ

euaggeliou  
G2098  
n\_ Gen Sg n  
WELL-MESSAGE

3:7 ΟΥ ΕΓΕΝΟΜΗΝ ΔΙΑΚΟΝΟΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΔΩΡΕΑΝ ΤΗΣ ΧΑΡΙΤΟΣ  
hou egenomEn diakonos kata tEn dOrean tEs charitos  
G3739 G1096 G1249 G2596 G3588 G1431 G3588 G5485  
pr Gen Sg n vi 2Aor midD 1 Sg n\_ Nom Sg m Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
OF-WHICH I-BECAME THRU-SERVitor according-to in-accord-with GRATUITY OF-THE grace

<sup>7</sup> Whereof I was made a minister, according to the gift of the grace of God given unto me by the effectual working of his power.

ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΤΗΝ ΔΟΘΕΙΣΑΝ ΜΟΙ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΝΕΡΓΕΙΑΝ ΤΗΣ  
tou theou tEn dotheisan moi kata tEn energeian tEs  
G3588 G2316 G3588 G1325 G3427 G2596 G3588 G1753 G3588  
t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m t\_ Acc Sg f vp Aor Pas Acc Sg f pp 1 Dat Sg Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Gen Sg f  
OF-THE God THE BEING-GIVEN to-ME according-to THE IN-ACTION OF-THE  
being-granted in-accord-with operation

## ΔΥΝΑΜΕΩΣ ΑΥΤΟΥ

dunameOs autou  
G1411 G846  
n\_ Gen Sg f pp Gen Sg m  
ABILITY OF-Him  
power

3:8 ΕΜΟΙ ΤΩ ΕΛΑΧΙΣΤΟΤΕΡΩ ΠΑΝΤΩΝ ΤΩΝ ΑΓΙΩΝ ΕΔΟΘΗ Η  
emoi to elachistoterO pantOn tOn hagiOn edothE hE  
G1698 G3588 G1647 G1325 G3956 G3588 G40 G1325 G3588 G3588  
pp 1 Dat Sg t\_ Dat Sg m a\_ Dat Sg m Cmp a\_ Gen Pl m t\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m vi Aor Pas 3 Sg t\_ Nom Sg f  
to-ME THE INFERIOR-most-more OF-ALL THE HOLY-ones WAS-GIVEN THE  
less-than-the-least unsearchable riches of Christ;

<sup>8</sup> Unto me, who am less than the least of all saints, is this grace given, that I should preach among the Gentiles the

ΧΑΡΙΣ ΑΥΤΗ ΕΝ ΤΟΙΣ ΕΘΝΕΣΙΝ ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΑΘΑΙ ΤΟΝ ΑΝΕΞΙΧΝΙΑΣΤΟΝ  
charis hautE en tois ethnesin euaggelisaithai ton anexichniaston  
G5485 G3778 G1722 G3588 G1484 G2097 G2842 G3588 G421  
n\_ Nom Sg f pd Nom Sg f Prep t\_ Dat Pl n n\_ Dat Pl n vn Aor Mid t\_ Acc Sg m a\_ Acc Sg m  
grace this among THE NATIONS TO-WELL-MESSAGize THE UN-OUT-TRACEable  
untraceable

## ΠΛΟΥΤΟΝ ΤΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ

plouton tou christou  
G4149 G3588 G5547  
n\_ Acc Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
RICHES OF-THE ANOINTED  
Christ

3:9 ΚΑΙ ΦΩΤΙΣΑΙ ΠΑΝΤΑΣ ΤΙΣ Η ΚΟΙΝΩΝΙΑ ΤΟΥ ΜΥΣΤΗΡΙΟΥ ΤΟΥ  
kai phOtisai pantas tis hE koinOnia tou mustEriou tou  
G2532 G5461 G3956 G5101 G3588 G2842 G2842 G3588 G3466 G3588  
Conj vn Aor Act a\_ Acc Pl m pi Nom Sg m t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n t\_ Gen Sg n  
AND TO-enLIGHTen ALL ANY THE communion OF-THE CLOSE-KEEP THE  
what ? fellowship secret

<sup>9</sup> And to make all [men] see what [is] the fellowship of the mystery, which from the beginning of the world hath been hid in God, who created all things by Jesus Christ:

ΑΠΟΚΕΚΡΥΜΜΕΝΟΥ ΑΠΟ ΤΩΝ ΔΙΩΝΩΝ ΕΝ ΤΩ ΘΕΩ ΤΩ ΤΑ  
apokekrymmenou apo tOn aiOnOn en tO theO tO ta  
G613 G575 G3588 G165 G1722 G3588 G2316 G3588 G3588  
vp Perf Pas Gen Sg n Prep t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m Prep t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m t\_ Dat Sg m t\_ Acc Pl n  
HAVING-been-FROM-HID FROM THE eons IN THE God THE-One THE  
having-been-concealed the-one

## ΠΑΝΤΑ ΚΤΙΣΑΝΤΙ ΔΙΑ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ

panta ktisanti dia iEsou christou  
G3956 G2936 G1223 G2424 G5547  
a\_ Acc Pl n vp Aor Act Dat Sg m Prep n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
ALL CREATing THRU JESUS ANOINTED  
through Christ

3:10 ΙΝΑ ΓΝΩΡΙΣΘΗ ΝΥΝ ΤΑΙΣ ΑΡΧΑΙΣ ΚΑΙ ΤΑΙΣ ΕΞΟΥΣΙΑΙΣ ΕΝ  
hina gnOristhE nyn tais archais kai tais exousiais en  
G2443 G1107 G3568 G3588 G746 G2532 G3588 G1849 G1722  
Conj vs Aor Pas 3 Sg Adv t\_ Dat Pl f n\_ Dat Pl f Conj t\_ Dat Pl f n\_ Dat Pl f Prep  
THAT MAY-BE-BEING-KNOWized NOW to-THE ORIGINALS AND THE authorities IN  
may-be-being-made-known sovereignties among

<sup>10</sup> To the intent that now unto the principalities and powers in heavenly [places] might be known by the church the manifold wisdom of God,

ΤΟΙΣ ΕΠΟΥΡΑΝΙΟΙΣ ΔΙΑ ΤΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ Η ΠΟΛΥΠΟΙΚΙΛΟΣ ΣΟΦΙΑ  
tois epouraniois dia tEs ekklesias hE polupoikilos sophia  
G3588 G2032 G1223 G3588 G1577 G3588 G4182 G4678  
t\_ Dat Pl n a\_ Dat Pl n Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f t\_ Nom Sg f a\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg f  
THE ON-heavenlies THRU THE OUT-CALLED THE MANY-VARIOUS WISDOM  
celestial-ones through ecclesia multifarious

## ΤΟΥ ΘΕΟΥ

tou theou  
G3588 G2316  
t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
OF-THE God

3:11 **ΚΑΤΑ** **ΠΡΟΘΕCIN** **ΤΩΝ** **ΑΙΩΝΩΝ** **ΗΝ** **ΕΠΟΙΗCEN** **ΕΝ** **ΧΡΙCΤΩ** **ΙΗCΟΥ**  
kata prothesin tOn aiOnOn hEn epoiEsen en christO iEsou  
G2596 G4286 G3588 G165 G3739 G4160 G5547 G1722 G5547 G2424  
Prep n\_ Acc Sg f t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m pr Acc Sg f vi Aor Act 3 Sg Prep n\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m  
**according-to** **BEFORE-PLACING** **OF-THE** **eons** **WHICH** **He-makes** **IN** **ANOINTED** **JESUS**  
**in-accord-with** **purpose** **OF-THE** **eons** **WHICH** **He-makes** **IN** **ANOINTED** **JESUS**  
**Christ**

11 According to the eternal purpose which he purposed in Christ Jesus our Lord:

**ΤΩ** **ΚΥΡΙΩ** **ΗΜΩΝ**  
tO kuriO hEmOn  
G3588 G2962 G2257  
t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m pp 1 Gen Pl  
**THE** **Master** **OF-US**  
**Lord**

3:12 **ΕΝ** **Ω** **ΕΧΟΜΕΝ** **ΤΗΝ** **ΠΑΡΡΗCΙΑΝ** **ΚΑΙ** **ΤΗΝ** **ΠΡΟΣΑΓΩΓΗΝ** **ΕΝ**  
en hO echomen tEn parrEAsian kai tEn prosagOgEn en  
G1722 G3739 G2192 G3588 G3954 G2532 G3588 G4318 G2347 G3588 G1722  
Prep pr Dat Sg m vi Pres Act 1 Pl t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Conj t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Prep  
**IN** **WHOM** **WE-ARE-HAVING** **THE** **boldness** **AND** **THE** **TOWARD-LEAD** **IN**  
**access**

12 In whom we have boldness and access with confidence by the faith of him.

**ΠΕΠΟΙΘΗCΕΙ** **ΔΙΑ** **ΤΗC** **ΠΙCΤΕΩC** **ΑΥΤΟΥ**  
pepoithEsei dia tEs pisteOs autou  
G4006 G1223 G3588 G4102 G846  
n\_ Dat Sg f Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f pp Gen Sg m  
**confidence** **THRU** **THE** **BELIEF** **OF-Him**  
**through** **faith**

3:13 **ΔΙΟ** **ΑΙΤΟΥΜΑΙ** **ΜΗ** **ΕΚΚΑΚΕΙΝ** **ΕΝ** **ΤΑΙC** **ΘΛΙΨΕCΙΝ** **ΜΟΥ**  
dio aitoumai mE ekkakein en tais thlipsesin mou  
G1352 G154 G3361 G1573 G1722 G3588 G2347 G3450  
Conj vi Pres Mid 1 Sg Part Neg vn Pres Act Prep t\_ Dat Pl f n\_ Dat Pl f pp 1 Gen Sg  
**THRU-WHICH** **I-AM-REQUESTING** **NO** **TO-BE-OUT-EVILING** **IN** **THE** **CONSTRICIONS** **OF-ME**  
**wherefore** **I-am-requesting-you** **NO** **to-be-being-despondent** **IN** **THE** **afflictions**

13 Wherefore I desire that ye faint not at my tribulations for you, which is your glory.

**ΥΠΕΡ** **ΥΜΩΝ** **ΗΤΙC** **ΕCΤΙΝ** **ΔΟΞΑ** **ΥΜΩΝ**  
huper humOn hEtis estin doxa humOn  
G5228 G5216 G3748 G2076 G1391 G5216  
Prep pp 2 Gen Pl pr Nom Sg f vi Pres vxx 3 Sg n\_ Nom Sg f pp 2 Gen Pl  
**OVER** **YOU** **WHICH-ANY** **IS** **glory** **OF-YOU**  
**for-the-sake-of** **ye** **which<sup>any</sup>** **IS** **glory** **of-ye**

3:14 **ΤΟΥΤΟΥ** **ΧΑΡΙΝ** **ΚΑΜΠΤΩ** **ΤΑ** **ΓΟΝΑΤΑ** **ΜΟΥ** **ΠΡΟC** **ΤΟΝ** **ΠΑΤΕΡΑ**  
toutou charin kampfO ta gonata mou pros ton patera  
G5127 G5484 G2578 G3588 G1119 G3450 G4314 G3588 G3962  
pd Gen Sg n Adv vi Pres Act 1 Sg t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n pp 1 Gen Sg Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
**OF-this** **grace** **I-AM-BOWING** **THE** **KNEES** **OF-ME** **TOWARD** **THE** **FATHER**  
**on-behalf**

14 . For this cause I bow my knees unto the Father of our Lord Jesus Christ,

**ΤΟΥ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΗΜΩΝ** **ΙΗCΟΥ** **ΧΡΙCΤΟΥ**  
tou kuriou hEmOn iEsou christou  
G3588 G2962 G2257 G2424 G5547  
t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pp 1 Gen Pl n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**OF-THE** **Master** **OF-US** **JESUS** **ANOINTED**  
**Lord** **Christ**

3:15 **ΕΞ** **ΟΥ** **ΠΑCΑ** **ΠΑΤΡΙΑ** **ΕΝ** **ΟΥΡΑΝΟΙC** **ΚΑΙ** **ΕΠΙ** **ΓΗC** **ΟΝΟΜΑΖΕΤΑΙ**  
ex hou pasa patria en ouranois kai epi gEs onomazetai  
G1537 G3739 G3956 G3965 G1722 G3772 G2532 G1909 G1093 G3687  
Prep pr Gen Sg m a\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f Prep n\_ Dat Pl m Conj Prep n\_ Gen Sg f vi Pres Pas 3 Sg  
**OUT** **OF-WHOM** **EVERY** **FATHERHOOD** **IN** **heavens** **AND** **ON** **LAND** **IS-belNG-NAMED**  
**kindred** **earth**

15 Of whom the whole family in heaven and earth is named,

3:16 **ΙΝΑ** **ΔΩΗ** **ΥΜΙΝ** **ΚΑΤΑ** **ΤΟΝ** **ΠΛΟΥΤΟΝ** **ΤΗC** **ΔΟΞΗC** **ΑΥΤΟΥ**  
hina doE humin kata ton plouton tEs doxES autou  
G2443 G1325 G5213 G2596 G3588 G4149 G3588 G1391 G846  
Conj vs 2Aor Act 3 Sg pp 2 Dat Pl Prep t\_ Acc Sg m t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f pp Gen Sg m  
**THAT** **He-MAY-BE-GIVING** **to-YOU** **according-to** **THE** **RICHES** **OF-THE** **esteem** **OF-Him**  
**ye** **in-accord-with** **THE** **RICHES** **OF-THE** **glory**

16 That he would grant you, according to the riches of his glory, to be strengthened with might by his Spirit in the inner man;

**ΔΥΝΑΜΕΙ** **ΚΡΑΤΑΙΩΘΗΝΑΙ** **ΔΙΑ** **ΤΟΥ** **ΠΝΕΥΜΑΤΟC** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΙC** **ΤΟΝ** **ΕCΩ**  
dunamei krataiOthEnai dia tou pneumatoc autou eis ton esO  
G1411 G2901 G1223 G3588 G4151 G846 G1519 G3588 G2080  
n\_ Dat Sg f vn Aor Pas Prep t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n pp Gen Sg m Prep t\_ Acc Sg m Adv  
**to-ABILITY** **TO-BE-made-staunch** **THRU** **THE** **spirit** **OF-Him** **INTO** **THE** **within**  
**to-power** **through**

**ΑΝΘΡΩΠΟΝ**  
anthrOpon  
G444  
n\_ Acc Sg m  
**human**

3:17 **ΚΑΤΟΙΚΗCΑΙ** **ΤΟΝ** **ΧΡΙCΤΟΝ** **ΔΙΑ** **ΤΗC** **ΠΙCΤΕΩC** **ΕΝ** **ΤΑΙC** **ΚΑΡΔΙΑΙC**  
katoikEasai ton christon dia tEs pisteOs en tais kardiais  
G2730 G3588 G5547 G1223 G3588 G4102 G1722 G3588 G2588  
vn Aor Act t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Prep t\_ Gen Sg f Prep t\_ Gen Sg f n\_ Dat Pl f  
**TO-DOWN-HOME** **THE** **ANOINTED** **THRU** **THE** **BELIEF** **IN** **THE** **HEARTS**  
**to-dwell** **Christ** **through** **faith**

17 That Christ may dwell in your hearts by faith; that ye, being rooted and grounded in love,



ΥΜΩΝ EN ΑΓΑΠΗ ΕΡΡΙΖΩΜΕΝΟΙ ΚΑΙ ΤΕΘΕΜΕΛΙΩΜΕΝΟΙ  
 humOn en agapE errizOmenoi kai tethemeliOmenoi  
 G5216 G1722 G26 G4492 G2532 G2311  
 pp 2 Gen Pl Prep n\_ Dat Sg f vp Perf Pas Nom Pl m Conj vp Perf Pas Nom Pl m  
 OF-YOU(Pl) IN LOVE HAVING-been-ROOTED AND HAVING-been-foundED  
 of-ye grounded

3:18 ΙΝΑ ΕΞΙCΧΥCΗΤΕ ΚΑΤΑΛΑΒΕCΘΑΙ CΥΝ ΠΑCΙΝ ΤΟΙC ΑΓΙΟΙC  
 hina exisuchete katalabesthai sun pasin tois hagiois  
 G2443 G1840 G2638 G4862 G3956 G3588 G40  
 Conj vs Aor Act 2 Pl vn 2Aor Mid Prep a\_ Dat Pl m t\_ Dat Pl m a\_ Dat Pl m  
 THAT YE-SHOULD-BE-beING-OUT-STRONG TO-BE-DOWN-GETTING TOGETHER THE HOLY-ones  
 ye-should-be-being-strong to-be-grasping with-all saints

18 May be able to comprehend with all saints what [is] the breadth, and length, and depth, and height;

ΤΙ ΤΟ ΠΛΑΤΟC ΚΑΙ ΜΗΚΟC ΚΑΙ ΒΑΘΟC ΚΑΙ ΥΨΟC  
 ti to platos kai mEkos kai bathos kai hupsos  
 G5101 G3588 G4114 G2532 G3372 G2532 G899 G2532 G5311  
 pi Nom Sg n t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n Conj n\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n  
 ANY THE BREADTH AND LENGTH AND DEPTH AND HEIGHT  
 what ?

3:19 ΓΝΩΝΑΙ ΤΕ ΤΗΝ ΥΠΕΡΒΑΛΛΟΥCΑΝ ΤΗC ΓΝΩCΕΩC ΑΓΑΠΗΝ ΤΟΥ  
 gnOnai te tEn hyperballousan tEs gnOseOc agapEn tou  
 G1097 G5037 G3588 G5235 G3588 G1108 G26 G3588  
 vn 2Aor Act Part t\_ Acc Sg f vp Pres Act Acc Sg f t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Gen Sg m  
 TO-KNOW BESIDES THE OVER-CASTING OF-THE KNOWledge LOVE OF-THE  
 transcending the

19 And to know the love of Christ, which passeth knowledge, that ye might be filled with all the fulness of God.

ΧΡΙCΤΟΥ ΙΝΑ ΠΛΗΡΩΘΗΤΕ ΕΙC ΠΑΝ ΤΟ ΠΛΗΡΩΜΑ ΤΟΥ ΘΕΟΥ  
 christou hina plerOthete eis pan to plerOma tou theou  
 G5547 G2443 G4137 G1519 G3956 G3588 G4138 G3588 G2316  
 n\_ Gen Sg m Conj vs Aor Pas 2 Pl Prep a\_ Acc Sg n t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
 ANOINTED THAT YE-MAY-BE-BEING-FILLED INTO EVERY THE FILLing OF-THE God  
 Christ ye-may-be-being-completed entire complement

3:20 ΤΩ ΔΕ ΔΥΝΑΜΕΝΩ ΥΠΕΡ ΠΑΝΤΑ ΠΟΙΗCΑΙ ΥΠΕΡ ΕΚΠΕΡΙCCOΥ ΩΝ  
 to de dunamenO hyper panta poiEsai hyper ekperissou hOn  
 G3588 G1161 G1410 G5228 G3956 G4160 G5228 G4057 G3739  
 t\_ Dat Sg m Conj vp Pres midD/pasD Dat Sg m Prep a\_ Acc Pl n vn Aor Act Prep Adv pr Gen Pl n  
 to-THE YET one-beING-ABLE OVER ALL TO-DO OVER OUT-excessive WHICH  
 one-being-able above

20 Now unto him that is able to do exceeding abundantly above all that we ask or think, according to the power that worketh in us,

ΑΙΤΟΥΜΕΘΑ Η ΝΟΟΥΜΕΝ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΔΥΝΑΜΙΝ ΤΗΝ ΕΝΕΡΓΟΥΜΕΝΗΝ  
 aitoumetha hE nooumen kata tEn dunamin tEn energoumenEn  
 G154 G2228 G3539 G2596 G3588 G1411 G3588 G1754  
 vi Pres Mid 1 Pl Part vi Pres Act 1 Pl Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Acc Sg f vp Pres Mid Acc Sg f  
 WE-ARE-REQUESTING OR ARE-MINDING according-to THE ABILITY THE one-IN-ACTING  
 are-apprehending power operating

ΕΝ ΗΜΙΝ  
 en hEmin  
 G1722 G2254  
 Prep pp 1 Dat Pl  
 IN US

3:21 ΑΥΤΩ Η ΔΟΞΑ ΕΝ ΤΗ ΕΚΚΛΗCΙΑ ΕΝ ΧΡΙCΤΩ ΙΗCΟΥ ΕΙC  
 autO hE doxa en tE ekklesia en christO iEsou eis  
 G846 G3588 G1391 G1722 G3588 G1577 G1722 G5547 G2424 G1519  
 pp Dat Sg m t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f Prep n\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m Prep  
 to-Him THE glory IN THE OUT-CALLED IN ANOINTED JESUS INTO  
 ecclesia

21 Unto him [be] glory in the church by Christ Jesus throughout all ages, world without end. Amen.

ΠΑCΑC ΤΑC ΓΕΝΕΑC ΤΟΥ ΑΙΩΝΟC ΤΩΝ ΑΙΩΝΩΝ ΑΜΗΝ  
 pasas tas geneas tou aiOnoc tOn aiOnOn amEn  
 G3956 G3588 G1074 G3588 G165 G3588 G165 G281  
 a\_ Acc Pl f t\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m Hebrew  
 ALL THE generations OF-THE eon OF-THE eons AMEN

4:1	ΠΑΡΑΚΑΛΩ parakalo G3870 vi Pres Act 1 Sg I-AM-BESIDE-CALLING I-am-entreating	ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN	ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(P) ye	ΕΓΩ ego G1473 pp 1 Nom Sg I THE	Ο ho G3588 t_Nom Sg m THE	ΔΕΣΜΙΟΣ desmios G1198 n_Nom Sg m BOUND-one prisoner	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΚΥΡΙΩ kuriO G2962 n_Dat Sg m Master Lord	ΑΞΙΩΣ axiOs G516 Adv WORTHILY	1. I therefore, the prisoner of the Lord, beseech you that ye walk worthy of the vocation wherewith ye are called,	
	ΠΕΡΙΠΑΤΗΣΑΙ peripatesai G4043 vn Aor Act TO-ABOUT-TREAD to-walk	ΤΗΣ tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE	ΚΛΗΣΕΩΣ klEseOs G2821 n_Gen Sg f CALLing	ΗΣ hEs G3739 pr Gen Sg f OF-WHICH with-which	ΕΚΛΗΘΗΤΕ eklEthEte G2564 vi Aor Pas 2 Pl YE-WERE-CALLED						
4:2	ΜΕΤΑ meta G3326 Prep WITH	ΠΑΣΗΣ pasEs G3956 a_Gen Sg f EVERY all	ΤΑΠΕΙΝΟΦΡΟΣΥΝΗΣ tapeinophrosunEs G5012 n_Gen Sg f humility	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΠΡΑΟΤΗΤΟΣ praotEtos G4236 n_Gen Sg f MEEKness	ΜΕΤΑ meta G3326 Prep WITH	ΜΑΚΡΟΘΥΜΙΑΣ makrothumias G3115 n_Gen Sg f FAR-FEELing patience			2. With all lowliness and meekness, with longsuffering, forbearing one another in love;	
	ΑΝΕΧΟΜΕΝΟΙ anechomenoi G430 vp Pres midD/pasD Nom Pl m toleratING bearing-with	ΑΛΛΗΛΩΝ allElOn G240 pc Gen Pl m one-another	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΑΓΑΠΗ agapE G26 n_Dat Sg f LOVE							
4:3	ΣΠΟΥΔΑΖΟΝΤΕΣ spoudazontes G4704 vp Pres Act Nom Pl m beING-DILIGENT endeavoring	ΤΗΡΕΙΝ tErein G5083 vn Pres Act TO-BE-KEEPING	ΤΗΝ tEn G3588 t_Acc Sg f THE	ΕΝΟΤΗΤΑ henotEta G1775 n_Acc Sg f ONEness unity	ΤΟΥ tou G3588 t_Gen Sg n OF-THE	ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ pneumatos G4151 n_Gen Sg n spirit	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΤΩ to G3588 t_Dat Sg m THE		3. Endeavouring to keep the unity of the Spirit in the bond of peace.	
	ΚΥΝΑΕΣΜΩ sundesmo G4886 n_Dat Sg m TOGETHER-BOND tie	ΤΗΣ tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE	ΕΙΡΗΝΗΣ eirEnEs G1515 n_Gen Sg f PEACE								
4:4	ΕΝ hen G1520 a_Nom Sg n ONE	ΣΩΜΑ sOma G4983 n_Nom Sg n BODY	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΝ hen G1520 a_Nom Sg n ONE	ΠΝΕΥΜΑ pneuma G4151 n_Nom Sg n spirit	ΚΑΘΩΣ kathOs G2531 Adv according-AS	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also	ΕΚΛΗΘΗΤΕ eklEthEte G2564 vi Aor Pas 2 Pl YE-WERE-CALLED	ΕΝ en G1722 Prep IN	4 [There is] one body, and one Spirit, even as ye are called in one hope of your calling;	
	ΜΙΑ mia G1520 a_Dat Sg f ONE	ΕΛΠΙΔΙ elpidi G1680 n_Dat Sg f EXPECTATION	ΤΗΣ tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE	ΚΛΗΣΕΩΣ klEseOs G2821 n_Gen Sg f CALLing	ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(P) of-ye						
4:5	ΕΙΣ heis G1520 a_Nom Sg m ONE	ΚΥΡΙΟΣ kurios G2962 n_Nom Sg m Master Lord	ΜΙΑ mia G1520 a_Nom Sg f ONE	ΠΙΣΤΙΣ pistis G4102 n_Nom Sg f BELIEF faith	ΕΝ hen G1520 a_Nom Sg n ONE	ΒΑΠΤΙΣΜΑ baptisma G908 n_Nom Sg n DIPism baptism				5 One Lord, one faith, one baptism,	
4:6	ΕΙΣ heis G1520 a_Nom Sg m ONE	ΘΕΟΣ theos G2316 n_Nom Sg m God	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΠΑΤΗΡ patEr G3962 n_Nom Sg m FATHER	ΠΑΝΤΩΝ pantOn G3956 a_Gen Pl m OF-ALL	Ο ho G3588 t_Nom Sg m THE the-one	ΕΠΙ epi G1909 Prep ON onover	ΠΑΝΤΩΝ pantOn G3956 a_Gen Pl m ALL	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU	6 One God and Father of all, who [is] above all, and through all, and in you all.
	ΠΑΝΤΩΝ pantOn G3956 a_Gen Pl m ALL	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΠΑΣΙΝ pasin G3956 a_Dat Pl m ALL	ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl YOU(P)						
4:7	ΕΝΙ heni G1520 a_Dat Sg m to-ONE	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΕΚΑΣΤΩ hekastO G1538 a_Dat Sg m EACH	ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US	ΕΔΟΘΗ edothE G1325 vi Aor Pas 3 Sg WAS-GIVEN	Η hE G3588 t_Nom Sg f THE	ΧΑΡΙΣ charis G5485 n_Nom Sg f grace	ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to in-accord-with	ΤΟ to G3588 t_Acc Sg n THE	7 But unto every one of us is given grace according to the measure of the gift of Christ.	
	ΜΕΤΡΟΝ metron G3358 n_Acc Sg n MEASURE	ΤΗΣ tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE	ΔΩΡΕΑΣ dOreas G1431 n_Gen Sg f gratuity	ΤΟΥ tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	ΧΡΙΣΤΟΥ christou G5547 n_Gen Sg m ANOINTED Christ						

4:8 ΔΙΟ dio G1352 Conj THRU-WHICH wherefore  
 ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg He-IS-sayING  
 ΑΝΑΒΑΣ anabas G305 vp 2Aor Act Nom Sg m UP-STEPPing ascending  
 ΕΙC eis G1519 Prep INTO  
 ΥΨΟC hupsos G5311 n\_Acc Sg n HEIGHT  
 ΗΧΜΑΛΩΤΕΥCΕΝ EchmalOteusen G162 vi Aor Act 3 Sg He-capturES  
 ΔΙΧΜΑΛΩCΙΑΝ aichmalOsian G161 n\_Acc Sg f captivity

8 Wherefore he saith, When he ascended up on high, he led captivity captive, and gave gifts unto men.

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND  
 ΕΔΩΚΕΝ edOken G1325 vi Aor Act 3 Sg GIVES  
 ΔΟΜΑΤΑ domata G1390 n\_Acc Pl n GIFTS  
 ΤΟΙC tois G3588 t\_Dat Pl m to-THE  
 ΑΝΘΡΩΠΟΙC anthrOpois G444 n\_Dat Pl m humans

4:9 ΤΟ to G3588 t\_Nom Sg n THE  
 ΔΕ de G1161 vi 2Aor Act 3 Sg YET  
 ΑΝΕΒΗ anebE G305 vi 2Aor Act 3 Sg He-UP-STEPPed he-ascended  
 ΤΙ ti G5101 pi Nom Sg n ANY  
 ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS  
 ΕΙ ei G1487 Cond IF  
 ΜΗ mE G3361 Part Neg NO  
 ΟΤΙ hoti G3754 Conj that  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND  
 ΚΑΤΕΒΗ katebE G2597 vi 2Aor Act 3 Sg He-DOWN-STEPPed he-descended

9 (Now that he ascended, what is it but that he also descended first into the lower parts of the earth?)

ΠΡΩΤΟΝ prOton G4412 Adv BEFORE-most first  
 ΕΙC eis G1519 Prep INTO  
 ΤΑ ta G3588 t\_Acc Pl n THE  
 ΚΑΤΩΤΕΡΑ katOtera G2737 a\_Acc Pl n Cmp DOWN-more lower  
 ΜΕΡΗ merE G3313 n\_Acc Pl n PARTS  
 ΤΗC tEs G3588 t\_Gen Sg f OF-THE  
 ΓΗC gEs G1093 n\_Gen Sg f LAND earth

4:10 Ο ho G3588 t\_Nom Sg m THE  
 ΚΑΤΑΒΑΣ katabas G2597 vp 2Aor Act Nom Sg m One-DOWN-STEPPing one-descending  
 ΑΥΤΟC autos G846 pp Nom Sg m SAME  
 ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND  
 Ο ho G3588 t\_Nom Sg m THE  
 ΑΝΑΒΑΣ anabas G305 vp 2Aor Act Nom Sg m One-UP-STEPPing one-ascending

10 He that descended is the same also that ascended up far above all heavens, that he might fill all things.)

ΥΠΕΡΑΝΩ huperanO G5231 Adv OVER-UP up-over  
 ΠΑΝΤΩΝ pantOn G3956 a\_Gen Pl m OF-ALL  
 ΤΩΝ tOn G3588 t\_Gen Pl m OF-THE  
 ΟΥΡΑΝΩΝ ouranOn G3772 n\_Gen Pl m heavens  
 ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT  
 ΠΛΗΡΩCΗ plErOsE G4137 vs Aor Act 3 Sg He-SHOULD-BE-FILLING  
 ΤΑ ta G3588 t\_Acc Pl n THE  
 ΠΑΝΤΑ panta G3956 a\_Acc Pl n ALL

4:11 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND  
 ΑΥΤΟC autos G846 pp Nom Sg m SAME  
 ΕΔΩΚΕΝ edOken G1325 vi Aor Act 3 Sg GIVES  
 ΤΟΥC tous G3588 t\_Acc Pl m THE  
 ΜΕΝ men G3303 Part INDEED  
 ΑΠΟCΤΟΛΟΥC apOstolous G652 n\_Acc Pl m commissioners apostles  
 ΤΟΥC tous G3588 t\_Acc Pl m THE  
 ΔΕ de G1161 Conj YET  
 ΠΡΟΦΗΤΑC prophEtas G4396 n\_Acc Pl m BEFORE-AVERers prophets

11 And he gave some, apostles; and some, prophets; and some, evangelists; and some, pastors and teachers;

ΤΟΥC tous G3588 t\_Acc Pl m THE  
 ΔΕ de G1161 Conj YET  
 ΕΥΑΓΓΕΛΙCΤΑC euaggelistas G2099 n\_Acc Pl m WELL-MESSENGERS evangelists  
 ΤΟΥC tous G3588 t\_Acc Pl m THE  
 ΔΕ de G1161 Conj YET  
 ΠΟΙΜΕΝΑC poimenas G4166 n\_Acc Pl m SHEPHERDS  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND  
 ΔΙΔΑCΚΑΛΟΥC didaskalous G1320 n\_Acc Pl m TEACHers

4:12 ΠΡΟC proC G4314 Prep TOWARD  
 ΤΟΝ ton G3588 t\_Acc Sg m THE  
 ΚΑΤΑΡΙCΜΟΝ katarismon G2677 n\_Acc Sg m DOWN-EQUIPPing adjusting  
 ΤΩΝ tOn G3588 t\_Gen Pl m OF-THE  
 ΑΓΙΩΝ hagiOn G40 a\_Gen Pl m HOLY-ones saints  
 ΕΙC eis G1519 Prep INTO  
 ΕΡΓΟΝ ergon G2041 n\_Acc Sg n ACT  
 ΔΙΑΚΟΝΙΑC diakonias G1248 n\_Gen Sg f OF-THRU-SERVICE  
 ΕΙC eis G1519 Prep INTO

12 For the perfecting of the saints, for the work of the ministry, for the edifying of the body of Christ:

ΟΙΚΟΔΟΜΗΝ oikodomEn G3619 n\_Acc Sg f HOME-BUILDing upbuilding  
 ΤΟΥ tou G3588 t\_Gen Sg n OF-THE  
 CΩΜΑΤΟC sOmatos G4983 n\_Gen Sg n BODY  
 ΤΟΥ tou G3588 t\_Gen Sg m OF-THE  
 ΧΡΙCΤΟΥ christou G5547 n\_Gen Sg m ANOINTED Christ

4:13 ΜΕΧΡΙ mechri G3360 Adv UNTO until  
 ΚΑΤΑΝΤΗCΩΜΕΝ katantEsOmen G2658 vs Aor Act 1 Pl WE-SHOULD-BE-attainING  
 ΟΙ hoi G3588 t\_Nom Pl m THE  
 ΠΑΝΤΕC pantes G3956 a\_Nom Pl m ALL  
 ΕΙC eis G1519 Prep INTO  
 ΤΗΝ tEn G3588 t\_Acc Sg f THE  
 ΕΝΟΤΗΤΑ henotEta G1775 n\_Acc Sg f ONENess unity  
 ΤΗC tEs G3588 t\_Gen Sg f OF-THE

13 Till we all come in the unity of the faith, and of the knowledge of the Son of God, unto a perfect man, unto the measure of the stature of the fullness of Christ:

ΠΙCΤΕΩC pisteOis G4102 n\_Gen Sg f BELIEF faith  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND  
 ΤΗC tEs G3588 t\_Gen Sg f OF-THE  
 ΕΠΙΓΝΩCΕΩC epignOseOis G1922 n\_Gen Sg f ON-KNOWLEDge realization  
 ΤΟΥ tou G3588 t\_Gen Sg m OF-THE  
 ΥΙΟΥ huiou G5207 n\_Gen Sg m SON  
 ΤΟΥ tou G3588 t\_Gen Sg m OF-THE  
 ΘΕΟΥ theou G2316 n\_Gen Sg m God  
 ΕΙC eis G1519 Prep INTO

ΑΝΔΡΑ andra G435 n\_Acc Sg m MAN  
 ΤΕΛΕΙΟΝ teleion G5046 a\_Acc Sg m mature  
 ΕΙC eis G1519 Prep INTO  
 ΜΕΤΡΟΝ metron G3358 n\_Acc Sg n MEASURE  
 ΗΛΙΚΙΑC hElikias G2244 n\_Gen Sg f OF-PRIME  
 ΤΟΥ tou G3588 t\_Gen Sg n OF-THE  
 ΠΛΗΡΩΜΑΤΟC plErOmatos G4138 n\_Gen Sg n FILLing complement  
 ΤΟΥ tou G3588 t\_Gen Sg m OF-THE  
 ΧΡΙCΤΟΥ christou G5547 n\_Gen Sg m ANOINTED Christ

4:14	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΜΗΚΕΤΙ</b> mEketi G3371 Adv <b>NO-NOT-STILL</b> by-no-means-still	<b>ΩΜΕΝ</b> Omen G5600 vs Pres vxx 1 Pl <b>WE-MAY-BE</b>	<b>ΝΗΠΙΟΙ</b> nEpioi G3516 a_ Nom Pl m <b>minors</b>	<b>ΚΛΥΔΩΝΙΖΟΜΕΝΟΙ</b> kludOnizomenoi G2831 vp Pres midD/pasD Nom Pl m <b>belNG-SURGIZED</b> surging-hither-and-thither	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΕΡΙΦΕΡΟΜΕΝΟΙ</b> peripheromenoi G4064 vp Pres Pas Nom Pl m <b>belNG-ABOUT-CARRIED</b> being-carried-about
------	--	---	--	--	---	--	--

14 That we [henceforth] be no more children, tossed to and fro, and carried about with every wind of doctrine, by the sleight of men, [and] cunning craftiness, whereby they lie in wait to deceive;

<b>ΠΑΝΤΙ</b> panti G3956 a_ Dat Sg m <b>to-EVERY</b>	<b>ΑΝΕΜΩ</b> anemO G417 n_ Dat Sg m <b>WIND</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ</b> didaskalias G1319 n_ Gen Sg f <b>TEACHing</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΚΥΒΕΙΑ</b> kubeia G2940 n_ Dat Sg f <b>CUBE (dice)</b> caprice	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΩΝ</b> anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m <b>humans</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>
--	---	--	--	---	---	--	--	--	---

<b>ΠΑΝΟΥΡΓΙΑ</b> panourgia G3834 n_ Dat Sg f <b>cleverness</b> craftiness	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΜΕΘΟΔΕΙΑΝ</b> methodeian G3180 n_ Acc Sg f <b>WITH-WAY</b> systematizing	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΠΛΑΝΗΣ</b> planEs G4106 n_ Gen Sg f <b>STRAYing</b> deception
--	---	---	--	--	---

4:15	<b>ΑΛΗΘΕΥΟΝΤΕΣ</b> alEtheuontes G226 vp Pres Act Nom Pl m <b>belNG-TRUE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΑΓΑΠΗ</b> agapE G26 n_ Dat Sg f <b>LOVE</b>	<b>ΑΥΣΗCΩΜΕΝ</b> auxEsOmen G837 vs Aor Act 1 Pl <b>WE-SHOULD-BE-GROWING</b> we-should-be-making-grow	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>
------	---	--	---	--	---	---	--	---

15 But speaking the truth in love, may grow up into him in all things, which is the head, [even] Christ:

<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Acc Pl n <b>ALL</b>	<b>ΟC</b> hos G3739 pr Nom Sg m <b>WHO</b>	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΚΕΦΑΛΗ</b> kephalE G2776 n_ Nom Sg f <b>HEAD</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΧΡΙCΤΟC</b> christos G5547 n_ Nom Sg m <b>ANointed</b> Christ
---	--	---	--	---	--	---

4:16	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΟΥ</b> hou G3739 pr Gen Sg m <b>OF-WHOM</b>	<b>ΠΑΝ</b> pan G3956 a_ Nom Sg n <b>EVERY</b> entire	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>CΩΜΑ</b> sOma G4983 n_ Nom Sg n <b>BODY</b>	<b>CΥΝΑΡΜΟΛΟΓΟΥΜΕΝΟΝ</b> sunarmologoumenon G4883 vp Pres Pas Nom Sg n <b>belNG-TOGETHER-CONNECT-LAID</b> being-articulated-together	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
------	--	--	---	---	--	--	--

16 From whom the whole body fitly joined together and compacted by that which every joint supplieth, according to the effectual working in the measure of every part, maketh increase of the body unto the edifying of itself in love.

<b>CΥΜΒΙΒΑΖΟΜΕΝΟΝ</b> symbibazomenon G4822 vp Pres Pas Nom Sg n <b>belNG-TOGETHER-STEPized</b> being-united	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b>	<b>ΠΑCΗC</b> pasEs G3956 a_ Gen Sg f <b>EVERY</b>	<b>ΑΦΗC</b> haphEs G860 n_ Gen Sg f <b>TOUCH</b> assimilation	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΕΠΙΧΟΡΗΓΙΑC</b> epichorEgias G2024 n_ Gen Sg f <b>supply</b>	<b>ΚΑΤ</b> kat G2596 Prep <b>according-to</b> in-accord-with	<b>ΕΝΕΡΓΕΙΑΝ</b> energeian G1753 n_ Acc Sg f <b>IN-ACTION</b> operation
--	---	---	--	--	---	---	--

<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΜΕΤΡΩ</b> metrO G3358 n_ Dat Sg n <b>MEASURE</b>	<b>ΕΝΟC</b> henos G1520 a_ Gen Sg m <b>OF-ONE</b>	<b>ΕΚΑCΤΟΥ</b> hekastou G1538 a_ Gen Sg m <b>EACH</b>	<b>ΜΕΡΟΥC</b> merous G3313 n_ Gen Sg n <b>PART</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΑΥΣΗCΙΝ</b> auxEsin G838 n_ Acc Sg f <b>GROWTH</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>CΩΜΑΤΟC</b> sOmatos G4983 n_ Gen Sg n <b>BODY</b>
---	---	---	---	--	---	---	--	--

<b>ΠΟΙΕΙΤΑΙ</b> poieitai G4160 vi Pres Mid 3 Sg <b>IS-belNG-made</b> is-making	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΟΙΚΟΔΟΜΗΝ</b> oikodomEn G3619 n_ Acc Sg f <b>HOME-BUILDing</b> upbuilding	<b>ΕΑΥΤΟΥ</b> heautou G1438 pf 3 Gen Sg m <b>OF-self</b> of-itself	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΑΓΑΠΗ</b> agapE G26 n_ Dat Sg f <b>LOVE</b>
---	---	---	---	---	--

4:17	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n <b>this</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-sayING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΜΑΡΤΥΡΟΜΑΙ</b> marturomai G3143 vi Pres midD/pasD 1 Sg <b>I-AM-witnessING</b> am-attesting	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΚΥΡΙΩ</b> kuriO G2962 n_ Dat Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΜΗΚΕΤΙ</b> mEketi G3371 Adv <b>NO-NOT-STILL</b> by-no-means-still	<b>ΥΜΑC</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(ϕ)</b> ye
------	--	---	--	--	--	---	--	---	---

17 . This I say therefore, and testify in the Lord, that ye henceforth walk not as other Gentiles walk, in the vanity of their mind,

<b>ΠΕΡΙΠΑΤΕΙΝ</b> peripatein G4043 vn Pres Act <b>TO-BE-ABOUT-TREADING</b> to-be-walking	<b>ΚΑΘΩC</b> kathOs G2531 Adv <b>according-AS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Nom Pl n <b>THE</b>	<b>ΛΟΙΠΑ</b> loipa G3062 a_ Nom Pl n <b>rest</b>	<b>ΕΘΝΗ</b> ethnE G1484 n_ Nom Pl n <b>NATIONS</b>	<b>ΠΕΡΙΠΑΤΕΙ</b> peripatei G4043 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-ABOUT-TREADING</b> is-walking	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>
---	---	--	---	--	--	--	---

<b>ΜΑΤΑΙΟΤΗΤΙ</b> mataiotEti G3153 n_ Dat Sg f <b>VAIN-ity</b> vanity	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΝΟΟC</b> noos G3563 n_ Gen Sg m <b>MIND</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl n <b>OF-them</b>
--	--	--	--

4:18	<b>ΕCΚΟΤΙCΜΕΝΟΙ</b> eskotismenoi G4654 vp Perf Pas Nom Pl m <b>HAVING-been-DARKened</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>to-THE</b>	<b>ΔΙΑΝΟΙΑ</b> dianoia G1271 n_ Dat Sg f <b>THRU-MIND</b> comprehension	<b>ΟΝΤΕC</b> ontes G5607 vp Pres vxx Nom Pl m <b>BEING</b>	<b>ΑΠΗΛΛΟΤΡΙΩΜΕΝΟΙ</b> apEllotriOmenoi G526 vp Perf Pas Nom Pl m <b>HAVING-been-estrangED</b> estranged	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>
------	---	--	--	--	--	--

18 Having the understanding darkened, being alienated from the life of God through the ignorance that is in them, because of the blindness of

their heart:

<b>ΖΩΗC</b> zOEs G2222 n_ Gen Sg f <b>LIFE</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> because-of	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΑΓΝΟΙΑΝ</b> agnoian G52 n_ Acc Sg f <b>UN-KNOWLEDGE</b> ignorance	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΟΥCΑΝ</b> ousan G5607 vp Pres vxx Acc Sg f <b>BEING</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>
--	--	--	---	---	---	---	--	---

<b>ΑΥΤΟΙC</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>them</b>	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> because-of	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΩΡΩC ΙΝ</b> pOrOsin G4457 n_ Acc Sg f <b>CALLOUSness</b>	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΚΑΡΔΙΑC</b> kardias G2588 n_ Gen Sg f <b>HEART</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>
---	---	---	--	--	---	--

4:19 <b>ΟΙΤΙΝΕC</b> hoitines G3748 pr Nom Pl m <b>WHO-ANY</b> who-any	<b>ΑΠΗΛΗΚΟΤΕC</b> apElgEkotes G524 vp Perf Act Nom Pl m <b>HAVING-FROM-PINED</b> being-past-feeling	<b>ΕΑΥΤΟΥC</b> heautous G1438 pf 3 Acc Pl m <b>selves</b> themselves	<b>ΠΑΡΕΔΩΚΑΝ</b> paredOkan G3860 vi Aor Act 3 Pl <b>BESIDE-GIVE</b> give-up	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>to-THE</b>	<b>ΑΣΕΛΓΕΙΑ</b> aselgeia G766 n_ Dat Sg f <b>wantonness</b>	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΕΡΓΑCΙΑΝ</b> ergasian G2039 n_ Acc Sg f <b>ACTion</b> vocation	19 Who being past feeling have given themselves over unto lasciviousness, to work all uncleanness with greediness.
--	--	---	--	--	---	---	--	--

<b>ΑΚΑΘΑΡCΙΑC</b> akatharsias G167 n_ Gen Sg f <b>OF-UN-cleanness</b> of-uncleanness	<b>ΠΑCΗC</b> pasEs G3956 a_ Gen Sg f <b>EVERY</b> all	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΠΛΕΟΝΕΞΙΑ</b> pleonexia G4124 n_ Dat Sg f <b>MORE-HAVING</b> greed
---	--	---	--

4:20 <b>ΥΜΕΙC</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΟΥΧ</b> ouch G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΟΥΤΩC</b> houtOs G3779 Adv <b>thus</b>	<b>ΕΜΑΘΕΤΕ</b> emathete G3129 vi 2Aor Act 2 Pl <b>LEARNED</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΧΡΙCΤΟΝ</b> christon G5547 n_ Acc Sg m <b>ANOINTED</b> Christ
--	--	---	---	---	---	---

20 But ye have not so learned Christ;

4:21 <b>ΕΙΓΕ</b> eige G1489 Cond <b>IF-SURELY</b> since-surely	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΗΚΟΥCΑΤΕ</b> Ekousate G191 vi Aor Act 2 Pl <b>YE-HEAR</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>Him</b>	<b>ΕΔΙΔΑΧΘΗΤΕ</b> edidachthEte G1321 vi Aor Pas 2 Pl <b>YE-WERE-TAUGHT</b> were-taught	<b>ΚΑΘΩC</b> kathOs G2531 Adv <b>according-AS</b>	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	21 If so be that ye have heard him, and have been taught by him, as the truth is in Jesus:
---	--	--	--	---	--	---	---	---	--

<b>ΑΛΗΘΕΙΑ</b> alEtheia G225 n_ Nom Sg f <b>TRUTH</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗCΟΥ</b> iEsou G2424 n_ Dat Sg m <b>JESUS</b>
---	---	---	---

4:22 <b>ΑΠΟΘΕCΘΑΙ</b> apothesthai G659 vn 2Aor Mid <b>TO-BE-FROM-PLACING</b> to-be-putting-off	<b>ΥΜΑC</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΡΟΤΕΡΑΝ</b> proteran G4387 a_ Acc Sg f <b>BEFORE-more</b> former	<b>ΑΝΑCΤΡΟΦΗΝ</b> anastrophEn G391 n_ Acc Sg f <b>UP-TURNing (behaviour)</b> behavior	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	22 That ye put off concerning the former conversation the old man, which is corrupt according to the deceitful lusts;
---	---	---	---	---	--	---	---

<b>ΠΑΛΑΙΟΝ</b> palaion G3820 a_ Acc Sg m <b>OLD</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΝ</b> anthrOpon G444 n_ Acc Sg m <b>human</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΦΘΕΙΡΟΜΕΝΟΝ</b> phtheironon G5351 vp Pres Pas Acc Sg m <b>one-beING-CORRUPTED</b> one-being-corrupted	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b> in-accord-with	<b>ΤΑC</b> tas G3588 t_ Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΕΠΙΘΥΜΙΑC</b> epithumias G1939 n_ Acc Pl f <b>ON-FEELings</b> desires	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>
---	---	---	---	---	---	---	--

**ΑΠΑΤΗC**  
apatEs  
G539  
n\_ Gen Sg f  
**SEDUction**

4:23 <b>ΑΝΑΝΕΟΥCΘΑΙ</b> ananeousthai G365 vn Pres Pas <b>TO-BE-beING-UP-YOUNGED</b> to-be-being-rejuvenated	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n <b>to-THE</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΙ</b> pneumati G4151 n_ Dat Sg n <b>spirit</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΝΟΟC</b> noos G3563 n_ Gen Sg m <b>MIND</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye	23 And be renewed in the spirit of your mind;
--	--	--	--	--	--	---	---

4:24 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΝΔΥCΑCΘΑΙ</b> endusasthai G1746 vn Aor Mid <b>TO-BE-beING-IN-SLIPPED</b> to-be-putting-on	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΑΙΝΟΝ</b> kainon G2537 a_ Acc Sg m <b>NEW</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΝ</b> anthrOpon G444 n_ Acc Sg m <b>human</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b> in-accord-with	<b>ΘΕΟΝ</b> theon G2316 n_ Acc Sg m <b>God</b>	24 And that ye put on the new man, which after God is created in righteousness and true holiness.
---	--	---	---	---	---	---	--	---

<b>ΚΤΙCΘΕΝΤΑ</b> ktisthenta G2936 vp Aor Pas Acc Sg m <b>BEING-CREATED</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΔΙΚΑΙΟCΥΝΗ</b> dikaiousuNE G1343 n_ Dat Sg f <b>JUSTice</b> righteousness	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟCΙΟΤΗΤΙ</b> hosiotEti G3742 n_ Dat Sg f <b>BENIGNity</b>	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΑΛΗΘΕΙΑC</b> alEtheias G225 n_ Gen Sg f <b>TRUTH</b>
--	---	---	--	--	--	---

4:25	<b>ΔΙΟ</b> dio G1352 Conj THRU-WHICH wherefore	<b>ΑΠΟΘΕΜΕΝΟΙ</b> apothemenoi G659 vp 2Aor Mid Nom Pl m FROM-PLACING putting-off	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΨΕΥΔΟΣ</b> pseudos G5579 n_ Acc Sg n FALSEhood lie	<b>ΛΑΛΕΙΤΕ</b> laleite G2980 vm Pres Act 2 Pl YE-BE-TALKING be-ye-speaking !	<b>ΑΛΗΘΕΙΑΝ</b> alEtheian G225 n_ Acc Sg f TRUTH	<b>ΕΚΑΣΤΟΣ</b> hekastos G1538 a_ Nom Sg m EACH	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep WITH
------	---	---	--	--	---	--	--	--

25 Wherefore putting away lying, speak every man truth with his neighbour: for we are members one of another.

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m THE	<b>ΠΑΝΧΙΟΝ</b> pEision G4139 Adv NIGH-one associate	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΕΣΜΕΝ</b> esmen G2070 vi Pres vxx 1 Pl WE-ARE	<b>ΑΛΛΗΛΩΝ</b> allelon G264 pc Gen Pl m OF-one-another	<b>ΜΕΛΗ</b> mele G3196 n_ Nom Pl n MEMBERS
--	--	--	---	--	--	--

4:26	<b>ΟΡΓΙΖΕΘΕ</b> orgizesthe G3710 vm Pres Pas 2 Pl YE-ARE-beING-INDIGNANTED ye-are-being-indignant	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΔΑΜΑΡΤΑΝΕΤΕ</b> hamartanete G264 vm Pres Act 2 Pl YE-ARE-missING ye-are-sinning	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΗΛΙΟΣ</b> hElios G2246 n_ Nom Sg m SUN	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO
------	--	---	--	---	---	---	--

26 Be ye angry, and sin not: let not the sun go down upon your wrath:

<b>ΕΠΙΔΥΕΤΩ</b> epiduetO G1931 vm Pres Act 3 Sg LET-BE-ON-SLIPPING let-him-be-sinking !	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m THE	<b>ΠΑΡΟΡΓΙΣΜΩ</b> parorgismO G3950 n_ Dat Sg m BESIDE-INDIGNATION vexation	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(P) of-ye
--	--	--	---	--

4:27	<b>ΜΗΤΕ</b> mEte G3383 Conj NO-BESIDES nor	<b>ΔΙΔΟΤΕ</b> didote G1325 vm Pres Act 2 Pl BE-GIVING be-ye-giving !	<b>ΤΟΠΟΝ</b> topon G5117 n_ Acc Sg m PLACE	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE	<b>ΔΙΑΒΟΛΩ</b> diabolO G1228 a_ Dat Sg m THRU-CASTer Adversary
------	---	---	--	---	---

27 Neither give place to the devil.

4:28	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΚΛΕΠΤΩΝ</b> kleptOn G2813 vp Pres Act Nom Sg m one-stealing one-stealing	<b>ΜΗΚΕΤΙ</b> mEketi G3371 Adv NO-NOT-STILL by-no-means-still	<b>ΚΛΕΠΤΕΤΩ</b> kleptetO G2813 vm Pres Act 3 Sg LET-BE-stealing let-him-be-stealing !	<b>ΜΑΛΛΟΝ</b> mallon G3123 Adv RATHER	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΚΟΠΙΑΤΩ</b> kopiatO G2872 vm Pres Act 3 Sg LET-him-BE-toiling let-him-be-toiling !
------	---	--	--	--	---	---	--

28 Let him that stole steal no more: but rather let him labour, working with [his] hands the thing which is good, that he may have to give to him that needeth.

<b>ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΣ</b> ergazomenos G2038 vp Pres midD/pasD Nom Sg m working	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΑΓΑΘΟΝ</b> agathon G18 a_ Acc Sg n GOOD	<b>ΤΑΙΣ</b> tais G3588 t_ Dat Pl f to-THE	<b>ΧΕΡΣΙΝ</b> chersin G5495 n_ Dat Pl f HANDS	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΕΧΗ</b> echE G2192 vs Pres Act 3 Sg he-MAY-BE-HAVING	<b>ΜΕΤΑΔΙΔΟΝΑΙ</b> metadidonai G3330 vn Pres Act TO-BE-WITH-GIVING to-be-sharing
---	--	--	---	---	---	---	---

<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE-one with-the-one	<b>ΧΡΕΙΑΝ</b> chreian G5532 n_ Acc Sg f need	<b>ΕΧΟΝΤΙ</b> echonti G2192 vp Pres Act Dat Sg m HAVING
---	--	---

4:29	<b>ΠΑΣ</b> pas G3956 a_ Nom Sg m EVERY at-all	<b>ΛΟΓΟΣ</b> logos G3056 n_ Nom Sg m saying word	<b>ΣΑΠΡΟΣ</b> sapros G4550 a_ Nom Sg m ROTIen tainted	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE	<b>ΣΤΟΜΑΤΟΣ</b> stomatos G4750 n_ Gen Sg n MOUTH	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(P) of-ye	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO
------	--	---	--	---	---	--	--	--

29 Let no corrupt communication proceed out of your mouth, but that which is good to the use of edifying, that it may minister grace unto the hearers.

<b>ΕΚΠΟΡΕΥΕΘΩ</b> ekporeuesthO G1607 vm Pres midD/pasD 3 Sg LET-BE-OUT-GOING let-him-be-issuing !	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj but	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj IF	<b>ΤΙΣ</b> tis G5100 px Nom Sg m ANY	<b>ΑΓΑΘΟΣ</b> agathos G18 a_ Nom Sg m GOOD	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΟΙΚΟΔΟΜΗΝ</b> oikodomEn G3619 n_ Acc Sg f HOME-BUILDing edification	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	<b>ΧΡΕΙΑΣ</b> chreias G5532 n_ Gen Sg f need	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT
--	--	--	--	--	--	---	---	--	---

<b>ΔΩ</b> dO G1325 vs 2Aor Act 3 Sg it-MAY-BE-GIVING	<b>ΧΑΡΙΝ</b> charin G5485 n_ Acc Sg f grace	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE	<b>ΑΚΟΥΟΥΣΙΝ</b> akouousin G191 vp Pres Act Dat Pl m ones-HEARING ones-hearing
--	---	---	---

4:30	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΛΥΠΕΙΤΕ</b> lypeite G3076 vm Pres Act 2 Pl BE-YE-SORROWING be-ye-causing-sorrow !	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> pneuma G4151 n_ Acc Sg n spirit	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΑΓΙΟΝ</b> hagion G40 a_ Acc Sg n HOLY	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m God
------	---	--	---	--	---	--	--	---	---

30 And grieve not the holy Spirit of God, whereby ye are sealed unto the day of redemption.

<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>Ω</b> hO G3739 pr Dat Sg n WHICH	<b>ΕΣΦΡΑΓΙΣΘΗΤΕ</b> esphragisthEte G4972 vi Aor Pas 2 Pl YE-ARE-SEALED	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΗΜΕΡΑΝ</b> hEmeran G2250 n_ Acc Sg f DAY	<b>ΑΠΟΛΥΤΡΩΣΕΩΣ</b> apolutrOseOs G629 n_ Gen Sg f OF-FROM-LOOSening of-deliverance
--	---	--	--	---	---



4:31 **ΠΑΣΑ** **ΠΙΚΡΙΑ** **ΚΑΙ** **ΘΥΜΟΣ** **ΚΑΙ** **ΟΡΓΗ** **ΚΑΙ** **ΚΡΑΥΓΗ** **ΚΑΙ** **ΒΛΑΣΦΗΜΙΑ**  
 pasa pikria kai thumos kai orgE kai kraugE kai blasphEmia  
 G3956 G4088 G2532 G2372 G2532 G3709 G2532 G2906 G2532 G988  
 a\_Nom Sg f n\_Nom Sg f Conj n\_Nom Sg m Conj n\_Nom Sg f Conj n\_Nom Sg f Conj n\_Nom Sg f  
**EVERY** **BITTERness** **AND** **fury** **AND** **INDIGNATION** **AND** **clamor** **AND** **HARM-AVERment**  
 all calumny

<sup>31</sup> Let all bitterness, and wrath, and anger, and clamour, and evil speaking, be put away from you, with all malice:

**ΑΡΘΗΤΟ** **ΑΦ** **ΥΜΩΝ** **ΣΥΝ** **ΠΑΣΗ** **ΚΑΚΙΑ**  
 arthEtO aph humOn sun pasE kakia  
 G142 G575 G5216 G4862 G3956 G2549  
 vm Aor Pas 3 Sg Prep pp 2 Gen Pl Prep a\_Dat Sg f n\_Dat Sg f  
**LET-BE-BEING-LIFTED** **FROM** **YOU(P)** **TOGETHER** **to-EVERY** **EVIL**  
 let-it-be-being-taken-away ! ye together with all malice

4:32 **ΓΙΝΕΘΕ** **ΔΕ** **ΕΙΣ** **ΑΛΛΗΛΟΥΣ** **ΧΡΗΣΤΟΙ** **ΕΥΣΠΛΑΓΧΝΟΙ** **ΧΑΡΙΖΟΜΕΝΟΙ**  
 ginesthe de eis allElous chrEstoi eusplagchnoi charizomenoi  
 G1096 G1161 G1519 G240 G5543 G2155 G5483  
 vm Pres midD/pasD 2 Pl Conj Prep pc Acc Pl m a\_Nom Pl m a\_Nom Pl m vp Pres midD/pasD Nom Pl m  
**BE-YE-BECOMING** **YET** **INTO** **one-another** **kind** **WELL-compassionate** **gracING**  
 be-ye-becoming ! tenderly-compassionate dealing-graciously

<sup>32</sup> And be ye kind one to another, tenderhearted, forgiving one another, even as God for Christ's sake hath forgiven you.

**ΕΑΥΤΟΙΣ** **ΚΑΘΩΣ** **ΚΑΙ** **Ο** **ΘΕΟΣ** **ΕΝ** **ΧΡΙΣΤΩ** **ΕΧΑΡΙΣΑΤΟ** **ΥΜΙΝ**  
 heautois kathOs kai ho theos en christO echarisato humin  
 G1438 G2531 G2532 G3588 G2316 G1722 G5547 G5483 G5213  
 pf 3 Dat Pl m Adv Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Prep n\_Dat Sg m vi Aor midD 3 Sg pp 2 Dat Pl  
**to-selves** **according-AS** **AND** **THE** **God** **IN** **ANOINTED** **gracES** **to-YOU(P)**  
 among-yourselves also THE God IN ANOINTED gracES to-YOU(P)

5:1 ΓΙΝΕCΘΕ ουν ΜΙΜΗΤΑΙ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΩC ΤΕΚΝΑ ΑΓΑΠΗΤΑ  
ginesthe oun mimEtai tou theou hOs tekna agapEta  
G1096 G3767 G3402 G3588 G2316 G5613 G5043 G27  
vm Pres midD/pasD 2 Pl Conj n\_ Nom Pl m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Adv n\_ Nom Pl n a\_ Nom Pl n  
BE-YE-BECOMING THEN IMITATors OF-THE God AS offspringS beLOVED  
be-ye-becoming !

<sup>1</sup> . Be ye therefore followers of God, as dear children;

5:2 ΚΑΙ ΠΕΡΙΠΑΤΕΙΤΕ ΕΝ ΑΓΑΠΗ ΚΑΘΩC ΚΑΙ Ο ΧΡΙCΤΟC ΗΓΑΠΗCΕΝ  
kai peripateite en agapE kathOs kai kai ho christos hGagEsen  
G2532 G4043 G1722 G26 G2531 G2532 G3588 G5547 G25  
Conj vm Pres Act 2 Pl Prep n\_ Dat Sg f Adv Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg  
AND BE-YE-ABOUT-TREADING IN LOVE according-AS AND THE ANOINTED LOVES  
be-ye-walking !

<sup>2</sup> And walk in love, as Christ also hath loved us, and hath given himself for us an offering and a sacrifice to God for a sweetsmelling savour.

ΗΜΑC ΚΑΙ ΠΑΡΕΔΩΚΕΝ ΕΑΥΤΟΝ ΥΠΕΡ ΗΜΩΝ ΠΡΟCΦΟΡΑΝ ΚΑΙ ΘΥCΙΑΝ  
hEmac kai paredOken heauton huper hEmOn prosphoran kai thUsian  
G2248 G2532 G3860 G1438 G5228 G2257 G4376 G2532 G2378  
pp 1 Acc Pl Conj vi Aor Act 3 Sg pf 3 Acc Sg m Prep pp 1 Gen Pl n\_ Acc Sg f Conj n\_ Acc Sg f  
US AND BESIDE-GIVES Self OVER US TOWARD-CARRY AND SACRIFICE  
gives-up himself for-the-sake-of offering

ΤΩ ΘΕΩ ΕΙC ΟCΜΗΝ ΕΥΩΔΙΑC  
to theO eis osmEn euOdias  
G3588 G2316 G1519 G3744 G2175  
t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m Prep n\_ Acc Sg f n\_ Gen Sg f  
to-THE God INTO ODOR OF-WELL-ODOR  
fragrant

5:3 ΠΟΡΝΕΙΑ ΔΕ ΚΑΙ ΠΑCΑ ΑΚΑΘΑΡCΙΑ Η ΠΛΕΟΝΕΞΙΑ ΜΗΔΕ  
pornoiia de kai pasa akatharsia hE pleonexia mEde  
G4202 G1161 G2532 G3956 G167 G2228 G4124 G3366  
n\_ Nom Sg f Conj Conj a\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f Part n\_ Nom Sg f Conj  
PROSTITUTION YET AND EVERY UN-cleanness OR MORE-HAVING NO-YET  
greed all uncleanness or greed noi-yet<sup>even</sup>

<sup>3</sup> . But fornication, and all uncleanness, or covetousness, let it not be once named among you, as becometh saints;

ΟΝΟΜΑΖΕCΘΩ ΕΝ ΥΜΙΝ ΚΑΘΩC ΠΡΕΠΕΙ ΑΓΙΟΙC  
onomazesthO en humin kathOs prepei hagiois  
G3687 G1722 G5213 G2531 G4241 G40  
vm Pres Pas 3 Sg Prep pp 2 Dat Pl Adv vi Pres im-Act 3 Sg a\_ Dat Pl m  
LET-it-BE-belNG-NAMED IN YOU(P) according-AS IS-BEHOOVING to-HOLY-ones  
among ye

5:4 ΚΑΙ ΑΙCΧΡΟΤΗC ΚΑΙ ΜΩΡΟΛΟΓΙΑ Η ΕΥΤΡΑΠΕΛΙΑ ΤΑ ΟΥΚ ΑΝΗΚΟΝΤΑ  
kai aischrotEs kai morologia hE eutrapelia ta ouk anEkonta  
G2532 G151 G2532 G3473 G2228 G2160 G3588 G3756 G433  
Conj n\_ Nom Sg f Conj n\_ Nom Sg f Part n\_ Nom Pl n Part Neg vp Pres Act Nom Pl n  
AND VILEness AND INSIPID-saying OR WELL-REVERTing THE beING-proper  
stupid-speaking or insinuating the(P)

<sup>4</sup> Neither filthiness, nor foolish talking, nor jesting, which are not convenient: but rather giving of thanks.

ΑΛΛΑ ΜΑΛΛΟΝ ΕΥΧΑΡΙCΤΙΑ  
alla mallon eucharistia  
G235 G3123 G2169  
Conj Adv n\_ Nom Sg f  
but RATHER thanking  
thanksgiving

5:5 ΤΟΥΤΟ ΓΑΡ ΕCΤΕ ΓΙΝΩCΚΟΝΤΕC ΟΤΙ ΠΑC ΠΟΡΝΟC Η ΑΚΑΘΑΡΤΟC  
touto gar este ginOskontec otI pas pornos hE akathartos  
G5124 G1063 G2075 G1097 G3754 G3956 G4205 G2228 G169  
pd Nom Sg n Conj vi Pres vxx 2 Pl vp Pres Act Nom Pl m Conj a\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Part a\_ Nom Sg m  
this for YE-ARE KNOWING that EVERY at-all paramour OR UN-clean-one  
unclean

<sup>5</sup> For this ye know, that no whoremonger, nor unclean person, nor covetous man, who is an idolater, hath any inheritance in the kingdom of Christ and of God.

Η ΠΛΕΟΝΕΚΤΗC ΟC ΕCΤΙΝ ΕΙΔΩΛΟΛΑΤΡΗC ΟΥΚ ΕΧΕΙ  
hE pleonektEs oC estin eidOlolatrEs ouk echei  
G2228 G4123 G3739 G2076 G1496 G3756 G2192  
Part n\_ Nom Sg m pr Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg n\_ Nom Sg m Part Neg vi Pres Act 3 Sg  
OR MORE-HAVer WHO IS idolater NOT IS-HAVING  
greedy-person no<sup>t</sup>

ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑΝ ΕΝ ΤΗ ΒΑCΙΛΕΙΑ ΤΟΥ ΧΡΙCΤΟΥ ΚΑΙ ΘΕΟΥ  
klEronomia en tE basileia tou christou kai theou  
G2817 G1722 G3588 G932 G3588 G5547 G2532 G2316  
n\_ Acc Sg f Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Conj n\_ Gen Sg m  
tenancy IN THE KINGdom OF-THE ANOINTED AND God  
enjoyment-of-the-allotment

5:6 ΜΗΔΕΙC ΥΜΑC ΑΠΑΤΑΤΩ ΚΕΝΟΙC ΛΟΓΟΙC ΔΙΑ ΤΑΥΤΑ ΓΑΡ  
mEdeis hmac apatatO kenoiC logoiC dia tauta gar  
G3367 G5209 G538 G3709 G2756 G3056 G1223 G5023 G1063  
a\_ Nom Sg m pp 2 Acc Pl vm Pres Act 3 Sg a\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m pd Acc Pl n Conj  
NO-YET-ONE YOU(P) LET-BE-SEDUCING to-EMPTY sayings words THRU these these-things  
no-one ye let-be-seducing !

<sup>6</sup> Let no man deceive you with vain words: for because of these things cometh the wrath of God upon the children of disobedience.

ΕΡΧΕΤΑΙ Η ΟΡΓΗ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΕΠΙ ΤΟΥC ΥΙΟΥC ΤΗC  
erchetai hE orgE tou theou epi tous huious tEs  
G2064 G3588 G3709 G3588 G2316 G1909 G3588 G5207 G3588  
vi Pres midD/pasD 3 Sg t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Prep t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m t\_ Gen Sg f  
IS-COMING THE INDIGNATION OF-THE God ON THE SONS OF-THE

## ΑΠΕΙΘΕΙΑΣ

apeitheias

G543

n\_ Gen Sg f

UN-PERSUADableness

stubbornness

5:7	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΓΙΝΕCΘΕ</b> ginesthe G1096 vm Pres midD/pasD 2 Pl <b>BE-YE-BECOMING</b> be-ye-becoming !	<b>CΥΜΜΕΤΟΧΟΙ</b> summetochoi G4830 a_ Nom Pl m <b>TOGETHER-WITH-HAVERS</b> joint-partakers	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b> with-them
-----	---	---	--	--	---

<sup>7</sup> Be not ye therefore partakers with them.

5:8	<b>ΗΤΕ</b> Ete G2258 vi Impf vxx 2 Pl <b>YE-WERE</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΠΟΤΕ</b> pote G4218 Part <b>?-when</b> once	<b>CΚΟΤΟC</b> skotos G4655 n_ Nom Sg n <b>DARKness</b>	<b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv <b>NOW</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΦΩC</b> phOs G5457 n_ Nom Sg n <b>LIGHT</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΚΥΡΙΩ</b> kuriO G2962 a_ Dat Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΩC</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΤΕΚΝΑ</b> tekna G5043 n_ Nom Pl n <b>offsprings</b> children
-----	--	--	---	--	---	--	--	---	--	---	--

<sup>8</sup> For ye were sometimes darkness, but now [are ye] light in the Lord: walk as children of light:

<b>ΦΩΤΟC</b> phOtos G5457 n_ Gen Sg n <b>OF-LIGHT</b>	<b>ΠΕΡΙΠΑΤΕΙΤΕ</b> peripateite G4043 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-YE-ABOUT-TREADING</b> be-ye-walking !
---	--

5:9	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΚΑΡΠΟC</b> karpos G2590 n_ Nom Sg m <b>FRUIT</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΟC</b> pneumatOs G4151 n_ Gen Sg n <b>spirit</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΠΑCΗ</b> pasE G3956 a_ Dat Sg f <b>EVERY</b> all	<b>ΑΓΑΘΩCΥΝΗ</b> agathOsunE G19 n_ Dat Sg f <b>GOODness</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
-----	--	--	---	--	--	---	--	---	--

<sup>9</sup> (For the fruit of the Spirit [is] in all goodness and righteousness and truth:)

<b>ΔΙΚΑΙΟCΥΝΗ</b> dikaiosunE G1343 n_ Dat Sg f <b>JUSTice</b> righteousness	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΛΗΘΕΙΑ</b> alEtheia G225 n_ Dat Sg f <b>TRUTH</b>
--	--	---

5:10	<b>ΔΟΚΙΜΑΖΟΝΤΕC</b> dokimazontes G1381 vp Pres Act Nom Pl m <b>testING</b>	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Nom Sg n <b>ANY</b> what ?	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΕΥΑΡΕCΤΟΝ</b> euareston G2101 a_ Nom Sg n <b>WELL-PLEASing</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΚΥΡΙΩ</b> kuriO G2962 n_ Dat Sg m <b>Master</b> Lord
------	--	---	---	---	--	--

<sup>10</sup> Proving what is acceptable unto the Lord.

5:11	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>CΥΓΚΟΙΝΩΝΕΙΤΕ</b> sugkoinOneite G4790 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-YE-TOGETHER-communionING</b> be-ye-being-joint-participants !	<b>ΤΟΙC</b> tois G3588 t_ Dat Pl n <b>to-THE</b>	<b>ΕΡΓΟΙC</b> ergois G2041 n_ Dat Pl n <b>ACTS</b>	<b>ΤΟΙC</b> tois G3588 t_ Dat Pl n <b>THE</b>	<b>ΑΚΑΡΠΟΙC</b> akarpois G175 a_ Dat Pl n <b>UN-FRUITful</b> unfruitful	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>OF-THE</b>
------	--	---	--	--	--	---	--	--

<sup>11</sup> And have no fellowship with the unfruitful works of darkness, but rather reprove [them].

<b>CΚΟΤΟΥC</b> skotos G4655 n_ Gen Sg n <b>DARKness</b>	<b>ΜΑΛΛΟΝ</b> mallon G3123 Adv <b>RATHER</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΕΛΕΓΧΕΤΕ</b> elegchete G1651 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-EXPOSING</b> be-ye-exposing-them !
---	--	--	--	--

5:12	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Nom Pl n <b>THE</b> of-the-things	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΚΡΥΦΗ</b> kruphE G2931 Adv <b>HIDDEN</b>	<b>ΓΙΝΟΜΕΝΑ</b> ginomena G1096 vp Pres midD/pasD Acc Pl n <b>BECOMING(P)</b> occurring(P)	<b>ΥΠ</b> hup G5259 Prep <b>UNDER</b> by	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>them</b>	<b>ΑΙCΧΡΟΝ</b> aischron G150 a_ Nom Sg n <b>VILE</b> shame	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b> it-is	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> even
------	--	--	---	--	---	---	---	--	--

<sup>12</sup> For it is a shame even to speak of those things which are done of them in secret.

## ΛΕΓΕΙΝ

legein

G3004

vn Pres Act

TO-BE-sAYING

to-be-say speaking

5:13	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Acc Pl n <b>ALL</b>	<b>ΕΛΕΓΧΟΜΕΝΑ</b> elegchomena G1651 vp Pres Pas Nom Pl n <b>belNG-EXPOSED</b>	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep <b>UNDER</b> by	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>THE</b>	<b>ΦΩΤΟC</b> phOtos G5457 n_ Gen Sg n <b>LIGHT</b>	<b>ΦΑΝΕΡΟΥΤΑΙ</b> phaneroutai G5319 vi Pres Pas 3 Sg <b>IS-belNG-made-APPEAR</b> is-made-manifest
------	---	--	---	---	---	---	--	--

<sup>13</sup> But all things that are reprov'd are made manifest by the light: for whatsoever doth make manifest is light.

<b>ΠΑΝ</b> pan G3956 a_ Nom Sg n <b>EVERY</b> everything	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΦΑΝΕΡΟΥΜΕΝΟΝ</b> phaneroumenon G5319 vp Pres Pas Nom Sg n <b>belNG-made-APPEAR</b> making-manifest	<b>ΦΩC</b> phOs G5457 n_ Nom Sg n <b>LIGHT</b>	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>
---	--	---	--	--	---

5:14	<b>ΔΙΟ</b> dio G1352 Conj THRU-WHICH wherefore	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg He-IS-sayING	<b>ΕΓΕΙΡΑΙ</b> egeirai G1453 vm Aor Mid 2 Sg be-YOU-ROUSED	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΚΑΘΕΥΔΩΝ</b> kathoudOn G2518 vp Pres Act Nom Sg m one-DOWN-LOUNGING	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΝΑΤΑ</b> anata G450 vm 2Aor Act 2 Sg UP-STAND	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	14 Wherefore he saith, Awake thou that sleepest, and arise from the dead, and Christ shall give thee light.
------	---	--	--	---	--	---	---	---	---

<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE	<b>ΝΕΚΡΩΝ</b> nekrOn G3498 a_ Gen Pl m DEAD	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΠΙΦΑΥΣΕΙ</b> epiphausei G2017 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-ON-APPEARING	<b>ΣΟΥ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg YOU	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΧΡΙΣΤΟΣ</b> christos G5547 n_ Nom Sg m ANOINTED Christ
---	---	---	---	--	---	--

5:15	<b>ΒΛΕΠΕΤΕ</b> blepete G991 vm Pres Act 2 Pl BE-YE-lookING	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΠΩΣ</b> pOs G4459 Adv how	<b>ΑΚΡΙΒΩΣ</b> akribOs G199 Adv EXACTly	<b>ΠΕΡΙΠΑΤΕΙΤΕ</b> peripateite G4043 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-ABOUT-TREADING	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv AS	<b>ΑΣΟΦΟΙ</b> asophoi G781 a_ Nom Pl m UN-WISE	<b>ΑΛΛ</b> G235 Conj but	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv AS	15 See then that ye walk circumspectly, not as fools, but as wise,
------	--	--	--	---	---	--	--	--	-----------------------------------	--	--

**ΣΟΦΟΙ**  
sophoi  
G4680  
a\_ Nom Pl m  
WISE

5:16	<b>ΕΞΑΓΟΡΑΖΟΜΕΝΟΙ</b> exagorazomenoi G1805 vp Pres Mid Nom Pl m OUT-BUYING	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΚΑΙΡΟΝ</b> kairon G2540 n_ Acc Sg m SEASON	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΔΙ</b> hai G3588 t_ Nom Pl f THE	<b>ΗΜΕΡΑΙ</b> hEmerai G2250 n_ Nom Pl f DAYS	<b>ΠΟΝΗΡΑΙ</b> ponErai G4190 a_ Nom Pl f wicked	<b>ΕΙΣΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl ARE	16 Redeeming the time, because the days are evil.
------	--	--	---	---	---	--	---	---	---

5:17	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n this	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΓΙΝΕΣΘΕ</b> ginesthe G1096 vm Pres midD/pasD 2 Pl BE-YE-BECOMING	<b>ΑΦΡΟΝΕΣ</b> aphrones G878 a_ Nom Pl m imprudent-ones	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj but	<b>ΣΥΝΙΕΝΤΕΣ</b> sunientes G4920 vp Pres Act Nom Pl m ones-understanding	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Nom Sg n ANY	17 Wherefore be ye not unwise, but understanding what the will of the Lord [is].
------	--	---	--	---	---	--	--	--	--

<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n THE	<b>ΘΕΛΗΜΑ</b> thelEma G2307 n_ Nom Sg n WILL	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord
--	--	---	---

5:18	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΜΕΘΥΣΚΕΘΕ</b> methuskesthe G3182 vn Pres Pas 2 Pl BE-YE-beING-DRUNK	<b>ΟΙΝΩ</b> oinO G3631 n_ Dat Sg m to-WINE	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>Ω</b> hO G3739 pr Dat Sg m WHICH	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	<b>ΑΣΩΤΙΑ</b> asOtia G810 n_ Nom Sg f UN-SAVING	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj but	18 And be not drunk with wine, wherein is excess; but be filled with the Spirit;
------	---	--	--	--	--	---	--	---	--	--

<b>ΠΛΗΡΟΥΣΘΕ</b> plErousthe G4137 vm Pres Pas 2 Pl BE-YE-beING-FILLED	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΙ</b> pneumati G4151 n_ Dat Sg n spirit
---	--	---

5:19	<b>ΛΑΛΟΥΝΤΕΣ</b> lalountes G2980 vp Pres Act Nom Pl m TALKING	<b>ΕΑΥΤΟΙΣ</b> heautois G1438 pf 3 Dat Pl m to-selves	<b>ΨΑΛΜΟΙΣ</b> psalmois G5568 n_ Dat Pl m psalms	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΥΜΝΟΙΣ</b> humnois G5215 n_ Dat Pl m HYMNS	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΩΔΑΙΣ</b> Odais G5603 n_ Dat Pl f SONGS	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΑΙΣ</b> pneumatikais G4152 a_ Dat Pl f spiritual	19 Speaking to yourselves in psalms and hymns and spiritual songs, singing and making melody in your heart to the Lord;
------	---	---	--	---	---	---	--	--	---

<b>ΑΔΟΝΤΕΣ</b> adontes G103 vp Pres Act Nom Pl m SINGING	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΨΑΛΛΟΝΤΕΣ</b> psallontes G5567 vp Pres Act Nom Pl m STROKING	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f THE	<b>ΚΑΡΔΙΑ</b> kardia G2588 n_ Dat Sg f HEART	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p)	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE	<b>ΚΥΡΙΩ</b> kuriO G2962 n_ Dat Sg m Master Lord
--	---	---	--	--	--	---	---	---

5:20	<b>ΕΥΧΑΡΙΣΤΟΥΝΤΕΣ</b> eucharistountes G2168 vp Pres Act Nom Pl m thankING	<b>ΠΑΝΤΟΤΕ</b> pantote G3842 Adv always	<b>ΥΠΕΡ</b> huper G5228 Prep OVER	<b>ΠΑΝΤΩΝ</b> pantOn G3956 a_ Gen Pl n ALL	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΟΝΟΜΑΤΙ</b> onomati G3686 n_ Dat Sg n NAME	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord	20 Giving thanks always for all things unto God and the Father in the name of our Lord Jesus Christ;
------	---	---	---	--	--	---	---	---	--

<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS	<b>ΧΡΙΣΤΟΥ</b> christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE	<b>ΘΕΩ</b> theO G2316 n_ Dat Sg m God	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΑΤΡΙ</b> patri G3962 n_ Dat Sg m FATHER
---	--	--	---	---	---	---

5:21 **ΥΠΟΤΑССΟΜΕΝΟΙ** **ΑΛΛΗΛΟΙΣ** **ΕΝ** **ΦΟΒΩ** **ΘΕΟΥ**  
 hupotassomenoi allelois en phobO theou  
 G5293 G240 G1722 G5401 G2316  
 vp Pres Pas Nom Pl m pc Dat Pl m Prep n\_Dat Sg m n\_Gen Sg m  
**beING-UNDER-SET** **to-one-another** **IN** **FEAR** **OF-God**  
*being-subject*

21 . Submitting yourselves one to another in the fear of God.

5:22 **ΑΙ** **ΓΥΝΑΙΚΕΣ** **ΤΟΙΣ** **ΙΔΙΟΙΣ** **ΑΝΔΡΑΣΙΝ** **ΥΠΟΤΑССΕΘΕ** **ΩΣ** **ΤΩ**  
 hai gunaikes tois idiois andrasin hupotassethe  
 G3588 G1135 G3588 G2398 G435 G5293 G5613 G3588  
 t\_Nom Pl f n\_Nom Pl f t\_Dat Pl m a\_Dat Pl m n\_Dat Pl m vm Pres Mid 2 Pl  
**THE** **WOMEN** **to-THE** **OWN** **MEN** **BE-YE-beING-UNDER-SET** **AS** **to-THE**  
*wives* *husbands* *be-ye-being-subject*

22 Wives, submit yourselves unto your own husbands, as unto the Lord.

#### ΚΥΡΙΩ

kuriO  
 G2962  
 n\_Dat Sg m  
**Master**  
**Lord**

5:23 **ΟΤΙ** **Ο** **ΑΝΗΡ** **ΕΣΤΙΝ** **ΚΕΦΑΛΗ** **ΤΗΣ** **ΓΥΝΑΙΚΟΣ** **ΩΣ** **ΚΑΙ** **Ο**  
 hoti ho anEr estin kephalE tEs gunaikos hOs kai ho  
 G3754 G3588 G435 G2076 G2776 G3588 G1135 G5613 G2532 G3588  
 Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg n\_Nom Sg f n\_Gen Sg f n\_Dat Sg m  
**that** **THE** **MAN** **IS** **HEAD** **OF-THE** **WOMAN** **AS** **AND** **THE**  
*husband* *wife* *even*

23 For the husband is the head of the wife, even as Christ is the head of the church: and he is the saviour of the body.

**ΧΡΙΣΤΟΣ** **ΚΕΦΑΛΗ** **ΤΗΣ** **ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ** **ΚΑΙ** **ΑΥΤΟΣ** **ΕΣΤΙΝ** **ΣΩΤΗΡ** **ΤΟΥ**  
 christos kephalE tEs ekklEsias kai autos estin sOtEr tou  
 G5547 G2776 G3588 G1577 G2532 G846 G2076 G4990 G3588  
 n\_Nom Sg m n\_Nom Sg f t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f Conj pp Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg n\_Nom Sg m t\_Gen Sg m  
**ANointed** **HEAD** **OF-THE** **OUT-CALLED** **AND** **He** **IS** **SAVIOur** **OF-THE**  
*Christ* *ecclesia*

#### ΣΩΜΑΤΟΣ

sOmatos  
 G4983  
 n\_Gen Sg n  
**BODY**

5:24 **ΑΛΛ** **ΩΣΠΕΡ** **Η** **ΕΚΚΛΗΣΙΑ** **ΥΠΟΤΑССΕΤΑΙ** **ΤΩ** **ΧΡΙΣΤΩ** **ΟΥΤΩΣ** **ΚΑΙ**  
 all hOsper hE ekklEsia hupotassetai tO christO houtOs kai  
 G235 G5618 G3588 G1577 G5293 G3588 G5547 G3779 G2532  
 Conj Adv t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f vi Pres Pas 3 Sg t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m Adv Conj  
**but** **AS-EVEN** **THE** **OUT-CALLED** **IS-beING-UNDER-SET** **to-THE** **ANointed** **thus** **AND** **also**  
*even-as* *ecclesia* *is-being-subject* *Christ*

24 Therefore as the church is subject unto Christ, so [let] the wives [be] to their own husbands in every thing.

**ΑΙ** **ΓΥΝΑΙΚΕΣ** **ΤΟΙΣ** **ΙΔΙΟΙΣ** **ΑΝΔΡΑΣΙΝ** **ΕΝ** **ΠΑΝΤΙ**  
 hai gunaikes tois idiois andrasin en panti  
 G3588 G1135 G3588 G2398 G435 G1722 G3956  
 t\_Nom Pl f n\_Nom Pl f t\_Dat Pl m a\_Dat Pl m n\_Dat Pl m Prep a\_Dat Sg n  
**THE** **WOMEN** **to-THE** **OWN** **MEN** **IN** **ALL**  
*wives* *husbands* *everything*

5:25 **ΟΙ** **ΑΝΔΡΕΣ** **ΑΓΑΠΑΤΕ** **ΤΑΣ** **ΓΥΝΑΙΚΑΣ** **ΕΑΥΤΩΝ** **ΚΑΘΩΣ** **ΚΑΙ** **Ο**  
 hoi andres agapate tas gunaikas eautOn kathOs kai ho  
 G3588 G435 G25 vm Pres Act 2 Pl G3588 G1135 G1438 G2531 G2532 G3588  
 t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m vm Pres Act 2 Pl t\_Acc Pl f n\_Acc Pl f pf 3 Gen Pl m Adv Conj t\_Nom Sg m  
**THE** **MEN** **BE-LOVING** **THE** **WOMEN** **OF-selves** **according-AS** **AND** **THE**  
*husbands* *be-ye-loving!* *wives* *of-yourselves* *also*

25 Husbands, love your wives, even as Christ also loved the church, and gave himself for it;

**ΧΡΙΣΤΟΣ** **ΗΓΑΠΗΣΕΝ** **ΤΗΝ** **ΕΚΚΛΗΣΙΑΝ** **ΚΑΙ** **ΕΑΥΤΟΝ** **ΠΑΡΕΔΩΚΕΝ** **ΥΠΕΡ** **ΑΥΤΗΣ**  
 christos egapEsen tEn ekklEsian kai heauton paredOken huper autEs  
 G5547 G25 G3588 G1577 G2532 G1438 G3860 G5228 G846  
 n\_Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f Conj pf 3 Acc Sg m vi Aor Act 3 Sg Prep pp Gen Sg f  
**ANointed** **LOVES** **THE** **OUT-CALLED** **AND** **Self** **BESIDE-GIVES** **OVER** **her**  
*Christ* *ecclesia* *himself* *gives-up* *for\_the-sake-of* *her/it*

5:26 **ΙΝΑ** **ΑΥΤΗΝ** **ΑΓΙΑΣΗ** **ΚΑΘΑΡΙΣΑΣ** **ΤΩ** **ΛΟΥΤΡΩ** **ΤΟΥ** **ΥΔΑΤΟΣ**  
 hina autEn agiasE katharisas tO loutro tou hudatos  
 G2443 G846 G37 vs Aor Act 3 Sg G2511 G2511 G3588 G3067 G3588 G5204  
 Conj pp Acc Sg f vs Aor Act 3 Sg vp Aor Act Nom Sg m t\_Dat Sg n n\_Dat Sg n t\_Gen Sg f n\_Gen Sg n  
**THAT** **her** **He-SHOULD-BE-HOLYizing** **cleansing** **to-THE** **BATH** **OF-THE** **water**  
*her/it* *he-should-be-hallowing* *cleansing-it*

26 That he might sanctify and cleanse it with the washing of water by the word,

**ΕΝ** **ΡΗΜΑΤΙ**  
 en rEmati  
 G1722 G4487  
 Prep n\_Dat Sg n  
**IN** **declaration**

5:27 **ΙΝΑ** **ΠΑΡΑΣΤΗΧΗ** **ΑΥΤΗΝ** **ΕΑΥΤΩ** **ΕΝΔΟΞΟΝ** **ΤΗΝ** **ΕΚΚΛΗΣΙΑΝ** **ΜΗ**  
 hina parastEchE autEn eautO endoxon tEn ekklEsian mE  
 G2443 G3936 G846 G1438 G1741 G3588 G1577 G3361  
 Conj vs Aor Act 3 Sg pp Acc Sg f pf 3 Dat Sg m a\_Acc Sg f t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f Part Neg  
**THAT** **He-SHOULD-BE-BESIDE-STANDING** **her** **to-Self** **IN-esteemed** **THE** **OUT-CALLED** **NO**  
*should-be-presenting* *her/it* *to-himself* *glorious* *ecclesia*

27 That he might present it to himself a glorious church, not having spot, or wrinkle, or any such thing; but that it should be holy and without blemish.

<b>ΕΧΟΥΣΑΝ</b> echousan G2192 vp Pres Act Acc Sg f <b>HAVING</b>	<b>ΣΠΙΛΟΝ</b> spilon G4696 n_Acc Sg m <b>SPOT</b>	<b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b>	<b>ΡΥΤΙΔΑ</b> rutida G4512 n_Acc Sg f <b>wrinkle</b>	<b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b>	<b>ΤΙ</b> ti G5100 px Acc Sg n <b>ANY</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl n <b>OF-THE</b> the	<b>ΤΟΙΟΥΤΩΝ</b> toioutOn G5108 pd Gen Pl n <b>such</b> such-things	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj <b>but</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>
--	---	---	--	---	---	--	---	---	--

<b>Η</b> E G5600 vs Pres vxx 3 Sg <b>it-MAY-BE</b>	<b>ΑΓΙΑ</b> hagia G40 a_Nom Sg f <b>HOLY</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΜΩΜΟC</b> amOmos G299 a_Nom Sg f <b>UN-FLAWed</b> flawless
--	--	--	---

5:28 <b>ΟΥΤΩC</b> houtOs G3779 Adv <b>thus</b>	<b>ΟΦΕΙΛΟΥCΙΝ</b> opheilousin G3784 vi Pres Act 3 Pl <b>ARE-OWING</b> ought	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΝΔΡΕC</b> andres G435 n_Nom Pl m <b>MEN</b> husbands	<b>ΑΓΑΠΑΝ</b> agapan G25 vn Pres Act <b>TO-BE-LOVING</b>	<b>ΤΑC</b> tas G3588 t_Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΕΑΥΤΩΝ</b> heautOn G1438 pf 3 Gen Pl m <b>OF-selves</b> selfown	<b>ΓΥΝΑΙΚΑC</b> gunaikas G1135 n_Acc Pl f <b>WOMEN</b> wives	<b>ΩC</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>
--	--	---	---	--	--	---	---	---

28 So ought men to love their wives as their own bodies. He that loveth his wife loveth himself.

<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΕΑΥΤΩΝ</b> heautOn G1438 pf 3 Gen Pl m <b>OF-selves</b> selfown	<b>CΩΜΑΤΑ</b> sOmata G4983 n_Acc Pl n <b>BODIES</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΓΑΠΩΝ</b> agapOn G25 vp Pres Act Nom Sg m <b>one-LOVING</b> one-loving	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΑΥΤΟΥ</b> heautou G1438 pf 3 Gen Sg m <b>OF-self</b> of-himself	<b>ΓΥΝΑΙΚΑ</b> gunaika G1135 n_Acc Sg f <b>WOMAN</b> wife	<b>ΕΑΥΤΟΝ</b> heauton G1438 pf 3 Acc Sg m <b>self</b> himself
--	---	---	---	---	--	--	--	--

**ΑΓΑΠΑ**  
agapa  
G25  
vi Pres Act 3 Sg  
**IS-LOVING**

5:29 <b>ΟΥΔΕΙC</b> oudeis G3762 a_Nom Sg m <b>NOT-YET-ONE</b> no-one	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΠΟΤΕ</b> pote G4218 Part <b>?-when</b> at-any-time	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΑΥΤΟΥ</b> heautou G1438 pf 3 Gen Sg m <b>OF-self</b> of-himself	<b>CΑΡΚΑ</b> sarka G4561 n_Acc Sg f <b>FLESH</b>	<b>ΕΜΙCΗCΕΝ</b> emisEsen G3404 vi Aor Act 3 Sg <b>HATES</b>	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj <b>but</b>	<b>ΕΚΤΡΕΦΕΙ</b> ektrephei G1625 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-OUT-NURTURING</b> is-nurturing
---	--	--	--	--	--	---	---	--

29 For no man ever yet hated his own flesh; but nourisheth and cherisheth it, even as the Lord the church:

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΘΑΛΠΕΙ</b> thalpei G2282 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-cherishING</b>	<b>ΑΥΤΗΝ</b> autEn G846 pp Acc Sg f <b>her</b> herIt	<b>ΚΑΘΩC</b> kathOs G2531 Adv <b>according-AS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΥΡΙΟC</b> kurios G2962 n_Nom Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΚΚΛΗCΙΑΝ</b> ekkleEian G1577 n_Acc Sg f <b>OUT-CALLED</b> ecclesia
--	---	---	---	--	---	---	--	---

5:30 <b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΜΕΛΗ</b> melE G3196 n_Nom Pl n <b>MEMBERS</b>	<b>ΕCΜΕΝ</b> esmen G2070 vi Pres vxx 1 Pl <b>WE-ARE</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>CΩΜΑΤΟC</b> sOmatos G4983 n_Gen Sg n <b>BODY</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>CΑΡΚΟC</b> sarkos G4561 n_Gen Sg f <b>FLESH</b>
---	--	---	---	---	---	--	---	--

30 For we are members of his body, of his flesh, and of his bones.

<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl n <b>OF-THE</b>	<b>ΟCΤΕΩΝ</b> osteOn G3747 n_Gen Pl n <b>BONES</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>
---	--	--	---	--	---

5:31 <b>ΑΝΤΙ</b> anti G473 Prep <b>INSTEAD</b> corresponding-to	<b>ΤΟΥΤΟΥ</b> toutou G5127 pd Gen Sg n <b>OF-this</b> this	<b>ΚΑΤΑΛΕΙΨΕΙ</b> kataleipsei G2641 vi Fut Act 3 Sg <b>SHALL-BE-leavING</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟC</b> anthrOpos G444 n_Nom Sg m <b>human</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΤΕΡΑ</b> patera G3962 n_Acc Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	---	---	--	--	---	---	--

31 For this cause shall a man leave his father and mother, and shall be joined unto his wife, and they two shall be one flesh.

<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΜΗΤΕΡΑ</b> mEtera G3384 n_Acc Sg f <b>MOTHER</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΡΟCΚΟΛΛΗΘΗCΕΤΑΙ</b> proskollEthEsetai G4347 vi Fut Pas 3 Sg <b>SHALL-BE-BEING-TOWARD-JOINED</b> shall-be-being-joined-to	<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΥΝΑΙΚΑ</b> gunaika G1135 n_Acc Sg f <b>WOMAN</b> wife	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	---	--	---	---	--	--	---	--

<b>ΕCΟΝΤΑΙ</b> esontai G2071 vi Fut vxx 3 Pl <b>SHALL-BE</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΔΥΟ</b> duo G1417 a_Nom <b>TWO</b>	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>CΑΡΚΑ</b> sarka G4561 n_Acc Sg f <b>FLESH</b>	<b>ΜΙΑΝ</b> mian G1520 a_Acc Sg f <b>ONE</b>
--	---	---	---	--	--

5:32 <b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΜΥCΤΗΡΙΟΝ</b> mustEriOn G3466 n_Nom Sg n <b>CLOSE-KEEP</b> secret	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Nom Sg n <b>this</b>	<b>ΜΕΓΑ</b> mega G3173 a_Nom Sg n <b>GREAT</b>	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg <b>AM-sayING</b> I-am-saying-this	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>
---	---	--	--	---	---	--	--	---

32 This is a great mystery: but I speak concerning Christ and the church.



**ΧΡΙΣΤΟΝ** **ΚΑΙ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΕΚΚΛΗΣΙΑΝ**  
 christon kai eis tEn ekklEsian  
 G5547 G2532 G1519 G3588 G1577  
 n\_ Acc Sg m Conj Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
**ANointed** **AND** **INTO** **THE** **OUT-CALLED**  
 Christ ecclesia

5:33 **ΠΛΗΝ** **ΚΑΙ** **ΥΜΕΙΣ** **ΟΙ** **ΚΑΘ** **ΕΝΑ** **ΕΚΑΚΤΟC** **ΤΗΝ** **ΕΑΥΤΟΥ**  
 plEn kai humeis hoi kath hena hekastos tEn heautou  
 G4133 G2532 G5210 G3588 G2596 G1520 G1538 G3588 G1438  
 Adv Conj pp 2 Nom Pl t\_ Nom Pl m Prep a\_ Acc Sg m a\_ Nom Sg m t\_ Acc Sg f pf 3 Gen Sg m  
**MOREly** **AND** **YOU(P)** **THE** **according-to** **ONE** **EACH** **THE** **OF-self**  
 moreover also ye the the of-himself

<sup>33</sup> Nevertheless let every one of you in particular so love his wife even as himself; and the wife [see] that she reverence [her] husband.

**ΓΥΝΑΙΚΑ** **ΟΥΤΩC** **ΑΓΑΠΑΤΩ** **ΩC** **ΕΑΥΤΟΝ** **Η** **ΔΕ** **ΓΥΝΗ** **ΙΝΑ**  
 gunaika houtOs agapatO hOs heauton hE de gunE hina  
 G1135 G3779 G25 G5613 G1438 G3588 G1161 G1135 G2443  
 n\_ Acc Sg f Adv vm Pres Act 3 Sg Adv pf 3 Acc Sg m t\_ Nom Sg f Conj n\_ Nom Sg f Conj  
**WOMAN** **thus** **BE-LOVING** **AS** **self** **THE** **YET** **WOMAN** **THAT**  
 wife let-him-be-loving ! himself himself wife wife THAT

**ΦΟΒΗΤΑΙ** **ΤΟΝ** **ΑΝΔΡΑ**  
 phobEtai ton andra  
 G5399 G3588 G435  
 vs Pres midD/pasD 3 Sg t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
**she-MAY-BE-FEARING** **THE** **MAN**  
 husband

6:1	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Nom Pl n <b>THE</b>	<b>ΤΕΚΝΑ</b> tekna G5043 n_Nom Pl n offsprings children	<b>ΥΠΑΚΟΥΕΤΕ</b> hupakouete G5219 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-obeyING</b> be-ye-obeying !	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_Dat Pl m <b>to-THE</b> the	<b>ΓΟΝΕΥΣΙΝ</b> goneusin G1118 n_Dat Pl m parents	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΚΥΡΙΩ</b> kuriO G2962 n_Dat Sg m Master Lord	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Nom Sg n this
-----	--	--	---	--	---	---	---	--	---

<sup>1</sup> . Children, obey your parents in the Lord: for this is right.

<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΔΙΚΑΙΟΝ</b> dikaion G1342 a_Nom Sg n <b>JUST</b>
---	---	---

6:2	<b>ΤΙΜΑ</b> tima G5091 vm Pres Act 2 Sg <b>BE-VALUING</b> be-you-honoring !	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΤΕΡΑ</b> patera G3962 n_Acc Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΜΗΤΕΡΑ</b> mEtera G3384 n_Acc Sg f MOTHER	<b>ΗΤΙΣ</b> hEtis G3748 pr Nom Sg f <b>WHICH-ANY</b> which <sup>any</sup>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>
-----	--	--	---	--	--	--	--	--	---

<sup>2</sup> Honour thy father and mother; (which is the first commandment with promise:)

<b>ΕΝΤΟΛΗ</b> entolE G1785 n_Nom Sg f direction precept	<b>ΠΡΩΤΗ</b> prOtE G4413 a_Nom Sg f <b>BEFORE-most</b> first	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΕΠΑΓΓΕΛΙΑ</b> epaggelia G1860 n_Dat Sg f promise
--	---	---	---

6:3	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΕΥ</b> eu G2095 Adv <b>WELL</b>	<b>ΣΟΙ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg <b>to-YOU</b>	<b>ΓΕΝΗΤΑΙ</b> genEtai G1096 vs 2Aor midD 3 Sg <b>it-MAY-BE-BECOMING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΧ</b> eSE G2071 vi Fut vxx 2 Sg <b>YOU-SHOULD-BE</b>	<b>ΜΑΚΡΟΧΡΟΝΙΟΣ</b> makrochronios G3118 a_Nom Sg m <b>FAR-TIME</b> long-time	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b> the
-----	--	--	--	--	--	--	---	---	--

<sup>3</sup> That it may be well with thee, and thou mayest live long on the earth.

<b>ΓΗΣ</b> gEs G1093 n_Gen Sg f <b>LAND</b> earth
--

6:4	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΑΤΕΡΕΣ</b> pateres G3962 n_Nom Pl m <b>FATHERS</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΠΑΡΟΡΓΙΖΕΤΕ</b> parorgizete G3949 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-making-BESIDE-INDIGNANT</b> be-ye-vexing !	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΤΕΚΝΑ</b> tekna G5043 n_Acc Pl n offsprings children	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj <b>but</b>
-----	--	---	--	---	---	--	--	---	---

<sup>4</sup> And, ye fathers, provoke not your children to wrath: but bring them up in the nurture and admonition of the Lord.

<b>ΕΚΤΡΕΦΕΤΕ</b> ektrephete G1625 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-OUT-NURTURING</b> be-ye-rearing !	<b>ΑΥΤΑ</b> auta G846 pp Acc Pl n them	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΠΑΙΔΕΙΑ</b> paideia G3809 n_Dat Sg f discipline	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΝΟΥΘΕΣΙΑ</b> nouthesia G3559 n_Dat Sg f admonition	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_Gen Sg m <b>OF-Master</b> of-Lord
---	--	---	--	--	---	---

6:5	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΔΟΥΛΟΙ</b> douloi G1401 n_Nom Pl m <b>SLAVES</b>	<b>ΥΠΑΚΟΥΕΤΕ</b> hupakouete G5219 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-obeyING</b> be-ye-obeying !	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_Dat Pl m <b>to-THE</b> the	<b>ΚΥΡΙΟΙΣ</b> kuriois G2962 n_Dat Pl m masters	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep according-to	<b>ΣΑΡΚΑ</b> sarka G4561 n_Acc Sg f <b>FLESH</b>	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΦΟΒΟΥ</b> phobou G5401 n_Gen Sg m <b>FEAR</b>
-----	---	---	---	--	---	--	--	---	--

<sup>5</sup> Servants, be obedient to them that are [your] masters according to the flesh, with fear and trembling, in singleness of your heart, as unto Christ;

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΡΟΜΟΥ</b> tromou G5156 n_Gen Sg m <b>TREMBLing</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΑΠΛΟΤΗΤΙ</b> haplotEtI G572 n_Dat Sg f <b>UN-COMPOUND</b> singleness	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΚΑΡΔΙΑΣ</b> kardias G2588 n_Gen Sg f <b>HEART</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΧΡΙΣΤΩ</b> christO G5547 n_Dat Sg m <b>ANOINTED</b> Christ
--	--	---	--	---	--	---	---	---	--

6:6	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΚΑΤ</b> kat G2596 Prep according-to	<b>ΟΦΘΑΛΜΟΔΟΥΛΕΙΑΝ</b> ophthalmouleian G3787 n_Acc Sg f eye-SLAVery	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΑΡΕΣΚΟΙ</b> anthrOpareskoi G441 a_Nom Pl m human-PLEASErs	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj <b>but</b>	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΔΟΥΛΟΙ</b> douloi G1401 n_Nom Pl m <b>SLAVES</b>
-----	---	--	---	---	--	---	---	---

<sup>6</sup> Not with eyeservice, as menpleasers; but as the servants of Christ, doing the will of God from the heart;

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΧΡΙΣΤΟΥ</b> christou G5547 n_Gen Sg m <b>ANOINTED</b> Christ	<b>ΠΟΙΟΥΝΤΕΣ</b> poiountes G4160 vp Pres Act Nom Pl m <b>DOING</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΘΕΛΗΜΑ</b> thelEma G2307 n_Acc Sg n <b>WILL</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΨΥΧΗΣ</b> psuchEs G5590 n_Gen Sg f <b>OF-soul</b>
---	--	--	--	--	---	---	--	--

6:7	<b>ΜΕΤ</b> met G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΕΥΝΟΙΑΣ</b> eunoias G2133 n_Gen Sg f <b>WELL-MIND</b> good-humor	<b>ΔΟΥΛΕΥΟΝΤΕΣ</b> douleuontes G1398 vp Pres Act Nom Pl m <b>SLAVING</b>	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΚΥΡΙΩ</b> kuriO G2962 n_Dat Sg m Master Lord	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ</b> anthrOpois G444 n_Dat Pl m to-humans
-----	---	--	--	---	---	--	--	--	---

<sup>7</sup> With good will doing service, as to the Lord, and not to men:

6:8	<b>ΕΙΔΟΤΕC</b> eidotes G1492 vp Perf Act Nom Pl m <b>HAVING-PERCEIVED</b> being-aware	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n <b>WHICH</b>	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond <b>IF-EVER</b>	<b>ΤΙ</b> ti G5100 px Acc Sg n <b>ANY</b>	<b>ΕΚΑCΤΟC</b> hekastos G1538 a_ Nom Sg m <b>EACH</b> each-one	<b>ΠΟΙΗCΗ</b> poiEsE G4160 vs Aor Act 3 Sg <b>SHOULD-BE-DOING</b>	<b>ΑΓΑΘΟΝ</b> agathon G18 a_ Acc Sg n <b>GOOD</b>
-----	--	--	--	--	---	---	---	---

<sup>8</sup> Knowing that whatsoever good thing any man doeth, the same shall he receive of the Lord, whether [he be] bond or free.

<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n <b>this</b> for-this	<b>ΚΟΜΙΕΙΤΑΙ</b> komieitai G2865 vi Fut midD 3 Sg Att <b>he-SHALL-BE-belNG-reqUITED</b>	<b>ΠΑΡΑ</b> para G3844 Prep <b>BESIDE</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b> the	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_ Gen Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΕΙΤΕ</b> eite G1535 Conj <b>IF-BESIDES</b> whether	<b>ΔΟΥΛΟC</b> doulos G1401 n_ Nom Sg m <b>SLAVE</b>	<b>ΕΙΤΕ</b> eite G1535 Conj <b>IF-BESIDES</b> or
--	---	---	---	--	--	---	---

**ΕΛΕΥΘΕΡΟC**  
eleutheros  
G1658  
a\_ Nom Sg m  
**FREE**

6:9	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΚΥΡΙΟΙ</b> kurioi G2962 n_ Nom Pl m <b>masters</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΑΥΤΑ</b> auta G846 pp Acc Pl n <b>SAME</b> same(P)	<b>ΠΟΙΕΙΤΕ</b> poieite G4160 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-DOING</b> be-ye-doing !	<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΑΥΤΟΥC</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΑΝΙΕΝΤΕC</b> anientes G447 vp Pres Act Nom Pl m <b>UP-LETTING</b> being-lax
-----	--	--	---	---	--	--	---	---	---

<sup>9</sup> And, ye masters, do the same things unto them, forbearing threatening: knowing that your Master also is in heaven; neither is there respect of persons with him.

<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΑΠΕΙΛΗΝ</b> apeilEn G547 n_ Acc Sg f <b>threat</b>	<b>ΕΙΔΟΤΕC</b> eidotes G1492 vp Perf Act Nom Pl m <b>HAVING-PERCEIVED</b> being-aware	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> as-well-as	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΥΡΙΟC</b> kurios G2962 n_ Nom Sg m <b>Master</b>
---	---	--	--	--	--	--	--	--

<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΟΥΡΑΝΟΙC</b> ouranois G3772 n_ Dat Pl m <b>heavens</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΡΟCΩΠΟΛΗΨΙΑ</b> prosOpolEpsia G4382 n_ Nom Sg f <b>partiality</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b> there-is	<b>ΠΑΡ</b> par G3844 Prep <b>BESIDE</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>Him</b>
---	---	---	--	---	--	---	---	--

6:10	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΛΟΙΠΟΝ</b> loipon G3063 a_ Nom Sg n <b>rest</b>	<b>ΑΔΕΛΦΟΙ</b> adelphoi G80 n_ Voc Pl m <b>brothers !</b> brethren !	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΕΝΔΥΝΑΜΟΥCΘΕ</b> endunamouthe G1743 vm Pres Pas 2 Pl <b>BE-belNG-IN-ABLED</b> be-ye-being-invigorated !	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΚΥΡΙΩ</b> kuriO G2962 n_ Dat Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>
------	---	--	---	---	---	---	--	--	---

<sup>10</sup> . Finally, my brethren, be strong in the Lord, and in the power of his might.

<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n <b>THE</b>	<b>ΚΡΑΤΕΙ</b> kratei G2904 n_ Dat Sg n <b>HOLDing</b> might	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΙCΧΥΟC</b> ischuos G2479 n_ Gen Sg f <b>STRENGTH</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>
---	--	--	---	---

6:11	<b>ΕΝΔΥCΑCΘΕ</b> endusasthe G1746 vm Aor Mid 2 Pl <b>IN-SLIP-YE</b> put-on-ye !	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΑΝΟΠΙΑΝ</b> panoplian G3833 n_ Acc Sg f <b>EVERY-IMPLEMENT</b> panoply	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΔΥΝΑCΘΑΙ</b> dunasthai G1410 vn Pres midD/pasD <b>TO-BE-enABLED</b>
------	--	---	---	--	--	---	---	--

<sup>11</sup> Put on the whole armour of God, that ye may be able to stand against the wiles of the devil.

<b>ΥΜΑC</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>CΤΗΝΑΙ</b> stEnai G2476 vn 2Aor Act <b>TO-STAND</b> to-stand-up	<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΤΑC</b> tas G3588 t_ Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΜΕΘΟΔΕΙΑC</b> methodeias G3180 n_ Acc Pl f <b>WITH-WAYS</b> stratagems	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΔΙΑΒΟΛΟΥ</b> diabolou G1228 a_ Gen Sg m <b>THRU-CAStEr</b> Adversary
---	---	---	---	--	--	--

6:12	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΗΜΙΝ</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl <b>to-US</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΑΛΗ</b> paiE G3823 n_ Nom Sg f <b>WRESTLing</b>	<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΑΙΜΑ</b> haima G129 n_ Acc Sg n <b>BLOOD</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>CΑΡΚΑ</b> sarka G4561 n_ Acc Sg f <b>FLESH</b>
------	--	--	---	--	--	---	---	---	--	---

<sup>12</sup> For we wrestle not against flesh and blood, but against principalities, against powers, against the rulers of the darkness of this world, against spiritual wickedness in high [places].

<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj <b>but</b>	<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΤΑC</b> tas G3588 t_ Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΑΡΧΑC</b> archas G746 n_ Acc Pl f <b>ORIGINAls</b> sovereignities	<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΤΑC</b> tas G3588 t_ Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΕΞΟΥCΙΑC</b> exousias G1849 n_ Acc Pl f <b>authorities</b>	<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>
---	---	---	---	---	---	---	---	---

<b>ΚΟCΜΟΚΡΑΤΟΡΑC</b> kosmokratoras G2888 n_ Acc Pl m <b>SYSTEM-HOLDers</b> world-mights	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>CΚΟΤΟΥC</b> skotous G4655 n_ Gen Sg n <b>DARKness</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΑΙΩΝΟC</b> aiOnoc G165 n_ Gen Sg m <b>eon</b>	<b>ΤΟΥΤΟΥ</b> toutou G5127 pd Gen Sg m <b>this</b>	<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>
--	--	--	--	--	--	---	---

<b>ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΑ</b> pneumatika G4152 a_Acc Pl n spiritual spiritual-forces	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE	<b>ΠΟΝΗΡΙΑΣ</b> ponErias G4189 n_Gen Sg f wickedness	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_Dat Pl n THE	<b>ΕΠΟΥΡΑΝΙΟΙΣ</b> epouraniois G2032 a_Dat Pl n ON-heavenlies celestial-ones
---	--	--	--	---	---

6:13 <b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU because-of	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n this	<b>ΑΝΑΛΑΒΕΤΕ</b> analabete G353 vm 2Aor Act 2 Pl BE-UP-GETTING be-ye-taking-up !	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΠΑΝΟΠΛΙΑΝ</b> panoplian G3833 n_Acc Sg f EVERY-IMPLEMENT panoply	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m God	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT
---	---	---	---	--	--	--	---

13 Wherefore take unto you the whole armour of God, that ye may be able to withstand in the evil day, and having done all, to stand.

<b>ΔΥΝΗΘΗΤΕ</b> dunEthEte G1410 vs Aor midD 2 Pl YE-MAY-BE-enabled	<b>ΑΝΤΙΣΤΗΝΑΙ</b> antistEnai G436 vn 2Aor Act TO-withSTAND	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f THE	<b>ΗΜΕΡΑ</b> hEmera G2250 n_Dat Sg f DAY	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f THE	<b>ΠΟΝΗΡΑ</b> ponEra G4190 a_Dat Sg f wicked	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΠΑΝΤΑ</b> hapanta G537 a_Acc Pl n ALL(emph.)
--	--	--	---	--	---	--	---	--

<b>ΚΑΤΕΡΓΑΣΑΜΕΝΟΙ</b> katergasameno G2716 vp Aor midD Nom Pl m DOWN-ACTing having-effected	<b>ΣΤΗΝΑΙ</b> stEnai G2476 vn 2Aor Act TO-STAND
---	---

6:14 <b>ΣΤΗΤΕ</b> stEte G2476 vm 2Aor Act 2 Pl BE-STANDING be-ye-standing !	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΠΕΡΙΖΩΣΑΜΕΝΟΙ</b> perizOsameno G4024 vp Aor Mid Nom Pl m being-ABOUT-GIRDED girded-about	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΟΣΦΥΝ</b> osphun G3751 n_Acc Sg f LOIN	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(P) of-ye	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΑΛΗΘΕΙΑ</b> alEtheia G225 n_Dat Sg f TRUTH	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
--	--	--	---	---	--	--	---	---

14 Stand therefore, having your loins girt about with truth, and having on the breastplate of righteousness;

<b>ΕΝΔΥΣΑΜΕΝΟΙ</b> endusamenoi G1746 vp Aor Mid Nom Pl m IN-SLIPPing having-put-on	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m THE	<b>ΘΩΡΑΚΑ</b> thOraka G2382 n_Acc Sg m CUIRASS	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE	<b>ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ</b> dikaioSunEs G1343 n_Gen Sg f JUSTice righteousness
---	---	--	--	--

6:15 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΥΠΟΔΕΣΑΜΕΝΟΙ</b> hupodEsameno G5265 vp Aor Mid Nom Pl m UNDER-BINDing sandaled	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m OF-THE the	<b>ΠΟΔΑΣ</b> podas G4228 n_Acc Pl m FEET	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΕΤΟΙΜΑΣΙΑ</b> hetoimasia G2091 n_Dat Sg f READIness	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n OF-THE	<b>ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ</b> euaggeliou G2098 n_Gen Sg n WELL-MESSAGE	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE
--	--	---	--	--	--	--	--	--

15 And your feet shod with the preparation of the gospel of peace;

<b>ΕΙΡΗΝΗΣ</b> eirEnEs G1515 n_Gen Sg f PEACE
---

6:16 <b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΠΑΣΙΝ</b> pasin G3956 a_Dat Pl n ALL	<b>ΑΝΑΛΑΒΟΝΤΕΣ</b> analabontes G353 vp 2Aor Act Nom Pl m UP-GETTING taking-up	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m THE	<b>ΘΥΡΕΟΝ</b> thureon G2375 n_Acc Sg m (large) shield large-shield	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE	<b>ΠΙΣΤΕΩΣ</b> pisteOs G4102 n_Gen Sg f BELIEF faith	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>Ω</b> hO G3739 pr Dat Sg m WHICH
---	---	--	---	---	--	---	--	---

16 Above all, taking the shield of faith, wherewith ye shall be able to quench all the fiery darts of the wicked.

<b>ΔΥΝΗΣΕΘΕ</b> dunEsesEte G1410 vi Fut midD 2 Pl YE-SHALL-be-ABLED ye-shall-be-able	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_Acc Pl n ALL	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n THE	<b>ΒΕΛΗ</b> belE G956 n_Acc Pl n CASTS arrows	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	<b>ΠΟΝΗΡΟΥ</b> ponErou G4190 a_Gen Sg m wicked-one wicked-one	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n THE	<b>ΠΕΠΥΡΩΜΕΝΑ</b> pepurOmena G4448 vp Perf Pas Acc Pl n ones-HAVING-been-FIRED being-fieri(P)
---	---	---	--	--	--	---	--

<b>ΣΒΕΣΑΙ</b> sbesai G4570 vn Acc Act TO-EXTINGUISH
---

6:17 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΠΕΡΙΚΕΦΑΛΑΙΑΝ</b> perikephalaian G4030 n_Acc Sg f ABOUT-HEAD helmet	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n OF-THE	<b>ΣΩΤΗΡΙΟΥ</b> sOIERiou G4992 a_Gen Sg n SAVing salvation	<b>ΔΕΞΑΘΕ</b> dexasthe G1209 vm Aor midD 2 Pl RECEIVE-YE receive-ye !	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE
--	---	---	--	---	--	---	---

17 And take the helmet of salvation, and the sword of the Spirit, which is the word of God:

<b>ΜΑΧΑΙΡΑΝ</b> machairan G3162 n_Acc Sg f sword	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n OF-THE	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ</b> pneumatos G4151 n_Gen Sg n spirit	<b>Ο</b> ho G3739 pr Nom Sg n WHICH	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	<b>ΡΗΜΑ</b> rEma G4487 n_Nom Sg n declaration	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m OF-God
--	--	--	---	--	---	---

6:18 ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU during ΠΑΧΗ pasEs G3956 a\_Gen Sg f EVERY ΠΡΟΕΥΧΗC proseuchEs G4335 n\_Gen Sg f prayer ΚΑΙ kai G2532 Conj AND ΔΕΗCΕΩC deEseOs G1162 n\_Gen Sg f petition ΠΡΟΕΥΧΟΜΕΝΟΙ proseuchomenoi G4336 vp Pres midD/pasD Nom Pl m prayiNG ΕΝ en G1722 Prep IN ΠΑΝΤΙ panti G3956 a\_Dat Sg m EVERY

18 Praying always with all prayer and supplication in the Spirit, and watching thereunto with all perseverance and supplication for all saints;

ΚΑΙΡΩ kairO G2540 n\_Dat Sg m SEASON occasion ΕΝ en G1722 Prep IN ΠΝΕΥΜΑΤΙ pneumatI G4151 n\_Dat Sg n spirit ΚΑΙ kai G2532 Conj AND ΕΙC eis G1519 Prep INTO ΑΥΤΟ auto G846 pp Acc Sg n SAME it ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this ΑΓΡΥΠΝΟΥΝΤΕC agrupnoutes G69 vp Pres Act Nom Pl m beING-vigilant ΕΝ en G1722 Prep IN ΠΑΧΗ pasE G3956 a\_Dat Sg f EVERY all

ΠΡΟΚΑΡΤΕΡΗΣΕΙ proskarterEsei G4343 n\_Dat Sg f TOWARD-HOLDing perseverance ΚΑΙ kai G2532 Conj AND ΔΕΗCΕΙ deEsei G1162 n\_Dat Sg f petition ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning ΠΑΝΤΩΝ pantOn G3956 a\_Gen Pl m ALL ΤΩΝ tOn G3588 t\_Gen Pl m OF-THE the ΑΓΙΩΝ hagiOn G40 a\_Gen Pl m HOLY-ones saints

6:19 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND ΥΠΕΡ huper G5228 Prep OVER for-the-sake-of ΕΜΟΥ emou G1700 pp 1 Gen Sg ME ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME ΔΟΘΕΙΗ dotheiE G1325 vo Aor Pas 3 Sg MAY-BE-BEING-GIVEN may-be-being-granted ΛΟΓΟC logos G3056 n\_Nom Sg m saying expression ΕΝ en G1722 Prep IN ΑΝΟΙΞΕΙ anoixei G457 n\_Dat Sg f UP-OPENing opening

19 . And for me, that utterance may be given unto me, that I may open my mouth boldly, to make known the mystery of the gospel,

ΤΟΥ tou G3588 t\_Gen Sg n OF-THE ΣΤΟΜΑΤΟC stomatos G4750 n\_Gen Sg n MOUTH ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME ΕΝ en G1722 Prep IN ΠΑΡΡΗΣΙΑ parrEsia G3954 n\_Dat Sg f boldness ΓΝΩΡΙCΑΙ gnOrisai G1107 vn Aor Act TO-KNOWize to-make-known ΤΟ to G3588 t\_Acc Sg n THE ΜΥCΤΗΡΙΟΝ mustEriOn G3466 n\_Acc Sg n CLOSE-KEEP secret ΤΟΥ tou G3588 t\_Gen Sg n OF-THE

ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ euaggeliou G2098 n\_Gen Sg n WELL-MESSAGE

6:20 ΥΠΕΡ huper G5228 Prep OVER for-the-sake-of ΟΥ hou G3739 pr Gen Sg n WHICH ΠΡΕCΒΕΥΩ presbeuO G4243 vi Pres Act 1 Sg I-AM-embassy-ING I-am-being-an-ambassador ΕΝ en G1722 Prep IN ΔΑΥCΕΙ halusei G254 n\_Dat Sg f UN-LOOSE chain ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT ΕΝ en G1722 Prep IN ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg n it

20 For which I am an ambassador in bonds: that therein I may speak boldly, as I ought to speak.

ΠΑΡΡΗΣΙΑCΩΜΑΙ parrEsiasOmai G3955 vs Aor midD 1 Sg I-SHOULD-BE-beING-bold ΩC hOc G5613 Adv AS ΔΕΙ dei G1163 vi Pres im-Act 3 Sg it-IS-BINDING ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME ΛΑΛΗΣΑΙ lalEsai G2980 vn Aor Act TO-TALK to-speak

6:21 ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT ΔΕ de G1161 Conj YET ΕΙΔΗΤΕ eidEte G1492 vs Perf Act 2 Pl MAY-BE-PERCEIVING may-be-being-acquainted-with ΚΑΙ kai G2532 Conj AND ΥΜΕΙC humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye ΤΑ ta G3588 t\_Acc Pl n THE ΚΑΤ kat G2596 Prep according-to affairs ΕΜΕ eme G1691 pp 1 Acc Sg ME of-me ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ?

21 But that ye also may know my affairs, [and] how I do, Tychicus, a beloved brother and faithful minister in the Lord, shall make known to you all things:

ΠΡΑCΣΩ prassO G4238 vi Pres Act 1 Sg I-AM-PRACTISING I-am-engaging-in ΠΑΝΤΑ panta G3956 a\_Acc Pl n ALL ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) to-ye ΓΝΩΡΙCΕΙ gnOrisei G1107 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-KNOWizING shall-be-making-known ΤΥΧΙΚΟC tuchikos G5190 n\_Nom Sg m Tychicus Ο ho G3588 t\_Nom Sg m THE ΑΓΑΠΗΤΟC agapEtos G27 a\_Nom Sg m beLOVED ΔΕΛΦΟC adelphos G80 n\_Nom Sg m brother

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND ΠΙCΤΟC pistos G4103 a\_Nom Sg m BELIEVing faithful ΔΙΑΚΟΝΟC diakonos G1249 n\_Nom Sg m THRU-SERVitor servant ΕΝ en G1722 Prep IN ΚΥΡΙΩ kuriO G2962 n\_Dat Sg m Master Lord

6:22 ΟΝ hon G3739 pr Acc Sg m WHOM ΕΠΕΜΨΑ epempsa G3992 vi Aor Act 1 Sg I-SEND ΕΜΟC humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye ΠΡΟC proC G4314 Prep TOWARD ΥΜΑC humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye ΕΙC eis G1519 Prep INTO ΑΥΤΟ auto G846 pp Acc Sg n SAME same-thing ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT ΓΝΩΤΕ gnOte G1097 vs 2Aor Act 2 Pl YE-MAY-BE-KNOWING

22 Whom I have sent unto you for the same purpose, that ye might know our affairs, and [that] he might comfort your hearts.

ΤΑ ta G3588 t\_Acc Pl n THE ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerns ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl US ΚΑΙ kai G2532 Conj AND ΠΑΡΑΚΑΛΕCΗ parakalesE G3870 vs Aor Act 3 Sg he-SHOULD-BE-BESIDE-CALLING he-should-be-consoling ΤΑC tas G3588 t\_Acc Pl f THE ΚΑΡΔΙΑC kardias G2588 n\_Acc Pl f HEARTS ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(p) of-ye

6:23 ΕΙΡΗΝΗ ΤΟΙΣ ΑΔΕΛΦΟΙΣ ΚΑΙ ΑΓΑΠΗ ΜΕΤΑ ΠΙΣΤΕΩΣ ΑΠΟ ΘΕΟΥ ΠΑΤΡΟΣ  
 eirEnE tois adelphois kai agapE meta pisteOs apo theou patros  
 G1515 G3588 G80 G2532 G26 G3326 G4102 G575 G2316 G3962  
 n\_ Nom Sg f t\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m Conj n\_ Nom Sg f Prep n\_ Gen Sg f Prep n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
 PEACE to-THE brothers AND LOVE WITH BELIEF FROM God FATHER

<sup>23</sup> Peace [be] to the brethren, and love with faith, from God the Father and the Lord Jesus Christ.

ΚΑΙ ΚΥΡΙΟΥ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ  
 kai kuriou iEsou christou  
 G2532 G2962 G2424 G5547  
 Conj n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
 AND Master JESUS ANOINTED Christ  
 Lord

6:24 Η ΧΑΡΙΣ ΜΕΤΑ ΠΑΝΤΩΝ ΤΩΝ ΑΓΑΠΩΝΤΩΝ ΤΟΝ ΚΥΡΙΟΝ ΗΜΩΝ  
 hE charis meta pantOn tOn agapOntOn ton kurion hEmOn  
 G3588 G5485 G3326 G3956 G3588 G25 G3588 G2962 G2257  
 t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f Prep a\_ Gen Pl m t\_ Gen Pl m vp Pres Act Gen Pl m t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pp 1 Gen Pl  
 THE grace WITH ALL OF-THE ones-LOVING THE Master OF-US  
 the ones-loving the Master Lord

<sup>24</sup> Grace [be] with all them that love our Lord Jesus Christ in sincerity. Amen. <<[To [the] Ephesians written from Rome, by Tychicus.]>>

ΙΗΣΟΥΝ ΧΡΙΣΤΟΝ ΕΝ ΑΦΘΑΡΣΙΑ ΠΡΟΣ ΕΦΕΣΙΟΥΣ ΕΓΡΑΦΗ ΑΠΟ ΡΩΜΗΣ ΔΙΑ  
 iEsoun christon en aphtharsia pros ephesious egraphE apo rOmEs dia  
 G2424 G5547 G1722 G861 G4314 G2180 G1125 G575 G4516 G1223  
 n\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Prep n\_ Dat Sg f Prep a\_ Acc Pl m a\_ Acc Pl m vi 2Aor Pas 3 Sg Prep n\_ Gen Sg f Prep  
 JESUS ANOINTED IN UN-CORRUPTION TOWARD EPHESIANS WAS-WRITen FROM ROME THRU  
 Christ incorruption through

ΤΥΧΙΚΟΥ  
 tuchikou  
 G5190  
 n\_ Gen Sg m  
 TYCHICUS



## Philippians

1:1 ΠΑΥΛΟΣ ΚΑΙ ΤΙΜΟΘΕΟΣ ΔΟΥΛΟΙ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ ΠΑΣΙΝ ΤΟΙΣ ΑΓΙΟΙΣ ΕΝ  
 paulos kai timotheos douloi iesou christou pasin tois hagiois en  
 G3972 G2532 G5095 G1401 G2424 G5547 G3956 G3588 G40 G1722  
 n\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m n\_ Nom Pl m n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m a\_ Dat Pl m t\_ Dat Pl m a\_ Dat Pl m  
 PAUL AND Timothy SLAVES OF-JESUS ANOINTED to-ALL THE HOLY-ones IN  
 Christ saints

1. Paul and Timotheus, the servants of Jesus Christ, to all the saints in Christ Jesus which are at Philippi, with the bishops and deacons:

ΧΡΙΣΤΩ ΙΗΣΟΥ ΤΟΙΣ ΟΥΣΙΝ ΕΝ ΦΙΛΙΠΠΟΙΣ ΣΥΝ ΕΠΙΣΚΟΠΟΙΣ ΚΑΙ  
 christO iEsou tois ousin en philippois sun episkopois kai  
 G5547 G2424 G3588 G5607 G1722 G5375 G4862 G2257 G1985 G2532  
 n\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m t\_ Dat Pl m vp Pres vxx Dat Pl m Prep n\_ Dat Pl m Prep n\_ Dat Pl m Conj  
 ANOINTED JESUS to-THE ones-BEING IN Philippi TOGETHER to-ON-NOTEs AND  
 Christ Jesus the ones-being IN Philippi TOGETHER with supervisors

ΔΙΑΚΟΝΟΙΣ  
 diakonois  
 G1249  
 n\_ Dat Pl m  
 THRU-SERVitors  
 servants

1:2 ΧΑΡΙΣ ΥΜΙΝ ΚΑΙ ΕΙΡΗΝΗ ΑΠΟ ΘΕΟΥ ΠΑΤΡΟΣ ΗΜΩΝ ΚΑΙ ΚΥΡΙΟΥ  
 charis humin kai eirēnē apo theou patros hēmōn kai kuriou  
 G5485 G5213 G2532 G1515 G575 G2316 G3962 G2257 G2532 G2962  
 n\_ Nom Sg f pp 2 Dat Pl Conj n\_ Nom Sg f Prep n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pp 1 Gen Pl Conj n\_ Gen Sg m  
 grace to-YOU(P) AND PEACE FROM God FATHER OF-US AND Master  
 to-ye Lord

2 Grace [be] unto you, and peace, from God our Father, and [from] the Lord Jesus Christ.

ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ  
 iEsou christou  
 G2424 G5547  
 n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
 JESUS ANOINTED  
 Christ

1:3 ΕΥΧΑΡΙΣΤΩ ΤΩ ΘΕΩ ΜΟΥ ΕΠΙ ΠΑΣΗ ΤΗ ΜΝΕΙΑ ΥΜΩΝ  
 eucharistO tō theō mou epi pasē tē mneia humōn  
 G2168 G3588 G2316 G3450 G1909 G3956 G3588 G3417 G5216  
 vi Pres Act 1 Sg t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m pp 1 Gen Sg Prep a\_ Dat Sg f t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f pp 2 Gen Pl  
 I-AM-thankING to-THE God OF-ME ON EVERY THE REMINDer OF-YOU(P)  
 the of-ye

3. I thank my God upon every remembrance of you,

1:4 ΠΑΝΤΟΤΕ ΕΝ ΠΑΣΗ ΔΕΗΣΕΙ ΜΟΥ ΥΠΕΡ ΠΑΝΤΩΝ ΥΜΩΝ ΜΕΤΑ ΧΑΡΑ  
 pantote en pasē deēsei mou hyper pantōn humōn meta charas  
 G3842 G1722 G3956 G1162 G3450 G5228 G3956 G5216 G3326 G5479  
 Adv Prep a\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f pp 1 Gen Sg Prep n\_ Gen Pl m pp 2 Gen Pl Prep n\_ Gen Sg f  
 always IN EVERY petition OF-ME OVER ALL OF-YOU(P) WITH JOY  
 for-the-sake-of of-ye

4 Always in every prayer of mine for you all making request with joy,

ΤΗΝ ΔΕΗΣΙΝ ΠΟΙΟΥΜΕΝΟΝ  
 tēn deēsīn poioumenos  
 G3588 G1162 G4160  
 t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f vp Pres Mid Nom Sg m  
 THE petition making

1:5 ΕΠΙ ΤΗ ΚΟΙΝΩΝΙΑ ΥΜΩΝ ΕΙΣ ΤΟ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΑΠΟ ΠΡΩΤΗΣ ΗΜΕΡΑΣ  
 epi tē koinōnia humōn eis to euaggelion apo protēs hēmeras  
 G1909 G3588 G2842 G5216 G1519 G3588 G2098 G3956 G575 G4413 G2250  
 Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f pp 2 Gen Pl Prep t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n Prep a\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
 ON THE communion OF-YOU(P) INTO THE WELL-MESSAGE FROM BEFORE-most DAY  
 contribution of-ye first

5 For your fellowship in the gospel from the first day until now;

ΑΧΡΙ ΤΟΥ ΝΥΝ  
 achri tou nun  
 G891 G3588 G3568  
 Prep t\_ Gen Sg m Adv  
 UNTIL THE NOW

1:6 ΠΕΠΟΙΘΩΣ ΑΥΤΟ ΤΟΥΤΟ ΟΤΙ Ο ΕΝΑΡΞΑΜΕΝΟΣ ΕΝ ΥΜΙΝ  
 pepoithōs auto touto oti o enarxamenos en humin  
 G3982 G846 G5124 G3754 G3588 G1728 G1722 G5213  
 vp 2Perf Act Nom Sg m pp Acc Sg n pd Acc Sg n Conj t\_ Nom Sg m vp Aor midD Nom Sg m Prep  
 HAVING-confidence SAME this that THE One-undertaking one-undertaking IN YOU(P)  
 ye

6 Being confident of this very thing, that he which hath begun a good work in you will perform [it] until the day of Jesus Christ:

ΕΡΓΟΝ ΑΓΑΘΟΝ ΕΠΙΤΕΛΕΣΕΙ ΑΧΡΙ ΗΜΕΡΑΣ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ  
 ergon agathon epitelesei achri hēmeras iEsou christou  
 G2041 G18 G2005 G891 G2250 G2424 G5547  
 n\_ Acc Sg n a\_ Acc Sg n vi Fut Act 3 Sg Prep n\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
 work GOOD SHALL-BE-ON-FINISHING UNTIL DAY OF-JESUS ANOINTED  
 shall-be-performing-it Christ

1:7 **ΚΑΘΩΣ** **ΕΣΤΙΝ** **ΔΙΚΑΙΟΝ** **ΕΜΟΙ** **ΤΟΥΤΟ** **ΦΡΟΝΕΙΝ** **ΥΠΕΡ** **ΠΑΝΤΩΝ**  
 kathOs estin dikaion emoi touto phronein huper pantOn  
 G2531 G2076 G1342 G1698 G5124 G5426 G5228 G3956  
 Adv vi Pres vxx 3 Sg a\_Nom Sg n pp 1 Dat Sg pd Acc Sg n vn Pres Act Prep a\_Gen Pl m  
 according-AS it-IS JUST to-ME this TO-BE-beING-DISPOSED OVER ALL

7. Even as it is meet for me to think this of you all, because I have you in my heart; inasmuch as both in my bonds, and in the defence and confirmation of the gospel, ye all are partakers of my grace.

**ΥΜΩΝ** **ΔΙΑ** **ΤΟ** **ΕΧΕΙΝ** **ΜΕ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΚΑΡΔΙΑ** **ΥΜΑς** **ΕΝ** **ΤΕ**  
 humOn dia to echein me en tE kardia humas en tE  
 G5216 G1223 G3588 G2192 G3165 G1722 G3588 G2588 G5209 G1722 G5037  
 pp 2 Gen Pl Prep t\_Acc Sg n vn Pres Act pp 1 Acc Sg Prep t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f pp 2 Acc Pl Prep  
 OF-YOU(p) THRU THE TO-BE-HAVING ME IN THE HEART YOU(p) IN BESIDES  
 of-ye because-of THE TO-BE-HAVING ME IN THE HEART ye IN b<sup>s</sup>both

**ΤΟΙς** **ΔΕΣΜΟΙς** **ΜΟΥ** **ΚΑΙ** **ΤΗ** **ΑΠΟΛΟΓΙΑ** **ΚΑΙ** **ΒΕΒΑΙΩσΕΙ** **ΤΟΥ** **ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ**  
 tois desmois mou kai tE apologia kai bebaiOsei tou euaggeliou  
 G3588 G1199 G3450 G2532 G3588 G627 G2532 G951 G3588 G2098  
 t\_Dat Pl m n\_Dat Pl m pp 1 Gen Sg Conj t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f Conj n\_Dat Sg f t\_Gen Sg n  
 THE BONDS OF-ME AND THE FROM-saying AND confirmation OF-THE WELL-MESSAGE  
 defense

**ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΟΥς** **ΜΟΥ** **ΤΗΣ** **ΧΑΡΙΤΟΣ** **ΠΑΝΤΑς** **ΥΜΑς** **ΟΝΤΑς**  
 sugkoinOnous mou tEs charitos pantas humas ontas  
 G4791 G3450 G3588 G5485 G3956 G5209 G5607  
 a\_Acc Pl m pp 1 Gen Sg t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f a\_Acc Pl m pp 2 Acc Pl vp Pres vxx Acc Pl m  
 TOGETHER-communioners OF-ME OF-THE grace ALL YOU(p) BEING  
 joint-participants ye

1:8 **ΜΑΡΤΥς** **ΓΑΡ** **ΜΟΥ** **ΕΣΤΙΝ** **Ο** **ΘΕΟς** **Ως** **ΕΠΙΠΘΩ** **ΠΑΝΤΑς**  
 martus gar mou estin ho theos hOs epipthO pantas  
 G3144 G1063 G3450 G2076 G3588 G2316 G5613 G1971 G3956  
 n\_Nom Sg m Conj pp 1 Gen Sg vi Pres vxx 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Adv vi Pres Act 1 Sg a\_Acc Pl m  
 witness for OF-ME IS THE God AS I-AM-ON-LONGING ALL  
 how I-am-longing-for

8 For God is my record, how greatly I long after you all in the bowels of Jesus Christ.

**ΥΜΑς** **ΕΝ** **ΣΠΛΑΓΧΝΟΙς** **ΙΗΣΟΥ** **ΧΡΙςΤΟΥ**  
 humas en splagchnois iEsou christou  
 G5209 G1722 G4698 G2424 G5547  
 pp 2 Acc Pl Prep n\_Dat Pl n n\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
 YOU(p) IN compassions OF-JESUS ANOINTED  
 ye Christ

1:9 **ΚΑΙ** **ΤΟΥΤΟ** **ΠΡΟςΕΥΧΟΜΑΙ** **ΙΝΑ** **Η** **ΑΓΑΠΗ** **ΥΜΩΝ** **ΕΤΙ** **ΜΑΛΛΟΝ** **ΚΑΙ**  
 kai touto proseuchomai hina hE agapE humOn eti mallon kai  
 G2532 G5124 G4336 G2443 G3588 G26 G5216 G2089 G3123 G2532  
 Conj pd Acc Sg n vi Pres midD/pasD 1 Sg Conj t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f pp 2 Gen Pl Adv Adv Conj  
 AND this I-AM-prayING THAT THE LOVE OF-YOU(p) STILL RATHER AND  
 of-ye more

9. And this I pray, that your love may abound yet more and more in knowledge and [in] all judgment;

**ΜΑΛΛΟΝ** **ΠΕΡΙςΣΕΥΗ** **ΕΝ** **ΕΠΙΓΝΩσΕΙ** **ΚΑΙ** **ΠΑςΗ** **ΑΙςΘΗςΕΙ**  
 mallon perisseuE en epignOsei kai pasE aisthEsei  
 G3123 G4052 G1722 G1922 G2532 G3956 G144  
 Adv vs Pres Act 3 Sg Prep n\_Dat Sg f Conj a\_Dat Sg f n\_Dat Sg f  
 RATHER MAY-BE-exceedING IN ON-KNOWLEDge AND EVERY SENSING  
 more may-be-superabounding realization to-all sensibility

1:10 **ΕΙς** **ΤΟ** **ΔΟΚΙΜΑΖΕΙΝ** **ΥΜΑς** **ΤΑ** **ΔΙΑΦΕΡΟΝΤΑ** **ΙΝΑ** **ΗΤΕ**  
 eis to dokimazein humas ta diaferonta hina hte  
 G1519 G3588 G1381 G5209 G3588 G1308 G2443 G5600  
 Prep t\_Acc Sg n vn Pres Act pp 2 Acc Pl t\_Acc Pl n vp Pres Act Acc Pl n Conj vs Pres vxx 2 Pl  
 INTO THE TO-BE-testING ye THE the-things being-of-consequence THAT YE-MAY-BE

10 That ye may approve things that are excellent; that ye may be sincere and without offence till the day of Christ;

**ΕΙΛΙΚΡΙΝΕΙς** **ΚΑΙ** **ΑΠΡΟςΚΟΠΟΙ** **ΕΙς** **ΗΜΕΡΑΝ** **ΧΡΙςΤΟΥ**  
 eilikrineis kai aproskopoi eis hMeran christou  
 G1506 G2532 G677 G1519 G2250 G5547  
 a\_Nom Pl m Conj a\_Nom Pl m Prep n\_Acc Sg f n\_Gen Sg m  
 sincere AND UN-stumbling INTO DAY OF-ANOINTED  
 no-stumbling-blocks of-Christ

1:11 **ΠΕΠΛΗΡΩΜΕΝΟΙ** **ΚΑΡΠΩΝ** **ΔΙΚΑΙΟςΥΝΗς** **ΤΩΝ** **ΔΙΑ** **ΙΗΣΟΥ** **ΧΡΙςΤΟΥ** **ΕΙς**  
 pepληrOmenoi karpOn dikaiosunEs tOn dia iEsou christou eis  
 G4137 G2590 G1343 G3588 G1223 G2424 G5547 G1519  
 vp Perf Pas Nom Pl m n\_Gen Pl m n\_Gen Sg f t\_Gen Pl m Prep n\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Prep  
 HAVING-been-FILLED OF-FRUITS OF-JUSTICE OF-THE THRU JESUS ANOINTED INTO  
 filled-with of-righteousness the through Christ

11 Being filled with the fruits of righteousness, which are by Jesus Christ, unto the glory and praise of God.

**ΔΟΞΑΝ** **ΚΑΙ** **ΕΠΑΙΝΟΝ** **ΘΕΟΥ**  
 doxan kai epainon theou  
 G1391 G2532 G1868 G2316  
 n\_Acc Sg f Conj n\_Acc Sg m n\_Gen Sg m  
 esteem AND ON-PRAISE OF-God  
 glory laud

1:12 **ΓΙΝΩςΚΕΙΝ** **ΔΕ** **ΥΜΑς** **ΒΟΥΛΟΜΑΙ** **ΑΔΕΛΦΟΙ** **ΟΤΙ** **ΤΑ** **ΚΑΤ** **ΕΜΕ**  
 ginOskein de humas boulomai adelphoi hoti ta kat eme  
 G1097 G1161 G5209 G1014 G80 G3754 G3588 G2596 G1691  
 vn Pres Act Conj pp 2 Acc Pl vi Pres midD/pasD 1 Sg n\_Voc Pl m Conj t\_Nom Pl n Prep pp 1 Acc Sg  
 TO-BE-KNOWING YET YOU(p) I-AM-intending brothers that THE according-to ME  
 ye I-AM-intending brethren ! affairs of-me

12. But I would ye should understand, brethren, that the things [which happened] unto me have fallen out rather unto the furtherance of the gospel;

ΜΑΛΛΟΝ ΕΙΣ ΠΡΟΚΟΠΗΝ ΤΟΥ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ ΕΛΗΛΥΘΕΝ  
 mallon eis prokopEn tou euaggeliou eEluthen  
 G3123 G1519 G4297 G3588 G2098 G2064  
 Adv Prep n\_ Acc Sg f t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n vi 2Perf Act 3 Sg  
**RATHER INTO progress OF-THE WELL-MESSAGE HAS-COME**  
 has-come-to-be

1:13 ΩΣΤΕ ΤΟΥΣ ΔΕΣΜΟΥΣ ΜΟΥ ΦΑΝΕΡΟΥΣ ΕΝ ΧΡΙΣΤΩ ΓΕΝΕΘΑΙ ΕΝ  
 hOste tous desmous mou phaneros en christO genesthai en  
 G5620 G3588 G1199 G3450 G5318 G1722 G5547 G1096 G1722  
 Conj t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m pp 1 Gen Sg a\_ Acc Pl m Prep n\_ Dat Sg m vn 2Aor midD Prep  
**AS-BESIDES THE BONDS OF-ME apparent IN ANOINTED TO-BE-BECOMING IN**  
 so-that

13 So that my bonds in Christ are manifest in all the palace, and in all other [places];

ΟΛΩ ΤΩ ΠΡΑΙΤΩΡΙΩ ΚΑΙ ΤΟΙΣ ΛΟΙΠΟΙΣ ΠΑΣΙΝ  
 hoO tO praitOriO kai tois loipois pasin  
 G3650 G3588 G4232 G2532 G3588 G3062 G3956  
 a\_ Dat Sg n t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n Conj t\_ Dat Pl m a\_ Dat Pl m a\_ Dat Pl m  
**WHOLE THE PRETORIUM AND to-THE rest rest(P) ALL**

1:14 ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΠΛΕΙΟΝΑΣ ΤΩΝ ΑΔΕΛΦΩΝ ΕΝ ΚΥΡΙΩ ΠΕΠΟΙΘΟΤΑΣ ΤΟΙΣ  
 kai tous pleionas tOn adelphOn en kuriO pepoitotAs tois  
 G2532 G3588 G4119 G3588 G80 G1722 G2962 G3982 G3588  
 Conj t\_ Acc Pl m a\_ Acc Pl m Cmp t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m Prep n\_ Dat Sg m vp 2Perf Act Acc Pl m t\_ Dat Pl m  
**AND THE MORE OF-THE brothers IN Master HAVING-confidence to-THE**  
 majority brethren Lord

14 And many of the brethren in the Lord, waxing confident by my bonds, are much more bold to speak the word without fear.

ΔΕΣΜΟΙΣ ΜΟΥ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΩΣ ΤΟΛΜΑΝ ΑΦΟΒΩΣ ΤΟΝ ΛΟΓΟΝ ΛΑΛΕΙΝ  
 desmois mou perissotEraws toIman aphobOwS ton logon lalEin  
 G1199 G3450 G4056 G5111 G870 G3588 G3056 G2980  
 n\_ Dat Pl m pp 1 Gen Sg Adv vn Pres Act Adv t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m vn Pres Act  
**BONDS OF-ME more-exceedingly TO-BE-DARING UN-FEARLY THE saying TO-BE-TALKING**  
 word to-be-speaking

1:15 ΤΙΝΕΣ ΜΕΝ ΚΑΙ ΔΙΑ ΦΘΟΝΟΝ ΚΑΙ ΕΡΙΝ ΤΙΝΕΣ ΔΕ ΚΑΙ ΔΙ  
 tines men kai dia phthonon kai erin tines de kai di  
 G5100 G3303 G2532 G1223 G5355 G2532 G2054 G5100 G1161 G2532 G1223  
 px Nom Pl m Part Conj Prep n\_ Acc Sg m Conj n\_ Acc Sg f px Nom Pl m Conj Conj Prep  
**ANY INDEED AND THRU ENVY AND STRIFE ANY YET AND THRU**  
 some even because-of

15 Some indeed preach Christ even of envy and strife; and some also of good will:

ΕΥΔΟΚΙΑΝ ΤΟΝ ΧΡΙΣΤΟΝ ΚΗΡΥΣΣΟΥΣΙΝ  
 eudokian ton christon kEryssousin  
 G2107 G3588 G5547 G2784  
 n\_ Acc Sg f t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m vi Pres Act 3 Pl  
**WELL-SEEMing THE ANOINTED ARE-PROCLAIMING**  
 delight Christ are-heralding

1:16 (1:17) ΟΙ ΔΕ ΕΞ ΑΓΑΠΗΣ ΕΙΔΟΤΕΣ ΟΤΙ ΕΙΣ ΑΠΟΛΟΓΙΑΝ ΤΟΥ  
 (1:17) hoi de ex agapEs eidotes oti eis apologian tou  
 G3588 G1161 G1537 G26 G1492 G3754 G1519 G627 G3588  
 t\_ Nom Pl m Conj Prep n\_ Gen Sg f vp Perf Act Nom Pl m Conj Prep n\_ Acc Sg f t\_ Gen Sg n  
**THE-ones YET OUT OF-LOVE HAVING-PERCEIVED that INTO FROM-saying OF-THE**  
 the-ones

16 The one preach Christ of contention, not sincerely, supposing to add affliction to my bonds:

ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ ΚΕΙΜΑΙ  
 euaggeliou keimai  
 G2098 G2749  
 n\_ Gen Sg n vi Pres midD/pasD 1 Sg  
**WELL-MESSAGE I-AM-LYING**  
 I-am-being-located

1:17 (1:16) ΟΙ ΜΕΝ ΕΞ ΕΡΙΘΕΙΑΣ ΤΟΝ ΧΡΙΣΤΟΝ ΚΑΤΑΓΓΕΛΛΟΥΣΙΝ ΟΥΧ  
 (1:16) hoi men ex eritheias ton christon kataggellousin oux  
 G3588 G3303 G1537 G2052 G3588 G5547 G2605 G3756  
 t\_ Nom Pl m Part Prep n\_ Gen Sg f t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m vi Pres Act 3 Pl Part Neg  
**THE-ones INDEED OUT OF-STRIFE THE ANOINTED ARE-DOWN-MESSAGING NOT**  
 the-ones of-faction Christ are-announcing

17 But the other of love, knowing that I am set for the defence of the gospel.

ΑΓΝΩΣ ΟΙΟΜΕΝΟΙ ΘΛΙΨΙΝ ΕΠΙΦΕΡΕΙΝ ΤΟΙΣ ΔΕΣΜΟΙΣ ΜΟΥ  
 hagnOs oiomenoi thlipsin epipherein tois desmois mou  
 G55 G3633 G2347 G2018 G3588 G1199 G3450  
 Adv vp Pres midD/pasD Nom Pl m n\_ Acc Sg f vn Pres Act t\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m pp 1 Gen Sg  
**PUREly surmisING CONSTRICTION TO-BE-ON-CARRYING to-THE BONDS OF-ME**  
 affliction to-be-bringing-on

1:18 ΤΙ ΓΑΡ ΠΑΝΗ ΠΑΝΤΙ ΤΡΟΠΩ ΕΙΤΕ ΠΡΟΦΑΣΕΙ ΕΙΤΕ  
 ti gar panh panti tropO eite prophasei eite  
 G5101 G1063 G4133 G3956 G5158 G4392 G1535 G5463 G1535  
 pi Nom Sg n Conj Adv n\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f  
**ANY what ? for MOREly to-EVERY manner whether IF-BESIDES to-BEFORE-APPEARance IF-BESIDES**  
 or

18 What notwithstanding, every way, whether in pretence, or in truth, Christ is preached; and I therein do rejoice, yea, and will rejoice.

ΔΗΘΕΙΑ ΧΡΙΣΤΟΣ ΚΑΤΑΓΓΕΛΛΕΤΑΙ ΚΑΙ ΕΝ ΤΟΥΤΩ ΧΑΙΡΩ ΑΛΛΑ ΚΑΙ  
 alEtheia christos kataggelletai kai en toutO chairO alla kai  
 G225 G5547 G2605 G2532 G1722 G5129 G5463 G235 G2532  
 n\_ Dat Sg f n\_ Nom Sg m vi Pres Pas 3 Sg Conj Prep pd Dat Sg n vi Pres Act 1 Sg Conj  
**to-TRUTH ANOINTED IS-beING-DOWN-MESSAGED AND IN this I-AM-JOYING but AND**  
 Christ is-being-announced also I-am-rejoicing nevertheless

**ΧΑΡΗCOMAI**

charEsoimai  
G5463  
vi 2Fut pasD 1 Sg  
**I-SHALL-BE-JOYING**  
I-shall-be-rejoicing

1:19	<b>ΟΙΔΑ</b> oida G1492 vi Perf Act 1 Sg <b>I-HAVE-PERCEIVED</b> I-am-aware	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Nom Sg n <b>this</b>	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b>	<b>ΑΠΟΒΗΣΕΤΑΙ</b> apobEsetai G576 vi Fut midD 3 Sg <b>SHALL-BE-FROM-STEPPING</b> shall-be-eventuating	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΣΩΤΗΡΙΑΝ</b> sOtErian G4991 n_ Acc Sg f <b>SAVing</b> salvation
------	---	--	--	--	---	--	---	---

19 For I know that this shall turn to my salvation through your prayer, and the supply of the Spirit of Jesus Christ,

<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> through	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>ΔΕΗΞΕΩΣ</b> deEseOs G1162 n_ Gen Sg f <b>petition</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΠΙΧΟΡΓΙΑΣ</b> epichorEgias G2024 n_ Gen Sg f <b>supply</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ</b> pneumatOs G4151 n_ Gen Sg n <b>spirit</b>	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_ Gen Sg m <b>OF-JESUS</b>
--	---	---	--	--	--	--	--	--

**ΧΡΙCΤΟΥ**

christou  
G5547  
n\_ Gen Sg m  
**ANOINTEd**  
Christ

1:20	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b> in-accord-with	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΑΠΟΚΑΡΑΔΟΚΙΑΝ</b> apokaradokian G603 n_ Acc Sg f <b>premonition</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΛΠΙΔΑ</b> elpida G1680 n_ Acc Sg f <b>EXPECTATION</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΟΥΔΕΝΙ</b> oudenI G3762 a_ Dat Sg n <b>NOT-YET-ONE</b> nothing
------	---	---	--	--	---	---	--	---	--

20 According to my earnest expectation and [my] hope, that in nothing I shall be ashamed, but [that] with all boldness, as always, [so] now also Christ shall be magnified in my body, whether [it be] by life, or by death.

<b>ΑΙCΧΥΝΘΗCOMAI</b> aischunthEsoimai G153 vi Fut Pas 1 Sg <b>I-SHALL-BE-BEING-VILED</b> I-shall-be-being-put-to-shame	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj <b>but</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΠΑCΗ</b> pasE G3956 a_ Dat Sg f <b>EVERY</b> all	<b>ΠΑΡΡΗΣΙΑ</b> parrEsia G3954 n_ Dat Sg f <b>boldness</b>	<b>ΩC</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΠΑΝΤΟΤΕ</b> pantote G3842 Adv <b>always</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv <b>NOW</b> also
---	---	---	--	--	---	--	--	---

<b>ΜΕΓΑΛΥΝΘΗΣΕΤΑΙ</b> megalunthEsetai G3170 vi Fut Pas 3 Sg <b>SHALL-BE-BEING-magnified</b>	<b>ΧΡΙCΤΟC</b> christos G5547 n_ Nom Sg m <b>ANOINTEd</b> Christ	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n <b>THE</b>	<b>CΩΜΑΤΙ</b> sOmati G4983 n_ Dat Sg n <b>BODY</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΕΙΤΕ</b> eite G1535 Conj <b>IF-BESIDES</b> whether	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b>	<b>ΖΩΗC</b> zOEs G2222 n_ Gen Sg f <b>LIFE</b>
---	---	---	---	--	---	--	---	--

<b>ΕΙΤΕ</b> eite G1535 Conj <b>IF-BESIDES</b> or	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b>	<b>ΘΑΝΑΤΟΥ</b> thanatou G2288 n_ Gen Sg m <b>DEATH</b>
---	---	--

1:21	<b>ΕΜΟΙ</b> emoi G1698 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΖΗΝ</b> zEn G2198 vn Pres Act <b>TO-BE-LIVING</b>	<b>ΧΡΙCΤΟC</b> christos G5547 n_ Nom Sg m <b>ANOINTEd</b> Christ	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΑΠΟΘΑΝΕΙΝ</b> apothanein G599 vn 2Aor Act <b>TO-BE-FROM-DYING</b> to-be-dying	<b>ΚΕΡΔΟC</b> kerdos G2771 n_ Nom Sg n <b>GAIN</b>
------	---	--	---	--	---	--	---	---	--

21 . For to me to live [is] Christ, and to die [is] gain.

1:22	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj <b>IF</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΖΗΝ</b> zEn G2198 vn Pres Act <b>TO-BE-LIVING</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΣΑΡΚΙ</b> sarki G4561 n_ Dat Sg f <b>FLESH</b>	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Nom Sg n <b>this</b>	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b>	<b>ΚΑΡΠΟC</b> karpos G2590 n_ Nom Sg m <b>FRUIT</b>	<b>ΕΡΓΟΥ</b> ergou G2041 n_ Gen Sg n <b>OF-work</b>
------	---	--	---	--	---	---	--	---	---	---

22 But if I live in the flesh, this [is] the fruit of my labour: yet what I shall choose I wot not.

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> what ?	<b>ΔΙΡΗCOMAI</b> hairEsoimai G138 vi Fut Mid 1 Sg <b>I-SHALL-BE-preferring</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΓΝΩΡΙΖΩ</b> gnOrizO G1107 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-KNOWing</b> I-am-making-known
--	---	--	--	--

1:23	<b>ΚΥΝΕΧΟΜΑΙ</b> sunechomai G4912 vi Pres Pas 1 Sg <b>I-AM-belNG-pressED</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl n <b>OF-THE</b>	<b>ΔΥΟ</b> duo G1417 a_ Nom <b>TWO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΠΙΘΥΜΙΑΝ</b> epithumian G1939 n_ Acc Sg f <b>ON-FEELing</b> yearning	<b>ΕΧΩΝ</b> echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m <b>HAVING</b>	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>
------	--	--	--	--	--	---	---	--	---

23 For I am in a strait betwixt two, having a desire to depart, and to be with Christ; which is far better:

<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΑΝΑΛΥCΑΙ</b> analousai G360 vn Aor Act <b>TO-UP-LOOSE</b> to-be-solution	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΚΥΝ</b> sun G4862 Prep <b>TOGETHER</b> togetherwith	<b>ΧΡΙCΤΩ</b> christO G5547 n_ Dat Sg m <b>to-ANOINTEd</b> Christ	<b>ΕΙΝΑΙ</b> einai G1511 vn Pres vxx <b>TO-BE</b>	<b>ΠΟΛΛΩ</b> pollo G4183 a_ Dat Sg n <b>much</b>	<b>ΜΑΛΛΟΝ</b> mallon G3123 Adv <b>RATHER</b>	<b>ΚΡΕΙCCON</b> kreisson G2908 a_ Nom Sg n <b>better</b>
---	--	--	---	--	---	--	--	--

1:24 **ΤΟ** **ΔΕ** **ΕΠΙΜΕΝΕΙΝ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΣΑΡΚΙ** **ΑΝΑΓΚΑΙΟΤΕΡΟΝ** **ΔΙ**  
 to de epimenein en tē sarki anagkaioteron di  
 G3588 G1161 G1961 G1722 G3588 G4561 G316 G1223  
 t\_Nom Sg n Conj vn Pres Act Prep t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f a\_Nom Sg n Cmp Prep  
**THE** **YET** **TO-BE-ON-REMAINING** **IN** **THE** **FLESH** **more-necessary** **THRU**  
 to-be-staying in the flesh more-necessary thru  
 because-of

24 Nevertheless to abide in the flesh [is] more needful for you.

**ΥΜΑΣ**  
 humas  
 G5209  
 pp 2 Acc Pl  
**YOU(Pl)**  
 ye

1:25 **ΚΑΙ** **ΤΟΥΤΟ** **ΠΕΠΟΙΘΩΣ** **ΟΙΔΑ** **ΟΤΙ** **ΜΕΝΩ** **ΚΑΙ**  
 kai touto pepoithōs oida hoti menō kai  
 G2532 G5124 G3982 G1492 G3754 G3306 G2532  
 Conj pd Acc Sg n vi Perf Act Nom Sg m vi Perf Act 1 Sg Conj vi Fut Act 1 Sg Conj  
**AND** **this** **HAVING-confidence** **I-HAVE-PERCEIVED** **that** **I-SHALL-BE-REMAINING** **AND**  
 and this having-confidence i-am-aware that i-shall-be-remaining and

25 And having this confidence, I know that I shall abide and continue with you all for your furtherance and joy of faith;

**ΣΥΜΠΑΡΑΜΕΝΩ** **ΠΑΣΙΝ** **ΥΜΙΝ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΥΜΩΝ** **ΠΡΟΚΟΠΗΝ** **ΚΑΙ**  
 sumparamenō pasin umin eis tēn umōn prokopēn kai  
 G4839 G3956 G5213 G1519 G3588 G5216 G4297 G2532  
 vi Fut Act 1 Sg a\_Dat Pl m pp 2 Dat Pl pp 2 Dat Pl t\_Acc Sg f pp 2 Gen Pl n\_Acc Sg f n\_Acc Sg f  
**I-SHALL-BE-TOGETHER-BESIDE-REMAINING** **to-ALL** **YOU(Pl)** **INTO** **THE** **OF-YOU(Pl)** **progress** **AND**  
 i-shall-be-abiding-with to-all you(Pl) into the of-ye progress and

**ΧΑΡΑΝ** **ΤΗΣ** **ΠΙΣΤΕΩΣ**  
 charan tēs pisteōs  
 G5479 G3588 G4102  
 n\_Acc Sg f t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f  
**JOY** **OF-THE** **BELIEF**  
 joy of-the belief  
 faith

1:26 **ΙΝΑ** **ΤΟ** **ΚΑΥΧΗΜΑ** **ΥΜΩΝ** **ΠΕΡΙΣΣΕΥΗ** **ΕΝ** **ΧΡΙΣΤΩ** **ΙΗΣΟΥ** **ΕΝ**  
 hina to kauchēma umōn perisseuē en christō iēsou en  
 G2443 G3588 G2745 G5216 G4052 G1722 G5547 G2424 G1722  
 Conj t\_Nom Sg n n\_Nom Sg n pp 2 Gen Pl vs Pres Act 3 Sg Prep n\_Dat Sg m n\_Dat Sg m Prep  
**THAT** **THE** **BOAST** **of-ye** **MAY-BE-exceedING** **IN** **ANOINTED** **JESUS** **IN**  
 that the boast of-ye may-be-superabounding in anointed Jesus in  
 glorying of-ye may-be-superabounding Christ

26 That your rejoicing may be more abundant in Jesus Christ for me by my coming to you again.

**ΕΜΟΙ** **ΔΙΑ** **ΤΗΣ** **ΕΜΗΣ** **ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ** **ΠΑΛΙΝ** **ΠΡΟΣ** **ΥΜΑΣ**  
 emoi dia tēs emēs parousias palin pros humas  
 G1698 G1223 G3588 G1699 G3952 G3825 G4314 G5209  
 pp 1 Dat Sg Prep t\_Gen Sg f ps 1 Gen Sg n n\_Gen Sg f Adv ps 2 Gen Sg f Adv pp 2 Acc Pl  
**ME** **THRU** **THE** **MY** **BESIDE-BEING** **AGAIN** **TOWARD** **YOU(Pl)**  
 me thru the my beside-being again toward you(Pl)  
 through presence

1:27 **ΜΟΝΟΝ** **ΑΣΙΩΣ** **ΤΟΥ** **ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ** **ΤΟΥ** **ΧΡΙΣΤΟΥ** **ΠΟΛΙΤΕΥΕΘΕ** **ΙΝΑ**  
 monon asiōs tou euaggeliou tou christou politeuesthe hina  
 G3440 G516 G3588 G2098 G2098 G5547 G4176 G2443  
 Adv Adv t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m vm Pres midD/pasD 2 Pl Conj  
**ONLY** **WORTHILY** **OF-THE** **WELL-MESSAGE** **OF-THE** **ANOINTED** **BE-belING-citizens** **THAT**  
 only worthily of-the well-message of-the anointed be-belng-citizens that  
 OF-THE WELL-MESSAGE OF-THE ANOINTED BE-belng-citizens !

27 . Only let your conversation be as it becometh the gospel of Christ: that whether I come and see you, or else be absent, I may hear of your affairs, that ye stand fast in one spirit, with one mind striving together for the faith of the gospel;

**ΕΙΤΕ** **ΕΛΘΩΝ** **ΚΑΙ** **ΙΔΩΝ** **ΥΜΑΣ** **ΕΙΤΕ** **ΑΠΩΝ**  
 eite elthōn kai idōn umas eite apōn  
 G1535 G2064 G2532 G1492 G5209 G1535 G548  
 Conj vp 2Aor Act Nom Sg m Conj vp 2Aor Act Nom Sg m pp 2 Acc Pl Conj vp Pres vxx Nom Sg m  
**IF-BESIDES** **COMING** **AND** **PERCEIVING** **YOU(Pl)** **IF-BESIDES** **FROM-BEING**  
 if-besides coming and perceiving you(Pl) if-besides from-being  
 whether or being-absent

**ΑΚΟΥΩ** **ΤΑ** **ΠΕΡΙ** **ΥΜΩΝ** **ΟΤΙ** **ΣΤΗΚΕΤΕ** **ΕΝ** **ΕΝΙ**  
 akouō ta peri umōn hoti stēkete en eni  
 G191 G3588 G4012 G5216 G3754 G4739 G1722 G1520  
 vs Aor Act 1 Sg t\_Acc Pl n prep pp 2 Gen Pl vi Pres Act 2 Pl Prep a\_Dat Sg n a\_Dat Sg n  
**I-SHOULD-BE-HEARING** **THE** **ABOUT** **YOU(Pl)** **that** **YE-ARE-STANDING-firm** **IN** **ONE**  
 i-should-be-hearing the about you(Pl) that ye-are-standing-firm in one  
 the-things concerning ye

**ΠΝΕΥΜΑΤΙ** **ΜΙΑ** **ΨΥΧΗ** **ΣΥΝΔΡΑΛΟΥΝΤΕΣ** **ΤΗ** **ΠΙΣΤΕΙ** **ΤΟΥ** **ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ**  
 pneumatī mia psuchē syndralountēs tē pistei tou euaggeliou  
 G4151 G1520 G5590 G4866 G3588 G4102 G3588 G2098  
 n\_Dat Sg n a\_Dat Sg f n\_Dat Sg f vp Pres Act Nom Pl m t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n  
**spirit** **ONE** **soul** **TOGETHER-COMPETING** **to-THE** **BELIEF** **OF-THE** **WELL-MESSAGE**  
 spirit one soul together-competing to-the belief of-the well-message  
 competing-together

1:28 **ΚΑΙ** **ΜΗ** **ΠΤΥΡΟΜΕΝΟΙ** **ΕΝ** **ΜΗΔΕΝΙ** **ΥΠΟ** **ΤΩΝ** **ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΩΝ**  
 kai mē pturomenoi en mēdeni hypo tōn antikeimenōn  
 G2532 G3361 G4426 G1722 G3367 G5259 G3588 G480  
 Conj Part Neg vp Pres Pas Nom Pl m Prep a\_Dat Sg n Prep t\_Gen Pl m vp Pres midD/pasD Gen Pl m  
**AND** **NO** **belING-STARTLED** **IN** **NO-YET-ONE** **UNDER** **THE** **ones-opposing**  
 and no belng-startled in no-yet-one under the ones-opposing  
 anything by

28 And in nothing terrified by your adversaries: which is to them an evident token of perdition, but to you of salvation, and that of God.

**ΗΤΙΣ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΜΕΝ** **ΕΣΤΙΝ** **ΕΝΔΕΙΞΙΣ** **ΑΠΩΛΕΙΑΣ** **ΥΜΙΝ** **ΔΕ** **ΣΩΤΗΡΙΑΣ** **ΚΑΙ**  
 hētis autois men estin endeixis apōleias umin de sōtērias kai  
 G3748 G846 G3303 G2076 G1732 G684 G5213 G1161 G4991 G2532  
 pr Nom Sg f pp Dat Pl m Part vi Pres vxx 3 Sg n\_Nom Sg f n\_Gen Sg f pp 2 Dat Pl Conj n\_Gen Sg f n\_Gen Sg f  
**WHICH-ANY** **to-them** **INDEED** **IS** **IN-SHOWing** **OF-destruction** **to-YOU(Pl)** **YET** **OF-SAVing** **AND**  
 which-any to-them indeed is in-showing of-destruction to-ye yet of-salvation and  
 which-any

**ΤΟΥΤΟ** **ΑΠΟ** **ΘΕΟΥ**  
 touto apo theou  
 G5124 G575 G2316  
 pd Nom Sg n Prep n\_ Gen Sg m  
 this FROM God

1:29 **ΟΤΙ** **ΥΜΙΝ** **ΕΧΑΡΙΣΤΗ** **ΤΟ** **ΥΠΕΡ** **ΧΡΙΣΤΟΥ** **ΟΥ** **ΜΟΝΟΝ** **ΤΟ**  
 hoti humin echaristhe to huper christou ou monon to  
 G3754 G5213 G5483 G3588 G5228 G5547 G3756 G3440 G3588  
 Conj pp 2 Dat Pl vi Aor Pas 3 Sg t\_ Acc Sg n Prep n\_ Gen Sg m Part Neg Adv Adv t\_ Acc Sg n  
 that to-YOU(Pl) IS-gracED THE OVER ANOINTED NOT ONLY THE  
 to-ye it-is-graciously-granted for-the-sake-of Christ

<sup>29</sup> For unto you it is given in the behalf of Christ, not only to believe on him, but also to suffer for his sake;

**ΕΙΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΠΙΣΤΕΥΕΙΝ** **ΑΛΛΑ** **ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΥΠΕΡ** **ΑΥΤΟΥ** **ΠΑΣΧΕΙΝ**  
 eis auton pisteuein alla kai to huper autou paschein  
 G1519 G846 G4100 G235 G2532 G3588 G5228 G846 G3958  
 Prep pp Acc Sg m vn Pres Act Conj Conj t\_ Acc Sg n Prep pp Gen Sg m vn Pres Act  
 INTO Him TO-BE-BELIEVING but AND THE OVER Him TO-BE-EMOTIONING  
 to-be-suffering

1:30 **ΤΟΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΑΓΩΝΑ** **ΕΧΟΝΤΕΣ** **ΟΙΟΝ** **ΕΙΔΕΤΕ** **ΕΝ** **ΕΜΟΙ** **ΚΑΙ**  
 ton auton agona echontes oion eidete en emoi kai  
 G3588 G846 G73 G2192 G3634 G1492 G1722 G1698 G2532  
 t\_ Acc Sg m pp Acc Sg m n\_ Acc Sg m vp Pres Act Nom Pl m pk Acc Sg m vi 2Aor Act 2 Pl Prep pp 1 Dat Sg Conj  
 THE SAME CONTEST HAVING THE-WHICH YE-PERCEIVED IN ME AND  
 struggle

<sup>30</sup> Having the same conflict which ye saw in me, and now hear [to be] in me.

**ΝΥΝ** **ΑΚΟΥΕΤΕ** **ΕΝ** **ΕΜΟΙ**  
 nun akouete en emoi  
 G3568 G191 G1722 G1698  
 Adv vi Pres Act 2 Pl Prep pp 1 Dat Sg  
 NOW ARE-HEARING IN ME  
 ye-are-hearing



2:1 **ΕΙ** **ΤΙC** **ΟΥΝ** **ΠΑΡΑΚΛΗCΙC** **ΕΝ** **ΧΡΙCΤΩ** **ΕΙ** **ΤΙ** **ΠΑΡΑΜΥΘΙΟΝ** **ΑΓΑΠΗC**  
 ei tis oun paraklēsīc en en christō ei ti paramythion agapēs  
 G1487 G5100 G3767 G3874 G1722 G5547 G1487 G5100 G3890 G3628  
 Cond px Nom Sg f Conj n\_ Nom Sg f Prep n\_ Dat Sg m Cond px Nom Sg n n\_ Nom Sg n n\_ Gen Sg f  
**IF** **ANY** **THEN** **BESIDE-CALLing** **IN** **ANOINTED** **IF** **ANY** **BESIDE-CLOSE** **OF-LOVE**  
 consolation Christ comfort

<sup>1</sup> . If [there be] therefore any consolation in Christ, if any comfort of love, if any fellowship of the Spirit, if any bowels and mercies,

**ΕΙ** **ΤΙC** **ΚΟΙΝΩΝΙΑ** **ΠΝΕΥΜΑΤΟC** **ΕΙ** **ΤΙΝΑ** **CΠΛΑΓΧΝΑ** **ΚΑΙ** **ΟΙΚΤΙΡΜΟΙ**  
 ei tis koinōnia pneumatōc ei tina splagchna kai oiktirmoi  
 G1487 G5100 G2842 G4151 G1487 G5100 G4698 G2532 G3628  
 Cond px Nom Sg f n\_ Nom Sg f n\_ Gen Sg n Cond px Nom Pl n n\_ Nom Pl n Conj n\_ Nom Pl m  
**IF** **ANY** **communion** **OF-spirit** **IF** **ANY** **compassions** **AND** **PITIES**  
 compassion<sup>(P)</sup> pity<sup>(P)</sup>

2:2 **ΠΛΗΡΩCΑΤΕ** **ΜΟΥ** **ΤΗΝ** **ΧΑΡΑΝ** **ΙΝΑ** **ΤΟ** **ΑΥΤΟ** **ΦΡΟΝΗΤΕ**  
 plērōsate mou tēn charan hina to auto phronēte  
 G4137 G3450 G3588 G5479 G2443 G3588 G846 G5426  
 vm Aor Act 2 Pl pp 1 Gen Sg t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg n pp Acc Sg n vs Pres Act 2 Pl  
**FILL-YE** **OF-ME** **THE** **JOY** **THAT** **THE** **SAME** **YE-MAY-BE-beING-DISPOSEd**  
 fill-full-ye !

<sup>2</sup> Fulfil ye my joy, that ye be likeminded, having the same love, [being] of one accord, of one mind.

**ΤΗΝ** **ΑΥΤΗΝ** **ΑΓΑΠΗΝ** **ΕΧΟΝΤΕC** **CΥΜΨΥΧΟΙ** **ΤΟ** **ΕΝ** **ΦΡΟΝΟΥΝΤΕC**  
 tēn autēn agapēn echontec sumpsuchoi to en phronountec  
 G3588 G846 G26 G2192 G4861 G3588 G1520 G5426  
 t\_ Acc Sg f pp Acc Sg f n\_ Acc Sg f vp Pres Act Nom Pl m a\_ Nom Pl m t\_ Acc Sg n a\_ Acc Sg n vp Pres Act Nom Pl m  
**THE** **SAME** **LOVE** **HAVING** **TOGETHER-souls** **THE** **ONE** **beING-DISPOSEd**  
 joined-in-soul one-thing being-disposed-to

2:3 **ΜΗΔΕΝ** **ΚΑΤΑ** **ΕΡΙΘΕΙΑΝ** **Η** **ΚΕΝΟΔΟΞΙΑΝ** **ΑΛΛΑ** **ΤΗ** **ΤΑΠΕΙΝΟΦΡΟCΥΝΗ**  
 mēden kata eritheian hē kenodoxian alla tē tapeinophrosunē  
 G3367 G2596 G2052 G2228 G2754 G235 G3588 G5012  
 a\_ Acc Sg n Prep n\_ Acc Sg f Part n\_ Acc Sg f Conj t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f  
**NO-YET-ONE** **according-to** **STRIFE** **OR** **EMPTY-esteem** **but** **to-THE** **humility**  
 nothing

<sup>3</sup> [Let] nothing [be done] through strife or vainglory; but in lowliness of mind let each esteem other better than themselves.

**ΑΛΛΗΛΟΥC** **ΗΓΟΥΜΕΝΟΙ** **ΥΠΕΡΕΧΟΝΤΑC** **ΕΑΥΤΩΝ**  
 allēlouc hēgoumenoi huperechontac heautōn  
 G240 G2233 G5242 G1438  
 pc Acc Pl m vp Pres midD/pasD Nom Pl m vp Pres Act Acc Pl m pf 3 Gen Pl m  
**one-another** **deemING** **beING-superior** **of-one's-self<sup>(P)</sup>**

2:4 **ΜΗ** **ΤΑ** **ΕΑΥΤΩΝ** **ΕΚΑCΤΟC** **CΚΟΠΕΙΤΕ** **ΑΛΛΑ** **ΚΑΙ** **ΤΑ** **ΕΤΕΡΩΝ**  
 mē ta heautōn hekasto ckopeite alla kai ta heterōn  
 G3361 G3588 G1438 G1538 G4648 G235 G2532 G3588 G2087  
 Part Neg t\_ Acc Pl n pf 3 Gen Pl m a\_ Nom Sg m vm Pres Act 2 Pl G235 Conj G2532 Conj t\_ Acc Pl n a\_ Gen Pl m  
**NO** **THE** **OF-selves** **EACH** **BE-YE-NOTING** **but** **AND** **THE** **OF-DIFFERENT**  
 the<sup>(P)</sup> of-one's-self<sup>(P)</sup> each-one be-ye-noting ! also AND the<sup>(P)</sup> of-different-ones

<sup>4</sup> Look not every man on his own things, but every man also on the things of others.

**ΕΚΑCΤΟC**  
 hekasto  
 G1538  
 a\_ Nom Sg m  
**EACH**  
 each-one

2:5 **ΤΟΥΤΟ** **ΓΑΡ** **ΦΡΟΝΕΙCΘΩ** **ΕΝ** **ΥΜΙΝ** **Ο** **ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΧΡΙCΤΩ** **ΙΗCΟΥ**  
 touto gar phroneisthō en ymin o kai en christō iēsou  
 G5124 G1063 G5426 G1722 G5213 G3739 G2532 G1722 G5547 G2424  
 pd Acc Sg n Conj vm Pres Pas 3 Sg Prep n\_ Dat Pl 2 Part n\_ Nom Sg n Conj Prep n\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m  
**this** **for** **LET-BE-beING-DISPOSEd** **IN** **YOU<sup>(P)</sup>** **WHICH** **AND** **IN** **ANOINTED** **JESUS**  
 let-be-disposition among ye also AND IN Christ

<sup>5</sup> Let this mind be in you, which was also in Christ Jesus:

2:6 **ΟC** **ΕΝ** **ΜΟΡΦΗ** **ΘΕΟΥ** **ΥΠΑΡΧΩΝ** **ΟΥΧ** **ΑΡΠΑΓΜΟΝ** **ΗΓΗΣΑΤΟ** **ΤΟ**  
 hoc en morphē theou huparchōn ouch harpagmon hēgēsato to  
 G3739 G1722 G3444 G2316 G5225 G3756 G725 G2233 G3588  
 pr Nom Sg m Prep n\_ Dat Sg f n\_ Gen Sg m vp Pres Act Nom Sg m Part Neg n\_ Acc Sg m vi Aor midD 3 Sg t\_ Acc Sg n  
**WHO** **IN** **FORM** **OF-God** **belongING** **NOT** **SNATCHING** **deems** **THE**  
 being-inherently pillaging deems-it

<sup>6</sup> Who, being in the form of God, thought it not robbery to be equal with God:

**ΕΙΝΑΙ** **ΙCΑ** **ΘΕΩ**  
 einai isa theō  
 G1511 G2470 G2316  
 vn Pres vxx a\_ Nom Pl n n\_ Dat Sg m  
**TO-BE** **EQUAL** **to-God**  
 equal-things

2:7 **ΑΛΛ** **ΕΑΥΤΟΝ** **ΕΚΕΝΩCΕΝ** **ΜΟΡΦΗΝ** **ΔΟΥΛΟΥ** **ΛΑΒΩΝ** **ΕΝ** **ΟΜΟΙΩΜΑΤΙ**  
 all heauton ekenōcen morphēn doulou labōn en homiōmati  
 G235 G1438 G2758 G3444 G1401 G2983 G1722 G3667  
 Conj pf 3 Acc Sg m vi Aor Act 3 Sg n n\_ Acc Sg f n\_ Gen Sg m vp 2Aor Act Nom Sg m Prep n\_ Dat Sg n  
**but** **Self** **EMPTIES** **FORM** **OF-SLAVE** **GETTING** **IN** **LIKEness**  
 butnevertheless himself

<sup>7</sup> But made himself of no reputation, and took upon him the form of a servant, and was made in the likeness of men:

**ΑΝΘΡΩΠΩΝ** **ΓΕΝΟΜΕΝΟC** (2:8) **ΚΑΙ** **CΧΗΜΑΤΙ** **ΕΥΡΕΘΕΙC** **ΩC** **ΑΝΘΡΩΠΟC**  
 anthrōpōn genomenoc (2:8) kai schēmati euretheic hōc anthrōpoc  
 G444 G1096 G2532 G4976 G2147 G5613 G444  
 n\_ Gen Pl m vp 2Aor midD Nom Sg m Conj n\_ Dat Sg n vp Aor Pas Nom Sg m Adv n\_ Nom Sg m  
**OF-humans** **BECOMING** **AND** **to-FIGURE** **BEING-FOUND** **AS** **human**  
 to-fashion

2:8 **ΕΤΑΠΕΙΝΩΣΕΝ** **ΕΑΥΤΟΝ** **ΓΕΝΟΜΕΝΟΣ** **ΥΠΗΚΟΟΣ** **ΜΕΧΡΙ** **ΘΑΝΑΤΟΥ** **ΘΑΝΑΤΟΥ** **ΔΕ**  
 etapeinosen heauton genomenos hupEkoos mechri thanatou thanatou de  
 G5013 G1438 G1096 G5255 G3360 G2288 G2288 G1161  
 vi Aor Act 3 Sg pf 3 Acc Sg m vp 2Aor midD Nom Sg m a\_ Nom Sg m Adv n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Conj  
**He-makES-LOW** **Self** **BECOMING** **obedient** **UNTO** **DEATH** **DEATH** **YET**  
 he-humbles himself BECOMING obedient UNTO DEATH DEATH YET  
 even

8 And being found in fashion as a man, he humbled himself, and became obedient unto death, even the death of the cross.

**ΣΤΑΥΡΟΥ**  
 staurou  
 G4716  
 n\_ Gen Sg m  
**OF-pale**  
 of-cross

2:9 **ΔΙΟ** **ΚΑΙ** **Ο** **ΘΕΟΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΥΠΕΡΥΨΩΣΕΝ** **ΚΑΙ** **ΕΧΑΡΙΣΑΤΟ** **ΑΥΤΩ**  
 dio kai ho theos auton huperupsosen kai echarisato autO  
 G1352 G2532 G3588 G2316 G846 G5251 G2288 G5483 G846  
 Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m pp Acc Sg m vi Aor Act 3 Sg Conj vi Aor midD 3 Sg pp Dat Sg m  
**THRU-WHICH** **AND** **THE** **God** **Him** **OVER-HEIGHT** **AND** **gracES** **to-Him**  
 wherefore also THE God Him OVER-HEIGHT highly-exalts AND gracES to-Him  
 him

9 Wherefore God also hath highly exalted him, and given him a name which is above every name:

**ΟΝΟΜΑ** **ΤΟ** **ΥΠΕΡ** **ΠΑΝ** **ΟΝΟΜΑ**  
 onoma to huper pan onoma  
 G3686 G3588 G5228 G3956 G3686  
 n\_ Acc Sg n t\_ Acc Sg n Prep a\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n  
**NAME** **THE** **OVER** **EVERY** **NAME**  
 above

2:10 **ΙΝΑ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΟΝΟΜΑΤΙ** **ΙΗΣΟΥ** **ΠΑΝ** **ΓΟΝΥ** **ΚΑΜΥΗ**  
 hina en tO onomati iEsou pan gonu kampsE  
 G2443 G1722 G3588 G3686 G2424 G3956 G1119 G2578  
 Conj Prep t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n n\_ Gen Sg m a\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n vs Aor Act 3 Sg  
**THAT** **IN** **THE** **NAME** **OF-JESUS** **EVERY** **KNEE** **SHOULD-BE-BOWING**

10 That at the name of Jesus every knee should bow, of [things] in heaven, and [things] in earth, and [things] under the earth;

**ΕΠΟΥΡΑΝΙΩΝ** **ΚΑΙ** **ΕΠΙΓΕΙΩΝ** **ΚΑΙ** **ΚΑΤΑΧΘΟΝΙΩΝ**  
 epouraniOn kai epigeiOn kai katachthoniOn  
 G2032 G2532 G1919 G2532 G2709  
 a\_ Gen Pl m Conj a\_ Gen Pl n Conj a\_ Gen Pl m  
**OF-ON-heavens** **AND** **OF-ON-LANDS** **AND** **OF-DOWN-TERRANEAN**  
 of-celestial-ones of-terrestrial-ones of-subterranean-ones

2:11 **ΚΑΙ** **ΠΑΣΑ** **ΓΛΩΣΣΑ** **ΕΞΟΜΟΛΟΓΗΣΤΑΙ** **ΟΤΙ** **ΚΥΡΙΟΣ** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΧΡΙΣΤΟΣ** **ΕΙΣ**  
 kai pasa glOssa exomologEstai hoti kurios iEsous christos eis  
 G2532 G3956 G1100 G1843 G3754 G2962 G2424 G5547 G1519  
 Conj a\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f vs Aor Mid 3 Sg Conj n\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Prep  
**AND** **EVERY** **TONGUE** **SHOULD-BE-OUT-avowING** **that** **Master** **JESUS** **ANOINTED** **INTO**  
 should-be-acclaiming that Lord JESUS Christ

11 And [that] every tongue should confess that Jesus Christ [is] Lord, to the glory of God the Father.

**ΔΟΞΑΝ** **ΘΕΟΥ** **ΠΑΤΡΟΣ**  
 doxan theou patros  
 G1391 G2316 G3962  
 n\_ Acc Sg f n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**esteem** **OF-God** **FATHER**  
 glory

2:12 **ΩΣΤΕ** **ΑΓΑΠΗΤΟΙ** **ΜΟΥ** **ΚΑΘΩΣ** **ΠΑΝΤΟΤΕ** **ΥΠΗΚΟΥΣΑΤΕ** **ΜΗ** **ΩΣ** **ΕΝ**  
 oste agapEtoi mou kathOs pantote hupEkousate mE hOs en  
 G5620 G27 G3450 G2531 G3842 G5219 G3361 G5613 G1722  
 Conj a\_ Voc Pl m pp 1 Gen Sg Adv Adv vi Aor Act 2 Pl Part Neg Adv Adv Prep  
**AS-BESIDES** **beLOVED** **OF-ME** **according-AS** **always** **YE-obey** **NO** **AS** **IN**  
 so-that beloved(P)!

12 . Wherefore, my beloved, as ye have always obeyed, not as in my presence only, but now much more in my absence, work out your own salvation with fear and trembling.

**ΤΗ** **ΠΑΡΟΥΣΙΑ** **ΜΟΥ** **ΜΟΝΟΝ** **ΑΛΛΑ** **ΝΥΝ** **ΠΟΛΛΩ** **ΜΑΛΛΟΝ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΑΠΟΥΣΙΑ**  
 tE parousia mou monon alla nun pollO mallon en tE apousia  
 G3588 G3952 G3450 G3440 G235 G3568 G4183 G3123 G1722 G3588 G666  
 t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f pp 1 Gen Sg Adv Conj Adv a\_ Dat Sg n Adv Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f  
**THE** **BESIDE-BEING** **OF-ME** **ONLY** **but** **NOW** **much** **RATHER** **IN** **THE** **FROM-BEING**  
 presence absence

**ΜΟΥ** **ΜΕΤΑ** **ΦΟΒΟΥ** **ΚΑΙ** **ΤΡΟΜΟΥ** **ΤΗΝ** **ΕΑΥΤΩΝ** **ΣΩΤΗΡΙΑΝ** **ΚΑΤΕΡΓΑΖΕΘΕ**  
 mou meta phobou kai tromou tEn heatOon sOTerian kategazesthe  
 G3450 G3326 G5401 G2532 G5156 G3588 G1438 G4991 G2716  
 pp 1 Gen Sg Prep n\_ Gen Sg m Conj n\_ Gen Sg m t\_ Acc Sg f pf 3 Gen Pl m n\_ Acc Sg f vm Pres midD/pasD 2 Pl  
**OF-ME** **WITH** **FEAR** **AND** **TREMBLing** **THE** **OF-selves** **SAVing** **BE-YE-DOWN-ACTING**  
 your-selfown salvation be-ye-effecting !

2:13 **Ο** **ΘΕΟΣ** **ΓΑΡ** **ΕΣΤΙΝ** **Ο** **ΕΝΕΡΓΩΝ** **ΕΝ** **ΥΜΙΝ** **ΚΑΙ**  
 ho theos gar estin ho energOon en en yMin kai  
 G3588 G2316 G1063 G2076 G1754 G1754 G1722 G5213 G5232  
 t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Conj vi Pres vxx 3 Sg t\_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m Prep pp 2 Dat Pl  
**THE** **God** **for** **IS** **THE** **One-IN-ACTING** **IN** **YOU(P)** **AND**  
 it-is one-operating ye

13 For it is God which worketh in you both to will and to do of [his] good pleasure.

**ΤΟ** **ΘΕΛΕΙΝ** **ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΕΝΕΡΓΕΙΝ** **ΥΠΕΡ** **ΤΗΣ** **ΕΥΔΟΚΙΑΣ**  
 to thelein kai to energein huper tEs eudokias  
 G3588 G2309 G2532 G3588 G1754 G5228 G3588 G2107  
 t\_ Acc Sg n vn Pres Act Conj t\_ Acc Sg n vn Pres Act Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
**THE** **TO-BE-WILLING** **AND** **THE** **TO-BE-IN-ACTING** **OVER** **THE** **WELL-SEEMing**  
 to-be-operating for-the-sake-of delight

2:14 ΠΑΝΤΑ ΠΟΙΕΙΤΕ ΧΩΡΙΣ ΓΟΓΓΥΣΜΩΝ ΚΑΙ ΔΙΑΛΟΓΙΣΜΩΝ  
 panta poieite chOris goggusmOn kai dialogismOn  
 G3956 G4160 G5565 G1112 G2532 G1261  
 a\_ Acc Pl n vm Pres Act 2 Pl Adv n\_ Gen Pl m  
**ALL BE-YE-DOING apart-from MURMURings AND THRU-accounts**  
 be-ye-doing ! without reasonings

14 . Do all things without murmurings and disputings:

2:15 ΙΝΑ ΓΕΝΗΣΘΕ ΑΜΕΜΠΤΟΙ ΚΑΙ ΑΚΕΡΑΙΟΙ ΤΕΚΝΑ ΘΕΟΥ ΑΜΩΜΗΤΑ ΕΝ  
 hina genEsthe amemptoi kai akeraioi tekna theou amOmEta en  
 G2443 G1096 G273 G2532 G185 G5043 G2316 G298 G1722  
 Conj vs 2Aor midD 2 Pl a\_ Nom Pl m Conj a\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl n n\_ Gen Sg m a\_ Nom Pl n en  
**THAT YE-MAY-BE-BECOMING UN-BLAMEable AND UN-blendED offsprings OF-God UN-FLAWed IN**  
 blameless artless children OF-God UN-FLAWed IN

15 That ye may be blameless and harmless, the sons of God, without rebuke, in the midst of a crooked and perverse nation, among whom ye shine as lights in the world;

ΜΕΣΩ ΓΕΝΕΑΣ ΣΚΟΛΙΑΣ ΚΑΙ ΔΙΕΣΤΡΑΜΜΕΝΗΣ ΕΝ ΟΙΣ ΦΑΙΝΕΣΘΕ  
 mesO geneas skolias kai diestrammenEs en hois phainesthe  
 G3319 G1074 G4646 G2532 G1294 G1722 G3739 G5316  
 a\_ Dat Sg n n\_ Gen Sg f a\_ Gen Sg f Conj vp Perf Pas Gen Sg f G1722 G3739 pr Dat Pl m  
**MIDst OF-generation CROOKED AND HAVING-been-THRU-TURNED IN WHICH YE-ARE-APPEARING**  
 MIDst OF-generation CROOKED AND HAVING-been-perverted among whom<sup>(p)</sup> YE-ARE-APPEARING

ΩΣ ΦΩΣΤΗΡΕΣ ΕΝ ΚΟΣΜΩ  
 hOs phOstEres en kosmO  
 G5613 G5458 G1722 G2889  
 Adv n\_ Nom Pl m Prep n\_ Dat Sg m  
**AS LIGHTers IN SYSTEM**  
 luminaries world

2:16 ΛΟΓΟΝ ΖΩΗΣ ΕΠΕΧΟΝΤΕΣ ΕΙΣ ΚΑΥΧΗΜΑ ΕΜΟΙ ΕΙΣ ΗΜΕΡΑΝ ΧΡΙΣΤΟΥ  
 logon zOEs epechontes eis kauchEma emoi eis hEmeran christou  
 G3056 G2222 G1907 G1519 G2745 G1698 G1519 G2250 G5547  
 n\_ Acc Sg m n\_ Gen Sg f vp Pres Act Nom Pl m Prep n\_ Acc Sg n pp 1 Dat Sg Prep n\_ Acc Sg f n\_ Gen Sg m  
**saying OF-LIFE ON-HAVING INTO BOAST to-ME INTO DAY OF-ANointed**  
 saying OF-LIFE ON-HAVING having-on INTO BOAST glorifying to-ME INTO DAY OF-ANointed of-Christ

16 Holding forth the word of life; that I may rejoice in the day of Christ, that I have not run in vain, neither laboured in vain.

ΟΤΙ ΟΥΚ ΕΙΣ ΚΕΝΟΝ ΕΔΡΑΜΟΝ ΟΥΔΕ ΕΙΣ ΚΕΝΟΝ ΕΚΟΠΙΑΣΑ  
 hoti ouk eis kenon edramon oude eis kenon ekopiasa  
 G3754 G3756 G1519 G2756 G5143 G3761 G1519 G2756 G2872  
 Conj Part Neg Prep a\_ Acc Sg n vi 2Aor Act 1 Sg Adv Prep a\_ Acc Sg n vi Aor Act 1 Sg  
**that NOT INTO EMPTY I-RAN INTO EMPTY I-toil**  
 that NOT INTO for-naught AND I-RAN neither AND for-naught I-toil

2:17 ΑΛΛ ΕΙ ΚΑΙ ΣΠΕΝΔΟΜΑΙ ΕΠΙ ΤΗ ΘΥΣΙΑ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ  
 all ei kai spendomai epi tE thusia kai leitourgia tEs  
 G235 G1487 G2532 G4689 G1909 G3588 G2378 G2532 G3009 G3588  
 Conj Cond Conj vi Pres Pas 1 Sg Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f Conj n\_ Dat Sg f t\_ Gen Sg f  
**but IF AND I-AM-belING-LIBATIONED ON THE SACRIFICE AND officiation OF-THE**  
 but IF AND I-am-being-a-libation ON THE SACRIFICE AND officiation ministry OF-THE

17 Yea, and if I be offered upon the sacrifice and service of your faith, I joy, and rejoice with you all.

ΠΙΣΤΕΩΣ ΥΜΩΝ ΧΑΙΡΩ ΚΑΙ ΣΥΓΧΑΙΡΩ ΠΑΣΙΝ ΥΜΙΝ  
 pisteOs humOn chairO kai sugchairO pasin humin  
 G4102 G5216 G5463 G2532 G4796 G3956 G5213  
 n\_ Gen Sg f pp 2 Gen Pl vi Pres Act 1 Sg Conj vi Pres Act 1 Sg a\_ Dat Pl m pp 2 Dat Pl  
**BELIEF OF-YOU<sup>(p)</sup> I-AM-JOYING AND I-AM-TOGETHER-JOYING to-ALL YOU<sup>(p)</sup>**  
 faith of-ye I-am-rejoicing AND I-am-rejoicing-together with-all ye

2:18 ΤΟ Δ ΑΥΤΟ ΚΑΙ ΥΜΕΙΣ ΧΑΙΡΕΤΕ ΚΑΙ ΣΥΓΧΑΙΡΕΤΕ ΜΟΙ  
 to d auto kai hmeis chairete kai sugchairete moi  
 G3588 G1161 G846 G2532 G5210 G5463 G2532 G4796 G3427  
 t\_ Acc Sg n Conj pp Acc Sg n Conj pp 2 Nom Pl vm Pres Act 2 Pl Conj vm Pres Act 2 Pl pp 1 Dat Sg  
**THE YET SAME AND YOU<sup>(p)</sup> BE-JOYING AND BE-TOGETHER-JOYING to-ME**  
 THE YET SAME also ye BE-YE-rejoicing ! BE-YE-rejoicing-together ! with-me

18 For the same cause also do ye joy, and rejoice with me.

2:19 ΕΛΠΙΖΩ ΔΕ ΕΝ ΚΥΡΙΩ ΙΗΣΟΥ ΤΙΜΟΘΕΟΝ ΤΑΧΕΩΣ ΠΕΜΨΑΙ ΥΜΙΝ ΙΝΑ  
 elpizO dE en kuriO iEsou timotheon tacheOs pempasai humin hina  
 G1679 G1161 G1722 G2962 G2424 G5095 G5030 G3992 G5213 G2443  
 vi Pres Act 1 Sg G1161 G1722 n\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m n\_ Acc Sg m Adv vn Aor Act pp 2 Dat Pl Conj  
**I-AM-EXPECTING YET IN Master JESUS Timothy SWIFTly TO-SEND to-YOU<sup>(p)</sup> THAT**  
 I-AM-EXPECTING YET IN Master Lord JESUS Timothy SWIFTly TO-SEND to-ye THAT

19 But I trust in the Lord Jesus to send Timotheus shortly unto you, that I also may be of good comfort, when I know your state.

ΚΑΓΩ ΕΥΨΥΧΩ ΓΝΟΥΣ ΤΑ ΠΕΡΙ ΥΜΩΝ  
 kaGw eupsycho gnous ta peri humOn  
 G2504 G2174 G1097 G3588 G4012 G5216  
 pp 1 Nom Sg Con vs Pres Act 1 Sg vp 2Aor Act Nom Sg m t\_ Acc Pl n Prep pp 2 Gen Pl  
**AND-I MAY-BE-WELL-souLING KNOWING THE ABOUT YOU<sup>(p)</sup>**  
 I-also may-be-being-of-good-cheer KNOWING THE ABOUT concerns of-ye

2:20 ΟΥΔΕΝΑ ΓΑΡ ΕΧΩ ΙΣΟΨΥΧΟΝ ΟΥΤΙΣ ΓΝΗΣΙΩΣ ΤΑ ΠΕΡΙ ΥΜΩΝ  
 oudena gar echO isopsuchon outis gnEsiOs ta peri humOn  
 G3762 G1063 G2192 G2473 G3748 G1104 G3588 G4012 G5216  
 a\_ Acc Sg m Conj vi Pres Act 1 Sg a\_ Acc Sg m pr Nom Sg m Adv t\_ Acc Pl n Prep pp 2 Gen Pl  
**NOT-YET-ONE for I-AM-HAVING EQUAL-souled equally-sensitive who-any genuinely THE ABOUT concerns**  
 NOT-YET-ONE for I-AM-HAVING EQUAL-souled equally-sensitive who-any genuinely THE ABOUT concerns of-ye

20 For I have no man likeminded, who will naturally care for your state.

ΜΕΡΙΜΝΗΣΕΙ  
 merimnEsei  
 G3309  
 vi Fut Act 3 Sg  
**SHALL-BE-beING-anxious**  
 shall-be-being-solicitous

2:21	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΑΝΤΕC</b> pantes G3956 a_ Nom Pl m <b>ALL</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b> the <sup>(p)</sup>	<b>ΕΑΥΤΩΝ</b> heautOn G1438 pf 3 Gen Pl m <b>OF-selves</b> selfown	<b>ΖΗΤΟΥCΙΝ</b> zEtousin G2212 vi Pres Act 3 Pl <b>ARE-SEEKING</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b> the <sup>(p)</sup>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>
------	--	---	--	---	---	--	--	---	--

21 For all seek their own, not the things which are Jesus Christ's.

<b>ΧΡΙCΤΟΥ</b> christou G5547 n_ Gen Sg m <b>ANointed</b> Christ	<b>ΙΗCΟΥ</b> iEsou G2424 n_ Gen Sg m <b>JESUS</b>
---	---

2:22	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΔΟΚΙΜΗΝ</b> dokimEn G1382 n_ Acc Sg f <b>testedness</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΓΙΝΩCΚΕΤΕ</b> ginOskete G1097 vi Pres Act 2 Pl <b>YE-ARE-KNOWING</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΩC</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΠΑΤΡΙ</b> patri G3962 n_ Dat Sg m <b>to-FATHER</b>	<b>ΤΕΚΝΟΝ</b> teknon G5043 n_ Nom Sg n <b>offspring</b> child
------	---	--	--	---	---	--	---	---	--

22 But ye know the proof of him, that, as a son with the father, he hath served with me in the gospel.

<b>ΚΥΝ</b> sun G4862 Prep <b>TOGETHER</b> togetherwith	<b>ΕΜΟΙ</b> emoi G1698 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b> me	<b>ΕΔΟΥΛΕΥCΕΝ</b> edouleusen G1398 vi Aor Act 3 Sg <b>he-SLAVES</b>	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ</b> euaggelion G2098 n_ Acc Sg n <b>WELL-MESSAGE</b>
---	---	---	---	---	--

2:23	<b>ΤΟΥΤΟΝ</b> touton G5126 pd Acc Sg m <b>this-one</b> this-one	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part <b>INDEED</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΕΛΠΙΖΩ</b> elpizO G1679 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-EXPECTING</b>	<b>ΠΕΜΨΑΙ</b> pempasai G3992 vn Aor Act <b>TO-SEND</b>	<b>ΩC</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΑΝ</b> an G302 Part <b>EVER</b>	<b>ΑΠΙΔΩ</b> apidO G872 vi Fut midD 1 Sg <b>I-MAY-BE-FROM-PERCEIVING</b> I-may-be-seeing-through	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b> the-things
------	--	---	---	---	--	---	--	---	---

23 Him therefore I hope to send presently, so soon as I shall see how it will go with me.

<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b> concerning	<b>ΕΜΕ</b> eme G1691 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>	<b>ΕΞΑΥΤΗC</b> exautEs G1824 Adv <b>forthwith</b>
--	--	---

2:24	<b>ΠΕΠΟΙΘΑ</b> pepoitha G3982 vi 2Perf Act 1 Sg <b>I-HAVE-confidence</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΚΥΡΙΩ</b> kuriO G2962 n_ Dat Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΑΥΤΟC</b> autos G846 pp Nom Sg m <b>SAME</b> myself	<b>ΤΑΧΕΩC</b> tacheOs G5030 Adv <b>SWIFTly</b> quickly	<b>ΕΛΕΥCΟΜΑΙ</b> eleusomai G2064 vi Fut midD 1 Sg <b>I-SHALL-BE-COMING</b>
------	--	--	---	--	--	--	---	---	--

24 But I trust in the Lord that I also myself shall come shortly.

2:25	<b>ΑΝΑΓΚΑΙΟΝ</b> anagkaion G316 a_ Acc Sg n <b>necessary</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΗΓΕCΑΜΗΝ</b> hEdEsamEn G2233 vi Aor midD 1 Sg <b>I-deem</b> I-deem-it	<b>ΕΠΑΦΡΟΔΙΤΟΝ</b> epaphroditon G1891 n_ Acc Sg m <b>Epaphroditus (ON-charming)</b> Epaphroditus	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΔΕΛΦΟΝ</b> adelphon G80 n_ Acc Sg m <b>brother</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
------	--	--	---	---	---	--	--

25 Yet I supposed it necessary to send to you Epaphroditus, my brother, and companion in labour, and fellowsoldier, but your messenger, and he that ministered to my wants.

<b>ΚΥΝΕΡΓΟΝ</b> sunergon G4904 a_ Acc Sg m <b>TOGETHER-ACTer</b> fellow-worker	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΚΥCΤΡΑΤΙΩΤΗΝ</b> kustratiOtEn G4961 n_ Acc Sg m <b>TOGETHER-WARrior</b> fellow-soldier	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU<sup>(p)</sup></b> of-ye	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΠΟCΤΟΛΟΝ</b> apostolon G652 n_ Acc Sg m <b>commissioner</b> apostle	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	--	--	---	--	--	--	--

<b>ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΝ</b> leitourgon G3011 n_ Acc Sg m <b>official</b> minister	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΧΡΕΙΑC</b> chreias G5532 n_ Gen Sg f <b>need</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΠΕΜΨΑΙ</b> pempasai G3992 vn Aor Act <b>TO-SEND</b>	<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΥΜΑC</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU<sup>(p)</sup></b> ye
--	--	---	---	--	---	--

2:26	<b>ΕΠΕΙΔΗ</b> epeidE G1894 Conj <b>ON-IF-BIND</b> since-in-fact	<b>ΕΠΙΠΟΘΩΝ</b> epipothOn G1971 vp Pres Act Nom Sg m <b>ON-LONGING</b> longing-for	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>he-WAS</b>	<b>ΠΑΝΤΑC</b> pantas G3956 a_ Acc Pl m <b>ALL</b>	<b>ΥΜΑC</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU<sup>(p)</sup></b> ye	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΔΗΜΟΝΩΝ</b> adEmonOn G85 vp Pres Act Nom Sg m <b>beING-depressed</b>	<b>ΔΙΟΤΙ</b> dioti G1360 Conj <b>THRU-that</b> because-that
------	--	---	---	---	--	--	--	--

26 For he longed after you all, and was full of heaviness, because that ye had heard that he had been sick.

<b>ΗΚΟΥCΑΤΕ</b> Ekousate G191 vi Aor Act 2 Pl <b>YE-HEAR</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΗCΘΕΝΗCΕΝ</b> EsthenEsen G770 vi Aor Act 3 Sg <b>he-is-UN-FIRM</b> he-is-infirm
--	--	---

2:27	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΗCΘΕΝΗCΕΝ</b> EsthenEsen G770 vi Aor Act 3 Sg <b>he-is-UN-FIRM</b> he-is-infirm	<b>ΠΑΡΑΠΛΗCΙΟΝ</b> paraplEсион G3897 Adv <b>BESIDE-NIGH</b> very-nigh	<b>ΘΑΝΑΤΩ</b> thanatO G2288 n_ Dat Sg m <b>to-DEATH</b>	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj <b>but</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟC</b> theos G2316 n_ Nom Sg m <b>God</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>
------	--	--	---	--	---	---	--	--	--

27 For indeed he was sick nigh unto death: but God had mercy on him; and not on him only, but on me also, lest I should have sorrow upon sorrow.

<b>ΗΛΕΗΣΕΝ</b> EleEsen G1653 vi Aor Act 3 Sg	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΜΟΝΟΝ</b> monon G3440 Adv	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΜΕ</b> eme G1691 pp 1 Acc Sg	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg	<b>ΛΥΠΗΝ</b> lupEn G3077 n_ Acc Sg f	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep
is-MERCIFUL-to	NOT	him to-him	YET	ONLY	but	AND also	ME to-me	THAT	NO	SORROW	ON

<b>ΛΥΠΗ</b> lupE G3077 n_ Dat Sg f	<b>ΣΧΩ</b> schO G2192 vs 2Aor Act 1 Sg
SORROW	I-SHOULD-BE-HAVING

2:28	<b>ΣΠΟΥΔΑΙΟΤΕΡΩΣ</b> spoudaioterOs G4708 Adv Con	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj	<b>ΕΠΕΜΨΑ</b> epempsa G3992 vi Aor Act 1 Sg	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj	<b>ΙΔΟΝΤΕΣ</b> idontes G1492 vp 2Aor Act Nom Pl m	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv
	more-DILIGENTly	THEN	I-SEND	him	THAT	PERCEIVING	him	AGAIN

28 I sent him therefore the more carefully, that, when ye see him again, ye may rejoice, and that I may be the less sorrowful.

<b>ΧΑΡΗΤΕ</b> charEte G5463 vs 2Aor pasD 2 Pl	<b>ΚΑΓΩ</b> kagO G2504 pp 1 Nom Sg Con	<b>ΑΛΥΠΟΤΕΡΟΣ</b> alupoteros G253 a_ Nom Sg m Cmp	<b>Ω</b> O G5600 vs Pres vxx 1 Sg
YE-MAY-BE-JOYING ye-may-be-rejoicing	AND-I	more-UN-SORROWed more-sorrow-free	MAY-BE

2:29	<b>ΠΡΟΣΔΕΧΕΘΕ</b> prosdchesthe G4327 vm Pres midD/pasD 2 Pl	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΚΥΡΙΩ</b> kuriO G2962 n_ Dat Sg m	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep	<b>ΠΑΣΧΙ</b> pasEs G3956 a_ Gen Sg f	<b>ΧΑΡΑΣ</b> charas G5479 n_ Gen Sg f	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj
	BE-YE-TOWARD-RECEIVING be-ye-receiving !	THEN	him	IN	Master Lord	WITH	EVERY	JOY	AND

29 Receive him therefore in the Lord with all gladness; and hold such in reputation:

<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m	<b>ΤΟΙΟΥΤΟΥΣ</b> toioutous G5108 pd Acc Pl m	<b>ΕΝΤΙΜΟΥΣ</b> entimous G1784 a_ Acc Pl m	<b>ΕΧΕΤΕ</b> echete G2192 vm Pres Act 2 Pl
THE	such such <sup>(p)</sup>	IN-VALUED held-in-honor	BE-HAVING be-ye-having !

2:30	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n	<b>ΕΡΓΟΝ</b> ergon G2041 n_ Acc Sg n	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m	<b>ΧΡΙΣΤΟΥ</b> christou G5547 n_ Gen Sg m	<b>ΜΕΧΡΙ</b> mechri G3360 Adv	<b>ΘΑΝΑΤΟΥ</b> thanatou G2288 n_ Gen Sg m	<b>ΗΓΓΙΣΕΝ</b> Eggisen G1448 vi Aor Act 3 Sg
	that seeing-that	THRU because-of	THE	work	OF-THE	ANOINTED Christ	UNTO	DEATH	he-NEARS he-draws-near

30 Because for the work of Christ he was nigh unto death, not regarding his life, to supply your lack of service toward me.

<b>ΠΑΡΑΒΟΥΛΕΥΣΑΜΕΝΟΣ</b> parabouleusamenos G3851 vp Aor midD Nom Sg m	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f	<b>ΨΥΧΗ</b> psuchE G5590 n_ Dat Sg f	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj	<b>ΑΝΑΠΛΗΡΩΘΗ</b> anaplErOsE G378 vs Aor Act 3 Sg	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl
being-BESIDE-COUNSELLED not-regarding	to-THE the	soul	THAT	he-SHOULD-BE-UP-FILLING he-should-be-filling-up	THE	OF-YOU <sup>(p)</sup> of-ye

<b>ΥΣΤΕΡΗΜΑ</b> husterEma G5303 n_ Acc Sg n	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg	<b>ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ</b> leitourgias G3009 n_ Gen Sg f
WANT	OF-THE	TOWARD	ME	officiation ministry

3:1 **ΤΟ** **ΛΟΙΠΟΝ** **ΑΔΕΛΦΟΙ** **ΜΟΥ** **ΧΑΙΡΕΤΕ** **ΕΝ** **ΚΥΡΙΩ** **ΤΑ** **ΑΥΤΑ**  
 to loipon adelphoi mou chairete en kuriO ta auta  
 G3588 G3063 G80 G3450 G5463 G1722 G2962 G3588 G846  
 t\_ Nom Sg n a\_ Nom Sg n n\_ Voc Pl m pp 1 Gen Sg vm Pres Act 2 Pl Prep n\_ Dat Sg m t\_ Acc Pl n pp Acc Pl n  
**THE** **rest** **brothers** **OF-ME** **BE-JOYING** **IN** **Master** **THE** **SAME**  
 brethren ! be-ye-rejoicing ! Lord same<sup>(p)</sup>

<sup>1</sup> . Finally, my brethren, rejoice in the Lord. To write the same things to you, to me indeed [is] not grievous, but for you [it is] safe.

**ΓΡΑΦΕΙΝ** **ΥΜΙΝ** **ΕΜΟΙ** **ΜΕΝ** **ΟΥΚ** **ΟΚΝΗΡΟΝ** **ΥΜΙΝ** **ΔΕ** **ΑΣΦΑΛΕΣ**  
 graphhein humin emoi men ouk oknEron humin de asphales  
 G1125 G5213 G1698 G3303 G3756 G3636 G5213 G1161 G804  
 vn Pres Act pp 2 Dat Pl pp 1 Dat Sg Part Part Neg a\_ Nom Sg n pp 2 Dat Pl Conj a\_ Nom Sg n  
**TO-BE-WRITING** **to-YOU<sup>(p)</sup>** **to-ME** **INDEED** **NOT** **SLOTHful** **to-YOU<sup>(p)</sup>** **YET** **UN-TOTTERing**  
 to-ye irksome to-ye UN-TOTTERing security

3:2 **ΒΛΕΠΕΤΕ** **ΤΟΥΣ** **ΚΥΝΑΣ** **ΒΛΕΠΕΤΕ** **ΤΟΥΣ** **ΚΑΚΟΥΣ** **ΕΡΓΑΤΑΣ** **ΒΛΕΠΕΤΕ**  
 blepete tous kunas blepete tous kakous ergatas blepete  
 G991 G3588 G2965 G991 G3588 G2556 G2040 G991  
 vm Pres Act 2 Pl t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m vm Pres Act 2 Pl  
**BE-YE-lookING** **THE** **dogs** **BE-YE-lookING** **THE** **EVIL** **ACTers** **BE-YE-lookING**  
 be-ye-bewaring-of ! THE dogs BE-YE-lookING THE EVIL ACTers BE-YE-lookING  
 be-ye-bewaring-of ! be-ye-bewaring-of ! workers be-ye-bewaring-of !

<sup>2</sup> Beware of dogs, beware of evil workers, beware of the concision.

**ΤΗΝ** **ΚΑΤΑΤΟΜΗΝ**  
 tEn katatomEn  
 G3588 G2699  
 t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
**THE** **DOWN-CUTTING**  
 maimcision

3:3 **ΗΜΕΙΣ** **ΓΑΡ** **ΕΣΜΕΝ** **Η** **ΠΕΡΙΤΟΜΗ** **ΟΙ** **ΠΝΕΥΜΑΤΙ** **ΘΕΩ**  
 hEmais gar esmen hE peritomE hoi pneumatI theO  
 G2249 G1063 G2070 G3588 G4061 G3588 G4151 G2316  
 pp 1 Nom Pl Conj vi Pres vxx 1 Pl t\_ Nom Sg f t\_ Nom Pl m n\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg m  
**WE** **for** **ARE** **THE** **ABOUT-CUTTING** **THE** **to-spirit** **to-God**  
 circumcison the-ones to-spirit to-God

<sup>3</sup> For we are the circumcison, which worship God in the spirit, and rejoice in Christ Jesus, and have no confidence in the flesh.

**ΛΑΤΡΕΥΟΝΤΕΣ** **ΚΑΙ** **ΚΑΥΧΩΜΕΝΟΙ** **ΕΝ** **ΧΡΙΣΤΩ** **ΙΗΣΟΥ** **ΚΑΙ** **ΟΥΚ** **ΕΝ**  
 latreountes kai kauchOmenoi en christO iEsou kai ouk en  
 G3000 G2532 G2744 G1722 G547 G2424 G2532 G3756 G1722  
 vp Pres Act Nom Pl m Conj vp Pres midD/pasD Nom Pl m Prep n\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m Conj Part Neg Prep  
**offerING-DIVINE-SERVICE** **AND** **BOASTING** **IN** **ANOINTED** **JESUS** **AND** **NOT** **IN**  
 glorying ANOINTED JESUS AND NOT IN

**ΣΑΡΚΙ** **ΠΕΠΟΙΘΟΤΕΣ**  
 sarki pepoithotes  
 G4561 G3982  
 n\_ Dat Sg f vp 2Perf Act Nom Pl m  
**FLESH** **HAVING-confidED**  
 having-confidence

3:4 **ΚΑΙΠΕΡ** **ΕΓΩ** **ΕΧΩΝ** **ΠΕΠΟΙΘΗΣΙΝ** **ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΣΑΡΚΙ** **ΕΙ** **ΤΙΣ**  
 kaiper egO echOn pepoithEsin kai en sarki ei tiS  
 G2539 G1473 G2192 G4006 G2532 G1722 G4561 G1487 G5100  
 Conj pp 1 Nom Sg vp Pres Act Nom Sg m n\_ Acc Sg f Conj Prep n\_ Dat Sg f Cond px Nom Sg m  
**AND-EVEN** **I** **HAVING** **confidence** **AND** **IN** **FLESH** **IF** **ANY**  
 also

<sup>4</sup> . Though I might also have confidence in the flesh. If any other man thinketh that he hath whereof he might trust in the flesh, I more:

**ΔΟΚΕΙ** **ΑΛΛΟΣ** **ΠΕΠΟΙΘΗΝΑΙ** **ΕΝ** **ΣΑΡΚΙ** **ΕΓΩ** **ΜΑΛΛΟΝ**  
 dokei allos pepoithEnai en sarki egO mallon  
 G1380 G243 G3982 G1722 G4561 G1473 G3123  
 vi Pres Act 3 Sg a\_ Nom Sg m vn 2Perf Act Prep n\_ Dat Sg f pp 1 Nom Sg Adv  
**IS-SEEMING** **other** **TO-HAVE-confidence** **IN** **FLESH** **I** **RATHER**  
 is-presuming other TO-HAVE-confidence IN FLESH I RATHER

3:5 **ΠΕΡΙΤΟΜΗ** **ΟΚΤΑΗΜΕΡΟΣ** **ΕΚ** **ΓΕΝΟΥΣ** **ΙΣΡΑΗΛ** **ΦΥΛΗΣ** **ΒΕΝΙΑΜΙΝ** **ΕΒΡΑΙΟΣ** **ΕΞ**  
 peritomE oktaEmeros ek genous israEl phulEs beniamin hebraios ex  
 G4061 G3637 G1537 G1085 G2474 G5443 G958 G1445 G1537  
 n\_ Nom Sg f a\_ Nom Sg m Prep n\_ Gen Sg n ni proper n\_ Gen Sg f a\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m Prep  
**ABOUT-CUTTING** **EIGHT-DAY** **OUT** **OF-breed** **of-ISRAEL** **tribe** **of-BENJAMIN** **HEBREW** **OUT**  
 to-circumcison eighth-day OUT OF-breed of-ISRAEL tribe of-BENJAMIN HEBREW OUT  
 to-circumcison eighth-day of-race of-Israel of-tribe of-Benjamin

<sup>5</sup> Circumcised the eighth day, of the stock of Israel, [of] the tribe of Benjamin, an Hebrew of the Hebrews; as touching the law, a Pharisee;

**ΕΒΡΑΙΩΝ** **ΚΑΤΑ** **ΝΟΜΟΝ** **ΦΑΡΙΣΑΙΟΣ**  
 hebraiOn kata nomon pharisaios  
 G1445 G2596 G3551 G5330  
 a\_ Gen Pl m Prep n\_ Acc Sg m n\_ Nom Sg m  
**OF-HEBREWS** **according-to** **LAW** **PHARISEE**

3:6 **ΚΑΤΑ** **ΖΗΛΟΝ** **ΔΙΩΚΩΝ** **ΤΗΝ** **ΕΚΚΛΗΣΙΑΝ** **ΚΑΤΑ** **ΔΙΚΑΙΟΥΝΗΝ** **ΤΗΝ**  
 kata zElon diOkOn tEn ekklesian kata dikaiosunEn tEn  
 G2596 G2205 G1377 G3588 G1577 G2596 G1343 G3588  
 Prep n\_ Acc Sg m vp Pres Act Nom Sg m t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Prep n\_ Acc Sg f t\_ Acc Sg f  
**according-to** **BOILING** **CHASING** **THE** **OUT-CALLED** **according-to** **JUSTice** **THE**  
 zeal persecuting THE OUT-CALLED according-to righteousnes THE

<sup>6</sup> Concerning zeal, persecuting the church; touching the righteousness which is in the law, blameless.

**ΕΝ** **ΝΟΜΩ** **ΓΕΝΟΜΕΝΟΣ** **ΑΜΕΜΠΤΟΣ**  
 en nomO genomenos amemptos  
 G1722 G3551 G1096 G273  
 Prep n\_ Dat Sg m vp 2Aor midD Nom Sg m a\_ Nom Sg m  
**IN** **LAW** **BECOMING** **UN-BLAMEable**  
 blameless



3:7 **ΑΛΛΑ ΔΤΙΝΑ ΗΝ ΜΟΙ ΚΕΡΔΗ ΤΑΥΤΑ ΗΓΗΜΑΙ ΔΙΑ ΤΟΝ**  
 all hatina En moi kerdE tauta hEdEmai dia ton  
 G235 G3748 G2258 G3427 G2771 G5023 G2233 G1223 G3588  
 Conj pr Nom Pl n vi Impf vxx 3 Sg pp 1 Dat Sg n\_ Nom Pl n pd Acc Pl n vi Perf midD/pasD 1 Sg Prep t\_ Acc Sg m  
 but WHICH-ANY WAS to-ME GAIN gain(P) these I-HAVE-deemed THRU THE  
 which<sup>any(p)</sup>

7 But what things were gain to me, those I counted loss for Christ.

**ΧΡΙΣΤΟΝ ΖΗΜΙΑΝ**  
 christon zEmian  
 G5547 G2209  
 n\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg f  
 ANOINTED FINE (forfeit)  
 Christ forfeit

3:8 **ΑΛΛΑ ΜΕΝΟΥΝΓΕ ΚΑΙ ΗΓΟΥΜΑΙ ΠΑΝΤΑ ΖΗΜΙΑΝ ΕΙΝΑΙ ΔΙΑ**  
 alla menoungE kai hEdoumai panta zEmian einai dia  
 G235 G3304 G2532 G2233 G3956 G2209 G1511 G1223  
 Conj Part Conj vi Pres midD/pasD 1 Sg a\_ Acc Pl n n\_ Acc Sg f vn Pres vxx  
 but INDEED-THEN-SURELY AND I-AM-deeming ALL FINE (forfeit) TO-BE THRU  
 to-be-sure also I-AM-deeming ALL FINE (forfeit) TO-BE THRU  
 because-of

8 Yea doubtless, and I count all things [but] loss for the excellency of the knowledge of Christ Jesus my Lord: for whom I have suffered the loss of all things, and do count them [but] dung, that I may win Christ,

**ΤΟ ΥΠΕΡΕΧΟΝ ΤΗΣ ΓΝΩΣΕΩΣ ΧΡΙΣΤΟΥ ΙΗΣΟΥ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ**  
 to huperechon tEs gnOseOs christou iEsou tou kuriou  
 G3588 G5242 G3588 G1108 G5547 G2424 G3588 G2962  
 t\_ Acc Sg n vp Pres Act Acc Sg n t\_ Gen Sg f G1108 G5547 G2424 G3588  
 THE beING-superior OF-THE KNOWledge OF-ANOINTED JESUS THE Master  
 superiority Lord

**ΜΟΥ ΔΙ ΟΝ ΤΑ ΠΑΝΤΑ ΕΖΗΜΙΩΘΗΝ ΚΑΙ ΗΓΟΥΜΑΙ ΚΥΒΑΛΑ**  
 mou di on ta panta ezEmiOthEn kai hEdoumai skubala  
 G3450 G1223 G3739 G3588 G2210 G2532 G2233 G4657  
 pp 1 Gen Sg Prep pr Acc Sg m t\_ Acc Pl n a\_ Acc Pl n vi Aor Pas 1 Sg Conj vi Pres midD/pasD 1 Sg  
 OF-ME THRU WHOM THE ALL I-WAS-FINED AND I-AM-deeming REFUSE  
 because-of

**ΕΙΝΑΙ ΙΝΑ ΧΡΙΣΤΟΝ ΚΕΡΔΗΘΩ**  
 einai hina christon kerdEsO  
 G1511 G2443 G5547 G2770  
 vn Pres vxx Conj n\_ Acc Sg m vs Aor Act 1 Sg  
 TO-BE THAT ANOINTED I-SHOULD-BE-GAINING  
 Christ

3:9 **ΚΑΙ ΕΥΡΕΘΩ ΕΝ ΑΥΤΩ ΜΗ ΕΧΩΝ ΕΜΗΝ ΔΙΚΑΙΟΥΝΗΝ**  
 kai heurethO en auto mE echOn emEn dikaiosunEn  
 G2532 G2147 G1722 G846 G3361 G2192 G1699 G1343  
 Conj vs Aor Pas 1 Sg Prep pp Dat Sg m Part Neg vp Pres Act Nom Sg m ps 1 Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
 AND MAY-BE-BEING-FOUND IN Him NO HAVING MY JUSTice  
 righteousness

9 . And be found in him, not having mine own righteousness, which is of the law, but that which is through the faith of Christ, the righteousness which is of God by faith:

**ΤΗΝ ΕΚ ΝΟΜΟΥ ΑΛΛΑ ΤΗΝ ΔΙΑ ΠΙΣΤΕΩΣ ΧΡΙΣΤΟΥ ΤΗΝ ΕΚ ΘΕΟΥ**  
 tEn ek nomou alla tEn dia pisteOs christou tEn ek theou  
 G3588 G1537 G3551 G235 G3588 G1223 G4102 G5547 G3588 G1537 G2316  
 t\_ Acc Sg f Prep n\_ Gen Sg m Conj t\_ Acc Sg f Prep n\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg m t\_ Acc Sg f Prep n\_ Gen Sg m  
 THE OUT OF-LAW but THE THRU BELIEF OF-ANOINTED THE OUT OF-God  
 through faith of-Christ

**ΔΙΚΑΙΟΥΝΗΝ ΕΠΙ ΤΗ ΠΙΣΤΕΙ**  
 dikaiosunEn epi tE pistei  
 G1343 G1909 G3588 G4102  
 n\_ Acc Sg f Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f  
 JUSTice ON THE BELIEF  
 righteousness faith

3:10 **ΤΟΥ ΓΝΩΝΑΙ ΑΥΤΟΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΔΥΝΑΜΙΝ ΤΗΣ ΑΝΑΤΑΞΕΩΣ ΑΥΤΟΥ**  
 tou gnOnai auton kai tEn dunamin tEs anastaseOs autou  
 G3588 G1097 G846 G2532 G3588 G1411 G3588 G386 G846  
 t\_ Gen Sg m vn 2Aor Act pp Acc Sg m Conj t\_ Acc Sg f t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg m pp Gen Sg m  
 OF-THE TO-KNOW Him AND THE ABILITY OF-THE UP-STANDING OF-Him  
 power resurrection

10 That I may know him, and the power of his resurrection, and the fellowship of his sufferings, being made conformable unto his death;

**ΚΑΙ ΤΗΝ ΚΟΙΝΩΝΙΑΝ ΤΩΝ ΠΑΘΗΜΑΤΩΝ ΑΥΤΟΥ ΣΥΜΜΟΡΦΟΥΜΕΝΟΣ ΤΩ**  
 kai tEn koinOnian tOn pathEmatOn autou summorphoumenos tO  
 G2532 G3588 G2842 G3588 G3804 G846 G4833 G3588  
 Conj t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Gen Pl n n\_ Gen Pl n pp Gen Sg m vp Pres Pas Nom Sg m t\_ Dat Sg m  
 AND THE communion OF-THE EMOTIONS OF-Him beING-conFORMED to-THE  
 fellowship sufferings

**ΘΑΝΑΤΩ ΑΥΤΟΥ**  
 thanatO autou  
 G2288 G846  
 n\_ Dat Sg m pp Gen Sg m  
 DEATH OF-Him

3:11 **ΕΙ ΠΩΣ ΚΑΤΑΝΤΗΘΩ ΕΙΣ ΤΗΝ ΕΞΑΝΑΚΤΑΙΝ ΤΩΝ ΝΕΚΡΩΝ**  
 ei pOs katantEsO eis tEn exanastasin tOn nekron  
 G1487 G4459 G2658 G1519 G3588 G1815 G3588 G3498  
 Cond Part Int vs Aor Act 1 Sg Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m  
 IF how I-SHOULD-BE-attainING INTO THE OUT-UP-STANDING OF-THE DEAD-ones  
 somehow out-resurrection dead-ones

11 If by any means I might attain unto the resurrection of the dead.

3:12 ΟΥΧ ΟΤΙ ΗΔΗ ΕΛΑΒΟΝ Η ΗΔΗ ΤΕΤΕΛΕΙΩΜΑΙ ΔΙΩΚΩ ΔΕ ΕΙ  
 ouch hoti EdE elabon E EdE teteleiOmai diOkO de ei  
 G3756 G3754 G2235 G2983 G2228 G2235 G5048 G1377 G1161 G1487  
 Part Neg Conj Adv vi 2Aor Act 1 Sg Part Adv vi Perf Pas 1 Sg vi Pres Act 1 Sg Conj Cond  
**NOT that ALREADY I-GOT OR ALREADY I-HAVE-been-maturED I-AM-CHASING YET IF**

12 Not as though I had already attained, either were already perfect: but I follow after, if that I may apprehend that for which also I am apprehended of Christ Jesus.

ΚΑΙ ΚΑΤΑΛΑΒΩ ΕΦ Ω ΚΑΙ ΚΑΤΕΛΗΦΘΗΝ ΥΠΟ ΤΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ  
 kai katalabO eph hO kai katelePhthEn hupo tou christou  
 G2532 G2638 G1909 G3739 G2532 G2638 G5259 G3588 G5547 G1487  
 Conj vs 2Aor Act 1 Sg Prep pr Dat Sg n Conj vi Aor Pas 1 Sg Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**AND I-MAY-BE-DOWN-GETTING ON WHICH AND I-WAS-DOWN-GOT also I-was-grasped by THE ANOINTED Christ**

ΙΗΣΟΥ  
 iEsou  
 G2424  
 n\_ Gen Sg m  
**JESUS**

3:13 ΑΔΕΛΦΟΙ ΕΓΩ ΕΜΑΥΤΟΝ ΟΥ ΛΟΓΙΖΟΜΑΙ ΚΑΤΕΙΛΗΦΘΗΝ ΕΝ ΔΕ  
 adelphoi egO emauton ou logizomai kateilePhthEn hen de  
 G80 G1473 G1683 G3756 G3049 G2638 G1520 G1161  
 n\_ Voc Pl m pp 1 Nom Sg pf 1 Acc Sg m Part Neg vi Pres midD/pasD 1 Sg vn Perf Act G1520 G1161  
**brothers I MYself NOT AM-accountING TO-HAVE-DOWN-GOT ONE YET**  
 brethren ! brethren ! am-reckoning to-have-grasped one-thing

13 Brethren, I count not myself to have apprehended: but [this] one thing [I do], forgetting those things which are behind, and reaching forth unto those things which are before,

ΤΑ ΜΕΝ ΟΤΙΣΩ ΕΠΙΛΑΝΘΑΝΟΜΕΝΟΣ ΤΟΙΣ ΔΕ ΕΜΠΡΟΘΕΝ  
 ta men opisO epilanthanomenos tois de emprosthen  
 G3588 G3303 G3694 G1950 G3588 G1161 G1715  
 t\_ Acc Pl n Part Adv vp Pres midD/pasD Nom Sg m t\_ Dat Pl n Conj Adv  
**THE INDEED BEHIND ON--forgetting[UP] to-THE YET IN-TOWARD-PLACE**  
 the-things the-things in-front

ΕΠΕΚΤΕΙΝΟΜΕΝΟΣ  
 epekteinomenos  
 G1901  
 vp Pres midD/pasD Nom Sg m  
**belNG-ON-OUT-STRETCHED**  
 stretching-out

3:14 ΚΑΤΑ ΣΚΟΠΟΝ ΔΙΩΚΩ ΕΠΙ ΤΟ ΒΡΑΒΕΙΟΝ ΤΗΣ ΑΝΩ ΚΑΗΣΩΣ  
 kata skopon diOkO epi to brabeion tEs anO kAEsOs  
 G2596 G4649 G1377 G1909 G3588 G1017 G3588 G507 G2821  
 Prep n\_ Acc Sg m vi Pres Act 1 Sg Prep t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg f Adv n\_ Gen Sg f  
**according-to goal I-AM-CHASING ON THE prize OF-THE UP CALLing**  
 I-am-pursuing ON THE prize above

14 I press toward the mark for the prize of the high calling of God in Christ Jesus.

ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΕΝ ΧΡΙΣΤΩ ΙΗΣΟΥ  
 tou theou en christO iEsou  
 G3588 G2316 G1722 G5547 G2424  
 t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Prep n\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m  
**OF-THE God IN ANOINTED JESUS**  
 Christ

3:15 ΟΣΟΙ ΟΥΝ ΤΕΛΕΙΟΙ ΤΟΥΤΟ ΦΡΟΝΩΜΕΝ ΚΑΙ ΕΙ ΤΙ ΕΤΕΡΩΣ  
 hosoi oun teleioi touto phronomen kai ei ti ti eterOs  
 G3745 G3767 G5046 G5124 G5426 G2532 G1487 G5100 G2088  
 pk Nom Pl m Conj a\_ Nom Pl m pd Acc Sg n vs Pres Act 1 Pl Conj Cond px Acc Sg n Adv  
**as-many-as THEN mature this WE-MAY-BE-beING-DISPOSED AND IF ANY DIFFERENTly**  
 are-mature we-may-be-being-disposed-to in-anything

15 . Let us therefore, as many as be perfect, be thus minded: and if in any thing ye be otherwise minded, God shall reveal even this unto you.

ΦΡΟΝΕΙΤΕ ΚΑΙ ΤΟΥΤΟ Ο ΘΕΟΣ ΥΜΙΝ ΑΠΟΚΑΛΥΨΕΙ  
 phroneite kai touto ho theos humin apokalypsei  
 G5426 G2532 G5124 G3588 G2316 G5213 G601  
 vi Pres Act 2 Pl Conj pd Acc Sg n t\_ Nom Sg m n\_ Norm Sg m pp 2 Dat Pl vi Fut Act 3 Sg  
**YE-ARE-beING-DISPOSED AND this THE God to-YOU(Pl) SHALL-BE-FROM-COVERING**  
 also TO-BE-beING-DISPOSED to-ye shall-be-revealing

3:16 ΠΛΗΝ ΕΙΣ Ο ΕΦΘΑΣΑΜΕΝ ΤΩ ΑΥΤΩ ΣΤΟΙΧΕΙΝ ΚΑΝΟΝΙ  
 plEn eis ho ephthasamen tO auto stoicein kanoni  
 G4133 G1519 G3739 G5348 G3588 G846 G4748 G3588  
 Adv Prep pr Acc Sg n vi Aor Act 1 Pl t\_ Dat Sg m pp Dat Sg m vn Pres Act  
**MOREly INTO WHICH WE-OUTSTRIP to-THE SAME TO-BE-elementING**  
 moreover we-outstrip-others to-be-observing-the-fundamentals

16 Nevertheless, whereto we have already attained, let us walk by the same rule, let us mind the same thing.

ΤΟ ΑΥΤΟ ΦΡΟΝΕΙΝ  
 to auto phronein  
 G3588 G846 G5426  
 t\_ Acc Sg n pp Acc Sg n vn Pres Act  
**THE SAME TO-BE-beING-DISPOSED**

3:17 ΣΥΜΜΙΜΗΤΑΙ ΜΟΥ ΓΙΝΕΘΕ ΑΔΕΛΦΟΙ ΚΑΙ ΣΚΟΠΕΙΤΕ ΤΟΥΣ  
 summimeitai mou ginesthe adelphoi kai skopeite tous  
 G4831 G3450 G1096 G80 G2532 G4648 G3588  
 n\_ Nom Pl m vm Pres midD/pasD 2 Pl n\_ Voc Pl m Conj vm Pres Act 2 Pl  
**TOGETHER-IMITATORS OF-ME BE-YE-BECOMING brothers AND BE-YE-NOTING THE-ones**  
 imitators-together be-ye-becoming ! brethren ! be-ye-noting ! the-ones

17 . Brethren, be followers together of me, and mark them which walk so as ye have us for an ensample.

**ΟΥΤΩΣ** peripatountas **ΚΑΘΩΣ** kathOs **ΕΧΕΤΕ** echete **ΤΥΠΟΝ** tupon **ΗΜΑΣ** hEmas  
 G3779 G4043 G2531 G2192 G5179 G2248  
 Adv vp Pres Act Acc Pl m Adv vi Pres Act 2 Pl n\_ Acc Sg m pp 1 Acc Pl  
**thus** **ABOUT-TREADING** **according-AS** **YE-ARE-HAVING** **type** **US**  
 walking

3:18 **ΠΟΛΛΟΙ** polloi **ΓΑΡ** gar **ΠΕΡΙΠΑΤΟΥΣΙΝ** peripatousin **ΟΥΣ** hous **ΠΟΛΛΑΚΙΣ** pollakis **ΕΛΕΓΟΝ** elegon **ΥΜΙΝ** humin **ΝΥΝ** nun **ΔΕ** de  
 G4183 G1063 G4043 G3739 G4178 G3004 G5213 G3568 G1161  
 a\_ Nom Pl m Conj vi Pres Act 3 Pl pr Acc Pl m Adv vi Impf Act 1 Sg pp 2 Dat Pl Adv Conj  
**MANY** **for** **ARE-ABOUT-TREADING** **WHOM** **MANY-times** **I-said** **to-YOU(P)** **NOW** **YET**  
 are-walking of-whom(P) often I-told ye

18 (For many walk, of whom I have told you often, and now tell you even weeping, [that they are] the enemies of the cross of Christ:

**ΚΑΙ** kai **ΚΛΑΙΩΝ** klaiOn **ΛΕΓΩ** legO **ΤΟΥΣ** tous **ΕΧΘΡΟΥΣ** echthrouc **ΤΟΥ** tou **ΣΤΑΥΡΟΥ** staurou **ΤΟΥ** tou **ΧΡΙΣΤΟΥ** christou  
 G2532 G2799 G3004 G3588 G2190 G4178 G4716 G3588 G5547  
 Conj vp Pres Act Nom Sg m vi Pres Act 1 Sg t\_ Acc Pl m a\_ Acc Pl m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**AND** **LAMENTING** **I-AM-saying** **THE** **enemies** **OF-THE** **pale** **OF-THE** **ANOINTED**  
 also **I-am-telling-it** **the-ones** **being-enemies** **cross** **Christ**

3:19 **ΩΝ** hOn **ΤΟ** to **ΤΕΛΟΣ** telos **ΑΠΩΛΕΙΑ** apOleia **ΩΝ** hOn **Ο** ho **ΘΕΟΣ** theoc **Η** hE **ΚΟΙΛΙΑ** koilia  
 G3739 G3588 G5056 G684 G3739 G3588 G2316 G3588 G2836  
 pr Gen Pl m t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg f pr Gen Pl m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg f t\_ Nom Sg f  
**OF-WHOM** **THE** **FINISH** **destruction** **OF-WHOM** **THE** **god** **THE** **CAVITY**  
 of-whom(P) consummation of-whom(P) THE bowel

19 Whose end [is] destruction, whose God [is their] belly, and [whose] glory [is] in their shame, who mind earthly things.)

**ΚΑΙ** kai **Η** hE **ΔΟΞΑ** doxa **ΕΝ** en **ΤΗ** tE **ΑΙΣΧΥΝΗ** aischunE **ΑΥΤΩΝ** autOn **ΟΙ** hoi **ΤΑ** ta **ΕΠΙΓΕΙΑ** epigeia  
 G2532 G3588 G1391 G1722 G3588 G152 G846 G3588 G1919  
 Conj t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f pp Gen Pl m t\_ Nom Pl m t\_ Acc Pl n a\_ Acc Pl n  
**AND** **THE** **esteem** **IN** **THE** **VILEness** **OF-them** **THE-ones** **THE** **ON-LAND(P)**  
 glory **shame** **the-ones** **terrestrial-things**

**ΦΡΟΝΟΥΝΤΕΣ** phronountes  
 G5426  
 vp Pres Act Nom Pl m  
**belNG-DISPOSEd-to**

3:20 **ΗΜΩΝ** hEmOn **ΓΑΡ** gar **ΤΟ** to **ΠΟΛΙΤΕΥΜΑ** politeuma **ΕΝ** en **ΟΥΡΑΝΟΙΣ** ouranois **ΥΠΑΡΧΕΙ** huparchei **ΕΞ** ex **ΟΥ** hou **ΚΑΙ** kai  
 G2257 G1063 G3588 G4175 G1722 G3772 G846 G5225 G1537 G3739 G2532  
 pp 1 Gen Pl Conj t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n Prep n\_ Dat Pl m vi Pres Act 3 Sg pp Gen Sg m Prep pr Gen Sg m Conj  
**OF-US** **for** **THE** **citizenship** **IN** **heavens** **IS-belongING** **OUT** **OF-WHICH** **AND**  
 OF-US realm is-being-inherent also

20 For our conversation is in heaven; from whence also we look for the Saviour, the Lord Jesus Christ:

**ΣΩΤΗΡΑ** sOtEra **ΑΠΕΚΔΕΧΟΜΕΘΑ** apekdechometha **ΚΥΡΙΟΝ** kurion **ΙΗΣΟΥΝ** iEsoun **ΧΡΙΣΤΟΝ** christon  
 G4990 G553 G2962 G2424 G5547  
 n\_ Acc Sg m vi Pres midD/pasD 1 Pl n\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
**SAVIOur** **ARE-FROM-OUT-RECEIVING** **Master** **JESUS** **ANOINTED**  
 we-are-awaiting Lord **Christ**

3:21 **ΟΣ** hos **ΜΕΤΑΣΧΗΜΑΤΙΣΕΙ** metaschEmatisei **ΤΟ** to **ΣΩΜΑ** sOma **ΤΗΣ** tEs **ΤΑΠΕΙΝΩΣΕΩΣ** tapeinOseOc **ΗΜΩΝ** hEmOn **ΕΙΣ** eis  
 G3739 G3345 G3588 G4983 G3588 G5014 G2257 G1519  
 pr Nom Sg m vi Fut Act 3 Sg t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f pp 1 Gen Pl Prep  
**WHO** **SHALL-BE-after-FIGURING** **THE** **BODY** **OF-THE** **LOWness** **OF-US** **INTO**  
 shall-be-transfiguring THE BODY OF-THE humiliation

21 Who shall change our vile body, that it may be fashioned like unto his glorious body, according to the working whereby he is able even to subdue all things unto himself.

**ΤΟ** to **ΓΕΝΕΣΘΑΙ** genesthai **ΑΥΤΟ** auto **ΣΥΜΜΟΡΦΟΝ** summorphon **ΤΩ** to **ΣΩΜΑΤΙ** sOmati **ΤΗΣ** tEs **ΔΟΣΗΣ** doxEc **ΑΥΤΟΥ** autou  
 G3588 G1096 G846 G4832 G3588 G4983 G3588 G1391 G846  
 t\_ Acc Sg n vn 2Aor midD pp Acc Sg n a\_ Acc Sg n t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f pp Gen Sg m  
**THE** **TO-BE-BECOMING** **it** **conFORMED** **to-THE** **BODY** **OF-THE** **esteem** **OF-Him**  
 glory

**ΚΑΤΑ** kata **ΤΗΝ** tEn **ΕΝΕΡΓΕΙΑΝ** energeian **ΤΟΥ** tou **ΔΥΝΑΘΑΙ** dunasthai **ΑΥΤΟΝ** auton **ΚΑΙ** kai **ΥΠΟΤΑΞΑΙ** hupotaxai **ΕΑΥΤΩ** heautO  
 G2596 G3588 G1753 G3588 G1410 G846 G2532 G5293 G1438  
 Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Gen Sg m vn Pres midD/pasD pp Acc Sg m Conj vn Aor Act pf 3 Dat Sg m  
**according-to** **THE** **IN-ACTION** **OF-THE** **TO-BE-enABLED** **Him** **AND** **TO-UNDER-SET** **to-Self**  
 in-accord-with **operation** **to-enable** **even** **to-subject** **to-himself**

**ΤΑ** ta **ΠΑΝΤΑ** panta  
 G3588 G3956  
 t\_ Acc Pl n a\_ Acc Pl n  
**THE** **ALL**

4:1 **ΩΣΤΕ** **ΑΔΕΛΦΟΙ** **ΜΟΥ** **ΑΓΑΠΗΤΟΙ** **ΚΑΙ** **ΕΠΙΠΟΘΗΤΟΙ** **ΧΑΡΑ** **ΚΑΙ** **ΣΤΕΦΑΝΟΣ**  
 hOste adelphoi mou agapEtoi kai epipothEtoi chara kai stefhanos  
 G5620 G80 G3450 G27 G2532 G1973 G5479 G2532 G4735  
 Conj n\_ Voc Pl m pp 1 Gen Sg a\_ Nom Pl m Conj a\_ Nom Pl m n\_ Nom Sg f Conj n\_ Nom Sg m  
**AS-BESIDES** **brothers** **OF-ME** **beLOVED** **AND** **ON-LONGed** **JOY** **AND** **WREATH**  
 so-that brethren ! OF-ME beLOVED AND ON-LONGed longed-for JOY AND WREATH

<sup>1</sup> . Therefore, my brethren dearly beloved and longed for, my joy and crown, so stand fast in the Lord, [my] dearly beloved.

**ΜΟΥ** **ΟΥΤΩΣ** **ΣΤΗΚΕΤΕ** **ΕΝ** **ΚΥΡΙΩ** **ΑΓΑΠΗΤΟΙ**  
 mou houtOs stEkete en kuriO agapEtoi  
 G3450 G3779 G4739 G1722 G2962 G27  
 pp 1 Gen Sg Adv vm Pres Act 2 Pl Prep n\_ Dat Sg m a\_ Voc Pl m  
**OF-ME** **thus** **BE-STANDING-firm** **IN** **Master** **beLOVED**  
 thus BE-STANDING-firm ! IN Master Lord beloved(P) !

4:2 **ΕΥΟΔΙΑΝ** **ΠΑΡΑΚΑΛΩ** **ΚΑΙ** **ΣΥΝΤΥΧΗΝ** **ΠΑΡΑΚΑΛΩ** **ΤΟ**  
 euodian parakalO kai suntuchEn parakalO to  
 G2136 G3870 G2532 G4941 G3870 G3588  
 n\_ Acc Sg f vi Pres Act 1 Sg Conj n\_ Acc Sg f vi Pres Act 1 Sg t\_ Acc Sg n  
**Euodia (WELL-WAY)** **I-AM-BESIDE-CALLING** **AND** **Syntyche (TOGETHER-HAPPEN)** **I-AM-BESIDE-CALLING** **THE**  
 Euodia I-am-entreating AND Syntyche (TOGETHER-HAPPEN) Syntyche I-am-entreating THE

<sup>2</sup> I beseech Euodias, and beseech Syntyche, that they be of the same mind in the Lord.

**ΑΥΤΟ** **ΦΡΟΝΕΙΝ** **ΕΝ** **ΚΥΡΙΩ**  
 auto phronein en kuriO  
 G846 G5426 G1722 G2962  
 pp Acc Sg n vn Pres Act Prep n\_ Dat Sg m  
**SAME** **TO-BE-belING-DISPOSED** **IN** **Master**  
 SAME TO-BE-belING-DISPOSED IN Master Lord

4:3 **ΚΑΙ** **ΕΡΩΤΩ** **ΚΑΙ** **ΣΕ** **ΣΥΖΥΓΕ** **ΓΝΗΣΙΕ** **ΣΥΛΛΑΜΒΑΝΟΥ** **ΑΥΤΑΙΣ**  
 kai erOtO kai se suzuge gnEsie sullambanou autais  
 G2532 G2065 G2532 G4571 G4805 G1103 G4815 G846  
 Conj vi Pres Act 1 Sg Conj pp 2 Acc Sg a\_ Voc Sg m a\_ Voc Sg m vm Pres Mid 2 Sg pp Dat Pl f  
**AND** **I-AM-asking** **AND** **YOU** **TOGETHER-YOKE !** **genuine** **BE-TOGETHER-GETTING** **to-SAME**  
 AND I-AM-asking AND YOU TOGETHER-YOKE ! genuine BE-TOGETHER-GETTING to-SAME them (f)

<sup>3</sup> And I intreat thee also, true yokefellow, help those women which laboured with me in the gospel, with Clement also, and [with] other my fellowlabourers, whose names [are] in the book of life.

**ΑΙΤΙΝΕΣ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΕΥΑΓΓΕΛΙΩ** **ΣΥΝΗΛΗΘΑΝ** **ΜΟΙ** **ΜΕΤΑ** **ΚΑΙ** **ΚΛΗΜΕΝΤΟΣ**  
 haitines en tO euaggeliO sunEhlEthan moi meta kai klEmentos  
 G3748 G1722 G3588 G2098 G4866 G3427 G3326 G2532 G2815  
 pr Nom Pl f Prep t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n vi Aor Act 3 Pl pp 1 Dat Sg Prep Conj n\_ Gen Sg m  
**WHO-ANY** **IN** **THE** **WELL-MESSAGE** **TOGETHER-COMPETE** **to-ME** **WITH** **AND** **CLEMENT**  
 who-any IN THE WELL-MESSAGE TOGETHER-COMPETE to-ME WITH AND CLEMENT

**ΚΑΙ** **ΤΩΝ** **ΛΟΙΠΩΝ** **ΣΥΝΕΡΓΩΝ** **ΜΟΥ** **ΩΝ** **ΤΑ** **ΟΝΟΜΑΤΑ** **ΕΝ** **ΒΙΒΛΩ**  
 kai tOn loipOn sunergOn mou on hOn ta onomata en biblO  
 G2532 G3588 G3062 G4904 G3450 G3739 G3588 G3686 G1722 G976  
 Conj t\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m pp 1 Gen Sg pr Gen Pl m t\_ Nom Pl n n\_ Nom Pl n Prep n\_ Dat Sg f  
**AND** **OF-THE** **rest** **TOGETHER-ACTers** **OF-ME** **OF-WHOM** **THE** **NAMES** **IN** **SCROLL**  
 AND OF-THE the rest TOGETHER-ACTers fellow-workers OF-ME OF-WHOM of-whom(P) THE NAMES IN SCROLL

**ΖΩΗ**  
 zOE  
 G2222  
 n\_ Gen Sg f  
**OF-LIFE**

4:4 **ΧΑΙΡΕΤΕ** **ΕΝ** **ΚΥΡΙΩ** **ΠΑΝΤΟΤΕ** **ΠΑΛΙΝ** **ΕΡΩ** **ΧΑΙΡΕΤΕ**  
 chairete en kuriO pantote palin erO chairete  
 G5463 G1722 G2962 G3842 G3825 G2046 G5463  
 vm Pres Act 2 Pl Prep n\_ Dat Sg m Adv Adv a\_ Fut Act 1 Sg vm Pres Act 2 Pl  
**BE-YE-JOYING** **IN** **Master** **always** **AGAIN** **I-SHALL-BE-declarING** **BE-JOYING**  
 BE-YE-JOYING IN Master Lord always AGAIN I-SHALL-BE-declarING BE-JOYING be-ye-rejoicing !

<sup>4</sup> Rejoice in the Lord always: [and] again I say, Rejoice.

4:5 **ΤΟ** **ΕΠΙΕΙΚΕΣ** **ΥΜΩΝ** **ΓΝΩΘΗΤΩ** **ΠΑΣΙΝ** **ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ** **Ο** **ΚΥΡΙΟΣ**  
 to epieikes humOn gnOsthEtO pasin anthrOpois ho kurios  
 G3588 G1933 G5216 G1097 G3956 G444 G3588 G2962  
 t\_ Nom Sg n a\_ Nom Sg n pp 2 Gen Pl vm Aor Pas 3 Sg a\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
**THE** **lenient** **OF-YOU(P)** **LET-BE-BEING-KNOWN** **to-ALL** **humans** **THE** **Master**  
 THE lenient OF-YOU(P) of-ye LET-BE-BEING-KNOWN let-it-be-being-known ! to-ALL humans THE Master Lord

<sup>5</sup> Let your moderation be known unto all men. The Lord [is] at hand.

**ΕΓΓΥΣ**  
 eggus  
 G1451  
 Adv  
**NEAR**

4:6 **ΜΗΔΕΝ** **ΜΕΡΙΜΝΑΤΕ** **ΑΛΛ** **ΕΝ** **ΠΑΝΤΙ** **ΤΗ** **ΠΡΟΕΥΧΗ** **ΚΑΙ** **ΤΗ** **ΔΕΗΞΕΙ**  
 mEden merimnate all en panti tE tE proseuchE kai tE deEsei  
 G3367 G3309 G235 G1722 G3956 G3588 G4335 G2532 G3588 G1162  
 a\_ Acc Sg n vm Pres Act 2 Pl Conj Prep a\_ Dat Sg n t\_ Dat Sg f t\_ Dat Sg f Conj t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f  
**NO-YET-ONE** **BE-YE-belING-anxious** **but** **IN** **EVERY** **THE** **prayer** **AND** **THE** **petition**  
 NO-YET-ONE nothing BE-YE-belING-anxious be-ye-worrying-about ! but IN EVERY everything to-the prayer AND THE petition

<sup>6</sup> Be careful for nothing; but in every thing by prayer and supplication with thanksgiving let your requests be made known unto God.

**ΜΕΤΑ** **ΕΥΧΑΡΙΣΤΙΑΣ** **ΤΑ** **ΑΙΤΗΜΑΤΑ** **ΥΜΩΝ** **ΓΝΩΡΙΖΕΘΩ** **ΠΡΟΣ** **ΤΟΝ**  
 meta eucharistias ta aitEmata humOn gnOrizesthO pros ton  
 G3326 G2169 G3588 G155 G5216 G1107 G4314 G3588  
 Prep n\_ Gen Sg f t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n pp 2 Gen Pl vm Pres Pas 3 Sg Prep t\_ Acc Sg m  
**WITH** **thanking** **THE** **REQUEST-effects** **OF-YOU(P)** **LET-BE-belING-KNOWizED** **TOWARD** **THE**  
 WITH thanking THE REQUEST-effects requests OF-YOU(P) of-ye LET-BE-belING-KNOWizED let-it-be-being-made-known ! TOWARD THE

**ΘΕΟΝ**  
theon  
G2316  
n\_ Acc Sg m  
God

4:7 **ΚΑΙ Η ΕΙΡΗΝΗ ΤΟΥ ΘΕΟΥ Η ΥΠΕΡΕΧΟΥΣΑ ΠΑΝΤΑ ΝΟΥΝ**  
kai hE eirEnE tou theou hE huperechousa panta noun  
G5432 G3588 G1515 G3588 G2316 G3588 G5242 G3956 G3563  
Conj t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m t\_ Nom Sg f vp Pres Act Nom Sg f a\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
**AND THE PEACE OF-THE God THE one-beING-superior EVERY MIND**  
*being-superior-to mental-state*

7 And the peace of God, which passeth all understanding, shall keep your hearts and minds through Christ Jesus.

**ΦΡΟΥΡΗΣΕΙ ΤΑΣ ΚΑΡΔΙΑΣ ΥΜΩΝ ΚΑΙ ΤΑ ΝΟΗΜΑΤΑ ΥΜΩΝ ΕΝ**  
phrouresEi tas kardias humOn kai ta noEmata humOn en  
G5432 G3588 G2588 G2588 G5216 G2532 G3588 G3540 G5216 G1722  
vi Fut Act 3 Sg t\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f pp 2 Gen Pl n\_ Acc Pl n pp 2 Gen Pl Prep  
**SHALL-BE-GARRISONING THE HEARTS OF-YOU(Pl) AND THE apprehensions OF-YOU(Pl) IN**  
*of-ye*

**ΧΡΙΣΤΩ ΙΗΣΟΥ**  
christO iEsou  
G5547 G2424  
n\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m  
**ANOINTED JESUS**  
Christ

4:8 **ΤΟ ΛΟΙΠΟΝ ΑΔΕΛΦΟΙ ΟΣΑ ΕΣΤΙΝ ΑΛΗΘΗ ΟΣΑ ΣΕΜΝΑ ΟΣΑ**  
to loipon adelphoi hosa estin alEthE hosa semna hosa  
G3588 G3063 G80 G3745 G2076 G227 G3745 G4586 G3745  
t\_ Nom Sg n a\_ Nom Sg n n\_ Voc Pl m pk Nom Pl n vi Pres vxx 3 Sg a\_ Nom Pl n pk Nom Pl n a\_ Nom Pl n pk Nom Pl n  
**THE rest brothers as-much-as IS TRUE as-much-as GRAVE as-much-as**  
*whatever brethren ! whatever whatever*

8 Finally, brethren, whatsoever things are true, whatsoever things [are] honest, whatsoever things [are] just, whatsoever things [are] pure, whatsoever things [are] lovely, whatsoever things [are] of good report; if [there be] any virtue, and if [there be] any praise, think on these things.

**ΔΙΚΑΙΑ ΟΣΑ ΑΓΝΑ ΟΣΑ ΠΡΟΣΦΙΛΗ ΟΣΑ ΕΥΦΗΜΑ ΕΙ ΤΙΣ**  
dikaia hosa hagna hosa prosphilE hosa euphEma ei tis  
G1342 G3745 G53 G3745 G4375 G3745 G2163 G1487 G5100  
a\_ Nom Pl n pk Nom Pl n a\_ Nom Pl n pk Nom Pl n a\_ Nom Pl n a\_ Nom Pl n Cond px Nom Sg f  
**JUST as-much-as PURE as-much-as TOWARD-FOND as-much-as WELL-AVERred IF ANY**  
*whatever whatever agreeable whatever renowned*

**ΑΡΕΤΗ ΚΑΙ ΕΙ ΤΙΣ ΕΠΑΙΝΟΣ ΤΑΥΤΑ ΛΟΓΙΖΕΘΕ**  
aretE kai ei tis epainos tauta logizesthe  
G703 G2532 G1487 G5100 G1868 G5023 G3049  
n\_ Nom Sg f Conj Cond px Nom Sg m n\_ Nom Sg m pd Acc Pl n vm Pres midD/pasD 2 Pl  
**VALOR AND IF ANY ON-PRAISE these BE-YE-accountING**  
*virtue applause be-ye-taking-into-account !*

4:9 **Α ΚΑΙ ΕΜΑΘΕΤΕ ΚΑΙ ΠΑΡΕΛΑΒΕΤΕ ΚΑΙ ΗΚΟΥΣΑΤΕ ΚΑΙ ΕΙΔΕΤΕ ΕΝ**  
ha kai emathete kai parelabete kai ekousate kai eidete en  
G3739 G2532 G3129 G2532 G3880 G2532 G191 G2532 G1492 G1722  
pr Acc Pl n Conj vi 2Aor Act 2 Pl Conj vi 2Aor Act 2 Pl Conj vi Aor Act 2 Pl Conj vi 2Aor Act 2 Pl Prep  
**WHICH AND YE-LEARNED AND YE-BESIDE-GOT AND YE-HEAR AND YE-PERCEIVED IN**  
*which(Pl) also accepted hear perceived*

9 Those things, which ye have both learned, and received, and heard, and seen in me, do: and the God of peace shall be with you.

**ΕΜΟΙ ΤΑΥΤΑ ΠΡΑΞΕΤΕ ΚΑΙ Ο ΘΕΟΣ ΤΗΣ ΕΙΡΗΝΗΣ ΕΣΤΑΙ**  
emoi tauta praxete kai o theos tEs eirEnEs estai  
G1698 G5023 G4238 G2532 G3588 G2316 G3588 G1515 G2071  
pp 1 Dat Sg pd Acc Pl n vi Pres Act 2 Pl Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f vi Fut vxx 3 Sg  
**ME these BE-YE-PRACTISING AND THE God OF-THE PEACE SHALL-BE**  
*be-ye-practising !*

**ΜΕΘ ΥΜΩΝ**  
meth humOn  
G3326 G5216  
Prep pp 2 Gen Pl  
**WITH YOU(Pl)**  
*ye*

4:10 **ΕΧΑΡΗΝ ΔΕ ΕΝ ΚΥΡΙΩ ΜΕΓΑΛΩΣ ΟΤΙ ΗΔΗ ΠΟΤΕ ΑΝΘΑΛΕΤΕ ΤΟ**  
echarEn de en kuriO megalOs hoti EdE pote anethalete to  
G5463 G1161 G1722 G2962 G3171 G3754 G2235 G4218 G330 G3588  
vi 2Aor pasD 1 Sg Conj Prep n\_ Dat Sg m Adv G3171 Conj Adv Part vi 2Aor Act 2 Pl t\_ Acc Sg n  
**I-WAS-JOYED YET IN Master GREATly that ALREADY ?-when UP-BLOOMED THE**  
*I-rejoiced Lord Greatly at-length for-once ye-blossomed*

10 . But I rejoiced in the Lord greatly, that now at the last your care of me hath flourished again; wherein ye were also careful, but ye lacked opportunity.

**ΥΠΕΡ ΕΜΟΥ ΦΡΟΝΕΙΝ ΕΦ Ω ΚΑΙ ΕΦΡΟΝΕΙΤΕ ΗΚΑΙΡΕΙΟΘΕ**  
huper emou phronein eph o kai ephroneite hkaireithe  
G5228 G1700 G5426 G1909 G3739 G5426 G2532 G5426 G170  
Prep pp 1 Gen Sg vn Pres Act Prep pr Dat Sg n Conj vi Impf Act 2 Pl vi Impf midD/pasD 2 Pl  
**OVER ME TO-BE-beING-DISPOSED ON WHICH AND YE-were-DISPOSED you-lacked-occasion**  
*you-lacked-occasion*

**ΔΕ**  
de  
G1161  
Conj  
**YET**

4:11 ΟΥΧ ΟΤΙ ΚΑΘ ΥΣΤΕΡΗCΙΝ ΛΕΓΩ ΕΓΩ ΓΑΡ ΕΜΑΘΟΝ ΕΝ ΟΙC  
 ouch hoti kath husterEsin legO egO gar emathon en hois  
 G3756 G3754 G2596 G5304 G3004 G1473 G1063 G3129 G1722 G3739  
 Part Neg Conj Prep n\_Acc Sg f vi Pres Act 1 Sg pp 1 Nom Sg Conj vi 2Aor Act 1 Sg Prep pr Dat Pl m  
 NOT that according-to WANTing I-AM-sayING I for LEARNED IN WHICH  
 (P)

11 Not that I speak in respect of want: for I have learned, in whatsoever state I am, [therewith] to be content.

ΕΙΜΙ ΑΥΤΑΡΚΗC ΕΙΝΑΙ  
 eimi autarkEs einai  
 G1510 G842 G1511  
 vi Pres vxx 1 Sg a\_Nom Sg m vn Pres vxx  
 I-AM SAME-SUFFICed TO-BE  
 content

4:12 ΟΙΔΑ ΚΑΙ ΤΑΠΕΙΝΟΥCΘΑΙ ΟΙΔΑ ΚΑΙ ΠΕΡΙCCEΥΕΙΝ ΕΝ  
 oida kai tapeinousthai oida kai perisseuein en  
 G1492 G2532 G5013 G1492 G2532 G4052 G1722  
 vi Perf Act 1 Sg Conj vn Pres Pas vi Perf Act 1 Sg Conj vn Pres Act Prep  
 I-HAVE-PERCEIVED AND TO-BE-belNG-made-LOW I-HAVE-PERCEIVED AND TO-BE-exceedING IN  
 I-am-aware to-be-being-humbled I-am-aware to-be-superabounding

12 I know both how to be abased, and I know how to abound: every where and in all things I am instructed both to be full and to be hungry, both to abound and to suffer need.

ΠΑΝΤΙ ΚΑΙ ΕΝ ΠΑΣΙΝ ΜΕΜΥΗΜΑΙ ΚΑΙ ΧΟΡΤΑΖΕCΘΑΙ ΚΑΙ ΠΕΙΝΑΝ  
 panti kai en pasin memuEmai kai chortazesthai kai peinan  
 G3956 G2532 G1722 G3956 G3453 G2532 G5526 G2532 G3983  
 a\_Dat Sg m Conj Prep a\_Dat Pl m vi Perf Pas 1 Sg Conj vn Pres Pas Conj vn Pres Act  
 EVERY AND IN ALL I-HAVE-been-initiatED AND TO-BE-belNG-satisfIED AND TO-BE-HUNGERING  
 everything among I-have-been-initiated

ΚΑΙ ΠΕΡΙCCEΥΕΙΝ ΚΑΙ ΥCΤΕΡΕΙCΘΑΙ  
 kai perisseuein kai husterEisthai  
 G2532 G4052 G2532 G5302  
 Conj vn Pres Act Conj vn Pres Pas  
 AND TO-BE-exceedING AND TO-BE-WANTING  
 to-be-superabounding to-be-being-in-want

4:13 ΠΑΝΤΑ ΙCΧΥΩ ΕΝ ΤΩ ΕΝΔΥΝΑΜΟΥΝΤΙ ΜΕ ΧΡΙCΤΩ  
 panta ischuO en tO endunamounti me christO  
 G3956 G2480 G1722 G3588 G1743 G3165 G5547  
 a\_Acc Pl n vi Pres Act 1 Sg Prep t\_Dat Sg m vp Pres Act Dat Sg m pp 1 Acc Sg n\_Dat Sg m  
 ALL I-AM-belNG-STRONG IN THE One-IN-ABLING ME ANOINTED  
 Christ

13 I can do all things through Christ which strengtheneth me.

4:14 ΠΛΗΝ ΚΑΛΩC ΕΠΟΙΗCΑΤΕ CΥΓΚΟΙΝΩΝΗCΑΝΤΕC ΜΟΥ ΤΗ ΘΑΙΥΕΙ  
 plEn kalOc epoiEsate sugkoinOnEsantes mou tE thlipsei  
 G4133 G2573 G4160 G4790 G3450 G3588 G2347  
 Adv Adv vi Aor Act 2 Pl vp Aor Act Nom Pl m pp 1 Gen Sg t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f  
 MOREly IDEAlly YE-DO TOGETHER-communioning OF-ME THE CONSTRICTION  
 moreover ideally joint-contributing to-the affliction

14 Notwithstanding ye have well done, that ye did communicate with my affliction.

4:15 ΟΙΔΑΤΕ ΔΕ ΚΑΙ ΥΜΕΙC ΦΙΛΙΠΠΗCΙΟΙ ΟΤΙ ΕΝ ΑΡΧΗ ΤΟΥ  
 oidate de kai humeis philippEσιοι hoti en archE tou  
 G1492 G1161 G2532 G5210 G5374 G3754 G1722 G746 G3588  
 vi Perf Act 2 Pl Conj Conj pp 2 Nom Pl n\_Voc Pl m Conj Prep n\_Dat Sg f t\_Gen Sg n  
 HAVE-PERCEIVED YET AND YOU(P) Philippians Philippians ! that IN ORIGINaL OF-THE  
 are-aware yet also ye Philippians Philippians ! that IN ORIGINAL beginning

15 Now ye Philippians know also, that in the beginning of the gospel, when I departed from Macedonia, no church communicated with me as concerning giving and receiving, but ye only.

ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ ΟΤΕ ΕΞΗΛΘΟΝ ΑΠΟ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑC ΟΥΔΕΜΙΑ ΜΟΙ ΕΚΚΛΗCΙΑ  
 euaggeliou oTe exElthon apo makedonias oudemia moi ekklesia  
 G2098 G3753 G1831 G575 G3109 G3762 G3427 G1577  
 n\_Gen Sg n Adv vi 2Aor Act 1 Sg Prep n\_Gen Sg f a\_Nom Sg f pp 1 Dat Sg n\_Nom Sg f  
 WELL-MESSAGE when I-OUT-CAME FROM MACEDONIA NOT-YET-ONE to-ME OUT-CALLED  
 ecclesia

ΕΚΟΙΝΩΝΗCΕΝ ΕΙC ΛΟΓΟΝ ΔΟCΕΩC ΚΑΙ ΛΗΥΕΩC ΕΙ ΜΗ ΥΜΕΙC ΜΟΝΟΙ  
 ekoinOnEsen eis logon doseOc kai lEpeOc ei mE humeis monoi  
 G2841 G1519 G3056 G1394 G2532 G3028 G1487 G3361 G5210 G3441  
 vi Aor Act 3 Sg Prep n\_Acc Sg m n\_Gen Sg f Conj n\_Gen Sg f Cond Part Neg pp 2 Nom Pl a\_Nom Pl m  
 communions INTO saying OF-GIVing AND OF-GETTing IF NO YOU(P) ONLY  
 participates matter OF-GIVING AND OF-GETTING IF NO YOU(P) ONLY

4:16 ΟΤΙ ΚΑΙ ΕΝ ΘΕCΣΑΛΟΝΙΚΗ ΚΑΙ ΑΠΑC ΚΑΙ ΔΙC ΕΙC ΤΗΝ ΧΡΕΙΑΝ ΜΟΙ  
 hoti kai en thessalonikE kai hapax kai dis eis tEn chreian moi  
 G3754 G2532 G1722 G2332 G2532 G530 G2532 G1364 G1519 G3588 G5532 G3427  
 Conj Conj Prep n\_Dat Sg f Conj Adv Conj Adv Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f pp 1 Dat Sg  
 that AND IN THESSALONICA AND ONCE AND twice INTO THE need to-ME  
 also

16 For even in Thessalonica ye sent once and again unto my necessity.

ΕΠΕΜΨΑΤΕ  
 epempate  
 G3992  
 vi Aor Act 2 Pl  
 YE-SEND

4:17 ΟΥΧ ΟΤΙ ΕΠΙΖΗΤΩ ΤΟ ΔΟΜΑ ΑΛΛ ΕΠΙΖΗΤΩ ΤΟΝ ΚΑΡΠΟΝ  
 ouch hoti epizEtO to doma alla epizEtO ton karpon  
 G3756 G3754 G1934 G1934 G3588 G1390 G235 G1934 G3588 G2590  
 Part Neg Conj Conj vi Pres Act 1 Sg t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n Conj t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m  
 NOT that I-AM-ON-SEEKING THE GIFT but I-AM-ON-SEEKING THE FRUIT  
 I-am-seeking-for

17 Not because I desire a gift: but I desire fruit that may abound to your account.



**ΤΟΝ** pleonazonta **ΕΙΣ** logon **ΥΜΩΝ**  
 ton pleonazonta eis logon humOn  
 G3588 G4121 G1519 G3056 G5216  
 t\_ Acc Sg m vp Pres Act Acc Sg m Prep n\_ Acc Sg m pp 2 Gen Pl  
**THE MOREIZING INTO saying OF-YOU(P) of-ye**  
 increasing account

4:18 **ΑΠΕΧΩ** **ΔΕ** **ΠΑΝΤΑ** **ΚΑΙ** **ΠΕΡΙΣΣΕΥΩ** **ΠΕΠΗΡΩΜΑΙ** **ΔΕΞΑΜΕΝΟΣ**  
 apechO de panta kai perisseuO pepEromai dexamenos  
 G568 G1161 G3956 G2532 G4052 G4137 G1209  
 vi Pres Act 1 Sg Conj a\_ Acc Pl n Conj vi Pres Act 1 Sg vi Perf Pas 1 Sg vp Aor midD Nom Sg m  
**I-AM-FROM-HAVING YET ALL AND I-AM-exceedING I-HAVE-beer-FILLED RECEIVING**  
 I-am-collecting

18 But I have all, and abound: I am full, having received of Epaphroditus the things [which were sent] from you, an odour of a sweet smell, a sacrifice acceptable, wellpleasing to God.

**ΠΑΡΑ** **ΕΠΑΦΡΟΔΙΤΟΥ** **ΤΑ** **ΠΑΡ** **ΥΜΩΝ** **ΟσμΗΝ** **ΕΥΩΔΙΑΣ** **ΘΥΣΙΑΝ** **ΔΕΚΤΗΝ**  
 para epaphroditou ta par humOn osmEn euOdias thusian dektEn  
 G3844 G1891 G3588 G3844 G5216 G3744 G2175 G2378 G1184  
 Prep n\_ Gen Sg m t\_ Acc Pl n Prep pp 2 Gen Pl n\_ Acc Sg f n\_ Gen Sg f n\_ Acc Sg f a\_ Acc Sg f  
**BESIDE Epaphroditus (ON-charming) THE BESIDE OF-YOU(P) ODOR OF-WELL-ODOR SACRIFICE RECEIVable**  
 Epaphroditus the-things ye

**ΕΥΑΡΕΣΤΟΝ** **ΤΩ** **ΘΕΩ**  
 euareston tO theO  
 G2101 G3588 G2316  
 a\_ Acc Sg f t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m  
**WELL-PLEASIng to-THE God**

4:19 **Ο** **ΔΕ** **ΘΕΟΣ** **ΜΟΥ** **ΠΛΗΡΩΣΕΙ** **ΠΑΣΑΝ** **ΧΡΕΙΑΝ** **ΥΜΩΝ** **ΚΑΤΑ**  
 ho de theos mou plErosei pasan chreian humOn kata  
 G3588 G1161 G2316 G3450 G4137 G3956 G5532 G5216 G2596  
 t\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m pp 1 Gen Sg vi Fut Act 3 Sg a\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pp 2 Gen Pl  
**THE YET God OF-ME SHALL-BE-FILLING EVERY need OF-YOU(P) according-to**  
 in-accord-with

19 But my God shall supply all your need according to his riches in glory by Christ Jesus.

**ΤΟΝ** **ΠΛΟΥΤΟΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΝ** **ΔΟΞΗ** **ΕΝ** **ΧΡΙΣΤΩ** **ΙΗΣΟΥ**  
 ton plouton autou en doxE en christO iEsou  
 G3588 G4149 G846 G1722 G1391 G1722 G5547 G2424  
 t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pp Gen Sg m Prep n\_ Dat Sg f Prep n\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m  
**THE RICHES OF-Him IN IN ANOINTED JESUS**  
 glory Christ

4:20 **ΤΩ** **ΔΕ** **ΘΕΩ** **ΚΑΙ** **ΠΑΤΡΙ** **ΗΜΩΝ** **Η** **ΔΟΞΑ** **ΕΙΣ** **ΤΟΥΣ**  
 tO de theO kai patri hEmOn hE doxa eis tous  
 G3588 G1161 G2316 G2532 G3962 G2257 G3588 G1391 G1519 G3588  
 t\_ Dat Sg m Conj n\_ Dat Sg m Conj n\_ Dat Sg m pp 1 Gen Pl t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f Prep t\_ Acc Pl m  
**to-THE YET God AND FATHER OF-US THE esteem INTO THE**  
 glory

20 . Now unto God and our Father [be] glory for ever and ever. Amen.

**ΑΙΩΝΑΣ** **ΤΩΝ** **ΑΙΩΝΩΝ** **ΑΜΗΝ**  
 aiOnas tOn aiOnOn amEn  
 G165 G3588 G165 G281  
 n\_ Acc Pl m t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m Hebrew  
**eons OF-THE eons AMEN**

4:21 **ΑΣΠΑΣΑΘΕ** **ΠΑΝΤΑ** **ΑΓΙΟΝ** **ΕΝ** **ΧΡΙΣΤΩ** **ΙΗΣΟΥ** **ΑΣΠΑΖΟΝΤΑΙ** **ΥΜΑΣ**  
 aspasthe panta agion en christO iEsou aspazontai humas  
 G782 G3956 G40 G1722 G5547 G2424 G782 G5209  
 vm Aor midD 2 Pl a\_ Acc Sg m a\_ Acc Sg m Prep n\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m vi Pres midD/pasD 3 Pl pp 2 Acc Pl  
**greet-YE EVERY IN ANOINTED JESUS ARE-greetING YOU(P) ye**  
 greet-ye ! saint

21 Salute every saint in Christ Jesus. The brethren which are with me greet you.

**ΟΙ** **ΚΥΝ** **ΕΜΟΙ** **ΑΔΕΛΦΟΙ**  
 hoi sun emoi adelphoi  
 G3588 G4862 G1698 G80  
 t\_ Nom Pl m Prep pp 1 Dat Sg n\_ Nom Pl m  
**THE TOGETHER to-ME brothers**  
 together with me brethren

4:22 **ΑΣΠΑΖΟΝΤΑΙ** **ΥΜΑΣ** **ΠΑΝΤΕΣ** **ΟΙ** **ΑΓΙΟΙ** **ΜΑΛΙΣΤΑ** **ΔΕ** **ΟΙ** **ΕΚ**  
 aspazontai humas pantes hoi agioi malista de hoi ek  
 G782 G5209 G3956 G3588 G40 G1722 G5547 G1161 G3588 G1537  
 vi Pres midD/pasD 3 Pl pp 2 Acc Pl a\_ Nom Pl m t\_ Nom Pl m a\_ Nom Pl m Adv Conj t\_ Nom Pl m Prep  
**ARE-greetING YOU(P) ALL THE HOLY-ones RATHERest YET THE the-ones OUT**  
 ye especially

22 All the saints salute you, chiefly they that are of Caesar's household.

**ΤΗΣ** **ΚΑΙΣΑΡΟΣ** **ΟΙΚΙΑΣ**  
 tEs kaisaros oikias  
 G3588 G2541 G3614  
 t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg f  
**OF-THE CEASAR HOME**  
 of-Ceasar house

4:23 **Η** **ΧΑΡΙΣ** **ΤΟΥ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΗΜΩΝ** **ΙΗΣΟΥ** **ΧΡΙΣΤΟΥ** **ΜΕΤΑ** **ΠΑΝΤΩΝ**  
 hE charis tou kuriou hEmOn iEsou christou meta pantOn  
 G3588 G5485 G3588 G2962 G2257 G2424 G5547 G3326 G3956  
 t\_ Nom Sg f n\_ Gen Sg f t\_ Gen Sg m pp 1 Gen Pl n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m a\_ Gen Sg f a\_ Gen Pl m  
**THE grace OF-THE Master Lord OF-US JESUS ANOINTED WITH ALL**  
 Christ

23 The grace of our Lord Jesus Christ [be] with you all. Amen. <<[To [the] Philippians written from Rome, by Epaphroditus.]>>

ΥΜΩΝ	ΑΜΗΝ	ΠΡΟΣ	ΦΙΛΙΠΠΗΣΙΟΥΣ	ΕΓΡΑΦΗ	ΑΠΟ	ΡΩΜΗΣ	ΔΙ	ΕΠΑΦΡΟΔΙΤΟΥ
humOn	amEn	pros	philippEsious	egraphE	apo	rOmEs	di	epaphroditou
G5216	G281	G4314	G5374	G1125	G575	G4516	G1223	G1891
pp 2 Gen Pl	Hebrew	Prep	n_ Acc Pl m	vi 2Aor Pas 3 Sg	Prep	n_ Gen Sg f	Prep	n_ Gen Sg m
OF-YOU <sup>(P)</sup>	AMEN	TOWARD	PHILPPIANS	WAS-WRITten	FROM	ROME	THRU	Epaphroditus
of-ye			Philippians				through	

## Colossians

1:1 ΠΑΥΛΟΣ ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ ΔΙΑ ΘΕΛΗΜΑΤΟΣ ΘΕΟΥ ΚΑΙ ΤΙΜΟΘΕΟΣ  
 paulos apostolos iEsou christou dia thelEmatos theou kai timotheos  
 G3972 G652 G2424 G5547 G1223 G2307 G2316 G2532 G5095  
 n\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Prep n\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg m Conj n\_ Nom Sg m  
 PAUL commissioner OF-JESUS ANOINTED THRU WILL OF-God AND Timothy  
 apostle

<sup>1</sup> . Paul, an apostle of Jesus Christ by the will of God, and Timothy [our] brother,

Ο ΑΔΕΛΦΟΣ  
 ho adelphos  
 G3588 G80  
 t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
 THE brother

1:2 ΤΟΙΣ ΕΝ ΚΟΛΟΣΣΑΙΣ ΑΓΙΟΙΣ ΚΑΙ ΠΙΣΤΟΙΣ ΑΔΕΛΦΟΙΣ ΕΝ ΧΡΙΣΤΩ ΧΑΡΙΣ  
 tois en kolossais hagiois kai pistois adelphois en christo charis  
 G3588 G1722 G2857 G40 G2532 G4103 G80 G1722 G5547 G5485  
 t\_ Dat Pl m Prep n\_ Dat Pl f a\_ Dat Pl m Conj a\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m Prep n\_ Dat Sg m n\_ Nom Sg f  
 to-THE IN COLOSSE HOLY AND BELIEVING brothers brethren IN ANOINTED Christ grace

<sup>2</sup> To the saints and faithful brethren in Christ which are at Colosse: Grace [be] unto you, and peace, from God our Father and the Lord Jesus Christ.

ΥΜΙΝ ΚΑΙ ΕΙΡΗΝΗ ΑΠΟ ΘΕΟΥ ΠΑΤΡΟΣ ΗΜΩΝ ΚΑΙ ΚΥΡΙΟΥ ΙΗΣΟΥ  
 humin kai eirEnE apo theou patros hEmOn kai kuriou iEsou  
 G5213 G2532 G1515 G575 G2316 G3962 G2257 G2532 G2962 G2424  
 pp 2 Dat Pl Conj n\_ Nom Sg f Prep n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pp 1 Gen Pl Conj n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
 to-YOU(P) AND PEACE FROM God FATHER OF-US AND OF-Master JESUS  
 to-ye Lord

ΧΡΙΣΤΟΥ  
 christou  
 G5547  
 n\_ Gen Sg m  
 ANOINTED  
 Christ

1:3 ΕΥΧΑΡΙΣΤΟΥΜΕΝ ΤΩ ΘΕΩ ΚΑΙ ΠΑΤΡΙ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΗΜΩΝ ΙΗΣΟΥ  
 eucharistoumen to theO kai patri tou kuriou hEmOn iEsou  
 G2168 G3588 G2316 G2532 G3962 G3588 G2962 G2257 G2424  
 vi Pres Act 1 Pl t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m Conj n\_ Dat Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pp 1 Gen Pl n\_ Gen Sg m  
 WE-ARE-thankING to-THE God AND FATHER OF-THE Master OF-US JESUS  
 the Lord

<sup>3</sup> . We give thanks to God and the Father of our Lord Jesus Christ, praying always for you,

ΧΡΙΣΤΟΥ ΠΑΝΤΟΤΕ ΠΕΡΙ ΥΜΩΝ ΠΡΟΕΥΧΟΜΕΝΟΙ  
 christou pantote peri humOn proseuchomenoi  
 G5547 G3842 G4012 G5216 G4336  
 n\_ Gen Sg m Adv Prep pp 2 Gen Pl vp Pres midD/pasD Nom Pl m  
 ANOINTED always ABOUT YOU(P) prayING  
 Christ concerning ye

1:4 ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ ΤΗΝ ΠΙΣΤΙΝ ΥΜΩΝ ΕΝ ΧΡΙΣΤΩ ΙΗΣΟΥ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΓΑΠΗΝ  
 akousantes tEn pistin humOn en christo iEsou kai tEn agapEn  
 G191 G3588 G4102 G5216 G1722 G5547 G2424 G2532 G3588 G26  
 vp Aor Act Nom Pl m t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pp 2 Gen Pl Prep n\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m Conj t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
 HEARING THE BELIEF OF-YOU(P) IN ANOINTED JESUS AND THE LOVE  
 on-hearing of-the faith of-ye Christ

<sup>4</sup> Since we heard of your faith in Christ Jesus, and of the love [which ye have] to all the saints,

ΤΗΝ ΕΙΣ ΠΑΝΤΑΣ ΤΟΥΣ ΑΓΙΟΥΣ  
 tEn eis pantas tous hagioys  
 G3588 G1519 G3956 G3588 G40  
 t\_ Acc Sg f Prep a\_ Acc Pl m t\_ Acc Pl m a\_ Acc Pl m  
 THE INTO ALL THE HOLY-ones  
 saints

1:5 ΔΙΑ ΤΗΝ ΕΛΠΙΔΑ ΤΗΝ ΑΠΟΚΕΙΜΕΝΗΝ ΥΜΙΝ ΕΝ ΤΟΙΣ  
 dia tEn elpida tEn tEn apokeimenEn humin en tois  
 G1223 G3588 G1680 G3588 G606 G5213 G1722 G3588  
 Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Acc Sg f vp Pres midD/pasD Acc Sg f pp 2 Dat Pl Prep t\_ Dat Pl m  
 THRU THE EXPECTATION THE one-belING-reservED to-YOU(P) IN THE  
 because-of THE

<sup>5</sup> For the hope which is laid up for you in heaven, whereof ye heard before in the word of the truth of the gospel;

ΟΥΡΑΝΟΙΣ ΗΝ ΠΡΟΗΚΟΥΣΑΤΕ ΕΝ ΤΩ ΛΟΓΩ ΤΗΣ ΑΛΗΘΕΙΑΣ ΤΟΥ  
 ouranois hEn proEkousate en to logO tEs alEtheias tou  
 G3772 G3739 G4257 G1680 G1722 G3588 G3056 G3588 G225 G2532 G3588  
 n\_ Dat Pl m pr Acc Sg f vi Aor Act 2 Pl Prep t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f t\_ Gen Sg m  
 heavens WHICH YE-BEFORE-HEAR IN THE saying OF-THE TRUTH OF-THE  
 ye-hear-before word

ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ  
 euaggeliou  
 G2098  
 n\_ Gen Sg n  
 WELL-MESSAGE

1:6 **ΤΟΥ** **ΠΑΡΟΝΤΟΣ** **ΕΙΣ** **ΥΜΑΣ** **ΚΑΘΩΣ** **ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΠΑΝΤΙ** **ΤΩ** **ΚΟΣΜΩ**  
 tou parontos eis umas kathOs kai en panti tO kosmO  
 G3588 G3918 G1519 G5209 G2531 G2532 G1722 G3956 G3588 G2889  
 t\_Gen Sg n vp Pres vxx Gen Sg n Prep pp 2 Acc Pl Adv Conj Prep a\_Dat Sg m t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m  
**OF-THE** **one-BESIDE-BEING** **INTO** **YOU(P)** **according-AS** **AND** **IN** **EVERY** **THE** **SYSTEM**  
 the being-present ye according-AS also IN EVERY THE SYSTEM  
 world

<sup>6</sup> Which is come unto you, as [it is] in all the world; and bringeth forth fruit, as [it doth] also in you, since the day ye heard [of it], and knew the grace of God in truth:

**ΚΑΙ** **ΕΣΤΙΝ** **ΚΑΡΠΟΦΟΡΟΥΜΕΝΟΝ** **ΚΑΘΩΣ** **ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΥΜΙΝ** **ΑΦ** **ΗΣ** **ΗΜΕΡΑΣ**  
 kai estin karphoroumenon kathOs kai en humin aph hEs hEmeras  
 G2532 G2076 G2592 G2531 G2532 G1722 G5213 G575 G3739 G2250  
 Conj vi Pres vxx 3 Sg vp Pres Mid Nom Sg n Adv Conj Prep pp 2 Dat Pl Prep pr Gen Sg f n\_Gen Sg f  
**AND** **IS** **bearing-fruit** **according-AS** **AND** **IN** **YOU(P)** **FROM** **WHICH** **DAY**  
 AND IS bearing-fruit according-AS also among ye FROM WHICH DAY

**ΗΚΟΥΣΑΤΕ** **ΚΑΙ** **ΕΠΕΓΝΩΤΕ** **ΤΗΝ** **ΧΑΡΙΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΕΝ** **ΑΛΗΘΕΙΑ**  
 Ekousate kai epegnOte tEn charin tou theou en alEtheia  
 G191 G2532 G1921 G3588 G5485 G3588 G2316 G1722 G225  
 vi Aor Act 2 Pl Conj vi 2Aor Act 2 Pl t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Prep n\_Dat Sg f  
**YE-HEAR** **AND** **ON-KNEW** **THE** **grace** **OF-THE** **God** **IN** **TRUTH**  
 YE-HEAR AND ON-KNEW THE grace OF-THE God IN TRUTH  
 realized

1:7 **ΚΑΘΩΣ** **ΚΑΙ** **ΕΜΑΘΕΤΕ** **ΑΠΟ** **ΕΠΑΦΡΑ** **ΤΟΥ** **ΑΓΑΠΗΤΟΥ** **ΣΥΝΔΟΥΛΟΥ** **ΗΜΩΝ**  
 kathOs kai emathete apo epaphra tou agapEtou sundoulou hEmOn  
 G2531 G2532 G3129 G575 G1889 G3588 G27 G4889 G2257  
 Adv Conj G3129 vi 2Aor Act 2 Pl Prep n\_Gen Sg m t\_Gen Sg m a\_Gen Sg m G4889 G2257 pp 1 Gen Pl  
**according-AS** **AND** **YE-LEARNED** **FROM** **EPAPHRAS** **THE** **beLOVED** **TOGETHER-SLAVE** **OF-US**  
 according-AS AND YE-LEARNED FROM EPAPHRAS THE beLOVED TOGETHER-SLAVE OF-US  
 ye-learned-it fellow-slave

<sup>7</sup> As ye also learned of Epaphras our dear fellow-servant, who is for you a faithful minister of Christ;

**ΟΣ** **ΕΣΤΙΝ** **ΠΙΣΤΟΣ** **ΥΠΕΡ** **ΥΜΩΝ** **ΔΙΑΚΟΝΟΣ** **ΤΟΥ** **ΧΡΙΣΤΟΥ**  
 hos estin pistos huper humOn diakonos tou christou  
 G3739 G2076 G4103 G5228 G1249 G3588 G5547  
 pr Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg a\_Nom Sg m Prep pp 2 Gen Pl n\_Nom Sg m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**WHO** **IS** **BELIEVing** **OVER** **YOU(P)** **THRU-SERVitor** **OF-THE** **ANOINTED**  
 WHO IS BELIEVing OVER YOU(P) THRU-SERVitor OF-THE ANOINTED  
 faithful for-the-sake-of ye THRU-SERVitor servant Christ

1:8 **Ο** **ΚΑΙ** **ΔΗΛΩΣΑΣ** **ΗΜΙΝ** **ΤΗΝ** **ΥΜΩΝ** **ΑΓΑΠΗΝ** **ΕΝ** **ΠΝΕΥΜΑΤΙ**  
 ho kai dEloSas hEmin tEn humOn agapEn en pneumati  
 G3588 G2532 G1213 G2254 G3588 G5216 G26 G1722 G4151  
 t\_Nom Sg m Conj vp Aor Act Nom Sg m pp 1 Dat Pl t\_Acc Sg f pp 2 Gen Pl n\_Acc Sg f Prep n\_Dat Sg n  
**THE-one** **AND** **making-EVIDENT** **to-US** **THE** **OF-YOU(P)** **LOVE** **IN** **spirit**  
 THE-one AND also making-EVIDENT to-US THE OF-YOU(P) of-ye LOVE IN spirit

<sup>8</sup> Who also declared unto us your love in the Spirit.

1:9 **ΔΙΑ** **ΤΟΥΤΟ** **ΚΑΙ** **ΗΜΕΙΣ** **ΑΦ** **ΗΣ** **ΗΜΕΡΑΣ** **ΗΚΟΥΣΑΜΕΝ** **ΟΥ** **ΠΑΥΟΜΕΘΑ**  
 dia touto kai hEmeis aph hEs hEmeras Ekousamen ou pauomeTha  
 G1223 G5124 G2532 G2249 G575 G3739 G2250 G191 G3756 G3973  
 Prep pd Acc Sg n Conj pp 1 Nom Pl Prep pr Gen Sg f vi Aor Act 1 Pl Part Neg vi Pres Mid 1 Pl  
**THRU** **this** **AND** **WE** **FROM** **WHICH** **DAY** **WE-HEAR** **NOT** **ARE-CEASING**  
 THRU this AND WE FROM WHICH DAY WE-HEAR NOT ARE-CEASING  
 because-of also

<sup>9</sup> . For this cause we also, since the day we heard [it], do not cease to pray for you, and to desire that ye might be filled with the knowledge of his will in all wisdom and spiritual understanding;

**ΥΠΕΡ** **ΥΜΩΝ** **ΠΡΟΣΕΥΧΟΜΕΝΟΙ** **ΚΑΙ** **ΑΙΤΟΥΜΕΝΟΙ** **ΙΝΑ** **ΠΛΗΡΩΘΗΤΕ**  
 huper humOn proseuchomenoi kai aitoumenoi ina plErOthEte  
 G5228 G5216 G4336 G2532 G154 G2443 G4137  
 Prep pp 2 Gen Pl vp Pres midD/pasD Nom Pl m Conj vp Pres Mid Nom Pl m Conj vs Aor Pas 2 Pl  
**OVER** **YOU(P)** **prayING** **AND** **REQUESTING** **THAT** **YE-MAY-BE-BEING-FILLED**  
 OVER YOU(P) prayING AND REQUESTING THAT YE-MAY-BE-BEING-FILLED  
 for-the-sake-of ye prayING ye-may-be-being-filled-full-with

**ΤΗΝ** **ΕΠΙΓΝΩΣΙΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΛΗΜΑΤΟΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΝ** **ΠΑΣΙ** **ΣΟΦΙΑ** **ΚΑΙ** **ΣΥΝΕΣΕΙ**  
 tEn epignOsin tou thelEmatos autou en pasE sophia kai sunesei  
 G3588 G1922 G3588 G2307 G846 G1722 G3956 G4678 G2532 G4907  
 t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n pp Gen Sg m Prep a\_Dat Sg f n\_Dat Sg f Conj n\_Dat Sg f  
**THE** **ON-KNOWLEDge** **OF-THE** **WILL** **OF-Him** **IN** **EVERY** **WISDOM** **AND** **understanding**  
 THE ON-KNOWLEDge realization OF-THE WILL OF-Him IN EVERY WISDOM AND understanding

**ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗ**  
 pneumatikE  
 G4152  
 a\_Dat Sg f  
 spiritual

1:10 **ΠΕΡΙΠΑΤΗΣΑΙ** **ΥΜΑΣ** **ΔΞΙΩΣ** **ΤΟΥ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΕΙΣ** **ΠΑΣΑΝ** **ΑΡΕΣΚΕΙΑΝ** **ΕΝ**  
 peripatesai umas dixiOs tou kuriou eis pasan areскеian en  
 G4043 G5209 G516 G3588 G2962 G1519 G3956 G699 G1722  
 vn Aor Act pp 2 Acc Pl Adv t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Prep a\_Acc Sg f n\_Acc Sg f Prep  
**TO-ABOUT-TREAD** **YOU(P)** **WORTHily** **OF-THE** **Master** **INTO** **EVERY** **PLEASing** **IN**  
 TO-ABOUT-TREAD YOU(P) WORTHily OF-THE Master INTO EVERY PLEASing IN  
 to-walk Lord all

<sup>10</sup> That ye might walk worthy of the Lord unto all pleasing, being fruitful in every good work, and increasing in the knowledge of God;

**ΠΑΝΤΙ** **ΕΡΓΩ** **ΑΓΑΘΩ** **ΚΑΡΠΟΦΟΡΟΥΝΤΕΣ** **ΚΑΙ** **ΑΥΞΑΝΟΜΕΝΟΙ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ**  
 panti ergO agathO karphorountes kai auxanomenoI eis tEn  
 G3956 G2041 G18 G2592 G837 G2592 G837 G1519 G3588  
 a\_Dat Sg n n\_Dat Sg n a\_Dat Sg n vp Pres Act Nom Pl m Conj vp Pres Pas Nom Pl m Prep t\_Acc Sg f  
**EVERY** **ACT** **GOOD** **FRUIT-CARRYING** **AND** **belNG-GROWN-UP** **INTO** **THE**  
 EVERY ACT GOOD FRUIT-CARRYING AND belNG-GROWN-UP INTO THE  
 work bearing-fruit growing

**ΕΠΙΓΝΩΣΙΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**  
 epignOsin tou theou  
 G1922 G3588 G2316  
 n\_Acc Sg f t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**ON-KNOWLEDge** **OF-THE** **God**  
 ON-KNOWLEDge realization OF-THE God

1:11 **EN** **ΠΑΧ** **ΔΥΝΑΜΕΙ** **ΔΥΝΑΜΟΥΜΕΝΟΙ** **ΚΑΤΑ** **ΤΟ** **ΚΡΑΤΟC** **ΤΗC** **ΔΟΞΗC**  
 en pasE dunamei dunamoumenoi kata to kratos tEs doxES  
 G1722 G3956 G1411 G1412 G2596 G3588 G2904 G3588 G1391  
 Prep a\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f vp Pres Pas Nom Pl m Prep t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
**IN** **EVERY** **ABILITY** **being-made-ABLE** **according-to** **THE** **HOLDing** **OF-THE** **esteem**  
 all power being-endued in-accord-with THE HOLDing might OF-THE esteem glory

11 Strengthened with all might, according to his glorious power, unto all patience and longsuffering with joyfulnes;

**ΑΥΤΟΥ** **ΕΙC** **ΠΑΣΑΝ** **ΥΠΟΜΟΝΗΝ** **ΚΑΙ** **ΜΑΚΡΟΘΥΜΙΑΝ** **ΜΕΤΑ** **ΧΑΡΑC**  
 autou eis pasan hupomonEn kai makrothumian meta charas  
 G846 G1519 G3956 G281 G5281 G2532 G3115 G3326 G5479  
 pp Gen Sg m Prep a\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Conj n\_ Acc Sg f Prep n\_ Gen Sg f  
**OF-Him** **INTO** **EVERY** **UNDER-REMAINing** **AND** **FAR-FEEling** **WITH** **JOY**  
 all endurance AND FAR-FEEling WITH JOY

1:12 **ΕΥΧΑΡΙCΤΟΥΝΤΕC** **ΤΩ** **ΠΑΤΡΙ** **ΤΩ** **ΙΚΑΝΩCΑΝΤΙ** **ΗΜΑC** **ΕΙC** **ΤΗΝ**  
 eucharistountes tO patri tO hikanO santi hEmas eis tEn  
 G2168 G3588 G3962 G3588 G2427 G2248 G1519 G3588  
 vp Pres Act Nom Pl m t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m t\_ Dat Sg m vp Aor Act Dat Sg m pp 1 Acc Pl Prep t\_ Acc Sg f  
**thankING** **to-THE** **FATHER** **THE** **One-making-enough** **US** **INTO** **THE**  
 giving-thanks to-THE FATHER THE One-making-enough US INTO THE  
 giving-thanks one-making-competent

12 . Giving thanks unto the Father, which hath made us meet to be partakers of the inheritance of the saints in light:

**ΜΕΡΙΔΑ** **ΤΟΥ** **ΚΑΗΡΟΥ** **ΤΩΝ** **ΑΓΙΩΝ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΦΩΤΙ**  
 merida tou kAerou tOn hagiOn en tO phOti  
 G3310 G3588 G2819 G3588 G40 G1722 G3588 G5457  
 n\_ Acc Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m t\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m Prep t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n  
**PART** **OF-THE** **LOT** **OF-THE** **HOLY-ones** **IN** **THE** **LIGHT**  
 allotment OF-THE HOLY-ones IN THE LIGHT

1:13 **ΟC** **ΕΡΡΥCΑΤΟ** **ΗΜΑC** **ΕΚ** **ΤΗC** **ΕΞΟΥCΙΑC** **ΤΟΥ** **CΚΟΤΟΥC** **ΚΑΙ**  
 hos errusato hEmas ek tEs exousias tou skotous kai  
 G3739 G4506 G2248 G1537 G3588 G1849 G3588 G4655 G2532  
 pr Nom Sg m vi Aor midD/pasD 3 Sg pp 1 Acc Pl Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n Conj  
**WHO** **rescuES** **US** **OUT** **OF-THE** **authority** **OF-THE** **DARKness** **AND**  
 WHO rescuES US OUT OF-THE authority jurisdiction OF-THE DARKness AND

13 Who hath delivered us from the power of darkness, and hath translated [us] into the kingdom of his dear Son:

**ΜΕΤΕCΤΗCΕΝ** **ΕΙC** **ΤΗΝ** **ΒΑCΙΛΕΙΑΝ** **ΤΟΥ** **ΥΙΟΥ** **ΤΗC** **ΑΓΑΠΗC** **ΑΥΤΟΥ**  
 metestEsen eis tEn basileian tou huiou tEs agapEs autou  
 G3179 G1519 G3588 G932 G2248 G3588 G5207 G3588 G26 G846  
 vi Aor Act 3 Sg Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f pp Gen Sg m  
**after-STANDS** **INTO** **THE** **KINGdom** **OF-THE** **SON** **OF-THE** **LOVE** **OF-Him**  
 transports-us INTO THE KINGdom OF-THE SON OF-THE LOVE OF-Him

1:14 **ΕΝ** **Ω** **ΕΧΟΜΕΝ** **ΤΗΝ** **ΑΠΟΛΥΤΡΩCΙΝ** **ΔΙΑ** **ΤΟΥ** **ΑΙΜΑΤΟC** **ΑΥΤΟΥ**  
 en o echomen tEn apolutrosin dia tou haimatos autou  
 G1722 G3739 G2192 G3588 G629 G1223 G3588 G129 G846  
 Prep pr Dat Sg m vi Pres Act 1 Pl t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Prep t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n pp Gen Sg m  
**IN** **WHOM** **WE-ARE-HAVING** **THE** **FROM-LOOSening** **THRU** **THE** **BLOOD** **OF-Him**  
 IN WHOM WE-ARE-HAVING THE FROM-LOOSening deliverance THRU THE BLOOD OF-Him

14 In whom we have redemption through his blood, [even] the forgiveness of sins:

**ΤΗΝ** **ΑΦΕCΙΝ** **ΤΩΝ** **ΑΜΑΡΤΙΩΝ**  
 tEn aphesin tOn hamartiOn  
 G3588 G859 G3588 G266  
 t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Gen Pl f n\_ Gen Pl f  
**THE** **FROM-LETTing** **OF-THE** **misses**  
 THE FROM-LETTing pardon OF-THE misses sins

1:15 **ΟC** **ΕCΤΙΝ** **ΕΙΚΩΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΤΟΥ** **ΑΟΡΑΤΟΥ**  
 hos estin eikOn tou theou tou aoratou  
 G3739 G2076 G1504 G3588 G2316 G3588 G517  
 pr Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg n\_ Nom Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m t\_ Gen Sg m a\_ Gen Sg m  
**WHO** **IS** **Image** **OF-THE** **God** **THE** **UN-SEEN**  
 WHO IS Image OF-THE God THE UN-SEEN invisible

15 Who is the image of the invisible God, the firstborn of every creature:

**ΠΡΩΤΟΤΟΚΟC** **ΠΑCΗC** **ΚΤΙCΕΩC**  
 prOtotokos pasEs ktiseOwC  
 G4416 G3956 G2937  
 a\_ Nom Sg m a\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
**BEFORE-most-BROUGHT-FORTH** **OF-EVERY** **CREATION**  
 firstborn OF-EVERY CREATION

1:16 **ΟΤΙ** **ΕΝ** **ΑΥΤΩ** **ΕΚΤΙCΘΗ** **ΤΑ** **ΠΑΝΤΑ** **ΤΑ** **ΕΝ** **ΤΟΙC** **ΟΥΡΑΝΟΙC**  
 hoti en autO ektisthE ta panta ta en tois ouranois  
 G3754 G1722 G846 G2936 G3588 G3956 G3588 G1722 G3588 G3772  
 Conj Prep pp Dat Sg m vi Aor Pas 3 Sg t\_ Nom Pl n a\_ Nom Pl n t\_ Nom Pl n Prep t\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m  
**that** **IN** **Him** **IS-CREATED** **THE** **ALL** **THE** **IN** **THE** **heavens**  
 that IN Him IS-CREATED THE ALL THE IN THE the(P) heavens

16 For by him were all things created, that are in heaven, and that are in earth, visible and invisible, whether [they be] thrones, or dominions, or principalities, or powers: all things were created by him, and for him:

**ΚΑΙ** **ΤΑ** **ΕΠΙ** **ΤΗC** **ΓΗC** **ΤΑ** **ΟΡΑΤΑ** **ΚΑΙ** **ΤΑ** **ΑΟΡΑΤΑ** **ΕΙΤΕ**  
 kai ta epi tEs gEs ta ta orata kai ta aorata eite  
 G2532 G3588 G1909 G3588 G1093 G3588 G3707 G2532 G3588 G517 G1535  
 Conj t\_ Nom Pl n Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f t\_ Nom Pl n a\_ Nom Pl n Conj t\_ Nom Pl n a\_ Nom Pl n a\_ Nom Pl n Conj  
**AND** **THE** **ON** **THE** **LAND** **THE** **SEEN** **AND** **THE** **UN-SEEN** **IF-BESIDES**  
 AND THE ON THE LAND earth THE SEEN visible(P) AND THE UN-SEEN invisible(P) IF-BESIDES whether

**ΘΡΟΝΟΙ** **ΕΙΤΕ** **ΚΥΡΙΟΤΗΤΕC** **ΕΙΤΕ** **ΑΡΧΑΙ** **ΕΙΤΕ** **ΕΞΟΥCΙΑΙ** **ΤΑ** **ΠΑΝΤΑ**  
 thronoi eite kuriotEtes eite archai eite exousiai ta panta  
 G2362 G1535 G2963 G1535 G746 G1535 G1849 G3588 G3956  
 n\_ Nom Pl m Conj n\_ Nom Pl f Conj n\_ Nom Pl f Conj n\_ Nom Pl f t\_ Nom Pl n a\_ Nom Pl n  
**THRONES** **IF-BESIDES** **masterdoms** **IF-BESIDES** **ORIGINals** **IF-BESIDES** **authorities** **THE** **ALL**  
 or IF-BESIDES lordships or IF-BESIDES ORIGINals IF-BESIDES authorities THE ALL

**ΔΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕΙΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΚΤΙΣΤΑΙ**  
 di autou kai eis auton ektistai  
 G1223 G846 G2532 G1519 G846 G2936  
 Prep pp Gen Sg m Conj Prep pp Acc Sg m vi Perf Pas 3 Sg  
**THRU** **Him** **AND** **INTO** **Him** **HAS-been-CREATED**  
 through

1:17 **ΚΑΙ** **ΑΥΤΟΣ** **ΕΣΤΙΝ** **ΠΡΟ** **ΠΑΝΤΩΝ** **ΚΑΙ** **ΤΑ** **ΠΑΝΤΑ** **ΕΝ** **ΑΥΤΩ**  
 kai autos estin pro pantōn kai ta panta en autō  
 G2532 G846 G2076 G4253 G3956 G2532 G3588 G3956 G1722 G846  
 Conj pp Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg Prep t\_Nom Pl m Conj t\_Nom Pl n a\_Nom Pl n Prep pp Dat Sg m  
**AND** **He** **IS** **BEFORE** **ALL** **AND** **THE** **ALL** **IN** **Him**

17 And he is before all things, and by him all things consist.

**ΚΥΝΕCΤΗΚΕΝ**  
 sunestEken  
 G4921  
 vi Perf Act 3 Sg  
**HAS-TOGETHER-STOOD**  
 has-cohesion

1:18 **ΚΑΙ** **ΑΥΤΟΣ** **ΕΣΤΙΝ** **Η** **ΚΕΦΑΛΗ** **ΤΟΥ** **CΩΜΑΤΟΣ** **ΤΗΣ** **ΕΚΚΛΗΣΙΑC**  
 kai autos estin hE kephalē tou sōmatos tēs ekklesiās  
 G2532 G846 G2076 G3588 G2776 G3588 G4983 G3588 G1577  
 Conj pp Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f t\_Gen Sg n n\_Gen Sg f n\_Gen Sg f  
**AND** **He** **IS** **THE** **HEAD** **OF-THE** **BODY** **THE** **OUT-CALLED**  
 ecclesia

18 And he is the head of the body, the church: who is the beginning, the firstborn from the dead; that in all [things] he might have the preeminence.

**ΟC** **ΕΣΤΙΝ** **ΑΡΧΗ** **ΠΡΩΤΟΤΟΚΟC** **ΕΚ** **ΤΩΝ** **ΝΕΚΡΩΝ** **ΙΝΑ**  
 hos estin archē prōtotokos ek tōn nekron ina  
 G3739 G2076 G746 G4416 G1537 G3588 G3498 G2443  
 pr Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg n\_Nom Sg f a\_Nom Sg m Prep t\_Gen Pl m a\_Gen Pl m Conj  
**WHO** **IS** **ORIGINAL** **BEFORE-most-BROUGHT-FORTH** **OUT** **OF-THE** **DEAD** **THAT**  
 beginning firstborn dead-ones

**ΓΕΝΗΤΑΙ** **ΕΝ** **ΠΑΣΙΝ** **ΑΥΤΟC** **ΠΡΩΤΕΥΩΝ**  
 genetai en pasin autos prōteuōn  
 G1096 G1722 G3956 G846 G4409  
 vs 2Aor midD 3 Sg Prep a\_Dat Pl n pp Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m  
**MAY-BE-BECOMING** **IN** **ALL** **He** **BEFORE-most-belNG**  
 being-first

1:19 **ΟΤΙ** **ΕΝ** **ΑΥΤΩ** **ΕΥΔΟΚΗΣΕΝ** **ΠΑΝ** **ΤΟ** **ΠΛΗΡΩΜΑ** **ΚΑΤΟΙΚΗΣΑΙ**  
 hoti en autō eudokēsēn pan to plērōma katoikēsai  
 G3754 G1722 G846 G2106 G3956 G3588 G4138 G2730  
 Conj Prep pp Dat Sg m vi Aor Act 3 Sg a\_Nom Sg n t\_Nom Sg n n\_Nom Sg n vn Aor Act  
**that** **IN** **Him** **WELL-SEEMS** **EVERY** **THE** **FILLing** **TO-DOWN-HOME**  
 delights entire complement to-dwell

19 For it pleased [the Father] that in him should all fulness dwell;

1:20 **ΚΑΙ** **ΔΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΑΠΟΚΑΤΑΛΛΑΞΑΙ** **ΤΑ** **ΠΑΝΤΑ** **ΕΙΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΙΡΗΝΟΠΟΙΗΣΑC**  
 kai di autou apokatallaxai ta panta eis auton eirenopoiesas  
 G2532 G1223 G846 G604 G3588 G3956 G1519 G846 G1517  
 Conj Prep pp Gen Sg m vn Aor Act t\_Acc Pl n a\_Acc Pl n Prep pp Acc Sg m vp Aor Act Nom Sg m  
**AND** **THRU** **Him** **TO-reconcile** **THE** **ALL** **INTO** **Him** **PEACE-making**  
 making-peace

20 And, having made peace through the blood of his cross, by him to reconcile all things unto himself; by him, [I say], whether [they be] things in earth, or things in heaven.

**ΔΙΑ** **ΤΟΥ** **ΑΙΜΑΤΟC** **ΤΟΥ** **CΤΑΥΡΟΥ** **ΑΥΤΟΥ** **ΔΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΙΤΕ** **ΤΑ**  
 dia tou aimatos tou staurou autou di autou eite ta  
 G1223 G3588 G129 G3588 G4716 G846 G1223 G846 G1535 G3588  
 Prep t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m pp Gen Sg m Prep pp Gen Sg m Conj t\_Acc Pl n  
**THRU** **THE** **BLOOD** **OF-THE** **pale** **OF-Him** **THRU** **Him** **IF-BESIDES** **THE**  
 through the cross the<sup>(P)</sup>

**ΕΠΙ** **ΤΗΣ** **ΓΗΣ** **ΕΙΤΕ** **ΤΑ** **ΕΝ** **ΤΟΙC** **ΟΥΡΑΝΟΙC**  
 epi tēs gēs eite ta en tois ouranois  
 G1909 G3588 G1093 G1535 G3588 G1722 G3588 G3772  
 Prep t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f t\_Acc Pl n Prep t\_Dat Pl m n\_Dat Pl m  
**ON** **OF-THE** **LAND** **IF-BESIDES** **THE** **IN** **THE** **heavens**

1:21 **ΚΑΙ** **ΥΜΑC** **ΠΟΤΕ** **ΟΝΤΑC** **ΑΠΗΛΛΟΤΡΙΩΜΕΝΟΥC** **ΚΑΙ** **ΕΧΘΡΟΥC** **ΤΗ**  
 kai humas pote ontas apellotriōmenous kai echthrouc tē  
 G2532 G5209 G4218 G5607 G526 G2532 G2190 G3588  
 Conj pp 2 Acc Pl Part vp Pres vxx Acc Pl m vp Perf Pas Acc Pl m Conj a\_Acc Pl m t\_Dat Sg f  
**AND** **YOU<sup>(p)</sup>** **?-when** **BEING** **HAVING-been-estrangED** **AND** **enemies** **to-THE**  
 ye once estranged

21 And you, that were sometime alienated and enemies in [your] mind by wicked works, yet now hath he reconciled

**ΔΙΑΝΟΙΑ** **ΕΝ** **ΤΟΙC** **ΕΡΓΟΙC** **ΤΟΙC** **ΠΟΝΗΡΟΙC** **ΝΥΝΙ** **ΔΕ** **ΑΠΟΚΑΤΗΛΑΞΕΝ**  
 dianōia en tois ergois tois ponērois nyni de apokatēllaxēn  
 G1271 G1722 G3588 G2041 G3588 G4190 G3570 G1161 G604  
 n\_Dat Sg f Prep t\_Dat Pl n n\_Dat Pl n t\_Dat Pl n a\_Dat Pl n Adv Conj vi Aor Act 3 Sg  
**THRU-MIND** **IN** **THE** **ACTS** **THE** **wicked** **NOW** **YET** **He-reconcILES**

1:22 **ΕΝ** **ΤΩ** **ΚΩΜΑΤΙ** **ΤΗΣ** **CΑΡΚΟC** **ΑΥΤΟΥ** **ΔΙΑ** **ΤΟΥ** **ΘΑΝΑΤΟΥ**  
 en tō sōmati tēs sarkos autou dia tou thanatou  
 G1722 G3588 G4983 G4561 G846 G1223 G3588 G2288  
 Prep t\_Dat Sg n n\_Gen Sg n t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f pp Gen Sg m Prep t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**IN** **THE** **BODY** **OF-THE** **FLESH** **OF-Him** **THRU** **THE** **DEATH**

22 In the body of his flesh through death, to present you holy and unblameable and unreprieveable in his sight:



<b>ΠΑΡΑΣΤΗΧΑΙ</b> parastEsai G3936 vn Aor Act <b>TO-BESIDE-STAND</b> to-present	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΑΓΙΟΥΣ</b> hagious G40 a_ Acc Pl m <b>HOLY</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΜΩΜΟΥΣ</b> amOmous G299 a_ Acc Pl m <b>UN-FLAWed</b> flawless	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΝΕΓΚΛΗΤΟΥΣ</b> anegklEtous G410 a_ Acc Pl m <b>UN-indictable</b> unimpeachable	<b>ΚΑΤΕΝΩΠΙΟΝ</b> katenOpion G2714 Prep <b>DOWN-IN-VIEW</b> in-sight
--	---	---	--	--	--	---	---

**ΑΥΤΟΥ**  
autou  
G846  
pp Gen Sg m  
**OF-Him**

1:23 <b>ΕΙΓΕ</b> eige G1489 Cond <b>IF-SURELY</b> since-surely	<b>ΕΠΙΜΕΝΕΤΕ</b> epimenete G1961 vi Pres Act 2 Pl <b>YE-ARE-ON-REMAINING</b> ye-are-persisting	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>to-THE</b>	<b>ΠΙΣΤΕΙ</b> pistei G4102 n_ Dat Sg f <b>BELIEF</b> faith	<b>ΤΕΘΕΜΕΛΙΩΜΕΝΟΙ</b> tethemeliOmnoi G2311 vp Perf Pas Nom Pl m <b>HAVING-been-founded</b> grounded	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΔΡΑΙΟΙ</b> hedraioi G1476 a_ Nom Pl m <b>SETTLED</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	---	--	---	--	--	--	--

<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΜΕΤΑΚΙΝΟΥΜΕΝΟΙ</b> metakinoumenoi G3334 vp Pres Pas Nom Pl m <b>belNG-after-STIRRED</b> being-removed	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΛΠΙΔΟΣ</b> elpidos G1680 n_ Gen Sg f <b>EXPECTATION</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ</b> euaggeliou G2098 n_ Gen Sg n <b>WELL-MESSAGE</b>	<b>ΟΥ</b> hou G3739 pr Gen Sg n <b>OF-WHICH</b> which
---	---	--	---	---	--	--	--

<b>ΗΚΟΥΣΑΤΕ</b> Ekousate G191 vi Aor Act 2 Pl <b>YE-HEAR</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>THE</b>	<b>ΚΗΡΥΧΘΕΝΤΟΣ</b> keruchthentos G2784 vp Aor Pas Gen Sg n <b>one-BEING-PROCLAIMED</b> being-heralded	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΠΑΣΗ</b> pasE G3956 a_ Dat Sg f <b>EVERY</b> entire	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΚΤΙΣΕΙ</b> ktisei G2937 n_ Dat Sg f <b>CREATION</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΥΠΟ</b> hupo G2529 Prep <b>UNDER</b>
--	---	--	---	---	---	--	---	---

<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΟΥΡΑΝΟΝ</b> ouranon G3772 n_ Acc Sg m <b>heaven</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3739 pr Gen Sg n <b>OF-WHICH</b>	<b>ΕΓΕΝΟΜΗΝ</b> egenomEn G1096 vi 2Aor midD 1 Sg <b>BECAME</b>	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΠΑΥΛΟΣ</b> paulos G3972 n_ Nom Sg m <b>PAUL</b>	<b>ΔΙΑΚΟΝΟΣ</b> diakonos G1249 n_ Nom Sg m <b>THRU-SERVitor</b> dispenser
---	--	--	--	---	--	--

1:24 <b>ΟΣ</b> hos G3739 pr Nom Sg m <b>WHO</b>	<b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv <b>NOW</b>	<b>ΧΑΙΡΩ</b> chairO G5463 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-JOYING</b> I-am-rejoicing	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl n <b>THE</b>	<b>ΠΑΘΗΜΑΣΙΝ</b> pathEmasin G3804 n_ Dat Pl n <b>EMOTIONS</b> sufferings	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΥΠΕΡ</b> huper G5228 Prep <b>OVER</b> for-the-sake-of	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	---	---	---	---	---	---	---	---	--

<b>ΑΝΤΑΝΑΠΛΗΡΩ</b> antanaplErO G466 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-INSTEAD-UP-FILLING</b> am-filling-up	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΥΣΤΕΡΗΜΑΤΑ</b> husterEmata G5303 n_ Acc Pl n <b>WANTS</b> deficiencies	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl f <b>OF-THE</b>	<b>ΘΛΙΨΕΩΝ</b> thlipseOn G2347 n_ Gen Pl f <b>CONSTRICTIONS</b> afflictions	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΧΡΙΣΤΟΥ</b> christou G5547 n_ Gen Sg m <b>ANOINTED</b> Christ	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>
--	---	--	--	--	--	---	---

<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΣΑΡΚΙ</b> sarki G4561 n_ Dat Sg f <b>FLESH</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΥΠΕΡ</b> huper G5228 Prep <b>OVER</b> for-the-sake-of	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>THE</b>	<b>ΣΩΜΑΤΟΣ</b> sOmatos G4983 n_ Gen Sg n <b>BODY</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>Ο</b> ho G3739 pr Nom Sg n <b>WHICH</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>
---	---	---	---	---	--	---	--	---

**Η**  
hE  
G3588  
t\_ Nom Sg f  
**THE**

**ΕΚΚΛΗΣΙΑ**  
ekklEsia  
G1577  
n\_ Nom Sg f  
**OUT-CALLED**  
ecclesia

1:25 <b>ΗΣ</b> hEs G3739 pr Gen Sg f <b>OF-WHICH</b>	<b>ΕΓΕΝΟΜΗΝ</b> egenomEn G1096 vi 2Aor midD 1 Sg <b>BECAME</b>	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΔΙΑΚΟΝΟΣ</b> diakonos G1249 n_ Nom Sg m <b>THRU-SERVitor</b> dispenser	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b> in-accord-with	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΝ</b> oikonomanian G3622 n_ Acc Sg f <b>HOME-LAW</b> administration	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>
--	--	---	--	---	---	--	--

<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΔΟΘΕΙΣΑΝ</b> dotheisan G1325 vp Aor Pas Acc Sg f <b>one-BEING-GIVEN</b> being-granted	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΠΛΗΡΩΣΑΙ</b> plErOsai G4137 vn Aor Act <b>TO-FILL</b> to-complete	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΟΓΟΝ</b> logon G3056 n_ Acc Sg m <b>saying</b> word
--	---	---	---	---	---	---	---	--

**ΤΟΥ**  
tou  
G3588  
t\_ Gen Sg m  
**OF-THE**

**ΘΕΟΥ**  
theou  
G2316  
n\_ Gen Sg m  
**God**

23 If ye continue in the faith grounded and settled, and [be] not moved away from the hope of the gospel, which ye have heard, [and] which was preached to every creature which is under heaven; whereof I Paul am made a minister;

24 Who now rejoice in my sufferings for you, and fill up that which is behind of the afflictions of Christ in my flesh for his body's sake, which is the church:

25 Whereof I am made a minister, according to the dispensation of God which is given to me for you, to fulfil the word of God;

1:26 **ΤΟ** **ΜΥΣΤΗΡΙΟΝ** **ΤΟ** **ΑΠΟΚΕΚΡΥΜΜΕΝΟΝ** **ΑΠΟ** **ΤΩΝ** **ΑΙΩΝΩΝ** **ΚΑΙ** **ΑΠΟ**  
 to mustEriou to apokekrummenon apo tOn aiOnOn kai apo  
 G3588 G3466 G3588 G613 G575 G3588 G165 G2532 G575  
 t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n t\_Acc Sg n vp Perf Pas Acc Sg n Prep t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m Conj Prep  
**ΤΗ** **ΚΛΕΙΣΤΗ** **ΤΗ** **ΕΚΚΡΥΒΤΗ** **ΑΠΟ** **ΤΩΝ** **ΑΙΩΝΩΝ** **ΚΑΙ** **ΑΠΟ**  
 THE CLOSE-KEEP THE one-HAVING-been-FROM-HID FROM THE eons AND FROM  
 secret having-been-concealed

26 [Even] the mystery which hath been hid from ages and from generations, but now is made manifest to his saints:

**ΤΩΝ** **ΓΕΝΕΩΝ** **ΝΥΝ** **ΔΕ** **ΕΦΑΝΕΡΩΘΗ** **ΤΟΙΣ** **ΑΓΙΟΙΣ** **ΑΥΤΟΥ**  
 tOn geneOn nuni de ephanerOthe tois hagiois autou  
 G3588 G1074 G3570 G1161 G5319 G3588 G40 G846  
 t\_Gen Pl f n\_Gen Pl f Adv Conj vi Aor Pas 3 Sg t\_Dat Pl m a\_Dat Pl m pp Gen Sg m  
**ΤΩΝ** **ΓΕΝΕΩΝ** **ΝΥΝ** **ΔΕ** **ΕΦΑΝΕΡΩΘΗ** **ΤΟΙΣ** **ΑΓΙΟΙΣ** **ΑΥΤΟΥ**  
 THE generations NOW YET WAS-made-APPEAR to-THE HOLY-ones OF-Him  
 was-made-manifest saints

1:27 **ΟΙΣ** **ΘΕΛΕΙ** **Ο** **ΘΕΟΣ** **ΓΝΩΡΙΣΑΙ** **ΤΙΣ** **Ο** **ΠΛΟΥΤΟΣ**  
 hois EthelEsen ho theos gnOrisai tis ho ploutos  
 G3739 G2309 G3588 G2316 G1107 G5101 G3588 G4149  
 pr Dat Pl m vi Aor Act 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vn Aor Act pi Nom Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m  
**ΤΩ** **ΘΕΛΕΙ** **Ο** **ΘΕΟΣ** **ΓΝΩΡΙΣΑΙ** **ΤΙΣ** **Ο** **ΠΛΟΥΤΟΣ**  
 to-WHOM WILLS THE God TO-KNOWize ANY THE RICHES  
 to-whom<sup>(p)</sup>

27 To whom God would make known what [is] the riches of the glory of this mystery among the Gentiles; which is Christ in you, the hope of glory:

**ΤΗΣ** **ΔΟΞΗΣ** **ΤΟΥ** **ΜΥΣΤΗΡΙΟΥ** **ΤΟΥΤΟΥ** **ΕΝ** **ΤΟΙΣ** **ΕΘΝΕΣΙΝ** **Ο**  
 tEs doxEs tou mustEriou toutou en tois ethnesin hos  
 G3588 G1391 G3588 G3466 G5127 G1722 G3588 G1484 G3739  
 t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n pd Gen Sg n Prep t\_Dat Pl n n\_Dat Pl n pr Nom Sg m  
**Ο** **ΔΟΞΗΣ** **ΤΟΥ** **ΜΥΣΤΗΡΙΟΥ** **ΤΟΥΤΟΥ** **ΕΝ** **ΤΟΙΣ** **ΕΘΝΕΣΙΝ** **Ο**  
 OF-THE esteem OF-THE CLOSE-KEEP this IN THE NATIONS WHICH  
 glory secret among

**ΕΣΤΙΝ** **ΧΡΙΣΤΟΣ** **ΕΝ** **ΥΜΙΝ** **Η** **ΕΛΠΙΣ** **ΤΗΣ** **ΔΟΞΗΣ**  
 estin christos en humin hE elpis tEs doxEs  
 G2076 G5547 G1722 G5213 G3588 G1680 G3588 G1391  
 vi Pres vxx 3 Sg n\_Nom Sg m Prep pp 2 Dat Pl t\_Nom Sg f t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f  
**ΙΣΤΙΝ** **ΧΡΙΣΤΟΣ** **ΕΝ** **ΥΜΙΝ** **Η** **ΕΛΠΙΣ** **ΤΗΣ** **ΔΟΞΗΣ**  
 IS ANOINTED IN YOU<sup>(p)</sup> THE EXPECTATION OF-THE esteem  
 Christ among ye glory

1:28 **ΟΝ** **ΗΜΕΙΣ** **ΚΑΤΑΓΓΕΛΛΟΜΕΝ** **ΝΟΥΘΕΤΟΥΝΤΕΣ** **ΠΑΝΤΑ** **ΑΝΘΡΩΠΟΝ** **ΚΑΙ**  
 hon hEmeis kataggellomen nouthetountes panta anthrOpon kai  
 G3739 G2249 G2605 G3560 G3956 G444 G2532  
 pr Acc Sg m pp 1 Nom Pl vi Pres Act 1 Pl vp Pres Act Nom Pl m a\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Conj  
**ΟΝ** **ΗΜΕΙΣ** **ΚΑΤΑΓΓΕΛΛΟΜΕΝ** **ΝΟΥΘΕΤΟΥΝΤΕΣ** **ΠΑΝΤΑ** **ΑΝΘΡΩΠΟΝ** **ΚΑΙ**  
 WHOM WE ARE-DOWN-MESSAGING admonishNG EVERY human AND  
 are-announcing

28 Whom we preach, warning every man, and teaching every man in all wisdom; that we may present every man perfect in Christ Jesus:

**ΔΙΔΑΚΚΟΝΤΕΣ** **ΠΑΝΤΑ** **ΑΝΘΡΩΠΟΝ** **ΕΝ** **ΠΑΣΙ** **ΣΟΦΙΑ** **ΙΝΑ** **ΠΑΡΑΣΤΗΣΩΜΕΝ**  
 didaskontes panta anthrOpon en pasE sophia hina parastEsOmen  
 G1321 G3956 G444 G1722 G3956 G4678 G2443 G3936  
 vp Pres Act Nom Pl m a\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Prep a\_Dat Sg f n\_Dat Sg f vs Aor Act 1 Pl  
**ΔΙΔΑΚΚΟΝΤΕΣ** **ΠΑΝΤΑ** **ΑΝΘΡΩΠΟΝ** **ΕΝ** **ΠΑΣΙ** **ΣΟΦΙΑ** **ΙΝΑ** **ΠΑΡΑΣΤΗΣΩΜΕΝ**  
 TEACHING EVERY human IN EVERY WISDOM THAT WE-SHOULD-BE-BESIDE-STANDING  
 we-should-be-presenting

**ΠΑΝΤΑ** **ΑΝΘΡΩΠΟΝ** **ΤΕΛΕΙΟΝ** **ΕΝ** **ΧΡΙΣΤΩ** **ΙΗΣΟΥ**  
 panta anthrOpon teleion en christO iEsou  
 G3956 G444 G5046 G1722 G5547 G2424  
 a\_Acc Sg m n\_Acc Sg m a\_Acc Sg m Prep n\_Dat Sg m n\_Dat Sg m  
**ΠΑΝΤΑ** **ΑΝΘΡΩΠΟΝ** **ΤΕΛΕΙΟΝ** **ΕΝ** **ΧΡΙΣΤΩ** **ΙΗΣΟΥ**  
 EVERY human mature IN ANOINTED JESUS  
 Christ

1:29 **ΕΙΣ** **Ο** **ΚΑΙ** **ΚΟΠΙΩ** **ΑΓΩΝΙΖΟΜΕΝΟΣ** **ΚΑΤΑ** **ΤΗΝ** **ΕΝΕΡΓΕΙΑΝ**  
 eis ho kai kopiO agOnizomenos kata tEn energeian  
 G1519 G3739 G2532 G2872 G75 G2596 G3588 G1753  
 Prep ho kai vi Pres Act 1 Sg vp Pres midD/pasD Nom Sg m Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f  
**ΕΙΣ** **Ο** **ΚΑΙ** **ΚΟΠΙΩ** **ΑΓΩΝΙΖΟΜΕΝΟΣ** **ΚΑΤΑ** **ΤΗΝ** **ΕΝΕΡΓΕΙΑΝ**  
 INTO WHICH AND I-AM-toiling CONTENDING according-to THE IN-ACTION  
 in-accord-with in-operation

29 Whereunto I also labour, striving according to his working, which worketh in me mightily.

**ΑΥΤΟΥ** **ΤΗΝ** **ΕΝΕΡΓΟΥΜΕΝΗΝ** **ΕΝ** **ΕΜΟΙ** **ΕΝ** **ΔΥΝΑΜΕΙ**  
 autou tEn energoumenEn en emoi en dunamei  
 G846 G3588 G1754 G1722 G1698 G1722 G1411  
 pp Gen Sg m t\_Acc Sg f vp Pres Mid Acc Sg f Prep pp 1 Dat Sg Prep n\_Dat Sg f  
**ΑΥΤΟΥ** **ΤΗΝ** **ΕΝΕΡΓΟΥΜΕΝΗΝ** **ΕΝ** **ΕΜΟΙ** **ΕΝ** **ΔΥΝΑΜΕΙ**  
 OF-Him THE IN-ACTING IN ME IN ABILITY  
 operating power

2:1	<b>ΘΕΛΩ</b> thelO G2309 vi Pres Act 1 Sg I-AM-WILLING	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(ϖ) ye	<b>ΕΙΔΕΝΑΙ</b> eidenai G1492 vn Perf Act TO-PERCEIVE	<b>ΗΛΙΚΟΝ</b> hElikon G2245 a_ Acc Sg m PRIME stupendous	<b>ΑΓΩΝΑ</b> agOna G73 n_ Acc Sg m CONTEST struggle	<b>ΕΧΩ</b> echO G2192 vi Pres Act 1 Sg I-AM-HAVING	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep ABOUT concerning	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl YOU(ϖ) ye
-----	---	---	--	--	---	--	--	---	--

<sup>1</sup> . For I would that ye knew what great conflict I have for you, and [for] them at Laodicea, and [for] as many as have not seen my face in the flesh;

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m THE-ones the-ones	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΛΑΟΔΙΚΕΙΑ</b> laodikeia G2993 n_ Dat Sg f Laodicea (PEOPLE-JUST) Laodicea	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟСОΙ</b> hosoi G3745 pk Nom Pl m as-many-as whoever	<b>ΟΥΧ</b> ouch G3756 Part Neg NOT	<b>ΕΩΡΑΚΑCΙΝ</b> heOrakasin G3708 vi Perf Act 3 Pl Att HAVE-SEEN	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE
---	---	--	---	---	---	--	--	--

<b>ΠΡΟCΩΠΟΝ</b> prosOpon G4383 n_ Acc Sg n face	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>CΑPKI</b> sarki G4561 n_ Dat Sg f FLESH
---	--	--	--

2:2	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΠΑΡΑΚΛΗΘΩCΙΝ</b> paraklEthOsin G3870 vs Aor Pas 3 Pl MAY-BE-BEING-BESIDE-CALLED may-be-being-consolated	<b>ΔΙ</b> hai G3588 t_ Nom Pl f THE	<b>ΚΑΡΔΙΑΙ</b> kardiai G2588 n_ Nom Pl f HEARTS	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	<b>CΥΜΒΙΒΑCΘΕΝΤΩΝ</b> sumbibasthentOn G4822 vp Aor Pas Gen Pl m BEING-TOGETHER-STEPPED being-united	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN
-----	---	---	---	---	---	--	--

<sup>2</sup> That their hearts might be comforted, being knit together in love, and unto all riches of the full assurance of understanding, to the acknowledgement of the mystery of God, and of the Father, and of Christ;

<b>ΑΓΑΠΗ</b> agapE G26 n_ Dat Sg f LOVE	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Acc Sg m ALL	<b>ΠΛΟΥΤΟΝ</b> plouton G4149 n_ Acc Sg m RICHES	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	<b>ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑC</b> plErophorias G4136 n_ Gen Sg f FULL-wearing assurance	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	<b>CΥΝΕCΕΩC</b> suneseOwC G4907 n_ Gen Sg f understanding	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep INTO
---	---	--	--	---	---	---	---	---	--

<b>ΕΠΙΓΝΩCΙΝ</b> epignOsin G1922 n_ Acc Sg f ON-KNOWLEDGE realization	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE	<b>ΜΥCΤΗΡΙΟΥ</b> mustEriou G3466 n_ Gen Sg n CLOSE-KEEP secret	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m God	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΑΤΡΟC</b> patros G3962 n_ Gen Sg m FATHER	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE
--	---	---	---	---	---	---	---	---

**ΧΡΙCΤΟΥ**  
christou  
G5547  
n\_ Gen Sg m  
ANointed  
Christ

2:3	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>Ω</b> hO G3739 pr Dat Sg m WHOM	<b>ΕΙCΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl ARE	<b>ΠΑΝΤΕC</b> pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	<b>ΘΗCΑΥΡΟΙ</b> thEsauroi G2344 n_ Nom Pl m PLACED-INTO-MORROWS treasures	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	<b>CΟΦΙΑC</b> sophias G4678 n_ Gen Sg f WISDOM	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
-----	--	--	---	--	---	--	---	--	---

<sup>3</sup> In whom are hid all the treasures of wisdom and knowledge.

<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	<b>ΓΝΩCΕΩC</b> gnOseOwC G1108 n_ Gen Sg f KNOWledge	<b>ΑΠΟΚΡΥΦΟΙ</b> apokruphoi G614 a_ Nom Pl m FROM-HIDDEN concealed
---	---	---

2:4	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n this	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΤΙC</b> tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone	<b>ΥΜΑC</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(ϖ) ye	<b>ΠΑΡΑΛΟΓΙΖΗΤΑΙ</b> paralogizEtai G3884 vs Pres midD/pasD 3 Sg MAY-BE-belING-BESIDE-accountED may-be-beguiling	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN
-----	---	---	---	---	--	--	--	--	--

**ΠΙΘΑΝΟΛΟΓΙΑ**  
pithanologia  
G4086  
n\_ Dat Sg f  
PERSUADE-saying  
persuasive-words

<sup>4</sup> . And this I say, lest any man should beguile you with enticing words.

2:5	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond IF	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE	<b>СΑPKI</b> sarki G4561 n_ Dat Sg f FLESH	<b>ΑΠΕΙΜΙ</b> apeimi G548 vi Pres vxx 1 Sg I-AM-FROM-BEING I-am-being-absent	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj but	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n to-THE	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΙ</b> pneumati G4151 n_ Dat Sg n spirit	<b>CYN</b> sun G4862 Prep TOGETHER togetherwith
-----	--	---	---	---	--	---	--	---	---	--

<sup>5</sup> For though I be absent in the flesh, yet am I with you in the spirit, joying and beholding your order, and the steadfastness of your faith in Christ.

<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(ϖ) ye	<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg I-AM	<b>ΧΑΙΡΩΝ</b> chairOn G5463 vp Pres Act Nom Sg m JOYING rejoicing	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΒΛΕΠΩΝ</b> blepon G991 vp Pres Act Nom Sg m looking observing	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(ϖ) of-ye	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΤΑΞΙΝ</b> taxin G5010 n_ Acc Sg f order	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
---	--	--	---	---	--	--	--	---

<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n	<b>ΣΤΕΡΕΩΜΑ</b> stereOma G4733 n_ Acc Sg n	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep	<b>ΧΡΙΣΤΟΝ</b> christon G5547 n_ Acc Sg m	<b>ΠΙΣΤΕΩΣ</b> pisteOs G4102 n_ Gen Sg f	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl
<b>THE</b>	<b>SOLIDity</b> stability	<b>OF-THE</b>	<b>INTO</b>	<b>ANOINTED</b> Christ	<b>BELIEF</b> faith	<b>OF-YOU<sup>(P)</sup></b> of-ye

2:6	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj	<b>ΠΑΡΕΛΑΒΕΤΕ</b> parelabete G3880 vi 2Aor Act 2 Pl	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	<b>ΧΡΙΣΤΟΝ</b> christon G5547 n_ Acc Sg m	<b>ΙΗΣΟΥΝ</b> iEsoun G2424 n_ Acc Sg m	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	<b>ΚΥΡΙΟΝ</b> kurion G2962 n_ Acc Sg m	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m	6 As ye have therefore received Christ Jesus the Lord, [so] walk ye in him:
	<b>AS</b>	<b>THEN</b>	<b>YE-BESIDE-GOT</b> ye-accepted	<b>THE</b>	<b>ANOINTED</b> Christ	<b>JESUS</b>	<b>THE</b>	<b>master</b> Lord	<b>IN</b>	<b>Him</b>	

**ΠΕΡΙΠΑΤΕΙΤΕ**  
peripateite  
G4043  
vm Pres Act 2 Pl  
**BE-YE-ABOUT-TREADING**  
be-ye-walking !

2:7	<b>ΕΡΡΙΖΩΜΕΝΟΙ</b> errizOmenoi G4492 vp Perf Pas Nom Pl m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΠΟΙΚΟΔΟΜΟΥΜΕΝΟΙ</b> epoikodomoumenoi G2026 vp Pres Pas Nom Pl m	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΒΕΒΑΙΟΥΜΕΝΟΙ</b> bebaioumenoi G950 vp Pres Pas Nom Pl m	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	7 Rooted and built up in him, and stablished in the faith, as ye have been taught, abounding therein with thanksgiving.
	<b>HAVING-been-ROOTED</b>	<b>AND</b>	<b>belNG-ON-HOME-BUILT</b> being-built-up	<b>IN</b>	<b>Him</b>	<b>AND</b>	<b>belNG-confirmED</b>	<b>IN</b>	

<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f	<b>ΠΙΣΤΕΙ</b> pistei G4102 n_ Dat Sg f	<b>ΚΑΘΩΣ</b> kathOs G2531 Adv	<b>ΕΔΙΔΑΧΘΗΤΕ</b> edidachthEte G1321 vi Aor Pas 2 Pl	<b>ΠΕΡΙΣΣΕΥΟΝΤΕΣ</b> perisseuontes G4052 vp Pres Act Nom Pl m	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΑΥΤΗ</b> autE G846 pp Dat Sg f	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΕΥΧΑΡΙΣΤΙΑ</b> eucharistia G2169 n_ Dat Sg f
<b>THE</b>	<b>BELIEF</b> faith	<b>according-AS</b>	<b>YE-WERE-TAUGHT</b>	<b>exceedING</b> superabounding	<b>IN</b>	<b>her</b> her't	<b>IN</b>	<b>thanking</b> thanksgiving

2:8	<b>ΒΛΕΠΕΤΕ</b> blepete G991 vm Pres Act 2 Pl	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg	<b>ΤΙΣ</b> tis G5100 px Nom Sg m	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl	<b>ΕΣΤΑΙ</b> estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΣΥΛΛΑΓΩΓΩΝ</b> sulagOgOn G4812 vp Pres Act Nom Sg m	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep	8 Beware lest any man spoil you through philosophy and vain deceit, after the tradition of men, after the rudiments of the world, and not after Christ.
	<b>YE-BE-lookING</b> be-ye-bewaring !	<b>NO</b>	<b>ANY</b> anyone	<b>YOU<sup>(P)</sup></b> ye	<b>SHALL-BE</b>	<b>THE</b>	<b>one-LEADING-ATTACHED</b> one-despoiling	<b>THRU</b> through	

<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f	<b>ΦΙΛΟΣΟΦΙΑΣ</b> philosophias G5385 n_ Gen Sg f	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΚΕΝΗΣ</b> kenEs G2756 a_ Gen Sg f	<b>ΑΠΑΤΗΣ</b> apatEs G539 n_ Gen Sg f	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f	<b>ΠΑΡΑΔΟΣΙΝ</b> paradosin G3862 n_ Acc Sg f	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m
<b>THE</b>	<b>FOND-WISDOM</b> philosophy	<b>AND</b>	<b>EMPTY</b>	<b>SEDUCTION</b>	<b>according-to</b> in-accord-with	<b>THE</b>	<b>tradition</b>	<b>OF-THE</b>

<b>ΑΝΘΡΩΠΩΝ</b> anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n	<b>ΣΤΟΙΧΕΙΑ</b> stoicheia G4747 n_ Acc Pl n	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m	<b>ΚΟΣΜΟΥ</b> kosmou G2889 n_ Gen Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep
<b>humans</b>	<b>according-to</b> in-accord-with	<b>THE</b>	<b>elements</b>	<b>OF-THE</b>	<b>SYSTEM</b> world	<b>AND</b>	<b>NOT</b>	<b>according-to</b> in-accord-with

**ΧΡΙΣΤΟΝ**  
christon  
G5547  
n\_ Acc Sg m  
**ANOINTED**  
Christ

2:9	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m	<b>ΚΑΤΟΙΚΕΙ</b> katoikei G2730 vi Pres Act 3 Sg	<b>ΠΑΝ</b> pan G3956 a_ Nom Sg n	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n	<b>ΠΛΗΡΩΜΑ</b> plErOma G4138 n_ Nom Sg n	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f	<b>ΘΕΟΤΗΤΟΣ</b> theotEtos G2320 n_ Gen Sg f	9 For in him dwelleth all the fulness of the Godhead bodily.
	<b>that</b>	<b>IN</b>	<b>Him</b>	<b>IS-DOWN-HOMING</b> is-dwelling	<b>EVERY</b> entire	<b>THE</b>	<b>FILLing</b> complement	<b>OF-THE</b>	<b>deity</b>	

**ΣΩΜΑΤΙΚΩΣ**  
sOmatikOs  
G4985  
Adv  
**BODily**

2:10	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΣΤΕ</b> este G2075 vi Pres vxx 2 Pl	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m	<b>ΠΕΠΛΗΡΩΜΕΝΟΙ</b> peplErOmenoi G4137 vp Perf Pas Nom Pl m	<b>ΟΣ</b> hos G3739 pr Nom Sg m	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f	<b>ΚΕΦΑΛΗ</b> kephalE G2776 n_ Nom Sg f	10 And ye are complete in him, which is the head of all principality and power:
	<b>AND</b>	<b>YE-ARE</b>	<b>IN</b>	<b>Him</b>	<b>HAVING-been-FILLED</b> complete	<b>WHO</b>	<b>IS</b>	<b>THE</b>	<b>HEAD</b>	

**ΠΑΣΗΣ**  
pasEs  
G3956  
a\_ Gen Sg f
 **ΑΡΧΗΣ** archEs G746 n\_ Gen Sg f | **ΚΑΙ** kai G2532 Conj | **ΕΞΟΥΣΙΑΣ** exousias G1849 n\_ Gen Sg f || **OF-EVERY** | **ORIGINAL** sovereignty | **AND** | **authority** |

2:11 **ΕΝ** **Ω** **ΚΑΙ** **ΠΕΡΙΕΤΜΗΘΗΤΕ** **ΠΕΡΙΤΟΜΗ** **ΑΧΕΙΡΟΠΟΙΗΤΩ** **ΕΝ** **ΤΗ**  
 en hO kai perietmEthe peritome acheiropoiEtO en tE  
 G1722 G3739 G2532 G4059 G4061 G886 G1722 G3588  
 Prep pr Dat Sg m Conj vi Aor Pas 2 Pl n\_Dat Sg f a\_Dat Sg f Prep t\_Dat Sg f  
**IN** **WHOM** **AND** **YE-WERE-ABOUT-CUT** **to-ABOUT-CUTTING** **UN-HAND-made** **IN** **THE**  
 also ye-were-circumcised to-circumcision not-made-by-hands

11 In whom also ye are circumcised with the circumcision made without hands, in putting off the body of the flesh by the circumcision of Christ:

**ΑΠΕΚΔΥΣΕΙ** **ΤΟΥ** **ΣΩΜΑΤΟΣ** **ΤΩΝ** **ΑΜΑΡΤΙΩΝ** **ΤΗΣ** **ΣΑΡΚΟΣ** **ΕΝ** **ΤΗ**  
 apekdusei tou sOmatos tOn amartiOn tEs sarkos en tE  
 G555 G3588 G4983 G3588 G266 G3588 G4561 G1722 G3588  
 n\_Dat Sg f t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n t\_Gen Pl f n\_Gen Pl f t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f Prep t\_Dat Sg f  
**FROM-OUT-SLIPPING** **OF-THE** **BODY** **OF-THE** **misses** **OF-THE** **FLESH** **IN** **THE**  
 stripping-off OF-THE BODY OF-THE sins OF-THE FLESH IN THE

**ΠΕΡΙΤΟΜΗ** **ΤΟΥ** **ΧΡΙΣΤΟΥ**  
 peritome tou christou  
 G4061 G3588 G5547  
 n\_Dat Sg f t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**ABOUT-CUTTING** **OF-THE** **ANointed**  
 circumcision OF-THE Christ

2:12 **ΣΥΝΤΑΦΗΝΤΕΣ** **ΑΥΤΩ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΒΑΠΤΙΣΜΑΤΙ** **ΕΝ** **Ω** **ΚΑΙ**  
 suntaphentes autO en tO baptismati en hO kai  
 G4916 G846 G1722 G3588 G908 G1722 G3739 G2532  
 vp 2Aor Pas Nom Pl m pp Dat Sg m Prep t\_Dat Sg n n\_Dat Sg n Prep pr Dat Sg m Conj  
**BEING-TOGETHER-entombed** **to-Him** **IN** **THE** **DIPism** **IN** **WHICH** **AND**  
 being-entombed-together with-him IN THE DIPism IN WHICH AND

12 Buried with him in baptism, wherein also ye are risen with [him] through the faith of the operation of God, who hath raised him from the dead.

**ΣΥΝΗΓΕΡΘΗΤΕ** **ΔΙΑ** **ΤΗΣ** **ΠΙΣΤΕΩΣ** **ΤΗΣ** **ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**  
 sunhgerthete dia tEs pisteOs tEs energeias tou theou  
 G4891 G1223 G3588 G4102 G3588 G1753 G3588 G2316  
 vi Aor Pas 2 Pl Prep t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**YE-WERE-TOGETHER-ROUSED** **THRU** **THE** **BELIEF** **OF-THE** **IN-ACTION** **OF-THE** **God**  
 ye-were-raised-together through THE BELIEF OF-THE IN-ACTION OF-THE God

**ΤΟΥ** **ΕΓΕΙΡΑΝΤΟΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΚ** **ΤΩΝ** **ΝΕΚΡΩΝ**  
 tou egeirantos auton ek tOn nekron  
 G3588 G1453 G846 G1537 G3588 G3498  
 t\_Gen Sg m vp Aor Act Gen Sg m pp Acc Sg m Prep t\_Gen Pl m a\_Gen Pl m  
**THE** **One-ROUSing** **Him** **OUT** **OF-THE** **DEAD-ones**  
 one-rousing

2:13 **ΚΑΙ** **ΥΜΑΣ** **ΝΕΚΡΟΥΣ** **ΟΝΤΑΣ** **ΕΝ** **ΤΟΙΣ** **ΠΑΡΑΠΤΩΜΑΤΙΝ** **ΚΑΙ** **ΤΗ**  
 kai humas nekrous ontas en tois paraptOmasin kai tE  
 G2532 G5209 G3498 G5607 G1722 G3588 G3900 G2532 G3588  
 Conj pp 2 Acc Pl a\_Acc Pl m vp Pres vxx Acc Pl m Prep t\_Dat Pl n n\_Dat Pl n Conj t\_Dat Sg f  
**AND** **YOU(P)** **DEAD** **BEING** **IN** **THE** **BESIDE-FALLS** **AND** **to-THE**  
 also ye DEAD BEING IN THE BESIDE-FALLS AND to-THE

13 . And you, being dead in your sins and the uncircumcision of your flesh, hath he quickened together with him, having forgiven you all trespasses;

**ΑΚΡΟΥΣΤΙΑ** **ΤΗΣ** **ΣΑΡΚΟΣ** **ΥΜΩΝ** **ΣΥΝΕΖΩΠΟΙΗΣΕΝ** **ΣΥΝ** **ΑΥΤΩ**  
 akroustia tEs sarkos umOn sunezOpoiEsen sun autO  
 G203 G3588 G4561 G5216 G4806 G4862  
 n\_Dat Sg f t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f pp 2 Gen Pl vi Aor Act 3 Sg Prep  
**uncircumcision** **OF-THE** **FLESH** **OF-YOU(P)** **He-TOGETHER-makES-LIVE** **TOGETHER** **to-Him**  
 of-ye he-vivifies-together togetherwith

**ΧΑΡΙΣΑΜΕΝΟΣ** **ΥΜΙΝ** **ΠΑΝΤΑ** **ΤΑ** **ΠΑΡΑΠΤΩΜΑΤΑ**  
 charisamenos humin panta ta paraptOmata  
 G5483 G5213 G3956 G3588 G3900  
 vp Aor midD Nom Sg m pp 2 Dat Pl a\_Acc Pl n t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n  
**gracing** **to-YOU(P)** **ALL** **THE** **BESIDE-FALLS**  
 dealing-graciously with-you(P)

2:14 **ΕΞΔΛΕΙΨΑΣ** **ΤΟ** **ΚΑΘ** **ΗΜΩΝ** **ΧΕΙΡΟΓΡΑΦΟΝ** **ΤΟΙΣ** **ΔΟΓΜΑΤΙΝ** **Ο**  
 exaleipsas to kath hEmOn cheirographon tois dogmasin o  
 G1813 G3588 G2596 G2257 G5498 G3588 G1378 G3739  
 vp Aor Act Nom Sg m t\_Acc Sg n Prep pp 1 Gen Pl n\_Acc Sg n t\_Dat Pl n n\_Dat Pl n pr Nom Sg n  
**OUT-RUBBing** **THE** **DOWN** **OF-US** **HAND-WRITing** **to-THE** **decrees** **WHICH**  
 erasing against us handwriting to-THE decrees WHICH

14 Blotting out the handwriting of ordinances that was against us, which was contrary to us, and took it out of the way, nailing it to his cross;

**ΗΝ** **ΥΠΕΝΑΝΤΙΟΝ** **ΗΜΙΝ** **ΚΑΙ** **ΑΥΤΟ** **ΗΡΚΕΝ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΜΕΣΟΥ**  
 en hupenantion hmin kai auto erken ek tou mesou  
 G2258 G5227 G2254 G2532 G846 G142 G1537 G3588 G3319  
 vi Impf vxx 3 Sg a\_Nom Sg n pp 1 Dat Pl Conj pp Acc Sg n vi Perf Act 3 Sg Prep t\_Gen Sg n a\_Gen Sg n  
**WAS** **UNDER-IN-INSTEAD** **to-US** **AND** **it** **HAS-LIFTED** **OUT** **OF-THE** **MIDst**  
 hostile

**ΠΡΟΣΗΛΩΣΑΣ** **ΑΥΤΟ** **ΤΩ** **ΣΤΑΥΡΩ**  
 prosElousas auto tO staurO  
 G4338 G846 G3588 G4716  
 vp Aor Act Nom Sg m pp Acc Sg n t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m  
**TOWARD-NAILing** **it** **to-THE** **pale**  
 nailing-to it to-THE cross

2:15 **ΑΠΕΚΔΥΣΑΜΕΝΟΣ** **ΤΑΣ** **ΑΡΧΑΣ** **ΚΑΙ** **ΤΑΣ** **ΕΞΟΥΣΙΑΣ** **ΕΔΕΙΓΜΑΤΙΣΕΝ** **ΕΝ**  
 apekduσαμεnos tas archas kai tas exousias edeigmatisen en  
 G554 G3588 G746 G2532 G3588 G1849 G1165 G1722  
 vp Aor midD Nom Sg m t\_Acc Pl f n\_Acc Pl f Conj t\_Acc Pl f n\_Acc Pl f vi Aor Act 3 Sg  
**FROM-OUT-SLIPPING** **THE** **ORIGINals** **AND** **THE** **authorities** **He-SHOWizes** **IN**  
 stripping-off THE ORIGINals AND THE authorities he-makes-a-show-of-them

15 [And] having spoiled principalities and powers, he made a shew of them openly, triumphing over them in it.

<b>ΠΑΡΡΗΣΙΑ</b> parrEsia G3954 n_ Dat Sg f boldness	<b>ΘΡΙΑΜΒΕΥΣΑΣ</b> thriambeusas G2358 vp Aor Act Nom Sg m TRIUMPHing triumphing-over	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m them	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg n it
---	---	--	--	--

2:16 <b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΤΙΣ</b> tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(P) ye	<b>ΚΡΙΝΕΤΩ</b> krinetO G2919 vm Pres Act 3 Sg LET-BE-JUDGING let-him-be-judging !	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΒΡΩΣΕΙ</b> brOsei G1035 n_ Dat Sg f FEEDing food	<b>Η</b> hE G2228 Part OR	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΠΟΣΕΙ</b> posei G4213 n_ Dat Sg f DRINKing drink	<b>Η</b> E G2228 Part OR
---	--	--	--	--	--	--	---------------------------------------	--	--	--------------------------------------

16 . Let no man therefore judge you in meat, or in drink, or in respect of an holyday, or of the new moon, or of the sabbath [days]:

<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΜΕΡΕΙ</b> merEi G3313 n_ Dat Sg n PART particulars	<b>ΕΟΡΤΗΣ</b> heortEs G1859 n_ Gen Sg f OF-FESTIVAL	<b>Η</b> E G2228 Part OR	<b>ΝΟΥΜΗΝΙΑΣ</b> noumEnias G3561 n_ Gen Sg f OF-YOUNG-MONTH of-new-moon	<b>Η</b> E G2228 Part OR	<b>ΣΑΒΒΑΤΩΝ</b> sabbatOn G4521 n_ Gen Pl n OF-SABBATHS
--	--	---	--------------------------------------	--	--------------------------------------	--

2:17 <b>Α</b> ha G3739 pr Nom Pl n WHICH which(P)	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	<b>ΣΚΙΑ</b> skia G4639 n_ Nom Sg f SHADE shadow	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE	<b>ΜΕΛΛΟΝΤΩΝ</b> mellontOn G3195 vp Pres Act Gen Pl n belING-ABOUT things-impending	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΣΩΜΑ</b> sOma G4983 n_ Nom Sg n BODY	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE
--	--	--	---	--	--	---	---	---

17 Which are a shadow of things to come; but the body [is] of Christ.

**ΧΡΙΣΤΟΥ**  
christou  
G5547  
n\_ Gen Sg m  
ANointed  
Christ

2:18 <b>ΜΗΔΕΙΣ</b> mEdeis G3367 a_ Nom Sg m NO-YET-ONE no-one	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(P) ye	<b>ΚΑΤΑΒΡΑΒΕΥΕΤΩ</b> katabrabeuetO G2603 vm Pres Act 3 Sg LET-BE-DOWN-UMPIRING let-him-be-arbitrating-against !	<b>ΘΕΛΩΝ</b> thelOn G2309 vp Pres Act Nom Sg m WILLING	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΑΠΕΙΝΟΦΡΟΣΥΝΗ</b> tapeinophrosunE G5012 n_ Dat Sg f humility	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
--	--	--	--	--	--	---

18 Let no man beguile you of your reward in a voluntary humility and worshipping of angels, intruding into those things which he hath not seen, vainly puffed up by his fleshly mind,

<b>ΘΡΗΣΚΕΙΑ</b> thrEskeia G2356 n_ Dat Sg f RITUAL	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE	<b>ΑΓΓΕΛΩΝ</b> aggelOn G32 n_ Gen Pl m MESSENGERS	<b>Α</b> ha G3739 pr Acc Pl n WHICH which(P)	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΕΩΡΑΚΕΝ</b> heOraken G3708 vi Perf Act 3 Sg Att he-HAS-SEEN	<b>ΕΜΒΑΤΕΥΩΝ</b> embateuOn G1687 vp Pres Act Nom Sg m IN-STEPPING to-parade	<b>ΕΙΚΗ</b> eikE G1500 Adv SIMULATEly feignedly
--	---	---	---	--	--	--	--

<b>ΦΥΣΙΟΥΜΕΝΟΣ</b> phusioumenos G5448 vp Pres Pas Nom Sg m belING-INFLATED being-puffed-up	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep UNDER	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m THE	<b>ΝΟΟΣ</b> noos G3563 n_ Gen Sg m MIND	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	<b>ΣΑΡΚΟΣ</b> sarkos G4561 n_ Gen Sg f FLESH	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him
---	--	--	---	---	--	--

2:19 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΚΡΑΤΩΝ</b> kratOn G2902 vp Pres Act Nom Sg m HOLDING	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΚΕΦΑΛΗΝ</b> kephalEn G2776 n_ Acc Sg f HEAD	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep OUT	<b>ΟΥ</b> hou G3739 pr Gen Sg m OF-WHOM	<b>ΠΑΝ</b> pan G3956 a_ Nom Sg n EVERY entire	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n THE
--	---	---	--	--	---	---	--	--

19 And not holding the Head, from which all the body by joints and bands having nourishment ministered, and knit together, increaseth with the increase of God.

<b>ΣΩΜΑ</b> sOma G4983 n_ Nom Sg n BODY	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU through	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl f THE	<b>ΑΦΩΝ</b> haphOn G860 n_ Gen Pl f TOUCH assimilation	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΣΥΝΔΕΣΜΩΝ</b> sundesmOn G4886 n_ Gen Pl m TOGETHER-BONDS ligaments	<b>ΕΠΙΧΟΡΗΓΟΥΜΕΝΟΝ</b> epichorEgoumenon G2023 vp Pres Pas Nom Sg n belING-suppliED	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
---	---	--	---	---	--	--	---

<b>ΣΥΜΒΙΒΑΖΟΜΕΝΟΝ</b> sumbibazomenon G4822 vp Pres Pas Nom Sg n belING-TOGETHER-STEPized being-united	<b>ΑΥΞΕΙ</b> auxei G837 vi Pres Act 3 Sg IS-GROWING	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE in-the	<b>ΑΥΞΗΣΙΝ</b> auxEsin G838 n_ Acc Sg f GROWTH	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m God
--	---	--	--	---	---

2:20 <b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond IF	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΑΠΕΘΑΝΕΤΕ</b> apethanete G599 vi 2Aor Act 2 Pl YE-FROM-DIED ye-died	<b>ΣΥΝ</b> sun G4862 Prep TOGETHER	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_ Dat Sg m to-THE with-the	<b>ΧΡΙΣΤΩ</b> christO G5547 n_ Dat Sg m ANointed Christ	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep FROM	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl n THE	<b>ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ</b> stoicheiOn G4747 n_ Gen Pl n elements
---	--	---	--	---	--	---	--	--

20 Wherefore if ye be dead with Christ from the rudiments of the world, why, as though living in the world, are ye subject to ordinances,

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΚΟΣΜΟΥ</b> kosmou G2889 pi Acc Sg m SYSTEM world	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n ANY why ?	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv AS	<b>ΖΩΝΤΕΣ</b> zOntes G2198 vp Pres Act Nom Pl m LIVING	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΚΟΣΜΩ</b> kosmO G2889 n_ Dat Sg m SYSTEM world	<b>ΔΟΓΜΑΤΙΖΕΘΕ</b> dogmatizesthe G1379 vi Pres Pas 2 Pl YE-ARE-belING-decreED ye-are-being-subject-to-decrees
---	--	---	--	--	--	--	--



2:21	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΔΥΗ</b> hapsE G680 vs Aor Mid 2 Sg <b>YOU-SHOULD-BE-TOUCHING</b>	<b>ΜΗΔΕ</b> mEde G3366 Conj <b>NO-YET</b> nor-yet	<b>ΓΕΥΧΗ</b> geusE G1089 vs Aor midD 2 Sg <b>SHOULD-BE-TASTING</b> you-should-be-tasting	<b>ΜΗΔΕ</b> mEde G3366 Conj <b>NO-YET</b> nor-yet	<b>ΘΙΓΗΣ</b> thigEs G2345 vs 2Aor Act 2 Sg <b>YOU-MAY-BE-IMPINGING</b> you-may-be-coming-into-contact	21 (Touch not; taste not; handle not;			
2:22	<b>Α</b> ha G3739 pr Nom Pl n <b>WHICH</b> which-things	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Nom Pl n <b>ALL</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΦΘΟΡΑΝ</b> phthoran G5356 n_ Acc Sg f <b>CORRUPTION</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>to-THE</b>	<b>ΑΠΟΧΡΗΣΕΙ</b> apochrEsei G671 n_ Dat Sg f <b>FROM-USE</b> use	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b> in-accord-with	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>	22 Which all are to perish with the using;) after the commandments and doctrines of men?
	<b>ΕΝΤΑΛΜΑΤΑ</b> entalmata G1778 n_ Acc Pl n <b>directions</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ</b> didaskalias G1319 n_ Acc Pl f <b>TEACHings</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΩΝ</b> anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m <b>humans</b>					
2:23	<b>ΑΤΙΝΑ</b> hatina G3748 pr Nom Pl n <b>WHICH-ANY</b> which-any(p)	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΛΟΓΟΝ</b> logon G3056 n_ Acc Sg m <b>saying</b> expression	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part <b>INDEED</b>	<b>ΕΧΟΝΤΑ</b> echonta G2192 vp Pres Act Nom Pl n <b>HAVING</b>	<b>ΣΟΦΙΑΣ</b> sophias G4678 n_ Gen Sg f <b>OF-WISDOM</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΕΘΕΛΟΘΡΗΣΚΕΙΑ</b> ethelothrEskeia G1479 n_ Dat Sg f <b>WILL-RITUAL</b> willful-ritual	23 Which things have indeed a shew of wisdom in will worship, and humility, and neglecting of the body; not in any honour to the satisfying of the flesh.	
	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΑΠΕΙΝΟΦΡΟΣΥΝΗ</b> tapeinophrosunE G5012 n_ Dat Sg f <b>humility</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΦΕΙΔΙΑ</b> arheidia G857 n_ Dat Sg f <b>UN-SPARING</b> not-sparing	<b>ΣΩΜΑΤΟΣ</b> sOmatos G4983 n_ Gen Sg n <b>OF-BODY</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΙΜΗ</b> timE G5092 n_ Dat Sg f <b>VALUE</b>	<b>ΤΙΝΙ</b> tini G5100 px Dat Sg f <b>ANY</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>
	<b>ΠΑΗΣΜΟΝΗΝ</b> plEsmonEn G4140 n_ Acc Sg f <b>FULL-REMAINing</b> surfeiting	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΣΑΡΚΟΣ</b> sarkos G4561 n_ Gen Sg f <b>FLESH</b>							

3:1 **ΕΙ** **ΟΥΝ** **ΣΥΝΗΓΕΡΘΗΤΕ** **ΤΩ** **ΧΡΙΣΤΩ** **ΤΑ** **ΑΝΩ** **ΖΗΤΕΙΤΕ** **ΟΥ**  
 ei oun sunEgerthEte tO christO ta anO zEteite hou  
 G1487 G3767 G4891 G3588 G5547 G3588 G507 G2212 G3757  
 Cond Conj vi Aor Pas 2 Pl t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m t\_Acc Pl n Adv vm Pres Act 2 Pl Adv  
**IF THEN YE-WERE-TOGETHER-ROUSED to-THE ANOINTED THE the<sup>(p)</sup> UP YE-BE-SEEKING where**  
 ye-were-roused-togetherwith the Christ the<sup>(p)</sup> above be-ye-seeking !

<sup>1</sup> . If ye then be risen with Christ, seek those things which are above, where Christ sitteth on the right hand of God.

**Ο** **ΧΡΙΣΤΟΣ** **ΕΣΤΙΝ** **ΕΝ** **ΔΕΞΙΑ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΚΑΘΗΜΕΝΟΣ**  
 ho christos estin en dexia tou theou kathEmenos  
 G3588 G5547 G2076 G1722 G1188 G3588 G2316 G2521  
 t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg Prep a\_Dat Sg f t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m vp Pres midD/pasD Nom Sg m  
**THE ANOINTED IS IN RIGHT OF-THE God sittING**  
 Christ right-hand

3:2 **ΤΑ** **ΑΝΩ** **ΦΡΟΝΕΙΤΕ** **ΜΗ** **ΤΑ** **ΕΠΙ** **ΤΗΣ** **ΓΗΣ**  
 ta anO phroneite mE ta epi tEs gEs  
 G3588 G507 G5426 G3361 G3588 G1909 G3588 G1093  
 t\_Acc Pl n Adv vm Pres Act 2 Pl Part Neg t\_Acc Pl n Prep t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f  
**THE UP BE-YE-beING-DISPOSEd NO THE ON OF-THE LAND**  
 the<sup>(p)</sup> above be-ye-being-disposed ! the<sup>(p)</sup> the earth

<sup>2</sup> Set your affection on things above, not on things on the earth.

3:3 **ΑΠΕΘΑΝΕΤΕ** **ΓΑΡ** **ΚΑΙ** **Η** **ΖΩΗ** **ΥΜΩΝ** **ΚΕΚΡΥΠΤΑΙ** **ΣΥΝ** **ΤΩ**  
 apethanete gar kai hE zOE humOn kekruptai sun tO  
 G599 G1063 G2532 G3588 G2222 G5216 G2928 G4862 G3588  
 vi 2Aor Act 2 Pl Conj Conj t\_Nom Sg f t\_Nom Sg f G2928 vi Perf Pas 3 Sg Prep t\_Dat Sg m  
**YE-FROM-DIED for AND THE LIFE OF-YOU<sup>(p)</sup> HAS-been-HID TOGETHER to-THE**  
 ye-died ye-died of-ye HAS-been-HID TOGETHER with-the

<sup>3</sup> For ye are dead, and your life is hid with Christ in God.

**ΧΡΙΣΤΩ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΘΕΩ**  
 christO en tO theO  
 G5547 G1722 G3588 G2316  
 n\_Dat Sg m Prep t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m  
**ANOINTED IN THE God**  
 Christ

3:4 **ΟΤΑΝ** **Ο** **ΧΡΙΣΤΟΣ** **ΦΑΝΕΡΩΘΗ** **Η** **ΖΩΗ** **ΗΜΩΝ** **ΤΟΤΕ**  
 hotan ho christos phanerOthE hE zOE hEmOn tote  
 G3752 G3588 G5547 G5319 G3588 G2222 G2257 G5119  
 Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vs Aor Pas 3 Sg t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f pp 1 Gen Pl Adv  
**when-EVER THE ANOINTED MAY-BE-BEING-made-APPEAR THE LIFE OF-US then**  
 whenever Christ may-be-being-manifested

<sup>4</sup> When Christ, [who is] our life, shall appear, then shall ye also appear with him in glory.

**ΚΑΙ** **ΥΜΕΙΣ** **ΣΥΝ** **ΑΥΤΩ** **ΦΑΝΕΡΩΘΗΣΕΘΕ** **ΕΝ** **ΔΟΞΗ**  
 kai humeis sun autO phanerOthEsesthe en doxE  
 G2532 G5210 G4862 G846 G5319 G1722 G1391  
 Conj pp 2 Nom Pl Prep pp Dat Sg m vi Fut Pas 2 Pl Prep n\_Dat Sg f  
**AND YOU<sup>(p)</sup> TOGETHER to-Him SHALL-BE-BEING-made-APPEAR IN esteem**  
 also ye with-him shall-be-manifested glory

3:5 **ΝΕΚΡΩΣΑΤΕ** **ΟΥΝ** **ΤΑ** **ΜΕΛΗ** **ΥΜΩΝ** **ΤΑ** **ΕΠΙ** **ΤΗΣ** **ΓΗΣ** **ΠΟΡΝΕΙΑΝ**  
 nekrosate oun ta melE humOn ta epi tEs gEs pornEian  
 G3499 G3767 G3588 G3196 G5216 G3588 G1909 G3588 G1093 G4202  
 vm Aor Act 2 Pl Conj t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n pp 2 Gen Pl t\_Acc Pl n Prep t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f n\_Acc Sg f  
**make-YE-DEAD THEN THE MEMBERS OF-YOU<sup>(p)</sup> THE ON OF-THE LAND PROSTITUTION**  
 deaden-ye !

<sup>5</sup> . Mortify therefore your members which are upon the earth; fornication, uncleanness, inordinate affection, evil concupiscence, and covetousness, which is idolatry:

**ΑΚΑΘΑΡΣΙΑΝ** **ΠΑΘΟΣ** **ΕΠΙΘΥΜΙΑΝ** **ΚΑΚΗΝ** **ΚΑΙ** **ΤΗΝ** **ΠΛΑΘΟΝΕΣΙΑΝ** **ΗΤΙΣ** **ΕΣΤΙΝ**  
 akatharsian pathos epithumian kakEn kai tEn plathonesian hEtis estin  
 G167 G3806 G1939 G2556 G2532 G3588 G4124 G3748 G2076  
 n\_Acc Sg f n\_Acc Sg n n\_Acc Sg f a\_Acc Sg f Conj t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f pr Nom Sg f vi Pres vxx 3 Sg  
**UN-cleanness uncleanness EMOTION ON-FEELing EVIL AND THE MORE-HAVing greed WHICH-ANY IS**  
 uncleanness passion desire evil and the greed which<sup>any</sup>

**ΕΙΔΩΛΟΛΑΤΡΕΙΑ**  
 eidOolatrea  
 G1495  
 n\_Nom Sg f  
 idolatry

3:6 **ΔΙ** **Δ** **ΕΡΧΕΤΑΙ** **Η** **ΟΡΓΗ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΕΠΙ** **ΤΟΥΣ**  
 di ha erchetai hE orgE tou theou epi tous  
 G1223 G3739 G2064 G3588 G3709 G3588 G2316 G1909 G3588  
 Prep pr Acc Pl n vi Pres midD/pasD 3 Sg t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Prep t\_Acc Pl m  
**THRU WHICH IS-COMING THE INDIGNATION OF-THE God ON THE**  
 because-of which<sup>(p)</sup>

<sup>6</sup> For which things'sake the wrath of God cometh on the children of disobedience:

**ΥΙΟΥΣ** **ΤΗΣ** **ΑΠΕΙΘΕΙΑΣ**  
 huious tEs apeitheias  
 G5207 G3588 G543  
 n\_Acc Pl m t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f  
**SONS OF-THE UN-PERSUADableness stubbornness**

3:7 **ΕΝ** **ΟΙΣ** **ΚΑΙ** **ΥΜΕΙΣ** **ΠΕΡΙΕΠΑΤΗΣΑΤΕ** **ΠΟΤΕ** **ΟΤΕ** **ΕΖΗΤΕ** **ΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ**  
 en hois kai humeis periepatEstate pote ote ezete en autois  
 G1722 G3739 G2532 G5210 G4043 G4218 G3753 G2198 G1722 G846  
 Prep pr Dat Pl m Conj pp 2 Nom Pl vi Aor Act 2 Pl Part Adv vi Impf Act 2 Pl Prep pp Dat Pl n  
**IN WHOM AND YOU<sup>(p)</sup> ABOUT-TREAD ?-when when YE-LIVED IN them**  
 among whom<sup>(p)</sup> also ye walk once

<sup>7</sup> In the which ye also walked some time, when ye lived in them.

3:8	<b>ΝΥΝΙ</b> nuni G3570 Adv <b>NOW</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΠΟΘΕCΘΕ</b> apothesthe G659 vm 2Aor Mid 2 Pl <b>BE-FROM-PLACING</b> be-ye-putting-away !	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΥΜΕΙC</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Acc Pl n <b>ALL</b> all-these	<b>ΟΡΓΗΝ</b> orgEn G3709 n_ Acc Sg f <b>INDIGNATION</b> anger	<b>ΘΥΜΟΝ</b> thumon G2372 n_ Acc Sg m <b>furY</b>	<b>ΚΑΚΙΑΝ</b> kakian G2549 n_ Acc Sg f <b>EVIL</b> malice
-----	---	--	---	--	---	---	--	--	---	--

<sup>8</sup> . But now ye also put off all these; anger, wrath, malice, blasphemy, filthy communication out of your mouth.

<b>ΒΛΑCΦΗΜΙΑΝ</b> blasphemian G988 n_ Acc Sg f <b>HARM-AVERment</b> calumny	<b>ΑΙCΧΡΟΛΟΓΙΑΝ</b> aischrologian G148 n_ Acc Sg f <b>VILE-saying</b> obscenity	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>CΤΟΜΑΤΟC</b> stomatos G4750 n_ Gen Sg n <b>MOUTH</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye
--	--	--	--	---	---

3:9	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΨΕΥΔΕCΘΕ</b> pseudesthe G5574 vm Pres Mid 2 Pl <b>BE-YE-FALSifying</b> be-ye-lying !	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΑΛΛΗΛΟΥC</b> allElous G240 pc Acc Pl m <b>one-another</b>	<b>ΑΠΕΚΔΥCΑΜΕΝΟΙ</b> apekdusamenoι G554 vp Aor midD Nom Pl m <b>FROM-OUT-SLIPPING</b> stripping-off	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΛΑΙΟΝ</b> palaion G3820 a_ Acc Sg m <b>OLD</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΝ</b> anthrOpon G444 n_ Acc Sg m <b>human</b>
-----	---	--	---	--	--	---	---	---

<sup>9</sup> Lie not one to another, seeing that ye have put off the old man with his deeds;

<b>CΥΝ</b> sun G4862 Prep <b>TOGETHER</b> togetherwith	<b>ΤΑΙC</b> tais G3588 t_ Dat Pl f <b>to-THE</b> the	<b>ΠΡΑΞΕΙΝ</b> praxessin G4234 n_ Dat Pl f <b>PRACTISings</b> practices	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-SAME</b> of-him
---	---	--	--

3:10	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΝΔΥCΑΜΕΝΟΙ</b> endusamenoι G1746 vp Aor Mid Nom Pl m <b>IN-SLIPPING</b> putting-on	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΝΕΟΝ</b> neon G3501 a_ Acc Sg m <b>YOUNG</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΝΑΚΑΙΝΟΥΜΕΝΟΝ</b> anakainoumenon G341 vp Pres Pas Acc Sg m <b>one-BEING-UP-NEW-ED</b> being-renewed	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΕΠΙΓΝΩCΙΝ</b> epignOsin G1922 n_ Acc Sg f <b>ON-KNOWLEDge</b> recognition
------	--	---	---	---	---	--	---	---

<sup>10</sup> And have put on the new [man], which is renewed in knowledge after the image of him that created him:

<b>ΚΑΤ</b> kat G2596 Prep <b>according-to</b> to-accord-with	<b>ΕΙΚΟΝΑ</b> eikona G1504 n_ Acc Sg f <b>image</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΚΤΙCΑΝΤΟC</b> ktisantos G2936 vp Aor Act Gen Sg m <b>One-CREATing</b> one-creating	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>SAME</b> him
---	---	--	--	--

3:11	<b>ΟΠΟΥ</b> hopou G3699 Adv <b>THE-?-where</b> where <sup>e</sup>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΝΙ</b> eni G1762 vi Pres vxx 3 Sg <b>IN-IS</b> there-is-in	<b>ΕΛΛΗΝ</b> hellEn G1672 n_ Nom Sg m <b>GREEK</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΙΟΥΔΑΙΟC</b> ioudaios G2453 a_ Nom Sg m <b>JUDA-an</b> Jew	<b>ΠΕΡΙΤΟΜΗ</b> peritomE G4061 n_ Nom Sg f <b>ABOUT-CUTTING</b> Circumcision	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΚΡΟΥCΤΙΑ</b> akrobestia G203 n_ Nom Sg f <b>uncircumcision</b>
------	--	--	---	--	--	--	---	--	--

<sup>11</sup> Where there is neither Greek nor Jew, circumcision nor uncircumcision, Barbarian, Scythian, bond [nor] free: but Christ [is] all, and in all.

<b>ΒΑΡΒΑΡΟC</b> barbaros G915 a_ Nom Sg m <b>BARBARIAN</b>	<b>CΚΥΘΗC</b> skuthEs G4658 n_ Nom Sg m <b>SCYTHIAN</b>	<b>ΔΟΥΛΟC</b> doulos G1401 n_ Nom Sg m <b>SLAVE</b>	<b>ΕΛΕΥΘΕΡΟC</b> eleutheros G1658 a_ Nom Sg m <b>FREE</b>	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj <b>but</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Nom Pl n <b>THE</b>	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Nom Pl n <b>ALL</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΠΑCΙΝ</b> pasin G3956 a_ Dat Pl n <b>ALL</b>
--	---	---	---	---	---	---	--	---	---

**ΧΡΙCΤΟC**  
christos  
G5547  
n\_ Nom Sg m  
**ANOINTED**  
Christ

3:12	<b>ΕΝΔΥCΑCΘΕ</b> endusasthe G1746 vm Aor Mid 2 Pl <b>IN-SLIP-YE</b> put-on-ye !	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΩC</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΕΚΛΕΚΤΟΙ</b> eklekttoi G1588 a_ Nom Pl m <b>chosen</b> chosen(P)	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΑΓΙΟΙ</b> hagioi G40 a_ Nom Pl m <b>HOLY-ones</b> holy	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΗΓΑΠΗΜΕΝΟΙ</b> EgapEmenoι G25 vp Perf Pas Nom Pl m <b>HAVING-been-LOVED</b> beloved
------	--	---	---	--	--	--	--	--	---

<sup>12</sup> . Put on therefore, as the elect of God, holy and beloved, bowels of mercies, kindness, humbleness of mind, meekness, longsuffering;

<b>CΠΛΑΓΧΝΑ</b> splanchna G4698 n_ Acc Pl n <b>compassions</b>	<b>ΟΙΚΤΙΡΜΩΝ</b> oiktirmOn G3628 n_ Gen Pl m <b>OF-PITIES</b> of-pity(P)	<b>ΧΗCΤΟΤΗΤΑ</b> chrEstotEta G5544 n_ Acc Sg f <b>kindness</b>	<b>ΤΑΠΕΙΝΟΦΡΟCΥΝΗΝ</b> tapeinophrosunEn G5012 n_ Acc Sg f <b>humility</b>	<b>ΠΡΑΟΤΗΤΑ</b> praotEta G4236 n_ Acc Sg f <b>MEEKness</b>	<b>ΜΑΚΡΟΘΥΜΙΑΝ</b> makrothumian G3115 n_ Acc Sg f <b>FAR-FEELing</b> patience
--	---	--	---	--	--

3:13	<b>ΑΝΕΧΟΜΕΝΟΙ</b> anechomenoι G430 vp Pres midD/pasD Nom Pl m <b>toleratING</b> bearing-with	<b>ΑΛΛΗΛΩΝ</b> allelOn G240 pc Gen Pl m <b>OF-one-another</b> one-another	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΧΑΡΙΖΟΜΕΝΟΙ</b> charizomenoι G5483 vp Pres midD/pasD Nom Pl m <b>graciNG</b> dealing-graciously	<b>ΕΑΥΤΟΙC</b> heautois G1438 pf 3 Dat Pl m <b>to-selves</b> among-your-selves	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond <b>IF-EVER</b>
------	---	--	--	---	---	--

<sup>13</sup> Forbearing one another, and forgiving one another, if any man have a quarrel against any: even as Christ forgave you, so also [do] ye.

<b>ΤΙC</b> tis G5100 px Nom Sg m <b>ANY</b> anyone	<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΤΙΝΑ</b> tina G5100 px Acc Sg m <b>ANY</b> anyone	<b>ΕΧΗ</b> echE G2192 vs Pres Act 3 Sg <b>MAY-BE-HAVING</b>	<b>ΜΟΜΦΗΝ</b> momphEn G3437 n_ Acc Sg f <b>BLAME</b> complaint	<b>ΚΑΘΩC</b> kathOs G2531 Adv <b>according-AS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΧΡΙCΤΟC</b> christos G5547 n_ Nom Sg m <b>ANOINTED</b> Christ
---	---	---	---	---	---	--	--	---

**ΕΧΑΡΙΣΑΤΟ**  
echarisato  
G5483  
vi Aor midD 3 Sg  
gracES  
deals-graciously-with

**ΥΜΙΝ**  
humin  
G5213  
pp 2 Dat Pl  
to-YOU<sup>(p)</sup>  
ye

**ΟΥΤΩΣ**  
houtOs  
G5125  
Adv  
thus

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
AND

**ΥΜΕΙΣ**  
humeis  
G5210  
pp 2 Nom Pl  
YOU<sup>(p)</sup>  
ye

3:14 **ΕΠΙ** **ΠΑΣΙΝ** **ΔΕ** **ΤΟΥΤΟΙΣ** **ΤΗΝ** **ΑΓΑΠΗΝ** **ΗΤΙΣ** **ΕΣΤΙΝ** **ΚΥΝΑΕΜΟΣ**  
epi pasin de toutois tēn agapēn hētis estin sundesmos  
G1909 G3956 G1161 G5125 G3588 G26 G3748 G2076 G4886  
Prep a\_ Dat Pl n Conj pd Dat Pl n t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pr Nom Sg f vi Pres vxx 3 Sg n\_ Nom Sg m  
ON ALL YET to-these THE LOVE WHICH-ANY IS TOGETHER-BOND  
onover these tie

14 And above all these things [put on] charity, which is the bond of perfectness.

**ΤΗΣ**  
tEs  
G3588  
t\_ Gen Sg f  
OF-THE

**ΤΕΛΕΙΟΤΗΤΟΣ**  
teleiotEtos  
G5047  
n\_ Gen Sg f  
maturity

3:15 **ΚΑΙ** **Η** **ΕΙΡΗΝΗ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΒΡΑΒΕΥΕΤΩ** **ΕΝ** **ΤΑΙΣ** **ΚΑΡΔΙΑΙΣ**  
kai hē eirēnē tou theou brabeuetō en tais kardiais  
G2532 G3588 G1515 G2564 G2316 G1018 G1722 G3588 G2588  
Conj t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m vm Pres Act 3 Sg en G3588 G2588  
AND THE PEACE OF-THE God LET-BE-UMPIRING IN THE HEARTS  
let-her-be-arbitrating !

15 And let the peace of God rule in your hearts, to the which also ye are called in one body; and be ye thankful.

**ΥΜΩΝ** **ΕΙΣ** **ΗΝ** **ΚΑΙ** **ΕΚΛΗΘΗΤΕ** **ΕΝ** **ΕΝΙ** **ΣΩΜΑΤΙ** **ΚΑΙ** **ΕΥΧΑΡΙΣΤΟΙ**  
humōn eis hēn kai eklēthēte en eni sōmati kai eucharistoi  
G5216 G1519 G3739 G2532 G2564 G1722 G1520 G4983 G2532 G2170  
pp 2 Gen Pl Prep pr Acc Sg f Conj vi Aor Pas 2 Pl Prep a\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n Conj a\_ Nom Pl m  
OF-YOU<sup>(p)</sup> INTO WHICH AND YE-WERE-CALLED IN ONE BODY AND thankful-ones  
of-ye thankful

**ΓΙΝΕΣΘΕ**  
ginesthe  
G1096  
vm Pres midD/pasD 2 Pl  
BE-YE-BECOMING  
be-ye-becoming !

3:16 **Ο** **ΛΟΓΟΣ** **ΤΟΥ** **ΧΡΙΣΤΟΥ** **ΕΝΟΙΚΕΙΤΩ** **ΕΝ** **ΥΜΙΝ** **ΠΛΟΥΣΙΩΣ** **ΕΝ**  
ho logos tou christou enoikeitō en humin plousiōs en  
G3588 G3056 G3588 G5547 G1774 G1722 G5213 G4146 G1722  
t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m vm Pres Act 3 Sg en G1722 G5213  
THE SAYING OF-THE ANOINTED LET-BE-IN-HOMING IN YOU<sup>(p)</sup> RICHly IN  
word Christ let-him-be-indwelling ! ye

16 Let the word of Christ dwell in you richly in all wisdom; teaching and admonishing one another in psalms and hymns and spiritual songs, singing with grace in your hearts to the Lord.

**ΠΑΣΗ** **ΣΟΦΙΑ** **ΔΙΔΑΣΚΟΝΤΕΣ** **ΚΑΙ** **ΝΟΥΘΕΤΟΥΝΤΕΣ** **ΕΑΥΤΟΥΣ** **ΨΑΛΜΟΙΣ** **ΚΑΙ** **ΥΜΝΟΙΣ**  
pasē sophia didaskontes kai nouthetountes eautous psalmois kai humnois  
G3956 G4678 G1321 G2532 G3560 G1438 G5568 G2532 G5215  
a\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f vp Pres Act Nom Pl m Conj vp Pres Act Nom Pl m pf 3 Acc Pl m n\_ Dat Pl m Conj n\_ Dat Pl m  
EVERY WISDOM TEACHING AND admonishING selves to-psalms AND HYMNS  
all yourselves to-hymns

**ΚΑΙ** **ΩΔΑΙΣ** **ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΑΙΣ** **ΕΝ** **ΧΑΡΙΤΙ** **ΑΔΟΝΤΕΣ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΚΑΡΔΙΑ** **ΥΜΩΝ**  
kai odais pneumatikais en chariti adontes en tē kardia humōn  
G2532 G5603 G4152 G1722 G5485 G103 G1722 G3588 G2588 G5216  
Conj n\_ Dat Pl f a\_ Dat Pl f Prep n\_ Dat Sg f vp Pres Act Nom Pl m Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f pp 2 Gen Pl  
AND SONGS spiritual IN grace SINGING IN THE HEART OF-YOU<sup>(p)</sup>  
to-songs of-ye

**ΤΩ** **ΚΥΡΙΩ**  
tō kuriō  
G3588 G2962  
t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m  
to-THE Master  
Lord

3:17 **ΚΑΙ** **ΠΑΝ** **Ο** **ΤΙ** **ΑΝ** **ΠΟΙΗΤΕ** **ΕΝ** **ΛΟΓΩ** **Η** **ΕΝ** **ΕΡΓΩ**  
kai pan ho ti an poiēte en logō ē en ergō  
G2532 G3956 G3739 G5100 G302 G4160 G1722 G3056 G2228 G1722 G2041  
Conj a\_ Acc Sg n pr Acc Sg n px Acc Sg n Part vs Pres Act 2 Pl Prep n\_ Dat Sg m Part Prep n\_ Dat Sg n  
AND EVERY WHICH ANY EVER YE-MAY-BE-DOING IN SAYING OR IN ACT  
everything

17 And whatsoever ye do in word or deed, [do] all in the name of the Lord Jesus, giving thanks to God and the Father by him.

**ΠΑΝΤΑ** **ΕΝ** **ΟΝΟΜΑΤΙ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΙΗΣΟΥ** **ΕΥΧΑΡΙΣΤΟΥΝΤΕΣ** **ΤΩ** **ΘΕΩ** **ΚΑΙ**  
panta en onomati kuriou iēsou eucharistountes tō theō kai  
G3956 G1722 G3686 G2962 G2424 G2168 G3588 G2316 G2532  
a\_ Acc Pl n Prep n\_ Dat Sg n n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m vp Pres Act Nom Pl m t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m Conj  
ALL IN NAME OF-Master OF-Lord JESUS thankING giving-thanks God AND

**ΠΑΤΡΙ** **ΔΙ** **ΑΥΤΟΥ**  
patri di autou  
G3962 G1223 G846  
n\_ Dat Sg m Prep pp Gen Sg m  
FATHER THRU Him  
through

3:18	<b>ΑΙ</b> hai G3588 t_Nom Pl f <b>THE</b>	<b>ΓΥΝΑΙΚΕΣ</b> gunaikes G1135 n_Nom Pl f <b>WOMEN</b> wives	<b>ΥΠΟΤΑССΕCΘΕ</b> hupotassesthe G5293 vm Pres Mid 2 Pl <b>BE-YE-beING-UNDER-SET</b> be-ye-being-subject !	<b>ΤΟΙC</b> tois G3588 t_Dat Pl m <b>to-THE</b>	<b>ΙΔΙΟΙC</b> idiois G2398 a_Dat Pl m <b>OWN</b>	<b>ΑΝΔΡΑCΙΝ</b> andrasin G435 n_Dat Pl m <b>MEN</b> husbands	<b>ΩC</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΑΝΗΚΕΝ</b> anEken G433 vi Impf Act 3 Sg <b>proper</b> is-proper
------	---	---	---	---	--	---	---	---

18 . Wives, submit yourselves unto your own husbands, as it is fit in the Lord.

<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΚΥΡΙΩ</b> kuriO G2962 n_Dat Sg m <b>Master</b> Lord
---	---

3:19	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΝΔΡΕC</b> andres G435 n_Nom Pl m <b>MEN</b> husbands	<b>ΑΓΑΠΑΤΕ</b> agapate G25 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-LOVING</b> be-ye-loving !	<b>ΤΑC</b> tas G3588 t_Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΓΥΝΑΙΚΑC</b> gunaikas G1135 n_Acc Pl f <b>WOMEN</b> wives	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΠΙΚΡΑΙΝΕCΘΕ</b> pikrainesthe G4087 vm Pres Pas 2 Pl <b>BE-YE-beING-BITTER</b> be-ye-being-bitter !	<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>
------	---	---	--	--	---	--	---	--	---

19 Husbands, love [your] wives, and be not bitter against them.

<b>ΑΥΤΑC</b> autas G846 pp Acc Pl f <b>them</b>
---

3:20	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Nom Pl n <b>THE</b>	<b>ΤΕΚΝΑ</b> tekna G5043 n_Nom Pl n <b>offsprings</b> children	<b>ΥΠΑΚΟΥΕΤΕ</b> hupakouete G5219 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-obeyING</b> be-ye-obeying !	<b>ΤΟΙC</b> tois G3588 t_Dat Pl m <b>to-THE</b> the	<b>ΓΟΝΕΥCΙΝ</b> goneusin G1118 n_Dat Pl m <b>parents</b>	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b>	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_Acc Pl n <b>ALL</b> all-things	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Nom Sg n <b>this</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>
------	--	---	---	--	--	---	--	--	--

20 Children, obey [your] parents in all things: for this is well pleasing unto the Lord.

<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΕΥΑΡΕCΤΟΝ</b> euareston G2101 a_Nom Sg n <b>WELL-PLEASing</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΚΥΡΙΩ</b> kuriO G2962 n_Dat Sg m <b>Master</b> Lord
---	--	---	---

3:21	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΑΤΕΡΕC</b> pateres G3962 n_Nom Pl m <b>FATHERS</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΕΡΕΘΙΖΕΤΕ</b> erethizete G2042 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-YE-STRIVING</b> be-ye-provoking !	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΤΕΚΝΑ</b> tekna G5043 n_Acc Pl n <b>offsprings</b> children	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(p)</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>
------	---	--	---	---	--	---	--	--	---

21 Fathers, provoke not your children [to anger], lest they be discouraged.

<b>ΑΘΥΜΩCΙΝ</b> athumOsin G120 vs Pres Act 3 Pl <b>THEY-MAY-BE-UN-FEELING</b> they-may-be-being-disheartened
---

3:22	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΔΟΥΛΟΙ</b> douloi G1401 n_Nom Pl m <b>SLAVES</b>	<b>ΥΠΑΚΟΥΕΤΕ</b> hupakouete G5219 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-obeyING</b> be-ye-obeying !	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b>	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_Acc Pl n <b>ALL</b> all-things	<b>ΤΟΙC</b> tois G3588 t_Dat Pl m <b>to-THE</b> the	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b>	<b>CΑΡΚΑ</b> sarka G4561 n_Acc Sg f <b>FLESH</b>	<b>ΚΥΡΙΟΙC</b> kuriois G2962 n_Dat Pl m <b>masters</b>
------	---	---	---	---	--	--	---	--	--

22 Servants, obey in all things [your] masters according to the flesh; not with eyeservice, as menpleasers; but in singleness of heart, fearing God:

<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΟΦΘΑΛΜΟΔΟΥΛΕΙΑΙC</b> ophthalmoudouleiais G3787 n_Dat Pl f <b>eye-SLAVeries</b> eye-slavery(p)	<b>ΩC</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΑΡΕCΚΟΙ</b> anthrOpareskoi G441 a_Nom Pl m <b>human-PLEASErs</b>	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj <b>but</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΑΠΛΟΤΗΤΙ</b> haplotEti G572 n_Dat Sg f <b>UN-COMPOUND</b> singleness	<b>ΚΑΡΔΙΑC</b> kardias G2588 n_Gen Sg f <b>OF-HEART</b>
---	---	---	---	---	---	---	--	---

<b>ΦΟΒΟΥΜΕΝΟΙ</b> phouboumenoi G5399 vp Pres midD/pasD Nom Pl m <b>FEARING</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟΝ</b> theon G2316 n_Acc Sg m <b>God</b>
--	--	---

3:23	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΑΝ</b> pan G3956 a_Acc Sg n <b>EVERY</b> all	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n <b>WHICH</b>	<b>ΤΙ</b> ti G5100 px Acc Sg n <b>ANY</b>	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond <b>IF-EVER</b>	<b>ΠΟΙΗΤΕ</b> poiEte G4160 vs Pres Act 2 Pl <b>YE-MAY-BE-DOING</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΨΥΧΗC</b> psuchEs G5590 n_Gen Sg f <b>OF-soul</b>	<b>ΕΡΓΑΖΕCΘΕ</b> ergazesthe G2038 vm Pres midD/pasD 2 Pl <b>BE-YE-ACTING</b> be-ye-working !
------	--	---	--	---	--	--	--	--	---

23 And whatsoever ye do, do [it] heartily, as to the Lord, and not unto men;

<b>ΩC</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΚΥΡΙΩ</b> kuriO G2962 n_Dat Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΙC</b> anthrOpois G444 n_Dat Pl m <b>to-humans</b>
---	---	---	--	--	--

3:24	<b>ΕΙΔΟΤΕΣ</b> eidotes G1492 vp Perf Act Nom Pl m <b>HAVING-PERCEIVED</b> being-aware	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep FROM	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_ Gen Sg m Lord	<b>ΑΠΟΛΗΨΕΘΕ</b> apolEpseshte G618 vi Fut midD 2 Pl <b>YE-SHALL-BE-FROM-GETTING</b> ye-shall-be-getting-from	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΑΝΤΑΠΟΔΟΣΙΝ</b> antapodosin G469 n_ Acc Sg f <b>repaying</b> compensation	24 Knowing that of the Lord ye shall receive the reward of the inheritance: for ye serve the Lord Christ.	
	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑΣ</b> klEronomias G2817 n_ Gen Sg f <b>tenancy</b> enjoyment-of-an-allotment	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriO G2962 n_ Dat Sg m Master Lord	<b>ΧΡΙΣΤΟΥ</b> christO G5547 n_ Dat Sg m <b>ANOINTED</b> Christ	<b>ΔΟΥΛΕΥΕΤΕ</b> douleuete G1398 vi Pres Act 2 Pl <b>YE-ARE-SLAVING</b>		
3:25	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΔΙΚΩΝ</b> adikOn G91 vp Pres Act Nom Sg m <b>one-injurING</b> one-injuring	<b>ΚΟΜΙΕΤΑΙ</b> komieitai G2865 vi Fut midD 3 Sg Att <b>SHALL-BE-beING-reqUITED</b> shall-be-being-reqUITED-for	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n <b>WHICH</b>	<b>ΗΔΙΚΗΣΕΝ</b> EdikEsen G91 vi Aor Act 3 Sg <b>he-injurES</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	25 But he that doeth wrong shall receive for the wrong which he hath done: and there is no respect of persons.
	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b> there-is	<b>ΠΡΟΣΩΠΟΛΗΨΙΑ</b> prosOpolEpsia G4382 n_ Nom Sg f <b>partiality</b>							



4:1	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΚΥΡΙΟΙ</b> kurioi G2962 n_Nom Pl m <b>masters</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΔΙΚΑΙΟΝ</b> dikaion G1342 a_Acc Sg n <b>JUST</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΙΣΟΤΗΤΑ</b> isoEta G2471 n_Acc Sg f <b>EQUALity</b> equitable	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_Dat Pl m <b>to-THE</b>	<b>ΔΟΥΛΟΙΣ</b> doulois G1401 n_Dat Pl m <b>SLAVES</b>
-----	---	--	--	---	--	--	---	---	---

<sup>1</sup> . Masters, give unto [your] servants that which is just and equal; knowing that ye also have a Master in heaven.

<b>ΠΑΡΕΧΕΣΘΕ</b> parechesthe G3930 vm Pres Mid 2 Pl <b>BE-tenderING</b> be-ye-tendering !	<b>ΕΙΔΟΤΕΣ</b> eidotes G1492 vp Perf Act Nom Pl m <b>HAVING-PERCEIVED</b> being-aware	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl <b>ye</b>	<b>ΕΧΕΤΕ</b> echete G2192 vi Pres Act 2 Pl <b>ARE-HAVING</b>	<b>ΚΥΡΙΟΝ</b> kurion G2962 n_Acc Sg m <b>Master</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΟΥΡΑΝΟΙΣ</b> ouranois G3772 n_Dat Pl m <b>heavens</b>
--	--	-------------------------------------	------------------------------------	---	--	---	----------------------------------	--

4:2	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f <b>to-THE</b>	<b>ΠΡΟΣΕΥΧΗ</b> proseuchE G4335 n_Dat Sg f <b>prayer</b>	<b>ΠΡΟΣΚΑΡΤΕΡΕΙΤΕ</b> proskartereite G4342 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-YE-TOWARD-HOLDING</b> be-ye-persevering !	<b>ΓΡΗΓΟΡΟΥΝΤΕΣ</b> grEgorountes G1127 vp Pres Act Nom Pl m <b>watchING</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΑΥΤΗ</b> autE G846 pp Dat Sg f <b>SAME</b> her'it	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΕΥΧΑΡΙΣΤΙΑ</b> eucharistia G2169 n_Dat Sg f <b>thanking</b> thanksgiving
-----	---	--	--	---	----------------------------------	---	----------------------------------	--

<sup>2</sup> . Continue in prayer, and watch in the same with thanksgiving;

4:3	<b>ΠΡΟΣΕΥΧΟΜΕΝΟΙ</b> proseuchomenoi G4336 vp Pres midD/pasD Nom Pl m <b>prayING</b>	<b>ΑΜΑ</b> hama G260 Adv <b>SIMULTANEOUS</b> at-the-same-time	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b> concerning	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>US</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_Nom Sg m <b>God</b>
-----	---	--	------------------------------------	--	---	-------------------------------------	---	---

<sup>3</sup> Withal praying also for us, that God would open unto us a door of utterance, to speak the mystery of Christ, for which I am also in bonds:

<b>ΑΝΟΙΞΗ</b> anoixE G455 vs Aor Act 3 Sg <b>SHOULD-BE-UP-OPENING</b> should-be-opening	<b>ΗΜΙΝ</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl <b>to-US</b>	<b>ΘΥΡΑΝ</b> thuran G2374 n_Acc Sg f <b>DOOR</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΛΟΓΟΥ</b> logou G3056 n_Gen Sg m <b>saying</b> word	<b>ΛΑΛΗΣΑΙ</b> lalEsai G2980 vn Aor Act <b>TO-TALK</b> to-speak	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΜΥΣΤΗΡΙΟΝ</b> mustEriOn G3466 n_Acc Sg n <b>CLOSE-KEEP</b> secret
--	--	--	---	---	--	--	---

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΧΡΙΣΤΟΥ</b> christou G5547 n_Gen Sg m <b>ANOINTED</b> Christ	<b>ΔΙ</b> di G1223 Prep <b>THRU</b> because-of	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n <b>WHICH</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΔΕΔΕΜΑΙ</b> dedemai G1210 vi Perf Pas 1 Sg <b>I-HAVE-been-BOUND</b>
---	--	---	--	------------------------------------	--

4:4	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΦΑΝΕΡΩΣΩ</b> phanerOsO G5319 vs Aor Act 1 Sg <b>I-SHOULD-BE-making-APPEAR</b> I-should-be-making-manifest	<b>ΑΥΤΟ</b> auto G846 pp Acc Sg n <b>it</b>	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΔΕΙ</b> dei G1163 vi Pres im-Act 3 Sg <b>IS-BINDING</b> it-is-binding	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>	<b>ΛΑΛΗΣΑΙ</b> lalEsai G2980 vn Aor Act <b>TO-TALK</b> to-speak
-----	--	---	---	---	---	--	--

<sup>4</sup> That I may make it manifest, as I ought to speak.

4:5	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΣΟΦΙΑ</b> sophia G4678 n_Dat Sg f <b>WISDOM</b>	<b>ΠΕΡΙΠΑΤΕΙΤΕ</b> peripateite G4043 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-YE-ABOUT-TREADING</b> be-ye-walking !	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m <b>THE-ones</b> the-ones	<b>ΕΞΩ</b> exO G1854 Adv <b>OUT</b> outside	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΑΙΡΟΝ</b> kairon G2540 n_Acc Sg m <b>SEASON</b> era
-----	---	--	--	---	---	--	--	--

<sup>5</sup> . Walk in wisdom toward them that are without, redeeming the time.

**ΕΞΑΓΟΡΑΖΟΜΕΝΟΙ**  
exagorazomenoi  
G1805  
vp Pres Mid Nom Pl m  
**OUT-BUYING**  
reclaiming

4:6	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΟΓΟΣ</b> logos G3056 n_Nom Sg m <b>saying</b> word	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>ΠΑΝΤΟΤΕ</b> pantote G3842 Adv <b>always</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΧΑΡΙΤΙ</b> chariti G5485 n_Dat Sg f <b>grace</b>	<b>ΛΑΛΤΙ</b> halati G217 n_Dat Sg n <b>to-SALT</b>	<b>ΗΡΤΥΜΕΝΟΣ</b> Ertumenos G741 vp Perf Pas Nom Sg m <b>HAVING-been-seasonED</b> seasoned
-----	---	---	---	--	----------------------------------	---	--	--

<sup>6</sup> Let your speech [be] always with grace, seasoned with salt, that ye may know how ye ought to answer every man.

<b>ΕΙΔΕΝΑΙ</b> eidenai G1492 vn Perf Act <b>TO-PERCEIVE</b>	<b>ΠΩΣ</b> pOs G4459 Adv	<b>ΔΕΙ</b> dei G1163 vi Pres im-Act 3 Sg <b>IS-BINDING</b> it-is-binding	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΕΝΙ</b> heni G1520 a_Dat Sg m <b>to-ONE</b> one	<b>ΕΚΑΣΤΩ</b> hekastO G1538 a_Dat Sg m <b>to-EACH</b> each	<b>ΑΠΟΚΡΙΝΕΘΑΙ</b> apokrinesthai G611 vn Pres midD/pasD <b>TO-be-answerING</b>
---	-----------------------------------	---	---	---	---	--

4:7	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΚΑΤ</b> kat G2596 Prep <b>according-to</b> affairs	<b>ΕΜΕ</b> eme G1691 pp 1 Acc Sg <b>ME</b> of-me	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_Acc Pl n <b>ALL</b>	<b>ΓΝΩΡΙΣΕΙ</b> gnOrisei G1107 vi Fut Act 3 Sg <b>SHALL-BE-KNOWIZING</b> shall-be-making-known	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>ΤΥΧΙΚΟΣ</b> tuchikos G5190 n_Nom Sg m <b>Tychicus</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>
-----	--	--	---	--	---	---	--	---

<sup>7</sup> . All my state shall Tychicus declare unto you, [who is] a beloved brother, and a faithful minister and fellowservant in the Lord:

<b>ΑΓΑΠΗΤΟΣ</b> agapEtos G27 a_Nom Sg m <b>beLOVED</b>	<b>ΑΔΕΛΦΟΣ</b> adelphos G80 n_Nom Sg m <b>brother</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΙΣΤΟΣ</b> pistos G4103 a_Nom Sg m <b>BELIEVing</b> faithful	<b>ΔΙΑΚΟΝΟΣ</b> diakonOs G1249 n_Nom Sg m <b>THRU-SERVitor</b> servant	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΣΥΝΔΟΥΛΟΣ</b> sundoulos G4889 n_Nom Sg m <b>TOGETHER-SLAVE</b> fellow-slave	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΚΥΡΙΩ</b> kuriO G2962 n_Dat Sg m <b>Master</b> Lord
--	---	--	--	---	--	---	---	---

4:8	<b>ON</b> hon G3739 pr Acc Sg m <b>WHOM</b>	<b>ΕΠΕΜΨΑ</b> epempsa G3992 vi Aor Act 1 Sg <b>I-SEND</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΑΥΤΟ</b> auto G846 pp Acc Sg n <b>SAME</b> same-thing	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n <b>this</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΓΝΩ</b> gnO G1097 vs 2Aor Act 1 Sg <b>he-MAY-BE-KNOWING</b>
-----	---	---	---	---	---	---	--	--	--

<sup>8</sup> Whom I have sent unto you for the same purpose, that he might know your estate, and comfort your hearts;

<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b> the(P)	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b> concerning	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> you(P)	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΑΡΑΚΑΛΕΣΗ</b> parakalesE G3870 vs Aor Act 3 Sg <b>he-SHOULD-BE-BESIDE-CALLING</b> he-should-be-consoling	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΚΑΡΔΙΑΣ</b> kardias G2588 n_ Acc Pl f <b>HEARTS</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye
---	--	--	--	---	---	--	---

4:9	<b>ΣΥΝ</b> sun G4862 Prep <b>TOGETHER</b>	<b>ΟΝΗΣΙΜΩ</b> onEsimO G3682 n_ Dat Sg m <b>to-Onesimus (PROFITable)</b> with-Onesimus	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΙΣΤΩ</b> pistO G4103 a_ Dat Sg m <b>BELIEVING</b> faithful	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΓΑΠΗΤΩ</b> agapEtO G27 a_ Dat Sg m <b>beLOVED</b>	<b>ΑΔΕΛΦΩ</b> adelphO G80 n_ Dat Sg m <b>brother</b>	<b>ΟΣ</b> hos G3739 pr Nom Sg m <b>WHO</b>
-----	---	---	---	---	--	---	--	--

<sup>9</sup> With Onesimus, a faithful and beloved brother, who is [one] of you. They shall make known unto you all things which [are done] here.

<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Acc Pl n <b>ALL</b> all-things	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>ΓΝΩΡΙΟΥΣΙΝ</b> gnOriousin G1107 vi Fut Act 3 Pl <b>THEY-SHALL-BE-KNOWINGIZING</b> they-shall-be-making-known	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b> the(P)	<b>ΩΔΕ</b> hOde G5602 Adv <b>here</b>
---	--	---	---	---	--	---	---

4:10	<b>ΑΣΠΑΖΕΤΑΙ</b> aspazetai G782 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>IS-greetING</b>	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΑΡΙΣΤΑΡΧΟΣ</b> aristarchos G708 n_ Nom Sg m <b>Aristarchus</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΣΥΝΑΙΧΜΑΛΩΤΟΣ</b> sunaichmalOtos G4869 a_ Nom Sg m <b>TOGETHER-captive</b> fellow-captive	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
------	---	---	---	--	---	---	--

<sup>10</sup> Aristarchus my fellowprisoner saluteth you, and Marcus, sister's son to Barnabas, (touching whom ye received commandments: if he come unto you, receive him;)

<b>ΜΑΡΚΟΣ</b> markos G3138 n_ Nom Sg m <b>Mark</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΝΕΨΙΟΥΣ</b> anepsios G431 n_ Nom Sg m <b>COUSIN</b>	<b>ΒΑΡΝΑΒΑ</b> barnaba G921 n_ Gen Sg m <b>OF-Barnabas</b>	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b> concerning	<b>ΟΥ</b> hou G3739 pr Gen Sg m <b>WHOM</b>	<b>ΕΛΑΒΕΤΕ</b> elabete G2983 vi 2Aor Act 2 Pl <b>YE-GOT</b> ye-obtained	<b>ΕΝΤΟΛΑΣ</b> entolas G1785 n_ Acc Pl f <b>directions</b>	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond <b>IF-EVER</b>
--	--	---	--	--	---	--	--	--

<b>ΕΛΘΗ</b> elthE G2064 vs 2Aor Act 3 Sg <b>he-MAY-BE-COMING</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΔΕΞΑΣΘΕ</b> dexasthe G1209 vm Aor midD 2 Pl <b>RECEIVE-YE</b> receive-ye !	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>
--	---	---	--	--

4:11	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΕΓΟΜΕΝΟΣ</b> legomenos G3004 vp Pres Pas Nom Sg m <b>one-belING-said</b> one-being-said	<b>ΙΟΥΣΤΟΣ</b> ioustos G2459 n_ Nom Sg m <b>JUSTUS</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΟΝΤΕΣ</b> ontes G5607 vp Pres vxx Nom Pl m <b>ones-BEING</b> ones-being	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>
------	--	---	--	--	--	--	---	--

<sup>11</sup> And Jesus, which is called Justus, who are of the circumcision. These only [are my] fellowworkers unto the kingdom of God, which have been a comfort unto me.

<b>ΠΕΡΙΤΟΜΗΣ</b> peritomEs G4061 n_ Gen Sg f <b>OF-ABOUT-CUTTING</b> of-Circumcision	<b>ΟΥΤΟΙ</b> houtoi G3778 pd Nom Pl m <b>these</b>	<b>ΜΟΝΟΙ</b> monoi G3441 a_ Nom Pl m <b>ONLY</b>	<b>ΣΥΝΕΡΓΟΙ</b> sunergoi G4904 a_ Nom Pl m <b>TOGETHER-ACTers</b> fellow-workers	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ</b> basileian G932 n_ Acc Sg f <b>KINGdom</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>
---	--	--	---	---	---	--	--

<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΟΙΤΙΝΕΣ</b> hoitines G3748 pr Nom Pl m <b>WHO-ANY</b> who-any	<b>ΕΓΕΝΗΘΗΣΑΝ</b> egenEthEsan G1096 vi Aor pasD 3 Pl <b>WERE-BECOMED</b> were-become	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b>	<b>ΠΑΡΗΓΟΡΙΑ</b> parEgoria G3931 n_ Nom Sg f <b>solace</b>
--	---	---	---	--

4:12	<b>ΑΣΠΑΖΕΤΑΙ</b> aspazetai G782 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>IS-greetING</b>	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΕΠΑΦΡΑΣ</b> epaphras G1889 n_ Nom Sg m <b>EPAPHRAS</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b> the-one	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>ΔΟΥΛΟΣ</b> doulos G1401 n_ Nom Sg m <b>SLAVE</b>	<b>ΧΡΙΣΤΟΥ</b> christou G5547 n_ Gen Sg m <b>OF-ANointed</b> of-Christ
------	---	---	---	---	--	---	---	---

<sup>12</sup> Epaphras, who is [one] of you, a servant of Christ, saluteth you, always labouring fervently for you in prayers, that ye may stand perfect and complete in all the will of God.

<b>ΠΑΝΤΟΤΕ</b> pantote G3842 Adv <b>always</b>	<b>ΑΓΩΝΙΖΟΜΕΝΟΣ</b> agOnizomenos G75 vp Pres midD/pasD Nom Sg m <b>CONTENDING</b> struggling	<b>ΥΠΕΡ</b> huper G5228 Prep <b>OVER</b> for-the-sake-of	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΑΙΣ</b> tais G3588 t_ Dat Pl f <b>THE</b>	<b>ΠΡΟΕΥΧΑΙΣ</b> proseuchais G4335 n_ Dat Pl f <b>prayers</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>
--	---	---	---	---	---	---	--

<b>ΣΤΗΤΕ</b> stEte G2476 vs 2Aor Act 2 Pl <b>YE-MAY-BE-STANDING</b>	<b>ΤΕΛΕΙΟΙ</b> teleioi G5046 a_ Nom Pl m <b>mature</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΕΠΛΗΡΩΜΕΝΟΙ</b> peplErOmenoi G4137 vp Perf Pas Nom Pl m <b>HAVING-been-FILLED</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΠΑΝΤΙ</b> panti G3956 a_ Dat Sg n <b>EVERY</b> all	<b>ΘΕΛΗΜΑΤΙ</b> thelEmati G2307 n_ Dat Sg n <b>WILL</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>
---	--	--	---	---	--	---	--

ΘΕΟΥ  
theou  
G2316  
n\_ Gen Sg m  
God

4:13 ΜΑΡΤΥΡΩ ΓΑΡ ΑΥΤΩ ΟΤΙ ΕΧΕΙ ΖΗΛΟΝ ΠΟΛΥΝ ΥΠΕΡ ΥΜΩΝ ΚΑΙ  
marturo gar autō otī echei zēlon polun huper humōn kai  
G3140 G1063 G846 G3754 G2192 G2205 G4183 G5228 G5216 G2532  
vi Pres Act 1 Sg Conj pp Dat Sg m Conj vi Pres Act 3 Sg n\_ Acc Sg m a\_ Acc Sg m Prep pp 2 Gen Pl Conj  
I-am-testifying for to-him that he-IS-HAVING BOILING much OVER YOU(P) AND  
I-am-testifying

13 For I bear him record, that he hath a great zeal for you, and them [that are] in Laodicea, and them in Hierapolis.

ΤΩΝ ΕΝ ΛΑΟΔΙΚΕΙΑ ΚΑΙ ΤΩΝ ΕΝ ΙΕΡΑΠΟΛΕΙ  
tōn en laodikeia kai tōn en hierapolei  
G3588 G1722 G2993 G2532 G3588 G1722 G2404  
t\_ Gen Pl m Prep n\_ Dat Sg f Conj t\_ Gen Pl m Prep n\_ Dat Sg f  
OF-THE IN Laodicea (PEOPLE-JUST) AND OF-THE IN Hierapolis (SACRED-city)  
the-ones Laodicea the-ones Hierapolis

4:14 ΑΣΠΑΖΕΤΑΙ ΥΜΑΣ ΛΟΥΚΑΣ Ο ΙΑΤΡΟΣ Ο ΑΓΑΠΗΤΟΣ ΚΑΙ  
aspasasthai humas loukas ho iatros ho agapētos kai  
G782 G5209 G3065 G3588 G2395 G3588 G27 G2532  
vi Pres midD/pasD 3 Sg pp 2 Acc Pl n\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m Conj  
IS-greetING YOU(P) LUKE THE HEALer THE beLOVED AND  
ye ye physician THE beLOVED AND

14 Luke, the beloved physician, and Demas, greet you.

ΔΗΜΑΣ  
dēmas  
G1214  
n\_ Nom Sg m  
DEMAs

4:15 ΑΣΠΑΣΑΘΕ ΤΟΥΣ ΕΝ ΛΑΟΔΙΚΕΙΑ ΔΕΛΦΟΥΣ ΚΑΙ ΝΥΜΦΑΝ ΚΑΙ ΤΗΝ  
aspasasthai tous en laodikeia adelphous kai numphan kai tēn  
G782 G3588 G1722 G2993 G80 G2532 G3564 G2532 G3588  
vm Aor midD 2 Pl t\_ Acc Pl m Prep n\_ Dat Sg f n\_ Acc Pl m Conj n\_ Acc Sg m Conj t\_ Acc Sg f  
greet-YE THE IN Laodicea brothers AND NYMPHAS AND THE  
greet-ye!

15 Salute the brethren which are in Laodicea, and Nymphas, and the church which is in his house.

ΚΑΤ ΟΙΚΟΝ ΑΥΤΟΥ ΕΚΚΛΗΣΙΑΝ  
kat oikon autou ekklesian  
G2596 G3624 G846 G1577  
Prep n\_ Acc Sg m pp Gen Sg m n\_ Acc Sg f  
according-to HOME OF-him OUT-CALLED  
house ecclesia

4:16 ΚΑΙ ΟΤΑΝ ΑΝΑΓΝΩΣΘΗ ΠΑΡ ΥΜΙΝ Η ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΟΙΗCΑΤΕ ΙΝΑ  
kai otan anagnōsthē par hmin hē epistolē poiēsate ina  
G2532 G3752 G314 G3844 G5213 G3588 G1992 G4160 G2443  
Conj Conj vs Aor Pas 3 Sg Prep pp 2 Dat Pl t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f vm Aor Act 2 Pl Conj  
AND when-EVER SHOULD-BE-BEING-read BESIDE YOU(P) THE letter make THAT  
whenever SHOULD-BE-BEING-read ye THE letter do<sup>c</sup>cause-you!

16 And when this epistle is read among you, cause that it be read also in the church of the Laodiceans; and that ye likewise read the [epistle] from Laodicea.

ΚΑΙ ΕΝ ΤΗ ΛΑΟΔΙΚΕΩΝ ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΑΝΑΓΝΩCΘΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΚ  
kai en tē laodikeōn ekklesia anagnōsthē kai tēn ek  
G2532 G1722 G3588 G2994 G1577 G314 G2532 G3588 G1537  
Conj Prep t\_ Dat Sg f n\_ Gen Pl m n\_ Dat Sg f vs Aor Pas 3 Sg Conj t\_ Acc Sg f Prep  
AND IN THE OF-Laodiceans OUT-CALLED SHOULD-BE-BEING-read AND THE THE  
also ecclesia it-should-be-being-read

ΛΑΟΔΙΚΕΙΑC ΙΝΑ ΚΑΙ ΥΜΕΙC ΑΝΑΓΝΩΤΕ  
laodikeias ina kai hymeis anagnōte  
G2993 G2443 G2532 G5210 G314  
n\_ Gen Sg f Conj Conj pp 2 Nom Pl vs 2Aor Act 2 Pl  
OF-Laodicea THAT AND YOU(P) MAY-BE-readING  
also ye

4:17 ΚΑΙ ΕΙΠΑΤΕ ΑΡΧΙΠΠΩ ΒΛΕΠΕ ΤΗΝ ΔΙΑΚΟΝΙΑΝ ΗΝ ΠΑΡΕΛΑΒΕC  
kai eipate archippō blepe tēn diakonian hēn parelabes  
G2532 G2036 G751 G991 G3588 G1248 G3739 G3880  
Conj vm 2Aor Act 2 Pl n\_ Dat Sg m vm Pres Act 2 Sg t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pr Acc Sg f vi 2Aor Act 2 Sg  
AND say-YE to-Archippus YOU-BE-lookING THE THRU-SERvice WHICH YOU-BESIDE-GOT  
say-ye! be-you-looking-to! service you-accepted

17 And say to Archippus, Take heed to the ministry which thou hast received in the Lord, that thou fulfil it.

ΕΝ ΚΥΡΙΩ ΙΝΑ ΑΥΤΗΝ ΠΛΗΡΟΙC  
en kuriō ina autēn plērois  
G1722 G2962 G2443 G846 G4137  
Prep n\_ Dat Sg m Conj pp Acc Sg f vs Pres Act 2 Sg  
IN Master THAT SAME YOU-MAY-BE-FILLING  
Lord herit you-may-be-fulfilling

4:18 Ο ΑCΠΑCΜΟC ΤΗ ΕΜΗ ΧΕΙΡΙ ΠΑΥΛΟΥ ΜΗΜΟΝΕΥΕΤΕ ΜΟΥ  
ho aspasmos tē emē cheiri paulou mnēmoneuete mou  
G3588 G783 G3588 G1699 G5495 G3972 G3421 G3450  
t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Dat Sg f ps 1 Dat Sg n\_ Dat Sg f n\_ Gen Sg m vm Pres Act 2 Pl pp 1 Gen Sg  
THE greeting to-THE MY HAND OF-PAUL BE-YE-rememberING OF-ME  
salutation you-may-be-fulfilling be-ye-remembering!

18 The salutation by the hand of me Paul. Remember my bonds. Grace [be] with you. Amen. <<[Written from Rome to Colossians by Tychicus and

Onesimus.]&gt;&gt;

<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m	<b>ΔΕΣΜΩΝ</b> desmOn G1199 n_Gen Pl m	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f	<b>ΧΑΡΙΣ</b> charis G5485 n_Nom Sg f	<b>ΜΕΘ</b> meth G3326 Prep	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl	<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep	<b>ΚΟΛΑΣΣΑΕΙΣ</b> kolassaeis G2858 n_Acc Pl m	<b>ΕΓΡΑΦΗ</b> egraphE G1125 vi 2Aor Pas 3 Sg
<b>THE</b>	<b>BONDS</b>	<b>THE</b>	<b>grace</b>	<b>WITH</b>	<b>YOU<sup>(p)</sup></b> ye	<b>AMEN</b>	<b>TOWARD</b>	<b>COLOSSIANS</b>	<b>WAS-WRITten</b>

<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep	<b>ΡΩΜΗΣ</b> rOmEs G4516 n_Gen Sg f	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep	<b>ΤΥΧΙΚΟΥ</b> tuchikou G5190 n_Gen Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΟΝΗΣΙΜΟΥ</b> onEsimou G3682 n_Gen Sg m
<b>FROM</b>	<b>ROME</b>	<b>THRU</b> through	<b>TYCHICUS</b>	<b>AND</b>	<b>ONESIMUS</b>

# 1Thessalonians

1:1 ΠΑΥΛΟΣ ΚΑΙ ΣΙΛΒΑΝΟΣ ΚΑΙ ΤΙΜΟΘΕΟΣ ΤΗ ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΕΩΝ ΕΝ  
 paulos kai silouanos kai timotheos te ekklesia thessalonikeon en  
 G3972 G2532 G4610 G2532 G5095 G3588 G1577 G2331 G1722  
 n\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f n\_ Gen Pl m  
 PAUL AND SILVANUS AND Timothy to-THE OUT-CALLED OF-THESSALONICans IN

1. Paul, and Silvanus, and Timotheus, unto the church of the Thessalonians [which is] in God the Father and [in] the Lord Jesus Christ: Grace [be] unto you, and peace, from God our Father, and the Lord Jesus Christ.

ΘΕΩ ΠΑΤΡΙ ΚΑΙ ΚΥΡΙΩ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΩ ΧΑΡΙΣ ΥΜΙΝ ΚΑΙ ΕΙΡΗΗ ΑΠΟ  
 theO patri kai kuriO iEsou christO charis humin kai eirEnE apo  
 G2316 G3962 G2532 G2962 G2424 G5547 G5485 G5213 G2532 G1515 G575  
 n\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m Conj n\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m n\_ Nom Sg f pp 2 Dat Pl Conj n\_ Nom Sg f  
 God FATHER AND Master JESUS ANOINTED grace to-YOU(P) AND PEACE FROM  
 Lord

ΘΕΟΥ ΠΑΤΡΟΣ ΗΜΩΝ ΚΑΙ ΚΥΡΙΟΥ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ  
 theou patros hEmOn kai kuriou iEsou christou  
 G2316 G3962 G2257 G2532 G2962 G2424 G5547 G5485  
 n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pp 1 Gen Pl Conj n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
 God FATHER OF-US AND OF-Master JESUS ANOINTED Christ

1:2 ΕΥΧΑΡΙΣΤΟΥΜΕΝ ΤΩ ΘΕΩ ΠΑΝΤΟΤΕ ΠΕΡΙ ΠΑΝΤΩΝ ΥΜΩΝ ΜΝΕΙΑΝ  
 eucharistoumen tO theO pantote peri pantOn humOn mneian  
 G2168 G3588 G2316 G3842 G4012 G3956 G5216 G3417  
 vi Pres Act 1 Pl t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m Adv Prep a\_ Gen Pl m pp 2 Gen Pl n\_ Acc Sg f  
 WE-ARE-thANKING to-THE God always ABOUT ALL OF-YOU(P) REMINDER  
 the OF-THE concerning ALL of-ye mention

2. We give thanks to God always for you all, making mention of you in our prayers;

ΥΜΩΝ ΠΟΙΟΥΜΕΝΟΙ ΕΠΙ ΤΩΝ ΠΡΟΣΕΥΧΩΝ ΗΜΩΝ  
 humOn poioumenoi epi tOn proseuchOn hEmOn  
 G5216 G4160 G1909 G3588 G4335 G2257  
 pp 2 Gen Pl vp Pres Mid Nom Pl m Prep t\_ Gen Pl f n\_ Gen Pl f pp 1 Gen Pl  
 OF-YOU(P) making ON OF-THE prayers OF-US  
 the

1:3 ΑΔΙΑΛΕΙΠΤΩΣ ΜΝΗΜONEYΟΝΤΕΣ ΥΜΩΝ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ ΤΗΣ ΠΙΣΤΕΩΣ ΚΑΙ  
 adialeiptOs mnEmoneyontes humOn tou ergou tes pisteOs kai  
 G89 G3421 G5216 G3842 G2041 G3588 G4102 G2532  
 Adv vp Pres Act Nom Pl m pp 2 Gen Pl t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
 UN-intermittently rememberING OF-YOU(P) THE ACT OF-THE BELIEF AND  
 unintermittently of-ye work OF-THE faith

3 Remembering without ceasing your work of faith, and labour of love, and patience of hope in our Lord Jesus Christ, in the sight of God and our Father;

ΤΟΥ ΚΟΠΟΥ ΤΗΣ ΑΓΑΠΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΥΠΟΜΟΝΗΣ ΤΗΣ ΕΛΠΙΔΟΣ  
 tou kopou tes agapEs kai tes hypomonEs tes elpidos  
 G3588 G2873 G3588 G26 G2532 G3588 G5281 G3588 G1680  
 t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Conj t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
 THE toil OF-THE LOVE AND THE UNDER-REMAINing OF-THE EXPECTATION  
 endurance

ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΗΜΩΝ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ ΕΜΠΡΟΘΕΝ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΚΑΙ  
 tou kuriou hEmOn iEsou christou emprosthen tou theou kai  
 G3588 G2962 G2257 G2424 G5547 G1715 G3588 G2316 G2532  
 t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pp 1 Gen Pl n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
 OF-THE Master OF-US JESUS ANOINTED IN-TOWARD-PLACE OF-THE God AND  
 Lord OF-THE Christ in-front-of the

ΠΑΤΡΟΣ ΗΜΩΝ  
 patros hEmOn  
 G3962 G2257  
 n\_ Gen Sg m pp 1 Gen Pl  
 FATHER OF-US

1:4 ΕΙΔΟΤΕΣ ΑΔΕΛΦΟΙ ΗΓΑΠΗΜΕΝΟΙ ΥΠΟ ΘΕΟΥ ΤΗΝ ΕΚΛΟΓΗΝ ΥΜΩΝ  
 eidotes adelphoi hgapEmenoi hypo theou tEn eklogEn humOn  
 G1492 G80 G25 G5259 G2316 G3588 G1589 G5216  
 vp Perf Act Nom Pl m n\_ Voc Pl m vp Perf Pas Nom Pl m Prep n\_ Gen Sg m t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pp 2 Gen Pl  
 HAVING-PERCEIVED brothers HAVING-been-LOVED UNDER God THE choice OF-YOU(P)  
 brethren ! beloved by

4 Knowing, brethren beloved, your election of God.

1:5 ΟΤΙ ΤΟ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΗΜΩΝ ΟΥΚ ΕΓΕΝΗΘΗ ΕΙΣ ΥΜΑΣ ΕΝ ΛΟΓΩ  
 hoti to euaggelion hEmOn ouk egenEthe eis humas en logO  
 G3754 G3588 G2098 G2257 G3756 G1096 G1519 G5209 G1722 G3056  
 Conj t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n pp 1 Gen Pl Part Neg vi Aor pasD 3 Sg Prep pp 2 Acc Pl Prep n\_ Dat Sg m  
 that THE WELL-MESSAGE OF-US NOT WAS-BECOMED INTO YOU(P) IN saying word

5 For our gospel came not unto you in word only, but also in power, and in the Holy Ghost, and in much assurance; as ye know what manner of men we were among you for your sake.

ΜΟΝΟΝ ΑΛΛΑ ΚΑΙ ΕΝ ΔΥΝΑΜΕΙ ΚΑΙ ΕΝ ΠΝΕΥΜΑΤΙ ΑΓΙΩ ΚΑΙ ΕΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑ  
 monon alla kai en dunamei kai en pneumati hagiO kai en plErophoria  
 G3440 G235 G2532 G1722 G1411 G2532 G1722 G4151 G40 G2532 G1722 G4136  
 Adv Conj Conj Prep n\_ Dat Sg f Conj Prep n\_ Dat Sg n a\_ Dat Sg n Conj Prep n\_ Dat Sg f  
 ONLY but AND IN ABILITY AND IN spirit HOLY AND IN FULL-wearing  
 also power assurance

<b>ΠΟΛΛΗ</b> pollE G4183 a_ Dat Sg f much	<b>ΚΑΘΩΣ</b> kathOs G2531 Adv according-AS	<b>ΟΙΔΑΤΕ</b> oidate G1492 vi Perf Act 2 Pl YE-HAVE-PERCEIVED ye-are-aware	<b>ΟΙΟΙ</b> hoioi G3634 pk Nom Pl m THE-WHICH such-as	<b>ΕΓΕΝΗΘΗΜΕΝ</b> egenEthEmen G1096 vi Aor pasD 1 Pl WE-WERE-BECOMED we-were-become	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN among	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl YOU(P) ye	<b>ΔΙ</b> di G1223 Prep THRU because-of
---	--	---	--	--	---	--	--

**ΥΜΑΣ**  
humas  
G5209  
pp 2 Acc Pl  
YOU(P)  
ye

1:6 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND ye	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(P) ye	<b>ΜΙΜΗΤΑΙ</b> mimEtai G3402 n_ Nom Pl m IMITATOrs	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US	<b>ΕΓΕΝΗΘΗΤΕ</b> egenEthEte G1096 vi Aor pasD 2 Pl WERE-BECOMED were-become	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord	<b>ΔΕΞΑΜΕΝΟΙ</b> dexamenoi G1209 vp Aor midD Nom Pl m RECEIVing
---	--	--	---	--	---	---	---	---

6 . And ye became followers of us, and of the Lord, having received the word in much affliction, with joy of the Holy Ghost:

<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΛΟΓΟΝ</b> logon G3056 n_ Acc Sg m saying word	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΘΛΙΨΕΙ</b> thlipsei G2347 n_ Dat Sg f CONSTRUCTION affliction	<b>ΠΟΛΛΗ</b> pollE G4183 a_ Dat Sg f much	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep WITH	<b>ΧΑΡΑΣ</b> charas G5479 n_ Gen Sg f JOY	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ</b> pneumatOs G4151 n_ Gen Sg n OF-spirit	<b>ΑΓΙΟΥ</b> hagiou G40 a_ Gen Sg n HOLY
--	---	--	---	---	--	---	--	--

1:7 <b>ΩΣΤΕ</b> hOste G5620 Conj AS-BESIDES so-that	<b>ΓΕΝΕΘΑΙ</b> genesthai G1096 vn 2Aor midD TO-BE-BECOMING	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(P) ye	<b>ΤΥΠΟΥΣ</b> tupos G5179 n_ Acc Pl m types models	<b>ΠΑΣΙΝ</b> pasin G3956 a_ Dat Pl m to-ALL	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m THE	<b>ΠΙΣΤΕΥΟΥΣΙΝ</b> pisteuousin G4100 vp Pres Act Dat Pl m ones-BELIEVING ones-believing	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f THE
--	--	--	---	---	--	--	--	--

7 So that ye were ensamples to all that believe in Macedonia and Achaia.

<b>ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ</b> makedonia G3109 n_ Dat Sg f MACEDONIA	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f THE	<b>ΑΧΑΙΑ</b> achaia G882 n_ Dat Sg f ACHAIA
--	---	--	---

1:8 <b>ΑΦ</b> aph G575 Prep FROM	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl YOU(P) ye	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΕΞΗΧΗΤΑΙ</b> exEchEtai G1837 vi Perf Pas 3 Sg HAS-been-OUT-RESOUNDED has-been-sounded-forth	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΛΟΓΟΣ</b> logos G3056 n_ Nom Sg m saying word	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT
--	--	---	---	---	---	---	---	---

8 For from you sounded out the word of the Lord not only in Macedonia and Achaia, but also in every place your faith to God-ward is spread abroad; so that we need not to speak any thing.

<b>ΜΟΝΟΝ</b> monon G3440 Adv ONLY	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f THE	<b>ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ</b> makedonia G3109 n_ Dat Sg f MACEDONIA	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΧΑΙΑ</b> achaia G882 n_ Dat Sg f ACHAIA	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj AND also	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΠΑΝΤΙ</b> panti G3956 a_ Dat Sg m EVERY	<b>ΤΟΠΩ</b> topO G5117 n_ Dat Sg m PLACE
---	--	--	--	---	---	--	---	--	--	--

<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΠΙΣΤΙΣ</b> pistis G4102 n_ Nom Sg f BELIEF faith	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(P) of-ye	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΘΕΟΝ</b> theon G2316 n_ Acc Sg m God	<b>ΕΞΕΛΗΛΥΘΕΝ</b> exelEluthen G1831 vi Perf Act 3 Sg HAS-OUT-COME has-come-out	<b>ΩΣΤΕ</b> hOste G5620 Conj AS-BESIDES so-that
---	--	--	---	--	--	---	---	--

<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΧΡΕΙΑΝ</b> chreian G5532 n_ Acc Sg f need	<b>ΗΜΑΣ</b> hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US	<b>ΕΧΕΙΝ</b> echein G2192 vn Pres Act TO-BE-HAVING	<b>ΛΑΛΕΙΝ</b> lalein G2980 vn Pres Act TO-BE-TALKING to-be-speaking	<b>ΤΙ</b> ti G5100 px Acc Sg n ANY of-anything
--	--	--	--	--	---

1:9 <b>ΑΥΤΟΙ</b> autoi G846 pp Nom Pl m they	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep ABOUT concerning	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl US	<b>ΑΠΑΓΓΕΛΛΟΥΣΙΝ</b> apaggellousin G518 vi Pres Act 3 Pl ARE-FROM-MESSAGING are-reporting	<b>ΟΠΟΙΩΝ</b> hopoiou G3697 a_ Acc Sg f what-kind-of	<b>ΕΙΣΟΔΟΝ</b> eisodon G1529 n_ Acc Sg f INTO-WAY entrance	<b>ΕΧΟΜΕΝ</b> eschomen G2192 vi 2Aor Act 1 Pl WE-have-HAD
--	---	---	--	--	--	---	---

9 For they themselves shew of us what manner of entering in we had unto you, and how ye turned to God from idols to serve the living and true God;

<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(P) ye	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΩΣ</b> pOs G4459 Adv how	<b>ΕΠΕΣΤΡΕΨΑΤΕ</b> epestrepstate G1994 vi Aor Act 2 Pl YE-ON-TURN ye-turn-back	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΘΕΟΝ</b> theon G2316 n_ Acc Sg m God	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep FROM	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl n THE
--	--	---	--	---	--	--	---	---	--

<b>ΕΙΔΩΛΩΝ</b> eidOlon G1497 n_ Gen Pl n idols	<b>ΔΟΥΛΕΥΕΙΝ</b> douleuein G1398 vn Pres Act TO-BE-SLAVING	<b>ΘΕΩ</b> theO G2316 n_ Dat Sg m to-God	<b>ΖΩΝΤΙ</b> zOnti G2198 vp Pres Act Dat Sg m LIVING	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΛΗΘΙΝΩ</b> alEthinO G228 a_ Dat Sg m TRUE
--	--	--	--	---	---



1:10 **ΚΑΙ** **ΑΝΑΜΕΝΕΙΝ** **ΤΟΝ** **ΥΙΟΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΚ** **ΤΩΝ** **ΟΥΡΑΝΩΝ** **ΟΝ**  
 kai anamenein ton huion autou ek tōn ouranōn hon  
 G2532 G362 G3588 G5207 G846 G1537 G3588 G3772 G3739  
 Conj vn Pres Act t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pp Gen Sg m Prep t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m pr Acc Sg m  
**AND** **TO-BE-UP-REMAINING** **THE** **SON** **OF-Him** **OUT** **OF-THE** **heavens** **WHOM**  
 to-be-waiting-for

<sup>10</sup> And to wait for his Son from heaven, whom he raised from the dead, [even] Jesus, which delivered us from the wrath to come.

**ΗΓΕΙΡΕΝ** **ΕΚ** **ΝΕΚΡΩΝ** **ΙΗΣΟΥΝ** **ΤΟΝ** **ΡΥΟΜΕΝΟΝ** **ΗΜΑΣ** **ΑΠΟ** **ΤΗΣ**  
 Egeiren ek nekron iesoun ton ruomenon hēmas apo tēs  
 G1453 G1537 G3498 G2424 G3588 G4506 G2248 G575 G3588  
 vi Aor Act 3 Sg Prep a\_ Gen Pl m n\_ Acc Sg m t\_ Acc Sg m vp Pres midD/pasD Acc Sg m pp 1 Acc Pl Prep t\_ Gen Sg f  
**He-ROUSES** **OUT** **DEAD** **JESUS** **THE** **One-rescuING** **US** **FROM** **THE**  
 dead-ones one-rescuING

**ΟΡΓΗΣ** **ΤΗΣ** **ΕΡΧΟΜΕΝΗΣ**  
 orgēs tēs erchomenēs  
 G3709 G3588 G2064  
 n\_ Gen Sg f t\_ Gen Sg f vp Pres midD/pasD Gen Sg f  
**INDIGNATION** **THE** **COMING**

2:1 **ΑΥΤΟΙ** **ΓΑΡ** **ΟΙΔΑΤΕ** **ΑΔΕΛΦΟΙ** **ΤΗΝ** **ΕΙΣΟΔΟΝ** **ΗΜΩΝ** **ΤΗΝ** **ΠΡΟΣ**  
 autoi gar oidate adelphoi tEn eisodon hEmOn tEn pros  
 G846 G1063 G1492 G80 G3588 G1529 G2257 G3588 G4314  
 pp Nom Pl m Conj vi Perf Act 2 Pl n\_ Voc Pl m t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pp 1 Gen Pl t\_ Acc Sg f  
**SAME** **for** **YE-HAVE-PERCEIVED** **brothers** **THE** **INTO-WAY** **OF-US** **THE** **TOWARD**  
 yourselves ye-are-aware brethren ! entrance

<sup>1</sup> . For yourselves, brethren, know our entrance in unto you, that it was not in vain:

**ΥΜΑΣ** **ΟΤΙ** **ΟΥ** **ΚΕΝΗ** **ΓΕΓΟΝΕΝ**  
 humas hoti ou kenE gegonen  
 G5209 G3754 G3756 G2756 G1096  
 pp 2 Acc Pl Conj Part Neg a\_ Nom Sg f vi 2Perf Act 3 Sg  
**YOU(ρ)** **that** **NOT** **EMPTY** **it-HAS-BECOME**  
 ye for-naught

2:2 **ΑΛΛΑ** **ΚΑΙ** **ΠΡΟΠΑΘΟΝΤΕΣ** **ΚΑΙ** **ΥΒΡΙΣΘΕΝΤΕΣ** **ΚΑΘΩΣ** **ΟΙΔΑΤΕ** **ΕΝ**  
 alla kai propathontes kai hubristhentes kathOs oidate en  
 G235 G2532 G4310 G2532 G5195 G2531 G1492 G1722  
 Conj Conj vp 2Aor Act Nom Pl m Conj vp Aor Pas Nom Pl m Adv vi Perf Act 2 Pl  
**but** **AND** **BEFORE-sufferING** **AND** **BEING-OUT-RAGED** **according-AS** **YE-HAVE-PERCEIVED** **IN**  
 even suffering-before being-outraged

<sup>2</sup> But even after that we had suffered before, and were shamefully entreated, as ye know, at Philippi, we were bold in our God to speak unto you the gospel of God with much contention.

**ΦΙΛΙΠΠΟΙΣ** **ΕΠΑΡΡΗΣΙΑΣΜΕΘΑ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΘΕΩ** **ΗΜΩΝ** **ΛΑΛΗΣΑΙ** **ΠΡΟΣ** **ΥΜΑΣ**  
 philippois eparrhEiasmetha en tO theO hEmOn lalEsai pros humas  
 G5375 G3955 G1722 G3588 G2316 G2257 G2980 G4314 G5209  
 n\_ Dat Pl m vi Aor midD 1 Pl Prep t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m pp 1 Gen Pl vn Aor Act Prep pp 2 Acc Pl  
**Philippi** **WE-are-bold** **IN** **THE** **God** **OF-US** **TO-TALK** **TOWARD** **YOU(ρ)**  
 WE-are-bold IN THE God OF-US TO-TALK TOWARD YOU(ρ)  
 to-speak ye

**ΤΟ** **ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΕΝ** **ΠΟΛΛΩ** **ΑΓΩΝΙ**  
 to euaggelion tou theou en pollO agOni  
 G2098 G3588 G3588 G2316 G1722 G4183 G73  
 t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Prep a\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m  
**THE** **WELL-MESSAGE** **OF-THE** **God** **IN** **much** **CONTEST**  
 well-message of-the God IN much CONTEST  
 struggle

2:3 **Η** **ΓΑΡ** **ΠΑΡΑΚΛΗΣΙΣ** **ΗΜΩΝ** **ΟΥΚ** **ΕΚ** **ΠΛΑΝΗΣ** **ΟΥΔΕ** **ΕΞ** **ΑΚΑΘΑΡΣΙΑΣ**  
 hE gar paraklEsis hEmOn ouk ek planEs oude ex akatharsias  
 G3588 G1063 G3874 G2257 G3756 G1537 G4106 G3761 G1537 G167  
 t\_ Nom Sg f Conj n\_ Nom Sg f pp 1 Gen Pl Part Neg Prep n\_ Gen Sg f Adv Prep n\_ Gen Sg f  
**THE** **for** **BESIDE-CALLING** **OF-US** **NOT** **OUT** **OF-STRAYING** **NOT-YET** **OUT** **OF-UN-cleanness**  
 THE for BESIDE-CALLING OF-US NOT OUT OF-STRAYING OF-UN-cleanness  
 of-deception of-uncleanness

<sup>3</sup> For our exhortation [was] not of deceit, nor of uncleanness, nor in guile:

**ΟΥΤΕ** **ΕΝ** **ΔΟΛΩ**  
 oute en dolO  
 G3777 G1722 G1388  
 Conj Prep n\_ Dat Sg m  
**NOT-BESIDES** **IN** **FRAUD**  
 nor IN fraud  
 guile

2:4 **ΑΛΛΑ** **ΚΑΘΩΣ** **ΔΕΔΟΚΙΜΑΣΜΕΘΑ** **ΥΠΟ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΠΙΣΤΕΥΘΗΝΑΙ** **ΤΟ**  
 alla kathOs dedokimasmetha hupo tou theou pisteuthEnai to  
 G235 G2531 G1381 G5259 G3588 G2316 G4100 G3588  
 Conj Adv vi Perf Pas 1 Pl Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m vn Aor Pas t\_ Acc Sg n  
**but** **according-AS** **WE-HAVE-been-testED** **UNDER** **THE** **God** **TO-BE-BELIEVED** **THE**  
 but according-AS WE-HAVE-been-testED UNDER THE God TO-BE-BELIEVED THE  
 to-be-entrusted-with

<sup>4</sup> But as we were allowed of God to be put in trust with the gospel, even so we speak; not as pleasing men, but God, which trieth our hearts.

**ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ** **ΟΥΤΩΣ** **ΛΑΛΟΥΜΕΝ** **ΟΥΧ** **ΩΣ** **ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ** **ΑΡΕΣΚΟΝΤΕΣ** **ΑΛΛΑ** **ΤΩ**  
 euaggelion houtOs laloumen ouX hOs anthrOpois areskontes alla tO  
 G2098 G3779 G2980 G3756 G5613 G444 G700 G235 G3588  
 n\_ Acc Sg n Adv vi Pres Act 1 Pl Part Neg Adv n\_ Dat Pl m vp Pres Act Nom Pl m Conj t\_ Dat Sg m  
**WELL-MESSAGE** **thus** **WE-ARE-TALKING** **NOT** **AS** **to-humans** **PLEASEING** **but** **to-THE**  
 WELL-MESSAGE thus WE-ARE-TALKING NOT AS to-humans PLEASEING but to-THE  
 we-are-speaking humans the

**ΘΕΩ** **ΤΩ** **ΔΟΚΙΜΑΖΟΝΤΙ** **ΤΑΣ** **ΚΑΡΔΙΑΣ** **ΗΜΩΝ**  
 theO tO dokimazonti tas kardias hEmOn  
 G2316 G3588 G1381 G3588 G2588 G2257  
 n\_ Dat Sg m t\_ Dat Sg m vp Pres Act Dat Sg m t\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f pp 1 Gen Pl  
**God** **THE** **One-testing** **THE** **HEARTS** **OF-US**  
 God THE One-testing THE HEARTS OF-US  
 one-testing

2:5 **ΟΥΤΕ** **ΓΑΡ** **ΠΟΤΕ** **ΕΝ** **ΛΟΓΩ** **ΚΟΛΑΚΕΙΑΣ** **ΕΓΕΝΗΘΗΜΕΝ** **ΚΑΘΩΣ**  
 oute gar pote en logO kolakeias egenEthEmen kathOs  
 G3777 G1063 G4218 G1722 G3056 G2850 G1096 G2531  
 Conj Conj Part Prep n\_ Dat Sg m n\_ Gen Sg f vi Aor pasD 1 Pl Adv  
**NOT-BESIDES** **for** **?-when** **IN** **saying** **OF-FLATTERY** **WE-WERE-BECOMED** **according-AS**  
 neither for ?-when IN saying OF-FLATTERY WE-WERE-BECOMED according-AS  
 we-were-become

<sup>5</sup> For neither at any time used we flattering words, as ye know, nor a cloke of covetousness; God [is] witness:

**ΟΙΔΑΤΕ** **ΟΥΤΕ** **ΕΝ** **ΠΡΟΦΑΣΕΙ** **ΠΛΕΟΝΕΞΙΑΣ** **ΘΕΟΣ** **ΜΑΡΤΥΣ**  
 oidate oute en prophasei pleonexias theos martus  
 G1492 G3777 G1722 G4392 G4124 G2316 G3144  
 vi Perf Act 2 Pl Conj Prep n\_ Dat Sg f n\_ Gen Sg f n\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
**YE-HAVE-PERCEIVED** **neither** **IN** **BEFORE-APPEARance** **OF-MORE-HAVING** **God** **witness**  
 ye-are-aware neither IN BEFORE-APPEARance OF-MORE-HAVING God witness  
 of-greed

2:6 **ΟΥΤΕ** **ΖΗΤΟΥΝΤΕΣ** **ΕΞ** **ΑΝΘΡΩΠΩΝ** **ΔΟΣΑΝ** **ΟΥΤΕ** **ΑΦ** **ΥΜΩΝ**  
 oute zEtountes ex anthrOpOn doxan oute aph humOn  
 G3777 G2212 G1537 G444 G1391 G3777 G575 G5216  
 Conj vp Pres Act Nom Pl m Prep n\_ Gen Pl m n\_ Acc Sg f Conj Prep pp 2 Gen Pl  
**NOT-BESIDES** **SEEKING** **OUT** **OF-humans** **esteem** **NOT-BESIDES** **FROM** **YOU(ρ)**  
 neither SEEKING OUT OF-humans esteem NOT-BESIDES FROM YOU(ρ)  
 neither ye

<sup>6</sup> Nor of men sought we glory, neither of you, nor [yet] of others, when we might have been burdensome, as the apostles of Christ.

<b>ΟΥΤΕ</b> oute G3777 Conj NOT-BESIDES nor	<b>ΑΠ</b> ap G575 Prep FROM	<b>ΑΛΛΩΝ</b> allOn G243 a_ Gen Pl m others	<b>ΔΥΝΑΜΕΝΟΙ</b> dunamenoī G1410 vp Pres midD/pasD Nom Pl m belNG-ABLE	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΒΑΡΕΙ</b> barei G922 n_ Dat Sg n HEAVY burden	<b>ΕΙΝΑΙ</b> einai G1511 vn Pres vxx TO-BE	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv AS	<b>ΧΡΙΣΤΟΥ</b> christou G5547 n_ Gen Sg m OF-ANointed of-Christ
--	---	--	--	--	---	--	--	--

**ΑΠΟΣΤΟΛΟΙ**  
apostoloi  
G652  
n\_ Nom Pl m  
commissioners  
apostles

2:7 <b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj but	<b>ΕΓΕΝΗΘΗΜΕΝ</b> egenEthEmen G1096 vi Aor pasD 1 Pl WE-WERE-BECOMED we-were-become	<b>ΗΠΙΟΙ</b> Epioi G2261 a_ Nom Pl m GENTLE	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΜΕΣΩ</b> mesO G3319 a_ Dat Sg n MIDst	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(P) of-ye	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv AS	<b>ΑΝ</b> an G302 Part EVER	<b>ΤΡΟΦΟΣ</b> trophos G5162 n_ Nom Sg f nurse
--	--	---	--	--	--	--	---	---

7 . But we were gentle among you, even as a nurse cherisheth her children:

<b>ΘΑΛΠΗ</b> thalpE G2282 vs Pres Act 3 Sg MAY-BE-cherishing	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n THE	<b>ΕΑΥΤΗΣ</b> heautEs G1438 pf 3 Gen Sg f OF-self of-herself	<b>ΤΕΚΝΑ</b> tekna G5043 n_ Acc Pl n offsprings children
--	--	---	---

2:8 <b>ΟΥΤΩΣ</b> houtOs G3779 Adv thus	<b>ΙΜΕΙΡΟΜΕΝΟΙ</b> imeiromenoi G2442 vp Pres Mid Nom Pl m being-LIKE-GUSHED being-ardently-attached-to	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(P) ye	<b>ΕΥΔΟΚΟΥΜΕΝ</b> eudokoumen G2106 vi Impf Act 1 Pl WE-ARE-WELL-SEEMING we-are-delighting	<b>ΜΕΤΑΔΟΥΝΑΙ</b> metadounai G3330 vn 2Aor Act TO-WITH-GIVE to-share-with	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(P) ye	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT
--	---	---	--	--	---	---

8 So being affectionately desirous of you, we were willing to have imparted unto you, not the gospel of God only, but also our own souls, because ye were dear unto us.

<b>ΜΟΝΟΝ</b> monon G3440 Adv ONLY	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ</b> euaggelion G2098 n_ Acc Sg n WELL-MESSAGE	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m God	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj but	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f THE	<b>ΕΑΥΤΩΝ</b> heautOn G1438 pf 3 Gen Pl m OF-selves our-selfown	<b>ΨΥΧΑΣ</b> psuchas G5590 n_ Acc Pl f souls
---	--	---	---	---	--	---	--	--	--

<b>ΔΙΟΤΙ</b> dioti G1360 Conj THRU-that because-that	<b>ΑΓΑΠΗΤΟΙ</b> agapEtoi G27 a_ Nom Pl m beLOVED	<b>ΗΜΙΝ</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US	<b>ΓΕΓΕΝΗΣΘΕ</b> gegenEsthe G1096 vi Perf Pas 2 Pl YE-HAVE-BECOME
---	--	---	---

2:9 <b>ΜΝΗΜΟΝΕΥΕΤΕ</b> mnEmoneuete G3421 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-rememberING	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΑΔΕΛΦΟΙ</b> adelphoi G80 n_ Voc Pl m brothers brethren !	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΚΟΠΟΝ</b> kopon G2873 n_ Acc Sg m toil	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΜΟΧΘΟΝ</b> mochthon G3449 n_ Acc Sg m LABOR
--	---	--	--	---	---	---	--	--

9 For ye remember, brethren, our labour and travail: for labouring night and day, because we would not be chargeable unto any of you, we preached unto you the gospel of God.

<b>ΝΥΚΤΟΣ</b> nuktos G3571 n_ Gen Sg f OF-NIGHT night	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΗΜΕΡΑΣ</b> hEmeras G2250 n_ Gen Sg f OF-DAY day	<b>ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΙ</b> ergazomenoi G2038 vp Pres midD/pasD Nom Pl m working	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΕΠΙΒΑΡΗΣΑΙ</b> epibarEsai G1912 vn Aor Act TO-be-ON-HEAVY to-be-burdensome
--	---	---	---	---	--	--	--	--

<b>ΤΙΝΑ</b> tina G5100 px Acc Sg m ANY to-any	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(P) of-ye	<b>ΕΚΗΡΥΞΑΜΕΝ</b> ekErukxamen G2784 vi Aor Act 1 Pl WE-PROCLAIM we-herald	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(P) ye	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ</b> euaggelion G2098 n_ Acc Sg n WELL-MESSAGE	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m God
--	--	--	--	--	--	---	---	---

2:10 <b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(P) ye	<b>ΜΑΡΤΥΡΕΣ</b> martures G3144 n_ Nom Pl m witnesses	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_ Nom Sg m God	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv AS	<b>ΟΣΙΩΣ</b> hosiOs G3743 Adv BENIGNly	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΔΙΚΑΙΩΣ</b> dikaiOs G1346 Adv JUSTly	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
---	--	---	---	---	--	--	---	---	---

10 Ye [are] witnesses, and God [also], how holily and justly and unblameably we behaved ourselves among you that believe:

<b>ΑΜΕΜΠΤΩΣ</b> amemptOs G274 Adv UN-BLAMEably blamelessly	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(P) to-ye	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m THE	<b>ΠΙΣΤΕΥΟΥΣΙΝ</b> pisteuousin G4100 vp Pres Act Dat Pl m ones-BELIEVING ones-believing	<b>ΕΓΕΝΗΘΗΜΕΝ</b> egenEthEmen G1096 vi Aor pasD 1 Pl WE-WERE-BECOMED we-were-become
---	--	--	--	--

2:11 <b>ΚΑΘΑΠΕΡ</b> kathaper G2509 Adv DOWN-WHICH-EVEN even-as	<b>ΟΙΔΑΤΕ</b> oidate G1492 vi Perf Act 2 Pl YE-HAVE-PERCEIVED ye-are-aware	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv AS	<b>ΕΝΑ</b> hena G1520 a_ Acc Sg m ONE	<b>ΕΚΑΚΤΟΝ</b> hekaston G1538 a_ Acc Sg m EACH	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(P) of-ye	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv AS	<b>ΠΑΤΗΡ</b> patEr G3962 n_ Nom Sg m FATHER
---	---	--	---	--	--	--	---

11 As ye know how we exhorted and comforted and charged every one of you, as a father [doth] his children,

<b>ΤΕΚΝΑ</b> tekna G5043 n_Acc Pl n offsprings children	<b>ΕΑΥΤΟΥ</b> heautou G1438 pf 3 Gen Sg m OF-self of-himself	<b>ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΝΤΕΣ</b> parakalountes G3870 vp Pres Act Nom Pl m BESIDE-CALLING consoling	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU <sup>(p)</sup> ye	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΑΡΑΜΥΘΟΥΜΕΝΟΙ</b> paramouthoumenoi G3888 vp Pres midD/pasD Nom Pl m BESIDE-CLOSING comforting
--	---	---	--	---	--

2:12 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΜΑΡΤΥΡΟΥΜΕΝΟΙ</b> marturoumenoi G3140 vp Pres Mid Nom Pl m witnessING attesting	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n THE	<b>ΠΕΡΙΠΑΤΗΘΑΙ</b> peripateesai G4043 vn Aor Act TO-ABOUT-TREAD to-walk	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU <sup>(p)</sup> ye	<b>ΑΞΙΩΣ</b> axiOs G516 Adv WORTHILy	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m God
--	---	--	---	--	--	--	--	--

12 That ye would walk worthy of God, who hath called you unto his kingdom and glory.

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m THE	<b>ΚΑΛΟΥΝΤΟΣ</b> kalountos G2564 vp Pres Act Gen Sg m One-CALLING one-calling	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU <sup>(p)</sup> ye	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΕΑΥΤΟΥ</b> heautou G1438 pf 3 Gen Sg m OF-self of-selfhim	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ</b> basileian G932 n_Acc Sg f KINGdom	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΔΟΣΑΝ</b> doxan G1391 n_Acc Sg f esteem glory
---	--	--	--	---	---	--	---	---

2:13 <b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU because-of	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n this	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΗΜΕΙΣ</b> hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE	<b>ΕΥΧΑΡΙΣΤΟΥΜΕΝ</b> eucharistoumen G2168 vi Pres Act 1 Pl ARE-thankING	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m to-THE the	<b>ΘΕΩ</b> theO G2316 n_Dat Sg m God	<b>ΑΔΙΑΛΕΙΠΤΩΣ</b> adialeiptOs G89 Adv UN-intermittingly unintermittingly
---	---	---	--	---	---	--	--

13 . For this cause also thank we God without ceasing, because, when ye received the word of God which ye heard of us, ye received [it] not [as] the word of men, but as it is in truth, the word of God, which effectually worketh also in you that believe.

<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΠΑΡΑΛΑΒΟΝΤΕΣ</b> paralabontes G3880 vp 2Aor Act Nom Pl m BESIDE-GETTING in-accepting	<b>ΛΟΓΟΝ</b> logon G3056 n_Acc Sg m saying word	<b>ΑΚΟΗΣ</b> akoEs G189 n_Gen Sg f OF-HEARING	<b>ΠΑΡ</b> par G3844 Prep BESIDE	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl US	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m God	<b>ΕΔΕΞΑΘΕ</b> edexasthe G1209 vi Aor midD 2 Pl YE-RECEIVE
---	--	--	---	--	--	--	--	--

<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΛΟΓΟΝ</b> logon G3056 n_Acc Sg m saying word	<b>ΑΝΘΡΩΠΩΝ</b> anthrOpOn G444 n_Gen Pl m OF-humans	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj but	<b>ΚΑΘΩΣ</b> kathOs G2531 Adv according-AS	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS it-is	<b>ΑΛΗΘΩΣ</b> alEthOs G230 Adv TRULy	<b>ΛΟΓΟΝ</b> logon G3056 n_Acc Sg m saying word	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m OF-God
---	--	---	--	--	---	--	--	---

<b>ΟΣ</b> hos G3739 pr Nom Sg m WHICH	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΝΕΡΓΕΙΤΑΙ</b> energeitai G1754 vi Pres Mid 3 Sg IS-IN-ACTING is-operating	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl YOU <sup>(p)</sup> ye	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_Dat Pl m THE	<b>ΠΙΣΤΕΥΟΥΣΙΝ</b> pisteuousin G4100 vp Pres Act Dat Pl m ones-BELIEVING ones-believing
---	---	--	--	--	---	--

2:14 <b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU <sup>(p)</sup> ye	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΜΙΜΗΤΑΙ</b> mimEtai G3402 n_Nom Pl m IMITATors	<b>ΕΓΕΝΗΘΗΤΕ</b> egenEthEte G1096 vi Aor pasD 2 Pl WERE-BECOMED were-become	<b>ΑΔΕΛΦΟΙ</b> adelphoi G80 n_Voc Pl m brothers brethren !	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl f OF-THE	<b>ΕΚΚΛΗΣΙΩΝ</b> ekklEsiOn G1577 n_Gen Pl f OUT-CALLEDS ecclesias	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE
---	---	---	--	---	--	--	--

14 For ye, brethren, became followers of the churches of God which in Judaea are in Christ Jesus: for ye also have suffered like things of your own countrymen, even as they [have] of the Jews:

<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m God	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl f OF-THE the	<b>ΟΥΣΩΝ</b> ousOn G5607 vp Pres vxx Gen Pl f ones-BEING ones-being	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f THE	<b>ΙΟΥΔΑΙΑ</b> ioudaia G2449 n_Dat Sg f JUDEA	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΧΡΙΣΤΩ</b> christO G5547 n_Dat Sg m ANOINTED Christ	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_Dat Sg m JESUS	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that
--	---	--	--	---	---	--	---	---	---

<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5024 n_Acc Pl n Con THE-SAME the-same <sup>(p)</sup>	<b>ΕΠΑΘΕΤΕ</b> epathete G3958 vi 2Aor Act 2 Pl YE-EMOTIONED ye-suffered	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU <sup>(p)</sup> ye	<b>ΥΠΟ</b> hupo G2529 Prep UNDER by	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m THE	<b>ΙΔΙΩΝ</b> idiOn G2398 a_Gen Pl m OWN	<b>ΣΥΜΦΥΛΕΤΩΝ</b> sumphuletOn G4853 n_Gen Pl m TOGETHER-tribes fellow-tribesmen	<b>ΚΑΘΩΣ</b> kathOs G2531 Adv according-AS
---	--	---	--	--	---	---	--	--

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΥΤΟΙ</b> autoi G846 pp Nom Pl m they	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep UNDER by	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m THE	<b>ΙΟΥΔΑΙΩΝ</b> ioudaiOn G2453 a_Gen Pl m JUDA-ans Jews
---	--	--	---	--

2:15 <b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m OF-THE the-ones	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m THE	<b>ΚΥΡΙΟΝ</b> kurion G2962 n_Acc Sg m Master Lord	<b>ΑΠΟΚΤΕΙΝΑΝΤΩΝ</b> apokteinantOn G615 vp Aor Act Gen Pl m ones-FROM-KILLing killing	<b>ΙΗΣΟΥΝ</b> iEsoun G2424 n_Acc Sg m JESUS	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m THE	<b>ΙΔΙΟΥΣ</b> idiouS G2398 a_Acc Pl m OWN
---	---	---	--	--	---	---	---	---

15 Who both killed the Lord Jesus, and their own prophets, and have persecuted us; and they please not God, and are contrary to all men:

<b>ΠΡΟΦΗΤΑΣ</b> prophEtas G4396 n_Acc Pl m BEFORE-AVERers prophets	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΗΜΑΣ</b> hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US	<b>ΕΚΔΙΩΞΑΝΤΩΝ</b> ekdiOxantOn G1559 vp Aor Act Gen Pl m OF-OUT-CHASing banishing	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΘΕΩ</b> theO G2316 n_Dat Sg m to-God	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΑΡΕΣΚΟΝΤΩΝ</b> areskontOn G700 vp Pres Act Gen Pl m OF-PLEASING pleasing	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
---	---	--	--	---	---	--	--	---

**ΠΑΣΙΝ** **ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ** **ΕΝΑΝΤΙΩΝ**  
 pasin anthrOpois enantiOn  
 G3956 G444 G1727  
 a\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m a\_ Gen Pl m  
**to-ALL** **humans** **OF-IN-INSTEAD**  
 are-contrary

2:16 **ΚΟΛΟΥΟΝΤΩΝ** **ΗΜΑΣ** **ΤΟΙΣ** **ΕΘΝΕΣΙΝ** **ΛΑΛΗΣΑΙ** **ΙΝΑ** **ΣΩΘΩΣΙΝ** **ΕΙΣ**  
 kOlouontOn hEmas tois ethnesin lalEsai ina sOthOsin eis  
 G2967 G2248 G3588 G1484 G2980 G2443 G4982 G1519  
 vp Pres Act Gen Pl m pp 1 Acc Pl t\_ Dat Pl n n\_ Dat Pl n vn Aor Act Conj vs Aor Pas 3 Pl  
**OF-FORBIDDING** **US** **to-THE** **NATIONS** **TO-TALK** **THAT** **THEY-MAY-BE-BEING-SAVED** **INTO**  
 forbidding

16 Forbidding us to speak to the Gentiles that they might be saved, to fill up their sins alway: for the wrath is come upon them to the uttermost.

**ΤΟ** **ΑΝΑΠΛΗΡΩΣΑΙ** **ΑΥΤΩΝ** **ΤΑΣ** **ΑΜΑΡΤΙΑΣ** **ΠΑΝΤΟΤΕ** **ΕΦΘΑΣΕΝ** **ΔΕ** **ΕΠ**  
 to anaplErOasai autOn tas hamartias pantote ephthasen de ep  
 G3588 G378 G80 G3588 G266 G3842 G5348 G1161 G1909  
 t\_ Acc Sg n vn Aor Act pp Gen Pl m t\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f Adv vi Aor Act 3 Sg Conj  
**THE** **TO-UP-FILL** **OF-them** **THE** **misses** **always** **OUTSTRIPS** **YET** **ON**  
 to-fill-up

**ΑΥΤΟΥΣ** **Η** **ΟΡΓΗ** **ΕΙΣ** **ΤΕΛΟΣ**  
 autous hE orgE eis telos  
 G846 G3588 G3709 G1519 G5056  
 pp Acc Pl m t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f Prep n\_ Acc Sg n  
**them** **THE** **INDIGNATION** **INTO** **FINISH**  
 consummation

2:17 **ΗΜΕΙΣ** **ΔΕ** **ΑΔΕΛΦΟΙ** **ΑΠΟΡΦΑΝΙΣΘΕΝΤΕΣ** **ΑΦ** **ΥΜΩΝ** **ΠΡΟΣ** **ΚΑΙΡΟΝ** **ΩΡΑΣ**  
 hEmeis de adelphoi aporphanisthentes aph humOn pros kairon hOras  
 G2249 G1161 G80 G642 G575 G5216 G4314 G2540 G5610  
 pp 1 Nom Pl Conj n\_ Voc Pl m vp Aor Pas Nom Pl m Prep pp 2 Gen Pl Prep n\_ Acc Sg m n\_ Gen Sg f  
**WE** **YET** **brothers** **BEING-FROM-BEREAVED** **FROM** **YOU(Pl)** **TOWARD** **SEASON** **OF-HOUR**  
 being-bereaved-from

17 . But we, brethren, being taken from you for a short time in presence, not in heart, endeavoured the more abundantly to see your face with great desire.

**ΠΡΟΣΩΠΩ** **ΟΥ** **ΚΑΡΔΙΑ** **ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΩΣ** **ΕΣΠΟΥΔΑΣΑΜΕΝ** **ΤΟ** **ΠΡΟΣΩΠΟΝ** **ΥΜΩΝ**  
 prosOpO ou kardia perissoterOsw espoudasamen to prosOpOn humOn  
 G4383 G3756 G2588 G4056 G4704 G3588 G4383 G5216  
 n\_ Dat Sg n Part Neg n\_ Dat Sg f Adv vi Aor Act 1 Pl t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n pp 2 Gen Pl  
**to-face** **NOT** **to-HEART** **more-exceedingly** **WE-are-DILIGENT** **THE** **face** **OF-YOU(Pl)**  
 endeavor

**ΙΔΕΙΝ** **ΕΝ** **ΠΟΛΛΗ** **ΕΠΙΘΥΜΙΑ**  
 idein en polle epithumia  
 G1492 G1722 G4183 G1939  
 vn 2Aor Act Prep a\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f  
**TO-BE-PERCEIVING** **IN** **much** **ON-FEELing**  
 yearning

2:18 **ΔΙΟ** **ΗΘΕΛΗΣΑΜΕΝ** **ΕΛΘΕΙΝ** **ΠΡΟΣ** **ΥΜΑΣ** **ΕΓΩ** **ΜΕΝ** **ΠΑΥΛΟΣ** **ΚΑΙ**  
 dio thelEsamen elthein pros umas egO men paulos kai  
 G1352 G2309 G2064 G4314 G5209 G1473 G3303 G3972 G2532  
 Conj vi Aor Act 1 Pl vn 2Aor Act Prep pp 2 Acc Pl pp 1 Nom Sg Part n\_ Nom Sg m Conj  
**THRU-WHICH** **WE-WILL** **TO-BE-COMING** **TOWARD** **YOU(Pl)** **I** **INDEED** **PAUL** **AND**  
 wherefore

18 Wherefore we would have come unto you, even I Paul, once and again; but Satan hindered us.

**ΑΠΑΞ** **ΚΑΙ** **ΔΙΣ** **ΚΑΙ** **ΕΝΕΚΟΥΣΕΝ** **ΗΜΑΣ** **Ο** **ΣΑΤΑΝΑΣ**  
 hapax kai dis kai enekousen hEmas o satanas  
 G530 G2532 G1364 G2532 G1465 G2248 G3588 G4567  
 Adv Conj Adv Conj vi Aor Act 3 Sg pp 1 Acc Pl t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
**ONCE** **AND** **twice** **AND** **hinders** **US** **THE** **SATAN (Heb. adversary)**  
 Satan

2:19 **ΤΙΣ** **ΓΑΡ** **ΗΜΩΝ** **ΕΛΠΙΣ** **Η** **ΧΑΡΑ** **Η** **ΣΤΕΦΑΝΟΣ** **ΚΑΥΧΗΣΕΩΣ** **Η**  
 tis gar hEmOn elpis hE chara hE stephanos kauchEseOs hE  
 G5101 G1063 G2257 G1680 G2228 G5479 G2228 G4735 G2746 G2228  
 pi Nom Sg f Conj pp 1 Gen Pl n\_ Nom Sg f Part n\_ Nom Sg m n\_ Gen Sg f Part  
**ANY** **for** **OF-US** **EXPECTATION** **OR** **JOY** **OR** **WREATH** **OF-BOASTing** **OR**  
 who?

19 For what [is] our hope, or joy, or crown of rejoicing? [Are] not even ye in the presence of our Lord Jesus Christ at his coming?

**ΟΥΧΙ** **ΚΑΙ** **ΥΜΕΙΣ** **ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ** **ΤΟΥ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΗΜΩΝ** **ΙΗΣΟΥ** **ΧΡΙΣΤΟΥ**  
 ouchi kai humeis emprosthen tou kuriou hEmOn iEsou christou  
 G3780 G2532 G5210 G1715 G3588 G2962 G2257 G2424 G5547  
 Part Int Conj pp 2 Nom Pl Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pp 1 Gen Pl n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**NOT(emph.)** **AND** **YOU(Pl)** **IN-TOWARD-PLACE** **OF-THE** **Master** **OF-US** **JESUS** **ANOINTED**  
 not(emph.)? even ye in-front-of the Lord Christ

**ΕΝ** **ΤΗ** **ΑΥΤΟΥ** **ΠΑΡΟΥΣΙΑ**  
 en tE autou parousia  
 G1722 G3588 G846 G3952  
 Prep t\_ Dat Sg f pp Gen Sg m n\_ Dat Sg f  
**IN** **THE** **OF-Him** **BESIDE-BEING**  
 presence

2:20 **ΥΜΕΙΣ** **ΓΑΡ** **ΕΣΤΕ** **Η** **ΔΟΞΑ** **ΗΜΩΝ** **ΚΑΙ** **Η** **ΧΑΡΑ**  
 humeis gar este hE doxa hEmOn kai hE chara  
 G5210 G1063 G2075 G3588 G1391 G2257 G2532 G5479  
 pp 2 Nom Pl Conj vi Pres vxx 2 Pl t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f pp 1 Gen Pl Conj t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f  
**YOU(Pl)** **for** **ARE** **THE** **esteem** **OF-US** **AND** **THE** **JOY**  
 ye glory

20 For ye are our glory and joy.

3:1 ΔΙΟ ΜΗΚΕΤΙ ΣΤΕΓΟΝΤΕΣ ΕΥΔΟΚΗΣΑΜΕΝ ΚΑΤΑΛΕΙΦΘΗΝΑΙ ΕΝ ΔΘΗΝΑΙΣ  
 dio mEketi stegontes eudokEsamen kataleiphthEnai en athEnais  
 G1352 G3371 G4722 G2106 G2641 G1722 G116  
 Conj Adv vp Pres Act Nom Pl m vi Aor Act 1 Pl vn Aor Pas Prep n\_ Dat Pl f  
**THRU-WHICH NO-NOT-STILL EXCLUDING WE-WELL-SEEM TO-BE-left IN ATHENS**  
 wherefore by-no-means-longer refraining it-seems-well-for-us

<sup>1</sup> . Wherefore when we could no longer forbear, we thought it good to be left at Athens alone;

ΜΟΝΟΙ  
 monoi  
 G3441  
 a\_ Nom Pl m  
**ONLY**  
 alone

3:2 ΚΑΙ ΕΠΕΜΨΑΜΕΝ ΤΙΜΟΘΕΟΝ ΤΟΝ ΑΔΕΛΦΟΝ ΗΜΩΝ ΚΑΙ ΔΙΑΚΟΝΟΝ ΤΟΥ  
 kai epempsamen timotheon ton adelphon hEmOn kai diakonon tou  
 G2532 G3992 G5095 G3588 G80 G2257 G2532 G1249 G3588  
 Conj vi Aor Act 1 Pl n\_ Acc Sg m t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m t\_ Gen Sg m  
**AND WE-SEND Timothy THE brother OF-US AND THRU-SERVitor OF-THE**  
 servant

<sup>2</sup> And sent Timotheus, our brother, and minister of God, and our fellowlabourer in the gospel of Christ, to establish you, and to comfort you concerning your faith:

ΘΕΟΥ ΚΑΙ ΣΥΝΕΡΓΟΝ ΗΜΩΝ ΕΝ ΤΩ ΕΥΑΓΓΕΛΙΩ ΤΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ ΕΙΣ  
 theou kai sunergon hEmOn en tO euaggeliO tou christou eis  
 G2316 G2532 G4904 G2257 G1722 G3588 G2098 G3588 G5547 G1519  
 n\_ Gen Sg m Conj a\_ Acc Sg m pp 1 Gen Pl Prep t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Prep  
**God AND TOGETHER-ACTer OF-US IN THE WELL-MESSAGE OF-THE ANOINTED INTO**  
 fellow-worker Christ

ΤΟ ΣΤΗΡΙΞΑΙ ΥΜΑΣ ΚΑΙ ΠΑΡΑΚΑΛΕΣΑΙ ΥΜΑΣ ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΠΙΣΤΕΩΣ  
 to stErixai humas kai parakalesai humas peri tEs pisteOs  
 G3588 G4741 G5209 G5209 G3870 G5209 G4012 G3588 G4102  
 t\_ Acc Sg n vn Aor Act pp 2 Acc Pl Conj vn Aor Act pp 2 Acc Pl Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
**THE TO-STAND-fast YOU(Pl) AND TO-BESIDE-CALL YOU(Pl) ABOUT THE BELIEF**  
 to-establish ye to-console concerning faith

ΥΜΩΝ  
 humOn  
 G5216  
 pp 2 Gen Pl  
**OF-YOU(Pl)**  
 of-ye

3:3 ΤΩ ΜΗΔΕΝΑ ΓΑΙΝΕΘΘΑΙ ΕΝ ΤΑΙΣ ΘΛΙΨΕΣΙΝ ΤΑΥΤΑΙΣ ΑΥΤΟΙΣ  
 tO mEdena gainesthai en tais thlipsestin tautais autois  
 G3588 G3367 G4525 G1722 G3588 G2347 G3778 G846  
 t\_ Dat Sg m a\_ Acc Sg m G4525 vn Pres Pas G1722 G3588 n\_ Dat Pl f pd Dat Pl f  
**to-THE NO-YET-ONE TO-BE-belING-SWAYED IN THE CONSTRICIONS these SAME**  
 no-one yourselves

<sup>3</sup> That no man should be moved by these afflictions: for yourselves know that we are appointed thereunto.

ΓΑΡ ΟΙΔΑΤΕ ΟΤΙ ΕΙΣ ΤΟΥΤΟ ΚΕΙΜΕΘΑ  
 gar oidate oti eis touto keimetha  
 G1063 G1492 G3754 G1519 G5124 G2749  
 Conj vi Perf Act 2 Pl Conj Prep pd Acc Sg n vi Pres midD/pasD 1 Pl  
**for YE-HAVE-PERCEIVED that INTO this WE-ARE-LYING**  
 ye-are-aware we-are-being-located

3:4 ΚΑΙ ΓΑΡ ΟΤΕ ΠΡΟΣ ΥΜΑΣ ΗΜΕΝ ΠΡΟΕΛΕΓΟΜΕΝ ΥΜΙΝ ΟΤΙ  
 kai gar ote pros humas hMen proelegomen humin oti  
 G2532 G1063 G3753 G4314 G5209 G1510 G4302 G5213 G3754  
 Conj Conj Adv Prep pp 2 Acc Pl vi Impf vxx 1 Pl vi Impf Act 1 Pl pp 2 Dat Pl Conj  
**AND for when TOWARD YOU(Pl) WE-WERE WE-BEFORE-said to-YOU(Pl) that**  
 even we-predicted to-ye

<sup>4</sup> For verily, when we were with you, we told you before that we should suffer tribulation; even as it came to pass, and ye know.

ΜΕΛΛΟΜΕΝ ΘΑΙΒΕΘΘΑΙ ΚΑΘΩΣ ΚΑΙ ΕΓΕΝΕΤΟ ΚΑΙ ΟΙΔΑΤΕ  
 mellomen thlibesthai kathOs kai egeneto kai oidate  
 G3195 G2346 G2531 G2532 G1096 G2532 G1492  
 vi Pres Act 1 Pl vn Pres Pas Adv Conj vi 2Aor midD 3 Sg Conj vi Perf Act 2 Pl  
**WE-ARE-belING-ABOUT TO-BE-belING-CONSTRICTED according-AS AND it-BECAME AND YE-HAVE-PERCEIVED**  
 to-be-being-afflicted also

3:5 ΔΙΑ ΤΟΥΤΟ ΚΑΓΩ ΜΗΚΕΤΙ ΣΤΕΓΩΝ ΕΠΕΜΨΑ ΕΙΣ ΤΟ  
 dia touto kagO mEketi stegOn epempsa eis to  
 G1223 G5124 G3371 G4722 G3992 G1519  
 Prep pd Acc Sg n pp 1 Nom Sg Con Adv vp Pres Act Nom Sg m vi Aor Act 1 Sg Prep t\_ Acc Sg n  
**THRU this AND-I also-I NO-NOT-STILL EXCLUDING I-SEND INTO THE**  
 because-of

<sup>5</sup> For this cause, when I could no longer forbear, I sent to know your faith, lest by some means the tempter have tempted you, and our labour be in vain.

ΓΝΩΝΑΙ ΤΗΝ ΠΙΣΤΙΝ ΥΜΩΝ ΜΗΤΩΣ ΕΠΕΙΡΑΣΕΝ ΥΜΑΣ Ο ΠΕΙΡΑΖΩΝ  
 gnOnai tEn pistin humOn mEpOs epeirasen humas ho peirazOn  
 G1097 G3588 G4102 G5216 G3381 G3985 G2873 G3985  
 vn 2Aor Act t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pp 2 Gen Pl Conj vi Impf Act 3 Sg pp 2 Acc Pl t\_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m  
**TO-KNOW THE BELIEF OF-YOU(Pl) OF-YOU(Pl) lest-somehow tries YOU(Pl) THE one-tryING one-trying**

ΚΑΙ ΕΙΣ ΚΕΝΟΝ ΓΕΝΗΤΑΙ Ο ΚΟΠΟΣ ΗΜΩΝ  
 kai eis kenon genEtai ho kopos hEmOn  
 G2532 G1519 G2756 G1096 G3588 G2873 G2257  
 Conj Prep a\_ Acc Sg n vs 2Aor midD 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m pp 1 Gen Pl  
**AND INTO EMPTY MAY-BE-BECOMING THE toil OF-US**  
 for-naught



3:6 **ΑΡΤΙ** **ΔΕ** **ΕΛΘΟΝΤΟΣ** **ΤΙΜΟΘΕΟΥ** **ΠΡΟΣ** **ΗΜΑΣ** **ΑΦ** **ΥΜΩΝ** **ΚΑΙ**  
 arti de elthontos timotheou pros hEmas aph humOn kai  
 G737 G1161 G2064 G5095 G4314 G2248 G575 G5216 G2532  
 Adv Conj vp 2Aor Act Gen Sg m n\_ Gen Sg m Prep pp 1 Acc Pl Prep pp 2 Gen Pl Conj  
**at-PRESENT** **YET** **COMING** **OF-Timothy** **TOWARD** **US** **FROM** **YOU(Pl)** **AND**  
 of-coming of-Timothy TOWARD US FROM YOU(Pl) AND  
 ye

6. But now when Timothy came from you unto us, and brought us good tidings of your faith and charity, and that ye have good remembrance of us always, desiring greatly to see us, as we also [to see] you:

**ΕΥΑΓΓΕΛΙΑ** **ΜΕΝΟΥ** **ΗΜΙΝ** **ΤΗΝ** **ΠΙΣΤΙΝ** **ΚΑΙ** **ΤΗΝ** **ΑΓΑΠΗΝ** **ΥΜΩΝ** **ΚΑΙ** **ΟΤΙ**  
 euaggelias menou hMin tEn pistin kai tEn agapEn humOn kai hoti  
 G2097 G2254 G2254 G3588 G4102 G2532 G3588 G26 G5216 G2532 G3754  
 vp Aor Mid Gen Sg m pp 1 Dat Pl t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Conj t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pp 2 Gen Pl Conj  
**OF-WELL-MESSAGING** **to-US** **THE** **BELIEF** **AND** **THE** **LOVE** **OF-YOU(Pl)** **AND** **that**  
 of-bringing-the-well-message to-US THE BELIEF AND THE LOVE OF-YOU(Pl) AND that  
 of-ye

**ΕΧΕΤΕ** **ΜΝΕΙΑΝ** **ΗΜΩΝ** **ΑΓΑΘΗΝ** **ΠΑΝΤΟΤΕ** **ΕΠΙΠΟΘΟΥΝΤΕΣ** **ΗΜΑΣ** **ΙΔΕΙΝ**  
 echete mneian hEmOn agathEn pantote epipothountes hEmas idein  
 G2192 G3417 G2257 G18 G3842 G1971 G2248 G1492  
 vi Pres Act 2 Pl n\_ Acc Sg f pp 1 Gen Pl a\_ Acc Sg f Adv vp Pres Act Nom Pl m pp 1 Acc Pl vn 2Aor Act  
**YE-ARE-HAVING** **REMINDer** **OF-US** **GOOD** **always** **ON-LONGING** **US** **TO-BE-PERCEIVING**  
 remembrance OF-US GOOD always ON-LONGING US TO-BE-PERCEIVING  
 longing

**ΚΑΘΑΠΕΡ** **ΚΑΙ** **ΗΜΕΙΣ** **ΥΜΑΣ**  
 kathaper kai hMeis humas  
 G2509 G2532 G2249 G5209  
 Adv Conj pp 1 Nom Pl pp 2 Acc Pl  
**DOWN-WHICH-EVEN** **AND** **WE** **YOU(Pl)**  
 even-as AND WE YOU(Pl)  
 ye

3:7 **ΔΙΑ** **ΤΟΥΤΟ** **ΠΑΡΕΚΛΗΘΗΜΕΝ** **ΑΔΕΛΦΟΙ** **ΕΦ** **ΥΜΙΝ** **ΕΠΙ** **ΠΑΣΗ** **ΤΗ**  
 dia touto pareklēthēmen adelphoi eph humin epi pasE tE  
 G1223 G5124 G3870 G80 G1909 G5213 G1909 G3956 G3588  
 Prep pd Acc Sg n vi Aor Pas 1 Pl n\_ Voc Pl m Prep pp 2 Dat Pl Prep a\_ Dat Sg f t\_ Dat Sg f  
**THRU** **this** **WE-WERE-BESIDE-CALLED** **brothers** **ON** **YOU(Pl)** **ON** **EVERY** **THE**  
 because-of this WE-WERE-BESIDE-CALLED brothers ON YOU(Pl) ON EVERY THE  
 all over ye

7 Therefore, brethren, we were comforted over you in all our affliction and distress by your faith:

**ΘΛΙΨΕΙ** **ΚΑΙ** **ΑΝΑΓΚΗ** **ΗΜΩΝ** **ΔΙΑ** **ΤΗΣ** **ΥΜΩΝ** **ΠΙΣΤΕΩΣ**  
 thlipsei kai anagkē hEmOn dia tEs humOn pisteōs  
 G2347 G2532 G318 G2257 G1223 G3588 G5216 G4102  
 n\_ Dat Sg f Conj n\_ Dat Sg f pp 1 Gen Pl Prep t\_ Gen Sg f pp 2 Gen Pl n\_ Gen Sg f  
**CONSTRUCTION** **AND** **necessity** **OF-US** **THRU** **THE** **OF-YOU(Pl)** **BELIEF**  
 affliction AND necessity OF-US THRU THE OF-YOU(Pl) BELIEF  
 faith

3:8 **ΟΤΙ** **ΝΥΝ** **ΖΩΜΕΝ** **ΕΑΝ** **ΥΜΕΙΣ** **ΣΤΗΚΗΤΕ** **ΕΝ** **ΚΥΡΙΩ**  
 hoti nun zōmen ean hmeis stēkēte en kuriō  
 G3754 G3568 G2198 G1437 G5210 G4739 G1722 G2962  
 Conj Adv vi Pres Act 1 Pl Cond pp 2 Nom Pl vs Pres Act 2 Pl Prep n\_ Dat Sg m  
**that** **NOW** **WE-ARE-LIVING** **IF-EVER** **YOU(Pl)** **MAY-BE-STANDING-firm** **IN** **Master**  
 that NOW WE-ARE-LIVING IF-EVER YOU(Pl) MAY-BE-STANDING-firm IN Master  
 Lord

8 For now we live, if ye stand fast in the Lord.

3:9 **ΤΙΝΑ** **ΓΑΡ** **ΕΥΧΑΡΙΣΤΙΑΝ** **ΔΥΝΑΜΕΘΑ** **ΤΩ** **ΘΕΩ** **ΑΝΤΑΠΟΔΟΥΝΑΙ** **ΠΕΡΙ**  
 tina gar eucharistian dunametha tō theō antapodounai peri  
 G5101 G1063 G2169 G1410 G1410 G3588 G2316 G467 G2962  
 pi Acc Sg f Conj n\_ Acc Sg f vi Pres midD/pasD 1 Pl t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m vn 2Aor Act Prep  
**ANY** **for** **thanksgiving** **WE-ARE-ABLE** **to-THE** **God** **TO-repay** **ABOUT**  
 ANY for thanksgiving WE-ARE-ABLE to-THE God TO-repay ABOUT  
 concerning

9 For what thanks can we render to God again for you, for all the joy wherewith we joy for your sakes before our God;

**ΥΜΩΝ** **ΕΠΙ** **ΠΑΣΗ** **ΤΗ** **ΧΑΡΑ** **Η** **ΧΑΙΡΟΜΕΝ** **ΔΙ** **ΥΜΑΣ**  
 humOn epi pasE tE chara hE chairōmen di humas  
 G5216 G1909 G3956 G3588 G5479 G3739 G5463 G1223 G5209  
 pp 2 Gen Pl Prep a\_ Dat Sg f t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f pr Dat Sg f vi Pres Act 1 Pl Prep pp 2 Acc Pl  
**YOU(Pl)** **ON** **EVERY** **THE** **JOY** **WHICH** **WE-ARE-JOYING** **THRU** **YOU(Pl)**  
 ye ON EVERY THE JOY WHICH we-are-joying THRU ye  
 because-of

**ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΗΜΩΝ**  
 emprosthen tou theou hEmOn  
 G1715 G3588 G2316 G2257  
 Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pp 1 Gen Pl  
**IN-TOWARD-PLACE** **OF-THE** **God** **OF-US**  
 in-front-of the God OF-US

3:10 **ΝΥΚΤΟΣ** **ΚΑΙ** **ΗΜΕΡΑΣ** **ΥΠΕΡ** **ΕΚΠΕΡΙΣΣΟΥ** **ΔΕΟΜΕΝΟΙ** **ΕΙΣ** **ΤΟ**  
 nuktos kai hMerās huper ekperissou deomenoi eis to  
 G3571 G2532 G2250 G5228 G4057 G1189 G1519  
 n\_ Gen Sg f Conj n\_ Gen Sg f Prep Adv vp Pres midD/pasD Nom Pl m Prep t\_ Acc Sg n  
**OF-NIGHT** **AND** **OF-DAY** **OVER** **OUT-excessive** **beseechING** **INTO** **THE**  
 OF-NIGHT AND OF-DAY OVER OUT-excessive beseeching INTO THE  
 night day over extravagantly

10 Night and day praying exceedingly that we might see your face, and might perfect that which is lacking in your faith?

**ΙΔΕΙΝ** **ΥΜΩΝ** **ΤΟ** **ΠΡΟΣΩΠΟΝ** **ΚΑΙ** **ΚΑΤΑΡΤΙΣΑΙ** **ΤΑ** **ΥΣΤΕΡΗΜΑΤΑ**  
 idein humOn to prosōpon kai katarisai ta husterēmata  
 G1492 G5216 G3588 G4383 G2675 G3588 G5303  
 vn 2Aor Act pp 2 Gen Pl t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n Conj vn Aor Act t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n  
**TO-BE-PERCEIVING** **OF-YOU(Pl)** **THE** **face** **AND** **TO-DOWN-EQUIP** **THE** **WANTS**  
 TO-BE-PERCEIVING OF-YOU(Pl) THE face AND TO-DOWN-EQUIP THE WANTS  
 of-ye deficiencies

**ΤΗΣ** **ΠΙΣΤΕΩΣ** **ΥΜΩΝ**  
 tEs pisteōs humOn  
 G3588 G4102 G5216  
 t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f pp 2 Gen Pl  
**OF-THE** **BELIEF** **OF-YOU(Pl)**  
 OF-THE BELIEF OF-YOU(Pl)  
 faith of-ye

3:11 **ΑΥΤΟC** **ΔΕ** **Ο** **ΘΕΟC** **ΚΑΙ** **ΠΑΤΗΡ** **ΗΜΩΝ** **ΚΑΙ** **Ο** **ΚΥΡΙΟC**  
 autos de ho theos kai patEr hEmOn kai ho kurios  
 G846 G1161 G3588 G2316 G2532 G3962 G2257 G2532 G3588 G2962  
 pp Nom Sg m Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m pp 1 Gen Pl Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
**SAME** **YET** **THE** **God** **AND** **FATHER** **OF-US** **AND** **THE** **Master**  
 himself

11 . Now God himself and our Father, and our Lord Jesus Christ, direct our way unto you.

**ΗΜΩΝ** **ΙΗΣΟΥC** **ΧΡΙCΤΟC** **ΚΑΤΕΥΘΥΝΑΙ** **ΤΗΝ** **ΟΔΟΝ** **ΗΜΩΝ** **ΠΡΟC**  
 hEmOn iEsous christos kateuthunai tEn hodon hEmOn pros  
 G2257 G2424 G5547 G2720 G3588 G3598 G2257 G4314  
 pp 1 Gen Pl n\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m n\_ Aor Act 3 Sg t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pp 1 Gen Pl  
**OF-US** **JESUS** **ANOINTED** **MAY-He-BE-DOWN-straightenING** **THE** **WAY** **OF-US** **TOWARD**  
 Christ may-he-be-directing !

**ΥΜΑC**  
 humas  
 G5209  
 pp 2 Acc Pl  
**YOU(p)**  
 ye

3:12 **ΥΜΑC** **ΔΕ** **Ο** **ΚΥΡΙΟC** **ΠΛΕΟΝΑCΑΙ** **ΚΑΙ** **ΠΕΡΙCCEΥCΑΙ** **ΤΗ**  
 humas de ho kurios pleonasai kai perisseusai tE  
 G5209 G1161 G3588 G2962 G4121 G2532 G4052 G3588  
 pp 2 Acc Pl Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vo Aor Act 3 Sg Conj vo Aor Act 3 Sg t\_ Dat Sg f  
**YOU(p)** **YET** **THE** **Master** **MAY-BE-MORE-izing** **AND** **MAY-BE-exceeding** **to-THE**  
 ye Lord may-he-be-increasing ! may-he-be-superabounding !

12 And the Lord make you to increase and abound in love one toward another, and toward all [men], even as we [do] toward you:

**ΑΓΑΠΗ** **ΕΙC** **ΑΛΛΗΛΟΥC** **ΚΑΙ** **ΕΙC** **ΠΑΝΤΑC** **ΚΑΘΑΠΕΡ** **ΚΑΙ** **ΗΜΕΙC** **ΕΙC** **ΥΜΑC**  
 agapE eis allElous kai eis pantas kathaper kai hMeis eis humas  
 G26 G1519 G240 G2532 G1519 G3956 G2509 G2532 G2249 G1519 G5209  
 n\_ Dat Sg f Prep pc Acc Pl m Conj Prep a\_ Acc Pl m Adv Conj pp 1 Nom Pl Prep pp 2 Acc Pl  
**LOVE** **INTO** **one-another** **AND** **INTO** **ALL** **DOWN-WHICH-EVEN** **AND** **WE** **INTO** **YOU(p)**  
 holiness in-front-of the even-as also UN-BLAMEable ye

3:13 **ΕΙC** **ΤΟ** **CΤΗΡΙΞΑΙ** **ΥΜΩΝ** **ΤΑC** **ΚΑΡΔΙΑC** **ΑΜΕΜΠΤΟΥC** **ΕΝ**  
 eis to stErixai humOn tas kardias amemptous en  
 G1519 G3588 G4741 G5216 G3588 G2588 G273 G1722  
 Prep t\_ Acc Sg n vn Aor Act pp 2 Gen Pl t\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f a\_ Acc Pl f Prep  
**INTO** **THE** **TO-STAND-fast** **OF-YOU(p)** **THE** **HEARTS** **UN-BLAMEable** **IN**  
 to-establish of-ye THE UN-BLAMEable IN

13 To the end he may stablish your hearts unblameable in holiness before God, even our Father, at the coming of our Lord Jesus Christ with all his saints.

**ΑΓΙΩCΥΝΗ** **ΕΜΠΡΟCΘΕΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΚΑΙ** **ΠΑΤΡΟC** **ΗΜΩΝ** **ΕΝ** **ΤΗ**  
 hagiOsunE emprosthen tou theou kai patros hEmOn en tE  
 G42 G1715 G3588 G2316 G2532 G3962 G2257 G1722 G3588  
 n\_ Dat Sg f Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Conj n\_ Gen Sg m pp 1 Gen Pl Prep t\_ Dat Sg f  
**HOLY-TOGETHERness** **IN-TOWARD-PLACE** **OF-THE** **God** **AND** **FATHER** **OF-US** **IN** **THE**  
 holiness in-front-of the God AND FATHER OF-US IN THE

**ΠΑΡΟΥCΙΑ** **ΤΟΥ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΗΜΩΝ** **ΙΗΣΟΥ** **ΧΡΙCΤΟΥ** **ΜΕΤΑ** **ΠΑΝΤΩΝ** **ΤΩΝ**  
 parousia tou kuriou hEmOn iEsou christou meta pantOn tOn  
 G3952 G3588 G2962 G2257 G5547 G3326 G3956 G3588  
 n\_ Dat Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pp 1 Gen Pl n\_ Gen Sg m Prep a\_ Gen Pl m t\_ Gen Pl m  
**BESIDE-BEING** **OF-THE** **Master** **OF-US** **JESUS** **ANOINTED** **WITH** **ALL** **OF-THE**  
 presence OF-Him Lord OF-US Christ WITH ALL the

**ΑΓΙΩΝ** **ΑΥΤΟΥ**  
 hagiOn autou  
 G40 G846  
 a\_ Gen Pl m pp Gen Sg m  
**HOLY-ones** **OF-Him**  
 saints

4:1 **ΤΟ** **ΛΟΙΠΟΝ** **ΟΥΝ** **ΑΔΕΛΦΟΙ** **ΕΡΩΤΩΜΕΝ** **ΥΜΑΣ** **ΚΑΙ** **ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕΝ** **ΕΝ**  
 to loipon oun adelphoi erOtOmen ymas kai parakaloumen en  
 G3588 G3063 G3767 G80 G2065 G5209 G2532 G3870 G1722  
 t\_Nom Sg n a\_Nom Sg n Conj n\_Voc Pl m vi Pres Act 1 Pl pp 2 Acc Pl Conj vi Pres Act 1 Pl Prep  
**THE** **rest** **THEN** **brothers** **WE-ARE-asking** **YOU<sup>(p)</sup>** **AND** **WE-ARE-BESIDE-CALLING** **IN**  
 ye brethren ! WE-ARE-asking ye are-entreating IN

<sup>1</sup> Furthermore then we beseech you, brethren, and exhort [you] by the Lord Jesus, that as ye have received of us how ye ought to walk and to please God, [so] ye would abound more and more.

**ΚΥΡΙΩ** **ΙΗΣΟΥ** **ΚΑΘΩΣ** **ΠΑΡΕΛΑΒΕΤΕ** **ΠΑΡ** **ΗΜΩΝ** **ΤΟ** **ΠΩΣ** **ΔΕΙ**  
 kuriO iEsou kathOs parelabete par hEmOn to pOs dei  
 G2962 G2424 G2531 G3880 G3844 G2257 G3588 G4459 G1163  
 n\_Dat Sg m n\_Dat Sg m Adv vi 2Aor Act 2 Pl Prep pp 1 Gen Pl t\_Acc Sg n Adv vi Pres im-Act 3 Sg  
**Master** **JESUS** **according-AS** **YE-BESIDE-GOT** **BESIDE** **OF-US** **THE** **how** **it-IS-BINDING**  
 Lord ye-accepted us THE how it-IS-BINDING must

**ΥΜΑΣ** **ΠΕΡΙΠΑΤΕΙΝ** **ΚΑΙ** **ΑΡΕΣΚΕΙΝ** **ΘΕΩ** **ΙΝΑ** **ΠΕΡΙΣΣΕΥΗΤΕ** **ΜΑΛΛΟΝ**  
 ymas peripatein kai areskein theO hina perisseuEte mallon  
 G5209 G4043 G2532 G700 G2316 G2443 G4052 G3123  
 pp 2 Acc Pl vn Pres Act Conj vn Pres Act n\_Dat Sg m Coni vs Pres Act 2 Pl Adv  
**YOU<sup>(p)</sup>** **TO-BE-ABOUT-TREADING** **AND** **TO-BE-PLEASING** **to-God** **THAT** **YE-MAY-BE-exceedING** **RATHER**  
 ye to-be-walking AND TO-BE-PLEASING to-God THAT YE-MAY-BE-exceedING RATHER  
 ye-rathermore

4:2 **ΟΙΔΑΤΕ** **ΓΑΡ** **ΤΙΝΑΣ** **ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑΣ** **ΕΔΩΚΑΜΕΝ** **ΥΜΙΝ** **ΔΙΑ** **ΤΟΥ**  
 oidate gar tinas paraggelias edOkamen ymin dia tou  
 G1492 G1063 G5101 G3852 G1325 G5213 G1223 G3588  
 vi Perf Act 2 Pl Conj pi Acc Pl f n\_Acc Pl f vi Aor Act 1 Pl pp 2 Dat Pl t\_Gen Sg m  
**YE-HAVE-PERCEIVED** **for** **ANY** **charges** **WE-GIVE** **to-YOU<sup>(p)</sup>** **THRU** **THE**  
 ye-are-aware for ANY charges WE-GIVE to-ye THRU THE

<sup>2</sup> For ye know what commandments we gave you by the Lord Jesus.

**ΚΥΡΙΟΥ** **ΙΗΣΟΥ**  
 kuriou iEsou  
 G2962 G2424  
 n\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**Master** **JESUS**  
 Lord

4:3 **ΤΟΥΤΟ** **ΓΑΡ** **ΕΣΤΙΝ** **ΘΕΛΗΜΑ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **Ο** **ΑΓΙΑΣΜΟΣ** **ΥΜΩΝ**  
 touto gar estin thelEma tou theou ho hagiasmos ymwn  
 G5124 G1063 G2076 G2307 G3588 G2316 G3588 G38 n\_Nom Sg m humOn  
 pd Nom Sg n Conj vi Pres vxx 3 Sg n\_Nom Sg n t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m pp 2 Gen Pl  
**this** **for** **IS** **WILL** **OF-THE** **God** **THE** **HOLYing** **of-ye**  
 this for IS WILL OF-THE God THE HOLYing of-ye

<sup>3</sup> For this is the will of God, [even] your sanctification, that ye should abstain from fornication:

**ΑΠΕΧΕΘΑΙ** **ΥΜΑΣ** **ΑΠΟ** **ΤΗΣ** **ΠΟΡΝΕΙΑΣ**  
 apechesthai ymas apo tEs porneias  
 G567 G5209 G575 G3588 G4202  
 vn Pres Mid pp 2 Acc Pl Prep t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f  
**TO-BE-FROM-HAVING** **YOU<sup>(p)</sup>** **FROM** **THE** **PROSTITUTION**  
 to-be-abstaining ye FROM THE PROSTITUTION

4:4 **ΕΙΔΕΝΑΙ** **ΕΚΑΣΤΟΝ** **ΥΜΩΝ** **ΤΟ** **ΕΑΥΤΟΥ** **ΣΚΕΥΟΣ** **ΚΤΑΣΘΑΙ** **ΕΝ**  
 eidenai hekaston ymwn to heautou skeuos ktasthai en  
 G1492 G1538 G5216 G1438 G4632 G2932 G1484 G1722  
 vn Perf Act a\_Acc Sg m pp 2 Gen Pl t\_Acc Sg n pf 3 Gen Sg m n\_Acc Sg n vn Pres midD/pasD t\_Nom Pl n  
**TO-PERCEIVE** **EACH** **OF-YOU<sup>(p)</sup>** **THE** **OF-self** **INSTRUMENT** **TO-BE-ACQUIRING** **IN**  
 to-be-aware EACH OF-YOU<sup>(p)</sup> THE OF-self INSTRUMENT to-be-acquiring-it

<sup>4</sup> That every one of you should know how to possess his vessel in sanctification and honour;

**ΑΓΙΑΣΜΩ** **ΚΑΙ** **ΤΙΜΗ**  
 hagiasmO kai timE  
 G38 G2532 G5092  
 n\_Dat Sg m Conj n\_Dat Sg f  
**HOLYing** **AND** **VALUE**  
 hallowing AND honor

4:5 **ΜΗ** **ΕΝ** **ΠΑΘΕΙ** **ΕΠΙΘΥΜΙΑΣ** **ΚΑΘΑΠΕΡ** **ΚΑΙ** **ΤΑ** **ΕΘΝΗ** **ΤΑ**  
 mE en pathai epithumias kathaper kai ta ethnE ta  
 G3361 G1722 G3806 G1939 G2509 G2532 G3588 G1484 G3588  
 Part Neg en Prep n\_Dat Sg n n\_Gen Sg f Adv Coni t\_Nom Pl n n\_Nom Pl n t\_Nom Pl n  
**NO** **IN** **EMOTION** **OF-ON-FEELing** **DOWN-WHICH-EVEN** **AND** **THE** **NATIONS** **THE**  
 NO IN EMOTION OF-ON-FEELing DOWN-WHICH-EVEN AND THE NATIONS THE

<sup>5</sup> Not in the lust of concupiscence, even as the Gentiles which know not God:

**ΜΗ** **ΕΙΔΟΤΑ** **ΤΟΝ** **ΘΕΟΝ**  
 mE eidota ton theon  
 G3361 G1492 G3588 G2316  
 Part Neg vp Perf Act Nom Pl n t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m  
**NO** **HAVING-PERCEIVED** **THE** **God**  
 NO HAVING-PERCEIVED THE God  
 being-acquainted-with

4:6 **ΤΟ** **ΜΗ** **ΥΠΕΡΒΑΙΝΕΙΝ** **ΚΑΙ** **ΠΛΕΟΝΕΚΤΕΙΝ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΠΡΑΓΜΑΤΙ**  
 to mE υπερbainein kai pleonektein en to pragmati  
 G3588 G3361 G5233 G1939 G4122 G2962 G4229 G1484 G3956  
 t\_Acc Sg n Part Neg vn Pres Act Conj vn Pres Act en Prep t\_Dat Sg n n\_Dat Sg n  
**THE** **NO** **to-be-circumventing** **AND** **TO-BE-MORE-HAVING** **IN** **THE** **PRACTISE**  
 THE NO to-be-circumventing AND TO-BE-MORE-HAVING IN THE PRACTISE matter

<sup>6</sup> That no [man] go beyond and defraud his brother in [any] matter: because that the Lord [is] the avenger of all such, as we also have forewarned you and testified.

**ΤΟΝ** **ΑΔΕΛΦΟΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΔΙΟΤΙ** **ΕΚΔΙΚΟΣ** **Ο** **ΚΥΡΙΟΣ** **ΠΕΡΙ** **ΠΑΝΤΩΝ**  
 ton adelphon autou dioti ekdikos o kurios peri pantwn  
 G3588 G80 G846 G1360 G1558 G3588 G2962 G4012 G3956  
 t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m pp Gen Sg m Conj a\_Nom Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Prep a\_Gen Pl m  
**THE** **brother** **OF-him** **THRU-that** **OUT-JUSTer** **THE** **Master** **ABOUT** **ALL**  
 THE brother OF-him THRU-that OUT-JUSTer THE Master ABOUT ALL  
 because-that avenger Lord concerning

<b>ΤΟΥΤΩΝ</b> toutOn G5130 pd Gen Pl m OF-these these	<b>ΚΑΘΩΣ</b> kathOs G2531 Adv according-AS	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΡΟΕΙΠΑΜΕΝ</b> proeipamen G4277 vi Aor Act 1 Pl WE-BEFORE-say we-say-before	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU <sup>(P)</sup> to-ye	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΔΙΕΜΑΡΤΥΡΑΜΕΘΑ</b> diemarturametha G1263 vi Aor midD 1 Pl WE-THRU-witness certify
--	--	---	---	--	---	---

4:7 <b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΕΚΑΛΕΣΕΝ</b> ekalesen G2564 vi Aor Act 3 Sg CALLS	<b>ΗΜΑΣ</b> hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_ Nom Sg m God	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΑΚΑΘΑΡΣΙΑ</b> akatharsia G167 n_ Dat Sg f UN-cleanness uncleanness	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj but	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	7 For God hath not called us unto uncleanness, but unto holiness.
---	---	--	--	---	---	--	--	--	--	---

**ΑΓΙΑΣΜΩ**  
hagiasmO  
G38  
n\_ Dat Sg m  
HOLYing  
hallowing

4:8 <b>ΤΟΙΓΑΡΟΥΝ</b> toigaroun G5105 Part to-THE-for-THEN surely-in-consequence-then	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΔΘΕΤΩΝ</b> athetOn G114 vp Pres Act Nom Sg m UN-PLACING one-repudiating	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΝ</b> anthrOpon G444 n_ Acc Sg m human	<b>ΔΘΕΤΕΙ</b> athetei G114 vi Pres Act 3 Sg IS-UN-PLACING is-repudiating	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj but	8 He therefore that despiseth, despiseth not man, but God, who hath also given unto us his holy Spirit.
---	---	---	---	--	---	--	---

<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΘΕΟΝ</b> theon G2316 n_ Acc Sg m God	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>ΔΟΝΤΑ</b> donta G1325 vp 2Aor Act Acc Sg m GIVING	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> pneuma G4151 n_ Acc Sg n spirit	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE
--	---	--	---	--	--	---	--	--

**ΑΓΙΟΝ**  
hagion  
G40  
a\_ Acc Sg n  
HOLY

**ΕΙΣ**  
eis  
G1519  
Prep  
INTO

**ΗΜΑΣ**  
hEmas  
G2248  
pp 1 Acc Pl  
US

4:9 <b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep ABOUT concerning	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE the	<b>ΦΙΛΑΔΕΛΦΙΑΣ</b> philadelphias G5360 n_ Gen Sg f FOND-brotherness brotherly-affection	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΧΡΕΙΑΝ</b> chreian G5532 n_ Acc Sg f need	<b>ΕΧΕΤΕ</b> echete G2192 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-HAVING	<b>ΓΡΑΦΕΙΝ</b> graphein G1125 vn Pres Act TO-BE-WRITING	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU <sup>(P)</sup> to-ye	9 . But as touching brotherly love ye need not that I write unto you: for ye yourselves are taught of God to love one another.
---	---	--	--	---	--	--	---	--	--

<b>ΑΥΤΟΙ</b> autoi G846 pp Nom Pl m SAME yourselves	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU <sup>(P)</sup> ye	<b>ΘΕΟΔΙΔΑΚΤΟΙ</b> theodidakttoi G2312 a_ Nom Pl m God-TAUGHT taught-by-God	<b>ΕΣΤΕ</b> este G2075 vi Pres vxx 2 Pl ARE	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΑΓΑΠΑΝ</b> agapan G25 vn Pres Act TO-BE-LOVING	<b>ΑΛΛΗΛΟΥΣ</b> allElous G240 pc Acc Pl m one-another
--	---	--	--	---	--	--	---	---

4:10 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΠΟΙΕΙΤΕ</b> poieite G4160 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-DOING	<b>ΑΥΤΟ</b> auto G846 pp Acc Sg n SAME it	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΠΑΝΤΑΣ</b> pantas G3956 a_ Acc Pl m ALL	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m THE	<b>ΑΔΕΛΦΟΥΣ</b> adelphous G80 n_ Acc Pl m brothers brethren	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m THE	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	10 And indeed ye do it toward all the brethren which are in all Macedonia: but ye beseech you, brethren, that ye increase more and more;
--	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--

<b>ΟΛΗ</b> holE G3650 a_ Dat Sg f WHOLE	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f THE	<b>ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ</b> makedonia G3109 n_ Dat Sg f MACEDONIA	<b>ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕΝ</b> parakaloumen G3870 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-BESIDE-CALLING we-are-entreating	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU <sup>(P)</sup> ye	<b>ΑΔΕΛΦΟΙ</b> adelphoi G80 n_ Voc Pl m brothers brethren !	<b>ΠΕΡΙΣΣΕΥΕΙΝ</b> perisseuein G4052 vn Pres Act TO-BE-exceedING to-be-superabounding
---	--	--	--	---	--	--	--

**ΜΑΛΛΟΝ**  
mallon  
G3123  
Adv  
RATHER  
yet-rathermore

4:11 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΦΙΛΟΤΙΜΕΙΘΑΙ</b> philotimeisthai G5389 vn Pres midD/pasD TO-BE-belING-ambitious	<b>ΗΨΥΧΑΖΕΙΝ</b> hEsuchazein G2270 vn Pres Act TO-BE-QUIETizing to-be-being-quiet	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΡΑΞΕΙΝ</b> prassein G4238 vn Pres Act TO-BE-PRACTISING to-be-being-engaged	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n THE	<b>ΙΔΙΑ</b> idia G2398 a_ Acc Pl n OWN own-things	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	11 And that ye study to be quiet, and to do your own business, and to work with your own hands, as we commanded you;
--	--	--	---	---	--	--	---	--

<b>ΕΡΓΑΖΕΘΑΙ</b> ergazesthai G2038 vn Pres midD/pasD TO-BE-working	<b>ΤΑΙΣ</b> tais G3588 t_ Dat Pl f to-THE	<b>ΙΔΙΑΙΣ</b> idiiais G2398 a_ Dat Pl f OWN	<b>ΧΕΡΣΙΝ</b> chersin G5495 n_ Dat Pl f HANDS	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU <sup>(P)</sup> of-ye	<b>ΚΑΘΩΣ</b> kathOs G2531 Adv according-AS	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU <sup>(P)</sup> ye	<b>ΠΑΡΗΓΓΕΙΛΑΜΕΝ</b> parEggeilamen G3853 vi Aor Act 1 Pl WE-charge
--	---	---	---	--	--	---	--

4:12 **ΙΝΑ** **ΠΕΡΙΠΑΤΗΤΕ** **ΕΥΣΧΗΜΟΝΩΣ** **ΠΡΟΣ** **ΤΟΥΣ** **ΕΞΩ** **ΚΑΙ** **ΜΗΔΕΝΟΣ**  
hina peripate EuschEmonOs pros tous exO kai mEdenos  
G2443 G4043 G2156 G4314 G3588 G1854 G2532 G3367  
Conj vs Pres Act 2 Pl Adv t\_Acc Pl m Adv Conj a\_Gen Sg n  
**THAT** **YE-MAY-BE-ABOUT-TREADING** **WELL-FIGUREly** **TOWARD** **THE-ones** **OUT** **AND** **NO-YET-ONE**  
ye-may-be-walking respectably the-ones outside of-nothing

12 That ye may walk honestly toward them that are without, and [that] ye may have lack of nothing.

**ΧΡΕΙΑΝ** **ΕΧΗΤΕ**  
chreian echEte  
G5532 G2192  
n\_Acc Sg f vs Pres Act 2 Pl  
**need** **YE-MAY-BE-HAVING**

4:13 **ΟΥ** **ΘΕΛΩ** **ΔΕ** **ΥΜΑΣ** **ΑΓΝΟΕΙΝ** **ΑΔΕΛΦΟΙ** **ΠΕΡΙ** **ΤΩΝ**  
ou thelO de humas agnoein adelphoi peri tOn  
G3756 G2309 G1161 G5209 G50 G80 G4012 G3588  
Part Neg vi Pres Act 1 Sg Conj pp 2 Acc Pl vn Pres Act n\_Voc Pl m Prep t\_Gen Pl m  
**NOT** **I-AM-WILLING** **YET** **YOU(P)** **TO-BE-UN-KNOWING** **brothers** **ABOUT** **THE**  
ye to-be-being-ignorant brethren ! concerning THE

13 . But I would not have you to be ignorant, brethren, concerning them which are asleep, that ye sorrow not, even as others which have no hope.

**ΚΕΚΟΙΜΗΜΕΝΩΝ** **ΙΝΑ** **ΜΗ** **ΛΥΠΗΘΕ** **ΚΑΘΩΣ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΛΟΙΠΟΙ**  
kekoimemenOn hina mE lupEsthe kathOs kai hoi loipoi  
G2837 G2443 G3361 G3076 G2531 G2532 G3588 G3062  
vp Perf Pas Gen Pl m Conj Part Neg G3076 vs Pres Pas 2 Pl Adv Conj t\_Nom Pl m  
**HAVING-been-reposED** **THAT** **NO** **YE-MAY-BE-beING-SORROWED** **according-AS** **AND** **THE** **rest**  
having-been-put-to-repose ye-may-sorrow according-AS also THE rest(P)

**ΟΙ** **ΜΗ** **ΕΧΟΝΤΕΣ** **ΕΛΠΙΔΑ**  
hoi mE echontes elpida  
G3588 G3361 G2192 G1680  
t\_Nom Pl m Part Neg vp Pres Act Nom Pl m n\_Acc Sg f  
**THE** **NO** **HAVING** **EXPECTATION**  
the(P)

4:14 **ΕΙ** **ΓΑΡ** **ΠΙΣΤΕΥΟΜΕΝ** **ΟΤΙ** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΑΠΕΘΑΝΕΝ** **ΚΑΙ** **ΑΝΕΣΤΗ** **ΟΥΤΩΣ** **ΚΑΙ**  
ei gar pisteuomen oti iEsous apethanen kai aneste houtOs kai  
G1487 G1063 G4100 G3754 G2424 G599 G2532 G450 G3779 G2532  
Cond Conj vi Pres Act 1 Pl Conj n\_Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg Conj vi 2Aor Act 3 Sg Adv G3779  
**IF** **for** **WE-ARE-BELIEVING** **that** **JESUS** **FROM-DIED** **AND** **UP-STOOD** **thus** **AND**  
IF for WE-ARE-BELIEVING that JESUS FROM-DIED AND UP-STOOD thus AND also

14 For if we believe that Jesus died and rose again, even so them also which sleep in Jesus will God bring with him.

**Ο** **ΘΕΟΣ** **ΤΟΥΣ** **ΚΟΙΜΗΘΕΝΤΑΣ** **ΔΙΑ** **ΤΟΥ** **ΙΗΣΟΥ** **ΑΣΕΙ**  
ho theos tous koimethentas dia tou iEsou axei  
G3588 G2316 G3588 G2837 G1223 G3588 G2424 G71  
t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Acc Pl m vp Aor Pas Acc Pl m Prep t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m vi Fut Act 3 Sg  
**THE** **God** **THE** **ones-BEING-reposED** **THRU** **THE** **JESUS** **SHALL-BE-LEADING**  
ones-being-put-to-repose through THE JESUS shall-be-leading-forth

**ΚΥΝ** **ΑΥΤΩ**  
sun autO  
G4862 G846  
Prep pp Dat Sg m  
**TOGETHER** **to-Him**  
with-him

4:15 **ΤΟΥΤΟ** **ΓΑΡ** **ΥΜΙΝ** **ΛΕΓΟΜΕΝ** **ΕΝ** **ΛΟΓΩ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΟΤΙ** **ΗΜΕΙΣ** **ΟΙ**  
touto gar ymin legomen en logO kuriou oti hMeis hoi  
G5124 G1063 G5213 G3004 G1722 G3056 G2962 G3754 G2249 G3588  
pd Acc Sg n Conj pp 2 Dat Pl vi Pres Act 1 Pl Prep n\_Dat Sg m n\_Gen Sg m Conj pp 1 Nom Pl t\_Nom Pl m  
**this** **for** **to-YOU(P)** **WE-ARE-sayING** **IN** **saying** **OF-Master** **that** **WE** **THE**  
to-ye WE-ARE-sayING IN saying OF-Master of-Lord that WE THE

15 For this we say unto you by the word of the Lord, that we which are alive [and] remain unto the coming of the Lord shall not prevent them which are asleep.

**ΖΩΝΤΕΣ** **ΟΙ** **ΠΕΡΙΛΕΙΠΟΜΕΝΟΙ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΠΑΡΟΥΣΙΑΝ** **ΤΟΥ** **ΚΥΡΙΟΥ**  
zontes hoi perileipomenoi eis tEn parousian tou kuriou  
G2198 G3588 G4035 G1519 G3588 G3952 G3588 G2962  
vp Pres Act Nom Pl m t\_Nom Pl m vp Pres pasD Nom Pl m Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg m t\_Gen Sg m  
**LIVING** **THE** **ones-surviving** **INTO** **THE** **BESIDE-BEING** **OF-THE** **Master**  
ones-surviving INTO THE BESIDE-BEING OF-THE Master Lord

**ΟΥ** **ΜΗ** **ΦΘΑΣΘΕΝ** **ΤΟΥΣ** **ΚΟΙΜΗΘΕΝΤΑΣ**  
ou mE phthasOmen tous koimethentas  
G3756 G3361 G5348 G3588 G2837  
Part Neg Part Neg vs Aor Act 1 Pl t\_Acc Pl m vp Aor Pas Acc Pl m  
**NOT** **NO** **SHOULD-BE-OUTSTRIPPING** **THE** **ones-BEING-reposED**  
ones-being-put-to-repose

4:16 **ΟΤΙ** **ΑΥΤΟΣ** **Ο** **ΚΥΡΙΟΣ** **ΕΝ** **ΚΕΛΕΥΣΜΑΤΙ** **ΕΝ** **ΦΩΝΗ** **ΑΡΧΑΓΓΕΛΟΥ**  
oti autos o kyrios en keleusmati en phOnE archaggelou  
G3754 G846 G3588 G2962 G1722 G2752 G1722 G5456 G743  
Conj pp Nom Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Prep n\_Dat Sg n Prep n\_Dat Sg f n\_Gen Sg m  
**that** **SAME** **THE** **Master** **IN** **ORDER-effect** **IN** **SOUND** **OF-chief-MESSENGER**  
that SAME THE Master IN ORDER-effect shout-of-command IN SOUND OF-chief-MESSENGER voice

16 For the Lord himself shall descend from heaven with a shout, with the voice of the archangel, and with the trump of God: and the dead in Christ shall rise first:

**ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΣΑΛΠΙΓΓΙ** **ΘΕΟΥ** **ΚΑΤΑΒΗΣΕΤΑΙ** **ΑΠ** **ΟΥΡΑΝΟΥ** **ΚΑΙ** **ΟΙ**  
kai en salpiggi theou katabhsetai ap ouranou kai hoi  
G2532 G1722 G4536 G2316 G2597 G575 G3772 G2532 G3588  
Conj Prep n\_Dat Sg f n\_Gen Sg m vi Fut midD 3 Sg Prep n\_Gen Sg m Conj t\_Nom Pl m  
**AND** **IN** **TRUMPET** **OF-God** **SHALL-BE-DOWN-STEPPING** **FROM** **heaven** **AND** **THE**  
AND IN TRUMPET OF-God SHALL-BE-DOWN-STEPPING FROM shall-be-descending FROM heaven AND THE

<b>ΝΕΚΡΟΙ</b> nekroi G3498 a_Nom Pl m	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΧΡΙΣΤΩ</b> christO G5547 n_Dat Sg m	<b>ΑΝΑΣΤΗΧΟΝΤΑΙ</b> anastEsontai G450 vi Fut Mid 3 Pl	<b>ΠΡΩΤΟΝ</b> prOton G4412 Adv
<b>DEAD</b> dead-ones	<b>IN</b>	<b>ANOINTED</b> Christ	<b>SHALL-BE-UP-STANDING</b> shall-be-rising	<b>BEFORE-most</b> first

4:17 <b>ΕΠΕΙΤΑ</b> epeita G1899 Adv	<b>ΗΜΕΙΣ</b> hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m	<b>ΖΩΝΤΕΣ</b> zOntes G2198 vp Pres Act Nom Pl m	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m	<b>ΠΕΡΙΛΕΙΠΟΜΕΝΟΙ</b> perileipomenoi G4035 vp Pres pasD Nom Pl m	<b>ΑΜΑ</b> hama G260 Adv
<b>ON-THEREAFTER</b> thereupon	<b>WE</b>	<b>THE</b>	<b>LIVING</b>	<b>THE</b>	<b>ONES-SURVIVING</b> ones-surviving	<b>SIMULTANEOUS</b> at-the-same-time

17 Then we which are alive [and] remain shall be caught up together with them in the clouds, to meet the Lord in the air: and so shall we ever be with the Lord.

<b>ΚΥΝ</b> sun G4862 Prep	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m	<b>ΑΡΠΑΓΗΣΟΜΕΘΑ</b> harpagEsometha G726 vi 2Fut Pas 1 Pl	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΝΕΦΕΛΑΙΣ</b> nephelais G3507 n_Dat Pl f	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep	<b>ΑΠΑΝΤΗΣΙΝ</b> apantEsin G529 n_Acc Sg f	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m
<b>TOGETHER</b>	<b>to-them</b> with-them	<b>SHALL-BE-BEING-SNATCHED</b> shall-be-being-snatched-away	<b>IN</b>	<b>CLOUDS</b>	<b>INTO</b>	<b>meeting</b>	<b>OF-THE</b>

<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_Gen Sg m	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep	<b>ΑΕΡΑ</b> aera G109 n_Acc Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΟΥΤΩΣ</b> houtOs G3779 Adv	<b>ΠΑΝΤΟΤΕ</b> pantote G3842 Adv	<b>ΚΥΝ</b> sun G4862 Prep	<b>ΚΥΡΙΩ</b> kuriO G2962 n_Dat Sg m	<b>ΕΣΟΜΕΘΑ</b> esometha G2071 vi Fut vxx 1 Pl
<b>Master</b> Lord	<b>INTO</b>	<b>AIR</b>	<b>AND</b>	<b>thus</b>	<b>always</b>	<b>TOGETHER</b> togetherwith	<b>to-Master</b> Lord	<b>WE-SHALL-BE</b>

4:18 <b>ΩΣΤΕ</b> hOste G5620 Conj	<b>ΠΑΡΑΚΑΛΕΙΤΕ</b> parakaleite G3870 vm Pres Act 2 Pl	<b>ΑΛΛΗΛΟΥΣ</b> allElous G240 pc Acc Pl m	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_Dat Pl m	<b>ΛΟΓΟΙΣ</b> logois G3056 n_Dat Pl m	<b>ΤΟΥΤΟΙΣ</b> toutois G5125 pd Dat Pl m
<b>AS-BESIDES</b> so-that	<b>BE-YE-BESIDE-CALLING</b> be-ye-consoling !	<b>one-another</b>	<b>IN</b>	<b>THE</b>	<b>sayings</b> words	<b>these</b>

18 Wherefore comfort one another with these words.



5:1 ΠΕΡΙ ΔΕ ΤΩΝ ΧΡΟΝΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΑΙΡΩΝ ΔΔΕΛΦΟΙ ΟΥ ΧΡΕΙΑΝ  
 peri de tOn chronOn kai tOn kairOn adelphoi ou chreian  
 G4012 G1161 G3588 G5550 G2532 G3588 G2540 G80 G3756 G5532  
 Prep Conj t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m Conj t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m n\_Voc Pl m Part Neg n\_Acc Sg f  
**ABOUT YET THE TIMES AND THE SEASONS brothers NOT need**  
 concerning

1 . But of the times and the seasons, brethren, ye have no need that I write unto you.

ΕΧΕΤΕ ΥΜΙΝ ΓΡΑΦΕΘΑΙ  
 echete humin graphesthai  
 G2192 G5213 G1125  
 vi Pres Act 2 Pl pp 2 Dat Pl vn Pres Pas  
**YE-ARE-HAVING to-YOU(P) TO-BE-beING-WRITTEN**  
 to-ye

5:2 ΑΥΤΟΙ ΓΑΡ ΔΑΚΡΙΒΩΣ ΟΙΔΑΤΕ ΟΤΙ Η ΗΜΕΡΑ ΚΥΡΙΟΥ ΩΣ  
 autoi gar akribOs oidate hoti hE hEmera kuriou hOs  
 G846 G1063 G199 G1492 G3754 G3588 G2250 G2962 G5613  
 pp Nom Pl m Conj Adv vi Perf Act 2 Pl Conj t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f Adv n\_Gen Sg m Adv  
**SAME for EXACTly YE-HAVE-PERCEIVED that THE DAY OF-Master AS**  
 yourselves accurately ye-are-aware

2 For yourselves know perfectly that the day of the Lord so cometh as a thief in the night.

ΚΛΕΠΤΗΣ ΕΝ ΝΥΚΤΙ ΟΥΤΩΣ ΕΡΧΕΤΑΙ  
 kleptEs en nukti houtOs erchetai  
 G2812 G1722 G3571 G3779 G2064  
 n\_Nom Sg m Prep n\_Dat Sg f Adv vi Pres midD/pasD 3 Sg  
**thief IN NIGHT thus IS-COMING**  
 it-is-coming

5:3 ΟΤΑΝ ΓΑΡ ΛΕΓΩΣΙΝ ΕΙΡΗΝΗ ΚΑΙ ΔΑΦΑΛΕΙΑ ΤΟΤΕ ΔΙΦΝΙΔΙΟΣ  
 hotan gar legOsin eirEnE kai asp haleia tote alphnidios  
 G3752 G1063 G3004 G1515 G803 G5119 G160  
 Conj Conj vs Pres Act 3 Pl n\_Nom Sg f Conj n\_Nom Sg f Adv a\_Nom Sg m  
**when-EVER for THEY-MAY-BE-sayING PEACE AND UN-TOTTER then UN-APPEAR-PERCEIVED**  
 whenever

3 For when they shall say, Peace and safety; then sudden destruction cometh upon them, as travail upon a woman with child; and they shall not escape.

ΑΥΤΟΙΣ ΕΦΙΣΤΑΤΑΙ ΟΛΕΘΡΟΣ ΩΣΠΕΡ Η ΩΔΙΝ ΤΗ ΕΝ ΓΑΣΤΡΙ  
 autois ephistatai olethros hOspEr hE Odin tE en gastri  
 G846 G2186 G3639 G5618 G3588 G5604 G3588 G1722 G1064  
 pp Dat Pl m vi Pres Mid 3 Sg n\_Nom Sg m Adv t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f t\_Dat Sg f Prep n\_Dat Sg f  
**to-them IS-beING-ON-STOOD WHOLE-RUIN AS-EVEN THE travail to-THE IN BELLY**  
 them is-standing-by extermination even-as pang

ΕΧΟΥΧΗ ΚΑΙ ΟΥ ΜΗ ΕΚΦΥΓΩΣΙΝ  
 echouse kai ou mE ekphugOsin  
 G2192 G2532 G3756 G3361 G1628  
 vp Pres Act Dat Sg f Conj Part Neg Part Neg vs 2Aor Act 3 Pl  
**HAVING AND NOT NO THEY-MAY-BE-OUT-FLEEING**  
 they-may-be-escaping

5:4 ΥΜΕΙΣ ΔΕ ΔΔΕΛΦΟΙ ΟΥΚ ΕΣΤΕ ΕΝ ΣΚΟΤΕΙ ΙΝΑ Η ΗΜΕΡΑ  
 humeis de adelphoi ouk este en skotei hina hE hEmera  
 G5210 G1161 G80 G3756 G2075 G1722 G4655 G2443 G3588 G2250  
 pp 2 Nom Pl Conj n\_Voc Pl m Part Neg vi Pres vxx 2 Pl Prep n\_Dat Sg n Conj t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f  
**YOU(P) YET brothers NOT ARE IN DARKness THAT THE DAY**  
 ye brethren !

4 But ye, brethren, are not in darkness, that that day should overtake you as a thief.

ΥΜΑΣ ΩΣ ΚΛΕΠΤΗΣ ΚΑΤΑΛΑΒΗ  
 humas hOs kleptEs katalabE  
 G5209 G5613 G2812 G2638  
 pp 2 Acc Pl Adv n\_Nom Sg m vs 2Aor Act 3 Sg  
**YOU(P) AS thief MAY-BE-DOWN-GETTING**  
 ye may-be-overtaking

5:5 ΠΑΝΤΕΣ ΥΜΕΙΣ ΥΙΟΙ ΦΩΤΟΣ ΕΣΤΕ ΚΑΙ ΥΙΟΙ ΗΜΕΡΑΣ ΟΥΚ  
 pantes humeis huioi phOtos este kai huioi hEmeras ouk  
 G3956 G5210 G5207 G5457 G2075 G2532 G5207 G2250 G3756  
 a\_Nom Pl m pp 2 Nom Pl n\_Nom Pl m n\_Gen Sg n vi Pres vxx 2 Pl Conj n\_Nom Pl m n\_Gen Sg f Part Neg  
**ALL YOU(P) SONS OF-LIGHT ARE AND SONS OF-DAY NOT**  
 ye

5 Ye are all the children of light, and the children of the day: we are not of the night, nor of darkness.

ΕΣΜΕΝ ΝΥΚΤΟΣ ΟΥΔΕ ΣΚΟΤΟΥΣ  
 esmen nuktos oude skotous  
 G2070 G3571 G3761 G4655  
 vi Pres vxx 1 Pl n\_Gen Sg f Adv n\_Gen Sg n  
**WE-ARE OF-NIGHT NOT-YET OF-DARKness**  
 nor

5:6 ΑΡΑ ΟΥΝ ΜΗ ΚΑΘΕΥΔΩΜΕΝ ΩΣ ΚΑΙ ΟΙ ΛΟΙΠΟΙ ΑΛΛΑ  
 ara oun mE katheudOmen hOs kai hoi loipoi alla  
 G686 G3767 G3361 G2518 G5613 G2532 G3588 G3062 G235  
 Part Conj Part Neg vs Pres Act 1 Pl Adv Conj t\_Nom Pl m a\_Nom Pl m Conj  
**CONSEQUENTLY THEN NO WE-MAY-BE-DOWN-LOUNGING AS AND THE rest rest(P)**  
 we-may-be-drowsing

6 . Therefore let us not sleep, as [do] others; but let us watch and be sober.

ΓΡΗΓΟΡΩΜΕΝ ΚΑΙ ΝΗΦΩΜΕΝ  
 grEgorOmen kai nEphOmen  
 G1127 G2532 G3525  
 vs Pres Act 1 Pl Conj vs Pres Act 1 Pl  
**WE-MAY-BE-watchING AND WE-MAY-BE-beING-sober**  
 may-be-being-sober

5:7	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΚΑΘΕΥΔΟΝΤΕΣ</b> kathedeutontes G2518 vp Pres Act Nom Pl m <b>ones-DOWN-LOUNGING</b> ones-drowsing	<b>ΝΥΚΤΟΣ</b> nuktos G3571 n_Gen Sg f <b>OF-NIGHT</b>	<b>ΚΑΘΕΥΔΟΥΣΙΝ</b> kathedeutousin G2518 vi Pres Act 3 Pl <b>ARE-DOWN-LOUNGING</b> are-drowsing	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>
-----	---	--	---	---	---	--	---

7 For they that sleep sleep in the night; and they that be drunken are drunken in the night.

<b>ΜΕΘΥΣΚΟΜΕΝΟΙ</b> methuskomenoi G3182 vp Pres Pas Nom Pl m <b>ones-beING-DRUNK</b> ones-being-drunk	<b>ΝΥΚΤΟΣ</b> nuktos G3571 n_Gen Sg f <b>OF-NIGHT</b>	<b>ΜΕΘΥΟΥΣΙΝ</b> methuousin G3184 vi Pres Act 3 Pl <b>ARE-beING-DRUNK</b>
--	---	---

5:8	<b>ΗΜΕΙΣ</b> hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl <b>WE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΗΜΕΡΑΣ</b> hEmeras G2250 n_Gen Sg f <b>OF-DAY</b>	<b>ΟΝΤΕΣ</b> ontes G5607 vp Pres vxx Nom Pl m <b>BEING</b>	<b>ΝΗΦΩΜΕΝ</b> nEphomen G3525 vs Pres Act 1 Pl <b>MAY-BE-beING-sober</b>	<b>ΕΝΔΥΣΑΜΕΝΟΙ</b> endusamenoi G1746 vp Aor Mid Nom Pl m <b>IN-SLIPPING</b> putting-on	<b>ΘΩΡΑΚΑ</b> thOraka G2382 n_Acc Sg m <b>CUIRASS</b>
-----	---	--	--	--	--	---	---

8 But let us, who are of the day, be sober, putting on the breastplate of faith and love; and for an helmet, the hope of salvation.

<b>ΠΙΣΤΕΩΣ</b> pisteOs G4102 n_Gen Sg f <b>OF-BELIEF</b> of-faith	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΓΑΠΗΣ</b> agapEs G26 n_Gen Sg f <b>LOVE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΕΡΙΚΕΦΑΛΑΙΑΝ</b> perikephalaian G4030 n_Acc Sg f <b>ABOUT-HEAD</b> helmet	<b>ΕΛΠΙΔΑ</b> elpida G1680 n_Acc Sg f <b>EXPECTATION</b>	<b>ΣΩΤΗΡΙΑΣ</b> sOtErias G4991 n_Gen Sg f <b>OF-SAVING</b> of-salvation
--	--	---	--	--	--	--

5:9	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΘΕΤΟ</b> etheto G5087 vi 2Aor Mid 3 Sg <b>PLACED</b> appointed	<b>ΗΜΑΣ</b> hEmas G2248 pp 1 Acc Pl <b>US</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_Nom Sg m <b>God</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΟΡΓΗΝ</b> orgEn G3709 n_Acc Sg f <b>INDIGNATION</b>	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj <b>but</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>
-----	--	--	---	---	---	---	---	--	---	---

9 For God hath not appointed us to wrath, but to obtain salvation by our Lord Jesus Christ,

<b>ΠΕΡΙΠΟΙΗΣΙΝ</b> peripoiEsin G4047 n_Acc Sg f <b>procuring</b>	<b>ΣΩΤΗΡΙΑΣ</b> sOtErias G4991 n_Gen Sg f <b>OF-SAVING</b> of-salvation	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> through	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_Gen Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b>	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_Gen Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΧΡΙΣΤΟΥ</b> christou G5547 n_Gen Sg m <b>ANointed</b> Christ
--	--	--	--	---	--	--	--

5:10	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΠΟΘΑΝΟΝΤΟΣ</b> apothanontos G599 vp 2Aor Act Gen Sg m <b>One-FROM-DYING</b> one-dying	<b>ΥΠΕΡ</b> huper G5228 Prep <b>OVER</b> for-the-sake-of	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>US</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΕΙΤΕ</b> eite G1535 Conj <b>IF-BESIDES</b> whether	<b>ΓΡΗΓΟΡΩΜΕΝ</b> grEgorOmen G1127 vs Pres Act 1 Pl <b>WE-MAY-BE-watchING</b>	<b>ΕΙΤΕ</b> eite G1535 Conj <b>IF-BESIDES</b> or
------	--	--	---	---	--	--	---	---

10 Who died for us, that, whether we wake or sleep, we should live together with him.

<b>ΚΑΘΕΥΔΩΜΕΝ</b> kathedeutomen G2518 vs Pres Act 1 Pl <b>WE-MAY-BE-DOWN-LOUNGING</b> may-be-drowsing	<b>ΑΜΑ</b> hama G260 Adv <b>SIMULTANEOUS</b> at-the-same-time	<b>ΚΥΝ</b> sun G4862 Prep <b>TOGETHER</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b> with-him	<b>ΖΗΣΩΜΕΝ</b> zEsOmen G2198 vs Aor Act 1 Pl <b>WE-SHOULD-BE-LIVING</b>
--	--	---	---	---

5:11	<b>ΔΙΟ</b> dio G1352 Conj <b>THRU-WHICH</b> wherefore	<b>ΠΑΡΑΚΑΛΕΙΤΕ</b> parakaleite G3870 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-YE-BESIDE-CALLING</b> be-ye-consoling !	<b>ΑΛΛΗΛΟΥΣ</b> allElous G240 pc Acc Pl m <b>one-another</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΙΚΟΔΟΜΕΙΤΕ</b> oikodomeite G3618 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-YE-HOME-BUILDING</b> be-ye-edifying !	<b>ΕΙΣ</b> heis G1520 a_Nom Sg m <b>ONE</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>
------	--	--	--	--	--	---	--

11 . Wherefore comfort yourselves together, and edify one another, even as also ye do.

<b>ΕΝΑ</b> hena G1520 a_Acc Sg m <b>ONE</b>	<b>ΚΑΘΩΣ</b> kathOs G2531 Adv <b>according-AS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΟΙΕΙΤΕ</b> poieite G4160 vi Pres Act 2 Pl <b>YE-ARE-DOING</b> also
---	---	--	---

5:12	<b>ΕΡΩΤΩΜΕΝ</b> erOtOmen G2065 vi Pres Act 1 Pl <b>WE-ARE-askING</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΑΔΕΛΦΟΙ</b> adelphoi G80 n_Voc Pl m <b>brothers</b> brethren !	<b>ΕΙΔΕΝΑΙ</b> eidenai G1492 vn Perf Act <b>TO-PERCEIVE</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΚΟΠΙΩΝΤΑΣ</b> kopiOntas G2872 vp Pres Act Acc Pl m <b>ones-toiling</b> ones-toiling	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>YOU(P)</b> ye
------	--	--	---	--	---	--	---	---	---

12 And we beseech you, brethren, to know them which labour among you, and are over you in the Lord, and admonish you;

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΡΟΙΣΤΑΜΕΝΟΥΣ</b> proistamenous G4291 vp Pres Mid Acc Pl m <b>BEFORE-STANDING</b> presiding	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΚΥΡΙΩ</b> kuriO G2962 n_Dat Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΝΟΥΘΕΤΟΥΝΤΑΣ</b> nouthetountas G3560 vp Pres Act Acc Pl m <b>admonishiNG</b>	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(P)</b> ye
--	---	---	---	---	--	---	---

5:13	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΗΓΕΙΣΘΑΙ</b> hEdeisthai G2233 vn Pres midD/pasD <b>TO-BE-deemING</b>	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΥΠΕΡ</b> huper G5228 Prep <b>OVER</b> above	<b>ΕΚΠΕΡΙΣΣΟΥ</b> ekperissou G4057 Adv <b>OUT-excessive</b> extravagantly	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΑΓΑΠΗ</b> agapE G26 n_Dat Sg f <b>LOVE</b>	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> because-of	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>
------	--	---	---	---	--	---	---	---	--

13 And to esteem them very highly in love for their work's sake. [And] be at peace among yourselves.

<b>ΕΡΓΟΝ</b> ergon G2041 n_ Acc Sg n work	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	<b>ΕΙΡΗΝΕΥΕΤΕ</b> eirEneueete G1514 vm Pres Act 2 Pl BE-YE-belNG-at-PEACE be-ye-being-at-peace !	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN among	<b>ΕΑΥΤΟΙΣ</b> heautois G1438 pf 3 Dat Pl m selves yourselves
---	---	---	---	--

5:14 <b>ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕΝ</b> parakaloumen G3870 vi Pres Act 1 Pl we-are-entreating	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(P) ye	<b>ΑΔΕΛΦΟΙ</b> adelphoi G80 n_ Voc Pl m brothers brethren !	<b>ΝΟΥΘΕΤΕΙΤΕ</b> noutheteite G3560 vm Pres Act 2 Pl BE-YE-admonishNG be-ye-admonishing !	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m THE	<b>ΔΤΑΚΤΟΥΣ</b> ataktous G813 a_ Acc Pl m disorderly
--	---	--	--	--	--	--

14 Now we exhort you, brethren, warn them that are unruly, comfort the feebleminded, support the weak, be patient toward all [men].

<b>ΠΑΡΑΜΥΘΕΙΣΘΕ</b> paramuthisthe G3888 vm Pres midD/pasD 2 Pl BE-BESIDE-CLOSE-ING be-ye-comforting !	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m THE	<b>ΟΛΙΓΟΥΨΥΧΟΥΣ</b> oligopsuchous G3642 a_ Acc Pl m FEW-souls fainthearted	<b>ΑΝΤΕΧΕΣΘΕ</b> antechesthe G472 vm Pres midD/pasD 2 Pl BE-upholding be-ye-upholding !	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m THE	<b>ΑΣΘΕΝΩΝ</b> asthenOn G772 a_ Gen Pl m UN-FIRM infirm
--	--	---	--	--	--

<b>ΜΑΚΡΟΨΥΜΕΙΤΕ</b> makrothumeite G3114 vm Pres Act 2 Pl BE-FAR-FEELING be-ye-being-patient !	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΠΑΝΤΑΣ</b> pantas G3956 a_ Acc Pl m ALL
--	--	--

5:15 <b>ΟΡΑΤΕ</b> horate G3708 vm Pres Act 2 Pl BE-SEEING be-ye-seeing !	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΤΙΣ</b> tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone	<b>ΚΑΚΟΝ</b> kakon G2556 a_ Acc Sg n EVIL	<b>ΑΝΤΙ</b> anti G473 Prep INSTEAD	<b>ΚΑΚΟΥ</b> kakou G2556 a_ Gen Sg n OF-EVIL	<b>ΤΙΝΙ</b> tini G5100 px Dat Sg m to-ANY to-anyone	<b>ΑΠΟΔΩ</b> apodO G591 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-FROM-GIVING may-be-rendering
---	--	--	---	--	--	--	---

15 See that none render evil for evil unto any [man]; but ever follow that which is good, both among yourselves, and to all [men].

<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj but	<b>ΠΑΝΤΟΤΕ</b> pantote G3842 Adv always	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΑΓΑΘΟΝ</b> agathon G18 a_ Acc Sg n GOOD	<b>ΔΙΩΚΕΤΕ</b> diOkete G1377 vm Pres Act 2 Pl BE-YE-CHASING be-ye-pursuing !	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΑΛΛΗΛΟΥΣ</b> allElous G240 pc Acc Pl m one-another	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΠΑΝΤΑΣ</b> pantas G3956 a_ Acc Pl m ALL
--	---	--	--	---	---	--	---	---	--	--

5:16 <b>ΠΑΝΤΟΤΕ</b> pantote G3842 Adv always	<b>ΧΑΙΡΕΤΕ</b> chairete G5463 vm Pres Act 2 Pl BE-JOYING be-ye-rejoicing !
--	---

16 . Rejoice evermore.

5:17 <b>ΑΔΙΑΛΕΙΠΤΩΣ</b> adialeiptOs G89 Adv UN-intermittingly unintermittingly	<b>ΠΡΟΣΕΥΧΕΣΘΕ</b> proseuchesthe G4336 vm Pres midD/pasD 2 Pl BE-YE-praying be-ye-praying !
---	--

17 Pray without ceasing.

5:18 <b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΠΑΝΤΙ</b> panti G3956 a_ Dat Sg n EVERY everything	<b>ΕΥΧΑΡΙΣΤΕΙΤΕ</b> eucharisteite G2168 vm Pres Act 2 Pl BE-YE-thankING be-ye-giving-thanks !	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Nom Sg n this	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΘΕΛΗΜΑ</b> thelEma G2307 n_ Nom Sg n WILL	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΧΡΙΣΤΩ</b> christO G5547 n_ Dat Sg m ANOINTED Christ
---	--	--	---	---	--	--	--	--

18 In every thing give thanks: for this is the will of God in Christ Jesus concerning you.

<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_ Dat Sg m JESUS	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(P) ye
--	--	--

5:19 <b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> pneuma G4151 n_ Acc Sg n spirit	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΣΒΕΝΝΥΤΕ</b> sbennute G4570 vm Pres Act 2 Pl BE-YE-EXTINGUISHING be-ye-quenching !
---	---	--	--

19 Quench not the Spirit.

5:20 <b>ΠΡΟΦΗΤΕΙΑΣ</b> prophEteias G4394 n_ Acc Pl f BEFORE-AVERMENTS prophecies	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΕΞΟΥΘΕΝΕΙΤΕ</b> exoutheneite G1848 vm Pres Act 2 Pl BE-YE-scornING be-ye-scorning !
---	--	---

20 Despise not prophesyings.

5:21 <b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Acc Pl n ALL	<b>ΔΟΚΙΜΑΖΕΤΕ</b> dokimazete G1381 vm Pres Act 2 Pl BE-testING be-ye-testing !	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΚΑΛΟΝ</b> kalon G2570 a_ Acc Sg n IDEAL	<b>ΚΑΤΕΧΕΤΕ</b> katechete G2722 vm Pres Act 2 Pl BE-YE-DOWN-HAVING be-ye-retaining !
---	---	--	--	---

21 Prove all things; hold fast that which is good.

5:22	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΠΑΝΤΟΣ</b> pantos G3956 a_Gen Sg n <b>EVERY</b>	<b>ΕΙΔΟΥΣ</b> eidous G1491 n_Gen Sg n <b>PERCEPTION</b>	<b>ΠΟΝΗΡΟΥ</b> ponErou G4190 a_Gen Sg n <b>OF-wicked</b> of-wicked-thing	<b>ΑΠΕΧΕΣΘΕ</b> apechesthe G567 vm Pres Mid 2 Pl <b>BE-YE-FROM-HAVING</b> be-ye-abstaining !	22 Abstain from all appearance of evil.					
5:23	<b>ΑΥΤΟΣ</b> autos G846 pp Nom Sg m <b>SAME</b> himself	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_Nom Sg m <b>God</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΕΙΡΗΝΗΣ</b> eirEnEs G1515 n_Gen Sg f <b>PEACE</b>	<b>ΑΓΙΑΣΑΙ</b> hagiasai G37 vo Aor Act 3 Sg <b>MAY-He-BE-HOLYizing</b> may-he-be-hallowing !	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(P)</b> ye	23 . And the very God of peace sanctify you wholly; and [I pray God] your whole spirit and soul and body be preserved blameless unto the coming of our Lord Jesus Christ.		
	<b>ΟΛΟΤΕΛΕΙΣ</b> holoteleis G3651 a_Acc Pl m <b>WHOLE-FINISH</b> wholly	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΛΟΚΛΗΡΟΝ</b> holoklEron G3648 a_Nom Sg n <b>WHOLE-LOTTed</b> unimpaired	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> pneuma G4151 n_Nom Sg n <b>spirit</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΨΥΧΗ</b> psuchE G5590 n_Nom Sg f <b>soul</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	
	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΣΩΜΑ</b> sOma G4983 n_Nom Sg n <b>BODY</b>	<b>ΑΜΕΜΠΤΩΣ</b> amemptOs G274 Adv <b>UN-BLAMEably</b> blameless	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΑΡΟΥΣΙΑ</b> parousia G3952 n_Dat Sg f <b>BESIDE-BEING</b> presence	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_Gen Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b>		
	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_Gen Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΧΡΙΣΤΟΥ</b> christou G5547 n_Gen Sg m <b>ANOINTED</b> Christ	<b>ΤΗΡΗΘΕΙΗ</b> tErEtheiE G5083 vo Aor Pas 3 Sg <b>MAY-BE-BEING-KEPT</b> may-it-be-being-kept !								
5:24	<b>ΠΙΣΤΟΣ</b> pistos G4103 a_Nom Sg m <b>BELIEVing</b> faithful	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΑΛΩΝ</b> kalOn G2564 vp Pres Act Nom Sg m <b>One-CALLING</b> one-calling	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΟΣ</b> hos G3739 pr Nom Sg m <b>WHO</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΠΟΙΗΣΕΙ</b> poiEsei G4160 vi Fut Act 3 Sg <b>SHALL-BE-DOING</b> shall-be-doing-it	24 Faithful [is] he that calleth you, who also will do [it].			
5:25	<b>ΑΔΕΛΦΟΙ</b> adelphoi G80 n_Voc Pl m <b>brothers</b> brethren !	<b>ΠΡΟΣΕΥΧΕΣΘΕ</b> proseuchesthe G4336 vm Pres midD/pasD 2 Pl <b>BE-YE-prayING</b> be-ye-praying !	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b> concerning	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>US</b>				25 Brethren, pray for us.			
5:26	<b>ΑΣΠΑΣΑΘΕ</b> aspasasthe G782 vm Aor midD 2 Pl <b>greet-YE</b> greet-ye !	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΔΕΛΦΟΥΣ</b> adelphous G80 n_Acc Pl m <b>brothers</b> brethren	<b>ΠΑΝΤΑΣ</b> pantas G3956 a_Acc Pl m <b>ALL</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΦΙΛΗΜΑΤΙ</b> philEmati G5370 n_Dat Sg n <b>FOND-effect</b> kiss	<b>ΑΓΙΩ</b> hagiO G40 a_Dat Sg n <b>HOLY</b>	26 Greet all the brethren with an holy kiss.			
5:27	<b>ΟΡΚΙΖΩ</b> horkizO G3726 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-OATHizing</b> I-am-adjuring	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b> by-the	<b>ΚΥΡΙΟΝ</b> kurion G2962 n_Acc Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΑΝΑΓΝΩΣΘΗΝΑΙ</b> anagnOsthEnai G314 vn Aor Pas <b>TO-BE-read</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΠΙΣΤΟΛΗΝ</b> epistolEn G1992 n_Acc Sg f <b>letter</b> epistle	<b>ΠΑΣΙΝ</b> pasin G3956 a_Dat Pl m <b>to-ALL</b>	27 I charge you by the Lord that this epistle be read unto all the holy brethren.		
	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_Dat Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΓΙΟΙΣ</b> hagiois G40 a_Dat Pl m <b>HOLY</b>	<b>ΑΔΕΛΦΟΙΣ</b> adelphois G80 n_Dat Pl m <b>brothers</b> brethren								
5:28	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΧΑΡΙΣ</b> charis G5485 n_Nom Sg f <b>grace</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_Gen Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b>	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_Gen Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΧΡΙΣΤΟΥ</b> christou G5547 n_Gen Sg m <b>ANOINTED</b> Christ	<b>ΜΕΘ</b> meth G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew <b>AMEN</b>	28 The grace of our Lord Jesus Christ [be] with you. Amen. <<[The first [epistle] to the Thessalonians was written from Athens.]>>
	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΕΙΣ</b> thessalonikeis G2331 n_Acc Pl m <b>THESSALONIANS</b>	<b>ΠΡΩΤΗ</b> prOIE G4413 a_Nom Sg f <b>BEFORE-most</b> first	<b>ΕΓΡΑΦΗ</b> egraphE G1125 vi 2Aor Pas 3 Sg <b>WAS-WRITten</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΑΘΗΝΩΝ</b> athEnOn G116 n_Gen Pl f <b>ATHENS</b>					

## 2Thessalonians

1:1 ΠΑΥΛΟΣ ΚΑΙ ΣΙΛΒΑΝΟΣ ΚΑΙ ΤΙΜΟΘΕΟΣ ΤΗ ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΕΩΝ ΕΝ  
 paulos kai silvanos kai timotheos te ekklesia thessalonikeon en  
 G3972 G2532 G4610 G2532 G5095 G3588 G1577 G2331 G1722  
 n\_Nom Sg m Conj n\_Nom Sg m Conj n\_Nom Sg m t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f n\_Gen Pl m en  
 PAUL AND SILVANUS AND Timothy to-THE OUT-CALLED OF-THESSALONICans IN

1. Paul, and Silvanus, and Timotheus, unto the church of the Thessalonians in God our Father and the Lord Jesus Christ:

ΘΕΩ ΠΑΤΡΙ ΗΜΩΝ ΚΑΙ ΚΥΡΙΩ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΩ  
 theO patri hEmOn kai kuriO iEsou christO  
 G2316 G3962 G2257 G2532 G2962 G2424 G5547  
 n\_Dat Sg m n\_Dat Sg m pp 1 Gen Pl Conj n\_Dat Sg m n\_Dat Sg m n\_Dat Sg m  
 God FATHER OF-US AND Master JESUS ANOINTED  
 Lord Christ

1:2 ΧΑΡΙΣ ΥΜΙΝ ΚΑΙ ΕΙΡΗΝΗ ΑΠΟ ΘΕΟΥ ΠΑΤΡΟΣ ΗΜΩΝ ΚΑΙ ΚΥΡΙΟΥ  
 charis humin kai eirEnE apo theou patros hEmOn kai kuriou  
 G5485 G5213 G2532 G1515 G575 G2316 G3962 G2257 G2532 G2962  
 n\_Nom Sg f pp 2 Dat Pl Conj n\_Nom Sg f Prep n\_Gen Sg m n\_Gen Sg m G2257 G2532  
 grace to-YOU(p) AND PEACE FROM God FATHER OF-US AND OF-Master  
 to-ye Lord

2 Grace unto you, and peace, from God our Father and the Lord Jesus Christ.

ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ  
 iEsou christou  
 G2424 G5547  
 n\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
 JESUS ANOINTED  
 Christ

1:3 ΕΥΧΑΡΙΣΤΕΙΝ ΟΦΕΙΛΟΜΕΝ ΤΩ ΘΕΩ ΠΑΝΤΟΤΕ ΠΕΡΙ ΥΜΩΝ ΑΔΕΛΦΟΙ  
 eucharistein ophelomen tO theO pantote peri humOn adelphoi  
 G2168 G3784 G3588 G2316 G3842 G4012 G5216 G80  
 vn Pres Act vi Pres Act 1 Pl t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m Adv Prep pp 2 Gen Pl n\_Voc Pl m  
 TO-BE-thankING WE-ARE-OWING to-THE God always concerning ye brothers  
 we-ought the

3 We are bound to thank God always for you, brethren, as it is meet, because that your faith groweth exceedingly, and the charity of every one of you all toward each other abundeth;

ΚΑΘΩΣ ΑΞΙΟΝ ΕΣΤΙΝ ΟΤΙ ΥΠΕΡΑΥΞΑΝΕΙ Η ΠΙΣΤΙΣ ΥΜΩΝ ΚΑΙ  
 kathOs axion estin hoti hyperauxanei hE pistis humOn kai  
 G2531 G514 G2076 G3754 G5232 G3588 G4102 G5216 G2532  
 Adv a\_Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg Conj vi Pres Act 3 Sg t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f pp 2 Gen Pl Conj  
 according-AS WORTHY IS that IS-OVER-GROWING-UP THE BELIEF OF-YOU(p) AND  
 meet it-is seeing-that is-flourishing the faith of-ye

ΠΛΕΟΝΑΖΕΙ Η ΑΓΑΠΗ ΕΝΟC ΕΚΑCΤΟΥ ΠΑΝΤΩΝ ΥΜΩΝ ΕΙC ΑΛΛΗΛΟΥC  
 pleonazei hE agapE henos hekastou pantOn humOn eis allElous  
 G4121 G3588 G26 G1520 G1538 G3956 G5216 G1519 G240  
 vi Pres Act 3 Sg t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f a\_Gen Sg m a\_Gen Sg m a\_Gen Pl m pp 2 Gen Pl Prep pc Acc Pl m  
 IS-MOREizing THE LOVE ONE OF-EACH OF-ALL OF-YOU(p) INTO one-another  
 is-increasing each

1:4 ΩCΤΕ ΗΜΑC ΔΥΤΟΥC ΕΝ ΥΜΙΝ ΚΑΥΧΑΣΘΑΙ ΕΝ ΤΑΙC ΕΚΚΛΗΣΙΑΙC  
 oste hEmac dytoyc en humin kauchasthai en tais ekklesiais  
 G5620 G2248 G846 G1722 G5213 G2744 G1722 G3588 G1577  
 Conj pp 1 Acc Pl pp Acc Pl m Prep pp 2 Dat Pl vn Pres midD/pasD Prep t\_Dat Pl f n\_Dat Pl f  
 AS-BESIDES US SAME IN TO-BE-BOASTING IN THE OUT-CALLED  
 so-that ourselves IN YOU(p) ye

4 So that we ourselves glory in you in the churches of God for your patience and faith in all your persecutions and tribulations that ye endure:

ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΥΠΕΡ ΤΗC ΥΠΟΜΟΝΗC ΥΜΩΝ ΚΑΙ ΠΙCΤΕΩC ΕΝ ΤΑCΙΝ  
 tou theou hyper tEs hypomonEs humOn kai pisteOc en pasin  
 G3588 G2316 G5228 G3588 G5281 G5216 G2532 G4102 G1722 G3956  
 t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Prep t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f pp 2 Gen Pl Conj n\_Gen Sg f Prep a\_Dat Pl m  
 OF-THE God OVER THE UNDER-REMAIning OF-YOU(p) AND BELIEF IN ALL  
 for-the-sake-of endurance of-ye

ΤΟΙC ΔΙΩΓΜΟΙC ΥΜΩΝ ΚΑΙ ΤΑΙC ΘΛΙΨΕCΙΝ ΔΙC ΑΝΕΧΕCΘΕ  
 tois diOgmois humOn kai tais thlipsesin diais anechesthe  
 G3588 G1375 G5216 G2532 G3588 G2347 G3739 G430  
 t\_Dat Pl m n\_Dat Pl m pp 2 Gen Pl Conj t\_Dat Pl f n\_Dat Pl f pr Dat Pl f vi Pres midD/pasD 2 Pl  
 THE CHASE-ings OF-YOU(p) AND THE CONSTRICTIONS WHICH YE-ARE-toleratING  
 persecutions of-ye afflictions ye-are-bearing-with

1:5 ΕΝΔΕΙΓΜΑ ΤΗC ΔΙΚΑΙΑC ΚΡΙCΕΩC ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΕΙC ΤΟ  
 endeigma tEs dikaiac kriseOc tou theou eis to  
 G1730 G3588 G1342 G2920 G3588 G2316 G1519 G3588  
 n\_Nom Sg n t\_Gen Sg f a\_Gen Sg f n\_Gen Sg f t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Prep G1519  
 IN-SHOW OF-THE JUST JUDGing OF-THE God INTO THE  
 display OF-THE JUST JUDGing OF-THE God INTO THE

5. [Which is] a manifest token of the righteous judgment of God, that ye may be counted worthy of the kingdom of God, for which ye also suffer:

ΚΑΤΑΞΙΩΘΗΝΑΙ ΥΜΑC ΤΗC ΒΑCΙΛΕΙΑC ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΥΠΕΡ ΗC ΚΑΙ  
 kataxiOthEnai humac tEs basileiac tou theou hyper hEs kai  
 G2661 G5209 G3588 G932 G3588 G2316 G5228 G3739 G2532  
 vn Aor Pas pp 2 Acc Pl t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f n\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Prep pr Gen Sg f Conj  
 TO-BE-DOWN-WORTHIED YOU(p) OF-THE KINGdom OF-THE God OVER WHICH AND  
 to-deem-worthy ye for-the-sake-of also

**ΠΑΣΧΕΤΕ**

paschete

G3958

vi Pres Act 2 Pl

**YE-ARE-EMOTIONING**

ye-are-suffering

1:6 **ΕΙΠΕΡ** **ΔΙΚΑΙΟΝ** **ΠΑΡΑ** **ΘΕΩ** **ΑΝΤΑΠΟΔΟΥΝΑΙ** **ΤΟΙΣ** **ΘΑΙΒΟΥΣΙΝ** **ΥΜΑΣ**  
 eiper dikaion para theO antapodounai tois thlibousin humas  
 G1512 G1342 G3844 G2316 G467 G3588 G2346 G5209  
 Cond a\_Nom Sg n Prep n\_Dat Sg m vn 2Aor Act t\_Dat Pl m vp Pres Act Dat Pl m  
**IF-EVEN** **JUST** **BESIDE** **God** **TO-repay** **to-THE** **ones-CONSTRICTING** **YOU(P)**  
 if-so-be-that it-is-just TO-repay to-THE ones-afflicting ye

<sup>6</sup> Seeing [it is] a righteous thing with God to recompense tribulation to them that trouble you;

**ΘΛΙΨΙΝ**

thlipsin

G2347

n\_Acc Sg f

**CONSTRUCTION**

affliction

1:7 **ΚΑΙ** **ΥΜΙΝ** **ΤΟΙΣ** **ΘΑΙΒΟΜΕΝΟΙΣ** **ΑΝΕΣΙΝ** **ΜΕΘ** **ΗΜΩΝ** **ΕΝ** **ΤΗ**  
 kai humin tois thlibomenois anesin meth hEmOn en tE  
 G2532 G5213 G3588 G2346 G425 G3326 G2257 G1722 G3588  
 Conj pp 2 Dat Pl t\_Dat Pl m vp Pres Pas Dat Pl m n\_Acc Sg f Prep pp 1 Gen Pl Prep t\_Dat Sg f  
**AND** **to-YOU(P)** **THE** **ones-beING-CONSTRICTED** **UP-LETTing** **WITH** **US** **IN** **THE**  
 to-ye ones-being-afflicted ease WITH US IN THE

<sup>7</sup> And to you who are troubled rest with us, when the Lord Jesus shall be revealed from heaven with his mighty angels,

**ΑΠΟΚΑΛΥΨΕΙ** **ΤΟΥ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΙΗΣΟΥ** **ΑΠ** **ΟΥΡΑΝΟΥ** **ΜΕΤ** **ΑΓΓΕΛΩΝ** **ΔΥΝΑΜΕΩΣ**  
 apokalypsei tou kuriou iEsou ap ouranou met aggelOn dunameOs  
 G602 G3588 G2962 G2424 G575 G3772 G3326 G32 G1411  
 n\_Dat Sg f t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Prep n\_Gen Sg m Prep n\_Gen Pl m n\_Gen Sg f  
**FROM-COVERing** **OF-THE** **Master** **JESUS** **FROM** **heaven** **WITH** **MESSENGRS** **OF-ABILITY**  
 unveiling OF-THE Master Lord JESUS FROM heaven WITH MESSENGRS OF-ABILITY of-power

**ΑΥΤΟΥ**

autou

G846

pp Gen Sg m

**OF-Him**

1:8 **ΕΝ** **ΠΥΡΙ** **ΦΛΟΓΟΣ** **ΔΙΔΟΝΤΟΣ** **ΕΚΔΙΚΗΣΙΝ** **ΤΟΙΣ** **ΜΗ** **ΕΙΔΟΣΙΝ**  
 en puri phlogos didontos ekdikEsin tois mE eidosin  
 G1722 G4442 G5395 G1325 G1557 G3588 G3361 G1492  
 Prep n\_Dat Sg n n\_Gen Sg f vp Pres Act Gen Sg m n\_Acc Sg f t\_Dat Pl m Part Neg vp Perf Act Dat Pl m  
**IN** **FIRE** **OF-BLAZE** **GIVING** **OUT-JUSTing** **to-THE** **NO** **HAVING-PERCEIVED**  
 of-flame dealing-out avenging to-the-ones being-acquainted-with

<sup>8</sup> In flaming fire taking vengeance on them that know not God, and that obey not the gospel of our Lord Jesus Christ:

**ΘΕΟΝ** **ΚΑΙ** **ΤΟΙΣ** **ΜΗ** **ΥΠΑΚΟΥΟΥΣΙΝ** **ΤΩ** **ΕΥΑΓΓΕΛΙΩ** **ΤΟΥ** **ΚΥΡΙΟΥ**  
 theon kai tois mE hupakouousin tO euaggeliO tou kuriou  
 G2316 G2532 G3588 G3361 G5219 G3588 G2098 G3588 G2962  
 n\_Acc Sg m Conj t\_Dat Pl m Part Neg vp Pres Act Dat Pl m t\_Dat Sg n n\_Dat Sg n t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**God** **AND** **THE** **NO** **ARE-obeyING** **to-THE** **WELL-MESSAGE** **OF-THE** **Master**  
 to-the-ones obeying the WELL-MESSAGE OF-THE Master Lord

**ΗΜΩΝ** **ΙΗΣΟΥ** **ΧΡΙΣΤΟΥ**  
 hEmOn iEsou christou  
 G2257 G2424 G5547  
 pp 1 Gen Pl n\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**OF-US** **JESUS** **ANOINTED**  
 Christ

1:9 **ΟΙΤΙΝΕΣ** **ΔΙΚΗΝ** **ΤΙΣΟΥΣΙΝ** **ΟΛΘΕΡΟΝ** **ΑΙΩΝΙΟΝ** **ΑΠΟ** **ΠΡΟΣΩΠΟΥ** **ΤΟΥ**  
 hoitines dikEn tisousin olethron aiOnion apo prosOpou tou  
 G3748 G1349 G5099 G3639 G166 G575 G4383 G3588  
 pr Nom Pl m n\_Acc Sg f vi Fut Act 3 Pl n\_Acc Sg m a\_Acc Sg m Prep n\_Gen Sg n t\_Gen Sg m  
**WHO-ANY** **JUSTice** **SHALL-BE-incurrING** **WHOLE-RUIN** **eonian** **FROM** **face** **OF-THE**  
 who-any JUSTice SHALL-BE-incurrING of-extermination eonian FROM face OF-THE

<sup>9</sup> Who shall be punished with everlasting destruction from the presence of the Lord, and from the glory of his power;

**ΚΥΡΙΟΥ** **ΚΑΙ** **ΑΠΟ** **ΤΗΣ** **ΔΟΞΗΣ** **ΤΗΣ** **ΙΣΧΥΟΣ** **ΑΥΤΟΥ**  
 kuriou kai apo tEs doxEs tEs ischuos autou  
 G2962 G2532 G575 G3588 G1391 G3588 G2479 G846  
 n\_Gen Sg m Conj Prep t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f pp Gen Sg m  
**Master** **AND** **FROM** **THE** **esteem** **OF-THE** **STRENGTH** **OF-Him**  
 Lord AND FROM THE esteem OF-THE STRENGTH OF-Him

1:10 **ΟΤΑΝ** **ΕΛΘΗ** **ΕΝΔΟΞΑΣΘΗΝΑΙ** **ΕΝ** **ΤΟΙΣ** **ΑΓΙΟΙΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ**  
 hotan elthE endoxasthEnai en tois hagiois autou kai  
 G3752 G2064 G1740 G1722 G3588 G40 G846 G2532  
 Conj vs 2Aor Act 3 Sg vn Aor Pas Prep t\_Dat Pl m a\_Dat Pl m pp Gen Sg m Conj  
**when-EVER** **He-MAY-BE-COMING** **TO-BE-IN-esteemED** **IN** **THE** **HOLY-ones** **OF-Him** **AND**  
 whenever He-MAY-BE-COMING to-be-glorified-in IN THE HOLY-ones saints OF-Him AND

<sup>10</sup> When he shall come to be glorified in his saints, and to be admired in all them that believe (because our testimony among you was believed) in that day.

**ΘΑΥΜΑΣΘΗΝΑΙ** **ΕΝ** **ΠΑΣΙΝ** **ΤΟΙΣ** **ΠΙΣΤΕΥΟΥΣΙΝ** **ΟΤΙ** **ΕΠΙΣΤΕΥΘΗ** **ΤΟ**  
 thaumasthEnai en pasin tois pisteuousin hoti episteuthE to  
 G2296 G1722 G3956 G3588 G4100 G3754 G4100 G3588  
 vn Aor Pas Prep a\_Dat Pl m t\_Dat Pl m vp Pres Act Dat Pl m Conj vi Aor Pas 3 Sg t\_Nom Sg n  
**TO-BE-marveled** **IN** **ALL** **THE** **ones-BELIEVING** **that** **WAS-BELIEVED** **THE**  
 to-be-marveled-at IN ALL THE ones-believing seeing-that WAS-BELIEVED THE



<b>ΜΑΡΤΥΡΙΟΝ</b> marturion G3142 n_ Nom Sg n witness testimony	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US	<b>ΕΦ</b> eph G1909 Prep ON	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f THE	<b>ΗΜΕΡΑ</b> hEmera G2250 n_ Dat Sg f DAY	<b>ΕΚΕΙΝΗ</b> ekeinE G1565 pd Dat Sg f that
---	---	---	--	--	--	---	---

1:11	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n WHICH	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>ΠΡΟΕΥΧΟΜΕΘΑ</b> proseuchometha G4336 vi Pres midD/pasD 1 Pl WE-ARE-prayING	<b>ΠΑΝΤΟΤΕ</b> pantote G3842 Adv always	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep ABOUT concerning	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl YOU(p) ye	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye
------	--	---	---	---	---	---	--	---	--

11 . Wherefore also we pray always for you, that our God would count you worthy of [this] calling, and fulfil all the good pleasure of [his] goodness, and the work of faith with power:

<b>ΔΣΙΩΘΗ</b> axiOsE G515 vs Aor Act 3 Sg SHOULD-BE-countING-WORTHY	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	<b>ΚΛΗΣΕΩΣ</b> klEseOs G2821 n_ Gen Sg f CALLing	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_ Nom Sg m God	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
---	---	--	---	---	---	---

<b>ΠΛΗΡΩΘΗ</b> plErOsE G4137 vs Aor Act 3 Sg SHOULD-BE-FILLING should-be-fulfilling	<b>ΠΑΣΑΝ</b> pasan G3956 a_ Acc Sg f EVERY	<b>ΕΥΔΟΚΙΑΝ</b> eudokian G2107 n_ Acc Sg f WELL-SEEMing delight	<b>ΑΓΑΘΩΣΥΝΗΣ</b> agathOsunEs G19 n_ Gen Sg f OF-GOODness	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΡΓΟΝ</b> ergon G2041 n_ Acc Sg n work	<b>ΠΙΣΤΕΩΣ</b> pisteOs G4102 n_ Gen Sg f OF-BELIEF of-faith	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΔΥΝΑΜΕΙ</b> dunamei G1411 n_ Dat Sg f ABILITY power
--	--	--	---	---	---	--	--	---

1:12	<b>ΟΠΩΣ</b> hopOs G3704 Adv WHICH-how so-that	<b>ΕΝΔΟΞΑΣΘΗ</b> endoxasthE G1740 vs Aor Pas 3 Sg MAY-BE-BEING-IN-esteemED may-be-being-glorified	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n THE	<b>ΟΝΟΜΑ</b> onoma G3686 n_ Nom Sg n NAME	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US
------	--	--	--	---	---	---	---

12 That the name of our Lord Jesus Christ may be glorified in you, and ye in him, according to the grace of our God and the Lord Jesus Christ.

<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS	<b>ΧΡΙΣΤΟΥ</b> christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl YOU(p) ye	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(p) ye	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m Him	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep according-to in-accord-with	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΧΑΡΙΝ</b> charin G5485 n_ Acc Sg f grace
--	--	--	--	---	--	--	---	--	--	---

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m God	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS	<b>ΧΡΙΣΤΟΥ</b> christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ
---	---	---	---	---	--	--

2:1 **ΕΡΩΤΩΜΕΝ** δε υμας αδελφοι υπερ της παρουσιας του κυριου  
 erOtOmen de humas adelphoi huper tEs parousias tou kuriou  
 G2065 G1161 G5209 G80 G5228 G3588 G3952 G3588 G2962  
 vi Pres Act 1 Pl Conj pp 2 Acc Pl n\_ Voc Pl m Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**WE-ARE-askING** **YET** **YOU<sup>(p)</sup>** **brothers** **OVER** **THE** **BESIDE-BEING** **OF-THE** **Master**  
 ye brethren ! for-the-sake-of THE presence OF-THE Master Lord

1. Now we beseech you, brethren, by the coming of our Lord Jesus Christ, and [by] our gathering together unto him,

**ΗΜΩΝ** ιησου χριστου και ημων επι συναγωγης επι αυτον  
 hEmOn iEsou christou kai hEmOn episunagOgEs ep auton  
 G2257 G2424 G5547 G5209 G2532 G2257 G1997 G5197 G846  
 pp 1 Gen Pl n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Conj pp 1 Gen Pl n\_ Gen Sg f pp Acc Sg m  
**OF-US** **JESUS** **ANOINTED** **AND** **OF-US** **ON-TOGETHER-LEADing** **ON** **Him**  
 Christ ANOINTED AND OF-US ON-TOGETHER-LEADing assembling ON Him

2:2 **ΕΙΣ** το μη ταχεως σαλευθησαι υμας απο του νοου μητε  
 eis to mE tacheOs saleuthEnai humas apo tou noos mEte  
 G1519 G3588 G3361 G5030 G4531 G5209 G575 G3588 G3563 G3383  
 Prep t\_ Acc Sg n Part Neg Adv vn Aor Pas pp 2 Acc Pl Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Conj  
**INTO** **THE** **NO** **SWIFTly** **TO-BE-SHAKEN** **YOU<sup>(p)</sup>** **FROM** **THE** **MIND** **NO-BESIDES**  
 quickly TO-BE-SHAKEN YOU<sup>(p)</sup> ye FROM THE MIND NO-BESIDES nor

2 That ye be not soon shaken in mind, or be troubled, neither by spirit, nor by word, nor by letter as from us, as that the day of Christ is at hand.

**ΘΡΟΙΣΘΑΙ** μητε δια πνευματος μητε δια λογου μητε δι  
 throisithai mEte dia pneumatos mEte dia logou mEte di  
 G2360 G3383 G1223 G4151 G3383 G1223 G3056 G3383 G1223  
 vn Pres Pas Conj Prep n\_ Gen Sg n Conj Prep n\_ Gen Sg m Conj Prep  
**TO-BE-bELNG-ALARMED** **NO-BESIDES** **THRU** **spirit** **NO-BESIDES** **THRU** **saying** **NO-BESIDES** **THRU**  
 n<sup>o</sup>either through n<sup>o</sup>or through word n<sup>o</sup>or through

**ΕΠΙΣΤΟΛΗ** ως δι ημων ως οτι ενεστηκεν η ημερα του  
 epistolEs hOs di hEmOn hOs hoti enesthEken hE hEmEra tou  
 G1992 G5613 G1223 G2257 G5613 G3754 G1764 G2596 G3588 G2250 G3588  
 n\_ Gen Sg f Adv Prep pp 1 Gen Pl Adv Conj vi Perf Act 3 Sg t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f t\_ Gen Sg m  
**letter** **AS** **THRU** **US** **AS** **that** **HAS-IN-STOOD** **THE** **DAY** **OF-THE**  
 epistle through US AS that is-present HAS-IN-STOOD THE DAY OF-THE

**ΧΡΙΣΤΟΥ**  
 christou  
 G5547  
 n\_ Gen Sg m  
**ANOINTED**  
 Christ

2:3 **ΜΗ** τις υμας εξαπατησει κατα μηδεν τροπον οτι  
 mE tis humas exapatEsE kata mEdena tropon hoti  
 G3361 G5100 G5209 G1818 G2596 G3367 G5158 G3754  
 Part Neg px Nom Sg m pp 2 Acc Pl vs Aor Act 3 Sg Prep a\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Conj  
**NO** **ANY** **YOU<sup>(p)</sup>** **SHOULD-BE-OUT-SEDUCING** **according-to** **NO-YET-ONE** **manner** **that**  
 anyone ye should-be-deluding according-to any method

3. Let no man deceive you by any means: for [that day shall not come], except there come a falling away first, and that man of sin be revealed, the son of perdition;

**ΕΑΝ** μη ελη η αποστασια πρωτον και αποκαλυφθη  
 ean mE ealhE hE apostasia prOton kai apokaluphthE  
 G1437 G3361 G2064 G3588 G646 G4412 G2532 G601  
 Cond Part Neg vs 2Aor Act 3 Sg t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f Adv Conj vs Aor Pas 3 Sg  
**IF-EVER** **NO** **MAY-BE-COMING** **THE** **FROM-STANDing** **BEFORE-most** **AND** **MAY-BE-BEING-FROM-COVERED**  
 apostasy first may-be-being-unveiled

**Ο** ανθρωπος της αμαρτιας ο υιος της απωλειας  
 ho anthrOpos tEs hamartias ho huos tEs apOleias  
 G3588 G444 G3588 G266 G3588 G5207 G3588 G684  
 t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f t\_ Nom Sg m t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
**THE** **human** **OF-THE** **UN-MARKing** **THE** **SON** **OF-THE** **destruction**  
 sin

2:4 **Ο** αντικειμενος και υπεραιωμενος επι παν το  
 ho antikeimenos kai uperaliomenos epi pan to  
 G3588 G480 G2532 G5229 G1909 G3956 G3588  
 t\_ Nom Sg m vp Pres midD/pasD Nom Sg m Conj vp Pres Pas Nom Sg m Prep a\_ Acc Sg n t\_ Acc Sg n  
**THE** **one-opposing** **AND** **beING-OVER-LIFTED** **ON** **EVERY** **THE**  
 one-opposing AND beING-OVER-LIFTED lifting-up-himself ON<sup>o</sup>over all THE

4 Who opposeth and exalteth himself above all that is called God, or that is worshipped; so that he as God sitteth in the temple of God, shewing himself that he is God.

**ΛΕΓΟΜΕΝΟΝ** θεον η σεβασμα ωστε αυτον εις τον ναον  
 legomenon theon E sebasma hOste auton eis ton naon  
 G3004 G2316 G2228 G4574 G5620 G846 G1519 G3588 G3485  
 vp Pres Pas Acc Sg n n\_ Acc Sg m Part n\_ Acc Sg n Conj pp Acc Sg m Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
**beING-said** **god** **OR** **venerated** **AS-BESIDES** **him** **INTO** **THE** **TEMPLE**  
 object-of-veneration so-that

**ΤΟΥ** θεου ως θεον καθισαι αποδεικνυντα αυτον οτι εκτιν  
 tou theou hOs theon kathisai apodeiknunta auton hoti estin  
 G3588 G2316 G5613 G2316 G2523 G584 G1438 G3754 G2076  
 t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Adv n\_ Acc Sg m vn Aor Act vp Pres Act Acc Sg m pf 3 Acc Sg m Conj vi Pres vxx 3 Sg  
**OF-THE** **God** **AS** **god** **TO-be-seated** **FROM-SHOWING** **self** **that** **he-IS**  
 demonstrating himself

**ΘΕΟΣ**  
 theos  
 G2316  
 n\_ Nom Sg m  
**God**

2:5 ΟΥ ΜΗΜΟΝΕΥΕΤΕ ΟΤΙ ΕΤΙ ΩΝ ΠΡΟΣ ΥΜΑΣ ΤΑΥΤΑ ΕΛΕΓΟΝ  
 ou mnEmoneuete hoti eti on pros humas tauta elegon  
 G3756 G3421 G3588 G3754 G2089 G5607 G4314 G5209 G5023 G3004  
 Part Neg vi Pres Act 2 Pl Conj Adv vp Pres vxx Nom Sg m Prep pp 2 Acc Pl n pd Acc Pl n vi Impf Act 1 Sg  
**NOT YE-ARE-rememberING that STILL BEING TOWARD YOU<sup>(p)</sup> these I-said**  
 ye these-things I-told

<sup>5</sup> Remember ye not, that, when I was yet with you, I told you these things?

ΥΜΙΝ  
 humin  
 G5213  
 pp 2 Dat Pl  
**to-YOU<sup>(p)</sup>**  
 ye

2:6 ΚΑΙ ΝΥΝ ΤΟ ΚΑΤΕΧΟΝ ΟΙΔΑΤΕ ΕΙΣ ΤΟ ΑΠΟΚΑΛΥΦΘΗΝΑΙ  
 kai nun to katechon oidate eis to apokalupthEnai  
 G2532 G3568 G3588 G2722 G1492 G1519 G3588 G601  
 Conj Adv t\_Acc Sg n vp Pres Act Acc Sg n vi Perf Act 2 Pl Prep t\_Acc Sg n vn Aor Pas  
**AND NOW THE DOWN-HAVING YE-HAVE-PERCEIVED INTO THE TO-BE-FROM-COVERED**  
 detaining ye-are-aware into the to-be-unveiled

<sup>6</sup> And now ye know what withholdeth that he might be revealed in his time.

ΑΥΤΟΝ ΕΝ ΤΩ ΕΑΥΤΟΥ ΚΑΙΡΩ  
 auton en tō eautou kairō  
 G846 G1722 G3588 G1438 G2540  
 pp Acc Sg m Prep t\_Dat Sg m pf 3 Gen Sg m n\_Dat Sg m  
**him IN THE OF-self SEASON**  
 of-himself era

2:7 ΤΟ ΓΑΡ ΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΗΔΗ ΕΝΕΡΓΕΙΤΑΙ ΤΗΣ ΑΝΟΜΙΑΣ ΜΟΝΟΝ Ο  
 to gar musthriōn hēdē energeitai tēs anomias monon o  
 G3588 G1063 G3466 G2235 G1754 G3588 G458 G3440 G3588  
 t\_Nom Sg n Conj n\_Nom Sg n Adv vi Pres Mid 3 Sg t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f Adv t\_Nom Sg m  
**THE for CLOSE-KEEP ALREADY IS-IN-ACTING OF-THE UN-LAWness ONLY THE**  
 secret is-operating lawlessness

<sup>7</sup> For the mystery of iniquity doth already work: only he who now letteth [will let], until he be taken out of the way.

ΚΑΤΕΧΩΝ ΑΡΤΙ ΕΩΣ ΕΚ ΜΕΣΟΥ ΓΕΝΗΤΑΙ  
 katechon arti eos ek mesou genetai  
 G2722 G737 G2193 G1537 G3319 G1096  
 vp Pres Act Nom Sg m Adv Conj Prep a\_Gen Sg n vs 2Aor midD 3 Sg  
**one-DOWN-HAVING at-PRESENT TILL OUT OF-MIDst it-MAY-BE-BECOMING**  
 one-detaining

2:8 ΚΑΙ ΤΟΤΕ ΑΠΟΚΑΛΥΦΘΗΣΕΤΑΙ Ο ΑΝΟΜΟΣ ΟΝ Ο ΚΥΡΙΟΣ  
 kai tote apokalupthēsetai o anomos on o kurios  
 G2532 G5119 G601 G3588 G459 G3739 G3588 G2962  
 Conj Adv vi Fut Pas 3 Sg t\_Nom Sg m a\_Nom Sg m pr Acc Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m  
**AND then SHALL-BE-BEING-FROM-COVERED THE UN-LAWed WHOM THE Master Lord**  
 shall-be-being-unveiled lawless-one

<sup>8</sup> And then shall that Wicked be revealed, whom the Lord shall consume with the spirit of his mouth, and shall destroy with the brightness of his coming:

ΑΝΑΛΩΣΕΙ ΤΩ ΠΝΕΥΜΑΤΙ ΤΟΥ ΣΤΟΜΑΤΟΣ ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ  
 analōsei tō pneumati tou stomatos autou kai  
 G355 G3588 G4151 G3588 G4750 G846 G2532  
 vi Fut Act 3 Sg t\_Dat Sg n n\_Dat Sg n t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n pp Gen Sg m Conj  
**SHALL-BE-UP-CONSUMING to-THE spirit OF-THE MOUTH OF-Him AND**  
 shall-be-consuming

ΚΑΤΑΡΓΗΣΕΙ ΤΗ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ ΤΗΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ ΑΥΤΟΥ  
 katargēsēi tē epiphaneia tēs parousias autou  
 G2673 G3588 G2015 G3588 G3952 G846  
 vi Fut Act 3 Sg t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f pp Gen Sg m  
**SHALL-BE-DOWN-UN-ACTING to-THE ON-APPEARance OF-THE BESIDE-BEING OF-Him**  
 shall-be-discarding advent presence

2:9 ΟΥ ΕΣΤΙΝ Η ΠΑΡΟΥΣΙΑ ΚΑΤ ΕΝΕΡΓΕΙΑΝ ΤΟΥ ΚΑΤΑΝΑ  
 ou estin hē parousia kat energeian tou katana  
 G3739 G2076 G3588 G3952 G2596 G1753 G3588 G4567  
 pr Gen Sg m vi Pres vxx 3 Sg n\_Nom Sg f n\_Nom Sg f Prep n\_Acc Sg f t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**OF-WHOM IS THE BESIDE-BEING according-to IN-ACTION OF-THE SATAN (adversary)**  
 Satan

<sup>9</sup> [Even him], whose coming is after the working of Satan with all power and signs and lying wonders,

ΕΝ ΠΑΧ ΔΥΝΑΜΕΙ ΚΑΙ ΣΗΜΕΙΟΙΣ ΚΑΙ ΤΕΡΑCΙΝ ΨΕΥΔΟΥC  
 en pach dunamei kai sēmeiōis kai teracin pseudouc  
 G1722 G3956 G1411 G2532 G4592 G2532 G5059 G5579  
 Prep a\_Dat Sg f n\_Dat Sg f Conj n\_Dat Pl n Conj n\_Dat Pl n n\_Gen Sg n  
**IN EVERY ABILITY AND SIGNS AND MIRACLES OF-FALSEhood**  
 all power

2:10 ΚΑΙ ΕΝ ΠΑΧ ΑΠΑΤΗ ΤΗΣ ΑΔΙΚΙΑC ΕΝ ΤΟΙC ΑΠΟΛΛΑΥΜΕΝΟΙC  
 kai en pach apatē tēs adikias en tois apollumenois  
 G2532 G1722 G3956 G539 G3588 G93 G225 G3588 G622  
 Conj Prep a\_Dat Sg f n\_Dat Sg f t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f Prep t\_Dat Pl m vp Pres mid/pas Dat Pl m  
**AND IN EVERY SEDUction OF-THE UN-JUSTness IN THE ones-belNG-destroyED**  
 ones-perishing

<sup>10</sup> And with all deceivableness of unrighteousness in them that perish; because they received not the love of the truth, that they might be saved.

ΑΝΘ ΩΝ ΤΗΝ ΑΓΑΠΗΝ ΤΗΣ ΑΛΗΘΕΙΑC ΟΥΚ ΕΔΕΞΑΝΤΟ ΕΙC ΤΟ  
 anth on tēn agapēn tēs alētheias ouk edexanto eis to  
 G473 G3739 G3588 G26 G3588 G225 G3756 G1209 G1519 G3588  
 Prep pr Gen Pl m t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f Part Neg vi Aor midD 3 Pl Prep t\_Acc Sg n  
**INSTEAD OF-WHICH THE LOVE OF-THE TRUTH NOT THEY-RECEIVE INTO THE**  
 corresponding-to which<sup>(p)</sup>

**ΣΩΘΗΝΑΙ** **ΑΥΤΟΥΣ**  
 sOthEnai autous  
 G4982 G846  
 vn Aor Pas pp Acc Pl m  
**TO-BE-SAVED** **them**

2:11 **ΚΑΙ** **ΔΙΑ** **ΤΟΥΤΟ** **ΠΕΜΨΕΙ** **ΑΥΤΟΙΣ** **Ο** **ΘΕΟΣ** **ΕΝΕΡΓΕΙΑΝ**  
 kai dia touto pempsei autois ho theos energeian  
 G2532 G1223 G5124 G3992 G846 G3588 G2316 G1753  
 Conj Prep pd Acc Sg n vi Fut Act 3 Sg pp Dat Pl m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m n\_ Acc Sg f  
**AND** **THRU** **this** **SHALL-BE-SENDING** **to-them** **THE** **God** **IN-ACTION**  
**because-of** **SHALL-BE-SENDING** **them** **THE** **God** **operation**

11 And for this cause God shall send them strong delusion, that they should believe a lie:

**ΠΛΑΝΗΣ** **ΕΙΣ** **ΤΟ** **ΠΙΣΤΕΥΣΑΙ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΤΩ** **ΨΕΥΔΕΙ**  
 planEs eis to pisteusai autous tō pseudēi  
 G4106 G1519 G3588 G4100 G846 G3588 G5579  
 n\_ Gen Sg f Prep t\_ Acc Sg n vn Aor Act t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n  
**OF-STRAYing** **INTO** **THE** **TO-BELIEVE** **them** **to-THE** **FALSEhood**  
**of-deception** **INTO** **THE** **TO-BELIEVE** **them** **to-THE** **FALSEhood**

2:12 **ΙΝΑ** **ΚΡΙΘΩCΙΝ** **ΠΑΝΤΕC** **ΟΙ** **ΜΗ** **ΠΙCΤΕΥCΑΝΤΕC** **ΤΗ** **ΑΛΗΘΕΙΑ**  
 hina krithōsin pantes hoi mh pisteusantes tē alētheia  
 G2443 G2919 G3956 G3588 G3361 G4100 G3588 G225  
 Conj vs Aor Pas 3 Pl a\_ Nom Pl m t\_ Nom Pl m Part Neg vp Aor Act Nom Pl m t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f  
**THAT** **MAY-BE-BEING-JUDGED** **ALL** **THE** **NO** **ones-BELIEVing** **to-THE** **TRUTH**  
**THAT** **MAY-BE-BEING-JUDGED** **ALL** **THE** **NO** **ones-BELIEVing** **to-THE** **TRUTH**  
**the-ones** **believing** **the**

12 That they all might be damned who believed not the truth, but had pleasure in unrighteousness.

**ΑΛΛ** **ΕΥΔΟΚΗΣΑΝΤΕC** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΑΔΙΚΙΑ**  
 all eudokēsantes en tē adikia  
 G235 G2106 G1722 G3588 G93  
 Conj vp Aor Act Nom Pl m Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f  
**but** **WELL-SEEMing** **IN** **THE** **UN-JUSTness**  
**delighting** **IN** **THE** **UN-JUSTness**  
**injustice**

2:13 **ΗΜΕΙC** **ΔΕ** **ΟΦΕΙΛΟΜΕΝ** **ΕΥΧΑΡΙCΤΕΙΝ** **ΤΩ** **ΘΕΩ** **ΠΑΝΤΟΤΕ** **ΠΕΡΙ** **ΥΜΩΝ**  
 hemeis de ophēilomen eucharistein tō theō pantote peri humōn  
 G2249 G1161 G3784 G2168 G3588 G2316 G3842 G4012 G5216  
 pp 1 Nom Pl m Conj vs Pres Act 1 Pl m vn Pres Act t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m Adv Prep pp 2 Gen Pl  
**WE** **YET** **ARE-OWING** **TO-BE-thANKING** **to-THE** **God** **always** **ABOUT** **YOU(p)**  
**ought** **TO-BE-thANKING** **the** **God** **always** **ABOUT** **concerning** **ye**

13 . But we are bound to give thanks always to God for you, brethren beloved of the Lord, because God hath from the beginning chosen you to salvation through sanctification of the Spirit and belief of the truth:

**ΑΔΕΛΦΟΙ** **ΗΓΑΠΗΜΕΝΟΙ** **ΥΠΟ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΟΤΙ** **ΕΙΛΕΤΟ** **ΥΜΑC** **Ο** **ΘΕΟC**  
 adelphoi hēgāpēmenoi hupo kuriou hoti eileto humas ho theos  
 G80 G25 G5259 G2962 G3754 G138 G5209 G3588 G2316  
 n\_ Voc Pl m vp Perf Pas Nom Pl m Prep n\_ Gen Sg m Conj vi 2Aor Mid 3 Sg pp 2 Acc Pl t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
**brothers** **HAVING-been-LOVED** **UNDER** **Master** **that** **preferred** **YOU(p)** **THE** **God**  
**brethren !** **beloved** **by** **Lord** **seeing-that** **preferred** **ye** **THE** **God**

**ΑΠ** **ΑΡΧΗC** **ΕΙC** **CΩΤΗΡΙΑΝ** **ΕΝ** **ΑΓΙΑCΜΩ** **ΠΝΕΥΜΑΤΟC** **ΚΑΙ** **ΠΙCΤΕΙ** **ΑΛΗΘΕΙΑC**  
 ap archē eis sōtērian en agiasmō pneumatōs kai pistei alētheias  
 G575 G746 G1519 G4991 G1722 G38 G4151 G2532 G4102 G225  
 Prep n\_ Gen Sg f Prep n\_ Acc Sg f Prep n\_ Dat Sg m n\_ Gen Sg n Conj n\_ Dat Sg f n\_ Gen Sg f  
**FROM** **ORIGInal** **INTO** **SAVing** **IN** **HOLYing** **OF-spirit** **AND** **BELIEF** **OF-TRUTH**  
**beginning** **INTO** **SAVing** **IN** **HOLYing** **OF-spirit** **AND** **BELIEF** **OF-TRUTH**  
**to-faith**

2:14 **ΕΙC** **Ο** **ΕΚΑΛΕCΕΝ** **ΥΜΑC** **ΔΙΑ** **ΤΟΥ** **ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ** **ΗΜΩΝ** **ΕΙC**  
 eis ho ekalēsen humas dia tou euaggeliou hēmōn eis  
 G1519 G3739 G2564 G5209 G1223 G3588 G2098 G2257 G1519  
 Prep ho pr Acc Sg n vi Aor Act 3 Sg pp 2 Acc Pl Prep t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n pp 1 Gen Pl Prep  
**INTO** **WHICH** **He-CALLS** **YOU(p)** **THRU** **THE** **WELL-MESSAGE** **OF-US** **INTO**  
**INTO** **WHICH** **He-CALLS** **YOU(p)** **THRU** **THE** **WELL-MESSAGE** **OF-US** **INTO**  
**ye** **through**

14 Whereunto he called you by our gospel, to the obtaining of the glory of our Lord Jesus Christ.

**ΠΕΡΙΠΟΙΗΣΙΝ** **ΔΟΞΗC** **ΤΟΥ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΗΜΩΝ** **ΙΗΣΟΥ** **ΧΡΙCΤΟΥ**  
 peripoiēsīn doxēs tou kuriou hēmōn iēsou christou  
 G4047 G1391 G3588 G2962 G2257 G2424 G5547  
 n\_ Acc Sg f n\_ Gen Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pp 1 Gen Pl n\_ Gen Sg m  
**procuring** **OF-esteem** **OF-THE** **Master** **OF-US** **JESUS** **ANointed**  
**of-glory** **OF-esteem** **OF-THE** **Lord** **OF-US** **JESUS** **Christ**

2:15 **ΑΡΑ** **ΟΥΝ** **ΑΔΕΛΦΟΙ** **CΤΗΚΕΤΕ** **ΚΑΙ** **ΚΡΑΤΕΙΤΕ** **ΤΑC** **ΠΑΡΑΔΟCΕΙC**  
 ara oun adelphoi stēkete kai kratēite taC paradoseis  
 G686 G3767 G80 G4739 G2532 G2902 G3588 G3862  
 Part Conj n\_ Voc Pl m vm Pres Act 2 Pl m Conj vm Pres Act 2 Pl m t\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f  
**CONSEQUENTLY** **THEN** **brothers** **BE-STANDING-firm** **AND** **BE-YE-HOLDING** **THE** **traditions**  
**brethren !** **BE-STANDING-firm !** **AND** **BE-YE-HOLDING-to !** **THE** **traditions**

15 Therefore, brethren, stand fast, and hold the traditions which ye have been taught, whether by word, or our epistle.

**ΑC** **ΕΔΙΔΑΧΘΗΤΕ** **ΕΙΤΕ** **ΔΙΑ** **ΛΟΓΟΥ** **ΕΙΤΕ** **ΔΙ** **ΕΠΙCΤΟΛΗC** **ΗΜΩΝ**  
 ac edidachthēte eite dia logou eite di epistolēs hēmōn  
 G3739 G1321 G1535 G1223 G3056 G1535 G1223 G1992 G2257  
 pr Acc Pl f vi Aor Pas 2 Pl m Conj Prep n\_ Gen Sg m Conj Prep n\_ Gen Sg f pp 1 Gen Pl  
**WHICH** **YE-WERE-TAUGHT** **IF-BESIDES** **THRU** **ΛΟΓΟΥ** **IF-BESIDES** **THRU** **letter** **OF-US**  
**WHICH** **YE-WERE-TAUGHT** **whether** **THRU** **saying** **or** **THRU** **letter** **OF-US**  
**through** **word** **through** **epistle**

2:16 **ΑΥΤΟC** **ΔΕ** **Ο** **ΚΥΡΙΟC** **ΗΜΩΝ** **ΙΗΣΟΥC** **ΧΡΙCΤΟC** **ΚΑΙ** **Ο**  
 autōc de ho kurios hēmōn iēsouc christoc kai ho  
 G846 G1161 G3588 G2962 G2257 G2424 G5547 G2532 G3588  
 pp Nom Sg m Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m pp 1 Gen Pl n\_ Nom Sg m Conj t\_ Nom Sg m  
**SAME** **YET** **THE** **Master** **OF-US** **JESUS** **ANointed** **AND** **THE**  
**himself** **YET** **THE** **Master** **OF-US** **JESUS** **ANointed** **AND** **THE**  
**Christ**

16 . Now our Lord Jesus Christ himself, and God, even our Father, which hath loved us, and hath given [us] everlasting consolation and good hope

through grace,

<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_ Nom Sg m God	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΑΤΗΡ</b> patEr G3962 n_ Nom Sg m FATHER	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΑΓΑΠΗΣΑΣ</b> agapEsas G25 vp Aor Act Norm Sg m One-LOVing one-loving	<b>ΗΜΑΣ</b> hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΔΟΥΣ</b> dous G1325 vp 2Aor Act Norm Sg m GIVING giving-us
---	---	---	---	---	--	--	---	--

<b>ΠΑΡΑΚΛΗΣΙΝ</b> paraklEsin G3874 n_ Acc Sg f BESIDE-CALLing consolation	<b>ΑΙΩΝΙΑΝ</b> aiOnian G166 a_ Acc Sg f eonian	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΛΠΙΔΑ</b> elpida G1680 n_ Acc Sg f EXPECTATION	<b>ΑΓΑΘΗΝ</b> agathEn G18 a_ Acc Sg f GOOD	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΧΑΡΙΤΙ</b> chariti G5485 n_ Dat Sg f grace
--	--	---	--	--	--	---

2:17	<b>ΠΑΡΑΚΑΛΕΣΑΙ</b> parakalesai G3870 vo Aor Act 3 Sg MAY-He-BE-BESIDE-CALLING may-he-be-consoling !	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(P) of-ye	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f THE	<b>ΚΑΡΔΙΑΣ</b> kardias G2588 n_ Acc Pl f HEARTS	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΣΤΗΡΙΞΑΙ</b> stErixai G4741 vo Aor Act 3 Sg MAY-He-STAND-fast may-he-establish !	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(P)	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	17 Comfort your hearts, and stablish you in every good word and work.
------	--	--	--	---	---	--	--	--	---

<b>ΠΑΝΤΙ</b> panti G3956 a_ Dat Sg m EVERY	<b>ΛΟΓΩ</b> logO G3056 n_ Dat Sg m saying word	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΡΓΩ</b> ergO G2041 n_ Dat Sg n ACT work	<b>ΑΓΑΘΩ</b> agathO G18 a_ Dat Sg n GOOD
--	---	---	--	--

3:1 **ΤΟ** **ΛΟΙΠΟΝ** **ΠΡΟΣΕΥΧΕΘΕ** **ΑΔΕΛΦΟΙ** **ΠΕΡΙ** **ΗΜΩΝ** **ΙΝΑ** **Ο**  
 to loipon proseuchesthe adelphoi peri hEmOn hina ho  
 G3588 G3063 G4336 G80 G4012 G2257 G2443 G3588  
 t\_ Nom Sg n a\_ Nom Sg n vm Pres midD/pasD 2 Pl n\_ Voc Pl m Prep pp 1 Gen Pl Conj t\_ Nom Sg m  
**THE** **rest** **BE-YE-prayING** **brothers** **ABOUT** **US** **THAT** **THE**  
 furthermore be-ye-praying ! brethren ! concerning

<sup>1</sup> . Finally, brethren, pray for us, that the word of the Lord may have [free] course, and be glorified, even as [it is] with you:

**ΛΟΓΟΣ** **ΤΟΥ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΤΡΕΧΗ** **ΚΑΙ** **ΔΟΣΑΖΗΤΑΙ** **ΚΑΘΩΣ** **ΚΑΙ** **ΠΡΟΣ**  
 logos tou kuriou treche kai doxazetai kathOs kai pros  
 G3056 G3588 G2962 G5143 G2532 G1392 G2531 G2532 G4314  
 n\_ Nom Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m vs Pres Act 3 Sg Conj vs Pres Pas 3 Sg Adv G2531 Conj G4314  
**saying** **OF-THE** **Master** **MAY-BE-RACING** **AND** **MAY-BE-belNG-esteemED** **according-AS** **AND** **TOWARD**  
 word OF-THE Lord MAY-BE-RACING AND may-be-being-glorified according-AS AND TOWARD  
 also

**ΥΜΑΣ**  
 humas  
 G5209  
 pp 2 Acc Pl  
**YOU(P)**  
 ye

3:2 **ΚΑΙ** **ΙΝΑ** **ΡΥΘΩΜΕΝ** **ΑΠΟ** **ΤΩΝ** **ΑΤΟΠΩΝ** **ΚΑΙ** **ΠΟΝΗΡΩΝ** **ΑΝΘΡΩΠΩΝ**  
 kai hina routhomen apo tOn atopOn kai ponErOn anthrOpOn  
 G2532 G2443 G4506 G575 G3588 G824 G2532 G4190 G444  
 Conj Conj vs Aor Pas 1 Pl G575 t\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m Conj a\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m  
**AND** **THAT** **WE-SHOULD-BE-BEING-rescuED** **FROM** **THE** **UN-PLACED** **AND** **wicked** **humans**  
 abnormal

<sup>2</sup> And that we may be delivered from unreasonable and wicked men: for all [men] have no faith.

**ΟΥ** **ΓΑΡ** **ΠΑΝΤΩΝ** **Η** **ΠΙΣΤΙΣ**  
 ou gar pantOn hE pistis  
 G3756 G1063 G3956 G3588 G4102  
 Part Neg Conj a\_ Gen Pl m t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f  
**NOT** **for** **OF-ALL** **THE** **BELIEF**  
 faith

3:3 **ΠΙΣΤΟΣ** **ΔΕ** **ΕΣΤΙΝ** **Ο** **ΚΥΡΙΟΣ** **ΟΣ** **ΣΤΗΡΙΞΕΙ** **ΥΜΑΣ**  
 pistos de estin ho kurios hos sthrixei humas  
 G4103 G1161 G2076 G3588 G2962 G3739 G4741 G5209  
 a\_ Nom Sg m Conj vi Pres vxx 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m pr Nom Sg m vi Fut Act 3 Sg pp 2 Acc Pl  
**BELIEVing** **YET** **IS** **THE** **Master** **WHO** **SHALL-BE-STANDING-fast** **YOU(P)**  
 faithful shall-be-establishing ye

<sup>3</sup> But the Lord is faithful, who shall stablish you, and keep [you] from evil.

**ΚΑΙ** **ΦΥΛΑΞΕΙ** **ΑΠΟ** **ΤΟΥ** **ΠΟΝΗΡΟΥ**  
 kai phulaxeai apo tou ponErou  
 G2532 G5442 G575 G3588 G4190  
 Conj vi Fut Act 3 Sg Prep t\_ Gen Sg m a\_ Gen Sg m  
**AND** **SHALL-BE-GUARDING** **FROM** **THE** **wicked**  
 shall-be-guarding-you wicked-one

3:4 **ΠΕΠΟΙΘΑΜΕΝ** **ΔΕ** **ΕΝ** **ΚΥΡΙΩ** **ΕΦ** **ΥΜΑΣ** **ΟΤΙ** **Α** **ΠΑΡΑΓΓΕΛΛΟΜΕΝ**  
 pepoithamen de en kuriO eph humas hoti ha paraggeIomen  
 G3982 G1161 G1722 G2962 G1909 G5209 G3754 G3739 G3853  
 vi 2Perf Act 1 Pl Conj Prep n\_ Dat Sg m Prep pp 2 Acc Pl Conj pr Acc Pl n vi Pres Act 1 Pl  
**WE-HAVE-confidence** **YET** **IN** **Master** **ON** **YOU(P)** **that** **WHICH** **WE-ARE-chargeING**  
 Lord ON ye that which(p)

<sup>4</sup> And we have confidence in the Lord touching you, that ye both do and will do the things which we command you.

**ΥΜΙΝ** **ΚΑΙ** **ΠΟΙΕΙΤΕ** **ΚΑΙ** **ΠΟΙΗΣΕΤΕ**  
 humin kai poieite kai poiEsete  
 G5213 G2532 G4160 G2532 G4160  
 pp 2 Dat Pl Conj vi Pres Act 2 Pl Conj vi Fut Act 2 Pl  
**to-YOU(P)** **AND** **YE-ARE-DOING** **AND** **YE-SHALL-BE-DOING**  
 you(p) also

3:5 **Ο** **ΔΕ** **ΚΥΡΙΟΣ** **ΚΑΤΕΥΘΥΝΑΙ** **ΥΜΩΝ** **ΤΑΣ** **ΚΑΡΔΙΑΣ** **ΕΙΣ**  
 ho de kurios kateuthunai humOn tas kardias eis  
 G3588 G1161 G2962 G2720 G5216 G3588 G2588 G1519  
 t\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m vo Aor Act 3 Sg pp 2 Gen Pl t\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f n\_ Gen Sg m  
**THE** **YET** **Master** **MAY-He-BE-DOWN-straightenING** **OF-YOU(P)** **THE** **HEARTS** **INTO**  
 Lord MAY-He-BE-DOWN-straightenING of-ye THE HEARTS INTO

<sup>5</sup> And the Lord direct your hearts into the love of God, and into the patient waiting for Christ.

**ΤΗΝ** **ΑΓΑΠΗΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΥΠΟΜΟΝΗΝ** **ΤΟΥ** **ΧΡΙΣΤΟΥ**  
 tEn agapEn tou theou kai eis tEn hypomonEn tou christou  
 G3588 G26 G3588 G2316 G1519 G3588 G5281 G3588 G547  
 t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Conj Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**THE** **LOVE** **OF-THE** **God** **AND** **INTO** **THE** **UNDER-REMAINing** **OF-THE** **ANOINTED**  
 endurance OF-THE ANOINTED Christ

3:6 **ΠΑΡΑΓΓΕΛΛΟΜΕΝ** **ΔΕ** **ΥΜΙΝ** **ΑΔΕΛΦΟΙ** **ΕΝ** **ΟΝΟΜΑΤΙ** **ΤΟΥ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΗΜΩΝ**  
 paraggeIomen de humin adelphoi en onomati tou kuriou hEmOn  
 G3853 G1161 G5213 G80 G1722 G3686 G3588 G2257  
 vi Pres Act 1 Pl Conj pp 2 Dat Pl n\_ Voc Pl m Prep n\_ Dat Sg n t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pp 1 Gen Pl  
**WE-ARE-chargeING** **YET** **to-YOU(P)** **brothers** **IN** **NAME** **OF-THE** **Master** **OF-US**  
 ye brothers brethren ! IN NAME OF-THE Lord OF-US

<sup>6</sup> . Now we command you, brethren, in the name of our Lord Jesus Christ, that ye withdraw yourselves from every brother that walketh disorderly, and not after the tradition which he received of us.

**ΙΗΣΟΥ** **ΧΡΙΣΤΟΥ** **ΣΤΕΛΛΕΘΑΙ** **ΥΜΑΣ** **ΑΠΟ** **ΠΑΝΤΟΣ** **ΑΔΕΛΦΟΥ** **ΑΤΑΚΤΩΣ**  
 iEsou christou stellesthai humas apo pantos adelphou ataktOw  
 G2424 G547 G4724 G5209 G575 G3956 G80 G2257 G814  
 n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m vn Pres Mid G5209 G575 G3956 a\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Adv  
**JESUS** **ANOINTED** **TO-BE-PUTTING** **YOU(P)** **FROM** **EVERY** **brother** **disorderly**  
 Christ TO-BE-PUTTING YOU(P) FROM EVERY brother disorderly



<b>ΠΕΡΙΠΑΤΟΥΝΤΟΣ</b> peripatountos G4043 vp Pres Act Gen Sg m <b>ABOUT-TREADING</b> walking	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b> in-accord-with	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΑΡΑΔΟΣΙΝ</b> paradosin G3862 n_Acc Sg f <b>tradition</b>	<b>ΗΝ</b> hEn G3739 pr Acc Sg f <b>WHICH</b>	<b>ΠΑΡΕΛΑΒΕΝ</b> parelaben G3880 vi 2Aor Act 3 Sg <b>he-BESIDE-GOT</b> he-accepted	<b>ΠΑΡ</b> par G3844 Prep <b>BESIDE</b>
--	--	---	---	--	--	--	---	---

**ΗΜΩΝ**  
hEmOn  
G2257  
pp 1 Gen Pl  
**US**

3:7 <b>ΑΥΤΟΙ</b> autoi G846 pp Nom Pl m <b>SAME</b> yourselves	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΟΙΔΑΤΕ</b> oidate G1492 vi Perf Act 2 Pl <b>YE-HAVE-PERCEIVED</b> ye-are-aware	<b>ΠΩΣ</b> pOs G4459 Adv <b>how</b>	<b>ΔΕΙ</b> dei G1163 vi Pres im-Act 3 Sg <b>it-IS-BINDING</b>	<b>ΜΙΜΕΙΘΑΙ</b> mimeisthai G3401 vn Pres midD/pasD <b>TO-BE-IMITATING</b>	<b>ΗΜΑΣ</b> hEmas G2248 pp 1 Acc Pl <b>US</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>
---	--	--	---	---	---	---	--	--

<sup>7</sup> For yourselves know how ye ought to follow us: for we behaved not ourselves disorderly among you;

<b>ΗΤΑΚΤΗCΑΜΕΝ</b> EtaktEsamen G812 vi Aor Act 1 Pl <b>WE-are-disorderly</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b> among	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>YOU(P)</b> ye
--	--	---

3:8 <b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv <b>NOT-YET</b> neither	<b>ΔΩΡΕΑΝ</b> dOrean G1432 Adv <b>gratuitously</b>	<b>ΑΡΤΟΝ</b> arton G740 n_Acc Sg m <b>BREAD</b>	<b>ΕΦΑΓΟΜΕΝ</b> ephagomen G5315 vi 2Aor Act 1 Pl <b>WE-ATE</b>	<b>ΠΑΡΑ</b> para G3844 Prep <b>BESIDE</b>	<b>ΤΙΝΟC</b> tinos G5100 px Gen Sg m <b>ANY</b> anyone	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj <b>but</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΚΟΠΩ</b> kopO G2873 n_Dat Sg m <b>toil</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G3752 Conj <b>AND</b>
--	--	---	--	---	---	---	---	---	--

<sup>8</sup> Neither did we eat any man's bread for nought; but wrought with labour and travail night and day, that we might not be chargeable to any of you:

<b>ΜΟΧΘΩ</b> mochthO G3449 n_Dat Sg m <b>LABOR</b>	<b>ΝΥΚΤΑ</b> nukta G3571 n_Acc Sg f <b>NIGHT</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΗΜΕΡΑΝ</b> hEmeran G2250 n_Acc Sg f <b>DAY</b>	<b>ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΙ</b> ergazomenoi G2038 vp Pres midD/pasD Nom Pl m <b>workING</b>	<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΕΠΙΒΑΡΗCΑΙ</b> epibarEsai G1912 vn Aor Act <b>TO-be-ON-HEAVY</b> to-be-burdensome
--	--	--	---	--	---	--	---	---

<b>ΤΙΝΑ</b> tina G5100 px Acc Sg m <b>ANY</b> to-any	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye
---	---

3:9 <b>ΟΥΧ</b> ouch G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΧΟΜΕΝ</b> echomen G2192 vi Pres Act 1 Pl <b>WE-ARE-HAVING</b>	<b>ΕΞΟΥCΙΑΝ</b> exousian G1849 n_Acc Sg f <b>authority</b> right	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj <b>but</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΕΑΥΤΟΥC</b> heautous G1438 pf 3 Acc Pl m <b>selves</b> ourselves	<b>ΤΥΠΟΝ</b> tupon G5179 n_Acc Sg m <b>type</b> model
---	--	--	---	---	---	--	--	--

<sup>9</sup> Not because we have not power, but to make ourselves an ensample unto you to follow us.

<b>ΔΩΜΕΝ</b> dOmen G1325 vs 2Aor Act 1 Pl <b>WE-MAY-BE-GIVING</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> ye	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΜΙΜΕΙΘΑΙ</b> mimeisthai G3401 vn Pres midD/pasD <b>TO-BE-IMITATING</b>	<b>ΗΜΑΣ</b> hEmas G2248 pp 1 Acc Pl <b>US</b>
---	--	---	--	---	---

3:10 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> even	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΟΤΕ</b> hote G3753 Adv <b>when</b>	<b>ΗΜΕΝ</b> Emen G1510 vi Impf vxx 1 Pl <b>WE-WERE</b>	<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΥΜΑC</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n <b>this</b>	<b>ΠΑΡΗΓΓΕΛΛΟΜΕΝ</b> parEggellomen G3853 vi Impf Act 1 Pl <b>WE-chargED</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> ye	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>
---	--	---	--	---	---	--	---	--	--

<sup>10</sup> For even when we were with you, this we commanded you, that if any would not work, neither should he eat.

<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond <b>IF</b>	<b>ΤΙC</b> tis G5100 px Nom Sg m <b>ANY</b> anyone	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΘΕΛΕΙ</b> thelei G2309 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-WILLING</b>	<b>ΕΡΓΑΖΕCΘΑΙ</b> ergazesthai G2038 vn Pres midD/pasD <b>TO-BE-workING</b>	<b>ΜΗΔΕ</b> mEde G3366 Conj <b>NO-YET</b> neither	<b>ΕCΘΙΕΤΩ</b> esthietO G2068 vm Pres Act 3 Sg <b>LET-him-BE-EATING</b> let-him-be-eating !
---	---	--	--	--	--	--

3:11 <b>ΑΚΟΥΟΜΕΝ</b> akouomen G191 vi Pres Act 1 Pl <b>WE-ARE-HEARING</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΤΙΝΑC</b> tinac G5100 px Acc Pl m <b>ANY</b> some	<b>ΠΕΡΙΠΑΤΟΥΝΤΑC</b> peripatountac G4043 vp Pres Act Acc Pl m <b>ABOUT-TREADING</b> are-walking	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b> among	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΑΤΑΚΤΩC</b> ataktOc G814 Adv <b>disorderly</b>	<b>ΜΗΔΕΝ</b> mEden G3367 a_Acc Sg n <b>NO-YET-ONE</b> nothing
---	--	---	--	--	---	---	--

<sup>11</sup> For we hear that there are some which walk among you disorderly, working not at all, but are busybodies.

<b>ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΥC</b> ergazomenouc G2038 vp Pres midD/pasD Acc Pl m <b>workING</b>	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj <b>but</b>	<b>ΠΕΡΙΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΥC</b> periergazomenouc G4020 vp Pres midD/pasD Acc Pl m <b>ABOUT-ACTING</b> are-meddling
--	---	---

3:12 **ΤΟΙΣ ΔΕ ΤΟΙΟΥΤΟΙΣ ΠΑΡΑΓΓΕΛΛΟΜΕΝ ΚΑΙ ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕΝ ΔΙΑ ΤΟΥ**  
 tois de toioutois paraggelomen kai parakaloumen dia tou  
 G3588 G1161 G5108 G3853 G2532 G3870 G1223 G3588  
 t\_ Dat Pl m Conj pd Dat Pl m vi Pres Act 1 Pl Conj vi Pres Act 1 Pl Prep t\_ Gen Sg m  
**to-THE YET such WE-ARE-chargING AND ARE-BESIDE-CALLING THRU THE**

12 Now them that are such we command and exhort by our Lord Jesus Christ, that with quietness they work, and eat their own bread.

**ΚΥΡΙΟΥ ΗΜΩΝ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ ΙΝΑ ΜΕΤΑ ΗΣΥΧΙΑΣ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΙ ΤΟΝ**  
 kuriou hEmOn iEsou xristou hina meta hEsuchias ergazomenoi ton  
 G2962 G2257 G2424 G5547 G2443 G3326 G2271 G2038 G3588  
 n\_ Gen Sg m pp 1 Gen Pl n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Conj Prep n\_ Gen Sg f vp Pres midD/pasD Nom Pl m t\_ Acc Sg m  
**Master OF-US JESUS THAT WITH QUIETness workING THE**  
 Lord Christ

**ΕΑΥΤΩΝ ΑΡΤΟΝ ΕΣΘΙΩΣΙΝ**  
 heautOn arton esthiOsin  
 G1438 G740 G2068  
 pf 3 Gen Pl m n\_ Acc Sg m vs Pres Act 3 Pl  
**OF-selves BREAD THEY-MAY-BE-EATING**  
 of-themselves

3:13 **ΥΜΕΙΣ ΔΕ ΔΕΛΦΟΙ ΜΗ ΕΚΚΑΚΗΧΗΤΕ ΚΑΛΟΠΟΙΟΥΝΤΕΣ**  
 humeis de adelphoi mE ekkakEsEte kalopoiountes  
 G5210 G1161 G80 G3361 G1573 G2569  
 pp 2 Nom Pl Conj n\_ Voc Pl m Part Neg vs Aor Act 2 Pl vp Pres Act Nom Pl m  
**YOU(P) YET brothers NO SHOULD-BE-OUT-EVILING IDEAL-DOING**  
 ye brethren ! should-be-being-despondent in-ideal-doing

13 But ye, brethren, be not weary in well doing.

3:14 **ΕΙ ΔΕ ΤΙΣ ΟΥΧ ΥΠΑΚΟΥΕΙ ΤΩ ΛΟΓΩ ΗΜΩΝ ΔΙΑ ΤΗΣ**  
 ei de tis oux hupakouei tO logO hEmOn dia tEs  
 G1487 G1161 G5100 G3756 G5219 G3588 G3056 G2257 G1223 G3588  
 Cond Conj px Nom Sg m Part Neg vi Pres Act 3 Sg t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m pp 1 Gen Pl Prep t\_ Gen Sg f  
**IF YET ANY NOT IS-obeyING to-THE saying OF-US THRU THE**  
 anyone

14 And if any man obey not our word by this epistle, note that man, and have no company with him, that he may be ashamed.

**ΕΠΙΣΤΟΛΗΣ ΤΟΥΤΟΝ ΣΗΜΕΙΟΥΣΘΕ ΚΑΙ ΜΗ ΣΥΝΑΝΑΜΙΓΝΥΣΘΕ ΑΥΤΩ**  
 epistolEs touton sEmeiousthe kai mE sunanamignusthe autO  
 G1992 G5126 G4593 G2532 G3361 G4874 G846  
 n\_ Gen Sg f pd Acc Sg m vm Pres Mid 2 Pl Conj Part Neg vm Pres Mid 2 Pl pp Dat Sg m  
**letter this BE-YE-beING-SIGNED AND NO YE-ARE-beING-TOGETHER-UP-MIXED to-him**  
 epistle let-it-be-a-sign-to-ye ! ye-are-commingling with-him

**ΙΝΑ ΕΝΤΡΑΠΗ**  
 hina entrapE  
 G2443 G1788  
 Conj vs 2Aor Pas 3 Sg  
**THAT he-MAY-BE-beING-abashed**

3:15 **ΚΑΙ ΜΗ ΩΣ ΕΧΘΡΟΝ ΗΓΕΙΣΘΕ ΑΛΛΑ ΝΟΥΘΕΤΕΙΤΕ ΩΣ ΔΕΛΦΟΝ**  
 kai mE hOs echthron hGeisthe alla noutheteite hOs adelphon  
 G2532 G3361 G5613 G2190 G2233 G235 G3560 G5613 G80  
 Conj Part Neg Adv a\_ Acc Sg m vm Pres midD/pasD 2 Pl Conj vm Pres Act 2 Pl Adv n\_ Acc Sg m  
**AND NO AS enemy BE-deeming be-ye-deeming-him ! but BE-YE-admonishing AS brother**  
 be-ye-admonishing-him !

15 Yet count [him] not as an enemy, but admonish [him] as a brother.

3:16 **ΑΥΤΟΣ ΔΕ Ο ΚΥΡΙΟΣ ΤΗΣ ΕΙΡΗΝΗΣ ΔΩΗ ΥΜΙΝ ΤΗΝ**  
 autos de o kuriOS tEs eirEnEs dOE hmin tEn  
 G846 G1161 G3588 G2962 G3588 G1515 G1325 G5213 G3588  
 pp Nom Sg m Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f vo 2Aor Act 3 Sg pp 2 Dat Pl t\_ Acc Sg f  
**SAME YET THE Master Lord OF-THE PEACE MAY-He-BE-GIVING to-YOU(P) THE**  
 himself

16 . Now the Lord of peace himself give you peace always by all means. The Lord [be] with you all.

**ΕΙΡΗΝΗΝ ΔΙΑ ΠΑΝΤΟΣ ΕΝ ΠΑΝΤΙ ΤΡΟΠΩ Ο ΚΥΡΙΟΣ ΜΕΤΑ ΠΑΝΤΩΝ**  
 eirEnEn dia pantos en panti tropO ho kuriOS meta pantOn  
 G1515 G1223 G3956 G1722 G3956 G5158 G3588 G2962 G3326 G3956  
 n\_ Acc Sg f Prep a\_ Gen Sg m Prep a\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Prep a\_ Gen Pl m  
**PEACE THRU EVERY IN EVERY manner THE Master WITH ALL**  
 during all means

**ΥΜΩΝ**  
 humOn  
 G5216  
 pp 2 Gen Pl  
**OF-YOU(P)**  
 of-ye

3:17 **Ο ΑΣΠΑΣΜΟΣ ΤΗ ΕΜΗ ΧΕΙΡΙ ΠΑΥΛΟΥ Ο ΕΣΤΙΝ ΕΝ ΤΗ**  
 ho aspasmos tE emE cheiri paulou ho estin en tE  
 G3588 G783 G3588 G1699 G5495 G3972 G3739 G2076 G4592  
 t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Dat Sg f ps 1 Dat Sg n\_ Dat Sg f n\_ Gen Sg m pr Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg n\_ Nom Sg m  
**THE greeting salutation to-THE MY HAND OF-PAUL WHICH IS SIGN**

17 The salutation of Paul with mine own hand, which is the token in every epistle: so I write.

**ΕΝ ΠΑΣΙ ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΟΥΤΩΣ ΓΡΑΦΩ**  
 en pasE epistolE houtOs graphO  
 G1722 G3956 G1992 G3779 G1125  
 Prep a\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f Adv vi Pres Act 1 Sg  
**IN EVERY letter thus I-AM-WRITING**  
 epistle

3:18	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΧΑΡΙΣ</b> charis G5485 n_Nom Sg f <b>grace</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_Gen Sg m <b>Master</b> <b>Lord</b>	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b>	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_Gen Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΧΡΙΣΤΟΥ</b> christou G5547 n_Gen Sg m <b>ANOINTED</b> <b>Christ</b>	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΠΑΝΤΩΝ</b> pantOn G3956 a_Gen Pl m <b>ALL</b>	<sup>18</sup> The grace of our Lord Jesus Christ [be] with you all. Amen. <<[The second [epistle] to the Thessalonians was written from Athens.]>>
	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> <b>of-ye</b>	<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew <b>AMEN</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΕΙΣ</b> thessalonikeis G2331 n_Acc Pl m <b>THESSALONIANS</b>	<b>ΔΕΥΤΕΡΑ</b> deutera G1208 a_Nom Sg f <b>second</b>	<b>ΕΓΡΑΦΗ</b> egraphE G1125 vi 2Aor Pas 3 Sg <b>WAS-WRITten</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΑΘΗΝΩΝ</b> athEnOn G116 n_Gen Pl f <b>ATHENS</b>		

## Titus

1:1 ΠΑΥΛΟΣ ΔΟΥΛΟΣ ΘΕΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΔΕ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ ΚΑΤΑ ΠΙΣΤΙΝ  
 paulos doulos theou apostolos de iEsou christou kata pistin  
 G3972 G1401 G2316 G652 G1161 G2424 G5547 G2596 G4102  
 n\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m n\_ Gen Sg m n\_ Nom Sg m Conj n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Prep n\_ Acc Sg f  
 PAUL SLAVE OF-God commissioner YET OF-JESUS ANOINTED according-to BELIEF  
 in-accord-with faith

1. Paul, a servant of God, and an apostle of Jesus Christ, according to the faith of God's elect, and the acknowledging of the truth which is after godliness;

ΕΚΛΕΚΤΩΝ ΘΕΟΥ ΚΑΙ ΕΠΙΓΝΩΣΙΝ ΑΛΗΘΕΙΑΣ ΤΗΣ ΚΑΤ ΕΥΣΕΒΕΙΑΝ  
 eklektōn theou kai epignōsin alētheias tēs kat eusebeian  
 G1588 G2316 G2532 G1922 G225 G3588 G2596 G2150  
 a\_ Gen Pl m n\_ Gen Sg m Conj n\_ Acc Sg f n\_ Gen Sg f t\_ Gen Sg f Prep n\_ Acc Sg f  
 OF-chosen-ones OF-God AND ON-KNOWLEDGE OF-TRUTH THE according-to devoutness  
 of-chosen-ones realization

1:2 ΕΠΙ ΕΛΠΙΔΙ ΖΩΗΣ ΑΙΩΝΙΟΥ ΗΝ ΕΠΗΓΕΙΛΑΤΟ Ο ΑΨΕΥΔΗΣ  
 ep̄ elpidi zōēs aiōniou hēn ep̄geilato o apseudēs  
 G1909 G1680 G2222 G166 G3739 G1861 G3588 G893  
 Prep n\_ Dat Sg f n\_ Gen Sg f a\_ Gen Sg f pr Acc Sg f vi Aor mid 3 Sg t\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m  
 ON EXPECTATION OF-LIFE eonian WHICH promiSES THE UN-FALSE  
 the-one not-lying

2 In hope of eternal life, which God, that cannot lie, promised before the world began;

ΘΕΟΣ ΠΡΟ ΧΡΟΝΩΝ ΑΙΩΝΙΩΝ  
 theos pro chronōn aiōniōn  
 G2316 G4253 G5550 G166  
 n\_ Nom Sg m Prep n\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m  
 God BEFORE TIMES eonian

1:3 ΕΦΑΝΕΡΩΣΕΝ ΔΕ ΚΑΙΡΟΙΣ ΙΔΙΟΙΣ ΤΟΝ ΛΟΓΟΝ ΑΥΤΟΥ ΕΝ ΚΗΡΥΓΜΑΤΙ  
 ephanerōsēn de kairois idiois ton logon autou en kērygmati  
 G5319 G1161 G2540 G2398 G3588 G3056 G846 G1722 G2782  
 vi Aor Act 3 Sg Conj n\_ Dat Pl m a\_ Dat Pl m t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pp Gen Sg m Prep n\_ Dat Sg n  
 He-makes-APPEAR to-SEASONS OWN THE saying OF-Him IN PROCLAMation  
 manifests to-eras word

3 But hath in due times manifested his word through preaching, which is committed unto me according to the commandment of God our Saviour;

Ο ΕΠΙΣΤΕΥΘΗΝ ΕΓΩ ΚΑΤ ΕΠΙΤΑΓΗΝ ΤΟΥ ΣΩΤΗΡΟΣ ΗΜΩΝ ΘΕΟΥ  
 o epistēuthēn egō kat epitagēn tou sōtēros hēmōn theou  
 G3739 G4100 G1473 G2596 G2003 G3588 G4990 G2257 G2316  
 pr Acc Sg n vi Aor Pas 1 Sg pp 1 Nom Sg Prep n\_ Acc Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pp 1 Gen Pl n\_ Gen Sg m  
 WHICH WAS-BELIEVED I according-to injunction OF-THE SAViour OF-US God  
 with-which was-entrusted

1:4 ΤΙΤΩ ΓΝΗΣΙΩ ΤΕΚΝΩ ΚΑΤΑ ΚΟΙΝΗΝ ΠΙΣΤΙΝ ΧΑΡΙΣ ΕΛΕΟΣ ΕΙΡΗΝΗ ΑΠΟ  
 titō gnēsio tekno kata koinēn pistin charis eleos eirēnē apo  
 G5103 G1103 G5043 G2596 G2839 G4102 G5485 G1656 G1515 G575  
 n\_ Dat Sg m a\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n Prep a\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f n\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg f Prep  
 to-TITUS genuine offspring according-to COMMON BELIEF grace MERCY PEACE FROM  
 child

4 To Titus, [mine] own son after the common faith: Grace, mercy, [and] peace, from God the Father and the Lord Jesus Christ our Saviour.

ΘΕΟΥ ΠΑΤΡΟΣ ΚΑΙ ΚΥΡΙΟΥ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ ΤΟΥ ΣΩΤΗΡΟΣ ΗΜΩΝ  
 theou patros kai kuriou iEsou christou tou sōtēros hēmōn  
 G2316 G3962 G2532 G2962 G2424 G5547 G3588 G4990 G2257  
 n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Conj n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pp 1 Gen Pl  
 God FATHER AND OF-Master Lord JESUS ANOINTED THE SAViour OF-US

1:5 ΤΟΥΤΟΥ ΧΑΡΙΝ ΚΑΤΕΛΙΠΟΝ ΣΕ ΕΝ ΚΡΗΤΗ ΙΝΑ ΤΑ ΛΕΙΠΟΝΤΑ  
 toutou charin katelipon se en krētē ina ta leiponta  
 G5127 G5484 G2641 G4571 G1722 G2914 G2443 G3588 G3007  
 pd Gen Sg n Adv vi 2Aor Act 1 Sg pp 2 Acc Sg Prep n\_ Dat Sg f Conj t\_ Acc Pl n vp Pres Act Acc Pl n  
 OF-this grace I-left YOU IN CRETE THAT THE LACKING  
 on-behalf lacking(p)

5 For this cause left I thee in Crete, that thou shouldest set in order the things that are wanting, and ordain elders in every city, as I had appointed thee:

ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΧ ΚΑΙ ΚΑΤΑΣΤΗΧΟ ΚΑΤΑ ΠΟΛΙΝ ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΥΣ  
 epidiorthōch kai katastēchō kata polin presbyterous  
 G1930 G2532 G2525 G1529 G2596 G4172 G4245  
 vs Aor Mid 2 Sg Conj vs Aor Act 2 Sg Prep n\_ Acc Sg f a\_ Acc Pl m  
 YOU-SHOULD-BE-ON-THRU-ERECTING AND SHOULD-BE-DOWN-STANDING according-to city SENIORS  
 you-should-be-amending should-be-constituting elders

ΩΣ ΕΓΩ ΣΟΙ ΔΙΕΤΑΞΑΜΗΝ  
 hōs egō soi dietaxamēn  
 G5613 G1473 G4671 G1299  
 Adv pp 1 Nom Sg pp 2 Dat Sg vi Aor Mid 1 Sg  
 AS I to-YOU prescribe

1:6 ΕΙ ΤΙΣ ΕΣΤΙΝ ΑΝΕΓΚΛΗΤΟΣ ΜΙΑΣ ΓΥΝΑΙΚΟΣ ΑΝΗΡ ΤΕΚΝΑ  
 ei tis estin anēkletos mias gynaikos anēr tekna  
 G1487 G5100 G2076 G410 G1520 G1135 G435 G5043  
 Cond px Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg a\_ Nom Sg m a\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f n\_ Nom Sg m n\_ Acc Pl n  
 IF ANY IS UN-indictable OF-ONE WOMAN MAN offsprings  
 anyone unimpeachable wife husband children

6 If any be blameless, the husband of one wife, having faithful children not accused of riot or unruly.

<b>ΕΧΩΝ</b> echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m HAVING	<b>ΠΙΣΤΑ</b> pista G4103 a_ Acc Pl n BELIEVing	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ</b> katEgoria G2724 n_ Dat Sg f accusation	<b>ΑΣΩΤΙΑΣ</b> asOtias G810 n_ Gen Sg f OF-UN-SAVing of-profligacy	<b>Η</b> E G2228 Part OR	<b>ΑΝΥΠΟΤΑΚΤΑ</b> anupotakta G506 a_ Acc Pl n UN-UNDER-SET insubordinate
---	--	--	--	---	---	--------------------------------------	---

1:7 <b>ΔΕΙ</b> dei G1163 vi Pres im-Act 3 Sg IS-BINDING must	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΕΠΙΣΚΟΠΟΝ</b> episkopon G1985 n_ Acc Sg m ON-NOTer supervisor	<b>ΑΝΕΓΚΛΗΤΟΝ</b> anegklEton G410 a_ Acc Sg m UN-indictable unimpeachable	<b>ΕΙΝΑΙ</b> einai G1511 vn Pres vxx TO-BE	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv AS	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God
---	---	--	---	--	--	--	--

7 For a bishop must be blameless, as the steward of God; not selfwilled, not soon angry, not given to wine, no striker, not given to filthy lucre;

<b>ΟΙΚΟΝΟΜΟΝ</b> oikonomon G3623 n_ Acc Sg m HOME-LAWer administrator	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΔΥΘΑΔΗ</b> authadE G829 a_ Acc Sg m self-GRATIFYing given-to-self-gratification	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΟΡΓΙΛΟΝ</b> orgilon G3711 a_ Acc Sg m INDIGNANTer irritable	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΠΑΡΟΙΝΟΝ</b> paroinon G3943 a_ Acc Sg m BESIDE-WINer toper	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΠΛΗΚΤΗΝ</b> plEktEn G4131 n_ Acc Sg m BLOWer quarrelsome
--	--	---	--	---	--	--	--	--

<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΔΙΣΧΡΟΚΕΡΔΗ</b> aischrokerdE G146 a_ Acc Sg m VILE-GAINer avaricious
--	--

1:8 <b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj but	<b>ΦΙΛΟΞΕΝΟΝ</b> philoxenon G5382 a_ Acc Sg m FOND-LODGer hospitable	<b>ΦΙΛΑΓΑΘΟΝ</b> philagathon G5358 a_ Acc Sg m FOND-of-GOOD fond-of-good	<b>ΣΩΦΡΟΝΑ</b> sOphrona G4998 a_ Acc Sg m sane	<b>ΔΙΚΑΙΟΝ</b> dikaion G1342 a_ Acc Sg m JUST	<b>ΟΣΙΟΝ</b> hosion G3741 a_ Acc Sg m BENIGN	<b>ΕΓΚΡΑΤΗ</b> egkratE G1468 a_ Acc Sg m IN-HELD self-controlled
--	---	---	--	---	--	---

8 But a lover of hospitality, a lover of good men, sober, just, holy, temperate;

1:9 <b>ΑΝΤΕΧΟΜΕΝΟΝ</b> antechomenon G472 vp Pres midD/pasD Acc Sg m upholdING	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE the	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep according-to	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΔΙΔΑΧΗΝ</b> didachEn G1322 n_ Acc Sg f TEACHing	<b>ΠΙΣΤΟΥ</b> pistou G4103 a_ Gen Sg m OF-BELIEVing faithful	<b>ΛΟΓΟΥ</b> logou G3056 n_ Gen Sg m saying word	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT
---	--	--	--	--	---	---	---

9 Holding fast the faithful word as he hath been taught, that he may be able by sound doctrine both to exhort and to convince the gainsayers.

<b>ΔΥΝΑΤΟΣ</b> dunatos G1415 a_ Nom Sg m ABLE	<b>Η</b> E G5600 vs Pres vxx 3 Sg he-MAY-BE	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΑΡΚΑΛΕΙΝ</b> parakalein G3870 vn Pres Act TO-BE-BESIDE-CALLING to-be-entreating	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f THE	<b>ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑ</b> didaskalia G1319 n_ Dat Sg f TEACHing	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f THE
---	---	---	--	--	--	---	--

<b>ΥΓΙΑΙΝΟΥΧ</b> hugiainousE G5198 vp Pres Act Dat Sg f beING-SOUND	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m THE	<b>ΑΝΤΙΛΕΓΟΝΤΑΣ</b> antilegontas G483 vp Pres Act Acc Pl m ones-contradictING ones-contradicting	<b>ΕΛΕΓΧΕΙΝ</b> elegchein G1651 vn Pres Act TO-BE-EXPOSING
---	---	--	---	--

1:10 <b>ΕΙΣΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl ARE	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΠΟΛΛΟΙ</b> polloi G4183 a_ Nom Pl m MANY	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΝΥΠΟΤΑΚΤΟΙ</b> anupotakttoi G506 a_ Nom Pl m UN-UNDER-SET insubordinate	<b>ΜΑΤΑΙΟΛΟΓΟΙ</b> mataiologoi G3151 a_ Nom Pl m VAIN-sayers vain-praters	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΦΡΕΝΑΠΑΤΑΙ</b> phrenapatai G5423 n_ Nom Pl m impostors
--	---	---	---	--	--	---	---

10 For there are many unruly and vain talkers and deceivers, specially they of the circumcision:

<b>ΜΑΛΙΣΤΑ</b> malista G3122 Adv RATHERest especially	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΠΕΡΙΤΟΜΗΣ</b> peritomEs G4061 n_ Gen Sg f ABOUT-CUTTING Circumcision
--	---	---	--

1:11 <b>ΟΥΣ</b> hous G3739 pr Acc Pl m WHOM	<b>ΔΕΙ</b> dei G1163 vi Pres im-Act 3 Sg it-IS-BINDING	<b>ΕΠΙΣΤΟΜΙΖΕΙΝ</b> epistomizein G1993 vn Pres Act TO-BE-ON-MOUTHizing to-be-gagging	<b>ΟΙΤΙΝΕΣ</b> hoitines G3748 pr Nom Pl m WHO-ANY	<b>ΟΛΟΥΣ</b> holous G3650 a_ Acc Pl m WHOLE	<b>ΟΙΚΟΥΣ</b> oikous G3624 n_ Acc Pl m HOMES households	<b>ΑΝΑΤΡΕΠΟΥΣΙΝ</b> anatrepousin G396 vi Pres Act 3 Pl ARE-UP-REVERTING are-subverting
---	--	---	---	---	--	---

11 Whose mouths must be stopped, who subvert whole houses, teaching things which they ought not, for filthy lucre's sake.

<b>ΔΙΔΑΣΚΟΝΤΕΣ</b> didaskontes G1321 vp Pres Act Nom Pl m TEACHING	<b>Α</b> ha G3739 pr Acc Pl n WHICH which(ϐ)	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΔΕΙ</b> dei G1163 vi Pres im-Act 3 Sg IS-BINDING	<b>ΔΙΣΧΡΟΥ</b> aischrou G150 a_ Gen Sg n OF-VILE of-sordid	<b>ΚΕΡΔΟΥΣ</b> kerdous G2771 n_ Gen Sg n GAIN	<b>ΧΑΡΙΝ</b> charin G5484 Adv grace on-behalf
--	---	--	---	---	---	--

1:12 <b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>ΤΙΣ</b> tis G5100 px Nom Sg m ANY certain-one	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep OUT	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	<b>ΙΔΙΟΣ</b> idios G2398 a_ Nom Sg m OWN	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	<b>ΠΡΟΦΗΤΗΣ</b> prophEtEs G4396 n_ Nom Sg m BEFORE-AVERer prophet	<b>ΚΡΗΤΕΣ</b> krEtes G2912 n_ Nom Pl m CRETANS	<b>ΔΕΙ</b> aei G104 Adv ever
---	---	---	---	--	---	--	--	--

12 One of themselves, [even] a prophet of their own, said, The Cretians [are] always liars, evil beasts, slow bellies.

ΨΕΥΣΤΑΙ pseustai G5583 n_ Nom Pl m	ΚΑΚΑ kaka G2556 a_ Nom Pl n	ΘΗΡΙΑ thEria G2342 n_ Nom Pl n	ΓΑΣΤΕΡΕΣ gasteres G1064 n_ Nom Pl f	ΑΡΓΑΙ argai G692 a_ Nom Pl f
FALSifiers liars	EVIL	WILD-BEASTS	BELLIES	UN-ACTive idle

1:13 Η hE G3588 t_ Nom Sg f	ΜΑΡΤΥΡΙΑ marturia G3141 n_ Nom Sg f	ΑΥΤΗ hautE G3778 pd Nom Sg f	ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg	ΑΛΗΘΗΣ alEthEs G227 a_ Nom Sg f	ΔΙ di G1223 Prep	ΗΝ hEn G3739 pr Acc Sg f	ΑΙΤΙΑΝ aitian G156 n_ Acc Sg f
THE	witness testimony	this	IS	TRUE	THRU because-of	WHICH	cause

13 This witness is true. Wherefore rebuke them sharply, that they may be sound in the faith;

ΕΛΕΓΧΕ elegche G1651 vm Pres Act 2 Sg	ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m	ΑΠΟΤΟΜΩΣ apotomOs G664 Adv	ΙΝΑ hina G2443 Conj	ΥΓΙΑΙΝΩΣΙΝ hugiaInOsin G5198 vs Pres Act 3 Pl	ΕΝ en G1722 Prep	ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f	ΠΙΣΤΕΙ pistei G4102 n_ Dat Sg f
BE-EXPOSING be-you-exposing !	them	FROM-CUTly severely	THAT	THEY-MAY-BE-beING-SOUND	IN	THE	BELIEF faith

1:14 ΜΗ mE G3361 Part Neg	ΠΡΟΧΕΧΟΝΤΕΣ prosechontes G4337 vp Pres Act Nom Pl m	ΙΟΥΔΑΙΚΟΙΣ ioudaikois G2451 a_ Dat Pl m	ΜΥΘΟΙΣ muthois G3454 n_ Dat Pl m	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΕΝΤΟΛΑΙΣ entolais G1785 n_ Dat Pl f	ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m
NO	heedING	to-JUDAic Jewish	myths	AND	directions precepts	OF-humans

14 Not giving heed to Jewish fables, and commandments of men, that turn from the truth.

ΑΠΟΣΤΡΕΦΟΜΕΝΩΝ apostrephomenOn G654 vp Pres Mid Gen Pl m	ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f	ΑΛΗΘΕΙΑΝ alEtheian G225 n_ Acc Sg f
FROM-TURNING ones-turning-from	THE	TRUTH

1:15 ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Nom Pl n	ΜΕΝ men G3303 Part	ΚΑΘΑΡΑ kathara G2513 a_ Nom Pl n	ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m	ΚΑΘΑΡΟΙΣ katharois G2513 a_ Dat Pl m	ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m	ΔΕ de G1161 Conj	ΜΕΜΙΑΣΜΕΝΟΙΣ memiasmenois G3392 vp Perf Pas Dat Pl m	ΚΑΙ kai G2532 Conj
ALL	INDEED	clean	to-THE to-the-ones	clean	to-THE to-the-ones	YET	HAVING-been-DEFILED	AND

15 Unto the pure all things [are] pure: but unto them that are defiled and unbelieving [is] nothing pure; but even their mind and conscience is defiled.

ΑΠΙΣΤΟΙΣ apistois G571 a_ Dat Pl m	ΟΥΔΕΝ ouden G3762 a_ Nom Sg n	ΚΑΘΑΡΟΝ katharon G2513 a_ Nom Sg n	ΑΛΛΑ alla G235 Conj	ΜΕΜΙΑΝΤΑΙ memiantai G3392 vi Perf Pas 3 Sg	ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m	ΚΑΙ kai G2532 Conj	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m	ΝΟΥΣ nous G3563 n_ Nom Sg m
UN-BELIEving unbelieving	NOT-YET-ONE nothing	clean	but	HAS-been-DEFILED	OF-them	AND	THE	MIND

ΚΑΙ kai G2532 Conj	Η hE G3588 t_ Nom Sg f	ΚΥΝΕΙΑΣΙΣ suneidEsis G4893 n_ Nom Sg f
AND	THE	conscience

1:16 ΘΕΟΝ theon G2316 n_ Acc Sg m	ΟΜΟΛΟΓΟΥΣΙΝ homologousin G3670 vi Pres Act 3 Pl	ΕΙΔΕΝΑΙ eidenai G1492 vn Perf Act	ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl n	ΔΕ de G1161 Conj	ΕΡΓΟΙΣ ergois G2041 n_ Dat Pl n	ΑΡΝΟΥΝΤΑΙ arnountai G720 vi Pres midD/pasD 3 Pl
God	THEY-ARE-avowing	TO-PERCEIVE to-be-acquainted-with	to-THE	YET	ACTS	THEY-ARE-disownING they-are-denying-it

16 They profess that they know God; but in works they deny [him], being abominable, and disobedient, and unto every good work reprobate.

ΒΔΕΛΥΚΤΟΙ bdeluktoi G947 a_ Nom Pl m	ΟΝΤΕΣ ontes G5607 vp Pres vxx Nom Pl m	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΑΠΕΙΘΕΙΣ apeitheis G545 a_ Nom Pl m	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΠΡΟΣ pros G4314 Prep	ΠΑΝ pan G3956 a_ Acc Sg n	ΕΡΓΟΝ ergon G2041 n_ Acc Sg n	ΑΓΑΘΟΝ agathon G18 a_ Acc Sg n
ABOMINABLE	BEING	AND	UN-PERSUADable stubborn	AND	TOWARD	EVERY	ACT	GOOD

ΑΔΟΚΙΜΟΙ adokimoi G96 a_ Nom Pl m
UN-tested disqualified



2:1	<b>ΣΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg <b>YOU</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΛΑΛΕΙ</b> lalei G2980 vm Pres Act 2 Sg <b>BE-TALKING</b> be-you-speaking !	<b>Α</b> ha G3739 pr Acc Pl n <b>what</b> which <sup>(P)</sup>	<b>ΠΡΕΠΕΙ</b> prepei G4241 vi Pres im-Act 3 Sg <b>IS-BEHOOVING</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>to-THE</b>	<b>ΥΓΙΑΙΝΟΥΧ</b> hugiainousE G5198 vp Pres Act Dat Sg f <b>belNG-SOUND</b>	<b>ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑ</b> didaskalia G1319 n_ Dat Sg f <b>TEACHING</b>	1 . But speak thou the things which become sound doctrine:	
2:2	<b>ΠΡΕΣΒΥΤΑΣ</b> presbutas G4246 n_ Acc Pl m <b>SENIORS</b> aged-men	<b>ΝΗΦΑΛΙΟΥΣ</b> nEphaliouS G3524 a_ Acc Pl m <b>sober</b>	<b>ΕΙΝΑΙ</b> einai G1511 vn Pres vxx <b>TO-BE</b>	<b>ΣΕΜΝΟΥΣ</b> semnouS G4586 a_ Acc Pl m <b>GRAVE</b>	<b>ΣΩΦΡΟΝΑΣ</b> sOphronas G4998 a_ Acc Pl m <b>sane</b>	<b>ΥΓΙΑΙΝΟΝΤΑΣ</b> hugiainontas G5198 vp Pres Act Acc Pl m <b>belNG-SOUND</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>to-THE</b>	<b>ΠΙΣΤΕΙ</b> pistei G4102 n_ Dat Sg f <b>BELIEF</b> faith	2 That the aged men be sober, grave, temperate, sound in faith, in charity, in patience.	
	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>to-THE</b>	<b>ΑΓΑΠΗ</b> agapE G26 n_ Dat Sg f <b>LOVE</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>to-THE</b>	<b>ΥΠΟΜΟΝΗ</b> hupomonE G5281 n_ Dat Sg f <b>UNDER-REMAINing</b> endurance						
2:3	<b>ΠΡΕΣΒΥΤΙΔΑΣ</b> presbutidas G4247 n_ Acc Pl f <b>SENIOResses</b> aged-women	<b>ΩΣΑΥΤΩΣ</b> hOsautOs G5615 Adv <b>AS-SAMEly</b> similarly	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΙ</b> katastEmati G2688 n_ Dat Sg n <b>demeanor</b>	<b>ΙΕΡΟΠΡΕΠΕΙΣ</b> hieroprepeiS G2412 a_ Acc Pl f <b>SACRED-BEHOOVES</b> as-becomes-the-sacred	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΔΙΑΒΟΛΟΥΣ</b> diabolouS G1228 a_ Acc Pl f <b>THRU-CASTers</b> adversaries	3 The aged women likewise, that [they be] in behaviour as becometh holiness, not false accusers, not given to much wine, teachers of good things;		
	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΟΙΝΩ</b> oinO G3631 n_ Dat Sg m <b>to-WINE</b>	<b>ΠΟΛΛΩ</b> pollo G4183 a_ Dat Sg m <b>much</b>	<b>ΔΕΔΟΥΛΩΜΕΝΑΣ</b> dedoulOmenas G1402 vp Perf Pas Acc Pl f <b>HAVING-been-enSLAVED</b> enslaved	<b>ΚΑΛΟΔΙΔΑΣΚΑΛΟΥΣ</b> kalodidaskalouS G2567 a_ Acc Pl f <b>IDEAL-TEACHERs</b> teachers-of-the-ideal					
2:4	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΣΩΦΡΟΝΙΖΩΣΙΝ</b> sOphronizOsin G4994 vs Pres Act 3 Pl <b>THEY-MAY-BE-sanelNG</b> they-may-be-bringing-to-sense	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΝΕΑΣ</b> neas G3501 a_ Acc Pl f <b>YOUNG<sup>(f)</sup></b> young-women	<b>ΦΙΛΑΝΔΡΟΥΣ</b> philandrouS G5362 n_ Acc Pl f <b>FOND-of-MEN</b> fond-of-their-husbands	<b>ΕΙΝΑΙ</b> einai G1511 vn Pres vxx <b>TO-BE</b>	<b>ΦΙΛΟΤΕΚΝΟΥΣ</b> philoteknouS G5388 a_ Acc Pl f <b>FOND-of-offsprings</b> fond-of-their-children	4 That they may teach the young women to be sober, to love their husbands, to love their children,		
2:5	<b>ΣΩΦΡΟΝΑΣ</b> sOphronas G4998 a_ Acc Pl f <b>sane</b>	<b>ΑΓΝΑΣ</b> hagnas G53 a_ Acc Pl f <b>PURE</b> chaste	<b>ΟΙΚΟΥΡΟΥΣ</b> oikourouS G3626 a_ Acc Pl f <b>HOME-SEE-ers</b> domestic	<b>ΑΓΑΘΑΣ</b> agathas G18 a_ Acc Pl f <b>GOOD</b>	<b>ΥΠΟΤΑССΟΜΕΝΑΣ</b> hupotassomenas G5293 vp Pres Pas Acc Pl f <b>belNG-UNDER-SET</b> being-subject	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m <b>to-THE</b>	<b>ΙΔΙΟΙΣ</b> idioiS G2398 a_ Dat Pl m <b>OWN</b>	<b>ΑΝΔΡΑΣΙΝ</b> andrasin G435 n_ Dat Pl m <b>MEN</b> husbands	5 [To be] discreet, chaste, keepers at home, good, obedient to their own husbands, that the word of God be not blasphemed.	
	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΟΓΟΣ</b> logos G3056 n_ Nom Sg m <b>saying</b> word	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΒΛΑΣΦΗΜΗΤΑΙ</b> blasphEmEtai G987 vs Pres Pas 3 Sg <b>MAY-BE-belNG-HARM-AVERRED</b> may-be-being-blasphemed			
2:6	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΝΕΩΤΕΡΟΥΣ</b> neOterouS G3501 a_ Acc Pl m Cmp <b>YOUNGER</b> younger-men	<b>ΩΣΑΥΤΩΣ</b> hOsautOs G5615 Adv <b>AS-SAMEly</b> similarly	<b>ΠΑΡΑΚΑΛΕΙ</b> parakalei G3870 vm Pres Act 2 Sg <b>BE-BESIDE-CALLING</b> be-you-entreating !	<b>ΣΩΦΡΟΝΕΙΝ</b> sOphronein G4993 vn Pres Act <b>TO-BE-belNG-sane</b>				6 Young men likewise exhort to be sober minded.	
2:7	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b> about <sup>as-to</sup>	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Acc Pl n <b>ALL</b>	<b>ΣΕΑΥΤΟΝ</b> seauton G4572 pf 2 Acc Sg m <b>YOURself</b>	<b>ΠΑΡΕΧΟΜΕΝΟΣ</b> parechomenos G3930 vp Pres Mid Nom Sg m <b>tenderING</b>	<b>ΤΥΠΟΝ</b> tupon G5179 n_ Acc Sg m <b>type</b> model	<b>ΚΑΛΩΝ</b> kalOn G2570 a_ Gen Pl n <b>OF-IDEAL</b>	<b>ΕΡΓΩΝ</b> ergOn G2041 n_ Gen Pl n <b>ACTS</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	7 In all things shewing thyself a pattern of good works: in doctrine [shewing] uncorruptness, gravity, sincerity,
	<b>ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑ</b> didaskalia G1319 n_ Dat Sg f <b>TEACHing</b>	<b>ΑΔΙΑΦΘΟΡΙΑΝ</b> adiaphthorian G90 n_ Acc Sg f <b>UN-THRU-CORRUPTION</b> with-uncorruptness	<b>ΣΕΜΝΟΤΗΤΑ</b> semnotEta G4587 n_ Acc Sg f <b>GRAVity</b>	<b>ΑΦΘΑΡΣΙΑΝ</b> aphtharsian G861 n_ Acc Sg f <b>UN-CORRUPTION</b> incorruption						
2:8	<b>ΛΟΓΟΝ</b> logon G3056 n_ Acc Sg m <b>saying</b> word	<b>ΥΓΙΗ</b> hugiE G5199 a_ Acc Sg m <b>SOUND</b>	<b>ΑΚΑΤΑΓΝΩΣΤΟΝ</b> akatagnOston G176 a_ Acc Sg m <b>UN-censurable</b> uncensurable	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b> the-one	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΕΝΑΝΤΙΑΣ</b> enantias G1727 a_ Gen Sg f <b>IN-INSTEAD</b> of-contrary	<b>ΕΝΤΡΑΠΗ</b> entrapE G1788 vs 2Aor Pas 3 Sg <b>MAY-BE-belNG-abashed</b>	8 Sound speech, that cannot be condemned; that he that is of the contrary part may be ashamed, having no evil thing to say of you.	
	<b>ΜΗΔΕΝ</b> mEden G3367 a_ Acc Sg n <b>NO-YET-ONE</b> nothing	<b>ΕΧΩΝ</b> echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m <b>HAVING</b>	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b> concerning	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>YOU<sup>(P)</sup></b>	<b>ΛΕΓΕΙΝ</b> legein G3004 vn Pres Act <b>TO-BE-sayING</b>	<b>ΦΑΥΛΟΝ</b> phaulon G5337 a_ Acc Sg n <b>BAD</b>				

2:9	<b>ΔΟΥΛΟΥΣ</b> doulos G1401 n_ Acc Pl m SLAVES	<b>ΙΔΙΟΙΣ</b> idiois G2398 a_ Dat Pl m to-OWN	<b>ΔΕΣΠΟΤΑΙΣ</b> despotais G1203 n_ Dat Pl m OWNers	<b>ΥΠΟΤΑССΕCΘΑΙ</b> hupotassesthai G5293 vn Pres Mid TO-BE-belNG-UNDER-SET to-be-being-subject	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΠΑΣΙΝ</b> pasin G3956 a_ Dat Pl n ALL all-things	<b>ΕΥΑΡΕCΤΟΥC</b> euarestous G2101 a_ Acc Pl m WELL-PLEASing	<b>ΕΙΝΑΙ</b> einai G1511 vn Pres vxx TO-BE
-----	--	---	---	---	--	--	--	--

<sup>9</sup> [Exhort] servants to be obedient unto their own masters, [and] to please [them] well in all [things]; not answering again;

<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΑΝΤΙΛΕΓΟΝΤΑC</b> antilegontas G483 vp Pres Act Acc Pl m contradictING
--	--

2:10	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΝΟCΦΙΖΟΜΕΝΟΥC</b> nosphizomenous G3557 vp Pres Mid Acc Pl m EMBEZZLING	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj but	<b>ΠΙCΤΙΝ</b> pistin G4102 n_ Acc Sg f BELIEF faithfulness	<b>ΠΑCΑΝ</b> pasan G3956 a_ Acc Sg f EVERY all	<b>ΕΝΔΕΙΚΝΥΜΕΝΟΥC</b> endeiknumenous G1731 vp Pres Mid Acc Pl m IN-SHOWING displaying	<b>ΑΓΑΘΗΝ</b> agathEn G18 a_ Acc Sg f GOOD	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT
------	--	---	--	---	---	--	--	---

<sup>10</sup> Not purloining, but shewing all good fidelity; that they may adorn the doctrine of God our Saviour in all things.

<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΔΙΔΑCΚΑΛΙΑΝ</b> didaskalian G1319 n_ Acc Sg f TEACHing	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>CΩΤΗΡΟC</b> sOtEros G4990 n_ Gen Sg m SAVour	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m God	<b>ΚΟCΜΩCΙΝ</b> kosmOsin G2885 vs Pres Act 3 Pl THEY-MAY-BE-SYSTEM-ING they-may-be-adorning	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN
--	---	---	---	---	---	--	--

**ΠΑΣΙΝ**  
pasin  
G3956  
a\_ Dat Pl n  
ALL  
all-things

2:11	<b>ΕΠΕΦΑΝΗ</b> epephanE G2014 vi 2Aor Pas 3 Sg ON-APPEARed made-its-advent	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΧΑΡΙC</b> charis G5485 n_ Nom Sg f grace	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m God	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>CΩΤΗΡΙΟC</b> sOtErios G4992 a_ Nom Sg m SAVING	<b>ΠΑΣΙΝ</b> pasin G3956 a_ Dat Pl m to-ALL
------	---	---	---	---	---	---	---	---	---

<sup>11</sup> . For the grace of God that bringeth salvation hath appeared to all men,

**ΑΝΘΡΩΠΟΙC**  
anthrOpois  
G444  
n\_ Dat Pl m  
humans

2:12	<b>ΠΑΙΔΕΥΟΥCΑ</b> paideuouca G3811 vp Pres Act Nom Sg f disciplinING training	<b>ΗΜΑC</b> hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΑΡΝΗCΑΜΕΝΟΙ</b> arnEsamenoI G720 vp Aor midD Nom Pl m disowning	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΑCΕΒΕΙΑΝ</b> asebeian G763 n_ Acc Sg f UN-REVERence irreverence	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΑC</b> tas G3588 t_ Acc Pl f THE
------	--	--	---	--	--	---	---	--

<sup>12</sup> Teaching us that, denying ungodliness and worldly lusts, we should live soberly, righteously, and godly, in this present world;

<b>ΚΟCΜΙΚΑC</b> kosmikas G2886 a_ Acc Pl f SYSTEMic worldly	<b>ΕΠΙΘΥΜΙΑC</b> epithumias G1939 n_ Acc Pl f ON-FEELings desires	<b>CΩΦΡΟΝΩC</b> sOphronOc G4996 Adv sanely	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΔΙΚΑΙΩC</b> dikaiOc G1346 Adv JUSTly	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΥCΕΒΩC</b> eusebOc G2153 Adv devoutly	<b>ΖΗCΩΜΕΝ</b> zEsmen G2198 vs Aor Act 1 Pl WE-SHOULD-BE-LIVING	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN
--	--	--	---	---	---	---	---	--

<b>ΤΩ</b> to G3588 t_ Dat Sg m THE	<b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv NOW current	<b>ΑΙΩΝΙ</b> aiOni G165 n_ Dat Sg m eon
--	---	---

2:13	<b>ΠΡΟCΔΕΧΟΜΕΝΟΙ</b> prosdexomenoI G4327 vp Pres midD/pasD Nom Pl m TOWARD-RECEIVING anticipating	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΜΑΚΑΡΙΑΝ</b> makarian G3107 a_ Acc Sg f HAPPY	<b>ΕΛΠΙΔΑ</b> elpida G1680 n_ Acc Sg f EXPECTATION	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND even	<b>ΕΠΙΦΑΝΕΙΑΝ</b> epiphaneian G2015 n_ Acc Sg f ON-APPEARance advent	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	<b>ΔΟΞΗC</b> doxEC G1391 n_ Gen Sg f esteem glory
------	--	--	--	--	---	---	---	--

<sup>13</sup> Looking for that blessed hope, and the glorious appearing of the great God and our Saviour Jesus Christ;

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΜΕΓΑΛΟΥ</b> megalou G3173 a_ Gen Sg m GREAT	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m God	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>CΩΤΗΡΟC</b> sOtEros G4990 n_ Gen Sg m SAVour	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US	<b>ΙΗCΟΥ</b> iEou G2424 n_ Gen Sg m JESUS	<b>ΧΡΙCΤΟΥ</b> christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTed Christ
---	--	---	---	---	---	---	--

2:14	<b>ΟC</b> hoc G3739 pr Nom Sg m WHO	<b>ΕΔΩΚΕΝ</b> edOken G1325 vi Aor Act 3 Sg GIVES	<b>ΕΑΥΤΟΝ</b> heauton G1438 pf 3 Acc Sg m Self himself	<b>ΥΠΕΡ</b> huper G5228 Prep OVER for_the-sake-of	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl US	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΛΥΤΡΩCΗΤΑΙ</b> lutrOsetai G3084 vs Aor Mid 3 Sg He-SHOULD-BE-LOOSening he-should-be-redeeming	<b>ΗΜΑC</b> hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US
------	---	--	---	--	--	---	---	--

<sup>14</sup> Who gave himself for us, that he might redeem us from all iniquity, and purify unto himself a peculiar people, zealous of good works.

<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep	<b>ΠΑΣΧ</b> pasEs G3956 a_ Gen Sg f	<b>ΑΝΟΜΙΑΣ</b> anomias G458 n_ Gen Sg f	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΚΑΘΑΡΙΣΗ</b> katharisE G2511 vs Aor Act 3 Sg	<b>ΕΑΥΤΩ</b> heautO G1438 pf 3 Dat Sg m	<b>ΛΑΟΝ</b> laon G2992 n_ Acc Sg m	<b>ΠΕΡΙΟΥΣΙΩΝ</b> periousion G4041 a_ Acc Sg m	<b>ΖΗΛΩΤΗΝ</b> zeiOteN G2207 n_ Acc Sg m
<b>FROM</b>	<b>EVERY</b>	<b>UN-LAW</b> ness	<b>AND</b>	<b>SHOULD-BE-cleansING</b>	<b>to-Self</b>	<b>PEOPLE</b>	<b>ABOUT-BEING</b>	<b>BOILer</b>
	all	lawlessness			to-himself			zealous

<b>ΚΑΛΩΝ</b> kalOn G2570 a_ Gen Pl n	<b>ΕΡΓΩΝ</b> ergOn G2041 n_ Gen Pl n
<b>OF-IDEAL</b>	<b>ACTS</b>

2:15	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n	<b>ΛΑΛΕΙ</b> lalei G2980 vm Pres Act 2 Sg	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΠΑΡΑΚΑΛΕΙ</b> parakalei G3870 vm Pres Act 2 Sg	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΛΕΓΧΕ</b> elegche G1651 vm Pres Act 2 Sg	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep	<b>ΠΑΣΧ</b> pasEs G3956 a_ Gen Sg f	15 . These things speak, and exhort, and rebuke with all authority. Let no man despise thee.
	<b>these</b>	<b>BE-TALKING</b>	<b>AND</b>	<b>BE-BESIDE-CALLING</b>	<b>AND</b>	<b>BE-EXPOSING</b>	<b>WITH</b>	<b>EVERY</b>	
	of-these-things	be-you-speaking !		be-you-entreating !		be-you-exposing !			

<b>ΕΠΙΤΑΓΗΣ</b> epitagEs G2003 n_ Gen Sg f	<b>ΜΗΔΕΙΣ</b> mEdeis G3367 a_ Nom Sg m	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg	<b>ΠΕΡΙΦΡΟΝΕΙΤΩ</b> periphronoitO G4065 vm Pres Act 3 Sg
<b>injunction</b>	<b>NO-YET-ONE</b>	<b>YOU</b>	<b>LET-BE-slightING</b>
	no-one		let-him-be-slighting !

3:1	<b>ΥΠΟΜΙΜΝΗΣΚΕ</b> hupomimnEske G5279 vn Pres Act 2 Sg <b>BE-UNDER-REMINding</b> be-you-reminding !	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΑΡΧΑΙΣ</b> archais G746 n_ Dat Pl f <b>to-ORIGINals</b> to-sovereignties	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΞΟΥΣΙΑΣ</b> exousiais G1849 n_ Dat Pl f <b>to-authorities</b>	<b>ΥΠΟΤΑΣΣΕΘΑΙ</b> hupotassesthai G5293 vn Pres Mid <b>TO-BE-bēING-UNDER-SET</b> to-be-being-subject
-----	--	---	--	--	---	---

<sup>1</sup> . Put them in mind to be subject to principalities and powers, to obey magistrates, to be ready to every good work,

<b>ΠΕΙΘΑΡΧΕΙΝ</b> peitharchein G3980 vn Pres Act <b>TO-BE-yieldING</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΠΑΝ</b> pan G3956 a_ Acc Sg n <b>EVERY</b>	<b>ΕΡΓΟΝ</b> ergon G2041 n_ Acc Sg n <b>ACT</b> work	<b>ΑΓΑΘΟΝ</b> agathon G18 a_ Acc Sg n <b>GOOD</b>	<b>ΕΤΟΙΜΟΥΣ</b> hetoimous G2092 a_ Acc Pl m <b>READY</b>	<b>ΕΙΝΑΙ</b> einai G1511 vn Pres vxx <b>TO-BE</b>
--	---	---	---	---	--	---

3:2	<b>ΜΗΔΕΝΑ</b> mEdena G3367 a_ Acc Sg m <b>NO-YET-ONE</b> no-one	<b>ΒΛΑΣΦΗΜΕΙΝ</b> blasphEmein G987 vn Pres Act <b>TO-BE-HARM-AVERRING</b> to-be-calumniating	<b>ΑΜΑΧΟΥΣ</b> amachous G269 a_ Acc Pl m <b>UN-FIGHTers</b> pacific	<b>ΕΙΝΑΙ</b> einai G1511 vn Pres vxx <b>TO-BE</b>	<b>ΕΠΙΕΙΚΕΙΣ</b> epieikeis G1933 a_ Acc Pl m <b>lenient</b>	<b>ΠΑΣΑΝ</b> pasan G3956 a_ Acc Sg f <b>EVERY</b> all	<b>ΕΝΔΕΙΚΝΥΜΕΝΟΥΣ</b> endeiknumenous G1731 vp Pres Mid Acc Pl m <b>IN-SHOWING</b> displaying
-----	--	---	--	---	---	--	---

<sup>2</sup> To speak evil of no man, to be no brawlers, [but] gentle, shewing all meekness unto all men.

<b>ΠΡΑΟΤΗΤΑ</b> praotEta G4236 n_ Acc Sg f <b>MEEKness</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΠΑΝΤΑΣ</b> pantas G3956 a_ Acc Pl m <b>ALL</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥΣ</b> anthrOpous G444 n_ Acc Pl m <b>humans</b>
--	---	---	--

3:3	<b>ΗΜΕΝ</b> Emen G1510 vi Impf vxx 1 Pl <b>WE-WERE</b> were	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΠΟΤΕ</b> pote G4218 Part <b>?-when</b> once	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΗΜΕΙΣ</b> hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl <b>WE</b>	<b>ΑΝΟΗΤΟΙ</b> anoEtoi G453 a_ Nom Pl m <b>UN-MINDing</b> foolish	<b>ΑΠΕΙΘΕΙΣ</b> apeitheis G545 a_ Nom Pl m <b>UN-PERSUADable</b> stubborn	<b>ΠΛΑΝΩΜΕΝΟΙ</b> planOmenoi G4105 vp Pres Pas Nom Pl m <b>bēING-STRAYed</b> being-deceived
-----	--	--	---	--	---	--	--	--

<sup>3</sup> For we ourselves also were sometimes foolish, disobedient, deceived, serving divers lusts and pleasures, living in malice and envy, hateful, [and] hating one another.

<b>ΔΟΥΛΕΥΟΝΤΕΣ</b> douleuontEs G1398 vp Pres Act Nom Pl m <b>SLAVING</b>	<b>ΕΠΙΘΥΜΙΑΣ</b> epithumias G1939 n_ Dat Pl f <b>to-ON-FEELings</b> to-desires	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΗΔΟΝΑΙΣ</b> hedonais G2237 n_ Dat Pl f <b>GRATIFIcations</b>	<b>ΠΟΙΚΙΛΑΙΣ</b> poikilais G4164 a_ Dat Pl f <b>VARIOUS</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΚΑΚΙΑ</b> kakia G2549 n_ Dat Sg f <b>EVIL</b> malice	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΦΘΟΝΩ</b> phthonO G5355 n_ Dat Sg m <b>ENVY</b>
--	---	--	---	---	---	--	--	--

<b>ΔΙΑΓΟΝΤΕΣ</b> diagontEs G1236 vp Pres Act Nom Pl m <b>THRU-LEADING</b> leading-on	<b>ΣΤΥΓΗΤΟΙ</b> stugEtoi G4767 a_ Nom Pl m <b>DETESTable</b>	<b>ΜΙΣΟΥΝΤΕΣ</b> misountEs G3404 vp Pres Act Nom Pl m <b>HATING</b>	<b>ΑΛΛΗΛΟΥΣ</b> allelous G240 pc Acc Pl m <b>one-another</b>
---	--	---	--

3:4	<b>ΟΤΕ</b> hote G3753 Adv <b>when</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΧΡΗΣΤΟΤΗΣ</b> chrEstotEs G5544 n_ Nom Sg f <b>kindness</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΦΙΛΑΝΘΡΩΠΙΑ</b> philanthrOpia G5363 n_ Nom Sg f <b>FONDness-of-humanity</b> fondness-for-humans	<b>ΕΠΕΦΑΝΗ</b> ephephanE G2014 vi 2Aor Pas 3 Sg <b>ON-APPEARed</b> made-its-advent	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>
-----	---	--	--	---	--	--	---	---	--

<sup>4</sup> But after that the kindness and love of God our Saviour toward man appeared,

<b>ΣΩΤΗΡΟΣ</b> sOtEros G4990 n_ Gen Sg m <b>SAViour</b>	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>
---	--	--

3:5	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΕΡΓΩΝ</b> ergOn G2041 n_ Gen Pl n <b>OF-ACTS</b> of-works	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl n <b>THE</b> <sup>(P)</sup>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗ</b> dikaiosunE G1343 n_ Dat Sg f <b>JUSTice</b> righteousness	<b>ΩΝ</b> On G3739 pr Gen Pl n <b>WHICH</b> <sup>(P)</sup>	<b>ΕΠΟΙΗΣΑΜΕΝ</b> epoiEsamen G4160 vi Aor Act 1 Pl <b>DO</b>	<b>ΗΜΕΙΣ</b> hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl <b>WE</b>	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj <b>but</b>
-----	--	--	---	--	---	--	--	--	---	---

<sup>5</sup> Not by works of righteousness which we have done, but according to his mercy he saved us, by the washing of regeneration, and renewing of the Holy Ghost;

<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΕΛΕΟΝ</b> eleon G1656 n_ Acc Sg m <b>MERCY</b>	<b>ΕΩΣΕΝ</b> esOsen G4982 vi Aor Act 3 Sg <b>He-SAVES</b>	<b>ΗΜΑΣ</b> hEmas G2248 pp 1 Acc Pl <b>US</b>	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> through	<b>ΛΟΥΤΡΟΥ</b> loutrou G3067 n_ Gen Sg n <b>BATH</b>	<b>ΠΑΛΙΓΓΕΝΕΣΙΑΣ</b> paliggenesias G3824 n_ Gen Sg f <b>OF-AGAIN-BECOMing</b> of-renascence
---	---	---	---	---	---	--	--	--

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΝΑΚΑΙΝΩΣΕΩΣ</b> anakainOseOs G342 n_ Gen Sg f <b>UP-NEWing</b> renewal	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ</b> pneumatOs G4151 n_ Gen Sg n <b>OF-spirit</b>	<b>ΑΓΙΟΥ</b> hagiou G40 a_ Gen Sg n <b>HOLY</b>
--	---	---	---

3:6	<b>ΟΥ</b> hou G3739 pr Gen Sg n <b>OF-WHICH</b> which	<b>ΕΞΕΧΕΕΝ</b> execheen G1632 vi Aor Act 3 Sg <b>He-OUT-POURS</b> he-pours-out	<b>ΕΦ</b> eph G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΗΜΑΣ</b> hEmas G2248 pp 1 Acc Pl <b>US</b>	<b>ΠΛΟΥΣΙΩΣ</b> plousiOs G4146 Adv <b>RICHly</b>	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> through	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_ Gen Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΧΡΙΣΤΟΥ</b> christou G5547 n_ Gen Sg m <b>ANointed</b> Christ	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>THE</b>
-----	--	---	--	---	--	--	---	---	---

<sup>6</sup> Which he shed on us abundantly through Jesus Christ our Saviour;

**ΣΩΤΗΡΟΣ ΗΜΩΝ**  
sOtEros hEmOn  
G4990 G2257  
n\_ Gen Sg m pp 1 Gen Pl  
SAViour OF-US

3:7 **ΙΝΑ ΔΙΚΑΙΩΘΕΝΤΕΣ ΤΗ ΕΚΕΙΝΟΥ ΧΑΡΙΤΙ ΚΑΗΡΟΝΟΜΟΙ ΓΕΝΩΜΕΘΑ**  
hina dikaiOthentes tH tE ekeinou chariti klEronomoi genOmetha  
G2443 G1344 G3588 G1565 G5485 G2818 G1096  
Conj vp Aor Pas Nom Pl m t\_ Dat Sg f pd Gen Sg m n\_ Dat Sg f n\_ Nom Pl m vs 2Aor midD 1 Pl  
**THAT BEING-JUSTIFIED to-THE OF-that grace tenants WE-MAY-BE-BECOMING**

<sup>7</sup> That being justified by his grace, we should be made heirs according to the hope of eternal life.

**ΚΑΤ ΕΛΠΙΔΑ ΖΩΗΣ ΑΙΩΝΙΟΥ**  
kat elpida zOEs aiOniou  
G2596 G1680 G2222 G166  
Prep n\_ Acc Sg f n\_ Gen Sg f a\_ Gen Sg f  
according-to **EXPECTATION OF-LIFE eonian**

3:8 **ΠΙΣΤΟΣ Ο ΛΟΓΟΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙ ΤΟΥΤΩΝ ΒΟΥΛΟΜΑΙ ΣΕ**  
pistos ho logos kai peri toutOn boulomai se  
G4103 G3588 G3056 G2532 G4012 G5130 G1014 G4571  
a\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Conj Prep pd Gen Pl n vi Pres midD/pasD 1 Sg pp 2 Acc Sg  
**BELIEVing THE saying AND ABOUT these these-things I-AM-intending YOU**  
faithful

<sup>8</sup> [This is] a faithful saying, and these things I will that thou affirm constantly, that they which have believed in God might be careful to maintain good works. These things are good and profitable unto men.

**ΔΙΑΒΕΒΑΙΟΥΣΘΑΙ ΙΝΑ ΦΡΟΝΤΙΖΩΣΙΝ ΚΑΛΩΝ ΕΡΓΩΝ ΠΡΟΙΣΤΑΘΑΙ ΟΙ**  
diabebaiousthai hina phrontizOsin kalOn ergOn proistasthai hoi  
G1226 G2443 G5431 G2570 G2041 G4291 G3588  
vn Pres midD/pasD Conj vs Pres Act 3 Pl a\_ Gen Pl n n\_ Gen Pl n vn Pres Mid t\_ Nom Pl m  
**TO-BE-THRU-confirmING THAT MAY-BE-beING-DISPOSized OF-IDEAL ACTS TO-BEFORE-STAND THE**  
to-be-being-insistent may-be-being-concerned to-preside

**ΠΕΠΙΣΤΕΥΚΟΤΕΣ ΤΩ ΘΕΩ ΤΑΥΤΑ ΕΣΤΙΝ ΤΑ ΚΑΛΑ ΚΑΙ ΩΦΕΛΙΜΑ**  
pepisteukotes tO theO tauta estin ta kala kai Ofelima  
G4100 G3588 G2316 G5023 G2076 G3588 G2570 G2532 G5624  
vp Perf Act Nom Pl m t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m pd Nom Pl n vi Pres vxx 3 Sg t\_ Nom Pl n a\_ Nom Pl n Conj a\_ Nom Pl n  
**ones-HAVING-BELIEVED to-THE God these these-things IS THE IDEAL AND beneficial**  
ones-having-believed the

**ΤΟΙΣ ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ**  
tois anthrOpois  
G3588 G444  
t\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m  
**to-THE humans**

3:9 **ΜΩΡΑΣ ΔΕ ΖΗΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΓΕΝΕΑΛΟΓΙΑΣ ΚΑΙ ΕΡΕΙΣ ΚΑΙ ΜΑΧΑΣ ΝΟΜΙΚΑΣ**  
mOras de zEtEseis kai genealogias kai ereis kai machas nomikas  
G3474 G1161 G2214 G2532 G1076 G2532 G2054 G2542 G3163 G3544  
a\_ Acc Pl f Conj n\_ Acc Pl f Conj n\_ Acc Pl f Conj n\_ Acc Pl f a\_ Acc Pl f  
**INSIPID YET SEEKings AND generate-sayings AND STRIFES AND FIGHTings LAWic**  
stupid questioning

<sup>9</sup> . But avoid foolish questions, and genealogies, and contentions, and strivings about the law; for they are unprofitable and vain.

**ΠΕΡΙΣΤΑΣΟ ΕΙΣΙΝ ΓΑΡ ΑΝΩΦΕΛΕΙΣ ΚΑΙ ΜΑΤΑΙΟΙ**  
peristaso eisin gar anOfheleis kai mataioi  
G4026 G1526 G1063 G512 G2532 G3152  
vm Pres Mid 2 Sg vi Pres vxx 3 Pl Conj a\_ Nom Pl f Conj a\_ Nom Pl m  
**be-YOU-ABOUT-STANDING THEY-ARE for UN-beneficial AND VAIN**  
be-you-standing-alooof-from ! without-benefit

3:10 **ΔΙΡΕΤΙΚΟΝ ΑΝΘΡΩΠΟΝ ΜΕΤΑ ΜΙΑΝ ΚΑΙ ΔΕΥΤΕΡΑΝ ΝΟΥΘΕΣΙΑΝ ΠΑΡΑΙΤΟΥ**  
hairetikon anthrOpon meta mian kai deuteran nouthesian paraitou  
G141 G444 G3326 G1520 G2532 G1208 G3559 G3868  
a\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Prep a\_ Acc Sg f Conj n\_ Acc Sg f vm Pres midD/pasD 2 Sg  
**preferer human WITH ONE AND second admonition BE-refusing**  
sectarian after

<sup>10</sup> A man that is an heretick after the first and second admonition reject;

3:11 **ΕΙΔΩΣ ΟΤΙ ΕΞΕΣΤΡΑΠΤΑΙ Ο ΤΟΙΟΥΤΟΣ ΚΑΙ ΑΜΑΡΤΑΝΕΙ**  
eidOws oti exestraptai o toioutos kai amartanei  
G1492 G3754 G1612 G5108 G5190 G264  
vp Perf Act Nom Sg m Conj vi Perf Pas 3 Sg t\_ Nom Sg m pd Nom Sg m Conj vi Pres Act 3 Sg  
**HAVING-PERCEIVED that HAS-been-OUT-TURNED THE such AND IS-missING**  
being-aware has-been-turned-out such-one AND is-sinning

<sup>11</sup> Knowing that he that is such is subverted, and sinneth, being condemned of himself.

**ΩΝ ΑΥΤΟΚΑΤΑΚΡΙΤΟΣ**  
On autokatakritis  
G5607 G843  
vp Pres vxx Nom Sg m a\_ Nom Sg m  
**BEING self-DOWN-JUDGed self-condemned**

3:12 **ΟΤΑΝ ΠΕΜΨΩ ΑΡΤΕΜΑΝ ΠΡΟΣ ΣΕ Η ΤΥΧΙΚΟΝ ΣΠΟΥΔΑΣΟΝ**  
hotan pempso arteman pros se e tuchikon spoudason  
G3752 G3992 G734 G4314 G4571 G2228 G5190 G4704  
Conj vi Fut Act 1 Sg n\_ Acc Sg m Prep pd 2 Acc Sg Part n\_ Acc Sg m vm Aor Act 2 Sg  
**when-EVER I-SHALL-BE-SENDING ARTEMAS TOWARD YOU OR Tychicus BE-DILIGENT**  
whenever endeavor-you !

<sup>12</sup> When I shall send Artemas unto thee, or Tychicus, be diligent to come unto me to Nicopolis: for I have determined there to winter.

<b>ΕΛΘΕΙΝ</b> elthein G2064 vn 2Aor Act <b>TO-BE-COMING</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΝΙΚΟΠΟΛΙΝ</b> nikopolin G3533 n_ Acc Sg f <b>Nicopolis (CONQUER-city)</b> Nicopolis	<b>ΕΚΕΙ</b> ekei G1563 Adv <b>there</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΚΕΚΡΙΚΑ</b> kekrika G2919 vi Perf Act 1 Sg <b>I-HAVE-JUDGED</b> I-have-decided
---	---	--	---	---	---	--	--

**ΠΑΡΑΧΕΙΜΑΣΑΙ**  
paracheimasai  
G3914  
vn Aor Act  
**TO-BESIDE-WINTER**  
to-winter

3:13 <b>ΖΗΝΑΝ</b> zEnan G2211 n_ Acc Sg m <b>ZENAS</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΝΟΜΙΚΟΝ</b> nomikon G3544 a_ Acc Sg m <b>LAWyer</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΠΟΛΛΩ</b> apollO G625 n_ Acc Sg m <b>APOLLOS</b>	<b>ΣΠΟΥΔΑΙΩΣ</b> spoudaiOs G4709 Adv <b>DILIGently</b>	<b>ΠΡΟΤΕΜΨΟΝ</b> propempson G4311 vm Aor Act 2 Sg <b>BEFORE-SEND</b> send-forward-you !	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΜΗΔΕΝ</b> mEden G3367 a_ Acc Sg n <b>NO-YET-ONE</b> nothing
--	---	--	--	--	--	--	--	---

13 Bring Zenas the lawyer and Apollos on their journey diligently, that nothing be wanting unto them.

**ΑΥΤΟΙΣ ΛΕΙΠΗ**  
autois leipE  
G846 G3007  
pp Dat Pl m vs Pres Act 3 Sg  
**to-them MAY-BE-LACKING**

3:14 <b>ΜΑΝΘΑΝΕΤΩΣΑΝ</b> manthanetOsan G3129 vm Pres Act 3 Pl <b>LET-THEM-BE-UP-LEARNING</b> let-them-be-learning !	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΗΜΕΤΕΡΟΙ</b> hEmeteroi G2251 ps 1 Nom Pl <b>OUR-more</b> our (emph-)-ones	<b>ΚΑΛΩΝ</b> kalOn G2570 a_ Gen Pl n <b>OF-IDEAL</b>	<b>ΕΡΓΩΝ</b> ergOn G2041 n_ Gen Pl n <b>ACTS</b>	<b>ΠΡΟΙΣΤΑΘΑΙ</b> proistasthai G4291 vn Pres Mid <b>TO-BEFORE-STAND</b> to-observe
--	--	--	--	---	--	--	---

14 And let ours also learn to maintain good works for necessary uses, that they be not unfruitful.

<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΑΝΑΓΚΑΙΑΣ</b> anagkaias G316 a_ Acc Pl f <b>necessary</b>	<b>ΧΡΕΙΑΣ</b> chreias G5532 n_ Acc Pl f <b>needs</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΩΣΙΝ</b> Osin G5600 vs Pres vxx 3 Pl <b>THEY-MAY-BE</b>	<b>ΑΚΑΡΠΟΙ</b> akarpoi G175 a_ Nom Pl m <b>UN-FRUITful</b> unfruitful
---	---	--	--	--	---	--	--

3:15 <b>ΑΣΠΑΖΟΝΤΑΙ</b> aspazontai G782 vi Pres midD/pasD 3 Pl <b>ARE-greetING</b>	<b>ΣΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg <b>YOU</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b> the-ones	<b>ΜΕΤ</b> met G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΕΜΟΥ</b> emou G1700 pp 1 Gen Sg <b>ME</b>	<b>ΠΑΝΤΕΣ</b> pantes G3956 a_ Nom Pl m <b>ALL</b>	<b>ΑΣΠΑΣΑΙ</b> aspasai G782 vm Aor midD 2 Sg <b>greet-YOU</b> greet-you !	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>
---	---	--	---	--	---	--	---

15 All that are with me salute thee. Greet them that love us in the faith. Grace [be] with you all. Amen. <<[It was written to Titus, ordained the first bishop of the church of the Cretians, from Nicopolis of Macedonia.]>>

<b>ΦΙΛΟΥΝΤΑΣ</b> philountas G5368 vp Pres Act Acc Pl m <b>ones-beING-FOND</b> ones-being-fond-of	<b>ΗΜΑΣ</b> hEmas G2248 pp 1 Acc Pl <b>US</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΠΙΣΤΕΙ</b> pistei G4102 n_ Dat Sg f <b>BELIEF</b> faith	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΧΑΡΙΣ</b> charis G5485 n_ Nom Sg f <b>grace</b>	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΠΑΝΤΩΝ</b> pantOn G3956 a_ Gen Pl m <b>ALL</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew <b>AMEN</b>
---	---	---	---	--	--	---	---	---	--

<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΤΙΤΟΝ</b> titon G5103 n_ Acc Sg m <b>TITUS</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΚΡΗΤΩΝ</b> krEtOn G2912 n_ Gen Pl m <b>OF-CRETIANS</b>	<b>ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ</b> ekklEsias G1577 n_ Gen Sg f <b>OUT-CALLED</b> ecclesia	<b>ΠΡΩΤΟΝ</b> prOton G4413 a_ Acc Sg m <b>BEFORE-most</b> first	<b>ΕΠΙΣΚΟΠΟΝ</b> episkopon G1985 n_ Acc Sg m <b>ON-NOTEr</b> supervisor
---	---	--	---	--	--	--

<b>ΧΕΙΡΟΤΟΝΗΘΕΝΤΑ</b> cheirotOnethenta G5500 vp Aor Pas Acc Sg m <b>BEING-HAND-STRETCHED</b> being-selected	<b>ΕΓΡΑΦΗ</b> egraphE G1125 vi 2Aor Pas 3 Sg <b>WAS-WRITten</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΝΙΚΟΠΟΛΕΩΣ</b> nikopoleOs G3533 n_ Gen Sg f <b>NICOPOLIS</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ</b> makedonias G3109 n_ Gen Sg f <b>MACEDONIA</b>
--	---	--	---	--	---



## Philemon

1:1 ΠΑΥΛΟΣ ΔΕΣΜΙΟΣ ΧΡΙΣΤΟΥ ΙΗΣΟΥ ΚΑΙ ΤΙΜΟΘΕΟΣ Ο ΔΔΕΛΦΟΣ  
 paulos desmios christou iEsou kai timotheos ho adelphos  
 G3972 G1198 G5547 G2424 G2532 G5095 G3588 G80  
 n\_Nom Sg m n\_Nom Sg m n\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Conj n\_Nom Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m  
 PAUL BOUND-one prisoner OF-ANOINTED JESUS AND Timothy THE brother

1. Paul, a prisoner of Jesus Christ, and Timothy [our] brother, unto Philemon our dearly beloved, and fellowlabourer,

ΦΙΛΗΜΟΝΙ ΤΩ ΔΑΓΑΠΗΤΩ ΚΑΙ ΣΥΝΕΡΓΩ ΗΜΩΝ  
 philEmoni tO agapEtO kai sunergO hEmOn  
 G5371 G3588 G27 G2532 G4904 G2257  
 n\_Dat Sg m t\_Dat Sg m a\_Dat Sg m Conj a\_Dat Sg m pp 1 Gen Pl  
 to-Philemon (FOND) THE beLOVED AND TOGETHER-ACTer OF-US  
 to-Philemon fellow-worker

1:2 ΚΑΙ ΑΠΦΙΑ ΤΗ ΔΑΓΑΠΗΤΗ ΚΑΙ ΑΡΧΙΠΠΩ ΤΩ ΣΥΣΤΡΑΤΙΩΤΗ ΗΜΩΝ ΚΑΙ  
 kai apphia tE agapEtE kai archippO tO sustratiOte hEmOn kai  
 G2532 G682 G3588 G27 G2532 G751 G3588 G4961 G2257 G2532  
 Conj n\_Dat Sg f t\_Dat Sg f a\_Dat Sg f Conj n\_Dat Sg m t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m pp 1 Gen Pl Conj  
 AND to-APPHIA THE beLOVED AND to-Archippus THE TOGETHER-WARrior OF-US AND  
 fellow-soldier

2 And to [our] beloved Apphia, and Archippus our fellowsoldier, and to the church in thy house:

ΤΗ ΚΑΤ ΟΙΚΟΝ ΣΟΥ ΕΚΚΛΗΣΙΑ  
 tE kat oikon sou ekklesia  
 G3588 G2596 G3624 G4675 G1577  
 t\_Dat Sg f Prep n\_Acc Sg m pp 2 Gen Sg n\_Dat Sg f  
 to-THE according-to HOME OF-YOU OUT-CALLED  
 house ecclesia

1:3 ΧΑΡΙΣ ΥΜΙΝ ΚΑΙ ΕΙΡΗΝΗ ΑΠΟ ΘΕΟΥ ΠΑΤΡΟΣ ΗΜΩΝ ΚΑΙ ΚΥΡΙΟΥ  
 charis humin kai eirEnE apo theou patros hEmOn kai kuriou  
 G5485 G5213 G2532 G1515 G575 G2316 G3962 G2257 G2532 G2962  
 n\_Nom Sg f pp 2 Dat Pl Conj n\_Nom Sg f Prep n\_Gen Sg m n\_Gen Sg m pp 1 Gen Pl Conj n\_Gen Sg m  
 grace to-YOU(p) AND PEACE FROM God FATHER OF-US AND Master Lord

3 Grace to you, and peace, from God our Father and the Lord Jesus Christ.

ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ  
 iEsou christou  
 G2424 G5547  
 n\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
 JESUS ANOINTED  
 Christ

1:4 ΕΥΧΑΡΙΣΤΩ ΤΩ ΘΕΩ ΜΟΥ ΠΑΝΤΟΤΕ ΜΝΕΙΑΝ ΣΟΥ ΠΟΙΟΥΜΕΝΟΣ  
 eucharistO tO theO mou pantote mneian sou poioumenos  
 G2168 G3588 G2316 G3450 G3842 G3417 G4675 G4160  
 vi Pres Act 1 Sg t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m pp 1 Gen Sg Adv n\_Acc Sg f pp 2 Gen Sg vp Pres Mid Nom Sg m  
 I-AM-thankING to-THE God OF-ME always REMINDER OF-YOU making  
 the mention

4 I thank my God, making mention of thee always in my prayers,

ΕΠΙ ΤΩΝ ΠΡΟΣΕΥΧΩΝ ΜΟΥ  
 epi tOn proseuchOn mou  
 G1909 G3588 G4335 G3450  
 Prep t\_Gen Pl f n\_Gen Pl f pp 1 Gen Sg  
 ON THE prayers OF-ME

1:5 ΑΚΟΥΩΝ ΤΟΝ ΚΥΡΙΟΝ ΙΗΣΟΥΝ ΚΑΙ ΕΙΣ ΠΑΝΤΑΣ ΤΟΥΣ ΑΓΙΟΥΣ  
 akouOn ton kurion iEsoun kai eis pantas tous hagious  
 G191 G2842 G2962 G2424 G2532 G1519 G3956 G3588 G40  
 vp Pres Act Nom Sg m pp 2 Gen Sg t\_Acc Sg f t\_Acc Sg f Conj Prep a\_Acc Pl m t\_Acc Pl m a\_Acc Pl m  
 HEARING THE Master JESUS AND INTO ALL THE HOLY-ones  
 faith

5 Hearing of thy love and faith, which thou hast toward the Lord Jesus, and toward all saints;

ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΚΥΡΙΟΝ ΙΗΣΟΥΝ ΚΑΙ ΕΙΣ ΠΑΝΤΑΣ ΤΟΥΣ ΑΓΙΟΥΣ  
 pros ton kurion iEsoun kai eis pantas tous hagious  
 G3414 G3588 G2962 G2424 G2532 G1519 G3956 G3588 G40  
 Prep t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Conj Prep a\_Acc Pl m t\_Acc Pl m a\_Acc Pl m  
 TOWARD THE Master JESUS AND INTO ALL THE HOLY-ones  
 Lord saints

1:6 ΟΠΩΣ Η ΚΟΙΝΩΝΙΑ ΤΗΣ ΠΙΣΤΕΩΣ ΣΟΥ ΕΝΕΡΓΗΣ ΓΕΝΗΤΑΙ ΕΝ  
 hopOs hE koinonia tEs pisteOs sou energEs genEtai en  
 G3704 G3588 G2842 G3588 G4102 G4675 G1756 G1096 G1722  
 Adv t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f pp 2 Gen Sg a\_Nom Sg f vs 2Aor midD 3 Sg Prep  
 WHICH-how so-that THE communion fellowship OF-THE BELIEF faith OF-YOU IN-ACTing operative MAY-BE-BECOMING IN  
 so-that fellowship faith operative

6 That the communication of thy faith may become effectual by the acknowledging of every good thing which is in you in Christ Jesus.

ΕΠΙΓΝΩΣΕΙ ΠΑΝΤΟΣ ΑΓΑΘΟΥ ΤΟΥ ΕΝ ΥΜΙΝ ΕΙΣ ΧΡΙΣΤΟΝ ΙΗΣΟΥΝ  
 epignOsei pantos agathou tou en humin eis christon iEsoun  
 G1922 G3956 G18 G3588 G1722 G5213 G1519 G5547 G2424  
 n\_Dat Sg f a\_Gen Sg n a\_Gen Sg n t\_Gen Sg n Prep pp 2 Dat Pl Prep n\_Acc Sg m n\_Acc Sg m  
 ON-KNOWLEDge OF-EVERY GOOD THE IN YOU(p) INTO ANOINTED JESUS  
 realization good-thing Christ

1:7 **ΧΑΡΑΝ** **ΓΑΡ** **ΕΧΟΜΕΝ** **ΠΟΛΛΗΝ** **ΚΑΙ** **ΠΑΡΑΚΛΗΣΙΝ** **ΕΠΙ** **ΤΗ** **ΑΓΑΠΗ** **ΣΟΥ**  
 charan gar echomen pollEn kai paraklEsin epi tE agapE sou  
 G5479 G1063 G2192 G4183 G2532 G3874 G1909 G3588 G26 G4675  
 n\_ Acc Sg f Conj vi Pres Act 1 Pl a\_ Acc Sg f Conj n\_ Acc Sg f Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f pp 2 Gen Sg  
**JOY** **for** **WE-ARE-HAVING** **much** **AND** **BESIDE-CALLing** **ON** **THE** **LOVE** **OF-YOU**  
 consolation

7 For we have great joy and consolation in thy love, because the bowels of the saints are refreshed by thee, brother.

**ΟΤΙ** **ΤΑ** **ΣΠΛΑΓΧΝΑ** **ΤΩΝ** **ΑΓΙΩΝ** **ΑΝΑΠΕΠΑΥΤΑΙ** **ΔΙΑ** **ΣΟΥ** **ΑΔΕΛΦΕ**  
 hoti ta splagchna tOn hagiOn anapepautai dia sou adelphe  
 G3754 G3588 G4698 G3588 G40 G373 G1223 G4675 G80  
 Conj t\_ Nom Pl n n\_ Nom Pl n t\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m vi Perf Pas 3 Sg Prep pp 2 Gen Sg n\_ Voc Sg m  
**that** **THE** **compassions** **OF-THE** **HOLY-ones** **HAS-been-UP-CEASED** **THRU** **YOU** **brother !**  
 saints has-been-soothed through

1:8 **ΔΙΟ** **ΠΟΛΛΗΝ** **ΕΝ** **ΧΡΙΣΤΩ** **ΠΑΡΡΗΣΙΑΝ** **ΕΧΩΝ** **ΕΠΙΤΑΣΣΕΙΝ** **ΣΟΙ**  
 dio pollEn en christO parrEsian echOn epitassein soi  
 G1352 G4183 G1722 G5547 G3954 G2192 G2004 G4671  
 Conj a\_ Acc Sg f Prep n\_ Dat Sg m n\_ Acc Sg f vp Pres Act Nom Sg m vn Pres Act pp 2 Dat Sg  
**THRU-WHICH** **much** **IN** **ANOINTED** **boldness** **HAVING** **TO-BE-enjoinING** **YOU**  
 wherefore Christ

8 . Wherefore, though I might be much bold in Christ to enjoin thee that which is convenient,

**ΤΟ** **ΑΝΗΚΟΝ**  
 to anEkon  
 G3588 G433  
 t\_ Acc Sg n vp Pres Act Acc Sg n  
**THE** **proper**  
 being-proper

1:9 **ΔΙΑ** **ΤΗΝ** **ΑΓΑΠΗΝ** **ΜΑΛΛΟΝ** **ΠΑΡΑΚΑΛΩ** **ΤΟΙΟΥΤΟΣ** **ΩΝ** **ΩΣ**  
 dia tEn agapEn mallon parakalO toioutos on hOs  
 G1223 G3588 G26 G3123 G3870 G5108 G5607 G5613  
 Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Adv vi Pres Act 1 Sg pd Nom Sg m vp Pres vxx Nom Sg m Adv  
**THRU** **THE** **LOVE** **RATHER** **I-AM-BESIDE-CALLING** **such** **BEING** **AS**  
 because-of I-am-entreating such-one

9 Yet for love's sake I rather beseech [thee], being such an one as Paul the aged, and now also a prisoner of Jesus Christ.

**ΠΑΥΛΟΣ** **ΠΡΕΣΒΥΤΗΣ** **ΝΥΝΙ** **ΔΕ** **ΚΑΙ** **ΔΕΣΜΙΟΣ** **ΙΗΣΟΥ** **ΧΡΙΣΤΟΥ**  
 paulos presbutEs nyni de kai desmios iEsou christou  
 G3972 G4246 G3570 G1161 G2532 G1198 G2424 G5547  
 n\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Adv Conj Conj n\_ Nom Sg m n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**PAUL** **SENIOR** **NOW** **YET** **AND** **BOUND-one** **OF-JESUS** **ANOINTED**  
 aged-man prisoner

1:10 **ΠΑΡΑΚΑΛΩ** **ΣΕ** **ΠΕΡΙ** **ΤΟΥ** **ΕΜΟΥ** **ΤΕΚΝΟΥ** **ΟΝ** **ΕΓΕΝΝΗΣΑ**  
 parakalO se peri tou emou teknou on hon egennEsa  
 G3870 G4571 G4012 G3588 G1700 G5043 G3739 G1080  
 vi Pres Act 1 Sg pp 2 Acc Sg Prep t\_ Gen Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pr Acc Sg m vi Aor Act 1 Sg  
**I-AM-BESIDE-CALLING** **YOU** **ABOUT** **THE** **OF-ME** **offspring** **WHOM** **I-generate**  
 I-am-entreating concerning child whom I-beget

10 I beseech thee for my son Onesimus, whom I have begotten in my bonds:

**ΕΝ** **ΤΟΙΣ** **ΔΕΣΜΟΙΣ** **ΜΟΥ** **ΟΝΗΣΙΜΟΝ**  
 en tois desmois mou onEsimon  
 G1722 G3588 G1199 G3450 G3682  
 Prep t\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m pp 1 Gen Sg n\_ Acc Sg m  
**IN** **THE** **BONDS** **OF-ME** **Onesimus (PROFITable)**  
 Onesimus

1:11 **ΤΟΝ** **ΠΟΤΕ** **ΣΟΙ** **ΑΧΡΗΣΤΟΝ** **ΝΥΝΙ** **ΔΕ** **ΣΟΙ** **ΚΑΙ** **ΕΜΟΙ** **ΕΥΧΡΗΣΤΟΝ**  
 ton pote soiachrEston nyni de soi kai emoi euchrEston  
 G3588 G4218 G4671 G890 G3570 G1161 G4671 G2532 G1698 G2173  
 t\_ Acc Sg m Part pp 2 Dat Sg a\_ Acc Sg m Adv Conj pp 2 Dat Sg Conj pp 1 Dat Sg a\_ Acc Sg m  
**THE** **?-when** **to-YOU** **UN-USE** **NOW** **YET** **to-YOU** **AND** **to-ME** **WELL-USE**  
 once useless useful

11 Which in time past was to thee unprofitable, but now profitable to thee and to me:

1:12 **ΟΝ** **ΑΝΕΠΕΜΨΑ** (1:12) **ΣΥ** **ΔΕ** **ΑΥΤΟΝ** **ΤΟΥΤ** **ΕΣΤΙΝ** **ΤΑ**  
 hon anepempsa (1:12) su de auton tout estin ta  
 G3739 G375 G4771 G1161 G846 G5124 G2076 G3588  
 pr Acc Sg m vi Aor Act 1 Sg pp 2 Nom Sg Conj pp 1 Acc Sg m pd Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg t\_ Nom Pl n  
**WHOM** **I-UP-SEND** **YOU** **YET** **him** **this** **IS** **THE**  
 I-send-back

12 Whom I have sent again: thou therefore receive him, that is, mine own bowels:

**ΕΜΑ** **ΣΠΛΑΓΧΝΑ** **ΠΡΟΣΛΑΒΟΥ**  
 ema splagchna proslabou  
 G1699 G4698 G4355  
 ps 1 Nom Pl n n\_ Nom Pl n vm 2Aor Mid 2 Sg  
**MY** **compassions** **BE-TOWARD-GETTING**  
 be-you-taking-to-yourself !

1:13 **ΟΝ** **ΕΓΩ** **ΕΒΟΥΛΟΜΗΝ** **ΠΡΟΣ** **ΕΜΑΥΤΟΝ** **ΚΑΤΕΧΕΙΝ** **ΙΝΑ** **ΥΠΕΡ**  
 hon egO eboulomEn pros emauton katechein ina hupEr  
 G3739 G1473 G1014 G4314 G1683 G2722 G2443 G5228  
 pr Acc Sg m pp 1 Nom Sg vi Impf midD/pasD 1 Sg Prep pf 1 Acc Sg m vn Pres Act Conj Prep  
**WHOM** **I** **intendED** **TOWARD** **MYself** **TO-BE-DOWN-HAVING** **THAT** **OVER**  
 for-the-sake-of

13 Whom I would have retained with me, that in thy stead he might have ministered unto me in the bonds of the gospel:

**ΣΟΥ** **ΔΙΑΚΟΝΗ** **ΜΟΙ** **ΕΝ** **ΤΟΙΣ** **ΔΕΣΜΟΙΣ** **ΤΟΥ** **ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ**  
 sou diakonE moi en tois desmois tou euaggeliou  
 G4675 G1247 G3427 G1722 G3588 G1199 G3588 G2098  
 pp 2 Gen Sg vs Pres Act 3 Sg pp 1 Dat Sg vi Impf midD/pasD 1 Sg Prep t\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m t\_ Gen Sg n  
**YOU** **he-MAY-BE-THRU-SERVING** **to-ME** **IN** **THE** **BONDS** **OF-THE** **WELL-MESSAGE**  
 he-may-be-serving me

1:14 **ΧΩΡΙΣ ΔΕ ΤΗΣ ΧΗΣ ΓΝΩΜΗΣ ΟΥΔΕΝ ΗΘΕΛΗΣΑ ΠΟΙΗΣΑΙ ΙΝΑ ΜΗ**  
 chOris de tEs sEs gnOmEs ouden EthelEsa poiEesai hina mE  
 G5565 G1161 G3588 G4674 G1106 G3762 G2309 G4160 G2443 G3361  
 Adv Conj t\_ Gen Sg f ps 2 Gen Sg n\_ Gen Sg f a\_ Acc Sg n vi Aor Act 1 Sg vn Aor Act Conj Part Neg  
**apart-from YET THE YOUR opinion NOT-YET-ONE I-WILL TO-DO THAT NO**  
 nothing

14 But without thy mind would I do nothing; that thy benefit should not be as it were of necessity, but willingly.

**ΩΣ ΚΑΤΑ ΑΝΑΓΚΗΝ ΤΟ ΑΓΑΘΟΝ ΟΥ ΚΑΤΑ ΕΚΟΥΣΙΟΝ**  
 hOs kata anagkEn to agathon sou h E alla kata hekousion  
 G5613 G2596 G318 G3588 G18 G4675 G5600 G235 G2596 G1595  
 Adv Prep n\_ Acc Sg f t\_ Nom Sg n a\_ Nom Sg n pp 2 Gen Sg vs Pres vxx 3 Sg Conj Prep a\_ Acc Sg n  
**AS according-to necessity compulsion THE GOOD OF-YOU MAY-BE but according-to voluntary**

1:15 **ΤΑΧΑ ΓΑΡ ΔΙΑ ΤΟΥΤΟ ΕΧΩΡΙΣΘΗ ΠΡΟΣ ΩΡΑΝ ΙΝΑ ΔΙΩΝΙΟΝ ΑΥΤΟΝ**  
 tacha gar dia touto echOristhE pros hOran hina aiOnion auton  
 G5029 G1063 G1223 G5124 G5563 G1401 G4314 G5610 G2443 G166 G846  
 Adv Conj Prep pd Acc Sg n vi Aor Pas 3 Sg Prep n\_ Acc Sg f Conj a\_ Acc Sg m pp Acc Sg m  
**SWIFT for THRU this he-IS-SPACEiZED TOWARD HOUR THAT eonian him**  
 perhaps because-of he-is-separated

15 For perhaps he therefore departed for a season, that thou shouldest receive him for ever;

**ΑΠΕΧΗΣ**  
 apechEs  
 G568  
 vs Pres Act 2 Sg  
**YOU-MAY-BE-FROM-HAVING**  
 you-may-be-collecting-as-repayment

1:16 **ΟΥΚΕΤΙ ΩΣ ΔΟΥΛΟΝ ΑΛΛ ΥΠΕΡ ΔΟΥΛΟΝ ΑΔΕΛΦΟΝ ΑΓΑΠΗΤΟΝ ΜΑΛΙΣΤΑ ΕΜΟΙ**  
 ouketi hOs doulon all huper doulon adelphon agapEton malista emoi  
 G3765 G5613 G1401 G235 G5228 G1401 G80 G27 G3122 G1698  
 Adv Adv n\_ Acc Sg m Conj Prep n\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m a\_ Acc Sg m Adv pp 1 Dat Sg  
**NOT-STILL AS SLAVE but OVER SLAVE brother beLOVED RATHERRest to-ME**  
 no!-longer especially

16 Not now as a servant, but above a servant, a brother beloved, specially to me, both in the flesh, and in the Lord?

**ΠΟΣΩ ΔΕ ΜΑΛΛΟΝ ΟΙ ΚΑΙ ΕΝ ΣΑΡΚΙ ΚΑΙ ΕΝ ΚΥΡΙΩ**  
 posO de mallon soi kai en sarki kai en kuriO  
 G4214 G1161 G3123 G4671 G2532 G1722 G4561 G2532 G1722 G2962  
 pq Dat Sg n Conj Adv pp 2 Dat Sg Conj Prep n\_ Dat Sg f Conj Prep n\_ Dat Sg m  
**how-much YET RATHER to-YOU AND IN FLESH AND IN Master Lord**

1:17 **ΕΙ ΟΥΝ ΕΜΕ ΕΧΕΙΣ ΚΟΙΝΩΝΟΝ ΠΡΟΣΛΑΒΟΥ ΑΥΤΟΝ ΩΣ**  
 ei oun eme echeis koinOnon proslabou auton hOs  
 G1487 G3767 G1691 G2192 G2844 G4355 G846 G5613  
 Cond Conj pp 1 Acc Sg vi Pres Act 3 Sg a\_ Acc Sg m vm 2Aor Mid 2 Sg pp Acc Sg m Adv  
**IF THEN ME YOU-ARE-HAVING communioner BE-TOWARD-GETTING him AS**  
 be-you-taking-to-yourself !

17 If thou count me therefore a partner, receive him as myself.

**ΕΜΕ**  
 eme  
 G1691  
 pp 1 Acc Sg  
**ME**

1:18 **ΕΙ ΔΕ ΤΙ ΗΔΙΚΗΣΕΝ ΣΕ Η ΟΦΕΙΛΕΙ ΤΟΥΤΟ ΕΜΟΙ**  
 ei de ti hEdikhsEn se h ophEilei touto emoi  
 G1487 G1161 G5100 G91 G4571 G2228 G3784 G5124 G1698  
 Cond Conj px Acc Sg n vi Aor Act 3 Sg pp 2 Acc Sg Part vi Pres Act 3 Sg pd Acc Sg n pp 1 Dat Sg  
**IF YET ANY he-injurES YOU OR IS-OWING this to-ME**  
 in-anything

18 If he hath wronged thee, or oweth [thee] ought, put that on mine account;

**ΕΛΛΟΓΕΙ**  
 ellogei  
 G1677  
 vm Pres Act 2 Sg  
**BE-YOU-impUTING**  
 be-you-putting-on-account !

1:19 **ΕΓΩ ΠΑΥΛΟΣ ΕΓΡΑΨΑ ΤΗ ΕΜΗ ΧΕΙΡΙ ΕΓΩ ΑΠΟΤΙΘΩ**  
 egO paulos egrapsa tE emE cheiri egO apotisO  
 G1473 G3972 G1125 G3588 G1699 G5495 G1473 G661  
 pp 1 Nom Sg n\_ Nom Sg m vi Aor Act 1 Sg t\_ Dat Sg f ps 1 Dat Sg n\_ Dat Sg f pp 1 Nom Sg vi Fut Act 1 Sg  
**I PAUL WRITE to-THE MY HAND I SHALL-BE-FROM-VALUING**  
 shall-be-refunding-it

19 I Paul have written [it] with mine own hand, I will repay [it]: albeit I do not say to thee how thou owest unto me even thine own self besides.

**ΙΝΑ ΜΗ ΛΕΓΩ ΟΙ ΟΤΙ ΚΑΙ ΣΕΑΥΤΟΝ ΜΟΙ ΠΡΟΣΟΦΕΙΛΕΙΣ**  
 hina mE legO oi oti kai seayton moi prosopheileis  
 G2443 G3361 G3004 G4671 G3754 G2532 G4572 G3427 G4359  
 Conj Part Neg vs Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Sg Conj Conj pf 2 Acc Sg m pp 1 Dat Sg vi Pres Act 2 Sg  
**THAT NO I-MAY-BE-sayING to-YOU that AND YOURself to-ME you-are-owing**

1:20 **ΝΑΙ ΑΔΕΛΦΕ ΕΓΩ ΟΥ ΟΝΑΙΜΗΝ ΕΝ ΚΥΡΙΩ ΑΝΑΠΑΥΣΟΝ ΜΟΥ**  
 nai adelphe egO ou onaimhEn en kuriO anapauson mou  
 G3483 G80 G1473 G4675 G3685 G1722 G2962 G373 G3450  
 Part n\_ Voc Sg m pp 1 Nom Sg pp 2 Gen Sg vo 2Aor midD 1 Sg Prep n\_ Dat Sg m vm Aor Act 2 Sg pp 1 Gen Sg  
**YEA brother ! I OF-YOU MAY-BE-PROFITING IN Master Lord UP-CEASE-YOU OF-ME**  
 soothe-you !

20 Yea, brother, let me have joy of thee in the Lord: refresh my bowels in the Lord.

**ΤΑ** **ΣΠΛΑΓΧΝΑ** **ΕΝ** **ΚΥΡΙΩ**  
 ta splagchna en kuriO  
 G3588 G4698 G1722 G2962  
 t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n Prep n\_ Dat Sg m  
**THE** **compassions** **IN** **Master**  
**Lord**

1:21 **ΠΕΠΟΙΘΩΣ** **ΤΗ** **ΥΠΑΚΟΗ** **ΣΟΥ** **ΕΓΡΑΨΑ** **ΣΟΙ** **ΕΙΔΩΣ** **ΟΤΙ**  
 pepoithOs tE hupakoE sou egrapsa soi soi eidOs hoti  
 G3982 G3588 G5218 G4675 G1125 G4671 G1492 G3754  
 vp 2Perf Act Nom Sg m t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f pp 2 Gen Sg vi Aor Act 1 Sg pp 2 Dat Sg vp Perf Act Nom Sg m  
**HAVING-confidence** **to-THE** **obedience** **OF-YOU** **I-WRITE** **to-YOU** **HAVING-PERCEIVED** **that**  
**being-aware**

21 Having confidence in thy obedience I wrote unto thee, knowing that thou wilt also do more than I say.

**ΚΑΙ** **ΥΠΕΡ** **Ο** **ΛΕΓΩ** **ΠΟΙΗΣΕΙΣ**  
 kai huper ho legO poiEseis  
 G2532 G5228 G3739 G3004 G4160  
 Conj Prep pr Acc Sg n vi Pres Act 1 Sg vi Fut Act 2 Sg  
**AND** **OVER** **WHICH** **I-AM-sayINg** **YOU-SHALL-BE-DOING**  
**even** **above**

1:22 **ΔΑΜΑ** **ΔΕ** **ΚΑΙ** **ΕΤΟΙΜΑΖΕ** **ΜΟΙ** **ΞΕΝΙΑΝ** **ΕΛΠΙΖΩ** **ΓΑΡ** **ΟΤΙ**  
 hama de kai hetoimaze moi xenian elpizO gar gar hoti  
 G260 G1161 G2532 G2090 G3427 G3578 G1679 G1063 G3754  
 Adv Conj Conj vm Pres Act 2 Sg pp 1 Dat Sg n\_ Acc Sg f vi Pres Act 1 Sg Conj Conj  
**SIMULTANEOUS** **YET** **AND** **BE-READYizing** **to-ME** **LODging** **I-AM-EXPECTING** **for** **that**  
**at-the-same-time** **also** **be-you-making-ready!**

22 But withal prepare me also a lodging: for I trust that through your prayers I shall be given unto you.

**ΔΙΑ** **ΤΩΝ** **ΠΡΟΣΕΥΧΩΝ** **ΥΜΩΝ** **ΧΑΡΙΤΗ** **ΣΟΜΑΙ** **ΥΜΙΝ**  
 dia tOn proseuchOn humOn charisthE somai humin  
 G1223 G3588 G4335 G5216 G5483 G5213  
 Prep t\_ Gen Pl f n\_ Gen Pl f pp 2 Gen Pl vi Fut Pas 1 Sg pp 2 Dat Pl  
**THRU** **THE** **prayers** **OF-YOU(P)** **I-SHALL-BE-BEING-gracED** **to-YOU(P)**  
**through** **of-ye** **I-shall-be-being-graciously-granted** **to-ye**

1:23 **ΑΣΠΑΖΟΝΤΑΙ** **ΣΕ** **ΕΠΑΦΡΑΣ** **Ο** **ΣΥΝΑΙΧΜΑΛΩΤΟΣ** **ΜΟΥ** **ΕΝ** **ΧΡΙΣΤΩ**  
 aspazontai se ephrasas ho sunaichmalotOs mou en en christO  
 G782 G4571 G1889 G3588 G4869 G3450 G1722 G5547  
 vi Pres midD/pasD 3 Pl pp 2 Acc Sg n\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m pp 1 Gen Sg Prep n\_ Dat Sg m  
**ARE-greetINg** **YOU** **EPAPHRAS** **THE** **TOGETHER-captive** **OF-ME** **IN** **ANOINTED**  
**Christ** **fellow-captive**

23 There salute thee Epaphras, my fellowprisoner in Christ Jesus;

**ΙΗΣΟΥ**  
 iEsou  
 G2424  
 n\_ Dat Sg m  
**JESUS**

1:24 **ΜΑΡΚΟΣ** **ΑΡΙΣΤΑΡΧΟΣ** **ΔΗΜΑΣ** **ΛΟΥΚΑΣ** **ΟΙ** **ΣΥΝΕΡΓΟΙ** **ΜΟΥ**  
 markos aristarchos demas loukas hoi sunergoi mou  
 G3138 G708 G1214 G3065 G3588 G4904 G3450  
 n\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Nom Pl m a\_ Nom Pl m pp 1 Gen Sg  
**Mark** **Aristarchus** **DEMAs** **LUKE** **THE** **TOGETHER-ACTers** **OF-ME**  
**fellow-workers**

24 Marcus, Aristarchus, Demas, Lucas, my fellowlabourers.

1:25 **Η** **ΧΑΡΙΣ** **ΤΟΥ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΗΜΩΝ** **ΙΗΣΟΥ** **ΧΡΙΣΤΟΥ** **ΜΕΤΑ** **ΤΟΥ**  
 hE charis tou kuriou hEmOn iEsou christou meta tou  
 G3588 G5485 G3588 G2962 G2257 G2424 G5547 G3326 G3588  
 t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pp 1 Gen Pl n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Prep t\_ Gen Sg n  
**THE** **grace** **OF-THE** **Master** **OF-US** **JESUS** **ANOINTED** **WITH** **THE**  
**Lord**

25 The grace of our Lord Jesus Christ [be] with your spirit. Amen. <<[Written from Rome to Philemon, by Onesimus a servant.]>>

**ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ** **ΥΜΩΝ** **ΑΜΗΝ** **ΠΡΟΣ** **ΦΙΛΗΜΟΝΑ** **ΕΓΡΑΦΗ** **ΑΠΟ** **ΡΩΜΗΣ** **ΔΙΑ** **ΟΝΗΣΙΜΟΥ**  
 pneumatos humOn amEn pros philEmona egraphE apo rOmEs dia onEsimou  
 G4151 G5216 G281 G4314 G5371 G1125 G575 G4516 G1223 G3682  
 n\_ Gen Sg n pp 2 Gen Pl Hebrew Prep n\_ Acc Sg m vi 2Aor Pas 3 Sg Prep n\_ Gen Sg f Prep n\_ Gen Sg m  
**spirit** **OF-YOU(P)** **AMEN** **TOWARD** **PHILEMON** **WAS-WRITten** **FROM** **ROME** **THRU** **ONESIMUS**  
**of-ye**

**ΟΙΚΕΤΟΥ**  
 oiketou  
 G3610  
 n\_ Gen Sg m  
**domestic-servant**

# Hebrews

1:1 ΠΟΛΥΜΕΡΩΣ kai ΠΟΛΥΤΡΟΠΩΣ ΠΑΛΑΙ Ο ΘΕΟΣ ΛΑΛΗΣΑΣ ΤΟΙΣ  
 polumerOs kai polutropOs palai ho theos lalEsas tois  
 G4181 G2532 G4187 G3819 G3588 G2316 G2980 G3588  
 Adv Conj Adv Adv t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vp Aor Act Nom Sg m t\_Dat Pl m  
**MANY-PARTly AND MANY-mannerly of-OLD THE God TALKing to-THE**  
 by-many-portions by-many-modes speaking

1. God, who at sundry times and in divers manners spake in time past unto the fathers by the prophets,

ΠΑΤΡΑΣΙΝ εν ΤΟΙΣ ΠΡΟΦΗΤΑΙΣ  
 patrasin en tois prophEtaiS  
 G3962 G1722 G3588 G4396  
 n\_Dat Pl m Prep t\_Dat Pl m n\_Dat Pl m  
**FATHERS IN THE BEFORE-AVERers**  
 prophets

1:2 ΕΠ ΕΣΧΑΤΩΝ ΤΩΝ ΗΜΕΡΩΝ ΤΟΥΤΩΝ ΕΛΑΛΗΣΕΝ ΗΜΙΝ εν ΥΙΩ ΟΝ  
 ep eschatOn tOn hEmeRon toutOn elalEsen hEmin en huiO hon  
 G1909 G2078 G3588 G2250 G3778 G2980 G2254 G1722 G5207 G3739  
 Prep a\_Gen Pl f t\_Gen Pl f n\_Gen Pl f pd Gen Pl f vi Aor Act 3 Sg pp 1 Dat Pl Prep n\_Dat Sg m pr Acc Sg m  
**ON LAST-ones OF-THE DAYS these TALKS to-US IN SON WHOM**  
 last-ones OF-THE DAYS these TALKS to-US IN SON WHOM

2 Hath in these last days spoken unto us by [his] Son, whom he hath appointed heir of all things, by whom also he made the worlds;

ΕΘΗΚΕΝ ΚΑΛΗΡΟΝΟΜΟΝ ΠΑΝΤΩΝ ΔΙ ΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΑΙΩΝΑΣ ΕΠΟΙΗΣΕΝ  
 ethEken kalEronomon pantOn di ou kai tous aiOnas epoiEsen  
 G5287 G2818 G3956 G1223 G3739 G2532 G3588 G165 G4160  
 vi Aor Act 3 Sg n\_Acc Sg m a\_Gen Pl n Prep pr Gen Sg m Conj t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m vi Aor Act 3 Sg  
**He-PLACES tenant OF-ALL THRU WHOM AND THE eons He-makES**  
 he-appoints enjoyer-of-the-allotment through WHOM AND THE eons He-makES

1:3 ΟC ΩΝ ΑΠΑΥΓΑΣΜΑ ΤΗΣ ΔΟΞΗΣ ΚΑΙ ΧΑΡΑΚΤΗΡ ΤΗΣ  
 hos on apaugasma tEs doxES kai charaktEr tEs  
 G3739 G5607 G541 G3588 G1391 G2532 G5481 G3588  
 pr Nom Sg m vp Pres vxx Nom Sg m n\_Nom Sg n t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f Conj n\_Nom Sg m t\_Gen Sg f  
**WHO BEING FROM-RADIANCE OF-THE glory AND AND CARVing OF-THE**  
 being FROM-RADIANCE OF-THE glory AND AND CARVing OF-THE

3 Who being the brightness of [his] glory, and the express image of his person, and upholding all things by the word of his power, when he had by himself purged our sins, sat down on the right hand of the Majesty on high;

ΥΠΟCΤΑΣΕΩC ΑΥΤΟΥ ΦΕΡΩΝ ΤΕ ΤΑ ΠΑΝΤΑ ΤΩ ΡΗΜΑΤΙ ΤΗΣ  
 hypostaseOc autou pherOn te ta panta tO rEmati tEs  
 G5287 G846 G5342 G5037 G3588 G3956 G3588 G4487 G3588  
 n\_Gen Sg f pp Gen Sg m vp Pres Act Nom Sg m Part t\_Acc Pl n a\_Acc Pl n t\_Dat Sg n n\_Dat Sg n t\_Gen Sg f  
**UNDER-STANDing OF-Him CARRYING BESIDES THE ALL to-THE declaration OF-THE**  
 assumption OF-Him CARRYING carrying-on BESIDES THE ALL to-THE declaration OF-THE

ΔΥΝΑΜΕΩC ΑΥΤΟΥ ΔΙ ΕΑΥΤΟΥ ΚΑΘΑΡΙCΜΟΝ ΠΟΙΗΣΑΜΕΝΟC ΤΩΝ ΑΜΑΡΤΙΩΝ  
 dunameOc autou di eautou katharismOn poiEsamenos tOn amartiOn  
 G1411 G846 G1223 G1438 G4160 G4160 G3588 G266  
 n\_Gen Sg f pp Gen Sg m Prep pf 3 Gen Sg m n\_Acc Sg m vp Aor Mid Nom Sg m t\_Gen Pl f n\_Gen Pl f  
**ABILITY OF-Him THRU Self cleansing making OF-THE misses**  
 power OF-Him through himself cleansing making OF-THE misses sins

ΗΜΩΝ ΕΚΑΘΙCΕΝ εν ΔΕΞΙΑ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΩCΥΝΗC εν ΥΨΗΛΟΙC  
 hEmon ekathisen en dexia tEs megalOcunEs en hupsElOis  
 G2257 G2523 G1722 G1188 G3588 G3172 G32 G5308  
 pp 1 Gen Pl vi Aor Act 3 Sg Prep a\_Dat Sg f t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f Prep a\_Dat Pl n  
**OF-US is-seated IN RIGHT OF-THE GREAT-TOGETHERness IN HIGHS**  
 is-seated IN RIGHT OF-THE GREAT-TOGETHERness IN HIGHS heights

1:4 ΤΟCΟΥΤΩ ΚΡΕΙΤΤΩΝ ΓΕΝΟΜΕΝΟC ΤΩΝ ΑΓΓΕΛΩΝ ΟCΩ ΔΙΑΦΟΡΩΤΕΡΟΝ  
 toCoutO kreittOn genomenos tOn aggelOn hosO diaforOteron  
 G5118 G2909 G1096 G3588 G32 G3745 G1313  
 pd Dat Sg m a\_Nom Sg m vp 2Aor midD Nom Sg m t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m pk Dat Sg n a\_Acc Sg n Cmp  
**to-so-much better BECOMING OF-THE MESSENGERS to-as-much-as more-excelling**  
 so-much better BECOMING OF-THE MESSENGERS to-as-much-as inasmuch more-excellent

4. Being made so much better than the angels, as he hath by inheritance obtained a more excellent name than they.

ΠΑΡ ΑΥΤΟΥC ΚΕΚΑΛΗΡΟΝΟΜΗΚΕΝ ΟΝΟΜΑ  
 par autouc kekalEronomEken onoma  
 G3844 G846 G2816 G3686  
 Prep pp Acc Pl m vi Perf Act 3 Sg n\_Acc Sg n  
**BESIDE them He-HAS-tenantED NAME**  
 he-enjoys-the-allotment of-name

1:5 ΤΙΝΙ ΓΑΡ ΕΙΠΕΝ ΠΟΤΕ ΤΩΝ ΑΓΓΕΛΩΝ ΥΙΟC ΜΟΥ ΕΙ  
 tini gar eipen pote tOn aggelOn huioc mou ei  
 G5101 G1063 G2036 G4218 G3588 G32 G5207 G3450 G1488  
 pi Dat Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg Part t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m n\_Nom Sg m pp 1 Gen Sg vi Pres vxx 2 Sg  
**to-ANY for He-said ?-when at-any-time OF-THE MESSENGERS SON OF-ME ARE**  
 to-whom ? at-any-time OF-THE MESSENGERS SON OF-ME ARE

5 For unto which of the angels said he at any time, Thou art my Son, this day have I begotten thee? And again, I will be to him a Father, and he shall be to me a Son?

CY ΕΓΩ CΗΜΕΡΟΝ ΓΕΓΕΝΝΗΚΑ CΕ ΚΑΙ ΠΑΛΙΝ ΕΓΩ ΕCΟΜΑΙ  
 su egO sEmeron gegennEka ce kai palin egO esomai  
 G4771 G1473 G4594 G1080 G4571 G2532 G3825 G1473 G2071  
 pp 2 Nom Sg pp 1 Nom Sg Adv vi Perf Act 1 Sg pp 2 Acc Sg Conj Adv pp 1 Nom Sg vi Fut vxx 1 Sg  
**YOU I toDAY HAVE-generatED YOU AND AGAIN I SHALL-BE**  
 I toDAY HAVE-generatED have-begotten YOU AND AGAIN I SHALL-BE

<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-Him	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΠΑΤΕΡΑ</b> patera G3962 n_ Acc Sg m FATHER	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΥΤΟΣ</b> autos G846 pp Nom Sg m He	<b>ΕΣΤΑΙ</b> estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg SHALL-BE	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΥΙΟΝ</b> huion G5207 n_ Acc Sg m SON
--	--	---	---	--	---	--	--	---

1:6 <b>ΟΤΑΝ</b> hotan G3752 Conj when-EVER whenever	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv AGAIN	<b>ΕΙΣΑΓΑΓΗ</b> eisagagE G1521 vs 2Aor Act 3 Sg He-MAY-BE-INTO-LEADING he-may-be-leading <sup>into</sup>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΠΡΩΤΟΤΟΚΟΝ</b> prOtotokon G4416 a_ Acc Sg m BEFORE-most-BROUGHT-FORTH firstborn	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO
--	---	--	---	--	---	--

6 And again, when he bringeth in the firstbegotten into the world, he saith, And let all the angels of God worship him.

<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΟΙΚΟΥΜΕΝΗΝ</b> oikoumenEn G3625 n_ Acc Sg f beING-HOMED inhabited-earth	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg He-IS-sayING	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΡΟΣΚΥΝΗΣΑΤΩΣΑΝ</b> proskunEsatOsan G4352 vm Aor Act 3 Pl LET-worship let-them-worship !	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-Him him	<b>ΠΑΝΤΕΣ</b> pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL	<b>ΑΓΓΕΛΟΙ</b> aggeloi G32 n_ Nom Pl m MESSENGERS
--	---	--	---	--	---	--	---

**ΘΕΟΥ**  
theou  
G2316  
n\_ Gen Sg m  
OF-God

1:7 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part INDEED	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m THE	<b>ΑΓΓΕΛΟΥΣ</b> aggelous G32 n_ Acc Pl m MESSENGERS	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg He-IS-sayING	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΠΟΙΩΝ</b> poiOn G4160 vp Pres Act Nom Sg m One-making one-making	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m THE
---	--	--	--	---	--	---	--	--

7 And of the angels he saith, Who maketh his angels spirits, and his ministers a flame of fire.

<b>ΑΓΓΕΛΟΥΣ</b> aggelous G32 n_ Acc Pl m MESSENGERS	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΑ</b> pneumata G4151 n_ Acc Pl n spirits blasts	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m THE	<b>ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΣ</b> leitourgous G3011 n_ Acc Pl m officials ministers	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	<b>ΠΥΡΟΣ</b> puros G4442 n_ Gen Sg n OF-FIRE	<b>ΦΛΟΓΑ</b> phloga G5395 n_ Acc Sg f BLAZE flame
---	--	--	---	--	---	--	--	--

1:8 <b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΥΙΟΝ</b> huion G5207 n_ Acc Sg m SON	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΘΡΟΝΟΣ</b> thronos G2362 n_ Nom Sg m THRONE	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_ Nom Sg m God	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO
--	---	--	---	---	--	---	---	---	--

8 But unto the Son [he saith], Thy throne, O God, [is] for ever and ever: a sceptre of righteousness [is] the sceptre of thy kingdom.

<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΔΙΩΝΑ</b> aiOna G165 n_ Acc Sg m eon	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΔΙΩΝΟΣ</b> aiOnos G165 n_ Gen Sg m eon	<b>ΡΑΒΔΟΣ</b> rabdos G4464 n_ Nom Sg f ROD scepter	<b>ΕΥΘΥΤΗΤΟΣ</b> euthutEtos G2118 n_ Gen Sg f OF-straightness of-rectitude	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΡΑΒΔΟΣ</b> rabdos G4464 n_ Nom Sg f ROD scepter	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE
--	---	---	---	---	---	---	---	---

**ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ**  
basileias  
G932  
n\_ Gen Sg f  
KINGdom

**ΣΟΥ**  
sou  
G4675  
pp 2 Gen Sg  
OF-YOU

1:9 <b>ΗΓΑΠΗΣΑΣ</b> EgapEsas G25 vi Aor Act 2 Sg YOU-LOVE	<b>ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΝ</b> dikaiosunEn G1343 n_ Acc Sg f JUSTice righteousness	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΜΙΣΗΣΑΣ</b> emisEsas G3404 vi Aor Act 2 Sg YOU-HATE hate	<b>ΑΝΟΜΙΑΝ</b> anomian G458 n_ Acc Sg f UN-LAWness lawlessness	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU because-of	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n this	<b>ΕΞΙΧΕΝ</b> echrisen G5548 vi Aor Act 3 Sg ANOINTS
---	---	---	---	---	--	---	--

9 Thou hast loved righteousness, and hated iniquity; therefore God, [even] thy God, hath anointed thee with the oil of gladness above thy fellows.

<b>ΣΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg YOU	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_ Nom Sg m God	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_ Nom Sg m God	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	<b>ΕΛΑΙΟΝ</b> elaion G1637 n_ Acc Sg n OLIVE-oil with-oil	<b>ΑΓΑΛΛΙΑΣΕΩΣ</b> agalliasEos G20 n_ Gen Sg f OF-exulting of-exultation	<b>ΠΑΡΑ</b> para G3844 Prep BESIDE
--	---	---	---	---	---	--	---	--

**ΤΟΥΣ**  
tous  
G3588  
t\_ Acc Pl m  
THE

**ΜΕΤΟΧΟΥΣ**  
metochous  
G3353  
a\_ Acc Pl m  
WITH-HAvers  
partners

**ΣΟΥ**  
sou  
G4675  
pp 2 Gen Sg  
OF-YOU

1:10 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΣΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg YOU	<b>ΚΑΤ</b> kat G2596 Prep according-to	<b>ΑΡΧΑΣ</b> archas G746 n_ Acc Pl f ORIGINals beginnings	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie G2962 n_ Voc Sg m Master ! Lord !	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΓΗΝ</b> gEn G1093 n_ Acc Sg f LAND earth	<b>ΕΘΕΜΕΛΙΩΣΑΣ</b> ethemeliOsas G2311 vi Aor Act 2 Sg found	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
--	--	--	--	---	--	--	---	---

10 And, Thou, Lord, in the beginning hast laid the foundation of the earth; and the heavens are the works of thine hands:



**ΕΡΓΑ** **ΤΩΝ** **ΧΕΙΡΩΝ** **ΣΟΥ** **ΕΙΣΙΝ** **ΟΙ** **ΟΥΡΑΝΟΙ**  
 erga tOn cheirOn sou eisin hoi ouranoi  
 G2041 G3588 G5495 G4675 G1526 G3588 G3772  
 n\_ Nom Pl n t\_ Gen Pl f n\_ Gen Pl f pp 2 Gen Sg vi Pres vxx 3 Pl t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m  
**works** **OF-THE** **HANDS** **OF-YOU** **ARE** **THE** **heavens**

1:11 **ΑΥΤΟΙ** **ΑΠΟΛΟΥΝΤΑΙ** **ΣΥ** **ΔΕ** **ΔΙΑΜΕΝΕΙΣ** **ΚΑΙ** **ΠΑΝΤΕΣ** **ΩΣ**  
 autoi apolountai su de diameneis kai pantes hoS  
 G846 G622 G4771 G1161 G1265 G2532 G3956 G5613  
 pp Nom Pl m vi Fut Mid 3 Pl pp 2 Nom Sg Conj vi Pres Act 2 Sg Conj a\_ Nom Pl m Adv  
**they** **SHALL-BE-belNG-destroyED** **YOU** **YET** **ARE-THRU-REMAINING** **AND** **ALL** **AS**  
**shall-be-perishing** **are-continuing**

11 They shall perish; but thou remainest; and they all shall wax old as doth a garment;

**ΙΜΑΤΙΟΝ** **ΠΑΛΑΙΩΘΗCONTΑΙ**  
 himation palaiOthEsontai  
 G2440 G3822  
 n\_ Nom Sg n vi Fut Pas 3 Pl  
**cloak** **SHALL-BE-BEING-OLDED**  
**shall-be-being-aged**

1:12 **ΚΑΙ** **ΩCΕΙ** **ΠΕΡΙΒΟΛΑΙΟΝ** **ΕΛΙΞΕΙC** **ΑΥΤΟΥC** **ΚΑΙ** **ΑΛΛΑΓΗCONTΑΙ**  
 kai hOsei peribolaion helixeis autous kai allagEsontai  
 G2532 G5616 G4018 G1667 G846 G2532 G236  
 Conj Adv n\_ Nom Sg n vi Fut Act 2 Sg pp Acc Pl m Conj vi 2Fut Pas 3 Pl  
**AND** **AS-IF** **ABOUT-CAST** **YOU-SHALL-BE-WHIRLING** **them** **AND** **THEY-SHALL-BE-belNG-CHANGED**  
**clothing** **you-shall-be-rolling-up** **also**

12 And as a vesture shalt thou fold them up, and they shall be changed: but thou art the same, and thy years shall not fail.

**ΣΥ** **ΔΕ** **Ο** **ΑΥΤΟC** **ΕΙ** **ΚΑΙ** **ΤΑ** **ΕΤΗ** **ΣΟΥ** **ΟΥΚ**  
 su de ho autos ei kai ta etH sou ouk  
 G4771 G1161 G3588 G846 G1488 G2532 G3588 G2094 G4675 G3756  
 pp 2 Nom Sg Conj t\_ Nom Sg m pp Nom Sg m vi Pres vxx 2 Sg Conj t\_ Nom Pl n n\_ Nom Pl n pp 2 Gen Sg Part Neg  
**YOU** **YET** **THE** **SAME** **ARE** **AND** **THE** **YEARS** **OF-YOU** **NOT**

**ΕΚΛΕΙΨΟΥCΙΝ**  
 ekleipsousin  
 G1587  
 vi Fut Act 3 Pl  
**SHALL-BE-OUT-LACKING**  
**shall-be-defaulting**

1:13 **ΠΡΟC** **ΤΙΝΑ** **ΔΕ** **ΤΩΝ** **ΑΓΓΕΛΩΝ** **ΕΙΡΗΚΕΝ** **ΠΟΤΕ** **ΚΑΘΟΥ**  
 pros tina de tOn aggelOn eirEken pote kathou  
 G4314 G1188 G3450 G2193 G302 G5087 G2046 G4218 G2521  
 Prep a\_ Gen Pl m pi Acc Sg m Conj t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m vi Perf Act 3 Sg Att Part vm Pres midD/pasD 2 Sg  
**TOWARD** **ANY** **YET** **OF-THE** **MESSENGERS** **He-HAS-declarED** **?-when** **YOU-BE-sittING**  
**which ?** **at-any-time** **be-you-sitting !**

13 But to which of the angels said he at any time, Sit on my right hand, until I make thine enemies thy footstool?

**ΕΚ** **ΔΕΞΙΩΝ** **ΜΟΥ** **ΩC** **ΑΝ** **ΘΩ** **ΤΟΥC** **ΕΧΘΡΟΥC** **ΣΟΥ** **ΥΠΟΠΟΔΙΟΝ**  
 ek dexiOn mou hoC an thO tous echthrouC sou hypopodion  
 G1537 G1188 G3450 G2193 G302 G5087 G3588 G2190 G4675 G5286  
 Prep a\_ Gen Pl m pp 1 Gen Sg Conj Part vs 2Aor Act 1 Sg t\_ Acc Pl m a\_ Acc Pl m pp 2 Gen Sg n\_ Acc Sg n  
**OUT** **OF-RIGHT** **OF-ME** **TILL** **EVER** **I-MAY-BE-PLACING** **THE** **enemies** **OF-YOU** **UNDER-FOOT**  
**of-right<sup>(p)</sup>** **footstool**

**ΤΩΝ** **ΠΟΔΩΝ** **ΣΟΥ**  
 tOn podOn sou  
 G3588 G4228 G4675  
 t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m pp 2 Gen Sg  
**OF-THE** **FEET** **OF-YOU**

1:14 **ΟΥΧΙ** **ΠΑΝΤΕC** **ΕΙCΙΝ** **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΑ** **ΠΝΕΥΜΑΤΑ** **ΕΙC** **ΔΙΑΚΟΝΙΑΝ**  
 ouchi pantes eisin leitourgika pneumata eis diakonian  
 G3780 G3956 G1526 G3010 G4151 G1519 G1248  
 Part Int a\_ Nom Pl m vi Pres vxx 3 Pl a\_ Nom Pl n n\_ Nom Pl n Prep n\_ Acc Sg f  
**NOT(emph.)** **ALL** **THEY-ARE** **official** **spirits** **INTO** **THRU-SERVice**  
**not(emph.) ?** **ministering** **service**

14 Are they not all ministering spirits, sent forth to minister for them who shall be heirs of salvation?

**ΑΠΟCΤΕΛΛΟΜΕΝΑ** **ΔΙΑ** **ΤΟΥC** **ΜΕΛΛΟΝΤΑC** **ΚΑΗΡΟΝΟΜΕΙΝ** **CΩΤΗΡΙΑΝ**  
 apostellomena dia tous mellontac klEronomein sOterian  
 G649 G1223 G3588 G3195 G2816 G4991  
 vp Pres Pas Nom Pl n Prep t\_ Acc Pl m vp Pres Act Acc Pl m vn Pres Act n\_ Acc Sg f  
**belNG-commissionED** **THRU** **THE** **ones-belNG-ABOUT** **TO-BE-tenantING** **SAVing**  
**because-of** **ones-being-about** **to-be-enjoying-the-allotment** **of-salvation**

2:1 ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of  
 ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this  
 ΔΕΙ dei G1163 vi Pres im-Act 3 Sg it-IS-BINDING  
 ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΩΣ perissoterOs G4056 Adv more-exceedingly  
 ΗΜΑΣ hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US  
 ΠΡΟΧΕΙΝ prosechein G4337 vn Pres Act TO-BE-heedingING  
 ΤΟΙΣ tois G3588 t\_ Dat Pl n to-THE to-the(P)

1. Therefore we ought to give the more earnest heed to the things which we have heard, lest at any time we should let [them] slip.

ΑΚΟΥΘΕΙΣ ακουθεisin G191 vp Aor Pas Dat Pl n BEING-HEARD  
 ΜΗΠΟΤΕ mEpote G3379 Adv NO-?-when lest-at-some-time  
 ΠΑΡΑΡΡΥΩΜΕΝ pararruOmen G3901 vs 2Aor Act 1 Pl WE-MAY-BE-BESIDE-GUSHING we-may-be-drifting-by

2:2 ΕΙ ei G1487 Cond IF  
 ΓΑΡ gar G1063 Conj for  
 Ο ho G3588 t\_ Nom Sg m THE  
 ΔΙ di G1223 Prep THRU through  
 ΑΓΓΕΛΩΝ aggelOn G32 n\_ Gen Pl m MESSENGERS  
 ΛΑΛΗΘΕΙΣ lalEtheis G2980 vp Aor Pas Nom Sg m BEING-TALKED being-spoken  
 ΛΟΓΟΣ logos G3056 n\_ Nom Sg m saying word  
 ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME  
 ΒΕΒΑΙΟΣ bebaios G949 a\_ Nom Sg m confirmed

2 For if the word spoken by angels was steadfast, and every transgression and disobedience received a just recompense of reward;

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND  
 ΠΑΣΑ pasa G3956 a\_ Nom Sg f EVERY  
 ΠΑΡΑΒΑΣΙC parabasis G3847 n\_ Nom Sg f BESIDE-STEPPing transgression  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND  
 ΠΑΡΑΚΟΗ parakoE G3876 n\_ Nom Sg f disobedience  
 ΕΛΑΒΕΝ elaben G2983 vi 2Aor Act 3 Sg GOT obtained  
 ΕΝΔΙΚΟΝ endikon G1738 a\_ Acc Sg f IN-JUST fair  
 ΜΙCΘΑΠΟΔΟΣΙΑΝ mishapodosian G3405 n\_ Acc Sg f HIRE-FROM-GIVING reward

2:3 ΠΩC pOs G4459 Adv Int how  
 ΗΜΕΙC hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE  
 ΕΚΦΕΥΣΟΜΕΘΑ ekpheuXometha G1628 vi Fut midD 1 Pl SHALL-BE-OUT-FLEEING shall-be-escaping  
 ΤΗΛΙΚΑΥΤΗC tElIkautEs G5082 pd Gen Sg f OF-THE-PRIME-SAME of-such-proportions  
 ΑΜΕΛΗCΑΝΤΕC amelEsantes G272 vp Aor Act Nom Pl m UN-CARING neglecting  
 CΩΤΗΡΙΑC sOtErias G4991 n\_ Gen Sg f OF-SAVING salvation  
 ΗΤΙC hEtis G3748 pr Nom Sg f WHICH-ANY which<sup>any</sup>

3 How shall we escape, if we neglect so great salvation; which at the first began to be spoken by the Lord, and was confirmed unto us by them that heard [him];

ΑΡΧΗΝ archEn G746 n\_ Acc Sg f ORIGINAL beginning  
 ΛΑΒΟΥCΑ labousa G2983 vp 2Aor Act Nom Sg f GETTING obtaining  
 ΛΑΛΕΙCΘΑΙ laleisthai G2980 vn Pres Pas TO-BE-beING-TALKED to-be-being-spoken  
 ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through  
 ΤΟΥ tou G3588 t\_ Gen Sg m THE  
 ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n\_ Gen Sg m Master Lord  
 ΥΠΟ hupo G5259 Prep by  
 ΤΩΝ tOn G3588 t\_ Gen Pl m THE

ΑΚΟΥCΑΝΤΩΝ akousantOn G191 vp Aor Act Gen Pl m ones-HEARing ones-hearing-him  
 ΕΙC eis G1519 Prep INTO  
 ΗΜΑΣ hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US  
 ΕΒΕΒΑΙΩΘΗ ebebaiOthE G950 vi Aor Pas 3 Sg WAS-confirmED

2:4 CΥΝΕΠΙΜΑΡΤΥΡΟΥΝΤΟC sunepimarturoyntos G4901 vp Pres Act Gen Sg m OF-TOGETHER-ON-witnessING of-corroborating  
 ΤΟΥ tou G3588 t\_ Gen Sg m OF-THE  
 ΘΕΟΥ theou G2316 n\_ Gen Sg m God  
 CΗΜΕΙΟΙC sEmeiois G4592 n\_ Dat Pl n to-SIGNS  
 ΤΕ te G5037 Part BESIDES b<sup>s</sup>both  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND  
 ΤΕΡΑCΙΝ terasin G5059 n\_ Dat Pl n to-MIRACLES miracles  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

4 God also bearing [them] witness, both with signs and wonders, and with divers miracles, and gifts of the Holy Ghost, according to his own will?

ΠΟΙΚΙΛΙΑC poikilias G4164 a\_ Dat Pl f to-VARIOUS  
 ΔΥΝΑΜΕΙCΙΝ dunamesin G1411 n\_ Dat Pl f ABILITIES powerful-deeds  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND  
 ΠΝΕΥΜΑΤΟC pneumatos G4151 n\_ Gen Sg n OF-spirit  
 ΑΓΙΟΥ hagiou G40 a\_ Gen Sg n HOLY  
 ΜΕΡΙCΜΟΙC merismois G3311 n\_ Dat Pl m to-PARTings partings  
 ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to  
 ΤΗΝ tEn G3588 t\_ Acc Sg f THE  
 ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him

ΘΕΛΗCΙΝ thelEsin G2308 n\_ Acc Sg f WILLing will

2:5 ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT  
 ΓΑΡ gar G1063 Conj for  
 ΑΓΓΕΛΟΙC aggelois G32 n\_ Dat Pl m to-MESSENGERS  
 ΥΠΕΤΑΞΕΝ hupetaxen G5293 vi Aor Act 3 Sg He-UNDER-SETS he-subjects  
 ΤΗΝ tEn G3588 t\_ Acc Sg f THE  
 ΟΙΚΟΥΜΕΝΗΝ oikoumenEn G3625 n\_ Acc Sg f beING-HOMED inhabited-earth  
 ΤΗΝ tEn G3588 t\_ Acc Sg f THE  
 ΜΕΛΛΟΥCΑΝ mellousan G3195 vp Pres Act Acc Sg f beING-ABOUT impending

5 For unto the angels hath he not put in subjection the world to come, whereof we speak.

ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning  
 ΗC hEs G3739 pr Gen Sg f WHICH  
 ΛΑΛΟΥΜΕΝ laloumen G2980 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-TALKING we-are-speaking

2:6 ΔΙΕΜΑΡΤΥΡΑΤΟ diemarturato G1263 vi Aor midD 3 Sg THRU-witnessES certifies  
 ΔΕ de G1161 Conj YET  
 ΠΟΥ pou G4225 Part ?-where somewhere  
 ΤΙC tis G5100 px Nom Sg m ANY someone  
 ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING  
 ΤΙ ti G5101 pi Nom Sg n ANY what ?  
 ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS

6 But one in a certain place testified, saying, What is man, that thou art mindful of him? or the son of man, that thou visitest him?

<b>ΑΝΘΡΩΠΟΣ</b> anthrOpos G444 n_ Nom Sg m human	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΜΙΜΝΗCΚΗ</b> mimnEskE G3403 vi Pres midD/pasD 2 Sg YOU-ARE-beING-REMINDED you-are-being-mindful	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him	<b>Η</b> E G2228 Part OR	<b>ΥΙΟC</b> huios G5207 n_ Nom Sg m SON	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrOπου G444 n_ Gen Sg m OF-human	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that
--	---	---	--	--------------------------------------	---	---	---

<b>ΕΠΙCΚΕΠΤΗ</b> episkeptE G1980 vi Pres midD/pasD 2 Sg YOU-ARE-ON-NOTING you-are-visiting	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m him
---	---

2:7 <b>ΗΛΑΤΤΩCΑC</b> ElattOcas G1642 vi Aor Act 2 Sg YOU-make-INFERIOR	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m him	<b>ΒΡΑΧΥ</b> brachu G1024 a_ Acc Sg n BIT	<b>ΤΙ</b> ti G5100 px Acc Sg n ANY some	<b>ΠΑΡ</b> par G3844 Prep BESIDE	<b>ΑΓΓΕΛΟΥC</b> aggelous G32 n_ Acc Pl m MESSENGERS	<b>ΔΟΞΗ</b> doxE G1391 n_ Dat Sg f to-esteem to-glory	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΙΜΗ</b> timE G5092 n_ Dat Sg f to-VALUE honor
--	---	---	--	--	---	--	---	--

7 Thou madest him a little lower than the angels; thou crownedst him with glory and honour, and didst set him over the works of thy hands:

<b>ΕCΤΕΦΑΝΩCΑC</b> estephanOcas G4737 vi Aor Act 2 Sg YOU-WREATHE	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΚΑΤΕCΤΗCΑC</b> katestEcas G2525 vi Aor Act 2 Sg YOU-DOWN-STAND you-constitute	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m Him	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n THE	<b>ΕΡΓΑ</b> erga G2041 n_ Acc Pl n ACTS works	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl f OF-THE
---	---	---	---	---	--	--	--	---

<b>ΧΕΙΡΩΝ</b> cheirOn G5495 n_ Gen Pl f HANDS	<b>CΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU
---	---

2:8 <b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Acc Pl n ALL	<b>ΥΠΕΤΑΞΑC</b> hupetaxas G5293 vi Aor Act 2 Sg YOU-UNDER-SET you-subject	<b>ΥΠΟΚΑΤΩ</b> hupokatO G5270 Adv UNDER-DOWN underneath	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE the	<b>ΠΟΔΩΝ</b> podOn G4228 n_ Gen Pl m FEET	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m THE
--	--	--	--	---	--	--	---	--

8 Thou hast put all things in subjection under his feet. For in that he put all in subjection under him, he left nothing [that is] not put under him. But now we see not yet all things put under him.

<b>ΥΠΟΤΑΞΑΙ</b> hupotaxai G5293 vn Aor Act TO-UNDER-SET to-subject	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-Him	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n THE	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Acc Pl n ALL	<b>ΟΥΔΕΝ</b> ouden G3762 a_ Acc Sg n NOT-YET-ONE nothing	<b>ΑΦΗΚΕΝ</b> aphEken G863 vi Aor Act 3 Sg He-FROM-LETS he-leaves	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-him	<b>ΑΝΥΠΟΤΑΚΤΟΝ</b> anupotakton G506 a_ Acc Sg n UN-UNDER-SET unsubject
---	--	--	--	---	--	--	---

<b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv NOW	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΟΥΠΩ</b> oupO G3768 Adv NOT-as-yet	<b>ΟΡΩΜΕΝ</b> horOmen G3708 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-SEEING	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-him	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n THE	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Acc Pl n ALL	<b>ΥΠΟΤΕΤΑΓΜΕΝΑ</b> hupotetagmena G5293 vp Perf Pas Acc Pl n HAVING-been-UNDER-SET having-been-subjected
--	---	---	--	--	--	--	---

2:9 <b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE the-one	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΒΡΑΧΥ</b> brachu G1024 a_ Acc Sg n BIT	<b>ΤΙ</b> ti G5100 px Acc Sg n ANY some	<b>ΠΑΡ</b> par G3844 Prep BESIDE	<b>ΑΓΓΕΛΟΥC</b> aggelous G32 n_ Acc Pl m MESSENGERS	<b>ΗΛΑΤΤΩΜΕΝΟΝ</b> ElattOmenon G1642 vp Perf Pas Acc Sg m HAVING-been-made-INFERIOR	<b>ΒΛΕΠΟΜΕΝ</b> blepomen G991 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-lookING we-are-observing
---	---	---	--	--	---	---	---

9 But we see Jesus, who was made a little lower than the angels for the suffering of death, crowned with glory and honour; that he by the grace of God should taste death for every man.

<b>ΙΗCΟΥΝ</b> iEsoun G2424 n_ Acc Sg m JESUS	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU because-of	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΠΑΘΗΜΑ</b> pathEma G3804 n_ Acc Sg n EMOTION suffering	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΘΑΝΑΤΟΥ</b> thanatou G2288 n_ Gen Sg m DEATH	<b>ΔΟΞΗ</b> doxE G1391 n_ Dat Sg f to-esteem to-glory	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΙΜΗ</b> timE G5092 n_ Dat Sg f to-VALUE honor
--	--	--	--	---	---	--	---	--

<b>ΕCΤΕΦΑΝΩΜΕΝΟΝ</b> estephanOmenon G4737 vp Perf Pas Acc Sg m HAVING-been-WREATHED having-been-wreathed	<b>ΟΠΩC</b> hopOs G3704 Adv WHICH-how so-that	<b>ΧΑΡΙΤΙ</b> chariti G5485 n_ Dat Sg f to-grace	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m OF-God	<b>ΥΠΕΡ</b> huper G5228 Prep OVER for-the-sake-of	<b>ΠΑΝΤΟC</b> pantos G3956 a_ Gen Sg m EVERY	<b>ΓΕΥCΗΤΑΙ</b> geusEtai G1089 vs Aor midD 3 Sg He-SHOULD-BE-TASTING
---	--	--	--	--	--	--

<b>ΘΑΝΑΤΟΥ</b> thanatou G2288 n_ Gen Sg m OF-DEATH death
---

2:10 <b>ΕΠΡΕΠΕΝ</b> eprepen G4241 vi Impf Act 3 Sg it-BEHOOVED	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-Him him	<b>ΔΙ</b> di G1223 Prep THRU because-of	<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m WHOM	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Nom Pl n THE	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Nom Pl n ALL	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΔΙ</b> di G1223 Prep THRU through	<b>ΟΥ</b> hou G3739 pr Gen Sg m WHOM
--	---	---	--	--	--	--	---	---	--

10 . For it became him, for whom [are] all things, and by whom [are] all things, in bringing many sons unto glory, to make the captain of their

salvation perfect through sufferings.

<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Nom Pl n <b>THE</b>	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_Nom Pl n <b>ALL</b>	<b>ΠΟΛΛΟΥΣ</b> pollous G4183 a_Acc Pl m <b>MANY</b>	<b>ΥΙΟΥΣ</b> huious G5207 n_Acc Pl m <b>SONS</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΔΟΣΑΝ</b> doxan G1391 n_Acc Sg f <b>esteem</b> glory	<b>ΑΓΑΓΟΝΤΑ</b> agagonta G71 vp 2Aor Act Acc Sg m <b>LEADING</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΡΧΗΓΟΝ</b> archEgon G747 n_Acc Sg m <b>ORIGIN-LEADER</b> inaugurator
--	--	---	--	---	--	--	--	---

<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΣΩΤΗΡΙΑΣ</b> sOIerias G4991 n_Gen Sg f <b>SAVing</b> salvation	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> through	<b>ΠΑΘΗΜΑΤΩΝ</b> pathEmatOn G3804 n_Gen Pl n <b>EMOTIONS</b> sufferings	<b>ΤΕΛΕΙΩΣΑΙ</b> teleiOesai G5048 vn Aor Act <b>TO-mature</b> to-perfect
---	--	--	--	--	---

2:11 <b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part <b>BESIDES</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΑΓΙΑΩΝ</b> hagiazOn G37 vp Pres Act Nom Sg m <b>One-HOLYizing</b> one-hallowing	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΓΙΑΖΟΜΕΝΟΙ</b> hagiazomenoi G37 vp Pres Pas Nom Pl m <b>ones-beING-HOLYized</b> ones-being-hallowed	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΕΝΟΣ</b> henos G1520 a_Gen Sg m <b>OF-ONE</b>
--	--	--	---	--	---	--	--	--

11 For both he that sanctifieth and they who are sanctified [are] all of one: for which cause he is not ashamed to call them brethren,

<b>ΠΑΝΤΕΣ</b> pantes G3956 a_Nom Pl m <b>ALL</b> are-all	<b>ΔΙ</b> di G1223 Prep <b>THRU</b> because-of	<b>ΗΝ</b> hEn G3739 pr Acc Sg f <b>WHICH</b>	<b>ΑΙΤΙΑΝ</b> aitian G156 n_Acc Sg f <b>cause</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΠΑΙΣΧΥΝΕΤΑΙ</b> epaischunetai G1870 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>He-IS-beING-ON-VILED</b> he-is-being-ashamed	<b>ΑΔΕΛΦΟΥΣ</b> adelphous G80 n_Acc Pl m <b>brothers</b> brethren	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>
---	---	--	---	--	---	--	---

**ΚΑΛΕΙΝ**  
kalein  
G2564  
vn Pres Act  
**TO-BE-CALLING**

2:12 <b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m <b>saying</b>	<b>ΑΠΑΓΓΕΛΩ</b> apaggelO G518 vi Fut Act 1 Sg <b>I-SHALL-BE-FROM-MESSAGING</b> I-shall-be-reporting	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΟΝΟΜΑ</b> onoma G3686 n_Acc Sg n <b>NAME</b>	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_Dat Pl m <b>to-THE</b>	<b>ΑΔΕΛΦΟΙΣ</b> adelphois G80 n_Dat Pl m <b>brothers</b> brethren
--	--	--	---	--	---	--

12 Saying, I will declare thy name unto my brethren, in the midst of the church will I sing praise unto thee.

<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΜΕΣΣΩ</b> mesO G3319 a_Dat Sg n <b>MIDst</b>	<b>ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ</b> ekklEsias G1577 n_Gen Sg f <b>OF-OUT-CALLED</b> of-ecclesia	<b>ΥΜΝΗΣΩ</b> humnEsO G5214 vi Fut Act 1 Sg <b>I-SHALL-BE-HYMNING</b> I-shall-be-singing-hymns	<b>ΣΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg <b>YOU</b> to-you
---	---	---	---	---	---

2:13 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv <b>AGAIN</b>	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΕΣΟΜΑΙ</b> esomai G2071 vi Fut vxx 1 Sg <b>SHALL-BE</b>	<b>ΠΕΠΟΙΘΩΣ</b> pepoithOs G3982 vp 2Perf Act Nom Sg m <b>HAVING-confidence</b>	<b>ΕΠ</b> ep G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>Him</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv <b>AGAIN</b>
---	---	---	--	--	---	--	--	---

13 And again, I will put my trust in him. And again, Behold I and the children which God hath given me.

<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-PERCEIVING</b> lo !	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Nom Pl n <b>THE</b>	<b>ΠΑΙΔΙΑ</b> paidia G3813 n_Nom Pl n <b>little-boys-girls</b> little-boys-and-girls	<b>Α</b> ha G3739 pr Acc Pl n <b>WHICH</b> which(P)	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b>	<b>ΕΔΩΚΕΝ</b> edOken G1325 vi Aor Act 3 Sg <b>GIVES</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>
--	---	--	--	---	--	---	---	---

**ΘΕΟΣ**  
theos  
G2316  
n\_Nom Sg m  
**God**

2:14 <b>ΕΠΕΙ</b> epeI G1893 Conj <b>since</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Nom Pl n <b>THE</b>	<b>ΠΑΙΔΙΑ</b> paidia G3813 n_Nom Pl n <b>little-boys-girls</b> little-boys-and-girls	<b>ΚΕΚΟΙΝΩΝΗΚΕΝ</b> kekoinOnEken G2841 vi Perf Act 3 Sg <b>HAS-communionED</b> has-participated	<b>ΣΑΡΚΟΣ</b> sarkos G4561 n_Gen Sg f <b>OF-FLESH</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΙΜΑΤΟΣ</b> haimatos G129 n_Gen Sg n <b>OF-BLOOD</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	---	--	---	--	---	--	---	--

14 . Forasmuch then as the children are partakers of flesh and blood, he also himself likewise took part of the same; that through death he might destroy him that had the power of death, that is, the devil;

<b>ΑΥΤΟΣ</b> autos G846 pp Nom Sg m <b>He</b>	<b>ΠΑΡΑΠΛΗΣΙΩΣ</b> paraplEsios G3348 Adv <b>BESIDE-NIGHly</b> very-nigh	<b>ΜΕΤΕΣΧΕΝ</b> meteschen G3348 vi 2Aor Act 3 Sg <b>has-WITH-HAD</b> has-partaken	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl n <b>OF-THE</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl n <b>SAME</b> same(P)	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> through	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΑΝΑΤΟΥ</b> thanatou G2288 n_Gen Sg m <b>DEATH</b>
---	--	--	---	--	--	--	--	---

<b>ΚΑΤΑΡΓΗΣΗ</b> katargEsE G2673 vs Aor Act 3 Sg <b>He-SHOULD-BE-DOWN-UN-ACTING</b> he-should-be-discarding	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE-one</b> the-one	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΚΡΑΤΟΣ</b> kratos G2904 n_Acc Sg n <b>HOLDing</b> might	<b>ΕΧΟΝΤΑ</b> echonta G2192 vp Pres Act Acc Sg m <b>HAVING</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΑΝΑΤΟΥ</b> thanatou G2288 n_Gen Sg m <b>DEATH</b>
--	---	--	---	--	---	---

**ΤΟΥΤ**  
tout  
G5124  
pd Nom Sg n  
**this**

**ΕΣΤΙΝ**  
estin  
G2076  
vi Pres vxx 3 Sg  
**IS**

**ΤΟΝ**  
ton  
G3588  
t\_ Acc Sg m  
**THE**

**ΔΙΑΒΟΛΟΝ**  
diabolon  
G1228  
a\_ Acc Sg m  
**THRU-CASTer**  
Adversary

2:15 **ΚΑΙ** kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΑΠΑΛΛΑΞΗ**  
apallaxE  
G525  
vs Aor Act 3 Sg  
**SHOULD-BE-FROM-CHANGING**  
should-be-clearing

**ΤΟΥΤΟΥΣ**  
toutous  
G5128  
pd Acc Pl m  
**these**

**ΟΣΟΙ**  
hosoi  
G3745  
pk Nom Pl m  
**as-much-as**  
whoever

**ΦΟΒΩ**  
phobO  
G5401  
n\_ Dat Sg m  
**to-FEAR**

**ΘΑΝΑΤΟΥ**  
thanatou  
G2288  
n\_ Gen Sg m  
**OF-DEATH**

**ΔΙΑ**  
dia  
G1223  
Prep  
**THRU**

**ΠΑΝΤΟΣ**  
pantos  
G3956  
a\_ Gen Sg m  
**EVERY**  
entire

15 And deliver them who through fear of death were all their lifetime subject to bondage.

**ΤΟΥ**  
tou  
G3588  
t\_ Gen Sg m  
**THE**

**ΖΗΝ**  
zEn  
G2198  
vn Pres Act  
**TO-BE-LIVING**

**ΕΝΟΧΟΙ**  
enochoi  
G1777  
a\_ Nom Pl m  
**liable**

**ΗΣΑΝ**  
Esan  
G2258  
vi Impf vxx 3 Pl  
**WERE**

**ΔΟΥΛΕΙΑΣ**  
douleias  
G1397  
n\_ Gen Sg f  
**OF-SLAVery**

2:16 **ΟΥ**  
ou  
G3756  
Part Neg  
**NOT**

**ΓΑΡ**  
gar  
G1063  
Conj  
**for**

**ΔΗΠΟΥ**  
dErou  
G1222  
Adv  
**BIND-?-where**  
assuredly

**ΑΓΓΕΛΩΝ**  
aggelOn  
G32  
n\_ Gen Pl m  
**OF-MESSENGERS**

**ΕΠΙΛΑΜΒΑΝΕΤΑΙ**  
epilambanetai  
G1949  
vi Pres midD/pasD 3 Sg  
**it-IS-ON-GETTING-UP**  
it-is-taking-hold

**ΑΛΛΑ**  
alla  
G235  
Conj  
**but**

**ΣΠΕΡΜΑΤΟΣ**  
spermatos  
G4690  
n\_ Gen Sg n  
**OF-seed**

**ΑΒΡΑΑΜ**  
abraam  
G11  
ni proper  
**of-ABRAHAM**  
of-Abraham

16 For verily he took not on [him the nature of] angels; but he took on [him] the seed of Abraham.

**ΕΠΙΛΑΜΒΑΝΕΤΑΙ**  
epilambanetai  
G1949  
vi Pres midD/pasD 3 Sg  
**it-IS-ON-GETTING-UP**  
it-is-taking-hold

2:17 **ΟΘΕΝ**  
hothen  
G3606  
Adv  
**WHICH-PLACE**  
whence

**ΩΦΕΙΛΕΝ**  
Ophieilen  
G3784  
vi Impf Act 3 Sg  
**He-OWED**  
he-ought

**ΚΑΤΑ**  
kata  
G2596  
Prep  
**according-to**

**ΠΑΝΤΑ**  
panta  
G3956  
a\_ Acc Pl n  
**ALL**  
all-things

**ΤΟΙΣ**  
tois  
G3588  
t\_ Dat Pl m  
**to-THE**  
the

**ΑΔΕΛΦΟΙΣ**  
adelphois  
G80  
n\_ Dat Pl m  
**brothers**  
brethren

**ΟΜΟΙΩΘΗΝΑΙ**  
homoiOthEnai  
G3666  
vn Aor Pas  
**TO-BE-LIKENED**  
to-be-made-like

**ΙΝΑ**  
hina  
G2443  
Conj  
**THAT**

17 Wherefore in all things it behoved him to be made like unto [his] brethren, that he might be a merciful and faithful high priest in things [pertaining] to God, to make reconciliation for the sins of the people.

**ΕΛΕΗΜΩΝ**  
eleEmOn  
G1655  
a\_ Nom Sg m  
**MERCIful**

**ΓΕΝΗΤΑΙ**  
genEtaI  
G1096  
vs 2Aor midD 3 Sg  
**He-MAY-BE-BECOMING**

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΠΙΣΤΟΣ**  
pistos  
G4103  
a\_ Nom Sg m  
**BELIEVing**  
faithful

**ΑΡΧΙΕΡΕΥΣ**  
archiereus  
G749  
n\_ Nom Sg m  
**chief-SACRED-one**  
chief-priest

**ΤΑ**  
ta  
G3588  
t\_ Acc Pl n  
**THE**  
the(P)

**ΠΡΟΣ**  
pros  
G4314  
Prep  
**TOWARD**

**ΤΟΝ**  
ton  
G3588  
t\_ Acc Sg m  
**THE**

**ΘΕΟΝ**  
theon  
G2316  
n\_ Acc Sg m  
**God**

**ΕΙΣ**  
eis  
G1519  
Prep  
**INTO**

**ΤΟ**  
to  
G3588  
t\_ Acc Sg n  
**THE**

**ΙΛΑΣΚΕΘΑΙ**  
hilaskesthai  
G2433  
vn Pres Pas  
**TO-BE-PROPITIATING**  
to-be-making-a-propitiatory-shelter

**ΤΑΣ**  
tas  
G3588  
t\_ Acc Pl f  
**THE**  
for-the

**ΑΜΑΡΤΙΑΣ**  
hamartias  
G266  
n\_ Acc Pl f  
**misses**  
sins

**ΤΟΥ**  
tou  
G3588  
t\_ Gen Sg m  
**OF-THE**

**ΛΑΟΥ**  
laou  
G2992  
n\_ Gen Sg m  
**PEOPLE**

2:18 **ΕΝ**  
en  
G1722  
Prep  
**IN**

**Ω**  
hO  
G3739  
pr Dat Sg n  
**WHICH**

**ΓΑΡ**  
gar  
G1063  
Conj  
**for**

**ΠΕΠΟΝΘΗΝ**  
peponthen  
G3958  
vi 2Perf Act 3 Sg  
**HAS-EMOTIONED**  
has-suffered

**ΑΥΤΟΣ**  
autos  
G846  
pp Nom Sg m  
**He**

**ΠΕΙΡΑΣΘΕΙΣ**  
peirastheis  
G3985  
vp Aor Pas Nom Sg m  
**BEING-trIED**

**ΔΥΝΑΤΑΙ**  
dunatai  
G1410  
vi Pres midD/pasD 3 Sg  
**He-IS-ABLE**

**ΤΟΙΣ**  
tois  
G3588  
t\_ Dat Pl m  
**to-THE**  
the

18 For in that he himself hath suffered being tempted, he is able to succour them that are tempted.

**ΠΕΙΡΑΖΟΜΕΝΟΙΣ**  
peirazomenois  
G3985  
vp Pres Pas Dat Pl m  
**ones-belNG-tried**

**ΒΟΗΘΕΙΑΙ**  
boEthEsai  
G997  
vn Aor Act  
**TO-help**

3:1 **ΟΘΕΝ** adelphoi **ΑΔΕΛΦΟΙ** hagioi **ΑΓΙΟΙ** klEseOs **ΚΛΗΣΕΩΣ** epouraniou **ΕΠΟΥΡΑΝΙΟΥ** metochoi **ΜΕΤΟΧΟΙ** katanoEsate **ΚΑΤΑΝΟΗΣΑΤΕ**  
 hothen G3606 Adv **WHICH-PLACE** adelphoi G80 n\_Voc Pl m **brothers** hagioi G40 a\_Voc Pl m **HOLY** klEseOs G2821 n\_Gen Sg f **OF-CALLing** epouraniou G2032 a\_Gen Sg f **ON-heavenly** metochoi G3353 a\_Nom Pl m **WITH-HAVers** partners katanoEsate G2657 vm Aor Act 2 Pl **DOWN-MIND-YE** consider-ye !

1. Wherefore, holy brethren, partakers of the heavenly calling, consider the Apostle and High Priest of our profession, Christ Jesus;

**ΤΟΝ** apostolon **ΑΠΟΣΤΟΛΟΝ** kai **ΚΑΙ** archierea **ΑΡΧΙΕΡΕΑ** tEs **ΤΗΣ** homologias **ΟΜΟΛΟΓΙΑΣ** hEmOn **ΗΜΩΝ** christon **ΧΡΙΣΤΟΝ** iEsoun **ΙΗΣΟΥΝ**  
 G3588 G652 n\_Acc Sg m G2532 G749 n\_Acc Sg m G3588 G3671 n\_Gen Sg f G2257 pp 1 Gen Pl G5547 n\_Acc Sg m G2424 n\_Acc Sg m  
**THE** commissioner **AND** chief-SACRED-One **OF-THE** avowal **OF-US** ANOINTED **JESUS**  
 apostle chief-priest

3:2 **ΠΙΣΤΟΝ** onta **ΟΝΤΑ** tΩ **ΤΩ** poiEsanti **ΠΟΙΗΣΑΝΤΙ** αυτον **ΑΥΤΟΝ** ως **ΩΣ** και **ΚΑΙ** mΩchc **ΜΩΧΧ** εν **ΕΝ**  
 piston G4103 a\_Acc Sg m BELIEVing faithful onta G5607 vp Pres vxx Acc Sg m BEING to-THE tΩ G3588 t\_Dat Sg m poiEsanti G4160 vp Aor Act Dat Sg m One-making one-making αυτον G846 pp Acc Sg m Him ως G5613 Adv AS και G2532 Conj AND mΩchc G3475 n\_Nom Sg m MOSES εν G1722 Prep IN

2 Who was faithful to him that appointed him, as also Moses [was faithful] in all his house.

**ΟΛΩ** tΩ **ΤΩ** οικω **ΟΙΚΩ** αυτου **ΑΥΤΟΥ**  
 holO G3650 a\_Dat Sg m WHOLE tΩ G3588 t\_Dat Sg m THE οικω G3624 n\_Dat Sg m HOME OF-Him αυτου G846 pp Gen Sg m

3:3 **ΠΛΕΙΟΝΟΣ** gar **ΓΑΡ** doxEs **ΔΟΣΗΣ** ουτοσ **ΟΥΤΟΣ** παρα **ΠΑΡΑ** mΩchcn **ΜΩΧΧΝ** ηζιωται **ΗΖΙΩΤΑΙ** καθ **ΚΑΘ**  
 pleionos G4119 a\_Gen Sg f Cmp OF-MORE gar G1063 Conj for doxEs G1391 n\_Gen Sg f esteem glory ουτοσ G3778 pd Nom Sg m this-One this-one παρα G3844 Prep BESIDE beside than mΩchcn G3475 n\_Acc Sg m MOSES ηζιωται G515 vi Perf Pas 3 Sg He-HAS-been-WORTHY according-to καθ G2596 Prep

3 For this [man] was counted worthy of more glory than Moses, inasmuch as he who hath builded the house hath more honour than the house.

**Οσον** **ΠΛΕΙΟΝΑ** **ΤΙΜΗΝ** **ΕΧΕΙ** **ΤΟΥ** **ΟΙΚΟΥ** **Ο** **ΚΑΤΑΚΕΥΑΣΑC**  
 hoson G3745 pk Acc Sg n as-much-as ΠΛΕΙΟΝΑ G4119 a\_Acc Sg f Cmp MORE ΤΙΜΗΝ G5092 n\_Acc Sg f VALUE honor ΕΧΕΙ G2192 vi Pres Act 3 Sg IS-HAVING ΤΟΥ G3588 t\_Gen Sg m OF-THE ΟΙΚΟΥ G3624 n\_Gen Sg m HOME house Ο G3588 t\_Nom Sg m THE ΚΑΤΑΚΕΥΑΣΑC G2680 vp Aor Act Nom Sg m One-constructing one-constructing

**ΑΥΤΟΝ**  
 auton G846 pp Acc Sg m it himit

3:4 **ΠΑΣ** gar **ΓΑΡ** οικος **ΟΙΚΟΣ** κατασκευαζεται **ΚΑΤΑΚΕΥΑΖΕΤΑΙ** υπο **ΥΠΟ** τινος **ΤΙΝΟΣ** ο **Ο** δε **ΔΕ** τα **ΤΑ**  
 pas G3956 a\_Nom Sg m EVERY gar G1063 Conj for οικος G3624 n\_Nom Sg m HOME house κατασκευαζεται G2680 vi Pres Pas 3 Sg IS-belNG-constructED υπο G5259 Prep by τινος G5100 px Gen Sg m ANY someone ο G3588 t\_Nom Sg m THE-One the-one δε G1161 Conj YET τα G3588 t\_Acc Pl n THE

4 For every house is builded by some [man]; but he that built all things [is] God.

**ΠΑΝΤΑ** **ΚΑΤΑΚΕΥΑΣΑC** **ΘΕΟC**  
 panta G3956 a\_Acc Pl n ALL κατασκευασας G2680 vp Aor Act Nom Sg m constructing θεοC G2316 n\_Nom Sg m God

3:5 **ΚΑΙ** mΩchc **ΜΩΧΧ** men **ΜΕΝ** πιστοC **ΠΙΣΤΟC** εν **ΕΝ** ολω **ΟΛΩ** τω **ΤΩ** οικω **ΟΙΚΩ** αυτου **ΑΥΤΟΥ** ωC **ΩC**  
 kai G2532 Conj AND mΩchc G3475 n\_Nom Sg m MOSES men G3303 Part INDEED πιστοC G4103 a\_Nom Sg m BELIEVing faithful εν G1722 Prep IN ολω G3650 a\_Dat Sg m WHOLE τω G3588 t\_Dat Sg m THE οικω G3624 n\_Dat Sg m HOME house αυτου G846 pp Gen Sg m OF-him ωC G5613 Adv AS

5 And Moses verily [was] faithful in all his house, as a servant, for a testimony of those things which were to be spoken after;

**ΘΕΡΑΠΩΝ** ειC **ΕΙC** μαρτυριον **ΜΑΡΤΥΡΙΟΝ** των **ΤΩΝ** λαληθηC **ΛΑΛΗΘΗC** comenων **ΟΜΕΝΩΝ**  
 therapOn G2324 n\_Nom Sg m retainer attendant ειC G1519 Prep INTO μαρτυριον G3142 n\_Acc Sg n witness testimony των G3588 t\_Gen Pl n OF-THE of-the(P) λαληθηC comenων G2980 vp Fut Pas Gen Pl n SHALL-BE-BEING-TALKED shall-be-being-spoken

3:6 **ΧΡΙCΤΟC** δε **ΔΕ** ωC **ΩC** υιοC **ΥΙΟC** επι **ΕΠΙ** τον **ΤΟΝ** οικον **ΟΙΚΟΝ** αυτου **ΑΥΤΟΥ** ου **ΟΥ** οικος **ΟΙΚΟC**  
 christos G5547 n\_Nom Sg m ANOINTED Christ δε G1161 Conj YET ωC G5613 Adv AS υιοC G5207 n\_Nom Sg m SON επι G1909 Prep ON over τον G3588 t\_Acc Sg m THE οικον G3624 n\_Acc Sg m HOME house αυτου G846 pp Gen Sg m OF-Him ου G3739 pr Gen Sg m OF-WHOM whose οικος G3624 n\_Nom Sg m house

6 But Christ as a son over his own house; whose house are we, if we hold fast the confidence and the rejoicing of the hope firm unto the end.

**ΕCΜΕΝ** ημειC **ΗΜΕΙC** εανπερ **ΕΑΝΠΕΡ** την **ΤΗΝ** παρρηcian **ΠΑΡΡΗCΙΑΝ** και **ΚΑΙ** το **ΤΟ** καυχημα **ΚΑΥΧΗΜΑ** της **ΤΗΣ**  
 esmen G2070 vi Pres vxx 1 Pl ARE ημειC G2249 pp 1 Nom Pl WE εανπερ G1437 Cond IF-EVER-EVEN την G3588 t\_Acc Sg f THE παρρηcian G3954 n\_Acc Sg f boldness και G2532 Conj AND το G3588 t\_Acc Sg n THE καυχημα G2745 n\_Acc Sg n BOAST glorying της G3588 t\_Gen Sg f OF-THE



**ΕΛΠΙΔΟΣ** **ΜΕΧΡΙ** **ΤΕΛΟΥΣ** **ΒΕΒΑΙΑΝ** **ΚΑΤΑΣΧΩΜΕΝ**  
 elpidos mechri telous bebaian kataschOmen  
 G1680 G3360 G5056 G949 G2722  
 n\_ Gen Sg f Adv n\_ Gen Sg f a\_ Acc Sg f vs 2Aor Act 1 Pl  
**EXPECTATION** **UNTO** **FINISH** **confirmed** **WE-SHOULD-BE-DOWN-HAVING**  
 consummation we-should-be-retaining

3:7 **ΔΙΟ** **ΚΑΘΩΣ** **ΛΕΓΕΙ** **ΤΟ** **ΠΝΕΥΜΑ** **ΤΟ** **ΑΓΙΟΝ** **ΣΗΜΕΡΟΝ** **ΕΑΝ**  
 dio kathOs legei to pneuma to agion sEmeron ean  
 G1352 G2531 G3004 G3588 G4151 G3588 G40 G4594 G1437  
 Conj Adv vi Pres Act 3 Sg t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n t\_ Nom Sg n a\_ Nom Sg n Adv Cond  
**THRU-WHICH** **according-AS** **IS-saying** **THE** **spirit** **THE** **HOLY** **toDAY** **IF-EVER**  
 wherefore

7. Wherefore (as the Holy Ghost saith, To day if ye will hear his voice,

**ΤΗΣ** **ΦΩΝΗΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΑΚΟΥΧΤΕ**  
 tEs phOnEs autou akousEte  
 G3588 G5456 G846 G191  
 t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f pp Gen Sg m vs Aor Act 2 Pl  
**OF-THE** **SOUND** **OF-Him** **YE-SHOULD-BE-HEARING**  
 the voice

3:8 **ΜΗ** **ΣΚΛΗΡΥΝΗΤΕ** **ΤΑΣ** **ΚΑΡΔΙΑΣ** **ΥΜΩΝ** **ΩΣ** **ΕΝ** **ΤΩ**  
 mE sklErUnEte tas kardias humOn ws en to  
 G3361 G4645 G3588 G2250 G2588 G5216 G5613 G1722 G3588  
 Part Neg vs Pres Act 2 Pl t\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f pp 2 Gen Pl Adv Prep t\_ Dat Sg m  
**NO** **YE-SHOULD-BE-HARDENING** **THE** **HEARTS** **OF-YOU(P)** **AS** **IN** **THE**  
 of-ye

8 Harden not your hearts, as in the provocation, in the day of temptation in the wilderness:

**ΠΑΡΑΠΙΚΡΑΣΜΩ** **ΚΑΤΑ** **ΤΗΝ** **ΗΜΕΡΑΝ** **ΤΟΥ** **ΠΕΙΡΑΣΜΟΥ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΕΡΗΜΩ**  
 parapikrasmO kata tEn hMeran tou peirasmu en tE erEmO  
 G3894 G2596 G3588 G2250 G3588 G3986 G1722 G3588 G2048  
 n\_ Dat Sg m Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Prep t\_ Dat Sg f a\_ Dat Sg f  
**BESIDE-BITTER** **according-to** **THE** **DAY** **OF-THE** **trial** **IN** **THE** **DESOLATE**  
 embitterment wilderness

3:9 **ΟΥ** **ΕΠΕΙΡΑΣΑΝ** **ΜΕ** **ΟΙ** **ΠΑΤΕΡΕΣ** **ΥΜΩΝ** **ΕΔΟΚΙΜΑΣΑΝ** **ΜΕ** **ΚΑΙ**  
 ou epeirasan me hoi pateres humOn edokimasan me kai  
 G3757 G3985 G3165 G3588 G3962 G5216 G1381 G3165 G2532  
 Adv vi Aor Act 3 Pl pp 1 Acc Sg t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m pp 2 Gen Pl vi Aor Act 3 Pl pp 1 Acc Sg Conj  
**where** **try** **ME** **THE** **FATHERS** **OF-YOU(P)** **THEY-test** **ME** **AND**  
 of-ye

9 When your fathers tempted me, proved me, and saw my works forty years.

**ΕΙΔΟΝ** **ΤΑ** **ΕΡΓΑ** **ΜΟΥ** **ΤΕΣΣΑΡΑΚΟΝΤΑ** **ΕΤΗ**  
 eidon ta erga mou tessarakonta etE  
 G1492 G3588 G2041 G3450 G5062 G2094  
 vi 2Aor Act 3 Pl t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n pp 1 Gen Sg a\_ Nom n\_ Acc Pl n  
**THEY-PERCEIVED** **THE** **ACTS** **OF-ME** **FOUR-TY** **YEARS**  
 were-acquainted-with

3:10 **ΔΙΟ** **ΠΡΟΣΩΧΘΙΣΑ** **ΤΗ** **ΓΕΝΕΑ** **ΕΚΕΙΝΗ** **ΚΑΙ** **ΕΙΠΟΝ** **ΔΕΙ**  
 dio prosOchthisa tE genea ekeinE kai eipon dei  
 G1352 G4360 G3588 G1074 G1565 G2532 G2036 G1722 G1519  
 Conj vi Aor Act 1 Sg t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f pd Dat Sg f Conj vi 2Aor Act 1 Sg Adv  
**THRU-WHICH** **I-TOWARD-DISGUST** **to-THE** **generation** **that** **AND** **I-said** **ever**  
 I-am-disgusted

10 Wherefore I was grieved with that generation, and said, They do alway err in [their] heart; and they have not known my ways.

**ΠΛΑΝΩΝΤΑΙ** **ΤΗ** **ΚΑΡΔΙΑ** **ΑΥΤΟΙ** **ΔΕ** **ΟΥΚ** **ΕΓΝΩΣΑΝ** **ΤΑΣ** **ΟΔΟΥΣ**  
 planOntai tE kardia autoi de ouk egnOsan tas odous  
 G4105 G3588 G2588 G846 G1161 G3756 G1097 G3588 G3598  
 vi Pres Pas 3 Pl t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f pp Nom Pl m Conj Part Neg vi 2Aor Act 3 Pl t\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f  
**THEY-ARE-belING-STRAYED** **to-THE** **HEART** **they** **YET** **NOT** **KNOW** **THE** **WAYS**  
 they-are-straying

**ΜΟΥ**  
 mou  
 G3450  
 pp 1 Gen Sg  
**OF-ME**

3:11 **ΩΣ** **ΩΜΟΣΑ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΟΡΓΗ** **ΜΟΥ** **ΕΙ** **ΕΙΣΕΛΕΥΧΟΝΤΑΙ** **ΕΙΣ**  
 hOs Omosa en tE orgE mou ei eiseleusontai eis  
 G5613 G3660 G1722 G3588 G3709 G3450 G1487 G1525 G1519  
 Adv vi Aor Act 1 Sg Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f pp 1 Gen Sg Cond vi Fut midD 3 Pl Prep  
**AS** **I-SWEAR** **IN** **THE** **INDIGNATION** **OF-ME** **IF** **THEY-SHALL-BE-INTO-COMING** **INTO**  
 they-shall-be-entering

11 So I swear in my wrath, They shall not enter into my rest.)

**ΤΗΝ** **ΚΑΤΑΠΑΥΣΙΝ** **ΜΟΥ**  
 tEn katapausin mou  
 G3588 G2663 G3450  
 t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pp 1 Gen Sg  
**THE** **DOWN-CEASing** **OF-ME**  
 stopping

3:12 **ΒΛΕΠΕΤΕ** **ΑΔΕΛΦΟΙ** **ΜΗΠΟΤΕ** **ΕΣΤΑΙ** **ΕΝ** **ΤΙΝΙ** **ΥΜΩΝ** **ΚΑΡΔΙΑ**  
 blepete adelphoi mhPote estai en tini humOn kardia  
 G991 G80 G3379 G2071 G1722 G5100 G5216 G2588  
 vm Pres Act 2 Pl n\_ Voc Pl m Adv vi Fut vvx 3 Sg Prep px Dat Sg m pp 2 Gen Pl n\_ Nom Sg f  
**BE-YE-lookING** **brothers** **NO-?-when** **SHALL-BE** **IN** **ANY** **OF-YOU(P)** **HEART**  
 be-ye-bewaring ! brethren ! lest-at-some-time there-shall-be anyone of-ye

12 Take heed, brethren, lest there be in any of you an evil heart of unbelief, in departing from the living God.

<b>ΠΟΝΗΡΑ</b> ponEra G4190 a_ Nom Sg f wicked	<b>ΑΠΙΣΤΙΑΣ</b> apistias G570 n_ Gen Sg f OF-UN-BELIEF of-unbelief	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m THE	<b>ΑΠΟΤΗΝΑΙ</b> apostEnai G868 vn 2Aor Act TO-FROM-STAND to-withdraw	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep FROM	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m God	<b>ΖΩΝΤΟΣ</b> zOntos G2198 vp Pres Act Gen Sg m LIVING
---	---	--	--	---	---	---	--

3:13 <b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj but	<b>ΠΑΡΑΚΑΛΕΙΤΕ</b> parakaleite G3870 vm Pres Act 2 Pl BE-YE-BESIDE-CALLING be-ye-entreating !	<b>ΕΑΥΤΟΥΣ</b> heautous G1438 pf 3 Acc Pl m selves yourselves	<b>ΚΑΘ</b> kath G2596 Prep according-to	<b>ΕΚΑΣΤΗΝ</b> hekastEn G1538 a_ Acc Sg f EACH	<b>ΗΜΕΡΑΝ</b> hEmeran G2250 n_ Acc Sg f DAY	<b>ΑΧΡΙΣ</b> achris G891 Prep UNTIL	<b>ΟΥ</b> hou G3739 pr Gen Sg m WHICH
---	--	--	---	--	---	---	---

13 But exhort one another daily, while it is called To day; lest any of you be hardened through the deceitfulness of sin.

<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΣΗΜΕΡΟΝ</b> sEmeron G4594 Adv toDAY	<b>ΚΑΛΕΙΤΑΙ</b> kaleitai G2564 vi Pres Pas 3 Sg IS-belING-CALLED	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΣΚΛΗΡΥΝΘΗ</b> sklErunthE G4645 vs Aor Pas 3 Sg MAY-BE-BEING-HARDENED	<b>ΤΙΣ</b> tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep OUT	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(P) of-ye
--	--	--	---	--	---	--	---	--

<b>ΑΠΑΤΗ</b> apatE G539 n_ Dat Sg f to-SEDUCtion	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	<b>ΑΜΑΡΤΙΑΣ</b> hamartias G266 n_ Gen Sg f missing sin
--	---	---

3:14 <b>ΜΕΤΟΧΟΙ</b> metochoi G3353 a_ Nom Pl m WITH-HAVERS partners	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΓΕΓΟΝΑΜΕΝ</b> gegonamen G1096 vi 2Perf Act 1 Pl WE-HAVE-BECOME	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΧΡΙΣΤΟΥ</b> christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ	<b>ΕΑΝΠΕΡ</b> eanper G1437 Cond IF-EVER-EVEN that-is-if	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΑΡΧΗΝ</b> archEn G746 n_ Acc Sg f ORIGINAL beginning
--	---	---	---	--	--	--	--

14 For we are made partakers of Christ, if we hold the beginning of our confidence stedfast unto the end;

<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	<b>ΥΠΟΣΤΑΣΕΩΣ</b> hupostaseOs G5287 n_ Gen Sg f UNDER-STANDING assumption	<b>ΜΕΧΡΙ</b> mechri G3360 Adv UNTO	<b>ΤΕΛΟΥΣ</b> telous G5056 n_ Gen Sg n FINISH consummation	<b>ΒΕΒΑΙΑΝ</b> bebaian G949 a_ Acc Sg f confirmed	<b>ΚΑΤΑΧΩΜΕΝ</b> kataschOmen G2722 vs 2Aor Act 1 Pl WE-SHOULD-BE-DOWN-HAVING we-should-be-retaining
---	--	--	---	---	--

3:15 <b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m THE	<b>ΛΕΓΕΘΑΙ</b> legesthai G3004 vn Pres Pas TO-BE-belING-said	<b>ΣΗΜΕΡΟΝ</b> sEmeron G4594 Adv toDAY	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond IF-EVER	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE the	<b>ΦΩΝΗΣ</b> phOnEs G5456 n_ Gen Sg f SOUND voice	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him
---	--	--	--	---	--	--	--

15 While it is said, To day if ye will hear his voice, harden not your hearts, as in the provocation.

<b>ΑΚΟΥΧΤΕ</b> akousEte G191 vs Aor Act 2 Pl YE-SHOULD-BE-HEARING	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΣΚΛΗΡΥΝΗΤΕ</b> sklErunEte G4645 vs Pres Act 2 Pl YE-SHOULD-BE-HARDENING	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f THE	<b>ΚΑΡΔΙΑΣ</b> kardias G2588 n_ Acc Pl f HEARTS	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(P) of-ye	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv AS	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN
---	--	--	--	---	--	--	--

<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m THE	<b>ΠΑΡΑΠΙΚΡΑΣΜΩ</b> parapikrasmo G3894 n_ Dat Sg m BESIDE-BITTERing embitterment
--	---

3:16 <b>ΤΙΝΕΣ</b> tines G5100 px Nom Pl m ANY some	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ</b> akousantes G191 vp Aor Act Nom Pl m HEARing ones-hearing	<b>ΠΑΡΕΠΙΚΡΑΝΑΝ</b> parepikranan G3893 vi Aor Act 3 Pl THEY-BESIDE-BITTER embitter-him	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj but	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΠΑΝΤΕΣ</b> pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE
---	---	---	---	--	---	--	---

16 For some, when they had heard, did provoke: howbeit not all that came out of Egypt by Moses.

<b>ΕΞΕΛΘΟΝΤΕΣ</b> exelthontes G1831 vp 2Aor Act Nom Pl m ones-OUT-COMING ones-coming-out	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep OUT	<b>ΑΙΓΥΠΤΟΥ</b> aiguptou G125 n_ Gen Sg f OF-EGYPT	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU	<b>ΜΩΣΕΩΣ</b> mOseOs G3475 n_ Gen Sg m MOSES
---	---	--	--	--

3:17 <b>ΤΙΣΙΝ</b> tisin G5101 pi Dat Pl m to-ANY to-whom ?	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΠΡΟΣΩΧΘΙΣΕΝ</b> prosOchthisen G4360 vi Aor Act 3 Sg He-TOWARD-DISGUSTS he-is-disgusted	<b>ΤΕΣΣΑΡΑΚΟΝΤΑ</b> tessarakonta G5062 a_ Nom FOUR-TY forty	<b>ΕΤΗ</b> eIE G2094 n_ Acc Pl n YEARS	<b>ΟΥΧΙ</b> ouchi G3780 Part Int NOT(emph.) not(emph.) ?	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE
---	---	--	--	--	---	---

17 But with whom was he grieved forty years? [was it] not with them that had sinned, whose carcasses fell in the wilderness?

<b>ΑΜΑΡΤΗΣΑΣΙΝ</b> hamartEsasin G264 vp Aor Act Dat Pl m ones-missing ones-sinning	<b>ΩΝ</b> hOn G3739 pr Gen Pl m OF-WHOM of-whom(p)	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Nom Pl n THE	<b>ΚΩΛΑ</b> kOla G2966 n_ Nom Pl n CARCASSES carcasses	<b>ΕΠΕΣΕΝ</b> epesen G4098 vi 2Aor Act 3 Sg FALLS	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f THE	<b>ΕΡΗΜΩ</b> erEmO G2048 a_ Dat Sg f DESOLATE wilderness
---	---	--	---	---	--	--	---

3:18 **ΤΙCΙΝ ΔΕ ΩΜΟCΕΝ ΜΗ ΕΙCΕΛΕΥCΕCΘΑΙ ΕΙC ΤΗΝ ΚΑΤΑΠΑΥCΙΝ ΑΥΤΟΥ**  
 tisin de Omosen mE eiseleusesthai eis tEn katapausin autou  
 G5101 G1161 G3660 G3361 G1525 G1519 G3588 G2663 G846  
 pi Dat Pl m Conj vi Aor Act 3 Sg Part Neg vn Fut midD Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pp Gen Sg m  
**to-ANY YET He-SWEARS NO TO-BE-INTO-COMING(fut) INTO THE DOWN-CEASing OF-Him**  
 to-whom ?

<sup>18</sup> And to whom sware he that they should not enter into his rest, but to them that believed not?

**ΕΙ ΜΗ ΤΟΙC ΑΠΕΙΘΗCΑCΙΝ**  
 ei mE tois apeithEsasin  
 G1487 G3361 G3588 G544  
 Cond Part Neg t\_ Dat Pl m vp Aor Act Dat Pl m  
**IF NO to-THE ones-UN-PERSUADing ones-being-stubborn**

3:19 **ΚΑΙ ΒΛΕΠΟΜΕΝ ΟΤΙ ΟΥΚ ΗΔΥΝΗΘΗCΑΝ ΕΙCΕΛΘΕΙΝ ΔΙ ΑΠΙCΤΙΑΝ**  
 kai blepomen hoti ouk EdunEthEsan eiselthein di apistian  
 G2532 G991 G3754 G3756 G1410 G1525 G1223 G570  
 Conj vi Pres Act 1 Pl Conj Part Neg vi Aor pasD 3 Pl Att vn 2Aor Act Prep n\_ Acc Sg f  
**AND WE-ARE-lookING that NOT THEY-WERE-enABLED TO-BE-INTO-COMING THRU UN-BELIEF**  
 we-are-observing they-could to-be-entering because-of unbelief

<sup>19</sup> So we see that they could not enter in because of unbelief.

4:1 **ΦΟΒΗΘΩΜΕΝ** **ΟΥΝ** **ΜΗΠΟΤΕ** **ΚΑΤΑΛΕΙΠΟΜΕΝΗΣ** **ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΣ** **ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ**  
 phobEthOmen **oun** mEpote **kataleipomenEs** epaggelias **eiselthein**  
 G5399 G3767 G3379 G2641 G1860 G1525  
 vs Aor pasD 1 Pl Conj Adv vp Pres Pas Gen Sg f n\_ Gen Sg f vn 2Aor Act  
**WE-MAY-BE-BEING-afraid** **THEN** **NO-?-when** **OF-beING-left** **promise** **TO-BE-INTO-COMING**  
**lest-at-some-time** **to-be-entering**

<sup>1</sup> . Let us therefore fear, lest, a promise being left [us] of entering into his rest, any of you should seem to come short of it.

**ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΚΑΤΑΠΑΥΣΙΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΔΟΚΗ** **ΤΙΣ** **ΕΞ** **ΥΜΩΝ** **ΥΣΤΕΡΗΚΕΝΑΙ**  
 eis tEn **katapausin** **autou** **dokē** **tis** **ex** **humOn** **husterEkenai**  
 G1519 G3588 G2663 G846 G1380 G5100 G1537 G5216 G5302  
 Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pp Gen Sg m vs Pres Act 3 Sg px Nom Sg m Prep pp 2 Gen Pl vn Perf Act  
**INTO** **THE** **DOWN-CEASing** **OF-Him** **MAY-BE-SEEMING** **ANY** **OUT** **OF-YOU(P)** **TO-HAVE-WANTED**  
**stopping** **to-be-deficient**

<sup>2</sup> For unto us was the gospel preached, as well as unto them: but the word preached did not profit them, not being mixed with faith in them that heard [it].

4:2 **ΚΑΙ** **ΓΑΡ** **ΕΣΜΕΝ** **ΕΥΗΓΓΕΛΙΣΜΕΝΟΙ** **ΚΑΘΑΠΕΡ** **ΚΑΚΕΙΝΟΙ** **ΑΛΛ**  
 kai **gar** **esmen** **euEggelismenoi** **kathaper** **kakeinoi** **all**  
 G2532 G1063 G2070 G2097 G2509 G2548 G235  
 Conj Conj vi Pres vxx 1 Pl vp Perf Pas Nom Pl m Adv pd Nom Pl m Con Conj  
**AND** **for** **WE-ARE** **HAVING-been-WELL-MESSAGizED** **DOWN-WHICH-EVEN** **AND-those** **but**  
**also** **having-been-brought-the-well-message** **even-as** **also-those**

**ΟΥΚ** **ΩΦΕΛΗΣΕΝ** **Ο** **ΛΟΓΟΣ** **ΤΗΣ** **ΑΚΟΗΣ** **ΕΚΕΙΝΟΥΣ** **ΜΗ**  
 ouk **ophelEsen** **ho** **logos** **tEs** **akoEs** **ekeinous** **mE**  
 G3756 G5623 G3588 G3056 G3588 G189 G1565 G3361  
 Part Neg vi Aor Act 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f pd Acc Pl m Part Neg  
**NOT** **benefits** **THE** **saying** **OF-THE** **HEARing** **those** **NO**  
**word** **tidings**

**ΣΥΓΚΕΚΡΑΜΕΝΟΣ** **ΤΗ** **ΠΙΣΤΕΙ** **ΤΟΙΣ** **ΑΚΟΥΣΑΣΙΝ**  
 sugkekramenos **tE** **pistei** **tois** **akousasin**  
 G4786 G3588 G4102 G3588 G191  
 vp Perf Pas Nom Sg m t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f t\_ Dat Pl m vp Aor Act Dat Pl m  
**HAVING-been-TOGETHER-blendED** **to-THE** **BELIEF** **to-THE** **ones-HEARing**  
**having-been-blended-together** **with-the** **faith** **ones-hearing-it**

4:3 **ΕΙΣΕΡΧΟΜΕΘΑ** **ΓΑΡ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΚΑΤΑΠΑΥΣΙΝ** **ΟΙ** **ΠΙΣΤΕΥΣΑΝΤΕΣ** **ΚΑΘΩΣ**  
 eiserchometha **gar** **eis** **tEn** **katapausin** **hoi** **pisteusantes** **kathOs**  
 G1525 G1063 G1519 G3588 G2663 G3588 G4100 G2531  
 vi Pres midD/pasD 1 Pl Conj Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Nom Pl m vp Aor Act Nom Pl m Adv  
**WE-ARE-INTO-COMING** **for** **INTO** **THE** **DOWN-CEASing** **THE** **ones-BELIEVing** **according-AS**  
**we-are-entering**

<sup>3</sup> For we which have believed do enter into rest, as he said, As I have sworn in my wrath, if they shall enter into my rest: although the works were finished from the foundation of the world.

**ΕΙΡΗΚΕΝ** **ΩΣ** **ΩΜΟΣΑ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΟΡΓΗ** **ΜΟΥ** **ΕΙ**  
 eirEken **hOs** **omosa** **en** **tE** **orgE** **mou** **ei**  
 G2046 G5613 G3660 G1722 G3588 G3709 G3450 G1487  
 vi Perf Act 3 Sg Att Adv vi Aor Act 1 Sg Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f pp 1 Gen Sg Cond  
**He-HAS-declarED** **AS** **I-SWEAR** **IN** **THE** **INDIGNATION** **OF-ME** **IF**

**ΕΙΣΕΛΕΥΟΝΤΑΙ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΚΑΤΑΠΑΥΣΙΝ** **ΜΟΥ** **ΚΑΙΤΟΙ** **ΤΩΝ** **ΕΡΓΩΝ**  
 eiseleusontai **eis** **tEn** **katapausin** **mou** **kaitoi** **tOn** **ergOn**  
 G1525 G1519 G3588 G2663 G3450 G2543 G3588 G2041  
 vi Fut midD 3 Pl Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pp 1 Gen Sg Conj t\_ Gen Pl n n\_ Gen Pl n  
**THEY-SHALL-BE-INTO-COMING** **INTO** **THE** **DOWN-CEASing** **OF-ME** **AND-THOUGH** **OF-THE** **ACTS**  
**they-shall-be-entering** **the** **stopping** **although** **the** **works**

**ΑΠΟ** **ΚΑΤΑΒΟΛΗΣ** **ΚΟΣΜΟΥ** **ΓΕΝΗΘΕΝΤΩΝ**  
 apo **katabolEs** **kosmou** **genEthentOn**  
 G575 G2602 G2889 G1096  
 Prep n\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg m vp Aor pasD Gen Pl n  
**FROM** **DOWN-CASTing** **OF-SYSTEM** **BEING-BECOME**  
**disruption** **of-world**

4:4 **ΕΙΡΗΚΕΝ** **ΓΑΡ** **ΠΟΥ** **ΠΕΡΙ** **ΤΗΣ** **ΕΒΔΟΜΗΣ** **ΟΥΤΩΣ** **ΚΑΙ** **ΚΑΤΕΠΑΥΣΕΝ**  
 eirEken **gar** **pou** **peri** **tEs** **hebdomEs** **houtOs** **kai** **katapausen**  
 G2046 G1063 G4225 G4012 G3588 G1442 G3779 G2532 G2664  
 vi Perf Act 3 Sg Att Conj Part Prep t\_ Gen Sg f a\_ Gen Sg f Adv Conj vi Aor Act 3 Sg  
**He-HAS-declarED** **for** **?-where** **ABOUT** **THE** **SEVENTh** **thus** **AND** **DOWN-CEASES**  
**somewhere** **concerning** **the** **SEVENTh** **thus** **AND** **stops**

<sup>4</sup> For he spake in a certain place of the seventh [day] on this wise, And God did rest the seventh day from all his works.

**Ο** **ΘΕΟΣ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΗΜΕΡΑ** **ΤΗ** **ΕΒΔΟΜΗ** **ΑΠΟ** **ΠΑΝΤΩΝ** **ΤΩΝ** **ΕΡΓΩΝ**  
 ho **theos** **en** **tE** **hEmera** **tE** **hebdomE** **apo** **pantOn** **tOn** **ergOn**  
 G3588 G2316 G1722 G3588 G2250 G1442 G575 G3956 G3588 G2041  
 t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f t\_ Dat Sg f a\_ Dat Sg f Prep a\_ Gen Pl n t\_ Gen Pl n n\_ Gen Pl n  
**THE** **God** **IN** **THE** **DAY** **THE** **SEVENTh** **FROM** **ALL** **OF-THE** **ACTS**  
**the** **works**

**ΑΥΤΟΥ**  
 autou  
 G846  
 pp Gen Sg m  
**OF-Him**

4:5 **ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΤΟΥΤΩ** **ΠΑΛΙΝ** **ΕΙ** **ΕΙΣΕΛΕΥΟΝΤΑΙ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΚΑΤΑΠΑΥΣΙΝ**  
 kai **en** **toutO** **palin** **ei** **eiseleusontai** **eis** **tEn** **katapausin**  
 G2532 G1722 G5129 G3825 G1487 G1525 G1519 G3588 G2663  
 Conj Prep pd Dat Sg m Adv Cond vi Fut midD 3 Pl Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
**AND** **IN** **this** **AGAIN** **IF** **THEY-SHALL-BE-INTO-COMING** **INTO** **THE** **DOWN-CEASing**  
**they-shall-be-entering** **into** **the** **stopping**

<sup>5</sup> And in this [place] again, If they shall enter into my rest.

**ΜΟΥ**  
mou  
G3450  
pp 1 Gen Sg  
OF-ME

4:6	<b>ΕΠΕΙ</b> epeí G1893 Conj since	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΑΠΟΛΕΙΠΕΤΑΙ</b> apoleipetai G620 vi Pres Pas 3 Sg it-IS-belNG-FROM-LACKED it-is-being-left	<b>ΤΙΝΑ</b> tinas G5100 px Acc Pl m ANY for-some	<b>ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ</b> eiselthein G1525 vn 2Aor Act TO-BE-INTO-COMING to-be-entering	<b>ΕΙ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΑΥΤΗΝ</b> autēn G846 pp Acc Sg f her herit	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE the-ones
-----	---	--	--	---	---	---	--	---	--

<sup>6</sup> Seeing therefore it remaineth that some must enter therein, and they to whom it was first preached entered not in because of unbelief:

<b>ΠΡΟΤΕΡΟΝ</b> proteron G4386 Adv BEFORE-more formerly	<b>ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΘΕΝΤΕΣ</b> euaggelisthentes G2097 vp Aor Pas Nom Pl m ones-BEING-WELL-MESSAGIZED being-brought-the-well-message	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΕΙΣΗΛΘΟΝ</b> eiselthon G1525 vi 2Aor Act 3 Pl INTO-CAME entered	<b>ΔΙ</b> di G1223 Prep THRU because-of	<b>ΑΠΕΙΘΕΙΑΝ</b> apeitheian G543 n_Acc Sg f UN-PERSUADABLENESS stubbornness
--	--	---	---	--	--

4:7	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv AGAIN	<b>ΤΙΝΑ</b> tina G5100 px Acc Sg f ANY certain	<b>ΟΡΙΖΕΙ</b> horizei G3724 vi Pres Act 3 Sg IS-definING he-is-specifying	<b>ΗΜΕΡΑΝ</b> hēmeran G2250 n_Acc Sg f DAY	<b>ΧΗΜΕΡΟΝ</b> sēmeron G4594 Adv toDAY	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΔΑΒΙΔ</b> david G1138 ni proper DAVID	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legōn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayingNG	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep after
-----	--	---	--	--	--	--	--	--	---

<sup>7</sup> Again, he limiteth a certain day, saying in David, To day, after so long a time; as it is said, To day if ye will hear his voice, harden not your hearts.

<b>ΤΟΣΟΥΤΟΝ</b> tosouton G5118 pd Acc Sg m so-much	<b>ΧΡΟΝΟΝ</b> chronon G5550 n_Acc Sg m TIME	<b>ΚΑΘΩΣ</b> kathōs G2531 Adv according-AS	<b>ΕΙΡΗΤΑΙ</b> eirētai G2046 vi Perf Pas 3 Sg it-HAS-been-declarED	<b>ΧΗΜΕΡΟΝ</b> sēmeron G4594 Adv toDAY	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond IF-EVER	<b>ΤΗΣ</b> tēs G3588 t_Gen Sg f OF-THE the	<b>ΦΩΝΗΣ</b> phōnes G5456 n_Gen Sg f SOUND voice	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him
--	---	--	--	--	---	---	---	--

<b>ΑΚΟΥΧΤΕ</b> akouschte G191 vs Aor Act 2 Pl YE-SHOULD-BE-HEARING	<b>ΜΗ</b> mē G3361 Part Neg NO	<b>ΣΚΛΗΡΥΝΗΤΕ</b> sklērunēte G4645 vs Pres Act 2 Pl YE-SHOULD-BE-HARDENING	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_Acc Pl f THE	<b>ΚΑΡΔΙΑ</b> kardias G2588 n_Acc Pl f HEARTS	<b>ΥΜΩΝ</b> humōn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU <sup>(p)</sup> of-ye
--	--	--	---	---	--

4:8	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond IF	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m them	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iēsous G2424 n_Nom Sg m JESUS Joshua	<b>ΚΑΤΕΠΑΥΣΕΝ</b> katēpausen G2664 vi Aor Act 3 Sg DOWN-CEASES causes-to-stop	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΑΝ</b> an G302 Part EVER	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep ABOUT concerning	<b>ΑΛΛΗ</b> allē G243 a_Gen Sg f other another	<b>ΕΛΑΛΕΙ</b> elalei G2980 vi Impf Act 3 Sg He-TALKED he-spoke
-----	--	---	--	---	--	---	---	---	---	---

<sup>8</sup> For if Jesus had given them rest, then would he not afterward have spoken of another day.

<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep after	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n these	<b>ΗΜΕΡΑΣ</b> hēmeras G2250 n_Gen Sg f DAY these-things
---	--	--

4:9	<b>ΑΡΑ</b> ara G686 Part CONSEQUENTLY	<b>ΑΠΟΛΕΙΠΕΤΑΙ</b> apoleipetai G620 vi Pres Pas 3 Sg IS-belNG-FROM-LACKED is-being-left	<b>ΣΑΒΒΑΤΙΣΜΟΣ</b> sabbatismos G4520 n_Nom Sg m SABBATHism sabbatism	<b>ΤΩ</b> tō G3588 t_Dat Sg m to-THE	<b>ΛΑΩ</b> laō G2992 n_Dat Sg m PEOPLE	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m God
-----	---	--	---	--	--	--	--

<sup>9</sup> There remaineth therefore a rest to the people of God.

4:10	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΕΙΣΕΛΘΩΝ</b> eiselthōn G1525 vp 2Aor Act Nom Sg m one-INTO-COMING one-entering	<b>ΕΙ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΗΝ</b> tēn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΚΑΤΑΠΑΥΣΙΝ</b> katapausin G2663 n_Acc Sg f DOWN-CEASing stopping	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>ΑΥΤΟΣ</b> autos G846 pp Nom Sg m he
------	--	---	--	---	---	--	--	---	--

<sup>10</sup> For he that is entered into his rest, he also hath ceased from his own works, as God [did] from his.

<b>ΚΑΤΕΠΑΥΣΕΝ</b> katēpausen G2664 vi Aor Act 3 Sg DOWN-CEASES stops	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep FROM	<b>ΤΩΝ</b> tōn G3588 t_Gen Pl n THE	<b>ΕΡΓΩΝ</b> ergōn G2041 n_Gen Pl n ACTS works	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him	<b>ΩΣΠΕΡ</b> hōsper G5618 Adv AS-EVEN even-as	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep FROM	<b>ΤΩΝ</b> tōn G3588 t_Gen Pl n THE	<b>ΙΔΙΩΝ</b> idiōn G2398 a_Gen Pl n OWN own <sup>(p)</sup>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE
---	---	---	---	--	--	---	---	---	--

**ΘΕΟΣ**  
theos  
G2316  
n\_Nom Sg m  
God

4:11	<b>ΣΠΟΥΔΑΣΩΜΕΝ</b> spoudasōmen G4704 vs Aor Act 1 Pl WE-SHOULD-BE-belNG-DILIGENT we-should-be-endeavoring	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ</b> eiselthein G1525 vn 2Aor Act TO-BE-INTO-COMING to-be-entering	<b>ΕΙ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΕΚΕΙΝΗΝ</b> ekeinēn G1565 pd Acc Sg f that	<b>ΤΗΝ</b> tēn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΚΑΤΑΠΑΥΣΙΝ</b> katapausin G2663 n_Acc Sg f DOWN-CEASing stopping
------	--	--	---	---	---	---	--

<sup>11</sup> . Let us labour therefore to enter into that rest, lest any man fall after the same example of unbelief.

<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n <b>THE</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg n <b>SAME</b>	<b>ΤΙς</b> tis G5100 px Nom Sg m <b>ANY</b> anyone	<b>ΥΠΟΔΕΙΓΜΑΤΙ</b> hupodeigmati G5262 n_ Dat Sg n <b>UNDER-SHOW</b> example	<b>ΠΕΘΗ</b> pesE G4098 vs 2Aor Act 3 Sg <b>SHOULD-BE-FALLING</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>
--	---	---	---	---	---	--	--	--

**ΑΠΕΙΘΕΙΑς**

apeitheias  
G543  
n\_ Gen Sg f  
**UN-PERSUADableness**  
stubbornness

4:12 <b>ΖΩΝ</b> zOn G2198 vp Pres Act Nom Sg m <b>LIVING</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΟΓΟΣ</b> logos G3056 n_ Nom Sg m <b>saying</b> word	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΝΕΡΓΗΣ</b> energEs G1756 a_ Nom Sg m <b>IN-ACTING</b> operative	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	--	--	--	--	--	--	--	--

12 For the word of God [is] quick, and powerful, and sharper than any twoedged sword, piercing even to the dividing asunder of soul and spirit, and of the joints and marrow, and [is] a discerner of the thoughts and intents of the heart.

<b>ΤΟΜΩΤΕΡΟΣ</b> tomOteros G5114 a_ Nom Sg m Cmp <b>CUT-more</b> keener	<b>ΥΠΕΡ</b> huper G5228 Prep <b>OVER</b> above	<b>ΠΑΝ</b> pasan G3956 a_ Acc Sg f <b>EVERY</b>	<b>ΜΑΧΑΙΡΑΝ</b> machairan G3162 n_ Acc Sg f <b>sword</b>	<b>ΔΙΣΤΟΜΟΝ</b> distomon G1366 a_ Acc Sg f <b>TWO-MOUTHed</b> two-edged	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΔΙΙΚΝΟΥΜΕΝΟΣ</b> diiknoumenos G1338 vp Pres midD/pasD Nom Sg m <b>THRU-REACHING</b> penetrating	<b>ΑΧΡΙ</b> achri G891 Prep <b>UNTIL</b>
--	---	---	--	--	--	---	--

<b>ΜΕΡΙΣΜΟΥ</b> merismou G3311 n_ Gen Sg m <b>PARTing</b>	<b>ΨΥΧΗΣ</b> psuchEs G5590 n_ Gen Sg f <b>OF-soul</b>	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part <b>BESIDES</b> bsboth	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ</b> pneumatos G4151 n_ Gen Sg n <b>OF-spirit</b> spirit	<b>ΑΡΜΩΝ</b> harmOn G719 n_ Gen Pl m <b>OF-CONNECTions</b> of-articulations	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part <b>BESIDES</b> bsboth	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΜΥΕΛΩΝ</b> muelOn G3452 n_ Gen Pl m <b>OF-MARROWS</b> (spinal) marrow(P)
---	---	--	--	---	--	--	--	--

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΚΡΙΤΙΚΟΣ</b> kritikos G2924 a_ Nom Sg m <b>JUDGE</b>	<b>ΕΝΘΥΜΗΣΕΩΝ</b> enthumEseOn G1761 n_ Gen Pl f <b>OF-IN-FEELings</b> of-sentiments	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΝΝΟΙΩΝ</b> ennoiOn G1771 n_ Gen Pl f <b>OF-IN-MINDS</b> thoughts	<b>ΚΑΡΔΙΑς</b> kardias G2588 n_ Gen Sg f <b>OF-HEART</b>
--	---	--	--	---	--

4:13 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b> there-is	<b>ΚΤΙΣΙς</b> ktisis G2937 n_ Nom Sg f <b>CREATION</b>	<b>ΑΦΑΝΗΣ</b> aphanEs G852 a_ Nom Sg f <b>UN-APPEARING</b> not-apparent	<b>ΕΝΩΠΙΟΝ</b> enOpion G1799 Adv <b>IN-VIEW</b> in-sight-of	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-SAME</b> him <sup>it</sup>	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Nom Pl n <b>ALL</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>
---	--	---	--	--	--	---	---	--

13 Neither is there any creature that is not manifest in his sight: but all things [are] naked and opened unto the eyes of him with whom we have to do.

<b>ΓΥΜΝΑ</b> gymna G1131 a_ Nom Pl n <b>NAKED</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΕΤΡΑΧΗΛΙΣΜΕΝΑ</b> tetrachElismena G5136 vp Perf Pas Nom Pl n <b>HAVING-been-NECKizED</b> having-been-bared	<b>ΤΟΙς</b> tois G3588 t_ Dat Pl m <b>to-THE</b>	<b>ΟΦΘΑΛΜΟΙς</b> ophthalmois G3788 n_ Dat Pl m <b>VIEWers</b> eyes	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m <b>WHOM</b>	<b>ΗΜΙΝ</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl <b>to-US</b>
---	--	---	--	---	---	---	---	--

<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΟΓΟΣ</b> logos G3056 n_ Nom Sg m <b>saying</b> account
--	---

4:14 <b>ΕΧΟΝΤΕς</b> echontes G2192 vp Pres Act Nom Pl m <b>HAVING</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΑ</b> archierea G749 n_ Acc Sg m <b>chief-SACRED-One</b> chief-priest	<b>ΜΕΓΑΝ</b> megan G3173 a_ Acc Sg m <b>GREAT</b>	<b>ΔΙΕΛΗΛΥΘΟΤΑ</b> dielEluthota G1330 vp 2Perf Act Acc Sg m <b>HAVING-THRU-COME</b> one-having-passed-through	<b>ΤΟΥς</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΟΥΡΑΝΟΥς</b> ouranouς G3772 n_ Acc Pl m <b>heavens</b>
---	---	--	---	--	---	---

14 Seeing then that we have a great high priest, that is passed into the heavens, Jesus the Son of God, let us hold fast [our] profession.

<b>ΙΗΣΟΥΝ</b> iEsoun G2424 n_ Acc Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΥΙΟΝ</b> huion G2207 n_ Acc Sg m <b>SON</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΚΡΑΤΩΜΕΝ</b> kratOmen G2902 vs Pres Act 1 Pl <b>WE-MAY-BE-HOLDING</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΟΜΟΛΟΓΙΑς</b> homologias G3671 n_ Gen Sg f <b>avowal</b>
---	---	--	--	--	--	--	---

4:15 <b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΕΧΟΜΕΝ</b> echomen G2192 vi Pres Act 1 Pl <b>WE-ARE-HAVING</b>	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΑ</b> archierea G749 n_ Acc Sg m <b>chief-SACRED-One</b> chief-priest	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΔΥΝΑΜΕΝΟΝ</b> dunamenon G1410 vp Pres midD/pasD Acc Sg m <b>belNG-ABLE</b>	<b>ΣΥΜΠΑΘΗCΑΙ</b> sumpathEsaí G4834 vn Aor Act <b>TO-TOGETHER-EMOTION</b> to-sympathize
---	--	---	--	---	---	--

15 For we have not an high priest which cannot be touched with the feeling of our infirmities; but was in all points tempted like as [we are, yet] without sin.

<b>ΤΑΙς</b> tais G3588 t_ Dat Pl f <b>to-THE</b>	<b>Ασθενειαις</b> astheneiais G769 n_ Dat Pl f <b>UN-FIRMnesses</b> infirmities	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b>	<b>Πειπειρασμενον</b> pepeirasmenon G3985 vp Perf Pas Acc Sg m <b>One-HAVING-been-trIED</b> one-having-been-tried	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b>	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Acc Pl n <b>ALL</b>	<b>ΚΑΘ</b> kath G2596 Prep <b>according-to</b>
--	--	--	--	--	---	---	--



**ΟΜΟΙΟΤΗΤΑ** **ΧΩΡΙΣ** **ΑΜΑΡΤΙΑΣ**  
 homoiotEta chOris hamartias  
 G3665 G5565 G266  
 n\_Acc Sg f Adv n\_Gen Sg f  
 LIKEness apart-from missing  
 sin

4:16 **ΠΡΟΣΕΡΧΩΜΕΘΑ** **ΟΥΝ** **ΜΕΤΑ** **ΠΑΡΡΗΣΙΑΣ** **ΤΩ** **ΘΡΟΝΩ** **ΤΗΣ** **ΧΑΡΙΤΟΣ**  
 proserchOmetha oun meta parrEsias tO thronO tEs charitos  
 G4334 G3767 G3326 G3954 G3588 G2362 G3588 G5485  
 vs Pres midD/pasD 1 Pl Conj Prep n\_Gen Sg f t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f  
**WE-MAY-BE-TOWARD-COMING** **THEN** **WITH** **boldness** **to-THE** **THRONE** **OF-THE** **grace**  
 we-may-be-coming-<sup>to</sup>

<sup>16</sup> Let us therefore come boldly unto the throne of grace, that we may obtain mercy, and find grace to help in time of need.

**ΙΝΑ** **ΛΑΒΩΜΕΝ** **ΕΛΕΟΝ** **ΚΑΙ** **ΧΑΡΙΝ** **ΕΥΡΩΜΕΝ** **ΕΙΣ** **ΕΥΚΑΙΡΟΝ** **ΒΟΗΘΕΙΑΝ**  
 hina labOmen eleon kai charin heurOmen eis eukairon boEtheian  
 G2443 G2983 G1656 G2532 G5485 G2147 G1519 G2121 G996  
 Conj vs 2Aor Act 1 Pl n\_Acc Sg m Conj n\_Acc Sg f vs 2Aor Act 1 Pl Prep a\_Acc Sg f n\_Acc Sg f  
**THAT** **WE-MAY-BE-GETTING** **MERCY** **AND** **grace** **MAY-BE-FINDING** **INTO** **WELL-SEASONED** **help**  
 we-may-be-obtaining

5:1	ΠΑΣ pas G3956 a_Nom Sg m EVERY	ΓΑΡ gar G1063 Conj for	ΑΡΧΙΕΡΕΥΣ archiereus G749 n_Nom Sg m chief-SACRED-one chief-priest	ΕΞ ex G1537 Prep OUT	ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrOpOn G444 n_Gen Pl m OF-humans	ΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΟΣ lambanomenos G2983 vp Pres Pas Nom Sg m belNG-GOTTEN-UP being-obtained	ΥΠΕΡ huper G5228 Prep OVER for_the-sake-of	ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrOpOn G444 n_Gen Pl m humans
-----	--	------------------------------------	---	----------------------------------	--	--	---	---

<sup>1</sup> . For every high priest taken from among men is ordained for men in things [pertaining] to God, that he may offer both gifts and sacrifices for sins:

ΚΑΘΙΣΤΑΤΑΙ kathistatai G2525 vi Pres Pas 3 Sg IS-belNG-DOWN-STOOD is-being-constituted	ΤΑ ta G3588 t_Acc Pl n THE in-the(P)	ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD	ΤΟΝ ton G3588 t_Acc Sg m THE	ΘΕΟΝ theon G2316 n_Acc Sg m God	ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT	ΠΡΟΣΦΕΡΗ prospherE G4374 vp Pres Act 3 Sg he-MAY-BE-TOWARD-CARRYING he-may-be-offering
---	---	---	--	---	--------------------------------------	---

ΔΩΡΑ dOra G1435 n_Acc Pl n oblations approach-presents	ΤΕ te G5037 Part BESIDES b <sup>s</sup> both	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΘΥΣΙΑΣ thusias G2378 n_Acc Pl f SACRIFICES	ΥΠΕΡ huper G5228 Prep OVER for_the-sake-of	ΑΜΑΡΤΙΩΝ hamartiOn G266 n_Gen Pl f misses sins
---	---	------------------------------------	--	---	---

5:2	ΜΕΤΡΙΟΠΑΘΕΙΝ metriopathein G3356 vn Pres Act TO-BE-MEASURE-EMOTIONING to-be-being-moderate	ΔΥΝΑΜΕΝΟΣ dunamenos G1410 vp Pres midD/pasD Nom Sg m belNG-ABLE	ΤΟΙΣ tois G3588 t_Dat Pl m to-THE	ΑΓΝΟΥΣΙΝ agnoousin G50 vp Pres Act Dat Pl m UN-KNOWING ones-being-ignorant	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
-----	---	---	---	---	------------------------------------

<sup>2</sup> Who can have compassion on the ignorant, and on them that are out of the way; for that he himself also is compassed with infirmity.

ΠΛΑΝΩΜΕΝΟΙΣ planOmenois G4105 vp Pres Pas Dat Pl m to-ones-belNG-STRAYED ones-straying	ΕΠΕΙ epeí G1893 Conj since	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΑΥΤΟΣ autos G846 pp Nom Sg m he	ΠΕΡΙΚΕΙΤΑΙ perikeitai G4029 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-belNG-ABOUT-LAID is-being-encompassed	ΑΣΘΕΝΕΙΑΝ astheneian G769 n_Acc Sg f UN-FIRMness with-infirmit
---	--	------------------------------------	---	--	---

5:3	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of	ΤΑΥΤΗΝ tautEn G3778 pd Acc Sg f this	ΟΦΕΙΛΕΙ opheilei G3784 vi Pres Act 3 Sg he-IS-OWING he-ought	ΚΑΘΩΣ kathOs G2531 Adv according-AS	ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning	ΤΟΥ tou G3588 t_Gen Sg m THE	ΛΑΟΥ laou G2992 n_Gen Sg m PEOPLE	ΟΥΤΩΣ houtOs G3779 Adv thus	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also
-----	------------------------------------	---	--	---	---	--	--	---	---	--

<sup>3</sup> And by reason hereof he ought, as for the people, so also for himself, to offer for sins.

ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning	ΕΑΥΤΟΥ heautou G1438 pf 3 Gen Sg m self himself	ΠΡΟΣΦΕΡΕΙΝ prospherein G4374 vn Pres Act TO-BE-TOWARD-CARRYING to-be-offering	ΥΠΕΡ huper G5228 Prep OVER for_the-sake-of	ΑΜΑΡΤΙΩΝ hamartiOn G266 n_Gen Pl f misses sins
--	--	--	---	---

5:4	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΟΥΧ ouch G3756 Part Neg NOT	ΕΑΥΤΩ heautO G1438 pf 3 Dat Sg m to-self to-himself	ΤΙΣ tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone	ΛΑΜΒΑΝΕΙ lambanei G2983 vi Pres Act 3 Sg IS-GETTING-UP is-getting	ΤΗΝ tEn G3588 t_Acc Sg f THE	ΤΙΜΗΝ timEn G5092 n_Acc Sg f VALUE honor	ΑΛΛΑ alla G235 Conj but	Ο ho G3588 t_Nom Sg m THE
-----	------------------------------------	---	--	---	--	--	---	-------------------------------------	---------------------------------------

<sup>4</sup> And no man taketh this honour unto himself, but he that is called of God, as [was] Aaron.

ΚΑΛΟΥΜΕΝΟΣ kaloumenos G2564 vp Pres Pas Nom Sg m one-belNG-CALLED one-being-called	ΥΠΟ hupo G5259 Prep by	ΤΟΥ tou G3588 t_Gen Sg m THE	ΘΕΟΥ theou G2316 n_Gen Sg m God	ΚΑΘΑΠΕΡ kathaper G2509 Adv DOWN-WHICH-EVEN even-as	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	Ο ho G3588 t_Nom Sg m THE	ΑΑΡΩΝ aarOn G2 ni proper AARON
---	------------------------------------	--	---	---	------------------------------------	---------------------------------------	--

5:5	ΟΥΤΩΣ houtOs G3779 Adv thus	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also	Ο ho G3588 t_Nom Sg m THE	ΧΡΙΣΤΟΣ christos G5547 n_Nom Sg m ANOINTED Christ	ΟΥΧ ouch G3756 Part Neg NOT	ΕΑΥΤΟΝ heauton G1438 pf 3 Acc Sg m self himself	ΕΔΟΞΑΣΕΝ edoxasen G1392 vi Aor Act 3 Sg esteemizes glorifies	ΓΕΝΗΘΗΝΑΙ genEthEnai G1096 vn Aor pasD TO-BE-BECOME
-----	---	--	---------------------------------------	--	---	--	---	---

<sup>5</sup> So also Christ glorified not himself to be made an high priest; but he that said unto him, Thou art my Son, to day have I begotten thee.

ΑΡΧΙΕΡΕΑ archieera G749 n_Acc Sg m chief-SACRED-One chief-priest	ΑΛΛΑ all G235 Conj but	Ο ho G3588 t_Nom Sg m THE	ΛΑΛΗΣΑC lalEsas G2980 vp Aor Act Nom Sg m One-TALKing one-speaking	ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him	ΥΙΟΣ huios G5207 n_Nom Sg m SON	ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME
---	------------------------------------	---------------------------------------	---	---	--	---	---

ΕΙ ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg ARE	ΣΥ su G4771 pp 2 Nom Sg YOU	ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I	ΣΗΜΕΡΟΝ sEmeron G4594 Adv toDAY	ΓΕΓΕΝΗΚΑ gegennEka G1080 vi Perf Act 1 Sg HAVE-generatED have-begotten	ΣΕ se G4571 pp 2 Acc Sg YOU
--	---	---	---	---	---

5:6	ΚΑΘΩC kathOs G2531 Adv according-AS	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΕΤΕΡΩ heterO G2087 a_Dat Sg m DIFFERENT different-place	ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg He-IS-sayING	ΣΥ su G4771 pp 2 Nom Sg YOU	ΙΕΡΕΥC hiereus G1519 n_Nom Sg m SACRED-One priest	ΕΙC eis G1519 Prep INTO	ΤΟΝ ton G3588 t_Acc Sg m THE	ΑΙΩΝΑ aiOna G165 n_Acc Sg m eon
-----	---	--	---------------------------------	--	---	---	--	-------------------------------------	--	---

<sup>6</sup> As he saith also in another [place], Thou [art] a priest for ever after the order of Melchisedec.

**ΚΑΤΑ** **ΤΗΝ** **ΤΑΞΙΝ** **ΜΕΛΧΙΣΕΔΕΚ**  
 kata tEn taxin melchisedek  
 G2596 G3588 G5010 G3198  
 Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f ni proper  
 according-to **THE** order of-MELCHISEDEK  
 of-Melchisedek

5:7 **ΟC** **ΕΝ** **ΤΑΙC** **ΗΜΕΡΑΙC** **ΤΗC** **CΑΡΚΟC** **ΑΥΤΟΥ** **ΔΕΗCΕΙC** **ΤΕ** **ΚΑΙ**  
 hos en tais hEmerais tEs sarkos autou deEseis te kai  
 G3739 G1722 G3588 G2250 G3588 G4561 G846 G1162 G5037 G2532  
 pr Nom Sg m Prep t\_Dat Pl f n\_Dat Pl f t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f pp Gen Sg m n\_Acc Pl f Part  
**WHO** **IN** **THE** **DAYS** **OF-THE** **FLESH** **OF-Him** **petitions** **AND**  
 besides<sup>b</sup>both

<sup>7</sup> Who in the days of his flesh, when he had offered up prayers and supplications with strong crying and tears unto him that was able to save him from death, and was heard in that he feared;

**ΙΚΕΤΗΡΙΑC** **ΠΡΟC** **ΤΟΝ** **ΔΥΝΑΜΕΝΟΝ** **ΩCΖΕΙΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΚ** **ΘΑΝΑΤΟΥ**  
 hiketErias pros ton dunamenon soZein auton ek thanatou  
 G2428 G4314 G3588 G1410 G4982 G846 G1537 G2288  
 n\_Acc Pl f Prep t\_Acc Sg m vp Pres midD/pasD Acc Sg m vn Pres Act pp Acc Sg m Prep n\_Gen Sg m  
 supplications **TOWARD** **THE** **One-being-ABLE** **TO-BE-SAVING** **Him** **OUT** **OF-DEATH**  
 one-being-able

**ΜΕΤΑ** **ΚΡΑΥΓΗC** **ΙCΧΥΡΑC** **ΚΑΙ** **ΔΑΚΡΥΩΝ** **ΠΡΟCΕΝΕΓΚΑC** **ΚΑΙ** **ΕΙCΑΚΟΥCΘΕΙC** **ΑΠΟ**  
 meta kraugEs ischuras kai dakruOn prosenegkas kai eisakoustheis apo  
 G3326 G2906 G2478 G2532 G1144 G4374 G2532 G1522 G575  
 Prep n\_Gen Sg f a\_Gen Sg f Conj n\_Gen Pl n vp Aor Act Nom Sg m Conj G2532 G1522 G575  
**WITH** **clamor** **STRONG** **AND** **TEARS** **TOWARD-CARRYing** **AND** **BEING-INTO-HEARD** **FROM**  
 offering also being-hearkened-to

**ΤΗC** **ΕΥΛΑΒΕΙΑC**  
 tEs eulabeias  
 G3588 G2124  
 t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f  
**THE** piety

5:8 **ΚΑΙ ΠΕΡ** **ΩΝ** **ΥΙΟC** **ΕΜΑΘΕΝ** **ΑΦ** **ΩΝ** **ΕΠΑΘΕΝ** **ΤΗΝ**  
 kaiper on huioC emathen aph hOn epathen tEn  
 G2539 G5607 G5207 G3129 G575 G3739 G3958 G3588  
 Conj vp Pres vxx Nom Sg m n\_Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg Prep pr Gen Pl n vi 2Aor Act 3 Sg t\_Acc Sg f  
**AND-EVEN** **BEING** **SON** **He-LEARNED** **FROM** **WHICH** **He-EMOTIONED** **THE**  
 also-even which<sup>p</sup> he-suffered

<sup>8</sup> Though he were a Son, yet learned he obedience by the things which he suffered;

**ΥΠΑΚΟΗΝ**  
 hupakoEn  
 G5218  
 n\_Acc Sg f  
 obedience

5:9 **ΚΑΙ** **ΤΕΛΕΙΩΘΕΙC** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΤΟΙC** **ΥΠΑΚΟΥΟΥCΙΝ** **ΑΥΤΩ** **ΠΑCΙΝ** **ΑΙΤΙΟC**  
 kai teleiOtheis egeneto tois hupakouousin autO pasin aitioC  
 G2532 G5048 G1096 G3588 G5219 G846 G3956 G159  
 Conj vp Aor Pas Nom Sg m vi 2Aor midD 3 Sg t\_Dat Pl m vp Pres Act Dat Pl m pp Dat Sg m a\_Dat Pl m a\_Nom Sg m  
**AND** **BEING-matureD** **He-BECAME** **to-THE** **ones-obeyING** **to-Him** **ALL** **cause**  
 being-perfected ones-obeying him

<sup>9</sup> And being made perfect, he became the author of eternal salvation unto all them that obey him;

**ΩCΤΗΡΙΑC** **ΑΙΩΝΙΟΥ**  
 sOtErias aiOniou  
 G4991 G166  
 n\_Gen Sg f a\_Gen Sg f  
 OF-SAVing eonian  
 of-salvation

5:10 **ΠΡΟCΑΓΟΡΕΥΘΕΙC** **ΥΠΟ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΑΡΧΙΕΡΕΥC** **ΚΑΤΑ** **ΤΗΝ** **ΤΑΞΙΝ**  
 prosagoreutheis hupo tou theou archiereus kata tEn taxin  
 G4316 G2529 G3588 G2316 G749 G2596 G3588 G5010  
 vp Aor Pas Nom Sg m Prep t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m n\_Nom Sg m Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f  
**BEING-accostED** **by** **THE** **God** **chief-SACRED-One** **according-to** **THE** **order**  
 chief-priest

<sup>10</sup> . Called of God an high priest after the order of Melchisedec.

**ΜΕΛΧΙCΕΔΕΚ**  
 melchisedek  
 G3198  
 ni proper  
 of-MELCHISEDEK  
 of-Melchisedek

5:11 **ΠΕΡΙ** **ΟΥ** **ΠΟΛΥC** **ΗΜΙΝ** **Ο** **ΛΟΓΟC** **ΚΑΙ** **ΔΥCΕΡΜΗΝΕΥΤΟC**  
 peri hou polus hEmin o logos kai duseRmHneytoC  
 G4012 G3739 G4183 G2254 G3588 G3056 G2532 G1421  
 Prep pr Gen Sg m a\_Nom Sg m pp 1 Dat Pl t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Conj a\_Nom Sg m  
**ABOUT** **WHOM** **MANY** **to-US** **THE** **saying** **AND** **ILL-TRANSLATED**  
 concerning much to-US THE saying word abstruse

<sup>11</sup> Of whom we have many things to say, and hard to be uttered, seeing ye are dull of hearing.

**ΛΕΓΕΙΝ** **ΕΠΕΙ** **ΝΩΘΡΟΙ** **ΓΕΓΟΝΑΤΕ** **ΤΑΙC** **ΑΚΟΑΙC**  
 legein epei nOthroi gegonate tais akoais  
 G3004 G1893 G3576 G1096 G3588 G189  
 vn Pres Act Conj a\_Nom Pl m vi 2Perf Act 2 Pl t\_Dat Pl f n\_Dat Pl f  
**TO-BE-saying** **since** **DULL** **YE-HAVE-BECOME** **to-THE** **HEARings**  
 hearing<sup>p</sup>

5:12 **ΚΑΙ** **ΓΑΡ** **ΟΦΕΙΛΟΝΤΕΣ** **ΕΙΝΑΙ** **ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΙ** **ΔΙΑ** **ΤΟΝ** **ΧΡΟΝΟΝ** **ΠΑΛΙΝ**  
 kai gar ophelontes einai didaskaloi dia ton chronon palin  
 G2532 G1063 G3784 G1321 G1320 G1223 G3588 G5550 G3825  
 Conj Conj vp Pres Act Nom Pl m vn Pres vxx n\_ Nom Pl m Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Adv  
**AND** **for** **OWING** **TO-BE** **TEACHERS** **THRU** **THE** **TIME** **AGAIN**  
 also ones-owing TO-BE TEACHERS THRU because-of THE TIME AGAIN

12 For when for the time ye ought to be teachers, ye have need that one teach you again which [be] the first principles of the oracles of God; and are become such as have need of milk, and not of strong meat.

**ΧΡΕΙΑΝ** **ΕΧΕΤΕ** **ΤΟΥ** **ΔΙΔΑΣΚΕΙΝ** **ΥΜΑΣ** **ΤΙΝΑ** **ΤΑ** **ΣΤΟΙΧΕΙΑ** **ΤΗΣ**  
 chreian echete tou didaskein humas tina ta stoicheia tes  
 G5532 G2192 G3588 G1321 G5209 G5101 G3588 G4747 G3588  
 n\_ Acc Sg f vi Pres Act 2 Pl t\_ Gen Sg m vn Pres Act pp 2 Acc Pl pi Nom Pl n t\_ Nom Pl n n\_ Nom Pl n t\_ Gen Sg f  
**need** **YE-ARE-HAVING** **OF-THE** **TO-BE-TEACHING** **YOU(PL)** **ANY** **THE** **elements** **OF-THE**  
 need YE-ARE-HAVING OF-THE TO-BE-TEACHING ye ANY what ? THE elements OF-THE

**ΑΡΧΗΣ** **ΤΩΝ** **ΛΟΓΙΩΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΚΑΙ** **ΓΕΓΟΝΑΤΕ** **ΧΡΕΙΑΝ** **ΕΧΟΝΤΕΣ**  
 archEs tOn logiOn tou theou kai gegonate chreian echontes  
 G746 G3588 G3051 G3588 G2316 G2532 G1096 G5532 G2192  
 n\_ Gen Sg f t\_ Gen Pl n n\_ Gen Pl n t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m vi 2Perf Act 2 Pl n\_ Acc Sg f vp Pres Act Nom Pl m  
**ORIGINAl** **OF-THE** **oracles** **OF-THE** **God** **AND** **YE-HAVE-BECOME** **need** **HAVING**  
 beginning OF-THE oracles OF-THE God AND YE-HAVE-BECOME need HAVING

**ΓΑΛΑΚΤΟΣ** **ΚΑΙ** **ΟΥ** **ΣΤΕΡΕΑΣ** **ΤΡΟΦΗΣ**  
 galaktos kai ou stereas trophEs  
 G1051 G2532 G3756 G4731 G5160  
 n\_ Gen Sg n Conj Part Neg a\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
**OF-MILK** **AND** **NOT** **OF-SOLID** **NURTURE**  
 OF-MILK AND NOT OF-SOLID NURTURE nourishment

5:13 **ΠΑΣ** **ΓΑΡ** **Ο** **ΜΕΤΕΧΩΝ** **ΓΑΛΑΚΤΟΣ** **ΑΠΕΙΡΟΣ** **ΛΟΓΟΥ** **ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ**  
 pas gar ho metechOn galaktos apeiros logou dikaiosunEs  
 G3956 G1063 G3588 G3348 G1051 G552 G3056 G1343  
 a\_ Nom Sg m Conj t\_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m n\_ Gen Sg n a\_ Nom Sg m n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg f  
**EVERY** **for** **THE** **one-WITH-HAVING** **OF-MILK** **UN-TRIED** **OF-sayING** **OF-JUSTice**  
 EVERY for THE one-WITH-HAVING OF-MILK UN-TRIED is-untried OF-sayING of-word OF-JUSTice of-righteousness

13 For every one that useth milk [is] unskilful in the word of righteousness: for he is a babe.

**ΝΗΠΙΟΣ** **ΓΑΡ** **ΕΣΤΙΝ**  
 nEpios gar estin  
 G3516 G1063 G2076  
 a\_ Nom Sg m Conj vi Pres vxx 3 Sg  
**minor** **for** **he-IS**

5:14 **ΤΕΛΕΙΩΝ** **ΔΕ** **ΕΣΤΙΝ** **Η** **ΣΤΕΡΕΑ** **ΤΡΟΦΗ** **ΤΩΝ** **ΔΙΑ** **ΤΗΝ**  
 teleiOn de estin hE sterea trophE tOn dia tEn  
 G5046 G1161 G2076 G3588 G4731 G5160 G3588 G1223 G3588  
 a\_ Gen Pl m Conj vi Pres vxx 3 Sg t\_ Nom Sg f a\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f t\_ Gen Pl m Prep t\_ Acc Sg f  
**OF-mature** **YET** **IS** **THE** **SOLID** **NURTURE** **OF-THE-ones** **THRU** **THE**  
 of-mature-ones YET IS THE SOLID NURTURE nourishment OF-THE-ones the-ones THRU because-of THE

14 But strong meat belongeth to them that are of full age, [even] those who by reason of use have their senses exercised to discern both good and evil.

**ΕΞΙΝ** **ΤΑ** **ΑΙΣΘΗΤΗΡΙΑ** **ΓΕΓΥΜΝΑΣΜΕΝΑ** **ΕΧΟΝΤΩΝ** **ΠΡΟΣ** **ΔΙΑΚΡΙΣΙΝ** **ΚΑΛΟΥ**  
 hexin ta aisthEtEria gegumnasmena echontOn pros diakrisin kalou  
 G1838 G3588 G145 G1128 G2192 G4314 G1253 G2570  
 n\_ Acc Sg f t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n vp Perf Pas Acc Pl n vp Pres Act Gen Pl m Prep n\_ Acc Sg f G1253 G2570  
**habit** **THE** **SENSE-KEEPers** **HAVING-been-exercisED** **HAVING** **TOWARD** **THRU-JUDGing** **OF-IDEAl**  
 habit THE SENSE-KEEPers faculties HAVING-been-exercisED exercisED HAVING TOWARD THRU-JUDGing discriminating OF-IDEAl ideal

**ΤΕ** **ΚΑΙ** **ΚΑΚΟΥ**  
 te kai kakou  
 G5037 G2532 G2556  
 Part Conj a\_ Gen Sg n  
**BESIDES** **AND** **OF-EVIL**  
 bsbboth AND OF-EVIL evil

6:1 ΔΙΟ ΔΦΗΝΤΕC ΤΟΝ ΤΗC ΑΡΧΗC ΤΟΥ ΧΡΙCΤΟΥ ΛΟΓΟΝ ΕΠΙ  
 dio apentes ton tEs archEs tou christou logon epi  
 G1352 G863 G3588 G746 G3588 G5547 G3056 G1909  
 Conj vp 2Aor Act Nom Pl m t\_Acc Sg m t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m n\_Acc Sg m Prep  
**THRU-WHICH FROM-LETTING THE OF-THE ORIGINAL OF-THE ANOINTED saying ON**  
 wherefore leaving THE OF-THE beginning Christ word

<sup>1</sup> . Therefore leaving the principles of the doctrine of Christ, let us go on unto perfection; not laying again the foundation of repentance from dead works, and of faith toward God,

ΤΗΝ ΤΕΛΕΙΟΤΗΤΑ ΦΕΡΩΜΕΘΑ ΜΗ ΠΑΛΙΝ ΘΕΜΕΛΙΟΝ ΚΑΤΑΒΑΛΛΟΜΕΝΟΙ  
 tEn teleiotEta pherOmetha mE palin themelion kataballomenoi  
 G3588 G5047 G5342 G3361 G3825 G2310 G2598  
 t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f vs Pres Pas 1 Pl Part Neg Adv n\_Acc Sg m vp Pres Mid Nom Pl m  
**THE maturity WE-SHOULD-BE-beING-CARRIED NO AGAIN foundation DOWN-CASTING disrupting**  
 we-should-be-being-brought

ΜΕΤΑΝΟΙΑC ΑΠΟ ΝΕΚΡΩΝ ΕΡΓΩΝ ΚΑΙ ΠΙCΤΕΩC ΕΠΙ ΘΕΟΝ  
 metanoias apo nekron ergon kai pisteOs epi theon  
 G3341 G575 G3498 G2041 G2532 G4102 G1909 G2316  
 n\_Gen Sg f Prep a\_Gen Pl n n\_Gen Pl n Conj n\_Gen Sg f Prep n\_Acc Sg m  
**OF-after-MIND FROM DEAD ACTS AND OF-BELIEF ON God**  
 of-repentance

6:2 ΒΑΠΤΙCΜΩΝ ΔΙΔΑΧΗC ΕΠΙΘΕCΕΩC ΤΕ ΧΕΙΡΩΝ ΑΝΑΤΑΞΕΩC ΤΕ ΝΕΚΡΩΝ  
 baptismOn didachEs epitheseOs te cheirOn anastaseOs te nekron  
 G909 G1322 G1936 G5037 G5495 G386 G5037 G3498  
 n\_Gen Pl m n\_Gen Sg f n\_Gen Sg f Part n\_Gen Pl f n\_Gen Sg f Part a\_Gen Pl m  
**OF-DIPPINGS TEACHING OF-ON-PLACING BESIDES OF-HANDS OF-UP-STANDING BESIDES OF-DEAD-ones**  
 of-baptizings of-teaching of-imposition besides of-hands of-resurrection besides of-dead-ones

<sup>2</sup> Of the doctrine of baptisms, and of laying on of hands, and of resurrection of the dead, and of eternal judgment.

ΚΑΙ ΚΡΙΜΑΤΟC ΑΙΩΝΙΟΥ  
 kai krimatos aiOniou  
 G2532 G2917 G166  
 Conj n\_Gen Sg n a\_Gen Sg n  
**AND OF-JUDgment eonian**

6:3 ΚΑΙ ΤΟΥΤΟ ΠΟΙΗΣΟΜΕΝ ΕΑΝΠΕΡ ΕΠΙΤΡΕΠΗ Ο ΘΕΟC  
 kai touto poiEsomen eanper epitrepE ho theos  
 G2532 G5124 G4160 G1437 G2010 G3588 G2316  
 Conj pd Acc Sg n vi Fut Act 1 Pl Cond vs Pres Act 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m  
**AND this WE-SHALL-BE-DOING IF-EVER-EVEN MAY-BE-permitTING THE God**  
 that-is-if

<sup>3</sup> And this will we do, if God permit.

6:4 ΑΔΥΝΑΤΟΝ ΓΑΡ ΤΟΥC ΑΠΑΞ ΦΩΤΙCΘΕΝΤΑC ΓΕΥCΑΜΕΝΟΥC ΤΕ ΤΗC  
 adunaton gar tous hapax photisthentas geusamenous te tEs  
 G102 G1063 G3588 G530 G5461 G1089 G5037 G3588  
 a\_Nom Sg n Conj t\_Acc Pl m Adv vp Aor Pas Acc Pl m vp Aor midD Acc Pl m Part t\_Gen Sg f t\_Gen Sg f  
**UN-ABLE for THE-ones ONCE BEING-enLIGHTened TASTing BESIDES OF-THE**  
 it-is-impossible the-ones the

<sup>4</sup> For [it is] impossible for those who were once enlightened, and have tasted of the heavenly gift, and were made partakers of the Holy Ghost,

ΔΩΡΕΑC ΤΗC ΕΠΟΥΡΑΝΙΟΥ ΚΑΙ ΜΕΤΟΧΟΥC ΓΕΝΗΘΕΝΤΑC ΠΝΕΥΜΑΤΟC ΑΓΙΟΥ  
 dOreas tEs epouraniou kai metochous genEthentas pneumatOs agiou  
 G1431 G3588 G2032 G2532 G3353 G1096 G4151 G40  
 n\_Gen Sg f t\_Gen Sg f a\_Gen Sg f Conj a\_Acc Pl m vp Aor pasD Acc Pl m n\_Gen Sg n a\_Gen Sg n  
**gratuity OF-THE ON-heavenly AND WITH-HAVers BEING-BECOME OF-spirit HOLY**  
 the celestial partakers

6:5 ΚΑΙ ΚΑΛΟΝ ΓΕΥCΑΜΕΝΟΥC ΘΕΟΥ ΡΗΜΑ ΔΥΝΑΜΕΙC ΤΕ ΜΕΛΛΟΝΤΟC  
 kai kalon geusamenous theou rEma dunameis te mellontos  
 G2532 G2570 G1089 G2316 G4487 G1411 G5037 G3195  
 Conj a\_Acc Sg n vp Aor midD Acc Pl m n\_Gen Sg m n\_Acc Sg n n\_Acc Pl f Part vs Pres Act Gen Sg m  
**AND IDEAL TASTing OF-God declaration ABILITIES BESIDES OF-beING-ABOUT**  
 of-impending

<sup>5</sup> And have tasted the good word of God, and the powers of the world to come,

ΑΙΩΝΟC  
 aiOnos  
 G165  
 n\_Gen Sg m  
**eon**

6:6 ΚΑΙ ΠΑΡΑΠΕCΟΝΤΑC ΠΑΛΙΝ ΑΝΑΚΑΙΝΙΖΕΙΝ ΕΙC ΜΕΤΑΝΟΙΑΝ ΑΝΑΤΑΥΡΟΥΝΤΑC  
 kai parapesontas palin anakainizein eis metanoian anastaurontas  
 G2532 G3895 G3825 G340 G1519 G3341 G388  
 Conj vp 2Aor Act Acc Pl m Adv vn Pres Act Prep n\_Acc Sg f vp Pres Act Acc Pl m  
**AND BESIDE-FALLING AGAIN TO-BE-UP-NEWIZING INTO after-MIND UP-impallNG**  
 falling-aside to-be-renewing repentance ones-crucifying-again

<sup>6</sup> If they shall fall away, to renew them again unto repentance; seeing they crucify to themselves the Son of God afresh, and put [him] to an open shame.

ΕΑΥΤΟΙC ΤΟΝ ΥΙΟΝ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΚΑΙ ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑΤΙΖΟΝΤΑC  
 heautois ton huion tou theou kai paradeigmatizontas  
 G1438 G3588 G5207 G3588 G2316 G2532 G3856  
 pf 3 Dat Pl m t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Conj vp Pres Act Acc Pl m  
**to-selves THE SON OF-THE God AND BESIDE-SHOWIZING**  
 to-themselves THE holding-up-to-infamy-him

6:7 ΓΗ ΓΑΡ Η ΠΙΟΥCΑ ΤΟΝ ΕΠ ΑΥΤΗC ΠΟΛΛΑΚΙC  
 gE gar hE piouCsa ton ep autEs pollakis  
 G1093 G1063 G3588 G4095 G3588 G1909 G846 G4178  
 n\_Nom Sg f Conj t\_Nom Sg f vp 2Aor Act Nom Sg f t\_Acc Sg m Prep pp Gen Sg f Adv  
**LAND for THE DRINKING THE ON her herft MANY-times**  
 often

<sup>7</sup> For the earth which drinketh in the rain that cometh oft upon it, and bringeth forth herbs meet for them by whom it is dressed, receiveth blessing

from God:

<b>ΕΡΧΟΜΕΝΟΝ</b> erchomenon G2064 vp Pres midD/pasD Acc Sg m <b>COMING</b>	<b>ΥΕΤΟΝ</b> hueton G5205 n_ Acc Sg m <b>shower</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΙΚΤΟΥΣΑ</b> tiktousa G5088 vp Pres Act Nom Sg f <b>BRINGING-FORTH</b>	<b>ΒΟΤΑΝΗΝ</b> botanEn G1008 n_ Acc Sg f <b>HERBage</b>	<b>ΕΥΘΕΤΟΝ</b> eutheton G2111 a_ Acc Sg f <b>WELL-PLACED</b>	<b>ΕΚΕΙΝΟΙΣ</b> ekeinois G1565 pd Dat Pl m <b>to-those</b>	<b>ΔΙ</b> di G1223 Prep <b>THRU</b> because-of
--	---	--	---	---	--	--	---

<b>ΟΥΣ</b> hous G3739 pr Acc Pl m <b>WHOM</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΓΕΩΡΓΕΙΤΑΙ</b> geOrgeitai G1090 vi Pres Pas 3 Sg <b>it-is-being-farmed</b>	<b>ΜΕΤΑΛΑΜΒΑΝΕΙ</b> metalambanei G3335 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-WITH-GETTING</b> is-partaking	<b>ΕΥΛΟΓΙΑΣ</b> eulogias G2129 n_ Gen Sg f <b>OF-blessedness</b> of-blessing	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>
---	--	---	--	---	--	---	--

6:8 <b>ΕΚΦΕΡΟΥΣΑ</b> ekpherousa G1627 vp Pres Act Nom Sg f <b>OUT-CARRYING</b> bringing-forth	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΚΑΝΘΑΣ</b> akanthas G173 n_ Acc Pl f <b>POINT-FLOWERS</b> thorns	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΡΙΒΟΛΟΥΣ</b> tribolous G5146 n_ Acc Pl m <b>THREE-CASTS</b> star-thistles	<b>ΑΔΟΚΙΜΟΣ</b> adokimos G96 a_ Nom Sg m <b>UN-tested</b> is-disqualified	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΚΑΤΑΡΑΣ</b> kataras G2671 n_ Gen Sg f <b>OF-imprecation</b> curse	<b>ΕΓΓΥΣ</b> eggus G1451 Adv <b>NEAR</b>
--	--	---	--	--	--	--	---	--

8 But that which beareth thorns and briars [is] rejected, and [is] nigh unto cursing; whose end [is] to be burned.

<b>ΗΣ</b> hEs G3739 pr Gen Sg f <b>OF-WHOM</b> of-which	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΤΕΛΟΣ</b> telos G5056 n_ Nom Sg n <b>FINISH</b> consummation	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΚΑΥΣΙΝ</b> kausin G2740 n_ Acc Sg f <b>BURNing</b>
--	---	--	---	---

6:9 <b>ΠΕΠΕΙΣΜΕΘΑ</b> pepeismetha G3982 vi Perf Pas 1 Pl <b>WE-HAVE-been-PERSUADED</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b> concerning	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G27 pp 2 Gen Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΑΓΑΠΗΤΟΙ</b> agapEtoi G27 a_ Voc Pl m <b>beLOVED</b> beloved(P) !	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΚΡΕΙΤΤΟΝΑ</b> kreittona G2909 a_ Acc Pl n <b>better</b> better-things	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΓΓΥΣ</b> eggus G1451 Adv <b>NEAR</b>
--	--	--	---	---	---	---	--	--

9 . But, beloved, we are persuaded better things of you, and things that accompany salvation, though we thus speak.

<b>ΕΧΟΜΕΝΑ</b> echomena G2192 vp Pres Pas Acc Pl n <b>HAVING</b>	<b>ΣΩΤΗΡΙΑΣ</b> sOtErias G4991 n_ Gen Sg f <b>OF-SAVing</b> salvation	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj <b>IF</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> even	<b>ΟΥΤΩΣ</b> houtOs G3779 Adv <b>thus</b>	<b>ΛΑΛΟΥΜΕΝ</b> laloumen G2980 vi Pres Act 1 Pl <b>WE-ARE-TALKING</b> we-are-speaking
--	--	---	--	---	--

6:10 <b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΑΔΙΚΟΣ</b> adikos G94 a_ Nom Sg m <b>UN-JUST</b> unjust	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_ Nom Sg m <b>God</b>	<b>ΕΠΙΛΑΘΕΘΑΙ</b> epilathesthai G1950 vn 2Aor midD <b>TO-BE-forgettIng</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>OF-THE</b> the	<b>ΕΡΓΟΥ</b> ergou G2041 n_ Gen Sg n <b>work</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye
---	--	---	--	--	--	---	--	---

10 For God [is] not unrighteous to forget your work and labour of love, which ye have shewed toward his name, in that ye have ministered to the saints, and do minister.

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b> the	<b>ΚΟΠΟΥ</b> kopou G2873 n_ Gen Sg m <b>toil</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΑΓΑΠΗΣ</b> agapEs G26 n_ Gen Sg f <b>LOVE</b>	<b>ΗΣ</b> hEs G3739 pr Gen Sg f <b>WHICH</b>	<b>ΕΝΔΕΙΞΑΣΘΕ</b> endeixasthe G1731 vm Aor Mid 2 Pl <b>YE-IN-SHOW</b> ye-display	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΟΝΟΜΑ</b> onoma G3686 n_ Acc Sg n <b>NAME</b>
--	---	--	--	--	--	---	---	---	--

<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΔΙΑΚΟΝΗΣΑΝΤΕΣ</b> diakonEsantes G1247 vp Aor Act Nom Pl m <b>THRU-SERVing</b> when-serving	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m <b>to-THE</b> the	<b>ΑΓΙΟΙΣ</b> hagiois G40 a_ Dat Pl m <b>HOLY-ones</b> saints	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΔΙΑΚΟΝΟΥΝΤΕΣ</b> diakonountes G1247 vp Pres Act Nom Pl m <b>THRU-SERVING</b> are-serving
---	--	---	--	--	--

6:11 <b>ΕΠΙΘΥΜΟΥΜΕΝ</b> epithumoumen G1937 vi Pres Act 1 Pl <b>WE-ARE-ON-FEELING</b> we-are-yearning	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΚΑΣΤΟΝ</b> hekaston G1538 a_ Acc Sg m <b>EACH</b> for-each-one	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΑΥΤΗΝ</b> autEn G846 pp Acc Sg f <b>SAME</b>	<b>ΕΝΔΕΙΚΝΥΣΘΑΙ</b> endeiknusthai G1731 vn Pres Mid <b>TO-BE-IN-SHOWING</b> to-be-displaying	<b>ΣΠΟΥΔΗΝ</b> spoudEn G4710 n_ Acc Sg f <b>DILIGENCE</b>
---	--	---	---	---	---	---	---

11 And we desire that every one of you do shew the same diligence to the full assurance of hope unto the end:

<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑΝ</b> plErophorian G4136 n_ Acc Sg f <b>assurance</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΕΛΠΙΔΟΣ</b> elpidos G1680 n_ Gen Sg f <b>EXPECTATION</b>	<b>ΑΧΡΙ</b> achri G891 Prep <b>UNTIL</b>	<b>ΤΕΛΟΥΣ</b> telous G5056 n_ Gen Sg n <b>FINISH</b> consummation
---	---	--	--	---	--	--

6:12 <b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΝΩΘΡΟΙ</b> noThroi G3576 a_ Nom Pl m <b>DULL</b>	<b>ΓΕΝΗΣΘΕ</b> genEsthe G1096 vs 2Aor midD 2 Pl <b>YE-MAY-BE-BECOMING</b>	<b>ΜΙΜΗΤΑΙ</b> mimEtai G3402 n_ Nom Pl m <b>IMITATors</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΩΝ</b> toN G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b> of-the-ones	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> through	<b>ΠΙΣΤΕΩΣ</b> pisteOs G4102 n_ Gen Sg f <b>BELIEF</b> faith	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	---	---	---	---	--	---	--	---	--

12 That ye be not slothful, but followers of them who through faith and patience inherit the promises.

<b>ΜΑΚΡΟΘΥΜΙΑΣ</b> makrothumias G3115 n_ Gen Sg f <b>FAR-FEELing</b> patience	<b>ΚΛΗΡΟΝΟΜΟΥΝΤΩΝ</b> klEronomountOn G2816 vp Pres Act Gen Pl m <b>OF-tenantING</b> enjoying-the-allotment	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f <b>THE</b> of-the	<b>ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΣ</b> epaggelias G1860 n_ Acc Pl f <b>promises</b>
--	---	---	--



6:13 **ΤΩ** **ΓΑΡ** **ΑΒΡΑΑΜ** **ΕΠΑΓΓΕΙΛΑΜΕΝΟΣ** **Ο** **ΘΕΟΣ** **ΕΠΕΙ** **ΚΑΤ**  
 to gar abraam epaggeilamenos ho theos epei kat  
 G3588 G1063 G11 ni proper vp Aor midD Nom Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m G1893 G2596  
 t\_ Dat Sg m Conj ni proper vp Aor midD Nom Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Conj G1893 G2596  
 to-THE for ABRAHAM promising THE God since according-to  
 downby

13 For when God made promise to Abraham, because he could swear by no greater, he sware by himself,

**ΟΥΔΕΝΟΣ** **ΕΙΧΕΝ** **ΜΕΙΖΟΝΟΣ** **ΟΜΟΧΑΙ** **ΩΜΟCΕΝ** **ΚΑΘ** **ΕΑΥΤΟΥ**  
 oudenos eichen meizonos omosai omosen kath heautou  
 G3762 G2192 G3114 G3173 G3660 G3660 G2596 G1438  
 a\_ Gen Sg m vi Impf Act 3 Sg a\_ Gen Sg m Cmp vn Aor Act vi Aor Act 3 Sg Prep pf 3 Gen Sg m  
 OF-NOT-YET-ONE He-HAD OF-GREATER TO-SWEAR He-SWEARS according-to Self  
 no-one greater

6:14 **ΛΕΓΩΝ** **Η** **ΜΗΝ** **ΕΥΛΟΓΩΝ** **ΕΥΛΟΓΗΣΩ** **ΣΕ** **ΚΑΙ**  
 legOn hE mEn eulogOn eulogEsO se kai  
 G3004 G2229 G3375 G2127 G2127 G4571 G2532  
 vp Pres Act Nom Sg m Part Part vp Pres Act Nom Sg m vi Fut Act 1 Sg pp 2 Acc Sg Conj  
 sayING OR IN-SOOTH blessing I-SHALL-BE-blessING YOU AND

14 Saying, Surely blessing I will bless thee, and multiplying I will multiply thee.

**ΠΛΗΘΥΝΩΝ** **ΠΛΗΘΥΝΩ** **ΣΕ**  
 plEthunOn plEthunO se  
 G4129 G4129 G4571  
 vp Pres Act Nom Sg m vi Fut Act 1 Sg pp 2 Acc Sg  
 multiplyING I-SHALL-BE-multiplyING YOU

6:15 **ΚΑΙ** **ΟΥΤΩC** **ΜΑΚΡΟΘΥΜΗCΑC** **ΕΠΕΤΥΧΕΝ** **ΤΗC** **ΕΠΑΓΓΕΛΙΑC**  
 kai houtOs makrothumEsas epetuchen tEs epaggelias  
 G2532 G3779 G3114 G2013 G3588 G1860  
 Conj Adv vp Aor Act Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
 AND thus FAR-FEEling he-ON-HAPPENED OF-THE promise  
 being-patient he-happened-on the

15 And so, after he had patiently endured, he obtained the promise.

6:16 **ΑΝΘΡΩΠΟΙ** **ΜΕΝ** **ΓΑΡ** **ΚΑΤΑ** **ΤΟΥ** **ΜΕΙΖΟΝΟΣ** **ΟΜΝΥΟΥCΙΝ** **ΚΑΙ** **ΠΑCΗC**  
 anthrOpoi men gar kata tou meizonos omnyousin kai pasEs  
 G444 G3303 G1063 G2596 G3588 G3173 G3660 G2532 G3956  
 n\_ Nom Pl m Part Conj Prep t\_ Gen Sg m a\_ Gen Sg m Cmp vi Pres Act 3 Pl Conj a\_ Gen Sg f  
 humans INDEED for according-to THE GREATER ARE-SWEARING AND OF-EVERY  
 of-all

16 For men verily swear by the greater: and an oath for confirmation [is] to them an end of all strife.

**ΑΥΤΟΙC** **ΑΝΤΙΛΟΓΙΑC** **ΠΕΡΑC** **ΕΙC** **ΒΕΒΑΙΩCΙΝ** **Ο** **ΟΡΚΟC**  
 autois antilogias peras eis bebaiOsin ho horkos  
 G846 G485 G4009 G1519 G951 G3588 G3727  
 pp Dat Pl m n\_ Gen Sg f n\_ Nom Sg n Prep n\_ Acc Sg f t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
 to-them contradiction end INTO confirmation THE OATH  
 is-end

6:17 **ΕΝ** **Ω** **ΠΕΡΙCCΟΤΕΡΟΝ** **ΒΟΥΛΟΜΕΝΟC** **Ο** **ΘΕΟC** **ΕΠΙΔΕΙΞΑΙ**  
 en hO perisshoteron boulomenos ho theos epideixai  
 G1722 G3739 G4054 G1014 G1014 G3588 G2316 G1925  
 Prep pr Dat Sg m a\_ Nom Sg n Cmp vp Pres midD/pasD Nom Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vn Aor Act  
 IN WHICH more-exceeding intending THE God TO-ON-SHOW  
 more-superabundantly to-exhibit

17 Wherein God, willing more abundantly to shew unto the heirs of promise the immutability of his counsel, confirmed [it] by an oath:

**ΤΟΙC** **ΚΛΗΡΟΝΟΜΟΙC** **ΤΗC** **ΕΠΑΓΓΕΛΙΑC** **ΤΟ** **ΑΜΕΤΑΘΕΤΟΝ** **ΤΗC** **ΒΟΥΛΗC**  
 tois klEronomoiC tEs epaggelias to ametatheton tEs boulEs  
 G3588 G2818 G3588 G1860 G3588 G276 G3588 G1012  
 t\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f t\_ Acc Sg n a\_ Acc Sg n t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
 to-THE tenants OF-THE promise THE UN-after-PLACED OF-THE COUNSEL  
 enjoyers-of-the-allotment immutability

**ΑΥΤΟΥ** **ΕΜΕCΙΤΕΥCΕΝ** **ΟΡΚΩ**  
 autou emeciteusen horkO  
 G846 G3315 G3727  
 pp Gen Sg m vi Aor Act 3 Sg n\_ Dat Sg m  
 OF-Him mediatES to-OATH  
 interposes

6:18 **ΙΝΑ** **ΔΙΑ** **ΔΥΟ** **ΠΡΑΓΜΑΤΩΝ** **ΑΜΕΤΑΘΕΤΩΝ** **ΕΝ** **ΟΙC** **ΑΔΥΝΑΤΟΝ** **ΨΕΥCΑCΘΑΙ**  
 hina dia duo pragmatwn ametathetwn en oiC adunaton pseusasthai  
 G2443 G1223 G1417 G2229 G276 G1722 G3739 G102 G5574  
 Conj Prep a\_ Nom n\_ Gen Pl n a\_ Gen Pl n Prep pr Dat Pl n a\_ Nom Sg n vn Aor midD  
 THAT THRU TWO PRACTISES UN-after-PLACED IN WHICH UN-ABLE TO-FALSify  
 through matters immutable it-is-impossible to-lie

18 That by two immutable things, in which [it was] impossible for God to lie, we might have a strong consolation, who have fled for refuge to lay hold upon the hope set before us:

**ΘΕΟΝ** **ΙCΧΥΡΑΝ** **ΠΑΡΑΚΛΗCΙΝ** **ΕΧΩΜΕΝ** **ΟΙ** **ΚΑΤΑΦΥΓΟΝΤΕC** **ΚΡΑΤΗΣΑΙ**  
 theon ischuran paraklEsin echomen hoi kataphugontEc kratEsai  
 G2316 G2478 G3874 G2192 G3588 G2703 G2902  
 n\_ Acc Sg m a\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f vs Pres Act 1 Pl t\_ Nom Pl m vp 2Aor Act Nom Pl m vn Aor Act  
 God STRONG BESIDE-CALLing WE-MAY-BE-HAVING THE ones-DOWN-FLEEING TO-HOLD  
 consolation to-lay-hold

**ΤΗC** **ΠΡΟΚΕΙΜΕΝΗC** **ΕΛΠΙΔΟC**  
 tEs prokeimenEs elpidos  
 G3588 G4295 G1680  
 t\_ Gen Sg f vp Pres midD/pasD Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
 OF-THE BEFORE-LYING EXPECTATION  
 lying-before-us

6:19 **ΗΝ** **ΩΣ** **ΑΓΚΥΡΑΝ** **ΕΧΟΜΕΝ** **ΤΗΣ** **ΨΥΧΗΣ** **ΑΣΦΑΛΗ** **ΤΕ** **ΚΑΙ**  
 hEn hOs agkuran echomen tEs psuchEs asphalE te kai  
 G3739 G5613 G45 G2192 G3588 G5590 G804 G5037 G2532  
 pr Acc Sg f Adv n\_ Acc Sg f vi Pres Act 1 Pl t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f a\_ Acc Sg f Part Conj  
**WHICH** **AS** **ANCHOR** **WE-ARE-HAVING** **OF-THE** **soul** **UN-TOTTERED** **BESIDES** **AND**  
 secure bsb<sup>both</sup>

19 Which [hope] we have as an anchor of the soul, both sure and stedfast, and which entereth into that within the veil;

**ΒΕΒΑΙΑΝ** **ΚΑΙ** **ΕΙΣΕΡΧΟΜΕΝΗΝ** **ΕΙΣ** **ΤΟ** **ΕΣΩΤΕΡΟΝ** **ΤΟΥ** **ΚΑΤΑΠΕΤΑΣΜΑΤΟΣ**  
 bebaian kai eiserchomenEn eis to esOteron tou katapetasmatos  
 G949 G2532 G1525 G1519 G3588 G2082 G3588 G2665  
 a\_ Acc Sg f Conj vp Pres midD/pasD Acc Sg f Prep t\_ Acc Sg n a\_ Acc Sg n t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n  
**confirmed** **AND** **beING-INTO-COME** **INTO** **THE** **INTO-more** **OF-THE** **DOWN-EXPANDer**  
 entering interior curtain

6:20 **ΟΠΟΥ** **ΠΡΟΔΡΟΜΟΣ** **ΥΠΕΡ** **ΗΜΩΝ** **ΕΙΣΗΛΘΕΝ** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΚΑΤΑ** **ΤΗΝ**  
 hopou prodromos huper hEmOn eisElthen iEsous kata tEn  
 G3699 G4274 G5228 G2257 G1525 G2424 G2596 G3588  
 Adv a\_ Nom Sg m Prep pp 1 Gen Pl vi 2Aor Act 3 Sg n\_ Nom Sg m Prep t\_ Acc Sg f  
**THE-?-where** **BEFORE-RUNner** **OVER** **US** **INTO-CAME** **JESUS** **according-to** **THE**  
 where<sup>e</sup> forerunner for-the-sake-of entered

20 Whither the forerunner is for us entered, [even] Jesus, made an high priest for ever after the order of Melchisedec.

**ΤΑΞΙΝ** **ΜΕΛΧΙΣΕΔΕΚ** **ΑΡΧΙΕΡΕΥΣ** **ΓΕΝΟΜΕΝΟΣ** **ΕΙΣ** **ΤΟΝ** **ΑΙΩΝΑ**  
 taxin melchisedek archiereus genomenos eis ton aiOna  
 G5010 G3198 G749 G1096 G1519 G3588 G165  
 n\_ Acc Sg f ni proper n\_ Nom Sg m vp 2Aor midD Nom Sg m Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
**order** **of-MELCHISEDEK** **chief-SACRED-One** **BECOMING** **INTO** **THE** **eon**  
 of-Melchisedek chief-priest

7:1 ΟΥΤΟΣ ΓΑΡ Ο ΜΕΛΧΙΣΕΔΕΚ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΣΑΛΗΜ ΙΕΡΕΥΣ ΤΟΥ ΘΕΟΥ  
 houtos gar ho melchisedek basileus salEm hierous tou theou  
 G3778 G1063 G3588 G3198 G935 G4532 G2409 G3588 G2316  
 pd Nom Sg m Conj t\_ Nom Sg m ni proper n\_ Nom Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
 this for THE MELCHISEDEK KING of-SALEM SACRED-one OF-THE God

<sup>1</sup> . For this Melchisedec, king of Salem, priest of the most high God, who met Abraham returning from the slaughter of the kings, and blessed him;

ΤΟΥ ΥΨΙΣΤΟΥ Ο ΣΥΝΑΝΤΗΣΑΣ ΑΒΡΑΑΜ ΥΠΟΣΤΡΕΦΟΝΤΙ ΑΠΟ ΤΗΣ  
 tou hupsistou ho sunantEsas abraam hupostrephonti apo tes  
 G3588 G5310 G3588 G4876 G11 G5290 G575 G3588  
 t\_ Gen Sg m a\_ Gen Sg m t\_ Nom Sg m vp Aor Act Nom Sg m ni proper vp Pres Act Dat Sg m Prep t\_ Gen Sg f  
 THE HIGHEST WHO TOGETHER-meeting ABRAHAM to-reTURNING FROM THE  
 Most-High meeting-with

ΚΟΠΗΣ ΤΩΝ ΒΑΣΙΛΕΩΝ ΚΑΙ ΕΥΛΟΓΗΣΑΣ ΑΥΤΟΝ  
 kopEs tOn basileOn kai eulogEsas auton  
 G2871 G3588 G935 G2532 G2127 G846  
 n\_ Gen Sg f t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m Conj vp Aor Act Nom Sg m pp Acc Sg m  
 STRIKE OF-THE KINGS AND blessing him  
 combat

7:2 Ω ΚΑΙ ΔΕΚΑΤΗΝ ΑΠΟ ΠΑΝΤΩΝ ΕΜΕΡΙΣΕΝ ΑΒΡΑΑΜ ΠΡΩΤΟΝ ΜΕΝ  
 ho kai dekatEn apo pantOn emerisen abraam prOton men  
 G3739 G2532 G1181 G575 G3956 G3307 G11 G4412 G3303  
 pr Dat Sg m Conj a\_ Gen Sg f Prep a\_ Gen Pl n vi Aor Act 3 Sg G11 proper Adv  
 to-WHOM AND TENTH FROM ALL PARTS ABRAHAM BEFORE-most INDEED  
 also tithe

<sup>2</sup> To whom also Abraham gave a tenth part of all; first being by interpretation King of righteousness, and after that also King of Salem, which is, King of peace;

ΕΡΜΗΝΕΥΟΜΕΝΟΣ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΕΠΕΙΤΑ ΔΕ ΚΑΙ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΣΑΛΗΜ  
 hermEneuomenos basileus dikaiosunEs epeita de kai basileus salEm  
 G2059 G935 G1343 G1899 G1161 G2532 G935 G4532  
 vp Pres Pas Nom Sg m n\_ Nom Sg m n\_ Gen Sg f Adv Conj Conj n\_ Nom Sg m ni proper  
 beING-TRANSLATED KING OF-JUSTice ON-THEREAFTER YET AND KING of-SALEM  
 of-righteousness thereupon

Ο ΕΣΤΙΝ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΕΙΡΗΝΗΣ  
 ho estin basileus eirEnEs  
 G3739 G2076 G935 G1515  
 pr Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg n\_ Nom Sg m n\_ Gen Sg f  
 WHICH IS KING OF-PEACE

7:3 ΑΠΑΤΩΡ ΑΜΗΤΩΡ ΑΓΕΝΕΑΛΟΓΗΤΟΣ ΜΗΤΕ ΑΡΧΗΝ ΗΜΕΡΩΝ ΜΗΤΕ ΖΩΗC  
 apatOr amEtOr agenealogEtos mEte archEn hEmerOn mEte zOEs  
 G540 G282 G35 a\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m G3383 G746 G2250 G3383 G2222  
 a\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m Conj n\_ Acc Sg f n\_ Gen Pl f Conj n\_ Gen Sg f  
 UN-FATHERed UN-MOTHERed UN-generate-said NO-BESIDES ORIGINAL OF-DAYS NO-BESIDES OF-LIFE  
 fatherless motherless without-a-genealogy neither beginning nor

<sup>3</sup> Without father, without mother, without descent, having neither beginning of days, nor end of life; but made like unto the Son of God; abideth a priest continually.

ΤΕΛΟΣ ΕΧΩΝ ΑΦΩΜΟΙΩΜΕΝΟΣ ΔΕ ΤΩ ΥΙΩ ΤΟΥ ΘΕΟΥ  
 telos echOn afhOmoiwmenos de tO huiO tou theou  
 G5056 G2192 G871 G1161 G3588 G5207 G3588 G2316  
 n\_ Acc Sg n vp Pres Act Nom Sg m vp Perf Pas Nom Sg m Conj t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
 FINISH HAVING FROM-LIKENING YET to-THE SON OF-THE God  
 consummation picturing

ΜΕΝΕΙ ΙΕΡΕΥΣ ΕΙC ΤΟ ΔΙΗΝΕΚΕC  
 menei hierous eis to diEnekEs  
 G3306 G2409 G1519 G3588 G1336  
 vi Pres Act 3 Sg n\_ Nom Sg m Prep t\_ Acc Sg n a\_ Acc Sg n  
 IS-REMAINING SACRED-one INTO THE THRU-CARRY  
 priest finality

7:4 ΘΕΩΡΕΙΤΕ ΔΕ ΠΛΗΚΟΣ ΟΥΤΟΣ Ω ΚΑΙ ΔΕΚΑΤΗΝ ΑΒΡΑΑΜ ΕΔΩΚΕΝ  
 theOreite de plIkos houtos ho kai kai dekatEn abraam edOkEn  
 G2334 G1161 G4080 G3778 G3739 G2532 G1181 G11 G1325  
 vi Pres Act 2 Pl Conj a\_ Nom Sg m pd Nom Sg m pr Dat Sg m Conj a\_ Acc Sg f ni proper vi Aor Act 3 Sg  
 YE-ARE-beholding YET PRIME this to-WHOM AND TENTH ABRAHAM GIVES  
 be-ye-beholding ! eminent this-one also tithe

<sup>4</sup> Now consider how great this man [was], unto whom even the patriarch Abraham gave the tenth of the spoils.

ΕΚ ΤΩΝ ΑΚΡΟΘΙΝΙΩΝ Ο ΠΑΤΡΙΑΡΧΗΣ  
 ek tOn akrothiniOn ho patriarChEs  
 G1537 G3588 G205 G3588 G3966  
 Prep t\_ Gen Pl n n\_ Gen Pl n t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
 OUT OF-THE EXTREMITY-PILES THE patriarch  
 booty(P)

7:5 ΚΑΙ ΟΙ ΜΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΙΩΝ ΛΕΥΙ ΤΗΝ ΙΕΡΑΤΕΙΑΝ ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΕC  
 kai hoi men ek tOn huiOn leui tEn hierateian lambanontEs  
 G2532 G3588 G3303 G1537 G3588 G5207 G3588 G2405 G2983  
 Conj t\_ Nom Pl m Part Prep t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m ni proper t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f vp Pres Act Nom Pl m  
 AND THE-ones the-ones INDEED OUT OF-THE SONS THE SACREDing priestly-office GETTING-UP obtaining

<sup>5</sup> And verily they that are of the sons of Levi, who receive the office of the priesthood, have a commandment to take tithes of the people according to the law, that is, of their brethren, though they come out of the loins of Abraham:

ΕΝΤΟΛΗΝ ΕΧΟΥCΙΝ ΑΠΟΔΕΚΑΤΟΥΝ ΤΟΝ ΛΑΟΝ ΚΑΤΑ ΤΟΝ ΝΟΜΟΝ  
 entolEn echousin apodekatoun ton laon kata ton nomon  
 G1785 G2192 G586 G3588 G2992 G2596 G3588 G3551  
 n\_ Acc Sg f vi Pres Act 3 Pl vn Pres Act t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
 direction ARE-HAVING TO-BE-FROM-TENTHing THE PEOPLE according-to THE LAW  
 to-be-taking-tithes-from

<b>ΤΟΥΤ</b> tout G5124 pd Nom Sg n this	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m THE	<b>ΔΕΛΦΟΥΣ</b> adelphous G80 n_Acc Pl m brothers brethren	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	<b>ΚΑΙ ΠΕΡ</b> kaiper G2539 Conj AND-EVEN also-even	<b>ΕΞΕΛΗΛΥΘΟΤΑΣ</b> exelEluthotas G1831 vp Perf Act Acc Pl m ones-HAVING-OUT-COME ones-having-come-out	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT
---	--	---	--	---	--	---	---

<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE	<b>ΟΣΦΥΟΣ</b> osphuous G3751 n_Gen Sg f LOIN loins	<b>ΑΒΡΑΑΜ</b> abraam G11 ni proper of-ABRAHAM of-Abraham
--	---	---

7:6 <b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE the-one	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΓΕΝΕΑΛΟΓΟΥΜΕΝΟΣ</b> genealogoumenos G1075 vp Pres Pas Nom Sg m one-beING-generate-said being-in-genealogy	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep OUT	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	<b>ΔΕΔΕΚΑΤΩΚΕΝ</b> dedekatOken G1183 vi Perf Act 3 Sg HAS-TENthED has-tithed	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m THE	6 But he whose descent is not counted from them received tithes of Abraham, and blessed him that had the promises.
---	---	--	---	---	---	---	---	--

<b>ΑΒΡΑΑΜ</b> abraam G11 ni proper ABRAHAM	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m THE	<b>ΕΧΟΝΤΑ</b> echonta G2192 vp Pres Act Acc Sg m one-HAVING one-having	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_Acc Pl f THE	<b>ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΣ</b> epaggelias G1860 n_Acc Pl f promises	<b>ΕΥΛΟΓΗΚΕΝ</b> eulogEken G2127 vi Perf Act 3 Sg he-HAS-blessED has-blessed
--	---	---	---	---	--	---

7:7 <b>ΧΩΡΙΣ</b> chOris G5565 Adv apart-from beyond	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΠΑΣΧΕ</b> pasEs G3956 a_Gen Sg f EVERY all	<b>ΑΝΤΙΛΟΓΙΑΣ</b> antilogias G485 n_Gen Sg f contradiction	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n THE	<b>ΕΛΑΤΤΟΝ</b> elattOn G1640 a_Nom Sg n INFERIOR	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep by	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m THE	<b>ΚΡΕΙΤΤΟΝΟΣ</b> kreittonos G2909 a_Gen Sg m better	7 And without all contradiction the less is blessed of the better.
--	---	--	--	---	--	---	---	--	--

**ΕΥΛΟΓΕΙΤΑΙ**  
eulogeitai  
G2127  
vi Pres Pas 3 Sg  
IS-belNG-blessED

7:8 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΩΔΕ</b> hOde G5602 Adv here	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part INDEED	<b>ΔΕΚΑΤΑΣ</b> dekatas G1181 a_Acc Pl f TENths tithes	<b>ΑΠΟΘΝΗΣΚΟΝΤΕΣ</b> apothnEskontes G599 vp Pres Act Nom Pl m FROM-DYING dying	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΙ</b> anthrOpoi G444 n_Nom Pl m humans	<b>ΛΑΜΒΑΝΟΥΣΙΝ</b> lambanousin G2983 vi Pres Act 3 Pl ARE-GETTING-UP are-obtaining	<b>ΕΚΕΙ</b> ekei G1563 Adv there	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	8 And here men that die receive tithes; but there he [receiveth them], of whom it is witnessed that he liveth.
---	--	--	--	---	--	---	--	---	--

<b>ΜΑΡΤΥΡΟΥΜΕΝΟΣ</b> marturooumenos G3140 vp Pres Pas Nom Sg m one-beING-witnessED one-being-attested	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΖΗ</b> zE G2198 vi Pres Act 3 Sg he-IS-LIVING
--	---	--

7:9 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv AS	<b>ΕΠΟΣ</b> epos G2031 n_Acc Sg n say	<b>ΕΙΠΕΙΝ</b> eipein G2036 vn 2Aor Act TO-BE-sayING	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU through	<b>ΑΒΡΑΑΜ</b> abraam G11 ni proper ABRAHAM	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>ΛΕΥΙ</b> leui G3017 ni proper LEVI	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE the-one	<b>ΔΕΚΑΤΑΣ</b> dekatas G1181 a_Acc Pl f TENths tithes	9 And as I may so say, Levi also, who receiveth tithes, payed tithes in Abraham.
---	--	---	---	---	--	---	---	---	--	--

<b>ΛΑΜΒΑΝΩΝ</b> lambanOn G2983 vp Pres Act Nom Sg m one-GETTING-UP obtaining	<b>ΔΕΔΕΚΑΤΩΤΑΙ</b> dedekatOtai G1183 vi Perf Pas 3 Sg HAS-been-TENthED has-been-tithed
---	---

7:10 <b>ΕΤΙ</b> eti G2089 Adv STILL	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f THE	<b>ΟΣΦΥΙ</b> osphui G3751 n_Dat Sg f LOIN loins	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	<b>ΠΑΤΡΟΣ</b> patros G3962 n_Gen Sg m FATHER	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg he-WAS	<b>ΟΤΕ</b> hote G3753 Adv when	<b>ΣΥΝΗΝΤΗΣΕΝ</b> sunEntEsen G4876 vi Aor Act 3 Sg TOGETHER-meets meets-with	10 For he was yet in the loins of his father, when Melchisedec met him.
---	---	--	---	--	--	--	--	--	---	---

<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-him him	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΜΕΛΧΙΣΕΔΕΚ</b> melchisedek G3198 ni proper MELCHISEDEK
---	--	---

7:11 <b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj IF	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part INDEED	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΤΕΛΕΙΩΣΙΣ</b> teleiOsis G5050 n_Nom Sg f maturing perfection	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU through	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f THE	<b>ΛΕΥΙΤΙΚΗΣ</b> leuitikEs G3020 a_Gen Sg f LEVITIC Levitical	<b>ΙΕΡΩΣΥΝΗΣ</b> hierOsunEs G2420 n_Gen Sg f SACRED-hood priesthood	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS	11 . If therefore perfection were by the Levitical priesthood, (for under it the people received the law,) what further need [was there] that
---	--	--	--	---	---	--	--	---	---

another priest should rise after the order of Melchisedec, and not be called after the order of Aaron?

<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΑΟΣ</b> laos G2992 n_Nom Sg m <b>PEOPLE</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΕΠ</b> ep G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΑΥΤΗ</b> autE G846 pp Dat Sg f her herIt	<b>ΝΕΝΟΜΟΘΕΤΗΤΟ</b> nenomothetEto G3549 vi Plup Pas 3 Sg <b>HAD-been-LAW-PLACED</b> had-been-placed-under-law	<b>ΤΙς</b> tis G5101 pi Nom Sg f <b>ANY</b> what ?	<b>ΕΤΙ</b> eti G2089 Adv <b>STILL</b>	<b>ΧΡΕΙΑ</b> chreia G5532 n_Nom Sg f <b>need</b>	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b>
---	---	--	---	--	--	---	---	--	---

<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΤΑΞΙΝ</b> taxin G5010 n_Acc Sg f <b>order</b>	<b>ΜΕΛΧΙΣΕΔΕΚ</b> melchisedek G3198 ni proper <b>of-MELCHISEDEK</b> of-Melchisedek	<b>ΕΤΕΡΟΝ</b> heteron G2087 a_Acc Sg m <b>DIFFERENT</b>	<b>ΑΝΙΣΤΑΘΑΙ</b> anistasthai G450 vn Pres Mid <b>TO-STAND-UP</b> to-arise	<b>ΙΕΡΕΑ</b> hierEa G2409 n_Acc Sg m <b>SACRED-one</b> priest	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b>
--	--	---	---	--	--	--	--	---

<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΤΑΞΙΝ</b> taxin G5010 n_Acc Sg f <b>order</b>	<b>ΑΑΡΩΝ</b> aarOn G2 ni proper <b>of-AARON</b> of-Aaron	<b>ΛΕΓΕΘΑΙ</b> legesthai G3004 vn Pres Pas <b>TO-BE-belNG-said</b>
--	--	---	--

7:12 <b>ΜΕΤΑΤΙΘΕΜΕΝΗC</b> metatithemenEs G3346 vp Pres Pas Gen Sg f <b>OF-belING-after-PLACED</b> of-being-transferred	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΙΕΡΩCΥΝΗC</b> hierOsunEs G2420 n_Gen Sg f <b>SACRED-hood</b> priesthood	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΑΝΑΓΚΗC</b> anagkEs G318 n_Gen Sg f <b>OF-necessity</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΝΟΜΟΥ</b> nomou G3551 n_Gen Sg m <b>OF-LAW</b>
---	--	--	---	--	--	--	---

12 For the priesthood being changed, there is made of necessity a change also of the law.

<b>ΜΕΤΑΘΕCΙC</b> metathesis G3331 n_Nom Sg f <b>after-PLACing</b> transference	<b>ΓΙΝΕΤΑΙ</b> ginetai G1096 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>IS-BECOMING</b> there-is-becoming
---	---

7:13 <b>ΕΦ</b> eph G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m <b>WHOM</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΛΕΓΕΤΑΙ</b> legetai G3004 vi Pres Pas 3 Sg <b>IS-belNG-said</b>	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Nom Pl n <b>these</b> these-things	<b>ΦΥΛΗC</b> phulEs G5443 n_Gen Sg f <b>OF-tribe</b>	<b>ΕΤΕΡΑC</b> heteras G2087 a_Gen Sg f <b>DIFFERENT</b>	<b>ΜΕΤΕCΧΗΚΕΝ</b> meteschEken G3348 vi Perf Act 3 Sg <b>HAS-WITH-HAD</b> he-has-partaken	<b>ΑΦ</b> aph G575 Prep <b>FROM</b>
---	---	--	--	---	--	---	---	---

13 For he of whom these things are spoken pertaineth to another tribe, of which no man gave attendance at the altar.

<b>ΗC</b> hEs G3739 pr Gen Sg f <b>WHOM</b> which	<b>ΟΥΔΕΙC</b> oudeis G3762 a_Nom Sg m <b>NOT-YET-ONE</b> no-one	<b>ΠΡΟCΕCΧΗΚΕΝ</b> proschEken G4337 vi Perf Act 3 Sg <b>HAS-heedED</b> has-given-heed	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_Dat Sg n <b>to-THE</b>	<b>ΘΥCΙΑCΤΗΡΙΩ</b> thusiastEriO G2379 n_Dat Sg n <b>SACRIFICE-place</b> altar
--	--	--	---	--

7:14 <b>ΠΡΟΔΗΛΟΝ</b> prodElon G4271 a_Nom Sg n <b>BEFORE-EVIDENT</b> it-is-taken-for-granted	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΙΟΥΔΑ</b> iouda G2448 n_Gen Sg m <b>of-JUDA</b> of-Judah	<b>ΑΝΑΤΕΤΑΛΚΕΝ</b> anatetalken G393 vi Perf Act 3 Sg <b>HAS-risen</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΥΡΙΟC</b> kurios G2962 n_Nom Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b>
---	--	--	--	--	---	---	---	--

14 For [it is] evident that our Lord sprang out of Juda; of which tribe Moses spake nothing concerning priesthood.

<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΗΝ</b> hEn G3739 pr Acc Sg f <b>WHICH</b>	<b>ΦΥΛΗΝ</b> phulEn G5443 n_Acc Sg f <b>tribe</b>	<b>ΟΥΔΕΝ</b> ouden G3762 a_Acc Sg n <b>NOT-YET-ONE</b> nothing	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b> concerning	<b>ΙΕΡΩCΥΝΗC</b> hierOsunEs G2420 n_Gen Sg f <b>SACRED-hood</b> priesthood	<b>ΜΩCΗC</b> mOsEs G3475 n_Nom Sg m <b>MOSES</b>	<b>ΕΛΑΛΗCΕΝ</b> elalEsen G2980 vi Aor Act 3 Sg <b>TALKS</b> speaks
---	--	---	---	--	---	--	---

7:15 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΕΡΙCCΟΤΕΡΟΝ</b> perissoteron G4054 a_Nom Sg n Cmp <b>more-excessive</b> more-superabundantly	<b>ΕΤΙ</b> eti G2089 Adv <b>STILL</b>	<b>ΚΑΤΑΔΗΛΟΝ</b> katadElon G2612 a_Nom Sg n <b>DOWN-EVIDENT</b> sure	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>it-IS</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj <b>IF</b>	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>
---	---	---	---	--	---	---	--

15 And it is yet far more evident: for that after the similitude of Melchisedec there ariseth another priest,

<b>ΟΜΟΙΟΤΗΤΑ</b> homoiotEta G3665 n_Acc Sg f <b>LIKEness</b>	<b>ΜΕΛΧΙCΕΔΕΚ</b> melchisedek G3198 ni proper <b>of-MELCHISEDEK</b> of-Melchisedek	<b>ΑΝΙCΤΑΤΑΙ</b> anistatai G450 vi Pres Mid 3 Sg <b>IS-UP-STANDING</b> is-rising	<b>ΙΕΡΕΥC</b> hierEuc G2409 n_Nom Sg m <b>SACRED-one</b> priest	<b>ΕΤΕΡΟC</b> heteroc G2087 a_Nom Sg m <b>DIFFERENT</b>
--	---	---	--	---

7:16 <b>ΟC</b> hoc G3739 pr Nom Sg m <b>WHO</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b>	<b>ΝΟΜΟΝ</b> nomon G3551 n_Acc Sg m <b>LAW</b>	<b>ΕΝΤΟΛΗC</b> entolEs G1785 n_Gen Sg f <b>OF-direction</b> of-precept	<b>CΑΡΚΙΚΗC</b> sarkikEs G4559 a_Gen Sg f <b>FLESHic</b> fleshly	<b>ΓΕΓΟΝΕΝ</b> gegonen G1096 vi 2Perf Act 3 Sg <b>HAS-BECOME</b>	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj <b>but</b>	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b>
---	--	---	--	---	---	--	---	---

16 Who is made, not after the law of a carnal commandment, but after the power of an endless life.

<b>ΔΥΝΑΜΙΝ</b> dunamin G1411 n_Acc Sg f <b>ABILITY</b> power	<b>ΖΩΗC</b> zOEs G2222 n_Gen Sg f <b>OF-LIFE</b>	<b>ΑΚΑΤΑΛΥΤΟΥ</b> akatalutou G179 a_Gen Sg f <b>UN-DOWN-LOOSED</b> indissoluble
---	--	--

7:17 ΜΑΡΤΥΡΕΙ ΓΑΡ ΟΤΙ CΥ ΙΕΡΕΥC ΕΙC ΤΟΝ ΔΙΩΝΑ ΚΑΤΑ ΤΗΝ  
 marturei gar hoti su hierous eis ton aiOna kata tEn  
 G3140 G1063 G3754 G4771 G2409 G1519 G3588 G165 G2596 G3588  
 vi Pres Act 3 Sg Conj Conj pp 2 Nom Sg n\_ Nom Sg m Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Prep t\_ Acc Sg f  
 He-is-witnessING for that YOU SACRED-One INTO THE eon according-to THE  
 he-is-attesting

17 For he testifieth, Thou [art] a priest for ever after the order of Melchisedec.

ΤΑΣΙΝ ΜΕΛΧΙΣΕΔΕΚ  
 taxin melchisedek  
 G5010 G3198  
 n\_ Acc Sg f ni proper  
 order of-MELCHISEDEK  
 of-Melchisedek

7:18 ΑΘΕΤΗC ΜΕΝ ΓΑΡ ΓΙΝΕΤΑΙ ΠΡΟΑΓΟΥC ΕΝΤΟΛΗC ΔΙΑ ΤΟ  
 athetEsis men gar ginetai proagousEs entolEs dia to  
 G115 G3303 G1063 G1096 G4254 G1785 G1223 G3588  
 n\_ Nom Sg f Part Conj vi Pres midD/pasD 3 Sg vp Pres Act Gen Sg f n\_ Gen Sg f Prep t\_ Acc Sg n  
 UN-PLACING INDEED for IS-BECOMING OF-BEFORE-LEADING direction THRU THE  
 repudiation

18 For there is verily a disannulling of the commandment going before for the weakness and unprofitableness thereof.

ΑΥΤΗC ΑCΘΕΝΕC ΚΑΙ ΑΝΩΦΕΛΕC  
 autEs asthenes kai anOpheles  
 G846 G772 G2532 G512  
 pp Gen Sg f a\_ Acc Sg n Conj a\_ Acc Sg n  
 OF-her UN-FIRMness AND UN-beneficialness  
 of-herit weakness without-benefit

7:19 ΟΥΔΕΝ ΓΑΡ ΕΤΕΛΕΙΩCΕΝ Ο ΝΟΜΟC ΕΠΕΙCΑΓΩΓΗ ΔΕ ΚΡΕΙΤΤΟΝΟC  
 ouden gar eteleiOsen ho nomos epEisagOgE de kreittonos  
 G3762 G1063 G5048 G3588 G3551 G1898 G1161 G2909  
 a\_ Acc Sg n Conj vi Aor Act 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg f Conj a\_ Gen Sg f  
 NOT-YET-ONE for maturES THE LAW ON-INTO-LEADING YET OF-better  
 nothing perfects

19 For the law made nothing perfect, but the bringing in of a better hope [did]; by the which we draw nigh unto God.

ΕΛΠΙΔΟC ΔΙ ΗC ΕΓΓΙΖΟΜΕΝ ΤΩ ΘΕΩ  
 elpidos di hEs eggizomen tO theO  
 G1680 G1223 G3739 G1448 G3588 G2316  
 n\_ Gen Sg f Prep pr Gen Sg f vi Pres Act 1 Pl t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m  
 EXPECTATION THRU WHICH WE-ARE-NEARING to-THE God  
 through

7:20 ΚΑΙ ΚΑΘ ΟCΟΝ ΟΥ ΧΩΡΙC ΟΡΚΩΜΟCΙΑC ΟΙ ΜΕΝ ΓΑΡ ΧΩΡΙC  
 kai kath hoson ou chOris horkOmosias hoi men gar chOris  
 G2532 G2596 G3745 G3756 G5565 G3728 G3588 G3303 G1063 G5565  
 Conj Prep pk Acc Sg n Part Neg Adv n\_ Gen Sg f t\_ Nom Pl m Part Conj Adv  
 AND according-to as-much-as NOT apart-from OATH-SWEARING THE INDEED for apart-from  
 swearing-of-oath the-ones

20 And inasmuch as not without an oath [he was made priest]:

ΟΡΚΩΜΟCΙΑC ΕΙCΙΝ ΙΕΡΕΙC ΓΕΓΟΝΟΤΕC  
 horkOmosias eisin hierEis gegonotes  
 G3728 G1526 G2409 G1096  
 n\_ Gen Sg f vi Pres vxx 3 Pl n\_ Nom Pl m vp 2Perf Act Nom Pl m  
 OATH-SWEARING ARE SACRED-ones HAVING-BECOME  
 swearing-of-oath priests

7:21 Ο ΔΕ ΜΕΤΑ ΟΡΚΩΜΟCΙΑC ΔΙΑ ΤΟΥ ΛΕΓΟΝΤΟC ΠΡΟC ΑΥΤΟΝ  
 ho de meta horkOmosias dia tou legontos pros auton  
 G3588 G1161 G3326 G3728 G1223 G3588 G3004 G4314 G846  
 t\_ Nom Sg m Conj Prep n\_ Gen Sg f Prep t\_ Gen Sg m vp Pres Act Gen Sg m Prep pp Acc Sg m  
 THE YET WITH OATH-SWEARING THRU THE SAYING TOWARD Him  
 the-one swearing-of-oath one-saying

21 (For those priests were made without an oath; but this with an oath by him that said unto him, The Lord sware and will not repent, Thou [art] a priest for ever after the order of Melchisedec:)

ΩΜΟCΕΝ ΚΥΡΙΟC ΚΑΙ ΟΥ ΜΕΤΑΜΕΛΗΘΗCΕΤΑΙ CΥ ΙΕΡΕΥC ΕΙC ΤΟΝ  
 Omosen kurios kai ou metamelEthEsetai su hierous eis ton  
 G3660 G2962 G2532 G3756 G3338 G4771 G2409 G1519 G3588  
 vi Aor Act 3 Sg G2962 G5118 n\_ Nom Sg m Conj Part Neg vi Fut pasD 3 Sg pp 2 Nom Sg n\_ Nom Sg m Prep t\_ Acc Sg m  
 SWEARS Master AND NOT SHALL-BE-BEING-after-CARED YOU SACRED-One INTO THE  
 Lord

ΔΙΩΝΑ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΤΑΣΙΝ ΜΕΛΧΙΣΕΔΕΚ  
 aiOna kata tEn taxin melchisedek  
 G165 G2596 G3588 G5010 G3198  
 n\_ Acc Sg m Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f ni proper  
 eon according-to THE order of-MELCHISEDEK  
 of-Melchisedek

7:22 ΚΑΤΑ ΤΟCΟΥΤΟΝ ΚΡΕΙΤΤΟΝΟC ΔΙΑΘΗΚΗC ΓΕΓΟΝΕΝ ΕΓΓΥΟC ΙΗCΟΥC  
 kata toCouton kreittonos diathEkEs gegonen egguos iEsous  
 G2596 G5118 G2909 G1242 G1096 G1450 G2424  
 Prep pd Acc Sg n a\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f vi 2Perf Act 3 Sg a\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
 according-to so-much better of-better covenant HAS-BECOME SPONSOR JESUS

22 By so much was Jesus made a surety of a better testament.

7:23 ΚΑΙ ΟΙ ΜΕΝ ΠΛΕΙΟΝΕC ΕΙCΙΝ ΓΕΓΟΝΟΤΕC ΙΕΡΕΙC ΔΙΑ  
 kai hoi men pleiones eisin gegonotes hierEis dia  
 G2532 G3588 G3303 G4119 G1526 G1096 G2409 G1223  
 Conj t\_ Nom Pl m Part Part a\_ Nom Pl m Cmp vi Pres vxx 3 Pl vp 2Perf Act Nom Pl m n\_ Nom Pl m Prep  
 AND THE-ones INDEED MORE ARE HAVING-BECOME SACRED-ones THRU  
 the-ones more-than-one priests because-of

23 And they truly were many priests, because they were not suffered to continue by reason of death:



<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΘΑΝΑΤΩ</b> thanatO G2288 n_ Dat Sg m <b>to-DEATH</b> death	<b>ΚΩΛΥΕΘΑΙ</b> kOluesthai G2967 vn Pres Pas <b>TO-BE-belNG-FORBIDDEN</b> to-be-being-prevented	<b>ΠΑΡΑΜΕΝΕΙΝ</b> paramenein G3887 vn Pres Act <b>TO-BE-BESIDE-REMAINING</b> to-be-abiding
---	--	--	---

7:24 <b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b> the-one	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> because-of	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΜΕΝΕΙΝ</b> menein G3306 vn Pres Act <b>TO-BE-REMAINING</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΙΩΝΑ</b> aiOna G165 n_ Acc Sg m <b>eon</b>	24 But this [man], because he continueth ever, hath an unchangeable priesthood.
--	--	---	---	---	--	---	---	--	---

<b>ΑΠΑΡΑΒΑΤΟΝ</b> aparabaton G531 a_ Acc Sg f <b>UN-BESIDE-STEPPED</b> inviolated	<b>ΕΧΕΙ</b> echei G2192 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-HAVING</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΙΕΡΩΣΥΝΗΝ</b> hierOsunEn G2420 n_ Acc Sg f <b>SACRED-hood</b> priesthood
--	---	---	--

7:25 <b>ΟΘΕΝ</b> hothen G3606 Adv <b>WHICH-PLACE</b> whence	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΣΩΖΕΙΝ</b> sOzein G4982 vn Pres Act <b>TO-BE-SAVING</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΠΑΝΤΕΛΕΣ</b> panteles G3838 a_ Acc Sg n <b>EVERY-FINISH</b> utmost	<b>ΔΥΝΑΤΑΙ</b> dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>IS-ABLE</b> he-is-able	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE-ones</b> the	25 Wherefore he is able also to save them to the uttermost that come unto God by him, seeing he ever liveth to make intercession for them.
--	--	--	---	---	--	--	---	--

<b>ΠΡΟΣΕΡΧΟΜΕΝΟΥΣ</b> proserchomenous G4334 vp Pres midD/pasD Acc Pl m <b>TOWARD-COMING</b> ones-coming-to	<b>ΔΙ</b> di G1223 Prep <b>THRU</b> through	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>Him</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΘΕΩ</b> theO G2316 n_ Dat Sg m <b>God</b>	<b>ΠΑΝΤΟΤΕ</b> pantote G3842 Adv <b>always</b>	<b>ΖΩΝ</b> zOn G2198 vp Pres Act Nom Sg m <b>LIVING</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>
---	--	--	--	--	--	---	---

<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΕΝΤΥΓΧΑΝΕΙΝ</b> entugchanein G1793 vn Pres Act <b>TO-BE-pleading</b>	<b>ΥΠΕΡ</b> huper G5228 Prep <b>OVER</b> for-the-sake-of	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>them</b>
---	---	---	---

7:26 <b>ΤΟΙΟΥΤΟΣ</b> toioutos G5108 pd Nom Sg m <b>such</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΗΜΙΝ</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl <b>to-US</b> us	<b>ΕΠΡΕΠΕΝ</b> eprepen G4241 vi Impf Act 3 Sg <b>BEHOoved</b>	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΥΣ</b> archieurus G749 n_ Nom Sg m <b>chief-SACRED-one</b> chief-priest	<b>ΟΣΙΟΣ</b> hosios G3741 a_ Nom Sg m <b>BENIGN</b>	<b>ΑΚΑΚΟΣ</b> akakos G172 a_ Nom Sg m <b>UN-EVIL</b> innocent	<b>ΑΜΙΑΝΤΟΣ</b> amiantos G283 a_ Nom Sg m <b>UN-DEFILED</b> undefiled	26 For such an high priest became us, [who is] holy, harmless, undefiled, separate from sinners, and made higher than the heavens;
---	--	--	---	--	---	--	--	--

<b>ΚΕΧΩΡΙΣΜΕΝΟΣ</b> kechOrismenos G5563 vp Perf Pas Nom Sg m <b>HAVING-been-SPACEIZED</b> having-been-separated	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΜΑΡΤΩΛΩΝ</b> hamartOIon G268 a_ Gen Pl m <b>missers</b> sinners	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΥΨΗΛΟΤΕΡΟΣ</b> hupsEloteros G5308 a_ Nom Sg m Cmp <b>HIGHER</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΟΥΡΑΝΩΝ</b> ouranOn G3772 n_ Gen Pl m <b>heavens</b>
--	--	---	--	--	--	--	---

**ΓΕΝΟΜΕΝΟΣ**  
genomenos  
G1096  
vp 2Aor midD Nom Sg m  
**BECOMING**

7:27 <b>ΟΣ</b> hos G3739 pr Nom Sg m <b>WHO</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΧΕΙ</b> echei G2192 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-HAVING</b>	<b>ΚΑΘ</b> kath G2596 Prep <b>according-to</b>	<b>ΗΜΕΡΑΝ</b> hEmeran G2250 n_ Acc Sg f <b>DAY</b>	<b>ΑΝΑΓΚΗΝ</b> anagkEn G318 n_ Acc Sg f <b>necessity</b>	<b>ΩΣΠΕΡ</b> hOsper G5618 Adv <b>AS-EVEN</b> even-as	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	27 Who needeth not daily, as those high priests, to offer up sacrifice, first for his own sins, and then for the people's: for this he did once, when he offered up himself.
---	--	---	--	--	--	---	--	--

<b>ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ</b> archieuris G749 n_ Nom Pl m <b>chief-SACRED-ones</b> chief-priests	<b>ΠΡΟΤΕΡΟΝ</b> proteron G4386 Adv <b>BEFORE-more</b> previously	<b>ΥΠΕΡ</b> huper G5228 Prep <b>OVER</b> for-the-sake-of	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl f <b>THE</b>	<b>ΙΔΙΩΝ</b> idiOn G2398 a_ Gen Pl m <b>OWN</b>	<b>ΑΜΑΡΤΙΩΝ</b> hamartiOn G266 n_ Gen Pl f <b>misses</b> sins	<b>ΘΥΣΙΑΣ</b> thusias G2378 n_ Acc Pl f <b>SACRIFICES</b>	<b>ΑΝΑΦΕΡΙΝ</b> anapherein G399 vn Pres Act <b>TO-BE-UP-CARRYING</b> to-be-offering-up
--	---	---	---	---	--	---	---

<b>ΕΠΕΙΤΑ</b> epeita G1899 Adv <b>ON-THEREAFTER</b> thereupon	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl f <b>OF-THE-ones</b> of-the-ones	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΛΑΟΥ</b> laou G2992 n_ Gen Sg m <b>PEOPLE</b>	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n <b>this</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΕΠΟΙΗΣΕΝ</b> epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg <b>He-DOES</b>	<b>ΕΦΑΡΞΑΣ</b> ephapax G2178 Adv <b>ON-ONCE</b> once-for-all	<b>ΕΑΥΤΟΝ</b> heauton G1438 pf 3 Acc Sg m <b>Self</b> himself
--	--	--	--	--	--	---	---	--

**ΑΝΕΝΕΓΚΑΣ**  
anenegkas  
G399  
vp Aor Act Nom Sg m  
**UP-CARRYing**  
offering-up

7:28	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΝΟΜΟC</b> nomos G3551 n_Nom Sg m <b>LAW</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥC</b> anthrOpous G444 n_Acc Pl m <b>humans</b>	<b>ΚΑΘΙCΤΗCΙΝ</b> kathistEsin G2525 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-DOWN-STANDING</b> is-constituting	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΙC</b> archieeis G749 n_Acc Pl m <b>chief-SACRED-ones</b> chief-priests	<b>ΕΧΟΝΤΑC</b> echontas G2192 vp Pres Act Acc Pl m <b>HAVING</b>		
	<b>ΑCΘΕΝΕΙΑΝ</b> astheneian G769 n_Acc Sg f <b>UN-FIRMness</b> infirmity	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΟΓΟC</b> logos G3056 n_Nom Sg m <b>saying</b> word	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΟΡΚΩΜΟCΙΑC</b> horkOmosias G3728 n_Gen Sg f <b>OATH-SWEARing</b> swearing-of-oath	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>after</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>
	<b>ΝΟΜΟΝ</b> nomon G3551 n_Acc Sg m <b>LAW</b>	<b>ΥΙΟΝ</b> huion G5207 n_Acc Sg m <b>SON</b> constitutes-the-Son	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΙΩΝΑ</b> aiOna G165 n_Acc Sg m <b>eon</b>	<b>ΤΕΤΕΛΕΙΩΜΕΝΟΝ</b> teteleiOmenon G5048 vp Perf Pas Acc Sg m <b>HAVING-been-maturED</b> having-been-perfected			

28 For the law maketh men high priests which have infirmity; but the word of the oath, which was since the law, [maketh] the Son, who is consecrated for evermore.

8:1 ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΔΕ ΕΠΙ ΤΟΙΣ ΛΕΓΟΜΕΝΟΙΣ ΤΟΙΟΥΤΟΝ ΕΧΟΜΕΝ ΑΡΧΙΕΡΕΑ  
 kephalaion de epi tois legomenois toiouton echomen archierea  
 G2774 G1161 G1909 G3588 G3004 G5108 G2192 G749  
 n\_Nom Sg n Conj Prep t\_Dat Pl n vp Pres Pas Dat Pl n pd Acc Sg m vi Pres Act 1 Pl n\_Acc Sg m  
**HEAD (sum) YET ON THE** **belNG-said** **such** **WE-ARE-HAVING** **chief-SACRED-One**  
 sum chief-priest

<sup>1</sup> . Now of the things which we have spoken [this is] the sum: We have such an high priest, who is set on the right hand of the throne of the Majesty in the heavens;

ΟC ΕΚΑΘΙCΕΝ ΕΝ ΔΕΞΙΑ ΤΟΥ ΘΡΟΝΟΥ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΩCΥΝΗC ΕΝ  
 hos ekathisen en dexia tou thronou tes megalosunēs en  
 G3739 G2523 G1722 G1188 G3588 G2362 G3588 G3172 G3172 G1722  
 pr Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg Prep a\_Dat Sg f t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f en  
**WHO is-seated IN** **RIGHT** **OF-THE** **THRONE** **OF-THE** **GREAT-TOGETHERness** **IN**  
 right-hand OF-THE THRONE OF-THE GREAT-TOGETHERness majesty

ΤΟΙC ΟΥΡΑΝΟΙC  
 tois ouranois  
 G3588 G3772  
 t\_Dat Pl m n\_Dat Pl m  
**THE** **heavens**

8:2 ΤΩΝ ΑΓΙΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟC ΚΑΙ ΤΗΣ CΚΗΝΗC ΤΗΣ ΑΛΗΘΙΝΗC ΗΝ  
 ton hagiōn leitourgoc kai tes skēnēs tes alēthinēs hēn  
 G3588 G39 G3011 G2532 G3588 G4633 G3588 G228 G3739  
 t\_Gen Pl n a\_Gen Pl n n\_Nom Sg m Conj t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f t\_Gen Sg f a\_Gen Sg f pr Acc Sg f  
**OF-THE HOLIES official** **AND** **OF-THE** **BOOTH** **THE** **TRUE** **WHICH**  
 holy-places minister tabernacle

<sup>2</sup> A minister of the sanctuary, and of the true tabernacle, which the Lord pitched, and not man.

ΕΠΗΞΕΝ Ο ΚΥΡΙΟC ΚΑΙ ΟΥΚ ΑΝΘΡΩΠΟC  
 epēxen ho kurioc kai ouk anthrōpoc  
 G4078 G3588 G2962 G2532 G3756 G444  
 vi Aor Act 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Conj Part Neg n\_Nom Sg m  
**FASTENS THE** **Master** **AND** **NOT** **human**  
 pitches Lord

8:3 ΠΑC ΓΑΡ ΑΡΧΙΕΡΕΥC ΕΙC ΤΟ ΠΡΟCΦΕΡΕΙΝ ΔΩΡΑ ΤΕ  
 pas gar archiereuc eic to prosperein dōra te  
 G3956 G1063 G749 G1519 G3588 G4374 G1435 G5037  
 a\_Nom Sg m Conj n\_Nom Sg m Prep t\_Acc Sg n vn Pres Act n\_Acc Pl n Part  
**EVERY** **for** **chief-SACRED-one** **INTO** **THE** **TO-BE-TOWARD-CARRYING** **oblations** **BESIDES**  
 chief-priest to-be-offering approach-presents b%both

<sup>3</sup> For every high priest is ordained to offer gifts and sacrifices: wherefore [it is] of necessity that this man have somewhat also to offer.

ΚΑΙ ΘΥCΙΑC ΚΑΘΙCΤΑΤΑΙ ΟΘΕΝ ΑΝΑΓΚΑΙΟΝ ΕΧΕΙΝ ΤΙ ΚΑΙ  
 kai thusias kathistatai othen anagkaion echein ti kai  
 G2532 G2378 G2525 G2525 G3606 G316 G2192 G5100 G2532  
 Conj n\_Acc Pl f vi Pres Pas 3 Sg Adv a\_Nom Sg n vn Pres Act px Acc Sg n Conj  
**AND SACRIFICES IS-belNG-DOWN-STOOD** **WHICH-PLACE** **necessary** **TO-BE-HAVING** **ANY** **AND**  
 is-being-constituted whence it-is-necessary something also

ΤΟΥΤΟΝ Ο ΠΡΟCΕΝΕΓΚΗ  
 touton ho prosenegkē  
 G5126 G3739 G4374  
 pd Acc Sg m pr Acc Sg n vs Aor Act 3 Sg  
**this-One** **WHICH** **He-MAY-TOWARD-CARRY**  
 for-this-one he-may-offer

8:4 ΕΙ ΜΕΝ ΓΑΡ ΗΝ ΕΠΙ ΓΗΣ ΟΥΔ ΑΝ ΗΝ ΙΕΡΕΥC  
 ei men gar hēn epi gēs oud an hēn iereuc  
 G1487 G3303 G1063 G2258 G1909 G1093 G3761 G302 G2258 G2409  
 Cond Part Conj vi Impf vxx 3 Sg Prep n\_Gen Sg f Adv Part vi Impf vxx 3 Sg n\_Nom Sg m  
**IF INDEED** **for** **He-WAS** **ON** **LAND** **NOT-YET** **EVER** **He-WAS** **SACRED-one**  
 earth not-yet%even priest

<sup>4</sup> For if he were on earth, he should not be a priest, seeing that there are priests that offer gifts according to the law:

ΟΝΤΩΝ ΤΩΝ ΙΕΡΕΩΝ ΤΩΝ ΠΡΟCΦΕΡΟΝΤΩΝ ΚΑΤΑ ΤΟΝ  
 ontōn tōn ierōn tōn prospherontōn kata ton  
 G5607 G3588 G2409 G3588 G4374 G2596 G3588  
 vp Pres vxx Gen Pl m t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m t\_Gen Pl m vp Pres Act Gen Pl m Prep t\_Acc Sg m  
**OF-BEING** **THE** **SACRED-ones** **THE** **ones-TOWARD-CARRYING** **according-to** **THE**  
 ones-offering

ΝΟΜΟΝ ΤΑ ΔΩΡΑ  
 nomon ta dōra  
 G3551 G3588 G1435  
 n\_Acc Sg m t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n  
**LAW** **THE** **oblations**  
 approach-presents

8:5 ΟΙΤΙΝΕC ΥΠΟΔΕΙΓΜΑΤΙ ΚΑΙ CΚΙΑ ΛΑΤΡΕΥΟΥCΙΝ ΤΩΝ ΕΠΟΥΡΑΝΙΩΝ  
 oitinec hypodeigmati kai skia latreuousin ton epouraniōn  
 G3748 G5262 G2532 G4639 G3000 G3000 G3588 G2032  
 pr Nom Pl m n\_Dat Sg n Conj n\_Dat Sg f vi Pres Act 3 Pl t\_Gen Pl n a\_Gen Pl n  
**WHO-ANY** **to-UNDER-SHOW** **AND** **SHADE** **ARE-offering-DIVINE-SERVICE** **OF-THE** **ON-heavens**  
 who-any to-example AND SHADE ARE-offering-the-divine-service OF-THE ON-heavens  
 celestial-ones

<sup>5</sup> Who serve unto the example and shadow of heavenly things, as Moses was admonished of God when he was about to make the tabernacle: for, See, saith he, [that] thou make all things according to the pattern shewed to thee in the mount.

ΚΑΘΩC ΚΕΧΡΗΜΑΤΙCΤΑΙ ΜΩCΗC ΜΕΛΛΩΝ ΕΠΙΤΕΛΕΙΝ ΤΗΝ CΚΗΝΗΝ  
 kathōc kechrēmatistai mōsch mellōn epitelēin tēn skēnēn  
 G2531 G5537 G3475 G3195 G2005 G2005 G3588 G4633  
 Adv vi Perf Pas 3 Sg n\_OsEs G3475 n\_Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m vn Pres Act t\_Acc Sg f n\_SkEnEn  
**according-AS** **HAS-been-apprized** **MOSES** **belNG-ABOUT** **TO-BE-ON-FINISHING** **THE** **BOOTH**  
 when-being-about to-be-completing

<b>ΩΡΑ</b> hora G3708 vm Pres Act 2 Sg <b>BE-SEEING</b> be-you-seeing !	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΦΗΣΙΝ</b> phEsin G5346 vi Pres vxx 3 Sg <b>He-IS-AVERRING</b>	<b>ΠΟΙΗΣΧ</b> poiEsEs G4160 vs Aor Act 2 Sg <b>YOU-SHOULD-BE-DOING</b>	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Acc Pl n <b>ALL</b>	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b> in-accord-with	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΤΥΠΟΝ</b> tupon G5179 n_ Acc Sg m <b>type</b> model
--	--	--	--	---	---	---	---

<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕΙΧΘΕΝΤΑ</b> deichthenta G1166 vp Aor Pas Acc Sg m <b>one-BEING-SHOWN</b> being-shown	<b>ΣΟΙ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg <b>to-YOU</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_ Dat Sg n <b>THE</b>	<b>ΟΡΕΙ</b> orei G3735 n_ Dat Sg n <b>mountain</b>
---	--	--	---	---	--

8:6 <b>ΝΥΝΙ</b> nuni G3570 Adv <b>NOW</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΔΙΑΦΟΡΩΤΕΡΑΣ</b> diaphorOteras G1313 a_ Gen Sg f Cmp <b>OF-more-excelling</b> more-excellent	<b>ΤΕΤΕΥΧΕΝ</b> teteuchen G5177 vi Perf Act 3 Sg <b>He-HAS-HAPPENED</b> he-has-happened-upon	<b>ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ</b> leitourgias G3009 n_ Gen Sg f <b>officiation</b> ministry	<b>ΟΣΩ</b> hosO G3745 pk Dat Sg n <b>to-as-much-as</b> in-as-much-as	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also
---	--	--	---	---	---	--

6 . But now hath he obtained a more excellent ministry, by how much also he is the mediator of a better covenant, which was established upon better promises.

<b>ΚΡΕΙΤΤΟΝΟΣ</b> kreittonos G2909 a_ Gen Sg f <b>better</b> of-better	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b> he-is	<b>ΔΙΑΘΗΚΗΣ</b> diathEkEs G1242 n_ Gen Sg f <b>covenant</b>	<b>ΜΕΣΙΤΗΣ</b> mesitEs G3316 n_ Nom Sg m <b>MIDer</b> mediator	<b>ΗΤΙΣ</b> hEtis G3748 pr Nom Sg f <b>WHICH-ANY</b> which <sup>any</sup>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΚΡΕΙΤΤΟΣΙΝ</b> kreittosin G2909 a_ Dat Pl f <b>better</b>	<b>ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΣ</b> epaggeliias G1860 n_ Dat Pl f <b>promises</b>
---	--	---	---	--	---	--	---

**ΝΕΝΟΜΟΘΕΤΗΤΑΙ**  
nenomothetEtai  
G3549  
vi Perf Pas 3 Sg  
**HAS-been-LAW-PLACED**  
has-been-instituted

8:7 <b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond <b>IF</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΡΩΤΗ</b> prOte G4413 a_ Nom Sg f <b>BEFORE-most</b> first-one	<b>ΕΚΕΙΝΗ</b> ekeinE G1565 pd Nom Sg f <b>that</b>	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>WAS</b>	<b>ΑΜΕΜΠΤΟΣ</b> amemptos G273 a_ Nom Sg f <b>UN-BLAMEable</b> unblamable	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΑΝ</b> an G302 Part <b>EVER</b>	<b>ΔΕΥΤΕΡΑΣ</b> deuteras G1208 a_ Gen Sg f <b>OF-second</b> of-second-one
---	--	--	--	--	--	---	--	--	--

7 For if that first [covenant] had been faultless, then should no place have been sought for the second.

**ΕΖΗΤΕΙΤΟ ΤΟΠΟΣ**  
ezEteito topos  
G2212 G5117  
vi Impf Pas 3 Sg n\_ Nom Sg m  
**was-SOUGHT** **PLACE**

8:8 <b>ΜΕΜΦΟΜΕΝΟΣ</b> memphomenos G3201 vp Pres midD/pasD Nom Sg m <b>BLAMING</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b> them	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>He-IS-saying</b>	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-PERCEIVING</b> lo !	<b>ΗΜΕΡΑΙ</b> hEmerai G2250 n_ Nom Pl f <b>DAYS</b>	<b>ΕΡΧΟΝΤΑΙ</b> erchontai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Pl <b>ARE-COMING</b>
---	--	--	---	--	---	--

8 For finding fault with them, he saith, Behold, the days come, saith the Lord, when I will make a new covenant with the house of Israel and with the house of Judah:

<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-saying</b>	<b>ΚΥΡΙΟΣ</b> kurios G2962 n_ Nom Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΣΥΝΤΕΛΕΣΩ</b> suntelesO G4931 vi Fut Act 1 Sg <b>I-SHALL-BE-concludING</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΟΙΚΟΝ</b> oikon G3624 n_ Acc Sg m <b>HOME</b> house	<b>ΙΣΡΑΗΛ</b> israEl G2474 ni proper <b>of-ISRAEL</b> of-Israel	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>
--	--	--	---	---	---	---	--	--	---

<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΟΙΚΟΝ</b> oikon G3624 n_ Acc Sg m <b>HOME</b> house	<b>ΙΟΥΔΑ</b> iouda G2448 n_ Gen Sg m <b>of-JUDA</b> of-Judah	<b>ΔΙΑΘΗΚΗΝ</b> diathEkEn G1242 n_ Acc Sg f <b>covenant</b>	<b>ΚΑΙΝΗΝ</b> kainEn G2537 a_ Acc Sg f <b>NEW</b>
---	---	---	---	---

8:9 <b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b> in-accord-with	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΔΙΑΘΗΚΗΝ</b> diathEkEn G1242 n_ Acc Sg f <b>covenant</b>	<b>ΗΝ</b> hEn G3739 pr Acc Sg f <b>WHICH</b>	<b>ΕΠΟΙΗΣΑ</b> epoiEsa G4160 vi Aor Act 1 Sg <b>I-make</b>	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m <b>to-THE</b>	<b>ΠΑΤΡΑΣΙΝ</b> patrasin G3962 n_ Dat Pl m <b>FATHERS</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>
--	---	---	---	--	--	--	---	--

9 Not according to the covenant that I made with their fathers in the day when I took them by the hand to lead them out of the land of Egypt; because they continued not in my covenant, and I regarded them not, saith the Lord.

<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΗΜΕΡΑ</b> hEmera G2250 n_ Dat Sg f <b>DAY</b>	<b>ΕΠΙΛΑΒΟΜΕΝΟΥ</b> epilabomenou G1949 vp 2Aor midD Gen Sg m <b>OF-ON-GETTING</b> of-taking-hold	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΧΕΙΡΟΣ</b> cheiros G5495 n_ Gen Sg f <b>HAND</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>	<b>ΕΞΑΓΑΓΕΙΝ</b> exagagein G1806 vn 2Aor Act <b>TO-BE-OUT-LEADING</b> to-be-leading-out
---	--	---	---	---	---	--	--

<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autos G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΓΗΣ</b> gEs G1093 n_ Gen Sg f <b>OF-LAND</b>	<b>ΑΙΓΥΠΤΟΥ</b> aiguptou G125 n_ Gen Sg f <b>OF-EGYPT</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b> seeing-that	<b>ΑΥΤΟΙ</b> autoi G846 pp Nom Pl m <b>they</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΝΕΜΕΙΝΑΝ</b> enemeinan G1696 vi Aor Act 3 Pl <b>IN-REMAIN</b> remain <sup>in</sup>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>
--	--	---	---	---	---	--	---	---	---

<b>ΔΙΑΘΗΚΗ</b> diathEKE G1242 n_ Dat Sg f covenant	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΚΑΓΩ</b> kagO G2504 pp 1 Nom Sg Con AND-I	<b>ΗΜΕΛΗΣΑ</b> EmelEsa G272 vi Aor Act 1 Sg UN-CARE neglect	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them them	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING	<b>ΚΥΡΙΟΣ</b> kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord
--	--	--	--	---	---	---

8:10 <b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΑΥΤΗ</b> hautE G3778 pd Nom Sg f this this-is	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΔΙΑΘΗΚΗ</b> diathEKE G1242 n_ Nom Sg f covenant	<b>ΗΝ</b> hEn G3739 pr Acc Sg f WHICH	<b>ΔΙΑΘΗCOMΑΙ</b> diathEsomai G1303 vi Fut midD 1 Sg I-SHALL-BE-covenantING	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE	<b>ΟΙΚΩ</b> oikO G3624 n_ Dat Sg m HOME house	<b>ΙΣΡΑΗΛ</b> israEl G2474 ni proper of-ISRAEL of-Israel
--	---	---	--	---	---	---	--	---

10 For this [is] the covenant that I will make with the house of Israel after those days, saith the Lord; I will put my laws into their mind, and write them in their hearts: and I will be to them a God, and they shall be to me a people:

<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep after	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f THE	<b>ΗΜΕΡΑΣ</b> hEmeras G2250 n_ Acc Pl f DAYS	<b>ΕΚΕΙΝΑΣ</b> ekeinas G1565 pd Acc Pl f those	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING	<b>ΚΥΡΙΟΣ</b> kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord	<b>ΔΙΑΟΥΣ</b> didous G1325 vp Pres Act Nom Sg m GIVING imparting	<b>ΝΟΜΟΥΣ</b> nomous G3551 n_ Acc Pl m LAWS	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME
---	--	--	--	---	---	---	---	--

<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΔΙΑΝΟΙΑΝ</b> dianoian G1271 n_ Acc Sg f THRU-MIND comprehension	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΚΑΡΔΙΑΣ</b> kardias G2588 n_ Acc Pl f HEARTS	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	<b>ΕΠΙΓΡΑΨΩ</b> epigrapsO G1924 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-ON-WRITING I-shall-be-inscribing
--	--	---	---	---	--	---	---	--

<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m them	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΣΟΜΑΙ</b> esomai G2071 vi Fut vxx 1 Sg I-SHALL-BE	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΘΕΟΝ</b> theon G2316 n_ Acc Sg m God	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΥΤΟΙ</b> autoi G846 pp Nom Pl m they	<b>ΕΣΟΝΤΑΙ</b> esontai G2071 vi Fut vxx 3 Pl SHALL-BE	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO
--	---	---	---	--	---	---	--	---	--	--

**ΛΑΟΝ**  
laon  
G2992  
n\_ Acc Sg m  
PEOPLE

8:11 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΔΙΔΑΣΚΩΣΙΝ</b> didaxOsin G1321 vs Aor Act 3 Pl THEY-SHOULD-BE-TEACHING should-be-teaching	<b>ΕΚΑΣΤΟΣ</b> hekastos G1538 a_ Nom Sg m EACH	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΠΑΗΧΙΟΝ</b> plEsion G4139 Adv NIGH-one associate	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
--	---	--	---	--	--	--	--	---

11 And they shall not teach every man his neighbour, and every man his brother, saying, Know the Lord: for all shall know me, from the least to the greatest.

<b>ΕΚΑΣΤΟΣ</b> hekastos G1538 a_ Nom Sg m EACH	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΔΕΛΦΟΝ</b> adelphon G80 n_ Acc Sg m brother	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING	<b>ΓΝΩΘΙ</b> gnOthi G1097 vm 2Aor Act 2 Sg BE-KNOWING be-you-knowing !	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΚΥΡΙΟΝ</b> kurion G2962 n_ Acc Sg m Master Lord	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that
--	--	--	--	--	---	--	---	---

<b>ΠΑΝΤΕΣ</b> pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL	<b>ΕΙΔΗCOΥCΙΝ</b> eidEsousin G1492 vi Fut Act 3 Pl SHALL-BE-PERCEIVING shall-be-being-acquainted-with	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg ME	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep FROM	<b>ΜΙΚΡΟΥ</b> mikrou G3398 a_ Gen Sg m LITTLE	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	<b>ΕΩC</b> heOs G2193 Conj TILL	<b>ΜΕΓΑΛΟΥ</b> megalou G3173 a_ Gen Sg m OF-GREAT great	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them
--	--	---	---	---	---	---	--	---

8:12 <b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΙΛΕΩC</b> hileOs G2436 a_ Nom Sg m Att PROPTIOUS	<b>ΕΣΟΜΑΙ</b> esomai G2071 vi Fut vxx 1 Sg I-SHALL-BE	<b>ΤΑΙC</b> tais G3588 t_ Dat Pl f to-THE	<b>ΔΔΙΚΙΑΙC</b> adikiais G93 n_ Dat Pl f UN-JUSTnesses injustices	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl f OF-THE	<b>ΑΜΑΡΤΙΩΝ</b> hamartiOn G266 n_ Gen Pl f misses sins
--	---	---	---	--	---	---	---	---

12 For I will be merciful to their unrighteousness, and their sins and their iniquities will I remember no more.

<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl f OF-THE	<b>ΑΝΟΜΙΩΝ</b> anomiOn G458 n_ Gen Pl f UN-LAWnesses lawlessnesses	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΜΝΗCΘΩ</b> mnEsthO G3415 vs Aor Pas 1 Sg I-SHOULD-BE-BEING-REMINDED	<b>ΕΤΙ</b> eti G2089 Adv STILL
---	---	---	---	---	---	--	--	--

8:13 <b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m THE	<b>ΛΕΓΕΙΝ</b> legein G3004 vn Pres Act TO-BE-sayING	<b>ΚΑΙΝΗΝ</b> kainEn G2537 a_ Acc Sg f NEW	<b>ΠΕΠΑΛΑΙΩΚΕΝ</b> pepalaiOken G3822 vi Perf Act 3 Sg He-HAS-OLDED he-has-made-old	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΠΡΩΤΗΝ</b> proTen G4413 a_ Acc Sg f BEFORE-most former	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET
---	--	---	--	---	--	--	--	---

13 In that he saith, A new [covenant], he hath made the first old. Now that which decayeth and waxeth old [is] ready to vanish away.

<b>ΠΑΛΑΙΟΥΜΕΝΟΝ</b> palaioumenon G3822 vp Pres Pas Nom Sg n beING-OLDED which-is-growing-old	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΓΗΡΑCΚΟΝ</b> gEraskon G1095 vp Pres Act Nom Sg n VETERANING being-decrepit	<b>ΕΓΓΥC</b> eggus G1451 Adv NEAR is-near	<b>ΑΦΑΝΙCΜΟΥ</b> aphanismou G854 n_ Gen Sg m OF-UN-APPEARING of-disappearance
---	---	--	--	--

9:1 ΕΙΧΕΝ MEN ΟΥΝ ΚΑΙ Η ΠΡΩΤΗ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΛΑΤΡΕΙΑΣ  
 eichen men oun kai hE prOte dikaiOmata latreias  
 G2192 G3303 G3767 G2532 G3588 G4413 G1345 G2999  
 vi Impf Act 3 Sg Part Conj Conj t\_Nom Sg f a\_Nom Sg f n\_Acc Pl n n\_Gen Sg f  
 HAD INDEED THEN AND THE BEFORE-most JUST-effects OF-DIVINE-SERVICE  
 also former just-statutes

1. Then verily the first [covenant] had also ordinances of divine service, and a worldly sanctuary.

ΤΟ ΤΕ ΑΓΙΟΝ ΚΟΣΜΙΚΟΝ  
 to te agion kosmikon  
 G3588 G5037 G39 G2886  
 t\_Nom Sg n Part a\_Nom Sg n a\_Acc Sg n  
 THE BESIDES HOLY SYSTEMic  
 holy-place worldly

9:2 ΣΚΗΝΗ ΓΑΡ ΚΑΤΕΚΕΥΑΣΘΗ Η ΠΡΩΤΗ ΕΝ Η Η ΤΕ  
 skEnE gar kateskeuasthE hE prOte en hE hE hE te  
 G4633 G1063 G2680 G3588 G3588 G1722 G3739 G3588 G5037  
 n\_Nom Sg f Conj vi Aor Pas 3 Sg t\_Nom Sg f a\_Nom Sg f Prep pr Dat Sg f t\_Nom Sg f Part  
 BOOTH for IS-constructed THE BEFORE-most IN WHICH THE BESIDES  
 tabernacle front-part

2 For there was a tabernacle made; the first, wherein [was] the candlestick, and the table, and the shewbread; which is called the sanctuary.

ΛΥΧΝΙΑ ΚΑΙ Η ΤΡΑΠΕΖΑ ΚΑΙ Η ΠΡΟΘΕΣΙΣ ΤΩΝ ΑΡΤΩΝ ΗΤΙΣ  
 luchnia kai hE trapeza kai hE prothesis tOn artOn hEtis  
 G3087 G2532 G3588 G5132 G2532 G3588 G4286 G3588 G740 G3748  
 n\_Nom Sg f Conj t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f Conj t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m pr Nom Sg f  
 LAMPstand AND THE table AND THE BEFORE-PLACing OF-THE BREADS WHICH-ANY  
 also bread(p) which-any

ΛΕΓΕΤΑΙ ΑΓΙΑ  
 legetai agia  
 G3004 G39  
 vi Pres Pas 3 Sg a\_Nom Sg f  
 IS-belNG-said HOLY  
 holy-place

9:3 ΜΕΤΑ ΔΕ ΤΟ ΔΕΥΤΕΡΟΝ ΚΑΤΑΠΕΤΑΣΜΑ ΣΚΗΝΗ Η ΛΕΓΟΜΕΝΗ  
 meta de to deuteron katapetasma skEnE hE legomenh  
 G3326 G1161 G3588 G1208 G2665 G4633 G3588 G3004  
 Prep Conj t\_Acc Sg n a\_Acc Sg n n\_Acc Sg n t\_Nom Sg f vp Pres Pas Nom Sg f  
 after YET THE second DOWN-EXPANDer BOOTH THE one-being-said  
 one-being-said

3 And after the second veil, the tabernacle which is called the Holiest of all;

ΑΓΙΑ ΑΓΙΩΝ  
 agia agion  
 G39 G39  
 a\_Nom Sg f a\_Gen Pl n  
 HOLY OF-HOLIES

9:4 ΧΡΥΣΟΥΝ ΕΧΟΥΣΑ ΘΥΜΙΑΤΗΡΙΟΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΚΙΒΩΤΟΝ ΤΗΣ ΔΙΑΘΗΚΗΣ  
 chrusoun echousa thumiatiErion kai tEn kibOton tEs diathEkEs  
 G5552 G2192 G2369 G2532 G2787 G2588 G1242  
 a\_Acc Sg n vp Pres Act Nom Sg f n\_Acc Sg n Conj t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f  
 GOLDen HAVING incense-instrument AND THE ARK OF-THE covenant

4 Which had the golden censer, and the ark of the covenant overlaid round about with gold, wherein [was] the golden pot that had manna, and Aaron's rod that budded, and the tables of the covenant;

ΠΕΡΙΚΕΚΑΛΥΜΜΕΝΗΝ ΠΑΝΤΟΘΕΝ ΧΡΥΣΙΩ ΕΝ Η ΣΤΑΜΝΟΣ ΧΡΥΧ  
 perikekalymmenhEn pantothEn chrusiO en hE stamnos chrusE  
 G4028 G3840 G5553 G1722 G3739 G4713 G5552  
 vp Perf Pas Acc Sg f Adv n\_Dat Sg n Prep pr Dat Sg f a\_Nom Sg m a\_Nom Sg f  
 HAVING-been-ABOUT-COVERED EVERY-WHICH-PLACE to-GOLD (dim) IN WHICH urn GOLDen

ΕΧΟΥΣΑ ΤΟ ΜΑΝΝΑ ΚΑΙ Η ΡΑΒΔΟΣ ΑΑΡΩΝ Η ΒΛΑΣΤΗΣΑ ΚΑΙ  
 echousa to manna kai hE rabdos aaron hE blastEsasa kai  
 G2192 G3588 G3131 G2532 G3588 G4464 G2 G3588 G985 G2532  
 vp Pres Act Nom Sg f t\_Acc Sg n Hebrew Conj t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f ni proper t\_Nom Sg f vp Aor Act Nom Sg f Conj  
 HAVING THE MANNA AND THE ROD of-AARON THE one-GERMINAting AND  
 one-germinating

ΔΙ ΠΛΑΚΕΣ ΤΗΣ ΔΙΑΘΗΚΗΣ  
 hai plakes tEs diathEkEs  
 G3588 G4109 G3588 G1242  
 t\_Nom Pl f n\_Nom Pl f t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f  
 THE tablets OF-THE covenant

9:5 ΥΠΕΡΑΝΩ ΔΕ ΑΥΤΗΣ ΧΕΡΟΥΒΙΜ ΔΟΞΗΣ ΚΑΤΑΣΚΙΑΖΟΝΤΑ ΤΟ ΙΑΣΤΗΡΙΟΝ  
 hyperanO de autEs cheroubim doxEs kataskiazonta to iasthErion  
 G5231 G1161 G846 G5502 G1391 G2683 G3588 G2435  
 Adv Conj pp Gen Sg f ni proper n\_Gen Sg f vp Pres Act Nom Pl n t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n  
 OVER-UP YET OF-her herit CHERUBIM of-glory overshadowing THE PROPITIATION-place  
 up-over herit

5 And over it the cherubims of glory shadowing the mercyseat; of which we cannot now speak particularly.

ΠΕΡΙ ΩΝ ΟΥΚ ΕΣΤΙΝ ΝΥΝ ΛΕΓΕΙΝ ΚΑΤΑ ΜΕΡΟΣ  
 peri on ouk estin nun legein kata meros  
 G4012 G3739 G3756 G2076 G3568 G3004 G2596 G3313  
 Prep pr Gen Pl n Part Neg vi Pres vxx 3 Sg Adv vn Pres Act Prep n\_Acc Sg n  
 ABOUT WHICH NOT it-IS NOW TO-BE-saying according-to PART  
 concerning which(p) there-is



9:6 **ΤΟΥΤΩΝ** **ΔΕ** **ΟΥΤΩC** **ΚΑΤΕΚΕΥΑΣΜΕΝΩΝ** **ΕΙC** **ΜΕΝ** **ΤΗΝ** **ΠΡΩΤΗΝ** **ΚΗΝΗΝ**  
 toutOn de houtOs kateskeuasmenOn eis men tEn prOtEn skEnEn  
 G5130 G1161 G3779 G2680 G1519 G3303 G3588 G4413 G4633  
 pd Gen Pl m Conj Adv vp Perf Pas Gen Pl m Prep Part t\_Acc Sg f a\_Acc Sg f n\_Acc Sg f  
**OF-these** **YET** **thus** **HAVING-been-constructed** **INTO** **INDEED** **THE** **BEFORE-most** **BOOTH**  
 front tabernacle

<sup>6</sup> Now when these things were thus ordained, the priests went always into the first tabernacle, accomplishing the service [of God].

**ΔΙΑΠΑΝΤΟC** **ΕΙCΙΑCΙΝ** **ΟΙ** **ΙΕΡΕΙC** **ΤΑC** **ΛΑΤΡΕΙΑC** **ΕΠΙΤΕΛΟΥΝΤΕC**  
 diapantos eiasian hoi hierieis tas latreias epitelountes  
 G1275 G1524 G3588 G2409 G3588 G2999 G2005  
 Adv vi Pres vxx 3 Pl t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m t\_Acc Pl f n\_Acc Pl f vp Pres Act Nom Pl m  
**THRU-EVERY** **INTO-ARE** **THE** **SACRED-ones** **THE** **DIVINE-SERVICES** **ON-FINISHING**  
 continually are-passing-into priests performing

9:7 **ΕΙC** **ΔΕ** **ΤΗΝ** **ΔΕΥΤΕΡΑΝ** **ΑΠΑΞ** **ΤΟΥ** **ΕΝΙΑΥΤΟΥ** **ΜΟΝΟC** **Ο**  
 eis de tEn deuteran hapax tou eniautou monos ho  
 G1519 G1161 G3588 G1208 G530 G3588 G1763 G3413 G3588  
 Prep Conj t\_Acc Sg f a\_Acc Sg f n\_Nom Pl m pr Acc Sg n n\_Gen Sg m a\_Nom Sg m t\_Nom Sg m  
**INTO** **YET** **THE** **second** **ONCE** **OF-THE** **year** **ONLY** **THE**  
 the

<sup>7</sup> But into the second [went] the high priest alone once every year, not without blood, which he offered for himself, and [for] the errors of the people:

**ΑΡΧΙΕΡΕΥC** **ΟΥ** **ΧΩΡΙC** **ΑΙΜΑΤΟC** **Ο** **ΠΡΟCΦΕΡΕΙ** **ΥΠΕΡ** **ΕΑΥΤΟΥ**  
 archiereus ou chOris haimatos ho prospherei huper heautou  
 G749 G3756 G5565 G129 G3739 G4374 G5228 G1438  
 n\_Nom Sg m Part Neg Adv n\_Gen Sg n pr Acc Sg n vi Pres Act 3 Sg Prep pf 3 Gen Sg m  
**chief-SACRED-one** **NOT** **apart-from** **BLOOD** **WHICH** **he-IS-TOWARD-CARRYING** **OVER** **self**  
 chief-priest he-is-offering for-the-sake-of himself

**ΚΑΙ** **ΤΩΝ** **ΤΟΥ** **ΛΑΟΥ** **ΑΓΝΟΗΜΑΤΩΝ**  
 kai tOn tou laou agnoEmatOn  
 G2532 G3588 G3588 G2992 G51  
 Conj t\_Gen Pl n t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m n\_Gen Pl n  
**AND** **THE** **OF-THE** **PEOPLE** **UN-KNOW-effects**  
 errors

9:8 **ΤΟΥΤΟ** **ΔΗΛΟΥΝΤΟC** **ΤΟΥ** **ΠΝΕΥΜΑΤΟC** **ΤΟΥ** **ΑΓΙΟΥ** **ΜΗΠΩ**  
 touto dElountos tou pneumatos tou hagiou mEpO  
 G5124 G1213 G3588 G4151 G3588 G40 G3380  
 pd Acc Sg n vp Pres Act Gen Sg n t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n t\_Gen Sg n a\_Gen Sg n Adv  
**this** **OF-makING-EVIDENT** **THE** **spirit** **THE** **HOLY** **NO-as-yet**  
 not-as-yet

<sup>8</sup> . The Holy Ghost this signifying, that the way into the holiest of all was not yet made manifest, while as the first tabernacle was yet standing:

**ΠΕΦΑΝΕΡΩΘΑΙ** **ΤΗΝ** **ΤΩΝ** **ΑΓΙΩΝ** **ΟΔΟΝ** **ΕΤΙ** **ΤΗC** **ΠΡΩΤΗC** **ΚΗΝΗC**  
 pephanerOthai tEn tOn hagiOn hodon eti tEs prOtEs skEnEs  
 G5319 G3588 G3588 G39 G3598 G2089 G3588 G4413 G4633  
 vn Perf Pas t\_Acc Sg f t\_Gen Pl n a\_Gen Pl n n\_Acc Sg f Adv t\_Gen Sg f a\_Gen Sg f n\_Gen Sg f  
**TO-HAVE-been-made-APPEAR** **THE** **OF-THE** **HOLIES** **WAY** **STILL** **OF-THE** **BEFORE-most** **BOOTH**  
 to-have-been-manifested holy-places

**ΕΧΟΥCΗC** **CΤΑCΙΝ**  
 echouCes stasin  
 G2192 G4714  
 vp Pres Act Gen Sg f n\_Acc Sg f  
**HAVING** **STANDING**

9:9 **ΗΤΙC** **ΠΑΡΑΒΟΛΗ** **ΕΙC** **ΤΟΝ** **ΚΑΙΡΟΝ** **ΤΟΝ** **ΕΝΕCΤΗΚΟΤΑ** **ΚΑΘ** **ΟΝ**  
 hEtis parabOlE eis ton kairon ton enestHkOta kath on  
 G3748 G3850 G1519 G3588 G2540 G3588 G1764 G2596 G3739  
 pr Nom Sg f n\_Nom Sg f Prep t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m t\_Acc Sg m vp Perf Act Acc Sg m Prep pr Acc Sg m  
**WHICH-ANY** **BESIDE-CAST** **INTO** **THE** **SEASON** **THE** **HAVING-IN-STOOD** **according-to** **WHICH**  
 which-any-is parable

<sup>9</sup> Which [was] a figure for the time then present, in which were offered both gifts and sacrifices, that could not make him that did the service perfect, as pertaining to the conscience;

**ΔΩΡΑ** **ΤΕ** **ΚΑΙ** **ΘΥCΙΑΙ** **ΠΡΟCΦΕΡΟΝΤΑΙ** **ΜΗ** **ΔΥΝΑΜΕΝΑΙ**  
 dOra te kai thusiai prospherontai mE dunamenai  
 G1435 G5037 G2532 G2378 G4374 G3361 G1410  
 n\_Nom Pl n Part Conj n\_Nom Pl f vi Pres Pas 3 Pl Part Neg vp Pres midD/pasD Nom Pl f  
**oblations** **BESIDES** **AND** **SACRIFICES** **ARE-belNG-TOWARD-CARRIED** **NO** **belNG-ABLE**  
 approach-presents bsoth are-being-offered

**ΚΑΤΑ** **CΥΝΕΙΔΗCΙΝ** **ΤΕΛΕΙΩCΑΙ** **ΤΟΝ** **ΛΑΤΡΕΥΟΝΤΑ**  
 kata suneidEsin teleiOasai ton latreuonta  
 G2596 G4893 G5048 G3588 G3000  
 Prep n\_Acc Sg f vn Aor Act t\_Acc Sg m vp Pres Act Acc Sg m  
**according-to** **conscience** **TO-mature** **THE** **one-offerING-DIVINE-SERVICE**  
 to-perfect one-offering-divine-service

9:10 **ΜΟΝΟΝ** **ΕΠΙ** **ΒΡΩΜΑCΙΝ** **ΚΑΙ** **ΠΟΜΑCΙΝ** **ΚΑΙ** **ΔΙΑΦΟΡΟΙC** **ΒΑΠΤΙCΜΟΙC** **ΚΑΙ**  
 monon epi brOmasin kai pomasin kai diaphorois baptismois kai  
 G3440 G1909 G1033 G2532 G4188 G2532 G1313 G909 G2532  
 Adv Prep n\_Dat Pl n n\_Dat Pl n Conj a\_Dat Pl m n\_Dat Pl m n\_Dat Pl m Conj  
**ONLY** **ON** **FOODS** **AND** **DRINKS** **AND** **to-excelling** **DIPPings** **AND**  
 excelling baptizings

<sup>10</sup> [Which stood] only in meats and drinks, and divers washings, and carnal ordinances, imposed [on them] until the time of reformation.

**ΔΙΚΑΙΩΜΑCΙΝ** **CΑΡΚΟC** **ΜΕΧΡΙ** **ΚΑΙΡΟΥ** **ΔΙΟΡΘΩCΕΩC** **ΕΠΙΚΕΙΜΕΝΑ**  
 dikaiOmasin sarkos mechri kairou diOrthOseOw epikeimena  
 G1345 G4561 G3360 G2540 G1357 G1945  
 n\_Dat Pl n n\_Gen Sg f Adv n\_Gen Sg m n\_Gen Sg f vp Pres midD/pasD Nom Pl n  
**JUST-effects** **OF-FLESH** **UNTO** **SEASON** **OF-THRU-ERECTing** **ON-LYING**  
 just-statutes OF-FLESH UNTO SEASON OF-THRU-ERECTing ON-LYING lying-on-them

9:11 **ΧΡΙΣΤΟΣ** **ΔΕ** **ΠΑΡΑΓΕΝΟΜΕΝΟΣ** **ΑΡΧΙΕΡΕΥΣ** **ΤΩΝ** **ΜΕΛΛΟΝΤΩΝ** **ΑΓΑΘΩΝ** **ΔΙΑ**  
 christos de paragenomenos archiereus tOn mellontOn agathOn dia  
 G5547 G1161 G3854 G749 G3588 G3195 G18 G1223  
 n\_ Nom Sg m Conj vp 2Aor midD Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Gen Pl n vp Pres Act Gen Pl n a\_ Gen Pl n Prep  
**ANOINTED** **YET** **BESIDE-BECOMING** **chief-SACRED-One** **OF-THE** **belING-ABOUT** **GOOD(p)** **THRU**  
 Christ coming-along chief-priest OF-THE belING-ABOUT GOOD-things through

11 But Christ being come an high priest of good things to come, by a greater and more perfect tabernacle, not made with hands, that is to say, not of this building;

**ΘΗΣ** **ΜΕΙΖΟΝΟΣ** **ΚΑΙ** **ΤΕΛΕΙΟΤΕΡΑΣ** **ΚΗΝΗΣ** **ΟΥ** **ΧΕΙΡΟΠΟΙΗΤΟΥ** **ΤΟΥΤ**  
 tEs meizonos kai teleioterass kEnEs ou cheiropoiEtou tout  
 G3588 G3173 G2532 G5046 G4633 G3756 G5499 G5124  
 t\_ Gen Sg f a\_ Gen Sg f Cmp Conj a\_ Gen Sg f Cmp n\_ Gen Sg f Part Neg a\_ Gen Sg f pd Nom Sg n  
**THE** **GREATer** **AND** **more-mature** **BOOTH** **NOT** **HAND-made** **this**  
 THE GREATer AND more-mature BOOTH tabernacle NOT HAND-made made-by-hands this

**ΕΣΤΙΝ** **ΟΥ** **ΤΑΥΤΗΣ** **ΘΗΣ** **ΚΤΙΣΕΩΣ**  
 estin ou tautEs tEs ktiseOs  
 G2076 G3756 G3778 G3588 G2937  
 vi Pres vxx 3 Sg Part Neg pd Gen Sg f t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
**IS** **NOT** **OF-this** **THE** **CREATION**

9:12 **ΟΥΔΕ** **ΔΙ** **ΑΙΜΑΤΟΣ** **ΤΡΑΓΩΝ** **ΚΑΙ** **ΜΟΣΧΩΝ** **ΔΙΑ** **ΔΕ** **ΤΟΥ** **ΙΔΙΟΥ**  
 oude di aimatos tragOn kai moschOn dia de tou idiou  
 G3761 G1223 G129 G5131 G2532 G3448 G1223 G1161 G3588 G2398  
 Adv Prep n\_ Gen Sg n G5131 n\_ Gen Pl m Conj G3448 n\_ Gen Pl m Prep G1161 t\_ Gen Sg n a\_ Gen Sg m  
**NOT-YET** **THRU** **BLOOD** **OF-HE-GOATS** **AND** **OF-CATTLE** **THRU** **YET** **OF-THE** **OWN**  
 not-YeEven THRU BLOOD OF-HE-GOATS AND OF-CATTLE THRU YET OF-THE OWN

12 Neither by the blood of goats and calves, but by his own blood he entered in once into the holy place, having obtained eternal redemption [for us].

**ΑΙΜΑΤΟΣ** **ΕΙΣΗΛΘΕΝ** **ΕΦΑΠΑΞ** **ΕΙΣ** **ΤΑ** **ΑΓΙΑ** **ΑΙΩΝΙΑΝ** **ΛΥΤΡΩΣΙΝ** **ΕΥΡΑΜΕΝΟΣ**  
 aimatos eiselthen ephapax eis ta agia aiOnian lutrOsin euramenos  
 G129 G1525 G2178 G1519 G3588 G39 G166 G3085 G2147  
 n\_ Gen Sg n vi 2Aor Act 3 Sg Adv G2178 Prep t\_ Acc Pl n a\_ Acc Pl n a\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f vp 2Aor Mid Nom Sg m  
**BLOOD** **He-INTO-CAME** **ON-ONCE** **INTO** **THE** **HOLIES** **eonian** **LOOSening** **FINDing**  
 BLOOD He-INTO-CAME entered ON-ONCE once-for-all INTO THE HOLIES holy-places eonian LOOSening redemption

9:13 **ΕΙ** **ΓΑΡ** **ΤΟ** **ΑΙΜΑ** **ΤΑΥΡΩΝ** **ΚΑΙ** **ΤΡΑΓΩΝ** **ΚΑΙ** **ΣΠΟΔΟΣ** **ΔΑΜΑΛΕΩΣ**  
 ei gar to aimata taurOn kai tragOn kai spodos damaleOs  
 G1487 G1063 G3588 G129 G5022 G2532 G5131 G2532 G4700 G1151  
 Cond Conj t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n n\_ Gen Conj n\_ Gen Pl m Conj n\_ Nom Sg f n\_ Gen Sg f  
**IF** **for** **THE** **BLOOD** **OF-BULLS** **AND** **OF-HE-GOATS** **AND** **ASHES** **OF-HEIFER**

13 For if the blood of bulls and of goats, and the ashes of an heifer sprinkling the unclean, sanctifieth to the purifying of the flesh:

**ΠΑΝΤΙΖΟΥΣΑ** **ΤΟΥΣ** **ΚΕΚΟΙΝΩΜΕΝΟΥΣ** **ΑΓΙΑΖΕΙ** **ΠΡΟΣ** **ΤΗΝ** **ΘΗΣ**  
 pantizousa tous kekoinomenous agiazEI pros tEn tEs  
 G4472 G3588 G2840 G37 G4314 G3588 G3588  
 vp Pres Act Nom Sg f t\_ Acc Pl m vp Perf Pas Acc Pl m G37 vi Pres Act 3 Sg G4314 Prep t\_ Acc Sg f t\_ Acc Sg f  
**SPRINKLING** **THE** **ones-HAVING-been-COMMONED** **IS-HOLYizing** **TOWARD** **THE** **OF-THE**  
 SPRINKLING THE ones-HAVING-been-COMMONED ones-having-been-contaminated IS-HOLYizing is-hallowing TOWARD THE OF-THE

**ΣΑΡΚΟΣ** **ΚΑΘΑΡΟΤΗΤΑ**  
 sarkos katharotEta  
 G4561 G2514  
 n\_ Gen Sg f n\_ Acc Sg f  
**FLESH** **cleanness**

9:14 **ΠΟΣΩ** **ΜΑΛΛΟΝ** **ΤΟ** **ΑΙΜΑ** **ΤΟΥ** **ΧΡΙΣΤΟΥ** **ΟΣ** **ΔΙΑ** **ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ**  
 posO mallon to aimata tou christou hos dia pneumatOs  
 G4214 G3123 G3588 G129 G3588 G5547 G3739 G1223 G4151  
 pq Dat Sg n Adv t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pr Nom Sg m Prep G1223 n\_ Gen Sg n  
**to-how-much** **RATHER** **THE** **BLOOD** **OF-THE** **ANOINTED** **WHO** **THRU** **spirit**  
 to-how-much how-much RATHER THE BLOOD OF-THE ANOINTED Christ WHO THRU through spirit

14 How much more shall the blood of Christ, who through the eternal Spirit offered himself without spot to God, purge your conscience from dead works to serve the living God?

**ΑΙΩΝΙΟΥ** **ΕΑΥΤΟΝ** **ΠΡΟΧΗΝΕΓΚΕΝ** **ΑΜΩΜΟΝ** **ΤΩ** **ΘΕΩ** **ΚΑΘΑΡΙΕΙ** **ΤΗΝ**  
 aiOniou eauton prochenegken amomon tO theO katharIEI tEn  
 G166 G1438 G4374 G299 G3588 G2316 G2511 G3588  
 a\_ Gen Sg n pf 3 Acc Sg m vi Aor Act 3 Sg a\_ Acc Sg m t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m vi Fut Act 3 Sg Att t\_ Acc Sg f  
**eonian** **Self** **TOWARD-CARRIES** **UN-FLAWed** **to-THE** **God** **SHALL-BE-cleansING** **THE**  
 eonian Self himself TOWARD-CARRIES offers UN-FLAWed flawless to-THE God SHALL-BE-cleansING THE

**ΣΥΝΕΙΔΗΣΙΝ** **ΥΜΩΝ** **ΑΠΟ** **ΝΕΚΡΩΝ** **ΕΡΓΩΝ** **ΕΙΣ** **ΤΟ** **ΛΑΤΡΕΥΕΙΝ**  
 suneidEsin humOn apo nekron ergOn eis to latreuein  
 G4893 G5216 G575 G3498 G2041 G1519 G3588 G3000  
 n\_ Acc Sg f pp 2 Gen Pl Prep a\_ Gen Pl n n\_ Gen Pl n Prep t\_ Acc Sg n vn Pres Act  
**conscience** **OF-YOU(p)** **FROM** **DEAD** **ACTS** **INTO** **THE** **TO-BE-offerING-DIVINE-SERVICE**  
 conscience OF-YOU(p) FROM DEAD ACTS works INTO THE TO-BE-offerING-DIVINE-SERVICE to-be-offering-divine-service

**ΘΕΩ** **ΖΩΝΤΙ**  
 theO zOnti  
 G2316 G2198  
 n\_ Dat Sg m vp Pres Act Dat Sg m  
**to-God** **LIVING**

9:15 **ΚΑΙ** **ΔΙΑ** **ΤΟΥΤΟ** **ΔΙΑΘΗΚΗΣ** **ΚΑΙΝΗΣ** **ΜΕΣΙΤΗΣ** **ΕΣΤΙΝ** **ΟΠΩΣ** **ΘΑΝΑΤΟΥ**  
 kai dia touto diathEkEs kainEs mesitEs estin hopOs thanatou  
 G2532 G1223 G5124 G1242 G2537 G3316 G2076 G3704 G2288  
 Conj Prep pd Acc Sg n n\_ Gen Sg f a\_ Gen Sg f n\_ Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg Adv n\_ Gen Sg m  
**AND** **THRU** **this** **covenant** **NEW** **MIDer** **He-IS** **WHICH-how** **OF-DEATH**  
 AND THRU because-of this covenant NEW MIDer mediator WHICH-how so-that OF-DEATH

15 . And for this cause he is the mediator of the new testament, that by means of death, for the redemption of the transgressions [that were]

under the first testament, they which are called might receive the promise of eternal inheritance.

<b>ΓΕΝΟΜΕΝΟΥ</b> genomenou G1096 vp 2Aor midD Gen Sg m <b>BECOMING</b> occurring	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΑΠΟΛΥΤΡΩCΙΝ</b> apolutrOsin G629 n_ Acc Sg f <b>FROM-LOOSening</b> deliverance	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl f <b>OF-THE</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΡΩΤΗ</b> prOte G4413 a_ Dat Sg f <b>BEFORE-most</b> first	<b>ΔΙΑΘΗΚΗ</b> diathEkE G1242 n_ Dat Sg f <b>covenant</b>
---	---	--	--	---	---	--	---

<b>ΠΑΡΑΒΑΣΕΩΝ</b> parabaseOn G3847 n_ Gen Pl f <b>BESIDE-STEPPings</b> transgressions	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΝ</b> epaggelian G1860 n_ Acc Sg f <b>promise</b>	<b>ΛΑΒΩCΙΝ</b> labOsin G2983 vs 2Aor Act 3 Pl <b>MAY-BE-GETTING</b> may-be-obtaining	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΚΕΚΑΗΜΕΝΟΙ</b> kekIEmenoi G2564 vp Perf Pas Nom Pl m <b>ones-HAVING-been-CALLED</b> ones-having-been-called	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>
--	---	---	---	--	---	--

<b>ΑΙΩΝΙΟΥ</b> aiOniou G166 a_ Gen Sg f <b>eonian</b>	<b>ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑC</b> klEronomias G2817 n_ Gen Sg f <b>tenancy</b> enjoyment-of-the-allotment
---	---

9:16 <b>ΟΠΟΥ</b> hopou G3699 Adv <b>THE-?-where</b> where <sup>e</sup> -is	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΔΙΑΘΗΚΗ</b> diathEkE G1242 n_ Nom Sg f <b>covenant</b>	<b>ΘΑΝΑΤΟΝ</b> thanaton G2288 n_ Acc Sg m <b>DEATH</b>	<b>ΑΝΑΓΚΗ</b> anagkE G318 n_ Nom Sg f <b>necessity</b> it-is-necessity	<b>ΦΕΡΕCΘΑΙ</b> pheresthai G5342 vn Pres Pas <b>TO-BE-belING-CARRIED</b> to-be-bringing-in	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>
---	--	---	--	---	---	--

<sup>16</sup> For where a testament [is], there must also of necessity be the death of the testator.

<b>ΔΙΑΘΕΜΕΝΟΥ</b> diathemenou G1303 vp 2Aor Mid Gen Sg m <b>one-belING-covenantED</b> covenant-victim
--

9:17 <b>ΔΙΑΘΗΚΗ</b> diathEkE G1242 n_ Nom Sg f <b>covenant</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b> on <sup>o</sup> ver	<b>ΝΕΚΡΟΙC</b> nekrois G3498 a_ Dat Pl m <b>DEAD-ones</b> dead-ones	<b>ΒΕΒΑΙΑ</b> bebaia G949 a_ Nom Sg f <b>confirmed</b> is-confirmed	<b>ΕΠΕΙ</b> epeI G1893 Conj <b>since</b>	<b>ΜΗΠΟΤΕ</b> mEpote G3379 Adv <b>NO-?-when</b> not-at-any-time	<b>ΙCΧΥΕΙ</b> ischuei G2480 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-belING-STRONG</b> it-is-availing	<b>ΟΤΕ</b> hote G3753 Adv <b>when</b>
--	--	--	--	--	--	--	--	---

<sup>17</sup> For a testament [is] of force after men are dead; otherwise it is of no strength at all while the testator liveth.

<b>ΖΗ</b> zE G2198 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-LIVING</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΙΑΘΕΜΕΝΟC</b> diathemenoc G1303 vp 2Aor Mid Nom Sg m <b>one-belING-covenantED</b> covenant-victim
--	--	--

9:18 <b>ΟΘΕΝ</b> hothen G3606 Adv <b>WHICH-PLACE</b> whence	<b>ΟΥΔ</b> oud G3761 Adv <b>NOT-YET</b> neither	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΡΩΤΗ</b> prOte G4413 a_ Nom Sg f <b>BEFORE-most</b> first	<b>ΧΩΡΙC</b> chOris G5565 Adv <b>apart-from</b>	<b>ΔΙΜΑΤΟC</b> haimatos G129 n_ Gen Sg n <b>BLOOD</b>	<b>ΕΓΚΕΚΑΙΝΙCΤΑΙ</b> egkekainistai G1457 vi Perf Pas 3 Sg <b>HAS-been-IN-NEWED</b> has-been-dedicated
--	--	--	--	---	---	--

<sup>18</sup> Whereupon neither the first [testament] was dedicated without blood.

9:19 <b>ΛΑΛΗΘΕΙCΗC</b> lalEtheisEs G2980 vp Aor Pas Gen Sg f <b>OF-BEING-TALKED</b> of-being-spoken	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΠΑCΗC</b> pasEs G3956 a_ Gen Sg f <b>EVERY</b>	<b>ΕΝΤΟΛΗC</b> entolEs G1785 n_ Gen Sg f <b>direction</b> precept	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b>	<b>ΝΟΜΟΝ</b> nomon G3551 n_ Acc Sg m <b>LAW</b>	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep <b>UNDER</b> by	<b>ΜΩΥCΕΩC</b> mOuseOc G3475 n_ Gen Sg m <b>MOSES</b>	<b>ΠΑΝΤΙ</b> panti G3956 a_ Dat Sg m <b>to-EVERY</b> to-entire
--	--	---	--	---	---	---	---	---

<sup>19</sup> For when Moses had spoken every precept to all the people according to the law, he took the blood of calves and of goats, with water, and scarlet wool, and hyssop, and sprinkled both the book, and all the people,

<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΩ</b> laO G2992 n_ Dat Sg m <b>PEOPLE</b>	<b>ΛΑΒΩΝ</b> labOn G2983 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>GETTING</b> taking	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΑΙΜΑ</b> haima G129 n_ Acc Sg n <b>BLOOD</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΜΟCΧΩΝ</b> moschOn G3448 n_ Gen Pl m <b>CATTLE</b> calves	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΡΑΓΩΝ</b> tragOn G5131 n_ Gen Pl m <b>OF-HE-GOATS</b>
---	---	--	---	---	--	---	--	---

<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΥΔΑΤΟC</b> hudatos G5204 n_ Gen Sg n <b>water</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΡΙΟΥ</b> eriu G2053 n_ Gen Sg n <b>WOOL</b>	<b>ΚΟΚΚΙΝΟΥ</b> kokkinou G2847 a_ Gen Sg n <b>scarlet</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΥCΩΠΟΥ</b> hussOpou G5301 n_ Gen Sg m <b>HYSSOP</b>	<b>ΑΥΤΟ</b> auto G846 pp Acc Sg n <b>it</b> itself	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part <b>BESIDES</b> b <sup>s</sup> both	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>
---	--	--	---	---	--	--	---	---	---

<b>ΒΙΒΛΙΟΝ</b> biblion G975 n_ Acc Sg n <b>SCROLLet</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Acc Sg m <b>EVERY</b> entire	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΟΝ</b> laon G2992 n_ Acc Sg m <b>PEOPLE</b>	<b>ΕΡΡΑΝΤΙCΕΝ</b> errantisen G4472 vi Aor Act 3 Sg <b>he-SPRINKLES</b>
---	--	---	---	---	--

9:20 <b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m <b>saying</b>	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Nom Sg n <b>this</b> this-is	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΑΙΜΑ</b> haima G129 n_ Nom Sg n <b>BLOOD</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΔΙΑΘΗΚΗC</b> diathEkEs G1242 n_ Gen Sg f <b>covenant</b>	<b>ΗC</b> hEs G3739 pr Gen Sg f <b>OF-WHICH</b> which	<b>ΕΝΕΤΕΙΛΑΤΟ</b> eneteilato G1781 vi Aor midD 3 Sg <b>directs</b>
--	---	---	---	--	---	--	--

<sup>20</sup> Saying, This [is] the blood of the testament which God hath enjoined unto you.

**ΠΡΟΣ** **ΥΜΑΣ** **Ο** **ΘΕΟΣ**  
 pros humas ho theos  
 G4314 G5209 G3588 G2316  
 Prep pp 2 Acc Pl t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
**TOWARD YOU(P) THE God**  
 ye

9:21 **ΚΑΙ** **ΤΗΝ** **ΚΚΗΝΗΝ** **ΔΕ** **ΚΑΙ** **ΠΑΝΤΑ** **ΤΑ** **ΚΚΕΥΗ** **ΤΗΣ** **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ**  
 kai tEn skEnEn de kai panta ta skeuE tEs leitourgias  
 G2532 G3588 G4633 G1161 G2532 G3956 G3588 G4632 G3588 G3009  
 Conj t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Conj Conj a\_ Acc Pl n t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
**AND THE BOOTH YET AND ALL THE INSTRUMENTS OF-THE officiation**  
 also tabernacle vessels ministry

21 Moreover he sprinkled with blood both the tabernacle, and all the vessels of the ministry.

**ΤΩ** **ΑΙΜΑΤΙ** **ΟΜΟΙΩΣ** **ΕΡΡΑΝΤΙΣΕΝ**  
 tO haimati homiOs errantisen  
 G3588 G129 G3668 G4472  
 t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n Adv vi Aor Act 3 Sg  
**to-THE BLOOD LIKE-AS he-SPRINKLES**  
 likewise

9:22 **ΚΑΙ** **ΚΧΕΔΟΝ** **ΕΝ** **ΑΙΜΑΤΙ** **ΠΑΝΤΑ** **ΚΑΘΑΡΙΖΕΤΑΙ** **ΚΑΤΑ** **ΤΟΝ** **ΝΟΜΟΝ** **ΚΑΙ**  
 kai schedon en haimati panta katharizetai kata ton nomon kai  
 G2532 G4975 G1722 G129 G3956 G2511 G2596 G3588 G3551 G2532  
 Conj Adv Prep n\_ Dat Sg n a\_ Nom Pl n vi Pres Pas 3 Sg G2596 t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Conj  
**AND ALMOST IN BLOOD ALL IS-belNG-cleansED according-to THE LAW AND**

22 And almost all things are by the law purged with blood; and without shedding of blood is no remission.

**ΧΩΡΙΣ** **ΑΙΜΑΤΕΚΧΥΣΙΑΣ** **ΟΥ** **ΓΙΝΕΤΑΙ** **ΑΦΕΣΙΣ**  
 chOris haimatekchusias ou ginetai aphesis  
 G5565 G130 G3756 G1096 G859  
 Adv n\_ Gen Sg f Part Neg vi Pres midD/pasD 3 Sg n\_ Nom Sg f  
**apart-from BLOOD-OUT-POURING NOT IS-BECOMING FROM-LETTing**  
 bloodshedding pardon

9:23 **ΑΝΑΓΚΗ** **ΟΥΝ** **ΤΑ** **ΜΕΝ** **ΥΠΟΔΕΙΓΜΑΤΑ** **ΤΩΝ** **ΕΝ** **ΤΟΙΣ** **ΟΥΡΑΝΟΙΣ**  
 anagkE oun ta men hupodeigmata tOn en tois ouranois  
 G318 G3767 G3588 G3303 G5262 G3588 G1722 G3588 G3772  
 n\_ Nom Sg f Conj t\_ Acc Pl n Part n\_ Acc Pl n t\_ Gen Pl n Prep t\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m  
**necessity THEN THE INDEED UNDER-SHOWS OF-THE IN THE heavens**

23 . [It was] therefore necessary that the patterns of things in the heavens should be purified with these; but the heavenly things themselves with better sacrifices than these.

**ΤΟΥΤΟΙΣ** **ΚΑΘΑΡΙΖΕΘΑΙ** **ΑΥΤΑ** **ΔΕ** **ΤΑ** **ΕΠΟΥΡΑΝΙΑ** **ΚΡΕΙΤΤΟΝ** **ΘΥΣΙΑΙΣ**  
 toutoIs katharizethai auta de ta epourania kreittosin thusiais  
 G5125 G2511 G846 G1161 G3588 G2032 G2909 G2378  
 pd Dat Pl n vn Pres Pas G846 G1161 G3588 G2032 a\_ Acc Pl n a\_ Dat Pl f n\_ Dat Pl f  
**to-these TO-BE-belNG-cleansED they YET THE ON-heavenly(P) to-better SACRIFICES**  
 themselves

**ΠΑΡΑ** **ΤΑΥΤΑ**  
 para tautas  
 G3844 G3778  
 Prep pd Acc Pl f  
**BESIDE these**  
 beside than

9:24 **ΟΥ** **ΓΑΡ** **ΕΙΣ** **ΧΕΙΡΟΠΟΙΗΤΑ** **ΑΓΙΑ** **ΕΙΣΗΛΘΕΝ** **Ο** **ΧΡΙΣΤΟΣ** **ΑΝΤΙΤΥΠΑ**  
 ou gar eis cheiropoiEta agia eisElthen o khristos antitupa  
 G3756 G1063 G1519 G5499 G39 G1525 G3588 G5547 G499  
 Part Neg Conj Prep a\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n vi 2Aor Act 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m a\_ Acc Pl n  
**NOT for INTO HAND-made HOLIES INTO-CAME THE ANOINTED INSTEAD-types**  
 made-by-hands holy-places entered THE Christ representations

24 For Christ is not entered into the holy places made with hands, [which are] the figures of the true; but into heaven itself, now to appear in the presence of God for us:

**ΤΩΝ** **ΑΛΗΘΙΝΩΝ** **ΑΛΛ** **ΕΙΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΤΟΝ** **ΟΥΡΑΝΟΝ** **ΝΥΝ** **ΕΜΦΑΝΙΣΘΗΝΑΙ** **ΤΩ**  
 tOn alEthinOn all eis auton ton ouranon nun emphanisthEnai tO  
 G3588 G228 G235 G1519 G846 G3588 G3772 G3568 G1718 G3588  
 t\_ Gen Pl n a\_ Gen Pl n Conj Prep pp Acc Sg m t\_ Acc Sg m Adv vn Aor Pas t\_ Dat Sg n  
**OF-THE TRUE but INTO SAME THE heaven NOW TO-BE-IN-APPEARizED to-THE**  
 true(P) itself

**ΠΡΟΣΩΠΩ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΥΠΕΡ** **ΗΜΩΝ**  
 prosOpO tou theou huper hEmOn  
 G4383 G3588 G2316 G5228 G2257  
 n\_ Dat Sg n t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Prep pp 1 Gen Pl  
**face OF-THE God OVER US**  
 for-the-sake-of

9:25 **ΟΥΔ** **ΙΝΑ** **ΠΟΛΛΑΚΙΣ** **ΠΡΟΣΦΕΡΗ** **ΕΑΥΤΟΝ** **ΩΣΠΕΡ** **Ο**  
 oud hina pollakis prospherE eauton hOsper o  
 G3761 G2443 G4178 G4374 G1438 G5618 G3588  
 Adv Conj Adv vs Pres Act 3 Sg pf 3 Acc Sg m Adv t\_ Nom Sg m  
**NOT-YET THAT MANY-times He-MAY-BE-TOWARD-CARRYING Self AS-EVEN even-as**  
 nor-yet often he-may-be-offering himself

25 Nor yet that he should offer himself often, as the high priest entereth into the holy place every year with blood of others;

**ΑΡΧΙΕΡΕΥΣ** **ΕΙΣΕΡΧΕΤΑΙ** **ΕΙΣ** **ΤΑ** **ΑΓΙΑ** **ΚΑΤ** **ΕΝΙΑΥΤΟΝ** **ΕΝ** **ΑΙΜΑΤΙ**  
 archiereus eiserchetai eis ta agia kat eniauton en haimati  
 G749 G1525 G1519 G3588 G39 G2596 G1763 G1722 G129  
 n\_ Nom Sg m vi Pres midD/pasD 3 Sg Prep t\_ Acc Pl n a\_ Acc Pl n Prep n\_ Acc Sg m Prep n\_ Dat Sg n  
**chief-SACRED-one IS-INTO-COMING INTO THE HOLIES according-to year IN BLOOD**  
 chief-priest is-entering holy-places

**ΑΛΛΟΤΡΙΩ**

allotriO  
G245  
a\_ Dat Sg n  
other-placed  
another's

9:26 **ΕΠΕΙ** **ΕΔΕΙ** **ΑΥΤΟΝ** **ΠΟΛΛΑΚΙΣ** **ΠΑΘΕΙΝ** **ΑΠΟ** **ΚΑΤΑΒΟΛΗΣ** **ΚΟΣΜΟΥ**  
epeí edei auton pollakis pathein apo katabolēs kosmou  
G1893 G1163 G846 G4178 G3958 G575 G2602 G2889  
Conj vi Impf im-Act 3 Sg pp Acc Sg m Adv vn 2Aor Act Prep n\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg m  
since-then **IT-WAS-BINDING** **Him** **MANY-times** **TO-BE-EMOTIONING** **FROM** **DOWN-CASTING** **OF-SYSTEM**  
since-then **OF-SYSTEM** **OF-SYSTEM**  
disruption of-world

26 For then must he often have suffered since the foundation of the world; but now once in the end of the world hath he appeared to put away sin by the sacrifice of himself.

**ΝΥΝ** **ΔΕ** **ΑΠΑΣ** **ΕΠΙ** **ΣΥΝΤΕΛΕΙΑ** **ΤΩΝ** **ΑΙΩΝΩΝ** **ΕΙΣ** **ΔΘΕΤΗCΙΝ** **ΑΜΑΡΤΙΑC** **ΔΙΑ**  
nun de hapax epi sunteleia tōn aiōnōn eis athetēsīn hamartias dia  
G3568 G1161 G530 G1909 G4930 G3588 G165 G1519 G115 G266 G1223  
Adv Conj Adv Prep n\_ Dat Sg f t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m Prep n\_ Acc Sg f n\_ Gen Sg f Prep  
**NOW** **YET** **ONCE** **ON** **TOGETHER-FINISH** **OF-THE** **eons** **INTO** **UN-PLACING** **missing** **THRU**  
conclusion **OF-THE** **eons** **INTO** **UN-PLACING** **missing** **THRU**  
repudiation sin through

**ΤΗΣ** **ΘΥCΙΑC** **ΑΥΤΟΥ** **ΠΕΦΑΝΕΡΩΤΑΙ**  
tēs thūsias autou pēphanerōtai  
G3588 G2378 G846 G5319  
t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f pp Gen Sg m vi Perf Pas 3 Sg  
**THE** **SACRIFICE** **OF-Him** **He-HAS-been-made-APPEAR**  
he-has-been-manifested

9:27 **ΚΑΙ** **ΚΑΘ** **ΟCΟΝ** **ΑΠΟΚΕΙΤΑΙ** **ΤΟΙC** **ΑΝΘΡΩΠΟΙC** **ΑΠΑΣ** **ΑΠΟΘΑΝΕΙΝ**  
kai kath hōson apokeitai tois anthrōpois hapax apothanein  
G2532 G2596 G3745 G606 G3588 G444 G530 G599  
Conj Prep pk Acc Sg n vi Pres midD/pasD 3 Sg t\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m Adv vn 2Aor Act  
**AND** **according-to** **as-much-as** **it-IS-belNG-reservED** **to-THE** **humans** **ONCE** **TO-BE-FROM-DYING**  
according-to **as-much-as** **it-IS-belNG-reservED** **to-THE** **humans** **ONCE** **TO-BE-FROM-DYING**  
to-be-dying

27 And as it is appointed unto men once to die, but after this the judgment:

**ΜΕΤΑ** **ΔΕ** **ΤΟΥΤΟ** **ΚΡΙCΙC**  
meta de touto krisis  
G3326 G1161 G5124 G2920  
Prep Conj pd Acc Sg n n\_ Nom Sg f  
**after** **YET** **this** **JUDGing**

9:28 **ΟΥΤΩC** **Ο** **ΧΡΙCΤΟC** **ΑΠΑΣ** **ΠΡΟCΕΝΕΧΘΕΙC** **ΕΙC** **ΤΟ** **ΠΟΛΛΩΝ**  
houtōc ho christos hapax prosenekhtheis eis to pollōn  
G3779 G3588 G5547 G530 G4374 G1519 G3588 G4183  
Adv t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Adv vp Aor Pas Nom Sg m Prep t\_ Acc Sg n a\_ Gen Pl m  
**thus** **THE** **ANOINTED** **ONCE** **BEING-TOWARD-CARRIED** **INTO** **THE** **OF-MANY**  
ANOINTED **ONCE** **BEING-TOWARD-CARRIED** **INTO** **THE** **OF-MANY**  
Christ being-offered

28 So Christ was once offered to bear the sins of many; and unto them that look for him shall he appear the second time without sin unto salvation.

**ΑΝΕΝΕΓΚΕΙΝ** **ΑΜΑΡΤΙΑC** **ΕΚ** **ΔΕΥΤΕΡΟΥ** **ΧΩΡΙC** **ΑΜΑΡΤΙΑC** **ΟΦΘΗCΕΤΑΙ**  
anēnegkein hamartias ek deuteroū chōris hamartias ophthēsetai  
G399 G266 G1537 G1208 G5565 G266 G3700  
vn 2Aor Act n\_ Acc Pl f Prep a\_ Gen Sg n Adv n\_ Gen Sg f vi Fut Pas 3 Sg  
**TO-BE-UP-CARRYING** **misses** **OUT** **OF-second** **apart-from** **missing** **SHALL-BE-BEING-VIEWED**  
to-be-bearing **misses** **OUT** **OF-second** **apart-from** **missing** **SHALL-BE-BEING-VIEWED**  
of-second-time

**ΤΟΙC** **ΑΥΤΟΝ** **ΑΠΕΚΔΕΧΟΜΕΝΟΙC** **ΕΙC** **CΩΤΗΡΙΑΝ**  
tois auton apekdechomenois eis sōtērian  
G3588 G846 G553 G1519 G4991  
t\_ Dat Pl m pp Acc Sg m vp Pres midD/pasD Dat Pl m Prep n\_ Acc Sg f  
**to-THE-ones** **Him** **FROM-OUT-RECEIVING** **INTO** **SAVing**  
to-the-ones **Him** **FROM-OUT-RECEIVING** **INTO** **SAVing**  
awaiting salvation

10:1 **ΚΙΙΑΝ** **ΓΑΡ** **ΕΧΩΝ** **Ο** **ΝΟΜΟΣ** **ΤΩΝ** **ΜΕΛΛΟΝΤΩΝ** **ΑΓΑΘΩΝ**  
 skian gar echOn o nomos tOn mellontOn agathOn  
 G4639 G1063 G2192 G3588 G3551 G3588 G3195 G3195  
 n\_ Acc Sg f Conj vp Pres Act Nom Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Gen Pl n vp Pres Act Gen Pl n a\_ Gen Pl n  
**SHADE** **for** **HAVING** **THE** **LAW** **OF-THE** **beING-ABOUT** **GOOD<sup>(P)</sup>**  
 shadow

1. For the law having a shadow of good things to come, [and] not the very image of the things, can never with those sacrifices which they offered year by year continually make the comers thereunto perfect.

**ΟΥΚ** **ΑΥΤΗΝ** **ΤΗΝ** **ΕΙΚΟΝΑ** **ΤΩΝ** **ΠΡΑΓΜΑΤΩΝ** **ΚΑΤ** **ΕΝΙΑΥΤΟΝ** **ΤΑΙΣ** **ΑΥΤΑΙΣ**  
 ouk autEn tEn eikona tOn pragmatOn kat eniauton tais autais  
 G3756 G846 G3588 G1504 G3588 G4229 G2596 G1763 G3588 G846  
 Part Neg pp Acc Sg f t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Gen Pl n n\_ Gen Pl n Prep n\_ Acc Sg m t\_ Dat Pl f pp Dat Pl f  
**NOT** **SAME** **THE** **image** **OF-THE** **PRACTISES** **according-to** **year** **to-THE** **SAME**  
 selfsame matters

**ΘΥΣΙΑΙΣ** **ΑC** **ΠΡΟΣΦΕΡΟΥCΙΝ** **ΕΙC** **ΤΟ** **ΔΙΗΝΕΚΕC** **ΟΥΔΕΠΟΤΕ**  
 thusiais has prosperousin eis to diEnekes oudepote  
 G2378 G3739 G4374 G1519 G3588 G1336 G3367  
 n\_ Dat Pl f pr Acc Pl f vi Pres Act 3 Pl Prep t\_ Acc Sg n a\_ Acc Sg n Adv  
**SACRIFICES** **WHICH** **THEY-ARE-TOWARD-CARRYING** **INTO** **THE** **THRU-CARRY** **NOT-YET-?-when**  
 they-are-offering finality never

**ΔΥΝΑΤΑΙ** **ΤΟΥC** **ΠΡΟΣΕΡΧΟΜΕΝΟΥC** **ΤΕΛΕΙΩCΑΙ**  
 dunatai tous proserchomenous teleiwsai  
 G1410 G3588 G4334 G5048  
 vi Pres midD/pasD 3 Sg t\_ Acc Pl m vp Pres midD/pasD Acc Pl m vn Aor Act  
**IS-ABLE** **THE** **ones-TOWARD-COMING** **TO-mature**  
 it-is-able ones-approaching to-perfect

10:2 **ΕΠΕΙ** **ΟΥΚ** **ΑΝ** **ΕΠΑΥCΑΝΤΟ** **ΠΡΟΣΦΕΡΟΜΕΝΑΙ** **ΔΙΑ** **ΤΟ** **ΜΗΔΕΜΙΑΝ**  
 epei ouk an epausanto prosperomenai dia to mEdemian  
 G1893 G3756 G302 G3973 G4374 G1223 G3588 G3367  
 Conj Part Neg Part vi Aor Mid 3 Pl vp Pres Pas Nom Pl f Prep t\_ Acc Sg n a\_ Acc Sg f  
**since** **NOT** **EVER** **THEY-CEASE** **beING-TOWARD-CARRIED** **THRU** **THE** **NO-YET-ONE**  
 else being-offered because-of not-any

2 For then would they not have ceased to be offered? because that the worshippers once purged should have had no more conscience of sins.

**ΕΧΕΙΝ** **ΕΤΙ** **CΥΝΕΙΔΗCΙΝ** **ΑΜΑΡΤΙΩΝ** **ΤΟΥC** **ΛΑΤΡΕΥΟΝΤΑC** **ΑΠΑΞ**  
 echein eti suneidEsin amartiwn tous latreuontas apax  
 G2192 G2089 G4893 G266 G3588 G3000 G530  
 vn Pres Act Adv n\_ Acc Sg f n\_ Gen Pl f t\_ Acc Pl m vp Pres Act Acc Pl m Adv  
**TO-BE-HAVING** **STILL** **conscience** **OF-misses** **THE** **ones-offerING-DIVINE-SERVICE** **ONCE**  
 longer consciousness of-sins ones-offering-divine-service

**ΚΕΚΑΘΑΡΜΕΝΟΥC**  
 kekatharmenous  
 G2508  
 vp Perf Pas Acc Pl m  
**HAVING-been-cleansED**

10:3 **ΑΛΛ** **ΕΝ** **ΑΥΤΑΙC** **ΑΝΑΜΝΗCΙC** **ΑΜΑΡΤΙΩΝ** **ΚΑΤ** **ΕΝΙΑΥΤΟΝ**  
 all en autais anamnEsis amartiwn kat eniauton  
 G235 G1722 G846 G364 G266 G2596 G1763  
 Conj Prep pp Dat Pl f n\_ Nom Sg f n\_ Gen Pl f Prep n\_ Acc Sg m  
**but** **IN** **them** **UP-REMINDing** **OF-misses** **according-to** **year**  
 recollection of-sins

3 But in those [sacrifices there is] a remembrance again [made] of sins every year.

10:4 **ΑΔΥΝΑΤΟΝ** **ΓΑΡ** **ΑΙΜΑ** **ΤΑΥΡΩΝ** **ΚΑΙ** **ΤΡΑΓΩΝ** **ΑΦΑΙΡΕΙΝ** **ΑΜΑΡΤΙΑC**  
 adunaton gar haima taurwn kai tragwn aphairein amartias  
 G102 G1063 G129 G5022 G2532 G5131 G851 G266  
 a\_ Nom Sg n Conj n\_ Nom Sg n n\_ Gen Conj n\_ Gen Pl m vn Pres Act n\_ Acc Pl f  
**UN-ABLE** **for** **BLOOD** **OF-BULLS** **AND** **OF-HE-GOATS** **TO-BE-FROM-LIFTING** **misses**  
 it-is-impossible for-blood OF-BULLS AND OF-HE-GOATS to-be-eliminating sins

4 For [it is] not possible that the blood of bulls and of goats should take away sins.

10:5 **ΔΙΟ** **ΕΙCΕΡΧΟΜΕΝΟC** **ΕΙC** **ΤΟΝ** **ΚΟCΜΟΝ** **ΛΕΓΕΙ** **ΘΥCΙΑΝ** **ΚΑΙ**  
 dio eiserchomenos eis ton kosmon legei thusian kai  
 G1352 G1525 G1519 G3588 G2889 G3004 G2378 G2532  
 Conj vp Pres midD/pasD Nom Sg m Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m vi Pres Act 3 Sg n\_ Acc Sg f Conj  
**THRU-WHICH** **INTO-COMING** **INTO** **THE** **SYSTEM** **He-IS-saying** **SACRIFICE** **AND**  
 wherefore entering INTO THE SYSTEM He-IS-saying SACRIFICE AND

5 Wherefore when he cometh into the world, he saith, Sacrifice and offering thou wouldest not, but a body hast thou prepared me:

**ΠΡΟCΦΟΡΑΝ** **ΟΥΚ** **ΗΘΕΛΗCΑC** **CΩΜΑ** **ΔΕ** **ΚΑΤΗΡΤΙΩC** **ΜΟΙ**  
 prosporhan ouk Ethelehas sOma de katErtiO moi  
 G4376 G3756 G2309 G4983 G1161 G2675 G3427  
 n\_ Acc Sg f Part Neg vi Aor Act 2 Sg n\_ Acc Sg n Conj vi Aor Mid 2 Sg pp 1 Dat Sg  
**TOWARD-CARRY** **NOT** **YOU-WILL** **BODY** **YET** **YOU-DOWN-EQUIP** **to-ME**  
 offering you-adapt

10:6 **ΟΛΟΚΑΥΤΩΜΑΤΑ** **ΚΑΙ** **ΠΕΡΙ** **ΑΜΑΡΤΙΑC** **ΟΥΚ** **ΕΥΔΟΚΗCΑC**  
 holokautOmata kai peri amartias ouk eudokEhas  
 G3646 G2532 G4012 G266 G3756 G2106  
 n\_ Acc Pl n Conj Prep n\_ Gen Sg f Part Neg vi Aor Act 2 Sg  
**WHOLE-BURNS** **AND** **ABOUT** **missing** **NOT** **YOU-WELL-SEEM**  
 in-ascend-offerings AND ABOUT those-concerning sin NOT YOU-WELL-SEEM you-delight

6 In burnt offerings and [sacrifices] for sin thou hast had no pleasure.

10:7 **ΤΟΤΕ** **ΕΙΠΟΝ** **ΙΔΟΥ** **ΗΚΩ** **ΕΝ** **ΚΕΦΑΛΙΔΙ** **ΒΙΒΛΙΟΥ**  
 tote eipon idou hEKO en kephalidi bibliou  
 G5119 G2036 G2400 G2240 G1722 G2777 G975  
 Adv vi 2Aor Act 1 Sg vm 2Aor Act 2 Sg vi Pres Act 1 Sg Prep n\_ Dat Sg f n\_ Gen Sg n  
**then** **I-said** **BE-PERCEIVING** **I-AM-ARRIVING** **IN** **HEADing<sup>(dim)</sup>** **OF-SCROLLet**  
 lo ! summary

7. Then said I, Lo, I come (in the volume of the book it is written of me,) to do thy will, O God.



<b>ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ</b> gegraptai G1125 vi Perf Pas 3 Sg it-HAS-been-WRITTEN	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep ABOUT concerning	<b>ΕΜΟΥ</b> emou G1700 pp 1 Gen Sg ME	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΠΟΙΗΣΑΙ</b> poiEsai G4160 vn Aor Act TO-DO	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_ Nom Sg m God	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΘΕΛΗΜΑ</b> thelEma G2307 n_ Acc Sg n WILL
---	---	---	---	---	---	---	--	--

**COY**  
sou  
G4675  
pp 2 Gen Sg  
OF-YOU

10:8 <b>ΑΝΩΤΕΡΟΝ</b> anOteron G511 a_ Acc Sg n UPPer further	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΘΥΣΙΑΝ</b> thusian G2378 n_ Acc Sg f SACRIFICE	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΡΟΣΦΟΡΑΝ</b> prosphoran G4376 n_ Acc Sg f TOWARD-CARRY offering	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΛΟΚΑΥΤΩΜΑΤΑ</b> holokautOmata G3646 n_ Acc Pl n WHOLE-BURNS ascent-offerings
---	--	---	---	---	--	---	---

<sup>8</sup> Above when he said, Sacrifice and offering and burnt offerings and [offering] for sin thou wouldest not, neither hadst pleasure [therein]; which are offered by the law;

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep ABOUT those-concerning	<b>ΑΜΑΡΤΙΑΣ</b> hamartias G266 n_ Gen Sg f missing sin	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΗΘΕΛΗΣΑΣ</b> EthelEsas G2309 vi Aor Act 2 Sg YOU-WILL	<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv NOT-YET neither	<b>ΕΥΔΟΚΗΣΑΣ</b> eudokEsas G2106 vi Aor Act 2 Sg YOU-WELL-SEEM you-delight-in-them	<b>ΑΙΤΙΝΕΣ</b> haitines G3748 pr Nom Pl f WHICH-ANY which <sup>any</sup>	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep according-to
---	---	---	---	--	---	---	---	--

<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΝΟΜΟΝ</b> nomon G3551 n_ Acc Sg m LAW	<b>ΠΡΟΣΦΕΡΟΝΤΑΙ</b> prospheronantai G4374 vi Pres Pas 3 Pl ARE-beING-TOWARD-CARRIED are-being-offered
--	--	--

10:9 <b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv then	<b>ΕΙΡΗΚΕΝ</b> eirEken G2046 vi Perf Act 3 Sg Att He-HAS-declarED	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !	<b>ΗΚΩ</b> hEkO G2240 vi Pres Act 1 Sg I-AM-ARRIVING	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΠΟΙΗΣΑΙ</b> poiEsai G4160 vn Aor Act TO-DO	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_ Nom Sg m God
--	---	---	--	---	---	---	---

<sup>9</sup> Then said he, Lo, I come to do thy will, O God. He taketh away the first, that he may establish the second.

<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΘΕΛΗΜΑ</b> thelEma G2307 n_ Acc Sg n WILL	<b>COY</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	<b>ΑΝΑΙΡΕΙ</b> anairei G337 vi Pres Act 3 Sg He-IS-UP-LIFTING he-is-despatching	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΠΡΩΤΟΝ</b> prOton G4413 a_ Acc Sg n BEFORE-most first	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΔΕΥΤΕΡΟΝ</b> deuteron G1208 a_ Acc Sg n second
--	--	---	--	--	---	---	--	---

**ΣΤΗΧΗ**  
stEsE  
G2476  
vs Aor Act 3 Sg  
He-SHOULD-BE-STANDING  
he-should-be-establishing

10:10 <b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>Ω</b> hO G3739 pr Dat Sg n WHICH	<b>ΘΕΛΗΜΑΤΙ</b> thelEmati G2307 n_ Dat Sg n WILL	<b>ΗΓΙΑΣΜΕΝΟΙ</b> hEgiasmenoi G37 vp Perf Pas Nom Pl m HAVING-been-HOLYizED having-been-hallowed	<b>ΕΣΜΕΝ</b> esmen G2070 vi Pres vxx 1 Pl WE-ARE	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f THE	<b>ΠΡΟΣΦΟΡΑΣ</b> prosphoras G4376 n_ Gen Sg f TOWARD-CARRY offering
--	---	--	---	--	--	--	--

<sup>10</sup> By the which will we are sanctified through the offering of the body of Jesus Christ once [for all].

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE	<b>ΣΩΜΑΤΟΣ</b> sOmatos G4983 n_ Gen Sg n BODY	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS	<b>ΧΡΙΣΤΟΥ</b> christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ	<b>ΕΦΑΠΑΞ</b> ephapax G2178 Adv ON-ONCE once-for-all
---	---	---	--	--	---

10:11 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΑΣ</b> pas G3956 a_ Nom Sg m EVERY	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part INDEED	<b>ΙΕΡΕΥΣ</b> hiereus G2409 n_ Nom Sg m SACRED-one priest	<b>ΕΣΤΗΚΕΝ</b> hestEken G2476 vi Impf Act 3 Sg HAS-STOOD stands	<b>ΚΑΘ</b> kath G2596 Prep according-to	<b>ΗΜΕΡΑΝ</b> hEmeran G2250 n_ Acc Sg f DAY	<b>ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝ</b> leitourgOn G3008 vp Pres Act Nom Sg m officialtING ministering	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
---	--	--	--	--	---	---	---	---

<sup>11</sup> And every priest standeth daily ministering and offering oftentimes the same sacrifices, which can never take away sins:

<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f THE	<b>ΑΥΤΑΣ</b> autas G846 pp Acc Pl f SAME	<b>ΠΟΛΛΑΚΙΣ</b> pollakis G4178 Adv MANY-times often	<b>ΠΡΟΣΦΕΡΩΝ</b> prospheOn G4374 vp Pres Act Nom Sg m TOWARD-CARRYING offering	<b>ΘΥΣΙΑΣ</b> thusias G2378 n_ Acc Pl f SACRIFICES	<b>ΑΙΤΙΝΕΣ</b> haitines G3748 pr Nom Pl f WHICH-ANY which <sup>any</sup>	<b>ΟΥΔΕΠΟΤΕ</b> oudepote G3763 Adv NOT-YET-?-when never
--	--	--	---	--	---	--

<b>ΔΥΝΑΝΤΑΙ</b> dunantai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Pl ARE-ABLE can	<b>ΠΕΡΙΕΛΕΙΝ</b> perielein G4014 vn 2Aor Act TO-BE-ABOUT-LIFTING to-be-taking-from-about	<b>ΑΜΑΡΤΙΑΣ</b> hamartias G266 n_ Acc Pl f misses sins
---	---	---

10:12 **ΑΥΤΟΣ** **ΔΕ** **ΜΙΑΝ** **ΥΠΕΡ** **ΑΜΑΡΤΙΩΝ** **ΠΡΟΣΕΝΕΓΚΑΣ** **ΘΥΣΙΑΝ** **ΕΙΣ** **ΤΟ**  
 autos de mian huper hamartiOn prosenegkas thusion eis to  
 G846 G1161 G1520 G5228 G266 G4374 G2378 G1519 G3588  
 pp Nom Sg m Conj a\_ Acc Sg f Prep n\_ Gen Pl f vp Aor Act Nom Sg m n\_ Acc Sg f Prep t\_ Acc Sg n  
**He** **YET** **ONE** **OVER** **misses** **TOWARD-CARRYing** **SACRIFICE** **INTO** **THE**  
 for\_the-sake-of sins offering

12 But this man, after he had offered one sacrifice for sins, sat down on the right hand of God;

**ΔΙΗΝΕΚΕΣ** **ΕΚΑΘΙΣΕΝ** **ΕΝ** **ΔΕΞΙΑ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**  
 diEnekes ekathisen en dexia tou theou  
 G1336 G2523 G1722 G1188 G3588 G2316  
 a\_ Acc Sg n vi Aor Act 3 Sg Prep a\_ Dat Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**THRU-CARRY** **is-seated** **IN** **RIGHT** **OF-THE** **God**  
 finality right-hand

10:13 **ΤΟ** **ΛΟΙΠΟΝ** **ΕΚΔΕΧΟΜΕΝΟΣ** **ΕΩΣ** **ΤΕΘΩCΙΝ** **ΟΙ** **ΕΧΘΡΟΙ**  
 to loipon ekdechomenos eos tethOsin hoi echthroi  
 G3588 G3063 G1551 G2193 G5087 G3588 G2190  
 t\_ Acc Sg n a\_ Acc Sg n vp Pres midD/pasD Nom Sg m Conj vs Aor Pas 3 Pl t\_ Nom Pl m a\_ Nom Pl m  
**THE** **rest** **OUT-RECEIVING** **TILL** **MAY-BE-BEING-PLACED** **THE** **enemies**  
 furthermore waiting

13 From henceforth expecting till his enemies be made his footstool.

**ΑΥΤΟΥ** **ΥΠΟΠΟΔΙΟΝ** **ΤΩΝ** **ΠΟΔΩΝ** **ΑΥΤΟΥ**  
 autou hupopodion tOn podOn autou  
 G846 G5286 G3588 G4228 G846  
 pp Gen Sg m n\_ Acc Sg n t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m pp Gen Sg m  
**OF-Him** **UNDER-FOOT** **OF-THE** **FEET** **OF-Him**  
 footstool

10:14 **ΜΙΑ** **ΓΑΡ** **ΠΡΟΣΦΟΡΑ** **ΤΕΤΕΛΕΙΩΚΕΝ** **ΕΙΣ** **ΤΟ** **ΔΙΗΝΕΚΕΣ** **ΤΟΥC**  
 mia gar prosphora teteleiOken eis to diEnekes tous  
 G1520 G1063 G4376 G5048 G1519 G1336 G3588  
 a\_ Dat Sg f Conj n\_ Dat Sg f vi Perf Act 3 Sg Prep t\_ Acc Sg n a\_ Acc Sg n t\_ Acc Pl m  
**to-ONE** **for** **TOWARD-CARRY** **He-HAS-maturED** **INTO** **THE** **THRU-CARRY** **THE**  
 offering he-has-perfected finality

14 For by one offering he hath perfected for ever them that are sanctified.

**ΑΓΙΑΖΟΜΕΝΟΥC**  
 hagiazomenous  
 G37  
 vp Pres Pas Acc Pl m  
**ones-belNG-HOLYizED**  
 ones-being-hallowed

10:15 **ΜΑΡΤΥΡΕΙ** **ΔΕ** **ΗΜΙΝ** **ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΠΝΕΥΜΑ** **ΤΟ** **ΑΓΙΟΝ** **ΜΕΤΑ** **ΓΑΡ**  
 marturei de hEmin kai to pneuma to agion meta gar  
 G3140 G1161 G2254 G2532 G3588 G4151 G3588 G40 G3326 G1063  
 vi Pres Act 3 Sg Conj pp 1 Dat Pl Conj t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n t\_ Nom Sg n a\_ Nom Sg n Prep Prep  
**IS-witnessING** **YET** **to-US** **AND** **THE** **spirit** **THE** **HOLY** **after** **for**  
 is-testifying also

15 [Whereof] the Holy Ghost also is a witness to us: for after that he had said before,

**ΤΟ** **ΠΡΟΕΙΡΗΚΕΝΑΙ**  
 to proeirEkenai  
 G3588 G4280  
 t\_ Acc Sg n vn Perf Act  
**THE** **TO-HAVE-BEFORE-declarED**  
 to-have-declared-before

10:16 **ΑΥΤΗ** **Η** **ΔΙΑΘΗΚΗ** **ΗΝ** **ΔΙΑΘΗCΟΜΑΙ** **ΠΡΟC** **ΑΥΤΟΥC** **ΜΕΤΑ** **ΤΑC**  
 hautE hE diathEkE hEn diathEsomai pros autous meta tas  
 G3778 G3588 G1242 G3739 G1303 G4314 G846 G3326 G3588  
 pd Nom Sg f t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f pr Acc Sg f vi Fut midD 1 Sg Prep pp Acc Pl m Prep Prep  
**this** **THE** **covenant** **WHICH** **I-SHALL-BE-covenantING** **TOWARD** **them** **after** **THE**  
 this-is

16 This [is] the covenant that I will make with them after those days, saith the Lord, I will put my laws into their hearts, and in their minds will I write them;

**ΗΜΕΡΑC** **ΕΚΕΙΝΑC** **ΛΕΓΕΙ** **ΚΥΡΙΟC** **ΔΙΔΟΥC** **ΝΟΜΟΥC** **ΜΟΥ** **ΕΠΙ** **ΚΑΡΔΙΑC**  
 hEmeras ekeinas legei kurios didous nomous mou epi kardias  
 G2250 G1565 G3004 G2962 G1325 G3551 G3450 G1909 G2588  
 n\_ Acc Pl f pd Acc Pl f vi Pres Act 3 Sg n\_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m n\_ Acc Pl m pp 1 Gen Sg Prep n\_ Acc Pl f  
**DAYS** **those** **IS-saying** **Master** **GIVING** **LAWS** **OF-ME** **ON** **HEARTS**  
 Lord imparting

**ΑΥΤΩΝ** **ΚΑΙ** **ΕΠΙ** **ΤΩΝ** **ΔΙΑΝΟΙΩΝ** **ΑΥΤΩΝ** **ΕΠΙΓΡΑΨΩ** **ΑΥΤΟΥC**  
 autOn kai epi tOn dianoiOn autOn epigrapso autous  
 G846 G2532 G1909 G3588 G1271 G846 G1924 G846  
 pp Gen Pl m Conj Prep t\_ Gen Pl f n\_ Gen Pl f pp Gen Pl m vi Fut Act 1 Sg pp Acc Pl m  
**OF-them** **AND** **ON** **THE** **THRU-MINDS** **OF-them** **I-SHALL-BE-ON-WRITING** **them**  
 comprehension(P) I-shall-be-inscribing

10:17 **ΚΑΙ** **ΤΩΝ** **ΑΜΑΡΤΙΩΝ** **ΑΥΤΩΝ** **ΚΑΙ** **ΤΩΝ** **ΑΝΟΜΙΩΝ** **ΑΥΤΩΝ** **ΟΥ** **ΜΗ**  
 kai tOn amartiOn autOn kai tOn anomion autOn ou mh  
 G2532 G3588 G266 G846 G2532 G3588 G458 G846 G3756 G3361  
 Conj t\_ Gen Pl f n\_ Gen Pl f pp Gen Pl m Conj t\_ Gen Pl f n\_ Gen Pl f pp Gen Pl m Part Neg Part Neg  
**AND** **OF-THE** **sins** **OF-them** **AND** **OF-THE** **UN-LAWnesses** **OF-them** **NOT** **NO**  
 the lawlessnesses

17 And their sins and iniquities will I remember no more.

**ΜΝΗCΘΩ** **ΕΤΙ**  
 mnEsthO eti  
 G3415 G2089  
 vs Aor Pas 1 Sg Adv  
**I-SHOULD-BE-BEING-REMINDED** **STILL**

10:18 **ΟΠΟΥ** **ΔΕ** **ΑΦΕΣΙΣ** **ΤΟΥΤΩΝ** **ΟΥΚΕΤΙ** **ΠΡΟΣΦΟΡΑ** **ΠΕΡΙ** **ΔΑΜΑΡΤΙΑΣ**  
 hopou de aphesis toutOn ouketi prosphora peri hamartias  
 G3699 G1161 G859 G5130 G3765 G4376 G4012 G266  
 Adv Conj n\_Nom Sg f pd Gen Pl f Adv n\_Nom Sg f Prep n\_Gen Sg f  
**THE-?-where** **YET** **FROM-LETting** **OF-these** **NOT-STILL** **TOWARD-CARRY** **ABOUT** **missing**  
 where<sup>e</sup> pardon no-longer offering concerning sin

18 Now where remission of these [is, there is] no more offering for sin.

10:19 **ΕΧΟΝΤΕΣ** **ΟΥΝ** **ΑΔΕΛΦΟΙ** **ΠΑΡΡΗΣΙΑΝ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΕΙΣΟΔΟΝ** **ΤΩΝ** **ΑΓΙΩΝ**  
 echontes oun adelphoi parrhesian eis tEn eisodon tOn hagiOn  
 G2192 G3767 G80 G3954 G1519 G3588 G1529 G3588 G39 G39  
 vp Pres Act Nom Pl m Conj n\_Voc Pl m n\_Acc Sg f Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f t\_Gen Pl n a\_Gen Pl n  
**HAVING** **THEN** **brethren !** **boldness** **INTO** **THE** **INTO-WAY** **OF-THE** **HOLIES**  
 entrance holy-places

19 . Having therefore, brethren, boldness to enter into the holiest by the blood of Jesus,

**ΕΝ** **ΤΩ** **ΑΙΜΑΤΙ** **ΙΗΣΟΥ**  
 en tO haimati iEsou  
 G1722 G3588 G129 G2424  
 Prep t\_Dat Sg n n\_Dat Sg n n\_Gen Sg m  
**IN** **THE** **BLOOD** **OF-JESUS**

10:20 **ΗΝ** **ΕΝΕΚΑΙΝΙΣΕΝ** **ΗΜΙΝ** **ΟΔΟΝ** **ΠΡΟΣΦΑΤΟΝ** **ΚΑΙ** **ΖΩΨΑΝ** **ΔΙΑ**  
 hEn enekainisen hEmin hodon prospaton kai zOsan dia  
 G3739 G1457 G2254 G3598 G4372 G2532 G2198 G1223  
 pr Acc Sg f vi Aor Act 3 Sg pp 1 Dat Pl n\_Acc Sg f a\_Acc Sg f Conj vp Pres Act Acc Sg f Prep  
**WHICH** **He-IN-NEWS** **to-US** **WAY** **TOWARD-SLAIN** **AND** **LIVING** **THRU**  
 he-dedicates recent-slain AND LIVING through

20 By a new and living way, which he hath consecrated for us, through the veil, that is to say, his flesh;

**ΤΟΥ** **ΚΑΤΑΠΕΤΑΣΜΑΤΟΣ** **ΤΟΥΤ** **ΕΣΤΙΝ** **ΤΗΣ** **ΣΑΡΚΟΣ** **ΑΥΤΟΥ**  
 tou katapetasmatos tout estin tEs sarkos autou  
 G3588 G2665 G5124 G2076 G3588 G4561 G846  
 t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n pd Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f pp Gen Sg m  
**THE** **DOWN-EXPANDer** **this** **IS** **OF-THE** **FLESH** **OF-Him**  
 curtain

10:21 **ΚΑΙ** **ΙΕΡΕΑ** **ΜΕΓΑΝ** **ΕΠΙ** **ΤΟΝ** **ΟΙΚΟΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**  
 kai hiera megan epi ton oikon tou theou  
 G2532 G2409 G3173 G1909 G3588 G3624 G3588 G2316  
 Conj n\_Acc Sg m a\_Acc Sg m Prep t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**AND** **SACRED-One** **GREAT** **ON** **THE** **HOME** **OF-THE** **God**  
 priest on<sup>o</sup>ver house

21 And [having] an high priest over the house of God;

10:22 **ΠΡΟΣΕΡΧΩΜΕΘΑ** **ΜΕΤΑ** **ΑΛΗΘΙΝΗΣ** **ΚΑΡΔΙΑΣ** **ΕΝ** **ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑ** **ΠΙΣΤΕΩΣ**  
 proserchometha meta alEthinEs kardias en plErophoria pisteOs  
 G4334 G3326 G228 G2588 G1722 G4136 G4102  
 vs Pres midD/pasD 1 Pl Prep a\_Gen Sg f n\_Gen Sg f Prep n\_Dat Sg f n\_Gen Sg f  
**WE-MAY-BE-TOWARD-COMING** **WITH** **TRUE** **HEART** **IN** **assurance** **OF-BELIEF**  
 we-may-be-approaching of-faith

22 Let us draw near with a true heart in full assurance of faith, having our hearts sprinkled from an evil conscience, and our bodies washed with pure water.

**ΕΡΡΑΝΤΙΣΜΕΝΟΙ** **ΤΑΣ** **ΚΑΡΔΙΑΣ** **ΑΠΟ** **ΣΥΝΕΙΔΗΣΕΩΣ** **ΠΟΝΗΡΑΣ** **ΚΑΙ** **ΛΕΛΟΥΜΕΝΟΙ**  
 errantismenoi tas kardias apo suneidEseOs ponEras kai leloumenoi  
 G4472 G3588 G2588 G575 G4893 G4190 G2532 G3068  
 vp Perf Pas Nom Pl m t\_Acc Pl f n\_Acc Pl f Prep n\_Gen Sg f a\_Gen Sg f Conj vp Perf Pas Nom Pl m  
**HAVING-been-SPRINKLED** **THE** **HEARTS** **FROM** **conscience** **wicked** **AND** **HAVING-been-BATHED**

**ΤΟ** **ΣΩΜΑ** **ΥΔΑΤΙ** **ΚΑΘΑΡΩ**  
 to sOma hudati katharO  
 G3588 G4983 G5204 G2513  
 t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n n\_Dat Sg n a\_Dat Sg n  
**THE** **BODY** **to-water** **clean**

10:23 **ΚΑΤΕΧΩΜΕΝ** **ΤΗΝ** **ΟΜΟΛΟΓΙΑΝ** **ΤΗΣ** **ΕΛΠΙΔΟΣ** **ΑΚΑΙΝΗ** **ΠΙΣΤΟΣ**  
 katechomen tEn omologian tEs elpidos aklinE pistos  
 G2722 G3588 G3671 G3588 G1680 G186 G4103  
 vs Pres Act 1 Pl t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f a\_Acc Sg f a\_Nom Sg m  
**WE-MAY-BE-DOWN-HAVING** **THE** **avowal** **OF-THE** **EXPECTATION** **UN-CLINE** **BELIEVing**  
 we-may-be-retaining without-wavering faithful

23 Let us hold fast the profession of [our] faith without wavering; (for he [is] faithful that promised:)

**ΓΑΡ** **Ο** **ΕΠΑΓΓΕΙΛΑΜΕΝΟΣ**  
 gar ho epaggeilamenos  
 G1063 G3588 G1861  
 Conj t\_Nom Sg m vp Aor midD Nom Sg m  
**for** **THE** **One-promising**  
 one-promising

10:24 **ΚΑΙ** **ΚΑΤΑΝΟΩΜΕΝ** **ΑΛΛΗΛΟΥΣ** **ΕΙΣ** **ΠΑΡΟΣΥΣΜΟΝ** **ΑΓΑΠΗΣ** **ΚΑΙ** **ΚΑΛΩΝ**  
 kai katanoomen allElous eis paroxusmon agapEs kai kalOn  
 G2532 G2657 G240 G3948 G1519 G3948 G26 G2532 G2570  
 Conj vs Pres Act 1 Pl pc Acc Pl m Prep n\_Acc Sg m n\_Acc Sg f Conj a\_Gen Sg f  
**AND** **WE-MAY-BE-DOWN-MINDING** **one-another** **INTO** **BESIDE-SHARPENing** **OF-LOVE** **AND** **OF-IDEAL**  
 we-may-be-considering to-incite

24 And let us consider one another to provoke unto love and to good works:

**ΕΡΓΩΝ**  
 ergOn  
 G2041  
 n\_Gen Pl n  
**ACTS**

10:25 **ΜΗ** **ΕΓΚΑΤΑΛΕΙΠΟΝΤΕΣ** **ΤΗΝ** **ΕΠΙΣΥΝΑΓΩΓΗΝ** **ΕΑΥΤΩΝ** **ΚΑΘΩΣ** **ΕΘΟΣ**  
 mE egkatalaipontes tEn episunagOgEn heautOn kathOs ethos  
 G3361 G1459 G3588 G1997 G1438 G2531 G1485  
 Part Neg vp Pres Act Nom Pl m t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f pf 3 Gen Pl m Adv n\_Nom Sg n  
**NO** **abandonING** **THE** **ON-TOGETHER-LEADING** **OF-themselves** **according-AS** **CUSTOM**  
 forsaking assembling of-ourselves

25 Not forsaking the assembling of ourselves together, as the manner of some [is]; but exhorting [one another]: and so much the more, as ye see the day approaching.

**ΤΙΣΙΝ** **ΑΛΛΑ** **ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΝΤΕΣ** **ΚΑΙ** **ΤΟΣΟΥΤΩ** **ΜΑΛΛΟΝ** **ΟΩ** **ΒΛΕΠΕΤΕ**  
 tisin alla parakalountes kai tosoutO mallon hosO blepete  
 G5100 G235 G3870 G2532 G5118 G3123 G3745 G991  
 px Dat Pl m Conj vp Pres Act Nom Pl m Conj pd Dat Sg n Adv pk Dat Sg n vi Pres Act 2 Pl  
**to-some** **but** **BESIDE-CALLING** **AND** **so-much** **RATHER** **as-much-as** **YE-ARE-lookING**  
 to-some but entreating AND so-much RATHER inasmuch ye-are-observing

**ΕΓΓΙΖΟΥΣΑΝ** **ΤΗΝ** **ΗΜΕΡΑΝ**  
 eggizousan tEn hMeran  
 G1448 G3588 G2250  
 vp Pres Act Acc Sg f t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f  
**NEARING** **THE** **DAY**  
 drawing-near

10:26 **ΕΚΟΥΣΙΩ** **ΓΑΡ** **ΑΜΑΡΤΑΝΟΝΤΩΝ** **ΗΜΩΝ** **ΜΕΤΑ** **ΤΟ** **ΛΑΒΕΙΝ** **ΤΗΝ**  
 hekousiOs gar hamartanonton hMwn meta to labein tEn  
 G1596 G1063 G264 G2257 G3326 G3588 G2983 G3588  
 Adv Conj vp Pres Act Gen Pl m pp 1 Gen Pl Prep t\_Acc Sg n vn 2Aor Act t\_Acc Sg f  
**voluntarily** **for** **OF-missING** **OF-US** **after** **THE** **TO-BE-GETTING** **THE**  
 voluntarily for OF-missING OF-US after THE TO-BE-GETTING THE  
 of-sinning of-obtaining

26 For if we sin wilfully after that we have received the knowledge of the truth, there remaineth no more sacrifice for sins,

**ΕΠΙΓΝΩΣΙΝ** **ΤΗΣ** **ΑΛΗΘΕΙΑΣ** **ΟΥΚΕΤΙ** **ΠΕΡΙ** **ΑΜΑΡΤΙΩΝ** **ΑΠΟΛΕΙΠΕΤΑΙ** **ΘΥΣΙΑ**  
 epignOsin tEs alEtheias ouketi peri hamartiOn apoleipetai thusia  
 G1922 G3588 G225 n\_Gen Sg f G3765 G4012 G266 G620 G2378  
 n\_Acc Sg f t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f Adv Prep n\_Gen Pl f vi Pres Pas 3 Sg n\_Nom Sg f  
**ON-KNOWLEDge** **OF-THE** **TRUTH** **NOT-STILL** **ABOUT** **misses** **IS-beING-FROM-LACKED** **SACRIFICE**  
 ON-KNOWLEDge OF-THE TRUTH NOT-STILL ABOUT misses IS-beING-FROM-LACKED SACRIFICE  
 recognition no-longer concerning sins is-being-left

10:27 **ΦΟΒΕΡΑ** **ΔΕ** **ΤΙΣ** **ΕΚΔΟΧΗ** **ΚΡΙΣΕΩΣ** **ΚΑΙ** **ΠΥΡΟΣ** **ΖΗΛΟΥ** **ΕΘΕΙΕΙΝ**  
 phobera de tis ekdochE krisEws kai purOs zElou esthiein  
 G5398 G1161 G5100 G1561 G2920 G2532 G4442 G2205 G2068  
 a\_Nom Sg f Conj px Nom Sg f n\_Nom Sg f n\_Gen Sg f Conj n\_Nom Sg n n\_Nom Sg n vn Pres Act  
**FEARful** **YET** **ANY** **OUT-RECEPTION** **OF-JUDging** **AND** **OF-FIRE** **BOlling** **TO-BE-EATING**  
 FEARful YET ANY OUT-RECEPTION OF-JUDging AND OF-FIRE BOlling TO-BE-EATING  
 certain waiting jealousy

27 But a certain fearful looking for of judgment and fiery indignation, which shall devour the adversaries.

**ΜΕΛΛΟΝΤΟ** **ΤΟΥ** **ΥΠΕΝΑΝΤΙΟΥ**  
 mellontos tous hypenantiou  
 G3195 G3588 G5227  
 vp Pres Act Gen Sg n t\_Acc Pl m a\_Acc Pl m  
**OF-belING-ABOUT** **THE** **hostiles**  
 being-about THE hostile-ones

10:28 **ΑΘΕΤΗΣΑ** **ΤΙΣ** **ΝΟΜΟΝ** **ΜΩΣΕΩΣ** **ΧΩΡΙΣ** **ΟΙΚΤΙΡΜΩΝ** **ΕΠΙ** **ΔΥΟ** **Η**  
 athetEsas tis nomon mOsews chOris oiktirmwn epi duO hE  
 G114 G5100 G3551 G3475 G5565 G3628 G1909 G1417 G2228  
 vp Aor Act Nom Sg m px Nom Sg m n\_Acc Sg m n\_Gen Sg m Adv n\_Gen Pl m Prep a\_Dat Pl m Part  
**UN-PLACIng** **ANY** **LAW** **OF-MOSES** **apart-from** **PITIES** **ON** **TWO** **OR**  
 UN-PLACIng ANY LAW OF-MOSES apart-from without PITIES ON TWO OR  
 repudiating anyone

28 He that despised Moses'law died without mercy under two or three witnesses:

**ΤΡΙΣΙΝ** **ΜΑΡΤΥΣΙΝ** **ΑΠΟΘΗΝΕΣΚΕΙ**  
 trisin martusin apothneskei  
 G5140 G3144 G599  
 a\_Dat Pl m n\_Dat Pl m vi Pres Act 3 Sg  
**THREE** **witnesses** **IS-FROM-DYING**  
 is-dying

10:29 **ΠΟΣΩ** **ΔΟΚΕΙΤΕ** **ΧΕΙΡΟΝΟ** **ΑΣΙΩΘΗΣΕΤΑΙ** **ΤΙΜΩΡΙΑΣ** **Ο**  
 posO dokeite cheironos asiOthesetai timOrias o  
 G4214 G1380 G5501 G515 G5098 G3588  
 pq Dat Sg n vi Pres Act 2 Pl a\_Gen Sg f vi Fut Pas 3 Sg n\_Gen Sg f t\_Nom Sg m  
**to-how-much** **YE-ARE-SEEMING** **OF-WORSE** **SHALL-BE-BEING-countED-WORTHY** **OF-punishment** **THE-one**  
 to-how-much YE-ARE-SEEMING OF-WORSE SHALL-BE-BEING-countED-WORTHY OF-punishment THE-one  
 ye-are-supposing

29 Of how much sorer punishment, suppose ye, shall he be thought worthy, who hath trodden under foot the Son of God, and hath counted the blood of the covenant, wherewith he was sanctified, an unholy thing, and hath done despite unto the Spirit of grace?

**ΤΟΝ** **ΥΙΟΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΚΑΤΑΠΑΤΗΣΑΣ** **ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΑΙΜΑ** **ΤΗΣ**  
 ton huion tou theou katapatEsas kai to haima tEs  
 G3588 G5207 G3588 G2316 G2662 G2532 G3588 G129 G3588  
 t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m vp Aor Act Nom Sg m Conj t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n t\_Gen Sg f  
**THE** **SON** **OF-THE** **God** **DOWN-TREADING** **AND** **THE** **BLOOD** **OF-THE**  
 DOWN-TREADING

**ΔΙΑΘΗΚΗΣ** **ΚΟΙΝΟΝ** **ΗΓΧΑΜΕΝΟΣ** **ΕΝ** **Ω** **ΗΓΙΑΣΘΗ** **ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΠΝΕΥΜΑ**  
 diathEkes koinon hEdesamenos en o hEgiasthe kai to pneuma  
 G1242 G2839 G2233 G1722 G3739 G37 G2532 G3588 G4151  
 n\_Gen Sg f a\_Acc Sg n vp Aor midD Nom Sg m Prep pr Dat Sg n vi Aor Pas 3 Sg Conj t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n  
**covenant** **COMMON** **deeming** **IN** **WHICH** **AND** **THE** **spirit**  
 COMMON deeming he-IS-HOLYized he-is-hallowed

**ΤΗΣ** **ΧΑΡΙΤΟΣ** **ΕΝΥΒΡΙΣΑΣ**  
 tEs charitos enubrisas  
 G3588 G5485 G1796  
 t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f vp Aor Act Nom Sg m  
**OF-THE** **grace** **IN-OUTRAGING**  
 IN-OUTRAGING  
 outraging

10:30 **ΟΙΔΑΜΕΝ** **ΓΑΡ** **ΤΟΝ** **ΕΙΠΟΝΤΑ** **ΕΜΟΙ** **ΕΚΔΙΚΗCΙC** **ΕΓΩ**  
oidamen gar ton eiponta emoi ekdikEsis egO  
G1492 G1063 G3588 G2036 G1698 G1557 G1473  
vi Perf Act 1 Pl Conj t\_Acc Sg m vp 2Aor Act Acc Sg m pp 1 Dat Sg n\_Nom Sg f pp 1 Nom Sg  
**WE-HAVE-PERCEIVED** **for** **THE** **One-sayING** **to-ME** **OUT-JUSTing** **I**  
*we-are-acquainted-with* *one-saying* *avenging*

30 For we know him that hath said, Vengeance [belongeth] unto me, I will recompense, saith the Lord. And again, The Lord shall judge his people.

**ΑΝΤΑΠΟΔΩCΩ** **ΛΕΓΕΙ** **ΚΥΡΙΟC** **ΚΑΙ** **ΠΑΛΙΝ** **ΚΥΡΙΟC** **ΚΡΙΝΕΙ** **ΤΟΝ**  
antapodOso legei kurios kai palin kurios krinei ton  
G467 G3004 G2962 G3588 G2532 G3825 G2962 G2919  
vi Fut Act 1 Sg vi Pres Act 3 Sg n\_Nom Sg m Conj Adv n\_Nom Sg m vi Fut Act 3 Sg t\_Acc Sg m  
**SHALL-BE-repayING** **IS-sayING** **Master** **AND** **AGAIN** **Master** **SHALL-BE-JUDGING** **THE**  
*Lord* *Lord* *Master* *Lord*

**ΛΑΟΝ** **ΑΥΤΟΥ**  
laon autou  
G2992 G846  
n\_Acc Sg m pp Gen Sg m  
**PEOPLE** **OF-Him**

10:31 **ΦΟΒΕΡΟΝ** **ΤΟ** **ΕΜΠΕCΕΙΝ** **ΕΙC** **ΧΕΙΡΑC** **ΘΕΟΥ** **ΖΩΝΤΟC**  
phoberon to empesein eis cheiras theou zOntos  
G5398 G3588 G1706 G1519 G5495 G2316 G2198  
a\_Nom Sg n t\_Nom Sg n vn 2Aor Act Prep n\_Acc Pl f n\_Gen Sg m vp Pres Act Gen Sg m  
**FEARful** **THE** **TO-BE-IN-FALLING** **INTO** **HANDS** **OF-God** **LIVING**  
*to-be-falling-in*

31 [It is] a fearful thing to fall into the hands of the living God.

10:32 **ΑΝΑΜΙΝΗCΚΕCΘΕ** **ΔΕ** **ΤΑC** **ΠΡΟΤΕΡΟΝ** **ΗΜΕΡΑC** **ΕΝ** **ΑΙC** **ΦΩΤΙCΘΕΝΤΕC**  
anamimnEskEthe de taC proteron hEmeras en en hais phOtisthentes  
G363 G1161 G3588 G4386 G2250 G1722 G3739 G5461  
vm Pres Mid 2 Pl Conj t\_Acc Pl f a\_Acc Sg n n\_Acc Pl f Prep pr Dat Pl f vp Aor Pas Nom Pl m  
**TO-BE-UP-REMINING** **YET** **THE** **BEFORE-more** **DAYS** **IN** **WHICH** **BEING-enLIGHTenED**  
*to-be-recollecting* *former* *former* *former*

32 But call to remembrance the former days, in which, after ye were illuminated, ye endured a great fight of afflictions;

**ΠΟΛΛΗΝ** **ΑΘΛΗCΙΝ** **ΥΠΕΜΕΙΝΑΤΕ** **ΠΑΘΗΜΑΤΩΝ**  
pollEn athlEsin hupemeinate pathEmatOn  
G4183 G119 G5278 G3804  
a\_Acc Sg f n\_Acc Sg f vi Aor Act 2 Pl n\_Gen Pl n  
**MANY** **COMPETition** **YE-UNDER-REMAIN** **OF-EMOTIONS**  
*vast* *ye-endure* *of-sufferings*

10:33 **ΤΟΥΤΟ** **ΜΕΝ** **ΟΝΕΙΔΙCΜΟΙC** **ΤΕ** **ΚΑΙ** **ΘΑΙΨΕCΙΝ** **ΘΕΑΤΡΙΖΟΜΕΝΟΙ**  
touto men oneidismois te kai thlipsesin theatrizomenoi  
G5124 G3303 G3680 G5037 G2532 G2347 G2301  
pd Nom Sg n Part n\_Dat Pl m Part Conj n\_Dat Pl f vp Pres Pas Nom Pl m  
**this** **INDEED** **to-REPROACHES** **BESIDES** **AND** **to-CONSTRICTIONS** **belNG-gaze-ized**  
*being-made-gazing-stock*

33 Partly, whilst ye were made a gazingstock both by reproaches and afflictions; and partly, whilst ye became companions of them that were so used.

**ΤΟΥΤΟ** **ΔΕ** **ΚΟΙΝΩΝΟΙ** **ΤΩΝ** **ΟΥΤΩC** **ΑΝΑCΤΡΕΦΟΜΕΝΩΝ** **ΓΕΝΗΘΕΝΤΕC**  
touto de koinOnoi tOn houtOc anastrephomenOn genEthentes  
G5124 G1161 G2844 G3588 G3779 G390 G1096  
pd Nom Sg n Conj a\_Nom Pl m t\_Gen Pl m Adv vp Pres Pas Gen Pl m vp Aor pasD Nom Pl m  
**this** **YET** **communions** **OF-THE** **thus** **ones-UP-TURNING (behaving)** **BEING-BECOME**  
*participants* *ones-behaving*

10:34 **ΚΑΙ** **ΓΑΡ** **ΤΟΙC** **ΔΕCΜΟΙC** **ΜΟΥ** **CΥΝΕΠΑΘΗCΑΤΕ** **ΚΑΙ** **ΤΗΝ** **ΑΡΤΑΓΗΝ**  
kai gar tois desmois mou sunepathEsate kai tEn harpagEn  
G2532 G1063 G3588 G1199 G3450 G4834 G2532 G3588 G724  
Conj Conj t\_Dat Pl m n\_Dat Pl m pp 1 Gen Sg vi Aor Act 2 Pl Conj t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f  
**AND** **for** **to-THE** **BONDS** **OF-ME** **YE-TOGETHER-EMOTION** **AND** **THE** **SNATCHing**  
*also* *ye-sympathize* *pillage*

34 For ye had compassion of me in my bonds, and took joyfully the spoiling of your goods, knowing in yourselves that ye have in heaven a better and an enduring substance.

**ΤΩΝ** **ΥΠΑΡΧΟΝΤΩΝ** **ΥΜΩΝ** **ΜΕΤΑ** **ΧΑΡΑC** **ΠΡΟCΕΔΕΞΑCΘΕ** **ΓΙΝΩCΚΟΝΤΕC**  
tOn huparchontOn humOn meta charac prosedexasthe ginOskontEc  
G3588 G5224 G5216 G3326 G5479 G4327 G1097  
t\_Gen Pl n vp Pres Act Gen Pl n pp 2 Gen Pl n\_Gen Sg f vi Aor midD 2 Pl vp Pres Act Nom Pl m  
**OF-THE** **belongINGC** **OF-YOU(®)** **WITH** **JOY** **YE-TOWARD-RECEIVE** **KNOWING**  
*possessions* *of-ye* *anticipate*

**ΕΧΕΙΝ** **ΕΝ** **ΕΑΥΤΟΙC** **ΚΡΕΙΤΤΟΝΑ** **ΥΠΑΡΞΙΝ** **ΕΝ** **ΟΥΡΑΝΟΙC** **ΚΑΙ** **ΜΕΝΟΥCΑΝ**  
echein en heautois kreittona huparxin en ouranois kai menoucan  
G2192 G1722 G1438 G2909 G5223 G3772 G2532 G3306  
vn Pres Act Prep pf 3 Dat Pl m a\_Acc Sg f n\_Acc Sg f Prep n\_Dat Pl m Conj vp Pres Act Acc Sg f  
**TO-BE-HAVING** **IN** **selves** **better** **belonging** **IN** **heavens** **AND** **REMAINING**  
*yourselves* *property* *being-permanent*

10:35 **ΜΗ** **ΑΠΟΒΑΛΗΤΕ** **ΟΥΝ** **ΤΗΝ** **ΠΑΡΡΗCΙΑΝ** **ΥΜΩΝ** **ΗΤΙC**  
mE apobalEte oun tEn parrEisian humOn hEtiC  
G3361 G577 G3767 G3588 G3954 G5216 G3748  
Part Neg vs 2Aor Act 2 Pl Conj t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f pp 2 Gen Pl pr Nom Sg f  
**NO** **YE-SHOULD-BE-FROM-CASTING** **THEN** **THE** **boldness** **OF-YOU(®)** **WHICH-ANY**  
*ye-should-be-casting-away* *of-ye* *which-any*

35 Cast not away therefore your confidence, which hath great recompence of reward.

**ΕΧΕΙ** **ΜΙCΘΑΠΟΔΟCΙΑΝ** **ΜΕΓΑΛΗΝ**  
echei mIcThapodocian megalEn  
G2192 G3405 G3173  
vi Pres Act 3 Sg n\_Acc Sg f a\_Acc Sg f  
**IS-HAVING** **HIRE-FROM-GIVing** **GREAT**  
*reward*

10:36 **ΥΠΟΜΟΝΗC** hupomonEs G5281 n\_Gen Sg f **OF-UNDER-REMAINing** **of-endurance**  
**ΓΑΡ** gar G1063 Conj **for**  
**ΕΧΕΤΕ** echete G2192 vi Pres Act 2 Pl **YE-ARE-HAVING**  
**ΧΡΕΙΑΝ** chreian G5532 n\_Acc Sg f **need**  
**ΙΝΑ** hina G2443 Conj **THAT**  
**ΤΟ** to G3588 t\_Acc Sg n **THE**  
**ΘΕΛΗΜΑ** thelEma G2307 n\_Acc Sg n **WILL**  
**ΤΟΥ** tou G3588 t\_Gen Sg m **OF-THE**

<sup>36</sup> For ye have need of patience, that, after ye have done the will of God, ye might receive the promise.

**ΘΕΟΥ** theou G2316 n\_Gen Sg m **God**  
**ΠΟΙΗCΑΝΤΕC** poiEsantes G4160 vp Aor Act Nom Pl m **DOing**  
**ΚΟΜΙCΗCΘΕ** komisEsthe G2865 vs Aor Mid 2 Pl **YE-SHOULD-BE-belNG-requitED**  
**ΤΗΝ** tEn G3588 t\_Acc Sg f **THE**  
**ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΝ** epaggelian G1860 n\_Acc Sg f **promise**  
**with-the**

10:37 **ΕΤΙ** eti G2089 Adv **STILL**  
**ΓΑΡ** gar G1063 Conj **for**  
**ΜΙΚΡΟΝ** mikron G3397 a\_Acc Sg n **LITTLE**  
**ΟCΟΝ** hoson G3745 pk Acc Sg n **as-much-as**  
**ΟCΟΝ** hoson G3745 pk Acc Sg n **as-much-as**  
**Ο** ho G3588 t\_Nom Sg m **THE**  
**ΕΡΧΟΜΕΝΟC** erchomenos G2064 vp Pres midD/pasD Nom Sg m **One-COMING**  
**one-coming**  
**ΗΞΕΙ** hExei G2240 vi Fut Act 3 Sg **SHALL-BE-ARRIVING**

<sup>37</sup> For yet a little while, and he that shall come will come, and will not tarry.

**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**ΟΥ** ou G3756 Part Neg **NOT**  
**ΧΡΟΝΙΕΙ** chroniei G5549 vi Fut Act 3 Sg **SHALL-BE-delayING**

10:38 **Ο** ho G3588 t\_Nom Sg m **THE**  
**ΔΕ** de G1161 Conj **YET**  
**ΔΙΚΑΙΟC** dikaios G1342 a\_Nom Sg m **JUST-one**  
**just-one**  
**ΕΚ** ek G1537 Prep **OUT**  
**ΠΙCΤΕΩC** pisteOs G4102 n\_Gen Sg f **OF-BELIEF**  
**of-faith**  
**ΖΗCΕΤΑΙ** zEsetai G2198 vi Fut midD 3 Sg **SHALL-BE-LIVING**  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**ΕΑΝ** ean G1437 Cond **IF-EVER**

<sup>38</sup> Now the just shall live by faith: but if [any man] draw back, my soul shall have no pleasure in him.

**ΥΠΟCΤΕΙΛΗΤΑΙ** huposteilEtai G5288 vs Aor Mid 3 Sg **he-SHOULD-BE-UNDER-PUTTING**  
**he-should-be-shrinking**  
**ΟΥΚ** ouk G3756 Part Neg **NOT**  
**ΕΥΔΟΚΕΙ** eudokei G2106 vi Pres Act 3 Sg **IS-WELL-SEEMING**  
**is-delighting**  
**Η** hE G3588 t\_Nom Sg f **THE**  
**ΨΥΧΗ** psuchE G5590 n\_Nom Sg f **soul**  
**ΜΟΥ** mou G3450 pp 1 Gen Sg **OF-ME**  
**ΕΝ** en G1722 Prep **IN**  
**ΑΥΤΩ** autO G846 pp Dat Sg m **him**

10:39 **ΗΜΕΙC** hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl **WE**  
**ΔΕ** de G1161 Conj **YET**  
**ΟΥΚ** ouk G3756 Part Neg **NOT**  
**ΕCΜΕΝ** esmen G2070 vi Pres vxx 1 Pl **ARE**  
**ΥΠΟCΤΟΛΗC** hupostolEs G5289 n\_Gen Sg f **OF-UNDER-PUTTING**  
**of-shrinking-back**  
**ΕΙC** eis G1519 Prep **INTO**  
**ΑΠΩΛΕΙΑΝ** apOleian G684 n\_Acc Sg f **destruction**  
**ΑΛΛΑ** alla G235 Conj **but**  
**ΠΙCΤΕΩC** pisteOs G4102 n\_Gen Sg f **OF-BELIEF**  
**of-faith**

<sup>39</sup> But we are not of them who draw back unto perdition; but of them that believe to the saving of the soul.

**ΕΙC** eis G1519 Prep **INTO**  
**ΠΕΡΙΠΟΙΗCΙΝ** peripoiEsin G4047 n\_Acc Sg f **procuring**  
**ΨΥΧΗC** psuchEs G5590 n\_Gen Sg f **OF-soul**



11:1 **ΕΣΤΙΝ** **ΔΕ** **ΠΙΣΤΙΣ** **ΕΛΠΙΖΟΜΕΝΩΝ** **ΥΠΟΧΤΑCΙC** **ΠΡΑΓΜΑΤΩΝ** **ΕΛΕΓΧΟC** **ΟΥ**  
 estin de pistis elpizomenOn hupostasis pragmatOn elegchos ou  
 G2076 G1161 G4102 G1679 G5287 G4229 G1650 G3756  
 vi Pres vxx 3 Sg Conj n\_ Nom Sg f vp Pres Pas Gen Pl m n\_ Nom Sg f n\_ Gen Pl n n\_ Nom Sg m Part Neg  
**IS** **YET** **BELIEF** **OF-belING-EXPECTED** **UNDER-STANDING** **OF-PRACTISES** **EXPOSing** **NOT**  
 faith of-being-expected(P) assumption of-matters conviction

<sup>1</sup> . Now faith is the substance of things hoped for, the evidence of things not seen.

**ΒΛΕΠΟΜΕΝΩΝ**  
 blepomenOn  
 G991  
 vp Pres Pas Gen Pl n  
**belING-lookED**  
 being-observed

11:2 **ΕΝ** **ΤΑΥΤΗ** **ΓΑΡ** **ΕΜΑΡΤΥΡΗΘΗCΑΝ** **ΟΙ** **ΠΡΕCΒΥΤΕΡΟΙ**  
 en tautE gar emarturEthEсан hoi presbuteroi  
 G1722 G3778 G1063 G3140 G3588 G4245  
 Prep pd Dat Sg f Conj vi Aor Pas 3 Pl t\_ Nom Pl m a\_ Nom Pl m  
**IN** **this** **for** **WERE-witnessED** **THE** **SENIORS**  
 were-testified-to THE elders

<sup>2</sup> For by it the elders obtained a good report.

11:3 **ΠΙCΤΕΙ** **ΝΟΟΥΜΕΝ** **ΚΑΤΗΡΤΙCΘΑΙ** **ΤΟΥC** **ΑΙΩΝΑC** **ΦΗΜΑΤΙ**  
 pistei noumen katErtisthai tous aiOnac rEmati  
 G4102 G3539 G2675 G3588 G165 G4487  
 n\_ Dat Sg f vi Pres Act 1 Pl vn Perf Pas t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m n\_ Dat Sg n  
**to-BELIEF** **WE-ARE-MINDING** **TO-HAVING-been-DOWN-EQUIPPED** **THE** **eons** **to-declaration**  
 to-faith we-are-apprehending to-having-been-adjusted

<sup>3</sup> Through faith we understand that the worlds were framed by the word of God, so that things which are seen were not made of things which do appear.

**ΘΕΟΥ** **ΕΙC** **ΤΟ** **ΜΗ** **ΕΚ** **ΦΑΙΝΟΜΕΝΩΝ** **ΤΑ** **ΒΛΕΠΟΜΕΝΑ**  
 theou eis to mE ek phainomenOn ta blepomena  
 G2316 G1519 G3588 G3361 G3588 G3316 G3588 G991  
 n\_ Gen Sg m Prep t\_ Acc Sg n Part Neg Prep vp Pres mid/pas Gen Pl n t\_ Nom Pl n vp Pres Pas Nom Pl n  
**OF-God** **INTO** **THE** **NO** **OUT** **OF-APPEARING** **THE** **belING-lookED**  
 being-observed(P)

**ΓΕΓΟΝΕΝΑΙ**  
 gegonenai  
 G1096  
 vn 2Perf Act  
**TO-HAVE-BECOME**

11:4 **ΠΙCΤΕΙ** **ΠΛΕΙΟΝΑ** **ΘΥCΙΑΝ** **ΑΒΕΛ** **ΠΑΡΑ** **ΚΑΙΝ** **ΠΡΟCΗΝΕΓΚΕΝ** **ΤΩ** **ΘΕΩ**  
 pistei pleiona thusian abel para kain prosEnecken to theO  
 G4102 G4119 G2378 G6 G3844 G2535 G4374 G3588 G2316  
 n\_ Dat Sg f a\_ Acc Sg f Cmp n\_ Acc Sg f ni proper Prep ni proper vi Aor Act 3 Sg t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m  
**to-BELIEF** **MORE** **SACRIFICE** **ABEL** **BESIDE** **CAIN** **TOWARD-CARRIES** **to-THE** **God**  
 to-faith besidethan offers

<sup>4</sup> . By faith Abel offered unto God a more excellent sacrifice than Cain, by which he obtained witness that he was righteous, God testifying of his gifts: and by it he being dead yet speaketh.

**ΔΙ** **ΗC** **ΕΜΑΡΤΥΡΗΘΗ** **ΕΙΝΑΙ** **ΔΙΚΑΙΟC** **ΜΑΡΤΥΡΟΥΝΤΟC** **ΕΠΙ** **ΤΟΙC** **ΔΩΡΟΙC**  
 di hE emarturEthE einai dikaios martourontoc epi toic dOroic  
 G1223 G3739 G3140 G1511 G1342 G3140 G1909 G3588 G1435  
 Prep pr Gen Sg f vi Aor Pas 3 Sg vn Pres vxx a\_ Nom Sg m vp Pres Act Gen Sg m Prep t\_ Dat Pl n n\_ Dat Pl n  
**THRU** **WHICH** **he-WAS-witnessED** **TO-BE** **JUST** **OF-witnessING** **ON** **THE** **oblations**  
 through he-was-testified TO-BE JUST OF-testifying approach-presents

**ΑΥΤΟΥ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΚΑΙ** **ΔΙ** **ΑΥΤΗC** **ΑΠΟΘΑΝΩΝ** **ΕΤΙ** **ΛΑΛΕΙ**  
 autou tou theou kai di autEc apothanOn eti lalei  
 G846 G3588 G2316 G2532 G1223 G846 G599 G2089 G2980  
 pp Gen Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Conj Prep pp Gen Sg f vp 2Aor Act Nom Sg m Adv vi Pres Act 3 Sg  
**OF-him** **OF-THE** **God** **AND** **THRU** **her** **FROM-DYING** **STILL** **he-IS-TALKING**  
 through herit dying he-is-speaking

11:5 **ΠΙCΤΕΙ** **ΕΝΩΧ** **ΜΕΤΕΤΕΘΗ** **ΤΟΥ** **ΜΗ** **ΙΔΕΙΝ** **ΘΑΝΑΤΟΝ** **ΚΑΙ**  
 pistei henOch metetethE tou mE idein thanaton kai  
 G4102 G1802 G3346 G3588 G3361 G1492 G2288 G2532  
 n\_ Dat Sg f ni proper vi Aor Pas 3 Sg t\_ Gen Sg m Part Neg vn 2Aor Act n\_ Acc Sg m Conj  
**to-BELIEF** **ENOCH** **WAS-after-PLACED** **OF-THE** **NO** **TO-BE-PERCEIVING** **DEATH** **AND**  
 to-faith was-transferred OF-THE NO to-be-being-aquainted-with

<sup>5</sup> By faith Enoch was translated that he should not see death; and was not found, because God had translated him: for before his translation he had this testimony, that he pleased God.

**ΟΥΧ** **ΕΥΡΙCΚΕΤΟ** **ΔΙΟΤΙ** **ΜΕΤΕΘΗΚΕΝ** **ΑΥΤΟΝ** **Ο** **ΘΕΟC** **ΠΡΟ** **ΓΑΡ** **ΤΗC**  
 ouch eurisketo dioti metethEken auton ho theoc pro gar tEc  
 G3756 G2147 G1360 G3346 G846 G3588 G2316 G4253 G1063 G3588  
 Part Neg vi Impf Pas 3 Sg Conj vi Aor Act 3 Sg pp Acc Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Prep Conj t\_ Gen Sg f  
**NOT** **was-FOUND** **THRU-that** **after-PLACES** **him** **THE** **God** **BEFORE** **for** **OF-THE**  
 because-that transfers the

**ΜΕΤΑΘΕCΕΩC** **ΑΥΤΟΥ** **ΜΕΜΑΡΤΥΡΗΤΑΙ** **ΕΥΗΡΕCΤΗΚΕΝΑΙ** **ΤΩ** **ΘΕΩ**  
 metatheseOc autou memarturEtai euErestEkenai to theO  
 G3331 G846 G3140 G2100 G3588 G2316  
 n\_ Gen Sg f pp Gen Sg m vi Perf Pas 3 Sg vn Perf Act t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m  
**after-PLACing** **OF-him** **he-HAS-been-witnessED** **TO-HAVE-WELL-PLEASED** **to-THE** **God**  
 transference he-has-been-attested to-have-pleased-well the

11:6 **ΧΩΡΙC** **ΔΕ** **ΠΙCΤΕΩC** **ΑΔΥΝΑΤΟΝ** **ΕΥΑΡΕCΤΗCΑΙ** **ΠΙCΤΕΥCΑΙ** **ΓΑΡ** **ΔΕΙ**  
 chOris de pisteOc adunaton euarestEesai pisteusai gar dei  
 G5565 G1161 G4102 G102 G2100 G4100 G1063 G1163  
 Adv Conj n\_ Gen Sg f a\_ Nom Sg n vn Aor Act vn Aor Act Conj vi Pres im-Act 3 Sg  
**apart-from** **YET** **BELIEF** **UN-ABLE** **TO-WELL-PLEASE** **TO-BELIEVE** **for** **IS-BINDING**  
 it-is-impossible to-please-well TO-BELIEVE for must

<sup>6</sup> But without faith [it is] impossible to please [him]: for he that cometh to God must believe that he is, and [that] he is a rewarder of them that

diligently seek him.

<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΡΟΣΕΡΧΟΜΕΝΟΝ</b> proserchomenon G4334 vp Pres midD/pasD Acc Sg m <b>one-TOWARD-COMING</b> one-coming-to	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b> the	<b>ΘΕΩ</b> theO G2316 n_ Dat Sg m <b>God</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>He-IS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m <b>to-THE</b>
---	--	---	--	--	--	--	--

<b>ΕΚΖΗΤΟΥΣΙΝ</b> ekzEousin G1567 vp Pres Act Dat Pl m <b>ones-OUT-SEEKING</b> ones-seeking-out	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΜΙΣΘΑΠΟΔΟΤΗΣ</b> misthapodotEs G3406 n_ Nom Sg m <b>HIRE-FROM-GIVER</b> rewarder	<b>ΓΙΝΕΤΑΙ</b> ginetai G1096 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>IS-BECOMING</b>
--	--	--	--

11:7 <b>ΠΙΣΤΕΙ</b> pistei G4102 n_ Dat Sg f <b>to-BELIEF</b> to-faith	<b>ΧΡΗΜΑΤΙΣΘΕΙΣ</b> chrEmatistheis G5537 vp Aor Pas Nom Sg m <b>BEING-apprized</b>	<b>ΝΩΕ</b> nOe G3575 ni proper <b>NOAH</b>	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b> concerning	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl n <b>THE</b> the(P)	<b>ΜΗΔΕΠΩ</b> mEdepO G3369 Adv <b>NO-YET-as-yet</b> not-as-yet	<b>ΒΛΕΠΟΜΕΝΩΝ</b> blepomenOn G991 vp Pres Pas Gen Pl n <b>belNG-lookED</b> being-observed
--	--	--	--	---	---	--

<sup>7</sup> By faith Noah, being warned of God of things not seen as yet, moved with fear, prepared an ark to the saving of his house; by the which he condemned the world, and became heir of the righteousness which is by faith.

<b>ΕΥΛΑΒΗΘΕΙΣ</b> eulabEtheis G2125 vp Aor Pas Nom Sg m <b>BEING-pious</b>	<b>ΚΑΤΕΚΤΕΥΑΣΕΝ</b> kateskeuasEn G2680 vi Aor Act 3 Sg <b>constructs</b>	<b>ΚΙΒΩΤΟΝ</b> kibOton G2787 n_ Acc Sg f <b>ARK</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΣΩΤΗΡΙΑΝ</b> sOtErian G4991 n_ Acc Sg f <b>SAVing</b> salvation	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΟΙΚΟΥ</b> oikou G3624 n_ Gen Sg m <b>HOME</b> house	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>
--	--	---	---	---	--	---	---

<b>ΔΙ</b> di G1223 Prep <b>THRU</b> through	<b>ΗΣ</b> hEs G3739 pr Gen Sg f <b>WHICH</b>	<b>ΚΑΤΕΚΡΙΝΕΝ</b> katekrinen G2632 vi Aor Act 3 Sg <b>he-DOWN-JUDGES</b> he-condemns	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΟΣΜΟΝ</b> kosmon G2889 n_ Acc Sg m <b>SYSTEM</b> world	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b>	<b>ΠΙΣΤΙΝ</b> pistin G4102 n_ Acc Sg f <b>BELIEF</b> faith
--	--	---	---	---	--	--	---	---

<b>ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ</b> dikaiosunEs G1343 n_ Gen Sg f <b>JUSTice</b> righteousness	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg <b>BECAME</b>	<b>ΚΛΗΡΟΝΟΜΟΣ</b> klEronomos G2818 n_ Nom Sg m <b>tenant</b> enjoyer-of-the-allotment
--	--	--

11:8 <b>ΠΙΣΤΕΙ</b> pistei G4102 n_ Dat Sg f <b>to-BELIEF</b> to-faith	<b>ΚΑΛΟΥΜΕΝΟΣ</b> kaloumenos G2564 vp Pres Pas Nom Sg m <b>belNG-CALLED</b>	<b>ΑΒΡΑΑΜ</b> abraam G11 ni proper <b>ABRAHAM</b>	<b>ΥΠΗΚΟΥΣΕΝ</b> hupEkousen G5219 vi Aor Act 3 Sg <b>obeys</b>	<b>ΕΞΕΛΘΕΙΝ</b> exelthein G1831 vn 2Aor Act <b>TO-BE-OUT-COMING</b> to-be-coming-out	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΤΟΠΟΝ</b> topon G5117 n_ Acc Sg m <b>PLACE</b>
--	---	---	--	---	---	---	---

<sup>8</sup> By faith Abraham, when he was called to go out into a place which he should after receive for an inheritance, obeyed; and he went out, not knowing whither he went.

<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m <b>WHICH</b>	<b>ΗΜΕΛΛΕΝ</b> Emellen G3195 vi Impf Act 3 Sg Att <b>he-WAS-ABOUT</b>	<b>ΛΑΜΒΑΝΕΙΝ</b> lambanein G2983 vn Pres Act <b>TO-BE-GETTING-UP</b> to-be-obtaining	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑΝ</b> klEronomian G2817 n_ Acc Sg f <b>tenancy</b> enjoyment-of-the-allotment	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΞΗΛΘΕΝ</b> exElthen G1860 vi 2Aor Act 3 Sg <b>OUT-CAME</b> came-out	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>
--	---	---	---	---	--	--	---

<b>ΕΠΙΣΤΑΜΕΝΟΣ</b> epistamenos G1987 vp Pres midD/pasD Nom Sg m <b>belNG-adept</b> being-versed-in	<b>ΠΟΥ</b> pou G4226 Part Int <b>?-where</b> where ?	<b>ΕΡΧΕΤΑΙ</b> erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>he-IS-COMING</b>
---	---	--

11:9 <b>ΠΙΣΤΕΙ</b> pistei G4102 n_ Dat Sg f <b>to-BELIEF</b> to-faith	<b>ΠΑΡΩΚΗΣΕΝ</b> parOkEsen G3939 vi Aor Act 3 Sg <b>he-BESIDE-HOMES</b> he-sojourns	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΗΝ</b> gEn G1093 n_ Acc Sg f <b>LAND</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΣ</b> epaggelias G1860 n_ Gen Sg f <b>promise</b>	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΑΛΛΟΤΡΙΑΝ</b> allotrian G245 a_ Acc Sg f <b>other-placed(f)</b> alien(f)
--	--	---	---	--	--	---	---	--

<sup>9</sup> By faith he sojourned in the land of promise, as [in] a strange country, dwelling in tabernacles with Isaac and Jacob, the heirs with him of the same promise:

<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΣΚΗΝΑΙΣ</b> skEnais G4633 n_ Dat Pl f <b>BOOTHs</b> tabernacles	<b>ΚΑΤΟΙΚΗΣΑΣ</b> katoikEsas G2730 vp Aor Act Nom Sg m <b>DOWN-HOMing</b> dwelling	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΙΣΑΑΚ</b> isaak G2464 ni proper <b>ISAAC</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΙΑΚΩΒ</b> iakOb G2384 ni proper <b>JACOB</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>THE</b>	<b>ΣΥΓΚΛΗΡΟΝΟΜΩΝ</b> sugklEronomOn G4789 a_ Gen Pl m <b>TOGETHER-tenants</b> joint-enjoyers-of-the-allotment
---	---	---	---	---	--	---	---	---

<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΣ</b> epaggelias G1860 n_ Gen Sg f <b>promise</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΑΥΤΗΣ</b> autEs G846 pp Gen Sg f <b>SAME</b>
--	---	---	---

11:10 <b>ΕΞΕΔΕΧΕΤΟ</b> exedecheto G1551 vi Impf midD/pasD 3 Sg <b>he-OUT-RECEIVED</b> he-waited	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b> for-the	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΘΕΜΕΛΙΟΥΣ</b> themelious G2310 n_ Acc Pl m <b>foundations</b>	<b>ΕΧΟΥΣΑΝ</b> echousan G2192 vp Pres Act Acc Sg f <b>HAVING</b>	<b>ΠΟΛΙΝ</b> polin G4172 n_ Acc Sg f <b>city</b>	<b>ΗΣ</b> hEs G3739 pr Gen Sg f <b>OF-WHICH</b>
--	--	--	---	--	--	--	---

<sup>10</sup> For he looked for a city which hath foundations, whose builder and maker [is] God.

**ΤΕΧΝΙΤΗΣ** kai **ΔΗΜΙΟΥΡΓΟΣ** ο **ΘΕΟΣ**  
 technitEs kai dEmiourgos ho theos  
 G5079 G2532 G1217 G3588 G2316  
 n\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
**ARTisan** **AND** **PUBLIC-ACter** **THE** **God**  
 architect

11:11 **ΠΙΣΤΕΙ** kai **ΑΥΤΗ** **ΣΑΡΡΑ** **ΔΥΝΑΜΙΝ** **ΕΙΣ** **ΚΑΤΑΒΟΛΗΝ** **ΣΠΕΡΜΑΤΟΣ** **ΕΛΑΒΕΝ**  
 pistei kai autE sarra dunamin eis katabolEn spermatos elaben  
 G4102 G2532 G846 G4564 G1411 G1519 G2602 G4690  
 n\_ Dat Sg f Conj pp Nom Sg f n\_ Nom Sg f n\_ Acc Sg f Prep n\_ Acc Sg f n\_ Gen Sg n  
**to-BELIEF** **AND** **she** **SARAH** **ABILITY** **INTO** **DOWN-CASTing** **OF-seed** **GOT**  
 to-faith also herself SARAH ABILITY INTO DOWN-CASTing OF-seed GOT  
**to-faith** **also** **herself** **SARAH** **power** **INTO** **DOWN-CASTing** **OF-seed** **obtained**

11 Through faith also Sara herself received strength to conceive seed, and was delivered of a child when she was past age, because she judged him faithful who had promised.

**ΚΑΙ** **ΠΑΡΑ** **ΚΑΙΡΟΝ** **ΗΛΙΚΙΑΣ** **ΕΤΕΚΕΝ** **ΕΠΕΙ** **ΠΙΣΤΟΝ** **ΗΓΗCΑΤΟ** **ΤΟΝ**  
 kai para kairon hElIkias eteken epei piston hEdEsato ton  
 G2532 G3844 G2540 G2244 G5088 G1893 G4103 G2233 G3588  
 Conj Prep n\_ Acc Sg m n\_ Gen Sg f vi 2Aor Act 3 Sg Conj a\_ Acc Sg m vi Aor midD 3 Sg t\_ Acc Sg m  
**AND** **BESIDE** **SEASON** **OF-PRIME** **BROUGHT-FORTH** **since** **BELIEVing** **she-deems** **THE**  
 AND BESIDE SEASON OF-PRIME BROUGHT-FORTH since BELIEVing faithful she-deems THE

**ΕΠΑΓΓΕΙΛΑΜΕΝΟΝ**  
 epaggeilamenon  
 G1861  
 vp Aor midD Acc Sg m  
**One-promising**  
 one-promising

11:12 **ΔΙΟ** kai **ΑΦ** **ΕΝΟΣ** **ΕΓΕΝΝΗΘΗΣΑΝ** **ΚΑΙ** **ΤΑΥΤΑ** **ΝΕΝΕΚΡΩΜΕΝΟΥ**  
 dio kai aph enos egennEthEsan kai tauta tauta nenekrOmEnou  
 G1352 G2532 G575 G1080 G1080 G2532 G5023 G3499  
 Conj Conj Prep a\_ Gen Sg m vi Aor Pas 3 Pl Conj pd Nom Pl n vp Perf Pas Gen Sg m  
**THRU-WHICH** **AND** **FROM** **ONE** **WERE-generatED** **AND** **these** **OF-HAVING-been-made-DEAD**  
 thru-which AND FROM ONE WERE-generatED AND these OF-HAVING-been-made-DEAD  
**wherefore** **also** **FROM** **ONE** **were-begotten** **AND** **these** **of-one-having-been-deadened**

12 Therefore sprang there even of one, and him as good as dead, [so many] as the stars of the sky in multitude, and as the sand which is by the sea shore innumerable.

**ΚΑΘΩC** τα **ΑCΤΡΑ** **ΤΟΥ** **ΟΥΡΑΝΟΥ** **ΤΩ** **ΠΛΗΘΕΙ** **ΚΑΙ** **ΩCΕΙ** **ΑΜΜΟC**  
 kathOs ta aCtra tou ouranou tΩ plEthei kai wCei ammos  
 G2531 G3588 G798 G3588 G3772 G3588 G4128 G2532 G5616 G285  
 Adv t\_ Nom Pl n n\_ Nom Pl n t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n Conj Adv n\_ Nom Sg f  
**according-AS** **THE** **GLEAMers** **OF-THE** **heaven** **to-THE** **multitude** **AND** **AS-IF** **SAND**  
 according-AS THE GLEAMers OF-THE heaven to-THE multitude AND AS-IF SAND

**Η** **ΠΑΡΑ** **ΤΟ** **ΧΕΙΛΟC** **ΤΗC** **ΘΑΛΑCΧΗC** **Η** **ΑΝΑΡΙΘΜΗΤΟC**  
 hE para to cheilos tEs thalassEs hE anarithmEtos  
 G3588 G3844 G3588 G5491 G3588 G2281 G3588 G382  
 t\_ Nom Sg f Prep t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f t\_ Nom Sg f a\_ Nom Sg f  
**THE** **BESIDE** **THE** **LIP** **OF-THE** **SEA** **THE** **UN-NUMBERED**  
 THE BESIDE THE LIP OF-THE SEA THE UN-NUMBERED  
**THE** **BESIDE** **THE** **LIP** **OF-THE** **SEA** **THE** **innumerable**

11:13 **ΚΑΤΑ** **ΠΙCΤΙΝ** **ΑΠΕΘΑΝΟΝ** **ΟΥΤΟΙ** **ΠΑΝΤΕC** **ΜΗ** **ΛΑΒΟΝΤΕC** **ΤΑC**  
 kata pistin apethanon houtoi pantec mh labontec tAc  
 G2596 G4102 G599 G3778 G3956 G3361 G2983 G3588  
 Prep n\_ Acc Sg f vi 2Aor Act 3 Pl pd Nom Pl m a\_ Nom Pl m Part Neg vp 2Aor Act Nom Pl m t\_ Acc Pl f  
**according-to** **BELIEF** **FROM-DIED** **these** **ALL** **NO** **GETTING** **THE**  
 according-to BELIEF FROM-DIED these ALL NO GETTING obtaining THE

13 These all died in faith, not having received the promises, but having seen them afar off, and were persuaded of [them], and embraced [them], and confessed that they were strangers and pilgrims on the earth.

**ΕΠΑΓΓΕΛΙΑC** **ΑΛΛΑ** **ΠΟΡΡΩΘΕΝ** **ΑΥΤΑC** **ΙΔΟΝΤΕC** **ΚΑΙ** **ΠΕΙCΘΕΝΤΕC** **ΚΑΙ**  
 epaggelias alla porrOthen autac idontec kai peisthentes kai  
 G1860 G235 G4207 G846 G1492 G2532 G3982 G2532  
 n\_ Acc Pl f Conj Adv pp Acc Pl f vp 2Aor Act Nom Pl m Conj vp Aor Pas Nom Pl m Conj  
**promises** **but** **forward-PLACE** **them** **PERCEIVING** **AND** **BEING-PERSUADED** **AND**  
 promises but forward-PLACE at-a-distance them PERCEIVING AND BEING-PERSUADED AND

**ΑCΠΑCΑΜΕΝΟΙ** **ΚΑΙ** **ΟΜΟΛΟΓΗΣΑΝΤΕC** **ΟΤΙ** **ΞΕΝΟΙ** **ΚΑΙ** **ΠΑΡΕΠΙΔΗΜΟΙ** **ΕΙCΙΝ** **ΕΠΙ**  
 aspasamEnoi kai omologEfantec oti xEnoi kai parepidEmoi eisin epi  
 G782 G2532 G3670 G3754 G3581 G2532 G3927 G1526 G1909  
 vp Aor midD Nom Pl m Conj vp Aor Act Nom Pl m Conj a\_ Nom Pl m a\_ Nom Pl m vi Pres vxx 3 Pl Prep  
**greeting** **AND** **avowing** **that** **LODGErs** **AND** **expatriates** **THEY-ARE** **ON**  
 greeting saluting-them AND avowing that LODGErs AND expatriates THEY-ARE ON

**ΤΗC** **ΓΗC**  
 tEs gEs  
 G3588 G1093  
 t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
**THE** **LAND**  
 THE LAND  
**THE** **LAND**  
 earth

11:14 **ΟΙ** **ΓΑΡ** **ΤΟΙΑΥΤΑ** **ΛΕΓΟΝΤΕC** **ΕΜΦΑΝΙΖΟΥCΙΝ** **ΟΤΙ** **ΠΑΤΡΙΔΑ**  
 oi gar toiauta legontec emphanizousin oti patriDa  
 G3588 G1063 G5108 G3004 G1718 G3754 G3968  
 t\_ Nom Pl m Conj pd Acc Pl n vp Pres Act Nom Pl m vi Pres Act 3 Pl Conj n\_ Acc Sg f  
**THE-ones** **for** **such** **sayING** **ARE-IN-APPEARizing** **that** **FATHER[-place]**  
 THE-ones the-ones for such sayING ARE-IN-APPEARizing are-disclosing that FATHER[-place] own-country

14 For they that say such things declare plainly that they seek a country.

**ΕΠΙΖΗΤΟΥCΙΝ**  
 epizEtousin  
 G1934  
 vi Pres Act 3 Pl  
**THEY-ARE-ON-SEEKING**  
 they-are-seeking-for

11:15 **ΚΑΙ** **ΕΙ** **ΜΕΝ** **ΕΚΕΙΝΗC** **ΕΜΝΗΜONEYΟΝ** **ΑΦ** **ΗC** **ΕΞΗΛΘΟΝ** **ΕΙΧΟΝ** **ΑΝ**  
 kai ei men ekeinEs emnEmoneuon aph hEs exElthon eichon an  
 G2532 G1487 G3303 G1565 G3421 G575 G3739 G1831 G2192 G302  
 Conj Cond Part pd Gen Sg f vi Impf Act 3 Pl Prep pr Gen Sg f vi 2Aor Act 3 Pl vi Impf Act 3 Pl Part  
**AND** **IF** **INDEED** **OF-that** **THEY-rememberED** **FROM** **WHICH** **THEY-OUT-CAME** **THEY-HAD** **EVER**  
 that THEY-rememberED FROM WHICH THEY-OUT-CAME THEY-HAD EVER

15 And truly, if they had been mindful of that [country] from whence they came out, they might have had opportunity to have returned.

**ΚΑΙΡΟΝ** **ΑΝΑΚΑΜΨΑΙ**  
 kairon anakampsai  
 G2540 G344  
 n\_ Acc Sg m vn Aor Act  
**SEASON** **TO-UP-BOW**  
 occasion to-go-back

11:16 **ΝΥΝΙ** **ΔΕ** **ΚΡΕΙΤΤΟΝΟC** **ΟΡΕΓΟΝΤΑΙ** **ΤΟΥΤ** **ΕCΤΙΝ** **ΕΠΟΥΡΑΝΙΟΥ** **ΔΙΟ**  
 nuni de kreittonoc oregontai tout estin epouraniou dio  
 G3570 G1161 G2909 G3713 G5124 G2076 G2032 G1352  
 Adv Conj a\_ Gen Sg f vi Pres Mid 3 Pl pd Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg a\_ Gen Sg f G1352  
**NOW** **YET** **OF-better** **THEY-ARE-craving** **this** **IS** **OF-ON-heavenly** **THRU-WHICH**  
 better-one THEY-ARE-craving this IS OF-ON-heavenly THRU-WHICH  
 better-one OF-ON-heavenly THRU-WHICH  
 celestial-one wherefore

16 But now they desire a better [country], that is, an heavenly: wherefore God is not ashamed to be called their God: for he hath prepared for them a city.

**ΟΥΚ** **ΕΠΑΙCΧΥΝΕΤΑΙ** **ΑΥΤΟΥC** **Ο** **ΘΕΟC** **ΘΕΟC** **ΕΠΙΚΑΛΕΙCΘΑΙ** **ΑΥΤΩΝ**  
 ouk epaischunetai autouc ho theoc theoc epikaleisthai auton  
 G3756 G1870 G846 G3588 G2316 G2316 G1941 G846  
 Part Neg vi Pres midD/pasD 3 Sg pp Acc Pl m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vn Pres Pas pp Gen Pl m  
**NOT** **IS-beING-ON-VILED** **them** **THE** **God** **God** **TO-BE-beING-ON-CALLED** **OF-them**  
 is-being-ashamed of-them THE God God TO-BE-beING-ON-CALLED OF-them  
 is-being-ashamed of-them to-be-being-invoked OF-them

**ΗΤΟΙΜΑCΕΝ** **ΓΑΡ** **ΑΥΤΟΙC** **ΠΟΛΙΝ**  
 hEtoimasen gar autois polin  
 G2090 G1063 G846 G4172  
 vi Aor Act 3 Sg Conj pp Dat Pl m n\_ Acc Sg f  
**He-makES-READY** **for** **to-them** **city**

11:17 **ΠΙCΤΕΙ** **ΠΡΟCΕΝΗΟΧΕΝ** **ΑΒΡΑΑΜ** **ΤΟΝ** **ΙCΑΑΚ** **ΠΕΙΡΑΖΟΜΕΝΟC** **ΚΑΙ** **ΤΟΝ**  
 pistei proCEnEochen abraam ton isaak peirazomenoc kai ton  
 G4102 G4374 G11 G3588 G2464 G3985 G2532 G3588  
 n\_ Dat Sg f vi 2Perf Act 3 Sg Att ni proper t\_ Acc Sg m ni proper vp Pres Pas Nom Sg m Conj t\_ Acc Sg m  
**to-BELIEF** **HAS-TOWARD-CARRIED** **ABRAHAM** **THE** **ISAAC** **belING-trIED** **AND** **THE**  
 to-faith has-offered ABRAHAM THE ISAAC belING-trIED AND THE

17 By faith Abraham, when he was tried, offered up Isaac: and he that had received the promises offered up his only begotten [son],

**ΜΟΝΟΓΕΝΗ** **ΠΡΟCΕΦΕΡΕΝ** **Ο** **ΤΑC** **ΕΠΑΓΓΕΛΙΑC** **ΑΝΑΔΕΞΑΜΕΝΟC**  
 monogene proCephEren ho taC epaggelias anadexamenoc  
 G3439 G4374 G3588 G3588 G1860 G2564 G324  
 a\_ Acc Sg m vi Impf Act 3 Sg t\_ Nom Sg m t\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f vp Aor midD Nom Sg m  
**ONLY-generated** **TOWARD-CARRIED** **THE-one** **THE** **promises** **UP-RECEIVing**  
 only-begotten offered the-one THE promises UP-RECEIVing  
 only-begotten offered the-one THE promises UP-RECEIVing  
 receiving

11:18 **ΠΡΟC** **ΟΝ** **ΕΛΑΛΗΘΗ** **ΟΤΙ** **ΕΝ** **ΙCΑΑΚ** **ΚΛΗΘΗCΕΤΑΙ** **CΟΙ** **CΠΕΡΜΑ**  
 proC on elalEthe oti en isaak klEthEsetai soi cperma  
 G4314 G3739 G2980 G3754 G2382 G2464 G2564 G4671 G4690  
 Prep pr Acc Sg m vi Aor Pas 3 Sg Conj Prep ni proper vi Fut Pas 3 Sg pp 2 Dat Sg n\_ Nom Sg n  
**TOWARD** **WHOM** **it-WAS-TALKED** **that** **IN** **ISAAC** **SHALL-BE-BEING-CALLED** **to-YOU** **seed**  
 it-was-spoken that IN ISAAC SHALL-BE-BEING-CALLED to-YOU seed

18 Of whom it was said, That in Isaac shall thy seed be called:

11:19 **ΛΟΓΙCΑΜΕΝΟC** **ΟΤΙ** **ΚΑΙ** **ΕΚ** **ΝΕΚΡΩΝ** **ΕΓΕΙΡΕΙΝ** **ΔΥΝΑΤΟC** **Ο**  
 logisamenoc oti kai ek nekron egeirein dunatoc o  
 G3049 G3754 G2532 G1537 G3498 G1453 G1415 G3588  
 vp Aor midD Nom Sg m Conj Conj Prep a\_ Gen Pl m vn Pres Act a\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m  
**accounting** **that** **AND** **OUT** **OF-DEAD-ones** **TO-BE-ROUSING** **ABLE** **THE**  
 reckoning that AND OUT OF-DEAD-ones TO-BE-ROUSING ABLE THE  
 accounting that AND OUT OF-DEAD-ones TO-BE-ROUSING him is-able THE

19 Accounting that God [was] able to raise [him] up, even from the dead; from whence also he received him in a figure.

**ΘΕΟC** **ΟΘΕΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΠΑΡΑΒΟΛΗ** **ΕΚΟΜΙCΑΤΟ**  
 theoc othen auton kai en parabole ekomisato  
 G2316 G3606 G846 G2532 G1722 G3850 G2865  
 n\_ Nom Sg m Adv pp Acc Sg m Conj Prep n\_ Dat Sg f vi Aor Mid 3 Sg  
**God** **WHICH-PLACE** **him** **AND** **IN** **BESIDE-CAST** **he-is-reqUITED**  
 whence him AND IN BESIDE-CAST he-is-reqUITED  
 whence him AND IN beside-parable he-recovers

11:20 **ΠΙCΤΕΙ** **ΠΕΡΙ** **ΜΕΛΛΟΝΤΩΝ** **ΕΥΛΟΓΗCΕΝ** **ΙCΑΑΚ** **ΤΟΝ** **ΙΑΚΩΒ** **ΚΑΙ** **ΤΟΝ**  
 pistei peri mellontwn eulogEsen isaak ton iakob kai ton  
 G4102 G4012 G3195 G2127 G2464 G3588 G2384 G2532  
 n\_ Dat Sg f Prep vp Pres Act Gen Pl n vi Aor Act 3 Sg ni proper t\_ Acc Sg m ni proper Conj t\_ Acc Sg m  
**to-BELIEF** **ABOUT** **belING-ABOUT** **blesSEs** **ISAAC** **THE** **JACOB** **AND** **THE**  
 to-faith concerning being-impending(P) blesSEs ISAAC THE JACOB AND THE

20 By faith Isaac blessed Jacob and Esau concerning things to come.

**ΗCΑΥ**  
 Esau  
 G2269  
 ni proper  
**ESAU**

11:21 **ΠΙCΤΕΙ** **ΙΑΚΩΒ** **ΑΠΟΘΗΝΗCΚΩΝ** **ΕΚΑCΤΟΝ** **ΤΩΝ** **ΥΙΩΝ** **ΙΩCΗΦ** **ΕΥΛΟΓΗCΕΝ**  
 pistei iakob apothEnekwn ekaCton twn uiwn iocEph eulogEsen  
 G4102 G2384 G599 G1538 G3588 G5207 G2501 G2127  
 n\_ Dat Sg f ni proper vp Pres Act Nom Sg m a\_ Acc Sg m t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m vi Aor Act 3 Sg  
**to-BELIEF** **JACOB** **FROM-DYING** **EACH** **OF-THE** **SONS** **of-JOSEPH** **blesSEs**  
 to-faith JACOB FROM-DYING EACH OF-THE SONS of-Joseph blesSEs  
 to-faith JACOB FROM-DYING EACH OF-THE SONS of-Joseph blesSEs

21 By faith Jacob, when he was a dying, blessed both the sons of Joseph; and worshipped, [leaning] upon the top of his staff.

**ΚΑΙ ΠΡΟΣΕΚΥΝΗΣΕΝ ΕΠΙ ΤΟ ΑΚΡΟΝ ΤΗΣ ΡΑΒΔΟΥ ΑΥΤΟΥ**  
 kai prosekunEsen epi to akron tEs rabdou autou  
 G2532 G4352 G1909 G3588 G206 G3588 G4464 G846  
 Conj vi Aor Act 3 Sg Prep t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f pp Gen Sg m  
**AND worships ON THE EXTREMITY OF-THE ROD OF-him**  
 top staff

11:22 **ΠΙΣΤΕΙ ΙΩΣΗΦ ΤΕΛΕΥΤΩΝ ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΕΞΟΔΟΥ ΤΩΝ ΥΙΩΝ ΙΣΡΑΗΛ**  
 pistei iOsEph teleutOn peri tEs exodou tOn huiOn israEl  
 G4102 G2501 G5053 G4102 G3588 G1841 G3588 G5207 G2474  
 n\_Dat Sg f ni proper vp Pres Act Nom Sg m Prep t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m  
**to-BELIEF JOSEPH deceasiNG ABOUT THE OUT-WAY OF-THE SONS of-ISRAEL**  
 to-faith concerning exodus of-Israel

22 By faith Joseph, when he died, made mention of the departing of the children of Israel; and gave commandment concerning his bones.

**ΕΜΝΗΜΟΝΕΥΣΕΝ ΚΑΙ ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΟΣΤΕΩΝ ΑΥΤΟΥ ΕΝΕΤΕΙΛΑΤΟ**  
 emnEmoneusen kai peri tOn osteOn autou eneteilato  
 G3421 G2532 G4012 G3588 G3747 G846 G1781  
 vi Aor Act 3 Sg Conj Prep t\_Gen Pl n n\_Gen Pl n pp Gen Sg m vi Aor midD 3 Sg  
**remembers AND ABOUT THE BONES OF-him directs**  
 concerning

11:23 **ΠΙΣΤΕΙ ΜΩΥΣΗ ΓΕΝΝΗΘΕΙΣ ΕΚΡΥΒΗ ΤΡΙΜΗΝΟΝ ΥΠΟ ΤΩΝ ΠΑΤΕΡΩΝ**  
 pistei mOsEs gennEtheis ekrubE trimEnon hupo tOn paterOn  
 G4102 G3475 G1080 G2928 G5150 G5259 G3588 G3962  
 n\_Dat Sg f n\_Nom Sg m vp Aor Pas Nom Sg m vi 2Aor Pas 3 Sg a\_Acc Sg n Prep t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m  
**to-BELIEF MOSES BEING-generATED WAS-HID THREE-MONTH by THE FATHERS**  
 to-faith being-born WAS-HID three-months

23 By faith Moses, when he was born, was hid three months of his parents, because they saw [he was] a proper child; and they were not afraid of the king's commandment.

**ΑΥΤΟΥ ΔΙΟΤΙ ΕΙΔΟΝ ΑΣΤΕΙΟΝ ΤΟ ΠΑΙΔΙΟΝ ΚΑΙ ΟΥΚ ΕΦΟΒΗΘΗΣΑΝ**  
 autou dioti eidon asteion to paidion kai ouk ephobEthesan  
 G846 G1360 G1492 G791 G3588 G3813 G2532 G3756 G5399  
 pp Gen Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Pl a\_Acc Sg n t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n Conj Part Neg vi Aor pasD 3 Pl  
**OF-him THRU-that THEY-PERCEIVED URBANE THE little-boy AND NOT THEY-WERE-afraid-of**  
 because-that handsome

**ΤΟ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΩΣ**  
 to diatagma tou basileOs  
 G3588 G1297 G3588 G935  
 t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**THE prescription OF-THE KING**  
 mandate

11:24 **ΠΙΣΤΕΙ ΜΩΥΣΗ ΜΕΓΑΣ ΓΕΝΟΜΕΝΟΣ ΗΡΗΝΗΣΑΤΟ ΛΕΓΕΣΘΑΙ ΥΙΟΣ**  
 pistei mOsEs megas genomenos ernEsato legesthai huios  
 G4102 G3475 G3173 G1096 G720 G3004 G5207  
 n\_Dat Sg f n\_Nom Sg m a\_Nom Sg m vp 2Aor midD Nom Sg m vi Aor midD 3 Sg vn Pres Pas n\_Nom Sg m  
**to-BELIEF MOSES GREAT BECOMING disowns TO-BE-being-said SON**  
 to-faith

24 By faith Moses, when he was come to years, refused to be called the son of Pharaoh's daughter;

**ΘΥΓΑΤΡΟΣ ΦΑΡΑΩ**  
 thugatros pharaO  
 G2364 G5328  
 n\_Gen Sg f ni proper  
**OF-DAUGHTER of-PHARAOH**  
 of-Pharaoh

11:25 **ΜΑΛΛΟΝ ΕΛΟΜΕΝΟΣ ΣΥΓΚΑΚΟΥΧΕΙΣΘΑΙ ΤΩ ΛΑΩ ΤΟΥ ΘΕΟΥ**  
 mallon elomenos sugkakoucheisthai tO laO tou theou  
 G3123 G138 G4778 G3588 G2992 G3588 G2316  
 Adv vp 2Aor Mid Nom Sg m vn Pres midD/pasD t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**RATHER preferriNG to-BE-TOGETHER-EVIL-HAVING to-THE PEOPLE OF-THE God**  
 to-be-being-maltreated-with the

25 Choosing rather to suffer affliction with the people of God, than to enjoy the pleasures of sin for a season;

**Η ΠΡΟΣΚΑΙΡΟΝ ΕΧΕΙΝ ΑΜΑΡΤΙΑΣ ΑΠΟΛΑΥΣΙΝ**  
 hE proskairon echein hamartias apolausin  
 G2228 G4340 G2192 G266 G619  
 Part a\_Acc Sg f vn Pres Act n\_Gen Sg f n\_Acc Sg f  
**OR TOWARD-SEASON TO-BE-HAVING OF-missing FROM-ENJOYing**  
 than temporary of-sin enjoyment

11:26 **ΜΕΙΖΟΝΑ ΠΛΟΥΤΟΝ ΗΓΧΑΜΕΝΟΣ ΤΩΝ ΕΝ ΑΙΓΥΠΤΩ ΘΗΣΑΥΡΩΝ**  
 meizona plouton hEdEsamenos tOn en aiguptO thEsaurOn  
 G3173 G4149 G2233 G1722 G125 G2344  
 a\_Acc Sg m Cmp n\_Acc Sg m vp Aor midD Nom Sg m t\_Gen Pl m Prep n\_Dat Sg f n\_Gen Pl m  
**GREATer RICHES deeming OF-THE IN EGYPT PLACED-INTO-MORROW(p) treasures**

26 Esteeming the reproach of Christ greater riches than the treasures in Egypt: for he had respect unto the recompence of the reward.

**ΤΟΝ ΟΝΕΙΔΙΣΜΟΝ ΤΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ ΑΠΕΒΛΕΠΕΝ ΓΑΡ ΕΙΣ ΤΗΝ ΜΙΣΘΑΠΟΔΟΣΙΑΝ**  
 ton oneidismon tou xristou apeblepen gar eis tEn misthapodosian  
 G3588 G3680 G3588 G5547 G578 G1063 G1519 G3588 G3405  
 t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m vi Impf Act 3 Sg Conj Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f  
**THE REPROACH OF-THE ANOINTED He-FROM-lookED Christ he-looked-away for INTO THE HIRE-FROM-GIVING reward**

11:27 **ΠΙΣΤΕΙ ΚΑΤΕΛΙΠΕΝ ΑΙΓΥΠΤΟΝ ΜΗ ΦΟΒΗΘΕΙΣ ΤΟΝ ΘΥΜΟΝ ΤΟΥ**  
 pistei katelipen aigupton mhE phobEtheis ton thumon tou  
 G4102 G2641 G125 G3361 G3399 G3588 G2372 G3588  
 n\_Dat Sg f vi 2Aor Act 3 Sg n\_Acc Sg f Part Neg vp Aor pasD Nom Sg m t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m t\_Gen Sg m  
**to-BELIEF he-left EGYPT NO BEING-afraid-of THE THE fury OF-THE**  
 to-faith

27 By faith he forsook Egypt, not fearing the wrath of the king: for he endured, as seeing him who is invisible.

<b>ΒΑΣΙΛΕΥΣ</b> basileOs G935 n_ Gen Sg m	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj	<b>ΔΟΡΑΤΟΝ</b> aoraton G517 a_ Acc Sg m	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv	<b>ΟΡΩΝ</b> horOn G3708 vp Pres Act Nom Sg m	<b>ΕΚΑΡΤΕΡΗΣ</b> ekarterEsen G2594 vi Aor Act 3 Sg
<b>KING</b>	<b>THE</b>	<b>for</b>	<b>UN-SEEN</b> one-invisible	<b>AS</b>	<b>SEEING</b>	<b>he-HOLDS</b> he-is-staunch

11:28 <b>ΠΙΣΤΕΙ</b> pistei G4102 n_ Dat Sg f	<b>ΠΕΠΟΙΗΚΕΝ</b> pepoiEken G4160 vi Perf Act 3 Sg	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n	<b>ΠΑΣΧΑ</b> pascha G3957 Aramaic	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f	<b>ΠΡΟΣΧΥΣΙΝ</b> proschusin G4378 n_ Acc Sg f	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n	<b>ΑΙΜΑΤΟΣ</b> haimatos G129 n_ Gen Sg n
<b>to-BELIEF</b> to-faith	<b>he-HAS-made</b>	<b>THE</b>	<b>PASSOVER</b>	<b>AND</b>	<b>THE</b>	<b>TOWARD-POURING</b>	<b>OF-THE</b>	<b>BLOOD</b>

28 Through faith he kept the passover, and the sprinkling of blood, lest he that destroyed the firstborn should touch them.

<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΟΛΟΘΡΕΥΩΝ</b> olothreuOn G3645 vp Pres Act Nom Sg m	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n	<b>ΠΡΩΤΟΤΟΚΑ</b> prOtotoka G4416 a_ Acc Pl n
<b>THAT</b>	<b>NO</b>	<b>THE</b>	<b>one-WHOLE-RUINING</b> one-extermimating	<b>THE</b>	<b>BEFORE-most-BROUGHT-FORTH(P)</b> first-born(P)

<b>ΘΙΓΗ</b> thigE G2345 vs 2Aor Act 3 Sg	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m
<b>MAY-BE-IMPINGING</b> may-be-coming-into-contact	<b>OF-them</b>

11:29 <b>ΠΙΣΤΕΙ</b> pistei G4102 n_ Dat Sg f	<b>ΔΙΕΒΗΣΑΝ</b> diebEsan G1224 vi 2Aor Act 3 Pl	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f	<b>ΕΡΥΘΡΑΝ</b> eruthran G2063 a_ Acc Sg f	<b>ΘΑΛΑΣΣΑΝ</b> thalassan G2281 n_ Acc Sg f	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep	<b>ΞΗΡΑΣ</b> xEras G3584 n_ Gen Sg f	<b>ΗΣ</b> hEs G3739 pr Gen Sg f
<b>to-BELIEF</b> to-faith	<b>THEY-THRU-STEPped</b> they-crossed	<b>THE</b>	<b>RED</b>	<b>SEA</b>	<b>AS</b>	<b>THRU</b>	<b>DRY</b>	<b>OF-WHICH</b> which

29 By faith they passed through the Red sea as by dry [land]; which the Egyptians assaying to do were drowned.

<b>ΠΕΙΡΑΝ</b> peiran G3984 n_ Acc Sg f	<b>ΛΑΒΟΝΤΕΣ</b> labontes G2983 vp 2Aor Act Nom Pl m	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m	<b>ΑΙΓΥΠΤΙΟΙ</b> aiguptioi G124 a_ Nom Pl m	<b>ΚΑΤΕΠΟΘΗΣΑΝ</b> katepothEsan G2666 vi Aor Pas 3 Pl
<b>trial</b> attempt	<b>GETTING</b>	<b>THE</b>	<b>EGYPTIANS</b>	<b>WERE-DOWN-DRUNK</b> were-swallowed-up

11:30 <b>ΠΙΣΤΕΙ</b> pistei G4102 n_ Dat Sg f	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Nom Pl n	<b>ΤΕΙΧΗ</b> teichE G5038 n_ Nom Pl n	<b>ΙΕΡΙΧΩ</b> ierichO G2410 ni proper	<b>ΕΠΕΣΕΝ</b> epesen G4098 vi 2Aor Act 3 Sg	<b>ΚΥΚΛΩΘΕΝΤΑ</b> kuklOthenta G2944 vp Aor Pas Nom Pl n	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep	<b>ΕΠΤΑ</b> hepta G2033 n_ Nom	<b>ΗΜΕΡΑΣ</b> hEmeras G2250 n_ Acc Pl f
<b>to-BELIEF</b> to-faith	<b>THE</b>	<b>WALLS</b>	<b>of-JERICO</b> of-Jericho	<b>FELL</b>	<b>BEING-surROUNDED</b>	<b>ON</b>	<b>SEVEN</b>	<b>DAYS</b>

30 By faith the walls of Jericho fell down, after they were compassed about seven days.

11:31 <b>ΠΙΣΤΕΙ</b> pistei G4102 n_ Dat Sg f	<b>ΡΑΑΒ</b> raab G4460 ni proper	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f	<b>ΠΟΡΝΗ</b> pornE G4204 n_ Nom Sg f	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg	<b>ΣΥΝΑΠΩΛΕΤΟ</b> sunapOleto G4881 vi 2Aor Mid 3 Sg	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m
<b>to-BELIEF</b> to-faith	<b>RAHAB</b>	<b>THE</b>	<b>PROSTITUTE</b>	<b>NOT</b>	<b>was-TOGETHER-destroyED</b> perished-with	<b>to-THE</b> the

31 By faith the harlot Rahab perished not with them that believed not, when she had received the spies with peace.

<b>ΑΠΕΙΘΗΣΑΙΝ</b> apeithEsasin G544 vp Aor Act Dat Pl m	<b>ΔΕΞΑΜΕΝΗ</b> dexamenE G1209 vp Aor midD Nom Sg f	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m	<b>ΚΑΤΑΣΚΟΠΟΥΣ</b> kataskopous G2685 n_ Acc Pl m	<b>ΜΕΤ</b> met G3326 Prep	<b>ΕΙΡΗΝΗΣ</b> eirEnEs G1515 n_ Gen Sg f
<b>ones-UN-PERSUADING</b> ones-being-stubborn	<b>RECEIVING</b>	<b>THE</b>	<b>DOWN-NOTers</b> spies	<b>WITH</b>	<b>PEACE</b>

11:32 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n	<b>ΕΤΙ</b> eti G2089 Adv	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vs Pres Act 1 Sg	<b>ΕΠΙΛΕΙΨΕΙ</b> epileipsei G1952 vi Fut Act 3 Sg	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg	<b>ΔΙΗΓΟΥΜΕΝΟΝ</b> diEgoumenon G1334 vp Pres midD/pasD Acc Sg m
<b>AND</b>	<b>ANY</b> what ?	<b>STILL</b>	<b>I-MAY-BE-saying</b>	<b>SHALL-BE-ON-LACKING</b> shall-be-lacking	<b>for</b>	<b>ME</b>	<b>relating</b>

32 . And what shall I more say? for the time would fail me to tell of Gedeon, and [of] Barak, and [of] Samson, and [of] Jephthae; [of] David also, and Samuel, and [of] the prophets:

<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΧΡΟΝΟΣ</b> chronos G5550 n_ Nom Sg m	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep	<b>ΓΕΔΕΩΝ</b> gedeOn G1066 ni proper	<b>ΒΑΡΑΚ</b> barak G913 ni proper	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΣΑΜΨΩΝ</b> sampsOn G4546 ni proper	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΙΕΦΘΑΕ</b> iephthae G2422 ni proper	<b>ΔΑΒΙΔ</b> david G1138 ni proper
<b>THE</b>	<b>TIME</b>	<b>ABOUT</b> concerning	<b>GIDEON</b>	<b>BARAK</b>	<b>BESIDES</b>	<b>AND</b>	<b>SAMSON</b>	<b>AND</b>	<b>JEPHTHA</b>	<b>DAVID</b>

<b>ΤΕ</b> te G5037 Part	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΣΑΜΟΥΗΛ</b> samouEl G4545 ni proper	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m	<b>ΠΡΟΦΗΤΩΝ</b> prophEtOn G4396 n_ Gen Pl m
<b>BESIDES</b>	<b>AND</b> also	<b>SAMUEL</b>	<b>AND</b>	<b>THE</b>	<b>BEFORE-AVERers</b> prophets

11:33 <b>ΟΙ</b> hoi G3739 pr Nom Pl m	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep	<b>ΠΙΣΤΕΩΣ</b> pisteOs G4102 n_ Gen Sg f	<b>ΚΑΤΗΓΩΝΙΣΑΝΤΟ</b> katEgOnisanto G2610 vi Aor midD 3 Pl	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ</b> basileias G932 n_ Acc Pl f	<b>ΕΙΡΓΑΣΑΝΤΟ</b> eirgasanto G2038 vi Aor midD 3 Pl	<b>ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΝ</b> dikaioSunEn G1343 n_ Acc Sg f
<b>WHO</b>	<b>THRU</b> through	<b>BELIEF</b> faith	<b>DOWN-CONTEND</b> subdue	<b>KINGdoms</b>	<b>work</b>	<b>JUSTice</b> righteousness

33 Who through faith subdued kingdoms, wrought righteousness, obtained promises, stopped the mouths of lions,



**ΕΠΕΤΥΧΟΝ** epetuchon G2013 vi 2Aor Act 2 Pl **ON-HAPPENED** happened-on  
**ΕΠΑΓΓΕΛΙΩΝ** epaggeliOn G1860 n\_ Gen Pl f **OF-promises** promises  
**ΕΦΡΑΞΑΝ** ephraxan G5420 vi Aor Act 3 Pl **BAR**  
**ΣΤΟΜΑΤΑ** stomata G4750 n\_ Acc Pl n **MOUTHS**  
**ΛΕΟΝΤΩΝ** leontOn G3023 n\_ Gen Pl m **OF-LIONS**

11:34 **ΕΣΒΕΣΑΝ** esbesan G4570 vi Aor Act 3 Pl **QUENCH**  
**ΔΥΝΑΜΙΝ** dunamin G1411 n\_ Acc Sg f **power**  
**ΠΥΡΟΣ** puros G4442 n\_ Gen Sg n **OF-FIRE**  
**ΕΦΥΓΟΝ** ephugon G5343 vi 2Aor Act 3 Pl **FLED** fled-from  
**ΣΤΟΜΑΤΑ** stomata G4750 n\_ Acc Pl n **MOUTHS** edge(P)  
**ΜΑΧΑΙΡΑΣ** machairas G3162 n\_ Gen Sg f **OF-sword**  
**ΕΝΕΔΥΝΑΜΩΘΗΣΑΝ** enedunamOthEсан G1743 vi Aor Pas 3 Pl **WERE-made-IN-ABLE** were-invigorated  
**ΑΠΟ** apo G575 Prep **FROM**

34 Quenched the violence of fire, escaped the edge of the sword, out of weakness were made strong, waxed valiant in fight, turned to flight the armies of the aliens.

**ΑΣΘΕΝΕΙΑΣ** astheneias G769 n\_ Gen Sg f **UN-FIRMness** infirmity  
**ΕΓΕΝΗΘΗΣΑΝ** egenEthEсан G1096 vi Aor pasD 3 Pl **WERE-BECOME**  
**ΙΣΧΥΡΟΙ** ischuroi G2478 a\_ Nom Pl m **STRONG**  
**ΕΝ** en G1722 Prep **IN**  
**ΠΟΛΕΜΩ** polemO G4171 n\_ Dat Sg m **BATTLE**  
**ΠΑΡΕΜΒΟΛΑΣ** parembolas G3925 n\_ Acc Pl f **camps**  
**ΕΚΛΙΝΑΝ** eklinan G2827 vi Aor Act 3 Pl **deCLINE** rout  
**ΑΛΛΟΤΡΙΩΝ** allotriOn G245 a\_ Gen Pl m **OF-other-placed-ones** of-aliens

11:35 **ΕΛΑΒΟΝ** elabon G2983 vi 2Aor Act 3 Pl **GOT** obtained  
**ΓΥΝΑΙΚΕΣ** gunaikēs G1135 n\_ Nom Pl f **WOMEN**  
**ΕΞ** ex G1537 Prep **OUT**  
**ΑΝΑΤΑΣΕΩΣ** anastaseOs G386 n\_ Gen Sg f **OF-UP-STANDIng** of-resurrection  
**ΤΟΥΣ** tous G3588 t\_ Acc Pl m **THE**  
**ΝΕΚΡΟΥΣ** nekrous G3498 a\_ Acc Pl m **DEAD-ones** dead-ones  
**ΑΥΤΩΝ** autOn G846 pp Gen Pl f **OF-them**  
**ΑΛΛΟΙ** alloi G243 a\_ Nom Pl m **others**  
**ΔΕ** de G1161 Conj **YET**

35 Women received their dead raised to life again: and others were tortured, not accepting deliverance; that they might obtain a better resurrection:

**ΕΤΥΜΠΑΝΙΣΘΗΣΑΝ** etumpanisthEсан G5178 vi Aor Pas 3 Pl **ARE-BEATEN-UP** are-flogged  
**ΟΥ** ou G3756 Part Neg **NOT**  
**ΠΡΟΣΔΕΞΑΜΕΝΟΙ** prosdexamenoi G4327 vp Aor midD Nom Pl m **TOWARD-RECEIVIng** anticipating  
**ΤΗΝ** tEn G3588 t\_ Acc Sg f **THE**  
**ΑΠΟΛΥΤΡΩΣΙΝ** apolutrOsin G629 n\_ Acc Sg f **FROM-LOOSening** deliverance  
**ΙΝΑ** hina G2443 Conj **THAT**  
**ΚΡΕΙΤΤΟΝΟΣ** kreittonos G2909 a\_ Gen Sg f **OF-better** better

**ΑΝΑΤΑΣΕΩΣ** anastaseOs G386 n\_ Gen Sg f **UP-STANDIng** resurrection  
**ΤΥΧΩΣΙΝ** tuchOsin G5177 vs 2Aor Act 3 Pl **THEY-MAY-BE-HAPPENING** they-may-be-happening-upon

11:36 **ΕΤΕΡΟΙ** heteroi G2087 a\_ Nom Pl m **DIFFERENT** different-ones  
**ΔΕ** de G1161 Conj **YET**  
**ΕΜΠΑΙΓΜΩΝ** empaigmOn G1701 n\_ Gen Pl m **OF-IN-sportings** of-scoffings  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**ΜΑΣΤΙΓΩΝ** mastigOn G3148 n\_ Gen Pl f **OF-scourgings** scourgings  
**ΠΕΙΡΑΝ** peiran G3984 n\_ Acc Sg f **trial**  
**ΕΛΑΒΟΝ** elabon G2983 vi 2Aor Act 3 Pl **GOT**  
**ΕΤΙ** eti G2089 Adv **STILL**  
**ΔΕ** de G1161 Conj **YET** still-more

36 And others had trial of [cruel] mockings and scourgings, yea, moreover of bonds and imprisonment:

**ΔΕΣΜΩΝ** desmOn G1199 n\_ Gen Pl m **OF-BONDS**  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**ΦΥΛΑΚΗΣ** phulakEs G5438 n\_ Gen Sg f **OF-GUARD-house** jail

11:37 **ΕΛΙΘΑΘΗΣΑΝ** elithasthEсан G3034 vi Aor Pas 3 Pl **THEY-ARE-STONED**  
**ΕΠΡΙΘΗΣΑΝ** epristhEсан G4249 vi Aor Pas 3 Pl **THEY-ARE-SAWN**  
**ΕΠΕΙΡΑΣΘΗΣΑΝ** epeirasthEсан G3985 vi Aor Pas 3 Pl **THEY-ARE-trIED**  
**ΕΝ** en G1722 Prep **IN**  
**ΦΟΝΩ** phonO G5408 n\_ Dat Sg m **MURDER**  
**ΜΑΧΑΙΡΑΣ** machairas G3162 n\_ Gen Sg f **OF-sword**  
**ΑΠΕΘΑΝΟΝ** apethanon G599 vi 2Aor Act 3 Pl **THEY-FROM-DIED** they-died

37 They were stoned, they were sawn asunder, were tempted, were slain with the sword; they wandered about in sheepskins and goatskins; being destitute, afflicted, tormented;

**ΠΕΡΙΗΛΘΟΝ** periElthon G4022 vi 2Aor Act 3 Pl **THEY-ABOUT-CAME** they-wandered-about  
**ΕΝ** en G1722 Prep **IN**  
**ΜΗΛΩΤΑΙΣ** mElotais G3374 n\_ Dat Pl f **SHEEP-SKINS** sheepskins  
**ΕΝ** en G1722 Prep **IN**  
**ΑΙΓΕΙΟΙΣ** aigeiois G122 n\_ Dat Pl n **GOATS** goat(P)  
**ΔΕΡΜΑΣΙΝ** dermasin G1192 n\_ Dat Pl n **SKINS**  
**ΥΣΤΕΡΟΥΜΕΝΟΙ** husteroumenoi G5302 vp Pres Pas Nom Pl m **WANTING** in-want  
**ΘΛΙΒΟΜΕΝΟΙ** thlibomenoi G2346 vp Pres Pas Nom Pl m **beING-CONSTRICTED** being-afflicted

**ΚΑΚΟΥΧΟΥΜΕΝΟΙ** kakouchoumenoi G2558 vp Pres Pas Nom Pl m **EVIL-HAVING** being-maltreated

11:38 **ΩΝ** hOn G3739 pr Gen Pl m **OF-WHOM**  
**ΟΥΚ** ouk G3756 Part Neg **NOT**  
**ΗΝ** En G2258 vi Impf vxx 3 Sg **WAS**  
**ΔΣΙΟΙΣ** axios G514 a\_ Nom Sg m **WORTHY**  
**Ο** ho G3588 t\_ Nom Sg m **THE**  
**ΚΟΣΜΟΣ** kosmos G2889 n\_ Nom Sg m **SYSTEM** world  
**ΕΝ** en G1722 Prep **IN**  
**ΕΡΗΜΙΑΣ** erEmias G2047 n\_ Dat Pl f **DESOLATES** wildernesses

38 (Of whom the world was not worthy:) they wandered in deserts, and [in] mountains, and [in] dens and caves of the earth.

**ΠΛΑΝΩΜΕΝΟΙ** planOmenoi G4105 vp Pres Pas Nom Pl m **beING-STRAYED** straying  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**ΟΡΕΣΙΝ** oresin G3735 n\_ Dat Pl n **to-mountains** mountains  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**ΣΠΗΛΑΙΟΙΣ** spElaiois G4693 n\_ Dat Pl n **to-CAVES** caves  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**ΤΑΙΣ** tais G3588 t\_ Dat Pl f **to-THE** the  
**ΟΠΑΙΣ** opais G3692 n\_ Dat Pl f **holes**  
**ΤΗΣ** tEs G3588 t\_ Gen Sg f **OF-THE**  
**ΓΗΣ** gEs G1093 n\_ Gen Sg f **LAND** earth

11:39 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΝΔ**  
**ΟΥΤΟΙ** houtoi G3778 pd Nom Pl m **these**  
**ΠΑΝΤΕΣ** pantes G3956 a\_ Nom Pl m **ALL**  
**ΜΑΡΤΥΡΗΘΕΝΤΕΣ** marturEthenes G3140 vp Aor Pas Nom Pl m **BEING-witnessED**  
**ΔΙΑ** dia G1223 Prep **THRU**  
**ΤΗΣ** tEs G3588 t\_ Gen Sg f **THE**  
**ΠΙΣΤΕΩΣ** pisteOs G4102 n\_ Gen Sg f **BELIEF**  
**ΟΥΚ** ouk G3756 Part Neg **NOT**

<sup>39</sup> And these all, having obtained a good report through faith, received not the promise:

**ΕΚΟΜΙΣΑΝΤΟ** ekomisanto G2865 vi Aor Mid 3 Pl **THEY-are-requtED**  
**ΤΗΝ** tEn G3588 t\_ Acc Sg f **THE**  
**ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΝ** epaggelian G1860 n\_ Acc Sg f **promise**  
**are-requtED**  
**with-the**

11:40 **ΤΟΥ** tou G3588 t\_ Gen Sg m **OF-THE**  
**ΘΕΟΥ** theou G2316 n\_ Gen Sg m **God**  
**ΠΕΡΙ** peri G4012 Prep **ABOUT**  
**ΗΜΩΝ** hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl **US**  
**ΚΡΕΙΤΤΟΝ** kreitton G2909 a\_ Acc Sg n **better**  
**ΤΙ** ti G5100 px Acc Sg n **ANY**  
**ΠΡΟΒΛΕΨΑΜΕΝΟΥ** proplepsamenou G4265 vp Aor Mid Gen Sg m **OF-BEFORE-looking**  
**ΙΝΑ** hina G2443 Conj **THAT**  
**ΜΗ** mE G3361 Part Neg **NO**

<sup>40</sup> God having provided some better thing for us, that they without us should not be made perfect.

**ΧΩΡΙΣ** chOris G5565 Adv **apart-from**  
**ΗΜΩΝ** hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl **US**  
**ΤΕΛΕΙΩΘΩΣΙΝ** teleiOthOsin G5048 vs Aor Pas 3 Pl **THEY-MAY-BE-BEING-maturED**  
**they-may-be-being-perfected**

12:1 **ΤΟΙΓΑΡΟΥΝ** **ΚΑΙ** **ΗΜΕΙΣ** **ΤΟΣΟΥΤΟΝ** **ΕΧΟΝΤΕΣ** **ΠΕΡΙΚΕΙΜΕΝΟΝ**  
 toigaroun kai hEmeis tosouton echontes perikeimenon  
 G5105 G2532 G2249 G5118 G2192 G4029  
 Part Conj pp 1 Nom Pl pd Acc Sg n vp Pres Act Nom Pl m vp Pres midD/pasD Acc Sg n  
**THOUGH-for-then** **AND** **WE** **so-much** **HAVING** **ABOUT-LYING**  
 surely-in-consequence-then also so-vast encompassing

1. Wherefore seeing we also are compassed about with so great a cloud of witnesses, let us lay aside every weight, and the sin which doth so easily beset [us], and let us run with patience the race that is set before us,

**ΗΜΙΝ** **ΝΕΦΟΣ** **ΜΑΡΤΥΡΩΝ** **ΟΓΚΟΝ** **ΑΠΟΘΕΜΕΝΟΙ** **ΠΑΝΤΑ** **ΚΑΙ** **ΤΗΝ**  
 hEmin nephos marturOn ogkon apothemenoi panta kai tEn  
 G2254 G3509 G3144 G3591 G659 G3956 G2532 G3588  
 pp 1 Dat Pl n\_ Acc Sg n n\_ Gen Pl m n\_ Acc Sg m vp 2Aor Mid Nom Pl m a\_ Acc Sg m Conj t\_ Acc Sg f  
**to-US** **CLOUD** **OF-witnesses** **BULK** **FROM-PLACING** **EVERY** **AND** **THE**  
 us impediment putting-off

**ΕΥΠΕΡΙΣΤΑΤΟΝ** **ΑΜΑΡΤΙΑΝ** **ΔΙ** **ΥΠΟΜΟΝΗΣ** **ΤΡΕΧΩΜΕΝ** **ΤΟΝ**  
 eupéristaton hamartian di hupomonEs trechomen ton  
 G2139 G266 G1223 G5281 G5143 G3588  
 a\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Prep n\_ Gen Sg f vs Pres Act 1 Pl t\_ Acc Sg m  
**WELL-ABOUT-STANDING** **miss** **THRU** **UNDER-REMAINing** **WE-MAY-BE-RACING** **THE**  
 popular sin through endurance may-be-racing

**ΠΡΟΚΕΙΜΕΝΟΝ** **ΗΜΙΝ** **ΑΓΩΝΑ**  
 prokeimenon hEmin agOna  
 G4295 G2254 G73  
 vp Pres midD/pasD Acc Sg m pp 1 Dat Pl n\_ Acc Sg m  
**BEFORE-LYING** **to-US** **CONTEST**  
 lying-before us

12:2 **ΑΦΟΡΩΝΤΕΣ** **ΕΙΣ** **ΤΟΝ** **ΤΗΣ** **ΠΙΣΤΕΩΣ** **ΑΡΧΗΓΟΝ** **ΚΑΙ** **ΤΕΛΕΙΩΤΗΝ**  
 aforontes eis ton tEs pisteOs archEgon kai teleiOtEn  
 G872 G1519 G3588 G3588 G4102 G747 G2532 G5051  
 vp Pres Act Nom Pl m Prep t\_ Acc Sg m t\_ Gen Sg f n\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Conj n\_ Acc Sg m  
**FROM-SEEING** **INTO** **THE** **OF-THE** **BELIEF** **ORIGIN-LEADER** **AND** **Maturer**  
 looking-off into the OF-THE BELIEF faith inaugurator AND Maturer perfecter

2 Looking unto Jesus the author and finisher of [our] faith; who for the joy that was set before him endured the cross, despising the shame, and is set down at the right hand of the throne of God.

**ΙΗΣΟΥΝ** **ΟΣ** **ΑΝΤΙ** **ΤΗΣ** **ΠΡΟΚΕΙΜΕΝΗΣ** **ΑΥΤΩ** **ΧΑΡΑΣ** **ΥΠΕΜΕΙΝΕΝ**  
 iEsoun hos anti tEs prokeimenEs autO charas hupemeinen  
 G2424 G3739 G473 G3588 G4295 G846 G5479 G5278  
 n\_ Acc Sg m pr Nom Sg m Prep t\_ Gen Sg f vp Pres midD/pasD Gen Sg f pp Dat Sg m n\_ Gen Sg f vi Aor Act 3 Sg  
**JESUS** **WHO** **INSTEAD** **OF-THE** **BEFORE-LYING** **to-Him** **OF-JOY** **UNDER-REMAINS**  
 insteadfor the lying-before him joy endures

**ΣΤΑΥΡΟΝ** **ΑΙΣΧΥΝΗΣ** **ΚΑΤΑΦΡΟΝΗΣΑC** **ΕΝ** **ΔΕΞΙΑ** **ΤΕ** **ΤΟΥ** **ΘΡΟΝΟΥ** **ΤΟΥ**  
 stauron aischunEs kataphronEsas en dexia te tou thronou tou  
 G4716 G152 G2706 G1722 G1188 G5037 G3588 G2362 G3588  
 n\_ Acc Sg m n\_ Gen Sg f vp Aor Act Nom Sg m Prep a\_ Dat Sg f Part t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m t\_ Gen Sg m  
**pale** **OF-VILEness** **despising** **IN** **RIGHT** **BESIDES** **OF-THE** **THRONE** **OF-THE**  
 cross shame

**ΘΕΟΥ** **ΕΚΑΘΙCΕΝ**  
 theou ekathisen  
 G2316 G2523  
 n\_ Gen Sg m vi Aor Act 3 Sg  
**God** **seats**  
 is-seated

12:3 **ΑΝΑΛΟΓΙCΑCΘΕ** **ΓΑΡ** **ΤΟΝ** **ΤΟΙΑΥΤΗΝ** **ΥΠΟΜΕΜΕΝΗΚΟΤΑ** **ΥΠΟ** **ΤΩΝ**  
 analogisasthe gar ton toiautEn hupomenenEkota hupo tOn  
 G357 G1063 G3588 G5108 G5278 G5259 G3588  
 vm Aor midD 2 Pl Conj t\_ Acc Sg m pd Acc Sg f vp Perf Act Acc Sg m Prep t\_ Gen Pl m  
**UP-account** **for** **THE** **such** **HAVING-UNDER-REMAINED** **by** **THE**  
 take-into-account-ye ! the-one having-endured

3 For consider him that endured such contradiction of sinners against himself, lest ye be wearied and faint in your minds.

**ΑΜΑΡΤΩΛΟΝ** **ΕΙC** **ΑΥΤΟΝ** **ΑΝΤΙΛΟΓΙΑΝ** **ΙΝΑ** **ΜΗ** **ΚΑΜΗΤΕ** **ΤΑΙC** **ΨΥΧΑΙC**  
 hamartOlOn eis auton antilogian hina mh kamEte tais psuchais  
 G268 G1519 G846 G485 G2443 G3361 G2577 G3588 G5590  
 a\_ Gen Pl m Prep pp Acc Sg m n\_ Acc Sg f Conj Part Neg vs 2Aor Act 2 Pl t\_ Dat Pl f n\_ Dat Pl f  
**missers** **INTO** **Him** **contradiction** **THAT** **NO** **YE-MAY-BE-FALTERING** **to-THE** **souls**  
 sinners

**ΥΜΩΝ** **ΕΚΛΥΟΜΕΝΟΙ**  
 humOn ekluomenoi  
 G5216 G1590  
 pp 2 Gen Pl vp Pres Pas Nom Pl m  
**OF-YOU(P)** **OUT-LOOSING**  
 of-ye fainting

12:4 **ΟΥΠΩ** **ΜΕΧΡΙC** **ΑΙΜΑΤΟC** **ΑΝΤΙΚΑΤΕCΤΗΤΕ** **ΠΡΟC** **ΤΗΝ** **ΑΜΑΡΤΙΑΝ**  
 oupO mechris haimatoc antikatestete proC tEn hamartian  
 G3768 G3360 G129 G478 G4314 G3588 G266  
 Adv Adv n\_ Gen Sg n vi 2Aor Act 2 Pl Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
**NOT-as-yet** **UNTO** **BLOOD** **YE-INSTEAD-DOWN-STOOD** **TOWARD** **THE** **missing**  
 ye-repulsed sin

4. Ye have not yet resisted unto blood, striving against sin.

**ΑΝΤΑΓΩΝΙΖΟΜΕΝΟΙ**  
 antagOnizomenoi  
 G464  
 vp Pres midD/pasD Nom Pl m  
**INSTEAD-CONTENDING**  
 contending-against

12:5 **ΚΑΙ** **ΕΚΛΕΛΗΘΕΕ** **ΤΗC** **ΠΑΡΑΚΛΗΣΕΩC** **ΗΤΙC** **ΥΜΙΝ** **ΩC** **ΥΙΟΙC**  
 kai eklelethee tEs parakleseōs hEtis humin hOs huiois  
 G2532 G1585 G3588 G3874 G3748 G5213 G5613 G5207  
 Conj vi Perf Pas 2 Pl t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f pr Nom Sg f pp 2 Dat Pl Adv n\_Dat Pl m  
**AND** **YE-HAVE-been-OUT-OBLIVIOUS** **OF-THE** **BESIDE-CALLing** **WHICH-ANY** **to-YOU<sup>(p)</sup>** **AS** **to-SONS**  
 ye-have-been-oblivious OF-THE BESIDE-CALLing entreaty WHICH-ANY which<sup>any</sup> to-YOU to-ye AS to-sons

<sup>5</sup> And ye have forgotten the exhortation which speaketh unto you as unto children, My son, despise not thou the chastening of the Lord, nor faint when thou art rebuked of him:

**ΔΙΑΛΕΓΕΤΑΙ** **ΥΙΕ** **ΜΟΥ** **ΜΗ** **ΟΛΙΓΩΡΕΙ** **ΠΑΙΔΕΙΑC** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΜΗΔΕ**  
 dialegetai huie mou mE oligorei paideias kuriou mEde  
 G1256 G5207 G3450 G3361 G3643 G3809 G2962 G3366  
 vi Pres midD/pasD 3 Sg n\_Voc Sg m pp 1 Gen Sg Part Neg vm Pres Act 2 Sg n\_Gen Sg f n\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**IS-THRU-sayING** **SON!** **OF-ME** **NO** **BE-FEW-SEEING** **discipline** **OF-Master** **NO-YET**  
 is-arguing SON! OF-ME NO be-you-disdaining! discipline OF-Master of-Lord NO-YET nor-yet

**ΕΚΛΥΟΥ** **ΥΠ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΛΕΓΧΟΜΕΝΟC**  
 ekluou hup autou elegchomenos  
 G1590 G5259 G846 G1651  
 vm Pres Pas 2 Sg Prep pp Gen Sg m vp Pres Pas Nom Sg m  
**BE-belNG-OUT-LOOSED** **by** **Him** **belNG-EXPOSED**  
 be-you-fainting! by Him when-being-exposed

12:6 **ΟΝ** **ΓΑΡ** **ΑΓΑΠΑ** **ΚΥΡΙΟC** **ΠΑΙΔΕΥΕΙ** **ΜΑCΤΙΓΟΙ** **ΔΕ** **ΠΑΝΤΑ** **ΥΙΟΝ**  
 hon gar agapa kurios paideuei mastigoi de panta huion  
 G3739 G1063 G25 G2962 G3811 G3146 G1161 G3956 G5207  
 pr Acc Sg m Conj vi Pres Act 3 Sg n\_Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg ConJ a\_Acc Sg m n\_Acc Sg m  
**WHOM** **for** **IS-LOVING** **Master** **He-IS-disciplinING** **He-IS-scourging** **YET** **EVERY** **SON**  
 WHOM for IS-LOVING Lord Master He-IS-disciplinING He-is-disciplining He-IS-scourging YET EVERY SON

<sup>6</sup> For whom the Lord loveth he chasteneth, and scourgeth every son whom he receiveth.

**ΟΝ** **ΠΑΡΑΔΕΧΕΤΑΙ**  
 hon paradechetai  
 G3739 G3858  
 pr Acc Sg m vi Pres midD/pasD 3 Sg  
**WHOM** **He-IS-BESIDE-RECEIVING**  
 he-is-assenting-to

12:7 **ΕΙ** **ΠΑΙΔΕΙΑΝ** **ΥΠΟΜΕΝΕΤΕ** **ΩC** **ΥΙΟΙC** **ΥΜΙΝ** **ΠΡΟCΦΕΡΕΤΑΙ**  
 ei paideian hypomenete hOs huiois humin propheretai  
 G1487 G3809 G5278 G5613 G5207 G5213 G4374  
 Cond n\_Acc Sg f vi Pres Act 2 Pl Adv n\_Dat Pl m pp 2 Dat Pl vi Pres Pas 3 Sg  
**IF** **discipline** **YE-ARE-UNDER-REMAINING** **AS** **to-SONS** **to-YOU<sup>(p)</sup>** **IS-TOWARD-CARRYING**  
 IF discipline ye-are-enduring AS to-sons to-ye IS-TOWARD-CARRYING is-bringing-it-<sup>to</sup>

<sup>7</sup> If ye endure chastening, God dealeth with you as with sons; for what son is he whom the father chasteneth not?

**Ο** **ΘΕΟC** **ΤΙC** **ΓΑΡ** **ΕCΤΙΝ** **ΥΙΟC** **ΟΝ** **ΟΥ** **ΠΑΙΔΕΥΕΙ**  
 ho theos tis gar estin huiois on ou paideuei  
 G3588 G2316 G5101 G1063 G2076 G5207 G3739 G3756 G3811  
 t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m pi Nom Sg m Conj vi Pres vxx 3 Sg n\_Nom Sg m pr Acc Sg m Part Neg vi Pres Act 3 Sg  
**THE** **God** **ANY** **for** **IS** **SON** **WHOM** **NOT** **IS-disciplinING**  
 THE God ANY what? for IS there-is SON WHOM NOT IS-disciplinING

**ΠΑΤΗΡ**  
 patEr  
 G3962  
 n\_Nom Sg m  
**FATHER**

12:8 **ΕΙ** **ΔΕ** **ΧΩΡΙC** **ΕCΤΕ** **ΠΑΙΔΕΙΑC** **ΗC** **ΜΕΤΟΧΟΙ** **ΓΕΓΟΝΑCΙΝ** **ΠΑΝΤΕC**  
 ei de chōris este paideias hEs metochoi gegonasin pantes  
 G1487 G1161 G5565 G2075 G3809 G3739 G3353 G1096 G3956  
 Cond Conj Adv vi Pres vxx 2 Pl n\_Gen Sg f pr Gen Sg f a\_Nom Pl m vi 2Perf Act 3 Pl a\_Nom Pl m  
**IF** **YET** **apart-from** **YE-ARE** **OF-discipline** **OF-WHICH** **WITH-HAVers** **HAVE-BECOME** **ALL**  
 IF YET apart-from without YE-ARE OF-discipline discipline OF-WHICH WITH-HAVers partakers HAVE-BECOME ALL

<sup>8</sup> But if ye be without chastisement, whereof all are partakers, then are ye bastards, and not sons.

**ΑΡΑ** **ΝΟΘΟΙ** **ΕCΤΕ** **ΚΑΙ** **ΟΥΧ** **ΥΙΟΙ**  
 ara nothoi este kai ouch huioi  
 G686 G3541 G2075 G2532 G3756 G5207  
 Part a\_Nom Pl m vi Pres vxx 2 Pl Conj Part Neg n\_Nom Pl m  
**CONSEQUENTLY** **bastards** **YE-ARE** **AND** **NOT** **SONS**

12:9 **ΕΙΤΑ** **ΤΟΥC** **ΜΕΝ** **ΤΗC** **CΑΡΚΟC** **ΗΜΩΝ** **ΠΑΤΕΡΑC** **ΕΙΧΟΜΕΝ** **ΠΑΙΔΕΥΤΑC**  
 eita tous men tEs sarkos hEmōn pateras eichomen paideutas  
 G1534 G3588 G3303 G4561 G4561 G2257 G3962 G2192 G3810  
 Adv t\_Acc Pl m Part t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f pp 1 Gen Pl n\_Acc Pl m vi Impf Act 1 Pl n\_Acc Pl m  
**THEREAFTER** **THE** **INDEED** **OF-THE** **FLESH** **OF-US** **FATHERS** **WE-HAD** **discipliners**  
 THEREAFTER THE INDEED OF-THE FLESH OF-US FATHERS WE-HAD as-discipliners

<sup>9</sup> Furthermore we have had fathers of our flesh which corrected [us], and we gave [them] reverence: shall we not much rather be in subjection unto the Father of spirits, and live?

**ΚΑΙ** **ΕΝΕΤΡΕΠΟΜΕΘΑ** **ΟΥ** **ΠΟΛΛΩ** **ΜΑΛΛΟΝ** **ΥΠΟΤΑΓΗCΟΜΕΘΑ** **ΤΩ** **ΠΑΤΡΙ**  
 kai enetrepometha ou pollō mallōn hypotagEsometha tō patri  
 G2532 G1788 G3756 G4183 G3123 G5293 G3588 G3962  
 Conj vi Impf Mid 1 Pl Part Neg a\_Dat Sg n Adv vi 2Fut Pas 1 Pl t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m  
**AND** **WE-were-abashed** **NOT** **to-much** **RATHER** **WE-SHALL-BE-BEING-UNDER-SET** **to-THE** **FATHER**  
 AND WE-were-abashed we-respected-them NOT to-much much RATHER WE-SHALL-BE-BEING-UNDER-SET to-THE FATHER

**ΤΩΝ** **ΠΝΕΥΜΑΤΩΝ** **ΚΑΙ** **ΖΗCΟΜΕΝ**  
 tōn pneumatōn kai zEsomen  
 G3588 G4151 G2532 G2198  
 t\_Gen Pl n n\_Gen Pl n Conj vi Fut Act 1 Pl  
**OF-THE** **spirits** **AND** **WE-SHALL-BE-LIVING**  
 OF-THE spirits AND WE-SHALL-BE-LIVING shall-be-living

12:10 ΟΙ MEN ΓΑΡ ΠΡΟΣ ΟΛΙΓΑΣ ΗΜΕΡΑΣ ΚΑΤΑ ΤΟ ΔΟΚΟΥΝ  
 hoi men gar pros oligas hEmeras kata to dokoun  
 G3588 G3303 G1063 G4314 G3641 G2250 G2596 G3588 G1380  
 t\_Nom Pl m Part Conj Prep a\_Acc Pl f n\_Acc Pl f Prep t\_Acc Sg n vp Pres Act Acc Sg n  
 THE-ones INDEED for TOWARD FEW DAYS according-to THE SEEMING  
 the-ones

10 For they verily for a few days chastened [us] after their own pleasure; but he for [our] profit, that [we] might be partakers of his holiness.

ΑΥΤΟΙΣ ΕΠΑΙΔΕΥΟΝ Ο ΔΕ ΕΠΙ ΤΟ ΣΥΜΦΕΡΟΝ ΕΙΣ ΤΟ  
 autois epaideuon ho de epi to sumpheron eis to  
 G846 G3811 G3588 G1161 G1909 G3588 G4851 G1519 G3588  
 pp Dat Pl m vi Impf Act 3 Pl t\_Nom Sg m Conj Prep t\_Acc Sg n vp Pres Act Acc Sg n Prep t\_Acc Sg n  
 to-them disciplinED THE YET ON THE beING-expedient INTO THE

ΜΕΤΑΛΑΒΕΙΝ ΤΗΣ ΑΓΙΟΤΗΤΟΣ ΑΥΤΟΥ  
 metalabein tEs hagiotEtos autou  
 G3335 G3588 G41 G846  
 vn 2Aor Act t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f pp Gen Sg m  
 TO-BE-WITH-GETTING OF-THE HOLIness OF-Him  
 to-be-partaking

12:11 ΠΑΣΑ ΔΕ ΠΑΙΔΕΙΑ ΠΡΟΣ ΜΕΝ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΟΥ ΔΟΚΕΙ  
 pasa de paideia pros men to paron ou dokei  
 G3956 G1161 G3809 G4314 G3303 G3588 G3918 G3756 G1380  
 a\_Nom Sg f Conj n\_Nom Sg f Prep Part t\_Acc Sg n vp Pres vxx Acc Sg n Part Neg vi Pres Act 3 Sg  
 EVERY YET discipline TOWARD INDEED THE BESIDE-BEING NOT IS-SEEMING  
 all

11 Now no chastening for the present seemeth to be joyous, but grievous: nevertheless afterward it yieldeth the peaceable fruit of righteousness unto them which are exercised thereby.

ΧΑΡΑΣ ΕΙΝΑΙ ΑΛΛΑ ΛΥΠΗC ΥCΤΕΡΟΝ ΔΕ ΚΑΡΠΟΝ ΕΙΡΗΝΙΚΟΝ ΤΟΙC ΔΙ  
 charas einai alla lupEs husteron de karpon eirEnikon tois di  
 G5479 G1511 G235 G3077 G5305 G1161 G2590 G1516 G3588 G1223  
 n\_Gen Sg f vn Pres vxx Conj n\_Gen Sg f Adv Conj n\_Acc Sg m a\_Acc Sg f t\_Dat Pl m Prep  
 OF-JOY TO-BE but OF-SORROW subsequently YET FRUIT PEACEable to-THE-ones THRU  
 thing-of-joy to-the-ones through

ΑΥΤΗΣ ΓΕΓΥΜΝΑΣΜΕΝΟΙC ΑΠΟΔΙΔΩCΙΝ ΔΙΚΑΙΟCΥΝΗC  
 autEs gegumnasmenois apodidOsin dikaiosunEs  
 G846 G1128 G591 G1343  
 pp Gen Sg f vp Perf Pas Dat Pl m vi Pres Act 3 Sg n\_Gen Sg f  
 her HAVING-been-exercisED IS-FROM-GIVING OF-JUSTice  
 herit it-is-rendering of-righteousness

12:12 ΔΙΟ ΤΑC ΠΑΡΕΙΜΕΝΑC ΧΕΙΡΑC ΚΑΙ ΤΑ ΠΑΡΑΛΕΥΜΕΝΑ ΓΟΝΑΤΑ  
 dio tas pareimenas cheiras kai ta paraleumena gonata  
 G1352 G3588 G3935 G5495 G2532 G3588 G3886 G1119  
 Conj t\_Acc Pl f vp Perf Pas Acc Pl f n\_Acc Pl f Conj t\_Acc Pl n vp Perf Pas Acc Pl n n\_Acc Pl n  
 THRU-WHICH THE BESIDE-LETTING HANDS AND THE HAVING-been-paralyzED KNEES  
 wherefore being-flaccid

12 Wherefore lift up the hands which hang down, and the feeble knees;

ΑΝΟΡΘΩCΑΤΕ  
 anorthOstate  
 G461  
 vm Aor Act 2 Pl  
 UP-ERECT-YE  
 stiffen-ye !

12:13 ΚΑΙ ΤΡΟΧΙΑC ΟΡΘΑC ΠΟΙΗCΑΤΕ ΤΟΙC ΠΟCΙΝ ΥΜΩΝ ΙΝΑ ΜΗ ΤΟ  
 kai trochias orthas poiEsate tois posin humOn hina mh to  
 G2532 G5163 G3717 G4160 G3588 G4228 G5216 G2443 G3361 G3588  
 Conj n\_Acc Pl f a\_Acc Pl f vm Aor Act 2 Pl t\_Dat Pl m n\_Dat Pl m pp 2 Gen Pl Conj Part Neg t\_Nom Sg n  
 AND tracks ERECT make-YE to-THE FEET OF-YOU(P) THAT NO THE  
 upright make-ye ! of-ye

13 And make straight paths for your feet, lest that which is lame be turned out of the way; but let it rather be healed.

ΧΩΛΟΝ ΕΚΤΡΑΠΗ ΙΑΘΗ ΔΕ ΜΑΛΛΟΝ  
 chOlon ektrapE iathE de mallon  
 G5560 G1624 G2390 G1161 G3123  
 a\_Nom Sg n vs 2Aor Pas 3 Sg vs Aor Pas 3 Sg Conj Adv  
 LAME MAY-BE-OUT-REVERTING MAY-BE-BEING-HEALED YET RATHER  
 lame-one may-be-turning-aside

12:14 ΕΙΡΗΝΗΝ ΔΙΩΚΕΤΕ ΜΕΤΑ ΠΑΝΤΩΝ ΚΑΙ ΤΟΝ ΑΓΙΑCΜΟΝ ΟΥ ΧΩΡΙC  
 eirEnEn diOkete meta pantOn kai ton hagiasmOn ou chOris  
 G1515 G1377 G3326 G3956 G2532 G3588 G38 G3739 G5565  
 n\_Acc Sg f vm Pres Act 2 Pl Prep a\_Gen Pl m Conj t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m pr Gen Sg m Adv  
 PEACE BE-YE-CHASING WITH ALL AND THE HOLYing OF-WHICH apart-from  
 be-ye-pursuing ! hallowing which

14 Follow peace with all [men], and holiness, without which no man shall see the Lord:

ΟΥΔΕΙC ΟΥΕΤΑΙ ΤΟΝ ΚΥΡΙΟΝ  
 oudeis opsetai ton kurion  
 G3762 G3700 G3588 G2962  
 a\_Nom Sg m vi Fut midD 3 Sg t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m  
 NOT-YET-ONE SHALL-BE-VIEWING THE Master  
 no-one shall-be-seeing Lord

12:15 ΕΠΙCΚΟΠΟΥΝΤΕC ΜΗ ΤΙC ΥCΤΕΡΩΝ ΑΠΟ ΤΗC ΧΑΡΙΤΟC ΤΟΥ  
 episkopounteC mh tic husterOn apo tEs charitoc tou  
 G1983 G3361 G5100 G5302 G575 G3588 G5485 G3588  
 vp Pres Act Nom Pl m Part Neg px Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m Prep t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f  
 ON-NOTING NO ANY WANTING FROM THE grace OF-THE  
 supervising anyone

15 Looking diligently lest any man fail of the grace of God; lest any root of bitterness springing up trouble [you], and thereby many be defiled;

<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m God	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΤΙΣ</b> tis G5100 px Nom Sg f ANY	<b>ΡΙΖΑ</b> riza G4491 n_ Nom Sg f ROOT	<b>ΠΙΚΡΙΑΣ</b> pikrias G4088 n_ Gen Sg f OF-BITTERness	<b>ΑΝΩ</b> anO G507 Adv UP	<b>ΦΥΟΥΣΑ</b> phuoussa G5453 vp Pres Act Nom Sg f SPROUTING	<b>ΕΝΟΧΛΗ</b> enochlE G1776 vs Pres Act 3 Sg MAY-BE-annoyING may-be-annoying-you	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
---	--	--	---	--	--	---	---	---

<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU through	<b>ΤΑΥΤΗΣ</b> tautEs G3778 pd Gen Sg f this	<b>ΜΙΑΝΘΩΣΙΝ</b> mianthOsin G3392 vs Aor Pas 3 Pl MAY-BE-BEING-DEFILED MANY	<b>ΠΟΛΛΟΙ</b> polloi G4183 a_ Nom Pl m majority
---	---	--	---

12:16	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΤΙΣ</b> tis G5100 px Nom Sg m ANY	<b>ΠΟΡΝΟΣ</b> pornos G4205 n_ Nom Sg m paramour	<b>Η</b> E G2228 Part OR	<b>ΒΕΒΗΛΟΣ</b> bebElOs G952 a_ Nom Sg m profane profane-person	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv AS	<b>ΗΣΑΥ</b> Esau G2269 ni proper ESAU	<b>ΟΣ</b> hos G3739 pr Nom Sg m WHO	<b>ΑΝΤΙ</b> anti G473 Prep INSTEAD insteadfor	<b>ΒΡΩΣΕΩΣ</b> brOseOs G1035 n_ Gen Sg f OF-FEEDing feeding	16 Lest there [be] any fornicator, or profane person, as Esau, who for one morsel of meat sold his birthright.
-------	--	--	---	--------------------------------------	---	--	---	---	--	--	--

<b>ΜΙΑΣ</b> mias G1520 a_ Gen Sg f ONE	<b>ΑΠΕΔΟΤΟ</b> apedoto G591 vi 2Aor Mid 3 Sg FROM-GAVE gave-away	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n THE	<b>ΠΡΩΤΟΤΟΚΙΑ</b> prOtotokia G4415 n_ Acc Pl n BEFORE-BROUGHT-FORTH(P) birthrights	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him
--	---	--	---	--

12:17	<b>ΙΣΤΕ</b> iste G2467 vm Perf Act 2 Pl YE-ARE-PERCEIVING ye-are-being-aware	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΚΑΙ</b> kai G3347 Conj AND also	<b>ΜΕΤΕΠΕΙΤΑ</b> metepeita G3347 Adv after-ON-THEREAFTER afterwards	<b>ΘΕΛΩΝ</b> thelOn G2309 vp Pres Act Nom Sg m WILLING	<b>ΚΛΗΡΟΝΟΜΗΣΑΙ</b> klEronomEsai G2816 vn Aor Act TO-tenant to-enjoy-the-allotment	17 For ye know how that afterward, when he would have inherited the blessing, he was rejected: for he found no place of repentance, though he sought it carefully with tears.
-------	---	---	---	---	--	--	---	---

<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΕΥΛΟΓΙΑΝ</b> eulogian G2129 n_ Acc Sg f blessedness blessing	<b>ΑΠΕΔΟΚΙΜΑΣΘΗ</b> apedokimasthE G593 vi Aor Pas 3 Sg he-IS-FROM-tested he-is-rejected	<b>ΜΕΤΑΝΟΙΑΣ</b> metanoias G3341 n_ Gen Sg f OF-after-MIND of-repentance	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΤΟΤΟΝ</b> topon G5117 n_ Acc Sg m PLACE	<b>ΟΥΧ</b> ouch G3756 Part Neg NOT	<b>ΕΥΡΕΝ</b> heuren G2147 vi 2Aor Act 3 Sg he-FOUND	<b>ΚΑΙΤΕΡ</b> kaiper G2539 Conj AND-EVEN
--	--	--	---	---	--	--	---	--

<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep WITH	<b>ΔΑΚΡΥΩΝ</b> dakruOn G1144 n_ Gen Pl n TEARS	<b>ΕΚΖΗΤΗΣΑΣ</b> ekzEtEsas G1567 vp Aor Act Nom Sg m OUT-SEEKING seeking-out	<b>ΑΥΤΗΝ</b> autEn G846 pp Acc Sg f her herit
--	--	---	--

12:18	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΠΡΟΣΕΛΗΛΥΘΑΤΕ</b> proselEluthate G4334 vi 2Perf Act 2 Pl YE-HAVE-TOWARD-COME ye-have-come-to	<b>ΨΗΛΑΦΩΜΕΝΩ</b> psElaphOmenO G5584 vp Pres Pas Dat Sg n to-beING-STROKE-TOUCHED to-being-handled	<b>ΟΡΕΙ</b> orei G3735 n_ Dat Sg n mountain	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	18 . For ye are not come unto the mount that might be touched, and that burned with fire, nor unto blackness, and darkness, and tempest,
-------	---	---	--	---	---	---	--

<b>ΚΕΚΑΥΜΕΝΩ</b> kekaumenO G2545 vp Perf Pas Dat Sg n to-HAVING-been-BURNED	<b>ΠΥΡΙ</b> puri G4442 n_ Dat Sg n to-FIRE	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΓΝΟΦΩ</b> gnophO G1105 n_ Dat Sg m MURKINESS to-murkiness	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΣΚΟΤΩ</b> skotO G4655 n_ Dat Sg m to-DARKness	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΘΥΕΛΛΗ</b> thuellE G2366 n_ Dat Sg f to-FEEL-WHIRL to-tornado
---	--	---	---	---	--	---	---

12:19	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΣΑΛΠΙΓΓΟΣ</b> salpiggos G4536 n_ Gen Sg f OF-TRUMPET	<b>ΗΧΩ</b> EchO G2279 n_ Dat Sg m to-RESOUND blare	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΦΩΝΗ</b> phOnE G5456 n_ Dat Sg f to-SOUND sound	<b>ΡΗΜΑΤΩΝ</b> rEmatOn G4487 n_ Gen Pl n OF-declarations	<b>ΗΣ</b> hEs G3739 pr Gen Sg f OF-WHOM which	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	<b>ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ</b> akousantes G191 vp Aor Act Nom Pl m ones-HEARING ones-hearing	19 And the sound of a trumpet, and the voice of words; which [voice] they that heard intreated that the word should not be spoken to them any more:
-------	---	---	---	---	---	--	--	---	--	---

<b>ΠΑΡΗΤΗΣΑΝΤΟ</b> parEtEsanto G3868 vi Aor midD 3 Pl refuse	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΠΡΟΣΤΕΘΗΝΑΙ</b> prostethEnai G4369 vn Aor Pas TO-BE-added	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them	<b>ΛΟΓΟΝ</b> logon G3056 n_ Acc Sg m saying word
--	--	--	---	---

12:20	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΕΦΕΡΟΝ</b> epheron G5342 vi Impf Act 3 Pl THEY-CARRIED they-carried-out	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΔΙΑΣΤΕΛΛΟΜΕΝΟΝ</b> diastellomenon G1291 vp Pres Pas Acc Sg n THRU-PUTTING being-assignment	<b>ΚΑΝ</b> kan G2579 Cond Con AND-[IF]-EVER and-if-ever	<b>ΘΗΡΙΟΝ</b> thEriOn G2342 n_ Nom Sg n WILD-BEAST	20 (For they could not endure that which was commanded, And if so much as a beast touch the mountain, it shall be stoned, or thrust through with a dart:
-------	---	---	---	--	--	--	--	--

<b>ΘΙΓΗ</b> thigE G2345 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-IMPINGING may-be-coming-into-contact	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE	<b>ΟΡΟΥΣ</b> orous G3735 n_ Gen Sg n mountain	<b>ΛΙΘΟΒΟΛΗΘΗΣΕΤΑΙ</b> lithobolEthEsetai G3036 vi Fut Pas 3 Sg it-SHALL-BE-BEING-STONE-CAST it-shall-be-being-pelted-with-stones	<b>Η</b> hE G2228 Part OR	<b>ΒΟΛΙΔΙ</b> bolidi G1002 n_ Dat Sg f to-dart
---	---	---	---	---------------------------------------	--



**ΚΑΤΑΤΟΞΕΥΘΗCΕΤΑΙ**  
 katatoxeuthEsetai  
 G2700  
 vi Fut Pas 3 Sg  
**SHALL-BE-BEING-DOWN-SHOT**  
 shall-be-shot-down

12:21	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΥΤΩC</b> houtOs G3779 Adv thus	<b>ΦΟΒΕΡΟΝ</b> phoberon G5398 a_Nom Sg n FEARful	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n THE	<b>ΦΑΝΤΑΖΟΜΕΝΟΝ</b> phantazomenon G5324 vp Pres Pas Nom Sg n APPEARIZING spectacle	<b>ΜΩCΗC</b> mOsEs G3475 n_Nom Sg m MOSES	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said
-------	---	--	--	---	---	---	---	--

21 And so terrible was the sight, [that] Moses said, I exceedingly fear and quake:)

<b>ΕΚΦΟΒΟC</b> ekphobos G1630 a_Nom Sg m OUT-FEARED terrified	<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg I-AM	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΝΤΡΟΜΟC</b> entromos G1790 a_Nom Sg m IN-TREMBLing in-a-tremor
--	--	---	---

12:22	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj but	<b>ΠΡΟCΕΛΗΥΘΑΤΕ</b> proseluthate G4334 vi 2Perf Act 2 Pl YE-HAVE-TOWARD-COME ye-have-come-to	<b>CΙΩΝ</b> siOn G4622 ni proper SION	<b>ΟΡΕΙ</b> orei G3735 n_Dat Sg n to-mountain mount	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΟΛΕΙ</b> polei G4172 n_Dat Sg f to-city	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m OF-God	<b>ΖΩΝΤΟC</b> zOntos G2198 vp Pres Act Gen Sg m LIVING
-------	--	---	---	--	---	---	---	--

22 But ye are come unto mount Sion, and unto the city of the living God, the heavenly Jerusalem, and to an innumerable company of angels,

<b>ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ</b> ierousaIEm G2419 ni proper JERUSALEM	<b>ΕΠΟΥΡΑΝΙΩ</b> epouraniO G2032 a_Dat Sg f ON-heavenly celestial	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΜΥΡΙΑCΙΝ</b> muriasin G3461 a_Dat Pl m to-MYRIADS to-ten-thousands	<b>ΑΓΓΕΛΩΝ</b> aggelOn G32 n_Gen Pl m OF-MESSENGERS
--	--	---	--	---

12:23	<b>ΠΑΝΗΓΥΡΕΙ</b> panEgurei G3831 n_Dat Sg f to-ALL-CONVOCATION to-universal-convocation	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΚΚΛΗCΙΑ</b> ekklEsia G1577 n_Dat Sg f to-OUT-CALLED to-ecclesia	<b>ΠΡΩΤΟΤΟΚΩΝ</b> prOtotokOn G4416 a_Gen Pl m OF-ones-BEFORE-most-BROUGHT-FORTH of-firstborn <sup>(p)</sup>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΟΥΡΑΝΟΙC</b> ouranois G3772 n_Dat Pl m heavens
-------	--	---	--	--	--	---

23 To the general assembly and church of the firstborn, which are written in heaven, and to God the Judge of all, and to the spirits of just men made perfect,

<b>ΑΠΟΓΕΓΡΑΜΜΕΝΩΝ</b> apogegrammenOn G583 vp Perf Pas Gen Pl m HAVING-been-FROM-WRITTEN having-been-registered	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΚΡΙΤΗ</b> kritE G2923 n_Dat Sg m to-JUDGer judge	<b>ΘΕΩ</b> theO G2316 n_Dat Sg m God to-God	<b>ΠΑΝΤΩΝ</b> pantOn G3956 a_Gen Pl m OF-ALL	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΝΕΥΜΑCΙΝ</b> pneumasin G4151 n_Dat Pl n to-spirits	<b>ΔΙΚΑΙΩΝ</b> dikaiOn G1342 a_Gen Pl m OF-JUST-ones of-just-ones
---	---	--	--	--	---	--	--

**ΤΕΤΕΛΕΙΩΜΕΝΩΝ**  
 teteleiOmenOn  
 G5048  
 vp Perf Pas Gen Pl m  
**HAVING-been-maturED**  
 having-been-perfected

12:24	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΔΙΑΘΗΚΗC</b> diathEkEs G1242 n_Gen Sg f OF-covenant	<b>ΝΕΑC</b> neas G3501 a_Gen Sg f YOUNG fresh	<b>ΜΕCΙΤΗ</b> mesitE G3316 n_Dat Sg m to-MIDer mediator	<b>ΙΗCΟΥ</b> iEsou G2424 n_Dat Sg m JESUS to-Jesus	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΙΜΑΤΙ</b> haimati G129 n_Dat Sg n to-BLOOD	<b>ΠΑΝΤΙCΜΟΥ</b> rantismou G4473 n_Gen Sg m OF-SPRINKLing	<b>ΚΡΕΙΤΤΟΝΑ</b> kreittona G2909 a_Acc Pl n better
-------	---	--	--	--	---	---	--	---	--

24 And to Jesus the mediator of the new covenant, and to the blood of sprinkling, that speaketh better things than [that of] Abel.

<b>ΛΑΛΟΥΝΤΙ</b> lalounti G2980 vp Pres Act Dat Sg m TALKING speaking	<b>ΠΑΡΑ</b> para G3844 Prep BESIDE beside <sup>than</sup>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n THE that-of	<b>ΑΒΕΛ</b> abel G6 ni proper ABEL
---	--	--	--

12:25	<b>ΒΛΕΠΕΤΕ</b> blepete G911 vm Pres Act 2 Pl BE-YE-lookING be-ye-bewaring !	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΠΑΡΑΙΤΗCΗCΘΕ</b> paraitEsethe G3868 vs Aor midD 2 Pl YE-SHOULD-BE-refuSING	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m THE	<b>ΛΑΛΟΥΝΤΑ</b> lalounta G2980 vp Pres Act Acc Sg m One-TALKING one-speaking	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond IF	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΕΚΕΙΝΟΙ</b> ekeinoi G1565 pd Nom Pl m those
-------	--	--	---	---	---	--	---	--

25 See that ye refuse not him that speaketh. For if they escaped not who refused him that spake on earth, much more [shall not] we [escape], if we turn away from him that [speaketh] from heaven:

<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΕΦΥΓΟΝ</b> ephugon G5343 vi 2Aor Act 3 Pl FLED	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m THE	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_Gen Sg f THE	<b>ΓΗC</b> gEs G1093 n_Gen Sg f LAND earth	<b>ΠΑΡΑΙΤΗCΑΜΕΝΟΙ</b> paraitEsamenoι G3868 vp Aor midD Nom Pl m refuSing	<b>ΧΡΗΜΑΤΙΖΟΝΤΑ</b> chrEmatizonta G5537 vp Pres Act Acc Sg m One-apprIZing one-apprizing
---	---	---	--	---	---	--	---

<b>ΠΟΛΛΩ</b> pollO G4183 a_Dat Sg n to-much much	<b>ΜΑΛΛΟΝ</b> mallon G3123 Adv RATHER	<b>ΗΜΕΙC</b> hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE-ones the-ones	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m THE	<b>ΑΠ</b> ap G575 Prep FROM	<b>ΟΥΡΑΝΩΝ</b> ouranOn G3772 n_Gen Pl m heavens	<b>ΑΠΟCΤΡΕΦΟΜΕΝΟΙ</b> apostrephomenoι G654 vp Pres Mid Nom Pl m FROM-TURNING turning-from
---	---	--	---	---	---	---	--

12:26 ΟΥ hou G3739 pr Gen Sg m WHOSE of-whom  
 Η hE G3588 t\_Nom Sg f THE  
 ΦΩΝΗ phOnE G5456 n\_Nom Sg f SOUND  
 ΤΗΝ tEn G3588 t\_Acc Sg f THE  
 ΓΗΝ gEn G1093 n\_Acc Sg f LAND earth  
 ΕΣΑΛΕΥΣΕΝ esaleusen G4531 vi Aor Act 3 Sg SHAKES  
 ΤΟΤΕ tote G5119 Adv then  
 ΝΥΝ nun G3568 Adv NOW  
 ΔΕ de G1161 Conj YET

26 Whose voice then shook the earth: but now he hath promised, saying, Yet once more I shake not the earth only, but also heaven.

ΕΠΗΓΕΛΤΑΙ epEgeltai G1861 vi Perf midD/pasD 3 Sg He-HAS-promisED  
 ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayingNG  
 ΕΤΙ eti G2089 Adv STILL  
 ΑΠΑΞ hapax G530 Adv ONCE once-more  
 ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I  
 ΚΕΙΩ seiO G4579 vi Pres Act 1 Sg AM-QUAKING  
 ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT  
 ΜΟΝΟΝ monon G3440 Adv ONLY  
 ΤΗΝ tEn G3588 t\_Acc Sg f THE

ΓΗΝ gEn G1093 n\_Acc Sg f LAND earth  
 ΑΛΛΑ alla G235 Conj but  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also  
 ΤΟΝ ton G3588 t\_Acc Sg m THE  
 ΟΥΡΑΝΟΝ ouranon G3772 n\_Acc Sg m heaven

12:27 ΤΟ to G3588 t\_Nom Sg n THE  
 ΔΕ de G1161 Conj YET  
 ΕΤΙ eti G2089 Adv STILL  
 ΑΠΑΞ hapax G530 Adv ONCE once-more  
 ΔΗΛΟΙ dEloi G1213 vi Pres Act 3 Sg IS-making-EVIDENT  
 ΤΩΝ tOn G3588 t\_Gen Pl n OF-THE  
 ΣΑΛΕΥΟΜΕΝΩΝ saleuomenOn G4531 vp Pres Pas Gen Pl n beING-SHAKEN being-shaken(P)  
 ΤΗΝ tEn G3588 t\_Acc Sg f THE

27 And this [word], Yet once more, signifieth the removing of those things that are shaken, as of things that are made, that those things which cannot be shaken may remain.

ΜΕΤΑΘΕΣΙΝ metathesin G3331 n\_Acc Sg f after-PLACING transference  
 ΩΣ hOs G5613 Adv AS  
 ΠΕΠΟΙΗΜΕΝΩΝ pepoiEmenOn G4160 vp Perf Pas Gen Pl m OF-HAVING-been-made of-having-been-made(P)  
 ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT  
 ΜΕΙΝΗ meinE G3306 vs Aor Act 3 Sg SHOULD-BE-REMAINING  
 ΤΑ ta G3588 t\_Nom Pl n THE  
 ΜΗ mE G3361 Part Neg NO  
 ΣΑΛΕΥΟΜΕΝΑ saleuomena G4531 vp Pres Pas Nom Pl n beING-SHAKEN being-shaken(P)

12:28 ΔΙΟ dio G1352 Conj THRU-WHICH wherefore  
 ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ basileian G932 n\_Acc Sg f KINGdom  
 ΑΣΑΛΕΥΤΟΝ asaleuton G761 a\_Acc Sg f UN-SHAKEable unshakable  
 ΠΑΡΑΛΑΜΒΑΝΟΝΤΕΣ paralambanontes G3880 vp Pres Act Nom Pl m BESIDE-GETTING accepting  
 ΕΧΩΜΕΝ echOmen G2192 vs Pres Act 1 Pl WE-MAY-BE-HAVING  
 ΧΑΡΙΝ charin G5485 n\_Acc Sg f grace  
 ΔΙ di G1223 Prep THRU through

28 Wherefore we receiving a kingdom which cannot be moved, let us have grace, whereby we may serve God acceptably with reverence and godly fear:

ΗC hEs G3739 pr Gen Sg f WHICH  
 ΛΑΤΡΕΥΩΜΕΝ latreuOmen G3000 vs Pres Act 1 Pl WE-MAY-BE-offerING-DIVINE-SERVICE  
 ΕΥΑΡΕΣΤΩC euarestOs G2102 Adv WELL-PLEASEDly well-pleasing  
 ΤΩ to G3588 t\_Dat Sg m to-THE  
 ΘΕΩ theO G2316 n\_Dat Sg m God  
 ΜΕΤΑ meta G3326 Prep WITH  
 ΑΙΔΟΥC aidous G127 n\_Gen Sg f MODESTY  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND

ΕΥΛΑΒΕΙΑC eulabeias G2124 n\_Gen Sg f piety

12:29 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also  
 ΓΑΡ gar G1063 Conj for  
 Ο ho G3588 t\_Nom Sg m THE  
 ΘΕΟC theos G2316 n\_Nom Sg m God  
 ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US  
 ΠΥΡ pur G4442 n\_Nom Sg n FIRE  
 ΚΑΤΑΝΑΛΙΣΚΟΝ katanaliskon G2654 vp Pres Act Nom Sg n DOWN-UP-CONSUMING consuming

29 For our God [is] a consuming fire.

1. Let brotherly love continue.

2 Be not forgetful to entertain strangers: for thereby some have entertained angels unawares.

3 Remember them that are in bonds, as bound with them; [and] them which suffer adversity, as being yourselves also in the body.

4 Marriage [is] honourable in all, and the bed undefiled: but whoremongers and adulterers God will judge.

5 [Let your] conversation [be] without covetousness; [and be] content with such things as ye have: for he hath said, I will never leave thee, nor forsake thee.

6 So that we may boldly say, The Lord [is] my helper, and I will not fear what man shall do unto me.

7 Remember them which have the rule over you, who have spoken unto you the word of God: whose faith follow, considering the end of [their]

13:1	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΦΙΛΑΔΕΛΦΙΑ</b> philadelphia G5360 n_Nom Sg f <b>FOND-brotherness</b> brotherly-affection	<b>ΜΕΝΕΤΩ</b> menetO G3306 vm Pres Act 3 Sg <b>LET-BE-REMAINING</b> let-her-be-remaining !							
13:2	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b> the	<b>ΦΙΛΟΞΕΝΙΑC</b> philoxenias G5381 n_Gen Sg f <b>FOND-LODging</b> hospitality	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΕΠΙΛΑΝΘΑΝΕCΘΕ</b> epilanthanesthe G1950 vm Pres midD/pasD 2 Pl <b>BE-forgettING-UP</b> be-ye-forgetting !	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> through	<b>ΤΑΥΤΗC</b> tautEs G3778 pd Gen Sg f <b>this</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΕΛΘΘΟΝ</b> elathon G2990 vi 2Aor Act 3 Pl <b>were-OBVIOUS</b>		
	<b>ΤΙΝΕC</b> tines G5100 px Nom Pl m <b>ANY</b> some	<b>ΞΕΝΙΚΑΝΤΕC</b> xenisantes G3579 vp Aor Act Nom Pl m <b>LODging</b> when-lodging	<b>ΑΓΓΕΛΟΥC</b> aggelous G32 n_Acc Pl m <b>MESSENGERS</b>							
13:3	<b>ΜΙΜΝΗCΚΕCΘΕ</b> mimnEskesthe G3403 vm Pres midD/pasD 2 Pl <b>BE-YE-beING-REMINDED</b> be-ye-being-mindful !	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΔΕCΜΙΩΝ</b> desmiOn G1198 n_Gen Pl m <b>BOUND-ones</b> prisoners	<b>ΩC</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>CΥΝΔΕΔΕΜΕΝΟΙ</b> sundedemenoi G4887 vp Perf Pas Nom Pl m <b>HAVING-been-TOGETHER-BOUND</b> having-been-bound-together-with-them	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>OF-THE</b>				
	<b>ΚΑΚΟΥΧΟΥΜΕΝΩΝ</b> kakouchoumenOn G2558 vp Pres Pas Gen Pl m <b>ones-EVIL-HAVING</b> ones-being-maltreated	<b>ΩC</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΥΤΟΙ</b> autoi G846 pp Nom Pl m <b>SAME</b> yourselves	<b>ΟΝΤΕC</b> ontes G5607 vp Pres vxx Nom Pl m <b>BEING</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>CΩΜΑΤΙ</b> sOmati G4983 n_Dat Sg n <b>BODY</b>			
13:4	<b>ΤΙΜΙΟC</b> timios G5093 a_Nom Sg m <b>VALUable</b> honorable	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΓΑΜΟC</b> gamos G1062 n_Nom Sg m <b>MARRIAGE</b> matrimony	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΠΑCΙΝ</b> pasin G3956 a_Dat Pl n <b>ALL</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΚΟΙΤΗ</b> koitE G2845 n_Nom Sg f <b>LIEing</b> bed	<b>ΑΜΙΑΝΤΟC</b> amiantos G283 a_Nom Sg f <b>UN-DEFILED</b> undefiled	
	<b>ΠΟΡΝΟΥC</b> pornous G4205 n_Acc Pl m <b>paramours</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΜΟΙΧΟΥC</b> moichous G3432 n_Acc Pl m <b>ADULTERers</b>	<b>ΚΡΙΝΕΙ</b> krinei G2919 vi Fut Act 3 Sg <b>SHALL-BE-JUDGING</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟC</b> theos G2316 n_Nom Sg m <b>God</b>			
13:5	<b>ΑΦΙΛΑΡΓΥΡΟC</b> aphilarguros G866 a_Nom Sg m <b>UN-FOND-of-SILVER</b> not-fond-of-money	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΤΡΟΠΟC</b> tropos G5158 n_Nom Sg m <b>manner</b>	<b>ΑΡΚΟΥΜΕΝΟΙ</b> arkoumenoi G714 vp Pres Pas Nom Pl m <b>belING-SUFFICED</b>	<b>ΤΟΙC</b> tois G3588 t_Dat Pl n <b>to-THE</b>	<b>ΠΑΡΟΥCΙΝ</b> parousin G3918 vp Pres vxx Dat Pl n <b>BESIDE-BEING</b> being-present(P)	<b>ΑΥΤΟC</b> autos G846 pp Nom Sg m <b>He</b>			
	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΕΙΡΗΚΕΝ</b> eirEken G2046 vi Perf Act 3 Sg Att <b>HAS-declarED</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΣΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg <b>YOU</b> regarding-you	<b>ΑΝΩ</b> anO G447 vs 2Aor Act 1 Sg <b>I-MAY-BE-UP-LETTING</b> I-may-be-being-lax	<b>ΟΥΔ</b> oud G3761 Adv <b>NOT-YET</b> neither	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΣΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg <b>YOU</b>
	<b>ΕΓΚΑΤΑΛΙΠΩ</b> egkatalipO G1459 vs 2Aor Act 1 Sg <b>I-MAY-BE-abandonING</b> I-may-be-forsaking									
13:6	<b>ΩCΤΕ</b> hOste G5620 Conj <b>AS-BESIDES</b> so-that	<b>ΘΑΡΡΟΥΝΤΑC</b> tharountas G2292 vp Pres Act Acc Pl m <b>havING-COURAGE</b>	<b>ΗΜΑC</b> hEmas G2248 pp 1 Acc Pl <b>US</b>	<b>ΛΕΓΕΙΝ</b> legein G3004 vn Pres Act <b>TO-BE-sayING</b>	<b>ΚΥΡΙΟC</b> kurios G2962 n_Nom Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΕΜΟΙ</b> emoi G1698 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b>	<b>ΒΟΗΘΟC</b> boEthos G998 n_Nom Sg m <b>helper</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	
	<b>ΦΟΒΗΘΗCΟΜΑΙ</b> phobEthEsomai G5399 vi Fut pasD 1 Sg <b>I-SHALL-BE-BEING-afraid</b> I-shall-be-being-afraid-of	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> what ?	<b>ΠΟΙΗΣΕΙ</b> poiEsei G4160 vi Fut Act 3 Sg <b>SHALL-BE-DOING</b>	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟC</b> anthrOpos G444 n_Nom Sg m <b>human</b>					
13:7	<b>ΜΝΗΜΟΝΕΥΕΤΕ</b> mnEmoneuete G3421 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-YE-rememberING</b> be-ye-remembering !	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>OF-THE</b> the	<b>ΗΓΟΥΜΕΝΩΝ</b> hEdoumenOn G2233 vp Pres midD/pasD Gen Pl m <b>ones-LEADING</b> ones-leading	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> ye	<b>ΟΙΤΙΝΕC</b> hoitines G3748 pr Nom Pl m <b>WHO-ANY</b> who-any	<b>ΕΛΑΛΗCΑΝ</b> elalEсан G2980 vi Aor Act 3 Pl <b>TALK</b> speak	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye			

conversation.

<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m	<b>ΛΟΓΟΝ</b> logon G3056 n_Acc Sg m	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m	<b>ΩΝ</b> hOn G3739 pr Gen Pl m	<b>ΑΝΑΘΕΩΡΟΥΝΤΕΣ</b> anatheOrountes G333 vp Pres Act Nom Pl m	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f	<b>ΕΚΒΑCΙΝ</b> ekbasin G1545 n_Acc Sg f	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f
<b>THE</b>	<b>saying</b> word	<b>OF-THE</b>	<b>God</b>	<b>OF-WHOM</b> of-whom(P)	<b>UP-beholdING</b> contemplating	<b>THE</b>	<b>OUT-STEP</b> sequel	<b>OF-THE</b>

<b>ΑΝΑΣΤΡΟΦΗΣ</b> anastrophEs G391 n_Gen Sg f	<b>ΜΙΜΕΙCΘΕ</b> mimeisthe G3401 vm Pres midD/pasD 2 Pl	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f	<b>ΠΙCΤΙΝ</b> pistin G4102 n_Acc Sg f
<b>UP-TURNING (behaviour)</b> behavior	<b>BE-YE-IMITATING</b> be-ye-imitating !	<b>THE</b>	<b>BELIEF</b> faith

13:8 <b>ΙΗΣΟΥC</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m	<b>ΧΡΙCΤΟC</b> christos G5547 n_Nom Sg m	<b>ΧΘΕC</b> chthes G5504 Adv	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>CΗΜΕΡΟΝ</b> sEmeron G4594 Adv	<b>Ο</b> ho G3588 n_Nom Sg m	<b>ΑΥΤΟC</b> autos G846 pp Nom Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_Acc Pl m
<b>JESUS</b>	<b>ANointed</b> Christ	<b>YESTERDAY</b>	<b>AND</b>	<b>toDAY</b>	<b>THE</b>	<b>SAME</b> same-one	<b>AND</b>	<b>INTO</b> also	<b>THE</b>

<sup>8</sup> Jesus Christ the same yesterday, and to day, and for ever.

**ΔΙΩΝΑC**  
aiOnas  
G165  
n\_Acc Pl m  
**eons**

13:9 <b>ΔΙΔΑΧΑΙC</b> didachais G1322 n_Dat Pl f	<b>ΠΟΙΚΙΛΑΙC</b> poikilais G4164 a_Dat Pl f	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΞΕΝΑΙC</b> xenais G2581 a_Dat Pl f	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg	<b>ΠΕΡΙΦΕΡΕCΘΕ</b> peripheresthe G4064 vm Pres Pas 2 Pl	<b>ΚΑΛΟΝ</b> kalon G2570 a_Nom Sg n	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj
<b>to-TEACHINGS</b>	<b>VARIOUS</b>	<b>AND</b>	<b>to-LODGers</b> strange	<b>NO</b>	<b>BE-belING-ABOUT-CARRIED</b> be-ye-being-carried-about !	<b>IDEAL</b>	<b>for</b>

<sup>9</sup> Be not carried about with divers and strange doctrines. For [it is] a good thing that the heart be established with grace; not with meats, which have not profited them that have been occupied therein.

<b>ΧΑΡΙΤΙ</b> chariti G5485 n_Dat Sg f	<b>ΒΕΒΑΙΟΥCΘΑΙ</b> bebaiousthai G950 vn Pres Pas	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f	<b>ΚΑΡΔΙΑΝ</b> kardian G2588 n_Acc Sg f	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg	<b>ΒΡΩΜΑCΙΝ</b> brOmasin G1033 n_Dat Pl n	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΟΙC</b> hois G3739 pr Dat Pl n	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg
<b>to-grace</b>	<b>TO-BE-confirmING</b>	<b>THE</b>	<b>HEART</b>	<b>NOT</b>	<b>to-FOODS</b>	<b>IN</b>	<b>WHICH</b>	<b>NOT</b>

<b>ΩΦΕΛΗΘΕCΑΝ</b> OphelethEсан G5623 vi Aor Pas 3 Pl	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m	<b>ΠΕΡΙΠΑΤΗCΑΝΤΕC</b> peripatEсанtes G4043 vp Aor Act Nom Pl m
<b>WERE-benefitED</b>	<b>THE</b>	<b>oneS-ABOUT-TREADING</b> ones-walking

13:10 <b>ΕΧΟΜΕΝ</b> echomen G2192 vi Pres Act 1 Pl	<b>ΘΥCΙΑCΤΗΡΙΟΝ</b> thusiastEriον G2379 n_Acc Sg n	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep	<b>ΟΥ</b> hou G3739 pr Gen Sg n	<b>ΦΑΓΕΙΝ</b> phagein G5315 vn 2Aor Act	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg	<b>ΕΧΟΥCΙΝ</b> echousin G2192 vi Pres Act 3 Pl	<b>ΕΞΟΥCΙΑΝ</b> exousian G1849 n_Acc Sg f
<b>WE-ARE-HAVING</b>	<b>SACRIFICE-place</b> altar	<b>OUT</b>	<b>OF-WHICH</b>	<b>TO-BE-EATING</b>	<b>NOT</b>	<b>ARE-HAVING</b>	<b>authority</b> right

<sup>10</sup> We have an altar, whereof they have no right to eat which serve the tabernacle.

<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f	<b>CΚΗΝΗ</b> skEnE G4633 n_Dat Sg f	<b>ΛΑΤΡΕΥΟΝΤΕC</b> latreuontes G3000 vp Pres Act Nom Pl m
<b>THE-ones</b> the-ones	<b>to-THE</b>	<b>BOOTH</b> tabernacle	<b>offerING-DIVINE-SERVICE</b>

13:11 <b>ΩΝ</b> hOn G3739 pr Gen Pl n	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj	<b>ΕΙCΦΕΡΕΤΑΙ</b> eispheretai G1533 vi Pres Pas 3 Sg	<b>ΖΩΩΝ</b> zOOn G2226 n_Gen Pl n	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n	<b>ΑΙΜΑ</b> haima G129 n_Nom Sg n	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep	<b>ΑΜΑΡΤΙΑC</b> hamartias G266 n_Gen Sg f	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep
<b>OF-WHICH</b> of-which(P)	<b>for</b>	<b>IS-belING-INTO-CARRIED</b> is-being-carried-into	<b>LIVING-ones</b> animals	<b>THE</b>	<b>BLOOD</b>	<b>ABOUT</b> concerning	<b>missing</b> sin	<b>INTO</b>

<sup>11</sup> For the bodies of those beasts, whose blood is brought into the sanctuary by the high priest for sin, are burned without the camp.

<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n	<b>ΑΓΙΑ</b> hagia G39 a_Acc Pl n	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΩC</b> archiereOс G749 n_Gen Sg m	<b>ΤΟΥΤΩΝ</b> toutOn G5130 pd Gen Pl n	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Nom Pl n	<b>CΩΜΑΤΑ</b> сOmata G4983 n_Nom Pl n
<b>THE</b>	<b>HOLIES</b> holy-places	<b>THRU</b> through	<b>THE</b>	<b>chief-SACRED-one</b> chief-priest	<b>OF-these</b>	<b>THE</b>	<b>BODIES</b>

<b>ΚΑΤΑΚΑΙΕΤΑΙ</b> katakaietai G2618 vi Pres Pas 3 Sg	<b>ΕΞΩ</b> exO G1854 Adv	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f	<b>ΠΑΡΕΜΒΟΛΗC</b> parembolEs G3925 n_Gen Sg f
<b>IS-belING-DOWN-BURNED</b> is-being-burned-up	<b>OUT</b> outside	<b>OF-THE</b> the	<b>camp</b>

13:12 <b>ΔΙΟ</b> dio G1352 Conj	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΙΗΣΟΥC</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj	<b>ΑΓΙΑCΗ</b> hagiasE G37 vs Aor Act 3 Sg	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n	<b>ΙΔΙΟΥ</b> idiou G2398 a_Gen Sg m
<b>THRU-WHICH</b> wherefore	<b>AND</b>	<b>JESUS</b>	<b>THAT</b>	<b>He-SHOULD-BE-HOLYizing</b> he-should-be-hallowing	<b>THRU</b> through	<b>THE</b>	<b>OWN</b>

<sup>12</sup> Wherefore Jesus also, that he might sanctify the people with his own blood, suffered without the gate.

**ΔΙΜΑΤΟΣ** **ΤΟΝ** **ΛΑΟΝ** **ΕΞΩ** **ΤΗC** **ΠΥΛΗC** **ΕΠΑΘΕΝ**  
 haimatos ton laon exO tEs pylEs epathen  
 G129 G3588 G2992 G1854 G3588 G4439 G3958  
 n\_ Gen Sg n t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Adv t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f vi 2Aor Act 3 Sg  
**BLOOD** **THE** **PEOPLE** **OUT** **OF-THE** **GATE** **EMOTIONED**  
 outside the suffered

13:13 **ΤΟΙΝΥΝ** **ΕΞΕΡΧΩΜΕΘΑ** **ΠΡΟC** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΞΩ** **ΤΗC** **ΠΑΡΕΜΒΟΛΗC** **ΤΟΝ**  
 toinun exerchOmetha pros auton exO tEs paremboles ton  
 G5106 G1831 G4314 G846 G1854 G3588 G3925 G3588  
 Part vs Pres midD/pasD 1 Pl Prep pp Acc Sg m Adv t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
**to-THE-NOW** **WE-MAY-BE-OUT-COMING** **TOWARD** **Him** **OUT** **OF-THE** **camp** **THE**  
 now-then we-may-be-coming-out

13 Let us go forth therefore unto him without the camp, bearing his reproach.

**ΟΝΕΙΔΙCΜΟΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΦΕΡΟΝΤΕC**  
 oneidismon autou pherontes  
 G3680 G846 G5342  
 n\_ Acc Sg m pp Gen Sg m vp Pres Act Nom Pl m  
**REPROACH** **OF-Him** **CARRYING**

13:14 **ΟΥ** **ΓΑΡ** **ΕΧΟΜΕΝ** **ΩΔΕ** **ΜΕΝΟΥCΑΝ** **ΠΟΛΙΝ** **ΑΛΛΑ** **ΤΗΝ** **ΜΕΛΛΟΥCΑΝ**  
 ou gar echomen hOde menousan polin alla tEn mellousan  
 G3756 G1063 G2192 G5602 G3306 G4172 G235 G3588 G3195  
 Part Neg Conj vi Pres Act 1 Pl Adv vp Pres Act Acc Sg f n\_ Acc Sg f Conj t\_ Acc Sg f  
**NOT** **for** **WE-ARE-HAVING** **here** **REMAINING** **city** **but** **THE** **one-beING-ABOUT**  
 one-impending  
 being-permanent

14 For here have we no continuing city, but we seek one to come.

**ΕΠΙΖΗΤΟΥΜΕΝ**  
 epizEtoumen  
 G1934  
 vi Pres Act 1 Pl  
**WE-ARE-ON-SEEKING**  
 we-are-seeking-for

13:15 **ΔΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΟΥΝ** **ΑΝΑΦΕΡΩΜΕΝ** **ΘΥCΙΑΝ** **ΑΙΝΕCΕΩC** **ΔΙΑΠΑΝΤΟC** **ΤΩ**  
 di autou oun anapheromen thusian aineseOc diapantoc tO  
 G1223 G846 G3767 G399 G2378 G133 G1275 G3588  
 Prep pp Gen Sg m Conj vs Pres Act 1 Pl n\_ Acc Sg f n\_ Gen Sg f Adv t\_ Dat Sg m  
**THRU** **Him** **THEN** **WE-MAY-BE-UP-CARRYING** **SACRIFICE** **OF-PRAISING** **THRU-EVERY** **to-THE**  
 through we-may-be-offering-up of-praise continually

15 By him therefore let us offer the sacrifice of praise to God continually, that is, the fruit of [our] lips giving thanks to his name.

**ΘΕΩ** **ΤΟΥΤ** **ΕCΤΙΝ** **ΚΑΡΠΟΝ** **ΧΕΙΛΩΝ** **ΟΜΟΛΟΓΟΥΝΤΩΝ** **ΤΩ** **ΟΝΟΜΑΤΙ**  
 theO tout estin karpon cheileOn homologountOn tO onomati  
 G2316 G5124 G2076 G2590 G5491 G3670 G3588 G3686  
 n\_ Dat Sg m pd Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg n\_ Acc Sg m n\_ Gen Pl n t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n  
**God** **this** **IS** **FRUIT** **OF-LIPS** **OF-avowING** **to-THE** **NAME**  
 avowing the

**ΑΥΤΟΥ**  
 autou  
 G846  
 pp Gen Sg m  
**OF-Him**

13:16 **ΤΗC** **ΔΕ** **ΕΥΠΟΙΗC** **ΚΑΙ** **ΚΟΙΝΩΝΙΑC** **ΜΗ** **ΕΠΙΛΑΝΘΑΝΕCΘΕ** **ΤΟΙΑΥΤΑΙC** **ΓΑΡ**  
 tEs de eupoiias kai koinonias mE epilanthanesthe toiautais gar  
 G3588 G1161 G2140 G2532 G2842 G3361 G1950 G5108 G1063  
 t\_ Gen Sg f Conj n\_ Gen Sg f Conj n\_ Gen Sg f Part Neg vm Pres midD/pasD 2 Pl pd Dat Pl f Conj  
**OF-THE** **YET** **WELL-DOING** **AND** **COMMUNIONING** **NO** **BE-YE-forgettING-UP** **to-such** **for**  
 contribution be-ye-forgetting !

16 But to do good and to communicate forget not: for with such sacrifices God is well pleased.

**ΘΥCΙΑΙC** **ΕΥΑΡΕCΤΕΙΤΑΙ** **Ο** **ΘΕΟC**  
 thusiais euaresteitai ho theoc  
 G2378 G2100 G3588 G2316  
 n\_ Dat Pl f vi Pres Pas 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
**SACRIFICES** **IS-belING-WELL-PLEASED** **THE** **God**

13:17 **ΠΕΙΘΕCΘΕ** **ΤΟΙC** **ΗΓΟΥΜΕΝΟΙC** **ΥΜΩΝ** **ΚΑΙ** **ΥΠΕΙΚΕΤΕ**  
 peithesthe tois hEdoumenois humOn kai hupeikete  
 G3982 G3588 G2233 G5216 G5232 G5226  
 vm Pres Mid 2 Pl t\_ Dat Pl m vp Pres midD/pasD Dat Pl m pp 2 Gen Pl Conj vm Pres Act 2 Pl  
**BE-YE-belING-PERSUADED** **to-THE** **ones-LEADING** **OF-YOU(P)** **AND** **BE-YE-UNDER-SIMULATING**  
 be-ye-being-persuaded ! ones-leading ye be-ye-deferring !

17 Obey them that have the rule over you, and submit yourselves: for they watch for your souls, as they that must give account, that they may do it with joy, and not with grief: for that [is] unprofitable for you.

**ΑΥΤΟΙ** **ΓΑΡ** **ΑΓΡΥΠΝΟΥCΙΝ** **ΥΠΕΡ** **ΤΩΝ** **ΨΥΧΩΝ** **ΥΜΩΝ** **ΩC** **ΛΟΓΟΝ**  
 autoi gar agrupnousin hyper tOn psuchOn humOn hOc logon  
 G846 G1063 G669 G5228 G3588 G5590 G5216 G5613 G3056  
 pp Nom Pl m Conj vi Pres Act 3 Pl Prep t\_ Gen Pl f n\_ Gen Pl f pp 2 Gen Pl Adv n\_ Acc Sg m  
**they** **for** **ARE-belING-vigilant** **OVER** **THE** **souls** **OF-YOU(P)** **AS** **saying** **account**  
 for-the-sake-of

**ΑΠΟΔΩCΟΝΤΕC** **ΙΝΑ** **ΜΕΤΑ** **ΧΑΡΑC** **ΤΟΥΤΟ** **ΠΟΙΩCΙΝ** **ΚΑΙ** **ΜΗ** **CΤΕΝΑΖΟΝΤΕC**  
 apodOsontes hina meta charas touto poiOsin kai mE stenazontes  
 G591 G2443 G3326 G5479 G5124 G4160 G2532 G3361 G4727  
 vp Fut Act Nom Pl m Conj Prep n\_ Gen Sg f pd Acc Sg n vs Pres Act 3 Pl Conj Part Neg vp Pres Act Nom Pl m  
**FROM-GIVING fut.** **THAT** **WITH** **JOY** **this** **THEY-MAY-BE-DOING** **AND** **NO** **ones-groaning**  
 having-to-render

**ΔΥΣΙΤΕΛΕΣ** **ΓΑΡ** **ΥΜΙΝ** **ΤΟΥΤΟ**  
 alusiteles gar humin touto  
 G255 G1063 G5213 G5124  
 a\_ Nom Sg n Conj pp 2 Dat Pl pd Nom Sg n  
**UN-LOOSE-tribute** **for** **to-YOU(P)** **this**  
 disadvantageous to-ye this-is

13:18 **ΠΡΟΕΥΧΕΘΕ** **ΠΕΡΙ** **ΗΜΩΝ** **ΠΕΠΟΙΘΑΜΕΝ** **ΓΑΡ** **ΟΤΙ** **ΚΑΛΗΝ** **ΚΥΝΕΙΔΗCΙΝ**  
 proseuchesthe peri hEmOn pepoithamen gar hoti kalEn suneidEsin  
 G4336 G4012 G2257 G3982 G1063 G3754 G2570 G4893  
 vm Pres midD/pasD 2 Pl Prep pp 1 Gen Pl vi 2Perf Act 1 Pl Conj Conj a\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
**BE-YE-prayING** **ABOUT** **US** **WE-HAVE-confidence** **for** **that** **IDEAL** **conscience**  
 be-ye-praying ! concerning

18 . Pray for us: for we trust we have a good conscience, in all things willing to live honestly.

**ΕΧΟΜΕΝ** **ΕΝ** **ΠΑΣΙΝ** **ΚΑΛΩC** **ΘΕΛΟΝΤΕC** **ΑΝΑCΤΡΕΦΕCΘΑΙ**  
 echomen en pasin kalOc thelontec anastrephesthai  
 G2192 G1722 G3956 G2573 G2309 G390  
 vi Pres Act 1 Pl Prep a\_ Dat Pl n Adv vp Pres Act Nom Pl m vn Pres Pas  
**WE-ARE-HAVING** **IN** **ALL** **IDEALy** **WILLING** **TO-BE-UP-TURNING (behavING)**  
 to-be-behaving

13:19 **ΠΕΡΙCCOΤΕΡΩC** **ΔΕ** **ΠΑΡΑΚΑΛΩ** **ΤΟΥΤΟ** **ΠΟΙΗCΑΙ** **ΙΝΑ** **ΤΑΧΙΟΝ**  
 perissoterOc de parakalO touto poiEsai hina tachion  
 G4056 G1161 G3870 G5124 G4160 G2443 G5032  
 Adv Conj vi Pres Act 1 Sg pd Acc Sg n vn Aor Act Conj Adv Con  
**more-exceedingly** **YET** **I-AM-BESIDE-CALLING** **this** **TO-DO** **THAT** **SWIFTerly**  
 I-am-entreating-ye more-quickly

19 But I beseech [you] the rather to do this, that I may be restored to you the sooner.

**ΑΠΟΚΑΤΑCΤΑΘΩ** **ΥΜΙΝ**  
 apokatastathO humin  
 G600 G5213  
 vs Aor Pas 2 Sg pp 2 Dat Pl  
**I-MAY-BE-BEING-restored** **to-YOU(P)**  
 to-ye

13:20 **Ο** **ΔΕ** **ΘΕΟC** **ΤΗC** **ΕΙΡΗΝΗC** **Ο** **ΑΝΑΓΑΓΩΝ** **ΕΚ** **ΝΕΚΡΩΝ**  
 ho de theoc tEc eirEnEc ho anagagOn ek nekron  
 G3588 G1161 G2316 G3588 G1515 G3588 G321 G1537 G3498  
 t\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f t\_ Nom Sg m vp 2Aor Act Nom Sg m Prep a\_ Gen Pl m  
**THE** **YET** **God** **OF-THE** **PEACE** **THE** **One-UP-LEADING** **OUT** **OF-DEAD-ones**  
 one-leading-up of-dead-ones

20 Now the God of peace, that brought again from the dead our Lord Jesus, that great shepherd of the sheep, through the blood of the everlasting covenant,

**ΤΟΝ** **ΠΟΙΜΕΝΑ** **ΤΩΝ** **ΠΡΟΒΑΤΩΝ** **ΤΟΝ** **ΜΕΓΑΝ** **ΕΝ** **ΑΙΜΑΤΙ** **ΔΙΑΘΗΚΗC**  
 ton poimena tOn probatOn ton megan en haimati diathEkEc  
 G3588 G4166 G3588 G4263 G3588 G3173 G1722 G129 G1242  
 t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m t\_ Gen Pl n n\_ Gen Pl n t\_ Acc Sg m Prep n\_ Dat Sg m n\_ Gen Sg f  
**THE** **SHEPHERD** **OF-THE** **sheep** **THE** **GREAT** **IN** **BLOOD** **OF-covenant**  
 sheep(P)

**ΑΙΩΝΙΟΥ** **ΤΟΝ** **ΚΥΡΙΟΝ** **ΗΜΩΝ** **ΙΗΣΟΥΝ**  
 aiOniou ton kurion hEmOn iEsoun  
 G166 G3588 G2962 G2257 G2424  
 a\_ Gen Sg f t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pp 1 Gen Pl n\_ Acc Sg m  
**eonian** **THE** **Master** **OF-US** **JESUS**  
 Lord

13:21 **ΚΑΤΑΡΤΙCΑΙ** **ΥΜΑC** **ΕΝ** **ΠΑΝΤΙ** **ΕΡΓΩ** **ΑΓΑΘΩ** **ΕΙC** **ΤΟ**  
 katarthisai humac en panti ergO agathO eis to  
 G2675 G5209 G1722 G3956 G2041 G18 G1519 G3588  
 vo Aor Act 3 Sg pp 2 Acc Pl Prep a\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n a\_ Dat Sg n Prep t\_ Acc Sg n  
**MAY-He-BE-DOWN-EQUIPPING** **YOU(P)** **IN** **EVERY** **ACT** **GOOD** **INTO** **THE**  
 may-he-be-adapting ! ye work

21 Make you perfect in every good work to do his will, working in you that which is wellpleasing in his sight, through Jesus Christ; to whom [be] glory for ever and ever. Amen.

**ΠΟΙΗCΑΙ** **ΤΟ** **ΘΕΛΗΜΑ** **ΑΥΤΟΥ** **ΠΟΙΩΝ** **ΕΝ** **ΥΜΙΝ** **ΤΟ** **ΕΥΑΡΕCΤΟΝ**  
 poiEsai to thelEma autou poiOn en ymin to euareston  
 G4160 G3588 G2307 G846 G4160 G1722 G5213 G3588 G2101  
 vn Aor Act t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n pp Gen Sg m vp Pres Act Nom Sg m Prep pp 2 Dat Pl t\_ Acc Sg n a\_ Acc Sg n  
**TO-DO** **THE** **WILL** **OF-Him** **DOING** **IN** **YOU(P)** **THE** **WELL-PLEASing**

**ΕΝΩΠΙΟΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΔΙΑ** **ΙΗΣΟΥ** **ΧΡΙCΤΟΥ** **Ω** **Η** **ΔΟΞΑ** **ΕΙC** **ΤΟΥC**  
 enOpion autou dia iEsou christou hO hE doxa eis tous  
 G1799 G846 G1223 G2424 G5547 G3739 G3588 G1391 G1519 G3588  
 Adv pp Gen Sg m Prep n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pr Dat Sg m t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f Prep t\_ Acc Pl m  
**IN-VIEW** **OF-Him** **THRU** **JESUS** **ANOINTED** **to-WHOM** **THE** **esteem** **INTO** **THE**  
 in-sight-of him through Christ

**ΑΙΩΝΑC** **ΤΩΝ** **ΑΙΩΝΩΝ** **ΑΜΗΝ**  
 aiOnac tOn aiOnOn amEn  
 G165 G3588 G165 G281  
 n\_ Acc Pl m t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m Hebrew  
**eons** **OF-THE** **eons** **AMEN**

13:22 **ΠΑΡΑΚΑΛΩ** **ΔΕ** **ΥΜΑC** **ΑΔΕΛΦΟΙ** **ΑΝΕΧΕCΘΕ** **ΤΟΥ** **ΛΟΓΟΥ** **ΤΗC**  
 parakalO de humac adelphoi anechesthe tou logou tEc  
 G3870 G1161 G5209 G80 G430 G3588 G3056 G3588  
 vi Pres Act 1 Sg Conj pp 2 Acc Pl n\_ Voc Pl m vm Pres midD/pasD 2 Pl t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**I-AM-BESIDE-CALLING** **YET** **YOU(P)** **brothers** **BE-YE-tolerATING** **OF-THE** **saying** **OF-THE**  
 I-am-entreating ye brethren ! be-ye-bearing-with ! the word

22 And I beseech you, brethren, suffer the word of exhortation: for I have written a letter unto you in few words.



**ΠΑΡΑΚΛΗΣΕΩΣ** kai **ΓΑΡ** **ΔΙΑ** **ΒΡΑΧΕΩΝ** **ΕΠΕΣΤΕΙΛΑ** **ΥΜΙΝ**  
 paraklEseOs kai gar dia bracheOn epesteila humin  
 G3874 G2532 G1063 G1223 G1024 G1989 G5213  
 n\_ Gen Sg f Conj Conj Prep a\_ Gen Pl n vi Aor Act 1 Sg pp 2 Dat Pl  
**BESIDE-CALLing** **AND** **for** **THRU** **BITS** **I-letter** **to-YOU(p)**  
 entreaty also through I-write-the-letter to-ye

13:23 **ΓΙΝΩΣΚΕΤΕ** **ΤΟΝ** **ΔΕΛΦΟΝ** **ΤΙΜΟΘΕΟΝ** **ΑΠΟΛΕΛΥΜΕΝΟΝ** **ΜΕΘ** **ΟΥ**  
 ginOskete ton adelphon timotheon apolelumenon meth hou  
 G1097 G3588 G80 G5095 G630 G3326 G3739  
 vi Pres Act 2 Pl t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m vp Perf Pas Acc Sg m  
**BE-KNOWING** **THE** **brother** **Timothy** **HAVING-been-FROM-LOOSED** **WITH** **WHOM**  
 be-ye-knowing ! THE brother Timothy having-been-released WITH WHOM

23 Know ye that [our] brother Timothy is set at liberty; with whom, if he come shortly, I will see you.

**ΕΑΝ** **ΤΑΧΙΟΝ** **ΕΡΧΗΤΑΙ** **ΟΥΟΜΑΙ** **ΥΜΑΣ**  
 ean tachion erchetai opsomai humas  
 G1437 G5032 G2064 G3700 G5209  
 Cond Adv Con vs Pres midD/pasD 3 Sg vi Fut midD 1 Sg pp 2 Acc Pl  
**IF-EVER** **SWIFTerly** **he-MAY-BE-COMING** **I-SHALL-BE-VIEWING** **YOU(p)**  
 more-quickly he-MAY-BE-COMING I-shall-be-seeing ye

13:24 **ΑΣΠΑΣΑΘΕ** **ΠΑΝΤΑΣ** **ΤΟΥΣ** **ΗΓΟΥΜΕΝΟΥΣ** **ΥΜΩΝ** **ΚΑΙ** **ΠΑΝΤΑΣ** **ΤΟΥΣ**  
 aspastathe pantas tous hEdoumenous humOn kai pantas tous  
 G782 G3956 G3588 G2233 G5216 G2532 G3956 G3588  
 vm Aor midD 2 Pl a\_ Acc Pl m t\_ Acc Pl m vp Pres midD/pasD Acc Pl m pp 2 Gen Pl  
**greet** **ALL** **THE** **ones-LEADING** **OF-YOU(p)** **AND** **ALL** **THE**  
 greet-ye ! ALL THE ones-leading OF-YOU(p) AND ALL THE

24 Salute all them that have the rule over you, and all the saints. They of Italy salute you.

**ΑΓΙΟΥΣ** **ΑΣΠΑΖΟΝΤΑΙ** **ΥΜΑΣ** **ΟΙ** **ΑΠΟ** **ΤΗΣ** **ΙΤΑΛΙΑΣ**  
 hagiOUS aspazontai humas hoi apo tEs italias  
 G40 G782 G5209 G3588 G575 G3588 G2482  
 a\_ Acc Pl m vi Pres midD/pasD 3 Pl pp 2 Acc Pl t\_ Nom Pl m Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
**HOLY-ones** **ARE-greetING** **YOU(p)** **THE-ones** **FROM** **THE** **ITALY**  
 saints ARE-greetING ye THE-ones the-ones FROM THE ITALY

13:25 **Η** **ΧΑΡΙΣ** **ΜΕΤΑ** **ΠΑΝΤΩΝ** **ΥΜΩΝ** **ΑΜΗΝ** **ΠΡΟΣ** **ΕΒΡΑΙΟΥΣ** **ΕΓΡΑΦΗ** **ΑΠΟ**  
 hE charis meta pantOn humOn amEn pros hebraiOUS egraphE apo  
 G3588 G5485 G3326 G3956 G5216 G281 G4314 G1445 G1125 G575  
 t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f Prep a\_ Gen Pl m pp 2 Gen Pl Hebrew Prep a\_ Acc Pl m vi 2Aor Pas 3 Sg Prep  
**THE** **grace** **WITH** **ALL** **OF-YOU(p)** **AMEN** **TOWARD** **HEBREWS** **WAS-WRITten** **FROM**  
 THE grace WITH ALL OF-YOU(p) AMEN TOWARD HEBREWS WAS-WRITten FROM

25 Grace [be] with you all. Amen. <<[Written to the Hebrews from Italy, by Timothy.]>>

**ΤΗΣ** **ΙΤΑΛΙΑΣ** **ΔΙΑ** **ΤΙΜΟΘΕΟΥ**  
 tEs italias dia timotheou  
 G3588 G2482 G1223 G5095  
 t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Prep n\_ Gen Sg m  
**THE** **ITALY** **THRU** **Timothy**  
 THE ITALY THRU through

## James

1:1 **ΙΑΚΩΒΟΣ** **ΘΕΟΥ** **ΚΑΙ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΙΗΣΟΥ** **ΧΡΙΣΤΟΥ** **ΔΟΥΛΟΣ** **ΤΑΙΣ** **ΔΩΔΕΚΑ**  
iakObos theou kai kuriou iEsou chriStou doulOs tais dOdeka  
G2385 G2316 G2532 G2962 G2424 G5547 G1401 G3588 G1427  
n\_ Nom Sg m n\_ Gen Sg m Conj n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Dat Pl f a\_ Nom  
**JACOBUS** **OF-God** **AND** **Master** **JESUS** **ANOINTED** **SLAVE** **to-THE** **TWO-TEN**  
James OF-God AND Master of-Lord JESUS ANOINTED Christ SLAVE to-THE TWO-TEN  
twelve

1. James, a servant of God and of the Lord Jesus Christ, to the twelve tribes which are scattered abroad, greeting.

**ΦΥΛΑΙΣ** **ΤΑΙΣ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΔΙΑΣΠΟΡΑ** **ΧΑΙΡΕΙΝ**  
phulais tais en tE diaspora chairein  
G5443 G3588 G1722 G3588 G1290 G5463  
n\_ Dat Pl f t\_ Dat Pl f Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f vn Pres Act  
**tribes** **THE-ones** **IN** **THE** **THRU-SOWing** **TO-BE-JOYING**  
the IN THE THRU-SOWing dispersion to-be-rejoicing

1:2 **ΠΑΣΑΝ** **ΧΑΡΑΝ** **ΗΓΗΣΑΘΕ** **ΔΕΛΦΟΙ** **ΜΟΥ** **ΟΤΑΝ** **ΠΕΙΡΑΣΜΟΙΣ**  
pasan charan hEdEsasthe adelphoi mou hotan peirasmois  
G3956 G5479 G2233 G80 G3450 G3752 G3986  
a\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f vi Aor midD 2 Pl n\_ Voc Pl m pp 1 Gen Sg Conj n\_ Dat Pl m  
**EVERY** **JOY** **deem-YE** **brothers** **OF-ME** **when-EVER** **to-trials**  
all JOY deem-YE ! brothers OF-ME whenever to-trials trials

2. My brethren, count it all joy when ye fall into divers temptations;

**ΠΕΡΙΠΕΤΗΤΕ** **ΠΟΙΚΙΛΟΙΣ**  
peripesEte poikilois  
G4045 G4164  
vs 2Aor Act 2 Pl a\_ Dat Pl m  
**YE-SHOULD-BE-ABOUT-FALLING** **VARIOUS**  
ye-should-be-falling-into

1:3 **ΓΙΝΩΣΚΟΝΤΕΣ** **ΟΤΙ** **ΤΟ** **ΔΟΚΙΜΙΟΝ** **ΥΜΩΝ** **ΤΗΣ** **ΠΙΣΤΕΩΣ** **ΚΑΤΕΡΓΑΖΕΤΑΙ**  
ginOskontes hoti to dokimion humOn tEs pisteOs katergazetai  
G1097 G3754 G3588 G1383 G5216 G3588 G4102 G2716  
vp Pres Act Norm Pl m Conj t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n pp 2 Gen Pl t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f vi Pres midD/pasD 3 Sg  
**KNOWING** **that** **THE** **testing** **of-ye** **THE** **BELIEF** **IS-DOWN-ACTING**  
KNOWING that THE testing of-ye THE BELIEF faith is-producing

3 Knowing [this], that the trying of your faith worketh patience.

**ΥΠΟΜΟΝΗΝ**  
hupomonEn  
G5281  
n\_ Acc Sg f  
**UNDER-REMAINing**  
endurance

1:4 **Η** **ΔΕ** **ΥΠΟΜΟΝΗ** **ΕΡΓΟΝ** **ΤΕΛΕΙΟΝ** **ΕΧΕΤΩ** **ΙΝΑ** **ΗΤΕ** **ΤΕΛΕΙΟΙ**  
hE de hupomonE ergon teleion echetO hina hTE teleioi  
G3588 G1161 G5281 G2041 G5046 G2192 G2443 G5600 G5046  
t\_ Nom Sg f Conj n\_ Nom Sg f n\_ Acc Sg n a\_ Acc Sg n vm Pres Act 3 Sg Conj vs Pres vxx 2 Pl a\_ Nom Pl m  
**THE** **YET** **UNDER-REMAINing** **work** **mature** **LET-BE-HAVING** **THAT** **YE-MAY-BE** **FINISHed**  
THE YET UNDER-REMAINing work its-work mature perfect LET-BE-HAVING THAT YE-MAY-BE FINISHed perfect

4 But let patience have [her] perfect work, that ye may be perfect and entire, wanting nothing.

**ΚΑΙ** **ΟΛΟΚΛΗΡΟΙ** **ΕΝ** **ΜΗΔΕΝΙ** **ΛΕΙΠΟΜΕΝΟΙ**  
kai holoklEroi en mEdeni leipomenoi  
G2532 G3648 G1722 G3367 G3007  
Conj a\_ Nom Pl m Prep a\_ Dat Sg n vp Pres Pas Norm Pl m  
**AND** **WHOLE-LOTTed** **IN** **NO-YET-ONE** **LACKING**  
unimpaired IN NO-YET-ONE LACKING

1:5 **ΕΙ** **ΔΕ** **ΤΙΣ** **ΥΜΩΝ** **ΛΕΙΠΕΤΑΙ** **ΣΟΦΙΑΣ** **ΑΙΤΕΙΤΩ** **ΠΑΡΑ** **ΤΟΥ**  
ei de tis humOn leipetai sophias aiteitO para tou  
G1487 G1161 G5100 G5216 G3007 G4678 G154 G3844 G3588  
Cond Conj px Nom Sg m pp 2 Gen Pl vi Pres Pas 3 Sg n\_ Gen Sg f vm Pres Act 3 Sg Prep t\_ Gen Sg m  
**IF** **YET** **ANY** **OF-YOU(P)** **IS-LACKING** **WISDOM** **LET-him-BE-REQUESTING** **BESIDE** **THE**  
IF YET ANY OF-YOU(P) IS-LACKING WISDOM LET-him-BE-REQUESTING let-him-be-requesting-it ! BESIDE THE

5 If any of you lack wisdom, let him ask of God, that giveth to all [men] liberally, and upbraideth not; and it shall be given him.

**ΔΙΔΟΝΤΟΣ** **ΘΕΟΥ** **ΠΑΣΙΝ** **ΑΠΛΩΣ** **ΚΑΙ** **ΜΗ** **ΟΝΕΙΔΙΖΟΝΤΟΣ** **ΚΑΙ**  
didontos theou pasin haplOs kai mE oneidizontos kai  
G1325 G2316 G3956 G574 G2532 G3679 G2532  
vp Pres Act Gen Sg m n\_ Gen Sg m a\_ Dat Pl m Adv Conj Part Neg vp Pres Act Gen Sg m Conj  
**One-GIVING** **God** **to-ALL** **singly** **AND** **NO** **REPROACHING** **AND**  
one-giving God to-ALL singly AND NO REPROACHING AND

**ΔΟΘΗΣΕΤΑΙ** **ΑΥΤΩ**  
dothEsetai autO  
G1325 G846  
vi Fut Pas 3 Sg pp Dat Sg m  
**it-SHALL-BE-BEING-GIVEN** **to-him**

1:6 **ΑΙΤΕΙΤΩ** **ΔΕ** **ΕΝ** **ΠΙΣΤΕΙ** **ΜΗΔΕΝ** **ΔΙΑΚΡΙΝΟΜΕΝΟΣ** **Ο** **ΓΑΡ**  
aiteitO de en pistei mEden diakrinomenos o ho gar  
G154 G1161 G1722 G4102 G3367 G1252 G3588 G1063  
vm Pres Act 3 Sg Conj Prep n\_ Dat Sg f a\_ Acc Sg n vp Pres Mid Norm Sg m t\_ Nom Sg m Conj  
**LET-him-BE-REQUESTING** **YET** **IN** **BELIEF** **NO-YET-ONE** **THRU-JUDGING** **THE** **for**  
let-him-be-requesting ! YET IN BELIEF faith NO-YET-ONE nothing THRU-JUDGING doubting THE for

6 But let him ask in faith, nothing wavering. For he that wavereth is like a wave of the sea driven with the wind and tossed.

<b>ΔΙΑΚΡΙΝΟΜΕΝΟΣ</b> diakrinomenos G1252 vp Pres Mid Nom Sg m <b>one-THRU-JUDGING</b> one-doubting	<b>ΕΟΙΚΕΝ</b> eoiiken G1503 vi Perf Act 3 Sg <b>HAS-SIMULATED</b> simulates	<b>ΚΑΥΔΩΝΙ</b> kludOni G2830 n_ Dat Sg m <b>to-SURGE</b> surge	<b>ΘΑΛΑΣΣΗΣ</b> thalassEs G2281 n_ Gen Sg f <b>OF-SEA</b>	<b>ΑΝΕΜΙΖΟΜΕΝΩ</b> anemizomenO G416 vp Pres Pas Dat Sg m <b>to-belNG-WINDizED</b> being-driven-by-wind	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΡΙΠΙΖΟΜΕΝΩ</b> ripizomenO G4494 vp Pres Pas Dat Sg m <b>to-belNG-TOSSizED</b> being-tossed
---	--	---	---	---	--	--

1:7 <b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΟΙΕΘΩ</b> oiesthO G3633 vm Pres midD/pasD 3 Sg <b>LET-BE-surmisING</b> let-him-be-surmising !	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΣ</b> anthrOpos G444 n_ Nom Sg m <b>human</b>	<b>ΕΚΕΙΝΟΣ</b> ekeinos G1565 pd Nom Sg m <b>that</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΑΨΕΤΑΙ</b> Iepsetai G2983 vi Fut midD 3 Sg <b>he-SHALL-BE-GETTING</b> he-shall-be-obtaining
---	--	---	--	---	--	--	---

<sup>7</sup> For let not that man think that he shall receive any thing of the Lord.

<b>ΤΙ</b> ti G5100 px Acc Sg n <b>ANY</b> anything	<b>ΠΑΡΑ</b> para G3844 Prep <b>BESIDE</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_ Gen Sg m <b>Master</b> Lord
---	---	---	--

1:8 <b>ΑΝΗΡ</b> anEr G435 n_ Nom Sg m <b>MAN</b>	<b>ΔΙΨΥΧΟΣ</b> dipsuchos G1374 a_ Nom Sg m <b>double-souled</b>	<b>ΑΚΑΤΑΣΤΑΤΟΣ</b> akatastatos G182 a_ Nom Sg m <b>UN-DOWN-STANDING</b> turbulent	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΠΑΣΙΝ</b> pasais G3956 a_ Dat Pl f <b>ALL</b>	<b>ΤΑΙΣ</b> tais G3588 t_ Dat Pl f <b>THE</b>	<b>ΟΔΟΙΣ</b> hodois G3598 n_ Dat Pl f <b>WAYS</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>
--	---	--	---	--	---	---	---

<sup>8</sup> A double minded man [is] unstable in all his ways.

1:9 <b>ΚΑΥΧΑΣΘΩ</b> kauchasthO G2744 vm Pres midD/pasD 3 Sg <b>LET-BE-BOASTING</b> let-him-be-glorying !	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΔΕΛΦΟΣ</b> adelphos G80 n_ Nom Sg m <b>brother</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΤΑΠΕΙΝΟΣ</b> tapeinos G5011 a_ Nom Sg m <b>LOW</b> humble	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n <b>THE</b>	<b>ΥΨΕΙ</b> hupsei G5311 n_ Dat Sg n <b>HIGH</b> exaltation
---	--	--	--	--	---	---	---	--

<sup>9</sup> Let the brother of low degree rejoice in that he is exalted:

**ΑΥΤΟΥ**  
autou  
G846  
pp Gen Sg m  
**OF-him**

1:10 <b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΠΛΟΥΣΙΟΣ</b> plousios G4145 a_ Nom Sg m <b>RICH</b> rich-one	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΤΑΠΕΙΝΩΣΕΙ</b> tapeinOsei G5014 n_ Dat Sg f <b>to-THE</b> LOWness humiliation	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΑΝΘΟΣ</b> anthos G438 n_ Nom Sg n <b>FLOWER</b>
---	--	--	---	---	--	---	--	---	--

<sup>10</sup> But the rich, in that he is made low: because as the flower of the grass he shall pass away.

**ΧΟΡΤΟΥ**  
chortou  
G5528  
n\_ Gen Sg m  
**OF-FODDER**  
of-grass

**ΠΑΡΕΛΕΥΣΕΤΑΙ**  
pareleusetai  
G3928  
vi Fut midD 3 Sg  
**he-SHALL-BE-BESIDE-COMING**  
he-shall-be-passing-by

1:11 <b>ΑΝΕΤΕΙΛΕΝ</b> aneteilen G393 vi Aor Act 3 Sg <b>UP-risES</b> rises	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΗΛΙΟΣ</b> hElios G2246 n_ Nom Sg m <b>SUN</b>	<b>ΚΥΝ</b> sun G4862 Prep <b>TOGETHER</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b> with-the	<b>ΚΑΥΩΝΙ</b> kausOni G2742 n_ Dat Sg m <b>BURNing</b> scorching-heat	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΞΗΡΑΝΕΝ</b> exEranen G3583 vi Aor Act 3 Sg <b>DRIES</b> withers
---	--	--	--	---	--	--	--	--

<sup>11</sup> For the sun is no sooner risen with a burning heat, but it withereth the grass, and the flower thereof falleth, and the grace of the fashion of it perisheth: so also shall the rich man fade away in his ways.

<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΧΟΡΤΟΝ</b> chorton G5528 n_ Acc Sg m <b>FODDER</b> grass	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΑΝΘΟΣ</b> anthos G438 n_ Nom Sg n <b>FLOWER</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-it</b>	<b>ΕΞΕΠΕCΕΝ</b> exepesen G1601 vi 2Aor Act 3 Sg <b>OUT-FALLS</b> falls-off	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>
---	--	--	---	--	--	---	--	--

<b>ΕΥΠΡΕΠΕΙΑ</b> euprepeia G2143 n_ Nom Sg f <b>WELL-BEHOOVE</b> comeliness	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>ΠΡΟΣΩΠΟΥ</b> prosOpou G4383 n_ Gen Sg n <b>face</b> aspect	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-it</b>	<b>ΑΠΩΛΕΤΟ</b> apOleto G622 vi 2Aor Mid 3 Sg <b>was-destroyED</b> perished	<b>ΟΥΤΩC</b> houtOs G3779 Adv <b>thus</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΛΟΥΣΙΟΣ</b> plousios G4145 a_ Nom Sg m <b>RICH</b> rich-one
--	--	--	--	---	---	--	--	--

**ΕΝ**  
en  
G1722  
Prep  
**IN**

**ΤΑΙΣ**  
tais  
G3588  
t\_ Dat Pl f  
**THE**

**ΠΟΡΕΙΑΙΣ**  
poreiais  
G4197  
n\_ Dat Pl f  
**GOings**

**ΑΥΤΟΥ**  
autou  
G846  
pp Gen Sg m  
**OF-him**

**ΜΑΡΑΝΘΗΣΕΤΑΙ**  
maranthEsetai  
G3133  
vi Fut Pas 3 Sg  
**SHALL-BE-BEING-FADED**  
shall-be-being-caused-to-fade

1:12 <b>ΜΑΚΑΡΙΟΣ</b> makarios G3107 a_ Nom Sg m <b>HAPPY</b>	<b>ΑΝΗΡ</b> anEr G435 n_ Nom Sg m <b>MAN</b>	<b>ΟΣ</b> hos G3739 pr Nom Sg m <b>WHO</b>	<b>ΥΠΟΜΕΝΕΙ</b> hypomenei G5278 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-UNDER-REMAINING</b> is-enduring	<b>ΠΕΙΡΑΣΜΟΝ</b> peirasmon G3986 n_ Acc Sg m <b>trial</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΔΟΚΙΜΟΣ</b> dokimos G1384 a_ Nom Sg m <b>tested</b> qualified
--	--	--	---	---	--	---

<sup>12</sup> Blessed [is] the man that endureth temptation: for when he is tried, he shall receive the crown of life, which the Lord hath promised to them that

love him.

<b>ΓΕΝΟΜΕΝΟΣ</b> genomenos G1096 vp 2Aor midD Nom Sg m <b>BECOMING</b>	<b>ΛΗΨΕΤΑΙ</b> lEpsetai G2983 vi Fut midD 3 Sg <b>he-SHALL-BE-GETTING</b> he-shall-be-obtaining	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΣΤΕΦΑΝΟΝ</b> stephanon G4735 n_Acc Sg m <b>WREATH</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΖΩΗΣ</b> zOEs G2222 n_Gen Sg f <b>LIFE</b>	<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m <b>WHICH</b>
--	--	--	--	---	---	--

<b>ΕΠΗΓΕΙΛΑΤΟ</b> epEgeilato G1861 vi Aor midD 3 Sg <b>promises</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΥΡΙΟΣ</b> kurios G2962 n_Nom Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_Dat Pl m <b>to-THE</b>	<b>ΑΓΑΠΩΣ ΙΝ</b> agapOsin G25 vp Pres Act Dat Pl m <b>ones-LOVING</b> ones-loving	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>
---	---	---	---	--	--

1:13 <b>ΜΗΔΕΙΣ</b> mEdeis G3367 a_Nom Sg m <b>NO-YET-ONE</b> no-one	<b>ΠΕΙΡΑΖΟΜΕΝΟΣ</b> peirazomenos G3985 vp Pres Pas Nom Sg m <b>belING-triED</b>	<b>ΛΕΓΕΤΩ</b> legetO G3004 vm Pres Act 3 Sg <b>LET-BE-sayING</b> let-him-be-saying !	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΠΕΙΡΑΖΟΜΑΙ</b> peirazomai G3985 vi Pres Pas 1 Sg <b>I-AM-belING-triED</b>
--	---	---	--	--	--	---	--

13 . Let no man say when he is tempted, I am tempted of God: for God cannot be tempted with evil, neither tempteth he any man:

<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_Nom Sg m <b>God</b>	<b>ΑΠΕΙΡΑΚΤΟΣ</b> apeirastos G551 a_Nom Sg m <b>UN-tried</b> not-tried	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΚΑΚΩΝ</b> kakOn G2556 a_Gen Pl n <b>OF-EVIL</b> of-evils	<b>ΠΕΙΡΑΖΕΙ</b> peirazei G3985 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-tryING</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΥΤΟΣ</b> autos G846 pp Nom Sg m <b>He</b>
---	--	---	---	---	--	--	--	---

**ΟΥΔΕΝΑ**  
oudena  
G3762  
a\_Acc Sg m  
**NOT-YET-ONE**  
no-one

1:14 <b>ΕΚΑΣΤΟΣ</b> hekastos G1538 a_Nom Sg m <b>EACH</b> each-one	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΠΕΙΡΑΖΕΤΑΙ</b> peirazetai G3985 vi Pres Pas 3 Sg <b>IS-belING-triED</b>	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep <b>by</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΙΔΙΑΣ</b> idias G2398 a_Gen Sg f <b>OWN</b>	<b>ΕΠΙΘΥΜΙΑΣ</b> epithumias G1939 n_Gen Sg f <b>ON-FEElIng</b> desire	<b>ΕΞΕΛΚΟΜΕΝΟΣ</b> exelkomenos G1828 vp Pres Pas Nom Sg m <b>belNG-OUT-DRAWN</b> when-being-drawn-away	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	--	--	--	--	--	--	---	--

14 But every man is tempted, when he is drawn away of his own lust, and enticed.

**ΔΕΛΕΑΖΟΜΕΝΟΣ**  
deleazomenos  
G1185  
vp Pres Pas Nom Sg m  
**belNG-LURED**

1:15 <b>ΕΙΤΑ</b> eita G1534 Adv <b>THEREAFTER</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΠΙΘΥΜΙΑ</b> epithumia G1939 n_Nom Sg f <b>ON-FEElIng</b> desire	<b>ΣΥΛΛΑΒΟΥΣΑ</b> sullabousa G4815 vp 2Aor Act Nom Sg f <b>TOGETHER-GETTING</b> conceiving	<b>ΤΙΚΤΕΙ</b> tiktei G5088 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-BRINGING-FORTH</b>	<b>ΑΜΑΡΤΙΑΝ</b> hamartian G266 n_Acc Sg f <b>missing</b> sin	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>
---	---	--	---	--	---	---

15 Then when lust hath conceived, it bringeth forth sin: and sin, when it is finished, bringeth forth death.

<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΜΑΡΤΙΑ</b> hamartia G266 n_Nom Sg f <b>missing</b> sin	<b>ΑΠΟΤΕΛΕΣΘΕΙΣΑ</b> apotelestheisa G658 vp Aor Pas Nom Sg f <b>BEING-FROM-FINISHED</b> being-fully-consummated	<b>ΑΠΟΚΥΕΙ</b> apokuei G616 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-FROM-TEEMING</b> is-teeming-forth	<b>ΘΑΝΑΤΟΝ</b> thanaton G2288 n_Acc Sg m <b>DEATH</b>
--	---	--	---	---

1:16 <b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΠΛΑΝΑΣΘΕ</b> planasthe G4105 vm Pres Pas 2 Pl <b>BE-YE-belING-STRAYED</b> be-ye-being-deceived !	<b>ΑΔΕΛΦΟΙ</b> adelphoi G80 n_Voc Pl m <b>brothers</b> brethren !	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΑΓΑΠΗΤΟΙ</b> agapEtoi G27 a_Voc Pl m <b>beLOVED</b> beloved !
--	--	--	---	---

16 Do not err, my beloved brethren.

1:17 <b>ΠΑΣΑ</b> pasa G3956 a_Nom Sg f <b>EVERY</b> all	<b>ΔΟΣΙΣ</b> dosis G1394 n_Nom Sg f <b>GIVing</b>	<b>ΑΓΑΘΗ</b> agathE G18 a_Nom Sg f <b>GOOD</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΑΝ</b> pan G3956 a_Nom Sg n <b>EVERY</b>	<b>ΔΩΡΗΜΑ</b> dOrEma G1434 n_Nom Sg n <b>gratuity</b>	<b>ΤΕΛΕΙΟΝ</b> teleion G5046 a_Nom Sg n <b>mature</b> perfect	<b>ΑΝΩΘΕΝ</b> anOthen G509 Adv <b>UP-PLACE</b> from-above	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>
--	---	--	--	--	---	--	--	---

17 Every good gift and every perfect gift is from above, and cometh down from the Father of lights, with whom is no variableness, neither shadow of turning.

<b>ΚΑΤΑΒΑΙΝΟΝ</b> katabainon G2597 vp Pres Act Nom Sg n <b>DOWN-STEPPING</b> descending	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΤΡΟΣ</b> patros G3962 n_Gen Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl n <b>OF-THE</b>	<b>ΦΩΤΩΝ</b> phOton G5457 n_Gen Pl n <b>LIGHTS</b>	<b>ΠΑΡ</b> par G3844 Prep <b>BESIDE</b>	<b>Ω</b> hO G3739 pr Dat Sg m <b>WHOM</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>
--	--	--	---	---	--	---	---	--

<b>ΕΝΙ</b> eni G1762 vi Pres vxx 3 Sg <b>IN-IS</b> is-in	<b>ΠΑΡΑΛΛΑΓΗ</b> parallagE G3883 n_Nom Sg f <b>mutation</b>	<b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b>	<b>ΤΡΟΠΗΣ</b> tropEs G5157 n_Gen Sg f <b>OF-REVERTING</b> revolving-motion	<b>ΑΠΟΚΛΙΑΣΜΑ</b> apokiasma G644 n_Nom Sg n <b>FROM-SHADE</b> shadow-from
---	---	---	---	--

1:18 **ΒΟΥΛΗΘΕΙΣ** **ΑΠΕΚΥΗCΕΝ** **ΗΜΑΣ** **ΛΟΓΩ** **ΔΗΘΕΙΑC** **ΕΙC** **ΤΟ** **ΕΙΝΑΙ**  
 bouletheis apekueEn hEmaC logO alEtheiaC eic to einai  
 G1014 G616 G2248 G3056 G225 G1519 G3588 G1511  
 vp Aor pasD Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg pp 1 Acc Pl n\_Dat Sg m n\_Gen Sg f G3588  
**BEING-COUNSELED** **He-FROM-TEEMS** **US** **to-saying** **OF-TRUTH** **INTO** **THE** **TO-BE**  
 by-intention he-teems-forth US to-word OF-TRUTH INTO THE TO-BE

18 Of his own will begat he us with the word of truth, that we should be a kind of firstfruits of his creatures.

**ΗΜΑΣ** **ΑΠΑΡΧΗΝ** **ΤΙΝΑ** **ΤΩΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΤΙCΜΑΤΩΝ**  
 hEmaC aparchEn tina tOn autou ktimatOn  
 G2248 G536 G5100 G3588 G846 G2938  
 pp 1 Acc Pl n\_Acc Sg f px Acc Sg f t\_Gen Pl n pp Gen Sg m n\_Gen Pl n  
**US** **first-fruit** **ANY** **OF-THE** **OF-Him** **CREATURES**  
 firstfruit some OF-THE OF-Him CREATURES

1:19 **ΩCΤΕ** **ΑΔΕΛΦΟΙ** **ΜΟΥ** **ΑΓΑΠΗΤΟΙ** **ΕCΤΩ** **ΠΑC** **ΑΝΘΡΩΠΟC** **ΤΑΧΥC**  
 hOste adelphoi mou agapEtoi estO pas anthrOpos tachuC  
 G5620 G80 G3450 G27 G2077 G3956 G444 G5036  
 Conj n\_Voc Pl m pp 1 Gen Sg a\_Voc Pl m vm Pres vxx 3 Sg a\_Nom Sg m n\_Nom Sg m a\_Nom Sg m  
**AS-BESIDES** **brothers** **OF-ME** **beLOVED** **LET-BE** **EVERY** **human** **SWIFT**  
 so-that brethren ! OF-ME beloved ! LET-BE let-him-be ! EVERY human SWIFT

19 Wherefore, my beloved brethren, let every man be swift to hear, slow to speak, slow to wrath:

**ΕΙC** **ΤΟ** **ΑΚΟΥCΑΙ** **ΒΡΑΔΥC** **ΕΙC** **ΤΟ** **ΛΑΛΗCΑΙ** **ΒΡΑΔΥC** **ΕΙC** **ΟΡΓΗΝ**  
 eic to akousai braduC eic to lalEesai braduC eic orgEn  
 G1519 G3588 G191 G1021 G1519 G3588 G2980 G1021 G1519 G3709  
 Prep t\_Acc Sg n vn Aor Act a\_Nom Sg m Prep t\_Acc Sg n vn Aor Act a\_Nom Sg m Prep n\_Acc Sg f  
**INTO** **THE** **TO-HEAR** **TARDY** **INTO** **THE** **TO-TALK** **TARDY** **INTO** **INDIGNATION**  
 INTO THE TO-HEAR TARDY INTO THE TO-TALK TARDY INTO INDIGNATION  
 to-speak anger

1:20 **ΟΡΓΗ** **ΓΑΡ** **ΑΝΔΡΟC** **ΔΙΚΑΙΟCΥΝΗΝ** **ΘΕΟΥ** **ΟΥ** **ΚΑΤΕΡΓΑΖΕΤΑΙ**  
 orgE gar androc dikaiosunEn theou ou katergazetai  
 G3709 G1063 G435 G1343 G2316 G3756 G2716  
 n\_Nom Sg f Conj n\_Gen Sg m n\_Acc Sg f n\_Gen Sg m Part Neg vi Pres midD/pasD 3 Sg  
**INDIGNATION** **for** **OF-MAN** **JUSTice** **OF-God** **NOT** **IS-DOWN-ACTING**  
 anger for OF-MAN JUSTice OF-God NOT is-producing  
 is-producing

20 For the wrath of man worketh not the righteousness of God.

1:21 **ΔΙΟ** **ΑΠΟΘΕΜΕΝΟΙ** **ΠΑCΑΝ** **ΡΥΠΑΡΙΑΝ** **ΚΑΙ** **ΠΕΡΙCCEΙΑΝ** **ΚΑΚΙΑC** **ΕΝ**  
 dio apothemenoi pasan ruparian kai perisceian kakiaC en  
 G1352 G659 G3956 G4507 G2532 G4050 G2549 G1722  
 Conj vp 2Aor Mid Nom Pl m a\_Acc Sg f n\_Acc Sg f Conj n\_Acc Sg f n\_Gen Sg f Prep  
**THRU-WHICH** **FROM-PLACING** **EVERY** **FILTHiness** **AND** **excess** **OF-EVIL** **IN**  
 wherefore putting-off all FILTHiness AND excess OF-EVIL IN  
 superabundance

21 Wherefore lay apart all filthiness and superfluity of naughtiness, and receive with meekness the engrafted word, which is able to save your souls.

**ΠΡΑΥΤΗΤΙ** **ΔΕΞΑCΘΕ** **ΤΟΝ** **ΕΜΦΥΤΟΝ** **ΛΟΓΟΝ** **ΤΟΝ** **ΔΥΝΑΜΕΝΟΝ** **CΩCΑΙ**  
 prautEti dexasthe ton emphuton logon ton dunamenon cOesai  
 G4240 G1209 G3588 G1721 G3056 G3588 G1410 G4982  
 n\_Dat Sg f vm Aor midD 2 Pl t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m n\_Acc Sg m t\_Acc Sg m vp Pres midD/pasD Acc Sg m vn Aor Act  
**MEEKness** **RECEIVE-YE** **THE** **IN-planted** **saying** **THE** **one-beING-ABLE** **TO-SAVE**  
 receive-ye ! THE IN-planted saying word THE one-being-able TO-SAVE  
 being-able

**ΤΑC** **ΨΥΧΑC** **ΥΜΩΝ**  
 taC psuchac humOn  
 G3588 G5590 G5216  
 t\_Acc Pl f n\_Acc Pl f pp 2 Gen Pl  
**THE** **souls** **OF-YOU(ϕ)**  
 of-ye

1:22 **ΓΙΝΕCΘΕ** **ΔΕ** **ΠΟΙΗΤΑΙ** **ΛΟΓΟΥ** **ΚΑΙ** **ΜΗ** **ΜΟΝΟΝ** **ΑΚΡΟΑΤΑΙ**  
 ginesthe de poietai logou kai mh monon akroatai  
 G1096 G1161 G4163 G3056 G2532 G3361 G3440 G202  
 vm Pres midD/pasD 2 Pl Conj n\_Nom Pl m n\_Gen Sg m Conj Part Neg Adv n\_Nom Pl m  
**BE-YE-BECOMING** **YET** **DOers** **OF-saying** **AND** **NO** **ONLY** **LISTENers**  
 be-ye-becoming ! YET DOers OF-saying AND NO ONLY LISTENers  
 of-word

22 But be ye doers of the word, and not hearers only, deceiving your own selves.

**ΠΑΡΑΛΟΓΙΖΟΜΕΝΟΙ** **ΕΑΥΤΟΥC**  
 paralogizomenoi heautouc  
 G3884 G1438  
 vp Pres midD/pasD Nom Pl m pf 3 Acc Pl m  
**BESIDE-accountING** **selves**  
 beguiling yourselves

1:23 **ΟΤΙ** **ΕΙ** **ΤΙC** **ΑΚΡΟΑΤΗC** **ΛΟΓΟΥ** **ΕCΤΙΝ** **ΚΑΙ** **ΟΥ** **ΠΟΙΗΤΗC** **ΟΥΤΟC**  
 hoti ei tiC akroatEhC logou estin kai ou poiEteC houtoc  
 G3754 G1487 G5100 G3056 G2076 G2532 G3756 G4163 G3778  
 Conj Cond px Nom Sg m n\_Nom Sg m n\_Gen Sg m vi Pres vxx 3 Sg Conj Part Neg n\_Nom Sg m pd Nom Sg m  
**that** **IF** **ANY** **LISTENER** **OF-saying** **IS** **AND** **NOT** **DOer** **this**  
 that IF ANY LISTENER OF-saying IS AND NOT DOer this  
 anyone of-word this-one

23 For if any be a hearer of the word, and not a doer, he is like unto a man beholding his natural face in a glass:

**ΕΟΙΚΕΝ** **ΑΝΔΡΙ** **ΚΑΤΑΝΟΟΥΝΤΙ** **ΤΟ** **ΠΡΟCΩΠΟΝ** **ΤΗC** **ΓΕΝΕCΕΩC** **ΑΥΤΟΥ**  
 eoiKen andri katanouonti to prosOpon tEhC geneceOc autou  
 G1503 G435 G2657 G3588 G4383 G3588 G1078 G846  
 vi Perf Act 3 Sg n\_Dat Sg m vp Pres Act Dat Sg m t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f pp Gen Sg m  
**HAS-SIMULATED** **to-MAN** **considering** **THE** **face** **OF-THE** **generating** **OF-him**  
 simulates man considering THE face OF-THE generating inherited

**ΕΝ** **ΕCΟΠΤΡΩ**  
 en esoptrO  
 G1722 G2072  
 Prep n\_Dat Sg n  
**IN** **INTO-VIEW**  
 mirror

1:24	<b>ΚΑΤΕΝΟΗΣΕΝ</b> katenoEsen G2657 vi Aor Act 3 Sg he-DOWN-MINDS he-considers	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΕΑΥΤΟΝ</b> heauton G1438 pf 3 Acc Sg m self himself	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΠΕΛΗΛΥΘΕΝ</b> apelEluthen G565 vi 2Perf Act 3 Sg HAS-FROM-COME has-come-away	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΥΘΕΩΣ</b> eutheOs G2112 Adv immediately	<b>ΕΠΕΛΛΗΘΕΤΟ</b> epelatheto G1950 vi 2Aor midD 3 Sg he-forgot forgot	<b>ΟΠΟΙΟC</b> hopoioC G3697 a_ Nom Sg m what-kind
------	--	---	---	---	---	---	---	--	---

24 For he beholdeth himself, and goeth his way, and straightway forgetteth what manner of man he was.

**HN**  
En  
G2258  
vi Impf vxx 3 Sg  
he-WAS

1:25	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΠΑΡΑΚΥΨΑC</b> parakupsas G3879 vp Aor Act Nom Sg m BESIDE-BENDING one-peering	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΝΟΜΟΝ</b> nomon G3551 n_ Acc Sg m LAW	<b>ΤΕΛΕΙΟΝ</b> teleion G5046 a_ Acc Sg m mature perfect	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	<b>ΕΛΕΥΘΕΡΙΑC</b> eleutherias G1657 n_ Gen Sg f FREEdom
------	---	---	---	--	--	--	--	---	---

25 But whoso looketh into the perfect law of liberty, and continueth [therein], he being not a forgetful hearer, but a doer of the work, this man shall be blessed in his deed.

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΑΡΑΜΕΙΝΑC</b> parameinas G3887 vp Aor Act Nom Sg m BESIDE-REMAINing abiding	<b>ΟΥΤΟC</b> houtos G3778 pd Nom Sg m this-one this-one	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΑΚΡΟΑΤΗC</b> akroatEs G202 n_ Nom Sg m LISTENER	<b>ΕΠΙΛΗCΜΟΝΗC</b> epilEsmonEs G1953 n_ Gen Sg f OF-ON-OBLIVION forgetful	<b>ΓΕΝΟΜΕΝΟC</b> genomenos G1096 vp 2Aor midD Nom Sg m BECOMING	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj but
---	--	--	---	--	--	---	--

<b>ΠΟΙΗΤΗC</b> poiEtEs G4163 n_ Nom Sg m DOer	<b>ΕΡΓΟΥ</b> ergou G2041 n_ Gen Sg n OF-work	<b>ΟΥΤΟC</b> houtos G3778 pd Nom Sg m this-one this-one	<b>ΜΑΚΑΡΙΟC</b> makarios G3107 a_ Nom Sg m HAPPY	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f THE	<b>ΠΟΙΗΣΕΙ</b> poiEsei G4162 n_ Dat Sg f DOing	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him	<b>ΕCΤΑΙ</b> estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg SHALL-BE
---	--	--	--	--	--	--	--	---

1:26	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond IF	<b>ΤΙC</b> tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone	<b>ΔΟΚΕΙ</b> dokei G1380 vi Pres Act 3 Sg IS-SEEMING	<b>ΘΡΗΣΚΟC</b> thrEskos G2357 a_ Nom Sg m RITUAList	<b>ΕΙΝΑΙ</b> einai G1511 vn Pres vxx TO-BE	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl YOU(p)	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΧΑΛΙΝΑΓΩΓΩΝ</b> chalinagOgOn G5468 vp Pres Act Nom Sg m BIT-LEADING bridling
------	--	--	--	---	--	--	--	--	--

26 If any man among you seem to be religious, and bridlenth not his tongue, but deceiveth his own heart, this man's religion [is] vain.

<b>ΓΛΩCΣΣΑΝ</b> glOssan G1100 n_ Acc Sg f TONGUE	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj but	<b>ΑΠΑΤΩΝ</b> apatOn G538 vp Pres Act Nom Sg m SEDUCING	<b>ΚΑΡΔΙΑΝ</b> kardian G2588 n_ Acc Sg f HEART	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him	<b>ΤΟΥΤΟΥ</b> toutou G5127 pd Gen Sg m OF-this-one of-this-one	<b>ΜΑΤΑΙΟC</b> mataioC G3152 a_ Nom Sg m VAIN is-vain	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE
--	--	--	---	--	--	---	--	---

**ΘΡΗΣΚΕΙΑ**  
thrEskeia  
G2356  
n\_ Nom Sg f  
RITUAL

1:27	<b>ΘΡΗΣΚΕΙΑ</b> thrEskeia G2356 n_ Nom Sg f RITUAL	<b>ΚΑΘΑΡΑ</b> kathara G2513 a_ Nom Sg f clean	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΜΙΑΝΤΟC</b> amiantos G283 a_ Nom Sg f UN-DEFILED undefiled	<b>ΠΑΡΑ</b> para G3844 Prep BESIDE	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m THE	<b>ΘΕΩ</b> theO G2316 n_ Dat Sg m God	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΑΤΡΙ</b> patri G3962 n_ Dat Sg m FATHER	<b>ΑΥΤΗ</b> hautE G3778 pd Nom Sg f this
------	--	---	---	---	--	--	---	---	---	--

27 Pure religion and undefiled before God and the Father is this, To visit the fatherless and widows in their affliction, [and] to keep himself unspotted from the world.

<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	<b>ΕΠΙCΚΕΠΤΕCΘΑΙ</b> episkeptEsthai G1980 vn Pres midD/pasD TO-BE-ON-NOTING to-be-visiting	<b>ΟΡΦΑΝΟΥC</b> orphanous G3737 a_ Acc Pl m BEREAIVED bereaved-ones	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΧΗΡΑC</b> chEras G5503 n_ Acc Pl f WIDOWS	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f THE	<b>ΘΛΙΨΕΙ</b> thlipsei G2347 n_ Dat Sg f CONSTRUCTION affliction	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them
--	---	--	---	--	--	--	---	---

<b>ΑCΠΙΛΟΝ</b> aspilon G784 a_ Acc Sg m UN-SPOTTed unspotted	<b>ΕΑΥΤΟΝ</b> heauton G1438 pf 3 Acc Sg m self himself	<b>ΤΗΡΕΙΝ</b> tErein G5083 vn Pres Act TO-BE-KEEPING	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep FROM	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m THE	<b>ΚΟCΜΟΥ</b> kosmou G2889 n_ Gen Sg m SYSTEM world
---	---	--	---	--	--



2:1	<b>ΑΔΕΛΦΟΙ</b> adelphoi G80 n_ Voc Pl m brothers brethren !	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO not	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΠΡΟΣΩΠΟΛΗΨΙΑΙΣ</b> prosOpolEpsiais G4382 n_ Dat Pl f partialities	<b>ΕΧΕΤΕ</b> echete G2192 vm Pres Act 2 Pl BE-YE-HAVING be-ye-having !	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΠΙΣΤΙΝ</b> pistin G4102 n_ Acc Sg f BELIEF faith
-----	--	--	---	--	--	---	--	--

<sup>1</sup> . My brethren, have not the faith of our Lord Jesus Christ, [the Lord] of glory, with respect of persons.

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS	<b>ΧΡΙΣΤΟΥ</b> christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	<b>ΔΟΞΗΣ</b> doxEs G1391 n_ Gen Sg f esteem glory
---	---	---	--	--	---	--

2:2	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond IF-EVER	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΕΙΣΕΛΘΗ</b> eiselthE G1525 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-INTO-COMING may-be-entering	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΣΥΝΑΓΩΓΗΝ</b> sunagOgEn G4864 n_ Acc Sg f TOGETHER-LEAD synagogue	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(P) of-ye	<b>ΑΝΗΡ</b> anEr G435 n_ Nom Sg m MAN
-----	---	---	--	--	--	---	--	---

<sup>2</sup> For if there come unto your assembly a man with a gold ring, in goodly apparel, and there come in also a poor man in vile raiment;

<b>ΧΡΥΣΟΔΑΚΤΥΛΙΟΣ</b> chrusodaktulios G5554 a_ Nom Sg m GOLD-FINGERed with-gold-ring	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΕΣΘΗΤΙ</b> esthEti G2066 n_ Dat Sg f GARMENT attire	<b>ΛΑΜΠΡΑ</b> lampra G2986 a_ Dat Sg f SHINing splendid	<b>ΕΙΣΕΛΘΗ</b> eiselthE G1525 vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-INTO-COMING there-may-be-entering	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΤΩΧΟΣ</b> ptOchos G4434 a_ Nom Sg m POOR poor-man	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN
---	--	---	--	--	---	---	--	--

<b>ΡΥΠΑΡΑ</b> rupara G4508 a_ Dat Sg f FILTHy	<b>ΕΣΘΗΤΙ</b> esthEti G2066 n_ Dat Sg f GARMENT attire
---	---

2:3	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΠΙΒΛΕΨΗΤΕ</b> epiblepsEte G1914 vs Aor Act 2 Pl YE-SHOULD-BE-ON-looking ye-should-be-looking <sup>on</sup>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΦΟΡΟΥΝΤΑ</b> phorounta G5409 vp Pres Act Acc Sg m one-wearING one-wearing	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΕΣΘΗΤΑ</b> esthEta G2066 n_ Acc Sg f GARMENT attire	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE
-----	---	---	--	--	---	--	---	--

<sup>3</sup> And ye have respect to him that weareth the gay clothing, and say unto him, Sit thou here in a good place; and say to the poor, Stand thou there, or sit here under my footstool:

<b>ΛΑΜΠΡΑΝ</b> lampran G2986 a_ Acc Sg f SHINing splendid	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΙΠΗΤΕ</b> eipEte G2036 vs 2Aor Act 2 Pl YE-MAY-BE-sayING may-be-saying	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-him	<b>ΣΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg YOU	<b>ΚΑΘΟΥ</b> kathou G2521 vm Pres midD/pasD 2 Sg BE-sittING be-you-sitting !	<b>ΩΔΕ</b> hOde G5602 Adv here	<b>ΚΑΛΩΣ</b> kalOs G2573 Adv IDEALy	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
--	---	---	--	--	---	--	---	---

<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE	<b>ΠΤΩΧΩ</b> ptOchO G4434 a_ Dat Sg m POOR poor-one	<b>ΕΙΠΗΤΕ</b> eipEte G2036 vs 2Aor Act 2 Pl YE-MAY-BE-sayING may-be-saying	<b>ΣΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg YOU	<b>ΣΤΗΘΙ</b> stEthi G2476 vm 2Aor Act 2 Sg BE-STANDING be-you-standing !	<b>ΕΚΕΙ</b> ekei G1563 Adv there	<b>Η</b> E G2228 Part OR	<b>ΚΑΘΟΥ</b> kathou G2521 vm Pres midD/pasD 2 Sg BE-sittING be-you-sitting !	<b>ΩΔΕ</b> hOde G5602 Adv here
---	--	---	--	---	--	--------------------------------------	---	--

<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep UNDER	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΥΠΟΠΟΔΙΟΝ</b> hupopodion G5286 n_ Acc Sg n UNDER-FOOT footstool	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME
--	--	---	--

2:4	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΔΙΕΚΡΙΘΗΤΕ</b> diekrithEte G1252 vi Aor Pas 2 Pl YE-WERE-THRU-JUDGED ye-were-discriminating	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΕΑΥΤΟΙΣ</b> heautois G1438 pf 3 Dat Pl m selves yourselves	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΓΕΓΕΝΕΘΕ</b> egenesthe G1096 vi 2Aor midD 2 Pl BECAME ye-became	<b>ΚΡΙΤΑΙ</b> kritai G2923 n_ Nom Pl m JUDGers judges
-----	---	---	---	--	--	---	--	--

<sup>4</sup> Are ye not then partial in yourselves, and are become judges of evil thoughts?

<b>ΔΙΑΛΟΓΙΣΜΩΝ</b> dialogismOn G1261 n_ Gen Pl m OF-THRU-accounts of-reasonings	<b>ΠΟΝΗΡΩΝ</b> ponErOn G4190 a_ Gen Pl m wicked
--	---

2:5	<b>ΑΚΟΥΣΑΤΕ</b> akousate G191 vm Aor Act 2 Pl HEAR-YE hear-ye !	<b>ΑΔΕΛΦΟΙ</b> adelphoi G80 n_ Voc Pl m brothers brethren !	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΑΓΑΠΗΤΟΙ</b> agapEtoi G27 a_ Voc Pl m beLOVED beloved !	<b>ΟΥΧ</b> ouch G3756 Part Neg NOT	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_ Nom Sg m God	<b>ΕΞΕΛΕΞΑΤΟ</b> exelexato G1586 vi Aor Mid 3 Sg choosES
-----	--	--	--	---	--	---	---	--

<sup>5</sup> Harken, my beloved brethren, Hath not God chosen the poor of this world rich in faith, and heirs of the kingdom which he hath promised to them that love him?

<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m THE	<b>ΠΤΩΧΟΥΣ</b> ptOchous G4434 a_ Acc Pl m POOR-ones poor-ones	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΚΟΣΜΟΥ</b> kosmou G2889 n_ Gen Sg m SYSTEM world	<b>ΤΟΥΤΟΥ</b> toutou G5127 pd Gen Sg m this	<b>ΠΛΟΥΣΙΟΥΣ</b> plousious G4145 a_ Acc Pl m RICH rich-ones	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΠΙΣΤΕΙ</b> pistei G4102 n_ Dat Sg f BELIEF faith	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
--	--	---	--	---	--	--	--	---

<b>ΚΛΗΡΟΝΟΜΟΥΣ</b> klEronomous G2818 n_ Acc Pl m tenants enjoyers-of-the-allotment	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ</b> basileias G932 n_ Gen Sg f KINGdom	<b>ΗΣ</b> hEs G3739 pr Gen Sg f WHICH	<b>ΕΠΗΓΓΕΙΛΑΤΟ</b> epEggeilato G1861 vi Aor midD 3 Sg He-promisES	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE	<b>ΑΓΑΠΩΣΙΝ</b> agapOsin G25 vp Pres Act Dat Pl m ones-LOVING ones-loving
---	---	---	---	---	---	--

**ΑΥΤΟΝ**  
auton  
G846  
pp Acc Sg m  
Him

2:6 <b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(ρ) ye	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΗΤΙΜΑΣΑΤΕ</b> Etimasate G818 vi Aor Act 2 Pl UN-VALUE dishonor	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΠΤΩΧΟΝ</b> ptOchon G4434 a_ Acc Sg m POOR poor-one	<b>ΟΥΧ</b> ouch G3756 Part Neg NOT	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	<b>ΠΛΟΥΣΙΟΙ</b> plousioi G4145 a_ Nom Pl m RICH rich-ones	6 But ye have despised the poor. Do not rich men oppress you, and draw you before the judgment seats?
--	---	--	--	--	--	---	--	---

<b>ΚΑΤΑΔΥΝΑΣΤΕΥΟΥΣΙΝ</b> katadunasteuousin G2616 vi Pres Act 3 Pl ARE-DOWN-ABLING are-tyrannizing-over	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(ρ) ye	<b>ΚΑΙ</b> kai G532 Conj AND	<b>ΑΥΤΟΙ</b> autoi G846 pp Nom Pl m they	<b>ΕΛΚΟΥΣΙΝ</b> helkousin G1670 vi Pres Act 3 Pl ARE-DRAWING	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(ρ) ye	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΚΡΙΤΗΡΙΑ</b> kritEria G2922 n_ Acc Pl n JUDGE-instruments tribunals
---	---	--	--	--	--	--	---

2:7 <b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΑΥΤΟΙ</b> autoi G846 pp Nom Pl m they	<b>ΒΛΑΣΦΗΜΟΥΣΙΝ</b> blasphEmousin G987 vi Pres Act 3 Pl ARE-HARM-AVERRING are-blaspheming	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΚΑΛΟΝ</b> kalon G2570 a_ Acc Sg n IDEAL	<b>ΟΝΟΜΑ</b> onoma G3686 n_ Acc Sg n NAME	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΕΠΙΚΛΗΘΕΝ</b> epiklEithen G1941 vp Aor Pas Acc Sg n one-BEING-ON-CALLED one-being-invoked	7 Do not they blaspheme that worthy name by the which ye are called?
---	--	--	--	--	---	--	---	--

**ΕΦ** **ΥΜΑΣ**  
eph humas  
G1909 G5209  
Prep pp 2 Acc Pl  
ON YOU(ρ)  
over ye

2:8 <b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond IF	<b>ΜΕΝΤΟΙ</b> mentoi G3305 Conj howbeit	<b>ΝΟΜΟΝ</b> nomon G3551 n_ Acc Sg m LAW	<b>ΤΕΛΕΙΤΕ</b> teleite G5055 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-FINISHING ye-are-discharging	<b>ΒΑΣΙΛΙΚΟΝ</b> basilikon G937 a_ Acc Sg m KING-ic royal	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep according-to	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΓΡΑΦΗΝ</b> graphEn G1124 n_ Acc Sg f WRITing scripture	8 . If ye fulfil the royal law according to the scripture, Thou shalt love thy neighbour as thyself, ye do well:
--	---	--	--	--	--	--	--	--

<b>ΑΓΑΠΗΣΕΙΣ</b> agapEseis G25 vi Fut Act 2 Sg YOU-SHALL-BE-LOVING	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΠΛΗΧΙΟΝ</b> plEchon G4139 Adv NIGH-one associate	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv AS	<b>ΣΕΑΥΤΟΝ</b> seauton G4572 pf 2 Acc Sg m YOURself	<b>ΚΑΛΩΣ</b> kalOs G2573 Adv IDEALy	<b>ΠΟΙΕΙΤΕ</b> poieite G4160 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-DOING
--	--	--	---	--	---	---	--

2:9 <b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond IF	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΠΡΟΣΩΠΟΛΗΠΤΕΙΤΕ</b> prosOpolEpteite G4380 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-beING-partial ye-are-showing-partiality	<b>ΑΜΑΡΤΙΑΝ</b> hamartian G266 n_ Acc Sg f missing sin	<b>ΕΡΓΑΖΕΘΕ</b> ergazesthe G2038 vi Pres midD/pasD 2 Pl YE-ARE-working	<b>ΕΛΕΓΧΟΜΕΝΟΙ</b> elegchomenoi G1651 vp Pres Pas Nom Pl m belNG-EXPOSED	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep by	9 But if ye have respect to persons, ye commit sin, and are convinced of the law as transgressors.
--	---	---	---	--	--	---	--

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m THE	<b>ΝΟΜΟΥ</b> nomou G3551 n_ Gen Sg m LAW	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv AS	<b>ΠΑΡΑΒΑΤΑΙ</b> parabatai G3848 n_ Nom Pl m BESIDE-STEPPErs transgressors
--	--	--	---

2:10 <b>ΟΣΤΙΣ</b> hostis G3748 pr Nom Sg m WHO-ANY anyone-who	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΟΛΟΝ</b> holon G3650 a_ Acc Sg m WHOLE	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΝΟΜΟΝ</b> nomon G3551 n_ Acc Sg m LAW	<b>ΤΗΡΗΣΕΙ</b> tErEsei G5083 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-KEEPING	<b>ΠΤΑΙΣΕΙ</b> ptaisei G4417 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-TRIPPING	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	10 For whosoever shall keep the whole law, and yet offend in one [point], he is guilty of all.
--	---	---	--	--	---	--	---	--	--

<b>ΕΝΙ</b> heni G1520 a_ Dat Sg m ONE one-thing	<b>ΓΕΓΟΝΕΝ</b> gegonen G1096 vi 2Perf Act 3 Sg HAS-BECOME	<b>ΠΑΝΤΩΝ</b> pantOn G3956 a_ Gen Pl m OF-ALL	<b>ΕΝΟΧΟΣ</b> enochos G1777 a_ Nom Sg m liable
--	---	---	--

2:11 <b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE-one the-one	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΕΙΠΩΝ</b> eipOn G2036 vp 2Aor Act Nom Sg m sayING	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΜΟΙΧΕΥΣΗΣ</b> moicheusEs G3431 vs Aor Act 2 Sg YOU-SHOULD-BE-ADULTERING you-should-be-committing-adultery	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	11 For he that said, Do not commit adultery, said also, Do not kill. Now if thou commit no adultery, yet if thou kill, thou art become a transgressor
---	---	--	--	---	--	---	--	---

of the law.

<b>ΦΟΝΕΥΣΧΩ</b> phoneusEs G5407 vs Aor Act 2 Sg <b>YOU-SHOULD-BE-MURDERING</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond <b>IF</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΜΟΙΧΕΥΣΕΙΣ</b> moicheuseis G3431 vi Fut Act 2 Sg <b>YOU-SHALL-BE-ADULTERING</b> <i>you-shall-be-committing-adultery</i>	<b>ΦΟΝΕΥΣΕΙΣ</b> phoneuseis G5407 vi Fut Act 2 Sg <b>YOU-SHALL-BE-MURDERING</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>
--	---	--	--	---	---	--

<b>ΓΕΓΟΝΑΣ</b> gegonas G1096 vi 2Perf Act 2 Sg <b>YOU-HAVE-BECOME</b>	<b>ΠΑΡΑΒΑΤΗΣ</b> parabatEs G3848 n_ Nom Sg m <b>BESIDE-STEPPER</b> <i>transgressor</i>	<b>ΝΟΜΟΥ</b> nomou G3551 n_ Gen Sg m <b>OF-LAW</b>
---	---	--

2:12 <b>ΟΥΤΩΣ</b> houtOs G3779 Adv <b>thus</b>	<b>ΛΑΛΕΙΤΕ</b> laleite G2980 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-YE-TALKING</b> <i>be-ye-speaking !</i>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥΤΩΣ</b> houtOs G3779 Adv <b>thus</b>	<b>ΠΟΙΕΙΤΕ</b> poieite G4160 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-YE-DOING</b> <i>be-ye-doing !</i>	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b>	<b>ΝΟΜΟΥ</b> nomou G3551 n_ Gen Sg m <b>LAW</b>	<b>ΕΛΕΥΘΕΡΙΑΣ</b> eleutherias G1657 n_ Gen Sg f <b>OF-FREEDOM</b>
--	---	--	---	--	---	---	---	---

12 So speak ye, and so do, as they that shall be judged by the law of liberty.

<b>ΜΕΛΛΟΝΤΕΣ</b> mellontes G3195 vp Pres Act Nom Pl m <b>beING-ABOUT</b> <i>ones-being-about</i>	<b>ΚΡΙΝΕΣΘΑΙ</b> krinesthai G2919 vn Pres Pas <b>TO-BE-beING-JUDGED</b>
---	---

2:13 <b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΚΡΙΣΙΣ</b> krisis G2920 n_ Nom Sg f <b>JUDGING</b>	<b>ΑΝΙΛΕΩΣ</b> anileOs G448 a_ Nom Sg f <b>UN-PROFITIOUS</b> <i>unprofitious</i>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b> <i>to-the-one</i>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΠΟΙΗΣΑΝΤΙ</b> poiEsanti G4160 vp Aor Act Dat Sg m <b>DOING</b>	<b>ΕΛΕΟΣ</b> eleos G1656 n_ Acc Sg n <b>MERCY</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	--	---	---	---	---	---	---	--

13 For he shall have judgment without mercy, that hath shewed no mercy; and mercy rejoiceth against judgment.

<b>ΚΑΤΑΚΑΥΧΑΤΑΙ</b> katakauchatai G2620 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>IS-DOWN-BOASTING</b> <i>is-vaunting</i>	<b>ΕΛΕΟΣ</b> eleos G1656 n_ Nom Sg n <b>MERCY</b>	<b>ΚΡΙΣΕΩΣ</b> kriseOs G2920 n_ Gen Sg f <b>OF-JUDGING</b>
--	---	--

2:14 <b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Nom Sg n <b>ANY</b> <i>what ?</i>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΟΦΕΛΟΣ</b> ophelos G3786 n_ Nom Sg n <b>benefit</b>	<b>ΑΔΕΛΦΟΙ</b> adelphoi G80 n_ Voc Pl m <b>brothers</b> <i>brethren !</i>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Conj <b>IF-EVER</b>	<b>ΠΙΣΤΙΝ</b> pistin G4102 n_ Acc Sg f <b>BELIEF</b> <i>faith</i>	<b>ΛΕΓΗ</b> legE G3004 vs Pres Act 3 Sg <b>MAY-BE-saying</b>	<b>ΤΙΣ</b> tis G5100 px Nom Sg m <b>ANY</b> <i>anyone</i>
---	---	--	--	---	--	--	--	--

14 . What [doth it] profit, my brethren, though a man say he hath faith, and have not works? can faith save him?

<b>ΕΧΕΙΝ</b> echein G2192 vn Pres Act <b>TO-BE-HAVING</b>	<b>ΕΡΓΑ</b> erga G2041 n_ Acc Pl n <b>ACTS</b> <i>works</i>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΕΧΗ</b> echE G2192 vs Pres Act 3 Sg <b>MAY-BE-HAVING</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΔΥΝΑΤΑΙ</b> dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>IS-ABLE</b> <i>can</i>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΙΣΤΙΣ</b> pistis G4102 n_ Nom Sg f <b>BELIEF</b> <i>faith</i>
---	--	--	---	---	---	--	--	--

<b>ΣΩΣΑΙ</b> sOsai G4982 vn Aor Act <b>TO-SAVE</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>
--	--

2:15 <b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Conj <b>IF-EVER</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΔΕΛΦΟΣ</b> adelphos G80 n_ Nom Sg m <b>brother</b>	<b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b>	<b>ΑΔΕΛΦΗ</b> adelphE G79 n_ Nom Sg f <b>sister</b>	<b>ΓΥΜΝΟΙ</b> gumnnoi G1131 pp 2 Gen Pl m <b>NAKED</b> <i>to-the-naked(P)</i>	<b>ΥΠΑΡΧΩΣΙΝ</b> huparchOsIn G5225 vs Pres Act 3 Pl <b>MAY-BE-belongING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΛΕΙΠΟΜΕΝΟΙ</b> leipomenoi G3007 vp Pres Pas Nom Pl m <b>LACKING</b>
---	--	--	---	---	--	---	--	--

15 If a brother or sister be naked, and destitute of daily food,

<b>ΩΣΙΝ</b> OsIn G5600 vs Pres vxx 3 Pl <b>MAY-BE</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b> <i>the</i>	<b>ΕΦΗΜΕΡΟΥ</b> ephEmerou G2184 a_ Gen Sg f <b>ON-DAY</b> <i>for-the-day</i>	<b>ΤΡΟΦΗΣ</b> trophEs G5160 n_ Gen Sg f <b>NURTURE</b> <i>nourishment</i>
---	--	---	--

2:16 <b>ΕΙΠΗ</b> eipE G2036 vs 2Aor Act 3 Sg <b>MAY-BE-saying</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΙΣ</b> tis G5100 px Nom Sg m <b>ANY</b> <i>someone</i>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> <i>of-ye</i>	<b>ΥΠΑΓΕΤΕ</b> hupagete G5217 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-YE-UNDER-LEADING</b> <i>be-ye-going-away !</i>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΕΙΡΗΝΗ</b> eirEnE G1515 n_ Dat Sg f <b>PEACE</b>
---	--	---	--	--	--	--	---	---

16 And one of you say unto them, Depart in peace, be [ye] warmed and filled; notwithstanding ye give them not those things which are needful to the body; what [doth it] profit?

<b>ΘΕΡΜΑΙΝΕΘΕ</b> thermainesthe G2328 vm Pres mid/pas 2 Pl <b>BE-YE-beING-WARMED</b> <i>be-ye-being-warmed !</i>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΧΟΡΤΑΖΕΘΕ</b> chortazesthe G5526 vm Pres Pas 2 Pl <b>BE-YE-beING-satisfIED</b> <i>be-ye-being-satisfied !</i>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΔΩΤΕ</b> dOte G1325 vs 2Aor Act 2 Pl <b>YE-MAY-BE-GIVING</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b> <i>them</i>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>
---	--	---	---	---	--	---	---

<b>ΕΠΙΤΗΔΕΙΑ</b> epitEdeia G2006 a_ Acc Pl n <b>ON-THE-BINDS</b> requisites	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>ΣΩΜΑΤΟΣ</b> sOmatos G4983 n_ Gen Sg n <b>BODY</b>	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Nom Sg n <b>ANY</b> what ?	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΟΦΕΛΟΣ</b> ophelos G3786 n_ Nom Sg n <b>benefit</b>
--	--	--	---	---	--

2:17 <b>ΟΥΤΩΣ</b> houtOs G3779 Adv <b>thus</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΙΣΤΙΣ</b> pistis G4102 n_ Nom Sg f <b>BELIEF</b> faith	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond <b>IF-EVER</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΕΡΓΑ</b> erga G2041 n_ Acc Pl n <b>ACTS</b> works	<b>ΕΧΗ</b> eche G2192 vs Pres Act 3 Sg <b>it-MAY-BE-HAVING</b>	<b>ΝΕΚΡΑ</b> nekra G3498 a_ Nom Sg f <b>DEAD</b>
--	--	--	---	--	---	---	--	--

17 Even so faith, if it hath not works, is dead, being alone.

<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>it-IS</b>	<b>ΚΑΘ</b> kath G2596 Prep <b>according-to</b>	<b>ΕΑΥΤΗΝ</b> heautEn G1438 pf 3 Acc Sg f <b>self</b> itself
--	--	---

2:18 <b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj <b>but</b>	<b>ΕΡΕΙ</b> erei G2046 vi Fut Act 3 Sg <b>SHALL-BE-declarING</b>	<b>ΤΙΣ</b> tis G5100 px Nom Sg m <b>ANY</b> someone	<b>ΣΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg <b>YOU</b>	<b>ΠΙΣΤΙΝ</b> pistin G4102 n_ Acc Sg f <b>BELIEF</b> faith	<b>ΕΧΕΙΣ</b> echeis G2192 vi Pres Act 2 Sg <b>ARE-HAVING</b>	<b>ΚΑΓΩ</b> kagO G2504 pp 1 Nom Sg Con <b>AND-I</b>	<b>ΕΡΓΑ</b> erga G2041 n_ Acc Pl n <b>ACTS</b> works
--	--	--	---	---	--	---	---

18 Yea, a man may say, Thou hast faith, and I have works: shew me thy faith without thy works, and I will shew thee my faith by my works.

<b>ΕΧΩ</b> echO G2192 vi Pres Act 1 Sg <b>AM-HAVING</b>	<b>ΔΕΙΞΟΝ</b> deixon G1166 vm Aor Act 2 Sg <b>SHOW</b> show-you !	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b> me	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΙΣΤΙΝ</b> pistin G4102 n_ Acc Sg f <b>BELIEF</b> faith	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΧΩΡΙΣ</b> chOris G5565 Adv <b>apart-from</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl n <b>OF-THE</b>	<b>ΕΡΓΩΝ</b> ergOn G2041 n_ Gen Pl n <b>ACTS</b> works
---	--	---	---	---	--	---	--	---

<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΚΑΓΩ</b> kagO G2504 pp 1 Nom Sg Con <b>AND-I</b>	<b>ΔΕΙΞΩ</b> deixO G1166 vi Fut Act 1 Sg <b>SHALL-BE-SHOWING</b>	<b>ΣΟΙ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg <b>to-YOU</b> you	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl n <b>OF-THE</b>	<b>ΕΡΓΩΝ</b> ergOn G2041 n_ Gen Pl n <b>ACTS</b> works	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>
--	---	--	---	--	--	---	---	---

<b>ΠΙΣΤΙΝ</b> pistin G4102 n_ Acc Sg f <b>BELIEF</b> faith	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>
---	---

2:19 <b>ΣΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg <b>YOU</b>	<b>ΠΙΣΤΕΥΕΙΣ</b> pistueis G4100 vi Pres Act 2 Sg <b>ARE-BELIEVING</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_ Nom Sg m <b>God</b>	<b>ΕΙΣ</b> heis G1520 a_ Nom Sg m <b>ONE</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΚΑΛΩΣ</b> kalOs G2573 Adv <b>IDEALly</b>
--	---	--	--	--	--	---	---

19 Thou believest that there is one God; thou doest well: the devils also believe, and tremble.

<b>ΠΟΙΕΙΣ</b> poieis G4160 vi Pres Act 2 Sg <b>YOU-ARE-DOING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Nom Pl n <b>THE</b>	<b>ΔΑΙΜΟΝΙΑ</b> daimonia G1140 n_ Nom Pl n <b>demons</b>	<b>ΠΙΣΤΕΥΟΥΣΙΝ</b> pistuousin G4100 vi Pres Act 3 Pl <b>ARE-BELIEVING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΦΡΙΣΣΟΥΣΙΝ</b> phrissousin G5425 vi Pres Act 3 Pl <b>ARE-SHUDDERING</b>
--	--	---	--	---	--	--

2:20 <b>ΘΕΛΕΙΣ</b> theleis G2309 vi Pres Act 2 Sg <b>YOU-ARE-WILLING</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΓΝΩΝΑΙ</b> gnOnai G1097 vn 2Aor Act <b>TO-KNOW</b>	<b>Ω</b> O G5599 Inj <b>o !</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΕ</b> anthrOpe G444 n_ Voc Sg m <b>human !</b>	<b>ΚΕΝΕ</b> kene G2756 a_ Voc Sg m <b>EMPTY !</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΙΣΤΙΣ</b> pistis G4102 n_ Nom Sg f <b>BELIEF</b> faith	<b>ΧΩΡΙΣ</b> chOris G5565 Adv <b>apart-from</b>
--	--	---	---	---	---	--	--	---	---

20 But wilt thou know, O vain man, that faith without works is dead?

<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl n <b>THE</b>	<b>ΕΡΓΩΝ</b> ergOn G2041 n_ Gen Pl n <b>ACTS</b> works	<b>ΝΕΚΡΑ</b> nekra G3498 a_ Nom Sg f <b>DEAD</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>
---	---	--	---

2:21 <b>ΑΒΡΑΑΜ</b> abraam G11 ni proper <b>ABRAHAM</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΤΗΡ</b> patEr G3962 n_ Nom Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΕΡΓΩΝ</b> ergOn G2041 n_ Gen Pl n <b>OF-ACTS</b> of-works	<b>ΕΔΙΚΑΙΩΘΗ</b> edikaiOthE G1344 vi Aor Pas 3 Sg <b>WAS-JUSTIFIED</b> he-was-justified	<b>ΑΝΕΝΕΓΚΑΣ</b> anenegkas G399 vp Aor Act Nom Sg m <b>UP-CARRYing</b> when-offering-up
--	--	--	--	--	--	---	--	--

21 Was not Abraham our father justified by works, when he had offered Isaac his son upon the altar?

<b>ΙΣΑΑΚ</b> isaak G2464 ni proper <b>ISAAC</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΥΙΟΝ</b> huion G5207 n_ Acc Sg m <b>SON</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΘΥΣΙΑΣΤΗΡΙΟΝ</b> thusiastEriOn G2379 n_ Acc Sg n <b>SACRIFICE-place</b> altar
---	---	--	---	---	---	---

2:22	<b>ΒΛΕΠΕΙC</b> blepeis G991 vi Pres Act 2 Sg <b>YOU-ARE-looking</b> you-are-observing	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΙCΤΙC</b> pistis G4102 n_Nom Sg f <b>BELIEF</b> faith	<b>CΥΝΗΡΓΕΙ</b> sunErgei G4903 vi Impf Act 3 Sg <b>TOGETHER-ACTED</b> worked-together	<b>ΤΟΙC</b> tois G3588 t_Dat Pl n <b>to-THE</b> with-the	<b>ΕΡΓΟΙC</b> ergois G2041 n_Dat Pl n <b>ACTS</b> works	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
------	--	--	---	--	--	---	--	---	--

22 Seest thou how faith wrought with his works, and by works was faith made perfect?

<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl n <b>OF-THE</b>	<b>ΕΡΓΩΝ</b> ergOn G2041 n_Gen Pl n <b>ACTS</b> works	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΙCΤΙC</b> pistis G4102 n_Nom Sg f <b>BELIEF</b> faith	<b>ΕΤΕΛΕΙΩΘΗ</b> eteleiOthE G5048 vi Aor Pas 3 Sg <b>WAS-maturED</b> was-perfected
--	---	--	---	--	---

2:23	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΠΛΗΡΩΘΗ</b> eplErOthE G4137 vi Aor Pas 3 Sg <b>WAS-FILLED</b> was-fulfilled	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΡΑΦΗ</b> graphE G1124 t_Nom Sg f <b>WRITing</b> scripture	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΛΕΓΟΥCΑ</b> legousA G3004 vp Pres Act Nom Sg f <b>one-sayING</b> saying	<b>ΕΠΙCΤΕΥCΕΝ</b> episteusen G4100 vi Aor Act 3 Sg <b>BELIEVES</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΒΡΑΑΜ</b> abraam G11 ni proper <b>ABRAHAM</b>
------	--	--	---	--	---	---	--	--	---

23 And the scripture was fulfilled which saith, Abraham believed God, and it was imputed unto him for righteousness: and he was called the Friend of God.

<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m <b>to-THE</b> the	<b>ΘΕΩ</b> theO G2316 n_Dat Sg m <b>God</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΛΟΓΙCΘΗ</b> elogisthE G3049 vi Aor Pas 3 Sg <b>it-IS-accountED</b> it-is-reckoned	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΔΙΚΑΙΟCΥΝΗΝ</b> dikaiosunEn G1343 n_Acc Sg f <b>JUSTice</b> righteousness	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΦΙΛΟC</b> philos G5384 a_Nom Sg m <b>FOND-one</b> friend	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m <b>OF-God</b>
--	---	--	--	---	---	---	--	--	--

**ΕΚΛΗΘΗ**  
eklEthE  
G2564  
vi Aor Pas 3 Sg  
**he-WAS-CALLED**

2:24	<b>ΟΡΑΤΕ</b> horate G3708 vi Pres Act 2 Pl <b>YE-ARE-SEEING</b>	<b>ΤΟΙΝΥΝ</b> toinun G5106 Part <b>to-THE-NOW</b> now-then	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΕΡΓΩΝ</b> ergOn G2041 n_Gen Pl n <b>OF-ACTS</b> of-works	<b>ΔΙΚΑΙΟΥΤΑΙ</b> dikaioutai G1344 vi Pres Pas 3 Sg <b>IS-belNG-JUSTIFIED</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟC</b> anthrOpos G444 n_Nom Sg m <b>human</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>
------	---	---	--	--	--	---	--	--	--

24 Ye see then how that by works a man is justified, and not by faith only.

**ΕΚ**  
ek  
G1537  
Prep  
**OUT**

**ΠΙCΤΕΩC**  
pisteOs  
G4102  
n\_Gen Sg f  
**OF-BELIEF**  
of-faith

**ΜΟΝΟΝ**  
monon  
G3441  
a\_Acc Sg n  
**ONLY**

2:25	<b>ΟΜΟΙΩC</b> homoiOs G3668 Adv <b>LIKE-AS</b> likewise	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΡΑΑΒ</b> raab G4460 ni proper <b>RAHAB</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΟΡΝΗ</b> pornE G4204 n_Nom Sg f <b>PROSTITUTE</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΕΡΓΩΝ</b> ergOn G2041 n_Gen Pl n <b>OF-ACTS</b> of-works	<b>ΕΔΙΚΑΙΩΘΗ</b> edikaiOthE G1344 vi Aor Pas 3 Sg <b>WAS-JUSTIFIED</b>
------	--	--	--	---	---	---	--	--	--	--

25 Likewise also was not Rahab the harlot justified by works, when she had received the messengers, and had sent [them] out another way?

**ΥΠΟΔΕΞΑΜΕΝΗ**  
hupodexamEnE  
G5264  
vp Aor midD Nom Sg f  
**UNDER-RECEIVing**  
when-entertaining

**ΤΟΥC**  
tous  
G3588  
t\_Acc Pl m  
**THE**

**ΑΓΓΕΛΟΥC**  
aggelous  
G32  
n\_Acc Pl m  
**MESSENGERS**

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΕΤΕΡΑ**  
hetera  
G2087  
a\_Dat Sg f  
**to-DIFFERENT**

**ΟΔΩ**  
hodO  
G3598  
n\_Dat Sg f  
**WAY**

**ΕΚΒΑΛΟΥCΑ**  
ekbalousA  
G1544  
vp 2Aor Act Nom Sg f  
**OUT-CASTING**  
ejecting-them

2:26	<b>ΩCΠΕΡ</b> hOspEr G5618 Adv <b>AS-EVEN</b> even-as	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n <b>THE</b>	<b>CΩΜΑ</b> sOma G4983 n_Nom Sg n <b>BODY</b>	<b>ΧΩΡΙC</b> chOris G5565 Adv <b>apart-from</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΟC</b> pneumatOs G4151 n_Gen Sg n <b>spirit</b>	<b>ΝΕΚΡΟΝ</b> nekron G3498 a_Nom Sg n <b>DEAD</b>	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΟΥΤΩC</b> houtOs G3779 Adv <b>thus</b>
------	---	--	--	---	---	---	---	---	---

26 For as the body without the spirit is dead, so faith without works is dead also.

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**  
also

**Η**  
hE  
G3588  
t\_Nom Sg f  
**THE**

**ΠΙCΤΙC**  
pistis  
G4102  
n\_Nom Sg f  
**BELIEF**  
faith

**ΧΩΡΙC**  
chOris  
G5565  
Adv  
**apart-from**

**ΤΩΝ**  
tOn  
G3588  
t\_Gen Pl n  
**THE**

**ΕΡΓΩΝ**  
ergOn  
G2041  
n\_Gen Pl n  
**ACTS**  
works

**ΝΕΚΡΑ**  
nekra  
G3498  
a\_Nom Sg f  
**DEAD**

**ΕCΤΙΝ**  
estin  
G2076  
vi Pres vxx 3 Sg  
**IS**

3:1	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΠΟΛΛΟΙ</b> polloi G4183 a_Nom Pl m MANY	<b>ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΙ</b> didaskaloi G1320 n_Nom Pl m TEACHERs	<b>ΓΙΝΕΣΘΕ</b> ginesthe G1096 vm Pres midD/pasD 2 Pl BE-YE-BECOMING be-ye-becoming !	<b>ΑΔΕΛΦΟΙ</b> adelphoi G80 n_Voc Pl m brothers brethren !	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΕΙΔΟΤΕΣ</b> eidotes G1492 vp Perf Act Norm Pl m HAVING-PERCEIVED being-aware	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that
-----	--	--	--	---	---	--	--	---

<sup>1</sup> . My brethren, be not many masters, knowing that we shall receive the greater condemnation.

<b>ΜΕΙΖΟΝ</b> meizon G3173 a_Acc Sg n Cmp GREATER	<b>ΚΡΙΜΑ</b> krima G2917 n_Acc Sg n JUDGment	<b>ΛΗΨΟΜΕΘΑ</b> lEpsometha G2983 vi Fut midD 1 Pl WE-SHALL-BE-GETTING
---	--	---

3:2	<b>ΠΟΛΛΑ</b> polla G4183 a_Acc Pl n much	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΠΤΑΙΟΜΕΝ</b> ptaiomen G4417 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-TRIPPING	<b>ΑΠΑΝΤΕΣ</b> hapantes G537 a_Nom Pl m ALL(emph.)	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj IF	<b>ΤΙΣ</b> tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΛΟΓΩ</b> logO G3056 n_Dat Sg m saying word	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΠΤΑΙΕΙ</b> ptaiiei G4417 vi Pres Act 3 Sg IS-TRIPPING
-----	--	---	---	--	--	--	--	--	---	--

<sup>2</sup> For in many things we offend all. If any man offend not in word, the same [is] a perfect man, [and] able also to bridle the whole body.

<b>ΟΥΤΟΣ</b> houtos G3778 pd Nom Sg m this this-one	<b>ΤΕΛΕΙΟΣ</b> teleios G5046 a_Nom Sg m mature perfect	<b>ΑΝΗΡ</b> anEr G435 n_Nom Sg m MAN	<b>ΔΥΝΑΤΟΣ</b> dunatos G1415 a_Nom Sg m ABLE	<b>ΧΑΛΙΝΑΓΩΓΗΣΑΙ</b> chalinagOgEsai G5468 vn Aor Act TO-BIT-LEAD to-bridle	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>ΟΛΟΝ</b> holon G3650 a_Acc Sg n WHOLE	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n THE	<b>ΣΩΜΑ</b> sOma G4983 n_Acc Sg n BODY
--	---	--	--	---	---	--	---	--

3:3	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m OF-THE	<b>ΙΠΠΩΝ</b> hippOn G2462 n_Gen Pl m HORSES	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m THE	<b>ΧΑΛΙΝΟΥΣ</b> chalinous G5469 n_Acc Pl m BITS	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n THE	<b>ΣΤΟΜΑΤΑ</b> stomata G4750 n_Acc Pl n MOUTHS
-----	---	--	---	---	---	--	---	--

<sup>3</sup> Behold, we put bits in the horses'mouths, that they may obey us; and we turn about their whole body.

<b>ΒΑΛΛΟΜΕΝ</b> ballomen G906 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-CASTING we-are-thrusting	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n THE	<b>ΠΕΙΘΕΣΘΑΙ</b> peithesthai G3982 vn Pres Pas TO-BE-belNG-PERSUADED to-be-yielding	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m them	<b>ΗΜΙΝ</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>ΟΛΟΝ</b> holon G3650 a_Acc Sg n WHOLE
---	--	---	--	--	---	---	--

<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n THE	<b>ΣΩΜΑ</b> sOma G4983 n_Acc Sg n BODY	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	<b>ΜΕΤΑΓΟΜΕΝ</b> metagomen G3329 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-WITH-LEADING we-are-steering
---	--	---	--

3:4	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Nom Pl n THE	<b>ΠΛΟΙΑ</b> ploia G4143 n_Nom Pl n FLOATers ships	<b>ΤΗΛΙΚΑΥΤΑ</b> tElikauta G5082 pd Nom Pl n THE-PRIME-SAME of-such-proportions	<b>ΟΝΤΑ</b> onta G5607 vp Pres vxx Nom Pl n BEING	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep by	<b>ΚΑΛΗΡΩΝ</b> sklErOn G4642 a_Gen Pl m HARD
-----	---	---	---	---	--	---	---	---	--

<sup>4</sup> Behold also the ships, which though [they be] so great, and [are] driven of fierce winds, yet are they turned about with a very small helm, whithersoever the governor listeth.

<b>ΑΝΕΜΩΝ</b> anemOn G417 n_Gen Pl m WINDS	<b>ΕΛΑΥΝΟΜΕΝΑ</b> elaunomena G1643 vp Pres Pas Nom Pl n belNG-DRIVEN	<b>ΜΕΤΑΓΕΤΑΙ</b> metagetai G3329 vi Pres Pas 3 Sg IS-belNG-WITH-LED is-being-steered	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep by	<b>ΕΛΑΧΙΣΤΟΥ</b> elachistou G1646 a_Gen Sg n INFERIOR-most least	<b>ΠΗΔΑΛΙΟΥ</b> pEdaliou G4079 n_Gen Sg n rudder	<b>ΟΠΟΥ</b> hopou G3699 Adv THE-?-where wherever	<b>ΑΝ</b> an G302 Part EVER
--	--	---	---	---	--	---	---

<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f THE	<b>ΟΡΜΗ</b> hormE G3730 n_Nom Sg f RUSH impulse	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	<b>ΕΥΘΥΝΟΝΤΟΣ</b> euthunontos G2116 vp Pres Act Gen Sg m one-straightenING helmsman	<b>ΒΟΥΛΗΤΑΙ</b> boulEtai G1014 vs Pres midD/pasD 3 Sg MAY-BE-intending
--	--	--	--	--

3:5	<b>ΟΥΤΩΣ</b> houtOs G3779 Adv thus	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f THE	<b>ΓΛΩΣΣΑ</b> glOssa G1100 n_Nom Sg f TONGUE	<b>ΜΙΚΡΟΝ</b> mikron G3398 a_Nom Sg n LITTLE	<b>ΜΕΛΟΣ</b> melos G3196 n_Nom Sg n MEMBER	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΜΕΓΑΛΑΥΧΕΙ</b> megalauchei G3166 vi Pres Act 3 Sg IS-GREAT-NAPE-ING is-being-grandiloquent
-----	--	---	--	--	--	--	--	---	--

<sup>5</sup> Even so the tongue is a little member, and boasteth great things. Behold, how great a matter a little fire kindleth!

<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !	<b>ΟΛΙΓΟΝ</b> oligon G3641 a_Nom Sg n FEW slight	<b>ΠΥΡ</b> pur G4442 n_Nom Sg n FIRE	<b>ΗΛΙΚΗΝ</b> hElikEn G2245 a_Acc Sg f PRIME what-amount-of	<b>ΥΛΗΝ</b> hulEn G5208 n_Acc Sg f MATERIAL	<b>ΑΝΑΠΤΕΙ</b> anaptei G381 vi Pres Act 3 Sg IS-UP-TOUCHING is-kindling
---	---	--	--	---	--

3:6	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f THE	<b>ΓΛΩΣΣΑ</b> glOssa G1100 n_Nom Sg f TONGUE	<b>ΠΥΡ</b> pur G4442 n_Nom Sg n FIRE is-fire	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΚΟΣΜΟΣ</b> kosmos G2889 n_Nom Sg m SYSTEM world	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE	<b>ΑΔΙΚΙΑΣ</b> adikias G93 n_Gen Sg f UN-JUSTness injustice	<b>ΟΥΤΩΣ</b> houtOs G3779 Adv thus
-----	---	--	--	---	--	---	--	--	--

<sup>6</sup> And the tongue [is] a fire, a world of iniquity: so is the tongue among our members, that it defileth the whole body, and setteth on fire the course



of nature; and it is set on fire of hell.

<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΛΩΣΣΑ</b> glOssa G1100 n_Nom Sg f <b>TONGUE</b>	<b>ΚΑΘΙΣΤΑΤΑΙ</b> kathistatai G2525 vi Pres Pas 3 Sg <b>IS-beING-DOWN-STOOD</b> <i>is-being-constituted</i>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b> <i>among</i>	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_Dat Pl n <b>THE</b>	<b>ΜΕΛΕCIN</b> melesin G3196 n_Dat Pl n <b>MEMBERS</b>	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>
---	---	--	---	--	--	--	---

<b>CΠIΛOYCA</b> spilousa G4695 vp Pres Act Nom Sg f <b>SPOTTING</b> <i>one-spotting</i>	<b>OΛON</b> holon G3650 a_Acc Sg n <b>WHOLE</b>	<b>TO</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>CΩMA</b> sOma G4983 n_Acc Sg n <b>BODY</b>	<b>KAI</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΦΛOΓIZOYCA</b> phlogizousa G5394 vp Pres Act Nom Sg f <b>BLAZiZING</b> <i>setting-aflame</i>	<b>TON</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>TPOXON</b> trochon G5164 n_Acc Sg m <b>wheel</b>	<b>THC</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>
--	---	--	---	--	--	--	---	---

<b>ΓEΓECEΩC</b> geneseOs G1078 n_Gen Sg f <b>generating</b> <i>lineage</i>	<b>KAI</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΦΛOΓIZOΜENH</b> phlogizomenE G5394 vp Pres Pas Nom Sg f <b>belING-BLAZiZED</b> <i>being-set-aflame</i>	<b>ΥΠO</b> hupo G5259 Prep <b>by</b>	<b>THC</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΓEENNHC</b> geennEs G1067 n_Gen Sg f <b>GEHENNA</b>
---	--	--	--	--	--

3:7 <b>ΠACA</b> pasa G3956 a_Nom Sg f <b>EVERY</b>	<b>ΓAP</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΦYCIC</b> phusis G5449 n_Nom Sg f <b>nature</b>	<b>ΘHPION</b> thEriOn G2342 n_Gen Pl n <b>OF-WILD-BEASTS</b>	<b>TE</b> te G5037 Part <b>BESIDES</b> <i>bsboth</i>	<b>KAI</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠETEINΩN</b> peteinOn G4071 n_Gen Pl n <b>OF-flyers</b> <i>flying-creatures</i>	<b>EPETEΩN</b> herpetOn G2062 n_Gen Pl n <b>OF-REPTILES</b> <i>bsboth</i>	<b>TE</b> te G5037 Part <b>BESIDES</b> <i>bsboth</i>	<b>KAI</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	--	--	--	---	--	---	--	---	--

<sup>7</sup> For every kind of beasts, and of birds, and of serpents, and of things in the sea, is tamed, and hath been tamed of mankind:

<b>ΕΝΑΛΙΩΝ</b> enaliOn G1724 a_Gen Pl n <b>OF-IN-SALTS</b> <i>of-the-salt-sea(p)</i>	<b>ΔΑΜΑΖΕΤΑΙ</b> damazetai G1150 vi Pres Pas 3 Sg <b>IS-beING-TAMED</b>	<b>KAI</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΔΕΔΑΜΑCΤΑΙ</b> dedamastai G1150 vi Perf Pas 3 Sg <b>HAS-been-TAMED</b>	<b>TH</b> tE G3588 t_Dat Sg f <b>to-THE</b>	<b>ΦYCEI</b> phusei G5449 n_Dat Sg f <b>nature</b>	<b>TH</b> tE G3588 t_Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠIΝH</b> anthrOpinE G442 a_Dat Sg f <b>human</b>
---	---	--	---	---	--	--	--

3:8 <b>THN</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΔE</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΓΛΩCΣAN</b> glOssan G1100 n_Acc Sg f <b>TONGUE</b>	<b>OYΔEIC</b> oudeis G3762 a_Nom Sg m <b>NOT-YET-ONE</b> <i>no-one</i>	<b>ΔYΝΑΤΑΙ</b> dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>IS-ABLE</b> <i>can</i>	<b>ΑΝΘΡΩΠΩΝ</b> anthrOpOn G444 n_Gen Pl m <b>OF-humans</b>	<b>ΔΑΜΑCΑΙ</b> damasai G1150 vn Aor Act <b>TO-TAME</b>
--	--	---	---	--	--	--

<sup>8</sup> But the tongue can no man tame; [it is] an unruly evil, full of deadly poison.

<b>ΑΚΑΤΑCΧΕΤON</b> akatascheton G183 a_Nom Sg n <b>UN-DOWN-HAD</b> <i>unrestrainable</i>	<b>KAKON</b> kakon G2556 a_Nom Sg n <b>EVIL</b>	<b>MECTH</b> mestE G3324 a_Nom Sg f <b>DISTENDED</b>	<b>IOY</b> iou G2447 n_Gen Sg m <b>OF-VENOM</b>	<b>ΘΑΝΑΤHΦOPOY</b> thanatEphorou G2287 a_Gen Sg m <b>DEATH-CARRYing</b>
---	---	--	---	---

3:9 <b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΔYTH</b> autE G846 pp Dat Sg f <b>her</b> <i>herjt</i>	<b>ΕYΛOΓOYΜEN</b> eulogoumen G2127 vi Pres Act 1 Pl <b>WE-ARE-blessING</b>	<b>TON</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΘEON</b> theon G2316 n_Acc Sg m <b>God</b>	<b>KAI</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΑΤΕΡΑ</b> patera G3962 n_Acc Sg m <b>FATHER</b>	<b>KAI</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΔYTH</b> autE G846 pp Dat Sg f <b>her</b> <i>herjt</i>
---	--	--	--	---	--	---	--	---	--

<sup>9</sup> Therewith bless we God, even the Father; and therewith curse we men, which are made after the similitude of God.

<b>ΚΑΤΑΡΩΜΕΘΑ</b> katarOmetha G2672 vi Pres midD/pasD 1 Pl <b>WE-ARE-DOWN-EXECRATING</b> <i>we-are-cursing</i>	<b>TOYC</b> tous G3588 t_Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠOYC</b> anthrOpous G444 n_Acc Pl m <b>humans</b>	<b>TOYC</b> tous G3588 t_Acc Pl m <b>THE-ones</b> <i>the-ones</i>	<b>ΚΑΘ</b> kath G2596 Prep <b>according-to</b> <i>in-accord-with</i>	<b>ΟΜOΙΩCIN</b> homioSin G3669 n_Acc Sg f <b>LIKening</b> <i>likeness</i>	<b>ΘEOY</b> theou G2316 n_Gen Sg m <b>OF-God</b>
---	--	---	--	---	--	--

<b>ΓEΓONOTAC</b> gegonotas G1096 vp 2Perf Act Acc Pl m <b>HAVING-BECOME</b> <i>having-come-to-be</i>
---

3:10 <b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>TOY</b> tou G3588 t_Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>ΔYTOY</b> autou G846 pp Gen Sg n <b>SAME</b>	<b>CΤOΜΑΤOC</b> stomatoc G4750 n_Gen Sg n <b>MOUTH</b>	<b>ΕΞΕΡΧΕΤΑΙ</b> exerchetai G1831 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>IS-OUT-COMING</b> <i>is-coming-forth</i>	<b>ΕYΛOΓIΑ</b> eulogia G2129 n_Nom Sg f <b>blessedness</b> <i>blessing</i>	<b>KAI</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΚΑΤΑΡΑ</b> katara G2671 n_Nom Sg f <b>DOWN-EXECRATION</b> <i>cursing</i>
---	---	---	--	---	---	--	--

<sup>10</sup> Out of the same mouth proceedeth blessing and cursing. My brethren, these things ought not so to be.

<b>OY</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΧΡΗ</b> chrE G5534 vi Pres im-Act 3 Sg <b>need</b>	<b>ΑΔΕΛΦOΙ</b> adelphoi G80 n_Voc Pl m <b>brothers</b> <i>brethren !</i>	<b>ΜOY</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Nom Pl n <b>these</b> <i>these-things</i>	<b>ΟΥΤΩC</b> houtOc G3779 Adv <b>thus</b>	<b>ΓIΝΕCΘΑΙ</b> ginesthai G1096 vn Pres midD/pasD <b>TO-BE-BECOMING</b>
--	---	---	---	--	---	---

3:11 <b>ΜΗΤΙ</b> mEti G3385 Part Int <b>NO-ANY</b> <i>no-any</i>	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΗΓΗ</b> pEgE G4077 n_Nom Sg f <b>SPRING</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>THC</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΔYTHC</b> autEs G846 pp Gen Sg f <b>SAME</b>	<b>ΟΠHC</b> opEs G3692 n_Gen Sg f <b>hole</b>	<b>ΒΡΥΕΙ</b> bruei G1032 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-VENTING</b>	<b>TO</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΓΛYKY</b> gluku G1099 a_Acc Sg n <b>SWEET</b>
---	---	---	--	---	---	---	---	--	--

<sup>11</sup> Doth a fountain send forth at the same place sweet [water] and bitter?

**ΚΑΙ ΤΟ ΠΙΚΡΟΝ**  
 kai to pikron  
 G2532 G3588 G4089  
 Conj t\_ Acc Sg n a\_ Acc Sg n  
**AND THE BITTER**

3:12 **ΜΗ ΔΥΝΑΤΑΙ ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΟΥ ΣΥΚΗ ΕΛΑΙΑΣ ΠΟΙΗΣΑΙ Η ΑΜΠΕΛΟΣ**  
 mE dunatai adelphoi mou suke elaias poiEsai H ampelos  
 G3361 G1410 G80 G3450 G4808 G1636 G4160 G2228 G288  
 Part Neg vi Pres midD/pasD 3 Sg n\_ Voc Pl m pp 1 Gen Sg n\_ Nom Sg f n\_ Acc Pl f vn Aor Act Part  
**NO IS-ABLE brothers OF-ME FIG-tree OLIVES TO-make OR GRAPE-VINE**  
 can brethren !

12 Can the fig tree, my brethren, bear olive berries? either a vine, figs? so [can] no fountain both yield salt water and fresh.

**ΣΥΚΑ ΟΥΤΩΣ ΟΥΔΕΜΙΑ ΠΗΓΗ ΑΛΥΚΟΝ ΚΑΙ ΓΛΥΚΥ ΠΟΙΗΣΑΙ ΥΔΩΡ**  
 suka houtOs oudemia pEGE halukon kai gluku poiEsai hudOr  
 G4810 G3779 G3762 G4077 G252 G2532 G1099 G4160 G5204  
 n\_ Acc Pl n Adv a\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f a\_ Acc Sg n Conj a\_ Acc Sg n vn Aor Act n\_ Acc Sg n  
**FIGS thus NOT-YET-ONE SPRING SALTY AND SWEET TO-make water**  
 not-one brine to-<sup>do</sup>produce

3:13 **ΤΙΣ ΣΟΦΟΣ ΚΑΙ ΕΠΙΣΤΗΜΩΝ ΕΝ ΥΜΙΝ ΔΕΙΞΑΤΩ ΕΚ ΤΗΣ**  
 tis sophos kai epistEmOn en yMin deixatO ek tEs  
 G5101 G4680 G2532 G1990 G1722 G5213 G1166 G1537 G3588  
 pi Nom Sg m a\_ Nom Sg m Conj a\_ Nom Sg m G1722 G5213 G1166 G1537 G3588  
 ANY WISE AND ADEPT IN YOU(P) LET-him-SHOW OUT OF-THE  
 who ? is-wise adept among ye let-him-show !

13 . Who [is] a wise man and endowed with knowledge among you? let him shew out of a good conversation his works with meekness of wisdom.

**ΚΑΛΗΣ ΑΝΑΣΤΡΟΦΗΣ ΤΑ ΕΡΓΑ ΑΥΤΟΥ ΕΝ ΠΡΑΥΤΗΤΙ ΣΟΦΙΑΣ**  
 kalEs anastrophEs ta erga autou en prautEti sophias  
 G2570 G391 G3588 G2041 G846 G1722 G4240 G4678  
 a\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n pp Gen Sg m Prep n\_ Dat Sg f n\_ Gen Sg f  
**IDEAL UP-TURNING (behaviour) THE ACTS OF-him IN MEEKness OF-WISDOM**  
 behavior

3:14 **ΕΙ ΔΕ ΖΗΛΟΝ ΠΙΚΡΟΝ ΕΧΕΤΕ ΚΑΙ ΕΡΙΘΕΙΑΝ ΕΝ ΤΗ ΚΑΡΔΙΑ**  
 ei de zElon pikron echete kai eritheian en tE kardia  
 G1487 G1161 G2205 G4089 G2192 G2532 G2052 G1722 G3588 G2588  
 Cond Conj n\_ Acc Sg m a\_ Acc Sg m vi Pres Act 2 Pl Conj n\_ Acc Sg f Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f  
**IF YET BOILING BITTER YE-ARE-HAVING AND STRIFE IN THE HEART**  
 jealousy

14 But if ye have bitter envying and strife in your hearts, glory not, and lie not against the truth.

**ΥΜΩΝ ΜΗ ΚΑΤΑΚΑΥΧΑΣΘΕ ΚΑΙ ΨΕΥΔΕΘΕ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΑΛΗΘΕΙΑΣ**  
 humOn mE katakauthaste kai pseudesthe kata tEs alEtheias  
 G5216 G3361 G2620 G2532 G5574 G2596 G3588 G225  
 pp 2 Gen Pl Part Neg vm Pres midD/pasD 2 Pl Conj vm Pres Mid 2 Pl Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
**OF-YOU(P) NO YE-ARE-DOWN-BOASTING AND YE-ARE-FALSifying DOWN OF-THE TRUTH**  
 of-ye ye-are-vaunting against the

3:15 **ΟΥΚ ΕΣΤΙΝ ΑΥΤΗ Η ΣΟΦΙΑ ΑΝΩΘΕΝ ΚΑΤΕΡΧΟΜΕΝΗ ΑΛΛ**  
 ouk estin autE hE sophia anOthen katerchomenE alla  
 G3756 G2076 G3778 G3588 G4678 G509 G2718 G235  
 Part Neg vi Pres vxx 3 Sg pd Nom Sg f t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f Adv vp Pres midD/pasD Nom Sg f Conj  
**NOT IS this THE WISDOM UP-PLACE DOWN-COMING but**  
 from-above coming-down

15 This wisdom descendeth not from above, but [is] earthly, sensual, devilish.

**ΕΠΙΓΕΙΟΣ ΨΥΧΙΚΗ ΔΑΙΜΟΝΙΩΔΗΣ**  
 epigeios psuchikE daimoniOdEs  
 G1919 G5591 G1141  
 a\_ Nom Sg f a\_ Nom Sg f a\_ Nom Sg f  
**ON-LAND soulish demoniacal**  
 terrestrial

3:16 **ΟΠΟΥ ΓΑΡ ΖΗΛΟΣ ΚΑΙ ΕΡΙΘΕΙΑ ΕΚΕΙ ΑΚΑΤΑΣΤΑΣΙΑ ΚΑΙ ΠΑΝ**  
 hopou gar zElOs kai eritheia ekei akatastasia kai pan  
 G3699 G1063 G2205 G2532 G2052 G1563 G181 G2532 G3956  
 Adv Conj n\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg f Adv n\_ Nom Sg f vi Pres Sg f Conj a\_ Nom Sg n  
**THE-?-where for BOILING AND STRIFE there UN-DOWN-STANDING AND EVERY**  
 wherever-are for boiling AND STRIFE there there-is turbulence AND EVERY

16 For where envying and strife [is], there [is] confusion and every evil work.

**ΦΑΥΛΟΝ ΠΡΑΓΜΑ**  
 phaulon pragma  
 G5337 G4229  
 a\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n  
**FOUL PRACTISE**  
 bad practice

3:17 **Η ΔΕ ΑΝΩΘΕΝ ΣΟΦΙΑ ΠΡΩΤΟΝ ΜΕΝ ΔΓΝΗ ΕΣΤΙΝ ΕΠΕΙΤΑ**  
 hE de anOthen sophia prOton men agnE estin epeita  
 G3588 G1161 G509 G4678 G4412 G3303 G53 G2076 G1899  
 t\_ Nom Sg f Conj Adv n\_ Nom Sg f Adv Part a\_ Nom Sg f vi Pres vxx 3 Sg Adv  
**THE YET UP-PLACE WISDOM BEFORE-most INDEED PURE IS ON-THEREAFTER**  
 from-above first pure thereupon

17 But the wisdom that is from above is first pure, then peaceable, gentle, [and] easy to be intreated, full of mercy and good fruits, without partiality, and without hypocrisy.

**ΕΙΡΗΝΙΚΗ ΕΠΙΕΙΚΗΣ ΕΥΠΕΙΘΗΣ ΜΕΣΤΗ ΕΛΕΟΥΣ ΚΑΙ ΚΑΡΠΩΝ ΑΓΑΘΩΝ**  
 eirEnikE epieikEs eupEithEs mestE eleous kai karpOn agathOn  
 G1516 G1933 G2138 G3324 G1656 G2532 G2590 G18  
 a\_ Nom Sg f a\_ Nom Sg f a\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg f n\_ Gen Sg n Conj n\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m  
**PEACEable lenient WELL-PERSUADED DISTENDED OF-MERCY AND OF-FRUITS GOOD**  
 compliant bulging fruits

**ΑΔΙΑΚΡΙΤΟΣ**  
adiakritos  
G87  
a\_ Nom Sg f  
UN-THRU-JUDGING  
undiscriminating

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
AND

**ΑΝΥΠΟΚΡΙΤΟΣ**  
anupokritos  
G505  
a\_ Nom Sg f  
UN-hypocritical  
unfeigned

3:18 **ΚΑΡΠΟΣ**  
karpos  
G2590  
n\_ Nom Sg m  
FRUIT

**ΔΕ**  
de  
G1161  
Conj  
YET

**ΤΗΣ**  
tEs  
G3588  
t\_ Gen Sg f  
OF-THE

**ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ**  
dikaiosunEs  
G1343  
n\_ Gen Sg f  
JUSTice  
righteousness

**ΕΝ**  
en  
G1722  
Prep  
IN

**ΕΙΡΗΝΗΣ**  
eirEnE  
G1515  
n\_ Dat Sg f  
PEACE

**ΣΠΕΙΡΕΤΑΙ**  
speiretai  
G4687  
vi Pres Pas 3 Sg  
IS-beING-SOWN

**ΤΟΙΣ**  
tois  
G3588  
t\_ Dat Pl m  
to-THE

<sup>18</sup> And the fruit of righteousness is sown in peace of them that make peace.

**ΠΟΙΟΥΣΙΝ**  
poiousin  
G4160  
vp Pres Act Dat Pl m  
ones-makING  
ones-making

**ΕΙΡΗΝΗΣ**  
eirEnEn  
G1515  
n\_ Acc Sg f  
PEACE

4:1	<b>ΠΟΘΕΝ</b> pothen G4159 Adv Int ?·WHICH-PLACE whence ?	<b>ΠΟΛΕΜΟΙ</b> polemoi G4171 n_ Nom Pl m BATTLES	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΜΑΧΑΙ</b> machai G3163 n_ Nom Pl f FIGHTINGS	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep among	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl YOU <sup>(p)</sup> ye	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΕΝΤΕΥΘΕΝ</b> enteuthen G1782 Adv hence	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl f OF-THE
-----	---	--	---	---	---	--	---	---	---	---

<sup>1</sup> . From whence [come] wars and fightings among you? [come they] not hence, [even] of your lusts that war in your members?

<b>ΗΔΟΝΩΝ</b> hEdonOn G2237 n_ Gen Pl f GRATIFICATIONS	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU <sup>(p)</sup> of-ye	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl f OF-THE the	<b>ΣΤΡΑΤΕΥΟΜΕΝΩΝ</b> strateuomenOn G4754 vp Pres Mid Gen Pl f WARRING	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl n THE	<b>ΜΕΛΕΣΙΝ</b> melesin G3196 n_ Dat Pl n MEMBERS	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU <sup>(p)</sup> of-ye
--	--	--	---	--	--	--	--

4:2	<b>ΕΠΙΘΥΜΕΙΤΕ</b> epithumeite G1937 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-ON-FEELING ye-are-coveting	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΕΧΕΤΕ</b> echete G2192 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-HAVING are-having	<b>ΦΟΝΕΥΕΤΕ</b> phoneuete G5407 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-MURDERING	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΖΗΛΟΥΤΕ</b> zEloute G2206 vi Pres Act 2 Pl ARE-BOILING are-being-jealous	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
-----	---	---	---	--	---	---	--	---

<sup>2</sup> Ye lust, and have not: ye kill, and desire to have, and cannot obtain: ye fight and war, yet ye have not, because ye ask not.

<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΔΥΝΑΘΕ</b> dunasthe G1410 vi Pres midD/pasD 2 Pl YE-ARE-ABLE ye-can	<b>ΕΠΙΤΥΧΕΙΝ</b> epituchein G2013 vn 2Aor Act TO-BE-ON-HAPPENING to-be-encountering-it	<b>ΜΑΧΕΘΕ</b> machesthe G3164 vi Pres midD/pasD 2 Pl YE-ARE-FIGHTING	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΟΛΕΜΕΙΤΕ</b> polemeite G4170 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-BATTLING are-battling	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT
---	---	---	--	---	---	---

<b>ΕΧΕΤΕ</b> echete G2192 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-HAVING	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU because-of	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΑΙΤΕΙΘΑΙ</b> aiteisthai G154 vn Pres Mid TO-BE-REQUESTING YOU <sup>(p)</sup> ye	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU <sup>(p)</sup> ye
--	---	--	--	--	--	--

4:3	<b>ΑΙΤΕΙΤΕ</b> aiteite G154 vi Pres Act 2 Pl YOU-ARE-REQUESTING ye-are-requesting	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΛΑΜΒΑΝΕΤΕ</b> lambanete G2983 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-GETTING-[UP] are-obtaining	<b>ΔΙΟΤΙ</b> dioti G1360 Conj THRU-that because-that	<b>ΚΑΚΩΣ</b> kakOs G2560 Adv EVILly	<b>ΑΙΤΕΙΘΕ</b> aiteisthe G154 vi Pres Mid 2 Pl YE-ARE-REQUESTING
-----	--	---	---	--	---	---	--

<sup>3</sup> Ye ask, and receive not, because ye ask amiss, that ye may consume [it] upon your lusts.

<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΑΙΣ</b> tais G3588 t_ Dat Pl f THE	<b>ΗΔΟΝΑΙΣ</b> hEdonais G2237 n_ Dat Pl f GRATIFICATIONS	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU <sup>(p)</sup> of-ye	<b>ΔΑΠΑΝΗΘΗΤΕ</b> dapanEsEte G1159 vs Aor Act 2 Pl YE-SHOULD-BE-SPENDING ye-should-be-spending-it
---	--	--	--	--	--

4:4	<b>ΜΟΙΧΟΙ</b> moichoι G3432 n_ Voc Pl m ADULTERers adulterers !	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΜΟΙΧΑΛΙΔΕΣ</b> moichalides G3428 n_ Voc Pl f ADULTEResses adulteresses !	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΟΙΔΑΤΕ</b> oidate G1492 vi Perf Act 2 Pl YE-HAVE-PERCEIVED ye-are-aware	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΦΙΛΙΑ</b> philia G5373 n_ Nom Sg f FONDness friendship	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE
-----	--	---	--	---	---	---	---	--	---

<sup>4</sup> Ye adulterers and adulteresses, know ye not that the friendship of the world is enmity with God? whosoever therefore will be a friend of the world is the enemy of God.

<b>ΚΟΣΜΟΥ</b> kosmou G2889 n_ Gen Sg m SYSTEM world	<b>ΕΧΘΡΑ</b> echthra G2189 n_ Nom Sg f enmity	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m God	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	<b>ΟC</b> hos G3739 pr Nom Sg m WHO	<b>ΑΝ</b> an G302 Part EVER	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN
--	---	---	---	--	---	---	--

<b>ΒΟΥΛΗΘΗ</b> boulethe G1014 vs Aor pasD 3 Sg MAY-BE-BEING-COUNSELED may-be-intending	<b>ΦΙΛΟΣ</b> philos G5384 a_ Nom Sg m FOND friend	<b>ΕΙΝΑΙ</b> einai G1511 vn Pres vxx TO-BE	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΚΟΣΜΟΥ</b> kosmou G2889 n_ Gen Sg m SYSTEM world	<b>ΕΧΘΡΟC</b> echthros G2190 a_ Nom Sg m enemy	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m God
---	--	--	---	--	--	---	---

**ΚΑΘΙCΤΑΤΑΙ**  
kathistatai  
G2525  
vi Pres Pas 3 Sg  
IS-belNG-DOWN-STOOD  
is-being-constituted

4:5	<b>Η</b> E G2228 Part OR	<b>ΔΟΚΕΙΤΕ</b> dokeite G1380 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-SEEMING ye-are-supposing	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΚΕΝΩC</b> kenOs G2761 Adv EMPTY-ly for-naught	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΓΡΑΦΗ</b> graphE G1124 n_ Nom Sg f WRITing scripture	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING is-saying-this	<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΦΘΟΝΟΝ</b> phthonon G5355 n_ Acc Sg m ENVY
-----	--------------------------------------	--	---	---	---	--	---	--	---

<sup>5</sup> Do ye think that the scripture saith in vain, The spirit that dwelleth in us lusteth to envy?

<b>ΕΠΙΠΘΕΙ</b> epipothei G1971 vi Pres Act 3 Sg IS-ON-LONGING is-longing	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n THE	<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> pneuma G4151 n_ Nom Sg n spirit	<b>Ο</b> ho G3739 pr Nom Sg n WHICH	<b>ΚΑΤΩΚΗCΕΝ</b> katOkEsen G2730 vi Aor Act 3 Sg DOWN-HOMES dwells	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΗΜΙΝ</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl US
---	--	---	---	---	--	--

4:6	<b>ΜΕΙΖΟΝΑ</b> meizona G3173 a_ Acc Sg f Cmp <b>GREATer</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΔΙΔΩCΙΝ</b> didOsin G1325 vi Pres Act 3 Sg <b>He-IS-GIVING</b>	<b>ΧΑΡΙΝ</b> charin G5485 n_ Acc Sg f <b>grace</b>	<b>ΔΙΟ</b> dio G1352 Conj <b>THRU-WHICH</b> wherefore	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>He-IS-sayING</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_ Nom Sg m <b>God</b>
-----	---	--	---	--	--	---	--	--

<sup>6</sup> But he giveth more grace. Wherefore he saith, God resisteth the proud, but giveth grace unto the humble.

<b>ΥΠΕΡΗΦΑΝΟΙC</b> huperEphanois G5244 a_ Dat Pl m <b>to-OVER-APPEARing-ones</b> proud-ones	<b>ΑΝΤΙΤΑCCEΤΑΙ</b> antitassetai G498 vi Pres Mid 3 Sg <b>IS-INSTEAD-SETTING</b> is-resisting	<b>ΤΑΠΕΙΝΟΙC</b> tapeinois G5011 a_ Dat Pl m <b>to-LOW-ones</b> to-humble-ones	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΔΙΔΩCΙΝ</b> didOsin G1325 vi Pres Act 3 Sg <b>He-IS-GIVING</b>	<b>ΧΑΡΙΝ</b> charin G5485 n_ Acc Sg f <b>grace</b>
--	--	---	--	---	--

4:7	<b>ΥΠΟΤΑΓΗΤΕ</b> hupotagete G5293 vm 2Aor Pas 2 Pl <b>YE-MAY-BE-BEING-UNDER-SET</b> ye-may-be-being-subject	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΘΕΩ</b> theo G2316 n_ Dat Sg m <b>God</b>	<b>ΑΝΤΙCΤΗΤΕ</b> antistete G436 vm 2Aor Act 2 Pl <b>with-STAND-YE</b> withstand-ye !	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b> the	<b>ΔΙΑΒΟΛΩ</b> diabolo G1228 a_ Dat Sg m <b>THRU-CASTer</b> Adversary	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
-----	--	---	--	--	---	---	--	--

<sup>7</sup> Submit yourselves therefore to God. Resist the devil, and he will flee from you.

<b>ΦΕΥΞΕΤΑΙ</b> pheuxetai G5343 vi Fut midD 3 Sg <b>he-SHALL-BE-FLEEING</b>	<b>ΑΦ</b> aph G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humon G5216 pp 2 Gen Pl <b>YOU(P)</b> ye
---	---	---

4:8	<b>ΕΓΓΙCΑΤΕ</b> eggisate G1448 vm Aor Act 2 Pl <b>NEAR-YE</b> draw-near-ye !	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΘΕΩ</b> theo G2316 n_ Dat Sg m <b>God</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΓΓΙΕΙ</b> eggiei G1448 vi Fut Act 3 Sg Att <b>He-SHALL-BE-NEARING</b> he-shall-be-drawing-near	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>ΚΑΘΑΡΙCΑΤΕ</b> katharisate G2511 vm Aor Act 2 Pl <b>cleanse-YE</b> cleanse-ye !	<b>ΧΕΙΡΑC</b> cheiras G5495 n_ Acc Pl f <b>HANDS</b>
-----	---	--	--	--	---	---	---	--

<sup>8</sup> Draw nigh to God, and he will draw nigh to you. Cleanse [your] hands, [ye] sinners; and purify [your] hearts, [ye] double minded.

<b>ΑΜΑΡΤΩΛΟΙ</b> hamartoloi G268 a_ Voc Pl m <b>missers</b> sinners !	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΓΝΙCΑΤΕ</b> hagnisate G48 vm Aor Act 2 Pl <b>PURify-YE</b> purify-ye !	<b>ΚΑΡΔΙΑC</b> kardias G2588 n_ Acc Pl f <b>HEARTS</b>	<b>ΔΙΨΥΧΟΙ</b> dipsuchoi G1374 a_ Voc Pl m <b>double-souled</b> double-souled(P) !
--	--	---	--	---

4:9	<b>ΤΑΛΑΙΠΩΡΗCΑΤΕ</b> talaiporEsate G5003 vm Aor Act 2 Pl <b>WEIGHT-CALLOUS-YE</b> be-ye-wretched !	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΕΝΘΗCΑΤΕ</b> penthEsate G3996 vm Aor Act 2 Pl <b>MOURN-YE</b> mourn-ye !	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΚΛΑΥCΑΤΕ</b> klausate G2799 vm Aor Act 2 Pl <b>LAMENT-YE</b> lament-ye !	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΓΕΛΩC</b> gelos G1071 n_ Nom Sg m <b>LAUGHter</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humon G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>
-----	---	--	---	--	--	--	--	---	---

<sup>9</sup> Be afflicted, and mourn, and weep: let your laughter be turned to mourning, and [your] joy to heaviness.

<b>ΠΕΝΘΟC</b> penthos G3997 n_ Acc Sg n <b>MOURNing</b>	<b>ΜΕΤΑCΤΡΑΦΗΤΩ</b> metastrapheto G3344 vm 2Aor Pas 3 Sg <b>LET-BE-BEING-after-TURNED</b> let-him-be-being-converted !	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Η</b> he G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΧΑΡΑ</b> chara G5479 n_ Nom Sg f <b>JOY</b>	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΚΑΤΗΦΕΙΑΝ</b> katEpheian G2726 n_ Acc Sg f <b>DOWN-APPEARance</b> dejection
---	---	--	--	--	---	---

4:10	<b>ΤΑΠΕΙΝΩΘΗΤΕ</b> tapeinOthete G5013 vm Aor Pas 2 Pl <b>BE-YE-BEING-made-LOW</b> be-ye-being-humbled !	<b>ΕΝΩΠΙΟΝ</b> enOpion G1799 Adv <b>IN-VIEW</b> in-sight-of	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b> the	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_ Gen Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΥΨΩCΕΙ</b> hupsOsei G5312 vi Fut Act 3 Sg <b>He-SHALL-BE-HEIGHTening</b> he-shall-be-exalting	<b>ΥΜΑC</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(P)</b> ye
------	--	--	---	--	--	---	---

<sup>10</sup> Humble yourselves in the sight of the Lord, and he shall lift you up.

4:11	<b>ΜΗ</b> me G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΚΑΤΑΛΑΛΕΙΤΕ</b> katalaleite G2635 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-YE-DOWN-TALKING</b> be-ye-speaking-against !	<b>ΑΛΛΗΛΩΝ</b> allEion G240 pc Gen Pl m <b>OF-one-another</b> one-another	<b>ΑΔΕΛΦΟΙ</b> adelphoi G80 n_ Voc Pl m <b>brothers</b> brethren !	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΑΤΑΛΑΛΩΝ</b> katalalon G2635 vp Pres Act Nom Sg m <b>one-DOWN-TALKING</b> one-speaking-against	<b>ΑΔΕΛΦΟΥ</b> adelphou G80 n_ Gen Sg m <b>OF-brother</b> brother
------	---	---	--	---	--	---	--

<sup>11</sup> . Speak not evil one of another, brethren. He that speaketh evil of [his] brother, and judgeth his brother, speaketh evil of the law, and judgeth the law: but if thou judge the law, thou art not a doer of the law, but a judge.

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΚΡΙΝΩΝ</b> krinon G2919 vp Pres Act Nom Sg m <b>JUDGING</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΔΕΛΦΟΝ</b> adelphon G80 n_ Acc Sg m <b>brother</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΚΑΤΑΛΑΛΕΙ</b> katalalei G2635 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-DOWN-TALKING</b> is-speaking-against	<b>ΝΟΜΟΥ</b> nomou G3551 n_ Gen Sg m <b>OF-LAW</b> law	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	--	---	--	---	---	---	--

<b>ΚΡΙΝΕΙ</b> krinei G2919 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-JUDGING</b>	<b>ΝΟΜΟΝ</b> nomon G3551 n_ Acc Sg m <b>LAW</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj <b>IF</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΝΟΜΟΝ</b> nomon G3551 n_ Acc Sg m <b>LAW</b>	<b>ΚΡΙΝΕΙC</b> krineis G2919 vi Pres Act 2 Sg <b>YOU-ARE-JUDGING</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg <b>YOU-ARE</b>	<b>ΠΟΙΗΤΗC</b> poiEtes G4163 n_ Nom Sg m <b>DOer</b>
---	---	---	--	---	--	--	--	--

<b>ΝΟΜΟΥ</b> nomou G3551 n_ Gen Sg m <b>OF-LAW</b>	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj <b>but</b>	<b>ΚΡΙΤΗC</b> kritEs G2923 n_ Nom Sg m <b>JUDGer</b> judge
--	---	---

4:12	<b>ΕΙC</b> heis G1520 a_ Nom Sg m <b>ONE</b>	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΝΟΜΟΘΕΤΗC</b> nomothetEs G3550 n_ Nom Sg m <b>LAW-PLACer</b> lawgiver	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΥΝΑΜΕΝΟC</b> dunamos G1410 vp Pres midD/pasD Nom Sg m <b>One-beING-ABLE</b> one-being-able	<b>ΩCΩCΑΙ</b> sOsai G4982 vn Aor Act <b>TO-SAVE</b>
------	--	---	--	---	--	---	---

12 There is one lawgiver, who is able to save and to destroy: who art thou that judgest another?

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΠΟΛΕCΑΙ</b> apolesai G622 vn Aor Act <b>TO-destroy</b>	<b>CΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg <b>YOU</b>	<b>ΤΙC</b> tis G5101 pi Nom Sg m <b>ANY</b> who ?	<b>ΕΙ</b> ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg <b>ARE</b> you-are	<b>ΟC</b> hos G3739 pr Nom Sg m <b>WHO</b>	<b>ΚΡΙΝΕΙC</b> krineis G2919 vi Pres Act 2 Sg <b>ARE-JUDGING</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΕΤΕΡΟΝ</b> heteron G2087 a_ Acc Sg m <b>DIFFERENT-one</b> different-one
--	--	---	--	---	--	--	---	---

4:13	<b>ΑΓΕ</b> age G71 vm Pres Act 2 Sg <b>BE-LEADING</b> lead+come !	<b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv <b>NOW</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΛΕΓΟΝΤΕC</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m <b>ones-saying</b> ones-saying	<b>ΧΗΜΕΡΟΝ</b> sEmeron G4594 Adv <b>toDAY</b>	<b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b>	<b>ΔΥΠΙΟΝ</b> aurion G839 Adv <b>MORROW</b> tomorrow	<b>ΠΟΡΕΥCΩΜΕΘΑ</b> poreusOmetha G4198 vs Aor midD 1 Pl <b>WE-SHOULD-BE-GOING</b>
------	--	---	--	---	---	---	---	--

13 Go to now, ye that say, To day or to morrow we will go into such a city, and continue there a year, and buy and sell, and get gain:

<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝΔΕ</b> tEnde G3592 pd Acc Sg f <b>THE-YET</b> now-this	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΟΛΙΝ</b> polin G4172 n_ Acc Sg f <b>city</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΟΙΗCΟΜΕΝ</b> poiEsomen G4160 vi Fut Act 1 Pl <b>WE-SHALL-BE-DOING</b> shall-be- <sup>do</sup> sponding	<b>ΕΚΕΙ</b> ekei G1563 Adv <b>there</b>	<b>ΕΝΙΑΥΤΟΝ</b> eniauton G1763 n_ Acc Sg m <b>year</b>	<b>ΕΝΑ</b> hena G1520 a_ Acc Sg m <b>ONE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	---	---	--	--	---	---	--	--	--

<b>ΕΜΠΟΡΕΥCΟΜΕΘΑ</b> emporeusometha G1710 vi Fut midD 1 Pl <b>WE-SHALL-BE-IN-GOING</b> we-shall-be- <sup>trafficking</sup>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΚΕΡΔΗCΟΜΕΝ</b> kerdEsomen G2770 vi Fut Act 1 Pl <b>WE-SHALL-BE-GAINING</b> shall-be- <sup>getting</sup> -gain
---	--	---

4:14	<b>ΟΙΤΙΝΕC</b> hoitines G3748 pr Nom Pl m <b>WHO-ANY</b> who- <sup>any</sup>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΠΙCΤΑCΘΕ</b> epistasthe G1987 vi Pres midD/pasD 2 Pl <b>ARE-adeptING</b> are-being-versed-in	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΔΥΠΙΟΝ</b> aurion G839 Adv <b>MORROW</b>	<b>ΠΟΙΑ</b> poia G4169 pi Nom Sg f <b>?-THE-WHICH</b> what ?	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>
------	---	--	---	---	--	---	---	--	--

14 Whereas ye know not what [shall be] on the morrow. For what [is] your life? It is even a vapour, that appeareth for a little time, and then vanisheth away.

<b>ΖΩΗ</b> zOE G2222 n_ Nom Sg f <b>LIFE</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>ΑΤΜΙC</b> atmis G822 n_ Nom Sg f <b>EXHALATION</b> vapor	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>she-IS</b> she <sup>it</sup> -is	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΟΛΙΓΟΝ</b> oligon G3641 a_ Acc Sg m <b>FEW</b> brief	<b>ΦΑΙΝΟΜΕΝΗ</b> phainomenE G5316 vp Pres mid/pas Nom Sg f <b>APPEARING</b>
--	---	--	--	--	--	---	--	---

<b>ΕΠΕΙΤΑ</b> epeita G1899 Adv <b>ON-THEREAFTER</b> thereupon	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΦΑΝΙΖΟΜΕΝΗ</b> aphanizomenE G853 vp Pres Pas Nom Sg f <b>UN-APPEARizing</b> disappearing
--	--	---

4:15	<b>ΑΝΤΙ</b> anti G473 Prep <b>INSTEAD</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΛΕΓΕΙΝ</b> legein G3004 vn Pres Act <b>TO-BE-saying</b>	<b>ΥΜΑC</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond <b>IF-EVER</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΥΡΙΟC</b> kurios G2962 n_ Nom Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΘΕΛΗCΗ</b> thelEsE G2309 vs Aor Act 3 Sg <b>SHOULD-BE-WILLING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
------	---	--	--	---	--	--	--	--	--

15 For that ye [ought] to say, If the Lord will, we shall live, and do this, or that.

<b>ΖΗCΟΜΕΝ</b> zEsomen G2198 vi Fut Act 1 Pl <b>WE-SHALL-BE-LIVING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΠΟΙΗCΟΜΕΝ</b> poiEsomen G4160 vi Fut Act 1 Pl <b>WE-SHALL-BE-DOING</b>	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n <b>this</b>	<b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b>	<b>ΕΚΕΙΝΟ</b> ekeino G1565 pd Acc Sg n <b>that</b>
--	--	---	--	---	--

4:16	<b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv <b>NOW</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΚΑΥΧΑCΘΕ</b> kauchasthe G2744 vi Pres midD/pasD 2 Pl <b>YE-ARE-BOASTING</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΑΙC</b> tais G3588 t_ Dat Pl f <b>THE</b>	<b>ΔΑΔΖΟΝΕΙΑΙC</b> alazoneiais G212 n_ Dat Pl f <b>OSTENTATIONS</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>ΠΑCΑ</b> pasa G3956 a_ Nom Sg f <b>EVERY</b> all	<b>ΚΑΥΧΗCΙC</b> kauchEsis G2746 n_ Nom Sg f <b>BOASTING</b>
------	---	--	--	---	---	---	---	--	---

16 But now ye rejoice in your boastings: all such rejoicing is evil.

<b>ΤΟΙΑΥΤΗ</b> toiautE G5108 pd Nom Sg f <b>such</b>	<b>ΠΟΝΗΡΑ</b> ponEra G4190 a_ Nom Sg f <b>wicked</b>	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>
--	--	---

4:17	<b>ΕΙΔΟΤΙ</b> eidoti G1492 vp Perf Act Dat Sg m <b>to-one-HAVING-PERCEIVED</b> to-one-having-perceived	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΚΑΛΟΝ</b> kalon G2570 a_ Acc Sg m <b>IDEAL</b>	<b>ΠΟΙΕΙΝ</b> poiein G4160 vn Pres Act <b>TO-BE-DOING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΠΟΙΟΥΝΤΙ</b> poiounti G4160 vp Pres Act Dat Sg m <b>to-DOING</b> doing-it	<b>ΑΜΑΡΤΙΑ</b> hamartia G266 n_ Nom Sg f <b>missing</b> sin
------	---	---	---	---	--	---	---	--

17 Therefore to him that knoweth to do good, and doeth [it] not, to him it is sin.



<b>ΑΥΤΩ</b>	<b>ΕΤΙΝ</b>
autO	estin
G846	G2076
pp Dat Sg m	vi Pres vvx 3 Sg
to-him	it-IS

---

5:1	<b>ΑΓΕ</b> age G71 vm Pres Act 2 Sg <b>BE-LEADING</b> lead+come !	<b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv <b>NOW</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΛΟΥΣΙΟΙ</b> plousioi G4145 a_Nom Pl m <b>RICH-ones</b> rich-ones	<b>ΚΛΑΥΣΑΤΕ</b> klausate G2799 vm Aor Act 2 Pl <b>LAMENT-YE</b> lament-ye !	<b>ΟΛΟΥΖΟΝΤΕΣ</b> ololuzontes G3649 vp Pres Act Nom Pl m <b>HOWLING</b> ones-howling	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΑΙΣ</b> tais G3588 t_Dat Pl f <b>THE</b>
-----	--	---	---	---	--	---	---	--

<sup>1</sup> . Go to now, [ye] rich men, weep and howl for your miseries that shall come upon [you].

<b>ΤΑΛΑΙΠΩΡΙΑΙΣ</b> talaioriais G5004 n_Dat Pl f <b>WEIGHT-CALLOUSnesses</b> wretchednesses	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>ΤΑΙΣ</b> tais G3588 t_Dat Pl f <b>THE</b> the(P)	<b>ΕΠΕΡΧΟΜΕΝΑΙΣ</b> eperchomenais G1904 vp Pres midD/pasD Dat Pl f <b>ones-ON-COMING</b> coming-on-you
--	---	--	---

5:2	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΛΟΥΤΟΣ</b> ploutos G4149 n_Nom Sg m <b>RICHES</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>ΣΕΣΗΠΕΝ</b> sesEpen G4595 vi 2Perf Act 3 Sg <b>HAS-ROTTED</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Nom Pl n <b>THE</b>	<b>ΙΜΑΤΙΑ</b> himatia G2440 n_Nom Pl n <b>GARMENTS</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>ΣΗΤΟΒΡΩΤΑ</b> sEtoBrotA G4598 a_Nom Pl n <b>MOTH-FEED</b> food-for-moths
-----	---	---	---	--	--	--	--	---	--

<sup>2</sup> Your riches are corrupted, and your garments are moth-eaten.

**ΓΕΓΟΝΕΝ**  
gegonen  
G1096  
vi 2Perf Act 3 Sg  
**HAS-BECOME**

5:3	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΧΡΥΣΟΣ</b> chrusos G5557 n_Nom Sg m <b>GOLD</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΡΓΥΡΟΣ</b> arguros G696 n_Nom Sg m <b>SILVER</b>	<b>ΚΑΤΙΩΤΑΙ</b> katiOtai G2728 vi Perf Pas 3 Sg <b>HAS-been-DOWN-VENOMED</b> corrodes	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
-----	---	--	---	--	---	--	--	--

<sup>3</sup> Your gold and silver is cankered; and the rust of them shall be a witness against you, and shall eat your flesh as it were fire. Ye have heaped treasure together for the last days.

<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΟΣ</b> ios G2447 n_Nom Sg m <b>VENOM</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΜΑΡΤΥΡΙΟΝ</b> marturion G3142 n_Acc Sg n <b>witness</b> testimony	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>ΕΣΤΑΙ</b> estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg <b>SHALL-BE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΦΑΓΕΤΑΙ</b> phagetai G5315 vi Fut midD 3 Sg <b>SHALL-BE-EATING</b> it-shall-be-eating
---	--	--	---	---	---	--	--	---

<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΣΑΡΚΑΣ</b> sarkas G4561 n_Acc Pl f <b>FLESHES</b> flesh(P)	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΠΥΡ</b> pur G4442 n_Acc Sg n <b>FIRE</b>	<b>ΕΘΗΣΑΥΡΙΣΑΤΕ</b> ethEsaurisate G2343 vi Aor Act 2 Pl <b>YE-PLACE-INTO-MORROW</b> ye-hoard	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΕΣΧΑΤΑΙΣ</b> eschatais G2708 a_Dat Pl f <b>LAST</b>	<b>ΗΜΕΡΑΙΣ</b> hEmerais G2250 n_Dat Pl f <b>DAYS</b>
--	--	---	---	---	---	---	--	--

5:4	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-PERCEIVING</b> lo !	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΜΙΣΘΟΣ</b> misthos G3408 n_Nom Sg m <b>HIRE</b> wage	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΕΡΓΑΤΩΝ</b> ergatOn G2040 n_Gen Pl m <b>ACTers</b> workers	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΜΗCΑΝΤΩΝ</b> amEsantOn G270 vp Aor Act Gen Pl m <b>ones-MOWing</b> ones-mowing	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_Acc Pl f <b>THE</b>
-----	--	---	--	---	--	--	---	--

<sup>4</sup> Behold, the hire of the labourers who have reaped down your fields, which is of you kept back by fraud, crieth: and the cries of them which have reaped are entered into the ears of the Lord of sabaoth.

<b>ΧΩΡΑΣ</b> chOras G5561 n_Acc Pl f <b>SPACES</b> country-places	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΠΕΣΤΕΡΗΜΕΝΟΣ</b> apesterhemenos G650 vp Perf Pas Nom Sg m <b>one-HAVING-been-deprivED</b> having-been-withheld	<b>ΑΦ</b> aph G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΚΡΑΖΕΙ</b> krazei G2896 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-CRYING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΙ</b> hai G3588 t_Nom Pl f <b>THE</b>
--	---	---	---	---	---	--	--	---

<b>ΒΟΑΙ</b> boai G995 n_Nom Pl f <b>IMPLORings</b> imploring(P)	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΡΙCΑΝΤΩΝ</b> therisantOn G2325 vp Aor Act Gen Pl m <b>ones-reaping</b> ones-reaping	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΩΤΑ</b> Ota G3775 n_Acc Pl n <b>EARS</b>	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_Gen Sg m <b>OF-Master</b> of-Lord	<b>CΑΒΑΘΘ</b> sabaOth G4519 Hebrew <b>Sabaoth</b>	<b>ΕΙCΕΛΗΥΘΑCΙΝ</b> eiselEluthasin G1525 vi 2Perf Act 3 Pl <b>HAVE-INTO-COME</b> have-entered
--	---	---	---	--	---	---	---	--

5:5	<b>ΕΤΡΥΦΗΣΑΤΕ</b> etruhEsate G5171 vi Aor Act 2 Pl <b>YE-ENERVATE</b> ye-luxuriate	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΗΣ</b> gEs G1093 n_Gen Sg f <b>LAND</b> earth	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕCΠΑΤΑΛΗΣΑΤΕ</b> espatalEsate G4684 vi Aor Act 2 Pl <b>YE-SQUANDER</b> squander	<b>ΕΘΡΕΨΑΤΕ</b> ethrepsate G5142 vi Aor Act 2 Pl <b>YE-NURTURE</b> ye-nourish	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΚΑΡΔΙΑC</b> kardias G2588 n_Acc Pl f <b>HEARTS</b>
-----	---	---	--	--	--	---	--	--	---

<sup>5</sup> Ye have lived in pleasure on the earth, and been wanton; ye have nourished your hearts, as in a day of slaughter.

<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>ΩC</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΗΜΕΡΑ</b> hEmera G2250 n_Dat Sg f <b>DAY</b>	<b>CΦΑΓΗC</b> sphagEs G4967 n_Gen Sg f <b>OF-SLAYing</b> of-slaughter
---	---	---	---	--

5:6	<b>ΚΑΤΕΔΙΚΑCΑΤΕ</b> katedikasate G2613 vi Aor Act 2 Pl <b>YE-convict</b>	<b>ΕΦΟΝΕΥCΑΤΕ</b> ephoneusate G5407 vi Aor Act 2 Pl <b>YE-MURDER</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΙΚΑΙΟΝ</b> dikaion G1342 a_Acc Sg m <b>JUST</b> just-one	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΑΝΤΙΤΑCCEΤΑΙ</b> antitassetai G498 vi Pres Mid 3 Sg <b>He-IS-INSTEAD-SETTING</b> he-is-resisting	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> ye
-----	--	--	--	---	--	--	--

<sup>6</sup> Ye have condemned [and] killed the just; [and] he doth not resist you.

5:7 **ΜΑΚΡΟΘΥΜΗΣΑΤΕ** ουν **ἀδελφοί** **ἕως** **τῆς** **παρουσίας** **τοῦ** **κυρίου**  
 makrothumEsate oun adelphoi heOs tEs parousias tou kuriou  
 G3114 G3767 G80 G2193 G3588 G3952 G3588 G2962  
 vm Aor Act 2 Pl Conj n\_ Voc Pl m Conj t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**FAR-FEEL-YE** **THEN** **brothers** **TILL** **OF-THE** **BESIDE-BEING** **OF-THE** **Master**  
 be-ye-patient ! brethren ! the presence OF-THE Lord

<sup>7</sup> Be patient therefore, brethren, unto the coming of the Lord. Behold, the husbandman waiteth for the precious fruit of the earth, and hath long patience for it, until he receive the early and latter rain.

**ἰδοὺ** **ὁ** **γεωργός** **ἐκδέχεται** **τὸν** **τιμίον** **κάρπον** **τῆς**  
 idou ho geOrgos ekdechetai ton timion karpon tEs  
 G2400 G3588 G1092 G1551 G3588 G5093 G2590 G3588  
 vm 2Aor Act 2 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi Pres midD/pasD 3 Sg t\_ Acc Sg m a\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m t\_ Gen Sg f  
**BE-PERCEIVING** **THE** **LAND-ACTer** **IS-OUT-RECEIVING** **THE** **VALUable** **FRUIT** **OF-THE**  
 lo ! THE farmer is-waiting-for THE precious OF-THE

**ἡς** **μακροθύμων** **ἐπ** **αὐτῷ** **ἕως** **ἀν** **λάβῃ** **ἕτερον** **πρῶτον**  
 gEs makrothumOn ep autO heOs an labE hueton prOimOn  
 G1093 G3114 G1909 G846 G2193 G302 G2983 G5205 G4406  
 n\_ Gen Sg f vp Pres Act Nom Sg m Prep pp Dat Sg m Conj Part vs 2Aor Act 3 Sg n\_ Acc Sg m a\_ Acc Sg m  
**LAND** **FAR-FEELING** **ON** **him** **TILL** **EVER** **he-MAY-BE-GETTING** **WET** **BEFORE**  
 being-patient him himit EVER heit-may-be-getting shower first

**καὶ** **ὄψιμον**  
 kai opsimon  
 G2532 G3797  
 Conj a\_ Acc Sg m  
**AND** **late**

5:8 **ΜΑΚΡΟΘΥΜΗΣΑΤΕ** **καὶ** **ὕμεῖς** **στηρίζετε** **τὰς** **καρδίας** **ὑμῶν** **ὅτι** **ἡ**  
 makrothumEsate kai humeis stErixate tas kardias humOn hoti hE  
 G3114 G2532 G5210 G4741 G3588 G2443 G2588 G2632 G3754 G3588  
 vm Aor Act 2 Pl Conj pp 2 Nom Pl vm Aor Act 2 Pl t\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f pp 2 Gen Pl Conj t\_ Nom Sg f  
**FAR-FEEL** **AND** **YOU(P)** **STAND-fast** **THE** **HEARTS** **OF-YOU(P)** **that** **THE**  
 be-ye-patient ! also ye establish-ye ! THE HEARTS OF-YOU(P) that THE

<sup>8</sup> Be ye also patient; stablish your hearts: for the coming of the Lord draweth nigh.

**παρουσία** **τοῦ** **κυρίου** **ἠγγικεν**  
 parousia tou kuriou Eggiken  
 G3952 G3588 G2962 G1448  
 n\_ Nom Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m vi Perf Act 3 Sg  
**BESIDE-BEING** **OF-THE** **Master** **HAS-NEARED**  
 presence OF-THE Lord has-drawn-near

5:9 **μη** **στανάζετε** **κατ** **ἀλλήλων** **ἀδελφοί** **ἵνα** **μη** **κατακριθῆτε**  
 mE stenazete kat allEiOn adelphoi hina mE katakriEthEte  
 G3361 G4727 G2596 G240 G80 G2443 G3361 G2632  
 Part Neg vm Pres Act 2 Pl Prep pc Gen Pl m n\_ Voc Pl m Conj Part Neg vs Aor Pas 2 Pl  
**NO** **BE-YE-GROANING** **DOWN** **OF-one-another** **brothers !** **THAT** **NO** **YE-MAY-BE-BEING-DOWN-JUDGED**  
 be-ye-groaning ! against one-another brethren ! THAT NO ye-may-be-being-condemned

<sup>9</sup> Grudge not one against another, brethren, lest ye be condemned: behold, the judge standeth before the door.

**ἰδοὺ** **ὁ** **κρίτης** **πρὸ** **τῶν** **θύρων** **ἑστῆκεν**  
 idou ho kritEs pro tOn thurOn hestEken  
 G2400 G3588 G2923 G4253 G3588 G2374 G2476  
 vm 2Aor Act 2 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Prep t\_ Gen Pl f n\_ Gen Pl f vi Impf Act 3 Sg  
**BE-PERCEIVING** **THE** **JUDGer** **BEFORE** **THE** **DOORS** **HAS-STOOD**  
 lo ! THE judge

5:10 **ὑποδείγμα** **λάβετε** **τῆς** **κακοπαθείας** **ἀδελφοί** **μοῦ** **καὶ** **τῆς**  
 hypodeigma labete tEs kakopatHeias adelphoi mou kai tEs  
 G5262 G2983 G3588 G2552 G80 G3450 G2532 G3588  
 n\_ Acc Sg n vm 2Aor Act 2 Pl t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f n\_ Voc Pl m pp 1 Gen Sg Conj t\_ Gen Sg f  
**UNDER-SHOW** **BE-YE-GETTING** **OF-THE** **EVIL-EMOTION** **brothers** **OF-ME** **AND** **OF-THE**  
 example be-ye-taking ! OF-THE suffering-evil brethren ! OF-ME AND OF-THE

<sup>10</sup> Take, my brethren, the prophets, who have spoken in the name of the Lord, for an example of suffering affliction, and of patience.

**μακροθυμίας** **τοὺς** **προφῆτας** **οἱ** **ἐλάλησαν** **τῷ** **ὀνόματι** **κυρίου**  
 makrothumias tous prophEtas hoi elalEsan tO onomati kuriou  
 G3115 G3588 G4396 G3739 G2980 G3588 G3686 G2962  
 n\_ Gen Sg f t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m pr Nom Pl m vi Aor Act 3 Pl t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n n\_ Gen Sg m  
**FAR-FEELing** **THE** **BEFORE-AVERers** **WHO** **TALK** **THE** **NAME** **OF-Master**  
 patience THE BEFORE-AVERers WHO TALK THE NAME OF-Lord

5:11 **ἰδοὺ** **μακαρίζομεν** **τοὺς** **ὑπομένοντάς** **τὴν** **ὑπομονὴν** **ἡὼς**  
 idou makarizomen tous upomenontas tEn hypomonEn iOb  
 G2400 G3106 G3588 G5278 G3588 G5281 G2492  
 vm 2Aor Act 2 Sg vi Pres Act 1 Pl t\_ Acc Pl m vp Pres Act Acc Pl m t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f ni proper  
**BE-PERCEIVING** **WE-ARE-HAPPYizing** **THE** **ones-UNDER-REMAINING** **THE** **UNDER-REMAINing** **of-JOB**  
 lo ! we-are-counting-happy THE ones-enduring THE of-the endurance of-Job

<sup>11</sup> Behold, we count them happy which endure. Ye have heard of the patience of Job, and have seen the end of the Lord; that the Lord is very pitiful, and of tender mercy.

**ἠκούσατε** **καὶ** **τὸ** **τέλος** **κυρίου** **εἶδετε** **ὅτι** **πολύσπλαγχνος**  
 Ekousate kai to telos kuriou eidete hoti polusplagchnos  
 G191 G2532 G3588 G5056 G2962 G1492 G3754 G4184  
 vi Aor Act 2 Pl Conj t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n n\_ Gen Sg m vi 2Aor Act 2 Pl Conj a\_ Nom Sg m  
**YE-HEAR** **AND** **THE** **FINISH** **OF-Master** **YE-PERCEIVED** **that** **much-compassioned**  
 YE-HEAR AND THE FINISH OF-Master YE-PERCEIVED that much-compassioned very-compassionate

**ἐστίν** **ὁ** **κύριος** **καὶ** **οἰκτιρῶν**  
 estin ho kurios kai oiktirmOn  
 G2076 G3588 G2962 G2532 G3629  
 vi Pres vxx 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Conj a\_ Nom Sg m  
**IS** **THE** **Master** **AND** **PITiful**  
 THE Master AND PITiful Lord

5:12 **ΠΡΟ** **ΠΑΝΤΩΝ** **ΔΕ** **ΔΕΛΦΟΙ** **ΜΟΥ** **ΜΗ** **ΟΜΝΥΕΤΕ** **ΜΗΤΕ** **ΤΟΝ**  
 pro pantOn de adelphoi mou mE omnuete mEte ton  
 G4253 G3956 G1161 G80 G3450 G3361 G3660 G3383 G3383  
 Prep a\_ Gen Pl m Conj n\_ Voc Pl m pp 1 Gen Sg Part Neg vm Pres Act 2 Pl Conj  
**BEFORE** **ALL** **YET** **brothers** **OF-ME** **NO** **BE-YE-SWEARING** **NO-BESIDES** **THE**  
 by-the

12 . But above all things, my brethren, swear not, neither by heaven, neither by the earth, neither by any other oath: but let your yea be yea; and [your] nay, nay; lest ye fall into condemnation.

**ΟΥΡΑΝΟΝ** **ΜΗΤΕ** **ΤΗΝ** **ΓΗΝ** **ΜΗΤΕ** **ΔΑΛΟΝ** **ΤΙΝΑ** **ΟΡΚΟΝ** **ΗΤΩ**  
 ouranon mEte tEn gEn mEte allon tina horkon EtO  
 G3772 G3383 G3588 G1093 G3383 G243 G5100 G3727 G2277  
 n\_ Acc Sg m Conj t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Conj a\_ Acc Sg m px Acc Sg m n\_ Acc Sg m vm Pres vxx 3 Sg  
**heaven** **NO-BESIDES** **THE** **LAND** **NO-BESIDES** **other** **ANY** **OATH** **LET-BE**  
 by-the earth nor let-it-be !

**ΔΕ** **ΥΜΩΝ** **ΤΟ** **ΝΑΙ** **ΝΑΙ** **ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΟΥ** **ΟΥ** **ΙΝΑ** **ΜΗ** **ΥΠΟ** **ΚΡΙCΙΝ**  
 de humOn to nai nai kai to ou ou hina mE hupo kricin  
 G1161 G5216 G3588 G3483 G3483 G2532 G3588 G3756 G3756 G2443 G3361 G5259 G2920  
 Conj pp 2 Gen Pl t\_ Nom Sg n Part Part Conj t\_ Nom Sg n Part Neg Part Neg Conj Part Neg Prep n\_ Acc Sg f  
**YET** **OF-YOU(P)** **THE** **YEA** **YEA** **AND** **THE** **NOT** **NOT** **THAT** **NO** **UNDER** **JUDGING**  
 of-ye yes yes AND THE NOT NOT THAT NO UNDER JUDGING

**ΠΕCΗΤΕ**  
 pesEte  
 G4098  
 vs 2Aor Act 2 Pl  
**YE-SHOULD-BE-FALLING**

5:13 **ΚΑΚΟΠΑΘΕΙ** **ΤΙC** **ΕΝ** **ΥΜΙΝ** **ΠΡΟCΕΥΧΕCΘΩ** **ΕΥΘΥΜΕΙ** **ΤΙC**  
 kakopatheí tis tis en ymin proseuchesthO euthumei tis  
 G2553 G5100 G1722 G5213 G4336 G2114 G5100  
 vi Pres Act 3 Sg px Nom Sg m Prep pp 2 Dat Pl vm Pres midD/pasD 3 Sg vi Pres Act 3 Sg px Nom Sg m  
**IS-EVIL-EMOTIONING** **ANY** **IN** **YOU(P)** **LET-him-BE-praying** **IS-WELL-FEELING** **ANY**  
 is-suffering-evil anyone among ye let-him-be-praying ! is-being-cheerful anyone

13 Is any among you afflicted? let him pray. Is any merry? let him sing psalms.

**ΨΑΛΛΕΤΩ**  
 psalletO  
 G5567  
 vm Pres Act 3 Sg  
**LET-him-BE-STROKING**  
 let-him-be-playing-music !

5:14 **ΑCΘΕΝΕΙ** **ΤΙC** **ΕΝ** **ΥΜΙΝ** **ΠΡΟCΚΑΛΕCΑCΘΩ** **ΤΟΥC** **ΠΡΕCΒΥΤΕΡΟΥC**  
 asthenei tis tis en ymin proskalesasthO tous presbuterous  
 G770 G5100 G1722 G5213 G4341 G3588 G4245  
 vi Pres Act 3 Sg px Nom Sg m Prep pp 2 Dat Pl vm Aor midD 3 Sg t\_ Acc Pl m a\_ Acc Pl m  
**IS-beING-UN-FIRM** **ANY** **IN** **YOU(P)** **LET-him-TOWARD-CALL** **THE** **SENIORS**  
 is-being-infirm anyone among ye let-him-call-to-him ! THE SENIORS elders

14 Is any sick among you? let him call for the elders of the church; and let them pray over him, anointing him with oil in the name of the Lord:

**ΤΗC** **ΕΚΚΛΗCΙΑC** **ΚΑΙ** **ΠΡΟCΕΥΞΑCΘΩCΑΝ** **ΕΠ** **ΑΥΤΟΝ** **ΑΛΕΙΨΑΝΤΕC** **ΑΥΤΟΝ**  
 tEs ekklesias kai proseuxasthOsan ep auton aleipsantes auton  
 G3588 G1577 G2532 G4336 G1909 G846 G218 G846  
 t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Conj vm Aor midD 3 Pl Prep pp Acc Sg m vp Aor Act Nom Pl m pp Acc Sg m  
**OF-THE** **OUT-CALLED** **AND** **LET-THEM-pray** **ON** **him** **RUBBing** **him**  
 ecclesia let-them-pray onover

**ΕΛΑΙΩ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΟΝΟΜΑΤΙ** **ΤΟΥ** **ΚΥΡΙΟΥ**  
 elaiO en tO onomati tou kuriou  
 G1637 G1722 G3588 G3686 G3588 G2962  
 n\_ Dat Sg n Prep t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**to-OLIVE-oil** **IN** **THE** **NAME** **OF-THE** **Master** **Lord**

5:15 **ΚΑΙ** **Η** **ΕΥΧΗ** **ΤΗC** **ΠΙCΤΕΩC** **CΩCΕΙ** **ΤΟΝ** **ΚΑΜΝΟΝΤΑ** **ΚΑΙ**  
 kai hE euchE tEs pisteOw cOsei ton kamnonta kai  
 G2532 G3588 G2171 G3588 G4102 G4982 G3588 G2577 G2532  
 Conj t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f t\_ Gen Sg f vi Fut Act 3 Sg t\_ Acc Sg m vp Pres Act Acc Sg m Conj  
**AND** **THE** **vow** **OF-THE** **BELIEF** **SHALL-BE-SAVING** **THE** **FALTERING** **AND**  
 faith

15 And the prayer of faith shall save the sick, and the Lord shall raise him up; and if he have committed sins, they shall be forgiven him.

**ΕΓΕΡΕΙ** **ΑΥΤΟΝ** **Ο** **ΚΥΡΙΟC** **ΚΑΝ** **ΑΜΑΡΤΙΑC** **Η**  
 egerei auton ho kurios kan hamartias hE  
 G1453 G846 G3588 G2962 G2579 G266 G5600  
 vi Fut Act 3 Sg pp Acc Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Cond Con n\_ Acc Pl f vs Pres vxx 3 Sg  
**SHALL-BE-ROUSING** **him** **THE** **Master** **AND-[IF]-EVER** **misses** **he-MAY-BE**  
 shall-be-rousing-up Lord and-if-ever sins

**ΠΕΠΟΙΗΚΩC** **ΑΦΘΗCΕΤΑΙ** **ΑΥΤΩ**  
 pepoiEkOw aphethesetai autO  
 G4160 G863 G846  
 vp Perf Act Nom Sg m vi Fut Pas 3 Sg pp Dat Sg m  
**HAVING-DONE** **it-SHALL-BE-BEING-FROM-LET** **to-him**  
 it-shall-be-being-forgiven him

5:16 **ΕΞΟΜΟΛΟΓΕΙCΘΕ** **ΑΛΛΗΛΟΙC** **ΤΑ** **ΠΑΡΑΠΤΩΜΑΤΑ** **ΚΑΙ** **ΕΥΧΕCΘΕ** **ΥΠΕΡ**  
 exomologeisthe allelois ta paraptomata kai euchesthe huper  
 G1843 G240 G3588 G3900 G2172 G5228  
 vm Pres Mid 2 Pl pc Dat Pl m t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n Conj vm Pres midD/pasD 2 Pl Prep  
**BE-YE-OUT-AVOWING** **to-one-another** **THE** **BESIDE-FALLS** **AND** **BE-YE-wishing** **OVER**  
 be-ye-confessing ! THE BESIDE-FALLS offenses AND BE-YE-wishing ! for-the-sake-of

16 Confess [your] faults one to another, and pray one for another, that ye may be healed. The effectual fervent prayer of a righteous man availeth much.

<b>ΑΛΛΗΛΩΝ</b> allElOn G240 pc Gen Pl m one-another	<b>ΟΠΩΣ</b> hopOs G3704 Adv WHICH-how so-that	<b>ΙΑΘΗΤΕ</b> iathEte G2390 vs Aor Pas 2 Pl YE-MAY-BE-BEING-HEALED	<b>ΠΟΛΥ</b> polu G4183 a_ Acc Sg n much	<b>ΙΣΧΥΕΙ</b> ischuei G2480 vi Pres Act 3 Sg IS-beING-STRONG is-availing	<b>ΔΕΗCIC</b> deEsis G1162 n_ Nom Sg f petition	<b>ΔΙΚΑΙΟΥ</b> dikaiou G1342 a_ Gen Sg m OF-JUST-one of-just-one
---	--	--	---	---	---	---

**ΕΝΕΡΓΟΥΜΕΝΗ**  
energoumenE  
G1754  
vp Pres Mid Nom Sg f  
IN-ACTING  
operating

5:17 <b>ΗΛΙΑC</b> Elias G2243 n_ Nom Sg m ELIAS Elijah	<b>ΑΝΘΡΩΠΟC</b> anthrOpos G444 n_ Nom Sg m human	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS	<b>ΟΜΟΙΟΠΑΘΗC</b> homoiopathEs G3663 a_ Nom Sg m LIKE-EMOTIONED of-like-emotions	<b>ΗΜΙΝ</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΡΟCΕΥΧΗ</b> proseuchE G4335 n_ Dat Sg f to-prayer	<b>ΠΡΟCΗΥΞΑΤΟ</b> prosEuxato G4336 vi Aor midD 3 Sg he-prays
---	--	---	---	---	---	---	--

17 Elias was a man subject to like passions as we are, and he prayed earnestly that it might not rain: and it rained not on the earth by the space of three years and six months.

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΒΡΕΞΑΙ</b> brexai G1026 vn Aor Act TO-RAIN	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΕΒΡΕΞΕΝ</b> ebrexen G1026 vi Aor Act 3 Sg it-RAINS	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f THE	<b>ΓΗC</b> gEs G1093 n_ Gen Sg f LAND	<b>ΕΝΙΑΥΤΟΥC</b> eniautouC G1763 n_ Acc Pl m years
---	--	---	---	---	---	--	--	---	--

<b>ΤΡΕΙC</b> treis G5140 a_ Acc Pl m THREE	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΜΗΝΑC</b> mEnas G3376 n_ Acc Pl m MONTHS	<b>ΕΞ</b> hex G1803 a_ Nom SIX
--	---	---	--

5:18 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv AGAIN	<b>ΠΡΟCΗΥΞΑΤΟ</b> prosEuxato G4336 vi Aor midD 3 Sg he-prays	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΟΥΡΑΝΟC</b> ouranos G3772 n_ Nom Sg m heaven	<b>ΥΕΤΟΝ</b> hueton G5205 n_ Acc Sg m WETness shower	<b>ΕΔΩΚΕΝ</b> edOken G1325 vi Aor Act 3 Sg GIVES	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE
--	--	--	---	---	---	---	--	---	---

18 And he prayed again, and the heaven gave rain, and the earth brought forth her fruit.

<b>ΓΗ</b> gE G1093 n_ Nom Sg f LAND earth	<b>ΕΒΛΑCΤΗCΕΝ</b> eblastEsen G985 vi Aor Act 3 Sg GERMINATES	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΚΑΡΠΟΝ</b> karpon G2590 n_ Acc Sg m FRUIT	<b>ΑΥΤΗC</b> autEs G846 pp Gen Sg f OF-her
--	--	--	--	--

5:19 <b>ΑΔΕΛΦΟΙ</b> adelphoi G80 n_ Voc Pl m brothers brethren !	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond IF-EVER	<b>ΤΙC</b> tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl YOU(P) ye	<b>ΠΛΑΝΗΘΗ</b> planEthE G4105 vs Aor Pas 3 Sg MAY-BE-BEING-STRAYED may-be-being-led- astray	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep FROM	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f THE	<b>ΑΛΗΘΕΙΑC</b> alEtheias G225 n_ Gen Sg f TRUTH
---	---	--	--	--	--	---	--	--

19 Brethren, if any of you do err from the truth, and one convert him;

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΠΙCΤΡΕΨΗ</b> epistrepsE G1994 vs Aor Act 3 Sg SHOULD-BE-ON-TURNING should-be-turning-back	<b>ΤΙC</b> tis G5100 px Nom Sg m ANY someone	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m him
---	--	---	---

5:20 <b>ΓΙΝΩCΚΕΤΩ</b> ginOsketO G1097 vm Pres Act 3 Sg LET-BE-KNOWING let-him-be-knowing !	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΕΠΙCΤΡΕΨΑC</b> epistrepsas G1994 vp Aor Act Nom Sg m one-ON-TURNing one-turning-back	<b>ΑΜΑΡΤΩΛΟΝ</b> hamartiOlon G268 a_ Acc Sg m misser sinner	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΠΛΑΝΗC</b> planEs G4106 n_ Gen Sg f OF-STRAYing of-deception	<b>ΟΔΟΥ</b> hodou G3598 n_ Gen Sg f OF-WAY
---	---	---	--	--	---	--	--

20 Let him know, that he which converteth the sinner from the error of his way shall save a soul from death, and shall hide a multitude of sins.

<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him	<b>CΩCΕΙ</b> sOsei G4982 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-SAVING	<b>ΨΥΧΗΝ</b> psuchEn G5590 n_ Acc Sg f soul	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΘΑΝΑΤΟΥ</b> thanatou G2288 n_ Gen Sg m OF-DEATH	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΚΑΛΥΨΕΙ</b> kalupsei G2572 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-COVERING	<b>ΠΛΗΘΟC</b> plEthos G4128 n_ Acc Sg n multitude	<b>ΑΜΑΡΤΙΩΝ</b> hamartiOn G266 n_ Gen Pl f OF-misses of-sins
--	--	---	---	--	---	---	---	---

# 1Peter

1:1 ΠΕΤΡΟΣ apostolos petros G4074 n\_Nom Sg m Peter  
 ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ apostolos G652 n\_Nom Sg m commissioner apostle  
 ΙΗΣΟΥ iEsou G2424 n\_Gen Sg m OF-JESUS  
 ΧΡΙΣΤΟΥ christou G5547 n\_Gen Sg m ANOINTED Christ  
 ΕΚΛΕΚΤΟΙΣ eklektois G1588 a\_Dat Pl m to-chosen  
 ΠΑΡΕΠΙΔΗΜΟΙΣ parepidemois G3927 a\_Dat Pl m expatriates  
 ΔΙΑΣΠΟΡΑΣ diasporas G1290 n\_Gen Sg f OF-THRU-SOWing of-dispersion

1. Peter, an apostle of Jesus Christ, to the strangers scattered throughout Pontus, Galatia, Cappadocia, Asia, and Bithynia,

ΠΟΝΤΟΥ pontou G4195 n\_Gen Sg m OF-Pontus  
 ΓΑΛΑΤΙΑΣ galatias G1053 n\_Gen Sg f GALATIA  
 ΚΑΠΠΑΔΟΚΙΑΣ kappadokias G2587 n\_Gen Sg f CAPPADOCIA  
 ΑΣΙΑΣ asias G773 n\_Gen Sg f ASIA province-of-Asia  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND  
 ΒΙΘΥΝΙΑΣ bithynias G978 n\_Gen Sg f BITHYNIA

1:2 ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to  
 ΠΡΟΓΝΩΣΙΝ prognosin G4268 n\_Acc Sg f BEFORE-KNOWLEDge foreknowledge  
 ΘΕΟΥ theou G2316 n\_Gen Sg m OF-God  
 ΠΑΤΡΟΣ patros G3962 n\_Gen Sg m FATHER  
 ΕΝ en G1722 Prep IN  
 ΑΓΙΑΣΜΩ hagiasmō G38 hallowing  
 ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ pneumatōs G4151 n\_Gen Sg n OF-spirit  
 ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO

2 Elect according to the foreknowledge of God the Father, through sanctification of the Spirit, unto obedience and sprinkling of the blood of Jesus Christ: Grace unto you, and peace, be multiplied.

ΥΠΑΚΟΗΝ hupakoēn G5218 n\_Acc Sg f obedience  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND  
 ΠΑΝΤΙΣΜΟΝ rantismon G4473 n\_Acc Sg m SPRINKLing  
 ΑΙΜΑΤΟΣ haimatos G129 n\_Gen Sg n OF-BLOOD  
 ΙΗΣΟΥ iEsou G2424 n\_Gen Sg m OF-JESUS  
 ΧΡΙΣΤΟΥ christou G5547 n\_Gen Sg m ANOINTED Christ  
 ΧΑΡΙΣ charis G5485 n\_Nom Sg f grace  
 ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(Pl)  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND  
 ΕΙΡΗΝΗΝ eirēnēn G1515 n\_Nom Sg f PEACE

ΠΑΘΕΝΘΕΙΗ plēthuntheiē G4129 vo Aor Pas 3 Sg MAY-BE-belNG-multiplIED may-it-be-being-multiplied !

1:3 ΕΥΛΟΓΗΤΟΣ eulogētos G2128 a\_Nom Sg m blessed blessed-be  
 Ο ho G3588 t\_Nom Sg m THE  
 ΘΕΟΣ theos G2316 n\_Nom Sg m God  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND  
 ΠΑΤΗΡ patēr G3962 n\_Nom Sg m FATHER  
 ΤΟΥ tou G3588 t\_Gen Sg m OF-THE  
 ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n\_Gen Sg m Master Lord  
 ΗΜΩΝ hēmōn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US  
 ΙΗΣΟΥ iEsou G2424 n\_Gen Sg m JESUS

3. Blessed [be] the God and Father of our Lord Jesus Christ, which according to his abundant mercy hath begotten us again unto a lively hope by the resurrection of Jesus Christ from the dead,

ΧΡΙΣΤΟΥ christou G5547 n\_Gen Sg m ANOINTED Christ  
 Ο ho G3588 t\_Nom Sg m THE the-one  
 ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to  
 ΤΟ to G3588 t\_Acc Sg n THE  
 ΠΟΛΥ polu G4183 a\_Acc Sg n much vast  
 ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him  
 ΕΛΕΟΣ eleos G1656 n\_Acc Sg n MERCY  
 ΑΝΑΓΕΝΝΗΣΑΣ anagennēsas G313 vp Aor Act Nom Sg m UP-generating regenerating  
 ΗΜΑΣ hēmas G2248 pp 1 Acc Pl US

ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO  
 ΕΛΠΙΔΑ elpida G1680 n\_Acc Sg f EXPECTATION  
 ΖΩΣΑΝ zōsan G2198 vp Pres Act Acc Sg f LIVING  
 ΔΙ di G1223 Prep THRU  
 ΑΝΑΣΤΑΣΕΩΣ anastaseōs G386 n\_Gen Sg f UP-STANDING resurrection  
 ΙΗΣΟΥ iEsou G2424 n\_Gen Sg m OF-JESUS  
 ΧΡΙΣΤΟΥ christou G5547 n\_Gen Sg m ANOINTED Christ  
 ΕΚ ek G1537 Prep OUT  
 ΝΕΚΡΩΝ nekron G3498 a\_Gen Pl m OF-DEAD-ones of-dead-ones

1:4 ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO  
 ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑΝ klēronomian G2817 n\_Acc Sg f tenancy enjoyment-of-an-allotment  
 ΑΦΘΑΡΤΟΝ aphtharton G862 a\_Acc Sg f UN-CORRUPTible incorruptible  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND  
 ΑΜΙΑΝΤΟΝ amianton G283 a\_Acc Sg f UN-DEFILED undefiled  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND  
 ΑΜΑΡΑΝΤΟΝ amaranton G263 a\_Acc Sg f UN-FADING unfading  
 ΤΕΤΗΡΗΜΕΝΗΝ tetērēmenēn G5083 vp Perf Pas Acc Sg f HAVING-been-KEPT

4 To an inheritance incorruptible, and undefiled, and that fadeth not away, reserved in heaven for you,

ΕΝ en G1722 Prep IN  
 ΟΥΡΑΝΟΙΣ ouranois G3772 n\_Dat Pl m heavens  
 ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO  
 ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(Pl)  
 ye

1:5 ΤΟΥΣ tous G3588 t\_Acc Pl m THE-ones the-ones  
 ΕΝ en G1722 Prep IN  
 ΔΥΝΑΜΕΙ dunamei G1411 n\_Dat Sg f power  
 ΘΕΟΥ theou G2316 n\_Gen Sg m OF-God  
 ΦΡΟΥΡΟΥΜΕΝΟΥΣ phrouroumenous G5432 vp Pres Pas Acc Pl m beING-GARRISONED  
 ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU  
 ΠΙΣΤΕΩΣ pisteōs G4102 n\_Gen Sg f BELIEF faith  
 ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO  
 ΣΩΤΗΡΙΑΝ sōtērian G4991 n\_Acc Sg f SAVING salvation

5 Who are kept by the power of God through faith unto salvation ready to be revealed in the last time.

ΕΤΟΙΜΗΝ hetoimēn G2092 a\_Acc Sg f READY  
 ΑΠΟΚΑΛΥΦΘΗΝΑΙ apokalupthēnai G601 vn Aor Pas TO-BE-FROM-COVERED to-be-revealed  
 ΕΝ en G1722 Prep IN  
 ΚΑΙΡΩ kairō G2540 n\_Dat Sg m SEASON era  
 ΕΣΧΑΤΩ eschatō G2078 a\_Dat Sg m LAST



1:6 **EN** **Ω** **ΑΓΑΛΛΙΑCΘΕ** **ΟΛΙΓΟΝ** **ΑΡΤΙ** **ΕΙ** **ΔΕΟΝ** **ΕCΤΙΝ**  
 en hO agallia<sup>sthe</sup> oligon arti ei deon estin  
 G1722 G3739 G21 G3641 G737 G1487 G1163 G2076  
 Prep pr Dat Sg m vi Pres midD/pasD 2 Pl a\_ Acc Sg m Adv Cond vp Pres im-Act Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg  
**IN WHICH YOU-ARE-belNG-exultED FEW at-PRESENT IF BINDING IS**  
 ye-are-exulting briefly it-is

6. Wherein ye greatly rejoice, though now for a season, if need be, ye are in heaviness through manifold temptations:

**ΛΥΠΘΗΕΝΤΕC** **ΕΝ** **ΠΟΙΚΙΛΟΙC** **ΠΕΙΡΑCΜΟΙC**  
 lupEthentes en poikilois peirasmois  
 G3076 G1722 G4164 G3986  
 vp Aor Pas Nom Pl m Prep a\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m  
**BEING-SORROWED IN VARIOUS trials**  
 ones-being-sorrowed

1:7 **ΙΝΑ** **ΤΟ** **ΔΟΚΙΜΙΟΝ** **ΥΜΩΝ** **ΤΗC** **ΠΙCΤΕΩC** **ΠΟΛΥ** **ΤΙΜΙΩΤΕΡΟΝ**  
 hina to dokimion humOn tEs pisteO<sup>s</sup> polu timiOteron  
 G2443 G3588 G1383 G5216 G3588 G4102 G4183 G5093  
 Conj t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n pp 2 Gen Pl t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f a\_ Nom Sg n a\_ Nom Sg n Cmp  
**THAT THE testing OF-YOU(P) THE BELIEF much VALUable-more**  
 of-ye of-the faith more-precious

7 That the trial of your faith, being much more precious than of gold that perisheth, though it be tried with fire, might be found unto praise and honour and glory at the appearing of Jesus Christ:

**ΧΡΥCΙΟΥ** **ΤΟΥ** **ΑΠΟΛΛΥΜΕΝΟΥ** **ΔΙΑ** **ΠΥΡΟC** **ΔΕ** **ΔΟΚΙΜΑΖΟΜΕΝΟΥ** **ΕΥΡΕΘΗ**  
 chrusiou tou apollumenou dia puroc de dokimazomenou eurethe  
 G5553 G3588 G622 G1223 G4442 G1161 G1381 G2147  
 n\_ Gen Sg n t\_ Gen Sg n vp Pres Mid Gen Sg n Prep n\_ Gen Sg n Conj vp Pres Pas Gen Sg n vs Aor Pas 3 Sg  
**OF-GOLD (dim) THE belNG-destroyED THRU FIRE YET OF-belNG-tested MAY-BE-BEING-FOUND**  
 perishing through being-tested

**ΕΙC** **ΕΠΑΙΝΟΝ** **ΚΑΙ** **ΤΙΜΗΝ** **ΚΑΙ** **ΔΟΞΑΝ** **ΕΝ** **ΑΠΟΚΑΛΥΨΕΙ** **ΙΗCΟΥ** **ΧΡΙCΤΟΥ**  
 eis epainon kai timEn kai doxan en apokalupsei iEsou christou  
 G1519 G1868 G2532 G5092 G2532 G1391 G1722 G602 G2424 G5547  
 Prep n\_ Acc Sg m Conj n\_ Acc Sg f Conj n\_ Acc Sg f Prep n\_ Dat Sg f n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**INTO ON-PRASE AND VALUE AND esteem IN FROM-COVERing OF-JESUS ANOINTED**  
 applause honor and glory unveiling Christ

1:8 **ΟΝ** **ΟΥΚ** **ΙΔΟΝΤΕC** **ΑΓΑΠΑΤΕ** **ΕΙC** **ΟΝ** **ΑΡΤΙ** **ΜΗ**  
 on ouk idontec agapate eis on arti mh  
 G3739 G3756 G1492 G25 vi Pres Act 2 Pl G1519 G3739 G737 G3361  
 pr Acc Sg m Part Neg vp 2Aor Act Nom Pl m vi Pres Act 2 Pl Prep pr Acc Sg m Adv Part Neg  
**WHOM NOT PERCEIVING YE-ARE-LOVING INTO WHOM at-PRESENT NO**

8 Whom having not seen, ye love; in whom, though now ye see [him] not, yet believing, ye rejoice with joy unspeakable and full of glory:

**ΟΡΩΝΤΕC** **ΠΙCΤΕΥΟΝΤΕC** **ΔΕ** **ΑΓΑΛΛΙΑCΘΕ** **ΧΑΡΑ** **ΑΝΕΚΛΑΛΗΤΩ** **ΚΑΙ**  
 horOntec pisteuontec de agallia<sup>sthe</sup> chara anaklal<sup>EtO</sup> kai  
 G3708 G4100 G1161 G21 G5479 G412 G2532  
 vp Pres Act Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m Conj vi Pres midD/pasD 2 Pl n\_ Dat Sg f a\_ Dat Sg f Conj  
**SEEING BELIEVING YET YOU-ARE-belNG-exultED to-JOY UN-OUT-TALKED AND**  
 seeing believing yet ye-are-exulting to-joy unspeakable

**ΔΕΔΟΞΑCΜΕΝΗ**  
 dedoxasmenE  
 G1392  
 vp Perf Pas Dat Sg f  
**HAVING-been-esteemED**  
 having-been-glorified

1:9 **ΚΟΜΙΖΟΜΕΝΟΙ** **ΤΟ** **ΤΕΛΟC** **ΤΗC** **ΠΙCΤΕΩC** **ΥΜΩΝ** **CΩΤΗΡΙΑΝ** **ΨΥΧΩΝ**  
 komizomenoi to teloc tEs pisteO<sup>s</sup> humOn sOterian psuchOn  
 G2865 G3588 G5056 G3588 G4102 G5216 G4991 G5590  
 vp Pres Mid Nom Pl m t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f pp 2 Gen Pl n\_ Acc Sg f n\_ Gen Pl f  
**belNG-requitED THE FINISH OF-THE BELIEF OF-YOU(P) SAving OF-souls**  
 with-the consummation faith salvation

9 Receiving the end of your faith, [even] the salvation of [your] souls.

1:10 **ΠΕΡΙ** **ΗC** **CΩΤΗΡΙΑC** **ΕΞΕΖΗΤΗCΑΝ** **ΚΑΙ** **ΕΞΗΡΕΥΝΗCΑΝ** **ΠΡΟΦΗΤΑΙ** **ΟΙ**  
 peri hE sOterias exezEtE<sup>san</sup> kai exEreunE<sup>san</sup> prophEtai hoi  
 G4012 G3739 G4991 G1567 G2532 G1830 G4396 G3588  
 Prep pr Gen Sg f n\_ Gen Sg f vi Aor Act 3 Pl Conj vi Aor Act 3 Pl n\_ Nom Pl m t\_ Nom Pl m  
**ABOUT WHICH SAving OUT-SEEK AND OUT-SEARCH BEFORE-AVERers THE**  
 concerning salvation seek-out search-out prophets the-ones

10. Of which salvation the prophets have enquired and searched diligently, who prophesied of the grace [that should come] unto you:

**ΠΕΡΙ** **ΤΗC** **ΕΙC** **ΥΜΑC** **ΧΑΡΙΤΟC** **ΠΡΟΦΗΤΕΥCΑΝΤΕC**  
 peri tEs eis yma<sup>c</sup> charitoc prophE<sup>ta</sup>ntec  
 G4012 G3588 G1519 G5209 G5485 G4395  
 Prep t\_ Gen Sg f Prep pp 2 Acc Pl n\_ Gen Sg f vp Aor Act Nom Pl m  
**ABOUT THE INTO YOU(P) grace BEFORE-AVERring**  
 concerning ye prophesying

1:11 **ΕΡΕΥΝΩΝΤΕC** **ΕΙC** **ΤΙΝΑ** **Η** **ΠΟΙΟΝ** **ΚΑΙΡΟΝ** **ΕΔΗΛΟΥ** **ΤΟ** **ΕΝ**  
 ereunOntec eis tina hE poion kairon edElou to en  
 G2045 G1519 G5101 G2228 G4169 G2540 G1213 G3588 G1722  
 vp Pres Act Nom Pl m Prep pi Acc Sg m Part pi Acc Sg m n\_ Acc Sg m vi Impf Act 3 Sg t\_ Nom Sg n Prep  
**SEARCHING INTO ANY OR SEASON made-EVIDENT THE IN**  
 searching into any what-manner-of? era

11 Searching what, or what manner of time the Spirit of Christ which was in them did signify, when it testified beforehand the sufferings of Christ, and the glory that should follow.

**ΑΥΤΟΙC** **ΠΝΕΥΜΑ** **ΧΡΙCΤΟΥ** **ΠΡΟΜΑΡΤΥΡΟΜΕΝΟΝ** **ΤΑ** **ΕΙC** **ΧΡΙCΤΟΝ** **ΠΑΘΗΜΑΤΑ** **ΚΑΙ**  
 autois pneuma chris<sup>tu</sup> promarturomenon ta eis chris<sup>ton</sup> pathEmata kai  
 G846 G4151 G5547 G4303 G3588 G1519 G5547 G3804 G2532  
 pp Dat Pl m n\_ Nom Sg m n\_ Gen Sg m vp Pres midD/pasD Nom Sg n t\_ Acc Pl n n\_ Acc Sg m n\_ Acc Pl n Conj  
**them spirit OF-ANOINTED BEFORE-witnessING THE INTO ANOINTED EMOTIONS AND**  
 of-Christ testifying-beforehand the into Christ sufferings

**ΤΑΣ** tas G3588 t\_ Acc Pl f **THE**  
**ΜΕΤΑ** meta G3326 Prep **after**  
**ΤΑΥΤΑ** tauta G5023 pd Acc Pl n **these**  
**ΔΟΞΑΣ** doxas G1391 n\_ Acc Pl f **esteems glories**

1:12 **ΟΙΣ** hois G3739 pr Dat Pl m **to-WHOM to-whom<sup>(P)</sup>**  
**ΑΠΕΚΑΛΥΦΘΗ** apekalupthE G601 vi Aor Pas 3 Sg **it-WAS-FROM-COVERED it-was-revealed**  
**ΟΤΙ** hoti G3754 Conj **that**  
**ΟΥΧ** ouch G3756 Part Neg **NOT**  
**ΕΑΥΤΟΙΣ** heautois G1438 pf 3 Dat Pl m **to-selves to-themselves**  
**ΗΜΙΝ** hEmin G2254 pp 1 Dat Pl **to-US**  
**ΔΕ** de G1161 Conj **YET**  
**ΔΙΗΚΟΝΟΥΝ** diEkonoun G1247 vi Impf Act 3 Pl **THEY-THRU-SERVED they-dispensed**

12 Unto whom it was revealed, that not unto themselves, but unto us they did minister the things, which are now reported unto you by them that have preached the gospel unto you with the Holy Ghost sent down from heaven; which things the angels desire to look into.

**ΑΥΤΑ** auta G846 pp Acc Pl n **them**  
**Α** ha G3739 pr Acc Pl n **WHICH which<sup>(P)</sup>**  
**ΝΥΝ** nun G3568 Adv **NOW**  
**ΑΝΗΓΓΕΛΗ** anEggele G312 vi 2Aor Pas 3 Sg **WAS-UP-MESSAGEd was-informed**  
**ΥΜΙΝ** humin G5213 pp 2 Dat Pl **to-YOU<sup>(P)</sup>**  
**ΔΙΑ** dia G1223 Prep **THRU**  
**ΤΩΝ** tOn G3588 t\_ Gen Pl m **THE-ones the**  
**ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΜΕΝΩΝ** euaggelisamenOn G2097 vp Aor Mid Gen Pl m **WELL-MESSAGizing ones-bringing-the-well-message**

**ΥΜΑΣ** humas G5209 pp 2 Acc Pl **YOU<sup>(P)</sup>**  
**ΕΝ** en G1722 Prep **IN**  
**ΠΝΕΥΜΑΤΙ** pneumatI G4151 n\_ Dat Sg n **spirit**  
**ΑΓΙΩ** hagiO G40 a\_ Dat Sg n **HOLY**  
**ΑΠΟΣΤΑΛΕΝΤΙ** apostalenti G649 vp 2Aor Pas Dat Sg n **BEING-commissionED being-dispatched**  
**ΑΠ** ap G575 Prep **FROM**  
**ΟΥΡΑΝΟΥ** ouranou G3772 n\_ Gen Sg m **heaven**  
**ΕΙΣ** eis G1519 Prep **INTO**  
**Α** ha G3739 pr Acc Pl n **WHICH which<sup>(P)</sup>**

**ΕΠΙΘΥΜΟΥΣΙΝ** epithumousin G1937 vi Pres Act 3 Pl **ARE-ON-FEELING are-yearning**  
**ΑΓΓΕΛΟΙ** aggeloi G32 n\_ Nom Pl m **MESSENGRS**  
**ΠΑΡΑΚΥΨΑΙ** parakupsai G3879 vn Aor Act **TO-BESIDE-BEND to-peer**

1:13 **ΔΙΟ** dio G1352 Conj **THRU-WHICH wherefore**  
**ΑΝΑΖΩΣΑΜΕΝΟΙ** anazOsameni G328 vp Aor Mid Nom Pl m **being-UP-GIRDED ones-girding-up**  
**ΤΑΣ** tas G3588 t\_ Acc Pl f **THE**  
**ΟΣΦΥΑΣ** osphuas G3751 n\_ Acc Pl f **LOINS**  
**ΤΗΣ** tEs G3588 t\_ Gen Sg f **OF-THE**  
**ΔΙΑΝΟΙΑΣ** dianoiAs G1271 n\_ Gen Sg f **THRU-MIND comprehension**  
**ΥΜΩΝ** humOn G5216 pp 2 Gen Pl **OF-YOU<sup>(P)</sup>**  
**OF-YE**

13 . Wherefore gird up the loins of your mind, be sober, and hope to the end for the grace that is to be brought unto you at the revelation of Jesus Christ;

**ΝΗΦΟΝΤΕΣ** nEphontes G3525 vp Pres Act Nom Pl m **beING-sober**  
**ΤΕΛΕΙΩΣ** teleiOs G5049 Adv **maturely perfectly**  
**ΕΛΠΙΣΑΤΕ** elpIsate G1679 vm Aor Act 2 Pl **EXPECT rely-ye-<sup>on</sup>!**  
**ΕΠΙ** epi G1909 Prep **ON**  
**ΤΗΝ** tEn G3588 t\_ Acc Sg f **THE**  
**ΦΕΡΟΜΕΝΗΝ** pheromenEn G5342 vp Pres Pas Acc Sg f **beING-CARRIED being-brought**  
**ΥΜΙΝ** humin G5213 pp 2 Dat Pl **to-YOU<sup>(P)</sup>**  
**ΧΑΡΙΝ** charin G5485 n\_ Acc Sg f **grace**  
**ΕΝ** en G1722 Prep **IN**

**ΑΠΟΚΑΛΥΨΕΙ** apokalupsei G602 n\_ Dat Sg f **FROM-COVERing unveiling**  
**ΙΗΣΟΥ** iEsou G2424 n\_ Gen Sg m **OF-JESUS**  
**ΧΡΙΣΤΟΥ** christou G5547 n\_ Gen Sg m **ANOINTED Christ**

1:14 **ΩΣ** hOs G5613 Adv **AS**  
**ΤΕΚΝΑ** tekna G5043 n\_ Nom Pl n **offsprings children**  
**ΥΠΑΚΟΗΣ** hupakoEs G5218 n\_ Gen Sg f **OF-obedience**  
**ΜΗ** mE G3361 Part Neg **NO**  
**ΣΥΣΧΗΜΑΤΙΖΟΜΕΝΟΙ** suschEmatizomenoi G4964 vp Pres mid/pas Nom Pl m **TOGETHER-FIGURING configuring**  
**ΤΑΙΣ** tais G3588 t\_ Dat Pl f **to-THE**  
**ΠΡΟΤΕΡΟΝ** proteron G4386 a\_ Acc Sg n **BEFORE-more former**  
**ΕΝ** en G1722 Prep **IN**  
**ΤΗ** tE G3588 t\_ Dat Sg f **THE**

14 As obedient children, not fashioning yourselves according to the former lusts in your ignorance:

**ΑΓΝΟΙΑ** agnoia G52 n\_ Dat Sg f **UN-KNOWledge ignorance**  
**ΥΜΩΝ** humOn G5216 pp 2 Gen Pl **OF-YOU<sup>(P)</sup>**  
**ΕΠΙΘΥΜΙΑΙΣ** epithumiais G1939 n\_ Dat Pl f **ON-FEELings desires**

1:15 **ΑΛΛΑ** alla G235 Conj **but**  
**ΚΑΤΑ** kata G2596 Prep **according-to according-as**  
**ΤΟΝ** ton G2588 t\_ Acc Sg m **THE**  
**ΚΑΛΕΣΑΝΤΑ** kalesanta G2564 vp Aor Act Acc Sg m **One-CALLing one-calling**  
**ΥΜΑΣ** humas G5209 pp 2 Acc Pl **YOU<sup>(P)</sup>**  
**ΑΓΙΟΝ** hagian G40 a\_ Acc Sg m **HOLY is-holy**  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**ΑΥΤΟΙ** autoi G846 pp Nom Pl m **SAME yourselves**  
**ΑΓΙΟΙ** hagioi G40 a\_ Nom Pl m **HOLY-ones holy**

15 But as he which hath called you is holy, so be ye holy in all manner of conversation;

**ΕΝ** en G1722 Prep **IN**  
**ΠΑΧΗ** pasE G3956 a\_ Dat Sg f **EVERY all**  
**ΑΝΑΣΤΡΟΦΗ** anastrophE G391 n\_ Dat Sg f **UP-TURNing (behaviour) behavior**  
**ΓΕΝΗΘΗΤΕ** genEthete G1096 vm Aor pasD 2 Pl **YE-BE-BEING-BECOME be-ye-being-become !**

1:16 **ΔΙΟΤΙ** dioti G1360 Conj **THRU-that because-that**  
**ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ** gegraptai G1125 vi Perf Pas 3 Sg **it-HAS-been-WRITTEN**  
**ΑΓΙΟΙ** hagioi G40 a\_ Nom Pl m **HOLY-ones holy**  
**ΓΕΝΕΘΕ** genesthe G1096 vm 2Aor midD 2 Pl **BE-YE-BECOMING be-ye-becoming !**  
**ΟΤΙ** hoti G3754 Conj **that**  
**ΕΓΩ** egO G1473 pp 1 Nom Sg **I**  
**ΑΓΙΟΣ** hagian G40 a\_ Nom Sg m **HOLY**  
**ΕΙΜΙ** eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg **AM**

16 Because it is written, Be ye holy; for I am holy.

1:17 **ΚΑΙ** **ΕΙ** **ΠΑΤΕΡΑ** **ΕΠΙΚΑΛΕΙΣΘΕ** **ΤΟΝ** **ΑΠΡΟΣΩΠΟΛΗΠΤΩΣ** **ΚΡΙΝΟΝΤΑ**  
 kai ei patera epikaleisthe ton aprosOpolEptOis krinonta  
 G2532 G1487 G3962 G1941 G3588 G678 G2919  
 Conj Cond n\_ Acc Sg m vi Pres Mid 2 Pl t\_ Acc Sg m Adv vp Pres Act Acc Sg m  
**AND** **IF** **FATHER** **YE-ARE-ON-CALLING** **THE** **One-UN-TOWARD-VIEW-GET-ly** **JUDGING**  
 ye-are-invoking the-one impartially

17 And if ye call on the Father, who without respect of persons judgeth according to every man's work, pass the time of your sojourning [here] in fear:

**ΚΑΤΑ** **ΤΟ** **ΕΚΑΣΤΟΥ** **ΕΡΓΟΝ** **ΕΝ** **ΦΟΒΩ** **ΤΟΝ** **ΤΗΣ** **ΠΑΡΟΙΚΙΑΣ**  
 kata to hekastou ergon en phobō ton tEs paroikias  
 G2596 G3588 G1538 G2041 G1722 G5401 G3588 G3940  
 Prep t\_ Acc Sg n a\_ Gen Sg m n\_ Acc Sg n Prep n\_ Dat Sg m t\_ Acc Sg m t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
**according-to** **THE** **OF-EACH** **work** **IN** **FEAR** **THE** **OF-THE** **BESIDE-HOMEing**  
 of-each-one for-the sojourn

**ΥΜΩΝ** **ΧΡΟΝΟΝ** **ΑΝΑΣΤΡΑΦΗΤΕ**  
 humOn chronon anastraphEte  
 G5216 G5550 G390  
 pp 2 Gen Pl n\_ Acc Sg m vm 2Aor Pas 2 Pl  
**OF-YOU(P)** **TIME** **YE-MAY-BE-UP-TURNING (behaving)**  
 of-ye ye-may-be-behaving

1:18 **ΕΙΔΟΤΕΣ** **ΟΤΙ** **ΟΥ** **ΦΘΑΡΤΟΙΣ** **ΑΡΓΥΡΙΩ** **Η** **ΧΡΥΣΙΩ** **ΕΛΥΤΡΩΘΗΤΕ**  
 eidotes hoti ou phthartois arguriō h E chrusiō elutrothEte  
 G1492 G3754 G3756 G5349 G694 G2228 G5553 G3084  
 vp Perf Act Nom Pl m Conj Part Neg a\_ Dat Pl n n\_ Dat Sg n Part n\_ Dat Sg n vi Aor Pas 2 Pl  
**HAVING-PERCEIVED** **that** **NOT** **to-CORRUPTible** **SILVER** **OR** **GOLD** **YE-WERE-LOOSEnED**  
 being-aware to-corruptible-things to-silver gold (dim) ye-were-ransomed

18 Forasmuch as ye know that ye were not redeemed with corruptible things, [as] silver and gold, from your vain conversation [received] by tradition from your fathers;

**ΕΚ** **ΤΗΣ** **ΜΑΤΑΙΑΣ** **ΥΜΩΝ** **ΑΝΑΣΤΡΟΦΗΣ** **ΠΑΤΡΟΠΑΡΑΔΟΤΟΥ**  
 ek tEs mataias humOn anastraphEs patroparadotou  
 G1537 G3588 G3152 G5216 G391 G3970  
 Prep t\_ Gen Sg f a\_ Gen Sg f pp 2 Gen Pl n\_ Gen Sg f a\_ Gen Sg f  
**OUT** **OF-THE** **VAIN** **OF-YOU(P)** **UP-TURNING (behaviour)** **OF-FATHER-tradition**  
 of-ye of-ye UP-TURNING (behaviour) handed-down-by-tradition-from-the-fathers

1:19 **ΑΛΛΑ** **ΤΙΜΙΩ** **ΑΙΜΑΤΙ** **ΩΣ** **ΑΜΝΟΥ** **ΑΜΩΜΟΥ** **ΚΑΙ** **ΑΣΠΙΛΟΥ** **ΧΡΙΣΤΟΥ**  
 alla timiō aimati ōs amnou amōmou kai aspilou chriStou  
 G235 G5093 G129 G5613 G286 G299 G2532 G784 G5547  
 Conj a\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n Adv n\_ Gen Sg m a\_ Gen Sg m Conj a\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**but** **to-VALUable** **BLOOD** **AS** **LAMB** **OF-UN-FLAWS** **AND** **OF-UN-SPOTted** **ANOINTED**  
 to-precious of-lamb of-lamb flawless AND OF-UN-SPOTted of-Christ

19 But with the precious blood of Christ, as of a lamb without blemish and without spot:

1:20 **ΠΡΟΕΓΝΩΣΜΕΝΟΥ** **ΜΕΝ** **ΠΡΟ** **ΚΑΤΑΒΟΛΗΣ** **ΚΟΣΜΟΥ** **ΦΑΝΕΡΩΘΕΝΤΟΣ** **ΔΕ**  
 proegnōsmenou men pro katabolēs kosmou phanerōthentos de  
 G4267 G3303 G4253 G2602 G2889 G5319 G1161  
 vp Perf Pas Gen Sg m Part n\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m vp Aor Pas Gen Sg m Conj  
**OF-BEFORE-HAVING-been-KNOWN** **INDEED** **BEFORE** **DOWN-CASTing** **OF-SYSTEM** **BEING-made-APPEAR** **YET**  
 one-having-been-foreknown INDEED BEFORE DOWN-CASTing of-world BEING-made-APPEAR being-manifested

20 Who verily was foreordained before the foundation of the world, but was manifest in these last times for you,

**ΕΠ** **ΕΣΧΑΤΩΝ** **ΤΩΝ** **ΧΡΟΝΩΝ** **ΔΙ** **ΥΜΑΣ**  
 ep eschatōn tōn chronōn di humas  
 G1909 G2078 G3588 G5550 G1223 G5209  
 Prep a\_ Gen Pl m t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m Prep pp 2 Acc Pl  
**ON** **LAST** **OF-THE** **TIMES** **THRU** **YOU(P)**  
 last-ones because-of ye

1:21 **ΤΟΥΣ** **ΔΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΠΙΣΤΕΥΟΝΤΑΣ** **ΕΙΣ** **ΘΕΟΝ** **ΤΟΝ** **ΕΓΕΙΡΑΝΤΑ**  
 tous di autou pisteuontas eis theon ton egeiranta  
 G3588 G1223 G846 G4100 G1519 G2316 G3588 G1453  
 t\_ Acc Pl m Prep pp Gen Sg m vp Pres Act Acc Pl m Prep n\_ Acc Sg m t\_ Acc Sg m vp Aor Act Acc Sg m  
**THE-ones** **THRU** **Him** **BELIEVING** **INTO** **God** **THE** **One-ROUSing**  
 the(P) through Him BELIEVING INTO God THE one-rousing

21 Who by him do believe in God, that raised him up from the dead, and gave him glory; that your faith and hope might be in God.

**ΑΥΤΟΝ** **ΕΚ** **ΝΕΚΡΩΝ** **ΚΑΙ** **ΔΟΣΑΝ** **ΑΥΤΩ** **ΔΟΝΤΑ** **ΩΣΤΕ** **ΤΗΝ**  
 auton ek nekron kai doxan autō donta ōste tēn  
 G846 G1537 G3498 G2532 G1391 G846 G1325 G6218 G3588  
 pp Acc Sg m Prep a\_ Gen Pl m Conj n\_ Acc Sg f n\_ Dat Sg m vp 2Aor Act Acc Sg m Conj t\_ Acc Sg f  
**Him** **OUT** **OF-DEAD-ones** **AND** **esteem** **to-Him** **GIVING** **AS-BESIDES** **THE**  
 of-dead-ones AND esteem to-Him one-giving so-that THE

**ΠΙΣΤΙΝ** **ΥΜΩΝ** **ΚΑΙ** **ΕΛΠΙΔΑ** **ΕΙΝΑΙ** **ΕΙΣ** **ΘΕΟΝ**  
 pistin humōn kai elpida einai eis theon  
 G4102 G5216 G2532 G1680 G1511 G1519 G2316  
 n\_ Acc Sg f pp 2 Gen Pl Conj n\_ Acc Sg f vn Pres vxx Prep n\_ Acc Sg m  
**BELIEF** **OF-YOU(P)** **AND** **EXPECTATION** **TO-BE** **INTO** **God**  
 faith of-ye AND EXPECTATION TO-BE INTO God

1:22 **ΤΑΣ** **ΨΥΧΑΣ** **ΥΜΩΝ** **ΗΓΝΙΚΟΤΕΣ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΥΠΑΚΟΗ** **ΤΗΣ** **ΔΛΗΘΕΙΑΣ**  
 tas psuchas humōn hēgnikotēs en tē hupakoē tEs alētheias  
 G3588 G5590 G5216 G48 G1722 G3588 G5218 G225 G3588 G225  
 t\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f pp 2 Gen Pl vp Perf Act Nom Pl m Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
**THE** **souls** **OF-YOU(P)** **HAVING-PURIFIED** **IN** **THE** **obedience** **OF-THE** **TRUTH**  
 of-ye HAVING-PURIFIED IN THE obedience OF-THE TRUTH

22 Seeing ye have purified your souls in obeying the truth through the Spirit unto unfeigned love of the brethren, [see that ye] love one another with a pure heart fervently:

**ΔΙΑ** **ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ** **ΕΙΣ** **ΦΙΛΑΔΕΛΦΙΑΝ** **ΑΝΥΠΟΚΡΙΤΟΝ** **ΕΚ** **ΚΑΘΑΡΑΣ** **ΚΑΡΔΙΑΣ** **ΑΛΛΗΛΟΥΣ**  
 dia pneumatos eis philadelphian anupokriton ek katharas kardias allēlous  
 G1223 G4151 G1519 G5360 G505 G1537 G2513 G2588 G240  
 Prep n\_ Gen Sg n Prep n\_ Acc Sg f a\_ Acc Sg f Prep a\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f pc Acc Pl m  
**THRU** **spirit** **INTO** **FOND-brotherness** **UN-hypocritical** **OUT** **OF-clean** **HEART** **one-another**  
 through spirit INTO FOND-brotherness UN-hypocritical OUT OF-clean HEART one-another

**ΑΓΑΠΗΣΑΤΕ ΕΚΤΕΝΩΣ**  
 agapEsate ektenOs  
 G25 G1619  
 vm Aor Act 2 Pl Adv  
**LOVE-YE OUT-STRETCHly**  
 love-ye ! earnestly

1:23 **ΑΝΑΓΕΓΕΝΝΗΜΕΝΟΙ ΟΥΚ ΕΚ ΣΠΟΡΑΣ ΦΘΑΡΤΗΣ ΑΛΛΑ ΑΦΘΑΡΤΟΥ ΔΙΑ**  
 anagegennemenoi ouk ek sporas phthartEs alla aphthartou dia  
 G313 G3756 G1537 G4701 G5349 G235 G862 G1223  
 vp Pres Pas Nom Pl m Part Neg Prep n\_ Gen Sg f a\_ Gen Sg f a\_ Gen Sg f Prep  
**HAVING-been-UP-generatED NOT OUT OF-seed CORRUPTible but OF-UN-CORRUPTible THRU**  
 having-been-regenerated through

23 Being born again, not of corruptible seed, but of incorruptible, by the word of God, which liveth and abideth for ever.

**ΛΟΓΟΥ ΖΩΝΤΟΣ ΘΕΟΥ ΚΑΙ ΜΕΝΟΝΤΟΣ ΕΙΣ ΤΟΝ ΑΙΩΝΑ**  
 logou zOntos theou kai menontos eis ton aiOna  
 G3056 G2198 G2316 G2532 G3306 G1519 G3588 G165  
 n\_ Gen Sg m vp Pres Act Gen Sg m n\_ Gen Sg m Conj G3588 t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
**saying LIVING OF-God AND REMAINING INTO THE eon**  
 word

1:24 **ΔΙΟΤΙ ΠΑΣΑ ΣΑΡΞ ΩΣ ΧΟΡΤΟΣ ΚΑΙ ΠΑΣΑ ΔΟΞΑ ΑΝΘΡΩΠΟΥ ΩΣ**  
 dioti pasa sarx hOs chortos kai pasa doxa anthrOpou hOs  
 G1360 G3956 G4561 G5613 G5528 G2532 G3956 G1391 G444 G5613  
 Conj a\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f Adv n\_ Nom Sg m Conj a\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f n\_ Gen Sg m Adv  
**THRU-that EVERY FLESH AS FODDER AND EVERY esteem OF-human AS**  
 because-that all grass all glory

24 . For all flesh [is] as grass, and all the glory of man as the flower of grass. The grass withereth, and the flower thereof falleth away:

**ΑΝΘΟΣ ΧΟΡΤΟΥ ΞΗΡΑΝΘΗ Ο ΧΟΡΤΟΣ ΚΑΙ ΤΟ ΑΝΘΟΣ ΑΥΤΟΥ**  
 anthos chortou exEranthE ho chortos kai to anthos autou  
 G438 G5528 G3583 G3588 G3588 G2532 G3588 G438 G846  
 n\_ Nom Sg n n\_ Gen Sg m vi Aor Pas 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Conj t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n pp Gen Sg m  
**FLOWER OF-FODDER IS-DRIED THE FODDER AND THE FLOWER OF-him**  
 of-grass is-withered grass

**ΕΞΕΠΕCΕΝ**  
 exepesen  
 G1601  
 vi 2Aor Act 3 Sg  
**OUT-FALLS**  
 falls-off

1:25 **ΤΟ ΔΕ ΡΗΜΑ ΚΥΡΙΟΥ ΜΕΝΕΙ ΕΙΣ ΤΟΝ ΑΙΩΝΑ ΤΟΥΤΟ ΔΕ**  
 to de rEma kuriou menei eis ton aiOna touto de  
 G3588 G1161 G4487 G2962 G3306 G1519 G3588 G165 G5124 G1161  
 t\_ Nom Sg n Conj n\_ Nom Sg n n\_ Gen Sg m vi Pres Act 3 Sg Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pd Nom Sg n Conj  
**THE YET declaration OF-Master IS-REMAINING INTO THE eon this YET**

25 But the word of the Lord endureth for ever. And this is the word which by the gospel is preached unto you.

**ΕCΤΙΝ ΤΟ ΡΗΜΑ ΤΟ ΕΥΑΓΓΕΛΙCΘΕΝ ΕΙC ΥΜΑC**  
 estin to rEma to euaggelισten eis humas  
 G2076 G3588 G4487 G3588 G2097 G1519 G5209  
 vi Pres vxx 3 Sg t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n t\_ Nom Sg n vp Aor Pas Nom Sg n Prep pp 2 Acc Pl  
**IS THE declaration THE BEING-WELL-MESSAGizED INTO YOU(P) ye**  
 being-brought-in-the-well-message

2:1 **ΑΠΟΘΕΜΕΝΟΙ** **ΟΥΝ** **ΠΑΣΑΝ** **ΚΑΚΙΑΝ** **ΚΑΙ** **ΠΑΝΤΑ** **ΔΟΛΟΝ** **ΚΑΙ** **ΥΠΟΚΡΙΣΕΙΣ** **ΚΑΙ**  
 apothemenoi oun pasan kakian kai panta dolon kai hypokriseis kai  
 G659 G3767 G3956 G2549 G2532 G3956 G1388 G5272 G2532  
 vp 2Aor Mid Nom Pl m Conj a\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Conj a\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Conj n\_ Acc Pl f Conj  
**FROM-PLACING** **THEN** **EVERY** **EVIL** **AND** **EVERY** **FRAUD** **AND** **hypocrisies** **AND**  
 putting-off all malice all guile

<sup>1</sup> . Wherefore laying aside all malice, and all guile, and hypocrisies, and envies, and all evil speakings,

**ΦΘΟΝΟΥΣ** **ΚΑΙ** **ΠΑΣΑΣ** **ΚΑΤΑΛΛΑΛΙΑΣ**  
 phthonous kai pasas katalalias  
 G5355 G2532 G3956 G2636  
 n\_ Acc Pl m Conj a\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f  
**ENVIES** **AND** **ALL** **DOWN-TALKS**  
 vilifications

2:2 **ΩΣ** **ΑΡΤΙΓΕΝΝΗΤΑ** **ΒΡΕΦΗ** **ΤΟ** **ΛΟΓΙΚΟΝ** **ΑΔΟΛΟΝ** **ΓΑΛΑ** **ΕΠΙΤΟΘΗΣΑΤΕ**  
 hOs artigenneta brephE to logikon adolon gala epithesate  
 G5613 G738 G1025 G3588 G3050 G2962 G1051 G1971  
 Adv a\_ Nom Pl n n\_ Nom Pl n t\_ Acc Sg n a\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n vm Aor Act 2 Pl  
**AS** **at-PRESENT-generated** **BABES** **THE** **logical** **UN-FRAUDED** **MILK** **ON-LONG-YE**  
 recently-born all THE logical UNADULTERATED MILK long-ye-for !

<sup>2</sup> As newborn babes, desire the sincere milk of the word, that ye may grow thereby:

**ΙΝΑ** **ΕΝ** **ΑΥΤΩ** **ΑΥΣΗΘΗΤΕ**  
 hina en autO auxethete  
 G2443 G1722 G846 G837  
 Conj Prep pp Dat Sg n vs Aor Pas 2 Pl  
**THAT** **IN** **it** **YE-MAY-BE-BEING-GROWN**  
 ye-may-be-growing

2:3 **ΕΙΠΕΡ** **ΕΓΕΥΣΑΘΕ** **ΟΤΙ** **ΧΡΗΣΤΟΣ** **Ο** **ΚΥΡΙΟΣ**  
 eiper egeusathe hoti chrEstos ho kurios  
 G1512 G1089 G3754 G5543 G3588 G2962  
 Cond vi Aor midD 2 Pl Conj a\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
**IF-EVEN** **YE-TASTE** **that** **kind** **THE** **Master**  
 if-so-be-that is-kind THE Lord

<sup>3</sup> If so be ye have tasted that the Lord [is] gracious.

2:4 **ΠΡΟΣ** **ΟΝ** **ΠΡΟΣΕΡΧΟΜΕΝΟΙ** **ΛΙΘΟΝ** **ΖΩΝΤΑ** **ΥΠΟ** **ΑΝΘΡΩΠΩΝ** **ΜΕΝ**  
 pros on proserchomenoi lithon zonta hypo anthrOpOn men  
 G4314 G3739 G4334 G3037 G2198 G5259 G444 G3303  
 Prep pr Acc Sg m vp Pres midD/pasD Nom Pl m n\_ Acc Sg m vp Pres Act Acc Sg m Prep n\_ Gen Pl m Part  
**TOWARD** **WHOM** **TOWARD-COMING** **STONE** **LIVING** **by** **humans** **INDEED**  
 ones-approaching toward-stone

<sup>4</sup> . To whom coming, [as unto] a living stone, disallowed indeed of men, but chosen of God, [and] precious,

**ΑΠΟΔΕΔΟΚΙΜΑΣΜΕΝΟΝ** **ΠΑΡΑ** **ΔΕ** **ΘΕΩ** **ΕΚΛΕΚΤΟΝ** **ΕΝΤΙΜΟΝ**  
 apodedokimasmenon para de theO eklekton entimon  
 G593 G3844 G1161 G2316 G1588 G1784  
 vp Perf Pas Acc Sg m Prep Conj n\_ Dat Sg m a\_ Acc Sg m a\_ Acc Sg m  
**HAVING-been-FROM-tested** **BESIDE** **YET** **God** **chosen** **IN-VALUED**  
 having-been-rejected held-in-honor

2:5 **ΚΑΙ** **ΑΥΤΟΙ** **ΩΣ** **ΛΙΘΟΙ** **ΖΩΝΤΕΣ** **ΟΙΚΟΔΟΜΕΙΣΘΕ** **ΟΙΚΟΣ**  
 kai autoi hOs lithoi zontes oikodomeisthe oikos  
 G2532 G846 G5613 G3037 G2198 G3618 G3624  
 Conj pp Nom Pl m Adv n\_ Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m vi Pres Pas 2 Pl n\_ Nom Sg m  
**AND** **SAME** **AS** **STONES** **LIVING** **YE-ARE-beING-HOME-BUILD** **HOME**  
 also sameeye AS STONES LIVING ye-are-being-built-up house

<sup>5</sup> Ye also, as lively stones, are built up a spiritual house, a holy priesthood, to offer up spiritual sacrifices, acceptable to God by Jesus Christ.

**ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟΣ** **ΙΕΡΑΤΕΥΜΑ** **ΑΓΙΟΝ** **ΑΝΕΝΕΓΚΑΙ** **ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΑ** **ΘΥΣΙΑΣ**  
 pneumatikos hierateuma hagion anenegkai pneumatikas thusias  
 G4152 G2406 G40 G399 G4152 G2378  
 a\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg n a\_ Nom Sg n vn Aor Act a\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f  
**spiritual** **SACRED-effect** **HOLY** **TO-UP-CARRY** **spiritual** **SACRIFICES**  
 priesthood to-offer-up

**ΕΥΠΡΟΣΔΕΚΤΟΥΣ** **ΤΩ** **ΘΕΩ** **ΔΙΑ** **ΙΗΣΟΥ** **ΧΡΙΣΤΟΥ**  
 euprosdektous to theO dia iEsou christou  
 G2144 G3588 G2316 G1223 G2424 G5547  
 a\_ Acc Pl f t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m Prep n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**WELL-TOWARD-RECEIVED** **to-THE** **God** **THRU** **JESUS** **ANOINTED**  
 most-acceptable through JESUS Christ

2:6 **ΔΙΟ** **ΚΑΙ** **ΠΕΡΙΕΧΕΙ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΓΡΑΦΗ** **ΙΔΟΥ** **ΤΙΘΗΜΙ** **ΕΝ**  
 dio kai periechei en tE graphE idou tithEmi en  
 G1352 G2532 G4023 G1722 G3588 G1124 G2400 G5087 G1722  
 Conj Conj vi Pres Act 3 Sg Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f vm 2Aor Act 2 Sg vi Pres Act 1 Sg Prep  
**THRU-WHICH** **AND** **it-IS-ABOUT-HAVING** **IN** **THE** **WRITing** **BE-PERCEIVING** **I-AM-PLACING** **IN**  
 wherefore also it-is-being-included IN THE WRITing scripture BE-PERCEIVING lo ! I-am-laying

<sup>6</sup> Wherefore also it is contained in the scripture, Behold, I lay in Sion a chief corner stone, elect, precious: and he that believeth on him shall not be confounded.

**ΣΙΩΝ** **ΛΙΘΟΝ** **ΑΚΡΟΓΩΝΙΑΙΟΝ** **ΕΚΛΕΚΤΟΝ** **ΕΝΤΙΜΟΝ** **ΚΑΙ** **Ο** **ΠΙΣΤΕΥΩΝ** **ΕΠ**  
 siOn lithon akrogoniaion eklekton entimon kai ho pisteuOn ep  
 G4622 G3037 G204 G1588 G1784 G2532 G3588 G4100 G1909  
 ni proper n\_ Acc Sg m a\_ Acc Sg m a\_ Acc Sg m a\_ Acc Sg m Conj t\_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m Prep  
**SION** **STONE** **capstone-CORNER** **chosen** **IN-VALUED** **AND** **THE** **one-BELIEVING** **ON**  
 corner-capstone held-in-honor AND THE one-believing

**ΑΥΤΩ** **ΟΥ** **ΜΗ** **ΚΑΤΑΙΣΧΥΝΘΗ**  
 autO ou mE kataischunthE  
 G846 G3756 G3361 G2617  
 pp Dat Sg m Part Neg Part Neg vs Aor Pas 3 Sg  
**it** **NOT** **NO** **MAY-BE-BEING-DOWN-VILED**  
 himit may-be-being-disgraced

2:7 **ΥΜΙΝ** humin G5213 pp 2 Dat Pl **to-YOU(P)** **to-ye**  
**ΟΥΝ** oun G3767 Conj **THEN**  
**Η** hE G3588 ṽ Nom Sg f **THE**  
**ΤΙΜΗ** timE G5092 n\_ Nom Sg f **VALUE** **honor**  
**ΤΟΙΣ** tois G3588 ṽ Dat Pl m **to-THE**  
**ΠΙΣΤΕΥΟΥΣΙΝ** pisteuousin G4100 vp Pres Act Dat Pl m **ones-BELIEVING** **ones-believing**  
**ΑΠΕΙΘΟΥΣΙΝ** apeithousin G544 vp Pres Act Dat Pl m **to-ones-UNPERSUADING** **to-ones-being-stubborn**  
**ΔΕ** de G1161 Conj **YET**

7 Unto you therefore which believe [he is] precious: but unto them which be disobedient, the stone which the builders disallowed, the same is made the head of the corner,

**ΛΙΘΟΝ** lithon G3037 n\_ Acc Sg m **STONE**  
**ΟΝ** hon G3739 pr Acc Sg m **WHICH**  
**ΑΠΕΔΟΚΙΜΑΣΑΝ** apedokimasan G593 vi Aor Act 3 Pl **FROM-test** **reject**  
**ΟΙ** hoi G3588 ṽ Nom Pl m **THE**  
**ΟΙΚΟΔΟΜΟΥΝΤΕΣ** oikodomountes G3618 vp Pres Act Nom Pl m **ones-HOME-BUILDING** **ones-building**  
**ΟΥΤΟΣ** houtos G3778 pd Nom Sg m **this**  
**ΕΓΕΝΗΘΗ** egenEthe G1096 vi Aor pasD 3 Sg **WAS-BECOME**  
**ΕΙΣ** eis G1519 Prep **INTO**

**ΚΕΦΑΛΗΝ** kephalEn G2776 n\_ Acc Sg f **HEAD**  
**ΓΩΝΙΑΣ** gOnias G1137 n\_ Gen Sg f **OF-CORNER**

2:8 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**ΛΙΘΟΣ** lithos G3037 n\_ Nom Sg m **STONE**  
**ΠΡΟΚΟΜΜΑΤΟΣ** proskommatos G4348 n\_ Gen Sg n **OF-TOWARD-STRIKE** **of-stumbling**  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**ΠΕΤΡΑ** petra G4073 n\_ Nom Sg f **ROCK**  
**ΣΚΑΝΔΑΛΟΥ** skandalou G4625 n\_ Gen Sg n **OF-SNARE**  
**ΟΙ** hoi G3739 pr Nom Pl m **WHO** **who(P)**  
**ΠΡΟΚΟΠΤΟΥΣΙΝ** proskoptousin G4350 vi Pres Act 3 Pl **ARE-TOWARD-STRIKING** **are-stumbling**

8 And a stone of stumbling, and a rock of offence, [even to them] which stumble at the word, being disobedient: whereunto also they were appointed.

**ΤΩ** to G3588 ṽ Dat Sg m **to-THE**  
**ΛΟΓΩ** logO G3056 n\_ Dat Sg m **saying** **word**  
**ΑΠΕΙΘΟΥΝΤΕΣ** apeithountes G544 vp Pres Act Nom Pl m **UN-PERSUADING** **ones-being-stubborn**  
**ΕΙΣ** eis G1519 Prep **INTO**  
**Ο** ho G3739 pr Acc Sg n **WHICH**  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND** **also**  
**ΕΤΕΘΗΣΑΝ** etethEсан G5087 vi Aor Pas 3 Pl **THEY-WERE-PLACED** **they-were-appointed**

2:9 **ΥΜΕΙΣ** humeis G5210 pp 2 Nom Pl **YOU(P)** **ye**  
**ΔΕ** de G1161 Conj **YET**  
**ΓΕΝΟΣ** genos G1085 n\_ Nom Sg n **race**  
**ΕΚΛΕΚΤΟΝ** eklekton G1588 a\_ Nom Sg n **chosen**  
**ΒΑΣΙΛΕΙΟΝ** basileion G934 a\_ Nom Sg n **KINGish** **royal**  
**ΙΕΡΑΤΕΥΜΑ** hierateuma G2406 n\_ Nom Sg n **SACRED-effect** **priesthood**  
**ΕΘΝΟΣ** ethnos G1484 n\_ Nom Sg n **NATION**  
**ΑΓΙΟΝ** hagian G40 a\_ Nom Sg n **HOLY**

9 But ye [are] a chosen generation, a royal priesthood, an holy nation, a peculiar people; that ye should shew forth the praises of him who hath called you out of darkness into his marvellous light:

**ΛΑΟΣ** laos G2992 n\_ Nom Sg m **PEOPLE**  
**ΕΙΣ** eis G1519 Prep **INTO**  
**ΠΕΡΙΠΟΙΗΣΙΝ** peripoiEsin G4047 n\_ Acc Sg f **procuring**  
**ΟΠΩΣ** hopOs G3704 Adv **WHICH-how** **so-that**  
**ΤΑΣ** tas G3588 ṽ Acc Pl f **THE**  
**ΑΡΕΤΑΣ** aretas G703 n\_ Acc Pl f **VALORS** **virtues**  
**ΕΞΑΓΓΕΙΑΤΕ** exaggeilEte G1804 vs Aor Act 2 Pl **YE-SHOULD-BE-OUT-MESSAGING** **ye-should-be-recounting**  
**ΤΟΥ** tou G3588 t\_ Gen Sg m **OF-THE** **of-the-one**

**ΕΚ** ek G1537 Prep **OUT**  
**ΣΚΟΤΟΥΣ** skotous G4655 n\_ Gen Sg n **OF-DARKness**  
**ΥΜΑΣ** humas G2509 pp 2 Acc Pl **YOU(P)** **ye**  
**ΚΑΛΕΣΑΝΤΟΣ** kalesantos G2564 vp Aor Act Gen Sg m **CALLing**  
**ΕΙΣ** eis G1519 Prep **INTO**  
**ΤΟ** to G3588 ṽ Acc Sg n **THE**  
**ΘΑΥΜΑΣΤΟΝ** thaumaston G2298 a\_ Acc Sg n **MARVELous**  
**ΑΥΤΟΥ** autou G846 pp Gen Sg m **OF-Him**  
**ΦΩΣ** phOs G5457 n\_ Acc Sg n **LIGHT**

2:10 **ΟΙ** hoi G3588 ṽ Nom Pl m **THE** **the(P)**  
**ΠΟΤΕ** pote G4218 Part **NOT** **once**  
**ΟΥ** ou G3756 Part Neg **NOT**  
**ΛΑΟΣ** laos G2992 n\_ Nom Sg m **PEOPLE**  
**ΝΥΝ** nun G3568 Adv **NOW**  
**ΔΕ** de G1161 Conj **YET**  
**ΛΑΟΣ** laos G2992 n\_ Nom Sg m **PEOPLE**  
**ΘΕΟΥ** theou G2316 n\_ Gen Sg m **OF-God**  
**ΟΙ** hoi G3588 ṽ Nom Pl m **THE** **the(P)**  
**ΟΥΚ** ouk G3756 Part Neg **NOT**

10 Which in time past [were] not a people, but [are] now the people of God: which had not obtained mercy, but now have obtained mercy.

**ΗΓΗΜΕΝΟΙ** EleEmenoi G1653 vp Perf Pas Nom Pl m **HAVING-been-MERCIED** **having-been-shown-mercy**  
**ΝΥΝ** nun G3568 Adv **NOW**  
**ΔΕ** de G1161 Conj **YET**  
**ΕΛΕΘΗΝΤΕΣ** eleEthentes G1653 vp Aor Pas Nom Pl m **BEING-MERCIED** **being-shown-mercy**

2:11 **ΑΓΑΠΗΤΟΙ** agapEtoi G27 a\_ Voc Pl m **beLOVED** **beloved(P)!**  
**ΠΑΡΑΚΑΛΩ** parakalO G3870 vi Pres Act 1 Sg **I-AM-BESIDE-CALLING** **I-am-entreating-ye**  
**ΩΣ** hOs G5613 Adv **AS**  
**ΠΑΡΟΙΚΟΥΣ** paroikous G3941 a\_ Acc Pl m **BESIDE-HOMers** **sojourners**  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**ΠΑΡΕΠΙΔΗΜΟΥΣ** parepidEmous G3927 a\_ Acc Pl m **expatriates**  
**ΑΠΕΧΕΣΘΑΙ** apechesthai G567 vn Pres Mid **TO-BE-FROM-HAVING** **to-be-abstaining**

11 Dearly beloved, I beseech [you] as strangers and pilgrims, abstain from fleshly lusts, which war against the soul;

**ΤΩΝ** tOn G3588 t\_ Gen Pl f **OF-THE**  
**ΣΑΡΚΙΚΩΝ** sarkikOn G4559 a\_ Gen Pl f **FLESHic** **fleshly**  
**ΕΠΙΘΥΜΙΩΝ** epithumiOn G1939 n\_ Gen Pl f **ON-FEELings** **lusts**  
**ΔΙΤΙΝΕΣ** haitines G3748 pr Nom Pl f **WHICH-ANY** **which-any**  
**ΣΤΡΑΤΕΥΟΝΤΑΙ** strateuontai G4754 vi Pres Mid 3 Pl **ARE-WARRING**  
**ΚΑΤΑ** kata G2596 Prep **DOWN** **against**  
**ΤΗΣ** tEs G3588 t\_ Gen Sg f **OF-THE**  
**ΨΥΧΗΣ** psuchEs G5590 n\_ Gen Sg f **soul**

2:12 **ΤΗΝ** tEn G3588 t\_ Acc Sg f **THE**  
**ΑΝΑΣΤΡΟΦΗΝ** anastrophEn G391 n\_ Acc Sg f **UP-TURNing (behaviour)** **behavior**  
**ΥΜΩΝ** humOn G5216 pp 2 Gen Pl **OF-YOU(P)** **of-ye**  
**ΕΝ** en G1722 Prep **IN** **among**  
**ΤΟΙΣ** tois G3588 ṽ Dat Pl n **THE**  
**ΕΘΝΕΣΙΝ** ethnesin G1484 n\_ Dat Pl n **NATIONS**  
**ΕΧΟΝΤΕΣ** echontes G2192 vp Pres Act Nom Pl m **HAVING**  
**ΚΑΛΗΝ** kalEn G2570 a\_ Acc Sg f **IDEAL**

12 Having your conversation honest among the Gentiles: that, whereas they speak against you as evildoers, they may by [your] good works,



which they shall behold, glorify God in the day of visitation.

<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>Ω</b> hO G3739 pr Dat Sg n	<b>ΚΑΤΑΛΑΛΟΥCΙΝ</b> katalalousin G2635 vi Pres Act 3 Pl	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl	<b>ΩC</b> hOs G5613 Adv	<b>ΚΑΚΟΠΟΙΩΝ</b> kakopoiOn G2555 a_ Gen Pl m	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl n	<b>ΚΑΛΩΝ</b> kalOn G2570 a_ Gen Pl n
<b>THAT</b>	<b>IN</b>	<b>WHICH</b>	<b>THEY-ARE-DOWN-TALKING</b> they-are-speaking-against	<b>OF-YOU(P)</b> ye	<b>AS</b>	<b>OF-EVIL-DOers</b> of-evildoers	<b>OUT</b>	<b>OF-THE</b>	<b>IDEAL</b>

<b>ΕΡΓΩΝ</b> ergOn G2041 n_ Gen Pl n	<b>ΕΠΟΠΤΕΥCΑΝΤΕC</b> epopteusantes G2029 vp Aor Act Nom Pl m	<b>ΔΟΞΑCΩCΙΝ</b> doxasOsin G1392 vs Aor Act 3 Pl	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	<b>ΘΕΟΝ</b> theon G2316 n_ Acc Sg m	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΗΜΕΡΑ</b> hEmera G2250 n_ Dat Sg f
<b>ACTS</b>	<b>ON-VIEWing</b> ones-being-spectators	<b>THEY-SHOULD-BE-esteemizing</b> they-should-be-glorifying	<b>THE</b>	<b>God</b>	<b>IN</b>	<b>DAY</b>

**ΕΠΙCΚΟΠΗC**  
episkopEs  
G1984  
n\_ Gen Sg f  
**OF-ON-NOTing**  
of-visitation

2:13	<b>ΥΠΟΤΑΓΗΤΕ</b> hupotagEte G5293 vm 2Aor Pas 2 Pl	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj	<b>ΠΑCΗ</b> pasE G3956 a_ Dat Sg f	<b>ΑΝΘΡΩΠΙΝΗ</b> anthropinE G442 a_ Dat Sg f	<b>ΚΤΙCΕΙ</b> ktisei G2937 n_ Dat Sg f	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	<b>ΚΥΡΙΟΝ</b> kurion G2962 n_ Acc Sg m
	<b>YE-MAY-BE-BEING-UNDER-SET</b> ye-may-be-being-subject	<b>THEN</b>	<b>to-EVERY</b>	<b>human</b>	<b>CREATION</b>	<b>THRU</b> because-of	<b>THE</b>	<b>Master</b> Lord

13 . Submit yourselves to every ordinance of man for the Lord's sake: whether it be to the king, as supreme;

<b>ΕΙΤΕ</b> eite G1535 Conj	<b>ΒΑCΙΛΕΙ</b> basilei G935 n_ Dat Sg m	<b>ΩC</b> hOs G5613 Adv	<b>ΥΠΕΡΕΧΟΝΤΙ</b> huperechonti G5242 vp Pres Act Dat Sg m
<b>IF-BESIDES</b> whether	<b>to-KING</b>	<b>AS</b>	<b>superior</b> to-one-being-superior

2:14	<b>ΕΙΤΕ</b> eite G1535 Conj	<b>ΗΓΕΜΟCΙΝ</b> hEdemosin G2232 n_ Dat Pl m	<b>ΩC</b> hOs G5613 Adv	<b>ΔΙ</b> di G1223 Prep	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m	<b>ΠΕΜΠΟΜΕΝΟΙC</b> pempomenois G3992 vp Pres Pas Dat Pl m	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep	<b>ΕΚΔΙΚΗCΙΝ</b> ekdikEsin G1557 n_ Acc Sg f	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part
	<b>IF-BESIDES</b> or	<b>to-LEADers</b> to-governors	<b>AS</b>	<b>THRU</b> through	<b>him</b>	<b>ONES-BEING-SENT</b>	<b>INTO</b>	<b>OUT-JUSTing</b> avenging	<b>INDEED</b>

14 Or unto governors, as unto them that are sent by him for the punishment of evildoers, and for the praise of them that do well.

<b>ΚΑΚΟΠΟΙΩΝ</b> kakopoiOn G2555 a_ Gen Pl m	<b>ΕΠΑΙΝΟΝ</b> epainon G1868 n_ Acc Sg m	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΑΓΑΘΟΠΟΙΩΝ</b> agathopoiOn G17 a_ Gen Pl m
<b>OF-EVIL-DOers</b> of-evildoers	<b>ON-PRAISE</b> applause	<b>YET</b>	<b>OF-GOOD-DOers</b> of-doers-of-good

2:15	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>ΟΥΤΩC</b> houtOs G3779 Adv	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n	<b>ΘΕΛΗΜΑ</b> thelEma G2307 n_ Nom Sg n	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m	<b>ΑΓΑΘΟΠΟΙΟΥΝΤΑC</b> agathopoiountas G15 vp Pres Act Acc Pl m
	<b>that</b>	<b>thus</b>	<b>IS</b>	<b>THE</b>	<b>WILL</b>	<b>OF-THE</b>	<b>God</b>	<b>GOOD-DOING</b> by-ones-doing-good

15 For so is the will of God, that with well doing ye may put to silence the ignorance of foolish men:

<b>ΦΙΜΟΥΝ</b> phimoun G5392 vn Pres Act	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m	<b>ΑΦΡΟΝΩΝ</b> aphronOn G878 a_ Gen Pl m	<b>ΑΝΘΡΩΠΩΝ</b> anthropOn G444 n_ Gen Pl m	<b>ΑΓΝΩCΙΑΝ</b> agnOsiAn G56 n_ Acc Sg f
<b>TO-BE-MUZZLING</b>	<b>THE</b>	<b>OF-THE</b>	<b>UN-DISPOSED</b> imprudent	<b>humans</b>	<b>UN-KNOWledge</b> ignorance

2:16	<b>ΩC</b> hOs G5613 Adv	<b>ΕΛΕΥΘΕΡΟΙ</b> eleutheroi G1658 a_ Nom Pl m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg	<b>ΩC</b> hOs G5613 Adv	<b>ΕΠΙΚΑΛΥΜΜΑ</b> epikalumma G1942 n_ Acc Sg n	<b>ΕΧΟΝΤΕC</b> echontes G2192 vp Pres Act Nom Pl m	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f	<b>ΚΑΚΙΑC</b> kakias G2549 n_ Gen Sg f
	<b>AS</b>	<b>FREE</b> free(P)	<b>AND</b>	<b>NO</b>	<b>AS</b>	<b>ON-COVER-effect</b> for-cover	<b>HAVING</b>	<b>OF-THE</b>	<b>EVIL</b>

16 As free, and not using [your] liberty for a cloke of maliciousness, but as the servants of God.

<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f	<b>ΕΛΕΥΘΕΡΙΑΝ</b> eleutherian G1657 n_ Acc Sg f	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj	<b>ΩC</b> hOs G5613 Adv	<b>ΔΟΥΛΟΙ</b> douloi G1401 n_ Nom Pl m	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m
<b>THE</b>	<b>FREEdom</b>	<b>but</b>	<b>AS</b>	<b>SLAVES</b>	<b>OF-God</b>

2:17	<b>ΠΑΝΤΑC</b> pantas G3956 a_ Acc Pl m	<b>ΤΙΜΗCΑΤΕ</b> timEstate G5091 vm Aor Act 2 Pl	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f	<b>ΑΔΕΛΦΟΤΗΤΑ</b> adelphotEta G81 n_ Acc Sg f	<b>ΑΓΑΠΑΤΕ</b> agapate G25 vm Pres Act 2 Pl	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	<b>ΘΕΟΝ</b> theon G2316 n_ Acc Sg m
	<b>ALL</b>	<b>VALUE-YE</b> honor-ye !	<b>THE</b>	<b>brotherhood</b>	<b>BE-YE-LOVING</b> be-ye-loving !	<b>THE</b>	<b>God</b>

17 Honour all [men]. Love the brotherhood. Fear God. Honour the king.

<b>ΦΟΒΕΙCΘΕ</b> phobeisthe G5399 vm Pres midD/pasD 2 Pl	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	<b>ΒΑCΙΛΕΑ</b> basilea G935 n_ Acc Sg m	<b>ΤΙΜΑΤΕ</b> timate G5091 vm Pres Act 2 Pl
<b>BE-YE-FEARING</b> be-ye-fearing !	<b>THE</b>	<b>KING</b>	<b>BE-YE-VALUING</b> be-ye-honoring !

2:18 **ΟΙ** **ΟΙΚΕΤΑΙ** **ΥΠΟΤΑССΟΜΕΝΟΙ** **ΕΝ** **ΠΑΝΤΙ** **ΦΟΒΩ** **ΤΟΙΣ** **ΔΕΣΠΟΤΑΙΣ**  
 hoi oiketai hypotassomenoi en panti phobō tois despotais  
 G3588 G3610 G5293 G1722 G3956 G5401 G3588 G1203  
 t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m vp Pres Pas Nom Pl m Prep a\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m t\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m  
**THE** **domestics** **beING-UNDER-SET** **IN** **EVERY** **FEAR** **to-THE** **OWNers**  
 ones-being-subject all

18 Servants, [be] subject to [your] masters with all fear; not only to the good and gentle, but also to the froward.

**ΟΥ** **ΜΟΝΟΝ** **ΤΟΙΣ** **ΑΓΑΘΟΙΣ** **ΚΑΙ** **ΕΠΙΕΙΚΕΣΙΝ** **ΑΛΛΑ** **ΚΑΙ** **ΤΟΙΣ** **ΣΚΟΛΙΟΙΣ**  
 ou monon tois agathois kai epieikesin alla kai tois skoliois  
 G3756 G3440 G3588 G18 G2532 G1933 G235 G2532 G3588 G4646  
 Part Neg Adv t\_ Dat Pl m a\_ Dat Pl m Conj a\_ Dat Pl m Conj Conj t\_ Dat Pl m a\_ Dat Pl m  
**NOT** **ONLY** **to-THE** **GOOD** **AND** **lenient** **but** **AND** **to-THE** **CROOKED**  
**good-ones** **AND** **lenient-ones** **but** **also** **crooked-ones**

2:19 **ΤΟΥΤΟ** **ΓΑΡ** **ΧΑΡΙΣ** **ΕΙ** **ΔΙΑ** **ΣΥΝΕΙΔΗΣΙΝ** **ΘΕΟΥ** **ΥΠΟΦΕΡΕΙ**  
 touto gar charis ei dia suneidEsin theou hypopherei  
 G5124 G1063 G5485 G1487 G1223 G4893 G2316 G5297  
 pd Nom Sg n Conj n\_ Nom Sg f Cond Prep n\_ Acc Sg f n\_ Gen Sg m vi Pres Act 3 Sg  
**this** **for** **grace** **IF** **THRU** **conscience** **OF-God** **IS-UNDER-CARRYING**  
**this-is** **because-of** **consciousness** **is-undergoing**

19 For this [is] thankworthy, if a man for conscience toward God endure grief, suffering wrongfully.

**ΤΙΣ** **ΛΥΠΑΣ** **ΠΑΣΧΩΝ** **ΑΔΙΚΩΣ**  
 tis lupas paschōn adikōs  
 G5100 G3077 G3958 G95  
 px Nom Sg m n\_ Acc Pl f vp Pres Act Nom Sg m Adv  
**ANY** **SORROWS** **EMOTIONING** **UN-JUSTly**  
**anyone** **suffering** **unjustly**

2:20 **ΠΟΙΟΝ** **ΓΑΡ** **ΚΛΕΟΣ** **ΕΙ** **ΑΜΑΡΤΑΝΟΝΤΕΣ** **ΚΑΙ** **ΚΟΛΑΦΙΖΟΜΕΝΟΙ**  
 poion gar kleos ei amartanontes kai kolaphizomenoi  
 G4169 G1063 G2811 G1487 G264 G2852  
 pi Nom Sg n Conj n\_ Nom Sg n Cond vp Pres Act Nom Pl m Conj vp Pres Pas Nom Pl m  
**?-THE-WHICH** **for** **credit** **IF** **MISSING** **AND** **beING-CHASTENED-FROM**  
**what ?** **ones-sinning** **ones-being-buffed**

20 For what glory [is it], if, when ye be buffeted for your faults, ye shall take it patiently? but if, when ye do well, and suffer [for it], ye take it patiently, this [is] acceptable with God.

**ΥΠΟΜΕΝΕΙΤΕ** **ΑΛΛΑ** **ΕΙ** **ΑΓΑΘΟΠΟΙΟΥΝΤΕΣ** **ΚΑΙ** **ΠΑΣΧΟΝΤΕΣ**  
 hypomeneite alla ei agathopoiontes kai paschontes  
 G5278 G235 G1487 G15 G2532 G3958  
 vi Fut Act 2 Pl Conj Cond vp Pres Act Nom Pl m Conj vp Pres Act Nom Pl m  
**YE-SHALL-BE-UNDER-REMAINING** **but** **IF** **GOOD-DOING** **AND** **EMOTIONING**  
**ye-shall-be-enduring-it** **ones-doing-good** **ones-suffering**

**ΥΠΟΜΕΝΕΙΤΕ** **ΤΟΥΤΟ** **ΧΑΡΙΣ** **ΠΑΡΑ** **ΘΕΩ**  
 hypomeneite touto charis para theō  
 G5278 G5124 G5485 G3844 G2316  
 vi Fut Act 2 Pl pd Nom Sg n n\_ Nom Sg f Prep n\_ Dat Sg m  
**YE-SHALL-BE-UNDER-REMAINING** **this** **grace** **BESIDE** **God**  
**ye-shall-be-enduring-it** **this-is**

2:21 **ΕΙΣ** **ΤΟΥΤΟ** **ΓΑΡ** **ΕΚΛΗΘΗΤΕ** **ΟΤΙ** **ΚΑΙ** **ΧΡΙΣΤΟΣ** **ΕΠΑΘΕΝ** **ΥΠΕΡ**  
 eis touto gar eklēthete oti kai christos epathen hyper  
 G1519 G5124 G1063 G2564 G3754 G2532 G5547 G3958 G5228  
 Prep pd Acc Sg n Conj vi Aor Pas 2 Pl Conj Conj n\_ Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg Prep  
**INTO** **this** **for** **YE-WERE-CALLED** **that** **AND** **ANOINTED** **EMOTIONED** **OVER**  
**for-the-sake-of** **seeing-that** **also** **Christ** **suffered** **for-the-sake-of**

21 For even hereunto were ye called: because Christ also suffered for us, leaving us an example, that ye should follow his steps:

**ΗΜΩΝ** **ΗΜΙΝ** **ΥΠΟΛΙΜΠΑΝΩΝ** **ΥΠΟΓΡΑΜΜΟΝ** **ΙΝΑ** **ΕΠΑΚΟΛΟΥΘΗΣΕΤΕ** **ΤΟΙΣ** **ΙΧΝΕΣΙΝ**  
 hēmōn hēmin hypolimpanōn hypogrammon ina epakolouthēsēte tois ichnesin  
 G2257 G2254 G5277 G5261 G2443 G1872 G3588 G2487  
 pp 1 Gen Pl pp 1 Dat Pl vp Pres Act Nom Sg m n\_ Acc Sg m Conj vs Aor Act 2 Pl t\_ Dat Pl n n\_ Dat Pl n  
**US** **to-US** **leaving-UP** **UNDER-WRITing** **THAT** **YE-SHOULD-BE-ON-followING** **to-THE** **TRACES**  
**us** **leaving** **copy** **THAT** **ye-should-be-following-up** **to-THE** **footprints**

**ΑΥΤΟΥ**  
 autou  
 G846  
 pp Gen Sg m  
**OF-Him**

2:22 **ΟΣ** **ΑΜΑΡΤΙΑΝ** **ΟΥΚ** **ΕΠΟΙΗΣΕΝ** **ΟΥΔΕ** **ΕΥΡΕΘΗ** **ΔΟΛΟΣ** **ΕΝ** **ΤΩ**  
 hos amartian ouk epoiēsen oude eurethē dolos en tō  
 G3739 G266 G3756 G4160 G3761 G2147 G1388 G1722 G3588  
 pr Nom Sg m n\_ Acc Sg f Part Neg vi Aor Act 3 Sg Adv vi Aor Pas 3 Sg n\_ Nom Sg m Prep t\_ Dat Sg n  
**WHO** **miss** **NOT** **DOES** **NOT-YET** **WAS-FOUND** **FRAUD** **IN** **THE**  
**sin** **neither** **guile**

22 Who did no sin, neither was guile found in his mouth:

**ΣΤΟΜΑΤΙ** **ΑΥΤΟΥ**  
 stomati autou  
 G4750 G846  
 n\_ Dat Sg n pp Gen Sg m  
**MOUTH** **OF-Him**

2:23 **ΟΣ** **ΛΟΙΔΟΡΟΥΜΕΝΟΣ** **ΟΥΚ** **ΑΝΤΕΛΟΙΔΟΡΕΙ** **ΠΑΣΧΩΝ** **ΟΥΚ** **ΗΠΕΙΛΕΙ**  
 hos loidoroumenos ouk anteloidorei paschōn ouk hpeilei  
 G3739 G3058 G3756 G486 G3958 G2147 G3756 G546  
 pr Nom Sg m vp Pres Pas Nom Sg m Part Neg vi Impf Act 3 Sg vp Pres Act Nom Sg m Part Neg vi Impf Act 3 Sg  
**WHO** **beING-say-SPEARED** **NOT** **INSTEAD-say-SPEARED** **EMOTIONING** **NOT** **threatenED**  
**being-reviled** **reviled-again** **suffering**

23 Who, when he was reviled, reviled not again; when he suffered, he threatened not; but committed [himself] to him that judgeth righteously:

**ΠΑΡΕΔΙΔΟΥ** **ΔΕ** **ΤΩ** **ΚΡΙΝΟΝΤΙ** **ΔΙΚΑΙΩΣ**  
 paredidou de tO krinonti dikaiOs  
 G3860 G1161 G3588 G2919 G1346  
 vi Impf Act 3 Sg Conj t\_ Dat Sg m vp Pres Act Dat Sg m Adv  
**BESIDE-GAVE** **YET** **to-THE** **One-JUDGING** **JUSTly**  
 gave-over-it

2:24 **ΟC** **ΤΑC** **ΑΜΑΡΤΙΑC** **ΗΜΩΝ** **ΑΥΤΟC** **ΑΝΗΝΕΓΚΕΝ** **ΕΝ** **ΤΩ** **CΩΜΑΤΙ**  
 hos tas hamartias hEmOn autos anEnecken en tO sOmati  
 G3739 G3588 G266 G2257 G846 G399 G1722 G3588 G4983  
 pr Nom Sg m t\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f pp 1 Gen Pl pp Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg Prep t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n  
**WHO** **THE** **misses** **OF-US** **SAME** **UP-CARRIES** **IN** **THE** **BODY**  
 himself carries-up

24 Who his own self bare our sins in his own body on the tree, that we, being dead to sins, should live unto righteousness: by whose stripes ye were healed.

**ΑΥΤΟΥ** **ΕΠΙ** **ΤΟ** **ΞΥΛΟΝ** **ΙΝΑ** **ΤΑΙC** **ΑΜΑΡΤΙΑΙC** **ΑΠΟΓΕΝΟΜΕΝΟΙ** **ΤΗ**  
 autou epi to xulon hina tais hamartiais apogenomenoi tE  
 G846 G1909 G3588 G3586 G2443 G3588 G266 G581 G3588  
 pp Gen Sg m Prep t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n Conj t\_ Dat Pl f n\_ Dat Pl f vp 2Aor midD Nom Pl m t\_ Dat Sg f  
**OF-Him** **ON** **THE** **WOOD** **THAT** **to-THE** **misses** **FROM-BECOMING** **to-THE**  
 pole

**ΔΙΚΑΙΟΥC** **ΖΗCΩΜΕΝ** **ΟΥ** **ΤΩ** **ΜΩΛΩΠΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΙΑΘΗΤΕ**  
 dikaiosunE zEsOmen ou tO mOlOpi autou iathEte  
 G1343 G2198 G3739 G3588 G3468 G846 G2390  
 n\_ Dat Sg f vs Aor Act 1 Pl pr Gen Sg m t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m pp Gen Sg m vi Aor Pas 2 Pl  
**JUSTice** **WE-SHOULD-BE-LIVING** **OF-WHOM** **to-THE** **WELT** **OF-Him** **YE-MAY-BE-BEING-HEALED**  
 righteousness

2:25 **ΗΤΕ** **ΓΑΡ** **ΩC** **ΠΡΟΒΑΤΑ** **ΠΛΑΝΩΜΕΝΑ** **ΑΛΛ** **ΕΠΕCΤΡΑΦΗΤΕ** **ΝΥΝ** **ΕΠΙ**  
 Ete gar hOs probata planOmena all epestraphEte nun epi  
 G2258 G1063 G5613 G4263 G4105 G235 G1994 G3568 G1909  
 vi Impf vxx 2 Pl Conj Adv n\_ Nom Pl n vp Pres Pas Nom Pl n Conj vi 2Aor Pas 2 Pl Adv Adv  
**YE-WERE** **for** **AS** **sheep** **beING-STRAYED** **but** **YE-ON-TURNed** **NOW** **ON**  
 sheep sheep(P)

25 For ye were as sheep going astray; but are now returned unto the Shepherd and Bishop of your souls.

**ΤΟΝ** **ΠΟΙΜΕΝΑ** **ΚΑΙ** **ΕΠΙCΚΟΠΟΝ** **ΤΩΝ** **ΨΥΧΩΝ** **ΥΜΩΝ**  
 ton poimena kai episkopon tOn psuchOn humOn  
 G3588 G4166 G2532 G1985 G3588 G5590 G5216  
 t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Conj n\_ Acc Sg m t\_ Gen Pl f n\_ Gen Pl f pp 2 Gen Pl  
**THE** **SHEPHERD** **AND** **ON-NOTEr** **OF-THE** **souls** **OF-YOU(P)**  
 supervisor

3:1 **ΟΜΟΙΩΣ ΔΙ ΓΥΝΑΙΚΕΣ ΥΠΟΤΑССΟΜΕΝΑΙ ΤΟΙΣ ΙΔΙΟΙΣ ΑΝΔΡΑΣΙΝ ΙΝΑ ΚΑΙ**  
 homiOis hai gunaikes hypotassomenai tois idiois andrasin ina kai  
 G3668 G1135 G1135 G5293 G3588 G2398 G435 G2443 G2532  
 Adv t\_Nom Pl f n\_Nom Pl f vp Pres Pas Nom Pl f t\_Dat Pl m a\_Dat Pl m n\_Dat Pl m Conj Conj  
**LIKE-AS THE WOMEN beING-UNDER-SET to-THE OWN MEN THAT AND**  
 likewise the wives being-subject to-THE OWN MEN husbands THAT AND also

<sup>1</sup> . Likewise, ye wives, [be] in subjection to your own husbands; that, if any obey not the word, they also may without the word be won by the conversation of the wives;

**ΕΙ ΤΙΝΕΣ ΑΠΕΙΘΟΥΣΙΝ ΤΩ ΛΟΓΩ ΔΙΑ ΤΗΣ ΤΩΝ ΓΥΝΑΙΚΩΝ**  
 ei tines apeithousin tō logō dia tēs tōn gunaikōn  
 G1487 G5100 G544 G3588 G3056 G1223 G3588 G3588 G1135  
 Cond px Nom Pl m vi Pres Act 3 Pl t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m Prep t\_Gen Sg f t\_Gen Pl f n\_Gen Pl f  
**IF ANY ARE-UN-PERSUADING to-THE saying word THRU THE OF-THE WOMEN**  
 any-men are-being-stubborn to-THE saying word THRU THE OF-THE WOMEN wives

**ΑΝΑΣΤΡΟΦΗΣ ΑΝΕΥ ΛΟΓΟΥ ΚΕΡΔΗΘΗΣΩΝΤΑΙ**  
 anastrophēs aneu logou kerdethēsontai  
 G391 G427 G3056 G2770  
 n\_Gen Sg f Prep n\_Gen Sg m vs Aor Pas 3 Pl  
**UP-TURNing (behaviour) WITHOUT saying THEY-SHOULD-BE-BEING-GAINED**  
 behavior without word

3:2 **ΕΠΟΠΤΕΥΣΑΝΤΕΣ ΤΗΝ ΕΝ ΦΟΒΩ ΔΓΝΗΝ ΑΝΑΣΤΡΟΦΗΝ ΥΜΩΝ**  
 epeopteusasantes tēn en phobō dagnhēn anastrophēn humōn  
 G2029 G3588 G1722 G5401 G53 G391 G5216  
 vp Aor Act Nom Pl m t\_Acc Sg f Prep n\_Dat Sg m a\_Acc Sg f n\_Acc Sg f pp 2 Gen Pl  
**ON-VIEWing THE IN FEAR PURE UP-TURNing (behaviour) OF-YOU(P)**  
 ones-being-spectators of-the in fear pure up-TURNing (behaviour) of-ye

<sup>2</sup> While they behold your chaste conversation [coupled] with fear.

3:3 **ΩΝ ΕΣΤΩ ΟΥΧ Ο ΕΞΩΘΕΝ ΕΜΠΛΟΚΗΣ ΤΡΙΧΩΝ ΚΑΙ**  
 hōn estō ouch o exōthen emplotēs trichōn kai  
 G3739 G2077 G3756 G3588 G1855 G1708 G2359 G3588  
 pr Gen Pl f vm Pres vxx 3 Sg Part Neg t\_Nom Sg m Adv n\_Gen Sg f n\_Gen Pl f Conj  
**OF-WHOM LET-BE NOT THE OUT-PLACE OF-IN-BRAID OF-HAIR OF-HAIR(P) AND**  
 of-whom(P) let-it-be ! not the out-place of-in-braid of-hair of-hair(P) and

<sup>3</sup> Whose adorning let it not be that outward [adorning] of plaiting the hair, and of wearing of gold, or of putting on of apparel;

**ΠΕΡΙΘΕΣΕΩΣ ΧΡΥΣΙΩΝ Η ΕΝΔΥΣΕΩΣ ΙΜΑΤΙΩΝ ΚΟΣΜΟΣ**  
 peritheseōs chrusiōn h enduseōs imatiōn kosmos  
 G4025 G5553 G2228 G1745 G2440 G2889  
 n\_Gen Sg f n\_Gen Pl n Part n\_Gen Sg f n\_Gen Pl n n\_Nom Sg m  
**OF-ABOUT-PLACING OF-GOLD (dim) OR OF-IN-SLIPPING OF-GARMENTS SYSTEM**  
 of-decking of-gold(P) (dim) or of-putting-on of-slipping-on adornment

3:4 **ΑΛΛ Ο ΚΡΥΠΤΟΣ ΤΗΣ ΚΑΡΔΙΑΣ ΑΝΘΡΩΠΟΣ ΕΝ ΤΩ ΑΦΘΑΡΤΩ**  
 all o kruptos tēs kardias anthrōpos en tō aphthartō  
 G235 G3588 G2927 G3588 G2588 G444 G1722 G3588 G862  
 Conj t\_Nom Sg m a\_Nom Sg m t\_Gen Sg f G2588 n\_Nom Sg m Prep t\_Dat Sg n a\_Dat Sg n  
**BUT THE HIDDEN OF-THE HEART human IN THE UN-CORRUPTible**  
 but the hidden of-THE HEART human in THE UN-CORRUPTible incorruptibility

<sup>4</sup> But [let it be] the hidden man of the heart, in that which is not corruptible, [even the ornament] of a meek and quiet spirit, which is in the sight of God of great price.

**ΤΟΥ ΠΡΑΕΟΣ ΚΑΙ ΗΣΥΧΙΟΥ ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ Ο ΕΣΤΙΝ ΕΝΩΠΙΟΝ ΤΟΥ**  
 tou praeos kai hEsuchiou pneumatos o estin enōpion tou  
 G3588 G4239 G2532 G2272 G4151 G3739 G2076 G1799 G3588  
 t\_Gen Sg n a\_Gen Sg n Conj a\_Gen Sg n n\_Gen Sg n pr Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg Adv  
**OF-THE MEEK AND QUIET spirit WHICH IS IN-VIEW in-sight-of OF-THE**  
 of-THE MEEK AND QUIET spirit which is in-VIEW in-sight-of OF-THE the

**ΘΕΟΥ ΠΟΛΥΤΕΛΕΣ**  
 theou poluteles  
 G2316 G4185  
 n\_Gen Sg m a\_Nom Sg n  
**God MUCH-FINISHing**  
 God much-finishing costly

3:5 **ΟΥΤΩΣ ΓΑΡ ΠΟΤΕ ΚΑΙ ΔΙ ΑΓΙΑΙ ΓΥΝΑΙΚΕΣ ΔΙ ΕΛΠΙΖΟΥΣΑΙ ΕΠΙ**  
 houtōs gar pote kai hai hagiai gunaikes hai elpizousai epi  
 G3779 G1063 G4218 G2532 G3588 G40 G1135 G3588 G1679 G1909  
 Adv Conj Part Conj t\_Nom Pl f a\_Nom Pl f G40 n\_Nom Pl f t\_Nom Pl f vp Pres Act Nom Pl f Prep  
**thus for ?-when AND THE HOLY WOMEN THE ones-EXPECTING ON**  
 thus for ?-when AND THE HOLY WOMEN THE ones-EXPECTING ON ones-relying-on

<sup>5</sup> For after this manner in the old time the holy women also, who trusted in God, adorned themselves, being in subjection unto their own husbands:

**ΤΟΝ ΘΕΟΝ ΕΚΟΣΜΟΥΝ ΕΑΥΤΑΣ ΥΠΟΤΑССΟΜΕΝΑΙ ΤΟΙΣ ΙΔΙΟΙΣ ΑΝΔΡΑΣΙΝ**  
 ton theon ekosmoun eautas hypotassomenai tois idiois andrasin  
 G3588 G2316 G2885 G1438 G5293 G3588 G2398 G435  
 t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m vi Impf Act 3 Pl pf 3 Acc Pl f vp Pres Pas Nom Pl f t\_Dat Pl m a\_Dat Pl m n\_Dat Pl m  
**THE God SYSTEMED selves beING-UNDER-SET to-THE OWN MEN**  
 THE God SYSTEMED selves beING-UNDER-SET to-THE OWN MEN husbands

3:6 **ΩΣ ΓΑΡΡΑ ΥΠΗΚΟΥΣΕΝ ΤΩ ΔΑΒΡΑΑΜ ΚΥΡΙΟΝ ΑΥΤΟΝ ΚΑΛΟΥΣΑ ΗΣ**  
 ōs garra hupēkousen tō dabraam kurion auton kalousa hēs  
 G5613 G4564 G5219 G3588 G11 ni proper G2962 G846 G2564 G3739  
 Adv n\_Nom Sg f vi Aor Act 3 Sg t\_Dat Sg m ni proper n\_Acc Sg m pp Acc Sg m vp Pres Act Nom Sg f pr Gen Sg f  
**AS SARAH obeys to-THE the ABRAHAM Master him CALLING OF-WHOM**  
 AS SARAH obeys to-THE the ABRAHAM Master him CALLING OF-WHOM of-whom(f)

<sup>6</sup> Even as Sara obeyed Abraham, calling him lord: whose daughters ye are, as long as ye do well, and are not afraid with any amazement.

**ΕΓΕΝΗΘΗΤΕ ΤΕΚΝΑ ΑΓΑΘΟΠΟΙΟΥΣΑΙ ΚΑΙ ΜΗ ΦΟΒΟΥΜΕΝΑΙ ΜΗΔΕΜΙΑΝ**  
 egenēthēte tekna agathopoiousai kai mē phoboumenai mēdemian  
 G1096 G5043 G15 G2532 G3361 G5399 G3367  
 vi Aor pasD 2 Pl n\_Acc Pl n vp Pres Act Nom Pl f Conj Part Neg vp Pres midD/pasD Nom Pl f a\_Acc Sg f  
**YE-WERE-BECOMED AND NO FEARING NO-YET-ONE**  
 ye-were-become AND NO FEARING NO-YET-ONE in-anything

**ΠΤΟΗC IN**  
ptoEsin  
G4423  
n\_ Acc Sg f  
DISMAY

3:7	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΝΔΡΕC</b> andres G435 n_ Nom Pl m <b>MEN</b> husbands	<b>ΟΜΟΙΩC</b> homoiOs G3668 Adv <b>LIKE-AS</b> likewise	<b>CΥΝΟΙΚΟΥΝΤΕC</b> sunoikountes G4924 vp Pres Act Nom Pl m <b>TOGETHER-HOMING</b> ones-making-a-home-together-with-them	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b>	<b>ΓΝΩCΙΝ</b> gnOsin G1108 n_ Acc Sg f <b>KNOWledge</b>	<b>ΩC</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>
-----	--	--	--	---	---	---	---

<sup>7</sup> Likewise, ye husbands, dwell with [them] according to knowledge, giving honour unto the wife, as unto the weaker vessel, and as being heirs together of the grace of life; that your prayers be not hindered.

<b>ΑCΘΕΝΕCΤΕΡΩ</b> asthenesterO G772 a_ Dat Sg n Cmp <b>to-more-UN-FIRM</b> to-weaker	<b>CΚΕΥΕΙ</b> skeuei G4632 n_ Dat Sg n <b>INSTRUMENT</b> vessel	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n <b>THE</b> to-the	<b>ΓΥΝΑΙΚΕΙΩ</b> gunaikieiO G1134 a_ Dat Sg n <b>WOMANish</b> feminine	<b>ΑΠΟΝΕΜΟΝΤΕC</b> aponemontes G632 vp Pres Act Nom Pl m <b>FROM-APPROPRIATING</b> ones-awarding	<b>ΤΙΜΗΝ</b> timEn G5092 n_ Acc Sg f <b>VALUE</b> honor	<b>ΩC</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also
--	--	---	---	---	--	---	--

<b>CΥΓΚΛΗΡΟΝΟΜΟΙ</b> sugklEronomoi G4789 a_ Nom Pl m <b>TOHETHER-tenants</b> joint-enjoyers-of-the-allotment	<b>ΧΑΡΙΤΟC</b> charitos G5485 n_ Gen Sg f <b>OF-grace</b>	<b>ΖΩΗC</b> zOEs G2222 n_ Gen Sg f <b>OF-LIFE</b>	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΕΚΚΟΠΤΕCΘΑΙ</b> ekkoptesthai G1581 vn Pres Pas <b>TO-BE-beING-OUT-STRUCK</b> to-be-being-hindered	<b>ΤΑC</b> tas G3588 t_ Acc Pl f <b>THE</b>
---	---	---	---	---	---	---	---

<b>ΠΡΟCΕΥΧΑC</b> proseuchas G4335 n_ Acc Pl f <b>prayers</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye
--	---

3:8	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΕΛΟC</b> telos G5056 n_ Nom Sg n <b>FINISH</b>	<b>ΠΑΝΤΕC</b> pantes G3956 a_ Nom Pl m <b>ALL</b>	<b>ΟΜΟΦΡΟΝΕC</b> homophrones G3675 a_ Nom Pl m <b>LIKE-DISPOSED</b> be-ye-of-like-disposition	<b>CΥΜΠΑΘΕΙC</b> sumpatheis G4835 a_ Nom Pl m <b>TOGETHER-EMOTIONED</b> sympathetic	<b>ΦΙΛΑΔΕΛΦΟΙ</b> philadelphoi G5361 a_ Nom Pl m <b>FOND-brothers</b> fond-of-the-brethren
-----	---	--	--	---	--	--	---

<sup>8</sup> . Finally, [be ye] all of one mind, having compassion one of another, love as brethren, [be] pitiful, [be] courteous:

<b>ΕΥCΠΛΑΓΧΝΟΙ</b> eusplagchnoi G2155 a_ Nom Pl m <b>WELL-compassioned</b> tenderly-compassionate	<b>ΦΙΛΟΦΡΟΝΕC</b> philophrones G5391 a_ Nom Pl m <b>FOND-DISPOSE</b> amiable
--	---

3:9	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΑΠΟΔΙΔΟΝΤΕC</b> apodidontes G591 vp Pres Act Nom Pl m <b>FROM-GIVING</b> ones-rendering	<b>ΚΑΚΟΝ</b> kakon G2556 a_ Acc Sg n <b>EVIL</b>	<b>ΑΝΤΙ</b> anti G473 Prep <b>INSTEAD</b>	<b>ΚΑΚΟΥ</b> kakou G2556 a_ Gen Sg n <b>OF-EVIL</b>	<b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b>	<b>ΛΟΙΔΟΡΙΑΝ</b> loidorian G3059 n_ Acc Sg f <b>say-SPEARing</b> reviling	<b>ΑΝΤΙ</b> anti G473 Prep <b>INSTEAD</b>	<b>ΛΟΙΔΟΡΙΑC</b> loidorias G3059 n_ Gen Sg f <b>OF-say-SPEARing</b> of-reviling
-----	---	---	--	---	---	---	--	---	--

<sup>9</sup> Not rendering evil for evil, or railing for railing; but contrariwise blessing; knowing that ye are thereunto called, that ye should inherit a blessing.

<b>ΤΟΥΝΑΝΤΙΟΝ</b> tounantion G5121 Adv Con <b>THE-IN-INSTEAD</b> on-the-contrary	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΥΛΟΓΟΥΝΤΕC</b> eulogountes G2127 vp Pres Act Nom Pl m <b>blesSING</b> ones-blessing	<b>ΕΙΔΟΤΕC</b> eidotes G1492 vp Perf Act Nom Pl m <b>HAVING-PERCEIVED</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n <b>this</b>	<b>ΕΚΑΗΘΗΤΕ</b> ekEthEte G2564 vi Aor Pas 2 Pl <b>YE-WERE-CALLED</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>
---	--	--	---	--	---	--	--	--

<b>ΕΥΛΟΓΙΑΝ</b> eulogian G2129 n_ Acc Sg f <b>blessedness</b> of-blessing	<b>ΚΛΗΡΟΝΟΜΗCΗΤΕ</b> klEronomEsEte G2816 vs Aor Act 2 Pl <b>YE-SHOULD-BE-tenantING</b> ye-should-be-enjoying-the-allotment
--	---

3:10	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΘΕΛΩΝ</b> thelOn G2309 vp Pres Act Nom Sg m <b>one-WILLING</b> one-willing	<b>ΖΩΗΝ</b> zOEn G2222 n_ Acc Sg f <b>LIFE</b>	<b>ΑΓΑΠΑΝ</b> agapan G25 vn Pres Act <b>TO-BE-LOVING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΙΔΕΙΝ</b> idein G1492 vn 2Aor Act <b>TO-BE-PERCEIVING</b> to-be-being-aquainted-with	<b>ΗΜΕΡΑC</b> hEmeras G2250 n_ Acc Pl f <b>DAYS</b>
------	--	--	--	--	--	--	--	---

<sup>10</sup> For he that will love life, and see good days, let him refrain his tongue from evil, and his lips that they speak no guile:

<b>ΑΓΑΘΑC</b> agathas G18 a_ Acc Pl f <b>GOOD</b>	<b>ΠΑΥCΑΤΩ</b> pauatO G3973 vm Aor Act 3 Sg <b>LET-CEASE</b> let-her-cess !	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΛΩCΣΑΝ</b> glOssan G1100 n_ Acc Sg f <b>TONGUE</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΚΑΚΟΥ</b> kakou G2556 a_ Gen Sg n <b>EVIL</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΧΕΙΛΗ</b> cheilE G5491 n_ Acc Pl n <b>LIPS</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>
---	--	---	--	---	--	--	--	---	---

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΛΑΛΗCΑΙ</b> lalEsai G2980 vn Aor Act <b>TO-TALK</b> to-speak	<b>ΔΟΛΟΝ</b> dolon G1388 n_ Acc Sg m <b>FRAUD</b> guile
--	---	--	--

3:11 **ΕΚΚΛΙΝΑΤΩ** **ΑΠΟ** **ΚΑΚΟΥ** **ΚΑΙ** **ΠΟΙΗΣΑΤΩ** **ΑΓΑΘΟΝ** **ΖΗΤΗΣΑΤΩ** **ΕΙΡΗΝΗΝ** **ΚΑΙ**  
 ekklinatO apo kakou kai poiEsatO agathon zEtEsatO eirEnEn kai  
 G1578 G575 G2556 G2532 G4160 G18 G2212 G1515 G2532  
 vm Aor Act 3 Sg Prep a\_ Gen Sg n Conj vm Aor Act 3 Sg a\_ Acc Sg n vm Aor Act 3 Sg n\_ Acc Sg f Conj  
**LET-him-OUT-CLINE** **FROM** **EVIL** **AND** **LET-him-DO** **GOOD** **LET-him-SEEK** **PEACE** **AND**  
 let-him-avoid ! FROM EVIL AND let-him-do ! GOOD let-him-seek ! PEACE AND

11 Let him eschew evil, and do good; let him seek peace, and ensue it.

**ΔΙΩΞΑΤΩ** **ΑΥΤΗΝ**  
 diOxatO autEn  
 G1377 G846  
 vm Aor Act 3 Sg pp Acc Sg f  
**LET-him-CHASE** **her**  
 let-him-pursue ! herit

3:12 **ΟΤΙ** **ΟΙ** **ΟΦΘΑΛΜΟΙ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΕΠΙ** **ΔΙΚΑΙΟΥΣ** **ΚΑΙ** **ΩΤΑ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΙΣ**  
 hoti hoi ophthalmoi kuriou epi dikaiouS kai Ota autou eis  
 G3754 G3588 G3788 G2962 G1909 G1342 G2532 G3775 G846 G1519  
 Conj t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m n\_ Gen Sg m Prep a\_ Acc Pl m Conj n\_ Nom Pl n pp Gen Sg m Prep  
**that** **THE** **VIEWers** **OF-Master** **ON** **JUST-ones** **AND** **EARS** **OF-Him** **INTO**  
 that THE VIEWers eyes OF-Master of-Lord ON just-ones AND EARS OF-Him INTO

12 For the eyes of the Lord [are] over the righteous, and his ears [are open] unto their prayers: but the face of the Lord [is] against them that do evil.

**ΔΕΗCΙΝ** **ΑΥΤΩΝ** **ΠΡΟΣΩΠΟΝ** **ΔΕ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΕΠΙ** **ΠΟΙΟΥΝΤΑC** **ΚΑΚΑ**  
 deEsin autOn prosOpon de kuriou epi poiountas kaka  
 G1162 G846 G4383 G1161 G2962 G1909 G4160 G2556  
 n\_ Acc Sg f pp Gen Pl m n\_ Nom Sg n Conj n\_ Gen Sg m Prep vp Pres Act Acc Pl m a\_ Acc Pl n  
**petition** **OF-them** **face** **YET** **OF-Master** **ON** **ones-DOING** **EVIL**  
 petition OF-them face YET OF-Master of-Lord ON ones-doing ones-doing EVIL evil(P)

3:13 **ΚΑΙ** **ΤΙC** **Ο** **ΚΑΚΩCΩΝ** **ΥΜΑC** **ΕΑΝ** **ΤΟΥ** **ΑΓΑΘΟΥ** **ΜΙΜΗΤΑΙ**  
 kai tis ho kakOswOn ymaC ean tou agathou mimhtai  
 G2532 G5101 G3588 G2559 G2509 G1437 G3588 G18 G3402  
 Conj pi Nom Sg m t\_ Nom Sg m vp Fut Act Nom Sg m pp 2 Acc Pl Cond t\_ Gen Sg m a\_ Gen Sg n n\_ Nom Pl m  
**AND** **ANY** **THE** **one-EVIL-treatING fut.** **YOU(P)** **IF-EVER** **OF-THE** **GOOD** **IMITATors**  
 AND ANY THE one-shall-be-ill-treating ye IF-EVER OF-THE GOOD IMITATors

13 And who [is] he that will harm you, if ye be followers of that which is good?

**ΓΕΝΗCΘΕ**  
 genEsthe  
 G1096  
 vs 2Aor midD 2 Pl  
**YE-MAY-BE-BECOMING**

3:14 **ΑΛΛ** **ΕΙ** **ΚΑΙ** **ΠΑCΧΟΙΤΕ** **ΔΙΑ** **ΔΙΚΑΙΟCΥΝΗΝ** **ΜΑΚΑΡΙΟΙ** **ΤΟΝ** **ΔΕ**  
 all ei kai paschoite dia dikaiosunEn makarioi ton de  
 G235 G1487 G2532 G3958 G1223 G1343 G3107 G3588 G1161  
 Conj Cond Conj vo Pres Act 2 Pl Prep n\_ Acc Sg f a\_ Nom Pl m t\_ Acc Sg m Conj  
**but** **IF** **AND** **MAY-YE-BE-EMOTIONING** **THRU** **JUSTice** **HAPPY** **THE** **YET**  
 but IF AND ye-may-be-suffering THRU because-of JUSTice righteous happy-are-ye THE YET

14 But and if ye suffer for righteousness'sake, happy [are ye]: and be not afraid of their terror, neither be troubled;

**ΦΟΒΟΝ** **ΑΥΤΩΝ** **ΜΗ** **ΦΟΒΗΘΗΤΕ** **ΜΗΔΕ** **ΤΑΡΑΧΘΗΤΕ**  
 phobon autOn mE phobEthEte mEdE tarachthEte  
 G5401 G846 G3361 G5399 G3366 G5015  
 n\_ Acc Sg m pp Gen Pl m Part Neg vm Aor pasD 2 Pl Conj vs Aor Pas 2 Pl  
**FEAR** **OF-them** **NO** **YE-MAY-BE-BEING-afraid** **NO-YET** **YE-MAY-BE-BEING-DISTURBED**  
 FEAR OF-them NO ye-may-be-being-afraid-of nor-yet may-be-being-disturbed

3:15 **ΚΥΡΙΟΝ** **ΔΕ** **ΤΟΝ** **ΘΕΟΝ** **ΑΓΙΑCΑΤΕ** **ΕΝ** **ΤΑΙC** **ΚΑΡΔΙΑΙC** **ΥΜΩΝ** **ΕΤΟΙΜΟΙ**  
 kurion de ton theon agiasate en tais kardiais humOn etoimoi  
 G2962 G1161 G3588 G2316 G37 vm Aor Act 2 Pl Prep t\_ Dat Pl f n\_ Dat Pl f pp 2 Gen Pl a\_ Nom Pl m  
**Master** **YET** **THE** **God** **HOLYize** **IN** **THE** **HEARTS** **OF-YOU(P)** **READY**  
 Master Lord YET THE God HOLYize hallow-ye ! IN THE HEARTS OF-YOU(P) of-ye READY

15 But sanctify the Lord God in your hearts: and [be] ready always to [give] an answer to every man that asketh you a reason of the hope that is in you with meekness and fear:

**ΔΕ** **ΔΕΙ** **ΠΡΟC** **ΑΠΟΛΟΓΙΑΝ** **ΠΑΝΤΙ** **ΤΩ** **ΑΙΤΟΥΝΤΙ** **ΥΜΑC** **ΛΟΓΟΝ** **ΠΕΡΙ**  
 de dei pros apologian panti tO aitounti ymaC logon peri  
 G1161 G104 G4314 G627 G3956 G3588 G154 G5209 G3056 G4012  
 Conj Adv Prep n\_ Acc Sg f a\_ Dat Sg m t\_ Dat Sg m vp Pres Act Dat Sg m pp 2 Acc Pl n\_ Acc Sg m Prep  
**YET** **ever** **TOWARD** **FROM-saying** **to-EVERY** **THE** **one-REQUESTING** **YOU(P)** **saying** **ABOUT**  
 YET ever TOWARD FROM-saying defense to-EVERY THE one-requesting ye saying account concerning

**ΤΗC** **ΕΝ** **ΥΜΙΝ** **ΕΛΠΙΔΟC** **ΜΕΤΑ** **ΠΡΑΥΤΗΤΟC** **ΚΑΙ** **ΦΟΒΟΥ**  
 tEs en ymin elpidos meta prautEtos kai phobou  
 G3588 G1722 G5213 G1680 G3326 G4240 G2532 G5401  
 t\_ Gen Sg f Prep pp 2 Dat Pl n\_ Gen Sg f Prep n\_ Gen Sg f Conj n\_ Gen Sg m  
**THE** **IN** **YOU(P)** **EXPECTATION** **WITH** **MEEKness** **AND** **FEAR**  
 THE IN YOU(P) ye EXPECTATION WITH MEEKness AND FEAR

3:16 **CΥΝΕΙΔΗCΙΝ** **ΕΧΟΝΤΕC** **ΑΓΑΘΗΝ** **ΙΝΑ** **ΕΝ** **Ω** **ΚΑΤΑΛΑΛΩCΙΝ**  
 suneidEsin echontes agathEn ina en o katalalOsin  
 G4893 G2192 G18 G2443 G1722 G3739  
 n\_ Acc Sg f vp Pres Act Nom Pl m a\_ Acc Sg f Conj Prep pr Dat Sg n vs Pres Act 3 Pl  
**conscience** **HAVING** **GOOD** **THAT** **IN** **WHICH** **THEY-MAY-BE-DOWN-TALKING**  
 conscience HAVING GOOD THAT IN WHICH they-may-be-talking-against

16 . Having a good conscience; that, whereas they speak evil of you, as of evildoers, they may be ashamed that falsely accuse your good conversation in Christ.

**ΥΜΩΝ** **ΩC** **ΚΑΚΟΠΟΙΩΝ** **ΚΑΤΑΙCΧΥΝΘΩCΙΝ** **ΟΙ** **ΕΠΗΡΕΑΖΟΝΤΕC** **ΥΜΩΝ**  
 humOn hOs kakopoiOon kataischunthOsin oi epEreazontes humOn  
 G5216 G5613 G2555 G2617 G3588 G1908 G5216  
 pp 2 Gen Pl Adv a\_ Gen Pl m vs Aor Pas 3 Pl t\_ Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m pp 2 Gen Pl  
**OF-YOU(P)** **AS** **OF-EVIL-DOers** **THEY-MAY-BE-BEING-DOWN-VILED** **THE** **ones-traducING** **OF-YOU(P)**  
 OF-YOU(P) AS OF-EVIL-DOers they-may-be-being-mortified THE ones-traducing ones-traducing OF-YOU(P) of-ye



<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f	<b>ΑΓΑΘΗΝ</b> agathEn G18 a_ Acc Sg f	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΧΡΙΣΤΩ</b> christO G5547 n_ Dat Sg m	<b>ΑΝΑΣΤΡΟΦΗΝ</b> anastrophEn G391 n_ Acc Sg f
<b>THE</b>	<b>GOOD</b>	<b>IN</b>	<b>ANOINTED</b> Christ	<b>UP-TURNing (behaviour)</b> behavior

3:17	<b>ΚΡΕΙΤΤΟΝ</b> kreitton G2909 a_ Nom Sg n	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj	<b>ΑΓΑΘΟΠΟΙΟΥΝΤΑΣ</b> agathopoiontas G15 vp Pres Act Acc Pl m	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond	<b>ΘΕΛΕΙ</b> thelei G2309 vi Pres Act 3 Sg	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n	<b>ΘΕΛΗΜΑ</b> theIema G2307 n_ Nom Sg n	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m
	<b>better</b>	<b>for</b>	<b>GOOD-DOING</b> ones-doing-good	<b>IF</b>	<b>IS-WILLING</b>	<b>THE</b>	<b>WILL</b>	<b>OF-THE</b>

17 For [it is] better, if the will of God be so, that ye suffer for well doing, than for evil doing.

<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m	<b>ΠΑΣΧΕΙΝ</b> paschein G3958 vn Pres Act	<b>Η</b> E G2228 Part	<b>ΚΑΚΟΠΟΙΟΥΝΤΑΣ</b> kakopoiontas G2554 vp Pres Act Acc Pl m
<b>God</b>	<b>TO-BE-EMOTIONING</b> to-be-suffering	<b>OR</b>	<b>EVIL-DOING</b> ones-doing-evil

3:18	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΧΡΙΣΤΟΣ</b> christos G5547 n_ Nom Sg m	<b>ΑΠΑΣ</b> hapax G530 Adv	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep	<b>ΑΜΑΡΤΙΩΝ</b> hamartiOn G266 n_ Gen Pl f	<b>ΕΠΑΘΕΝ</b> epathen G3958 vi 2Aor Act 3 Sg	<b>ΔΙΚΑΙΟΣ</b> dikaios G1342 a_ Nom Sg m	<b>ΥΠΕΡ</b> huper G5228 Prep
	<b>that</b> seeing-that	<b>AND</b>	<b>ANOINTED</b> Christ	<b>ONCE</b>	<b>ABOUT</b> concerning	<b>misses</b> sins	<b>EMOTIONED</b> suffered	<b>JUST-One</b> just-one	<b>OVER</b> for-the-sake-of

18 . For Christ also hath once suffered for sins, the just for the unjust, that he might bring us to God, being put to death in the flesh, but quickened by the Spirit:

<b>ΑΔΙΚΩΝ</b> adikOn G94 a_ Gen Pl m	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj	<b>ΗΜΑΣ</b> hEmas G2248 pp 1 Acc Pl	<b>ΠΡΟΣΑΓΑΓΗ</b> prostagagE G4317 vs 2Aor Act 3 Sg	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m	<b>ΘΕΩ</b> theO G2316 n_ Dat Sg m	<b>ΘΑΝΑΤΩΘΕΙC</b> thanatOtheis G2289 vp Perf Pas Nom Sg m	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part
<b>UN-JUST-ones</b> unjust-ones	<b>THAT</b>	<b>US</b>	<b>He-MAY-BE-TOWARD-LEADING</b> he-may-be-leading-to	<b>to-THE</b> the	<b>God</b>	<b>BEING-(caused-to)-DIE</b> being-put-to-death	<b>INDEED</b>

<b>ΣΑΡΚΙ</b> sarki G4561 n_ Dat Sg f	<b>ΖΩΟΠΟΙΗΘΕΙC</b> zOopoiEtheis G2227 vp Aor Pas Nom Sg m	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΙ</b> pneumati G4151 n_ Dat Sg n
<b>to-FLESH</b>	<b>BEING-made-LIVE</b> being-vivified	<b>YET</b>	<b>to-THE</b>	<b>spirit</b> to-spirit

3:19	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>Ω</b> hO G3739 pr Dat Sg n	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΤΟΙC</b> tois G3588 t_ Dat Pl n	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΦΥΛΑΚΗ</b> phulakE G5438 n_ Dat Sg f	<b>ΠΝΕΥΜΑCΙΝ</b> pneumasin G4151 n_ Dat Pl n	<b>ΠΟΡΕΥΘΕΙC</b> poreutheis G4198 vp Aor pasD Nom Sg m	<b>ΕΚΗΡΥΞΕΝ</b> ekEru xen G2784 vi Aor Act 3 Sg
	<b>IN</b>	<b>WHICH</b>	<b>AND</b>	<b>to-THE</b>	<b>IN</b>	<b>GUARD-house</b> jail	<b>spirits</b>	<b>BEING-GONE</b>	<b>He-PROCLAIMS</b> he-heralds

19 By which also he went and preached unto the spirits in prison;

3:20	<b>ΑΠΕΙΘΗCΑCΙΝ</b> apeithEas in G544 vp Aor Act Dat Pl m	<b>ΠΟΤΕ</b> pote G4218 Part	<b>ΟΤΕ</b> hote G3753 Adv	<b>ΑΠΑΣ</b> hapax G530 Adv	<b>ΕΞΕΔΕΧΕΤΟ</b> exedecheto G1551 vi Impf midD/pasD 3 Sg	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m
	<b>to-UN-PERSUADing-ones</b> to-ones-being-stubborn	<b>?-when</b> once	<b>when</b>	<b>ONCE</b>	<b>OUT-RECEIVED</b> waited	<b>THE</b>	<b>OF-THE</b>	<b>God</b>

20 Which sometime were disobedient, when once the longsuffering of God waited in the days of Noah, while the ark was a preparing, wherein few, that is, eight souls were saved by water.

<b>ΜΑΚΡΟΘΥΜΙΑ</b> makrothumia G3115 n_ Nom Sg f	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΗΜΕΡΑΙC</b> hEmerais G2250 n_ Dat Pl f	<b>ΝΩΕ</b> nOe G3575 ni proper	<b>ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΖΟΜΕΝΗC</b> kataskeuwazomenE s G2680 vp Pres Pas Gen Sg f	<b>ΚΙΒΩΤΟΥ</b> kibO tou G2787 n_ Gen Sg f	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep	<b>ΗΝ</b> hEn G3739 pr Acc Sg f	<b>ΟΛΙΓΑΙ</b> oligai G3641 a_ Nom Pl f
<b>FAR-FEELing</b> patience	<b>IN</b>	<b>DAYS</b>	<b>NOAH</b> of-Noah	<b>OF-belNG-constructED</b>	<b>ARK</b>	<b>INTO</b>	<b>WHICH</b>	<b>FEW</b>

<b>ΤΟΥΤ</b> tout G5124 pd Nom Sg n	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg	<b>ΟΚΤΩ</b> oktO G3638 a_ Nom	<b>ΨΥΧΑΙ</b> psuchai G5590 n_ Nom Pl f	<b>ΔΙΕCΘΩΗCΑΝ</b> diesOthE san G1295 vi Aor Pas 3 Pl	<b>ΔΙ</b> di G1223 Prep	<b>ΥΔΑΤΟC</b> hudatos G5204 n_ Gen Sg n
<b>this</b>	<b>IS</b>	<b>EIGHT</b>	<b>souls</b>	<b>WERE-THRU-<u>SAVED</u></b> were-saved-through	<b>THRU</b> through	<b>water</b>

3:21	<b>Ω</b> hO G3739 pr Dat Sg n	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΗΜΑΣ</b> hEmas G2248 pp 1 Acc Pl	<b>ΑΝΤΙΤΥΠΟΝ</b> antitupon G499 a_ Nom Sg n	<b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv	<b>CΩΖΕΙ</b> sOzei G4982 vi Pres Act 3 Sg	<b>ΒΑΠΤΙCΜΑ</b> baptisma G908 n_ Nom Sg n	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg	<b>ΣΑΡΚΟC</b> sarkos G4561 n_ Gen Sg f
	<b>to-WHICH</b>	<b>AND</b>	<b>US</b>	<b>INSTEAD-type</b> representation	<b>NOW</b>	<b>IS-SAVING</b>	<b>DIPism</b> baptism	<b>NOT</b>	<b>OF-FLESH</b>

21 . The like figure whereunto [even] baptism doth also now save us (not the putting away of the filth of the flesh, but the answer of a good conscience toward God,) by the resurrection of Jesus Christ:

<b>ΑΠΟΘΕCΙC</b> apothesis G595 n_ Nom Sg f	<b>ΡΥΠΟΥ</b> rupou G4509 n_ Gen Sg m	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj	<b>CΥΝΕΙΔΗCΕΩC</b> suneidEseO s G4893 n_ Gen Sg f	<b>ΑΓΑΘΗC</b> agathE s G18 a_ Gen Sg f	<b>ΕΠΕΡΩΤΗΜΑ</b> eperO tEma G1906 n_ Nom Sg n	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep	<b>ΘΕΟΝ</b> theon G2316 n_ Acc Sg m	<b>ΔΙ</b> di G1223 Prep
<b>FROM-PLACing</b> putting-off	<b>OF-FILTH</b>	<b>but</b>	<b>OF-conscience</b>	<b>GOOD</b>	<b>inquiry</b>	<b>INTO</b>	<b>God</b>	<b>THRU</b> through

<b>ΑΝΑΣΤΑCΕΩC</b> anastaseO s G386 n_ Gen Sg f	<b>ΙΗCΟΥ</b> iE sou G2424 n_ Gen Sg m	<b>ΧΡΙCΤΟΥ</b> christou G5547 n_ Gen Sg m
<b>UP-STANDing</b> resurrection	<b>OF-JESUS</b>	<b>ANOINTED</b> Christ

3:22 **OC** **ECTIN** **EN** **ΔΕΞΙΑ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΠΟΡΕΥΘΕΙC** **ΕΙC** **ΟΥΡΑΝΟΝ**  
 hos estin en dexia tou theou poreutheis eis ouranon  
 G3739 G2076 G1722 G1188 G3588 G2316 G4198 G1519 G3772  
 pr Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg Prep a\_Dat Sg f l\_Gen Sg m n\_Gen Sg m vp Aor pasD Nom Sg m Prep n\_Acc Sg m  
**WHO** **IS** **IN** **RIGHT** **OF-THE** **God** **BEING-GONE** **INTO** **heaven**

<sup>22</sup> Who is gone into heaven, and is on the right hand of God; angels and authorities and powers being made subject unto him.

**ΥΠΟΤΑΓΕΝΤΩΝ** **ΑΥΤΩ** **ΑΓΓΕΛΩΝ** **ΚΑΙ** **ΕΞΟΥCΙΩΝ** **ΚΑΙ** **ΔΥΝΑΜΕΩΝ**  
 hupotagentOn autO aggelOn kai exousiOn kai dunameOn  
 G5293 G846 G32 G2532 G1849 G2532 G1411  
 vp 2Aor Pas Gen Pl m pp Dat Sg m n\_Gen Pl m Conj n\_Gen Pl f Conj n\_Gen Pl f  
**OF-BEING-UNDER-SET** **to-Him** **MESSENGERS** **AND** **authorities** **AND** **ABILITIES**  
 of-being-subjected powers

4:1 **ΧΡΙΣΤΟΥ** ουν **ΠΑΘΟΝΤΟΣ** **ΥΠΕΡ** **ΗΜΩΝ** **ΣΑΡΚΙ** **ΚΑΙ** **ΥΜΕΙΣ** **ΤΗΝ**  
 christou oun pathontos hyper hEmOn sarki kai humeis tEn  
 G5547 G3767 G3958 G5228 G2257 G4561 G2532 G5210 G3588  
 n\_ Gen Sg m Conj vp 2Aor Act Gen Sg m Prep pp 1 Gen Pl n\_ Dat Sg f Conj pp 2 Nom Pl t\_ Acc Sg f  
**OF-ANointed** **THEN** **EMOTIONING** **OVER** **US** **to-FLESH** **AND** **YOU(P)** **THE**  
 of-Christ suffering for-the-sake-of

<sup>1</sup> . Forasmuch then as Christ hath suffered for us in the flesh, arm yourselves likewise with the same mind: for he that hath suffered in the flesh hath ceased from sin;

**ΑΥΤΗΝ** **ΕΝΝΟΙΑΝ** **ΟΤΙ** **Ο** **ΠΑΘΩΝ** **ΕΝ** **ΣΑΡΚΙ** **ΠΕΠΑΥΤΑΙ**  
 autEn ennoian otI ho pathOn en sarki pepautai  
 G846 G1771 G3754 G3588 G3958 G1722 G4561 G3973  
 pp Acc Sg f n\_ Acc Sg f Conj t\_ Nom Sg m vp 2Aor Act Nom Sg m Prep n\_ Dat Sg f vi Perf Pas 3 Sg f  
**SAME** **IN-MIND** **that** **THE** **one-EMOTIONING** **IN** **FLESH** **HAS-CEASED**  
 thought arm-yourselfs ! one-suffering

**ΑΜΑΡΤΙΑΣ**  
 hamartias  
 G266  
 n\_ Gen Sg f  
**OF-missing**  
 of-sin

4:2 **ΕΙΣ** **ΤΟ** **ΜΗΚΕΤΙ** **ΑΝΘΡΩΠΩΝ** **ΕΠΙΘΥΜΙΑΣ** **ΑΛΛΑ** **ΘΕΛΗΜΑΤΙ** **ΘΕΟΥ** **ΤΟΝ**  
 eis to mEketi anthrOpOn epithumiais alla thelEmati theou ton  
 G1519 G3588 G3371 G444 G1939 G235 G2307 G2316 G3588  
 Prep t\_ Acc Sg n Adv n\_ Gen Pl m n\_ Dat Pl f Conj n\_ Dat Sg n n\_ Gen Sg m t\_ Acc Sg m  
**INTO** **THE** **NO-NOT-STILL** **OF-humans** **to-ON-FEELings** **but** **to-WILL** **OF-God** **THE**  
 by-no-means-still to-desires

<sup>2</sup> That he no longer should live the rest of [his] time in the flesh to the lusts of men, but to the will of God.

**ΕΠΙΛΟΙΠΟΝ** **ΕΝ** **ΣΑΡΚΙ** **ΒΙΩΣΑΙ** **ΧΡΟΝΟΝ**  
 epiloiPON en sarki biosai chronon  
 G1954 G1722 G4561 G980 G5550  
 a\_ Acc Sg m Prep n\_ Dat Sg f vn Aor Act n\_ Acc Sg m  
**ON-rest** **IN** **FLESH** **TO-livelihood** **TIME**  
 rest to-spend-life

4:3 **ΑΡΚΕΤΟΣ** **ΓΑΡ** **ΗΜΙΝ** **Ο** **ΠΑΡΕΛΗΛΥΘΩΣ** **ΧΡΟΝΟΣ** **ΤΟΥ** **ΒΙΟΥ**  
 arketos gar hEmin ho parelEluthOs chronos tou biou  
 G713 G1063 G2254 G3588 G3928 G5550 G3588 G979  
 a\_ Nom Sg m Conj pp 1 Dat Pl t\_ Nom Sg m vp 2Perf Act Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**SUFFICIENT** **for** **to-US** **THE** **HAVING-BESIDE-COME** **TIME** **OF-THE** **livelihood**  
 having-passed-by

<sup>3</sup> For the time past of [our] life may suffice us to have wrought the will of the Gentiles, when we walked in lasciviousness, lusts, excess of wine, revellings, banquetings, and abominable idolatries:

**ΤΟ** **ΘΕΛΗΜΑ** **ΤΩΝ** **ΕΘΝΩΝ** **ΚΑΤΕΡΓΑΣΘΑΙ** **ΠΕΠΟΡΕΥΜΕΝΟΥΣ** **ΕΝ** **ΑΣΕΛΓΕΙΑΣ**  
 to thelEma tOn ethnOn katergasasthai peporeumenous en en aselgeias  
 G3588 G2307 G3588 G1484 G2716 G4198 G1722 G766  
 t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n t\_ Gen Pl n vn Aor mid vp Perf midD/pasD Acc Pl m Prep n\_ Dat Pl f  
**THE** **WILL** **OF-THE** **NATIONS** **TO-DOWN-ACT** **HAVING-been-GONE** **IN** **wantonnesses**  
 to-effect having-been-gone-on

**ΕΠΙΘΥΜΙΑΣ** **ΟΙΝΟΦΛΥΓΙΑΣ** **ΚΩΜΟΙΣ** **ΠΟΤΟΙΣ** **ΚΑΙ** **ΑΘΕΜΙΤΟΙΣ** **ΕΙΔΩΛΟΛΑΤΡΕΙΑΣ**  
 epithumiais oinophlugias kOmois potois kai athemitois eidOlolatreias  
 G1939 G3632 G2970 G4224 G2532 G111 G1495  
 n\_ Dat Pl f n\_ Dat Pl f n\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m Conj a\_ Dat Pl f n\_ Dat Pl f  
**ON-FEELings** **WINE-BUBBLES** **REVELries** **DRINKING-bouts** **AND** **UN-PLACED** **idolatries**  
 lusts debauches drinking-bouts illicit

4:4 **ΕΝ** **Ω** **ΞΕΝΙΖΟΝΤΑΙ** **ΜΗ** **ΣΥΝΤΡΕΧΟΝΤΩΝ** **ΥΜΩΝ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ**  
 en o xenizontai mE syntrechontOn humOn eis tEn  
 G1722 G3739 G3579 G3361 G4936 G5216 G1519 G3588  
 Prep hO vi Pres Pas 3 Pl Part Neg vp Pres Act Gen Pl m pp 2 Gen Pl Prep t\_ Acc Sg f  
**IN** **WHICH** **THEY-ARE-LODGIZING** **NO** **OF-TOGETHER-RACING** **YOU(P)** **INTO** **THE**  
 they-are-thinking-it-strange NO racing-together of-ye

<sup>4</sup> . Wherein they think it strange that ye run not with [them] to the same excess of riot, speaking evil of [you]:

**ΑΥΤΗΝ** **ΤΗΣ** **ΑCΩΤΙΑΣ** **ΑΝΑΧΥCΙΝ** **ΒΛΑCΦΗΜΟΥΝΤΕC**  
 autEn tEs asOtiac anachusin blasphemountec  
 G846 G3588 G810 G401 G987  
 pp Acc Sg f t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f n\_ Acc Sg f vp Pres Act Nom Pl m  
**SAME** **OF-THE** **UN-SAVing** **UP-POURing** **HARM-AVERRING**  
 profigacy puddle calumniating-ye

4:5 **ΟΙ** **ΑΠΟΔΩCΟΥCΙΝ** **ΛΟΓΟΝ** **ΤΩ** **ΕΤΟΙΜΩC** **ΕΧΟΝΤΙ** **ΚΡΙΝΑΙ**  
 hoi apodwCousin logon tO etoimwC echonti krinai  
 G3739 G591 G3056 G3588 G2093 G2192 G2919  
 pr Nom Pl m vi Fut Act 3 Pl n\_ Acc Sg m t\_ Dat Sg m Adv vp Pres Act Dat Sg m vn Aor Act  
**WHO** **SHALL-BE-FROM-GIVING** **saying** **to-THE-One** **READily** **HAVING** **TO-JUDGE**  
 who(P) shall-be-rendering account to-the-one readiness

<sup>5</sup> Who shall give account to him that is ready to judge the quick and the dead.

**ΖΩΝΤΑC** **ΚΑΙ** **ΝΕΚΡΟΥC**  
 zOntac kai nekrouc  
 G2198 G2532 G3498  
 vp Pres Act Acc Pl m Conj a\_ Acc Pl m  
**LIVING** **AND** **DEAD**  
 ones-living dead-ones

4:6 **ΕΙC** **ΤΟΥΤΟ** **ΓΑΡ** **ΚΑΙ** **ΝΕΚΡΟΙC** **ΕΥΗΓΓΕΛΙCΘΗ** **ΙΝΑ** **ΚΡΙΘΩCΙΝ**  
 eis touto gar kai nekrois euEggesthE ina krithOsin  
 G1519 G5124 G1063 G2532 G3498 G2097 G2443 G2919  
 Prep pd Acc Sg n Conj G2532 G3498 G2097 G2443 G2919  
**INTO** **this** **for** **AND** **to-DEAD-ones** **IS-WELL-MESSAGized** **THAT** **THEY-MAY-BE-BEING-JUDGED**  
 also to-dead-ones is-brought-a-well-message

<sup>6</sup> For for this cause was the gospel preached also to them that are dead, that they might be judged according to men in the flesh, but live according to

God in the spirit.

<b>MEN</b> men G3303 Part	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥΣ</b> anthrOpous G444 n_Acc Pl m	<b>ΣΑΡΚΙ</b> sarki G4561 n_Dat Sg f	<b>ΖΩCΙΝ</b> zOsin G2198 vs Pres Act 3 Pl	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep	<b>ΘΕΟΝ</b> theon G2316 n_Acc Sg m	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΙ</b> pneumati G4151 n_Dat Sg n
<b>INDEED</b>	<b>according-to</b>	<b>humans</b>	<b>to-FLESH</b>	<b>MAY-BE-LIVING</b> should-be-living	<b>YET</b>	<b>according-to</b>	<b>God</b>	<b>to-spirit</b>

4:7	<b>ΠΑΝΤΩΝ</b> pantOn G3956 a_Gen Pl n	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n	<b>ΤΕΛΟΣ</b> telos G5056 n_Nom Sg n	<b>ΗΓΓΙΚΕΝ</b> Eggiken G1448 vi Perf Act 3 Sg	<b>ΣΩΦΡΟΝΗΣΑΤΕ</b> sOphronEstate G4993 vm Aor Act 2 Pl	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΝΗΣΥΑΤΕ</b> nEpsate G3525 vm Aor Act 2 Pl
	<b>OF-ALL</b>	<b>YET</b>	<b>THE</b>	<b>consummation</b>	<b>HAS-NEARED</b> has-drawn-near	<b>BE-sane</b> be-ye-sane !	<b>THEN</b>	<b>AND</b>	<b>BE-sober</b> be-ye-sober !

7 . But the end of all things is at hand: be ye therefore sober, and watch unto prayer.

<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_Acc Pl f	<b>ΠΡΟΣΕΥΧΑΣ</b> proseuchas G4335 n_Acc Pl f
<b>INTO</b>	<b>THE</b>	<b>prayers</b>

4:8	<b>ΠΡΟ</b> pro G4253 Prep	<b>ΠΑΝΤΩΝ</b> pantOn G3956 a_Gen Pl m	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep	<b>ΕΑΥΤΟΥΣ</b> heautous G1438 pf 3 Acc Pl m	<b>ΑΓΑΠΗΝ</b> agapEn G26 n_Acc Sg f	<b>ΕΚΤΕΝΗ</b> ektenE G1618 a_Acc Sg f	<b>ΕΧΟΝΤΕΣ</b> echontes G2192 vp Pres Act Nom Pl m
	<b>BEFORE</b>	<b>ALL</b>	<b>YET</b>	<b>THE</b>	<b>INTO</b>	<b>selves</b> yourselves	<b>LOVE</b>	<b>OUT-STRETCHED</b> earnest	<b>HAVING</b>

8 And above all things have fervent charity among yourselves: for charity shall cover the multitude of sins.

<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f	<b>ΑΓΑΠΗ</b> agapE G26 n_Nom Sg f	<b>ΚΑΛΥΨΕΙ</b> kalupsei G2572 vi Fut Act 3 Sg	<b>ΠΛΗΘΟΣ</b> plEthos G4128 n_Acc Sg n	<b>ΑΜΑΡΤΙΩΝ</b> hamartiOn G266 n_Gen Pl f
<b>that</b>	<b>THE</b>	<b>LOVE</b>	<b>SHALL-BE-COVERING</b>	<b>multitude</b>	<b>OF-misses</b> of-sins

4:9	<b>ΦΙΛΟΣΕΝΟΙ</b> philoxenoi G5382 a_Nom Pl m	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep	<b>ΑΛΛΗΛΟΥΣ</b> allElous G240 pc Acc Pl m	<b>ΑΝΕΥ</b> aneu G427 Prep	<b>ΓΟΓΓΥΣΜΩΝ</b> goggusmOn G1112 n_Gen Pl m
	<b>FOND-LODGers</b> be-ye-hospitable	<b>INTO</b>	<b>one-another</b>	<b>WITHOUT</b>	<b>MURMURings</b>

9 Use hospitality one to another without grudging.

4:10	<b>ΕΚΑΣΤΟΣ</b> hekastos G1538 a_Nom Sg m	<b>ΚΑΘΩΣ</b> kathOs G2531 Adv	<b>ΕΛΑΒΕΝ</b> elaben G2983 vi 2Aor Act 3 Sg	<b>ΧΑΡΙΣΜΑ</b> charisma G5486 n_Acc Sg n	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep	<b>ΕΑΥΤΟΥΣ</b> heautous G1438 pf 3 Acc Pl m	<b>ΑΥΤΟ</b> auto G846 pp Acc Sg n	<b>ΔΙΑΚΟΝΟΥΝΤΕΣ</b> diakonountes G1247 vp Pres Act Nom Pl m
	<b>EACH</b>	<b>according-AS</b>	<b>he-GOT</b> he-obtained	<b>grace-effect</b> gracious-gift	<b>INTO</b>	<b>selves</b> yourselves	<b>it</b>	<b>THRU-SERVING</b> be-ye-dispensing

10 As every man hath received the gift, [even so] minister the same one to another, as good stewards of the manifold grace of God.

<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv	<b>ΚΑΛΟΙ</b> kaloi G2570 a_Nom Pl f	<b>ΟΙΚΟΝΟΜΟΙ</b> oikonomoi G3623 n_Nom Pl m	<b>ΠΟΙΚΙΛΗΣ</b> poikilEs G4164 a_Gen Sg f	<b>ΧΑΡΙΤΟΣ</b> charitos G5485 n_Gen Sg f	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m
<b>AS</b>	<b>IDEAL</b>	<b>HOME-LAWers</b> administrators	<b>OF-VARIOUS</b> of-varied	<b>grace</b>	<b>OF-God</b>

4:11	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj	<b>ΤΙΣ</b> tis G5100 px Nom Sg m	<b>ΛΑΛΕΙ</b> lalei G2980 vi Pres Act 3 Sg	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv	<b>ΛΟΓΙΑ</b> logia G3051 n_Acc Pl n	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj	<b>ΤΙΣ</b> tis G5100 px Nom Sg m	<b>ΔΙΑΚΟΝΕΙ</b> diakonei G1247 vi Pres Act 3 Sg	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv
	<b>IF</b>	<b>ANY</b> anyone	<b>IS-TALKING</b> is-speaking	<b>AS</b>	<b>oracles</b>	<b>OF-God</b>	<b>IF</b>	<b>ANY</b> anyone	<b>IS-THRU-SERVING</b> is-dispensing	<b>AS</b>

11 If any man speak, [let him speak] as the oracles of God; if any man minister, [let him do it] as of the ability which God giveth: that God in all things may be glorified through Jesus Christ, to whom be praise and dominion for ever and ever. Amen.

<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep	<b>ΙΣΧΥΟΣ</b> ischuous G2479 n_Gen Sg f	<b>ΗC</b> hEs G3739 pr Gen Sg f	<b>ΧΟΡΗΓΕΙ</b> chorEgei G5524 vi Pres Act 3 Sg	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_Nom Sg m	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΠΑCΙΝ</b> pasin G3956 a_Dat Pl n
<b>OUT</b>	<b>OF-STRENGTH</b>	<b>OF-WHICH</b> which	<b>IS-furnishING</b>	<b>THE</b>	<b>God</b>	<b>THAT</b>	<b>IN</b>	<b>ALL</b>

<b>ΔΟΞΑΖΗΤΑΙ</b> doxazEtai G1392 vs Pres Pas 3 Sg	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_Nom Sg m	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_Gen Sg m	<b>ΧΡΙCΤΟΥ</b> christou G5547 n_Gen Sg m	<b>Ω</b> hO G3739 pr Dat Sg m	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg
<b>MAY-BE-belNG-esteemized</b> may-be-being-glorified	<b>THE</b>	<b>God</b>	<b>THRU</b>	<b>JESUS</b>	<b>ANOINTED</b> Christ	<b>to-WHOM</b>	<b>IS</b>

<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f	<b>ΔΟΞΑ</b> doxa G1391 n_Nom Sg f	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n	<b>ΚΡΑΤΟΣ</b> kratos G2904 n_Nom Sg n	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_Acc Pl m	<b>ΑΙΩΝΑC</b> aiOnas G165 n_Acc Pl m	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m	<b>ΑΙΩΝΩΝ</b> aiOnOn G165 n_Gen Pl m	<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew
<b>THE</b>	<b>esteem</b> glory	<b>AND</b>	<b>THE</b>	<b>HOLDing</b> might	<b>INTO</b>	<b>THE</b>	<b>eons</b>	<b>OF-THE</b>	<b>eons</b>	<b>AMEN</b>

4:12	<b>ΑΓΑΠΗΤΟΙ</b> agapEtoi G27 a_Voc Pl m	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg	<b>ΞΕΝΙΖΕCΘΕ</b> xenizesthe G3579 vm Pres Pas 2 Pl	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl	<b>ΠΥΡΩCΕΙ</b> purOsei G4451 n_Dat Sg f	<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep	<b>ΠΕΙΡΑCΜΟΝ</b> peirasmon G3986 n_Acc Sg m
	<b>beLOVED</b> beloved(p) !	<b>NO</b>	<b>BE-YE-LODGizing</b> be-ye-thinking-strange !	<b>to-THE</b> the	<b>IN</b>	<b>YOU(p)</b> among ye	<b>FIRE-ing</b> conflagration	<b>TOWARD</b>	<b>trial</b>

12 . Beloved, think it not strange concerning the fiery trial which is to try you, as though some strange thing happened unto you:

<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU <sup>(p)</sup> to-ye	<b>ΓΙΝΟΜΕΝΗ</b> ginomenE G1096 vp Pres midD/pasD Dat Sg f BECOMING	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv AS	<b>ΞΕΝΟΥ</b> xenou G3581 a_ Gen Sg n OF-LODGED of-something-strange	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU <sup>(p)</sup> ye	<b>ΣΥΜΒΑΙΝΟΝΤΟΣ</b> sumbainontos G4819 vp Pres Act Gen Sg n befaLLING
--	--	--	--	---	---

4:13 <b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj but	<b>ΚΑΘΟ</b> kathO G2526 Adv according-to-WHICH to-accord-with-what	<b>ΚΟΙΝΩΝΕΙΤΕ</b> koinOneite G2841 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-communionING ye-are-participating	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl n to-THE	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΧΡΙΣΤΟΥ</b> christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ	<b>ΠΑΘΗΜΑCΙΝ</b> pathEmasin G3804 n_ Dat Pl n EMOTIONS sufferings
---	---	---	---	---	--	--

13 But rejoice, inasmuch as ye are partakers of Christ's sufferings; that, when his glory shall be revealed, ye may be glad also with exceeding joy.

<b>ΧΑΙΡΕΤΕ</b> chairete G5463 vm Pres Act 2 Pl BE-JOYING be-ye-rejoicing !	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f THE	<b>ΑΠΟΚΑΛΥΨΕΙ</b> apokalupsei G602 n_ Dat Sg f FROM-COVERING unveiling	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	<b>ΔΟΣΗΣ</b> doxEs G1391 n_ Gen Sg f esteem glory	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him
---	---	---	--	--	---	---	--	--

<b>ΧΑΡΗΤΕ</b> charEte G5463 vs 2Aor pasD 2 Pl YE-MAY-BE-JOYING ye-may-be-rejoicing	<b>ΑΓΑΛΛΙΩΜΕΝΟΙ</b> agalliOmenoi G21 vp Pres midD/pasD Nom Pl m belING-exultED exulting
---	--

4:14 <b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond IF	<b>ΟΝΕΙΔΙΖΕΘΕ</b> oneidizesthe G3679 vi Pres Pas 2 Pl YE-ARE-belING-REPROACHED	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΟΝΟΜΑΤΙ</b> onomati G3686 n_ Dat Sg n NAME	<b>ΧΡΙΣΤΟΥ</b> christou G5547 n_ Gen Sg m OF-ANOINTED of-Christ	<b>ΜΑΚΑΡΙΟΙ</b> makarioi G3107 a_ Nom Pl m HAPPY happy-are-ye	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n THE
---	--	--	---	--	--	---	--

14 If ye be reproached for the name of Christ, happy [are ye]; for the spirit of glory and of God resteth upon you: on their part he is evil spoken of, but on your part he is glorified.

<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	<b>ΔΟΣΗΣ</b> doxEs G1391 n_ Gen Sg f glory	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n THE	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m God	<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> pneuma G4151 n_ Nom Sg n spirit	<b>ΕΦ</b> eph G1909 Prep ON	<b>ΥΜΑC</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU <sup>(p)</sup> ye
---	--	---	--	---	---	---	---	--

<b>ΑΝΑΠΑΥΕΤΑΙ</b> anapauetai G373 vi Pres Mid 3 Sg HAS-been-UP-CEASED has-come-to-rest	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep according-to	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part INDEED	<b>ΑΥΤΟΥC</b> autous G846 pp Acc Pl m them	<b>ΒΛΑCΦΗΜΕΙΤΑΙ</b> blasphEmeitai G987 vi Pres Pas 3 Sg He-IS-belING-HARM-AVERRED he-is-being-calumniated	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep according-to	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΥΜΑC</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU <sup>(p)</sup>
---	--	--	--	--	--	---	--

<b>ΔΟΞΑΖΕΤΑΙ</b> doxazetai G1392 vi Pres Pas 3 Sg He-IS-belING-esteemizED he-is-being-glorified
--

4:15 <b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΤΙC</b> tis G5100 px Nom Sg m ANY	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU <sup>(p)</sup> of-ye	<b>ΠΑCΧΕΤΩ</b> paschetO G3958 vm Pres Act 3 Sg LET-BE-EMOTIONING let-him-be-suffering !	<b>ΩC</b> hOs G5613 Adv AS	<b>ΦΟΝΕΥC</b> phoneuC G5406 n_ Nom Sg m MURDERer	<b>Η</b> E G2228 Part OR	<b>ΚΛΕΠΤΗC</b> kleptEs G2812 n_ Nom Sg m thief	<b>Η</b> E G2228 Part OR
---	---	--	--	--	--	--	--------------------------------------	--	--------------------------------------

15 But let none of you suffer as a murderer, or [as] a thief, or [as] an evildoer, or as a busybody in other men's matters.

<b>ΚΑΚΟΠΟΙΟC</b> kakopoioC G2555 a_ Nom Sg m EVIL-DOer evildoer	<b>Η</b> E G2228 Part OR	<b>ΩC</b> hOs G5613 Adv AS	<b>ΔΑΛΟΤΡΙΟΕΠΙCΚΟΠΟC</b> allotrioepiskopoc G244 n_ Nom Sg m other-placed-ON-NOTer interferer-in-others'-affairs
--	--------------------------------------	--	--

4:16 <b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond IF	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΩC</b> hOs G5613 Adv AS	<b>ΧΡΙCΤΙΑΝΟC</b> christianos G5546 n_ Nom Sg m ANOINTED-ian Christian	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΑΙCΧΥΝΕCΘΩ</b> aichsynesthO G153 vm Pres Pas 3 Sg LET-him-BE-belNG-VILED let-him-be-being-ashamed !	<b>ΔΟΞΑΖΕΤΩ</b> doxazetO G1392 vm Pres Act 3 Sg LET-him-BE-esteemizING let-him-be-glorifying !	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET
---	---	--	---	--	---	---	---

16 Yet if [any man suffer] as a Christian, let him not be ashamed; but let him glorify God on this behalf.

<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΘΕΟΝ</b> theon G2316 n_ Acc Sg m God	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_ Dat Sg n THE	<b>ΜΕΡΕΙ</b> merEi G3313 n_ Dat Sg n PART particular	<b>ΤΟΥΤΩ</b> toutO G5129 pd Dat Sg n this
--	---	--	--	---	---

4:17 <b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that seeing-that	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΚΑΙΡΟC</b> kairoc G2540 n_ Nom Sg m SEASON era	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΑΡΞΑCΘΑΙ</b> arxasthai G756 vn Aor Mid TO-begin	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΚΡΙΜΑ</b> krima G2917 n_ Acc Sg n JUDGment	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep FROM	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m THE
---	---	--	---	--	--	---	---	--

17 For the time [is come] that judgment must begin at the house of God: and if [it] first [begin] at us, what shall the end [be] of them that obey not

the gospel of God?

<b>ΟΙΚΟΥ</b> oikou G3624 n_ Gen Sg m <b>HOME</b> house	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond <b>IF</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΠΡΩΤΟΝ</b> prOton G4412 Adv <b>BEFORE-most</b> first	<b>ΑΦ</b> aph G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>US</b>	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Nom Sg n <b>ANY</b> what ?	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>
---	--	--	---	--	--	---	---	---	---

<b>ΤΕΛΟΣ</b> telos G5056 n_ Nom Sg n <b>FINISH</b> consummation	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΑΠΕΙΘΟΥΝΤΩΝ</b> apeithountOn G544 vp Pres Act Gen Pl m <b>UN-PERSUADING-ones</b> ones-being-stubborn	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n <b>to-THE</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΕΥΑΓΓΕΛΙΩ</b> euaggeliO G2098 n_ Dat Sg n <b>WELL-MESSAGE</b>
--	--	--	--	--	--	--

4:18	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond <b>IF</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΙΚΑΙΟΣ</b> dikaios G1342 a_ Nom Sg m <b>JUST</b> just-one	<b>ΜΟΛΙΣ</b> molis G3433 Adv <b>HARDLY</b>	<b>ΣΩΖΕΤΑΙ</b> sOzetai G4982 vi Pres Pas 3 Sg <b>IS-beING-SAVED</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΣΕΒΗΣ</b> asebEs G765 a_ Nom Sg m <b>UN-REVERent</b> irreverent-one	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	18 And if the righteous scarcely be saved, where shall the ungodly and the sinner appear?
------	--	---	--	--	--	---	--	--	--	---

<b>ΑΜΑΡΤΩΛΟΣ</b> hamartOlos G268 a_ Nom Sg m <b>misser</b> sinner	<b>ΠΟΥ</b> pou G4226 Part Int <b>?-where</b> where ?	<b>ΦΑΝΕΙΤΑΙ</b> phaneitai G5316 vi Fut midD 3 Sg <b>SHALL-BE-APPEARING</b>
--	---	--

4:19	<b>ΩΣΤΕ</b> hOste G5620 Conj <b>AS-BESIDES</b> so-that	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΑΣΧΟΝΤΕΣ</b> paschontes G3958 vp Pres Act Nom Pl m <b>ones-EMOTIONING</b> ones-suffering	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΘΕΛΗΜΑ</b> theIEmA G2307 n_ Acc Sg n <b>WILL</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>	19 Wherefore let them that suffer according to the will of God commit the keeping of their souls [to him] in well doing, as unto a faithful Creator.
------	---	--	--	---	---	---	---	--	--	--

<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΠΙΣΤΩ</b> pistO G4103 a_ Dat Sg m <b>to-BELIEVing</b> to-faithful	<b>ΚΤΙΣΤΗ</b> ktistE G2939 n_ Dat Sg m <b>CREATOR</b>	<b>ΠΑΡΑΤΙΘΕΘΩΣΑΝ</b> paratithesthOsan G3908 vm Pres Pas 3 Pl <b>LET-THEM-BE-BESIDE-PLACING</b> let-them-be-committing !	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΨΥΧΑΣ</b> psuchas G5590 n_ Acc Pl f <b>souls</b>	<b>ΕΑΥΤΩΝ</b> heautOn G1438 pf 3 Gen Pl m <b>OF-selves</b> of-them <sup>selves</sup>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>
---	---	---	--	---	---	---	---

**ΑΓΑΘΟΠΟΙΙΑ**  
agathopoiia  
G16  
n\_ Dat Sg f  
**GOOD-DOing**  
doing-good



5:1 ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΥΣ ΤΟΥΣ ΕΝ ΥΜΙΝ ΠΑΡΑΚΑΛΩ Ο ΣΥΜΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΣ  
 presbuteros tous en ymin parakalō o sympresbuteros  
 G4245 G3588 G1722 G5213 G370 G3588 G4850  
 a\_ Acc Pl m t\_ Acc Pl m Prep pp 2 Dat Pl vi Pres Act 1 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
**SENIORS THE IN YOU<sup>(p)</sup> I-AM-BESIDE-CALLING THE TOGETHER-SENIOR**  
 elders the among ye I-am-entreating the fellow-elder

<sup>1</sup> . The elders which are among you I exhort, who am also an elder, and a witness of the sufferings of Christ, and also a partaker of the glory that shall be revealed:

ΚΑΙ ΜΑΡΤΥΣ ΤΩΝ ΤΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ ΠΑΘΗΜΑΤΩΝ Ο ΚΑΙ ΤΗΣ  
 kai martys tōn tou christou pathematōn o kai tēs  
 G2532 G3144 G3588 G3588 G547 G3804 G3588 G2532 G3588  
 Conj n\_ Nom Sg m t\_ Gen Pl n t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m n\_ Gen Pl n t\_ Nom Sg m Conj t\_ Gen Sg f  
**AND witness OF-THE OF-THE ANOINTED EMOTIONS THE AND OF-THE**  
 and witness of-the of-the Christ sufferings the and of-the  
 also

ΜΕΛΛΟΥΣΗΣ ΑΠΟΚΑΛΥΠΤΕΘΑΙ ΔΟΣΗΣ ΚΟΙΝΩΝΟΣ  
 mellousēs apokaluptesthai doxēs koinōnos  
 G3195 G601 G1391 G2844  
 vp Pres Act Gen Sg f vn Pres Pas n\_ Gen Sg f n\_ Nom Sg m  
**beING-ABOUT TO-BE-beING-FROM-COVERED esteem communionier**  
 being-about to-be-being-revealed glory participant

5:2 ΠΟΙΜΑΝΑΤΕ ΤΟ ΕΝ ΥΜΙΝ ΠΟΙΜΝΙΟΝ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΕΠΙΣΚΟΠΟΥΝΤΕΣ  
 poimante to en ymin poimnion tou theou episkopountes  
 G4165 G3588 G1722 G5213 G4168 G3588 G2316 G1983  
 vm Aor Act 2 Pl t\_ Acc Sg n Prep pp 2 Dat Pl n\_ Acc Sg n t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m vp Pres Act Nom Pl m  
**SHEPHERD THE IN YOU<sup>(p)</sup> SHEEP-HERD OF-THE God ON-NOTING**  
 shepherd-ye ! the among ye flocklet of-the God on-noting  
 supervising

<sup>2</sup> Feed the flock of God which is among you, taking the oversight [thereof], not by constraint, but willingly; not for filthy lucre, but of a ready mind;

ΜΗ ΑΝΑΓΚΑΣΤΩΣ ΑΛΛ ΕΚΟΥΣΙΩΣ ΜΗΔΕ ΑΙΣΧΡΟΚΕΡΔΩΣ ΑΛΛΑ ΠΡΟΘΥΜΩΣ  
 mē anagkastōs alla ekousiōs mēde aischrokerdōs alla prothymōs  
 G3361 G317 G235 G1596 G3366 G147 G235 G4290  
 Part Neg Adv Conj Adv Conj Adv Conj Adv  
**NO necessarily but voluntarily NO-YET VILE-GAINly but BEFORE-FEEL-ly**  
 of-compulsion of-being-manifested nor-yet avariciously but eagerly

5:3 ΜΗΔ ΩΣ ΚΑΤΑΚΥΡΙΕΥΟΝΤΕΣ ΤΩΝ ΚΑΗΡΩΝ ΑΛΛΑ ΤΥΠΟΙ ΓΙΝΟΜΕΝΟΙ  
 mēde ōs katakurieuontes tōn kairōn alla tupoi ginomenoi  
 G3366 G5613 G2634 G3588 G2819 G235 G5179 G1096  
 Conj Adv vp Pres Act Nom Pl m t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m Conj n\_ Nom Pl m vp Pres midD/pasD Nom Pl m  
**NO-YET AS DOWN-masterING OF-THE LOTS but types BECOMING**  
 nor being-lords of-the allotments but types models

<sup>3</sup> Neither as being lords over [God's] heritage, but being ensamples to the flock.

ΤΟΥ ΠΟΙΜΝΙΟΥ  
 tou poimniou  
 G3588 G4168  
 t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n  
**OF-THE SHEEP-HERD**  
 flocklet

5:4 ΚΑΙ ΦΑΝΕΡΩΘΕΝΤΟΣ ΤΟΥ ΑΡΧΙΠΟΙΜΕΝΟΣ ΚΟΜΙΕΙΘΕ ΤΟΝ  
 kai phanerōthentos tou archipoimenos komieithe ton  
 G2532 G5319 G3588 G750 G2865 G3588  
 Conj vp Aor Pas Gen Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m vi Fut midD 2 Pl Att t\_ Acc Sg m  
**AND OF-BEING-made-APPEAR THE chief-SHEPHERD YE-SHALL-BE-beING-requitED THE**  
 of-being-manifested the chief-shepherd ye-shall-be-being-requitied the  
 with-the

<sup>4</sup> And when the chief Shepherd shall appear, ye shall receive a crown of glory that fadeth not away.

ΑΜΑΡΑΝΤΙΝΟΝ ΤΗΣ ΔΟΣΗΣ ΣΤΕΦΑΝΟΝ  
 amarantinon tēs doxēs stefanon  
 G262 G3588 G1391 G4735  
 a\_ Acc Sg m t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f n\_ Acc Sg m  
**UN-FADing OF-THE esteem WREATH**  
 unfading of-the glory

5:5 ΟΜΟΙΩΣ ΝΕΩΤΕΡΟΙ ΥΠΟΤΑΓΗΤΕ ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΙΣ ΠΑΝΤΕΣ ΔΕ ΑΛΛΗΛΟΙΣ  
 homiōs neōteroi hupotagēte presbuterois pantes de allēlois  
 G3668 G3501 G5293 G4245 G3956 G1161 G240  
 Adv a\_ Nom Pl m Cmp vm 2Aor Pas 2 Pl a\_ Dat Pl m a\_ Nom Pl m Conj pc Dat Pl m  
**LIKE-AS YOUNGer-ones YE-MAY-BE-BEING-UNDER-SET to-SENIORS ALL YET to-one-another**  
 likewise younger-men ye-may-be-being-subject to-elders all yet to-one-another

<sup>5</sup> . Likewise, ye younger, submit yourselves unto the elder. Yea, all [of you] be subject one to another, and be clothed with humility: for God resisteth the proud, and giveth grace to the humble.

ΥΠΟΤΑССΟΜΕΝΟΙ ΤΗΝ ΤΑΠΕΙΝΟΦΡΟΣΥΝΗΝ ΕΓΚΟΜΒΩΣΑΘΕ ΟΤΙ Ο ΘΕΟΣ  
 hupotassomenoi tēn tapeinophrosynēn egkombōsathē otī o theos  
 G5293 G3588 G5012 G1463 G3754 G3588 G2316  
 vp Pres Pas Nom Pl m t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f vm Aor midD 2 Pl Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
**beING-UNDER-SET THE humility IN-KNOT wear-ye-the-servile-apron ! that THE God**  
 being-subject of-the humility in-knot wear-ye-the-servile-apron ! that the God

ΥΠΕΡΗΦΑΝΟΙΣ ΑΝΤΙΤΑССΕΤΑΙ ΤΑΠΕΙΝΟΙΣ ΔΕ ΔΙΔΩΣΙΝ ΧΑΡΙΝ  
 hyperēphanois antitassetai tapeinois de didōsin charin  
 G5244 G498 G5011 G1161 G1325 G5485  
 a\_ Dat Pl m vi Pres Mid 3 Sg a\_ Dat Pl m Conj vi Pres Act 3 Sg n\_ Acc Sg f  
**ones-OVER-APPEARing IS-INSTEAD-SETTING to-LOW-ones to-humble-ones YET IS-GIVING grace**  
 proud-ones is-resisting to-low-ones to-humble-ones yet is-giving grace

5:6 ΤΑΠΕΙΝΩΘΗΤΕ ΟΥΝ ΥΠΟ ΤΗΝ ΚΡΑΤΙΑΝ ΧΕΙΡΑ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΙΝΑ  
 tapeinōthēte oun hupo tēn krataian cheira tou theou ina  
 G5013 G3767 G5259 G3588 G2900 G5495 G3588 G2316 G2443  
 vm Aor Pas 2 Pl Conj Prep t\_ Acc Sg f a\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Conj  
**BE-YE-BEING-made-LOW THEN UNDER THE HOLDing HAND OF-THE God THAT**  
 be-ye-being-humbled ! then under the holding hand of-the God that

<sup>6</sup> Humble yourselves therefore under the mighty hand of God, that he may exalt you in due time:

<b>ΥΜΑC</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU</b> <sup>(p)</sup> ye	<b>ΥΨΩCΗ</b> hupsOsE G5312 vs Aor Act 3 Sg <b>He-SHOULD-BE-HEIGHTenING</b> he-should-be-exalting	<b>EN</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΚΑΙΡΩ</b> kairO G2540 n_ Dat Sg m <b>SEASON</b>
---	---	---	--

5:7 <b>ΠΑCΑΝ</b> pasan G3956 a_ Acc Sg f <b>EVERY</b> entire	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΜΕΡΙΜΝΑΝ</b> merimnan G3308 n_ Acc Sg f <b>anxiety</b> worry	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU</b> <sup>(p)</sup> of-ye	<b>ΕΠΙΡΡΙΨΑΝΤΕC</b> epirripsantes G1977 vp Aor Act Nom Pl m <b>ON-TOSSing</b> tossing-on	<b>ΕΠ</b> ep G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> auto G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b>
---	---	--	---	---	---	--	--	---

7 Casting all your care upon him; for he careth for you.

<b>ΜΕΛΕΙ</b> melei G3199 vi Pres im-Act 3 Sg <b>IS-CARING</b> it-is-caring	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b> concerning	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>YOU</b> <sup>(p)</sup> ye
---	--	---

5:8 <b>ΝΗΨΑΤΕ</b> nEpsate G3525 vm Aor Act 2 Pl <b>BE-sober</b> be-ye-sober !	<b>ΓΡΗΓΟΡΗΣΑΤΕ</b> grEgorEsate G1127 vm Aor Act 2 Pl <b>watch</b> watch-ye !	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΝΤΙΔΙΚΟC</b> antidikos G476 n_ Nom Sg m <b>INSTEAD-JUSTer</b> plaintiff	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU</b> <sup>(p)</sup> of-ye	<b>ΔΙΑΒΟΛΟC</b> diabolos G1228 a_ Nom Sg m <b>THRU-CASTer</b> Adversary	<b>ΩC</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>
--	---	--	--	--	---	--	---

8 . Be sober, be vigilant; because your adversary the devil, as a roaring lion, walketh about, seeking whom he may devour:

<b>ΛΕΩΝ</b> leOn G3023 n_ Nom Sg m <b>LION</b>	<b>ΩΡΥΟΜΕΝΟC</b> Oruomenos G5612 vp Pres midD/pasD Nom Sg m <b>ROARING</b>	<b>ΠΕΡΙΠΑΤΕΙ</b> peripatei G4043 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-ABOUT-TREADING</b> is-walking-about	<b>ΖΗΤΩΝ</b> zEtOn G2212 vp Pres Act Nom Sg m <b>SEEKING</b>	<b>ΤΙΝΑ</b> tina G5101 pi Acc Sg m <b>ANY</b> whom ?
--	--	--	--	---

**ΚΑΤΑΠΙΗ**  
katapiE  
G2666  
vs 2Aor Act 3 Sg  
**he-MAY-BE-DOWN-DRINKING**  
he-may-be-swallowing-up

5:9 <b>Ω</b> ho G3739 pr Dat Sg m <b>to-WHOM</b> whom	<b>ΑΝΤΙCΤΗΤΕ</b> antisteEte G436 vm 2Aor Act 2 Pl <b>with-STAND-YE</b> withstand-ye !	<b>CΤΕΡΕΟΙ</b> stereoI G4731 a_ Nom Pl f <b>SOLID-ones</b> solid	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>to-THE</b>	<b>ΠΙCΤΕΙ</b> pistei G4102 n_ Dat Sg f <b>BELIEF</b> faith	<b>ΕΙΔΟΤΕC</b> eidotes G1492 vp Perf Act Nom Pl m <b>HAVING-PERCEIVED</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Nom Pl n <b>THE</b>	<b>ΑΥΤΑ</b> auta G846 pp Nom Pl n <b>SAME</b> same <sup>(p)</sup>
--	--	---	--	---	---	---	--

9 Whom resist stedfast in the faith, knowing that the same afflictions are accomplished in your brethren that are in the world.

<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl n <b>OF-THE</b>	<b>ΠΑΘΗΜΑΤΩΝ</b> pathEmatOn G3804 n_ Gen Pl n <b>EMOTIONS</b> sufferings	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>to-THE</b>	<b>EN</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΚΟCΜΩ</b> kosmO G2889 n_ Dat Sg m <b>SYSTEM</b> world	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU</b> <sup>(p)</sup> of-ye	<b>ΑΔΕΛΦΟΤΗΤΙ</b> adelphotEti G81 n_ Dat Sg f <b>brotherhood</b>	<b>ΕΠΙΤΕΛΕΙCΘΑΙ</b> epiteleisthai G2005 vn Pres Pas <b>TO-BE-beING-ON-FINISHED</b> to-be-being-completed
--	---	--	---	---	---	--	---

5:10 <b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΘΕΟC</b> theos G2316 n_ Nom Sg m <b>God</b>	<b>ΠΑCΗC</b> pasEs G3956 a_ Gen Sg f <b>OF-EVERY</b> of-all	<b>ΧΑΡΙΤΟC</b> charitos G5485 n_ Gen Sg f <b>grace</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΑΛΕCΑC</b> kalesas G2564 vp Aor Act Nom Sg m <b>One-CALLing</b> one-calling	<b>ΗΜΑC</b> hEmas G2248 pp 1 Acc Pl <b>US</b>	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>
---	--	--	--	--	--	--	---	---

10 . But the God of all grace, who hath called us unto his eternal glory by Christ Jesus, after that ye have suffered a while, make you perfect, stablish, strengthen, settle [you].

<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΑΙΩΝΙΟΝ</b> aiOnion G166 a_ Acc Sg f <b>eonian</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΔΟΞΑΝ</b> doxan G1391 n_ Acc Sg f <b>esteem</b> glory	<b>EN</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΧΡΙCΤΩ</b> christO G5547 n_ Dat Sg m <b>ANOINTED</b> Christ	<b>ΙΗCΟΥ</b> iEsou G2424 n_ Dat Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΟΛΙΓΟΝ</b> oligon G3641 a_ Acc Sg m <b>FEW</b> briefly	<b>ΠΑΘΟΝΤΑC</b> pathontas G3958 vp 2Aor Act Acc Pl m <b>EMOTIONING</b> ones-suffering
---	---	---	---	---	---	---	--	--

<b>ΑΥΤΟC</b> autos G846 pp Nom Sg m <b>He</b>	<b>ΚΑΤΑΡΤΙCΑΙ</b> katarisai G2675 vo Aor Act 3 Sg <b>MAY-He-BE-DOWN-EQUIPPING</b> may-he-be-adjusting	<b>ΥΜΑC</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU</b> <sup>(p)</sup>	<b>CΤΗΡΙΖΑΙ</b> stErixai G4741 vo Aor Act 3 Sg <b>MAY-He-BE-STANDING-fast</b> may-he-be-establishing	<b>ΘΕΝΩCΑΙ</b> sthenOsai G4599 vo Aor Act 3 Sg <b>MAY-He-BE-making-FIRM</b>
---	--	---	---	---

**ΘΕΜΕΛΙΩCΑΙ**  
themeliOsai  
G2311  
vo Aor Act 3 Sg  
**MAY-He-BE-foundING**

5:11 <b>ΑΥΤΩ</b> auto G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΔΟΞΑ</b> doxa G1391 n_ Nom Sg f <b>esteem</b> glory	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΚΡΑΤΟC</b> kratos G2904 n_ Nom Sg n <b>HOLDing</b> might	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΙΩΝΑC</b> aiOnas G165 n_ Acc Pl m <b>eons</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>
--	--	---	--	---	--	---	---	---	--

11 To him [be] glory and dominion for ever and ever. Amen.

**ΑΙΩΝΩΝ** **ΑΜΗΝ**  
aiOnOn amEn  
G165 G281  
n\_ Gen Pl m Hebrew  
**eons** **AMEN**

5:12 **ΔΙΑ** **ΣΙΛΟΥΑΝΟΥ** **ΥΜΙΝ** **ΤΟΥ** **ΠΙΣΤΟΥ** **ΑΔΕΛΦΟΥ** **ΩΣ** **ΛΟΓΙΖΟΜΑΙ** **ΔΙ**  
dia silouanou humin tou pistou adelphou hOs logizomai di  
G1223 G4610 G5213 G3588 G4103 G80 G5613 G3049 G1223  
Prep n\_ Gen Sg m pp 2 Dat Pl t\_ Gen Sg m a\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Adv vi Pres midD/pasD 1 Sg Prep  
**THRU** **SILVANUS** **to-YOU(P)** **OF-THE** **BELIEVing** **brother** **AS** **I-AM-accountING** **THRU**  
through SILVANUS to-ye the BELIEVing brother AS I-am-reckoning THRU  
**through**

12 By Silvanus, a faithful brother unto you, as I suppose, I have written briefly, exhorting, and testifying that this is the true grace of God wherein ye stand.

**ΟΛΙΓΩΝ** **ΕΓΡΑΨΑ** **ΠΑΡΑΚΑΛΩΝ** **ΚΑΙ** **ΕΠΙΜΑΡΤΥΡΩΝ** **ΤΑΥΤΗΝ** **ΕΙΝΑΙ** **ΑΛΗΘΗ**  
oligOn egrapsa parakalon kai epimarturon tautEn einai alEthE  
G3641 G1125 G3870 G2532 G1957 G3778 G1511 G227  
a\_ Gen Pl n vi Aor Act 1 Sg vp Pres Act Nom Sg m Conj vp Pres Act Nom Sg m pd Acc Sg f vn Pres vxx a\_ Acc Sg f  
**FEW** **I-WRITE** **BESIDE-CALLING** **AND** **ON-witnessING** **this** **TO-BE** **TRUE**  
brief I-WRITE BESIDE-CALLING AND ON-witnessING this TO-BE TRUE

**ΧΑΡΙΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΕΙΣ** **ΗΝ** **ΕΣΤΗΚΑΤΕ**  
charin tou theou eis hEn hestEkate  
G5485 G3588 G2316 G1519 G3739 G2476  
n\_ Acc Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Prep pr Acc Sg f vi Perf Act 2 Pl  
**grace** **OF-THE** **God** **INTO** **WHICH** **YE-HAVE-STOOD**  
grace OF-THE God INTO WHICH YE-HAVE-STOOD  
**ye-stand**

5:13 **ΑΣΠΑΖΕΤΑΙ** **ΥΜΑΣ** **Η** **ΕΝ** **ΒΑΒΥΛΩΝΙ** **ΣΥΝΕΚΛΕΚΤΗ** **ΚΑΙ** **ΜΑΡΚΟC**  
aspazetai humas hE en en babulOni suneklektE kai markos  
G782 G5209 G3588 G1722 G897 G4899 G2532 G3138  
vi Pres midD/pasD 3 Sg pp 2 Acc Pl t\_ Nom Sg f Prep n\_ Dat Sg f a\_ Nom Sg f Conj n\_ Nom Sg m  
**IS-greetING** **ye** **THE** **IN** **BABYLON** **TOGETHER-CHOSen** **AND** **Mark**  
IS-greetING ye THE IN BABYLON TOGETHER-CHOSen chosen-together-one(1) AND Mark

13 The [church that is] at Babylon, elected together with [you], saluteth you; and [so doth] Marcus my son.

**Ο** **ΥΙΟC** **ΜΟΥ**  
ho huios mou  
G3588 G5207 G3450  
t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m pp 1 Gen Sg  
**THE** **SON** **OF-ME**

5:14 **ΑΣΠΑCΑCΘΕ** **ΑΛΛΗΛΟΥC** **ΕΝ** **ΦΙΛΗΜΑΤΙ** **ΑΓΑΠΗC** **ΕΙΡΗΝΗ** **ΥΜΙΝ** **ΠΑCΙΝ** **ΤΟΙC**  
aspasasthe allelous en en philEmati agapEs eirEnE humin pasin tois  
G782 G240 G1722 G5370 G26 G1515 G5213 G3956 G3588  
vm Aor midD 2 Pl pc Acc Pl m Prep n\_ Dat Sg n n\_ Gen Sg f n\_ Nom Sg f pp 2 Dat Pl a\_ Dat Pl m t\_ Dat Pl m  
**greet-YE** **one-another** **IN** **FOND-effect** **OF-LOVE** **PEACE** **to-YOU(P)** **ALL** **THE-ones**  
greet-ye ! one-another IN FOND-effect OF-LOVE PEACE to-ye ALL THE-ones  
**greet-ye !** **the-ones**

14 Greet ye one another with a kiss of charity. Peace [be] with you all that are in Christ Jesus. Amen.

**ΕΝ** **ΧΡΙCΤΩ** **ΙΗCΟΥ** **ΑΜΗΝ**  
en christO iEsou amEn  
G1722 G5547 G2424 G281  
Prep n\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m Hebrew  
**IN** **ANOINTED** **JESUS** **AMEN**  
IN ANOINTED Christ JESUS AMEN

## 2Peter

1:1	<b>ΣΙΜΩΝ</b> simOn G4613 n_ Nom Sg m <b>SIMEON</b>	<b>ΠΕΤΡΟΣ</b> petros G4074 n_ Nom Sg m <b>Peter</b>	<b>ΔΟΥΛΟΣ</b> doulos G1401 n_ Nom Sg m <b>SLAVE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ</b> apostolos G652 n_ Nom Sg m <b>commissioner</b> apostle	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_ Gen Sg m <b>OF-JESUS</b>	<b>ΧΡΙΣΤΟΥ</b> christou G5547 n_ Gen Sg m <b>ANOINTED</b> Christ	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m <b>to-THE-ones</b> to-the	1. Simon Peter, a servant and an apostle of Jesus Christ, to them that have obtained like precious faith with us through the righteousness of God and our Saviour Jesus Christ:		
	<b>ΙΣΟΤΙΜΟΝ</b> isotimon G2472 a_ Acc Sg f <b>EQUAL-VALUED</b> equally-precious	<b>ΗΜΙΝ</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl <b>to-US</b>	<b>ΛΑΧΟΥΣΙΝ</b> lachousin G2975 vp 2Aor Act Dat Pl m <b>CHANCING-ON</b> ones-chancing-upon	<b>ΠΙΣΤΙΝ</b> pistin G4102 n_ Acc Sg f <b>BELIEF</b> faith	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗ</b> dikaiosunE G1343 n_ Dat Sg f <b>JUSTice</b> righteousness	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b>		
	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΣΩΤΗΡΟΣ</b> sOtEros G4990 n_ Gen Sg m <b>OF-SAViour</b>	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b>	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_ Gen Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΧΡΙΣΤΟΥ</b> christou G5547 n_ Gen Sg m <b>ANOINTED</b> Christ						
1:2	<b>ΧΑΡΙΣ</b> charis G5485 n_ Nom Sg f <b>grace</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΡΗΝΗ</b> eirEnE G1515 n_ Nom Sg f <b>PEACE</b>	<b>ΠΛΗΘΥΝΘΕΙΗ</b> plEithuntheiE G4129 vo Aor Pas 3 Sg <b>MAY-BE-multiPIED</b> may-it-be-being-multiplied !	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΕΠΙΓΝΩΣΕΙ</b> epignOsei G1922 n_ Dat Sg f <b>ON-KNOWLEDge</b> recognition	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	2 Grace and peace be multiplied unto you through the knowledge of God, and of Jesus our Lord,		
	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_ Gen Sg m <b>of-Jesus</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_ Gen Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b>					
1:3	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b> so	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Acc Pl n <b>ALL</b>	<b>ΗΜΙΝ</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl <b>to-US</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΙΑΣ</b> theias G2304 a_ Gen Sg f <b>divine</b>	<b>ΔΥΝΑΜΕΩΣ</b> dunameOs G1411 n_ Gen Sg f <b>ABILITY</b> power	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b> the(P)	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΖΩΗΣ</b> zOEn G2222 n_ Acc Sg f <b>LIFE</b>	3 According as his divine power hath given unto us all things that [pertain] unto life and godliness, through the knowledge of him that hath called us to glory and virtue:
	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΥΣΕΒΕΙΑΝ</b> eusebeian G2150 n_ Acc Sg f <b>devoutness</b>	<b>ΔΕΔΩΡΗΜΕΝΗΣ</b> dedOrEmenEs G1433 vp Perf Pas Gen Sg f <b>OF-HAVING-been-GIVEN-gratuitously</b>	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> through	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΠΙΓΝΩΣΕΩΣ</b> epignOseOs G1922 n_ Gen Sg f <b>ON-KNOWLEDge</b> recognition	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>				
	<b>ΚΑΛΕΣΑΝΤΟΣ</b> kalesantos G2564 vp Aor Act Gen Sg m <b>One-CALLing</b> one-calling	<b>ΗΜΑΣ</b> hEmas G2248 pp 1 Acc Pl <b>US</b>	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> through	<b>ΔΟΣΗΣ</b> doxEs G1391 n_ Gen Sg f <b>esteem</b> glory	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΡΕΤΗΣ</b> aretEs G703 n_ Gen Sg f <b>VALOR</b> virtue					
1:4	<b>ΔΙ</b> di G1223 Prep <b>THRU</b> through	<b>ΩΝ</b> hOn G3739 pr Gen Pl f <b>WHICH</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Nom Pl n <b>THE</b>	<b>ΜΕΓΙΣΤΑ</b> megista G3176 a_ Nom Pl n Sup <b>GREATest</b>	<b>ΗΜΙΝ</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl <b>to-US</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΙΜΙΑ</b> timia G5093 a_ Nom Pl n <b>VALUable</b> precious	<b>ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΑ</b> epaggelmata G1862 n_ Nom Pl n <b>promise-effects</b> promises	4 Whereby are given unto us exceeding great and precious promises: that by these ye might be partakers of the divine nature, having escaped the corruption that is in the world through lust.		
	<b>ΔΕΔΩΡΗΤΑΙ</b> dedOrEtaI G1433 vi Perf Pas 3 Sg <b>HAS-been-GIVEN-gratuitously</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> through	<b>ΤΟΥΤΩΝ</b> toutOn G5130 pd Gen Pl n <b>these</b>	<b>ΓΕΝΗΣΘΕ</b> genEsthe G1096 vs 2Aor midD 2 Pl <b>YE-MAY-BE-BECOMING</b>	<b>ΘΕΙΑΣ</b> theias G2304 a_ Gen Sg f <b>OF-divine</b>	<b>ΚΟΙΝΩΝΟΙ</b> koinOnoi G2844 a_ Nom Pl m <b>communions</b> participants	<b>ΦΥΣΕΩΣ</b> phuseOs G5449 n_ Gen Sg f <b>nature</b>			
	<b>ΑΠΟΦΥΓΟΝΤΕΣ</b> apophugontes G668 vp 2Aor Act Nom Pl m <b>FROM-FLEEING</b> fleeing-from	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b> the	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΚΟΣΜΩ</b> kosmO G2889 n_ Dat Sg m <b>SYSTEM</b> world	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΕΠΙΘΥΜΙΑ</b> epithumia G1939 n_ Dat Sg f <b>ON-FEELing</b> lust	<b>ΦΘΟΡΑΣ</b> phthoras G5356 n_ Gen Sg f <b>CORRUPTION</b>				
1:5	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΑΥΤΟ</b> auto G846 pp Nom Sg n <b>SAME</b> for-same-thing	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Nom Sg n <b>this</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΣΠΟΥΔΗΝ</b> spoudEn G4710 n_ Acc Sg f <b>DILIGENCE</b>	<b>ΠΑΣΑΝ</b> pasan G3956 a_ Acc Sg f <b>EVERY</b> all	<b>ΠΑΡΕΙΣΕΝΕΓΚΑΝΤΕΣ</b> pareisenegkantes G3923 vp Aor Act Nom Pl m <b>BESIDE-INTO-CARRYing</b> ones-employing	<b>ΕΠΙΧΟΡΗΓΗΣΑΤΕ</b> epichorEgEsate G2023 vm Aor Act 2 Pl <b>supply-YE</b> supply-ye !	5. And beside this, giving all diligence, add to your faith virtue; and to virtue knowledge;		

<b>EN</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>TH</b> tE G3588 t_Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΙΣΤΕΙ</b> pistei G4102 n_Dat Sg f <b>BELIEF</b> faith	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΑΡΕΤΗΝ</b> aretEn G703 n_Acc Sg f <b>VALOR</b> virtue	<b>EN</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΑΡΕΤΗ</b> aretE G703 n_Dat Sg f <b>VALOR</b> virtue	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>
---	--	--	---	--	---	---	--	--	---	--

**ΓΝΩΣΙΝ**  
gnOsin  
G1108  
n\_Acc Sg f  
**KNOWledge**

1:6 <b>EN</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΝΩΣΕΙ</b> gnOsei G1108 n_Dat Sg f <b>KNOWledge</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΓΚΡΑΤΕΙΑΝ</b> egkrateian G1466 n_Acc Sg f <b>IN-HOLDing</b> self-control	<b>EN</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΓΚΡΑΤΕΙΑ</b> egkrateia G1466 n_Dat Sg f <b>IN-HOLDing</b> self-control	6 And to knowledge
---	--	--	--	--	---	---	--	--	---	--------------------

<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΥΠΟΜΟΝΗΝ</b> hupomonEn G5281 n_Acc Sg f <b>UNDER-REMAINing</b> endurance	<b>EN</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΥΠΟΜΟΝΗ</b> hupomonE G5281 n_Dat Sg f <b>UNDER-REMAINing</b> endurance	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΥΣΕΒΕΙΑΝ</b> eusebeian G2150 n_Acc Sg f <b>devoutness</b>
--	--	---	--	--	--	--	---

1:7 <b>EN</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΥΣΕΒΕΙΑ</b> eusebeia G2150 n_Dat Sg f <b>devoutness</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΦΙΛΑΔΕΛΦΙΑΝ</b> philadelphian G5360 n_Acc Sg f <b>FOND-brotherness</b> brotherly-affection	<b>EN</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΦΙΛΑΔΕΛΦΙΑ</b> philadelphia G5360 n_Dat Sg f <b>FOND-brotherness</b> brotherly-affection	7 And to godliness
---	--	--	---	--	--	---	--	--	--	--------------------

**ΤΗΝ**  
tEn  
G3588  
t\_Acc Sg f  
**THE**

**ΑΓΑΠΗΝ**  
agapEn  
G26  
n\_Acc Sg f  
**LOVE**

1:8 <b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Nom Pl n <b>these</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>ΥΠΑΡΧΟΝΤΑ</b> huparchonta G5225 vp Pres Act Nom Pl n <b>belongINGs</b> possessing	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΛΕΟΝΑΖΟΝΤΑ</b> pleonazonta G4121 vp Pres Act Nom Pl n <b>MOREizING</b> increasing	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΑΡΓΟΥΣ</b> argous G692 a_Acc Pl m <b>UN-ACTive</b> idle	<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv <b>NOT-YET</b> nor-ye	8 For if these things be in you,
---	--	---	---	--	--	--	---	---	----------------------------------

<b>ΑΚΑΡΠΟΥΣ</b> akarpous G175 a_Acc Pl m <b>UN-FRUITful</b> unfruitful	<b>ΚΑΘΙΣΤΗCΙΝ</b> kathistEsin G2525 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-DOWN-STANDING</b> is-constituting-ye	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_Gen Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b>	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_Gen Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΧΡΙCΤΟΥ</b> christou G5547 n_Gen Sg m <b>ANointed</b> Christ
---	--	---	--	---	---	--	--	--

**ΕΠΙΓΝΩCΙΝ**  
epignOsin  
G1922  
n\_Acc Sg f  
**ON-KNOWledge**  
recognition

1:9 <b>Ω</b> hO G3739 pr Dat Sg m <b>to-WHOM</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΠΑΡΕCΤΙΝ</b> parestin G3918 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS-BESIDE-BEING</b> is-being-present	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n <b>these</b>	<b>ΤΥΦΛΟC</b> tuphloC G5185 a_Nom Sg m <b>BLIND</b>	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΜΥΩΠΑΖΩΝ</b> muOpazOn G3467 vp Pres Act Nom Sg m <b>CLOSE-VIEWING</b> closing-his-eyes	9 But he that lacketh these things is blind, and cannot see
--	--	---	--	---	---	---	--	---

<b>ΛΗΘΗΝ</b> lEthEn G3024 n_Acc Sg f <b>OBLIVION</b> oblivious	<b>ΛΑΒΩΝ</b> labOn G2983 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>GETTING</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΚΑΘΑΡΙCΜΟΥ</b> katharismou G2512 n_Gen Sg m <b>cleansing</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl f <b>OF-THE</b>	<b>ΠΑΛΑΙ</b> palai G3819 Adv <b>OLD</b> of-old	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΑΜΑΡΤΙΩΝ</b> hamartiOn G266 n_Gen Pl f <b>misses</b> sins
---	--	---	---	---	---	---	---

1:10 <b>ΔΙΟ</b> dio G1352 Conj <b>THRU-WHICH</b> wherefore	<b>ΜΑΛΛΟΝ</b> mallon G3123 Adv <b>RATHER</b>	<b>ΑΔΕΛΦΟΙ</b> adelphoi G80 n_Voc Pl m <b>brothers</b> brethren !	<b>CΠΟΥΔΑCΑΤΕ</b> spoudasate G4704 vm Aor Act 2 Pl <b>BE-YE-DILIGENT</b> endeavor-ye !	<b>ΒΕΒΑΙΑΝ</b> bebaian G949 a_Acc Sg f <b>confirmed</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΚΑΛΗCΙΝ</b> kIEsin G2821 n_Acc Sg f <b>CALLing</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	10 Wherefore the rather, brethren, give diligence to make your calling and election sure: for if ye do these things, ye shall never fall:
---	--	--	---	---	---	--	---	--	---

<b>ΕΚΛΟΓΗΝ</b> eklogEn G1589 n_Acc Sg f <b>choice</b>	<b>ΠΟΙΕΙCΘΑΙ</b> poieisthai G4160 vn Pres Mid <b>TO-BE-belNG-made</b> to-be-making	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Nom Pl n <b>these</b> these-things	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΠΟΙΟΥΝΤΕC</b> poiounteC G4160 vp Pres Act Nom Pl m <b>DOING</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΠΤΑΙCΗΤΕ</b> ptaiCete G4417 vs Aor Act 2 Pl <b>YE-SHOULD-BE-TRIPPING</b>
---	---	---	--	--	--	---	---

**ΠΟΤΕ**  
pote  
G4218  
Part  
?-when  
at-any-time

1:11 ΟΥΤΩΣ ΓΑΡ ΠΛΟΥΣΙΩΣ ΕΠΙΧΟΡΗΓΗΘΗΣΕΤΑΙ ΥΜΙΝ Η ΕΙΣΟΔΟΣ ΕΙΣ ΤΗΝ  
houtOs gar plousiOs epichorEgEthEsetai yMin hE eisodos eis tEn  
G3779 G1063 G4146 G2023 G5213 G3588 G1529 G1519 G3588  
Adv Conj Adv vi Fut Pas 3 Sg pp 2 Dat Pl t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f Prep t\_ Acc Sg f  
thus for RICHly SHALL-BE-BEING-supplIED to-YOU(P) THE INTO-WAY INTO THE

11 For so an entrance shall be ministered unto you abundantly into the everlasting kingdom of our Lord and Saviour Jesus Christ.

ΔΙΩΝΙΟΝ ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΗΜΩΝ ΚΑΙ ΣΩΤΗΡΟΣ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ  
aiOnion basileian tou kuriou hEmOn kai sOtEros iEsou christou  
G166 G932 G3588 G2962 G2257 G2532 G4990 G2424 G5547  
a\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pp 1 Gen Pl Conj n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
eonian KINGdom OF-THE Master OF-US AND SAViour JESUS ANOINTED Christ

1:12 ΔΙΟ ΟΥΚ ΑΜΕΛΗΘΩ ΥΜΑΣ ΔΕΙ ΥΠΟΜΙΝΗΚΕΙΝ ΠΕΡΙ  
dio ouk amelEsO yMas dei hUpomimnHskein peri  
G1352 G3756 G272 G5209 G104 G5279 G4012  
Conj Part Neg vi Fut Act 1 Sg pp 2 Acc Pl Adv vn Pres Act Prep  
THRU-WHICH NOT I-SHALL-BE-UN-CARING YOU(P) ever TO-BE-UNDER-REMINING ABOUT  
wherefore I-shall-be-being-negligent to-be-reminding concerning

12 . Wherefore I will not be negligent to put you always in remembrance of these things, though ye know [them], and be established in the present truth.

ΤΟΥΤΩΝ ΚΑΙ ΠΕΡ ΕΙΔΟΤΑΣ ΚΑΙ ΕΣΤΗΡΙΓΜΕΝΟΥΣ ΕΝ ΤΗ ΠΑΡΟΥΧΗ  
toutOn kai per eidotas kai estErigmenous en tE parousE  
G5130 G2539 G1492 G2532 G4741 G1722 G3588 G3918  
pd Gen Pl n Conj vp Perf Act Acc Pl m Conj vp Perf Pas Acc Pl m Prep t\_ Dat Sg f vp Pres vxx Dat Sg f  
these AND-EVEN HAVING-PERCEIVED AND HAVING-been-STOOD-fast IN THE BESIDE-BEING  
these-things even-though ones-being-aware-of ones-having-been-established present

**ΑΛΗΘΕΙΑ**  
alEtheia  
G225  
n\_ Dat Sg f  
TRUTH

1:13 ΔΙΚΑΙΟΝ ΔΕ ΗΓΟΥΜΑΙ ΕΦ Οσον ΕΙΜΙ ΕΝ ΤΟΥΤΩ ΤΩ  
dikaion de hEdoumai eph hoson eimi en toutO tO  
G1342 G1161 G2233 G1909 G3745 G1510 G1722 G5129 G3588  
a\_ Acc Sg n Conj vi Pres midD/pasD 1 Sg Prep pk Acc Sg m vi Pres vxx 1 Sg Prep pd Dat Sg n t\_ Dat Sg n  
JUST YET I-AM-deeming ON as-much-as I-AM IN this THE  
I-am-deeming-it as-much-time

13 Yea, I think it meet, as long as I am in this tabernacle, to stir you up by putting [you] in remembrance;

ΣΚΗΝΩΜΑΤΙ ΔΙΕΓΕΙΡΕΙΝ ΥΜΑΣ ΕΝ ΥΠΟΜΝΗΣΙ  
skEnOmati diegeirein yMas en hUpomnHsei  
G4638 G1326 G5209 G1722 G5280  
n\_ Dat Sg n vn Pres Act pp 2 Acc Pl Prep n\_ Dat Sg f  
BOOTH TO-BE-THRU-ROUSING YOU(P) IN UNDER-REMINding  
tabernacle to-be-rousing ye reminder

1:14 ΕΙΔΩΣ ΟΤΙ ΤΑΧΙΝΗ ΕΣΤΙΝ Η ΑΠΟΘΕΣΙΣ ΤΟΥ ΣΚΗΝΩΜΑΤΟΣ  
eidOs oti tachinE estin hE apothesis tou skEnOmatoS  
G1492 G3754 G5031 G2076 G3588 G595 G3588 G4638  
vp Perf Act Nom Sg m Conj a\_ Nom Sg f vi Pres vxx 3 Sg t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n  
HAVING-PERCEIVED that SWIFT IS THE FROM-PLACing OF-THE BOOTH  
being-aware that SWIFT IS THE putting-off tabernacle

14 Knowing that shortly I must put off [this] my tabernacle, even as our Lord Jesus Christ hath shewed me.

ΜΟΥ ΚΑΘΩΣ ΚΑΙ Ο ΚΥΡΙΟΣ ΗΜΩΝ ΙΗΣΟΥΣ ΧΡΙΣΤΟΣ ΕΔΗΛΩΣΕΝ  
mou kathOs kai o kurios hEmOn iEsous christos edElOsen  
G3450 G2531 G2532 G3588 G2962 G2257 G2424 G5547 G1213  
pp 1 Gen Sg Adv Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m pp 1 Gen Pl n\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg  
OF-ME according-AS AND THE Master OF-US JESUS ANOINTED makes-EVIDENT  
also Lord Christ

**ΜΟΙ**  
moi  
G3427  
pp 1 Dat Sg  
to-ME

1:15 ΣΠΟΥΔΑΣ ΔΕ ΚΑΙ ΕΚΑΣΤΟΤΕ ΕΧΕΙΝ ΥΜΑΣ ΜΕΤΑ ΤΗΝ  
spoudasO de kai ekastote echein yMas meta tEn  
G4704 G1161 G2532 G1539 G2192 G5209 G3326 G3588  
vi Fut Act 1 Sg Conj Conj Adv vn Pres Act pp 2 Acc Pl Prep t\_ Acc Sg f  
I-SHALL-BE-beING-DILIGENT YET AND EACH-when TO-BE-HAVING YOU(P) after THE  
I-shall-be-endeavoring also ever-and-anon ye

15 Moreover I will endeavour that ye may be able after my decease to have these things always in remembrance.

ΕΜΗΝ ΕΞΟΔΟΝ ΤΗΝ ΤΟΥΤΩΝ ΜΝΗΜΗΝ ΠΟΙΕΙΘΑΙ  
emEn exodon tEn toutOn mnEmEn poieisthai  
G1699 G1841 G3588 G5130 G3420 G4160  
ps 1 Acc Sg n\_ Acc Sg f t\_ Acc Sg f pd Gen Pl n n\_ Acc Sg f vn Pres Mid  
MY OUT-WAY THE OF-these REMIND TO-BE-beING-made  
exodus of-these-things mention to-be-making



1:16 ΟΥ ΓΑΡ ΣΕΣΟΦΙΣΜΕΝΟΙΣ ΜΥΘΟΙΣ ΕΞΑΚΟΛΟΥΘΗΣΑΝΤΕΣ ΕΓΝΩΡΙΣΑΜΕΝ ΥΜΙΝ  
 ou gar sesophismenois muthois exakolouthesantes egnorismamen humin  
 G3756 G1063 G4679 G3454 G1811 G1107 G5213  
 Part Neg Conj vp Perf Pas Dat Pl m n\_ Dat Pl m vp Aor Act Nom Pl m vi Aor Act 1 Pl pp 2 Dat Pl  
 NOT for to-HAVING-been-made-WISE myths OUT-following WE-KNOWize to-YOU(P)  
 having-been-wisely-made ones-following-out we-make-known to-ye

16 . For we have not followed cunningly devised fables, when we made known unto you the power and coming of our Lord Jesus Christ, but were eyewitnesses of his majesty.

ΤΗΝ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΗΜΩΝ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ ΔΥΝΑΜΙΝ ΚΑΙ ΠΑΡΟΥΣΙΑΝ ΔΙΑ  
 tEn tou kuriou hEmOn iEsou christou dunamin kai parousian dia  
 G3588 G3588 G2962 G2257 G2424 G5547 G1411 G2532 G3952 G5235  
 t\_Acc Sg f t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m pp 1 Gen Pl n\_Gen Sg m n\_Acc Sg f Conj n\_Acc Sg f n\_Gen Sg f  
 THE OF-THE Master OF-US JESUS ANOINTED ABILITY AND BESIDE-BEING but  
 Lord Lord OF-US Christ power presence

ΕΠΟΠΤΑΙ ΓΕΝΗΘΕΝΤΕΣ ΤΗΣ ΕΚΕΙΝΟΥ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΤΟΣ  
 epoptai genethentes tEs ekeinou megaleiotetos  
 G2030 G1096 G3588 G1565 G3168  
 n\_Nom Pl m vp Aor pasD Nom Pl m t\_Gen Sg f pd Gen Sg m n\_Gen Sg f  
 ON-VIEWers BEING-BECOME OF-THE that-One's magnificence  
 spectators ones-being-become of-that-one

1:17 ΛΑΒΩΝ ΓΑΡ ΠΑΡΑ ΘΕΟΥ ΠΑΤΡΟΣ ΤΙΜΗΝ ΚΑΙ ΔΟΞΑΝ ΦΩΝΗC  
 labOn gar para theou patros timEn kai doxan phOnEs  
 G2983 G1063 G3844 G2316 G3962 G5092 G1391 G5456  
 vp 2Aor Act Nom Sg m Conj Prep n\_Gen Sg m n\_Gen Sg m n\_Acc Sg f n\_Gen Sg f  
 GETTING for BESIDE God FATHER VALUE AND esteem OF-VOICE  
 one-getting

17 For he received from God the Father honour and glory, when there came such a voice to him from the excellent glory, This is my beloved Son, in whom I am well pleased.

ΕΝΕΧΘΕΙCΗC ΑΥΤΩ ΤΟΙΑCΔΕ ΥΠΟ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΟΠΡΕΠΟΥC ΔΟΞΗC ΟΥΤΟC  
 enechtheisEs autO toiadsde hypo tEs megaloprepous doxEs houtos  
 G5342 G846 G5107 G5259 G3588 G3169 G1391 G3778  
 vp Aor Pas Gen Sg f pp Dat Sg m pd Gen Sg f Prep t\_Gen Sg f a\_Gen Sg f n\_Gen Sg f pd Nom Sg m  
 BEING-CARRIED to-Him to-THE-WHICH-YET by THE magnificent-BEHOOVE OF-esteem this  
 to-such-a-way

ΕCΤΙΝ Ο ΥΙΟC ΜΟΥ Ο ΑΓΑΠΗΤΟC ΕΙC ΟΝ ΕΓΩ  
 estin ho huioC mou ho agaphtoc eis on egO  
 G2076 G3588 G5207 G3450 G3588 G27 G1519 G3739 G1473  
 vi Pres vxx 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m pp 1 Gen Sg t\_Nom Sg m a\_Nom Sg m Prep pr Acc Sg m pp 1 Nom Sg  
 IS THE SON OF-ME THE beLOVED INTO WHOM I

ΕΥΔΟΚΗCΑ  
 eudokEsa  
 G2106  
 vi Aor Act 1 Sg  
 WELL-SEEM  
 delight

1:18 ΚΑΙ ΤΑΥΤΗΝ ΤΗΝ ΦΩΝΗΝ ΗΜΕΙC ΗΚΟΥCΑΜΕΝ ΕΞ ΟΥΡΑΝΟΥ ΕΝΕΧΘΕΙCΑΝ  
 kai tautEn tEn phOnEn hEmeis ekousamen ex ouranou enechtheisan  
 G2532 G3778 G3588 G5456 G2249 G191 G1537 G3772 G5342  
 Conj pd Acc Sg f t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f pp 1 Nom Pl vi Aor Act 1 Pl Prep n\_Gen Sg m vp Aor Pas Acc Sg f  
 AND this THE SOUND WE HEAR OUT OF-heaven BEING-CARRIED

18 And this voice which came from heaven we heard, when we were with him in the holy mount.

CΥΝ ΑΥΤΩ ΟΝΤΕC ΕΝ ΤΩ ΟΡΕΙ ΤΩ ΑΓΙΩ  
 sun autO onteC en tO orei tO hagiO  
 G4862 G846 G5607 G1722 G3588 G3735 G3588 G40  
 Prep pp Dat Sg m vp Pres vxx Nom Pl m Prep t\_Dat Sg n n\_Dat Sg n t\_Dat Sg n a\_Dat Sg n  
 TOGETHER to-Him BEING IN THE mountain THE HOLY  
 with-him ones-being

1:19 ΚΑΙ ΕΧΟΜΕΝ ΒΕΒΑΙΟΤΕΡΟΝ ΤΟΝ ΠΡΟΦΗΤΙΚΟΝ ΛΟΓΟΝ Ω ΚΑΛΩC  
 kai echomen bebaioteron ton prophEtikon logon hO kaloc  
 G2532 G2192 G949 G3588 G4397 G3056 G3739 G5753  
 Conj vi Pres Act 1 Pl a\_Acc Sg m Cmp t\_Acc Sg m a\_Acc Sg m pr Dat Sg m Adv  
 AND WE-ARE-HAVING more-confirmed THE BEFORE-AVERic saying to-WHICH IDEALLY  
 prophetic word

19 . We have also a more sure word of prophecy; whereunto ye do well that ye take heed, as unto a light that shineth in a dark place, until the day dawn, and the day star arise in your hearts:

ΠΟΙΕΙΤΕ ΠΡΟCΕΧΟΝΤΕC ΩC ΛΥΧΝΩ ΦΑΙΝΟΝΤΙ ΕΝ ΔΥCΗΜΗΡΩ ΤΟΠΩ ΕΩC  
 poieite prosechontes hOc luchnO phainonti en duyhmEro topO eOc  
 G4160 G4337 G3088 G5316 G5316 G1722 G850 G5117 G2193  
 vi Pres Act 2 Pl vp Pres Act Nom Pl m Adv n\_Dat Sg m vp Pres mid/pas Dat Sg m Prep a\_Dat Sg m n\_Dat Sg m Conj  
 YE-ARE-DOING heedING AS to-LAMP APPEARING IN SQUALID PLACE TILL  
 ones-heeding dingy

ΟΥ ΗΜΕΡΑ ΔΙΑΓΥCΗC ΚΑΙ ΦΩCΦΟΡΟC ΑΝΑΤΕΙΛΗ ΕΝ ΤΑΙC  
 hou hEmera diaugEhC kai phOcphoroc anateilE en tais  
 G3739 G2250 G1306 G2532 G5459 G1306 G1722 G3588  
 pr Gen Sg m n\_Nom Sg f vs Aor Act 3 Sg Conj a\_Nom Sg m vs Aor Act 3 Sg Prep t\_Dat Pl f  
 OF-WHICH DAY SHOULD-BE-THRU-RADIANTING AND LIGHT-BRINGER SHOULD-BE-rising IN THE  
 which should-be-day-breaking day-star

ΚΑΡΔΙΑΙC ΥΜΩΝ  
 kardiais humOn  
 G2588 G5216  
 n\_Dat Pl f pp 2 Gen Pl  
 HEARTS OF-YOU(P)  
 of-ye

1:20	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n <b>this</b>	<b>ΠΡΩΤΟΝ</b> prOton G4412 Adv <b>BEFORE-most</b> first	<b>ΓΙΝΩΣΚΟΝΤΕΣ</b> ginOskontes G1097 vp Pres Act Nom Pl m <b>KNOWING</b> ones-knowing	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΠΑΣΑ</b> pasa G3956 a_ Nom Sg f <b>EVERY</b> at-all	<b>ΠΡΟΦΗΤΕΙΑ</b> prophEteia G4394 n_ Nom Sg f <b>BEFORE-AVERment</b> prophecy	<b>ΓΡΑΦΗΣ</b> graphEs G1124 n_ Gen Sg f <b>OF-WRITing</b> of-scripture	<b>ΙΔΙΑΣ</b> idias G2398 a_ Gen Sg f <b>OWN</b> its-own
------	--	--	--	--	---	--	---	--

<sup>20</sup> Knowing this first, that no prophecy of the scripture is of any private interpretation.

<b>ΕΠΙΛΥΣΕΩΣ</b> epiluseOs G1955 n_ Gen Sg f <b>ON-LOOSing</b> explanation	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b> no <sup>t</sup>	<b>ΓΙΝΕΤΑΙ</b> ginetai G1096 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>IS-BECOMING</b>
---	---	--

1:21	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΘΕΛΗΜΑΤΙ</b> thelEmati G2307 n_ Dat Sg n <b>to-WILL</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrOpou G444 n_ Gen Sg m <b>OF-human</b>	<b>ΗΝΕΧΘΗ</b> EnechthE G5342 vi Aor Pas 3 Sg <b>WAS-CARRIED</b> was-carried-on	<b>ΠΟΤΕ</b> pote G4218 Part <b>?-when</b> at-any-time	<b>ΠΡΟΦΗΤΕΙΑ</b> prophEteia G4394 n_ Nom Sg f <b>BEFORE-AVERment</b> prophecy	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj <b>but</b>	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep <b>by</b>
------	--	--	--	--	---	--	--	---	--

<sup>21</sup> For the prophecy came not in old time by the will of man: but holy men of God spake [as they were] moved by the Holy Ghost.

<b>ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ</b> pneumatOs G4151 n_ Gen Sg n <b>spirit</b>	<b>ΑΓΙΟΥ</b> hagiou G40 a_ Gen Sg n <b>HOLY</b>	<b>ΦΕΡΟΜΕΝΟΙ</b> pheromenoi G5342 vp Pres Pas Nom Pl m <b>belNG-CARRIED</b> being-carried-on	<b>ΕΛΛΗΣΑΝ</b> elalEsan G2980 vi Aor Act 3 Pl <b>TALK</b> speak	<b>ΑΓΙΟΙ</b> hagioi G40 a_ Nom Pl m <b>HOLY</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>OF-God</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΙ</b> anthrOpoi G444 n_ Nom Pl m <b>humans</b>
--	---	---	--	---	---	--

2:1 ΕΓΕΝΟΝΤΟ ΔΕ ΚΑΙ ΨΕΥΔΟΠΡΟΦΗΤΑΙ ΕΝ ΤΩ ΛΑΩ ΩΣ ΚΑΙ ΕΝ  
 egenonto de kai pseudoprophetai en tō laō hōs kai en  
 G1096 G1161 G2532 G5578 G1722 G3588 G2992 G5613 G2532 G1722  
 vi 2Aor midD 3 Pl Conj Conj n\_Nom Pl m Prep t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m Adv Conj Prep  
**BECAME** **YET** **AND** **FALSE-BEFORE-AVER** **IN** **THE** **PEOPLE** **AS** **AND** **IN**  
 there-came-to-be also false-prophets among

ΥΜΙΝ ΕΣΟΝΤΑΙ ΨΕΥΔΟΔΙΔΑΚΚΑΛΟΙ ΟΙΤΙΝΕC ΠΑΡΕΙΣΑΞΟΥCΙΝ ΑΙΡΕCΕΙC  
 humin esontai pseudodidaskaloi hoitines pareisaxousin hairēseis  
 G5213 G2071 G5572 G5572 G3748 G3919 G139  
 pp 2 Dat Pl vi Fut vxx 3 Pl n\_Nom Pl m pr Nom Pl m vi Fut Act 3 Pl n\_Acc Pl f  
**YOU** **SHALL-BE** **FALSE-TEACH** **WHO-ANY** **SHALL-BE-BESIDE-INTO-LEADING** **PREFERENCES**  
 ye there-shall-be false-teachers who-any shall-be-smuggling-in preferences sects

ΑΠΩΛΕΙΑC ΚΑΙ ΤΟΝ ΑΓΟΡΑCΑΝΤΑ ΑΥΤΟΥC ΔΕCΠΟΤΗΝ ΑΡΝΟΥΜΕΝΟΙ  
 apoleias kai ton agorasanta autous despotēn arnoumenoi  
 G684 G2532 G3588 G59 G846 G1203 G720  
 n\_Gen Sg f Conj t\_Acc Sg m vp Aor Act Acc Sg m pp Acc Pl m n\_Acc Sg m vp Pres midD/pasD Nom Pl m  
**OF-destruction** **AND** **THE** **One-BUYing** **them** **OWN** **er** **disownING**  
 even one-buying

ΕΠΑΓΟΝΤΕC ΕΑΥΤΟΙC ΤΑΧΙΝΗΝ ΑΠΩΛΕΙΑΝ  
 epagontes heautois tachinēn apoleian  
 G1863 G1438 G1811 G684  
 vp Pres Act Nom Pl m pf 3 Dat Pl m a\_Acc Sg f n\_Acc Sg f  
**ON-LEADING** **to-selves** **SWIFT** **destruction**  
 bringing-on themselves

2:2 ΚΑΙ ΠΟΛΛΟΙ ΕΞΑΚΟΛΟΥΘΗCΟΥCΙΝ ΑΥΤΩΝ ΤΑΙC ΑΠΩΛΕΙΑΙC ΔΙ  
 kai polloi exakolouthēsousin autōn tais apoleiais di  
 G2532 G4183 G1811 G846 G3588 G684 G1223  
 Conj a\_Nom Pl m vi Fut Act 3 Pl pp Gen Pl m t\_Dat Pl f n\_Dat Pl f Prep  
**AND** **MANY** **SHALL-BE-OUT-followING** **OF-them** **to-THE** **FROM-WHOLE-LOOSING** **THRU**  
 shall-be-following-out OF-them to-THE FROM-WHOLE-LOOSING destruction(P) because-of

ΟΥC Η ΟΔΟC ΤΗC ΑΛΗΘΕΙΑC ΒΛΑCΦΗΜΗΘΗCΕΤΑΙ  
 hous hē odos tēs alētheias blasphēmēthēsetai  
 G3739 G3588 G3598 G3588 G225 G987  
 pr Acc Pl m t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f vi Fut Pas 3 Sg  
**WHOM** **THE** **WAY** **OF-THE** **TRUTH** **SHALL-BE-BEING-HARM-AVERRED**  
 whom(P) THE WAY OF-THE TRUTH shall-be-being-calumniated

2:3 ΚΑΙ ΕΝ ΠΛΕΟΝΕΞΙΑ ΠΛΑCΤΟΙC ΛΟΓΟΙC ΥΜΑC ΕΜΠΟΡΕΥΟΝΤΑΙ ΟΙC  
 kai en pleonexia plastois logois humas emporeuousantai hois  
 G2532 G1722 G4124 G4112 G3056 G5209 G1710 G3739  
 Conj en n\_Dat Sg f a\_Dat Pl m n\_Dat Pl m pp 2 Acc Pl vi Fut midD 3 Pl pr Dat Pl m  
**AND** **IN** **MORE-HAVING** **to-MOLDED** **sayings** **YOU** **THEY-SHALL-BE-IN-GOING** **to-WHOM**  
 greed to-suave words in-ye they-shall-be-trafficking to-whom(P)

ΤΟ ΚΡΙΜΑ ΕΚΠΑΛΑΙ ΟΥΚ ΑΡΓΕΙ ΚΑΙ Η ΑΠΩΛΕΙΑ ΑΥΤΩΝ ΟΥ  
 to krima ekpalai ouk argei kai hē apoleia autōn ou  
 G3588 G2917 G1597 G3756 G691 G2532 G3588 G684 G846 G846 G3756  
 t\_Nom Sg n n\_Nom Sg n Adv Part Neg vi Pres Act 3 Sg Conj t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f pp Gen Pl m Part Neg  
**THE** **JUDGment** **OUT-OLD** **NOT** **IS-UN-ACTING** **AND** **THE** **destruction** **OF-them** **NOT**  
 of-old is-idling

ΝΥCΤΑΖΕΙ  
 nustazei  
 G3573  
 vi Pres Act 3 Sg  
**IS-NODDING**

2:4 ΕΙ ΓΑΡ Ο ΘΕΟC ΑΓΓΕΛΩΝ ΑΜΑΡΤΗCΑΝΤΩΝ ΟΥΚ ΕΦΕΙCΑΤΟ ΑΛΛΑ  
 ei gar ho theos aggelōn hamartēsantōn ouk ephēisato alla  
 G1487 G1063 G3588 G2316 G32 G264 G264 G3756 G5339 G235  
 Cond Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m n\_Gen Pl m vp Aor Act Gen Pl m Part Neg vi Aor midD 3 Sg G235  
**IF** **for** **THE** **God** **OF-MESSENGERS** **missing** **NOT** **SPARES** **but**  
 messengers sinning

CΕΙΡΑΙC ΖΟΦΟΥ ΤΑΡΤΑΡΩCΑC ΠΑΡΕΔΩΚΕΝ ΕΙC ΚΡΙCΙΝ ΤΕΤΗΡΗΜΕΝΟΥC  
 seirais zophou tartarōcāc paredōken eis krisin tetērhēmenous  
 G4577 G2217 G5020 G3860 G1519 G2920 G5083  
 n\_Dat Pl f n\_Gen Sg m vp Aor Act Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg Prep n\_Acc Sg f vp Perf Pas Acc Pl m  
**to-CAVERNS** **OF-GLOOM** **TARTARUSing** **BESIDE-GIVES** **INTO** **JUDGing** **HAVING-been-KEPT**  
 thrusting-into-Tartarus-them gives-up-them

2:5 ΚΑΙ ΑΡΧΑΙΟΥ ΚΟCΜΟΥ ΟΥΚ ΕΦΕΙCΑΤΟ ΑΛΛ ΟΓΔΟΟΝ ΝΩΕ ΔΙΚΑΙΟΥΝΗC  
 kai archaiou kosmou ouk ephēisato alla ogdoon noe dikaiosunēs  
 G2532 G744 G2889 G3756 G5339 G3590 G3575 G1343  
 Conj a\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Part Neg vi Aor midD 3 Sg Conj a\_Acc Sg m ni proper n\_Gen Sg f  
**AND** **OF-ORIGINAL** **SYSTEM** **NOT** **He-SPARES** **but** **EIGHTH** **NOAH** **OF-JUSTice**  
 ancient world NOT He-SPARES but EIGHTH eighth-one NOAH of-righteousness

ΚΗΡΥΚΑ ΕΦΥΛΑΞΕΝ ΚΑΤΑΚΛΥCΜΟΝ ΚΟCΜΩ ΑCΕΒΩΝ ΕΠΑΞΑC  
 kērūka ephulaxen kataklusmon kosmō asebōn epaxas  
 G2783 G5442 G2627 G2889 G765 G1863  
 n\_Acc Sg m vi Aor Act 3 Sg n\_Acc Sg m a\_Gen Pl m vp Aor Act Nom Sg m  
**PROCLAIMER** **GUARDS** **DOWN-SURGE** **to-SYSTEM** **OF-UN-REVERent** **ON-LEADING**  
 herald deluge to-world of-irreverent-ones bringing-on

1. But there were false prophets also among the people, even as there shall be false teachers among you, who privily shall bring in damnable heresies, even denying the Lord that bought them, and bring upon themselves swift destruction.

2. And many shall follow their pernicious ways; by reason of whom the way of truth shall be evil spoken of.

3. And through covetousness shall they with feigned words make merchandise of you: whose judgment now of a long time lingereth not, and their damnation slumbereth not.

4. For if God spared not the angels that sinned, but cast [them] down to hell, and delivered [them] into chains of darkness, to be reserved unto judgment;

5. And spared not the old world, but saved Noah the eighth [person], a preacher of righteousness, bringing in the flood upon the world of the ungodly;

2:6 **ΚΑΙ** **ΠΟΛΕΙΣ** **ΣΟΔΟΜΩΝ** **ΚΑΙ** **ΓΟΜΟΡΡΑC** **ΤΕΦΡΩCΑC** **ΚΑΤΑCΤΡΟΦΗ**  
 kai poleis sodomOn kai gomorras tephrosas katastrophE  
 G2532 G4172 G4670 G2532 G1116 G5077 G2692  
 Conj n\_ Nom Pl f n\_ Gen Pl n Conj n\_ Gen Sg f vp Aor Act Nom Sg m n\_ Dat Sg f  
**AND** **cities** **OF-SODOM** **AND** **OF-GOMORRAH** **CINDERing** **to-DOWN-TURNing**  
 Gomorrah reducing-to-cinders-them to-overthrow

6 And turning the cities of Sodom and Gomorrha into ashes condemned [them] with an overthrow, making [them] an ensample unto those that after should live ungodly;

**ΚΑΤΕΚΡΙΝΕΝ** **ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ** **ΜΕΛΛΟΝΤΩΝ** **ΑΣΕΒΕΙΝ** **ΤΕΘΕΙΚΩC**  
 katekrinen hypodeigma mellontOn asebein tetheikOs  
 G2632 G5262 G3195 G3195 G5087  
 vi Aor Act 3 Sg n\_ Acc Sg n vp Pres Act Gen Pl m vn Pres Act vp Perf Act Nom Sg m  
**DOWN-JUDGES** **UNDER-SHOW** **OF-beING-ABOUT** **TO-BE-UN-REVERING** **HAVING-PLACED**  
 condemns-them example of-ones-being-about to-be-being-irreverent having-placed-them

2:7 **ΚΑΙ** **ΔΙΚΑΙΟΝ** **ΛΩΤ** **ΚΑΤΑΠΟΝΟΥΜΕΝΟΝ** **ΥΠΟ** **ΤΗC** **ΤΩΝ** **ΑΘΕCΜΩΝ** **ΕΝ**  
 kai dikaiOn lOt kataponoumenOn hypo tEs tOn athesmOn en  
 G2532 G1342 G3091 G2669 G5259 G3588 G3588 G113 G1722  
 Conj a\_ Nom Sg n ni proper vp Pres Pas Acc Sg m Prep t\_ Gen Sg f t\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m Prep  
**AND** **JUST** **LOT** **belING-DOWN-MISERIED** **by** **THE** **OF-THE** **UN-PLACED** **IN**  
 just-man being-harried THE OF-THE UN-PLACED IN  
 dissolute-ones

7 . And delivered just Lot, vexed with the filthy conversation of the wicked:

**ΑΣΕΛΓΕΙΑ** **ΑΝΑCΤΡΟΦΗC** **ΕΡΡΥCΑΤΟ**  
 aselgeia anastrophEs errusato  
 G766 G391 G4506  
 n\_ Dat Sg f n\_ Gen Sg f vi Aor midD/pasD 3 Sg  
**wantonness** **OF-UP-TURNing (behavior)** **rescuES**  
 behavior

2:8 **ΒΛΕΜΜΑΤΙ** **ΓΑΡ** **ΚΑΙ** **ΑΚΟΗ** **Ο** **ΔΙΚΑΙΟC** **ΕΓΚΑΤΟΙΚΩΝ** **ΕΝ** **ΑΥΤΟΙC**  
 blemmati gar kai akoE o dikaios egkatoikOn en autois  
 G990 G1063 G2532 G189 G1342 G1460 G1722 G846  
 n\_ Dat Sg n Conj Conj n\_ Dat Sg f t\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m Prep pp Dat Pl m  
**to-looking** **for** **AND** **to-HEARing** **THE** **JUST-one** **IN-DOWN-HOMING** **IN** **them**  
 to-observing hearing THE JUST-one dwelling-among among

8 (For that righteous man dwelling among them, in seeing and hearing, vexed [his] righteous soul from day to day with [their] unlawful deeds;)

**ΗΜΕΡΑΝ** **ΕΞ** **ΗΜΕΡΑC** **ΨΥΧΗΝ** **ΔΙΚΑΙΑΝ** **ΑΝΟΜΟΙC** **ΕΡΓΟΙC** **ΕΒΑCΑΝΙΖΕΝ**  
 hEmeran ex hEmeras psuchEn dikaiian anomois ergois ebasanizen  
 G2250 G1537 G2250 G5590 G1342 G459 G2041 G928  
 n\_ Acc Sg f Prep n\_ Gen Sg f n\_ Acc Sg f a\_ Acc Sg f a\_ Dat Pl n n\_ Dat Pl n vi Impf Act 3 Sg  
**DAY** **OUT** **OF-DAY** **soul** **JUST** **to-UN-LAWed** **ACTS** **ORDEALized**  
 his-soul to-lawless their-acts tormented

2:9 **ΟΙΔΕΝ** **ΚΥΡΙΟC** **ΕΥCΕΒΕΙC** **ΕΚ** **ΠΕΙΡΑCΜΩΝ** **ΡΥCΘΑΙ** **ΔΔΙΚΟΥC** **ΔΕ** **ΕΙC**  
 oiden kurios eusebeis ek peirasmOn ruesthai adikous de eis  
 G1492 G2962 G2152 G1537 G3986 G4506 G94 G1161 G1519  
 vi Perf Act 3 Sg n\_ Nom Sg m a\_ Acc Pl m Prep n\_ Gen Pl m vn Pres midD/pasD a\_ Acc Pl m Conj Prep  
**HAS-PERCEIVED** **Master** **devout-ones** **OUT** **OF-trials** **TO-BE-rescuING** **UN-JUST-ones** **YET** **INTO**  
 is-acquainted-with Lord devout-ones OUT OF-trials TO-BE-rescuING UN-just-ones YET INTO  
 unjust-ones

9 The Lord knoweth how to deliver the godly out of temptations, and to reserve the unjust unto the day of judgment to be punished:

**ΗΜΕΡΑΝ** **ΚΡΙCΕΩC** **ΚΟΛΑΖΟΜΕΝΟΥC** **ΤΗΡΕΙΝ**  
 hEmeran kriseOc kolazomenouC tErein  
 G2250 G2920 G2849 G5083  
 n\_ Acc Sg f n\_ Gen Sg f vp Pres Pas Acc Pl m vn Pres Act  
**DAY** **OF-JUDGing** **belING-CHASTENED** **TO-BE-KEEPING**

2:10 **ΜΑΛΙCΤΑ** **ΔΕ** **ΤΟΥC** **ΟΠΙCΩ** **CΑΡΚΟC** **ΕΝ** **ΕΠΙΘΥΜΙΑ** **ΜΙΑCΜΟΥ** **ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΥC**  
 malista de touC opisOw carkoc en epithumia miasmou poreuomenouC  
 G3122 G1161 G3588 G3694 G4561 G1722 G1939 G3394 G4198  
 Adv Conj t\_ Acc Pl m Adv n\_ Gen Sg f Prep n\_ Dat Sg f n\_ Gen Sg m vp Pres midD/pasD Acc Pl m  
**RATHERest** **YET** **THE-ones** **BEHIND** **FLESH** **IN** **ON-FEELing** **OF-DEFling** **GOING**  
 especially the-ones BEHIND FLESH IN ON-FEELing OF-DEFling GOING

10 . But chiefly them that walk after the flesh in the lust of uncleanness, and despise government. Presumptuous [are they], selfwilled, they are not afraid to speak evil of dignities.

**ΚΑΙ** **ΚΥΡΙΟΤΗΤΟC** **ΚΑΤΑΦΡΟΝΟΥΝΤΑC** **ΤΟΛΜΗΤΑΙ** **ΑΥΘΑΔΕΙC** **ΔΟΞΑC** **ΟΥ**  
 kai kuriotEtoc kataphronountac tolmhtai authadeis doxas ou  
 G2532 G2963 G2706 G5113 G829 G1391 G3756  
 Conj n\_ Gen Sg f vp Pres Act Acc Pl m n\_ Nom Pl m a\_ Nom Pl m n\_ Acc Pl f Part Neg  
**AND** **OF-masterdom** **despising** **DARers** **SAME-GRATIFIers** **esteems** **NOT**  
 lordship audacious(P) given-to-self-gratification glories

**ΤΡΕΜΟΥCΙΝ** **ΒΛΑCΦΗΜΟΥΝΤΕC**  
 tremousin blasphemountec  
 G5141 G987  
 vi Pres Act 3 Pl vp Pres Act Nom Pl m  
**THEY-ARE-TREMBLING** **HARM-AVERRING**  
 ones-calumniating

2:11 **ΟΠΟΥ** **ΑΓΓΕΛΟΙ** **ΙCΧΥΙ** **ΚΑΙ** **ΔΥΝΑΜΕΙ** **ΜΕΙΖΟΝΕC** **ΟΝΤΕC** **ΟΥ**  
 hopou aggeloi ischui kai dunamei meizonec ontec ou  
 G3699 G32 G2479 G2532 G1411 G3173 G5607 G3756  
 Adv n\_ Nom Pl m n\_ Dat Sg f Conj n\_ Dat Sg f a\_ Nom Pl m Cmp vp Pres vxx Nom Pl m Part Neg  
**THE-?-where** **MESSENGERC** **to-STRENGTH** **AND** **to-ABILITY** **GREATer** **BEING** **NOT**  
 where<sup>e</sup> MESSENGERS to-STRENGTH AND to-ABILITY GREATer BEING NOT

11 Whereas angels, which are greater in power and might, bring not railing accusation against them before the Lord.

**ΦΕΡΟΥCΙΝ** **ΚΑΤ** **ΑΥΤΩΝ** **ΠΑΡΑ** **ΚΥΡΙΩ** **ΒΛΑCΦΗΜΟΝ** **ΚΡΙCΙΝ**  
 pherousin kat autOn para kuriOw blasphemon krisin  
 G5342 G2596 G846 G3844 G2962 G989 G2920  
 vi Pres Act 3 Pl Prep pp Gen Pl m Prep n\_ Dat Sg m a\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
**ARE-CARRYING** **DOWN** **OF-them** **BESIDE** **Master** **HARM-AVERing** **JUDGing**  
 are-bringing against them BESIDE Master HARM-AVERing calumniating

2:12 ΟΥΤΟΙ ΔΕ ΩΣ ΑΛΟΓΑ ΖΩΑ ΦΥΣΙΚΑ ΓΕΓΕΝΗΜΕΝΑ ΕΙΣ ΑΛΩCΙΝ ΚΑΙ  
 houtoi de hOis aloga zOa phusika gegenEmena eis halOsin kai  
 G3778 G1161 G5613 G249 G2226 G5446 G1080 G1519 G259 G2532  
 pd Nom Pl m Conj Adv a\_ Nom Pl n n\_ Nom Pl n a\_ Nom Pl n vp Perf Pas Nom Pl n Prep n\_ Acc Sg f Conj  
 these YET AS UN-logical LIVING-ones natural HAVING-been-generatED INTO CAPTURing AND  
 irrational animals naturally having-been-born capture

ΦΘΟΡΑΝ ΕΝ ΟΙC ΑΓΝΟΟΥCΙΝ ΒΛΑCΦΗΜΟΥΝΤΕC ΕΝ ΤΗ ΦΘΟΡΑ  
 phthoran en hois agnoousin blasphemountes en tE phthora  
 G5356 G1722 G3739 G50 vi Pres Act 3 Pl G987 G1722 G3588 G5356  
 n\_ Acc Sg f Prep pr Dat Pl m vi Pres Act 3 Pl vp Pres Act Nom Pl m Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f  
 CORRUPTION IN WHICH THEY-ARE-UN-KNOWING HARM-AVERTING IN THE CORRUPTION  
 they-are-being-ignorant calumniating

ΑΥΤΩΝ ΚΑΤΑΦΘΑΡΗCΟΝΤΑΙ  
 autOn kataphtharEsontai  
 G846 G2704  
 pp Gen Pl m vi 2Fut Pas 3 Pl  
 OF-them SHALL-BE-beING-DOWN-CORRUPTED  
 they-shall-be-being-depraved

2:13 ΚΟΜΙΟΥΜΕΝΟΙ ΜΙCΘΟΝ ΔΔΙΚΙΑC ΗΔΟΝΗΝ ΗΓΟΥΜΕΝΟΙ ΤΗΝ ΕΝ  
 komioumenoi misthon adikias hEdonEn hEdoumenoi tEn en  
 G2865 G3408 G93 n\_ Gen Sg f G2237 G2233 G3588 G1722  
 vp Fut midD Nom Pl m n\_ Acc Sg m n\_ Gen Sg f n\_ Acc Sg f vp Pres midD/pasD Nom Pl m t\_ Acc Sg f Prep  
 FETCHING HIRE OF-UN-JUSTness GRATIFICATION deeming THE IN  
 being-requrited-with wages of-injustice ones-deeming

ΗΜΕΡΑ ΤΡΥΦΗΝ CΠΙΛΟΙ ΚΑΙ ΜΩΜΟΙ ΕΝΤΡΥΦΩΝΤΕC ΕΝ ΤΑΙC ΑΠΑΤΑΙC  
 hEmera truphEn spiloι kai mOmoi entruphOntes en tais apatais  
 G2250 G5172 G4696 G2532 G3470 G1792 G2532 G180 G1722 G3588 G539  
 n\_ Dat Sg f n\_ Acc Sg f n\_ Nom Pl m Conj n\_ Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m Prep t\_ Dat Pl f n\_ Dat Pl f  
 DAY ENERVAtion SPOTS AND FLAWS IN-ENERVATING IN THE SEDUCtions  
 luxury they-are-spots

ΑΥΤΩΝ CΥΝΕΥΘΧΟΥΜΕΝΟΙ ΥΜΙΝ  
 autOn suneuOchoumenoi humin  
 G846 G4910 G5213  
 pp Gen Pl m vp Pres midD/pasD Nom Pl m pp 2 Dat Pl  
 OF-them TOGETHER-WELL-HAVING to-YOU(P)  
 carousing-together with-ye

2:14 ΟΦΘΑΛΜΟΥC ΕΧΟΝΤΕC ΜΕCΤΟΥC ΜΟΙΧΑΛΙΔΟC ΚΑΙ ΑΚΑΤΑΠΑΥCΤΟΥC ΑΜΑΡΤΙΑC  
 ophthalmous echontes mestous moichalidos kai akatapaustous amartias  
 G3788 G2192 G3324 G3428 G2532 G180 G266  
 n\_ Acc Pl m vp Pres Act Nom Pl m a\_ Acc Pl m n\_ Gen Sg f Conj a\_ Acc Pl m n\_ Gen Sg f  
 VIEWers HAVING DISTENDED OF-ADULTERess AND UN-DOWN-CEASE missing  
 eyes of-sin

ΔΕΛΕΑΖΟΝΤΕC ΨΥΧΑC ΑCΤΗΡΙΚΤΟΥC ΚΑΡΔΙΑΝ ΓΕΓΥΜΝΑCΜΕΝΗΝ ΠΛΕΟΝΕΞΙΑΙC  
 delezontes psuchas astEriktoyc kardian gegumnasmenEn pleonexiais  
 G1185 G5590 G793 G2588 G1128 G4124  
 vp Pres Act Nom Pl m n\_ Acc Pl f a\_ Acc Pl f n\_ Acc Sg f vp Perf Pas Acc Sg f n\_ Dat Pl f  
 LURING souls UN-STOOD-fast HEART HAVING-been-exercisED to-MORE-HAVINGS  
 unstable

ΕΧΟΝΤΕC ΚΑΤΑΡΑC ΤΕΚΝΑ  
 echontes kataras tekna  
 G2192 G2671 G5043  
 vp Pres Act Nom Pl m n\_ Gen Sg f n\_ Nom Pl n  
 HAVING OF-EXECRATION offsprings  
 of-curse children

2:15 ΚΑΤΑΛΙΠΟΝΤΕC ΤΗΝ ΕΥΘΕΙΑΝ ΟΔΟΝ ΕΠΑΛΗΘΗCΑΝ ΕΞΑΚΟΛΟΥΘΗCΑΝΤΕC  
 katalipontes tEn eutheian odon eplanEthesan exakolouthEsantes  
 G2641 G3588 G2117 G3598 G4105 G1811  
 vp 2Aor Act Nom Pl m t\_ Acc Sg f a\_ Acc Sg f vi Aor Pas 3 Pl vp Aor Act Nom Pl m  
 leaving THE WELL-PLACED WAY THEY-WERE-STRAYED OUT-following  
 straight path they-were-led-astray following-out

ΤΗ ΟΔΩ ΤΟΥ ΒΑΛΑΑΜ ΤΟΥ ΒΟCΟΡ ΟC ΜΙCΘΟΝ ΔΔΙΚΙΑC  
 tE hodO tou balaam tou bosor oc misthon adikias  
 G3588 G3598 G3588 G903 G1007 G3739 G3408 G93  
 t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f t\_ Gen Sg m ni proper t\_ Gen Sg m ni proper pr Nom Sg m n\_ Acc Sg m n\_ Gen Sg f  
 to-THE WAY OF-THE BALAAM OF-THE BOSOR WHO HIRE OF-UN-JUSTness  
 the path OF-THE BALAAM OF-THE BOSOR WHO HIRE OF-UN-JUSTness  
 wages of-injustice

ΗΓΑΠΗCΕΝ  
 EgapEsen  
 G25 vi Aor Act 3 Sg  
 LOVES

2:16 ΕΛΕΓΞΙΝ ΔΕ ΕCΧΕΝ ΙΔΙΑC ΠΑΡΑΝΟΜΙΑC ΥΠΟΖΥΓΙΟΝ ΑΦΩΝΟΝ ΕΝ  
 elegxin de eschen idias paranomias hypozugion aphOnon en  
 G1649 G1161 G2192 G2398 G3892 G5268 G880 G1722  
 n\_ Acc Sg f Conj vi 2Aor Act 3 Sg a\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f n\_ Nom Sg n a\_ Nom Sg n Prep  
 EXPOSing YET has-HAD OF-OWN BESIDE-LAWness UNDER-YOKE UN-SOUNDing IN  
 he-has-had OF-OWN BESIDE-LAWness outlawry yokebeast voiceless

12 But these, as natural brute beasts, made to be taken and destroyed, speak evil of the things that they understand not; and shall utterly perish in their own corruption;

13 And shall receive the reward of unrighteousness, [as] they that count it pleasure to riot in the day time. Spots [they are] and blemishes, sporting themselves with their own deceivings while they feast with you;

14 Having eyes full of adultery, and that cannot cease from sin; beguiling unstable souls: an heart they have exercised with covetous practices; cursed children:

15 Which have forsaken the right way, and are gone astray, following the way of Balaam [the son] of Bosor, who loved the wages of unrighteousness;

16 But was rebuked for his iniquity: the dumb ass speaking with man's voice forbad the madness of the prophet.

<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrOpou G444 n_ Gen Sg m <b>OF-human</b> human	<b>ΦΩΝΗ</b> phOnē G5456 n_ Dat Sg f <b>to-SOUND</b> voice	<b>ΦΘΕΓΣΑΜΕΝΟΝ</b> phthegxamenon G5350 vp Aor midD/pasD Nom Sg n <b>UTTERing</b>	<b>ΕΚΩΛΥCΕΝ</b> ekOlusen G2967 vi Aor Act 3 Sg <b>FORBIDS</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΠΡΟΦΗΤΟΥ</b> prophEtou G4396 n_ Gen Sg m <b>BEFORE-AVERer</b> prophet
---	--	--	---	---	--	---

**ΠΑΡΑΦΡΟΝΙΑΝ**  
paraphronian  
G3913  
n\_ Acc Sg f  
**BESIDE-DISPOSition**  
insanity

2:17 <b>ΟΥΤΟΙ</b> houtoi G3778 pd Nom Pl m <b>these</b>	<b>ΕΙCΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl <b>ARE</b>	<b>ΠΗΓΑΙ</b> pEgai G4077 n_ Nom Pl f <b>SPRINGS</b>	<b>ΑΝΥΔΡΟΙ</b> anudroi G504 a_ Nom Pl f <b>UN-WET</b> waterless	<b>ΝΕΦΕΛΑΙ</b> nephelai G3507 n_ Nom Pl f <b>CLOUDS</b>	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep <b>by</b>	<b>ΛΑΙΛΑΠΟΣ</b> lailapos G2978 n_ Gen Sg f <b>storm</b>	<b>ΕΛΑΥΝΟΜΕΝΑΙ</b> elaunomenai G1643 vp Pres Pas Nom Pl f <b>beING-DRIVEN</b>
---	--	---	--	---	--	---	---

17 These are wells without water, clouds that are carried with a tempest; to whom the mist of darkness is reserved for ever.

<b>ΟΙC</b> hois G3739 pr Dat Pl m <b>to-WHOM</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΖΟΦΟC</b> zophos G2217 n_ Nom Sg m <b>GLOOM</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>CΚΟΤΟΥC</b> skotous G4655 n_ Gen Sg n <b>DARKness</b>	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΑΙΩΝΑ</b> aiOna G165 n_ Acc Sg m <b>eon</b>	<b>ΤΕΤΗΡΗΤΑΙ</b> tetErEtai G5083 vi Perf Pas 3 Sg <b>HAS-beer-KEPT</b>
--	--	--	--	--	---	--	--

2:18 <b>ΥΠΕΡΟΓΚΑ</b> hyperogka G5246 a_ Acc Pl n <b>OVER-BULKed</b> pompous-things	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΜΑΤΑΙΟΤΗΤΟC</b> mataiotEtos G3153 n_ Gen Sg f <b>OF-VAIN-ity</b> of-vanity	<b>ΦΘΕΓΓΟΜΕΝΟΙ</b> phtheggomenoi G5350 vp Pres midD Nom Pl m <b>UTTERING</b>	<b>ΔΕΛΕΑΖΟΥCΙΝ</b> deleazousin G1185 vi Pres Act 3 Pl <b>THEY-ARE-LURING</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΕΠΙΘΥΜΙΑΙC</b> epithumiais G1939 n_ Dat Pl f <b>ON-FEELings</b> lusts
---	--	--	--	--	---	---

18 For when they speak great swelling [words] of vanity, they allure through the lusts of the flesh, [through much] wantonness, those that were clean escaped from them who live in error.

<b>CΑΡΚΟC</b> sarkos G4561 n_ Gen Sg f <b>OF-FLESH</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΑCΕΛΓΕΙΑΙC</b> aselgeiais G766 n_ Dat Pl f <b>wantonnesses</b>	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE-ones</b> the-ones	<b>ΟΝΤΩC</b> ontOs G3689 Adv <b>BEINGly</b> really	<b>ΑΠΟΦΥΓΟΝΤΑC</b> apophugontas G668 vp 2Aor Act Acc Pl m <b>FROM-FLEEING</b> fleeing-from	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE-ones</b> the-ones	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΠΛΑΝΗ</b> planE G4106 n_ Dat Sg f <b>STRAYing</b> deception
--	---	---	--	---	---	--	---	---

**ΑΝΑCΤΡΕΦΟΜΕΝΟΥC**  
anastrephomenous  
G390  
vp Pres Pas Acc Pl m  
**UP-TURNING (behaving)**  
behaving

2:19 <b>ΕΛΕΥΘΕΡΙΑΝ</b> eleutherian G1657 n_ Acc Sg f <b>FREEdom</b>	<b>ΑΥΤΟΙC</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b> them	<b>ΕΠΑΓΓΕΛΛΟΜΕΝΟΙ</b> epaggellomenoi G1861 vp Pres midD/pasD Nom Pl m <b>promisING</b> ones-promising	<b>ΑΥΤΟΙ</b> autoi G846 pp Nom Pl m <b>they</b> themselves	<b>ΔΟΥΛΟΙ</b> douloi G1401 n_ Nom Pl m <b>to-SLAVES</b> slaves	<b>ΥΠΑΡΧΟΝΤΕC</b> huparchontes G5225 vp Pres Act Nom Pl m <b>belongING</b> being-inherently	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>
---	--	--	---	---	--	--

19 While they promise them liberty, they themselves are the servants of corruption: for of whom a man is overcome, of the same is he brought in bondage.

<b>ΦΘΟΡΑC</b> phthoras G5356 n_ Gen Sg f <b>CORRUPTION</b>	<b>Ω</b> hO G3739 pr Dat Sg m <b>to-WHOM</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΤΙC</b> tis G5100 px Nom Sg m <b>ANY</b> anyone	<b>ΗΤΤΗΤΑΙ</b> hEtEtai G2274 vi Perf midD/pasD 3 Sg <b>HAS-been-DIMINISHED</b> has-been-discomfited	<b>ΤΟΥΤΩ</b> toutO G5129 pd Dat Sg m <b>to-this-one</b> to-this-one	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΔΕΔΟΥΛΩΤΑΙ</b> dedoulOtai G1402 vi Perf Pas 3 Sg <b>he-HAS-been-enSLAVED</b>
--	--	--	---	--	--	--	---

2:20 <b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj <b>IF</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΑΠΟΦΥΓΟΝΤΕC</b> apophugontes G668 vp 2Aor Act Nom Pl m <b>FROM-FLEEING</b> ones-fleeing-from	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΜΙΑCΜΑΤΑ</b> miasmata G3393 n_ Acc Pl n <b>DEFILEments</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΚΟCΜΟΥ</b> kosmou G2889 n_ Gen Sg m <b>SYSTEM</b> world	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΕΠΙΓΝΩCΕΙ</b> epignOsei G1922 n_ Dat Sg f <b>ON-KNOWledge</b> recognition
--	--	--	---	---	--	---	---	---

20 For if after they have escaped the pollutions of the world through the knowledge of the Lord and Saviour Jesus Christ, they are again entangled therein, and overcome, the latter end is worse with them than the beginning.

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_ Gen Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>CΩΤΗΡΟC</b> sOtEros G4990 n_ Gen Sg m <b>SAVIOur</b>	<b>ΙΗCΟΥ</b> iEsou G2424 n_ Gen Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΧΡΙCΤΟΥ</b> christou G5547 n_ Gen Sg m <b>ANOINTED</b> Christ	<b>ΤΟΥΤΟΙC</b> toutoic G5125 pd Dat Pl n <b>to-these</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv <b>AGAIN</b>
--	--	--	---	---	---	--	--	---

<b>ΕΜΠΛΑΚΕΝΤΕC</b> emplantentes G1707 vp 2Aor Pas Nom Pl m <b>BEING-IN-BRAIDED</b> being-involved	<b>ΗΤΤΩΝΤΑΙ</b> hEtTontai G2274 vi Pres midD/pasD 3 Pl <b>THEY-ARE-beING-DIMINISHED</b> they-are-being-discomfited	<b>ΓΕΓΟΝΕΝ</b> gegonen G1096 vi 2Perf Act 3 Sg <b>HAS-BECOME</b>	<b>ΑΥΤΟΙC</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Nom Pl n <b>THE</b>	<b>ΕCΧΑΤΑ</b> eschata G2078 a_ Nom Pl n <b>LAST</b> last(P)	<b>ΧΕΙΡΟΝΑ</b> cheirona G5501 a_ Nom Pl n <b>WORSE</b>
--	---	--	--	---	--	--

**ΤΩΝ**  
tOn  
G3588  
t\_ Gen Pl n  
**OF-THE**

**ΠΡΩΤΩΝ**  
prOtOn  
G4413  
a\_ Gen Pl n  
**BEFORE-most**  
first(P)



2:21 **ΚΡΕΙΤΤΟΝ** **ΓΑΡ** **ΗΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΜΗ** **ΕΠΕΓΝΩΚΕΝΑΙ** **ΤΗΝ** **ΟΔΟΝ** **ΤΗΣ**  
 kreitton gar en autois me epegnOkenai tEn hodon tEs  
 G2909 G1063 G2258 G846 G3361 G1921 G3588 G3598 G3588  
 a\_Nom Sg n Conj vi Impf vxx 3 Sg pp Dat Pl m Part Neg vn Perf Act t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f t\_Gen Sg f  
 better for it-WAS to-them NO TO-HAVE-ON-KNOWN THE WAY OF-THE  
 to-have-recognized

21 For it had been better for them not to have known the way of righteousness, than, after they have known [it], to turn from the holy commandment delivered unto them.

**ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ** **Η** **ΕΠΙΓΝΟΥΣΙΝ** **ΕΠΙΣΤΡΕΨΑΙ** **ΕΚ** **ΤΗΣ** **ΠΑΡΑΔΟΘΕΙΣΗΣ** **ΑΥΤΟΙΣ**  
 dikaiosunEs E epignousin epistrepasai ek tEs paradotheisEs autois  
 G1343 G2228 G1921 G1994 G1537 G3588 G3860 G846  
 n\_Gen Sg f Part vp 2Aor Act Dat Pl m vn Aor Act t\_Gen Sg f vp Aor Pas Gen Sg f pp Dat Pl m  
 JUSTice OR ON-KNOWING TO-ON-TURN OUT OF-THE BEING-BESIDE-GIVEN to-them  
 righteousness than recognizing-it to-turn-about being-given-over

**ΑΓΙΑΣ** **ΕΝΤΟΛΗΣ**  
 hacias entolEs  
 G40 G1785  
 a\_Gen Sg f n\_Gen Sg f  
 HOLY direction  
 precept

2:22 **ΣΥΜΒΕΒΗΚΕΝ** **ΔΕ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΤΟ** **ΤΗΣ** **ΑΛΗΘΟΥΣ** **ΠΑΡΟΙΜΙΑΣ** **ΚΥΩΝ**  
 sumbebEken de autois to tEs alEthous paroimias kuOn  
 G4819 G1161 G846 G3588 G3588 G227 G3942 G2965  
 vi Perf Act 3 Sg Conj pp Dat Pl m t\_Nom Sg n t\_Gen Sg f a\_Gen Sg f n\_Gen Sg f n\_Nom Sg m  
 HAS-befallen YET to-them THE OF-THE TRUE proverb dog  
 them

22 But it is happened unto them according to the true proverb, The dog [is] turned to his own vomit again; and the sow that was washed to her wallowing in the mire.

**ΕΠΙΣΤΡΕΨΑΣ** **ΕΠΙ** **ΤΟ** **ΙΔΙΟΝ** **ΕΞΕΡΑΜΑ** **ΚΑΙ** **ΥΣ** **ΛΟΥΣΑΜΕΝΗ** **ΕΙΣ**  
 epistrepasas epi to idion exerama kai hus lousamenE eis  
 G1994 G1909 G3588 G2398 G1829 G2532 G5300 G3068 G1519  
 vp Aor Act Nom Sg m Prep t\_Acc Sg n a\_Acc Sg m n\_Acc Sg n Conj n\_Nom Sg f vp Aor Mid Nom Sg f Prep  
 ON-TURNing ON THE OWN OUT-GUSH AND SWINE being-BATHED INTO  
 turning-about vomit sow being-BATHED INTO

**ΚΥΛΙΣΜΑ** **ΒΟΡΒΟΡΟΥ**  
 kulisma borborou  
 G2946 G1004  
 n\_Acc Sg n n\_Gen Sg m  
 wallowing OF-MIRE

3:1 **ΤΑΥΤΗΝ** **ἩΔΗ** **ἀΓΑΠΗΤΟΙ** **ΔΕΥΤΕΡΑΝ** **ΥΜΙΝ** **ΓΡΑΦΩ** **ΕΠΙΣΤΟΛΗΝ** **ΕΝ** **ΑΙC**  
 tautEn EdE agapEtoi deuteran humin graphO epistolEn en hais  
 G3778 G2235 G27 G1208 G5213 G1125 G1992 G1722 G3739  
 pd Acc Sg f Adv a\_ Voc Pl m a\_ Acc Sg f pp 2 Dat Pl vi Pres Act 1 Sg n\_ Acc Sg f Prep pr Dat Pl f  
 this ALREADY beLOVED second to-YOU(P) I-AM-WRITING letter IN WHICH

<sup>1</sup>. This second epistle, beloved, I now write unto you; in [both] which I stir up your pure minds by way of remembrance:

**ΔΙΕΓΕΙΡΩ** **ΥΜΩΝ** **ΕΝ** **ΥΠΟΜΝΗΣΕΙ** **ΤΗΝ** **ΕΙΛΙΚΡΙΝΗ** **ΔΙΑΝΟΙΑΝ**  
 diegeirO humOn en hupomnEsei tEn eilikrinE dianoiAn  
 G1326 G5216 G1722 G5280 G3588 G1506 G1271  
 vi Pres Act 1 Sg pp 2 Gen Pl Prep n\_ Dat Sg f t\_ Acc Sg f a\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
 I-am-rousing OF-YOU(P) IN UNDER-REMINDing THE sincere THRU-MIND comprehension

3:2 **ΜΝΗΣΘΗΝΑΙ** **ΤΩΝ** **ΠΡΟΕΙΡΗΜΕΝΩΝ** **ΡΗΜΑΤΩΝ** **ΥΠΟ** **ΤΩΝ** **ΑΓΙΩΝ**  
 mnEsthEnai tOn proeirEhmenOn rhmatOn hupo tOn hagiOn  
 G3415 G3588 G4280 G4487 G5259 G3588 G40  
 vn Aor Pas t\_ Gen Pl m vp Perf Pas Gen Pl m n\_ Gen Pl n Prep t\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m  
 TO-BE-REMINDED OF-THE HAVING-been-BEFORE-declarED declarations by THE HOLY

<sup>2</sup> That ye may be mindful of the words which were spoken before by the holy prophets, and of the commandment of us the apostles of the Lord and Saviour:

**ΠΡΟΦΗΤΩΝ** **ΚΑΙ** **ΤΗΣ** **ΤΩΝ** **ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ** **ΗΜΩΝ** **ΕΝΤΟΛΗΣ** **ΤΟΥ** **ΚΥΡΙΟΥ**  
 prophEtOn kai tEs tOn apostolOn hEmOn entolEs tou kuriou  
 G4396 G2532 G3588 G3588 G652 G2257 G1785 G3588 G2962  
 n\_ Gen Pl m Conj t\_ Gen Sg f t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m pp 1 Gen Pl n\_ Gen Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
 BEFORE-AVERers AND OF-THE OF-THE commissioners OF-US direction OF-THE Master prophets

**ΚΑΙ** **ΣΩΤΗΡΟΣ**  
 kai sOtEros  
 G2532 G4990  
 Conj n\_ Gen Sg m  
 AND SAViour

3:3 **ΤΟΥΤΟ** **ΠΡΩΤΟΝ** **ΓΙΝΩΣΚΟΝΤΕC** **ΟΤΙ** **ΕΛΕΥΧΟΝΤΑΙ** **ΕΠ** **ΕCΧΑΤΟΥ** **ΤΩΝ**  
 touto prOton ginOskontEc hoti eleusontai ep eschatou tOn  
 G5124 G4412 G1097 G3754 G2064 G1909 G2078 G3588  
 pd Acc Sg n Adv vp Pres Act Nom Pl m Conj vi Fut midD 3 Pl Prep a\_ Gen Sg n t\_ Gen Pl f  
 this BEFORE-most KNOWING that SHALL-BE-COMING ON LAST-one OF-THE

<sup>3</sup>. Knowing this first, that there shall come in the last days scoffers, walking after their own lusts,

**ΗΜΕΡΩΝ** **ΕΜΠΑΙΚΤΑΙ** **ΚΑΤΑ** **ΤΑC** **ΙΔΙΑC** **ΑΥΤΩΝ** **ΕΠΙΘΥΜΙΑC** **ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΙ**  
 hEmEron empaiktai kata taC idiaC autOn epithumiaC poreuomenoi  
 G2250 G1703 G2596 G3588 G2398 G846 G1939 G4198  
 n\_ Gen Pl f n\_ Nom Pl m Prep t\_ Acc Pl f a\_ Acc Pl f pp Gen Pl m n\_ Acc Pl f vp Pres midD/pasD Nom Pl m  
 DAYS IN-sporters according-to THE OWN OF-them ON-FEELings GOING

3:4 **ΚΑΙ** **ΛΕΓΟΝΤΕC** **ΠΟΥ** **ΕCΤΙΝ** **Η** **ΕΠΑΓΓΕΛΙΑ** **ΤΗΣ** **ΠΑΡΟΥCΙΑC**  
 kai legontEc pou estin hE epaggelia tEs parousiaC  
 G2532 G3004 G4226 G2076 G3588 G1860 G3588 G3952  
 Conj vp Pres Act Nom Pl m Part Int vi Pres vxx 3 Sg t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
 AND saying ?-where IS THE promise OF-THE BESIDE-BEING presence

<sup>4</sup> And saying, Where is the promise of his coming? for since the fathers fell asleep, all things continue as [they were] from the beginning of the creation.

**ΑΥΤΟΥ** **ΑΦ** **ΗC** **ΓΑΡ** **ΟΙ** **ΠΑΤΕΡΕC** **ΕΚΟΙΜΗΘΗΣΑΝ** **ΠΑΝΤΑ** **ΟΥΤΩC**  
 autou aph hEs gar hoi paterEc ekoimEthesan panta outOc  
 G846 G575 G3739 G4063 G3588 G3962 G2837 G3956 G3779  
 pp Gen Sg m Prep pr Gen Sg f Conj t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m vi Aor Pas 3 Pl a\_ Nom Pl n Adv  
 OF-Him FROM WHICH for THE FATHERS WERE-reposED ALL thus

**ΔΙΑΜΕΝΕΙ** **ΑΠ** **ΑΡΧΗC** **ΚΤΙCΕΩC**  
 diamenei ap archEs ktiseOc  
 G1265 G575 G746 G2937  
 vi Pres Act 3 Sg Prep n\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
 IS-THRU-REMAINING FROM ORIGINAL OF-CREATION is-continuing beginning

3:5 **ΛΑΝΘΑΝΕΙ** **ΓΑΡ** **ΑΥΤΟΥC** **ΤΟΥΤΟ** **ΘΕΛΟΝΤΑC** **ΟΤΙ** **ΟΥΡΑΝΟΙ** **ΗCΑΝ**  
 lanthanei gar autouc touto thelontac hoti ouranoi hEcan  
 G2990 G1063 G846 G5124 G2309 G3754 G3772 G2258  
 vi Pres Act 3 Sg Conj pp Acc Pl m pd Nom Sg n vp Pres Act Acc Pl m Conj n\_ Nom Pl m vi Impf vxx 3 Pl  
 IS-beING-OBLIVIOUS-UP for them this WILLING that heavens WERE there-were it-is-eluding ones-willing

<sup>5</sup> For this they willingly are ignorant of, that by the word of God the heavens were of old, and the earth standing out of the water and in the water:

**ΕΚΠΑΛΑΙ** **ΚΑΙ** **ΓΗ** **ΕΞ** **ΥΔΑΤΟC** **ΚΑΙ** **ΔΙ** **ΥΔΑΤΟC** **CΥΝΕCΤΩCΑ** **ΤΩ**  
 ekpalai kai gE ex hudatos kai di hudatos sunestOsa tO  
 G1597 G2532 G1093 G1537 G5204 G2532 G1223 G5204 G4921 G3588  
 Adv Conj n\_ Nom Sg f Prep n\_ Gen Sg n Conj Prep n\_ Gen Sg n vp Perf Act Nom Sg f t\_ Dat Sg m  
 OUT-OLD AND LAND earth OUT OF-water AND THRU water HAVING-TOGETHER-STOOD to-THE of-old earth saying word

**ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΛΟΓΩ**  
 tou theou logO  
 G3588 G2316 G3056  
 t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m n\_ Dat Sg m  
 OF-THE God saying word

3:6	<b>ΔΙ</b> di G1223 Prep <b>THRU</b> through	<b>ΩΝ</b> hOn G3739 pr Gen Pl m <b>WHICH</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΤΟΤΕ</b> tote G5119 Adv <b>then</b>	<b>ΚΟΣΜΟΣ</b> kosmos G2889 n_Nom Sg m <b>SYSTEM</b> world	<b>ΥΔΑΤΙ</b> hudati G5204 n_Dat Sg n <b>to-water</b>	<b>ΚΑΤΑΚΑΛΥΨΘΕΙΣ</b> kataklustheis G2626 vp Aor Pas Nom Sg m <b>BEING-DOWN-SURGED</b> being-deluged	<b>ΑΠΩΛΕΤΟ</b> apOleto G622 vi 2Aor Mid 3 Sg <b>was-destroyED</b> perished			
3:7	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv <b>NOW</b>	<b>ΟΥΡΑΝΟΙ</b> ouranoi G3772 n_Nom Pl m <b>heavens</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΗ</b> gE G1093 n_Nom Sg f <b>LAND</b> earth	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>SAME</b>	<b>ΛΟΓΩ</b> logO G3056 n_Dat Sg m <b>to-saying</b> word	
	<b>ΤΕΘΗΚΑΥΡΙΣΜΕΝΟΙ</b> tethEsaurismenoi G2343 vp Perf Pas Nom Pl m <b>HAVING-been-PLACED-INTO-MORROW</b> having-been-stored		<b>ΕΙΣΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl <b>ARE</b>	<b>ΠΥΡΙ</b> puri G4442 n_Dat Sg n <b>to-FIRE</b>	<b>ΤΗΡΟΥΜΕΝΟΙ</b> tEroumenoi G5083 vp Pres Pas Nom Pl m <b>belING-KEPT</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΗΜΕΡΑΝ</b> hEmeran G2250 n_Acc Sg f <b>DAY</b>	<b>ΚΡΙΣΕΩΣ</b> kriSeOs G2920 n_Gen Sg f <b>OF-JUDGing</b>			
	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΠΩΛΕΙΑΣ</b> apOleias G684 n_Gen Sg f <b>OF-destruction</b> destruction	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΑΣΕΒΩΝ</b> asebOn G765 a_Gen Pl m <b>UN-REVERent</b> irreverent	<b>ΑΝΘΡΩΠΩΝ</b> anthrOpOn G444 n_Gen Pl m <b>humans</b>						
3:8	<b>ΕΝ</b> hen G1520 a_Nom Sg n <b>ONE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Nom Sg n <b>this</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΛΑΝΘΑΝΕΤΩ</b> lanthaneiO G2990 vm Pres Act 3 Sg <b>LET-BE-beING-OBLIVIOUS-UP</b> let-it-be-eluding !	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΑΓΑΠΗΤΟΙ</b> agapEtoi G27 a_Voc Pl m <b>beLOVED</b> beloved(P) !	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>			
	<b>ΜΙΑ</b> mia G1520 a_Nom Sg f <b>ONE</b>	<b>ΗΜΕΡΑ</b> hEmera G2250 n_Nom Sg f <b>DAY</b>	<b>ΠΑΡΑ</b> para G3844 Prep <b>BESIDE</b>	<b>ΚΥΡΙΩ</b> kuriO G2962 n_Dat Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΧΙΛΙΑ</b> chilia G5507 a_Nom Pl n <b>THOUSAND</b> thousand(P)	<b>ΕΤΗ</b> etE G2094 n_Nom Pl n <b>YEARS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΧΙΛΙΑ</b> chilia G5507 a_Nom Pl n <b>THOUSAND</b> thousand(P)	<b>ΕΤΗ</b> etE G2094 n_Nom Pl n <b>YEARS</b>	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>
	<b>ΗΜΕΡΑ</b> hEmera G2250 n_Nom Sg f <b>DAY</b>	<b>ΜΙΑ</b> mia G1520 a_Nom Sg f <b>ONE</b>									
3:9	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΒΡΑΔΥΝΕΙ</b> bradunei G1019 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-beING-TARDY</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΥΡΙΟΣ</b> kurios G2962 n_Nom Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΣ</b> epaggelias G1860 n_Gen Sg f <b>promise</b>	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΤΙΝΕΣ</b> tines G5100 px Nom Pl m <b>ANY</b> some			
	<b>ΒΡΑΔΥΤΗΤΑ</b> bradutEta G1022 n_Acc Sg f <b>TARDIness</b>	<b>ΗΓΟΥΝΤΑΙ</b> hEdountai G2233 vi Pres midD/pasD 3 Pl <b>ARE-deemING</b>	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj <b>but</b>	<b>ΜΑΚΡΟΘΥΜΕΙ</b> makrothumei G3114 vi Pres Act 3 Sg <b>He-IS-FAR-FEELING</b> is-being-patient	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΗΜΑΣ</b> hEmas G2248 pp 1 Acc Pl <b>US</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>				
	<b>ΒΟΥΛΟΜΕΝΟΣ</b> boulomenos G1014 vp Pres midD/pasD Nom Sg m <b>intendING</b>	<b>ΤΙΝΑΣ</b> tinas G5100 px Acc Pl m <b>ANY</b>	<b>ΑΠΟΛΕΘΘΑΙ</b> apolesthai G622 vn 2Aor Mid <b>TO-BE-beING-destroyED</b> to-be-perishing	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj <b>but</b>	<b>ΠΑΝΤΑΣ</b> pantas G3956 a_Acc Pl m <b>ALL</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΜΕΤΑΝΟΙΑΝ</b> metanoian G3341 n_Acc Sg f <b>after-MIND</b> repentance	<b>ΧΩΡΗΧΑΙ</b> chOrEsai G5562 vn Aor Act <b>TO-SPACE</b> to-make-room			
3:10	<b>ΗΞΕΙ</b> hExei G2240 vi Fut Act 3 Sg <b>SHALL-BE-ARRIVING</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΗΜΕΡΑ</b> hEmera G2250 n_Nom Sg f <b>DAY</b>	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_Gen Sg m <b>OF-Master</b> of-Lord	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΚΛΕΠΤΗΣ</b> kleptEs G2812 n_Nom Sg m <b>thief</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΝΥΚΤΙ</b> nukti G3571 n_Dat Sg f <b>NIGHT</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	
	<b>Η</b> hE G3739 pr Dat Sg f <b>WHICH</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΟΥΡΑΝΟΙ</b> ouranoi G3772 n_Nom Pl m <b>heavens</b>	<b>ΡΟΙΖΗΘΟΝ</b> roizEdon G4500 Adv <b>boomingly</b> with-a-booming-noise	<b>ΠΑΡΕΛΕΥΟΝΤΑΙ</b> pareleusontai G3928 vi Fut midD 3 Pl <b>SHALL-BE-BESIDE-COMING</b> shall-be-passing-by	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Nom Pl n <b>THE</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΑΥΤΗ</b> autE G846 pp Dat Sg f <b>her</b> her'it	<b>ΕΡΓΑ</b> erga G2041 n_Nom Pl n <b>ACTS</b> works	
	<b>ΚΑΥΣΟΜΕΝΑ</b> kausoumena G2741 vp Pres Pas Nom Pl n <b>BURNING</b> by-combustion	<b>ΛΥΘΗΣΟΝΤΑΙ</b> luthEsontai G3089 vi Fut Pas 3 Pl <b>SHALL-BE-BEING-LOOSED</b> shall-be-being-dissolved	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΓΗ</b> gE G1093 n_Nom Sg f <b>LAND</b> earth	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Nom Pl n <b>THE</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΑΥΤΗ</b> autE G846 pp Dat Sg f <b>her</b> her'it	<b>ΕΡΓΑ</b> erga G2041 n_Nom Pl n <b>ACTS</b> works		

6 Whereby the world that then was, being overflowed with water, perished:

7 But the heavens and the earth, which are now, by the same word are kept in store, reserved unto fire against the day of judgment and perdition of ungodly men.

8 . But, beloved, be not ignorant of this one thing, that one day [is] with the Lord as a thousand years, and a thousand years as one day.

9 . The Lord is not slack concerning his promise, as some men count slackness; but is longsuffering to us-ward, not willing that any should perish, but that all should come to repentance.

10 But the day of the Lord will come as a thief in the night; in the which the heavens shall pass away with a great noise, and the elements shall melt with fervent heat, the earth also and the works that are therein shall be burned up.

**ΚΑΤΑΚΑΗCΕΤΑΙ**

katakaEsetai  
G2618  
vi 2Fut Pas 3 Sg  
**SHALL-BE-bEING-DOWN-BURNED**  
shall-be-being-burned-up

3:11	<b>ΤΟΥΤΩΝ</b> toutOn G5130 pd Gen Pl n <b>OF-these</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj <b>THEN</b>	<b>ΠΑΝΤΩΝ</b> pantOn G3956 a_ Gen Pl n <b>ALL</b>	<b>ΛΥΟΜΕΝΩΝ</b> luomenOn G3089 vp Pres Pas Gen Pl n <b>beING-LOOSED</b> dissolving	<b>ΠΟΤΑΠΟΥC</b> potapous G4217 a_ Acc Pl m <b>?-where-FROM</b> to-what-manner-of-persons	<b>ΔΕΙ</b> dei G1163 vi Pres im-Act 3 Sg <b>IS-BINDING</b> must	<b>ΥΠΑΡΧΕΙΝ</b> huparchein G5225 vn Pres Act <b>TO-BE-belongING</b>
------	--	---	---	---	---	--	---

11 . [Seeing] then [that] all these things shall be dissolved, what manner [of persons] ought ye to be in [all] holy conversation and godliness,

<b>ΥΜΑC</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(P)</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΑΓΙΑΙC</b> hagiais G40 a_ Dat Pl f <b>HOLY</b>	<b>ΑΝΑCΤΡΟΦΑΙC</b> anastrophais G391 n_ Dat Pl f <b>UP-TURNings (behaviors)</b> behavior(P)	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΥCΕΒΕΙΑΙC</b> eusebeiais G2150 n_ Dat Pl f <b>devoutness</b> devoutness(P)
---	---	---	--	--	---

3:12	<b>ΠΡΟCΔΟΚΩΝΤΑC</b> prosdokOntas G4328 vp Pres Act Acc Pl m <b>TOWARD-SEEMING</b> hoping-for	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>CΠΕΥΔΟΝΤΑC</b> speudontas G4692 vp Pres Act Acc Pl m <b>beING-DILIGENT</b> hurrying	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΑΡΟΥCΙΑΝ</b> parousian G3952 n_ Acc Sg f <b>BESIDE-BEING</b> presence	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>
------	---	--	---	---	--	--	--	--

12 Looking for and hastening unto the coming of the day of God, wherein the heavens being on fire shall be dissolved, and the elements shall melt with fervent heat?

<b>ΗΜΕΡΑC</b> hEmeras G2250 n_ Gen Sg f <b>DAY</b>	<b>ΔΙ</b> di G1223 Prep <b>THRU</b> because-of	<b>ΗΝ</b> hEn G3739 pr Acc Sg f <b>WHICH</b>	<b>ΟΥΡΑΝΟΙ</b> ouranoi G4448 n_ Nom Pl m <b>heavens</b>	<b>ΠΥΡΟΥΜΕΝΟΙ</b> puroumenoi G4448 vp Pres Pas Nom Pl m <b>beING-FIRED</b> being-on-fire	<b>ΛΥΘΗCΟΝΤΑΙ</b> luthEsontai G3089 vi Fut Pas 3 Pl <b>SHALL-BE-BEING-LOOSED</b> shall-be-being-dissolved	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>CΤΟΙΧΕΙΑ</b> stoicheia G4747 n_ Nom Pl n <b>elements</b>
--	---	--	---	---	--	--	---

<b>ΚΑΥCΟΥΜΕΝΑ</b> kausoumena G2741 vp Pres Pas Nom Pl n <b>BURNING</b> by-combustion	<b>ΤΗΚΕΤΑΙ</b> tEketai G5080 vi Pres Pas 3 Sg <b>IS-bEING-MELTED</b> is-being-decomposed
---	---

3:13	<b>ΚΑΙΝΟΥC</b> kainous G2537 a_ Acc Pl m <b>NEW</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΟΥΡΑΝΟΥC</b> ouranous G3772 n_ Acc Pl m <b>heavens</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΓΗΝ</b> gEn G1093 n_ Acc Sg f <b>LAND</b> earth	<b>ΚΑΙΝΗΝ</b> kainEn G2537 a_ Acc Sg f <b>NEW</b>	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΕΠΑΓΓΕΛΜΑ</b> epaggelma G1862 n_ Acc Sg n <b>promise-effect</b> promise
------	---	--	---	--	---	---	---	---	---

13 Nevertheless we, according to his promise, look for new heavens and a new earth, wherein dwelleth righteousness.

<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΠΡΟCΔΟΚΩΜΕΝ</b> prosdokOmen G4328 vi Pres Act 1 Pl <b>WE-ARE-TOWARD-SEEMING</b> we-are-hoping-for	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΟΙC</b> hois G3739 pr Dat Pl m <b>WHICH</b>	<b>ΔΙΚΑΙΟΥCΗΝ</b> dikaiosunE G1343 n_ Nom Sg f <b>JUSTice</b> righteousness	<b>ΚΑΤΟΙΚΕΙ</b> katoikei G2730 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-DOWN-HOMING</b> is-dwelling
---	---	---	--	--	--

3:14	<b>ΔΙΟ</b> dio G1352 Conj <b>THRU-WHICH</b> wherefore	<b>ΑΓΑΠΗΤΟΙ</b> agapEtoi G27 a_ Voc Pl m <b>beLOVED</b> beloved(P) !	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n <b>these</b> these-things	<b>ΠΡΟCΔΟΚΩΝΤΕC</b> prosdokOntes G4328 vp Pres Act Nom Pl m <b>TOWARD-SEEMING</b> hoping-for	<b>CΠΟΥΔΑCΑΤΕ</b> spoudasate G4704 vm Aor Act 2 Pl <b>BE-YE-DILIGENT</b> endeavor-ye !	<b>ΑCΠΙΛΟΙ</b> aspiloi G784 a_ Nom Pl m <b>UN-SPOTTed</b> unspotted	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
------	--	---	---	---	---	--	--

14 Wherefore, beloved, seeing that ye look for such things, be diligent that ye may be found of him in peace, without spot, and blameless.

<b>ΑΜΩΜΗΤΟΙ</b> amOmEtoi G298 a_ Nom Pl m <b>UN-FLAWED</b> flawless	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b>	<b>ΕΥΡΕΘΗΝΑΙ</b> heurethEnai G2147 vn Aor Pas <b>TO-BE-FOUND</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΕΙΡΗΝΗ</b> eirEnE G1515 n_ Dat Sg f <b>PEACE</b>
--	---	--	---	---

3:15	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_ Gen Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b>	<b>ΜΑΚΡΟΘΥΜΙΑΝ</b> makrothumian G3115 n_ Acc Sg f <b>FAR-FEELing</b> patience	<b>CΩΤΗΡΙΑΝ</b> sOtErian G4991 n_ Acc Sg f <b>SAVing</b> salvation	<b>ΗΓΕΙCΘΕ</b> hEdeisthe G2233 vm Pres midD/pasD 2 Pl <b>BE-deemING</b> be-ye-deeming !
------	--	---	--	--	--	--	---	--

15 And account [that] the longsuffering of our Lord [is] salvation; even as our beloved brother Paul also according to the wisdom given unto him hath written unto you;

<b>ΚΑΘΩC</b> kathOs G2531 Adv <b>according-AS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΓΑΠΗΤΟC</b> agapEtoc G27 a_ Nom Sg m <b>beLOVED</b>	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b>	<b>ΑΔΕΛΦΟC</b> adelphoc G80 n_ Nom Sg m <b>brother</b>	<b>ΠΑΥΛΟC</b> pauloc G3972 n_ Nom Sg m <b>PAUL</b>	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>
---	--	--	---	--	--	--	---	---

<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>ΔΟΘΕΙCΑΝ</b> dotheisan G1325 vp Aor Pas Acc Sg f <b>BEING-GIVEN</b>	<b>CΟΦΙΑΝ</b> sophian G4678 n_ Acc Sg f <b>WISDOM</b>	<b>ΕΓΡΑΨΕΝ</b> egrapsen G1125 vi Aor Act 3 Sg <b>WRITES</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye
---	--	---	---	---

3:16 **ΩC** **ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΠΑΣΑΙC** **ΤΑΙC** **ΕΠΙCΤΟΛΑΙC** **ΛΑΛΩΝ** **ΕΝ** **ΑΥΤΑΙC** **ΠΕΡΙ**  
 hOs kai en pasais tais epistolais lalOn en autais peri  
 G5613 G2532 G1722 G3956 G3588 G1992 G2980 G1722 G846 G4012  
 Adv Conj Prep a\_Dat Pl f t\_Dat Pl f n\_Dat Pl f vp Pres Act Nom Sg m Prep pp Dat Pl f Prep  
**AS** **AND** **IN** **ALL** **THE** **letters** **TALKING** **IN** **them** **ABOUT**  
 also concerning

<sup>16</sup> As also in all [his] epistles, speaking in them of these things; in which are some things hard to be understood, which they that are unlearned and unstable wrest, as [they do] also the other scriptures, unto their own destruction.

**ΤΟΥΤΩΝ** **ΕΝ** **ΟΙC** **ΕCΤΙΝ** **ΔΥCΝΟΗΤΑ** **ΤΙΝΑ** **Α** **ΟΙ** **ΑΜΑΘΕΙC**  
 toutOn en hois estin dusnoEta tina ha oi amatheis  
 G5130 G1722 G3739 G2076 G1425 G5100 G3739 G3588 G261  
 pd Gen Pl n Prep pr Dat Pl m vi Pres vxx 3 Sg a\_Nom Pl n px Nom Pl n pr Nom Pl n t\_Nom Pl m a\_Nom Pl m  
**these** **IN** **WHICH** **IS** **ILL-MINDED** **ANY** **WHICH** **THE** **UN-LEARNED**  
 these-things in which is hard-to-apprehend some-things which(P) unlearned

**ΚΑΙ** **ΑCΤΗΡΙΚΤΟΙ** **CΤΡΕΒΛΟΥCΙΝ** **ΩC** **ΚΑΙ** **ΤΑC** **ΛΟΙΠΑC** **ΓΡΑΦΑC** **ΠΡΟC** **ΤΗΝ**  
 kai astEriktoi streblousin hOs kai tas loipas graphas pros tEn  
 G2532 G793 G4761 G5613 G2532 G3588 G3062 G1124 G4314 G3588  
 Conj a\_Nom Pl m vi Pres Act 3 Pl Adv Conj t\_Acc Pl f a\_Acc Pl f n\_Acc Pl f Prep t\_Dat Sg f  
**AND** **UN-STOOD-fast** **ARE-twistING** **AS** **AND** **THE** **rest** **WRITings** **TOWARD** **THE**  
 unstable ARE-twistING AS AND THE rest WRITings TOWARD THE

**ΙΔΙΑΝ** **ΑΥΤΩΝ** **ΑΠΩΛΕΙΑΝ**  
 idian autOn apOleian  
 G2398 G846 G684  
 a\_Acc Sg f pp Gen Pl m n\_Acc Sg f  
**OWN** **OF-them** **destruction**

3:17 **ΥΜΕΙC** **ΟΥΝ** **ΑΓΑΠΗΤΟΙ** **ΠΡΟΓΙΝΩCΚΟΝΤΕC** **ΦΥΛΑCCECΘΕ** **ΙΝΑ** **ΜΗ** **ΤΗ**  
 humeis oun agapEtoi proginOskontes phulassethe hina mh tE  
 G5210 G3767 G27 G4267 G5442 G2443 G3361 G3588  
 pp 2 Nom Pl Conj a\_Voc Pl m vp Pres Act Nom Pl m vm Pres Mid 2 Pl Conj Part Neg t\_Dat Sg f  
**YOU(P)** **THEN** **beLOVED-ones** **BEFORE-KNOWING** **BE-GUARDING** **THAT** **NO** **to-THE**  
 ye THEN beLOVED-ones knowing-before-this BE-GUARDING ! THAT NO to-THE  
 ye

<sup>17</sup> Ye therefore, beloved, seeing ye know [these things] before, beware lest ye also, being led away with the error of the wicked, fall from your own steadfastness.

**ΤΩΝ** **ΑΘΕCΜΩΝ** **ΠΛΑΝΗ** **CΥΝΑΠΑΧΘΕΝΤΕC** **ΕΚΠΕCΗΤΕ** **ΤΟΥ**  
 tOn athesmOn planE planE sunapachthentes ekpesEte tou  
 G3588 G113 G4106 G4879 G1601 G3588  
 t\_Gen Pl m a\_Gen Pl m n\_Dat Sg f vp Aor Pas Nom Pl m vs 2Aor Act 2 Pl t\_Gen Sg m  
**OF-THE** **UN-PLACED** **to-STRAYing** **BEING-TOGETHER-FROM-LED** **YE-SHOULD-BE-OUT-FALLING** **OF-THE**  
 OF-THE UN-PLACED to-STRAYing BEING-TOGETHER-FROM-LED YE-SHOULD-BE-OUT-FALLING OF-THE  
 dissolute-ones deception being-led-away-with ye-should-be-falling-from the

**ΙΔΙΟΥ** **CΤΗΡΙCΜΟΥ**  
 idiou stErigmou  
 G2398 G4740  
 a\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**OWN** **STAND-fastness**  
 steadfastness

3:18 **ΑΥΞΑΝΕΤΕ** **ΔΕ** **ΕΝ** **ΧΑΡΙΤΙ** **ΚΑΙ** **ΓΝΩCΕΙ** **ΤΟΥ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΗΜΩΝ** **ΚΑΙ**  
 auxanete de en chariti kai gnOsei tou kuriou hEmOn kai  
 G837 G1161 G1722 G5485 G2532 G1108 G3588 G2962 G2257 G2532  
 vm Pres Act 2 Pl Conj Prep n\_Dat Sg f Conj n\_Dat Sg f t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m pp 1 Gen Pl Conj  
**BE-YE-GROWING-UP** **YET** **IN** **grace** **AND** **KNOWledge** **OF-THE** **Master** **OF-US** **AND**  
 be-ye-growing ! YET IN grace AND KNOWledge OF-THE Master OF-US AND

<sup>18</sup> But grow in grace, and [in] the knowledge of our Lord and Saviour Jesus Christ. To him [be] glory both now and for ever. Amen.

**CΩΤΗΡΟC** **ΙΗCΟΥ** **ΧΡΙCΤΟΥ** **ΑΥΤΩ** **Η** **ΔΟΞΑ** **ΚΑΙ** **ΝΥΝ** **ΚΑΙ** **ΕΙC** **ΗΜΕΡΑΝ**  
 sOtEros iEsou xristou autO hE doxa kai nun kai eis hEmeran  
 G4990 G2424 G5547 G846 G3588 G1391 G2532 G3568 G2532 G1519 G2250  
 n\_Gen Sg m n\_Gen Sg m n\_Gen Sg m pp Dat Sg m t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f Conj Adv Conj Prep n\_Acc Sg f  
**SAViour** **JESUS** **ANOINTED** **to-Him** **THE** **esteem** **AND** **NOW** **AND** **INTO** **DAY**  
 Christ glory

**ΑΙΩΝΟC** **ΑΜΗΝ**  
 aiOnoc amEn  
 G165 G281  
 n\_Gen Sg m Hebrew  
**OF-eon** **AMEN**

## 1John

1:1 **Ο** **ΗΝ** **ΑΠ** **ΑΡΧΗΣ** **Ο** **ΑΚΗΚΟΑΜΕΝ** **Ο** **ΕΩΡΑΚΑΜΕΝ** **ΤΟΙΣ**  
 ho En ap archEs ho akEkoamen o ho heOrakamen tois  
 G3739 G2258 G575 G746 G3739 G191 G3739 G3708 G3588  
 pr Acc Sg n vi Impf vxx 3 Sg Prep n\_ Gen Sg f pr Acc Sg n vi 2Perf Act 1 Pl Att pr Acc Sg n vi Perf Act 1 Pl Att t\_ Dat Pl m  
**WHICH** **WAS** **FROM** **ORIGINAL** **WHICH** **WE-HAVE-HEARD** **WHICH** **WE-HAVE-SEEN** **TO-THE**

1. That which was from the beginning, which we have heard, which we have seen with our eyes, which we have looked upon, and our hands have handled, of the Word of life;

**ΟΦΘΑΛΜΟΙΣ** **ΗΜΩΝ** **Ο** **ΕΘΕΑΣΑΜΕΘΑ** **ΚΑΙ** **ΔΙ** **ΧΕΙΡΕΣ** **ΗΜΩΝ** **ΕΨΗΛΑΦΗΣΑΝ**  
 ophthalmois hEmOn ho etheasametha kai hai cheires hEmOn epsElaphEsan  
 G3788 G2257 G3739 G2300 G2532 G3588 G5495 G2257 G5584  
 n\_ Dat Pl m pp 1 Gen Pl pr Acc Sg n vi Aor midD 1 Pl Conj t\_ Nom Pl f n\_ Nom Pl f pp 1 Gen Pl vi Aor Act 3 Pl  
**VIEWers** **OF-US** **WHICH** **WE-gaze** **AND** **THE** **HANDS** **OF-US** **STROKE-TOUCH**  
 eyes handle

**ΠΕΡΙ** **ΤΟΥ** **ΛΟΓΟΥ** **ΤΗΣ** **ΖΩΗΣ**  
 peri tou logou tEs zOEs  
 G4012 G3588 G3056 G3588 G2222  
 Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
**ABOUT** **THE** **saying** **OF-THE** **LIFE**  
 concerning word

1:2 **ΚΑΙ** **Η** **ΖΩΗ** **ΕΦΑΝΕΡΩΘΗ** **ΚΑΙ** **ΕΩΡΑΚΑΜΕΝ** **ΚΑΙ** **ΜΑΡΤΥΡΟΥΜΕΝ** **ΚΑΙ**  
 kai hE zOE ephanerOthE kai heOrakamen kai marturoumen kai kai  
 G2532 G3588 G2222 G5319 G2532 G3708 G2532 G3140 G2532  
 Conj t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f vi Aor Pas 3 Sg Conj vi Perf Act 1 Pl Att Conj vi Pres Act 1 Pl Conj  
**AND** **THE** **LIFE** **WAS-made-APPEAR** **AND** **WE-HAVE-SEEN** **AND** **WE-ARE-witnessING** **AND**  
 was-manifested are-testifying

2 (For the life was manifested, and we have seen [it], and bear witness, and shew unto you that eternal life, which was with the Father, and was manifested unto us;)

**ΑΠΑΓΓΕΛΛΟΜΕΝ** **ΥΜΙΝ** **ΤΗΝ** **ΖΩΗΝ** **ΤΗΝ** **ΑΙΩΝΙΟΝ** **ΗΤΙΣ** **ΗΝ**  
 apaggellomen humin tEn zOEn tEn aiOnion hEtis hEn  
 G518 G5213 G3588 G2222 G3588 G166 G3748 G2258  
 vi Pres Act 1 Pl pp 2 Dat Pl t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Acc Sg f a\_ Acc Sg f pr Nom Sg f vi Impf vxx 3 Sg  
**WE-ARE-FROM-MESSAGING** **to-YOU(P)** **THE** **LIFE** **THE** **eonian** **WHICH-ANY** **WAS**  
 are-reporting to-ye which<sup>any</sup>

**ΠΡΟΣ** **ΤΟΝ** **ΠΑΤΕΡΑ** **ΚΑΙ** **ΕΦΑΝΕΡΩΘΗ** **ΗΜΙΝ**  
 pros ton patera kai ephanerOthE hEmin  
 G4314 G3588 G3962 G2532 G5319 G2254  
 Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Conj vi Aor Pas 3 Sg pp 1 Dat Pl  
**TOWARD** **THE** **FATHER** **AND** **WAS-made-APPEAR** **to-US**  
 was-manifested

1:3 **Ο** **ΕΩΡΑΚΑΜΕΝ** **ΚΑΙ** **ΑΚΗΚΟΑΜΕΝ** **ΑΠΑΓΓΕΛΛΟΜΕΝ** **ΥΜΙΝ** **ΙΝΑ** **ΚΑΙ**  
 ho heOrakamen kai akEkoamen apaggellomen humin hina kai kai  
 G3739 G3708 G2532 G191 G518 G5213 G2443 G2532  
 pr Acc Sg n vi Perf Act 1 Pl Att Conj vi 2Perf Act 1 Pl Att vi Pres Act 1 Pl pp 2 Dat Pl Conj  
**WHICH** **WE-HAVE-SEEN** **AND** **WE-HAVE-HEARD** **WE-ARE-FROM-MESSAGING** **to-YOU(P)** **THAT** **AND**  
 have-heard we-are-reporting also

3 That which we have seen and heard declare we unto you, that ye also may have fellowship with us: and truly our fellowship [is] with the Father, and with his Son Jesus Christ.

**ΥΜΕΙΣ** **ΚΟΙΝΩΝΙΑΝ** **ΕΧΗΤΕ** **ΜΕΘ** **ΗΜΩΝ** **ΚΑΙ** **Η** **ΚΟΙΝΩΝΙΑ** **ΔΕ** **Η**  
 hmeis koinOnian echEte meth hEmOn kai hE koinOnia de hE  
 G5210 G2842 G2192 G3326 G2257 G2532 G3588 G2842 G1161 G3588  
 pp 2 Nom Pl n\_ Acc Sg f vs Pres Act 2 Pl Prep pp 1 Gen Pl Conj t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f Conj t\_ Nom Sg f  
**YOU(P)** **communion** **MAY-BE-HAVING** **WITH** **US** **AND** **THE** **communion** **YET** **THE**  
 ye fellowship

**ΗΜΕΤΕΡΑ** **ΜΕΤΑ** **ΤΟΥ** **ΠΑΤΡΟΣ** **ΚΑΙ** **ΜΕΤΑ** **ΤΟΥ** **ΥΙΟΥ** **ΑΥΤΟΥ** **ΙΗΣΟΥ**  
 hEmetera meta tou patros kai meta tou huiou autou iEsou  
 G2251 G3326 G3588 G3962 G2532 G3326 G3588 G5207 G846 G2424  
 ps 1 Nom Pl Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Conj Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pp Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**OUR-more** **WITH** **THE** **FATHER** **AND** **WITH** **THE** **SON** **OF-Him** **JESUS**  
 our(emph.)

**ΧΡΙΣΤΟΥ**  
 christou  
 G5547  
 n\_ Gen Sg m  
**ANointed**  
 Christ

1:4 **ΚΑΙ** **ΤΑΥΤΑ** **ΓΡΑΦΟΜΕΝ** **ΥΜΙΝ** **ΙΝΑ** **Η** **ΧΑΡΑ** **ΥΜΩΝ** **Η**  
 kai tauta graphomen humin hina hE chara humOn hE  
 G2532 G5023 G1125 G5213 G2443 G3588 G5479 G5216 G5600  
 Conj pd Acc Pl n vi Pres Act 1 Pl pp 2 Dat Pl Conj t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f pp 2 Gen Pl vs Pres vxx 3 Sg  
**AND** **these** **WE-ARE-WRITING** **to-YOU(P)** **THAT** **THE** **JOY** **OF-YOU(P)** **MAY-BE**

4 And these things write we unto you, that your joy may be full.

**ΠΕΠΛΗΡΩΜΕΝΗ**  
 peplErOmenE  
 G4137  
 vp Perf Pas Nom Sg f  
**HAVING-been-FILLED**



1:5 **ΚΑΙ** **ΑΥΤΗ** **ΕΣΤΙΝ** **Η** **ΑΓΓΕΛΙΑ** **ΗΝ** **ΑΚΗΚΟΑΜΕΝ** **ΑΠ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ**  
 kai autE estin hE aggelia hEn akEkoamen ap autou kai  
 G2532 G3778 G2076 G3588 G31 G3739 G191 G575 G846 G2532  
 Conj pd Nom Sg f vi Pres vxx 3 Sg t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f pr Acc Sg f vi 2Perf Act 1 Pl Att Prep pp Gen Sg m Conj  
**AND** **this** **IS** **THE** **MESSAGE** **WHICH** **WE-HAVE-HEARD** **FROM** **Him** **AND**

5. This then is the message which we have heard of him, and declare unto you, that God is light, and in him is no darkness at all.

**ΑΝΑΓΓΕΛΛΟΜΕΝ** **ΥΜΙΝ** **ΟΤΙ** **Ο** **ΘΕΟΣ** **ΦΩΣ** **ΕΣΤΙΝ** **ΚΑΙ** **ΣΚΟΤΙΑ**  
 anagellomen humin hoti ho theos phOs estin kai skotia  
 G312 G5213 G3754 G3588 G2316 G5457 G2076 G2532 G4653  
 vi Pres Act 1 Pl pp 2 Dat Pl Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg Conj n\_ Nom Sg f  
**WE-ARE-UP-MESSAGING** **to-YOU(P)** **that** **THE** **God** **LIGHT** **IS** **AND** **DARKness**  
 are-informing ye

**ΕΝ** **ΑΥΤΩ** **ΟΥΚ** **ΕΣΤΙΝ** **ΟΥΔΕΜΙΑ**  
 en autO ouk estin oudemia  
 G1722 G846 G3756 G2076 G3762  
 Prep pp Dat Sg m Part Neg vi Pres vxx 3 Sg a\_ Nom Sg f  
**IN** **Him** **NOT** **IS** **NOT-YET-ONE**  
 nothing

1:6 **ΕΑΝ** **ΕΙΠΩΜΕΝ** **ΟΤΙ** **ΚΟΙΝΩΝΙΑΝ** **ΕΧΟΜΕΝ** **ΜΕΤ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕΝ**  
 ean eipOmen hoti koinOnian echomen met autou kai en  
 G1437 G2036 G3754 G2842 G2192 G3326 G846 G2532 G1722  
 Cond vs 2Aor Act 1 Pl Conj n\_ Acc Sg f vi Pres Act 1 Pl Prep pp Gen Sg m Conj Prep  
**IF-EVER** **WE-MAY-BE-sayING** **that** **communion** **WE-ARE-HAVING** **WITH** **Him** **AND** **IN**

6 If we say that we have fellowship with him, and walk in darkness, we lie, and do not the truth:

**ΤΩ** **ΣΚΟΤΕΙ** **ΠΕΡΙΠΑΤΩΜΕΝ** **ΨΕΥΔΟΜΕΘΑ** **ΚΑΙ** **ΟΥ** **ΠΟΙΟΥΜΕΝ** **ΤΗΝ**  
 tO skotei peripatOmen pseudometha kai ou poioumen tEn  
 G3588 G4655 G4043 G5574 G2532 G3756 G4160 G3588  
 t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n vs Pres Act 1 Pl vi Pres mid/pas 1 Pl Conj Part Neg vi Pres Act 1 Pl t\_ Acc Sg f  
**THE** **DARKness** **WE-MAY-BE-ABOUT-TREADING** **WE-ARE-FALSifyING** **AND** **NOT** **WE-ARE-DOING** **THE**  
 may-be-walking we-are-lying are-doing

**ΑΛΗΘΕΙΑΝ**  
 alEtheian  
 G225  
 n\_ Acc Sg f  
**TRUTH**

1:7 **ΕΑΝ** **ΔΕ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΦΩΤΙ** **ΠΕΡΙΠΑΤΩΜΕΝ** **ΩΣ** **ΑΥΤΟΣ** **ΕΣΤΙΝ**  
 ean de en tO phOti peripatOmen hOs autos estin  
 G1437 G1161 G1722 G3588 G5457 G4043 G5613 G846 G2076  
 Cond Conj Prep t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n vs Pres Act 1 Pl Adv pp Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg  
**IF-EVER** **YET** **IN** **THE** **LIGHT** **WE-MAY-BE-ABOUT-TREADING** **AS** **He** **IS**

7 But if we walk in the light, as he is in the light, we have fellowship one with another, and the blood of Jesus Christ his Son cleanseth us from all sin.

**ΕΝ** **ΤΩ** **ΦΩΤΙ** **ΚΟΙΝΩΝΙΑΝ** **ΕΧΟΜΕΝ** **ΜΕΤ** **ΑΛΛΗΛΩΝ** **ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΑΙΜΑ**  
 en tO phOti koinOnian echomen met allElOn kai to haima  
 G1722 G3588 G5457 G2842 G2192 G3326 G240 G2532 G3588 G129  
 Prep t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n n\_ Acc Sg f vi Pres Act 1 Pl Prep pc Gen Pl m Conj t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n  
**IN** **THE** **LIGHT** **communion** **WE-ARE-HAVING** **WITH** **one-another** **AND** **THE** **BLOOD**

**ΙΗΣΟΥ** **ΧΡΙΣΤΟΥ** **ΤΟΥ** **ΥΙΟΥ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΘΑΡΙΖΕΙ** **ΗΜΑΣ** **ΑΠΟ** **ΠΑΣΧ**  
 iEsou christou tou uiou autou katharizei hEmas apo pasEs  
 G2424 G5547 G3588 G5207 G846 G2511 G2248 G575 G3956  
 n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pp Gen Sg m vi Pres Act 3 Sg pp 1 Acc Pl Prep a\_ Gen Sg f  
**OF-JESUS** **ANointed** **THE** **SON** **OF-Him** **IS-cleansING** **US** **FROM** **EVERY**

**ΑΜΑΡΤΙΑΣ**  
 hamartias  
 G266  
 n\_ Gen Sg f  
**missing**  
**sin**

1:8 **ΕΑΝ** **ΕΙΠΩΜΕΝ** **ΟΤΙ** **ΑΜΑΡΤΙΑΝ** **ΟΥΚ** **ΕΧΟΜΕΝ** **ΕΑΥΤΟΥΣ** **ΠΛΑΝΩΜΕΝ**  
 ean eipOmen hoti hamartian ouk echomen heautous planOmen  
 G1437 G2036 G2842 G266 G2192 G1438 G4105  
 Cond vs 2Aor Act 1 Pl Conj n\_ Acc Sg f Part Neg vi Pres Act 1 Pl pf 3 Acc Pl m vi Pres Act 1 Pl  
**IF-EVER** **WE-MAY-BE-sayING** **that** **missing** **NOT** **WE-ARE-HAVING** **selves** **WE-ARE-STRAYING**  
 sin ourselves we-are-deceiving

8. If we say that we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us.

**ΚΑΙ** **Η** **ΑΛΗΘΕΙΑ** **ΟΥΚ** **ΕΣΤΙΝ** **ΕΝ** **ΗΜΙΝ**  
 kai hE alEtheia ouk estin en hEmin  
 G2532 G3588 G225 G3756 G2076 G1722 G2254  
 Conj t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f Part Neg vi Pres vxx 3 Sg Prep pp 1 Dat Pl  
**AND** **THE** **TRUTH** **NOT** **IS** **IN** **US**

1:9 **ΕΑΝ** **ΟΜΟΛΟΓΩΜΕΝ** **ΤΑΣ** **ΑΜΑΡΤΙΑΣ** **ΗΜΩΝ** **ΠΙΣΤΟC** **ΕΣΤΙΝ** **ΚΑΙ**  
 ean omologOmen tas hamartias hEmOn pistos estin kai  
 G1437 G3670 G3588 G266 G2257 G4103 G2076 G2532  
 Cond vs Pres Act 1 Pl t\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f pp 1 Gen Pl a\_ Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg Conj  
**IF-EVER** **WE-MAY-BE-avowING** **THE** **misses** **OF-US** **BELIEVing** **He-IS** **AND**  
 sins faithful

9 If we confess our sins, he is faithful and just to forgive us [our] sins, and to cleanse us from all unrighteousness.

<b>ΔΙΚΑΙΟΣ</b> dikaios G1342 a_Nom Sg m <b>JUST</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΑΦΗ</b> aphE G863 vs 2Aor Act 3 Sg <b>he-MAY-BE-FROM-LETTING</b> he-may-be-pardoning	<b>HMIN</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl <b>to-US</b> us	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΑΜΑΡΤΙΑΣ</b> hamartias G266 n_Acc Pl f <b>misses</b> sins	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΚΑΘΑΡΙΣΗ</b> katharisE G2511 vs Aor Act 3 Sg <b>SHOULD-BE-cleansING</b>
---	--	--	--	--	---	--	--

<b>ΗΜΑΣ</b> hEmas G2248 pp 1 Acc Pl <b>US</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΠΑΣΗΣ</b> pasEs G3956 a_Gen Sg f <b>EVERY</b> all	<b>ΑΔΙΚΙΑΣ</b> adikias G93 n_Gen Sg f <b>UN-JUSTness</b> injustice
---	--	---	---

1:10	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Conj <b>IF-EVER</b>	<b>ΕΙΠΩΜΕΝ</b> eipOmen G2036 vs 2Aor Act 1 Pl <b>WE-MAY-BE-saying</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΟΥΧ</b> ouch G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΗΜΑΡΤΗΚΑΜΕΝ</b> hEmartEkamen G264 vi Perf Act 1 Pl <b>WE-HAVE-missED</b> we-have-sinned	<b>ΨΕΥΣΤΗΝ</b> pseustEn G5583 n_Acc Sg m <b>FALSifier</b> liar	<b>ΠΟΙΟΥΜΕΝ</b> poioumen G4160 vi Pres Act 1 Pl <b>WE-ARE-making</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	10 If we say that we have not sinned, we make him a liar, and his word is not in us.
------	--	---	--	---	---	---	--	--	--

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΟΓΟΣ</b> logos G3056 n_Nom Sg m <b>saying</b> word	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>HMIN</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl <b>US</b>
--	---	---	---	--	---	---	---

2:1 **ΤΕΚΝΙΑ** **ΜΟΥ** **ΤΑΥΤΑ** **ΓΡΑΦΩ** **ΥΜΙΝ** **ΙΝΑ** **ΜΗ** **ΔΑΡΤΗΤΕ** **ΚΑΙ**  
 teknia mou tauta graphō ymin hina mē hamartēte kai  
 G5040 G3450 G264 G1125 G5213 G2443 G3361 G264 G2532  
 n\_ Voc Pl n pp 1 Gen Sg pd Acc Pl n vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl Conj Part Neg vs 2Aor Act 2 Pl Conj  
 little-offsprings OF-ME these I-AM-WRITING to-YOU<sup>(p)</sup> THAT NO YOU-MAY-BE-missING AND  
 little-children ! these-things I-AM-WRITING to-ye THAT NO you-may-be-sinning AND

<sup>1</sup> . My little children, these things write I unto you, that ye sin not. And if any man sin, we have an advocate with the Father, Jesus Christ the righteous:

**ΕΑΝ** **ΤΙς** **ΔΑΡΤΗ** **ΠΑΡΑΚΑΛΗΤΟΝ** **ΕΧΟΜΕΝ** **ΠΡΟΣ** **ΤΟΝ** **ΠΑΤΕΡΑ**  
 ean tis hamartē parakalēton echomen pros ton patera  
 G1437 G5100 G264 G3875 G2192 G4314 G3588 G3962  
 Cond px Nom Sg m vs 2Aor Act 3 Sg n\_ Acc Sg m vi Pres Act 1 Pl Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
 IF-EVER ANY MAY-BE-missING BESIDE-CALLer WE-ARE-HAVING TOWARD THE FATHER  
 anyone may-be-sinning entreater WE-ARE-HAVING TOWARD THE FATHER

**ΙΗΣΟΥΣ** **ΧΡΙΣΤΟΝ** **ΔΙΚΑΙΟΝ**  
 iesoun christon dikaion  
 G2424 G5547 G1342  
 n\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m a\_ Acc Sg m  
 JESUS ANOINTED JUST  
 Christ just-one

2:2 **ΚΑΙ** **ΑΥΤΟC** **ΙΛΑΣΜΟC** **ΕCΤΙΝ** **ΠΕΡΙ** **ΤΩΝ** **ΔΑΡΤΙΩΝ** **ΗΜΩΝ** **ΟΥ**  
 kai autos hilasmos estin peri tōn hamartiōn hēmōn ou  
 G2532 G846 G2434 G1161 G3440 G235 G4012 G3588 G266 G2257 G3756  
 Conj G846 pp Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg prep t\_ Gen Pl f n\_ Gen Pl f pp 1 Gen Pl Part Neg  
 AND He PROPITIATION IS ABOUT THE misses OF-US NOT  
 He PROPITIATION IS ABOUT THE sins OF-US NOT

<sup>2</sup> And he is the propitiation for our sins: and not for ours only, but also for [the sins of] the whole world.

**ΠΕΡΙ** **ΤΩΝ** **ΗΜΕΤΕΡΩΝ** **ΔΕ** **ΜΟΝΟΝ** **ΑΛΛΑ** **ΚΑΙ** **ΠΕΡΙ** **ΟΛΟΥ** **ΤΟΥ** **ΚΟΣΜΟΥ**  
 peri tōn hēmetērōn de monon alla kai peri holou tou kosmou  
 G4012 G3588 G2251 G1161 G3440 G235 G2532 G4012 G3650 G3588 G2889  
 Prep t\_ Gen Pl f ps 1 Gen Pl Conj Adv Conj Conj Prep a\_ Gen Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
 ABOUT THE OUR-more YET ONLY but AND ABOUT WHOLE OF-THE SYSTEM  
 concerning THE OUR-more<sup>(emph.)</sup> YET ONLY but also ABOUT concerning WHOLE OF-THE world

2:3 **ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΤΟΥΤΩ** **ΓΙΝΩCΚΟΜΕΝ** **ΟΤΙ** **ΕΓΝΩΚΑΜΕΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΑΝ** **ΤΑC**  
 kai en toutō ginōskomen oti egnokamen auton ean tas  
 G2532 G1722 G5129 G1097 G1097 G1097 G846 G1437 G3588  
 Conj Prep pd Dat Sg n vi Pres Act 1 Pl Conj vi Perf Act 1 Pl pp Acc Sg m Cond t\_ Acc Pl f  
 AND IN this WE-ARE-KNOWING that WE-HAVE-KNOWN Him IF-EVER THE  
 IN this WE-ARE-KNOWING that WE-HAVE-KNOWN Him IF-EVER THE

<sup>3</sup> . And hereby we do know that we know him, if we keep his commandments.

**ΕΝΤΟΛΑC** **ΑΥΤΟΥ** **ΤΗΡΩΜΕΝ**  
 entolas autou tērōmen  
 G1785 G846 G5083  
 n\_ Acc Pl f pp Gen Sg m vs Pres Act 1 Pl  
 directions OF-Him WE-MAY-BE-KEEPING  
 precepts OF-Him WE-MAY-BE-KEEPING

2:4 **Ο** **ΛΕΓΩΝ** **ΕΓΝΩΚΑ** **ΑΥΤΟΝ** **ΚΑΙ** **ΤΑC** **ΕΝΤΟΛΑC** **ΑΥΤΟΥ** **ΜΗ**  
 ho legōn egnokā auton kai tas entolas autou mē  
 G3588 G3004 G1097 G846 G2532 G3588 G1785 G846 G3361  
 t\_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m vi Perf Act 1 Sg pp Acc Sg m Conj t\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f pp Gen Sg m Part Neg  
 THE one-sayING I-HAVE-KNOWN Him AND THE directions OF-Him NO  
 one-saying I-HAVE-KNOWN Him AND THE directions OF-Him NO

<sup>4</sup> He that saith, I know him, and keepeth not his commandments, is a liar, and the truth is not in him.

**ΤΗΡΩΝ** **ΨΕΥCΤΗC** **ΕCΤΙΝ** **ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΤΟΥΤΩ** **Η** **ΑΛΗΘΕΙΑ** **ΟΥΚ**  
 tērōn pseustēs estin kai en toutō hē alētheia ouk  
 G5083 G5583 G2076 G2532 G1722 G5129 G3588 G225 G3756  
 vp Pres Act Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg Conj Prep pd Dat Sg n t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f Part Neg  
 KEEPING FALSifier IS AND IN this-one THE TRUTH NOT  
 KEEPING FALSifier IS AND IN this-one THE TRUTH NOT

**ΕCΤΙΝ**  
 estin  
 G2076  
 vi Pres vxx 3 Sg  
 IS

2:5 **ΟC** **Δ** **ΑΝ** **ΤΗΡΗ** **ΑΥΤΟΥ** **ΤΟΝ** **ΛΟΓΟΝ** **ΑΛΗΘΩC** **ΕΝ** **ΤΟΥΤΩ**  
 hos d an tērē autou ton logon alēthōs en toutō  
 G3739 G1161 G302 G5083 G846 G3588 G3056 G230 G1722 G5129  
 pr Nom Sg m Conj Part vs Pres Act 3 Sg pp Gen Sg m t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Adv Prep pd Dat Sg n  
 WHO YET EVER MAY-BE-KEEPING OF-Him THE saying TRUly IN this-one  
 WHO YET EVER MAY-BE-KEEPING OF-Him THE saying TRUly IN this-one

<sup>5</sup> But whoso keepeth his word, in him verily is the love of God perfected: hereby know we that we are in him.

**Η** **ΑΓΑΠΗ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΤΕΤΕΛΕΙΩΤΑΙ** **ΕΝ** **ΤΟΥΤΩ** **ΓΙΝΩCΚΟΜΕΝ** **ΟΤΙ**  
 hē agapē tou theou teteleiōtai en toutō ginōskomen oti  
 G3588 G26 G3588 G2316 G5048 G1097 G1097 G1097 G1722 G5129 G1097 G1097  
 t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m vi Perf Pas 3 Sg Prep pd Dat Sg n vi Pres Act 1 Pl Conj  
 THE LOVE OF-THE God HAS-been-matureD has-been-perfected IN this WE-ARE-KNOWING that  
 THE LOVE OF-THE God HAS-been-matureD has-been-perfected IN this WE-ARE-KNOWING that

**ΕΝ** **ΑΥΤΩ** **ΕCΜΕΝ**  
 en autō esmen  
 G1722 G846 G2070  
 Prep pp Dat Sg m vi Pres vxx 1 Pl  
 IN Him WE-ARE

2:6	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m <b>one-saying</b> one-saying	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>Him</b>	<b>ΜΕΝΕΙΝ</b> menein G3306 vn Pres Act <b>TO-BE-REMAINING</b>	<b>ΟΦΕΙΛΕΙ</b> opheilei G3784 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-OWING</b> ought	<b>ΚΑΘΩΣ</b> kathOs G2531 Adv <b>according-AS</b>	<b>ΕΚΕΙΝΟΣ</b> ekeinos G1565 pd Nom Sg m <b>that-One</b> that-one
-----	---	---	---	--	---	---	---	--

<sup>6</sup> He that saith he abideth in him ought himself also so to walk, even as he walked.

<b>ΠΕΡΙΕΠΑΤΗΣ</b> periepatEsen G4043 vi Aor Act 3 Sg <b>ABOUT-TREADS</b> walks	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΑΥΤΟΣ</b> autos G846 pp Nom Sg m <b>SAME</b> himself	<b>ΟΥΤΩΣ</b> houtOs G3779 Adv <b>thus</b>	<b>ΠΕΡΙΠΑΤΕΙΝ</b> peripatein G4043 vn Pres Act <b>TO-BE-ABOUT-TREADING</b> to-be-walking
---	--	--	---	---

2:7	<b>ΑΔΕΛΦΟΙ</b> adelphoi G80 n_Voc Pl m <b>brothers !</b> brethren !	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΝΤΟΛΗΝ</b> entolEn G1785 n_Acc Sg f <b>direction</b> precept	<b>ΚΑΙΝΗΝ</b> kainEn G2537 a_Acc Sg f <b>NEW</b>	<b>ΓΡΑΦΩ</b> graphO G1125 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-WRITING</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj <b>but</b>	<b>ΕΝΤΟΛΗΝ</b> entolEn G1785 n_Acc Sg f <b>direction</b> precept	<b>ΠΑΛΑΙΑΝ</b> palaian G3820 a_Acc Sg f <b>OLD</b>
-----	--	--	---	--	--	---	---	---	--

<sup>7</sup> . Brethren, I write no new commandment unto you, but an old commandment which ye had from the beginning. The old commandment is the word which ye have heard from the beginning.

<b>ΗΝ</b> hEn G3739 pr Acc Sg f <b>WHICH</b>	<b>ΕΙΧΕΤΕ</b> eichete G2192 vi Impf Act 2 Pl <b>YE-HAD</b>	<b>ΑΠ</b> ap G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΑΡΧΗΣ</b> archEs G746 n_Gen Sg f <b>ORIGINAL</b> beginning	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΝΤΟΛΗ</b> entolE G1785 n_Nom Sg f <b>direction</b> precept	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΑΛΑΙΑ</b> palaia G3820 a_Nom Sg f <b>OLD</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>
--	--	--	--	---	---	---	--	---	---

<b>ΛΟΓΟΣ</b> logos G3056 n_Nom Sg m <b>saying</b> word	<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m <b>WHOM</b> which	<b>ΗΚΟΥΣΑΤΕ</b> Ekousate G191 vi Aor Act 2 Pl <b>YE-HEAR</b>	<b>ΑΠ</b> ap G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΑΡΧΗΣ</b> archEs G746 n_Gen Sg f <b>ORIGINAL</b> beginning
---	--	--	--	--

2:8	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv <b>AGAIN</b>	<b>ΕΝΤΟΛΗΝ</b> entolEn G1785 n_Acc Sg f <b>direction</b> precept	<b>ΚΑΙΝΗΝ</b> kainEn G2537 a_Acc Sg f <b>NEW</b>	<b>ΓΡΑΦΩ</b> graphO G1125 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-WRITING</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n <b>WHICH</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΑΛΗΘΕΣ</b> alEthes G227 a_Acc Sg n <b>TRUE</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>
-----	---	---	--	--	---	--	---	---	---

<sup>8</sup> Again, a new commandment I write unto you, which thing is true in him and in you: because the darkness is past, and the true light now shineth.

<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>Him</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΣΚΟΤΙΑ</b> skotia G4653 n_Nom Sg f <b>DARKness</b>	<b>ΠΑΡΑΓΕΤΑΙ</b> paragetai G3855 vi Pres Mid 3 Sg <b>IS-belNG-BESIDE-LED</b> is-passing-by	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n <b>THE</b>
--	--	---	---	--	---	---	---	--	--

<b>ΦΩΣ</b> phOs G5457 n_Nom Sg n <b>LIGHT</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΑΛΗΘΙΝΟΝ</b> alEthinon G228 a_Nom Sg n <b>TRUE</b>	<b>ΗΔΗ</b> EdE G2235 Adv <b>ALREADY</b>	<b>ΦΑΙΝΕΙ</b> phainei G5316 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-APPEARING</b>
---	--	---	---	--

2:9	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m <b>one-saying</b> one-saying	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg n <b>THE</b>	<b>ΦΩΤΙ</b> phOti G5457 n_Dat Sg n <b>LIGHT</b>	<b>ΕΙΝΑΙ</b> einai G1511 vn Pres vxx <b>TO-BE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΔΕΛΦΟΝ</b> adelphon G80 n_Acc Sg m <b>brother</b>
-----	---	---	---	--	---	---	--	--	---

<sup>9</sup> He that saith he is in the light, and hateth his brother, is in darkness even until now.

<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΜΙΣΩΝ</b> misOn G3404 vp Pres Act Nom Sg m <b>HATING</b> is-hating	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΣΚΟΤΙΑ</b> skotia G4653 n_Dat Sg f <b>DARKness</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΕΩΣ</b> heOs G2193 Conj <b>TILL</b>	<b>ΑΡΤΙ</b> arti G737 Adv <b>at-PRESENT</b>
---	--	---	--	---	---	--	---

2:10	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΓΑΠΩΝ</b> agapOn G25 vp Pres Act Nom Sg m <b>one-LOVING</b> one-loving	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΔΕΛΦΟΝ</b> adelphon G80 n_Acc Sg m <b>brother</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg n <b>THE</b>	<b>ΦΩΤΙ</b> phOti G5457 n_Dat Sg n <b>LIGHT</b>
------	---	---	--	---	---	---	--	---

<sup>10</sup> He that loveth his brother abideth in the light, and there is none occasion of stumbling in him.

<b>ΜΕΝΕΙ</b> menei G3306 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-REMAINING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΣΚΑΝΔΑΛΟΝ</b> skandalon G4625 n_Nom Sg n <b>SNARE</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>him</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>
---	--	--	---	--	--	---

2:11	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE-one</b> the-one	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΜΙΣΩΝ</b> misOn G3404 vp Pres Act Nom Sg m <b>HATING</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΔΕΛΦΟΝ</b> adelphon G80 n_Acc Sg m <b>brother</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΣΚΟΤΙΑ</b> skotia G4653 n_Dat Sg f <b>DARKness</b>
------	--	--	---	--	---	---	---	--	---

<sup>11</sup> But he that hateth his brother is in darkness, and walketh in darkness, and knoweth not whither he goeth, because that darkness hath

blinded his eyes.

<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tē G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΣΚΟΤΙΑ</b> skotia G4653 n_ Dat Sg f <b>DARKness</b>	<b>ΠΕΡΙΠΑΤΕΙ</b> peripatei G4043 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-ABOUT-TREADING</b> is-walking	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΟΙΔΕΝ</b> oiden G1492 vi Perf Act 3 Sg <b>HAS-PERCEIVED</b> is-aware	<b>ΠΟΥ</b> pou G4225 Part <b>?-where</b> whither
---	--	---	---	--	--	--	--	--	---

<b>ΥΠΑΓΕΙ</b> hupagei G5217 vi Pres Act 3 Sg <b>he-IS-UNDER-LEADING</b> he-is-going-away	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>Η</b> hē G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΣΚΟΤΙΑ</b> skotia G4653 n_ Nom Sg f <b>DARKness</b>	<b>ΕΤΥΦΑΩΣΕΝ</b> etuphōsen G5186 vi Aor Act 3 Sg <b>BLINDS</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΟΦΘΑΛΜΟΥΣ</b> ophthalmous G3788 n_ Acc Pl m <b>VIEWers</b> eyes	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>
---	--	--	--	--	---	---	---

2:12 <b>ΓΡΑΦΩ</b> graphō G1125 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-WRITING</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>ΤΕΚΝΙΑ</b> teknia G5040 n_ Voc Pl n <b>little-offsprings</b> little-children !	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b> seeing-that	<b>ΑΦΕΩΝΤΑΙ</b> aphēontai G863 vi Perf Pas 3 Pl <b>HAVE-been-FROM-LET</b> having-been-forgiven	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> ye	<b>ΑΙ</b> hai G3588 t_ Nom Pl f <b>THE</b>	<b>ΔΜΑΡΤΙΑΙ</b> hamartiai G266 n_ Nom Pl f <b>misses</b> sins
---	---	--	---	---	--	--	--

12 . I write unto you, little children, because your sins are forgiven you for his name's sake.

<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> because-of	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΟΝΟΜΑ</b> onoma G3686 n_ Acc Sg n <b>NAME</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg n <b>OF-Him</b>
---	---	--	---

2:13 <b>ΓΡΑΦΩ</b> graphō G1125 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-WRITING</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>ΠΑΤΕΡΕΣ</b> pateres G3962 n_ Voc Pl m <b>FATHERS</b> fathers !	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b> seeing-that	<b>ΕΓΝΩΚΑΤΕ</b> egnōkate G1097 vi Perf Act 2 Pl <b>YE-HAVE-KNOWN</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE-One</b> the-one	<b>ΑΠ</b> ap G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΑΡΧΗΣ</b> archēs G746 n_ Gen Sg f <b>ORIGINAL</b> beginning
---	---	--	---	--	--	--	---

13 I write unto you, fathers, because ye have known him [that is] from the beginning. I write unto you, young men, because ye have overcome the wicked one. I write unto you, little children, because ye have known the Father.

<b>ΓΡΑΦΩ</b> graphō G1125 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-WRITING</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>ΝΕΑΝΙΣΚΟΙ</b> neaniskoi G3495 n_ Voc Pl m <b>YOUTHS</b> youths !	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b> seeing-that	<b>ΝΕΝΙΚΗΚΑΤΕ</b> nenikēkate G3528 vi Perf Act 2 Pl <b>YE-HAVE-CONQUERED</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΟΝΗΡΟΝ</b> ponērōn G4190 a_ Acc Sg m <b>wicked-one</b> wicked-one	<b>ΓΡΑΦΩ</b> graphō G1125 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-WRITING</b>
--	---	--	---	--	---	--	--

<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>ΠΑΙΔΙΑ</b> paidia G3813 n_ Voc Pl n <b>little-boys-and-girls</b> little-boys-and-girls !	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b> seeing-that	<b>ΕΓΝΩΚΑΤΕ</b> egnōkate G1097 vi Perf Act 2 Pl <b>YE-HAVE-KNOWN</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΤΕΡΑ</b> patera G3962 n_ Acc Sg m <b>FATHER</b>
---	--	---	--	---	--

2:14 <b>ΕΓΡΑΨΑ</b> egrapsa G1125 vi Aor Act 1 Sg <b>I-WRITE</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>ΠΑΤΕΡΕΣ</b> pateres G3962 n_ Voc Pl m <b>FATHERS</b> fathers !	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b> seeing-that	<b>ΕΓΝΩΚΑΤΕ</b> egnōkate G1097 vi Perf Act 2 Pl <b>YE-HAVE-KNOWN</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE-One</b> the-one	<b>ΑΠ</b> ap G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΑΡΧΗΣ</b> archēs G746 n_ Gen Sg f <b>ORIGINAL</b> beginning	<b>ΕΓΡΑΨΑ</b> egrapsa G1125 vi Aor Act 1 Sg <b>I-WRITE</b>
---	---	--	---	--	--	--	---	--

14 I have written unto you, fathers, because ye have known him [that is] from the beginning. I have written unto you, young men, because ye are strong, and the word of God abideth in you, and ye have overcome the wicked one.

<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>ΝΕΑΝΙΣΚΟΙ</b> neaniskoi G3495 n_ Voc Pl m <b>YOUTHS</b> youths !	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b> seeing-that	<b>ΙΣΧΥΡΟΙ</b> ischuroi G2478 a_ Nom Pl m <b>STRONG-ones</b> strong	<b>ΕΣΤΕ</b> este G2075 vi Pres vxx 2 Pl <b>YE-ARE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΟΓΟΣ</b> logos G3056 n_ Nom Sg m <b>saying</b> word	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>
---	--	---	--	---	--	--	--	--

<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b> ye	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΜΕΝΕΙ</b> menei G3306 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-REMAINING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΝΕΝΙΚΗΚΑΤΕ</b> nenikēkate G3528 vi Perf Act 2 Pl <b>YE-HAVE-CONQUERED</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΟΝΗΡΟΝ</b> ponērōn G4190 a_ Acc Sg m <b>wicked-one</b> wicked-one
--	---	---	---	--	--	---	--

2:15 <b>ΜΗ</b> mē G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΑΓΑΠΑΤΕ</b> agapate G25 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-YE-LOVING</b> be-ye-loving !	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΟΣΜΟΝ</b> kosmon G2889 n_ Acc Sg m <b>SYSTEM</b> world	<b>ΜΗΔΕ</b> mēde G3366 Conj <b>NO-YET</b> neither	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b> the(P)	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tō G3588 t_ Dat Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΟΣΜΩ</b> kosmō G2889 n_ Dat Sg m <b>SYSTEM</b> world	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond <b>IF-EVER</b>
--	---	---	---	--	---	---	---	---	--

15 Love not the world, neither the things [that are] in the world. If any man love the world, the love of the Father is not in him.

<b>ΤΙΣ</b> tis G5100 px Nom Sg m <b>ANY-one</b> anyone	<b>ΑΓΑΠΑ</b> agapa G25 vs Pres Act 3 Sg <b>IS-LOVING</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΟΣΜΟΝ</b> kosmon G2889 n_ Acc Sg m <b>SYSTEM</b> world	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>Η</b> hē G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΑΓΑΠΗ</b> agapē G26 n_ Nom Sg f <b>LOVE</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>
---	--	---	---	--	---	--	--	--

<b>ΠΑΤΡΟΣ</b> patros G3962 n_ Gen Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autō G846 pp Dat Sg m <b>him</b>
--	---	--

2:16 **ΟΤΙ ΠΑΝ ΤΟ ΕΝ ΤΩ ΚΟΣΜΩ Η ΕΠΙΘΥΜΙΑ ΤΗΣ ΣΑΡΚΟΣ**  
 hoti pan to en tō kosmō hē epithymia tēs sarkos  
 G3754 G3956 G3588 G1722 G3588 G2889 G3588 G1939 G3588 G4561  
 Conj a\_Nom Sg n t\_Nom Sg n Prep t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f  
**that EVERY THE IN THE SYSTEM THE ON-FEElIng OF-THE FLESH**  
 everything

<sup>16</sup> For all that [is] in the world, the lust of the flesh, and the lust of the eyes, and the pride of life, is not of the Father, but is of the world.

**ΚΑΙ Η ΕΠΙΘΥΜΙΑ ΤΩΝ ΟΦΘΑΛΜΩΝ ΚΑΙ Η ΔΑΔΖΟΝΕΙΑ ΤΟΥ ΒΙΟΥ**  
 kai hē epithymia tōn ophthalmōn kai hē alazoneia tou biou  
 G2532 G3588 G1939 G3588 G3788 G2532 G3588 G212 G3588 G979  
 Conj t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m Conj t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**AND THE ON-FEElIng OF-THE VIEWers AND THE OSTENTATION OF-THE livelihood**  
 desire

**ΟΥΚ ΕΣΤΙΝ ΕΚ ΤΟΥ ΠΑΤΡΟΣ ΑΛΛΑ ΕΚ ΤΟΥ ΚΟΣΜΟΥ ΕΣΤΙΝ**  
 ouk estin ek tou patros alla ek tou kosmou estin  
 G3756 G2076 G1537 G3588 G3962 G235 G1537 G3588 G2889 G2076  
 Part Neg vi Pres vxx 3 Sg Prep t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Conj Prep t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m vi Pres vxx 3 Sg  
**NOT IS OUT OF-THE FATHER but OUT OF-THE SYSTEM IS**  
 world

2:17 **ΚΑΙ Ο ΚΟΣΜΟΣ ΠΑΡΑΓΕΤΑΙ ΚΑΙ Η ΕΠΙΘΥΜΙΑ ΑΥΤΟΥ Ο**  
 kai ho kosmos paragetai kai hē epithymia autou ho  
 G2532 G3588 G2889 G3855 G2532 G3588 G1939 G846 G3588  
 Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vi Pres Mid 3 Sg Conj t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f pp Gen Sg m t\_Nom Sg m  
**AND THE SYSTEM IS-beING-BESIDE-LED AND THE ON-FEElIng OF-it THE-one**  
 world is-passing-by

<sup>17</sup> And the world passeth away, and the lust thereof: but he that doeth the will of God abideth for ever.

**ΔΕ ΠΟΙΩΝ ΤΟ ΘΕΛΗΜΑ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΜΕΝΕΙ ΕΙΣ ΤΟΝ**  
 de poiōn to thelēmā tou theou menei eis ton  
 G1161 G4160 G2307 G3588 G2307 G3588 G2316 G3306 G1519  
 Conj vp Pres Act Nom Sg m t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m vi Pres Act 3 Sg Prep t\_Acc Sg m  
**YET DOING THE WILL OF-THE God IS-REMAINING INTO THE**

**ΔΙΩΝΑ**  
 aiōna  
 G165  
 n\_Acc Sg m  
 eon

2:18 **ΠΑΙΔΙΑ ΕΣΧΑΤΗ ΩΡΑ ΕΣΤΙΝ ΚΑΙ ΚΑΘΩΣ ΗΚΟΥΣΑΤΕ ΟΤΙ Ο**  
 paidia eschatē hora estin kai kathōs ekousate hoti ho  
 G3813 G2078 G5610 G2076 G2532 G2531 G191 G3754 G3588  
 n\_Voc Pl n a\_Nom Sg f n\_Nom Sg f vi Pres vxx 3 Sg Conj Adv vi Aor Act 2 Pl Conj t\_Nom Sg m  
**little-boys-and-girls LAST HOUR it-IS AND according-AS YE-HEAR that THE**  
 little-boys-and-girls !

<sup>18</sup> Little children, it is the last time: and as ye have heard that antichrist shall come, even now are there many antichrists; whereby we know that it is the last time.

**ΑΝΤΙΧΡΙΣΤΟΣ ΕΡΧΕΤΑΙ ΚΑΙ ΝΥΝ ΑΝΤΙΧΡΙΣΤΟΙ ΠΟΛΛΟΙ ΓΕΓΟΝΑC ΙΝ**  
 antichristos erchetai kai nun antichristoi polloi gegonasin  
 G500 G2064 G2532 G3568 G500 G4183 G1096  
 n\_Nom Sg m vi Pres midD/pasD 3 Sg Conj Adv n\_Nom Pl m a\_Nom Pl m vi 2Perf Act 3 Pl  
**INSTEAD-ANointed antichrist IS-COMING AND NOW INSTEAD-ANointedS MANY HAVE-BECOME**  
 there-have-come-to-be

**ΟΘΕΝ ΓΙΝΩCΚΟΜΕΝ ΟΤΙ ΕΣΧΑΤΗ ΩΡΑ ΕΣΤΙΝ**  
 hōthen ginōskomen oti eschatē hora estin  
 G3606 G1097 G3754 G2078 G5610 G2076  
 Adv vi Pres Act 1 Pl Conj a\_Nom Sg f n\_Nom Sg f vi Pres vxx 3 Sg  
**WHICH-PLACE WE-ARE-KNOWING that LAST HOUR it-IS**  
 whence

2:19 **ΕΞ ΗΜΩΝ ΕΞΗΛΘΟΝ ΑΛΛΑ ΟΥΚ ΗCΑΝ ΕΞ ΗΜΩΝ ΕΙ ΓΑΡ**  
 ex hēmōn exēlthon alla ouk esan ex hēmōn ei gar  
 G1537 G2257 G1831 G235 G3756 G2258 G1537 G2257 G1487 G1063  
 Prep pp 1 Gen Pl vi 2Aor Act 3 Pl Conj Part Neg vi Impf vxx 3 Pl Prep pp 1 Gen Pl Cond Conj  
**OUT OF-US THEY-OUT-CAME but NOT THEY-WERE OUT OF-US IF for**  
 they-came-out

<sup>19</sup> They went out from us, but they were not of us; for if they had been of us, they would [no doubt] have continued with us: but [they went out], that they might be made manifest that they were not all of us.

**ΗCΑΝ ΕΞ ΗΜΩΝ ΜΕΜΗΝΗΚΕΙCΑΝ ΑΝ ΜΕΘ ΗΜΩΝ ΑΛΛΑ ΙΝΑ**  
 esan ex hēmōn memēnhkeisan an meth hēmōn alla ina  
 G2258 G1537 G2257 G3306 G302 G3326 G2257 G235 G2443  
 vi Impf vxx 3 Pl Prep pp 1 Gen Pl vi Plup Act 3 Pl Part Prep pp 1 Gen Pl Conj Conj  
**THEY-WERE OUT OF-US THEY-HAD-REMAINED EVER WITH US but THAT**

**ΦΑΝΕΡΩΘΩC ΙΝ ΟΤΙ ΟΥΚ ΕΙCΙΝ ΠΑΝΤΕC ΕΞ ΗΜΩΝ**  
 phanerōthōc in oti ouk eisin pantes ex hēmōn  
 G5319 G3754 G3756 G1526 G3956 G1537 G2257  
 vs Aor Pas 3 Pl Conj Part Neg vi Pres vxx 3 Pl a\_Nom Pl m Prep pp 1 Gen Pl  
**THEY-MAY-BE-BEING-made-APPEAR that NOT THEY-ARE ALL OUT OF-US**  
 they-may-be-being-manifested

2:20 **ΚΑΙ ΥΜΕΙC ΧΡΙCΜΑ ΕΧΕΤΕ ΑΠΟ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΚΑΙ ΟΙΔΑΤΕ**  
 kai hūmeis chrisma echete apo tou hagiou kai oidate  
 G2532 G5210 G5545 G2192 G575 G3588 G40 G2532 G1492  
 Conj pp 2 Nom Pl n\_Acc Sg n vi Pres Act 2 Pl Prep t\_Gen Sg m a\_Gen Sg m Conj vi Perf Act 2 Pl  
**AND YOU(p) ANointment ARE-HAVING FROM THE HOLY-One AND YE-HAVE-PERCEIVED**  
 ye

<sup>20</sup> But ye have an unction from the Holy One, and ye know all things.



**ΠΑΝΤΑ**  
panta  
G3956  
a\_Acc Pl n  
**ALL**

2:21 **ΟΥΚ** **ΕΓΡΑΨΑ** **ΥΜΙΝ** **ΟΤΙ** **ΟΥΚ** **ΟΙΔΑΤΕ** **ΤΗΝ** **ΑΛΗΘΕΙΑΝ** **ΑΛΛ** **ΟΤΙ**  
ouk egrapsa humin hoti ouk oidate tEn alEtheian all hoti  
G3756 G1125 G5213 G3754 G3756 G1492 G3588 G225 G235 G3754  
Part Neg vi Aor Act 1 Sg pp 2 Dat Pl Conj Part Neg vi Perf Act 2 Pl t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f Conj  
**NOT** **I-WRITE** **to-ye** **that** **NOT** **YE-HAVE-PERCEIVED** **THE** **TRUTH** **but** **that**  
**ye-are-acquainted-with**

21 I have not written unto you because ye know not the truth, but because ye know it, and that no lie is of the truth.

**ΟΙΔΑΤΕ** **ΑΥΤΗΝ** **ΚΑΙ** **ΟΤΙ** **ΠΑΝ** **ΨΕΥΔΟΣ** **ΕΚ** **ΤΗΣ** **ΑΛΗΘΕΙΑΣ** **ΟΥΚ**  
oidate autEn kai hoti pan pseudos ek tEs alEtheias ouk  
G1492 G846 G2532 G3754 G3956 G5579 G1537 G3588 G225 G3756  
vi Perf Act 2 Pl pp Acc Sg f Conj Conj a\_Nom Sg n n\_Nom Sg n Prep t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f Part Neg  
**YE-HAVE-PERCEIVED** **her** **AND** **that** **EVERY** **FALSEhood** **OUT** **OF-THE** **TRUTH** **NOT**  
**ye-are-acquainted-with** **her** **AND** **that** **EVERY** **FALSEhood** **OUT** **OF-THE** **TRUTH** **NOT**  
**ye-are-acquainted-with** **her**

**ΕΣΤΙΝ**  
estin  
G2076  
vi Pres vxx 3 Sg  
**IS**

2:22 **ΤΙΣ** **ΕΣΤΙΝ** **Ο** **ΨΕΥΣΤΗΣ** **ΕΙ** **ΜΗ** **Ο** **ΑΡΝΟΥΜΕΝΟΣ**  
tis estin ho pseustEs ei mE ho arnoumenos  
G5101 G2076 G3588 G5583 G1487 G3361 G3588 G720  
pi Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Cond Part Neg t\_Nom Sg m vp Pres midD/pasD Nom Sg m  
**ANY** **IS** **THE** **FALSifier** **IF** **NO** **THE** **one-disownING**  
**who ?** **IS** **THE** **liar** **IF** **NO** **THE** **one-denying**

22 Who is a liar but he that denieth that Jesus is the Christ? He is antichrist, that denieth the Father and the Son.

**ΟΤΙ** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΟΥΚ** **ΕΣΤΙΝ** **Ο** **ΧΡΙΣΤΟΣ** **ΟΥΤΟΣ** **ΕΣΤΙΝ** **Ο**  
hoti iEsous ouk estin ho xristos houtos estin ho  
G3754 G2424 G3756 G2076 G3588 G5547 G3778 G2076 G3588  
Conj n\_Nom Sg m Part Neg vi Pres vxx 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m pd Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg t\_Nom Sg m  
**that** **JESUS** **NOT** **IS** **THE** **ANOINTED** **this-one** **IS** **THE**  
**saying-that** **JESUS** **NOT** **IS** **THE** **Christ** **this-one** **IS** **THE**

**ΑΝΤΙΧΡΙΣΤΟΣ** **Ο** **ΑΡΝΟΥΜΕΝΟΣ** **ΤΟΝ** **ΠΑΤΕΡΑ** **ΚΑΙ** **ΤΟΝ** **ΥΙΟΝ**  
antichristos ho arnoumenos ton patera kai ton huion  
G500 G3588 G720 G3588 G3962 G2532 G3588 G5207  
n\_Nom Sg m t\_Nom Sg m vp Pres midD/pasD Nom Sg m t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Conj t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m  
**INSTEAD-ANOINTED** **THE** **one-disownING** **THE** **FATHER** **AND** **THE** **SON**  
**antichrist** **THE** **one-disowning** **THE** **FATHER** **AND** **THE** **SON**

2:23 **ΠΑΣ** **Ο** **ΑΡΝΟΥΜΕΝΟΣ** **ΤΟΝ** **ΥΙΟΝ** **ΟΥΔΕ** **ΤΟΝ** **ΠΑΤΕΡΑ**  
pas ho arnoumenos ton huion oude ton patera  
G3956 G3588 G720 G3588 G5207 G3761 G3588 G3962  
a\_Nom Sg m t\_Nom Sg m vp Pres midD/pasD Nom Sg m t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Adv t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m  
**EVERY** **THE** **one-disownING** **THE** **SON** **NOT-YET** **THE** **FATHER**  
**one-disowning** **THE** **SON** **neither** **THE** **FATHER**

23 Whosoever denieth the Son, the same hath not the Father: [(but) he that acknowledgeth the Son hath the Father also].

**ΕΧΕΙ** **Ο** **ΟΜΟΛΟΓΩΝ** **ΤΟΝ** **ΥΙΟΝ** **ΚΑΙ** **ΤΟΝ** **ΠΑΤΕΡΑ** **ΕΧΕΙ**  
echei ho homologOn ton huion kai ton patera echei  
G2192 G3588 G3670 G3588 G5207 G2532 G3588 G3962 G2192  
vi Pres Act 3 Sg t\_Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Conj t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m vi Pres Act 3 Sg  
**IS-HAVING** **THE** **one-avowING** **THE** **SON** **AND** **THE** **FATHER** **IS-HAVING**  
**one-avowing** **THE** **SON** **also** **THE** **FATHER** **IS-HAVING**

2:24 **ΥΜΕΙΣ** **ΟΥΝ** **Ο** **ΗΚΟΥΣΑΤΕ** **ΑΠ** **ΑΡΧΗΣ** **ΕΝ** **ΥΜΙΝ** **ΜΕΝΕΤΩ** **ΕΑΝ**  
humeis oun ho ekousate ap archEs en humin menetO ean  
G5210 G3767 G3739 G191 G575 G746 G1722 G5213 G3306 G1437  
pp 2 Nom Pl Conj pr Acc Sg n vi Aor Act 2 Pl Prep n\_Gen Sg f Prep pp 2 Dat Pl vm Pres Act 3 Sg Cond  
**YOU(P)** **THEN** **WHICH** **YE-HEAR** **FROM** **ORIGINAL** **IN** **YOU(P)** **LET-BE-REMAINING** **IF-EVER**  
**ye** **THEN** **WHICH** **hear** **FROM** **beginning** **IN** **ye** **let-it-be-remaining !** **IF-EVER**

24 Let that therefore abide in you, which ye have heard from the beginning. If that which ye have heard from the beginning shall remain in you, ye also shall continue in the Son, and in the Father.

**ΕΝ** **ΥΜΙΝ** **ΜΕΙΝΗ** **Ο** **ΑΠ** **ΑΡΧΗΣ** **ΗΚΟΥΣΑΤΕ** **ΚΑΙ** **ΥΜΕΙΣ** **ΕΝ**  
en humin meinE ho ap archEs ekousate kai humeis en  
G1722 G5213 G3306 G3739 G575 G746 G191 G5210 G2532 G5210 G1722  
Prep pp 2 Dat Pl vs Aor Act 3 Sg pr Acc Sg n Prep n\_Gen Sg f vi Aor Act 2 Pl Conj pp 2 Nom Pl Prep  
**IN** **YOU(P)** **SHOULD-BE-REMAINING** **WHICH** **FROM** **ORIGINAL** **YE-HEAR** **AND** **YOU(P)** **IN**  
**ye** **SHOULD-BE-REMAINING** **WHICH** **FROM** **beginning** **also** **ye** **IN**

**ΤΩ** **ΥΙΩ** **ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΠΑΤΡΙ** **ΜΕΝΕΙΤΕ**  
to uiO kai en to patri meneite  
G3588 G5207 G2532 G1722 G3588 G3962 G3306  
t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m Conj Prep t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m vi Fut Act 2 Pl  
**THE** **SON** **AND** **IN** **THE** **FATHER** **SHALL-BE-REMAINING**

2:25 **ΚΑΙ** **ΑΥΤΗ** **ΕΣΤΙΝ** **Η** **ΕΠΑΓΓΕΛΙΑ** **ΗΝ** **ΑΥΤΟΣ** **ΕΠΗΓΓΕΙΛΑΤΟ**  
kai hautE estin hE epaggelia hn autos epEgeillato  
G2532 G3778 G2076 G3588 G1860 G3739 G846 G1861  
Conj pd Nom Sg f vi Pres vxx 3 Sg t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f pr Acc Sg f pp Nom Sg m vi Aor midD 3 Sg  
**AND** **this** **IS** **THE** **promise** **WHICH** **He** **promisES**

25 And this is the promise that he hath promised us, [even] eternal life.

**HMIN** **THN** **ZΩHN** **THN** **ΔΙΩΝΙΟΝ**  
 hEmin tEn zOEn tEn aiOnion  
 G2254 G3588 G2222 G3588 G166  
 pp 1 Dat Pl t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f t\_Acc Sg f a\_Acc Sg f  
**to-US** **THE** **LIFE** **THE** **eonian**  
 us

2:26 **ΤΑΥΤΑ** **ΕΓΡΑΨΑ** **ΥΜΙΝ** **ΠΕΡΙ** **ΤΩΝ** **ΠΑΛΑΝΩΝΤΩΝ** **ΥΜΑΣ**  
 tauta egrapsa humin peri tOn planOntOn humas  
 G5023 G1125 G5213 G4012 G3588 G4105 G5209  
 pd Acc Pl n vi Aor Act 1 Sg pp 2 Dat Pl Prep t\_Gen Pl m vp Pres Act Gen Pl m pp 2 Acc Pl  
**these** **I-WRITE** **to-YOU(p)** **ABOUT** **THE** **ones-STRAYING** **YOU(p)**  
**these-things** **to-ye** **concerning** **THE** **ones-deceiving** **ye**

26 These [things] have I written unto you concerning them that seduce you.

2:27 **ΚΑΙ** **ΥΜΕΙΣ** **ΤΟ** **ΧΡΙΣΜΑ** **Ο** **ΕΛΑΒΕΤΕ** **ΑΠ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΝ** **ΥΜΙΝ**  
 kai humeis to chrisma o ho elabete ap autou en humin  
 G5232 G5210 G3588 G5545 G5545 G3739 G2983 G575 G846 G1722 G5213  
 Conj pp 2 Nom Pl t\_Nom Sg n n\_Nom Sg n pr Nom Sg n vi 2Aor Act 2 Pl Prep pp Gen Sg m Prep pp 2 Dat Pl  
**AND** **YOU(p)** **THE** **ANOINTment** **WHICH** **YE-GOT** **FROM** **Him** **IN** **YOU(p)**  
**ye** **anointing** **WHICH** **ye-obtained** **FROM** **Him** **IN** **ye**

27 But the anointing which ye have received of him abideth in you, and ye need not that any man teach you: but as the same anointing teacheth you of all things, and is truth, and is no lie, and even as it hath taught you, ye shall abide in him.

**ΜΕΝΕΙ** **ΚΑΙ** **ΟΥ** **ΧΡΕΙΑΝ** **ΕΧΕΤΕ** **ΙΝΑ** **ΤΙΣ** **ΔΙΔΑΧΚΗ** **ΥΜΑΣ** **ΔΙΑ**  
 menei kai ou chreian echete hina tis didaskE humas didaskE  
 G3306 G2532 G3756 G5532 G2192 G2443 G5100 G1321 G5209 G235  
 vi Pres Act 3 Sg Conj Part Neg G5532 G2192 vi Pres Act 2 Pl Conj px Nom Sg m vs Pres Act 3 Sg pp 2 Acc Pl Conj  
**IS-REMAINING** **AND** **NOT** **need** **YE-ARE-HAVING** **THAT** **ANY** **MAY-BE-TEACHING** **YOU(p)** **but**  
**IS-REMAINING** **AND** **NOT** **need** **YE-ARE-HAVING** **THAT** **ANY** **MAY-BE-TEACHING** **YOU(p)** **but**  
**anyone** **ye**

**ΩΣ** **ΤΟ** **ΑΥΤΟ** **ΧΡΙΣΜΑ** **ΔΙΔΑΧΚΕΙ** **ΥΜΑΣ** **ΠΕΡΙ** **ΠΑΝΤΩΝ** **ΚΑΙ** **ΑΛΗΘΕΣ**  
 hOs to auto chrisma didaskei humas peri pantOn kai alEthes  
 G5613 G3588 G846 G5545 G1321 G5209 G4012 G3956 G2532 G227  
 Adv t\_Nom Sg n pp Nom Sg n n\_Nom Sg n vi Pres Act 3 Sg pp 2 Acc Pl Prep G4012 G3956 a\_Gen Pl n Conj a\_Nom Sg n  
**AS** **THE** **SAME** **ANOINTment** **IS-TEACHING** **YOU(p)** **ABOUT** **ALL** **AND** **TRUE**  
**AS** **THE** **SAME** **ANOINTment** **IS-TEACHING** **YOU(p)** **ABOUT** **ALL** **AND** **TRUE**  
**anointing** **ye** **concerning**

**ΕΣΤΙΝ** **ΚΑΙ** **ΟΥΚ** **ΕΣΤΙΝ** **ΨΕΥΔΟΣ** **ΚΑΙ** **ΚΑΘΩΣ** **ΕΔΙΔΑΞΕΝ** **ΥΜΑΣ**  
 estin kai ouk estin pseudos kai kathOs edidaxen humas  
 G2076 G2532 G3756 G2076 G5579 G2532 G2531 G1321 G3756  
 vi Pres vxx 3 Sg Conj Part Neg vi Pres vxx 3 Sg n\_Nom Sg n Conj Adv vi Aor Act 3 Sg pp 2 Acc Pl  
**IS** **AND** **NOT** **IS** **FALSEhood** **AND** **according-AS** **it-TEACHES** **YOU(p)**  
**IS** **AND** **NOT** **IS** **FALSEhood** **AND** **according-AS** **it-TEACHES** **YOU(p)**  
**lie** **also** **ye**

**ΜΕΝΕΙΤΕ** **ΕΝ** **ΑΥΤΩ**  
 meneite en autO  
 G3306 G1722 G846  
 vi Fut Act 2 Pl Prep pp Dat Sg m  
**YE-SHALL-BE-REMAINING** **IN** **him**

2:28 **ΚΑΙ** **ΝΥΝ** **ΤΕΚΝΙΑ** **ΜΕΝΕΤΕ** **ΕΝ** **ΑΥΤΩ** **ΙΝΑ** **ΟΤΑΝ**  
 kai nun teknia menete en autO hina hotan  
 G2532 G3568 G5040 G3306 G1722 G846 G2443 G3752  
 Conj Adv n\_Voc Pl n vm Pres Act 2 Pl Prep pp Dat Sg m Conj  
**AND** **NOW** **little-offsprings** **BE-YE-REMAINING** **IN** **SAME** **THAT** **when-EVER**  
**AND** **NOW** **little-children !** **BE-YE-REMAINING** **IN** **SAME** **THAT** **when-EVER**  
**whenever**

28 . And now, little children, abide in him; that, when he shall appear, we may have confidence, and not be ashamed before him at his coming.

**ΦΑΝΕΡΩΘΗ** **ΕΧΩΜΕΝ** **ΠΑΡΡΗΣΙΑΝ** **ΚΑΙ** **ΜΗ** **ΔΙΣΧΥΝΘΩΜΕΝ** **ΑΠ**  
 phanerOthE echOmen parrEsian kai mE aischunthOmen ap  
 G5319 G2192 G3954 G2532 G3361 G153 G575  
 vs Aor Pas 3 Sg vs Pres Act 1 Pl n\_Acc Sg f Conj Part Neg vs Aor Pas 1 Pl Prep  
**He-MAY-BE-BEING-made-APPEAR** **WE-MAY-BE-HAVING** **boldness** **AND** **NO** **WE-MAY-BE-BEING-VILED** **FROM**  
**he-may-be-being-manifested** **WE-MAY-BE-HAVING** **boldness** **AND** **NO** **WE-MAY-BE-BEING-VILED** **FROM**  
**may-be-being-put-to-shame**

**ΑΥΤΟΥ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΠΑΡΟΥΣΙΑ** **ΑΥΤΟΥ**  
 autou en tE parousia autou  
 G846 G1722 G3588 G3952 G846  
 pp Gen Sg m Prep t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f pp Gen Sg m  
**Him** **IN** **THE** **BESIDE-BEING** **OF-Him**  
**Him** **IN** **THE** **BESIDE-BEING** **OF-Him**  
**presence**

2:29 **ΕΑΝ** **ΕΙΔΗΤΕ** **ΟΤΙ** **ΔΙΚΑΙΟΣ** **ΕΣΤΙΝ** **ΓΙΝΩΣΚΕΤΕ** **ΟΤΙ** **ΠΑΣ**  
 ean eidete hoti dikaios estin ginOskete hoti pas  
 G1437 G1492 G3754 G1342 G2076 G1097 G3754 G3956  
 Cond vs Perf Act 2 Pl Conj a\_Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg vi Pres Act 2 Pl Conj a\_Nom Sg m  
**IF-EVER** **YE-MAY-BE-PERCEIVING** **that** **JUST** **He-IS** **YE-ARE-KNOWING** **that** **EVERY**  
**IF-EVER** **YE-MAY-BE-PERCEIVING** **that** **JUST** **He-IS** **YE-ARE-KNOWING** **that** **EVERY**

29 If ye know that he is righteous, ye know that every one that doeth righteousness is born of him.

**Ο** **ΠΟΙΩΝ** **ΤΗΝ** **ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΝ** **ΕΞ** **ΑΥΤΟΥ** **ΓΕΓΕΝΗΤΑΙ**  
 ho poiOn tEn dikaiosunEn ex autou gegennEtai  
 G3588 G4160 G3588 G1343 G1537 G846 G1080  
 t\_Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f Prep pp Gen Sg m vi Perf Pas 3 Sg  
**THE** **one-DOING** **THE** **JUSTice** **OUT** **OF-Him** **HAS-been-generatED**  
**THE** **one-doing** **THE** **JUSTice** **OUT** **OF-Him** **HAS-been-generatED**  
**has-been-begotten**

3:1 **ΙΔΕΤΕ** **ΠΟΤΑΠΗΝ** **ΑΓΑΠΗΝ** **ΔΕΔΩΚΕΝ** **ΗΜΙΝ** **Ο** **ΠΑΤΗΡ** **ΙΝΑ** **ΤΕΚΝΑ**  
 idete potapEn agapEn dedOken hEmin o patEr hina tekna  
 G1492 G4217 G26 G1325 G2254 G3588 G3962 G2443 G5043  
 vm 2Aor Act 2 Pl a\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f vi Perf Act 3 Sg pp 1 Dat Pl t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Conj n\_ Acc Pl n  
**BE-PERCEIVING** **?-where-FROM** **LOVE** **HAS-GIVEN** **to-US** **THE** **FATHER** **THAT** **offspring**  
 be-ye-perceiving ! what-manner-of LOVE HAS-GIVEN to-US THE FATHER THAT offspring children

1 . Behold, what manner of love the Father hath bestowed upon us, that we should be called the sons of God: therefore the world knoweth us not, because it knew him not.

**ΘΕΟΥ** **ΚΛΗΘΩΜΕΝ** **ΔΙΑ** **ΤΟΥΤΟ** **Ο** **ΚΟΣΜΟΣ** **ΟΥ** **ΓΙΝΩΣΚΕΙ**  
 theou klEthOmen dia touto o kosmos ou ginOskei  
 G2316 G2564 G1223 G1224 G3588 G2889 G3756 G1097  
 n\_ Gen Sg m vs Aor Pas 1 Pl Prep pd Acc Sg n t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Part Neg vi Pres Act 3 Sg  
**OF-God** **WE-MAY-BE-BEING-CALLED** **because-of** **this** **THE** **SYSTEM** **NOT** **IS-KNOWING**  
 OF-God WE-MAY-BE-BEING-CALLED because-of this THE SYSTEM NOT IS-KNOWING world

**ΗΜΑΣ** **ΟΤΙ** **ΟΥΚ** **ΕΓΝΩ** **ΑΥΤΟΝ**  
 hEmas hoti ouk egnO auton  
 G2248 G3754 G3756 G1097 G846  
 pp 1 Acc Pl Conj Part Neg vi 2Aor Act 3 Sg pp Acc Sg m  
**US** **that** **NOT** **it-KNEW** **Him**

3:2 **ΑΓΑΠΗΤΟΙ** **ΝΥΝ** **ΤΕΚΝΑ** **ΘΕΟΥ** **ΕΣΜΕΝ** **ΚΑΙ** **ΟΥΠΩ** **ΕΦΑΝΕΡΩΘΗ** **ΤΙ**  
 agapEtoi nun tekna theou esmen kai oupO ephanerOthE ti  
 G27 G3568 G5043 G2316 G2070 G2532 G3768 G5319 G5101  
 a\_ Voc Pl m Adv n\_ Nom Pl n n\_ Gen Sg m vi Pres vxx 1 Pl Conj Adv vi Aor Pas 3 Sg pi Nom Sg n  
**beLOVED-ones** **NOW** **offspring** **OF-God** **WE-ARE** **AND** **NOT-as-yet** **WAS-made-APPEAR** **ANY**  
 beloved(P) ! NOW offspring OF-God WE-ARE AND NOT-as-yet WAS-made-APPEAR ANY what ?

2 Beloved, now are we the sons of God, and it doth not yet appear what we shall be: but we know that, when he shall appear, we shall be like him; for we shall see him as he is.

**ΕΣΟΜΕΘΑ** **ΟΙΔΑΜΕΝ** **ΔΕ** **ΟΤΙ** **ΕΑΝ** **ΦΑΝΕΡΩΘΗ** **ΟΜΟΙΟΙ** **ΑΥΤΩ**  
 esometha oidamen de hoti ean phanerOthE homoiOI autO  
 G2071 G1492 G1161 G3754 G1437 G5319 G3664 G846  
 vi Fut vxx 1 Pl vi Perf Act 1 Pl Conj Conj Cond vs Aor Pas 3 Sg a\_ Nom Pl m pp Dat Sg m  
**WE-SHALL-BE** **WE-HAVE-PERCEIVED** **YET** **that** **IF-EVER** **he-MAY-BE-BEING-made-APPEAR** **LIKE** **to-Him**  
 WE-SHALL-BE WE-HAVE-PERCEIVED YET that IF-EVER he-may-be-being-manifested LIKE to-Him him

**ΕΣΟΜΕΘΑ** **ΟΤΙ** **ΟΥΟΜΕΘΑ** **ΑΥΤΟΝ** **ΚΑΘΩΣ** **ΕΣΤΙΝ**  
 esometha hoti opsometha auton kathOs estin  
 G2071 G3754 G3700 G846 G2531 G2076  
 vi Fut vxx 1 Pl Conj vi Fut midD 1 Pl pp Acc Sg m Adv vi Pres vxx 3 Sg  
**WE-SHALL-BE** **that** **WE-SHALL-BE-VIEWING** **Him** **according-AS** **He-IS**  
 WE-SHALL-BE that WE-SHALL-BE-VIEWING Him according-AS He-IS we-shall-be-seeing

3:3 **ΚΑΙ** **ΠΑΣ** **Ο** **ΕΧΩΝ** **ΤΗΝ** **ΕΛΠΙΔΑ** **ΤΑΥΤΗΝ** **ΕΠ** **ΑΥΤΩ**  
 kai pas o echOn tEn elpida tautEn ep autO  
 G2532 G3956 G3588 G2192 G3588 G1680 G3778 G1909 G846  
 Conj a\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pd Acc Sg f Prep pp Dat Sg m  
**AND** **EVERY** **THE** **one-HAVING** **THE** **EXPECTATION** **this** **ON** **Him**  
 AND EVERY THE one-HAVING THE EXPECTATION this ON Him one-having

3 And every man that hath this hope in him purifieth himself, even as he is pure.

**ΑΓΝΙΖΕΙ** **ΕΑΥΤΟΝ** **ΚΑΘΩΣ** **ΕΚΕΙΝΟΣ** **ΑΓΝΟΣ** **ΕΣΤΙΝ**  
 hagnizei heauton kathOs ekeinos hagnos estin  
 G48 G1438 G2531 G1565 G53 G2076  
 vi Pres Act 3 Sg pf 3 Acc Sg m Adv pd Nom Sg m a\_ Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg  
**IS-PURIFYING** **self** **according-AS** **that-One** **PURE** **IS**  
 IS-PURIFYING self himself according-AS that-One that-one PURE IS

3:4 **ΠΑΣ** **Ο** **ΠΟΙΩΝ** **ΤΗΝ** **ΑΜΑΡΤΙΑΝ** **ΚΑΙ** **ΤΗΝ** **ΑΝΟΜΙΑΝ**  
 pas o poiOn tEn amartian kai tEn anomian  
 G3956 G3588 G4160 G3588 G266 G2532 G3588 G458  
 a\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Conj t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
**EVERY** **THE** **one-DOING** **THE** **missing** **AND** **THE** **UN-LAWness**  
 EVERY THE one-DOING THE missing AND THE UN-LAWness lawlessness sin

4 . Whosoever committeth sin transgresseth also the law: for sin is the transgression of the law.

**ΠΟΙΕΙ** **ΚΑΙ** **Η** **ΑΜΑΡΤΙΑ** **ΕΣΤΙΝ** **Η** **ΑΝΟΜΙΑ**  
 poiei kai hE amartia estin hE anomia  
 G4160 G2532 G3588 G266 G2076 G3588 G458  
 vi Pres Act 3 Sg Conj t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f vi Pres vxx 3 Sg t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f  
**IS-DOING** **AND** **THE** **missing** **IS** **THE** **UN-LAWness**  
 IS-DOING AND THE missing IS THE UN-LAWness lawlessness sin

3:5 **ΚΑΙ** **ΟΙΔΑΤΕ** **ΟΤΙ** **ΕΚΕΙΝΟΣ** **ΕΦΑΝΕΡΩΘΗ** **ΙΝΑ** **ΤΑΣ** **ΑΜΑΡΤΙΑΣ** **ΗΜΩΝ**  
 kai oidate hoti ekeinos ephanerOthE hina tas amartias hmwn  
 G2532 G1492 G3754 G1565 G5319 G2443 G3588 G266 G2257  
 Conj vi Perf Act 2 Pl Conj pd Nom Sg m vi Aor Pas 3 Sg Conj t\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f pp 1 Gen Pl  
**AND** **YE-HAVE-PERCEIVED** **that** **that-One** **WAS-made-APPEAR** **THAT** **THE** **misses** **OF-US**  
 AND YE-HAVE-PERCEIVED that that-One that-one WAS-made-APPEAR THAT THE misses OF-US ye-are-aware

5 And ye know that he was manifested to take away our sins; and in him is no sin.

**ΑΡΗ** **ΚΑΙ** **ΑΜΑΡΤΙΑ** **ΕΝ** **ΑΥΤΩ** **ΟΥΚ** **ΕΣΤΙΝ**  
 arE kai amartia en autO ouk estin  
 G142 G2532 G266 G1722 G846 G3756 G2076  
 vs Aor Act 3 Sg Conj n\_ Nom Sg f Prep pp Dat Sg m Part Neg vi Pres vxx 3 Sg  
**He-SHOULD-BE-LIFTING** **AND** **missing** **IN** **Him** **NOT** **IS**  
 He-SHOULD-BE-LIFTING AND missing IN Him NOT IS he-should-be-taking-away

3:6 **ΠΑΣ** **Ο** **ΕΝ** **ΑΥΤΩ** **ΜΕΝΩΝ** **ΟΥΧ** **ΑΜΑΡΤΑΝΕΙ** **ΠΑΣ**  
 pas o en autO menOn ouch amartanei pas  
 G3956 G3588 G1722 G846 G3306 G3756 G264 G3956  
 a\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m Prep pp Dat Sg m vp Pres Act Nom Sg m Part Neg vi Pres Act 3 Sg a\_ Nom Sg m  
**EVERY** **THE-one** **IN** **Him** **REMAINING** **NOT** **IS-sinning** **EVERY**  
 EVERY THE-one IN Him REMAINING NOT IS-sinning EVERY is-sinning

6 Whosoever abideth in him sinneth not: whosoever sinneth hath not seen him, neither known him.

<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ἈΜΑΡΤΑΝΩΝ</b> hamartanOn G264 vp Pres Act Nom Sg m <b>one-missING</b> <b>one-sinning</b>	<b>ΟΥΧ</b> ouch G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΩΡΑΚΕΝ</b> heOraken G3708 vi Perf Act 3 Sg Att <b>HAS-SEEN</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv <b>NOT-YET</b> <b>neither</b>	<b>ΕΓΝΩΚΕΝ</b> egnOken G1097 vi Perf Act 3 Sg <b>HAS-KNOWN</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>
---	--	---	--	--	---	--	--

3:7 <b>ΤΕΚΝΙΑ</b> teknia G5040 n_Voc Pl n <b>little-offsprings</b> <b>little-children !</b>	<b>ΜΗΔΕΙΣ</b> mEdeis G3367 a_Nom Sg m <b>NO-YET-ONE</b> <b>no-one</b>	<b>ΠΛΑΝΑΤΩ</b> planatO G4105 vm Pres Act 3 Sg <b>LET-BE-STRAYING</b> <b>let-him-be-deceiving !</b>	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(P)</b> <b>ye</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΟΙΩΝ</b> poiOn G4160 vp Pres Act Nom Sg m <b>one-DOING</b> <b>one-doing</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>
--	--	---	--	---	--	--

7 Little children, let no man deceive you: he that doeth righteousness is righteous, even as he is righteous.

<b>ΔΙΚΑΙΟΥΝΗΝ</b> dikaiosunEn G1343 n_Acc Sg f <b>JUSTice</b> <b>righteousness</b>	<b>ΔΙΚΑΙΟΣ</b> dikaios G1342 a_Nom Sg m <b>JUST</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΚΑΘΩΣ</b> kathOs G2531 Adv <b>according-AS</b>	<b>ΕΚΕΙΝΟΣ</b> ekeinos G1565 pd Nom Sg m <b>that-One</b> <b>that-one</b>	<b>ΔΙΚΑΙΟΣ</b> dikaios G1342 a_Nom Sg m <b>JUST</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>
---	---	---	---	---	---	---

3:8 <b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΟΙΩΝ</b> poiOn G4160 vp Pres Act Nom Sg m <b>one-DOING</b> <b>one-doing</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ἈΜΑΡΤΙΑΝ</b> hamartian G266 n_Acc Sg f <b>missing</b> <b>sin</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΔΙΑΒΟΛΟΥ</b> diabolou G1228 a_Gen Sg m <b>THRU-CASTer</b> <b>Adversary</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>
---	--	--	--	--	---	--	---	--

8 He that committeth sin is of the devil; for the devil sinneth from the beginning. For this purpose the Son of God was manifested, that he might destroy the works of the devil.

<b>ΑΠ</b> ap G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΑΡΧΗΣ</b> archEs G746 n_Gen Sg f <b>ORIGINAL</b> <b>beginning</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΙΑΒΟΛΟΣ</b> diabolos G1228 a_Nom Sg m <b>THRU-CASTer</b> <b>Adversary</b>	<b>ἈΜΑΡΤΑΝΕΙ</b> hamartanei G264 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-missING</b> <b>is-sinning</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n <b>this</b>	<b>ΕΦΑΝΕΡΩΘΗ</b> ephanerOthE G5319 vi Aor Pas 3 Sg <b>WAS-made-APPEAR</b> <b>was-manifested</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>
--	---	---	--	--	---	--	--	---

<b>ΥΙΟΣ</b> huios G5207 n_Nom Sg m <b>SON</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΛΥΧ</b> lusE G3089 vs Aor Act 3 Sg <b>He-SHOULD-BE-LOOSING</b> <b>he-should-be-annulling</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΕΡΓΑ</b> erga G2041 n_Acc Pl n <b>ACTS</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΔΙΑΒΟΛΟΥ</b> diabolou G1228 a_Gen Sg m <b>THRU-CASTer</b> <b>Adversary</b>
---	---	---	--	--	--	---	---	--

3:9 <b>ΠΑΣ</b> pas G3956 a_Nom Sg m <b>EVERY</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΓΕΓΕΝΗΜΕΝΟΣ</b> gegennEmenos G1080 vp Perf Pas Nom Sg m <b>one-HAVING-been-generatED</b> <b>one-having-been-begotten</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m <b>God</b>	<b>ἈΜΑΡΤΙΑΝ</b> hamartian G266 n_Acc Sg f <b>missing</b> <b>sin</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>
--	---	--	--	---	---	--	--

9 Whosoever is born of God doth not commit sin; for his seed remaineth in him: and he cannot sin, because he is born of God.

<b>ΠΟΙΕΙ</b> poiEI G4160 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-DOING</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΣΠΕΡΜΑ</b> sperma G4690 n_Nom Sg n <b>seed</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>him</b>	<b>ΜΕΝΕΙ</b> menei G3306 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-REMAINING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>
---	--	---	---	---	--	---	--	--

<b>ΔΥΝΑΤΑΙ</b> dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>he-IS-ABLE</b> <b>he-can</b>	<b>ἈΜΑΡΤΑΝΕΙΝ</b> hamartanein G264 vn Pres Act <b>TO-BE-missING</b> <b>to-be-sinning</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΓΕΓΕΝΗΤΑΙ</b> gegennEtai G1080 vi Perf Pas 3 Sg <b>he-HAS-been-generatED</b> <b>he-has-been-begotten</b>
--	---	--	--	---	---	--

3:10 <b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΟΥΤΩ</b> toutO G5129 pd Dat Sg n <b>this</b>	<b>ΦΑΝΕΡΑ</b> phanera G5318 a_Nom Pl n <b>apparent</b> <b>apparent(P)</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Nom Pl n <b>THE</b>	<b>ΤΕΚΝΑ</b> tekna G5043 n_Nom Pl n <b>offsprings</b> <b>children</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Nom Pl n <b>THE</b>
--	--	--	---	--	--	---	---	--	--

10 In this the children of God are manifest, and the children of the devil: whosoever doeth not righteousness is not of God, neither he that loveth not his brother.

<b>ΤΕΚΝΑ</b> tekna G5043 n_Nom Pl n <b>offsprings</b> <b>children</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΔΙΑΒΟΛΟΥ</b> diabolou G1228 a_Gen Sg m <b>THRU-CASTer</b> <b>Adversary</b>	<b>ΠΑΣ</b> pas G3956 a_Nom Sg m <b>EVERY</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE-one</b> <b>the-one</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΠΟΙΩΝ</b> poiOn G4160 vp Pres Act Nom Sg m <b>DOING</b>	<b>ΔΙΚΑΙΟΥΝΗΝ</b> dikaiosunEn G1343 n_Acc Sg f <b>JUSTice</b> <b>righteousness</b>
--	---	--	--	---	---	--	---

<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE-one</b> <b>the-one</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΑΓΑΠΩΝ</b> agapOn G25 vp Pres Act Nom Sg m <b>LOVING</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>
--	---	--	---	---	--	---	---	---	--

<b>ἈΔΕΛΦΟΝ</b> adelphon G80 n_Acc Sg m <b>brother</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>
---	---

3:11 **ΟΤΙ** **ΑΥΤΗ** **ΕΣΤΙΝ** **Η** **ΑΓΓΕΛΙΑ** **ΗΝ** **ΗΚΟΥΣΑΤΕ** **ΑΠ** **ΑΡΧΗΣ** **ΙΝΑ**  
 hoti hautE estin hE aggelia hEn Ekousate ap archEs hina  
 G3754 G3778 G2076 G3588 G31 G3739 G191 G575 G746 G2443  
 Conj pd Nom Sg f vi Pres vxx 3 Sg t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f pr Acc Sg f vi Aor Act 2 Pl Prep n\_Gen Sg f Conj  
 that this IS THE MESSAGE WHICH YE-HEAR FROM ORIGINAL THAT  
 beginning

11 . For this is the message that ye heard from the beginning, that we should love one another.

**ΑΓΑΠΩΜΕΝ** **ΑΛΛΗΛΟΥΣ**  
 agapOmen allElous  
 G25 G240  
 vs Pres Act 1 Pl pc Acc Pl m  
 WE-MAY-BE-LOVING one-another

3:12 **ΟΥ** **ΚΑΘΩΣ** **ΚΑΙΝ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΠΟΝΗΡΟΥ** **ΗΝ** **ΚΑΙ** **ΕΣΦΑΞΕΝ** **ΤΟΝ**  
 ou kathOs kain ek tou ponErou hEn kai esphaxen ton  
 G3756 G2531 G2535 G1537 G3588 G4190 G2258 G2532 G4969 G3588  
 Part Neg Adv ni proper Prep t\_Gen Sg m a\_Gen Sg m vi Impf vxx 3 Sg Conj vi Aor Act 3 Sg t\_Acc Sg m  
 NOT according-AS CAIN OUT OF-THE wicked-one WAS AND SLAYS THE  
 wicked-one

12 Not as Cain, [who] was of that wicked one, and slew his brother. And wherefore slew he him? Because his own works were evil, and his brother's righteous.

**ΔΕΛΦΟΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΧΑΡΙΝ** **ΤΙΝΟΣ** **ΕΣΦΑΞΕΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΟΤΙ** **ΤΑ** **ΕΡΓΑ**  
 adelphon autou kai charin tinos esphaxen auton hoti ta erga  
 G80 G846 G2532 G5484 G5101 G4969 G846 G3754 G3588 G2041  
 n\_Acc Sg m pp Gen Sg m Conj Adv pi Gen Sg n vi Aor Act 3 Sg pp Acc Sg m Conj t\_Nom Pl n n\_Nom Pl n  
 brother OF-him AND grace OF-ANY he-SLAYS him that THE ACTS  
 on-behalf of-what ? seeing-that

**ΑΥΤΟΥ** **ΠΟΝΗΡΑ** **ΗΝ** **ΤΑ** **ΔΕ** **ΤΟΥ** **ΑΔΕΛΦΟΥ** **ΑΥΤΟΥ** **ΔΙΚΑΙΑ**  
 autou ponEra hEn ta de tou adelphou autou dikaiA  
 G846 G4190 G2258 G3588 G1161 G80 G3588 G80 G3754 G1342  
 pp Gen Sg m a\_Nom Pl n vi Impf vxx 3 Sg t\_Nom Pl n Conj t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m pp Gen Sg m a\_Nom Pl n  
 OF-him wicked WAS THE YET OF-THE brother OF-him JUST  
 wicked(P) the(P) just(P)

3:13 **ΜΗ** **ΘΑΥΜΑΖΕΤΕ** **ΑΔΕΛΦΟΙ** **ΜΟΥ** **ΕΙ** **ΜΙΣΕΙ** **ΥΜΑΣ** **Ο** **ΚΟΣΜΟΣ**  
 mE thaumazete adelphoi mou ei misei umas o kosmos  
 G3361 G2296 G80 G3450 G1487 G3404 G5209 G3588 G2889  
 Part Neg vm Pres Act 2 Pl n\_Voc Pl m pp 1 Gen Sg Cond vi Pres Act 3 Sg pp 2 Acc Pl t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m  
 NO BE-YE-MARVELING brothers OF-ME IF IS-HATING YOU(P) THE SYSTEM  
 be-ye-marveling ! brethren ! ye world

13 Marvel not, my brethren, if the world hate you.

3:14 **ΗΜΕΙΣ** **ΟΙΔΑΜΕΝ** **ΟΤΙ** **ΜΕΤΑΒΕΒΗΚΑΜΕΝ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΘΑΝΑΤΟΥ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ**  
 hEmeis oidamen hoti metabebEkamen ek tou thanatou eis tEn  
 G2249 G1492 G3754 G3327 G1537 G3588 G2288 G1519 G3588  
 pp 1 Nom Pl vi Perf Act 1 Pl Conj vi Perf Act 1 Pl Prep t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Prep t\_Acc Sg f  
 WE HAVE-PERCEIVED that WE-HAVE-after-STEPPED OUT OF-THE DEATH INTO THE  
 are-aware we-have-proceeded

14 . We know that we have passed from death unto life, because we love the brethren. He that loveth not [his] brother abideth in death.

**ΖΩΗΝ** **ΟΤΙ** **ΑΓΑΠΩΜΕΝ** **ΤΟΥΣ** **ΑΔΕΛΦΟΥΣ** **Ο** **ΜΗ** **ΑΓΑΠΩΝ** **ΤΟΝ**  
 zoEn hoti agapOmen tous adelphous o hE mE agapOn ton  
 G2222 G3754 G25 G3588 G80 G3588 G3361 G25 G3588 G3588  
 n\_Acc Sg f Conj vi Pres Act 1 Pl t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m t\_Nom Sg m Part Neg vp Pres Act Nom Sg m t\_Acc Sg m  
 LIFE that WE-ARE-LOVING THE brothers THE-ONE NO LOVING THE  
 the-one

**ΑΔΕΛΦΟΝ** **ΜΕΝΕΙ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΘΑΝΑΤΩ**  
 adelphon menei en tO thanatO  
 G80 G3306 G1722 G3588 G2288  
 n\_Acc Sg m vi Pres Act 3 Sg Prep t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m  
 brother IS-REMAINING IN THE DEATH

3:15 **ΠΑΣ** **Ο** **ΜΙΣΩΝ** **ΤΟΝ** **ΑΔΕΛΦΟΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΑΝΘΡΩΠΟΚΤΟΝΟΣ**  
 pas o misOn ton adelphon autou anthrOpoktonos  
 G3956 G3588 G3404 G3588 G80 G846 G443  
 a\_Nom Sg m t\_Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m pp Gen Sg m a\_Nom Sg m  
 EVERY THE one-HATING THE brother OF-him human-KILLER  
 one-hating

15 Whosoever hateth his brother is a murderer: and ye know that no murderer hath eternal life abiding in him.

**ΕΣΤΙΝ** **ΚΑΙ** **ΟΙΔΑΤΕ** **ΟΤΙ** **ΠΑΣ** **ΑΝΘΡΩΠΟΚΤΟΝΟΣ** **ΟΥΚ** **ΕΧΕΙ**  
 estin kai oidate hoti pas anthrOpoktonos ouk echei  
 G2076 G2532 G1492 G3754 G3956 G443 G3756 G2192  
 vi Pres vxx 3 Sg Conj vi Perf Act 2 Pl Conj a\_Nom Sg m a\_Nom Sg m Part Neg vi Pres Act 3 Sg  
 IS AND YE-HAVE-PERCEIVED that EVERY human-KILLER NOT IS-HAVING  
 ye-are-aware at-all no<sup>t</sup>

**ΖΩΗΝ** **ΑΙΩΝΙΟΝ** **ΕΝ** **ΑΥΤΩ** **ΜΕΝΟΥΣΑΝ**  
 zoEn aiOnion en autO menousan  
 G2222 G166 G1722 G846 G3306  
 n\_Acc Sg f a\_Acc Sg f Prep pp Dat Sg m vp Pres Act Acc Sg f  
 LIFE eonian IN him REMAINING

3:16 **ΕΝ** **ΤΟΥΤΩ** **ΕΓΝΩΚΑΜΕΝ** **ΤΗΝ** **ΑΓΑΠΗΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΟΤΙ** **ΕΚΕΙΝΟΣ**  
 en toutO egnOkamen tEn agapEn tou theou hoti ekeinOs  
 G1722 G5129 G1097 G3588 G26 G3588 G2316 G3754 G1565  
 Prep pd Dat Sg n vi Perf Act 1 Pl t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Conj pd Nom Sg m  
 IN this WE-HAVE-KNOWN THE LOVE OF-THE God that that-One  
 seeing-that that-one

16 Hereby perceive we the love [of God], because he laid down his life for us: and we ought to lay down [our] lives for the brethren.

<b>ΥΠΕΡ</b> huper G5228 Prep <b>OVER</b> for-the-sake-of	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>US</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΨΥΧΗΝ</b> psuchEn G5590 n_Acc Sg f <b>soul</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΕΘΗΚΕΝ</b> ethEken G5087 vi Aor Act 3 Sg <b>PLACES</b> lays-down	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΗΜΕΙΣ</b> hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl <b>WE</b>	<b>ΟΦΕΙΛΟΜΕΝ</b> opheilomen G3784 vi Pres Act 1 Pl <b>ARE-OWING</b> ought
---	---	--	---	---	--	--	---	--

<b>ΥΠΕΡ</b> huper G5228 Prep <b>OVER</b> for-the-sake-of	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΔΕΛΦΩΝ</b> adelphOn G80 n_Gen Pl m <b>brothers</b> brethren	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΨΥΧΑΣ</b> psuchas G5590 n_Acc Pl f <b>souls</b>	<b>ΤΙΘΕΝΑΙ</b> tithenai G5087 vn Pres Act <b>TO-PLACE</b> to-lay-down
---	--	--	--	--	--

3:17 <b>ΟC</b> hos G3739 pr Nom Sg m <b>WHO</b>	<b>Δ</b> d G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΝ</b> an G302 Part <b>EVER</b>	<b>ΕΧΗ</b> echE G2192 vs Pres Act 3 Sg <b>MAY-BE-HAVING</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΒΙΟΝ</b> bion G979 n_Acc Sg m <b>livelihood</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΚΟΣΜΟΥ</b> kosmou G2889 n_Gen Sg m <b>SYSTEM</b> world	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	17 But whoso hath this world's good, and seeth his brother have need, and shutteth up his bowels [of compassion] from him, how dwelleth the love of God in him?
---	--	--	---	--	--	---	--	--	---

<b>ΘΕΩΡΗ</b> theOre G2334 vs Pres Act 3 Sg <b>MAY-BE-beholding</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΔΕΛΦΟΝ</b> adelphon G80 n_Acc Sg m <b>brother</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΧΡΕΙΑΝ</b> chreian G5532 n_Acc Sg f <b>need</b>	<b>ΕΧΟΝΤΑ</b> echonta G2192 vp Pres Act Acc Sg m <b>HAVING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΚΛΕΙCΗ</b> kleisE G2808 vs Aor Act 3 Sg <b>SHOULD-BE-LOCKING</b>
--	--	---	---	--	--	--	---

<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n <b>THE</b>	<b>CΠΛΑΓΧΝΑ</b> splagchna G4698 n_Acc Pl n <b>INTESTINES</b> compassions	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΑΠ</b> ap G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>him</b>	<b>ΠΩC</b> pOc G4459 Adv Int <b>how</b> how ?	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΑΓΑΠΗ</b> agapE G26 n_Nom Sg f <b>LOVE</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m <b>God</b>
--	---	---	--	--	--	---	---	---	---

<b>ΜΕΝΕΙ</b> menei G3306 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-REMAINING</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>him</b>
---	---	--

3:18 <b>ΤΕΚΝΙΑ</b> teknia G5040 n_Voc Pl n <b>little-offsprings</b> little-children !	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΑΓΑΠΩΜΕΝ</b> agapOmen G25 vs Pres Act 1 Pl <b>WE-MAY-BE-LOVING</b>	<b>ΛΟΓΩ</b> logO G3056 n_Dat Sg m <b>to-saying</b> to-word	<b>ΜΗΔΕ</b> mEdE G3366 Conj <b>NO-YET</b> neither	<b>ΓΛΩCCH</b> gLOsse G1100 n_Dat Sg f <b>TONGUE</b> to-tongue	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj <b>but</b>	<b>ΕΡΓΩ</b> ergO G2041 n_Dat Sg n <b>ACT</b> to-act	18 My little children, let us not love in word, neither in tongue; but in deed and in truth.
--	---	---	---	---	--	--	---	--	--

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΛΗΘΕΙΑ</b> alEtheia G225 n_Dat Sg f <b>TRUTH</b> to-truth
--	--

3:19 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΟΥΤΩ</b> toutO G5129 pd Dat Sg n <b>this</b>	<b>ΓΙΝΩCΚΟΜΕΝ</b> ginOskomen G1097 vi Pres Act 1 Pl <b>WE-ARE-KNOWING</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΑΛΗΘΕΙΑC</b> alEtheias G225 n_Gen Sg f <b>TRUTH</b>	<b>ΕCΜΕΝ</b> esmen G2070 vi Pres vxx 1 Pl <b>WE-ARE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	19 And hereby we know that we are of the truth, and shall assure our hearts before him.
---	---	--	---	--	--	---	--	---	--	---

<b>ΕΜΠΡΟCΘΕΝ</b> emprosthen G1715 Prep <b>IN-TOWARD-PLACE</b> in-front-of	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b> him	<b>ΠΕΙCΟΜΕΝ</b> peisomen G3982 vi Fut Act 1 Pl <b>WE-SHALL-BE-PERSUADING</b> shall-be-persuading	<b>ΤΑC</b> tas G3588 t_Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΚΑΡΔΙΑC</b> kardias G2588 n_Acc Pl f <b>HEARTS</b>	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b>
--	--	---	--	---	--

3:20 <b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b> seeing-that	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond <b>IF-EVER</b>	<b>ΚΑΤΑΓΙΝΩCΚΗ</b> kataginOskE G2607 vs Pres Act 3 Sg <b>MAY-BE-DOWN-KNOWING</b> may-be-censuring-us	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΚΑΡΔΙΑ</b> kardia G2588 n_Nom Sg f <b>HEART</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΜΕΙΖΩΝ</b> meizOn G3187 a_Nom Sg m Comp <b>GREATER</b>	20 . For if our heart condemn us, God is greater than our heart, and knoweth all things.
--	--	---	--	---	--	--	---	--

<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟC</b> theos G2316 n_Nom Sg m <b>God</b>	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΚΑΡΔΙΑC</b> kardias G2588 n_Gen Sg f <b>HEART</b>	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΓΙΝΩCΚΕΙ</b> ginOskEi G1097 vi Pres Act 3 Sg <b>He-IS-KNOWING</b>	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_Acc Pl n <b>ALL</b>
---	---	---	---	--	--	--	--	--

3:21 <b>ΑΓΑΠΗΤΟΙ</b> agapEtoi G27 a_Voc Pl m <b>beLOVED-ones</b> beloved(P) !	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond <b>IF-EVER</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΚΑΡΔΙΑ</b> kardia G2588 n_Nom Sg f <b>HEART</b>	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΚΑΤΑΓΙΝΩCΚΗ</b> kataginOskE G2607 vs Pres Act 3 Sg <b>MAY-BE-DOWN-KNOWING</b> may-be-censuring	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b> us	21 Beloved, if our heart condemn us not, [then] have we confidence toward God.
--	--	---	--	--	---	--	--	--



**ΠΑΡΡΗΣΙΑΝ** **ΕΧΟΜΕΝ** **ΠΡΟΣ** **ΤΟΝ** **ΘΕΟΝ**  
 parrEsian echomen pros ton theon  
 G3954 G2192 G4314 G3588 G2316  
 n\_Acc Sg f vi Pres Act 1 Pl Prep t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m  
**boldness WE-ARE-HAVING TOWARD THE God**

3:22 **ΚΑΙ** **Ο** **ΕΑΝ** **ΑΙΤΩΜΕΝ** **ΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝ** **ΠΑΡ** **ΑΥΤΟΥ** **ΟΤΙ**  
 kai ho ean aitomen lambanomen par autou hoti  
 G2532 G3739 G1437 G154 G2983 G3844 G846 G3754  
 Conj pr Acc Sg n Cond vs Pres Act 1 Pl vi Pres Act 1 Pl Prep pp Gen Sg m Conj  
**AND WHICH IF-EVER WE-MAY-BE-REQUESTING WE-ARE-GETTING-UP BESIDE Him that**  
*we-are-obtaining*

22 And whatsoever we ask, we receive of him, because we keep his commandments, and do those things that are pleasing in his sight.

**ΤΑΣ** **ΕΝΤΟΛΑΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΤΗΡΟΥΜΕΝ** **ΚΑΙ** **ΤΑ** **ΑΡΕΣΤΑ** **ΕΝΩΠΙΟΝ** **ΑΥΤΟΥ**  
 tas entolas autou tEroumen kai ta aresta enOpion autou  
 G3588 G1785 G846 G5083 G2532 G3588 G701 G1799 G846  
 t\_Acc Pl f n\_Acc Pl f pp Gen Sg m vi Pres Act 1 Pl Conj t\_Acc Pl n a\_Acc Pl n Adv pp Gen Sg m  
**THE directions OF-Him WE-ARE-KEEPING AND THE PLEASing(P) IN-VIEW OF-Him**  
*precepts in-sight-of him*

**ΠΟΙΟΥΜΕΝ**  
 poioumen  
 G4160  
 vi Pres Act 1 Pl  
**WE-ARE-DOING**  
*are-doing*

3:23 **ΚΑΙ** **ΑΥΤΗ** **ΕΣΤΙΝ** **Η** **ΕΝΤΟΛΗ** **ΑΥΤΟΥ** **ΙΝΑ** **ΠΙΣΤΕΥΣΩΜΕΝ**  
 kai hautE estin hE entolE autou hina pisteuswmen  
 G2532 G3778 G2076 G3588 G1785 G846 G2443 G4100  
 Conj pd Nom Sg f vi Pres vxx 3 Sg t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f pp Gen Sg m Conj vs Aor Act 1 Pl  
**AND this IS THE direction OF-Him THAT WE-SHOULD-BE-BELIEVING**  
*precept*

23 . And this is his commandment, That we should believe on the name of his Son Jesus Christ, and love one another, as he gave us commandment.

**ΤΩ** **ΟΝΟΜΑΤΙ** **ΤΟΥ** **ΥΙΟΥ** **ΑΥΤΟΥ** **ΙΗΣΟΥ** **ΧΡΙΣΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΑΓΑΠΩΜΕΝ**  
 tO onomati tou huiou autou iEsou christou kai agapomen  
 G3588 G3686 G3588 G5207 G846 G2424 G5547 G2532 G25  
 t\_Dat Sg n n\_Dat Sg n t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m pp Gen Sg m n\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Conj vs Pres Act 1 Pl  
**to-THE NAME OF-THE SON OF-Him JESUS ANOINTED AND WE-MAY-BE-LOVING**  
*Christ may-be-loving*

**ΑΛΛΗΛΟΥΣ** **ΚΑΘΩΣ** **ΕΔΩΚΕΝ** **ΕΝΤΟΛΗΝ** **ΗΜΙΝ**  
 allElous kathOs edOken entolEn hEmin  
 G240 G2531 G1325 G1785 G2254  
 pc Acc Pl m Adv vi Aor Act 3 Sg n\_Acc Sg f pp 1 Dat Pl  
**one-another according-AS He-GIVES direction to-US**  
*precept us*

3:24 **ΚΑΙ** **Ο** **ΤΗΡΩΝ** **ΤΑΣ** **ΕΝΤΟΛΑΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΝ** **ΑΥΤΩ** **ΜΕΝΕΙ**  
 kai ho tEron tas entolas autou en autO menei  
 G2532 G3588 G5083 G3588 G1785 G846 G1722 G846 G3306  
 Conj t\_Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m t\_Acc Pl f n\_Acc Pl f pp Gen Sg m Prep pp Dat Sg m vi Pres Act 3 Sg  
**AND THE one-KEEPING THE directions OF-Him IN Him IS-REMAINING**  
*one-keeping precepts*

24 And he that keepeth his commandments dwelleth in him, and he in him. And hereby we know that he abideth in us, by the Spirit which he hath given us.

**ΚΑΙ** **ΑΥΤΟΣ** **ΕΝ** **ΑΥΤΩ** **ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΤΟΥΤΩ** **ΓΙΝΩΣΚΟΜΕΝ** **ΟΤΙ** **ΜΕΝΕΙ** **ΕΝ**  
 kai autos en autO kai en toutO ginOskomen hoti menei en  
 G2532 G846 G1722 G846 G2532 G1722 G5129 G1097 G3754 G3306 G1722  
 Conj pp Nom Sg m Prep pp Dat Sg m Conj Prep pd Dat Sg n vi Pres Act 1 Pl Conj vi Pres Act 3 Sg Prep  
**AND He IN him AND IN this WE-ARE-KNOWING that He-IS-REMAINING IN**

**ΗΜΙΝ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ** **ΟΥ** **ΗΜΙΝ** **ΕΔΩΚΕΝ**  
 hEmin ek tou pneumatOs ou hEmin edOken  
 G2254 G1537 G3588 G4151 G3739 G2254 G1325  
 pp 1 Dat Pl Prep t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n pr Gen Sg n pp 1 Dat Pl vi Aor Act 3 Sg  
**US OUT OF-THE spirit WHICH to-US He-GIVES**  
*us*

4:1 **ΑΓΑΠΗΤΟΙ** **ΜΗ** **ΠΑΝΤΙ** **ΠΝΕΥΜΑΤΙ** **ΠΙΣΤΕΥΕΤΕ** **ΑΛΛΑ** **ΔΟΚΙΜΑΖΕΤΕ** **ΤΑ**  
 agapEtoi mE panti pneumatI pisteuete alla dokimazete ta  
 G27 G3361 G3956 G4151 G4100 G235 G1381 G3588  
 a\_ Voc Pl m Part Neg a\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n vm Pres Act 2 Pl Conj vm Pres Act 2 Pl n\_ Acc Pl n  
**beLOVED-ones** **NO** **to-EVERY** **spirit** **BE-BELIEVING** **but** **BE-testing** **THE**  
 beloved<sup>(P)</sup>! every be-ye-believing! be-ye-testing!

1. Beloved, believe not every spirit, but try the spirits whether they are of God: because many false prophets are gone out into the world.

**ΠΝΕΥΜΑΤΑ** **ΕΙ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΕΣΤΙΝ** **ΟΤΙ** **ΠΟΛΛΟΙ** **ΨΕΥΔΟΠΡΟΦΗΤΑΙ**  
 pneumata ei ek tou theou estin esti polloi pseudoprophetai  
 G4151 G1487 G1537 G3588 G2316 G2076 G3754 G4183 G5578  
 n\_ Acc Pl n Cond Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m vi Pres vxx 3 Sg Conj a\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m  
**spirits** **IF** **OUT** **OF-THE** **God** **it-IS** **that** **MANY** **FALSE-BEFORE-AVERers**  
**false-prophets**

**ΕΞΕΛΗΛΥΘΑΣΙΝ** **ΕΙΣ** **ΤΟΝ** **ΚΟΣΜΟΝ**  
 exelEluthasin eis ton kosmon  
 G1831 G1519 G3588 G2889  
 vi Perf Act 3 Pl Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
**HAVE-OUT-COME** **INTO** **THE** **SYSTEM**  
 have-come-out world

4:2 **ΕΝ** **ΤΟΥΤΩ** **ΓΙΝΩΣΚΕΤΕ** **ΤΟ** **ΠΝΕΥΜΑ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΠΑΝ** **ΠΝΕΥΜΑ**  
 en toutO ginOskete to pneuma tou theou pan pneuma  
 G1722 G5129 G1097 G3588 G4151 G3588 G2316 G3956 G4151  
 Prep pd Dat Sg n vi Pres Act 2 Pl t\_ Acc Sg n n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m n\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n  
**IN** **this** **YE-ARE-KNOWING** **THE** **spirit** **OF-THE** **God** **EVERY** **spirit**

2 Hereby know ye the Spirit of God: Every spirit that confesseth that Jesus Christ is come in the flesh is of God:

**Ο** **ΟΜΟΛΟΓΕΙ** **ΙΗΣΟΥΝ** **ΧΡΙΣΤΟΝ** **ΕΝ** **ΣΑΡΚΙ** **ΕΛΗΛΥΘΟΤΑ** **ΕΚ** **ΤΟΥ**  
 ho homologei iEsoun christon en sarki elEluthota ek tou  
 G3739 G3670 G2424 G5547 G1722 G4561 G2064 G1537 G3588  
 pr Nom Sg n vi Pres Act 3 Sg n\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Prep n\_ Dat Sg f vp 2Perf Act Acc Sg m Prep t\_ Gen Sg m  
**WHICH** **IS-avowING** **JESUS** **ANOINTED** **IN** **FLESH** **HAVING-COME** **OUT** **OF-THE**  
**Christ**

**ΘΕΟΥ** **ΕΣΤΙΝ**  
 theou estin  
 G2316 G2076  
 n\_ Gen Sg m vi Pres vxx 3 Sg  
**God** **IS**

4:3 **ΚΑΙ** **ΠΑΝ** **ΠΝΕΥΜΑ** **Ο** **ΜΗ** **ΟΜΟΛΟΓΕΙ** **ΤΟΝ** **ΙΗΣΟΥΝ** **ΧΡΙΣΤΟΝ** **ΕΝ**  
 kai pan pneuma o ho mE homologei ton iEsoun christon en  
 G2532 G3956 G4151 G3739 G3361 G3670 G3588 G2424 G5547 G1722  
 Conj a\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n pr Nom Sg n Part Neg vi Pres Act 3 Sg t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Prep  
**AND** **EVERY** **spirit** **WHICH** **NO** **IS-avowING** **THE** **JESUS** **ANOINTED** **IN**  
**Christ**

3 And every spirit that confesseth not that Jesus Christ is come in the flesh is not of God: and this is that [spirit] of antichrist, whereof ye have heard that it should come; and even now already is it in the world.

**ΣΑΡΚΙ** **ΕΛΗΛΥΘΟΤΑ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΟΥΚ** **ΕΣΤΙΝ** **ΚΑΙ** **ΤΟΥΤΟ**  
 sarki elEluthota ek tou theou ouk estin kai touto  
 G4561 G2064 G1537 G3588 G2316 G3756 G2076 G2532 G5124  
 n\_ Dat Sg f vp 2Perf Act Acc Sg m Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Part Neg vi Pres vxx 3 Sg Conj pd Nom Sg n  
**FLESH** **HAVING-COME** **OUT** **OF-THE** **God** **NOT** **IS** **AND** **this**

**ΕΣΤΙΝ** **ΤΟ** **ΤΟΥ** **ΑΝΤΙΧΡΙΣΤΟΥ** **Ο** **ΑΚΗΚΟΑΤΕ** **ΟΤΙ** **ΕΡΧΕΤΑΙ**  
 estin to tou antichristou o akEkoate esti erchetai  
 G2076 G3588 G3588 G500 G3739 G191 G3754 G2064  
 vi Pres vxx 3 Sg t\_ Nom Sg n t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pr Nom Sg n vi 2Perf Act 2 Pl Att Conj vi Pres midD/pasD 3 Sg  
**IS** **THE** **OF-THE** **INSTEAD-ANOINTED** **WHICH** **YE-HAVE-HEARD** **that** **it-IS-COMING**  
**antichrist**

**ΚΑΙ** **ΝΥΝ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΚΟΣΜΩ** **ΕΣΤΙΝ** **ΗΔΗ**  
 kai nun en tO kosmO estin EdE  
 G2532 G3568 G1722 G3588 G2889 G2076 G2235  
 Conj Adv Prep t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m vi Pres vxx 3 Sg Adv  
**AND** **NOW** **IN** **THE** **SYSTEM** **IS** **ALREADY**  
**world**

4:4 **ΥΜΕΙΣ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΕΣΤΕ** **ΤΕΚΝΙΑ** **ΚΑΙ** **ΝΕΝΙΚΗΚΑΤΕ**  
 humeis ek tou theou este teknia kai nenikEcate  
 G5210 G1537 G3588 G2316 G2075 G5040 G2532 G3528  
 pp 2 Nom Pl Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m vi Pres vxx 2 Pl n\_ Voc Pl n Conj vi Perf Act 2 Pl  
**YOU<sup>(P)</sup>** **OUT** **OF-THE** **God** **ARE** **little-offsprings** **AND** **YE-HAVE-CONQUERED**  
**ye** **little-children!**

4. Ye are of God, little children, and have overcome them: because greater is he that is in you, than he that is in the world.

**ΑΥΤΟΥΣ** **ΟΤΙ** **ΜΕΙΖΩΝ** **ΕΣΤΙΝ** **Ο** **ΕΝ** **ΥΜΙΝ** **Η** **Ο** **ΕΝ**  
 autous esti meizOn estin o ho en yMin E o en  
 G846 G3754 G3187 G2076 G3588 G1722 G5213 G2228 G3588 G1722  
 pp Acc Pl m Conj a\_ Nom Sg m Cmp vi Pres vxx 3 Sg t\_ Nom Sg m Prep pp 2 Dat Pl Part t\_ Nom Sg m Prep  
**them** **that** **GREATER** **IS** **THE-One** **IN** **YOU<sup>(P)</sup>** **OR** **THE-one** **IN**  
**the-one** **ye** **than** **the-one**

**ΤΩ** **ΚΟΣΜΩ**  
 tO kosmO  
 G3588 G2889  
 t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m  
**THE** **SYSTEM**  
**world**

4:5 **ΑΥΤΟΙ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΚΟΣΜΟΥ** **ΕΙΣΙΝ** **ΔΙΑ** **ΤΟΥΤΟ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΚΟΣΜΟΥ**  
 autoi ek tou kosmou eisin dia touto ek tou kosmou  
 G846 G1537 G3588 G2889 G1526 G1223 G5124 G1537 G3588  
 pp Nom Pl m Prep t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m vi Pres vxx 3 Pl Prep pd Acc Sg n Prep t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**they** **OUT** **OF-THE** **SYSTEM** **ARE** **THRU** **this** **OUT** **OF-THE** **SYSTEM**  
 world because-of world

<sup>5</sup> They are of the world: therefore speak they of the world, and the world heareth them.

**ΛΑΛΟΥΣΙΝ** **ΚΑΙ** **Ο** **ΚΟΣΜΟΣ** **ΑΥΤΩΝ** **ΑΚΟΥΕΙ**  
 lalousin kai ho kosmos autōn akouei  
 G2980 G2532 G3588 G2889 G846 G191  
 vi Pres Act 3 Pl Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m pp Gen Pl m vi Pres Act 3 Sg  
**THEY-ARE-TALKING** **AND** **THE** **SYSTEM** **OF-them** **IS-HEARING**  
 they-are-speaking world them

4:6 **ΗΜΕΙΣ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΕΣΜΕΝ** **Ο** **ΓΙΝΩΣΚΩΝ** **ΤΟΝ**  
 hEmeis ek tou theou esmen ho ginōskōn ton  
 G2249 G1537 G3588 G2316 G2070 G3588 G1097 G3588  
 pp 1 Nom Pl Prep t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m vi Pres vxx 1 Pl t\_Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m t\_Acc Sg m  
**WE** **OUT** **OF-THE** **God** **ARE** **THE** **one-KNOWING** **THE**  
 one-knowing

<sup>6</sup> We are of God: he that knoweth God heareth us; he that is not of God heareth not us. Hereby know we the spirit of truth, and the spirit of error.

**ΘΕΟΝ** **ΑΚΟΥΕΙ** **ΗΜΩΝ** **ΟΣ** **ΟΥΚ** **ΕΣΤΙΝ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΟΥΚ**  
 theon akouei hEmōn os ouk estin ek tou theou ouk  
 G2316 G191 G2257 G3739 G3756 G2076 G1537 G3588 G2316 G3756  
 n\_Acc Sg m vi Pres Act 3 Sg pp 1 Gen Pl pr Nom Sg m Part Neg vi Pres vxx 3 Sg Prep t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Part Neg  
**God** **IS-HEARING** **OF-US** **WHO** **NOT** **IS** **OUT** **OF-THE** **God** **NOT**

**ΑΚΟΥΕΙ** **ΗΜΩΝ** **ΕΚ** **ΤΟΥΤΟΥ** **ΓΙΝΩΣΚΟΜΕΝ** **ΤΟ** **ΠΝΕΥΜΑ** **ΤΗΣ** **ΑΛΗΘΕΙΑΣ**  
 akouei hEmōn ek toutou ginōskomen to pneuma tēs alētheias  
 G191 G2257 G1537 G5127 G1097 G3588 G4151 G3588 G225  
 vi Pres Act 3 Sg pp 1 Gen Pl Prep pd Gen Sg n vi Pres Act 1 Pl t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f  
**IS-HEARING** **OF-US** **OUT** **OF-this** **WE-ARE-KNOWING** **THE** **spirit** **OF-THE** **TRUTH**  
 us

**ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΠΝΕΥΜΑ** **ΤΗΣ** **ΠΛΑΝΗΣ**  
 kai to pneuma tēs planēs  
 G2532 G3588 G4151 G3588 G4106  
 Conj t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f  
**AND** **THE** **spirit** **OF-THE** **STRAYING**  
 deception

4:7 **ΑΓΑΠΗΤΟΙ** **ΑΓΑΠΩΜΕΝ** **ΑΛΛΗΛΟΥΣ** **ΟΤΙ** **Η** **ΑΓΑΠΗ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**  
 agapētoi agapōmen allēlous hoti hē agapē ek tou theou  
 G27 G25 G240 G3754 G3588 G26 G1537 G3588 G2316  
 a\_Voc Pl m vs Pres Act 1 Pl pc Acc Pl m Conj t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f Prep t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**beLOVED-ones** **WE-MAY-BE-LOVING** **one-another** **that** **THE** **LOVE** **OUT** **OF-THE** **God**  
 beloved(P)!

<sup>7</sup> Beloved, let us love one another: for love is of God; and every one that loveth is born of God, and knoweth God.

**ΕΣΤΙΝ** **ΚΑΙ** **ΠΑΣ** **Ο** **ΑΓΑΠΩΝ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**  
 estin kai pas ho agapōn ek tou theou  
 G2076 G2532 G3956 G3588 G25 G1537 G3588 G2316  
 vi Pres vxx 3 Sg Conj a\_Nom Sg m t\_Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m Prep t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**IS** **AND** **EVERY** **THE** **one-LOVING** **OUT** **OF-THE** **God**  
 one-loving

**ΓΕΓΕΝΗΤΑΙ** **ΚΑΙ** **ΓΙΝΩΣΚΕΙ** **ΤΟΝ** **ΘΕΟΝ**  
 gegennētai kai ginōskei ton theon  
 G1080 G2532 G1097 G3588 G2316  
 vi Perf Pas 3 Sg Conj vi Pres Act 3 Sg t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m  
**HAS-been-generatED** **AND** **IS-KNOWING** **THE** **God**  
 has-been-begotten

4:8 **Ο** **ΜΗ** **ΑΓΑΠΩΝ** **ΟΥΚ** **ΕΓΝΩ** **ΤΟΝ** **ΘΕΟΝ** **ΟΤΙ** **Ο**  
 ho mē agapōn ouk egnō ton theon hoti ho  
 G3588 G3361 G25 G3756 G1097 G3588 G2316 G3754 G3588  
 t\_Nom Sg m Part Neg vp Pres Act Nom Sg m Part Neg vi 2Aor Act 3 Sg t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Conj t\_Nom Sg m t\_Nom Sg m  
**THE-one** **NO** **LOVING** **NOT** **KNEW** **THE** **God** **that** **THE**  
 the-one

<sup>8</sup> He that loveth not knoweth not God; for God is love.

**ΘΕΟΣ** **ΑΓΑΠΗ** **ΕΣΤΙΝ**  
 theos agapē estin  
 G2316 G26 G2076  
 n\_Nom Sg m n\_Nom Sg f vi Pres vxx 3 Sg  
**God** **LOVE** **IS**

4:9 **ΕΝ** **ΤΟΥΤΩ** **ΕΦΑΝΕΡΩΘΗ** **Η** **ΑΓΑΠΗ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΕΝ** **ΗΜΙΝ** **ΟΤΙ**  
 en toutō ephanērōthē hē agapē tou theou en hēmin hoti  
 G1722 G5129 G5319 G3588 G26 G3588 G2316 G1722 G2254 G3754  
 Prep pd Dat Sg n vi Aor Pas 3 Sg t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Prep pp 1 Dat Pl Conj  
**IN** **this** **WAS-made-APPEAR** **THE** **LOVE** **OF-THE** **God** **IN** **US** **that**  
 was-manifested among

<sup>9</sup> In this was manifested the love of God toward us, because that God sent his only begotten Son into the world, that we might live through him.

**ΤΟΝ** **ΥΙΟΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΤΟΝ** **ΜΟΝΟΓΕΝΗ** **ΑΠΕΣΤΑΛΚΕΝ** **Ο** **ΘΕΟΣ** **ΕΙΣ**  
 ton uiōn autou ton monogenē apēstalken ho theos eis  
 G3588 G5207 G846 G3588 G3439 G649 G3588 G2316 G1519  
 t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m pp Gen Sg m t\_Acc Sg m vi Perf Act 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Prep  
**THE** **SON** **OF-Him** **THE** **ONLY-generated** **HAS-commissionED** **THE** **God** **INTO**  
 only-begotten has-dispatched

<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m	<b>ΚΟΣΜΟΝ</b> kosmon G2889 n_Acc Sg m	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj	<b>ΖΗΤΩΜΕΝ</b> zEsOmen G2198 vs Aor Act 1 Pl	<b>ΔΙ</b> di G1223 Prep	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m
<b>THE</b>	<b>SYSTEM</b> world	<b>THAT</b>	<b>WE-SHOULD-BE-LIVING</b>	<b>THRU</b> through	<b>Him</b>

4:10	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΤΟΥΤΩ</b> toutO G5129 pd Dat Sg n	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f	<b>ΑΓΑΠΗ</b> agapE G26 n_Nom Sg f	<b>ΟΥΧ</b> ouch G3756 Part Neg	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>ΗΜΕΙΣ</b> hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl	<b>ΗΓΑΠΗΣΑΜΕΝ</b> EgapEsamen G25 vi Aor Act 1 Pl	10 Herein is love, not that we loved God, but that he loved us, and sent his Son [to be] the propitiation for our sins.
	<b>IN</b>	<b>this</b>	<b>IS</b>	<b>THE</b>	<b>LOVE</b>	<b>NOT</b>	<b>that</b>	<b>WE</b>	<b>LOVE</b>	

<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m	<b>ΘΕΟΝ</b> theon G2316 n_Acc Sg m	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>ΑΥΤΟΣ</b> autos G846 pp Nom Sg m	<b>ΗΓΑΠΗΣΕΝ</b> EgapEsen G25 vi Aor Act 3 Sg	<b>ΗΜΑΣ</b> hEmas G2248 pp 1 Acc Pl	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ</b> apesteilen G649 vi Aor Act 3 Sg	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m
<b>THE</b>	<b>God</b>	<b>but</b>	<b>that</b>	<b>He</b>	<b>LOVES</b>	<b>US</b>	<b>AND</b>	<b>commissions</b> dispatches	<b>THE</b>

<b>ΥΙΟΝ</b> huion G5207 pp Gen Sg m	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m	<b>ΙΛΑΣΜΟΝ</b> hilasmon G2434 n_Acc Sg m	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl f	<b>ΑΜΑΡΤΙΩΝ</b> hamartiOn G266 n_Gen Pl f	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl
<b>SON</b>	<b>OF-Him</b>	<b>PROPTIATION</b>	<b>ABOUT</b> concerning	<b>THE</b>	<b>misses</b> sins	<b>OF-US</b>

4:11	<b>ΑΓΑΠΗΤΟΙ</b> agapEtoi G27 a_Voc Pl m	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond	<b>ΟΥΤΩΣ</b> houtOs G3779 Adv	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_Nom Sg m	<b>ΗΓΑΠΗΣΕΝ</b> EgapEsen G25 vi Aor Act 3 Sg	<b>ΗΜΑΣ</b> hEmas G2248 pp 1 Acc Pl	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΗΜΕΙΣ</b> hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl	11 Beloved, if God so loved us, we ought also to love one another.
	<b>beLOVED-ones</b> beloved(P)!	<b>IF</b>	<b>thus</b>	<b>THE</b>	<b>God</b>	<b>LOVES</b>	<b>US</b>	<b>AND</b>	<b>WE</b>	

<b>ΟΦΕΙΛΟΜΕΝ</b> orheilomen G3784 vi Pres Act 1 Pl	<b>ΑΛΛΗΛΟΥΣ</b> allElous G240 pc Acc Pl m	<b>ΑΓΑΠΑΝ</b> agapan G25 vn Pres Act
<b>ARE-OWING</b> ought	<b>one-another</b>	<b>TO-BE-LOVING</b>

4:12	<b>ΘΕΟΝ</b> theon G2316 n_Acc Sg m	<b>ΟΥΔΕΙΣ</b> oudeis G3762 a_Nom Sg m	<b>ΠΩΠΟΤΕ</b> pOpoTe G4455 Adv	<b>ΤΕΘΕΑΤΑΙ</b> tetheatai G2300 vi Perf midD/pasD 3 Sg	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond	<b>ΑΓΑΠΩΜΕΝ</b> agapOmen G25 vs Pres Act 1 Pl	<b>ΑΛΛΗΛΟΥΣ</b> allElous G240 pc Acc Pl m
	<b>God</b>	<b>NOT-YET-ONE</b> no-one	<b>?-AS-?-when</b> ever	<b>HAS-gazED</b> has-gazed-upon	<b>IF-EVER</b>	<b>WE-MAY-BE-LOVING</b>	<b>one-another</b>

<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_Nom Sg m	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΗΜΙΝ</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl	<b>ΜΕΝΕΙ</b> menei G3306 vi Pres Act 3 Sg	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f	<b>ΑΓΑΠΗ</b> agapE G26 n_Nom Sg f	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m
<b>THE</b>	<b>God</b>	<b>IN</b>	<b>US</b>	<b>IS-REMAINING</b>	<b>AND</b>	<b>THE</b>	<b>LOVE</b>	<b>OF-Him</b>

<b>ΤΕΤΕΛΕΙΩΜΕΝΗ</b> teteleiOmenE G5048 vp Perf Pas Nom Sg f	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΗΜΙΝ</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl
<b>HAVING-been-maturED</b> having-been-perfected	<b>IS</b>	<b>IN</b>	<b>US</b>

4:13	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΤΟΥΤΩ</b> toutO G5129 pd Dat Sg n	<b>ΓΙΝΩΣΚΟΜΕΝ</b> ginOskomen G1097 vi Pres Act 1 Pl	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m	<b>ΜΕΝΟΜΕΝ</b> menomen G3306 vi Pres Act 1 Pl	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΑΥΤΟΣ</b> autos G846 pp Nom Sg m	13 Hereby know we that we dwell in him, and he in us, because he hath given us of his Spirit.
	<b>IN</b>	<b>this</b>	<b>WE-ARE-KNOWING</b>	<b>that</b>	<b>IN</b>	<b>Him</b>	<b>WE-ARE-REMAINING</b>	<b>AND</b>	<b>He</b>	

<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΗΜΙΝ</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ</b> pneumatOs G4151 n_Gen Sg n	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m	<b>ΔΕΔΩΚΕΝ</b> dedOken G1325 vi Perf Act 3 Sg	<b>ΗΜΙΝ</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl
<b>IN</b>	<b>US</b>	<b>that</b>	<b>OUT</b>	<b>OF-THE</b>	<b>spirit</b>	<b>OF-Him</b>	<b>He-HAS-GIVEN</b>	<b>to-US</b> us

4:14	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΗΜΕΙΣ</b> hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl	<b>ΤΕΘΕΑΜΕΘΑ</b> tetheametha G2300 vi Perf midD/pasD 1 Pl	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΜΑΡΤΥΡΟΥΜΕΝ</b> marturoumen G3140 vi Pres Act 1 Pl	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΠΑΤΗΡ</b> patEr G3962 n_Nom Sg m	14 . And we have seen and do testify that the Father sent the Son [to be] the Saviour of the world.
	<b>AND</b>	<b>WE</b>	<b>HAVE-gazED</b>	<b>AND</b>	<b>ARE-witnessing</b> are-testifying	<b>that</b>	<b>THE</b>	<b>FATHER</b>	

<b>ΑΠΕΣΤΑΛΚΕΝ</b> apestalken G649 vi Perf Act 3 Sg	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m	<b>ΥΙΟΝ</b> huion G5207 n_Acc Sg m	<b>ΣΩΤΗΡΑ</b> sOtEra G4990 n_Acc Sg m	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m	<b>ΚΟΣΜΟΥ</b> kosmou G2889 n_Gen Sg m
<b>HAS-commissionED</b> has-dispatched	<b>THE</b>	<b>SON</b>	<b>SAVIOUR</b>	<b>OF-THE</b>	<b>SYSTEM</b> world

15 Whosoever shall confess that Jesus is the Son of God, God dwelleth in him, and he in God.

4:15 **OC** hos G3739 pr Nom Sg m **WHO**  
**AN** an G302 Part **EVER**  
**ΟΜΟΛΟΓΗΣΗ** homologEsE G3670 vs Aor Act 3 Sg **SHOULD-BE-avowING**  
**ΟΤΙ** hoti G3754 Conj **that**  
**ΙΗΣΟΥΣ** iEsous G2424 n\_Nom Sg m **JESUS**  
**ΕΣΤΙΝ** estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg **IS**  
**Ο** ho G3588 t\_Nom Sg m **THE**  
**ΥΙΟΥ** huos G5207 n\_Nom Sg m **SON**

**ΤΟΥ** tou G3588 t\_Gen Sg m **OF-THE**  
**ΘΕΟΥ** theou G2316 n\_Gen Sg m **God**  
**Ο** ho G3588 t\_Nom Sg m **THE**  
**ΘΕΟΣ** theos G2316 n\_Nom Sg m **God**  
**ΕΝ** en G1722 Prep **IN**  
**ΑΥΤΩ** autO G846 pp Dat Sg m **him**  
**ΜΕΝΕΙ** menei G3306 vi Pres Act 3 Sg **IS-REMAINING**  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**ΑΥΤΟΣ** autos G846 pp Nom Sg m **he**  
**ΕΝ** en G1722 Prep **IN**

**ΤΩ** tO G3588 t\_Dat Sg m **THE**  
**ΘΕΩ** theO G2316 n\_Dat Sg m **God**

4:16 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**ΗΜΕΙΣ** hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl **WE**  
**ΕΓΝΩΚΑΜΕΝ** egnOkamen G1097 vi Perf Act 1 Pl **HAVE-KNOWN**  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**ΠΕΠΙΣΤΕΥΚΑΜΕΝ** pepisteukamen G4100 vi Perf Act 1 Pl **HAVE-BELIEVED**  
**ΤΗΝ** tEn G3588 t\_Acc Sg f **THE**  
**ΑΓΑΠΗΝ** agapEn G26 n\_Acc Sg f **LOVE**  
**ΗΝ** hEn G3739 pr Acc Sg f **WHICH**  
**ΕΧΕΙ** echei G2192 vi Pres Act 3 Sg **IS-HAVING**

16 And we have known and believed the love that God hath to us. God is love; and he that dwelleth in love dwelleth in God, and God in him.

**Ο** ho G3588 t\_Nom Sg m **THE**  
**ΘΕΟΣ** theos G2316 n\_Nom Sg m **God**  
**ΕΝ** en G1722 Prep **IN**  
**ΗΜΙΝ** hEmin G2254 pp 1 Dat Pl **US**  
**Ο** ho G3588 t\_Nom Sg m **THE**  
**ΘΕΟΣ** theos G2316 n\_Nom Sg m **God**  
**ΑΓΑΠΗ** agapE G26 n\_Nom Sg f **LOVE**  
**ΕΣΤΙΝ** estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg **IS**  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**Ο** ho G3588 t\_Nom Sg m **THE**

**ΜΕΝΩΝ** menOn G3306 vp Pres Act Nom Sg m **one-REMAINING one-remaining**  
**ΕΝ** en G1722 Prep **IN**  
**ΤΗ** tE G3588 t\_Dat Sg f **THE**  
**ΑΓΑΠΗ** agapE G26 n\_Dat Sg f **LOVE**  
**ΕΝ** en G1722 Prep **IN**  
**ΤΩ** tO G3588 t\_Dat Sg m **THE**  
**ΘΕΩ** theO G2316 n\_Dat Sg m **God**  
**ΜΕΝΕΙ** menei G3306 vi Pres Act 3 Sg **IS-REMAINING**  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**Ο** ho G3588 t\_Nom Sg m **THE**

**ΘΕΟΣ** theos G2316 n\_Nom Sg m **God**  
**ΕΝ** en G1722 Prep **IN**  
**ΑΥΤΩ** autO G846 pp Dat Sg m **him**

4:17 **ΕΝ** en G1722 Prep **IN**  
**ΤΟΥΤΩ** toutO G5129 pd Dat Sg n **this**  
**ΤΕΤΕΛΕΙΩΤΑΙ** teteleiOtai G5048 vi Perf Pas 3 Sg **HAS-been-maturED has-been-perfected**  
**Η** hE G3588 t\_Nom Sg f **THE**  
**ΑΓΑΠΗ** agapE G26 n\_Nom Sg f **LOVE**  
**ΜΕΘ** meth G3326 Prep **WITH**  
**ΗΜΩΝ** hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl **US**  
**ΙΝΑ** hina G2443 Conj **THAT**  
**ΠΑΡΡΗΣΙΑΝ** parrEsian G3954 n\_Acc Sg f **boldness**

17 . Herein is our love made perfect, that we may have boldness in the day of judgment: because as he is, so are we in this world.

**ΕΧΩΜΕΝ** echOmen G2192 vs Pres Act 1 Pl **WE-MAY-BE-HAVING**  
**ΕΝ** en G1722 Prep **IN**  
**ΤΗ** tE G3588 t\_Dat Sg f **THE**  
**ΗΜΕΡΑ** hEmera G2250 n\_Dat Sg f **DAY**  
**ΤΗΣ** tEs G3588 t\_Gen Sg f **OF-THE**  
**ΚΡΙΣΕΩΣ** kriseOs G2920 n\_Gen Sg f **JUDging**  
**ΟΤΙ** hoti G3754 Conj **that**  
**ΚΑΘΩΣ** kathOs G2531 Adv **according-AS**  
**ΕΚΕΙΝΟΣ** ekeinOs G1565 pd Nom Sg m **that-One that-one**

**ΕΣΤΙΝ** estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg **IS**  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**ΗΜΕΙΣ** hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl **WE**  
**ΕΣΜΕΝ** esmen G2070 vi Pres vxx 1 Pl **ARE**  
**ΕΝ** en G1722 Prep **IN**  
**ΤΩ** tO G3588 t\_Dat Sg m **THE**  
**ΚΟΣΜΩ** kosmO G2889 n\_Dat Sg m **SYSTEM world**  
**ΤΟΥΤΩ** toutO G5129 pd Dat Sg m **this**

4:18 **ΦΟΒΟΣ** phobos G5401 n\_Nom Sg m **FEAR**  
**ΟΥΚ** ouk G3756 Part Neg **NOT**  
**ΕΣΤΙΝ** estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg **IS**  
**ΕΝ** en G1722 Prep **IN**  
**ΤΗ** tE G3588 t\_Dat Sg f **THE**  
**ΑΓΑΠΗ** agapE G26 n\_Dat Sg f **LOVE**  
**ΑΛΛ** all G235 Conj **but**  
**Η** hE G3588 t\_Nom Sg f **THE**  
**ΤΕΛΕΙΑ** teleia G5046 a\_Nom Sg f **mature perfect**  
**ΑΓΑΠΗ** agapE G26 n\_Nom Sg f **LOVE**

18 There is no fear in love; but perfect love casteth out fear: because fear hath torment. He that feareth is not made perfect in love.

**ΕΞΩ** exO G1854 Adv **OUT outside**  
**ΒΑΛΛΕΙ** ballei G906 vi Pres Act 3 Sg **IS-CASTING**  
**ΤΟΝ** ton G3588 t\_Acc Sg m **THE**  
**ΦΟΒΟΝ** phobon G5401 n\_Acc Sg m **FEAR**  
**ΟΤΙ** hoti G3754 Conj **that**  
**Ο** ho G3588 t\_Nom Sg m **THE**  
**ΦΟΒΟΣ** phobos G5401 n\_Nom Sg m **FEAR**  
**ΚΟΛΑΣΙΝ** kolasin G2851 n\_Acc Sg f **CHASTENing**  
**ΕΧΕΙ** echei G2192 vi Pres Act 3 Sg **IS-HAVING**

**Ο** ho G3588 t\_Nom Sg m **THE-one the-one**  
**ΔΕ** de G1161 Conj **YET**  
**ΦΟΒΟΥΜΕΝΟΣ** phoboumenos G5399 vp Pres midD/pasD Nom Sg m **FEARING**  
**ΟΥ** ou G3756 Part Neg **NOT**  
**ΤΕΤΕΛΕΙΩΤΑΙ** teteleiOtai G5048 vi Perf Pas 3 Sg **HAS-been-maturED has-been-perfected**  
**ΕΝ** en G1722 Prep **IN**  
**ΤΗ** tE G3588 t\_Dat Sg f **THE**  
**ΑΓΑΠΗ** agapE G26 n\_Dat Sg f **LOVE**

4:19 **ΗΜΕΙΣ** **ΑΓΑΠΩΜΕΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΟΤΙ** **ΑΥΤΟΣ** **ΠΡΩΤΟΣ** **ΗΓΑΠΗΣΕΝ** **ΗΜΑΣ**  
 hEmeis agapOmen auton hoti autos prOtos EgapEsen hEmas  
 G2249 G25 G846 G3754 G846 G4413 G25 G2248  
 pp 1 Nom Pl vi Pres Act 1 Pl pp Acc Sg m Conj pp Nom Sg m a\_ Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg pp 1 Acc Pl  
**WE** **ARE-LOVING** **Him** **that** **He** **BEFORE-most** **LOVES** **US**  
 first

19 We love him, because he first loved us.

4:20 **ΕΑΝ** **ΤΙΣ** **ΕΙΠΗ** **ΟΤΙ** **ΑΓΑΠΩ** **ΤΟΝ** **ΘΕΟΝ** **ΚΑΙ** **ΤΟΝ**  
 ean tis eipE hoti agapO ton theon kai ton  
 G1437 G5100 G2036 G3754 G25 G3588 G2316 G2532 G3588  
 Cond px Nom Sg m vs 2Aor Act 3 Sg Conj vi Pres Act 1 Sg Con t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Conj t\_ Acc Sg m  
**IF-EVER** **ANY** **MAY-BE-saying** **that** **I-AM-LOVING** **THE** **God** **AND** **THE**  
 anyone

20 If a man say, I love God, and hateth his brother, he is a liar: for he that loveth not his brother whom he hath seen, how can he love God whom he hath not seen?

**ΑΔΕΛΦΟΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΜΙΣΗ** **ΨΕΥΣΤΗΣ** **ΕΣΤΙΝ** **Ο** **ΓΑΡ** **ΜΗ**  
 adelphon autou misE pseustEs estin ho gar mE  
 G80 G846 G3404 G5883 G2076 G3588 G1063 G3361  
 n\_ Acc Sg m pp Gen Sg m vs Pres Act 3 Sg n\_ Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg t\_ Nom Sg m Conj Part Neg  
**brother** **OF-him** **MAY-BE-HATING** **FALSifier** **IS** **THE-one** **for** **NO**  
 liar he-is the-one

**ΑΓΑΠΩΝ** **ΤΟΝ** **ΑΔΕΛΦΟΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΟΝ** **ΕΩΡΑΚΕΝ** **ΤΟΝ** **ΘΕΟΝ**  
 agapOn ton adelphon autou hon heOraken ton theon  
 G25 G3588 G80 G846 G3739 G3708 G3588 G2316  
 vp Pres Act Nom Sg m t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pp Gen Sg m pr Acc Sg m vi Perf Act 3 Sg Att t\_ Acc Sg m  
**LOVING** **THE** **brother** **OF-him** **WHOM** **he-HAS-SEEN** **THE** **God**

**ΟΝ** **ΟΥΧ** **ΕΩΡΑΚΕΝ** **ΠΩΣ** **ΔΥΝΑΤΑΙ** **ΑΓΑΠΑΝ**  
 hon ouch heOraken pOs dunatai agapan  
 G3739 G3756 G3708 G4459 G1410 G25  
 pr Acc Sg m Part Neg vi Perf Act 3 Sg Att Adv Int vi Pres midD/pasD 3 Sg vn Pres Act  
**WHOM** **NOT** **he-HAS-SEEN** **how** **IS-ABLE** **TO-BE-LOVING**  
 how ? he-can

4:21 **ΚΑΙ** **ΤΑΥΤΗΝ** **ΤΗΝ** **ΕΝΤΟΛΗΝ** **ΕΧΟΜΕΝ** **ΑΠ** **ΑΥΤΟΥ** **ΙΝΑ** **Ο**  
 kai tautEn tEn entolEn echomen ap autou hina ho  
 G2532 G3778 G3588 G1785 G2192 G575 G846 G2443 G3588  
 Conj pd Acc Sg f t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f vi Pres Act 1 Pl Prep pp Gen Sg m t\_ Nom Sg m  
**AND** **this** **THE** **direction** **WE-ARE-HAVING** **FROM** **Him** **THAT** **THE**  
 precept

21 And this commandment have we from him, That he who loveth God love his brother also.

**ΑΓΑΠΩΝ** **ΤΟΝ** **ΘΕΟΝ** **ΑΓΑΠΑ** **ΚΑΙ** **ΤΟΝ** **ΑΔΕΛΦΟΝ** **ΑΥΤΟΥ**  
 agapOn ton theon agapa kai ton adelphon autou  
 G25 G3588 G2316 G25 G2532 G3588 G80 G846  
 vp Pres Act Nom Sg m t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m vs Pres Act 3 Sg Conj t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pp Gen Sg m  
**one-LOVING** **THE** **God** **MAY-BE-LOVING** **AND** **THE** **brother** **OF-him**  
 one-loving also



5:1 ΠΑΣ ο ΠΙΣΤΕΥΩΝ ΟΤΙ ΙΗΣΟΥΣ ΕΣΤΙΝ Ο ΧΡΙΣΤΟΣ ΕΚ  
 pas ho pisteuOn hoti iEsous estin ho christos ek  
 G3956 G3588 G4100 G3754 G2424 G2076 G3588 G5547 G1537  
 a\_Nom Sg m t\_Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m Conj n\_Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m  
 EVERY THE one-BELIEVING that JESUS IS THE ANOINTED OUT  
 Christ

<sup>1</sup> . Whosoever believeth that Jesus is the Christ is born of God: and every one that loveth him that begat loveth him also that is begotten of him.

ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΓΕΓΕΝΗΤΑΙ ΚΑΙ ΠΑΣ Ο ΑΓΑΠΩΝ ΤΟΝ  
 tou theou gegennEtai kai pas ho agapOn ton  
 G3588 G2316 G1080 G2532 G3956 G3588 G25 agapOn G25 ton  
 t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m vi Perf Pas 3 Sg Conj a\_Nom Sg m t\_Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m t\_Acc Sg m  
 OF-THE God HAS-been-generatED AND EVERY THE one-LOVING THE  
 has-been-begotten one-loving

ΓΕΝΝΗΣΑΝΤΑ ΑΓΑΠΑ ΚΑΙ ΤΟΝ ΓΕΓΕΝΗΜΕΝΟΝ ΕΞ ΑΥΤΟΥ  
 gennEsanta agapa kai ton gegennEmenon ex autou  
 G1080 G25 G2532 G3588 G1080 G1537 G846  
 vp Aor Act Acc Sg m vi Pres Act 3 Sg Conj t\_Acc Sg m vp Perf Pas Acc Sg m Prep pp Gen Sg m  
 One-generating IS-LOVING AND THE one-HAVING-been-generatED OUT OF-Him  
 one-begetting also one-having-been-begotten

5:2 ΕΝ ΤΟΥΤΩ ΓΙΝΩΣΚΟΜΕΝ ΟΤΙ ΑΓΑΠΩΜΕΝ ΤΑ ΤΕΚΝΑ ΤΟΥ ΘΕΟΥ  
 en toutO ginOskomen hoti agapOmen ta tekna tou theou  
 G1722 G5129 G1097 G3754 G25 G3588 G5043 G3588  
 Prep pd Dat Sg n vi Pres Act 1 Pl Conj vi Pres Act 1 Pl t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n t\_Gen Sg m  
 IN this WE-ARE-KNOWING that WE-ARE-LOVING THE offspringS OF-THE God  
 children

<sup>2</sup> By this we know that we love the children of God, when we love God, and keep his commandments.

ΟΤΑΝ ΤΟΝ ΘΕΟΝ ΑΓΑΠΩΜΕΝ ΚΑΙ ΤΑΣ ΕΝΤΟΛΑΣ ΑΥΤΟΥ  
 hotan ton theon agapOmen kai tas entolas autou  
 G3752 G3588 G2316 G25 G3588 G1785 G846  
 Conj t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m vi Pres Act 1 Pl Conj t\_Acc Pl f n\_Acc Pl f pp Gen Sg m  
 when-EVER THE God WE-MAY-BE-LOVING AND THE directions OF-Him  
 whenever THE precepts

ΤΗΡΩΜΕΝ  
 tErOmen  
 G5083  
 vs Pres Act 1 Pl  
 WE-MAY-BE-KEEPING

5:3 ΑΥΤΗ ΓΑΡ ΕΣΤΙΝ Η ΑΓΑΠΗ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΙΝΑ ΤΑΣ ΕΝΤΟΛΑΣ  
 hautE gar estin hE agapE tou theou hina tas entolas  
 G3778 G1063 G2076 G3588 G26 G3588 G2316 G3588 G1785  
 pd Nom Sg f Conj G2076 G3588 G26 G3588 G2316 G3588 G1785  
 this for IS THE LOVE OF-THE God THAT THE directions  
 precepts

<sup>3</sup> For this is the love of God, that we keep his commandments: and his commandments are not grievous.

ΑΥΤΟΥ ΤΗΡΩΜΕΝ ΚΑΙ ΔΙ ΕΝΤΟΛΑΙ ΑΥΤΟΥ ΒΑΡΕΙΑΙ ΟΥΚ ΕΙΣΙΝ  
 autou tErOmen kai hai entolai autou bareiai ouk eisin  
 G846 G5083 G2532 G3588 G1785 G846 G926 G3756 G1526  
 pp Gen Sg m vs Pres Act 1 Pl Conj t\_Nom Pl f n\_Nom Pl f pp Gen Sg m a\_Nom Pl f Part Neg vi Pres vxx 3 Pl  
 OF-Him WE-MAY-BE-KEEPING AND THE directions OF-Him HEAVY NOT ARE  
 precepts

5:4 ΟΤΙ ΠΑΝ ΤΟ ΓΕΓΕΝΗΜΕΝΟΝ ΕΚ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΝΙΚΑ  
 hoti pan to gegennEmenon ek ek tou theou nika  
 G3754 G3956 G3588 G1080 G1537 G3588 G2316 G3528  
 Conj a\_Nom Sg n t\_Nom Sg n vp Perf Pas Nom Sg n Prep t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m vi Pres Act 3 Sg  
 that EVERY THE one-HAVING-been-generatED OUT OF-THE God IS-CONQUERING  
 all having-been-begotten

<sup>4</sup> For whatsoever is born of God overcometh the world: and this is the victory that overcometh the world, [even] our faith.

ΤΟΝ ΚΟΣΜΟΝ ΚΑΙ ΑΥΤΗ ΕΣΤΙΝ Η ΝΙΚΗ Η ΝΙΚΗΣΑ  
 ton kosmon kai hautE estin hE nika hE nikaEsasa  
 G3588 G2889 G2532 G3778 G2076 G3588 G3529 G3588 G3528  
 t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Conj pd Nom Sg f vi Pres vxx 3 Sg t\_Nom Sg f t\_Nom Sg f vp Aor Act Nom Sg f  
 THE SYSTEM AND this IS THE CONQUEST THE one-CONQUERING  
 world conquering

ΤΟΝ ΚΟΣΜΟΝ Η ΠΙΣΤΙΣ ΗΜΩΝ  
 ton kosmon hE pistis hEmOn  
 G3588 G2889 G3588 G4102 G2257  
 t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f pp 1 Gen Pl  
 THE SYSTEM THE BELIEF OF-US  
 world faith

5:5 ΤΙΣ ΕΣΤΙΝ Ο ΝΙΚΩΝ ΤΟΝ ΚΟΣΜΟΝ ΕΙ ΜΗ Ο  
 tis estin ho nikOn ton kosmon ei ei mE ho  
 G5101 G2076 G3588 G3528 G3588 G2889 G1487 G3361 G3588  
 pi Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg t\_Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Cond Part Neg t\_Nom Sg m  
 ANY who ? IS THE one-CONQUERING THE SYSTEM IF NO THE  
 one-conquering world

<sup>5</sup> Who is he that overcometh the world, but he that believeth that Jesus is the Son of God?

ΠΙΣΤΕΥΩΝ ΟΤΙ ΙΗΣΟΥΣ ΕΣΤΙΝ Ο ΥΙΟΣ ΤΟΥ ΘΕΟΥ  
 pisteuOn hoti iEsous estin ho huioS tou theou  
 G4100 G3754 G2424 G2076 G3588 G5207 G3588 G2316  
 vp Pres Act Nom Sg m Conj n\_Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Gen Sg m n\_Nom Sg m  
 one-BELIEVING that JESUS IS THE SON OF-THE God  
 one-believing

5:6 ΟΥΤΟC houtos G3778 pd Nom Sg m **this**  
 ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg **IS**  
 Ο ho G3588 t\_ Nom Sg m **THE**  
 ΕΛΘΩΝ elthOn G2064 vp 2Aor Act Nom Sg m **One-COMING**  
 ΔΙ di G1223 Prep **THRU**  
 ΥΔΑΤΟC hudatos G5204 n\_ Gen Sg n **water**  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj **AND**  
 ΑΙΜΑΤΟC haimatos G129 n\_ Gen Sg n **BLOOD**

6. This is he that came by water and blood, [even] Jesus Christ; not by water only, but by water and blood. And it is the Spirit that beareth witness, because the Spirit is truth.

ΙΗΣΟΥC iEsous G2424 n\_ Nom Sg m **JESUS**  
 Ο ho G3588 t\_ Nom Sg m **THE**  
 ΧΡΙCΤΟC christos G5547 n\_ Nom Sg m **ANOINTED**  
 ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg **NOT**  
 ΕΝ en G1722 Prep **IN**  
 ΤΩ to G3588 t\_ Dat Sg n **THE**  
 ΥΔΑΤΙ hudati G5204 n\_ Dat Sg n **water**  
 ΜΟΝΟΝ monon G3440 Adv **ONLY**  
 ΑΛΛ all G235 Conj **but**  
 ΕΝ en G1722 Prep **IN**  
 ΤΩ to G3588 t\_ Dat Sg n **THE**

ΥΔΑΤΙ hudati G5204 n\_ Dat Sg n **water**  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj **AND**  
 ΤΩ to G3588 t\_ Dat Sg n **THE**  
 ΑΙΜΑΤΙ haimati G129 n\_ Dat Sg n **BLOOD**  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj **AND**  
 ΤΩ to G3588 t\_ Nom Sg n **THE**  
 ΠΝΕΥΜΑ pneuma G4151 n\_ Nom Sg n **spirit**  
 ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg **IS**  
 it-is

ΜΑΡΤΥΡΟΥΝ martouroun G3140 vp Pres Act Nom Sg n **one-witnessING**  
 οτι hoti G3754 Conj **that**  
 ΤΩ to G3588 t\_ Nom Sg n **THE**  
 ΠΝΕΥΜΑ pneuma G4151 n\_ Nom Sg n **spirit**  
 ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg **IS**  
 Η hE G3588 t\_ Nom Sg f **THE**  
 ΑΛΗΘΕΙΑ alEtheia G225 n\_ Nom Sg f **TRUTH**

5:7 ΟΤΙ hoti G3754 Conj **that**  
 seeing-that  
 ΤΡΕΙC treis G5140 a\_ Nom Pl m **THREE**  
 ΕΙCΙΝ eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl **ARE**  
 there-are  
 ΟΙ hoi G3588 t\_ Nom Pl m **THE**  
 the(P)  
 ΜΑΡΤΥΡΟΥΝΤΕC martourontes G3140 vp Pres Act Nom Pl m **ones-witnessING**  
 testifying  
 ΕΝ en G1722 Prep **IN**  
 ΤΩ to G3588 t\_ Dat Sg m **THE**  
 ΟΥΡΑΝΩ ouranO G3772 n\_ Dat Sg m **heaven**  
 Ο ho G3588 t\_ Nom Sg m **THE**

7 For there are three that bear record in heaven, the Father, the Word, and the Holy Ghost: and these three are one.

ΠΑΤΗΡ patEr G3962 n\_ Nom Sg m **FATHER**  
 Ο ho G3588 t\_ Nom Sg m **THE**  
 ΛΟΓΟC logos G3056 n\_ Nom Sg m **saying**  
 word  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj **AND**  
 ΤΩ to G3588 t\_ Nom Sg n **THE**  
 ΑΓΙΟΝ hagian G40 n\_ Nom Sg n **HOLY**  
 ΠΝΕΥΜΑ pneuma G4151 n\_ Nom Sg n **spirit**  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj **AND**  
 ΟΥΤΟΙ houtoi G3778 pd Nom Pl m **these**  
 ΟΙ hoi G3588 t\_ Nom Pl m **THE**

ΤΡΕΙC treis G5140 a\_ Nom Pl m **THREE**  
 ΕΝ en G1520 a\_ Nom Sg n **ONE**  
 ΕΙCΙΝ eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl **ARE**

5:8 ΚΑΙ kai G2532 Conj **AND**  
 ΤΡΕΙC treis G5140 a\_ Nom Pl m **THREE**  
 ΕΙCΙΝ eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl **ARE**  
 there-are  
 ΟΙ hoi G3588 t\_ Nom Pl m **THE**  
 the(P)  
 ΜΑΡΤΥΡΟΥΝΤΕC martourontes G3140 vp Pres Act Nom Pl m **ones-witnessING**  
 testifying  
 ΕΝ en G1722 Prep **IN**  
 ΤΗ tE G3588 t\_ Dat Sg f **THE**  
 ΓΗ gE G1093 n\_ Dat Sg f **LAND**  
 earth  
 ΤΩ to G3588 t\_ Nom Sg n **THE**

8 And there are three that bear witness in earth, the Spirit, and the water, and the blood: and these three agree in one.

ΠΝΕΥΜΑ pneuma G4151 n\_ Nom Sg n **spirit**  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj **AND**  
 ΤΩ to G3588 t\_ Nom Sg n **THE**  
 ΥΔΩΡ hudOr G5204 n\_ Nom Sg n **water**  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj **AND**  
 ΤΩ to G3588 t\_ Nom Sg n **THE**  
 ΑΙΜΑ haima G129 n\_ Nom Sg n **BLOOD**  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj **AND**  
 ΟΙ hoi G3588 t\_ Nom Pl m **THE**  
 ΤΡΕΙC treis G5140 a\_ Nom Pl m **THREE**  
 ΕΙC eis G1519 Prep **INTO**

ΤΩ to G3588 t\_ Acc Sg n **THE**  
 ΕΝ hen G1520 a\_ Acc Sg n **ONE**  
 one-thing  
 ΕΙCΙΝ eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl **ARE**

5:9 ΕΙ ei G1487 Cond **IF**  
 ΤΗΝ tEn G3588 t\_ Acc Sg f **THE**  
 ΜΑΡΤΥΡΙΑΝ marturian G3141 n\_ Acc Sg f **witness**  
 testimony  
 ΤΩΝ tOn G3588 t\_ Gen Pl m **OF-THE**  
 ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrOpOn G444 n\_ Gen Pl m **humans**  
 ΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝ lambanomen G2983 vi Pres Act 1 Pl **WE-ARE-GETTING-UP**  
 we-are-obtaining  
 Η hE G3588 t\_ Nom Sg f **THE**  
 ΜΑΡΤΥΡΙΑ marturia G3141 n\_ Nom Sg f **witness**  
 testimony

9 If we receive the witness of men, the witness of God is greater: for this is the witness of God which he hath testified of his Son.

ΤΟΥ tou G3588 t\_ Gen Sg m **OF-THE**  
 ΘΕΟΥ theou G2316 n\_ Gen Sg m **God**  
 ΜΕΙΖΩΝ meizOn G3187 a\_ Nom Sg f Cmp **GREATER**  
 ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg **IS**  
 ΟΤΙ hoti G3754 Conj **that**  
 ΑΥΤΗ hautE G2978 pd Nom Sg f **this**  
 ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg **IS**  
 Η hE G3588 t\_ Nom Sg f **THE**  
 ΜΑΡΤΥΡΙΑ marturia G3141 n\_ Nom Sg f **witness**  
 testimony

ΤΟΥ tou G3588 t\_ Gen Sg m **OF-THE**  
 ΘΕΟΥ theou G2316 n\_ Gen Sg m **God**  
 ΗΝ En G3739 pr Acc Sg f **WHICH**  
 ΜΕΜΑΡΤΥΡΗΚΕΝ memarturEken G3140 vi Perf Act 3 Sg **He-HAS-witnessED**  
 he-has-testified  
 ΠΕΡΙ peri G4012 Prep **ABOUT**  
 concerning  
 ΤΟΥ tou G3588 t\_ Gen Sg m **THE**  
 ΥΙΟΥ huiou G5207 n\_ Gen Sg m **SON**  
 ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m **OF-Him**

5:10 **Ο** ho G3588 t\_Nom Sg m **ΤΙCΤΕΥΩΝ** pisteuOn G4100 vp Pres Act Nom Sg m **ΕΙC** eis G1519 Prep **ΤΟΝ** ton G3588 t\_Acc Sg m **ΥΙΟΝ** huion G5207 n\_Acc Sg m **ΤΟΥ** tou G3588 t\_Gen Sg m **ΘΕΟΥ** theou G2316 n\_Gen Sg m **ΕΧΕΙ** echei G2192 vi Pres Act 3 Sg

**ΤΗ** THE **ΟΝΕ-ΒΕΛΙΕΒΙΝ** one-BELIEVING one-believing **ΙΝΤΟ** INTO **ΤΗ** THE **ΣΟΝ** SON **ΟΦ-ΤΗ** OF-THE **ΓΟ** God **ΙC-ΗΒΙΝ** IS-HAVING

10 . He that believeth on the Son of God hath the witness in himself: he that believeth not God hath made him a liar; because he believeth not the record that God gave of his Son.

**ΤΗΝ** tEn G3588 t\_Acc Sg f **ΜΑΡΤΥΡΙΑΝ** marturian G3141 n\_Acc Sg f **ΕΝ** en G1722 Prep **ΕΑΥΤΩ** heautO G1438 pf 3 Dat Sg m **Ο** ho G3588 t\_Nom Sg m **ΜΗ** mE G3361 Part Neg **ΤΙCΤΕΥΩΝ** pisteuOn G4100 vp Pres Act Nom Sg m **ΤΩ** tO G3588 t\_Dat Sg m **ΘΕΩ** theO G2316 n\_Dat Sg m

**ΤΗ** THE **WITNESS** witness **TESTIMONY** testimony **IN** IN **SELF** self **HIMSELF** himself **THE-ONE** the-one **NO** NO **BELIEVING** BELIEVING **TO-THE** to-THE **THE** the **GOD** God

**ΨΕΥCΤΗΝ** pseustEn G5583 n\_Acc Sg m **ΠΕΠΟΙΗΚΕΝ** pepoiEken G4160 vi Perf Act 3 Sg **ΑΥΤΟΝ** auton G846 pp Acc Sg m **ΟΤΙ** hoti G3754 Conj **ΟΥ** ou G3756 Part Neg **ΠΕΠΙCΤΕΥΚΕΝ** pepisteuken G4100 vi Perf Act 3 Sg **ΕΙC** eis G1519 Prep **ΤΗΝ** tEn G3588 t\_Acc Sg f **ΜΑΡΤΥΡΙΑΝ** marturian G3141 n\_Acc Sg f

**FALSIFIER** liar **HAS-made** HAS-made **Him** Him **that** that **NOT** NOT **he-HAS-BELIEVED** he-HAS-BELIEVED **INTO** INTO **THE** THE **witness** witness **testimony** testimony

**ΗΝ** hEn G3739 pr Acc Sg f **ΜΕΜΑΡΤΥΡΗΚΕΝ** memarturEken G3140 vi Perf Act 3 Sg **Ο** ho G3588 t\_Nom Sg m **ΘΕΟC** theos G2316 n\_Nom Sg m **ΠΕΡΙ** peri G4012 Prep **ΤΟΥ** tou G3588 t\_Gen Sg m **ΥΙΟΥ** huioy G5207 n\_Gen Sg m **ΑΥΤΟΥ** autou G846 pp Gen Sg m

**WHICH** WHICH **HAS-witnessED** HAS-witnessED **THE** THE **GOD** God **ABOUT** ABOUT **THE** THE **SON** SON **OF-Him** OF-Him

5:11 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΥΤΗ** hautE G3778 pd Nom Sg f **ΕCΤΙΝ** estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg **Η** hE G3588 t\_Nom Sg f **ΜΑΡΤΥΡΙΑ** marturia G3141 n\_Nom Sg f **ΟΤΙ** hoti G3754 Conj **ΖΩΗΝ** zOEn G2222 n\_Acc Sg f **ΑΙΩΝΙΟΝ** aiOnion G166 a\_Acc Sg f **ΕΔΩΚΕΝ** edOken G1325 vi Aor Act 3 Sg

**AND** AND **this** this **IS** IS **THE** THE **witness** witness **testimony** testimony **that** that **LIFE** LIFE **eonian** eonian **GIVES** GIVES

11 And this is the record, that God hath given to us eternal life, and this life is in his Son.

**ΗΜΙΝ** hEmin G2254 pp 1 Dat Pl **Ο** ho G3588 t\_Nom Sg m **ΘΕΟC** theos G2316 n\_Nom Sg m **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΥΤΗ** hautE G3778 pd Nom Sg f **Η** hE G3588 t\_Nom Sg f **ΖΩΗ** zOE G2222 n\_Nom Sg f **ΕΝ** en G1722 Prep **ΤΩ** tO G3588 t\_Dat Sg m **ΥΙΩ** huio G5207 n\_Dat Sg m

**to-US** to-US **THE** THE **God** God **AND** AND **this** this **THE** THE **LIFE** LIFE **IN** IN **THE** THE **SON** SON

**ΑΥΤΟΥ** autou G846 pp Gen Sg m **ΕCΤΙΝ** estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg

**OF-Him** OF-Him **IS** IS

5:12 **Ο** ho G3588 t\_Nom Sg m **ΕΧΩΝ** echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m **ΤΟΝ** ton G3588 t\_Acc Sg m **ΥΙΟΝ** huion G5207 n\_Acc Sg m **ΕΧΕΙ** echei G2192 vi Pres Act 3 Sg **ΤΗΝ** tEn G3588 t\_Acc Sg f **ΖΩΗΝ** zOEn G2222 n\_Acc Sg f **Ο** ho G3588 t\_Nom Sg m

**THE** THE **one-HAVING** one-having **THE** THE **SON** SON **IS-HAVING** IS-HAVING **THE** THE **LIFE** LIFE **THE-ONE** the-one

12 He that hath the Son hath life; [and] he that hath not the Son of God hath not life.

**ΜΗ** mE G3361 Part Neg **ΕΧΩΝ** echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m **ΤΟΝ** ton G3588 t\_Acc Sg m **ΥΙΟΝ** huion G5207 n\_Acc Sg m **ΤΟΥ** tou G3588 t\_Gen Sg m **ΘΕΟΥ** theou G2316 n\_Gen Sg m **ΤΗΝ** tEn G3588 t\_Acc Sg f **ΖΩΗΝ** zOEn G2222 n\_Acc Sg f **ΟΥΚ** ouk G3756 Part Neg

**NO** NO **HAVING** HAVING **THE** THE **SON** SON **OF-THE** OF-THE **God** God **THE** THE **LIFE** LIFE **NOT** NOT

**ΕΧΕΙ** echei G2192 vi Pres Act 3 Sg

**IS-HAVING** IS-HAVING

5:13 **ΤΑΥΤΑ** tauta G5023 pd Acc Pl n **ΕΓΡΑΨΑ** egrapsa G1125 vi Aor Act 1 Sg **ΥΜΙΝ** humin G2413 pp 2 Dat Pl **ΤΟΙC** tois G3588 t\_Dat Pl m **ΠΙCΤΕΥΟΥCΙΝ** pisteuousin G4100 vp Pres Act Dat Pl m **ΕΙC** eis G1519 Prep **ΤΟ** to G3588 t\_Acc Sg n **ΟΝΟΜΑ** onoma G3686 n\_Acc Sg n **ΤΟΥ** tou G3588 t\_Gen Sg m

**these** these-things **I-WRITE** I-WRITE **to-ye** to-ye **THE** THE **ones-BELIEVING** ones-believing **INTO** INTO **THE** THE **NAME** NAME **OF-THE** OF-THE

13 These things have I written unto you that believe on the name of the Son of God; that ye may know that ye have eternal life, and that ye may believe on the name of the Son of God.

**ΥΙΟΥ** huioy G5207 n\_Gen Sg m **ΤΟΥ** tou G3588 t\_Gen Sg m **ΘΕΟΥ** theou G2316 n\_Gen Sg m **ΙΝΑ** hina G2443 Conj **ΕΙΔΗΤΕ** eidEte G1492 vs Perf Act 2 Pl **ΟΤΙ** hoti G3754 Conj **ΖΩΗΝ** zOEn G2222 n\_Acc Sg f **ΕΧΕΤΕ** echete G2192 vi Pres Act 2 Pl **ΑΙΩΝΙΟΝ** aiOnion G166 a\_Acc Sg f

**SON** SON **OF-THE** OF-THE **God** God **THAT** THAT **YE-MAY-BE-PERCEIVING** YE-MAY-BE-PERCEIVING **that** that **LIFE** LIFE **YE-ARE-HAVING** YE-ARE-HAVING **eonian** eonian

**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΙΝΑ** hina G2443 Conj **ΠΙCΤΕΥΗΤΕ** pisteuEte G4100 vs Pres Act 2 Pl **ΕΙC** eis G1519 Prep **ΤΟ** to G3588 t\_Acc Sg n **ΟΝΟΜΑ** onoma G3686 n\_Acc Sg n **ΤΟΥ** tou G3588 t\_Gen Sg m **ΥΙΟΥ** huioy G5207 n\_Gen Sg m **ΤΟΥ** tou G3588 t\_Gen Sg m **ΘΕΟΥ** theou G2316 n\_Gen Sg m

**AND** AND **THAT** THAT **YE-MAY-BE-BELIEVING** YE-MAY-BE-BELIEVING **INTO** INTO **THE** THE **NAME** NAME **OF-THE** OF-THE **SON** SON **OF-THE** OF-THE **God** God

5:14 **ΚΑΙ** **ΑΥΤΗ** **ΕΣΤΙΝ** **Η** **ΠΑΡΡΗΣΙΑ** **ΗΝ** **ΕΧΟΜΕΝ** **ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΟΝ**  
 kai hautE estin hE parrEsia hEn echomen pros auton  
 G2532 G3778 G2076 G3588 G3954 G3739 G2192 G4314 G846  
 Conj pd Nom Sg f vi Pres vxx 3 Sg t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f pr Acc Sg f vi Pres Act 1 Pl Prep pp Acc Sg m  
**AND** **this** **IS** **THE** **boldness** **WHICH** **WE-ARE-HAVING** **TOWARD** **Him**

14 . And this is the confidence that we have in him, that, if we ask any thing according to his will, he heareth us:

**ΟΤΙ** **ΕΑΝ** **ΤΙ** **ΑΙΤΩΜΕΘΑ** **ΚΑΤΑ** **ΤΟ** **ΘΕΛΗΜΑ** **ΑΥΤΟΥ** **ΑΚΟΥΕΙ**  
 hoti ean ti aitOmetha kata to thelEma autou akouei  
 G3754 G1437 G5100 G154 G2307 G3588 G2307 G846 G191  
 Conj Cond px Acc Sg n vs Pres Mid 1 Pl Prep t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n pp Gen Sg m vi Pres Act 3 Sg  
**that** **IF-EVER** **ANY** **WE-MAY-BE-REQUESTING** **according-to** **THE** **WILL** **OF-Him** **He-IS-HEARING**

**ΗΜΩΝ**  
 hEmOn  
 G2257  
 pp 1 Gen Pl  
**OF-US**  
 us

5:15 **ΚΑΙ** **ΕΑΝ** **ΟΙΔΑΜΕΝ** **ΟΤΙ** **ΑΚΟΥΕΙ** **ΗΜΩΝ** **Ο** **ΑΝ**  
 kai ean oidamen hoti akouei hEmOn ho an  
 G2532 G1437 G1492 G3754 G191 G2257 G3739 G302  
 Conj Cond vi Perf Act 1 Pl Conj vi Pres Act 3 Sg pp 1 Gen Pl pr Acc Sg n Part  
**AND** **IF-EVER** **WE-HAVE-PERCEIVED** **that** **He-IS-HEARING** **OF-US** **WHICH** **EVER**

15 And if we know that he hear us, whatsoever we ask, we know that we have the petitions that we desired of him.

**ΑΙΤΩΜΕΘΑ** **ΟΙΔΑΜΕΝ** **ΟΤΙ** **ΕΧΟΜΕΝ** **ΤΑ** **ΑΙΤΗΜΑΤΑ** **Α**  
 aitOmetha oidamen hoti echomen ta aitEmata a  
 G154 G1492 G3754 G2192 G3588 G155 G3739  
 vs Pres Mid 1 Pl vi Perf Act 1 Pl Conj vi Pres Act 1 Pl t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n pr Acc Pl n  
**WE-MAY-BE-REQUESTING** **WE-HAVE-PERCEIVED** **that** **WE-ARE-HAVING** **THE** **REQUEST-effects** **WHICH**

**ΗΤΗΚΑΜΕΝ** **ΠΑΡ** **ΑΥΤΟΥ**  
 EtEkamen par autou  
 G154 G3844 G846  
 vi Perf Act 1 Pl Prep pp Gen Sg m  
**WE-HAVE-REQUESTED** **BESIDE** **Him**

5:16 **ΕΑΝ** **ΤΙΣ** **ΙΔΗ** **ΤΟΝ** **ΑΔΕΛΦΟΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΑΜΑΡΤΑΝΟΝΤΑ**  
 ean tis idE ton adelphon autou hamartanonta  
 G1437 G5100 G1492 G3588 G80 G846 G264  
 Cond px Nom Sg m vs 2Aor Act 3 Sg t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pp Gen Sg m vp Pres Act Acc Sg m  
**IF-EVER** **ANY** **MAY-BE-PERCEIVING** **THE** **brother** **OF-him** **missING**

16 If any man see his brother sin a sin [which is] not unto death, he shall ask, and he shall give him life for them that sin not unto death. There is a sin unto death: I do not say that he shall pray for it.

**ΑΜΑΡΤΙΑΝ** **ΜΗ** **ΠΡΟΣ** **ΘΑΝΑΤΟΝ** **ΑΙΤΗΣΕΙ** **ΚΑΙ** **ΔΩΣΕΙ** **ΑΥΤΩ**  
 hamartian mE pros thanaton aitEsei kai dOsei autO  
 G266 G3361 G4314 G2288 G154 G2532 G1325 G846  
 n\_ Acc Sg f Part Neg Prep n\_ Acc Sg m vi Fut Act 3 Sg Conj vi Fut Act 3 Sg pp Dat Sg m  
**missing** **NO** **TOWARD** **DEATH** **he-SHALL-BE-REQUESTING** **AND** **He-SHALL-BE-GIVING** **to-him**

**ΖΩΗΝ** **ΤΟΙΣ** **ΑΜΑΡΤΑΝΟΥΣΙΝ** **ΜΗ** **ΠΡΟΣ** **ΘΑΝΑΤΟΝ** **ΕΣΤΙΝ** **ΑΜΑΡΤΙΑ** **ΠΡΟΣ**  
 zOEn tois amartanousin mE pros thanaton estin amartia pros  
 G2222 G3588 G264 G3361 G4314 G2288 G2076 G266 G4314  
 n\_ Acc Sg f t\_ Dat Pl m vp Pres Act Dat Pl m Part Neg Prep n\_ Acc Sg m vi Pres vxx 3 Sg n\_ Nom Sg f Prep  
**LIFE** **to-THE** **ones-missING** **NO** **TOWARD** **DEATH** **IS** **missing** **TOWARD**

**ΘΑΝΑΤΟΝ** **ΟΥ** **ΠΕΡΙ** **ΕΚΕΙΝΗΣ** **ΛΕΓΩ** **ΙΝΑ** **ΕΡΩΤΗΣΗ**  
 thanaton ou peri ekeinEs legO hina erOtesE  
 G2288 G3756 G4012 G1565 G3004 G2443 G2065  
 n\_ Acc Sg m Part Neg Prep pd Gen Sg f vi Pres Act 1 Sg Conj vs Aor Act 3 Sg  
**DEATH** **NOT** **ABOUT** **that** **I-AM-sayING** **THAT** **he-SHOULD-BE-asking**

5:17 **ΠΑΣΑ** **ΑΔΙΚΙΑ** **ΑΜΑΡΤΙΑ** **ΕΣΤΙΝ** **ΚΑΙ** **ΕΣΤΙΝ** **ΑΜΑΡΤΙΑ** **ΟΥ** **ΠΡΟΣ**  
 pasa adikia amartia estin kai estin hamartia ou pros  
 G3956 G93 G266 G2076 G2532 G2076 G266 G3756 G4314  
 a\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f vi Pres vxx 3 Sg Conj vi Pres vxx 3 Sg n\_ Nom Sg f Part Neg Prep  
**EVERY** **UN-JUSTness** **missing** **IS** **AND** **IS** **missing** **NOT** **TOWARD**

17 All unrighteousness is sin: and there is a sin not unto death.

**ΘΑΝΑΤΟΝ**  
 thanaton  
 G2288  
 n\_ Acc Sg m  
**DEATH**

5:18 **ΟΙΔΑΜΕΝ** **ΟΤΙ** **ΠΑΣ** **Ο** **ΓΕΓΕΝΗΜΕΝΟΣ** **ΕΚ** **ΤΟΥ**  
 oidamen hoti pas ho gegennEmenos ek tou  
 G1492 G3754 G3956 G3588 G1080 G1537 G3588  
 vi Perf Act 1 Pl Conj a\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m vp Perf Pas Nom Sg m Prep t\_ Gen Sg m  
**WE-HAVE-PERCEIVED** **that** **EVERY** **THE** **one-HAVING-been-generatED** **OUT** **OF-THE**

18 . We know that whosoever is born of God sinneth not; but he that is begotten of God keepeth himself, and that wicked one toucheth him not.

<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m God	<b>ΟΥΧ</b> ouch G3756 Part Neg NOT	<b>ΑΜΑΡΤΑΝΕΙ</b> hamartanei G264 vi Pres Act 3 Sg IS-missING is-sinning	<b>ΑΛΛΑ</b> all G235 Conj but	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΓΕΝΝΗΘΕΙΣ</b> gennEtheis G1080 vp Aor Pas Nom Sg m one-BEING-generatED one-being-begotten	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m God
---	--	--	---	---	---	---	---	---

<b>ΤΗΡΕΙ</b> tErei G5083 vi Pres Act 3 Sg IS-KEEPING	<b>ΕΑΥΤΟΝ</b> heauton G1438 pf 3 Acc Sg m self himself	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΠΟΝΗΡΟΣ</b> ponEros G4190 a_ Nom Sg m wicked-one wicked-one	<b>ΟΥΧ</b> ouch G3756 Part Neg NOT	<b>ΑΠΤΕΤΑΙ</b> haptetai G680 vi Pres Mid 3 Sg IS-TOUCHING	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him him
--	---	---	---	---	--	---	---

5:19 <b>ΟΙΔΑΜΕΝ</b> oidamen G1492 vi Perf Act 1 Pl WE-HAVE-PERCEIVED we-are-aware	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m God	<b>ΕΣΜΕΝ</b> esmen G2070 vi Pres vxx 1 Pl WE-ARE	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΚΟΣΜΟΣ</b> kosmos G2889 n_ Nom Sg m SYSTEM world
--	---	---	---	---	--	---	---	--

19 [And] we know that we are of God, and the whole world lieth in wickedness.

<b>ΟΛΟC</b> holos G3650 a_ Nom Sg m WHOLE	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΩ</b> tō G3588 t_ Dat Sg m THE	<b>ΠΟΝΗΡΩ</b> ponErō G4190 a_ Dat Sg m wicked-one wicked-one	<b>ΚΕΙΤΑΙ</b> keitai G2749 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-LYING
---	--	--	---	--

5:20 <b>ΟΙΔΑΜΕΝ</b> oidamen G1492 vi Perf Act 1 Pl WE-HAVE-PERCEIVED we-are-aware	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΥΙΟΥ</b> huios G5207 n_ Nom Sg m SON	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m God	<b>ΗΚΕΙ</b> hEkei G2240 vi Pres Act 3 Sg IS-ARRIVING	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
--	---	---	---	---	---	---	--	---

20 And we know that the Son of God is come, and hath given us an understanding, that we may know him that is true, and we are in him that is true, [even] in his Son Jesus Christ. This is the true God, and eternal life.

<b>ΔΕΔΩΚΕΝ</b> dedOken G1325 vi Perf Act 3 Sg HAS-GIVEN	<b>ΗΜΙΝ</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US us	<b>ΔΙΑΝΟΙΑΝ</b> dianoian G1171 n_ Acc Sg f THRU-MIND comprehension	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΓΙΝΩΣΚΩΜΕΝ</b> ginOskōmen G1097 vs Pres Act 1 Pl WE-MAY-BE-KNOWING	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΑΛΗΘΙΝΟΝ</b> alEthinon G228 a_ Acc Sg m TRUE true-one	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΣΜΕΝ</b> esmen G2070 vi Pres vxx 1 Pl WE-ARE
---	---	---	---	---	--	---	---	--

<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΩ</b> tō G3588 t_ Dat Sg m THE	<b>ΑΛΗΘΙΝΩ</b> alEthinō G228 a_ Dat Sg m TRUE true-one	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΩ</b> tō G3588 t_ Dat Sg m THE	<b>ΥΙΩ</b> huiō G5207 n_ Dat Sg m SON	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_ Dat Sg m JESUS	<b>ΧΡΙΣΤΩ</b> christō G5547 n_ Dat Sg m ANointed Christ	<b>ΟΥΤΟC</b> houtos G3778 pd Nom Sg m this-One this-one
--	--	---	--	--	---	--	--	--	--

<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΑΛΗΘΙΝΟC</b> alEthinos G228 a_ Nom Sg m TRUE	<b>ΘΕΟC</b> theos G2316 n_ Nom Sg m God	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΖΩΗ</b> zōE G2222 n_ Nom Sg f LIFE	<b>ΑΙΩΝΙΟC</b> aiOnios G166 a_ Nom Sg f eonian
--	---	---	---	---	---	---	--

5:21 <b>ΤΕΚΝΙΑ</b> teknia G5040 n_ Voc Pl n little-offsprings little-children !	<b>ΦΥΛΑΣΣΑΤΕ</b> phulaxate G5442 vm Aor Act 2 Pl GUARD-YE guard-ye !	<b>ΕΑΥΤΟΥC</b> heautous G1438 pf 3 Acc Pl m selves yourselves	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep FROM	<b>ΤΩΝ</b> ton G3588 t_ Gen Pl n THE	<b>ΕΙΔΩΛΩΝ</b> eidōlon G1497 n_ Gen Pl n idols	<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew AMEN
--	---	--	---	--	--	---

21 Little children, keep yourselves from idols. Amen.

## 2John

1:1 **Ο** **ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΣ** **ΕΚΛΕΚΤΗ** **ΚΥΡΙΑ** **ΚΑΙ** **ΤΟΙΣ** **ΤΕΚΝΟΙΣ** **ΑΥΤΗΣ** **ΟΥΧ**  
 ho presbuteros eklektē kuria kai tois teknois autēs ouch  
 G3588 G4245 G1588 G2959 G2532 G3588 G5043 G846 G3739  
 t\_Nom Sg m a\_Nom Sg m a\_Dat Sg f n\_Dat Sg f Conj t\_Dat Pl n n\_Dat Pl n pp Gen Sg f pr Acc Pl m  
**THE** **SENIOR** **to-chosen** **mistress** **AND** **to-THE** **offsprings** **OF-her** **WHOM**  
**elder** **lady** **the** **children**

1. The elder unto the elect lady and her children, whom I love in the truth; and not I only, but also all they that have known the truth;

**ΕΓΩ** **ΑΓΑΠΩ** **ΕΝ** **ΑΛΗΘΕΙΑ** **ΚΑΙ** **ΟΥΚ** **ΕΓΩ** **ΜΟΝΟΣ** **ΑΛΛΑ** **ΚΑΙ**  
 egō agapō en alētheia kai ouk egō monos alla kai  
 G1473 G25 G1722 G225 G2532 G3756 G1473 G3441 G235 G2532  
 pp 1 Nom Sg vi Pres Act 1 Sg Con Prep n\_Dat Sg f Conj Part Neg pp 1 Nom Sg a\_Nom Sg m Conj Conj  
**I** **AM-LOVING** **IN** **TRUTH** **AND** **NOT** **I** **ONLY** **but** **AND**  
**also**

**ΠΑΝΤΕΣ** **ΟΙ** **ΕΓΝΩΚΟΤΕΣ** **ΤΗΝ** **ΑΛΗΘΕΙΑΝ**  
 pantes hoi egnōkotes tēn alētheian  
 G3956 G3588 G1097 G3588 G225  
 a\_Nom Pl m t\_Nom Pl m vp Perf Act Nom Pl m t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f  
**ALL** **THE** **ones-HAVING-KNOWN** **THE** **TRUTH**  
**ones-having-known**

1:2 **ΔΙΑ** **ΤΗΝ** **ΑΛΗΘΕΙΑΝ** **ΤΗΝ** **ΜΕΝΟΥΣΑΝ** **ΕΝ** **ΗΜΙΝ** **ΚΑΙ** **ΜΕΘ** **ΗΜΩΝ**  
 dia tēn alētheian tēn menousan en hēmin kai meth hēmōn  
 G1223 G3588 G225 G3588 G3306 G1722 G2254 G3326 G2257  
 Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f t\_Acc Sg f vp Pres Act Acc Sg f Prep pp 1 Dat Pl Conj Prep pp 1 Gen Pl  
**THRU** **THE** **TRUTH** **THE** **REMAINING** **IN** **US** **AND** **WITH** **US**  
**because-of**

2 For the truth's sake, which dwelleth in us, and shall be with us for ever.

**ΕΣΤΑΙ** **ΕΙΣ** **ΤΟΝ** **ΑΙΩΝΑ**  
 estai eis ton aiōna  
 G2071 G1519 G3588 G165  
 vi Fut vxx 3 Sg Prep t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m  
**SHALL-BE** **INTO** **THE** **eon**

1:3 **ΕΣΤΑΙ** **ΜΕΘ** **ΥΜΩΝ** **ΧΑΡΙΣ** **ΕΛΕΟΣ** **ΕΙΡΗΝΗ** **ΠΑΡΑ** **ΘΕΟΥ** **ΠΑΤΡΟΣ** **ΚΑΙ**  
 estai meth humōn charis eleos eirēnē para theou patros kai  
 G2071 G3326 G5216 G5485 G1656 G1515 G3844 G2316 G3962 G2532  
 vi Fut vxx 3 Sg Prep pp 2 Gen Pl n\_Nom Sg f n\_Nom Sg m n\_Nom Sg f Prep n\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Conj  
**SHALL-BE** **WITH** **YOU(P)** **grace** **MERCY** **PEACE** **BESIDE** **God** **FATHER** **AND**

3 Grace be with you, mercy, [and] peace, from God the Father, and from the Lord Jesus Christ, the Son of the Father, in truth and love.

**ΠΑΡΑ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΙΗΣΟΥ** **ΧΡΙΣΤΟΥ** **ΤΟΥ** **ΥΙΟΥ** **ΤΟΥ** **ΠΑΤΡΟΣ** **ΕΝ** **ΑΛΗΘΕΙΑ**  
 para kuriou iēsou christou tou huiou tou patros en alētheia  
 G3844 G2962 G2424 G5547 G3588 G5207 G3588 G3962 G1722 G225  
 Prep n\_Gen Sg m n\_Gen Sg m n\_Gen Sg m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Prep n\_Dat Sg f  
**BESIDE** **Master** **JESUS** **ANOINTED** **THE** **SON** **OF-THE** **FATHER** **IN** **TRUTH**  
**Lord** **Christ**

**ΚΑΙ** **ΑΓΑΠΗ**  
 kai agapē  
 G2532 G26  
 Conj n\_Dat Sg f  
**AND** **LOVE**

1:4 **ΕΧΑΡΗΝ** **ΛΙΑΝ** **ΟΤΙ** **ΕΥΡΗΚΑ** **ΕΚ** **ΤΩΝ** **ΤΕΚΝΩΝ** **ΟΥΧ**  
 echarēn lian hoti heurēka ek tōn teknōn ouch  
 G5463 G3029 G3754 G2147 G1537 G3588 G5043 G4675  
 vi 2Aor pasD 1 Sg Adv Conj vi Perf Act 1 Sg Part Neg  
**I-WAS-JOYED** **VERY** **that** **I-HAVE-FOUND** **OUT** **OF-THE** **offsprings** **OF-YOU**  
**I-rejoiced** **very-much** **children**

4 I rejoiced greatly that I found of thy children walking in truth, as we have received a commandment from the Father.

**ΠΕΡΙΠΑΤΟΥΝΤΑΣ** **ΕΝ** **ΑΛΗΘΕΙΑ** **ΚΑΘΩΣ** **ΕΝΤΟΛΗΝ** **ΕΛΑΒΟΜΕΝ** **ΠΑΡΑ** **ΤΟΥ** **ΠΑΤΡΟΣ**  
 peripatountas en alētheia kathōs entolēn elabomen para tou patros  
 G4043 G1722 G225 G2531 G1785 G2983 G3844 G3588 G3962  
 vp Pres Act Acc Pl m Prep n\_Dat Sg f Adv n\_Acc Sg f vi 2Aor Act 1 Pl Prep t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**ABOUT-TREADING** **IN** **TRUTH** **according-AS** **direction** **WE-GOT** **BESIDE** **THE** **FATHER**  
**ones-walking** **precept** **we-obtained**

1:5 **ΚΑΙ** **ΝΥΝ** **ΕΡΩΤΩ** **ΣΕ** **ΚΥΡΙΑ** **ΟΥΧ** **ΩΣ** **ΕΝΤΟΛΗΝ** **ΓΡΑΦΩΝ** **ΟΙ**  
 kai nun erōtō se kuria ouch ōs entolēn graphōn oi  
 G2532 G3568 G2065 G4571 G2959 G3756 G5613 G1785 G1125 G4671  
 Conj Adv vi Pres Act 1 Sg pp 2 Acc Sg n\_Voc Sg f Part Neg Adv n\_Acc Sg f vp Pres Act Nom Sg m pp 2 Dat Sg  
**AND** **NOW** **I-AM-askING** **YOU** **mistress** **NOT** **AS** **direction** **WRITING** **to-YOU**  
**lady** **beginning**

5. And now I beseech thee, lady, not as though I wrote a new commandment unto thee, but that which we had from the beginning, that we love one another.

**ΚΑΙΝΗΝ** **ΑΛΛΑ** **ΗΝ** **ΕΙΧΟΜΕΝ** **ΑΠ** **ΑΡΧΗΣ** **ΙΝΑ** **ΑΓΑΠΩΜΕΝ** **ΑΛΛΗΛΟΥΣ**  
 kainēn alla hēn eichomen ap archēs ina agapōmen allēlous  
 G2537 G235 G3739 G2192 G575 G746 G2443 G25 G240  
 a\_Acc Sg f Conj pr Acc Sg f vi Impf Act 1 Pl Prep n\_Gen Sg f Conj vs Pres Act 1 Pl pc Acc Pl m  
**NEW** **but** **WHICH** **WE-HAD** **FROM** **ORIGINAL** **THAT** **WE-MAY-BE-LOVING** **one-another**



1:6	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΥΤΗ</b> hautE G3778 pd Nom Sg f this	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΑΓΑΠΗ</b> agapE G26 n_ Nom Sg f LOVE	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΠΕΡΙΠΑΤΩΜΕΝ</b> peripatOmen G4043 vs Pres Act 1 Pl WE-MAY-BE-ABOUT-TREADING we-may-be-walking	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep according-to
-----	---	--	--	---	---	---	---	--

<sup>6</sup> And this is love, that we walk after his commandments. This is the commandment, That, as ye have heard from the beginning, ye should walk in it.

<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f THE	<b>ΕΝΤΟΛΑΣ</b> entolas G1785 n_ Acc Pl f directions precepts	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	<b>ΑΥΤΗ</b> hautE G3778 pd Nom Sg f this	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΕΝΤΟΛΗ</b> entolE G1785 n_ Nom Sg f direction precept	<b>ΚΑΘΩΣ</b> kathOs G2531 Adv according-AS	<b>ΗΚΟΥΣΑΤΕ</b> Ekousate G191 vi Aor Act 2 Pl YE-HEAR
--	---	--	--	--	---	---	--	---

<b>ΑΠ</b> ap G575 Prep FROM	<b>ΑΡΧΗΣ</b> archEs G746 n_ Gen Sg f ORIGINAL beginning	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΕΝ</b> en G1722 pp Gen Sg m IN	<b>ΑΥΤΗ</b> autE G846 pp Dat Sg f SAME herIt	<b>ΠΕΡΙΠΑΤΗΤΕ</b> peripatEte G4043 vs Pres Act 2 Pl YE-MAY-BE-ABOUT-TREADING ye-may-be-walking
---	--	---	---	---	---

1:7	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΠΟΛΛΟΙ</b> polloi G4183 a_ Nom Pl m MANY	<b>ΠΛΑΝΟΙ</b> planoi G4108 a_ Nom Pl m STRAYers deceivers	<b>ΕΙΣΗΛΘΟΝ</b> eisElthon G1525 vi 2Aor Act 3 Pl INTO-CAME entered	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΚΟΣΜΟΝ</b> kosmon G2889 n_ Acc Sg m SYSTEM world	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 vi Nom Pl m THE-ones the-ones	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO
-----	---	---	--	---	--	--	--	--	--

<sup>7</sup> . For many deceivers are entered into the world, who confess not that Jesus Christ is come in the flesh. This is a deceiver and an antichrist.

<b>ΟΜΟΛΟΓΟΥΝΤΕΣ</b> homologountes G3670 vp Pres Act Nom Pl m avowING	<b>ΙΗΣΟΥΝ</b> iEsoun G2424 n_ Acc Sg m JESUS	<b>ΧΡΙΣΤΟΝ</b> christon G5547 n_ Acc Sg m ANOINTED Christ	<b>ΕΡΧΟΜΕΝΟΝ</b> erchomenon G2064 vp Pres midD/pasD Acc Sg m COMING	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΣΑΡΚΙ</b> sarki G4561 pr Acc Pl n FLESH	<b>ΟΥΤΟC</b> houtos G3778 pd Nom Sg m this	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS
--	--	--	---	--	--	--	--

<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΠΛΑΝΟC</b> planos G4108 a_ Nom Sg m STRAYer deceiver	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΑΝΤΙΧΡΙCΤΟC</b> antichristos G500 n_ Nom Sg m INSTEAD-ANOINTED antichrist
---	--	---	---	---

1:8	<b>ΒΛΕΠΕΤΕ</b> blepete G991 vm Pres Act 2 Pl YE-BE-lookING be-ye-looking-to !	<b>ΕΑΥΤΟΥC</b> heautous G1438 pf 3 Acc Pl m selves yourselves	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΑΠΟΛΕCΘΩΜΕΝ</b> apolesOmen G622 vs Aor Act 1 Pl WE-SHOULD-BE-destroyING	<b>Α</b> ha G3739 pr Acc Pl n WHICH which(p)	<b>ΕΙΡΓΑCΑΜΕΘΑ</b> eirgasametha G2038 vi Aor midD 1 Pl WE-work	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj but
-----	--	--	---	--	--	---	--	--

<sup>8</sup> Look to yourselves, that we lose not those things which we have wrought, but that we receive a full reward.

<b>ΜΙCΘΟΝ</b> misthon G3408 n_ Acc Sg m HIRE wages	<b>ΠΛΗΡΗ</b> plErE G4134 a_ Acc Sg m FULL	<b>ΑΠΟΛΑΒΩΜΕΝ</b> apolabOmen G618 vs 2Aor Act 1 Pl WE-MAY-BE-FROM-GETTING we-may-be-getting
---	---	--

1:9	<b>ΠΑC</b> pas G3956 a_ Nom Sg m EVERY	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΠΑΡΑΒΑΙΝΩΝ</b> parabainOn G3845 vp Pres Act Nom Sg m one-BESIDE-STEPPING one-transgressing	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΜΕΝΩΝ</b> menOn G3306 vp Pres Act Nom Sg m REMAINING	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f THE	<b>ΔΙΔΑΧΗ</b> didachE G1322 n_ Dat Sg f TEACHing
-----	--	---	--	---	--	---	--	--	--

<sup>9</sup> Whosoever transgresseth, and abideth not in the doctrine of Christ, hath not God. He that abideth in the doctrine of Christ, he hath both the Father and the Son.

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΧΡΙCΤΟΥ</b> christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ	<b>ΘΕΟΝ</b> theon G2316 n_ Acc Sg m God	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΕΧΕΙ</b> echei G2192 vi Pres Act 3 Sg IS-HAVING	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΜΕΝΩΝ</b> menOn G3306 vp Pres Act Nom Sg m one-REMAINING one-remaining	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f THE
---	--	---	---	--	---	--	--	--

<b>ΔΙΔΑΧΗ</b> didachE G1322 n_ Dat Sg f TEACHing	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΧΡΙCΤΟΥ</b> christou G5547 n_ Gen Sg m ANOINTED Christ	<b>ΟΥΤΟC</b> houtos G3778 pd Nom Sg m this-one this-one	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΠΑΤΕΡΑ</b> patera G3962 n_ Acc Sg m FATHER	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΥΙΟΝ</b> huion G5207 n_ Acc Sg m SON
--	---	--	--	---	--	---	---	--	---

<b>ΕΧΕΙ</b> echei G2192 vi Pres Act 3 Sg IS-HAVING
--

1:10	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond IF	<b>ΤΙC</b> tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone	<b>ΕΡΧΕΤΑΙ</b> erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-COMING	<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΥΜΑC</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) ye	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΑΥΤΗΝ</b> tautEn G3778 pd Acc Sg f this	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΔΙΔΑΧΗΝ</b> didachEn G1322 n_ Acc Sg f TEACHing
------	--	--	--	--	--	---	---	--	--

<sup>10</sup> . If there come any unto you, and bring not this doctrine, receive him not into [your] house, neither bid him God speed:

<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg	<b>ΦΕΡΕΙ</b> pherei G5342 vi Pres Act 3 Sg	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg	<b>ΛΑΜΒΑΝΕΤΕ</b> lambanete G2983 vm Pres Act 2 Pl	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep	<b>ΟΙΚΙΑΝ</b> oikian G3614 n_ Acc Sg f	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΧΑΙΡΕΙΝ</b> chairein G5463 vn Pres Act	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m
<b>NOT</b>	<b>IS-CARRYING</b> is-bringing	<b>NO</b>	<b>BE-YE-GETTING-UP</b> be-ye-taking !	<b>him</b>	<b>INTO</b>	<b>HOME</b> your-home	<b>AND</b>	<b>TO-BE-JOYING</b> to-be-rejoicing	<b>to-him</b>

<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg	<b>ΛΕΓΕΤΕ</b> legete G3004 vm Pres Act 2 Pl
<b>NO</b>	<b>YE-BE-say!NG</b> be-ye-saying !

1:11	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m	<b>ΧΑΙΡΕΙΝ</b> chairein G5463 vn Pres Act	<b>ΚΟΙΝΩΝΕΙ</b> koinOnei G2841 vi Pres Act 3 Sg	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl n	<b>ΕΡΓΟΙΣ</b> ergois G2041 n_ Dat Pl n	11 For he that biddeth him God speed is partaker of his evil deeds.
	<b>THE</b>	<b>for</b>	<b>one-saying</b> one-saying	<b>to-him</b>	<b>TO-BE-JOYING</b> to-be-rejoicing	<b>IS-communion!NG</b> is-participating	<b>to-THE</b>	<b>ACTS</b>	

<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl n	<b>ΠΟΝΗΡΟΙΣ</b> ponErois G4190 a_ Dat Pl n
<b>OF-him</b>	<b>THE</b>	<b>wicked</b>

1:12	<b>ΠΟΛΛΑ</b> polla G4183 a_ Acc Pl n	<b>ΕΧΩΝ</b> echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl	<b>ΓΡΑΦΕΙΝ</b> graphein G1125 vn Pres Act	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg	<b>ΗΒΟΥΛΗΘΗΝ</b> EboulEthEn G1014 vi Aor pasD 1 Sg	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep	<b>ΧΑΡΤΟΥ</b> chartou G5489 n_ Gen Sg m	12 . Having many things to write unto you, I would not [write] with paper and ink: but I trust to come unto you, and speak face to face, that our joy may be full.
	<b>much</b>	<b>HAVING</b>	<b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>TO-BE-WRITING</b>	<b>NOT</b>	<b>I-WAS-COUNSELED</b> I-resolved	<b>THRU</b> through	<b>PAPER</b>	

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΜΕΛΑΝΟΣ</b> melanos G3188 a_ Gen Sg n	<b>ΔΑΔΑ</b> alla G235 Conj	<b>ΕΛΠΙΖΩ</b> elpizo G1679 vi Pres Act 1 Sg	<b>ΕΛΘΕΙΝ</b> elthein G2064 vn 2Aor Act	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΣΤΟΜΑ</b> stoma G4750 n_ Acc Sg n	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep
<b>AND</b>	<b>ink</b>	<b>but</b>	<b>I-AM-EXPECTING</b>	<b>TO-BE-COMING</b>	<b>TOWARD</b>	<b>YOU(P)</b> ye	<b>AND</b>	<b>MOUTH</b>	<b>TOWARD</b>

<b>ΣΤΟΜΑ</b> stoma G4750 n_ Acc Sg n	<b>ΛΑΛΗΣΑΙ</b> lalEsai G2980 vn Aor Act	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f	<b>ΧΑΡΑ</b> chara G5479 n_ Nom Sg f	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl	<b>Η</b> hE G5600 vs Pres vxx 3 Sg	<b>ΠΕΠΛΗΡΩΜΕΝΗ</b> peplErOmenE G4137 vp Perf Pas Nom Sg f
<b>MOUTH</b>	<b>TO-TALK</b> to-speak	<b>THAT</b>	<b>THE</b>	<b>JOY</b>	<b>OF-US</b>	<b>MAY-BE</b>	<b>HAVING-been-FILLED</b>

1:13	<b>ΑΣΠΑΖΕΤΑΙ</b> aspazetai G782 vi Pres midD/pasD 3 Sg	<b>ΣΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Nom Pl n	<b>ΤΕΚΝΑ</b> tekna G5043 n_ Nom Pl n	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f	<b>ΑΔΕΛΦΗΣ</b> adelphEs G79 n_ Gen Sg f	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f	13 The children of thy elect sister greet thee. Amen.
	<b>IS-greet!NG</b>	<b>YOU</b>	<b>THE</b>	<b>offsprings</b> children	<b>OF-THE</b>	<b>sister</b>	<b>OF-YOU</b>	<b>THE</b>	

<b>ΕΚΛΕΚΤΗΣ</b> eklektEs G1588 a_ Gen Sg f	<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew
<b>chosen</b>	<b>AMEN</b>

## 3John

1:1	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΣ</b> presbuteros G4245 a_ Nom Sg m <b>SENIOR</b> elder	<b>ΓΑΙΩ</b> gaiO G1050 n_ Dat Sg m to-GAIUS	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΓΑΠΗΤΩ</b> agapEtO G27 a_ Dat Sg m beLOVED	<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m WHOM	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg I	<b>ΑΓΑΠΩ</b> agapO G25 vi Pres Act 1 Sg Con AM-LOVING
-----	--	---	---	---	--	--	--	---

1. The elder unto the wellbeloved Gaius, whom I love in the truth.

<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΑΛΗΘΕΙΑ</b> alEtheia G225 n_ Dat Sg f <b>TRUTH</b>
---	---

1:2	<b>ΑΓΑΠΗΤΕ</b> agapEte G27 a_ Voc Sg m beLOVED !	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b> concerning	<b>ΠΑΝΤΩΝ</b> pantOn G3956 a_ Gen Pl n ALL	<b>ΕΥΧΟΜΑΙ</b> euchomai G2172 vi Pres midD/pasD 1 Sg I-AM-wishING	<b>ΣΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg YOU	<b>ΕΥΘΟΥΣΘΑΙ</b> euodousthai G2137 vn Pres Pas TO-BE-beING-WELL-WAYED to-be-prospering	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
-----	--	--	--	---	--	---	--

2 Beloved, I wish above all things that thou mayest prosper and be in health, even as thy soul prospereth.

<b>ΥΓΙΑΙΝΕΙΝ</b> hugiainein G5198 vn Pres Act TO-BE-beING-SOUND to-be-being-sound	<b>ΚΑΘΩΣ</b> kathOs G2531 Adv according-AS	<b>ΕΥΘΟΥΣΤΑΙ</b> euodoutai G2137 vi Pres Pas 3 Sg IS-beING-WELL-WAYED is-prospering	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΨΥΧΗ</b> psuchE G5590 n_ Nom Sg f soul
--	--	--	---	--	---

1:3	<b>ΕΧΑΡΗΝ</b> echarEn G5463 vi 2Aor pasD 1 Sg I-WAS-JOYED I-rejoiced	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΛΙΑΝ</b> lian G3029 Adv VERY very-much	<b>ΕΡΧΟΜΕΝΩΝ</b> erchomenOn G2064 vp Pres midD/pasD Gen Pl m OF-COMING	<b>ΑΔΕΛΦΩΝ</b> adelphOn G80 vi Gen Pl m OF-brothers of-brethren	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΜΑΡΤΥΡΟΥΝΤΩΝ</b> marturountOn G3140 vp Pres Act Gen Pl m OF-witnessING(P) of-testifying(P)
-----	---	---	--	--	--	---	--

3. For I rejoiced greatly, when the brethren came and testified of the truth that is in thee, even as thou walkest in the truth.

<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE	<b>ΑΛΗΘΕΙΑ</b> alEtheia G225 n_ Dat Sg f TRUTH	<b>ΚΑΘΩΣ</b> kathOs G2531 Adv according-AS	<b>ΣΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg YOU	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΑΛΗΘΕΙΑ</b> alEtheia G225 n_ Dat Sg f TRUTH	<b>ΠΕΡΙΠΑΤΕΙΣ</b> peripateis G4043 vi Pres Act 2 Sg ARE-ABOUT-TREADING are-walking
---	---	--	--	--	--	--	---

1:4	<b>ΜΕΙΖΟΤΕΡΑΝ</b> meizoteran G3186 a_ Acc Sg f GREATER-more greater	<b>ΤΟΥΤΩΝ</b> toutOn G5130 pd Gen Pl n OF-these	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΕΧΩ</b> echO G2192 vi Pres Act 1 Sg I-AM-HAVING	<b>ΧΑΡΑΝ</b> charan G5479 n_ Acc Sg f JOY	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΑΚΟΥΩ</b> akouO G191 vs Pres Act 1 Sg I-AM-HEARING	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n THE	<b>ΕΜΑ</b> ema G1699 ps 1 Acc Pl MY
-----	--	---	---	--	---	---	---	--	---

4 I have no greater joy than to hear that my children walk in truth.

<b>ΤΕΚΝΑ</b> tekna G5043 n_ Acc Pl n offsprings children	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΑΛΗΘΕΙΑ</b> alEtheia G225 n_ Dat Sg f TRUTH	<b>ΠΕΡΙΠΑΤΟΥΝΤΑ</b> peripatounta G4043 vp Pres Act Acc Sg m ABOUT-TREADING walking
---	--	--	---

1:5	<b>ΑΓΑΠΗΤΕ</b> agapEte G27 a_ Voc Sg m beLOVED !	<b>ΠΙΣΤΟΝ</b> piston G4103 a_ Acc Sg n BELIEVing faithfully	<b>ΠΟΙΕΙΣ</b> poieis G4160 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-DOING	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n WHICH	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond IF-EVER	<b>ΕΡΓΑΧ</b> ergasE G2038 vs Aor midD 2 Sg YOU-SHOULD-BE-ACTING you-should-be-working	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m THE
-----	--	--	---	---	---	--	--	--

5 Beloved, thou doest faithfully whatsoever thou doest to the brethren, and to strangers;

<b>ΑΔΕΛΦΟΥΣ</b> adelphous G80 n_ Acc Pl m brothers brethren	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m THE	<b>ΞΕΝΟΥΣ</b> xenous G3581 a_ Acc Pl m LODGers strangers
--	---	--	--	---

1:6	<b>ΟΙ</b> hoi G3739 pr Nom Pl m WHO who(P)	<b>ΕΜΑΡΤΥΡΗΘΕΝ</b> emarturEsan G3140 vi Aor Act 3 Pl witness testify	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE	<b>ΑΓΑΠΗ</b> agapE G26 n_ Dat Sg f LOVE	<b>ΕΝΩΠΙΟΝ</b> enOpion G1799 Adv IN-VIEW in-the-sight-of	<b>ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ</b> ekklEsias G1577 n_ Gen Sg f OF-OUT-CALLED ecclesia	<b>ΟΥΣ</b> hous G3739 pr Acc Pl m WHOM to-whom(P)
-----	---	---	---	---	---	---	--	--

6 Which have borne witness of thy charity before the church: whom if thou bring forward on their journey after a godly sort, thou shalt do well:

<b>ΚΑΛΩΣ</b> kalOs G2573 Adv IDEALy	<b>ΠΟΙΗΣΕΙΣ</b> poiEsais G4160 vi Fut Act 2 Sg YOU-SHALL-BE-DOING	<b>ΠΡΟΠΕΜΨΑΣ</b> propempsas G4311 vp Aor Act Nom Sg m BEFORE-SENDING by-sending-forward-them	<b>ΑΣΙΩΣ</b> axiOs G516 Adv WORTHlly	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m God
---	---	---	--	---	---

1:7	ΥΠΕΡ huper G5228 Prep OVER for-the-sake-of	ΓΑΡ gar G1063 Conj for	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n THE	ΟΝΟΜΑΤΟΣ onomatos G3686 n_ Gen Sg n NAME	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	ΕΞΗΛΘΟΝ exElthon G1831 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-OUT-CAME they-came-out	ΜΗΔΕΝ mEden G3367 a_ Acc Sg n NO-YET-ONE nothing	ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΕΣ lambanontes G2983 vp Pres Act Nom Pl m GETTING-UP getting
-----	---	------------------------------------	---	--	---	--	---	--

<sup>7</sup> Because that for his name's sake they went forth, taking nothing of the Gentiles.

ΑΠΟ apo G575 Prep FROM	ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n THE	ΕΘΝΩΝ ethnOn G1484 n_ Gen Pl n NATIONS
------------------------------------	---	--

1:8	ΗΜΕΙΣ hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE	ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN	ΟΦΕΙΛΟΜΕΝ opheilomen G3784 vi Pres Act 1 Pl ARE-OWING ought	ΑΠΟΛΑΜΒΑΝΕΙΝ apolambanein G618 vn Pres Act TO-BE-FROM-GETTING to-be-getting-back	ΤΟΥΣ tous G5388 t_ Acc Pl m THE	ΤΟΙΟΥΤΟΥΣ toioutous G5108 pd Acc Pl m such such(P)	ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT	ΣΥΝΕΡΓΟΙ sunergoi G4904 a_ Nom Pl m TOGETHER-ACTers fellow-workers
-----	---	-------------------------------------	--	---	---	---	--------------------------------------	---

<sup>8</sup> We therefore ought to receive such, that we might be fellowhelpers to the truth.

ΓΙΝΩΜΕΘΑ ginOmetha G1096 vs Pres midD/pasD 1 Pl WE-MAY-BE-BECOMING	ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE	ΑΛΗΘΕΙΑ alEtheia G225 n_ Dat Sg f TRUTH
--	--	---

1:9	ΕΓΡΑΨΑ egrapsa G1125 vi Aor Act 1 Sg I-WRITE	ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE	ΕΚΚΛΗΣΙΑ ekklEsia G1577 n_ Dat Sg f OUT-CALLED ecclesia	ΑΛΛ all G235 Conj but	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΦΙΛΟΠΡΩΤΕΥΩΝ philoprOteuOn G5383 vp Pres Act Nom Sg m FOND-BEFORE-most-belNG one-fond-of-being-foremost	ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl f OF-them	ΔΙΟΤΡΕΦΗΣ diotrefEs G1361 n_ Nom Sg m Diotrefes
-----	--	--	--	-----------------------------------	--	--	--	---

<sup>9</sup> . I wrote unto the church: but Diotrefes, who loveth to have the preeminence among them, receiveth us not.

ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT	ΕΠΙΔΕΧΕΤΑΙ epidechetai G1926 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-ON-RECEIVING is-receiving	ΗΜΑΣ hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US
--	---	---

1:10	ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of	ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this	ΕΑΝ ean G1437 Cond IF-EVER	ΕΛΘΩ elthO G2064 vs 2Aor Act 1 Sg I-MAY-BE-COMING	ΥΠΟΜΝΗΣΩ hupomnEsO G5279 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-UNDER-REMINDING I-shall-be-reminding-him	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him	ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE of-the
------	---	--	--	---	---	---	---

<sup>10</sup> Wherefore, if I come, I will remember his deeds which he doeth, prating against us with malicious words: and not content therewith, neither doth he himself receive the brethren, and forbiddeth them that would, and casteth [them] out of the church.

ΕΡΓΑ erga G2041 n_ Acc Pl n ACTS	Α ha G3739 pr Acc Pl n WHICH	ΠΟΙΕΙ poiei G4160 vi Pres Act 3 Sg he-IS-DOING	ΛΟΓΟΙΣ logois G3056 n_ Dat Pl m to-sayings to-words	ΠΟΝΗΡΟΙΣ ponErois G4190 a_ Dat Pl m wicked	ΦΛΥΑΡΩΝ phluarOn G5396 vp Pres Act Nom Sg m BUBBLING gossiping	ΗΜΑΣ hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US about-us	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΜΗ mE G3361 Part Neg NO
--	--	--	--	--	---	---	------------------------------------	-------------------------------------

ΑΡΚΟΥΜΕΝΟΣ arkoumenos G714 vp Pres Pas Nom Sg m belNG-SUFFICED	ΕΠΙ epi G1909 Prep ON	ΤΟΥΤΟΙΣ toutois G5125 pd Dat Pl m these	ΟΥΤΕ oute G3777 Conj NOT-BESIDES neither	ΑΥΤΟΣ autos G846 pp Nom Sg m he	ΕΠΙΔΕΧΕΤΑΙ epidechetai G1926 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-ON-RECEIVING is-receiving	ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE	ΑΔΕΛΦΟΥΣ adelphous G80 n_ Acc Pl m brothers brethren
--	-----------------------------------	---	---	---	---	---	---

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE	ΒΟΥΛΟΜΕΝΟΥΣ boulomenous G1014 vp Pres midD/pasD Acc Pl m ones-intending ones-intending-to	ΚΩΛΥΕΙ kOluei G2967 vi Pres Act 3 Sg he-IS-FORBIDDING	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΚ ek G1537 Prep OUT	ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ ekklEσίας G1577 n_ Gen Sg f OUT-CALLED ecclesia
------------------------------------	---	--	---	------------------------------------	----------------------------------	--	--

ΕΚΒΑΛΛΕΙ ekballei G1544 vi Pres Act 3 Sg IS-OUT-CASTING is-casting-out-them
--

1:11	ΑΓΑΠΗΤΕ agapEte G27 a_ Voc Sg m beLOVED !	ΜΗ mE G3361 Part Neg NO	ΜΙΜΟΥ mimou G3401 vm Pres midD/pasD 2 Sg BE-IMITATING be-you-imitating !	ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE	ΚΑΚΟΝ kakon G2556 a_ Acc Sg n EVIL	ΑΛΛΑ alla G235 Conj but	ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE	ΑΓΑΘΟΝ agathon G18 a_ Acc Sg n GOOD	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE
------	---	-------------------------------------	---	---	--	-------------------------------------	---	---	--

<sup>11</sup> Beloved, follow not that which is evil, but that which is good. He that doeth good is of God: but he that doeth evil hath not seen God.

ΑΓΑΘΟΠΟΙΩΝ agathopoiOn G15 vp Pres Act Nom Sg m one-GOOD-DOING one-doing-good	ΕΚ ek G1537 Prep OUT	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God	ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΚΑΚΟΠΟΙΩΝ kakopoiOn G2554 vp Pres Act Nom Sg m one-EVIL-DOING one-doing-evil	ΟΥΧ ouch G3756 Part Neg NOT
--	----------------------------------	--	--	---	--	----------------------------------	---	---

**ΕΩΡΑΚΕΝ** **ΤΟΝ** **ΘΕΟΝ**  
 heOraken ton theon  
 G3708 G3588 G2316  
 vi Perf Act 3 Sg Att t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m  
**HAS-SEEN** **THE** **God**

1:12 **ΔΗΜΗΤΡΙΩ** **ΜΕΜΑΡΤΥΡΗΤΑΙ** **ΥΠΟ** **ΠΑΝΤΩΝ** **ΚΑΙ** **ΥΠ** **ΑΥΤΗΣ** **ΤΗΣ** **ΑΛΗΘΕΙΑΣ**  
 dEmEtriO memarturEtai hupo pantOn kai hup autEs tEs alEtheias  
 G1216 G3140 G3140 G3956 G2532 G2529 G846 G3588 G225  
 n\_Dat Sg m vi Perf Pas 3 Sg Prep a\_Gen Pl m Conj Prep pp Gen Sg f t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f  
**to-DEMETRIUS** **HAS-been-witnessED** **by** **ALL** **AND** **by** **THE** **OF-THE** **TRUTH**  
 Demetrius has-been-attested

12 . Demetrius hath good report of all [men], and of the truth itself: yea, and we [also] bear record; and ye know that our record is true.

**ΚΑΙ** **ΗΜΕΙΣ** **ΔΕ** **ΜΑΡΤΥΡΟΥΜΕΝ** **ΚΑΙ** **ΟΙΔΑΤΕ** **ΟΤΙ** **Η** **ΜΑΡΤΥΡΙΑ** **ΗΜΩΝ**  
 kai hEmeis de marturoumen kai oidate hoti hE marturia hEmOn  
 G2532 G2249 G1161 G3140 G2532 G1492 G3754 G3588 G3141 G2257  
 Conj pp 1 Nom Pl Conj vi Pres Act 1 Pl Conj vi Perf Act 2 Pl Conj t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f pp 1 Gen Pl  
**AND** **WE** **YET** **ARE-witnessING** **AND** **YE-HAVE-PERCEIVED** **that** **THE** **witness** **OF-US**  
 also are-testifying ye-are-aware testimony

**ΑΛΗΘΗΣ** **ΕΣΤΙΝ**  
 alEthEs estin  
 G227 G2076  
 a\_Nom Sg f vi Pres vxx 3 Sg  
**TRUE** **IS**

1:13 **ΠΟΛΛΑ** **ΕΙΧΟΝ** **ΓΡΑΦΕΙΝ** **ΑΛΛ** **ΟΥ** **ΘΕΛΩ** **ΔΙΑ** **ΜΕΛΑΝΟΣ** **ΚΑΙ**  
 polla eichon graphein all ou thelO dia melanos kai  
 G183 G2192 G1125 G235 G3756 G2309 G1223 G3188 G2532  
 a\_Acc Pl n vi Impf Act 1 Sg vn Pres Act Conj Part Neg vi Pres Act 1 Sg Prep a\_Gen Sg n Conj  
**much** **I-HAD** **TO-BE-WRITING** **but** **NOT** **I-AM-WILLING** **THRU** **ink** **AND**  
 through

13 I had many things to write, but I will not with ink and pen write unto thee:

**ΚΑΛΑΜΟΥ** **ΣΟΙ** **ΓΡΑΨΑΙ**  
 kalamou soi grapsai  
 G2563 G4671 G1125  
 n\_Gen Sg m pp 2 Dat Sg vn Aor Act  
**REED** **to-YOU** **TO-WRITE**  
 pen

1:14 **ΕΛΠΙΖΩ** **ΔΕ** **ΕΥΘΕΩΣ** **ΙΔΕΙΝ** **ΣΕ** **ΚΑΙ** **ΣΤΟΜΑ** **ΠΡΟΣ** **ΣΤΟΜΑ**  
 elpizO de eutheOs idein se kai stoma pros stoma  
 G1679 G1161 G1125 G1492 G4571 G2532 G4750 G4314 G4750  
 vi Pres Act 1 Sg Conj Adv vn 2Aor Act pp 2 Acc Sg Conj n\_Acc Sg n Prep n\_Acc Sg n  
**I-AM-EXPECTING** **YET** **immediately** **TO-BE-PERCEIVING** **YOU** **AND** **MOUTH** **TOWARD** **MOUTH**

14 But I trust I shall shortly see thee, and we shall speak face to face. Peace [be] to thee. [Our] friends salute thee. Greet the friends by name.

**ΑΛΛΗCOMΕΝ** **ΕΙΡΗΝΗ** **ΣΟΙ** **ΑΣΠΑΖΟΝΤΑΙ** **ΣΕ** **ΟΙ** **ΦΙΛΟΙ**  
 lalEsomen eirEnE soi aspazontai se hoi philoi  
 G2980 G1515 G4671 G782 G4571 G3588 G5384  
 vi Fut Act 1 Pl n\_Nom Sg f pp 2 Dat Sg vi Pres midD/pasD 3 Pl pp 2 Acc Sg t\_Nom Pl m a\_Nom Pl m  
**WE-SHALL-BE-TALKING** **PEACE** **to-YOU** **ARE-greeting** **YOU** **THE** **FOND-ones**  
 we-shall-be-speaking peace-be friends

**ΑΣΠΑΖΟΥ** **ΤΟΥΣ** **ΦΙΛΟΥΣ** **ΚΑΤ** **ΟΝΟΜΑ**  
 aspazou tous philous kat onoma  
 G782 G3588 G5384 G2596 G3686  
 vm Pres midD/pasD 2 Sg t\_Acc Pl m a\_Acc Pl m Prep n\_Acc Sg n  
**BE-greetING** **THE** **FOND-ones** **according-to** **NAME**  
 be-you-greeting ! friends

# Jude

1:1 **ΙΟΥΔΑΣ** **ΙΗΣΟΥ** **ΧΡΙΣΤΟΥ** **ΔΟΥΛΟΣ** **ΑΔΕΛΦΟΣ** **ΔΕ** **ΙΑΚΩΒΟΥ** **ΤΟΙΣ** **ΕΝ**  
ioudas iEsou christou doulou adelphos de iakObou tois en  
G2455 G2424 G5547 G1401 G80 G1161 G2385 G3588 G1722  
n\_ Nom Sg m n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m n\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Conj n\_ Gen Sg m t\_ Dat Pl m Prep  
**JUDAS** **OF-JESUS** **ANOINTED** **SLAVE** **brother** **YET** **OF-JACOBUS** **to-THE-ones** **IN**  
Christ

1. Jude, the servant of Jesus Christ, and brother of James, to them that are sanctified by God the Father, and preserved in Jesus Christ, [and] called:

**ΘΕΩ** **ΠΑΤΡΙ** **ΗΓΙΑΣΜΕΝΟΙΣ** **ΚΑΙ** **ΙΗΣΟΥ** **ΧΡΙΣΤΩ** **ΤΕΤΗΡΗΜΕΝΟΙΣ** **ΚΛΗΤΟΙΣ**  
theO patri hEgiasmenois kai iEsou christO tetErEmenois klEtois  
G2316 G3962 G37 G2532 G2424 G5547 G5083 G2822  
n\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m vp Perf Pas Dat Pl m Conj n\_ Dat Sg m vp Perf Pas Dat Pl m a\_ Dat Pl m  
**God** **FATHER** **HAVING-been-HOLYized** **AND** **JESUS** **ANOINTED** **HAVING-been-KEPT** **CALLED**  
having-been-hallowed AND of-Jesus Christ having-been-kept(p) called(p)

1:2 **ΕΛΕΟΣ** **ΥΜΙΝ** **ΚΑΙ** **ΕΙΡΗΝΗ** **ΚΑΙ** **ΑΓΑΠΗ** **ΠΛΗΘΥΝΘΕΙΗ**  
eleos humin kai eirEnE kai agapE plEthuntheiE  
G1656 G5213 G2532 G1515 G2532 G26 G4129  
n\_ Nom Sg m pp 2 Dat Pl Conj n\_ Nom Sg f Conj n\_ Nom Sg f vo Aor Pas 3 Sg  
**MERCY** **to-YOU(p)** **AND** **PEACE** **AND** **LOVE** **MAY-BE-multiplied**  
to-ye AND PEACE AND LOVE MAY-BE-multiplied  
may-it-be-being-multiplied !

2 Mercy unto you, and peace, and love, be multiplied.

1:3 **ΑΓΑΠΗΤΟΙ** **ΠΑΣΑΝ** **ΣΠΟΥΔΗΝ** **ΠΟΙΟΥΜΕΝΟΣ** **ΓΡΑΦΕΙΝ** **ΥΜΙΝ** **ΠΕΡΙ** **ΤΗΣ**  
agapEtoi pasan spoudEn poioumenos graphein humin peri tEs  
G27 G3956 G4710 G4160 G1125 G5213 G4012 G3588  
a\_ Voc Pl m a\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f vp Pres Mid Nom Sg m vn Pres Act pp 2 Dat Pl Prep t\_ Gen Sg f  
**beLOVED** **EVERY** **DILIGENCE** **DOING** **TO-BE-WRITING** **to-YOU(p)** **ABOUT** **THE**  
beloved(p) ! all DILIGENCE DOING TO-BE-WRITING to-ye ABOUT concerning

3. Beloved, when I gave all diligence to write unto you of the common salvation, it was needful for me to write unto you, and exhort [you] that ye should earnestly contend for the faith which was once delivered unto the saints.

**ΚΟΙΝΗΣ** **ΣΩΤΗΡΙΑΣ** **ΑΝΑΓΚΗΝ** **ΕΣΧΟΝ** **ΓΡΑΨΑΙ** **ΥΜΙΝ** **ΠΑΡΑΚΑΛΩΝ**  
koinEs sOtErias anagkEn eschon grapsai humin parakalOn  
G2839 G4991 G318 G2192 G1125 G5213 G3870  
a\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f n\_ Acc Sg f vi 2Aor Act 1 Sg vn Aor Act pp 2 Dat Pl vp Pres Act Nom Sg m  
**COMMON** **SAVING** **needssity** **I-have-HAD** **TO-WRITE** **to-YOU(p)** **BESIDE-CALLING**  
salvation necessity I-have-HAD TO-WRITE to-ye entreating-ye

**ΕΠΑΓΩΝΙΖΕΘΑΙ** **ΤΗ** **ΑΠΑΣ** **ΠΑΡΑΔΟΘΕΙΣ** **ΤΟΙΣ** **ΑΓΙΟΙΣ** **ΠΙΣΤΕΙ**  
epagOnizesthai tE hapax paradotheisE tois hagiois pistei  
G1864 G3588 G530 G3860 G3588 G40 G4102  
vn Pres midD/pasD t\_ Dat Sg f Adv vp Aor Pas Dat Sg f t\_ Dat Pl m a\_ Dat Pl m n\_ Dat Sg f  
**TO-BE-ON-CONTENDING** **to-THE** **ONCE** **BEING-BESIDE-GIVEN** **to-THE** **HOLY-ones** **BELIEF**  
to-be-contending-for the ONCE BEING-BESIDE-GIVEN being-given-over TO-THE HOLY-ones saints BELIEF faith

1:4 **ΠΑΡΕΙΣΕΔΥΣΑΝ** **ΓΑΡ** **ΤΙΝΕΣ** **ΑΝΘΡΩΠΟΙ** **ΟΙ** **ΠΑΛΑΙ** **ΠΡΟΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΙ**  
pareisedusan gar tinec anthrOpoi oi palai progegrammenoi  
G3921 G1063 G5100 G444 G3588 G3819 G4270  
vi Aor Act 3 Pl Conj px Nom Pl m n\_ Nom Pl m t\_ Nom Pl m Adv vp Perf Pas Nom Pl m  
**BESIDE-INTO-SLIP** **for** **ANY** **humans** **THE** **OLD** **HAVING-been-BEFORE-WRITTEN**  
slip-in for ANY some humans THE OLD long-ago HAVING-been-written-beforehand

4 For there are certain men crept in unawares, who were before of old ordained to this condemnation, ungodly men, turning the grace of our God into lasciviousness, and denying the only Lord God, and our Lord Jesus Christ.

**ΕΙΣ** **ΤΟΥΤΟ** **ΤΟ** **ΚΡΙΜΑ** **ΑΣΕΒΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΗΜΩΝ** **ΧΑΡΙΝ**  
eis touto to krima asebeis tEn tou theou hEmOn charin  
G1519 G5124 G3588 G2917 G765 G3588 G3588 G2316 G2257 G5485  
Prep pd Acc Sg n t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n a\_ Nom Pl m t\_ Acc Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pp 1 Gen Pl n\_ Acc Sg f  
**INTO** **this** **THE** **JUDGment** **UN-REVERent** **THE** **OF-THE** **God** **OF-US** **grace**  
irreverent(p)

**ΜΕΤΑΤΙΘΕΝΤΕΣ** **ΕΙΣ** **ΑΣΕΛΓΕΙΑΝ** **ΚΑΙ** **ΤΟΝ** **ΜΟΝΟΝ** **ΔΕΣΠΟΤΗΝ** **ΘΕΟΝ** **ΚΑΙ**  
metatithentes eis aselgeian kai ton monon despotEn theon kai  
G3346 G1519 G766 G2532 G3588 G3441 G1203 G2316 G2532  
vp Pres Act Nom Pl m Prep n\_ Acc Sg f Conj t\_ Acc Sg m a\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Conj  
**after-PLACING** **INTO** **wantonness** **AND** **THE** **ONLY** **OWNer** **God** **AND**  
bartering INTO wantonness AND THE ONLY OWNer God AND

**ΚΥΡΙΟΝ** **ΗΜΩΝ** **ΙΗΣΟΥΝ** **ΧΡΙΣΤΟΝ** **ΑΡΝΟΥΜΕΝΟΙ**  
kurion hEmOn iEsoun christon arnoumenoi  
G2962 G2257 G2424 G5547 G720  
n\_ Acc Sg m pp 1 Gen Pl n\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m vp Pres midD/pasD Nom Pl m  
**Master** **OF-US** **JESUS** **ANOINTED** **disownING**  
Lord Christ

1:5 **ΥΠΟΜΝΗΣΑΙ** **ΔΕ** **ΥΜΑΣ** **ΒΟΥΛΟΜΑΙ** **ΕΙΔΟΤΑΣ** **ΥΜΑΣ** **ΑΠΑΣ** **ΤΟΥΤΟ**  
hupomnEsai de umas boulomai eidotas umas hapax touto  
G5279 G1161 G5209 G1014 G1492 G5209 G530 G5124  
vn Aor Act Conj pp 2 Acc Pl vi Pres midD/pasD 1 Sg vp Perf Act Acc Pl m pp 2 Acc Pl Adv pd Acc Sg n  
**TO-UNDER-REMINd** **YET** **YOU(p)** **I-AM-intending** **HAVING-PERCEIVED** **YOU(p)** **ONCE** **this**  
to-remind ye I-AM-intending HAVING-PERCEIVED ones-being-aware ONCE this

5 I will therefore put you in remembrance, though ye once knew this, how that the Lord, having saved the people out of the land of Egypt, afterward destroyed them that believed not.

**ΟΤΙ** **Ο** **ΚΥΡΙΟΣ** **ΛΑΟΝ** **ΕΚ** **ΓΗΣ** **ΑΙΓΥΠΤΟΥ** **ΣΩΣΑΣ** **ΤΟ**  
hoti ho kurios laon ek gEs aiguptou sOsas to  
G3754 G3588 G2962 G2992 G1537 G1093 G125 G4982 G3588  
Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m G2992 G1537 G1093 G125 G4982 G3588  
**that** **THE** **Master** **PEOPLE** **OUT** **OF-LAND** **OF-EGYPT** **SAVING** **THE**  
Lord PEOPLE OUT OF-LAND OF-EGYPT SAVING THE



<b>ΔΕΥΤΕΡΟΝ</b> deuteron G1208 a_Nom Sg n second secondly	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m <b>THE</b> the-ones	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΠΙΣΤΕΥΣΑΝΤΑΣ</b> pisteusantas G4100 vp Aor Act Acc Pl m <b>ones-BELIEVing</b> believing	<b>ΑΠΩΛΕΣΕΝ</b> apOlesen G622 vi Aor Act 3 Sg <b>destroys</b>
--	--	---	---	---

1:6 <b>ΑΓΓΕΛΟΥΣ</b> aggelous G32 n_Acc Pl m <b>MESSENGRS</b>	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part <b>BESIDES</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΤΗΡΗΣΑΝΤΑΣ</b> tErEsantas G5083 vp Aor Act Acc Pl m <b>ones-KEEPing</b> keeping	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΑΥΤΩΝ</b> heautOn G1438 pf 3 Gen Pl m <b>OF-selves</b> of-themselves	<b>ΑΡΧΗΝ</b> archEn G746 n_Acc Sg f <b>ORIGINAL</b> sovereignty	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj <b>but</b>
--	--	--	---	---	--	---	--	---

6 And the angels which kept not their first estate, but left their own habitation, he hath reserved in everlasting chains under darkness unto the judgment of the great day.

<b>ΑΠΟΛΙΠΟΝΤΑΣ</b> apolipontas G620 vp 2Aor Act Acc Pl m <b>FROM-LACKING</b> leaving	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΙΔΙΟΝ</b> idion G2398 a_Acc Sg n <b>OWN</b>	<b>ΟΙΚΗΤΗΡΙΟΝ</b> oikEtErion G3613 n_Acc Sg n <b>HOME-place</b> habitation	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΚΡΙCIN</b> krisin G2920 n_Acc Sg f <b>JUDGing</b>	<b>ΜΕΓΑΛΗC</b> megalEs G3173 a_Gen Sg f <b>OF-GREAT</b>	<b>ΗΜΕΡΑC</b> hEmeras G2250 n_Gen Sg f <b>DAY</b>	<b>ΔΕCΜΟΙC</b> desmois G1199 n_Dat Pl m <b>to-BONDS</b>
---	--	--	---	---	--	---	---	---

<b>ΔΙΔΙΟΙC</b> aidiois G126 a_Dat Pl m <b>UN-PERCEIVed</b> imperceptible	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep <b>UNDER</b>	<b>ΖΟΦΟΝ</b> zophon G2217 n_Acc Sg m <b>GLOOM</b>	<b>ΤΕΤΗΡΗΚΕΝ</b> tetErEken G5083 vi Perf Act 3 Sg <b>HAS-KEPT</b> he-has-kept
---	---	---	--

1:7 <b>ΩC</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>CΟΔΟΜΑ</b> sodoma G4670 n_Nom Pl n <b>SODOM</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΓΟΜΟΡΡΑ</b> gomorra G1116 n_Nom Sg f <b>GOMORRAH</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΙ</b> hai G3588 t_Nom Pl f <b>THE</b>	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b>	<b>ΑΥΤΑC</b> autas G846 pp Acc Pl f <b>them</b>	<b>ΠΟΛΕΙC</b> poleis G4172 n_Nom Pl f <b>cities</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΟΜΟΙΟΝ</b> homoion G3664 a_Acc Sg m <b>LIKE</b>
---	--	--	---	--	---	--	---	---	--	--

7 Even as Sodom and Gomorrha, and the cities about them in like manner, giving themselves over to fornication, and going after strange flesh, are set forth for an example, suffering the vengeance of eternal fire.

<b>ΤΟΥΤΟΙC</b> toutois G5125 pd Dat Pl m <b>to-these</b>	<b>ΤΡΟΠΟΝ</b> tropon G5158 n_Acc Sg m <b>manner</b>	<b>ΕΚΠΟΡΝΕΥCΑCΑΙ</b> ekporneusasai G1608 vp Aor Act Nom Pl f <b>OUT-PROSTITUTing</b> committing-ultra-prostitution	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΠΕΛΘΟΥCΑΙ</b> apelthousai G565 vp 2Aor Act Nom Pl f <b>FROM-COMING</b> coming-away	<b>ΟΠΙCΩ</b> opisO G3694 Adv <b>BEHIND</b> after	<b>CΑΡΚΟC</b> sarkos G4561 n_Gen Sg f <b>FLESH</b>	<b>ΕΤΕΡΑC</b> heteras G2087 a_Gen Sg f <b>DIFFERENT</b>
--	---	---	--	---	---	--	---

<b>ΠΡΟΚΕΙΝΤΑΙ</b> prokeintai G4295 vi Pres midD/pasD 3 Pl <b>THEY-ARE-BEFORE-LYING</b> are-lying-before-us	<b>ΔΕΙΓΜΑ</b> deigma G1164 n_Acc Sg n <b>SHOW-effect</b> specimen	<b>ΠΥΡΟC</b> puros G4442 n_Gen Sg n <b>OF-FIRE</b>	<b>ΑΙΩΝΙΟΥ</b> aiOniou G166 a_Gen Sg n <b>eonian</b>	<b>ΔΙΚΗΝ</b> dikEn G1349 n_Acc Sg f <b>JUSTice</b>	<b>ΥΠΕΧΟΥCΑΙ</b> hupechousai G5254 vp Pres Act Nom Pl f <b>UNDER-HAVING</b> experiencing
---	--	--	--	--	---

1:8 <b>ΟΜΟΙΩC</b> homiOis G3668 Adv <b>LIKE-AS</b> likewise	<b>ΜΕΝΤΟΙ</b> mentoi G3305 Conj <b>howbeit</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΟΥΤΟΙ</b> houtoi G3778 pd Nom Pl m <b>these</b>	<b>ΕΝΥΠΝΙΑΖΟΜΕΝΟΙ</b> enupniazomenoi G1797 vp Pres midD/pasD Nom Pl m <b>IN-SLEEPizING-ones</b> dreamers	<b>CΑΡΚΑ</b> sarka G4561 n_Acc Sg f <b>FLESH</b>	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part <b>INDEED</b>	<b>ΜΙΑΙΝΟΥCΙΝ</b> miainousin G3392 vi Pres Act 3 Pl <b>ARE-DEFILING</b>
--	--	--	--	---	--	---	---

8 . Likewise also these [filthy] dreamers defile the flesh, despise dominion, and speak evil of dignities.

<b>ΚΥΡΙΟΤΗΤΑ</b> kuriotEta G2963 n_Acc Sg f <b>masterdom</b> lordship	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΔΘΕΤΟΥCΙΝ</b> athetousin G114 vi Pres Act 3 Pl <b>THEY-ARE-UN-PLACING</b> are-repudiating	<b>ΔΟΞΑC</b> doxas G1391 n_Acc Pl f <b>esteems</b> glories	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΒΛΑCΦΗΜΟΥCΙΝ</b> blasphEmousin G987 vi Pres Act 3 Pl <b>THEY-ARE-HARM-AVERTING</b> are-calumniating
--	--	---	---	--	---

1:9 <b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΜΙΧΑΗΛ</b> michaEl G3413 ni proper <b>MICHAEL</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΡΧΑΓΓΕΛΟC</b> archaggelos G743 n_Nom Sg m <b>chief-MESSENGER</b>	<b>ΟΤΕ</b> hote G3753 Adv <b>when</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m <b>to-THE</b> the	<b>ΔΙΑΒΟΛΩ</b> diabolO G1228 a_Dat Sg m <b>THRU-CASTer</b> Adversary
---	--	--	---	--	---	--	---

9 Yet Michael the archangel, when contending with the devil he disputed about the body of Moses, durst not bring against him a railing accusation, but said, The Lord rebuke thee.

<b>ΔΙΑΚΡΙΝΟΜΕΝΟC</b> diakrinomenos G1252 vp Pres Mid Nom Sg m <b>belNG-THRU-JUDGED</b> doubting	<b>ΔΙΕΛΕΓΕΤΟ</b> dielegeto G1256 vi Impf midD/pasD 3 Sg <b>THRU-said</b> argued	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b> concerning	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΜΩCΕΩC</b> mOseOs G3475 n_Gen Sg m <b>OF-MOSES</b>	<b>CΩΜΑΤΟC</b> sOmatos G4983 n_Gen Sg n <b>BODY</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΤΟΛΜΗCΕΝ</b> etolmEsen G5111 vi Aor Act 3 Sg <b>DARES</b> he-dares
--	--	--	--	---	---	--	---

<b>ΚΡΙCIN</b> krisin G2920 n_Acc Sg f <b>JUDGing</b>	<b>ΕΠΕΝΕΓΚΕΙΝ</b> epenegkein G2018 vn 2Aor Act <b>TO-BE-ON-CARRYING</b> to-be-bringing-on	<b>ΒΛΑCΦΗΜΙΑC</b> blasphEmias G988 n_Gen Sg f <b>OF-HARM-AVERment</b> of-calumny	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj <b>but</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>said</b>	<b>ΕΠΙΤΙΜΗCΑΙ</b> epitimEesai G2008 vo Aor Act 3 Sg <b>MAY-He-BE-rebukING</b> may-he-be-rebuking !	<b>CΟΙ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg <b>to-YOU</b> you
--	--	---	---	---	---	---

**ΚΥΡΙΟC**  
kurios  
G2962  
n\_Nom Sg m  
**Master**  
**Lord**

1:10 ΟΥΤΟΙ ΔΕ ΟΣΑ ΜΕΝ ΟΥΚ ΟΙΔΑCΙΝ ΒΛΑCΦΗΜΟΥCΙΝ  
 houtoi de hosa men ouk oidasin blasphEmousin  
 G3778 G1161 G3745 G3303 G3756 G1492 G987  
 pd Nom Pl m Conj pk Acc Pl n Part Part Neg vi Perf Act 3 Pl vi Pres Act 3 Pl  
 these YET as-much-as INDEED NOT THEY-HAVE-PERCEIVED THEY-ARE-HARM-AVERRING  
 whatever whatever

<sup>10</sup> But these speak evil of those things which they know not: but what they know naturally, as brute beasts, in those things they corrupt themselves.

ΟΣΑ ΔΕ ΦΥCΙΚΩC ΩC ΤΑ ΑΛΟΓΑ ΖΩΑ ΕΠΙCΤΑΝΤΑΙ ΕΝ ΤΟΥΤΟΙC  
 hosa de phusikOs hOs ta aloga zOa epistantai en toutois  
 G3745 G1161 G5447 G5613 G3588 G249 G2226 G1987 G1722 G5125  
 pk Acc Pl n Conj Adv Adv t\_ Nom Pl n a\_ Nom Pl n n\_ Nom Pl n vi Pres midD/pasD 3 Pl Prep pd Dat Pl n  
 as-much-as YET naturally AS THE UN-logical LIVING-ONES ARE-adeptING IN these  
 whatever whatever irrational animals they-are-being-adept-in these-things

ΦΘΕΙΡΟΝΤΑΙ  
 phtheirontai  
 G5351  
 vi Pres Pas 3 Pl  
 THEY-ARE-beING-CORRUPTED

1:11 ΟΥΔΙ ΔΥΤΟΙC ΟΤΙ ΤΗ ΟΔΩ ΤΟΥ ΚΑΙΝ ΕΠΟΡΕΥΘΗCΑΝ ΚΑΙ ΤΗ  
 ouai autois hoti tE hodO tou kain eporeuthEсан kai tE  
 G3759 G846 G3754 G3588 G3598 G3588 G2535 G4198 G2532 G3588  
 Inj pp Dat Pl m Conj t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f t\_ Gen Sg m ni proper vi Aor pasD 3 Pl Conj t\_ Dat Sg f  
 WOE to-them that to-THE WAY OF-THE CAIN THEY-WERE-GONE AND to-THE  
 woe! they-went

<sup>11</sup> Woe unto them! for they have gone in the way of Cain, and ran greedily after the error of Balaam for reward, and perished in the gainsaying of Core.

ΠΛΑΝΗ ΤΟΥ ΒΑΛΑΑΜ ΜΙCΘΟΥ ΕΞΕΧΥΘΗCΑΝ ΚΑΙ ΤΗ ΑΝΤΙΛΟΓΙΑ ΤΟΥ  
 planE tou balaam misthou exechuthEсан kai tE antilogia tou  
 G4106 G3588 G903 G3408 G1632 G2532 G3588 G485 G3588  
 n\_ Dat Sg f t\_ Gen Sg m ni proper n\_ Gen Sg m vi Aor Pas 3 Pl Conj t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f t\_ Gen Sg m  
 STRAYing OF-THE BALAAM OF-HIRE THEY-WERE-OUT-POURED AND to-THE contradiction OF-THE  
 deception of-Balaam wages they-were-poured-out

ΚΟΡΕ ΑΠΩΛΟΝΤΟ  
 kore apOlonτο  
 G2879 G622  
 ni proper vi 2Aor Mid 3 Pl  
 KORE THEY-were-destroyED  
 Korah they-perished

1:12 ΟΥΤΟΙ ΕΙCΙΝ ΕΝ ΤΑΙC ΑΓΑΠΑΙC ΥΜΩΝ CΠΙΛΑΔΕC CΥΝΕΥΧΟΥΜΕΝΟΙ  
 houtoi eisin en tais agapais humOn spilades suneuChoumenoi  
 G3778 G1526 G1722 G3588 G26 G5216 G4694 G4910  
 pd Nom Pl m vi Pres vxx 3 Pl Prep t\_ Dat Pl f n\_ Dat Pl f pp 2 Gen Pl n\_ Nom Pl f vp Pres midD/pasD Nom Pl m  
 these ARE IN THE LOVES OF-YOU(P) SPOTS TOGETHER-WELL-HAVING  
 whatever ARE IN THE love-feasts of-ye reefs carousing-together

<sup>12</sup> These are spots in your feasts of charity, when they feast with you, feeding themselves without fear: clouds [they are] without water, carried about of winds; trees whose fruit withereth, without fruit, twice dead, plucked up by the roots;

ΥΜΙΝ ΑΦΟΒΩC ΕΑΥΤΟΥC ΠΟΙΜΑΙΝΟΝΤΕC ΝΕΦΕΛΑΙ ΑΝΥΔΡΟΙ ΥΠΟ ΑΝΕΜΩΝ  
 humin aPhobOs heautous poimainontEс nephelai anudroi hupo anemOn  
 G5213 G870 G1438 G4165 G4165 G3507 G504 G5259 G417  
 pp 2 Dat Pl Adv pf 3 Acc Pl m vp Pres Act Nom Pl m n\_ Nom Pl f a\_ Nom Pl f Prep n\_ Gen Pl m  
 to-YOU(P) UN-FEARly selves SHEPHERDING CLOUDS UN-WET by WINDS  
 with-you(P) fearlessly themselves

ΠΕΡΙΦΕΡΟΜΕΝΑΙ ΔΕΝΔΡΑ ΦΘΙΝΟΠΩΡΙΝΑ ΑΚΑΡΤΑ ΔΙC ΑΠΟΘΑΝΟΝΤΑ ΕΚΡΙΖΩΘΕΝΤΑ  
 peripheromenai dendra phthinopOrina akarpa diс apothanonta ekrizOthenta  
 G4064 G1186 G5352 G175 G1364 G599 G1610  
 vp Pres Pas Nom Pl f n\_ Nom Pl n a\_ Nom Pl n Adv vp 2Aor Act Nom Pl n vp Aor Pas Nom Pl n  
 beING-ABOUT-CARRIED TREES WANE-JUICE-HOURED UN-FRUITful FROM-DYING BEING-OUT-ROOTED  
 being-carried-about that-are-sear unfruitful dying being-uprooted

1:13 ΚΥΜΑΤΑ ΑΓΡΙΑ ΘΑΛΑCCHC ΕΠΑΦΡΙΖΟΝΤΑ ΤΑC ΕΑΥΤΩΝ ΔΙCΧΥΝΑC ΑCΤΕΡΕC  
 kumata agria thalassEs epaphrizonta taс eautwn aischunas asteres  
 G2949 G66 G2281 G1890 G3588 G1438 G152 G792  
 n\_ Nom Pl n a\_ Nom Pl n n\_ Gen Sg f vp Pres Act Nom Pl n t\_ Acc Pl f pf 3 Gen Pl m n\_ Acc Pl f n\_ Nom Pl m  
 BILLOWS FIELD OF-SEA ON-FROTHizing THE OF-selves VILEnesses GLEAMers  
 wild of-sea frothing-forth the of-themselves shame(P) stars

<sup>13</sup> Raging waves of the sea, foaming out their own shame; wandering stars, to whom is reserved the blackness of darkness for ever.

ΠΛΑΝΗΤΑΙ ΟΙC Ο ΖΟΦΟC ΤΟΥ CΚΟΤΟΥC ΕΙC ΤΟΝ ΑΙΩΝΑ  
 planEtai hois ho zophos tou skotouс eis ton aiOna  
 G4107 G3739 G3588 G2217 G3588 G4655 G1519 G3588  
 n\_ Nom Pl m pr Dat Pl m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
 STRAYing(P) to-WHOM THE GLOOM OF-THE DARKness INTO THE eon  
 straying

ΤΕΤΗΡΗΤΑΙ  
 tetErEtai  
 G5083  
 vi Perf Pas 3 Sg  
 HAS-been-KEPT

1:14 ΠΡΟΕΦΗΤΕΥCΕΝ ΔΕ ΚΑΙ ΤΟΥΤΟΙC ΕΒΔΟΜΟC ΑΠΟ ΑΔΑΜ ΕΝΩΧ ΛΕΓΩΝ  
 proephEteusen de kai toutois hebdomos apo adam enOch legOn  
 G4395 G1161 G2532 G5125 G1442 G575 G76 G1802 G3004  
 vi Aor Act 3 Sg Conj G2532 pd Dat Pl m a\_ Nom Sg m Prep ni proper ni proper vp Pres Act Nom Sg m  
 BEFORE-AVERS YET AND to-these SEVENTh FROM ADAM ENOCH sayING  
 prophecies also

<sup>14</sup> And Enoch also, the seventh from Adam, prophesied of these, saying, Behold, the Lord cometh with ten thousands of his saints,

<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-PERCEIVING</b> lo !	<b>ΗΛΘΕΝ</b> Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg <b>CAME</b>	<b>ΚΥΡΙΟΣ</b> kurios G2962 n_ Nom Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b> among	<b>ΜΥΡΙΑΔΙΝ</b> muriasin G3461 a_ Dat Pl m <b>MYRIADS</b> ten-thousands	<b>ΑΓΙΑΙΣ</b> hagiais G40 a_ Dat Pl f <b>HOLIES</b> holy-ones	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>
--	--	--	--	--	--	---

1:15 <b>ΠΟΙΗΣΑΙ</b> poiEsai G4160 vn Aor Act <b>TO-DO</b>	<b>ΚΡΙΣΙΝ</b> krisin G2920 n_ Acc Sg f <b>JUDGing</b>	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>DOWN</b> against	<b>ΠΑΝΤΩΝ</b> pantOn G3956 a_ Gen Pl m <b>OF-ALL</b> all	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΞΕΛΕΓΞΑΙ</b> exelegxai G1827 vn Aor Act <b>TO-OUT-EXPOSE</b> to-utterly-expose	<b>ΠΑΝΤΑΣ</b> pantas G3956 a_ Acc Pl m <b>ALL</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΣΕΒΕΙΣ</b> asebeis G765 a_ Nom Pl m <b>UN-REVERent</b> irreverent
---	---	--	---	--	---	---	---	--

15 . To execute judgment upon all, and to convince all that are ungodly among them of all their ungodly deeds which they have ungodly committed, and of all their hard [speeches] which ungodly sinners have spoken against him.

<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b> concerning	<b>ΠΑΝΤΩΝ</b> pantOn G3956 a_ Gen Pl n <b>ALL</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl n <b>OF-THE</b> the	<b>ΕΡΓΩΝ</b> ergOn G2041 n_ Gen Pl n <b>ACTS</b>	<b>ΑΣΕΒΕΙΑΣ</b> asebeias G763 n_ Gen Sg f <b>OF-UN-REVERence</b> of-irreverence	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>	<b>ΩΝ</b> hOn G3739 pr Gen Pl n <b>OF-WHICH</b> in-which
--	--	---	---	--	--	--	---

<b>ΗΣΕΒΗΣΑΝ</b> EsebEsan G764 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-UN-REVERE</b> they-are-irreverent	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b> concerning	<b>ΠΑΝΤΩΝ</b> pantOn G3956 a_ Gen Pl n <b>ALL</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl n <b>OF-THE</b> the	<b>ΣΚΛΗΡΩΝ</b> sklErOn G4642 a_ Gen Pl n <b>HARD</b> hard-words	<b>ΩΝ</b> hOn G3739 pr Gen Pl n <b>WHICH</b>	<b>ΕΛΑΛΗΣΑΝ</b> elalEsan G2980 vi Aor Act 3 Pl <b>TALK</b> speak	<b>ΚΑΤ</b> kat G2596 Prep <b>DOWN</b> against
--	--	--	---	---	--	--	---	--

<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b> him	<b>ΑΜΑΡΤΩΛΟΙ</b> hamartOloi G268 a_ Nom Pl m <b>missers</b> sinners	<b>ΑΣΕΒΕΙΣ</b> asebeis G765 a_ Nom Pl m <b>UN-REVERent</b> irreverent
--	--	--

1:16 <b>ΟΥΤΟΙ</b> houtoi G3778 pd Nom Pl m <b>these</b>	<b>ΕΙΣΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl <b>ARE</b>	<b>ΓΟΓΓΥΣΤΑΙ</b> goggustai G1113 n_ Nom Pl m <b>MURMURers</b>	<b>ΜΕΜΨΙΜΟΙΡΟΙ</b> mempsimoiroi G3202 a_ Nom Pl m <b>complainers</b>	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b>	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΕΠΙΘΥΜΙΑΣ</b> epithumias G1939 n_ Acc Pl f <b>ON-FEELings</b> desires	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>
---	--	---	--	---	---	---	--

16 These are murmurers, complainers, walking after their own lusts; and their mouth speaketh great swelling [words], having men's persons in admiration because of advantage.

<b>ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΙ</b> poreuomenoi G4198 vp Pres midD/pasD Nom Pl m <b>GOING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΣΤΟΜΑ</b> stoma G4750 n_ Nom Sg n <b>MOUTH</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>	<b>ΛΑΛΕΙ</b> lalei G2980 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-TALKING</b> is-speaking	<b>ΥΠΕΡΟΓΚΑ</b> huperogka G5246 a_ Acc Pl n <b>OVER-BULKeds</b> pompous-things
--	--	---	---	--	--	---

<b>ΘΑΥΜΑΖΟΝΤΕΣ</b> thaumazontes G2296 vp Pres Act Nom Pl m <b>MARVELING</b> marveling-at	<b>ΠΡΟΣΩΠΑ</b> prosOpa G4383 n_ Acc Pl n <b>faces</b> aspect-of-things	<b>ΩΦΕΛΕΙΑΣ</b> Ophelias G5622 n_ Gen Sg f <b>OF-benefit</b>	<b>ΧΑΡΙΝ</b> charin G5484 Adv <b>grace</b> on-behalf
---	---	--	---

1:17 <b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl <b>YOU(p)</b> ye	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>AND</b> yet	<b>ΑΓΑΠΗΤΟΙ</b> agapEtoi G27 a_ Voc Pl m <b>beLOVED</b> beloved(p) !	<b>ΜΝΗΣΘΗΤΕ</b> mnEsthEte G3415 vm Aor Pas 2 Pl <b>BE-BEING-REMINDED</b> be-ye-remembering !	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl n <b>OF-THE</b> the	<b>ΡΗΜΑΤΩΝ</b> rEmatOn G4487 n_ Gen Pl n <b>declarations</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl n <b>THE</b>
--	---	---	---	---	--	---

17 But, beloved, remember ye the words which were spoken before of the apostles of our Lord Jesus Christ;

<b>ΠΡΟΕΙΡΗΜΕΝΩΝ</b> proeirEmenOn G4280 vp Perf Pas Gen Pl n <b>ones-HAVING-been-BEFORE-declared</b> having-been-declared-before	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep <b>by</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ</b> apostolOn G652 n_ Gen Pl m <b>commissioners</b> apostles	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_ Gen Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b>
--	--	---	--	--	--	--

<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_ Gen Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΧΡΙΣΤΟΥ</b> christou G5547 n_ Gen Sg m <b>ANointed</b> Christ
---	---

1:18 <b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΕΛΕΓΟΝ</b> elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl <b>THEY-said</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(p)</b> to-ye	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΕΣΧΑΤΩ</b> eschatO G2078 a_ Dat Sg m <b>LAST</b>	<b>ΧΡΟΝΩ</b> chronO G5550 n_ Dat Sg m <b>TIME</b>	<b>ΕΣΤΑΙ</b> esontai G2071 vi Fut vxx 3 Pl <b>SHALL-BE</b> there-shall-be	<b>ΕΜΠΑΙΚΤΑΙ</b> empaiktai G1703 n_ Nom Pl m <b>IN-sporters</b> scoffers	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b>
---	--	---	--	---	---	---	--	---	---

18 How that they told you there should be mockers in the last time, who should walk after their own ungodly lusts.

<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΕΑΥΤΩΝ</b> heautOn G1438 pf 3 Gen Pl m <b>OF-selves</b> of-them <sup>selves</sup>	<b>ΕΠΙΘΥΜΙΑΣ</b> epithumias G1939 n_ Acc Pl f <b>ON-FEELings</b> desires	<b>ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΙ</b> poreuomenoi G4198 vp Pres midD/pasD Nom Pl m <b>GOING</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl f <b>OF-THE</b>	<b>ΑΣΕΒΕΙΩΝ</b> asebeiOn G763 n_ Gen Pl f <b>UN-REVERence</b> irreverences
---	---	---	--	--	---

1:19	<b>ΟΥΤΟΙ</b> houtoi G3778 pd Nom Pl m <b>these</b>	<b>ΕΙCΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl <b>ARE</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΠΟΔΙΟΡΙΖΟΝΤΕC</b> apodiorizontes G592 vp Pres Act Nom Pl m <b>ones-FROM-THRU-SEEing</b> <b>ones-isolating</b>	<b>ΕΑΥΤΟΥC</b> heautous G1438 pf 3 Acc Pl m <b>themselves</b>	<b>ΨΥΧΙΚΟΙ</b> psuchikoi G5591 a_ Nom Pl m <b>soulish</b> <b>soulish-ones</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> pneuma G4151 n_ Acc Sg n <b>spirit</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>
------	--	--	--	--	---	--	--	---

19 These be they who separate themselves, sensual, having not the Spirit.

**ΕΧΟΝΤΕC**  
echontes  
G2192  
vp Pres Act Nom Pl m  
**HAVING**

1:20	<b>ΥΜΕΙC</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl <b>YOU(P)</b> <b>ye</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΓΑΠΗΤΟΙ</b> agapEtoi G27 a_ Voc Pl m <b>beLOVED</b> <b>beloved(P) !</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>to-THE</b>	<b>ΑΓΙΩΤΑΤΗ</b> hagiOtatE G40 a_ Dat Sg f Sup <b>HOLIEST</b> <b>most-holy</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> <b>of-ye</b>	<b>ΠΙCΤΕΙ</b> pistei G4102 n_ Dat Sg f <b>BELIEF</b> <b>faith</b>	<b>ΕΠΟΙΚΟΔΟΜΟΥΝΤΕC</b> epoikodomountes G2026 vp Pres Act Nom Pl m <b>ON-HOME-BUILDING</b> <b>building-up</b>
------	--	--	--	--	--	--	--	---

20 But ye, beloved, building up yourselves on your most holy faith, praying in the Holy Ghost,

<b>ΕΑΥΤΟΥC</b> heautous G1438 pf 3 Acc Pl m <b>selves</b> <b>yourselves</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΙ</b> pneumati G4151 n_ Dat Sg n <b>spirit</b>	<b>ΑΓΙΩ</b> hagiO G40 a_ Dat Sg n <b>HOLY</b>	<b>ΠΡΟCΕΥΧΟΜΕΝΟΙ</b> proseuchomenoi G4336 vp Pres midD/pasD Nom Pl m <b>praying</b>
--	---	--	---	---

1:21	<b>ΕΑΥΤΟΥC</b> heautous G1438 pf 3 Acc Pl m <b>selves</b> <b>yourselves</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΑΓΑΠΗ</b> agapE G26 n_ Dat Sg f <b>LOVE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>OF-God</b>	<b>ΤΗΡΗCΑΤΕ</b> tEreCate G5083 vm Aor Act 2 Pl <b>KEEP</b> <b>keep-ye !</b>	<b>ΠΡΟCΔΕΧΟΜΕΝΟΙ</b> prosdexomenoi G4327 vp Pres midD/pasD Nom Pl m <b>TOWARD-RECEIVING</b> <b>anticipating</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΕΛΕΟC</b> eleos G1656 n_ Acc Sg n <b>MERCY</b>
------	--	---	--	---	--	--	---	---

21 Keep yourselves in the love of God, looking for the mercy of our Lord Jesus Christ unto eternal life.

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou G2962 n_ Gen Sg m <b>Master</b> <b>Lord</b>	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b>	<b>ΙΗCΟΥ</b> iEou G2424 n_ Gen Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΧΡΙCΤΟΥ</b> christou G5547 n_ Gen Sg m <b>ANointed</b> <b>Christ</b>	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΖΩΗΝ</b> zOEn G2222 n_ Acc Sg f <b>LIFE</b>	<b>ΑΙΩΝΙΟΝ</b> aiOnion G166 a_ Acc Sg f <b>eonian</b>
--	---	--	--	--	---	--	---

1:22	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥC</b> hous G3739 pr Acc Pl m <b>WHOM</b> <b>whom(P)</b>	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part <b>INDEED</b>	<b>ΕΛΕΕΙΤΕ</b> eleeite G1653 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-belING-MERCIFUL-to</b> <b>be-ye-being-merciful-to !</b>	<b>ΔΙΑΚΡΙΝΟΜΕΝΟΙ</b> diakrinomenoi G1252 vp Pres Mid Nom Pl m <b>ones-belNG-THRU-JUDGED</b> <b>ones-doubting</b>
------	--	---	---	--	---

22 And of some have compassion, making a difference:

1:23	<b>ΟΥC</b> hous G3739 pr Acc Pl m <b>WHOM</b> <b>whom(P)</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΦΟΒΩ</b> phobO G5401 n_ Dat Sg m <b>FEAR</b>	<b>CΩΖΕΤΕ</b> sOzete G4982 vm Pres Act 2 Pl <b>BE-SAVING</b> <b>be-ye-saving !</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>ΠΥΡΟC</b> puros G4442 n_ Gen Sg n <b>FIRE</b>	<b>ΑΡΠΑΖΟΝΤΕC</b> harpazontes G726 vp Pres Act Nom Pl m <b>SNATCHING</b> <b>snatching-them</b>
------	---	--	---	---	---	--	--	--	---

23 And others save with fear, pulling [them] out of the fire; hating even the garment spotted by the flesh.

<b>ΜΙCΟΥΝΤΕC</b> misountes G3404 vp Pres Act Nom Pl m <b>HATING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> <b>even</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΗC</b> tE G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b>	<b>CΑΡΚΟC</b> sarkos G4561 n_ Gen Sg f <b>FLESH</b>	<b>ΕCΠΙΛΩΜΕΝΟΝ</b> espilOmenon G4695 vp Perf Pas Acc Sg m <b>HAVING-been-SPOTTED</b>	<b>ΧΙΤΩΝΑ</b> chitOna G5509 n_ Acc Sg m <b>TUNIC</b>
---	---	---	--	--	---	--	--

1:24	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΔΥΝΑΜΕΝΩ</b> dunamenO G1410 vp Pres midD/pasD Dat Sg m <b>One-belING-ABLE</b> <b>one-being-able</b>	<b>ΦΥΛΑΞΑΙ</b> phulaxai G5442 vn Aor Act <b>TO-GUARD</b>	<b>ΥΜΑC</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(P)</b> <b>ye</b>	<b>ΑΠΤΑΙCΤΟΥC</b> aptaistous G679 a_ Acc Pl m <b>UN-TRIPPED</b> <b>from-tripping</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>CΤΗCΑΙ</b> stEcai G2476 vn Aor Act <b>TO-STAND</b> <b>to-stand-you</b>
------	--	--	---	--	--	---	--	--

24 Now unto him that is able to keep you from falling, and to present [you] faultless before the presence of his glory with exceeding joy,

<b>ΚΑΤΕΝΩΠΙΟΝ</b> katenOpion G2714 Prep <b>DOWN-IN-VIEW</b> <b>in-sight</b>	<b>ΤΗC</b> tE G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΔΟΞΗC</b> doxE G1391 n_ Gen Sg f <b>esteem</b> <b>glory</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΑΜΩΜΟΥC</b> amOmous G299 a_ Acc Pl m <b>UN-FLAWed</b> <b>flawless</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΑΓΑΛΛΙΑCΕΙ</b> agalliasei G20 n_ Dat Sg f <b>exulting</b> <b>exultation</b>
--	---	---	---	---	---	---

1:25	<b>ΜΟΝΩ</b> monO G3441 a_ Dat Sg m <b>to-ONLY</b>	<b>CΟΦΩ</b> sophO G4680 a_ Dat Sg m <b>WISE</b>	<b>ΘΕΩ</b> theO G2316 n_ Dat Sg m <b>God</b>	<b>CΩΤΗΡΙ</b> sOteri G4990 n_ Dat Sg m <b>SAViour</b>	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b>	<b>ΔΟΞΑ</b> doxa G1391 n_ Nom Sg f <b>esteem</b> <b>be-glory</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΜΕΓΑΛΩCΥΝΗ</b> megalOsunE G3172 n_ Nom Sg f <b>GREAT-TOGETHERness</b> <b>majesty</b>
------	---	---	--	---	--	---	--	--

25 To the only wise God our Saviour, [be] glory and majesty, dominion and power, both now and ever. Amen.

<b>ΚΡΑΤΟC</b> kratos G2904 n_ Nom Sg n <b>HOLDing</b> <b>might</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΞΟΥCΙΑ</b> exousia G1849 n_ Nom Sg f <b>authority</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv <b>NOW</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΠΑΝΤΑC</b> pantas G3956 a_ Acc Pl m <b>ALL</b>	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΙΩΝΑC</b> aiOnas G165 n_ Acc Pl m <b>eons</b>	<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew <b>AMEN</b>
---	--	---	--	---	--	---	---	---	---	--

# Revelation

1:1 **ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΣ** **ΙΗΣΟΥ** **ΧΡΙΣΤΟΥ** **ΗΝ** **ΕΔΩΚΕΝ** **ΑΥΤΩ** **Ο** **ΘΕΟΣ**  
 apokalupsis iEsou christou hEn edOken autO ho theos  
 G602 G2424 G5547 G3739 G1325 G846 G3588 G2316  
 n\_ Nom Sg f n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pr Acc Sg f vi Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
**FROM-COVERING** **OF-JESUS** **ANOINTED** **WHICH** **GIVES** **to-Him** **THE** **God**  
 unveiling

1. The Revelation of Jesus Christ, which God gave unto him, to shew unto his servants things which must shortly come to pass; and he sent and signified [it] by his angel unto his servant John:

**ΔΕΙΞΑΙ** **ΤΟΙΣ** **ΔΟΥΛΟΙΣ** **ΑΥΤΟΥ** **Α** **ΔΕΙ** **ΓΕΝΕΘΑΙ** **ΕΝ** **ΤΑΧΕΙ**  
 deixai tois doulois autou ha dei genesthai en tachei  
 G1166 G3588 G1401 G846 G3739 G1163 G1096 G1722 G5034  
 vn Aor Act t\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m pp Gen Sg m pr Acc Pl n vi Pres im-Act 3 Sg vn 2Aor midD Prep  
**TO-SHOW** **to-THE** **SLAVES** **OF-Him** **what** **IS-BINDING** **TO-BE-BECOMING** **IN** **SWIFTness**  
 to-be-occurring  
 which<sup>(P)</sup> must

**ΚΑΙ** **ΕΧΜΑΝΕΝ** **ΑΠΟΤΕΙΛΑΣ** **ΔΙΑ** **ΤΟΥ** **ΑΓΓΕΛΟΥ** **ΑΥΤΟΥ** **ΤΩ** **ΔΟΥΛΩ**  
 kai esEmanen aposteilas dia tou aggelou autou tO doulo  
 G2532 G4591 G649 G1223 G3588 G32 G846 G3588 G1401  
 Conj vi Aor Act 3 Sg vp Aor Act Nom Sg m Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pp Gen Sg m t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m  
**AND** **He-SIGNifies** **commissioning** **THRU** **THE** **MESSENGER** **OF-Him** **to-THE** **SLAVE**  
 he-signifies-it dispatching through

**ΑΥΤΟΥ** **ΙΩΑΝΝΗ**  
 autou iOannE  
 G846 G2491  
 pp Gen Sg m n\_ Dat Sg m  
**OF-Him** **JOHN**

1:2 **ΟC** **ΕΜΑΡΤΥΡΗΣΕΝ** **ΤΟΝ** **ΛΟΓΟΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΚΑΙ** **ΤΗΝ** **ΜΑΡΤΥΡΙΑΝ**  
 hos emarturhsen ton logon tou theou kai tEn marturian  
 G3739 G3140 G3588 G3056 G3588 G2316 G2532 G3588 G3141  
 pr Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Conj t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
**WHO** **witnessES** **THE** **saying** **OF-THE** **God** **AND** **THE** **witness**  
 testifies to-the word OF-THE God AND THE testimony

2 Who bare record of the word of God, and of the testimony of Jesus Christ, and of all things that he saw.

**ΙΗΣΟΥ** **ΧΡΙΣΤΟΥ** **ΟCΑ** **ΤΕ** **ΕΙΔΕΝ**  
 iEsou christou hosa te eiden  
 G2424 G5547 G3745 G5037 G1492  
 n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pk Acc Pl n Part vi 2Aor Act 3 Sg  
**OF-JESUS** **ANOINTED** **as-much-as** **BESIDES** **he-PERCEIVED**  
 Christ whatever

1:3 **ΜΑΚΑΡΙΟC** **Ο** **ΑΝΑΓΙΝΩCΚΩΝ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΑΚΟΥΟΝΤΕC** **ΤΟΥC** **ΛΟΓΟΥC**  
 makarios ho anaginOskwn kai hoi akouontes tous logous  
 G3107 G3588 G314 G2532 G3588 G191 G3588 G3056  
 a\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m Conj t\_ Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m  
**HAPPY** **THE** **one-reading** **AND** **THE** **ones-HEARING** **THE** **sayings**  
 happy-is THE one-reading AND THE ones-hearing THE sayings words

3 Blessed [is] he that readeth, and they that hear the words of this prophecy, and keep those things which are written therein: for the time [is] at hand.

**ΤΗC** **ΠΡΟΦΗΤΕΙΑC** **ΚΑΙ** **ΤΗΡΟΥΝΤΕC** **ΤΑ** **ΕΝ** **ΑΥΤΗ** **ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΑ**  
 tEs prophEteias kai tErountes ta en autE gegrammena  
 G3588 G4394 G2532 G5083 G1722 G846 G1125  
 t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Conj vp Pres Act Nom Pl m t\_ Acc Pl n Prep pp Dat Sg f vp Perf Pas Acc Pl n  
**OF-THE** **BEFORE-AVERment** **AND** **KEEPING** **THE** **IN** **her** **HAVING-been-WRITTEN**  
 prophecy ones-keeping THE IN her

**Ο** **ΓΑΡ** **ΚΑΙΡΟC** **ΕΓΓΥC**  
 ho gar kairos eggus  
 G3588 G1063 G2540 G1451  
 t\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m Adv  
**THE** **for** **SEASON** **NEAR**  
 era is-near

1:4 **ΙΩΑΝΝΗC** **ΤΑΙC** **ΕΠΤΑ** **ΕΚΚΛΗCΙΑΙC** **ΤΑΙC** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΑCΙΑ** **ΧΑΡΙC** **ΥΜΙΝ**  
 iOannEs tais hepta ekkleSiais tais en tE asia charis humin  
 G2491 G3588 G2033 G1577 G3588 G1722 G3588 G773 G5485 G5213  
 n\_ Nom Sg m t\_ Dat Pl f a\_ Nom n\_ Dat Pl f t\_ Dat Pl f Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f n\_ Nom Sg f pp 2 Dat Pl  
**JOHN** **to-THE** **SEVEN** **OUT-CALLED** **to-THE** **IN** **THE** **ASIA** **grace** **to-YOU<sup>(P)</sup>**  
 ecclesias the<sup>(P)</sup> province-of-Asia to-ye

4 John to the seven churches which are in Asia: Grace [be] unto you, and peace, from him which is, and which was, and which is to come; and from the seven Spirits which are before his throne;

**ΚΑΙ** **ΕΙΡΗΝΗ** **ΑΠΟ** **ΤΟΥ** **Ο** **ΩΝ** **ΚΑΙ** **Ο** **ΗΝ** **ΚΑΙ**  
 kai eirEnE apo tou ho On kai ho En kai  
 G2532 G1515 G575 G3588 G3588 G5607 G2532 G3588 G2258 G2532  
 Conj n\_ Nom Sg f Prep t\_ Gen Sg m t\_ Nom Sg m vp Pres vxx Nom Sg m Conj t\_ Nom Sg m vi Impf vxx 3 Sg Conj  
**AND** **PEACE** **FROM** **OF-THE** **THE** **BEING** **AND** **THE** **WAS** **AND**  
 the the-one one-being AND THE he-was AND

**Ο** **ΕΡΧΟΜΕΝΟC** **ΚΑΙ** **ΑΠΟ** **ΤΩΝ** **ΕΠΤΑ** **ΠΝΕΥΜΑΤΩΝ** **Α** **ΕCΤΙΝ**  
 ho erchomenos kai apo tOn hepta pneumatOn ha estin  
 G3588 G2064 G2532 G575 G2033 G4151 G3739 G2076  
 t\_ Nom Sg m vp Pres midD/pasD Nom Sg m Conj Prep t\_ Gen Pl n a\_ Nom n\_ Gen Pl n pr Nom Pl n vi Pres vxx 3 Sg  
**THE** **COMING** **AND** **FROM** **THE** **SEVEN** **spirits** **WHICH** **IS**  
 the-one one-coming AND FROM THE SEVEN spirits WHICH IS  
 which<sup>(P)</sup>

**ΕΝΩΠΙΟΝ ΤΟΥ ΘΡΟΝΟΥ ΑΥΤΟΥ**  
 enOpion tou throneu autou  
 G1799 G3588 G2362 G846  
 Adv t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m pp Gen Sg m  
**IN-VIEW OF-THE THRONE OF-Him**  
 sight-of before the

1:5 **ΚΑΙ ΑΠΟ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ Ο ΜΑΡΤΥΣ Ο ΠΙΣΤΟΣ Ο**  
 kai apo iEsou christou ho martus pistos ho  
 G2532 G575 G2424 G5547 G3588 G3144 G3588 G4103 G3588  
 Conj Prep n\_Gen Sg m n\_Gen Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Nom Sg m a\_Nom Sg m t\_Nom Sg m  
**AND FROM JESUS ANOINTED THE WITNESS THE BELIEVING FAITHFUL**

5 And from Jesus Christ, [who is] the faithful witness, [and] the first begotten of the dead, and the prince of the kings of the earth. Unto him that loved us, and washed us from our sins in his own blood,

**ΠΡΩΤΟΤΟΚΟΣ ΕΚ ΤΩΝ ΝΕΚΡΩΝ ΚΑΙ Ο ΑΡΧΩΝ ΤΩΝ**  
 prOtotokos ek tOn nekron kai ho archOn tOn  
 G4416 G1537 G3588 G3498 G2532 G3588 G758 G3588  
 a\_Nom Sg m Prep t\_Gen Pl m a\_Gen Pl m Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m n\_Nom Sg m  
**BEFORE-most-BROUGHT-FORTH OUT OF-THE DEAD-ones AND THE chief OF-THE**  
 firstborn dead-ones suzerain

**ΒΑΣΙΛΕΩΝ ΤΗΣ ΓΗΣ ΤΩ ΑΓΑΠΗΣΑΝΤΙ ΗΜΑΣ ΚΑΙ ΛΟΥΣΑΝΤΙ ΗΜΑΣ**  
 basileOn tEs gEs tO agapEsanti hEmas kai lousanti hEmas  
 G935 G3588 G1093 G3588 G25 vp Aor Act Dat Sg m G2248 G2532 G3068 G2248  
 n\_Gen Pl m t\_Gen Sg f t\_Gen Sg f t\_Dat Sg m pp 1 Acc Pl Conj vp Aor Act Dat Sg m pp 1 Acc Pl  
**KINGS OF-THE LAND to-THE One-LOVing US AND BATHing US**  
 earth one-loving

**ΑΠΟ ΤΩΝ ΑΜΑΡΤΙΩΝ ΗΜΩΝ ΕΝ ΤΩ ΑΙΜΑΤΙ ΑΥΤΟΥ**  
 apo tOn hamartiOn hEmOn en tO haimati autou  
 G575 G3588 G266 G2257 G1722 G3588 G129 G846  
 Prep t\_Gen Pl f n\_Gen Pl f pp 1 Gen Pl Prep t\_Dat Sg n n\_Dat Sg n pp Gen Sg m  
**FROM THE misses OF-US IN THE BLOOD OF-Him**  
 sins

1:6 **ΚΑΙ ΕΠΟΙΗΣΕΝ ΗΜΑΣ ΒΑΣΙΛΕΙΣ ΚΑΙ ΙΕΡΕΙΣ ΤΩ ΘΕΩ ΚΑΙ ΠΑΤΡΙ**  
 kai epoiEsen hEmas basileis kai hierais tO theO kai patri  
 G2532 G4160 G2248 G935 G2532 G2409 G3588 G2316 G2532 G3962  
 Conj vi Aor Act 3 Sg pp 1 Acc Pl n\_Acc Pl m Conj n\_Acc Pl m t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m Conj n\_Dat Sg m  
**AND makES US KINGS AND SACRED-ones priests to-THE God AND FATHER**

6 And hath made us kings and priests unto God and his Father; to him [be] glory and dominion for ever and ever. Amen.

**ΑΥΤΟΥ ΑΥΤΩ Η ΔΟΞΑ ΚΑΙ ΤΟ ΚΡΑΤΟΣ ΕΙΣ ΤΟΥΣ ΑΙΩΝΑΣ**  
 autou autO hE doxa kai to kratos eis tous aiOnas  
 G846 G846 G3588 G1391 G2532 G3588 G2904 G1519 G3588 G165  
 pp Gen Sg m pp Dat Sg m t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f Conj t\_Nom Sg n n\_Nom Sg n Prep t\_Acc Pl m  
**OF-Him to-Him THE AND THE HOLDing INTO THE eons**  
 be-the esteem glory might

**ΤΩΝ ΑΙΩΝΩΝ ΑΜΗΝ**  
 tOn aiOnOn amEn  
 G3588 G165 G281  
 t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m Hebrew  
**OF-THE eons AMEN**

1:7 **ΙΔΟΥ ΕΡΧΕΤΑΙ ΜΕΤΑ ΤΩΝ ΝΕΦΕΛΩΝ ΚΑΙ ΟΥΣΕΤΑΙ ΑΥΤΟΝ**  
 idou erchetai meta tOn nephelOn kai ousetai auton  
 G2400 G2064 G3326 G3588 G3507 G2532 G3700 G846  
 vm 2Aor Act 2 Sg vi Pres midD/pasD 3 Sg Prep t\_Gen Pl f n\_Gen Pl f Conj vi Fut midD 3 Sg pp Acc Sg m  
**BE-PERCEIVING He-IS-COMING WITH THE CLOUDS AND SHALL-BE-VIEWING Him**  
 lo ! shall-be-seeing

7 Behold, he cometh with clouds; and every eye shall see him, and they [also] which pierced him: and all kindreds of the earth shall wail because of him. Even so, Amen.

**ΠΑΣ ΟΦΘΑΛΜΟΣ ΚΑΙ ΟΙΤΙΝΕΣ ΑΥΤΟΝ ΕΞΕΚΕΝΤΗΣΑΝ ΚΑΙ ΚΟΥΟΝΤΑΙ**  
 pas oPhthalmos kai oitines auton exekenEtsan kai kopsontai  
 G3956 G3788 G2532 G3748 G846 G1574 G2532 G2875  
 a\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Conj pr Nom Pl m pp Acc Sg m vi Aor Act 3 Pl Conj vi Fut midD 3 Pl  
**EVERY VIEWer AND WHO-ANY Him THEY-stab AND SHALL-BE-STRIKING ( selves )**  
 eye also those-who stab shall-be-grieving

**ΕΠ ΑΥΤΟΝ ΠΑΣΑΙ ΔΙ ΦΥΛΑΙ ΤΗΣ ΓΗΣ ΝΑΙ ΑΜΗΝ**  
 ep auton pasai hai phulai tEs gEs nai amEn  
 G1909 G846 G3956 G3588 G5443 G3588 G1093 G3483 G281  
 Prep pp Acc Sg m a\_Nom Pl f t\_Nom Pl f n\_Nom Pl f t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f Part Hebrew  
**ON Him ALL THE tribes OF-THE LAND YEA AMEN**  
 over

1:8 **ΕΓΩ ΕΙΜΙ ΤΟ Α ΚΑΙ ΤΟ Ω ΑΡΧΗ ΚΑΙ ΤΕΛΟΣ**  
 egO eimi tO a kai tO O archE kai telos  
 G1473 G1510 G3588 G1 ni letter G2532 G3588 G5598 G746 G2532 G5056  
 pp 1 Nom Sg vi Pres vxx 1 Sg t\_Nom Sg n n letter Conj t\_Nom Sg n ni letter n\_Nom Sg f Conj n\_Nom Sg n  
**I AM THE Alpha AND THE OMEGA ORIGINAL AND FINISH**  
 beginning consummation

8 I am Alpha and Omega, the beginning and the ending, saith the Lord, which is, and which was, and which is to come, the Almighty.

**ΛΕΓΕΙ Ο ΚΥΡΙΟΣ Ο ΩΝ ΚΑΙ Ο ΗΝ ΚΑΙ**  
 legei ho kurios ho On kai o hE nai kai  
 G3004 G3588 G2962 G3588 G5607 G2532 G3588 G2258 G2532  
 vi Pres Act 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Nom Sg m vp Pres vxx Nom Sg m Conj t\_Nom Sg m vi Impf vxx 3 Sg Conj  
**IS-saying THE Master THE BEING AND THE WAS AND**  
 Lord the-one the-one



<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b> the-one	<b>ΕΡΧΟΜΕΝΟΣ</b> erchomenos G2064 vp Pres midD/pasD Nom Sg m <b>COMING</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΝΤΟΚΡΑΤΩΡ</b> pantokratOr G3841 n_Nom Sg m <b>ALL-HOLDER</b> Almighty
--	--	---	---

1:9 <b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΙΩΑΝΝΗΣ</b> iOannEs G2491 n_Nom Sg m <b>JOHN</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΑΔΕΛΦΟΣ</b> adelphos G80 n_Nom Sg m <b>brother</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΟΣ</b> sugkoinOnos G4791 a_Nom Sg m <b>TOGETHER-communioner</b> joint-participant	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>
---	---	---	--	---	---	--	--	---

9. I John, who also am your brother, and companion in tribulation, and in the kingdom and patience of Jesus Christ, was in the isle that is called Patmos, for the word of God, and for the testimony of Jesus Christ.

<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΘΛΙΨΕΙ</b> thlipsei G2347 n_Dat Sg f <b>CONstriction</b> affliction	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑ</b> basileia G932 n_Dat Sg f <b>KINGdom</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΥΠΟΜΟΝΗ</b> hupomonE G5281 n_Dat Sg f <b>UNDER-REMAIning</b> endurance	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_Gen Sg m <b>OF-JESUS</b>	<b>ΧΡΙΣΤΟΥ</b> christou G5547 n_Gen Sg m <b>ANointed</b> Christ
--	---	--	---	--	---	--	--	---	--

<b>ΕΓΕΝΟΜΗΝ</b> egenomEn G1096 vi 2Aor midD 1 Sg <b>I-BECAME</b> came-to-be	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΝΗΣΩ</b> nEsO G3520 n_Dat Sg f <b>ISLAND</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΚΑΛΟΥΜΕΝΗ</b> kaloumenE G2564 vp Pres Pas Dat Sg f <b>one-belNG-CALLED</b> being-called	<b>ΠΑΤΜΩ</b> patmO G3963 n_Dat Sg f <b>PATMOS</b>	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> because-of	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>
--	---	--	---	--	---	---	---	--

<b>ΛΟΓΟΝ</b> logon G3056 n_Acc Sg m <b>saying</b> word	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> because-of	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΜΑΡΤΥΡΙΑΝ</b> marturian G3141 n_Acc Sg f <b>witness</b> testimony	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iEsou G2424 n_Gen Sg m <b>OF-JESUS</b>	<b>ΧΡΙΣΤΟΥ</b> christou G5547 n_Gen Sg m <b>ANointed</b> Christ
---	---	---	--	---	--	---	---	--

1:10 <b>ΕΓΕΝΟΜΗΝ</b> egenomEn G1096 vi 2Aor midD 1 Sg <b>I-BECAME</b> I-came-to-be	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΙ</b> pneumati G4151 n_Dat Sg n <b>spirit</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΚΥΡΙΑΚΗ</b> kuriakE G2960 a_Dat Sg f <b>Master<sup>(adj)</sup></b> Lord's	<b>ΗΜΕΡΑ</b> hEMera G2250 n_Dat Sg f <b>DAY</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΗΚΟΥΣΑ</b> Ekousa G191 vi Aor Act 1 Sg <b>I-HEAR</b>	<b>ΟΠΙΣΩ</b> opisO G3694 Adv <b>BEHIND</b>
---	---	---	---	--	---	---	--	---	--

10 I was in the Spirit on the Lord's day, and heard behind me a great voice, as of a trumpet,

<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b> me	<b>ΦΩΝΗΝ</b> phOnEn G5456 n_Acc Sg f <b>SOUND</b> voice	<b>ΜΕΓΑΛΗΝ</b> megalEn G3173 a_Acc Sg f <b>GREAT</b> loud	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΣΑΛΠΙΓΓΟΣ</b> salpiggos G4536 n_Gen Sg f <b>OF-TRUMPET</b> trumpet
---	--	--	---	--

1:11 <b>ΛΕΓΟΥΣΧΣ</b> legousEs G3004 vp Pres Act Gen Sg f <b>saying</b>	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg <b>AM</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n <b>THE</b>	<b>Α</b> ha G1 ni letter <b>Alpha</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n <b>THE</b>	<b>Ω</b> hO G5598 ni letter <b>Omega</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>
--	---	---	--	---	--	--	--	---

11 Saying, I am Alpha and Omega, the first and the last: and, What thou seeest, write in a book, and send [it] unto the seven churches which are in Asia; unto Ephesus, and unto Smyrna, and unto Pergamos, and unto Thyatira, and unto Sardis, and unto Philadelphia, and unto Laodicea.

<b>ΠΡΩΤΟΣ</b> prOtos G4413 a_Nom Sg m <b>BEFORE-most</b> first	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΕΣΧΑΤΟΣ</b> eschatos G2078 a_Nom Sg m <b>LAST</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n <b>WHICH</b>	<b>ΒΛΕΠΕΙΣ</b> blepeis G991 vi Pres Act 2 Sg <b>YOU-ARE-looking</b> you-are-observing	<b>ΓΡΑΨΟΝ</b> grapson G1125 vm Aor Act 2 Sg <b>WRITE</b> write-you !	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΒΙΒΛΙΟΝ</b> biblion G975 n_Acc Sg n <b>SCROLLet</b>
---	--	---	--	--	--	--	---	---	--

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΕΜΨΟΝ</b> pempson G3992 vm Aor Act 2 Sg <b>SEND</b> send-you-it !	<b>ΤΑΙΣ</b> tais G3588 a_Nom Dat Pl f <b>to-THE</b>	<b>ΕΠΤΑ</b> hepta G2033 a_Nom Dat Pl f <b>SEVEN</b>	<b>ΕΚΚΛΗΣΙΑΙΣ</b> ekklEsiais G1577 n_Nom Dat Pl f <b>OUT-CALLEDS</b> ecclesias	<b>ΤΑΙΣ</b> tais G3588 a_Nom Dat Pl f <b>THE</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΑΣΙΑ</b> asia G773 n_Dat Sg f <b>ASIA</b> province-of-Asia	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΕΦΕΣΟΝ</b> epheson G2181 n_Acc Sg f <b>EPHESUS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	--	---	---	---	--	---	--	---	---	--

<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΣΜΥΡΝΑΝ</b> smurnan G4667 n_Acc Sg f <b>Smyrna (MYRRH)</b> Smyrna	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΠΕΡΓΑΜΟΝ</b> pergamon G4010 n_Acc Sg f <b>Pergamos (FORTRESS)</b> Pergamum	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΘΥΑΤΕΙΡΑ</b> thuateira G2363 n_Acc Pl n <b>THYATIRA</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΣΑΡΔΕΙΣ</b> sardeis G4554 n_Acc Pl f <b>SARDIS</b>
---	---	--	---	--	--	---	--	--	---	---

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΦΙΛΑΔΕΛΦΕΙΑΝ</b> philadelphian G5359 n_Acc Sg f <b>Philadelphia</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΛΑΟΔΙΚΕΙΑΝ</b> laodikeian G2993 n_Acc Sg f <b>Laodicea</b>
--	---	--	--	---	---

1:12 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΠΕΣΤΡΕΨΑ</b> epestrepsa G1994 vi Aor Act 1 Sg <b>I-ON-TURN</b> I-turn-about	<b>ΒΛΕΠΕΙΝ</b> blepein G991 vn Pres Act <b>TO-BE-looking</b> to-be-looking-for	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΦΩΝΗΝ</b> phOnEn G5456 n_Acc Sg f <b>SOUND</b> voice	<b>ΗΤΙΣ</b> hEtis G3748 pr Nom Sg f <b>WHO-ANY</b> which <sup>any</sup>	<b>ΕΛΑΛΗΣΕΝ</b> elalEsen G2980 vi Aor Act 3 Sg <b>TALKS</b> speaks	<b>ΜΕΤ</b> met G3326 pp 1 Gen Sg <b>WITH</b>	<b>ΕΜΟΥ</b> emou G1700 pp 1 Gen Sg <b>ME</b>
---	--	---	--	--	--	---	--	--

12 And I turned to see the voice that spake with me. And being turned, I saw seven golden candlesticks;

**ΚΑΙ** **ΕΠΙΣΤΡΕΨΑΣ** **ΕΙΔΟΝ** **ΕΠΤΑ** **ΛΥΧΝΙΑΣ** **ΧΡΥΣΑΣ**  
 kai epistrepasas eidon hepta luchnias chrusas  
 G2532 G1994 G1492 G2033 G3087 G5552  
 Conj vp Aor Act Nom Sg m vi 2Aor Act 1 Sg a\_Nom n\_Acc Pl f a\_Acc Pl f  
**AND** **ON-TURNing** **I-PERCEIVED** **SEVEN** **LAMPstands** **GOLDen**  
 turning-about

1:13 **ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΜΕΣΩ** **ΤΩΝ** **ΕΠΤΑ** **ΛΥΧΝΙΩΝ** **ΟΜΟΙΟΝ** **ΥΙΩ** **ΑΝΘΡΩΠΟΥ**  
 kai en mesō tōn hepta luchniōn homoion huiō anthrōpou  
 G2532 G1722 G3319 G3588 G2033 G3087 G3664 G5207 G444  
 Conj Prep a\_Dat Sg n t\_Gen Pl f a\_Nom n\_Gen Pl f a\_Acc Sg m n\_Dat Sg m n\_Gen Sg m  
**AND** **IN** **MIDst** **OF-THE** **SEVEN** **LAMPstands** **LIKE** **to-son** **OF-human**  
 one-like son

13 And in the midst of the seven candlesticks [one] like unto the Son of man, clothed with a garment down to the foot, and girt about the paps with a golden girdle.

**ΕΝΔΕΔΥΜΕΝΟΝ** **ΠΟΔΗΡΗ** **ΚΑΙ** **ΠΕΡΙΕΖΩΜΕΝΟΝ** **ΠΡΟΣ** **ΤΟΙΣ**  
 endedumenon podērē kai periezōmenon pros tois  
 G1746 G4158 G2532 G4024 G4314 G3588  
 vp Perf Mid Acc Sg m a\_Acc Sg m Conj vp Perf Pas Acc Sg m Prep t\_Dat Pl m  
**HAVING-been-IN-SLIPPED** **FOOT-LIFTed** **AND** **HAVING-been-ABOUT-GIRDED** **TOWARD** **THE**  
 having-been-dressed in-a-garment-reaching-to-the-feet having-been-girded-about

**ΜΑΣΤΟΙΣ** **ΖΩΝΗΝ** **ΧΡΥΧΗΝ**  
 mastois zōnēn chrusēn  
 G3149 G2223 G5552  
 n\_Dat Pl m n\_Acc Sg f a\_Acc Sg f  
**BREASTS** **GIRDle** **GOLDen**  
 with-girdle

1:14 **Η** **ΔΕ** **ΚΕΦΑΛΗ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΑΙ** **ΤΡΙΧΕΣ** **ΛΕΥΚΑΙ** **ΩΣΕΙ** **ΕΡΙΟΝ**  
 hē de kephalē autou kai ai triches leukai hōsei erion  
 G3588 G1161 G2776 G846 G2532 G3588 G2359 G3022 G5616 G2053  
 t\_Nom Sg f Conj n\_Nom Sg f pp Gen Sg m Conj t\_Nom Pl f n\_Nom Pl f a\_Nom Pl f Adv n\_Nom Sg f  
**THE** **YET** **HEAD** **OF-Him** **AND** **THE** **HAIRS** **WHITE** **AS-IF** **WOOL**  
 hair(p) are-white

14 His head and [his] hairs [were] white like wool, as white as snow; and his eyes [were] as a flame of fire;

**ΛΕΥΚΟΝ** **ΩΣ** **ΧΙΩΝ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΟΦΘΑΛΜΟΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΩΣ** **ΦΛΟΞ** **ΠΥΡΟΣ**  
 leukon hōs chiōn kai oi ophthalmoi autou hōs phlox puros  
 G3022 G5613 G5510 G2532 G3588 G3788 G846 G5613 G5395 G4442  
 a\_Nom Sg n Adv n\_Nom Sg f Conj t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m pp Gen Sg m Adv n\_Nom Sg f n\_Gen Sg n  
**WHITE** **AS** **SNOW** **AND** **THE** **VIEWers** **OF-Him** **AS** **BLAZE** **OF-FIRE**  
 eyes flame

1:15 **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΠΟΔΕΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΟΜΟΙΟΙ** **ΧΑΛΚΟΛΙΒΑΝΩ** **ΩΣ** **ΕΝ** **ΚΑΜΙΝΩ**  
 kai hoi podes autou homioi chalkolibanō hōs en kaminō  
 G2532 G3588 G4228 G846 G3664 G5474 G5613 G61722 G2575  
 Conj hoi n\_Nom Pl m pp Gen Sg m a\_Nom Pl m n\_Nom Pl m Adv hōs G1722 n\_Dat Sg f  
**AND** **THE** **FEET** **OF-Him** **LIKE** **to-COPPER-WHITE** **AS** **IN** **BURNer**  
 white-bronze furnace

15 And his feet like unto fine brass, as if they burned in a furnace; and his voice as the sound of many waters.

**ΠΕΠΥΡΩΜΕΝΟΙ** **ΚΑΙ** **Η** **ΦΩΝΗ** **ΑΥΤΟΥ** **ΩΣ** **ΦΩΝΗ** **ΥΔΑΤΩΝ** **ΠΟΛΛΩΝ**  
 pepurōmenoi kai hē phōnē autou hōs phōnē hudatōn pollōn  
 G4448 G2532 G3588 G2776 G846 G5456 G5613 G5456 G5204 G4183  
 vp Perf Pas Nom Pl m Conj t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f pp Gen Sg m Adv n\_Nom Sg f n\_Gen Pl n a\_Gen Pl n  
**HAVING-been-FIRED** **AND** **THE** **SOUND** **OF-Him** **AS** **SOUND** **OF-waters** **MANY**  
 voice

1:16 **ΚΑΙ** **ΕΧΩΝ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΔΕΞΙΑ** **ΑΥΤΟΥ** **ΧΕΙΡΙ** **ΑΣΤΕΡΑΣ** **ΕΠΤΑ** **ΚΑΙ**  
 kai echōn en tē dexia autou cheiri asteras epita kai  
 G2532 G2192 G1722 G3588 G1188 G846 G5495 G792 G2033 G2532  
 Conj vp Pres Act Nom Sg m Prep t\_Dat Sg f a\_Dat Sg f pp Gen Sg m n\_Dat Sg f n\_Acc Pl m a\_Nom Conj  
**AND** **HAVING** **IN** **THE** **RIGHT** **OF-Him** **HAND** **GLEAMers** **SEVEN** **AND**  
 one-having stars

16 And he had in his right hand seven stars: and out of his mouth went a sharp twoedged sword: and his countenance [was] as the sun shineth in his strength.

**ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΣΤΟΜΑΤΟΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΡΟΜΦΑΙΑ** **ΔΙΣΤΟΜΟΣ** **ΟΞΕΙΑ** **ΕΚΠΟΡΕΥΟΜΕΝΗ**  
 ek tou stomatos autou romphaia distomos oxeia ekporeuomenē  
 G1537 G3588 G4750 G846 G4501 G1366 G3691 G1607  
 Prep t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n pp Gen Sg m n\_Nom Sg f a\_Nom Sg m a\_Nom Sg f vp Pres midD/pasD Nom Sg f  
**OUT** **OF-THE** **MOUTH** **OF-Him** **SABER** **TWO-MOUTHed** **SHARP** **OUT-GOING**  
 saber-blade two-edged issuing

**ΚΑΙ** **Η** **ΟΨΙΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΩΣ** **Ο** **ΗΛΙΟΣ** **ΦΑΙΝΕΙ** **ΕΝ** **ΤΗ**  
 kai hē opis autou hōs ho hēlios phainēi en tē  
 G2532 G3588 G3799 G846 G5613 G3588 G2246 G5316 G1722 G3588  
 Conj t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f pp Gen Sg m Adv t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg Prep t\_Dat Sg f  
**AND** **THE** **countenance** **OF-Him** **AS** **THE** **SUN** **IS-APPEARING** **IN** **THE**

**ΔΥΝΑΜΕΙ** **ΑΥΤΟΥ**  
 dunamei autou  
 G1411 G846  
 n\_Dat Sg f pp Gen Sg m  
**ABILITY** **OF-it**  
 power of-him|it

1:17 **ΚΑΙ** **ΟΤΕ** **ΕΙΔΟΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΠΕΣΑ** **ΠΡΟΣ** **ΤΟΥΣ** **ΠΟΔΑΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΩΣ**  
 kai ote eidon auton epesa pros tous podas autou hōs  
 G2532 G3753 G1492 G846 G4098 G4314 G3588 G4228 G846 G5613  
 Conj Adv vi 2Aor Act 1 Sg pp Acc Sg m vi 2Aor Act 1 Sg Prep t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m pp Gen Sg m Adv  
**AND** **when** **I-PERCEIVED** **Him** **I-FALL** **TOWARD** **THE** **FEET** **OF-Him** **AS**

17 And when I saw him, I fell at his feet as dead. And he laid his right hand upon me, saying unto me, Fear not; I am the first and the last:

<b>ΝΕΚΡΟΣ</b> nekros G3498 a_ Nom Sg m <b>DEAD</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΠΕΘΗΚΕΝ</b> epethEken G2007 vi Aor Act 3 Sg <b>He-ON-PLACES</b> he-places-on	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΔΕΞΙΑΝ</b> dexian G1188 a_ Acc Sg f <b>RIGHT</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΧΕΙΡΑ</b> cheira G5495 n_ Acc Sg f <b>HAND</b>	<b>ΕΠ</b> ep G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΕΜΕ</b> eme G1691 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>
--	--	---	---	---	---	---	---	--

<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m <b>sayING</b>	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΦΟΒΟΥ</b> phobou G5399 vm Pres midD/pasD 2 Sg <b>BE-YOU-FEARING</b> be-you-fearing !	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg <b>AM</b>	<b>Ο</b> ho G3588 vm 2Aor Act 2 Sg <b>THE</b>	<b>ΠΡΩΤΟΣ</b> prOtos G4413 a_ Nom Sg m <b>BEFORE-most</b> first
---	---	---	--	---	---	---	--

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΕΣΧΑΤΟΣ</b> eschatos G2078 a_ Nom Sg m <b>LAST</b>
--	--	---

1:18 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΖΩΝ</b> zOn G2198 vp Pres Act Nom Sg m <b>LIVING</b> living-one	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΓΕΝΟΜΗΝ</b> egenomEn G1096 vi 2Aor midD 1 Sg <b>I-BECAME</b>	<b>ΝΕΚΡΟΣ</b> nekros G3498 a_ Nom Sg m <b>DEAD</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-PERCEIVING</b> lo !
---	--	---	--	--	--	--	--

18 I [am] he that liveth, and was dead; and, behold, I am alive for evermore, Amen; and have the keys of hell and of death.

<b>ΖΩΝ</b> zOn G2198 vp Pres Act Nom Sg m <b>LIVING</b>	<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg <b>I-AM</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΙΩΝΑΣ</b> aiOnas G165 n_ Acc Pl m <b>eons</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΑΙΩΝΩΝ</b> aiOnOn G165 n_ Gen Pl m <b>eons</b>	<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew <b>AMEN</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	---	---	---	---	--	---	--	--

<b>ΕΧΩ</b> echO G2192 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-HAVING</b>	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΚΛΕΙΣ</b> kleis G2807 n_ Acc Pl f <b>LOCKers</b> keys	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΑΔΟΥ</b> hadou G86 n_ Gen Sg m <b>UN-PERCEIVED</b> unseen	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΑΝΑΤΟΥ</b> thanatou G2288 n_ Gen Sg m <b>DEATH</b>
---	---	---	--	---	--	--	--

1:19 <b>ΓΡΑΨΟΝ</b> grapson G1125 vm Aor Act 2 Sg <b>WRITE-YOU</b> write-you !	<b>Α</b> ha G3739 pr Acc Pl n <b>WHICH</b> which(P)	<b>ΕΙΔΕΣ</b> eides G1492 vi 2Aor Act 2 Sg <b>YOU-PERCEIVED</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Α</b> ha G3739 pr Acc Pl n <b>WHICH</b> which(P)	<b>ΕΙΣΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl <b>THEY-ARE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Α</b> ha G3739 pr Acc Pl n <b>WHICH</b> which(P)	<b>ΜΕΛΛΕΙ</b> mellei G3195 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-ABOUT</b> is-being-about
--	--	--	--	--	---	--	--	---

19 Write the things which thou hast seen, and the things which are, and the things which shall be hereafter;

<b>ΓΙΝΕΣΘΑΙ</b> ginesthai G1096 vn Pres midD/pasD <b>TO-BE-BECOMING</b> to-be-occurring	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>after</b>	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n <b>these</b> these-things
--	--	---

1:20 <b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΜΥΣΤΗΡΙΟΝ</b> mustEriOn G3466 n_ Nom Sg n <b>CLOSE-KEEP</b> secret	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΕΠΤΑ</b> hepta G2033 a_ Nom <b>SEVEN</b>	<b>ΑΣΤΕΡΩΝ</b> asterOn G792 n_ Gen Pl m <b>GLEAMers</b> stars	<b>ΩΝ</b> On G3739 pr Gen Pl m <b>WHOM</b> which	<b>ΕΙΔΕΣ</b> eides G1492 vi 2Aor Act 2 Sg <b>YOU-PERCEIVED</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b>
--	--	--	---	--	---	--	---	---

20 The mystery of the seven stars which thou sawest in my right hand, and the seven golden candlesticks. The seven stars are the angels of the seven churches: and the seven candlesticks which thou sawest are the seven churches.

<b>ΔΕΞΙΑΣ</b> dexias G1188 a_ Gen Sg f <b>RIGHT</b> right-hand	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΕΠΤΑ</b> hepta G2033 a_ Nom <b>SEVEN</b>	<b>ΛΥΧΝΙΑΣ</b> luchnias G3087 n_ Acc Pl f <b>LAMPstands</b>	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΧΡΥΣΑΣ</b> chrusas G5552 a_ Acc Pl f <b>GOLDen</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΕΠΤΑ</b> hepta G2033 a_ Nom <b>SEVEN</b>	<b>ΑΣΤΕΡΕΣ</b> asteres G792 n_ Nom Pl m <b>GLEAMers</b> stars
---	---	--	---	---	---	---	---	--	---	--

<b>ΑΓΓΕΛΟΙ</b> aggeloi G32 n_ Nom Pl m <b>MESSENGERS</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl f <b>OF-THE</b>	<b>ΕΠΤΑ</b> hepta G2033 a_ Nom <b>SEVEN</b>	<b>ΕΚΚΛΗΣΙΩΝ</b> ekklEsiOn G1577 n_ Gen Pl f <b>OUT-CALLEDS</b> ecclesias	<b>ΕΙΣΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl <b>ARE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΙ</b> hai G3588 t_ Nom Pl f <b>THE</b>	<b>ΕΠΤΑ</b> hepta G2033 a_ Nom <b>SEVEN</b>	<b>ΛΥΧΝΙΑΙ</b> luchniai G3087 n_ Nom Pl f <b>LAMPstands</b>	<b>ΑΙ</b> has G3739 pr Acc Pl f <b>WHICH</b>
--	--	---	--	--	--	--	---	---	--

<b>ΕΙΔΕΣ</b> eides G1492 vi 2Aor Act 2 Sg <b>YOU-PERCEIVED</b>	<b>ΕΠΤΑ</b> hepta G2033 a_ Nom <b>SEVEN</b>	<b>ΕΚΚΛΗΣΙΑΙ</b> ekklEsiiai G1577 n_ Nom Pl f <b>OUT-CALLEDS</b> ecclesias	<b>ΕΙΣΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl <b>ARE</b>
--	---	---	--

2:1 **ΤΩ** **ΑΓΓΕΛΩ** **ΤΗΣ** **ΕΦΕΣΙΝΗΣ** **ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ** **ΓΡΑΨΟΝ** **ΤΑΔΕ** **ΛΕΓΕΙ**  
 tO G3588 t\_Dat Sg m **to-THE** **aggelO** G32 n\_Dat Sg m **MESSENGER** **tEs** G3588 t\_Gen Sg f **OF-THE** **ephesinEs** G2179 n\_Gen Sg f **OF-EPHESUS** **ekklEsias** G1577 n\_Gen Sg f **OUT-CALLED** **grapson** G1125 vm Aor Act 2 Sg **WRITE-YOU** **tade** G3592 pd Acc Pl n **THE-YET** **legei** G3004 vi Pres Act 3 Sg **IS-sayING**

<sup>1</sup> . Unto the angel of the church of Ephesus write; These things saith he that holdeth the seven stars in his right hand, who walketh in the midst of the seven golden candlesticks;

**Ο** **ΚΡΑΤΩΝ** **ΤΟΥΣ** **ΕΠΤΑ** **ΑΣΤΕΡΑΣ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΔΕΞΙΑ** **ΑΥΤΟΥ**  
 ho G3588 t\_Nom Sg m **THE** **kraiOn** G2902 vp Pres Act Nom Sg m **One-HOLDING** **tous** G3588 t\_Acc Pl m **THE** **hepta** G2033 a\_Nom **SEVEN** **asteras** G792 n\_Acc Pl m **GLEAMers** **en** G1722 Prep **IN** **te** G3588 t\_Dat Sg f **THE** **dexia** G1188 a\_Dat Sg f **RIGHT** **autou** G846 pp Gen Sg m **OF-Him**

**Ο** **ΠΕΡΙΠΑΤΩΝ** **ΕΝ** **ΜΕΣΩ** **ΤΩΝ** **ΕΠΤΑ** **ΛΥΧΝΙΩΝ** **ΤΩΝ** **ΧΡΥΣΩΝ**  
 ho G3588 t\_Nom Sg m **THE** **peripaton** G4043 vp Pres Act Nom Sg m **One-ABOUT-TREADING** **en** G1722 Prep **IN** **mesO** G3319 a\_Dat Sg n **MIDst** **tOn** G3588 t\_Gen Pl f **OF-THE** **hepta** G2033 a\_Nom **SEVEN** **luchniOn** G3087 n\_Gen Pl f **LAMPstands** **tOn** G3588 t\_Gen Pl f **THE** **chrusOn** G5552 a\_Gen Pl f **GOLDen**

2:2 **ΟΙΔΑ** **ΤΑ** **ΕΡΓΑ** **ΣΟΥ** **ΚΑΙ** **ΤΟΝ** **ΚΟΠΟΝ** **ΣΟΥ** **ΚΑΙ**  
 oida G1492 vi Perf Act 1 Sg **I-HAVE-PERCEIVED** **ta** G3588 t\_Acc Pl n **THE** **erga** G2041 n\_Acc Pl n **ACTS** **sou** G4675 pp 2 Gen Sg **OF-YOU** **kai** G2532 Conj **AND** **ton** G3588 t\_Acc Sg m **THE** **kopon** G2873 n\_Acc Sg m **TOIL** **sou** G4675 pp 2 Gen Sg **OF-YOU** **kai** G2532 Conj **AND**

<sup>2</sup> I know thy works, and thy labour, and thy patience, and how thou canst not bear them which are evil: and thou hast tried them which say they are apostles, and are not, and hast found them liars:

**ΤΗΝ** **ΥΠΟΜΟΝΗΝ** **ΣΟΥ** **ΚΑΙ** **ΟΤΙ** **ΟΥ** **ΔΥΝΗ** **ΒΑΣΤΑσαι** **ΚΑΚΟΥΣ**  
 tEn G3588 t\_Acc Sg f **THE** **hupomonEn** G5281 n\_Acc Sg f **UNDER-REMAINing** **sou** G4675 pp 2 Gen Sg **OF-YOU** **kai** G2532 Conj **AND** **oti** G3754 Conj **that** **ou** G3756 Part Neg **NOT** **dunE** G1410 vi Pres midD/pasD 2 Sg Con **YOU-ARE-ABLE** **bastasai** G941 vn Aor Act **TO-BEAR** **kakous** G2556 a\_Acc Pl m **EVILs**

**ΚΑΙ** **ΕΠΕΙΡΑΣΘ** **ΤΟΥΣ** **ΦΑΣΚΟΝΤΑΣ** **ΕΙΝΑΙ** **ΑΠΟΣΤΟΛΟΥΣ** **ΚΑΙ** **ΟΥΚ** **ΕΙΣΙΝ**  
 kai G2532 Conj **AND** **epeirasO** G3985 vi Aor Mid 2 Sg **YOU-triED** **tous** G3588 t\_Acc Pl m **THE** **phaskontas** G5335 vp Pres Act Acc Pl m **ones-ALLEGING** **einai** G1511 vn Pres vxx **TO-BE** **apostolous** G652 n\_Acc Pl m **commissioners** **kai** G2532 Conj **AND** **ouk** G3756 Part Neg **NOT** **eisin** G1526 vi Pres vxx 3 Pl **THEY-ARE**

**ΚΑΙ** **ΕΥΡΕΘ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΨΕΥΔΕΙΣ**  
 kai G2532 Conj **AND** **heures** G2147 vi 2Aor Act 2 Sg **YOU-FOUND** **autous** G846 pp Acc Pl m **them** **pseudeis** G5571 a\_Acc Pl m **FALSE**

2:3 **ΚΑΙ** **ΕΒΑΣΤΑΣΑς** **ΚΑΙ** **ΥΠΟΜΟΝΗΝ** **ΕΧΕΙς** **ΚΑΙ** **ΔΙΑ** **ΤΟ** **ΟΝΟΜΑ**  
 kai G2532 Conj **AND** **ebastasas** G941 vi Aor Act 2 Sg **YOU-BEAR** **kai** G2532 Conj **AND** **hupomonEn** G5281 n\_Acc Sg f **UNDER-REMAINing** **echeis** G2192 vi Pres Act 2 Sg **YOU-ARE-HAVING** **kai** G2532 Conj **AND** **dia** G1223 Prep **THRU** **to** G3588 t\_Acc Sg n **THE** **onoma** G3686 n\_Acc Sg n **NAME**

<sup>3</sup> And hast borne, and hast patience, and for my name's sake hast laboured, and hast not fainted.

**ΜΟΥ** **ΚΕΚΟΠΙΑΚΑς** **ΚΑΙ** **ΟΥ** **ΚΕΚΜΗΚΑς**  
 mou G3450 pp 1 Gen Sg **OF-ME** **kekopiakas** G2872 vi Perf Act 2 Sg **YOU-HAVE-toilED** **kai** G2532 Conj **AND** **ou** G3756 Part Neg **NOT** **kekEmkas** G2577 vi Perf Act 2 Sg **YOU-HAVE-FALTERED**

2:4 **ΑΛΛ** **ΕΧΩ** **ΚΑΤΑ** **ΣΟΥ** **ΟΤΙ** **ΤΗΝ** **ΑΓΑΠΗΝ** **ΣΟΥ** **ΤΗΝ** **ΠΡΩΤΗΝ**  
 all G235 Conj **but** **echO** G2192 vi Pres Act 1 Sg **I-AM-HAVING** **kata** G2596 Prep **DOWN** **sou** G4675 pp 2 Gen Sg **OF-YOU** **oti** G3754 Conj **that** **tEn** G3588 t\_Acc Sg f **THE** **agapEn** G26 n\_Acc Sg f **LOVE** **sou** G4675 pp 2 Gen Sg **OF-YOU** **tEn** G3588 t\_Acc Sg f **THE** **prOteN** G4413 a\_Acc Sg f **BEFORE-most**

<sup>4</sup> Nevertheless I have [somewhat] against thee, because thou hast left thy first love.

**ΑΦΗΚΑς**  
 aphEkas G863 vi Aor Act 2 Sg **YOU-FROM-LET**  
 you-leave

2:5 **ΜΝΗΜONEYΕ** **ΟΥΝ** **ΠΟΘΕΝ** **ΕΚΠΕΠΤΩΚΑς** **ΚΑΙ** **ΜΕΤΑΝΟΗσΟΝ** **ΚΑΙ** **ΤΑ**  
 mnEmoneue G3421 vm Pres Act 2 Sg **BE-YOU-rememberING** **oun** G3767 Conj **THEN** **pothen** G4159 Adv Int **?-WHICH-PLACE** **ekpeptOkas** G1601 vi Perf Act 2 Sg **you-have-fallen-off** **kai** G2532 Conj **AND** **metanoEson** G3340 vm Aor Act 2 Sg **after-MIND** **kai** G2532 Conj **AND** **ta** G3588 t\_Acc Pl n **THE**

<sup>5</sup> Remember therefore from whence thou art fallen, and repent, and do the first works; or else I will come unto thee quickly, and will remove thy candlestick out of his place, except thou repent.

**ΠΡΩΤΑ** **ΕΡΓΑ** **ΠΟΙΗσΟΝ** **ΕΙ** **ΔΕ** **ΜΗ** **ΕΡΧΟΜΑΙ** **ΣΟΙ** **ΤΑΧΥ** **ΚΑΙ**  
 prOta G4413 a\_Acc Pl n **BEFORE-most** **erga** G2041 vm Aor Act 2 Sg **DO** **ei** G1487 Cond **IF** **de** G1161 Conj **YET** **mE** G3361 Part Neg **NO** **erchomai** G2064 vi Pres midD/pasD 1 Sg **I-AM-COMING** **soi** G4671 pp 2 Dat Sg **to-YOU** **tachy** G5035 Adv **SWIFTLY** **kai** G2532 Conj **AND**

<b>ΚΙΝΗCΩ</b> kinEsO G2795 vi Fut Act 1 Sg <b>SHALL-BE-STIRRING</b> shall-be-moving	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΛΥΧΝΙΑΝ</b> luchnian G3087 n_Acc Sg f <b>LAMPstand</b>	<b>CΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΤΟΠΟΥ</b> topou G5117 n_Gen Sg m <b>PLACE</b>	<b>ΑΥΤΗC</b> autEs G846 pp Gen Sg f <b>OF-her</b> of_herjt	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond <b>IF-EVER</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>
--	--	---	--	--	---	--	---	--	---

**ΜΕΤΑΝΟΗCΗC**  
metanoEsEs  
G3340  
vs Aor Act 2 Sg  
**YOU-SHOULD-BE-after-MINDING**  
you-should-be-repenting

2:6 <b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj <b>but</b>	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n <b>this</b>	<b>ΕΧΕΙC</b> echeis G2192 vi Pres Act 2 Sg <b>YOU-ARE-HAVING</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΜΙCΕΙC</b> miseis G3404 vi Pres Act 2 Sg <b>YOU-ARE-HATING</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΕΡΓΑ</b> erga G2041 n_Acc Pl n <b>ACTS</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>OF-THE</b>
---	--	--	--	---	--	---	---

6 But this thou hast, that thou hatest the deeds of the Nicolaitans, which I also hate.

<b>ΝΙΚΟΛΑΙΤΩΝ</b> nikolaitOn G3531 n_Gen Pl m <b>CONQUER-PEOPLES</b> Nicolaitans	<b>Α</b> ha G3739 pr Acc Pl n <b>WHICH</b> which(p)	<b>ΚΑΓΩ</b> kagO G2504 pp 1 Nom Sg Con <b>AND-I</b> also-I	<b>ΜΙCΩ</b> misO G3404 vi Pres Act 1 Sg <b>AM-HATING</b>
---	--	---	--

2:7 <b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΕΧΩΝ</b> echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m <b>one-HAVING</b> one-having	<b>ΟΥC</b> ous G3775 n_Acc Sg n <b>EAR</b>	<b>ΑΚΟΥCΑΤΩ</b> akousatO G191 vm Aor Act 3 Sg <b>LET-him-HEAR</b> let-him-hear !	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> what ?	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> pneuma G4151 n_Nom Sg n <b>spirit</b>	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-sayING</b>
---	--	--	---	---	--	---	--

7 He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches; To him that overcometh will I give to eat of the tree of life, which is in the midst of the paradise of God.

<b>ΤΑΙC</b> tais G3588 t_Dat Pl f <b>to-THE</b>	<b>ΕΚΚΛΗCΙΑΙC</b> ekklEsiais G1577 n_Dat Pl f <b>OUT-CALLEDS</b> ecclesias	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΝΙΚΩΝΤΙ</b> nikOnti G3528 vp Pres Act Dat Sg m <b>one-CONQUERING</b> one-conquering	<b>ΔΩCΩ</b> dOsO G1325 vi Fut Act 1 Sg <b>I-SHALL-BE-GIVING</b> I-shall-be-granting	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>ΦΑΓΕΙΝ</b> phagein G5315 vn 2Aor Act <b>TO-BE-EATING</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>
---	---	---	---	--	---	---	--

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>ΞΥΛΟΥ</b> xulou G3586 n_Gen Sg n <b>WOOD</b>	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΖΩΗC</b> zOEs G2222 n_Gen Sg f <b>LIFE</b>	<b>Ο</b> ho G3739 pr Nom Sg n <b>WHICH</b>	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΜΕCΩ</b> mesO G3319 a_Dat Sg n <b>MIDst</b> center	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>
---	---	---	---	--	---	---	--	---

<b>ΠΑΡΑΔΕΙCΟΥ</b> paradeisou G3857 n_Gen Sg m <b>PARK</b> paradise	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m <b>God</b>
---	---	---

2:8 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΑΓΓΕΛΩ</b> aggelO G32 n_Dat Sg m <b>MESSENGER</b>	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΕΚΚΛΗCΙΑC</b> ekklEsias G1577 n_Gen Sg f <b>OUT-CALLED</b> ecclesia	<b>CΜΥΡΝΑΙΩΝ</b> smurnaiOn G4668 n_Gen Pl m <b>OF-Smyrna(p)</b> of-Smyrna	<b>ΓΡΑΨΟΝ</b> grapson G1125 vm Aor Act 2 Sg <b>WRITE</b> write-you !	<b>ΤΑΔΕ</b> tade G3592 pd Acc Pl n <b>THE-YET</b> now-this
--	---	--	---	---	--	---	---

8 . And unto the angel of the church in Smyrna write; These things saith the first and the last, which was dead, and is alive;

<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-sayING</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΡΩΤΟC</b> prOtos G4413 a_Nom Sg m <b>BEFORE-most</b> First	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΕCΧΑΤΟC</b> eschatos G2078 a_Nom Sg m <b>LAST</b>	<b>ΟC</b> hos G3739 pr Nom Sg m <b>WHO</b>	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg <b>BECAME</b>	<b>ΝΕΚΡΟC</b> nekros G3498 a_Nom Sg m <b>DEAD</b>
--	---	---	--	---	--	--	--	---

**ΚΑΙ ΕΖΗCΕΝ**  
kai ezEsen  
G2532 G2198  
Conj vi Aor Act 3 Sg  
**AND LIVES**

2:9 <b>ΟΙΔΑ</b> oida G1492 vi Perf Act 1 Sg <b>I-HAVE-PERCEIVED</b> I-am-aware-of	<b>CΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg <b>OF-YOU</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΕΡΓΑ</b> erga G2041 n_Acc Pl n <b>ACTS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΘΛΙΨΙΝ</b> thlpsin G2347 n_Acc Sg f <b>CONSTRUCTION</b> affliction	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>
--	--	--	---	--	--	--	--	--

9 I know thy works, and tribulation, and poverty, (but thou art rich) and [I know] the blasphemy of them which say they are Jews, and are not, but [are] the synagogue of Satan.

<b>ΠΤΩΧΕΙΑΝ</b> ptOcheian G4432 n_Acc Sg f <b>POVERTY</b>	<b>ΠΛΟΥCΙΟC</b> plousios G4145 a_Nom Sg m <b>RICH</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg <b>YOU-ARE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΒΛΑCΦΗΜΙΑΝ</b> blasphEmian G988 n_Acc Sg f <b>HARM-AVERment</b> calumny	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΛΕΓΟΝΤΩΝ</b> legontOn G3004 vp Pres Act Gen Pl m <b>ones-sayING</b> ones-saying
---	---	--	--	--	--	---	---	---

<b>ΙΟΥΔΑΙΟΥΣ</b> ioudaiouss G2453 a_ Acc Pl m <b>JUDA-ans</b> Jews	<b>ΕΙΝΑΙ</b> einai G1511 vn Pres vxx <b>TO-BE</b>	<b>ΕΑΥΤΟΥΣ</b> heautouss G1438 pf 3 Acc Pl m <b>selves</b> themselves	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΙΣΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl <b>THEY-ARE</b>	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj <b>but</b>	<b>ΣΥΝΑΓΩΓΗ</b> sunagOgE G4864 n_ Nom Sg f <b>TOGETHER-LEAD</b> are-synagogue	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>
---	---	--	--	--	---	---	--	--

**ΣΑΤΑΝΑ**  
satana  
G4567  
n\_ Gen Sg m  
**SATAN (adversary)**  
Satan

2:10 <b>ΜΗΔΕΝ</b> mEden G3367 a_ Acc Sg n <b>NO-YET-ONE</b> nothing	<b>ΦΟΒΟΥ</b> phobou G5399 vm Pres midD/pasD 2 Sg <b>BE-YOU-FEARING</b> be-you-fearing !	<b>Α</b> ha G3739 pr Acc Pl n <b>what</b> which(p)	<b>ΜΕΛΛΕΙΣ</b> melleis G3195 vi Pres Act 2 Sg <b>YOU-ARE-belING-ABOUT</b>	<b>ΠΑΣΧΕΙΝ</b> paschein G3958 vn Pres Act <b>TO-BE-EMOTIONING</b> to-be-suffering	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-PERCEIVING</b> lo !
--	--	---	---	--	--

<b>ΜΕΛΛΕΙ</b> mellei G3195 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-ABOUT</b> is-being-about	<b>ΒΑΛΕΙΝ</b> balein G906 vn 2Aor Act <b>TO-BE-CASTING</b>	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl <b>OF-YOU(p)</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΙΑΒΟΛΟΣ</b> diabolos G1228 a_ Nom Sg m <b>THRU-CASTer</b> Adversary	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΦΥΛΑΚΗΝ</b> phulakEn G5438 n_ Acc Sg f <b>GUARD-house</b> jail	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>
---	--	--	--	--	--	---	--	--

<b>ΠΕΙΡΑΣΘΗΤΕ</b> peirasthEte G3985 vs Aor Pas 2 Pl <b>YE-MAY-BE-BEING-triED</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΞΕΤΕ</b> exete G2192 vi Fut Act 2 Pl <b>YE-SHALL-BE-HAVING</b>	<b>ΘΛΙΨΙΝ</b> thlipsis G2347 n_ Acc Sg f <b>CONSTRICTION</b> affliction	<b>ΗΜΕΡΩΝ</b> hEmerOn G2250 n_ Gen Pl f <b>OF-DAYS</b> days	<b>ΔΕΚΑ</b> deka G1176 a_ Nom <b>TEN</b>	<b>ΓΙΝΟΥ</b> ginou G1096 vm Pres midD/pasD 2 Sg <b>BE-BECOMING</b> be-you-becoming !
--	--	--	--	--	--	---

<b>ΠΙΣΤΟΣ</b> pistos G4103 a_ Nom Sg m <b>BELIEVING</b> faithful	<b>ΑΧΡΙ</b> achri G891 Prep <b>UNTIL</b>	<b>ΘΑΝΑΤΟΥ</b> thanatou G2288 n_ Gen Sg m <b>DEATH</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΔΩΣΩ</b> dOsO G1325 vi Fut Act 1 Sg <b>I-SHALL-BE-GIVING</b>	<b>ΣΟΙ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg <b>to-YOU</b> you	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΣΤΕΦΑΝΟΝ</b> stephanon G4735 n_ Acc Sg m <b>WREATH</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>
---	--	--	--	---	---	---	---	--

**ΖΩΗ**  
zOEs  
G2222  
n\_ Gen Sg f  
**LIFE**

2:11 <b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΕΧΩΝ</b> echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m <b>one-HAVING</b> one-having	<b>ΟΥΣ</b> ous G3775 n_ Acc Sg n <b>EAR</b>	<b>ΑΚΟΥΣΑΤΩ</b> akousatO G191 vm Aor Act 3 Sg <b>LET-him-HEAR</b> let-him-hear !	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> what ?	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> pneuma G4151 n_ Nom Sg n <b>spirit</b>	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-sayING</b>
---	--	---	---	---	---	--	--

<b>ΤΑΙΣ</b> tais G3588 t_ Dat Pl f <b>to-THE</b>	<b>ΕΚΚΛΗΣΙΑΙΣ</b> ekklEsiais G1577 n_ Dat Pl f <b>OUT-CALLEDS</b> ecclesias	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΝΙΚΩΝ</b> nikOn G3528 vp Pres Act Nom Sg m <b>one-CONQUERING</b> one-conquering	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΔΙΚΗΘΗ</b> adikEthE G91 vs Aor Pas 3 Sg <b>MAY-BE-BEING-injurED</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>
--	--	--	---	--	---	--	--

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΑΝΑΤΟΥ</b> thanatou G2288 n_ Gen Sg m <b>DEATH</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕΥΤΕΡΟΥ</b> deuterou G1208 a_ Gen Sg m <b>second</b>
--	--	---	--

2:12 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΑΓΓΕΛΩ</b> aggelO G32 n_ Dat Sg m <b>MESSANGER</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΠΕΡΓΑΜΩ</b> pergamO G4010 n_ Dat Sg f <b>Pergamos (FORTRESS)</b> Pergamum	<b>ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ</b> ekklEsias G1577 n_ Gen Sg f <b>OUT-CALLED</b> ecclesia	<b>ΓΡΑΨΟΝ</b> grapson G1125 vm Aor Act 2 Sg <b>WRITE</b> write-you !
---	--	---	--	---	---	--	---

<b>ΤΑΔΕ</b> tade G3592 pd Acc Pl n <b>THE-YET</b> now-this	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-sayING</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΕΧΩΝ</b> echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m <b>One-HAVING</b> one-having	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΡΟΜΦΑΙΑΝ</b> romphaian G4501 n_ Acc Sg f <b>SABER</b> saber-blade	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΔΙΣΤΟΜΟΝ</b> distomon G1366 a_ Acc Sg f <b>TWO-MOUTHed</b> two-edged
---	--	--	--	---	---	---	--

<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΟΣΕΙΑΝ</b> oxeia G3691 a_ Acc Sg f <b>SHARP</b>
---	--

10 Fear none of those things which thou shalt suffer: behold, the devil shall cast [some] of you into prison, that ye may be tried; and ye shall have tribulation ten days: be thou faithful unto death, and I will give thee a crown of life.

11 He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches; He that overcometh shall not be hurt of the second death.

12 . And to the angel of the church in Pergamos write; These things saith he which hath the sharp sword with two edges;



2:13 **ΟΙΔΑ** **ΤΑ** **ΕΡΓΑ** **ΣΟΥ** **ΚΑΙ** **ΠΟΥ** **ΚΑΤΟΙΚΕΙΣ** **ΟΠΟΥ**  
 oida ta erga sou kai pou katoikeis hopou  
 G1492 G3588 G2041 G4675 G2532 G4226 G2730 G3699  
 vi Perf Act 1 Sg t\_Acc Pl n\_n\_Acc Pl n pp 2 Gen Sg Conj Part Int vi Pres Act 2 Sg Adv  
**I-HAVE-PERCEIVED** **THE** **ACTS** **OF-YOU** **AND** **?-where** **YOU-ARE-DOWN-HOMING** **THE-?-where**  
 I-am-aware-of THE ACTS OF-YOU AND ?-where where ? you-are-dwelling where?-is

13 I know thy works, and where thou dwellest, [even] where Satan's seat [is]: and thou holdest fast my name, and hast not denied my faith, even in those days wherein Antipas [was] my faithful martyr, who was slain among you, where Satan dwelleth.

**Ο** **ΘΡΟΝΟΣ** **ΤΟΥ** **ΣΑΤΑΝΑ** **ΚΑΙ** **ΚΡΑΤΕΙΣ** **ΤΟ** **ΟΝΟΜΑ** **ΜΟΥ**  
 ho thronos tou satana kai krateis to onoma mou  
 G3588 G2362 G3588 G4567 G2532 G2902 G3588 G3686 G3450  
 t\_Nom Sg m\_n\_Nom Sg m t\_Gen Sg m\_n\_Gen Sg m Conj vi Pres Act 2 Sg t\_Acc Sg n\_n\_Acc Sg n pp 1 Gen Sg  
**THE** **THRONE** **OF-THE** **SATAN (adversary)** **AND** **YOU-ARE-HOLDING** **THE** **NAME** **OF-ME**  
 THE THRONE OF-THE SATAN (adversary) AND YOU-ARE-HOLDING THE NAME OF-ME  
 Satan

**ΚΑΙ** **ΟΥΚ** **ΗΡΝΗΣΩ** **ΤΗΝ** **ΠΙΣΤΙΝ** **ΜΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΤΑΙΣ** **ΗΜΕΡΑΙΣ** **ΕΝ**  
 kai ouk erneso tEn pistin mou kai en tais hmerais en  
 G2532 G3756 G720 G3588 G4102 G3450 G2532 G1722 G3588 G2250 G1722  
 Conj Part Neg vi Aor midD 2 Sg t\_Acc Sg f\_n\_Acc Sg f pp 1 Gen Sg Conj Prep t\_Acc Pl f\_n\_Dat Pl f  
**AND** **NOT** **disown** **THE** **BELIEF** **OF-ME** **AND** **IN** **THE** **DAYS** **IN**  
 AND NOT disown you-disown THE BELIEF faith OF-ME AND IN THE DAYS IN

**ΔΙΣ** **ΑΝΤΙΠΑΣ** **Ο** **ΜΑΡΤΥΣ** **ΜΟΥ** **Ο** **ΠΙΣΤΟΣ** **ΟΣ** **ΑΠΕΚΤΑΝΘΗ**  
 hais antipas ho martus mou ho pistos hos apektanthe  
 G3739 G493 G3588 G3144 G3450 G3588 G4103 G3739 G615  
 pr Dat Pl f\_n\_Nom Sg m t\_Nom Sg m\_n\_Nom Sg m pp 1 Gen Sg t\_Nom Sg m pr Nom Sg m vi Aor Pas 3 Sg  
**WHICH** **ANTIPAS** **THE** **witness** **OF-ME** **THE** **BELIEVing** **WHO** **WAS-FROM-KILLED**  
 WHICH ANTIPAS THE witness OF-ME THE BELIEVing faithful WHO WAS-FROM-KILLED was-killed

**ΠΑΡ** **ΥΜΙΝ** **ΟΠΟΥ** **ΚΑΤΟΙΚΕΙ** **Ο** **ΣΑΤΑΝΑΣ**  
 par ymin hopou katoikei ho satanas  
 G3844 G5213 G3699 G2730 G4567  
 Prep pp 2 Dat Pl Adv vi Pres Act 3 Sg t\_Nom Sg m\_n\_Nom Sg m  
**BESIDE** **YOU(P)** **THE-?-where** **IS-DOWN-HOMING** **THE** **SATAN (Heb. adversary)**  
 BESIDE YOU(P) ye THE-?-where where? IS-DOWN-HOMING is-dwelling THE SATAN (Heb. adversary) Satan

2:14 **ΑΛΛ** **ΕΧΩ** **ΚΑΤΑ** **ΣΟΥ** **ΟΛΙΓΑ** **ΟΤΙ** **ΕΧΕΙΣ** **ΕΚΕΙ** **ΚΡΑΤΟΥΝΤΑΣ**  
 all echO kata sou oliga oti echeis ekei kratountas  
 G235 G2192 G2596 G4675 G3641 G3754 G2192 G1563 G2902  
 Conj vi Pres Act 1 Sg Prep pp 2 Gen Sg a\_Acc Pl n Conj vi Pres Act 2 Sg Adv vp Pres Act Acc Pl m  
**but** **I-AM-HAVING** **DOWN** **OF-YOU** **FEW** **that** **YOU-ARE-HAVING** **there** **ones-HOLDING**  
 but I-AM-HAVING AGAINST you FEW few-things that YOU-ARE-HAVING there ones-HOLDING ones-holding

14 But I have a few things against thee, because thou hast there them that hold the doctrine of Balaam, who taught Balac to cast a stumblingblock before the children of Israel, to eat things sacrificed unto idols, and to commit fornication.

**ΤΗΝ** **ΔΙΔΑΧΗΝ** **ΒΑΛΑΑΜ** **ΟΣ** **ΕΔΙΔΑΚΚΕΝ** **ΤΟΝ** **ΒΑΛΑΚ** **ΒΑΛΕΙΝ** **ΣΚΑΝΔΑΛΟΝ**  
 tEn didachEn balaam hos edidasken ton balak balein skandalon  
 G3588 G1322 G903 G3739 G1321 G3588 G904 G906 G4625  
 t\_Acc Sg f\_n\_Acc Sg f ni proper pr Nom Sg m vi Impf Act 3 Sg t\_Acc Sg m ni proper vn 2Aor Act n\_Acc Sg n  
**THE** **TEACHing** **of-BALAAM** **WHO** **TAUGHT** **THE** **BALAK** **TO-BE-CASTING** **SNARE**  
 THE TEACHing of-BALAAM of-Balaam WHO TAUGHT THE BALAK TO-BE-CASTING SNARE

**ΕΝΩΠΙΟΝ** **ΤΩΝ** **ΥΙΩΝ** **ΙΣΡΑΗΛ** **ΦΑΓΕΙΝ** **ΕΙΔΩΛΟΘΥΤΑ** **ΚΑΙ** **ΠΟΡΝΕΥΣΑΙ**  
 enOpion tOn huiOn israEl phagein eidOlothuta kai porneusai  
 G1799 G3588 G5207 G2474 G5315 G1494 G2532 G4203  
 Adv t\_Gen Pl m\_n\_Gen Pl m ni proper vn 2Aor Act a\_Acc Pl n Conj vn Aor Act  
**IN-VIEW** **OF-THE** **SONS** **of-ISRAEL** **TO-BE-EATING** **idol-SACRIFICES** **AND** **TO-PROSTITUTE**  
 IN-VIEW sight-of/before OF-THE the SONS of-ISRAEL of-Israel TO-BE-EATING TO-BE-EATING idol-SACRIFICES AND TO-PROSTITUTE to-commit-prostitution

2:15 **ΟΥΤΩΣ** **ΕΧΕΙΣ** **ΚΑΙ** **ΣΥ** **ΚΡΑΤΟΥΝΤΑΣ** **ΤΗΝ** **ΔΙΔΑΧΗΝ** **ΤΩΝ**  
 houtOs echeis kai su kratountas tEn didachEn tOn  
 G3779 G2192 G2532 G4771 G2902 G3588 G1322 G3588  
 Adv vi Pres Act 2 Sg Conj pp 2 Nom Sg vp Pres Act Acc Pl m t\_Acc Sg f\_n\_Acc Sg f t\_Gen Pl m  
**thus** **YOU-ARE-HAVING** **AND** **YOU** **ones-HOLDING** **THE** **TEACHing** **OF-THE**  
 thus YOU-ARE-HAVING are-having AND YOU ones-holding ones-holding THE TEACHing OF-THE

15 So hast thou also them that hold the doctrine of the Nicolaitans, which thing I hate.

**ΝΙΚΟΛΑΙΤΩΝ** **Ο** **ΜΙΣΩ**  
 nikolaitOn ho misO  
 G3531 G3739 G3404  
 n\_Gen Pl m pr Acc Sg n vi Pres Act 1 Sg  
**CONQUER-PEOPLES** **WHICH** **I-AM-HATING**  
 CONQUER-PEOPLES Nicolaitans WHICH I-AM-HATING I-AM-HATING

2:16 **ΜΕΤΑΝΟΗΣΟΝ** **ΕΙ** **ΔΕ** **ΜΗ** **ΕΡΧΟΜΑΙ** **ΣΟΥ** **ΤΑΧΥ** **ΚΑΙ**  
 metanoEson ei de mE erchomai sou tachy kai  
 G3340 G1487 G1161 G3361 G2064 G4671 G5035 G2532  
 vm Aor Act 2 Sg Cond Conj Part Neg vi Pres midD/pasD 1 Sg pp 2 Dat Sg Adv Conj  
**after-MIND** **IF** **YET** **NO** **I-AM-COMING** **to-YOU** **SWIFTLY** **AND**  
 after-MIND repent-you ! IF YET NO I-AM-COMING I-AM-COMING to-YOU SWIFTLY AND

16 Repent; or else I will come unto thee quickly, and will fight against them with the sword of my mouth.

**ΠΟΛΕΜΗΣΩ** **ΜΕΤ** **ΑΥΤΩΝ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΡΟΜΦΑΙΑ** **ΤΟΥ** **ΣΤΟΜΑΤΟΣ** **ΜΟΥ**  
 polemEsO met autOn en tE romphaia tou stomatos mou  
 G4170 G3326 G846 G1722 G3588 G4501 G3588 G4750 G3450  
 vi Fut Act 1 Sg Prep pp Gen Pl m Prep t\_Dat Sg f\_n\_Dat Sg f t\_Gen Sg n\_n\_Gen Sg n pp 1 Gen Sg  
**I-SHALL-BE-BATTLING** **WITH** **them** **IN** **THE** **SABER** **OF-THE** **MOUTH** **OF-ME**  
 I-SHALL-BE-BATTLING shall-be-batting WITH them IN THE SABER saber-blade OF-THE MOUTH OF-ME

2:17 **Ο** **ΕΧΩΝ** **ΟΥΣ** **ΑΚΟΥΣΑΤΩ** **ΤΙ** **ΤΟ** **ΠΝΕΥΜΑ** **ΛΕΓΕΙ**  
 ho echOn ous akousatO ti ti to pneuma legei  
 G3588 G2192 G3775 G191 G5101 G3588 G4151 G3004  
 t\_Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m\_n\_Acc Sg n vm Aor Act 3 Sg pi Acc Sg n t\_Nom Sg n\_n\_Nom Sg n vi Pres Act 3 Sg  
**THE** **one-HAVING** **EAR** **LET-him-HEAR** **ANY** **THE** **spirit** **IS-sayING**  
 THE one-having one-having EAR EAR let-him-hear ! LET-him-hear ! ANY what ? THE spirit spirit IS-sayING IS-saying

17 He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches; To him that overcometh will I give to eat of the hidden manna, and will

give him a white stone, and in the stone a new name written, which no man knoweth saving he that receiveth [it].

<b>ΤΑΙΣ</b> tais G3588 t_Dat Pl f to-THE	<b>ΕΚΚΛΗΣΙΑΙΣ</b> ekklEsiiais G1577 n_Dat Pl f OUT-CALLEDS ecclesias	<b>ΤΩ</b> tō G3588 t_Dat Sg m to-THE	<b>ΝΙΚΩΝΤΙ</b> nikOnti G3528 vp Pres Act Dat Sg m one-CONQUERING one-conquering	<b>ΔΩΣΩ</b> dOsO G1325 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-GIVING	<b>ΑΥΤΩ</b> autō G846 pp Dat Sg m to-him	<b>ΦΑΓΕΙΝ</b> phagein G5315 vn 2Aor Act TO-BE-EATING	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep FROM
--	---	--	--	--	--	--	---

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m THE	<b>ΜΑΝΝΑ</b> manna G3131 Hebrew MANNA	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m THE	<b>ΚΕΚΡΥΜΜΕΝΟΥ</b> kekrummenou G2928 vp Perf Pas Gen Sg m HAVING-been-HIDDEN	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΔΩΣΩ</b> dOsO G1325 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-GIVING	<b>ΑΥΤΩ</b> autō G846 pp Dat Sg m to-him him	<b>ΨΗΦΟΝ</b> psEphon G5586 n_Acc Sg f PEBBLE	<b>ΛΕΥΚΗΝ</b> leukEn G3022 a_Acc Sg f WHITE
---	---	---	--	---	--	---	--	---

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΨΗΦΟΝ</b> psEphon G5586 n_Acc Sg f PEBBLE	<b>ΟΝΟΜΑ</b> onoma G32 n_Nom Sg n NAME	<b>ΚΑΙΝΟΝ</b> kainon G2537 a_Nom Sg n NEW	<b>ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΝ</b> gegrammenon G1125 vp Perf Pas Acc Sg n HAVING-been-WRITTEN	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n WHICH	<b>ΟΥΔΕΙΣ</b> oudeis G3762 a_Nom Sg m NOT-YET-ONE no-one
---	--	---	--	--	---	---	---	---

<b>ΕΓΝΩ</b> egnō G1097 vi 2Aor Act 3 Sg KNEW	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond IF	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΛΑΜΒΑΝΩΝ</b> lambanōn G2983 vp Pres Act Nom Sg m one-GETTING-UP one-obtaining-it
--	--	--	--	--

2:18	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΩ</b> tō G3588 t_Dat Sg m to-THE	<b>ΑΓΓΕΛΩ</b> aggelō G32 n_Dat Sg m MESSENGER	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΘΥΑΤΕΙΡΟΙΣ</b> thuateirois G2363 n_Dat Pl n THYATIRA	<b>ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ</b> ekklEsiias G1577 n_Gen Sg f OUT-CALLED ecclesia	<b>ΓΡΑΨΟΝ</b> grapson G1125 vm Aor Act 2 Sg WRITE write-you !	<b>ΤΑΔΕ</b> tade G3592 pd Acc Pl n THE-YET now-this
------	---	--	---	--	--	---	---	--	--

18 . And unto the angel of the church in Thyatira write; These things saith the Son of God, who hath his eyes like unto a flame of fire, and his feet [are] like fine brass;

<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-saying	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΥΙΟΣ</b> huios G5207 n_Nom Sg m SON	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m God	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΕΧΩΝ</b> echōn G2192 vp Pres Act Nom Sg m One-HAVING one-having	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m THE
---	--	--	--	--	--	---	---

<b>ΟΦΘΑΛΜΟΥΣ</b> ophthalmous G3788 n_Acc Pl m VIEWers eyes	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv AS	<b>ΦΛΟΓΑ</b> phloga G5395 n_Nom Sg f BLAZE flame	<b>ΠΥΡΟΣ</b> puros G4442 n_Gen Sg n OF-FIRE	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE	<b>ΠΟΔΕΣ</b> podes G4228 n_Nom Pl m FEET	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	<b>ΟΜΟΙΟΙ</b> homoioi G3664 a_Nom Pl m LIKE
---	--	--	---	---	---	--	--	--	---

**ΧΑΛΚΟΛΙΒΑΝΩ**  
chalkolibanō  
G5474  
n\_Dat Sg n  
to-COPPER-WHITE  
white-bronze

2:19	<b>ΟΙΔΑ</b> oida G1492 vi Perf Act 1 Sg I-HAVE-PERCEIVED I-am-aware-of	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n THE	<b>ΕΡΓΑ</b> erga G2041 n_Acc Pl n ACTS	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΑΓΑΠΗΝ</b> agapEn G26 n_Acc Sg f LOVE	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE
------	---	---	---	--	---	---	--	---	---

19 I know thy works, and charity, and service, and faith, and thy patience, and thy works; and the last [to be] more than the first.

<b>ΔΙΑΚΟΝΙΑΝ</b> diakonian G1248 n_Acc Sg f THRU-SERVice service	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΠΙΣΤΙΝ</b> pistin G4102 n_Acc Sg f BELIEF faith	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΥΠΟΜΟΝΗΝ</b> hupomonEn G5281 n_Acc Sg f UNDER-REMAINing endurance	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n THE
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

<b>ΕΡΓΑ</b> erga G2041 n_Acc Pl n ACTS	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n THE	<b>ΕΣΧΑΤΑ</b> eschata G2078 a_Acc Pl n LAST last <sup>(p)</sup>	<b>ΠΛΕΙΟΝΑ</b> pleiona G4119 a_Acc Pl n Cmp MORE are-more	<b>ΤΩΝ</b> tōn G3588 t_Gen Pl n OF-THE	<b>ΠΡΩΤΩΝ</b> prōtōn G4413 a_Gen Pl n BEFORE-most former <sup>(p)</sup>
--	---	---	---	--	--	--	--

2:20	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj but	<b>ΕΧΩ</b> echō G2192 vi Pres Act 1 Sg I-AM-HAVING	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep DOWN against	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU you	<b>ΟΛΙΓΑ</b> oliga G3641 a_Acc Pl n FEW few-things	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that seeing-that	<b>ΕΑΣ</b> eas G1439 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-LEAVING you-are-letting	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΓΥΝΑΙΚΑ</b> gunaika G1135 n_Acc Sg f WOMAN
------	--	--	---	--	---	--	--	---	---

20 Notwithstanding I have a few things against thee, because thou sufferest that woman Jezebel, which calleth herself a prophetess, to teach and to seduce my servants to commit fornication, and to eat things sacrificed unto idols.

<b>ΙΕΖΑΒΗΛ</b> iezabEl G2403 ni proper JEZEBEL	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΛΕΓΟΥΣΑΝ</b> legousan G3004 vp Pres Act Acc Sg f one-saying one-saying	<b>ΕΑΥΤΗΝ</b> heautEn G1438 pf 3 Acc Sg f herself	<b>ΠΡΟΦΗΤΙΝ</b> prophEtin G4398 n_Acc Sg f BEFORE-AVERess prophetess	<b>ΔΙΔΑΣΚΕΙΝ</b> didaskein G1321 vn Pres Act TO-BE-TEACHING	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΛΑΝΑΣΘΑΙ</b> planasthai G4105 vn Pres Pas TO-BE-STRAYING to-be-deceiving
--	---	--	---	---	---	---	---

**ΕΜΟΥΣ ΔΟΥΛΟΥΣ ΠΟΡΝΕΥΣΑΙ ΚΑΙ ΕΙΔΩΛΟΘΥΤΑ ΦΑΓΕΙΝ**  
 emous doulous porneusai kai eidOlothuta phagein  
 G1699 G1401 G4203 G2532 G1494 G5315  
 ps 1 Acc Pl n\_ Acc Pl m vn Aor Act a\_ Acc Pl n vn 2Aor Act  
**MY SLAVES TO-PROSTITUTE AND idol-SACRIFICES TO-BE-EATING**  
 to-commit-prostitution

2:21 **ΚΑΙ ΕΔΩΚΑ ΑΥΤΗ ΧΡΟΝΟΝ ΙΝΑ ΜΕΤΑΝΟΗΧΗ ΕΚ ΤΗΣ**  
 kai edOka autE chronon hina metanoEsE ek tEs  
 G2532 G1325 G846 G5550 G2443 G3340 G1537 G3588  
 Conj vi Aor Act 1 Sg pp Dat Sg f n\_ Acc Sg m Conj vs Aor Act 3 Sg Prep t\_ Acc Sg f  
**AND I-GIVE TO-her TIME THAT she-SHOULD-BE-after-MINDING OUT OF-THE**  
 her she-should-be-repenting

21 And I gave her space to repent of her fornication; and she repented not.

**ΠΟΡΝΕΙΑΣ ΑΥΤΗΣ ΚΑΙ ΟΥ ΜΕΤΕΝΟΗΣΕΝ**  
 porneias autEs kai hou metenoEsEn  
 G4202 G846 G2532 G3756 G3340  
 n\_ Gen Sg f pp Gen Sg f Conj Part Neg vi Aor Act 3 Sg  
**PROSTITUTION OF-her AND NOT she-after-MINDS she-repents**

2:22 **ΙΔΟΥ ΕΓΩ ΒΑΛΛΩ ΑΥΤΗΝ ΕΙΣ ΚΛΙΝΗΝ ΚΑΙ ΤΟΥΣ**  
 idou egO ballO autEn eis klinEn kai tous  
 G2400 G1473 G906 G846 G1519 G2825 G2532 G3588  
 vm 2Aor Act 2 Sg pp 1 Nom Sg vi Pres Act 1 Sg pp Acc Sg f Prep n\_ Acc Sg f Conj t\_ Acc Pl m  
**BE-PERCEIVING I AM-CASTING her INTO couch AND THE**  
 lo !

22 Behold, I will cast her into a bed, and them that commit adultery with her into great tribulation, except they repent of their deeds.

**ΜΟΙΧΕΥΟΝΤΑΣ ΜΕΤ ΑΥΤΗΣ ΕΙΣ ΘΑΪΨΙΝ ΜΕΓΑΛΗΝ ΕΑΝ ΜΗ**  
 moicheuontas met autEs eis thlipsin megalEn ean mE  
 G3431 G3326 G846 G3247 G2347 G3173 G1437 G3361  
 vp Pres Act Acc Pl m Prep pp Gen Sg f Prep n\_ Acc Sg f Cond Part Neg  
**ones-ADULTERING WITH her INTO CONSTRICTION GREAT IF-EVER NO**  
 ones-committing-adultery affliction

**ΜΕΤΑΝΟΗΣΩΣΙΝ ΕΚ ΤΩΝ ΕΡΓΩΝ ΑΥΤΩΝ**  
 metanoEsosin ek tOn ergOn autOn  
 G3340 G1537 G3588 G2041 G846  
 vs Aor Act 3 Pl Prep t\_ Gen Pl n n\_ Gen Pl n pp Gen Pl m  
**THEY-SHOULD-BE-after-MINDING OUT OF-THE ACTS OF-them**  
 they-should-be-repenting

2:23 **ΚΑΙ ΤΑ ΤΕΚΝΑ ΑΥΤΗΣ ΑΠΟΚΤΕΝΩ ΕΝ ΘΑΝΑΤΩ ΚΑΙ**  
 kai ta tekna autEs apoktenO en thanatO kai  
 G2532 G3588 G5043 G846 G615 G1722 G2288 G2532  
 Conj t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n pp Gen Sg f vi Fut Act 1 Sg Prep n\_ Dat Sg m Conj  
**AND THE offsprings OF-her I-SHALL-BE-FROM-KILLING IN DEATH AND**  
 children I-shall-be-killing

23 And I will kill her children with death; and all the churches shall know that I am he which searcheth the reins and hearts; and I will give unto every one of you according to your works.

**ΓΝΩΣΟΝΤΑΙ ΠΑΣΑΙ ΔΙ ΕΚΚΛΗΣΙΑΙ ΟΤΙ ΕΓΩ ΕΙΜΙ Ο**  
 gnOsontai pasai hai ekklesiai hoti egO eimi ho  
 G1097 G3956 G3588 G1577 G3754 G1473 G1510 G3588  
 vi Fut midD 3 Pl a\_ Nom Pl f t\_ Nom Pl f n\_ Nom Pl f Conj pp 1 Nom Sg vi Pres vxx 1 Sg t\_ Nom Sg m  
**SHALL-BE-KNOWING ALL THE OUT-CALLED that I AM THE**  
 ecclesias

**ΕΡΕΥΝΩΝ ΝΕΦΡΟΥΣ ΚΑΙ ΚΑΡΔΙΑΣ ΚΑΙ ΔΩΣΩ ΥΜΙΝ ΕΚΑΚΤΩ ΚΑΤΑ**  
 ereuOn nephrous kai kardias kai dOsO ymin hekastO kata  
 G2045 G3510 G2532 G2588 G2532 G1325 G5213 G1538 G2596  
 vp Pres Act Nom Sg m n\_ Acc Pl m Conj n\_ Acc Pl f Conj vi Fut Act 1 Sg pp 2 Dat Pl a\_ Dat Sg m Prep  
**One-SEARCHING kidneys AND HEARTS AND I-SHALL-BE-GIVING to-YOU of-ye to-each according-to**  
 one-searching in-accord-with

**ΤΑ ΕΡΓΑ ΥΜΩΝ**  
 ta erga humOn  
 G3588 G2041 G5216  
 t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n pp 2 Gen Pl  
**THE ACTS OF-YOU of-ye**

2:24 **ΥΜΙΝ ΔΕ ΛΕΓΩ ΚΑΙ ΛΟΙΠΟΙΣ ΤΟΙΣ ΕΝ ΘΥΑΤΕΙΡΟΙΣ ΟΣΟΙ ΟΥΚ**  
 ymin de legO kai loipois tois en thuateirois hosoi ouk  
 G5213 G1161 G3004 G2532 G3062 G3588 G1722 G2363 G3745 G3756  
 pp 2 Dat Pl Conj vi Pres Act 1 Sg Conj a\_ Dat Pl m t\_ Dat Pl m Prep n\_ Dat Pl n pk Nom Pl m Part Neg  
**to-YOU YET I-AM-saying AND to-rest THE IN THYATIRA as-many-as NOT**  
 to-ye whoever

24 But unto you I say, and unto the rest in Thyatira, as many as have not this doctrine, and which have not known the depths of Satan, as they speak; I will put upon you none other burden.

**ΕΧΟΥΣΙΝ ΤΗΝ ΔΙΔΑΧΗΝ ΤΑΥΤΗΝ ΚΑΙ ΟΙΤΙΝΕΣ ΟΥΚ ΕΓΝΩΣΑΝ ΤΑ ΒΑΘΗ**  
 echousin tEn didachEn tautEn kai hoitines ouk egnOsan ta ta bathE  
 G2192 G3588 G1322 G3778 G2532 G3748 G1097 G3756 G1909 G3588 G899  
 vi Pres Act 3 Pl t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pd Acc Sg f Conj G3748 pr Nom Pl m Part Neg vi 2Aor Act 3 Pl t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n  
**ARE-HAVING THE TEACHing this AND WHO-ANY NOT KNOW THE DEPTHS**  
 who-any

**ΤΟΥ ΣΑΤΑΝΑ ΩΣ ΛΕΓΟΥΣΙΝ ΟΥ ΒΑΛΩ ΕΦ ΥΜΑΣ ΑΛΛΟ**  
 tou satana hOs legousin ou balO eph ymas allo  
 G3588 G4567 G5613 G3004 G3756 G906 G1909 G5209 G243  
 t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Adv vi Pres Act 3 Pl Part Neg vi Fut Act 1 Sg Prep pp 2 Acc Pl a\_ Acc Sg n  
**OF-THE SATAN (adversary) AS THEY-ARE-saying NOT I-SHALL-BE-CASTING ON YOU ye other**  
 Satan

**ΒΑΡΟΣ**  
baros  
G922  
n\_ Acc Sg n  
**HEAVY**  
burden

2:25 **ΠΑΛΗΝ** **Ο** **ΕΧΕΤΕ** **ΚΡΑΤΗCΑΤΕ** **ΑΧΡΙC** **ΟΥ** **ΑΝ** **ΗΞΩ**  
plEn ho echete kratEsate achris hou an hExO  
G4133 G3739 G2192 G2902 G891 G3739 G302 G2240  
Adv pr Acc Sg n vi Pres Act 2 Pl vm Aor Act 2 Pl Prep pr Gen Sg m Part vs Aor Act 1 Sg  
**MOREly** **WHICH** **YE-ARE-HAVING** **HOLD-YE** **UNTIL** **WHICH** **EVER** **I-SHOULD-BE-ARRIVING**  
moreover

25 But that which ye have [already] hold fast till I come.

2:26 **ΚΑΙ** **Ο** **ΝΙΚΩΝ** **ΚΑΙ** **Ο** **ΤΗΡΩΝ** **ΑΧΡΙ** **ΤΕΛΟΥC** **ΤΑ**  
kai ho nikOn kai ho tErOn achri telous ta  
G2532 G3588 G3528 G2532 G3588 G5083 G891 G5056 G3588  
Conj t\_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m Conj t\_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m Prep n\_ Gen Sg n t\_ Acc Pl n  
**AND** **THE** **one-CONQUERING** **AND** **THE** **KEEPING** **UNTIL** **FINISH** **THE**  
one-conquering one-keeping consummation

26 And he that overcometh, and keepeth my works unto the end, to him will I give power over the nations:

**ΕΡΓΑ** **ΜΟΥ** **ΔΩCΩ** **ΑΥΤΩ** **ΕΞΟΥCΙΑΝ** **ΕΠΙ** **ΤΩΝ** **ΕΘΝΩΝ**  
erga mou dOsO autO exousian epi tOn ethnOn  
G2041 G3450 G1325 G846 G1849 G1909 G3588 G1484  
n\_ Acc Pl n pp 1 Gen Sg vi Fut Act 1 Sg pp Dat Sg m n\_ Acc Sg f Prep t\_ Gen Pl n n\_ Gen Pl n  
**ACTS** **OF-ME** **I-SHALL-BE-GIVING** **to-him** **authority** **ON** **THE** **NATIONS**  
onover

2:27 **ΚΑΙ** **ΠΟΙΜΑΝΕΙ** **ΑΥΤΟΥC** **ΕΝ** **ΡΑΒΔΩ** **CΙΔΗΡΑ** **ΩC** **ΤΑ** **CΚΕΥΗ**  
kai poimanei autous en rabdΩ sidEra hOs ta skeuE  
G4165 G4165 G4632 G1722 G4464 G4603 G5613 G3588 G4632  
Conj vi Fut Act 3 Sg pp Acc Pl m Prep n\_ Dat Sg f a\_ Dat Sg f Adv t\_ Nom Pl n n\_ Nom Pl n  
**AND** **he-SHALL-BE-SHEPHERDING** **them** **IN** **ROD** **IRON** **AS** **THE** **INSTRUMENTS**  
vessels

27 And he shall rule them with a rod of iron; as the vessels of a potter shall they be broken to shivers: even as I received of my Father.

**ΤΑ** **ΚΕΡΑΜΙΚΑ** **CΥΝΤΡΙΒΕΤΑΙ** **ΩC** **ΚΑΓΩ** **ΕΙΛΗΦΑ** **ΠΑΡΑ** **ΤΟΥ** **ΠΑΤΡΟC**  
ta keramika suntribetai hOs kagO eilEpha para tou patroC  
G3588 G2764 G4937 G5613 G2504 G2983 G3844 G3588 G3962  
t\_ Nom Pl n a\_ Nom Pl n vi Pres Pas 3 Sg Adv pp 1 Nom Sg Con vi Perf Act 1 Sg Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**THE** **pottery** **IS-belNG-crushED** **AS** **AND-I** **HAVE-GOTTEN** **BESIDE** **THE** **FATHER**  
I-also have-obtained

**ΜΟΥ**  
mou  
G3450  
pp 1 Gen Sg  
**OF-ME**

2:28 **ΚΑΙ** **ΔΩCΩ** **ΑΥΤΩ** **ΤΟΝ** **ΑCΤΕΡΑ** **ΤΟΝ** **ΠΡΩΙΝΟΝ**  
kai dOsO autO ton astera ton prOinon  
G2532 G1325 G846 G846 G792 G3588 G4407  
Conj vi Fut Act 1 Sg pp Dat Sg m t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m t\_ Acc Sg m a\_ Acc Sg m  
**AND** **I-SHALL-BE-GIVING** **to-him** **THE** **GLEAMer** **THE** **morning**  
him star

28 And I will give him the morning star.

2:29 **Ο** **ΕΧΩΝ** **ΟΥC** **ΑΚΟΥCΑΤΩ** **ΤΙ** **ΤΟ** **ΠΝΕΥΜΑ** **ΛΕΓΕΙ**  
ho echOn ouC akousatO ti to pneuma legei  
G3588 G2192 G3775 G191 G5101 G3588 G4151 G3004  
t\_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m n\_ Acc Sg n vm Aor Act 3 Sg pi Acc Sg n t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n vi Pres Act 3 Sg  
**THE** **one-HAVING** **EAR** **LET-him-HEAR** **ANY** **THE** **spirit** **IS-sayING**  
one-having let-him-hear ! what ?

29 He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches.

**ΤΑΙC** **ΕΚΚΛΗCΙΑΙC**  
tais ekkleCias  
G3588 G1577  
t\_ Dat Pl f n\_ Dat Pl f  
**to-THE** **OUT-CALLEDS**  
ecclesias

3:1 **ΚΑΙ** **ΤΩ** **ΑΓΓΕΛΩ** **ΤΗΣ** **ΕΝ** **ΣΑΡΔΕΣΙΝ** **ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ** **ΓΡΑΨΟΝ** **ΤΑΔΕ**  
 kai tO aggelO tEs en sardesin ekklEsias grapson tade  
 G3588 G3588 G3588 G3588 G1722 G4554 G1577 G1125 G3592  
 Conj t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m t\_Gen Sg f Prep n\_Dat Pl f n\_Gen Sg f vm Aor Act 2 Sg pd Acc Pl n  
**AND** **to-THE** **MESSENGER** **OF-THE** **IN** **SARDIS** **OUT-CALLED** **WRITE** **THE-YET**  
 AND to-THE MESSENGER OF-THE IN SARDIS OUT-CALLED ecclesia WRITE write-you ! THE-YET now-this

1. And unto the angel of the church in Sardis write; These things saith he that hath the seven Spirits of God, and the seven stars; I know thy works, that thou hast a name that thou livest, and art dead.

**ΛΕΓΕΙ** **Ο** **ΕΧΩΝ** **ΤΑ** **ΕΠΤΑ** **ΠΝΕΥΜΑΤΑ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΚΑΙ**  
 legei ho echOn ta ta hepta pneumata tou theou kai  
 G3004 G3588 G2192 G3588 G2033 G4151 G3588 G2316 G2532  
 vi Pres Act 3 Sg t\_Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m t\_Acc Pl n a\_Nom n\_Acc Pl n t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Conj  
**IS-sayiNG** **THE** **One-HAVING** **THE** **SEVEN** **spirits** **OF-THE** **God** **AND**  
 IS-sayiNG THE One-HAVING one-having THE SEVEN spirits OF-THE God AND

**ΤΟΥΣ** **ΕΠΤΑ** **ΑΣΤΕΡΑΣ** **ΟΙΔΑ** **ΟΟΥ** **ΤΑ** **ΕΡΓΑ** **ΟΤΙ** **ΤΟ** **ΟΝΟΜΑ**  
 tous hepta asteras oida ou ta erga hoti to onoma  
 G3588 G2033 G792 G1492 G4675 G3588 G2041 G3754 G3588 G3686  
 t\_Acc Pl m a\_Nom n\_Acc Pl m vi Perf Act 1 Sg pp 2 Gen Sg t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n Conj t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n  
**THE** **SEVEN** **GLEAMers** **I-HAVE-PERCEIVED** **OF-YOU** **THE** **ACTS** **that** **THE** **NAME**  
 THE SEVEN GLEAMers stars I-HAVE-PERCEIVED I-am-aware-of OF-YOU THE ACTS that THE NAME

**ΕΧΕΙΣ** **ΟΤΙ** **ΖΗΣ** **ΚΑΙ** **ΝΕΚΡΟΣ** **ΕΙ**  
 echeis hoti zes kai nekros ei  
 G2192 G3754 G2198 G2532 G3498 G1488  
 vi Pres Act 2 Sg Conj vi Pres Act 2 Sg Conj a\_Nom Sg m vi Pres vxx 2 Sg  
**YOU-ARE-HAVING** **that** **YOU-ARE-LIVING** **AND** **DEAD** **YOU-ARE**

3:2 **ΓΙΝΟΥ** **ΓΡΗΓΟΡΩΝ** **ΚΑΙ** **ΣΤΗΡΙΞΟΝ** **ΤΑ** **ΛΟΙΠΑ** **Α** **ΜΕΛΛΕΙ**  
 ginou grEgorOn kai stErixon ta ta loipa ha mellei  
 G1096 G1127 G2532 G4741 G3588 G3062 G3739 G3195  
 vm Pres midD/pasD 2 Sg vp Pres Act Nom Sg m Conj vm Aor Act 2 Sg t\_Acc Pl n a\_Acc Pl n pr Acc Pl n vi Pres Act 3 Sg  
**BE-BECOMING** **watchiNG** **AND** **STAND-fast-YOU** **THE** **rest** **WHO** **IS-ABOUTING**  
 BE-BECOMING be-you-becoming ! watchiNG AND STAND-fast-YOU establish-you ! THE rest rest(P) WHO which(P) IS-ABOUTING is-being-about

2 Be watchful, and strengthen the things which remain, that are ready to die: for I have not found thy works perfect before God.

**ΑΠΟΘΑΝΕΙΝ** **ΟΥ** **ΓΑΡ** **ΕΥΡΗΚΑ** **ΟΟΥ** **ΤΑ** **ΕΡΓΑ** **ΠΕΠΛΗΡΩΜΕΝΑ**  
 apothanein ou gar eurEka sou ta erga peplErOmEna  
 G599 G3756 G1063 G2147 G4675 G3588 G2041 G4137  
 vn 2Aor Act Part Neg Conj vi Perf Act 1 Sg pp 2 Gen Sg t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n vp Perf Pas Acc Pl n  
**TO-BE-FROM-DYING** **NOT** **for** **I-HAVE-FOUND** **OF-YOU** **THE** **ACTS** **HAVING-been-FILLED**  
 to-be-dying NOT for I-HAVE-FOUND OF-YOU THE ACTS HAVING-been-FILLED having-been-completed

**ΕΝ ΟΠΙΩΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**  
 enOpion tou theou  
 G1799 G3588 G2316  
 Adv t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**IN-VIEW** **OF-THE** **God**  
 in-the-sight-of the

3:3 **ΜΝΗΜΟΝΕΥΕ** **ΟΥΝ** **ΠΩΣ** **ΕΙΛΗΦΑΣ** **ΚΑΙ** **ΗΚΟΥΣΑΣ** **ΚΑΙ** **ΤΗΡΕΙ** **ΚΑΙ**  
 mnEmoneue oun pOs eilEphas kai ekousas kai tErei kai  
 G3421 G3767 G4459 G2983 G2532 G191 G2532 G5083 G2532  
 vm Pres Act 2 Sg Conj Adv vi Perf Act 2 Sg Conj vi Aor Act 2 Sg Conj vm Pres Act 2 Sg Conj  
**BE-rememberiNG** **THEN** **how** **YOU-HAVE-GOTTEN** **AND** **YOU-HEAR** **AND** **BE-KEEPING** **AND**  
 be-you-remembering ! THEN how YOU-HAVE-GOTTEN you-have-obtained AND YOU-HEAR AND BE-KEEPING AND be-you-keeping-it !

3 Remember therefore how thou hast received and heard, and hold fast, and repent. If therefore thou shalt not watch, I will come on thee as a thief, and thou shalt not know what hour I will come upon thee.

**ΜΕΤΑΝΟΗΣΟΝ** **ΕΑΝ** **ΟΥΝ** **ΜΗ** **ΓΡΗΓΟΡΗΣΕΙΣ** **ΗΞΩ** **ΕΠΙ** **ΣΕ** **ΩΣ**  
 metanoEson ean oun mE grEgorEsEs hExO epi se hOs  
 G3340 G1437 G3767 G3361 G1127 G2240 G1909 G4571 G5613  
 vm Aor Act 2 Sg Cond Conj Part Neg vs Aor Act 2 Sg vi Fut Act 1 Sg Prep pp 2 Acc Sg Adv  
**after-MIND** **IF-EVER** **THEN** **NO** **YOU-SHOULD-BE-watchiNG** **I-SHALL-BE-ARRIVING** **ON** **YOU** **AS**  
 after-MIND IF-EVER THEN NO YOU-SHOULD-BE-watchiNG I-SHALL-BE-ARRIVING ON YOU AS

**ΚΛΕΠΤΗΣ** **ΚΑΙ** **ΟΥ** **ΜΗ** **ΓΝΩΣ** **ΠΟΙΑΝ** **ΩΡΑΝ** **ΗΞΩ**  
 kleptEs kai ou mE gnOs poian hOran hExO  
 G2812 G2532 G3756 G3361 G1097 G4169 G4554 G5610 G2240  
 n\_Nom Sg m Conj Part Neg vs 2Aor Act 2 Sg pi Acc Sg f n\_Acc Sg f vi Fut Act 1 Sg  
**thief** **AND** **NOT** **NO** **YOU-SHALL-BE-KNOWING** **?-THE-WHICH** **HOOR** **I-SHALL-BE-ARRIVING**  
 thief AND NOT NO YOU-SHALL-BE-KNOWING which ? HOOR I-SHALL-BE-ARRIVING

**ΕΠΙ** **ΣΕ**  
 epi se  
 G1909 G4571  
 Prep pp 2 Acc Sg  
**ON** **YOU**

3:4 **ΕΧΕΙΣ** **ΟΛΙΓΑ** **ΟΝΟΜΑΤΑ** **ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΣΑΡΔΕΣΙΝ** **Α** **ΟΥΚ** **ΕΜΟΛΥΝΑΝ**  
 echeis oliga onomata kai en sardesin ha ouk emolunan  
 G2192 G3641 G3686 G2532 G4043 G4554 G3739 G3756 G3435  
 vi Pres Act 2 Sg a\_Acc Pl n n\_Acc Pl n Conj Prep n\_Dat Pl f pr Acc Pl n Part Neg vi Aor Act 3 Pl  
**YOU-ARE-HAVING** **FEW** **NAMES** **AND** **IN** **SARDIS** **WHICH** **NOT** **POLLUTE**  
 YOU-ARE-HAVING FEW NAMES AND IN SARDIS WHICH which(P) NOT POLLUTE

4 Thou hast a few names even in Sardis which have not defiled their garments; and they shall walk with me in white: for they are worthy.

**ΤΑ** **ΙΜΑΤΙΑ** **ΑΥΤΩΝ** **ΚΑΙ** **ΠΕΡΙΠΑΤΗΣΟΥΣΙΝ** **ΜΕΤ** **ΕΜΟΥ** **ΕΝ** **ΛΕΥΚΟΙΣ**  
 ta himatia autOn kai peripatEsousin met emou en leukois  
 G3588 G2440 G846 G2532 G4043 G3326 G1700 G1722 G3022  
 t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n vi Fut Act 3 Pl Prep pp 1 Gen Sg Prep a\_Dat Pl n  
**THE** **GARMENTS** **OF-them** **AND** **THEY-SHALL-BE-ABOUT-TREADING** **WITH** **ME** **IN** **WHITE(P)**  
 THE GARMENTS OF-them AND THEY-SHALL-BE-ABOUT-TREADING they-shall-be-walking WITH ME IN WHITE(P)

**ΟΤΙ ΔΣΙΟΙ ΕΙCΙΝ**  
 hoti axioi eisin  
 G3754 G514 G1526  
 Conj a\_ Nom Pl m vi Pres vxx 3 Pl  
**that WORTHY THEY-ARE**

3:5 **Ο ΝΙΚΩΝ ΟΥΤΟC ΠΕΡΙΒΑΛΕΙΤΑΙ ΕΝ ΙΜΑΤΙΟΙC ΛΕΥΚΟΙC**  
 ho nikOn houtos peribaleitai en himatiois leukois  
 G3588 G3528 G3778 G4016 G1722 G2440 G3022  
 t\_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m pd Nom Sg m vi Fut Mid 3 Sg Prep n\_ Dat Pl n a\_ Dat Pl n  
**THE one-conquering this-one shall-be-being-clothed IN GARMENTS WHITE**

5 He that overcometh, the same shall be clothed in white raiment; and I will not blot out his name out of the book of life, but I will confess his name before my Father, and before his angels.

**ΚΑΙ ΟΥ ΜΗ ΕΞΑΛΕΙΨΩ ΤΟ ΟΝΟΜΑ ΑΥΤΟΥ ΕΚ ΤΗC ΒΙΒΛΟΥ**  
 kai ou me exaleipsō to onoma autou ek tEs biblou  
 G2532 G3756 G3361 G1813 G3588 G3686 G846 G1537 G3588 G976  
 Conj Part Neg Part Neg vi Fut Act 1 Sg t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n pp Gen Sg m Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
**AND NOT NO I-SHALL-BE-OUT-RUBBING THE NAME OF-him OUT OF-THE SCROLL**  
*I-shall-be-erasing*

**ΤΗC ΖΩΗC ΚΑΙ ΕΞΟΜΟΛΟΓΗΣΟΜΑΙ ΤΟ ΟΝΟΜΑ ΑΥΤΟΥ ΕΝΩΠΙΟΝ ΤΟΥ**  
 tEs zOEs kai exomologesomai to onoma autou enOpion tou  
 G3588 G2222 G2532 G1843 G3588 G3686 G846 G1799 G3588  
 t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Conj vi Fut Mid 1 Sg t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n pp Gen Sg m Adv t\_ Gen Sg m t\_ Gen Sg m  
**OF-THE LIFE AND I-SHALL-BE-OUT-avowing THE NAME OF-him IN-VIEW sight-of-before OF-THE**  
*I-shall-be-acclaiming* *the*

**ΠΑΤΡΟC ΜΟΥ ΚΑΙ ΕΝΩΠΙΟΝ ΤΩΝ ΑΓΓΕΛΩΝ ΑΥΤΟΥ**  
 patros mou kai enOpion tOn aggelōn autou  
 G3962 G3450 G2532 G1799 G3588 G32 G5359 G846  
 n\_ Gen Sg m pp 1 Gen Sg Conj Adv t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m pp Gen Sg m  
**FATHER OF-ME AND IN-VIEW sight-of-before OF-THE MESSENGERS OF-Him**  
*the*

3:6 **Ο ΕΧΩΝ ΟΥC ΑΚΟΥCΑΤΩ ΤΙ ΤΟ ΠΝΕΥΜΑ ΛΕΓΕΙ**  
 ho echOn ouc akousatō ti to pneuma legei  
 G3588 G2192 G3775 G191 G5101 G3588 G4151 G3004  
 t\_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m n\_ Acc Sg n vm Aor Act 3 Sg pi Acc Sg n t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg n vi Pres Act 3 Sg  
**THE one-HAVING EAR LET-him-HEAR ANY THE spirit IS-sayING**  
*one-having* *let-him-hear !* *what ?*

6 He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches.

**ΤΑΙC ΕΚΚΛΗCΙΑΙC**  
 tais ekklesias  
 G3588 G1577  
 t\_ Dat Pl f n\_ Dat Pl f  
**to-THE OUT-CALLEDS ecclesias**

3:7 **ΚΑΙ ΤΩ ΑΓΓΕΛΩ ΤΗC ΕΝ ΦΙΛΑΔΕΛΦΕΙΑ ΕΚΚΛΗCΙΑC ΓΡΑΨΟΝ**  
 kai tō aggelō tEs en philadelphia ekklesias grapson  
 G2532 G3588 G32 G5359 G1722 G5359 G1577 G1125  
 Conj t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m t\_ Gen Sg f Prep n\_ Dat Sg f n\_ Gen Sg f vm Aor Act 2 Sg  
**AND to-THE MESSENGER OF-THE IN Philadelphia (FOND-brother) OUT-CALLED ecclesia WRITE**  
*write-you !*

7 . And to the angel of the church in Philadelphia write; These things saith he that is holy, he that is true, he that hath the key of David, he that openeth, and no man shutteth; and shutteth, and no man openeth;

**ΤΑΔΕ ΛΕΓΕΙ Ο ΑΓΙΟC Ο ΔΛΗΘΙΝΟC Ο ΕΧΩΝ**  
 tade legei ho agios ho alEthinos ho echOn  
 G3592 G3004 G3588 G40 G3588 G228 G3588 G2192  
 pd Acc Pl n vi Pres Act 3 Sg t\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m  
**THE-YET IS-sayING THE HOLY TRUE THE THE HAVING**  
*now-this* *IS-sayING* *THE* *HOLY* *TRUE* *THE* *THE* *HAVING*  
*one-having*

**ΤΗΝ ΚΛΕΙΔΑ ΤΟΥ ΔΑΒΙΔ Ο ΑΝΟΙΓΩΝ ΚΑΙ ΟΥΔΕΙC ΚΛΕΙΕΙ**  
 tEn kleida tou dabit ho anoigōn kai oudeis kleiei  
 G3588 G2807 G3588 G1138 G3588 G455 G2532 G3762 G2808  
 t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Gen Sg m ni proper t\_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m Conj a\_ Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg  
**THE LOCKer OF-THE DAVID THE One-UP-OPENING AND NOT-YET-ONE IS-LOCKING**  
*key* *one-opening* *no-one*

**ΚΑΙ ΚΛΕΙΕΙ ΚΑΙ ΟΥΔΕΙC ΑΝΟΙΓΕΙ**  
 kai kleiei kai oudeis anoigei  
 G2532 G2808 G2532 G3762 G455  
 Conj vi Pres Act 3 Sg Conj a\_ Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg  
**AND IS-LOCKING AND NOT-YET-ONE IS-UP-OPENING**  
*no-one* *is-opening*

3:8 **ΟΙΔΑ CΟΥ ΤΑ ΕΡΓΑ ΙΔΟΥ ΔΕΔΩΚΑ ΕΝΩΠΙΟΝ CΟΥ**  
 oida sou ta erga idou dedōka enOpion sou  
 G1492 G4675 G3588 G2041 G2400 G1325 G1799 G4675  
 vi Perf Act 1 Sg pp 2 Gen Sg t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n vi Perf Act 1 Sg Adv t\_ Gen Sg pp 2 Gen Sg  
**I-am-aware-of OF-YOU THE ACTS BE-PERCEIVING I-have-granted sight-of-before OF-YOU**  
*I-am-aware-of* *OF-YOU* *THE* *ACTS* *lo !* *I-have-granted* *sight-of-before* *you*

8 I know thy works: behold, I have set before thee an open door, and no man can shut it: for thou hast a little strength, and hast kept my word, and hast not denied my name.

**ΘΥΡΑΝ ΑΝΕΩΓΜΕΝΗΝ ΚΑΙ ΟΥΔΕΙC ΔΥΝΑΤΑΙ ΚΛΕΙCΑΙ ΑΥΤΗΝ ΟΤΙ**  
 thuran aneogmenēn kai oudeis dunatai kleisai autēn hoti  
 G2374 G455 G2532 G3762 G1410 G2808 G846 G846 G3754  
 n\_ Acc Sg f vp Perf Pas Acc Sg f Conj a\_ Nom Sg m vi Pres midD/pasD 3 Sg vn Aor Act pp Acc Sg f Conj  
**DOOR HAVING-been-UP-OPENED AND NOT-YET-ONE IS-ABLE TO-LOCK her her† that**  
*having-been-opened* *AND* *NOT-YET-ONE* *IS-ABLE* *TO-LOCK* *her* *her†* *that*



<b>ΜΙΚΡΑΝ</b> mikran G3398 a_Acc Sg f	<b>ΕΧΕΙΣ</b> echeis G2192 vi Pres Act 2 Sg	<b>ΔΥΝΑΜΙΝ</b> dunamin G1411 n_Acc Sg f	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΤΗΡΗΣΑΣ</b> etErEsas G5083 vi Aor Act 2 Sg	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m	<b>ΛΟΓΟΝ</b> logon G3056 n_Acc Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg
LITTLE	YOU-ARE-HAVING	ABILITY	AND	YOU-KEEP	OF-ME	THE	saying	AND	NOT
		power					word		

<b>ΗΡΗΣΟ</b> ErEsO G720 vi Aor midD 2 Sg	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n	<b>ΟΝΟΜΑ</b> onoma G3686 n_Acc Sg n	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg
YOU-disown	THE	NAME	OF-ME

3:9 <b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg	<b>ΔΙΔΩΜΙ</b> didOmi G1325 vi Pres Act 1 Sg	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f	<b>ΣΥΝΑΓΩΓΗΣ</b> sunagOgEs G4864 n_Gen Sg f	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m	<b>ΣΑΤΑΝΑ</b> satana G4567 n_Gen Sg m	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m
BE-PERCEIVING	I-AM-GIVING	OUT	OF-THE	TOGETHER-LEAD	OF-THE	SATAN (adversary)	OF-THE
lo !		to-ones-out		synagogue		Satan	

<sup>9</sup> Behold, I will make them of the synagogue of Satan, which say they are Jews, and are not, but do lie; behold, I will make them to come and worship before thy feet, and to know that I have loved thee.

<b>ΛΕΓΟΝΤΩΝ</b> legontOn G3004 vp Pres Act Gen Pl m	<b>ΕΑΥΤΟΥΣ</b> heautous G1438 pf 3 Acc Pl m	<b>ΙΟΥΔΑΙΟΥΣ</b> ioudaious G2453 a_Acc Pl m	<b>ΕΙΝΑΙ</b> einai G1511 vn Pres vxx	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg	<b>ΕΙΣΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj
ones-saying	selves	JUDA-ans	TO-BE	AND	NOT	THEY-ARE	but
ones-saying	themselves	Jews					

<b>ΨΕΥΔΟΝΤΑΙ</b> pseudontai G5574 vi Pres mid/pas 3 Pl	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg	<b>ΠΟΙΗΣΩ</b> poiEsO G4160 vi Fut Act 1 Sg	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj	<b>ΗΣΩΣΙΝ</b> ExOsin G2240 vs Aor Act 3 Pl	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj
THEY-ARE-FALSIFYING	BE-PERCEIVING	I-SHALL-BE-making	them	THAT	THEY-SHOULD-BE-ARRIVING	AND
are-lying	lo !					

<b>ΠΡΟΣΚΥΝΗΣΩΣΙΝ</b> proskunEsOsin G4352 vs Aor Act 3 Pl	<b>ΕΝΩΠΙΟΝ</b> enOpiOn G1799 Adv	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m	<b>ΠΟΔΩΝ</b> podOn G4228 n_Gen Pl m	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΓΝΩΣΙΝ</b> gnOsIn G1097 vs 2Aor Act 3 Pl	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj
SHOULD-BE-worshipING	IN-VIEW	OF-THE	FEET	OF-YOU	AND	THEY-MAY-BE-KNOWLEDGING	that
	sight-of	the					

<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg	<b>ΗΓΑΠΗΣΑ</b> EgapEsa G25 vi Aor Act 1 Sg	<b>ΣΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg
I	LOVE	YOU

3:10 <b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>ΕΤΗΡΗΣΑΣ</b> etErEsas G5083 vi Aor Act 2 Sg	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m	<b>ΛΟΓΟΝ</b> logon G3056 n_Acc Sg m	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f	<b>ΥΠΟΜΟΝΗΣ</b> hupomonEs G5281 n_Gen Sg f	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg	<b>ΚΑΓΩ</b> kagO G2504 pp 1 Nom Sg Con
that	YOU-KEEP	THE	saying	OF-THE	UNDER-REMAINING	OF-ME	AND-I
seeing-that			word		endurance		I-also

<sup>10</sup> Because thou hast kept the word of my patience, I also will keep thee from the hour of temptation, which shall come upon all the world, to try them that dwell upon the earth.

<b>ΣΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg	<b>ΤΗΡΗΣΩ</b> tErEsO G5083 vi Fut Act 1 Sg	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f	<b>ΩΡΑΣ</b> hOras G5610 n_Gen Sg f	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m	<b>ΠΕΙΡΑΣΜΟΥ</b> peirasmu G3986 n_Gen Sg m	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f
YOU	SHALL-BE-KEEPING	OUT	OF-THE	HOUR	OF-THE	trial	OF-THE
							the

<b>ΜΕΛΛΟΥΣΗΣ</b> mellousEs G3195 vp Pres Act Gen Sg f	<b>ΕΡΧΕΣΘΑΙ</b> erchesthai G2064 vn Pres midD/pasD	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f	<b>ΟΙΚΟΥΜΕΝΗΣ</b> oikoumenEs G3625 n_Gen Sg f	<b>ΟΛΗΣ</b> holEs G3650 a_Gen Sg f	<b>ΠΕΙΡΑΣΑΙ</b> peirasai G3985 vn Aor Act	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m
one-beING-ABOUT	TO-BE-COMING	ON	OF-THE	beING-HOMED	WHOLE	TO-try	THE
being-about			the	inhabited-earth			

<b>ΚΑΤΟΙΚΟΥΝΤΑΣ</b> katoikountas G2730 vp Pres Act Acc Pl m	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f	<b>ΓΗΣ</b> gEs G1093 n_Gen Sg f
ones-DOWN-HOMING	ON	OF-THE	LAND
ones-dwelling		the	earth

3:11 <b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg	<b>ΕΡΧΟΜΑΙ</b> erchomai G2064 vi Pres midD/pasD 1 Sg	<b>ΤΑΧΥ</b> tachy G5035 Adv	<b>ΚΡΑΤΕΙ</b> kratei G2902 vm Pres Act 2 Sg	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n	<b>ΕΧΕΙΣ</b> echeis G2192 vi Pres Act 2 Sg	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj
BE-PERCEIVING	I-AM-COMING	SWIFTLY	BE-HOLDING	WHICH	YOU-ARE-HAVING	THAT
lo !			be-you-holding !			

<sup>11</sup> Behold, I come quickly: hold that fast which thou hast, that no man take thy crown.

<b>ΜΗΔΕΙΣ</b> mEdEis G3367 a_Nom Sg m	<b>ΛΑΒΗ</b> labE G2983 vs 2Aor Act 3 Sg	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m	<b>ΣΤΕΦΑΝΟΝ</b> stephanon G4735 n_Acc Sg m	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg
NO-YET-ONE	MAY-BE-GETTING	THE	WREATH	OF-YOU
no-one	may-be-taking			

3:12 **Ο** ho G3588 t\_Nom Sg m **THE** **ΝΙΚΩΝ** nikOn G3528 vp Pres Act Nom Sg m **one-CONQUERING** **one-conquering** **ΠΟΙΗCΩ** poiEsO G4160 vi Fut Act 1 Sg **I-SHALL-BE-making** **ΑΥΤΟΝ** auton G846 pp Acc Sg m **him** **CΤΥΛΟΝ** stulon G4769 n\_Acc Sg m **COLUMN** **pillar** **ΕΝ** en G1722 Prep **IN** **ΤΩ** tO G3588 t\_Dat Sg m **THE** **ΝΑΟ** naO G3485 n\_Dat Sg m **TEMPLE**

12 Him that overcometh will I make a pillar in the temple of my God, and he shall go no more out: and I will write upon him the name of my God, and the name of the city of my God, [which is] new Jerusalem, which cometh down out of heaven from my God: and [I will write upon him] my new name.

**ΤΟΥ** tou G3588 t\_Gen Sg m **OF-THE** **ΘΕΟΥ** theou G2316 n\_Gen Sg m **God** **ΜΟΥ** mou G3450 pp 1 Gen Sg **OF-ME** **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND** **ΕΞΩ** exO G1854 Adv **OUT** **outside** **ΟΥ** ou G3756 Part Neg **NOT** **ΜΗ** mE G3361 Part Neg **NO** **ΕΞΕΛΘΗ** exelthe G1831 vs 2Aor Act 3 Sg **he-MAY-BE-OUT-COMING** **he-may-be-coming-out** **ΕΤΙ** eti G2089 Adv **STILL** **anymore** **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**

**ΓΡΑΨΩ** grapsO G1125 vi Fut Act 1 Sg **I-SHALL-BE-WRITING** **ΕΠ** ep G1909 Prep **ON** **ΑΥΤΟΝ** auton G846 pp Acc Sg m **him** **ΤΟ** to G3588 t\_Acc Sg n **THE** **ΟΝΟΜΑ** onoma G3686 n\_Acc Sg n **NAME** **ΤΟΥ** tou G3588 t\_Gen Sg m **OF-THE** **ΘΕΟΥ** theou G2316 n\_Gen Sg m **God** **ΜΟΥ** mou G3450 pp 1 Gen Sg **OF-ME** **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND** **ΤΟ** to G3588 t\_Acc Sg n **THE**

**ΟΝΟΜΑ** onoma G3686 n\_Acc Sg n **NAME** **ΤΗΣ** tEs G3588 t\_Gen Sg f **OF-THE** **ΠΟΛΕΩC** poleOs G4172 n\_Gen Sg f **city** **ΤΟΥ** tou G3588 t\_Gen Sg m **OF-THE** **ΘΕΟΥ** theou G2316 n\_Gen Sg m **God** **ΜΟΥ** mou G3450 pp 1 Gen Sg **OF-ME** **ΤΗΣ** tEs G3588 t\_Gen Sg f **OF-THE** **ΚΑΙΝΗC** kainEs G2537 a\_Gen Sg f **NEW** **ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ** ierousalEm G2419 ni proper **JERUSALEM**

**Η** hE G3588 t\_Nom Sg f **WHICH** **ΚΑΤΑΒΑΙΝΕΙ** katabainei G2597 vi Pres Act 3 Sg **IS-DOWN-STEPPING** **is-descending** **ΕΚ** ek G1537 Prep **OUT** **ΤΟΥ** tou G3588 t\_Gen Sg m **OF-THE** **ΟΥΡΑΝΟΥ** ouranou G3772 n\_Gen Sg m **heaven** **ΑΠΟ** apo G575 Prep **FROM** **ΤΟΥ** tou G3588 t\_Gen Sg m **THE** **ΘΕΟΥ** theou G2316 n\_Gen Sg m **God** **ΜΟΥ** mou G3450 pp 1 Gen Sg **OF-ME** **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**

**ΤΟ** to G3588 t\_Acc Sg n **THE** **ΟΝΟΜΑ** onoma G3686 n\_Acc Sg n **NAME** **ΜΟΥ** mou G3450 pp 1 Gen Sg **OF-ME** **ΤΟ** to G3588 t\_Acc Sg n **THE** **ΚΑΙΝΟΝ** kainon G2537 a\_Acc Sg n **NEW**

3:13 **Ο** ho G3588 t\_Nom Sg m **THE** **ΕΧΩΝ** echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m **one-HAVING** **one-having** **ΟΥC** ous G3775 n\_Acc Sg n **EAR** **ΑΚΟΥCΑΤΩ** akousatO G191 vm Aor Act 3 Sg **LET-him-HEAR** **let-him-hear !** **ΤΙ** ti G5101 pi Acc Sg n **ANY** **what ?** **ΤΟ** to G3588 t\_Nom Sg n **THE** **ΠΝΕΥΜΑ** pneuma G4151 n\_Nom Sg n **spirit** **ΛΕΓΕΙ** legei G3004 vi Pres Act 3 Sg **IS-saying**

13 He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches.

**ΤΑΙC** tais G3588 t\_Dat Pl f **to-THE** **ΕΚΚΛΗCΙΑΙC** ekklesiais G1577 n\_Dat Pl f **OUT-CALLEDS** **ecclesias**

3:14 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND** **ΤΩ** tO G3588 t\_Dat Sg m **to-THE** **ΑΓΓΕΛΩ** aggelO G32 n\_Dat Sg m **MESSENGER** **ΤΗΣ** tEs G3588 t\_Gen Sg f **OF-THE** **ΕΚΚΛΗCΙΑC** ekklesias G1577 n\_Gen Sg f **OUT-CALLED** **ecclesia** **ΛΑΟΔΙΚΕΩΝ** laodikeOn G2994 n\_Gen Pl m **OF-Laodiceans** **ΓΡΑΨΟΝ** grapon G1125 vm Aor Act 2 Sg **WRITE** **write-you !** **ΤΑΔΕ** tade G3592 pd Acc Pl n **THE-YET** **now-this**

14 . And unto the angel of the church of the Laodiceans write; These things saith the Amen, the faithful and true witness, the beginning of the creation of God;

**ΛΕΓΕΙ** legei G3004 vi Pres Act 3 Sg **IS-saying** **Ο** ho G3588 t\_Nom Sg m **THE** **ΑΜΗΝ** amEn G281 Hebrew **AMEN** **Ο** ho G3588 t\_Nom Sg m **THE** **ΜΑΡΤΥC** martus G3144 n\_Nom Sg m **Witness** **Ο** ho G3588 t\_Nom Sg m **THE** **ΠΙCΤΟC** pistos G4103 a\_Nom Sg m **BELIEving** **faithful** **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND** **ΑΛΗΘΙΝΟC** alEthinos G228 a\_Nom Sg m **TRUE**

**Η** hE G3588 t\_Nom Sg f **THE** **ΑΡΧΗ** archE G746 n\_Nom Sg f **ORIGINAL** **beginning** **ΤΗΣ** tEs G3588 t\_Gen Sg f **OF-THE** **ΚΤΙCΕΩC** ktiseOs G2937 n\_Gen Sg f **CREATION** **ΤΟΥ** tou G3588 t\_Gen Sg m **OF-THE** **ΘΕΟΥ** theou G2316 n\_Gen Sg m **God**

3:15 **ΟΙΔΑ** oida G1492 vi Perf Act 1 Sg **I-HAVE-PERCEIVED** **I-am-aware-of** **CΟΥ** sou G4675 pp 2 Gen Sg **OF-YOU** **ΤΑ** ta G3588 t\_Acc Pl n **THE** **ΕΡΓΑ** erga G2041 n\_Acc Pl n **ACTS** **ΟΤΙ** hoti G3754 Conj **that** **ΟΥΤΕ** oute G3777 Conj **NOT-BESIDES** **neither** **ΨΥΧΡΟC** psuchros G5593 a\_Nom Sg m **COOL** **ΕΙ** ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg **YOU-ARE**

15 I know thy works, that thou art neither cold nor hot: I would thou wert cold or hot.

**ΟΥΤΕ** oute G3777 Conj **NOT-BESIDES** **nor** **ΖΕCΤΟC** zestos G2200 a\_Nom Sg m **BOILing** **zealous** **ΟΦΕΛΟΝ** ophelon G3785 Inj **OWE-YOU** **would-that !** **ΨΥΧΡΟC** psuchros G5593 a\_Nom Sg m **COOL** **ΕΙΗC** eiEs G1498 vo Pres vxx 2 Sg **MAY-YOU-BEING** **OR** **Η** E G2228 Part **OR** **ΖΕCΤΟC** zestos G2200 a\_Nom Sg m **BOILing** **zealous**

3:16 **ΟΥΤΩΣ ΟΤΙ ΧΑΙΔΡΟΣ ΕΙ ΚΑΙ ΟΥΤΕ ΨΥΧΡΟΣ ΟΥΤΕ ΖΕΣΤΟΣ**  
 houtOs hoti chliaros ei kai oute psuchros oute zestos  
 G3779 G3754 G5513 G1488 G2532 G3777 G5593 G3777 G2200  
 Adv Conj a\_Nom Sg m vi Pres vxx 2 Sg Conj Conj a\_Nom Sg m Conj a\_Nom Sg m  
 thus that TEPID YOU-ARE AND NOT-BESIDES COOL NOT-BESIDES BOILING  
 seeing-that indifferent neither nor zealous

16 So then because thou art lukewarm, and neither cold nor hot, I will spue thee out of my mouth.

**ΜΕΛΛΩ ΓΕ ΕΜΕΣΑΙ ΕΚ ΤΟΥ ΣΤΟΜΑΤΟΣ ΜΟΥ**  
 mello se emesai ek tou stomatos mou  
 G3195 G4571 G1692 G1537 G3588 G4750 G3450  
 vi Pres Act 1 Sg pp 2 Acc Sg vn Aor Act Prep t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n pp 1 Gen Sg  
 I-AM-beING-ABOUT YOU TO-SPEW OUT OF-THE MOUTH OF-ME

3:17 **ΟΤΙ ΛΕΓΕΙΣ ΟΤΙ ΠΛΟΥΣΙΟΣ ΕΙΜΙ ΚΑΙ ΠΕΠΛΟΥΤΗΚΑ ΚΑΙ**  
 hoti legeis hoti plousios eimi kai kai peploutEka kai kai  
 G3754 G3004 G3754 G4145 G1510 G2532 G4147 G2532 G2532  
 Conj vi Pres Act 2 Sg Conj a\_Nom Sg m vi Pres vxx 1 Sg Conj Conj vi Perf Act 1 Sg Conj  
 that YOU-ARE-sayING that RICH I-AM AND I-HAVE-become-RICH AND  
 seeing-that

17 Because thou sayest, I am rich, and increased with goods, and have need of nothing; and knowest not that thou art wretched, and miserable, and poor, and blind, and naked:

**ΟΥΔΕΝΟΣ ΧΡΕΙΑΝ ΕΧΩ ΚΑΙ ΟΥΚ ΟΙΔΑΣ ΟΤΙ ΣΥ ΕΙ**  
 oudenos chreian echO kai ouk oidas hoti su ei  
 G3762 G5532 G2192 G2532 G3756 G1492 G3754 G4771 G1488  
 a\_Gen Sg n n\_Acc Sg f vi Pres Act 1 Sg Conj Part Neg vi Perf Act 2 Sg Conj pp 2 Nom Sg vi Pres vxx 2 Sg  
 OF-NOT-YET-ONE need I-AM-HAVING AND NOT YOU-HAVE-PERCEIVED that YOU ARE  
 of-nothing

**Ο ΤΑΛΑΙΠΩΡΟΣ ΚΑΙ ΕΛΕΙΝΟΣ ΚΑΙ ΠΤΩΧΟΣ ΚΑΙ ΤΥΦΛΟΣ ΚΑΙ ΓΥΜΝΟΣ**  
 ho talaiPoros kai eleinos kai ptOchos kai tuflos kai gymnos  
 G3588 G5005 G2532 G1652 G2532 G4434 G2532 G5185 G2532 G1131  
 t\_Nom Sg m a\_Nom Sg m Conj a\_Nom Sg m Conj a\_Nom Sg m Conj a\_Nom Sg m Conj a\_Nom Sg m  
 THE WEIGHT-CALLOUSed AND MERCYable AND POOR AND BLIND AND NAKED  
 wretched-one forlorn-one poor-one blind-one naked-one

3:18 **ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΩ ΣΟΙ ΑΓΟΡΑΣΑΙ ΠΑΡ ΕΜΟΥ ΧΡΥΣΙΟΝ ΠΕΠΥΡΩΜΕΝΟΝ**  
 sumbouleuO soi agorasai par emou chrusion pepurOmenon  
 G4823 G4671 G59 G3844 G1700 G5553 G4448  
 vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Sg vn Aor Act Prep pp 1 Gen Sg n\_Acc Sg n vp Perf Pas Acc Sg n  
 I-AM-TOGETHER-COUNSELLING to-YOU TO-BUY BESIDE OF-ME GOLD HAVING-been-FIRED  
 I-am-advising you may-be-being-made-manifest THE VILEness OF-THE  
 having-been-refined

18 I counsel thee to buy of me gold tried in the fire, that thou mayest be rich; and white raiment, that thou mayest be clothed, and [that] the shame of thy nakedness do not appear; and anoint thine eyes with eyesalve, that thou mayest see.

**ΕΚ ΠΥΡΟΣ ΙΝΑ ΠΛΟΥΤΗΣΗΣ ΚΑΙ ΙΜΑΤΙΑ ΛΕΥΚΑ ΙΝΑ**  
 ek puros ina ploutEsEs kai himatia leuka hina  
 G1537 G4442 G2443 G4147 G2532 G2440 G3022 G3022 G2443  
 Prep n\_Gen Sg n vs Aor Act 2 Sg Conj vs Aor Act 2 Sg Conj n\_Acc Pl n a\_Acc Pl n a\_Acc Pl n  
 OUT OF-FIRE THAT YOU-SHOULD-BE-beING-RICH AND GARMENTS WHITE THAT

**ΠΕΡΙΒΑΛΗ ΚΑΙ ΜΗ ΦΑΝΕΡΩΘΗ Η ΔΙΣΧΥΝΗ ΤΗΣ**  
 peribalE kai mE phanerOthE h hE aischunE tEs  
 G4016 G2532 G3361 G5319 G3588 G152 G3588  
 vs 2Aor Mid 2 Sg Conj Part Neg vs Aor Pas 3 Sg t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f t\_Gen Sg f  
 YOU-MAY-BE-beING-ABOUT-CAST AND NO MAY-BE-BEING-made-APPEAR THE VILEness OF-THE  
 you-may-be-being-clothed may-be-being-made-manifest shame

**ΓΥΜΝΟΤΗΤΟΣ ΣΟΥ ΚΑΙ ΚΟΛΛΟΥΡΙΟΝ ΕΓΧΡΙΣΟΝ ΤΟΥΣ ΟΦΘΑΛΜΟΥΣ ΣΟΥ ΙΝΑ**  
 gymnotEtos sou kai kollourion egchrison tous ophthalmous sou hina  
 G1132 G4675 G2532 G2854 G1472 G3588 G3788 G4675 G2443  
 n\_Gen Sg f pp 2 Gen Sg Conj n\_Acc Sg n vm Aor Act 2 Sg t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m pp 2 Gen Sg Conj  
 NAKEDness OF-YOU AND JOIN-GUSH IN-ANOINT-YOU THE VIEWers OF-YOU THAT  
 with-eye-salve anoint-you ! eyes

**ΒΛΕΠΗΣ**  
 blepEs  
 G991  
 vs Pres Act 2 Sg  
 YOU-MAY-BE-lookING  
 you-may-be-observing

3:19 **ΕΓΩ ΟΣΟΥΣ ΕΑΝ ΦΙΛΩ ΕΛΕΓΧΩ ΚΑΙ ΠΑΙΔΕΥΩ ΖΗΛΩΣΟΝ**  
 egO hosous ean philO elegchO kai paideuO zEIoson  
 G1473 G3745 G1437 G5368 G1651 G2532 G3811 G2206  
 pp 1 Nom Sg pk Acc Pl m Cond vs Pres Act 1 Sg vi Pres Act 1 Sg Conj vi Pres Act 1 Sg vm Aor Act 2 Sg  
 I as-many-as IF-EVER I-MAY-BE-beING-FOND I-AM-EXPOSING AND I-AM-disciplinING BOIL-YOU  
 I-may-be-being-fond-of I-AM-EXPOSING AND I-AM-disciplining am-disciplining be-zealous-you !

19 As many as I love, I rebuke and chasten: be zealous therefore, and repent.

**ΟΥΝ ΚΑΙ ΜΕΤΑΝΟΗΣΟΝ**  
 oun kai metanoEson  
 G3767 G2532 G3340  
 Conj Conj vm Aor Act 2 Sg  
 THEN AND after-MIND  
 repent-you !

3:20 **ΙΔΟΥ ΕΣΤΗΚΑ ΕΠΙ ΤΗΝ ΘΥΡΑΝ ΚΑΙ ΚΡΟΥΩ ΕΑΝ ΤΙΣ**  
 idou estEka epi tEn thuran kai krouO ean tis  
 G2400 G2476 G1909 G3588 G2374 G2532 G2925 G1437 G5100  
 vi 2Aor Act 2 Sg vi Perf Act 1 Sg Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f n\_Acc Sg f Cond px Nom Sg m  
 BE-PERCEIVING I-HAVE-STOOD ON THE DOOR AND I-AM-KNOCKING IF-EVER ANY  
 lo ! I-stand ON THE DOOR AND I-AM-KNOCKING am-knocking IF-EVER anyone

20 Behold, I stand at the door, and knock: if any man hear my voice, and open the door, I will come in to him, and will sup with him, and he with me.

<b>ΑΚΟΥΩ</b> akousE G191 vs Aor Act 3 Sg <b>SHOULD-BE-HEARING</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b> the	<b>ΦΩΝΗΣ</b> phOnEs G5456 n_ Gen Sg f <b>SOUND</b> voice	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΝΟΙΞΗ</b> anoixE G455 vs Aor Act 3 Sg <b>SHOULD-BE-UP-OPENING</b> should-be-opening	<b>ΤΗΣ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΘΥΡΑΝ</b> thuran G2374 n_ Acc Sg f <b>DOOR</b>
---	---	---	---	--	--	---	---

<b>ΕΙΣΕΛΘΕΥΣΟΜΑΙ</b> eiseleusomai G1525 vi Fut midD 1 Sg <b>I-SHALL-BE-INTO-COMING</b> I-shall-be-entering	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΔΕΙΠΝΗΣΩ</b> deipnEsO G1172 vi Fut Act 1 Sg <b>I-SHALL-BE-DINING</b> shall-be-dining	<b>ΜΕΤ</b> met G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>him</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΥΤΟΣ</b> autos G846 pp Nom Sg m <b>he</b>
---	---	--	--	--	---	--	--	---

<b>ΜΕΤ</b> met G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΕΜΟΥ</b> emou G1700 pp 1 Gen Sg <b>ME</b>
---	--

3:21 <b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΝΙΚΩΝ</b> nikOn G3528 vp Pres Act Nom Sg m <b>one-CONQUERING</b> one-conquering	<b>ΔΩΣΩ</b> dOsO G1325 vi Fut Act 1 Sg <b>I-SHALL-BE-GIVING</b> I-shall-be-granting	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>ΚΑΘΙΣΑΙ</b> kathisai G2523 vn Aor Act <b>TO-be-seated</b>	<b>ΜΕΤ</b> met G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΕΜΟΥ</b> emou G1700 pp 1 Gen Sg <b>ME</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>
---	---	--	---	--	---	--	---

21 To him that overcometh will I grant to sit with me in my throne, even as I also overcame, and am set down with my Father in his throne.

<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΡΩΝΩ</b> thronO G2362 n_ Dat Sg m <b>THRONE</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΚΑΓΩ</b> kagO G2504 pp 1 Nom Sg Con <b>AND-I</b> I-also	<b>ΕΝΙΚΗΣΑ</b> enikEsa G3528 vi Aor Act 1 Sg <b>CONQUER</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΚΑΘΙΣΑ</b> ekathisa G2523 vi Aor Act 1 Sg <b>am-seated</b>	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>THE</b>
---	---	---	---	---	---	--	--	---	---

<b>ΠΑΤΡΟΣ</b> patros G3962 n_ Gen Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΡΩΝΩ</b> thronO G2362 n_ Dat Sg m <b>THRONE</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>
--	---	---	---	---	---

3:22 <b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΕΧΩΝ</b> echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m <b>one-HAVING</b> one-having	<b>ΟΥΣ</b> ous G3775 n_ Acc Sg n <b>EAR</b>	<b>ΑΚΟΥΣΑΤΩ</b> akousatO G191 vm Aor Act 3 Sg <b>LET-him-HEAR</b> let-him-hear !	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> what ?	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> pneuma G4151 n_ Nom Sg n <b>spirit</b>	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-saying</b>
---	--	---	---	---	---	--	--

22 He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches.

<b>ΤΑΙΣ</b> tais G3588 t_ Dat Pl f <b>to-THE</b>	<b>ΕΚΚΛΗΣΙΑΙΣ</b> ekklEsiais G1577 n_ Dat Pl f <b>OUT-CALLEDS</b> ecclesias
--	--

4:1 **ΜΕΤΑ** **ΤΑΥΤΑ** **ΕΙΔΟΝ** **ΚΑΙ** **ΙΔΟΥ** **ΘΥΡΑ** **ΗΝΕΩΓΜΗΝ** **ΕΝ**  
 meta tauta eidon kai idou thura eneOgmenE en  
 G3326 G5023 G1492 G2532 G2400 G2374 G4455 G1722  
 Prep pd Acc Pl n vi 2Aor Act 1 Sg Conj vm 2Aor Act 2 Sg n\_ Nom Sg f vp Perf Pas Nom Sg f  
 after these I-PERCEIVED AND BE-PERCEIVING DOOR HAVING-been-UP-OPENED IN  
 these-things

<sup>1</sup> . After this I looked, and, behold, a door [was] opened in heaven: and the first voice which I heard [was] as it were of a trumpet talking with me; which said, Come up hither, and I will shew thee things which must be hereafter.

**ΤΩ** **ΟΥΡΑΝΩ** **ΚΑΙ** **Η** **ΦΩΝΗ** **Η** **ΠΡΩΤΗ** **ΗΝ** **ΗΚΟΥΣΑ** **ΩΣ**  
 tO ouranO kai hE phOnE hE prOte hEn hOusa hOs  
 G3588 G3772 G2532 G3588 G5456 G3588 G4413 G3739 G191 G5613  
 t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m Conj t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f t\_ Nom Sg f a\_ Nom Sg f pr Acc Sg f vi Aor Act 1 Sg Adv  
 THE heaven AND THE SOUND THE BEFORE-most WHICH I-HEAR AS  
 first

**ΣΑΛΠΙΓΓΟΣ** **ΛΑΛΟΥΣΗΣ** **ΜΕΤ** **ΕΜΟΥ** **ΛΕΓΟΥΣΑ** **ΑΝΑΒΑ** **ΩΔΕ** **ΚΑΙ**  
 salpiggos lalousEs met emou legousa anaba hOde kai  
 G4536 G2980 G3326 G1700 G3004 G305 G5602 G2532  
 n\_ Gen Sg f vp Pres Act Gen Sg f pp 1 Gen Sg vp Pres Act Nom Sg f vm 2Aor Act 2 Sg Adv  
 OF-TRUMPET TALKING WITH ME sayING UP-STEP here AND  
 trumpet speaking

**ΔΕΙΞΩ** **ΣΟΙ** **Α** **ΔΕΙ** **ΓΕΝΕΘΑΙ** **ΜΕΤΑ** **ΤΑΥΤΑ**  
 deixO soi ha dei genesthai meta tauta  
 G1166 G4671 G3739 G1163 G1096 G3326 G5023  
 vi Fut Act 1 Sg pp 2 Dat Sg pr Acc Pl n vi Pres im-Act 3 Sg vn 2Aor midD Prep pd Acc Pl n  
 I-SHALL-BE-SHOWING to-YOU what IS-BINDING TO-BE-BECOMING after these  
 you which(P) must to-be-occurring these-things

4:2 **ΚΑΙ** **ΕΥΘΕΩΣ** **ΕΓΕΝΟΜΗΝ** **ΕΝ** **ΠΝΕΥΜΑΤΙ** **ΚΑΙ** **ΙΔΟΥ** **ΘΡΟΝΟΣ**  
 kai eutheOs egenomEn en pneumati kai idou thronos  
 G2532 G2112 G1096 G1722 G4151 G2532 G2362  
 Conj Adv vi 2Aor midD 1 Sg Prep n\_ Dat Sg n Conj vm 2Aor Act 2 Sg n\_ Nom Sg m  
 AND immediately I-BECAME IN spirit AND BE-PERCEIVING THRONE  
 I-came-to-be

<sup>2</sup> And immediately I was in the spirit: and, behold, a throne was set in heaven, and [one] sat on the throne.

**ΕΚΕΙΤΟ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΟΥΡΑΝΩ** **ΚΑΙ** **ΕΠΙ** **ΤΟΥ** **ΘΡΟΝΟΥ** **ΚΑΘΗΜΕΝΟΣ**  
 ekeito en tO ouranO kai epi tou thronou kathEmenos  
 G2749 G1722 G3588 G3772 G2532 G1909 G3588 G2362 G2521  
 vi Impf midD/pasD 3 Sg Prep t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m Conj Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m vp Pres midD/pasD Nom Sg m  
 LAID IN THE heaven AND ON OF-THE THRONE One-sittING  
 located

4:3 **ΚΑΙ** **Ο** **ΚΑΘΗΜΕΝΟΣ** **ΗΝ** **ΟΜΟΙΟΣ** **ΟΡΑΣΕΙ** **ΛΙΘΩ** **ΙΑΣΠΙΔΙ**  
 kai ho kathEmenos hn omioios orasei lithO iaspidi  
 G2532 G3588 G2521 G2258 G3664 G3706 G3037 G2393  
 Conj t\_ Nom Sg m vp Pres midD/pasD Nom Sg m vi Impf vxxx 3 Sg a\_ Nom Sg m n\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f  
 AND THE One-sittING WAS LIKE to-SEEing to-STONE JASPER  
 one-sitting

<sup>3</sup> And he that sat was to look upon like a jasper and a sardine stone: and [there was] a rainbow round about the throne, in sight like unto an emerald.

**ΚΑΙ** **ΣΑΡΔΙΝΩ** **ΚΑΙ** **ΙΡΙΣ** **ΚΥΚΛΟΘΕΝ** **ΤΟΥ** **ΘΡΟΝΟΥ** **ΟΜΟΙΑ** **ΟΡΑΣΕΙ**  
 kai sardinO kai iris kuklothen tou thronou homoia orasei  
 G2532 G4555 G2532 G2943 G2943 G3588 G2362 G3664 G3706 G3706  
 Conj n\_ Dat Sg m Conj n\_ Nom Sg f Adv t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m a\_ Nom Sg f n\_ Dat Sg f  
 AND CARNELIAN AND RAINBOW AROUND-PLACE OF-THE THRONE LIKE to-SEEing  
 surrounding the

**ΣΜΑΡΑΓΔΙΝΩ**  
 smaragdinO  
 G4664  
 a\_ Dat Sg m  
 to-EMERALD  
 emerald

4:4 **ΚΑΙ** **ΚΥΚΛΟΘΕΝ** **ΤΟΥ** **ΘΡΟΝΟΥ** **ΘΡΟΝΟΙ** **ΕΙΚΟΣΙ** **ΚΑΙ** **ΤΕΣΣΑΡΕΣ** **ΚΑΙ** **ΕΠΙ**  
 kai kuklothen tou thronou thronoi eikosi kai tessares kai epi  
 G2532 G2943 G3588 G2362 G2362 G1501 G2532 G5064 G2532 G1909  
 Conj Adv t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m n\_ Nom Pl m a\_ Nom Pl m Conj a\_ Nom Pl m Conj Prep  
 AND AROUND-PLACE OF-THE THRONE THRONES TWENTY AND FOUR AND ON  
 surrounding the

<sup>4</sup> And round about the throne [were] four and twenty seats: and upon the seats I saw four and twenty elders sitting, clothed in white raiment; and they had on their heads crowns of gold.

**ΤΟΥΣ** **ΘΡΟΝΟΥΣ** **ΕΙΔΟΝ** **ΤΟΥΣ** **ΕΙΚΟΣΙ** **ΚΑΙ** **ΤΕΣΣΑΡΑΣ** **ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΥΣ**  
 tous thronous eidon tous eikosi kai tessaras presbuterous  
 G3588 G2362 G1492 G3588 G1501 G2532 G5064 G4245  
 t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m vi 2Aor Act 1 Sg t\_ Acc Pl m a\_ Nom Pl m Conj a\_ Acc Pl m a\_ Acc Pl m  
 THE THRONES I-PERCEIVED THE TWENTY AND FOUR SENIORS  
 elders

**ΚΑΘΗΜΕΝΟΥΣ** **ΠΕΡΙΒΕΒΑΗΜΕΝΟΥΣ** **ΕΝ** **ΙΜΑΤΙΟΙΣ** **ΛΕΥΚΟΙΣ** **ΚΑΙ** **ΕΣΧΟΝ** **ΕΠΙ**  
 kathEmenous peribebahmenous en imatiois leukoiss kai eschon epi  
 G2521 G4016 G1722 G2440 G3022 G2532 G2192  
 vp Pres midD/pasD Acc Pl m vp Perf Pas Acc Pl m Prep n\_ Dat Pl n a\_ Dat Pl n Conj vi 2Aor Act 3 Pl Prep  
 sittING HAVING-been-ABOUT-CAST IN GARMENTS WHITE AND THEY-have-HAD ON  
 having-been-clothed they-had

**ΤΑΣ** **ΚΕΦΑΛΑΣ** **ΑΥΤΩΝ** **ΣΤΕΦΑΝΟΥΣ** **ΧΡΥΣΟΥΣ**  
 tas kephalass autOn stefanous chrusous  
 G3588 G2776 G846 G4735 G5552  
 t\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f pp Gen Pl m n\_ Acc Pl m a\_ Acc Pl m  
 THE HEADS OF-them WREATHS GOLDen

4:5 **ΚΑΙ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΘΡΟΝΟΥ** **ΕΚΠΟΡΕΥΟΝΤΑΙ** **ΑΣΤΡΑΠΑΙ** **ΚΑΙ** **ΒΡΟΝΤΑΙ** **ΚΑΙ** **ΦΩΝΑΙ**  
 kai ek tou thronou ekporeuontai astrapai kai brontai kai phOnai  
 G2532 G1537 G3588 G2362 G1607 G796 G2532 G1027 G2532 G5456  
 Conj Prep t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m vi Pres midD/pasD 3 Pl n\_Nom Pl f Conj n\_Nom Pl f Conj n\_Nom Pl f  
**AND** **OUT** **OF-THE** **THRONE** **ARE-OUT-GOING** **GLEAM-FLINGS** **AND** **THUNDERS** **AND** **SOUNDS**  
 are-issuing lightning

5 And out of the throne proceeded lightnings and thunderings and voices: and [there were] seven lamps of fire burning before the throne, which are the seven Spirits of God.

**ΚΑΙ** **ΕΠΤΑ** **ΛΑΜΠΑΔΕΣ** **ΠΥΡΟΣ** **ΚΑΙΟΜΕΝΑΙ** **ΕΝΩΠΙΟΝ** **ΤΟΥ** **ΘΡΟΝΟΥ** **ΑΙ**  
 kai hepta lampades puros kaiomenai enOpion tou thronou hai  
 G2532 G2033 G2985 G4442 G2545 G1799 G3588 G2362 G3739  
 Conj a\_Nom n\_Nom Pl f n\_Gen Sg n vp Pres Pas Nom Pl f Adv t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m pr Nom Pl f  
**AND** **SEVEN** **SHINERS** **OF-FIRE** **BURNING** **IN-VIEW** **OF-THE** **THRONE** **WHICH**  
 are-burning sight-of/before the THRONES WHICH  
 which<sup>(P)</sup>

**ΕΙΣΙΝ** **ΤΑ** **ΕΠΤΑ** **ΠΝΕΥΜΑΤΑ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**  
 eisin ta hepta pneumata tou theou  
 G1526 G3588 G2033 G4151 G3588 G2316  
 vi Pres vxx 3 Pl t\_Nom Pl n a\_Nom n\_Nom Pl n t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**ARE** **THE** **SEVEN** **SPIRITS** **OF-THE** **GOD**

4:6 **ΚΑΙ** **ΕΝΩΠΙΟΝ** **ΤΟΥ** **ΘΡΟΝΟΥ** **ΘΑΛΑΣΣΑ** **ΥΑΛΙΝΗ** **ΟΜΟΙΑ** **ΚΡΥΣΤΑΛΛΩ** **ΚΑΙ** **ΕΝ**  
 kai enOpion tou thronou thalassa hualinE homoia krustallO kai en  
 G2532 G1799 G3588 G2362 G2281 G5193 G3664 G2930 G2532 G1722  
 Conj Adv t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m n\_Nom Sg f a\_Nom Sg f n\_Nom Sg f a\_Nom Sg m Conj Prep  
**AND** **IN-VIEW** **OF-THE** **THRONE** **SEA** **GLASSY** **LIKE** **FREEZE-PUT** **AND** **IN**  
 sight-of/before the THRONES SEA GLASSY LIKE crystal

6 And before the throne [there was] a sea of glass like unto crystal: and in the midst of the throne, and round about the throne, [were] four beasts full of eyes before and behind.

**ΜΕΣΩ** **ΤΟΥ** **ΘΡΟΝΟΥ** **ΚΑΙ** **ΚΥΚΛΩ** **ΤΟΥ** **ΘΡΟΝΟΥ** **ΤΕΤΤΑΡΑ** **ΖΩΑ**  
 mesO tou thronou kai kuklO tou thronou tessara zOa  
 G3319 G3588 G2362 G2532 G2945 G3588 G2362 G5064 G2226  
 a\_Dat Sg n t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Conj n\_Dat Sg m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m a\_Nom Pl n n\_Nom Pl n  
**MIDst** **OF-THE** **THRONE** **AND** **to-AROUND** **OF-THE** **THRONE** **FOUR** **LIVING-ones**  
 center around the THRONES are-four animals

**ΓΕΜΟΝΤΑ** **ΟΦΘΑΛΜΩΝ** **ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ** **ΚΑΙ** **ΟΠΙΣΘΕΝ**  
 gemonta ophthalmOn emprosthen kai opisthen  
 G1073 G3788 G1715 G2532 G3693  
 vp Pres Act Nom Pl n n\_Gen Pl m Adv Conj Adv  
**beING-REPLETE** **OF-VIEWers** **IN-TOWARD-PLACE** **AND** **BEHIND-PLACE**  
 of-eyes in-front behind

4:7 **ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΖΩΟΝ** **ΤΟ** **ΠΡΩΤΟΝ** **ΟΜΟΙΟΝ** **ΛΕΟΝΤΙ** **ΚΑΙ** **ΤΟ**  
 kai to zOon to prOton homoion leonti kai to  
 G2532 G3588 G2226 G3588 G4413 G3664 G3023 G2532 G3588  
 Conj t\_Nom Sg n n\_Nom Sg n t\_Nom Sg n a\_Nom Sg n a\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Conj t\_Nom Sg n  
**AND** **THE** **LIVING-one** **THE** **BEFORE-most** **LIKE** **to-LION** **AND** **THE**  
 animal THE first is-like lion

7 And the first beast [was] like a lion, and the second beast like a calf, and the third beast had a face as a man, and the fourth beast [was] like a flying eagle.

**ΔΕΥΤΕΡΟΝ** **ΖΩΟΝ** **ΟΜΟΙΟΝ** **ΜΟΣΧΩ** **ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΤΡΙΤΟΝ** **ΖΩΟΝ** **ΕΧΟΝ**  
 deuteron zOon homoion moschO kai to triton zOon echon  
 G1208 G2226 G3664 G3448 G2532 G3588 G5154 G2226 G2192  
 a\_Nom Sg n n\_Nom Sg n a\_Nom Sg n n\_Dat Sg m Conj t\_Nom Sg n a\_Nom Sg n n\_Nom Sg n vp Pres Act Nom Sg n  
**second** **LIVING-one** **LIKE** **to-CATTLE** **AND** **THE** **third** **LIVING-one** **HAVING**  
 animal is-like calf THE third animal

**ΤΟ** **ΠΡΟΣΩΠΟΝ** **ΩΣ** **ΑΝΘΡΩΠΟΣ** **ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΤΕΤΑΡΤΟΝ** **ΖΩΟΝ** **ΟΜΟΙΟΝ**  
 to prosOpion hOs anthrOpos kai to tetartOn zOon homoion  
 G3588 G4383 G5613 G444 G2532 G3588 G5067 G2226 G3664  
 t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n Adv n\_Nom Sg m Conj t\_Nom Sg n a\_Nom Sg n n\_Nom Sg n a\_Nom Sg n  
**THE** **face** **AS** **human** **AND** **THE** **FOURth** **LIVING-one** **LIKE**  
 animal is-like

**ΑΕΤΩ** **ΠΕΤΩΜΕΝΩ**  
 aetO petOmenO  
 G105 G4072  
 n\_Dat Sg m vp Pres midD/pasD Dat Sg m  
**to-VULTURE** **flyING**  
 vulture

4:8 **ΚΑΙ** **ΤΕΤΤΑΡΑ** **ΖΩΑ** **ΕΝ** **ΚΑΘ** **ΕΑΥΤΟ** **ΕΙΧΟΝ** **ΑΝΑ** **ΠΤΕΡΥΓΑΣ** **ΕΞ**  
 kai tessara zOa en kath eauto eichon ana pterugas ex  
 G2532 G5064 G2226 G1520 G2596 G1438 G2192 G303 G4420 G372 G1803  
 Conj a\_Nom Pl n n\_Nom Pl n a\_Nom Sg n Prep pf 3 Acc Sg n vi Impf Act 3 Pl Prep n\_Acc Pl f  
**AND** **FOUR** **LIVING-ones** **ONE** **according-to** **self** **HAD** **UP** **flyers** **SIX**  
 animals according-to itself HAD aPeece wings

8 . And the four beasts had each of them six wings about [him]; and [they were] full of eyes within: and they rest not day and night, saying, Holy, holy, Lord God Almighty, which was, and is, and is to come.

**ΚΥΚΛΟΘΕΝ** **ΚΑΙ** **ΕΣΘΘΕΝ** **ΓΕΜΟΝΤΑ** **ΟΦΘΑΛΜΩΝ** **ΚΑΙ** **ΑΝΑΠΑΥΣΙΝ** **ΟΥΚ**  
 kuklOthen kai esOthen gemonta ophthalmOn kai anapausin ouk  
 G2943 G2532 G2081 G1073 G3788 G3004 G372 G3756  
 Adv Conj Adv vp Pres Act Nom Pl n n\_Gen Pl m Conj n\_Acc Sg f Part Neg  
**AROUND-PLACE** **AND** **INTO-PLACE** **beING-REPLETE** **OF-VIEWers** **AND** **UP-CEASING** **NOT**  
 around inside of-eyes UP-CEASING rest

**ΕΧΟΥΣΙΝ** **ΗΜΕΡΑΣ** **ΚΑΙ** **ΝΥΚΤΟΣ** **ΛΕΓΟΝΤΑ** **ΑΓΙΟΣ** **ΑΓΙΟΣ** **ΑΓΙΟΣ**  
 echousin hEmeras kai nuktos legonta hAgios hAgios hAgios  
 G2192 G2250 G2532 G3571 G3004 G40 G40 G40  
 vi Pres Act 3 Pl n\_Gen Sg f Conj n\_Gen Sg f vp Pres Act Acc Sg m a\_Nom Sg m a\_Nom Sg m a\_Nom Sg m  
**THEY-ARE-HAVING** **OF-DAY** **AND** **OF-NIGHT** **sayING** **HOLY** **HOLY** **HOLY**  
 day night



<b>ΚΥΡΙΟΣ</b> kurios G2962 n_Nom Sg m Master Lord	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_Nom Sg m God	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΠΑΝΤΟΚΡΑΤΩΡ</b> pantokratOr G3841 n_Nom Sg m ALL-HOLDER Almighty	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE the-one	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS he-was	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE the-one
--	--	--	--	--	---	---	---	---

<b>ΩΝ</b> On G5607 vp Pres vxx Nom Sg m BEING one-being	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE the-one	<b>ΕΡΧΟΜΕΝΟΣ</b> erchomenos G2064 vp Pres midD/pasD Nom Sg m COMING-One one-coming
--	---	---	---

4:9	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΤΑΝ</b> hotan G3752 Conj when-EVER whenever	<b>ΔΩΔΕΚΑ</b> dOsousin G1325 vi Fut Act 3 Pl SHALL-BE-GIVING	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Nom Pl n THE	<b>ΖΩΑ</b> zOa G2226 n_Nom Pl n LIVing-ones animals	<b>ΔΟΣΑΝ</b> doxan G1391 n_Acc Sg f esteem glory	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΙΜΗΝ</b> timEn G5092 n_Acc Sg f VALUE honor	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	9 And when those beasts give glory and honour and thanks to him that sat on the throne, who liveth for ever and ever,
-----	---	--	--	---	--	---	---	--	---	---

<b>ΕΥΧΑΡΙΣΤΙΑΝ</b> eucharistian G2169 n_Acc Sg f thanking thanksgiving	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m to-THE	<b>ΚΑΘΗΜΕΝΩ</b> kathEmenO G2521 vp Pres midD/pasD Dat Sg m One-sittING one-sitting	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE the	<b>ΘΡΟΝΟΥ</b> thronou G2362 n_Gen Sg m THRONE	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m to-THE the	<b>ΖΩΝΤΙ</b> zOnti G2198 vp Pres Act Dat Sg m One-LIVING one-living
---	--	---	--	---	---	---	--

<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m THE	<b>ΑΙΩΝΑΣ</b> aiOnas G165 n_Acc Pl m eons	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m OF-THE	<b>ΑΙΩΝΩΝ</b> aiOnOn G165 n_Gen Pl m eons
--	---	---	--	---

4:10	<b>ΠΕΣΟΥΝΤΑΙ</b> pesountai G4098 vi Fut midD/pasD 3 Pl SHALL-BE-FALLING	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE	<b>ΕΙΚΟΣΙ</b> eikosi G1501 a_Nom Pl m TWENTY	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΕΣΣΑΡΕΣ</b> tessares G5064 a_Nom Pl m FOUR	<b>ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΙ</b> presbuteroi G4245 a_Nom Pl m SENIORS elders	<b>ΕΝΩΠΙΟΝ</b> enOpion G1799 Adv IN-VIEW sight-of-before	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE the	10 The four and twenty elders fall down before him that sat on the throne, and worship him that liveth for ever and ever, and cast their crowns before the throne, saying,
------	---	--	--	---	--	---	---	---	--

<b>ΚΑΘΗΜΕΝΟΥ</b> kathEmenou G2521 vp Pres midD/pasD Gen Sg m One-sittING one-sitting	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE the	<b>ΘΡΟΝΟΥ</b> thronou G2362 n_Gen Sg m THRONE	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΡΟΣΚΥΝΟΥΣΙΝ</b> proskunousin G4352 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-worshipING	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m to-THE the	<b>ΖΩΝΤΙ</b> zOnti G2198 vp Pres Act Dat Sg m One-LIVING one-living
---	--	---	---	---	---	---	--

<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m THE	<b>ΑΙΩΝΑΣ</b> aiOnas G165 n_Acc Pl m eons	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m OF-THE	<b>ΑΙΩΝΩΝ</b> aiOnOn G165 n_Gen Pl m eons	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΒΑΛΛΟΥΣΙΝ</b> ballousin G906 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-CASTING	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m THE	<b>ΣΤΕΦΑΝΟΥΣ</b> stephanous G4735 n_Acc Pl m WREATHS
--	---	---	--	---	---	---	---	--

<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	<b>ΕΝΩΠΙΟΝ</b> enOpion G1799 Adv IN-VIEW sight-of-before	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE the	<b>ΘΡΟΝΟΥ</b> thronou G2362 n_Gen Sg m THRONE	<b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING
---	---	---	---	--

4:11	<b>ΑΞΙΟΣ</b> axios G514 a_Nom Sg m WORTHY	<b>ΕΙ</b> ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg YOU-ARE	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie G2962 n_Voc Sg m Master ! Lord !	<b>ΛΑΒΕΙΝ</b> labein G2983 vn 2Aor Act TO-BE-GETTING	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΔΟΣΑΝ</b> doxan G1391 n_Acc Sg f esteem glory	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΤΙΜΗΝ</b> timEn G5092 n_Acc Sg f VALUE honor	11 Thou art worthy, O Lord, to receive glory and honour and power: for thou hast created all things, and for thy pleasure they are and were created.
------	---	---	--	--	---	---	---	---	--	--

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΔΥΝΑΜΙΝ</b> dunamin G1411 n_Acc Sg f ABILITY power	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΣΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg YOU	<b>ΕΚΤΙΣΑC</b> ektisas G2936 vi Aor Act 2 Sg CREATE	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n THE	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_Acc Pl n ALL	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU because-of	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n THE
---	---	--	---	--	---	---	---	---	--	---

<b>ΘΕΛΗΜΑ</b> theIema G2307 n_Acc Sg n WILL	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	<b>ΕΙΣΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl THEY-ARE	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΚΤΙCΗCΑΝ</b> ektisthEsan G2936 vi Aor Pas 3 Pl ARE-CREATED
---	---	--	---	--

5:1 **ΚΑΙ** **ΕΙΔΟΝ** **ΕΠΙ** **ΤΗΝ** **ΔΕΞΙΑΝ** **ΤΟΥ** **ΚΑΘΗΜΕΝΟΥ** **ΕΠΙ** **ΤΟΥ**  
 kai eidon epi tEn dexian tou kathEmenou epi tou  
 G2532 G1492 G1909 G3588 G1188 G3588 G2521 G1909 G3588  
 Conj vi 2Aor Act 1 Sg Prep t\_Acc Sg f a\_Acc Sg f t\_Gen Sg m vp Pres midD/pasD Gen Sg m Prep t\_Gen Sg m  
**AND** **I-PERCEIVED** **ON** **THE** **RIGHT** **OF-THE** **One-sitting** **ON** **OF-THE**  
 AND I-PERCEIVED ON THE RIGHT OF-THE One-sitting ON OF-THE

<sup>1</sup> . And I saw in the right hand of him that sat on the throne a book written within and on the backside, sealed with seven seals.

**ΘΡΟΝΟΥ** **ΒΙΒΛΙΟΝ** **ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΝ** **ΕΣΘΩΕΝ** **ΚΑΙ** **ΟΠΙΣΘΕΝ** **ΚΑΤΕΣΦΡΑΓΙΣΜΕΝΟΝ**  
 throu biblion gegrammenon esOthen kai opisthen katesphragismenon  
 G2362 G975 G1125 G2081 G2532 G3693 G2696  
 n\_Gen Sg m n\_Acc Sg n vp Perf Pas Acc Sg n Adv Conj Adv vp Perf Pas Acc Sg n  
**THRONE** **SCROLLet** **HAVING-been-WRITTEN** **INTO-PLACE** **AND** **BEHIND-PLACE** **HAVING-been-DOWN-SEALED**  
 THRONE SCROLLet HAVING-been-WRITTEN INTO-PLACE AND BEHIND-PLACE HAVING-been-DOWN-SEALED

**ΣΦΡΑΓΙΣΙΝ** **ΕΠΤΑ**  
 sphragisin hepta  
 G4973 G2033  
 n\_Dat Pl f a\_Nom  
**to-SEALS** **SEVEN**

5:2 **ΚΑΙ** **ΕΙΔΟΝ** **ΑΓΓΕΛΟΝ** **ΙΣΧΥΡΟΝ** **ΚΗΡΥΣΣΟΝΤΑ** **ΦΩΝΗ** **ΜΕΓΑΛΗ** **ΤΙΣ**  
 kai eidon aggelon ischuron kEryssonta phOnE megalE tis  
 G2532 G1492 G32 G2478 G2784 G5456 G3173 G5101  
 Conj vi 2Aor Act 1 Sg n\_Acc Sg m a\_Acc Sg m vp Pres Act Acc Sg m n\_Dat Sg f a\_Dat Sg f pi Nom Sg m  
**AND** **I-PERCEIVED** **MESSENGER** **STRONG** **PROCLAIMING** **SOUND** **GREAT** **ANY**  
 AND I-PERCEIVED MESSENGER STRONG PROCLAIMING SOUND GREAT ANY

<sup>2</sup> And I saw a strong angel proclaiming with a loud voice, Who is worthy to open the book, and to loose the seals thereof?

**ΕΣΤΙΝ** **ΑΞΙΟΣ** **ΑΝΟΙΞΑΙ** **ΤΟ** **ΒΙΒΛΙΟΝ** **ΚΑΙ** **ΛΥΧΑΙ** **ΤΑΣ** **ΣΦΡΑΓΙΔΑΣ**  
 estin axios anoixai to biblion kai lusiai tas sphragidas  
 G2076 G514 G455 G3588 G975 G2532 G3089 G3588 G4973  
 vi Pres vxx 3 Sg a\_Nom Sg m vn Aor Act t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n Conj vn Aor Act t\_Acc Pl f n\_Acc Pl f  
**IS** **WORTHY** **TO-UP-OPEN** **THE** **SCROLLet** **AND** **TO-LOOSE** **THE** **SEALS**  
 IS WORTHY TO-UP-OPEN THE SCROLLet AND TO-LOOSE THE SEALS

**ΑΥΤΟΥ**  
 autou  
 G846  
 pp Gen Sg n  
**OF-it**

5:3 **ΚΑΙ** **ΟΥΔΕΙΣ** **ΗΔΥΝΑΤΟ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΟΥΡΑΝΩ** **ΟΥΔΕ** **ΕΠΙ** **ΤΗΣ**  
 kai oudeis edunato en to ouranO oude epi tEs  
 G2532 G3762 G1410 G1722 G3588 G3772 G3761 G1909 G3588  
 Conj a\_Nom Sg m vi Impf midD/pasD 3 Sg Att Prep t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m Adv G3761 G1909 G3588  
**AND** **NOT-YET-ONE** **was-ABLE** **IN** **THE** **heaven** **NOT-YET** **ON** **OF-THE**  
 AND NOT-YET-ONE was-ABLE IN THE heaven NOT-YET ON OF-THE

<sup>3</sup> And no man in heaven, nor in earth, neither under the earth, was able to open the book, neither to look thereon.

**ΓΗΣ** **ΟΥΔΕ** **ΥΠΟΚΑΤΩ** **ΤΗΣ** **ΓΗΣ** **ΑΝΟΙΞΑΙ** **ΤΟ** **ΒΙΒΛΙΟΝ** **ΟΥΔΕ**  
 gEs oude hupokatO tEs gEs anoixai to biblion oude  
 G1093 G3761 G5270 G3588 G1093 G455 G3588 G975 G3761  
 n\_Gen Sg f Adv Adv t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f vn Aor Act t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n Adv  
**LAND** **NOT-YET** **UNDER-DOWN** **OF-THE** **LAND** **TO-UP-OPEN** **THE** **SCROLLet** **NOT-YET**  
 LAND NOT-YET UNDER-DOWN OF-THE LAND TO-UP-OPEN THE SCROLLet NOT-YET

**ΒΛΕΠΕΙΝ** **ΑΥΤΟ**  
 blepein auto  
 G991 G846  
 vn Pres Act pp Acc Sg n  
**TO-BE-lookING** **it**  
 to-be-looking-at it

5:4 **ΚΑΙ** **ΕΓΩ** **ΕΚΛΑΙΟΝ** **ΠΟΛΛΑ** **ΟΤΙ** **ΟΥΔΕΙΣ** **ΑΞΙΟΣ** **ΕΥΡΕΘΗ** **ΑΝΟΙΞΑΙ**  
 kai egO eklaion polla hoti oudeis axios heurethE anoixai  
 G2532 G1473 G2799 G4183 G3754 G3762 G514 G2147 G455  
 Conj pp 1 Nom Sg vi Impf Act 1 Sg a\_Acc Pl n Conj a\_Nom Sg m a\_Nom Sg m vn Aor Pas 3 Sg vn Aor Act  
**AND** **I** **LAMENTED** **much** **that** **NOT-YET-ONE** **WORTHY** **WAS-FOUND** **TO-UP-OPEN**  
 AND I LAMENTED much that NOT-YET-ONE WORTHY WAS-FOUND TO-UP-OPEN

<sup>4</sup> And I wept much, because no man was found worthy to open and to read the book, neither to look thereon.

**ΚΑΙ** **ΑΝΑΓΝΩΝΑΙ** **ΤΟ** **ΒΙΒΛΙΟΝ** **ΟΥΤΕ** **ΒΛΕΠΕΙΝ** **ΑΥΤΟ**  
 kai anagnOnai to biblion oute blepein auto  
 G2532 G314 G3588 G975 G3777 G991 G846  
 Conj vn 2Aor Act t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n Conj vn Pres Act pp Acc Sg n  
**AND** **TO-read** **THE** **SCROLLet** **NOT-BESIDES** **TO-BE-lookING** **it**  
 AND TO-read THE SCROLLet NOT-BESIDES TO-BE-lookING it

5:5 **ΚΑΙ** **ΕΙΣ** **ΕΚ** **ΤΩΝ** **ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΩΝ** **ΛΕΓΕΙ** **ΜΟΙ** **ΜΗ** **ΚΛΑΙΕ**  
 kai eis ek tOn presbuterOn legei moi mh klaie  
 G2532 G1520 G1537 G3588 G4245 G3004 G3427 G3361 G2799  
 Conj a\_Nom Sg m Prep t\_Gen Pl m vi Pres Act 3 Sg pp 1 Dat Sg Part Neg vm Pres Act 2 Sg  
**AND** **ONE** **OUT** **OF-THE** **SENIORS** **IS-sayiNG** **to-ME** **NO** **BE-LAMENTING**  
 AND ONE OUT OF-THE SENIORS IS-sayiNG to-ME NO BE-LAMENTING

<sup>5</sup> And one of the elders saith unto me, Weep not: behold, the Lion of the tribe of Juda, the Root of David, hath prevailed to open the book, and to loose the seven seals thereof.

**ΙΔΟΥ** **ΕΝΙΚΗCΕΝ** **Ο** **ΛΕΩΝ** **Ο** **ΩΝ** **ΕΚ** **ΤΗΣ**  
 idou enikEsen o leOn o On ek tEs  
 G2400 G3528 G3588 G3023 G3588 G5607 G1537 G3588  
 vm 2Aor Act 2 Sg vi Aor Act 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Nom Sg m vp Pres vxx Nom Sg m Prep t\_Gen Sg f  
**BE-PERCEIVING** **CONQUERS** **THE** **LION** **THE** **BEING** **OUT** **OF-THE**  
 BE-PERCEIVING CONQUERS THE LION THE BEING OUT OF-THE

<b>ΦΥΛΗC</b> phulEs G5443 n_ Gen Sg f tribe	<b>ΙΟΥΔΑ</b> iouda G2448 n_ Gen Sg m of-JUDA of-Judah	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΡΙΖΑ</b> riza G4491 n_ Nom Sg f ROOT	<b>ΔΑΒΙΔ</b> dabid G1138 ni proper of-DAVID of-David	<b>ΑΝΟΙΞΑΙ</b> anoixai G455 vn Aor Act TO-UP-OPEN to-open	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΒΙΒΛΙΟΝ</b> biblion G975 n_ Acc Sg n SCROLLet	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΛΥΧΑΙ</b> lusai G3089 vn Aor Act TO-LOOSE
---	--	---	---	---	--	--	--	---	--

<b>ΤΑC</b> tas G3588 t_ Acc Pl f THE	<b>ΕΠΤΑ</b> hepta G2033 a_ Nom SEVEN	<b>CΦΡΑΓΙΔΑC</b> sphragidas G4973 n_ Acc Pl f SEALS	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg n OF-it
--	--	---	---

5:6 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΙΔΟΝ</b> eidon G1492 vi 2Aor Act 1 Sg I-PERCEIVED	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΜΕCΩ</b> mesO G3319 a_ Dat Sg n MIDst center	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΘΡΟΝΟΥ</b> thronou G2362 n_ Gen Sg m THRONE	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE
---	---	---	---	--	--	---	--	---	---

<b>ΤΕCΑΡΩΝ</b> tessarOn G5064 a_ Gen Pl n FOUR	<b>ΖΩΩΝ</b> zOOn G2226 n_ Gen Pl n LIVing-ones animals	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΜΕCΩ</b> mesO G3319 a_ Dat Sg n MIDst center	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE	<b>ΠΡΕCΒΥΤΕΡΩΝ</b> presbuterOn G4245 a_ Gen Pl m SENIORS elders	<b>ΑΡΝΙΟΝ</b> arnion G721 n_ Nom Sg n LAMBkin	<b>ΕCΤΗΚΟC</b> hestEkos G2476 vp Perf Act Nom Sg n HAVING-STOOD standing
--	---	---	--	--	---	--	---	---

<b>ΩC</b> hOs G5613 Adv AS	<b>ΕCΦΑΓΜΕΝΟΝ</b> esphagmenon G4969 vp Perf Pas Nom Sg n HAVING-been-SLAIN	<b>ΕΧΟΝ</b> echon G2192 vp Pres Act Nom Sg n HAVING	<b>ΚΕΡΑΤΑ</b> kerata G2768 n_ Acc Pl n horns	<b>ΕΠΤΑ</b> hepta G2033 a_ Nom SEVEN	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΦΘΑΛΜΟΥC</b> ophthalmous G3788 n_ Acc Pl m VIEWers eyes	<b>ΕΠΤΑ</b> hepta G2033 a_ Nom SEVEN	<b>ΟΙ</b> hoi G3739 pr Nom Pl m WHO who/which
--	--	---	--	--	---	--	--	--

<b>ΕΙCΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl ARE	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Nom Pl n THE	<b>ΕΠΤΑ</b> hepta G2033 a_ Nom SEVEN	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m God	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΑ</b> pneumata G4151 n_ Nom Pl n spirits	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Nom Pl n THE	<b>ΑΠΕCΤΑΛΜΕΝΑ</b> apestalmena G649 vp Perf Pas Nom Pl n HAVING-been-commissionED
---	--	--	---	---	--	--	---

<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΠΑCΑΝ</b> pasan G3956 a_ Acc Sg f EVERY entire	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΓΗΝ</b> gEn G1093 n_ Acc Sg f LAND earth
--	--	--	--

5:7 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΗΛΘΕΝ</b> Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg He-CAME it-came	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΙΛΗΦΕΝ</b> eilEphen G2983 vi Perf Act 3 Sg HAS-GOTTEN has-taken	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΒΙΒΛΙΟΝ</b> biblion G975 n_ Acc Sg n SCROLLet	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	<b>ΔΕΞΙΑC</b> dexias G1188 a_ Gen Sg f RIGHT right-hand	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE
---	---	---	--	--	--	---	---	--	---

<b>ΚΑΘΗΜΕΝΟΥ</b> kathEmenou G2521 vp Pres midD/pasD Gen Sg m One-sittING one-sitting	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΘΡΟΝΟΥ</b> thronou G2362 n_ Gen Sg m THRONE
---	--	---	--

5:8 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΤΕ</b> hote G3753 Adv when	<b>ΕΛΑΒΕΝ</b> elaben G2983 vi 2Aor Act 3 Sg He-GOT it-took	<b>ΤΟ</b> to G3588 n_ Acc Sg n THE	<b>ΒΙΒΛΙΟΝ</b> biblion G975 n_ Acc Sg n SCROLLet	<b>ΤΑ</b> ta G3588 a_ Nom Pl n THE	<b>ΤΕCΑΡΑ</b> tessara G5064 a_ Nom Pl n FOUR	<b>ΖΩΑ</b> zOa G2226 n_ Nom Pl n LIVing-ones animals	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE
---	--	---	--	--	--	--	---	---	---

<b>ΕΙΚΟCΙΤΕCΑΡΕC</b> eikosittesares G1501 a_ Nom Pl m TWENTY-FOUR	<b>ΠΡΕCΒΥΤΕΡΟΙ</b> presbuteroi G4245 a_ Nom Pl m SENIORS elders	<b>ΕΠΕCΟΝ</b> epeson G4098 vi 2Aor Act 3 Pl FELL	<b>ΕΝΩΠΙΟΝ</b> enOpion G1799 Adv IN-VIEW sight-of-before	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE	<b>ΑΡΝΙΟΥ</b> arniou G721 n_ Gen Sg n LAMBkin	<b>ΕΧΟΝΤΕC</b> echontes G2192 vp Pres Act Nom Pl m HAVING
---	--	--	---	---	---	---

<b>ΕΚΑCΤΟC</b> hekastos G1538 a_ Nom Sg m EACH	<b>ΚΙΘΑΡΑC</b> kitharas G2788 n_ Acc Pl f LYRES	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΦΙΔΑΑC</b> phialas G5357 n_ Acc Pl f BOWLS	<b>ΧΡΥCΑC</b> chrusas G5552 a_ Acc Pl f GOLDen	<b>ΓΕΜΟΥCΑC</b> gemousas G1073 vp Pres Act Acc Pl f beING-REPLETE brimming	<b>ΘΥΜΙΑΜΑΤΩΝ</b> thumiamatOn G2368 n_ Gen Pl n OF-incenses	<b>ΑΙ</b> hai G3739 pr Nom Pl f WHICH	<b>ΕΙCΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl ARE
--	---	---	---	--	---	---	---	---

<b>ΑΙ</b> hai G3588 t_ Nom Pl f THE	<b>ΠΡΟCΕΥΧΑΙ</b> proseuchai G4335 n_ Nom Pl f prayers	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE	<b>ΑΓΙΩΝ</b> hagiOn G40 a_ Gen Pl m HOLY-ones saints
---	---	---	---

6 . And I beheld, and, lo, in the midst of the throne and of the four beasts, and in the midst of the elders, stood a Lamb as it had been slain, having seven horns and seven eyes, which are the seven Spirits of God sent forth into all the earth.

7 And he came and took the book out of the right hand of him that sat upon the throne.

8 And when he had taken the book, the four beasts and four [and] twenty elders fell down before the Lamb, having every one of them harps, and golden vials full of odours, which are the prayers of saints.

5:9 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΔΟΥCΙΝ** adousin G103 vi Pres Act 3 Pl **ΩΔΗΝ** OdEn G5603 n\_Acc Sg f **ΚΑΙΝΗΝ** kainEn G2537 a\_Acc Sg f **ΛΕΓΟΝΤΕC** legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m **ΑΞΙΟC** axios G514 a\_Nom Sg m **ΕΙ** ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg

**AND** **THEY-ARE-SINGING** **SONG** **NEW** **sayING** **WORTHY** **YOU-ARE**

9 And they sung a new song, saying, Thou art worthy to take the book, and to open the seals thereof: for thou wast slain, and hast redeemed us to God by thy blood out of every kindred, and tongue, and people, and nation;

**ΛΑΒΕΙΝ** labein G2983 vn 2Aor Act **ΤΟ** to G3588 t\_Acc Sg n **ΒΙΒΛΙΟΝ** biblion G975 n\_Acc Sg n **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΝΟΙΞΑΙ** anoixai G455 vn Aor Act **ΤΑC** tas G3588 t\_Acc Pl f **CΦΡΑΓΙΔΑC** sphragidas G4973 n\_Acc Pl f **ΑΥΤΟΥ** autou G846 pp Gen Sg n **ΟΤΙ** hoti G3754 Conj

**TO-BE-GETTING** **THE** **SCROLLet** **AND** **TO-UP-OPEN** **THE** **SEALS** **OF-it** **that**

**to-be-taking** **to-open**

**ΕCΦΑΓΗC** esphagEs G4969 vi 2Aor Pas 2 Sg **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΗΓΟΡΑCΑC** Egorasas G59 vi Aor Act 2 Sg **ΤΩ** tO G3588 t\_Dat Sg m **ΘΕΩ** theO G2316 n\_Dat Sg m **ΗΜΑC** hEmas G2248 pp 1 Acc Pl **ΕΝ** en G1722 Prep **ΤΩ** tO G3588 t\_Dat Sg n **ΑΙΜΑΤΙ** haimati G129 n\_Dat Sg n **CΟΥ** sou G4675 pp 2 Gen Sg

**YOU-WERE-SLAIN** **AND** **BUY** **to-THE** **God** **US** **IN** **THE** **BLOOD** **OF-YOU**

**ΕΚ** ek G1537 Prep **ΠΑCΗC** pasEs G3956 a\_Gen Sg f **ΦΥΛΗC** phulEs G5443 n\_Gen Sg f **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΓΛΩCΣΗC** glOssEs G1100 n\_Gen Sg f **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΛΑΟΥ** laou G2992 n\_Gen Sg m **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΕΘΝΟΥC** ethnous G1484 n\_Gen Sg n

**OUT** **OF-EVERY** **tribe** **AND** **TONGUE** **AND** **PEOPLE** **AND** **NATION**

**language**

5:10 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΕΠΟΙΗCΑC** epoiEsas G4160 vi Aor Act 2 Sg **ΗΜΑC** hEmas G2248 pp 1 Acc Pl **ΤΩ** tO G3588 t\_Dat Sg m **ΘΕΩ** theO G2316 n\_Dat Sg m **ΗΜΩΝ** hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl **ΒΑCΙΛΕΙC** basileis G935 n\_Acc Pl m **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΙΕΡΕΙC** hiereis G2409 n\_Acc Pl m **ΚΑΙ** kai G2532 Conj

**AND** **YOU-make** **US** **to-THE** **God** **OF-US** **KINGS** **AND** **SACRED-ones** **AND**

**priests**

10 And hast made us unto our God kings and priests: and we shall reign on the earth.

**ΒΑCΙΛΕΥCΟΜΕΝ** basileusomen G936 vi Fut Act 1 Pl **ΕΠΙ** epi G1909 Prep **ΤΗC** tEs G3588 t\_Gen Sg f **ΓΗC** gEs G1093 n\_Gen Sg f

**WE-SHALL-BE-REIGNING** **ON** **OF-THE** **LAND**

**the** **earth**

5:11 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΕΙΔΟΝ** eidon G1492 vi 2Aor Act 1 Sg **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΗΚΟΥCΑ** Ekousa G191 vi Aor Act 1 Sg **ΦΩΝΗΝ** phOnEn G5456 n\_Acc Sg f **ΑΓΓΕΛΩΝ** aggelOn G32 n\_Gen Pl m **ΠΟΛΛΩΝ** pollOn G4183 a\_Gen Pl m **ΚΥΚΛΟΘΕΝ** kuklothen G2943 Adv

**AND** **I-PERCEIVED** **AND** **I-HEAR** **SOUND** **OF-MESSENGERS** **MANY** **AROUND-PLACE**

**surrounding**

11 And I beheld, and I heard the voice of many angels round about the throne and the beasts and the elders: and the number of them was ten thousand times ten thousand, and thousands of thousands;

**ΤΟΥ** tou G3588 t\_Gen Sg m **ΘΡΟΝΟΥ** thronou G2362 n\_Gen Sg m **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΤΩΝ** tOn G3588 t\_Gen Pl n **ΖΩΩΝ** zOOn G2226 n\_Gen Pl n **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΤΩΝ** tOn G3588 t\_Gen Pl m **ΠΡΕCΒΥΤΕΡΩΝ** presbuterOn G4245 a\_Gen Pl m **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΗΝ** En G2258 vi Impf vxx 3 Sg

**OF-THE** **THRONE** **AND** **OF-THE** **LIVing-ones** **AND** **OF-THE** **SENIORS** **AND** **WAS**

**the** **the** **animals** **the** **elders**

**Ο** ho G3588 t\_Nom Sg m **ΑΡΙΘΜΟC** arithmos G706 n\_Nom Sg m **ΑΥΤΩΝ** autOn G846 pp Gen Pl m **ΜΥΡΙΑΔΕC** muriadEs G3461 a\_Nom Pl m **ΜΥΡΙΑΔΩΝ** muriadOn G3461 a\_Gen Pl m **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΧΙΛΙΑΔΕC** chiliades G5505 a\_Nom Pl f **ΧΙΛΙΑΔΩΝ** chiliadOn G5505 a\_Nom Pl f

**THE** **NUMBER** **OF-them** **MYRIADS (10,000)** **OF-MYRIADS** **AND** **THOUSANDS** **OF-THOUSANDS**

**ten-thousands** **of-tens-of-thousands**

5:12 **ΛΕΓΟΝΤΕC** legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m **ΦΩΝΗ** phOnE G5456 n\_Dat Sg f **ΜΕΓΑΛΗ** megalE G3173 a\_Dat Sg f **ΑΞΙΟΝ** axion G514 a\_Nom Sg n **ΕCΤΙΝ** estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg **ΤΟ** to G3588 t\_Nom Sg n **ΑΡΝΙΟΝ** arnion G721 n\_Nom Sg n **ΤΟ** to G3588 t\_Nom Sg n

**sayING** **to-SOUND** **GREAT** **WORTHY** **IS** **THE** **LAMBkin** **THE**

**to-voice** **loud**

12 Saying with a loud voice, Worthy is the Lamb that was slain to receive power, and riches, and wisdom, and strength, and honour, and glory, and blessing.

**ΕCΦΑΓΜΕΝΟΝ** esphagmenon G4969 vp Perf Pas Nom Sg n **ΛΑΒΕΙΝ** labein G2983 vn 2Aor Act **ΤΗΝ** tEn G3588 t\_Acc Sg f **ΔΥΝΑΜΙΝ** dunamin G1411 n\_Acc Sg f **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΠΛΟΥΤΟΝ** plouton G4149 n\_Acc Sg m **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **CΟΦΙΑΝ** sophian G4678 n\_Acc Sg f **ΚΑΙ** kai G2532 Conj

**One-HAVING-been-SLAIN** **TO-BE-GETTING** **THE** **ABILITY** **AND** **RICHES** **AND** **WISDOM** **AND**

**having-been-slain** **power**

**ΙCΧΥΝ** ischun G2479 n\_Acc Sg f **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΤΙΜΗΝ** timEn G5092 n\_Acc Sg f **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΔΟΞΑΝ** doxan G1391 n\_Acc Sg f **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΕΥΛΟΓΙΑΝ** eulogian G2129 n\_Acc Sg f

**STRENGTH** **AND** **VALUE** **AND** **AND** **blesseDness** **bleSSing**

**honor** **glory** **bleSSing**

5:13 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΠΑΝ** pan G3956 a\_Acc Sg n **ΚΤΙCΜΑ** ktisma G2938 n\_Acc Sg n **Ο** ho G3739 pr Nom Sg n **ΕCΤΙΝ** estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg **ΕΝ** en G1722 Prep **ΤΩ** tO G3588 t\_Dat Sg m **ΟΥΡΑΝΩ** ouranO G4149 n\_Dat Sg m **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΕΝ** en G1722 Prep

**AND** **EVERY** **CREATURE** **WHICH** **IS** **IN** **THE** **heaven** **AND** **IN**

13 And every creature which is in heaven, and on the earth, and under the earth, and such as are in the sea, and all that are in them, heard I saying,

Blessing, and honour, and glory, and power, [be] unto him that sitteth upon the throne, and unto the Lamb for ever and ever.

<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΗ</b> gE G1093 n_ Dat Sg f <b>LAND</b> earth	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΥΠΟΚΑΤΩ</b> hupokatO G5270 Adv <b>UNDER-DOWN</b> underneath	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b> the	<b>ΓΗΣ</b> gEs G1093 n_ Gen Sg f <b>LAND</b> earth	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b> the	<b>ΘΑΛΑΣΣΗΣ</b> thalassEs G2281 n_ Gen Sg f <b>SEA</b>	<b>Α</b> ha G3739 pr Acc Pl n <b>WHICH</b> which <sup>(P)</sup>
---	---	--	---	---	---	--	---	---	--	--

<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b> the <sup>(P)</sup>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl n <b>them</b>	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Acc Pl n <b>ALL</b>	<b>ΗΚΟΥΣΑ</b> Ekousa G191 vi Aor Act 1 Sg <b>I-HEAR</b>	<b>ΛΕΓΟΝΤΑΣ</b> legontas G3004 vp Pres Act Acc Pl m <b>sayING</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b>
---	--	---	---	---	---	---	---	--

<b>ΚΑΘΗΜΕΝΩ</b> kathEmenO G2521 vp Pres midD/pasD Dat Sg m <b>One-sittING</b> one-sitting	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b> the	<b>ΘΡΟΝΟΥ</b> thronou G2362 n_ Gen Sg m <b>THRONE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n <b>to-THE</b>	<b>ΑΡΝΙΩ</b> arniO G721 n_ Dat Sg n <b>LAMBkin</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b> be-the	<b>ΕΥΛΟΓΙΑ</b> eulogia G2129 n_ Nom Sg f <b>blessedness</b> blessing	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	---	---	---	--	--	--	--	---	--

<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΤΙΜΗ</b> timE G5092 n_ Nom Sg f <b>VALUE</b> honor	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΔΟΞΑ</b> doxa G1391 n_ Nom Sg f <b>esteem</b> glory	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΚΡΑΤΟΣ</b> kratos G2904 n_ Nom Sg n <b>HOLDing</b> might	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΙΩΝΑΣ</b> aiOnas G165 n_ Acc Pl m <b>eons</b>
--	--	--	--	---	--	---	--	---	---	---

<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΑΙΩΝΩΝ</b> aiOnOn G165 n_ Gen Pl m <b>eons</b>
--	---

5:14	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Nom Pl n <b>THE</b>	<b>ΤΕΣΣΑΡΑ</b> tessara G5064 a_ Nom Pl n <b>FOUR</b>	<b>ΖΩΑ</b> zOa G2226 n_ Nom Pl n <b>LIVing-ones</b> animals	<b>ΕΛΕΓΟΝ</b> elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl <b>said</b>	<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew <b>AMEN</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΕΙΚΟΣΙΤΕΣΣΑΡΕΣ</b> eikositessares G1501 a_ Nom Pl m <b>TWENTY-FOUR</b>
------	--	---	--	--	---	--	--	--	---

<sup>14</sup> And the four beasts said, Amen. And the four [and] twenty elders fell down and worshipped him that liveth for ever and ever.

<b>ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΙ</b> presbuteroi G4245 a_ Nom Pl m <b>SENIORS</b> elders	<b>ΕΠΕΣΑΝ</b> epesan G4098 vi 2Aor Act 3 Pl <b>FALL</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΡΟΣΕΚΥΝΗΣΑΝ</b> prosekunEsan G4352 vi Aor Act 3 Pl <b>worship</b>	<b>ΖΩΝΤΙ</b> zOnti G2198 vp Pres Act Dat Sg m <b>to-one-LIVING</b> to-the-one-living	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΙΩΝΑΣ</b> aiOnas G165 n_ Acc Pl m <b>eons</b>
---	---	--	---	---	---	---	---

<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΑΙΩΝΩΝ</b> aiOnOn G165 n_ Gen Pl m <b>eons</b>
--	---

6:1 **ΚΑΙ** **ΕΙΔΟΝ** **ΟΤΕ** **ΗΝΟΙΞΕΝ** **ΤΟ** **ΑΡΝΙΟΝ** **ΜΙΑΝ** **ΕΚ** **ΤΩΝ** **ΣΦΡΑΓΙΔΩΝ**  
 kai eidon ote hnoixen to arnion mian ek twn sphragidwn  
 G2532 G1492 G3753 G455 G3588 G721 G1520 G1537 G3588 G4973  
 Conj vi 2Aor Act 1 Sg Adv vi Aor Act 3 Sg t\_Nom Sg n n\_Nom Sg n a\_Acc Sg f Prep t\_Gen Pl f n\_Gen Pl f  
**AND** **I-PERCEIVED** **when** **UP-OPENS** **THE** **LAMBkin** **ONE** **OUT** **OF-THE** **SEALS**  
 opens

<sup>1</sup> . And I saw when the Lamb opened one of the seals, and I heard, as it were the noise of thunder, one of the four beasts saying, Come and see.

**ΚΑΙ** **ΗΚΟΥΣΑ** **ΕΝΟΣ** **ΕΚ** **ΤΩΝ** **ΤΕΤΤΑΡΩΝ** **ΖΩΩΝ** **ΛΕΓΟΝΤΟΣ** **ΩΣ** **ΦΩΝΗΣ**  
 kai ekousa enos ek twn tessarwn zoon legontos ws phonēs  
 G2532 G191 G1520 G1537 G3588 G5064 G3004 G5613 G5456  
 Conj vi Aor Act 1 Sg a\_Gen Sg n Prep t\_Gen Pl n a\_Gen Pl n n\_Gen Pl n vp Pres Act Gen Sg n Adv n\_Gen Sg f  
**AND** **I-HEAR** **ONE** **OUT** **OF-THE** **FOUR** **LIVING-ones** **sayiNG** **AS** **OF-SOUND**  
 of-voice

**ΒΡΟΝΤΗΣ** **ΕΡΧΟΥ** **ΚΑΙ** **ΒΛΕΠΕ**  
 brontēs erchou kai blepe  
 G1027 G2064 G2532 G991  
 n\_Gen Sg f vi Pres midD/pasD 2 Sg Conj vm Pres Act 2 Sg  
**OF-THUNDER** **BE-COMING** **AND** **BE-YOU-lookiNG**  
 be-you-coming ! be-you-observiNG !

6:2 **ΚΑΙ** **ΕΙΔΟΝ** **ΚΑΙ** **ΙΔΟΥ** **ΙΠΠΟΣ** **ΛΕΥΚΟΣ** **ΚΑΙ** **Ο**  
 kai eidon kai idou hippos leukos kai ho  
 G2532 G1492 G2532 G2400 G2462 G3022 G2532 G3588  
 Conj vi 2Aor Act 1 Sg Conj vm 2Aor Act 2 Sg n\_Nom Sg m a\_Nom Sg m Conj t\_Nom Sg m  
**AND** **I-PERCEIVED** **AND** **BE-PERCEIVING** **HORSE** **WHITE** **AND** **THE**  
 lo !

<sup>2</sup> And I saw, and behold a white horse: and he that sat on him had a bow; and a crown was given unto him: and he went forth conquering, and to conquer.

**ΚΑΘΗΜΕΝΟΣ** **ΕΠ** **ΑΥΤΩ** **ΕΧΩΝ** **ΤΟΞΟΝ** **ΚΑΙ** **ΕΔΟΘΗ** **ΑΥΤΩ**  
 kathēmenos ep autō echōn toxon kai edothē autō  
 G2521 G1909 G846 G2192 G5115 G2532 G1325 G846  
 vp Pres midD/pasD Nom Sg m Prep pp Dat Sg m vp Pres Act Nom Sg m n\_Acc Sg n Conj vi Aor Pas 3 Sg pp Dat Sg m  
**one-sittiNG** **ON** **him** **HAViNG** **SHOOTer** **AND** **WAS-GIVEN** **to-him**  
 one-sitting him shooter bow

**ΣΤΕΦΑΝΟΣ** **ΚΑΙ** **ΕΞΗΛΘΕΝ** **ΝΙΚΩΝ** **ΚΑΙ** **ΙΝΑ** **ΝΙΚΗΧ**  
 stephanos kai exēlthen nikōn kai ina nikēch  
 G4735 G2532 G1831 G3528 G2532 G2443 G3528  
 n\_Nom Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg vp Pres Act Nom Sg m Conj Conj vs Aor Act 3 Sg  
**WREATH** **AND** **he-OUT-CAME** **CONQUERiNG** **AND** **THAT** **he-SHOULD-BE-CONQUERiNG**  
 he-came-forth

6:3 **ΚΑΙ** **ΟΤΕ** **ΗΝΟΙΞΕΝ** **ΤΗΝ** **ΔΕΥΤΕΡΑΝ** **ΣΦΡΑΓΙΔΑ** **ΗΚΟΥΣΑ** **ΤΟΥ** **ΔΕΥΤΕΡΟΥ**  
 kai ote hnoixen tēn deuteran sphragida ekousa tou deutērou  
 G2532 G3753 G455 G3588 G1208 G4973 G191 G3588 G1208  
 Conj Adv vi Aor Act 3 Sg t\_Acc Sg f a\_Acc Sg f n\_Acc Sg f vi Aor Act 1 Sg t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n  
**AND** **when** **He-UP-OPENS** **THE** **second** **SEAL** **I-HEAR** **OF-THE** **second**  
 it-opens the

<sup>3</sup> . And when he had opened the second seal, I heard the second beast say, Come and see.

**ΖΩΟΥ** **ΛΕΓΟΝΤΟΣ** **ΕΡΧΟΥ** **ΚΑΙ** **ΒΛΕΠΕ**  
 zōou legontos erchou kai blepe  
 G2226 G3004 G2064 G2532 G991  
 n\_Gen Sg n vp Pres Act Gen Sg n vi Pres midD/pasD 2 Sg Conj vm Pres Act 2 Sg  
**LIViNG-one** **sayiNG** **BE-COMING** **AND** **BE-YOU-lookiNG**  
 animal sayiNG be-you-coming ! be-you-observiNG !

6:4 **ΚΑΙ** **ΕΞΗΛΘΕΝ** **ΑΛΛΟΣ** **ΙΠΠΟΣ** **ΠΥΡΡΟΣ** **ΚΑΙ** **ΤΩ** **ΚΑΘΗΜΕΝΩ** **ΕΠ**  
 kai exēlthen allos hippos pyrros kai tō kathēmenō ep  
 G2532 G1831 G243 G2462 G4450 G2532 G3588 G2521 G1909  
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg a\_Nom Sg m n\_Nom Sg m a\_Nom Sg m Conj t\_Dat Sg m vp Pres midD/pasD Dat Sg m Prep  
**AND** **OUT-CAME** **other** **HORSE** **FIERY (red)** **AND** **to-THE** **one-sittiNG** **ON**  
 came-forth another horse fiery-red one-sitting

<sup>4</sup> And there went out another horse [that was] red: and [power] was given to him that sat thereon to take peace from the earth, and that they should kill one another: and there was given unto him a great sword.

**ΑΥΤΩ** **ΕΔΟΘΗ** **ΑΥΤΩ** **ΛΑΒΕΙΝ** **ΤΗΝ** **ΕΙΡΗΝΗΝ** **ΑΠΟ** **ΤΗΣ** **ΓΗΣ** **ΚΑΙ**  
 autō edothē autō labein tēn eirēnēn apo tēs gēs kai  
 G846 G1325 G846 G2983 G3588 G1515 G575 G3588 G1093 G2532  
 pp Dat Sg m vi Aor Pas 3 Sg pp Dat Sg m vn 2Aor Act t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f Prep t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f Conj  
**him** **WAS-GIVEN** **to-him** **TO-BE-GETTiNG** **THE** **PEACE** **FROM** **THE** **LAND** **AND**  
 him it-was-given to-be-taking the peace from the land and  
 him it

**ΙΝΑ** **ΑΛΛΗΛΟΥΣ** **ΣΦΑΞΩΣΙΝ** **ΚΑΙ** **ΕΔΟΘΗ** **ΑΥΤΩ** **ΜΑΧΑΙΡΑ** **ΜΕΓΑΛΗ**  
 ina allēlous sphaxōsin kai edothē autō machaira megalē  
 G2443 G240 G4969 G2532 G1325 G846 G3162 G3173  
 Conj pc Acc Pl m vs Aor Act 3 Pl Conj vi Aor Pas 3 Sg pp Dat Sg m n\_Nom Sg f a\_Nom Sg f  
**THAT** **one-another** **THEY-SHOULD-BE-SLAYiNG** **AND** **WAS-GIVEN** **to-him** **sword** **GREAT**  
 huge

6:5 **ΚΑΙ** **ΟΤΕ** **ΗΝΟΙΞΕΝ** **ΤΗΝ** **ΤΡΙΤΗΝ** **ΣΦΡΑΓΙΔΑ** **ΗΚΟΥΣΑ** **ΤΟΥ** **ΤΡΙΤΟΥ**  
 kai ote hnoixen tēn tritēn sphragida ekousa tou tritōu  
 G2532 G3753 G455 G3588 G5154 G4973 G191 G3588 G5154  
 Conj Adv vi Aor Act 3 Sg t\_Acc Sg f a\_Acc Sg f n\_Acc Sg f vi Aor Act 1 Sg t\_Gen Sg n a\_Gen Sg n  
**AND** **when** **He-UP-OPENS** **THE** **third** **SEAL** **I-HEAR** **OF-THE** **third**  
 it-opens the

<sup>5</sup> And when he had opened the third seal, I heard the third beast say, Come and see. And I beheld, and lo a black horse; and he that sat on him had a pair of balances in his hand.

**ΖΩΟΥ** **ΛΕΓΟΝΤΟΣ** **ΕΡΧΟΥ** **ΚΑΙ** **ΒΛΕΠΕ** **ΚΑΙ** **ΕΙΔΟΝ** **ΚΑΙ**  
 zōou legontos erchou kai blepe kai eidon kai  
 G2226 G3004 G2064 G2532 G991 G2532 G1492 G2532  
 n\_Gen Sg n vp Pres Act Gen Sg n vi Pres midD/pasD 2 Sg Conj vm Pres Act 2 Sg Conj vi 2Aor Act 1 Sg Conj  
**LIViNG-one** **sayiNG** **BE-COMING** **AND** **BE-YOU-lookiNG** **AND** **I-PERCEIVED** **AND**  
 animal sayiNG be-you-coming ! be-you-observiNG !



<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-PERCEIVING</b> lo !	<b>ΙΠΠΟΣ</b> hippos G2462 n_ Nom Sg m <b>HORSE</b>	<b>ΜΕΛΑΣ</b> melas G3189 a_ Nom Sg m <b>BLACK</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΑΘΗΜΕΝΟΣ</b> kathEmenos G2521 vp Pres midD/pasD Nom Sg m <b>one-sittING</b> one-sitting	<b>ΕΠ</b> ep G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>him</b> himjt
--	--	---	--	--	--	---	---

<b>ΕΧΩΝ</b> echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m <b>HAVING</b>	<b>ΖΥΓΩΝ</b> zugon G2218 n_ Acc Sg m <b>YOKE</b> pair-of-balances	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΧΕΙΡΙ</b> cheiri G5495 n_ Dat Sg f <b>HAND</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>
--	--	---	---	---	---

6:6 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΗΚΟΥΣΑ</b> Ekousa G191 vi Aor Act 1 Sg <b>I-HEAR</b>	<b>ΦΩΝΗΝ</b> phOnEn G5456 n_ Acc Sg f <b>SOUND</b> voice	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΜΕΣΣ</b> mesO G3319 a_ Dat Sg n <b>MIDst</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl n <b>OF-THE</b>	<b>ΤΕΣΣΑΡΩΝ</b> tessarOn G5064 a_ Gen Pl n <b>FOUR</b>	<b>ΖΩΩΝ</b> zOOn G2226 n_ Gen Pl n <b>LIVing-ones</b> animals	<b>ΛΕΓΟΥΣΑΝ</b> legousan G3004 vp Pres Act Acc Sg f <b>saying</b>
--	---	---	---	---	--	--	--	---

6 And I heard a voice in the midst of the four beasts say, A measure of wheat for a penny, and three measures of barley for a penny; and [see] thou hurt not the oil and the wine.

<b>ΧΟΙΝΙΣ</b> choinix G5518 n_ Nom Sg m <b>CHOENIX</b>	<b>ΚΙΤΟΥ</b> sitou G4621 n_ Gen Sg m <b>OF-GRAIN</b> of-wheat	<b>ΔΗΝΑΡΙΟΥ</b> dEnariou G1220 n_ Gen Sg n <b>DENARIUS</b> of-denarius	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΡΕΙΣ</b> treis G5140 a_ Nom Pl m <b>THREE</b>	<b>ΧΟΙΝΙΚΕΣ</b> choinikes G5518 n_ Nom Pl m <b>CHOENIX</b>	<b>ΚΡΙΘΗΣ</b> krithEs G2915 n_ Gen Sg f <b>OF-BARLEY</b>	<b>ΔΗΝΑΡΙΟΥ</b> dEnariou G1220 n_ Gen Sg n <b>OF-DENARIUS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>
--	--	---	--	---	--	--	---	--	---

<b>ΕΛΑΙΟΝ</b> elaion G1637 n_ Acc Sg n <b>OLIVE-oil</b> oil	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΟΙΝΟΝ</b> oinon G3631 n_ Acc Sg m <b>WINE</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΔΔΙΚΗΧΗ</b> adikEsEs G91 vs Aor Act 2 Sg <b>YOU-SHOULD-BE-injuriNG</b>
--	--	---	--	---	---

6:7 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΤΕ</b> hote G3753 Adv <b>when</b>	<b>ΗΝΟΙΣΕΝ</b> Enoixen G455 vi Aor Act 3 Sg <b>He-UP-OPENS</b> it-opens	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΣΦΡΑΓΙΔΑ</b> sphragida G4973 n_ Acc Sg f <b>SEAL</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΤΕΤΑΡΤΗΝ</b> tetartEn G5067 a_ Acc Sg f <b>FOURth</b>	<b>ΗΚΟΥΣΑ</b> Ekousa G191 vi Aor Act 1 Sg <b>I-HEAR</b>	<b>ΦΩΝΗΝ</b> phOnEn G5456 n_ Acc Sg f <b>SOUND</b> voice
--	---	--	---	---	---	--	---	---

7 And when he had opened the fourth seal, I heard the voice of the fourth beast say, Come and see.

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>ΤΕΤΑΡΤΟΥ</b> tetartou G5067 a_ Gen Sg n <b>FOURth</b>	<b>ΖΩΟΥ</b> zOou G2226 n_ Gen Sg n <b>LIVing-one</b> animal	<b>ΛΕΓΟΥΣΑΝ</b> legousan G3004 vp Pres Act Acc Sg f <b>saying</b>	<b>ΕΡΧΟΥ</b> erchou G2064 vi Pres midD/pasD 2 Sg <b>BE-COMING</b> be-you-coming !	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΒΛΕΠΕ</b> blepe G991 vm Pres Act 2 Sg <b>BE-YOU-lookiNG</b> be-you-observing !
--	--	--	---	--	--	--

6:8 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΔΟΝ</b> eidon G1492 vi 2Aor Act 1 Sg <b>I-PERCEIVED</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-PERCEIVING</b> lo !	<b>ΙΠΠΟΣ</b> hippos G2462 n_ Nom Sg m <b>HORSE</b>	<b>ΧΛΩΡΟΣ</b> chlOros G5515 a_ Nom Sg m <b>GREEN</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>
--	--	--	--	--	--	--	--

8 And I looked, and behold a pale horse: and his name that sat on him was Death, and Hell followed with him. And power was given unto them over the fourth part of the earth, to kill with sword, and with hunger, and with death, and with the beasts of the earth.

<b>ΚΑΘΗΜΕΝΟΣ</b> kathEmenos G2521 vp Pres midD/pasD Nom Sg m <b>one-sittING</b> one-sitting	<b>ΕΠΑΝΩ</b> epanO G1883 Adv <b>ON-UP</b> upon	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-it</b> himjt	<b>ΟΝΟΜΑ</b> onoma G3686 n_ Nom Sg n <b>NAME</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΑΝΑΤΟΣ</b> thanatos G2288 n_ Nom Sg m <b>DEATH</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	---	---	--	---	--	--	--

<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΔΗ</b> hadEs G86 n_ Nom Sg m <b>UN-PERCEIVED</b> Unseen	<b>ΑΚΟΛΟΥΘΕΙ</b> akolouthEi G190 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-followiNG</b>	<b>ΜΕΤ</b> met G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>him</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΔΟΘΗ</b> edothE G1325 vi Aor Pas 3 Sg <b>WAS-GIVEN</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b> them	<b>ΕΞΟΥΣΙΑ</b> exousia G1849 n_ Nom Sg f <b>authority</b> jurisdiction
--	--	---	---	--	--	--	--	---

<b>ΑΠΟΚΤΕΙΝΑΙ</b> apokteinai G615 vn Aor Act <b>TO-FROM-KILL</b> to-kill	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b> onover	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΤΕΤΑΡΤΟΝ</b> tetarton G5067 a_ Acc Sg n <b>FOURth</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΓΗΣ</b> gEs G1093 n_ Gen Sg f <b>LAND</b> earth	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΡΟΜΦΑΙΑ</b> romphaia G4501 n_ Dat Sg f <b>SABER</b> saber-blade	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>
---	---	---	--	--	---	---	---	--	---

<b>ΛΙΜΩ</b> limO G3042 n_ Dat Sg m <b>FAMINE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΘΑΝΑΤΩ</b> thanatO G2288 n_ Dat Sg m <b>DEATH</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep <b>by</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl n <b>THE</b>	<b>ΘΗΡΙΩΝ</b> thEriOn G2342 n_ Gen Pl n <b>WILD-BEASTS</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΓΗΣ</b> gEs G1093 n_ Gen Sg f <b>LAND</b> earth
--	--	---	--	--	--	---	--	--	---

6:9 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΤΕ</b> hote G3753 Adv <b>when</b>	<b>ΗΝΟΙΣΕΝ</b> Enoixen G455 vi Aor Act 3 Sg <b>He-UP-OPENS</b> it-opens	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΕΜΠΤΗΝ</b> pemptEn G3991 a_ Acc Sg f <b>FIFth</b>	<b>ΣΦΡΑΓΙΔΑ</b> sphragida G4973 n_ Acc Sg f <b>SEAL</b>	<b>ΕΙΔΟΝ</b> eidon G1492 vi 2Aor Act 1 Sg <b>I-PERCEIVED</b>	<b>ΥΠΟΚΑΤΩ</b> hupokatO G5270 Adv <b>UNDER-DOWN</b> underneath	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>OF-THE</b> the
--	---	--	---	---	---	--	---	---

9 . And when he had opened the fifth seal, I saw under the altar the souls of them that were slain for the word of God, and for the testimony which

they held:

<b>ΘΥΣΙΑΣΤΗΡΙΟΥ</b> thusiastEriou G2379 n_ Gen Sg n SACRIFICE-place altar	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f THE	<b>ΨΥΧΑΣ</b> psuchas G5590 n_ Acc Pl f souls	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE	<b>ΕΣΦΑΓΜΕΝΩΝ</b> esphagmenOn G4969 vp Perf Pas Gen Pl m ones-HAVING-been-SLAIN ones-having-been-slain	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU because-of	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΛΟΓΟΝ</b> logon G3056 n_ Acc Sg m saying word
--	--	--	---	---	--	--	---

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m God	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU because-of	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΜΑΡΤΥΡΙΑΝ</b> marturian G3141 n_ Acc Sg f witness testimony	<b>ΗΝ</b> hEn G3739 pr Acc Sg f WHICH	<b>ΕΙΧΟΝ</b> eichon G2192 vi Impf Act 3 Pl THEY-HAD
---	---	---	--	--	---	---	---

6:10 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΚΡΑΖΟΝ</b> ekrazon G2896 vi Impf Act 3 Pl THEY-CRIED	<b>ΦΩΝΗ</b> phOnE G5456 n_ Dat Sg f to-SOUND to-voice	<b>ΜΕΓΑΛΗ</b> megalE G3173 a_ Dat Sg f GREAT loud	<b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING	<b>ΕΩΣ</b> heOs G2193 Conj TILL	<b>ΠΟΤΕ</b> pote G4219 Part Int ?-when when ?	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΔΕΣΠΟΤΗΣ</b> despotEs G1203 n_ Nom Sg m OWNer
--	--	--	--	--	---	--	---	--

10 And they cried with a loud voice, saying, How long, O Lord, holy and true, dost thou not judge and avenge our blood on them that dwell on the earth?

<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΑΓΙΟΣ</b> hagios G40 a_ Nom Sg m HOLY	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΑΛΗΘΙΝΟΣ</b> alEthinos G228 a_ Nom Sg m TRUE	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΚΡΙΝΕΙΣ</b> krineis G2919 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-JUDGING	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΚΔΙΚΕΙΣ</b> ekdikais G1556 vi Pres Act 2 Sg ARE-JUSTING are-avenging
---	--	---	---	---	---	---	---	---

<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΑΙΜΑ</b> haima G129 n_ Acc Sg n BLOOD	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep FROM	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m THE	<b>ΚΑΤΟΙΚΟΥΝΤΩΝ</b> katoikountOn G2730 vp Pres Act Gen Pl m ones-DOWN-HOMING ones-dwelling	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE the	<b>ΓΗΣ</b> gEs G1093 n_ Gen Sg f LAND earth
--	--	---	---	--	---	--	--	--

6:11 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΔΟΘΗCAN</b> edothEсан G1325 vi Aor Pas 3 Pl WERE-GIVEN	<b>ΕΚΑΣΤΟΙΣ</b> ekastois G1538 a_ Dat Pl m to-EACH(Pl) to-each-of-them	<b>ΣΤΟΛΑΙ</b> stolai G4749 n_ Nom Pl f robes	<b>ΛΕΥΚΑΙ</b> leukai G3022 a_ Nom Pl f WHITE	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΡΡΕΘΗ</b> errethe G4483 vi Aor Pas 3 Sg it-WAS-declarED	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT
--	--	---	--	--	---	---	---	---

11 And white robes were given unto every one of them; and it was said unto them, that they should rest yet for a little season, until their fellowservants also and their brethren, that should be killed as they [were], should be fulfilled.

<b>ΑΝΑΠΑΥCΩΝΤΑΙ</b> anapausOntai G373 vs Aor Mid 3 Pl THEY-SHOULD-BE-UP-CEASING they-should-be-resting	<b>ΕΤΙ</b> eti G2089 Adv STILL	<b>ΧΡΟΝΟΝ</b> chronon G5550 n_ Acc Sg m TIME	<b>ΜΙΚΡΟΝ</b> mikron G3398 a_ Acc Sg m LITTLE	<b>ΕΩC</b> heOs G2193 Conj TILL	<b>ΟΥ</b> hou G3739 pr Gen Sg m OF-WHICH which	<b>ΠΛΗΡΩCΩΝΤΑΙ</b> plErOsontai G4137 vi Fut midD 3 Pl SHOULD-BE-BEING-FILLED should-be-being-completed	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΛΟ</b> also
---	--	--	---	---	---	---	---	--------------------

<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	<b>CΥΝΔΟΥΛΟΙ</b> sundouloi G4889 n_ Nom Pl m TOGETHER-SLAVES fellow-slaves	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	<b>ΑΔΕΛΦΟΙ</b> adelphoi G80 n_ Nom Pl m brothers brethren	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE
---	---	---	---	---	--	---	---

<b>ΜΕΛΛΟΝΤΕC</b> mellontes G3195 vp Pres Act Nom Pl m ones-beING-ABOUT ones-being-about	<b>ΑΠΟΚΤΕΙΝΕCΘΑΙ</b> apokteinesthai G615 vn Pres Pas TO-BE-beING-FROM-KILLED to-be-being-killed	<b>ΩC</b> hOs G5613 Adv AS	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΥΤΟΙ</b> autoi G846 pp Nom Pl m they they-were	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME occurred	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΗΛΙΟC</b> hElios G2246 n_ Nom Sg m SUN	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME
--	--	--	---	---	---	---	---	---	---

6:12 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΙΔΟΝ</b> eidon G1492 vi 2Aor Act 1 Sg I-PERCEIVED	<b>ΟΤΕ</b> hote G3753 Adv when	<b>ΗΝΟΙΞΕΝ</b> Enoixen G455 vi Aor Act 3 Sg He-UP-OPENS it-opens	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>CΦΡΑΓΙΔΑ</b> sphragida G4973 n_ Acc Sg f SEAL	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΕΚΤΗΝ</b> hektEn G1623 a_ Acc Sg f SIXth	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
--	---	--	---	--	--	--	---	---

12 And I beheld when he had opened the sixth seal, and, lo, there was a great earthquake; and the sun became black as sackcloth of hair, and the moon became as blood;

<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !	<b>CΕΙCΜΟC</b> seismos G4578 n_ Nom Sg m QUAKing cataclysm	<b>ΜΕΓΑC</b> megas G3173 a_ Nom Sg m GREAT	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME occurred	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΗΛΙΟC</b> hElios G2246 n_ Nom Sg m SUN	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME
---	---	--	---	---	---	---	---

<b>ΜΕΛΑC</b> melas G3189 a_ Nom Sg m BLACK	<b>ΩC</b> hOs G5613 Adv AS	<b>CΑΚΚΟC</b> sakkos G4526 n_ Nom Sg m SACKCLOTH	<b>ΤΡΙΧΙΝΟC</b> trichinos G5155 a_ Nom Sg m HAIRy	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>CΕΑΗΝΗ</b> selEnE G4582 n_ Nom Sg f MOON	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME	<b>ΩC</b> hOs G5613 Adv AS	<b>ΑΙΜΑ</b> haima G129 n_ Acc Sg n BLOOD
--	--	--	---	---	---	---	---	--	--

6:13 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	<b>ΑCΤΕΡΕC</b> asteres G792 n_ Nom Pl m GLEAMers stars	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΟΥΡΑΝΟΥ</b> ouranou G3772 n_ Gen Sg m heaven	<b>ΕΠΕCΑΝ</b> epesan G4098 vi 2Aor Act 3 Pl FALL	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΓΗΝ</b> gEn G1093 n_ Acc Sg f LAND earth	<b>ΩC</b> hOs G5613 Adv AS
--	---	---	---	---	--	--	--	--	--

13 And the stars of heaven fell unto the earth, even as a fig tree casteth her untimely figs, when she is shaken of a mighty wind.

<b>ΚΥΚΗ</b> sukE G4808 n_Nom Sg f FIG-tree	<b>ΒΑΛΛΕΙ</b> ballei G906 vi Pres Act 3 Sg	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m	<b>ΟΛΥΝΘΟΥΣ</b> olunthous G3653 n_Acc Pl m	<b>ΑΥΤΗΣ</b> autEs G846 pp Gen Sg f	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep	<b>ΜΕΓΑΛΟΥ</b> megalou G3173 a_Gen Sg m	<b>ΑΝΕΜΟΥ</b> anemou G417 n_Gen Sg m
	IS-CASTING	THE	WHOLE-LOOSES shriveled-figs	OF-her of-herjt	UNDER	GREAT	WIND

**ΣΕΙΟΜΕΝΗ**

seiomenE  
G4579  
vp Pres Pas Nom Sg f  
belNG-QUAKED

6:14	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΟΥΡΑΝΟΣ</b> ouranos G3772 n_Nom Sg m	<b>ΑΠΕΧΩΡΙΣΘΗ</b> apechOristhE G673 vi Aor Pas 3 Sg	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv	<b>ΒΙΒΛΙΟΝ</b> biblion G975 n_Nom Sg n	<b>ΕΙΛΙΣΣΟΜΕΝΟΝ</b> eilissomenon G1507 vp Pres Pas Nom Sg n	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΠΑΝ</b> pan G3956 a_Nom Sg n	<b>ΟΡΟΣ</b> oros G3735 n_Nom Sg n
	AND	heaven	IS-FROM-SPACizED recoils	AS	SCROLLet	belNG-WHIRLED rolling-up	AND	EVERY	mountain

14 And the heaven departed as a scroll when it is rolled together; and every mountain and island were moved out of their places.

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΝΗΣΟΣ</b> nEsos G3520 n_Nom Sg f	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m	<b>ΤΟΠΩΝ</b> topOn G5117 n_Gen Pl m	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m	<b>ΕΚΙΝΗΘΗΣΑΝ</b> ekinEthEsan G2795 vi Aor Pas 3 Pl
AND	ISLAND	OUT	OF-THE	PLACES	OF-them	WERE-STIRRED were-moved

6:15	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΣ</b> basileis G935 n_Nom Pl m	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f	<b>ΓΗΣ</b> gEs G1093 n_Gen Sg f	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m	<b>ΜΕΓΙΣΤΑΝΕΣ</b> megistanes G3175 n_Nom Pl m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m
	AND	THE	KINGS	OF-THE	LAND	AND	THE	GREATest magnates	AND	THE

15 And the kings of the earth, and the great men, and the rich men, and the chief captains, and the mighty men, and every bondman, and every free man, hid themselves in the dens and in the rocks of the mountains;

<b>ΠΛΟΥΣΙΟΙ</b> plousioi G4145 a_Nom Pl m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m	<b>ΧΙΛΙΑΡΧΟΙ</b> chiliarchoi G5506 n_Nom Pl m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m	<b>ΔΥΝΑΤΟΙ</b> dunatoi G1415 a_Nom Pl m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΠΑΣ</b> pas G3956 a_Nom Sg m	<b>ΔΟΥΛΟΣ</b> doulos G1401 n_Nom Sg m
RICH-ones rich <sup>(p)</sup>	AND	THE	THOUSAND-chiefs captains	AND	THE	ABLE-ones powerful <sup>(p)</sup>	AND	EVERY	SLAVE

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΠΑΣ</b> pas G3956 a_Nom Sg m	<b>ΕΛΕΥΘΕΡΟΣ</b> eleutheros G1658 a_Nom Sg m	<b>ΕΚΡΥΨΑΝ</b> ekrupsan G2928 vi Aor Act 3 Pl	<b>ΕΑΥΤΟΥΣ</b> heautous G1438 pf 3 Acc Pl m	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Acc Pl n	<b>ΣΠΗΛΙΑ</b> spElaiia G4693 n_Acc Pl n	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 n_Acc Pl f
AND	EVERY	FREE-one freeman	HIDE	selves themselves	INTO	THE	CAVES	AND	INTO	THE

<b>ΠΕΤΡΑΣ</b> petras G4073 n_Acc Pl f	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl n	<b>ΟΡΕΩΝ</b> oreOn G3735 n_Gen Pl n
ROCKS	OF-THE	mountains

6:16	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΛΕΓΟΥΣΙΝ</b> legousin G3004 vi Pres Act 3 Pl	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_Dat Pl n	<b>ΟΡΕΣΙΝ</b> oresin G3735 n_Dat Pl n	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΤΑΙΣ</b> tais G3588 t_Dat Pl f	<b>ΠΕΤΡΑΙΣ</b> petrais G4073 n_Dat Pl f	<b>ΠΕΣΕΤΕ</b> pesete G4098 vm 2Aor Act 2 Pl	<b>ΕΦ</b> eph G1909 Prep	<b>ΗΜΑΣ</b> hEmas G2248 pp 1 Acc Pl
	AND	THEY-ARE-sayING	to-THE	mountains	AND	to-THE	ROCKS	BE-YE-FALLING be-ye-falling !	ON	US

16 And said to the mountains and rocks, Fall on us, and hide us from the face of him that sitteth on the throne, and from the wrath of the Lamb:

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΚΡΥΨΑΤΕ</b> krupsate G2928 vm Aor Act 2 Pl	<b>ΗΜΑΣ</b> hEmas G2248 pp 1 Acc Pl	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep	<b>ΠΡΟΣΩΠΟΥ</b> prosOpou G4383 n_Gen Sg n	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m	<b>ΚΑΘΗΜΕΝΟΥ</b> kathEmenou G2521 vp Pres midD/pasD Gen Sg m	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m
AND	HIDE hide-ye !	US	FROM	face	OF-THE	One-sittING one-sitting	ON	OF-THE the

<b>ΘΡΟΝΟΥ</b> throu G2362 n_Gen Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f	<b>ΟΡΓΗΣ</b> orgEs G3709 n_Gen Sg f	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n	<b>ΑΡΝΙΟΥ</b> arniou G721 n_Gen Sg n
THRONE	AND	FROM	THE	INDIGNATION	OF-THE	LAMBkin

6:17	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>ΗΘΕΝ</b> Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f	<b>ΗΜΕΡΑ</b> hEmera G2250 n_Nom Sg f	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f	<b>ΜΕΓΑΛΗ</b> megalE G3173 a_Nom Sg f	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f	<b>ΟΡΓΗΣ</b> orgEs G3709 n_Gen Sg f	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m
	that	CAME	THE	DAY	THE	GREAT	OF-THE	INDIGNATION	OF-Him

17 For the great day of his wrath is come; and who shall be able to stand?

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΤΙΣ</b> tis G5101 pi Nom Sg m	<b>ΔΥΝΑΤΑΙ</b> dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg	<b>ΣΤΑΘΗΝΑΙ</b> stathEnai G2476 vn Aor Pas
AND	ANY who ?	IS-ABLE	TO-BE-STOOD to-stand

7:1 **ΚΑΙ** **ΜΕΤΑ** **ΤΑΥΤΑ** **ΕΙΔΟΝ** **ΤΕΣΣΑΡΑΣ** **ΑΓΓΕΛΟΥΣ** **ΕΣΤΩΤΑΣ** **ΕΠΙ** **ΤΑΣ**  
 kai meta tauta eidon tessaras aggelous hestOtas epi tas  
 G2532 G3326 G5023 G1492 G5064 G32 G2476 G1909  
 Conj Prep pd Acc Pl n vi 2Aor Act 1 Sg a\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m vp Perf Act Acc Pl m Prep t\_ Acc Pl f  
**AND** **after** **these** **I-PERCEIVED** **FOUR** **MESSENGERS** **HAVING-STOOD** **ON** **THE**  
*these-things*

<sup>1</sup> . And after these things I saw four angels standing on the four corners of the earth, holding the four winds of the earth, that the wind should not blow on the earth, nor on the sea, nor on any tree.

**ΤΕΣΣΑΡΑΣ** **ΓΩΝΙΑΣ** **ΤΗΣ** **ΓΗΣ** **ΚΡΑΤΟΥΝΤΑΣ** **ΤΟΥΣ** **ΤΕΣΣΑΡΑΣ** **ΑΝΕΜΟΥΣ** **ΤΗΣ**  
 tessaras gOnias tEs gEs kratountas tous tessaras anemous tEs  
 G5064 G1137 G3588 G1093 G2902 G3588 G5064 G417 G3588  
 a\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f vp Pres Act Acc Pl m t\_ Acc Pl m a\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m t\_ Gen Sg f  
**FOUR** **CORNERS** **OF-THE** **LAND** **HOLDING** **THE** **FOUR** **WINDS** **OF-THE**  
*earth*

**ΓΗΣ** **ΙΝΑ** **ΜΗ** **ΠΝΕΗ** **ΑΝΕΜΟΣ** **ΕΠΙ** **ΤΗΣ** **ΓΗΣ** **ΜΗΤΕ** **ΕΠΙ**  
 gEs hina mE pneE anemos epi tEs gEs mEte epi  
 G1093 G2443 G3361 G4154 G417 G1909 G3588 G1093 G3383 G1909  
 n\_ Gen Sg f Conj Part Neg vs Pres Act 3 Sg n\_ Nom Sg m Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Conj Prep  
**LAND** **THAT** **NO** **MAY-BE-BLOWING** **WIND** **ON** **OF-THE** **LAND** **NO-BESIDES** **ON**  
*earth* *the* *nor*

**ΤΗΣ** **ΘΑΛΑΣΣΗΣ** **ΜΗΤΕ** **ΕΠΙ** **ΠΑΝ** **ΔΕΝΔΡΟΝ**  
 tEs thalassEs mEte epi pan dendron  
 G3588 G2281 G3383 G1909 G3956 G1186  
 t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Conj Prep a\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n  
**OF-THE** **SEA** **NO-BESIDES** **ON** **EVERY** **TREE**  
*the* *nor* *any*

7:2 **ΚΑΙ** **ΕΙΔΟΝ** **ΑΛΛΟΝ** **ΑΓΓΕΛΟΝ** **ΑΝΑΒΑΙΝΟΝΤΑ** **ΑΠΟ** **ΑΝΑΤΟΛΗΣ** **ΗΛΙΟΥ**  
 kai eidon allon aggelon anabainonta apo anatolEs hEliou  
 G2532 G1492 G243 G32 G305 G575 G395 G2246  
 Conj vi 2Aor Act 1 Sg a\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m vp Pres Act Acc Sg m Prep n\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg m  
**AND** **I-PERCEIVED** **other** **MESSENGER** **UP-STEPPING** **FROM** **rising** **OF-SUN**  
*another* *ascending*

<sup>2</sup> And I saw another angel ascending from the east, having the seal of the living God: and he cried with a loud voice to the four angels, to whom it was given to hurt the earth and the sea,

**ΕΧΟΝΤΑ** **ΣΦΡΑΓΙΔΑ** **ΘΕΟΥ** **ΖΩΝΤΟΣ** **ΚΑΙ** **ΕΚΡΑΞΕΝ** **ΦΩΝΗ** **ΜΕΓΑΛΗ**  
 echonta sphragida theou zOntos kai ekraxen phOnE megalE  
 G2192 G4973 G2316 G2198 G2532 G2896 G5456 G3173  
 vp Pres Act Acc Sg m n\_ Acc Sg f n\_ Gen Sg m vp Pres Act Gen Sg m Conj vi Aor Act 3 Sg n\_ Dat Sg f a\_ Dat Sg f  
**HAVING** **SEAL** **OF-God** **LIVING** **AND** **he-CRIES** **SOUND** **GREAT**  
*to-voice* *loud*

**ΤΟΙΣ** **ΤΕΣΣΑΡΣΙΝ** **ΑΓΓΕΛΟΙΣ** **ΟΙΣ** **ΕΔΟΘΗ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΔΙΚΗΣΑΙ** **ΤΗΝ** **ΓΗΝ**  
 tois tessarsin aggelois hois edothE autois adikesai tEn gEn  
 G3588 G5064 G32 G3739 G1325 G846 G91 G3588 G1093  
 t\_ Dat Pl m a\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m pr Dat Pl m vi Aor Pas 3 Sg pp Dat Pl m vn Aor Act t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
**to-THE** **FOUR** **MESSENGERS** **to-WHOM** **WAS-GIVEN** **to-them** **TO-injure** **THE** **LAND**  
*it-was-given*

**ΚΑΙ** **ΤΗΝ** **ΘΑΛΑΣΣΑΝ**  
 kai tEn thalassan  
 G2532 G3588 G2281  
 Conj t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
**AND** **THE** **SEA**

7:3 **ΛΕΓΩΝ** **ΜΗ** **ΔΔΙΚΗCΗΤΕ** **ΤΗΝ** **ΓΗΝ** **ΜΗΤΕ** **ΤΗΝ** **ΘΑΛΑΣΣΑΝ**  
 legOn mE adikEsEte tEn gEn mEte tEn thalassan  
 G3004 G3361 G91 G3588 G1093 G3383 G2281  
 vp Pres Act Nom Sg m Part Neg vs Aor Act 2 Pl t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Conj t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
**saying** **NO** **YE-SHALL-BE-injur****ING** **THE** **LAND** **NO-BESIDES** **THE** **SEA**  
*nor*

<sup>3</sup> Saying, Hurt not the earth, neither the sea, nor the trees, till we have sealed the servants of our God in their foreheads.

**ΜΗΤΕ** **ΤΑ** **ΔΕΝΔΡΑ** **ΑΧΡΙC** **ΟΥ** **CΦΡΑΓΙCΩΜΕΝ** **ΤΟΥC** **ΔΟΥΛΟΥC** **ΤΟΥ**  
 mEte ta dendra achris hou sphragisOmen tous doulous tou  
 G3383 G3588 G1186 G891 G3739 G4972 G3588 G1401 G3588  
 Conj t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n Prep n\_ Gen Sg m vs Aor Act 1 Pl t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m t\_ Gen Sg m  
**NO-BESIDES** **THE** **TREES** **UNTIL** **OF-WHICH** **WE-SHOULD-BE-SEALING** **THE** **SLAVES** **OF-THE**  
*nor* *which*

**ΘΕΟΥ** **ΗΜΩΝ** **ΕΠΙ** **ΤΩΝ** **ΜΕΤΩΠΩΝ** **ΑΥΤΩΝ**  
 theou hEmOn epi tOn metOpOn autOn  
 G2316 G2257 G1909 G3588 G3359 G846  
 n\_ Gen Sg m pp 1 Gen Pl Prep t\_ Gen Pl n n\_ Gen Pl n pp Gen Pl m  
**God** **OF-US** **ON** **OF-THE** **foreheads** **OF-them**  
*the*

7:4 **ΚΑΙ** **ΗΚΟΥCΑ** **ΤΟΝ** **ΑΡΙΘΜΟΝ** **ΤΩΝ** **ΕCΦΡΑΓΙCΜΕΝΩΝ** **ΡΜΔ** **ΧΙΛΙΑΔΕC**  
 kai ekousa ton arithmon tOn esphragismenOn rmd chiliades  
 G2532 G191 G3588 G706 G3588 G4972 G1540 G5505  
 Conj vi Aor Act 1 Sg t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m t\_ Gen Pl m vp Perf Pas Gen Pl m a\_ Nom a\_ Nom Pl f  
**AND** **I-HEAR** **THE** **NUMBER** **OF-THE** **ones-HAVING-been-SEALED** **144** **THOUSANDS**  
*ones-having-been-sealed*

<sup>4</sup> And I heard the number of them which were sealed: [and there were] sealed an hundred [and] forty [and] four thousand of all the tribes of the children of Israel.

**ΕCΦΡΑΓΙCΜΕΝΟΙ** **ΕΚ** **ΠΑCΗC** **ΦΥΛΗC** **ΥΙΩΝ** **ΙCΡΑΗΛ**  
 esphragismenoi ek pasEs phulEs huiOn israEl  
 G4972 G1537 G3956 G5443 G5207 G2474  
 vp Perf Pas Nom Pl m Prep a\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f n\_ Gen Pl m ni proper  
**HAVING-been-SEALED** **OUT** **OF-EVERY** **tribe** **OF-SONS** **of-ISRAEL**  
*of-Israel*

7:5 **ΕΚ** **ΦΥΛΗC** **ΙΟΥΔΑ** **ΙΒ** **ΧΙΛΙΑΔΕC** **ΕCΦΡΑΓΙCΜΕΝΟΙ** **ΕΚ** **ΦΥΛΗC** **ΡΟΥΒΗΝ** **ΙΒ**  
 ek phulEs iouda ib chiliades esphragismenoi ek phulEs roubEn ib  
 G1537 G5443 G2448 G1427 G5505 G4972 G1537 G5443 G4502 G1427  
 Prep n\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg m a\_ Nom a\_ Nom Pl f vp Perf Pas Nom Pl m Prep n\_ Gen Sg f ni proper a\_ Nom  
**OUT** **OF-tribe** **JUDA** **12** **THOUSANDS** **HAVING-been-SEALED** **OUT** **OF-tribe** **REUBEN** **12**  
 of-Judah ones-having-been-sealed of-Reuben

<sup>5</sup> Of the tribe of Juda [were] sealed twelve thousand. Of the tribe of Reuben [were] sealed twelve thousand. Of the tribe of Gad [were] sealed twelve thousand.

**ΧΙΛΙΑΔΕC** **ΕCΦΡΑΓΙCΜΕΝΟΙ** **ΕΚ** **ΦΥΛΗC** **ΓΑΔ** **ΙΒ** **ΧΙΛΙΑΔΕC** **ΕCΦΡΑΓΙCΜΕΝΟΙ**  
 chiliades esphragismenoi ek phulEs gad ib chiliades esphragismenoi  
 G5505 G4972 G1537 G5443 G1045 G1427 G5505 G4972  
 a\_ Nom Pl f vp Perf Pas Nom Pl m Prep n\_ Gen Sg f ni proper a\_ Nom a\_ Nom Pl f vp Perf Pas Nom Pl m  
**THOUSANDS** **HAVING-been-SEALED** **OUT** **OF-tribe** **GAD** **12** **THOUSANDS** **HAVING-been-SEALED**  
 ones-having-been-sealed of-Gad ones-having-been-sealed

7:6 **ΕΚ** **ΦΥΛΗC** **ΑCΗΡ** **ΙΒ** **ΧΙΛΙΑΔΕC** **ΕCΦΡΑΓΙCΜΕΝΟΙ** **ΕΚ** **ΦΥΛΗC** **ΝΕΦΘΑΛΕΙΜ**  
 ek phulEs asEr ib chiliades esphragismenoi ek phulEs nephthaleim  
 G1537 G5443 G768 G1427 G5505 G4972 G1537 G5443 G3508  
 Prep n\_ Gen Sg f ni proper a\_ Nom a\_ Nom Pl f vp Perf Pas Nom Pl m Prep n\_ Gen Sg f ni proper  
**OUT** **OF-tribe** **ASER** **12** **THOUSANDS** **HAVING-been-SEALED** **OUT** **OF-tribe** **NEPHTHALIM**  
 of-Asher ones-having-been-sealed of-Nephthalim

<sup>6</sup> Of the tribe of Aser [were] sealed twelve thousand. Of the tribe of Nephthalim [were] sealed twelve thousand. Of the tribe of Manasses [were] sealed twelve thousand.

**ΙΒ** **ΧΙΛΙΑΔΕC** **ΕCΦΡΑΓΙCΜΕΝΟΙ** **ΕΚ** **ΦΥΛΗC** **ΜΑΝΑCCH** **ΙΒ** **ΧΙΛΙΑΔΕC**  
 ib chiliades esphragismenoi ek phulEs manassE ib chiliades  
 G1427 G5505 G4972 G1537 G5443 G3128 G1427 G5505  
 a\_ Nom a\_ Nom Pl f vp Perf Pas Nom Pl m Prep n\_ Gen Sg m a\_ Nom a\_ Nom Pl f  
**12** **THOUSANDS** **HAVING-been-SEALED** **OUT** **OF-tribe** **MANASSEH** **12** **THOUSANDS**  
 ones-having-been-sealed of-Manasseh

**ΕCΦΡΑΓΙCΜΕΝΟΙ**  
 esphragismenoi  
 G4972  
 vp Perf Pas Nom Pl m  
**HAVING-been-SEALED**  
 ones-having-been-sealed

7:7 **ΕΚ** **ΦΥΛΗC** **CΥΜΕΩΝ** **ΙΒ** **ΧΙΛΙΑΔΕC** **ΕCΦΡΑΓΙCΜΕΝΟΙ** **ΕΚ** **ΦΥΛΗC** **ΛΕΥΙ** **ΙΒ**  
 ek phulEs sumeOn ib chiliades esphragismenoi ek phulEs leui ib  
 G1537 G5443 G4826 G1427 G5505 G4972 G1537 G5443 G3017 G1427  
 Prep n\_ Gen Sg f ni proper a\_ Nom a\_ Nom Pl f vp Perf Pas Nom Pl m Prep n\_ Gen Sg f ni proper a\_ Nom  
**OUT** **OF-tribe** **SIMEON** **12** **THOUSANDS** **HAVING-been-SEALED** **OUT** **OF-tribe** **LEVI** **12**  
 of-Simeon ones-having-been-sealed of-Levi

<sup>7</sup> Of the tribe of Simeon [were] sealed twelve thousand. Of the tribe of Levi [were] sealed twelve thousand. Of the tribe of Issachar [were] sealed twelve thousand.

**ΧΙΛΙΑΔΕC** **ΕCΦΡΑΓΙCΜΕΝΟΙ** **ΕΚ** **ΦΥΛΗC** **ΙCΑΧΑΡ** **ΙΒ** **ΧΙΛΙΑΔΕC** **ΕCΦΡΑΓΙCΜΕΝΟΙ**  
 chiliades esphragismenoi ek phulEs isachar ib chiliades esphragismenoi  
 G5505 G4972 G1537 G5443 G2466 G1427 G5505 G4972  
 a\_ Nom Pl f vp Perf Pas Nom Pl m Prep n\_ Gen Sg f ni proper a\_ Nom Pl f vp Perf Pas Nom Pl m  
**THOUSANDS** **HAVING-been-SEALED** **OUT** **OF-tribe** **ISSACHAR** **12** **THOUSANDS** **HAVING-been-SEALED**  
 ones-having-been-sealed ones-having-been-sealed

7:8 **ΕΚ** **ΦΥΛΗC** **ΖΑΒΟΥΛΩΝ** **ΙΒ** **ΧΙΛΙΑΔΕC** **ΕCΦΡΑΓΙCΜΕΝΟΙ** **ΕΚ** **ΦΥΛΗC** **ΙΩCΗΦ**  
 ek phulEs zaboulOn ib chiliades esphragismenoi ek phulEs iOsEph  
 G1537 G5443 G2194 G1427 G5505 G4972 G1537 G5443 G2501  
 Prep n\_ Gen Sg f ni proper a\_ Nom a\_ Nom Pl f vp Perf Pas Nom Pl m Prep n\_ Gen Sg f ni proper  
**OUT** **OF-tribe** **ZABULON** **12** **THOUSANDS** **HAVING-been-SEALED** **OUT** **OF-tribe** **JOSEPH**  
 of-Zebulon ones-having-been-sealed of-Joseph

<sup>8</sup> Of the tribe of Zabulon [were] sealed twelve thousand. Of the tribe of Joseph [were] sealed twelve thousand. Of the tribe of Benjamin [were] sealed twelve thousand.

**ΙΒ** **ΧΙΛΙΑΔΕC** **ΕCΦΡΑΓΙCΜΕΝΟΙ** **ΕΚ** **ΦΥΛΗC** **ΒΕΝΙΑΜΙΝ** **ΙΒ** **ΧΙΛΙΑΔΕC**  
 ib chiliades esphragismenoi ek phulEs beniamin ib chiliades  
 G1427 G5505 G4972 G1537 G5443 G958 G1427 G5505  
 a\_ Nom a\_ Nom Pl f vp Perf Pas Nom Pl m Prep n\_ Gen Sg f ni proper a\_ Nom a\_ Nom Pl f  
**12** **THOUSANDS** **HAVING-been-SEALED** **OUT** **OF-tribe** **BENJAMIN** **12** **THOUSANDS**  
 ones-having-been-sealed of-Benjamin

**ΕCΦΡΑΓΙCΜΕΝΟΙ**  
 esphragismenoi  
 G4972  
 vp Perf Pas Nom Pl m  
**HAVING-been-SEALED**  
 ones-having-been-sealed

7:9 **ΜΕΤΑ** **ΤΑΥΤΑ** **ΕΙΔΟΝ** **ΚΑΙ** **ΙΔΟΥ** **ΟΧΛΟC** **ΠΟΛΥC** **ΟΝ** **ΑΡΙΘΜΗCΑΙ**  
 meta tauta eidon kai idou ochlos polus hon arithmEsai  
 G3326 G5023 G1492 G2532 G3793 G4183 G3739 G705  
 Prep pd Acc Pl n vi 2Aor Act 1 Sg Conj vm 2Aor Act 2 Sg n\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m pr Acc Sg m vn Aor Act  
**after** **these** **I-PERCEIVED** **AND** **BE-PERCEIVING** **THRONG** **MANY** **WHOM** **TO-NUMBER**  
 these-things lo ! vast which

<sup>9</sup> After this I beheld, and, lo, a great multitude, which no man could number, of all nations, and kindreds, and people, and tongues, stood before the throne, and before the Lamb, clothed with white robes, and palms in their hands;

**ΑΥΤΟΝ** **ΟΥΔΕΙC** **ΗΔΥΝΑΤΟ** **ΕΚ** **ΠΑΝΤΟC** **ΕΘΝΟΥC** **ΚΑΙ** **ΦΥΛΩΝ** **ΚΑΙ**  
 auton oudeis edunato ek pantoc ethnouc kai phulon kai kai  
 G846 G3762 G1410 G1537 G3956 G1484 G2532 G5443 G5443 G2532  
 pp Acc Sg m a\_ Nom Sg m vi Impf midD/pasD 3 Sg Att Prep a\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n Conj n\_ Gen Pl f Conj  
**him** **NOT-YET-ONE** **was-ABLE** **OUT** **OF-EVERY** **NATIONS** **AND** **TRIBES** **AND**  
 himit no-one was-ABLE OUT OF-EVERY nations AND tribes of-tribes

**ΛΑΩΝ** **ΚΑΙ** **ΓΛΩCΣΣΩΝ** **ΕCΤΩΤΕC** **ΕΝΩΠΙΟΝ** **ΤΟΥ** **ΘΡΟΝΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕΝΩΠΙΟΝ**  
 laOn kai glOssOn hestOtec enOpion tou throne kai enOpion  
 G2992 G2532 G1100 G2476 G1799 G3588 G2362 G2532 G1799  
 n\_ Gen Pl m Conj n\_ Gen Pl f vp Perf Act Nom Pl m Adv t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Conj Adv  
**PEOPLES** **AND** **TONGUES** **HAVING-STOOD** **IN-VIEW** **OF-THE** **THRONE** **AND** **IN-VIEW**  
 languages standing sight-of before the the sight-of before

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>OF-THE</b> the	<b>ΑΡΝΙΟΥ</b> arniou G721 n_ Gen Sg n <b>LAMBkin</b>	<b>ΠΕΡΙΒΕΒΑΗΜΕΝΟΙ</b> peribebēmenoi G4016 vp Perf Pas Nom Pl m <b>HAVING-been-ABOUT-CAST</b> having-been-clothed	<b>ΣΤΟΛΑΣ</b> stolas G4749 n_ Acc Pl f <b>robes</b> in- <b>robes</b>	<b>ΛΕΥΚΑΣ</b> leukas G3022 a_ Acc Pl f <b>WHITE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΦΟΙΝΙΚΕΣ</b> phoinikes G5404 n_ Nom Pl m <b>PALMS</b> palm- <b>fronds</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΑΙΣ</b> tais G3588 t_ Dat Pl f <b>THE</b>
---	--	---	---	---	--	---	---	---

<b>ΧΕΡΣΙΝ</b> chersin G5495 n_ Dat Pl f <b>HANDS</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autōn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>
--	--

7:10 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΚΡΑΖΟΝΤΕΣ</b> krazontes G2896 vp Pres Act Nom Pl m <b>CRYING</b>	<b>ΦΩΝΗ</b> phōnē G5456 n_ Dat Sg f <b>to-SOUND</b> to-voice	<b>ΜΕΓΑΛΗ</b> megalē G3173 a_ Dat Sg f <b>GREAT</b> loud	<b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m <b>saying</b>	<b>Η</b> hē G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΣΩΤΗΡΙΑ</b> sōtēria G4991 n_ Nom Sg f <b>SAVing</b> salvation	<b>ΤΩ</b> tō G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b>
---	---	---	---	---	--	---	--

10 And cried with a loud voice, saying, Salvation to our God which sitteth upon the throne, and unto the Lamb.

<b>ΘΕΩ</b> theō G2316 n_ Dat Sg m <b>God</b>	<b>ΗΜΩΝ</b> hēmōn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b>	<b>ΤΩ</b> tō G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b> the	<b>ΚΑΘΗΜΕΝΩ</b> kathēmenō G2521 vp Pres midD/pasD Dat Sg m <b>One-sittING</b> one-sitting	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b> the	<b>ΘΡΟΝΟΥ</b> thronou G2362 n_ Gen Sg m <b>THRONE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΩ</b> tō G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b>
--	--	---	--	---	---	---	--	--

<b>ΑΡΝΙΩ</b> arniō G721 n_ Dat Sg n <b>LAMBkin</b>
--

7:11 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΑΝΤΕΣ</b> pantes G3956 a_ Nom Pl m <b>ALL</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΓΓΕΛΟΙ</b> aggeloi G32 n_ Nom Pl m <b>MESSENGERS</b>	<b>ΕΣΤΗΚΕΣΑΝ</b> estēkesan G2476 vi Plup Act 3 Pl Att <b>HAD-STOOD</b> stood	<b>ΚΥΚΛΩ</b> kuklō G2945 n_ Dat Sg m <b>to-AROUND</b> around	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b> the	<b>ΘΡΟΝΟΥ</b> thronou G2362 n_ Gen Sg m <b>THRONE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	---	--	--	---	---	---	---	--

11 And all the angels stood round about the throne, and [about] the elders and the four beasts, and fell before the throne on their faces, and worshipped God,

<b>ΤΩΝ</b> tōn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b> the	<b>ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΩΝ</b> presbuterōn G4245 a_ Gen Pl m <b>SENIORS</b> elders	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΩΝ</b> tōn G3588 t_ Gen Pl n <b>OF-THE</b> the	<b>ΤΕΣΣΑΡΩΝ</b> tessarōn G5064 a_ Gen Pl n <b>FOUR</b>	<b>ΖΩΩΝ</b> zōōn G2226 n_ Gen Pl n <b>LIVing-ones</b> animals	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΠΕΣΟΝ</b> epeson G4098 vi 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-FELL</b>	<b>ΕΝΩΠΙΟΝ</b> enōpion G1799 Adv <b>IN-VIEW</b> sight-of- <b>before</b>
---	---	--	---	--	--	--	--	--

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b> the	<b>ΘΡΟΝΟΥ</b> thronou G2362 n_ Gen Sg m <b>THRONE</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΠΡΟΣΩΠΟΝ</b> prosōpon G4383 n_ Acc Sg n <b>face</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autōn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΡΟΣΕΚΥΝΗΣΑΝ</b> prosekunēsan G4352 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-worship</b> worship	<b>ΤΩ</b> tō G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b> the	<b>ΘΕΩ</b> theō G2316 n_ Dat Sg m <b>God</b>
---	---	---	--	--	--	---	---	--

7:12 <b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m <b>saying</b>	<b>ΑΜΗΝ</b> amēn G281 Hebrew <b>AMEN</b>	<b>Η</b> hē G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΥΛΟΓΙΑ</b> eulogia G2129 n_ Nom Sg f <b>blessedness</b> blessing	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Η</b> hē G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΔΟΞΑ</b> doxa G1391 n_ Nom Sg f <b>esteem</b> glory	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Η</b> hē G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>
--	--	--	---	--	--	---	--	--

12 Saying, Amen: Blessing, and glory, and wisdom, and thanksgiving, and honour, and power, and might, [be] unto our God for ever and ever. Amen.

<b>ΣΟΦΙΑ</b> sophia G4678 n_ Nom Sg f <b>WISDOM</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Η</b> hē G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΥΧΑΡΙΣΤΙΑ</b> eucharistia G2169 n_ Nom Sg f <b>thanking</b> thanksgiving	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Η</b> hē G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΤΙΜΗ</b> timē G5092 n_ Nom Sg f <b>VALUE</b> honor	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Η</b> hē G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΔΥΝΑΜΙΣ</b> dunamis G1411 n_ Nom Sg f <b>ABILITY</b> power	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	--	--	---	--	--	--	--	--	--	--

<b>Η</b> hē G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΙΣΧΥΣ</b> ischus G2479 n_ Nom Sg f <b>STRENGTH</b>	<b>ΤΩ</b> tō G3588 t_ Dat Sg m <b>to-THE</b>	<b>ΘΕΩ</b> theō G2316 n_ Dat Sg m <b>God</b>	<b>ΗΜΩΝ</b> hēmōn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 a_ Gen Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΙΩΝΑΣ</b> aiōnas G165 n_ Acc Pl m <b>eons</b>	<b>ΤΩΝ</b> tōn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΑΙΩΝΩΝ</b> aiōnōn G165 n_ Gen Pl m <b>eons</b>
--	---	--	--	--	---	---	---	--	---

<b>ΑΜΗΝ</b> amēn G281 Hebrew <b>AMEN</b>
--

7:13 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΠΕΚΡΙΘΗ</b> apekrithē G611 vi Aor midD 3 Sg <b>answerED</b>	<b>ΕΙΣ</b> heis G1520 a_ Nom Sg m <b>ONE</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΩΝ</b> tōn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΩΝ</b> presbuterōn G4245 a_ Gen Pl m <b>SENIORS</b> elders	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legōn G3004 vp Pres Act Nom Sg m <b>saying</b>	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b>
---	---	--	--	--	---	---	---

13 . And one of the elders answered, saying unto me, What are these which are arrayed in white robes? and whence came they?



<b>ΟΥΤΟΙ</b> houtoi G3778 pd Nom Pl m <b>these</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΕΡΙΒΕΒΛΗΜΕΝΟΙ</b> peribebhlEmenoi G4016 vp Perf Pas Nom Pl m <b>ones-HAVING-been-ABOUT-CAST</b> <b>ones-having-been-clothed</b>	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_Acc Pl f <b>THE</b> <b>in-the</b>	<b>ΣΤΟΛΑΣ</b> stolas G4749 n_Acc Pl f <b>robes</b>	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΛΕΥΚΑΣ</b> leukas G3022 a_Acc Pl f <b>WHITE</b>	<b>ΤΙΝΕΣ</b> tines G5101 pi Nom Pl m <b>ANY</b> <b>who(P) ?</b>
--	---	--	---	--	--	--	--

<b>ΕΙΣΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl <b>THEY-ARE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΟΘΕΝ</b> pothen G4159 Adv Int <b>?-WHICH-PLACE</b> <b>whence ?</b>	<b>ΗΛΘΟΝ</b> Elthon G2064 vi 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-CAME</b>
---	--	---	---

7:14 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΡΗΚΑ</b> eirEka G2046 vi Perf Act 1 Sg Att <b>I-HAVE-declarED</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-him</b>	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie G2962 n_Voc Sg m <b>master</b> <b>lord !</b>	<b>ΣΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg <b>YOU</b>	<b>ΟΙΔΑΣ</b> oidas G1492 vi Perf Act 2 Sg <b>HAVE-PERCEIVED</b> <b>are-aware</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>he-said</b>
---	--	---	--	---	---	--	--

14 And I said unto him, Sir, thou knowest. And he said to me, These are they which came out of great tribulation, and have washed their robes, and made them white in the blood of the Lamb.

<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b>	<b>ΟΥΤΟΙ</b> houtoi G3778 pd Nom Pl m <b>these</b>	<b>ΕΙΣΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl <b>ARE</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΕΡΧΟΜΕΝΟΙ</b> erchomenoi G2064 vp Pres midD/pasD Nom Pl m <b>ones-COMING</b> <b>ones-coming</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΘΛΙΨΕΩΣ</b> thlipseOs G2347 n_Gen Sg f <b>CONSTRUCTION</b> <b>affliction</b>
---	--	--	---	---	--	---	--

<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΜΕΓΑΛΗΣ</b> megalEs G3173 a_Gen Sg f <b>GREAT</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΠΑΥΝΑΝ</b> eplunan G4150 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-PLUNGE</b> <b>they-rinse</b>	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΣΤΟΛΑΣ</b> stolas G4749 n_Acc Pl f <b>robes</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΛΕΥΚΑΝΑΝ</b> eleukanan G3021 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-WHITEN</b>	<b>ΑΥΤΑΣ</b> autas G846 pp Acc Pl f <b>them</b>
--	--	--	--	--	--	--	--	---	---

<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg n <b>THE</b>	<b>ΑΙΜΑΤΙ</b> haimati G129 n_Dat Sg n <b>BLOOD</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>ΑΡΝΙΟΥ</b> arniou G721 n_Gen Sg n <b>LAMBkin</b>
---	--	--	---	---

7:15 <b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> <b>because-of</b>	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n <b>this</b>	<b>ΕΙΣΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl <b>THEY-ARE</b>	<b>ΕΝΩΠΙΟΝ</b> enOpion G1799 Adv <b>IN-VIEW</b> <b>sight-of-before</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b> <b>the</b>	<b>ΘΡΟΝΟΥ</b> thronou G2362 n_Gen Sg m <b>THRONE</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	--	---	---	---	--	---	---	--

15 Therefore are they before the throne of God, and serve him day and night in his temple: and he that sitteth on the throne shall dwell among them.

<b>ΛΑΤΡΕΥΟΥΣΙΝ</b> latreuousin G3000 vi Pres Act 3 Pl <b>THEY-ARE-offerING-DIVINE-SERVICE</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b>	<b>ΗΜΕΡΑΣ</b> hEmeras G2250 n_Gen Sg f <b>OF-DAY</b> <b>day</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΝΥΚΤΟΣ</b> nuktos G3571 n_Gen Sg f <b>OF-NIGHT</b> <b>night</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m <b>THE</b>	<b>ΝΑΩ</b> naO G3485 n_Dat Sg m <b>TEMPLE</b>
---	---	--	--	---	---	--	---

<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΑΘΗΜΕΝΟΣ</b> kathEmenos G2521 vp Pres midD/pasD Nom Sg m <b>One-sittING</b> <b>one-sitting</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b> <b>the</b>	<b>ΘΡΟΝΟΥ</b> thronou G2362 n_Gen Sg m <b>THRONE</b>	<b>ΣΚΗΝΩΣΕΙ</b> skEnOsei G4637 vi Fut Act 3 Sg <b>SHALL-BE-BOOTHING</b> <b>shall-be-tabernacIng</b>
---	--	---	---	---	---	--	--

<b>ΕΠ</b> ep G1909 Prep <b>ON</b> <b>over</b>	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>
--	---

7:16 <b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΠΕΙΝΑΣΟΥΣΙΝ</b> peinasousin G3983 vi Fut Act 3 Pl <b>THEY-SHALL-BE-HUNGERING</b>	<b>ΕΤΙ</b> eti G2089 Adv <b>STILL</b> <b>longer</b>	<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv <b>NOT-YET</b> <b>nor-yet</b>	<b>ΔΙΨΗΣΟΥΣΙΝ</b> dipsEsousin G1372 vi Fut Act 3 Pl <b>THEY-SHALL-BE-THIRSTING</b>	<b>ΕΤΙ</b> eti G2089 Adv <b>STILL</b> <b>any-longer</b>	<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv <b>NOT-YET</b> <b>neither</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>
---	---	--	---	--	--	---	---

16 They shall hunger no more, neither thirst any more; neither shall the sun light on them, nor any heat.

<b>ΠΕΘΗ</b> peE G4098 vs 2Aor Act 3 Sg <b>SHOULD-BE-FALLING</b>	<b>ΕΠ</b> ep G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΗΛΙΟΣ</b> hElios G2246 n_Nom Sg m <b>SUN</b>	<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv <b>NOT-YET</b> <b>nor</b>	<b>ΠΑΝ</b> pan G3956 a_Nom Sg n <b>EVERY</b> <b>any</b>	<b>ΚΑΥΜΑ</b> kauma G2738 n_Nom Sg n <b>BURN-effect</b> <b>heat</b>
---	---	---	---	---	---	--	---

7:17 <b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b> <b>seeing-that</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΑΡΝΙΟΝ</b> arnion G721 n_Nom Sg n <b>LAMBkin</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΑΝΑ</b> ana G303 Prep <b>UP</b>	<b>ΜΕΣΟΝ</b> meson G3319 a_Acc Sg n <b>MIDst</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΡΟΝΟΥ</b> thronou G2362 n_Gen Sg m <b>THRONE</b>
---	--	---	--	--	--	---	--

17 For the Lamb which is in the midst of the throne shall feed them, and shall lead them unto living fountains of waters: and God shall wipe away all

tears from their eyes.

<b>ΠΟΙΜΑΝΕΙ</b> poimanei G4165 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-SHEPHERDING	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m them	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΔΗΓΗΣΕΙ</b> hodEgEsei G3594 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-WAY-LEADING shall-be-guiding	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m them	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΖΩΣΑC</b> zOsas G2198 vp Pres Act Acc Pl f LIVING(P) living	<b>ΠΗΓΑC</b> pEgas G4077 n_ Acc Pl f SPRINGS
---	--	---	--	--	--	---	--

<b>ΥΔΑΤΩΝ</b> hudatOn G5204 n_ Gen Pl n OF-waters	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΞΑΛΕΙΨΕΙ</b> exaleipsei G1813 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-OUT-RUBBING shall-be-brushing-away	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΘΕΟC</b> theos G2316 n_ Nom Sg m God	<b>ΠΑΝ</b> pan G3956 a_ Acc Sg n EVERY	<b>ΔΑΚΡΥΟΝ</b> dakruon G1144 n_ Acc Sg n TEAR	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep FROM	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m THE
---	---	--	---	---	--	---	---	--

<b>ΟΦΘΑΛΜΩΝ</b> ophthalmOn G3788 n_ Gen Pl m VIEWers eyes	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them
--	---

8:1 **ΚΑΙ** **ΟΤΕ** **ΗΝΟΙΞΕΝ** **ΤΗΝ** **ΣΦΡΑΓΙΔΑ** **ΤΗΝ** **ΕΒΔΟΜΗΝ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΣΙΓΗ** **ΕΝ**  
 kai hote Enoixen tEn sphragida tEn hebdomEn egeneto sigE en  
 G2532 G3753 G455 G3588 G4973 G3588 G1442 G1096 G4602 G1722  
 Conj Adv vi Aor Act 3 Sg t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Acc Sg f a\_ Acc Sg f vi 2Aor midD 3 Sg n\_ Nom Sg f Prep  
**AND** **when** **He-UP-OPENS** **THE** **SEAL** **THE** **SEVENTH** **BECAME** **HUSH** **IN**  
 it-opens occurred

<sup>1</sup> . And when he had opened the seventh seal, there was silence in heaven about the space of half an hour.

**ΤΩ** **ΟΥΡΑΝΩ** **ΩΣ** **ΗΜΙΩΡΙΟΝ**  
 to ouranO hOs hEmiOrion  
 G3588 G3772 G5613 G2256  
 t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m Adv n\_ Acc Sg n  
**THE** **heaven** **AS** **HALF-HOUR**  
 as-it-were

8:2 **ΚΑΙ** **ΕΙΔΟΝ** **ΤΟΥΣ** **ΕΠΤΑ** **ΑΓΓΕΛΟΥΣ** **ΟΙ** **ΕΝΩΠΙΟΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**  
 kai eidon tous hepta aggelous hoi enOpion tou theou  
 G2532 G1492 G3588 G2033 G32 G3739 G1799 G3588 G2316  
 Conj vi 2Aor Act 1 Sg t\_ Acc Pl m a\_ Nom n\_ Acc Pl m pr Nom Pl m Adv t\_ Gen Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**AND** **I-PERCEIVED** **THE** **SEVEN** **MESSENGERS** **WHO** **IN-VIEW** **OF-THE** **God**  
 sight-of-before the

<sup>2</sup> And I saw the seven angels which stood before God; and to them were given seven trumpets.

**ΕΣΤΗΚΑCΙΝ** **ΚΑΙ** **ΕΔΟΘΗCΑΝ** **ΑΥΤΟΙC** **ΕΠΤΑ** **ΣΑΛΠΙΓΓΕC**  
 hestEkaCin kai edothEcan autoic hepta salpigges  
 G2476 G2532 G1325 G846 G2033 G4536  
 vi Perf Act 3 Pl Conj vi Aor Pas 3 Pl pp Dat Pl m a\_ Nom n\_ Nom Pl f  
**HAVE-STOOD** **AND** **WERE-GIVEN** **to-them** **SEVEN** **TRUMPETS**  
 stand

8:3 **ΚΑΙ** **ΑΛΛΟC** **ΑΓΓΕΛΟC** **ΗΛΘΕΝ** **ΚΑΙ** **ΕCΤΑΘΗ** **ΕΠΙ** **ΤΟ** **ΘΥCΙΑCΤΗΡΙΟΝ**  
 kai allos aggeloc hEthen kai hestathE epi to thusiastEriou  
 G2532 G243 G32 G2064 G2532 G2476 G1909 G3588 G2379  
 Conj a\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg Conj vi Aor Pas 3 Sg Prep t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n  
**AND** **other** **MESSENGER** **CAME** **AND** **WAS-STOOD** **ON** **THE** **SACRIFICE-place** **altar**  
 another onat

<sup>3</sup> And another angel came and stood at the altar, having a golden censer; and there was given unto him much incense, that he should offer [it] with the prayers of all saints upon the golden altar which was before the throne.

**ΕΧΩΝ** **ΛΙΒΑΝΩΤΟΝ** **ΧΡΥCΟΥΝ** **ΚΑΙ** **ΕΔΟΘΗ** **ΑΥΤΩ** **ΘΥΜΙΑΜΑΤΑ** **ΠΟΛΛΑ** **ΙΝΑ**  
 echOn libanOton chrusoun kai edothE autO thumiamata polla hina  
 G2192 G3031 G5552 G2532 G1325 G846 G2368 G4183 G2443  
 vp Pres Act Nom Sg m a\_ Acc Sg m a\_ Acc Sg m Conj vi Aor Pas 3 Sg pp Dat Sg m n\_ Nom Pl n a\_ Nom Pl n Conj  
**HAVING** **frankincenser** **GOLDen** **AND** **WAS-GIVEN** **to-him** **incenses** **MANY** **THAT**  
 thurible him incense(p) much

**ΔΩCΗ** **ΤΑΙC** **ΠΡΟCΕΥΧΑΙC** **ΤΩΝ** **ΑΓΙΩΝ** **ΠΑΝΤΩΝ** **ΕΠΙ** **ΤΟ**  
 dOSe tais proseuchaic tOn hagiOn pantOn epi to  
 G1325 G3588 G4335 G3588 G40 G3956 G1909 G3588  
 vs Aor Act 3 Sg t\_ Dat Pl f n\_ Dat Pl f t\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m Prep t\_ Acc Sg n  
**he-SHOULD-BE-GIVING** **to-THE** **prayers** **OF-THE** **HOLY-ones** **ALL** **ON** **THE**  
 saints

**ΘΥCΙΑCΤΗΡΙΟΝ** **ΤΟ** **ΧΡΥCΟΥΝ** **ΤΟ** **ΕΝΩΠΙΟΝ** **ΤΟΥ** **ΘΡΟΝΟΥ**  
 thusiastEriou to chrusoun to enOpion tou thronou  
 G2379 G3588 G5552 G3588 G1799 G3588 G2362  
 n\_ Acc Sg n t\_ Acc Sg n a\_ Acc Sg n t\_ Acc Sg n Adv t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**SACRIFICE-place** **THE** **GOLDen** **THE** **IN-VIEW** **OF-THE** **THRONE**  
 altar sight-of-before the

8:4 **ΚΑΙ** **ΑΝΕΒΗ** **Ο** **ΚΑΠΝΟC** **ΤΩΝ** **ΘΥΜΙΑΜΑΤΩΝ** **ΤΑΙC** **ΠΡΟCΕΥΧΑΙC**  
 kai anebE ho kapnoc tOn thumiamatOn tais proseuchaic  
 G2532 G305 G3588 G2586 G3588 G2368 G3588 G4335 G4335  
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Gen Pl n n\_ Gen Pl n t\_ Dat Pl f n\_ Dat Pl f  
**AND** **ascended** **THE** **smoke** **OF-THE** **incenses** **to-THE** **prayers**  
 ascended fumes incense(p)

<sup>4</sup> And the smoke of the incense, [which came] with the prayers of the saints, ascended up before God out of the angel's hand.

**ΤΩΝ** **ΑΓΙΩΝ** **ΕΚ** **ΧΕΙΡΟC** **ΤΟΥ** **ΑΓΓΕΛΟΥ** **ΕΝΩΠΙΟΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**  
 tOn hagiOn ek cheiroC tou aggelou enOpion tou theou  
 G3588 G40 G1537 G5495 G3588 G32 G1799 G3588 G2316  
 t\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m Prep n\_ Gen Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Adv t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**OF-THE** **HOLY-ones** **OUT** **OF-HAND** **OF-THE** **MESSENGER** **IN-VIEW** **OF-THE** **God**  
 saints sight-of-before the

8:5 **ΚΑΙ** **ΕΙΛΗΦΕΝ** **Ο** **ΑΓΓΕΛΟC** **ΤΟ** **ΛΙΒΑΝΩΤΟΝ** **ΚΑΙ** **ΕΓΕΜΙCΕΝ** **ΑΥΤΟ**  
 kai eilEphen ho aggeloc to libanOton kai egemicen auto  
 G2532 G2983 G3588 G32 G3588 G3031 G2532 G1072 G846  
 Conj vi Perf Act 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Acc Sg n a\_ Acc Sg m Conj vi Aor Act 3 Sg pp Acc Sg n  
**AND** **HAS-GOTTEN** **THE** **MESSENGER** **THE** **frankincenser** **AND** **REPLETIZES** **it**  
 has-taken thurible he-crams

<sup>5</sup> And the angel took the censer, and filled it with fire of the altar, and cast [it] into the earth: and there were voices, and thunders, and lightnings, and an earthquake.

**ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΠΥΡΟC** **ΤΟΥ** **ΘΥCΙΑCΤΗΡΙΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕΒΑΛΕΝ** **ΕΙC** **ΤΗΝ** **ΓΗΝ**  
 ek tou puroC tou thusiastEriou kai ebalen eis tEn gEn  
 G1537 G3588 G4442 G3588 G2379 G2532 G906 G1519 G3588 G1093  
 Prep t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n Conj vi 2Aor Act 3 Sg Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
**OUT** **OF-THE** **FIRE** **OF-THE** **SACRIFICE-place** **AND** **he-CASTS** **INTO** **THE** **LAND** **earth**  
 altar casts-it

**ΚΑΙ** **ΕΓΕΝΟΝΤΟ** **ΦΩΝΑΙ** **ΚΑΙ** **ΒΡΟΝΤΑΙ** **ΚΑΙ** **ΑCΤΡΑΠΑΙ** **ΚΑΙ** **CΕΙCΜΟC**  
 kai egenonto phOnai kai brontai kai astrapai kai seismos  
 G2532 G1096 G5456 G2532 G1027 G2532 G796 G2532 G4578  
 Conj vi 2Aor midD 3 Pl n\_ Nom Pl f n\_ Nom Pl f Conj n\_ Nom Pl f Conj n\_ Nom Sg m  
**AND** **BECAME** **SOUNDS** **AND** **THUNDERS** **AND** **GLEAM-FLINGS** **AND** **QUAKING** **earthquake**  
 occurred voices

8:6 **ΚΑΙ ΟΙ ΕΠΤΑ ΑΓΓΕΛΟΙ ΟΙ ΕΧΟΝΤΕΣ ΤΑΣ ΕΠΤΑ ΣΑΛΠΙΓΓΑΣ**  
 kai hoi hepta aggeloi hoi echontes tas hepta salpiggas  
 G2532 G3588 G2033 G32 G3588 G2192 G3588 G2033 G4536  
 Conj t\_Nom Pl m a\_Nom n\_Nom Pl m t\_Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m t\_Acc Pl f a\_Nom n\_Acc Pl f  
**AND THE SEVEN MESSENGERS THE ONES-HAVING THE SEVEN TRUMPETS**  
 ones-having

6 And the seven angels which had the seven trumpets prepared themselves to sound.

**ΗΤΟΙΜΑΣΑΝ ΕΑΥΤΟΥΣ ΙΝΑ ΣΑΛΠΙΣΩΣΙΝ**  
 hEtoimasan heautous hina salpisOsin  
 G2090 G1438 G2443 G4537  
 vi Aor Act 3 Pl pf 3 Acc Pl m Conj vs Aor Act 3 Pl  
**make-READY SELVES THAT THEY-SHOULD-BE-TRUMPETING**  
 themselves

8:7 **ΚΑΙ Ο ΠΡΩΤΟΣ ΑΓΓΕΛΟΣ ΕΣΑΛΠΙΣΕΝ ΚΑΙ ΕΓΕΝΕΤΟ ΧΑΛΑΖΑ ΚΑΙ**  
 kai ho prOtos aggelos esalpisEn kai egeneto chalaza kai  
 G2532 G3588 G4413 G32 G4537 G2532 G1096 G5464 G2532  
 Conj t\_Nom Sg m G4413 n\_Nom Sg m G32 n\_Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg Conj G2532 vi 2Aor midD 3 Sg n\_Nom Sg f Conj  
**AND THE BEFORE-most MESSENGER TRUMPETS AND BECAME hail AND**  
 first there-came-to-be

7 . The first angel sounded, and there followed hail and fire mingled with blood, and they were cast upon the earth: and the third part of trees was burnt up, and all green grass was burnt up.

**ΠΥΡ ΜΕΜΙΓΜΕΝΑ ΔΙΑΜΑΤΙ ΚΑΙ ΕΒΑΗΘΗ ΕΙΣ ΤΗΝ ΓΗΝ ΚΑΙ ΤΟ**  
 pur memigmena haimati kai ebAethE eis tEn gEn kai to  
 G4442 G3396 G1186 G129 G2532 G906 G1519 G3588 G1093 G2532 G3588  
 n\_Nom Sg n vp Perf Pas Nom Pl n G1186 n\_Dat Sg n G2532 vi Aor Pas 3 Sg G1519 Prep t\_Acc Sg f G1093 n\_Acc Sg f G2532 Conj t\_Nom Sg n  
**FIRE HAVING-been-MIXED BLOOD AND it-WAS-CAST INTO THE LAND AND THE**  
 earth

**ΤΡΙΤΟΝ ΤΩΝ ΔΕΝΔΡΩΝ ΚΑΤΕΚΑΗ ΚΑΙ ΠΑΣ ΧΟΡΤΟΣ ΧΛΩΡΟΣ**  
 triton tOn dendrOn katekaE kai pas chortos chlOros  
 G5154 G3588 G1186 G2618 G2532 G3956 G5528 G5515  
 a\_Nom Sg n t\_Gen Pl n n\_Gen Pl n vi 2Aor Pas 3 Sg Conj a\_Nom Sg m n\_Nom Sg m a\_Nom Sg m  
**third OF-THE TREES WAS-DOWN-BURNed AND EVERY FODDER GREEN**  
 was-burned-up all grass

**ΚΑΤΕΚΑΗ**  
 katekaE  
 G2618  
 vi 2Aor Pas 3 Sg  
**WAS-DOWN-BURNed**  
 was-burned-up

8:8 **ΚΑΙ Ο ΔΕΥΤΕΡΟΣ ΑΓΓΕΛΟΣ ΕΣΑΛΠΙΣΕΝ ΚΑΙ ΩΣ ΟΡΟΣ ΜΕΓΑ**  
 kai ho deuteros aggelos esalpisEn kai kai hOs oros mega  
 G2532 G3588 G1208 G32 G4537 G2532 G5613 G3735 G3173  
 Conj t\_Nom Sg m G1208 a\_Nom Sg m G32 n\_Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg Conj G2532 Adv G5613 n\_Nom Sg n a\_Nom Sg n  
**AND THE second MESSENGER TRUMPETS AND AS mountain GREAT**  
 as-it-were huge

8 And the second angel sounded, and as it were a great mountain burning with fire was cast into the sea: and the third part of the sea became blood;

**ΠΥΡΙ ΚΑΙΟΜΕΝΟΝ ΕΒΑΗΘΗ ΕΙΣ ΤΗΝ ΘΑΛΑΣΣΑΝ ΚΑΙ ΕΓΕΝΕΤΟ ΤΟ**  
 puri kaiomenon ebAethE eis tEn thalassan kai egeneto to  
 G4442 G2545 G906 G1519 G3588 G2281 G2532 G1096 G3588  
 n\_Dat Sg n vp Pres Pas Nom Sg n vi Aor Pas 3 Sg Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f Conj vi 2Aor midD 3 Sg t\_Nom Sg n  
**to-FIRE BURNING WAS-CAST INTO THE SEA AND BECAME THE**

**ΤΡΙΤΟΝ ΤΗΣ ΘΑΛΑΣΣΗΣ ΑΙΜΑ**  
 triton tEs thalassEs haima  
 G5154 G3588 G2281 G129  
 a\_Nom Sg n t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f n\_Nom Sg n  
**third OF-THE SEA BLOOD**

8:9 **ΚΑΙ ΑΠΕΘΑΝΕΝ ΤΟ ΤΡΙΤΟΝ ΤΩΝ ΚΤΙΣΜΑΤΩΝ ΤΩΝ ΕΝ ΤΗ**  
 kai apethanen to triton tOn ktismatOn tOn en tE  
 G2532 G599 G3588 G5154 G3588 G2938 G3588 G1722 G3588  
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg G3588 a\_Nom Sg n G5154 t\_Gen Pl n t\_Gen Pl n G1722 Prep G3588 t\_Dat Sg f  
**AND FROM-DIED THE third OF-THE CREATURES OF-THE IN THE**  
 died

9 And the third part of the creatures which were in the sea, and had life, died; and the third part of the ships were destroyed.

**ΘΑΛΑΣΣΗΣ ΤΑ ΕΧΟΝΤΑ ΨΥΧΑΣ ΚΑΙ ΤΟ ΤΡΙΤΟΝ ΤΩΝ ΠΛΟΙΩΝ**  
 thalassEs ta echonta psuchas kai to triton tOn ploion  
 G2281 G3588 G2192 G590 G2532 G5154 G3588 G5154 G3588  
 n\_Dat Sg f t\_Nom Pl n vp Pres Act Nom Pl n n\_Acc Pl f Conj t\_Nom Sg n a\_Nom Sg n t\_Gen Pl n n\_Gen Pl n  
**SEA THE the(p) ONES-HAVING souls AND THE third OF-THE FLOATers**  
 ships

**ΔΙΕΦΘΑΡΗ**  
 diephtharE  
 G1311  
 vi 2Aor Pas 3 Sg  
**WAS-THRU-CORRUPTed**  
 decayed

8:10 **ΚΑΙ Ο ΤΡΙΤΟΣ ΑΓΓΕΛΟΣ ΕΣΑΛΠΙΣΕΝ ΚΑΙ ΕΠΕΣΕΝ ΕΚ ΤΟΥ**  
 kai ho tritos aggelos esalpisEn kai epesen ek tou  
 G2532 G3588 G5154 G32 G4537 G2532 G4098 G1537 G3588  
 Conj t\_Nom Sg m G5154 n\_Nom Sg m G32 n\_Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg Conj G2532 vi 2Aor Act 3 Sg G1537 Prep G3588 t\_Gen Sg m  
**AND THE third MESSENGER TRUMPETS AND FALLS OUT OF-THE**

10 And the third angel sounded, and there fell a great star from heaven, burning as it were a lamp, and it fell upon the third part of the rivers, and

upon the fountains of waters;

<b>ΟΥΡΑΝΟΥ</b> ouranou G3772 n_ Gen Sg m heaven	<b>ΑΣΤΗΡ</b> astEr G792 n_ Nom Sg m GLEAMer star	<b>ΜΕΓΑΣ</b> megas G3173 a_ Nom Sg m GREAT large	<b>ΚΑΙΟΜΕΝΟΣ</b> kaiomenos G2545 vp Pres Pas Nom Sg m BURNING	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv AS	<b>ΛΑΜΠΑΣ</b> lampas G2985 n_ Nom Sg f SHINer torch	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΠΕCΕΝ</b> epesen G4098 vi 2Aor Act 3 Sg FALLS it-falls	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON
---	---	---	---	--	--	---	---	--

<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΤΡΙΤΟΝ</b> triton G5154 a_ Acc Sg n third	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE	<b>ΠΟΤΑΜΩΝ</b> potamOn G4215 n_ Gen Pl m rivers	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f THE	<b>ΠΗΓΑΣ</b> pEGas G4077 n_ Acc Pl f SPRINGS	<b>ΥΔΑΤΩΝ</b> hudatOn G5204 n_ Gen Pl n waters
--	--	---	---	---	--	--	--	--

8:11	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n THE	<b>ΟΝΟΜΑ</b> onoma G3686 n_ Nom Sg n NAME	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΑΣΤΕΡΟΣ</b> asteros G792 n_ Gen Sg m GLEAMer star	<b>ΛΕΓΕΤΑΙ</b> legetai G3004 vi Pres Pas 3 Sg IS-belNG-said	<b>ΑΥΙΝΘΟΣ</b> apsinthos G894 n_ Nom Sg f UN-DRINK Absinth	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
------	---	--	---	---	---	---	---	---

11 And the name of the star is called Wormwood: and the third part of the waters became wormwood; and many men died of the waters, because they were made bitter.

<b>ΓΙΝΕΤΑΙ</b> ginetai G1096 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-BECOMING	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n THE	<b>ΤΡΙΤΟΝ</b> triton G5154 a_ Nom Sg n third	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE	<b>ΥΔΑΤΩΝ</b> hudatOn G5204 n_ Gen Pl n waters	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΑΥΙΝΘΟΝ</b> apsinthon G894 n_ Acc Sg f UN-DRINK absinth	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΟΛΛΟΙ</b> polloi G4183 a_ Nom Pl m MANY
---	--	--	---	--	--	---	---	---

<b>ΑΝΘΡΩΠΩΝ</b> anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m humans	<b>ΑΠΘΑΝΟΝ</b> apethanon G599 vi 2Aor Act 3 Pl FROM-DIED died	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE	<b>ΥΔΑΤΩΝ</b> hudatOn G5204 n_ Gen Pl n waters	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΕΠΙΚΡΑΝΘΗΣΑΝ</b> epikranthEсан G4087 vi Aor Pas 3 Pl THEY-WERE-made-BITTER seeing-that
---	--	---	---	--	---	--

8:12	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΤΕΤΑΡΤΟΣ</b> tetartos G5067 a_ Nom Sg m FOURth	<b>ΑΓΓΕΛΟΣ</b> aggelos G32 n_ Nom Sg m MESSENGER	<b>ΕCΑΛΠΙCΕΝ</b> esalpisen G4537 vi Aor Act 3 Sg TRUMPETS	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΠΑΗΓΗ</b> epIegE G4141 vi 2Aor Pas 3 Sg WAS-given-a-BLOW was-eclipsed	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n THE
------	---	---	---	--	---	---	--	--

12 And the fourth angel sounded, and the third part of the sun was smitten, and the third part of the moon, and the third part of the stars; so as the third part of them was darkened, and the day shone not for a third part of it, and the night likewise.

<b>ΤΡΙΤΟΝ</b> triton G5154 a_ Nom Sg n third	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΗΛΙΟΥ</b> hEliou G2246 n_ Gen Sg m SUN	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n THE	<b>ΤΡΙΤΟΝ</b> triton G5154 a_ Nom Sg n third	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	<b>CΕΛΗΝΗC</b> selEnEs G4582 n_ Gen Sg f MOON	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n THE
--	---	---	---	--	--	---	---	---	--

<b>ΤΡΙΤΟΝ</b> triton G5154 a_ Nom Sg n third	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE	<b>ΑΣΤΕΡΩΝ</b> asterOn G792 n_ Gen Pl m GLEAMers stars	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>CΚΟΤΙCΘΗ</b> skotisthE G4654 vs Aor Pas 3 Sg MAY-BE-BEING-DARKenED	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n THE	<b>ΤΡΙΤΟΝ</b> triton G5154 a_ Nom Sg n third	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
--	---	---	---	---	--	--	---	---

<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΗΜΕΡΑ</b> hEmera G2250 n_ Nom Sg f DAY	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΦΑΙΝΗ</b> phainE G5316 vs Pres Act 3 Sg MAY-BE-APPEARING	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΤΡΙΤΟΝ</b> triton G5154 a_ Acc Sg n third	<b>ΑΥΤΗΣ</b> autEs G846 pp Gen Sg f OF-her of_herit	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΝΥΞ</b> nux G3571 n_ Nom Sg f NIGHT
---	---	--	---	--	--	--	---	---	--

**ΟΜΟΙΩC**  
homoiOs  
G3668  
Adv  
LIKE-AS  
likewise

8:13	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΙΔΟΝ</b> eidon G1492 vi 2Aor Act 1 Sg I-PERCEIVED	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΗΚΟΥCΑ</b> Ekousa G191 vi Aor Act 1 Sg I-HEAR	<b>ΕΝΟC</b> henos G1520 a_ Gen Sg m OF-ONE one	<b>ΑΓΓΕΛΟΥ</b> aggelou G32 n_ Gen Sg m MESSENGER	<b>ΠΕΤΩΜΕΝΟΥ</b> petOmenou G4072 vp Pres midD/pasD Gen Sg m flyING	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN
------	---	---	---	--	---	--	--	--

13 And I beheld, and heard an angel flying through the midst of heaven, saying with a loud voice, Woe, woe, woe, to the inhabitants of the earth by reason of the other voices of the trumpet of the three angels, which are yet to sound!

<b>ΜΕCΟΥΡΑΝΗΜΑΤΙ</b> mesouranEmati G3321 n_ Dat Sg n MID-heaven	<b>ΛΕΓΟΝΤΟC</b> legontos G3004 vp Pres Act Gen Sg m sayING	<b>ΦΩΝΗ</b> phOnE G5456 n_ Dat Sg f to-SOUND to-voice	<b>ΜΕΓΑΛΗ</b> megalE G3173 a_ Dat Sg f GREAT loud	<b>ΟΥΑΙ</b> ouai G3759 Inj WOE woe !	<b>ΟΥΑΙ</b> ouai G3759 Inj WOE woe !	<b>ΟΥΑΙ</b> ouai G3759 Inj WOE woe !	<b>ΤΟΙC</b> tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE
---	--	--	--	---	---	---	---

<b>ΚΑΤΟΙΚΟΥCΙΝ</b> katoikousin G2730 vp Pres Act Dat Pl m ones-DOWN-HOMING ones-dwelling	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE the	<b>ΓΗΣ</b> gEs G1093 n_ Gen Sg f LAND earth	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE	<b>ΛΟΙΠΩΝ</b> loipOn G3062 a_ Gen Pl m rest rest(p)	<b>ΦΩΝΩΝ</b> phOnOn G5456 n_ Gen Pl m OF-SOUNDS of-soundings	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE
---	--	--	--	---	---	--	---	---

<b>ΣΑΛΠΙΓΓΟΣ</b>	<b>ΤΩΝ</b>	<b>ΤΡΙΩΝ</b>	<b>ΑΓΓΕΛΩΝ</b>	<b>ΤΩΝ</b>	<b>ΜΕΛΛΟΝΤΩΝ</b>	<b>ΣΑΛΠΙΖΕΙΝ</b>
salpiggos	tOn	triOn	aggelOn	tOn	mellontOn	salpizein
G4536	G3588	G5140	G32	G3588	G3195	G4537
n_ Gen Sg f	t_ Gen Pl m	a_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	t_ Gen Pl m	vp Pres Act Gen Pl m	vn Pres Act
TRUMPET	OF-THE	THREE	MESSENGERS	OF-THE	beING-ABOUT	TO-BE-TRUMPETING
				the	ones-being-about	



9:1 **ΚΑΙ Ο ΠΕΜΠΤΟΣ ΑΓΓΕΛΟΣ ΕΣΑΛΠΙΣΕΝ ΚΑΙ ΕΙΔΟΝ ΑΣΤΕΡΑ ΕΚ**  
 kai ho pemptos aggelos esalpisen kai eidon astera ek  
 G2532 G3588 G3991 G4537 G4537 G2532 G1492 G792 G1537  
 Conj t\_Nom Sg m a\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg Conj vi 2Aor Act 1 Sg n\_Acc Sg m Prep  
**AND THE FIFth MESSENGER TRUMPETS AND I-PERCEIVED GLEAMer OUT**  
 AND THE FIFth MESSENGER TRUMPETS AND I-PERCEIVED GLEAMer OUT

1. And the fifth angel sounded, and I saw a star fall from heaven unto the earth: and to him was given the key of the bottomless pit.

**ΤΟΥ ΟΥΡΑΝΟΥ ΠΕΠΤΩΚΟΤΑ ΕΙΣ ΤΗΝ ΓΗΝ ΚΑΙ ΕΔΟΘΗ ΑΥΤΩ Η**  
 tou ouranou peptokota eis tEn gEn kai edothE autO hE  
 G3588 G3772 G4098 G1519 G3588 G1093 G2532 G1325 G846 G3588  
 t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m vp Perf Act Acc Sg m Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f Conj vi Aor Pas 3 Sg pp Dat Sg m t\_Nom Sg f  
**OF-THE HEAVEN HAVING-FALLEN INTO THE LAND AND WAS-GIVEN TO-SAME THE**  
 OF-THE HEAVEN HAVING-FALLEN INTO THE LAND AND WAS-GIVEN TO-SAME THE

**ΚΛΕΙΣ ΤΟΥ ΦΡΕΑΤΟΣ ΤΗΣ ΑΒΥΣΣΟΥ**  
 kleis tou phreatos tEs abussou  
 G2807 G3588 G5421 G3588 G12  
 n\_Nom Sg f t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f  
**LOCKer OF-THE WELL OF-THE abyss**  
 key

9:2 **ΚΑΙ ΗΝΟΙΞΕΝ ΤΟ ΦΡΕΑΡ ΤΗΣ ΑΒΥΣΣΟΥ ΚΑΙ ΑΝΕΒΗ ΚΑΠΝΟΣ ΕΚ**  
 kai enoixen to phrear tEs abussou kai anebE kapnos ek  
 G2532 G455 G3588 G5421 G2575 G3173 G12 G2532 G305 G2586 G1537  
 Conj vi Aor Act 3 Sg t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f Conj vi 2Aor Act 3 Sg n\_Nom Sg m Prep  
**AND he-UP-OPENS THE WELL OF-THE abyss AND UP-STEPped smoke OUT**  
 he-up-opens THE WELL OF-THE abyss AND UP-STEPped ascended smoke fumes OUT

2 And he opened the bottomless pit; and there arose a smoke out of the pit, as the smoke of a great furnace; and the sun and the air were darkened by reason of the smoke of the pit.

**ΤΟΥ ΦΡΕΑΤΟΣ ΩΣ ΚΑΠΝΟΣ ΚΑΜΙΝΟΥ ΜΕΓΑΛΗΣ ΚΑΙ ΕΣΚΟΤΙΣΘΗ Ο ΗΛΙΟΣ**  
 tou phreatos ws kapnos kaminou megalEs kai eskotisthE ho hElios  
 G3588 G5421 G5613 G2586 G2575 G3173 G200 G4654 G3588 G2246  
 t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n Adv n\_Nom Sg m n\_Gen Sg f a\_Gen Sg f Conj vi Aor Pas 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m  
**OF-THE WELL AS smoke OF-BURNer GREAT AND IS-DARKenED THE SUN**

**ΚΑΙ Ο ΑΗΡ ΕΚ ΤΟΥ ΚΑΠΝΟΥ ΤΟΥ ΦΡΕΑΤΟΣ**  
 kai ho aEr ek tou kapnou tou phreatos  
 G2532 G3588 G109 G1537 G3588 G2586 G3588 G5421  
 Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Prep t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n  
**AND THE AIR OUT OF-THE smoke OF-THE WELL**

9:3 **ΚΑΙ ΕΚ ΤΟΥ ΚΑΠΝΟΥ ΕΞΗΛΘΟΝ ΑΚΡΙΔΕΣ ΕΙΣ ΤΗΝ ΓΗΝ ΚΑΙ**  
 kai ek tou kapnou exelthon akrides eis tEn gEn kai  
 G2532 G1537 G3588 G2586 G1831 G200 G1519 G3588 G1093 G2532  
 Conj Prep t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m vi 2Aor Act 3 Pl n\_Nom Pl f Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f Conj  
**AND OUT OF-THE smoke OUT-CAME LOCUSTS INTO THE LAND AND**

3 And there came out of the smoke locusts upon the earth: and unto them was given power, as the scorpions of the earth have power.

**ΕΔΟΘΗ ΑΥΤΑΙΣ ΕΞΟΥΣΙΑ ΩΣ ΕΧΟΥΣΙΝ ΕΞΟΥΣΙΑΝ ΟΙ ΣΚΟΡΠΙΟΙ ΤΗΣ**  
 edothE autais exousia ws echousin exousian hoi skorpioi G4651 tEs  
 G1325 G846 G1849 G5613 G2192 G1849 G3588 G4651 G3588 G2246  
 vi Aor Pas 3 Sg pp Dat Pl f n\_Nom Sg f Adv vi Pres Act 3 Pl n\_Acc Sg f t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m t\_Gen Sg f  
**WAS-GIVEN TO-them authority AS ARE-HAVING authority THE SCATTER-VENOMS OF-THE**  
 was-granted them license

**ΓΗΣ**  
 gEs  
 G1093  
 n\_Gen Sg f  
**LAND earth**

9:4 **ΚΑΙ ΕΡΡΕΘΗ ΑΥΤΑΙΣ ΙΝΑ ΜΗ ΔΔΙΚΗΩΣΙΝ ΤΟΝ ΧΟΡΤΟΝ ΤΗΣ**  
 kai errethE autais hina mE adikEsOsin ton chorton tEs  
 G2532 G4483 G846 G2443 G3361 G91 G1186 G3588 G5528 G3588  
 Conj vi Aor Pas 3 Sg pp Dat Pl f Conj Part Neg vs Aor Act 3 Pl t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m t\_Gen Sg f  
**AND WAS-declarED TO-them THAT NO THEY-SHOULD-BE-injuring THE FODDER OF-THE**  
 it-was-declared to-them THAT NO THEY-SHOULD-BE-injuring THE FODDER grass

4 And it was commanded them that they should not hurt the grass of the earth, neither any green thing, neither any tree; but only those men which have not the seal of God in their foreheads.

**ΓΗΣ ΟΥΔΕ ΠΑΝ ΧΛΩΡΟΝ ΟΥΔΕ ΠΑΝ ΔΕΝΔΡΟΝ ΕΙ ΜΗ ΤΟΥΣ**  
 gEs oude pan chlOron oude pan dendron ei mE tous  
 G1093 G3761 G3956 G5515 G3761 G3956 G1186 G1487 G3361 G3588  
 n\_Gen Sg f Adv a\_Acc Sg n a\_Acc Sg n Adv a\_Acc Sg n n\_Acc Sg n Cond Part Neg t\_Acc Pl m  
**LAND NOT-YET EVERY GREEN NOT-YET EVERY TREE IF NO THE**  
 earth nor any green-thing nor any

**ΑΝΘΡΩΠΟΥΣ ΜΟΝΟΥΣ ΟΙΤΙΝΕΣ ΟΥΚ ΕΧΟΥΣΙΝ ΤΗΝ ΣΦΡΑΓΙΔΑ ΤΟΥ ΘΕΟΥ**  
 anthrOpous monous oitines ouk echousin tEn sphragida tou theou  
 G444 G3441 G3748 G3756 G2192 G3588 G4973 G3588 G2316  
 n\_Acc Pl m a\_Acc Pl m pr Nom Pl m Part Neg vi Pres Act 3 Pl t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**humans ONLY WHO-ANY NOT ARE-HAVING THE SEAL OF-THE God**  
 who-any

**ΕΠΙ ΤΩΝ ΜΕΤΩΠΩΝ ΑΥΤΩΝ**  
 epi tOn metOpOn autOn  
 G1909 G3588 G3359 G846  
 Prep t\_Gen Pl n n\_Gen Pl n pp Gen Pl m  
**ON OF-THE foreheads OF-them**  
 the

9:5 **ΚΑΙ** **ΕΔΟΘΗ** **ΑΥΤΑΙΣ** **ΙΝΑ** **ΜΗ** **ΑΠΟΚΤΕΙΝΩΣΙΝ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΑΛΛ** **ΙΝΑ**  
 kai edothE autais hina mE apokteinOsin autous all hina  
 G2532 G1325 G846 G2443 G3361 G615 G235 G2443  
 Conj vi Aor Pas 3 Sg pp Dat Pl f Conj Part Neg vs Pres Act 3 Pl pp Acc Pl m Conj Conj  
**AND** **WAS-GIVEN** **to-them** **THAT** **NO** **THEY-MAY-BE-FROM-KILLING** **them** **but** **THAT**  
 it-was-granted to-them THAT NO they-may-be-killing them but THAT

5 And to them it was given that they should not kill them, but that they should be tormented five months: and their torment [was] as the torment of a scorpion, when he striketh a man.

**ΒΑΣΑΝΙΣΜΟΣ** **ΜΗΝΑΣ** **ΠΕΝΤΕ** **ΚΑΙ** **Ο** **ΒΑΣΑΝΙΣΜΟΣ** **ΑΥΤΩΝ** **ΩΣ**  
 basanishOsin mEnas pente kai ho basanismos autOn hOs  
 G928 G3376 G4002 G2532 G3588 G929 G846 G2443  
 vs Aor Pas 3 Pl n\_ Acc Pl m a\_ Nom Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m pp Gen Pl f Adv  
**THEY-SHOULD-BE-BEING-ORDEALIZED** **MONTHS** **FIVE** **AND** **THE** **ORDEALING** **OF-them** **AS**  
 they-should-be-being-tormented MONTHS FIVE AND THE ORDEALing OF-them AS  
 they-should-be-being-tormented torment is-as

**ΒΑΣΑΝΙΣΜΟΣ** **ΣΚΟΡΠΙΟΥ** **ΟΤΑΝ** **ΠΑΙΧ** **ΑΝΘΡΩΠΟΝ**  
 basanismos skorpiou otan paisE anthropon  
 G929 G4651 G3752 G3817 G444  
 n\_ Nom Sg m n\_ Gen Sg m Conj vs Aor Act 3 Sg n\_ Acc Sg m  
**ORDEAL** **OF-SCATTER-VENOM** **when-EVER** **it-SHOULD-BE-HITTING** **human**  
 torment of-scorpion whenever it-should-be-hitting human

9:6 **ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΤΑΙΣ** **ΗΜΕΡΑΙΣ** **ΕΚΕΙΝΑΙΣ** **ΖΗΤΗΣΟΥΣΙΝ** **ΟΙ** **ΑΝΘΡΩΠΟΙ** **ΤΟΝ**  
 kai en tais hMeraiS ekeinaiS zEtEsousin hoi anthropoi ton  
 G2532 G1722 G3588 G2250 G1565 G2212 G3588 G444 G3588  
 Conj Prep t\_ Dat Pl f n\_ Dat Pl f G1565 pd Dat Pl f vi Fut Act 3 Pl t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m t\_ Acc Sg m  
**AND** **IN** **THE** **DAYS** **those** **SHALL-BE-SEEKING** **THE** **humans** **THE**

6 And in those days shall men seek death, and shall not find it; and shall desire to die, and death shall flee from them.

**ΘΑΝΑΤΟΝ** **ΚΑΙ** **ΟΥΧ** **ΕΥΡΗΣΟΥΣΙΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΚΑΙ** **ΕΠΙΘΥΜΗΣΟΥΣΙΝ**  
 thanaton kai ouch eurEsousin auton kai epithumEsousin  
 G2288 G2532 G3756 G2147 G846 G1937  
 n\_ Acc Sg m Conj Part Neg vi Fut Act 3 Pl pp Acc Sg m Conj vi Fut Act 3 Pl  
**DEATH** **AND** **NOT** **THEY-SHALL-BE-FINDING** **it** **AND** **THEY-SHALL-BE-ON-FEELING**  
 DEATH AND NOT THEY-SHALL-BE-FINDING it AND THEY-SHALL-BE-ON-FEELING  
 they-shall-be-yearning

**ΑΠΟΘΑΝΕΙΝ** **ΚΑΙ** **ΦΕΥΞΕΤΑΙ** **Ο** **ΘΑΝΑΤΟΣ** **ΑΠ** **ΑΥΤΩΝ**  
 apothanein kai pheuxetai o thanatos ap autOn  
 G599 G2532 G5343 G3588 G2288 G575 G846  
 vn 2Aor Act Conj vi Fut mid 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Prep pp Gen Pl m  
**TO-BE-FROM-DYING** **AND** **SHALL-BE-FLEEING** **THE** **DEATH** **FROM** **them**  
 to-be-dying AND SHALL-BE-FLEEING THE DEATH FROM them

9:7 **ΚΑΙ** **ΤΑ** **ΟΜΟΙΩΜΑΤΑ** **ΤΩΝ** **ΑΚΡΙΔΩΝ** **ΟΜΟΙΑ** **ΙΠΠΟΙΣ** **ΗΤΟΙΜΑΣΜΕΝΟΙΣ**  
 kai ta homoiOmata tOn akridOn homoia hippoiS hEtoimasmenois  
 G2532 G3588 G3667 G3588 G200 G3664 G2462 G2090  
 Conj t\_ Nom Pl n n\_ Nom Pl n t\_ Gen Pl f a\_ Nom Pl n n\_ Dat Pl m vp Perf Pas Dat Pl m  
**AND** **THE** **LIKEnesses** **OF-THE** **LOCUSTS** **LIKE** **HORSES** **HAVING-been-made-READY**  
 AND THE LIKEnesses OF-THE LOCUSTS LIKE are-like HORSES HAVING-been-made-READY

7 And the shapes of the locusts [were] like unto horses prepared unto battle; and on their heads [were] as it were crowns like gold, and their faces [were] as the faces of men.

**ΕΙΣ** **ΠΟΛΕΜΟΝ** **ΚΑΙ** **ΕΠΙ** **ΤΑΣ** **ΚΕΦΑΛΑΣ** **ΑΥΤΩΝ** **ΩΣ** **ΣΤΕΦΑΝΟΙ** **ΟΜΟΙΟΙ**  
 eis polemon kai epi tas kephalas autOn hOs stephanoi homioi  
 G1519 G4171 G2532 G1909 G2588 G2776 G846 G5613 G4735 G3664  
 Prep n\_ Acc Sg m Conj Prep t\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f pp Gen Pl f Adv n\_ Nom Pl m a\_ Nom Pl m  
**INTO** **BATTLE** **AND** **ON** **THE** **HEADS** **OF-them** **AS** **WREATHS** **LIKE**  
 INTO BATTLE AND ON THE HEADS OF-them AS are-as-it-were WREATHS LIKE

**ΧΡΥΣΟ** **ΚΑΙ** **ΤΑ** **ΠΡΟΣΩΠΑ** **ΑΥΤΩΝ** **ΩΣ** **ΠΡΟΣΩΠΑ** **ΑΝΘΡΩΠΩΝ**  
 chrusO kai ta prosOpa autOn hOs prosOpa anthropon  
 G5557 G2532 G3588 G4383 G846 G5613 G4383 G444  
 n\_ Dat Sg m Conj t\_ Nom Pl n n\_ Nom Pl n pp Gen Pl f Adv n\_ Nom Pl n n\_ Gen Pl m  
**GOLD** **AND** **THE** **faces** **OF-them** **AS** **faces** **OF-humans**  
 GOLD AND THE faces OF-them AS are-as faces OF-humans

9:8 **ΚΑΙ** **ΕΙΧΟΝ** **ΤΡΙΧΑΣ** **ΩΣ** **ΤΡΙΧΑΣ** **ΓΥΝΑΙΚΩΝ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΟΔΟΝΤΕΣ** **ΑΥΤΩΝ**  
 kai eichon trichas hOs trichas gunaikon kai hoi odontes autOn  
 G2532 G2192 G2359 G5613 G2359 G1135 G2532 G3588 G3599 G846  
 Conj vi Impf Act 3 Pl n\_ Acc Pl f Adv Adv n\_ Acc Pl f n\_ Gen Pl f Conj t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m pp Gen Pl f  
**AND** **THEY-HAD** **HAIRS** **AS** **HAIRS** **OF-WOMEN** **AND** **THE** **TEETH** **OF-them**  
 AND THEY-HAD HAIRS AS HAIRS OF-WOMEN AND THE TEETH OF-them  
 hair(P) hair(P)

8 And they had hair as the hair of women, and their teeth were as [the teeth] of lions.

**ΩΣ** **ΛΕΟΝΤΩΝ** **ΗΣΑΝ**  
 hOs leontOn Esan  
 G5613 G3023 G2258  
 Adv n\_ Gen Pl m vi Impf vxx 3 Pl  
**AS** **OF-LIONS** **WERE**

9:9 **ΚΑΙ** **ΕΙΧΟΝ** **ΘΩΡΑΚΑΣ** **ΩΣ** **ΘΩΡΑΚΑΣ** **ΣΙΔΗΡΟΥΣ** **ΚΑΙ** **Η** **ΦΩΝΗ** **ΤΩΝ**  
 kai eichon thOrakas hOs thOrakas sidErouS kai hE phOnE tOn  
 G2532 G2192 G2382 G5613 G2382 G4603 G2532 G3588 G5456 G3588  
 Conj vi Impf Act 3 Pl n\_ Acc Pl m Adv Adv n\_ Acc Pl m a\_ Acc Pl m Conj t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f t\_ Gen Pl f  
**AND** **THEY-HAD** **CUIRASSES** **AS** **CUIRASSES** **IRON** **AND** **THE** **SOUND** **OF-THE**  
 AND THEY-HAD CUIRASSES AS as-it-were CUIRASSES IRON AND THE SOUND OF-THE  
 as-it-were

9 And they had breastplates, as it were breastplates of iron; and the sound of their wings [was] as the sound of chariots of many horses running to battle.

**ΠΤΕΡΥΓΩΝ** **ΑΥΤΩΝ** **ΩΣ** **ΦΩΝΗ** **ΑΡΜΑΤΩΝ** **ΙΠΠΩΝ** **ΠΟΛΛΩΝ** **ΤΡΕΧΟΝΤΩΝ** **ΕΙΣ**  
 pterugOn autOn hOs phOnE harmatOn hippOn pollOn trechonTOn eis  
 G4420 G846 G5613 G5456 G716 G2462 G4183 G5143 G1519  
 n\_ Gen Pl f pp Gen Pl f Adv Adv n\_ Nom Sg f n\_ Gen Pl n n\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m vp Pres Act Gen Pl m Prep  
**flyers** **OF-them** **AS** **SOUND** **OF-chariots** **HORSES** **MANY** **RACING** **INTO**  
 flyers OF-them AS SOUND OF-chariots HORSES MANY RACING INTO  
 wings is-as of-horses

**ΠΟΛΕΜΟΝ**

polemon  
G4171  
n\_Acc Sg m  
**BATTLE**

9:10 **ΚΑΙ** **ΕΧΟΥΣΙΝ** **ΟΥΡΑΣ** **ΟΜΟΙΑΣ** **ΣΚΟΡΠΙΟΙΣ** **ΚΑΙ** **ΚΕΝΤΡΑ** **ΗΝ** **ΕΝ**  
kai echousin ouras homoiias skorpiois kai kentra en en  
G2532 G2192 G3769 G3664 G4651 G2532 G2759 G2258 G1722  
Conj vi Pres Act 3 Pl n\_Acc Pl f a\_Acc Pl f n\_Dat Pl m Conj n\_Acc Pl n vi Impf vxx 3 Sg Prep  
**AND** **THEY-ARE-HAVING** **TAILS** **LIKE** **SCATTER-VENOMS** **AND** **PIERCERS** **WAS** **IN**  
scorpions stings

10 And they had tails like unto scorpions, and there were stings in their tails: and their power [was] to hurt men five months.

**ΤΑΙΣ** **ΟΥΡΑΙΣ** **ΑΥΤΩΝ** **ΚΑΙ** **Η** **ΕΞΟΥΣΙΑ** **ΑΥΤΩΝ** **ΔΔΙΚΗΣΑΙ** **ΤΟΥΣ** **ΑΝΘΡΩΠΟΥΣ**  
tais ourais autOn kai hE exousia autOn adikesai tous anthrOpous  
G3588 G3769 G846 G2532 G3588 G1849 G846 G91 G3588 G444  
t\_Dat Pl f n\_Dat Pl f pp Gen Pl f Conj t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f pp Gen Pl f vn Aor Act t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m  
**THE** **TAILS** **OF-them** **AND** **THE** **authority** **OF-them** **TO-injure** **THE** **humans**  
license is-to-injure

**ΜΗΝΑΣ** **ΠΕΝΤΕ**  
mEnas pente  
G3376 G4002  
n\_Acc Pl m a\_Nom  
**MONTHS** **FIVE**

9:11 **ΚΑΙ** **ΕΧΟΥΣΙΝ** **ΕΠ** **ΑΥΤΩΝ** **ΒΑΣΙΛΕΑ** **ΤΟΝ** **ΑΓΓΕΛΟΝ** **ΤΗΣ** **ΑΒΥΣΣΟΥ**  
kai echousin ep autOn basilea ton aggelon tEs abussou  
G2532 G2192 G1909 G846 G935 G3588 G32 G3588 G12  
Conj vi Pres Act 3 Pl Prep pp Gen Pl f n\_Acc Sg m t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f  
**AND** **THEY-ARE-HAVING** **ON** **OF-them** **KING** **THE** **MESSANGER** **OF-THE** **abyss**  
onover them

11 And they had a king over them, [which is] the angel of the bottomless pit, whose name in the Hebrew tongue [is] Abaddon, but in the Greek tongue hath [his] name Apollyon.

**ΟΝΟΜΑ** **ΑΥΤΩ** **ΕΒΡΑΙΣΤΙ** **ΑΒΑΔΔΩΝ** **ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΕΛΛΗΝΙΚΗ** **ΟΝΟΜΑ** **ΕΧΕΙ**  
onoma autO ebraisti abaddOn kai en tE hellEnikE onoma echei  
G3686 G846 G1447 G3 ni proper G2532 G1722 G3588 G1673 G3686 G2192  
n\_Nom Sg n pp Dat Sg m Adv ni proper Conj Prep t\_Dat Sg f a\_Dat Sg f n\_Nom Sg n vi Pres Act 3 Sg  
**NAME** **to-him** **to-HEBREW** **ABADDON** **AND** **IN** **THE** **GRECIAN** **NAME** **he-IS-HAVING**  
in-Hebrew Greek

**ΑΠΟΛΛΥΩΝ**  
apolluOn  
G623  
n\_Nom Sg m  
**APOLLYON (Destroyer)**  
Apollyon

9:12 **Η** **ΟΥΑΙ** **Η** **ΜΙΑ** **ΑΠΗΛΘΕΝ** **ΙΔΟΥ** **ΕΡΧΟΝΤΑΙ** **ΕΤΙ** **ΔΥΟ**  
hE ouai hE mia apElthen idou erchontai eti duo  
G3588 G3759 G3588 G1520 G565 G2400 G2064 G2089 G1417  
t\_Nom Sg f ni other t\_Nom Sg f a\_Nom Sg f vi 2Aor Act 3 Sg vm 2Aor Act 2 Sg vi Pres midD/pasD 3 Pl Adv a\_Nom  
**THE** **WOE** **THE** **ONE** **FROM-CAME** **BE-PERCEIVING** **ARE-COMING** **STILL** **TWO**  
passed-away lo!

12 One woe is past; [and], behold, there come two woes more hereafter.

**ΟΥΑΙ** **ΜΕΤΑ** **ΤΑΥΤΑ**  
ouai meta tauta  
G3759 G3326 G5023  
ni other Prep pd Acc Pl n  
**WOES** **after** **these**

9:13 **ΚΑΙ** **Ο** **ΕΚΤΟΣ** **ΑΓΓΕΛΟΣ** **ΕΣΑΛΠΙΣΕΝ** **ΚΑΙ** **ΗΚΟΥΣΑ** **ΦΩΝΗΝ** **ΜΙΑΝ** **ΕΚ**  
kai ho hektos aggelos esalπισεν kai Ekousa phOnEn mian ek  
G2532 G3588 G1623 G32 G4537 G2379 G191 G5456 G1520 G1537  
Conj t\_Nom Sg m a\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg Conj vi Aor Act 1 Sg n\_Acc Sg f a\_Acc Sg f Prep  
**AND** **THE** **SIXth** **MESSANGER** **TRUMPETS** **AND** **I-HEAR** **SOUND** **ONE** **OUT**  
voice

13 . And the sixth angel sounded, and I heard a voice from the four horns of the golden altar which is before God,

**ΤΩΝ** **ΤΕΣΣΑΡΩΝ** **ΚΕΡΑΤΩΝ** **ΤΟΥ** **ΘΥΣΙΑΣΤΗΡΙΟΥ** **ΤΟΥ** **ΧΡΥΣΟΥ** **ΤΟΥ**  
tOn tessarOn keratOn tou thusiastEriou tou chrusou tou  
G3588 G5064 G2768 G3588 G2379 G3739 G2192 G3588 G552 G3588  
t\_Gen Pl n a\_Gen Pl n n\_Gen Pl n t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n t\_Gen Sg n a\_Gen Sg n t\_Gen Sg n  
**OF-THE** **FOUR** **horns** **OF-THE** **SACRIFICE-place** **THE** **GOLDen** **OF-THE**  
altar the

**ΕΝΩΠΙΟΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**  
enOpion tou theou  
G1799 G3588 G2316  
Adv t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**IN-VIEW** **OF-THE** **God**  
sight-of-before the

9:14 **ΛΕΓΟΥΣΑΝ** **ΤΩ** **ΕΚΤΩ** **ΑΓΓΕΛΩ** **ΟC** **ΕΙΧΕ** **ΤΗΝ** **ΣΑΛΠΙΓΓΑ**  
legousan tO hektO aggelO hos eiche tEn salpigga  
G3004 G3588 G1623 G32 G3739 G2192 G3588 G4536  
vp Pres Act Acc Sg f t\_Dat Sg m a\_Dat Sg m pr Nom Sg m vi Impf Act 3 Sg t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f  
**sayING** **to-THE** **SIXth** **MESSANGER** **WHO** **HAD** **THE** **TRUMPET**

14 Saying to the sixth angel which had the trumpet, Loose the four angels which are bound in the great river Euphrates.

<b>ΛΥCΩΝ</b> luson G3089 vm Aor Act 2 Sg <b>LOOSE-YOU</b> loose-you !	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΤΕCΣΑΡΑC</b> tessarar G5064 a_ Acc Pl m <b>FOUR</b>	<b>ΑΓΓΕΛΟΥC</b> aggelouc G32 n_ Acc Pl m <b>MESSENGERS</b>	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΔΕΔΕΜΕΝΟΥC</b> dedemenouc G1210 vp Perf Pas Acc Pl m <b>ones-HAVING-been-BOUND</b> ones-having-been-bound	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>THE</b>
--	---	--	--	---	---	---	---

<b>ΠΟΤΑΜΩ</b> potamO G4215 n_ Dat Sg m <b>river</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>THE</b>	<b>ΜΕΓΑΛΩ</b> megalO G3173 a_ Dat Sg m <b>GREAT</b>	<b>ΕΥΦΡΑΤΗ</b> euphratE G2166 n_ Dat Sg m <b>EUPHRATES</b>
---	---	---	--

9:15 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΛΥΘΗCΑΝ</b> eluthEcan G3089 vi Aor Pas 3 Pl <b>WERE-LOOSED</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΤΕCΣΑΡΕC</b> tessarec G5064 a_ Nom Pl m <b>FOUR</b>	<b>ΑΓΓΕΛΟΙ</b> aggeloi G32 n_ Nom Pl m <b>MESSENGERS</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΗΤΟΙΜΑCΜΕΝΟΙ</b> hEtoimasmenoi G2090 vp Perf Pas Nom Pl m <b>HAVING-been-made-READY</b> ones-having-been-made-ready	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	15 And the four angels were loosed, which were prepared for an hour, and a day, and a month, and a year, for to slay the third part of men.
---	--	--	--	--	--	---	---	---

<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΩΡΑΝ</b> hOran G5610 n_ Acc Sg f <b>HOUR</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΗΜΕΡΑΝ</b> hEmeran G2250 n_ Acc Sg f <b>DAY</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΜΗΝΑ</b> mEna G3376 n_ Acc Sg m <b>MONTH</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΝΙΑΥΤΟΝ</b> eniauton G1763 n_ Acc Sg m <b>year</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΑΠΟΚΤΕΙΝΩC ΙΝ</b> apokteinOcin G615 vs Pres Act 3 Pl <b>THEY-MAY-BE-FROM-KILLING</b> they-may-be-killing
---	---	--	--	--	---	--	--	--	--

<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΤΡΙΤΟΝ</b> triton G5154 a_ Acc Sg n <b>third</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΩΝ</b> anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m <b>humans</b>
---	---	--	--

9:16 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΡΙΘΜΟC</b> arithmoc G706 n_ Nom Sg m <b>NUMBER</b>	<b>CΤΡΑΤΕΥΜΑΤΩΝ</b> strateumatOn G4753 n_ Gen Pl n <b>OF-WAR-troops</b> troops	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>ΙΠΠΙΚΟΥ</b> hippikou G2461 a_ Gen Sg n <b>HORSEmen</b> cavalry	<b>ΔΥΟ</b> duo G1417 a_ Nom <b>TWO</b>	<b>ΜΥΡΙΑΔΕC</b> muriadec G3461 a_ Nom Pl m <b>MYRIADS (10,000)</b> ten-thousands	16 And the number of the army of the horsemen [were] two hundred thousand thousand: and I heard the number of them.
---	--	--	---	--	--	--	---	---

<b>ΜΥΡΙΑΔΩΝ</b> muriadOn G3461 a_ Gen Pl m <b>OF-MYRIADS</b> of-tens-of-thousands	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΗΚΟΥCΑ</b> Ekousa G191 vi Aor Act 1 Sg <b>I-HEAR</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΡΙΘΜΟΝ</b> arithmon G706 n_ Acc Sg m <b>NUMBER</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl n <b>OF-them</b>
--	--	---	---	--	--

9:17 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥΤΩC</b> houtOc G3779 Adv <b>thus</b>	<b>ΕΙΔΟΝ</b> eidon G1492 vi 2Aor Act 1 Sg <b>I-PERCEIVED</b>	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΙΠΠΟΥC</b> hippouc G2462 n_ Acc Pl m <b>HORSES</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΟΡΑCΕΙ</b> horasei G3706 n_ Dat Sg f <b>SEEing</b> vision	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	17 And thus I saw the horses in the vision, and them that sat on them, having breastplates of fire, and of jacinth, and brimstone: and the heads of the horses [were] as the heads of lions; and out of their mouths issued fire and smoke and brimstone.
---	---	--	---	---	---	---	---	--	---	---

<b>ΚΑΘΗΜΕΝΟΥC</b> kathEmenouc G2521 vp Pres midD/pasD Acc Pl m <b>ones-sitting</b> ones-sitting	<b>ΕΠ</b> ep G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b> them	<b>ΕΧΟΝΤΑC</b> echontac G2192 vp Pres Act Acc Pl m <b>HAVING</b>	<b>ΘΩΡΑΚΑC</b> thOrakac G2382 n_ Acc Pl m <b>CUIRASSES</b>	<b>ΠΥΡΙΝΟΥC</b> purinouc G4447 a_ Acc Pl m <b>FIRE-ly</b> fiery	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΥΑΚΙΝΘΙΝΟΥC</b> huakinthinouc G5191 a_ Acc Pl m <b>HYACINTHine</b> amethystine
--	---	--	--	--	--	--	--

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΘΕΙΩΔΕΙC</b> thEiOdeic G2306 a_ Acc Pl m <b>sulphurous</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΔΙ</b> hai G3588 t_ Nom Pl f <b>THE</b>	<b>ΚΕΦΑΛΑΙ</b> kephalai G2776 n_ Nom Pl f <b>HEADS</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΙΠΠΩΝ</b> hippon G2462 n_ Gen Pl m <b>HORSES</b>	<b>ΩC</b> hOc G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΚΕΦΑΛΑΙ</b> kephalai G2776 n_ Nom Pl f <b>HEADS</b>	<b>ΛΕΟΝΤΩΝ</b> leontOn G3023 n_ Gen Pl m <b>OF-LIONS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	---	--	--	--	--	---	---	--	--	--

<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl n <b>OF-THE</b>	<b>CΤΟΜΑΤΩΝ</b> stomatOn G4750 n_ Gen Pl n <b>MOUTHS</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>	<b>ΕΚΠΟΡΕΥΕΤΑΙ</b> ekporeuetai G1607 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>IS-OUT-GOING</b> is-issuing	<b>ΠΥΡ</b> pur G4442 n_ Nom Sg n <b>FIRE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΚΑΠΝΟC</b> kapnoc G2586 n_ Nom Sg m <b>smoke</b> fumes	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	--	--	--	---	--	--	--	--

**ΘΕΙΟΝ**  
theion  
G2303  
n\_ Nom Sg n  
**sulphur**

9:18 <b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep <b>by</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>THE</b>	<b>ΤΡΙΩΝ</b> triOn G5140 a_ Gen Pl m <b>THREE</b>	<b>ΤΟΥΤΩΝ</b> toutOn G5130 pd Gen Pl m <b>these</b>	<b>ΑΠΕΚΤΑΝΘΗCΑΝ</b> apektanthEcan G615 vi Aor Pas 3 Pl <b>WERE-FROM-KILLED</b> were-killed	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΤΡΙΤΟΝ</b> triton G5154 a_ Nom Sg n <b>third</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	18 By these three was the third part of men killed, by the fire, and by the smoke, and by the brimstone, which issued out of their mouths.
---	---	---	---	---	---	---	--	--

<b>ΑΝΘΡΩΠΩΝ</b> anthropOn G444 n_ Gen Pl m humans	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE	<b>ΠΥΡΟΣ</b> puros G4442 n_ Gen Sg n FIRE	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΚΑΠΝΟΥ</b> kapnou G2586 n_ Gen Sg m smoke fumes	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

<b>ΘΕΙΟΥ</b> theiou G2303 n_ Gen Sg n sulphur	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n THE	<b>ΕΚΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΥ</b> ekporeuomenou G1607 vp Pres midD/pasD Gen Sg n OUT-GOING issuing	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΤΩΝ</b> ton G3588 t_ Gen Pl n OF-THE	<b>ΣΤΟΜΑΤΩΝ</b> stomatOn G4750 n_ Gen Pl n MOUTHS	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them
---	--	--	---	---	---	---

9:19 <b>Η</b> he G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΕΞΟΥΣΙΑ</b> exousia G1849 n_ Nom Sg f authority license	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_ Dat Sg n THE	<b>ΣΤΟΜΑΤΙ</b> stomati G4750 n_ Dat Sg n MOUTH	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
--	---	---	---	--	--	--	---	--	---

19 For their power is in their mouth, and in their tails: for their tails [were] like unto serpents, and had heads, and with them they do hurt.

<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΑΙΣ</b> tais G3588 t_ Dat Pl f THE	<b>ΟΥΡΑΙΣ</b> ourais G3769 n_ Dat Pl f TAILS	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	<b>ΔΙ</b> hai G3588 t_ Nom Pl f THE	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΟΥΡΑΙ</b> ourai G3769 n_ Nom Pl f TAILS	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	<b>ΟΜΟΙΑΙ</b> homoiai G3664 a_ Nom Pl f LIKE are-like	<b>ΟΦΕΣΙΝ</b> ophesin G3789 n_ Dat Pl m to-serpents serpents
--	--	--	---	---	---	--	---	--	---

<b>ΕΧΟΥΣΑΙ</b> echousai G2192 vp Pres Act Nom Pl f HAVING	<b>ΚΕΦΑΛΑΣ</b> kephalas G2776 n_ Acc Pl f HEADS	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΑΥΤΑΙΣ</b> autais G846 pp Dat Pl f them	<b>ΔΔΙΚΟΥΣΙΝ</b> adikousin G91 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-injuring
---	---	---	--	--	---

9:20 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	<b>ΛΟΙΠΟΙ</b> loipoi G3062 a_ Nom Pl m rest rest(p)	<b>ΤΩΝ</b> ton G3588 t_ Gen Pl m OF-THE	<b>ΑΝΘΡΩΠΩΝ</b> anthropOn G444 n_ Gen Pl m humans	<b>ΟΙ</b> hoi G3739 pr Nom Pl m WHO	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΑΠΕΚΤΑΝΘΗΚΑΝ</b> apektanthEsan G615 vi Aor Pas 3 Pl WERE-FROM-KILLED were-killed	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN
--	---	--	---	---	---	---	--	--

20 And the rest of the men which were not killed by these plagues yet repented not of the works of their hands, that they should not worship devils, and idols of gold, and silver, and brass, and stone, and of wood: which neither can see, nor hear, nor walk:

<b>ΤΑΙΣ</b> tais G3588 t_ Dat Pl f THE	<b>ΠΑΝΓΑΙΣ</b> pIegais G4127 n_ Dat Pl f BLOWS calamities	<b>ΤΑΥΤΑΙΣ</b> tautais G3778 pd Dat Pl f these	<b>ΟΥ</b> hou G3756 Part Neg NOT	<b>ΜΕΤΕΝΟΗΚΑΝ</b> metenoEsan G3340 vi Aor Act 3 Pl THEY-after-MIND repent	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΤΩΝ</b> ton G3588 t_ Gen Pl n OF-THE	<b>ΕΡΓΩΝ</b> ergOn G2041 n_ Gen Pl n ACTS	<b>ΤΩΝ</b> ton G3588 t_ Gen Pl f OF-THE	<b>ΧΕΙΡΩΝ</b> cheirOn G5495 n_ Gen Pl f HANDS
--	--	--	--	--	---	---	---	---	---

<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΜΗ</b> me G3361 Part Neg NO	<b>ΠΡΟΣΚΥΝΗΣΩΣΙΝ</b> proskunEsOsIn G4352 vs Aor Act 3 Pl THEY-SHOULD-BE-worshipING	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n THE	<b>ΔΑΙΜΟΝΙΑ</b> daimonia G1140 n_ Acc Pl n demons	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΙΔΩΛΑ</b> eidOla G1497 n_ Acc Pl n idols	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n THE
---	---	--	--	--	---	---	--	--

<b>ΧΡΥΣΑ</b> chrusa G5552 a_ Acc Pl n GOLDen	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n THE	<b>ΑΡΓΥΡΑ</b> argura G693 a_ Acc Pl n SILVER	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n THE	<b>ΧΑΛΚΑ</b> chalka G5470 a_ Acc Pl n COPPER	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n THE	<b>ΛΙΘΙΝΑ</b> lithina G3035 a_ Acc Pl n STONE	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n THE
--	---	--	--	---	--	--	---	--	---	---	--

<b>ΞΥΛΙΝΑ</b> xulina G3585 a_ Acc Pl n WOODen	<b>Δ</b> ha G3739 pr Acc Pl n WHICH	<b>ΟΥΤΕ</b> oute G3777 Conj NOT-BESIDES neither	<b>ΒΛΕΠΕΙΝ</b> blepein G991 vn Pres Act TO-BE-looking to-be-observing	<b>ΔΥΝΑΤΑΙ</b> dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-ABLE	<b>ΟΥΤΕ</b> oute G3777 Conj NOT-BESIDES nor	<b>ΑΚΟΥΕΙΝ</b> akouein G191 vn Pres Act TO-BE-HEARING
---	---	--	--	---	--	---

<b>ΟΥΤΕ</b> oute G3777 Conj NOT-BESIDES nor	<b>ΠΕΡΙΠΑΤΕΙΝ</b> peripatein G4043 vn Pres Act TO-BE-ABOUT-TREADING to-be-walking
--	--

9:21 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΜΕΤΕΝΟΗΚΑΝ</b> metenoEsan G3340 vi Aor Act 3 Pl THEY-after-MIND they-repent	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΤΩΝ</b> ton G3588 t_ Gen Pl m OF-THE	<b>ΦΟΝΩΝ</b> phonOn G5408 n_ Gen Pl m MURDERS	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	<b>ΟΥΤΕ</b> oute G3777 Conj NOT-BESIDES nor	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΤΩΝ</b> ton G3588 t_ Gen Pl f OF-THE
--	---	---	---	---	---	---	--	---	---

21 Neither repented they of their murders, nor of their sorceries, nor of their fornication, nor of their thefts.

<b>ΦΑΡΜΑΚΕΙΩΝ</b> pharmakeiOn G5331 n_ Gen Pl f DRUGS enchancements	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	<b>ΟΥΤΕ</b> oute G3777 Conj NOT-BESIDES nor	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΤΗΣ</b> tes G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	<b>ΠΟΡΝΕΙΑΣ</b> porneias G4202 n_ Gen Sg f PROSTITUTION	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	<b>ΟΥΤΕ</b> oute G3777 Conj NOT-BESIDES nor	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT
--	---	--	---	---	---	---	--	---

<b>ΤΩΝ</b>	<b>ΚΛΕΜΜΑΤΩΝ</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b>
tOn	klemmatOn	autOn
G3588	G2809	G846
t_ Gen Pl n	n_ Gen Pl n	pp Gen Pl m
OF-THE	thefts	OF-them

---



10:1 **ΚΑΙ** **ΕΙΔΟΝ** **ΆΛΛΟΝ** **ΆΓΓΕΛΟΝ** **ΙΣΧΥΡΟΝ** **ΚΑΤΑΒΑΙΝΟΝΤΑ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΟΥΡΑΝΟΥ**  
 kai eidon allon aggelon ischuron katabainonta ek tou ouranou  
 G2532 G1492 G243 G32 G2478 G2597 G1537 G3588 G3772  
 Conj vi 2Aor Act 1 Sg a\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m a\_ Acc Sg m vp Pres Act Acc Sg m Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**AND** **I-PERCEIVED** **other** **MESSENGER** **STRONG** **DOWN-STEPPING** **OUT** **OF-THE** **heaven**  
 another descending

<sup>1</sup> . And I saw another mighty angel come down from heaven, clothed with a cloud: and a rainbow [was] upon his head, and his face [was] as it were the sun, and his feet as pillars of fire:

**ΠΕΡΙΒΕΒΑΗΜΕΝΟΝ** **ΝΕΦΕΛΗΝ** **ΚΑΙ** **ΙΡΙΣ** **ΕΠΙ** **ΤΗΣ** **ΚΕΦΑΛΗΣ** **ΚΑΙ** **ΤΟ**  
 peribebaimenon nephelen kai iris epi tes kephales kai to  
 G4016 G3507 G2532 G2463 G1909 G3588 G2776 G2532 G3588  
 vp Perf Pas Acc Sg m n\_ Acc Sg f Conj n\_ Nom Sg f Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Conj t\_ Nom Sg m  
**HAVING-been-ABOUT-CAST** **CLOUD** **AND** **RAINBOW** **ON** **OF-THE** **HEAD** **AND** **THE**  
 having-been-clothed with-cloud the

**ΠΡΟΣΩΠΟΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΩΣ** **Ο** **ΗΛΙΟΣ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΠΟΔΕΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΩΣ**  
 prosopon autou hos ho hlios kai hoi podes autou hos  
 G4383 G846 G5613 G3588 G2246 G2532 G3588 G4228 G846 G5613  
 n\_ Nom Sg n pp Gen Sg m Adv t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Conj t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m pp Gen Sg m Adv  
**face** **OF-him** **AS** **THE** **SUN** **AND** **THE** **FEET** **OF-him** **AS**

**ΣΤΥΛΟΙ** **ΠΥΡΟΣ**  
 stuloi puros  
 G4769 G4442  
 n\_ Nom Pl m n\_ Gen Sg n  
**COLUMNS** **OF-FIRE**  
 pillars

10:2 **ΚΑΙ** **ΕΙΧΕΝ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΧΕΙΡΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΒΙΒΛΙΑΡΙΔΙΟΝ** **ΆΝΕΩΓΜΕΝΟΝ**  
 kai eichen en te cheiri autou bibliaridion aneogmenon  
 G2532 G2192 G1722 G3588 G5495 G846 G974 G974 G455  
 Conj vi Impf Act 3 Sg Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f pp Gen Sg m n\_ Acc Sg n vp Perf Pas Acc Sg n  
**AND** **he-HAD** **IN** **THE** **HAND** **OF-him** **tiny-SCROLL** **HAVING-been-UP-OPENED**  
 tiny-scrullet having-been-opened

<sup>2</sup> And he had in his hand a little book open: and he set his right foot upon the sea, and [his] left [foot] on the earth,

**ΚΑΙ** **ΕΘΗΚΕΝ** **ΤΟΝ** **ΠΟΔΑ** **ΑΥΤΟΥ** **ΤΟΝ** **ΔΕΞΙΟΝ** **ΕΠΙ** **ΤΗΝ** **ΘΑΛΑΣΣΑΝ**  
 kai etheken ton poda autou ton dexion epi tēn thalassan  
 G2532 G5087 G3588 G4228 G846 G3588 G1188 G1909 G3588 G2281  
 Conj vi Aor Act 3 Sg t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pp Gen Sg m t\_ Acc Sg m a\_ Acc Sg m Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
**AND** **he-PLACES** **THE** **FOOT** **OF-him** **THE** **RIGHT** **ON** **THE** **SEA**

**ΤΟΝ** **ΔΕ** **ΕΥΩΝΥΜΟΝ** **ΕΠΙ** **ΤΗΝ** **ΓΗΝ**  
 ton de euonymon epi tēn gēn  
 G3588 G1161 G2176 G1909 G3588 G1093  
 t\_ Acc Sg m Conj a\_ Acc Sg m Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
**THE** **YET** **left** **ON** **THE** **LAND**

10:3 **ΚΑΙ** **ΕΚΡΑΞΕΝ** **ΦΩΝΗ** **ΜΕΓΑΛΗ** **ΩΣΠΕΡ** **ΛΕΩΝ** **ΜΥΚΑΤΑΙ** **ΚΑΙ** **ΟΤΕ**  
 kai ekraxen phonē megalē hosper leōn mukatai kai hote  
 G2532 G2896 G5456 G3173 G5618 G3023 G3455 G2532 G3753  
 Conj vi Aor Act 3 Sg n\_ Dat Sg f a\_ Dat Sg f Adv n\_ Nom Sg m vi Pres midD/pasD 3 Sg Conj Adv  
**AND** **he-CRIES** **to-SOUND** **GREAT** **AS-EVEN** **LION** **IS-BELLOWING** **AND** **when**  
 to-voice loud even-as

<sup>3</sup> And cried with a loud voice, as [when] a lion roareth: and when he had cried, seven thunders uttered their voices.

**ΕΚΡΑΞΕΝ** **ΕΛΛΑΗΣΑΝ** **ΔΙ** **ΕΠΤΑ** **ΒΡΟΝΤΑΙ** **ΤΑΣ** **ΕΑΥΤΩΝ** **ΦΩΝΑΣ**  
 ekraxen elalēsan hai epta brontai tas eautōn phonas  
 G2896 G2980 G3588 G2033 G1027 G3588 G1438 G5456  
 vi Aor Act 3 Sg vi Aor Act 3 Pl t\_ Nom Pl f a\_ Nom n\_ Nom Pl f t\_ Acc Pl f pf 3 Gen Pl m n\_ Acc Pl f  
**he-CRIES** **TALK** **THE** **SEVEN** **THUNDERS** **THE** **OF-selves** **SOUNDS**  
 speak

10:4 **ΚΑΙ** **ΟΤΕ** **ΕΛΛΑΗΣΑΝ** **ΔΙ** **ΕΠΤΑ** **ΒΡΟΝΤΑΙ** **ΤΑΣ** **ΦΩΝΑΣ** **ΕΑΥΤΩΝ** **ΕΜΕΛΛΟΝ**  
 kai hote elalēsan hai epta brontai tas phonas eautōn emellon  
 G2532 G3753 G2980 G3588 G2033 G1027 G3588 G5456 G1438 G3195  
 Conj Adv vi Aor Act 3 Pl t\_ Nom Pl f a\_ Nom n\_ Nom Pl f t\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f pf 3 Gen Pl m vi Impf Act 1 Sg  
**AND** **when** **TALK** **THE** **SEVEN** **THUNDERS** **THE** **SOUNDS** **OF-selves** **I-WAS-ABOUT**  
 speak of-themselfs

<sup>4</sup> And when the seven thunders had uttered their voices, I was about to write: and I heard a voice from heaven saying unto me, Seal up those things which the seven thunders uttered, and write them not.

**ΓΡΑΦΕΙΝ** **ΚΑΙ** **ΗΚΟΥΣΑ** **ΦΩΝΗΝ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΟΥΡΑΝΟΥ** **ΛΕΓΟΥΣΑΝ** **ΜΟΙ**  
 graphēin kai ekousa phonēn ek tou ouranou legousan moi  
 G1125 G2532 G191 G5456 G1537 G3588 G3772 G3004 G3427  
 vn Pres Act Conj vi Aor Act 1 Sg n\_ Acc Sg f Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m vp Pres Act Acc Sg f pp 1 Dat Sg  
**TO-BE-WRITING** **AND** **I-HEAR** **SOUND** **OUT** **OF-THE** **heaven** **sayING** **to-ME**  
 voice

**ΣΦΡΑΓΙΣΟΝ** **Δ** **ΕΛΛΑΗΣΑΝ** **ΔΙ** **ΕΠΤΑ** **ΒΡΟΝΤΑΙ** **ΚΑΙ** **ΜΗ** **ΤΑΥΤΑ**  
 sphragison ha elalēsan hai epta brontai kai mh tauta  
 G4972 G3739 G2980 G3588 G2033 G1027 G2532 G3361 G5023  
 vm Aor Act 2 Sg pr Acc Pl n vi Aor Act 3 Pl t\_ Nom Pl f a\_ Nom n\_ Nom Pl f Conj Part Neg pd Acc Pl n  
**SEAL** **what** **TALK** **THE** **SEVEN** **THUNDERS** **AND** **NO** **these**  
 seal-you ! which-things speak these-things

**ΓΡΑΨΗΣ**  
 graphsēs  
 G1125  
 vs Aor Act 2 Sg  
**YOU-SHOULD-BE-WRITING**

10:5 **ΚΑΙ Ο ΑΓΓΕΛΟΣ ΟΝ ΕΙΔΟΝ ΕΣΤΩΤΑ ΕΠΙ ΤΗΣ ΘΑΛΑΣΣΗΣ**  
 kai ho aggelos hon eidon hestOta epi tEs thalassEs  
 G2532 G3588 G32 G3739 G1492 G2476 G1909 G3588 G2281  
 Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m pr Acc Sg m vi 2Aor Act 1 Sg vp Perf Act Acc Sg m Prep t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f  
**AND THE MESSENGER WHOM I-PERCEIVED HAVING-STOOD ON OF-THE SEA**  
 the

5 And the angel which I saw stand upon the sea and upon the earth lifted up his hand to heaven,

**ΚΑΙ ΕΠΙ ΤΗΣ ΓΗΣ ΗΡΕΝ ΤΗΝ ΧΕΙΡΑ ΑΥΤΟΥ ΕΙΣ ΤΟΝ ΟΥΡΑΝΟΝ**  
 kai epi tEs gEs hEn tEn cheira autou eis ton ouranon  
 G2532 G1909 G3588 G1093 G142 G3588 G5495 G846 G1519 G3588 G3772  
 Conj Prep t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f vi Aor Act 3 Sg t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f pp Gen Sg m Prep t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m  
**AND ON OF-THE LAND LIFTS THE HAND OF-him INTO THE heaven**  
 the

10:6 **ΚΑΙ ΩΜΟCΕΝ ΕΝ ΤΩ ΖΩΝΤΙ ΕΙΣ ΤΟΥC ΔΙΩΝΑC ΤΩΝ ΔΙΩΝΩΝ**  
 kai omosen en tO zOnti eis tous aiOnas tOn aiOnOn  
 G2532 G3660 G1722 G3588 G2198 G1519 G3588 G165 G3588 G165  
 Conj vi Aor Act 3 Sg Prep t\_Dat Sg m vp Pres Act Dat Sg m Prep t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m  
**AND SWEARS IN THE One-LIVING INTO THE eons OF-THE eons**  
 one-living

6 And sware by him that liveth for ever and ever, who created heaven, and the things that therein are, and the earth, and the things which are therein, that there should be time no longer:

**ΟC ΕΚΤΙCΕΝ ΤΟΝ ΟΥΡΑΝΟΝ ΚΑΙ ΤΑ ΕΝ ΑΥΤΩ ΚΑΙ ΤΗΝ ΓΗΝ**  
 hos ektisen ton ouranon kai ta en autO kai tEn gEn  
 G3739 G2936 G3588 G3772 G2532 G2532 G3588 G1722 G846 G2532 G3588 G1093  
 pr Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Conj t\_Acc Pl n t\_Acc Sg f pp Dat Sg m Conj t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f  
**WHO CREATES THE heaven AND THE IN it himjt AND THE LAND earth**

**ΚΑΙ ΤΑ ΕΝ ΑΥΤΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΘΑΛΑΣΣΑΝ ΚΑΙ ΤΑ ΕΝ ΑΥΤΗ ΟΤΙ**  
 kai ta en autE kai tEn thalassan kai ta en autE hoti  
 G2532 G3588 G1722 G846 G2532 G3588 G2281 G2532 G3588 G1722 G846 G2532 G3588 G3754  
 Conj t\_Acc Pl n Prep pp Dat Sg f Conj t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f Conj t\_Acc Pl n Prep pp Dat Sg f Conj  
**AND THE IN her herjt AND THE SEA AND THE IN her herjt that**  
 the(P)

**ΧΡΟΝΟC ΟΥΚ ΕCΤΑΙ ΕΤΙ**  
 chronos ouk estai eti  
 G5550 G3756 G2071 G2089  
 n\_Nom Sg m Part Neg vi Fut vxx 3 Sg Adv  
**TIME NOT SHALL-BE STILL**  
 there-shall-be longer

10:7 **ΑΛΛΑ ΕΝ ΤΑΙC ΗΜΕΡΑΙC ΤΗC ΦΩΝΗC ΤΟΥ ΕΒΔΟΜΟΥ ΑΓΓΕΛΟΥ ΟΤΑΝ**  
 alla en tais hMeraiC tEs phOnEs tou hebdomou aggelou hotan  
 G235 G1722 G3588 G2250 G2532 G5456 G3588 G1442 G32 G3752  
 Conj Prep t\_Dat Pl f n\_Dat Pl f t\_Gen Sg f t\_Gen Sg m a\_Gen Sg m n\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**but IN THE DAYS OF-THE SOUND OF-THE SEVENTH MESSENGER when-EVER**  
 whenever

7 But in the days of the voice of the seventh angel, when he shall begin to sound, the mystery of God should be finished, as he hath declared to his servants the prophets.

**ΜΕΛΛΗ CΑΛΠΙΖΕΙΝ ΚΑΙ ΤΕΛΕCΘΗ ΤΟ ΜΥCΤΗΡΙΟΝ**  
 mellE salpizein kai telesthE to mycTherion  
 G3195 G4537 G2532 G5055 G3588 G3588 G3466  
 vs Pres Act 3 Sg vn Pres Act Conj vs Aor Pas 3 Sg t\_Nom Sg n n\_Nom Sg n  
**he-MAY-BE-bEING-ABOUT TO-BE-TRUMPETING AND SHOULD-BE-BEING-FINISHED THE CLOSE-KEEP**  
 he-may-be-being-about secret

**ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΩC ΕΥΗΓΓΕΛΙCΕΝ ΤΟΙC ΕΑΥΤΟΥ ΔΟΥΛΟΙC ΤΟΙC**  
 tou theou hOc euEggelisen tois heautou doulois tois  
 G3588 G2316 G5613 G2097 G3588 G1438 G1401 G3588  
 t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Adv vi Aor Act 3 Sg t\_Dat Pl m pf 3 Gen Sg m n\_Dat Pl m t\_Dat Pl m  
**OF-THE God AS He-WELL-MESSAGES to-THE OF-Self OF-SELFnim SLAVES THE**

**ΠΡΟΦΗΤΑΙC**  
 prophEtaiC  
 G4396  
 n\_Dat Pl m  
**BEFORE-AVERers**  
 prophets

10:8 **ΚΑΙ Η ΦΩΝΗ ΗΝ ΗΚΟΥCΑ ΕΚ ΤΟΥ ΟΥΡΑΝΟΥ ΠΑΛΙΝ**  
 kai hE phOnE hEn hEouCα ek tou ouranou palin  
 G2532 G3588 G5456 G3739 G191 G1537 G3588 G3772  
 Conj t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f pr Acc Sg f vi Aor Act 1 Sg Prep t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Adv  
**AND THE SOUND WHICH I-HEAR OUT OF-THE heaven AGAIN**

8 . And the voice which I heard from heaven spake unto me again, and said, Go [and] take the little book which is open in the hand of the angel which standeth upon the sea and upon the earth.

**ΛΑΛΟΥCΑ ΜΕΤ ΕΜΟΥ ΚΑΙ ΛΕΓΟΥCΑ ΥΠΑΓΕ ΛΑΒΕ ΤΟ**  
 lalouCα met emou kai legouCα υπαγε λαβε το  
 G2980 G3326 G1700 G2532 G3004 G5217 G2983 G2983 G3588  
 vp Pres Act Nom Sg f Prep pp 1 Gen Sg Conj vp Pres Act Nom Sg f vm Pres Act 2 Sg n 2Aor Act 2 Sg t\_Acc Sg n  
**TALKING WITH ME AND saying BE-UNDER-LEADING BE-GETTING THE**  
 speaking be-you-going-away ! be-you-getting !

**ΒΙΒΛΑΡΙΟΝ ΤΟ ΗΝΕΩΓΜΕΝΟΝ ΕΝ ΤΗ ΧΕΙΡΙ ΑΓΓΕΛΟΥ ΤΟΥ**  
 biblarion to hEneOgmenon en tE cheiri aggelou tou  
 G974 G3588 G455 G1722 G3588 G5495 G32 G3588  
 n\_Acc Sg n t\_Acc Sg n vp Perf Pas Acc Sg n Prep t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f n\_Gen Sg m t\_Gen Sg m  
**tiny-SCROLL THE one-HAVING-been-UP-OPENED IN THE HAND OF-MESSENGER THE**  
 tiny-scrolllet having-been-opened

ΕΣΤΩΤΟΣ hestOtos G2476 vp Perf Act Gen Sg m **one-HAVING-STOOD**  
 one-standing  
 ΕΠΙ epi G1909 Prep **ON**  
 ΤΗΣ tEs G3588 t\_ Gen Sg f **OF-THE**  
 ΘΑΛΑΣΣΗΣ thalassEs G2281 n\_ Gen Sg f **SEA**  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj **AND**  
 ΕΠΙ epi G1909 Prep **ON**  
 ΤΗΣ tEs G3588 t\_ Gen Sg f **OF-THE**  
 ΓΗΣ gEs G1093 n\_ Gen Sg f **LAND**

10:9 ΚΑΙ kai G2532 Conj **AND**  
 ΑΠΗΛΘΟΝ apElthon G565 vi 2Aor Act 1 Sg **I-came-away**  
 ΠΡΟΣ pros G4314 Prep **TOWARD**  
 ΤΟΝ ton G3588 t\_ Acc Sg m **THE**  
 ΑΓΓΕΛΟΝ aggelon G32 n\_ Acc Sg m **MESSENGER**  
 ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m **saying**  
 ΑΥΤΩ auto G846 pp Dat Sg m **to-him**  
 ΔΟΣ dos G1325 vm 2Aor Act 2 Sg **BE-YOU-GIVING**  
 BE-YOU-GIVING !

9 And I went unto the angel, and said unto him, Give me the little book. And he said unto me, Take [it], and eat it up; and it shall make thy belly bitter, but it shall be in thy mouth sweet as honey.

ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg **to-ME**  
 me  
 ΤΟ to G3588 t\_ Acc Sg n **THE**  
 ΒΙΒΛΑΡΙΔΙΟΝ biblaridion G974 n\_ Acc Sg n **tiny-SCROLL**  
 tiny-scrrollet  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj **AND**  
 ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg **he-IS-saying**  
 ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg **to-ME**  
 ΛΑΒΕ labe G2983 vm 2Aor Act 2 Sg **BE-YOU-GETTING**  
 be-you-taking-it !  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj **AND**  
 ΚΑΤΑΦΑΓΕ kataphage G2719 vm 2Aor Act 2 Sg **BE-DOWN-EATING**  
 be-you-devouring !

ΑΥΤΟ auto G846 pp Acc Sg n **it**  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj **AND**  
 ΠΙΚΡΑΝΕΙ pikranei G4087 vi Fut xxx 3 Sg **it-SHALL-BE-BITTERING**  
 it-shall-be-making-bitter  
 ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg **OF-YOU**  
 ΤΗΝ tEn G3588 t\_ Acc Sg f **THE**  
 ΚΟΙΛΙΑΝ koilian G2836 n\_ Acc Sg f **CAVITY**  
 bowel  
 ΑΛΛΑ all G235 Conj **but**  
 ΕΝ en G1722 Prep **IN**  
 ΤΩ to G3588 t\_ Dat Sg n **THE**  
 ΣΤΟΜΑΤΙ stomati G4750 n\_ Dat Sg n **MOUTH**

ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg **OF-YOU**  
 ΕΣΤΑΙ estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg **it-SHALL-BE**  
 ΓΛΥΚΥ gluky G1099 a\_ Nom Sg n **SWEET**  
 ΩΣ hOs G5613 Adv **AS**  
 ΜΕΛΙ meli G3192 n\_ Nom Sg n **HONEY**

10:10 ΚΑΙ kai G2532 Conj **AND**  
 ΕΛΑΒΟΝ elabon G2983 vi 2Aor Act 1 Sg **I-GOT**  
 ΤΟ to G3588 t\_ Acc Sg n **THE**  
 ΒΙΒΛΑΡΙΔΙΟΝ biblaridion G974 n\_ Acc Sg n **tiny-SCROLL**  
 tiny-scrrollet  
 ΕΚ ek G1537 Prep **OUT**  
 ΤΗΣ tEs G3588 t\_ Gen Sg f **OF-THE**  
 ΧΕΙΡΟΣ cheiros G5495 n\_ Gen Sg f **HAND**  
 ΤΟΥ tou G3588 t\_ Gen Sg m **OF-THE**  
 ΑΓΓΕΛΟΥ aggelou G32 n\_ Gen Sg m **MESSENGER**

10 And I took the little book out of the angel's hand, and ate it up; and it was in my mouth sweet as honey; and as soon as I had eaten it, my belly was bitter.

ΚΑΙ kai G2532 Conj **AND**  
 ΚΑΤΕΦΑΓΟΝ katephagon G2719 vi 2Aor Act 1 Sg **I-devoured**  
 ΑΥΤΟ auto G846 pp Acc Sg n **it**  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj **AND**  
 ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg **it-WAS**  
 ΕΝ en G1722 Prep **IN**  
 ΤΩ to G3588 t\_ Dat Sg n **THE**  
 ΣΤΟΜΑΤΙ stomati G4750 n\_ Dat Sg n **MOUTH**  
 ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg **OF-ME**  
 ΩΣ hOs G5613 Adv **AS**

ΜΕΛΙ meli G3192 n\_ Nom Sg n **HONEY**  
 ΓΛΥΚΥ gluky G1099 a\_ Nom Sg n **SWEET**  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj **AND**  
 ΟΤΕ hote G3753 Adv **when**  
 ΕΦΑΓΟΝ ephagon G5315 vi 2Aor Act 1 Sg **I-ATE**  
 ΑΥΤΟ auto G846 pp Acc Sg n **it**  
 ΕΠΙΚΡΑΝΘΗ epikranthe G4087 vi Aor Pas 3 Sg **WAS-BITTERED**  
 was-made-bitter  
 Η hE G3588 t\_ Nom Sg f **THE**  
 ΚΟΙΛΙΑ koilia G2836 n\_ Nom Sg f **CAVITY**  
 bowel  
 ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg **OF-ME**

10:11 ΚΑΙ kai G2532 Conj **AND**  
 ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg **he-IS-saying**  
 ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg **to-ME**  
 ΔΕΙ dei G1163 vi Pres im-Act 3 Sg **IS-BINDING**  
 must  
 ΣΕ se G4571 pp 2 Acc Sg **YOU**  
 ΠΑΛΙΝ palin G3825 Adv **AGAIN**  
 ΠΡΟΦΗΤΕΥΣΑΙ prophEteusai G4395 vn Aor Act **TO-BEFORE-AVER**  
 to-prophecy  
 ΕΠΙ epi G1909 Prep **ON**  
 ΛΑΟΙΣ laois G2992 n\_ Dat Pl m **PEOPLES**

11 And he said unto me, Thou must prophesy again before many peoples, and nations, and tongues, and kings.

ΚΑΙ kai G2532 Conj **AND**  
 ΕΘΝΕΣΙΝ ethnesin G1484 n\_ Dat Pl n **NATIONS**  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj **AND**  
 ΓΛΩΣΣΑΙΣ gliOssais G1100 n\_ Dat Pl f **TONGUES**  
 languages  
 ΚΑΙ kai G2532 Conj **AND**  
 ΒΑΣΙΛΕΥΣΙΝ basileusin G935 n\_ Dat Pl m **KINGS**  
 ΠΟΛΛΟΙΣ pollois G4183 a\_ Dat Pl m **MANY**

11:1 **ΚΑΙ** **ΕΔΟΘΗ** **ΜΟΙ** **ΚΑΛΑΜΟΣ** **ΟΜΟΙΟΣ** **ΡΑΒΔΩ** **ΚΑΙ** **Ο** **ΑΓΓΕΛΟΣ**  
 kai edothE moi kalamos homoios rabdO kai ho aggelos  
 G2532 G1325 G3427 G2563 G3664 G4464 G2532 G3588 G32  
 Conj vi Aor Pas 3 Sg pp 1 Dat Sg n\_Nom Sg m a\_Nom Sg m n\_Dat Sg f Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m  
**AND** **WAS-GIVEN** **to-ME** **REED** **LIKE** **ROD** **AND** **THE** **MESSENGER**  
 me

<sup>1</sup> . And there was given me a reed like unto a rod; and the angel stood, saying, Rise, and measure the temple of God, and the altar, and them that worship therein.

**ΕΙΣΤΗΚΕΙ** **ΛΕΓΩΝ** **ΕΓΕΙΡΑΙ** **ΚΑΙ** **ΜΕΤΡΗΣΟΝ** **ΤΟΝ** **ΝΑΟΝ** **ΤΟΥ**  
 heistEkei legOn egeirai kai metrEson ton naon tou  
 G2476 G3004 G1453 G2532 G3354 G3588 G3485 G3588  
 vi Plup Act 3 Sg vp Pres Act Nom Sg m vm Aor Mid 2 Sg Conj vm Aor Act 2 Sg t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m t\_Gen Sg m  
**HAD-STOOD** **saying** **be-YOU-ROUSED** **AND** **MEASURE** **THE** **TEMPLE** **OF-THE**  
 stood one-saying be-you-roused ! measure-you !

**ΘΕΟΥ** **ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΘΥΣΙΑΣΤΗΡΙΟΝ** **ΚΑΙ** **ΤΟΥΣ** **ΠΡΟΣΚΥΝΟΥΝΤΑΣ** **ΕΝ** **ΑΥΤΩ**  
 theou kai to thusiastEriOn kai tous proskunountas en autO  
 G2316 G2532 G3588 G2379 G2532 G3588 G4352 G1722 G846  
 n\_Gen Sg m Conj t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n Conj t\_Acc Pl m vp Pres Act Acc Pl m Prep pp Dat Sg m  
**God** **AND** **THE** **SACRIFICE-place** **AND** **THE** **ones-worshipING** **IN** **it**  
 altar

11:2 **ΚΑΙ** **ΤΗΝ** **ΑΥΛΗΝ** **ΤΗΝ** **ΕΞΩΘΕΝ** **ΤΟΥ** **ΝΑΟΥ** **ΕΚΒΑΛΕ** **ΕΞΩ** **ΚΑΙ**  
 kai tEn aulEn tEn exOthen tou naou ekbale exO kai  
 G2532 G3588 G833 G3588 G1855 G3588 G3485 G1544 G1854 G2532  
 Conj t\_Acc Sg f a\_Acc Sg f t\_Acc Sg f Adv t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m vm 2Aor Act 2 Sg Adv Conj  
**AND** **THE** **COURT** **THE** **OUT-PLACE** **OF-THE** **TEMPLE** **BE-OUT-CASTING** **OUT** **AND**  
 outside be-you-casting-out ! outside

<sup>2</sup> But the court which is without the temple leave out, and measure it not; for it is given unto the Gentiles: and the holy city shall they tread under foot forty [and] two months.

**ΜΗ** **ΑΥΤΗΝ** **ΜΕΤΡΗΣΟΝ** **ΟΤΙ** **ΕΔΟΘΗ** **ΤΟΙΣ** **ΕΘΝΕΣΙΝ** **ΚΑΙ** **ΤΗΝ**  
 mE autEn metrEsEs oti edothE tois ethnesin kai tEn  
 G3361 G846 G3354 G3754 G1325 G3588 G1484 G2532 G3588  
 Part Neg pp Acc Sg f vs Aor Act 2 Sg Conj vi Aor Pas 3 Sg t\_Dat Pl n n\_Dat Pl n Conj t\_Acc Sg f  
**NO** **her** **YOU-SHOULD-BE-MEASURING** **that** **it-WAS-GIVEN** **to-THE** **NATIONS** **AND** **THE**  
 herft

**ΠΟΛΙΝ** **ΤΗΝ** **ΑΓΙΑΝ** **ΠΑΤΗΣΟΥΣΙΝ** **ΜΗΝΑΣ** **ΤΕΣΣΑΡΑΚΟΝΤΑ** **ΔΥΟ**  
 polin tEn agian patEsousin mEnas tessarakonta duo  
 G4172 G3588 G40 G3961 G3376 G5062 G1417  
 n\_Acc Sg f t\_Acc Sg f a\_Acc Sg f vi Fut Act 3 Pl n\_Acc Pl m a\_Nom a\_Nom  
**city** **THE** **HOLY** **THEY-SHALL-BE-TREADING** **MONTHS** **FOUR-TY** **TWO**  
 forty

11:3 **ΚΑΙ** **ΔΩΘΩ** **ΤΟΙΣ** **ΔΥΣΙΝ** **ΜΑΡΤΥΣΙΝ** **ΜΟΥ** **ΚΑΙ**  
 kai dOwO tois dusin martusin mou kai  
 G2532 G1325 G3588 G1417 G3144 G3450 G2532  
 Conj vi Fut Act 1 Sg t\_Dat Pl m a\_Dat Pl m n\_Dat Pl m pp 1 Gen Sg Conj  
**AND** **I-SHALL-BE-GIVING** **to-THE** **TWO** **witnesses** **OF-ME** **AND**  
 I-shall-be-endowing the

<sup>3</sup> . And I will give [power] unto my two witnesses, and they shall prophesy a thousand two hundred [and] threescore days, clothed in sackcloth.

**ΠΡΟΦΗΤΕΥΟΥΣΙΝ** **ΗΜΕΡΑΣ** **ΧΙΛΙΑΣ** **ΔΙΑΚΟΣΙΑΣ** **ΕΞΗΚΟΝΤΑ** **ΠΕΡΙΒΕΒΗΜΕΝΟΙ**  
 prophEteuousin hEmeras chilias diakosias hexEkonta peribebEmenoi  
 G4395 G2250 G5507 G1250 G1835 G4016  
 vi Fut Act 3 Pl n\_Acc Pl f a\_Acc Pl f a\_Acc Pl f a\_Nom vp Perf Pas Nom Pl m  
**THEY-SHALL-BE-BEFORE-AVERTING** **DAYS** **THOUSAND** **TWO-hundred** **SIX-TY** **HAVING-been-ABOUT-CAST**  
 they-shall-be-prophesying

**ΣΑΚΚΟΥΣ**  
 sakkous  
 G4526  
 n\_Acc Pl m  
**SACKCLOTH**  
 in-sackcloth<sup>(P)</sup>

11:4 **ΟΥΤΟΙ** **ΕΙΣΙΝ** **ΔΙ** **ΔΥΟ** **ΕΛΑΙΑΙ** **ΚΑΙ** **ΔΙ** **ΔΥΟ** **ΛΥΧΝΙΑΙ** **ΔΙ**  
 houtoi eisin hai duo elaiai kai hai duo luchniai hai  
 G3778 G1526 G3588 G1417 G1636 G2532 G3588 G1417 G3087 G3588  
 pd Nom Pl m vi Pres vxx 3 Pl t\_Nom Pl f a\_Nom n\_Nom Pl f a\_Nom n\_Nom Pl f t\_Nom Pl f  
**these** **ARE** **THE** **TWO** **OLIVES** **AND** **THE** **TWO** **LAMPstands** **THE**  
 olive-trees

<sup>4</sup> These are the two olive trees, and the two candlesticks standing before the God of the earth.

**ΕΝΩΠΙΟΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΤΗΣ** **ΓΗΣ** **ΕΣΤΩΣΑΙ**  
 enOpion tou theou tEs gEs estOsai  
 G1799 G3588 G2316 G3588 G1093 G2476  
 Adv t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f vp Perf Act Nom Pl f  
**IN-VIEW** **OF-THE** **God** **OF-THE** **LAND** **HAVING-STOOD**  
 sight-of-before the earth standing

11:5 **ΚΑΙ** **ΕΙ** **ΤΙΣ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΘΕΛΗ** **ΑΔΙΚΗΣΑΙ** **ΠΥΡ** **ΕΚΠΟΡΕΥΕΤΑΙ** **ΕΚ**  
 kai ei tis autous thelE adikEsai pur ekporeuetai ek  
 G2532 G1487 G5100 G846 G2309 G91 G4442 G1607 G1537  
 Conj Cond px Nom Sg m pp Acc Pl m vs Pres Act 3 Sg vn Aor Act n\_Nom Sg n vi Pres midD/pasD 3 Sg Prep  
**AND** **IF** **ANY** **them** **MAY-BE-WILLING** **TO-injure** **FIRE** **IS-OUT-GOING** **OUT**  
 anyone

<sup>5</sup> And if any man will hurt them, fire proceedeth out of their mouth, and devoureth their enemies: and if any man will hurt them, he must in this manner be killed.

**ΤΟΥ** **ΣΤΟΜΑΤΟΣ** **ΑΥΤΩΝ** **ΚΑΙ** **ΚΑΤΕΘΕΙΕΙ** **ΤΟΥΣ** **ΕΧΘΡΟΥΣ** **ΑΥΤΩΝ** **ΚΑΙ** **ΕΙ**  
 tou stomatos autOn kai kateθειEi tous echthrous autOn kai ei  
 G3588 G4750 G846 G2532 G2719 G3588 G2190 G846 G2532 G1487  
 t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n pp Gen Pl m Conj vi Pres Act 3 Sg t\_Acc Pl m a\_Acc Pl m pp Gen Pl m Conj Cond  
**OF-THE** **MOUTH** **OF-them** **AND** **IS-DOWN-EATING** **THE** **enemies** **OF-them** **AND** **IF**  
 is-devouring

<b>ΤΙς</b> tis G5100 px Nom Sg m <b>ANY</b> anyone	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΘΕΑΗ</b> theE G2309 vs Pres Act 3 Sg <b>MAY-BE-WILLING</b>	<b>ΔΔΙΚΗCΑΙ</b> adikEsai G91 vn Aor Act <b>TO-injure</b>	<b>ΟΥΤΩC</b> houtOs G3779 Adv <b>thus</b>	<b>ΔΕΙ</b> dei G1163 vi Pres im-Act 3 Sg <b>IS-BINDING</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>	<b>ΑΠΟΚΤΑΝΘΗΝΑΙ</b> apoktanthEnai G615 vn Aor Pas <b>TO-BE-FROM-KILLED</b> to-be-killed
---	---	---	--	---	--	--	--

11:6 <b>ΟΥΤΟΙ</b> houtoi G3778 pd Nom Pl m <b>these</b>	<b>ΕΧΟΥCΙΝ</b> echousin G2192 vi Pres Act 3 Pl <b>ARE-HAVING</b>	<b>ΕΞΟΥCΙΑΝ</b> exousian G1849 n_ Acc Sg f <b>authority</b>	<b>ΚΛΕΙCΑΙ</b> kleisai G2808 vn Aor Act <b>TO-LOCK</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΟΥΡΑΝΟΝ</b> ouranon G3772 n_ Acc Sg m <b>heaven</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΒΡΕΧΗ</b> breche G1026 vs Pres Act 3 Sg <b>MAY-BE-RAINING</b>
---	--	---	--	---	--	--	---	--

6 These have power to shut heaven, that it rain not in the days of their prophecy: and have power over waters to turn them to blood, and to smite the earth with all plagues, as often as they will.

<b>ΥΕΤΟC</b> huetos G5205 n_ Nom Sg m <b>WET</b> shower	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΗΜΕΡΑΙC</b> hEmerais G2250 n_ Dat Pl f <b>DAYS</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΠΡΟΦΗΤΕΙΑC</b> prophEteias G4394 n_ Gen Sg f <b>BEFORE-AVERment</b> prophecy	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΞΟΥCΙΑΝ</b> exousian G1849 n_ Acc Sg f <b>authority</b>	<b>ΕΧΟΥCΙΝ</b> echousin G2192 vi Pres Act 3 Pl <b>THEY-ARE-HAVING</b>
--	---	---	--	--	--	--	---	---

<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b> on <sup>over</sup>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl n <b>OF-THE</b> the	<b>ΥΔΑΤΩΝ</b> hudatOn G5204 n_ Dat Pl n <b>waters</b>	<b>CΤΡΕΦΕΙΝ</b> strephain G4762 vn Pres Act <b>TO-BE-TURNING</b>	<b>ΑΥΤΑ</b> auta G846 pp Acc Pl n <b>them</b>	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΑΙΜΑ</b> haima G129 n_ Acc Sg n <b>BLOOD</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΑΤΑΞΑΙ</b> pataxai G3960 vn Aor Act <b>TO-SMITE</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>
---	---	---	--	---	---	---	--	---	---

<b>ΓΗΝ</b> gEn G1093 n_ Acc Sg f <b>LAND</b>	<b>ΠΑCΗ</b> pasE G3956 a_ Dat Sg f <b>EVERY</b>	<b>ΠΛΗΓΗ</b> plEgE G4127 n_ Dat Sg f <b>BLOW</b> calamity	<b>ΟCΑΚΙC</b> hosakis G3740 Adv <b>as-many-times</b> as-often-as	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond <b>IF-EVER</b>	<b>ΘΕΛΗCΩCΙΝ</b> thelEsOsin G2309 vs Aor Act 3 Pl <b>THEY-SHOULD-BE-WILLING</b>
--	---	--	---	--	---

11:7 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΤΑΝ</b> hotan G3752 Conj <b>when-EVER</b> whenever	<b>ΤΕΛΕCΩCΙΝ</b> telesOsin G5055 vs Aor Act 3 Pl <b>THEY-SHOULD-BE-FINISHING</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΜΑΡΤΥΡΙΑΝ</b> marturian G3141 n_ Acc Sg f <b>witness</b> testimony	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΘΗΡΙΟΝ</b> thEriOn G2342 n_ Nom Sg n <b>WILD-BEAST</b>
---	---	--	---	--	--	---	---

7 And when they shall have finished their testimony, the beast that ascendeth out of the bottomless pit shall make war against them, and shall overcome them, and kill them.

<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΑΝΑΒΑΙΝΟΝ</b> anabainon G305 vp Pres Act Nom Sg n <b>one-UP-STEPPING</b> one-ascending	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΑΒΥCCOΥ</b> abussou G12 n_ Gen Sg f <b>abyss</b>	<b>ΠΟΙΗCΕΙ</b> poiEsei G4160 vi Fut Act 3 Sg <b>SHALL-BE-DOING</b>	<b>ΠΟΛΕΜΟΝ</b> polemon G4171 n_ Acc Sg m <b>BATTLE</b>	<b>ΜΕΤ</b> met G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>them</b>
---	--	--	--	---	--	--	---	---

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΝΙΚΗCΕΙ</b> nikEsei G3528 vi Fut Act 3 Sg <b>SHALL-BE-CONQUERING</b> it-shall-be-conquering	<b>ΑΥΤΟΥC</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΠΟΚΤΕΝΕΙ</b> apoktenei G615 vi Fut Act 3 Sg <b>SHALL-BE-FROM-KILLING</b> shall-be-killing	<b>ΑΥΤΟΥC</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>
--	---	---	--	--	---

11:8 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Nom Pl n <b>THE</b>	<b>ΠΤΩΜΑΤΑ</b> ptOmata G4430 n_ Nom Pl n <b>corpses</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b> shall-be-on	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b> the	<b>ΠΛΑΤΕΙΑC</b> plateias G4113 n_ Gen Sg f <b>BROAD</b> square	<b>ΠΟΛΕΩC</b> poleOs G4172 n_ Gen Sg f <b>city</b>	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b>
---	---	---	--	--	---	---	--	---

8 And their dead bodies [shall lie] in the street of the great city, which spiritually is called Sodom and Egypt, where also our Lord was crucified.

<b>ΜΕΓΑΛΗC</b> megalEs G3173 a_ Gen Sg f <b>GREAT</b>	<b>ΗΤΙC</b> hEtiC G3748 pr Nom Sg f <b>WHICH-ANY</b> which <sup>any</sup>	<b>ΚΑΛΕΙΤΑΙ</b> kaleitai G2564 vi Pres Pas 3 Sg <b>IS-beING-CALLED</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΩC</b> pneumatikOs G4153 Adv <b>spiritually</b>	<b>CΟΔΟΜΑ</b> sodoma G4670 n_ Nom Pl n <b>SODOM</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΙΓΥΠΤΟC</b> aiguptoc G125 n_ Nom Sg f <b>EGYPT</b>	<b>ΟΠΟΥ</b> hopou G3699 Adv <b>THE-?-where</b> where <sup>o</sup>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also
---	--	--	---	---	--	--	--	--

<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΥΡΙΟC</b> kurios G2962 n_ Nom Sg m <b>Master</b> Lord	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b>	<b>ΕCΤΑΥΡΩΘΗ</b> estaurOthE G4717 vi Aor Pas 3 Sg <b>WAS-impalED</b> was-crucified
--	--	--	---

11:9 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΒΛΕΨΟΥCΙΝ</b> blepsousin G991 vi Fut Act 3 Pl <b>THEY-SHALL-BE-LOOKING</b> they-shall-be-observing	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b> ones-out	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΛΑΩΝ</b> laOn G2992 n_ Gen Pl m <b>PEOPLES</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΦΥΛΩΝ</b> phulOn G5443 n_ Gen Pl f <b>tribes</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΓΛΩCΣCΩΝ</b> glOCCOn G1100 n_ Gen Pl f <b>TONGUES</b> languages	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	--	--	--	---	--	---	--	---	--

9 And they of the people and kindreds and tongues and nations shall see their dead bodies three days and an half, and shall not suffer their dead bodies to be put in graves.

<b>ΕΘΝΩΝ</b> ethnOn G1484 n_ Gen Pl n <b>NATIONS</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΠΤΩΜΑΤΑ</b> ptOmata G4430 n_ Acc Pl n <b>corpses</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>	<b>ΗΜΕΡΑC</b> hEmeras G2250 n_ Acc Pl f <b>DAYS</b>	<b>ΤΡΕΙC</b> treis G5140 a_ Acc Pl f <b>THREE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΗΜΙCΥ</b> hEmisu G2255 a_ Acc Sg n <b>HALF-EQUAL</b> half	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>
--	---	---	--	---	---	--	---	--	---

<b>ΠΤΩΜΑΤΑ</b> ptOmata G4430 n_Acc Pl n corpses	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΑΦΗΘΟΥΣΙΝ</b> aphEsousin G863 vi Fut Act 3 Pl THEY-SHALL-BE-FROM-LETTING they-shall-be-letting	<b>ΤΕΘΗΝΑΙ</b> tethEnai G5087 vn Aor Pas TO-BE-PLACED	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΜΝΗΜΑΤΑ</b> mnEmata G3418 n_Acc Pl n memorial-tombs tombs
---	---	---	--	---	--	---

11:10 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE	<b>ΚΑΤΟΙΚΟΥΝΤΕΣ</b> katoikountes G2730 vp Pres Act Nom Pl m ones-DOWN-HOMING ones-dwelling	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE the	<b>ΓΗΣ</b> gEs G1093 n_Gen Sg f LAND earth	<b>ΧΑΡΟΥΣΙΝ</b> charousin G5463 vi Fut Act 3 Pl SHALL-BE-JOYING shall-be-rejoicing	<b>ΕΠ</b> ep G1909 Prep ON over	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m them
---	--	---	--	---	---	---	--	--

10 And they that dwell upon the earth shall rejoice over them, and make merry, and shall send gifts one to another; because these two prophets tormented them that dwelt on the earth.

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΥΦΡΑΝΘΗΣΟΝΤΑΙ</b> euphranthEsontai G2165 vi Fut Pas 3 Pl SHALL-BE-BEING-gladdenED shall-be-making-merry	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΔΩΡΑ</b> dOra G1435 n_Acc Pl n oblations approach-presents	<b>ΠΕΜΨΟΥΣΙΝ</b> pempsousin G2992 vi Fut Act 3 Pl SHALL-BE-SENDING	<b>ΑΛΛΗΛΟΙΣ</b> allEllois G240 pc Dat Pl m to-one-another	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that seeing-that	<b>ΟΥΤΟΙ</b> houtoi G3778 pd Nom Pl m these
---	--	---	--	--	---	--	---

<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE	<b>ΔΥΟ</b> duo G1417 a_Nom TWO	<b>ΠΡΟΦΗΤΑΙ</b> prophEtai G4396 n_Nom Pl m BEFORE-AVERers prophets	<b>ΕΒΑΣΑΝΙΣΑΝ</b> ebasanisan G928 vi Aor Act 3 Pl ORDEALize torment	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m THE	<b>ΚΑΤΟΙΚΟΥΝΤΑΣ</b> katoikountas G2730 vp Pres Act Acc Pl m ones-DOWN-HOMING ones-dwelling	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE the	<b>ΓΗΣ</b> gEs G1093 n_Gen Sg f LAND earth
--	--	---	--	---	---	--	---	---

11:11 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep after	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_Acc Pl f THE	<b>ΤΡΕΙΣ</b> treis G5140 a_Acc Pl f THREE	<b>ΗΜΕΡΑΣ</b> hEmeras G2250 n_Acc Pl f DAYS	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΗΜΙΣΥ</b> hEmisu G2255 a_Acc Sg n HALF-EQUAL half	<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> pneuma G4151 n_Nom Sg n spirit	<b>ΖΩΗΣ</b> zOEs G2222 n_Gen Sg f OF-LIFE	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE
---	---	---	---	---	---	---	--	---	---	--

11 And after three days and an half the Spirit of life from God entered into them, and they stood upon their feet; and great fear fell upon them which saw them.

<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m God	<b>ΕΙΣΗΛΘΕΝ</b> eisElthen G1525 vi 2Aor Act 3 Sg INTO-CAME entered	<b>ΕΠ</b> ep G1909 Prep ON	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m them	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΣΤΗΣΑΝ</b> hestEsan G2476 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-STAND	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m THE	<b>ΠΟΔΑΣ</b> podas G4228 n_Acc Pl m FEET	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
--	---	--	--	---	---	--	---	--	---	---

<b>ΦΟΒΟΣ</b> phobos G5401 n_Nom Sg m FEAR	<b>ΜΕΓΑΣ</b> megas G3173 a_Nom Sg m GREAT	<b>ΕΠΕΣΕΝ</b> epesen G4098 vi 2Aor Act 3 Sg FALLS	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m THE	<b>ΘΕΩΡΟΥΝΤΑΣ</b> theOrountas G2334 vp Pres Act Acc Pl m ones-beholdING ones-beholding	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m them
---	---	---	--	---	---	--

11:12 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΗΚΟΥΣΑΝ</b> Ekousan G191 vi Aor Act 3 Pl THEY-HEAR	<b>ΦΩΝΗΝ</b> phOnEn G5456 n_Acc Sg f SOUND voice	<b>ΜΕΓΑΛΗΝ</b> megalEn G3173 a_Acc Sg f GREAT	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	<b>ΟΥΡΑΝΟΥ</b> ouranou G3772 n_Gen Sg m heaven	<b>ΛΕΓΟΥΣΑΝ</b> legousan G3004 vp Pres Act Acc Sg f sayING	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them
---	---	---	---	---	--	--	--	---

12 And they heard a great voice from heaven saying unto them, Come up hither. And they ascended up to heaven in a cloud; and their enemies beheld them.

<b>ΑΝΑΒΗΤΕ</b> anabEte G305 vm 2Aor Act 2 Pl UP-STEP-YE ascend-ye !	<b>ΩΔΕ</b> hOde G5602 Adv here	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΝΕΒΗΣΑΝ</b> anebEsan G305 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-UP-STEPped they-ascended	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m THE	<b>ΟΥΡΑΝΟΝ</b> ouranon G3772 n_Acc Sg m heaven	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f THE	<b>ΝΕΦΕΛΗ</b> nephelE G3507 n_Dat Sg f CLOUD	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
--	--	---	---	--	---	--	--	---	--	---

<b>ΕΘΕΩΡΗΣΑΝ</b> etheOrEsan G2334 vi Aor Act 3 Pl behold	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m them	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE	<b>ΕΧΘΡΟΙ</b> echthrois G2190 a_Nom Pl m enemies	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them
--	--	--	--	---

11:13 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΕΚΕΙΝΗ</b> ekeinE G1565 pd Dat Sg f that	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f THE	<b>ΩΡΑ</b> hOra G5610 n_Dat Sg f HOUR	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME occurred	<b>ΣΕΙΣΜΟΣ</b> seismos G4578 n_Nom Sg m QUAKing earthquake	<b>ΜΕΓΑΣ</b> megas G3173 a_Nom Sg m GREAT	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n THE
---	--	---	---	---	---	---	---	---	---

13 And the same hour was there a great earthquake, and the tenth part of the city fell, and in the earthquake were slain of men seven thousand; and the remnant were affrighted, and gave glory to the God of heaven.

<b>ΔΕΚΑΤΟΝ</b> dekaton G1182 a_Nom Sg n TENTh	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE	<b>ΠΟΛΕΩΣ</b> poleOs G4172 n_Gen Sg f city	<b>ΕΠΕΣΕΝ</b> epesen G4098 vi 2Aor Act 3 Sg FALLS	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΠΕΚΤΑΝΘΗΣΑΝ</b> apektanthEsan G615 vi Aor Pas 3 Pl WERE-FROM-KILLED were-killed	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg m THE	<b>ΣΕΙΣΜΩ</b> seismO G4578 n_Dat Sg m QUAKing earthquake
---	--	--	---	---	--	--	---	---

<b>ΟΝΟΜΑΤΑ</b> onomata G3686 n_Acc Pl n NAMES	<b>ΑΝΘΡΩΠΩΝ</b> anthrOpOn G444 n_Gen Pl m OF-humans	<b>ΧΙΛΙΑΔΕΣ</b> chiliades G5505 a_Nom Pl f THOUSANDS	<b>ΕΠΤΑ</b> hepta G2033 a_Nom SEVEN	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE	<b>ΛΟΙΠΟΙ</b> loipoi G3062 a_Nom Pl m rest rest(p)	<b>ΕΜΦΟΒΟΙ</b> emphoboi G1719 a_Nom Pl m IN-FEAR affrighted	<b>ΕΓΕΝΟΝΤΟ</b> egenonto G1096 vi 2Aor midD 3 Pl BECAME	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
---	---	--	---	---	--	---	--	---	---



ΕΔΩΚΑΝ ΔΟΞΑΝ ΤΩ ΘΕΩ ΤΟΥ ΟΥΡΑΝΟΥ  
 edOkan doxan tO theO tou ouranou  
 G1325 G1391 G3588 G2316 G3588 G3772  
 vi Aor Act 3 Pl n\_ Acc Sg f t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**THEY-GIVE** **esteem** **to-THE** **God** **OF-THE** **heaven**  
 give glory

11:14 Η ΟΥΑΙ Η ΔΕΥΤΕΡΑ ΑΠΗΛΘΕΝ ΚΑΙ ΙΔΟΥ Η ΟΥΑΙ  
 hE ouai hE deutera apElthen kai idou hE ouai  
 G3588 G3759 G3588 G3588 G565 G2532 G2400 G3588 G3759  
 t\_ Nom Sg f ni other t\_ Nom Sg f a\_ Nom Sg f vi 2Aor Act 3 Sg Conj vm 2Aor Act 2 Sg t\_ Nom Sg f ni other  
**THE** **WOE** **THE** **second** **passed-away** **AND** **BE-PERCEIVING** **THE** **WOE**  
 lo !

14 . The second woe is past; [and], behold, the third woe cometh quickly.

Η ΤΡΙΤΗ ΕΡΧΕΤΑΙ ΤΑΧΥ  
 hE tritE erchetai tachy  
 G3588 G5154 G2064 G5035  
 t\_ Nom Sg f a\_ Nom Sg f vi Pres midD/pasD 3 Sg Adv  
**THE** **third** **IS-COMING** **SWIFTLY**

11:15 ΚΑΙ Ο ΕΒΔΟΜΟΣ ΑΓΓΕΛΟΣ ΕΣΑΛΠΙΣΕΝ ΚΑΙ ΕΓΕΝΟΝΤΟ ΦΩΝΑΙ ΜΕΓΑΛΑΙ  
 kai ho hebdomos aggelos esalpisen kai egenonto phOnai megalai  
 G2532 G3588 G1442 G32 G4537 G2532 G1096 G2400 G5456 G3173  
 Conj t\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg Conj vi 2Aor midD 3 Pl n\_ Nom Pl f a\_ Nom Pl f  
**AND** **THE** **SEVENTH** **MESSENGER** **TRUMPETS** **AND** **BECAME** **SOUNDS** **GREAT**  
 occurred voices loud

15 And the seventh angel sounded; and there were great voices in heaven, saying, The kingdoms of this world are become [the kingdoms] of our Lord, and of his Christ; and he shall reign for ever and ever.

ΕΝ ΤΩ ΟΥΡΑΝΩ ΛΕΓΟΥΣΑΙ ΕΓΕΝΟΝΤΟ ΔΙ ΒΑΣΙΛΕΙΑΙ ΤΟΥ ΚΟΣΜΟΥ  
 en tO ouranO legousai egenonto hai basileiai tou kosmou  
 G1722 G3588 G3772 G3004 G1096 G3588 G932 G3588 G2889  
 Prep t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m vp Pres Act Nom Pl f vi 2Aor midD 3 Pl t\_ Nom Pl f n\_ Nom Pl f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**IN** **THE** **heaven** **saying** **BECAME** **THE** **KINGdoms** **OF-THE** **SYSTEM**  
 world

ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΗΜΩΝ ΚΑΙ ΤΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ ΒΑΣΙΛΕΥΣΕΙ ΕΙΣ  
 tou kuriou hEmOn kai tou xristou autou kai basileusei eis  
 G3588 G2962 G2257 G2532 G3588 G5547 G846 G2532 G936 G1519  
 t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pp 1 Gen Pl Conj t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pp Gen Sg m Conj vi Fut Act 3 Sg Prep  
**OF-THE** **Master** **OF-US** **AND** **OF-THE** **ANointed** **OF-Him** **AND** **He-SHALL-BE-reigning** **INTO**  
 Lord Christ

ΤΟΥΣ ΑΙΩΝΑΣ ΤΩΝ ΑΙΩΝΩΝ  
 tous aiOnas tOn aiOnOn  
 G3588 G165 G3588 G165  
 t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m  
**THE** **eons** **OF-THE** **eons**

11:16 ΚΑΙ ΟΙ ΕΙΚΟΣΙ ΚΑΙ ΤΕΣΣΑΡΕΣ ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΙ ΟΙ ΕΝΘΩΝ ΤΟΥ  
 kai hoi eikosi kai tessares presbuteroi hoi enOpon tou  
 G2532 G3588 G1501 G5064 G4245 G3588 G1799 G3588  
 Conj t\_ Nom Pl m a\_ Nom Pl m Conj a\_ Nom Pl m a\_ Nom Pl m t\_ Nom Pl m Adv  
**AND** **THE** **TWENTY** **AND** **FOUR** **SENIORS** **THE-ones** **IN-VIEW** **OF-THE**  
 the-ones sight-of/before the

16 And the four and twenty elders, which sat before God on their seats, fell upon their faces, and worshipped God,

ΘΕΟΥ ΚΑΘΗΜΕΝΟΙ ΕΠΙ ΤΟΥΣ ΘΡΟΝΟΥΣ ΑΥΤΩΝ ΕΠΕΣΑΝ ΕΠΙ ΤΑ  
 theou kathEmenoi epi tous thronous autOn epesan epi ta  
 G2316 G2521 G1909 G3588 G2362 G846 G4098 G1909 G3588  
 n\_ Gen Sg m vp Pres midD/pasD Nom Pl m Prep t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m pp Gen Pl m vi 2Aor Act 3 Pl Prep t\_ Acc Pl n  
**God** **sitting** **ON** **THE** **THRONES** **OF-them** **FALL** **ON** **THE**

ΠΡΟΣΩΠΑ ΑΥΤΩΝ ΚΑΙ ΠΡΟΚΕΚΥΝΗΣΑΝ ΤΩ ΘΕΩ  
 prosOpa autOn kai prosekunEsan tO theO  
 G4383 G846 G2532 G4352 G3588 G2316  
 n\_ Acc Pl n pp Gen Pl m Conj vi Aor Act 3 Pl t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m  
**faces** **OF-them** **AND** **THEY-worship** **to-THE** **God**  
 worship the

11:17 ΛΕΓΟΝΤΕΣ ΕΥΧΑΡΙΣΤΟΥΜΕΝ ΣΟΙ ΚΥΡΙΕ Ο ΘΕΟΣ Ο  
 legontes eucharistoumen soi kurie ho theos ho  
 G3004 G2168 G4671 G2962 G3588 G2316 G3588  
 vp Pres Act Nom Pl m vi Pres Act 1 Pl pp 2 Dat Sg n\_ Voc Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m  
**saying** **WE-ARE-thanking** **to-YOU** **Master !** **THE** **God** **THE**

17 Saying, We give thee thanks, O Lord God Almighty, which art, and wast, and art to come; because thou hast taken to thee thy great power, and hast reigned.

ΠΑΝΤΟΚΡΑΤΩΡ Ο ΩΝ ΚΑΙ Ο ΗΝ ΚΑΙ Ο  
 pantokratOr ho On kai ho En kai ho  
 G3841 G3588 G5607 G2532 G2258 G2532 G3588  
 n\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m vp Pres vxx Nom Sg m Conj t\_ Nom Sg m vi Impf vxx 3 Sg Conj t\_ Nom Sg m  
**ALL-HOLDER** **THE** **BEING** **AND** **THE** **WAS** **AND** **THE**  
 Almighty the-one one-being the-one he-was the-one

ΕΡΧΟΜΕΝΟΣ ΟΤΙ ΕΙΛΗΦΑΣ ΤΗΝ ΔΥΝΑΜΙΝ ΣΟΥ ΤΗΝ ΜΕΓΑΛΗΝ  
 erchomenos hoti eilEphas tEn dunamin sou tEn megalEn  
 G2064 G3754 G2983 G3588 G1411 G4675 G3588 G3173  
 vp Pres midD/pasD Nom Sg m Conj vi Perf Act 2 Sg t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pp 2 Gen Sg t\_ Acc Sg f a\_ Acc Sg f  
**COMING** **that** **YOU-HAVE-GOTTEN** **THE** **ABILITY** **OF-YOU** **THE** **GREAT**  
 one-coming you-have-taken power

**ΚΑΙ ΕΒΑΣΙΛΕΥΣΑΣ**  
 kai ebasileusas  
 G2532 G936  
 Conj vi Aor Act 2 Sg  
**AND YOU-reign**

11:18 **ΚΑΙ ΤΑ ΕΘΝΗ ΟΡΓΙΣΘΗΣΑΝ ΚΑΙ ΗΛΘΕΝ Η ΟΡΓΗ ΟΥΣ**  
 kai ta ethnE OrgisthEсан kai Elthen hE orgE sou  
 G2532 G3588 G1484 G3710 G2532 G2064 G3588 G3709  
 Conj t\_Nom Pl n n\_Nom Pl n vi Aor Pas 3 Pl Conj vi 2Aor Act 3 Sg t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f  
**AND THE NATIONS ARE-INDIGNANT AND CAME THE INDIGNATION OF-YOU**  
 are-angered

18 And the nations were angry, and thy wrath is come, and the time of the dead, that they should be judged, and that thou shouldest give reward unto thy servants the prophets, and to the saints, and them that fear thy name, small and great; and shouldest destroy them which destroy the earth.

**ΚΑΙ Ο ΚΑΙΡΟΣ ΤΩΝ ΝΕΚΡΩΝ ΚΡΙΘΗΝΑΙ ΚΑΙ ΔΟΥΝΑΙ ΤΟΝ ΜΙΣΘΟΝ**  
 kai ho kairos tOn nekron krithEnai kai dounai ton misthon  
 G2532 G3588 G2540 G3588 G3498 G2919 G2532 G1325 G3588 G3408  
 Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Gen Pl m a\_Gen Pl m vn Aor Pas Conj vn 2Aor Act t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m  
**AND THE SEASON OF-THE DEAD TO-BE-JUDGED AND TO-GIVE THE HIRE**  
 era  
 dead-ones  
 wages

**ΤΟΙΣ ΔΟΥΛΟΙΣ ΟΥΣ ΤΟΙΣ ΠΡΟΦΗΤΑΙΣ ΚΑΙ ΤΟΙΣ ΑΓΙΟΙΣ ΚΑΙ ΤΟΙΣ**  
 tois doulois sou tois prophEtais kai tois hagiois kai tois  
 G3588 G1401 G4675 G3588 G4396 G2532 G3588 G40 G2532 G3588  
 t\_Dat Pl m n\_Dat Pl m pp 2 Gen Sg t\_Dat Pl m Conj t\_Dat Pl m a\_Dat Pl m Conj G3588  
**to-THE SLAVES OF-YOU THE BEFORE-AVERers AND to-THE HOLY-ones AND to-THE**  
 prophets  
 saints

**ΦΟΒΟΥΜΕΝΟΙΣ ΤΟ ΟΝΟΜΑ ΟΥΣ ΤΟΙΣ ΜΙΚΡΟΙΣ ΚΑΙ ΤΟΙΣ ΜΕΓΑΛΟΙΣ**  
 phoboumenois to onoma sou tois mikrois kai tois megalois  
 G5399 G3588 G3686 G4675 G3588 G3398 G2532 G3588 G3173  
 vp Pres midD/pasD Dat Pl m t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n pp 2 Gen Sg t\_Dat Pl m a\_Dat Pl m Conj t\_Dat Pl m a\_Dat Pl m  
**ones-FEARING THE NAME OF-YOU to-THE LITTLE AND to-THE GREAT**  
 ones-fearing  
 the

**ΚΑΙ ΔΙΑΦΘΕΙΡΑΙ ΤΟΥΣ ΔΙΑΦΘΕΙΡΟΝΤΑΣ ΤΗΝ ΓΗΝ**  
 kai diaphtheirai tous diaphtheironTas tEn gEn  
 G2532 G1311 G3588 G1311 G3588 G1093  
 Conj vn Aor Act t\_Acc Pl m vp Pres Act Acc Pl m t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f  
**AND TO-THRU-CORRUPT THE LAND**  
 to-blight  
 ones-blighting  
 earth

11:19 **ΚΑΙ ΗΝΟΙΓΗ Ο ΝΑΟΣ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΕΝ ΤΩ ΟΥΡΑΝΩ**  
 kai hnoigE ho naos tou theou en tO ourano  
 G2532 G455 G3588 G3485 G3588 G2316 G1722 G3588 G3772  
 Conj vi 2Aor Pas 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Prep t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m  
**AND WAS-UP-OPENed THE TEMPLE OF-THE God IN THE heaven**  
 was-opened

19 And the temple of God was opened in heaven, and there was seen in his temple the ark of his testament: and there were lightnings, and voices, and thunderings, and an earthquake, and great hail.

**ΚΑΙ ΩΦΘΗ Η ΚΙΒΩΤΟΣ ΤΗΣ ΔΙΑΘΗΚΗΣ ΑΥΤΟΥ ΕΝ ΤΩ ΝΑΩ**  
 kai ophthE hE kibOtos tEs diathEkEs autou en tO naO  
 G2532 G3700 G3588 G2787 G3588 G1242 G846 G1722 G3588 G3485  
 Conj vi Aor Pas 3 Sg t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f pp Gen Sg m Prep t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m  
**AND WAS-VIEWED THE ARK OF-THE covenant OF-Him IN THE TEMPLE**  
 was-seen

**ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ ΕΓΕΝΟΝΤΟ ΑΣΤΡΑΠΑΙ ΚΑΙ ΦΩΝΑΙ ΚΑΙ ΒΡΟΝΤΑΙ ΚΑΙ ΣΕΙΣΜΟΣ ΚΑΙ**  
 autou kai egenonto astrapai kai phOnai kai brontai kai seismos kai  
 G846 G2532 G1096 G796 G2532 G5456 G2532 G1027 G2532 G4578 G2532  
 pp Gen Sg m Conj vi 2Aor midD 3 Pl n\_Nom Pl f Conj n\_Nom Pl f Conj n\_Nom Sg m Conj  
**OF-Him AND BECAME occurred lightningS AND voices AND THUNDERS AND QUAKing AND**  
 earthquake

**ΧΑΛΑΖΑ ΜΕΓΑΛΗ**  
 chalaza megalE  
 G5464 G3173  
 n\_Nom Sg f a\_Nom Sg f  
**hail GREAT**

12:1 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΝΔ** AND **ΣΗΜΕΙΟΝ** sEmeion G4592 n\_Nom Sg n **ΣΗΝ** SIGN **ΜΕΓΑ** mega G3173 a\_Nom Sg n **ΜΕΓΑΛΗ** GREAT **ΩΦΘΗ** OphthE G3700 vi Aor Pas 3 Sg **ΩΦΘΗ** WAS-VIEWED **ΕΝ** en G1722 Prep **ΕΝ** IN **ΤΩ** tO G3588 t\_Dat Sg m **ΤΩ** THE **ΟΥΡΑΝΩ** ouranO G3772 n\_Dat Sg m **ΟΥΡΑΝΩ** heaven **ΓΥΝΗ** gunE G1135 n\_Nom Sg f **ΓΥΝΗ** WOMAN

<sup>1</sup> . And there appeared a great wonder in heaven; a woman clothed with the sun, and the moon under her feet, and upon her head a crown of twelve stars:

**ΠΕΡΙΒΕΒΑΗΜΕΝΗ** peribebEmenE G4016 vp Perf Pas Nom Sg f **ΠΕΡΙΒΕΒΑΗΜΕΝΗ** **ΤΟΝ** ton G3588 t\_Acc Sg m **ΤΟΝ** THE **ΗΛΙΟΝ** hElion G2246 n\_Acc Sg m **ΗΛΙΟΝ** SUN **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΚΑΙ** AND **Η** hE G3588 t\_Nom Sg f **Η** THE **ΣΕΛΗΝΗ** selEnE G4582 n\_Nom Sg f **ΣΕΛΗΝΗ** MOON **ΥΠΟΚΑΤΩ** hupokatO G5270 Adv **ΥΠΟΚΑΤΩ** UNDER-DOWN **ΤΩΝ** tOn G3588 t\_Gen Pl m **ΤΩΝ** OF-THE **ΑΣΤΕΡΩΝ** asterOn G792 n\_Gen Pl m **ΑΣΤΕΡΩΝ** OF-THE **ΔΩΔΕΚΑ** dOdeka G1427 a\_Nom **ΔΩΔΕΚΑ** twelve

**ΠΟΔΩΝ** podOn G4228 n\_Gen Pl m **ΠΟΔΩΝ** FEET **ΑΥΤΗΣ** autEs G846 pp Gen Sg f **ΑΥΤΗΣ** OF-her **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΚΑΙ** AND **ΕΠΙ** epi G1909 Prep **ΕΠΙ** ON **ΤΗΣ** tEs G3588 t\_Gen Sg f **ΤΗΣ** OF-THE **ΚΕΦΑΛΗΣ** kephalEs G2776 n\_Gen Sg f **ΚΕΦΑΛΗΣ** HEAD **ΑΥΤΗΣ** autEs G846 pp Gen Sg f **ΑΥΤΗΣ** OF-her **ΣΤΕΦΑΝΟΣ** stephanos G4735 n\_Nom Sg m **ΣΤΕΦΑΝΟΣ** WREATH **ΑΣΤΕΡΩΝ** asterOn G792 n\_Gen Pl m **ΑΣΤΕΡΩΝ** OF-GLEAMers **ΔΩΔΕΚΑ** dOdeka G1427 a\_Nom **ΔΩΔΕΚΑ** twelve

12:2 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΚΑΙ** AND **ΕΝ** en G1722 Prep **ΕΝ** IN **ΓΑΣΤΡΙ** gastri G1064 n\_Dat Sg f **ΓΑΣΤΡΙ** BELLY **ΕΧΟΥΣΑ** echousa G2192 vp Pres Act Nom Sg f **ΕΧΟΥΣΑ** HAVING **ΚΡΑΖΕΙ** krazei G2896 vi Pres Act 3 Sg **ΚΡΑΖΕΙ** she-IS-CRYING **ΩΔΙΝΟΥΣΑ** Odinousa G5605 vp Pres Act Nom Sg f **ΩΔΙΝΟΥΣΑ** PAINING **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΚΑΙ** AND **ΒΑΣΑΝΙΖΟΜΕΝΗ** basanizomenE G928 vp Pres Pas Nom Sg f **ΒΑΣΑΝΙΖΟΜΕΝΗ** beING-ORDEALizED **ΒΑΣΑΝΙΖΟΜΕΝΗ** being-tormented

<sup>2</sup> And she being with child cried, travailing in birth, and pained to be delivered.

**ΤΕΚΕΙΝ** tekein G5088 vn 2Aor Act **ΤΕΚΕΙΝ** TO-BE-BRINGING-FORTH

12:3 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΚΑΙ** AND **ΩΦΘΗ** OphthE G3700 vi Aor Pas 3 Sg **ΩΦΘΗ** WAS-VIEWED **ΩΦΘΗ** was-seen **ΔΑΛΟ** allo G243 a\_Nom Sg n **ΔΑΛΟ** other **ΔΑΛΟ** another **ΣΗΜΕΙΟΝ** sEmeion G4592 n\_Nom Sg n **ΣΗΜΕΙΟΝ** SIGN **ΕΝ** en G1722 Prep **ΕΝ** IN **ΤΩ** tO G3588 t\_Dat Sg m **ΤΩ** THE **ΟΥΡΑΝΩ** ouranO G3772 n\_Dat Sg m **ΟΥΡΑΝΩ** heaven **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΚΑΙ** AND **ΙΔΟΥ** idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg **ΙΔΟΥ** BE-PERCEIVING **ΙΔΟΥ** lo !

<sup>3</sup> And there appeared another wonder in heaven; and behold a great red dragon, having seven heads and ten horns, and seven crowns upon his heads.

**ΔΡΑΚΩΝ** drakon G1404 n\_Nom Sg m **ΔΡΑΚΩΝ** DRAGON **ΜΕΓΑΣ** megas G3173 a\_Nom Sg m **ΜΕΓΑΣ** GREAT **ΠΥΡΡΟΣ** purros G4450 a\_Nom Sg m **ΠΥΡΡΟΣ** FIERY (red) **ΠΥΡΡΟΣ** fiery-red **ΕΧΩΝ** echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m **ΕΧΩΝ** HAVING **ΚΕΦΑΛΑΣ** kephalas G2776 a\_Nom Pl f **ΚΕΦΑΛΑΣ** HEADS **ΕΠΤΑ** hepta G2033 a\_Nom **ΕΠΤΑ** SEVEN **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΚΑΙ** AND **ΚΕΡΑΤΑ** kerata G2768 n\_Acc Pl n **ΚΕΡΑΤΑ** horns **ΔΕΚΑ** deka G1176 a\_Nom **ΔΕΚΑ** TEN **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΚΑΙ** AND

**ΕΠΙ** epi G1909 Prep **ΕΠΙ** ON **ΤΑΣ** tas G3588 t\_Acc Pl f **ΤΑΣ** THE **ΚΕΦΑΛΑΣ** kephalas G2776 n\_Acc Pl f **ΚΕΦΑΛΑΣ** HEADS **ΑΥΤΟΥ** autou G846 pp Gen Sg m **ΑΥΤΟΥ** OF-him **ΑΥΤΟΥ** of-him **ΔΙΑΔΗΜΑΤΑ** diademata G1238 n\_Nom Pl n **ΔΙΑΔΗΜΑΤΑ** fillets **ΕΠΤΑ** hepta G2033 a\_Nom **ΕΠΤΑ** SEVEN

12:4 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΚΑΙ** AND **Η** hE G3588 t\_Nom Sg f **Η** THE **ΟΥΡΑ** oura G3769 n\_Nom Sg f **ΟΥΡΑ** TAIL **ΑΥΤΟΥ** autou G846 pp Gen Sg m **ΑΥΤΟΥ** OF-it **ΑΥΤΟΥ** of-him **ΣΥΡΕΙ** surei G4951 vi Pres Act 3 Sg **ΣΥΡΕΙ** IS-DRAGGING **ΤΟ** to G3588 t\_Acc Sg n **ΤΟ** THE **ΤΡΙΤΟΝ** triton G5154 a\_Acc Sg n **ΤΡΙΤΟΝ** third **ΤΩΝ** tOn G3588 t\_Gen Pl m **ΤΩΝ** OF-THE **ΑΣΤΕΡΩΝ** asterOn G792 n\_Gen Pl m **ΑΣΤΕΡΩΝ** GLEAMers **ΑΣΤΕΡΩΝ** stars

<sup>4</sup> And his tail drew the third part of the stars of heaven, and did cast them to the earth: and the dragon stood before the woman which was ready to be delivered, for to devour her child as soon as it was born.

**ΤΟΥ** tou G3588 t\_Gen Sg m **ΤΟΥ** OF-THE **ΟΥΡΑΝΟΥ** ouranou G3772 n\_Gen Sg m **ΟΥΡΑΝΟΥ** heaven **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΚΑΙ** AND **ΕΒΑΛΕΝ** ebalen G906 vi 2Aor Act 3 Sg **ΕΒΑΛΕΝ** CASTS **ΑΥΤΟΥΣ** autous G846 pp Acc Pl m **ΑΥΤΟΥΣ** them **ΕΙΣ** eis G1519 Prep **ΕΙΣ** INTO **ΤΗΝ** tEn G3588 t\_Acc Sg f **ΤΗΝ** THE **ΓΗΝ** gEn G1093 n\_Acc Sg f **ΓΗΝ** LAND **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΚΑΙ** AND **Ο** ho G3588 t\_Nom Sg m **Ο** THE

**ΔΡΑΚΩΝ** drakon G1404 n\_Nom Sg m **ΔΡΑΚΩΝ** DRAGON **ΕΣΤΗΚΕΝ** hestEken G2476 vi Impf Act 3 Sg **ΕΣΤΗΚΕΝ** HAS-STOOD **ΕΣΤΗΚΕΝ** stands **ΕΝΩΠΙΟΝ** enOpion G1799 Adv **ΕΝΩΠΙΟΝ** IN-VIEW **ΕΝΩΠΙΟΝ** sight-of **ΤΗΣ** tEs G3588 t\_Gen Sg f **ΤΗΣ** OF-THE **ΓΥΝΑΙΚΟΣ** gunaikos G1135 n\_Gen Sg f **ΓΥΝΑΙΚΟΣ** WOMAN **ΤΗΣ** tEs G3588 t\_Gen Sg f **ΤΗΣ** OF-THE **ΜΕΛΛΟΥΣΧ** mellousEs G3195 vp Pres Act Gen Sg f **ΜΕΛΛΟΥΣΧ** beING-ABOUT **ΜΕΛΛΟΥΣΧ** one-being-about

**ΤΕΚΕΙΝ** tekein G5088 vn 2Aor Act **ΤΕΚΕΙΝ** TO-BE-BRINGING-FORTH **ΙΝΑ** hina G2443 Conj **ΙΝΑ** THAT **ΟΤΑΝ** hotan G3752 Conj **ΟΤΑΝ** when-EVER **ΟΤΑΝ** whenever **ΤΕΚΗ** teke G5088 vs 2Aor Act 3 Sg **ΤΕΚΗ** she-MAY-BE-BRINGING-FORTH **ΤΟ** to G3588 t\_Acc Sg n **ΤΟ** THE **ΤΕΚΝΟΝ** teknon G5043 n\_Acc Sg n **ΤΕΚΝΟΝ** offspring **ΑΥΤΗΣ** autEs G846 pp Gen Sg f **ΑΥΤΗΣ** OF-her

**ΚΑΤΑΦΑΓΗ** kataphagE G2719 vs 2Aor Act 3 Sg **ΚΑΤΑΦΑΓΗ** it-MAY-BE-DOWN-EATING **ΚΑΤΑΦΑΓΗ** it-may-be-devouring

12:5 **ΚΑΙ** **ΕΤΕΚΕΝ** **ΥΙΟΝ** **ΑΡΡΕΝΑ** **ΟC** **ΜΕΛΛΕΙ** **ΠΟΙΜΑΙΝΕΙΝ**  
 kai eteken huion arrena oc mellei poimainein  
 G2532 G5088 G1484 G1484 G3195 G3195 G4165  
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg n\_Acc Sg m n\_Acc Sg m pr Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg vn Pres Act  
**AND** **she-BROUGHT-FORTH** **SON** **MALE** **WHO** **IS-ABOUT** **TO-BE-SHEPHERDING**  
 is-being-about

<sup>5</sup> And she brought forth a man child, who was to rule all nations with a rod of iron: and her child was caught up unto God, and [to] his throne.

**ΠΑΝΤΑ** **ΤΑ** **ΕΘΝΗ** **ΕΝ** **ΡΑΒΔΩ** **CΙΔΗΡΑ** **ΚΑΙ** **ΗΡΠΑCΘΗ** **ΤΟ** **ΤΕΚΝΟΝ**  
 panta ta ethne en rabdo sidera kai hErpsthE to teknon  
 G3956 G3588 G1484 G1484 G4464 G4464 G2532 G2532 G726 G726 G3588 G5043  
 a\_Acc Pl n t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n Prep n\_Dat Sg f a\_Dat Sg f Conj vi Aor Pas 3 Sg t\_Nom Sg n n\_Nom Sg n  
**ALL** **THE** **NATIONS** **IN** **ROD** **IRON** **AND** **IS-SNATCHED** **THE** **OFFSPRING**  
 club is-snatched-away child

**ΑΥΤΗC** **ΠΡΟC** **ΤΟΝ** **ΘΕΟΝ** **ΚΑΙ** **ΤΟΝ** **ΘΡΟΝΟΝ** **ΑΥΤΟΥ**  
 autEs pros ton theon kai ton thronon autou  
 G846 G4314 G3588 G2316 G2532 G3588 G2362 G846  
 pp Gen Sg f Prep t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Conj t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m pp Gen Sg m  
**OF-her** **TOWARD** **THE** **God** **AND** **THE** **THRONE** **OF-Him**

12:6 **ΚΑΙ** **Η** **ΓΥΝΗ** **ΕΦΥΓΕΝ** **ΕΙC** **ΤΗΝ** **ΕΡΗΜΟΝ** **ΟΠΟΥ** **ΕΧΕΙ**  
 kai hE gunE ephugen eis tEn erEmon hopou echei  
 G2532 G3588 G1135 G5343 G1519 G3588 G2048 G3699 G2192  
 Conj t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f vi 2Aor Act 3 Sg G1519 G3588 t\_Acc Sg f Adv vi Pres Act 3 Sg  
**AND** **THE** **WOMAN** **FLED** **INTO** **THE** **DESOLATE** **THE-?-where** **she-IS-HAVING**  
 wilderness where<sup>e</sup>

<sup>6</sup> And the woman fled into the wilderness, where she hath a place prepared of God, that they should feed her there a thousand two hundred [and] threescore days.

**ΤΟΠΟΝ** **ΗΤΟΙΜΑΣΜΕΝΟΝ** **ΑΠΟ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΙΝΑ** **ΕΚΕΙ** **ΤΡΕΦΩCΙΝ**  
 topon hEtoimasmenon apo tou theou hina ekei trephOsin  
 G5117 G2090 G575 G3588 G2316 G2443 G1563 G5142  
 n\_Acc Sg m vp Perf Pas Acc Sg m Prep t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Conj Adv vs Pres Act 3 Pl  
**PLACE** **HAVING-been-made-READY** **FROM** **THE** **God** **THAT** **there** **THEY-MAY-BE-NURTURING**  
 they-may-be-nourishing

**ΑΥΤΗΝ** **ΗΜΕΡΑC** **ΧΙΛΙΑC** **ΔΙΑΚΟCΙΑC** **ΕΞΗΚΟΝΤΑ**  
 autEn hEmeras chilias diakocias hexEkonta  
 G846 G2250 G5507 G1250 G1835  
 pp Acc Sg f n\_Acc Pl f a\_Acc Pl f a\_Acc Pl f a\_Nom  
**her** **DAYS** **THOUSAND** **TWO-hundred** **SIX-TY**  
 sixty

12:7 **ΚΑΙ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΠΟΛΕΜΟC** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΟΥΡΑΝΩ** **Ο** **ΜΙΧΑΗΛ** **ΚΑΙ** **ΟΙ**  
 kai egeneto polemos en tō ouranō o michaEl kai hoi  
 G2532 G1096 G4171 G1722 G3588 G3772 G3588 G3413 G2532 G3588  
 Conj vi 2Aor midD 3 Sg n\_Nom Sg m G1722 G3588 t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m G3588 G3413 G2532  
**AND** **BECAME** **BATTLE** **IN** **THE** **heaven** **THE** **MICHAEL** **AND** **THE**  
 occurred

<sup>7</sup> And there was war in heaven: Michael and his angels fought against the dragon; and the dragon fought and his angels,

**ΑΓΓΕΛΟΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΠΟΛΕΜΗCΑΝ** **ΚΑΤΑ** **ΤΟΥ** **ΔΡΑΚΟΝΤΟC** **ΚΑΙ** **Ο** **ΔΡΑΚΩΝ**  
 aggeloi autou epolemEsan kata tou drakontos kai ho drakon  
 G32 G846 G4170 G4170 G2596 G3588 G1404 G2532 G3588 G1404  
 n\_Nom Pl m pp Gen Sg m vi Aor Act 3 Pl Prep t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m  
**MESSENGERS** **OF-him** **BATTLE** **DOWN** **OF-THE** **DRAGON** **AND** **THE** **DRAGON**  
 against the

**ΕΠΟΛΕΜΗCΕΝ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΑΓΓΕΛΟΙ** **ΑΥΤΟΥ**  
 epolemEsen kai hoi aggeloi autou  
 G4170 G2532 G3588 G32 G846  
 vi Aor Act 3 Sg Conj t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m pp Gen Sg m  
**BATTLES** **AND** **THE** **MESSENGERS** **OF-him**  
 of-him<sup>it</sup>

12:8 **ΚΑΙ** **ΟΥΚ** **ΙCΧΥCΑΝ** **ΟΥΤΕ** **ΤΟΠΟC** **ΕΥΡΕΘΗ** **ΑΥΤΩΝ** **ΕΤΙ** **ΕΝ**  
 kai ouk ischusan oute topos eurethE autōn eti en  
 G2532 G3756 G2480 G3777 G5117 G2147 G846 G2089 G1722  
 Conj Part Neg vi Aor Act 3 Pl Conj n\_Nom Sg m vi Aor Pas 3 Sg pp Gen Pl m Adv Prep  
**AND** **NOT** **THEY-are-STRONG** **NOT-BESIDES** **PLACE** **WAS-FOUND** **OF-them** **STILL** **IN**  
 neither

<sup>8</sup> And prevailed not; neither was their place found any more in heaven.

**ΤΩ** **ΟΥΡΑΝΩ**  
 tō ouranō  
 G3588 G3772  
 t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m  
**THE** **heaven**

12:9 **ΚΑΙ** **ΕΒΛΗΘΗ** **Ο** **ΔΡΑΚΩΝ** **Ο** **ΜΕΓΑC** **Ο** **ΟΦΙC** **Ο**  
 kai eblēthE ho drakon ho megas ho ophic ho  
 G2532 G906 G3588 G1404 G3588 G3173 G3588 G3789 G3588  
 Conj vi Aor Pas 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Nom Sg m a\_Nom Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Nom Sg m  
**AND** **WAS-CAST** **THE** **DRAGON** **THE** **GREAT** **THE** **serpent** **THE**  
 was-cast-out

<sup>9</sup> And the great dragon was cast out, that old serpent, called the Devil, and Satan, which deceiveth the whole world: he was cast out into the earth, and his angels were cast out with him.

**ΑΡΧΑΙΟC** **Ο** **ΚΑΛΟΥΜΕΝΟC** **ΔΙΑΒΟΛΟC** **ΚΑΙ** **Ο** **CΑΤΑΝΑC** **Ο**  
 archaios ho kaloumenos diabolos kai ho satanas ho  
 G744 G3588 G2564 G1228 G2532 G3588 G4567 G3588  
 a\_Nom Sg m t\_Nom Sg m vp Pres Pas Nom Sg m a\_Nom Sg m Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m n\_Nom Sg m  
**ORIGINAl** **THE** **one-beING-CALLED** **THRU-CASTer** **AND** **THE** **SATAN** **(Heb. adversary)** **THE**  
 ancient being-called Adversary Satan

<b>ΠΛΑΝΩΝ</b> planOn G4105 vp Pres Act Nom Sg m <b>one-STRAYING</b> one-deceiving	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΟΙΚΟΥΜΕΝΗΝ</b> oikoumenEn G3625 n_ Acc Sg f <b>one-beING-HOMED</b> inhabited-earth	<b>ΟΛΗΝ</b> holEn G3650 a_ Acc Sg f <b>WHOLE</b>	<b>ΕΒΑΗΘΗ</b> eblEthE G906 vi Aor Pas 3 Sg <b>WAS-CAST</b> it-was-cast	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΗΝ</b> gEn G1093 n_ Acc Sg f <b>LAND</b> earth	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	---	--	--	---	---	---	---	--

<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΓΓΕΛΟΙ</b> aggeloi G32 n_ Nom Pl m <b>MESSENGERS</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-it</b> of-him <sub>it</sub>	<b>ΜΕΤ</b> met G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>it</b> him <sub>it</sub>	<b>ΕΒΑΗΘΗΣΑΝ</b> eblEthEсан G906 vi Aor Pas 3 Pl <b>WERE-CAST</b>
--	--	--	---	--	---

12:10 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΗΚΟΥΣΑ</b> Ekousa G191 vi Aor Act 1 Sg <b>I-HEAR</b>	<b>ΦΩΝΗΝ</b> phOnEn G5456 n_ Acc Sg f <b>SOUND</b> voice	<b>ΜΕΓΑΛΗΝ</b> megalEn G3173 a_ Acc Sg f <b>GREAT</b> loud	<b>ΛΕΓΟΥΣΑΝ</b> legousan G3004 vp Pres Act Acc Sg f <b>saying</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>THE</b>	<b>ΟΥΡΑΝΩ</b> ouranO G3772 n_ Dat Sg m <b>heaven</b>	<b>ΑΡΤΙ</b> arti G737 Adv <b>at-PRESENT</b> just-now
--	---	---	---	---	---	---	--	---

<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg <b>BECAME</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΣΩΤΗΡΙΑ</b> sOtEria G4991 n_ Nom Sg f <b>SAVing</b> salvation	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΔΥΝΑΜΙΣ</b> dunamis G1411 n_ Nom Sg f <b>ABILITY</b> power	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑ</b> basileia G932 n_ Nom Sg f <b>KINGdom</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>
--	--	---	--	--	--	--	--	--	--

<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΞΟΥΣΙΑ</b> exousia G1849 n_ Nom Sg f <b>authority</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΧΡΙΣΤΟΥ</b> christou G5547 n_ Gen Sg m <b>ANointed</b> Christ	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΚΑΤΕΒΑΗΘΗ</b> kateblEthE G2598 vi Aor Pas 3 Sg <b>WAS-DOWN-CAST</b> was-cast-down
--	--	--	--	---	--	---	---	--	---

<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΑΤΗΓΟΡΟΣ</b> katEgoros G2725 n_ Nom Sg m <b>accuser</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΑΔΕΛΦΩΝ</b> adelphOn G80 n_ Gen Pl m <b>brothers</b> brethren	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΑΤΗΓΟΡΩΝ</b> katEgorOn G2723 vp Pres Act Nom Sg m <b>one-accusing</b> one-accusing	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b> them
--	---	--	---	--	--	---	--

<b>ΕΝΩΠΙΟΝ</b> enOpion G1799 Adv <b>IN-VIEW</b> sight-of-before	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b> the	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl <b>OF-US</b>	<b>ΗΜΕΡΑΣ</b> hEmeras G2250 n_ Gen Sg f <b>DAY</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΝΥΚΤΟΣ</b> nuktos G3571 n_ Gen Sg f <b>NIGHT</b>
--	---	--	--	--	--	---

12:11 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΥΤΟΙ</b> autoi G846 pp Nom Pl m <b>they</b>	<b>ΕΝΙΚΗΣΑΝ</b> enikEсан G3528 vi Aor Act 3 Pl <b>CONQUER</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> because-of	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΑΙΜΑ</b> haima G129 n_ Acc Sg n <b>BLOOD</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>ΑΡΝΙΟΥ</b> arniou G721 n_ Gen Sg n <b>LAMBkin</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	---	---	--	---	---	---	--	--	--

<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> because-of	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΟΓΟΝ</b> logon G3056 n_ Acc Sg m <b>saying</b> word	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΜΑΡΤΥΡΙΑΣ</b> marturias G3141 n_ Gen Sg f <b>witness</b> testimony	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΗΓΑΠΗΣΑΝ</b> EgapEсан G25 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-LOVE</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>
---	---	--	--	--	--	--	--	---	---

<b>ΨΥΧΗΝ</b> psuchEn G5590 n_ Acc Sg f <b>soul</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>	<b>ΑΧΡΙ</b> achri G891 Prep <b>UNTIL</b>	<b>ΘΑΝΑΤΟΥ</b> thanatou G2288 n_ Gen Sg m <b>DEATH</b>
--	--	--	--

12:12 <b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> because-of	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n <b>this</b>	<b>ΕΥΦΡΑΙΝΕΘΕ</b> euphrainesthe G2165 vm Pres Pas 2 Pl <b>BE-beING-glad</b> make-ye-merry !	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΟΥΡΑΝΟΙ</b> ouranoi G3772 n_ Nom Pl m <b>heavens</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b> the-ones	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>them</b>
---	--	--	--	---	--	--	---	---

<b>ΚΚΗΝΟΥΝΤΕΣ</b> skEnountes G4637 vp Pres Act Nom Pl m <b>BOOTHING</b> tabernacling	<b>ΟΥΑΙ</b> ouai G3759 Inj <b>WOE</b> woe !	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m <b>to-THE</b>	<b>ΚΑΤΟΙΚΟΥΣΙΝ</b> katoikousin G2730 vp Pres Act Dat Pl m <b>ones-DOWN-HOMING</b> ones-dwelling	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΗΝ</b> gEn G1093 n_ Acc Sg f <b>LAND</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΘΑΛΑΣΣΑΝ</b> thalassan G2281 n_ Acc Sg f <b>SEA</b>
---	--	--	--	---	--	--	---	--

<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΚΑΤΕΒΗ</b> katebE G2597 vi 2Aor Act 3 Sg <b>DOWN-STEPPEd</b> descended	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΙΑΒΟΛΟΣ</b> diabolos G1228 a_ Nom Sg m <b>THRU-CASTer</b> Adversary	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 vp 2 Acc Pl <b>YOU(P)</b> ye	<b>ΕΧΩΝ</b> echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m <b>HAVING</b>	<b>ΘΥΜΟΝ</b> thumon G2372 n_ Acc Sg m <b>fury</b>	<b>ΜΕΓΑΝ</b> megan G3173 a_ Acc Sg m <b>GREAT</b>
--	--	--	--	---	---	--	---	---

10 And I heard a loud voice saying in heaven, Now is come salvation, and strength, and the kingdom of our God, and the power of his Christ: for the accuser of our brethren is cast down, which accused them before our God day and night.

11 And they overcame him by the blood of the Lamb, and by the word of their testimony; and they loved not their lives unto the death.

12 . Therefore rejoice, [ye] heavens, and ye that dwell in them. Woe to the inhabitants of the earth and of the sea! for the devil is come down unto you, having great wrath, because he knoweth that he hath but a short time.

**ΕΙΔΩC**  
eidOs  
G1492  
vp Perf Act Nom Sg m  
**HAVING-PERCEIVED**  
being-aware

**ΟΤΙ**  
hoti  
G3754  
Conj  
**that**

**ΟΛΙΓΟΝ**  
oligon  
G3641  
a\_ Acc Sg m  
**FEW**  
brief

**ΚΑΙΡΟΝ**  
kairon  
G2540  
n\_ Acc Sg m  
**SEASON**

**ΕΧΕΙ**  
echei  
G2192  
vi Pres Act 3 Sg  
**he-IS-HAVING**

12:13 **ΚΑΙ** kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΟΤΕ** hote  
G3753  
Adv  
**when**

**ΕΙΔΕΝ** eiden  
G1492  
vi 2Aor Act 3 Sg  
**PERCEIVED**

**Ο** ho  
G3588  
t\_ Nom Sg m  
**THE**

**ΔΡΑΚΩΝ** drakon  
G1404  
n\_ Nom Sg m  
**DRAGON**

**ΟΤΙ** hoti  
G3754  
Conj  
**that**

**ΕΒΑΛΗΘΗ** eblEthE  
G906  
vi Aor Pas 3 Sg  
**he-WAS-CAST**  
it-was-cast

**ΕΙC** eis  
G1519  
Prep  
**INTO**

**ΤΗΝ** tEn  
G3588  
t\_ Acc Sg f  
**THE**

**ΓΗΝ** gEn  
G1093  
n\_ Acc Sg f  
**LAND**  
earth

13 And when the dragon saw that he was cast unto the earth, he persecuted the woman which brought forth the man [child].

**ΕΔΙΩΞΕΝ** ediOxen  
G1377  
vi Aor Act 3 Sg  
**he-CHASES**  
it-persecutes

**ΤΗΝ** tEn  
G3588  
t\_ Acc Sg f  
**THE**

**ΓΥΝΑΙΚΑ** gunaika  
G1135  
n\_ Acc Sg f  
**WOMAN**

**ΗΤΙC** hEtis  
G3748  
pr Nom Sg f  
**WHO-ANY**  
who-any

**ΕΤΕΚΕΝ** eteken  
G5088  
vi 2Aor Act 3 Sg  
**BROUGHT-FORTH**

**ΤΟΝ** ton  
G3588  
t\_ Acc Sg m  
**THE**

**ΑΡΡΕΝΑ** arrena  
G730  
n\_ Acc Sg m  
**MALE**

12:14 **ΚΑΙ** kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΕΔΟΘΗΣΑΝ** edothEsan  
G1325  
vi Aor Pas 3 Pl  
**WERE-GIVEN**

**ΤΗ** tE  
G3588  
t\_ Dat Sg f  
**to-THE**

**ΓΥΝΑΙΚΙ** gunaiki  
G1135  
n\_ Dat Sg f  
**WOMAN**

**ΔΥΟ** duo  
G1417  
a\_ Nom  
**TWO**

**ΠΤΕΡΥΓΕC** pteruges  
G4420  
n\_ Nom Pl f  
**flyers**  
wings

**ΤΟΥ** tou  
G3588  
t\_ Gen Sg m  
**OF-THE**

**ΛΕΤΟΥ** aetou  
G105  
n\_ Gen Sg m  
**VULTURE**

**ΤΟΥ** tou  
G3588  
t\_ Gen Sg m  
**THE**

14 And to the woman were given two wings of a great eagle, that she might fly into the wilderness, into her place, and times, and half a time, from the face of the serpent.

**ΜΕΓΑΛΟΥ** megalou  
G3173  
a\_ Gen Sg m  
**GREAT**  
large

**ΙΝΑ** hina  
G2443  
Conj  
**THAT**

**ΠΕΤΗΤΑΙ** petEtaI  
G4072  
vs Pres midD/pasD 3 Sg  
**she-MAY-BE-flyING**

**ΕΙC** eis  
G1519  
Prep  
**INTO**

**ΤΗΝ** tEn  
G3588  
t\_ Acc Sg f  
**THE**

**ΕΡΗΜΟΝ** erEmon  
G2048  
a\_ Acc Sg f  
**DESOLATE**  
wilderness

**ΕΙC** eis  
G1519  
Prep  
**INTO**

**ΤΟΝ** ton  
G3588  
t\_ Acc Sg m  
**THE**

**ΤΟΠΟΝ** topon  
G5117  
n\_ Acc Sg m  
**PLACE**

**ΑΥΤΗC** autEs  
G846  
pp Gen Sg f  
**OF-her**

**ΟΠΟΥ** hopou  
G3699  
Adv  
**THE-?-where**  
where<sup>e</sup>

**ΤΡΕΦΕΤΑΙ** trephetaI  
G5142  
vi Pres Pas 3 Sg  
**she-IS-beING-NURTURED**  
she-is-being-nourished

**ΕΚΕΙ** ekei  
G1563  
Adv  
**there**

**ΚΑΙΡΟΝ** kairon  
G2540  
n\_ Acc Sg m  
**SEASON**

**ΚΑΙ** kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΚΑΙΡΟΥC** kairous  
G2540  
n\_ Acc Pl m  
**SEASONS**

**ΚΑΙ** kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΗΜΙCΥ** hEmisY  
G2255  
a\_ Acc Sg n  
**HALF-EQUAL**  
half

**ΚΑΙΡΟΥ** kairou  
G2540  
n\_ Gen Sg m  
**SEASON**

**ΑΠΟ** apo  
G575  
Prep  
**FROM**

**ΠΡΟCΩΠΟΥ** prosOpou  
G4383  
n\_ Gen Sg n  
**face**

**ΤΟΥ** tou  
G3588  
t\_ Gen Sg m  
**OF-THE**

**ΟΦΕΩC** opheOs  
G3789  
n\_ Gen Sg m  
**serpent**

12:15 **ΚΑΙ** kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΕΒΑΛΕΝ** ebalen  
G906  
vi 2Aor Act 3 Sg  
**CASTS**

**Ο** ho  
G3588  
t\_ Nom Sg m  
**THE**

**ΟΦΙC** ophis  
G3789  
n\_ Nom Sg m  
**serpent**

**ΟΠΙCΩ** opisO  
G3694  
Adv  
**BEHIND**  
after

**ΤΗC** tEs  
G3588  
t\_ Gen Sg f  
**OF-THE**  
the

**ΓΥΝΑΙΚΟC** gunaikos  
G1135  
n\_ Gen Sg f  
**WOMAN**

**ΕΚ** ek  
G1537  
Prep  
**OUT**

**ΤΟΥ** tou  
G3588  
t\_ Gen Sg n  
**OF-THE**

15 And the serpent cast out of his mouth water as a flood after the woman, that he might cause her to be carried away of the flood.

**CΤΟΜΑΤΟC** stomatos  
G4750  
n\_ Gen Sg n  
**MOUTH**

**ΑΥΤΟΥ** autou  
G846  
pp Gen Sg m  
**OF-him**  
of-it

**ΥΔΩΡ** hudOr  
G5204  
n\_ Acc Sg n  
**water**

**ΩC** hOs  
G5613  
Adv  
**AS**

**ΠΟΤΑΜΟΝ** potamon  
G4215  
n\_ Acc Sg m  
**river**

**ΙΝΑ** hina  
G2443  
Conj  
**THAT**

**ΤΑΥΤΗΝ** tautEn  
G3778  
pd Acc Sg f  
**this(f)**  
this-woman

**ΠΟΤΑΜΟΦΟΡΗΤΟΝ** potamophorEton  
G4216  
a\_ Acc Sg f  
**river-CARRIED**  
carried-away-by-its-current

**ΠΟΙΗCΗ** poiEsE  
G4160  
vs Aor Act 3 Sg  
**SHOULD-BE-DOING**  
he-should-be-<sup>d0</sup>causing

12:16 **ΚΑΙ** kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΕΒΟΗΘΗΣΕΝ** eboEthEsen  
G997  
vi Aor Act 3 Sg  
**helps**

**Η** hE  
G3588  
t\_ Nom Sg f  
**THE**

**ΓΗ** gE  
G1093  
n\_ Nom Sg f  
**LAND**  
earth

**ΤΗ** tE  
G3588  
t\_ Dat Sg f  
**THE**

**ΓΥΝΑΙΚΙ** gunaiki  
G1135  
n\_ Dat Sg f  
**WOMAN**

**ΚΑΙ** kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΗΝΟΙΞΕΝ** Enoixen  
G455  
vi Aor Act 3 Sg  
**UP-OPENS**  
opens

**Η** hE  
G3588  
t\_ Nom Sg f  
**THE**

16 And the earth helped the woman, and the earth opened her mouth, and swallowed up the flood which the dragon cast out of his mouth.

**ΓΗ** gE  
G1093  
n\_ Nom Sg f  
**LAND**  
earth

**ΤΟ** to  
G3588  
t\_ Acc Sg n  
**THE**

**CΤΟΜΑ** stoma  
G4750  
n\_ Acc Sg n  
**MOUTH**

**ΑΥΤΗC** autEs  
G846  
pp Gen Sg f  
**OF-her**  
of-her<sup>it</sup>

**ΚΑΙ** kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΚΑΤΕΠΙΕΝ** katepien  
G2666  
vi 2Aor Act 3 Sg  
**DOWN-DRANK**  
swallowed

**ΤΟΝ** ton  
G3588  
t\_ Acc Sg m  
**THE**

**ΠΟΤΑΜΟΝ** potamon  
G4215  
n\_ Acc Sg m  
**river**

**ΟΝ** hon  
G3739  
pr Acc Sg m  
**WHICH**

**ΕΒΑΛΕΝ** ebalen  
G906  
vi 2Aor Act 3 Sg  
**CASTS**

**Ο** ho  
G3588  
t\_ Nom Sg m  
**THE**

**ΔΡΑΚΩΝ** drakon  
G1404  
n\_ Nom Sg m  
**DRAGON**

**ΕΚ** ek  
G1537  
Prep  
**OUT**

**ΤΟΥ** tou  
G3588  
t\_ Gen Sg n  
**OF-THE**

**CΤΟΜΑΤΟC** stomatos  
G4750  
n\_ Gen Sg n  
**MOUTH**

**ΑΥΤΟΥ** autou  
G846  
pp Gen Sg m  
**OF-it**  
of-him<sup>it</sup>



12:17 **ΚΑΙ** **ΩΡΓΙΣΘΗ** **Ο** **ΔΡΑΚΩΝ** **ΕΠΙ** **ΤΗ** **ΓΥΝΑΙΚΙ** **ΚΑΙ** **ΑΠΗΛΘΕΝ** **ΠΟΙΗΣΑΙ**  
 kai OrgisthE ho drakOn epi tE gunaiki kai apElthen poiEsai  
 G2532 G3710 G3588 G1404 G1909 G3588 G1135 G2532 G565 G4160  
 Conj vi Aor Pas 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f Conj vi 2Aor Act 3 Sg vn Aor Act  
**AND IS-INDIGNANT THE DRAGON ON THE WOMAN AND FROM-CAME TO-DO**  
 is-angry came-away

17 And the dragon was wroth with the woman, and went to make war with the remnant of her seed, which keep the commandments of God, and have the testimony of Jesus Christ.

**ΠΟΛΕΜΟΝ** **ΜΕΤΑ** **ΤΩΝ** **ΛΟΙΠΩΝ** **ΤΟΥ** **ΣΠΕΡΜΑΤΟΣ** **ΑΥΤΗΣ** **ΤΩΝ** **ΤΗΡΟΥΝΤΩΝ**  
 polemon meta tOn loipOn tou spermatoS autEs tOn tErountOn  
 G4171 G3326 G3588 G3062 G3588 G4690 G846 G3588 G5083  
 n\_ Acc Sg m Prep t\_ Gen Pl n a\_ Gen Pl n t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n pp Gen Sg f t\_ Gen Pl m vp Pres Act Gen Pl m  
**BATTLE WITH THE rest rest(p) OF-THE seed OF-her OF-THE ones-KEEPING**  
 the ones-keeping

**ΤΑΣ** **ΕΝΤΟΛΑΣ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕΧΟΝΤΩΝ** **ΤΗΝ** **ΜΑΡΤΥΡΙΑΝ** **ΤΟΥ**  
 tas entolas tou theou kai echontOn tEn marturian tou  
 G3588 G1785 G3588 G2316 G2532 G2192 G3588 G3141 G3588  
 t\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Conj vp Pres Act Gen Pl m t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Gen Sg m  
**THE directions OF-THE God AND HAVING THE witness OF-THE**  
 precepts testimony

**ΙΗΣΟΥ** **ΧΡΙΣΤΟΥ**  
 iEsou christou  
 G2424 G5547  
 n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**JESUS ANOINTED**  
 Christ

13:1	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΣΤΑΘΗΝ</b> estathEn G2476 vi Aor Pas 1 Sg I-was-standing	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΑΜΜΟΝ</b> ammon G285 n_Acc Sg f SAND	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE	<b>ΘΑΛΑΣΣΗΣ</b> thalassEs G2281 n_Gen Sg f SEA	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΙΔΟΝ</b> eidon G1492 vi 2Aor Act 1 Sg I-PERCEIVED	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	
	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE	<b>ΘΑΛΑΣΣΗΣ</b> thalassEs G2281 n_Gen Sg f SEA	<b>ΘΗΡΙΟΝ</b> thEriOn G2342 n_Acc Sg n WILD-BEAST	<b>ΑΝΑΒΑΙΝΟΝ</b> anabainon G305 vp Pres Act Acc Sg n UP-STEPPING ascending	<b>ΕΧΟΝ</b> echon G2192 vp Pres Act Acc Sg n HAVING	<b>ΚΕΦΑΛΑΣ</b> kephalas G2776 n_Acc Pl f HEADS	<b>ΕΠΤΑ</b> hepta G2033 a_Nom SEVEN	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΚΕΡΑΤΑ</b> kerata G2768 n_Acc Pl n horns		
	<b>ΔΕΚΑ</b> deka G1176 a_Nom TEN	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl n OF-THE the	<b>ΚΕΡΑΤΩΝ</b> keratOn G2768 n_Gen Pl n horns	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg n OF-it	<b>ΔΕΚΑ</b> deka G1176 a_Nom TEN	<b>ΔΙΑΔΗΜΑΤΑ</b> diadEmata G1238 n_Nom Pl n fillets diadems	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_Acc Pl f THE
	<b>ΚΕΦΑΛΑΣ</b> kephalas G2776 n_Acc Pl f HEADS	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg n OF-it	<b>ΟΝΟΜΑ</b> onoma G3686 n_Nom Sg n NAME	<b>ΒΛΑΣΦΗΜΙΑΣ</b> blasphEmias G988 n_Gen Sg f OF-HARM-AVERment of-blasphemy							
13:2	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n THE	<b>ΘΗΡΙΟΝ</b> thEriOn G2342 n_Nom Sg n WILD-BEAST	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n WHICH	<b>ΕΙΔΟΝ</b> eidon G1492 vi 2Aor Act 1 Sg I-PERCEIVED	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS	<b>ΟΜΟΙΟΝ</b> homoion G3664 a_Nom Sg n LIKE	<b>ΠΑΡΔΑΛΕΙ</b> pardalei G3917 n_Dat Sg f LEOPARD	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND		
	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE	<b>ΠΟΔΕΣ</b> podes G4228 n_Nom Pl m FEET	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg n OF-it	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv AS	<b>ΑΡΚΤΟΥ</b> arktou G715 n_Gen Sg f OF-BEAR	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n THE	<b>ΣΤΟΜΑ</b> stoma G4750 n_Nom Sg n MOUTH	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg n OF-it	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv AS	<b>ΣΤΟΜΑ</b> stoma G4750 n_Nom Sg n MOUTH
	<b>ΛΕΟΝΤΟΣ</b> leontos G3023 n_Gen Sg m OF-LION	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΔΩΚΕΝ</b> edOken G1325 vi Aor Act 3 Sg GIVES	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg n to-it it	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΔΡΑΚΩΝ</b> drakon G1404 n_Nom Sg m DRAGON	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΔΥΝΑΜΙΝ</b> dunamin G1411 n_Acc Sg f ABILITY power	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-it	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	
	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m THE	<b>ΘΡΟΝΟΝ</b> thronon G2362 n_Acc Sg m THRONE	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-it of-him <sup>it</sup>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΞΟΥΣΙΑΝ</b> exousian G1849 n_Acc Sg f authority	<b>ΜΕΓΑΛΗΝ</b> megalEn G3173 a_Acc Sg f GREAT					
13:3	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΙΔΟΝ</b> eidon G1492 vi 2Aor Act 1 Sg I-PERCEIVED	<b>ΜΙΑΝ</b> mian G1520 a_Acc Sg f ONE	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl f OF-THE	<b>ΚΕΦΑΛΩΝ</b> kephalOn G2776 n_Gen Pl f HEADS	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg n OF-it	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv AS	<b>ΕΣΦΑΓΜΕΝΗΝ</b> esphagmenEn G4969 vp Perf Pas Acc Sg f HAVING-been-SLAIN	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO		
	<b>ΘΑΝΑΤΟΝ</b> thanaton G2288 n_Acc Sg m DEATH	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f THE	<b>ΠΛΗΓΗ</b> plEgE G4127 n_Nom Sg f BLOW	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	<b>ΘΑΝΑΤΟΥ</b> thanatou G2288 n_Gen Sg m DEATH	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg n OF-it	<b>ΘΕΡΑΠΕΥΘΗ</b> etherapeutE G2323 vi Aor Pas 3 Sg WAS-curED	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND		
	<b>ΕΘΑΥΜΑΣΕΝ</b> ethaumasen G2296 vi Aor Act 3 Sg MARVELS	<b>ΟΛΗ</b> holE G3650 a_Nom Sg f WHOLE	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f THE	<b>ΓΗ</b> gE G1093 n_Nom Sg f LAND earth	<b>ΟΠΙΣΘ</b> opisO G3694 Adv BEHIND going-after	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n OF-THE the	<b>ΘΗΡΙΟΥ</b> thEriou G2342 n_Gen Sg n WILD-BEAST				
13:4	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΡΟΣΕΚΥΝΗΣΑΝ</b> prosekunEsan G4352 vi Aor Act 3 Pl THEY-worship	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m THE	<b>ΔΡΑΚΟΝΤΑ</b> drakonta G1404 n_Acc Sg m DRAGON	<b>ΟΣ</b> hos G3739 pr Nom Sg m WHO which	<b>ΕΔΩΚΕΝ</b> edOken G1325 vi Aor Act 3 Sg GIVES	<b>ΕΞΟΥΣΙΑΝ</b> exousian G1849 n_Acc Sg f authority	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_Dat Sg n to-THE			
	<b>ΘΗΡΙΩ</b> thEriO G2342 n_Dat Sg n WILD-BEAST	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΡΟΣΕΚΥΝΗΣΑΝ</b> prosekunEsan G4352 vi Aor Act 3 Pl THEY-worship	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n THE	<b>ΘΗΡΙΟΝ</b> thEriOn G2342 n_Acc Sg n WILD-BEAST	<b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING	<b>ΤΙΣ</b> tis G5101 pi Nom Sg m ANY who ?	<b>ΟΜΟΙΟΣ</b> homoios G3664 a_Nom Sg m LIKE is-like			

<sup>1</sup> . And I stood upon the sand of the sea, and saw a beast rise up out of the sea, having seven heads and ten horns, and upon his horns ten crowns, and upon his heads the name of blasphemy.

<sup>2</sup> And the beast which I saw was like unto a leopard, and his feet were as [the feet] of a bear, and his mouth as the mouth of a lion: and the dragon gave him his power, and his seat, and great authority.

<sup>3</sup> And I saw one of his heads as it were wounded to death; and his deadly wound was healed: and all the world wondered after the beast.

<sup>4</sup> And they worshipped the dragon which gave power unto the beast: and they worshipped the beast, saying, Who [is] like unto the beast? who is able to make war with him?

<b>ΤΩ</b> tō G3588 t_ Dat Sg n to-THE the	<b>ΘΗΡΙΩ</b> thEriō G2342 n_ Dat Sg n WILD-BEAST	<b>ΤΙς</b> tis G5101 pi Nom Sg m ANY who ?	<b>ΔΥΝΑΤΑΙ</b> dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-ABLE	<b>ΠΟΛΕΜΗΣΑΙ</b> polemEsai G4170 vn Aor Act TO-BATTLE	<b>ΜΕΤ</b> met G3326 Prep WITH	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg n it
--	--	---	---	---	--	--

13:5	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΔΟΘΗ</b> edothE G1325 vi Aor Pas 3 Sg WAS-GIVEN	<b>ΑΥΤΩ</b> autō G846 pp Dat Sg n to-it	<b>ΣΤΟΜΑ</b> stoma G4750 n_ Nom Sg n MOUTH	<b>ΛΑΛΟΥΝ</b> laloun G2980 vp Pres Act Nom Sg n TALKING speaking	<b>ΜΕΓΑΛΑ</b> megala G3173 a_ Acc Pl n GREAT great-things	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΒΛΑΣΦΗΜΙΑΣ</b> blasphEmias G988 n_ Acc Pl f HARM-AVERments blasphemies	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
------	---	---	---	--	---	--	---	--	---

5 And there was given unto him a mouth speaking great things and blasphemies; and power was given unto him to continue forty [and] two months.

<b>ΕΔΟΘΗ</b> edothE G1325 vi Aor Pas 3 Sg WAS-GIVEN	<b>ΑΥΤΩ</b> autō G846 pp Dat Sg n to-it	<b>ΕΞΟΥΣΙΑ</b> exousia G1849 n_ Nom Sg f authority	<b>ΠΟΙΗΣΑΙ</b> poiEsai G4160 vn Aor Act TO-DO	<b>ΜΗΝΑΣ</b> mEnas G3376 n_ Acc Pl m MONTHS	<b>ΤΕΣΣΑΡΑΚΟΝΤΑ</b> tessarakonta G5062 a_ Nom FOUR-TY forty	<b>ΔΥΟ</b> duo G1417 a_ Nom TWO
---	---	--	---	---	--	---

13:6	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΗΝΟΙΞΕΝ</b> Enoixen G455 vi Aor Act 3 Sg it-UP-OPENS it-opens	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΣΤΟΜΑ</b> stoma G4750 n_ Acc Sg n MOUTH	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg n OF-it	<b>ΕΙς</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΒΛΑΣΦΗΜΙΑΝ</b> blasphEmian G988 n_ Acc Sg f HARM-AVERment blasphemy	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep TOWARD	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE
------	---	---	--	--	---	--	---	--	--

6 And he opened his mouth in blasphemy against God, to blaspheme his name, and his tabernacle, and them that dwell in heaven.

<b>ΘΕΟΝ</b> theon G2316 n_ Acc Sg m God	<b>ΒΛΑΣΦΗΜΗΣΑΙ</b> blasphEmEsai G987 vn Aor Act TO-HARM-AVER to-blaspheme	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΟΝΟΜΑ</b> onoma G3686 n_ Acc Sg n NAME	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΣΚΗΝΗΝ</b> skEnEn G4633 n_ Acc Sg f BOOTH tabernacle	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
---	--	--	---	--	---	--	--	--	---

<b>ΤΟΥς</b> tous G3588 t_ Acc Pl m THE-ones the-ones	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΩ</b> tō G3588 t_ Dat Sg m THE	<b>ΟΥΡΑΝΩ</b> ouranō G3772 n_ Dat Sg m heaven	<b>ΣΚΗΝΟΥΝΤΑΣ</b> skEnountas G4637 vp Pres Act Acc Pl m BOOTHING tabernacling
---	--	--	---	--

13:7	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΔΟΘΗ</b> edothE G1325 vi Aor Pas 3 Sg WAS-GIVEN	<b>ΑΥΤΩ</b> autō G846 pp Dat Sg n to-it	<b>ΠΟΛΕΜΟΝ</b> polemon G4171 n_ Acc Sg m BATTLE	<b>ΠΟΙΗΣΑΙ</b> poiEsai G4160 vn Aor Act TO-DO	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep WITH	<b>ΤΩΝ</b> tōn G3588 t_ Gen Pl m THE	<b>ΑΓΙΩΝ</b> hagiōn G40 a_ Gen Pl m HOLY-ones saints	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΝΙΚΗΣΑΙ</b> nikEsai G3528 vn Aor Act TO-CONQUER
------	---	---	---	---	---	--	--	---	---	--

7 And it was given unto him to make war with the saints, and to overcome them: and power was given him over all kindreds, and tongues, and nations.

<b>ΑΥΤΟΥς</b> autous G846 pp Acc Pl m them	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΔΟΘΗ</b> edothE G1325 vi Aor Pas 3 Sg WAS-GIVEN	<b>ΑΥΤΩ</b> autō G846 pp Dat Sg n to-it	<b>ΕΞΟΥΣΙΑ</b> exousia G1849 n_ Nom Sg f authority	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON onover	<b>ΠΑΣΑΝ</b> pasan G3956 a_ Acc Sg f EVERY	<b>ΦΥΛΗΝ</b> phulEn G5443 n_ Acc Sg f tribe	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΓΛΩΣΣΑΝ</b> glōssan G1100 n_ Acc Sg f TONGUE	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
--	---	---	---	--	--	--	---	---	---	---

**ΕΘΝΟΣ**  
ethnos  
G1484  
n\_ Acc Sg n  
NATION

13:8	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΡΟΣΚΥΝΗΣΟΥΣΙΝ</b> proskunEsousin G4352 vi Fut Act 3 Pl SHALL-BE-worshipING	<b>ΑΥΤΩ</b> autō G846 pp Dat Sg n to-it	<b>ΠΑΝΤΕς</b> pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	<b>ΚΑΤΟΙΚΟΥΝΤΕς</b> katoikountes G2730 vp Pres Act Nom Pl m ones-DOWN-HOMING ones-dwelling	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΗς</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE the
------	---	--	---	--	---	---	--	--

8 And all that dwell upon the earth shall worship him, whose names are not written in the book of life of the Lamb slain from the foundation of the world.

<b>ΓΗς</b> gEs G1093 n_ Gen Sg f LAND earth	<b>ΩΝ</b> ōn G3739 pr Gen Pl m OF-WHOM of-whom(P)	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ</b> gegraptai G1125 vi Perf Pas 3 Sg HAS-been-WRITTEN	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Nom Pl n THE	<b>ΟΝΟΜΑΤΑ</b> onomata G3686 n_ Nom Pl n NAMES	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f THE	<b>ΒΙΒΛΩ</b> biblō G976 n_ Dat Sg f SCROLL	<b>ΤΗς</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE
--	--	---	--	--	--	--	--	--	---

<b>ΖΩΗς</b> zōEs G2222 n_ Gen Sg f LIFE	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE	<b>ΑΡΝΙΟΥ</b> arniou G721 n_ Gen Sg n LAMBkin	<b>ΕΣΦΑΓΜΕΝΟΥ</b> esphagmenou G4969 vp Perf Pas Gen Sg n One-HAVING-been-SLAIN having-been-slain	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep FROM	<b>ΚΑΤΑΒΟΛΗς</b> katabolEs G2602 n_ Gen Sg f DOWN-CASTing disruption	<b>ΚΟΣΜΟΥ</b> kosmou G2889 n_ Gen Sg m OF-SYSTEM of-world
---	---	---	---	---	---	--

13:9	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond IF	<b>ΤΙς</b> tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone	<b>ΕΧΕΙ</b> echei G2192 vi Pres Act 3 Sg IS-HAVING	<b>ΟΥς</b> ous G3775 n_ Acc Sg n EAR	<b>ΑΚΟΥΣΑΤΩ</b> akousatō G191 vm Aor Act 3 Sg LET-him-HEAR let-him-hear !
------	--	--	--	--	--

9 If any man have an ear, let him hear.

13:10 **ΕΙ** **ΤΙC** **ΔΙΧΜΑΛΩCΙΑΝ** **CΥΝΑΓΕΙ** **ΕΙC** **ΔΙΧΜΑΛΩCΙΑΝ**  
 ei tis aichmalOsiān sunagei eis aichmalOsiān  
 G1487 G5100 G161 G4863 G1519 G161  
 Cond px Nom Sg m n\_ Acc Sg f vi Pres Act 3 Sg vi Pres Act 3 Sg  
**IF** **ANY** **captivity** **IS-TOGETHER-LEADING** **INTO** **captivity**  
 anyone for-captivity is-gathering

10 He that leadeth into captivity shall go into captivity: he that killeth with the sword must be killed with the sword. Here is the patience and the faith of the saints.

**ΥΠΑΓΕΙ** **ΕΙ** **ΤΙC** **ΕΝ** **ΜΑΧΑΙΡΑ** **ΑΠΟΚΤΕΝΕΙ** **ΔΕΙ** **ΑΥΤΟΝ**  
 hupagei ei tis en machaira apoktenei dei auton  
 G5217 G1487 G5100 G1722 G3162 G615 G1163 G846  
 vi Pres Act 3 Sg Cond px Nom Sg m Prep n\_ Dat Sg f vi Pres Act 3 Sg vi Pres im-Act 3 Sg  
**he-IS-UNDER-LEADING** **IF** **ANY** **IN** **sword** **SHALL-BE-FROM-KILLING** **it-IS-BINDING** **him**  
 he-is-going-away anyone sword shall-be-killing it-is-binding him

**ΕΝ** **ΜΑΧΑΙΡΑ** **ΑΠΟΚΤΑΝΘΗΝΑΙ** **ΩΔΕ** **ΕCΤΙΝ** **Η** **ΥΠΟΜΟΝΗ** **ΚΑΙ** **Η**  
 en machaira apoktanthēnai hōde estin hē hupomonē kai hē  
 G1722 G3162 G615 G5602 G2076 G3588 G5281 G2532 G3588  
 Prep n\_ Dat Sg f vn Aor Pas Adv vi Pres vxx 3 Sg t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f Conj t\_ Nom Sg f  
**IN** **sword** **TO-BE-FROM-KILLED** **here** **IS** **THE** **UNDER-REMAINING** **AND** **THE**  
 to-be-killed here IS THE UNDER-REMAINING endurance AND THE

**ΠΙCΤΙC** **ΤΩΝ** **ΑΓΙΩΝ**  
 pistis tōn hagiōn  
 G4102 G3588 G40  
 n\_ Nom Sg f t\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m  
**BELIEF** **OF-THE** **HOLY-ones**  
 faith OF-THE saints

13:11 **ΚΑΙ** **ΕΙΔΟΝ** **ΑΛΛΟ** **ΘΗΡΙΟΝ** **ΑΝΑΒΑΙΝΟΝ** **ΕΚ** **ΤΗΣ** **ΓΗΣ** **ΚΑΙ**  
 kai eidon allo thērion anabainon ek tēs gēs kai  
 G2532 G1492 G243 G2342 G305 G1537 G3588 G1093 G2532  
 Conj vi 2Aor Act 1 Sg a\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n vp Pres Act Acc Sg n Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Conj  
**AND** **I-PERCEIVED** **other** **WILD-BEAST** **UP-STEPPING** **OUT** **OF-THE** **LAND** **AND**  
 AND I-PERCEIVED other WILD-BEAST UP-STEPPING OUT OF-THE LAND AND  
 another ascending

11 . And I beheld another beast coming up out of the earth; and he had two horns like a lamb, and he spake as a dragon.

**ΕΙΧΕΝ** **ΚΕΡΑΤΑ** **ΔΥΟ** **ΟΜΟΙΑ** **ΑΡΝΙΩ** **ΚΑΙ** **ΕΛΑΛΕΙ** **ΩC** **ΔΡΑΚΩΝ**  
 eichen kerata duo omoia arniō kai elalei ōc drakōn  
 G2192 G2768 G1417 G3664 G721 G2532 G2980 G5613 G1404  
 vi Impf Act 3 Sg n\_ Acc Pl n a\_ Nom a\_ Acc Pl n n\_ Dat Sg n Conj vi Impf Act 3 Sg Adv n\_ Nom Sg m  
**it-HAD** **horns** **TWO** **LIKE** **LAMBkin** **AND** **TALKED** **AS** **DRAGON**  
 it-HAD horns TWO LIKE LAMBkin AND TALKED AS DRAGON  
 it-spoke

13:12 **ΚΑΙ** **ΤΗΝ** **ΕΞΟΥCΙΑΝ** **ΤΟΥ** **ΠΡΩΤΟΥ** **ΘΗΡΙΟΥ** **ΠΑCΑΝ** **ΠΟΙΕΙ** **ΕΝΩΠΙΟΝ**  
 kai tēn exousiān tou prōtou thēriou pasan poiei enōpion  
 G2532 G3588 G1849 G3588 G4413 G2342 G3956 G4160 G1799  
 Conj t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n a\_ Acc Sg f vi Pres Act 3 Sg Adv  
**AND** **THE** **authority** **OF-THE** **BEFORE-most** **WILD-BEAST** **EVERY** **it-IS-DOING** **IN-VIEW**  
 AND THE authority OF-THE BEFORE-most WILD-BEAST EVERY it-is-doing exercising in-sight-of  
 first

12 And he exerciseth all the power of the first beast before him, and causeth the earth and them which dwell therein to worship the first beast, whose deadly wound was healed.

**ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΠΟΙΕΙ** **ΤΗΝ** **ΓΗΝ** **ΚΑΙ** **ΤΟΥC** **ΚΑΤΟΙΚΟΥΝΤΑC** **ΕΝ** **ΑΥΤΗ**  
 autou kai poiei tēn gēn kai tous katoikountac en autē  
 G846 G2532 G4160 G3588 G1093 G2532 G3588 G2730 G1722 G846  
 pp Gen Sg n Conj vi Pres Act 3 Sg t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Conj t\_ Acc Pl m vp Pres Act Acc Pl m Prep pp Dat Sg f  
**OF-it** **AND** **IS-makING** **THE** **LAND** **AND** **THE** **ones-DOWN-HOMING** **IN** **her**  
 OF-it AND IS-makING THE LAND AND THE ones-dwelling IN her  
 earth the-ones ones-dwelling her

**ΙΝΑ** **ΠΡΟCΚΥΝΗCΩCΙΝ** **ΤΟ** **ΘΗΡΙΟΝ** **ΤΟ** **ΠΡΩΤΟΝ** **ΟΥ** **ΕΘΕΡΑΠΕΥΘΗ**  
 hina proskunēsōsin to thērion to prōton ou etherapeuthē  
 G2443 G4352 G3588 G2342 G3588 G4413 G3739 G2323  
 Conj vs Aor Act 3 Pl t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n t\_ Acc Sg n a\_ Acc Sg n pr Gen Sg n vi Aor Pas 3 Sg  
**THAT** **THEY-SHOULD-BE-worshipING** **THE** **WILD-BEAST** **THE** **BEFORE-most** **OF-WHICH** **WAS-curED**  
 THAT THEY-SHOULD-BE-worshipING THE WILD-BEAST THE BEFORE-most OF-WHICH WAS-curED  
 first

**Η** **ΠΛΗΓΗ** **ΤΟΥ** **ΘΑΝΑΤΟΥ** **ΑΥΤΟΥ**  
 hē plēgē tou thanatou autou  
 G3588 G4127 G3588 G2288 G846  
 t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pp Gen Sg n  
**THE** **BLOW** **OF-THE** **DEATH** **OF-it**

13:13 **ΚΑΙ** **ΠΟΙΕΙ** **CΗΜΕΙΑ** **ΜΕΓΑΛΑ** **ΙΝΑ** **ΚΑΙ** **ΠΥΡ** **ΠΟΙΗ** **ΚΑΤΑΒΑΙΝΕΙΝ**  
 kai poiei sēmeia megalā ina kai pyr poie katabainein  
 G2532 G4160 G4592 G3173 G2443 G2532 G4442 G4160 G2597  
 Conj vi Pres Act 3 Sg n\_ Acc Pl n a\_ Acc Pl n Conj Conj n\_ Acc Sg n vs Pres Act 3 Sg vn Pres Act  
**AND** **IS-DOING** **SIGNS** **GREAT** **THAT** **AND** **FIRE** **MAY-BE-makING** **TO-BE-DOWN-STEPPING**  
 AND IS-DOING SIGNS GREAT THAT AND FIRE MAY-BE-makING TO-BE-DOWN-STEPPING  
 it-is-doing

13 And he doeth great wonders, so that he maketh fire come down from heaven on the earth in the sight of men,

**ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΟΥΡΑΝΟΥ** **ΕΙC** **ΤΗΝ** **ΓΗΝ** **ΕΝΩΠΙΟΝ** **ΤΩΝ** **ΑΝΘΡΩΠΩΝ**  
 ek tou ouranou eis tēn gēn enōpion tōn anthrōpōn  
 G1537 G3588 G3772 G1519 G3588 G1093 G1799 G3588 G444  
 Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Adv t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m  
**OUT** **OF-THE** **heaven** **INTO** **THE** **LAND** **IN-VIEW** **OF-THE** **humans**

13:14 **ΚΑΙ** **ΠΛΑΝΑ** **ΤΟΥC** **ΚΑΤΟΙΚΟΥΝΤΑC** **ΕΠΙ** **ΤΗΣ** **ΓΗΣ** **ΔΙΑ** **ΤΑ**  
 kai plana tous katoikountac epi tēs gēs dia ta  
 G2532 G4105 G3588 G2730 G1909 G3588 G1093 G1223 G3588  
 Conj vi Pres Act 3 Sg t\_ Acc Pl m vp Pres Act Acc Pl m Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Prep t\_ Acc Pl n  
**AND** **it-IS-STRAYING** **THE** **ones-DOWN-HOMING** **ON** **OF-THE** **LAND** **THRU** **THE**  
 AND it-is-straying THE ones-dwelling ON OF-THE LAND THRU THE  
 it-is-deceiving ones-dwelling the earth because-of

14 And deceiveth them that dwell on the earth by [the means of] those miracles which he had power to do in the sight of the beast; saying to

them that dwell on the earth, that they should make an image to the beast, which had the wound by a sword, and did live.

<b>CHMEIA</b> sEmeia G4592 n_Acc Pl n SIGNS	<b>Α</b> ha G3739 pr Nom Pl n WHICH	<b>ΕΔΟΘΗ</b> edothE G1325 vi Aor Pas 3 Sg it-WAS-GIVEN was-given	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg n to-it it	<b>ΠΟΙΗΣΑΙ</b> poiEsai G4160 vn Aor Act TO-DO	<b>ΕΝΩΠΤΙΟΝ</b> enOpion G1799 Adv IN-VIEW in-the-sight-of	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n OF-THE the	<b>ΘΗΡΙΟΥ</b> thEriou G2342 n_Gen Sg n WILD-BEAST
---	---	---	---	---	--	---	---

<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_Dat Pl m to-THE	<b>ΚΑΤΟΙΚΟΥΣΙΝ</b> katoikousin G2730 vp Pres Act Dat Pl m ones-DOWN-HOMING ones-dwelling	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE the	<b>ΓΗΣ</b> gEs G1093 n_Gen Sg f LAND earth	<b>ΠΟΙΗΣΑΙ</b> poiEsai G4160 vn Aor Act TO-make	<b>ΕΙΚΟΝΑ</b> eikona G1504 n_Acc Sg f image	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg n to-THE
--	--	---	--	---	---	---	---	--

<b>ΘΗΡΙΩ</b> thEriO G2342 n_Dat Sg n WILD-BEAST	<b>Ο</b> ho G3739 pr Nom Sg n WHICH	<b>ΕΧΕΙ</b> echei G2192 vi Pres Act 3 Sg IS-HAVING	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΠΛΗΓΗΝ</b> plEgEn G4127 n_Acc Sg f BLOW	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE	<b>ΜΑΧΑΙΡΑΣ</b> machairas G3162 n_Gen Sg f sword	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΖΗΣΕΝ</b> ezEsen G2198 vi Aor Act 3 Sg LIVES
---	---	--	---	--	--	--	---	--

13:15 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΔΟΘΗ</b> edothE G1325 vi Aor Pas 3 Sg it-WAS-GIVEN	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg n to-it	<b>ΔΟΥΝΑΙ</b> dounai G1325 vn 2Aor Act TO-GIVE	<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> pneuma G4151 n_Acc Sg n spirit	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f to-THE	<b>ΕΙΚΟΝΙ</b> eikoni G1504 n_Dat Sg f image	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n OF-THE	<b>ΘΗΡΙΟΥ</b> thEriou G2342 n_Gen Sg n WILD-BEAST	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT
---	--	---	--	--	--	---	--	---	---

15 And he had power to give life unto the image of the beast, that the image of the beast should both speak, and cause that as many as would not worship the image of the beast should be killed.

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>ΛΑΛΗΣΗ</b> lalEsE G2980 vs Aor Act 3 Sg SHOULD-BE-TALKING should-be-speaking	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f THE	<b>ΕΙΚΩΝ</b> eikOn G1504 n_Nom Sg f image	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n OF-THE	<b>ΘΗΡΙΟΥ</b> thEriou G2342 n_Gen Sg n WILD-BEAST	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΟΙΗΣΗ</b> poiEsE G4160 vs Aor Act 3 Sg SHOULD-BE-making should-be- <sup>90</sup> causing	<b>ΟΣΟΙ</b> hosoi G3745 pk Nom Pl m as-many-as whoever
---	--	--	---	--	---	---	---	---

<b>ΑΝ</b> an G302 Part EVER	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΠΡΟΣΚΥΝΗΣΩΣΙΝ</b> proskunEsOsin G4352 vs Aor Act 3 Pl SHOULD-BE-worshipING	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΕΙΚΟΝΑ</b> eikona G1504 n_Acc Sg f image	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n OF-THE	<b>ΘΗΡΙΟΥ</b> thEriou G2342 n_Gen Sg n WILD-BEAST	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT
---	--	---	---	---	--	---	---

**ΑΠΟΚΤΑΝΘΩΣΙΝ**  
apoktanthOsin  
G615  
vs Aor Pas 3 Pl  
THEY-MAY-BE-BEING-FROM-KILLED  
they-may-be-being-killed

13:16 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΟΙΕΙ</b> poiEI G4160 vi Pres Act 3 Sg it-IS-making it-is- <sup>90</sup> causing	<b>ΠΑΝΤΑΣ</b> pantas G3956 a_Acc Pl m ALL	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m THE	<b>ΜΙΚΡΟΥΣ</b> mikrous G3398 a_Acc Pl m LITTLE small-ones	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m THE	<b>ΜΕΓΑΛΟΥΣ</b> megalous G3173 a_Acc Pl m GREAT great-ones	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m THE
---	--	---	---	--	---	---	---	---	---

16 And he causeth all, both small and great, rich and poor, free and bond, to receive a mark in their right hand, or in their foreheads:

<b>ΠΛΟΥΣΙΟΥΣ</b> plousious G4145 a_Acc Pl m RICH rich-ones	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m THE	<b>ΠΤΩΧΟΥΣ</b> ptOchous G4434 a_Acc Pl m POOR poor-ones	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m THE	<b>ΕΛΕΥΘΕΡΟΥΣ</b> eleutherous G1658 a_Acc Pl m FREE free-ones	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_Acc Pl m THE	<b>ΔΟΥΛΟΥΣ</b> doulous G1401 n_Acc Pl m SLAVES
---	---	---	--	---	---	--	---	---	--

<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΔΩΣΗ</b> dOsE G1325 vs Aor Act 3 Sg it-SHOULD-BE-GIVING	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them them	<b>ΧΑΡΑΓΜΑ</b> charagma G5480 n_Acc Sg n CARVE-effect emblem	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE the	<b>ΧΕΙΡΟΣ</b> cheiros G5495 n_Gen Sg f HAND	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE the	<b>ΔΕΞΙΑΣ</b> dexias G1188 a_Gen Sg f RIGHT
---	--	---	---	--	---	---	---	---	---

<b>Η</b> E G2228 Part OR	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl n OF-THE the	<b>ΜΕΤΩΠΩΝ</b> metOpOn G3359 n_Gen Pl n foreheads	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them
--------------------------------------	--	---	---	---

13:17 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΤΙΣ</b> tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone	<b>ΔΥΝΗΤΑΙ</b> dunEtai G1410 vs Pres midD/pasD 3 Sg MAY-BE-ABLE may-be-being-able	<b>ΑΓΟΡΑΣΑΙ</b> agorasai G59 vn Aor Act TO-BUY	<b>Η</b> E G2228 Part OR	<b>ΠΩΛΗΣΑΙ</b> pOIEsai G4453 vn Aor Act TO-SELL	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond IF	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO
---	---	--	--	--	--	--------------------------------------	---	--	--

17 And that no man might buy or sell, save he that had the mark, or the name of the beast, or the number of his name.

<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΕΧΩΝ</b> echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m one-HAVING one-having	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n THE	<b>ΧΑΡΑΓΜΑ</b> charagma G5480 n_Acc Sg n CARVE-effect emblem	<b>Η</b> hE G2228 Part OR	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n THE	<b>ΟΝΟΜΑ</b> onoma G3686 n_Acc Sg n NAME	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n OF-THE	<b>ΘΗΡΙΟΥ</b> thEriou G2342 n_Gen Sg n WILD-BEAST
--	---	---	---	---------------------------------------	---	--	--	---

<b>Η</b>	<b>ΤΟΝ</b>	<b>ΑΡΙΘΜΟΝ</b>	<b>ΤΟΥ</b>	<b>ΟΝΟΜΑΤΟΣ</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b>
E	ton	arithmon	tou	onomatos	autou
G2228	G3588	G706	G3588	G3686	G846
Part	t_Acc Sg m	n_Acc Sg m	t_Gen Sg n	n_Gen Sg n	pp Gen Sg m
<b>ΟΡ</b>	<b>ΤΗ</b>	<b>ΝΗΜΕΡ</b>	<b>ΟΦ-ΤΗ</b>	<b>ΝΑΜΕ</b>	<b>ΟΦ-ιτ</b>

13:18	<b>ΩΔΕ</b>	<b>Η</b>	<b>ΣΟΦΙΑ</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b>	<b>Ο</b>	<b>ΕΧΩΝ</b>	<b>ΤΟΝ</b>	<b>ΝΟΥΝ</b>
	hOde	hE	sophia	estin	ho	echOn	ton	noun
	G5602	G3588	G4678	G2076	G3588	G2192	G3588	G3563
	Adv	t_Nom Sg f	n_Nom Sg f	vi Pres vxx 3 Sg	t_Nom Sg m	vp Pres Act Nom Sg m	t_Acc Sg m	n_Acc Sg m
	<b>ηερε</b>	<b>ΤΗ</b>	<b>ΝΗΜΕΡ</b>	<b>ΙΣ</b>	<b>ΤΗ</b>	<b>ΟΝ-ΗΑΝ</b>	<b>ΤΗ</b>	<b>ΝΗΝ</b>
						<i>one-HAVING</i>		<i>MIND</i>
						<i>one-having</i>		

<sup>18</sup> Here is wisdom. Let him that hath understanding count the number of the beast: for it is the number of a man; and his number [is] Six hundred threescore [and] six.

<b>ΨΗΦΙΣΑΤΩ</b>	<b>ΤΟΝ</b>	<b>ΑΡΙΘΜΟΝ</b>	<b>ΤΟΥ</b>	<b>ΘΗΡΙΟΥ</b>	<b>ΑΡΙΘΜΟΣ</b>	<b>ΓΑΡ</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b>
psEphisatO	ton	arithmon	tou	thEriou	arithmos	gar	anthrOpou	estin
G5585	G3588	G706	G3588	G2342	G706	G1063	G444	G2076
vm Aor Act 3 Sg	t_Acc Sg m	n_Acc Sg m	t_Gen Sg n	n_Gen Sg n	n_Nom Sg m	Conj	n_Gen Sg m	vi Pres vxx 3 Sg
<b>ΛΕΤ-ΠΕΒΒΛΕ</b>	<b>ΤΗ</b>	<b>ΝΗΜΕΡ</b>	<b>ΟΦ-ΤΗ</b>	<b>ΝΗΛ-ΒΕΑΣΤ</b>	<b>ΝΗΜΕΡ</b>	<b>φορ</b>	<b>ΟΦ-ημην</b>	<b>ιτ-ΙΣ</b>
<i>let-him-calculate !</i>								

<b>ΚΑΙ</b>	<b>Ο</b>	<b>ΑΡΙΘΜΟΣ</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b>	<b>ΧΨΣ</b>
kai	ho	arithmos	autou	chxs
G2532	G3588	G706	G846	G5516
Conj	t_Nom Sg m	n_Nom Sg m	pp Gen Sg m	a_Nom
<b>ΑΝΔ</b>	<b>ΤΗ</b>	<b>ΝΗΜΕΡ</b>	<b>ΟΦ-ιτ</b>	<b>666</b>



14:1 **ΚΑΙ** **ΕΙΔΟΝ** **ΚΑΙ** **ΙΔΟΥ** **ΑΡΝΙΟΝ** **ΕΣΤΗΚΟC** **ΕΠΙ** **ΤΟ** **ΟΡΟC**  
 kai eidon kai idou arnion hestEkos epi to oros  
 G2532 G1492 G2532 G2400 G721 G2476 G1909 G3588 G3735  
 Conj vi 2Aor Act 1 Sg Conj vm 2Aor Act 2 Sg n\_ Nom Sg n vp Perf Act Nom Sg n Prep t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n  
**AND** **I-PERCEIVED** **AND** **BE-PERCEIVING** **LAMBkin** **HAVING-STOOD** **ON** **THE** **mountain**  
 lo ! standing

<sup>1</sup> . And I looked, and, lo, a Lamb stood on the mount Sion, and with him an hundred forty [and] four thousand, having his Father's name written in their foreheads.

**CΙΩΝ** **ΚΑΙ** **ΜΕΤ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΚΑΤΟΝ** **ΤΕCΣΑΡΑΚΟΝΤΑ** **ΤΕCΣΑΡΕC** **ΧΙΛΙΑΔΕC** **ΕΧΟΥCΑΙ**  
 siOn kai met autou hekaton tessarakonta tessares chiliades echousai  
 G4622 G2532 G3326 G846 G1540 G5062 G5064 G5505 G2192  
 ni proper Conj Prep pp Gen Sg m a\_ Nom a\_ Nom a\_ Nom Pl f a\_ Nom Pl f vp Pres Act Nom Pl f  
**SION** **AND** **WITH** **HIM** **HUNDRED** **FOUR-TY** **FOUR** **THOUSANDS** **HAVING**  
 it forty

**ΤΟ** **ΟΝΟΜΑ** **ΤΟΥ** **ΠΑΤΡΟC** **ΑΥΤΟΥ** **ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΝ** **ΕΠΙ** **ΤΩΝ** **ΜΕΤΩΠΩΝ**  
 to onoma tou patros autou gegrammenon epi tOn metOpOn  
 G3588 G3686 G3588 G3962 G846 G1125 G1909 G3588 G3359  
 t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pp Perf Pas Acc Sg n Prep t\_ Gen Pl n n\_ Gen Pl n  
**THE** **NAME** **OF-THE** **FATHER** **OF-him** **HAVING-been-WRITTEN** **ON** **OF-THE** **foreheads**  
 of-it the

**ΑΥΤΩΝ**  
 autOn  
 G846  
 pp Gen Pl m  
**OF-them**

14:2 **ΚΑΙ** **ΗΚΟΥCΑ** **ΦΩΝΗΝ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΟΥΡΑΝΟΥ** **ΩC** **ΦΩΝΗΝ** **ΥΔΑΤΩΝ** **ΠΟΛΛΩΝ**  
 kai ekousa phOnEn ek tou ouranou hOc phOnEn hudatOn pollOn  
 G2532 G191 G5456 G1537 G3588 G3772 G5613 G5456 G5204 G4183  
 Conj vi Aor Act 1 Sg n\_ Acc Sg f Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Adv n\_ Acc Sg f n\_ Gen Pl n a\_ Gen Pl n  
**AND** **I-HEAR** **SOUND** **OUT** **OF-THE** **heaven** **AS** **SOUND** **OF-waters** **MANY**

<sup>2</sup> And I heard a voice from heaven, as the voice of many waters, and as the voice of a great thunder: and I heard the voice of harpers harping with their harps:

**ΚΑΙ** **ΩC** **ΦΩΝΗΝ** **ΒΡΟΝΤΗC** **ΜΕΓΑΛΗC** **ΚΑΙ** **ΦΩΝΗΝ** **ΗΚΟΥCΑ** **ΚΙΘΑΡΩΔΩΝ**  
 kai hOc phOnEn brontEs megalEs kai phOnEn ekousa kitharOdOn  
 G2532 G5613 G5456 G1027 G3173 G2532 G5456 G191 G2790  
 Conj Adv n\_ Acc Sg f n\_ Gen Sg f a\_ Gen Sg f Conj n\_ Acc Sg f vi Aor Act 1 Sg n\_ Gen Pl m  
**AND** **AS** **SOUND** **OF-THUNDER** **GREAT** **AND** **SOUND** **I-HEAR** **OF-LYRE-SINGers**  
 loud lyre-singers

**ΚΙΘΑΡΙΖΟΝΤΩΝ** **ΕΝ** **ΤΑΙC** **ΚΙΘΑΡΑΙC** **ΑΥΤΩΝ**  
 kitharizontOn en tais kitharais autOn  
 G2789 G1722 G3588 G2788 G846  
 vp Pres Act Gen Pl m Prep t\_ Dat Pl f n\_ Dat Pl f pp Gen Pl m  
**LYRE-playING** **IN** **THE** **LYRES** **OF-them**

14:3 **ΚΑΙ** **ΑΔΟΥCΙΝ** **ΩC** **ΩΔΗΝ** **ΚΑΙΝΗΝ** **ΕΝΩΠΙΟΝ** **ΤΟΥ** **ΘΡΟΝΟΥ** **ΚΑΙ**  
 kai adousin hOc OdEn kainEn enOpion tou thronou kai  
 G2532 G103 G5613 G5603 G2537 G1799 G3588 G2362 G2532  
 Conj vi Pres Act 3 Pl Adv n\_ Acc Sg f a\_ Acc Sg f Adv t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Conj  
**AND** **THEY-ARE-SINGING** **AS** **SONG** **NEW** **IN-VIEW** **OF-THE** **THRONE** **AND**  
 sight-of:before the

<sup>3</sup> And they sung as it were a new song before the throne, and before the four beasts, and the elders: and no man could learn that song but the hundred [and] forty [and] four thousand, which were redeemed from the earth.

**ΕΝΩΠΙΟΝ** **ΤΩΝ** **ΤΕCΣΑΡΩΝ** **ΖΩΩΝ** **ΚΑΙ** **ΤΩΝ** **ΠΡΕCΒΥΤΕΡΩΝ** **ΚΑΙ** **ΟΥΔΕΙC**  
 enOpion tOn tessarOn zOOn kai tOn presbuterOn kai oudeis  
 G1799 G3588 G5064 G2226 G2532 G3588 G4245 G2532 G3762  
 Adv t\_ Gen Pl n a\_ Gen Pl n n\_ Gen Pl n Conj t\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m Conj a\_ Nom Sg m  
**IN-VIEW** **OF-THE** **FOUR** **LIVING-ones** **AND** **OF-THE** **SENIORS** **AND** **NOT-YET-ONE**  
 sight-of:before the animals the elders no-one

**ΗΔΥΝΑΤΟ** **ΜΑΘΕΙΝ** **ΤΗΝ** **ΩΔΗΝ** **ΕΙ** **ΜΗ** **ΑΙ** **ΕΚΑΤΟΝ**  
 Edunato mathain tEn OdEn ei mE hai hekaton  
 G1410 G3129 G3588 G5603 G1487 G3361 G3588 G1540  
 vi Impf midD/pasD 3 Sg Att vn 2Aor Act t\_ Acc Sg f Cond Part Neg t\_ Nom Pl f a\_ Nom  
**was-ABLE** **TO-BE-LEARNING** **THE** **SONG** **IF** **NO** **THE** **HUNDRED**

**ΤΕCΣΑΡΑΚΟΝΤΑ** **ΤΕCΣΑΡΕC** **ΧΙΛΙΑΔΕC** **ΟΙ** **ΗΓΟΡΑCΜΕΝΟΙ** **ΑΠΟ** **ΤΗC** **ΓΗC**  
 tessarakonta tessares chiliades hoi Egorasmenoi apo tEs gEs  
 G5062 G5064 G5505 G3588 G59 G575 G3588 G1093  
 a\_ Nom a\_ Nom Pl f a\_ Nom Pl f t\_ Nom Pl m vp Perf Pas Nom Pl m Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
**FOUR-TY** **FOUR** **THOUSANDS** **THE** **ones-HAVING-been-BOUGHT** **FROM** **THE** **LAND**  
 forty ones-having-been-bought earth

14:4 **ΟΥΤΟΙ** **ΕΙCΙΝ** **ΟΙ** **ΜΕΤΑ** **ΓΥΝΑΙΚΩΝ** **ΟΥΚ** **ΕΜΟΛΥΝΘΗCΑΝ** **ΠΑΡΘΕΝΟΙ** **ΓΑΡ**  
 houtoi eisin hoi meta gunaikOn ouk emolunthEсан parthenoi gar  
 G3778 G1526 G3739 G3326 G1135 G3756 G3435 G3933 G1063  
 pd Nom Pl m vi Pres vxx 3 Pl pr Nom Pl m Prep n\_ Gen Pl f Part Neg vi Aor Pas 3 Pl n\_ Nom Pl f Conj  
**these** **ARE** **WHO** **WITH** **WOMEN** **NOT** **WERE-POLLUTED** **virgins** **for**  
 celibates

<sup>4</sup> These are they which were not defiled with women; for they are virgins. These are they which follow the Lamb whithersoever he goeth. These were redeemed from among men, [being] the firstfruits unto God and to the Lamb.

**ΕΙCΙΝ** **ΟΥΤΟΙ** **ΕΙCΙΝ** **ΟΙ** **ΑΚΟΛΟΥΘΟΥΝΤΕC** **ΤΩ** **ΑΡΝΙΩ** **ΟΠΟΥ** **ΑΝ**  
 eisin houtoi eisin hoi akolouthountes tO arniO hopou an  
 G1526 G3778 G1526 G3588 G190 G3588 G721 G3699 G302  
 vi Pres vxx 3 Pl pd Nom Pl m vi Pres vxx 3 Pl t\_ Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n Adv Part  
**THEY-ARE** **these** **ARE** **THE** **ones-followING** **to-THE** **LAMBkin** **THE-?-where** **EVER**  
 ones-following the LAMBkin where<sup>e</sup>

<b>ΥΠΑΓΗ</b> hupagE G5217 vs Pres Act 3 Sg it-MAY-BE-UNDER-LEADING it-may-be-going-away	<b>ΟΥΤΟΙ</b> houtoi G3778 pd Nom Pl m these	<b>ΗΓΟΡΑΣΘΗΣΑΝ</b> EgorasthEсан G59 vi Aor Pas 3 Pl ARE-BOUGHT	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep FROM	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m THE	<b>ΑΝΘΡΩΠΩΝ</b> anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m humans	<b>ΑΠΑΡΧΗ</b> aparchE G536 n_ Nom Sg f first-fruit firstfruit	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE
--	---	--	---	--	---	--	---

<b>ΘΕΩ</b> theO G2316 n_ Dat Sg m God	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n to-THE	<b>ΑΡΝΙΩ</b> arniO G721 n_ Dat Sg n LAMBkin
---	---	---	---

14:5	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n THE	<b>ΣΤΟΜΑΤΙ</b> stomati G4750 n_ Dat Sg n MOUTH	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	<b>ΟΥΧ</b> ouch G3756 Part Neg NOT	<b>ΕΥΡΕΘΗ</b> heurethE G2147 vi Aor Pas 3 Sg WAS-FOUND	<b>ΔΟΛΟΣ</b> dolos G1388 n_ Nom Sg m guile FRAUD	<b>ΑΜΩΜΟΙ</b> amOmoi G299 a_ Nom Pl m UN-FLAWed flawless	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for
------	---	--	--	--	---	--	--	---	---	---

5 And in their mouth was found no guile: for they are without fault before the throne of God.

<b>ΕΙΣΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl THEY-ARE	<b>ΕΝΩΠΙΟΝ</b> enOpion G1799 Adv IN-VIEW sight-of/before	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE the	<b>ΘΡΟΝΟΥ</b> thronou G2362 n_ Gen Sg m THRONE	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m God
--	---	--	--	---	---

14:6	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΙΔΟΝ</b> eidon G1492 vi 2Aor Act 1 Sg I-PERCEIVED	<b>ΑΛΛΟΝ</b> allon G243 a_ Acc Sg m another other	<b>ΑΓΓΕΛΟΝ</b> aggelon G32 n_ Acc Sg m MESSENGER	<b>ΠΕΤΩΜΕΝΟΝ</b> petOmenon G4072 vp Pres midD/pasD Acc Sg m flying	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΜΕΣΟΥΡΑΝΗΜΑΤΙ</b> mesouranEmati G3321 n_ Dat Sg n MID-heaven
------	---	---	--	--	--	--	---

6 . And I saw another angel fly in the midst of heaven, having the everlasting gospel to preach unto them that dwell on the earth, and to every nation, and kindred, and tongue, and people,

<b>ΕΧΟΝΤΑ</b> echonta G2192 vp Pres Act Acc Sg m HAVING	<b>ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ</b> euaggelion G2098 n_ Acc Sg n WELL-MESSAGE	<b>ΑΙΩΝΙΟΝ</b> aiOnion G166 a_ Acc Sg n eonian	<b>ΕΥΑΓΓΕΛΙΑΙ</b> euaggelilai G2097 vn Aor Act TO-WELL-MESSAgize to-bring-the-well-message	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m THE	<b>ΚΑΤΟΙΚΟΥΝΤΑΣ</b> katoikountas G2730 vp Pres Act Acc Pl m ones-DOWN-HOMING ones-dwelling	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON
---	---	--	---	--	---	--

<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE the	<b>ΓΗΣ</b> gEs G1093 n_ Gen Sg f LAND earth	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΑΝ</b> pan G3956 a_ Acc Sg n EVERY	<b>ΕΘΝΟΣ</b> ethnos G1484 n_ Acc Sg n NATION	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΦΥΛΗΝ</b> phulEn G5443 n_ Acc Sg f tribe	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΓΛΩΣΣΑΝ</b> glOssan G1100 n_ Acc Sg f TONGUE language	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΛΑΟΝ</b> laon G2992 n_ Acc Sg m PEOPLE
--	--	---	--	--	---	---	---	---	---	---

14:7	<b>ΛΕΓΟΝΤΑ</b> legonta G3004 vp Pres Act Acc Sg m sayING	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΦΩΝΗ</b> phOnE G5456 n_ Dat Sg f SOUND voice	<b>ΜΕΓΑΛΗ</b> megalE G3173 a_ Dat Sg f GREAT loud	<b>ΦΟΒΗΘΗΤΕ</b> phobEthEte G5399 vm Aor pasD 2 Pl BE-YE-BEING-afraid-of be-ye-being-afraid-of !	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΘΕΟΝ</b> theon G2316 n_ Acc Sg m God	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
------	--	--	--	--	--	--	---	---

7 Saying with a loud voice, Fear God, and give glory to him; for the hour of his judgment is come: and worship him that made heaven, and earth, and the sea, and the fountains of waters.

<b>ΔΟΤΕ</b> dote G1325 vm 2Aor Act 2 Pl BE-GIVING be-ye-giving !	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m to-Him	<b>ΔΟΣΑΝ</b> doxan G1391 n_ Acc Sg f glory	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΗΛΘΕΝ</b> Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg CAME	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΩΡΑ</b> hOra G5610 n_ Nom Sg f HOUR	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	<b>ΚΡΙΣΕΩΣ</b> kriSeOs G2920 n_ Gen Sg f JUDGing
---	--	--	---	---	---	--	---	--

<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΡΟΣΚΥΝΗΣΑΤΕ</b> proskunEsate G4352 vm Aor Act 2 Pl worship worship-ye !	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE the	<b>ΠΟΙΗΣΑΝΤΙ</b> poiEsanti G4160 vp Aor Act Dat Sg m One-making one-making	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΟΥΡΑΝΟΝ</b> ouranon G3772 n_ Acc Sg m heaven	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE
--	---	--	--	---	--	---	---	--

<b>ΓΗΝ</b> gEn G1093 n_ Acc Sg f LAND	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΘΑΛΑΣΣΑΝ</b> thalassan G2281 n_ Acc Sg f SEA	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΗΓΑΣ</b> pEgas G4077 n_ Acc Pl f SPRINGS	<b>ΥΔΑΤΩΝ</b> hudatOn G5204 n_ Gen Pl n OF-waters
---	---	--	---	---	--	---

14:8	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΛΛΟΣ</b> allos G243 a_ Nom Sg m other another	<b>ΑΓΓΕΛΟΣ</b> aggelos G32 n_ Nom Sg m MESSENGER	<b>ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΕΝ</b> EkolouthEsen G190 vi Aor Act 3 Sg follows	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING	<b>ΕΠΕΣΕΝ</b> epesen G4098 vi 2Aor Act 3 Sg it-FALLS sheit-falls	<b>ΕΠΕΣΕΝ</b> epesen G4098 vi 2Aor Act 3 Sg it-FALLS sheit-falls
------	---	--	--	--	--	---	---

8 And there followed another angel, saying, Babylon is fallen, is fallen, that great city, because she made all nations drink of the wine of the wrath of her fornication.

<b>ΒΑΒΥΛΩΝ</b> babulOn G897 n_ Nom Sg f BABYLON	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΠΟΛΙΣ</b> polis G4172 n_ Nom Sg f city	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΜΕΓΑΛΗ</b> megalE G3173 a_ Nom Sg f GREAT	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΟΙΝΟΥ</b> oinou G3631 n_ Nom Sg m WINE	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE
---	---	---	---	--	---	---	---	---	---

<b>ΘΥΜΟΥ</b> thumou G2372 n_ Gen Sg m fury	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	<b>ΠΟΡΝΕΙΑΣ</b> porneias G4202 n_ Gen Sg f PROSTITUTION	<b>ΑΥΤΗΣ</b> autEs G846 pp Gen Sg f OF-her	<b>ΠΕΠΟΤΙΚΕΝ</b> pepotiken G4222 vi Perf Act 3 Sg she-HAS-DRINKed she-has-made-drink	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Acc Pl n ALL	<b>ΕΘΝΩΝ</b> ethnE G1484 n_ Acc Pl n NATIONS
--	---	---	--	---	--	--

14:9 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΡΙΤΟΣ</b> tritos G5154 a_ Nom Sg m third	<b>ΑΓΓΕΛΟΣ</b> aggelos G32 n_ Nom Sg m MESSENGER	<b>ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΕΝ</b> EkolouthEsen G190 vi Aor Act 3 Sg follows	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m to-them them	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΦΩΝΗ</b> phOnE G5456 n_ Dat Sg f SOUND voice
--	--	--	--	---	--	--	--

9 And the third angel followed them, saying with a loud voice, If any man worship the beast and his image, and receive [his] mark in his forehead, or in his hand,

<b>ΜΕΓΑΛΗ</b> megalE G3173 a_ Dat Sg f GREAT loud	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj IF	<b>ΤΙΣ</b> tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΘΗΡΙΟΝ</b> thEriOn G2342 n_ Acc Sg n WILD-BEAST	<b>ΠΡΟΣΚΥΝΕΙ</b> proskunei G4352 vi Pres Act 3 Sg IS-worshipING	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΕΙΚΟΝΑ</b> eikona G1504 n_ Acc Sg f image	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg n OF-it
--	--	--	--	--	---	---	--	--	---

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΛΑΜΒΑΝΕΙ</b> lambanei G2983 vi Pres Act 3 Sg IS-GETTING-UP is-getting	<b>ΧΑΡΑΓΜΑ</b> charagma G5480 n_ Acc Sg n CARVE-effect emblem	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE the	<b>ΜΕΤΩΠΟΥ</b> metOpou G3359 n_ Gen Sg n forehead	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him	<b>Η</b> E G2228 Part OR	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep ON	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE
---	---	--	--	--	---	--	--------------------------------------	--	--

<b>ΧΕΙΡΑ</b> cheira G5495 n_ Acc Sg f HAND	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-him
--	--

14:10 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>ΑΥΤΟΣ</b> autos G846 pp Nom Sg m he	<b>ΠΙΝΕΤΑΙ</b> pietai G4095 vi Fut midD 3 Sg IS-DRINKING	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΟΙΝΟΥ</b> oinou G3631 n_ Gen Sg m WINE	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΘΥΜΟΥ</b> thumou G2372 n_ Gen Sg m fury	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE
---	--	--	---	---	---	---	--	---

10 The same shall drink of the wine of the wrath of God, which is poured out without mixture into the cup of his indignation; and he shall be tormented with fire and brimstone in the presence of the holy angels, and in the presence of the Lamb:

<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m God	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE the	<b>ΚΕΚΕΡΑΣΜΕΝΟΥ</b> kekerasmenou G2767 vp Perf Pas Gen Sg m HAVING-been-blendED	<b>ΑΚΡΑΤΟΥ</b> akratou G194 a_ Gen Sg m UN-HELD undiluted	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΩ</b> to G3588 t_ Dat Sg n THE	<b>ΠΟΤΗΡΙΩ</b> potEriO G4221 n_ Dat Sg n DRINK-cup cup	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	<b>ΟΡΓΗΣ</b> orgEs G3709 n_ Gen Sg f INDIGNATION
---	--	---	--	--	--	---	---	--

<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΒΑΣΑΝΙΣΘΗΣΕΤΑΙ</b> basanisthEsetai G928 vi Fut Pas 3 Sg he-SHALL-BE-BEING-ORDEALized he-shall-be-being-tormented	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΠΥΡΙ</b> puri G4442 n_ Dat Sg n FIRE	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΘΕΙΩ</b> theiO G2303 n_ Dat Sg n sulphur	<b>ΕΝΩΠΙΟΝ</b> enOpion G1799 Adv IN-VIEW in-the-sight-of	<b>ΤΩΝ</b> ton G3588 t_ Gen Pl m OF-THE the
--	---	--	--	---	---	---	---	--

<b>ΑΓΙΩΝ</b> hagiOn G40 a_ Gen Pl m HOLY	<b>ΑΓΓΕΛΩΝ</b> aggelOn G32 n_ Gen Pl m MESSENGERS	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΝΩΠΙΟΝ</b> enOpion G1799 Adv IN-VIEW in-the-sight-of	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE the	<b>ΑΡΝΙΟΥ</b> arniou G721 n_ Gen Sg n LAMBkin
--	---	---	---	--	---

14:11 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΚΑΠΝΟΣ</b> karnos G2586 n_ Nom Sg m smoke fumes	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΒΑΣΑΝΙΣΜΟΥ</b> basanismou G929 n_ Gen Sg m ORDEALing torment	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	<b>ΑΝΑΒΑΙΝΕΙ</b> anabainei G305 vi Pres Act 3 Sg IS-UP-STEPPING is-ascending	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΑΙΩΝΑΣ</b> aiOnas G165 n_ Acc Pl m eons
---	---	---	---	--	---	---	--	--

11 And the smoke of their torment ascendeth up for ever and ever: and they have no rest day nor night, who worship the beast and his image, and whosoever receiveth the mark of his name.

<b>ΑΙΩΝΩΝ</b> aiOnOn G165 n_ Gen Pl m OF-eons	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΕΧΟΥΣΙΝ</b> echousin G2192 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-HAVING	<b>ΑΝΑΠΑΥΣΙΝ</b> anapausin G372 n_ Acc Sg f UP-CEASing rest	<b>ΗΜΕΡΑΣ</b> hEmeras G2250 n_ Gen Sg f OF-DAY day	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΝΥΚΤΟΣ</b> nuktos G3571 n_ Gen Sg f OF-NIGHT night	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE
---	---	---	--	--	---	---	--	---

<b>ΠΡΟΣΚΥΝΟΥΝΤΕΣ</b> proskounontes G4352 vp Pres Act Nom Pl m ones-worshipING ones-worshipping	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΘΗΡΙΟΝ</b> thEriOn G2342 n_ Acc Sg n WILD-BEAST	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΕΙΚΟΝΑ</b> eikona G1504 n_ Acc Sg f image	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg n OF-it	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj IF	<b>ΤΙΣ</b> tis G5100 px Nom Sg m ANY anyone
---	--	--	---	--	--	---	---	--	--

<b>ΛΑΜΒΑΝΕΙ</b> lambanei G2983 vi Pres Act 3 Sg IS-GETTING-UP is-getting	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n THE	<b>ΧΑΡΑΓΜΑ</b> charagma G5480 n_ Acc Sg n CARVE-effect emblem	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE	<b>ΟΝΟΜΑΤΟΣ</b> onomatos G3686 n_ Gen Sg n NAME	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg n OF-it
---	--	--	---	---	---

14:12 **ΩΔΕ** **ΥΠΟΜΟΝΗ** **ΤΩΝ** **ΑΓΙΩΝ** **ΕΣΤΙΝ** **ΩΔΕ** **ΟΙ** **ΤΗΡΟΥΝΤΕΣ**  
 hOde hupomonē tOn hagiOn estin hOde hoi tēroutēs  
 G5602 G5281 G3588 G40 G2076 G5602 G3588 G5083  
 Adv n\_Nom Sg f t\_Gen Pl m a\_Gen Pl m vi Pres vxx 3 Sg Adv t\_Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m  
**here UNDER-REMAINing** **OF-THE** **HOLY-ones** **IS** **here THE** **ones-KEEPING**  
 endurance saints

12 Here is the patience of the saints: here [are] they that keep the commandments of God, and the faith of Jesus.

**ΤΑΣ** **ΕΝΤΟΛΑΣ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΚΑΙ** **ΤΗΝ** **ΠΙΣΤΙΝ** **ΙΗΣΟΥ**  
 tas entolas tou theou kai tēn pistin iēsou  
 G3588 G1785 G3588 G2316 G2532 G3588 G4102 G2424  
 t\_Acc Pl f n\_Acc Pl f t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Conj t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f n\_Gen Sg m  
**THE** **directions** **OF-THE** **God** **AND** **THE** **BELIEF** **OF-JESUS**  
 precepts

14:13 **ΚΑΙ** **ΗΚΟΥΣΑ** **ΦΩΝΗΣ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΟΥΡΑΝΟΥ** **ΛΕΓΟΥΣΗΣ** **ΜΟΙ** **ΓΡΑΨΟΝ**  
 kai ekousa phonēs ek tou ouranou legousēs moi grapson  
 G2532 G191 G5456 G1537 G3588 G3772 G3004 G3427 G1125  
 Conj vi Aor Act 1 Sg n\_Gen Sg f Prep t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m vp Pres Act Gen Sg f pp 1 Dat Sg vm Aor Act 2 Sg  
**AND** **I-HEAR** **SOUND** **OUT** **OF-THE** **heaven** **sayING** **to-ME** **WRITE**  
 voice

13 . And I heard a voice from heaven saying unto me, Write, Blessed [are] the dead which die in the Lord from henceforth: Yea, saith the Spirit, that they may rest from their labours; and their works do follow them.

**ΜΑΚΑΡΙΟΙ** **ΟΙ** **ΝΕΚΡΟΙ** **ΟΙ** **ΕΝ** **ΚΥΡΙΩ** **ΑΠΟΘΝΗΣΚΟΝΤΕΣ** **ΑΠΑΡΤΙ** **ΝΑΙ**  
 makarioi hoi nekroi hoi en kuriō apothnēskontēs aparti nai  
 G3107 G3588 G3498 G3588 G1722 G2962 G599 G534 G3483  
 a\_Nom Pl m t\_Nom Pl m a\_Nom Pl m t\_Nom Pl m Prep n\_Dat Sg m vp Pres Act Nom Pl m Adv G3483  
**HAPPY** **THE** **DEAD** **THE** **IN** **Master** **FROM-DYING** **FROM-at-PRESENT** **YEA**  
 happy-are the-dead-ones the-ones in Lord dying from-now-on

**ΛΕΓΕΙ** **ΤΟ** **ΠΝΕΥΜΑ** **ΙΝΑ** **ΑΝΑΠΑΥΣΩΝΤΑΙ** **ΕΚ** **ΤΩΝ** **ΚΟΠΩΝ**  
 legei to pneuma ina anapausōntai ek tōn kopōn  
 G3004 G3588 G4151 G2443 G373 G1537 G3588 G2873  
 vi Pres Act 3 Sg t\_Nom Sg n n\_Nom Sg n Conj vs Aor Mid 3 Pl Prep t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m  
**IS-sayING** **THE** **spirit** **THAT** **THEY-SHOULD-BE-UP-CEASING** **OUT** **OF-THE** **toils**  
 they-should-be-resting toil(P)

**ΑΥΤΩΝ** **ΤΑ** **ΔΕ** **ΕΡΓΑ** **ΑΥΤΩΝ** **ΑΚΟΛΟΥΘΕΙ** **ΜΕΤ** **ΑΥΤΩΝ**  
 autōn ta de erga autōn akolouthēi met autōn  
 G846 G3588 G1161 G2041 G846 G190 G3326 G846  
 pp Gen Pl m t\_Nom Pl n Conj n\_Nom Pl n pp Gen Pl m vi Pres Act 3 Sg Prep pp Gen Pl m  
**OF-them** **THE** **YET** **ACTS** **OF-them** **IS-followING** **WITH** **them**

14:14 **ΚΑΙ** **ΕΙΔΟΝ** **ΚΑΙ** **ΙΔΟΥ** **ΝΕΦΕΛΗ** **ΛΕΥΚΗ** **ΚΑΙ** **ΕΠΙ** **ΤΗΝ** **ΝΕΦΕΛΗΝ**  
 kai eidon kai idou nephelē leukē kai epi tēn nephelēn  
 G2532 G1492 G2532 G2400 G3507 G3022 G2532 G1909 G3588 G3507  
 Conj vi 2Aor Act 1 Sg Conj vm 2Aor Act 2 Sg n\_Nom Sg f a\_Nom Sg f Conj Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f  
**AND** **I-PERCEIVED** **AND** **BE-PERCEIVING** **CLOUD** **WHITE** **AND** **ON** **THE** **CLOUD**  
 lo !

14 And I looked, and behold a white cloud, and upon the cloud [one] sat like unto the Son of man, having on his head a golden crown, and in his hand a sharp sickle.

**ΚΑΘΗΜΕΝΟΣ** **ΟΜΟΙΟΣ** **ΥΙΩ** **ΑΝΘΡΩΠΟΥ** **ΕΧΩΝ** **ΕΠΙ** **ΤΗΣ** **ΚΕΦΑΛΗΣ**  
 kathēmenos homiōs huiō anthrōpou echōn epi tēs kephalēs  
 G2521 G3664 G5207 G444 G2192 G1909 G3588 G2776  
 vp Pres midD/pasD Nom Sg m a\_Nom Sg m n\_Dat Sg m n\_Gen Sg m vp Pres Act Nom Sg m Prep t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f  
**One-sitting** **LIKE** **to-SON** **OF-human** **HAVING** **ON** **OF-THE** **HEAD**  
 one-sitting

**ΑΥΤΟΥ** **ΣΤΕΦΑΝΟΝ** **ΧΡΥΣΟΥΝ** **ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΧΕΙΡΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΔΡΕΠΑΝΟΝ** **ΟΞΥ**  
 autou stephanon chrusoun kai en tē cheiri autou drepanon oxu  
 G846 G4735 G5552 G2532 G1722 G3588 G5495 G846 G1407 G3691  
 pp Gen Sg m n\_Acc Sg m a\_Acc Sg m Conj Prep t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f pp Gen Sg m n\_Acc Sg n a\_Acc Sg n  
**OF-Him** **WREATH** **GOLDen** **AND** **IN** **THE** **HAND** **OF-Him** **SICKLE** **SHARP**

14:15 **ΚΑΙ** **ΑΛΛΟΣ** **ΑΓΓΕΛΟΣ** **ΕΞΗΛΘΕΝ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΝΑΟΥ** **ΚΡΑΖΩΝ** **ΕΝ**  
 kai allos aggelos exēlthen ek tou naou krazōn en  
 G2532 G243 G32 G1831 G1537 G3588 G3485 G2896 G1909 G1722  
 Conj a\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg Prep t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m vp Pres Act Nom Sg m Prep  
**AND** **other** **MESSANGER** **OUT-CAME** **OUT** **OF-THE** **TEMPLE** **CRYING** **IN**  
 another

15 And another angel came out of the temple, crying with a loud voice to him that sat on the cloud, Thrust in thy sickle, and reap: for the time is come for thee to reap; for the harvest of the earth is ripe.

**ΜΕΓΑΛΗ** **ΦΩΝΗ** **ΤΩ** **ΚΑΘΗΜΕΝΩ** **ΕΠΙ** **ΤΗΣ** **ΝΕΦΕΛΗΣ** **ΠΕΜΨΟΝ** **ΤΟ**  
 megalē phonē tō kathēmenō epi tēs nephelēs pempson to  
 G3173 G5456 G3588 G2521 G1909 G3588 G3507 G3992 G3588  
 a\_Dat Sg f n\_Dat Sg f t\_Dat Sg m vp Pres midD/pasD Dat Sg m Prep t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f vm Aor Act 2 Sg t\_Acc Sg n  
**GREAT** **SOUND** **to-THE** **One-sitting** **ON** **THE** **CLOUD** **SEND** **THE**  
 loud voice one-sitting send-in-you !

**ΔΡΕΠΑΝΟΝ** **ΣΟΥ** **ΚΑΙ** **ΘΕΡΙΣΟΝ** **ΟΤΙ** **ΗΛΘΕΝ** **ΣΟΙ** **Η** **ΩΡΑ** **ΤΟΥ**  
 drepanon sou kai therison oti ēlthen soi hē ora tou  
 G1407 G4675 G2532 G2325 G3754 G2064 G4671 G3588 G5610 G3588  
 n\_Acc Sg n pp 2 Gen Sg Conj vm Aor Act 2 Sg Conj vi 2Aor Act 3 Sg pp 2 Dat Sg t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f t\_Gen Sg m  
**SICKLE** **OF-YOU** **AND** **reap** **that** **CAME** **to-YOU** **THE** **HOUR** **OF-THE**  
 reap-reap-you !

**ΘΕΡΙΣΑΙ** **ΟΤΙ** **ΕΞΗΡΑΝΘΗ** **Ο** **ΘΕΡΙΣΜΟΣ** **ΤΗΣ** **ΓΗΣ**  
 therisai oti exēranthē o therismos tēs gēs  
 G2325 G3754 G3583 G3588 G2326 G3588 G1093  
 vn Aor Act Conj vi Aor Pas 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f  
**TO-reap** **that** **IS-DRIED** **THE** **harvest** **OF-THE** **LAND**  
 earth

14:16 **ΚΑΙ** **ΕΒΑΛΕΝ** **Ο** **ΚΑΘΗΜΕΝΟΣ** **ΕΠΙ** **ΤΗΝ** **ΝΕΦΕΛΗΝ** **ΤΟ**  
 kai ebalen ho kathEmenos epi tEn nephelEn to  
 G2532 G906 G3588 G2521 G1909 G3588 G3507 G3588  
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg t\_ Nom Sg m vp Pres midD/pasD Nom Sg m Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Acc Sg n  
**AND** **CASTS** **THE** **One-sittING** **ON** **THE** **CLOUD** **THE**  
 one-sitting

16 And he that sat on the cloud thrust in his sickle on the earth; and the earth was reaped.

**ΔΡΕΠΑΝΟΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΠΙ** **ΤΗΝ** **ΓΗΝ** **ΚΑΙ** **ΘΕΡΙΣΘΗ** **Η** **ΓΗ**  
 drepanon autou epi tEn gEn kai etheristhE hE gE  
 G1407 G846 G1909 G3588 G1093 G2532 G2325 G3588 G1093  
 n\_ Acc Sg n pp Gen Sg m Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Conj vi Aor Pas 3 Sg t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f  
**SICKLE** **OF-Him** **ON** **THE** **LAND** **AND** **IS-reapED** **THE** **LAND**  
 earth

14:17 **ΚΑΙ** **ΑΛΛΟΣ** **ΑΓΓΕΛΟΣ** **ΕΞΗΛΘΕΝ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΝΑΟΥ** **ΤΟΥ** **ΕΝ** **ΤΩ**  
 kai allos aggelos exElthen ek tou naou tou en to  
 G2532 G243 G32 G1831 G1537 G3588 G3485 G3588 G1722 G3588  
 Conj a\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m t\_ Gen Sg m G1722 t\_ Dat Sg m  
**AND** **other** **MESSENGER** **OUT-CAME** **OUT** **OF-THE** **TEMPLE** **OF-THE** **IN** **THE**  
 another came-out

17 And another angel came out of the temple which is in heaven, he also having a sharp sickle.

**ΟΥΡΑΝΩ** **ΕΧΩΝ** **ΚΑΙ** **ΑΥΤΟΣ** **ΔΡΕΠΑΝΟΝ** **ΟΞΥ**  
 ouranO echOn kai autos drepanon oxu  
 G3772 G2192 G2532 G846 G1407 G3691  
 n\_ Dat Sg m vp Pres Act Nom Sg m Conj pp Nom Sg m n\_ Acc Sg n a\_ Acc Sg n  
**heaven** **HAVING** **AND** **he** **SICKLE** **SHARP**

14:18 **ΚΑΙ** **ΑΛΛΟΣ** **ΑΓΓΕΛΟΣ** **ΕΞΗΛΘΕΝ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΘΥΣΙΑΣΤΗΡΙΟΥ** **ΕΧΩΝ**  
 kai allos aggelos exElthen ek tou thusiastEriou echOn  
 G2532 G243 G32 G1831 G1537 G2379 G2379 G2192  
 Conj a\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg Prep t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n vp Pres Act Nom Sg m  
**AND** **other** **MESSENGER** **OUT-CAME** **OUT** **OF-THE** **SACRIFICE-place** **HAVING**  
 another came-out altar one-having

18 And another angel came out from the altar, which had power over fire; and cried with a loud cry to him that had the sharp sickle, saying, Thrust in thy sharp sickle, and gather the clusters of the vine of the earth; for her grapes are fully ripe.

**ΕΞΟΥΣΙΑΝ** **ΕΠΙ** **ΤΟΥ** **ΠΥΡΟΣ** **ΚΑΙ** **ΕΦΩΝΗΣΕΝ** **ΚΡΑΥΓΗ** **ΜΕΓΑΛΗ** **ΤΩ**  
 exousian epi tou puros kai ephOnEsen kraugE megalE tO  
 G1849 G1909 G3588 G4442 G5455 G2906 G3173 G3588  
 n\_ Acc Sg f Prep t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n Conj vi Aor Act 3 Sg n\_ Dat Sg f a\_ Dat Sg f t\_ Dat Sg m  
**authority** **ON** **OF-THE** **FIRE** **AND** **he-SOUNDS** **to-clamor** **GREAT** **to-THE**  
 jurisdiction onover the he-shouts to-cry loud

**ΕΧΟΝΤΙ** **ΤΟ** **ΔΡΕΠΑΝΟΝ** **ΤΟ** **ΟΞΥ** **ΛΕΓΩΝ** **ΠΕΜΨΟΝ** **ΟΟΥ**  
 echonti to drepanon to oxu legOn pempson sou  
 G2192 G3588 G1407 G3588 G3691 G3004 G3992 G4675  
 vp Pres Act Dat Sg m t\_ Acc Sg n G1407 t\_ Acc Sg n a\_ Acc Sg n G3004 vp Pres Act Nom Sg m G3992 vm Aor Act 2 Sg pp 2 Gen Sg  
**one-HAVING** **THE** **SICKLE** **THE** **SHARP** **saying** **SEND** **OF-YOU**  
 one-having THE SICKLE THE SHARP sayING send-in-you !

**ΤΟ** **ΔΡΕΠΑΝΟΝ** **ΤΟ** **ΟΞΥ** **ΚΑΙ** **ΤΡΥΓΗΣΟΝ** **ΤΟΥΣ** **ΒΟΤΡΥΑΣ** **ΤΗΣ**  
 to drepanon to oxu kai trughson tous botruas tEs  
 G3588 G1407 G3588 G3691 G2532 G5166 G3588 G1009 G3588  
 t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n t\_ Acc Sg n a\_ Acc Sg n Conj vm Aor Act 2 Sg t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m t\_ Gen Sg f  
**THE** **SICKLE** **THE** **SHARP** **AND** **CROP** **THE** **BUNCHES** **OF-THE**  
 pick-you ! clusters

**ΑΜΠΕΛΟΥ** **ΤΗΣ** **ΓΗΣ** **ΟΤΙ** **ΗΚΜΑΣΑΝ** **ΑΙ** **ΣΤΑΦΥΛΑΙ** **ΑΥΤΗΣ**  
 ampelou tEs gEs hoti ekmasan hai staphulai autEs  
 G288 G3588 G1093 G3754 G187 G3588 G4718 G846  
 n\_ Gen Sg f t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Conj vi Aor Act 3 Pl t\_ Nom Pl f n\_ Nom Pl f pp Gen Sg f  
**GRAPE-VINE** **OF-THE** **LAND** **that** **POINT (of ripeness)** **THE** **GRAPES** **OF-her**  
 grapevine earth are-mellow

14:19 **ΚΑΙ** **ΕΒΑΛΕΝ** **Ο** **ΑΓΓΕΛΟΣ** **ΤΟ** **ΔΡΕΠΑΝΟΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ**  
 kai ebalen ho aggelos to drepanon autou eis tEn  
 G2532 G906 G3588 G32 G3588 G1407 G846 G1519 G3588  
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg t\_ Nom Sg m t\_ Acc Sg n G1407 pp Gen Sg m G1519 t\_ Acc Sg f  
**AND** **CASTS** **THE** **MESSENGER** **THE** **SICKLE** **OF-him** **INTO** **THE**

19 And the angel thrust in his sickle into the earth, and gathered the vine of the earth, and cast [it] into the great winepress of the wrath of God.

**ΓΗΝ** **ΚΑΙ** **ΕΤΡΥΓΗΣΕΝ** **ΤΗΝ** **ΑΜΠΕΛΟΝ** **ΤΗΣ** **ΓΗΣ** **ΚΑΙ** **ΕΒΑΛΕΝ** **ΕΙΣ**  
 gEn kai etrugEsen tEn ampelon tEs gEs kai ebalen eis  
 G1093 G2532 G5166 G3588 G288 G3588 G1093 G2532 G906 G1519  
 n\_ Acc Sg f Conj vi Aor Act 3 Sg t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Conj vi 2Aor Act 3 Sg Prep  
**LAND** **AND** **CROPS** **THE** **GRAPE-VINE** **OF-THE** **LAND** **AND** **CASTS** **INTO**  
 earth picks grapevine earth he-casts-them

**ΤΗΝ** **ΛΗΝΟΝ** **ΤΟΥ** **ΘΥΜΟΥ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΤΗΝ** **ΜΕΓΑΛΗΝ**  
 tEn lEnon tou thumou tou theou tEn megalEn  
 G3588 G3025 G3588 G2372 G3588 G2316 G3588 G3173  
 t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m t\_ Acc Sg f a\_ Acc Sg f  
**THE** **TROUGH** **OF-THE** **fury** **OF-THE** **God** **THE** **GREAT**

14:20 **ΚΑΙ** **ΕΠΑΤΗΘΗ** **Η** **ΛΗΝΟΣ** **ΕΞΩ** **ΤΗΣ** **ΠΟΛΕΩΣ** **ΚΑΙ** **ΕΞΗΛΘΕΝ**  
 kai epatethE hE lEnos exO tEs poleOs kai exElthen  
 G2532 G3961 G3588 G3025 G1854 G3588 G4172 G1831  
 Conj vi Aor Pas 3 Sg t\_ Nom Sg f Adv t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Conj vi 2Aor Act 3 Sg  
**AND** **WAS-TRODDEN** **THE** **TROUGH** **OUT** **OF-THE** **city** **AND** **OUT-CAME**  
 WAS-TRODDEN THE TROUGH outside the

20 And the winepress was trodden without the city, and blood came out of the winepress, even unto the horse bridles, by the space of a

<b>ΔΙΜΑ</b> haima G129 n_Nom_Sg_n <b>BLOOD</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen_Sg_f <b>OF-THE</b>	<b>ΛΗΝΟΥ</b> lEnou G3025 n_Gen_Sg_f <b>TROUGH</b>	<b>ΔΧΡΙ</b> achri G891 Prep <b>UNTIL</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen_Pl_m <b>OF-THE</b> the	<b>ΧΑΛΙΝΩΝ</b> chalinOn G5469 n_Gen_Pl_m <b>BITS</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen_Pl_m <b>OF-THE</b>	<b>ΙΠΠΩΝ</b> hippOn G2462 n_Gen_Pl_m <b>HORSES</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	thousand [and] six hundred furlongs.
--	--	---	---	--	--	--	---	--	--	--------------------------------------

<b>ΣΤΑΔΙΩΝ</b> stadiOn G4712 n_Gen_Pl_n <b>stadia</b>	<b>ΧΙΛΙΩΝ</b> chiliOn G5507 a_Gen_Pl_m <b>THOUSAND</b>	<b>ΕΞΑΚΟΣΙΩΝ</b> hexakosiOn G1812 a_Gen_Pl_m <b>SIX-hundred</b>
---	--	---



15:1 **ΚΑΙ** **ΕΙΔΟΝ** **ΆΛΛΟ** **CHMEION** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΟΥΡΑΝΩ** **ΜΕΓΑ** **ΚΑΙ** **ΘΑΥΜΑΚΤΟΝ**  
 kai eidon allo sEmeion en tO ouranO mega kai thaumaston  
 G2532 G1492 G243 G4592 G1722 G3588 G3772 G3588 G3173 G2532 G2298  
 Conj vi 2Aor Act 1 Sg a\_Acc Sg n n\_Acc Sg n Prep t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m a\_Acc Sg n Conj a\_Acc Sg n  
**AND** **I-PERCEIVED** **other** **SIGN** **IN** **THE** **heaven** **GREAT** **AND** **MARVELous**  
 another

<sup>1</sup> . And I saw another sign in heaven, great and marvellous, seven angels having the seven last plagues; for in them is filled up the wrath of God.

**ΑΓΓΕΛΟΥΣ** **ΕΠΤΑ** **ΕΧΟΝΤΑΣ** **ΠΛΗΓΑΣ** **ΕΠΤΑ** **ΤΑΣ** **ΕΣΧΑΤΑΣ** **ΟΤΙ** **ΕΝ** **ΑΥΤΑΙΣ**  
 aggelous hepta echontas plEgas hepta tas eschatas hoti en autais  
 G32 G2033 G2192 G4127 G2033 G3588 G2078 G3754 G1722 G846  
 n\_Acc Pl m a\_Nom vp Pres Act Acc Pl m n\_Acc Pl f a\_Nom t\_Acc Pl f a\_Acc Pl f Conj Prep pp Dat Pl f  
**MESSENGERS** **SEVEN** **HAVING** **BLOWS** **SEVEN** **THE** **LAST** **that** **IN** **them**  
 calamities

**ΕΤΕΛΕΣΘΗ** **Ο** **ΘΥΜΟΣ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**  
 etelesthE ho thumos tou theou  
 G5055 G3588 G2372 G3588 G2316  
 vi Aor Pas 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**IS-FINISHED** **THE** **fury** **OF-THE** **God**  
 is-consummated

15:2 **ΚΑΙ** **ΕΙΔΟΝ** **ΩΣ** **ΘΑΛΑΣΣΑΝ** **ΥΑΛΙΝΗΝ** **ΜΕΜΙΓΜΕΝΗΝ** **ΠΥΡΙ** **ΚΑΙ** **ΤΟΥΣ**  
 kai eidon hOs thalassan hualinEn memigmenEn puri kai tous  
 G2532 G1492 G5613 G2281 G5193 G3396 G4442 G2532 G3588  
 Conj vi 2Aor Act 1 Sg Adv n\_Acc Sg f a\_Acc Sg f vp Perf Pas Acc Sg f n\_Dat Sg n Conj t\_Acc Pl m  
**AND** **I-PERCEIVED** **AS** **SEA** **GLASSy** **HAVING-been-MIXED** **to-FIRE** **AND** **THE**

<sup>2</sup> And I saw as it were a sea of glass mingled with fire: and them that had gotten the victory over the beast, and over his image, and over his mark, [and] over the number of his name, stand on the sea of glass, having the harps of God.

**ΝΙΚΩΝΤΑΣ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΘΗΡΙΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕΚ** **ΤΗΣ** **ΕΙΚΟΝΟΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕΚ**  
 nikontas ek tou thEriou kai ek tEs eikonos autou kai ek  
 G3528 G1537 G3588 G2342 G2532 G1537 G3588 G1504 G846 G2532 G1537  
 vp Pres Act Acc Pl m Prep t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n Conj Prep t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f pp Gen Sg n Conj Prep  
**ones-CONQUERING** **OUT** **OF-THE** **WILD-BEAST** **AND** **OUT** **OF-THE** **image** **OF-it** **AND** **OUT**  
 ones-conquering

**ΤΟΥ** **ΧΑΡΑΓΜΑΤΟΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΑΡΙΘΜΟΥ** **ΤΟΥ** **ΟΝΟΜΑΤΟΣ** **ΑΥΤΟΥ**  
 tou charagmatos autou ek tou arithmou tou onomatos autou  
 G3588 G5480 G846 G1537 G3588 G706 G3588 G3686 G846  
 t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n pp Gen Sg n Prep t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n pp Gen Sg n  
**OF-THE** **CARVE-effect** **OF-it** **OUT** **OF-THE** **NUMBER** **OF-THE** **NAME** **OF-it**  
 emblem

**ΕΣΤΩΤΑΣ** **ΕΠΙ** **ΤΗΝ** **ΘΑΛΑΣΣΑΝ** **ΤΗΝ** **ΥΑΛΙΝΗΝ** **ΕΧΟΝΤΑΣ** **ΚΙΘΑΡΑΣ** **ΤΟΥ**  
 hestOtas epi tEn thalassan tEn hualinEn echontas kitharas tou  
 G2476 G1909 G3588 G2281 G3588 G5193 G2192 G2788 G3588  
 vp Perf Act Acc Pl m Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f t\_Acc Sg f a\_Acc Sg f vp Pres Act Acc Pl m n\_Acc Pl f  
**HAVING-STOOD** **ON** **THE** **SEA** **THE** **GLASSy** **HAVING** **LYRES** **OF-THE**  
 standing

**ΘΕΟΥ**  
 theou  
 G2316  
 n\_Gen Sg m  
**God**

15:3 **ΚΑΙ** **ΑΔΟΥΣΙΝ** **ΤΗΝ** **ΩΔΗΝ** **ΜΩΣΕΩΣ** **ΤΟΥ** **ΔΟΥΛΟΥ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**  
 kai adousin tEn OdEn mOseOs tou doulou tou theou  
 G2532 G103 G3588 G5603 G3475 G3588 G1401 G3588 G2316  
 Conj vi Pres Act 3 Pl t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f n\_Gen Sg m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**AND** **THEY-ARE-SINGING** **THE** **SONG** **OF-MOSES** **THE** **SLAVE** **OF-THE** **God**

<sup>3</sup> And they sing the song of Moses the servant of God, and the song of the Lamb, saying, Great and marvellous [are] thy works, Lord God Almighty; just and true [are] thy ways, thou King of saints.

**ΚΑΙ** **ΤΗΝ** **ΩΔΗΝ** **ΤΟΥ** **ΑΡΝΙΟΥ** **ΛΕΓΟΝΤΕΣ** **ΜΕΓΑΛΑ** **ΚΑΙ** **ΘΑΥΜΑΣΤΑ** **ΤΑ**  
 kai tEn OdEn tou arniou legontes megala kai thaumasta ta  
 G2532 G3588 G5603 G3588 G721 G3004 G3173 G2532 G2298 G3841 G2298 G3588  
 Conj t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n vp Pres Act Nom Pl m a\_Nom Pl n Conj a\_Nom Pl n t\_Nom Pl n  
**AND** **THE** **SONG** **OF-THE** **LAMBkin** **saying** **GREAT** **AND** **MARVELous** **THE**

**ΕΡΓΑ** **ΟΥ** **ΚΥΡΙΕ** **Ο** **ΘΕΟΣ** **Ο** **ΠΑΝΤΟΚΡΑΤΩΡ** **ΔΙΚΑΙΑΙ** **ΚΑΙ**  
 erga sou kurie ho theos ho pantokratOr dikaiiai kai  
 G2041 G4675 G2962 G3588 G2316 G3588 G3841 G3841 G1342 G2532  
 n\_Nom Pl n pp 2 Gen Sg n\_Nom Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m a\_Nom Pl f Conj  
**ACTS** **OF-YOU** **Master !** **THE** **God** **THE** **ALL-HOLDer** **JUST** **AND**  
 Lord ! Almighty

**ΑΛΗΘΙΝΑΙ** **ΑΙ** **ΟΔΟΙ** **ΟΥ** **Ο** **ΒΑΣΙΛΕΥΣ** **ΤΩΝ** **ΑΓΙΩΝ**  
 alEthinai hai hodoi sou ho basileus tOn hagiOn  
 G228 G3588 G3598 G4675 G3588 G935 G3588 G40  
 a\_Nom Pl f t\_Nom Pl f n\_Nom Pl f pp 2 Gen Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Gen Pl m a\_Gen Pl m  
**TRUE** **THE** **WAYS** **OF-YOU** **THE** **KING** **OF-THE** **HOLY-ones**  
 saints

15:4 **ΤΙΣ** **ΟΥ** **ΜΗ** **ΦΟΒΗΘΗ** **ΣΕ** **ΚΥΡΙΕ** **ΚΑΙ** **ΔΟΣΑΧ**  
 tis ou mE phobEthE se kurie kai doxasE  
 G5101 G3756 G3361 G5399 G4571 G2962 G2532 G1392  
 pi Nom Sg m Part Neg Part Neg vs Aor pasD 3 Sg pp 2 Acc Sg n\_Voc Sg m Conj vs Aor Act 3 Sg  
**ANY** **NOT** **NO** **MAY-BE-BEING-afraid-of** **YOU** **Master !** **AND** **SHOULD-BE-esteemING**  
 who ? Lord ! should-be-glorifying

<sup>4</sup> Who shall not fear thee, O Lord, and glorify thy name? for [thou] only [art] holy: for all nations shall come and worship before thee; for thy judgments

are made manifest.

<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n	<b>ΟΝΟΜΑ</b> onoma G3686 n_ Acc Sg n	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>ΜΟΝΟΣ</b> monos G3441 a_ Nom Sg m	<b>ΟΣΙΟΣ</b> hosios G3741 a_ Nom Sg m	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Nom Pl n	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Nom Pl n	<b>ΕΘΝΗ</b> ethnē G1484 n_ Nom Pl n
<b>THE</b>	<b>NAME</b>	<b>OF-YOU</b>	<b>that</b>	<b>ONLY</b> only-you	<b>BENIGN</b> are-benign	<b>that</b>	<b>ALL</b>	<b>THE</b>	<b>NATIONS</b>

<b>ΗΞΟΥΣΙΝ</b> hExousin G2240 vi Fut Act 3 Pl	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΠΡΟΣΚΥΝΗΣΟΥΣΙΝ</b> proskynēsousin G4352 vi Fut Act 3 Pl	<b>ΕΝΩΠΙΟΝ</b> enOpion G1799 Adv	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Nom Pl n	<b>ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ</b> dikaiOmata G1345 n_ Nom Pl n
<b>SHALL-BE-ARRIVING</b>	<b>AND</b>	<b>THEY-SHALL-BE-worshipING</b> shall-be-worshiping	<b>IN-VIEW</b> sight-of-before	<b>OF-YOU</b> you	<b>that</b>	<b>THE</b>	<b>JUST-effects</b> just-awards

<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg	<b>ΕΦΑΝΕΡΩΘΗΣΑΝ</b> ephanerōthēsan G5319 vi Aor Pas 3 Pl
<b>OF-YOU</b>	<b>WERE-made-APPEAR</b> were-made-manifest

15:5	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n	<b>ΕΙΔΟΝ</b> eidon G1492 vi 2Aor Act 1 Sg	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg	<b>ΗΝΟΙΓΗ</b> Enoigē G455 vi 2Aor Pas 3 Sg	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΝΑΟΣ</b> naos G3485 n_ Nom Sg m
	<b>AND</b>	<b>after</b>	<b>these</b> these-things	<b>I-PERCEIVED</b>	<b>AND</b>	<b>BE-PERCEIVING</b> lo !	<b>WAS-UP-OPENed</b> was-opened	<b>THE</b>	<b>TEMPLE</b>

5 . And after that I looked, and, behold, the temple of the tabernacle of the testimony in heaven was opened:

<b>ΤΗΣ</b> tēs G3588 t_ Gen Sg f	<b>ΣΚΗΝΗΣ</b> skēnēs G4633 n_ Gen Sg f	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n	<b>ΜΑΡΤΥΡΙΟΥ</b> marturiou G3142 n_ Gen Sg n	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΤΩ</b> tō G3588 t_ Dat Sg m	<b>ΟΥΡΑΝΩ</b> ouranō G3772 n_ Dat Sg m
<b>OF-THE</b>	<b>BOOTH</b> tabernacle	<b>OF-THE</b>	<b>witness</b> testimony	<b>IN</b>	<b>THE</b>	<b>heaven</b>

15:6	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΞΗΛΘΟΝ</b> exēlthon G1831 vi 2Aor Act 3 Pl	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m	<b>ΕΠΤΑ</b> hepta G2033 a_ Nom	<b>ΑΓΓΕΛΟΙ</b> aggeloi G32 n_ Nom Pl m	<b>ΕΧΟΝΤΕΣ</b> echontes G2192 vp Pres Act Nom Pl m	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f	<b>ΕΠΤΑ</b> hepta G2033 a_ Nom	<b>ΠΛΗΓΑΣ</b> plēgas G4127 n_ Acc Pl f
	<b>AND</b>	<b>OUT-CAME</b> came-out	<b>THE</b>	<b>SEVEN</b>	<b>MESSENGERS</b>	<b>HAVING</b> ones-having	<b>THE</b>	<b>SEVEN</b>	<b>BLOWS</b> calamities

6 And the seven angels came out of the temple, having the seven plagues, clothed in pure and white linen, and having their breasts girded with golden girdles.

<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m	<b>ΝΑΟΥ</b> naou G3485 n_ Gen Sg m	<b>ΕΝΔΕΔΥΜΕΝΟΙ</b> endēdymenoi G1746 vp Perf Mid Nom Pl m	<b>ΛΙΝΟΝ</b> linon G3043 n_ Acc Sg n	<b>ΚΑΘΑΡΟΝ</b> katharon G2513 a_ Acc Sg n	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΛΑΜΠΡΟΝ</b> lampron G2986 a_ Acc Sg n	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj
<b>OUT</b>	<b>OF-THE</b>	<b>TEMPLE</b>	<b>HAVING-been-IN-SLIPPED</b> having-been-dressed	<b>FLAX</b> in-linen	<b>clean</b>	<b>AND</b>	<b>SHINing</b> resplendent	<b>AND</b>

<b>ΠΕΡΙΕΣΩΜΕΝΟΙ</b> periezōsmenoi G4024 vp Perf Pas Nom Pl m	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n	<b>ΣΤΗΘΗ</b> stēthē G4738 n_ Acc Pl n	<b>ΖΩΝΑΣ</b> zōnas G2223 n_ Acc Pl f	<b>ΧΡΥΣΑΣ</b> chrusas G5552 a_ Acc Pl f
<b>HAVING-been-ABOUT-GIRDED</b> having-been-girded-about	<b>ABOUT</b>	<b>THE</b>	<b>CHESTS</b>	<b>GIRDles</b> with-girdles	<b>GOLDen</b>

15:7	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΝ</b> hen G1520 a_ Nom Sg n	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep	<b>ΤΩΝ</b> tōn G3588 t_ Gen Pl n	<b>ΤΕΣΣΑΡΩΝ</b> tessarōn G5064 a_ Gen Pl n	<b>ΖΩΩΝ</b> zōōn G2226 n_ Gen Pl n	<b>ΕΔΩΚΕΝ</b> edōken G1325 vi Aor Act 3 Sg	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m	<b>ΕΠΤΑ</b> hepta G2033 a_ Nom
	<b>AND</b>	<b>ONE</b>	<b>OUT</b>	<b>OF-THE</b>	<b>FOUR</b>	<b>LIVING-ones</b> animals	<b>GIVES</b>	<b>to-THE</b>	<b>SEVEN</b>

7 And one of the four beasts gave unto the seven angels seven golden vials full of the wrath of God, who liveth for ever and ever.

<b>ΑΓΓΕΛΟΙΣ</b> aggeloi G32 n_ Dat Pl m	<b>ΕΠΤΑ</b> hepta G2033 a_ Nom	<b>ΦΙΔΙΑΣ</b> phialas G5357 n_ Acc Pl f	<b>ΧΡΥΣΑΣ</b> chrusas G5552 a_ Acc Pl f	<b>ΓΕΜΟΥΣΑΣ</b> gemousas G1073 vp Pres Act Acc Pl f	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m	<b>ΘΥΜΟΥ</b> thumou G2372 n_ Acc Sg m	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m
<b>MESSENGERS</b>	<b>SEVEN</b>	<b>BOWLS</b>	<b>GOLDen</b>	<b>beING-REPLETE</b> brimming	<b>OF-THE</b>	<b>fury</b>	<b>OF-THE</b>	<b>God</b>

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m	<b>ΖΩΝΤΟΣ</b> zōntos G2198 vp Pres Act Gen Sg m	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m	<b>ΑΙΩΝΑΣ</b> aiōnas G165 n_ Acc Pl m	<b>ΤΩΝ</b> tōn G3588 t_ Gen Pl m	<b>ΑΙΩΝΩΝ</b> aiōnōn G165 n_ Gen Pl m
<b>THE</b>	<b>One-LIVING</b> one-living	<b>INTO</b>	<b>THE</b>	<b>eons</b>	<b>OF-THE</b>	<b>eons</b>

15:8	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΓΕΜΙΣΘΗ</b> egemisthē G1072 vi Aor Pas 3 Sg	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΝΑΟΣ</b> naos G3485 n_ Nom Sg m	<b>ΚΑΠΝΟΥ</b> kapnou G2586 n_ Gen Sg m	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep	<b>ΤΗΣ</b> tēs G3588 t_ Gen Sg f	<b>ΔΟΣΗΣ</b> doxēs G1391 n_ Gen Sg f	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m
	<b>AND</b>	<b>IS-REPLETED</b> is-dense	<b>THE</b>	<b>TEMPLE</b>	<b>OF-smoke</b> of-fumes	<b>OUT</b>	<b>OF-THE</b>	<b>esteem</b> glory	<b>OF-THE</b>

8 And the temple was filled with smoke from the glory of God, and from his power; and no man was able to enter into the temple, till the seven plagues of the seven angels were fulfilled.

<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep	<b>ΤΗΣ</b> tēs G3588 t_ Gen Sg f	<b>ΔΥΝΑΜΕΩΣ</b> dunamēos G1411 n_ Gen Sg f	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΟΥΔΕΙΣ</b> oudeis G3762 a_ Nom Sg m	<b>ΗΔΥΝΑΤΟ</b> Edunato G1410 vi Impf midD/pasD 3 Sg Att
<b>God</b>	<b>AND</b>	<b>OUT</b>	<b>OF-THE</b>	<b>ABILITY</b> power	<b>OF-Him</b>	<b>AND</b>	<b>NOT-YET-ONE</b> no-one	<b>was-ABLE</b>

<b>ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ</b> eiselthein G1525 vn 2Aor Act <b>TO-BE-INTO-COMING</b> to-be-entering	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΝΑΟΝ</b> naon G3485 n_Acc Sg m <b>TEMPLE</b>	<b>ΔΧΡΙ</b> achri G891 Prep <b>UNTIL</b>	<b>ΤΕΛΕΘΩΣΙΝ</b> telesthOsin G5055 vs Aor Pas 3 Pl <b>SHOULD-BE-BEING-FINISHED</b> should-be-being-consummated	<b>ΔΙ</b> hai G3588 t_Nom Pl f <b>THE</b>	<b>ΕΠΤΑ</b> hepta G2033 a_Nom <b>SEVEN</b>
<b>ΠΛΗΓΑΙ</b> plEgai G4127 n_Nom Pl f <b>BLOWS</b> calamities	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΕΠΤΑ</b> hepta G2033 a_Nom <b>SEVEN</b>	<b>ΑΓΓΕΛΩΝ</b> aggelOn G32 n_Gen Pl m <b>MESSENGERS</b>				

16:1 **ΚΑΙ** **ΗΚΟΥΣΑ** **ΦΩΝΗΣ** **ΜΕΓΑΛΗΣ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΝΑΟΥ** **ΛΕΓΟΥΣΗΣ** **ΤΟΙΣ**  
 kai Ekousa phOnEs megalEs ek tou naou legousEs tois  
 G2532 G191 G5456 G3173 G1537 G3588 G3485 G3004 G3588  
 Conj vi Aor Act 1 Sg n\_ Gen Sg f a\_ Gen Sg f Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m vp Pres Act Gen Sg f t\_ Dat Pl m  
**AND** **I-HEAR** **OF-SOUND** **GREAT** **OUT** **OF-THE** **TEMPLE** **sayING** **to-THE**  
 voice loud

<sup>1</sup> . And I heard a great voice out of the temple saying to the seven angels, Go your ways, and pour out the vials of the wrath of God upon the earth.

**ΕΠΤΑ** **ΑΓΓΕΛΟΙΣ** **ΥΠΑΓΕΤΕ** **ΚΑΙ** **ΕΚΧΕΑΤΕ** **ΤΑΣ** **ΦΙΑΛΑΣ** **ΤΟΥ** **ΘΥΜΟΥ**  
 hepta aggelois hupagete kai ekcheate tas phialas tou thumou  
 G2033 G32 G5217 G2532 G1632 G3588 G5357 G3588 G3588 G2372  
 a\_ Nom n\_ Dat Pl m vm Pres Act 2 Pl Conj vm Aor Act 2 Pl t\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**SEVEN** **MESSENGERS** **be-ye-going-away !** **AND** **OUT-POUR-YE** **THE** **BOWLS** **OF-THE** **fury**

**ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΓΗΝ**  
 tou theou eis tEn gEn  
 G3588 G2316 G1519 G3588 G1093  
 t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
**OF-THE** **God** **INTO** **THE** **LAND**

16:2 **ΚΑΙ** **ΑΠΗΛΘΕΝ** **Ο** **ΠΡΩΤΟΣ** **ΚΑΙ** **ΕΞΕΧΕΕΝ** **ΤΗΝ** **ΦΙΑΛΗΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΠΙ**  
 kai apElthen ho prOtos kai execheen tEn phialEn autou epi  
 G2532 G565 G3588 G4413 G2532 G1632 G3588 G5357 G846 G1909  
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg t\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m Conj vi Aor Act 3 Sg t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pp Gen Sg m Prep  
**AND** **FROM-CAME** **THE** **BEFORE-most** **AND** **OUT-POURS** **THE** **BOWL** **OF-him** **ON**  
 came-forth first-one he-pours-out

<sup>2</sup> And the first went, and poured out his vial upon the earth; and there fell a noisome and grievous sore upon the men which had the mark of the beast, and [upon] them which worshipped his image.

**ΤΗΝ** **ΓΗΝ** **ΚΑΙ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΕΛΚΟΣ** **ΚΑΚΟΝ** **ΚΑΙ** **ΠΟΝΗΡΟΝ** **ΕΙΣ** **ΤΟΥΣ**  
 tEn gEn kai egeneto helkos kakon kai ponEron eis tous  
 G3588 G1093 G2532 G1096 G1668 G2556 G2532 G4190 G1519 G3588  
 t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Conj vi 2Aor midD 3 Sg n\_ Nom Sg n a\_ Nom Sg n n\_ Gen Sg n Prep t\_ Acc Pl m  
**THE** **LAND** **AND** **BECAME** **ulcer** **EVIL** **AND** **wicked** **INTO** **THE**  
 malignant

**ΑΝΘΡΩΠΟΥΣ** **ΤΟΥΣ** **ΕΧΟΝΤΑΣ** **ΤΟ** **ΧΑΡΑΓΜΑ** **ΤΟΥ** **ΘΗΡΙΟΥ** **ΚΑΙ** **ΤΟΥΣ**  
 anthrOpous tous echontas to charagma tou thEriou kai tous  
 G444 G3588 G2192 G3588 G5480 G3588 G2342 G2532 G3588  
 n\_ Acc Pl m t\_ Acc Pl m vp Pres Act Acc Pl m t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n Conj t\_ Acc Pl m  
**humans** **THE** **ones-HAVING** **THE** **CARVE-effect** **OF-THE** **WILD-BEAST** **AND** **THE-ones**  
 ones-having emblem

**ΤΗ** **ΕΙΚΟΝΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΠΡΟΣΚΥΝΟΥΝΤΑΣ**  
 tE eikoni autou proskunountas  
 G3588 G1504 G846 G4352  
 t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f pp Gen Sg n vp Pres Act Acc Pl m  
**to-THE** **image** **OF-it** **worshipING**  
 the

16:3 **ΚΑΙ** **Ο** **ΔΕΥΤΕΡΟΣ** **ΑΓΓΕΛΟΣ** **ΕΞΕΧΕΕΝ** **ΤΗΝ** **ΦΙΑΛΗΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΙΣ**  
 kai ho deuteros aggelos execheen tEn phialEn autou eis  
 G2532 G3588 G1208 G32 G1632 G3588 G5357 G846 G1519  
 Conj t\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pp Gen Sg m Prep  
**AND** **THE** **second** **MESSENGER** **OUT-POURS** **THE** **BOWL** **OF-him** **INTO**  
 pours-out

<sup>3</sup> And the second angel poured out his vial upon the sea; and it became as the blood of a dead [man]; and every living soul died in the sea.

**ΤΗΝ** **ΘΑΛΑΣΣΑΝ** **ΚΑΙ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΑΙΜΑ** **ΩΣ** **ΝΕΚΡΟΥ** **ΚΑΙ** **ΠΑΣΑ** **ΨΥΧΗ**  
 tEn thalassan kai egeneto haima oS nekrou kai pasa psuchE  
 G3588 G2281 G2532 G1096 G129 G5613 G3498 G2532 G3956 G5590  
 t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Conj vi 2Aor midD 3 Sg n\_ Nom Sg n Adv a\_ Gen Sg m Conj a\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f  
**THE** **SEA** **AND** **it-BECAME** **BLOOD** **AS** **OF-DEAD** **AND** **EVERY** **soul**  
 of-dead-one

**ΖΩΣΑ** **ΑΠΘΑΝΕΝ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΘΑΛΑΣΣΗ**  
 zOsa apethanen en tE thalassE  
 G2198 G599 G1208 G3588 G2281  
 vp Pres Act Nom Sg f vi 2Aor Act 3 Sg Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f  
**LIVING** **FROM-DIED** **IN** **THE** **SEA**  
 died

16:4 **ΚΑΙ** **Ο** **ΤΡΙΤΟΣ** **ΑΓΓΕΛΟΣ** **ΕΞΕΧΕΕΝ** **ΤΗΝ** **ΦΙΑΛΗΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΙΣ**  
 kai ho tritos aggelos execheen tEn phialEn autou eis  
 G2532 G3588 G5154 G32 G1632 G3588 G5357 G846 G1519  
 Conj t\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pp Gen Sg m Prep  
**AND** **THE** **third** **MESSENGER** **OUT-POURS** **THE** **BOWL** **OF-him** **INTO**  
 pours-out

<sup>4</sup> And the third angel poured out his vial upon the rivers and fountains of waters; and they became blood.

**ΤΟΥΣ** **ΠΟΤΑΜΟΥΣ** **ΚΑΙ** **ΕΙΣ** **ΤΑΣ** **ΠΗΓΑΣ** **ΤΩΝ** **ΥΔΑΤΩΝ** **ΚΑΙ** **ΕΓΕΝΕΤΟ**  
 tous potamous kai eis tas pEgas tOn hudatOn kai egeneto  
 G3588 G4215 G2532 G1519 G4077 G3588 G5204 G2532 G1096  
 t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m Conj Prep t\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f t\_ Gen Pl n n\_ Gen Pl n Conj vi 2Aor midD 3 Sg  
**THE** **rivers** **AND** **INTO** **THE** **SPRINGS** **OF-THE** **waters** **AND** **it-BECAME**

**ΑΙΜΑ**  
 haima  
 G129  
 n\_ Nom Sg n  
**BLOOD**

16:5 **ΚΑΙ** **ΗΚΟΥΣΑ** **ΤΟΥ** **ΑΓΓΕΛΟΥ** **ΤΩΝ** **ΥΔΑΤΩΝ** **ΛΕΓΟΝΤΟΣ** **ΔΙΚΑΙΟΣ**  
 kai Ekousa tou aggelou tOn hudatOn legontos dikaios  
 G2532 G191 G3588 G32 G3588 G5204 G3004 G1342  
 Conj vi Aor Act 1 Sg t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m t\_ Gen Pl n n\_ Gen Pl n vp Pres Act Gen Sg m a\_ Nom Sg m  
**AND I-HEAR OF-THE MESSENGER OF-THE waters sayING JUST**

<sup>5</sup> And I heard the angel of the waters say, Thou art righteous, O Lord, which art, and wast, and shalt be, because thou hast judged thus.

**ΚΥΡΙΕ** **ΕΙ** **Ο** **ΩΝ** **ΚΑΙ** **Ο** **ΗΝ** **ΚΑΙ** **Ο**  
 kurie ei ho On kai ho En kai ho  
 G2962 G1488 G3588 G5607 G2532 G3588 G2258 G2532 G3588  
 n\_ Voc Sg m vi Pres vxx 2 Sg t\_ Nom Sg m vp Pres vxx Nom Sg m Conj t\_ Nom Sg m vi Impf vxx 3 Sg Conj t\_ Nom Sg m  
**Lord ! YOU-ARE THE the-one one-being AND THE he-was AND THE**

**ΕΣΟΜΕΝΟΣ** **ΟΤΙ** **ΤΑΥΤΑ** **ΕΚΡΙΝΑΣ**  
 esomenos hoti tauta ekrinas  
 G3741 G3754 G5023 G2919  
 vp Fut vxx Nom Sg m Conj pd Acc Pl n vi Aor Act 2 Sg  
**One-beING-SHALL-BE that these YOU-JUDGE**  
 one-that-shall-be

16:6 **ΟΤΙ** **ΑΙΜΑ** **ΑΓΙΩΝ** **ΚΑΙ** **ΠΡΟΦΗΤΩΝ** **ΕΞΕΧΕΑΝ** **ΚΑΙ** **ΑΙΜΑ** **ΑΥΤΟΙΣ**  
 hoti haima hagiOn kai prophEtOn exechean kai haima autois  
 G3754 G129 G40 G2532 G4396 G1632 G2532 G129 G846  
 Conj n\_ Acc Sg n a\_ Gen Pl m Conj n\_ Gen Pl m vi Aor Act 3 Pl Conj n\_ Acc Sg n pp Dat Pl m  
**that BLOOD OF-HOLY-ones AND BEFORE-AVERers THEY-OUT-POUR AND BLOOD to-them**  
 of-saints prophets they-shed them

<sup>6</sup> For they have shed the blood of saints and prophets, and thou hast given them blood to drink; for they are worthy.

**ΕΔΩΚΑΣ** **ΠΙΝΕΙΝ** **ΑΞΙΟΙ** **ΓΑΡ** **ΕΙΣΙΝ**  
 edOkas pinain axioi gar eisin  
 G1325 G4095 G514 G1063 G1526  
 vi Aor Act 2 Sg vn 2Aor Act a\_ Nom Pl m Conj vi Pres vxx 3 Pl  
**YOU-GIVE TO-BE-DRINKING WORTHY for THEY-ARE**  
 deserving

16:7 **ΚΑΙ** **ΗΚΟΥΣΑ** **ΑΛΛΟΥ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΘΥΣΙΑΣΤΗΡΙΟΥ** **ΛΕΓΟΝΤΟΣ** **ΝΑΙ** **ΚΥΡΙΕ**  
 kai Ekousa allou ek tou thusiastEriou legontos nai kurie  
 G2532 G191 G243 G1537 G3588 G2379 G3004 G3483 G2962  
 Conj vi Aor Act 1 Sg a\_ Gen Sg m Prep t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n vp Pres Act Gen Sg m Part n\_ Voc Sg m  
**AND I-HEAR OF-other-one another OUT OF-THE SACRIFICE-place sayING YEA Master !**  
 Lord !

<sup>7</sup> And I heard another out of the altar say, Even so, Lord God Almighty, true and righteous [are] thy judgments.

**Ο** **ΘΕΟΣ** **Ο** **ΠΑΝΤΟΚΡΑΤΩΡ** **ΑΛΗΘΙΝΑΙ** **ΚΑΙ** **ΔΙΚΑΙΑΙ** **ΑΙ** **ΚΡΙΣΕΙΣ**  
 ho theos ho pantokratOr alEthinai kai dikaiiai hai kriseis  
 G3588 G2316 G3588 G3841 G228 G2532 G1342 G3588 G2920  
 t\_ Nom Sg m G2316 t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m n\_ Nom Pl f a\_ Nom Pl f t\_ Nom Pl f n\_ Nom Pl f  
**THE God THE ALL-HOLDer TRUE AND JUST THE JUDGings**  
 Almighty

**ΟΥ**  
 sou  
 G4675  
 pp 2 Gen Sg  
**OF-YOU**

16:8 **ΚΑΙ** **Ο** **ΤΕΤΑΡΤΟΣ** **ΑΓΓΕΛΟΣ** **ΕΞΕΧΕΕΝ** **ΤΗΝ** **ΦΙΑΛΗΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΠΙ**  
 kai ho tetartos aggelos execheen tEn phialEn autou epi  
 G2532 G3588 G5067 G32 G1632 G3588 G5357 G846 G1909  
 Conj t\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pp Gen Sg m Prep  
**AND THE FOURth MESSENGER OUT-POURS THE BOWL OF-him ON**  
 pours-out

<sup>8</sup> . And the fourth angel poured out his vial upon the sun; and power was given unto him to scorch men with fire.

**ΤΟΝ** **ΗΛΙΟΝ** **ΚΑΙ** **ΕΔΟΘΗ** **ΑΥΤΩ** **ΚΑΥΜΑΤΙΣ** **ΤΟΥΣ** **ΑΝΘΡΩΠΟΥΣ** **ΕΝ**  
 ton hElion kai edothE autO kaumatIsai tous anthrOpous en  
 G3588 G2246 G2532 G1325 G846 G2739 G3588 G444 G1722  
 t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Conj vi Aor Pas 3 Sg pp Dat Sg m vn Aor Act t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m Prep  
**THE SUN AND WAS-GIVEN to-him TO-BURNize THE humans IN**  
 it-was-given to-scorch

**ΠΥΡΙ**  
 puri  
 G4442  
 n\_ Dat Sg n  
**FIRE**

16:9 **ΚΑΙ** **ΕΚΑΥΜΑΤΙΣΘΗΣΑΝ** **ΟΙ** **ΑΝΘΡΩΠΟΙ** **ΚΑΥΜΑ** **ΜΕΓΑ** **ΚΑΙ** **ΕΒΛΑΣΦΗΜΗΣΑΝ**  
 kai ekaumatisthEsan oi anthrOpoi kauma mega kai eblasphEmEsan  
 G2532 G2739 G444 G3588 G444 G2738 G3173 G2532 G987  
 Conj vi Aor Pas 3 Pl n\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m n\_ Acc Sg n a\_ Acc Sg n Conj vi Aor Act 3 Pl  
**AND ARE-BURNIZED are-scorched THE humans GREAT AND THEY-HARM-AVER**  
 are-scorched with-heat they-blaspheme

<sup>9</sup> And men were scorched with great heat, and blasphemed the name of God, which hath power over these plagues: and they repented not to give him glory.

**ΤΟ** **ΟΝΟΜΑ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΤΟΥ** **ΕΧΟΝΤΟΣ** **ΕΞΟΥΣΙΑΝ** **ΕΠΙ** **ΤΑΣ**  
 to onoma tou theou tou echontos exousian epi tas  
 G3588 G3686 G3588 G2316 G3588 G2192 G1849 G1909 G3588  
 t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m vp Pres Act Gen Sg m n\_ Acc Sg f Prep t\_ Acc Pl f  
**THE NAME OF-THE God THE One-HAVING one-having authority jurisdiction ON THE**  
 onover

<b>ΠΑΗΓΑΣ</b> plEgas G4127 n_ Acc Pl f <b>BLOWS</b> calamities	<b>ΤΑΥΤΑΣ</b> tautas G3778 pd Acc Pl f <b>these</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΜΕΤΕΝΟΗΣΑΝ</b> metenoEсан G3340 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-after-MIND</b> they-repent	<b>ΔΟΥΝΑΙ</b> dounai G1325 vn 2Aor Act <b>TO-GIVE</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b> him	<b>ΔΟΣΑΝ</b> doxan G1391 n_ Acc Sg f <b>esteem</b> glory
---	---	--	--	--	---	--	---

16:10 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΕΜΠΤΟΣ</b> pemptos G3991 a_ Nom Sg m <b>FIFth</b>	<b>ΑΓΓΕΛΟΣ</b> aggelos G32 n_ Nom Sg m <b>MESSENGER</b>	<b>ΕΞΕΧΕΕΝ</b> execheen G1632 vi Aor Act 3 Sg <b>OUT-POURS</b> pours-out	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΦΙΔΑΛΗΝ</b> phialEn G5357 n_ Acc Sg f <b>BOWL</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>
--	--	---	---	---	---	--	---	---

10 And the fifth angel poured out his vial upon the seat of the beast; and his kingdom was full of darkness; and they gnawed their tongues for pain,

<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΡΟΝΟΝ</b> thronon G2362 n_ Acc Sg m <b>THRONE</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>ΘΗΡΙΟΥ</b> thEriou G2342 n_ Gen Sg n <b>WILD-BEAST</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg <b>BECAME</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑ</b> basileia G932 n_ Nom Sg f <b>KINGdom</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-it</b>
---	---	--	---	--	--	--	--	--

<b>ΕΣΚΟΤΩΜΕΝΗ</b> eskotOmenE G4656 vp Perf Pas Nom Sg f <b>HAVING-been-DARKened</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΜΑΚΚΩΝΤΟ</b> emassOnto G3145 vi Impf midD/pasD 3 Pl <b>THEY-GNAWED</b>	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΓΛΩΣΣΑΣ</b> glOssas G1100 n_ Acc Pl f <b>TONGUES</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>
---	--	--	---	---	--	--	--

**ΠΟΝΟΥ**  
ponou  
G4192  
n\_ Gen Sg m  
**MISERY**

16:11 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΒΛΑΣΦΗΜΗΣΑΝ</b> eblasphEmEсан G987 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-HARM-AVER</b> blaspheme	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟΝ</b> theon G2316 n_ Acc Sg m <b>God</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΟΥΡΑΝΟΥ</b> ouranou G3772 n_ Gen Sg m <b>heaven</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΠΟΝΩΝ</b> ponOn G4192 n_ Gen Pl m <b>MISERIES</b>
--	---	---	--	--	--	--	--	--

11 And blasphemed the God of heaven because of their pains and their sores, and repented not of their deeds.

<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl n <b>OF-THE</b>	<b>ΕΛΚΩΝ</b> helkOn G1668 n_ Gen Pl n <b>ulcers</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΜΕΤΕΝΟΗΣΑΝ</b> metenoEсан G3340 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-after-MIND</b> they-repent	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl n <b>OF-THE</b>
--	--	--	--	---	--	--	--	--	--	--

**ΕΡΓΩΝ**  
ergOn  
G2041  
n\_ Gen Pl n  
**ACTS**

**ΑΥΤΩΝ**  
autOn  
G846  
pp Gen Pl m  
**OF-them**

16:12 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΕΚΤΟΣ</b> hektos G1623 a_ Nom Sg m <b>SIXth</b>	<b>ΑΓΓΕΛΟΣ</b> aggelos G32 n_ Nom Sg m <b>MESSENGER</b>	<b>ΕΞΕΧΕΕΝ</b> execheen G1632 vi Aor Act 3 Sg <b>OUT-POURS</b> pours-out	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΦΙΔΑΛΗΝ</b> phialEn G5357 n_ Acc Sg f <b>BOWL</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>
--	--	--	---	---	---	--	---	---

12 . And the sixth angel poured out his vial upon the great river Euphrates; and the water thereof was dried up, that the way of the kings of the east might be prepared.

<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΟΤΑΜΟΝ</b> potamon G4215 n_ Acc Sg m <b>river</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΜΕΓΑΝ</b> megan G3173 a_ Acc Sg m <b>GREAT</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΕΥΦΡΑΤΗΝ</b> euphratEn G2166 n_ Acc Sg m <b>EUPHRATES</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΞΗΡΑΝΘΗ</b> exEranthE G3583 vi Aor Pas 3 Sg <b>IS-DRIED</b> is-dried-up	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>
---	---	---	---	---	--	--	--	---

<b>ΥΔΩΡ</b> hudOr G5204 n_ Nom Sg n <b>water</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-it</b> of_himjt	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΕΤΟΙΜΑΣΘΗ</b> hetoimasthE G2090 vs Aor Pas 3 Sg <b>MAY-BE-BEING-made-READY</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΟΔΟΣ</b> hodos G3598 n_ Nom Sg f <b>WAY</b> road	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΒΑΣΙΛΕΩΝ</b> basileOn G935 n_ Gen Pl m <b>KINGS</b>
--	--	--	---	--	--	--	--

**ΤΩΝ**  
tOn  
G3588  
t\_ Gen Pl m  
**OF-THE**  
the

**ΑΠΟ**  
apo  
G575  
Prep  
**FROM**

**ΑΝΑΤΟΛΩΝ**  
anatolOn  
G395  
n\_ Gen Pl f  
**risings**

**ΗΛΙΟΥ**  
hEliou  
G2246  
n\_ Gen Sg m  
**OF-SUN**

16:13 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΔΟΝ</b> eidon G1492 vi 2Aor Act 1 Sg <b>I-PERCEIVED</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>ΣΤΟΜΑΤΟΣ</b> stomatos G4750 n_ Gen Sg n <b>MOUTH</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΔΡΑΚΟΝΤΟΣ</b> drakontos G1404 n_ Gen Sg m <b>DRAGON</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>OF-THE</b>
--	--	--	--	---	--	--	--	--	--

13 And I saw three unclean spirits like frogs [come] out of the mouth of the dragon, and out of the mouth of the beast, and out of the mouth of the



false prophet.

<b>ΣΤΟΜΑΤΟΣ</b> stomatos G4750 n_ Gen Sg n <b>MOUTH</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>ΘΗΡΙΟΥ</b> thEriou G2342 n_ Gen Sg n <b>WILD-BEAST</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>ΣΤΟΜΑΤΟΣ</b> stomatos G4750 n_ Gen Sg n <b>MOUTH</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΨΕΥΔΟΠΡΟΦΗΤΟΥ</b> pseudoprophEtou G5578 n_ Gen Sg m <b>FALSE-BEFORE-AVERER</b> false-prophet
---	--	---	--	--	--	---	--	--

<b>ΠΝΕΥΜΑΤΑ</b> pneumata G4151 n_ Acc Pl n <b>spirits</b>	<b>ΤΡΙΑ</b> tria G5140 a_ Acc Pl n <b>THREE</b>	<b>ΑΚΑΘΑΡΤΑ</b> akatharta G169 a_ Acc Pl n <b>UN-clean</b> unclean	<b>ΟΜΟΙΑ</b> homoia G3664 a_ Acc Pl n <b>LIKE</b>	<b>ΒΑΤΡΑΧΟΙΣ</b> batrachois G944 n_ Dat Pl m <b>to-croakers</b> frogs
---	---	---	---	--

16:14 <b>ΕΙΣΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl <b>THEY-ARE</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΑ</b> pneumata G4151 n_ Nom Pl n <b>spirits</b>	<b>ΔΑΙΜΟΝΩΝ</b> daimonOn G1142 n_ Gen Pl m <b>OF-demons</b>	<b>ΠΟΙΟΥΝΤΑ</b> poiounta G4160 vp Pres Act Nom Pl n <b>DOING</b>	<b>ΧΗΜΕΙΑ</b> sEmeia G4592 n_ Acc Pl n <b>SIGNS</b>	<b>Α</b> ha G3739 pr Nom Pl n <b>WHICH</b>
---	--	---	---	--	---	--

14 For they are the spirits of devils, working miracles, [which] go forth unto the kings of the earth and of the whole world, to gather them to the battle of that great day of God Almighty.

<b>ΕΚΠΟΡΕΥΕΤΑΙ</b> ekporeuetai G1607 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>IS-OUT-GOING</b> is-going-out	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΣ</b> basileis G935 n_ Acc Pl m <b>KINGS</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΓΗΣ</b> gEs G1093 n_ Gen Sg f <b>LAND</b> earth	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΟΙΚΟΥΜΕΝΗΣ</b> oikoumenEs G3625 n_ Gen Sg f <b>belNG-HOMED</b> inhabited-earth
---	---	---	--	--	---	--	--	--

<b>ΟΛΗΣ</b> holEs G3650 a_ Gen Sg f <b>WHOLE</b>	<b>ΣΥΝΑΓΑΓΕΙΝ</b> sunagagein G4863 vn 2Aor Act <b>TO-BE-TOGETHER-LEADING</b> to-be-mobilizing	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΟΛΕΜΟΝ</b> polemon G4171 n_ Acc Sg m <b>BATTLE</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΗΜΕΡΑΣ</b> hEmeras G2250 n_ Gen Sg f <b>DAY</b>	<b>ΕΚΕΙΝΗΣ</b> ekeinEs G1565 pd Gen Sg f <b>that</b>
--	--	---	---	---	--	--	--	--

<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΜΕΓΑΛΗΣ</b> megalEs G3173 a_ Gen Sg f <b>GREAT</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΝΤΟΚΡΑΤΟΡΟΣ</b> pantokratoros G3841 n_ Gen Sg m <b>ALL-HOLDER</b> Almighty
---	---	--	--	---	--

16:15 <b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg <b>BE-PERCEIVING</b> lo !	<b>ΕΡΧΟΜΑΙ</b> erchomai G2064 vi Pres midD/pasD 1 Sg <b>I-AM-COMING</b>	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΚΛΕΠΤΗΣ</b> kleptEs G2812 n_ Nom Sg m <b>thief</b>	<b>ΜΑΚΑΡΙΟΣ</b> makarios G3107 a_ Nom Sg m <b>HAPPY</b> happy-is	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΓΡΗΓΟΡΩΝ</b> grEgorOn G1127 vp Pres Act Nom Sg m <b>one-watchING</b> one-watching
--	---	---	---	---	--	---

15 Behold, I come as a thief. Blessed [is] he that watcheth, and keepeth his garments, lest he walk naked, and they see his shame.

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΗΡΩΝ</b> tErOn G5083 vp Pres Act Nom Sg m <b>KEEPING</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΙΜΑΤΙΑ</b> himatia G2440 n_ Acc Pl n <b>GARMENTS</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΓΥΜΝΟΣ</b> gumnos G1131 a_ Nom Sg m <b>NAKED</b>
--	--	---	---	---	--	---	---

<b>ΠΕΡΙΠΑΤΗ</b> peripate G4043 vs Pres Act 3 Sg <b>he-MAY-BE-ABOUT-TREADING</b> he-may-be-walking	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΒΛΕΠΩΣΙΝ</b> blepOsin G991 vs Pres Act 3 Pl <b>THEY-MAY-BE-LOOKING</b> they-may-be-observing	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΑΣΧΗΜΟΣΥΝΗΝ</b> aschEmosunEn G808 n_ Acc Sg f <b>indecency</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>
--	--	--	---	---	---

16:16 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΣΥΝΗΓΑΓΕΝ</b> sunEgagen G4863 vi 2Aor Act 3 Sg <b>it-TOGETHER-LED</b> he-mobilized	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΤΟΠΟΝ</b> topon G5117 n_ Acc Sg m <b>PLACE</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΑΛΟΥΜΕΝΟΝ</b> kaloumenon G2564 vp Pres Pas Acc Sg m <b>belNG-CALLED</b>
--	--	---	---	---	---	---	---

16 And he gathered them together into a place called in the Hebrew tongue Armageddon.

<b>ΕΒΡΑΙΣΤΙ</b> hebraisti G1447 Adv <b>to-HEBREW</b> in-Hebrew	<b>ΑΡΜΑΓΕΔΔΩΝ</b> armageddOn G717 n_ Nom Sg n <b>ARMAGEDDON</b>
---	---

16:17 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΕΒΔΟΜΟΣ</b> hebdomos G1442 a_ Nom Sg m <b>SEVENTH</b>	<b>ΑΓΓΕΛΟΣ</b> aggelos G32 n_ Nom Sg m <b>MESSENGER</b>	<b>ΕΞΕΧΕΕΝ</b> execheen G1632 vi Aor Act 3 Sg <b>OUT-POURS</b> pours-out	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΦΙΔΑΛΗΝ</b> phialEn G5357 n_ Acc Sg f <b>BOWL</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>
--	--	--	---	---	---	--	---	---

17 . And the seventh angel poured out his vial into the air; and there came a great voice out of the temple of heaven, from the throne, saying, It is done.

<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΕΡΑ</b> aera G109 n_ Acc Sg m <b>AIR</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΞΗΛΘΕΝ</b> exElthen G1831 vi 2Aor Act 3 Sg <b>OUT-CAME</b> came-out	<b>ΦΩΝΗ</b> phOnE G5456 n_ Nom Sg f <b>SOUND</b> voice	<b>ΜΕΓΑΛΗ</b> megalE G3173 a_ Nom Sg f <b>GREAT</b> loud	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΝΑΟΥ</b> naou G3485 n_ Gen Sg m <b>TEMPLE</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>
---	--	--	--	---	---	--	---	--	--

ΟΥΡΑΝΟΥ apo tou throneu legousa gegonen  
 ouranou apo tou throneu legousa gegonen  
 G3772 G575 G3588 G2362 G3004 G1096  
 n\_ Gen Sg m Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m vp Pres Act Nom Sg f vi 2Perf Act 3 Sg  
 heaven FROM THE THRONE sayING it-HAS-BECOME  
 it-has-occurred

16:18 ΚΑΙ ΕΓΕΝΟΝΤΟ ΦΩΝΑΙ ΚΑΙ ΒΡΟΝΤΑΙ ΚΑΙ ΑΣΤΡΑΠΑΙ ΚΑΙ ΓΕΙΣΜΟC  
 kai egenonto phonai kai brontai kai astrapai kai seismos  
 G2532 G1096 G5456 G1027 G2532 G796 G2532 G4578  
 Conj vi 2Aor midD 3 Pl n\_ Nom Pl f Conj n\_ Nom Pl f Conj n\_ Nom Pl f Conj n\_ Nom Sg m  
 AND BECAME BECAME AND THUNDERS AND GLEAM-FLINGS AND QUAKing earthquake  
 occurred voices AND THUNDERS AND lightnings AND earthquake

18 And there were voices, and thunders, and lightnings; and there was a great earthquake, such as was not since men were upon the earth, so mighty an earthquake, [and] so great.

ΕΓΕΝΕΤΟ ΜΕΓΑC ΟΙΟC ΟΥΚ ΕΓΕΝΕΤΟ ΑΦ ΟΥ ΟΙ ΑΝΘΡΩΠΟΙ  
 egeneto megas hoios ouk egeneto aph hou hoi anthrOpoi  
 G1096 G3173 G3634 G3756 G1096 G575 G3739 G3588 G444  
 vi 2Aor midD 3 Sg a\_ Nom Sg m pk Nom Sg m Part Neg vi 2Aor midD 3 Sg Prep pr Gen Sg m t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m  
 BECAME GREAT THE-WHICH NOT BECAME FROM OF-WHICH THE humans  
 occurred such-as NOT BECAME FROM which THE humans

ΕΓΕΝΟΝΤΟ ΕΠΙ ΤΗC ΓΗC ΤΗΛΙΚΟΥΤΟC CΕΙCΜΟC ΟΥΤΩC ΜΕΓΑC  
 egenonto epi tEs gEs tElikoutos seismos houtOs megas  
 G1096 G1909 G3588 G1093 G5082 G4578 G3779 G3173  
 vi 2Aor midD 3 Pl Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f pd Nom Sg m n\_ Nom Sg m Adv a\_ Nom Sg m  
 BECAME ON OF-THE LAND THE-PRIME-SAME QUAKing thus GREAT  
 BECAME ON the LAND earth of-such-proportions quake thus GREAT

16:19 ΚΑΙ ΕΓΕΝΕΤΟ Η ΠΟΛΙC Η ΜΕΓΑΛΗ ΕΙC ΤΡΙΑ ΜΕΡΗ ΚΑΙ  
 kai egeneto h hE polis h hE megalE eis tria merE kai  
 G2532 G1096 G3588 G4172 G3588 G3173 G1519 G5140 G3313 G2532  
 Conj vi 2Aor midD 3 Sg t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f t\_ Nom Sg f a\_ Nom Sg f Prep a\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n Conj  
 AND BECAME THE city THE GREAT INTO THREE PARTS AND  
 came-to-be THE city THE GREAT INTO THREE PARTS AND

19 And the great city was divided into three parts, and the cities of the nations fell: and great Babylon came in remembrance before God, to give unto her the cup of the wine of the fierceness of his wrath.

ΑΙ ΠΟΛΕΙC ΤΩΝ ΕΘΝΩΝ ΕΠΕCΟΝ ΚΑΙ ΒΑΒΥΛΩΝ Η ΜΕΓΑΛΗ  
 hai poleis tOn ethnOn epecon kai babulOn h hE megalE  
 G3588 G4172 G3588 G1484 G4098 G2532 G897 G3588 G3173  
 t\_ Nom Pl f n\_ Nom Pl f t\_ Gen Pl n n\_ Gen Pl n vi 2Aor Act 3 Pl Conj n\_ Nom Sg f t\_ Nom Sg f a\_ Nom Sg f  
 THE cities OF-THE NATIONS FELL AND BABYLON THE GREAT  
 THE cities OF-THE NATIONS FELL AND BABYLON THE GREAT

ΕΜΝΗΣΘΗ ΕΝΩΠΙΟΝ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΔΟΥΝΑΙ ΑΥΤΗ ΤΟ ΠΟΤΗΡΙΟΝ  
 emnEsthE enOpiou tou theou dounai autE tO potEriou  
 G3415 G1799 G3588 G2316 G1325 G846 G3588 G4221  
 vi Aor Pas 3 Sg Adv t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m vn 2Aor Act G pp Dat Sg f t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n  
 IS-REMINDED IN-VIEW OF-THE God TO-GIVE to-her THE DRINK-cup  
 is-brought-to-remembrance in-the-sight-of the God TO-GIVE to-her her THE DRINK-cup cup

ΤΟΥ ΟΙΝΟΥ ΤΟΥ ΘΥΜΟΥ ΤΗC ΟΡΓΗC ΑΥΤΟΥ  
 tou oinou tou thumou tEs orgEs autou  
 G3588 G3631 G3588 G2372 G3588 G3709 G846  
 t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f pp Gen Sg m  
 OF-THE WINE OF-THE fury OF-THE INDIGNATION OF-Him  
 OF-THE WINE OF-THE fury OF-THE INDIGNATION OF-Him

16:20 ΚΑΙ ΠΑCΑ ΝΗΣΟC ΕΦΥΓΕΝ ΚΑΙ ΟΡΗ ΟΥΧ ΕΥΡΕΘΗCΑΝ  
 kai pasa nEsos ephugen kai orE ouch eurethEsan  
 G2532 G3956 G3520 G5343 G2532 G3735 G3756 G2147  
 Conj a\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f vi 2Aor Act 3 Sg Conj n\_ Nom Pl n Part Neg vi Aor Pas 3 Pl  
 AND EVERY ISLAND FLED AND mountains NOT WERE-FOUND  
 AND EVERY ISLAND FLED AND mountains NOT WERE-FOUND

20 And every island fled away, and the mountains were not found.

16:21 ΚΑΙ ΧΑΛΑΖΑ ΜΕΓΑΛΗ ΩC ΤΑΛΑΝΤΙΑΙΑ ΚΑΤΑΒΑΙΝΕΙ ΕΚ ΤΟΥ ΟΥΡΑΝΟΥ  
 kai chalaza megalE hOs talantialia katabainei ek tou ouranou  
 G2532 G5464 G3173 G5613 G5006 G2597 G1537 G3588 G3772  
 Conj n\_ Nom Sg f a\_ Nom Sg f Adv a\_ Nom Sg f vi Pres Act 3 Sg Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
 AND hail GREAT AS talent-WEIGHT IS-DOWN-STEPPING OUT OF-THE heaven  
 AND hail GREAT AS talent-WEIGHT IS-DOWN-STEPPING OUT OF-THE heaven

21 And there fell upon men a great hail out of heaven, [every stone] about the weight of a talent: and men blasphemed God because of the plague of the hail; for the plague thereof was exceeding great.

ΕΠΙ ΤΟΥC ΑΝΘΡΩΠΟΥC ΚΑΙ ΕΒΛΑCΦΗΜΗCΑΝ ΟΙ ΑΝΘΡΩΠΟΙ ΤΟΝ ΘΕΟΝ  
 epi touc anthrOpouc kai eblasphEmEsan hoi anthrOpoi ton theon  
 G1909 G3588 G444 G2532 G987 G3588 G444 G3588 G2316  
 Prep t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m Conj vi Aor Act 3 Pl t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
 ON THE humans AND HARM-AVER THE humans THE God  
 ON THE humans AND HARM-AVER THE humans THE God

ΕΚ ΤΗC ΠΛΗΓΗC ΤΗC ΧΑΛΑΖΗC ΟΤΙ ΜΕΓΑΛΗ ΕCΤΙΝ Η ΠΛΗΓΗ  
 ek tEs plegEs tEs chalazEs hoti megalE estin hE plegE  
 G1537 G3588 G4127 G3588 G5464 G3754 G3173 G2076 G3588 G4127  
 Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Conj a\_ Nom Sg f vi Pres vxx 3 Sg t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f  
 OUT OF-THE BLOW OF-THE hail that GREAT IS THE BLOW calamity  
 OUT OF-THE BLOW OF-THE hail that GREAT IS THE BLOW calamity

ΑΥΤΗC CΦΟΔΡΑ  
 autEs sphodra  
 G846 G4970  
 pp Gen Sg f Adv  
 OF-her VEHEMENTLY  
 of-her/t tremendous

17:1 **ΚΑΙ** **ΗΛΘΕΝ** **ΕΙΣ** **ΕΚ** **ΤΩΝ** **ΕΠΤΑ** **ΑΓΓΕΛΩΝ** **ΤΩΝ** **ΕΧΟΝΤΩΝ**  
 kai Elthen heis ek tOn hepta aggelOn tOn echontOn  
 G2532 G2064 G1520 G1537 G3588 G2033 G32 n\_Gen Pl m t\_Gen Pl m G3588 G2192  
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg a\_Nom Sg m Prep t\_Gen Pl m a\_Nom n\_Gen Pl m t\_Gen Pl m vp Pres Act Gen Pl m  
**AND** **CAME** **ONE** **OUT** **OF-THE** **SEVEN** **MESSENGERS** **OF-THE** **ones-HAVING**  
**ones-having**

1. And there came one of the seven angels which had the seven vials, and talked with me, saying unto me, Come hither; I will shew unto thee the judgment of the great whore that sitteth upon many waters:

**ΤΑΣ** **ΕΠΤΑ** **ΦΙΑΛΑΣ** **ΚΑΙ** **ΕΛΑΛΗΣΕΝ** **ΜΕΤ** **ΕΜΟΥ** **ΛΕΓΩΝ** **ΜΟΙ** **ΔΕΥΡΟ**  
 tas hepta phialas kai elalEsen met emou legOn moi deuro  
 G3588 G2033 G5357 G2532 G2980 G3326 G1700 G3004 G3427 G1204  
 t\_Acc Pl f a\_Nom n\_Acc Pl f Conj vi Aor Act 3 Sg Prep pp 1 Gen Sg vp Pres Act Nom Sg m pp 1 Dat Sg vm txx vxx 2 Sg  
**THE** **SEVEN** **BOWLS** **AND** **he-TALKS** **WITH** **ME** **saying** **to-ME** **HITHER**  
**hither-you !**

**ΔΕΙΞΩ** **ΚΟΙ** **ΤΟ** **ΚΡΙΜΑ** **ΤΗΣ** **ΠΟΡΝΗΣ** **ΤΗΣ** **ΜΕΓΑΛΗΣ** **ΤΗΣ**  
 deixO soi to krima tEs pornEs tEs megalEs tEs  
 G1166 G4671 G3588 G2917 G3588 G4204 G3588 G3173 G3588  
 vi Fut Act 1 Sg pp 2 Dat Sg t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n t\_Gen Sg f t\_Gen Sg f a\_Gen Sg f t\_Gen Sg f  
**I-SHALL-BE-SHOWING** **to-YOU** **THE** **JUDgment** **OF-THE** **PROSTITUTE** **THE** **GREAT** **THE**  
**you** **sentence**

**ΚΑΘΗΜΕΝΗ** **ΕΠΙ** **ΤΩΝ** **ΥΔΑΤΩΝ** **ΤΩΝ** **ΠΟΛΛΩΝ**  
 kathEmenEs epi tOn hudatOn tOn pollOn  
 G2521 G1909 G3588 G5204 G3588 G4183  
 vp Pres midD/pasD Gen Sg f Prep t\_Gen Pl n n\_Gen Pl n t\_Gen Pl n a\_Gen Pl n  
**one-sitting** **ON** **OF-THE** **waters** **THE** **MANY**  
**one-sitting** **the**

17:2 **ΜΕΘ** **ΗΣ** **ΕΠΟΡΝΕΥΣΑΝ** **ΟΙ** **ΒΑΣΙΛΕΙΣ** **ΤΗΣ** **ΓΗΣ** **ΚΑΙ** **ΕΜΕΘΥΣΘΗΣΑΝ**  
 meth hEs eporneusan oi basileis tEs gEs kai emethusthEsan  
 G3326 G3739 G4203 G3588 G935 G3588 G1093 G2532 G3184  
 Prep pr Gen Sg f vi Aor Act 3 Pl t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f Conj vi Aor Pas 3 Pl  
**WITH** **WHOM** **PROSTITUTE** **THE** **KINGS** **OF-THE** **LAND** **AND** **ARE-made-DRUNK**  
**commit-prostitution**

2 With whom the kings of the earth have committed fornication, and the inhabitants of the earth have been made drunk with the wine of her fornication.

**ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΟΙΝΟΥ** **ΤΗΣ** **ΠΟΡΝΕΙΑΣ** **ΑΥΤΗΣ** **ΟΙ** **ΚΑΤΟΙΚΟΥΝΤΕΣ** **ΤΗΝ**  
 ek tou oinou tEs porneias autEs autEs oi katoikountEs tEn  
 G1537 G3588 G3631 G3588 G4202 G846 G3588 G2730 G3588  
 Prep t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f pp Gen Sg f t\_Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m t\_Acc Sg f  
**OUT** **OF-THE** **WINE** **OF-THE** **PROSTITUTION** **OF-her** **THE** **ones-DOWN-HOMING** **THE**  
**ones-dwelling**

**ΓΗΝ**  
 gEn  
 G1093  
 n\_Acc Sg f  
**LAND**  
**earth**

17:3 **ΚΑΙ** **ΑΠΗΝΕΓΚΕΝ** **ΜΕ** **ΕΙΣ** **ΕΡΗΜΟΝ** **ΕΝ** **ΠΝΕΥΜΑΤΙ** **ΚΑΙ** **ΕΙΔΟΝ**  
 kai apEnegken me eis erEmon en pneumatI kai eidon  
 G2532 G667 G3165 G1519 G2048 G1722 G4151 G2532 G1492  
 Conj vi Aor Act 3 Sg pp 1 Acc Sg Prep a\_Acc Sg m Prep n\_Dat Sg n Conj vi 2Aor Act 1 Sg  
**AND** **he-FROM-CARRIES** **ME** **INTO** **DESOLATE** **IN** **spirit** **AND** **I-PERCEIVED**  
**he-carries-away** **wilderness**

3 So he carried me away in the spirit into the wilderness: and I saw a woman sit upon a scarlet coloured beast, full of names of blasphemy, having seven heads and ten horns.

**ΓΥΝΑΙΚΑ** **ΚΑΘΗΜΕΝΗ** **ΕΠΙ** **ΘΗΡΙΟΝ** **ΚΟΚΚΙΝΟΝ** **ΓΕΜΟΝ** **ΟΝΟΜΑΤΩΝ**  
 gunaika kathEmenEn epi thErion kokkinon gemon onomatwn  
 G1135 G2521 G1909 G2342 G2847 G1073 G3686  
 n\_Acc Sg f vp Pres midD/pasD Acc Sg f Prep n\_Acc Sg n a\_Acc Sg n vp Pres Act Acc Sg n n\_Gen Pl n  
**WOMAN** **sitting** **ON** **WILD-BEAST** **scarlet** **beING-REPLETE** **OF-NAMES**

**ΒΛΑΣΦΗΜΙΑΣ** **ΕΧΟΝ** **ΚΕΦΑΛΑΣ** **ΕΠΤΑ** **ΚΑΙ** **ΚΕΡΑΤΑ** **ΔΕΚΑ**  
 blasphemias echon kephalas hepta kai kerata deka  
 G988 G2192 G2776 G2033 G2532 G2768 G1176  
 n\_Gen Sg f vp Pres Act Acc Sg n n\_Acc Pl f a\_Nom Conj n\_Acc Pl n a\_Nom  
**OF-HARM-AVERment** **HAVING** **HEADS** **SEVEN** **AND** **horns** **TEN**  
**of-blasphemy**

17:4 **ΚΑΙ** **Η** **ΓΥΝΗ** **ΗΝ** **ΠΕΡΙΒΕΒΛΗΜΕΝΗ** **ΠΟΡΦΥΡΑ** **ΚΑΙ** **ΚΟΚΚΙΝΩ** **ΚΑΙ**  
 kai hE gynH en peribevlEmenH porphura kai kokkinO kai  
 G2532 G3588 G1135 G2258 G4016 G4209 G2532 G2847 G2532  
 Conj t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f vi Impf vxx 3 Sg vp Perf Pas Nom Sg f n\_Dat Sg f Conj a\_Dat Sg n a\_Dat Sg n Conj  
**AND** **THE** **WOMAN** **WAS** **HAVING-been-ABOUT-CAST** **to-PURPLE** **AND** **to-scarlet** **AND**  
**having-been-clothed**

4 And the woman was arrayed in purple and scarlet colour, and decked with gold and precious stones and pearls, having a golden cup in her hand full of abominations and filthiness of her fornication:

**ΚΕΧΡΥΣΜΕΝΗ** **ΧΡΥΣΩ** **ΚΑΙ** **ΛΙΘΩ** **ΤΙΜΙΩ** **ΚΑΙ** **ΜΑΡΓΑΡΙΤΑΙΣ** **ΕΧΟΥΣΑ**  
 kechrusmenH chrusO kai lithO timiO kai margaritais echousa  
 G5558 G5557 G2532 G3037 G5093 G2532 G3135 G2192  
 vp Perf Pas Nom Sg f n\_Dat Sg m Conj n\_Dat Sg m a\_Dat Sg m Conj n\_Dat Pl m vp Pres Act Nom Sg f  
**HAVING-been-GOLDED** **to-GOLD** **AND** **to-STONE** **VALUable** **AND** **to-PEARLS** **HAVING**  
**having-been-gilded** **pearls**

**ΧΡΥΣΟΥΝ** **ΠΟΤΗΡΙΟΝ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΧΕΙΡΙ** **ΑΥΤΗΣ** **ΓΕΜΟΝ** **ΒΔΕΛΥΓΜΑΤΩΝ** **ΚΑΙ**  
 chrusoun potErion en tE cheiri autEs gemon bdelugmatwn kai  
 G5552 G4221 G1722 G3588 G5495 G846 G1073 G946 G2532  
 a\_Acc Sg n n\_Acc Sg n Prep t\_Gen Sg f n\_Dat Sg f n\_Dat Sg f pp Gen Sg f vp Pres Act Acc Sg n n\_Gen Pl n  
**GOLDen** **DRINK-cup** **IN** **THE** **HAND** **OF-her** **beING-REPLETE** **OF-ABOMINATIONS** **AND**  
**cup** **brimming**

**ΑΚΑΘΑΡΤΗΤΟΣ ΠΟΡΝΕΙΑΣ ΑΥΤΗΣ**  
 akathartEtos porneias autEs  
 G168 G4202 G846  
 n\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f pp Gen Sg f  
 OF-uncleanness OF-PROSTITUTION OF-her

17:5 **ΚΑΙ ΕΠΙ ΤΟ ΜΕΤΩΠΟΝ ΑΥΤΗΣ ΟΝΟΜΑ ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΝ ΜΥΣΤΗΡΙΟΝ**  
 kai epi to metOpon autEs onoma gegrammenon mustErion  
 G2532 G1909 G3588 G3359 G846 G3686 G1125 G3466  
 Conj Prep t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n n\_ Nom Sg n vp Perf Pas Nom Sg n n\_ Nom Sg n  
 AND ON THE forehead OF-her NAME HAVING-been-WRITTEN CLOSE-KEEP  
 secret

5 And upon her forehead [was] a name written, MYSTERY, BABYLON THE GREAT, THE MOTHER OF HARLOTS AND ABOMINATIONS OF THE EARTH.

**ΒΑΒΥΛΩΝ Η ΜΕΓΑΛΗ Η ΜΗΤΗΡ ΤΩΝ ΠΟΡΝΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ**  
 babulOn hE megalE hE mEtEr tOn pornOn kai tOn  
 G897 G3588 G3173 G3588 G3384 G3588 G4204 G2532 G3588  
 n\_ Nom Sg f t\_ Nom Sg f a\_ Nom Sg f t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f t\_ Gen Pl f n\_ Gen Pl f  
 BABYLON THE GREAT THE MOTHER OF-THE PROSTITUTES AND OF-THE  
 the

**ΒΔΕΛΥΓΜΑΤΩΝ ΤΗΣ ΓΗΣ**  
 bdelugmatOn tEs gEs  
 G946 G3588 G1093  
 n\_ Gen Pl n t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
 ABOMINATIONS OF-THE LAND  
 earth

17:6 **ΚΑΙ ΕΙΔΟΝ ΤΗΝ ΓΥΝΑΙΚΑ ΜΕΘΥΟΥΣΑΝ ΕΚ ΤΟΥ ΑΙΜΑΤΟΣ ΤΩΝ**  
 kai eidon tEn gunaika methuousan ek tou haimatos tOn  
 G2532 G1492 G3588 G1135 G3184 G1537 G3588 G129 G3588  
 Conj vi 2Aor Act 1 Sg t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f vp Pres Act Acc Sg f Prep t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n t\_ Gen Pl m  
 AND I-PERCEIVED THE WOMAN beING-DRUNK OUT OF-THE BLOOD OF-THE

6 And I saw the woman drunken with the blood of the saints, and with the blood of the martyrs of Jesus: and when I saw her, I wondered with great admiration.

**ΑΓΙΩΝ ΚΑΙ ΕΚ ΤΟΥ ΑΙΜΑΤΟΣ ΤΩΝ ΜΑΡΤΥΡΩΝ ΙΗΣΟΥ ΚΑΙ ΘΑΥΜΑΣΑ**  
 hagiOn kai ek tou haimatos tOn marturOn iEsou kai ethaumasa  
 G40 G2532 G1537 G3588 G129 G3588 G3144 G2424 G2532 G2296  
 a\_ Gen Pl m Conj Prep t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m n\_ Gen Sg m Conj vi Aor Act 1 Sg  
 HOLY-ones AND OUT OF-THE BLOOD OF-THE witnesses OF-JESUS AND I-MARVEL  
 saints

**ΙΔΩΝ ΑΥΤΗΝ ΘΑΥΜΑ ΜΕΓΑ**  
 idOn autEn thauma mega  
 G1492 G846 G2295 G3173  
 vp 2Aor Act Nom Sg m pp Acc Sg f n\_ Acc Sg n a\_ Acc Sg n  
 PERCEIVING her MARVEL GREAT  
 at-perceiving

17:7 **ΚΑΙ ΕΙΠΕΝ ΜΟΙ Ο ΑΓΓΕΛΟΣ ΔΙΑ ΤΙ ΘΘΑΥΜΑΣΑC ΕΓΩ**  
 kai eipen moi o aggelos dia ti iEthaumasas egO  
 G2532 G2036 G3427 G3588 G32 G1223 G5101 G2296 G1473  
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg pp 1 Dat Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Prep pi Acc Sg n vi Aor Act 2 Sg pp 1 Nom Sg  
 AND said to-ME THE MESSENGER THRU ANY YOU-MARVEL I  
 because-of what ?

7 . And the angel said unto me, Wherefore didst thou marvel? I will tell thee the mystery of the woman, and of the beast that carrieth her, which hath the seven heads and ten horns.

**ΣΟΙ ΕΡΩ ΤΟ ΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΤΗΣ ΓΥΝΑΙΚΟΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΘΗΡΙΟΥ**  
 soi erO to mustErion tEs gunaikos kai tou thEriou  
 G4671 G2046 G3588 G3466 G3588 G1135 G2532 G3588 G2342  
 pp 2 Dat Sg vi Fut Act 1 Sg t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Conj t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n  
 to-YOU SHALL-BE-declarING THE CLOSE-KEEP OF-THE WOMAN AND OF-THE WILD-BEAST  
 secret

**ΤΟΥ ΒΑΣΤΑΖΟΝΤΟΣ ΑΥΤΗΝ ΤΟΥ ΕΧΟΝΤΟΣ ΤΑΣ ΕΠΤΑ ΚΕΦΑΛΑΣ ΚΑΙ**  
 tou bastazontos autEn tou echontos tas hepta kephalas kai  
 G3588 G941 G846 G3588 G2192 G3588 G2033 G2776 G2532  
 t\_ Gen Sg n vp Pres Act Gen Sg n pp Acc Sg f t\_ Gen Sg n vp Pres Act Gen Sg n t\_ Acc Pl f a\_ Nom n\_ Acc Pl f Conj  
 THE one-BEARING her THE one-HAVING THE SEVEN HEADS AND  
 bearing having

**ΤΑ ΔΕΚΑ ΚΕΡΑΤΑ**  
 ta deka kerata  
 G3588 G1176 G2768  
 t\_ Acc Pl n a\_ Nom n\_ Acc Pl n  
 THE TEN horns

17:8 **ΤΟ ΘΗΡΙΟΝ Ο ΕΙΔΕC ΗΝ ΚΑΙ ΟΥΚ ΕCΤΙΝ ΚΑΙ**  
 to thErion o ho eides en kai ouk estin kai  
 G3588 G2342 G3739 G1492 G2258 G2532 G3756 G2076 G2532  
 t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n pr Acc Sg n vi 2Aor Act 2 Sg vi Impf vxx 3 Sg Conj Part Neg vi Pres vxx 3 Sg Conj  
 THE WILD-BEAST WHICH YOU-PERCEIVED WAS AND NOT IS AND

8 The beast that thou sawest was, and is not; and shall ascend out of the bottomless pit, and go into perdition: and they that dwell on the earth shall wonder, whose names were not written in the book of life from the foundation of the world, when they behold the beast that was, and is not, and yet is.

**ΜΕΛΛΕΙ ΑΝΑΒΑΙΝΕΙΝ ΕΚ ΤΗΣ ΑΒΥCΣΟΥ ΚΑΙ ΕΙC ΑΠΩΛΕΙΑΝ**  
 mellei anabainein ek tEs abussou kai eis apOleian  
 G3195 G305 G1537 G3588 G12 G2532 G1519 G684  
 vi Pres Act 3 Sg vn Pres Act G1537 t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Conj Prep n\_ Acc Sg f  
 IS-ABOUT TO-BE-UP-STEPPING OUT OF-THE abyss AND INTO destruction  
 is-being-about to-be-ascending

<b>ΥΠΑΓΕΙΝ</b> hupagein G5217 vn Pres Act <b>TO-BE-UNDER-LEADING</b> to-be-going-away	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΘΑΥΜΑΣΑΝΤΑΙ</b> thaumasantai G2296 vi Fut midD 3 Pl <b>SHALL-BE-MARVELING</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΚΑΤΟΙΚΟΥΝΤΕΣ</b> katoikountes G2730 vp Pres Act Nom Pl m <b>ones-DOWN-HOMING</b> ones-dwelling	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b> the	<b>ΓΗΣ</b> gEs G1093 n_Gen Sg f <b>LAND</b> earth
--	--	--	---	--	---	--	--

<b>ΩΝ</b> hOn G3739 pr Gen Pl m <b>OF-WHOM</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ</b> gegraptai G1125 vi Perf Pas 3 Sg <b>HAS-been-WRITTEN</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Nom Pl n <b>THE</b>	<b>ΟΝΟΜΑΤΑ</b> onomata G3686 n_Nom Pl n <b>NAMES</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΒΙΒΛΙΟΝ</b> biblion G975 n_Acc Sg n <b>SCROLLet</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΖΩΗΣ</b> zOEs G2222 n_Gen Sg f <b>LIFE</b>
--	--	---	--	--	---	--	--	---	---

<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΚΑΤΑΒΟΛΗΣ</b> katabolEs G2602 n_Gen Sg f <b>DOWN-CASTing</b> disruption	<b>ΚΟΣΜΟΥ</b> kosmou G2889 n_Gen Sg m <b>OF-SYSTEM</b> of-world	<b>ΒΛΕΠΟΝΤΕΣ</b> blepontes G991 vp Pres Act Nom Pl m <b>looking</b> ones-observing	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΘΗΡΙΟΝ</b> thErion G2342 n_Acc Sg n <b>WILD-BEAST</b>	<b>Ο</b> ho G3739 pr Nom Sg n <b>WHICH</b>	<b>ΤΙ</b> ti G5100 px Nom Sg n <b>ANY</b>
--	---	--	---	--	--	--	---

<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>WAS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΚΑΙ ΠΕΡ</b> kaiper G2539 Conj <b>AND-EVEN</b> and-yet	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>
--	--	--	---	---	---

17:9 <b>ΩΔΕ</b> hOde G5602 Adv <b>here</b> here-is	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΝΟΥΣ</b> nous G2889 n_Nom Sg m <b>MIND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΕΧΩΝ</b> echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m <b>one-HAVING</b> having	<b>ΣΟΦΙΑΝ</b> sophian G4678 n_Acc Sg f <b>WISDOM</b>	<b>ΔΙ</b> hai G3588 t_Nom Pl f <b>THE</b>	<b>ΕΠΤΑ</b> hepta G2033 a_Nom <b>SEVEN</b>	<b>ΚΕΦΑΛΑΙ</b> kephalai G2776 n_Nom Pl f <b>HEADS</b>
---	---	---	---	--	--	---	--	---

9 And here [is] the mind which hath wisdom. The seven heads are seven mountains, on which the woman sitteth.

<b>ΟΡΗ</b> orE G3735 n_Nom Pl n <b>mountains</b>	<b>ΕΙΣΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl <b>ARE</b>	<b>ΕΠΤΑ</b> hepta G2033 a_Nom <b>SEVEN</b>	<b>ΟΠΟΥ</b> hopou G3699 Adv <b>THE-?-where</b> where <sup>e</sup>	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΥΝΗ</b> gunE G1135 n_Nom Sg f <b>WOMAN</b>	<b>ΚΑΘΗΤΑΙ</b> kathEtai G2521 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>IS-sittING</b>	<b>ΕΠ</b> ep G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl n <b>them</b>
--	--	--	--	---	--	--	---	---

17:10 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΣ</b> basileis G935 n_Nom Pl m <b>KINGS</b>	<b>ΕΠΤΑ</b> hepta G2033 a_Nom <b>SEVEN</b>	<b>ΕΙΣΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl <b>ARE</b> they-are	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΕΝΤΕ</b> pente G4002 a_Nom <b>FIVE</b>	<b>ΕΠΕΣΑΝ</b> epesan G4098 vi 2Aor Act 3 Pl <b>FALL</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>
--	---	--	--	---	--	---	--	---

10 And there are seven kings: five are fallen, and one is, [and] the other is not yet come; and when he cometh, he must continue a short space.

<b>ΕΙΣ</b> heis G1520 a_Nom Sg m <b>ONE</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΛΛΟC</b> allos G243 a_Nom Sg m <b>other</b>	<b>ΟΥΠΩ</b> oupO G3768 Adv <b>NOT-as-yet</b>	<b>ΗΛΘΕΝ</b> Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg <b>CAME</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΤΑΝ</b> hotan G3752 Conj <b>when-EVER</b> whenever
---	---	---	---	--	--	--	---

<b>ΕΛΘΗ</b> elthE G2064 vs 2Aor Act 3 Sg <b>he-MAY-BE-COMING</b>	<b>ΟΛΙΓΟΝ</b> oligon G3641 Adv <b>FEW</b> briefly	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>him</b>	<b>ΔΕΙ</b> dei G1163 vi Pres im-Act 3 Sg <b>it-IS-BINDING</b>	<b>ΜΕΙΝΑΙ</b> meinai G3306 vn Aor Act <b>TO-REMAIN</b>
--	--	--	---	--

17:11 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΘΗΡΙΟΝ</b> thErion G2342 n_Nom Sg n <b>WILD-BEAST</b>	<b>Ο</b> ho G3739 pr Nom Sg n <b>WHICH</b>	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg <b>WAS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΥΤΟC</b> autos G846 pp Nom Sg m <b>he</b> heit
--	--	--	--	--	--	--	---	--	---

11 And the beast that was, and is not, even he is the eighth, and is of the seven, and goeth into perdition.

<b>ΟΓΔΟΟC</b> ogdoos G3590 a_Nom Sg m <b>EIGHTH</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΕΠΤΑ</b> hepta G2033 a_Nom <b>SEVEN</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΑΠΩΛΕΙΑΝ</b> apOleian G684 n_Acc Sg f <b>destruction</b>
---	---	--	--	---	--	---	--	---	---

**ΥΠΑΓΕΙ**  
hupagei  
G5217  
vi Pres Act 3 Sg  
**it-IS-UNDER-LEADING**  
is-going-away

17:12 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_Nom Pl n <b>THE</b>	<b>ΔΕΚΑ</b> deka G1176 a_Nom <b>TEN</b>	<b>ΚΕΡΑΤΑ</b> kerata G2768 n_Nom Pl n <b>horns</b>	<b>Α</b> ha G3739 pr Acc Pl n <b>WHICH</b>	<b>ΕΙΔΕC</b> eides G1492 vi 2Aor Act 2 Sg <b>YOU-PERCEIVED</b>	<b>ΔΕΚΑ</b> deka G1176 a_Nom <b>TEN</b>	<b>ΒΑΣΙΛΕΙC</b> basileis G935 n_Nom Pl m <b>KINGS</b>	<b>ΕΙCΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl <b>ARE</b>
--	--	---	--	--	--	---	---	--

12 And the ten horns which thou sawest are ten kings, which have received no kingdom as yet; but receive power as kings one hour with

the beast.

<b>ΟΙΤΙΝΕC</b> hoitines G3748 pr Nom Pl m <b>WHO-ANY</b> who-any	<b>ΒΑCΙΛΕΙΑΝ</b> basileian G932 n_ Acc Sg f <b>KINGdom</b>	<b>ΟΥΠΩ</b> oupO G3768 Adv <b>NOT-as-yet</b>	<b>ΕΛΑΒΟΝ</b> elabon G2983 vi 2Aor Act 3 Pl <b>GOT</b> obtained	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj <b>but</b>	<b>ΕΞΟΥCΙΑΝ</b> exousian G1849 n_ Acc Sg f <b>authority</b>	<b>ΩC</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΒΑCΙΛΕΙC</b> basileis G935 n_ Nom Pl m <b>KINGS</b>	<b>ΜΙΑΝ</b> mian G1520 a_ Acc Sg f <b>ONE</b>	<b>ΩΡΑΝ</b> hOran G5610 n_ Acc Sg f <b>HOUR</b>
---	--	--	--	---	---	---	--	---	---

<b>ΛΑΜΒΑΝΟΥCΙΝ</b> lambanousin G2983 vi Pres Act 3 Pl <b>ARE-GETTING-UP</b> are-obtaining	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>THE</b>	<b>ΘΗΡΙΟΥ</b> thEriou G2342 n_ Gen Sg n <b>WILD-BEAST</b>
--	---	---	---

17:13 <b>ΟΥΤΟΙ</b> houtoi G3778 pd Nom Pl m <b>these</b>	<b>ΜΙΑΝ</b> mian G1520 a_ Acc Sg f <b>ONE</b>	<b>ΓΝΩΜΗΝ</b> gnOmEn G1106 n_ Acc Sg f <b>opinion</b>	<b>ΕΧΟΥCΙΝ</b> echousin G2192 vi Pres Act 3 Pl <b>ARE-HAVING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΔΥΝΑΜΙΝ</b> dunamin G1411 n_ Acc Sg f <b>ABILITY</b> power	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΞΟΥCΙΑΝ</b> exousian G1849 n_ Acc Sg f <b>authority</b>
--	---	---	--	--	---	--	--	---	---

13 These have one mind, and shall give their power and strength unto the beast.

<b>ΕΑΥΤΩΝ</b> heautOn G1438 pf 3 Gen Pl m <b>OF-selves</b> of-themselfes	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n <b>to-THE</b>	<b>ΘΗΡΙΩ</b> thEriO G2342 n_ Dat Sg n <b>WILD-BEAST</b>	<b>ΔΙΑΔΙΔΩCΟΥCΙΝ</b> diadidOsousin G1239 vi Pres Act 3 Pl <b>SHALL-BE-THRU-GIVING</b> shall-be-distributing
---	--	---	--

17:14 <b>ΟΥΤΟΙ</b> houtoi G3778 pd Nom Pl m <b>these</b>	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>THE</b>	<b>ΑΡΝΙΟΥ</b> arniou G721 n_ Gen Sg n <b>LAMBkin</b>	<b>ΠΟΛΕΜΗCΟΥCΙΝ</b> polemEsousin G4170 vi Fut Act 3 Pl <b>SHALL-BE-BATTLING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΑΡΝΙΟΝ</b> arnion G721 n_ Nom Sg n <b>LAMBkin</b>
--	---	---	--	---	--	---	--

14 . These shall make war with the Lamb, and the Lamb shall overcome them: for he is Lord of lords, and King of kings: and they that are with him [are] called, and chosen, and faithful.

<b>ΝΙΚΗΣΕΙ</b> nikEsei G3528 vi Fut Act 3 Sg <b>SHALL-BE-CONQUERING</b>	<b>ΑΥΤΟΥC</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b> seeing-that	<b>ΚΥΡΙΟC</b> kurios G2962 n_ Nom Sg m <b>Lord</b>	<b>ΚΥΡΙΩΝ</b> kuriOn G2962 n_ Gen Pl m <b>OF-masters</b> of-lords	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>He-IS</b> it-is	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΒΑCΙΛΕΥC</b> basileus G935 n_ Nom Sg m <b>KING</b>
---	---	---	--	--	---	--	---

<b>ΒΑCΙΛΕΩΝ</b> basileOn G935 n_ Gen Pl m <b>OF-KINGS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE-ones</b> the-ones	<b>ΜΕΤ</b> met G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>SAME</b> it	<b>ΚΑΗΤΟΙ</b> kIEtoi G2822 a_ Nom Pl m <b>CALLED</b> are-called(P)	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΚΛΕΚΤΟΙ</b> eklektoi G1588 a_ Nom Pl m <b>chosen</b> chosen(P)	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΙCΤΟΙ</b> pistoi G4103 a_ Nom Pl f <b>BELIEVing</b> faithful(P)
---	--	---	---	---	---	--	---	--	--

17:15 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>he-IS-sAYING</b>	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Nom Pl n <b>THE</b>	<b>ΥΔΑΤΑ</b> hudata G5204 n_ Nom Pl n <b>waters</b>	<b>Α</b> ha G3739 pr Acc Pl n <b>WHICH</b>	<b>ΕΙΔΕC</b> eides G1492 vi 2Aor Act 2 Sg <b>YOU-PERCEIVED</b>	<b>ΟΥ</b> hou G3757 Adv <b>where</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>
--	---	---	---	---	--	--	--	--

15 And he saith unto me, The waters which thou sawest, where the whore sitteth, are peoples, and multitudes, and nations, and tongues.

<b>ΠΟΡΝΗ</b> pornE G4204 n_ Nom Sg f <b>PROSTITUTE</b>	<b>ΚΑΘΗΤΑΙ</b> kathEtai G2521 vi Pres midD/pasD 3 Sg <b>IS-sittING</b>	<b>ΛΑΟΙ</b> laoi G2992 n_ Nom Pl m <b>PEOPLES</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΧΛΟΙ</b> ochloi G3793 n_ Nom Pl m <b>THRONGS</b>	<b>ΕΙCΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl <b>ARE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΘΝΗ</b> ethnE G1484 n_ Nom Pl n <b>NATIONS</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	--	---	--	--	--	--	--	--

**ΓΛΩCΣΑΙ**  
glOssai  
G1100  
n\_ Nom Pl f  
**TONGUES**  
languages

17:16 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Nom Pl n <b>THE</b>	<b>ΔΕΚΑ</b> deka G1176 a_ Nom <b>TEN</b>	<b>ΚΕΡΑΤΑ</b> kerata G2768 n_ Nom Pl n <b>horns</b>	<b>Α</b> ha G3739 pr Acc Pl n <b>WHICH</b>	<b>ΕΙΔΕC</b> eides G1492 vi 2Aor Act 2 Sg <b>YOU-PERCEIVED</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΘΗΡΙΟΝ</b> thEriOn G2342 n_ Acc Sg n <b>WILD-BEAST</b>	<b>ΟΥΤΟΙ</b> houtoi G3778 pd Nom Pl m <b>these</b>
--	---	--	---	--	--	---	---	---	--

16 And the ten horns which thou sawest upon the beast, these shall hate the whore, and shall make her desolate and naked, and shall eat her flesh, and burn her with fire.

<b>ΜΙCΗCΟΥCΙΝ</b> misEsousin G3404 vi Fut Act 3 Pl <b>SHALL-BE-HATING</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΟΡΝΗΝ</b> pornEn G4204 n_ Acc Sg f <b>PROSTITUTE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΗΡΗΜΩΜΕΝΗΝ</b> ErEmOmenEn G2049 vp Perf Pas Acc Sg f <b>HAVING-been-DESOLATED</b> desolate	<b>ΠΟΙΗCΟΥCΙΝ</b> poiEsousin G4160 vi Fut Act 3 Pl <b>THEY-SHALL-BE-makING</b>	<b>ΑΥΤΗΝ</b> autEn G846 pp Acc Sg f <b>her</b>
---	---	--	--	--	--	--

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΓΥΜΝΗΝ</b> gumnEn G1131 a_ Acc Sg f <b>NAKED</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΑC</b> tas G3588 t_ Acc Pl f <b>THE</b>	<b>CΑΡΚΑC</b> sarkas G4561 n_ Acc Pl f <b>FLESHES</b> flesh(P)	<b>ΑΥΤΗC</b> autEs G846 pp Gen Sg f <b>OF-her</b>	<b>ΦΑΓΟΝΤΑΙ</b> phagontai G5315 vi 2Fut midD 3 Pl <b>THEY-SHALL-BE-EATING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΥΤΗΝ</b> autEn G846 pp Acc Sg f <b>her</b>
--	---	--	---	---	---	---	--	--



**ΚΑΤΑΚΑΥΘΟΥΣΙΝ**  
 katakausousin  
 G2618  
 vi Fut Act 3 Pl  
**THEY-SHALL-BE-DOWN-BURNING**  
 they-shall-be-burning-up

**ΕΝ**  
 en  
 G1722  
 Prep  
**IN**

**ΠΥΡΙ**  
 puri  
 G4442  
 n\_ Dat Sg n  
**FIRE**

17:17 **Ο** **ΓΑΡ** **ΘΕΟΣ** **ΕΔΩΚΕΝ** **ΕΙΣ** **ΤΑΣ** **ΚΑΡΔΙΑΣ** **ΑΥΤΩΝ** **ΠΟΙΗΣΑΙ** **ΤΗΝ**  
 ho gar theos edOken eis tas kardias autOn poiEsai tEn  
 G3588 G1063 G2316 G1325 G1519 G3588 G2588 G846 G4160 G3588  
 t\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg Prep t\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f pp Gen Pl m vn Aor Act t\_ Acc Sg f  
**THE** **for** **God** **GIVES** **INTO** **THE** **HEARTS** **OF-them** **TO-DO** **THE**  
 imparts to-do<sup>form</sup>

17 For God hath put in their hearts to fulfil his will, and to agree, and give their kingdom unto the beast, until the words of God shall be fulfilled.

**ΓΝΩΜΗΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΠΟΙΗΣΑΙ** **ΜΙΑΝ** **ΓΝΩΜΗΝ** **ΚΑΙ** **ΔΟΥΝΑΙ** **ΤΗΝ** **ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ**  
 gnOmEn autou kai poiEsai mian gnOmEn kai dounai tEn basileian  
 G1106 G846 G2532 G4160 G1520 G1106 G2532 G1325 G3588 G932  
 n\_ Acc Sg f pp Gen Sg m Conj vn Aor Act a\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Conj vn 2Aor Act t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
**opinion** **OF-Him** **AND** **TO-make** **ONE** **opinion** **AND** **TO-GIVE** **THE** **KINGdom**  
 to-do<sup>form</sup>

**ΑΥΤΩΝ** **ΤΩ** **ΘΗΡΙΩ** **ΑΧΡΙ** **ΤΕΛΕΣΘΗ** **ΤΑ** **ΡΗΜΑΤΑ** **ΤΟΥ**  
 autOn tO thEriO achri telesthE ta rEmata tou  
 G846 G3588 G2342 G4160 G891 G5055 G891 G3588 G4487 G3588  
 pp Gen Pl m t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n Prep vs Aor Pas 3 Sg t\_ Nom Pl n n\_ Nom Pl n t\_ Gen Sg m  
**OF-them** **to-THE** **WILD-BEAST** **UNTIL** **SHOULD-BE-BEING-FINISHED** **THE** **declarations** **OF-THE**  
 should-be-being-accomplished

**ΘΕΟΥ**  
 theou  
 G2316  
 n\_ Gen Sg m  
**God**

17:18 **ΚΑΙ** **Η** **ΓΥΝΗ** **ΗΝ** **ΕΙΔΕC** **ΕCΤΙΝ** **Η** **ΠΟΛΙC** **Η**  
 kai hE gunE hEn eides estin hE polis hE  
 G2532 G3588 G1135 G3739 G1492 G2076 G3588 G4172 G3588  
 Conj t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f pr Acc Sg f vi 2Aor Act 2 Sg vi Pres vxx 3 Sg t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f t\_ Nom Sg f  
**AND** **THE** **WOMAN** **WHOM** **YOU-PERCEIVED** **IS** **THE** **city** **THE**

18 And the woman which thou sawest is that great city, which reigneth over the kings of the earth.

**ΜΕΓΑΛΗ** **Η** **ΕΧΟΥCΑ** **ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ** **ΕΠΙ** **ΤΩΝ** **ΒΑΣΙΛΕΩΝ** **ΤΗC** **ΓΗΣ**  
 megalE hE echousa basileian epi tOn basileOn tEs gEs  
 G3173 G3588 G2192 G932 G1909 G3588 G935 G3588 G1093  
 a\_ Nom Sg f t\_ Nom Sg f vp Pres Act Nom Sg f n\_ Acc Sg f Prep t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
**GREAT** **THE** **one-HAVING** **KINGdom** **ON** **OF-THE** **KINGS** **OF-THE** **LAND**  
 having on<sup>over</sup> the earth

18:1 **ΚΑΙ** **ΜΕΤΑ** **ΤΑΥΤΑ** **ΕΙΔΟΝ** **ΆΛΛΟΝ** **ΆΓΓΕΛΟΝ** **ΚΑΤΑΒΑΙΝΟΝΤΑ** **ΕΚ** **ΤΟΥ**  
 kai meta tauta eidon allon aggelon katabainonta ek tou  
 G2532 G3326 G5023 G1492 G243 G32 G2597 G2597 G1537 G3588  
 Conj Prep pd Acc Pl n vi 2Aor Act 1 Sg a\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m vp Pres Act Acc Sg m Prep t\_ Gen Sg m  
**AND** **after** **these** **I-PERCEIVED** **other** **MESSENGER** **DOWN-STEPPING** **OUT** **OF-THE**  
 these-things another descending

<sup>1</sup> . And after these things I saw another angel come down from heaven, having great power; and the earth was lightened with his glory.

**ΟΥΡΑΝΟΥ** **ΕΧΟΝΤΑ** **ΕΞΟΥΣΙΑΝ** **ΜΕΓΑΛΗΝ** **ΚΑΙ** **Η** **ΓΗ** **ΕΦΩΤΙΣΘΗ** **ΕΚ**  
 ouranou echonta exousian megalēn kai hē gē ephōtisthē ek  
 G3772 G2192 G1849 G3173 G2532 G3588 G1093 G5461 G1537 G3588  
 n\_ Gen Sg m vp Pres Act Acc Sg m n\_ Acc Sg f a\_ Acc Sg f Conj t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f vi Aor Pas 3 Sg Prep  
**heaven** **HAVING** **authority** **GREAT** **AND** **THE** **LAND** **IS-LIGHTENED** **OUT**  
 is-illuminated

**ΤΗΣ** **ΔΟΞΗΣ** **ΑΥΤΟΥ**  
 tēs doxēs autou  
 G3588 G1391 G846  
 t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f pp Gen Sg m  
**OF-THE** **esteem** **OF-him**  
 glory

18:2 **ΚΑΙ** **ΕΚΡΑΞΕΝ** **ΕΝ** **ΙΣΧΥΙ** **ΦΩΝΗ** **ΜΕΓΑΛΗ** **ΛΕΓΩΝ** **ΕΠΕΣΕΝ** **ΕΠΕΣΕΝ**  
 kai ekraxen en ischui phōnē megalē legōn epesen epesen  
 G2532 G2896 G3173 G2479 G5456 G3173 G3004 G4098 G4098  
 Conj vi Aor Act 3 Sg Prep n\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f a\_ Dat Sg f vp Pres Act Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg vi 2Aor Act 3 Sg  
**AND** **he-CRIES** **IN** **STRENGTH** **to-SOUND** **GREAT** **saying** **FALLS** **FALLS**  
 to-voice loud she:it-falls she:it-falls

<sup>2</sup> And he cried mightily with a strong voice, saying, Babylon the great is fallen, is fallen, and is become the habitation of devils, and the hold of every foul spirit, and a cage of every unclean and hateful bird.

**ΒΑΒΥΛΩΝ** **Η** **ΜΕΓΑΛΗ** **ΚΑΙ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΚΑΤΟΙΚΗΤΗΡΙΟΝ** **ΔΑΙΜΟΝΩΝ** **ΚΑΙ** **ΦΥΛΑΚΗ**  
 babulon hē megalē kai egeneto katoikēterion daimonōn kai phulakē  
 G897 G3588 G3173 G2532 G1096 G2732 G1142 G2532 G5438  
 n\_ Nom Sg f t\_ Nom Sg f a\_ Nom Sg f Conj vi 2Aor midD 3 Sg n\_ Nom Sg n n\_ Gen Pl m Conj n\_ Nom Sg f  
**BABYLON** **THE** **GREAT** **AND** **BECAME** **DOWN-HOME-place** **OF-demons** **AND** **GUARD-house**  
 she:it-became dwelling-place

**ΠΑΝΤΟΣ** **ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ** **ΑΚΑΘΑΡΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΦΥΛΑΚΗ** **ΠΑΝΤΟΣ** **ΟΡΝΕΟΥ** **ΑΚΑΘΑΡΤΟΥ** **ΚΑΙ**  
 pantos pneumatos akathartou kai phulakē pantos orneou akathartou kai  
 G3956 G4151 G169 G2532 G5438 G3956 G3732 G169 G2532  
 a\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n a\_ Gen Sg n Conj n\_ Nom Sg f a\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n a\_ Gen Sg n Conj  
**OF-EVERY** **spirit** **UN-clean** **AND** **GUARD-house** **OF-EVERY** **BIRD** **UN-clean** **AND**  
 unclean cage

**ΜΕΜΙΧΜΕΝΟΥ**  
 memichmenou  
 G3404  
 vp Perf Pas Gen Sg n  
**HAVING-been-HATED**

18:3 **ΟΤΙ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΟΙΝΟΥ** **ΤΟΥ** **ΘΥΜΟΥ** **ΤΗΣ** **ΠΟΡΝΕΙΑΣ** **ΑΥΤΗΣ**  
 hoti ek tou oinou tou thymou tēs porneias autēs  
 G3754 G1537 G3588 G3631 G3588 G2372 G3588 G4202 G846  
 Conj Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f pp Gen Sg f  
**that** **OUT** **OF-THE** **WINE** **OF-THE** **fury** **OF-THE** **PROSTITUTION** **OF-her**

<sup>3</sup> For all nations have drunk of the wine of the wrath of her fornication, and the kings of the earth have committed fornication with her, and the merchants of the earth are waxed rich through the abundance of her delicacies.

**ΠΕΠΩΚΕΝ** **ΠΑΝΤΑ** **ΤΑ** **ΕΘΝΗ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΒΑΣΙΛΕΙΣ** **ΤΗΣ** **ΓΗΣ** **ΜΕΤ**  
 pepōken panta ta ethnē kai hoi basileis tēs gēs met  
 G4095 G3956 G3588 G1484 G2532 G3588 G935 G3588 G1093 G3326  
 vi Perf Act 3 Sg a\_ Nom Pl n t\_ Nom Pl n n\_ Nom Pl n Conj t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Prep  
**HAS-DRUNK** **ALL** **THE** **NATIONS** **AND** **THE** **KINGS** **OF-THE** **LAND** **WITH**  
 earth

**ΑΥΤΗΣ** **ΕΠΟΡΝΕΥΣΑΝ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΕΜΠΟΡΟΙ** **ΤΗΣ** **ΓΗΣ** **ΕΚ** **ΤΗΣ** **ΔΥΝΑΜΕΩΣ**  
 autēs eporneusan kai hoi emporoi tēs gēs ek tēs dunameōs  
 G846 G4203 G2532 G3588 G1713 G3588 G1093 G1537 G3588 G1411  
 pp Gen Sg f vi Aor Act 3 Pl Conj t\_ Nom Pl m t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
**her** **PROSTITUTE** **AND** **THE** **merchants** **OF-THE** **LAND** **OUT** **OF-THE** **ABILITY**  
 commit-prostitution other power

**ΤΟΥ** **ΣΤΡΗΝΟΥΣ** **ΑΥΤΗΣ** **ΕΠΛΟΥΤΗΣΑΝ**  
 tou strēnous autēs eploutēsan  
 G3588 G4764 G846 G4147  
 t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n pp Gen Sg f vi Aor Act 3 Pl  
**OF-THE** **indulgence** **OF-her** **are-RICH**

18:4 **ΚΑΙ** **ΗΚΟΥΣΑ** **ΆΛΛΗΝ** **ΦΩΝΗΝ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΟΥΡΑΝΟΥ** **ΛΕΓΟΥΣΑΝ**  
 kai ekēkousa allēn phōnēn ek tou ouranou legousan  
 G2532 G191 G243 G5456 G1537 G3588 G3004 G3004  
 Conj vi Aor Act 1 Sg a\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m vp Pres Act Acc Sg f  
**AND** **I-HEAR** **another** **SOUND** **OUT** **OF-THE** **heaven** **saying**

<sup>4</sup> And I heard another voice from heaven, saying, Come out of her, my people, that ye be not partakers of her sins, and that ye receive not of her plagues.

**ΕΞΕΛΘΕΤΕ** **ΕΞ** **ΑΥΤΗΣ** **Ο** **ΛΑΟΣ** **ΜΟΥ** **ΙΝΑ** **ΜΗ**  
 exelthete ex autēs o laos mou hina mh  
 G1831 G1537 G846 G3588 G2992 G3450 G2443 G3361  
 vm 2Aor Act 2 Pl Prep pp Gen Sg f t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m pp 1 Gen Sg Conj Part Neg  
**BE-YE-OUT-COMING** **OUT** **OF-her** **THE** **PEOPLE** **OF-ME** **THAT** **NO**  
 be-ye-coming-out !

<b>ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΗΧΗΤΕ</b> sugkoinOnEsEte G4790 vs Aor Act 2 Pl <b>YE-SHOULD-BE-TOGETHER-comunionING</b> ye-should-be-being-joint-participants	<b>ΤΑΙΣ</b> tais G3588 t_ Dat Pl f <b>to-THE</b>	<b>ἁμαρτιαῖς</b> hamartiais G266 n_ Dat Pl f <b>misses</b> sins	<b>αὐτῆς</b> autEs G846 pp Gen Sg f <b>OF-her</b>	<b>καὶ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ἰνά</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>μὴ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>
--	--	--	---	--	--	---

<b>ΛΑΒΗΤΕ</b> labEte G2983 vs 2Aor Act 2 Pl <b>YE-MAY-BE-GETTING</b>	<b>ἐκ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>τῶν</b> tOn G3588 t_ Gen Pl f <b>OF-THE</b>	<b>πληγῶν</b> plEgOn G4127 n_ Gen Pl f <b>BLOWS</b> calamities	<b>αὐτῆς</b> autEs G846 pp Gen Sg f <b>OF-her</b>
--	--	--	---	---

18:5 <b>ὅτι</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ἐκολληθήσαν</b> ekollEthEsan G2853 vi Aor Pas 3 Pl <b>WERE-JOINED</b> were-piled-up	<b>αὐτῆς</b> autEs G846 pp Gen Sg f <b>OF-her</b>	<b>αἱ</b> hai G3588 t_ Nom Pl f <b>THE</b>	<b>ἁμαρτιαῖς</b> hamartiai G266 n_ Nom Pl f <b>misses</b> sins	<b>ἄχρι</b> achri G891 Prep <b>UNTIL</b>	<b>τοῦ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>THE</b>	<b>οὐρανοῦ</b> ouranou G3772 n_ Gen Sg m <b>heaven</b>	<b>καὶ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	5 For her sins have reached unto heaven, and God hath remembered her iniquities.
---	---	---	--	---	--	---	--	--	--

<b>ἐμνημόνευσεν</b> emnEmoneusen G3421 vi Aor Act 3 Sg <b>remembers</b>	<b>ὁ</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>θεοῦ</b> theos G2316 n_ Nom Sg m <b>God</b>	<b>τὰ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ἀδικήματα</b> adikEmata G92 n_ Acc Pl n <b>injuries</b>	<b>αὐτῆς</b> autEs G846 pp Gen Sg f <b>OF-her</b>
---	--	--	---	--	---

18:6 <b>ἀποδοτε</b> apodote G591 vm 2Aor Act 2 Pl <b>BE-YE-FROM-GIVING</b> be-ye-paying !	<b>αὐτῆ</b> autE G846 pp Dat Sg f <b>to-her</b>	<b>ὡς</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>καὶ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>αὐτῆ</b> autE G846 pp Nom Sg f <b>she</b>	<b>ἀπεδώκεν</b> apedOken G591 vi Aor Act 3 Sg <b>FROM-GIVES</b> pays	<b>ὑμῖν</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> you(P)	<b>καὶ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>διπλασάτε</b> diplOsate G1363 vm Aor Act 2 Pl <b>double</b> double-ye !	6 Reward her even as she rewarded you, and double unto her double according to her works: in the cup which she hath filled fill to her double.
--	---	---	--	--	---	--	--	---	--

<b>αὐτῆ</b> autE G846 pp Dat Sg f <b>to-her</b>	<b>διπλα</b> dipla G1362 a_ Acc Pl n <b>doubles</b>	<b>κατὰ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b> in-accord-with	<b>τὰ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ἔργα</b> erga G2041 n_ Acc Pl n <b>ACTS</b>	<b>αὐτῆς</b> autEs G846 pp Gen Sg f <b>OF-her</b>	<b>ἐν</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>τῷ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n <b>THE</b>	<b>ποτήριῳ</b> potEriO G4221 n_ Dat Sg n <b>DRINK-cup</b> cup	<b>ὃ</b> hO G3739 pr Dat Sg n <b>WHICH</b> to-which
---	---	---	---	--	---	---	---	--	--

<b>ἐκέρασεν</b> ekerasen G2767 vi Aor Act 3 Sg <b>she-blends</b>	<b>κέρασάτε</b> kerasate G2767 vm Aor Act 2 Pl <b>blend-YE</b> blend-ye !	<b>αὐτῆ</b> autE G846 pp Dat Sg f <b>to-her</b>	<b>διπλοῦν</b> diploun G1362 a_ Acc Sg n <b>double</b>
--	--	---	--

18:7 <b>ὡς</b> hosa G3745 pk Acc Pl n <b>as-much-as</b>	<b>ἐδοξάσεν</b> edoxasen G1392 vi Aor Act 3 Sg <b>esteemizES</b> she-glorifies	<b>ἑαυτὴν</b> heautEn G1438 pf 3 Acc Sg f <b>self</b> herself	<b>καὶ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ἐστρηνιάσεν</b> estrEniasen G4763 vi Aor Act 3 Sg <b>indulgES</b>	<b>τοσοῦτον</b> tosouton G5118 pd Acc Sg n <b>so-much</b>	<b>ὅτε</b> dote G1325 vm 2Aor Act 2 Pl <b>BE-YE-GIVING</b> be-ye-giving !	<b>αὐτῆ</b> autE G846 pp Dat Sg f <b>to-her</b> her	7 How much she hath glorified herself, and lived deliciously, so much torment and sorrow give her: for she saith in her heart, I sit a queen, and am no widow, and shall see no sorrow.
---	---	--	--	--	---	--	--	---

<b>βασάνισμον</b> basanison G929 n_ Acc Sg m <b>ORDEALing</b> torment	<b>καὶ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>πένθος</b> penthos G3997 n_ Acc Sg n <b>MOURNING</b>	<b>ὅτι</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ἐν</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>τῆ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>καρδία</b> kardia G2588 n_ Dat Sg f <b>HEART</b>	<b>αὐτῆς</b> autEs G846 pp Gen Sg f <b>OF-her</b>	<b>λεγεῖ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg <b>she-IS-sayingING</b>
--	--	---	--	---	---	---	---	---

<b>καθήμεναι</b> kathEmai G2521 vi Pres midD/pasD 1 Sg <b>I-AM-sitting</b>	<b>βασίλισσα</b> basilissa G938 n_ Nom Sg f <b>KINGess</b> queen	<b>καὶ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>χήρα</b> chEra G5503 n_ Nom Sg f <b>WIDOW</b>	<b>οὐκ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>εἰμι</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg <b>I-AM</b> am	<b>καὶ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>πένθος</b> penthos G3997 n_ Acc Sg n <b>MOURNING</b>	<b>οὐ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>μὴ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>
--	---	--	--	--	---	--	---	--	---

**ἰδῶ**  
idO  
G1492  
vs 2Aor Act 1 Sg  
**I-MAY-BE-PERCEIVING**

18:8 <b>διὰ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> because-of	<b>τοῦτο</b> touto G5124 pd Acc Sg n <b>this</b>	<b>ἐν</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>μία</b> mia G1520 a_ Dat Sg f <b>ONE</b>	<b>ἡμέρα</b> hEmera G2250 n_ Dat Sg f <b>DAY</b>	<b>ἕξουσιν</b> hExousin G2240 vi Fut Act 3 Pl <b>SHALL-BE-ARRIVING</b>	<b>αἱ</b> hai G3588 t_ Nom Pl f <b>THE</b>	<b>πληγαὶ</b> plEgai G4127 n_ Nom Pl f <b>BLOWS</b> calamities	<b>αὐτῆς</b> autEs G846 pp Gen Sg f <b>OF-her</b>	8 Therefore shall her plagues come in one day, death, and mourning, and famine; and she shall be utterly burned with fire: for strong [is] the Lord God who judgeth her.
--	--	---	---	--	--	--	---	---	--

<b>θανάτου</b> thanatos G2288 n_ Nom Sg m <b>DEATH</b>	<b>καὶ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>πένθος</b> penthos G3997 n_ Nom Sg n <b>MOURNING</b>	<b>καὶ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>λίμος</b> limos G3042 n_ Nom Sg m <b>FAMINE</b>	<b>καὶ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ἐν</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>πύρι</b> puri G4442 n_ Dat Sg n <b>FIRE</b>	<b>κατακαυθήσεται</b> katakauthEsetai G2618 vi Fut Pas 3 Sg <b>she-SHALL-BE-BEING-DOWN-BURNED</b> she-shall-be-being-burned-up
--	--	---	--	--	--	---	--	---

<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΙΣΧΥΡΟΣ</b> ischuros G2478 a_Nom_Sg_m STRONG is-strong	<b>ΚΥΡΙΟΣ</b> kurios G2962 n_Nom_Sg_m Master Lord	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom_Sg_m THE	<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_Nom_Sg_m God	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom_Sg_m THE	<b>ΚΡΙΝΩΝ</b> krinOn G2919 vp_Pres_Act_Nom_Sg_m One-JUDGING one-judging	<b>ΑΥΤΗΝ</b> autEn G846 pp_Acc_Sg_f her
---	--	--	--	--	--	--	---

18:9	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΚΛΑΥΝΟΝΤΑΙ</b> klausontai G2799 vi_Fut_midD_3_Pl SHALL-BE-LAMENTING	<b>ΑΥΤΗΝ</b> autEn G846 pp_Acc_Sg_f her	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΚΟΠΟΝΤΑΙ</b> kopsontai G2875 vi_Fut_midD_3_Pl SHALL-BE-STRIKING ( selves ) shall-be-grieving	<b>ΕΠ</b> ep G1909 Prep ON onover	<b>ΑΥΤΗ</b> autE G846 pp_Dat_Sg_f her	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom_Pl_m THE
------	---	--	---	---	--	--	---	--

9. And the kings of the earth, who have committed fornication and lived deliciously with her, shall bewail her, and lament for her, when they shall see the smoke of her burning,

<b>ΒΑΣΙΛΕΙΣ</b> basileis G935 n_Nom_Pl_m KINGS	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen_Sg_f OF-THE	<b>ΓΗΣ</b> gEs G1093 n_Gen_Sg_f LAND earth	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom_Pl_m THE the-ones	<b>ΜΕΤ</b> met G3326 Prep WITH	<b>ΑΥΤΗΣ</b> autEs G846 pp_Gen_Sg_f her	<b>ΠΟΡΝΕΥΣΑΝΤΕΣ</b> porneusantes G4203 vp_Aor_Act_Nom_Pl_m PROSTITUTing committing-prostitution	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΣΤΡΗΝΙΑΣΑΝΤΕΣ</b> strEniasantes G4763 vp_Aor_Act_Nom_Pl_m indulging
--	--	---	--	--	---	--	---	--

<b>ΟΤΑΝ</b> hotan G3752 Conj when-EVER whenever	<b>ΒΛΕΠΩΣΙΝ</b> blepOsIn G991 vs_Pres_Act_3_Pl THEY-MAY-BE-looking they-may-be-observing	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc_Sg_m THE	<b>ΚΑΠΝΟΝ</b> kapnon G2586 n_Acc_Sg_m smoke	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen_Sg_f OF-THE	<b>ΠΥΡΩΣΕΩΣ</b> purOseOs G4451 n_Gen_Sg_f FIRing conflagration	<b>ΑΥΤΗΣ</b> autEs G846 pp_Gen_Sg_f OF-her
--	---	---	---	--	---	--

18:10	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep FROM	<b>ΜΑΚΡΟΘΕΝ</b> makrothen G3113 Adv FAR-WHICH-PLACE afar	<b>ΕΣΤΗΚΟΤΕΣ</b> hestEkotes G2476 vp_Perf_Act_Nom_Pl_m HAVING-STOOD standing	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU because-of	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc_Sg_m THE	<b>ΦΟΒΟΝ</b> phobon G5401 n_Acc_Sg_m FEAR	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen_Sg_m OF-THE	<b>ΒΑΣΑΝΙΣΜΟΥ</b> basanismou G929 n_Gen_Sg_m ORDEALing torment
-------	---	---	---	--	---	---	--	---

10 Standing afar off for the fear of her torment, saying, Alas, alas, that great city Babylon, that mighty city! for in one hour is thy judgment come.

<b>ΑΥΤΗΣ</b> autEs G846 pp_Gen_Sg_f OF-her	<b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> legontes G3004 vp_Pres_Act_Nom_Pl_m sayiNG	<b>ΟΥΑΙ</b> ouai G3759 Inj WOE woe!	<b>ΟΥΑΙ</b> ouai G3759 Inj WOE woe!	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom_Sg_f THE	<b>ΠΟΛΙΣ</b> polis G4172 n_Nom_Sg_f city	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom_Sg_f THE	<b>ΜΕΓΑΛΗ</b> megalE G3173 a_Nom_Sg_f GREAT	<b>ΒΑΒΥΛΩΝ</b> babulOn G897 n_Nom_Sg_f BABYLON	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom_Sg_f THE
--	--	--	--	--	--	--	---	--	--

<b>ΠΟΛΙΣ</b> polis G4172 n_Nom_Sg_f city	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom_Sg_f THE	<b>ΙΣΧΥΡΑ</b> ischura G2478 a_Nom_Sg_f STRONG	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΜΙΑ</b> mia G1520 a_Dat_Sg_f ONE	<b>ΩΡΑ</b> hOra G5610 n_Dat_Sg_f HOUR	<b>ΗΛΘΕΝ</b> Elthen G2064 vi_2Aor_Act_3_Sg CAME	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom_Sg_f THE	<b>ΚΡΙΣΙΣ</b> krisis G2920 n_Nom_Sg_f JUDGing
--	--	---	---	--	---	---	---	--	---

**ΟΥ**  
sou  
G4675  
pp\_2\_Gen\_Sg  
OF-YOU

18:11	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom_Pl_m THE	<b>ΕΜΠΟΡΟΙ</b> emporoi G1713 n_Nom_Pl_m merchants	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen_Sg_f OF-THE	<b>ΓΗΣ</b> gEs G1093 n_Gen_Sg_f LAND earth	<b>ΚΛΑΙΟΥΣΙΝ</b> klaiousin G2799 vi_Pres_Act_3_Pl ARE-LAMENTING	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΕΝΘΟΥΣΙΝ</b> pentousin G3996 vi_Pres_Act_3_Pl ARE-MOURNING	<b>ΕΠ</b> ep G1909 Prep ON onover
-------	---	--	---	--	---	---	---	--	--

11 And the merchants of the earth shall weep and mourn over her; for no man buyeth their merchandise any more:

<b>ΑΥΤΗ</b> autE G846 pp_Dat_Sg_f her	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc_Sg_m THE	<b>ΓΟΜΟΝ</b> gomon G1117 n_Acc_Sg_m REPLETE cargo	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp_Gen_Pl_m OF-them	<b>ΟΥΔΕΙΣ</b> oudeis G3762 a_Nom_Sg_m NOT-YET-ONE no-one	<b>ΑΓΟΡΑΖΕΙ</b> agorazei G59 vi_Pres_Act_3_Sg IS-BUYING	<b>ΟΥΚΕΤΙ</b> ouketi G3765 Adv NOT-STILL any-longer
---	---	---	--	---	---	---	--

18:12	<b>ΓΟΜΟΝ</b> gomon G1117 n_Acc_Sg_m REPLETE cargo	<b>ΧΡΥΣΟΥ</b> chrusou G5557 n_Gen_Sg_m OF-GOLD	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΡΓΥΡΟΥ</b> argyrou G696 n_Gen_Sg_m OF-SILVER	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΛΙΘΟΥ</b> lithou G3037 n_Gen_Sg_m OF-STONE	<b>ΤΙΜΙΟΥ</b> timiou G5093 a_Gen_Sg_f VALUable precious	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΜΑΡΓΑΡΙΤΟΥ</b> margaritou G3135 n_Gen_Sg_m OF-PEARL	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
-------	--	--	---	--	---	---	--	---	--	---

12 The merchandise of gold, and silver, and precious stones, and of pearls, and fine linen, and purple, and silk, and scarlet, and all thine wood, and all manner vessels of ivory, and all manner vessels of most precious wood, and of brass, and iron, and marble,

<b>ΒΥΣΣΟΥ</b> bussou G1040 n_Gen_Sg_f OF-COTTON of-cambric	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΟΡΦΥΡΑΣ</b> porphuras G4209 n_Gen_Sg_f OF-PURPLE	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΣΗΡΙΚΟΥ</b> sErikou G4596 a_Gen_Sg_n OF-SILK	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΚΟΚΚΙΝΟΥ</b> kokkinou G2847 a_Gen_Sg_n OF-scarlet	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΑΝ</b> pan G3956 a_Acc_Sg_n EVERY every-kind-of	<b>ΞΥΛΟΝ</b> xulon G3586 n_Acc_Sg_n WOOD
---	---	--	---	---	---	--	---	--	--

<b>ΘΥΝΟΝ</b> thuion G2367 a_Acc_Sg_n CITRON	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΑΝ</b> pan G3956 a_Acc_Sg_n EVERY	<b>ΣΚΕΥΟΣ</b> skeuos G4632 n_Acc_Sg_n INSTRUMENT utensil	<b>ΕΛΕΦΑΝΤΙΝΟΝ</b> elephantinon G1661 a_Acc_Sg_n ELEPHantine ivory	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΠΑΝ</b> pan G3956 a_Acc_Sg_n EVERY	<b>ΣΚΕΥΟΣ</b> skeuos G4632 n_Acc_Sg_n INSTRUMENT utensil	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΞΥΛΟΥ</b> xulou G3586 n_Gen_Sg_n OF-WOOD
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

**ΤΙΜΙΩΤΑΤΟΥ ΚΑΙ ΧΑΛΚΟΥ ΚΑΙ ΣΙΔΗΡΟΥ ΚΑΙ ΜΑΡΜΑΡΟΥ**  
 timiOtatou kai chalkou kai sidErou kai marmarou  
 G5093 G2532 G5475 G2532 G4604 G2532 G3139  
 a\_ Gen Sg n Sup Conj n\_ Gen Sg m Conj n\_ Gen Sg m Conj n\_ Gen Sg m  
**most-VALUable AND OF-COPPER AND OF-IRON AND OF-MARBLE**

18:13 **ΚΑΙ ΚΙΝΑΜΩΜΟΝ ΚΑΙ ΘΥΜΙΑΜΑΤΑ ΚΑΙ ΜΥΡΟΝ ΚΑΙ ΛΙΒΑΝΟΝ ΚΑΙ ΟΙΝΟΝ**  
 kai kinamOmon kai thumiamata kai muron kai libanon kai oinon  
 G2532 G2792 G2532 G2368 G2532 G3464 G2532 G3030 G2532 G3631  
 Conj n\_ Acc Sg n Conj n\_ Acc Pl n Conj n\_ Acc Sg n Conj n\_ Acc Sg m Conj n\_ Acc Sg m  
**AND CINNAMON AND incenses AND ATTAR AND frankincense AND WINE**  
 also

13 And cinnamon, and odours, and ointments, and frankincense, and wine, and oil, and fine flour, and wheat, and beasts, and sheep, and horses, and chariots, and slaves, and souls of men.

**ΚΑΙ ΕΛΑΙΟΝ ΚΑΙ ΣΕΜΙΔΑΛΙΝ ΚΑΙ ΣΙΤΟΝ ΚΑΙ ΚΤΗΝΗ ΚΑΙ ΠΡΟΒΑΤΑ ΚΑΙ**  
 kai elaion kai semidalin kai siton kai ktEnE kai probata kai  
 G2532 G1637 G2532 G4585 G2532 G4621 G2532 G2934 G2532 G4263 G2532  
 Conj n\_ Acc Sg n Conj n\_ Acc Sg f Conj n\_ Acc Sg m Conj n\_ Acc Pl n Conj n\_ Acc Pl n  
**AND OLIVE-oil AND FLOUR AND GRAIN AND ACQUISITIONS AND sheep AND**  
 oil AND sheep<sup>(P)</sup>

**ΙΠΠΩΝ ΚΑΙ ΡΕΔΩΝ ΚΑΙ ΣΩΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΨΥΧΑΣ ΑΝΘΡΩΠΩΝ**  
 hippOn kai redOn kai sOmatOn kai psuchas anthrOpOn  
 G2462 G2532 G4480 G2532 G4983 G2532 G5590 G444  
 n\_ Gen Pl m Conj n\_ Gen Pl f Conj n\_ Gen Pl n Conj n\_ Acc Pl f n\_ Gen Pl m  
**OF-HORSES AND OF-COACHES AND OF-BODIES AND souls OF-humans**  
 also

18:14 **ΚΑΙ Η ΟΠΩΡΑ ΤΗΣ ΕΠΙΘΥΜΙΑΣ ΤΗΣ ΨΥΧΗΣ ΣΟΥ ΑΠΗΛΘΕΝ**  
 kai hE opOra tEs Epithumias tEs psuchEs sou apElthen  
 G2532 G3588 G3703 G3588 G1939 G3588 G5590 G4675 G565  
 Conj t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f t\_ Gen Sg f pp 2 Gen Sg vi 2Aor Act 3 Sg  
**AND THE JUICE-HOUR OF-THE ON-FEELING OF-THE soul OF-YOU FROM-CAME**  
 fruition yearning passed-away

14 And the fruits that thy soul lusted after are departed from thee, and all things which were dainty and goodly are departed from thee, and thou shalt find them no more at all.

**ΑΠΟ ΣΟΥ ΚΑΙ ΠΑΝΤΑ ΤΑ ΛΙΠΑΡΑ ΚΑΙ ΤΑ ΛΑΜΠΡΑ ΑΠΗΛΘΕΝ ΑΠΟ**  
 apo sou kai panta ta lipara kai ta lampra apElthen apo  
 G575 G4675 G2532 G3956 G3588 G3045 G2532 G3588 G2986 G565 G575  
 Prep pp 2 Gen Sg Conj a\_ Nom Pl n t\_ Nom Pl n a\_ Nom Pl n Conj t\_ Nom Pl n a\_ Nom Pl n vi 2Aor Act 3 Sg Prep  
**FROM YOU AND ALL THE SLEEK AND THE SHININGS FROM-CAME**  
 sumptuous<sup>(P)</sup> splendid<sup>(P)</sup> passed-away

**ΣΟΥ ΚΑΙ ΟΥΚΕΤΙ ΟΥ ΜΗ ΕΥΡΗΧΗΣ ΑΥΤΑ**  
 sou kai ouketi ou mE eurEsEs auta  
 G4675 G2532 G3765 G3756 G3361 G2147 G846  
 pp 2 Gen Sg Conj Adv Part Neg Part Neg vs Aor Act 2 Sg pp Acc Pl n  
**YOU AND NOT-STILL NOT NO YOU-SHOULD-BE-FINDING they**  
 no+longer them

18:15 **ΟΙ ΕΜΠΟΡΟΙ ΤΟΥΤΩΝ ΟΙ ΠΛΟΥΤΗΣΑΝΤΕΣ ΑΠ ΑΥΤΗΣ ΑΠΟ**  
 hoi emporoi toutOn hoi ploutEsantes ap autEs apo  
 G3588 G1713 G5130 G3588 G4147 G575 G846 G575  
 t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m pd Gen Pl n t\_ Nom Pl m vp Aor Act Nom Pl m Prep pp Gen Sg f Prep  
**THE merchants OF-these THE ones-being-RICH FROM her FROM**  
 of-these-things ones-being-rich

15 The merchants of these things, which were made rich by her, shall stand afar off for the fear of her torment, weeping and wailing,

**ΜΑΚΡΟΘΕΝ ΣΤΗΧΟΝΤΑΙ ΔΙΑ ΤΟΝ ΦΟΒΟΝ ΤΟΥ ΒΑΣΑΝΙΣΜΟΥ ΑΥΤΗΣ**  
 makrothen stEsontai dia ton phobon tou basanismou autEs  
 G3113 G2476 G1223 G3588 G5401 G3588 G929 G846  
 Adv vi Fut midD 3 Pl Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pp Gen Sg f  
**FAR-WHICH-PLACE SHALL-BE-STANDING THRU THE FEAR OF-THE ORDEALing OF-her**  
 afar because-of torment

**ΚΑΛΙΟΝΤΕΣ ΚΑΙ ΠΕΝΘΟΥΝΤΕΣ**  
 klaiontes kai penthountes  
 G2799 G2532 G3996  
 vp Pres Act Nom Pl m Conj vp Pres Act Nom Pl m  
**LAMENTING AND MOURNING**

18:16 **ΚΑΙ ΛΕΓΟΝΤΕΣ ΟΥΑΙ ΟΥΑΙ Η ΠΟΛΙΣ Η ΜΕΓΑΛΗ Η**  
 kai legontes ouai ouai hE polis hE megalE hE  
 G2532 G3004 G3759 G3759 G3588 G4172 G3588 G3173 G3588  
 Conj vp Pres Act Nom Pl m Inj Inj t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f t\_ Nom Sg f a\_ Nom Sg f t\_ Nom Sg f  
**AND sayING WOE WOE THE THE GREAT THE**

16 And saying, Alas, alas, that great city, that was clothed in fine linen, and purple, and scarlet, and decked with gold, and precious stones, and pearls!

**ΠΕΡΙΒΕΒΑΗΜΕΝΗ ΒΥΣΣΙΝΟΝ ΚΑΙ ΠΟΡΦΥΡΟΥΝ ΚΑΙ ΚΟΚΚΙΝΟΝ ΚΑΙ ΚΕΧΡΥΣΩΜΕΝΗ**  
 peribebamenE bussinon kai porphuroun kai kokkinon kai kechrusOmenE  
 G4016 G1039 G2532 G4210 G2532 G2847 G5558  
 vp Perf Pas Nom Sg f a\_ Acc Sg n Conj a\_ Acc Sg n Conj a\_ Acc Sg n Conj vp Perf Pas Nom Sg f  
**one-HAVING-been-ABOUT-CAST COTTON AND PURPLE AND scarlet AND HAVING-been-GOLDED**  
 having-been-clothed in-cambic

**ΕΝ ΧΡΥΣΩ ΚΑΙ ΛΙΘΩ ΤΙΜΙΩ ΚΑΙ ΜΑΡΓΑΡΙΤΑΙΣ**  
 en chrusO kai lithO timiO kai margaritais  
 G1722 G5557 G2532 G3037 G5093 G2532 G3135  
 Prep n\_ Dat Sg m Conj n\_ Dat Sg m a\_ Dat Sg m Conj n\_ Dat Pl m  
**IN GOLD AND STONE VALUable AND PEARLS**  
 precious

18:17 **ΟΤΙ ΜΙΑ ΩΡΑ ΗΡΗΜΩΘΗ Ο ΤΟΣΟΥΤΟΣ ΠΛΟΥΤΟΣ ΚΑΙ ΠΑΣ**  
 hoti mia hOra ErEmOthE ho tosoutos ploutos kai pas  
 G3754 G1520 G5610 G2049 G3588 G5118 G4149 G2532 G2532  
 Conj a\_Dat Sg f n\_Dat Sg f vi Aor Pas 3 Sg t\_Nom Sg m pd Nom Sg m n\_Nom Sg m Conj a\_Nom Sg m  
**that to-ONE HOUR WAS-DESOLATED THE so-much RICHES AND EVERY**

17 For in one hour so great riches is come to nought. And every shipmaster, and all the company in ships, and sailors, and as many as trade by sea, stood afar off,

**ΚΥΒΕΡΝΗΤΗΣ ΚΑΙ ΠΑΣ ΕΠΙ ΤΩΝ ΠΛΟΙΩΝ Ο ΟΜΙΛΟΣ ΚΑΙ ΝΑΥΤΑΙ**  
 kubernEtEs kai pas epi tOn ploioN ho omilos kai nautai  
 G2942 G2532 G3956 G1909 G3588 G4143 G3588 G3658 G2532 G3492  
 n\_Nom Sg m Conj a\_Nom Sg m Prep t\_Gen Pl n n\_Gen Pl n t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Conj n\_Nom Pl m  
**AND AND EVERY ON OF-THE FLOATers THE companionship AND NAUTICALS**  
 navigator **AND EVERY ON the ships THE companionship AND mariners**

**ΚΑΙ ΟΣΟΙ ΤΗΝ ΘΑΛΑΣΣΑΝ ΕΡΓΑΖΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΜΑΚΡΟΘΕΝ ΕΣΤΗΣΑΝ**  
 kai hosoi tEn thalassan ergazontai apo makrothen hestEsan  
 G2532 G3745 G3588 G2281 G2038 G575 G3113 G2476  
 Conj pk Nom Pl m t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f vi Pres midD/pasD 3 Pl Prep Adv vi 2Aor Act 3 Pl  
**AND as-many-as THE SEA ARE-WORKING FROM FAR-WHICH-PLACE STAND**  
**AND whoever on-the SEA ARE-WORKING FROM FAR-WHICH-PLACE afar STAND**

18:18 **ΚΑΙ ΕΚΡΑΖΟΝ ΟΡΩΝΤΕΣ ΤΟΝ ΚΑΠΝΟΝ ΤΗΣ ΠΥΡΩΣΕΩΣ ΑΥΤΗΣ**  
 kai ekrazon horOntes ton kapnon tEs purOseOs autEs  
 G2532 G2896 G3708 G3588 G2586 G3588 G4451 G846  
 Conj vi Impf Act 3 Pl vp Pres Act Nom Pl m t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f pp Gen Sg f pp Gen Sg f  
**AND THEY-CRIED SEEING THE SMOKE OF-THE FIRing OF-her**  
**AND THEY-CRIED SEEING THE SMOKE OF-THE FIRing OF-her conflagration OF-her**

18 And cried when they saw the smoke of her burning, saying, What [city is] like unto this great city!

**ΛΕΓΟΝΤΕΣ ΤΙΣ ΟΜΟΙΑ ΤΗ ΠΟΛΕΙ ΤΗ ΜΕΓΑΛΗ**  
 legontes tis homoia tE polei tE megalE  
 G3004 G5101 G3664 G3588 G4172 G3588 G3173  
 vp Pres Act Nom Pl m pi Nom Sg f a\_Nom Sg f t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f t\_Dat Sg f a\_Dat Sg f  
**sayING ANY LIKE to-THE city THE GREAT**  
**sayING ANY LIKE to-THE city THE GREAT is-there-any?**

18:19 **ΚΑΙ ΕΒΑΛΟΝ ΧΟΥΝ ΕΠΙ ΤΑΣ ΚΕΦΑΛΑΣ ΑΥΤΩΝ ΚΑΙ ΕΚΡΑΖΟΝ**  
 kai ebalon choun epi tas kephalAs autOn kai ekrazon  
 G2532 G906 G5522 G1909 G3588 G2776 G846 G2532 G2896  
 Conj vi 2Aor Act 3 Pl n\_Acc Sg m Prep t\_Acc Pl f n\_Acc Pl f pp Gen Pl m Conj vi Impf Act 3 Pl  
**AND THEY-CAST(past) SOIL ON THE HEADS OF-them AND THEY-CRIED**  
**AND THEY-CAST(past) SOIL ON THE HEADS OF-them AND THEY-CRIED cried**

19 And they cast dust on their heads, and cried, weeping and wailing, saying, Alas, alas, that great city, wherein were made rich all that had ships in the sea by reason of her costliness! for in one hour is she made desolate.

**ΚΛΑΙΟΝΤΕΣ ΚΑΙ ΠΕΝΘΟΥΝΤΕΣ ΛΕΓΟΝΤΕΣ ΟΥΑΙ ΟΥΑΙ Η ΠΟΛΙΣ Η**  
 klaiontes kai penthoutes legontes ouai ouai hE polis hE  
 G2799 G2532 G3996 G3004 G3759 G3759 G3588 G4172 G3588  
 vp Pres Act Nom Pl m Conj vp Pres Act Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m Inj Inj t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f  
**LAMENTING AND MOURNING sayING WOE WOE THE city THE**  
**LAMENTING AND MOURNING sayING WOE WOE THE city THE woe! woe! THE**

**ΜΕΓΑΛΗ ΕΝ Η ΕΠΛΟΥΤΗΣΑΝ ΠΑΝΤΕΣ ΟΙ ΕΧΟΝΤΕΣ ΠΛΟΙΑ ΕΝ**  
 megalE en hE eploutEsan pantes hoi echontes ploia en  
 G3173 G1722 G3739 G4147 G3956 G3588 G2192 G4143 G1722  
 a\_Nom Sg f Prep pr Dat Sg f vi Aor Act 3 Pl a\_Nom Pl m t\_Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m n\_Acc Pl n Prep  
**GREAT IN WHICH are-RICH ALL THE ones-HAVING FLOATers IN**  
**GREAT IN WHICH are-RICH ALL THE ones-HAVING FLOATers IN ships**

**ΤΗ ΘΑΛΑΣΣΗ ΕΚ ΤΗΣ ΤΙΜΙΟΤΗΤΟΣ ΑΥΤΗΣ ΟΤΙ ΜΙΑ ΩΡΑ**  
 tE thalassE ek tEs timiotEtos autEs hoti mia hOra  
 G3588 G2281 G1537 G3588 G5094 G846 G3754 G1520 G5610  
 t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f Prep Prep pp Acc Sg f n\_Gen Sg f pp Gen Sg f Conj a\_Dat Sg f n\_Dat Sg f  
**THE SEA OF-THE VALUableness OF-her that to-ONE HOUR**  
**THE SEA OF-THE VALUableness OF-her of-herit that to-ONE HOUR**

**ΗΡΗΜΩΘΗ**  
 ErEmOthE  
 G2049  
 vi Aor Pas 3 Sg  
**she-WAS-DESOLATED**  
**it-was-desolated**

18:20 **ΕΥΦΡΑΙΝΟΥ ΕΠ ΑΥΤΗΝ ΟΥΡΑΝΕ ΚΑΙ ΟΙ ΑΓΙΟΙ ΑΠΟΣΤΟΛΟΙ ΚΑΙ**  
 euphrainou ep autEn ourane kai hoi hagioi apostoloi kai  
 G2165 G1909 G846 G3772 G2532 G3588 G40 G652 G652 G2532  
 vm Pres Pas 2 Sg Prep pp Acc Sg f n\_Voc Sg m Conj t\_Nom Pl m a\_Nom Pl m n\_Nom Pl m Conj  
**BE-belNG-glad ON her heaven AND THE HOLY-ones commissioners AND**  
**BE-making-merry-you! over her heaven! AND THE HOLY-ones apostles AND**

20 Rejoice over her, [thou] heaven, and [ye] holy apostles and prophets; for God hath avenged you on her.

**ΟΙ ΠΡΟΦΗΤΑΙ ΟΤΙ ΕΚΡΙΝΕΝ Ο ΘΕΟΣ ΤΟ ΚΡΙΜΑ ΥΜΩΝ**  
 hoi prophEtai hoti ekrinen ho theos to krima humOn  
 G3588 G4396 G3754 G2919 G3588 G2316 G3588 G2917 G5216  
 t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m Conj vi Aor Act 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n pp 2 Gen Pl  
**THE BEFORE-AVERers that seeing-that JUDGES THE God THE OF-YOU(Pl) of-ye**  
**THE BEFORE-AVERers prophets that seeing-that JUDGES THE God THE OF-YOU(Pl) of-ye**

**ΕΞ ΑΥΤΗΣ**  
 ex autEs  
 G1537 G846  
 Prep pp Gen Sg f  
**OUT OF-her**



18:21 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΗΡΕΝ** Eren G142 vi Aor Act 3 Sg Conj **ΕΙΣ** heis G1520 a\_Nom Sg m **ΑΓΓΕΛΟΣ** aggelos G32 n\_Nom Sg m **ΙΣΧΥΡΟΣ** ischuros G2478 a\_Nom Sg m **ΛΙΘΟΝ** lithon G3037 n\_Acc Sg m **ΩΣ** hOs G5613 Adv G3458 **ΜΥΛΟΝ** mulon G3458 n\_Acc Sg m **ΜΕΓΑΛΟΝ** megan G3173 a\_Acc Sg m

**AND** **LIFTS** **ONE** **MESSENGER** **STRONG** **STONE** **AS** **MILL-stone** **GREAT**  
*mill-stone* *as-large*

21 And a mighty angel took up a stone like a great millstone, and cast [it] into the sea, saying, Thus with violence shall that great city Babylon be thrown down, and shall be found no more at all.

**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΕΒΑΛΕΝ** ebalen G906 vi 2Aor Act 3 Sg Conj **ΕΙΣ** eis G1519 Prep **ΤΗΝ** tEn G3588 t\_Acc Sg f **ΘΑΛΑΣΣΑΝ** thalassan G2281 n\_Acc Sg f **ΛΕΓΩΝ** legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m **ΟΥΤΩΣ** houtOs G3779 Adv **ΟΡΜΗΜΑΤΙ** hormEmati G3731 n\_Dat Sg n

**AND** **he-CASTS** **INTO** **THE** **SEA** **sayING** **thus** **RUSHing**  
*casts-il* *to-rushing*

**ΒΛΗΘΗΣΕΤΑΙ** blEthEsetai G906 vi Fut Pas 3 Sg **SHALL-BE-BEING-CAST** *shall-be-being-cast-down*

**ΒΑΒΥΛΩΝ** babulOn G897 n\_Nom Sg f **BABYLON**

**Η** hE G3588 t\_Nom Sg f **THE**

**ΜΕΓΑΛΗ** megalE G3173 a\_Nom Sg f **GREAT**

**ΠΟΛΙΣ** polis G4172 n\_Nom Sg f **city**

**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΝΔ**

**ΟΥ** ou G3756 Part Neg **NOT**

**ΜΗ** mE G3361 Part Neg **NO**

**ΕΥΡΕΘΗ** heurethE G2147 vs Aor Pas 3 Sg **MAY-BE-BEING-FOUND** *any more*

**ΕΤΙ** eti G2089 Adv **STILL** *any more*

18:22 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΦΩΝΗ** phOnE G5456 n\_Nom Sg f **AND** **SOUND**

**ΚΙΘΑΡΩΔΩΝ** kitharOdOn G2790 n\_Gen Pl m **OF-LYRE-SINGers**

**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΝΔ**

**ΜΟΥΣΙΚΩΝ** mousikOn G3451 a\_Gen Pl m **OF-MUSES** *entertainers*

**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΥΛΗΤΩΝ** aulEtOn G834 n\_Gen Pl m **AND** **OF-FLAGEOLETers** *of-flutists*

**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΝΔ**

**ΣΑΛΠΙΣΤΩΝ** salpistOn G4538 n\_Gen Pl m **OF-TRUMPETERS** *trumpeters*

22 And the voice of harpers, and musicians, and of pipers, and trumpeters, shall be heard no more at all in thee; and no craftsman, of whatsoever craft [he be], shall be found any more in thee; and the sound of a millstone shall be heard no more at all in thee;

**ΟΥ** ou G3756 Part Neg **NOT**

**ΜΗ** mE G3361 Part Neg **NO**

**ΑΚΟΥΣΘΗ** akousthE G191 vs Aor Pas 3 Sg **SHOULD-BE-BEING-HEARD**

**ΕΝ** en G1722 Prep **IN**

**ΣΟΙ** soi G4671 pp 2 Dat Sg **YOU**

**ΕΤΙ** eti G2089 Adv **STILL** *any more*

**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΝΔ**

**ΠΑΣ** pas G3956 a\_Nom Sg m **EVERY**

**ΤΕΧΝΙΤΗΣ** technitEs G5079 n\_Nom Sg m **ARTisan**

**ΠΑΣΧ** pasEs G3956 a\_Gen Sg f **OF-EVERY**

**ΤΕΧΝΗ** technEs G5078 n\_Gen Sg f **ART** *trade*

**ΟΥ** ou G3756 Part Neg **NOT**

**ΜΗ** mE G3361 Part Neg **NO**

**ΕΥΡΕΘΗ** heurethE G2147 vs Aor Pas 3 Sg **MAY-BE-BEING-FOUND**

**ΕΝ** en G1722 Prep **IN**

**ΣΟΙ** soi G4671 pp 2 Dat Sg **YOU**

**ΕΤΙ** eti G2089 Adv **STILL** *any more*

**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΝΔ**

**ΦΩΝΗ** phOnE G5456 n\_Nom Sg f **SOUND**

**ΜΥΛΟΥ** mlou G3458 n\_Gen Sg m **OF-MILL-stone** *of-millstone*

**ΟΥ** ou G3756 Part Neg **NOT**

**ΜΗ** mE G3361 Part Neg **NO**

**ΑΚΟΥΣΘΗ** akousthE G191 vs Aor Pas 3 Sg **SHOULD-BE-BEING-HEARD**

**ΕΝ** en G1722 Prep **IN**

**ΣΟΙ** soi G4671 pp 2 Dat Sg **YOU**

**ΕΤΙ** eti G2089 Adv **STILL** *any more*

18:23 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΦΩΣ** phOs G5457 n\_Nom Sg n **AND** **LIGHT**

**ΛΥΧΝΟΥ** luchnou G3088 n\_Gen Sg m **OF-LAMP**

**ΟΥ** ou G3756 Part Neg **NOT**

**ΜΗ** mE G3361 Part Neg **NO**

**ΦΑΝΗ** phanE G5316 vs 2Aor Pas 3 Sg **MAY-BE-APPEARING**

**ΕΝ** en G1722 Prep **IN**

**ΣΟΙ** soi G4671 pp 2 Dat Sg **YOU**

**ΕΤΙ** eti G2089 Adv **STILL** *any more*

**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΝΔ**

23 And the light of a candle shall shine no more at all in thee; and the voice of the bridegroom and of the bride shall be heard no more at all in thee: for thy merchants were the great men of the earth; for by thy sorceries were all nations deceived.

**ΦΩΝΗ** phOnE G5456 n\_Nom Sg f **SOUND** *voice*

**ΝΥΜΦΙΟΥ** numphiou G3566 n\_Gen Sg m **OF-BRIDE-groom** *of-bridegroom*

**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΝΔ**

**ΝΥΜΦΗΣ** numphEs G3565 n\_Gen Sg f **BRIDE**

**ΟΥ** ou G3756 Part Neg **NOT**

**ΜΗ** mE G3361 Part Neg **NO**

**ΑΚΟΥΣΘΗ** akousthE G191 vs Aor Pas 3 Sg **SHOULD-BE-BEING-HEARD**

**ΕΝ** en G1722 Prep **IN**

**ΣΟΙ** soi G4671 pp 2 Dat Sg **YOU**

**ΕΤΙ** eti G2089 Adv **STILL** *any more*

**ΟΤΙ** hoti G3754 Conj **THAT**

**ΟΙ** hoi G3588 t\_Nom Pl m **THE**

**ΕΜΠΟΡΟΙ** emporoi G1713 n\_Nom Pl m **merchants**

**ΣΟΥ** sou G4675 pp 2 Gen Sg **OF-YOU**

**ΗΣΑΝ** Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl **WERE**

**ΟΙ** hoi G3588 t\_Nom Pl m **THE**

**ΜΕΓΙΣΤΑΝΕΣ** megistanes G3175 n\_Nom Pl m **GREATest** *magnates*

**ΤΗΣ** tEs G3588 t\_Gen Sg f **OF-THE**

**ΓΗΣ** gEs G1093 n\_Gen Sg f **LAND** *earth*

**ΟΤΙ** hoti G3754 Conj **THAT**

**ΕΝ** en G1722 Prep **IN**

**ΤΗ** tE G3588 t\_Dat Sg f **THE**

**ΦΑΡΜΑΚΕΙΑ** pharmakeia G5331 n\_Dat Sg f **DRUGging** *enchantment*

**ΣΟΥ** sou G4675 pp 2 Gen Sg **OF-YOU**

**ΕΠΛΑΝΗΘΗΣΑΝ** eplanEthEsan G4105 vi Aor Pas 3 Pl **WERE-STRAYED** *were-deceived*

**ΠΑΝΤΑ** panta G3956 a\_Nom Pl n **ALL**

**ΤΑ** ta G3588 t\_Nom Pl n **THE**

**ΕΘΝΗ** ethnE G1484 n\_Nom Pl n **NATIONS**

18:24 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΝΔ**

**ΕΝ** en G1722 Prep **IN**

**ΑΥΤΗ** autE G846 pp Dat Sg f **her** *her't*

**ΑΙΜΑ** haima G129 n\_Acc Sg n **BLOOD**

**ΠΡΟΦΗΤΩΝ** prophEtOn G4396 n\_Gen Pl m **OF-BEFORE-AVERers** *of-prophets*

**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΝΔ**

**ΑΓΙΩΝ** hagiOn G40 a\_Gen Pl m **OF-HOLY-ones** *of-saints*

**ΕΥΡΕΘΗ** heurethE G2147 vi Aor Pas 3 Sg **WAS-FOUND**

**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΝΔ**

24 And in her was found the blood of prophets, and of saints, and of all that were slain upon the earth.

<b>ΠΑΝΤΩΝ</b>	<b>ΤΩΝ</b>	<b>ΕΣΦΑΓΜΕΝΩΝ</b>	<b>ΕΠΙ</b>	<b>ΤΗΣ</b>	<b>ΓΗΣ</b>
pantOn	tOn	esphagmenOn	epi	tEs	gEs
G3956	G3588	G4969	G1909	G3588	G1093
a_ Gen Pl m	t_ Gen Pl m	vp Perf Pas Gen Pl m	Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
<b>OF-ALL</b>	<b>OF-THE</b>	<b>ones-HAVING-been-SLAIN</b>	<b>ON</b>	<b>OF-THE</b>	<b>LAND</b>
		ones-having-been-slain	upon	the	earth

19:1 **ΚΑΙ** **ΜΕΤΑ** **ΤΑΥΤΑ** **ΗΚΟΥΣΑ** **ΦΩΝΗΝ** **ΟΧΛΟΥ** **ΠΟΛΛΟΥ** **ΜΕΓΑΛΗΝ** **ΕΝ** **ΤΩ**  
 kai meta tauta hKousa phOnEn ochlou pollou megalEn en tO  
 G2532 G3326 G5023 G191 G5456 G3793 G4183 G3173 G1722 G3588  
 Conj Prep pd Acc Pl n vi Aor Act 1 Sg n\_ Acc Sg f n\_ Gen Sg m a\_ Gen Sg m a\_ Acc Sg f Prep t\_ Dat Sg m  
**AND** **after** **these** **I-HEAR** **SOUND** **OF-THRONG** **MANY** **GREAT** **IN** **THE**  
 these-things voice OF-THRONG MANY vast loud

<sup>1</sup> . And after these things I heard a great voice of much people in heaven, saying, Alleluia; Salvation, and glory, and honour, and power, unto the Lord our God:

**ΟΥΡΑΝΩ** **ΛΕΓΟΝΤΟΣ** **ΑΛΛΗΛΟΥΙΑ** **Η** **ΣΩΤΗΡΙΑ** **ΚΑΙ** **Η** **ΔΟΞΑ** **ΚΑΙ**  
 ouranO legontos hallElouia hE sOIEria kai hE doxa kai  
 G3772 G3004 G239 G3588 G4991 G2532 G1391 G2532  
 n\_ Dat Sg m vp Pres Act Gen Sg m Hebrew t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f Conj t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f Conj  
**heaven** **saying** **hal-le-lu-jah** **THE** **SAVING** **AND** **THE** **esteem** **AND**  
 hal-le-lu-jah THE SAVING salvation AND THE esteem glory AND

**Η** **ΤΙΜΗ** **ΚΑΙ** **Η** **ΔΥΝΑΜΙΣ** **ΚΥΡΙΩ** **ΤΩ** **ΘΕΩ** **ΗΜΩΝ**  
 hE timE kai hE dunamis kuriO tO theO hEmOn  
 G3588 G5092 G2532 G3588 G1411 G2962 G3588 G2316 G2257  
 t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f Conj t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f n\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m pp 1 Gen Pl  
**THE** **VALUE** **AND** **THE** **ABILITY** **to-Master** **THE** **God** **OF-US**  
 honor power to-Lord THE God OF-US

19:2 **ΟΤΙ** **ΑΛΗΘΙΝΑΙ** **ΚΑΙ** **ΔΙΚΑΙΑΙ** **ΔΙ** **ΚΡΙΣΕΙΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΟΤΙ** **ΕΚΡΙΝΕΝ** **ΤΗΝ**  
 hoti alEthinaI kai dikaiAI di kriseis autou hoti ekkrinen tEn  
 G3754 G228 G2532 G1342 G3588 G2920 G846 G3754 G2919 G3588  
 Conj a\_ Nom Pl f Conj a\_ Nom Pl f t\_ Nom Pl f n\_ Nom Pl f pp Gen Sg m Conj vi Aor Act 3 Sg t\_ Acc Sg f  
**that** **TRUE** **AND** **JUST** **THE** **JUDGINGS** **OF-him** **that** **He-JUDGES** **THE**  
 TRUE AND JUST THE JUDGINGS OF-him that He-JUDGES THE

<sup>2</sup> For true and righteous [are] his judgments: for he hath judged the great whore, which did corrupt the earth with her fornication, and hath avenged the blood of his servants at her hand.

**ΠΟΡΝΗΝ** **ΤΗΝ** **ΜΕΓΑΛΗΝ** **ΗΤΙΣ** **ΕΦΘΕΙΡΕΝ** **ΤΗΝ** **ΓΗΝ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΠΟΡΝΕΙΑ**  
 pornEn tEn megalEn hEtis ephtheiren tEn gEn en tE porneia  
 G4204 G3588 G3173 G3748 G5351 G3588 G1093 G1722 G3588 G4202  
 n\_ Acc Sg f t\_ Acc Sg f a\_ Acc Sg f pr Nom Sg f vi Impf Act 3 Sg t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f  
**PROSTITUTE** **THE** **GREAT** **WHO-ANY** **CORRUPTS** **THE** **LAND** **IN** **THE** **PROSTITUTION**  
 WHO-ANY earth

**ΑΥΤΗΣ** **ΚΑΙ** **ΕΞΕΔΙΚΗΣΕΝ** **ΤΟ** **ΑΙΜΑ** **ΤΩΝ** **ΔΟΥΛΩΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΚ** **ΤΗΣ**  
 autEs kai exedikEsen to aima tOn doulon autou ek tEs  
 G846 G2532 G1556 G3588 G129 G3588 G1401 G846 G1537 G3588  
 pp Gen Sg f Conj vi Aor Act 3 Sg t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m pp Gen Sg m Prep t\_ Gen Sg f  
**OF-her** **AND** **OUT-JUSTS** **THE** **BLOOD** **OF-THE** **SLAVES** **OF-Him** **OUT** **OF-THE**  
 avenges

**ΧΕΙΡΟΣ** **ΑΥΤΗΣ**  
 cheiros autEs  
 G5495 G846  
 n\_ Gen Sg f pp Gen Sg f  
**HAND** **OF-her**

19:3 **ΚΑΙ** **ΔΕΥΤΕΡΟΝ** **ΕΙΡΗΚΑΝ** **ΑΛΛΗΛΟΥΙΑ** **ΚΑΙ** **Ο** **ΚΑΠΝΟΣ** **ΑΥΤΗΣ**  
 kai deuteron eirEkan hallElouia kai ho kapnos autEs  
 G2532 G1208 G2046 G239 G2532 G3588 G2586 G846  
 Conj Adv vi Perf Act 3 Pl Att Hebrew Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m pp Gen Sg f  
**AND** **second** **THEY-HAVE-declarED** **ALLELOUIA** **AND** **THE** **smoke** **OF-her**  
 second-time hal-le-lu-jah

<sup>3</sup> And again they said, Alleluia. And her smoke rose up for ever and ever.

**ΑΝΑΒΑΙΝΕΙ** **ΕΙΣ** **ΤΟΥΣ** **ΑΙΩΝΑΣ** **ΤΩΝ** **ΑΙΩΝΩΝ**  
 anabainei eis tous aiOnas tOn aiOnOn  
 G305 G1519 G3588 G165 G3588 G165  
 vi Pres Act 3 Sg Prep t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m  
**IS-UP-STEPPING** **INTO** **THE** **eons** **OF-THE** **eons**  
 is-ascending

19:4 **ΚΑΙ** **ΕΠΕΣΑΝ** **ΟΙ** **ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΙ** **ΟΙ** **ΕΙΚΟΣΙ** **ΚΑΙ** **ΤΕΣΣΑΡΕΣ** **ΚΑΙ**  
 kai epeSan hoi presbuteroi hoi eikosi kai tessares kai  
 G2532 G4098 G3588 G4245 G3588 G1501 G2532 G5064 G2532  
 Conj vi 2Aor Act 3 Pl a\_ Nom Pl m a\_ Nom Pl m t\_ Nom Pl m Conj a\_ Nom Pl m a\_ Nom Pl m Conj  
**AND** **FALL** **THE** **SENIORS** **THE** **TWENTY** **AND** **FOUR** **AND**  
 elders

<sup>4</sup> And the four and twenty elders and the four beasts fell down and worshipped God that sat on the throne, saying, Amen; Alleluia.

**ΤΑ** **ΤΕΣΣΑΡΑ** **ΖΩΑ** **ΚΑΙ** **ΠΡΟΣΕΚΥΝΗΣΑΝ** **ΤΩ** **ΘΕΩ** **ΤΩ**  
 ta tessara zOa kai prosekynEsan tO theO tO  
 G3588 G5064 G2226 G2532 G4352 G3588 G2316 G3588  
 t\_ Nom Pl n a\_ Nom Pl n n\_ Nom Pl n Conj vi Aor Act 3 Pl t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m t\_ Dat Sg m  
**THE** **FOUR** **LIVING-ones** **AND** **THEY-worship** **to-THE** **God** **THE**  
 animals

**ΚΑΘΗΜΕΝΩ** **ΕΠΙ** **ΤΟΥ** **ΘΡΟΝΟΥ** **ΛΕΓΟΝΤΕΣ** **ΑΜΗΝ** **ΑΛΛΗΛΟΥΙΑ**  
 kathEmenO epi tou thronou legontEs amEn hallElouia  
 G2521 G1909 G3588 G2362 G3004 G281 G239  
 vp Pres midD/pasD Dat Sg m Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m vp Pres Act Nom Pl m Hebrew Hebrew  
**One-sitting** **ON** **OF-THE** **THRONE** **saying** **AMEN** **hal-le-lu-jah**  
 one-sitting the THRONE AMEN hal-le-lu-jah

19:5 **ΚΑΙ** **ΦΩΝΗ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΘΡΟΝΟΥ** **ΕΞΗΛΘΕΝ** **ΛΕΓΟΥΣΑ** **ΑΙΝΕΙΤΕ** **ΤΟΝ**  
 kai phOnE ek tou thronou exElthen legousa aineite ton  
 G2532 G5456 G1537 G3588 G2362 G1831 G3004 G134 G3588  
 Conj n\_ Nom Sg f Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m vi 2Aor Act 3 Sg vp Pres Act Nom Sg f vm Pres Act 2 Pl t\_ Acc Sg m  
**AND** **SOUND** **OUT** **OF-THE** **THRONE** **OUT-CAME** **saying** **BE-PRaising** **THE**  
 voice OF-THE THRONE OUT-CAME came-out BE-PRaising !

<sup>5</sup> . And a voice came out of the throne, saying, Praise our God, all ye his servants, and ye that fear him, both small and great.

**ΘΕΟΝ** **ΗΜΩΝ** **ΠΑΝΤΕΣ** **ΟΙ** **ΔΟΥΛΟΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΦΟΒΟΥΜΕΝΟΙ**  
 theon hEmOn pantes hoi douloi autou kai hoi phoboumenoi  
 G2316 G2257 G3956 G3588 G1401 G846 G2532 G3588 G5399  
 n\_Acc Sg m pp 1 Gen Pl a\_Nom Pl m t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m pp Gen Sg m Conj t\_Nom Pl m vp Pres midD/pasD Nom Pl m  
**God** **OF-US** **ALL** **THE** **SLAVES** **OF-Him** **AND** **THE** **ones-FEARING**  
 ones-fearing

**ΑΥΤΟΝ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΜΙΚΡΟΙ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΜΕΓΑΛΟΙ**  
 auton kai hoi mikroi kai hoi megaloi  
 G846 G2532 G3588 G3398 G2532 G3588 G3173  
 pp Acc Sg m Conj t\_Nom Pl m a\_Nom Pl m Conj t\_Nom Pl m a\_Nom Pl m  
**Him** **AND** **THE** **LITTLE** **AND** **THE** **GREAT**  
 small-ones great-ones

19:6 **ΚΑΙ** **ΗΚΟΥΣΑ** **ΩΣ** **ΦΩΝΗΝ** **ΟΧΛΟΥ** **ΠΟΛΛΟΥ** **ΚΑΙ** **ΩΣ** **ΦΩΝΗΝ** **ΥΔΑΤΩΝ**  
 kai ekousa hos phOnEn ochlou pollou kai hos phOnEn hudatOn  
 G2532 G191 G5613 G5456 G3793 G4183 G2532 G5613 G5456 G5204  
 Conj vi Aor Act 1 Sg Adv n\_Acc Sg f n\_Gen Sg m a\_Gen Sg m Conj Adv n\_Acc Sg f n\_Gen Pl n  
**AND** **I-HEAR** **AS** **SOUND** **OF-THRONG** **MANY** **AND** **AS** **SOUND** **OF-waters**  
 as-it-were voice OF-THRONG MANY vast as-it-were SOUND OF-waters

6 And I heard as it were the voice of a great multitude, and as the voice of many waters, and as the voice of mighty thunderings, saying, Alleluia: for the Lord God omnipotent reigneth.

**ΠΟΛΛΩΝ** **ΚΑΙ** **ΩΣ** **ΦΩΝΗΝ** **ΒΡΟΝΤΩΝ** **ΙΣΧΥΡΩΝ** **ΛΕΓΟΝΤΑΣ** **ΑΛΛΗΛΟΥΙΑ** **ΟΤΙ**  
 pollOn kai hos phOnEn brontOn ischurOn legontas hallouia hoti  
 G4183 G2532 G5613 G5456 G1027 G2478 G3004 G239 G3754  
 a\_Gen Pl n Conj Adv n\_Acc Sg f n\_Gen Pl f a\_Gen Pl f vp Pres Act Acc Pl m Hebrew Conj  
**MANY** **AND** **AS** **SOUND** **OF-THUNDERS** **STRONG** **saying** **ALLELOUIA (Hebrew)** **that**  
 as-it-were OF-THUNDERS STRONG saying ALLELOUIA (Hebrew) hallelujah that

**ΕΒΑΣΙΛΕΥΣΕΝ** **ΚΥΡΙΟΣ** **Ο** **ΘΕΟΣ** **Ο** **ΠΑΝΤΟΚΡΑΤΩΡ**  
 ebasileusen kurios ho theos ho pantokratOr  
 G936 G2962 G3588 G2316 G3588 G3841  
 vi Aor Act 3 Sg n\_Nom Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m  
**reigns** **Master** **THE** **God** **THE** **ALL-HOLDER**  
 Lord

19:7 **ΧΑΙΡΩΜΕΝ** **ΚΑΙ** **ΑΓΑΛΛΙΩΜΕΘΑ** **ΚΑΙ** **ΔΩΜΕΝ** **ΤΗΝ** **ΔΟΣΑΝ** **ΑΥΤΩ**  
 chairomen kai agalliOmetha kai dOmen tEn doxan autO  
 G5463 G2532 G21 G2532 G1325 G3588 G1391 G846  
 vs Pres Act 1 Pl Conj vs Pres midD/pasD 1 Pl Conj vs 2Aor Act 1 Pl t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f pp Dat Sg m  
**WE-MAY-BE-JOYING** **AND** **WE-MAY-BE-exultING** **AND** **WE-MAY-BE-GIVING** **THE** **esteem** **to-Him**  
 we-may-be-rejoicing may-be-exulting may-be-giving glory

7 Let us be glad and rejoice, and give honour to him: for the marriage of the Lamb is come, and his wife hath made herself ready.

**ΟΤΙ** **ΗΛΘΕΝ** **Ο** **ΓΑΜΟΣ** **ΤΟΥ** **ΑΡΝΙΟΥ** **ΚΑΙ** **Η** **ΓΥΝΗ** **ΑΥΤΟΥ**  
 hoti elthen ho gamos tou arniou kai hE gynh autou  
 G3754 G2064 G3588 G1062 G3588 G721 G2532 G3588 G1135 G846  
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n Conj t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f pp Gen Sg n  
**that** **CAME** **THE** **MARRIAGE** **OF-THE** **LAMBkin** **AND** **THE** **WOMAN** **OF-it**  
 wedding

**ΗΤΟΙΜΑΣΕΝ** **ΕΑΥΤΗΝ**  
 hEtoimasen heautEn  
 G2090 G1438  
 vi Aor Act 3 Sg pf 3 Acc Sg f  
**makES-READY** **herself**

19:8 **ΚΑΙ** **ΕΔΟΘΗ** **ΑΥΤΗ** **ΙΝΑ** **ΠΕΡΙΒΑΛΗΤΑΙ** **ΒΥΣΣΙΝΟΝ** **ΚΑΘΑΡΟΝ** **ΚΑΙ**  
 kai edothE autE ina peribalEtai byssinon katharon kai  
 G2532 G1325 G846 G2443 G4016 G1039 G2513 G2532  
 Conj vi Aor Pas 3 Sg pp Dat Sg f Conj vs 2Aor Mid 3 Sg a\_Acc Sg n a\_Acc Sg n Conj  
**AND** **WAS-GIVEN** **to-her** **THAT** **she-MAY-BE-belNG-ABOUT-CAST** **COTTON** **clean** **AND**  
 it-was-granted she-may-be-being-clothed in-cambric

8 And to her was granted that she should be arrayed in fine linen, clean and white: for the fine linen is the righteousness of saints.

**ΛΑΜΠΡΟΝ** **ΤΟ** **ΓΑΡ** **ΒΥΣΣΙΝΟΝ** **ΤΑ** **ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ** **ΕΣΤΙΝ** **ΤΩΝ** **ΑΓΙΩΝ**  
 lampron to gar byssinon ta dikaiOmata estin tOn hagiOn  
 G2986 G3588 G1063 G1039 G3588 G1345 G2076 G3588 G40  
 a\_Acc Sg n t\_Nom Sg n Conj a\_Nom Sg n t\_Nom Pl n n\_Nom Pl n vi Pres vxx 3 Sg t\_Gen Pl m a\_Gen Pl m  
**SHINing** **THE** **for** **COTTON** **THE** **JUST-effects** **IS** **OF-THE** **HOLY-ones**  
 resplendent THE for cotton THE JUST-effects just-awards IS OF-THE HOLY-ones saints

19:9 **ΚΑΙ** **ΛΕΓΕΙ** **ΜΟΙ** **ΓΡΑΨΟΝ** **ΜΑΚΑΡΙΟΙ** **ΟΙ** **ΕΙΣ** **ΤΟ** **ΔΕΙΠΝΟΝ**  
 kai legei moi grapson makarioi hoi eis to deipnon  
 G2532 G3004 G3427 G1125 G3107 G3588 G3107 G3588 G1519 G3588 G1173  
 Conj vi Pres Act 3 Sg pp 1 Dat Sg vm Aor Act 2 Sg a\_Nom Pl m t\_Nom Pl m Prep t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n  
**AND** **he-IS-sayING** **to-ME** **WRITE** **HAPPY** **THE-ones** **INTO** **THE** **DINner**  
 he-is-saying to-me write-you ! happy-are the-ones INTO THE DINner

9 And he saith unto me, Write, Blessed [are] they which are called unto the marriage supper of the Lamb. And he saith unto me, These are the true sayings of God.

**ΤΟΥ** **ΓΑΜΟΥ** **ΤΟΥ** **ΑΡΝΙΟΥ** **ΚΕΚΛΗΜΕΝΟΙ** **ΚΑΙ** **ΛΕΓΕΙ** **ΜΟΙ** **ΟΥΤΟΙ**  
 tou gamou tou arniou keklhmenoi kai legei moi outoi  
 G3588 G1062 G3588 G721 G2564 G2532 G3004 G3427 G3778  
 t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n vp Perf Pas Nom Pl m Conj vi Pres Act 3 Sg pp 1 Dat Sg pd Nom Pl m  
**OF-THE** **MARRIAGE** **OF-THE** **LAMBkin** **HAVING-been-CALLED** **AND** **he-IS-sayING** **to-ME** **these**  
 having-been-invited

**ΟΙ** **ΛΟΓΟΙ** **ΑΛΗΘΙΝΟΙ** **ΕΙΣΙΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**  
 hoi logoi alEthinoi eisin tou theou  
 G3588 G3056 G228 G1526 G3588 G2316  
 t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m a\_Nom Pl m vi Pres vxx 3 Pl t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**THE** **sayings** **TRUE** **ARE** **OF-THE** **God**

19:10 **ΚΑΙ** **ΕΠΕΣΟΝ** **ΕΜΠΡΟCΘΕΝ** **ΤΩΝ** **ΠΟΔΩΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΠΡΟCΚΥΝΗΣΑΙ** **ΑΥΤΩ**  
 kai epeson emprosthen tOn podOn autou proskunEsai autO  
 G2532 G4098 G1715 G3588 G4228 G846 G4352 G846  
 Conj vi 2Aor Act 1 Sg Prep t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m pp Gen Sg m vn Aor Act pp Dat Sg m  
**AND** **I-FELL** **IN-TOWARD-PLACE** **OF-THE** **FEET** **OF-him** **TO-worship** **to-him**  
 in-front-of OF-THE the TO-worship him

10 And I fell at his feet to worship him. And he said unto me, See [thou do it] not: I am thy fellowservant, and of thy brethren that have the testimony of Jesus: worship God: for the testimony of Jesus is the spirit of prophecy.

**ΚΑΙ** **ΛΕΓΕΙ** **ΜΟΙ** **ΟΡΑ** **ΜΗ** **CΥΝΔΟΥΛΟC** **CΟΥ** **ΕΙΜΙ** **ΚΑΙ**  
 kai legei moi ora mh sundoulos sou eimi kai  
 G2532 G3004 G3427 G3708 G3361 G4889 G4675 G1510 G2532  
 Conj vi Pres Act 3 Sg pp 1 Dat Sg vm Pres Act 2 Sg Part Neg n\_ Nom Sg m pp 2 Gen Sg vi Pres vxx 1 Sg Conj  
**AND** **he-IS-sayING** **to-ME** **BE-SEEING** **NO** **TOGETHER-SLAVE** **OF-YOU** **I-AM** **AND**  
 he-is-seeing! be-you-seeing! NO fellow-slave OF-YOU I-AM AND

**ΤΩΝ** **ΑΔΕΛΦΩΝ** **CΟΥ** **ΤΩΝ** **ΕΧΟΝΤΩΝ** **ΤΗΝ** **ΜΑΡΤΥΡΙΑΝ** **ΤΟΥ**  
 tOn adelphOn sou tOn echontOn tEn marturian tou  
 G3588 G80 G4675 G3588 G2192 G3588 G3141 G3588  
 t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m pp 2 Gen Sg t\_ Gen Pl m vp Pres Act Gen Pl m t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Gen Sg m  
**OF-THE** **brothers** **OF-YOU** **OF-THE** **ones-HAVING** **THE** **witness** **OF-THE**  
 brethren the ones-having THE witness testimony

**ΙΗΣΟΥ** **ΤΩ** **ΘΕΩ** **ΠΡΟCΚΥΝΗΣΟΝ** **Η** **ΓΑΡ** **ΜΑΡΤΥΡΙΑ** **ΤΟΥ** **ΙΗΣΟΥ**  
 iEsou tO theO proskunEson hE gar marturia tou iEsou  
 G2424 G3588 G2316 G4352 G3588 G1063 G3141 G3588 G2424  
 n\_ Gen Sg m t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m G4352 G3588 t\_ Nom Sg f G1063 Conj n\_ Nom Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**JESUS** **to-THE** **God** **worship-YOU** **THE** **for** **witness** **OF-THE** **JESUS**  
 the worship-you! THE for witness OF-THE JESUS

**ΕCΤΙΝ** **ΤΟ** **ΠΝΕΥΜΑ** **ΤΗΣ** **ΠΡΟΦΗΤΕΙΑC**  
 estin to pneuma tEs prophEteias  
 G2076 G3588 G4151 G3588 G4394  
 vi Pres vxx 3 Sg t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
**IS** **THE** **spirit** **OF-THE** **BEFORE-AVERment**  
 THE spirit OF-THE prophecy

19:11 **ΚΑΙ** **ΕΙΔΟΝ** **ΤΟΝ** **ΟΥΡΑΝΟΝ** **ΑΝΕΩΓΜΕΝΟΝ** **ΚΑΙ** **ΙΔΟΥ** **ΙΠΠΟC**  
 kai eidon ton ouranon aneOgmenon kai idou hippos  
 G2532 G1492 G3588 G3772 G455 G2532 G2400 G2462  
 Conj vi 2Aor Act 1 Sg t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m vp Perf Pas Acc Sg m Conj vm 2Aor Act 2 Sg a\_ Nom Sg m  
**AND** **I-PERCEIVED** **THE** **heaven** **HAVING-been-UP-OPENED** **AND** **BE-PERCEIVING** **HORSE**  
 I-perceived THE heaven HAVING-been-opened AND BE-PERCEIVING HORSE

11 . And I saw heaven opened, and behold a white horse; and he that sat upon him [was] called Faithful and True, and in righteousness he doth judge and make war.

**ΛΕΥΚΟC** **ΚΑΙ** **Ο** **ΚΑΘΗΜΕΝΟC** **ΕΠ** **ΑΥΤΟΝ** **ΚΑΛΟΥΜΕΝΟC** **ΠΙCΤΟC**  
 leukos kai ho kathEmenos ep auton kaloumenos pistos  
 G3022 G2532 G3588 G2521 G1909 G846 G2564 G4103  
 a\_ Nom Sg m Conj t\_ Nom Sg m vp Pres midD/pasD Nom Sg m Prep pp Acc Sg m vp Pres Pas Nom Sg m a\_ Nom Sg m  
**WHITE** **AND** **THE** **One-sittING** **ON** **him** **belING-CALLED** **BELIEVing**  
 WHITE AND THE one-sitting ON him BELIEVING faithful

**ΚΑΙ** **ΑΛΗΘΙΝΟC** **ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΔΙΚΑΙΟCΥΝΗ** **ΚΡΙΝΕΙ** **ΚΑΙ** **ΠΟΛΕΜΕΙ**  
 kai alEthinos kai en dikaiosunE krinei kai polemei  
 G2532 G228 G2532 G1722 G1343 G2919 G2532 G4170  
 Conj a\_ Nom Sg m Conj Prep n\_ Dat Sg f vi Pres Act 3 Sg Conj vi Pres Act 3 Sg  
**AND** **TRUE** **AND** **IN** **JUSTice** **He-IS-JUDGING** **AND** **IS-BATTLING**

19:12 **ΟΙ** **ΔΕ** **ΟΦΘΑΛΜΟΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΩC** **ΦΛΟΞ** **ΠΥΡΟC** **ΚΑΙ** **ΕΠΙ** **ΤΗΝ**  
 hoi de ophthalmoi autou hOc phlox puros kai epi tEn  
 G3588 G1161 G3788 G846 G5613 G5395 G4442 G2532 G1909 G3588  
 t\_ Nom Pl m Conj n\_ Nom Pl m pp Gen Sg m Adv n\_ Nom Sg f n\_ Gen Sg n Conj Prep t\_ Acc Sg f  
**THE** **YET** **VIEWers** **OF-Him** **AS** **BLAZE** **OF-FIRE** **AND** **ON** **THE**  
 THE YET VIEWers OF-Him AS BLAZE flame OF-FIRE AND ON THE

12 His eyes [were] as a flame of fire, and on his head [were] many crowns; and he had a name written, that no man knew, but he himself.

**ΚΕΦΑΛΗΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΔΙΑΔΗΜΑΤΑ** **ΠΟΛΛΑ** **ΕΧΩΝ** **ΟΝΟΜΑ** **ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΝ**  
 kephalEn autou diadEmata polla echOn onoma gegrammenon  
 G2776 G846 G1238 G4183 G2192 G3686 G1125  
 n\_ Acc Sg f pp Gen Sg m n\_ Acc Pl n a\_ Acc Pl n vp Pres Act Nom Sg m n\_ Acc Sg n vp Perf Pas Acc Sg n  
**HEAD** **OF-Him** **fillets** **MANY** **HAVING** **NAME** **HAVING-been-WRITTEN**

**Ο** **ΟΥΔΕΙC** **ΟΙΔΕΝ** **ΕΙ** **ΜΗ** **ΑΥΤΟC**  
 ho oudeis oiden ei mh autos  
 G3739 G3762 G1492 G1487 G3361 G846  
 pr Acc Sg n a\_ Nom Sg m vi Perf Act 3 Sg Cond Part Neg pp Nom Sg m  
**WHICH** **NOT-YET-ONE** **HAS-PERCEIVED** **IF** **NO** **SAME**  
 WHICH NOT-YET-ONE is-aware-of IF NO \*himself

19:13 **ΚΑΙ** **ΠΕΡΙΒΕΒΛΗΜΕΝΟC** **ΙΜΑΤΙΟΝ** **ΒΕΒΑΜΜΕΝΟΝ** **ΑΙΜΑΤΙ** **ΚΑΙ** **ΚΑΛΕΙΤΑΙ**  
 kai peribebληmenos imation bebammenon aimati kai kaleitai  
 G2532 G4016 G2440 G911 G129 G2532 G2564  
 Conj vp Perf Pas Nom Sg m n\_ Acc Sg n vp Perf Pas Acc Sg n n\_ Dat Sg n Conj vi Pres Pas 3 Sg  
**AND** **HAVING-been-ABOUT-CAST** **GARMENT** **HAVING-been-DIPPED** **to-BLOOD** **AND** **is-beING-CALLED**  
 one-having-been-clothed in-cloak HAVING-been-dipped to-BLOOD AND is-beING-CALLED

13 And he [was] clothed with a vesture dipped in blood: and his name is called The Word of God.

**ΤΟ** **ΟΝΟΜΑ** **ΑΥΤΟΥ** **Ο** **ΛΟΓΟC** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**  
 to onoma autou ho logos tou theou  
 G3588 G3686 G846 G3588 G3056 G3588 G2316  
 t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n pp Gen Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**THE** **NAME** **OF-Him** **THE** **saying** **OF-THE** **God**  
 THE NAME OF-Him THE saying Word OF-THE God

19:14 **ΚΑΙ ΤΑ ΣΤΡΑΤΕΥΜΑΤΑ ΤΑ ΕΝ ΤΩ ΟΥΡΑΝΩ ΗΚΟΛΟΥΘΕΙ ΑΥΤΩ**  
 kai ta strateumata ta en tō ouranō hkolouthēi autō  
 G2532 G3588 G4753 G3588 G1722 G3588 G3772 G190 G2532 G2513  
 Conj t\_Nom Pl n n\_Nom Pl n t\_Nom Pl n Prep t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m vi Impf Act 3 Sg pp Dat Sg m  
**AND THE WAR-troops THE IN THE heaven followed to-Him**  
 armies

14 And the armies [which were] in heaven followed him upon white horses, clothed in fine linen, white and clean.

**ΕΦ ΙΠΠΟΙΣ ΛΕΥΚΟΙΣ ΕΝΔΕΔΥΜΕΝΟΙ ΒΥCCINON ΛΕΥΚΟΝ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΟΝ**  
 eph hippos leukois endedymenoi bussinon leukon kai katharon  
 G2462 G3022 G1746 G1746 G1039 G3022 G2532 G2513  
 Prep n\_Dat Pl m a\_Dat Pl m vp Perf Mid Nom Pl m a\_Acc Sg n a\_Acc Sg n Conj a\_Acc Sg n  
**ON HORSES WHITE HAVING-been-IN-SLIPPED COTTON WHITE AND clean**  
 having-been-dressed in-cambric

19:15 **ΚΑΙ ΕΚ ΤΟΥ ΣΤΟΜΑΤΟΣ ΑΥΤΟΥ ΕΚΠΟΡΕΥΕΤΑΙ ΡΟΜΦΑΙΑ ΟΞΕΙΑ ΙΝΑ**  
 kai ek tou stomatos autou ekporeuetai romphaia oxeia hina  
 G2532 G1537 G3588 G4750 G846 G1607 G4501 G3691 G2443  
 Conj Prep t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n pp Gen Sg m vi Pres midD/pasD 3 Sg n\_Nom Sg f a\_Nom Sg f Conj  
**AND OUT OF-THE MOUTH OF-Him IS-OUT-GOING SABER SHARP THAT**  
 is-issuing saber-blade

15 And out of his mouth goeth a sharp sword, that with it he should smite the nations: and he shall rule them with a rod of iron: and he treadeth the winepress of the fierceness and wrath of Almighty God.

**ΕΝ ΑΥΤΗ ΠΑΤΑCCH ΤΑ ΕΘΝΗ ΚΑΙ ΑΥΤΟC ΠΟΙΜΑΝΕΙ**  
 en autē patassē ta ethnē kai autos poimanei  
 G1722 G846 G3960 G3588 G1484 G2532 G846 G4165  
 Prep pp Dat Sg f vs Aor Act 3 Sg t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n Conj pp Nom Sg m vi Fut Act 3 Sg  
**IN her He-SHOULD-BE-SMITING THE NATIONS AND He SHALL-BE-SHEPHERDING**  
 heritt

**ΑΥΤΟΥC ΕΝ ΡΑΒΔΩ ΣΙΔΗΡΑ ΚΑΙ ΑΥΤΟC ΠΑΤΕΙ ΤΗΝ ΑΗΝΟΝ ΤΟΥ**  
 autous en rabdō sidēra kai autos patei tēn aēnon tou  
 G846 G1722 G4464 G4603 G2532 G846 G3961 G3588 G3025 G3588  
 pp Acc Pl m Prep n\_Dat Sg f a\_Dat Sg f Conj pp Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f t\_Gen Sg m  
**them IN ROD IRON AND He IS-TREADING THE TROUGH OF-THE**  
 club

**ΟΙΝΟΥ ΤΟΥ ΘΥΜΟΥ ΚΑΙ ΤΗC ΟΡΓΗC ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΤΟΥ**  
 oinou tou thumou kai tēs orgēs tou theou tou  
 G3631 G3588 G2372 G2532 G3588 G3709 G3588 G2316 G3588  
 n\_Gen Sg m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Conj t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m t\_Gen Sg m  
**WINE OF-THE fury AND OF-THE INDIGNATION OF-THE God THE**

**ΠΑΝΤΟΚΡΑΤΟΡΟC**  
 pantokratoros  
 G3841  
 n\_Gen Sg m  
**ALL-HOLDER**  
 Almighty

19:16 **ΚΑΙ ΕΧΕΙ ΕΠΙ ΤΟ ΙΜΑΤΙΟΝ ΚΑΙ ΕΠΙ ΤΟΝ ΜΗΡΟΝ ΑΥΤΟΥ**  
 kai echei epi to himation kai epi ton mēron autou  
 G2532 G2192 G1909 G3588 G2440 G2532 G1909 G3588 G3382 G846  
 Conj vi Pres Act 3 Sg Prep t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n Conj Prep t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m pp Gen Sg m  
**AND He-IS-HAVING ON THE GARMENT AND ON THE THIGH OF-Him**  
 cloak

16 And he hath on [his] vesture and on his thigh a name written, KING OF KINGS, AND LORD OF LORDS.

**ΟΝΟΜΑ ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΝ ΒΑCΙΛΕΥC ΒΑCΙΛΕΩΝ ΚΑΙ ΚΥΡΙΟC ΚΥΡΙΩΝ**  
 onoma gegrammenon basileus basileōn kai kurios kuriōn  
 G3686 G1125 G935 G935 G2532 G2962 G2962  
 n\_Acc Sg n vp Perf Pas Acc Sg n n\_Nom Sg m n\_Gen Pl m Conj n\_Nom Sg m n\_Gen Pl m  
**NAME HAVING-been-WRITTEN KING OF-KINGS AND Master OF-masters**  
 Lord of-lords

19:17 **ΚΑΙ ΕΙΔΟΝ ΕΝΑ ΑΓΓΕΛΟΝ ΕCΤΩΤΑ ΕΝ ΤΩ ΗΛΙΩ ΚΑΙ**  
 kai eidon ena aggelon estōta en tō hēliō kai  
 G2532 G1492 G1520 G32 G2476 G1722 G3588 G2246 G2532  
 Conj vi 2Aor Act 1 Sg a\_Acc Sg m n\_Acc Sg m vp Perf Act Acc Sg m Prep t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m Conj  
**AND I-PERCEIVED ONE MESSENGER HAVING-STOOD IN THE SUN AND**  
 standing

17 And I saw an angel standing in the sun; and he cried with a loud voice, saying to all the fowls that fly in the midst of heaven, Come and gather yourselves together unto the supper of the great God;

**ΕΚΡΑΞΕΝ ΦΩΝΗ ΜΕΓΑΛΗ ΛΕΓΩΝ ΠΑCΙΝ ΤΟΙC ΟΡΝΕΟΙC ΤΟΙC**  
 ekraxēn phōnē megalē legōn pasin tois orneois tois  
 G2896 G5456 G3173 G3004 G3956 G3588 G3732 G3588 G3588  
 vi Aor Act 3 Sg n\_Dat Sg f a\_Dat Sg f vp Pres Act Nom Sg m a\_Dat Pl n t\_Dat Pl n n\_Dat Pl n t\_Dat Pl n  
**he-CRIES to-SOUND GREAT sayING to-ALL THE BIRDS THE**  
 to-voice loud

**ΠΕΤΩΜΕΝΟΙC ΕΝ ΜΕCΟΥΡΑΝΗΜΑΤΙ ΔΕΥΤΕ ΚΑΙ CΥΝΑΓΕCΘΕ ΕΙC**  
 petōmenois en mesouranēmati deutē kai sunagēsthe eis  
 G4072 G3321 G321 G321 G2532 G4863 G2246 G1519  
 vp Pres midD/pasD Dat Pl n Prep n\_Dat Sg n vm txx vxx 2 Pl Conj vm Pres Pas 2 Pl  
**ones-flyING IN MID-heaven HITHER AND BE-YE-BEING-TOGETHER-LED INTO**  
 flying hither-ye ! be-ye-being-gathered !

**ΤΟ ΔΕΙΠΝΟΝ ΤΟΥ ΜΕΓΑΛΟΥ ΘΕΟΥ**  
 to deipnon tou megalou theou  
 G3588 G1173 G3588 G3173 G2316  
 t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n t\_Gen Sg m a\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**THE DINner OF-THE GREAT God**



19:18 **ΙΝΑ** **ΦΑΓΗΤΕ** **ΣΑΡΚΑΣ** **ΒΑΣΙΛΕΩΝ** **ΚΑΙ** **ΣΑΡΚΑΣ** **ΧΙΛΙΑΡΧΩΝ** **ΚΑΙ** **ΣΑΡΚΑΣ**  
 hina phagEte sarkas basileOn kai sarkas chiliarchOn kai sarkas  
 G2443 G5315 G4561 G935 G2532 G4561 G5506 G2532 G4561  
 Conj vs 2Aor Act 2 Pl n\_Acc Pl f n\_Gen Pl m Conj n\_Acc Pl f n\_Gen Pl m Conj n\_Acc Pl f  
**THAT** **YE-MAY-BE-EATING** **FLESHES** **OF-KINGS** **AND** **FLESHES** **OF-THOUSAND-chiefs** **AND** **FLESHES**  
 flesh(P) flesh(P) of-captains flesh(P)

**ΙΣΧΥΡΩΝ** **ΚΑΙ** **ΣΑΡΚΑΣ** **ΙΠΠΩΝ** **ΚΑΙ** **ΤΩΝ** **ΚΑΘΗΜΕΝΩΝ** **ΕΠ** **ΑΥΤΩΝ** **ΚΑΙ**  
 ischurOn kai sarkas hippOn kai tOn kathEmenOn ep autOn kai  
 G2478 G2532 G4561 G2462 G2532 G3588 G2521 G1909 G846 G2532  
 a\_Gen Pl m Conj n\_Acc Pl f n\_Gen Pl m Conj t\_Gen Pl m vp Pres midD/pasD Gen Pl m Prep pp Gen Pl m Conj  
**OF-STRONG** **AND** **FLESHES** **OF-HORSES** **AND** **OF-THE** **ones-sittING** **ON** **them** **AND**  
 of-strong-ones flesh(P)

**ΣΑΡΚΑΣ** **ΠΑΝΤΩΝ** **ΕΛΕΥΘΕΡΩΝ** **ΤΕ** **ΚΑΙ** **ΔΟΥΛΩΝ** **ΚΑΙ** **ΜΙΚΡΩΝ** **ΚΑΙ** **ΜΕΓΑΛΩΝ**  
 sarkas pantOn eleutherOn te kai doulon kai mikrOn kai megalOn  
 G3956 G3956 G1658 G5037 G2532 G1401 G2532 G3398 G2532 G3173  
 n\_Acc Pl f a\_Gen Pl m a\_Gen Pl m Part Conj n\_Gen Pl m Conj a\_Gen Pl m Conj a\_Gen Pl m  
**FLESHES** **OF-ALL** **FREE** **BESIDES** **AND** **SLAVES** **AND** **OF-LITTLE** **AND** **OF-GREAT**  
 flesh(P) freemen of-slaves of-small-ones of-great-ones

19:19 **ΚΑΙ** **ΕΙΔΟΝ** **ΤΟ** **ΘΗΡΙΟΝ** **ΚΑΙ** **ΤΟΥΣ** **ΒΑΣΙΛΕΙΣ** **ΤΗΣ** **ΓΗΣ** **ΚΑΙ**  
 kai eidon to thEriOn kai tous basileis tEs gEs kai  
 G2532 G1492 G3588 G2342 G2532 G3588 G935 G3588 G1093 G2532  
 Conj vi 2Aor Act 1 Sg t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n Conj t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f Conj  
**AND** **I-PERCEIVED** **THE** **WILD-BEAST** **AND** **THE** **KINGS** **OF-THE** **LAND** **AND**  
 earth

**ΤΑ** **ΣΤΡΑΤΕΥΜΑΤΑ** **ΑΥΤΩΝ** **ΣΥΝΗΓΜΕΝΑ** **ΠΟΙΗΣΑΙ** **ΠΟΛΕΜΟΝ** **ΜΕΤΑ** **ΤΟΥ**  
 ta strateumata autOn sunEgmena poiEsai polemon meta tou  
 G3588 G4753 G846 G4863 G4160 G4171 G3326 G3588  
 t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n pp Gen Pl m vp Perf Pas Acc Pl n vn Aor Act n\_Acc Sg m Prep t\_Gen Sg m  
**THE** **WAR-troops** **OF-them** **HAVING-been-TOGETHER-LED** **TO-DO** **BATTLE** **WITH** **THE**  
 armies having-been-gathered

**ΚΑΘΗΜΕΝΟΥ** **ΕΠΙ** **ΤΟΥ** **ΙΠΠΟΥ** **ΚΑΙ** **ΜΕΤΑ** **ΤΟΥ** **ΣΤΡΑΤΕΥΜΑΤΟΣ**  
 kathEmenou epi tou hippou kai meta tou strateumatou  
 G2521 G1909 G3588 G2462 G2532 G3326 G3588 G4753  
 vp Pres midD/pasD Gen Sg m Prep t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Conj Prep t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n  
**One-sittING** **ON** **OF-THE** **HORSE** **AND** **WITH** **THE** **WAR-troop**  
 one-sitting the army

**ΑΥΤΟΥ**  
 autou  
 G846  
 pp Gen Sg m  
**OF-Him**

19:20 **ΚΑΙ** **ΕΠΙΑΣΘΗ** **ΤΟ** **ΘΗΡΙΟΝ** **ΚΑΙ** **ΜΕΤΑ** **ΤΟΥΤΟΥ** **Ο** **ΨΕΥΔΟΠΡΟΦΗΤΗΣ**  
 kai epiasqe to thEriOn kai meta toutou ho pseudoprophEtEs  
 G2532 G4084 G3588 G2342 G2532 G3326 G5127 G3588 G5578  
 Conj vi Aor Pas 3 Sg t\_Nom Sg n n\_Nom Sg n Conj Prep pd Gen Sg n t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m  
**AND** **IS-arrestED** **THE** **WILD-BEAST** **AND** **after** **this** **THE** **FALSE-BEFORE-AVERer**  
 false-prophet

**Ο** **ΠΟΙΗΣΑΣ** **ΤΑ** **ΣΗΜΕΙΑ** **ΕΝΘΩΠΙΟΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΝ** **ΟΙΣ** **ΕΠΑΛΛΗΝCΕΝ**  
 ho poiEsas ta semeia enOpion autou en hois eplanEsen  
 G3588 G4160 G3588 G4592 G1799 G846 G1722 G3739 G4105  
 t\_Nom Sg m vp Aor Act Nom Sg m t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n Adv pp Gen Sg n Prep pr Dat Pl n vi Aor Act 3 Sg  
**THE** **one-DOing** **THE** **SIGNS** **IN-VIEW** **OF-it** **WHICH** **he-STRAYS**  
 one-doing in-sight-of it he-deceives

**ΤΟΥΣ** **ΛΑΒΟΝΤΑΣ** **ΤΟ** **ΧΑΡΑΓΜΑ** **ΤΟΥ** **ΘΗΡΙΟΥ** **ΚΑΙ** **ΤΟΥΣ**  
 tous labontas to charagma tou thEriou kai tous  
 G3588 G2983 G3588 G5480 G3588 G2342 G2532 G3588  
 t\_Acc Pl m vp 2Aor Act Acc Pl m t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n Conj  
**THE** **ones-GETTING** **THE** **CARVE-effect** **OF-THE** **WILD-BEAST** **AND** **THE**  
 ones-getting emblem of-the

**ΠΡΟΣΚΥΝΟΥΝΤΑΣ** **ΤΗ** **ΕΙΚΟΝΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΖΩΝΤΕΣ** **ΕΒΑΗΘΗCΑΝ** **ΟΙ** **ΔΥΟ** **ΕΙC**  
 proskunountas te eikoni autou zontEs ebaihEthan hoi duo eis  
 G352 G3588 G1504 G846 G2198 G906 G3588 G1417 G1519  
 vp Pres Act Acc Pl m t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f pp Gen Sg n vp Pres Act Nom Pl m vi Aor Pas 3 Pl t\_Nom Pl m a\_Nom Prep  
**ones-worshipING** **to-THE** **image** **OF-it** **LIVING** **WERE-CAST** **THE** **TWO** **INTO**  
 ones-worshipping the image of-it living were-cast the two into

**ΤΗΝ** **ΛΙΜΝΗΝ** **ΤΟΥ** **ΠΥΡΟΣ** **ΤΗΝ** **ΚΑΙΟΜΕΝΗΝ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΘΕΙΩ**  
 tEn limnEn tou puros tEn kaiomenEn en tO theiO  
 G3588 G3041 G3588 G4442 G3588 G2545 G1722 G3588 G2303  
 t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n t\_Acc Sg f vp Pres Pas Acc Sg f Prep t\_Dat Sg n n\_Dat Sg n  
**THE** **LAKE** **OF-THE** **FIRE** **THE** **BURNING** **IN** **THE** **sulphur**

19:21 **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΛΟΙΠΟΙ** **ΑΠΕΚΤΑΝΘΗCΑΝ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΡΟΜΦΑΙΑ** **ΤΟΥ**  
 kai hoi loipoi apektanthEsan en tE romphaia tou  
 G2532 G3588 G3062 G615 G1722 G3588 G4501 G3588  
 Conj t\_Nom Pl m a\_Nom Pl m vi Aor Pas 3 Pl Prep t\_Gen Sg f n\_Dat Sg f t\_Gen Sg m  
**AND** **THE** **rest** **WERE-FROM-KILLED** **IN** **THE** **SABER** **OF-THE**  
 rest rest(P) were-killed in the saber of-the  
 rest(P) were-killed

18 That ye may eat the flesh of kings, and the flesh of captains, and the flesh of mighty men, and the flesh of horses, and of them that sit on them, and the flesh of all [men, both] free and bond, both small and great.

19 And I saw the beast, and the kings of the earth, and their armies, gathered together to make war against him that sat on the horse, and against his army.

20 And the beast was taken, and with him the false prophet that wrought miracles before him, with which he deceived them that had received the mark of the beast, and them that worshipped his image. These both were cast alive into a lake of fire burning with brimstone.

21 And the remnant were slain with the sword of him that sat upon the horse, which [sword] proceeded out of his mouth: and all the fowls were filled

with their flesh.

<b>ΚΑΘΗΜΕΝΟΥ</b> kathEmenou G2521 vp Pres midD/pasD Gen Sg m <b>One-sittING</b> one-sitting	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b> the	<b>ΙΠΠΟΥ</b> hippou G2462 n_ Gen Sg m <b>HORSE</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b> the-blade	<b>ΕΚΠΟΡΕΥΟΜΕΝΗ</b> ekporeuomenE G1607 vp Pres midD/pasD Dat Sg f <b>one-OUT-GOING</b> issuing	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>OF-THE</b>	
<b>ΣΤΟΜΑΤΟΣ</b> stomatos G4750 n_ Gen Sg n <b>MOUTH</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Nom Pl n <b>ALL</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Nom Pl n <b>THE</b>	<b>ΟΡΝΕΑ</b> ornea G3732 n_ Nom Pl n <b>BIRDS</b>	<b>ΕΧΟΡΤΑΣΘΗΣΑΝ</b> echortasthEсан G5526 vi Aor Pas 3 Pl <b>ARE-satisfiED</b>	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl f <b>OF-THE</b>
<b>ΣΑΡΚΩΝ</b> sarkOn G4561 n_ Gen Pl f <b>FLESHES</b> flesh <sup>(p)</sup>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>							

20:1 **ΚΑΙ** **ΕΙΔΟΝ** **ΑΓΓΕΛΟΝ** **ΚΑΤΑΒΑΙΝΟΝΤΑ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΟΥΡΑΝΟΥ** **ΕΧΟΝΤΑ**  
 kai eidon aggelon katabainonta ek tou ouranou echonta  
 G2532 G1492 G3588 G2192 G1537 G3588 G3772 G2192  
 Conj vi 2Aor Act 1 Sg n\_ Acc Sg m vp Pres Act Acc Sg m Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m vp Pres Act Acc Sg m  
**AND** **I-PERCEIVED** **MESSENGER** **DOWN-STEPPING** **OUT** **OF-THE** **heaven** **HAVING**  
 descending

<sup>1</sup> . And I saw an angel come down from heaven, having the key of the bottomless pit and a great chain in his hand.

**ΤΗΝ** **ΚΛΕΙΔΑ** **ΤΗΣ** **ΑΒΥΣΣΟΥ** **ΚΑΙ** **ΔΑΥΣΙΝ** **ΜΕΓΑΛΗΝ** **ΕΠΙ** **ΤΗΝ** **ΧΕΙΡΑ** **ΑΥΤΟΥ**  
 tEn kleida tEs abussou kai halusin megalEn epi tEn cheira autou  
 G3588 G2807 G3588 G12 G2532 G254 G3173 G1909 G3588 G5495 G846  
 t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Conj n\_ Acc Sg f a\_ Acc Sg f Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pp Gen Sg m  
**THE** **LOCKer** **OF-THE** **abyss** **AND** **chain** **large** **ON** **THE** **HAND** **OF-him**  
 key

20:2 **ΚΑΙ** **ΕΚΡΑΤΗΣΕΝ** **ΤΟΝ** **ΔΡΑΚΟΝΤΑ** **ΤΟΝ** **ΟΦΙΝ** **ΤΟΝ** **ΑΡΧΑΙΟΝ** **ΟΣ**  
 kai ekratEsen ton drakonta ton ophin ton archaion hos  
 G2532 G2902 G3588 G1404 G3588 G3789 G3588 G744 G3739  
 Conj vi Aor Act 3 Sg t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m t\_ Acc Sg m pr Nom Sg m  
**AND** **he-HOLDS** **THE** **DRAGON** **THE** **serpent** **THE** **ORIGINAL** **WHO**  
 he-lays-hold of-the

<sup>2</sup> And he laid hold on the dragon, that old serpent, which is the Devil, and Satan, and bound him a thousand years,

**ΕΣΤΙΝ** **ΔΙΑΒΟΛΟΣ** **ΚΑΙ** **ΣΑΤΑΝΑΣ** **ΚΑΙ** **ΕΔΗΣΕΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΧΙΛΙΑ** **ΕΤΗ**  
 estin diabolos kai satanas kai edEsen auton chilia etE  
 G2076 G1228 G2532 G4567 G2532 G1210 G846 G5507 G2094  
 vi Pres vxx 3 Sg a\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m Conj vi Aor Act 3 Sg pp Acc Sg m a\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n  
**IS** **THRU-CASTer** **AND** **SATAN (Heb. adversary)** **AND** **he-BINDS** **him** **THOUSAND** **YEARS**  
 Adversary Satan binds thousand(P)

20:3 **ΚΑΙ** **ΕΒΑΛΕΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΑΒΥΣΣΟΝ** **ΚΑΙ** **ΕΚΛΕΙΣΕΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΚΑΙ**  
 kai ebalen auton eis tEn abusson kai ekleisen auton kai  
 G2532 G906 G846 G1519 G3588 G12 G2532 G2808 G846 G2532  
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg pp Acc Sg m Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Conj vi Aor Act 3 Sg pp Acc Sg m Conj  
**AND** **he-CASTS** **him** **INTO** **THE** **abyss** **AND** **LOCKS** **him** **AND**  
 himit

<sup>3</sup> And cast him into the bottomless pit, and shut him up, and set a seal upon him, that he should deceive the nations no more, till the thousand years should be fulfilled: and after that he must be loosed a little season.

**ΕΣΦΡΑΓΙΣΕΝ** **ΕΠΑΝΩ** **ΑΥΤΟΥ** **ΙΝΑ** **ΜΗ** **ΠΛΑΝΗΣΗ** **ΤΑ** **ΕΘΝΗ** **ΕΤΙ** **ΑΧΡΙ**  
 esphragisen epanO autou ina mE planEsE ta ethnE eti achri  
 G4972 G1883 G846 G2443 G3361 G4105 G3588 G1484 G2089 G891  
 vi Aor Act 3 Sg Adv pp Gen Sg m Conj Part Neg vs Aor Act 3 Sg t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n Adv Prep  
**SEALS** **ON-UP** **OF-him** **THAT** **NO** **he-SHOULD-BE-STRAYING** **THE** **NATIONS** **STILL** **UNTIL**  
 seals-it over him THAT NO he-should-be-straying THE NATIONS STILL UNTIL  
 he-should-be-deceiving

**ΤΕΛΕΣΘΗ** **ΤΑ** **ΧΙΛΙΑ** **ΕΤΗ** **ΚΑΙ** **ΜΕΤΑ** **ΤΑΥΤΑ** **ΔΕΙ**  
 telesthE ta chilia etE kai meta tauta dei  
 G5055 G3588 G5507 G2094 G2532 G3326 G5023 G1163  
 vs Aor Pas 3 Sg t\_ Nom Pl n a\_ Nom Pl n n\_ Nom Pl n Conj Prep pd Acc Pl n vi Pres im-Act 3 Sg  
**SHOULD-BE-BEING-FINISHED** **THE** **THOUSAND** **YEARS** **AND** **after** **these** **it-IS-BINDING**  
 thousand(P)

**ΑΥΤΟΝ** **ΛΥΘΗΝΑΙ** **ΜΙΚΡΟΝ** **ΧΡΟΝΟΝ**  
 auton luthEnai mikron chronon  
 G846 G3089 G3398 G5550  
 pp Acc Sg m vn Aor Pas a\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
**him** **TO-BE-LOOSED** **LITTLE** **TIME**

20:4 **ΚΑΙ** **ΕΙΔΟΝ** **ΘΡΟΝΟΥΣ** **ΚΑΙ** **ΕΚΑΘΙΣΑΝ** **ΕΠ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΚΑΙ** **ΚΡΙΜΑ** **ΕΔΟΘΗ**  
 kai eidon thronous kai ekathisan ep autous kai krima edothE  
 G2532 G1492 G2362 G2532 G2523 G1909 G846 G2532 G2917 G1325  
 Conj vi 2Aor Act 1 Sg n\_ Acc Pl m Conj vi Aor Act 3 Pl Prep pp Acc Pl m Conj n\_ Nom Sg n vi Aor Pas 3 Sg  
**AND** **I-PERCEIVED** **THRONES** **AND** **THEY-are-seated** **ON** **them** **AND** **JUDGment** **was-GIVEN**  
 was-granted

<sup>4</sup> And I saw thrones, and they sat upon them, and judgment was given unto them: and [I saw] the souls of them that were beheaded for the witness of Jesus, and for the word of God, and which had not worshipped the beast, neither his image, neither had received [his] mark upon their foreheads, or in their hands; and they lived and reigned with Christ a thousand years.

**ΑΥΤΟΙΣ** **ΚΑΙ** **ΤΑΣ** **ΨΥΧΑΣ** **ΤΩΝ** **ΠΕΠΕΛΕΚΙΣΜΕΝΩΝ** **ΔΙΑ** **ΤΗΝ** **ΜΑΡΤΥΡΙΑΝ**  
 autois kai tas psuchas tOn pepelekismenOn dia tEn marturian  
 G846 G2532 G3588 G5590 G3588 G3990 G1223 G3588 G3141  
 pp Dat Pl m Conj t\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f vp Perf Pas Gen Pl m Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
**to-them** **AND** **THE** **souls** **OF-THE** **ones-HAVING-been-HATCHETED** **THRU** **THE** **witness**  
 ones-having-been-executed because-of testimony

**ΙΗΣΟΥ** **ΚΑΙ** **ΔΙΑ** **ΤΟΝ** **ΛΟΓΟΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΚΑΙ** **ΟΙΤΙΝΕΣ** **ΟΥ**  
 iEsou kai dia ton logon tou theou kai oitines ou  
 G2424 G2532 G1223 G3588 G3056 G3588 G2316 G2532 G3748 G3756  
 n\_ Gen Sg m Conj Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Conj pr Nom Pl m Part Neg  
**OF-JESUS** **AND** **THRU** **THE** **saying** **OF-THE** **God** **AND** **WHO-ANY** **NOT**  
 because-of word who-any

**ΠΡΟΣΕΚΥΝΗΣΑΝ** **ΤΩ** **ΘΗΡΙΩ** **ΟΥΤΕ** **ΤΗΝ** **ΕΙΚΟΝΑ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΟΥΚ**  
 prosekynEsan tO thEriO oute tEn eikona autou kai ouk  
 G4352 G3588 G2342 G3777 G3588 G1504 G846 G2532 G2532 G3756  
 vi Aor Act 3 Pl t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n Conj t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pp Gen Sg m Conj Part Neg  
**worship** **to-THE** **WILD-BEAST** **NOT-BESIDES** **THE** **image** **OF-it** **AND** **NOT**

**ΕΛΑΒΟΝ** **ΤΟ** **ΧΑΡΑΓΜΑ** **ΕΠΙ** **ΤΟ** **ΜΕΤΩΠΟΝ** **ΑΥΤΩΝ** **ΚΑΙ** **ΕΠΙ** **ΤΗΝ**  
 elabon to charagma epi to metOpon autOn kai epi tEn  
 G2983 G3588 G5480 G1909 G3588 G3359 G846 G2532 G1909 G3588  
 vi 2Aor Act 3 Pl t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n Prep t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n pp Gen Pl m Conj Prep t\_ Acc Sg f  
**GOT** **THE** **CARVE-effect** **ON** **THE** **forehead** **OF-them** **AND** **ON** **THE**  
 emblem

<b>ΧΕΙΡΑ</b> cheira G5495 n_ Acc Sg f <b>HAND</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b> also	<b>ΕΖΗCΑΝ</b> ezEсан G2198 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-LIVE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΒΑCΙΛΕΥCΑΝ</b> ebasileusan G936 vi Aor Act 3 Pl <b>reign</b>	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΧΡΙCΤΟΥ</b> christou G5547 n_ Gen Sg m <b>ANOINTED</b> Christ	<b>ΧΙΛΙΑ</b> chilia G5507 a_ Acc Pl n <b>THOUSAND</b> thousand <sup>(P)</sup>	<b>ΕΤΗ</b> etE G2094 n_ Acc Pl n <b>YEARS</b>
---	--	--	---	--	--	---	---	--	---

20:5 <b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΛΟΙΠΟΙ</b> loipoi G3062 a_ Nom Pl m <b>rest</b> rest <sup>(P)</sup>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΝΕΚΡΩΝ</b> nekrOn G3498 a_ Gen Pl m <b>DEAD</b> dead-ones	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΑΝΕΖΗCΑΝ</b> anezEсан G326 vi Aor Act 3 Pl <b>UP-LIVE</b> revive	<b>ΕΩC</b> heOs G2193 Conj <b>TILL</b>
---	--	---	--	---	--	--	--

5 But the rest of the dead lived not again until the thousand years were finished. This [is] the first resurrection.

<b>ΤΕΛΕCΘΗ</b> telesthE G5055 vs Aor Pas 3 Sg <b>SHOULD-BE-BEING-FINISHED</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Nom Pl n <b>THE</b>	<b>ΧΙΛΙΑ</b> chilia G5507 a_ Nom Pl n <b>THOUSAND</b> thousand <sup>(P)</sup>	<b>ΕΤΗ</b> etE G2094 n_ Nom Pl n <b>YEARS</b>	<b>ΑΥΤΗ</b> hautE G3778 pd Nom Sg f <b>this</b> this-is	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΑΝΑCΤΑCΙC</b> anastasis G386 n_ Nom Sg f <b>UP-STANDIng</b> resurrection	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>
---	---	--	---	--	--	--	--

**ΠΡΩΤΗ**  
prOIE  
G4413  
a\_ Nom Sg f  
**BEFORE-most**  
former

20:6 <b>ΜΑΚΑΡΙΟC</b> makarios G3107 a_ Nom Sg m <b>HAPPY</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΓΙΟC</b> hagios G40 a_ Nom Sg m <b>HOLY</b> holy-is	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΕΧΩΝ</b> echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m <b>one-HAVING</b> one-having	<b>ΜΕΡΟC</b> meros G3313 n_ Acc Sg n <b>PART</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΑΝΑCΤΑCΕΙ</b> anastasei G386 n_ Dat Sg f <b>UP-STANDIng</b> resurrection
--	--	--	--	--	--	---	---	--

6 Blessed and holy [is] he that hath part in the first resurrection: on such the second death hath no power, but they shall be priests of God and of Christ, and shall reign with him a thousand years.

<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΡΩΤΗ</b> prOIE G4413 a_ Dat Sg f <b>BEFORE-most</b> former	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b> on <sup>over</sup>	<b>ΤΟΥΤΩΝ</b> toutOn G5130 pd Gen Pl m <b>OF-these</b> these	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΑΝΑΤΟC</b> thanatos G2288 n_ Nom Sg m <b>DEATH</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕΥΤΕΡΟC</b> deuteros G1208 a_ Nom Sg m <b>second</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>
---	---	---	---	--	--	--	--	--

<b>ΕΧΕΙ</b> echei G2192 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-HAVING</b>	<b>ΕΞΟΥCΙΑΝ</b> exousian G1849 n_ Acc Sg f <b>authority</b> jurisdiction	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj <b>but</b>	<b>ΕCΟΝΤΑΙ</b> esontai G2071 vi Fut vxx 3 Pl <b>THEY-SHALL-BE</b>	<b>ΙΕΡΕΙC</b> hierieis G2409 n_ Nom Pl m <b>SACRED-ones</b> priests	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>
---	---	---	---	--	--	--	--	--

<b>ΧΡΙCΤΟΥ</b> christou G5547 n_ Gen Sg m <b>ANOINTED</b> Christ	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΒΑCΙΛΕΥCΟΥCΙΝ</b> basileuousin G936 vi Fut Act 3 Pl <b>THEY-SHALL-BE-reignING</b>	<b>ΜΕΤ</b> met G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>Him</b>	<b>ΧΙΛΙΑ</b> chilia G5507 a_ Acc Pl n <b>THOUSAND</b> thousand <sup>(P)</sup>	<b>ΕΤΗ</b> etE G2094 n_ Acc Pl n <b>YEARS</b>
---	--	--	---	--	--	---

20:7 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΤΑΝ</b> hotan G3752 Conj <b>when-EVER</b> whenever	<b>ΤΕΛΕCΘΗ</b> telesthE G5055 vs Aor Pas 3 Sg <b>SHOULD-BE-BEING-FINISHED</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Nom Pl n <b>THE</b>	<b>ΧΙΛΙΑ</b> chilia G5507 a_ Nom Pl n <b>THOUSAND</b> thousand <sup>(P)</sup>	<b>ΕΤΗ</b> etE G2094 n_ Nom Pl n <b>YEARS</b>	<b>ΑΥΘΕCΕΤΑΙ</b> luthEsetai G3089 vi Fut Pas 3 Sg <b>SHALL-BE-BEING-LOOSED</b>
---	---	---	---	--	---	--

7 And when the thousand years are expired, Satan shall be loosed out of his prison,

<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>CΑΤΑΝΑC</b> satanas G4567 n_ Nom Sg m <b>SATAN (Heb. adversary)</b> Satan	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΦΥΛΑΚΗC</b> phulakEs G5438 n_ Gen Sg f <b>GUARD-house</b> jail	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>
--	---	--	--	--	---

20:8 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΞΕΛΕΥCΕΤΑΙ</b> exeleusetai G1831 vi Fut mid D 3 Sg <b>he-SHALL-BE-OUT-COMING</b> he-shall-be-coming-out	<b>ΠΛΑΝΗCΑΙ</b> planEsai G4105 vn Aor Act <b>TO-STRAY</b> to-deceive	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΕΘΝΗ</b> ethnE G1484 n_ Acc Pl n <b>NATIONS</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΑΙC</b> tais G3588 t_ Dat Pl f <b>THE</b>	<b>ΤΕCΑΡCΙΝ</b> tessarsin G5064 a_ Dat Pl f <b>FOUR</b>
---	--	---	---	--	---	---	---	---

8 And shall go out to deceive the nations which are in the four quarters of the earth, Gog and Magog, to gather them together to battle: the number of whom [is] as the sand of the sea.

<b>ΓΩΝΙΑΙC</b> gOniais G1137 n_ Dat Pl f <b>CORNERS</b>	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΓΗC</b> gEs G1093 n_ Gen Sg f <b>LAND</b> earth	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΓΩΓ</b> gOg G1136 ni proper <b>GOG</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΜΑΓΩΓ</b> magOg G3098 ni proper <b>MAGOG</b>	<b>CΥΝΑΓΑΓΕΙΝ</b> sunagagein G4863 vn 2Aor Act <b>TO-BE-TOGETHER-LEADING</b> to-be-mobilizing
---	--	---	---	---	--	---	---	--

<b>ΑΥΤΟΥC</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΠΟΛΕΜΟΝ</b> polemon G4171 n_ Acc Sg m <b>BATTLE</b>	<b>ΩΝ</b> hOn G3739 pr Gen Pl m <b>OF-WHICH</b> of-which <sup>(P)</sup>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΡΙΘΜΟC</b> arithmos G706 n_ Nom Sg m <b>NUMBER</b>	<b>ΩC</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΑΜΜΟC</b> ammos G285 n_ Nom Sg f <b>SAND</b>	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>
---	---	--	--	--	--	---	--	---	--

ΘΑΛΑΣΣΗΣ

thalassEs  
G2281  
n\_ Gen Sg f  
SEA

20:9 **ΚΑΙ** **ΑΝΕΒΗΚΑΝ** **ΕΠΙ** **ΤΟ** **ΠΛΑΤΟΣ** **ΤΗΣ** **ΓΗΣ** **ΚΑΙ** **ΕΚΥΚΛΩΣΑΝ**  
kai anebEsan epi to platos tEs gEs kai ekuklOsan  
G2532 G305 G1909 G3588 G4114 G3588 G1093 G2532 G2944  
Conj vi 2Aor Act 3 Pl Prep t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Conj vi Aor Act 3 Pl  
**ΑΝΔ** **ΤΗΕΥ-ΥΠ-ΣΤΕΠΠΕΔ** **ΟΝ** **ΤΗΕ** **ΒΡΕΑΔΤΗ** **ΟΦ-ΤΗΕ** **ΛΑΝ** **ΑΝΔ** **ΣΥΡΡΟΝΔ**  
AND THEY-UP-STEPPed ON THE BREADTH OF-THE LAND AND surROUND  
they-went-up

9 And they went up on the breadth of the earth, and compassed the camp of the saints about, and the beloved city: and fire came down from God out of heaven, and devoured them.

**ΤΗΝ** **ΠΑΡΕΜΒΟΛΗΝ** **ΤΩΝ** **ΑΓΙΩΝ** **ΚΑΙ** **ΤΗΝ** **ΠΟΛΙΝ** **ΤΗΝ** **ΗΓΑΠΗΜΕΝΗΝ**  
tEn parembolEn tOn hagiOn kai tEn polin tEn hEgapEmenEn  
G3588 G3925 G3588 G40 G2532 G3588 G4172 G3588 G25  
t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m Conj t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Acc Sg f vp Perf Pas Acc Sg f  
**ΤΗΕ** **ΚΑΜΠ** **ΟΦ-ΤΗΕ** **ΑΓΙΩΝ** **ΑΝΔ** **ΤΗΕ** **ΠΟΛΙ** **ΤΗΕ** **ΑΓΑΠΗΜΕΝΗ**  
THE camp OF-THE HOLY-ones AND THE city THE HAVING-been-LOVED  
citadel saints beloved

**ΚΑΙ** **ΚΑΤΕΒΗ** **ΠΥΡ** **ΑΠΟ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΟΥΡΑΝΟΥ** **ΚΑΙ**  
kai katebE pur apo tou theou ek tou ouranou kai  
G2532 G2597 G4442 G575 G3588 G2316 G1537 G3588 G3772 G2532  
Conj vi 2Aor Act 3 Sg n\_ Nom Sg n Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Conj  
**ΑΝΔ** **ΔΩΝ-ΣΤΕΠΠΕΔ** **ΑΓΝΟΣ** **ΑΠΟ** **ΤΗΕ** **ΘΕΟΥ** **ΕΚ** **ΤΗΕ** **ΟΥΡΑΝΟΥ** **ΑΝΔ**  
AND DOWN-STEPPed FIRE FROM THE God OUT OF-THE heaven AND  
descended

**ΚΑΤΕΦΑΓΕΝ** **ΑΥΤΟΥΣ**  
katephagen autous  
G2719 G846  
vi 2Aor Act 3 Sg pp Acc Pl m  
**ΑΝΔ** **ΑΥΤΟΥΣ**  
it-DOWN-ATE them  
devoured

20:10 **ΚΑΙ** **Ο** **ΔΙΑΒΟΛΟΣ** **Ο** **ΠΛΑΝΩΝ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΕΒΑΛΕ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ**  
kai ho diabolos ho planOn autous eblEthE eis tEn  
G2532 G3588 G1228 G3588 G4105 G846 G906 G1519 G3588  
Conj t\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m pp Acc Pl m vi Aor Pas 3 Sg Prep t\_ Acc Sg f  
**ΑΝΔ** **ΤΗΕ** **ΑΝΤΙΠΑΡΕΣΤΗ** **ΤΗΕ** **ΑΠΕΡΕΧΕΣΤΗ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ**  
AND THE THRU-CASTer THE one-STRAYING one-deceiving them WAS-CAST INTO THE  
Adversary

10 And the devil that deceived them was cast into the lake of fire and brimstone, where the beast and the false prophet [are], and shall be tormented day and night for ever and ever.

**ΛΙΜΝΗΝ** **ΤΟΥ** **ΠΥΡΟΣ** **ΚΑΙ** **ΘΕΙΟΥ** **ΟΠΟΥ** **ΤΟ** **ΘΗΡΙΟΝ** **ΚΑΙ** **Ο**  
limnEn tou puros kai theiou hopou to thEriOn kai ho  
G3041 G3588 G4442 G928 G2532 G2303 G3699 G3588 G2342 G2532 G3588  
n\_ Acc Sg f t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n Conj n\_ Gen Sg n Adv t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n Conj t\_ Nom Sg m  
**ΛΑΚΗ** **ΟΦ-ΤΗΕ** **ΑΓΝΟΣ** **ΑΝΔ** **ΑΥΡΟΥ** **ΤΗΕ** **ΑΝΤΙΠΑΡΕΣΤΗ** **ΑΝΔ** **ΤΗΕ**  
LAKE OF-THE FIRE AND sulphur THE-?-where where<sup>e</sup>-are THE WILD-BEAST AND THE  
where<sup>e</sup>-are

**ΨΕΥΔΟΠΡΟΦΗΤΗΣ** **ΚΑΙ** **ΒΑΣΑΝΙΣΘΗΣΟΝΤΑΙ** **ΗΜΕΡΑΣ** **ΚΑΙ** **ΝΥΚΤΟΣ** **ΕΙΣ** **ΤΟΥΣ**  
pseudoprophEtEs kai basanisthEsontai hEmeras kai nuktos eis tous  
G5578 G2532 G928 vi Fut Pas 3 Pl G2250 G2532 G3571 G1519 G3588  
n\_ Nom Sg m Conj vi Fut Pas 3 Pl n\_ Gen Sg f Conj n\_ Gen Sg f Prep t\_ Acc Pl m  
**ΑΝΤΙΠΑΡΕΣΤΗ** **ΑΝΔ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΑΝΤΙΠΑΡΕΣΤΗ** **ΑΝΔ** **ΑΝΤΙΠΑΡΕΣΤΗ** **ΕΙΣ** **ΤΗΕ**  
FALSE-BEFORE-AVERer AND THEY-SHALL-BE-BEING-ORDEALized OF-DAY AND OF-NIGHT INTO THE  
false-prophet they-shall-be-being-tormented day night

**ΑΙΩΝΑΣ** **ΤΩΝ** **ΑΙΩΝΩΝ**  
aiOnas tOn aiOnOn  
G165 G3588 G165  
n\_ Acc Pl m t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m  
**ΑΙΩΝΑΣ** **ΟΦ-ΤΗΕ** **ΑΙΩΝΑΣ**  
eons OF-THE eons

20:11 **ΚΑΙ** **ΕΙΔΟΝ** **ΘΡΟΝΟΝ** **ΛΕΥΚΟΝ** **ΜΕΓΑΛΟΝ** **ΚΑΙ** **ΤΟΝ** **ΚΑΘΗΜΕΝΟΝ** **ΕΠ**  
kai eidon thronon leucon megan kai ton kathEmenon ep  
G2532 G1492 G2362 G3022 G3173 G2532 G3588 G2521 G1909  
Conj vi 2Aor Act 1 Sg n\_ Acc Sg m a\_ Acc Sg m a\_ Acc Sg m Conj t\_ Acc Sg m vp Pres midD/pasD Acc Sg m Prep  
**ΑΝΔ** **ΑΝΤΙΠΑΡΕΣΤΗ** **ΑΝΤΙΠΑΡΕΣΤΗ** **ΑΝΤΙΠΑΡΕΣΤΗ** **ΑΝΔ** **ΑΝΤΙΠΑΡΕΣΤΗ** **ΑΝΤΙΠΑΡΕΣΤΗ** **ΑΝΤΙΠΑΡΕΣΤΗ**  
AND I-PERCEIVED THRONE WHITE GREAT AND THE One-sittING one-sitting ON  
one-sitting

11 . And I saw a great white throne, and him that sat on it, from whose face the earth and the heaven fled away; and there was found no place for them.

**ΑΥΤΟΥ** **ΟΥ** **ΑΠΟ** **ΠΡΟΣΩΠΟΥ** **ΕΦΥΓΕΝ** **Η** **ΓΗ** **ΚΑΙ** **Ο**  
autou hou apo prosOpou ephugen hE gE kai ho  
G846 G3739 G575 G4383 G343 G3588 G1093 G2532 G3588  
pp Gen Sg m pr Gen Sg m Prep n\_ Gen Sg n vi 2Aor Act 3 Sg t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f Conj t\_ Nom Sg m  
**ΑΝΤΙΠΑΡΕΣΤΗ** **ΑΝΤΙΠΑΡΕΣΤΗ** **ΑΝΤΙΠΑΡΕΣΤΗ** **ΑΝΤΙΠΑΡΕΣΤΗ** **ΑΝΤΙΠΑΡΕΣΤΗ** **ΑΝΤΙΠΑΡΕΣΤΗ** **ΑΝΤΙΠΑΡΕΣΤΗ** **ΑΝΤΙΠΑΡΕΣΤΗ**  
OF-him OF-WHOM FROM face FLED THE LAND AND THE  
himit

**ΟΥΡΑΝΟΥ** **ΚΑΙ** **ΤΟΠΟΣ** **ΟΥΧ** **ΕΥΡΕΘΗ** **ΑΥΤΟΙΣ**  
ouranos kai topos ouch eurethE autois  
G3772 G2532 G5117 G3756 G2147 G846  
n\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m Part Neg vi Aor Pas 3 Sg pp Dat Pl m  
**ΑΝΤΙΠΑΡΕΣΤΗ** **ΑΝΤΙΠΑΡΕΣΤΗ** **ΑΝΤΙΠΑΡΕΣΤΗ** **ΑΝΤΙΠΑΡΕΣΤΗ** **ΑΝΤΙΠΑΡΕΣΤΗ** **ΑΝΤΙΠΑΡΕΣΤΗ** **ΑΝΤΙΠΑΡΕΣΤΗ** **ΑΝΤΙΠΑΡΕΣΤΗ**  
heaven AND PLACE NOT WAS-FOUND to-them

20:12 **ΚΑΙ** **ΕΙΔΟΝ** **ΤΟΥΣ** **ΝΕΚΡΟΥΣ** **ΜΙΚΡΟΥΣ** **ΚΑΙ** **ΜΕΓΑΛΟΥΣ** **ΕΣΤΩΤΑΣ** **ΕΝΩΠΙΟΝ**  
kai eidon tous nekrous mikrous kai megalous hestOtas enOpion  
G2532 G1492 G3588 G3498 G3398 G2532 G3173 G2476 G1799  
Conj vi 2Aor Act 1 Sg t\_ Acc Pl m a\_ Acc Pl m a\_ Acc Pl m Conj a\_ Acc Pl m vp Perf Act Acc Pl m Adv  
**ΑΝΔ** **ΑΝΤΙΠΑΡΕΣΤΗ** **ΑΝΤΙΠΑΡΕΣΤΗ** **ΑΝΤΙΠΑΡΕΣΤΗ** **ΑΝΤΙΠΑΡΕΣΤΗ** **ΑΝΤΙΠΑΡΕΣΤΗ** **ΑΝΤΙΠΑΡΕΣΤΗ** **ΑΝΤΙΠΑΡΕΣΤΗ**  
AND I-PERCEIVED THE DEAD LITTLE AND GREAT GREAT GREAT HAVING-STOOD IN-VIEW  
dead-ones small(P) great(P) standing in-sight-of

12 And I saw the dead, small and great, stand before God; and the books were opened: and another book was opened, which is [the book] of life: and

the dead were judged out of those things which were written in the books, according to their works.

<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b> the	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΒΙΒΛΙΑ</b> biblia G975 n_ Nom Pl n <b>SCROLLs</b> lets	<b>ΗΝΕΩΧΘΗCAN</b> EneOchthEсан G455 vi Aor Pas 3 Pl <b>WERE-UP-OPENED</b> were-opened	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΒΙΒΛΙΟΝ</b> biblion G975 n_ Nom Sg n <b>SCROLLet</b>	<b>ΑΛΛΟ</b> allo G243 a_ Nom Sg n <b>other</b> another	<b>ΗΝΕΩΧΘΗ</b> EneOchthE G455 vi Aor Pas 3 Sg <b>WAS-UP-OPENED</b> was-opened
---	--	--	--	--	--	---	---	--

<b>Ο</b> ho G3739 pr Nom Sg n <b>WHICH</b>	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΖΩΗC</b> zOEs G2222 n_ Gen Sg f <b>LIFE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΚΡΙΘΗCAN</b> ekrithEсан G2919 vi Aor Pas 3 Pl <b>WERE-JUDGED</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΝΕΚΡΟΙ</b> nekroi G3498 a_ Nom Pl m <b>DEAD</b> dead-ones	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl n <b>OF-THE</b>
--	---	--	--	--	--	--	---	--	--

<b>ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΩΝ</b> gegrammenOn G1125 vp Perf Pas Gen Pl n <b>HAVING-been-WRITTEN</b> having-been-written <sup>(p)</sup>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΟΙC</b> tois G3588 t_ Dat Pl n <b>THE</b>	<b>ΒΙΒΛΙΟΙC</b> biblioi G975 n_ Dat Pl n <b>SCROLLs</b> lets	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b> in-accord-with	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΕΡΓΑ</b> erga G2041 n_ Acc Pl n <b>ACTS</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>
--	---	---	---	---	---	--	--

20:13 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΔΩΚΕΝ</b> edOken G1325 vi Aor Act 3 Sg <b>GIVES</b> gives-up	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΘΑΛΑCΣΑ</b> thalassa G2281 n_ Nom Sg f <b>SEA</b>	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΑΥΤΗ</b> autE G846 pp Dat Sg f <b>her</b> herjt	<b>ΝΕΚΡΟΥC</b> nekrouc G3498 a_ Acc Pl m <b>DEAD-ones</b> dead-ones	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>
--	---	--	--	---	---	---	--	--	--

13 And the sea gave up the dead which were in it; and death and hell delivered up the dead which were in them: and they were judged every man according to their works.

<b>ΘΑΝΑΤΟC</b> thanatos G2288 n_ Nom Sg m <b>DEATH</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΔΗC</b> hadEs G86 n_ Nom Sg m <b>UN-PERCEIVED</b> unseen	<b>ΕΔΩΚΑΝ</b> edOkан G1325 vi Aor Act 3 Pl <b>GIVE</b> give-up	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΑΥΤΟΙC</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>them</b>	<b>ΝΕΚΡΟΥC</b> nekrouc G3498 a_ Acc Pl m <b>DEAD-ones</b> dead-ones	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	--	--	---	---	---	---	---	--	--

<b>ΕΚΡΙΘΗCAN</b> ekrithEсан G2919 vi Aor Pas 3 Pl <b>THEY-WERE-JUDGED</b>	<b>ΕΚΑCΤΟC</b> hekastos G1538 a_ Nom Sg m <b>EACH</b>	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b> in-accord-with	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Acc Pl n <b>THE</b>	<b>ΕΡΓΑ</b> erga G2041 n_ Acc Pl n <b>ACTS</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m <b>OF-them</b>
---	---	---	---	--	--

20:14 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΑΝΑΤΟC</b> thanatos G2288 n_ Nom Sg m <b>DEATH</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΔΗC</b> hadEs G86 n_ Nom Sg m <b>UN-PERCEIVED</b> unseen	<b>ΕΒΑΗΘΗCAN</b> ebiEthEсан G906 vi Aor Pas 3 Pl <b>WERE-CAST</b>	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>
--	--	--	--	--	---	---	---	---

14 And death and hell were cast into the lake of fire. This is the second death.

<b>ΛΙΜΝΗΝ</b> limnEn G3041 n_ Acc Sg f <b>LAKE</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>ΠΥΡΟC</b> puros G4442 n_ Gen Sg n <b>FIRE</b>	<b>ΟΥΤΟC</b> houtos G3778 pd Nom Sg m <b>this</b>	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕΥΤΕΡΟC</b> deuteros G1208 a_ Nom Sg m <b>second</b>	<b>ΘΑΝΑΤΟC</b> thanatos G2288 n_ Nom Sg m <b>DEATH</b>
--	--	--	---	---	--	--	--

20:15 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj <b>IF</b>	<b>ΤΙC</b> tis G5100 px Nom Sg m <b>ANY</b> anyone	<b>ΟΥΧ</b> ouch G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΥΡΕΘΗ</b> heurethE G2147 vi Aor Pas 3 Sg <b>WAS-FOUND</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΒΙΒΛΙΟ</b> biblio G976 n_ Dat Sg f <b>SCROLL</b>	<b>ΤΗC</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΖΩΗC</b> zOEs G2222 n_ Gen Sg f <b>LIFE</b>
--	---	---	---	---	---	---	---	--	--

15 And whosoever was not found written in the book of life was cast into the lake of fire.

<b>ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟC</b> gegrammenos G1125 vp Perf Pas Nom Sg m <b>HAVING-been-WRITTEN</b>	<b>ΕΒΑΗΘΗ</b> ebiEthE G906 vi Aor Pas 3 Sg <b>he-WAS-CAST</b>	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΛΙΜΝΗΝ</b> limnEn G3041 n_ Acc Sg f <b>LAKE</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>ΠΥΡΟC</b> puros G4442 n_ Gen Sg n <b>FIRE</b>
--	---	---	---	--	--	--



21:1 **ΚΑΙ** **ΕΙΔΟΝ** **ΟΥΡΑΝΟΝ** **ΚΑΙΝΟΝ** **ΚΑΙ** **ΓΗΝ** **ΚΑΙΝΗΝ** **Ο** **ΓΑΡ** **ΠΡΩΤΟΣ**  
 kai eidon ouranon kainon kai gEn kainEn ho gar pOtos  
 G2532 G1492 G3772 G2537 G2532 G2537 G2537 G3588 G1063 G4413  
 Conj vi 2Aor Act 1 Sg n\_ Acc Sg m a\_ Acc Sg m Conj n\_ Acc Sg f a\_ Acc Sg f t\_ Nom Sg m Conj a\_ Nom Sg m  
**AND** **I-PERCEIVED** **heaven** **NEW** **AND** **LAND** **NEW** **THE** **for** **BEFORE-most**  
**former**

<sup>1</sup> . And I saw a new heaven and a new earth: for the first heaven and the first earth were passed away; and there was no more sea.

**ΟΥΡΑΝΟΣ** **ΚΑΙ** **Η** **ΠΡΩΤΗ** **ΓΗ** **ΠΑΡΗΛΘΕΝ** **ΚΑΙ** **Η** **ΘΑΛΑΣΣΑ** **ΟΥΚ**  
 ouranos kai hE prOte gE parElthen kai hE thalassa ouk  
 G3772 G2532 G3588 G4413 G1093 G3928 G2532 G3588 G2281 G3756  
 n\_ Nom Sg m Conj t\_ Nom Sg f a\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f vi 2Aor Act 3 Sg Conj t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f Part Neg  
**heaven** **AND** **THE** **BEFORE-most** **LAND** **BESIDE-CAME** **AND** **THE** **SEA** **NOT**  
**former** **earth** **passed-by** **NOT**  
**no<sup>1</sup>**

**ΕΣΤΙΝ** **ΕΤΙ**  
 estin eti  
 G2076 G2089  
 vi Pres vxx 3 Sg Adv  
**IS** **STILL**  
**more**

21:2 **ΚΑΙ** **ΕΓΩ** **ΙΩΑΝΝΗΣ** **ΕΙΔΟΝ** **ΤΗΝ** **ΠΟΛΙΝ** **ΤΗΝ** **ΑΓΙΑΝ** **ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ**  
 kai egO iOannEs eidon tEn polin tEn hagian ierousalEm  
 G2532 G1473 G2491 G1492 G3588 G4172 G3588 G40 G2419  
 Conj pp 1 Nom Sg n\_ Nom Sg m vi 2Aor Act 1 Sg t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f G40 ni proper  
**AND** **I** **JOHN** **PERCEIVED** **THE** **city** **THE** **HOLY** **JERUSALEM**

<sup>2</sup> And I John saw the holy city, new Jerusalem, coming down from God out of heaven, prepared as a bride adorned for her husband.

**ΚΑΙΝΗΝ** **ΚΑΤΑΒΑΙΝΟΥΣΑΝ** **ΑΠΟ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΟΥΡΑΝΟΥ**  
 kainEn katabainousan apo tou theou ek tou ouranou  
 G2537 G2597 G575 G3588 G2316 G1537 G3588 G3772  
 a\_ Acc Sg f vp Pres Act Acc Sg f Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**NEW** **DOWN-STEPPING** **FROM** **THE** **God** **OUT** **OF-THE** **heaven**  
**descending**

**ΗΤΟΙΜΑΣΜΕΝΗΝ** **ΩΣ** **ΝΥΜΦΗΝ** **ΚΕΚΟΣΜΗΜΕΝΗΝ** **ΤΩ** **ΑΝΔΡΙ** **ΑΥΤΗΣ**  
 hEtoimasmEnn hOs numphEn kekosmEmEnn tO andri autEs  
 G2090 G5613 G3565 G2885 G3588 G435 G846  
 vp Perf Pas Acc Sg f Adv n\_ Acc Sg f vp Perf Pas Acc Sg f t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m pp Gen Sg f  
**HAVING-been-made-READY** **AS** **BRIDE** **HAVING-been-SYSTEMED** **to-THE** **MAN** **OF-her**  
**having-been-adorned** **husband**

21:3 **ΚΑΙ** **ΗΚΟΥΣΑ** **ΦΩΝΗΣ** **ΜΕΓΑΛΗΣ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΟΥΡΑΝΟΥ** **ΛΕΓΟΥΣΗΣ** **ΙΔΟΥ**  
 kai ekousa phOnEs megalEs ek tou ouranou legousEs idou  
 G2532 G191 G5456 G3173 G1537 G3588 G3772 G3004 G2400  
 Conj vi Aor Act 1 Sg n\_ Gen Sg f a\_ Gen Sg f Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m vp Pres Act Gen Sg f vm 2Aor Act 2 Sg  
**AND** **I-HEAR** **SOUND** **GREAT** **OUT** **OF-THE** **heaven** **saying** **BE-PERCEIVING**  
**voice** **loud** **lo !**

<sup>3</sup> And I heard a great voice out of heaven saying, Behold, the tabernacle of God [is] with men, and he will dwell with them, and they shall be his people, and God himself shall be with them, [and be] their God.

**Η** **ΣΚΗΝΗ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΜΕΤΑ** **ΤΩΝ** **ΑΝΘΡΩΠΩΝ** **ΚΑΙ** **ΣΚΗΝΩΣΕΙ**  
 hE skEnE tou theou meta tOn anthrOpOn kai skEnOsei  
 G3588 G4633 G3588 G2316 G3326 G3588 G444 G2532 G4637  
 t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Prep t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m Conj vi Fut Act 3 Sg  
**THE** **BOOTH** **OF-THE** **God** **WITH** **THE** **humans** **AND** **He-SHALL-BE-BOOTHING**  
**tabernacle** **he-shall-be-tabernacling**

**ΜΕΤ** **ΑΥΤΩΝ** **ΚΑΙ** **ΑΥΤΟΙ** **ΛΑΟΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΣΟΝΤΑΙ** **ΚΑΙ** **ΑΥΤΟΣ** **Ο**  
 met autOn kai autoi laoi autou esontai kai autos ho  
 G3326 G846 G2532 G846 G2992 G846 G2071 G2532 G846 G3588  
 Prep pp Gen Pl m Conj pp Nom Pl m n\_ Nom Pl m pp Gen Sg m vi Fut vxx 3 Pl Conj pp Nom Sg m t\_ Nom Sg m  
**WITH** **them** **AND** **they** **PEOPLES** **OF-Him** **SHALL-BE** **AND** **SAME** **THE**  
**shimself**

**ΘΕΟΣ** **ΕΣΤΑΙ** **ΜΕΤ** **ΑΥΤΩΝ** **ΘΕΟΣ** **ΑΥΤΩΝ**  
 theos estai met autOn theos autOn  
 G2316 G2071 G3326 G846 G2316 G846  
 n\_ Nom Sg m vi Fut vxx 3 Sg Prep pp Gen Pl m n\_ Nom Sg m pp Gen Pl m  
**God** **SHALL-BE** **WITH** **them** **God** **OF-them**

21:4 **ΚΑΙ** **ΕΞΑΛΕΙΨΕΙ** **Ο** **ΘΕΟΣ** **ΠΑΝ** **ΔΑΚΡΥΟΝ** **ΑΠΟ** **ΤΩΝ**  
 kai exaleipsei ho theos pan dakruon apo tOn  
 G2532 G1813 G3588 G2316 G3956 G1144 G575 G3588  
 Conj vi Fut Act 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m a\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n Prep t\_ Gen Pl m  
**AND** **SHALL-BE-OUT-RUBBING** **THE** **God** **EVERY** **TEAR** **FROM** **OF-THE**  
**shall-be-brushing-away** **THE** **God** **EVERY** **TEAR** **FROM** **the**

<sup>4</sup> And God shall wipe away all tears from their eyes; and there shall be no more death, neither sorrow, nor crying, neither shall there be any more pain: for the former things are passed away.

**ΟΦΘΑΛΜΩΝ** **ΑΥΤΩΝ** **ΚΑΙ** **Ο** **ΘΑΝΑΤΟΣ** **ΟΥΚ** **ΕΣΤΑΙ** **ΕΤΙ** **ΟΥΤΕ** **ΠΕΝΘΟΣ**  
 ophthalmOn autOn kai ho thanatos ouk estai eti oute penthos  
 G3788 G846 G2532 G3588 G2288 G3756 G2071 G2089 G3777 G3997  
 n\_ Gen Pl m pp Gen Pl m Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Part Neg vi Fut vxx 3 Sg Adv Conj n\_ Nom Sg m  
**VIEWers** **OF-them** **AND** **THE** **DEATH** **NOT** **SHALL-BE** **STILL** **NOT-BESIDES** **MOURNING**  
**eyes** **more** **nor**

**ΟΥΤΕ** **ΚΡΑΥΓΗ** **ΟΥΤΕ** **ΠΟΝΟΣ** **ΟΥΚ** **ΕΣΤΑΙ** **ΕΤΙ** **ΟΤΙ** **ΤΑ**  
 oute kraugE oute ponos ouk estai eti hoti ta  
 G3777 G2906 G3777 G4192 G2071 G2089 G3754 G3588  
 Conj n\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg m Part Neg vi Fut vxx 3 Sg Adv Conj t\_ Nom Pl n  
**NOT-BESIDES** **clamor** **NOT-BESIDES** **MISERY** **NOT** **SHALL-BE** **STILL** **that** **THE**  
**nor** **nor** **no<sup>1</sup>** **it-shall-be** **more**

**ΠΡΩΤΑ**  
prOta  
G4413  
a\_ Nom Pl n  
**BEFORE-most(P)**  
former-things

**ΑΠΗΛΘΟΝ**  
apElthon  
G565  
vi 2Aor Act 3 Pl  
**FROM-CAME**  
passed-away

21:5 **ΚΑΙ** kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΕΙΠΕΝ**  
eipen  
G2036  
vi 2Aor Act 3 Sg  
**SAID**

**Ο**  
ho  
G3588  
t\_ Nom Sg m  
**THE**

**ΚΑΘΗΜΕΝΟΣ**  
kathEmenos  
G2521  
vp Pres midD/pasD Nom Sg m  
**One-sittING**  
one-sitting

**ΕΠΙ**  
epi  
G1909  
Prep  
**ON**

**ΤΟΥ**  
tou  
G3588  
t\_ Gen Sg m  
**OF-THE**  
the

**ΘΡΟΝΟΥ**  
thronou  
G2362  
n\_ Gen Sg m  
**THRONE**

**ΙΔΟΥ**  
idou  
G2400  
vm 2Aor Act 2 Sg  
**BE-PERCEIVING**  
lo !

5 And he that sat upon the throne said, Behold, I make all things new. And he said unto me, Write: for these words are true and faithful.

**ΚΑΙΝΑ**  
kaina  
G3956  
a\_ Acc Pl n  
**NEW**

**ΠΑΝΤΑ**  
panta  
G4160  
vi Pres Act 1 Sg  
**I-AM-makING**

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΛΕΓΕΙ**  
legei  
G3004  
vi Pres Act 3 Sg  
**He-IS-sayING**

**ΜΟΙ**  
moi  
G3427  
pp 1 Dat Sg  
**to-ME**

**ΓΡΑΨΟΝ**  
grapson  
G1125  
vm Aor Act 2 Sg  
**WRITE**  
write-you !

**ΟΤΙ**  
hoti  
G3754  
Conj  
**that**

**ΟΥΤΟΙ**  
houtoi  
G3778  
pd Nom Pl m  
**these**

**ΟΙ**  
hoi  
G3588  
t\_ Nom Pl m  
**THE**

**ΛΟΓΟΙ**  
logoi  
G3056  
n\_ Nom Pl m  
**sayings**

**ΑΛΗΘΙΝΟΙ**  
alEthinoi  
G228  
a\_ Nom Pl m  
**TRUE**

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΠΙΣΤΟΙ**  
pistoι  
G4103  
a\_ Nom Pl f  
**BELIEVING**  
faithful

**ΕΙΣΙΝ**  
eisin  
G1526  
vi Pres vxx 3 Pl  
**ARE**

21:6 **ΚΑΙ** kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΕΙΠΕΝ**  
eipen  
G2036  
vi 2Aor Act 3 Sg  
**He-said**

**ΜΟΙ**  
moi  
G3427  
pp 1 Dat Sg  
**to-ME**

**ΓΕΓΟΝΕΝ**  
gegonen  
G1096  
vi 2Perf Act 3 Sg  
**it-HAS-BECOME**

**ΕΓΩ**  
egO  
G1473  
pp 1 Nom Sg  
**I**

**ΕΙΜΙ**  
eimi  
G1510  
vi Pres vxx 1 Sg  
**AM**

**ΤΟ**  
to  
G3588  
t\_ Nom Sg n  
**THE**

**Α**  
ha  
G1  
ni letter  
**Alpha**

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

6 And he said unto me, It is done. I am Alpha and Omega, the beginning and the end. I will give unto him that is athirst of the fountain of the water of life freely.

**ΤΟ**  
to  
G3588  
t\_ Nom Sg n  
**THE**

**Ω**  
O  
G5598  
ni letter  
**OMEGA**

**Η**  
hE  
G3588  
t\_ Nom Sg f  
**THE**

**ΑΡΧΗ**  
archE  
G746  
n\_ Nom Sg f  
**ORIGINAL**  
beginning

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΤΟ**  
to  
G3588  
t\_ Nom Sg n  
**THE**

**ΤΕΛΟΣ**  
telos  
G5056  
n\_ Nom Sg n  
**FINISH**  
consummation

**ΕΓΩ**  
egO  
G1473  
pp 1 Nom Sg  
**I**

**ΤΩ**  
tO  
G3588  
t\_ Dat Sg m  
**to-THE**

**ΔΙΨΩΝΤΙ**  
dipsOnti  
G1372  
vp Pres Act Dat Sg m  
**one-THIRSTING**  
one-thirsting

**ΔΩΣΩ**  
dOsO  
G1325  
vi Fut Act 1 Sg  
**SHALL-BE-GIVING**

**ΕΚ**  
ek  
G1537  
Prep  
**OUT**

**ΤΗΣ**  
tEs  
G3588  
t\_ Gen Sg f  
**OF-THE**

**ΠΗΓΗΣ**  
pEgEs  
G4077  
n\_ Gen Sg f  
**SPRING**

**ΤΟΥ**  
tou  
G3588  
t\_ Gen Sg n  
**OF-THE**

**ΥΔΑΤΟΣ**  
hudatos  
G5204  
n\_ Gen Sg n  
**water**

**ΤΗΣ**  
tEs  
G3588  
t\_ Gen Sg f  
**OF-THE**

**ΖΩΗΣ**  
zOEs  
G2222  
n\_ Gen Sg f  
**LIFE**

**ΔΩΡΕΑΝ**  
dOrean  
G1432  
Adv  
**gratuitously**

21:7 **Ο**  
ho  
G3588  
t\_ Nom Sg m  
**THE**

**ΝΙΚΩΝ**  
nikOn  
G3528  
vp Pres Act Nom Sg m  
**one-CONQUERING**  
one-conquering

**ΚΑΛΗΡΟΝΟΜΗΣΕΙ**  
klEronomEsei  
G2816  
vi Fut Act 3 Sg  
**SHALL-BE-tenantING**  
shall-be-enjoying-the-allotment

**ΠΑΝΤΑ**  
panta  
G3956  
a\_ Acc Pl n  
**ALL**

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΕΣΟΜΑΙ**  
esomai  
G2071  
vi Fut vxx 1 Sg  
**I-SHALL-BE**

**ΑΥΤΩ**  
autO  
G846  
pp Dat Sg m  
**to-him**

7 He that overcometh shall inherit all things; and I will be his God, and he shall be my son.

**ΘΕΟΣ**  
theos  
G2316  
n\_ Nom Sg m  
**God**

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΑΥΤΟΣ**  
autos  
G846  
pp Nom Sg m  
**he**

**ΕΣΤΑΙ**  
estai  
G2071  
vi Fut vxx 3 Sg  
**SHALL-BE**

**ΜΟΙ**  
moi  
G3427  
pp 1 Dat Sg  
**to-ME**

**Ο**  
ho  
G3588  
t\_ Nom Sg m  
**THE**

**ΥΙΟΣ**  
huios  
G5207  
n\_ Nom Sg m  
**SON**

21:8 **ΔΕΙΛΟΙΣ**  
deilois  
G1169  
a\_ Dat Pl m  
**to-DREADERS**  
timid-ones

**ΔΕ**  
de  
G1161  
Conj  
**YET**

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΑΠΙΣΤΟΙΣ**  
apistois  
G571  
a\_ Dat Pl m  
**to-ones-UN-BELIEVING**  
unbelievers

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΕΒΔΕΛΥΓΜΕΝΟΙΣ**  
ebdelugmenois  
G948  
vp Perf Pas Dat Pl m  
**to-ones-HAVING-been-ABOMINATED**  
abominable(P)

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

8 But the fearful, and unbelieving, and the abominable, and murderers, and whoremongers, and sorcerers, and idolaters, and all liars, shall have their part in the lake which burneth with fire and brimstone: which is the second death.

**ΦΟΝΕΥΣΙΝ**  
phoneusin  
G5406  
n\_ Dat Pl m  
**to-MURDERERS**  
murderers

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΠΟΡΝΟΙΣ**  
pornois  
G4205  
n\_ Dat Pl m  
**to-paramours**  
paramours

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΦΑΡΜΑΚΕΥΣΙΝ**  
pharmakeusin  
G5332  
n\_ Dat Pl m  
**to-DRUGgers**  
echanters

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΕΙΔΩΛΟΛΑΤΡΑΙΣ**  
eidOlatrais  
G1496  
n\_ Dat Pl m  
**to-idolaters**  
idolaters

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΠΑΣΙΝ**  
pasin  
G3956  
a\_ Dat Pl m  
**to-ALL**  
all

**ΤΟΙΣ**  
tois  
G3588  
t\_ Dat Pl m  
**THE**

**ΨΕΥΔΕΣΙΝ**  
pseudessin  
G5571  
a\_ Dat Pl m  
**FALSE**  
false-ones

**ΤΟ**  
to  
G3588  
t\_ Nom Sg n  
**THE**

**ΜΕΡΟΣ**  
meros  
G3313  
n\_ Nom Sg n  
**PART**

**ΑΥΤΩΝ**  
autOn  
G846  
pp Gen Pl m  
**OF-them**

**ΕΝ**  
en  
G1722  
Prep  
**IN**

**ΤΗ**  
tE  
G3588  
t\_ Dat Sg f  
**THE**

**ΛΙΜΝΗ**  
limnE  
G3041  
n\_ Dat Sg f  
**LAKE**

**ΤΗ**  
tE  
G3588  
t\_ Dat Sg f  
**THE**

<b>ΚΑΙ ΟΜΕΝΗ</b> kaiomenE G2545 vp Pres Pas Dat Sg f <b>one-BURNING</b> burning	<b>ΠΥΡΙ</b> puri G4442 n_ Dat Sg n <b>to-FIRE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΘΕΙΩ</b> theiO G2303 n_ Dat Sg n <b>to-sulphur</b> sulphur	<b>Ο</b> ho G3739 pr Nom Sg n <b>WHICH</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΔΕΥΤΕΡΟΣ</b> deuterros G1208 a_ Nom Sg m <b>second</b>	<b>ΘΑΝΑΤΟΣ</b> thanatos G2288 n_ Nom Sg m <b>DEATH</b>
--	---	--	--	--	---	---	--

21:9 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΗΘΕΝ</b> Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg <b>CAME</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>	<b>ΕΙΣ</b> heis G1520 a_ Nom Sg m <b>ONE</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΕΠΤΑ</b> hepta G2033 a_ Nom <b>SEVEN</b>	<b>ΑΓΓΕΛΩΝ</b> aggelOn G32 n_ Gen Pl m <b>MESSENGERS</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b> the
---	---	---	--	--	--	---	--	---

9. And there came unto me one of the seven angels which had the seven vials full of the seven last plagues, and talked with me, saying, Come hither, I will shew thee the bride, the Lamb's wife.

<b>ΕΧΟΝΤΩΝ</b> echontOn G2192 vp Pres Act Gen Pl m <b>ones-HAVING</b> ones-having	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΕΠΤΑ</b> hepta G2033 a_ Nom <b>SEVEN</b>	<b>ΦΙΑΛΑΣ</b> phialas G5357 n_ Acc Pl f <b>BOWLS</b>	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΓΕΜΟΥΣΑΣ</b> gemousas G1073 vp Pres Act Acc Pl f <b>beING-REPLETE</b> brimming	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl f <b>OF-THE</b>	<b>ΕΠΤΑ</b> hepta G2033 a_ Nom <b>SEVEN</b>	<b>ΠΑΗΓΩΝ</b> plEgOn G4127 n_ Gen Pl f <b>BLOWS</b> calamities	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl f <b>THE</b>
--	---	---	--	---	--	--	---	---	---

<b>ΕΣΧΑΤΩΝ</b> eschatOn G2078 a_ Gen Pl f <b>LAST</b> last(p)	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΛΑΛΗΣΕΝ</b> elalEsen G2980 vi Aor Act 3 Sg <b>he-TALKS</b> he-speaks	<b>ΜΕΤ</b> met G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΕΜΟΥ</b> emou G1700 pp 1 Gen Sg <b>ME</b>	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m <b>sayING</b>	<b>ΔΕΥΡΟ</b> deuro G1204 vm txx vxx 2 Sg <b>HITHER</b> hither-you !	<b>ΔΕΙΞΩ</b> deixO G1166 vi Fut Act 1 Sg <b>I-SHALL-BE-SHOWING</b>
--	--	---	---	--	---	--	--

<b>ΣΟΙ</b> soi G4671 pp 2 Dat Sg <b>to-YOU</b> you	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΝΥΜΦΗΝ</b> numphEn G3565 n_ Acc Sg f <b>BRIDE</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>OF-THE</b>	<b>ΑΡΝΙΟΥ</b> arniou G721 n_ Gen Sg n <b>LAMBkin</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΥΝΑΙΚΑ</b> gunaika G1135 n_ Acc Sg f <b>WOMAN</b> wife
---	---	--	--	--	---	---

21:10 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΠΗΝΕΓΚΕΝ</b> apEnecken G667 vi Aor Act 3 Sg <b>he-FROM-CARRIES</b> he-carries-away	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΙ</b> pneumati G4151 n_ Dat Sg n <b>spirit</b>	<b>ΕΠ</b> ep G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΟΡΟΣ</b> oros G3735 n_ Acc Sg n <b>mountain</b>	<b>ΜΕΓΑ</b> mega G3173 a_ Acc Sg n <b>GREAT</b> huge	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΥΨΗΛΟΝ</b> hupsElon G5308 a_ Acc Sg n <b>HIGH</b>
--	---	--	---	--	---	--	---	--	--

10 And he carried me away in the spirit to a great and high mountain, and shewed me that great city, the holy Jerusalem, descending out of heaven from God,

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΔΕΙΞΕΝ</b> edeixen G1166 vi Aor Act 3 Sg <b>he-SHOWS</b>	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b> me	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΟΛΙΝ</b> polin G4172 n_ Acc Sg f <b>city</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΜΕΓΑΛΗΝ</b> megalEn G3173 a_ Acc Sg f <b>GREAT</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΑΓΙΑΝ</b> hagian G40 a_ Acc Sg f <b>HOLY</b>	<b>ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ</b> ierousalEm G2419 ni proper <b>JERUSALEM</b>
--	--	---	---	--	---	---	---	---	---

<b>ΚΑΤΑΒΑΙΝΟΥΣΑΝ</b> katabainousan G2597 vp Pres Act Acc Sg f <b>DOWN-STEPPING</b> descending	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep <b>OUT</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΟΥΡΑΝΟΥ</b> ouranou G3772 n_ Gen Sg m <b>heaven</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>
--	--	--	--	--	---	--

21:11 <b>ΕΧΟΥΣΑΝ</b> echousan G2192 vp Pres Act Acc Sg f <b>HAVING</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΔΟΣΑΝ</b> doxan G1391 n_ Acc Sg f <b>esteem</b> glory	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΦΩΣΤΗΡ</b> phOster G5458 n_ Nom Sg m <b>LIGHTer</b> luminosity	<b>ΑΥΤΗΣ</b> autEs G846 pp Gen Sg f <b>OF-her</b>
--	---	---	--	--	--	--	--	---

11 Having the glory of God: and her light [was] like unto a stone most precious, even like a jasper stone, clear as crystal;

<b>ΟΜΟΙΟΣ</b> homoios G3664 a_ Nom Sg m <b>LIKE</b> is-like	<b>ΛΙΘΩ</b> lithO G3037 n_ Dat Sg m <b>STONE</b>	<b>ΤΙΜΙΩΤΑΤΩ</b> timiOtato G5093 n_ Dat Sg m Sup <b>most-VALUable</b> most-precious	<b>ΩΣ</b> hOs G5613 Adv <b>AS</b>	<b>ΛΙΘΩ</b> lithO G3037 n_ Dat Sg m <b>STONE</b> gem	<b>ΙΑΣΠΙΔΙ</b> iaspidi G2393 n_ Dat Sg f <b>JASPER</b>	<b>ΚΡΥΣΤΑΛΛΙΖΟΝΤΙ</b> krustallizonti G2929 vp Pres Act Dat Sg m <b>FREEZE-PUTizING</b> crystalline
--	--	--	---	---	--	---

21:12 <b>ΕΧΟΥΣΑΝ</b> echousan G2192 vp Pres Act Acc Sg f <b>HAVING</b>	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part <b>BESIDES</b>	<b>ΤΕΙΧΟΣ</b> teichos G5038 n_ Acc Sg n <b>WALL</b>	<b>ΜΕΓΑ</b> mega G3173 a_ Acc Sg n <b>GREAT</b> huge	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΥΨΗΛΟΝ</b> hupsElon G5308 a_ Acc Sg n <b>HIGH</b>	<b>ΕΧΟΥΣΑΝ</b> echousan G2192 vp Pres Act Acc Sg f <b>HAVING</b>	<b>ΠΥΛΩΝΑΣ</b> pulOnas G4440 n_ Acc Pl m <b>GATES</b> portals
--	--	---	---	--	--	--	--

12 And had a wall great and high, [and] had twelve gates, and at the gates twelve angels, and names written thereon, which are [the names] of the twelve tribes of the children of Israel:

<b>ΔΩΔΕΚΑ</b> dOdeka G1427 a_ Nom <b>TWO-TEN</b> twelve	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b> oat	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΥΛΩΣΙΝ</b> pulOsin G4440 n_ Dat Pl m <b>GATES</b> portals	<b>ΑΓΓΕΛΟΥΣ</b> aggelous G32 n_ Acc Pl m <b>MESSENGERS</b>	<b>ΔΩΔΕΚΑ</b> dOdeka G1427 a_ Nom <b>TWO-TEN</b> twelve	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΝΟΜΑΤΑ</b> onomata G3686 n_ Acc Pl n <b>NAMES</b>
--	--	--	---	--	--	--	--	---

<b>ΕΠΙΓΕΓΡΑΜΜΕΝΑ</b> epigegrammena G1924 vp Perf Pas Acc Pl n <b>HAVING-been-ON-WRITTEN</b> having-been-inscribed	<b>Α</b> ha G3739 pr Nom Pl n <b>WHICH</b> which(p)	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg <b>IS</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl f <b>OF-THE</b>	<b>ΔΩΔΕΚΑ</b> dOdeka G1427 a_ Nom <b>TWO-TEN</b> twelve	<b>ΦΥΛΩΝ</b> phulOn G5443 n_ Gen Pl f <b>tribes</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΥΙΩΝ</b> huiOn G5207 n_ Gen Pl m <b>SONS</b>
--	--	---	--	--	---	--	---

ΙΣΡΑΗΛ  
israEl  
G2474  
ni proper  
of-ISRAEL  
of-Israel

21:13 **ΑΠ** **ΑΝΑΤΟΛΗΣ** **ΠΥΛΩΝΕΣ** **ΤΡΕΙΣ** **ΑΠΟ** **ΒΟΡΡΑ** **ΠΥΛΩΝΕΣ** **ΤΡΕΙΣ** **ΑΠΟ**  
ap anatolEs pulOnes treis apo borra pulOnes treis apo  
G575 G395 G4440 G5140 G575 G1005 G4440 G5140 G575  
Prep n\_ Gen Sg f n\_ Nom Pl m a\_ Nom Pl m Prep n\_ Gen Sg m n\_ Nom Pl m a\_ Nom Pl m Prep  
**FROM** **rising** **GATES** **THREE** **FROM** **NORTH** **GATES** **THREE** **FROM**  
east portals THREE FROM

13 On the east three gates; on the north three gates; on the south three gates; and on the west three gates.

**ΝΟΤΟΥ** **ΠΥΛΩΝΕΣ** **ΤΡΕΙΣ** **ΚΑΙ** **ΑΠΟ** **ΔΥΣΜΩΝ** **ΠΥΛΩΝΕΣ** **ΤΡΕΙΣ**  
notou pulOnes treis kai apo dusmOn pulOnes treis  
G3558 G4440 G5140 G2532 G575 G1424 G4440 G5140  
n\_ Gen Sg m n\_ Nom Pl m a\_ Nom Pl m Conj Prep n\_ Gen Pl f n\_ Nom Pl m a\_ Nom Pl m  
**SOUTH** **GATES** **THREE** **AND** **FROM** **west** **GATES** **THREE**  
portals portals THREE FROM

21:14 **ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΤΕΙΧΟΣ** **ΤΗΣ** **ΠΟΛΕΩΣ** **ΕΧΟΝ** **ΘΕΜΕΛΙΟΥΣ** **ΔΩΔΕΚΑ** **ΚΑΙ**  
kai to teichos tEs poleOs echon themelious dOdeka kai  
G2532 G846 G5038 G3588 G4172 G2192 G2310 G1427 G2532  
Conj t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n t\_ Gen Sg f n\_ Pres Act Nom Sg n n\_ Acc Pl m a\_ Nom Conj  
**AND** **THE** **WALL** **OF-THE** **city** **HAVING** **foundations** **TWO-TEN** **AND**  
twelve

14 And the wall of the city had twelve foundations, and in them the names of the twelve apostles of the Lamb.

**ΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΟΝΟΜΑΤΑ** **ΤΩΝ** **ΔΩΔΕΚΑ** **ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ** **ΤΟΥ** **ΑΡΝΙΟΥ**  
en autois onomata tOn dOdeka apostolOn tou arniou  
G1722 G846 G3686 G3588 G1427 G652 G3588 G721  
Prep pp Dat Pl m n\_ Acc Pl n t\_ Gen Pl m a\_ Nom n\_ Gen Pl m t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n  
**IN** **them** **NAMES** **OF-THE** **TWO-TEN** **commissioners** **OF-THE** **LAMBkin**  
twelve apostles

21:15 **ΚΑΙ** **Ο** **ΛΑΛΩΝ** **ΜΕΤ** **ΕΜΟΥ** **ΕΙΧΕΝ** **ΚΑΛΑΜΟΝ** **ΧΡΥΣΟΥΝ** **ΙΝΑ**  
kai ho lalOn met emou eichen kalamon chrusoun ina  
G2532 G3588 G2980 G3326 G1700 G2192 G2563 G5552 G2443  
Conj t\_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m Prep pp 1 Gen Sg vi Impf Act 3 Sg n\_ Acc Sg m a\_ Acc Sg m Conj  
**AND** **THE** **one-TALKING** **WITH** **ME** **HAD** **REED** **GOLDen** **THAT**  
one-speaking

15 And he that talked with me had a golden reed to measure the city, and the gates thereof, and the wall thereof.

**ΜΕΤΡΗΣ** **ΤΗΝ** **ΠΟΛΙΝ** **ΚΑΙ** **ΤΟΥΣ** **ΠΥΛΩΝΑΣ** **ΑΥΤΗΣ** **ΚΑΙ** **ΤΟ**  
metrEsE tEn polin kai tous pulOnas autEs kai to  
G3354 G3588 G4172 G2532 G3588 G4440 G846 G2532 G3588  
vs Aor Act 3 Sg t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Conj t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m pp Gen Sg f Conj t\_ Acc Sg n  
**he-SHOULD-BE-MEASURING** **THE** **city** **AND** **THE** **GATES** **OF-her** **AND** **THE**  
of-herit

**ΤΕΙΧΟΣ** **ΑΥΤΗΣ**  
teichos autEs  
G5038 G846  
n\_ Acc Sg n pp Gen Sg f  
**WALL** **OF-her**  
of-herit

21:16 **ΚΑΙ** **Η** **ΠΟΛΙΣ** **ΤΕΤΡΑΓΩΝΟΣ** **ΚΕΙΤΑΙ** **ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΜΗΚΟΣ**  
kai hE polis tetragOnos keitai kai to mEkos  
G2532 G3588 G4172 G5068 G2749 G2532 G3588 G3372  
Conj t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f a\_ Nom Sg f vi Pres midD/pasD 3 Sg Conj t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n  
**AND** **THE** **city** **FOUR-CORNERED** **IS-LYING** **AND** **THE** **LENGTH**  
four-square

16 And the city lieth foursquare, and the length is as large as the breadth; and he measured the city with the reed, twelve thousand furlongs. The length and the breadth and the height of it are equal.

**ΑΥΤΗΣ** **ΤΟΣΟΥΤΟΝ** **ΕΣΤΙΝ** **Οσον** **ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΠΛΑΤΟΣ** **ΚΑΙ** **ΕΜΕΤΡΗΣΕΝ**  
autEs tousouton estin hoson kai to platos kai emetrEsEn  
G846 G5118 G2076 G3745 G2532 G3588 G4114 G2532 G3354  
pp Gen Sg f pd Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg pk Nom Sg n Conj t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n Conj vi Aor Act 3 Sg  
**OF-her** **so-much** **IS** **as-much-as** **AND** **THE** **BREADTH** **AND** **he-MEASURES**  
of-herit

**ΤΗΝ** **ΠΟΛΙΝ** **ΤΩ** **ΚΑΛΑΜΩ** **ΕΠΙ** **ΣΤΑΔΙΩΝ** **ΔΩΔΕΚΑ** **ΧΙΛΙΑΔΩΝ** **ΤΟ** **ΜΗΚΟΣ**  
tEn polin tO kalamO epi stadiOn dOdeka chilIadOn to mEkos  
G3588 G4172 G2563 G1909 G4712 G1427 G5505 G3588 G3372  
t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m Prep n\_ Gen Pl n a\_ Nom a\_ Nom Pl f t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n  
**THE** **city** **to-THE** **REED** **ON** **stadia** **TWO-TEN** **THOUSANDS** **THE** **LENGTH**  
twelve

**ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΠΛΑΤΟΣ** **ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΥΨΟΣ** **ΑΥΤΗΣ** **ΙΣΑ** **ΕΣΤΙΝ**  
kai to platos kai to hupsos autEs isa estin  
G2532 G3588 G4114 G2532 G3588 G5311 G846 G2470 G2076  
Conj t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n Conj t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n pp Gen Sg f a\_ Nom Pl n vi Pres vxx 3 Sg  
**AND** **THE** **BREADTH** **AND** **THE** **HEIGHT** **OF-her** **EQUAL** **IS**  
of-herit equal(P)

21:17 **ΚΑΙ** **ΕΜΕΤΡΗΣΕΝ** **ΤΟ** **ΤΕΙΧΟΣ** **ΑΥΤΗΣ** **ΕΚΑΤΟΝ** **ΤΕΣΣΑΡΑΚΟΝΤΑ** **ΤΕΣΣΑΡΩΝ**  
kai emetrEsEn to teichos autEs hekaton tessarakonta tessarOn  
G2532 G3354 G3588 G5038 G846 G1540 G5062 G5064  
Conj vi Aor Act 3 Sg t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n pp Gen Sg f a\_ Nom a\_ Nom a\_ Gen Pl m  
**AND** **he-MEASURES** **THE** **WALL** **OF-her** **HUNDRED** **FOUR-TY** **FOUR**  
of-herit forty

17 And he measured the wall thereof, an hundred [and] forty [and] four cubits, [according to] the measure of a man, that is, of the angel.

**ΠΗΧΩΝ** **ΜΕΤΡΟΝ** **ΑΝΘΡΩΠΟΥ** **Ο** **ΕΣΤΙΝ** **ΑΓΓΕΛΟΥ**  
 pEchOn metron anthrOpou ho estin aggelou  
 G4083 G3358 G444 G3739 G2076 G32  
 n\_ Gen Pl m n\_ Acc Sg n n\_ Gen Sg m pr Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg n\_ Gen Sg m  
**OF-CUBITS** **MEASURE** **OF-human** **WHICH** **IS** **OF-MESSENGER**  
 cubits of-measure

21:18 **ΚΑΙ** **ΗΝ** **Η** **ΕΝΔΟΜΗΧΙ** **ΤΟΥ** **ΤΕΙΧΟΥΣ** **ΑΥΤΗΣ** **ΙΑΣΠΙΣ** **ΚΑΙ**  
 kai En hE endomEsis tou teichous autEs iaspis kai  
 G2532 G2258 G3588 G1739 G3588 G5038 G846 G2393 G2532  
 Conj vi Impf vxx 3 Sg t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n pp Gen Sg f n\_ Nom Sg f Conj  
**AND** **WAS** **THE** **IN-BUILDing** **OF-THE** **WALL** **OF-her** **JASPER** **AND**  
 buttress of-her't

18 And the building of the wall of it was [of] jasper: and the city [was] pure gold, like unto clear glass.

**Η** **ΠΟΛΙΣ** **ΧΡΥΣΙΟΝ** **ΚΑΘΑΡΟΝ** **ΟΜΟΙΑ** **ΥΑΛΩ** **ΚΑΘΑΡΩ**  
 hE polis chrusion katharon homoia hualO katharO  
 G3588 G4172 G5553 G2513 G3664 G5194 G2513  
 t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg n a\_ Nom Sg n a\_ Nom Sg f n\_ Dat Sg m a\_ Dat Sg m  
**THE** **city** **GOLD** **clean** **LIKE** **GLASS** **clean**  
 is-gold(dim.) clear

21:19 **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΘΕΜΕΛΙΟΙ** **ΤΟΥ** **ΤΕΙΧΟΥΣ** **ΤΗΣ** **ΠΟΛΕΩΣ** **ΠΑΝΤΙ** **ΛΙΘΩ**  
 kai hoi themelioi tou teichous tEs poleOs panti lithO  
 G2532 G3588 G2310 G3588 G5038 G3588 G4172 G3956 G3037  
 Conj t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f a\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m  
**AND** **THE** **foundations** **OF-THE** **WALL** **OF-THE** **city** **to-EVERY** **STONE**

19 And the foundations of the wall of the city [were] garnished with all manner of precious stones. The first foundation [was] jasper; the second, sapphire; the third, a chalcedony; the fourth, an emerald;

**ΤΙΜΙΩ** **ΚΕΚΟΣΜΗΜΕΝΟΙ** **Ο** **ΘΕΜΕΛΙΟΣ** **Ο** **ΠΡΩΤΟΣ** **ΙΑΣΠΙΣ** **Ο**  
 timiO kekosmEmenoi ho themelios ho prOtos iaspis ho  
 G5093 G2885 G3588 G2310 G2310 G3588 G4413 G2393 G3588  
 a\_ Dat Sg m vp Perf Pas Nom Pl m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg f t\_ Nom Sg m  
**VALUable** **HAVING-been-SYSTEMED** **THE** **foundation** **THE** **BEFORE-most** **JASPER** **THE**  
 precious ones-having-been-adorned with-jasper

**ΔΕΥΤΕΡΟΣ** **ΣΑΠΦΕΙΡΟΣ** **Ο** **ΤΡΙΤΟΣ** **ΧΑΛΚΗΔΩΝ** **Ο** **ΤΕΤΑΡΤΟΣ** **ΣΜΑΡΑΓΔΟΣ**  
 deuteros sappheiros ho tritos chalkEdOn ho tetartos smaragdOs  
 G1208 G4552 G3588 G5154 G5472 G3588 G5067 G4665  
 a\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg f t\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
**second** **SAPPHIRE** **THE** **third** **CHALCEDONY** **THE** **FOURth** **EMERALD**  
 lapis-lazuli

21:20 **Ο** **ΠΕΜΠΤΟΣ** **ΣΑΡΔΟΝΥΞ** **Ο** **ΕΚΤΟΣ** **ΣΑΡΔΙΟΣ** **Ο** **ΕΒΔΟΜΟΣ**  
 ho pemptos sardonux ho hektos sardios ho hebdomOs  
 G3588 G3991 G4557 G3588 G1623 G4556 G3588 G1442  
 t\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg f t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m  
**THE** **FIFth** **CARNELIAN-CLAW** **THE** **SIXth** **CARNELIAN** **THE** **SEVENTh**  
 sardonyx

20 The fifth, sardonyx; the sixth, sardius; the seventh, chrysolite; the eighth, beryl; the ninth, a topaz; the tenth, a chrysoptasus; the eleventh, a jacinth; the twelfth, an amethyst.

**ΧΡΥΣΟΛΙΘΟΣ** **Ο** **ΟΓΔΟΟΣ** **ΒΗΡΥΛΛΟΣ** **Ο** **ΕΝΝΑΤΟΣ** **ΤΟΠАЗΙΟΝ** **Ο**  
 chrusolithos ho ogdoos bEryllOs ho ennatos topazion ho  
 G5555 G3588 G3590 G969 G3588 G1766 G5116 G3588  
 n\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg n t\_ Nom Sg m  
**GOLD-STONE** **THE** **EIGHTH** **BERYL** **THE** **NINTH** **chrysolite** **THE**  
 topaz peridot

**ΔΕΚΑΤΟΣ** **ΧΡΥΣΟΠΡΑΣΟΣ** **Ο** **ΕΝΔΕΚΑΤΟΣ** **ΥΑΚΙΝΘΟΣ** **Ο** **ΔΩΔΕΚΑΤΟΣ**  
 dekatos chrusoprasos ho endekatos huakinthos ho dOdekatos  
 G1182 G5556 G3588 G1734 G5192 G428  
 a\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m  
**TENTh** **GOLD-LEEK** **THE** **ONE-TENTH** **HYACINTH** **THE** **TWO-TENTH**  
 chrysoptas chrysoptas ONE-TENTH eleventh amethyst twelfth

**ΑΜΕΘΥΣΤΟΣ**  
 amethystos  
 G271  
 n\_ Nom Sg f  
**UN-DRUNK**  
 garnet

21:21 **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΔΩΔΕΚΑ** **ΠΥΛΩΝΕΣ** **ΔΩΔΕΚΑ** **ΜΑΡΓΑΡΙΤΑΙ** **ΑΝΑ** **ΕΙΣ** **ΕΚΑΣΤΟΣ**  
 kai hoi dOdeka pulOnes dOdeka margaritai ana eis ekastos  
 G2532 G3588 G1427 G4440 G1427 G3135 G303 G1520 G1538  
 Conj t\_ Nom Pl m a\_ Nom n\_ Nom Pl m a\_ Nom n\_ Nom Pl m Prep a\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m  
**AND** **THE** **TWO-TEN** **GATES** **TWO-TEN** **PEARLS** **UP** **ONE** **EACH**  
 twelve portals are-twelve respectively

21 And the twelve gates [were] twelve pearls; every several gate was of one pearl: and the street of the city [was] pure gold, as it were transparent glass.

**ΤΩΝ** **ΠΥΛΩΝΩΝ** **ΗΝ** **ΕΞ** **ΕΝΟΣ** **ΜΑΡΓΑΡΙΤΟΥ** **ΚΑΙ** **Η** **ΠΛΑΤΕΙΑ**  
 tOn pulOnOn En Ex enos margaritou kai hE plateia  
 G3588 G4440 G2258 G1537 G1520 G3135 G2532 G3588 G4113  
 t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m vi Impf vxx 3 Sg Prep a\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Conj t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f  
**OF-THE** **GATES** **WAS** **OUT** **OF-ONE** **PEARL** **AND** **THE** **BROAD**  
 portals square

**ΤΗΣ** **ΠΟΛΕΩΣ** **ΧΡΥΣΙΟΝ** **ΚΑΘΑΡΟΝ** **ΩΣ** **ΥΑΛΟΣ** **ΔΙΑΦΑΝΗΣ**  
 tEs poleOs chrusion katharon hOs hualos diaphanEs  
 G3588 G4172 G5553 G2513 G5613 G5194 G1307  
 t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f n\_ Nom Sg n a\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m  
**OF-THE** **city** **GOLD** **clean** **AS** **GLASS** **THRU-APPEARed**  
 is-gold(dim.) clear transparent

21:22 **ΚΑΙ** **ΝΑΟΝ** **ΟΥΚ** **ΕΙΔΟΝ** **ΕΝ** **ΑΥΤΗ** **Ο** **ΓΑΡ** **ΚΥΡΙΟΣ** **Ο**  
 kai naon ouk eidon en autē ho gar kurios o  
 G2532 G3485 G3756 G1492 G1722 G846 G3588 G1063 G2962 G3588  
 Conj n\_Acc Sg m Part Neg vi 2Aor Act 1 Sg Prep pp Dat Sg f t\_Nom Sg m Conj n\_Nom Sg m t\_Nom Sg m  
**AND** **TEMPLE** **NOT** **I-PERCEIVED** **IN** **her** **THE** **for** **Master** **THE**  
 herit

22 And I saw no temple therein: for the Lord God Almighty and the Lamb are the temple of it.

**ΘΕΟΣ** **Ο** **ΠΑΝΤΟΚΡΑΤΩΡ** **ΝΑΟΣ** **ΑΥΤΗΣ** **ΕΣΤΙΝ** **ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΑΡΝΙΟΝ**  
 theos ho pantokratōr naos autēs estin kai to arnion  
 G2316 G3588 G3841 G3485 G846 G2076 G2532 G3588 G721  
 n\_Nom Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m n\_Nom Sg m pp Gen Sg f vi Pres vxx 3 Sg Conj t\_Nom Sg n n\_Nom Sg n  
**God** **THE** **ALL-HOLDER** **TEMPLE** **of-her** **IS** **AND** **THE** **LAMBkin**  
 Almighty of-herit

21:23 **ΚΑΙ** **Η** **ΠΟΛΙΣ** **ΟΥ** **ΧΡΕΙΑΝ** **ΕΧΕΙ** **ΤΟΥ** **ΗΛΙΟΥ** **ΟΥΔΕ** **ΤΗΣ**  
 kai hē polis ou chreian echei tou hēliou oude tēs  
 G2532 G3588 G4172 G3756 G5532 G2192 G3588 G2246 G3761 G3588  
 Conj t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f Part Neg n\_Acc Sg f vi Pres Act 3 Sg t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Adv t\_Nom Sg f  
**AND** **THE** **city** **NOT** **USE** **IS-HAVING** **OF-THE** **SUN** **NOT-YET** **OF-THE**  
 need nor

23 And the city had no need of the sun, neither of the moon, to shine in it: for the glory of God did lighten it, and the Lamb [is] the light thereof.

**ΣΕΛΗΝΗΣ** **ΙΝΑ** **ΦΑΙΝΩΣΙΝ** **ΕΝ** **ΑΥΤΗ** **Η** **ΓΑΡ** **ΔΟΞΑ** **ΤΟΥ**  
 selēnēs ina phainōsin en autē hē gar doxa tou  
 G4582 G2443 G5316 G1722 G846 G3588 G1063 G1391 G3588  
 n\_Gen Sg f Conj vs Pres Act 3 Pl Prep pp Dat Sg f t\_Nom Sg f Conj n\_Nom Sg f t\_Gen Sg m  
**MOON** **THAT** **THEY-SHOULD-BE-APPEARING** **IN** **her** **THE** **for** **esteem** **OF-THE**  
 to-herit glory

**ΘΕΟΥ** **ΕΦΩΤΙΣΕΝ** **ΑΥΤΗΝ** **ΚΑΙ** **Ο** **ΛΥΧΝΟΣ** **ΑΥΤΗΣ** **ΤΟ** **ΑΡΝΙΟΝ**  
 theou ephōtisen autēn kai o lychnos autēs to arnion  
 G2316 G5461 G846 G2532 G3588 G846 G3088 G846 G3588 G721  
 n\_Gen Sg m vi Aor Act 3 Sg pp Acc Sg f Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m pp Gen Sg f t\_Nom Sg n n\_Nom Sg n  
**God** **LIGHTens** **her** **AND** **THE** **LAMP** **OF-her** **THE** **LAMBkin**  
 illuminates herit of-herit is-the

21:24 **ΚΑΙ** **ΤΑ** **ΕΘΝΗ** **ΤΩΝ** **ΣΩΖΟΜΕΝΩΝ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΦΩΤΙ** **ΑΥΤΗΣ**  
 kai ta ethnē tōn sōzomenōn en tō phōti autēs  
 G2532 G3588 G1484 G3588 G4982 G1722 G3588 G5457 G846  
 Conj t\_Nom Pl n n\_Nom Pl n t\_Gen Pl m vp Pres Pas Gen Pl m Prep t\_Dat Sg n n\_Dat Sg n pp Gen Sg f  
**AND** **THE** **NATIONS** **OF-THE** **ones-beING-SAVED** **IN** **THE** **LIGHT** **OF-her**  
 ones-being-saved of-herit

24 And the nations of them which are saved shall walk in the light of it: and the kings of the earth do bring their glory and honour into it.

**ΠΕΡΙΠΑΤΗΣΟΥΣΙΝ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΒΑΣΙΛΕΙΣ** **ΤΗΣ** **ΓΗΣ** **ΦΕΡΟΥΣΙΝ** **ΤΗΝ**  
 peripatēsousin kai oi basileis tēs gēs phērousin tēn  
 G4043 G2532 G3588 G935 G3588 G1093 G5342 G3588  
 vi Fut Act 3 Pl Conj n\_Nom Pl m n\_Nom Pl m t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f vi Pres Act 3 Pl t\_Acc Sg f  
**SHALL-BE-ABOUT-TREADING** **AND** **THE** **KINGS** **OF-THE** **LAND** **ARE-CARRYING** **THE**  
 shall-be-walking earth

**ΔΟΞΑΝ** **ΚΑΙ** **ΤΗΝ** **ΤΙΜΗΝ** **ΑΥΤΩΝ** **ΕΙΣ** **ΑΥΤΗΝ**  
 doxan kai tēn timēn autōn eis autēn  
 G1391 G2532 G3588 G5092 G846 G1519 G846  
 n\_Acc Sg f Conj t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f pp Gen Pl m Prep pp Acc Sg f  
**esteem** **AND** **THE** **VALUE** **OF-them** **INTO** **her**  
 glory honor herit

21:25 **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΠΥΛΩΝΕΣ** **ΑΥΤΗΣ** **ΟΥ** **ΜΗ** **ΚΛΕΙΣΘΩΣΙΝ** **ΗΜΕΡΑΣ**  
 kai oi pylōnes autēs ou mē kleisthōsin hēmeras  
 G2532 G3588 G4440 G846 G3756 G3361 G2808 G2250  
 Conj t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m pp Gen Sg f Part Neg Part Neg vs Aor Pas 3 Pl n\_Gen Sg f  
**AND** **THE** **GATES** **OF-her** **NOT** **NO** **SHOULD-BE-BEING-LOCKED** **OF-DAY**  
 portals of-herit

25 And the gates of it shall not be shut at all by day: for there shall be no night there.

**ΝΥΞ** **ΓΑΡ** **ΟΥΚ** **ΕΣΤΑΙ** **ΕΚΕΙ**  
 nux gar ouk estai ekei  
 G3571 G1063 G3756 G2071 G1563  
 n\_Nom Sg f Conj Part Neg vi Fut vxx 3 Sg Adv  
**NIGHT** **for** **NOT** **SHALL-BE** **there**  
 no! there-shall-be

21:26 **ΚΑΙ** **ΟΙΣΟΥΣΙΝ** **ΤΗΝ** **ΔΟΞΑΝ** **ΚΑΙ** **ΤΗΝ** **ΤΙΜΗΝ** **ΤΩΝ** **ΕΘΝΩΝ**  
 kai oisousin tēn doxan kai tēn timēn tōn ethnōn  
 G2532 G5342 G3588 G1391 G2532 G3588 G5092 G3588 G1484  
 Conj vi Fut Act 3 Pl t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f Conj t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f t\_Gen Pl n n\_Gen Pl n  
**AND** **THEY-SHALL-BE-CARRYING** **THE** **esteem** **AND** **THE** **VALUE** **OF-THE** **NATIONS**  
 glory

26 And they shall bring the glory and honour of the nations into it.

**ΕΙΣ** **ΑΥΤΗΝ**  
 eis autēn  
 G1519 G846  
 Prep pp Acc Sg f  
**INTO** **her**  
 herit

21:27 **ΚΑΙ** **ΟΥ** **ΜΗ** **ΕΙΣΕΛΘΗ** **ΕΙΣ** **ΑΥΤΗΝ** **ΠΑΝ** **ΚΟΙΝΟΥΝ** **ΚΑΙ**  
 kai ou mē eisēlthē eis autēn pan koinoun kai  
 G2532 G3756 G3361 G1525 G846 G3956 G2840 G2532  
 Conj Part Neg Part Neg vs 2Aor Act 3 Sg Prep pp Acc Sg f a\_Nom Sg n vp Pres Act Nom Sg n Conj  
**AND** **NOT** **NO** **MAY-BE-INTO-COMING** **INTO** **her** **EVERY** **one-beING-COMMON** **AND**  
 may-be-entering into herit anything contaminating andor

27 And there shall in no wise enter into it any thing that defileth, neither [whatsoever] worketh abomination, or [maketh] a lie: but they which



<b>ΠΟΙΟΥΝ</b> poioun G4160 vp Pres Act Nom Sg n <i>one-DOING</i> making	<b>ΒΔΕΛΥΓΜΑ</b> bdelugma G946 n_ Acc Sg n <i>ABOMINATION</i>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <i>AND</i>	<b>ΨΕΥΔΟΣ</b> pseudos G5579 n_ Acc Sg n <i>FALSEhood</i> lie	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond <i>IF</i>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <i>NO</i>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <i>THE</i>	<b>ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΙ</b> gegrammenoi G1125 vp Perf Pas Nom Pl m <i>ones-HAVING-been-WRITTEN</i> <i>ones-having-been-written</i>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <i>IN</i>	are written in the Lamb's book of life.
--	--	--	---	---	---	--	--	---	--

<b>ΤΩ</b> to G3588 t_ Dat Sg n <i>THE</i>	<b>ΒΙΒΛΙΩ</b> bibliO G975 n_ Dat Sg n <i>SCROLLet</i>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <i>OF-THE</i>	<b>ΖΩΗΣ</b> zOEs G2222 n_ Gen Sg f <i>LIFE</i>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <i>OF-THE</i>	<b>ΑΡΝΙΟΥ</b> arniou G721 n_ Gen Sg n <i>LAMBkin</i>
---	---	--	--	--	--

22:1 **ΚΑΙ** **ΕΔΕΙΞΕΝ** **ΜΟΙ** **ΚΑΘΑΡΟΝ** **ΠΟΤΑΜΟΝ** **ΥΔΑΤΟΣ** **ΖΩΗΣ** **ΛΑΜΠΡΟΝ** **ΩΣ**  
 kai edeixen moi katharon potamon hudatos zOEs lampron oS  
 G2532 G1166 G3427 G2513 G4215 G5204 G2222 G2986 G5613  
 Conj vi Aor Act 3 Sg pp 1 Dat Sg a\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m n\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg f a\_ Acc Sg m Adv  
**AND** **he-SHOWS** **to-ME** **clean** **river** **OF-water** **OF-LIFE** **SHINing** **AS**  
 me resplendent

<sup>1</sup> . And he shewed me a pure river of water of life, clear as crystal, proceeding out of the throne of God and of the Lamb.

**ΚΡΥΣΤΑΛΛΟΝ** **ΕΚΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΝ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΘΡΟΝΟΥ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΚΑΙ**  
 krustallon ekporeuomenon ek tou thronou tou theou kai  
 G2930 G1607 G1537 G3588 G2362 G3588 G2316 G2532  
 n\_ Acc Sg m vp Pres midD/pasD Acc Sg m Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Adv Conj  
**FREEZE-PUT** **OUT-GOING** **OUT** **OF-THE** **THRONE** **OF-THE** **God** **AND**  
 crystal issuing

**ΤΟΥ** **ΑΡΝΙΟΥ**  
 tou arniou  
 G3588 G721  
 t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n  
**OF-THE** **LAMBkin**

22:2 **ΕΝ** **ΜΕΣΩ** **ΤΗΣ** **ΠΛΑΤΕΙΑΣ** **ΑΥΤΗΣ** **ΚΑΙ** **ΤΟΥ** **ΠΟΤΑΜΟΥ** **ΕΝΤΕΥΘΕΝ** **ΚΑΙ**  
 en mesO tEs plateias autEs kai tou potamou enteuthen kai  
 G1722 G3319 G3588 G4113 G846 G2532 G3588 G4215 G1782 G2532  
 Prep a\_ Dat Sg n t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f pp Gen Sg f Conj t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m G1782 Adv  
**IN** **MIDst** **OF-THE** **BROAD** **OF-her** **AND** **OF-THE** **river** **hence** **AND**  
 center square of-herit

<sup>2</sup> In the midst of the street of it, and on either side of the river, [was there] the tree of life, which bare twelve [manner of] fruits, [and] yielded her fruit every month: and the leaves of the tree [were] for the healing of the nations.

**ΕΝΤΕΥΘΕΝ** **ΣΥΛΟΝ** **ΖΩΗΣ** **ΠΟΙΟΥΝ** **ΚΑΡΠΟΥΣ** **ΔΩΔΕΚΑ** **ΚΑΤΑ** **ΜΗΝΑ**  
 enteuthen xulon zOEs poioun karpous dOdeka kata mEna  
 G1782 G3586 G2222 G4160 G2590 G1427 G2596 G3376  
 Adv n\_ Nom Sg n n\_ Gen Sg f vp Pres Act Nom Sg n n\_ Acc Pl m a\_ Nom Prep n\_ Acc Sg m  
**hence** **WOOD** **OF-LIFE** **DOING** **FRUITS** **TWO-TEN** **according-to** **MONTH**  
 is-wood do-producing in-accord-with

**ΕΝΑ** **ΕΚΑΣΤΟΝ** **ΑΠΟΔΙΔΟΥΝ** **ΤΟΝ** **ΚΑΡΠΟΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΤΑ** **ΦΥΛΛΑ**  
 hena hekaston apodidouN ton karpon autou kai ta phylla  
 G1520 G1538 G591 G3588 G2590 G846 G2532 G3588 G5444  
 a\_ Acc Sg m a\_ Acc Sg m vp Pres Act Acc Sg n t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pp Gen Sg n Conj t\_ Nom Pl n n\_ Nom Pl n  
**ONE** **EACH** **FROM-GIVING** **THE** **FRUIT** **OF-it** **AND** **THE** **leaves**  
 rendering

**ΤΟΥ** **ΣΥΛΟΥ** **ΕΙΣ** **ΘΕΡΑΠΕΙΑΝ** **ΤΩΝ** **ΕΘΝΩΝ**  
 tou xulou eis therapeian tOn ethnOn  
 G3588 G3586 G1519 G2322 G3588 G1484  
 t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n Prep n\_ Acc Sg f t\_ Gen Pl n n\_ Gen Pl n  
**OF-THE** **WOOD** **INTO** **cure** **OF-THE** **NATIONS**  
 are-into

22:3 **ΚΑΙ** **ΠΑΝ** **ΚΑΤΑΝΑΘΕΜΑ** **ΟΥΚ** **ΕΣΤΑΙ** **ΕΤΙ** **ΚΑΙ** **Ο** **ΘΡΟΝΟΣ** **ΤΟΥ**  
 kai pan katanathema ouk estai eti kai ho thronos tou  
 G2532 G3956 G2652 G3756 G2071 G2089 G2532 G3588 G2362 G3588  
 Conj a\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n Part Neg vi Fut vxx 3 Sg Adv Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Gen Sg m  
**AND** **EVERY** **DOWN-UP-PLACE** **NOT** **SHALL-BE** **STILL** **AND** **THE** **THRONE** **OF-THE**  
 eany doom no<sup>t</sup> there-shall-be more

<sup>3</sup> And there shall be no more curse: but the throne of God and of the Lamb shall be in it; and his servants shall serve him:

**ΘΕΟΥ** **ΚΑΙ** **ΤΟΥ** **ΑΡΝΙΟΥ** **ΕΝ** **ΑΥΤΗ** **ΕΣΤΑΙ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΔΟΥΛΟΙ**  
 theou kai tou arniou en autE estai kai hoi douloi  
 G2316 G2532 G3588 G721 G1722 G846 G2071 G2532 G3588 G1401  
 n\_ Gen Sg m Conj t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n Prep pp Dat Sg f vi Fut vxx 3 Sg Conj t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m  
**God** **AND** **OF-THE** **LAMBkin** **IN** **her** **SHALL-BE** **AND** **THE** **SLAVES**  
 herit

**ΑΥΤΟΥ** **ΛΑΤΡΕΥΟΥΣΙΝ** **ΑΥΤΩ**  
 autou latreuousin autO  
 G846 G3000 G846  
 pp Gen Sg m vi Fut Act 3 Pl pp Dat Sg m  
**OF-Him** **SHALL-BE-offerING-DIVINE-SERVICE** **to-Him**  
 shall-be-offering-divine-service

22:4 **ΚΑΙ** **ΟΨΟΝΤΑΙ** **ΤΟ** **ΠΡΟΣΩΠΟΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΟΝΟΜΑ**  
 kai opsontai to prosOpon autou kai to onoma  
 G2532 G3700 G3588 G4383 G846 G2532 G3588 G3686  
 Conj vi Fut midD 3 Pl t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n pp Gen Sg m Conj t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n  
**AND** **THEY-SHALL-BE-VIEWING** **THE** **face** **OF-Him** **AND** **THE** **NAME**  
 they-shall-be-seeing

<sup>4</sup> And they shall see his face; and his name [shall be] in their foreheads.

**ΑΥΤΟΥ** **ΕΠΙ** **ΤΩΝ** **ΜΕΤΩΠΩΝ** **ΑΥΤΩΝ**  
 autou epi tOn metOpOn autOn  
 G846 G1909 G3588 G3359 G846  
 pp Gen Sg m Prep t\_ Gen Pl n n\_ Gen Pl n pp Gen Pl m  
**OF-Him** **ON** **OF-THE** **foreheads** **OF-them**  
 shall-be-on the

22:5 **ΚΑΙ** **ΝΥΞ** **ΟΥΚ** **ΕΣΤΑΙ** **ΕΚΕΙ** **ΚΑΙ** **ΧΡΕΙΑΝ** **ΟΥΚ** **ΕΧΟΥΣΙΝ** **ΑΥΧΝΟΥ**  
 kai nux ouk estai ekei kai chreian ouk echousin lachnou  
 G2532 G3571 G3756 G2071 G1563 G2532 G5532 G3756 G2192 G3088  
 Conj n\_ Nom Sg f Part Neg vi Fut vxx 3 Sg Adv Conj Conj n\_ Acc Sg f Part Neg vi Pres Act 3 Pl n\_ Gen Sg m  
**AND** **NIGHT** **NOT** **SHALL-BE** **there** **AND** **need** **NOT** **THEY-ARE-HAVING** **OF-LAMP**

<sup>5</sup> And there shall be no night there; and they need no candle, neither light of the sun; for the Lord God giveth them light: and they shall reign for ever

and ever.

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΦΩΤΟΣ</b> phOtos G5457 n_ Gen Sg n OF-LIGHT	<b>ΗΛΙΟΥ</b> hEliou G2246 n_ Gen Sg m OF-SUN	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΚΥΡΙΟΣ</b> kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_ Nom Sg m God	<b>ΦΩΤΙΖΕΙ</b> phOtizei G5461 vi Pres Act 3 Sg IS-LIGHTenING is-illuminating	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m them	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
---	--	--	---	---	---	---	---	--	---

<b>ΒΑΣΙΛΕΥΟΥΣΙΝ</b> basileuousin G936 vi Fut Act 3 Pl THEY-SHALL-BE-reignING	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m THE	<b>ΑΙΩΝΑΣ</b> aiOnas G165 n_ Acc Pl m eons	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE	<b>ΑΙΩΝΩΝ</b> aiOnOn G165 n_ Gen Pl m eons
--	--	--	--	---	--

22:6	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg he-said	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME	<b>ΟΥΤΟΙ</b> houtoi G3778 pd Nom Pl m these	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	<b>ΛΟΓΟΙ</b> logoi G3056 n_ Nom Pl m sayings	<b>ΠΙΣΤΟΙ</b> pistoι G4103 a_ Nom Pl f BELIEVing are-faithful	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΛΗΘΙΝΟΙ</b> alEthinoi G228 a_ Nom Pl m TRUE	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
------	---	---	--	---	---	--	--	---	---	---

6 . And he said unto me, These sayings [are] faithful and true: and the Lord God of the holy prophets sent his angel to shew unto his servants the things which must shortly be done.

<b>ΚΥΡΙΟΣ</b> kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΘΕΟΣ</b> theos G2316 n_ Nom Sg m God	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE	<b>ΑΓΙΩΝ</b> hagiOn G40 a_ Gen Pl m HOLY	<b>ΠΡΟΦΗΤΩΝ</b> prophEtOn G4396 n_ Gen Pl m BEFORE-AVERers prophets	<b>ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ</b> apesteilen G649 vi Aor Act 3 Sg commissions	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE
---	---	---	---	--	--	---	--

<b>ΑΓΓΕΛΟΝ</b> aggelon G32 n_ Acc Sg m MESSENGER	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	<b>ΔΕΙΞΑΙ</b> deixai G1166 vn Aor Act TO-SHOW	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE	<b>ΔΟΥΛΟΙΣ</b> doulois G1401 n_ Dat Pl m SLAVES	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	<b>Α</b> ha G3739 pr Nom Pl n what which(P)	<b>ΔΕΙ</b> dei G1163 vi Pres im-Act 3 Sg IS-BINDING must
--	--	---	---	---	--	--	---

<b>ΓΕΝΕΣΘΑΙ</b> genesthai G1096 vn 2Aor midD TO-BE-BECOMING to-be-occurring	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΑΧΕΙ</b> tachei G5034 n_ Dat Sg n SWIFTness
--	--	---

22:7	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !	<b>ΕΡΧΟΜΑΙ</b> erchomai G2064 vi Pres midD/pasD 1 Sg I-AM-COMING	<b>ΤΑΧΥ</b> tachu G5035 Adv SWIFTLY	<b>ΜΑΚΑΡΙΟΣ</b> makarios G3107 a_ Nom Sg m HAPPY happy-is	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΤΗΡΩΝ</b> tEron G5083 vp Pres Act Nom Sg m one-KEEPING one-keeping	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m THE
------	---	--	---	--	---	--	--

7 Behold, I come quickly: blessed [is] he that keepeth the sayings of the prophecy of this book.

<b>ΛΟΓΟΥΣ</b> logous G3056 n_ Acc Pl m sayings	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	<b>ΠΡΟΦΗΤΕΙΑΣ</b> prophEteias G4394 n_ Gen Sg f BEFORE-AVERment prophecy	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE	<b>ΒΙΒΛΙΟΥ</b> bibliou G975 n_ Gen Sg n SCROLLet	<b>ΤΟΥΤΟΥ</b> toutou G5127 pd Gen Sg n this
--	---	---	---	--	---

22:8	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg I	<b>ΙΩΑΝΝΗΣ</b> iOannEs G2491 n_ Nom Sg m JOHN	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>ΒΛΕΠΩΝ</b> blepOn G991 vp Pres Act Nom Sg m one-lookING one-observing	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΚΟΥΩΝ</b> akouOn G191 vp Pres Act Nom Sg m one-HEARING one-hearing	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND
------	---	--	---	---	---	--	---	---	---

8 And I John saw these things, and heard [them]. And when I had heard and seen, I fell down to worship before the feet of the angel which shewed me these things.

<b>ΟΤΕ</b> hote G3753 Adv when	<b>ΗΚΟΥΣΑ</b> Ekousa G191 vi Aor Act 1 Sg I-HEAR	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΒΛΕΨΑ</b> eblepsa G991 vi Aor Act 1 Sg look observe	<b>ΕΠΕΣΑ</b> epesa G4098 vi 2Aor Act 1 Sg I-FALL	<b>ΠΡΟΣΚΥΝΗΣΑΙ</b> proskunEsai G4352 vn Aor Act TO-worship	<b>ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ</b> emprosthen G1715 Prep IN-TOWARD-PLACE in-front-of	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE the
--	--	---	--	--	--	---	--

<b>ΠΟΔΩΝ</b> podOn G4228 n_ Gen Pl m FEET	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	<b>ΑΓΓΕΛΟΥ</b> aggelou G32 n_ Gen Sg m MESSENGER	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m THE	<b>ΔΕΙΚΝΥΟΝΤΟΣ</b> deiknuontos G1166 vp Pres Act Gen Sg m one-SHOWING one-showing	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME me	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things
---	---	--	--	--	--	--

22:9	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg he-IS-sayING	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME	<b>ΟΡΑ</b> hora G3708 vm Pres Act 2 Sg BE-YOU-SEEING be-you-seeing !	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg NO	<b>ΣΥΝΔΟΥΛΟΣ</b> sundoulos G4889 n_ Nom Sg m TOGETHER-SLAVE fellow-slave	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj for	<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg I-AM
------	---	--	--	---	--	---	---	---	--

9 Then saith he unto me, See [thou do it] not: for I am thy fellowservant, and of thy brethren the prophets, and of them which keep the sayings of this book: worship God.

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE	<b>ΑΔΕΛΦΩΝ</b> adelphOn G80 n_ Gen Pl m brothers brethren	<b>ΣΟΥ</b> sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m THE	<b>ΠΡΟΦΗΤΩΝ</b> prophEtOn G4396 n_ Gen Pl m BEFORE-AVERers prophets	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE the	<b>ΤΗΡΟΥΝΤΩΝ</b> tErountOn G5083 vp Pres Act Gen Pl m ones-KEEPING ones-keeping
---	---	--	---	--	--	---	--	--

<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m	<b>ΛΟΓΟΥΣ</b> logous G3056 n_ Acc Pl m	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n	<b>ΒΙΒΛΙΟΥ</b> bibliou G975 n_ Gen Sg n	<b>ΤΟΥΤΟΥ</b> toutou G5127 pd Gen Sg n	<b>ΤΩ</b> tō G3588 t_ Dat Sg m	<b>ΘΕΩ</b> theō G2316 n_ Dat Sg m	<b>ΠΡΟΣΚΥΝΗCON</b> proskunEson G4352 vm Aor Act 2 Sg
<b>THE</b>	<b>sayings</b>	<b>OF-THE</b>	<b>SCROLLet</b>	<b>this</b>	<b>to-THE</b>	<b>God</b>	<b>worship-YOU</b> worship-you !

22:10	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg	<b>ΜΗ</b> mē G3361 Part Neg	<b>ΣΦΡΑΓΙΧΗΣ</b> sphragisEs G4972 vs Aor Act 2 Sg	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m	<b>ΛΟΓΟΥΣ</b> logous G3056 n_ Acc Pl m	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f
	<b>AND</b>	<b>he-IS-sayING</b>	<b>to-ME</b>	<b>NO</b>	<b>YOU-SHOULD-BE-SEALING</b>	<b>THE</b>	<b>sayings</b>	<b>OF-THE</b>

10 And he saith unto me, Seal not the sayings of the prophecy of this book: for the time is at hand.

<b>ΠΡΟΦΗΤΕΙΑΣ</b> prophEteias G4394 n_ Gen Sg f	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n	<b>ΒΙΒΛΙΟΥ</b> bibliou G975 n_ Gen Sg n	<b>ΤΟΥΤΟΥ</b> toutou G5127 pd Gen Sg n	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΚΑΙΡΟΣ</b> kairos G2540 n_ Nom Sg m	<b>ΕΓΓΥΣ</b> eggus G1451 Adv	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg
<b>BEFORE-AVERment</b> prophecy	<b>OF-THE</b>	<b>SCROLLet</b>	<b>this</b>	<b>that</b>	<b>THE</b>	<b>SEASON</b> era	<b>NEAR</b>	<b>IS</b>

22:11	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΑΔΙΚΩΝ</b> adikōn G91 vp Pres Act Nom Sg m	<b>ΑΔΙΚΗΣΑΤΩ</b> adikEsatō G91 vm Aor Act 3 Sg	<b>ΕΤΙ</b> eti G2089 Adv	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΡΥΠΩΝ</b> rypōn G4510 vp Pres Act Nom Sg m
	<b>THE</b>	<b>one-injuriNG</b> one-injuring	<b>LET-him-injure</b> let-him-injure !	<b>STILL</b>	<b>AND</b>	<b>THE</b>	<b>one-beING-FILTHY</b> one-being-filthy

11 He that is unjust, let him be unjust still: and he which is filthy, let him be filthy still: and he that is righteous, let him be righteous still: and he that is holy, let him be holy still.

<b>ΡΥΠΩΣΑΤΩ</b> rypōsatiō G4510 vm Aor Act 3 Sg	<b>ΕΤΙ</b> eti G2089 Adv	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΔΙΚΑΙΟΣ</b> dikaioS G1342 a_ Nom Sg m	<b>ΔΙΚΑΙΩΘΗΤΩ</b> dikaiōthEtō G1344 vm Aor Pas 3 Sg	<b>ΕΤΙ</b> eti G2089 Adv	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m
<b>LET-him-be-FILTHY</b> let-him-be-filthy !	<b>STILL</b>	<b>AND</b>	<b>THE</b>	<b>JUST</b> just-one	<b>LET-him-BE-BEING-JUSTIFIED</b> let-him-be-being-justified !	<b>STILL</b>	<b>AND</b>	<b>THE</b>

<b>ΑΓΙΟΣ</b> hagios G40 a_ Nom Sg m	<b>ΑΓΙΑΣΘΗΤΩ</b> hagiasthEtō G37 vm Aor Pas 3 Sg	<b>ΕΤΙ</b> eti G2089 Adv
<b>HOLY</b> holy-one	<b>LET-him-BE-BEING-HOLYizED</b> let-him-be-being-hallowed !	<b>STILL</b>

22:12	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg	<b>ΕΡΧΟΜΑΙ</b> erchomai G2064 vi Pres midD/pasD 1 Sg	<b>ΤΑΧΥ</b> tachy G5035 Adv	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΜΙΣΘΟΣ</b> misthos G3408 n_ Nom Sg m	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg	<b>ΜΕΤ</b> met G3326 Prep
	<b>AND</b>	<b>BE-PERCEIVING</b> lo !	<b>I-AM-COMING</b>	<b>SWIFTLY</b>	<b>AND</b>	<b>THE</b>	<b>HIRE</b> wage	<b>OF-ME</b>	<b>WITH</b> is-with

12 And, behold, I come quickly; and my reward [is] with me, to give every man according as his work shall be.

<b>ΕΜΟΥ</b> emou G1700 pp 1 Gen Sg	<b>ΑΠΟΔΟΥΝΑΙ</b> apodounai G591 vn 2Aor Act	<b>ΕΚΑΚΤΩ</b> hekastō G1538 a_ Dat Sg m	<b>ΩΣ</b> hōS G5613 Adv	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n	<b>ΕΡΓΟΝ</b> ergon G2041 n_ Nom Sg n	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m	<b>ΕΣΤΑΙ</b> estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg
<b>ME</b>	<b>TO-FROM-GIVE</b> to-pay	<b>to-EACH</b> each-one	<b>AS</b>	<b>THE</b>	<b>ACT</b> work	<b>OF-him</b>	<b>SHALL-BE</b>

22:13	<b>ΕΓΩ</b> egō G1473 pp 1 Nom Sg	<b>ΕΙΜΙ</b> eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n	<b>Α</b> ha G1 ni letter	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n	<b>Ω</b> ō G5598 ni letter	<b>ΑΡΧΗ</b> archē G746 n_ Nom Sg f	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΤΕΛΟΣ</b> telos G5056 n_ Nom Sg n
	<b>I</b>	<b>AM</b>	<b>THE</b>	<b>Alpha</b>	<b>AND</b>	<b>THE</b>	<b>Omega</b>	<b>ORIGINAL</b> beginning	<b>AND</b>	<b>FINISH</b> consummation

13 I am Alpha and Omega, the beginning and the end, the first and the last.

<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΠΡΩΤΟΣ</b> prōtos G4413 a_ Nom Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΕΣΧΑΤΟΣ</b> eschatos G2078 a_ Nom Sg m
<b>THE</b>	<b>BEFORE-most</b> first	<b>AND</b>	<b>THE</b>	<b>LAST</b>

22:14	<b>ΜΑΚΑΡΙΟΙ</b> makarioi G3107 a_ Nom Pl m	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m	<b>ΠΟΙΟΥΝΤΕΣ</b> poiountes G4160 vp Pres Act Nom Pl m	<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f	<b>ΕΝΤΟΛΑΣ</b> entolas G1785 n_ Acc Pl f	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj	<b>ΕΣΤΑΙ</b> estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg
	<b>HAPPY</b> happy-are	<b>THE</b>	<b>ones-DOING</b> ones-doing	<b>THE</b>	<b>directions</b> precepts	<b>OF-Him</b>	<b>THAT</b>	<b>it-SHALL-BE</b>

14 Blessed [are] they that do his commandments, that they may have right to the tree of life, and may enter in through the gates into the city.

<b>Η</b> hē G3588 t_ Nom Sg f	<b>ΕΞΟΥΣΙΑ</b> exousia G1849 n_ Nom Sg f	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autōn G846 pp Gen Pl m	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n	<b>ΞΥΛΟΝ</b> xulon G3586 n_ Acc Sg n	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f	<b>ΖΩΗΣ</b> zōEs G2222 n_ Gen Sg f	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m
<b>THE</b>	<b>authority</b> license	<b>OF-them</b>	<b>ON</b>	<b>THE</b>	<b>WOOD</b>	<b>OF-THE</b>	<b>LIFE</b>	<b>AND</b>	<b>to-THE</b> the

<b>ΠΥΛΩCIN</b> pulōsin G4440 n_ Dat Pl m	<b>ΕΙΣΕΛΘΩCIN</b> eiselthōsin G1525 vs 2Aor Act 3 Pl	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep	<b>ΤΗΝ</b> tēn G3588 t_ Acc Sg f	<b>ΠΟΛΙΝ</b> polin G4172 n_ Acc Sg f
<b>GATES</b> portals	<b>THEY-MAY-BE-INTO-COMING</b> they-may-be-entering	<b>INTO</b>	<b>THE</b>	<b>city</b>

22:15 **ΕΞΩ** **ΔΕ** **ΟΙ** **ΚΥΝΕC** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΦΑΡΜΑΚΟΙ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΠΟΡΝΟΙ**  
 exO de hoi kunes kai hoi pharmakoi kai hoi pornoi  
 G1854 G1161 G3588 G2965 G2532 G3588 G5333 G2532 G3588 G4205  
 Adv Conj t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m Conj t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m Conj t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m  
**OUT** **YET** **THE** **dogs** **AND** **THE** **DRUGgers** **AND** **THE** **paramours**  
 are-outside

15 For without [are] dogs, and sorcerers, and whoremongers, and murderers, and idolaters, and whosoever loveth and maketh a lie.

**ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΦΟΝΕΙC** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΕΙΔΩΛΟΛΑΤΡΑΙ** **ΚΑΙ** **ΠΑC** **Ο**  
 kai hoi phoneis kai hoi eidololatrai kai pas o  
 G2532 G3588 G5406 G2532 G3588 G1496 G2532 G3956 G3588  
 Conj t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m Conj t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m Conj a\_Nom Sg m t\_Nom Sg m  
**AND** **THE** **MURDERERS** **AND** **THE** **idolaters** **AND** **EVERY** **THE**

**ΦΙΛΩΝ** **ΚΑΙ** **ΠΟΙΩΝ** **ΨΕΥΔΟC**  
 philOn kai poiOn pseudos  
 G5368 G2532 G4160 G5579  
 vp Pres Act Nom Sg m Conj vp Pres Act Nom Sg m n\_Acc Sg n  
**one-beING-FOND** **AND** **DOING** **FALSEhood**  
 one-being-fond-of

22:16 **ΕΓΩ** **ΙΗΣΟΥC** **ΕΠΕΜΨΑ** **ΤΟΝ** **ΑΓΓΕΛΟΝ** **ΜΟΥ** **ΜΑΡΤΥΡΗCΑΙ** **ΥΜΙΝ**  
 egO iEous epempsa ton aggelon mou marturEsai humin  
 G1473 G2424 G3992 G3588 G32 G3450 G3140 G5213  
 pp 1 Nom Sg n n\_Nom Sg m vi Aor Act 1 Sg t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m pp 1 Gen Sg vn Aor Act pp 2 Dat Pl  
**I** **JESUS** **SEND** **THE** **MESSENGER** **OF-ME** **TO-witness** **to-YOU(p)**  
 to-ye

16 I Jesus have sent mine angel to testify unto you these things in the churches. I am the root and the offspring of David, [and] the bright and morning star.

**ΤΑΥΤΑ** **ΕΠΙ** **ΤΑΙC** **ΕΚΚΛΗΣΙΑΙC** **ΕΓΩ** **ΕΙΜΙ** **Η** **ΡΙΖΑ** **ΚΑΙ** **ΤΟ**  
 tauta epi tais ekklesiiais egO eimi hE riza kai to  
 G5023 G1909 G3588 G1577 G1473 G1510 G3588 G4491 G2532 G3588  
 pd Acc Pl n Prep t\_Dat Pl f n\_Dat Pl f pp 1 Nom Sg vi Pres vxx 1 Sg t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f Conj t\_Nom Sg n  
**these** **ON** **THE** **OUT-CALLED** **I** **AM** **THE** **ROOT** **AND** **THE**  
 these-things  
 ecclesias

**ΓΕΝΟC** **ΤΟΥ** **ΔΑΒΙΔ** **Ο** **ΑCΤΗΡ** **Ο** **ΛΑΜΠΡΟC** **ΚΑΙ** **ΟΡΘΡΙΝΟC**  
 genos tou dabid o astEr ho lampros kai orthrinos  
 G1085 G3588 G1138 G3588 G792 G3588 G2986 G2532 G3720  
 n\_Nom Sg n t\_Gen Sg m ni proper t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Nom Sg m a\_Nom Sg m Conj a\_Nom Sg m  
**breed** **OF-THE** **DAVID** **THE** **GLEAMer** **THE** **SHINing** **AND** **EARLY-one**  
 race star resplendent early-one

22:17 **ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΠΝΕΥΜΑ** **ΚΑΙ** **Η** **ΝΥΜΦΗ** **ΛΕΓΟΥCΙΝ** **ΕΛΘΕ** **ΚΑΙ**  
 kai to pneuma kai hE nymphE legousin elthe kai  
 G2532 G3588 G4151 G2532 G3588 G3565 G3004 G2064 G2532 G2532  
 Conj t\_Nom Sg n n\_Nom Sg n n\_Nom Sg f n\_Nom Sg f vi Pres Act 3 Pl vm 2Aor Act 2 Sg  
**AND** **THE** **spirit** **AND** **THE** **BRIDE** **ARE-sayI** **NG** **BE-YOU-COMING** **AND**  
 be-you-coming !

17 And the Spirit and the bride say, Come. And let him that heareth say, Come. And let him that is athirst come. And whosoever will, let him take the water of life freely.

**Ο** **ΑΚΟΥΩΝ** **ΕΙΠΑΤΩ** **ΕΛΘΕ** **ΚΑΙ** **Ο** **ΔΙΨΩΝ**  
 ho akouOn eipato elthe kai ho dipsOn  
 G3588 G191 G2036 G2064 G2532 G3588 G1372  
 t\_Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m vm 2Aor Act 3 Sg vm 2Aor Act 2 Sg Conj t\_Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m  
**THE** **one-HEARING** **LET-him-say** **BE-YOU-COMING** **AND** **THE** **one-THIRSTING**  
 one-hearing let-him-say ! be-you-coming !

**ΕΛΘΕΤΩ** **ΚΑΙ** **Ο** **ΘΕΛΩΝ** **ΛΑΜΒΑΝΕΤΩ** **ΤΟ** **ΥΔΩΡ** **ΖΩΗC**  
 elthetO kai ho thelOn lambanetO to udOr zOEs  
 G2064 G2532 G3588 G2309 G2983 G3588 G5204 G2222  
 vm 2Aor Act 3 Sg Conj t\_Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m vm Pres Act 3 Sg t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n n\_Gen Sg f  
**LET-him-BE-COMING** **AND** **THE** **one-WILLING** **LET-him-BE-GETTING** **THE** **water** **OF-LIFE**  
 let-him-be-coming ! one-willing let-him-be-taking !

**ΔΩΡΕΑΝ**  
 dOrean  
 G1432  
 Adv  
**gratuitously**

22:18 **CΥΜΜΑΡΤΥΡΟΥΜΑΙ** **ΓΑΡ** **ΠΑΝΤΙ** **ΑΚΟΥΟΝΤΙ** **ΤΟΥC** **ΛΟΓΟΥC** **ΤΗC**  
 summarturomai gar panti akouonti tous logous tes tEs  
 G4828 G1063 G3956 G191 G3588 G3056 G3588  
 vi Pres midD/pasD 1 Sg Conj a\_Dat Sg m vp Pres Act Dat Sg m t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m t\_Gen Sg f  
**I-AM-TOGETHER-witnessI** **for** **to-EVERY** **one-HEARING** **THE** **sayings** **OF-THE**  
 I-am-witnessing-together one-hearing words

18 For I testify unto every man that heareth the words of the prophecy of this book, If any man shall add unto these things, God shall add unto him the plagues that are written in this book:

**ΠΡΟΦΗΤΕΙΑC** **ΤΟΥ** **ΒΙΒΛΙΟΥ** **ΤΟΥΤΟΥ** **ΕΑΝ** **ΤΙC** **ΕΠΙΤΙΘΗ** **ΠΡΟC**  
 propheteias tou bibliou toutou ean tis epitithE pros  
 G4394 G3588 G975 G5127 G1437 G5100 G2007 G4314  
 n\_Gen Sg f t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n pd Gen Sg n Cond px Nom Sg m vs Pres Act 3 Sg Prep  
**BEFORE-AVERment** **OF-THE** **SCROLLet** **this** **IF-EVER** **ANY** **MAY-BE-ON-PLACING** **TOWARD**  
 prophecy

**ΤΑΥΤΑ** **ΕΠΙΘΕCΕΙ** **Ο** **ΘΕΟC** **ΕΠ** **ΑΥΤΟΝ** **ΤΑC** **ΠΛΗΓΑC** **ΤΑC**  
 tauta epithEsei o theoc ep auton tas plEgas tas  
 G5023 G2007 G3588 G2316 G1909 G846 G3588 G4127 G3588  
 pd Acc Pl n vi Fut Act 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Prep pp Acc Sg m t\_Acc Pl f n\_Acc Pl f t\_Acc Pl f  
**these** **SHALL-BE-ON-PLACING** **THE** **God** **ON** **him** **THE** **BLOWS** **THE**  
 these-things shall-be-appending THE God ON him THE BLOWS THE  
 calamities

**ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΑΣ**  
gegrammenas  
G1125  
vp Perf Pas Acc Pl f  
**ONES-HAVING-been-WRITTEN**  
having-been-written

**EN**  
en  
G1722  
Prep  
**IN**

**ΒΙΒΛΙΩ**  
bibliO  
G975  
n\_Dat Sg n  
**SCROLLet**

**ΤΟΥΤΩ**  
toutO  
G5129  
pd Dat Sg n  
**this**

22:19 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΕΑΝ** ean G1437 Cond **ΤΙς** tis G5100 px Nom Sg m **ΑΦΑΙΡΗ** aphairE G851 vs Pres Act 3 Sg **ΑΠΟ** apo G575 Prep **ΤΩΝ** tOn G3588 t\_Gen Pl m **ΛΟΓΩΝ** logOn G3056 n\_Gen Pl m **ΒΙΒΛΟΥ** biblou G976 n\_Gen Sg f **ΤΗΣ** tEs G3588 t\_Gen Sg f  
**AND** **IF-EVER** **ANY** **MAY-BE-FROM-LIFTING** **FROM** **THE** **sayings** **OF-SCROLL** **OF-THE**

19 And if any man shall take away from the words of the book of this prophecy, God shall take away his part out of the book of life, and out of the holy city, and [from] the things which are written in this book.

**ΠΡΟΦΗΤΕΙΑΣ** prophEteias G4394 n\_Gen Sg f **BEFORE-AVERment** **prophecy**

**ΤΑΥΤΗΣ** tautEs G3778 pd Gen Sg f **this**

**ΑΦΑΙΡΗΣΕΙ** aphairEsei G851 vi Fut Act 3 Sg **SHALL-BE-FROM-LIFTING** **THE**

**Ο** ho G3588 t\_Nom Sg m **THE**

**ΘΕΟΣ** theos G2316 n\_Nom Sg m **God**

**ΤΟ** to G3588 t\_Acc Sg n **THE**

**ΜΕΡΟΣ** meros G3313 n\_Acc Sg n **PART**

**ΑΥΤΟΥ** autou G846 pp Gen Sg m **OF-him**

**ΑΠΟ** apo G575 Prep **ΒΙΒΛΟΥ** biblou G976 n\_Gen Sg f **FROM** **SCROLL**

**ΤΗΣ** tEs G3588 t\_Gen Sg f **OF-THE**

**ΖΩΗΣ** zOEs G2222 n\_Gen Sg f **LIFE**

**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**

**ΕΚ** ek G1537 Prep **OUT**

**ΤΗΣ** tEs G3588 t\_Gen Sg f **OF-THE**

**ΠΟΛΕΩΣ** poleOs G4172 n\_Gen Sg f **city**

**ΤΗΣ** tEs G3588 t\_Gen Sg f **THE**

**ΑΓΙΑΣ** hagian G40 a\_Gen Sg f **HOLY**

**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**

**ΤΩΝ** tOn G3588 t\_Gen Pl n **OF-THE**

**ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΩΝ** gegrammenOn G1125 vp Perf Pas Gen Pl n **HAVING-been-written(P)**

**EN** en G1722 Prep **IN**

**ΒΙΒΛΙΩ** bibliO G975 n\_Dat Sg n **SCROLLet**

**ΤΟΥΤΩ** toutO G5129 pd Dat Sg n **this**

22:20 **ΛΕΓΕΙ** legei G3004 vi Pres Act 3 Sg **IS-sayING**

**Ο** ho G3588 t\_Nom Sg m **THE**

**ΜΑΡΤΥΡΩΝ** marturOn G3140 vp Pres Act Nom Sg m **One-witnessING** **one-testifying**

**ΤΑΥΤΑ** tauta G5023 pd Acc Pl n **these** **these-things**

**ΝΑΙ** nai G3483 Part **YEA**

**ΕΡΧΟΜΑΙ** erchomai G2064 vi Pres midD/pasD 1 Sg **I-AM-COMING**

**ΤΑΧΥ** tachy G5035 Adv **SWIFTLY**

**ΑΜΗΝ** amEn G281 Hebrew **AMEN**

20 . He which testifieth these things saith, Surely I come quickly. Amen. Even so, come, Lord Jesus.

**ΝΑΙ** nai G3483 Part **YEA** **yes**

**ΕΡΧΟΥ** erchou G2064 vi Pres midD/pasD 2 Sg **BE-YOU-COMING** **be-you-coming !**

**ΚΥΡΙΕ** kurie G2962 n\_Voc Sg m **Master !** **Lord !**

**ΙΗΣΟΥ** iEsou G2424 n\_Voc Sg m **JESUS !**

22:21 **Η** hE G3588 t\_Nom Sg f **THE**

**ΧΑΡΙΣ** charis G5485 n\_Nom Sg f **grace**

**ΤΟΥ** tou G3588 t\_Gen Sg m **OF-THE**

**ΚΥΡΙΟΥ** kuriou G2962 n\_Gen Sg m **Master** **Lord**

**ΗΜΩΝ** hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl **OF-US**

**ΙΗΣΟΥ** iEsou G2424 n\_Gen Sg m **JESUS**

**ΧΡΙΣΤΟΥ** christou G5547 n\_Gen Sg m **ANOINTED** **Christ**

**ΜΕΤΑ** meta G3326 Prep **WITH**

**ΠΑΝΤΩΝ** pantOn G3956 a\_Gen Pl m **ALL**

21 The grace of our Lord Jesus Christ [be] with you all. Amen.

**ΥΜΩΝ** humOn G5216 pp 2 Gen Pl **OF-YOU(P)**

**ΑΜΗΝ** amEn G281 Hebrew **AMEN**